ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

DICCIONARI HISTORIC DEL VALENCIA MODERN

otony 2026

Ricart García Moya

Esta versió digital oferix la revisió del DHIVAM editat en l'any 2013, inscrit en el Registre de la Propietat Intelectual

En tristea, a Conchín (M.ª Concepción Chico González), estrela de la meua vida

A

a -prep. davant d´acusatiu. Les ferramentes sintáctiques pera trencar enredros semántics y donar claritat als significats son paregudes en valenciá, castellá y catalá. Mosatros, si tenim ductes, fiquem la preposició '*a*' en complement directe davant de nom de persona: "Ricart ampará a Nelo", mentres que´n catalá diríen: "*Ricard emparà Manel*". A fi de cónters, al llevar preposició del acusatiu, el catalá torna a la sintaxis del antiu castellá. Lapesa donava eixemples d'acusatiu sinse preposició en Lope de Vega, per l'any 1600: "*no disgustemos mi abuela*", "*quiere Doña Beatriz su primo*"; e inclús en Quevedo: "*acusaron los escribas y fariseos la mujer adúltera*". Els huendos sintáctics de l'AVLL, com el sinyor Palomero (vórer Prólec DHIVAM), oferixen chanques catalanes als chiquets valencians: "*Cleopatra estimà Marc Antoni*", cuan en valenciá tenim: "Cleopatra amá a Marc Antoni", o "Cleopatra vullgué a Marc Antoni". Per eixemple: "¿No va enganyar a Carlos IV?" (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808)

a "com feu matar a son germá per codicia dels bens" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 2 de febrer 1444, f. 93)

a "afluixar cuets borrachos, allastimant a algú" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

a -Fullana mos diu que'ls verps "actius rigen al nom en acusatiu per mig de la preposició *a*, si signifiquen persona o cosa personificá: *Amar a Deu, reverenciar als ángels, honrar als homens de be...*" (Fullana, Lluis: Gramática de la llengua valenciana, 1915, p.190)

a "obsequiant a les chicotes" (El Tío Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.2)

a "cridaré a la chica que mos traga caires" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.5); cat. *trucaré la noia*.

a "¡Amenasar a este vell!" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

a "yo vullc a la mestra" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 20 febrer 1938); cat. *jo estime la mestra*.

a bacs, espentes y redolons -fet rápit, sinse delicadea: "este treball fet a bacs, espentes y redolons" (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

a... a... a... a -onomatopeya del badallar: "obrí la boca tot lo que pogué, y a.. a.. a.. a.. badallá, y pasá avant" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

a bandaes -parlant de la gent que fuig de la guerra "a bandaes" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.172)

a banderes, fets “els farols de la llum pública han quedat en molts carrers fets a banderes” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)

a banderes, cáurer -en cantitat: “la peu li cau a banderes y el cos se li está foradant” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.2)

a bayoneta calá -pot tindrer també valor metafóric: "a bayoneta calá" (Escrig: Dicc. 1887)

a boca esgarrá “ya te prou en qué divertirse, y riures a boca esgarrá” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.402)

a boca nit “dilluns a 2 de juny 1614, a boca nit pegaren...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614, f.199)

a boca nit “fon a boca nit / a hora del rat penat” (Bib. Nicolau Primitiu. Ms. Del servici del porc, c. 1790)

a boca nit “a boca nit: al anochecer” (Escrig: Dicc. 1887)

a boca plena –cat. ‘*boca emplenada*’; dir algo en convicció, en veu forta: “en Novelé / a boca plena diré...” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)

a boca plena “diu a boca plena que ella ans que entre el fret te que tindre novio” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

a bondó -en cantitat: “rollos a bondó, bon peix” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

a boqueres -sinse dinés: “son deu quinsets... si lils done me quede a boqueres” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

a boqueta nit “allá a boqueta nit” (Coloqui de Chibraltar, c. 1795)

a boqueta nit “a boqueta nit, al eixir per lo portal” (Rahonament entre Pep d’Aldaya y Miquel, 1809)

a boqueta nit “a boqueta nit el cacherulo” (El Bou solt, Valencia, 1877, p. 114)

boqueta nit “per les vespraes / cuant es ya boqueta nit” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.153)

a lo borrego “estaven destrosant una guitarra y cantant a lo borrego” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

a borbollons “a borbollons” (Escrig: Dicc. 1851)

a burro barra -fet a la llaugera: “haver fet así a burro barra” (Gadea: Tipos, modismes. Valencia, 1908, p. 365)

a cabasaes “se guanyen els dinés a cabasaes” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.16)

a cabasos “que te els duros a cabasos” (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

a cabasos -en cantitat: “te els novios a cabasos”(El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

a cabasos, agarrar “dels llobarros, anguiles y tenques que s'agarraríen a cabasos” (El Mole 22 /02/ 1864, p. 260)

a cabasos “per fer el mal a cabasos” (La Senserrá, Alacant, 06/ 01/ 1918, p.2)

a calbolts “siga a bones o a calbolts” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.176)

a cánters “a pesar de ploure a cánters” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

a carretaes “a carretaes estem resibint les contestacions” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

a colps y a arraps –fer algo sinse mirament ni delicadea, rápit y mal; en l’eixemple, uns versos roins: “y yo pense / que els han fet a colps y a arraps” (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

a conte –cast. *a cuenta*: “y te molt a conte” (El Mole, 7/ 12 / 1863, p.83)

a cos de Rey –viurer sinse cap de problema, que tot li heu donen debaes: “y después d’estar servit / com a cos de

Rey, quedá / el Sisó tan relluent" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Sisó... 1797)

a cuatre cames "no pots acaminar tranquil / si no vas a cuatre cames" (La Fam, març 1906, p.4)

a culastrons "les porten a culastrons" (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.43)

a chavo, d' "el esvaró ha segut de a chavo" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

a chavo, d' –expresió polisémica; asobint es diu cuan ixen sorpreses desagradables: *esta dona es d'a chavo, l'asunt es d'a chavo*, etc. : "la broma va ser de a chavo" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.10)

a la desesperá "pronte els acorralaren a la desesperá en el carrer de..." (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

a Deu "per alabar a Deu" (Mas, L. V.: Sermó Cof. de Sent Vicent, 1755, p. 1)

a Deu -fórmula de despedida, pareguda al "a Dios seades" del cast. migeval: "A Deu, rosetes bufades, / a Deu, clavellets de maig" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

a Deu "A Deu, Chimo –A Deu, tio, si ell lo guart" (2ª part, ... com el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 4)

a disgut "que yo me case a disgust en tal home" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 14)

a espales, parlar -marmolar en veu baixeta raere d'algú: "no més que parlar a espales" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.53)

a espay –sinse presa, en trellat y comediment: "L'ama, confusa... li digué: Senyor, a espay" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, 1743)

a espay "parle a espay, y parle a pams" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

a espentes y redolons "ha segut improvisat a espentes y redolons" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.217)

a estall -igual que a destall; treballar rápit a preu convenut: "y tots treballem a estall" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 18)

a estes hores "a estes hores ya nos fan a nosatros en..." (León, C.: Arenga crítica, Valencia, 1789, p. 2)

a estes hores "a estes hores" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 107)

a fer riurer "a fer riurer" (El Bou Solt, 1877, p. 125)

a foc y flama "tronant a foc y flama contra els yanquis" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)"

a foc y sanc –llograr algo usant tots els mijos que tenim, en tota la força. El modisme mos ve dels temps migevals, de cuant eixía la Real Senyera a foc y sanc en acte de guerra pera deféndrer el Reyne: "y pera desafiarlo / y rendirlo a foc y sanc" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

a fondo –cat. *a fons*: "encara que / poc es pot averiguar / a fondo" (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y ..., 1802)

a fondo "y no em coneixes a fondo" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.3)

a fondo "coneixem a fondo" (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

a fosques -sinse llum: "a fosques" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

a fosques “completament a fosques” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.5)

a galls “se calfa... aplega a bullir a galls (...) y aquell que no vullga / que bullga el perol / y s'en ixca a galls, /qu'el lleve del foc” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.173)

a granel –en cantitat, sinse medida: “o me dius quí es l’individuo dels abrasos a granel o...” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.42)

a grapats –en cantitat; moltes coses o persones juntes: grapat de chiquets, armeles, samarucs, etc.: “catorse anys en les Valletes, / guanyant dinés a grapats” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

a grapats “allí tot va... a grapats” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 2)

a grapats “els capitans a grapats” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

a grapats “un llibre de versos y un grapat de comedies” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.26)

a grapats “els dinés a grapats” (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

a hora de rat penat “a boca nit / a hora de rat penat” (BNM, Romanç nou... cert quidam, sobre un porch que a pes comprá, 1ª ed. any 1752)

a la calladeta, “deixen dir als atres, y ells a la calladeta” (Gadea: Tipos, III, p. 109)

a la carrera –correguent lo més rápit que ´s pot: “14 juny 1620… la muller li prengué frenesía ys llançá de una finestra de la sala a la carrera” (BNM, ms. Dietari Porcar, a.1620)

a chavo, de “la bofetá fon d'a chavo” (El Fallero, març, 1924, p.9)

a la descará –fer algo poc digne sinse amagarse ni patir vergonya: “A la bona de Deu. A la descará.” (Fullana: Gram. val., 1915, p.163)

a la redona “qu'es coneixía en vint llegües a la redona” (Ballester Pastor, M.::Almanac de La Traca, 1914, p.9)

a lo bou solt –sinse normes ni lley: “asó va ya a lo bou solt” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.19)

a lo charlestón "apareixen els rapats a lo charlestón" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.15)

a estirons -cat. *a estirades*: “a estirons y...” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

a estirons “que moltes voltes hia que ferlos eixir a estirons, a espentes y casi a bofetaes” (El Fallero, març, 1928, p.9)

a, estirons “casi me despulla la mare a estirons” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

a gates “ixir a gates” (El Fallero, març, 1921, p.5)

a lo llunt “allá baix, a lo llunt, veuetes fines...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

a l’u y l’atre “a l’u y l’atre monyicot” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.193)

a llágrima viva “quí, per atra part, no plora a llágrima viva al vórer a...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.230)

a llaurar, enviar –despedir y trencar la conversació despectivament: “Anau a llaurar, durisios, / quins chascos haveu de dar,/... si sou tots uns encantats” (Coloqui de les inumerables (sic) virtuts dels valencians, any 1728)

a lo llunt “allá, a lo llunt” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

a males dinaes “el feren callar a males dinaes” (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.263)

a mamar a la Serratella -en el Reyne , Serratella estava prou alluntat de la capital, per lo que era bon puesto pera enviar al contrari: "a eixos... enviarlos a mamar a la Serratella" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

a manta –en cantitat: "en temps tal, / porten pesetes a manta / per lo que puga tronar" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

a mateixa – *ara mateixa* > *a(ra) mateixa*; llocució adverbial del valenciá modern, en apócop, equivalent al castellá *ahora mismo*: "a mateixa li arrimaba (sic) dos unflaes" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.8)

a menut –que ocurrix cada poc temps, lo mateix que *asobint*: "día el flare mol a menut" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

a menut "aixina curará ta mare d´eixe flato dols que li agarra a menut" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.9)

a mija nit "lo poliol /... florit / a mija nit" (Rog: Espill, 1460)

a montó "per aixó, Visantiqueta, es voldrem sempre a montó" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.42)

a montons –en cantitat: "y els difunts son a montons" (González, R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

a morro "beure a morro en boticha" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.5)

a mos redó -parlant de dos botifarrons engolits "a mos redó" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

a mos redó -menjar rápit, en grans mordinyaes y sinse miraments: "tres sardines... a mos redó" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

a mos redó "dos pataquetes, cuatre botifarrons, sis perres de creílles y..., ¡hala!, mos redó" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.15)

a mosos y arraps –arreglar problemes per tots els mijos, en fierea; cast. '*a mordiscos y arañazos*': "¿Cóm per les bones?¡A mosos y arraps es com te que arreglarse!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.25)

a nos ben vist -fórmula d'asentiment en valenciá, hui sustituida per la catalana '*vistiplau*'; en este cas es el própit rey qui dona s'aprobació: "a nos ben vist" (ACA, Sec, Regne de Valencia, Leg. 1355, a.1599)

a palpontes –sinse llum, anar palpant a cegues: "y a palpontes mateix se pot anar denit" (El Bou solt, 1877, p.159)

a pams, parlar -medint les paraules: "parle a espay, y parle a pams" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

a pas de tartuga –espayet, sinse presa: "a pas de tartuga" (Esteve: Liber elegantiarum, a.1472, ed. 1489)

a pasos de chagant "corría el sigle a pasos de chagant" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)

a pastar fanc "home, pegueuli un pesic / y envieulo a pastar fanc" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

a pastar fanc "t'envíen a pastar fanc" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

a pastar fanc –lo mateix que enviar a llaurar: "¡arguellac, a pastar fanc!" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

a pateta –anar acaminant: "com yo vaig vindre a pateta / desde Valencia a Alacant / tenía lo cos molgut" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

a pateta, anar "si he anar a la mar algún día ha segut a pateta" (La Gaita, 09/ 09/

1849, p.4)

a pic de pedre "als feriants els posava a pic de pedrels" (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)

a pic de pedre "em posará a pic de pedre" (Bib. Nicolau Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 64)

a lo pincho "faixa, gorreta a lo pincho / y el seu gayato en la ma" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

a ple sol "de día, a ple sol" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

a pilots -en cantitat: "y com les flors tenen cucs/ Valensia els te a pilots" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

a poqueta nit –cat. *capvespre,* cast. *anochecer*: "en ferse a poqueta nit..." (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

a poqueta nit "a poqueta nit, y consistíx en una cabalgata" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

a poqueta nit "tornasen a poqueta nit" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 172)

a poqueta nit "a poqueta nit, valenciá" (Corominas: DECLLC)

a poqueta nit "No saps que a poqueta nit aplegará al poble?" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.11)

a pols –del lletí *pŭlsu*; cast. '*hecho a pulso*', en gran esfors: "els que vajen allá, / han de ser triats a pols" (Coloqui que tingueren Vadoro el Cert de Paterna..., 1802)

a pols -fet algo personalment, en molt d'interés: "la veritat es que les has triat a pols" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.7)

a posta "novet es, y fet a posta" (Rodríguez, J.: Sacro Nov. a S. Juan de Mata, Valencia, 1669, p. 134)

a posta "pero pareix fet a posta" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.8)

a ralla, tíndrer a "y ficaríen el nas dins de la paella si els esguits del oli no els tingueren a ralla" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)

a raudals "a raudals" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

a bon ronquit "y dorc... a bon ronquit" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.345)

a quín sant –polisémic: sorpresa, ducte, contrarietat per algo fet o que no es vol fer: "¿Y a quin sant? Hasta li pase la pinta" (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 14)

¿a quín sant? "¿Pero a quin sant?" (Lladró y Malli, Ramón: El titot de Nadal, Valencia, 1876, p. 11)

¿a quín sant? "Tú, ¿y a quin sant?" (Burguet, Chuan Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 14)

¿a quín sant? "Pero esta chala ¿a quín sant ve?" (H. Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)

¿a quín sant? "¿deféndrem a mí?¿A quín sant?" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.21)

¡a quín sant! "¡A quin sant! Calle, calle, Riteta" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.14)

¡a quín sant! –es diu pera mostrar extranyea o sorpresa respecte a lo que diu atre: "No, home, no. ¿A quín sant?" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, a. 1931, p.11)

¡a quín sant! "¡A quín sant, a quín sant me vaig enamorar de tú!" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.17)

a ratos "¿Que cóm m'agrá la dona? Segons; a ratos de prop y a ratos de llunt" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

a recules "a recules: a reculones"

(Lamarca: Dicc. val. 1839)

a redolons "tirá a redolons" (Conv. de Saro, Valencia, 1820)

a redolons "va a redolons per Madrid la lley potecaria" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 239)

a redolons "a redolons" (Garcia, J.: Un casique a redolons, Valencia, 1872)

a redolons, cáurer "si t'espenta , caurás a redolons" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.14)

a rem y a vela "com la pendencia s'ensenía a rem y a vela" (Galiana: Rondalla, 1768, p.68)

a lo ruquerol "fasa la presentasió en versaes a lo ruquerol" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

a la serena "dorm... a la serena" (Roig: Espill, 1460)

a la serena "día y nit estant a la serena, /los peregrins..." (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)a

a tarrosaes "y els correguerem a tarrosaes en el cas de..." (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

a tirs, ni -aludint a un polític lladre: "No s'en va ni a tirs. Tindrem que tirar ma a la granera" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)

a títul de progrés "va llevar, a títul de progrés, els cresols" (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.4)

a tot arreu "ya que se posen noms de carrers a tot arreu..." (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.3)

a tot cristo "comensá a recórrer bars y cafetins, saludant y convidant a tot cristo" (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.3)

a tot hora -prou asobint: "reunió de criaes que a tot hora están fent com..." (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

a tonellaes -en gran cantitat: "unes cares, uns tipos y grasia a tonellaes; pareixíen tres divinitats" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

a trencacoll "a trencacoll: con fatiga y trabajo" (Escrig: Dicc.1851) Y en l'ed, del any 1887: "trencacoll: deslizadero, resbaladero... lugar o sitio peligroso de donde se puede caer y...".

a ulls tancats "a ulls tancats ficarse de sopetó en..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.24)

ulls tancants, a "perque a ulls tancats deu ficarse de sopetó en el cos de telegrafistes" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

a vorem –ara > a: "a vorem si aixina" (Millas, M.: Ni rey ni caball , ni sota, 1874, p.17)

a vorem -*ara vorem*: ""a vorem ahon s'aloixen"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.49)

a voreu –*ara voreu*: "a voreu quin socarrim" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 21)

a vorem "a vorem ahón ve" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 19)

a mateix -ara > a: "a mateix el tens así" (Roig y Civera, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 9)

a voré "a voré la meua criá cóm te la faena" (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 9)

a ram de beneir, aplegar "aplegar a ram de beneir: llegar una cosa a tener buen éxito. Por lo regular se usa negativamente" (Escrig: Dicc.1851)

a ram de beneir, aplegar "pero com ningú (dels fills) li aplega a rams de beneir... y el que aplega se li mor chicotet" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.8)

a ramats –en cantitat; siguen peixos, pardals, mosques, persones, etc.: "que les mosques / se engolíen a ramats"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

a ramats "les dones van a ramats / per los carrers tots los díes" (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

a ramats "y les chiques bullangueres / a ramats formant fileres" (La Dgollá, 16/ 02/ 1890, p.2)

a ratos perduts –fer alguna faena o practicar aficions en moments sinse tarees obligatories, o llevant temps al llit: "a ratos perduts: aquellos en que uno se ve libre de ocupaciones..." (Escrig: Dicc.1887)

a la redona "y veu cóm está Valencia, y com está l'horta y els poblets a la redona" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.260)

a la redona "la que tenía més dinés en vint llegües a la redona" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

a reu, arreu –d´etimología ductosa entre ´l germánic *at red* o *reths* y el lletí vulgar *arredare,* supost derivat del primer. En valenciá modern, generalment, equival a fer coses de cuansevol manera, sinse mirament y en cantitat: "yo creuré que es fan a reu / y que la causa es..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

a reu –de cuansevol modo: "tot a reu está, / y tots se queixen" (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

a reu, tots "tots a reu empolvant / les peluques sinse bucles" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

a reu, tot "de modo que tot a reu / embelés de tots será" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

a reu –en cantitat: "a reu / malaits de tot lo mon" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

a reu "han embrutat el mon, / mentint a reu" (Pasmat Nelo de la eixida tan repentina, 1813)

a reu, arreu "a reu y a Deu mascarant" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

a reu, arreu "a reu: inconsideradamente, sin reflexión" (Escrig: Dicc. 1887)

a tirons "a tirons" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

a tirons "no dimitix ni a tirons" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.8)

a tot Cristo –a tota la gent. El valenciá Cristo en –o final, segons Corominas, sería d'arrail mosárap: "que li parlen de tu a tot Cristo" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.6)

a tota presa –cat. *a corre-cuita*: "A tota presa: ...con la mayor prontitud" (Escrig: Dicc. 1887, p.997)

a trencacoll –esta llocució valenciana fon duta a Catalunya per colaboracionistes com Labernia: "a trencacoll: con fatiga y trabajo" (Escrig: Dicc. 1851)

a ull, comprar –sinse triar, en pes aproximat: "a comprar / a ull una poqueta fulla" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

a ull, comprar "no volgué comprar a ull" (Romanç nou.. cert quidam, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

a ull -parlant de la cantitat d'oli: "canterella d'oli a ull" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.141) "cuant el que no sembra cull, / agarra al dret y al revés; / y sempre carrega més / aquell que carrega a ull" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.374)

ábac -del lletí *abăcus*; bastidor en cordes o fils d'aram paralels y en boletes, usat

pera fer operacions matemátiques: *"abba"* (Esteve, J.: Liber, 1472)

ábac "ábac: ábaco" (Escrig: Dicc.1851)

abacora, bacora –del árap *bakura*, es veu valencia que pasá a atres idiomes: "tomates... abacores" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

abacora, bacora "encá no han crevillat els abacores" (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

abadesa "abadesa, *sacerdos maxima*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

abadesa, abaesa "abadesa, abahesa, abaesa" (Escrig: Dicc. 1851)

abadía –del lletí tardiu *abbatia*: polisémic, també casa d'un retor: "ani puix a la Abadía / casa, que es del meu Curat " (Relació ... de la reliquia de son Fill Sant Pere Pasqual, 1743)

abaechera "ya vorás tú la abaechera" (P. Celda: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 31)

abaechería "Abaechería del bou" (La Traca, 23 de mars 1912, p.4)

abaechería "d'una abaechería enclavá..." (Barchino: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 2)

abaechet "ensalaeta en lletuga, tomata, tollina desgarraeta, abaechet y olivetes" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

abaecho –d´orige ductós; del lletí *abbadagium* o, simplement, del despectiu *abadejo* que, per eixemple, trobem en la comedia *Seraphina* de Torres Naharro (1517), escrita en val., it., cast. y lletí. En valenciá es lo mateix bacallar y abaecho (*abadecho* > *abaecho*), pareguts al catalá *bacallà* y castellans *bacalao y abadejo,* este últim en la -d- intervocalica que's suprimix en val. modern: "la carn y el abaecho" (La creu del matrimoni, 1866, p.1)

abaecho, abadejo "bacallar o abadejo" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

abaecho, abadeix "bacallar, abadejo, abadeix" (AMA, Llibre de la peixca, Alacant, 1578, f. 18)

abaecho, abadecho "lo abadecho" (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 1623, f. 408)

abaecho inglés "abadecho inglés, lo quintal val 4 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

abaecho trencat "abadecho trencat" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

abaecho, abadecho "y el abadecho si hu tiren..." (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

abaecho "y fer arreplega de sardines y abaecho" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)

abaecho, abadecho "abadecho: bacalao" (Rosanes: Voc. 1864)

abaecho, abadecho "abadechos com la esquena" (Coloqui de la Mosa de Peyró, c. 1790)

abaecho "unes ganyes d'abaecho" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868, 9)

abaecho "per la nit abaecho" (Escalante: La senserrá del mercat, Valencia, 1871)

abaecho "per les ganyes del abaecho" (El Pare Mulet, 1877, p. 40)

abaecho "ha fet un lleu en salseta y tres lliures de abaecho en all y pebre**"** (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f. 7)

abaecho "... el que talla l'abaecho en Carcaixent" (Llombart: Abelles, 1878, p. 40)

abaecho "boca d'abaecho" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

abaecho “du abaecho y sardinetes” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.6)

abaecho, tallar l´ -manar en cuansevol asunt, péndrer decisions: “no s´atrevix ningún home a tallar l´abaecho” (Escalante: Matasiete, 1884)

abaecho “ansisam de tomata y abaecho” (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 13)

abaecho, mondonguilles d´ “mondonguilles... d´abaecho” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.10)

abaecho “este talla el abaecho” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)

abaecho, tallar l' “es el que talla l'abaecho en Carcaixent” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.7)

abaecho “a mí lo que més m´agrá, / l´abaecho y la sardina” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.14)

abaecho, tallar u l´ “tallar u l´abaecho” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.120)

abaecho, abaejo “tallar l’abaejo o bacallar” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, 136)

abaecho “d´abaecho sec y pa” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.8)

abaecho “del abaecho y de la sardina” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

abaecho “y un fardo d´abaecho” (Navarro Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.129)

abaecho sec "es vosté més salá que'l abaecho sec" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.6)

abaecho arremullat “l'aulor d'abaecho arremullat” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

abaecho “abaecho... mesclat en un plat de seba” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.27)

abaecho, oli d’ –tret del fege del bacallar o abaecho, era usat com a reconstituyent: “aixó ve a ser com l’oli d’abaecho” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.15)

abaecho “un plat... atre en tauletes de abaecho” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

abaecho “abaecho y el pa dur” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

abaecho “tallar l´abaecho” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.12)

abaecho, tallar l´ “¿Quí talla l´abaecho?...abaechos sansers” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924,p.3)

abaecho “talla l’abaecho” (Juan. J. M.ª: ¡Chófer, al Novetats!, Valencia, 1925, p. 12)

abaecho “y dus tollina de sorra y unes ganyes d'abaecho” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.54)

abaecho “cuant dihuen bou ve... tenim abaecho en porta” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.15)

abaecho “¡l´esgarre com un abaecho!” (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.13)

abaecho “¡Bon abaecho!” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 23)

abaecho “l´abaecho, oli, pa...” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

abaecho “de pell d'abaecho” (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.2)

abaecho “als músics de la banda, / abaecho sec, bonítol, / fabes y formache blanc / y el vi que se puguen béurer” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

abaecho “abaecho” (Barchino, Paco: ¿Quí talla l’abaecho?, Valencia, c. 1930)

abaecho “d’abaecho y... vi del tonell” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura,

1931, p. 4)

abaecho, oli d' "pren oli d'abaecho" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 3)

abaecho, tallar l' "¡Ara sí que son les dones les que tallen l'abaecho!" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.10)

abaecho "arrós en abaecho" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 14)

abaecho "¿el abaecho?" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 33)

abaecho, aulor d' "fas aulor d'abaecho arremullat (…) cuatre pells d'abaecho y una sardina" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, pp.17,34)

abaecho, oli d' "m'he de pendre l'oli d'abaecho" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p.7)

abaecho, prim com l' "perque´s primeta com l´abaecho" (Sendín Galiana: Ella, l ´atra y..., 1934, p.7)

abaix "al cuarto de més abaix/ ahon solen tindre els..." (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

abaix "abaix: adv. abajo" (Escrig: Dicc. valenciano-castellano, Valencia, 1851)

abaix "per l´articulet que abaix inserte hui" (El Pare Mulet, 1877, p.58)

abaix "¡Abaix el gobern!" (La Moma, 02/ 09/ 1885, p.1)

abaixa "abaixa eixa vista" (Liern, Rafael Mª: Una broma de sabó, Valencia, 1867, p. 26)

abaixa "la escala que abaixa" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, Valencia, 1874, p. 3)

abaixa "amic, ¿abaixa o no abaixa?" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 29)

abaixa "abaixa el to" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.24)

abaixador "abaixador: tundidor" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

abaixaes "¿En aixó penses tu, en les abaixaes?" (La Traca, Almanac, 1923, p.18)

abáixali "abaixali la falda" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.26)

abaixant "sen aná la patrulla la escala abaixant" (Chiste dels estudiants y el porc, Xátiva, 1854)

abaixar –del lletí *ad* + **bassiare*: "l'us d'abaixar com a intr. en el sentit de *devallar* es valenciá" (DECLLC)

abaixar "del coche no va abaixar" (BUV. Ms. 13. Blasco. B.: Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

abaixar, abaixarse –en el sentit castellá de "*rebajarse"* y demanar perdó: "l´atre no es vol abaixar, / pues diu que es millor que ell" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

abaixar "que puje y abaixe / en escala" (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

abaixar "abaixa cuatre changlots de raim" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

abaixar "no més abaixar del coche" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.4)

abaixar "la que abaixa per la escala" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

abaixar el cap "abaixar lo cap: obedecer y ejecutar sin replicar lo que se manda" (Escrig: Dicc.1887)

abaixar "¿Per ahón vol abaixar?" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 55)

abaixar "encara que tu no abaixes" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

abaixar "al fondo de la terra abaixaría per tu" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.9)

abaixar “abaixá calurós l'escala” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.7)
abaixar la veu “abaixa un poc la veu” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
abaixar “abaixá éste del coche y se ficá dins” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)
abaixar “esperat, que no trove l ´asensor.- Pues abaixe vosté... fasa el favor d´abaixar” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)
abaixar “a mí dónem vosté puchar escales y abaixar escales” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)
abaixar “li donen un prémit que may abaixa de…” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.12)
abaixar “abaixar u la puntería” (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 3)
abaixar “Che, fes favor de abaixar” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.13)
abaixar “abaixar a la placha” (Sanjuan, Antulio: ¡Tot aplega! Festes Arrabal Roig, Alacant, setembre 1951)
abaixaren “la abaixaren poc a poc” (El Mole, 1841, p. 245)
abaixares “podria ser que no abaixares may” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)
abaixárlila “vint reals paga cada mes/ de la casa... /ara li han fet el favor / d ´abaixárlila un poquet” (Gadea: Ensisam, 1891, p.205)
abaixarme “¿Cuánt li fa conte d’abaixarme el lloguer?” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)
abaixarse “adula sempre mes que siga fent baixees, que abaixanse es com se...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.53)
abaixarse el cos "y els se s’abaixá el cos de tal modo, que ni que haberen pres la porga del Chato" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)
abaixat “cuant ya figura que han abaixat la escala” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 22)
abaixava “abaixaba (sic), y hu per fora l’ampomaba” (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867)
abaixe “no més deixe estos trastos abaixe” (Ci-ve-ra: Els baches del mal camí, 1912, p. 12)
abalori –del arábic *billauri*, cristalí; catalá *granadura*: “abalori:... pequeñas cuentas de vidrio” (Escrig: Dicc.1851)
abambollar “abambollar: avejigar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
abambollar –abanda del semantisme de patir bambolles **(**del lletí *ampŭlla*), estar unflat o cansat d’algú: “a mi sí que m’esteu abambollant vosatros” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.5)
abanda, arrós –aglutinament de prep. ‘a’ y ‘banda’, sust. d’orige dúctos: ¿del gótic *bandwa* o de *Banda*, prerromá nom femení de divinitat hispánica? Entre’ls seus derivats tenim *bandera, bando, banda* y, en valenciá modern, abanda; com arreplegá Alcover: «Abanda: apart, separadament; cast. *aparte. Les dones més modestes fan un corrillo abanda.* Llorente, Versos 109. *Arrós abanda:* sinse mescla, Martí G. Dicc.» (DCVB)
abanda “abanda: separadamente, aparte, en otro lugar” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 8)
abanda “y de les chiquetes mocoses. Pero deixant els mocs abanda” (El Bou solt, 1877, p.101)
abanda “aixó ficau abanda” (Escrig: Dicc. 1887)

abanda, arrós "La bouille-baisse, que es a Marsella lo que los boquerones a Málaga, es la primitiva sopa de los fenicios, el arroz-avanda (sic) de la valenciana gente, y en una palabra, la comida completa de la gente de mar" (Muro, Angel: El Prácticón, tratado de cocina, Madrid, 1894)

abanda, arrós "en busca del clásic arrós abanda" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

abanda "y abanda, qu'em pague el lloguer" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 11)

abanda "això es abanda" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.9)

abanda, arrós "peix en salseta /... arrós abanda" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.17)

abanda "y abanda te molts (...) ¿Y qué porta en una gabia abanda? " (El Tio Cuc, nº 75, 150, Alacant, 1916, 1917)

abanda, arrós «cuando anclaban en puertos de pesca abundante acometía la magna obra de guisar un arroz abanda (...) su pirámide de arroz, dorado y suelto. Hervido aparte –*abanda*-, cada grano estaba repleto del suculento caldo de la olla (...) Únicamente desconocían esta voluptuosidad los infelices de tierra adentro, que llaman a cualquier rancho arroz a la valenciana (...) ¡Magnífico, tío Caragol!. Su buen humor le hacía afirmar que los dioses sólo se alimentaban con arroz abanda» (Blasco Ibáñez: Mare Nostrum,1918)

abanda "abanda: aparte" (Fullana, Lluis: Vocabulari valenciá, 1921)

abanda "dos duros per barba y per cubert, el vi abanda" (La Chala, 20 de noembre 1926, p.1)

abanda, arrós "el dilluns, arrós abanda" (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

abanderat "conduit amorosament per l'abanderat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.15)

abanderat "Abanderat del según Ters-Ceuta" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)

abandó "abandó: abandono" (Escrig: Dicc. 1851)

abandó "el abandó y el criminal descuit" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)

abandoná –cast. y cat. *abandonada*: "abandonat, abandoná" (Escrig: Dicc. 1851)

abandoná "abandoná de tots" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.5)

abandoná "estic més ple de goteres / que una casa abandoná" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.14)

abandoná "la ciutat abandoná" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

abandoná "la coneguí tan abandoná que..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.44)

abandoná "vivía abandoná, pereosa" (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 18)

abandoná "abandoná" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.23)

abandoná "a la patria abandoná" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1935)

abandonar -del fr. *abandonner*: "que de molt bona voluntat abandone la vida" (Villena, I.: Vita, 1497)

abandonarmos "tenen que abandonarmos" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

abandonat -desastrat, que no cuida sa persona y els seus asunts: "per ser un abandonat" (Gadea. Tipos, 1908, p.190)

abandono, abandó “abandono de la bona criansa” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.170)

abandono “baix este abandono complet” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.354)

abandono “que me produix el abandono de...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.39)

abant –d’un lletí vulgar **abante*: “de assí en abant, so Agramunt, / al cánter dígali cánter” (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Morla a les festes de St. Bonaventura, c.1635)

abant “lo millor es callar, / y anem abant, que son festes” (Bando... a honor del Beato Juan de Ribera, a.1797)

abant “més que 18 mil duros. Dos masaes al bombo, y abant.” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)

abaratar “les subsistensies se abaraten” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

abarcar “abarcá, abarcahor, abarcahura, abarcar...” (Escrig: Dicc.1851)

abarcar “qui molt abarca, poc apreta” (Escrig: Dicc. 1887)

abarcar “un dotor que va morir, / tanta sensia en sí abarcava, que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.548)

abarcar “espectácul / que aspectes distints abarca” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

abaritoná “una veu potent y abaritoná” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

abarquillat –cat. *guerxat*: “abarquillat” (Escrig: Dicc.1851)

abarraganat –derivat de ‘barragá’, d’étim boirós (¿gótic lletinisat **baricanem*?), es polisémic: malfaener, desastrat, cobart, amancebat que conviu en prostitutes, parásit, etc. El fet de trobarse arrailat *barragá* en la toponimia patrimonial valenciana explica en part la formació de verps y adjetius derivats.: “ni el més abarraganat” (Recitat en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

abarraganat “abarraganarse, abarraganat” (Escrig: Dicc.1851)

abarrancaet “un camí abarrancaet duya al poble” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.8)

abarrancar “abarrancant, abarrancar, abarrancat...” (Escrig: Dicc. 1887)

abarrancat “haver abarrancat la aygua” (A. M. Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 1715)

abarrotaes “están abarrotaes de dones” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 33)

abarrotar “Miren, ara mateix, después d'haberme abarrotat una fortuna, vaig a Madrit” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

abarrotats “y els alts de la tenda están abarrotats” (Canyisaes, Monóver, 1914, p.237)

abast “tot lo ganao cabrio, llanar y boual pera l'abast públic” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.18)

abastir –val. *yo abastixc*; cat. *jo abasteixo*: “abastir: abastecer; abastit: abastecido” (Escrig: Dicc.1851)

abastix "Lluch abastix lo poble de vi" (Ros: Dicc.1764, p.253)

abastix “dit manaltial abastix en tant manera...” (Gadea: Tipos,1908, p.90)

abatanat -varietat de teixit escot que ha segut depurat sa llana per el bataner: “escots abatanats” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

abatiment "abatiment" (Escrig: Dicc. 1851)

abatiment “del abatiment moral” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

abatiment "dels dos causants de son abatiment" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

abatoll –sust. postverbal d´*abatollar*. Ofería ductes de sa valencianía, per no documentarse antigament; en realitat sería valenciá del sigle XIX: "abatoll: atrabanco, vareo o vareaje, por la acción de varear los árboles" (Escrig: Dicc.1851)

abatoll –roido escandalós, cast. *estrépito*: *Un abatoll de carros, de gent; veu del Reyne de Valencia* (DCVB)

abatollar -pera agarrar garrofes: "ni m'agrá llaurar, ni sembrar, ni entaular, ni regar, ni esbirbar... ni abatollar" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

abatollar "abatollar: atrabancar" (Lamarca: Dicc.1839)

abatollar "creuen tindre un dret... pera abatollarlos ells asoles" (La Sombra, 26 /09/ 1847, p.51)

abatollar, abatollarse "abatollar els abres: varear o derribar los frutos..." (Escrig: Dicc. 1851) En la edició de Llombart s´anyadix atra acepció: "hacer alguna cosa de prisa sin reparar si está bien o mal hecha" (Escrig: Dicc. 1887)

abatollar "abatollar: atrabancar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

abatollar "abatollar un abre" (DECLLC, 1, p. 731, en Cullera, per 1840)

abatollarse "hui Valensia s´abatolla / per vore´ls carros triunfals" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.58)

abatollar "abatolla el dimoni" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

abatuda "no abatuda com ix, sino furiosa" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.360)

abatuda "abatuda, desfeta" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.8)

abatut "yo no tinc cels, ni en tal pense, / aixó es de homens abatuts/ ... los celosos de ordinari / fan en casa la putput" (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

abatut "abatut: abatido" (Escrig: Dicc. 1851)

abatut "com abatut per... (…) els batuts pins" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, pp.8, 18)

abatut "me te abatut" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.3)

abatut "abatut y desolat" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)

abdicar "ni que't abdique" (Roig: Espill, 1460)

abdicar "abdicá del seu reinat" (El Buñol, Aben Mamet abdicá, 1933)

abdós –cast. *ambos*, cat. ambdos, ambdues:: am"de nit jugavem, / abdós rumflavem" (Roig: Espill, 1460)

abdós "abdós, abdosos" (Escrig: Dicc. 1887)

abeat –¿del lletí *via*, en cámbit consonántic?; preparat, en coneiximent d'un ofici o art: "¡Bah! Ningú naix abeat" (Batiste Burguet: Porpietaris y colonos, 1876, p.26)

abeataes "Barbereta y Rafela... algo abeataes" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.21)

abecedari "que es en ells lo abecedari" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

abecedaris "los abecedaris" (Pou: Thesaurus. Valencia, 1575)

abegot "al entrar per lo torn un abegot" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 159)

abegot –polisémic: mascle de l'abella, home malfatá, borinot, moscardó, etc.; cast. *zángano*: "anar a dirli al abegot de

mon sogre quí era yo" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

abegot "en qué estás destre, abegot, si no saps la be a ba" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

abegot "tant de abegot" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. Coloqui de la Rocha de Foyos, 1795)

abegot "abegot: necio, ignorante" (Escrig: Dicc.1851)

abeller –cat. *abellaire*: "que qualsevol abeller" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

abeller "abeller: abejero o colmenero" (Escrig: Dicc.1851)

abellera -1ª doc.: "abellera espiral", nom botánic (Cavanilles: Obs. Valencia, 1797)

abellerol -1ª doc.: "abellerol" (Anyés, J. Batiste: Apologia in venatores, 1543, f. 45v)

abellerol "en Valencia se dice abellerol" (Palmireno, Lorenzo: Vocabulario del humanista, 1569)

abellerol "abellerol: abejeruco, abejerunco o azulejo" (Escrig: Dicc. 1851)

abellerol "abelles y abellerols" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878)

abellir –vell derivat del adj. bell; en valenciá aludix asobint a desijar coses de menjar, p.eix.: m´abellix esta bresquilla: "abellir: apetecer, desear..." (Escrig: Dicc.1851)

abellir "abellir: hui encara ben viu en el valenciá" (DECLLC)

abelliría "si a Tirant li abelliría la corona..." (Martorell: Tirant, c.1460, ed. 1490)

abellix "a qualsevol li abellix" (Mercader: V. de f. Pere Esteve, Valencia, 1677, p. 53)

abellix "si t'abellix, pasa avant" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 10)

aberració -del lletí *aberratio, -ōnis*: "aberració" (Escrig: Dicc. 1851)

aberració "l'espiritisme y totes les aberracions a que se entreguen els..." (Gadea. Tipos, III, p.43)

abesedari "ara li pega per dir l'abesedari" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.16)

abet -grafía culta, del lletí *abies, -ĕtis*: "abet: abeto" (Escrig: Dicc.1851)

abet "abet: abeto" (Fullana: Voc. 1921)

Abiar -topónim valenciá d'etim árap alusiu als pous: "les Alqueríes de Benitachell y Abiar" (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, any 1662)

abichorro "¡A, si, abichorro!... moscarda... perdigot" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916, p. 2)

abigarrar -del fr. *bigarré*: "abigarrament, abigarrar, abigarrat..." (Escrig: Dicc. 1851)

abigarrat "el públic abigarrat" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

abillar -qui parla es un parásit fartó, que diu que'l panoli de son amic prepara (abilla) cantitat de dinés (tela) para convidarlos a la chala: "y abilla un rato llarc de tela pa obsequiarmos a tots" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

abillarse –fer preparatius, vestir eleganment, pentinarse pera festa, etc; galicisme, del fr. antiu *abillier*; apareix en el val. del XV, encá que hui es prou desconegut: "e entrá al Consell molt ben abillat de roba de brocat" (Martorell: Tirant, 1460) "Plaerdemavida se abillá aquell día com a mora molt honradament" (Martorell: Tirant, 1460)

abillarse "les dames... totes veníen ben / abillades" (Roig:Espill, 1460)

abillarse "en poc servell al cap, / / y procuren abillarse, / com si foren a casar"

(Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., a. 1738)

abismar, abismarla "tirar, y abismarla pera sempre" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

abismar "abismar, abismat..." (Escrig: Dicc.1851)

abismat "abismat en els seus pensaments" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

abisme –del lletí tardiu **abyssĭmus*, superlatiu de *abyssus*; catalá *abís*. Clásic y arrailat, asobint ix en metáfores místiques: "abisme" (March, Jacme: Dicc. 1372)

abisme "es abisme de peccat" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, Valencia, 1569)

abisme "en el abisme" (Colom y Sales, J.: El sant del agüelo, Valencia, 1882, p. 20)

abisme "abisme de castitats" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

abisme "afonarse en un abisme" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

abisme "en un abisme de ahón no pogueren eixir" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.18)

ablanar -cast. *ablandar*: "ferro qu'es dur lo ablana lo foch" (Timoneda: Flor de enamorados, c.1557)

ablanir "ablanir: ablandar" (Ros: Dicc. 1764, p. 253)

ablanir "feren ablanir el cor d'aquells" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

ablanix "ablanix, si estic sec" (Trobos pera esplayar, imp. Laborda, c. 1780)

ablanix "¿Y ella? .- De bronse. No s'ablanix"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.12)

ablanixc –valenciá *yo m´ablanixc*; catalá jo *m´ablaneixo*: "Diguesli, si acás la veus, /... que se ablanixca un poquet" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

ablanixca "li ablanixca el chenit tan fortot que te" (El Bou Solt, 1877, p. 264)

ablanixca "pera que s'ablanixca" (Gadea. Tipos, III, p.45)

ablaurá "yo estic tota ablaurá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

ablaurar, ablaurarse –catalá *magolar*: "ablahurar: acardenalar o magullar" (Escrig: Dicc. 1851)

ablaurar "ablaurar; voc. valenciá; castellá acardenalarse" (DCVB)

ablaurat "ablaurat: acardenalado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ablaurat "van pegant carchotaes... Yo he vist a molts que han eixit ben ablaurats" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

ablaurat -per colps de la pedra caiguda en la tormenta: "a molts deixara ablaurats"(La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

abnegá -cast. y cat. *abnegada*: "¡Ah, la santa dona, l'abnegá..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.7)

abnegá "dona heroína y abnegá com..." (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.28)

abnegació -del lletí *abnegatio, -ōnis*: "abnegació" (Escrig: Dicc. 1851)

abnegació "per un milacre de la mútua abnegació" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.24)

abnegar -del lletí *abnegāre*: "e fareu que l'ome abnegará" (Villena, I.: Vita, 1497)

abó "abó: abono, en varias acepciones" (Escrig: Dicc. 1851)

abobá "yo estic abobá" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.11)

abobar "abobantse per la Bolta" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

abobat –aglutinament de la prep. 'a' y 'bobo', derivat cult del lletí *balbus*; cat. *totxo*: "em deixaren abobat" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

abobat "y tots están abobats" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

abobat "mes ni ha abobats" (Serrano, T.: Fiestas seculares, Valencia, 1762, p. 152)

abobat "abobat en estos payos" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)

abobat "el criat el mira abobat" (Badenes: Tápat sego, act.3r.1945, p.9)

abocar -verp clásic, present en St. Vicent Ferrer (c.1400): "y yo m'en vaig, que ya es hora pera abocar el arrós" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.10)

abochornar "abochornarlo y tráurelo a la vergonya" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

abochorne "yo m'abochorne" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 22)

abochornat "l'atre día me quedí abochornat" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.3)

abofegar "Tallar l'alé, produir aufegor (Escrig-Ll., Martí G. Diccs.). Desanimar, fer pédrer el corage; valenciá" (DCVB)

abofegarse –catalá *descoratjar-se* "abofegarse: desalentarse" (Escrig: Dicc.1851)

abofegat –casi aufegat, sinse alé, agotat y nyerviós; cat. *descoratjat*: "viu vindre al poticari / molt confús y abofegat / carregat en una escala" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

abofegat "anar abofegats" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, Valencia, 1768, p. 15)

abofegat "que tots estem abofegats de tanta calor y basca" (Martí Gadea: Tipos, 1908)

abofegues "Pepeta, no t'abofegues" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 14)

abofetechar "u dels que solíen frecuentar el ball abofetechá a Marina" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

abofetechat "y vaig ser burlat, escarnit y ¡hasta abofetechat!" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

abogá "Senta Rita, abogá dels imposibles" (Lladró: La boba y el embobat, Valencia, 1872)

abogá "abogá de les tronaes" (Millás, M.: Una agensia de criaes, Valencia, 1874, p. 16)

abogá –cat. *advocada*: "A Senta Rita de Casia, / abogá dels imposibles" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.17)

abogá "abogá de mon fill" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.9)

abogá "hui els homens han de consentir moltes coses, que hui les dones no els nesesiten com abans. Hui som consechales y abogaes..." (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.20)

abogar "per elles també abogabes" (Escalante: La vanitat castigada, Valencia, 1855)

abogar "el cult y elocuent diputat... doná un conferensia, abogant per el..." (Vento, Chimo: El amor engaña, 1914, p.2)

abogar –catalá *advocar*. En valenciá modern tenim el sust. *advocació*, del lletí *advocatione*, aplicat a dedicació o protecció d´imagens o iglesies; per eixemple: "baix l´advocació de la Mare dels Desamparats"; pero el verp *abogar*

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pera asunts més mundans y jurídics:
"¿També vosatros veniu a abogar per la seua llibertat?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.29)

abogat, avocat –-singularisme morfológic del valenciá modern; evolució del lletí *ădvŏcātus*, del que eixiren en castellá, valenciá y catalá arcaísmes com *advocado* y *advocat*; perdurant este últim en catalá, no en valenciá: "y es avocat (sic) daquell quil amen" (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

abogat de secá –del lletí *advocatus*. Sigle tras sigle, al copiar Furs migevals sinse alterar un punt, el llenguage jurídic mantingué lletinismes morts (com *advocat*), lo mateix que feen en els furs referentes al comportament dels hebreus en 1608 (Ginart, Reportori, 1608), cuan desde 1492 ya no existíen en lo Reyne. Aquell *advocat* migeval doná 'abogat' en valenciá modern, pero per analogía en "dotor de secá: persona que habla mucho y fuera de tiempo..., persona presumida que se pone a discurrir en materia que no entiende (Escrig, 1887), ixque "abogat de secá", l´ignorant que vol llegislar; no obstant, en el Furs trobem en morfología arcaica: "Advocat de secá no pot ser tudor... ni portar una causa davant de altra" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 256)

abogat: "que lo millor / sería vindre a buscar / un abogat a Valencia" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

abogat "un abogat de bona despedidera" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

abogat "perque el Senyor li ha donat / la gracia, y el patrocini, de ser dels falts Abogat" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

abogat "rematava en Sanct Aloy / ques son Patró y Abogat" (Coloqui... festes a la Proclamació, 1746)

abogat "quatre misers / que son los quatre abogats" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

abogat "abogat, escribá, capellá" (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.22)

abogat "una petició li enfile, / que no em faltara abogat / que la fasa" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

abogat "els abogats no voldran" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

abogat "malquistant als abogats" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

abogat "Sent Bernat, abogat de trencadures" (Escoriguela: Coloqui de la bola, c. 1784)

abogat "abogat de les tentades" (Coloqui dels platerets, 1795)

abogat "com tots los abogats" (Conv. de Saro, Valencia, 1820)

abogat "abogat: abogado" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

abogat "ni els abogats..." (El Mole, 1840, p. 25)

abogat "entre dotors y abogats" (Bernat: Un ensayo fet en regla, Valencia, 1845, p. 16)

abogat "l'abogat, al poble..." (La tertulia de Colau, 1867, p. 24)

abogat "no soc abogat" (Gallar, J. A.: El

marqués del Cascabell, Alzira, 1882)

abogat "está molt resentit contra el abogat" (El Tio Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

abogat "ni que fores abogat" (Roig y Civera: El tesor desl Chermanells, Gandia, 1884, p. 8)

abogat "¿... diu vosté qu'es abogat?" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 36)

abogat "dos abogats y un notari" (Gadea: Ensisam, 1891, p.197)

abogat "abogat ansiós d´amor" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

abogat "sense ser abogat" (Semanari El Cullerot, Alacant, 16 juliol 1898)

abogat "abogat" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 179)

abogat "els abogats" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

abogat de marche "del abogat de marche que..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

abogats de les pedregaes "abogats contra les pedregaes" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

abogat "abogat y eminent poeta" (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 10)

abogat "ha parlat en l'abogat" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 13)

abogat de marche –inútil pera tot, sinse títul: "es un abogat de marche" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

abogat "l'abogat de les tres..." (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 135)

abogat "es abogat ¿está clar?" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 15)

abogat de nota "son pare… abogat de nota" (La Chala, 02/ 04/ 1932, p.2)

abogat "está seguint la carrera d'abogat" (Azorín: Valencia. Madrid, Ed. Losada, 1949, p. 79)

abogat "presidix un abogat" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

abogat, dona -parlant d'una dona, l'autor planteja ductes, "¿se diu aixina?"; perque podría dirli *una abogá o abogat*: "Es molt sabuda eixa chiqueta. Será un bon abogat ¿Se diu aixina?" (Morante Borrás: ¡Bandera de pau! , 1955, p.16)

abolenc –cat. *avior*: "abolench: abolengo" (Escrig: Dicc.1887)

abolició –del lletí *abolitione*: "les dites abolicions"(Fori Regni Valentiae, 1547)

abolició, abolisió "en l'abolisió de les..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

abolició "abolisió de faena" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)

abolir -del lletí *abolēre*: "abolit: abolido" (Escrig: Dicc.1851)

abolir "volía abolir els privilechis" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.6)

abolit "han abolit el us del cresol" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

abolixca "¿Encara hia qui vol que s'abolixca la pena de mort?" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

abolixen "no se abolixen" (Bib. Nac. Ms. 3905: Zarzuela Jorge Palacios, any 1801)

abominá "abominá per els primers cristians" (La Traca, 30 de mars 1912, p.3)

abominable "joch es abominable e detestable" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

abominar -del lletí *abominări*; 1ª doc.: "que deurieu abominar" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

abominar "que abomineu les obres de peccat" (Villena: Vita, 1497)

abominar "tallá en patró antic, abominaba de la..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

abominat "abominat, malait" (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.2)

abonar -1ª doc., d'home bo: "abonat e honrat" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, c. 1400)

abonar "peixca poc el tio Lila / pero encara hia quí abona, / que, per lo manco, a la dona / sempre li porta una anguila" (Llombart: Abelles,1878, p.20)

abonar "abonar:...hacer buena o útil alguna cosa, mejorarla de condición o estado" (Escrig: Dicc.1887)

abonat "alguns abonats al..." (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

abondar "abondar, hui continua esta forma en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 6, p. 73)

abondar "¿Le eixiría molta sanc? .- Com a que pa tapá(r)sela no abondaven a replega(r) tarañines (sic, no '*terañines*' que du el DCVB)" (Canyisaes, Monóver, 1908, p.76)

abondó "plats de arrós, rollos a bondó" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

abondó "presentá abondó" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

abondós "molt abondós en aygues" (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)

abondosa "ab abondosa pluja" (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

abono –cat. *abonament*, per norma de preferencia als sustantius acabats en *-ment*: "te abono en lo Apolo" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.112)

abordar "s'en anarem al Hospital en ánimo de abordar al... y no s'atrevirem" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

abort –cultisme, del lletí *abŏrtu*; cat. *avortament*: «*Abort de la naturalea*; Sanelo Dicc. a.1800» /DCVB)

abort "abort, abortiu..." (Escrig: Dicc. 1851)

abortar, abortixquen –cultisme, del lletí *abŏrtāre*: "les dones abortixquen" (Constitució Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

abortar "abortar" (Escrig: Dicc.1851)

abortar "abortat per el error, el cual..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.33)

aborregarse el cel –catalá *aborrallonar-se*: "el cel aborregat, als tres díes, aixut o banyat". L´acepció d´Escrig: "aborregarse: ... cubrirse de nubarrones la región de las nubes" (Dicc.1851) es diferent a la d´hui: omplirse el cel de borreguets o núbols redons y chicotets que anuncien aigua al sendemá.

aborregat -catalá *estordit*: "aborregat" (Escrig: Dicc.1851)

aborrible "la faena... la cosa més aborrible y odiá del mon" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

aborrició "¡Sinyor, quína aborrisió!" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 12)

aborrides "solen tindre geni altiu, / y de servir aborrides" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

aborriment "aborriment tant" (March, A.: Obres, ed. 1539, c,1445, f.LXVIIIr)

aborriment, aburriment "morir de aburriment" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)

aborrir, aborrix –cultisme, en *-b-*, del lletí *abhorrere*; cat. *avorrir*: "y lo que més aborrix, l'espirar" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

aborrir “aborriment, aborrir, aborrit... ”(Escrig: Dicc. 1851)
aborrirse “¿Así qué fa? Aborrirse, ferse un vago” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.16)
aborrirse “s’aborrixquen y arreen” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 215)
aborrit “un sastre també aborrit, / pues en ahulla y didal, / pera poderlos mantindre” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
aborrir, aburrir “vol fer aburrir...” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 4)
aborrit “yo ha aburrit (sic) els albercocs” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 7)
aborrir “aborrir a tota la parentela dasta la...” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)
aborrit, aburrit “el sinyor Sento aburrit y (...) més aburrit que Mahoma de la cansalá" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, pp. 10, 12)
aborrirlo “hasta aburrirlo (sic) y em deixe” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 31)
aborrirlo “aborrirlo de tal manera” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 2)
aborrit –cultisme, del lletí *abhorrere*; cat. *avorrit*: “dels pecadors més aborrits” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)
aborrit “els dos aborrits del poble” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
aborrit “de aborrit...” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 3)
aborrit, aburrit “aburrit (sic) de fer faena” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 5)
aborrit “aborrit Pau, y en raó” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)
aborrit “aborrit Pau, y en raó” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)
aburrit “cansats y aburrits” El Mole, 28 /03/ 1864, p.340)
aborrit “va un aborrit velluter” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 13)
aborrit “pareix que l’has aborrit” (Pastor, P.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 10)
aborrit “en vórese aborrits” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 112)
aborrit “estará aborrit” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.6)
aborrit “la barca dels aburrits” (sic) (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 16)
aborrit “aborrit pegant voltes” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 20 juliol 1936)
aburrits “eco dels aburrits” (La Fam, 1906, p.1)
aborrix “eixe chic, el millor dia s’aborrix” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 3)
aborrix, aburrix “aburrix a...” (Serrano, M.:Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)
aborrix “pera vore si aixina (ella) m ´aborrix y...” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)
aborrixc, aburrixc “les aburrixc” (sic) (Coloqui del escolá y la viuda, c. 1790)
aborrixc “yo... no aborrixc” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877 p. 28)
aborrixc “aborrixc” (Convers. de Saro,

1820)

aborrixc “l’aborrixc” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 31)

aborrixc "que l'aborrixc hui" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.14)

aborrixc “¡per imprudent t'aborrixc!” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

aborrixc, aburrixc “¡Volerlo! ¡Si l'aburrixc!” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.16)

aborrixc “l’aborrixc lo mateix” (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 21)

aborrixc “¡D´un atra que l´aborrixc!” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.59)

aborrixca “que l'aborrixca” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

aburrixca "que m'aburrixca un poc" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

aburrixca “que no se aburrixca” (sic) (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 23)

aborrixen “aborrixen la filosa” (BSM, Morlá: Hipocresías de les ames dels capellans, c. 1650)

aburrixen “aburrixen a cuansevol en los seus lladrits” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.144) “mos incomoden, mos aburrixen y mos afronten” (El Mole, 16 / 05/ 1864, p.455)

aborrixquen “s’aborrixquen” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 215)

aborrixquen "que t'aburrixquen (sic)" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.3)

aborrixques “avorrixques (sic) los vicis” (Montanyes, Jaume: Espill de ben viure, 1559, f. 6)

aborrixques “que m’aborrixques” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 24)

aborroná “apareix Huiseta aborroná de fret” (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 14)

aborrona “m´aborrona pensar que tots me miren” (Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.25)

aborronar “aborronar: haberse estremecido o estremecer a alguno” (Escrig: Dicc. 1887)

aborronar –aborronar es verp valenciá, equivalent al castellá *horrorizar* (DECLLC, 2, p.131)

aborronarse “aborronarse: horripilarse” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aborronarse “aborronarse: horripilarse” (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

aborronarse “aborronarse: estremecerse u horripilarse” (Escrig: Dicc. 1851)

aborronarse “els treballs y la fam... ni hia p´aborronarse un home sols de pensaro” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.19)

aborronat “aborronat: estremecido” (Escrig: Dicc. 1887)

aborrone “m’aborrone; tinc un susto...” (Vives, Rafael: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 27)

aborrone “m’aborrone y me se fa carn de gallina” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 12)

aborrone “¡Qué pillo! ¡M’aborrone!” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 37)

aborrone “ballar ¡m’aborrone!” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 8)

abotagat “que me teníen ya abotagat y sinse raó” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

abotar –prep. a- y el derivat ductós del germánic *botan* y lletí ***bŭttare***; encéndrer foc, piules, etc. “abotant una

piula, han cremat...” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 14)

abotar “a abotar... socarrar el çerdo” (P. Tirado: Del Raval, Castelló, *1922, p.6)*

abotarem “abotarem el tro” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, c.1909)

abotargarse “abotargament, abotargarse, abotargat...” (Escrig: Dicc. 1851)

abotargat “abotargat, sobretot valenciá” (DECLLC, 2, p. 164)

abotinaes “y unes sabates abotinaes de cabretilla” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

abotinat “porta pantaló abotinat” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

abotinat “abotinat: abotinado” (Escrig: Dicc. 1887)

abotinat “el sinyor Nicudemus/ es un poc abotinat, / y en cada dotorería / que m’emboca, m’alsa en alt” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.7)

abotinat “pantalons abotinats” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 4)

abotonar "abotonahor, abotonahura, abotonar, abotonat…" (Escrig: Dicc. 1851)

abotonar “cuant abotonen els despasats saragüells” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

abotonar “s'abotoná la chaqueta” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.16)

abotonar “y abotónat els pantalons” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.125)

abracadabrant “Adela Margot... una notoritat abracadabrant” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

abrahonar “abrahonar o ceñir o abrazar a otro con fuerza por los brahones” (Escrig: Dicc.1851)

abrahonarse -uns lladres volíen entrar en casa del tío Pep, “y s'abrahona a la porta, la muller posá atra volta la barra en lo puesto, y debaes els lladres...” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.33)

abramets -¿d'abramar?: “tot está ple de abramets” (Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 56)

abranor –a finals del sigle XIX, Martí Gadea donava “abranor” (Dicc.1891), copiat per Alcover (DCVB). La paraula, especialment en Alcoy y sa redolá (com era Balones, ahon naixqué Martí Gadea) s’esgolá semánticament dasta equiváldrer a *embafós* o *empalagós*, posiblement per influencia d’*abrahonar* (n’hian persones que embafen per sa costum d’abrahonarse asobint).

abrás –cat. *abraçada* , cast. *abrazo*. La sibilant sorda deixá s’antiga grafía /ç/ en final de paraula, unificanse en /s/ (cuan no patix anfibología en atra veu): “mil abrasos et daría / si yo et poguera abrasar” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

abrás “donam un abrás” (Conv. de Saro. 1820)

abrás “per l’abrás de Vergara” (El Mole, 1840, p. 51)

abrás “¿Me vols?/ Sempre, / ¡Ay!un abrás” (Lladró: El titot, 1876, p. 14)

abrás “qu’em dones un abrás, si be et pareix” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 18)

abrás “els donem el abrás de la pau” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886)

abrás “pegam un abrás” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

abrás “vinga un abrás” (Serrano: Una

sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 6)

abrás “doneume un abrás” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 57)

abrás “vine, donam un abrás” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 33)

abrás "confundits en un fort abrás" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

abrás "envíe un abrás a la..." (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

abrás “en un abrás de vostre amic” (Barchino, P.: Soldats y criaes, 1919)

abrás “en una bras de vostre amic” (Barchino: Soldats y criaes, 1920)

abrás “li envía un abrás” (El Fallero, març, 1922, p.5)

abrás “me donará un abrás” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 6)

abrás “Un abrás de Peris” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 2)

abrás “Cos melós, donam un bes y un abrás” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

abrás “dónali un abrás ben fort” (Sendín Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

abrás “abrás fort” (Llibret Foguera carrer Juan Poveda, Alacant, 1932)

abrás “el no donarte un abrás...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.6)

abrás “un abrás d’afecte” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 30)

abrás “estret abrás” (Llibret Foguera d ´Orá, Alacant, 1935)

abrasá -andaluso *abrasada*, catalá *abraçada*: “el gran pecat de la dansa y de la abrasá” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.105)

abrasaes –cast. *abrazadas*: “tots senten en l´anima l´ausensia del chic, els plors, besaes, abrasaes de sa mare” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

abrasaes “elles queden abrasaes”, abrás de mare y filla (Peris: Terres, 1919, p. 27)

abrasament “abrasament: abrasamiento” (Escrig: Dicc. 1887)

abrasaor “el foc d´este riu abrasaor” (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.11)

abrasor "abrasor: ardor, calor excesivo" (Escrig: Dicc.1851)

abre –del lletí *arbor, -ŏris* ixqueren corrupcions com l’antiu rosellonés ‘*aibre*’; occitá ‘*asbre*’; cast. ‘*árbol*’, cat. ‘*arbre*’ y atres grafíes migevals hispániques com ‘*aybre*’, ‘*albre*’, el port. *árvore* y sefardit *árvol*. En val. modern tenim ‘abre’ que, segons Corominas: “hui es *abre* la única forma viva en valenciá” (DECLLC, 1, 360). El fascisme catalaner asoles admitix l’arcaísme ‘arbre’, pero: “en lo dit convent y terme de aquell, arrancar mates dels bancals, tallar rames dels abres, tancar y...” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396)

abre “aquell abre... naix en un camp” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

abre “la fulla en lo abre” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 5)

abre “tocá en este abre” (Gonçales, R.: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 175)

abre “lo gentil, abre polit... molt creixía” (Montalt, Domingo: Quintillas valencianas, 1687, v. 12)

Abre , plasa del “al Alfondec y seguix / al carrer de Baix, y aplega / hasta la plaza del Abre” (Breu relació de la gran festa... Mare del Carme, 1799)

abre “vinyes, alfalsos... abres” (Llibre de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

establiments de Peníscola, 1701)

abre "es sentaren baix un abre, / en les camases en alt" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730).

abre "si els penchassen a tots de un abre" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

abre "dels abres de les heretats" (A. M. Torre d'en Besora, Stabliments, 31 d'agost 1738)

abre "del Turia, de abres tot ell ben rodat" (Carlos Ros: Paper graciós, c. 1740)

abre "algún abre tot plenet / desde la soca hasta dalt" (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

abre "què abre tan ple de cacau" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

abre "en lo tronc de un abre..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

abre "si per abres empeltats, / uns fan pomes, y taronches" (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

abre de cacau "els chocolateros / en son carro treballant / veníen, tirant pastilles, / y un vert abre de cacau, / tan propi com ell mateix" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

abre "y en aquell abre / el varen deixar" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

abre "penjat en la rama d´un abre" (Proclama pera consolar als pares, 1808)

abre "el abre...colocaben (sic) per les places" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809, f. 8)

abre "com el tronc de un abre" (Conv. de Saro. 1820)

abre "abre: árbol" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

abre "tan candits en l'abre com els datils y ..." (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

abres de Salvat "anarem... als abres de Salvat a fer una paella" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

abre, abret "abres y abrets nos desfulla" (El Tabalet, 1847, p. 149)

abre, abret "l'abre mateix (...) els arrails d'este abret / que tant aborrix al fret" (Fagés de Romá: Aforismes rurals en catalá, traduits al valencia, 1853, pp. 66, 85)

abrets de Salvá -parlant irónicament de les dragues del port, que's menjarán "un tros de contramoll... al barquero de la Gola, al atre (día) Nasaret, la semana que ve els abrets de Salvá..." (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.4)

abre "raere d´un abre" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.11)

abre "que l´abre cuant se fa vell..." (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.33)

abre "camps en abres" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 1)

abre "com la fulla en l'abre estic" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

abre "l'abre de familia; d'eixa rama..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 24)

abre "el temporal s´emporta collites y abres a la mar" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.11)

abre, abrot "abrot: arbolazo" (Escrig: Dicc.1887)

abre “en els abres sent cantant als pardalets” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)

abre “me tallaren els abres” (Serrano, Antonio: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)

abre “La sigarra... Veus, allí en aquell bre canta una” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

abre “d’una bola seca un abre” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 21)

abre, abret “un abret... regarlo cuant creixca” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 27)

abre “abres sense fulles” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)

abre “un bosc d'abres frutals” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

abrets “a la vora d'una sequia / y a la sombra d'uns abrets” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

abres de llorer -parlant de les bunyoleríes: “cuant els abres de llorer ya están plantats” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.5)

abre, abrets “plena de clots...y els abrets” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

abre “¿Veu aquell abre gran?” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

abre, abrets “...en alguns abrets” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y un..., 1918, p.3)

Abre, plasa del “soc Chuano Garsía Mas; / fill de la plasa del Abre, / aquell que...” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l ´infern..., 1918, p.8)

abre “encaramat en un abre” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants,1921, p.12)

abre, abret “del hortet, / dels abrets” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.4)

abre “qu’abre qu’es trasplanta vell” (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 25)

abre “els abres que t’han llevat” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 11)

abre, abret “estic mirant si se pot arrancar esta rameta d'este abret” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.20)

Abre, plaseta del “en la plaseta del Abre... la falla del primer prémit” (El Buñol, marzo, 1917, p.6)

abre “no’s mou la fulla del abre” (Alberola: L’amo y senyor, 1927, p. 7)

abre de naviu -del llenguage náutic: “ya no´s veu l´abre ni antena” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.9)

abre “els abres frondosos” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 17)

abre “uns abres alts” (Serrano Biguer, M.: ¡Tosut!”, 1928, p.5)

abre de barca “mariners...a la punta del abre...un atre a la punta de l´antena” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.18)

abre “donanli sombra a Chapí hiá un abre” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

abre “abres grans de rames amples” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)

abre de llorer “baix el dosel del abre de llorer” (El tío Pep, 1929, p.19)

Abre, Plaseta del “en la Plaseta del Abre, cuant baixabes a torrar cacau en la escaleta” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

abre del be y del mal “els gallons del fruteral, / abre del be y del mal” (Valencia y su fiesta, 1932, p.34)

abre “ma flor en el abre se manté”

(Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 30)

abre "llunt... abres amics, grans" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

abre "el abre... la fruta" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.266)

abre, abret "el abret d'allá en front" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

abre de la victoria "el llorer es l'abre de la victoria" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.34)

abre "la palmera es el abre que..." (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

abredes -conjunt d'abres: "les abredes, fent salteri de ses fulles" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.17)

abrerío -camp en molts abres: "deixará vórer un abrerío grandisim" (Alarcón, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1892, p. 7)

Abres, carrer dels "alcantarillat del carrer dels Abres" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

abresquillat -abanda de paregut a bresquilla (Gadea: Dicc.); també es diu del aspre de carácter o modals: 'te un génit abresquillat', 'la chicota está hui abresquillá': "no tinc eixe carácter / tant resec y abresquillat" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.6)

abreviar –cultisme valenciá, del lletí *abbreviare*; catalá *abreujar*: "la forma d abreviar" (Roig: Espill, 1460)

abreviar "En fi, pera abreviar, / si la secta lutherana..." (Timoneda: Aucto de la Yglesia,1575)

abreviar "part de aquells abreviar" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

abreviar "pera abreviar raons" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 37)

abreviar "pera abreviar raons" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador,imp. Ferrer de Orga,1820)

abreviar "Abreviant, tocá l'hora d'entornarsen a casa" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

abreviarme "hau volgut abreviarme el nom" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931. p. 6)

abreviat "Conque abreviat. Hui el dinar corre per mon conte" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.16)

abreviats "títuls... abreviats" (Beut: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 8)

abreviatura –del lletí *abbreviatura*; ¿1ª doc.?: "este any pasat a ma Musa / lo Numen se li embotá, /... en cifres y abreviatures" (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

abreviatura "y aixó que no apunta més que les abreviatures" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

abric –del lletí *aprīcus*; cat. *aixopluc*: "abrich abrigo" (Escrig: Dicc.1851)

abrigar -del lletí *apricāri:* "lo mantell que abrigava, e en la mitat embolicá lo Senyor" (Villena, I.: Vita, 1497)

abrigat "de lo molt ben abrigat que yo..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

abrigat "entrem al meu gabinetet, qu'está més abrigat" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.15)

abrigo –sustantiu postverbal. En ma casa sempre díem abrigo (per 1950), en *-o* final: "bucs grosos... al abrigo dels temporals" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

abrigo "mos servirá d´abrigo en el cas de qu´el fret..." (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

abrigo "pero la mare... li doná abrigo"

(Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

abrigo "a pasar la velá al abrigo del puesto cálit" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

abrigo de pells "y em soltá un abrigo de pells" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

abrigo "porta sempre camiseta d'abrigo" (Almanac de La Traca, 1923, p.17)

abrigo "y davant... agarres el abrigo" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.52)

abrillantat "aquells anells abrillantats" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

abrocha "s'abrocha la bragueta" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

abrochantse "abrochantse els pantalons" (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 9)

abrochar –en temps migevals era corrent l'us de fines cordes de seda o atocha pera nugar, ajustar calser y cordar el vestit al cos. Encabant, al millorar les condicions económiques, la gent ascomensá a usar broches (derivat del antiu fr. *broche*, joya o botó de vestit), naixent el derivat *abrochar*, sinónim de cordar: "chupetins, que al abrochar / fan quaranta cherigonses" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

abrochar "abrochantli el coll de la camisa" (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 20)

abrochar -parlant d'una lligacama perduda en el joc del gat y la rata en Pascua; en l'eixemple te semantisme distint al castellá: "l'abrocharé al abre; / ya vorem si apareix l'ama..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3) "abróchat be la..." (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.4)

abrochat "abrochat en un capot" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.14)

abrochat "este du el chaqué abrochat" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.21)

abrochat "asó abrochat" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 27)

abroches "abroches el coll, y per una vegá..." (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p. 27)

abroix, abroixo –del lletí *apĕri ocŭlos*, 'aubri els ulls'; nom de diverses plantes punchoses: "abroix, abroixo: abrojo" (Escrig: Dicc. 1851)

abroix "abroix: abrojo" (Fullana: Voc, val. 1921)

abroixos "caminá... per montanyes, per entre aboixos" (BV, Ms. 255, Planells, Vida fr. Pere Esteve, 1760)

abromaren "abromaren a la gent" (Coloqui entre el tio Pelut, Sardineta y Polseres, 1801, f. 34)

abroncat "abroncat estic d'ouirlo" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

abroncat "tot abroncat... li digueren ¡mort de fam!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.3)

abronquinant "abronquinant" (Fauli, Salvador: Les nits del Centenar de la Verge, 1767)

abrumaora "el sorprengué una notisia abrumaora" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.7)

abrumar "abrumant, abrumar, abrumat..." (Escrig: Dicc.1887)

abrumat "abrumat... tot aquell rebolicar la casa" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.15)

absencia –del lletí *absentĭa*: "per la absencia vostra" (Martorell: Tirant, c.1460)

absencia "per la dita absencia de dos mesos" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

absenta “dos copes d'absenta” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

absenta -del fr. *absinthe*; beguda alcohólica que’s fa en fulles de la *Artemisia absinthium*: “en un got d’absenta” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

absoldre "absoldre en vida" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.3)

absolt "y absolts per lo Papa" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.3)

absolució -del lletí *absolutio, -ōnis*: “absolucio e misericordia” (Martorell: Tirant, 1460)

absolució "la dita absolució" (Fori Regni Valentiae, 1547)

absolució, absolusió “fasiliten la absolusió” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.82)

absolut -del lletí *absolūtus*: “potestat absoluta de poder premiar o punir” (Martorell: Tirant, 1460)

absolut “era amo absolut” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.5)

absolutament “tant de fer lo figuró / pa res absolutament servix” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)

absolutisme "l'absolutisme no te..." (El gat, la rata y el gos, 1855, p.5)

absolutiste –cat. y castellá *absolutista*: “y l´absolutiste...” (El Mole, 1841, p.324)

absolutiste “absolutiste: absolutista” (Escrig: Dicc. 1851)

absolutiste “condenat el régim... dictatorial, absolutiste” (El Poble Valenciá, 7 abril 1917, p.1)

absolt "de tot absolt" (Fori Regni Valentiae, 1547)

absolt “que sia absolt” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.280)

absolta “tota persona queda absolta de excomunió o interdicte o cuansevol atra pena eclesiástica” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.8)

absorbir -del lletí *absorbēre*: “absorbir” (Escrig: Dicc.1851)

absorbira "com si esta faena absorbira tota sa..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

absorbix, absorvix “absorvix tot” (Gadea: Tipos, III, p.144)

absorbix “este bon home a qui absorbix un...” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.12)

absorbixen, absorvixen “perque les esponches absorvixen l'aigua” (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.1)

absort -del lletí *absōrptus*: “absort y petrificat quedá el poeta de Beniopá” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.214)

absort “en amorós éxtasis... absorts” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

absorta “e absorta en la amor diuina” (Villena, I. de: Vita Christi, 1497)

absorta “quedá absorta un moment” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.18)

abstemi -del lletí *abstemius*: “abstemi” (Escrig: Dicc.1851)

abstemi “els abstenis (sic)... ¡sinse un día de bufa, la vida se faría insoportable!” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)

abstíndres "perque molts preciats de cults s'abstindríen de burlarse de més de huit vocables" (Galiana: Rond. 1768, p.12)

abstindres, abstindrers – *abstenir-se*, en catalá: “abstindres: abstenerse” (Escrig: Dicc. 1851)

abstinencia -del lletí *abstientia*: “les hores de cruel abstinensia” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)

abstinensia “un disapte, / que era día d’abstinensia” (La Chala, 07/ 05/ 1932, p.3)

abstracte -del lletí *abstractus*: “pero no sigam tan abstractes” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)

abstraguda “abstraguda, tristona, com reclamant paraules...” (Chova Rives, Ch.: Amors contrariats, 1909, p.2)

abstraguda "un moment com abstraguda" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

abstraguda “abstraguda en tots estos pensaments” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.23)

abstragut -cultisme, del lletí *abstractus*; cat. *abstret*: “abstragut: *abstraido*” (Escrig: Dicc. 1887)

abstragut "abstragut de tot" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.17)

abstragut “abstragut en la seua...” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.10)

abstragut “completment abstragut” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.31)

abstraguts “abstraguts en...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.6)

abstraiment "y eixint del abstraiment que..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

absurdes “les coses tant absurdes” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

absurdes "hagueren aventures numeroses y absurdes" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

absurt –del lletí *absurdus*, el val. s'allunta més del étim, al fer sorda la terminació; cat. *absurd*, cast. *absurdo*: “absurt: absurdo” (Escrig: Dicc. 1851)

absurt “¡Aixó es un absurt!” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.4)

absurt “era absurt supondre que...” (Almanac La Traca, 1920, p.34)

absurt “ingrat y absurt” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.4)

absurt “absurt” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 5)

absurt, absurda “traen la absurda consecuensia de ...” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)

abufonaetes “eixes bacores abufonaetes” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

abúlic “No es un home complet. Es un abúlic” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.8)

abultá “¿L’has abultá més d’espala?” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 7)

abultá “abultá de cantarella” (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

abultá –cat. *voluminosa*: “y carregá de pits, lo més abultá posible” (Barchino, P.: Soldats y criaes, 1919)

abultaes “terriblement abultaes” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.7)

abultaes "abultaes y blanques orelles" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

abultament “fent... senyes de abultament” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

abultar “una pasteta de almidó pera estufarrar capa amunt el cabell del front de les dones de moda, pera abultar el cap” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.327)

abultar “abultar, abultament, abultat” (Escrig: Dicc. 1887)

abultat –catalá *regruixit*. En valenciá pot ser sinónim d´unflat: “es botifarra en lo abultat y ple” (Ortí: Sol de academias, 1659, Valencia, p. 32)

abultat “abultat de cara” (Martí Gadea: Tipos d’espardenya. c. 1890, p. 24)

abultat “abultat de cara” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890); també te semantisme de fort, musculós: “y mon pare está abultat / de tant que rema en la llancha” (Gadea: Ensisam, 1891, p.134);

abultat “destartalat de pancha y abultat de bascoll” (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.9)

abultaes “les dos tenen abultaes les orelles” (La Matraca, 30 /06 /1916, p.3)
abulten “que abulten molt les noticies” (Coloqui para consolar als pares, 1808)
abundá: “e abundá en riquees” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
abundancia -–del lletí *abundantia*: “clara font de veritats,/... que brolles en abundancia” (BUV, ms. Coloqui de Mosén Morlá a les festes de St. Bonaventura, c.1635)
abundancia “suplement a l'abundansia” (La Fam, 19 / 03 / 1906, p.1)
abundancia “el corn de l'Abundancia” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.9)
abundant -cat. *a betzef*; en cantitat**:** “abundant , plena / d’aygues” (Roig: Espill, a.1460)
abundant "tupit y abundant" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)
abundant "tan copiosa y abundat nevá" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)
abundar –del lletí *abundare*: “abundar en paraules” (Martorell: Tirant, c.1460)
abundós "negre y abundós" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)
abur –del vasc *agur,* ductós derivat del lletí *augŭrāre* en cámbit semántic. Es paraula pera despedirse, lo mateix que *adeu, dasta més tart*; cat. *amb Déu siau* : “de tots em despedix, abur” (Fauli, S.: Les nits del Centenar, 1767)
abur “Abur, Gaspar; ¡no córregues, che, no...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.2)
abur “Allá a les onse. Abur” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.11)
abur “¡Abur! Desapareix” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)
abús -del lletí *abūsus*: “per culpa sua | e tant abús” (Roig: Espill, 1460)
abús "dir abus o mal us en..." (Fori Regni Valentinae, 1547)
abús “del abús qu'es fa en al llibertat” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1) “siga castigat al que fasa tal abús” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)
abusaor -lo mateix que *abusó*: “abusahor” (Escrig: Dicc. 1851)
abusar -del lletí vulgar **abusāre*: “tants mals com usen / los bens que abusen” (Roig: Espill, 1460)
abusar “y no convé abusar d'ell” (Gadea. Tipos, III, p.60)
abusar “¡Che, Asensi, aixó es abusar de les creatures!” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924)
abusar “millor els estaría no abusar d'eixe pobre home” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.19)
abusos "llevats tots abusos" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.7)
abyecció “abyecció, abyectament, abyecte” (Escrig: Dicc. 1851)
abyecte “lo més abyecte y ruin als ulls del mon” (Gadea: Ensisam, 1891, p.510)
aca, acanea –derivat ductós del antiu inglés *hakeney* < *Hackney*, poble del Nort de Londres, ahon feen fires de caballs. Ya en el Tirant trobem “aquanees”, sinse *h*: “cavalgadures de cavalls e aquanees” (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)
aca, canea “ben cavalcat, / a cinc canehes” (Roig: Espill, 1460)
aca -la veu la trobem en dits paródics, com diuen els alcoyans als vehins de Muro: 'De Muro, ni aca ni burro, ni res que valga un duro'**:** “aca: jaca” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
aca “li fa aparellar l’aca cosera” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
aca “y et pegaré més palos que´n porta l ´aca” (Palanca: Llágrimes de una

femella, 1859, p.24)

aca "l'aca y la burra" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 6)

aca "li la plantes al aca" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 28)

aca "pels en lo llom te un´aca" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.16)

aca, acanea, canea "aca: jaca...; acanea: caballo algo mayor que la jaca" (Escrig: Dicc. 1887)

aca, aqueta "fer com la haqueta (sic) del retor" (Gadea: Tipos, 1908, p. 109)

aca "no´s morí, qu´el matá l´aca" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.10)

aca pamplonesa "enganchá un'aqueta d'eixes pamploneses" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.15)

aca "l'aca li deixa" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 4)

aca, aqueta "com una aqueta pamplonesa" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.3)

acabá, acabada "com la cosa es acabada" (Esteve: Liber, a. 1472)

acabá "acabat, acabá" (Escrig: Dicc. 1887)

acabá –castellá y catalá *acabada*; com atres participis de la 1ª conj., es cumplix l´apócop en síbaba final: "perque com tinc la carrera acabá, hiá que pensar en posarse a treballar" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.17)

acabaetes "molt fresques, chorrant, y acabaetes de descarregar" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

acabacases "pusero, pincho, y acabacases" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

acabacases "els únics que van guanyant son els tíos violineros y acabacases" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)

acabacases –Alcover heu dona com equivalent al castellá *manirroto*, en cita de Teodor Llorente: "l´acabacases d´en Civera...Llor. Jocs 77 " (DCVB)

acaball –damunt del caball: "la molinera... acaball, / donantli al prat tanta llum" (BNM, Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)

acaball "anar acaball" (BV, ms.255, Planells, 1760)

acaball "este any van a caball... segons dihuen" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

acaball "tanta bataola, / tanta tropa de acaball" (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

acaball "anar acaball en una mula" (El Mole, 20 de febrer 1856)

acaball "d´acaball, poliseros, aguasils y demés autoritats" (Montesinos,V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.16)

acaball "y ala, ala, cap Alcora, / acaball d'una burreta" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

acaball -per temor als huelguistes, el trenvía eléctrit era custodiat por guardes acaball: "d'un eléctric custodiat per dos parelles... d'acaball" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

acaball "per l'horta acaball" (Calpe: Dins y fora, 1926, p.88)

acaballar "acaballar: montar, por ponerse encima de un caballo..." (Escrig: Dicc.1851)

acabant "acabant estes paraules" (Montanyes: Espill de ben viure, 1559, f. 137)

acabant, en –'*en acabant'* sustituix a *aprés*, *después*, *més tart*...: "en acabant de passar, divisaren un notari" (Ros:

Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

acabant, en "y en acabant de ..." (El Mole, 1841, p. 237)

acabant, en "en la casa de la Vila tens que fer en acabant" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 6)

acabant –después, més tart: "Ya estic... acabant la cridaré" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 15)

acabant, en "sanc en seba y pimentó, pera en acabant... un meló" (Millás: Els microbios, 1884)

acabant "y acabant foradá els bancs" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

acabant "Lo que son tío diu: ¿acabant en quí la cases?" (Escalante:La senserrá del mercat, 1871)

acabant -cast. *después*: "acabant diuen que no..." (El Cullerot alicantí, Alacant, 6 de juny 1897, p.2)

acabant, en "ya tornaré en acabant" (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 22)

acabant, en "Pues anem. - Hasta en acabant" (Meliá: El pare Canuto, 1921, p. 5)

acabant, home -malalt a punt de faltar: "fasen vostés el favor de callarse y no armar escándalo, que hia un veí acabant" (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.1)

acabant -pera despedirse: "Hasta en acabant" (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.25)

acabant, en –equival a después, més tart: "en acabant li serviré el vermut" (Gómez Polo, J.: Yo mate...bous, 1926, p.11)

acabant, en "y en acabant, no comprarli la finca" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 31)

acabant, en "hasta en acabant" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.6)

acabant, en "Aneusen, aneusen / .-Hasta en acabant" (Meliá, F.:Al pas del Nasareno, 1928, p.11)

acabant, en "¿Cuan? En acabant d ´anarten tú" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta,1931, p.25)

acabant, en "a vore si en acabant no me coneix" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

acabar -¿d'un lletí **accapāre*?: "e la nit acabará son curs" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

acabar "quant se vol acabar el ball" (Mercader: V. de f. P. Esteve, 1677, p. 329)

acabar –cat. *enllestir*: "fon vestit sens acabarse de cordar" (Martorell: Tirant, c.1460. ed. 1490)

acabases, ser un -u que crema els dinés: "tu vas camí d'acabases" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.3)

acabat "estava el pleit acabat" (Guerau, B.: 2º Cent. C. San Vicente, 1656, p. 123)

acabat -auténtic, perfet: "qu'el poble's convensera de qu'era un sabio acabat" (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

acabe -cat. *acabi*: "que ans que acabe el mes d'abril, / se podrán escomensar/ les obres del nou carril" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.352)

acabemse "acabemse estos tramusos" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 7)

acabí –el perfet simple está viu en valenciá: "acabí la carrera" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.6)

acabose, l' "¡Eres el acabose! ¿Mira..., no vullc qu'em fasa mal el sopar!" (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.19) "¡Pero chica, aixó es l'acabose!"

(Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.5)

acabusar –cat. *xipojellar*. Ficar y tráurer el cap o el cos dins del aigua varies vegaes y en llaugerea. El verp ya apareix en este semantisme en Esteve (Liber, 1472), y també en Escrig (Dicc. 1887) "acabuçals en lo pou" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472, ed. Venecia, 1489) "nadar e anar davall l'aygua a acabuçar" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

acacauat, acacahuat –de mata morta, home fluixet o pansidet: "es el tipo més acacahuat que se tiren els alcoyans a la cara" (El Tio Cuc,2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.4)

acacia -1ª doc.: "acacia" (Escrig: Dicc. 1851)

acacha "baixa, poquet a poquet... s'acacha" (Llombart: Abelles, 1878, p. 13)

acacha "una s'acacha, y en veu baixeta" (Les riferes. Imp. Amargós, Valencia, 1886)

acachá "ella s'acachá pera agarrar una pesa" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 5)

acachá "la chica acachá el cap" (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)

acachá "en la vista acachá" (Barchino: La barraqueta del Nano,1921, p.9)

acacha "s'acacha y ensen" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

acachaes "sombrero en les ales acachaes" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.12)

acachant "acachant els ulls" (Coloqui dels platerets, 1795)

acachant "acachant les orelles" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

acachant "acachant les orelles" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

acachant "acachant els ulls a terra" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 10)

acachant "acachant la vista" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 14)

acachapat "van acachapats (...) acachapat" (Canyisaes, Monóver, 1907, 1914, pp. 66, 278)

acachar, acacharse –de ductós étim ¿de l'arrail ibérica **kach*?, ¿del lletí *cogĕre* > *coactāre*?; cast. *agachar*, cat. *acatxar*: "y suau s'acacha" (Gaçull, J.: La brama dels llauradors, 1497)

acachar orelletes -fer acte de sumisió: "acachen les orelletes" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

acachar "si sols acachar la orella" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

acachar orelles "acachant les orelles" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y... 1738)

acachar el llom "acachar el llom" (León, Carlos: Arenga secreta, 1789, p. 1)

acachar el llom "acachar el llom" (Conv. de Saro. 1820)

acachar "mes remey que acachar les orelles" (El Mole, 1840, p. 53)

acacharse "s'acacha y es posa les mans al cap" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.390)

acachar "y acachar el cap" (Balader, J.: El tío Sech, Valencia, 1870, p. 7)

acachar el llom "acachar el llom" (Bellido: Un francés de Rusaza, 1876, p. 18)

acachar la orella "li pega una bona rinya / y li fa acachar la orella" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.105)

acachar el cap "si alsara el cap, el tornaría a acachar. Es la planeta de totes

les creatures" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

acachar el llom "la cuestió es no acachar el llom" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18)

acachar els ulls -tíndrer vergonya: "Tonet se retirá, acachant els ulls, afrontat" (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)

acachar "s'acachá al baul, y ses mans..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

acachar "li fea acachar la vista" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

acachar "y cuant el que fora se acachara buscant el..." (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

acachar el llom "acachar el llom" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

acachar "alsa y acacha el sable" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

acachar "li tira un colp a la cara a ella, ésta acacha el cap y..." (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.13)

acachar "que sinse acachar l´asquena duen la pancha ben plena" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

acachar "no em puc acachar" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.9)

acachar "Te que acachar lo cap" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 3)

acachar el cap "y acacha el cap abatut" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.9)

acachar el llom -treballar dur: "acachar may el llom" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.15)

acachar el llom "perque tu... no has acachat may el llom" ((Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.6)

acachar el morro "acachar el morro" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 3)

acachar la cara "acachar la cara" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.6)

acachar la vista "ella, en cónter de contestarli, ha acachat la vista"(García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.14)

acachara "si pasanli la ma per damut li l'acachara" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 12)

acachará "acachará el llom com un..." (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

acacharse "acacharse: abajarse" (Mayans, J.A.: Voc. Valenciá, 1787)

acacharse "acacharse: agacharse" (Lamarca: Dicc.val. 1839)

acacharse "¿vol acacharse...?" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.98)

acacharse "estava fet a la briva,/ y no volía acacharse" (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

acachat "per los carrerons / en lo sombrero acachat" (Rahonament y coloqui de Chusep el Bo, 1813)

acachat "el poble paga acachat" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921,p.7)

acachat "encá que siga acachats… com els pollastres" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.10)

acachat "seguix acachat" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934)

acachaven "quan a besar se acachaven /també se acachava ell" (Col. dels platerets, s. XVIII)

acachen "a tot acachen el cap" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 63)

acaches "si tú no acaches el llom..." (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 14)

acachifollar, cachifollar "y el cachifollen a pataes" (El Mole, 1840, p.

25)

acachifollar “ell en paraules més fortes, es va acachifollá(r)” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 123)

acachorrat “¡Allí si que están be!, ¡tan quetets!, ¡tan acachorrats!” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.172)

academia -del lletí *academīa*: “en achademies públiques” (Almudever, O.: Proemi Procés de les olives, 1561)

academia “academia” (DECLLC, aludix a l’Academia dels Nocturns, Valencia, 1591)

academia “y en esta Academia, digam quin...” (Serres, Miquel: Real Academia a Carlos II, 1669, p.103)

Academia de Sent Carlos –les grafíes ducten entre *Sen* y *Sent*: “un jardí en lo pati es vea. / L’Academia de Sen Carlos... “ (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

Academia de Sent Carlos “els Gremis... Universitat... Academia de Sent Carlos” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

academia de valenciá “els mestres de escola de esta siutat volen posar academia de valensiá” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.30)

académic "no´l nomenen als instant / académic de la llengua” (Gadea: Ensisam, 1891, p.140)

académiques "qu'el botiguer les denominaba académiques" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

acadusó “entendre ses revoltes, si pega un acadusó” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

acafollar –format en mosárap per una combinació *CAPITIUM-FULLARE*, segons Corominas; colpejar en el cap, ferir, etc.: “¡Clar, com saps que t’acafolle!” (Martín, A.: Pilar y Micalet, 1927, p.12)

acajorrarse “acajorrarse els malalts: adormecerse” (Escrig: Dicc. 1851)

acalar –del lletí *calāre* ; abaixar: “que volgueren acalar la entema” (Martorell: Tirant, c.1460)

acalar “la dita bandera fonch acalada per la finestra” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 21 de joliol 1464)

acalar “qui acala lo cap” (Thesaurus, Valencia, 1575)

acalorá –cat. y cast. *acalorada*: “acalorá discusió” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

acalorá “pero molt acalorá” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.12)

acalorá “y Pepica, acalorá, fatigá per el trevall continuat...” (Gómez Martí, Pere: Per allá ve, 1919)

acalorá “els dos en una acalorá que no poden més” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.43)

acaloradament “acaloradaments es discutía” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.11)

acaloradament “discutíen acaloradament” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.9)

acalorar "acalorar, acalorat…" (Escrig: Dicc. 1851)

acalorat –1ª doc.: “me encontre acalorat” (Rahonament...el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

acalorat “els dos molt acalorats” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed.1852)

acallar “li oferí portarla al bous, / pera poderla acallar” (Relació de un llaurador... reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)

acallar “es difísil acallar la veu de...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio,

1933, p.14)

acallarlo "y si plora el anchelet / ell lo te de pasechar, y acallarlo en..." (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

acamallar: "acamallar: montar a horcajadas" (Escrig: Dicc. 1851)

acamallar –cat. *muntar a l'anglesa*: "acamallar: montar a horcajadas, cama así y cama allá. Dominar, señorear o sojuzgar" (Escrig: Dicc. 1887)

acamellat –del lletí *camellus*. Encá que ´l vocable més valenciá siga *gamell*, Escrig arreplegá este castellanisme etimológic "acamellat: acamellado" (Escrig: Dicc. 1851)

acamina "acamina" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

acamina "com acamina" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 5)

acamina "acamina" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

acamina "acamina com acaminaba (sic) son pare" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)

acaminar –cast. y cat. *caminar*: "anant e acaminant de nit e de día" (Villena: Vita, 1497)

acaminar "no volía acaminar" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

acaminar "acaminar per la casa" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

acaminar "que no'm deixa acaminar" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 17)

acaminar "acaminant, acaminar..." (Escrig: Dicc. 1851)

acaminar "un manflorita hasta en el acaminar" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.15)

acaminar "che, voleu acaminar a eixe pas" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 38)

acaminar "Camina qu'acamina qu'acaminarás" (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

acaminar de cantó –en fluixea, en esta cas aludix a un ahuelo de 73 anys: "que acamina de cantó" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)

acaminar "el acaminar dels dos deu ser com..." (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 38)

acaminar "al acaminar, qué solitari m ´encontre" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

acaminar "acamina tambalechantse" (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.5)

acaminar "acamina Conchita" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Franvaz: Cansó de Mona, Elig, 1958)

acaminar "acaminen rebusnant" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

acaminar "y acaminant molt garbosa..." (Sanjuan, Antulio: La clavellina y el botichós, Llibre de festes del Arrabal Roig, 1976)

acaminaren "aquell dia acaminaren" (Martorell: Tirant, 1490)

acaminata "acaminata: caminata" (Escrig: Dicc. 1851)

acamine "acamine" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

acamine "acamine dos pasos" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 7)

acamines "acamines" (Roiç de Corella, Joan: Lo Primer del Cartoxa, 1496, f. III)

acamines "tú a la mort acamines" (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, 1496, f. X)

acampaná –cat. y cast. *acampanada*: "l

´americana..., per baix acampaná" (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.10)

acampaná "la llar acampaná" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

acampanat "en bluseta, pantalons / un poquet acampanats, / faixa..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

acampanat "acampanat..." (Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

acampar –salvar la vida, lliurarse d´un perill, etc.: "acampar la vida" (Martorell: Tirant, c.1460)

acampar –lliurarse, salvarse: "la mort temporal, de la qual acampar no..." (Villena, I.: Vita, 1497)

acampar "moriren els dos... deixant tres filles, de les que acampá sols la més chiqueta" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

¡acampe qui puga! –castellá *salvese el que pueda*: "y acampe qui puga" (Galiana: Rond. 1768, p.20)

acanallá "criats en la tuna o podredrum acanallá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.228)

acancanar "y es que hui en dia el can-can/ poc a poc tot hu acancana" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.16)

acantilat –catalá *penya-segat*: "per els acantilats d´aquelles costes" (Martínez, F.: Folkl. valenciá, 1912, p.78)

acantilat "per l'acantilat de les roques" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

acanyisar -Chabás dona esta interpretació: 'como a perro la persiguen': "acanyçen" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

acaparaor "els acaparaors" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.9)

acaparaor "son cuatre acaparaors que..." (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.7)

acaparaor "¡Fora els acaparaors" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.16)

acaparaor "vosté es un acaparaor" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 6)

acaparar "acapararles a totes" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

acapollar "acapollar: abotonar o arrojar los árboles y plantas el botón" (Escrig: Dicc. 1851)

acapollar -als soldats en la guerra: "—Ya els acapollarán" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.12)

acaptar –demanar llimosna; del lletí vulgar **accapĭtare*: "qui no aguarda... acapta" (Vinyoles, Fenollar: Scachs d´amor, s. XV)

acaptar "la fam també lo picava, / y acaptava un tros de pa" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.18)

acaptar "acaptar: pordiosear o mendigar" (Escrig: Dicc. 1851)

acaragolaets "tres pelets acaragolaets" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 16)

acaragolar "acaragolar, acaragolat..." (Escrig: Dicc. 1887)

acaragolarse "s'acaragola el fum de les estores" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

acaragolats "de acaragolats cabells negres" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

acaramelá "sol de transperensia acaramelá" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.7)

acaramelá "més acaramelá que..." (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

acaramelaeta "algo acaramelaeta" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.29)

acaramelar "acaramelant, acaramelar,

acaramelat...” (Escrig: Dicc. 1887)

acaramelat “mire que acaramelats están els novios” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.20)

acaramelat “cuant yo més acaramelat estaba en Pepeta” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

acaramelat “y tant acaramelats” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)

acaramelat –parlant de novios o parelles d´enamorats: “novios molt acaramelats” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

acaramelat “acaramelats els dos” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

acaramelat “matrimoni novensá molt acaramelat” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

acaramelat “per la esquerra, molt acaramelats” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

acaramelat “qu’están acaramelats” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 32)

acaramelat “ y molt acaramelats...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.21)

acaramelat “molt acaramelats” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.23)

acaramelat “parella de novios molt acaramelats” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 3)

acarchotar –pegar carchots: “sayons d ´Herodes, acarchotant a...” (El Bou solt, 1877, p.170)

acarchotar “acarchotant” (Llombart, C.: Festes de la terra del che, 1878, p. 18)

acarejar, acarejarse “acarejar: carear, por confrontar unas personas con otras y por cotejar una cosa con otra... tambien como recíproco y significa carearse dos o más personas para...” (Escrig: Dicc.1851)

acariciar “y cuant l'ama l'acarisia / li clava en lo nas les ungles, / y es queda fentse la misa” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

acariciar “tindrás que acariciarlos (als chiquets) un bon rato si vols qu´els pase el botó del tot” (Gadea: Tipos, 1908, p.391)

acariciar “voldría acarisiarte...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.20)

acarona “la muller s’el acarona” (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 12)

acaronar “acaronar: cobijar, cubrir, tapar” (Ros: Dicc. 1764)

acaronar “acaronar: cobijar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

acaronar “acaronar: abrigar a un niño en el seno cubriéndole con una pieza de ropa” (Salvá, V.: Comp. Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

acaronar “acaronar: cobijar, abrigar a un niño arrimándosele la madre al seno” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

acaronar “acaronantsela y pasantli la ma per el cap” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 8)

acaronaría “en lloch de acaronarla...” (Galiana: Rond. 1768, p. 38)

acaronat -parla l'enamorat d'una chicona: "y aixina pera el ivern / está hu tan acaronat"(El fadrí de bona barra, 1852, p.2)

acaronen “com s’acaronen”, els novios (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 12)

acartoliná "en toca alba y acartoliná" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

acartonaet “un peó de obrer menut y

acartonaet" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

acartonat –catalá *rígid*: "acartonat" (Escrig: Dicc. 1851)

acartonat "Divendres. San Acartonat" (El Amic del Poble, Alacant, 1899, p.3)

acarreat "no puc llevarli eixe visi que te tant acarreat" (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900 , p.5)

acarrec, acarrech "atra volta el acarrech" (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 27)

acarrejar, acarrechar –verp valenciá derivat lluntá del lletí *carrus*; cast. *acarrear* "açó no es pot explicar; / qué gastos que els acarrechen" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

acarrejar, acarrechar: "que tots los mals acarreja" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

acarrejar, acarrechar "el gran afany cotidiá, / els mals de cap que acarrechen" (Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

acarrejar, acarrechar "ha acarrechat" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

acarrajar, acarrechar "y li acarrechaba (sic) plom pera..." (La Mosca, 1841, p. 224)

acarrejar, acarrechar "els mals que les rifes están acarrechant hui (...) que será acarrechat" (El Bou solt,1877, pp.182, 186)

acarrejar, acarrechar "Les cançons dels chiquets que acarrejaven lo raim al riu-rau em servíen de música" (Guinot: Capolls, 1900, p. 96)

acarrejar acarrechar "que acarrechen l'aigua" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 54)

acarrejat "te ha acarrejat" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

acás –del lletí *casus* + prep. proclítica: "si acás prou no els ha alabat, / puix es poeta molt curt" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians. En este present any de 1728)

acás "si acás tu vens per allí, mos divertirem els dos" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., 1809, f. 8)

acás "acás" (Escrig: Dicc. 1851)

acás "si acás algú diu chut" (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 26)

acás "si acás tardara el seu marit..." (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)

acás "m´amagaré per si acás en el..." (Barchino, P.: La barraqueta del Nano,1921,p.13)

acás "¿Acás estic obligat a amparar als lladres?" (Comes, P.: El Trull, 1929, p.19)

acasaná –parlant de la gent que no te treball y está "un poc acasaná... els amos y el de la tenda apreten" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 142)

acasar --del lletí **captiare*; agarrar, perseguir; cat. *empaitar***;** 1ª doc.: "acaçar" (Ferrer, St. Vicent: Cuaresma, 1413)

acasar "incessanment acaç" (Jordi de Sant Jordi: Poesíes, c. 1420)

acasar "aquells afanys quils amadors acacen" (March, Ausias: Poesies, c. 1445)

acasar "no veig que les dones acaçen vellea" (Procés de les olives, 1497)

acasar "la rata acaça al gat" (Lo Procés

de les olives, 1497)

acasar “que l’acasa en una granera” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

acasar “que m’acasarán a tomataes per Sueca” (La Donsayna, 1845, p. 151)

acasar “si no vols que’l gos t’acase” (La boba y el embobat, 1872, p.19)

acasar “—¿Pos que te acasa algú? —¿Encara vols que me acasen més, cuant no...?” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

acasar “acasar: acosar, perseguir o fatigar a una persona” (Escrig: Dicc. 1887)

acasar “y el gos que les ataulla (a les raboses)....acasantles dasta ferles trespondre de vista per dalt del Pla” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 500)

acasar “m’han acasat a fangaes” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

acasar “la galguea mos acasa” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

acatar “acatar” (Pou:Thesaurus, Valencia, 1575)

acatarse -*amagarse*: “eixa, cuant manco s´acata,/ puses mata” (Gadea: Ensisam, 1891, p.526)

acatarse “y cuant manco m´ha acatat, un atre home...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.101)

acatarrat “un crit acatarrat” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

acaudalá “una dama acaudalá” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

acaudalar “acaudalar” (Escrig: Dicc. 1887)

acaudalat –en molta riquea: “acaudalats” (Conversacions de Saro Perrengue, Valencia, 1820)

acaudalat “Trinitari Polit, / belluter acaudalat” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.27)

acaudalat “el fill d'un acaudalat fabricant de botifarres” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

acaudalat "matrimoni... en el acaudalat" (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.3)

acaudalats “uns pares acaudalats que...” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)

acaudillá “que, acaudillá per l'inconmensurable Pepe Alba que...” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.2)

acaudillar “acaudillant, acaudillar, acaudillat...” (Escrig: Dicc. 1851)

acaudillar “a la orquesta que acaudillá...” (Gómez Polo, J.: Yo mate...bous,1926, p.17)

acaudillat “acaudillat per Napoleó” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

accésit "accésit" (Escrig: Dicc.1887)

accésit, acsésit “la que s'emportá l'acsésit” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

accident -del lletí *accĭdens, -entis:* “accident es/ amor e no sustancia” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXXIIIv)

accident “dels accidents de la ánima” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

accident, accidens -pot ser enfermetat, trencat per caiguda o colp (cast. Herniado), desgracia de cuansevol tipo, etc.: “no totes tenen estos accidens” (BSM, Morlá: Hipoc. de les ames de capellans, c. 1650)

accident “patixch un accident / dende que una escaldadura / me le feu en lo traser” (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

accident “el accident de escotiflat... y aquella nit li prengué un accident de repent” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.73, 157)

accidental "del accidental premi" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

accioniste "dels desembolsos que feren els accionistes" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.151)

accioniste –cast. y cat. *accionista*: "si te tants duros / pera colocar, / fasas accioniste" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.115)

accioniste "vosté es acsioniste" (sic) (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva, 1920, p.7)

aceleració -del lletí *acceleratio, -ōnis*: "molta aceleració" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.157)

acelerar "aceleració, acelerar, acelerat..." (Escrig: Dicc. 1851)

acelerat –cat. *accelerat*: 1ª doc. "als Pastors porten la nova; / ells ab pas acelerat / corrent van" (Mercader, C.: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.98)

acent –del lletí *accentus*; en simplificació del grup consonántic en val. modern: "acent, acentet, acentuació, acentuat..." (Escrig: Dicc: 1851)

acent, asent "escrit ben puntuat...y en lo tocant al asent..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.179)

acent, asent "asentos... pera les lletres ubertes" (Navarro,V.: La pau dels poblets, 1913, p.8)

acent, asent "en l'asent més bonachó del mon" (Almanac La Traca, 1920, p.45)

acent "que parla en marcat asent" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.9)

acent "les seues paraules tenen un acent d'ironí" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.9)

acentuar -del lletí migeval *accentuare;* en simplificació consonántica *cc* > *c* : "acentuació, acentuament, acentuant, acentuar, acentuat..." (Escrig: Dicc. 1851)

acentuar, asentuar "te una coixera prou asentuá" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.15)

acepció -del lletí *acceptio, -ōnis*: "acepció" (Escrig: Dicc. 1851)

acepció, asepció "l'asepsió d'esta paraula" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

acepció, acepsió "en tota l'asepsió de la paraula" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.5)

aceptable "aceptable" (Escrig: Dicc. 1851)

aceptant "aceptació, aceptant, aceptar, aceptat..." (Escrig: Dicc. 1851)

aceptar, aseptar -del *acceptāre*: "tu l'aseptares" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.17)

aceptarne "no dec aseptarne tants" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

aceptat "per supost, que haurá aseptat" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 9)

acepte –cat. *accepte*: "acepte el desafiu" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f.12)

acepte "acepte a títul de testament" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)

aceptí –us del pretérit simple en reducció consonántica: "aceptí el seu desafiu" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)

aceptí, aseptí "yo els aseptí la convidá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.14)

aceptí, aseptí "aseptí en resignasió el títul que..." (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.59)

acer -del lletí *acĭarĭum:* "si com l´arnés

d´acer a colps...” (March, A.: Poesíes, c.1445)
acer “corona de acer” (Martorell: Tirant, 1460)
acer, azer “argent, azer, aram, alquitrá” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613, f.129v)
acer “acer: acero” (Escrg: Dicc.1851)
acer, aser “unes ulleres fumaes / en gran armasó d'aser” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)
acerb -del lletí *acerbus*: “acerb: acerbo” (Escrig: Dicc.1851)
acerbes “les penes tan acerbes que...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.135)
acerca, aserca -del lletí *ad cĭrca* : “que lo que sap y pot dir aserca de...” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, Juhí a Clara Valero, any 1676, f.187)
acercó -com arcaísme migeval teníem *atzercó*: “acercó” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
acercó “acercó: minio” (Escrig: Dicc. 1851)
aceres –vórer ‘aseres’.
acert “dels doctes tirs... y de tots acerts” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)
acert “que hui está governant... ab tal asert (sic)” (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p. 103)
acert “pera discurrir ab més acert” (Galiana: Rond. 1768, p. 6)
acert “acert, acertadament, acertar, acertat...” (Escrig: Dicc. 1887)
acertá “un pache acertá a tirar...” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, abril 1661)
acertá “li despará... y li acertá” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 11)
acerta “s’aserta moltes vegaes” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)
acertades “han eixit tan acertades” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 188)
acertaes “ben pensaes solen eixir acertaes” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)
acertar, asertar –cultisme, del lletí *ad certum*; catalá *encertar*: “en eixe estat, no en asertes una” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)
acertará “alguna volta acertará” (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908)
acertarles “... de asertales / que no pot equivocarles” (La Donsayna, 1845, p. 169)
acertaro “per un pam no asertaro” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 16)
acertat “acertat ni mes trobat” (Sátira de Guerau contra Falcó, c. 1570)
acertat “acertat es” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 129)
acertat “he acertat en lo que he escrit” (Serres, M.: Luces de aurora, 1665, 376)
acertat “que per lo mateix acertat fi” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 20)
acertat –cat. *encertat*: “yo dich que tenen rahó, / estos sols han acertat” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)
acertat “no he acertat” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
acertat “en lo punt has acertat” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)
acertat “que a vindre havia acertat” (Coloqui de la Rocha de Foyos, 1795)

acertat “será més acertat / en el intent... que es pensament acertat” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
acertat “em pareix lo més asertat” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
acertat “han asertat” (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 9)
acertat “més acertat” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
acertat, asertar “mon pare / ha asertat en son resel” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.8)
acerte “no se si aserte o m’enganye” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 54)
acérrim –cultisme, del lletí *acerrĭmus*: “els acerrims enemics” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)
acérrim “acérrim: muy fuerte, vigoroso, tenaz” (Escrig: Dicc. 1887)
acérrim, asérrim “els més asérrims” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)
acérrim, asérrim “persona molt vengativa y católic asérrim” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)
acétic "acétit "(Fullana. Voc. 1921)
acetileno, asetileno -del fr. *acétylène*: parlant del Mercat de Valencia en Nit de Nadal: "llumenetes de totes clases... d'asetileno..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)
ací, así -del lletí vg. *ecce-hīc*, castellá *aquí*. Clásic y totalment viu en valenciá modern, asoles per el Sur del Reyne manté enfrontament en ‘aquí’, castellanisme que ha sobrevixcut en Elig per sa proximitat ahon es parla castellá (Dolores, Almoradí, etc.), y per ser recialla del temps en que’l territori era de Castella. Per l’any 1300 trobem ‘aquí’ en l´entreverat valenciá-castellá d´Elig y Oriola: “mana que ussassen d aqui (sic) avant del for (sic) de Valencia...sia usat et acostumat en Elche (sic) tanbien (sic)” (Archiu Hist. Mun. d´ Elig, Ms. Llibre de Privilegis, 1321, f. 30v); encara que atres notaris illicitans com Andreu Baldoví usaren la grafía valenciana: “per manament d aquell, ací posí e scriví, dimecres, XXVII dies de maig...” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 27 maig 1357, f.7v)
ací “a la mija nit..., que d ací avant...” (Archiu Mun. Castelló, Llib. Consell, T.14, 19 maig 1404)
ací, así “quant así s’es rahonat no’s diu” (Sompni de Johan Johan, a.1497)
ací “de ací a pochs dies” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)
ací “ací no explicam...” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)
ací “de ací avant pendrás homens” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. 104)
ací “venguts ací per...” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XXII)
ací "que de ací avant" (Fori Regni Valentiae, 1547
ací “per ací, talla rabos” (Milán, Luis: El Cortesano, 1561)
ací “vine ací, llibertat falça” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)
ací en avant, de “de ací en avant” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)
ací “perque estau ací” (Fiestas en el C. del Carmen, 1622, p. 207)
ací “per assí a davant de Deu” (BLO, Ms. Mulet: Poesiés a Maciana, c. 1640, v. 28)
ací “de aci en avant” (Ord. custodia costa marítima. 1673. p. 45)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ací “perque yo, de aci a cent anys” (Orti, Joseph V.: Quinta Centuria. 1740. p. 116)
ací, así “y en lo ques pert per así, / també es guanya per allá” (BNM, Romanç... no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)
ací “vine açi, taymada” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 28)
ací “tin per ací, tin per allá, ahí n va hu” (Galiana: Rond. 1768, p. 68)
ací “voldrá ací combregar en la roda del molí” (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809, f.2)
acidea –andaluso y catalá *acidesa*: “acidea” (Escrig: Dicc. 1851)
ácit, ásit –cast. *ácido*; cat. *àcid*: “tens que dur... morfina, ásit fénic” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.16)
ácit “ácit: ácido; ácit acetós, ácit clorhídrich, ácit sulfúrich...” (Escrig: Dicc.1887)
ácit, ásit “ásit sulfúric” (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.7)
acit “acit” (Fullana, Lluis: Gramática de la llengua valenciana, 1915, p. 41)
ácit, ásit “una botella d'ásit prúsic” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.26)
ácit, ásit “ni res que porte ásit, que se pot...” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.9)
aclamá –cast. y cat. *aclamada*: “aclamá y agasajá per tots” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.3)
aclamació "com se feu la Aclamació" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)
aclamar -del lletí *acclamāre*: “aclamar” (March, Jacme: Dicc. 1372)
aclamarse –demanar amparo, protecció o favors: “yo m´aclame a Sent Andreu” (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.5)
aclamat “ser aclamat” (Vidal, Bernat, Ll.: en censura a Ramellet del Bateig, 1667)
aclamat “el aclamat” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)
aclaració “aclaració: aclaración” (Escrig:Dicc.1851)
aclarir -del lletí *acclarāre*; 1ª doc.: “aclarir” (Sompni de Johan Johan, 1497)
aclarir contes “en acabant aclarirem contes” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.10)
aclarix -cat. *aclareix*: “vine y aclarix” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
aclarix “tot s’aclarix” (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 22)
aclarix “ni el dimoni s'aclarix” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)
aclarix “no s’aclarix” (Diari “El Pueblo” de Monóver, Canyisaes, 1906)
aclarix ni Cristo, no s' “que s'ha charrat tant sobre l'asunt, que ya no s'aclarix ni Cristo” (La Traca, 1 de juny 1912, p.3)
aclarixc –cat. *aclareixo*: “no m’aclarixc” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
aclarixc “yo no m’aclarixc” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 15)
aclarixc “yo ya no m´aclarixc” (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.38)
aclarixc “móldrelo, que yo no me aclarixc” (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 27)
aclarixca -cat. *aclareixi*: “qui hu aclarixca ya” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)
aclarixca “el seu error li aclarixca” (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c.

1850, f. 25)

aclarixca "que'l dimoni que s'aclarixca" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.9)

aclarixca “no hiá lladre que s’aclarixca” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

aclaríxcamos "aclaríxcamos vosté eixe embroll" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.40)

aclarixcas “¡Aclarixcas com puga!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 16)

aclarixen “y ara no se aclarixen en quí ha tingut...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

aclarixme “aclarixme este misteri” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.16)

aclarixmos “Aclarixmos, aclarixmos, que locos mos tornará” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.55)

aclarixquen “aclarixquen” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)

aclarixquen “que els aclarixquen els contes” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924)

aclarixte “¡Ves, aclarixte!” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 31)

aclarixte “aclarixte tu si pots” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.17)

aclavellinat “nostre aclavellinat amic” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

aclevillar –aglutinament de prep. ‘a’ y ‘clevillar’, fer o tíndrer clevills, del lletí **crepĭcŭla*: “aclevillar: resquebrajar, agrietar...” (Escrig: Dicc.1887)

aclevillarse “aclevillarse: agrietarse las paredes, el techo...; rajarse la madera, la vajilla de vidrio o loza” (Escrig: Dicc.1887)

aclotar “aclotar: ahoyar o hacer o formar hoyos” (Escrig: Dicc. 1851)

acobarda “la pobrea m´acobarda” (Escalante:La senserrá del mercat, 1871) En catalá: *la pobresa m’acovardeix*.

acobardá “mirau. La prensa acobardá” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.14)

acobardá “acobardá” (Escalante y Feo, E.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 30)

acobardá “acobardá plora” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 17)

acobardá “la persona acobardá...” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 143)

acobardá “llévat eixa por / qu´et te tan acobardá” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.10)

acobarda “l´actitut d´ell l´acobarda” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.13)

acobardá “me te acobardá” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 20)

acobardant “acobardant a les males fieres” (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)

acobardar “en fer aire s’acobarden” (Paper curiós, pera contrafer... a. 1741)

acobardar “em digué, vosté / no es tinga que acobardar” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

acobardar “acobardar, acobardahor, acobardat” (Escrig: Dicc.: 1851)

acobardar “ni's tinga qu' acobardar” (La Gaita, 01/ 04/ 1849, p.6)

acobardarme “he vingut pera casarme, y no puc acobardarme...” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.16)

acobardarse “s'acobarda y res li diu” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

acobardat “ben calent y acobardat” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.214)

acobardat “¿per qué tan acobardat?” (Escalante: En una horchateria, 1869)

acobardat “acobardat, tremolós” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 14)
acobardat “més acobardat” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)
acobardat “al pare... el te acobardat” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.4)
acobardat “acobardat per el remordiment” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)
acobardat “el te la sogra acobardat” (La Chala, 3 de joliol 1926, p.2)
acobardat “me te acobardat en les seues...” (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.14)
acobardat “pobrets; venen acobardats” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.25)
acobardat “els dos están molt acobardats” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)
acobarde “de qué m’acobarde?” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
acobarden “si estás prop s’acobarden” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)
acobardit “acobardits” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.66)
acodit -guilopo ingeniós: “acodit: acudido” (Escrig: Dicc.1851)
acodit “es un gall molt acodit... /de bona boca y d'alsá”” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 9)
acogotá “a la actriu María Florián l'acogotá de tal modo que per poc la envía al atre barrio” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)
acólit –del lletí *acŏlythus*; ascolanets o chiquets que ajuden a dir misa o canten en el cor: “acolits y chics de cor” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
acólit “y regalar al masip, / als acólits y escolá” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
acólit “que cuant chic he segut acólit” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.4)
acolitet “als acolitets els deixa en un sou a cada u més contents” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.6)
acolitet “vosatros, acolitets, deixeu estar el rogle, que no tenim falta ara de sentir campanetes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)
acolitet “enviaren al acolitet a fer els preguntats” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.12)
acolmo –capellá ecónom o encarregat dels dinés: “els retors, els acolmos y regents d´esta parroquia” (Gadea: Tipos d´espardenya y sabata, c.1890)
acolmo “estava d´acolmo un tal pare Jaume Bataller” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.126)
acolsar “d'aquella tauleta... acolsat en ella havía pensat...” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.10)
acollir -del lletí vulgar **accŏlligĕre*: "acollir... davall lo meu misericordios manto" (Villena, I.: Vita, 1497)
acollixc “a este m’acollixch” (Ros: Adages, 1736, p. 4)
acollonar -paraula valenciana que pasá al castellá (DRAE) y catalá: “acollonar” (Escrig: Dicc. 1851)
acollonar “acollonar, valenciá; cat. *acovardir*; cast. *acojonar*” (DCVB)
acollonar, acollonarse –donar o tíndrer temor: “¿...que vostes lo que volen es acollonarme?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.252)
acollonat –acobardat: “Vorem, pues, quí es l´acollonat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.252)

acomanar – del lletí **commandare* més el prefix *a-*: “Quan Deu volc (sic) que fossen scrits los Evangelis, a quí u acomaná” (Ferrer, St. Vicent: Quar., 1413)

acomanar “e fon acomanat al duc de Clocester” (Martorell. Tirant, c.1460)

acomanar “y al rey Jesus se donen y acomanen” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

acomanar “se dehuen acomanar a una persona fel y lleal” (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p. 109)

acomensar “acomensá per el pasodoble” (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

acometense –catalá *escometent-se*: “acometense en navaixes” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.11)

acometre, acométrer “acometre” (Escrig: Dicc. 1851)

acométrela “ara es llans / de acométrela (a Crisóstoma), / que tenint lo peu descals, / fácilment la alcansaré” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

acometuda “acometuda” (Escrig: Dicc. 1851)

acometuda “la acometuda” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.8)

acomodá –cast. y cat. *acomodada*: “vist el trache de campesina acomodá” (El Amic del Poble, Alacant, nº4, 1899, p.1)

acomodá “clase acomodá” (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 4)

acomodá “familia ben acomodá” (Sallés Rocabert: Els castigaors,1931, p.3)

acomodar -del lletí *accommodāre*: “acomodar” (Escrig: Dicc.1851)

acomodar -en l'eixemple es un viudo que vol acomodarse, viurer en casa y muller: “soc un llauraor ben paregut... y estic pera acomodar. Lo qu'es la bolsa...” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

acomodat “les cases dels acomodats” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

acomodo –en este cas, l'ahuelo vert en dinés que manté a una chicona: “per un acomodo que porta levita” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.24)

acomodo “y tingué alguns fills y filles, els que feren bons acomodos en Gandía, Alacant y Valencia” (Gadea: Tipos, 1908, p.150)

acomodo "Marieta tenía compromís en un home del seu bras, al que deixá per millorar d'acomodo" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

acomodo -generalment, juntarse una parella per interés crematístic:“¡Ma que fea un acomodo!” (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.6)

acompanyá “ix sempre acompanyá” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

acompanyar “acompanyará” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y del seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

acompanyaes “acompanyaes dels novios” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 32)

acomparar “a un pintoresch casino t'acompare” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

acompasá “acompasá, rítmica” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.17)

acondutarse, acondutat -derivat de "conductar: asalariar un médico para que visite a los enfermos en un pueblo o territorio" (Escrig: Dicc. 1887) No pareix que *acondutar* o *aconductar* siga vocable viu en valenciá. A lo millor, en sa vellea, Martí Gadea li doná per

aumplir d'arcaísmes el seu valenciá: "tots están acondutats en los potecaris" (Gadea: Tipos, III, p.102)

aconfusionat "un poc aconfusionat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.149)

acongoixá -catalá angoixada: "molt acongoixada li fa el sopar" (BSM, Morlá: Hipocresies de les ames..., c. 1650)

acongoixá "acongoixá" (Escrig: Dicc. 1887)

acongoixa "y aixó l´acongoixa" (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.15)

acongoixá "una vida acongoixá" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

acongoixá "plorosa y acongoixá" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.24)

acongoixá "ella tota acongoixá" (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.6)

acongoixá "acongoixá" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.30)

acongoixarse "no tinga que acongoixarse" (Conv. entre Saro Perrengue, 1823)

acongoixat -cat. *angoixat*: "estem... acongoixats" (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

acongoixat "ningú ve a traure una bula -día tot acongoixat el pare predicaor" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

acongoixat "Acongoixat. ¿Qué dius, papá?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 68)

acónit -del lletí *acŏnītum*; planta de la familia *Aconitum napellus,* te propietats curatives y, també, tóxiques: "aconit: acónito. Bot. Napelo Matalobos, de flor azul... suele cultivarse en jardines... su extracto se usa ineriormente contra los reumatismos, artritis...; violento veneno... los antiguos lo empleaban para emponzonar flechas" (Escrig: Dicc. 1887)

acónit "se quedá sinse paraula y tingué que pendre acónit" (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

aconortaor "y que siguen tes llágrimes bálsem aconortaor a tes penes" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.18)

aconortar -del lletí *conhortare*: "me fa aconortar" (Martorell: Tirant, c. 1460)

aconortar "fragants aconortar de..." (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 49)

aconortar "aconortem la bartola" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 449)

aconortar "aconortar: consolar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aconortar "aconortar: aliviar" (Escrig: Dicc. 1887)

aconortar "tranquil y aconortat del tot" (Gadea: Tipos, 1908, p.144)

aconsellaora, mala "la curiositat es mala aconsellaora" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

aconsellant "terminarem aconsellant als..." (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

aconsellant "que vosté está aconsellant" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

aconsellat "y mal aconsellat" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.441)

aconsélleli "aconsélleli cóm" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.52)

aconsolar, consolar –del lletí *consolare*: "nil meu cor nos vol aconsolar" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

aconsolar "en hábit de peregrí..., y com los aconsolá" (Timoneda: Introyt Aucto del Castillo de Emaus, 1575)

aconsolar "aconsolant, aconsolar,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aconsolat...” (Escrig: Dicc. 1887)

aconsolar “aconsólat, chiqueta, perque un atre pronte ocupara el puesto” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

aconsolar “¿Acás tu m'aconsolares cuan yo...?” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.3)

acontéixer “acontéixer” (Escrig: Dicc. 1851)

aconteiximent –cat. *esdeveniment*: “aconteiximent: acontecimiento” (Escrig: Dicc.1851)

aconteiximent “si de pronte recordem un aconteiximent ocurrit en la...” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)

aconteiximent "haguera segut aconteiximent notable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

aconteiximent “els aconteiximents” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) “grans aconteiximents” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

aconteiximent “els aconteiximents” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

aconteiximent “l'aconteiximent més gran del sigle” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

aconteiximent "un aconteiximent" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.18)

aconteiximent “el mataporc constituix un aconteiximent” (Martínez, F.: Folklore valenciá, 1920)

aconteiximent “esta nit haurá aconteiximent” (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.24)

aconteiximent “vos advertim d’este gran aconteiximent” (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

acontentar “al instant men demaná; / y yo per acontentarla...” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

acontentar “a fi d'acontentar a tots” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

acontes “tot açó que se fa acontes” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

acopi “feu un gran acopi” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)

acopiar -del lletí *copia,* molta cantitat: “acopi, acopiá, acopiant, acopiar, acopiat...” (Escrig: Dicc.1851)

acoquinar, acoquinarse –del fr. *acoquiner*; en valenciá es eufemisme d´acollonar, acollonarse: “acoquinar: acobardar o hacer perder el ánimo” (Escrig: Dicc. 1851)

acoquinar “no se acoquina perque...” (Escalante: La vanitat castigada, 1855, p. 11)

acoquinar “la pegá... a la dona y a la sogra... les havía acoquinaes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.253)

acoquinar “si es qu´em vol acoquinar / esta volta s´en du chasco” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.15)

acoquinarlo “no com molts rics d´ara, que no més volen la suhor del pobret y acoquinarlo sempre...” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

acoquinarse “es menester tindre agalles; y no acoquinarse may” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.11)

acoquinat "treballaben acoquinats" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.15)

acorar –ferir física o sicollógicament: “acorantm ab tanta suavitat” (Canals, Antoni: Arra d’ánima, c. 1395)

acorar “l’acoren a punchonaes” (El Mole, 1841, p. 218)

acorar “¿Y qué farem? .-Acorarla pronte avans qu’ella acore als lliberals honrats” (El Mole, 12 de febrer 1856)

acorar “acorar: ahogar o sofocar con alguna pesadumbre, matar...” (Escrig: Dicc. 1851)

acorar –en valenciá, segons Alcover, significa *aniquilar*, *matar*, donant este

eixemple: *si´t peguen una nyespla y en ella t´acoren, veges qué fas después* (DCVB, en text de Martí Gadea: Tipos, 1908)

acorar –parlant dels gosos que mataven a colps: "E(l)s penchem y a mochaes e(l)s matem ...-¡Home, si qu'es una mort...- ¡Ca, no u crega!... enseguía acoren" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.83)

acorar – aufegar a atre apretanli el cos: "y si acás algú n´hiá / que vos apreta y acora..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

acorar "la fam mos acora y envenena" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 7)

acorasá "per lo matí revenía fruta en lo mercat, y en sa falda acorasá, mocaor de pita..." (El Fallero, març, 1922, p.12)

acorasat –cat. *cuirassat*: "hui conta en... barcos acorasats" (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

acorasat "la hostilitat y el odi de tot un poble, acorasat en l'egoisme de la propia virtut" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.13)

acorasat "la botadura del acorasat" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)"pronte tindrem acorasats" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

acorasat naval "y atres noms de acorasats que, per desgrasia, hui no poseim" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

acorasat "estic fort, curtit per les guerres, acorasat" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.23)

acordar -*del lletí *accordāre*: "y per fi s'acorda que li digueren Anchel" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

acordar "s'acordá en plena sesió" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

acordat "que se llixca lo acordat" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.56)

acorde "de posarse acorde en alguns" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

acordeó, acordeón –galicisme pres del fr. *accordéon* a finals del XIX: "a altes hores de la nit... guitarra y acordeón que la discordia dels veins..." (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.2)

acordeó "el dols acordeó y..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.38)

acordeó "y tots els acordeons que hian en el mon" (El Fallero, març, 1922, p.5)

acordeó "acordeó: acordeón" (DRACV, 1997)

acordeoniste "acordeoniste" (DRACV, 1997)

acort –cast. *acuerdo*; cat. *acord*: "del present pleit, acort e consell" (Llibre de la Cort del Justicia de Valencia, a. 1318)

acort "al començar | o enfornar | sens bon acort | lo pa 's fa tort" (Roig: Espill, c.1460)

acort "ab dolç acort" (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)

acort "moltes rahons, totes foren de acort que..." (Villena, I.:Vita Christi, 1497)

acort "están en desacort" (March, Ausias: Les obres del valerós Ausias March, 1545, f. VII)

acort "pena del talió... sens returarse acort algú" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 177)

acort "y ab acort de ses senyories" (Establiments Consell sissa de la carn, 1659, f. 3)

acort "home de gran quedo, que parlava en molt acort" (Galiana: Rond. 1768, p.85)

acort “acort: acuerdo” (Escrig: Dicc. 1887)

acort “y es posarem d’acort els tres” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

acort “El dumenche et doní paraula... em posí d´acort en...” (Meliá, F.:Al pas del Nasareno, 1928)

acort musical “els acorts de la Marcha Real” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

acort "els primers acorts de la Pathética" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.14)

acorralá –cast. y cat. *acorralada*: “soc la fiera acorralá” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.20)

acorralá “cuant se veu acorralá” (Peris: Terres, 1919, p. 22)

acorralar “acorralant, acorralar, acorralat...” (Escrig: Dicc. 1851)

acorralar “acorralat per la sort” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 18)

acorralaren “pronte els acorralaren” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

acorralareu “entre tots acorralareu...” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 10)

acorralat “acorralats per la miseria” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.11)

acosar “es tart./ Senyor Retor, quede en pau, / puix la son me va acosant” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

acosar "acosat per la fam y la miseria" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)

acosar “en Rusafa els chiquets m´han acosat a pedrá seca” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

acostar "que s'acosta temporal" (Barrachina: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

acostarse -del lletí tardiu ******accŏstare*; cast. *acercarse*: “pagaría al acostarse un chiulit” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.33)

acostarse “acostat a mi” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

acostarse “seguix, seguix, que me pareix que yo acabaré per acostarme al teu partit .—Acostes, home, acostes, pero no per...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)

acostumá "estic acostumá a fermel (el monyo) yo" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)

acostumá “perque acostumá a vore...” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.26)

acostumbrá “chiulant l´acostumbrá tocateta” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.13)

acostumbrá “ya me tens acostumbrá” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.7)

acostumbra “es que así acostumbra a vindre el So Batiste, y no vullc...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

acostumbrá “del burret que s’acostumbrá a ...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)

acostumbrar –lo mateix que *acostumar*, derivat de *costum*: “perque faltes com eixes, no acostumbre a…” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

acostumbrat “a pesar de que estem acostumbrats a...” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

acostumbrat “com ya están acostumbrats” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

acostumbrat “sabates que li aporrechen un poquet perque no está acostumbrat”

(M. Ruiz: Diari "El pueblo" de Monóver, Canyisaes, 1906)

acostumbrat "acostumbrat estic" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 17)

acostumbrat "estic acostumbrat" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)

acostumbrat "vosté está acostumbrat a eixes coses" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 4)

acostúmbrat –lo mateix que *acostúmat*: "hui no soc teua; acostúmbrat" (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.16)

acostumbrat "d'eixos acostumbrats a..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

acostumbrat "acostumbrat a que totes les vespraes..." (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 72)

acostumbrat "com no estic acostumbrat..." (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 6)

acotar -1ª doc. "acotar, acotació" (Escrig: Dicc. 1851)

acotar "acotar: *poner cotos, amojonar con ellos*. Acotar els abres, *acotar los árboles. Fijar o señalar...*" (Escrig: Dicc. 1887)

acotat "tot quant se ha fet, / en lo temps tan acotat / de dos díes com tú vols" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

acotat "el saber no está acotat" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

acotat "véndrer una partida d´arrós... acotat" (El Bou solt, 1877, p.219)

acotechar "com a guapes mes acoteche en les que vullguen del mon" (Canyisaes, 1909, p. 124)

acotonar "acotonar: aniquilar o exterminar, maltratar, por vejar, ofender..." (Escrig: Dicc.1851)

acovilat "tenía tan acovilats los nobles pits" (Blay: Sermó de la Conq. 1666, p. 2)

acovilats "eixos son els polítics antius que están acovilats" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.4)

acre -del lletí *acer, acris*: "lo bramit acre" (Llorente: Versos, 1914)

acre "l'auloreta acre de la pólvora" (El Fallero, 1922, p.3)

acreditá "en la acreditá perfumería del sinyor..." (El Bou Solt, 1877, p. 103)

acreditá "una cansalaería... molt acreditá" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

acreditadísimes "totes acreditadísimes" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

acreditar "una festa instituí, /q. el sucés acreditara" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

acreditar "perque mos acreditaríem d'ambuders o fartons" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.473)

acreditat "Taller de encuadenaor. En este acreditat taller se encuadernen tota clase de obres" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

acreditat "acreditat industrial" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

acreedor -del lletí *credĭtōre*: "acreedor" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

acreedor "ya s'han pagat tots els gastos... s'han quedat molt contents els acreedors" (La Fam, 19 de març 1906, p.4)

acreedor "que se feren acreedors de.." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

acreedors "se fan acreedors" (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

acribillar, acribillat -del lletí *cribellāre*: "va vore en un ansómit al seu marit acrivillat" (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

acribillat "acribillat de puntets" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.12)

acribillat “en una asequia en el ventre acribillat y el cap desfet” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

acribillat “atre home acribillat a tirs” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.25)

acrimonia –del lletí *acrimonia*, agror; asperea de les coses, agudea del dolor...: “ve el carácter corrosiu,/ la més particular acrimonia /..., y per fi la enfermetat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

acrimonia “sinse acrimonia, y sols de bon humor” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)

acrisolar “acrisolar: depurar” (Escrig: Dicc. 1887)

acrisolat “bon ministre pera lladre; acrisolat” (BUV. Ms. 668, Raon. Vinalesa, 1735, 147)

acrisolat “or acrisolat” (Raonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 3)

acróbat -helenisme vingut, pareix, del fr. *acrobate*: “bailarins acróbates” (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

acrobátic “acrobátic” (Escrig: Dicc. 1851)

acrobátics "feen eixercicis acrobátics" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.27)

acrobatisme “en el acrobatisme, o convertirlos en ballarins” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)

acróstic -del lletí d'orige grec *acrostichis* y fr. *acrostique* o *acrostiche:* “tindrem qu'escriure acróstics” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.2)

acsió “la acsió en Alcoy” (Valls, Enrique: Matí de Gloria, Alcoy, 1932)

acta -del lletí *acta:* “acta solemne” (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.4)

acta -parlant de polítics: “alguns s'alegren perque ya tenen el acta sinse nesesitat de votasió” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.1)

acte -del lletí *actus*: "acte de notari" (Martorell: Tirant, 1460)

acte “obreta alcoyana en un acte” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931)

actes "son actes meritoris" (Trobes V. Maria, 1474)

actitut –castellá y catalá *actitud*: “actitut: actitud” (Escrig: Dicc. 1851)

actitut “l´actitut” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

actitut “en ses respectives actituts” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.29)

actitut “la meua actitut” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.29)

actitut “que motiva s´actitut” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.10)

actitut “pot ser qu´els dinés li fasen cambiar d´actitut” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.19)

actitut “en les seues trases y actituts” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

actitut “en actitut fatigá” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

actitut “raere de la taula, en actitut...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

actitut “pero l´actitut d´ell...” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.13)

actitut “lligant caps y compachinant actituts” (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 42)

actiu -del lletí *actīvus*: “tenim un corresponsal molt actiu en la peixcatería” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

actiu “pensat y fet es corrent entre'ls

actius valencians, que cuants atres pensen fero, ells ya hu tenen acabat" (Gadea: Tipos, III, p.135)

activa "la vida activa" (Llull, R.: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

activa "que prenga vosté una part activa en..." (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.3)

activitat "una poqueta més de activitat" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

activitat "la activitat de eixes últimes semanes" (El Fallero, 1927, p.7)

actor -del lletí *actor, -ōris*: "mentres descansen els actors..., la orquesta pot anar tocant cuansevol coseta" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

actor "actor, actriu, actuació" (Escrig: Dicc.1851)

actor "a l´asquerra del actor" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

actor "y ara soc actor, com mons pares" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

actriu -del lletí tardiu *actrix, -īcis*: "actriu" (Escrig: Dicc. 1851)

actriu "actrius... Amparín Revert..." (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)

actriu "una actriu en un mantó blanc" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 11)

actual -del lletí *actuālis*: "tan pagats del actual progrés" (Gadea: Tipos, 1908, p. 116)

actual "la vida actual" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

actualitat "en la actualitat no podeu" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

actualitat "sempre era de actualitat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

acuadrillat "acuadrillat" (Escrig: Dicc. 1851)

acuarela "de pintura al carbó, al oli y acuarela" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.3)

acuátic -del lletí *aquatĭcus*: "les delisies del acuátic panorama" (La Sombra, 30 d'agost 1924, p.3)

acuátic "cuant el Club... se trasladá al Stadium acuátic" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

acuátiques "de tendres falsíes y festons d'herbes acuátiques" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)

acuchillat -tindría que ser *agavinetats*: "la sanc dels estudiants acuchillats" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)

acudí "acudí pronte" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

acudint "acudint els vehins apresurats" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.9)

acudir "no he pogut acudir" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

acudit "ell está en casa, y acudit també Parranda" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 2)

acudit "ham acudit a temps" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

acudix "a totes les necesitats acudix" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.143)

acudix "acudix tota Valencia" (León, C.: Divertida miscelánea, 1802)

acudix "no acudix" (El Tramús, 26 de giner de 1841)

acudix "poquet públic acudix" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 11)

acudix "y acudix a un tipo de..."(El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

acudix –catalá *acudeix*: "acudix..." (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1916, 1917)

acudix "¡Qué veig! Acudix..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.34)

acudix "acudix" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 9)

acudixc -cat. *acudeixo*: "acudixc a ell" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

acudixca “acudixca a les armades” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 266)

acudixca “que en salut acudixca” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

acudixca “y acudixca a la cort” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

acudixca “que acudixca al...” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 17)

acudixca “com a totes no acudixca” (Conv. de Saro. 1820)

acudixca “acudixca/ pues si li ha de buscar ama” (Gadea: Ensisam, 1891, p.287)

acudixca “acudixca al café que yo li diga” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

acudixen “acudixen als...” (BSM, Morlá: Hipocresies de les ames dels capellans, c. 1650)

acudixen “y acudixen galandrans” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

acudixen “acudixen tots a moles” (Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)

acudixen “en acudixen al sermó” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 47)

acudixen “també acudixen” (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 134)

acudixen “com acudixen” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 16)

acudixes “si no acudixes” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

acudixes “com tu no acudixes...” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.28)

acudixquen “acudixquen ab tota puntualitat” (AHO, L. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)

acudixquen “acudixquen totes” (Ord. Costa del Regne de Valencia. 1673).

acudixquen “devots que acudixquen” (Mercader, C.: V. de f. Pere Esteve, 1677, p. 80)

acudixquen “acudixquen tots allí” (El Bou Solt, 1877, p. 79)

acudixquen “acudixquen cuant en ans” (Gadea: Ensisam, 1891, p.381)

acudixquen “acudixquen els de la ronda” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.4)

acueducte “acueducte: acueducto” (Escrig: Dicc. 1851)

acueducte “el trayecte de tal acueducte” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 1)

acullixmos “acullixmos baix ton mant” (Escalante: Les barraques, 1900, p. 40)

acullixques “espere la acullixques en ton pit” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 7)

acumulaor “acumulahor” (Escrig: Dicc. 1887)

acumulaor eléctric “acumulaors que venen a unificarse” (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

acumulaor “dels meus acumulaors” (Almanac La Traca, giner 1924, p.9)

acumular -del lletí *accumulāre*: “el major mal, que podía acumularseli, venía a reduirse, a que era algo mulench” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.81)

acuquillat, acuquillá –de cuc, en semantisme paregut al derivat de *coqui*, *acoquinat*: “allá llunt vaig encontrar / una vella acuquillada” (2ª part. Relació... a un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

acurtar “no acurtar ni allargar ses llectures” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

acurtar “acurtar vestits de sastres” (Morlá: Somi del Infern, 1645, v. 3)

acurtar “acurtar: vestir a un niño de corto quitándole los pañales” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

acurtar “acurtar: sacar los pies al niño , vestirle de corto” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

acurtar “en el país catalá s'usa *escurçar*, mentres que'n lo Reyne de Valencia tenen acurtar; p. eix.: acurtar un camí” (DECLLC, 2, p. 1113)

acurtar “después de tanta fam que están pasant, encara els acurten la rasió” (La Fam, març 1906, p.4)

acurtará “es pot calcular si s’allargará o acurtará” (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

acurrucá “a estil de pollastre, en la cama acurrucá” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

acurrucaets “els veig acurrucaets” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 19)

acurrucar, acorrucar --pot víndrer del lletí *corrugāre*; 1ª doc.: “fret... e acorrucar les carns” (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

acurrucar, acorrucar “el valenciá acorrucar” (DECLLC)

acurrucar “acurrucant los dos peus” (Morlá: Somi del Infern, p. 1645, v. 21)

acurrucará “el suplement al *Porvenir* en el que se acurrucará el Mole, eixirá totes les semanes”

acurrucarse “acurrucantse tota” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

acurrucarse “el suplement al *Porvenir* en el se acurrucará El Mole eixirá totes les semanes” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.20)

acurrucat “acurrucat ací” (Ortí, M. A.: Cent. Canonización San Vicente, 1656)

acurrucat, acorrucar “acorrucadet, acorrucament, acorrucarse, acorrucat ...” (Escrig: Dicc. 1887)

acurrucar, acorrucar "el malalt acorrucá les cames, contragué la boca y pasá a millor vida" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.9)

acurrucat “acurrucat, en tota la...” (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

acurruquen “s’acurruquen... com si foren gats” (Breva: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

acurruquen “estos frets l´acurruquen a u y li...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

acusació, acusasió -del lletí *accusatio, -ōnis*: "acusasions encubertes" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.9)

acusaor "si el dit acusaor..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

acusar -del lletí *accusāre*: “acusada/ una criada/ de...” (Roig: Espill, 1460)

acusat “y els atres els acusats” (La Traca, 1 de juny 1912, p.3)

acusat “¿cóm es que l'acusat...?” (Almanac La Traca, 1920, p.45)

acusiolat “dels sombreros, dels molt grans, / que no’s divisa la copa, / o d’eixos acusiolats, / com els que porten els Nanos, / més ample dalt que no baix” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

açó, això, alló “y especialment els valencians, que mantenen en el mateix nivell l’us corrent dels dos, y la distinció de sentit rigurosa entre *açó* y *això*” (DECLLC, 3, p.235)

açó -del lletí vulgar *ecce-hŏc*: "açó m par cosa de gran admiració" (Martorell: Tirant, 1460)

açó “e aço y mirant...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

açó “tot açó que se fa acontes” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)
açó “açó també gratis” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1599)
açó “y en alló... ¿no es açó?... això no es del cas” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 79)
açó “açó va mal / cachamones, prim o gros?” (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)
açó, asó “asó sens ducte” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a.1735)
açó “amigachos, açó es fet” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)
açó, asó “mes pera apoyar asó” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)
asó “asó s'acabat ya, caballers” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.193)
açó, asó “asó ya pasa de ralla” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 23)
açó, asó "d'ahon era imposible el tráurela (la pilota). Una ovasió seguí a asó" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)
açó, asó “y asó ardix a la carrera” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 46)
açorar “açorant, açorar, açorat...” (Escrig: Dicc. 1851)
açorat “espantant los chichs anaven,/ puix pensaven açorats,/ no que eren homens com ells, / sino mostruos” (BSM, Orti Mayor.: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
¡ach, ach! “¡Ach! ¡Ach! Ya m'ha costipat” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.8)
acha, hacha –del lletí **fascŭla.* El val. *acha, hacha* es germá del fr. *hache,* cat. *atxa*, esp. *hacha* , it. *ascia, etc*.: “e la acha caygue del cavaller... les manyopes e la acha” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed. 1490)
acha “y grans aches” (Gaçull, Jaume: La Brama, 1497, v. 127)
acha “haches (sic) de armes” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575, p. 171)
acha “ab aches blanques” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1599)
acha “dos caneles se han de dexar, o aches” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608)
acha, aches “ensengueren aches blanques... huit aches blanques” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 17 de giner 1616)
acha “ciris y aches del mateix pes” (Llibre de Antiguetats, octubre 1611)
acha “acha ensessa” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1624, f. 445)
acha “moltes llums... aches com de ciris” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)
acha “aches que portaren” (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.5r)
acha –de llum: “el hacha (sic), / ...de la nit llanterna” (Sacro Monte, 1687, p. 167)
acha, aches “y pera més lluiment... 200 aches” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)
acha, hacha “sa hacha encesa” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.112)
acha “baix dosel...y aches de sera” (Relació entre Tito y Sento...a honor de Carlos Tercer, 1784)
acha “campanes, culleretes, / gallardets, aches” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes valencianes, 1794)
acha “ostentant aches de espart” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)
acha, achers “els quatre achers” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

acha, aches -de foc, pera donar llum: “en aches y cirials” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

acha “aches, ciris y blandons” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

acha “les haches que l’iluminen” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

acha “en haches de vent” (El Liberal, Alacant, 23 d’agost 1897)

acha de vent "per cuatre aches de vent" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

achá –colp donat en acha: “y hagué davant santa Tecla achades” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 16 abril 1620)

achac “achac molt perillós” (BNM, Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

achac “Mort no vinga, que achac no tinga” (Ros, C.: Tratat, 1736, p. 71)

achac “achac molt perillós” (BNM, Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

achac “ya madur y ple d´achacs” (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)

achaca “¡Che, qué pillo! Mos hu achaca” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

achacar -del árap hispánic *aččakká*: “sempre en solen achacar a mí el paper de...” (Escalante: La Consoladora, 1880)

achacat "la culpa s'achacat a molts" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.19)

achacós “achacós: achacoso” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

achacós “achacós y gastat” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.8)

achades “y hagué achades” (BRAH, Porcar: Ms. Dietari, 1604, f. 79)

achafrantar –del fr. *chanfrein*: “achafrantar, entre obrers y fusters” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

achantá "me s'achantá. / y sols ell, sino tots" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

achaparrat “als achaparrats y...” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

acharat “se troba ú acharat”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.6)

achares “¿... li apacigüen los achares?” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 12)

achares “que'l cridí pa donarte achares y que te s'en anaren els sels” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.22)

achares “y a donar achares a la més pinturera ballaora” (El Fallero, març, 1924, p.9)

achares –del caló *jacharar*: deslluir o tratar en despreci a cuansevol, pero també requebrar a la dona y donar sels: “So Rita, ampome, que ve a donar achares” (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.12)

achares “tu festeches en ell pa donarme a mi achares” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p. 13)

achares “vosté lo que vol es que yo li done achares” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.29)

acharolaes "sabates acharolaes, en una devillera de brillants" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

acharolat “botitos acharolats” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

achataet “el nas algo achataet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.173)

achatat “el forn de fanc y racholes, achatat com un formiguer de l'Africa” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

¡ache! “¡Ache!No se qué li diu” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p.

22)

ache “aixina, en ache mayúscula y tot” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

achedrés –d´étim arábic, este joc desaparegué practicament pera el poble dasta el sigle XIX, olvidanse també l´antic *escac*, comú al castellá *escaque*, occitá *escacs*, francés *echecs*, e italiá *scacchi*. En realitat, tots els valencians del sigle XX diem achedrés o agedrés: “achedrés” (El Bou solt,1877, p.187)

achenollá “te perdone; pero me hu has de demanar achenollá” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.31)

achenollá “tres mises achenollá” (El Tio Cuc,2ª ep. nº 52, Alacant, 1924)

achenolla “que s´achenolla al teu costat” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

achenollar “que no es pot achenollar” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

achenollat “vosté estará achenollat en castic de la torpea un parell d´hores” (Roig: Un chuche, 1873, p.19)

achenollons “acaminaben acachats, casi achenollons” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.3)

acher –que du acha de foc: “verguers y achers y u o dos jurats” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 19 de maig 1599)

acher “els quatre achers” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

achicar “pera poder achicarlos a tots” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.14)

achicharrar “achicharranlos el sol” (Colom, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 6)

achicharrar “...ha cometut algún delit el achicharrarem” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

achicharrat “o mon pare en tu me casa, / o me muic achicharrat” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.29)

achicharre “Si es gust .-¡L’achicharre!” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.5)

achicharre “parla pronte, que m´achicharre” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.17)

achil “achil: ágil” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

achinollarse –de la variable valenciana *chinoll*: “achinollarse als peus del confesor” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

achinollarse “se achinollá davant de (...) después de achinollarse als peus de...” (El Tio Cuc, nº 72,121, Alacant, 1916, 1917)

achinollat “un capellá achinollat” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.12)

achillonat “el capellá, que achinollat havía resat un poc” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.79)

¡achim! -onomatopeya del estornut: “—¡Achim! —¡Chesús! —Grasies.” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.1)

achiponarse –aponarse y amagarse raere d’algo: “Piuleta s’achipona en la taula” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.7)

achiporrar “no son dignes de agarrar / un garrot y achiporrarlos” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, De Chibraltar, s. XVIII)

achiques “... vivint un foraster... No t’achiques” (Peris Belda: Terres malahídes, 1919, p. 16)

achiques “corres que achiques als autos”

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

¡achís! -onomatopeya del estornut: "¡¡Achís!!" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.11)

¡achís! "¡Achís! ¿He dit algo o me la talle?" (Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.36)

achisparse "els qu´entraven en les bodegues y s´achispaven... ques quedaven dins les bodegues rebistesos, més borrachos que seps" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

achispat "achispat" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

achispat –borracho: "me pense que m´ha achispat" (Huertas: El mestre coloquis, 1875)

achispat "y a buidar gots... hasta quedar achispat" (El Pare Mulet, 1877, p.20)

achitaná "esta política achitaná no t'omplirá de honra" (El Mole, 1840, p. 87)

achitar, agitar, agitadament "la inmoralitat creix agitadament" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.194)

achitar -del lletí *agitāre*, en val. modern s'allunta del model etimológic : "es despedixen achitant els mocaors" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.16)

achoca "aon s'achoca la perdiu" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

achocaes "les gallines... achocaes" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

achocaets "els encontrí achocaets" (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 24)

achocar "mos han furtat les gallines... ¡No hia més remey que ferles achocar dins de casa!" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.6)

achocarse "l'hora d'achocarse les gallines" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.6)

achocarse –ficarse en cuclilles, asentarse en un caireta, en terra, etc.: "¿Camilo, aón t'achoques tú? .-"...mos asentem enla Alame(d)a" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209) El verp ix en tonaes populars:

Les chicones d'este poble
totes son altes y primes,
que pareixen escaletes
d'achocarse les gallines.

achocarse "s'achoquen les gallines" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.9)

achocarse "tú t´achoques y fas niu" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.8)

achocarse "més m´estime achocarme en lo rincó" (El Mole, 1837, p.24)

achocarse "busca'l seu confesonari, / a la reixeta s'arrima, /s'achoca esperant que'l seu/ pare espiritual ixca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.102)

achocarse "y ella, molt tendra, s´achoca. Chimeta s´achoca en el silló" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.12)

achocasapos en fulles "achocasapos en fulles" (Cavanilles: Obs. 1797)

achocat "achocat entre la verda alfombra" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.3)

achocat "un pollastret, que tenía achocat al meu costat" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 72)

achocat "dins del niuet, achocats, el pares coven..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

achocat "¿has achocat les gallines?Ya fa rato" (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

achocats en terra "...de garrofera en asientos d'espart y atres achocats en terra" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

achocolatá “s'achocolatá careta pareixía una taca de serol” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

achons “llançant los achons encesos” (Ord. Costa del Regne. Valencia, 1673, p. 25)

achopir -d'étim ductós: “y s'achopí en un cuartet de la cuina, que casualment tenía un forat en la porta” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.162)

achopirá “no faltant algú que s'achopirá en terra” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

achopirse “y al públic que tant s’amohina per encontrar un troset de puesto pera achopirse com puga mentres fan les comedies” (El Mole, 20 febrer 1856)

achopit “tots permaneixen achopits en el seu puesto” (La Moma, 13/ 02/ 1886, p.1)

achopit “amagat / allá dins en la garbera / y en tot el cos achopit” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.23)

achopits “s'ham emportat un marro que mos ha deixat achopits” (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

achuar, achuarse “disli si vol achuarse / deu onses en l’arroser” (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 10)

achuarse "el que no te dinés s'achua tabaco" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

achuarse, ajuarse "ajuarse; voc, valenciá; de *jugar,* per caiguda de la -g- intervocálica, normal en valenciá, y prefix *a-*; cast. *apostar*" (DCVB)

achucha “es ella qui t'achucha com un gos” (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.28)

achuchar “el achucha” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

achuchen “y el gos als garrons m’achuchen” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

achuda, gos d’ “lo mateix qu’un gos d’achuda” (Liern: Una paella, 1862, p. 10)

achuda “¡Mal ministre!, ¡gos d’achuda!” (Coloqui dels Borbons, 1868)

achuda “o gos de achuda” (Abaristo, peó de obrer de vila, Valencia, 1813)

achudar “achudar: ayudar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

achudaré “Toca, yo t’achudaré... colsaeta” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

achudat “t’haguera achudat” (BNM, Ms. 14137: En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 2)

achulapat “chicot molt achulapat” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.13)

achulapats “un poquet achulapats” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 3)

achulat “ben vestit, pero achulat” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 47)

achulat “vist achulat y porta gorra” (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.14)

achuntaculs –adj. paródic; equival a casamenter: “achuntaculs,/ de estos que casaments fan” (Coloqui...de un fadrí en ganes de casarse, Xátiva, 1857)

Achuntament “Achuntament: Ayuntamiento” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

Achuntament "alguna chicoteta colocasió en l'Achuntament" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.10)

Achuntament, Ajuntament “y la granera militar no el ha tocat. Tot el Achuntament del casique...” (Semanari

El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

Achuntament "¿Quí t'ha dit que yo vinc del Achuntament?" (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.5)

achupí, achopí "pero el gobern s'achopí" (El Mole, 1841, p. 381)

achupir "el musol s'achupía en el muscle del mestre" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

achopida "dels discursos elocuents en que deixará achopida en son temps a tota la Cámara de diputats" (La Moma, 19/ 03/ 1886, p.6)

achupida "achupida y tapusá sobre´l sequiol del so Pere" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

achupida "veig la lloca achupida" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.90)

achupirse "un trabuc... de pólvora atibacá de sal, y s'achupí hores y hores" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.56)

achupit –d'étim ductós; ficarse acachat y amagat; o estar com a chaperut per vellea, porega o enfermetat: "achupit sobre la albarda" (Conv. de Saro. 1820)

achupit "achupit: en cuclillas" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

achopit "y achopits sobre les mantes" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.4)

achupit, achopit "un dimoni que, achopit y en el rabo en alt com un gos..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

achupit, achopit "... un revés qu'el deixe achopit" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 20)

achupit "al home de més corpenta solen deixarlo achupit" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 21)

achupit, achopit "que mos deixaven achopits" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883)

achupit, achopit "pósense tots achupits, / y en gran fervor suplicant" (En las fiestas de Sta. Bárbara, Rocafort, 1891)

achupit, achopit "pareix que estiga achopit" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 25)

achopit, **asopit** "encara mig asopits per la son" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

achopit "achopit en lo pou" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

achupit "de una colsá te deixa achupit" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

achupixc, achopixc "y m´achopixc com un poll" (Declarasió amorosa de Tófol el chufero a Neleta la catalana, La Donsayna, 1844, p.71)

achupixc "m'achupixc de…" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.8)

achurrat -aludint al parlar entreverat de castellá y valenciá "un tant achurrat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

ad "se adquirixen ad aquells en cas de ..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 263)

ad "ad aquelles" (Bib. Nac. Madrid. Ms. 1701, 1590)

ad "en llenguage modern, la forma ad s'usa en valenciá..." (DCVB)

ad "Yo li vaig dir ad ell; li toca ad ell ; no li agradá ad ell"

a dell "que a dell li digueren rollo / y que tu et muigues de fam…" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.7)

ad, adell "adell / lla; a él, a ella" (Escrig: Dicc. val. 1887)

ad, adella ""arrimemse a della (sic)"

(Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 61)

Adá, Adán "aprés Adán y Eva ab lo ángel serafí, quils (l)lansava del Paraís" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 9 de deembre 1414)

Adá "ferho desde el pare Adá" (Orti: Joseph V.: Fiestas Cent. Quinta Cent. Valencia, 1740)

Adán, fet un "tots fets uns adans / y may tinguen la camisa / llavá ni el dinar a punt" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.107)

Adá "nostre primer pare Adá" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

Adá, ser un –malfaener, (escrit 'Adam'): "¡el seu nebot es un Adam!" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.15)

adache, adachi, adagi, adage -del lletí *adăgĭum*, sentencia breu y en cárrega moral; trobem arcaísmes com adagi, adachi: "sabater feste sabates, / diu l'adachi valenciá" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740); pero, com reconeix Corominas, la variable "adage"(adache) es la més arrailá en valenciá modern, ficant d'eixemple el conegut 'Tratat de adages valencians', publicat en 1736 per Carlos Ros (DECLLC, 1, p.43)

adache adage "com diu l'adage vulgar" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

adache, adage "diu un adage vulgar" (Ros, C.: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

adache, adachi "diu un adachi vulgar" (Bib. Serrano Morales, Ms. Coloqui nou de els serenos, c. 1780)

adache "que ple de adaches estás" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

adache, adachi "com sol dir el adachi" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)

adache "aquell adache del gat" (La creu del matrimoni, 1866, p.5)

adache "segons resa l'adache" (El Pare Mulet, 1877, p. 13)

adache "qui te dinés te de tot, / diu l ´adache" (Gadea: Ensisam, 1891, p.93)

adache, adachi "se comprén molt be l'adachi de..." (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.3)

adache, adachi "la més rica en adachis, en modismes..." (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 4)

adalia, dalia –del apellit del botánic suec *Anders Dahl*, que dugué estes flors de Méxic a Europa en lo sigle XVIII: "plantes d´unes flors tan fines, / adalies, chesmil..." (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.19)

adalit –d´étim arábic, equival al castellá *adalid*, catalá *adalil* y portugués *adail*: "es mostrá com a sabi adalit" (BNM, Ms. Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

adalit "adalit: adalid" (Escrig: Dicc. 1851)

adalit "al adalit la mort..." (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.335)

adalit "del seu patriotisme espere / que será u dels adalits" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p.59)

adalit "algún adalit" (Blasco Ibáñez, V.: La espasa del templari, 1912)

adalt "adalt, amunt...: arriba, en valenciano" (Ros: Dicc. 1764, p.9)

adalt –adv. analógic en abaix: *estem abaix del abre*, *més adalt del monasteri férem la torrá de chulles*: "ben adalt" (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917,p.3)

adamats "estos senyors adamats" (Blay,

G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 40)

adaptar -del lletí *adaptāre*: "s'adaptá més al seu modo, y se feren amics" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

adarga -del árap clásic *daraqah* e hispánic *addárqa*: escut ovalat o d'atra forma; cast. *adarga*: "fer e obrar sis adargues" (DCVB, en doc. valenciá de l'Archiu del Reyne de de Valencia, any 1438)

adarga, adaraga "adaraga per al dit joch de can(y)es" (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

adarga "Quen los perills de la batalla amarga, | més defén l'ull que no cobre l'adarga" (Fenollar, Castellví: Escachs d'amor, 1495))

adarga "adarga de fusta, adarga de cuyro" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613, f.129)

adargó -adarga menuda: "un adargó vell, una ballesta de fust" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

adarme –del arábic *darham*, unitat de pes: "qui dos papers, qui un didal, / qui un adarme, qui poc més" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

adasal -prob. del arábic *al-wazal*, atocha o espart: "nom valencià d'una varietat d'eixarcia d'atocha, segons Escolano" (DCVB)

adecuá "adecuá al seu temperament" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.8)

adecuar –del lletí *adaequāre*: "adecuar" (Escrig: Dicc.1851)

adecuat –cat. *adient*: "adecuat" (Escrig: Dicc.1851)

adecuat "no trove ni un consonant adecuat" (Escalante: Tres forasters, 1876)

adefésits "es ganes de parlar adéfesits" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 39)

adefésit –extravagant, lleig, destarifo. Del lletí *ad Ephesios* > *ad Efesios* > *adefesis* > *adefésit*. Encá que llexicalisat com '*adefésit*' en el valenciá del XVIII (Galiana, 1768), trobem ductes morfosintáctiques entre valencians del XIX y en semantisme etimológic de parlar sinse profit: "adefésits" (Sanelo: Dicc. Val. c. 1800)

adefésit "aixó es ganes de parlar a defécits" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.7)

adelant "adelant: anticipación de dinero, granos y otras cosas. Medro, mejora, ventaja" (Escrig: Dicc.1887)

adelant "crehuen molts hui'n día qu'ls moderns adelants de l'aviació o anar per l'ayre..." (Gadea: Tipos, III, 1916, p.13)

adelant –adelant científic: "parlava en ell del últim adelant" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

adelantá "s'adelantá en parlar contra son credit" (Archiu Mun. Elda, Proc. Joseph Arnau, 1694)

adelantá "sels paga de dos en dos pesetes, y una adelantá" (El Mole, 1841, p. 228)

adelanta "cert que Valencia adelanta..." (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 90)

adelanta "no s'adelanta res" (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 3)

adelanta "me vullc preparar... si s´adelanta" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

adelantá "compreninto aixina, Roseta adelantá camí per els carrerons" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

adelantá "s'adelantá ella mateixa" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

adelantá “se li adelantá” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

adelantament “adelantament de la sua contribució” (A. Hist. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, oct. 1704)

adelantaments “observaren estos adelantaments” (BV, ms.255, Planells, 1760)

adelantant “anem adelantant molt” (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

adelantant “Per fi aplegá. Adelantant” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.6)

adelantant “Adelantant. Tinc l’honor y el...” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

adelantant “adelantant faena” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

adelantar –arrailat en valenciá desde fa sigles, pot víndrer dels arcaísmes hispánics ‘*denant*’, ‘*delantre*’, ‘*ad delante*’: “advertí que li havíen / uns menuts de adelantar” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

adelantar “fabriquer que... adelantara la obra” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a. 1734)

adelantar “desigs de adelantar la llengua” (Ros, Carlos: Adv. en Rond. de rondalles, 1768)

adelantar “com en tot s'adelanta y en tot se...” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.3)

adelantar “per lo mateix me adelante” (Balader, Joaquín: El pare alcalde, 1871, p. 24)

adelantar "y vore lo qu'ham adelantat" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.49)

adelantar “poca faena podem adelantar” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 14)

adelantar “res ham adelantat” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.15)

adelantar “adelantar tot lo posible el ingrés” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.21)

adelantarem “vullc dir, que ¿qué adelantarem?” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.12)

adelantat “a homens prou adelantats” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa... c.1740)

adelantat "y venen a ferse homens en saber adelantats" (Ros, Carlos: Para práctica en el escrivir del idioma valenciano, 1751, p.1)

adelantat “per aixó has adelantat” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

adelantat “en un tot adelantat” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

adelantat “han de pendre adelantat” (La empresa dels fiambres, 1840, p. 4)

adelantat “portem palises y res ham adelantat” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 34)

adelantat “hui el tens ben adelantat” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 11)

adelantat "per adelantat podem ya dir el..." (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

adelantat “els cobren un trimestre adelantat” (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.1)

adelantat “sí qu’as adelantat” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78)

adelantat "y en tota intenció he adelantat yo també la vinguda" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.3)

adelantat “ya estic molt adelantat” (Martínez Aloy, J.: Pensat y Fet, març

1914)

adelantat "pago rigurosament adelantat" (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 4)

adelantat "la faeneta y pagar adelantat... está molt adelantat" (El Tio Cuc, nº 64; 2ª ep.53, Alacant, 1916, 1924)

adelantat "el Corpus s'adelantat" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

adelantat "es paga per adelantat y en pau" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 9)

adelantats "homens en saber adelantats" (Ros: Breve explicación, Val. 1750)

adelantat "adelantats" (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy 1871, p. 15)

adelantat "lo qu' entre 'ls cristians de sigué més tart Adelantat" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

adelantat "pago adelantat" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.8)

adelantem "la senda la conec y adelantem" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 44)

adelanten "aixina es que may adelanten" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

adelanten "els chics adelanten. -¡Y adelantarán, no hiá ducte!" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.16)

adelanten "Hui les ciencies adelanten..." (Thous: Llibret Plaça del Abre, 1944)

adelanteu "que no adelanteu dos dits" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 13)

adelantí "y adelantí un poquet més" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

adelantó "adelantó: adelantamiento" (Escrig: Dicc. 1851)

adelants "vosatros que viviu en el sigle de les llums, dels adelantos y..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

adelants "a fi de que vegueren els adelants que fea en la carrera (...) verdaders adelants, que volem y busquem" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 235, 488)

adelants "y degut als adelants / de la Escola d'Artesans" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.13)

adema -pot víndrer del árap hispánic *aḍḍíman* o *aḍḍamán*: "feu la malalta tals visages y ademans que..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.175)

adema "adema de disgust" (Escrig: Dicc. 1851)

adema "Inés, en un adema, li u impedix" (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.6)

adema "y el deté en l'adema" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 7)

adema "y en un adema els separa" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

ademans "els seus ademans denoten..." (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

ademés -del lletí *de magis* > *a+demés*; cat. *a més a més*: "ademés de ser casat" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, any 1611, f. 162)

ademés "ademés de pagar lo credencier" (Establiments de la sissa de la carn, 1659, f. 6)

ademés "ademés / de ser ma filla" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 134)

ademés "y es cert, perque ademés..." (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667)

ademés "ademés del vestit" (Falcés, C.: Fiestas a San Juan de Mata, 1669, p. 484)

ademés "y ademés de açó, li feren un..."

(Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

ademés “ademés de la pena sobredita” (Stabliments Torre d’en Besora, 31 d’agost 1738)

ademés “ademés deste armament” (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

ademés “ademés dels groguets” (Galiana, Lluis: Rondalla, Valencia, 1768, p. 51)

ademés “ademés de gastar” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 15)

ademés “ademés d’això” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 19)

ademés “un marquesat, y ademés...” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 24)

ademés “ademés... per lo que vinc” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

ademés “y ademés, en lo balcó” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 6)

ademés “y, ademés, això no” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 11)

ademés “y, ademés, tenen molt bon cor” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)

ademés “ademés, un bon consell” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 7)

ademés “ademés, es de rahó” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

ademés “y ademés, del tranvía al...” (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

ademés “ademés, hui es ...” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 20)

ademés “ademés, allí estaré entre caballers” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

ademés “ademés del milacre del pa...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)

ademés “ademés, está borracho” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 12)

ademés “ademés, tu saps molt be...” (Azorín: Valencia, Ed. Losada, 1949, p. 79)

Ademús –del árap *ad-daymūs*: “germanes del escolá de Ademús” (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

adherida "adherida al tronc" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.1)

aderir –del lletí *adhaerēre*, en val. caigué prónter la *-h-* etimológica: “y aderir a dita proposició” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 de set. 1612)

aderit, adherit -pot ser que per mimetisme al castellá es tornara a ficar l'etimológica *-h-*: "quedá adherit un algo d'ella" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.7)

ademá “ademá: ademán” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.9)

ademés –catalá, *a més a més*: “ademés: además” (Ros, C.: Dicc. 1764, p.9)

ademés “ademés de les dones...” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

ademés “ademés, may me he vist en...” (El Cullerot Alicantí, 10 de giner de 1897, p.1)

ademés “y, ademés, vórel una volta y...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

ademés “ademés, porta chaqueta y...” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p. 30)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

además “el pare, además de treballar eixes fanecaes que tenim...” (Blasco Ibáñez: El femater, 1935, p.4)

ademitis “s'encontra patint una ademitis” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

adependrán “adependrán alguns atres” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 11)

adependre “adependre com les gastaba” (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894)

adepte -del lletí *adeptus*: "adepte" (Escrig: Dicc.1851)

adepte "els seus adeptes" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

aderent –del lletí *adhaerens*,-*entis*; en valenciá cau la *h* desde´ls clásics, encara que Escrig y atres llexicógrafs tímits la reviscolaren per acostarse als admirats castellá y catalá: “la tua anima irá, ab tots los teus aderents” (Martorell: Tirant, c.1460) Modernament, per influencia del cast. y cat., trobem eixemples en -*h*- etimológica: “y que no adherixc a este llibre” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.5)

aderent “sequeles tan grans a ell aderents” (Fenollar: Lo Passi, 1493)

aderent “y si pot pillar algú, / aderent o foraster” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes, que solen pasar entre les sogres y nores, a. 1758)

aderent “per una idea,/ en atres punts aderents” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

aderir “de bon grat hagueren aderit...” (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

adés -d’étim ductós; ¿del lletí *ăd ĭd ĭpsum*, el tardiu **addĕrsum,* o, com sugerix Corominas, d'un *atessu* d'arrails prerromanes: “l’adverbi *adés* está viu en territori valenciá... la hipótesis de base prerromana *atessu* > *adés* es posible” (DECLLC, 1, p.50)

adés “yo caminant, / adés pensant, / adés rient” (Roig: Espill, 1460)

adés “adés: hace poco” (Escrig: Dicc. 1851)

adés –fa molt poc de temps: “si ell l´ha volgut adés / y ara no...” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

adés “M’han dut el recao adés” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.14)

adés “per lo d’ara y lo d’adés” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.16)

adés “com adés” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

adés “segons ha dit adés” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 27)

adés “ya te hu diguí adés” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.19)

adés “has dit adés...” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)

adestrar, amaestrar –catalá *ensinistrar*: “adestra cavalls” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

adestrar, adiestrar “allí adiestrá les seues facultats artístiques” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p. 4)

adeu, a Deu –¿calc del castellá?; com a despedida no pareix molt antiu o clásic, per usarse en valenciá formules com *Deu vos guart, hasta demá, ya mos vorem, etc.* En l´eixemple, u se despedix dient “a Dios” y l´atre li contesta “a Deu” (Milacre del taberner, 1858, p.13) A molts valencians encá mos pareix raro despedirmos dient *adeu*; pero: “de sa bellea. / Adeu, morrets de chalea” (Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

adeu "...tos llabis un adeu queixumbrós" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

adició –catalá *addició*: "adició: acción o efecto de añadir o agregar..." (Escrig: Dicc. 1887)

adresta "cavalleris, o qui adestra cavalls" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

adestra "adestra cavalls" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

adestrança "adestrança" (Escrig: Dicc. 1851)

adestraor "adestrahor, adestrament, adestrar, adestrat..." (Escrig: Dicc. 1851)

adestrar "domar o adestrar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

adestrar "adestrar" (Escrig: Dicc. 1851)

adició, adisió -del lletí *additio, -ōnis*: "Anem a vore; si yo tinc tres taulons y en vullc sis , qué emplearé, l'adisió o la divisió" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 2)

adicionat "va adicionat de algunes curtes notes" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.4)

adicte –del lletí *addictus*; vocable del sigle XIX, en valenciá mostra simplificació consonántica; catalá *addicte*: "adicte" (Escrig: Dicc. 1851)

adicte "entre els adictes" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

adicte "es tan adicte" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.14)

adicte "el fútbol (sic) es el deport que hui en día / te més adictes" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

adinerá "y la gent adinerá" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 8)

adinerat "no faltará riquea, que soc molt adinerat" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

adinerat "ell era adinerat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

adinerat "els que son adinerats" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.11)

adins –cat. *endins*: "de més adins" (Inventari dels bens de Jaume Bertrán, Valencia, 1614)

adins "que está més adins de la cuyna" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

adins "qui ta ficat tan adins" (Lopez, Vicent: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 43)

adins "está per adins" (Mas, fr. L. Vicent: Serm. Cof. S. Vicent. 1755, p. 2)

adins "no li entrava de les dents en adins" (Galiana: Rond. 1768, p. 26)

adins "he dit pa els meus adins" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

adins "entrar tan adins..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

adins "y uns suros pa entrarmen ben adins remant" (El Bou solt, 1877, p.172)

adins "adins, galopant" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.9)

adins "ficarmos més adins" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 107)

adins "navegar damunt de una fusta. Oles adins" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

adins "anem cap adins" (Peris Celda, Josep: Mosquit de tenda, 1923, p. 21)

adins "miravem mar adins y véem algún barco" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928)

adinyar –colpejar: "que t'adinye" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 13)

aditament "en l'aditament d'unes figures corpórees" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

aditiu -del lletí tardiu *additīvus*: "aditiu" (Escrig: Dicc. 1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

adiví -del lletí *divīnus*: "les adivines e potecaris (...) ser fetilleres/... e adivines" (Roig: Espill, 1460)

adiví, adeví “adevins y... offici de adevinar... açotats” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 256)

adiví “adiví: adivino” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

adivina, adivinalla, andivina, andivinalla -del lletí *addīvīnare* eixiren els cultismes valencians *adivinar, andivinar*; cat. *endevina, endevinalla*: ‘*El profeta Chirivia, que andiviná lo que sabia*’: “¿De quí es asó? Adivina, adivinalla” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.11)

adiviná “deu o dotse... els que la han adiviná” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.103)

adivinalla “adivinalla” (Escrig: Dicc. 1851)

adivinalla “haguera segut una adivinalla” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78). Del 1914 tenim este eixemple d'andivinalla o adivinalla porcatera:

“En tinc yo prou llarc y gros;
y no puc ferlo aplegar
si el fique tes, ahon yo vullc;
heu tinc que doblar :
Solusió: El bras, perque estirat no's pot dur la ma a la boca”
(La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

adivinar, adevinar "yo no se si sap de adevinar o sia nigromántic" (Martorell: Tirant, 1460)

adivinar -cultisme, del lletí *addivināre*: “adivinau” (DECLLC, en el ms. de Jaume Roig, 1460)

adivinar –“sap adivinar” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1739, f.166)

adivinar “adivina lo parlat llunt y en secret” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.186)

adivinar “per adivinar lo q. es / no pretenc q. més te apures” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

adivinar "tenen les dones la dot d'adivinar els pensaments" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

adivinar "permitint adivinar les..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

adivinar "adivinant tota la veritat" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.17)

adivinar, endivinar “no havía pogut endivinar del tot” (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.17)

adivinar "adiviná en aquella dona..." (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.5)

adivinar “el chic no en adivina tot” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.12)

adivinaro “y per més que s´ham calfat l´olla del enteniment, no ham pogut adivinaro” (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866)

adivines “invocadores / e adivines” (Roig: Espill, 1460)

adivineu “charada: adivineu, si os pareix...” (El Tabalet, 1847, p. 190)

adivineu “adivineu, fásam eixe favor” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.19)

adjetiu, adgetiu -del lletí *adiectīvus*: “adgetiu, adgetivació, adjetivament...” (Escrig: Dicc.1851)

adjetiu “adjetiu, adjetiuació, adjetiuant, adjetiuar” (Escrig: Dicc. 1887)

adjetiu “les terminacions d´els substantius y adjetius” (Fullana: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.2)

adjetiu “me permitixca estos adchetius” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.3) “ha volcat tots els adchetius encomiástics” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

adjetivar “adjetivar, adjetivat, adjetiu”

(VGAV, 1983)

administració -del lletí *administratio, -ōnis*: "la administració" (Fori Regni Valentiae, 1547)

administraors –castellá y catalá *administrador*: “volem que siguen del poble administraors” (Un casique a redolons, 1872, p. 22)

administraor “¿qué fem, sinyor Administraor?” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

administraor “administraor: Pepe Montaner” (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

administraor "els administraors" (Nelo el Tripero, 29Ç/ 09/ 1894, p. 3)

administraor “com a bon administraor” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

administraor “el meu administraor” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)

administrar -del lletí *administrāre*: “l'orde vostre es entés en administrar justicia” (Villena, I: Vita, 1497)

administrar “perque gratis se han de administrar” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

administrar “com si diguerem els interesos públics que administra” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.163)

administratiu “volen manar y … menchar del torró, sinse reparar en que el torró administratiu es molt dur” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

admirá -castellá y catalá *admirada*: “admirá” (Escrig: Dicc. 1887)

admirá “admirá per grans y chics” (Solves, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

admirable -del lletí *admirabĭlis*: “vida admirable” (Anyés: La vida admirable... del gloriós Abat Sant Juliá, 1527)

admirablement “admirablement” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

admiració -1ª doc.: “una gran admiració” (DECLLC, en text de Joanot Martorell, c. 1455)

admiraor “els verdaders admiraors de...” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

admiraor "els seus admiraors" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

admiraor “un admiraor” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 10)

admiraor “y, digam, vosté que es admiraor...” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

admiraora “les admiraores de...” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

admirar –del lletí *admirāri*; 1ª doc.: “admirar als miradors, les finestres” (DECLLC, en J. Martorell, c. 1460)

admirar “admirar en el camp la naturalea” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.11)

admisible “no sempre es prudent, ni convenient, ni oportú, ni útil, ni admisible dir la veritat per sanser” (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.3)

admitir -morfología culta, del lletí *admĭttĕre*: “admitir” (Escrig: Dicc.1851)

admitir “ni encara estos admitía” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.188)

admitit “admitit” (Escrig: Dicc. 1851)

admitit “tindrás este llibret ben admitit” (Carrasco, A.: en Tratat de adages de C. Ros, 1736, p.16)

admitit “el día en que siga admitit eixe” (Almanac La Traca, any 1922, p.15)

admitit “¡a quína mala hora he admitit a eixa” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 32)

admitix “y admitix consell” (Tormo, B.: Gatomaquia valenciana, c. 1770, p. 46)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

admitix “admitix el si” (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

admitix “admitix les ofertes” (Valencia per son Rey, Imp. Viuda de Laborda, 1802, p. 15)

admitix “que admitix en la...” (Navarro y Reig,V.: La pau dels poblets, 1913, p.60)

admitix “que no admitix” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

admitixc “no n'admitxc” (El Saltamartí, 05/ 05/ 1861, p.1)

admitixc “y yo admitixc la batalla” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 15)

admitixc “no admitixc excuses” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.7)

admitixca “que’l bon cel admitixca” (Matraca de l’Horta, Imp. V. de Laborda, 1802)

admitixca “admitixca este chicotet mosquit” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 2)

admitixca “... de lo que digué y t’admitixca” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 13)

admitíxcala “admitíxcala” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.2)

admitíxcala “pero admitíxcala” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 3)

admitixen “se admitixen suscripsions” (El Mole, agost, 1837)

admitixen “se admitixen al reduit preu de una peseta” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

admitixen “no admitixen” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 27)

admitixen “se admitixen anunsis a preus baratísims” (Semanari Garrotá de sego,1,a.1888, p.4)

admitixen “coses que no admitixen” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 184)

admitixen “als tontos no'ls admitixen” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

admitixen “se admitixen als menors” (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)

admitíxquenmos "¡Per Deu! Admitíxquenmos" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.9)

adob “adob: adobador, compuesto de vinagre, sal, orégano, pimentón...” (Escrig: Dicc. 1887)

adobaes “tindre olives adobaes...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.374)

adobaetes “adobaetes en oli y sal” (La Sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.

adobaor “adobahor: adobador. El de pells, también curtidor” (Escrig: Dicc.1851)

adobaor “...de fanc cuyt / apanya, es l’adobaor; / y s’el te per baix ofici: / ¡vaja un mon calumniahor!” (Gadea: Tipos, 1908, p.7)

adobaor de llibrells y cosis “morts, en un reguero de sanc, a dos sedasers, o siga... adobaors de cósis y llibrells” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

adobar –del germ. **addubbare*; preparar cuansevol cosa, siga lletuga y tomata d’ansalá o, com l’eixemple, les pells: “adobar ... cuir de bou... ab sal” (DECLLC, en doc. valenciá, 1322)

adobar “adobar les banderes y les armes” (Martorell: Tirant, c. 1460)

adobar “y ara, per millor adobaro...” (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

adobar “com si fora adobar cosins llibrells” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 82)

adobar “el blanquer adobant pells, / y atre corrent lo cabás” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

adobar “adobar la ensalá” (Rosanes: Voc. val. 1864)

adobar “adobar: aderezar carnes, ensaladas o legumbres” (Escrig: Dicc. 1887)

adobar l´ansalá “aderezar la ensalada: adobarla (en valenciano)” (Salvá, V.: Comp. de Gramática española, apéndice de voces valencianas, 1838)

adobar “en valenciá: ficar oli, vinagre y sal a l’ansalá, bollit o atre menjar” (DCVB)

adobat “ansisam de totes herbes adobat en oli y vinagre” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866)

adobat “anirá adobat en oli de vergamota” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)

adobe “y este es el mon y el diable que l’adobe” (El Mole, 1840, p. 159)

adoberíes “adoberíes” (Escrig: Dicc. 1887)

adolecent, adolesent -del lletí *adolescens, -entis:* “adolecent” (Roig: Espill, 1460)

adolecent, adolesent “ya adolecent” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

adoléixer “tals costums havíen d'adoleixer de...” (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.5)

adolesent "era encara mo més qu'un adolesent" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

adolescencia -del lletí *adolescentia*: “en lo principi de la sua adolescencia” (La vida de la Seraphica Catherina de Sena. Valencia 1511)

adolir –diferent a patir, pero en més cárrega semántica que´l castellá *adolecer*: cat. *adolèixer*: “l’anfermetat... per part de fora / adolix lo cos humá” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

adolir “adolint, adolir, adolit, adolixch, adolixcam...” (Escrig: Dicc. 1851)

adolívit –valencianisació lletina: *¿a + doleo > adolevi > adolívit*? Pareix postverbal d´adolir, pero també equival a batistot, babel, embolic, etc.: “y hagué un adolívit, y una Troya” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.90)

adolívit “tombollons, espentes, / y tots estaben suant; / alló era un adolívit” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

adolívit, adolivi “que això será un adolivi” (2ª part, Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

adolix “buscant els defectes de que adolix” (El Bou solt, 1877, p.221)

adolix "al que adolix un defecte" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.36)

adomar “yo faré que al fi s´adome” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 27)

adomar, adómala “si la meua... adómala si es tan fiera” (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 8)

adomascar –fer teixits de seda al estil domasc, per la ciutat de Domasc o Damasc: “les aviadures y el pinte / de un teler de adomascar” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

adomascat “chamelots adomascats, la pesa val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

adonar, adonarse –del lletí **addōnāre*, ‘ajustar, adaptar’: “tal figura, / per ser redona, / molt poch / s adona / ab cos dret, pla” (Roig: Espill, 1460)

adonar -fer memoria, donarse cónter d'algo, anrecordarse: “adonar: acordar”

(Escrig: Dicc. 1851)

adonarse “pera ara que m'en adone, m'ocurrí a mi dir; ningú ha...” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.3)

adonarse “ningú s'havía adonat de les incursions de Roc” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)

adonarse “no m’havía adonat may” (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.11)

adonarse “¡Ay! .—¿Qué pasa? .—Que m'en adone que duc la gorra posá” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.9)

Adonis, fet un –per la divinitat mitológica de gran bellea, es diu del que té aspecte perfet: “ixque nostre Coronel,/...per lo valerós un Mart, / per lo galán un Adonis” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

adop, adob “adob de draps” (DECLLC, doc. valenciá de 1322)

adop “adop: condimentum” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

adoptí "adoptí el pseudónim de Folchi" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

adoptar -del lletí *adoptāre*: "no pot adoptar" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.172)

adoptar “l'adoptaría com a fill” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

adoptat “lo fill... adoptat” (Canals, Antoni: Valeri Maxim, 1395)

adoptiu -del lletí *adoptīvus*: “fill adoptiu” (Roig: Espill, 1460)

adoptiu “yo soc son pare adoptiu” (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.8)

adoquí -del árap hispánic *ad-dukkan, addukkán* o *addukkín*; paraula molt rara, prácticament desconeguda en val. y cast. dasta la segón mitat del sigle XIX; pedra treballá pera fer carrers; diferent al cudol:: “adoquí” (Escrig: Dicc. 1851)

adoquí “adoquins que chafen” (El Bou solt, 1877, p.278)

adoquí “ahon los adoquins...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 139)

adoquí “no hia adoquins” (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 7)

adoquí “els adoquins se tremolen” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 11)

adoquí “¿Y en tans adoquins que hián solts?” (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 24)

adoquí “ a colocar tots els adoquins” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

adoquí -traslaticiament, per sa durea, es diu del home sinse trellat: “agarres al adoquí de Pepet” (G.B.:La Perla d’Alberic, 1918, p.6)

adoquí “y més dur que un adoquí” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 16)

adoquí “eres un cudol. -¡Y tú un adoquí!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p. 24)

adoquí, cor d’ –sinse pietat: “Vine así, mala filla, cor d’adoquí” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.8)

adoquí “están els adoquins” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)

adoquí “¿Vols que mo pose a arrancar adoquins, reina?” (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

adoquí “arrancar adoquins” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 8)

adoquí “en un adoquí...” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 9)

adoquí “¡molts adoquins y cudols!” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

adoquí “y el fill de un home eminent resulta a vegaes ser un adoquí o un cudol”(Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.14)

adoquinaor –obrer encarregat d ´adoquinar carrers: “adoquinahor” (Escrig: Dicc. 1887)

adoquinaor “¿Bon empleo? En la brigá dels adoquinaors” (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.7)

adoquinar “adoquí, adoquinahor, adoquinar...” (Escrig, 1887)

adoquinar “adoquinar un carrer” (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916)

adoquinat “carrers en l'orde d' adoquinat” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.3)

adoquinat “¿Conque estant adoquinat / pofía fer clots?” (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.40)

adoquinat “d´adoquinat que permitixquen” (El Bou solt, 1877, p. 223)

adoquinat “les males condisions en que se encontra el adoquinat”(El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.2)

adoquinat “han escomensat les obres de adoquinat” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917)

adoquinat “en estos carrers... ni trapes ni adoquinats” (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

adoquinat “posarán bon allumbrat, un adoquinat” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

¡ador!, ¡per lleu ador! –encá que’s dona l'árap *ad-dūr*, ‘les cases’, com a étim, en valenciá equival a interj. y poguera tíndrer atre orige: **“**Per lleu ador..., / que pues ya estich empenyat” (Ros, C.: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

¡ador! “Per lleu ador, que si puc / a Crisóstoma atrapar” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

ador “...ara va, per lleu ador! / ses llumenoses deytats” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

ador “ador: yo adoro, aquel adora” (Escrig:Dicc. 1851)

Ador “ador:... topónim del horta de Gandía; del arábic *ad-dur*, les cases” (DCVB)

adorá –cast. y cat. *adorada*: “atra volta la seua carta adorá” (Escalante: La Consoladora, 1880)

adorable -del lletí *adorabĭlis*: "vore a ma adorable chiqueta" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

adoraor “cuant li oferí el colomer de adoraors que la...” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

adoraor de Baco "tots els tabernáculs... dels adoraors de Baco" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

adoraor “adoraor sobre adoraor” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

adoraor "entr'els més fervents adoraors de Baco" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

adoraor “en els meus adoraors” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.2)

adorar -del lletí *adorāre*: “adoren” (Roig: Espill, 1460)

adorar “ple de calsfrets, / y com a Image adorarte” (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

adorareu “resucitat lo adorareu” (Mercader: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p. 99)

adoratrís -del lletí *adoratrīce*: orde femenina, fundá en 1845, que's dedicava a educar y arreplegar chicones en perill de prostituirse: “este chic venía al mon

pa ser una moncha adoratrís" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.13)

adorc –verp *adormir*; 1ª p.s. present d'indic.: val. *yo m'adorc*; cat. *jo m'adormo*: "que tot me adorc, més me val" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

adorc "yo no m'adorc" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.14)

adorc "es que m'adorc" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

adorc "pendre un café... ¡Ya vorem a quín hora m'adorc!" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.87)

adorc "m´adorc..., desperte" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

adorc "¿Te penses que m'adorc?" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

adorc "¿Yo? M'adorc en seguida" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 16)

adorga –velarisació del pres. subj.**:** yo m´adorga, tu t´adorgues, ell s´adorga, mosatros mos adorgam, vosatros vos adorgau, ells s´adorguen: "en cuant ell s´adorga" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.10)

adorgué "y s'adorgué" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

adorgué "y se adorgué com un..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

adorgueren "s'adorgueren el sis com a marmotes" (El Mole, 1837, p. 62)

adorguí "m'adorguí y ensominat en..." (Vives: Entre amics no cal, 1877, p. 20)

adormen "¡Cuants s'adormen en la mona, / y ensomíen en la chala!" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

adormilat "ulls encara adormilats" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.12)

adormir, adormirse –del lletí addŏrmīre; verp clásic, present en autors com Isabel de Villena**:** "si no es vol adormir..." (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou,1868, f.6)

adormir "adormir" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

adormit "estávem adormits" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.5)

adormit "adormits" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.9)

adormit "mos deixa adormits" (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

adormit "¿t'has adormit?" (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.12)

adormixcá "els ulls d'adormixcá" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

adorná "adorná de roses" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 58)

adorná –castellá y catalá *adornada*: "una albarchina adorná en pampols de figuera" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

adorná "casa baixa de poble, adorná de banderetes" (Barchino: La embolá, 1925, p.3)

adorná "es una casa buida, no més que molt adorná" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.14)

adorná "vórem a mí adorná de..." (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Placches, Alacant, 1963)

adornaes "en Denia... unes arcaes de pinotell, adornaes en banderes" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

adornaes "adornaes" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

adornaes "adornaes en farolets, banderetes..." (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)

adornar 1ª doc. "adornar" (Esteve: Liber, 1472)

adornat "el Convent... ha adornat la

frontera" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 3)

adorniste -hui podríem traduiro al castellá y catalá *decorador*: "adorniste" (Escrig: Dicc. 1851)

adorniste "Insa... es l'adorniste presis / en les festes de carrer" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

adornistes "en Valencia son els adornistes o que adornen en robes de colors les iglesies...imagens y carrers en les grans festes y solemnitats" (Gadea: Tipos, 1908)

adorno –postverbal d'adornar; en *–o* era grafía normal en valenciá dasta el sigle XIX, cuant alguns adoptaren *adorn* per influencia del catalá: "esclafint los caleseros / veníen: carro tirat / de caballs en tot adorno" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

adosá "adosá a la taula" (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.3)

adosarse "no sempre un home se pilla, / qu'al matrimoni s'adosa" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.7)

adosat "del sigarro, adosat a la boquilla" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

adosat "adosat a les parets" (Alberola, E.: Amo y senyor, 1927, p. 3)

adotrinament "adotrinament, adotrinar..." (Escrig: Dicc. 1851)

adotsenat "Blay li dihuen a un pollastre... adotsenat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.147)

adquirir, adquirixques -del lletí *adquirĕre*: "yo desige molt que tu adquirixques..." (Esteve: Liber, 1472)

adquirir, adquirixen "e infinits treballs adquirixen les riquees" (Villena, Isabel de: Vita Chr., 1497)

adquirir "has sabut adquirir" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.6)

adquirix "el chic que adquirix la costum de..." (El Mole, 04 /04/ 1864, p.355)

adquirixc "a vore si adquirixc..." (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 11)

adquirixen "tot lo que adquirixen" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608)

adreat "cavalls molt ben adreats" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 18)

adrés, adréç "adreç: aderezo... joyas, pendientes y alfiler..." (Escrig: Dicc. 1887)

adrés "porte yo el adrés" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 9)

adrés, aderés "el aderés" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

adresaor "adreçahor: aderezador: ... se encargaba de aderezar las ropas de seda... valonas y gorgueras en tiempos de Felipe II... hoy suelen ser mujeres las que se dedican a adreçar mantellines..." (Escrig: Dicc.1887)

adrés "s´han endut... aquell adrés de diamants" (Millás, Manuel: Ni rey..., 1874, p.8)

Adresaors, carrer d' "el dumenche ixquí de casa... aplegue al carrer d'Adreaors y..." (La Traca, 15/ 01/ 1921, p.4)

adresar -¿d'un llatí **directiare*?; mon amic Miquel Carbonell me diu que son pare, llauraor de Benicalap, que fent llabors del camp li donava una corda llarga y, a llarc dels caballons, li día: ¡Adresa fort, adresa!, en el sentit de que tirara fort d'ella pera ficarla recta; es vocable polisémic: "atra volta adresa el coll" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 37)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

adresar “si l'abre no s'adresa / desde chiquet/ per més que l'agarrotes / may para dret” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.61)

adresat, adreçat “jardí molt be adreçat” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

Adriana “el deixá Adriana” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)

Adseneta “Asín Palacios deriva el topónimo -que escribe Adsaneta-, de la estructura etimológica Al-Zanata” (Cabanes, Mª Desamparados: Top., 1891, p.208)

Adseneta “el poble d´Adseneta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.90)

adsar “quin adsar havia susuit” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 68)

aptea "per força d'armes o per aptea de guerres" (Martorell: Tirant, 1460)

aptea, abtea -segons Chabás, '*aptitud para una cosa*': "abtea" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

aptea -en 1851 donava Escrig la morfología valenciana *aptea*, mentres que'n l'ed. dels floralistes en 1887 incluíen el catalá y antiu andaluso *aptesa*: "aptea: aptitud" (Escrig: Dicc. 1851)

aduana -del árap *ad-diwana*: “del dret de la aduana” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 30 de maig 1614)

aduana “la Aduana, com es Casa Real, estará / feta a les mil maravelles” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)

aduana “si es cullita gran. No paga cap de aduana” (Coloqui de la merda, c.1845)

aduana “les tartanes de regal poden pasar més avant de l'Aduana del Grau” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.6)

aduana “et feren el cap roig / contra un rincó d’Aduana” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.20)

Aduana, porter de l' “Vicent Doménech... famós palleter... ferlo porter de l'Aduana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.246)

aduana “a un administraor d’Aduanes; pero la veritat...” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p.20)

aduana “pagant drets de Aduana” (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.3) “que fas este palau pera aduana del port” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

aduana “el marchamador de l 'aduana se fa un barril de servesa” (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

aduana “pareix la aduana: no deixa pasar res” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

aduaneta “¡qué globo l’aduaneta!” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

aduaneta “Front lo Portal... L´aduaneta. / Qué embelés fon...” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

aduar –del arábic *ad-duwar*, conjunt de tendes, cases dels moros: “barraca, pati circular, etc.; comú a atres neolletines, heu trobem en el castellá Díaz de Games (BNM, Ms. El Victorial. c, 1440) y en text castellá del valenciá Cristóbal de Virués (a.1588): “aduar: … conjunto de tiendas o barracas que...” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

aduar "en una cova prou del seu aduar" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 51)

aduar “per un aduar” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aduar “en el poétic aduar ahon descansa el llauraor” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

aduar “en un rincó del aduar” (Ruiz Esteve, M.: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.3)

aduar “en un aduar africá diu que...” (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

aducció “aducció” (Escrig: Dicc. 1887)

adulaments “adulaments de gos” (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 7)

adular -en semantisme castellá de 'halagar' no era molt própit del valenciá, pero está prou introduit: “pera adular una vegá més a...” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

adular, adulador “tots els meus aduladors / hui no me saluden ya” (La Degollá, 06/ 05/ 1890, p.3)

adular -cast. *aullar*: 1ª doc.: “adular” (DECLLC, en text de St. Pere Pasqual, c. 1295)

adular “bramar los leons... e adular” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

adular “¿adular? Aixó es de gosos” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1874, p. 15)

adular “qui busca als llops y va en ells... dependrá a adular” (Gadea: Tipos, 1908)

adulen “adulen los animals” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed.1490)

adules “adules més que un gos” (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 31)

adult -del lletí *adultus*: "persona generosa viudes, pubils, o adults" (Fori Reni Valentiae, 1547)

adult “adult: adulto” (Escrig: Dicc. 1851)

adulterá –cast. y cat. *adulterada*: “adulterá” (Escrig: Dicc. 1887)

adulterá “pero molt adulterá” (Gadea: Tipos, 1908, p.17)

adulterá “la tenía adulterá” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.37)

adúltera -del lletí *adulter, -ĕri***:** "a la adúltera se li lleva un gran pes de..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.26)

adulterar -del lletí *adulterāre*: “adulterar2 (Martorell: Tirant, 1460)

adulterat “¡Ara tot está adulterat!” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

adulterats “adulterats Sento y Tito,/ Sento y Tito contrafets” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

adulteri -del lletí *adulterium*: “fer adulteri / a vituperi del marit seu” (Roig: Espill, 1460)

adulteri “d'una causa per adulteri” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

adust -del lletí *adustus*: “adust” (Escrig: Dicc.1851)

adust “home prudent algo adust” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

adust “un carácter indiferent y adust” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

adusts “y adusts en lo parlar” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.6)

advent -del lletí *adventis*, l'*aplegá*: “durant l'advent / ni fanchs ni vent” (Roig: Espill, 1460)

advent “advent: adviento” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

advers -del lletí *advĕrsus*: “los infortunis e treballs fan sforçar en los aduersos casos” (Martorell: Tirant, c.1460)

advers “y en temps advers” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

adversari -del lletí *adversarius*: "en busca dels adversaris" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

adversitat -del lletí *aḍvĕrsĭtāte*: "als colps de l'adversitat" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.18)
advertir -del lletí *advertĕre*: "lo Rey aduertí molt be en les prudents paraules del Mestre" (Martorell: Tirant, 1460)
advertir "hasta que vaig advertir, / que..." (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)
advertíx "advertíx" (BRAH, Ms. Porcar, any 1604, f. 85)
advertix "advertix be lo que fas" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643, v. 98)
advertix "se advertix" (A. Hist. Oriola, L. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)
advertix "se advertix" (A. Col. Gandia, 5º libri, morts de la peste, any 1652)
advertix "advertix aço, fill meu" (Ros: Tratat, 1736, p. 42)
advertix "advertix als impresors" (Conv. de Saro. 1820)
advertix "si acás tardara el seu marit, eu advertix" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 5)
advertixc "y advertixch" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 755)
advertixc "advertixc, ques convenient" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
advertixc "mes sobre tot te advertixc / que..." (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
advertixc "els advertixc que..." (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)
advertixc "en fi, te hu advertixc" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)
advertixc "mes t'advertixc que vullc" (Lladró: El titot, 1876, p. 22)
advertixc "li advertixc que..." (El Bou Solt, 1877, p. 263)
advertixc "vos advertixc" (Gadea: Ensisam, 1891, p.514)
advertixc "li advertixc que..." (Almanach de La Troná , 1908 , p.27)
advertixc "t'advertixc que..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.10)
advertixc "li advertixc que estic molt..." (La Chala,25 de setembre1926, p.4)
advertixc "advertixc que yo..." (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 50)
advertixc "li advertixc" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 18)
advertixca "y advertixca" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 8)
advertixca "advertixca que..." (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 26)
advertíxcaloseu "ara mateixa acaba de pasar una parella... Advertíxcaloseu" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.9)
aérees "també les pites aérees estigueren prou be... y quína manera de bufar" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)
aéreo, pont "el pont de la Mar y el aéreo del Camí del Grau" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)
aerolit "la caiguda dels aerolits" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)
aeronaut -del fr. *aéronaute*: "aeronaut: persona que surca los aires en un globo" (Escrig: Dicc. 1851)
aeronáutic "aeronáutic" (Escrig: Dicc. 1851)
aeroplá -del fr. *aéroplane*: "aeroplans (els), aviadors o voladors" (Gadea: Tipos, III, p.13)
aeroplá "el seu aeroplá" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.7)
aeroplá "un aeroplá" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.24)
aeroplano "com si diguerem... en

aeroplano" (J. Mª J.: Fallo a blanques, 1924, p.12)

aerostat "Bertomeu Gusmao, brasileny, construí un aerostat que..." (Gadea. Tipos, III, p.13)

aerostátic "els aerostátics" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost 1888, p.2)

afá -d'étim ductós, ¿d'*afanar*?: "dels molts afans y treballs" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.213)

afá, afán "reprenint en gran afán" (Raonament de Pepo a les dametes, Imp. J. Estevan, 1784, p. 1)

afá "afá" (Escrig: Dicc. 1851)

afá "ple d´entusiasme y afá" (Llombart: A Manuel Llorens,1877)

afá "arrailat afá" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 133)

afá "cumplits els meus afans" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 6)

afá "grapats de menuts que malpaguen els afans y treballs" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.4)

afabilitat -del lletí *affabilĭtas, -ātis*: "gran afabilitat" (Martorell: Tirant, 1460)

afabilitat "una corrent de mutua afabilitat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

afable –del lletí *affabĭlis*: 1ª doc.: "ab cara afable" (Martorell: Tirant, 1490)

afable "en ell se troba lo afable" (Morla: Del torn de les Monches, c. 1650)

afable "amable, vigorosa y..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

afaená –aufegá de treball: "Fransisqueta /...l´afaená" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.53)

afaenaes "molt afaenaes / ixen les criaes" (El pare Mulet,1877,p.44)

afaenaes "aquelles chicotes que pareixíen afaenaes" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.5)

afaenarse "afaenarse" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

afaenat "afaenat sen puchá mes amunt" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 10)

afaenat "els afaenats" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

afaenat "afaenat: hacendoso, por activo..." (Escrig: Dicc. 1851)

afaenat "l'afaenat" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.29)

afaenat "en fi, la mar d´afaenat" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.106)

afaenat "está molt afaenat" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.16)

afaenat "ferse el afaenat" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 119)

afait –posverbal d'*afaitar*, del lletí *affectāre*; llíquit o pasteta pera donar blancor o bellea a la cara; 1ª doc.: "ques meta en la cara affayts" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, a. 1413)

afait "que la cara la políen los afaits,/ les seretes y el color" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes,1733)

afait "portant els colses al ayre... y la cara en mil afaits" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

afaita "c'afaita als morts" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 14)

afaitá, afeitá "este personache porta la barba afeitá" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.2)

afaitagats "¿vosté a mi, so afaitagats?" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 11)

afaitamones "¡che, t´asolte una morrá, afaitamones!" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.9)

afaitar -del lletí *affectāre*: "afaitar" (DECLLC, en text d'Arnau de Vilanova,

c. 1300)

afaitar -1ª doc., com a rasurar barbes: "si t'afaytes, / ser bon barber" (Roig: Espill, 1460)

afaitar -polisémic, també *furtar*: "li afaitaba (sic) els naps y demés verdures" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

afaitarse sinse sabó "en fi, pera que conegues / la seua miseria ahon ralla, / s'afaita sinse sabó" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.14)

afaitarte "entra a afaitarte" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.16)

afalagar, falagar -del árap *ḫal láq*: "ell falaga" (March, Ausias: Obres, c.1450)

afalagar "m affalaguen" (Esteve: Liber, 1472)

afalagar "afalagar: alagar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

afamá "¿Quína fonda será la més afamá?" (Escalante: La Consoladora, 1880)

afamá "fruta afamá / tan farts d´ella" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

afamarot "dins de la cuina, ¡sagrat!, el afamarot" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

afamat –que te fama: "molt affamat" (March, Ausias: Obres, c.1445)

afamat "poetes afamats" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643)

afamat "governant lo Rey ... afamat" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

afamat –adj. y part. d'afamar: "afamat lletrat / de aquells de pera y golilla" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

afamat "els meges més afamats" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

afamat "de un curandero afamat" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

afamat "eixe balsem que tenen tan afamat" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 7)

afamats "y dotors més afamats" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 6)

afán -d'étim ductós: "sentí l'afan" (Jordi de St. Jordi: Obres, c.1420)

afán "en molt d'afán" (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.3)

afanar "estes busque, elles me afanen, / que son del Cel la riquea" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.167)

afanar —d´orige incert. Com a *furtar* ix tardíament en val. y cast.: "qui vullga afanar" (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 26)

afanar "afanar: ratonear, robar" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

afanar –furtar: "a vore si... puc els menuts afanar" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 8)

afanar -furtar: ·Pepica, aguardes este medalló que acabe de afanar" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

afanar "¡Y no afana res a ningú!" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 15)

afanar "¡Resoli no afana tonteríes!" (Juan García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5)

afanar -furtar: "y de qui se murmuraba si... había afanat borregos" (El Fallero, març, 1928, p.12)

afanar -furtar: "ni l'ha comprat, ni li l'han regalat, ni l'ha afanat" (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)

afanarse –tíndrer interés en fer algo, treballar sinse descans, etc.: "la industria quant s´afana / per..." (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A.

Laborda, 1802)

afanós "afanós pera traure de les..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.19)

afanosos "chuant, sempre afanosos de fer dinés" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner 1938)

afany "en paraís... affanys, ne tribulacions" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

afany "els seus afanys el pasmo" (Agraida la gratitut, Imp. V. de Laborda, 1802)

afanyar, afanyarse –d'étim ductós ¿del lletí *afannae* > **affannare*?: "per ell affanye" (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

afanyar "menjar t'afanya" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

afanyar, afanyarse –donarse presa, anar rápit en la faena: "afanyar: abreviar o acelerar, apresurar, avivar; también como recíproco" (Escrig: Dicc. 1851)

afanyarse -seguint a Escrig, diu Coromines: "en valenciá: apresurarse, acelerar" (DECLLC, 1, p.60)

afanyarse "y disli que s'afanye a fer el dinar" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.9)

afanyar "afanyat, filla ¡Quina melsa, recaram!" (Foguera Gabriel Miró, 1942)

afányat "pos afányat" (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.3)

afányat "Chica, afányat" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

afányat -cast. *apresúrate*: "afányat, qu'el auto m'espera" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.24)

afányat "¡Afanyat, qu'es primer toc!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

afányat "¡Vinga, Bastianet, afányat!" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

afanyós "afanyós: diligente, solícito" (Escrig: Dicc. 1851)

afaram -d'étim ductós,¿lletí vg. **fĕrāmenen*?, estava arrailat en el val. migeval; cat. *feram*: "plens de serps... calapets... e de tots affarams" (Canals, A.: Rahonament de Scipio , c. 1395)

afaram "yo no soc afaram" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 611)

afaram "afarams prop del seu..." (Ballester: Ramellet, 1667, p. 18)

afaram "la llechea d'este afaram" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.44)

afaram "la cara de afaram vol vendres per serafí" (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 76)

afaram -l'eixemple du semantisme distint al normal: "quel temps el solen gastar / en posarse el camisón, / el cinturó o afaram, / la mantellineta curta" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

afaram "mostruos y afarams" (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

afaram "me s'antoixa un afaram" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

afaram "pronte, afaram, no aguardes a que em muiga" (Casament de Miquelo, 1823)

afaram –com a insult, equiparant a u en un animal salvage: "calla, afaram" (Poesías del C. de la Seda, 11 de Octubre año 1838)

afaram "vine así, mal afaram" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 26)

afaram –en este cas aludix al home que viu de les dones: "este afaram..." (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

afaram "afaram: persona descarada" (Escrig: Dicc. 1887)

afardachat –en aspecte o color de la pell del fardacho: "eixe color tan afardachat"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)

afarrasar, alfarrasar, alferraçar –de ductós étim: estimar a ull la cantitat de dacsa, fulla de morera, collita d'un camp de creílles, tomates, carchofes, carlotes, etc. Corominas donava el dicc. d'Escrig (a.1851) com a primera doc. del verp; pero un sigle abans ya el trobem arrailat: "una poca fulla .- ¿Em vol comprar? / de totes estes moreres yo soc el amo principal; / si es que a so mercé li agrada / no ya més que afarrasar" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

afecte -del lletí *affectus, -a, -um*: "afecte" (Martorell: Tirant, c. 1460)

afecte "tant en amunt lo afecte... encara que en falsia" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

afectuós -del lletí tardiu *affectuōsus*: "manco viu y afectuós" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

afectuosa "afectuosa cordialitat" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.2)

afectuosament "afectuosament" (Thous, M. : La Volta del Rosinyol, 1930, p.4)

afechir "y no tinc res que afechir" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 18)

afechitó "per el afechitó de..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

afechix "afechix caldo y una braseta de cok" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 14)

afeminá –catalá *efeminada*: "en veu molt afeminá, diu" (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.2)

afeminá "a la gent afeminá de hui..." (Gadea: Tipos, 1908, p.400)

afeminarse "y de ser en tot perfet, /...se afemine / tan ignominosament" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

afeminat "afeminat, gayol" (Roig: Espill, 1460)

afeminat "homens afeminats" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

afeminat "si yo fora afeminat" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 551)

afeminat "afeminadet, afeminadot, afeminar, afeminat..." (Escrig: Dicc. 1851)

afeminat "als afeminats y mariquites" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, 249)

afeminat "tiraren... als empleats probos y honrats pera colocar a cuatre afeminats requetistes" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

afeminat "no comprenc... que siga vosté tan afeminat" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

afeminat "ell, molt afeminat" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 14)

afeminat "es un chic afeminat" (El Obrero, Elig, 5 noembre 1933)

aféresis -del lletí tardiu *aphaerĕsis*: "aféresis" (Escrig: Dicc.1887)

afermamosos –funcionari municipal que, desde'l sigle XV, actuava en Valencia buscant guilopos y desfaenats, agarranlos pera fer faenes y evitar delits produits per careixer de mijos honrats de guanyarse la vida: "Per mort den Alfonso Guasch, qui era afermamoços de la dita ciutat, doc. any 1480" (DCVB, en doc. valenciá)

afermamosos "trompetes, atabalers, aferma moços, mala ropa e morro de vaques" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)

aferrá "¿... qué tens tan aferrá?" (Roig: Els tesor dels Chermanells, 1884, p. 7)

aferrá -parlant l'enamorat de Pilareta: "la duc así dins del pit més aferrá que

may" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 12)

aferrar –del lletí *fĕrrum* > **affĕrrare*: "e m'aferra" (Jordi de St. Jordi: Poesíes, c.1423)

aferrarse "aferranse com les llepases" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

aferrarse "Chimo... al fusil content s'aferra" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

aferrarse "que s'aferren... com llepases" (La Troná, 11/04/ 1915, p.2)

aferrat "el almorsar que tinc aferrat a les costelles" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.6)

aferrat "aferrat a la meua idea" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.2)

afianse "y yo afianse el bolso", li hu furta (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

aficar "aficar: meter" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

afició "si la afició de la gent..." (BSM, dins Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)

afició "com li tinc afició, / no el volguera castigar" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

afició "li prenguí tal afició / que mort em tenia" (B. Nic. Primitiu, Ms. Col. de la churra, s. XVIII)

afició "afició" (Escrig, J.: Dicc. 1851)

afició, afisió -que parla es juaor de pilota valenciana: "no rinyc més que en les pilotes. Esta es la meua afisió... per lo frontó... si la tornes de bolea, per Deu, no la tires alta" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

afició, afisió "en tanta afisió desde ahir" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

afisió "la afisió que se ha despertat hui" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

afició "y se deixá arrastrar per l'afisió al deport" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

aficiona –catalá *afecciona*: "declare, / que si per sort se aficiona / a eclesiástic..." (Sala, Roque: Quintillas en idioma valenciano, Fiest. a S. Juan de Mata, 1669, p.496)

afisioná "parle de la que tan sols / se pot dir afisioná" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)

afisioná "la meua dona... mira que casarme en una afisioná a..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)

aficionar –cat. *afeccionar*: "que no entenen de faena, / que s'aficionen al vi" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

aficionat –catalá *afeccionat*: el germá del Nunci del papa Borja, desde Medina del Campo, li diu al secretari del Duc de Gandía que está content, perque li ha aplegat sa carta o lletra, a les que "so aficcionat (…) y ben aficcionat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del germá del Nunci del papa Borja al Duc de Gandía, 29 d'abril 1494)

aficionat ""molt aficionat" (Rostojo, Iosef: Carta del Engonari, en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

aficionat "els dotze aficionats" (Ballester: Ramellet del fill, 1667, p. 25)

aficionat "qualsevol aficionat" (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)

aficionat "també soc yo aficionat" (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén, 1797)

aficionat "yo també soc l´home més aficionat al vers" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y..., Imp. Laborda, 1808, f.8)

aficionat “o que estiga en la comedia,/ en los bolos o trinquet. -No falten aficionats” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

aficionat “afisionats a la broma” (La creu del matrimoni, 1866)

aficionat “el atre es l’aficionat que feu l’atra nit...” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

aficionat "y soc molt afisionat als bous" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

aficionat “aficionat al resopó” (El Tio Cuc, nº 121, Alacant, 1917)

aficionat “aficionat: aficionado” (Fullana: Voc. 1921)

aficionat “yo era molt afisionat a...” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

aficionat “desde chicotet y afisionat als bous” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

aficions “cada u te les seues afisions” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.12)

afiliar, afiliarse –-del lletí tardiu *affiliāre*; 1ª doc.: “afiliar: *por admitir, recibir o incorporar*; afiliarse...” (Escrig: Dicc. 1851)

afiliarse “a mosatros no mos pega, ni mos ha pegat, ni mos pegará may afiliarmos a ningún partit” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.1)

afiliat “o d´algún afiliat a eixe mal espírit” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.41)

afillá “la sehua afillá” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.8)

afillar “afillar: ahijar, adoptar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

afillar -del lletí *affīliāre*; adoptar chiquets com a fills: “desde chiqueta/ se la había afillá l'ama” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877. p.11)

afillar "la muller del tío Pere, se'l había afillat... persones que s'afillaren chiquets" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.5)

afillar “una chica, que si no era nostra, com a tal se la afillaren” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

afillat -del lletí *affīliātus*: “afillat: ahijado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

afinar “s afina en ben amar” (March, Ausias: Poemes, c.1450)

afinar “afinar: perfeccionar, dar el último punto a una cosa” (Escrig: Dicc. 1887)

afinarse “vach a enrollarme un sigarro/ y m´afine en seguideta, / que hui es gran día, disapte” (Arnal, F. P.: L´agüelo del colomet, 1877, p.9)

afinarse “afinarse: irse con cierto disimulo” (Escrig: Dicc. 1887)

afinat, llomello “de serdo set sous lliurota / se entén llomello afinat” (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., c. 1790)

afinitat -del lletí *affinĭtas, -ātis*: “grau d'afinitat / ni parentat”” (Roig: Espill, 1460)

afinitat "alguna afinitat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.10)

afins -del lletí *affīnis*: “parents, los afins teus” (Roig: Espill, 1460)

afirmar -del lletí *affirmāre*: "afirmació, afirmar, afirmat,..." (Escrig: Dicc.1851)

afirmaro "el temps s'encarregará d'afirmaro" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.4)

afirmat "el piso del carrer... afirmat" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

afirmatiu "y contestarli este en signe afirmatiu" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
afirmativa “la contestasió afirmativa” (Almanac La Traca, giner 1924, p.6)
afirme "per això yo afirme..." (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)
afixc “afixc micha peseta” (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 13)
afixca “afixca voste a tot això...” (La Maixcara, 22 de febrer de 1841)
afixca “tal volta li afixca algún embolia” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 6)
afixga “no estará fora de lloc que t ´afixga dos paraules” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)
afixqué “y obtengut el vot del Papa, / en Lletanía afixqué / el *Mater Inmaculata*” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, 1789)
aflaquirse -parla la novía: “desde que parle en tu m'aflaquit molt” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)
afligit, aflichit “estás aflichit” (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 7)
afligirse -del lletí *afflīgĕre*: “causa tinc pera afligirme / y casi pera plorar” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
aflixc “m’aflixch: me aflijo” (Escrig: Dicc.1887)
aflixc “mes per això no m´aflixc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.231)
aflixc “plore y m’aflixc” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 14)
aflixca “pera que se aflixca y plore” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
aflixca “Mare... mare... no s’aflixca” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 10)
aflixca “no s'aflixca tant, caram” (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)
aflixió “agonies, aflixió” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 321)
aflixió “ventme en tan gran aflixió / yo ya del tot trastornat” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)
aflixió “un sentiment y aflixió que...” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)
aflixió “viure entre aflixions y entre agoníes” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.13)
aflixit “lo porch s’anava morint, / l’home aflixit, espantat, / lo tapava en draps” (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)
aflixques “not aflixques quem ofens” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
aflixques “Chic, no te aflixques” (Coloqui de la churra, s. XVIII)
afluencia “congestionat per l'afluencia de poders” (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.2)
afluencia, afluensia -del lletí *affluentia*: “li feren notar la gran afluensia de...” (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.3)
afluent -1ª doc.: “afluent” (Roig: Espill, 1460)
afluir "afluí... la sanc" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)
afluixar -1ª doc. pagar dinés: “dihuen... si ham de pagar algo afluixa” (Conv. Nelo y Quelo, 1787)
afluixar –abanda del sentit normal, també *colpejar*, *disparar, tirar, etc.*: “afluixar cuets borrachos, allastimant a algú” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)
afluixar –donar dinés: “les multes dels pasaports, / en cinc duros drets u torts / que els afluixares allí, / ya seguíes ton camí” (Tant volgué estirar la corda...,

1820)

afluixar "afluixar: aflojar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

afluixar "si et fan una mala feta, / no digues res a ningú: afluixalos l´escopeta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.203)

afluixar la mosca -donar dinés: "tingué que afluixar la mosca" (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)

afluixar la pasta "fasa el favor de ser serio y pagar... no siga trampós y afluixe la pasta, que mosatros no volem..." (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.5)

afluixeume "afluixeume els saragüells" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 26)

afluixor "¡Ay, Pere... m´está agarrant una afluixor a les cames!" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.15)

afluixquen "hia que cuidar del turisme pera que'ls forasters afluixquen" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.13)

afofar "afofadament, afofant, afofar..." (Escrig: Dicc. 1851)

afofarse "afofarse en les paraules: pronunciarlas a medias" (Gadea: Dicc. 1891)

afofava -1ª doc. "s'afofava en les paraules" (Galiana, Lluis: Rondalla 1768, p. 42)

afoll -1ª doc. "afolls de tals molleres" (Matraca de l'Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

afoll –segons Alcover, que seguix al dicc. valenciá de Sanelo (c.1805): «*Afoll:* aborto, malparto, cosa nacida fuera de tiempo; cosa prodigiosa; suceso extraordinario; portento raro. *Abort de la naturalea*. Sanelo, Dicc.» (DCVB)

afoll "afoll: aborto, por parto antes de tiempo" (Escrig: Dicc. 1851)

afoll "afoll: aborto" (Gadea: Voc. Val. 1909, p.81)

afollament "les persones que donen medicines pera moure affollament" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

afollar –ductós derivat del lletí *fŭllare*; desfer, ferir, abortar: "afollar" (Ferre, St. Vicent: Quaresma, c. 1400)

afollar "que les dones abortixquen o se affollen" (Constitució Sixto V, Imp. Pere Patrici, 1589)

afollar "y determinen que si lo moliner... afollara y gastara alguna farina" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. referent al molí d'Alfara, 1694)

afollar "afollar: abortar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

afollar "afollar: abortar, mover o malparir... se usa comúnmente como recíproco" (Escrig: Dicc.1887)

afollarli "com torne a afollarli el niu..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

afollat "afollat d'algú de sos membres" (Martorell: Tirant, c. 1460)

afollen "del que degollen/ quant se afollen / o han parit" (Roig: Espill, 1460)

afollonar "afollonar: hollar, oprimir, maltratar" (Escrig: Dicc.1887)

afona "affona" (DECLLC, cit. text de Ausias March, c. 1450)

afona "Cristofol... nos afona" (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

afona "atra anguila que afona més el suret" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 7)

afona "s´afona la barraca" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.21)

afona "¡S'afona el mon!" (Millás

Sagreras: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 21)

afoná –cast. *hundida*; cat. *enfonsada*: "afoná" (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916, p.3)

afona "s'afona (el peix), pega un tiró y s'amporta el..." (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 26)

afoná "el sol fea ya llarc rato que s'afona en el ocás"(Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p. 12)

afona "afona la mirá en l'horisont" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.9)

afoná "afonaes en el abisme" (Almanac La Traca, 1916, p.8)

afoná "li agarrá una arrancá y m'afoná" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)

afonant "el va afonant en una pusilaminitat trista" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

afonante "poc a poc vas afonante dins" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 8)

afonar, afonarse –mosarabisme valenciá, del lletí *affŭndāre*, fer anar a fondo; cast. *hundir*; cat. *enfonsar* : "l'área d'afonar se superposa exactament en la de les terres en sustrat mosárap... A lo llarc de tot el reyne de Valencia he escoltat afonarse" (DECLLC, 4, p.100)

afonar "no s podien afonar" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

afonar "yl seu golf (marítim) nos afona" (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

afonar "li vaig a afonar el cove" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)

afonar costelles "que li afone una costella/ al que me furgue la orella" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.155)

afonar "en l'aigua el suro / se li afonava" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.17)

afonar "el peixcaor... ya s'afona el suro / no se li veu la plometa" (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

afonar "una micoteta y afona els barandats a punyaes" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.7)

afonaren "se li afonaren en l'aigua" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.28)

afonarles "afonarles en lo fanc" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 15)

afonarse "s'afoná el piso d'una..." (La Traca, 27 de giner 1912, p.1) "pareixía faltar baix de nostres peus y estos afonarse en un abisme" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

afonarse el mon "Aixina s´afonara el mon..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

afonarse "m'estás parlant d'un modo que m'afona" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.13)

afonat "que s'haguera afonat el mon" (El Mole, 20 de febrer 1856)

afonat "s'ha afonat un atra volta" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 65)

afonat "afonat per aeroplans militars" (Ivars, fray Andrés: Diari, 22 de juliol 1936)

afonats "mos quedarem afonats com una roda de molí" (El Tró, 1840, p. 67)

afonat "sons ulls de borracho, chicotets y afonats" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)

afonat "tenía els ulls afonats" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)

afonda "si afonda més te rau l'os" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

afonda "com afonda danda l'hos" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 18)

afondá, afondada “cequia de Moncada no pot ser afondada” (Ginart: Reportori, 1608, p. 269)
afondá “afondá: ahondamiento” (Escrig: Dicc. 1887)
afondar “afondar fins les aigües vives” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667)
afondar “afondar: ahondar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
afondar “d’una punyá d’afondar tot lo Saler” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 31)
afondar “no volem afondar en la materia” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 8)
afondar “per voler afondar tant” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.6)
afondarme “es tenca, pero la guilopa no vol afondarme el suret” (El Mole,1837, p.42)
afondat “afondat les rails hasta les...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
afone –catalá *enfonse*: “encara que’l mon s’afone” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 16)
afone “ya m'unfle a bendisions, o ya m'afone” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)
afone “aixina que s´afone el globo” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)
afone “y m´afone en el toll” (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.1)
afone “y en dos punyaes l´afone” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)
afone “que m’afone yo...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)
afone “s’afone ya pera sempre” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 54)
afonen “afonen a u la chepa” (Balader: Miseria y compañía, 1872)
afonen “algún artiste... hasta que el afonen” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
afones “no afones tant el suret” (Bernat, J.: Un fandanguet en Paiporta, 1855)
afones “si eixe bancalet l’afones” (Roig: El tesor dels Chermanells, Gandía, 1884, p. 7)
afónic “cuant se cansaren y se quedaren afónics” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.1)
afonía, afónic -del grec-lletí *aphōnía*: “tan fluits y tan afónics” (La Chala, 30 d'octubre1926, p.3)
afónic “que estic afónic” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)
afónica “que a vórel va aplaudint se queda afónica” (La Matraca, 28/ 07/1916, p.7)
afora “Afora, afora, chicots” (B. S. Morales. Ms. 6781, Coloqui de Pepo, 1745)
afora “afora: afuera” (Escrig: Dicc. 1851)
aforar -1ª doc. –oferir mercaderíes a un preu: “aforar” (Roig: Espill, 1460)
aforcar -penjar en la forca; cast. *ahorcar*; verp valencia: “primer m’aforque” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p.22)
aforcar “vaig manar que l’aforcaren” (Badenes, F.: *Cants de la Ribera,* Valencia, 1911)
aforcat “aforcat: ahorcado” (Escrig: Dicc.1851)
aforecharse “aforechanse la barca” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)
afores, les –del adv. *afora*, sustantivat: “les afores de Valencia” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.6)

afores "anar per les afores de Valencia" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.8)

afores, les "les afores del poble" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.48)

afores, les "en les afores de Carcaixent" (Thous, M: De Carcaixent, 1897)

afores "per les afores de la ciutat" (El Cullerot, Alacant, 10 de giner 1897, p.1)

afores, les "per les afores de Alacant" (El Amic del Poble, Alacant, nº 3, 1899, p.1)

afores, les "les afores de la poblasió" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.27)

afores "situat en les afores de la poblasió" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

afores, les "en Valencia no hiá res..., en les afores..." (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.3)

afores "pots ixir a les afores de la poblasió" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

afores, les "en les afores de Valencia" (P. Celda: Rialles del voler, 1928, p. 3)

afores, les "els vehins de les afores" (P. Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

aforisme –del lletí *aphŏrīsmus*. Martí Gadea (Ensisam, 1891) copiá este coloqui de Ros ahón ix el sust.: "porta un aforisme gran" (Ros: Paper graciós... contrafent als llauradors, c.1750)

aforisme "porta un aforisme gran" (Gadea: Ensisam, 1891, p.305)

afortalat "era molt afortalat y valent" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya, c. 1890)

afort "che, no chilles tant afort" (El Amic del Poble, Alacant, nº 3, 1899)

afortar "la patria te deu afortar" (Conv. de Saro, 1820)

afortir "morters de pedra afortits" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

afortunadament "afortunadament la lley..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.6)

afortunat "de mals afortunat" (March, Ausias: Obres, c.1445)

afortunat "yo he segut més afortunat" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.12)

afortunat "per ser ell el afortunat" (Comes, P.: El llop, 1914, p.5)

aforra "aforra dinés" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)

aforragaites –derivat d´*aforrar*; persona que no gasta dinés, que asoles vol guanyar sinse parar en mijos: "y no vosatros, aforragaytes" (León, C.: Arenga crítica, 1787,p. 5)

aforragaites "aforragaites, valencianisme" (DCVB)

aforrant "aforrant los cumpliments" (Paper gracios pera contrafrer, 1741)

aforrant "aforrant poc a poc" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 30)

aforrar —d´étim arábic, el valenciá *aforrar, alforrar,* equival al cast. *ahorrar.* Este verp está mal vist per el fascisme expansioniste: "colomins pera emborrar / y s'aforren els diners" (Ros, Carlos: Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

aforrar –aglutinament de prep. y verp: *a* + *forrar*, del fr. *fourrer*; cat. *folre*: "de cuiro aforrat" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

aforrar "aforrar: ahorrar" (Ros: Dicc. 1767)

aforrar "més val aforrar un real" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 6)

aforrar “aforrar; ahorrar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aforrar “y mos aforarrán una” (El Mole, 1840, p. 152)

aforrar, aforrat “aforrar,aforrat: ahorrar, ahorrado” (Rosanes, M.: Miscelanéa, 1864, p. 129)

aforrar “t'aforres huit mil reals” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.208)

aforrar “aforrar: poner forro: ahorrar” (Escrig: Dicc. 1887)

aforrar “vol aforrar, resulta que gasta...” (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900 , p.6)

aforrar “ha qu’aforrar” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 11)

aforrar “No pots menchar més que trensa, que aixina et pots aforrar l´oli” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)

aforrar “¿Han anat al teatro? .—Això volía Huiset, pero yo m'he oposat. Que aforre, que aforre...” (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.45)

aforrar “poc els servix aforrar, / guardant pera la vellea” (El Fallero, març, 1928, p.24)

aforrar “no menchar per aforrar” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 16)

aforrar “aforreu el tant que vos parega” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)

aforraré “yo m´aforraré el quinset y tú heu tindrás més barato” (El Bou solt, 1877, p.187)

aforrarem “de pa lo aforrarem” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 750)

aforraríen “si foren més listes tot això s´aforraríen d´alquiler de casa” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

aforrarme “no la nomenaré / pera aforrarme una guixa” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.16)

aforrarme “camisa, en mi no s´estila, / per aforrarme el planchat” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

aforrarse ni un clau “si es tartanero Agustí y ni un clau pot aforrarse...” (Niu d'abelles, 1876, p.106)

aforrarse dinés "por aforrarse els dinés del recaero" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)

aforrarse dinés “tan pronte s'aforravan els dinés, que...” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.23)

aforrarte “aforrarte el tindre que anar a treballar” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.15)

aforrat “aforrat de tafatá” (Arch. Hosp. Gen. Reyne de Valencia, Inv. 1 de juny 1644)

aforrat “aforrat: ahorrado” (Escrig: Dicc. 1851)

aforrat “he aforrat ... un duro” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 5)

aforrat “en automóvil ham vingut y s'ham aforrat set o huit hores” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.23)

aforratiu “aforratiu: ahorrativo” (Escrig: Dicc. 1851)

aforrava, aforraba “ni s’aforraba per ningú” (Galiana: Rondalla, Valencia 1768, p. 49)

aforrava, aforraba “yo m’aforraba alguns gastos” (Burguet: La carrera de la dona. 1881, p. 14)

aforre “quinsetet a quinsetet, m´aforre prop d´una peseta” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

aforren “s’aforren els dinés / que en carn podrien gastar” (Ros: Romans, c. 1740)

aforrets -cast. *ahorritos*: “Sí que pareix imposible, / pero els aforrets els fan” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

aforro –cast. *ahorro*: “tenen ya fet habit, que de l’aforro fan” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

aforro "els últims aforros que tenía" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 14)

aforro “estos dinés… tot l’aforro meu” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.18)

aforros -cast. *ahorros*: “el deure de capitalisar els aforros d´este...” (El Poble Valenciá, nº1, 1917, p.1)

aforros “han empleat els seus aforros, y alguns hasta la seua fortuna” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.2)

aforros “tirant dels pocs aforros que...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.15)

aforros “mentres uns aforren, uns atres se fan en els aforros” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.13)

afosques -segons Alcover (DCVB), sería la 1ª doc.: “afosques: a oscuras, sin luz, sin claridad” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.10)

afosques “afosques, caballlers, y...” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.84)

afosques “al que está afosques li ha ensés la llantia” (Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

afosques —adv. arreplegat del dicc. de Ros com a valenciá per Alcover: “afosques: sinse llum” (DCVB)

afosques “quedarem afosques” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

afosques “que mos porta afosques” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.38)

afosques “també se queden afosques y s'apreten al entrar” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

afosques “deixarlo afosques” (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.3)

afosques “afosques” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1917, p.3)

afosques “¡tenía que quedar el poble afosques” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

afosques “no vullc estar més afosques,/ anem a la claritat” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.8)

afosques “Sebastiá ix afosques y de puntetes” (Puchol: U que te por, 1921, p.11)

afrancesat. afransesat “que tenim alguns traidors afransesats en Valensia” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)

afrentós “son afrentós cautiveri” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.21)

afrentosament “morir afrentosament” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

afrentoses “paraules molt afrentoses” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.44)

africá “africá, africanisme...” (Escrig: Dicc.1851)

africá, odí “l'odi africá” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

afroditisme -del lletí tardiu *Aphrodīta* > Afrodita > afroditisme; relatiu als asunts amorosos y sexuals: “en un escandalós afroditisme” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

afront “m’estás fent pasar un afront…” (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.9)

afrontá –cat. y cast. *afrontada*: “tan afrontá d’anar allí dalt” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

afrontá “estic afrontá” (Escalante Mateu, E.: A la vora de un sequiol, 1870)

afrontá “...estic afrontá!” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

afrontá “¡Estic afrontá!” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.16)

afrontá –tíndrer vergonya per cuansevol motiu, per fer el ridícul, etc.: “que la

deixe afrontá y correguda de vergonya" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)

afrontá "estic afrontá" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.22)

afrontar, afront --del lletí **affrontare*: tráurer defectes y donar vergonya a lo fet per atres; en l'eixemple, als que parlaven mal: "en estes dos obretes tingueren sos autors la mira de afrontar a aquells que..." (Galiana: Rond. 1768, p.10)

afrontar "afrontar: en l'us valenciá de tíndrer vergonya" (DECLLC)

afrontaría "s'afrontaría si aplegara a sospechar" (Escalante Feo: Mil duros, 1897, p. 24)

afrontarla –de vergonya: "sap que no he de afrontarla" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

afrontarse "¡Els fills s'afronten de que coneguen a sons pares!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.39)

afrontat –avergonyit: "pero yo, tot afrontat, / patixch grandissim torment" (BNM, Col. Barbieri, Coloquis valencians de Carlos Ros, s. XVIII)

afrontat "So estrafalari ¡carronya!. -Vosté me faltava a mí, no estic yo prou afrontat" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.1)

afronte 1ª doc. "e los moros... l´afronte de tant..." (Gualbes, Lluch: Ystoria del Sanct Corpocrist de Luchent, c.1290)

afronte "estos homens que son l'afronte, la infamia..." (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

afronte "em fará este chic pasar tal afronte" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 11)

afronte "¡Ay, sinyor!¡y quin afronte!" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.25)

afronte "Y sa muller... Quín afronte / pera el barrio" (Llibret Falla Rusafa, 1905, p.4)

afrontes "si tú t'afrontes de ser son pare" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 23)

afusarse "afusarse: irse adelgazando... ponerse como un huso" (Escrig: Dicc. 1851)

afusat, afusá –aprimarse molt: "afusat, afusá" (Escrig: Dicc. 1851)

afusilar (vórer 'fusilar') "afusilat en Alacant, afusilantlos la tropa" (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)

afusilen "que m'afusilen" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.21)

agabachat –afrancesat: "contra els francesos y agabachats" (Coloqui nou de Chusep el Bo, 1813)

agacucha –pareix error per ayacucha: "eixa chusma agacucha" (El Mole, 12 de febrer 1856)

agafar "hoy agafar es palabra esencial y muy viva en Cataluña..., de todos modos, apenas se conoce en el Reino de Valencia" (DCECH, 3, p. 15). Te tota la rahó Corominas: encá que sí es coneix, en valenciá está més generalisat el verp '*agarrar*'.

agallat –home valent: "agallat: agallado" (Escrig: Dicc. 1851)

agalles "agalles: agallas" (Escrig: Dicc. 1851)

agalles, tíndrer –d´étim ductós entre´ls lletins *galla* y *glándula*, en valenciá modern pugué eixistir nuc semántic popular entre *ferse el gallet > home agallat > tíndrer agalles*: "en ronques ningú li vaja, / qu´en cuant a forsa y agalles..." (Bellver,Blay: La creu del

matrimoni, Xátiva, 1866, p.36)

agalles "¡Pa confiar en vosatros / es menester tindre agalles!" (Balader, J.: Més fa el vol qu´el que pot, 1871, p.16)

agalles, home d´ "yo tinc fama d´home d´agalles" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.23)

agalles, argalles –del lletí *galla*, yla variant *argalla* també ix en text castellá del any 1504, copiat d´atre anterior: "e avn sea puesta la siringa argalla de..." (Tratado de cirugía de Teodorico, f.144); en valenciá equival a *agalles*: "si tingueres més argalles" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.42)

argalles, tíndrer -ser més valent que atres: "vorem quí te més argalles" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

argalles "apareix en més argalles" (El tío Pep, 1931, p.7)

agalles "es menester tindre agalles" (Ovara: Molí de vent,1905, p.11)

agalles, tíndrer -ser valent, tindrer fortalea de carácter: "el colp era prou fort pera atarantar al home de més agalles" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

argalles, tíndrer "y tindre argalles pera..." (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)

agalles, argalles "ferse el valent / de moltes argalles" (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.26)

argalles, tíndrer "no em falta raó ni argalles" (El Buñol, ¡Ya mos han premiat la falla!, 1933)

aganchar –de *gancho*, sust. mosárap valenciá de ductós étim ¿prerromá **ganskio*?: "la guillotina agancha colls" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, Valencia, 1794, p. 4)

aganchar "tirant confits a grapats, / costant tirons de cabells / el poderlos aganchar" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

aganchar -parlant de lladres polítics: "es un enemic vostre que sols trata de agancharvos, pera aprofitarse" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.20)

aganchar "vullga que aganche" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 27)

aganchar "les pesetes que hui agancha" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.67)

agancharen "com si s'agancharen" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 169)

agancharla "tots pensaben (sic) agancharla" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

agancharme "si has de agancharme..." (Trobos pera explayar, imp. Laborda, c. 1780)

agancharte "y agancharte a la taona" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la lotería, s. XVIII)

aganche "com a que aganche un cul de got y el rosegue com si fora torrat" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

aganchen "y mentres tant, aganchen tots els dinés" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

aganchen "si nos aganchen entre els sembrats" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 2)

aganell –lo mateix que *anganell*, del lletí **angariellae*; cast. *angarilla*, cat. *baiard*; "el peu del aganell, com solem di(r)" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 182)

aganells "en compra(r) un cuarteró de tomates ya tinc plens e(l)s aganells y

estic arren(t) al Secanet" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 204)

agarabar –del caló valenciá *agarabar*, 'esperar', en cámbit semántic per contaminació d'agarrar: "fes favor d'agarabarme la boticha" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)

agarberar -fer garbes: "lo que tens agarberat son en casa moltes sebes" (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 3)

agarena "en ulls d'agarena" (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

agareno, agaré –descendent d´Agar; lo mateix que musulmá: "y dels agarenos de realench" (Ginart, N.: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.274; l´autor reproduix un fur del XV)

agarens "dels agarens" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 16)

agáric -del lletí *agărĭcum*; varietat de droga de propietats medicinals: "agarich" (Tarifa e o aranzell dels preuspreus, Valencia, 1628)

agarrá "agarrá: riña, pendencia, disputa" (Escrig: Dicc. 1851)

agarrá en correguda de bous"en Madrit tingué una agarrá y estigué molt mal ferit" (El Bou solt, 1877, p.164)

agarrá "va agarrá del bras de.." (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.21)

agarrá "eixe es qui te té agarrá" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

agarrá, tíndrer una: "la tira per dalt del cap... lo que es diu una agarrá" (Llibret falla del carrer de Grasia, 1891)

agarrá "¡Pareix qu´estás algo serio! ¿Qué hau tengut alguna morisqueta? .- ¿Morisqueta? ¡Una agarrá de les groses!" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.7)

agarrá, tíndrer -enfrontamente o canyaret entre familiars o vehins:"una sigarrera tenía a atra agarrá del coll" (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899,p.1)

agarrá "una agarrá: una cogida" (Gadea: Voc. 1909)

agarra "agarra el gayato" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 7)

agarrá "agarrá a la lligacama" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 16)

agarrá -discusió entre coneguts: "tindre l'agarrá que..." (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

agarrá de bou "morts... de agarrá de bou" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 4)

agarra "més pronte s'agarra a un mentirós..." (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 167)

agarraero "sempre tens agarraero" (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

agarraes "agarraes del bras" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

agarraes –canyaret entre amics o veins: "tingueren les gran agarraes" (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.2)

agarraets, ballar "...en les velaes / o ballar agarraets" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

agarraets "agarraets de les mans" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.9)

agarrafaut –semantisme paregut al de *gafaut*: lladre, funcionari o polític corrupte: "egoisme, y fam d´agarrafaut" (El Mole, 1840, p.213)

agarrafunyar –furtar: "enrecordanse dels millons que habia agarrafuñat (...) y agarrafuñar empleos" (sic) (El Mole, 1840, pp.93, 212)

agarranli “agarranli la ma” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 20)

agarranlo “agarranlo de la ma y entranlo” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant,1890, p. 21)

agarranme “agarranme a la barana” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 45)

agarránmela “y agarránmela la auela, li digué...” (Galiana: Rond.1768, p.50)

agarrant “y agarrant este” (Galiana: Rond. 1768, p. 35)

agarrant “agarrant les mans” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.29)

agarraor “agarraor de pinocha” (El Mole, 1840, p. 137)

agarrao “pero tots agarraors” (El Mole, 1841, p. 381)

agarraor -lo mateix que lladre: “hui, entre tant d'agarraor,/ sigau nostre defensor” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.367)

agarraors “ministres y empleats... tots agarraors” (Gadea: Ensisam, 1891, p.110)

agarrapataines -própit del parlar dels antius velluters: “posense les agarrapataines” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

agarrapunyera “tota eixa rasa agarrapuñera” (sic) (El Mole, 1864, p.404)

agarrar –derivat de *garra*, (¿del árap hisp. g*arfah* influit per el lletí *graphium,* el vasc *garro**...***?); es verp arrailat en valenciá. El catalaniste Alcover reconeixía que: “en valencià ha pres tots els significats de *agafar* i per *prendre*” (DCVB); y tenim eixemples desde fa sigles: “pera que agarren les dones” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

agarrar "vent que caíen molts, /no'ls podíen agarrar" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.105)

agarrar “asir, que en valenciano se dice agarra, del verbo agarrar” (Ros: Cartillas, 1750, p. 21)

agarrar “agarres, no tinga por, / li díen desde allí dalt, / y ell nadant be se agarrava” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

agarrar “agarrar: asir, coger de la mano” (Ros: Dicc. 1764)

agarrar “agarra el llegó” (Canyises, Monóver, 1907, p. 55)

agarrar desgana “y li agarrá una desgana” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c.1809, f.3)

agarrar la paraula “Agarre la paraula pera fer una...” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.200)

agarrar lladres “que tots trauen el nas per un badellet de la finestra, pero ningú ix a agarrar als lladres” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.424)

agarrar la ploma “no puc menos que agarrar la ploma pera ferli compendre” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p.3)

agarrar “al pobre soldat qu'agarren” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.20)

agarrar borrachera “que fa agarrar borrachera / qui se ampina molt el got” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)

agarrar “tratant de cóm agarrar al fantasma” (Folch,R.: El fantasma, 1917, p.3)

agarrar el fil -ficarse a charrar y no parar: “perque no podía ficar basa entre tanta bachillera, y cuant pogué agarrá el fil y ya no’l solta” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.8)

agarrar el fil “lo qu’es tú cuant agarres el fil...” (Baidal, F.: Amor torna, Castelló,

1917, p. 32)

agarrar anemia "a este pas vas a tindret que pendre oli d'abaecho de l'anemia que vas a agarrar" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.11)

agarrar el tren "agarraren el tren y cap a Valensia" (Almanac La Traca, any 1922, p.41)

agarrar "m'agarra en un basat y m'alsá" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 48)

agarrarles "medalles de plata a bondó / pera el poble, grans y chiques; / com també pera agarrarles / tirons de cabells y..." (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, 1759)

agarrat "agarrat al capó, que ha falta de margalló..." (Matheu y Sanç: A una moça, 1642, v. 8)

agarrat "sempre agarrat com una llapasa" (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

agarrat "agarrat: mezquino, miserable" (Escrig: Dicc. 1887)

agarrat "ton pare es molt agarrat" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.12)

agarrat "ya te al inglés agarrat" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 65)

agarrat per el carro -cast. *atropellado por el carro*: "Pare Sen Vicent Ferrer,/ li demane per pietat / que cure a este carreter / qu'el seu coche l'garrat" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.8)

agarrat "te un gos agarrat" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

¡agárrat! "¡agárrat, que ve curva!" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.18)

agarrat "han agarrat als demés" (Valls, Enrique: La verbena. Alcoy, 1935, p. 10)

agarren "se agarren de la casaca, / per Deu no els deixarán" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

agárrelo "al lligó li tire ma, / agárrelo del bascoll..." (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

agarres "primer agarres que demanes" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

agarres "per lo que agarres" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. Matraca del mosot y el estudiant, 1795)

agarres "agarres un bon margalló" (Llibret Foguera Séneca, Alacant, 1944)

agarreu "agarreu a eixe borracho" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.38)

agarreulo "¡Checs...! agarreulo, eixe es" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

agarreulo "agarreulo" (Millas: En lo mich del mercat, 1884)

agarreulo "y al primer chic que vos parle / agarreulo del melic" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

agarreulo "¡agarreulo!" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.25)

agarreulo "¡Agarreulo! ¡A eixe!" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 11)

agarreulos "¡Ay!¡Agarreulos!¡Eixos son!¡Qu m'han ferit!" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

agarreume "agarreume la guitarra" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

agarreuse "Vinga, feu rogle, ¡agarreuse!" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

agarrí "agarrí y me la deixí" (Coloqui dels platerets, 1795)

agarrí "agarrí la ploma y li posí cuatre lletretes" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

agarrí "ahir no l´agarrí" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

agarrí "y agarrí a mon fill" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 6)

agarrofant –lladre, qui agarrofa o furta: "y la partida de agarrofant que ha perdut

aon ficar la ungla" (El Mole, 1840, p.95)
agarrotar -nugar a un garrot, aufegar en garrot vil, agarrotarse u de fret, etc.: "agarrotament, agarrotant, agarrotar, agarrotat..." (Escrig: Dicc. 1851)
agarrotar "desferse dels claus que l´agarroten a la creu" (La Traca, El Rosari de l´Aurora, 23 agost 1913)
agasajá "no ix del seu asombro al vores tan agasajá" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.19)
agasajar –d'un ductós gótic **gasali*: "es natural complacencia / al qui compra agasajar,/ ...qui gasta cantitats" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)
agasajar "agasajahor, agasajar, agasajat..." (Escrig: Dicc. 1851)
agasajar "este home / anava agasajant a tots los marquesos, condes..." (BUV, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 133)
ágata -del lletí *achātes* y del fr. antiu *agathe*: "ágata: cuarzo lapídeo, duro, translúcido y con franjas o capas de uno u otro color..." (Escrig. Dicc.1887)
ágata "brillant, com ágata" (Almanac La Traca, giner 1924, p.43)
agensia matrimonial –del lletí *agentia*: "esta ha pres asó per una agensia matrimonial" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.8)
agensiera "la so Leonarda / l´agensiera", de criaes (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.9)
agermanar -del lletí *germānus* ixqueren veus valencianes com *germá*, *germanía*, *germanor* y derivats. Polisémic, *agermanarse* era fer nucs d'organisació relligiosa, militar o gremial; també de colaboració y amistat de cuansevol tipo: "s'agermanaren ab los dits homens" (Villena, I.: Vita Chr, 1497)
agermanar "agermanaren los cleros de Sant Martí y Santa Catalina" (BRAH. ms. Dietari Porcar, a. 1596, f.7)
agermanat –1ª doc., com a relatiu a la sublevació de les Germaníes contra Carlos I: "agermanat" (DECLLC, en doc. valenciá de 1521)
agermanat "tots los agermanats de Valencia" (Dietari de Jeroni Soria, 1524)
agermanat -al fer glosa de Furs migevals, la paraula sería del sigle XIV o XV: "si la viuda no haurá partit sos bens ab son sogre y sos fillas, t otots vihuen en comú... o serán agermanats, paguen tots un morabatí" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.109)
ágil "sa mare (l)laugera y agil" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)
ágilis mógilis –lletinisme macarrónic, naixcut en paralelisme al castellá del sigle XVIII *ajilimójili,* en cámbit semántic; de salsa en oli, tomata y vinagre pasá al significat de confusió o batistot: en valenciá, per sa terminació, es analógic d'expresions paródiques com *bobilis bobilis*. Polisémic: menjar sabrós, embolic, etc.: "sis veren vostros dinars, / qué *ágilis mógilis*" (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, 1784)
agilimógilis "algún agilimógilis" (El Mole, 1837, p.89)
agilimógilis "agilimógilis: ajilimoje" (Escrig: Dicc. 1851)
ágilis- mógilis "carrera de ágilis-mogilis / per la adulasió molt fásil" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.123)
aglomerant "per los eixérsits que está glomerant en la boca del Danubi" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.460)

aglomerasió “per causa de la aglomerasió” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)

aglomerar -del lletí *agglomerāre*: “aglomeració, aglomerant, aglomerar, aglomerat” (Escrig: Dicc.1851)

aglopat “els mascles, aglopats sobre el retrato” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

agobi –del lletí *gibbus*: “morintse per mí d´agovios”(sic) (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.15)

agobiá -cat. *aclaparada*: “una rama de la figuera, agobiá per el pes dels monyicots” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.9)

agobiá “agobiá, baix la presió de...” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.14)

agobia “y el pobre chic molt s'agobia” (El Fallero, març, 1928, p.27)

agobiar “agobi, agobiant, agobiar, agobiat...” (Escrig: Dicc. 1851)

agobiat –cat. *aclaparat*: “a tots tan agoviats” (sic) (Seguix la conversasió entre Nelo y Quelo, 1787)

agobiat “tan agobiat” (Conversacions de Saro, 1820)

agobiat "agobiat de infortunis" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

agobiat "agobiat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)

agobiat “estem molt agobiats” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 3)

agobiat “yo mateixa, que soc un home de cap molt gran... m´encontre agobiat per...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

agobio “el traurás del agobio” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871)

agobios “de agobios me muic per ell” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 13)

agolparse “s'agolpen tots al portal” (La nit que venen els músics, Alcoy, 1855, p.3)

agonía -del lletí *agonĭa*: “en gran agonia” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

agonía de la mort "los malalts qui s'acosten a la agonía de la mort” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

agonía “suors y agoníes grans” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

agonía “sempre vixc en agonia” (Fambuena: Un fransés en Almásora, 1877, p. 20)

agonía “dona agonía y febra” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

agonía “ells tenen gran agonia que es case” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 6)

agonía “agonía: ... pena o aflicción extremada, ansia...” (Escrig: Dicc. 1887)

agonía –tíndrer malestar, ganes de bosar, suor y fluixea de cap: “¡Ay! Quina agonía” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.25)

agonía “els llansols li feen una sensasió d'agonía baix la barba” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

agoníar –donar la llanda dasta produir malagana o desmay: “¡Ba!, asentes, ¿quí l’agonía?” (Balader: miseria y compañía, 1872, p.14)

agoniarse “agoniarse: acongojarse o congojarse” (Escrig: Dicc.1851)

agoniat “yo estava agoniat” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 91)

agónic "en els agónics moments" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

agoníe “si es això, no se agoníe” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

agoníes de mort “batallava en agoníes

casi de mort" (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.221)

agoníes "no te agonies molt" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)

agonieta "això no es res... una agonieta" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.40)

agonisant –cat. *agonitzant*: "la deixen agonisant" (Primera part dels festechants, c.1740)

agonisant "¡Viure en aquella dona es morir agonisant!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.59)

agonisar –del baix lletí *agonia*: "recibixc carta / de mon pare agoniçant" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

agonisar "agoniçar" (Escrig: Dicc. 1851)

agorer "agorer" (Escrig: Dicc.1851)

agorera "per ell com una sombra agorera" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

agorera "la foscor agorera del portalet" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.7)

agoreres "son pensament volaba, cabrillechant entre negrures agoreres" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

agosar –atrevirse: "y em miraben aturdits / no agosant los ulls a alzar" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

agosar "agosar: osar o atreverse" (Escrig: Dicc. 1851)

agosar "agosar: osar o atreverse" (Escrig: Dicc.1887)

agosat "agosat: atrevido" (Escrig: Dicc. 1887)

agosar "y a tot asó el pobre home / no agosa a boquechar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.381)

agost, fer l' "fa també el seu agost sampant algun aladroquet" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

agost, fer l' "pera fer lo seu agost y manar sempre" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.7)

Agostí "al bateig de S. Agosti" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 3)

Agostí "Sant Agostí, de Valencia" (Orti, M. A.: Canonización de Sto. Tomás, 1659, p. 91)

agota "lo major ingeni agota" (Décimes de March Antoni Orti, en Recopilació dels Furs, 1625)

agotá "no vorá en tota sa vida, agotá" (Llombart: Abelles, Valencia, 1878, p. 54)

agotá "el públic me agotá" (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

agotá "may se veu agotá" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

agotá "l'éxit obtingut fon tan gran que el públic agotá la tirá en poques hores" (El Fallero, març, 1931, p.7)

agotá "la cantera de poetes ya se agotá" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 24 d´abril 1938)

agotaes "perque agotaes les..." (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.1)

agotaes "fonts de la pública riquea, agotaes fa molt temps" (El Bou solt, 1877, p.213)

agotaes "estiguen agotaes" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, Valencia, 1932, p. 1)

agotament "l'agotament físic dels..." (El Fallero, 1927, p.7)

agotar, agotarse, agotat... –del lletí *gutta* > **eguttāre*; cat. *esgotat*: "com es... de Tomás, agotarla no podrás" (Orti,

M. A.: C. Sto. Tomás, 1659, p. 284)

agotar “agotar el repertori” (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.3) “d'agotar tots els recursos sinse éxit” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

agotar “les forses enerva y les agota” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.28)

agotaren “les entraes s'agotaren” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.7)

agotarse “he vist agotarse les entraes” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

agotarse “cuant s'agote tot” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

agotat “deixant agotats los pous” (Ortí: Sol de academias, Valencia, 1659, p. 32)

agotat “els rius agotats” (Conversació entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

agotat “s’han agotat sinse resultat” (El Mole, Valencia, agost 1837)

agotat “agotat” (Escrig: Dicc. 1851)

agotat “tenía agotat el capítul de calamitats” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

agotat “se li hauría gotat el repertori” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

agotat “s'haixca agotat” (Almanach de La Troná , 1908 , p.12)

agotat “hui del treball agotaes” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

agotat “tots els números, menos els dos agotats” (Cervera, J.: San Serení, 1918, p.21)

agotat “teníem la tormenta damunt y estábem agotats” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.13)

agotat “pero ara s´han agotat y...” (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.13)

agotat “agotat per la faena” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 6)

agotats “cuant estiguen agotats tots...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.19)

agrá –cast. y cat. *agrada*: “m’agrá la dignitat” (El Mole, Valencia, 1840, p. 85)

agrá “m’agrá com va” (Boix, V.: Siglo IV Can. San Vicente, 1855, p. 433)

agrá “m’agrá a mí més” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 31)

agrá “si els agrá la mostra del capell que se fila” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.421)

agrá “parlant en plata, no m’agrá” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 27)

agrá, m' “m'agrá més cru” (Niu d'abelles, 1876, p.46)

agrá “el secret m’agrá” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 25)

agrá “no li agrá” (Colom y Sales, J.: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 17)

agrá “també els agrá palpar roses, / y desfullarles, y...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.130)

agrá “no li agrá” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

agrá “no m´agrá tanta franquea” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.28)

agrá “si t´agrá” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

agrá “m’agrá” (Thous, Maximiliá: De Carcaixent y dolses, 1897, p. 9)

agrá “el seu nebot si que m’agrá” (Cambiar d’estat, choguet valenciá, Barcelona, 1901, p. 5)

agrá “si lo que ha escrit els agrá” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 28)

agrá “¿t’agrá? A mí, chuplar...” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 21)

agrá “lo que més m’agrá de tot” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 57)

agrá, els “els agrá molt el carácter de Chimo” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

agrá, li “se coneix que li agrá” (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 14)

agrá, m' “un carácter que m’agrá” (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.4)

agrá, mos “y com mos agrá l'aiguardent, alguns mos dirán...” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

agrá, t' “a tú t’agrá de veritat” (Sendin Galiana: Tónica la del llunar, 1926, p. 11)

agrá, m “m’agrá qu’es fasen com...” (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 15)

agrá “aixina m´agrá vórels” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.5)

agrá “li agrá tot” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.39)

agrá “que no li agrá, debaes” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

agrá “en franquea, més m’agrá vosté” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.45)

agrá -opinant de la falla en la nit de la plantá: “—Be, be, m'agrá molt” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.3)

agrá “¿No li agrá?” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

agrá “no sap lo molt que m’agrá” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

agrá “no m´agrá que...” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.9)

agrá “la cara que més els agrá” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 12)

agrá “m’agrá molt” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 40)

agra “si veeu que la cosa se posa agra, crideu als...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

agracera “agracera: la parra o cepa cuyo fruto nunca llega a madurar” (Escrig: Dicc. 1887)

agraciá –adj. y part. d’*agraciar*, en apócop del val. modern; cast. y cat. *agraciada*: “bonica / y molt agraciá” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.113)

agraciá “y a vore quí son les tres agrasiaes” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

agraciá “yo he resultat agraciá” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 6)

agradable "formant un agradable contrast" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

agradar -verp comú al cast.: "s'agrada" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

agradar “per agradar a les ninfes / els homens monos se fan” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

agradar “al bon mariner li te que agradar el vi, el tabaco... y lo atre. —¿Lo atre qu'es?” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.4)

agradarli “agradarli a un home la carn de faldeta: ser mugeriego o aficionado a las mugeres” (Escrig: Dicc.1851)

agrae “Aixó ya es atra cosa. Ya fas atra vista. -¿Vos agrae aixina?” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.18)

agraen –cast. *agradan*, cat. *agraden*; “diu qu’els agraen” (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 35)

agraen “les chiques que me agraen y me pose fet un caramelo” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

agraen “no m’agraen” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)

agraen cast. *agradan*: “perque m’agraen” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

agraen “¡en lo que m´agraen les guayabes (chicones) cubanes!” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

agraen “y les vistes de la finestra ¿no t’agraen?” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

agraen “m'agraen les faldes” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 27)

agraen “a mi m’agraen primetes” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.6)

agraen “ya no mos agraen les antiguetats” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.20)

agraen “clar que m’agraen...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

agraes, m' “m'agraes com vas, Inés” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

agraída “esta vegá la terra se mostraba més agraída qu'els homens” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

agraiment "y mogut d'agraiment" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.7)

agraiment “resibixca, pues, públic testimoni de nostre agraiment” (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.2)

agrair “les goteres molt tenen que agrair... gota a gota” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

agraidet “soc sempre agraidet” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

agraírteu “¡Cóm agraírteu!” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.17)

agrait “y Deu per ser agrayt / als bons agrayts...” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

agraix “agraix dádiva tan...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 61)

agraix “s’agraix” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 18)

agraix “s’agraix” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 9)

agraix “s’agraix de veres” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

agraixc “ta agraixc la voluntat” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

agraixc “el favor agraixc” (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 17)

agraixc “molt hu agraixc” (Balader, J.: El pare alcalde, 1871, p. 21)

agraixc “yo t’agraixc eixe” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 20)

agraixc “yo li agraixch...” (Cebrián Mezquita: Festes de carrer, prólec, 1906, p. XV)

agraixc “Micalet... yo t’agraixc” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 68)

agraixc “li agraixc el consell” (Peris Celda: Terres malahídes, Valencia, 1919, p. 17)

agraixc “agraixc la seua esplendidés” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.28)

agraixc “te hu agraixc” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

agraixc “li hu agraixc, pero no m´agraen els...” (Meliá, F.: Encara queda sol,1931, p.25)

agraixc “li agraixc que...” (Meliá: El ambient, 1933, p.26)

agraixc “li agraixc molt la seua ...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 27)

agraixca “agraixca certa caixa” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

agraixcam “agrahixcam a Deu” (Llull:

Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 36)

agraixen “es lo que agraixen els Sants” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.9)

agraixliu “agraixliu a ma mare” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)

agraixques “no mos agraixques res” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.6)

agramaor “agramador: *cannabis malleator*” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

agramaor “agramahor: él o la que agrama” (Escrig: Dicc. 1887)

agramar -del lletí *grāmen*. Pera Corominas, el vocable sería autocton en el domini valenciá (DECLLC, I, p.74). Abanda del semantisme que du el dicc. d’Escrig, en val. aludix també a llevar o arrancar de terra el gram, graminia que creix en els sembrats: “en lo sembrar y trillar, / en lo segar, en lo batre, / en lo empeltar y agramar” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

agramar “ni poder, ni esporgar, ni agramar” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

agramar “agramar: majar el cáñamo o el lino para separar de la caña la fibra” (Escrig: Dicc. 1887)

agraná –catalá y arcaísme castellá *escombrada*; per eixemple, en el lléxic de Servantes trobem *escombrada* (Viaje al Parnaso, III, v. 44); en valenciá, “agraná” (Escrig: Dicc. 1851)

agraná “chiqueta, lleva la taula y pega así una agraná” (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f.13)

agraná –cat. *escombrada*: “la agraná: barredura, barreduras o basuras” (Rosanes: Voc. val. 1864)

agraná “una agraná” (Colom, J.: El sant del agüelo, Valencia, 1882, p. 5)

agrana “soc el huracá qu´agrana lo que troba” (Sánchiz Almela,V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.20)

agraná “fer una bona agraná” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

agraná “l’agraná: la barrida” (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

agraná, l' -el fem agranat: "...la porta del corral pera tirar l'agraná" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

agrana “¿el seu novio es el que agrana y...” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p.

agraná “vaig… a pegar una agraná y asearo tot” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.4)

agranades “agranades y netes” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

agranador “agranador” (St. Vicent: Sermons, c. 1400)

agranador “agranador de la capella” (Mendoça, M.: Fiesta C. Carmen, 1622, p. 215)

agranaes “les agranaes de ma casa” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 169)

agranaeta “la casa agranaeta” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

agranaeta “el ánimo de pegar una agranaeta” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 10)

agranaor –catalá *escombraire*; castellá *barrendero*:“agranahor” (Escrig: Dicc. 1851)

agranaor “agranaor de carrers me feren” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

agranaor “cansat com un agranaor y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

suant" (El Bou solt, 1877, p.185)

agranaor "envíe als agranaors y carros del aigua per els carrers" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

agranaor "els agranaors" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 27)

agranaor "agranaors, venedors de periódics" (Don Juan Treneta, 1899)

agranaor "un agranaor" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

agranaor públic "y els agranaors públics" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

agranaor "els agranaors" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.2)

agranaor "ix un agranaor" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

agranaor "este agranaor... eixe es el agranaor del carrer" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, pp.8, 12)

agranaora -dona encarregá d'agranar un puesto: "l'agranaora del teatro de..." (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.5)

agranaora, máquina "la máquina agranaora" (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.2)

agranaora "mare; es que una cosa es anar llarga y un'atra anar de máquina agranaora agranant els carrers en la cola" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

agranar –cat. *escombrar*: "algú ha de fer los servicis de casa... agranar, portar aygua" (Corominas: DECLLC, 2, p. 491; en Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

agranar, y la casa per –es díu de qui pert el temps en activitats inútils y deixa de fer el treball: "pues si pega en algo tonta, /... ara sí que's estem polits / y la casa per agranar" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

agranar "que per la casa / van becant o mig dormint, / ...que no agranen de matí" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

agranar "cosir, remendar... y agranar" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.29)

agranar "agranar la porta" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

agranar "este nou aparato haguera de servir pera agranar tot lo que..." (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

agranar -en sentit metafóric: "En puesto de Weyler yo comensaría a agranar en la punta del Pinar / y acabe en Batabanó" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.14)

agranar, la casa per "uns per atres, la casa per agranar" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 408)

agranar, la casa per "la una per l'atra, la casa per agranar" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

agranat "no tindrá agranat lo carrer" (Stabliments Torre d'en Besora, setembre 1738)

agranat "asó ya está agranat" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 3)

agranaures "agranahures: barreduras" (Escrig: Dicc. 1851)

agranava "apanava, escurava, agranava..." (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 71)

agranen "elles agranen, aspolsen, ascuren, colen, llaven, netejen y aixuen la roba, cusen, apedasen..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

agranollat "agranollat" (Arenga pera tirar desde el carro, que fa Sento el Novelero, 1802)

agrás –comú al castellá (DRAE); changlot de raim vert: "molts menchen los pollastres,/ y als pobres donen lo agrás" (Ortí, M.A.: Fest. a St. Tomás de

Villanueva, 1659, p.98)

agrás "gotets de aygua de agraç" (Rahonament...que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

agrasó. agrasot –además d´apellit valenciá, aludix a raím roín: "agraçó: por la uva silvestre y racimillos que nunca maduran, y por enfado, disgusto" (Escrig: Dicc. 1851)

agrat "la cara de chitaneta, / correspongué en tal agrat..." (Ensisam, 1891, p.307)

agrat "si no era del agrat" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)

agrat "Plaer, gust, l'acte d'agradar (Val.); cast. *agrado.* 'Fes lo que siga més de ton agrat' Martí G. Dicc." (DCVB)

agravant "alguna qualitat agravant" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 177)

agravants "tots els agravants" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

agravant "tots els agravants" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

agravar -del lletí *aggravāre*: "agravar, agravatori, agravi..." (Escrig: Dicc. 1851)

agravat "ma mare, s'havia agravat..." (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 11)

agravi –d'un lletí ***aggraviare***; el val. agravi (*agrávit* en val. modern) equival al arcaísme y catalá 'greuge'. En valenciá es diu Síndic d'agravis: "se havia fet notable agravi" (Autobiografía de Bernat Guillem, 18 febrer 1596)

agravi "pera que nos fasa agravi a persona alguna¨ (Const. Universitat de Valencia, 1611)

agravi "que es agravi manifest" (Bib. Serrano Morales, ms. Rahonament del Jurat de Vinalesa, a. 1643)

agravi "si es que no hu te per agravi" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

agravi "els faría gran agravi" (Morlá: Del torn de les Monches de S. Cristófol, c. 1650)

agravi "del sentiment de est agravi" (Vicent Calbo, en 2º Cent. S. Vicent, 1656)

agravi "un gran agravi" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

agravi "eixe agravi me mata" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 28)

agrávi, agrávit "¿tú vengares este agrávit?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.271)

agraviá "agraviat, agraviá" (Escrig: Dicc.1851)

agraviá "yo estic molt agraviá" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.87)

agraviar –del lletí *aggraviare*; cultisme etimológic valenciá. En catalá usen l'arcaísme corrupte *agreujar*: "dits jurats... agraviats en lo manament" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 13 de deembre 1305, f. 45v)

agraviar –del lletí ***aggraviare***; cat. *agreujar*: "agraviar" (BNM, Ms. Mateu y Sanz, Ms. 3746, 1640)

agraviar "Senent, que yo nol vullc agraviar" (Coloqui pera consolar als pares, 1808)

agraviar "ni moure tal polseguera, / ni als sinyors agraviar" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.4)

agraviar "que te puga agraviar" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 6)

agraviar "te he pogut agraviar" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

agraviar "de fer mal ni agraviar a ningú" (Gadea. Tipos, III, p.152)

agraviar "¡Agraviar a la Nova! ¡Premiar a la Banda Vella!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)
agraviar "no la vinc a agraviar" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.13)
agraviar "agraviar als homens de be" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)
agraviaria "agraviaria al gran Vicent" (Orti. M. A.: 2º Ct. St. Vicente, 1656, p. 199)
agraviarse "¿no s'agraviaríen, enviant...?" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)
agraviarte "agraviarte" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 11)
agraviat "sentinse per agraviat" (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy,1568)
agraviat "als vehins de Valencia, si serán agraviats per Barons" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)
agraviat "se tingueren per agraviats" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1599, f. 38)
Y en atemporals lletres populars:
Sent Pere está agraviat,
y en rahó,
perque a Sent Joan li fan festa,
y a ell no.
agraviat "lo agraviat no pot recorrer" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 18)
agraviat –cat. *agreujat*: "si per acás os ha agraviat, / confia el perdonareu" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)
agraviat "per cert que me has agraviat" (Abril, Joseph: Coloqui, 1740, v. 61)
agraviat "es tal el número dels agraviats dels..." (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.1)
agraviat "Pare Vicari, perdónem si l´ha agraviat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.244)
agraviat "¿Te'n vas agraviat en mi?" (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.7)
agraviat "o es que estás agraviat" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 18)
agravis "perque fan mil agravis" (Esquerdo;en Recopilació dels furs de Mora de Almenar, 1625)
agravis "y representant los agravis" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 20)
agravis "els meus agravis" (Arnal, F. de P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 17)
agrávits –cat. *greuges*: "sinse agrávits" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.14)
agre "fent dolços acorts al agre discort" (Fenollar : Historia de la Passió, 1493)
agre "en un agre y en uns fums", en mal génit (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, 1865)
agre "yo crec qu'els se va a fer agre el chocolate" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)
agre, agrenca "la cara agrenca" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)
agrea "agrea" (Roig: Espill, 1460)
agrea "agrea: agrura" (Escrig: Dicc. 1887)
agrea "agrea, més corrent que agror" (DECLLC)
agrechar "tots agrechen de pasats /o están podrits de maurs" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)
agredit "el agredit, al sentit la garrotá..." (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.8)
agredols, pomes d´ –varietat de pomes valencianes: "y corfes de pomes del agredols qu´habíem arreplegat" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver,1866, p.4)
agredols, pomes "pomes del agredolç:

manzanas agridulces" (Escrig: Dicc. 1887)

agredols "en eixe sentiment agredols" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.5)

agredolsa "l'agredolsa punchaeta de..." (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.270)

agregar -del lletí *aggregāre*: "millors guisaos... per les salses que els agreguen" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

agregat "es un agregat, loable, de homens" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

agreguí "agreguí en durea" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.10)

agresiu -del lletí *aggressus:* "el seu chillit agresiu, matonesc y jactansiós" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

agresiva "sempre ferinme en paraules agresives" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.11)

agrest "–del lletí *agrestis*: alls agrets" (Micer Johan, 1466)

agrest "homens agrests en los camins" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, c. 1496, f. 120)

agrest "such de (l)letugues agrestes" (Villena: Vita, 1497)

agrest –home rústic: "y embahuquen als agrestes, / deixantlos barres en alt" (Coloqui de Pepo Canelles, s. XVIII)

agresta "menjar letuga agresta" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1408)

agricultura -del lletí *agricultūra*: "agricultura" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

agricultura "y Agricultura, en com no els fasen mal" (El Fallero, març, 1928, p.36)

agricultor -del lletí *agricultor, -ōris*: "llaurador... agricultor... la agricultura" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

agricultors "agricultors de este reine" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.5)

agriella "agriella: acedera" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

agrilles "agrilles: chacolí" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

agrimensura -del lletí *agrimensūra*: "¿Qué diu dels...?... estudie la agrimensura" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.2)

agró -nom de pardal: "Eadem et appellatur agro" (Anyés: Apol. 1543, f.45r)

agró -seguint a Anyés, el croniste Escolano día: "el Maestro Baptista Agnesio, en los Escholios de su apologia..., pretende que la garça Real, por otro nombre Agrón, es la que Aristoteles llamó en griego Pella, como a la blanca, Pella laminor; y en latin Ardea (…) y de allí le viene el nombre de Agron en Valencia" (Escolano: Décadas, 1611)

agró "agró: garza" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

agró "agró: garza, ave del orden de las zancudas. Según..." (Escrig: Dicc.1887)

agrogueres, grogueres –del baix lletí *gurga*, 'gola', per asociació a groc. Teixit bordat, calat y almidonat, generalment pera'l coll: "chamelot... agrogueres o turqueschs, la pesa" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

agrónom "es un ingenier agrónom" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 149)

agror "qui al gust agror li..." (March, Ausias: Obres, c.1445)

agrostis punchosa -1ª doc.: "agrostis punchosa" (Cavanilles, Obs. 1797)

agrunsadora “grunzadora”, diu Coromines que la *z* puguera ser error (Esteve: Liber, 1472)

agrunsadora “agrunsadora: columpio” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

agrunsadora “agrunsadora: mecedora” (Martí Gadea: Voc. 1909)

agrunsahora “agrunsar en agrunsahora: mecedora” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

agrunsaora “asentat en la vella agrunsaora” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.11)

agrunsar –d´etim ductós: “el valenciá agrunçar” (DECLLC)

agrunsar “al mateix temps quel agrunsa” (Serrano, T.: Tercer Cent. S. Vicent, 1762)

agrunsar “agrunsadora: columpio... agrunsar” (Ros: Dicc. 1764, p. 11)

agrunsar “que la agrunsen...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)

agrunsar “casi caic d’espales. No s’agrunse” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 15)

agrunsar “el vent festiu agrunsa grogues floretes” (El Bou solt, 1877, p.240)

agrunsarse “es agrunsará del mig en mig” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 4)

agrunsarse “agrunsarse: columpiarse” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

agrupació "agrupació de families" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

agrupaes “les figures están perfectament agrupaes” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

agrupar "agrupant, agrupar, agrupat..." (Escrig: Dicc.1851)

agrura “agrura, valenciá” (DECLLC, 1, p. 74, en text valenciá del XV)

aguaitacosos –indiscret o dotor que aguaita al vehinat. En temps de Ros y Galiana ya estava arrailat el vocable: “son com els aguaytacosos / que no fan sino escoltar / les campanes que...” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

aguaitacosos “com son los aguaitacosos” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

aguaitacosos “aguaitacosos” (Galiana: Rond. de Rondalles, 1768)

aguaitaes –dotoreríes de manifeser: “tot son cartes y més cartes y visites y aguaitaes dels parents en busca d´arreglo... así no tinc falta de mostrencos y gallineres que...” (El Bou solt, 1877, p.188)

aguaitaeta “mire, de pas pegue una aguaitaeta” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

aguaitahor “balcón cerrado de cristales o persianas cubierto con un tejadillo” (Escrig, 1887)

aguaitant “aguaitant no mes per un badallet els dos ulls” (La Donsayna, 1844, p. 50)

aguaitant “aguaitant: acechando” (Escrig: Dicc. 1851)

aguaitant “aguaitant per les vidrieres” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

aguaitar –del antiu germánic *wakan*, vigilar o guardar. En valenciá modern es dotorejar, preguntar o vórer desde un puesto amagat, raere de cortines o a lo llunt: “cuant estant ya baix lo llit / aguaitant per un forat” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

aguaitar “aguaitar: asomarse” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aguaitar “aguaitant (a la viudeta) per

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cuansevol puesto" (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

aguaitar –dotorejar per les cases: "Carmeleta.-Asentes; Marselina. -Per ahí pasaba y ha dit, déixam aguaitar" (Escalante: La senserrá del Mercat, 1871)

aguaitar "aguaitar... acechar. Aguaitar a la porta, finestra, balcó, pera vore algo" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

aguaitar "aguaitant si veus pasar al borinot del teu fill" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

aguaitar "asomarse a la finestra / y a les portes aguaitant" (Ensisam, 1891, p.376)

aguaitar "tancá la finestra, aguaitá per un badall"(La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

aguant, tíndrer -de caracter tranquil: "tinga aguant, / que..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.10)

aguant, de poc -en génit curt: "vullga Deu qu'el tío Sento, qu'es home de poc aguant..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.23)

aguant "no se destornille, tío; tinga aguant" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

aguantar -d'etim ductós, ¿it. *agguantare*?: "aguantar albarda y singla" (Conv. de Saro, 1820)

aguantar "aguant, aguantant, aguantar..." (Escrig: Dicc.1851)

aguantarliu "que hiá pret de aguantarliu a..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 8)

aguantarse "¿Quí ha de tindre melsa pera callar y aguantarse al vore que..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

aguante "yo calle y aguante" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

aguantes "li aguantes la mecha a Tofol" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 15)

aguarda "l'altar mos aguarda" (BNM, Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660, f. 24)

aguarda "algún pesarot m'aguarda" (Escalante: Un buen moso, 1889)

¡aguarda! ¡aguardat! –en valenciá, com a interjecció, equival a ¡che!, ¡uy!, ¡uey!, etc. : "¡Aguarda! Les dos canyes son el onse" (Esc.: El deu, deneu y noranta, 1861)

¡aguarda! "¡Uy, aguarda! Un home así" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

aguardant "aguardant ixquera el colp" (A. M. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

aguardar "destapar lo forn... aguardar que..." (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

aguardar –sinónim d'esperar: "tot lo seu afán es aguardar la nit" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

aguardar "diguí en u dels meus arrancs: / ¡aguarda, bribona...!" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.179)

aguardar "y a la porta de sa casa / la bescuitá está aguardant" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.215)

aguardar "aguardar: esperar" (Escrig: Dicc. 1887)

aguardar "si, sinyor, reguitsa, pero aguarda un poc" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.25)

aguardarme "ma mare no vol qu´em case,/...pero no vullc aguardarme, / perqu´es fan dures les chiques" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.72)

¡aguardat! –cumplix funció d´interj. de sorpresa: "¡Aguardat! ¿Y creus qu´es poc?" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.8)

¡aguardat! “¡aguardat!, me diu loco a mi” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.17)

¡aguardat! “¡Aguardat, quín pinyol!” (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918)

¡aguardat! “un camarero reparant en Tofolet. ¡Aguardat, quín personache!” (Gaspar Polo, J.: Yo mate...bous, 1926, p.8)

¡aguardat! “¡Aguardat, qué tres pintes!” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

¡aguardat! “¡Aguardat, el chermá del prendero” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.15)

aguasil –cat. *aguatzil*: “y vingué un aguasil de la Sant Inquisisió” (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

aguasil “y lo aguazil ab gran presa” (BRAH, Porcar: Dietari, 1625, f. 454)

aguasil –del árap *al-wazīr*; cast. *alguacil*; cat. *algutzir*: “el plater, el alguasil” (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 49)

aguasil “dels aguacils, conten vostés” (Galiana: Rond. 1768, p. 70)

aguasil “feu tornar al aguasil” (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 174)

aguasil “al aguacilet que se me pose dabant” (Rahonament entre Cosme, 1794)

aguasil “enviant un aguasil y un soldat” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

aguasil de mosques -varietat d'aranya que no fa taranyines y pega bots para agarrar mosques: "l'aguacil de mosques: especie de araña" (Escrig: Dicc.1851)

aguasil “aguasils, carlistes” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875)

aguasil “soc aguasil y sereno” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)

aguasil “ara l´han fet aguasil” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.7)

aguasil "ixqué'l aguasil" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.4)

aguasil “Tofolet, en gorra d’aguasil” (Gómez, C.: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.12)

aguasil “a vore si encontrem al aguasil” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.6)

aguasil “l’aguasil” (Serred: Els cuatre seros, 1926, p. 8)

aguasil “deu ser algún aguasil del poble” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

aguasilet “y al primer aguacilet” (Rahonament. Diario de Valencia, 13, sept. 1794)

agudea –andaluso y catalá *agudesa*: “agudea de ánimo” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

agudea "ubert testimoni de la agudea" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

agudea “per la agudea” (Alcanyís, Lluis: Regiment preservatiu, Valencia, 1490)

agudea –cat. *acudit*: idea o frase ingeniosa dita de repent, comentari inteligent de bon humor: “diu la agudea de S. Augusti” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 42)

agudea “una agudea” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. X)

agudea “agudea: agudeza” (Escrig: Dicc. 1887)

agudea “ingeni, agudea y...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 113)

agudea “conservant dasta l´ultim el bon humor y les agudees de tota sa vida” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

agudea “les agudees monacals” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

agudea, agudees “volent apabullarmos en agudees de punta de matalap” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

agudees “les agudees” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.2)

agüelaca “l´agüelaca, quíns consells dona a sa filla...” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

agüelacho “agüelacho matapuses” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

agüelastre “no vullc yo qu´eixe agüelastre...” (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía,1885, p.5)

agüeles “y agüeles també” (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 30)

agüeleta “pero la bona agüeleta...” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

agüelo (vórer ‘ahuelo’) “com aquell palleter volguera yo ser, que pot ser no sapia qui es son agüelo, y porta el testament fet en la ungla” (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.11)

agüelo “agüelo” (Baldoví, Chusep B.: L’agüelo Pollastre, Valencia, 1859)

agüelo “yo, mon pare y mon agüelo” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f. 4)

agüelo “y de m’agüelo soc net” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 1)

agüelo “e(l)s agüelos de matros eren més felisos” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

agüelo “agüelo” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

agüelo “els meus agüelos eren inmensament rics” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

agüelo vert –en la vellea, qui va raere dels encants de Venus: “¡ha vist agüelo més vert!” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 30); “eixe agüelo vert” (Meliá: El pare Canuto, 1921, p. 8); “l’agüelo vert” (Juan. J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 1); “¡Ma l’agüelo vert!” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14); “agüelo vert” (Hernández: Arrós en res, 1930, p. 12)

agüer, agüerar “agüer, agüerar, agüerer” (Escrig: Dicc. 1851)

agüero -del lletí *augurium*: “son pardals de mal agüero” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205)

agüeros “no volguí creure en agüeros” (BN, Ms. 3743, Lluis Mateu y Sanç: Poemes, 1666)

aguerrides "les dones airoses y aguerrides" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)

aguerrit “aguerrits soldats” (En obsequi desl Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

aguerrit “aguerrit: aguerrido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aguerrit “l'héroe brau y aguerrit” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)

águila “es águila volant sobre...” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VII)

aguila marina“Aguila marina» (Anyés: Apol. 1543, f.42v)

aguila marina «anidan por aquellos riscos del monte de Cullera (…) por proseguir la materia de la Aguila pescadora, por otro nombre, *marina*» (Escolano: Décadas, II, 1611, c.254)

águila “les águiles representen...” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 7)

águila peixcaora “cast. *Milano rojo*; val.

Aguila peixcadora" (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.9)

aguila, ferse un -en la bodega: "anem a ferse un águila ara mateix" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

aguileny "nas aguileny" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

aguiles –dinés: "¡Sis monedes! ¡Sis águiles!" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 23)

aguiles , ferse -béurer cerveses: "sols sabía ferse aguiles en el cafetí" (El Fallero, 1928, p.12)

aguileta "aguileta: moneda de cobre de cinco céntimos, lo mismo que *aligueta*" (Escrig: Dicc. 1887)

aguileta "no's fía ni'n una aguileta" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

aguileta "m´aforre el sello y l´aguileta del cartero" (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed. 1900, p.6)

aguileta el got "en el tal casino mos serviren en el cafe d'aguileta el got" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.5)

aguileta "aguileta: peix marí de l'especie *Capros aper* (val., ap. Boscá: Fauna 505)"

aguiló "aguiló" (Roig: Espill, 1460)

aguilot "aguilot" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

águilla, fer l' "el nebot ha fet l'águilla. Dic, ya vindré a buscar al tío cuan nesesites oli (dinés)" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.18)

agulla (vórer '*ahulla*') –en sentit paródic, inusual y com a eufemisme equival a pene: "los portals de les dones son tan grans, / que han menester agulles de jagants" (Morla: Poesíes, c.1650)

agulla, ahulla –nom de peix: "agulla" (anotacions de Pascual, Miquel Johan en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.233)

agur, abur, aur –del vasc *agur*, interj. de salut y despedida: *agur, jaunak* ; *agur-hitzak*. La veu es moderna en valenciá, frut dels contactes de valencians y vascs en els sigles XVIII y XIX: "y dient, ya vaig per ella, aúr, girá la grupa y sen aná" (Galiana: Rond. 1768, p.40)

agur, abur "agur... y hasta l´atra... em despedixc. Pues, ea, abur" (El Mole, 1837, pp. 11, 20)

agur, abur –cat. *amb Deu siau*: "Bon profit. -El amo no fía.-Abur." (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.12)

agust "¡Ay, que agust se pasen...!" (Cansó de Mona, lletra de L.A.B., Elig, 1934)

agust "molt agust" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 23)

agust "y lo agust que yo les aguante" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

agut –del lletí *acūtus*: "son aguts perque..." (Martorell: Tirant, 1460)

agut, aguda "e febra aguda, / no coneguda" (Roig: Espill, 1460)

agut, aguda -parlant d'enfermetats: "nenguna mes trista, mes aguda, e mes cruel" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

agut "agut: agudo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

agut, dolor "un dolor agut" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.14)

agut atiplat "el crit... en un agut mol atiplat" (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.2)

ahí –en valenciá modern n'hian cuatre graus de llocalisació díctica: *ací, ahí, allí y, pera lo més llunt, allá*. (no es lo mateix 'ací damunt' que 'ahí en la caira'): "asta (sic) ahí pot aplegar" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 21)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ahí “tin per ací, tin per allá, ahí n va hu, favor al Rey” (Galiana: Rond. 1768, p. 68)
ahí “están emblanquinant / y fent ahí unes ralletes” (Coloqui nou entre el So Masiá de Benifaraig y Sento, 1797)
ahí “hasta ahí pot aplegar” (Rahonament... de monsiur Laroa, 1827, p.7)
ahí “per ahí fente l’aleta” (BNM. Ms. 14. 108, Alemont ti li, c. 1870, f. 10)
ahí “de ahí les puguen traure” (Escalante: A la vora d’un sequiol, 1870)
ahí “eixos chics qu’están rebusnant ahí raere” (El Mole, nº13, 1870)
ahí “el lletrero de ahí baix” (Escalante: La Consoladora, 1880)
ahí “y per ahí li entra el sol” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 12)
ahí “ya va el coixo per ahí” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
ahí “¡Quin albat haurás fet per ahí! (Escrig: Dicc. 1887)
ahí “¡Che, fuig d’ahí!” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 15)
ahí “fense uns charcos y un fanguero que se nesesiten ales pera poder pasar per ahí” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)
ahí “haureu anat per ahí fent campaneta de combregar” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)
ahí “ya tinc ahí al festechant” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)
ahí “a fer timó per ahí” (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)
ahí “dusme d’ahí la botigueta un parell d’hous” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.8)
ahí “ahí está Caragol” (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 30)
ahí “¿Qué fees ahí dins?” (Barchino,: La barraqueta del Nano,1921, p.4)
ahí “dónam un refresquet de lo que vullgues; ahí dins m´ha sofocat” (Alcaraz: El ball del ram, 1926, p.13)
ahí “porta eixes dos botellas d’ahí damunt” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 31)
ahí “ahí es veu lo poc que discurrixen vostés” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)
ahí “¿qué fas ahí?” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.40)
ahí “ahí te quedes, bulto” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)
ahí “ahí baix está el coco” (Llibret Foguera Barrio Benalúa, 1930)
ahí “¿Qué fas ahí?” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 23)
ahí “ahí la tens desacreditá” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.9)
ahí “tinc un atra botella ahí dins arreglaeta en sireres” (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)
ahí “diuen per ahí, que casi ningú la dinya” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 17 d´abril 1938)
ahina –també escrit *aina*. Del boirós lletí **agīna*, en valenciá doná ‘ahina, ahines, ahinament’: rápit, fácilment, prónter, apresa, etc. Corominas li va vórer indicis de mosarabisme, y Alcover demostrá l’antigor d’esta veu, ademés d’arreplegar eixemples escoltats per lo Reyne: «Açó no es fa tan aina (en Pego); ¿Dius que plourá? Més aina crec que estará ras. No aniré a Denia: més aina a Gandia (en Alcoy)» (DCVB). El fet de dur -h-

recorda la caiguda d'una consonant etimológica: **agina* > ahina; encá que Alcover y Corominas li la lleven. El germá d'Azorín també usá l'adv., pero pot ser que s'alterara la -h- del manuscrit en l'edició impresa: "no se pedrá tan aina" (Canyisaes, Monóver, 1907). Asobint solíen ferse estes alteracions morfológiques; aixina, Corominas diu: «También valenciano 'tan aina'» (DCECH, 1, p.89); mes el text de Martí Gadea d'ahon está copiat du -h-: "la gloria que goja en lo Cel no li la llevarán tan ahina" (Tipos, modismes, 1908, p.168).

ahina "Yo ya tinc vist molt, y creguenme, que no m´enganyará ningú tan facilment, ni tan ahina; perque primer vaig ser bagasa de bona dona" (Galiana: Rond. 1768, p.44)

ahina, més "més ahines, mod. adv.: Más pronto o más bien" (Escrig: Dicc. 1851)

ahina "cara més fina, / no la vorás en llegües,/ ni tan ahina" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.159)

ahina "d´eixe modo no hagueren entrat tan ahina en Espanya" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.24)

ahina, aina "si aguardes aixó... perque lo que es el pa, no baixa tan aina" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

ahina "si en malves te cures, Tonet, no't vorás bo tan ahina" (Gadea: Tipos, III, p.102)

ahinament, ainament –rápidament, tan prónter, fácilment: "tan aínament se queixen, / quels pobres molls compungits" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

ahínc "perque tot son ahínc es..." (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

ahir -1ª doc. "com air vos preyquí" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

ahon -dels lletins *ad* + *ŭnde*; grafía valenciana arrailá desde temps migevals y en els clásics: "quan mor tal persona, ¿ahón va?" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

ahon "sobreposat ahon se..." (Roig: Espill, 1460)

ahon "ahon estava ya" (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 4 març de 1522)

ahón "de ahon ix, / Deu proveix" (BNM, R..22203, Quejas de Valencia, véndense en casa Timoneda, c.1570)

ahon "ahon se cremaren molts libres" (ACV, ms. Llibre d'Antiguetats, 15 de febrer 1586, f. 160)

ahon "anar ahon sels manara" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 280)

ahon "davant la casa ahon yo habitava" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

ahon "ahon están , y perque estaríen en molt perill" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)

ahon "tenda aon (sic) se fa alguna cosa" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

ahon "ahon lo Papa canonizant" (Guerau, B.: 2º C. S. Vicente, 1656, p. 129)

ahon "ahon está la Creu del Grau" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 7)

ahon "ahón se trau la..." (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, Valencia, 1667)

ahon "ahón no niá" (Roque Sala. Fiestas a S. Iuan de Mata, 1669, p. 497)

ahon "ahon convinga" (Ord. Costa del

Regne de Valencia. Valencia, 1673, p. 23)

ahon "per espay de un mes de ahon partí y vingué a Valencia" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.2r)

ahon "el diable entra per ahon pot" (Dolz: Oración fúnebre a Gregorio Riudaura, 1706, p. 19)

ahon "que serviren les andes ahon..." (Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

ahon"ahón haurán estudiat" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

ahón "per ahon la festa..." (Ortí Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

ahon "y si el tenen, ¿ahón está?" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

ahon "ahon naixqué" (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. VIcent, 1755, p. 29)

ahon "de ahon se seguix" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 2)

ahon "ni carreró, ahon Sen Vicent el Patró / no..." (Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)

ahon y d'ahon "¿Ahon y d'ahon?" (El Saltamartí, 01/ 01/ 1861, p.2)

ahón "¿Ahón está el tío del arpa?" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 14)

ahon "em volen tots per ahon pase" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 22)

ahón "¿D´ahón sou?" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

ahón "Toca, anemsen ¿Ahón?" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 16)

ahón "¿De ahón es vosté?De Gorga" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 12)

ahon "ahon está" (Millás, Manuel: Una agensia de criaes, 1874, p. 8)

ahón "d'ahón vens tú" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 12)

ahón "¿Y ahón ham de viure?" (Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p. 11)

ahon "ya sap ahón ix esta casa" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 14)

ahón "tots tenen mamella ahon chuplar" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.11)

ahon "la presó ahon estiguí" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 11)

ahón "la pedra ix de la ma y no se sap ahón va" (Escrig: Dicc. 1887)

ahón "¿Ahón está el valencianisme?" (Palanca y Roca: Lo Romançer, 1888, p. 104)

ahon "parlar allí ahon han deixat..." (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

ahon "y al atre costat, /ahon se asenten els veins" (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

ahon, ahón "ahon eixos mambisos (…) ¿Per ahón han entrat? " (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp.19, 25)

ahon "y sentanse ahon estava" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 10)

ahon "segons d'aon (sic) se miren" (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 40)

ahon "ahón está" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.36)

ahon "ahon vaches, llunt o propet" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 55)

ahon "per ahon te que pegar" (Peris, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 9)

ahón "¿Al roder?¿Ahón está?" (Civera

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Esteve, R.: Els baches, 1912, p. 21)

ahón "¿Ahón s'haurá ficat Goteta de Plom?" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 28)

ahon "d'ahon estará més prop" (Breva, V.: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 2)

ahón "-¿Ahón vas, Lluis? -¿Ahón he d'anar?" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

ahón "¿Ahón el poses, filla?" (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)

ahon "¿Ahón vas tu, che?" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.18)

ahón "¿Ahón anirem a parar?" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)

ahón "¿Pero ahón está el mut?" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 10)

ahón "¡Y a vore per ahón respira!" (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

ahón "que dona al carrer, ahon se..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

ahón "anar per tots els rincons del poble ahón havíen femers y..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

ahón "¿Ahón vas...? (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 5)

ahon "els puestos ahon se parle" (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

ahón vas a parar "Més gran ¡Ahón vas a parar!" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.8)

ahón "¿Pero ahón está la...?" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

ahón ¿Ahón está ella? En la bodega" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 13)

ahon "de ahon ixen les coses" (Llibret Foguera Méndez Nuñez, Alacant, 1928, p. 4)

ahón "¿Ahón vas, Rafelet?" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 12)

ahon, aon –cap al 1930 hian escritors que suprimixen la -h-: *ahon* > *aon*: "el cas es que no se per aón..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 23)

ahon "ahón tenim la millor" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

ahón "per ahón va el tranvía", de Benalúa (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

ahon "ahon van hui els verdaders..." (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)

ahón "¿Aón va?¡¡Aón vullc!" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

ahón "¿Hasta ahón?" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.11)

ahon "es en Oriola ahon..." (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 13)

ahón "¿Qué ahón el te?" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

ahón "la fábrica ahon treballes" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 8 de maig 1938)

ahón "Ché, ¿ahón aneu?" (Llorente, T.: Los valencianos en San Sebastián, 1942, p. 50)

ahón "¿Ahón vas tan depresa?" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

ahón "¿aon (sic) anem? ¿a peixcar...?" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)

ahón "y ahón se subasta" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

ahón "¿Ahón anirán les dos peles?" (Sanjuan, A.: Carta al meu amic, Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, setembre 1965)

ahuc –d'un onomatopéyic **hūccare*,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

‘cridar’, que te parents en casi totes les llengües nórdiques y romániques: “e los rapaços... ab grans ahucs e crits prenen sa senyoria per los cabells” (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

ahuc “gent d’ahuch, campana de fusta” (Ros: Tratat de adages, 1736)

ahucar, aucar “ara si que els tinch de aucar, / hau, que ara en trach yo burla / dels pepos arrumbats” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

ahuc, gent d’ “y més que estiga / en poder de gent d’ahuc” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

ahuc “de tabalet y cuatre ahucs de dolsaina” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.10)

ahuc “l’ahuc dels que sapien la fuchida” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 28)

ahuc “gent d’ahuc, gent de trabuc” (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

ahuc, gent d’ “Gent d'ahuc, gent de trabuc’: refrá que, segons Martí G., era aplicat als revolucionaris en temps de les guerres civils” (DCVB)

ahucant -segons Chabás,"palabra aun en uso en Valencia... ahuecar la voz, poniendo las manos junto a la boca para formar bocina..., es hacer el canto del lobo: “corbs e cucales, van ahucant” (Roig: Espill, 1460)

ahucar “lo ahuquen de tal manera” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

ahucar, aucar “un eixam de chics... sempre en la pedra en la ma... y si els diu algo, criden, l'auquen, se li burlen, y cuidao alguna pedregá” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.75)

ahucar “segons Chabás, paraula d’ús en Valencia, sinónima del catalá udolar” (DECLLC)

ahuela –del lletí *aviola*, lo mateix que´l fr. *aiuele*, y occitá *aujola:* “y be dia m ´ahuela...” (Galiana: Rondalla, 1768, p.22)

ahuela “cóm esta ahuela li doná un gran chasco al home...” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

ahuela “y la ahuela a colsaes...” (Chiste compost per Chuan Batiste, conegut per Santapola, 1857)

ahuela “fon casat en m'ahuela paterna, Teresa Segura y natural de Benimasot” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.16)

ahuela "y era , per lo tant, una ahuela" (Nelo el Tripero, 21/ 10/ 1894, p.1)

ahuela “fa pocs díes que una ahuela...” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)

ahuela “una ahuela en Benigani / portava el topet al toç;/ pensantse que era garrofa / va'l buro y li pega un mos” (Gadea: Tipos, 1908, p.8)

ahueles “y no becant com les ahueles” (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.2)

ahuelet “¿Qué vol el meu ahuelet?” (Aznar Pellicer: El misteri de Trinitat, 1930, p.19)

ahuelet “ahuelets y ahueletes” (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

ahueleta “y una de les ahueletes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.528)

ahueleta “agarrat un mareig a l’ahueleta” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.25)

ahuelo -del lletí hipocorístic **aviŏlus*; el val. ahuelo es germá del fr. *aïeul, aïeule*; *occ. aujol, aujola*; lo mateix que yaya, *yayo*. En cat. usen l’arcaísme ‘*avi*, *àvia*’: “Esteve Martínez senyor del Campello…

fills, ahuelos y germans" (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d'Alacant, a. 1674, f.82v)

ahuelo "de molts censals, / que mon pare y mon ahuelo..." (BNM, Col. Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

ahuelo "els ahuelos res... la mare..." (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

ahuelo "ma ahuelo diu" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.63)

ahuelo "Martón el ahuelo, / alsant el rem en la esquerra" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.13)

ahuelo "els pares, els ahuelos y les tíes y tíos" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

ahuelo "era un ahuelo mol sech" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 15)

ahuelo "m´ahuelo arrancant canyots/ de malicsia matá´l burro" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.71)

ahuelo "¿y el seu auelo?" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 29)

ahuelo vert "l'ahuelo de la tayna, més vert que..." (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.24)

ahuelo, ahuelets "d'ahuelo curruco (...) estos ahuelets" (G.B.: La perla d'Alberic, 1918, pp.4,18)

ahuelo "s'ahuelo ya el portava" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 5)

ahuelona "¡... per la auelona, si sabía!" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 42)

ahulla –nom de peix: "agulla, plur, ahulles... por ta varies species de ahulles" (Orellana: Cat, dels peixos, 1802)

ahulla de cap -el lletí *acūcŭ!a*, diminutiu de *acus*, doná diferents derivats en les meolletines modernes: cast. *aguja*, port. *agulha*, cat. y gallec *agulla*, fr. *aiguille,* it. *ago* y val. modern *ahulla*: "ahulles de cap també" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

ahulla "y ahulla de plata al cap" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738) Lloc. y dits populars:

.—¿Qué li s'ha perdut?
.—Una ahulla y un canut.
.—Mire l'ahulla. Préngala ¿Y el canut?
.—El te el bobo que s'heu ha cregut.

ahulla "un sastre també aborrit, / pues en ahulla y didal, / pera poderlos mantindre" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

ahulla de portal "es ahulla de portal" (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

ahulla "ahulla llarga, que servís pera enfilar" (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

ahulla de portal "o un ahulla del portal" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.46)

ahulla "referint punt per ahulla" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de coloquis o ansisam, s. XVIII)

ahulla de cosir "ahulla de cosir" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ahulla saquera "ahulla saquera" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ahulla de cap "ahulla de cap: alfiler" (Lamarca: Dicc. 1839)

ahulla de diamants "una ahulla de diamants" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.5)

ahulla, ull d' "per l'ull de una ahulla" (El Gafarró, 1841, p.199)

ahulla en un canut "com l'ahulla en un canut" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p.4)

ahulla espardenyera –la que aprofita pera fer espardenyes: "l'ahulla espardenyera" (Escrig: Dicc.1851)

ahulla –nom de pardal: "cast. *Colymbo glacial*; val. ¿ahulla?" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.27)

ahulla de pit "dos ahulles pera el pit" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5) "l'ha clavat en una ahulla... com si fora mariposa" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.2)

ahulla de portal –encarregat de cobrar imposts en portals de les ciutats: "soc ahulla de portal.-¡Ah! ¿con que l´han fet ahulla?" (Millás: Ni rey, ni caball..., 1874, p.25)

ahulla "en fil y ahulla" (El Cullerot, 31 de giner 1897, p.1)

ahulla "a enfilar ahulles" (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

ahulla de corbata "ferse ahulles de corbata"(El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

ahulla saquera "una ahulla saquera"(El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

ahulla, no cap ni una "en les muralles no cap ni una ahulla" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.29)

ahulla d'or "y ahulla d'or, el mantó de Manila de cuant..." (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

ahulla "clavar ahulles" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.12)

ahulla saquera "tens un gat més prim que una a(h)ulla saquera" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.196)

ahulla, punt per -en detall: "punt per aulla (sic) se parla de tot" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.28)

ahulla de portal, més bruto que un "son pare si qu'es més bruto qu'un ahulla de portal" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.13)

ahulla de ternera, carn d' "ahulla de ternera" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

ahulla de cap -la que, oposta a la punta, te caboteta; cast. *alfiler* "¿Tens una ahulla de cap?" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.8)

ahulla, enfilar l' –fer pasar el fil per el forat de l'ahulla, iniciar conversació en atre, etc.: "ya li he enfilat les ahulles" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat, o la Nit de panches buides, costums alcoyanes, 1928, p.10)

ahulla "sinyora, no es ahulla" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

ahulla "més perduts que una ahulla en un paller" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

ahulla "no tinc ni una ahulla" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 12 de juny 1938)

ahullar -en val. es més propit *adular:* "va pasar ahullant"(Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

ahullat "y ha ahullat el gos" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.3)

ahullat –parlant dels peixos: "ahullat: aguja o espetón" (Rosanes: Voc. val. 1864)

ahullat "ahullat: pez aguja" (Gadea: Voc. 1909)

ahuller "ahuller" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ahuller "un ahuller" (Rosanes: Voc. val. 1864)

ahulles “ahulles, tisores, navaixes” (Villancicos de la Cat. Valencia, 1759, f. 7)

ahulles, canonet d' “canonet de ahulles: alfiletero” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ahulles “sastres ab les ahulles” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

ahulles “póseli dos ahulles” (Liern, R. Mª: La flor del camí del Grau, 1862, p. 26)

ahulles “fil, ahulles… he estat yo venent ahulles” (García Capilla: No es la sort, 1874, p.7)

ahulles “y anar a vore la novia / que te botiga pará / de botons, betes y ahulles” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)

ahulles “ahulles cuallaes de pedres fines” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.14)

ahulles "dels seus cabells, en pinta, ahulles y caragols" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

ahulles “les ahulles de cap” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

ahulleta “asó es l’ahulleta” (Roig y Civera, Antoni: Un chuche munisipal, 1873)

ahulleta “acapten una ahulleta a les dones” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

ahulletes d'or -parlant de les joyes o adrés de llauraora: “les ahulletes d'or” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

ahullit “ahullit: aullido ” (Escrig: Dicc. 1851) En l´edició de 1887, mort Escrig, els floralistes catalaners amics de Llombart incorporaren veus catalanes com *udol.*

ahullits “els atronaors ahullits de una fiera” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

ahulló, agulló -en val. modern s'aná simplificant grafíes y, en este cas, deixant -*h*- muda (agulló > ahulló) ahon estava la consonant caiguda: “Ahullons estrets, la alna, 3 sous. Ahullons amples, la alna, 4 sous” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

ahulló, agulló “agullons a 40 alnes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ahulló “ahulló” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

ahulló “ahulló: agujón” (Escrig: Dicc. 1887)

ahulló “l'ahulló del granerer” (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.133)

ahur –vórer ‘abur’: “Ea, ahur”, com a despedida (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

ahurtá “ahurtá: arremetida, por la acción de arremeter” (Escrig: Dicc. 1851)

ahurtar –d’étim prerromá desconegut: “per jugar, furta / a mort s ahurta” (Roig: Espill, 1460)

ahurtar “ahurtar: arremeter, por acometer con ímpetu y furia, y por arrojarse con presteza” (Escrig: Dicc. 1851)

ahurtar als gosos “ahurtar als gosos: azuzarles” (Escrig: Dicc. 1851)

ahurtar “ahurtar: fer abordar, incitar a un animal o persona pera que acometixca ; veu valenciana; castellá *azuzar*” (DCVB)

ahurta “y d’eixe que te s’ahurta”(Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.9)

ahurte “No s’ahurte” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

ahurtes “¿Con que m´ahurtes el gos?” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.27)

ahuyentar -del lletí **effugientāre* y cast. *ahuyentar*: "ella li ahuyentaría en..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)
*ahuy*entar "ahuyentá la por" (Buil, E.: Rosa de Valencia, 1926, p.32)
ahuyentar, auyentar "auyentarlos del teu costat" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.17)
aigua -del lletí *aqua*: "com mes aygua" (Martorell: Tirant, 1460)
aigua mansa, Deu mos guarde de l' "pero ¡Deu mos guarde de l'aigua mansa!" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)
aigua, auia "carrega en un meló de auhia (sic), comprat a cata, y pa casa" (M. Ruiz: Diari "El pueblo" de Monóver, Canyisaes, 1906)
aigua d'arrós "un picher d'aigua d'arrós" (La Traca, 13 giner 1912, p.1)
aigua de Biar –eufemísticament, vi d'esta població: "anem a remullar la paraula, y si pot ser, en aygua de Biar o del Pla de Quart" (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.10)
aigua de roses "en aigua de roses" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 107)
aigua de sabó "agarrar una escudella en aigua de sabó, una palleteta y fer bufes" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.266)
aigua de caragols -res, lo que no te valor: "y tot per fi quedará / en aigua de caragols" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.374)
aigua a galls "abellotes seques, ben/ bollides, y en l'aigua a galls" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)
aigua de Carabanya "en aigua de Carabaña y..." (La Chala, 05 / 05/ 1928, p.4)
aigua de verbena -treta de la planta *Verbena officinalis*: "aigua de verbena" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 18)
aigua de loeches "y portarem uns cuants draps remullats en... aigua de loeches" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)
aigua, aiga fresca "en un bateig... la pechina de aiga fresca sobre el cap de la criatura" (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.3)
aigua fresqueta "del aigua fresqueta" (Lleó, V.: De Valensia al Grau, 1889, p.27)
aiguá "ha quedat aiguá per la última ploguda" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)
aigua de Bellús "no tenim aigua santa, y ara mos lleven la de Bellús" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)
aigua de tramusos –asunt sinse importancia: "pense que tot será aigua de tramusos" (El tío Garrote, nº 6, 1885)
aigua, auya "durem auya beneida / y entre els dos l'astufarem" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 32)
aigua, auya "el síndic del auya te un..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.132)
aigua de Barraix "beurem tres o cuatre gots d'aigua de Barraix" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)
aigua del Turia "Aigua del Turia, perfum" (publicitat en El Cuento Valenciá, nº 19, 1910, p.61)
aigua de granotes -demanat que l'Ajuntament "de Sollana acabe de fer la font, pera evitar que begam aigua de granotes" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.4)
aigua, pintar a l' "el vaig pintar a l'aigua" (Almanac La Traca, any 1922, p.309
aigua en sistella, guardar -fer treballs inútils: "que eixir a peixcar en un mornell que te forats, es com guardar aigua en sistella" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aigua de misericordia, plourer “fon un día que caía un aigua de misericordia y m'el vaig vore que...” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)

aigua de Barraix “l'atre está en la vía churra, /... ven regalí... aigua de Barraix” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

aigua mansa, de l’ “no et fíes del aigua mansa” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 18)

aigua, aiua “el aiua... cuan plou” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

aigua de sels (o seltz) -en valenciá tenim la grafía etimológica del alemá *Seltz*, per el manantial homónim que naix per les montanyes de *Wiesbaden*; pero en ma casa, per 1950, tots díem *aigua de sels*: “d'aigua de seltz” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

aigua de sels “dos chavos d’aigua de sels” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

aigua de seltz “ni d'aigua de seltz” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

aigua de sisterna “aigua de siterna o de pou” (El Fallero, març, 1931, p.4)

aigua de troná, ser“tu eres aigua de troná” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.89)

aigua de seltz “aigua de seltz pa dinar” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.23)

aiguá “s’aiguá la festa” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 23)

aiguacuita -pegament o cola pera fusta: “per les mans, claus y ayguacuyta... 4 lliures” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Albará d'obres en el forn d'Alfara, 14 de juny 1598)

aiguacuita “arsenit, alegría, aygua cuita...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

aiguaches “la cara de mil potingos,/ aiguaches com a...” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

aiguachirli, chirli “un girlis mirlis” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 52)

aiguachirli, aigua girli “aigua girli: ... licor que no tiene fuerza ni sustancia” (Escrig: Dicc. 1851)

aiguachirli “aigua chirli” (Mollá, E-: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

aiguader “ayguader” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

aiguadería “va a l'aiguadería” (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

aiguadería “aiguadería: ... donde se vende agua” (Escrig: Dicc. 1851)

aiguadería “de l’aiguadería” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

aiguadería “en la aiguaderia es ahón ell la vida pasa” (Escalante: En una horchateria, 1869)

aiguadería La Senia “... y está perdut per María, / que's criá en l'aiguadería / que's titula de La Senia” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.158)

aiguaduit -del lletí *aquaeductus* : "les fustes y lenya que portaran los rius, rambles o ayguaduits"; en les mismes fulles ix "aygues y aqueductos" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, pp.184, 186)

aiguaer “l'aiguaer retratí en...” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

aiguaería “yo´l prenc en l´aiguaería de la forca” (Escalante: La senserrá, 1871)

aiguaera “¡Tú, aiguaera, a vore si...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

aiguafestes “un aigua-festes” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

aigualós “o aygualosa de la sanc... y també lo que es aygualós de la sanc arteriosa” (Pou: Thesaurus, Valencia,

1575)

aigualós "¡está tan aigualós!" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

aigualós "se va fer el servell aigualós" (El Tio Cuc, nº151, Alacant, 1917, p.3)

aigualosa "¡aigualosa!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.15)

aiguamoll "may será sech ni ayguamoll" (Roig: Espill, 1460)

aiguamoll "aiguamoll" (Thesaurus, Valencia, 1575)

aiguamoll "aiguamoll o huamoll: aguazal que procede de aguas falsas" (Escrig: Dicc.1851)

aiguaor "el aiguaor, un tranvía y un camió depósit" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1930)

aiguar "la va ayguar" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.106)

aiguar "aiguar: aguar" (Escrig: Dicc. 1851)

aiguardent "aiguardent" (Ferrer, St. Vicent: Sermons I, 102, 4, c. 1400)

aiguardent anisat "rollets en oli y coques fines que anaben arremullant prou asobint en bon poliol y aiguardent anisat" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.76)

aiguardent del fartó "cuatre coques y un garrafó d'aiguardent del fartó" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

aiguardent de fil d'aram "copeo d'aiguardent de fil d'aram" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911)

aiguardent coll de figa -en l'eixemple, el difunt enfila al aiguardent com a causa de sa mort: "el aiguardent coll de figa qu´em beguí / es el qu´em feu coll de figa" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.32)

aiguardent de músic "el clavari, y la filla, obsequiarán als músics en aiguardent del més fort. ¡Lo que se diu aiguardent de músic!" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

aiguardent d'herbes "vinga mel y aiguardent d'herbes" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

aiguardenter -1ªdoc.: "ayguardenter" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

aiguardent, auyardent "una botiga de salses, / fil, ahulles y auyardent … mesurant auyardent" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.7)

aiguardentería "y d'una aiguardentería / a un chic a portar envía..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.215)

aiguardentosa "ayguardentosa veu" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.123)

aiguarse "aiguarse un negoci" (Escrig: Dicc. 1851)

aiguarse la festa -cast. *estropearse el festejo*: "aiguarse la festa" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 18)

aiguarse "no te fases ilusions perque tot se aiguará" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

aiguarrá "tot l'aiguarrá hu ha anegat" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.4)

aiguarrá –pluja forta que dura poc: "¡Quín esclafit! ¡Quína aiguarrá!" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

aiguarrá "veent l'aiguarrá que caía / digué entre cremat y serio" (Niu d'abelles, 1876, p.177)

aiguarrá "l'aiguarrá amayna" (El Pare Mulet, 1877, p. 11)

aiguarrá "l'aiguarrá amayna" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.38)

aiguarrá "l'aiguarrá había pasat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

aiguarrá "una aiguarrá torrensial mos chopá hasta la camiseta" (Mínguez, F.: En el pecat va la penirensia, 1926, p.10)

aiguarraes “que ploguen... bones aiguarraes” (El Bou Solt, 1877, p. 125)

aiguarrás -d'un lletí *aqua rasis*: “un barralet d'aigua rás (sic)” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.135)

aiguarrás “aiguarrás: aguarrás” (Escrig: Dicc.1887)

aiguarrás “un gran pot d'aiguarrás” (La Semana Fallera, 1932, p.24)

aiguarrós “d’aygaros” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

aiguarrós “aygua ros” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

aiguarrós “eixarop de raim y ayguarrós de moscatell” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

aiguasal –mescla que’s donava com a torment: “li fo donada aygua sal” (Llibre de la Cort del Justicia de Valencia, a.1321, f.240r)

aiguasal -segons Chabás: '*agua de salmuera de las aceitunas, que se suele usar para lavativas*': “aiguasal” (Roig: Espill, 1460)

aiguat “dos lluernes son els ulls, / pero estaven molt ayguats” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

aiguera -del lletí *aquarĭa*: “aygueres del pati” (ARV, Actes Generalitat, Prov. Sg. 3230, any 1683)

aiguera “ayguera: alcantarilla” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aigüera “al costat de la prunera / ahon solen anar els patos / a revolcarse alguns ratos / en el tarquim de l'aigüera” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

aigüera “aigüera: alcantarilla” (Lamarca: Dicc. 1839)

aigüera “aigüera o aygüera: alcantarillado” (Gadea: Voc. 1909)

aigüera “aigüera: alcantarilla” (Escrig: Dicc. 1887)

aigüerol “de aygüerol” (Ros: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

aigüerol “aigüerol: alcantarilla” (Escrig: Dicc. 1887)

aigües blaves -aigües d’altamar: “pera traure contrabando de les aigües blaves” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

aigües menors “Billets de la lotería / venía el sego Chuano; / y aygües menors fent un día, / distragut cridant seguía; /¡El gordo tengo en la mano!” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

aigües menors “de repent li agarraren unes violentes ganes de fer aigües menors” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

aigüeta “es de día y plou una aigüeta forta” (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.5)

Aihues –topónim valenciá; per 1238 es documentava com a *Aygues*, *Aquas*, etc. Dasta fa poc s´ascoltava y apareixía escrit en les variants valencianes aihua, *auia*; aixina, en u dels telegrames del semanari El Cullerot, en joc semántic, figura com a seudónim d´una vehína del poble: “...y direm el teu nom a vore si te sofoques. Una corrent de Aihues” (El Cullerot Alicantí, Telegrames, 10 giner 1897)

aina –(vórer *ahina*): “el valenciá aina, com adverbi *apresa* o *fácilment*” (DECLLC, en doc. val. del 1500)

aina, aines “atre ull en un pegat que ahines no sel llevára” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

aines, més “més ahines: más pronto o más bien” (Escrig: Dicc.1851)

aina, aines “ahines: por poco. No tan ahines: no con tanta facilidad” (Escrig:

Dicc. 1887)

aina “l’afisió ... no se pedrá tan aina”, o fácilment (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 61)

aina “el valenciá aina, apresa, ... d’ arrail mosárap?” (DECLLC)

aír –*ahir* > *aír*: “com feren aír vesprá” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

airar –del lletí *ira*. Parlar mal d´algú, acusar falsament; verp poc usat en valenciá modern, encara que la 1ª doc. siga de St. Pere Pasqual: “per enveja l an airat e liurat a mi” (Pasqual, St. Pere: Obres, c. 1280)

airar “de qui airá dels homens / fuchiré, fentli la Creu” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

aire -del lletí *aer, -ĕris*: "admirats del ayre e graciositat de aquelles" (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

aire tortosí “si corre l'aire de dalt, / tremontana o tortosí” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

aire “gorres al aire” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

airechar “en un gran pla...l´airecha la...” (Rodríguez, J.: San Vicent, Alacant, 1930)

airet “un ayret de Llevant desplegava...” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 23)

airet -com a sinónim d'*asunt*: “M'alegre, home. ¿Quin airet t'ha portat a Valensa?” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.6)

airet –equival a *naturalea*, disfrutar de la piná: “¡Cóm se disfruta así del bon airet!” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.17)

airós -1ª doc.: “molt ayrós y autorizat” (Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 26)

airós –aludint al caminar: “que siga ayrós” (Academia Valenciana a Felipe IV, 2 de febrer 1704, p. 76)

airós “Qué ayrós y qué ben format es veu” (2ª part Col. de Tito y Sento, 1789, p. 7)

airós “airós: airoso” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

airosa "les dones airoses y aguerrides" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)

airosa “l'airosa parella” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

aislá “fuixqué, s'aislá casi pèr complet de tot” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

aislá "la cas... aislá per totes bandes" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.6)

aislá “barraca aislá, rodejá de una sequia fonda” (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 5)

aislaes “les protestes de Visanteta ya no sonaben aislaes” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)

aisladament “en tan repoquet que valeu, aisladament” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.1)

aislament “aislament, aislar, aislat...” (Escrig: Dicc. 1851)

aislament "rebotats per el aislament de la fadrina" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

aislament "aquell aislament" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

aislar, islar “islar: aislar” (Ecrig: Dicc. 1851)

aislar –cat. *aïllar*: “y está aislat, com el...” (Gadea: Tipos, 1908, p.218)

aislar, aislarse “molt pronte t´aislarás d´esta...” (Garrido, J.Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.6)

aislat “aislat, sempre está desamparat” (Aforismes rurals traduits al valenciá,

1853, p. 18)

aislat “de molt interés aislat” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.358)

aislat “l´altar major, en son templet aislat, ample y...” (Gadea: Tipos, 1908, p.267) “y está aislat, com el del Vaticá y atres temples” (Tipos, 1908, p.218)

aislat "no tot en ell eren alegries; aislat" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.11)

aislat “aislat de la sosietat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

aislat “completament aislat” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

aislats “més torpes sou vosatros que aislats aneu” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

aislats "aislats uns d'atres" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.3)

aixá -del lletí *ascĭa* > *asciāta*; cast. *azada*, cat. *aixada*; 1ª doc.: “pren l’axá en la ma” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

aixaes “un aladre, lligones, aixaes...” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

aixá “aixá , entre llaurahors (sic): azada” (Rosana: Voc. val. 1864, p.39)

aixá “porta l’aixá y una sistelleta” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 18)

aixa “aixó qu’es un mestre d’aixa” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 25)

aixá “aixá: azada” (Escrig: Dicc.1887)

aixá “agarra una aixá y se dispón a...” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

aixá “y agarranr atra volta l'aixá, seguix cavant” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.10)

aixá y lligona "la lligona y l'aixá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)

aixá "les huelles de les callositats que l'aixá me..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

aixá “Sento agarra l’aixá” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

aixá “en una aixá al muscle y algo brut de fanc” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y un novio, 1918, p.3)

aixá “en una aixá al coll” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.8)

aixá “talla molt menos que un aixá” (Almanac La Traca, any 1922, p.29)

aixá “en Polop... dona ganes de agarrar el cabás y la aixá y anarsen a cavar carchoferes” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924)

¡aixá! -cridant al rosí: “¡Aixá, oh... careto... Este rosí es més animal!” (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.15)

Aixábega "Aixátiva, Aixaló, Aixarop, Aixábega" (Fullana, Lluis: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.23)

Aixabia “en Aixabia, el llicsó del campanar y el burro” (Ensisam, 1891, p.400)

Aixabia “Aixabia... Olleria... Alacant” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

Aixabia “tots els dihuen desculats als d ´Aixabia, en la Marina” (Gadea: Tipos, 1908, p.65) Segons Gadea, per tíndrer anques estretes.

aixaguar “el teu aixaguar”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.21)

Aixaló “en Aixaló” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.97)

aixalma “aixalma: especie de aparejo de bestia de carga, como una albardilla ligera” (Escrig: Dicc. 1887)

aixalma “y si em posen molt l´aixalma / m´aguantaré” (Llibret falla del carrer Borrull, imp. Alufre, 1890, p.3)

aixalma “¿qué va fer? Agarrá l´aixalma

del burro y...” (Martinez, F.: Coses de la meua terra, 1913)

Aixaló "Aixátiva, Aixaló, Aixarop, Aixábega" (Fullana, Lluis: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.23)

aixamora “aixamora: que atenúa o rebaja los efectos de la humedad” (Escrig: Dicc.1887)

aixampla “aixampla, pues, eixe cor” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.2)

aixamplar “el pit s´aixampla” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.29)

aixana “aixina o aixana” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 18)

aixar “de deixar Valencia... ve y me l’aixúa” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 39)

aixar “aixar: recular, retroceder...” (Escrig: Dicc. 1887)

aixar “aixar: caminar de cul o cap arrere els animals o carruaches, en lo Reyne de Valencia. De ¡*aixa*!, crit quels donen pera ferlos recular ” (DCVB)

aixara, xara –del árap *xa’ra*; parage d’abundants mates y arbusts; cast. *soto* y *jara* (escrit *xara* en cast. migeval). Tant ‘aixara’ com ‘xara’ els arrepleguen com a valencians Alcover (DCVB) y Corominas (DECLLC, 9, p.449). Es veu clásica: “costes, barrancs / ullals e fancs, / xara, baladres” (Roig: Espill, a.1460).

Aixarop "Aixátiva, Aixaló, Aixarop, Aixábega" (Fullana, Lluis: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.23)

Aixátiva –(vórer *Eixátiva*): “Aixátiva” (Martí Gadea: Ms. Tipos d’espardenya y sabata, c. 1890, p. 71)

Aixátiva “Pare, qué’m durá d’Aixátiva? .-Fote, un parell de chaulits” (Ensisam, 1891, p.258)

Aixátiva "si'n Aixátiva li es posible..." (La Nova Traca, 12/ 08/ 1884, p.3)

Aixátiva "Aixátiva, Aixaló, Aixarop, Aixábega" (Fullana, Lluis: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.23)

Aixátiva "si anara a la fira d'Aixátiva" (Fullana: Gramática valenciana, 1915, p.250)

aixarmentador “qui vullga saber de penes / qu´es pose aixarmentador” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.137)

aixávega, exávega -art de peixcar en bolig molt gran de moltes cordes, própit de Benidorm; també escrit antigament “exávega” (Roig: Espill, 1460)

aixella “aixella: sobaco” (Escrig: Dicc.1851)

aixella “estrinchol, astral, aixella” (R.G.: Comparsa de Llauradors, Imp. El Serpis, Alcoy, c.1919)

aixerdor –castellá *ardor*: “mort de set.../ y bevent al seu chorret / l´aixerdor me s´ha apagat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.527)

aixeringar, eixeringar “aixó d´estarse hores y més hores... en lo chiu chiu, es capás d´aixeringar a tots...” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11) “es capás d'aixeringar a tots” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.11)

aixerretat -en vasc tenen *aixerrota (aixe, haize*, l'aire o vent; *y errota*, molí); encá que *aixerrota* equival a *alborot*. En valenciá, un *aixerretat* sería qui ha patit colps,un furt, burles, etc.: “que s'els deixen aixerretats o com el gall de Morón, sense plomes” (Gadea. Tipos, III, p.80)

aixeta –¿del lletí decadent *ex-aptare*?:

“el lladronet de la ayxeta” (Dolz: Orac. Gregori Riudaura, 1706, p. 29)

aixeta “afluixen la sehua aixeta / y buiden un gran cabás” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

aixeta –d´orige ductós, com s'ha dit, *aixeta* aná espentant als aragonesos y catalans *geta, axeta*. La grafía valenciana 'aixeta' ix en frases del místic alcoyá Riudaura que, per 1670, eren arreplegaes com a perles hagiográfiques: “*hurtó la llave del grifo* (...) *li diríen: allá va el lladronet de la ayxeta*” (Dolz: Riudaura, 1706,p.29). El sustantiu perdurá dasta el valenciá modern: “s´escorría com aixeta” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

aixeta “un vi moscatell , /... s'en entra en lo cos / sinse aixeta y sinse ambut” (La Donsayna,1844, p.42)

aixeta “aixeta: grifón o llave” (Escrig: Dicc. 1851)

aixeta, cara de -dit a una chicota com a insul: “Escolta, cara de aixeta” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

aixeta "aná tancant la aixeta poc a poc" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

aixeta “li feen a cada moment agarrar gots y obrir aixetes” (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

aixetes “les cuatre aixetes ubertes” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

aixina -adv. valenciá prohibit per els colaboracionistes, que asoles admitixen l´arcaísme y catalá viu *així*. D´étim ductós per el primer element “*ai*”,¿del adv. lletí vg. **accu'sīc*?, desde fa sigles ha espentat a morfologíes arcaiques com *aissí*, *axí*, *així*, etc.; una realitat morfolléxica que Catalunya intentá martafallar desde 1915 (dicc. Fabra) prohibint la veu. Pero, segons Corominas: “es ben sabut que *aixina* es la forma predominant en tot lo Reyne de Valencia, de Sur a Nort” (DECLLC, 7, p.914)

aixina “si aixina s’acontenten” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

aixina “llévat la melancolía, / que aixina et tornarás vell” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

aixina “dos madames, / y encara aixina els tontillos / per les portilles los trahuen” (Coples noves per lo to de la naneta..., c.1740)

aixina “aixina com divisí” (Ros, Carlos: Paper gracios, c. 1740)

aixina “en lo Mon aixina es viu” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

aixina “aixina” (Escoriguela: Coloquis, 1794)

aixina “y aixina no em desmentixques” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

aixina “¿tu te posaríes casaca y pantaló, y sombrero fi, y anirías aixina a...?” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.164)

aixina “aixina no podré yo may” (Chiste de les filaneres, c.1850)

aixina “es aixina” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 19)

aixina “aixina hu faré” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 8)

aixina “aixina hu mana” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 19)

aixina “el mon aixina hu du” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 29)

aixina “y aixina olvida en un punt...” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 27)

aixina “aixina y aixina al dret” (Vives Azpíroz: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 14)
aixina “aixina, tan volta...” (El Bou Solt, 1877, p. 103)
aixina “aixina, pues, si algú...” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. XI)
aixina “aixina m’agrada” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 18)
aixina “nom parles aixina” (Gallar y Albentosa, J. A.: El marqués, Alsira, 1882)
aixina “acostat, aixina” (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, 1884, p. 15)
aixina, aixana -la variant *aixana* apareix en modismes: “aixina o aixana. Dili que pase” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)
aixina “si hu hagueres dit aixina” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.24)
aixina “sent aixina” (Vicent, Miquel: Micos y mones, Alacant, 1888, p. 32)
aixina “aixina van dos roders” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 20)
aixina “y sempre aixina” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost 1888, Alacant, p.1)
aixina “per ser comediant y escritor, sent aixina que el meu cap no...” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
aixina “ell vol que li parle aixina, que´l valenciá...” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.11)
aixina “aixina eu diu ell” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)
aixina “si aixina...” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 9)
aixina “aixina volía pillarte yo” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)
aixina “que titule el llibre aixina” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.12)
aixina “puc fer aixina” (Sansano, A.: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896 p. 18)
aixina “aixina mos anteníen” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.10)
aixina “y estará aixina més content el públic” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3) “de no ser aixina” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)
aixina “aixina no podem viure” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 57)
aixina “seguint les coses aixina” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)
aixina “aixina es” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.100)
aixina “gracies a Deu, no pensem aixina” (Gadea: Tipos, 1908, p. 17)
aixina “¿Cóm? ¿Aixina?” (Merelo,J. : ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.9)
aixina “aixina em pasa” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 10)
aixina “no’l trac al carrer aixina” (Soler Peris, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 20)
aixina “perque aixina...” (El Tio Cuc, nº 156, Alacant, 1917)
aixina “cuant els veig aixina” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)
aixina “y aixina acabe pronte” (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917, p.26)
aixina “més val aixina” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 22)
aixina “totes les sigarrerres se pixen en ell y aixina disimulen un poc la falta de pes” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1924)

aixina, aixana “ara aixina... y ara aixana” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.5)

aixina “si es aixina” (Peris Igual: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 7)

aixina “pasat el temps aixina” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 8)

aixina “¡che, no sigues aixina, Marianet!” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.5)

aixina “¡aixina, chiqueta!” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.20)

aixina “aixina com me veu de chicotet...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.7)

aixina “aixina, que si tots sentim...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 16)

aixina, aixana “¿qué li va o qué li ve que siga aixina o aixana?” (Vicent A.: El Trull, 1929, p.38)

aixina “¡Vinga, no sigues aixina!” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.34)

aixina “¿aixina convides als amics?” (Breva: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)

aixina “li treballaba aixina” (Sendin Galiana, Alfredo: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

aixina “si anem aixina que...” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

aixina “aixina... mireulo” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

aixina “aixina están elles” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

aixina “¿heu creus tu aixina?” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.9)

aixina “llevant aixina el corcó que mos...” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

aixina “¿Pero encara estás aixina?” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)

aixina “asó no quedará aixina” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

aixina “aixina ham de parlar tots” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 11)

aixina “aixina parla Alacant” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 9)

aixina “una propaganda aixina...” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 8)

aixina “y comprenc que aixina siga” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.10)

aixina “aixina, d’esta manera” (Llibret Foguera Raval Roig, Alacant, 1933)

aixina “aixina de llunt” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 20)

aixina “tons pares no t’han criat aixina” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 21)

aixina “en cónter de parlar... no aniría asó aixina” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)

aixina “¡aixina te eixqueren ales!” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

aixina “¡Y yo encara estic aixina!” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

aixina “aixina aniré” (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

aixina “desde hui no fumarem/ eixes porcaes de fem, ¡de fem, aixina com sona!” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 23

giner 1938)

aixina “en l´horta alicantina,/ segons diuen per ahí,/ está regant tot vehí.../ Y si no te apanya aixina / Ya saps: feste alicantí” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig 1938)

aixina “fill, aixina” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.267)

aixina “y aixina...” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

aixina “aixina es la meua terreta” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1944)

aixina “aixina no anem a ningún puesto” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

aixina, aixana “me mirares aixina y aixana” (Morante Borrás: ¡Bandera de pau! , 1955, p.13)

aixó “aixó es bufar en caldo fret” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 45)

aixó “ya parlarem de tot aixó” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 9)

aixó “aixó que diuen de la caixa de alforros” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 106)

aixó “aixó deu ser del alcantarillat” (Morante, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

aixó “... els valencians mantenen el mateix us corrent dels dos, y la distinció de sentit sancera entre açó y aixó... la influencia de la llengua clásica y de l’us valenciá ha de sermos infinitament respetable” (Corominas: DECLLC, vol. III, p. 235)

aixona “peix aixona: espadarte, emperador” (Gadea: Voc. val. 1909)

aixovar –dot de la novia, especialment roba, llansols, cubertors, etc. Del arábic *as-suwar*, étim de vocables valencians, castellans y catalans com *exovar, aixovar, eixauar, ajuar, eixoal, eixovar, axovars*, etc.: “l´aixovar...en l´armari tinc la roba...” (Roig: Un chuche, 1873, p.12)

aixovar “les chiques de Montichelvo / sempre filen a la lluna, / pera ferse l ´aixovar” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.66)

aixovar “aixovar de les novies” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 60)

aixovar, eixovar “dexat de tonteríes y a pensa(r) en el eixova(r)”(Canyisaes, Monóver, 1908, p.87)

aixovar, eixovar “el eixovar se comprá fa dos mesos” (Llibre de festes del Arrabal Roig, Alacant, setembre 1978)

aixuar, aixugar “elles agranen, aspolsen, ascuren, colen, llaven, netejen y aixuen la roba, cusen, apedasen...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

aixugar –del lletí *exsūcare*; secar o llevar l’aigua dels plats, gots, etc. Ma mare, abans de sentarmos a dinar, asobint em dia: ¿t’has torcat y aixugat be les mans?: “després d’escurar aixugava’ls plats” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.139)

ajagantanse -també *achagantanse*: "achagantanse com valerós enemic" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.3)

ajagantar “ajagantant, ajagantar, ajagantarse, ajagantat...” (Escrig: Dicc. 1887)

ajagantat “al ajagantat Saul” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

ajagantats, achagantats “l'aspecte d'achagantats fantasmes” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ajaganten “y les oles s’achaganten” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 9)

¡ajajá! “un poch més así.¡Ajajá!” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.8)

aixut -sec: “millor sería que estigueren aixts” (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.66)

aixut, eixut –sec, sinse plóurer: “d´un temps tan aixut... que te un calandari que dona aigua a menut” (Gadea: Ensisam, 1891, p.541)

aixut “un got de l'aixut” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

aixut –vi sec: “cuatre colps del aixut... se haurá emborrachat” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.1)

ajagantá “ser ya més ajagantada” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

ajagantá “ajagantá, ajagantar, ajagantarse, ajagantat...” (Escrig: Dicc. 1887)

¡ajajay! –interj. “¡Ajajay, la meua sogra!” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

ajamoná –castellanisme prou arrailat, que no equival asoles a ‘robusta’ (com traduix el SALT), també a dona en greix y entrá en anys: “No me diga dona .-Com vosté está ajamoná...” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.10)

ajedrés “Un antic amic... jugador d'ajedrés” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.9)

ajocar -vórer *achocar.*

ajonetes “Miquelo li dia ajonetes y está molt content” (Coloqui de Miquelo, Laborda, c. 1823)

ajonetes “ajonetes, toca manetes; / tócales tu que les tens boniquetes” (Pera cantar en el día del Naiximent, 1820)

ajonetes “als chiquets els fas ajonetes y se rieuen” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.18)

ajudanta “la muller bona, / com una ajudanta més” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

ajuntament “ajuntament: ayuntamiento o sea la corporación municipal” (Escrig: Dicc.1851)

ajuntar d'un lletí *iunctus* > **adjunctare*: “no ajuntarás sílabes, ni lletres” (A. Patriarca, *BAHM*, 349. Nunyes, P. J.: Epístola, c. 1560)

ajuntar “ajuntant, ajuntar, ajuntat...” (Escrig: Dicc.1851)

ajuntarse “o parles en valenciá o no m'ajunte en tu” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.16)

al aficionat –sinse apostrofar en la vocal siguent: “facilitar al aficionat de tota clase” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.2)

al ángul “cap al ángul de la mola” d'esmolar (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

al amic “Al amic Batiste... en verdader afecte” (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.17)

al atra “y al atra part de la mar” (El Tabalet, 1844, p.64)

al atra “al atra novia que tingues, no hu pendrás tan fort” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.15)

al atre “al atre día” (BV, ms.255, Planells, 1760)

al atre “al atre cantó una casa” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

al atre “al atre remitit que mos pasen per los nasos” (El Mole, 1840, p. 152)

al atre “morí al atre día” (G.Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.14) En catalá:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

va morir a l'altre dia.

al atre "pasava al atre" (Gadea: Tipos d'espar-denya, c. 1890, p. 32)

al atre "un cólic que la envíe al atre mon" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

al atre "de vore cada u tan groc al atre" (Bernat, Ll.: El terreno, 1894, p. 29)

al atre "al atre sendemá, per la nit..." (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.344)

al atre "el pobret partí al atre mon" (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.2)

al blanc, tirar –cat. 'tirar el blanc': "a tirar al blanch" (Serres, M.: en 'Luces de Aurora', 1665, p.376)

al caixó, al camí "¡Pero si no se necesita estudiar pa boticari! ¿Qué demanen una porga?... pot de llavases y perres al caixó" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.15)

al cap y al fi "y al cap y al fi" (El Sueco, 24/10/ 1847, p.115)

al cap y al fi –al inici y al final, equivalent a *de totes formes*: "al cap y al fi, si no es aca es rosí" (El Mole, 7/ 12/ 1863, p.82)

al cap y al fi "al cap y al fi es ton marit" (Meliá, F.:La Festa de la Flor, 1925, p.18)

al carrer "ixqué la filla al carrer cridant" (BV, ms. 255, Planells, 1760)

al carrer "eixien al carrer a culastrons y arrapaes" (BSN, Ms. 6781, Coloqui grasiós, 1768)

al carrer "el clavari es sabater/ y en la festa..., / tirará, si es menester, / sola, cordobá y badana, / s´entén trosos, al carrer" (Bib. Nicolau Primitiu. Ms. Escoriguela: Poesíes valencianes, 1794)

al carrer "asomá al carrer" (Lladró y Malli, Ramón: La boba y el embobat. Valencia 1872, p. 5)

al carrer "Pare retor, a vore si mos trau al carrer a la nostra patrona Sent´Ana" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

al carrer "Tu, au, al carrer" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

al carrer "mentres tant, el que ixca al carrer" (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)

al carrer "formant un chaflant una porta que dona al carrer" (Balt, L.G.: Quelo Chufeta, 1919, p.2)

al carrer "¿Vols fer el favor... d'allargarte un moment ahí al carrer de dalt?" (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 9)

al entorn "al entorn: alrededor, en contorno" (Escrig: Dicc. 1887)

al fi "al fi" (BNM, Ros, Carlos: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

al fi "¡Al fi has vengut a hora de boda!" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.18)

al fi y al cap, al cap y al fi "perque, al fi y al cap, es una..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.190); "pera al cap y al fi" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1916, p.5)

al fi y al cap "pero al fi y al cap tot s´acaba" (El Mole, 1837, p.15)

al hora –al mateix temps: "en cuatre brams/ y com tots criden al hora" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

al l'hora "al l'hora d'anarsen" (Liern, J. Mª: La paella, 1861, p. 18)

al hora "parlen casi tots al hora en gran rebombori de veus y moviment" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

al Infant "ni al Infant" (Rahonament que

fan quatre llauradors, 1759)

al instant “al instant que...” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

al oli, pintura “era de tela al oli y al viu lo Juhí Final” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598)

al orellut “al orellut” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

al olvit “o be entregar al olvit” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 13)

al olvit “al olvit y al perdó” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 47)

al ras “les barraques que fem / els llauradors en lo camp, / pera guardar els melons, / mes sens techo, tot al ras” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

al rededor –cat. *al voltant*: “y al rededor de la tomba...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1596)

al rededor “verga de ferro en mig y al rededor” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 100)

al rededor “una llegua al rededor de Valencia” (Ginart: Reportori, 1608, p. 162)

al rededor “ni per tot lo rededor” (BUV. Ms. Col. de les campanes, 1729, v. 75)

al rededor “que Vicent va al rededor” (Serrano: Can. S. Vicent, 1762, p. 157)

al remat –cat. *a l’acabament*: “y al remat de la casera, / pera abreviar rahons” (El pare Mulet, 1877, p.19)

al sa y al pla –al natural, sinse fetilleríes ni coentors: “un llauró al sa y al pla” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750) Hui es diu *llauro*, no *llauró*.

al sa y al pla “viure al sa y al pla” (Segona conversació entre el tio Senent, 1808)

al través “vingué l´hora de poder distinguir, al través de la llum de les estreles...” (La creu del matrimoni, 1866, p.7)

al voltant –esta llocució adv. catalana del sigle XIX, duta per la prostitució floralista del 1900, no perteneix al idioma valenciá.

al vell –contracció de preposició y artícul davant d´acusatiu: “Pura y Amalia, com dos fieres, increpen al vell” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

al, als “¿Acás estic obligat a amparar als lladres?” (Comes, P.: El Trull, 1929, p.19)

ala -del lletí *ala*: “ales de alguna mundana laor se alçen” (Villena: Vita Chr., 1497)

ala del cor -sentiment d’enamorat: “li tirí els ulls a una chica, / es dir, que me va pegar / en mig del ala del cor” (Coloqui… un fadrí de Valensia en moltes ganes de casarse, c. 1850)

ala, aleta -fer l'aleta es voler festejar en una chicona: “per ahí fente l’aleta” (BNM. Ms. 14. 108, Alemont ti li, c. 1870, f. 10) “Tofolet... li fa l´aleta” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.3)

alá –gos de presa, de gran fortalea y tamany: “gran caçador. Portava de molts grans alans braus de presa” (Martorell: Tirant, c.1460.ed. 1490)

alá “goços alans afferrats a les orelles... alans y sangoneres dels pobres y poble” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 5 octubre 1627, f.525)

alá –gos de presa pera la guerra, de gran fortalea y fierea: “y les armes del dit senyor que eren com dos alans”

((BRAH, ms. Dietari Porcar, 6 de giner 1619)

¡ala! –interj.; en valenciá es més frecuent sinse *–h* ; ¿del arábic *hala*?: "ala: ea,interj." (Escrig: Dicc. 1851)

¡ala! "Ala a ells! Si voleu que no..." (La Moma, 2 de maig 1885, p.1)

¡ala! "Ala, chiquetes, a l´alquería" (Guinot: Capolls, 1900, p.66)

¡ala!, ¡hala! "Hala, chiquetes! ¡Vinga!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.11)

¡ala! "ala, ves, y mentres..." (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 16)

¡ala! -heu diu Amparo fent una gracia: "¡Ala dins, chodíos!" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.11)

ala, ala "y ala, ala, cap Alcora, / acaball d'una burreta" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

¡Ala, valent! "¡Ala, ahí, valent!" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.28)

alaba "com eixe bon lliberal / alaba la..." (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

alaba "ella alaba al corrutaco" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 1)

alabá "la sempre alabá y..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

alabancia –acte d´alabar: "alabancia; vocable valenciá" (DCVB)

alabanciós "alabanciós: jactancioso" (Escrig: Dicc. 1851)

alabanciós "un matón alabansiós" (Bellido, F.: Un francés de Rusafa, 1876, p. 21)

alabanciós "en sentit alabansiós" (El Bou Solt, 1877, p. 262)

alabanciós "alabanciós: veu valenciana en influencia de jactanciós" (DECLLC)

alabansa –del lletí tardiu *alapāri* ixqueren *alabar*, *alabansa*; comuns al cast. y port.: "perque l'alabança propia" (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

alabansa "dispost a no posar una paraula que no fora una alabansa" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

alabant "un paper alabant ..." (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644)

alabant "te estás sempre alabant" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

alabant "sempre alabant a sa filla" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.16)

alabar -del lletí *alapāri*: "si acás prou no els ha alabat, / puix es poeta molt curt" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

alabar "a alabar, com se mereix" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 4)

alabar "pero lo que em puc alabar..." (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)

alabar "dic asó sólament per alabarme" (El Mole, 1841, p. 365)

alabar "alabament, alabancer, alabanciós, alabança, alabar" (Escrig: Dicc. 1851)

alabar –del lletí tardiu *alapari* < *alapa*: "la providensia del Sinyor pots alabar" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.24)

alabar "¡Alabar a Deu! ¡Quiqueta!" (Portoles, M.: Nelet el d'Alboraya, 1893, p. 19)

alabarda -del alemá *helmbarte,* que donaría l'it. *alabarda*, fr. *hallebarde...:* "alabardes" (Pou: Thesaurus, 1575)

alabarda "alabardes" (Ocanya, Lluis:

Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613, f.129)

alabarder –vórer '*allarder*': "als alabarders del Emperador" (Dietari de Jeroni Soria, 1528, f. 57)

alabarder "alabarder: cada uno de los que aplauden en los teatros por asistir de balde a ellos, o por alguna otra recompensa que reciben de los empresarios o de los artistas" (Escrig: Dicc. 1887)

alabarder -nom paródic donat a *la claqué,* els que anaven debaes als teatros pera aplaudir lo representat: "els alabarderos o la claqué" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

alabastrat –adj. derivat d'alabastre, del lletí *alabastrum*. En este cas s'aludix a la blancor d'una chicona**:** "que lo morrió, sent negre, / y el seu front alabastrat" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

alabastre, alabaust –del lletí *alabaster*, trobem "alabaust" (Ferrer, St. V.: Quaresma, 1413);"alabaust" en el Tirant (c.1460); pero "alabastre: alabastro" (Escrig: Dicc. 1851)

alabastre "hian dos figuretes d´alabastre" (Hern. Casajuana: La oroneta, 1914, p.7)

alabastre, polvos d' "dels polvos d'alabastre" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

alabastrí "en el coll alabastrí" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 9)

alabat "alabat siga el Sinyor" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera,1871, p.9)

¡Alabat siga el Sinyor! "¡Alabat siga el Sinyor!" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

alabat "ya se que t´has alabat / y has dit que..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.119)

¡Alabat siga Deu! "¡Alabat siga Deu! ¿Encara esteu vosatros así?" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.46)

alabat "Alabat siga Deu.-Alabat siga, compare" (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

alabat "alabat, ruc" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 13)

alabat "¡Alabat siga Deu!" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.8)

alabaven "y estes son les que alabaven / al senyor" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

alaboc –valencianisme d'étim ductós. Sinse fonament, Corominas intuix que pot ser postverbal d'*abocar*: "alaboch: turbonada o aguacero repentino y de poca duración" (Escrig: Dicc. 1851)

alacayo –d'etim desconegut, ¿fr., occitá...?; la 1ª doc. d'alacayo ix en el Tirant, escrit per 1460, mantenint sa morfología en valenciá modern: "alacayo" (Martorell: Tirant, c. 1460)

alacayo "alacayo" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

alacayo "alacayo" (Exulves: Praeclarae artis, 1643)

alacayo "et portaría en alacayos" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

alacayo, lacayo "cuatre lacayos en llums" (Peydró: D. Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 15)

alacayo "el pobre alacayo que tant s'ha desfejat..." (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.3)

alacayo "hui la forma alacayo es manté en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 4, p.938)

alacrá, aliacrá –del árap *al-aqráb*; en valenciá tenim alacrá y aliacrá, aludint

tant a l'enfermetat com a l'arácnit; cast. *escorpión*, cat. *escorpí*; cat. 'escorpi': "alacrá rabiós" (Roig: Espill, 1460)

alacrá "mată / un alacrá" (BRAH, Xávega dels notaris valencians, 1604)

alacrá "que el moseguen alacrans" (Coloqui del poticari, s. XVIII)

alacrá "alacrá: alacrán" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alacrá aliacrá "aliacrá: alacrán, ictericia" (Lamarca, Lluis: Dicc. valenciano 1839)

alacrá, aliacrá "lo que es fasil mos pique es un aliacrá" (Bib.Val. Ms. A les festes de Agullent, c. 1860)

alacrá "tingué alacrá" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 18)

alacrá "m´ha picat un alacrá" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.20)

alacrá "un alacrá" (Martínez, A.: Canyisaes, 1907, p. 58)

alacrá, aliacrá –el germá d'Azorín, en valenciá, diferenciava entre *alacrá* (arácnit) y *aliacrá* (cast. *ictericia*, cat. *icterícia*): "una volta casi me pica un alacrá... em vaig queda(r) groc com si tinguera l'aliac(r)á" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 58); pero en atres autors: "dels aliacrans en lo píu, píu" (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

Alacuás –del árap *al-aqwās*, 'els arcs'; ya en el sigle XV trobem la modernisació consonántica: "Alacuas" (Archiu Reyne de Valencia, Real 652, f.16 v.; doc. any 1489)

Alacuás "fill de la filla més gran… en Alacuás" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.17)

Alacuás "en Benaguasil rodet, / en Manises caragols / y en Alacuás perolets" (Ensisam, 1891, p.646)

Alacuás "veí d'Alacuás" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

Alacuás, perol d' "aspecte d'un perol barnisat d'Alacuás" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

alacuasos "alacuasos, ya voreu" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 15)

alacha, lacha –del lletí *halex, -ēcis;* segons Corominas, *alacha* sería mosarabisme: "saboga o alacha" (anotacions de Pascual, Miquel Johan en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.222)

alacha "dita a lacha... dites arroves de a lacha..." (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 14)

alacha –peix: "cepia... delfi... alacha" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1642)

aladern michá –nom botánic: 1ª doc. "aladern michá" (Cavanilles: Obs. 1797)

aladre -del lletí *arātrum*: cast. *arado*; cat. *arada*. Sust. clásic valenciá, "aladre" (Roig, J.: Espill, a.1460)

aladre "aladre... per aquell temps en lo Reyne de Valencia (sigle XV), ya s'havia decidit per la forma del valenciá modern" (DECLLC, 1, p. 352)

aladre "qualsevol que pendrá... aladres" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

aladre "també tinc... sis aladres" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

aladre "yo raere del aladre" (Batiste Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p. 11)

aladre "enredrarse l'aladre en les arrails fortes" (Escrig: Dicc. 1887, p. 621)

aladre "en una cama d´aladre... trencarli

els osos a un lladre" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.46)

aladre "fem ralles... en el aladre" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910, p.195)

aladre "gayato, forca, corbella, / aladre..." (R.G.: Comparsa de Llauradors, Alcoy, Imp. El Serpis, c.1919)

aladre "en bon pienso... al aladre" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 38)

aladrer "aladrer" (Exulve: Praeclarae artis, Valentiae, 1643)

aladrer "que los dits aladrers" (Archiu Hist. Oriola, Llibre de fusters, 1652, f. 2)

aladrer "aladrer: fabricante de arados" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

aladrer "l'aladrer, el mestre d'aixa si te carro" (Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p. 17)

aladroc –del étim ductós, alguns donen l'arábic *alazdroc*, del antiu *al- azraq*, 'el blau', nugat semánticament en "els blauets", com encá diuen a eixos peixets en poblacions placheres del Reyne. Arrailat en el valenciá migeval, ix com a malnom del moro "Aladroch" de Pedreguer, que deu 81 sous a "Andreu Ribes, corder de València" (ARV, Bailía, 1152, f.1249 r, 28 d'abril de 1456)

aladroc "aladroch o peix de..." (anotacions de Pascual, Miquel Johan en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, 1554, p.210)

aladroc "aladroch" (Orellana: Cat. dels peixos... en lo Mar de Valencia, 1802, p.1)

aladroc "aladroc" (Sanelo: Dicc. c. 1804)

aladroc "aladroc: jaramugo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aladroc "aladroch" (Lamarca, Lluis: Dicc. Valenciano, 1839)

aladroc "aladroch: boqueron o ancho sin salar" (Escrig: Dicc..1887)

aladroc resellat "una gran porsió d'aladroc resellat" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

aladroc "la peixca del aladroc" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

aladroc "aladroch: jamarugo, boquerón, anchoa fresca o sin salar" (Rosanes: Voc. val. 1864)

aladroc, aladroquet "sampant algun aladroquet" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

aladroc "sanc en seba... aladroc" (Roig, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.10)

aladroc "la peixcaora... aladroc, gros y viu" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.162)

aladroc "aladroch: ... pequeño boquerón..." (Escrig: Dicc. 1887)

aladroc "si aladroc, vols espinacs" (Millá, M.: Cascarrabies. 1889, p. 19)

aladroc "aladroc" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

aladroc "¡compreu palayes! ¡sorells! / ¡llangosta! ¡sepia! ¡sardines!/ ¡aladroc!" (Genovés: Un grapaet. El crit de la peixcaora, 1916, p.26)

aladroc "Ivern, aladroc..." (Thous, M.: Almanac La Traca, 1920, p.12)

alafort -herba anual aprofitá pera tintorería; del arábic 'al-asfur'. El sust. tingué la seua evolució, figurant en escrits migevals valencians com "alassor" y, entre'ls productes valencians que nomena Eiximenis, com "alasflor" (Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

alafort "alafort o safrá bort" (Vilarig, Bernat: Memorial... pagar les

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mercaderíes, Valencia, 1607)

alaixa, alhaixa -veu polisémica, del árap *alḥáğa, al-aya, al-haga.* Curiosament, en el Ms de Jacob Xalabin (c.1390) ix *alacha*, comerciant de tot, desde viandes a bonicaria*: "les tendes dels alachas".* Alcover arreplegá el valencianisme *alaixa* y, abanda de joya, doná el semantisme d'algo de poc valor, o persona d'escasea moral o intelectual del "que no se'n poden fiar" (DCVB)

alaixa "lo desdichat capellá no te alaixa que no rode" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

alaixa "y li presentaren moltes riques alaixes" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9d'octubre 1677, f.2r)

alaixa, halaixa "es una halaixa, / que a la Dona be adornar" (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

alaixa "poetes, com tots son / alaixes ben singulars, / la mamprengueren a versos" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

alaixa "una casa / en alaixes de primor" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

alaixa "alaixa: alaja" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alaixa "traga enseguida a estes donselles les alaixes" (Chiste de les filaneres, c.1850)

alaixa "alaixa: joya" (Escrig: Dicc. 1851)

alaixa "segons vech, es una alaixa" (Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1855, p. 13)

alaixá "casa de poble alaixá regularment" (BN, Ms. 15503. Prims y grosos, 1859)

alaixa, alaixes "les dones han entregat pera els gastos de la guerra totes les alaixes" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.423)

alaixa "y ficá dins d'eixa calsa / les alaixes y els millons" (Coloqui dels Borbons, 1868)

alaixa "es una alaixa" (Ovara, José: Per tres pesetes, 1881, p. 17)

alaixa "tantes alhaixes, tant d'or" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 39)

alaixa "es una alhaixa" (Serrano: Una sublevació en Jauja. Elig 1896, p. 8)

alaixa "este chic es una alaixa" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 29)

alaixa, alhaixa –en valenciá tenim també la variable etimológica alhaixa: "com es bona alhaixa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.290)

alaixa, alhaixa "es una alhaixa" (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.14)

alaixa "¿les alhaixes? No fas conte" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 39)

alhaixa ¡es una alhaixa!" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)

alaixa "els mobles, alaixes..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 249)

alhaixa "el chicot aquell era una alhaixa" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.7)

alaixa "d'efectes, be siguen alaixes o roba" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

alaixá, alhaixá "millor alhaixá" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

alaixa, alhaixa "y alhaixes de moltes..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

alaixa, alaixes "una considerable cantitat en dinés, roba y alaixes" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

alaixa “es talment una alaixa” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.6)
alaixa “un tipo que es una alaixa” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 4)
alaixa “les alaixes” (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)
alaixa, alhaixa “¡si que hau salvat bona alhaixa!” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.31)
alaixa “no m´está be portar alaixes tan bones” (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.31)
alaixa “l’alaixa més fina” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 39)
alaixa “que s'endú un'alhaixa d'or de lley”(Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.18)
aliaxa “mos furtá la chica ¡Y les alhaixes!” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 33)
alaixa “eixa alhaixa que te” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 15)
alaixa, alhaixa “magnífiques alhaixes” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.3)
alaixar “alaixar: alhajar” (Escrig: Dicc. 1851)
alaixarem “alaixarem la vivienda / en mobles de lluiment” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.14)
alhaixes “y més carregá d'alhaixes que una milagrosa” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.12)
alaixetes “semejants alaixetes... alaixetes pobres” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.50, 76)
alama –d’étim ductós, ¿lletí *lamĭna,* fr. *lame*...?: “una capeta de tela de alama” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)
alama “alama: tela de oro y plata” (Escrig : Dicc.1851)
alamar –del étim árap *al-ʿamára*; també es apellit valenciá; 1ª doc.: “alamar” (DECLLC, en doc. valenciá de 1614) Crec que Colominas aludix a esta documentació que arreplegá Alcover: “franjes y alamars verts” (DCVB, Inv. Bertrán, doc. valenciá , any 1614)
alamar “un alamar enllasat en son botó” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, f.5 v., c. 1634)
alamar “alamar: especie de presilla y botón, para adorno y abotonarse” (Escrig: Dicc. 1887)
alamarets “y en seguida ten vas a buscar alamarets pa'l marsellet” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.32)
alambic –del árap *al-inbic*: “el temps... mestre tan sabi, traurá per sos alambics” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)
alambic “alambics tinc fets los ulls de plorar” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
alambic “u asoles es vi, pero lo demés es alambic de destilar” (El Mole, 1837, p.15)
alambic “tinc el alambic” (El Mole, agost 1837)
alambic “alambic” (Escrig: Dicc. 1851)
alambic “buscant l'alambic, les herbes, les...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)
alambic “per l'alambic” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.35)
alambic “y com dins d'un alambic” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)
alambic “alambic” (Fullana: Voc. 1921)
alambicar “alambicar” (Escrig: Dicc. 1887)
alambor “fer uns alambors” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Obres del moli d'Alfara, c.1555)

alambor “alambor: cerco de piedras que se levanta al pie de los árboles pequeños, repleto de tierra, a manera de piña, a fin de que le viento no los tronche” (Escrig: Dicc.1887)

alambor –d´étim arábic (?); varietat de taroncha pera fer confitura, 1ª doc.: “alambor: toronja” (Ros: Dicc. 1764, p.13)

alambor “alambor: toronja” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alambor “l’alambor: la toronja” (Rosanes: Voc. val. 1864)

alambor “alambors o toronjas” (Escrig: Dicc. 1887)

alamborat “alamborat: que tiene alambor. Escarpado” (Escrig: Dicc. 1887)

alambrá "ya es distinguix l'alambrá... en l'alambrá es veu la brecha y els morts" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)

alambrat -paraula que desfea l'anfibología del polisémic *filat*: “grillaches metálics de fil de aram que no se pica may, o siguen alambrats pera finestres, claraboyes...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

alambrat “d'alambrats, dels que estaben cuberts finestres y balcons... anaba a dispararse la cordá” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16)

alameda —derivat del misteriós prerromá *álamo*, es documenta com a veu del mosarabisme hispánic en l´any 1008 (DCECH, 1, p.107); el derivat ‘alameda’, en poquetes variants, era sust. mosárap peninsular comú al val., cast. y port. “alamedi, alimedi, alemede” (docs. sigle XI). Sinse dir lloc d’orige, “alameda” ix en atre doc. mosárap del 1218 (DCECH, 1, p.106). L’étim arcaic “alber”, segons Corominas, “havía mort fora del País Catalá” per el 1500 (DECLLC,1, p.144), posiblement per l’anfibología entre '*alber* > *albre* > *abre*', encá que alguns diccionaris l’arreplegaren, pero no ‘albereda’. Tot sugerix que’l mosarabisme ‘alameda’ tingué éxit per estar arrailat desde temps migevals en valenciá, reviscolanse en el lléxic cult del Barroc. Corominas diu que *alamera* está molt arrailat en terra valenciana (DECLLC, 1, p.134); pot ser, pero yo asoles heu trobe desde la segón ed. del Escrig: “alamera:... por ext. aplícase a cualquier paseo adornado o plantado de árboles. Lo mismo que *alameda*” (Escrig:1887); y en Llombart:

alamera “sol anar a l'Alamera/ o a la Glorieta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.129)

alameda, alamereta “alameres, alamereta, alameretes” (Escrig: Dicc. 1887)

alameda “en eixa alameda” (López, Tomás: Academia, a. 1685, p.25)

alameda “Parroquies, Convents, Mercat, Alameda” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

alameda “han fet dos torres en una Alameda” (Bib. S. Morales. Ms. 6563, c. 1745)

alameda “floreta del mes de Maig, / girasol de la Alameda” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

alameda “peguí per mig la Alameda, / per havermen de tornar / cap la mehua alquería” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

alameda “per lo temps dels carafals / quels feren en la alameda” (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

alameda “a la alameda em citares y ...” (Trobos nous pera explayar, c. 1780)

alameda “volem illuminar la Alameda y les Almenes (Coloqui de Vadoro, c. 1800)

alameda “han demanat / illuminar la Alameda / y les Torres dels Portals” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

alameda “per les alamedes” (Un pillo y els chics educats en la casa, 1846, p. 8)

alameda “en la Alameda vella” (El Tabalet, 1847, p.172)

Alameda, fonts de l' “ha de portar l'aigua a les fonts de l'Alameda” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.78)

Alamera “la font en sec de la Alamera” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.312)

Alamera de Valencia “furtant de les flors la aulor / y la pols a la Alamera” (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

Alameretes de Serrans “ell va a les Alameretes / de Serrans” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.160)

Alameda “totes les vespraes per l'Alameda” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)

alamera “alamera:...el paseo adornado de árboles de sombra y recreo” (Martí Gadea: Dicc. Valenciano-castellano, 1891)

alameda “a les nou de la nit, balls populars en l’Alameda” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

alameda “se apoderen de la asera de la Alameda” (El Amic del Poble, Alacant, nº 3, 1899, p.1)

alameda “mos asentem en la Alame(d)a” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209)

Alameda “poc a poc per l'ample de l'Alameda esperant...” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)

alamera "per l'Alamera en un tronc de caballs millor qu'el dell" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

Alameda “a la Alameda anireu y reventats tornareu” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)

alameda “de l’Alameda me digueren que...” (Soler: El solo de flauta, 1917, p. 8)

alameda “esta vesprá ham d´anar en coche a la Alameda” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

Alameda “l'Alameda deserta” (El Fallero, març, 1921, p.11)

alameda “tot el poble una alameda” (Peris Celda.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.16)

Alameda “cuan vullgues engancha, pa durmos a l'Alameda” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.9)

alamedes “convertirem el poble en alamedes” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 16)

alamedetes de Serrans “per les alamedetes de Serrans” (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

Alamedetes “millor estaría en un banc de les Alamedetes, o...” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

Alamedetes de Serrans “en les Alamedetes de Serrans, una parella que...” (El Fallero, març, 1924, p.20)

Alamedetes de Serrans “cap a les Alamedetes de Serrans” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

Alamedetes de Serrans “m'ha dit qu'en les Alamedetes de Serrans ha vist...” (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.14)

Alamera “y en un banc de l'Alamera, apegaets se sentaren” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.1)

alamereta “alameres, alamereta, alameretes” (Escrig: Dicc.1887)

Alameretes de Serrans "de les Alameretes de Serrans" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.10)

alameretes "y al aplegar a las alameretes de Serrans" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.17)

alamón, alamont –d’étim desconegut, encá que Alcover done una suposició més que fluixeta del seu orige: «Alamon, en gran cantitat, paraula valenciana: “els cánters... fan l’aigua alamon fresca” (Martínez: Folkl. I, 24) Pareix grafía aglutiná de *a l’amont*, ‘a dalt’» (DCVB)

alamón –molt, en cantitat: “alamón: adv. valenciá, Banyeres de Mariola” (DECLLC)

alamont “alamont” (BNM, Ms. 14108, Alamont ti li, c. 1860, f. 15)

alamont, alamón “y alamont de coses que, de trencar palletes (…) alamón de temps que no la deixava” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, pp.57, 72)

alamon -parlant d'un reunió de dones: “alamón” (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

alamut -sinse relació en el castell iraní d'*Alamut*; pot aludir a recipient de medides, als plats de la romana...: “que molts compraren més barcelles, alamuts e mig almuts” (A.M.C., Mustaçaf, Ll. de C. t.17, Castelló 18 d'octubre 1409)

alantins -emparentat, pot ser, en el turc-osmalí *altyn* y l'árap *lātūn , 'paregut a l'or'* ; es troba “*allatón*” en el romans de San Millán de la Cogolla (a.852), *y un “latón*” en Barcelona (a. 1084), “*lautone*” en Murcia (a. 1094) ,y “lautó” en Sent Vicent Ferrer (c.1400); abanda de “canonets de lautó morisch" (DCVB, en doc. valenciá, any 1444) y *alatons* en inventaris aragonesos del sigle XIV. No pareix, per tant, que siguen teixits *nanquins* o *alanquins* (per la ciutat china Nanking), fets de cotompel y color groc. La paraula valenciana ix en un inventari *post mortem* ahon tot está mesclat (canalobres, paelles, alantins, pastera, cresols...): “un parell de canalobres, una copa de coure gran, uns alantins vells, una pastera...” (Doc. donat a conéixer per Enric Chiralt: Archiu del Patriarca, Inventari de Pere Comes, Alfara, 28 de maig 1628)

alarbe –del árap hispánic *al‘aráb,* beduí, moro: “als dits moros y alarbes de allende pera que...” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

alarde “del meu cárrec faré alarde” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

alardechar, alardejar “alardejant, alardejar, alardejat...” (Escrig: Dicc. 1851)

alardechar “que al manco no alardechen de independents” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

alardechar “apenes si nia u que verdaderament es alló de que tant alardecha” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

alardechar “alardechant de rich y de home” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

alardechar “alardeches de ser molt casta” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

alardechar “en alardechar de...” (El Tio Cuc, nº 139, Alacant, 1917, p.1)

alarif –del hispá-árap *al-arif*; Alcover heu documenta en temps migevals: “alarif: alarife o maestro de obras de albañilería” (Escrig: Dicc.1851)

Alarió -apellit del Reyne de Valencia..

alario “al vore el alario que llevaven no fa moltes nits unes chiques” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

alarit –d’orige desconegut; cast. *alarido*, cat. *aliret*: “clamen Justicia / al Cel, en sos alarits” (Paper curiós, pera

contrafer... any 1741)

alarit “un alarit a veu alta” (Conv. entre Saro Perrengue y el Dotor Cudol, 1820)

alarit “y dispará... al moment sentiren els alarits de la pobra galga que va resibir tota la cárrega en el cap” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

alarit “pareixíen alarits desesperats” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.5)

alarit "un alarit, un plor desgarrat" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.18)

alarit “un alarit de...” (Almanac, La Traca, giner, 1916,p.4)

alarit "alarit: alarido" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

alarma -del it. *allarme*: “tocar alarma quant trau Valencia la bandera” (ACV, Consueta, ¿s. XVI?)

alarma “lo trompeter, sonar al arma” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

alarma “l'alarma y el pánich” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 14)

alarmá “que está la bolsa alarmá” (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 4)

alarmá –cat. y cast. *alarmada*: “está alarmá per la comunicasió de...” (El Tio Cuc, nº 197, Alacant, 1918)

alarmá “¡Yo, fills meus, que alarmá per vostres veus...!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.12)

alarmá “alarmá per el estat en que va” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)

alarmant “un detall alarmant” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

alarmar “res, no t'alarmes” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.14)

alarmat “estem completament alarmats” (El Tío Cuc, nº 156, Alacant, 1917, p.3)

alarmiste “alarmiste: alarmista o el que difunde...” (Escrig: Dicc. 1851)

alaroge -¿emparentat en el sust. *alarif*? (o, simplement, al orage): “per dos díes que obra en tornar la cuberta quel vent avia levada del alorage e banava” (Archiu Catedral de Valencia, Llibre d’obres, 20 de març de 1380)

alarp -¿mescla del lletí *alapa* en l’arábic *al-arabi*?: natiu d’Arabia, home salvage, guilopo sinse modals, etc.; “enganyar als Pixavins / com si foren uns alarps” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

alarp “y els pobres animalets, / perque els apreta la fam, / encara que es fulla mustia, / se la menchen com alarps” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

alarp "menjar... com un alarp" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.3)

alarp –home incult, brutal, arábic...: “el generalot dels moros / que pareixía un alarp” (León, Carlos: Coloqui nou en que Tito...,1789)

alart -del árap hispánic *al‘árḍ*; cast. *Alarde*, cat. *alarda*: “alart: alarde, muestra o reseña que se hacía de los soldados y de sus armas. Ostentación y gala que...” (Escrig: Dicc.1851, 1887)

alart “com fent una alart de la seua forsa” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

alart, fer "y lo bo es que totes feen alart de..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.4)

alart “eixe alart” (Alberola y Serra, E.: Terres secanes, 1924, p. 11)

alart “en un alart de facultats” (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

alasá – del arábic *al-az´ar*: “un rocí de pel alasá... cabestres y singla” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

alasá “intentava,¡cap de lleu!, montar en

mon alasá" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

alasá "del rosí alasá... gros de anques, fi de color alasá" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

alasá "alaçá:… caballo o yegua de color rojo o canela..." (Escrig: Dicc. 1887)

alasena –del arábic *al-jazana* que, entre atres, doná el castellá *alacena*, siciliá *gasena*, vasc *alhase* y valenciá *alasena:* "que fan de la bolchaca alasena" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

alasena "en la alasena" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.25)

alasena "que guarde en eixa alasena" (Arnal: L'agüelo colomet, 1877, p. 8)

alasena "en el frontis, una alasena" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

alasena "...tancar en la alasena, / un rastre de llonganises" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.12)

alasena "en una alasena, formache, rosquilletes..." (Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

alasena "traurás els bescuitets y ensaimaes que están dins de l´alasena" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.38)

alasena -del árap *al-jazana*, 'armari': "una baralla guardá en l'alasena" (Reglament del... Truc, c.1910, p.5)

alasena "busquí en l'alasena" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

alasena "una alasena prou gran" (La Matraca, 26/ 05/1916, p.2)

alasena "per la alasena deu estar", la tila (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.11)

alasena "això es que han tombat l'alasena" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

alasena "les festes en la cuina y dormint en l'alasena" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

alaseneta "dins de la alaseneta tenía molts guardaets" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 35)

alasor -1ª doc.: "alasfor (sic), especie de safrá" (DECLLC, en doc. valenciá de 1315)

alasor "alasor o çafrá bort" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

alasor "alasor" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alasor "alasor... arrós, fabes" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

alasor "¿els has tirat alasor?" (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 10)

alasor "el alasor als coloms" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 13)

alasor "alaçor: planta de flores color azafrán y semilla para cebar aves" (Escrig: Dicc. 1887)

alatem -varietat de toca pera'l camí: "un alatem o toqua (toca)" (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

alavern "boj, alavern le llaman en los montes del Reino de Valencia" (Archiu Patriarca, Mayans: Voc. 1787)

alba -del lletí *albus,-a,-um*: "en la hora del l'alba ell ixqué del castell" (Martorell: Tirant, 1460)

alba "bo bon matí o en l'alba" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

alba, misa del "la misa del Alba dels disaptes" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, 2 de giner 1587)

albá -del lletí *albāta*, d'*albāre*: 1ª doc.; música o cant a la porta d´una casa o baix el balcó, al amanéixer o per la nit:

“so de cornetes albades li fa” (Disp. de viudes y... 1561)

a**lbá, albaes** “y es posen a tocar les albaes” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.143)

albá “albá: alborada, por el tiempo de amanecer, y por la música que al rayar el día se da a las mozas” (Escrig: Dicc. 1851)

albá “y hasta els grills desde el sequiol mos cantarán les albaes” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 31)

albá, albaes “en les albaes convé que (...) la primera albá que cante” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, pp.11, 40)

albá, albaes “els fan músiques y albaes a les novies” (Gadea: Ensisam, 1891, p.491)

albá “te cante alguna albá” (Campos, J.: Un gallet de Favareta, 1892, p. 6)

albá, albaes “después del rosari, albaes,/ cuant ixca el sol mascletaes” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.36)

albá “volíen cantarli una albá al sinyor Visent” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.137)

albá, albaes “¡... les albaes!” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram,1928, p.5)

albá “la tendra albá del matí” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)

albá, albaes “traques y mascletaes, cantá y albaes” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

albacea –del arábic *al-wasiya*: “albacea” (Escrig: Dicc. 1851)

albacees, albasees “veent els albasees qu´es deixava poc en lo testament...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.250)

albaceteny “albacenteny: albaceteño” (Escrig: Dicc.1887)

albacora –parlant del peixos valencians: “bisols e bonítols a II dinés , e les albaquores a III dinés, e la thonyna fresqua a V dinés” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 15 d’abril 1459, f.114)

albacora -1ª doc.: “figues albacors” (Menescalía del valenciá Dieç, c. 1400)

albacora “figues primerenques o alboquores” (Esteve: Liber, 1472)

albacora “albacores” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

albadoc “albadoch” (Roig: Espill, 1460)

albadoc “un albadoc sec (,,,) y li veus eixa cara tan encarná com si fora un albadoc” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, 1911, pp. 49, 173)

albadoc -nom valenciá de la flor del mangraner: “eixa cara encarná com si fora un albadoc” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 173)

albadoc “albadoc valenciá... ¿arabisme, mosarabisme?” (DECLLC)

albaes “aquelles albaes” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 7)

albaes “mentres cantaven albaes” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 30)

albaes “vinguera un fadrí a cantarme dos albaes” (Mora: El cap d’Olofernes, 1872)

albaes “¿a quí has cantat les albaes?” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 6)

albaes “que tocaren les albaes / als tabalots ha manat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

albaes “no li cantava albaes a ninguna dona” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.23)

albaes “albaes, diana, dispará de masclets...” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.147)

albaes, nit d' “les nits d'albaes” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.10)

albaes, nit d' “... de Nit d’Albaes” (Catalá, G.: La carchofa de la Villa,

Torrente, 1926, p. 5)

albaes “aquells temps de les albaes” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

albaes, nit d' “no tots toquen debaes en les nits d'albaes” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.12)

albaet, albadet “morí com un albadet” (Carbó, J.: Luces de la aurora, 1665, p. 332)

albaet “albahet, albat” (Escrig: Dicc. 1887)

albaet "formant la cort funeraria del albaet" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.4)

albaet –chiquet de poc temps, dasta sis o set anys, que ha mort: “y els portaren als dos en la mateixa taula... soterrar albaets” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

albaet “y arreglarem l’albaet més bonico” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 30)

albaet “¡... el pobret... podrint terra! .— ¡Pobre albaet!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.10)

albaitar -del árap hispánic d’orige grec *albáytar* ; cast. *veterinario*: “¡Qué fer va a tíndrer l’albaitar en cuant anem a Alacuas!” (BNM, ms.14116, La cotorra de Alacuás, a.1867, f.39)

Albal “desde Albal a Godelleta, / y desde Cuart a...” (El Sueco, 24/10/ 1847, p.115)

albalat “lo trebol, lo poliol, lo albalat” (Salcedo: Vida de H. Simón, 1614, p. 195)

albará -del árap *al-barā'ah*: "albará" (AMV, Clav. Com. F.57 y 59, albará de 23 de maig 1439)

albará "posar albará a la casa per llogar o vendre» (Pou: Thes., 1575)

albará “de pes com medida / el donen franc de albará” (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

albará –polisémic; també “taca d ´excrement en el faldar de la camisa; valenciá” (DCVB)

albaranet -segons Chabás, '*papel con palabras de la Sagrada Escritura, o sortilegios para evitar enfermedades determinada*s': “albaranet / al coll ligat” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

albarans “anava apretant, / pero cuant me descuidí / qui sap en los meus faldars / que no tinguí resistensia, / y me s´omplí de albarans” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

albarcar “albarcar: abarcar, contener, incluir, alcanzar...” (Escrig: Dicc. 1887)

albarchina –del árap *al-bādinjāna*; cast. *berenjena*: “les albarchines y el peix” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

albarchina “lo mateix que una albarchina” (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

albarchina, albargina “albargina” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

albarchina “albarchina: berengena” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

albarchina “naps y albarchines“ (El Mole, 1837, p. 107)

albarchina “alsaren les albarchines que...” (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

albarchina “¡Del Dimoni!... la albarchina!” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 13)

albarchina, morat com -ple de vergonya: “morat com una albarchina / dec estar” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.108)

albarchina “una albarchina” (Balader, J.: Les beceroles, Valencia, 1874, p. 6)

albarchina, més unflat que una “una caraseta de cartó en un nas més unflat que una albarchina” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

albarchina “albarchina” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

albarchina “morat com una alberchina” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.14)

albarchina “una albarchina” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.15)

albarchina primerenca “albarchina primerenca” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.3)

albarchina “tinc les mans com dos albarchines” (Soto Lluch:Els matariles, 1921, p.11)

albarchina “verdures... ápít y albarchines” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1924)

albarchina “una albarchina adorná en pampols de figuera” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

albarchina “tindrem cols, albarchines, bledes...” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.22)

albarchina -Corominas no arreplega la grafía de la documentació: “albergina, albargina formes usades en Valencia” (DECLLC)

Albarchina, Conde de l' -títul paródic: “el Conde de l'Albarchina” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.13)

albarchina “desde l'horta hasta la cuina... una albarchina” (El tío Pep, 1932, p.3)

albarchina de farolet -varietat d'albarchina més redona, groseta y sabrosa.

albarchina “t'ha fet un ull com una albarchina” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.32)

albarchinar “vosté s'ha ficat en eixe albarchinar” (El tío Nelo, 19 de febrer 1862, p.2)

albarda, albarder “albarder, que ya ve de la fase mosárap, com siga que *Albardair* ya figura com a nom de moro en el Rep. de Valencia” (Corominas: DECLLC, vol. 1, p. 140)

albardá “albardá, home fent albardaneries” (Esteve: Liber, 1472)

albarda -del árap hispánic *albárda‘ah* : "dos mules de albarda" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

albardá “que lo Sr. Duch haurá a donar a officials e albardans, sis…” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

albarda “una albarda de burreta” (Coloqui de Pep el de la cascabellada, c. 1790)

albarda, portar -home dominat per la dona: “eixe ya porta l'albarda; / de figa pasá a bacora” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)

albardar “albardar la somereta” (Villena, I.: Vita, 1497)

albardar “albardar: dominar, sujetar, someter o supeditar” (Escrig: Dicc. 1851)

albardar “no't penses... qu'asta me deixe albardar” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.7)

albardar, deixarse: “deixarse albardar: dejarse someter, supeditar...”(Escrig: Dicc. 1887)

albardar “y el que siga burro que

l'albarden" (Gadea: Tipos, III, p.104)

albardat –apareix com a nom de bou pera les corregudes del 9 d´Octubre: "lo Albardart, / lo Tender, lo Tragalleus" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

albarder "albarder del arrabal" (Archiu Col. Gandia. 5º libri, any 1652, f. 289)

albarder "albarder" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

albarder, chipó: "un bos y un chipó albarder" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

albarder "en casa del albarder" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 16)

albardí -1ª doc.: "albardí" (Cavanilles: Obs. 1797)

albardí "albardí, es paraula valenciana" (DECLLC)

albardó –d'albarda, del árap *al-barda'a*: "més chicotet que l'albarda ordinaria, pero més llarc (Vinarós); va tapat en una tela que's diu *cubrialbardó* (Alcoy); *albardons ab lana*; Dieç: Menescalía. s.XV" (DCVB).

albardó "en compres fetes de draps de albardons" (DCVB, en text valenciá de 1420)

albardó "albardó, paraula sobre tot valenciana" (DECLLC, 1, p. 140)

albardó "sense manta ni albardó" (BUV. Ms. 13. Rel. del carrer d'Alboraya, 1687)

albardó "li plantí lo albardó nou" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

albardó "fa rodar l'albardó y cauen ell y..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)

albardot "dur albardot hasda el nas" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 16)

albarsana –herbasana: "mosárap... l ´anónim sevillá (a.1100) parla de y(ar)ba sana en aljamía... en valenciá s´altera en albarsana o albasana" (DECLLC, 7, p.546)

albarsana "albarsan: menta" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

albarsana "albarsana... menta" (Gadea: Voc. Valenciano- castellano, 1909, p.75)

albarser "d´albarsers, arbust espés y punchós. Baix del albarser m´amague" (Un pillo y els chics educats,1846, p.46)

albarser, mores d´: "en valenciano... voceando: ¡*Mores d´albarser*!, por las calles y plazas de Valencia" (Escrig: Dicc. 1887)

albarser "com la mora d'albarser" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.148

Albasete "en Albasete ha contragut matrimoni el notari" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.3)

Albasete "vingueren desde Albasete a peu" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

albat -del lletí *albātus*: "albat: niño muerto antes de los 7 años" (Ros: Dicc. 1767)

albat "albat: el niño amortajado y dispuesto para el entierro" (Salvá, Vicent: Comp. Gramática castellana, apéndice de voces valencianas,1838)

albat "albat: ... a quien se supone ha cometido una falta que se oculta" (Escrig. 1887)

albat "¡Quin albat haurás fet per ahí!" (Escrig: Dicc. 1887)

albat "no'm tente, perque farem un albat!" (Palanca: El secret del agüelo,

1870, p. 6)

Albayda “en lo terme d’Albayda” (Ms. del capellá Jusep Esplugues, any 1733)

Albayda “...y honrats marquesos de Albayda” (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.128)

Albayda “en Albayda dos partits” (Tormo, B.: La Gatomaquia, c. 1770)

albeca 1ª doc. val. “albeca”, part exterior de la llenya d’abre (Pou. Thesaurus, 1575)

albedriu -del lletí *arbitrium*; en valenciá també ix en llabidental: “tan be m’han nugat, / que del alvedriu / no tinc llibertat” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

albedriu “franch albedriu” (Escrig: Dicc. 1887)

albeitar -del árap hispánic *albáyṭar*: “d'albeitar veterinari” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.8)

albelitat “ni els pillos tenen més terme / pera fer albelitats que el carrer” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.55)

albellño, arbelló –vórer '*arbelló'*, valenciá modern. “albelló” (Doc. Mustasaf de Valencia, any 1322)

albelló “albelló” (Ros, C.: Dicc. 1764)

albelló “albelló com equivalent valenciá al catalá claveguera” (DECLLC)

álber -nom d'abre; lletí *Populus alba*; cast. *álamo blanco*: "en compres de fusta de carrasqua albers, holms, pi" (DCVB, en doc. del Archiu Gral. R. Val. any 1466)

álber "caxa (sic) de alber" (A. Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre any 1483)

alberc –cat. *alberg*, cast. *albergue*: “un alberch del dit En Pere Ferri situat en...” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, sentencia contra Pere Ferri, 9 deembre 1423, f. 33)

alberc “un alberch en lo carrer dels cordellats” (A. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

alberc "haver trobat un alberch" (A. Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre any 1483)

alberc "del portal del alberch" (Fori Regni Valentiae, 1547)

alberc "de son alberch" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.44)

alberc “en lo alberch que tinc” (BNM, Esquerdo: Trobes de J. Febrer, c.1670)

alberc “alberch: albergue” (Escrig: Dicc. 1887)

alberc “alberc: albergue” (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

albercoc –del árap *al-barquq*; polisémic, també equival a persona en poquetes llums. Eiximenis, en el Regiment dedicat als Jurats de Valencia, els nomena al parlar dels productes del camp valenciá: cast. *albaricoque. “*cireres... albercocs” (Eiximenis: Reg.). N'hian moltes varietats: albercoc ambresquillenc (Alcoy), Albercoc cagó (Aixátiva), albercoc de caramel (Castelló de la Plana), albercoc de galta roja (Aixátiva, Cullera, Alcoy), albercoc del Patriarca (Valencia, Cullera, Aixátiva), albercoc d'ull blanc, albercoc de margens (Castelló), albercoc de Sent Pascual, albercoc gavachet, albercoc porquí, etc.

albercoc “albercocs” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

albercoc “dels albercochs me olvidava” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

albercoc d'ull blanc "albercochs... de aquells del ull blanch" (Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.3)

albercoc de pinyol dols “estos albercocs pareixen del pinyol dols” (El Tabalet, 18/07/

1847, p.120)

albercoc “formache, tramusos, albercocs” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 5) La veu figura en tonaes populars:

Ramonet, si vas a l'hort
pórtam figues, pórtam figues.
Ramonet, si vas a l'hort,
pórtam figues y albercos.

albercoc, ser tros d' “Casanova...no es ningún tros d´albercoc” (Llombart: Al prof. P. Casanova,1877)

albercoc “l´enganyen com un chino... a d´aquell qu´es albercoc” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.124)

albercoc, feta un “estás feta un albercoc” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.18)

albercoc porquí “eixos albercocs porquins” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.11)

albercoc -com a insult: “els fills de la Retoría... son boquimolls y albercochs” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.9)

albercoc de pinyol dols “els albercocs del Patriarca y del pinyol dols” (El Cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.5)

albercoc, ser un “¿Quín home es tan albercoc...?” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)

albercoc gabachet “albercocs chicotets, als que també diu gabachets la gent del poble” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

albercoc gabachet "sonrosaes com albercocs gabachets" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

albercoc “ara estem en la collita dels albercocs” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

albercoc, embercoc –també trobem la variable valenciana *embercoc*, com encara diu la mare de mon amic Agustí Medina Ramos, de Xixona: “¿Quin gust fan els embercocs porquins?” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

albercoquer –1ª doc. “albercoquer” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

albercoquer “eixos albercoquers” (La Sombra, 26 /09/ 1847, p.51)

albercoquer -parlant d'una barraca d'Alboraya: “els alrededors están plantats de figueres, pereres, bresquillers, llimeres, albercoquers...” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

albercoquer “un albercoquer / tot ple de albercocs” (Chiste alegre..., que li pegaren uns amics a un llauraor del Puig, c.1850)

albercoquer “sentat baix d'un albercoquer” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.19)

albercoquero -cast. *albaricoquero*; el valenciá distinguix entre l'abre *albercoquer*, el frut d'este o *albercoc* y el llauraor que'ls cultiva y ven, el *albercoquero*: “escolte, albercoquero ¿Y els dinés, aón están?” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

albergar -¿d'un gótic **haribaírgôn*? "los pobres de aquells sien albergats e sustentats" (Epistolari de la Valencia migeval, 9 de març 1456)

alberic “de fusta vella sens alberic” (ARV, Actes Generalitat, Prov. any 1655)

Alberich “Jurisdicció... en Alberich” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 130)

Alberich “els d’Alberich” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 102)

Alberich “Alberich” (Fullana, Lluis: Gram. llengua valenciana, 1915, p. 40)

albeurá "servixen d'albeurá als ganaos tot l'any" (Gadea: Tipos, 1908, p.333)

albeurache "los albeuraches que els fea" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.105)

albeuraor de coloms, com un –ple de forats: "estava fet un albeurador de coloms, per tan forat com tenía de les bales" (Galiana: Rond. 1768, p.80)

albir -del lletí *arbĭtrĭu* : "corrent lo Sol / nos mou a mon albir" (Ausias March: Obres, c. 1445)

albeuraor "damunt del albeuraor / ahon beu" (Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

Albión "ha deixat aplaná a la pérfida Albión" (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)

albilitat "¿No dius que tens tanta albilitat? Ara es hora de tráurela" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

Albión -com a 'La gran Albión' es diu asobint y despectivament a Inglaterra; d'étim ductos, pot ser d'orige celta, encá que'ls romans el nugaren al lletí *albus* (blanc) en relació als acantilats blancs de Dover, al sur d'Inglaterra: "y allá aná el fill de la gran Albión" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.9)

albir —apellit y toponím prou corrent del Reyne de Valencia, del arábic *al-bir*, el 'pou': "y pujar al clot del Albir..., y si los atalladors de Benidorm y Altea no trobassen les guardes de les Penyes del Albir, ni les del Pinet,..." (Ord.guarda de la costa marítima del Regne de Valencia, 1678, pp.40, 42)

albis, in – llocució lletina present en atres romániques: quedarse en blanc, sinse res: "el notariet... es quedá a in albis y aspergues" (Galiana: Rond.1768, p.77)

albitrar –vórer 'árbit', 'arbitrar': "albitrar: arbitrar" (Escrig: Dicc. 1887)

albitre "al seu albitre, gustós" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

albíxeres –donar bones noticies o albricies; derivat del confús arábic *bisara*, *al-bixara.* Vocable que aniría de Sur a Nort, n'hian variants en arcaísmes portuguesos, lleonesos y castellans: *albíxaras, alvixeres, alviçaras*, etc. Segons Coromines, per 1950 asoles estaría viu en Castalla del Reyne de Valencia: "el vocablo está hoy olvidado en Tárbena, según me informa D.Vicente Perles. El vocablo está bien vivo en Castalla" (DCECH, 1, p.122), ahon es fea la provesó de les albíxeres que ixía del convent el disapte de Pascua, aplegant dasta l'ermita del castell pera donarli a la Verge les albixeres (o albíxeres) de la Resurrecció. Vocable valenciá, apareix en escritors y cronistes que vixqueren en el Reyne: "demaná albixeres per les bones noves" (Crón. Jaume I)

albixeres "Ihesu Xrist resuscitat dix a sent Gabriel: ves, porta albixera a la mia mare" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

albíxeres "albíxeres: albricias" (Ros: Dicc.1764, p.14)

albixeres "albixeres: albricies" (Escrig: Dicc.1851)

albolot, alborot "albolot: alboroto" (Escrig: Dicc. 1851)

albolot -¿del lletí *volūtare*?: "Hiagué bateig y albolot / y se lluí la padrina" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.193)

albolot "vaig oír un gran albolot per..." (Martínez, F.: Folkl. valenciá, 1912, p.142)

albolotapobles "albolotapobles: alborotapueblos" (Escrig: Dicc. 1851)

albolotar –verp valenciá emparentat en

l´antiu sart *abbulottare*: "albolotí tota..." (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.133)

albolotar "tot el sant día están albolotant a la porta y..." (El Bou solt, 1877, p.182)

albor -del lletí *albor, -ōris*: "alborejar, albors.... alburas o blancuras perfectas. También la primera luz del día..." (Escrig: Dicc.1887)

albor -claritat del alba: "en els albors del mon" (Almanac La Traca, giner 1924, p.48)

Alborá, la nit de l' "la nit de la Alborá se cantaren unes pastoreles" (Garrotá de sego, periódic semanal, Alacant, 16 de setembre de 1888)

alborá "gran alborá acompanyá de masclets" (El Tío Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.2)

alboraor –parlant dels tripulants de la barca: "dos estaben (sic) sobre cuberta; els demés estaven baix, perque els había (sic) cridat el alboraor" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.22)

Alboraya –la grafía en /y/ grega (del árap *al-buráyja, 'la torreta'*), ix desde'l orige de la llengua, d'ahon pasá al castellá. El topónim 'Alboraya' apareix en el Repartiment (a. 1238) y atres docs. desde'l sigle XIII (Cabanes: Doc. top., 1981, p.171) "Poble de l'Horta de Valencia: Alboraya, en documents dels anys 1257, 1258, y atres similars que dona Sanchis Sivera desde'l 1238" (Corominas: Onomasticon, p.90) El fascisme catalaniste, sinyor de tot, y els colaboracionistes valencians asoles admitixen la grafía catalana 'Alboraia'.

Alboraya "Alboraya" (Gaçull, Jaume: La brama del llauradors, c. 1497)

Alboraya "de prop de Alboraya" (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1678)

Alboraya "dels llogarets... Benimaclet, Alboraya" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Alboraya "correga be la noticia,/ de Alboraya a Campanar" (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

Alboraya "anava a predicar a Alboraya" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.155)

Alboraya "Meliana, Alboraya, Museros" (Fábula macarrónica... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

Alboraya "front lo carrer de Alboraya" (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

Alboraya, horta d' "ni en l'horta de Alboraya, ni en lo secá de Paiporta" (La Donsayna,1844, p.39)

Alboraya "en la tenda d'Alboraya" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

Alboraya "l'alegre horta d'Alboraya" (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)

Alboraya "de part a part un camí... el d'Alboraya" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

Alboraya "llunt; era el terme d'Alboraya" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

Alboraya "Alboraya" (Fullana, Lluis: Ortografía valenciana, 1932, p. 66)

Alboraya ".—Soc el Chufa .—¿Es vosté d'Alboraya?" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

alborayer "alborayer: alborayense" (Gadea: Voc. 1909)

Alborchí -també tenim l'Alborchí de Paterna, que'ls catalanistes escriuen *Alborgi* o *Alborxi*: "en Alsirá hui,/... fruta

bona en l'Alborchí" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

Alborchí -entre les paraules valencianes que Blasco Ibáñez introduía está *l'Alborchi d'Alsira*, mercat dels porcs y ahon a vegaes acampaven chitanos, segóns conta el noveliste: "Alborchi" (Blasco Ibáñez: Entre naranjos, 1900, pp. 176, 180)

alborechar "qu'el alborechar sorprenía als enamorats" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

alborechar "l'alborechar d'aquell día" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.18)

alborechar "allá alborechant el día" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

albornet –també dit arbonés; varietat de vent, ¿per víndrer de la part de Narbona?, ¿del árap *'barrani'*?; 1ª doc. "arbornés" (Gadea: Dicc. valenciá, 1891). El valenciá "albornet: vent en popa" (DCVB)

albornós –-del grec *βίρρος bírros* y l'árap *al + burnūs*: "lo moro se despullá un albornuç (sic) que vestia" (Martorell: Tirant, c. 1460)

albornós "l'or de martel en la aljubilla e alburnuz(sic)" (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1494)

albornós "albornoç: albornoz" (Escrig: Dicc. 1851)

albornós "sense turbant, ni albornós" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 42)

albornós "les cuatre (chicones) cubertes en albornós" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)

albornós "en albornós" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.1)

albornosos "embolicats en sos albornosos" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.7)

alboroque –del 'árap *alburūk*: "en anar ell d´alboroque..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.65)

alboroque "a fer el alboroque" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 102)

alboroque "se acabá el alboroque" (Cucarella, Pere: Tú vorás, Elig, 1935)

alborot "¿Qué ve a ser este alborot?" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

alborot "promous un alborot" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 23)

alborot, albolot -catalá *enrenou*: "gresca y alborot / per manar" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.106)

alborot "sofocar l'alborot" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.17)

alborot "¡Quín alborot!" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.21)

alborot "armará un alborot" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 14)

alborot "armará un alborot" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.2)

alborot "el alborot de la plasa" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

alborot "un alborot de mil dimonis" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 10)

alborot "el alborot de trons" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

alborotadoret "alborotadoret" (Escrig: Dicc. 1887)

alborotant "les dones alborotant" (BNM, Ms. 3905, Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 33)

alborotar -del lletí *volutāre*: "alborotar el galliner" (Galiana: Rond. 1768, p. 40)

alborotarem "corrent y cridant alborotarem el barrio" (Leon, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 8)

alborotat “ha alborotat la ciutat” (Joseph de Iesús: Cielos de fiesta, 1692, p. 80)

alborotat “alborotat el veinat” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

albors "albors: albores o blancuras perfectas. También la primera luz del día" (Escrig: Dicc.1851)

albors -vocable inusual en valenciá en este semantisme, al topetar en l'atre de frut, més arrailat: "apenes els primers albors de la matiná" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

albors -fruts del alborser o arborser, *Arbutus unedo,* cast. *madroño*; també es redolí de llana o seda paregut a dit frut; vocable valenciá (DCVB); 1ª doc. “mija de aygua de arboç” (DECLLC, en doc. valenciá de 1409)

albors –l´autor jua semánticamente en l ´apellit y frut: “dir que era Albors...y en lora que la menjá...” (Serres, Miquel, en *Luces de Aurora*, 1665, p.374)

albors “albors: *madroño*. Alborser” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

Albors “venint Toni de regar, / encara entre dos clarors, / l'ixqué Vaoro d'Albors” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.7)

albors “albors: por el fruto del madroño” (Escrig: Dicc. 1851)

alborser “arbosser” (Esteve: Liber, 1472)

alborser “arborser” (Cavanilles: Obs. vol. IV, 1797)

alborser “alborser: madroño” (Escrig: Dicc. 1851)

alborser “dalt d'un arborser” (Gadea: Tipos, III, p.105)

alborser “alborser, la més normal en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

alborsos “vendre alborsos” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

alborsos “...tan colorats / dos alborsos ben madurs” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

alborsos “¡qué alborços! El arroç...” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

alborsos “planta figues bacores / y cull alborsos” (El Mole, 1837, p.106)

alborsos “li porte alborsos...” (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

alborsos “alborsos: madroños” (Gadea: Voc. 1909)

alborsos –boletes de seda o llana paregudes al frut del albors: “va a casi totes les corregudes... en el seu vestit ple de alborsos” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.31)

alborrusarse “alborruçarse: *arrebozarse o embozarse*. Alborruçat: *arrebozado*” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

alborrusó –sustantiu valenciá que pareix peixcat per Escrig (Dicc. 1851) en la llaguna dels arcaísmes. Copiant a Escrig, la parella Alcover-Guarner diu: “Alborruçó: embozo, rebozo; parte de la capa, banda u otra cosa que uno se cubre el rostro (...); doblez de la sábana de la cama por la parte que toca el rostro” (DCVB)

alborrusó –Martí Gadea anyadix atra acepció a les d´Escrig. Per cert, crec que ´l retor may la usá en sa prolífica obra: “limpiado o hecho de prisa o mal hecho” (Gadea: Dicc. 1891)

albraser “albraser: zarzamora” (Mayans: Voc. 1787)

albraser “¿mores d’albraser ne voleu? – escoltat asobint per mi en el 1950.

albricies –sinónim d’*albíxeres*, compartix el mateix ductós étim arábic

al-bisara, bixara: “hia guerra en totes parts, / Carlos donaunos albricies” (BNM, Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

albricies “Ea, albricies; / repiquen les de la Seu” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

albricies “albricies: albricias” (Escrig: Dicc.1851)

albricies, albrisies “si vol resibir albrisies de tots, cride...” (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.2)

albudeca –del árap *albuttayha*; ix entre’l lléxic valenciá del Voc. de Florencia; es comú al cast.: “melons albudeques” (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu, Valencia, 1490)

albudeca “badea, albudeca” (Palmireno: El estudioso cortesano, Valencia, 1573)

albudeca “carabaces, albudeques, melons” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

albudeca “portava una albudeca” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619)

albudeca “comprant una albudeca” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

albudeca “una albudeca entre unes mates” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.140)

albudeca “albudeca, varietat de meló” (Lamarca: Dicc. 1839)

albudeques “carabases y albudeques” (El Mole, 1837, p. 62)

Albufera -del árap *al buḥayra*,1ª doc.; “del peix, per guarda... de la Albufera” (DECLLC. doc. valenciá de 1315)

albufera “ne trau una gran albufera” (March, Ausias;c. 1430)

albufera “sempre convertit en una albufera... el millor día se l'encontrem anegat” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.3)

albuferenc –barqueta d´Albufera: “anguila…tan tremenda qu´em tombaba l´albuferenc de costat” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

albuferencs, guisos "que'l Baró tenía una salut a proba de guisos albuferencs" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

albuferenc “albuferenc: barqueta de perchar y peixcar en l’Albufera” (DECLLC, 1, p. 157)

albuferenc “el arrós en pato albuferenc” (El Fallero, març, 1928, p.18)

albufereta "el sequiolet, que ya era albufereta" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.14)

álbum -del lletí *album*, 1ª doc.: “va firmar també en el álbum” (El pare Mulet, 1877, p.23)

álbum "en les fulles del álbum teu" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 2)

álbum “álbum que dediquen al...” (La Chala, 1 de maig 1926, p.1)

albur –d´étim ductós, ¿arábic *bur*, *buri*?: “per si em chuen un albur” (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p. 5)

albur –polisémic: “albur: en el juego del monte, las dos primeras cartas que saca el banquero. Contingencia o peligro a que se fía el resultado de alguna empresa. Jugar, córrer un albur” (Escrig: Dicc. 1887)

albur, bon –bona sort: “¡Bon albur! Y mentrimentes (sic) tots perdent” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.10)

albur “corren el albur / de tindre series cuestions” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

albura -del lletí tardiu *albūra*, blancor;

es també veu castellana; en l'eixemple es parla metafóricament del tapís blanc de la neu: "al chafar sobre l'albura del tapís que..." (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.4)

albures "albures, albors" (Escrig. Dicc. 1851)

alburer "alburer: el que juega a los albures" (Escrig: Dicc. 1887)

alcabó "en l'alcabó" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

alcabons "alcabons: minas que se abren para dar paso a las aguas" (Escrig: Dicc. 1851)

alcabor, alcavor -del arábic valenciá *al-qabó*, sustantiu valenciá present en el Voc. de Florencia, "fumarium" (c.1220); y en els clásics: "una fornera... son fill dormir ... en lo alcavor" (Roig: Espill, 1460)

alcabor "un esclau del forn de la plaça dels Ams...en lo alcanor", (lapsus calami per *alcabor*) (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 29 abril 1616, f.245)

alcabor, alcavor "en l'alcavor va posar /... per rahó de la calor" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

alcabor "alcabor: la pieza que está sobre el horno y sirve para tostar algunas cosas que necesitan de aquel calor moderado" (Salvá: Comp. Gram. castellana, apéndice sobre voces valencians, 1838)

alcabor "empomant un sol com un alcabor" (La Mosca, 15 de giner de 1841)

alcabor "... de un forn el alcabor" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 25)

alcabor, alcabó "alcabó: el hueco que forma la campana o bóveda del horno, o sea el aposentillo que se fabrica sobre ella" (Escrig: Dicc. 1851)

alcabor "yo se ahon está l'alcabor, perque veig ixir el fum" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.6)

alcabor "alcabor: hueco de la campana del horno o de la chimenea" (Escrig: Dicc. 1887)

alcabot "inquirir se pot contra los alcabots" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 123)

alcabots "si no hagueren alcabots no haurien putes" (Escrig: Dicc. 1887)

alcaduf -del árap *al-qādūs*; cano per ahon es conduix l'aigua: "l´alcaduf de la noria" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 226)

alcaduf "eixa rateta d'aigua... asoma el morro per l'alcaduf" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.73)

alcait (vórer alcayt)

alcaldá "alcaldá: alcaldada" (Escrig: Dicc. 1851)

alcadá, alcaldaes "Melchor, basta de alcaldaes" (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.18)

alcaldá "vach a fer una alcaldá / que deixe nom en la historia" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.28)

alcaldá "alguna alcaldá a dos per tres que deixava..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

alcalde -del árap hispánic *alqáḍi*; 1ª doc.: "alcaldes moros per salari" (DECLLC, en text valenciá de 1315)

alcalde "dabant de l'alcalde, Huisa dugué a son marit" (Niu d'abelles, 1876, p.60)

alcalde de barrio "l'alcalde de barrio" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

alcalde "l'alcalde eu va fer molt mal" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

alcalde "el sinyor retor fon el primer en retirarse y raere d'ell el alcalde" (Comes, P.: El llop, 1914, p.8)

alcaldesa, alcaydessa “Mare comuna / e primicera / e alcaydessa / de paraís” (Roig: Espill, 1460)

alcaldesa “l’Alcaldesa estará a la porta” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 9)

alcaldesa –el derivat femení modern del arábic *alqáḍi* simplificá *ss* sorda en *s*, sinse cáurer en anfibologíes: “alcaldeses: mujeres de los alcaldes” (Escrig: Dicc. 1851)

alcaldesa “¿Con que la mare alcaldesa,/ y la filla secretaria?” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.7)

alcaldesa “la menescala rabia per ser alcaldesa” (Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 16)

alcanaria –carchofa, paraula de Guardamar per l’any 1930.

alcáncer “te un alcáncer en lo feche” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 15)

alcáncer “alcáncer: cáncer” (Escrig: Dicc. 1887)

alcáncer “cáncer y la variant mal d’alcáncer arabisant...” (DECLLC, 2, p. 1030)

alcancerós “alcancerós: tocado de cáncer” (Escrig: Dicc. 1887)

alcandora –del arábic *al- qandura,* “camisa curta”; sust. del arábic valenciá, interesant per figurar en el *Vocabulari in arabico* (sigle XIII), y en nostres clásics: “...tan grans de les alcandores” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

alcandora “les alcandores descrites en la llista valenciana de 1420 van totes orlades de...” (DECLLC, 1, p.160)

alcandora -segons Chabás, 'vestidura de seda, ordinariamente para las señoras': “ses alcandores” (Roig: Espill, 1460)

alcanfor, alcamfor –derivat lluntá del sánscrit *karpūrā* y l’árap hispánic *alkafúr*: “greix de penchat, alcamfor, mirra” (BUV. Ms. 666, Morla, c. 1649)

alcánfor, alcánfora “les seretes y el color, / l´alcánfora y el cascall” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

alcanfor “alcanfor, alcanforant, alcanforat...” (Escrig: Dicc. 1851)

alcanfor “du tarrosets d’alcanfor” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.12)

alcánfor “y chaquetots que olíen a alcánfor” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

alcanforá “estará alcanforá. Desde el peus hasta les celles” (Lladró: La boba, 1872, p. 12)

alcanforat, aiguardent "Che, 40 pesetes en aiguardent alcanforat" (El Buñol, 1931)

alcanforer -abre de la família de les *Lauracies*, de 15 a 20 m d'altea, de fusta compacta y fulles persistents. Es dona per China y atres países orientals; de les seues rames y arrails s'extrau l'alcanfor per destilació: “alcanforer: alcanforero” (Escrig: Dic.1887)

alcanforina “alló fea un'aulor de alcanforina que...” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.11)

alcanforina –parlant de l´aulor dels disfrasos: “d´alcanforina... per damunt de la rosa” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

alcans “tío Tofol, certes coses / están de tots al alcanç” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

alcans “cuatre andrómines al meu alcans” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.3)
alcans “al alcans de la nostra vista” (Bellver, B.: La creu del matrimoni, 1866, p.18)
alcans “es molt el alcans de les armes” (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 17)
alcans “per tots los mijos posats al nostre alcans” (El Poble Valenciá, 5 maig 1917, p.1)
alcans, al “al alcans de tots” (Gadea: Tipos, III, p.87)
alcans, donar “que no li pugué donar alcans”(Almanac La Traca, giner 1924, p.24)
alcans, el meu “y al meu alcans...” (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.13)
alcans, als “al alcans de cuansevol” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.41)
alcansá “popularitat més enorme que l'alcansá per eixe” (La Sombra, 24 de joliol 1924, p.1)
alcansar, alcançar "alcançar" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)
alcansar, alcançar –d’un lletí **incalciare*, en l’art. árap *al-*: “com ell alcança, alcançareu” (Gomez: Fiest. S. Luys Bertrán, 1609, p. 172)
alcansar “pera alcançar les virtuts” (Const. Universitat Valencia, 1611)
alcansar “si alcance a tenirvos” (Mendoça, M.: Fiesta Conv. Carmen, 1622, p. 208)
alcansar, alcançar “alcançá trumfos, y palmes” (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, p. 60)
alcansar, alcançar “alló que es pot alcançar” (Matheu y Sanç: Al Santissim Sacrament, 1643)
alcansar “pera alcansar de Deu” (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1646)
alcansar “alcanzant” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
alcansar “podien alcançar” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 10)
alcansar “alcancem la gracia” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 25)
alcansar “y en aygua dels seus ulls.../ alcansá lo Sanct vitoria” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)
alcansar “... si vol alcançar vitoria” (Peregri, F.: Sacro Monte, 1687, p. 134)
alcansar “cosa bona may alcança” (Ros: Adages, 1736, p. 85)
alcansar “puga alcansar pena” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 31 d’agost 1738)
alcansar: “la baratura / la tornarem a alcançar” (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)
alcansar “lo que per filosofía / no sa pogut alcansar” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)
alcansar “als Blanquers el poderlos alcansar” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
alcansar “ya ha alcansat la caldera” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
alcansar “a vosté se li alcansa” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.10)
alcansar “dos dinés que no m’alcanses” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 36)
alcansar “alcansar una chapa de llautó” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.5)
alcansar “el títul ha alcansat” (Balader, J.: Més fa el que vol, 1871, p. 31)
alcansar “y corrent a tota pena / cuatre galgos l'alcansaren” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)

alcansar “no alcalça lo remey a curar la enfermetat” (Escrig: Dicc. 1887)

alcansar “si pera alcansar la Gloria...” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.8)

alcansar “alcansar lo que por lley correspón” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.19)

alcansar “alcansá un premiet” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 210)

alcansar “alcansant lo que en tanta rahó els perteneix” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

alcansará “may alcansará perdó” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

alcansaré “fácilment la alcansaré, / si se me vol escapar” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

alcansarem “no vos alcansarem” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.45)

alcansaro -catalá: *aconseguir-ho*. En valenciá, l´enclític fluix está nugat al verp en caiguda de *h* muda: “alcansaro” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.11)

alcanse “lo que yo no alcanse,/ ni tampoc puc averiguar” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

alcanse “pera que estaguera al alcanse de tot lo mon” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

alcanse “si t´alcanse...” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.18)

alcanse “y que el castic els alcanse” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 30 de giner 1938)

alcansos “y veent ya de que en alcansos / anava de la Deytat, / com un toro de Xarama” (BNM, Paper graciós, ... contrafent als llauradors, c.1750)

alcansos, de curts ·y un miserable sego de curts alcansos” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

alcansos “yo el fea en més alcansos” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 28)

alcantarilla–d´arrails arábiques (*al-qantara*). Dasta la inmersió catalanera, abanda del nostre clásic aigüera, asoles s ´ascoltava alcantarillat y arbellons en valenciá: “les trapes de les alcantarilles (...) adormir en lo cap dins d´una alcantarilla ” (El Tio Cuc, nº 163, 203, Alacant, 1917, 1918) El polítics amorals mos han impost el catalá *claveguera* als fluixos valencians.

alcantarilla "y els tiraría en una alcantarilla" (El Mole, 07/ 04/ 1885, p. 103)

alcantarilla cega “Vosté ya sap que per una propina soc... -Sí, una alcantarilla sega. Ya hu ha dit” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.7)

alcantarillat -Escrig donava la variant "alcanterillat" (Escrig: Dicc.1887)

alcantarillat “el home paga 40 pesetes per alcantarillat” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

alcantarillat “alcantarillat del carrer dels Abres” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

alcantarillat “d'alcantarillat y pavimentat de...” (La Chala, 15 de maig 1926, p.3)

alcantarillat “el nou alcantarillat” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.11)

alcantarillat “la del alcantarillat” (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

alcantarillat “les obres d'alcantarillat” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.6)

alcantarillat “com el alcantarillat” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

alcantarillat “això deu ser del

alcantarillat" (Morante, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

alcantarillat "per l'alcantarillat" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

alcanterilles "alcanterilles" (sic) (Escrig: Dicc. 1851)

alcantarilles "la pudor de les alcantarilles" (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.8)

alcantarilles "ha tret la moda de fer alcantarilles" (La Traca, 23 agost 1913)

alcarauia –umbilífera, 1ª doc. "alcarahuia" (DECLLC, en texts valencians de 1250)

alcaravá -del árap **alkarawán* : "cast. *alcaraván*; val. alcaravá" (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.15)

alcaravia -del árap *alkarawíyya* ; cast. *alcaravea*; planta que aprofitava pera condimentar per sa bona aulor: "alcaravia" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alcarnelles "a les carchofes alcarnelles", en Elig (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

Alcáser "Alcáser" (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., c. 1790)

Alcáser "si busques chiques boniques, / Alcáser y Picasent" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.23)

Alcáser "un vehí d'Alcáser se caigué del burro que..." (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

alcasil -un conegut meu de la partida 'La Murada' de Oriola, Angel Navarro, diu que'n sa familia es veu corrent 'alcasil' com a sinónim de carchofa: "alcasil" (Ruiz Hernández: El alcasil, 1919)

alcasil -enumerant paraules valencianes del sur de Reine: "denominaciones de bastantes plantas; arroz, *'arrós*', alcachofa, '*alcacil*'..." (López, A.: Riegos y cultivos en la Huerta de Alicante, 1951)

alcatraz, alcatrós -1ª doc.: "alcatraz, es el mateix pardal que..." (Orellana: Pardals, 1785)

alcatrós, alcorroc "cast. *Gaviota de manto azul*; val. Alcatrós, Alcorroc" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.29)

alcavala "son francs de alcavala" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

alcavó –del árap *al-qabó*; abanda del etimológic 'alcabor' del forn, també es coveta o conducte subterrani: "el poble tratá de fer una cava o alcavó pera vore si eixía més aygua" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.57)

alcavot –del árap *al-qawwād*; cast. *alcahuete*: "açotaren dos alcavots" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 22 de juny 1459, f.116)

alcavot "dits alcavots" (Fori Regni Valentiae, 1547)

alcavota "la dita Elvira es alcavota" (Llibre de la Cort del Justicia de Valencia, a.1321, f.162)

alcavota "açotaren quatre dones per alcavotes" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 6 de febrer 1456)

alcavota "fon alcavota duna vehina / bona fadrina" (Roig: Espill, 1460)

alcayt -del arábic *al-qadus*: –cast. *alcaide*, cat. *alcaid*: "al alcayt de Xátiva (...) perdé la color" (Crón. Jaume I)

alcayt "alcayt de Billena" (sic) (AHME, Ms. Priv. d´Elig, 1310, f.63)

alcayt "alcayt" (Martorell: Tirant, c. 1460)

alcayt "Perot Johan, alcayt del castell" (Dietari del capellá d'Anfós, 1456, f. 159)

alcayt "alcayt del castell de Alaquant"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(ARV, Maestre Racional, 4553, castell d'Alacant, 1468)

alcayt "castellá del castell o alcayt" (Esteve, J.: Liber. a. 1472)

alcayt "l alcayt" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

alcait "alcayt del castell" (Beuter: Primera part Historia de Valencia, 1538, f. LXIII)

alcayt "alcayt... de Morella" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 257)

alcait "sen fuixqueren tres homens de la torre sent alcayt Ferrer" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1614)

alcayt "alcayt de castell" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

alcayt "los soldats ab lo alcayt" (Ord. custodia y guarda de la costa del R. V. any 1673, p. 25)

alcayt, alcait "y el Alcait me preguntá" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

alcayt, alcait "alcait" (Escrig: Dicc. 1887)

Alceneta -ix com *Azenet* y *Açemet* en les primeres documentacions: "Cabanes, A.: Doc. top. 1981, p.208; en escritures de Jaume I en 1248 y 1249)

Alceneta "com la vila d'Albayda, /y Palomar y Alceneta" (Gadea. Tipos, 1908, p.151)

alcides -deonomástic comú al castellá (Alcides o Hércules), molt usat desde´l sigle XVIII cuan les muixerangues y balls de bastonets es feren en honor al nou Alcibes Felip V de Borbó (BNM, Alcides alegórico por el triunfo de Felipe V, Burgos, 1710); Escrig també parla dels alcides valencians (Dicc. 1887, p.871)

alcides, alsides "un alsides / que, perque en los entaulats / fa dels homens de la forsa/ la pantomima" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.94)

alcoba –del arábic *al-kubba*: habitació, capella, saleta...: "a dormir... als ulls del pont del Real. / No, lo qu´es aquella alcoba sí qu´está ben ventilá" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

alcoba "consola antiga al foro, y a la dreta alcoba en cortines" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.24)

alcoba "que´l vocable s´usá en l´arábic del Reyne de Valencia heu testifica l ´acepció técnica *cúpula de forn*, de la vella industria cerámica valenciana, ahon apareix en les grafíes *alcobe* o *alcoba* en *–b–*" (DECLLC, 1, p.165)

alcoba "y anant de puntetes aplegá a l'alcoba" (Sanchis Monclús: Animo gran, 1917, p.2)

alcoba "m'el lleví en eixa alcoba" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.11)

alcoba "te l'alcoba plena de..." (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1) "el tabic de la meua alcoba dona en la seua" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

alcobeta "alcobeta: alcobilla" (Escrig: Dicc. 1851)

Alcodra, l´ "torre del Cap de la Alcodra no te atalladors" (Ord. guarda de la costa marítima del Regne de Valencia, 1678, p.44)

alcofol "alum, alquitrá, alcofol..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alcohol -del árap hispánic *al- kuḥúl;* també es día *alcofol* antigament, tant en valenciá com en castellá: "alcohol" (Escrig: Dicc.1851)

alcohólic "el alcohólic quedá..." (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

alcoholisá –cat. *alcoholitzada*: "está alcoholisá completament" (Gayano

Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)

alcoholisat, alcoholiçat "alcoholiçat: alcoholizado" (Escrig: Dicc. 1851)

alcoholisat "alcoholisat y renegat" (La Matraca, 30 /06/ 1916, p.3)

alcoholisat "es borracho, completament alcoholisat" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

Alcolecha -d'orige mosárap, en 1249 ix en donació de Jaume I: "in termino alcheria que dicitur Alcholeya" (Llibre del Rep. donació a Petro Raymundi, any 1249)

Alcolecha "Alcolecha, e de Beniafé, Salem..." (BNM, Ms. Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

Alcolecha "1 Alcolecha, 2 Benillup de Perpunchent, 3 Confrides..." (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia*..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

Alcolecha "en Catamarruc y Planes / en Alcolecha..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p. 76)

Alcolecha "el tío Pep de Ventura d´ Alcolecha era un home..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.106)

alcomensar -(vórer *escomensar*): "no se cóm alcomensar" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.4)

alcorá –del árap *al-qurán*, 'el llibre': "en lo alcorá/ llexant lo breviari" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c,1445, f.LXXIVr)

alcorá "y contra aquell alcorá, que el brivonás de Mahoma" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

Alcora, ser de la –qui es o es fa el panoli; es diu de qui fingix ser cándit: "o com si fora de la Alcora" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

Alcora, que pareix de l': "com si foren de l'Alcora, disimula" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

alcoraniste "alcoraniste: doctor o expositor del Alcorán" (Escrig: Dicc. 1887)

Alcoraya "els bacoreros del Raspech y la Alcoraya" (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

alcorca –colorant groc, ¿del mosarabisme *al qurqa*, del lletí *crocus* (safrá)? "alcorca, la cárrega" (Memorial ... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

alcorca "alcorca" (Sanelo: Dicc. 1805)

alcornoc –del lletí tardiu *quernus*, este mosarabisme heu trobem en portugués y castellá. En valenciá aprofitava pera trencar anfibología entre *suro*, nom del abre y sa corfa: "alcornoch: alcornoque (árbol). Aplícase también a la persona rústica y grosera" (Escrig: Dicc. 1851)

alcornoc "tot lo mon va fent acopio de suro... la fortuna es que no falten alcornocs" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.6)

alcornoc "¿qué feu, alcornocs?" (Barchino,P.: La embolá, 1925, p.10)

alcorza "confitures... de alcorza" (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

alcorroc "alcorroc, pardal de l'Albufera" (DECLLC)

alcorroc "alcorroc" (Orellana: Pardals de l'Albufera, 1785, p. 7)

alcotera "quatre matalafs... e una alcotera" (A. Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

alcova –del árap *al-kọbba, alqúbba*: “es sa alcova algre cante” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.134)

alcova “y mos allumbra la alcova” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

alcova “ella tenía l'alcova lo mateix de...” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.36)

Alcoy –d’etim desconegut, pot ser mosarabisme valenciá d'orige ibéric, o derivat del lletí *collum*, ‘lloma, montanyeta’, en l'artícul árap *al-*. Está documentat desde’l orige de la llengua valenciana en *-y* grega final; morfología que pasá al castellá; enca que'ls colaboracionistes han fet créurer als alcoyans tot lo contrari: “...alqueriis de Alcoy” (Llibre Repart., donac. de Jaume I a P. Abat, a.1248)

Alcoy “dit R. Piquer e sa muller Johana de la vila d Alcoy” (Llibre de Justicia d'Alcoy: Sentencia pridie kalendas Aprilis anno Domini M CC LX III, any 1263)

Alcoy “item a rectore de Alcoy” (Cabanes: Doc. Top. Reg. Val., p.237; document any 1279)

Alcoy “mestre de la Vila de Alcoy... Guillem Alcoy, ferrer, per dos forrellats...” (ARV, Maestre Rac. 4563 Obres castell d’Alacant, f. 56, any 1468)

Alcoy “que dihuen lo riu de Alcoy o del verger per que va molt baix” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. LXII)

Alcoy “molts agermanats de Alcoy” (Breu relació de la Germania, 1519, p. 99)

Alcoy “...de la present Vila de Alcoy” (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

Alcoy “ensaculació de Alcoy” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608)

Alcoy “Justicia de Alcoy te de salari sexanta lliures” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 131)

Alcoy “en Alcoy” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1617, f. 262)

Alcoy “el pardalot de Alcoy” (Orti. M. A.: 2º Cent. San Vicente, 1656, p. 235)

Alcoy “com lo pardalot de Alcoy” (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 28)

Alcoy “es troba en lo Canal de Alcoy” (Tormo, Bertomeu;La Gatomaquia, c. 1770)

Alcoy “gracies al pardal de Alcoy” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

Alcoy, bando d’ “fasas el bando / de Alcoy, que a tots be vindrá; / cada cabró que s’arregle” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

Alcoy “... o el pardal d’Alcoy” (La Mosca, 15 de giner de 1841)

Alcoy “¡Diuen que Alcoy es tan bo!” (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 13)

Alcoy, fábriques d' -parlant d'una camisa: “de les fábriques d´Alcoy” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.14)

Alcoy “grasies siguen fetes al pardal d’Alcoy” (El Pare Mulet, 1877, p. 49)

Alcoy, pardal d´ “grasies al pardal d ´Alcoy y a la...” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.12)

Alcoy “gracies al pardal d’Alcoy...” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

Alcoy “en Cosentaina, Alcoy y la Marina, a fi de poder donar millor eixida” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)

Alcoy , el Pardalot d’ –pareix que era un home que vullgué volar per damunt del

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Barranc del Cinch en ales fetes de canyisos, morint de la caiguda: “el Pardalot d’Alcoy ... Pardalots com el d’Alcoy / ni hia prou per eixe mon, / lo qu’es que guarden la pell / y no son tan folls com ell fon” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.165)

Alcoy “es una baixea pera Alcoy” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 107)

Alcoy “en Alcoy y puga ser...” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916, p.2)

Alcoy “en valensiá y castellá... versets que en Alcoy se han publicat” (El Tio Cuc,2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)

Alcoy “Alacant, Castelló... y Alcoy” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

Alcoy “¡Ay, pelailla d’Alcoy!” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, 25)

Alcoy “deixava al seu Alcoy” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 2)

Alcoy “tindre un Alcoy...” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 13)

alcoyá “un home alcoyá que...” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

alcoyá “yo soc un alcoyá molt amant del reine” (Gonzalo Cantó: La prinsesa Hulda, 1914, p.491)

alcoyá “com també eres alcoyá, dónali una palmaeta” (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)

alcoyana “obreta alcoyana en un acte” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931)

alcoyana “obreta alcoyana” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 2)

alcoyanes, pistoles “pistoletes alcoyanes” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

alcoyanets “els alcoyanets en eixa festa” (Gadea: Tipos, 1908, p. 72)

alcoyanisme “verdader alcoyanisme” (Valls, Enrique: La verbena del Barrio, Alcoy, 1935)

alcoyans “dels Alcoyans compre un troset de...” (Escalante: Tres forasters, 1876)

alcoyans “els alcoyans gasten...” (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 71)

alcoyans “els artistes alcoyans” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.3)

alcoyans “dit día regalará als alcoyans deu palcos” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

alcoyans “¡Caballers... / vixquen els alcoyans!” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.7)

alcoyans “obrers alcoyans” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 1)

alcoyans “¡Alcoyans! El Tío Cuc se ven en Alcoy” (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)

Alcoyet “Alcoyet, fasinerós, natural de Alcoy, escapat de la presó” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.233)

alcria (vórer alquería) –del árap *al-qariya* > alquería > alcría: “fent el caldero en la alcria”, de Daymús (Salelles, C.: El suspirs d’un llauraor, 1864, f. 5)

alcría “desde l’alcría al poble”, contracció d’alquería (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 10)

alcría “l´alcría esta...” (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

alcría “alcría del Pi, ya pronte t´asolarán” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.12)

alcría “vens per ton peu a l’alcría” (Ruiz

Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.3)

alcrieta "havia dit alcria en Alacuás; en Museros, alcríeta" (DECLLC)

alcudia "alcudia, del arábic *kudya*, conserva certa vida en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

alcurnia, alcunya -del árap hispánic *alkúnya*: "alcunya: alcurnia, alcurnies" (Escrig:Dicc.1851)

alcurnia "tindre molts pergamins... entre persones de carrera, als nobles y richs d'antiga alcurnia" (Gadea: Tipos, III, p.137)

alcursó -del lletí *curtiōne*; varietat de víbora: "de les serps, sacres y alcursons chiulant" (La Matraca, 28/04/ 1916, p.1)

alcuççúç "els moros... pera guisar l'alcuççúç" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 79)

alçaprem -1ª doc.; barra de ferro o fusta que servix pera palanca: "no vullch ser alçaprem" (Galiana. Rond. 1768, p. 33)

alcheps, algeps –del árap *al-jabs*; –cast. *yeso*, cat. *guix*. En valenciá, *guix* asoles equival al cast. *jaboncillo de sartre*, pastilleta pera dibuixar els sastres y modistes damunt dels teixits: "lo dit algepç" (Ordenació dels almostassafs de Valencia, 1322)

alcheps, algeps -segons Chabás, 'en Valencia no se usa otra, siendo desconocida la *guix* catalana, con la que aquí designan únicamente el jaboncillo de sastre': "algeps rosega" (Roig: Espill, 1460)

alcheps "en alcheps, / cals viva" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

alcheps, algeps "tallar cals, algeps, fustes..." (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 229)

alcheps, algeps "repararo de algeps" (ARV, Actes Generalitat, Prov. any 1655, Sg. 3. 176)

alcheps "almut de alcheps" (Baoro el Rochet de Alcáser..., c. 1790)

alcheps "fabricava alcheps u cal, / y el venía a deu reals" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

alcheps "alcheps: yeso" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alcheps "la tapen en rachola y alcheps" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)

alcheps "de pedra, cals, alcheps" (La Donsayna, 1845, p. 121)

alcheps "influix el alcheps sobre el..." (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre 1888, Alacant, p.1)

alcheps "de alcheps pastat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.507)

alcheps "y més blanca que l'alcheps" (Pepe Angeles: ¡Ya soc pare, ya soc pare!, 1900, p.11)

alcheps "ha posat alcheps" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

alchep "els ninots d'alcheps" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

alcheps, argeps "y dorms més qu´els argeps" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.35)

alcheps "están bruts de alcheps" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

alcheps "que no clavaríen tantes porcaes en el tabaco com son els monyigols, pesons de bacores, alcheps prosedent de ruines" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

alcheps, dorm més qu'el "Eixe, la becaeta no la perdona ni en l'ivern. Dorm més qu'el alcheps" (Meliá, F. : Chuant, chuant..., 1927, p.5)

alcheps "... més que els alcheps" (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 10)

alchepser, algepser -cat. *guixaire*: "algepsers" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613, f. 189)

alchepser "un burro d'un alchepser" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 10)

alchepser "lo mateix que al alchepser " (La Matraca, 14/07/1916,p.4)

alchepsería, algepseria "en l'algepsería" (A. C. Gandia. Quinque libri, 13 de giner 1648)

alchepsería "alcheps, alchepseria" (Pla y Costa, Joseph: Dicc. valenciá, c. 1850)

alchepsers "pera alchepsers Cosentayna" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.86)

alchepsoná, alchepsonaes "les parets... reventant en bufes d'alchepsonaes y solsides" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

alchepsons "ni alchepsons vullgues llepar" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

alchepsons "cauen alchepsons y..." (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 30)

alchepsons "de tantes emblanquinaes que tenen les parets hian en elles unes costres y uns alchepsons mugrients" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

alchepsots, argepsots "per el fumeral... se veen rastres de sucha y alguns argepsots caiguts..." (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.47)

Alcher –del árap *al-jazair*, "les isles", les llengües europees feren les seues acomodacions: *Argel* en castellá, *Alger* en francés y catalá, *Alcher* en valenciá, etc.: "rescatats de allá de Alcher" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

Alcher, meló d' –també dit d'aigua; cast. *sandía*; cat. *síndria*: "melons de Alcher y tot l'any" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

Alcher "el fará, mes que no vullga, / pasar a Alcher en un quart" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

Alcher "si, chic, al Rey pasaríem per Alcher" (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.1)

Alcher "y hasta Alcher no va parar" (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed. 1852)

Alcher "cautiu en Alcher" (El Bou Solt, 1877, p. 141)

Alcher "¿M´ha de vendre en Alcher yo?" (Escalante: La Consoladora, 1880)

Alcher ""els aná colocant per lo Fort-de-L'Eau y atres contornaes d'Alcher... eixos chardins que se veuen per tota la bolta d'Alcher, en tots... un lletrero escrit en suor que diu: Patuet" (El Patuet, Orán, 29 joliol 1883)

Alcher "un meló d'alcher" (Millás: Els microbios, 1884, p. 13)

Alcher, meló d´ "verdures, melons d ´Alcher..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.376)

alcher, archer -també tenim algún eixemple d´*Archer* y, olvidant que´s topónim, *archer*, en minúscula: "carregat en un meló d´archer" (Gómez Polo, J.: Yo mate...bous, 1926, p.13)

alcher, meló d' "el tall de pernil m'agrá / més qu'el d'un meló d'alcher" (Calpe: Dins y fora, 1926, p. 77)

alcher, meló d' "com meló d'alcher"Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.37)

Alcher "ton pare fon un moro d'Alcher" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 7)

Alchinet "Alchinet, el pla clásic de les terreroles" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

Alchinet “propietari d'un hort no molt llunt d'así y amo d'un atre en Alchinet” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.105)

Alchirós “y en Mestalla. En Alchirós” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

alchup “alchup: algibe” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alchup “alchup: algibe” (Lamarca: Dicc.1839)

alchup “y el aiua (sic) d’e(l)s alchups (...) no volen arrimase al alchup” (Canyisaes, Monóver, 1909, 1913, pp. 131, 222)

aldabó “aldabó de grans dimensions” (Peydro, Vicent: Don Juan Treneta, 1882)

aldabó "son nas que pareixía un aldabó de castell feudal" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

Aldaya –l’árap *al-day’a*, ‘llogaret, hort o alquería’, dona derivats com *Daya* y *Aldaya* en idioma valenciá. Trobem el topónim en ‘y’ grega en els sigles XIII y XIV: “alqueriam de Aldaya” (donació de Jaume I a Ceyt Abuceyt, a.1239); la grafía ‘Aldaya’ la prengué el cast. del valenciá. En el DCVB, Alcover recorda: «l'àrab al-day’a, ‘l'hort’» segons el lléxic valenciá del Voc. de Florencia del sigle XIII (c.1220), y may desaparegué esta grafía: “Aldaya” (Gaçull, Jaume: La brama dels llauradors, 1497). El fascisme catalaner obliga a escriurer ‘Aldaia’ als chiquets valencians.

Aldaya “Aldaya, Benimamet...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 15)

Aldaya “del lloch de Aldaya” (Fabrica de murs y valls, 1675, p. 41)

Aldaya, presents en donacions de Jaume I en 1239: “Beniferri, Aldaya...” (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Aldaya “Aldaya y Patraix” (Fábula macarrónica... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802).

Aldaya “vi d’Aldaya sec... vi espumós de taroncha” (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 93)

Aldaya “els del poble de Aldaya son bons” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 39)

aldea -del árap hisp. *aḍḍáy‘a*: “fort pelea / en una aldea, / en un carrer” (Roig: Espill, 1460)

aldea “carrer y aldea de Oriola” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 114)

aldea de Verger “aná el retor de la aldea de Verger” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.136)

aldea “ara tinc una idea .—Ha dit: Ara tinc una aldea” (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.17)

aldeana “amarieu una aldeana / dona serrana” (Roig: Espill, 1460)

aldeans “aldea, aldeans, aldeanes” (Escrig: Dicc. 1887)

aldeeta “les aldeetes” (Gadea. Tipos, III, p.159)

aldeyes - quimeres, idees, intencions, pensaments: “¡Y tinc tan males aldeyes!” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 5)

aldianetes “tots vestits de aldianetes” (Coloqui del retorn de Pepo Canelles, 1784)

aldianetes “aldianetes: indiana en lo R. de Valencia” (Chaner: Literatura de la Revolució, 1998)

aldracá –cast. *gamberrada*; en este cas. la feta per dos borrachos**:** "com a bons amics carregaren en una pítima... feren una aldracá de les seues. Se pegaren de bastó, mentres..." (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

alducar, adducar – del árap *dukār. C*om la producció de seda en el Reyne de de Valencia era la més important d'Espanya, tot enfila al orige árap-valenciá de la veu, que pasaría al cast. y cat. Diu Corominas: "no hay que dudar que entró desde el hispanoárabe, así en castellano como en valenciano (l'expansioniste escriu 'catalán', cuan la doc. que dona es en valenciá); *en éste lo prueban terminantemente la dd y la a de la forma adducar, registrada en la Huerta de Valencia por Onofre Pou (Thesaurus, a.1575) como equivalente al catalán filadís y latín bombycina rudior*" (DCECH, p.61)

alducar, adducar "una lliura de adducar en madeixa" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

alducar, adducar -dasta en el 1700 encá es reconeixía l'orige valenciá d'esta seda: "Seda alducar de Valencia, val la lliura dos lliures deu sous" (Tarifa de preus en Catalunya**,** Barcelona ,1704).

alducar "catorse lliures y micha de alducar cru torçut pera cosir" (DCVB, doc. valenciá del Archiu del Patriarca, a.1653)

alducar "casulla de alducar" (AMC, Prot. de Jaume Cases, 1668)

alducar "alducar en madeixa" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alducar "sóltam l'alducar / que es llavor... de dos capells" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

alducar "Alducars... en les portes de la lloncha de la seda huit o deu dones" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.7)

alducar "dos rastreres d'alducar" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.14)

alducar "alducar: capullo ocal, el formado por dos o más gusanos de seda juntos ...seda ocal" (Escrig: Dicc. 1887, p.361)

ale "¡ale-ale!: ala-ala" (Escrig: Dicc. 1851)

ale "Ale, pos rollem el rabo" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 226)

aleanat "ixíen ... com aleanats / pera despedirse de ells" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

aleanat "aleanat: desalado, acelerado, ansioso. Anar aleanat: desesperado" (Escrig: Dicc.1887)

alechar "que era un gran ramat de corps / que veníen alechant" (3ª part del Coloqui de les modes..., en este present any 1767)

alega "y alega la vella que donará les probes" (Chiste grasios compost per Santapola, 1857)

alegació "e les demés alegacions" (Archiu Mun. Petrer. D. p-3, asign. Pere Paya, 1665)

alegació "Alegasió ¿Hiá alguna...?" (El Tio Gabia, Novelda, 6 - XII – 1883)

alegar –cat. *al·legar*: "es veritat lo que ha alegat Pere Trenco" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. referent a Pere Trenco, moliner d'Alfara, 1665)

alegar "alegant estes rahons" (Ortí, Joseph V.: Quinta Centuria, 1740, p. 115)

alegar "el chocolat ... / péndrelo dins lo llit / aleguen fa més profit" (Festes beatif. Juan de Ribera, 1797)

alegoría -del lletí *allegorĭa*: "trobará ací, en vers escrit, alegoría en la lletra" (Timoneda: Aucto Yglesia, 1569)

alegóric "alegóric, alegóricament" (Escrig: Dicc. 1851)
alegóric "teló curt alegóric" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)
alegoríes "inscripcions y alegories" (Seg. part del rahonament del Rull, 1802)
alegoríes "penchats alguns cuadros en alegoríes" (Alcaraz, J. L.: El terrorist, 1911, p. 7)
alegoríes "alegoríes de la República" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 30)
alegóriques "cortines alegóriques" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)
alegoriste "alegoriste: el que compone alegorías" (Escrig: Dicc. 1887)
alegrar, alegrarse -verp clásic, ix en la Crón. de Jaume I, en el Thesaurus, etc.: "ab ánimo reposat ... de tan flach ánimo... alegrar lo ánimo" (Esteve: Liber, 1472)
alegrar "s'alegrarem qu'es divertixquen" (El Pare Mulet, 1877, p. 48)
alegrar "no tornarán les diches / nostres vides a alegrar" (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)
alegre -del lletí vg.**alĭcer*; vocable migeval, present en la Crón. de Jaume I y els clásics: "alegre" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
alegre "la tua cara alegra e molt contenta" (Martorell: Tirant, 1460)
alegre "unes cuantes casetes que no mes les alquila a les dones alegres" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
alegrement "e veus com corrie (sic) alegrement" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1400)
alegría -vocable migeval y modern, comú a atres neolletines peninsulars: "en lo dia de sanct Johan lo Rey moro per fer alegria..." (Martorell: Tirant, 1460)
alegría "Ni de alegría tampoc / vullc morirme. Mes al cas, / vinga de baix la pilota, / vorem cóm se ha de jugar" (2ª part, Rahonament de Rull de Payporta, c. 1802)
alegría -sust. botánic, *Sesamum orientale*; *cast. sésamo:* "alegria" (DCVB, Archiu Patriarca de Val.; inv. farmac. Valenciá , a, 1409)
alegría "algalia, alpist, alegría, alafor" (Memorial... dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)
alegría "arsenit, alegría, aygua cuita..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
alegriotes "y alegriotes dels progresistes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)
alegró "donam un alegró" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
alegró "de aquell alegró" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.28)
alegró "alegró: alegrón" (Escrig: Dicc. 1887)
alegró "pera donar un alegró a..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.6)
alegronet -parlant de orquestes y sinfoníes: "hagueren tocat vostés algún alegronet d'aquells que fan ballar sinse ganes" (El Tabalet, 18/07/ 1847, p.121)
alegrot "tan alegrot com un día de carnistoltes" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.166)
aleixandrina, rosa -del lletí. *Alexandrinus* y la ciutat d'*Aleixandría*: nom d'una varietat de roses chicotetes y prou auloroses: "rosa aleixandrina, / açucena blanca" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
Aleixit "com si fora sent Aleixit" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
alelá "m'alelá" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 13)

alelá “m´ha quedat alelá” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 479)

alelá –sinse juhí, sompa; cat. *embadocada*: “está alelá” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.12)

alelá “era alt, guapo, de no tindre la cara tan alelá” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

alelaes “es vehuen persones quimerétiques qu´en una palleta es paren, y allí les tens alelaes hores sanseres” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.60)

alelament “alelament” (Escrig: Dicc. 1851)

alelat “alelat, en la boca uberta” (El Mole, 1840, p. 7)

alelat “estit fet un alelat” (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f.27)

alelat “alelat” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 24)

alelat “me mires alelat” (Campos, Josep: El gallet de Favareta. 1892, p. 23)

alelat “els deixarás alelats” (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.9)

alelat “alelat en la novia” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916). Cat. *embadocat amb la núvia*.

alelat “com alelat mirant els...” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

alelat “al vore a Marieta queda com alelat” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

alelí dels Alps -del árap hispánic *alḫayrí:* “alelí dels Alps” (Cavanilles: Observaciones del Reyno de Valencia, 1797)

alelí “chesmiler... alelí” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

alelí "alelí, aleliu, alelins: planta" (Escrig: Dicc.1851)

aleluya –del hebreu *hallelu Yah*, “alabeu a Yahvé”; cat. *al·leluia*. En valenciá es polisémic: paperets pera provesons, eufemisme per turmes, homens fluixos, cántic relligiós, etc.: “portar dos aleluyes y un sou de carn... ¿qué son aleluyes? Turmes” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

aleluya “aleluyes son aquelles que solen vendre els llibrers” (Morla: Del torn, c. 1650)

aleluya “aleluyes va llansant” (Orti, M. A.: Cent. San Vicente, 1656, p. 235)

aleluya “si algú pot dir aleluya” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 344)

aleluya “y no sempre cantará aleluya” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Refl. Críticas, 1794)

aleluya “un plec d’aleluyes” (El Bou solt, 1877, p. 86)

aleluya “aleluya: persona o animal de extermada flacura. Joán está fet una aleluya” (Escrig: Dicc. 1887)

aleluya –tafarrer chulo que’s queda en les paraules: “Yo soc prou pa estos dos aleluyes” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.8)

aleluyes, menjar “menjar aleluyes: equivale a decir pasar o mantenerse del aire” (Escrig: Dicc. 1887) A lo millor Escrig no s´anterá, pero *aleluyes* eren eufemisme de *turmes* en el sigle XVII.

¡aleluya! –interj. “¡Aleluya! grita ell; ¡un mabre!” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

aleluya “les monchetes l´aleluya entonen de cuant en cuant” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.66)

aleluyes -eufemisme pera no dir *turmes*: “menjarien aleluyes, que son molt bones pera...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 184)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aleluyes “tirant en lloc de aleluyes / empleos, tituls y creus” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.352)
aleluyes “pera entonar aleluyes / al torero valent”(Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.73)
aleluyes “a un hidrofóbic fasista. Aleluyes” (El Obrero. Elig, 5-XI-1933)
alemá -del lletí *alamannus, alemannus*, o fr. *allemand*; en cat. tenen l’arcaísme *alemany*, viu com apellit en valenciá: “que fonch de nació alemá” (Ros, Carlos: Cartillas, 1750)
alemá “porten en... alemá, francés noms de varietat de peixos” (Orellana: Cat. peixos, 1802)
alemá –en catalá usen l´arcaísme *alemany*, hui asoles apellit en valenciá: “de Vesfalia y alemans son los de eixe Regiment” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)
alemá “els rusos y alemans” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y... 1810, p.1)
alemá “alemá: alemán” (Escrig: Dicc. 1851)
alemá “de casa els Alemans” (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)
alemá “els alemans embaucats” (Fiestas celebradas en Rocafort, 1891)
alemá “alemá, capellá, catalá...” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 172)
alemá “un submarí alemá de nova construcció” (Fullana, Ll.: Gram. 1915, p. 243)
alemá “rusos y alemans se peguen... si es cosa dels alemans, be” (El Tio Cuc, nº 71, 76, Alacant, 1916)
alemá “a cada alemá que...” (Almanac La Traca, 1920, p.48)
alemá “siga alemá o...” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.16)
alemá “Lo que es el progrés: els alemans al costat de...” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924)
alemá “els alemans han inventat un...” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)
alemá “el meu marit es alemá” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.15)
alemanes “no me fié de medicines alemanes” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)
alemanesc “torcaboques alemaneschs” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Protocols, bens de Pere Comes, 4 de setembre 1597)
alemans “una pintura dels paisos alemans” (BSM, Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)
alemans “arrere portaren uns alemans” (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)
alemans “y alemans” (El Mole, 1837, p. 75)
alemans “alemans” (Escrig: Dicc. 1887)
alemans “... deixat arreglats els tratats alemans” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
alemans “-¡Che, mira qu'els alemans son valents!” (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)
alemans “els alemans, segons diuen” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 12)
Alemania “son poques, Italia, Alemania” (Orti, 2º C. S, Vicente, 1656, p. 226)
Alemania “en primors a la Alemania...” (Lloant al Reyne, V. de Laborda, 1802)
Alemania “en Alemania un gran consell de guerra...” (El Tio Cuc, nº66, Alacant, 1916)
Alemania “el paper ve d’Alemania” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

Alemania “ara que també vinguen eixes herbes d´Alemania” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

Alemania “s'ha inventat en Alemania, per un...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

alemont “a cantar Alemont tili escomense” (BNM. Ms. Alemont, c. 1870)

alenaes “ronquits y alenaes ben fortes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

alenall –derivat lluntá del lletí *ănhēlāre*, en metátesis: forat o conducte per ahon entra l’aire; cast. *respiradero*: “l’alenall: en les canyeríes o conductes subterranis. Ventosa” (Escrig: Dicc. 1851)

alenall “alenall: aubertura per ahon circula l'aire, voc. valenciá; cast. *respiradero*” (DCVB)

alenar –del lletí *ănhēlāre*, en metátesis; respirar fort: “alenar: resollar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alenar “Calla, home, que... no puc... alenar...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

alenar “¡Un got d’aigua! No puc alenar” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.38)

alenar “ves y fesme un refresquet, que no puc alenar” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.11)

alendar -segons diu Chabás, '*es simplemente echar el aliento sobre una cosa, soplar sobre ella*': "alendá" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

alende “se tapaven lo nas, tan fort li pudia lo alende” (St. Vicent. Sermons, c. 1410)

alende “corrompuda la calitat ni lo alende” (Blanquerna, traduit al valenciá, a. 1521)

alende “no s’ha sabut alende d’ell” (Gadea. Tipos, modismes. 1908)

alentá “alentá a que escriguera” (Peris Ceda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

alentá “a vosté, que m’alentá” (Peris Celda: Terres Malahides, 1919, p. 1)

alentaor, alentahor “alentahor, alentar, alentat, alentós...” (Escrig: Dicc. 1887)

alentar –catalá *encoratjar:* “alentar: ... animar... dar vigor” (Escrig: Dicc. 1851)

alentar “alentant... que se crega en ánimos” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.2)

alentar "y ella servix y servirá pera alentar a..." (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.2)

alentar “y el alenta pa que seguixca per el camí que...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

alentat “alentat son valor” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 6)

alentat “diu el Rey Jaume alentat” (Ortí, Joseph V.: Quinta Centuria, 1740, p. 210)

alentat “m’ha aplaudit y alentat moltes vegaes” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 2)

alepandó -hápax, ¿varietat de licor?: "hiaurá traca y unes cuantes botelles d'alepandó" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

aleró -segons Chabás, 'alerons, en el lenguaje aun hablado, son los camellones que se hacen en los campos de regadío para que las aguas, encontrando estos tropiezos, vayan de una parte a otra, regando toda la tabla, pues salen, ya de una parte, ya de otra, sin llegar al de enfrente, para dejar paso a las aguas': “alerons” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

aleró –derivat d’ala, generalment cuan está desplomá y en un plat; també el caballó que’s fa en els camps pera separar l’aigua de rec: “troset de colomí,

/ un aleró de gallina" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

alero "baix del alero de la casa, o siga cuatre metros més amunt" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

alerta –del it. *all'erta*; 1ª doc. en val.: "anar a la herta" (Fenollar: Lo Procés de les Olives, 1497)

alerta "alert, alerta, alertar..." (Escrig: Dicc.1851)

alerta "alerta, medixca els pasos" (Mentres pasa la diana, 1855, p. 14)

alesna -posiblement, d'un germánic **alisna*, ferramenta tallant: "alesna en el valenciá Llibre d'Animals de Caçar, principis del s. XVI" (DCELLC)

alesna "alesnes de sabater" (Llibre de cap. dels Drets Reals de Oriola y Alacant, 1613, f. 129)

alesna "y el atre alesna y serol" (Conv. de Saro. 1820)

aleta del cor "¿De quín Sento? De la aleta del meu cor" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.101)

aleta, fer l' -voler festejar en una chicona: "per ahí fente l'aleta" (BNM. Ms. 14. 108, Alemont ti li, c. 1870, f. 10)

aleta, fer l' "Tofolet... li fa l´aleta" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.3)

aleta, fer l' "fent a les chiques l'aleta" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 24)

aleta, fer l´ "com me vinga fent l´aleta / yo li dic que sí" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.19)

aleta del cor, ser "li diguí a Modesta / que's la aleta del meu cor" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.4)

aleta, fer l' "fer l'aleta a una dona" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 11)

aletechar "aletechar de palometa" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.13)

alevós "moltes morts alevoses" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.44)

alevosía "fugí de Agres per una alevosía" (Tormo: La Gatomaquia valenciana, c.1770)

alevosía "alevosía, y aprofitant la ocasió" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)

alexandrina "mel rosada alexandrina" (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)

alfábega –del árap *al habaqa*. En catalá tenen *alfàbrega*, corrupció del 1800; 1ª doc.: "alfábega" (en Eiximenis, parlant dels productes valencians, Reg. c. 1383)

alfábega "alfábega: albahaca" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

alfábega "alfábega" (Cavanilles: Obs. 1797)

alfábega "l'alfábega trasendix,/ el tamillo (sic) y el romer; / pero a mi més m'abellix / el fi y dedicat roser" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

alfábega "Quico Alfábega" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)

alfábega "pareix una alfábega" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

alfábega "el ram d'alfábega que..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)

alfábega de pastor "dasta el pla de Petracos, abunda l´alfábega de pastor" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.51)

alfábega "un brot de alfábega" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

alfábega "l'alfábega que..." (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.68)

alfábega "com l'alfábega... la matapusa" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.

36)

alfábega “fragancies de mar y alfábega” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

alfábega “com l’alfábega” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

alfábega “¡Quína alfábega!”” (Quilis, R.: Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1940)

alfábega “en terra valenciana no s’usa res més que alfábega” (Corominas: DECLLC)

alfabeguer “alfabeguer, veu dels ceramistes de Manises” (DECLLC)

alfabeguera “alfabeguera bonica” (Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

alfabegueres, festa de les “la festa de les Fadrines, vulgarment dita de les alfabegueres, perque les set clavarieses escollíen un fadrí al seu gust” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.68)

alfabetiste –cast. y cat. *alfabetista*: “alfabetiste” (Escrig: Dicc. 1887)

alfals –del árap vg. *al-fásfas*; vocable valenciá esgolat al cat. per la ruta a Lleida y diccionaris com els d´Onofre Pou (Valencia. a.1575); cat. *userda*; 1ª doc. “d alfalfeç sia donada delma” (Furs de Valencia, sigle XIII)

alfals “alfals” (Menescalía del valenciá Dieç, sigle XV)

alfals, alfás “alfaç” (Gaçull: Sompni de Johan Johan, 1497)

alfals “alfals” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

alfals “alfals” (Cavanilles: Obs. 1797)

alfals, alfalsos “¿no has vist... / lluernes en los alfalsos?” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

alfals “en el alfals o ferracheta més inmediata” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

alfals "alfals: alfalfar" (Escrig: Dicc. 1851)

alfalsos “bota sequies... se fica per los alfalsos, / per fabons, dacsars y cánems” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.166)

alfals “yo he pasat més desdiches que Carracuca en l'alfals” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.6)

alfals, alfás “una garba d'herba d'alfás” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.7)

alfals “fent tremolar l´alfals” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.19)

Alfambra -aludix al palau l'Alhambra: "Alfambra... en Granada" (Roig: Espill, 1460)

alfambrat -de ductós semantisme ¿islámic encubert, per derivació d'Alfambra? També pot ser relacionat en *esfambrat* o famolenc, sinse olvidarmos de connotacions peyoratives en veus com *alfambrús*, erupció de tumors en el cap; en l'eixemple, una chicona d'Alcoy heu solta com a califatiu de Sandalio, que li demana matrimoni sinse conéixerla: “¡Huó! algún alfambrat” (Escalante: Les criaes, 1878)

alfambrús “alfambrús: erupción de tumores en la cabeza. Especie de erisipela” (Escrig, 1851)

alfanic –del sánscrit *phanita y* l'árap al-fanid, ‘el sucre’, ix entre les veus valencianes del Voc. de Florencia (c.1220): “alfaní” (DECLLC, Archiu Patriarca, en doc. valenciá de 1403)

alfanic “fet d’alfaní e d’orelletes, çucre” (Roig: Espill, 1460)

alfanic “lo pusilánim te lloch en los homens de alfanic” (BUV. Morlá, Ms.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

666, c. 1649)

alfanic “alfanic” (Rahonament de Carnistoltes. Imp. Mariana, 1854)

alfanic “anís, alfanic, carabasat, eixaropet” (La foquerera, 1854, p. 6)

alfanic “alfanich: pasta de azúcar con aceite de almendras dulces. Perosna delicada de cuerpo y complexión” (Escrig: Dicc. 1887)

alfanic “¡eres un tros d’alfanic!” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 16)

alfanic “chorra un such d'alfanich” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

alfanic, fet d´ -fluix, fet de mala manera: “per una part el riu... de pedra,/ y per l´atra un pontet fet d´alfanic” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.11)

alfanicat “alfanicat: almibarado” (Escrig: Dicc. 1887)

alfanic, alfanyic “més prima que un alfanyich” (El Fallero, març. 1922, p.7)

alfaniquet “alfaniquet, marsapá” (Rel. festes per la reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)

alfaquí –del árap *alfaqí*; sabi o dotor en lley islámica: “un alfaquí” (Ferrer, St. Vicent: Quresma, 1413)

alfaquí "el sabi alfaquí" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.5)

alfarrás –d´orige arábic: “alfarráç: tanteo, cómputo prudencial que se hace de alguna cosa cuando no se mide ni pesa, a ojo” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

alfarrasar, alferrasar –evaluar la collita a ull, encara que Escrig donava la grafía *alferraçar* (Dicc. 1851), es més corrent *alfarrasar* en lo Reyne: “alferraçar, calcular sobre una cantidad de frutos” (Escrig, 1851)

alfato “que ell te molt alfato” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

alferecia -d'étim ductís, ¿del grec o del árap *an-nār al-fārssiya* ?; segons Chabas, '*enfermedad de la infancia caracterizada por convulsiones y pérdida de conocimiento*'; 1ªdoc.: “asme, alferecia, epilepcia” (Roig: Espill, 1460)

alfericiat "ulls de alfericiat" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

alferes –del arábic *al-faris*, ginet o caballer: “feren sepultura al seu alférez” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

alferes “dimats a 8 de juliol 1614, soterraren en sant Joan del Hospital al alférez...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari,1614, f.201)

alferes, alféríz “alferiz” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

alferes, alférizos “alferizos” (Fábrica Murs y valls, Valencia, 1675, p. 112)

alferes “donat a un alferes y dos soldats” (Archiu Mun. Novelda, doc. clavari, 6 – X- 1707)

alficós –del árap *al-faqqós*. Frut de l´alficosera, *Cucumis flesuosus*: “cogombro luengo que se tuerce a modo de culebra, en reyno de Valencia le llaman alficoço” (Palmireno: Voc. 1569)

alficós “alficós, la paraula es asoles valenciana” (DECLLC.)

alficós “en la Mancha es cohombro, que en Valencia llaman alficoz” (Dicc. Aut. 1721)

alficós “alficós” (Cavanilles: Obs. 1797)

alficós “el bosí d’alficós” (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855, p. 4)

alficós “pa y alficós” (Gadea: Ensisam

de totes herbes, 1891, p. 39)

alficós –també insult: insustanciat: "ell es prim, alt, parlar molt blanet... el tros de alficós de..." (El Cullerot Alicantí, telegrames, 10 giner 1897)

alficós, tros d' "saps, tros de alficós pobrusco" (El Cullerot, 3 d'octubre 1897)

alficós "insigne tros de alficós" (El Cullerot. Alacant, maig 1898)

alficós "en joliol... els alficosos anirán a la carrera" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906)

alficós -insult: desfaenat o de poc trellat, com en este text paródic: "la collita de les carabases, dels alficosos y dels melons" (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917, p.3)

alficós, tros d' "pero, tros d´alficós... quina llabia tens" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.5)

alficós "ensalaes… en alficós, en tomata" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.6)

alficós, tros d' "la tros d'alficós" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 12)

alficosar "si que tinch alficós en lo meu alficosar" (Niu d'abelles, 1876, p.162)

alficosenques "almeles alficosenques" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 151)

alfombra –del arábic *al-jumra*, el valenciá *alfombra* es sinónim d´estora: "alfombrant, alfombrat, alfombrer, alfombres, alfombreta..." (Escrig: Dicc. 1851)

alfombra "achocat entre la verda alfombra" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.3)

alfombra "d'aquella alfombra salpicá de mils colors" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

alfombra "maravillats al vore allí una tupida alfombra" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

alfombrar "alfombradura, alfombrant, alfombrar, alfombrat..." (Escrig: Dicc. 1851)

alfombrar "pera alfombrar a volta del Corpus" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

alfombrar "hui totes les flores del camp /... pera alfombrar a María" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.58)

alfombrar "alfombrarlos de flors" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

alfondar "ya se alfonda el suret" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

alfondar "y alfondá dos pams una roda" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

alfondara "si el mon sancer s'alfondara" (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 18)

alfondaura "la culá que pegá ara díes arrere en les alfondaures de la plasa del Mercat"(El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

alfondec –del árap *al-fundaq*, 'posada': "que m par que n l alfondech / ohis la morisma" (La Brama, 1497)

alfondec "...al Alfondec y seguix / al carrer de Baix, y aplega / hasta la plaza del Abre" (Breu relació de la gran festa... Mare del Carme, 1799)

Alfons "Alfons: Alfonso" (Escrig: Dicc.1887)

alfonso –nom de peix, ¿del celta **sabŏlos*?: "alfonso est valentinis" (anotacions de Pascual, Miquel Johan en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.174)

alforat "van en cascarra, alforats y en sabates en changleta" (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

alforcha –del arábic *al-jurya*: "tots estos dies les faltriqueres de alforches" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

alforcha "escorfoll rigurós en alforches" (BNM, Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

alforcha "ells van en la alforcha al coll" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 34)

alforcha "poden servir de alforches" (Raon. de Pepo a les dametes, 1784, p. 3)

alforcha "cuant se tirava la alforcha al coll" (El Mole, 1840, p. 51)

alforcha, chafar la –fer despreci: "a mi ningú em chafa l´alforcha" (El Mole, 1840, p.52)

alforcha "prengueren unes alforches plenes de pa" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

alforcha "alforcha: alforja" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alforcha "al cap les alforches" (Semanari "El Pare Mulet", any 1877, p. 5)

alforcha "y arreglant les alforches pera fer..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.254)

alforcha "alforches" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 154)

alforcha "carregat en eixes alforches" (El Tío Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.1)

alforcha "les alforches plenes" (Esteve: Els Magos del chiquet pobret, 1928, p. 6)

alforchases "eixos de les alforchases" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

alforí, alferí –del árap *al-hurī*: "cafisos de sivá... eixe alforí ... garbes de sivá... alferins y (l)es pallises" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906, 1909, p. 117)

alforí "alforí: graner o departament de graner. Veu solament valenciana" (DECLLC)

Alforins –Els Alforins, ermita y terres próximes a Ontinyent.

alforvi -varietat de goma: "alforvi" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alforrador "alforrador (dels dinés), valencianisme" (DECLLC)

alforrar –sinónim d'*aforrar*: "diu que procura alforrar" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

alforrar "alforrar un parell d'onses, mirant vindre la vellea" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 9)

alforrar "eixa peseta que busquen tots y pochs alforrem" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)

alforrar "un hou en lo front, s'alforraba la faena de trencarlo en atre puesto" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.9)

alforrar "tot això t'alforraríes si mos casarem els dos" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p. 6)

alforrarás "pocs dinés alforrarás" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.58)

alforrarse "tor per alforrarse material" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 169)

alforrats "¿cuántes vegaes vos ha de dir als homens, que no vingau alforrats o en mánegues de camisa a la iglesia?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.513)

alforreu "repalleta. Alforreu una peseta..." (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 7)

alforro "alforro, especie de borradura dels chiquets" (DECLLC)

alforros "això que diuen de la caixa de alforros" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 106)

alfranges "sens enbaynar alfranges", els moros (Orti: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 59)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

alga “sens alga e arena e altres basures” (Manual de consells de la ciutat de Valencia, any 1324, f. 223r)

alga, algar –del lletí *alga*, es comú a atres neolletines, apareguent per tot el Reyne derivats com *alguer* y *algar*” (DECLLC, en doc. valenciá de 1468)

alga “per la vora de la mar a descubrir la Torre de la alga” (Ord. costa R. Valencia, 1673, p. 40)

alga “alga: ova” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alga “vostes mencharíen alga” (Coloqui de Treboles y Catalina, Valencia, 1857)

alga, algueta “¡Qué picaura més fina! / Mireu també quina algueta / pa poder fumarla en pipa” (El Bou solt, 1877, p.100)

alga, menchar -la dona d’un sabater torna del mercat y es queixa de lo car que está tot: “els pobres mencharem alga” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.16)

alga, algueta -polisémic, també tabaco: "demanaba tabaco... demanaba un pesic d'algueta" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

algar –homógraf en el derivat del lletí *alga* (*algar*, ahon n’hian algues); del arábic *gar*, caverna: “algar: cueva” (Sanelo: Dicc.1804)

algar “algar: cueva” (Escrig: Dicc. 1851)

Algars “per Peret el dels Algars” (Almanac La Traca, 1920, p.36)

algabés “en fer un algabés” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 170)

algabesos “y tot per e(l)s algabesos, que si no haguera plogut...” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 174)

Algadins -topónim prop d'Alginet; Coromines creu que pot víndrer de *catí*, del lletí *catinus*, clot o cova. En 1911, Teodor Llorente escrigué el poema 'Vora el barranc dels Algadins' en valenciá catalanisat, motiu per lo que hui está molt reproduit en llibres catalanistes pera chiquets: «de Sant Vicent dels Algadins» (Llorente: Versos, 1911)

algaida –montanyar: “algaida: duna, cada uno de los montecillos de arena que en algunas partes se forman en las orillas o cercanías del mar” (Escrig: Dicc. 1887, p.876)

algalia -del árap hispánic *alḡál[i]ya*; perfum segregat per glándules anals del gat de l’Algalia. Es vocable clásic, present en Roig, Martorell y Joan Esteve; la 1ª doc., segons Alcover, estaría entre les veus del romans valenciá del Vocabuliste de Florencia, del s.XIII: “algalia” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

algalia “o per algalia” (Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

algalia “algalia” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

algalia “morrets de sucre, / y’l alé es algalia” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

algarabía –del árap *al-arabiya* naixqueren grafíes paregudes en les neolletines hispániques, tant en billabial etimológica com en llabidental: “algarabía: lengua árabe, lenguaje o escritura ininteligible... hablar atropelladamente, gritería confusa de varias personas...” (Escrig: Dicc. 1887)

algaradía –d´algarada y algarabía: “y entre crits y algaradía (sic)” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.10)

algaravía “que los pares y mares treballen a sos fills quant serán de poca edat de parlarlos en lengua valenciana:

per que quant sien grans puguen dexar la algaravía més fácilment" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

algaravía "d´eixir de l´algaravía de l´ascola, ya´l tenim escribint" (Coloqui... entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809)

algarabía "algarabía de festa" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

algarrada, algará "algarrada", veu dels moros valencians (Crón. de Jaume I); "alguna algará" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.7)

algasara –d'étim arábic hispánic *al-ġazara* mesclat en l'italiá *gazzarra*, '*strepito di strumenti da guerra*'; cast. *algazara*; cat. *algatzara*: "en una algaçara gran" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

algasara "una algasara gran vaig oir cap allá fora" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 1)

algasara "gran algasara" (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.1)

algasara "algaçara: vocería de los moros... ruido de muchas personas" (Escrig: Dicc. 1887)

algasara "¡per totes parts algaçara!" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 113)

algasara "¡cuánts de rogles!¡qué algasara!" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

algasara "la música el u y el dos, fea el cornetí la veu... entre bulla y algasara"(Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.13)

algasara "a poc amainá l'algasara" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

algemía -del árap *al-ʿajamīya*: "parla molt be l'algemia" (Martorell: Tirant, c. 1460)

algemia "del algemia /e parleria" (Roig: Espill, 1460)

algo –del lletí *alĭquod*; cat. *quelcom*: "el remey será soltar algo" (Bib. Univ. Valencia. Col. de les campanes, 1729, v. 389)

algo "esta volta la estatura de algo els aprofitará" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

algo "puix digues algo del cas" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

algo "he vist, llegit y deprés / algo per curiositat" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

algo "algo a Nelet tocará" (Merelo: Tot ho apanyen els dinés (en valenciá), Lérida, 1866, p. 12)

algo "més val algo que res" (El Bou solt, 1877, p.184)

algo "So Pere, vosté sap algo d'eixa novetat" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 10)

algo "a mi me ha pasat algo y no atine" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.22)

algo "¡Digau algo!" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 26)

algo "¿Li haurá pasat algo?" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 64)

algo "conté algo més este manament" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.72)

algo "el han reomplit algo" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

algo "també porte algo de San Vicent" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

algo "pareix que t'haja pasat algo" (Millás Sagreras, M.: El cercadit de

Doloretes, 1916, p. 14)

algo "digueres algo, pa yo correspondret" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.24)

algo "¿pesem algo?" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.42)

algo "Atra vegá el so Batiste ¿Qué ha pasat algo?" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.14)

algo "per si acás mos falta algo" (Teatro valenciá, nº 138, any 1929)

algo "Che, disli algo al so Miquel" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.27)

algo "¿vol que fasa yo algo?" (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.16)

algo "per algo te diuen la Templá del..." (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.6)

algo "¿algo més?" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.8)

Algoa "pasí a la Algoa y Matola" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 13 de febrer 1938)

algoleja, arboleja -–terra d'aluvió a vora riu; voc. prou corrent en valenciá y en toto el Reynde; 1ª doc. "algoleja..., albueleje" (DECLLC, 1, p.190; en text d' Escolano, 1610)

algolejas, arbolejas "arbolejas" (Cavanilles: Obs. 1797)

algrunsaor "algrunsahor: mecedor" (Escrig: Dicc. 1887)

algrunsamenta "que sempre prop d´el meu cuarto tinga yo l´algrunsamenta" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f. 6)

algrunsar "algrunsar" (Escrig: Dicc. 1851)

algrunsar "vas, el prens, l'algrunses, y si no calla..." (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 9)

algrunsar "algrunsar: mecer, acunar" (Escrig: Dicc. 1887)

algú –del lletí *alĭquis ūnus* > **alĭcūnus*: "puix que sens tu/ algú a tu no basta" (March, Ausias: Obres, ed.1539, c.1445, f. CIVr)

algú "si algú volia demanar" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

algú "notari algú no pot estar de asiento..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 302)

algú "causarseli perjui algú" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643, p. 265)

algú "y si algú diu que..." (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames de capellans, c. 1650)

algú "tin conte que algú no vinga" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 473)

algú "que manobre algú puga ussar de ferramenta" (Llib. obrers de vila, Valencia, 1676)

algú "y acabat no els parla algú / pera efecte de casar" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

algú "rependre o castigar a algú" (Galiana: Rond. 1768, p. 8)

algú "gastarán / molt més de lo que algú es pensa" (2ª part , Rahonament entre el Rull de Payporta y..., c.1802)

algú "asó que dic / volguera algú" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

algú "si acás algú diu chut" (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 26)

algú "cuant ve algú de Gandia", a Daymús (Salelles, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 31)

algú "perque si algú t'ampoma" (Liern, R.: La toma de Tetuán, 1864, p. 34)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

algú "com si buscara a algú" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.32) En catalá: *cercara algun*.

algú "béurer a la salut d´algú" (Escrig: Dicc. 1887)

algú "la simplea y bovería d'algú" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 28)

algú "¿Has retratat a d´algú?" (Valero,R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.10)

algú "algú somía" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 4)

alguer "alguer: viu especialment en les costes valencianes" (Corominas: DECLLC)

alguniquexens –hápax de nom botánic, usat per Porcar junt al d'atres plantes medecinals com 'matapoll'. Algú llix en el manuscrit. "alquinquexens", també desconegut. Una posibilitat d'orige sería el desgast y la contracció de la frase 'algú o alguns que ixen' , pero estaríem dins de l'etimología popular: "pendre lo real de matapoll martafallada... pendre alguniquexens ques una llavor com a alborços" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1607, f.17)

¡Alhá! "els ullats de mora/... d'ixes que diuen ¡Alhá!" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

Ali qual Bardali, tal "tal es Ali qual Bardali" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 511)

Alí com Camali, tal es "tal es Ali, com Camali" (Ros: Tratat de adages, 1736, pp.27, 98)

ali, ali –expresió que pot víndrer de la dita en el joc de baralla 'secansa' (del fr. *séquence*): "en la gran ciutat famosa / Ali, Ali, de Alacant" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

ali, ali "ali-ali; mod. adv. Paso a paso, poco a poco... allá se va, o lo mismo viene a ser" (Escrig: Dicc.1851)

aliacrá -(vórer *alacrá*): "aliacrá, ictericia" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

aliacrá "aliacrá: alacrán" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aliacrá "aliacrá: yctericia" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aliacrá "aliacrá: alacrán, ictericia" (Lamarca, Lluis: Dicc. valenciano 1839)

aliacrá "lo que es fasil mos pique es un aliacrá" (Bib.Val. Ms. A les festes de Agullent, c. 1860)

aliacrá, enfermetat d' "no falta qui califica la enfermetat de ictericia, aliacrá que diem" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

aliacrá "la pobreta patía alíacrá" (Millá: Retratos al viu, 1884, p. 22)

aliacrá "aliacrá: ictericia" (Escrig: Dicc. 1887)

aliacrá "vosté morirá del aliacrá o de la pallola" (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 14)

aliacrá d'aigua "aliacrá d'aigua" (Cortés, F.: Vocab. Rev. Fil. Val. giner 1952, p. 68)

aliament –del lletí *alimentum* > aliment > aliament: "no estar un home a plom..., sense tindre laliament quel cos demana" (Galiana: Rond. 1768, p.60)

alias –del lletí *alias*; conegut per atre nom, a vegaes irónic o denigrant: "la Viuda reposada, alias endiablada" (Martorell: Tirant, c.1460)

alias "mort lo Infant don Anrich, alias Fortuna, Senyor de Sogorp e

consingermá del Catolich Rey" (Dietari de Jeroni Soria, 20 setembre 1522)

alias "Pere, alias nomenat del punyalet" (BNM, Ms. 1701, any 1587, f. 45)

alias "dit Salafranca, alias *Turmes de ovella*" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari,10 octubre 1624, f.445)

aliat –tant *aliar* com *aliat* venen del fr. antiu *allier*, derivat del lletí *alligare* : "al instant la norabona / li donen sos aliats" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

aliat –parlant de Napoleó: "en lloc de estar agrait / y sernos un bon aliat..." (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

aliat "atre si es aliat" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

alicaigut "fulá está alicaygut" (Ros: Dicc. 1764, p. 16)

Alicant –la morfología *Alicant* hauría permaneixcut viva entre'ls valenciaparlants del Sur del Reyne, en eixe terré d´isogloses ahon conviuríen els topónims *Alacant y Alicant* desde'l sigle XIII: "et presens testimonis: En Bernat Maymó, justicia de Alicant" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1305, f. 46v)

Alicant "als Jurats de la ciutat de Alicant" (Archiu Mun. d'Alacant, Arm. 1, L. 1, Carta dels Consellers de Barcelona, 1681, f. 118)

Alicant "al atre día, desde Alicant" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 53)

Alicant "en Alicant..." (El Tio Cuc, nº 198, Alacant, 1918)

alicantí "el tan distinguit... poeta alicantí" (El Bou Solt, 1877, p. 275)

alicantí "semanari semi-satíric alicantí" (El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

alicantí "alicantí" (El Cullerot alicantí, 03/ 09/1893, p.1)

alicantí "alicantí" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 179)

alicantí "perque ya saps com les gasten els alicantins" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

alicantí "adorat / de tots els alicantins" (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)

alicantí "la seua filla s'en anat en un alicantí" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

alicantí "com diu el popular saineter alicantí Carlos Arniches..." (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)

alicantí "estavem tots els alicantins" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

alicantí "alicantí" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934, v. 2)

alicantí "en l´horta alicantina,/ segons diuen per ahí,/ está regant tot vehí.../ Y si no te apanya aixina / Ya saps: feste alicantí" (Semanari "El Obrero" d´Elig,1 de maig 1938)

alicantí "Yo soc alicantí" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.295)

alicantí "sobre l'art alicantí"(Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

alicantines "para cantar alicantines / com se dehuen de cantar / no cal més que una morena / y un guitarró destemplat" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.1)

alicantins pocs y fins -Gadea, naixcut en Balones, arreplega el dit arrailat en Alcoy. Yo el vaig escoltar per primer vegá de mon amic Antolí, president de la

Casa d'Alcoy en Alacant: “alicantins pochs (sic) y fins. Alicantinos pocos y finos: se alude al carácter especial de estos naturales” (Martí Gadea: Dicc. 1891)

alicantins “diuhen el alicantins” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 18)

alicantins “hasta alicantins...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 108)

alicantins “alicantins, pocs y fins... s’usa molt en aquella provincia” (Gadea: Tipos, 1908, p. 11)

alicantins “¡Alicantins, borrachos fins!” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916, p.2)

alicantins “germans alicantins” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.1)

alicantins “mindangos, que son mal alicantins” (Llibret Foguera Alf. el Sabio, Alacant, 1932, p. 1)

alicat “no, si la caigudeta dels segos del dumenche t’ha alicat” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)

alicatat “en son pis alicatat” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

alicates –del árap hispánic *allaqqát*, lo mateix que *tenalles*, *estenalles*; en la mateixa fulla es llix també *tenalles:* “agarra les alicates, li fa obrir la boca, mosega y... torna a mosegar en les tenalles” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.198)

alicates “martell y alicates” (Coloqui de Miquelo y Tomasa, c, 1823)

alicates, alicatetes “sempre en les alicatetes / doblant y ficant granets” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.191)

alicient, alisient –en cat. tenen ‘*al·licient’* desde’l any 1868: “alicient: aliciente” (Escrig: Dicc.1851)

alicient, allicient “pera que servixca de satisfacció y allicient” (Gadea: Tipos, 1908, p.238)

alicient, alisient “concurs de bandes sinse un alisient” (La Matraca, 4 d'agost, 1916, p.1)

alienar "alienar: enajenar" (Escrig: Dicc. 1887)

alienar -del lletí *aliēnāre*; pasar a atre la propietat per donació, matrimoni, guerra o atra manera: “de francesos per alienarse de la Casa d’Aragó” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

alienar “per ningún temps… vendre, alienar, empenyar, permutar” (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

alienat –transtornat: “com un alienat” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

alieniste “per si el podíen curar; / pero un bon alieniste...” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.6)

alient, aliento –lo mateix que’l migeval *alent*; d’un lletí **alēnĭtus* per metátesis d’*anhelĭtus*: “es quedá tot desmayat, / sense tindre encara aliento / pera...” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

alient “alient” (Escrig: Dicc. 1851)

alifac “hidrartrosis del garró en animals de peu redó, vocable valenciá; també enfermetat crónica o defecte habitual, siga físic o moral, vocable valenciá” (DCVB)

alifac –del arábic *al- nafac*, veu valenciana que també aludix a fluixea de cos y enfermetats de la vellea: 1ª doc. “alifac” (Menescalia del valenciá Dieç, c. 1400)

alifac “lo roci ple... de alifachs” (Sompni de Johan Johan, 1497)

alifac “está curant de... alifacs” (BSM,

Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
alifac "matadures, alifacs y trencadures" (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)
alifac "en los anys entren los alifachs" (Mayans, J.A.: Voc. valenciá, 1787)
alifac "el reuma y els alifacs" (Escalante: El agüelo Cuc. 1877)
alifac "quimeres y alifacs" (Burguet, Chuan Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 8)
alifac "patía també algún alifac" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.13)
alifac "no vullc que me note ningú els alifacs" (El Bou solt,1877, p.172)
alifac "el vell, tot ple d'alifacs" (Barber: De Valencia al Grau 1889)
alifac "desenganys, alifachs y miseries" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 21)
alifac "als setanta... y tot ple d'alifacs" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.6)
alifacat "alifacat: qui patix d'alifacs; valencianisme; cast. achacoso" (DCBV)
áliga –del lletí *aquila*, áliga era tan coneguda com águila en tot lo Reyne: "chorlit... paixarell... taulaí... lo menos sería áliga" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant,1916)
áliga "... o áliga peixcadora: milano rojo" (Escrig: Dicc. 1887)
áliga "tan alta com niu d'aligues" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)
áliga "cuento entitulat 'Vol d'áliga" (Veu de la Plana , 25 de març de 1916)
áliga "vol de teuladi... vol de áliga" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)
aligueny "aligueny: aguileño" (Escrig: Dicc. 1887)
aligueta "aguileta: moneda de cobre de cinco céntimos, lo mismo que *aligueta*" (Escrig: Dicc. 1887)
alijar -del fr. *alléger*: "alijar:...aligerar la carga de la embarcació. Proveer de lo necesario para algún objeto o perosona. En esta acepción se usa también como recíproco" (Escrig: Dicc. 1851)
alijava "en molt poc temps m'alijaba (sic)", gastar dinés (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 17)
alimanya –del lletí *animalĭa*; 1ªdoc.: "e tan perverses,/... son alimanyes, / serp tortuosa / son e rabosa" (Roig: Espill, 1460)
alimanya "alimanya: animal perjudicial" (Escrig: Dicc. 1887)
aliment -del lletí *alimentum*: "els aliments y materials" (Gadea: Tipos, III, p.123)
aliment "¡Y son molt d'aliment!" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)
alimentaes "mal alimentaes" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
alimentaes "les chiques anémiques y mal alimentaes" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)
alimentar "aliment, alimentació, alimentant, alimentar, alimentari, alimentat, alimentici, alimentiste, alimentós..." (Escrig: Dicc.1851)
alimentar "la pobra tenía que alimentarse de les figues que, ya rebecades, cahien" (Martínez: Folcl. Val. 1912)
alimentar "no patixques... ¡Ya, ya t'alimentará Herodes!" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)
cahien" (Martínez: Folcl. Val. 1912)
alimentat "ben alimentat" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)
alimenticia, sia "ha inventat una sustansia alimentisia que en dos culleraes basta pera mantindre a un home molt be tot un día" (El Mole, 09 /05/

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1864, p.446)

alinegre –d´ales negres: “les diversitats dels coloms... alinegres” (Ros, C.: Romans, c.1735)

alinegre –aplicat paródicament als francesos: “estos del camal ample,/ alinegres, culiblancs” (Conv., sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)

aliny –del lletí *lineāre*, ficar en llínea. En ma casa comprávem olives alinyaes, pero adobávem l’ansalá en oli y llima: “de nostra iglesia, toca als parroquians lo aliny” (BUV: Morlá: Ms. 666, c, 1649)

alinyades “estaven per lo gentil, alinyades ricament” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

alinyaes –en ma casa, per 1950, mos pares compraven olives alinyaes en lo mercat.

alinyar “aliny, alinyament, alinyant, alinyar...” (Escrig: Dicc. 1887)

alinyat “afectaven desalinyos alinyats” (BSM, Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)

aliny, alinyo “molt be va fer aquell home, / que havent anat a dinar, / y encontrant tan bon alinyo...” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

alirón -vocable d’étim ductós: “ben sonat, / allí s’acabava el mon, / cantant hasda l’alirón” (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

alís “la hostia de pa alís” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

alís “pa alís o sens llevadura” (Pou: Thesaurus, 1575)

alís “pa alís, o de pasta llisa” (Escrig: Dicc. 1887)

alisos “alisos pans” (Roig: Espill, 1460)

alitrencat -1ª doc.: “alitrencat:... enfermizo, achacoso...” (Ros: Dicc. 1764, p.15)

alitrencat “revellit y alitrencat” (Galiana, Ll.: Rond. 1768, p. 52)

alitrencat “ni m´encontre alitrencat, / ni...” (Milacre del taberner, 1858, p.26)

alitrencat “alitrencat: alicaído, lo mismo que alicaigut” (Escrig: Dicc. 1887)

aliviar -del lletí *alleviāre*; polisémic en valenciá**:** “en orde a aliviar gastos” (A. H. Oriola. L. 984, Carta Generalitat, 1650)

aliviar “aliviar alguns treballs” (Relació entre Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

aliviar “no hia pena en lo poble qu’ella no trate en seguida d’aliviar” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

aliviat “alivi, aliviadísim, aliviant, aliviar, aliviat...” (Escrig: Dicc. 1851)

alivien “mosatros tenim píldores qu’alivien eixe mal” (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21)

alivio “un rato de alivio y de repós” (BMC, Romanç de Gayferos, c. 1660)

alivio -parlant d´enfermetats, en valenciá també usem millorar (*ha millorat de la febra*), pero may el catalá *alleugeriment*: “experimentar alivio” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.11)

alivio “es qui l’alivio ma dut” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 23)

alivio “parlant d'estes coses / sent un alivio” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.23)

alivio –vórer ‘*allivi*’: “trobe alivio en la faena” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900, p.16)

alivio “contemplant els seus bancals no te alivio” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)

alivio –en valenciá pot tíndrer sentit de roín, pesat o llandós: “y este picaoret es

d´alivio" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.2)

alivio, ser d' -de carácter conflictiu: "Ya li ha eixit un defensor a Visantet .—¡Y d'alivio!" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.19)

alivio "La veritat es qu´el recaet es d ´alivio" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.45)

alivio "el canyamó (borrachera) es d ´alivio..." (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.5)

alivios "els llauraors tenen alivios" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.51)

aljama -del árap *alğamá'a*: "aljama" (Crón. de Jaume I)

aljama "fembres pera servir als moços de les Aljames" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)

aljama "en la aljama o Consell" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 21)

aljofar "rubins y diamants entre lo aljofar menut" (Salcedo: Vida Hierónimo Simón, 1614, p. 194)

aljofar "aljofar, perla irregular" (Escrig: Dicc. 1851)

aljubilla "dor filat en la aljubilla e alpartas" (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

aljup –del árap *algúbb*; cast. a*ljibe*: cat. *aljub*; l'ensordiment *–b > -p* es característic del valenciá, donant Corominas eixe consonantisme en "Benicarló, Castelló, Lliria, Alsira, Pedregrer..." (DECLLC, 1, p.203); també es morfología clásica en u dels primers eixemples lliteraris: "celler, torre, aljup" (Roig: Espill, 1460)

aljup "y enriquí lo aljup" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 18)

aljup, alchup "yo, pou y mig, y un alchup" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 16)

aljup, alchup "pati en un alchub" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 239)

alma 1ª doc. "l alma vera", asoles referinse a la Verge María (Roig: Espill, 1460)

Almáçera, Almásera "alquería de Almaçera" (Libre Repart. Donació Jaume I, 1238)

almáçera, armásera –vórer *almásera***:** "almacera de oli... almacera y moli" (Ginart: Reportori de Furs 1608, pp. 12, 257)

almáçera, almásera "la corfa del cap més dura que un regló d'almásera" (El Mole, 1840, p. 118)

armásera, almásera "en la armásera (...) la ficá en la armásera pera tindre una sesió secreta" (El Mole, 12 de febrer 1856)

armásera "reunits en lo carreró de la armásera" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.199)

almaçerer "almaçerer" (Lo Procés de les olives, 1497)

almacerer "almacerer: molinero de aceite" (Escrig: Dicc. 1887)

Almaçora "en los termens de Almaçora" (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608)

almadrava -del árap *al-madraba*; ret pera peixar tonyines, puesto ahon es prepara la peixca, etc.; 1ª doc.: "les almadraves" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1599, f.42)

almadrava "de la almadrava, o peixca de les tonyines" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.134)

almadroc –del árap hispánic *almatrúq* ; salseta d'allioli en formache y atres ingredients. Es paregut al cast. "almodrote". En valenciá encá está viu el

nom y es fa en alguns puestos del Reyne (DECLLC, 1, p.209)

almagrán "tribut que pagaven els moros valencians al rey de Valencia" (DECLLC)

almanac –del hispá-arábic *al-manaj*, vingut del lletí *manachus* (círcul dels mesos). Apareix com a *almanach* en les neolletines hispániques en la Etat Mija, manteninse en valenciá modern: "almanach: almanaque" (Escrig: Dicc. 1851)

almanac "calandaris americans y almanacs" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

almanac de paret "els almanacs de paret que... acostumbren a enviar als seus clients els establiments de postín" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.4)

almánguena -del árap hispánic *al-maġra*: "... la forma valenciana almánguena" (DECLLC)

almánguena "almánguena" (Esteve: Liber, 1472)

almánguena "d almánguena santa a totes marqua" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

almánguena "almánguena" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

almánguena "almánguena, almagra, almagre" (Ros: Dicc. 1764, p. 16)

almánguena "de almánguena o de carmín" (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

almánguena "son boles d'almánguena" (Bellido: Un fransés de Rusafa, 1876, p. 19)

almánguena "de pintar/... en una broncha de Coqui / y en pedra de calderer, / y una poca de cals y almánguena" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.120)

almánguena "¿Alló, es algún esguit de almánguena?" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

almánguena "...y almánguena" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.24)

almánguena "en una ditá de almánguena" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 15)

almanguená "almanguená: afrenta al pintar con almagre la puerta de alguien" (Escrig. 1887)

almanguená -parlant d'una chicona: "li han fet una almanguená y pareix una..." (El Cullerot alicantí, 3 de joliol 1897)

almanguenar –tratant de Valencia, Corominas diu que "almanguenar ya apareix en lo sigle XVI" (DECLLC, 5, p. 427)

Almansa..., si el mal ve per "que si el mal ve per Almansa, / a tots alcansa" (3º conversació entre Saro Perrengue..., 1823, p.1). El text du "tods" per errata o castellanisme.

almaor "traent de la mánega del almaor un roll de papers" (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.66)

almari -del lletí *armarĭum*; antigament era l'espay en la paret pera depositar les armes. La variant 'almari', segons Corominas (DECLLC, 1, p.391), está especialment arrailá en el valenciá: "un almari del costat del forn" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes del manyá pera'l forn d'Alfara, 1 d'octubre 1599)

almari "un almari... en la paret" *(*Inv. dels bens de Jaume Bertrán, Valencia, 1614)

almari "clau pera lo almari" (Arch. Hist. Oriola, Llibre de obrers de vila, 1625)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

almari “tinc també l'ánima en lo meu almari, y com bona cristiana senc y...” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.6)

almari “almari: armario. No tindrer u l’ánima en son almari” (Escrig: Dicc. 1887)

almari “trau la bota del almari” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.68)

almari “ya els donaré yo... el almari” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 88)

almari “...hia en l’almari” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.19)

almari de lluna -es diu dels que tenen espill: “veja si la te en l'almari de lluna” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.46)

almariá “en sa casa te una almariá de parells”, de sabates (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903)

armarjals “les almarjals de la Albufera” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 7)

almarjals “valenciá, els almarjals de Peníscola” (DCVB)

almársera, almásera –del arábic *al-ma ´sara*, prensa d´oli: “en casi tots els pobles valencians... desde Llucena dasta Elig en predomini de la forma *almársera*” (DECLLC,1, p.212)

almársera “ahí l´almársera, més adins el cub y la...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

almársera “la mocá de Canet... una nit els d´eixe poblet en l´almárcera del...” (Gadea: Tipos, 1908, p.144)

almasares “aquelles cases, orts e almaçares” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, any 1361, f. 17)

almasén, almasent –arrailat cultisme etimológic; del árap *almahzán, almahzén*, ‘depósit’; en valenciá modern du asobint *-t* epentética: “pati, portal, almacents, convents” (Tercer rahonament del Rull de Payporta y Albudeca, c. 1798)

almasén “¿Cóm que no val res? ¡Si m'han alquilat el almasén!” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

almasén “en almasens de tabaco o en depósits d´abaecho... son almasén en lo carrer de Sent Vicent” (Semanari El Bou solt, 1877. pp. 178, 215)

almasén “arruixa y agrana / ... la porta y l'almasén” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

almasén “un atre al almasén” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

almasén “te més taules que el almasén de Felip” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

almasén “dels més rics almasens” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

almasén “treballen en un almasén” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

almasén “en veritat / no hia més que un almasén” (Tarín Morell: El Palleter, 1908, p.7)

almasén “li posarem un almasén de grans” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.37)

almasén “te almasén de serraura” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

almasén “y entrem als almasens” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1914, p.237)

almasén “important almasén de guanos y atres materies” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.5)

almasén “almasens en pobles” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)

almasén “com si fora un almasén de grans” (G.B.:La Perla d’Alberic, 1918, p.4)

almasén “en quín almasén ha entrat” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.9)

almasén “¿asó es escaleta o almasén de macarrons?” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

almasén “ports, descárrega, balansa, almasén...” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

Almasens d'Alacant, Grans -publicitat: “Grans Almasens de Paquetería, drogues y colonials... Carrer de Teatinos, 50” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.4)

almasen “grans almasens de paquetería, drogues y colonials” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº52, Alacant, 1924, p.2)

almasén “pera almasens de taronches” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.24)

almasén “un almasén de quincalla” (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

almasén “del almasen han enviat...” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 6)

almasén “encarregá del almasén” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)

almasén “carbonería, almasén” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3)

almasén “se pega foc l'almasén” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.10)

almasén “¿Y has aubert l'almasén?” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.14)

almasén “en l'almasén ahón...” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.6)

almasén “he tancat l’almasén un rato” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 8)

almasén “demá... se deixará l’almasén de comestibles” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

almasén “els millors llits metálics... almasén” (anunci de tenda Carbonell d’Alcoy, en Matí de Gloria d’Enrique Valls, Alcoy, 1932)

almasén “almasén de colonials” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.20)

almasén “visite vosté els almasens colonials” (Salavert Torres, R.: Aniqueta!, 1939, p. 293)

almasenache “no vol pagar almasenache” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

almasenant "almasenant les..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

almasenar “almasena gosos a mils” (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

almasenar “se pararen sinse presa, /admirant les golosines / almasenaes en ella” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

almasenar “trastos vells, que almasenaben en les cuadres” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

almaseniste “li diría un almaseniste d'hous que ha fet...” (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

almaseniste “Mariano, almaseniste de mobles” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.5)

almasenat -cat. *emmagatzemat*: “y els que tinguen almasenats comestibles (...) vosté te forment almasenat” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, pp.1,2)

almaseniste “almaseniste de vins” (Almanac de La Traca, 1914, p.39)

almaseniste –cat. *magatzemista*: “el fabricant... o almaseniste” (El Tio Cuc, 202, Alacant, 1918)

almaseniste “almasenistes de caldo de parra” (Per menchar carn de burro, 1932, p. 3)

almasens “ficaes en un rincó dels almasens” (El Pare Mulet, 1877, p. 61)

almasens “entrem als almasens”

(Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)

almasens “com a que vaig a posar uns almasens” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.1)

Almásera –del árap *al-ma’sara* : “Almásera, Campanar...” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

almásera “y les almáseres a fer oli” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

almásera –ademés d´ahon está el molí o prensa d´oli, barraca llarga feta de canyes y cuberta de palla d´arrós, ahon se fea el planter de tomateres, sebes, etc. “te un gran corral, cup, bodega, almásera...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.36)

almásera “una almásera de oli / y un roin olivaret” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)

almaxita “almaxita” (doc. diel sigle XV sobre Aymerich de Centelles y el tribut d'almaxita. Revista de Historia Moderna, Univ. de Alicante, nº 24 , 2006, p.103)

almaysaret “almaysaret de dos palms” (Archiu Patriarca: Prot. Notari Eiximeno, 1558)

Almenara –torreta en alt, ahon feen fogueres d’avís: “de la Almenara valenciana niá testimoni en 1178” (Corominas: DECLLC)

almena –curiosament, enca que d´étims diferents (lletí y arábic), eixistix relació semántica entre *almena, almenar, almenara* (foc en altea, siga torreó o castell): “almenes: almenas” (Escrig: Dicc. 1851)

almena “ya l´almena está tocant” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.51)

almena “un castell... almenes hiá per tot ell” (Gadea: Ensisam, 1891, p.128)

almena “d'aquelles almenes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

almena -aludint a la Llonja de Valencia: "l'apretá fila d'almenes cubertes per l'antiga corona real" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

almenara –comporta o forat per ahon ix l’aigua de sequia: 1ª doc. “almenara” (DECLLC, en doc. valenciá de 1655)

almers –beneficis: “que dona als comerciants son cobejat almers” (Puig Torralva: Jocs Florals, Valencia, 1887)

almers –negoci, ganancies: “tant sixquera en l´almers que pugam fer” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.6)

almesc –del árap *almísk*. *almask*: “ben perfumat... almesc” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

almesc “olors... almesc” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

almesc “almesc” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

almesc “almesch” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

almesc “almesch: almizcle” (Escrig: Dicc. 1887)

almesquer “almesquer” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

almesquereta “almesquereta a modo de barrelet” (Arch. Cat. Valencia. Ms. Melchor Fuster, 1680)

almíbar -del árap clásic *maybah e* hispánic *almíba*: “almíbars, almibarat, almibarar...” (Escrig: Dicc.1851)

almibar “almibar, marsapá... eixoparet violat” (Rahonament de Carnistoltes, 1854)

almibar“teníen llimonets en almibar” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

almíbar “y mos regala dos pots de almíbar” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.1)

almidó “ab dos onces de almidó” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 50)

almidó –del lletí *amylum* > *amidum* + l´artícul árap *al*: “que la roba la erta el almidó” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

almidó “almidó: almidón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

almidó “una pasteta de almidó pera estufarrar capa amunt el cabell del front de les dones de moda” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.327)

almidó “antigües costums... gaspachos y el almidó” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 189)

almidó “confits durs com bales, en más almidó que sucre” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.477)

almidó “y untá el paper en almidó” (El Tío Cuc, nº 138, Alacant, 1917, p.3)

almidó “¿y qué li agrá més de Reims? El almidó” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

almidó “y la untá d'almidó” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

almidoná “camisa almidoná” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.7)

almidoná -chicona neta: “honraeta y almidoná” (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.4)

almidonaes "les seues faldes almidonaes" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

almidonaes “en aquelles sinagües blanques... tan almidonaes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

almidonar -donar almidó a la roba: “que’s vespra de festa / ho solen almidonar / pera que pare ben ert” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, en este present any 1767)

almidonar “l’acaben d’almidonar” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

almidonarme “almidó, almidornarme” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de coloquis, s. XVIII)

almidonat “Benefisiats, / en los roquets planchadets,/ almidonats y enrrandats (sic)” (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

almidonat “almidonat, estaben com un cartó” (Millás: Una agensia de criaes, 1874)

almidonat “l´almidonat li tragueren / a un poll vanitós de Denia, / que sempre anava molt terne / y no volía faena” (Gadea: Ensisam, 1891, p.61)

almidonats de Denia “els deniers son coneguts de tots p'els almidonats” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.6)

almidonats “a grapas els dolsos y almidonats proyectils” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

almidonats “baixos almidonats” (El Fallero, març, 1922, p.12)

almidoner -caixa o puesto ahon tenen l'almidó en la botigueta: “en l'almidoner” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.125)

almirant –derivat de veus com l´arábic *amir* y el baix lletí *amiratus*; catalá *almirall*: “era almirant del camp” (Martorell: Tirant, c.1460)

almirant “del duch y en la del Almirant” (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 1521)

almirant “vinint lo bon Rey Francés, lo Almirant fonch mort” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

almirant "y les armes... tornarles al Almirant" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.48)
almirant "pert la mort del Almirant de Aragó" (Crida Real, Imp. Viuda de Huete, 1584)
almirant "los del almirant" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1599, f. 39)
almirant "al Almirant de aquelles" (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, 20)
almirant "lo Almirant de Aragó" (Llibre d'Antiguetats, 1637, f. 238)
almirant "almirant" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
almirant "almirant, / procura anar poc a poc" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 56)
almirant "fill del Almirant de Aragó" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, octubre 1661)
almirant "apres la torre del Almirant" (Blay Arbuxech, G.: Sermó, 1666, p. 22)
almirant "almirant" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
almirant "l'Almirant" (Tormo, B.: La gatomaquia valenciana, c. 1760)
almirant "almirant" (Escrig: Dicc. 1887)
almirant "almirant" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
almirant "veu al Almirant triunfant" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
almiranta "nau Almiranta" (DCVB)
almiscle -del árap hispánic *almísk*: "miréulo; en un carreró/ brut, humit y perfumat, / pero no d'almiscle" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)
Almiserat "Almiserat: pueblo de la provincia de Valencia..." (Escrig: Dicc. 1887)
almocafre "almocafre: instrumento para trabajar la tierra" (Escrig: Dicc. 1887)
almochávena, monchávenes –en Aixátiva y contorná es fa en hou, manteca, farina, sucre, etc. Diuen que´s menja asoles per Carnistoltes, pero en Almoradí y sa redolá –fetes sinse manteca-, son de tot l´any: "almojábena: fruta de sartén" (Escrig: Dicc.1851). Alguns disaptes, cuan vaig en ma dona a Almoradí, comprem almonchávenes en la pastisería. No he tastat les d´Aixátiva, pero estes duen asoles farina, hou, oli, mel o eixarop. La meua consogra Pilar, naixcuda en Dolores, les fa prou bones en eixos artículs. Com '*almunchávena'* heu trobem en Pla y Costa (Dicc. val. c.1850); y prop a la Verena del Reyne, en Monóver, diuen "monchávenes" (Canyisaes, Monóver, 1914, p.238)
almochávenes "de menchar més suau que les almochávenes"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.40)
almodí -com a medida; 1ª doc.: "per preu de set almodins" (DECLLC, en doc. valenciá de 1430)
almodí -del árap *al-mudí*; ahon estava el depósit de forment y atres cereals: "la meteren dins l'almodí" (Roig: Espill, 1460)
almodí "almodí: alóndiga" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
almodí, almudí "tinc tancat el almudí y no malgaste els dinés" (Vives: Entre amics, 1877, p. 16)
almodí, almudí "l'Almudí es un edifici / en molts ayres de palau" (Gadea: Tipos, 1908, p. 250)
almofleix -arabisme própit de les

neolletines hispániques, en pocs cámbits morfológics: antiu port. *almofreixe, almafreixe*; antiu cast. '*almofrej*, funda en que se llevaba la cama de camino': "¡Digues, cara de almofleix!" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

almoneda -del árap clásic *munādāh* e hispánic *almunáda:* "almonedes, e inventaris sien pagats" (Fori Regni Valentiae, 1547)

almoneda "a les cuatre es la almoneda, / y a les dos el tens ya dalt" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.116)

almoneda "usat en lo Reyne de Valencia, ahon hui sobreviu en el Maestrat" (DECLLC, 1, p.218)

almoneda "almoneda: venta pública de muebles, ropas, etcétera, sin intervención judicial" (Martí Gadea: Dicc. 1891)

almonedejar "almonedejar:... vender en almoneda" (Escrig: Dicc.1851)

almonedes en valenciá –subastes: "les almonedes abans se feen en valenciá, pero com son tan goletes (mosatros, els valencians) les fem ara en castellá" (Gadea: Tipos, 1908, p.249)

almoraduix -del árap *al-murdadux*; cast. *mejorana*, cat. *marduix* : "lo trebol, lo poliol, lo albalat, lo almoraduix" (Salcedo: Breve y sumaria del Ven. Simón, Segorbe, 1614, p. 195)

almoraduix, moraduix –en valenciá modern está arrailá la morfología més etimológica, encá que algú com Carlos Ros, crec que per cómput silábic pera rimar, tríara l'arcaísme *moraduix*: "a Deu sabrós moraduix" (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

almoraduix "almoraduix y mateta de fenoll" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.47)

almoraduix "almoraduix: mejorana" (Escrig: Dicc.1887)

almoraduix "almoraduix: mejorana... planta perenne de..." (Martí Gadea: Dicc. 1891)

Almoraví, barranc de l' -pot ser topónim inventat per Casajuana, amic d'invents y catalanismes descarats: "estes fulles de llorer del barranc de l'Almoraví" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.34)

almorsant "almorsant en la paella entre cames" (El Mole, 1841, p. 242)

almorsant "aneu almorsant" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

almorsar -del artícul árap *al* y lletí *morsus*, 'mordinyá'; atres donen el vg. lletí **admordium* > **admordiare o admordere*, étim del mosárap **almorzo,* d´ahon naixqueren el val. *almorsar, armorsar, armosar*; cast. *almorzar*, cat. *esmorzar*; 1ª doc.: "la gent no almorza" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400) Respecte al catalá '*esmorzar*', rahonava Corominas: "el catalán *esmorzar* es forma reciente, antes se dijo *almorzar,* como sigue diciéndose en el Reino de Valencia" (DCECH,1, p.204)

almorsar "almorzaríem per lo matí"," (DECLLC, 3, p.602; en el val. de St. Vicent Ferrer, c.1400)

almorsar -el clásic 'almorsar', hui prohibit per el fascisme catalaner, era vocable de Jaume Roig (Espill, a.1460). En el traductor informátic SALT, de la Generalitat Valenciana, asoles donen el cat. 'esmorzar', no el val. "almorsar" (Roig: Espill, 1460)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

almorsar "Aloma doná a son fill a almorsar carn rostida" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

almorsar "trobá que aquell almorsava molt descuydat" (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

almorsar "per be que almorse y dine" (Serres, M.: Sacro novenario, 1669, p. 396)

almorsar "li daven pera almorsar" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

almorsar "almorçar una barcella de arrós" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

almorsar "al llit puchen l'almorsar" (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)

almorsar "haver almorsat" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

almorsar "els donaré chocolate / en bescuits pera almorsar" (BNM, Coloqui del rosí castany, c. 1760)

almorsar "almorçar: comer por la mañana temprano cualquier cosa la primera vez" (Ros, Carlos: Dicc.1764)

almorsar "li vaig donar almorsar" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

almorsar "si tens un tros de pa, almorsa" (Bib.Nic. Primitiu, ms. 419. Coloqui nou de la loteria, s.XVIII)

almorsar "algún mursiá, de eixos que se combreguen les eses a conte de almorsar" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.38)

almorsar, armorsar "Teresa, posa en la sistella el armosar y dinar pa Chimo" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.69)

almorsar "¿asó es almorsar, caballers?, profit y salut" (El Mole, 1841, p. 243)

almorsar "l'almorsar aquell" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 20)

almorsar. armorsar "voré hasta almorsar" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 11)

almorsar, armosar "en la sistella l ´armosar porte" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta,1860, p.6)

almorsar, armosar "qu'estic armosant perdius" (Palanca: El Sol de Rusafa. 1861, p. 9)

almorsar "ferlos l'almorsar als seus marits" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

almorsar "y mos posarem a almorsar" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.9)

almorsar "pera almorsar de matí" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 17)

almosar, armosar "sinse armosar" (Roig y Civera, Antonio: Un chuche munisipal, 1873, p11)

almorsar "y s'angaldix p'almorsar" (Bellido: Un francés de Rusaza, 1876, p. 16)

armosar "a berenar o armosar fora" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.83)

almorsar, armosar "un armosaret" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 10)

almorsar, almoçar "almoçar, almorçar" (Escrig: Dicc. 1887)

almorsar "asentat en ma casa almorsant" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost 1888, Alacant, p.1); cat. *assegut a la meva casa esmorzant*.

almorsar, armosar "hora ya de armosar" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 9)

almorsar "a almorsar, bones chulles" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla,

Alacant, 1893, p. 14)

almorsar "¿tu tens ganes d´almorsar?" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 10)

almorsar "tres mambisos pa almorsar" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.21)

almorsar "¿Almorsarem demá matí en el tros?" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 51)

almorsar, armorsar "mig rollo pera armosar" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

almorsar "me cridá a almorsar" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

almorsar "ferse un almorsar..., chulles rebosaes en all y oli" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.11)

almorsar "demá... tots a almorsar" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 50)

almorsar "no sap guisar, p'almorsar y pa sopar, / sempre li fa..." (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

almorsar "¿Vol la llet, pare? Pareix que almorsaría millor / No almorsaré tan pronte" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.51)

almorsar "li fará mal el almorsar" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

almorsar, armosar "¿Están ya armosant?" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.19)

almorsar "un almorsar prou grandot" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous,1926, p. 12)

almorsar, armosar "yo vullc... armosar, dinar y sopar" (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.10)

almorsar, armosar "a este lo millor será donarli armosar" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.15)

almorsar "pera anar a almorsar a Sant Roc de Canet" (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)

armorsar "¿T´amanixc l´armorsar?" (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p.2)

almorsar "almorsar, soc masa serio yo en estes coses" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)

almorsar "sen anaven a almorsar" (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 4)

almorsar, armosar "¿Vols que te porte l'armosar a l'horta? (…) Asentes ¿Qué? ¿Ya ha almorsat?" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, pp.265, 284))

almorsaret "el almorsaret... frechitá de nyoretes" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

almolsarets "¿almorsarets? ¿Y botifarres...?" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 18)

almorsaret, armosaret "els induix a anar d´armosaret" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

almorsaret "así un almorsaret, allá una paelleta" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

almorsarets "almorsarets y berenarets" (Valls: El tio de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

almorsariem "almorsariem per lo matí" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

almorsars "dinars, almorsars y..." (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.50)

almorsat "havent menjat e almorsat" (Roig: Espill, 1460)

almorsat, armosat "no has armosat" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

almorsat "¿Ha almorsat ya?" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 195)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

armosar “mon pare me donava tres aguiletes p'armosar” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

armosar "tot lo mon a armosar" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

armosar “armosar formachets” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

almorsat “ya he almorsat y se que dinaré” (Virosque: La salvasió de la casa,1921, p.9)

almorsat “ya ham almorsat” (Torre y Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 13)

almorranes –del baix lletí *haemorrheuma*: “almorranes, llupia en lo nas” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 489)

almoyna “almoyna de cada any” (Mercader. C.: Vida de F. P. Esteve, 1677, p. 80)

almorrana, almorranes -del árap *al-* y baix lletí **haemorrheuma*: “es lo común nombrarse en plural siempre: almorranes” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.16)

almorranes “ni tinc flato ni almorranes” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

almorranes “fregueume les almorranes / que anit en això em pasá” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

almorranes “asentat en ells, no es pot queixar ningú que patixca d'almorranes” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

almorranes “y este temps es mal pera les almorranes” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.2)

almorranes “almorranes patim en la contorná” (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.3)

Almoyna “se retirem a la Almoyna” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

almoynes “de almoynes” (Bib. Univ. Valencia. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

almudaçafía “almudaçafía de la ciutat de Valencia” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 180)

almunia 1ª doc. “almunia” (DECLLC, en llista tributaria valenciana de 1315)

Almusafes “Almusafes” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, 1809)

almut –unitat de medida de grans; del árap *al-mudd*, desde l’orige de la llengua du sorda final *–t* en valenciá: “huyt almuts” (Furs de Valencia, Lambert Palmart, 1482, text de 1329)

almut “que molts compraren més barcelles, alamuts e mig almuts” (A.M.C., Mustaçaf, Ll. de C. t.17, Castelló 18 d'octubre 1409)

almut “un mig almut de fusta” (Archiu Patriarca. R. 3250. prot. notari Eiximeno, 1558)

almut “d’almuts y mig almuts” (Autobiografia de Bernat Guillem, 4 d’agost de 1591)

almut “mil almuts” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

almut “lo almut, genero de mesura,” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 8)

almut “com un mig almut” (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

almut, mig “Nano, figura a tall de mig almut” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

almut “sentarse en lo mig almut” (Escrig: Dicc. 1851)

almut “un almut d’arrós” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p.

14)

alna –d´orige confús, ¿lletí, gótic *alĭna*? Medida de llongitut valenciana, cat. *cana*: “per lo cost de huyt alnes de tela negra” ((Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, n. p. pág. albará, 1 d’abril 1439)

alna “palm de alna” (Esteve: Liber, a. 1472)

alna “alna, en temps de Covarrubias y del Dicc. Aut. era asoles valenciana” (DECLLC, 1, p. 222)

alna “alna, en Valencia; en Barcelona, cana” (Thesaurus. Valencia 1575)

alna “lo pont del Real te de amplaria deu alnes” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1598, f.28)

alna “costum, moneda, alna... / dos alnes” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, pp. 57, 107)

alna “tres palms y mig de alna de Valencia” (Real Prag. Felip III. Imp. Patrici Mey, 1613)

alna “alna” (Olmo, J. V.: Nueva descripción del Orbe, 1681)

alna “llarc de dos alnes” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, any 1613, f. 179)

alnaches -d'alnes: “reducció de diferents alnaches... alnes de Flandes y Ingalaterra son de Valencia 75 alnes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alnar “drapers dehuen alnar be lo drap” (Ginart: Reportori, 1608, p. 89)

alocá "tan alocá" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

alocat “¡No siga tant alocat!” (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.8)

alocat “era un alocat” (Serrano: La millor riquea, 1929, p.29)

aloe –del lletí *aloe*; comú a atres llengües. Arnau de Vilanova escriu *liyaloe*: “aloe cura lo cáncer” (DCVB, en el valenciá Micer Johan, s.XV)

aloe “mixtura mirre et aloes” (Alcanyís, Lluis: Reg. preservatiu, c.1490)

aloe “aloes lignum, la lliura , 4 sous” (Tarifa dels preus, Valencia, 1628)

aloixa “en el Hacho s’aloixa” (BNM, Ms. En una festa de danses, 1867, f. 17)

aloixá “les aloixá” (Les Riferes. Valencia, Imp. Amargós, 1886)

aloixament “totes les tropes a sos aloixaments del estiu” (Archiu Hist. Oriola, Doc. 2035, Orde de la Generalitat valenciana a la Ciutat de Oriola, Octubre, a 10 de 1704)

aloixament “aná a la casa-aloixament” (El Mole, 1837, p.89)

aloixament “en l’infern / te l’aloixament debaes” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900, p. 22)

aloixament “buscant un bon aloixament” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

aloixament “en el meu aloixament” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.21)

aloixar, alojar “soldats no poden estar alojats molt temps en lo Guerau” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.224)

aloixar –¿del fráncic **laubja*?; cat. *allotjar*: “aloixar: alojar” (Escrig: Dicc. 1851)

aloixar “aloixar: hospedar o aposentar” (Escrig: Dicc. 1887)

aloixar, alloixar alloixarse “s´alloixará en la primer casa que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.248)

aloixar, alloixar “en la porta de la casa ahon s’aloixava” (Sanmartín: Jagants y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

nanos, 1895, p.127)

aloixar, aloixarse “se aloixaren en casa del...” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

aloixar “aloixar a tant de foraster” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

aloixar “els aloixará en els millors hotels... quedá aloixat en la casa de...” (El Tio Cuc, nº 71, 82, Alacant, 1916)

aloixar “a vorem ahon s'aloixen”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.49)

aloixar “ahon ya se pot aloixar” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

aloixaren “s'aloixaren en casa del...” (La Traca, 10/01/ 1912, p.1)

aloixarse “no podent ya aloixarse en...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

aloixat “aloixat” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aloixat “un soldat... aloixat en la casa” (Lladró y Mallí: El sereno d’Alfafar, 1858, p.2)

aloixat “vinga en ell, si es un aloixat” (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 7)

aloixat “tres dies qu’está aloixat” (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 11)

aloixat "mentres que yo, aloixat en Valensia" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

aloixats “... soldats. Si tindrem así aloixats” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 15)

alón –apareix per el 1700, junt a atres galicismes vinguts raere dels Borbons, del fr. *allons*; *interj.* imperativa pera tallar una conversació o anarsen; també equival al cast. *adios*: – “aló, alón:... lo mismo que vamos; en valenciano, anem” (Ros: Dicc. 1764, p.17)

alón, aló “y si no alón, /... puix prediquen en desert” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

alón “Grasies a Deu, diguí: alón, / y torní a ma vida lliure” (Un pillo y els chics,1846, p.29)

alopesia –del lletí *alopecia*; caiguda del monyo: “el cap, que´l porta atacat d ´alopesia” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.26)

alora, a l’hora “es troba a la hora en el valenciá Timoneda (c. 1560)” (DECLLC)

alora “possaven alora los ulls en la espasa” (Blay: Sermó de la Conq. 1666, p. 4)

alora, en l’hora “¿ha prohibit que no se casen en l’hora?” (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864)

Aloy –cat. *Aloi*: “que de Aloy un dibuix es” (Cielos de fiesta, 1692, p.149)

Aloy “rematava en Sanct Aloy / ques son Patró y Abogat” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

alpaca –aleació metálica, 1ª doc.: “cuberts de plata y alpaca” (El Tio Cuc, nº 136, Alacant, 1917)

Alpatró “Patró, poble de la Vall de Gallinera, dit generalment Alpatró; prob. del lletí *petrone* < *petra*, en la *-t-* conservá dels mosáraps” (DCVB)

alpist –cat. *escaiola*; aliment pera pardalets. Del mosárap *alpíšṭ* d'étim ductós, ¿del hispá-lletí ‘*pistum*’ y prerromá ‘*pistra*’?: “alpist o esquellola, lo cafiz” (Memorial Vilarig... han de pagar les merderíes, any 1607)

alpist “valenciá alpist” (DECLLC, en doc. valenciá de 1617)

alpist “almesch, algalia, alpist” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

alpist “alpist: alpiste, por la planta y la simiente” (Escrig: Dicc. 1851)

alpist, alpiste “una gabia en aigua, alpiste y canari” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

alpist, alpiste “d´alpiste y bosí de tramusos” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

alpist, alpiste “entre all y pebre, alpiste” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

alpist, alpiste “menchen alpiste” (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.2)

alpist, alpiste “als canaris, cambiarlos l’alpiste, posarlos lletugueta” (Sendin: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

alpiste -parlant d'un canari: “li done yo... alpiste” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

alportas, alpartas “de or filat que ha perfilat en un alportás… dor filat en la aljubilla e alpartas” (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

Alquebla –llogaret prop a Monóver: “¿Aón estás ara, en la Alquebla? (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 73)

alquena –planta del Reyne de Valencia, del árap vulgar *al-hanna, al-hinna*: “arrós, alquena...” (Eiximenis: productes valencians en el Regiment, c. 1383)

alquena “una lliura d’alquena” (En la Menescalía del valenciá Dieç, c. 1400)

alquena “fulla de alquena se pot moldre ab la flor” (Ginart: Reportori, 1608, p. 282)

alquena “alquena, la cárrega” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

alquena ““alum, alquitrá, alcofol, alquena...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alquenar –pintar en pigment tret de fulles y arrails d’alquena: “que sos fills e filles se alquenen” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

alquenat –pintat en pols d’alquena: “alquenats, | morats, tenats, | mostrant senyal” (Roig: Espill, 1460)

alqueria -del árap *al-qarya* o *al-qariya*, este sust. ix entre’l lléxic valenciá del Voc. de Florencia (c.1200). “del arábic hispánic *qariya*: Alquería d’Asnar, alquerieta raval d’Alzira, alquerieta de Guardamar...” (DECLLC, en documents valencians del sigle XIII)

alquería “deffendre los camps ni les alqueries...” (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)

alquería “per anar a l’alqueria” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

alquería de Rancapinos “y morí en la sua alquería de Rancapinos” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 3 octubre 1622, f.399)

alquería “y totes les alqueries” (Llibre C. del Loreto de Muchamel, 1628)

Alqueríes de Benitachell “Alqueríes de Benitachell y Abiar” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, Procés dels terratenients de les Alqueríes de Benitachell, any 1684)

Alquería de la Condomina d’Alacant – actualment, el fascisme catalaner está fent desaparéixer la veu valenciana; ahon troben ‘alquería’ fiquen masía, com pot vórer qui vinga hui a la Condomina d’Alacant; pero tenim documentació: “sobre la Alquería dita de la Condomina… casa, torre y cenia…

vinyes del Beneficiat (…) nostra alquería de La Condomina" (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d'Alacant, a. 1674)

alquería, alquerieta "la seua alquerieta" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

alquería "en la seua alquería" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

alqueria "algunes barraques y alqueries" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

alquería "yo que tinguí dos mil duros / en terres y una alquería" (C. Bonet, E.: La planchaora, 1901, p.4)

alquería "m'allargue hasta l'alquería" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 10)

alquería "moreres... chops, una alquería chicoteta" (Morales, Bernat: Noveletes, L'Avenç, Barcelona, 1910, p.22)

alquería "alquería y un pou" (Peris Igual, J.: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 4)

alquería "alquería en l'horta" (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.7)

alquerieta "una alquerieta de..." (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

alquería "en els chics de les atres alqueríes" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.7)

alquería "sopar en la seua alquería" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

alquería de Fadrell "alquería del terme de Fadrell. Castelló" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917)

alquermes -segons Chabás: '*licor muy agradable, y también un electuario en que entraba la cochinilla como colorante, o sea el kermes*': "alquermes" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

alquermes "alquermes: licor agradable y excitante... con el quermes animal" (Escrig: Dicc. 1887)

alquibla, alquible –del árap *al-qibla*, punt del Sur ahon miren els islámics en les mesquites pera resar; 1ª doc.: "juraven a l'alquibla" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

alquible "ix de l'alquible" (sic) (Roig: Espill, 1460)

alquible "ningú puga jurar per lo nom de Mahoma, y per lo Alquible, ni lo ramadá" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

alquilaes "en flamants montures alquilaes en el carrer de la Carda" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

alquilaora de plaer -eufemisme per prostituta: "una alquilaora de plaer" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.6)

alquilar, alquiler -del árap hispánic *alkirá* o *alkirí*: "alquila besties" (Exulve: Praeclarae artis,1643)

alquilar "¿Cóm que no val res? ¡Si m'han alquilat el almasén!" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

alquilar "alquilat una planta baixa que fea cantó" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

alquilar "sa casa... per lo tant volía alquilarla" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

alquilar "unes cuantes casetes que no mes les alquila a les dones alegres" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

alquilar "asoles en terres valencianes han penetrat els arabismes castellans *alquilar...*" (DECLLC, 5, p.243)

alquilar "eixa no s´alquila" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.14)

alquilarem "vosté no te més que agarrar un carret de ma, que ara alquilarem" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.14)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

alquilat “perque crec que eixe cuarto está alquilat” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

alquilat, realquilat “realquilat” (Castell, V. : Carmela la pentinaora, 1908, p.7)

alquilat, realquilat “davant d’algún realquilat” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

alquilen “s'alquilen a dos pesetes diaries” (El Fallero, març, 1931, p.5)

alquiler “pagar els alquilers de les cases” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.3)

alquiler "y cridá a una tartaneta d'alquiler" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

alquiler “deu mesos de alquiler...se presentá el casero” (El Tio Cuc, 2ª ep.nº 55, Alacant, 1924, p.1)

alquiler “si foren més listes tot això s´aforraríen d´alquiler de casa” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

alquilers “els alquilers” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

alquilers “sinse dinés... y alquilers” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.6)

alquimia -del árap hispánic *alkímya*: "alquimia" (Escrig:Dicc.1887)

alquimia "a l'alquimia" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.5)

alquimiste “alchimiste” (Exulve: Praeclarae artis. Valentia, 1643)

alquimiste “alquimiste: alquimista” (Escrig: Dicc. 1851)

alquimiste “un sabio alquimiste” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

alquinal –del árap *al-qinā*; toca o mantellina de les morisques: “alquinal” (Llibre de la Cort del Justicia de Valencia, a.1287, f.39v)

alquinal **“**Tirant li hauia l)leuat l'alquinal" (Martorell: Tirant, c,1460)

alquinal “alquinals en la ma” (ARV, Clero, Llibre de Justicia, 13-VII-1598)

alquinquexens –vórer “alguniquexens”.

alquitrá –del árap *al-qitran* ; en val. es manté la morfología culta desde´ls clásics; cat. *quitrà*. Com a dialectal valenciá també trobem *pol*: 1ª doc. “hodre d’ alquitrá” (DECLLC: prod. valenciá (?), Lleuda de Cotlliure, 1249)

alquitrá -parlant dels productes de Valencia: “cera, pegua, alquitrá, rasina” (Eiximenis: Regiment , als Jurats de Valencia, c.1383)

alquitrá “fort alquitra... vntantli la ronya y la bua” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

alquitrá “no cremará com alquitrá” (DECLLC, en text del valenciá Verdanxa, sigle XV)

alquitrá “volgué d alquitrá...” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

alquitrá “dins les cubes molt plenes de alquitrá” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.277)

alquitrá "per cárrega de alquitrá" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.101)

alquitrá “azer, aram, alquitrá” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.129)

alquitrá “alquitrá, lo quintal, 17 reals” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

alquitrá “alquitrá, la cárrega” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

alquitrá “alum, alquitrá, alcofol...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alquitrá “anar a cremar un forn de alquitrá” (A. M. Elda. D. s-2, proc. Joseph Arnau, 1694)

alquitrá “y els están llavant la cara en... alquitrá” (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.12)

alquitrá “més negra que un alquitrá”

(Coloqui nou de la chitana, el moro y..., ed. 1852)

alquitrá "algún cove d'alquitrá" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 3)

alquitrá "gotes d'alquitrá" (Hernández Casajuana: A la rondalla obrera; en Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 19)

alquitrá "hia qui mescla les boles en alquitrá" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.6)

alquitrá, suar -pasar les nacoretes: "¡Estic suant alquitrá!" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.26)

alquitrá "les flames de les boles d ´alquitrá del bou que..." (Barchino,P.: La embolá, 1925, p.8)

alquitranar "alquitrá que aquell ... alquitranar les feses o juntes" (Colón, G.: Les Regles, 2001, p. 23; en doc. valenciá de 1449)

alquitranar, el perol de "el perol d'alquitranar barques" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.187)

alquitranar "alquitranar" (Escrig: Dicc. 1851)

alquitranat "bou alquitranat" (BRAH. Ms. Porcar, Joan: Dietari, any 1605)

alrededor, al rededor –en valenciá no eixistix la construcció catalana *al voltant*, introduida per floralistes del sigle XIX. Mosatros tenim atres adverbis y llocucions adverbials com *al entorn*, en torn, *al derredor*, *rodejant*, *rodant*, *al costat*, *alrededor*, *alreor*, *a la redolá*, etc.; algunes son homógrafes en atres castellanes, fet que les invalida pera'ls catalaners: "joyell d'or a forma de rosa ab un leó enmig e al rededor molts animalets" (Inventari dels béns d'En Eixarch. Valencia, 1517)

alrededor "verga de ferro en mig y al rededor" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 100)

alrededor "una llegua al rededor de Valencia" (Ginart: Reportori, 1608, p. 162)

alrededor "als que tinch alrededor" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

alrededor "ni per tot lo rededor" (BUV. Ms. Col. de les campanes, 1729, v. 75)

alrededor "y avent mirat alrrededor (sic)" (Ms. Evangelis valencians d'Oxford. c. 1730)

alrededor "que Vicent va al rededor" (Serrano: Can. S. Vicent, 1762, p. 157)

alrededor "un poblet del alrededor" (La Donsayna,1844, p.41)

alrededor, al rededor "escolá de un poblet al rededor de Valencia" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

alrededors -parlant d'una barraca d'Alboraya: "els alrededors están plantats de figueres, bresquillers..." (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

alrededor "alraedors (sic): alrededores" (Escrig: Dicc. 1851)

alredeor, alraedor "alraedor: personas o cosas que circundan a otras, o la dirección en que se mueven para circundarlas..." (Escrig: Dicc. 1887)

alrededor, al reedor "hia també al reedor un hort de tot" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

alrededor "estos alrededors" (Escalante: Les barraques, 1900, p. 40)

alrededor "els alrededors de eixa vila" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 404)

alrededor "varies cahires alrededor" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.1)

alrededor "alrededor nostre" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928)

alrededor “tots els que vixquen al meu alrededor” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.29)
alrededor, rededor “el meu rededor” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 30)
alrededor “al seu alrededor” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.12)
alrededors “dels alrededors” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)
alrededors “dels alrededors” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 7)
alrahedor "de vint carrers alrahedor" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.13)
alrededors “per els alrededors del port de...”(La Traca, 10 d'agost 1912, p.1)
alrededors “en un poble dels alrededors de Valencia” (Barchino: La embolá, 1925, p.2)
alrededors “alrededors del mercat” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)
alrededors “el poble es menut... y els alrededors” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.85)
alrededors “en els alrededors de Valensia” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.3)
alreor “alreor del llit estava...” (El Tío Cuc, nº 121, Alacant, 1917, p.2)
als “atropellant als francesos” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 1)
alsá “de bona boca y alsá” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 9)
¡alsa! –interj. “¡alsa, morro!, es millor viure...” (Alapont, Vicent: Un páparo, 1869, p.8)
¡alsa, morro! “¡Alsa morro! Es millor viure” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.7)
¡alsa! “¡Alsa! Aneuli a eixa en...” (Merelo, J.: Un bateig, 1871, p.9)
¡alsa pilili! “¡Alsa, pilili! No ha fet mal descubriment” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 34)
¡alsa pelili! “no´s pot dir alsa pelili, qu´el alcalde hua vedat” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.81)
¡alsa, tapó! “me deixen / pa fer el segó:/ ¡alsa, tapó!” (Gadea: Ensisam, 1891, p.157)
alsá –cast. *alzada*, cat. *alçada*: “li agrá el meneo y la alsá de la pantorrilla” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)
alsá “la poca alsá que teníen” (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)
¡alsa pilili! "¡Alsa pilili!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.16)
alsá “tancá de canya y follache d´un metro d´alsá” (Pont, Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)
alsá “que tinga dos pams d'alsá” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)
alsá y baixá de bolsa “en un banquer / a l'alsá y baixá de bolsa” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.3)
alsabares “alsabares” (Alarcón Maciá, Vicente: El Tenorio de Alsabares, Elche 1892)
Alsabares “—Tío, anemon a fer una miraeta a Alsabares, que...” (El Tío Cuc, Alacant, 05/01/ 1935, p.4)
Alsabares “d'Alsabares” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)
alsacoll “el manteu arrugat… ¿y el alsacoll?” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.2)
alsacoll “desde l'alsacoll al rabo del caball” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)
alsaes de patos -parlant de la caça en l'Albufera: "... als piulons, fent la doble carambola en totes les alsaes...—¡Eixa parelleta de bragats, per la banda de

Sollana!" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

alsapiu –llicor de menta de ductoses propietats afrodisiaques. Pot ser sustantiu trasparent compost de verp + sustantiu; o derivat paródic dels *alzaprime* castellá, *alçapao* portugués *y alsaprem valenciá*, palanca de fusta o ferro: "y al vi li dihuen *bacon...* / y al aiguardentet *ojen*, /y al alsa-piu crec que *manta*" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.198)

alsapiu "alsapiu: menta, especie de licor" (Escrig: Dicc. 1887)

alsapiu, alsapio –més que homografisme imperfet en el portugués *alçapao*, pareix un recurs irónic entre´l significat erótic de *piu* y el mixorrer de *pio*: "después de asó se farán les dones un ditet de vi y els homens una copa de alsapio" (Semanari El Blua, Castelló, 28 de febrer 1892, p.2)

alsapiu -com a mot de qui oferix alsapiu en un cafetí: "com Rafelo el de Alsapiu,/ amo del cafetinet" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

alsapiu, botelleta d' "una camarera de cafetí y una botelleta d'alsapiu" (…) "una botella d'alsapiu" (La Traca, 03/ 01/ 1914, pp. 2, 4)

alsaprem, alçaprem -1ª doc.; fer alsaprem equival a fer palanca, real o virtualment: "No vullch fer alçaprems, ni guste de ramalloles y marors" (Galiana: Rod. 1768, p.33)

alsar -del lletí vulgar **altiāre*: "alsar: elevar, levantar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alsar el gall –parlar alt y en mals modos: "dient, no m'alse vosté el gall" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

alsar dinés -l'home vol alsar o amagar uns dinés: "lo primer interesa/ alsarlos, pa que ningú s'entere…/ tans de dinés… els alsaré en la cómoda" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.14)

alsar "alsant la copa y derronchant en el brindis el bon humor" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)

alsarse en el sant y la llimosna "d'este modo s'alsaríen ells en lo sant y la (l)limosna" (Galiana: Rondalla, 1768, p.67)

alsarse "s'alsá del llit, de puntetes" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

alsarse "al alsarse, préngaseu en..." (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.55)

álsat "Gargoriet, álsat y anem a almorsar" (Coloqui de Gargoriet, 1795)

álsat "álsat del llit" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

alsat "pero, ¿qué ham de fer alsats, si ya es de nit?"(Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.9)

alsat "abans d´alsarse el teló..., ya a teló alsat" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

álsat "bota, apucha, abaixa, chitat, álsat" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

alsat "¡Alsat, alsat, que ya son les huit del matí!" (Solves Villó, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

Alsira –del árap *al-jazíra o al-yasíra*, 'la isla', en tingué derivats com *Allasira* (a.1238), *Allesira* (a.1239), *Algezira* (1249), *Algesira* (a.1279)...: "Allesira, Allasira, Algesira..." (Cabanes, Amparo: Toponimia, 1981, en documents dels anys 1239, 1246, 1279...)

Alsira "tenim entre mans un remitit

d'Alsira" (El Mole, 1841, p. 223)
Alsira "més s'ha perdut en Alsira" (Martínez Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 13)
Alsira "Alcira" (Escrig: Dicc. 1887)
Alsira "Alcira, alcireny" (Gadea: Voc. Valenciá, 1909)
Alsira "en Alsira pronunciá un discurs" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)
Alsira "y en Alsira y en Corbera, / com tot era una ..." (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)
alsirano –vent procedent d'Alsira en direcció al Barranc de la Murta, ahon están Tonet y Sebastiá, que comenten: "tancarem esta finestra, / entra un airet alsirano / que..." (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15).
alt -del lletí *altus*: "alt en una torre" (Martorell: Tirant, 1460)
alta "veu prou alta" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)
altaner "en to altaner" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.13)
altanería "figureuse l'orgull, l'altanería..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.93)
altaneríes "pero de res serviren ses altaneríes" (El Fallero, març, 1928, p.11)
altar -del lletí *altar, -āris*: "davant l'altar | de la capella" (Roig: Espill, 1460)
altar "era l'altar ahon tots..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.6)
altareta "baix les palmeres han fet una altareta" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)
altaria -1ª doc.: "altaria" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)
altaveu "que se puga colocar un altaveu" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)
altaveu "el altaveu" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 14)
altea –andaluso y catalá *altesa*: "a la altea vostra" (ACA, Cartes reals, n. 3280, 15 abril 1328)
altea "la altea del mur..." (Eiximenis: Regiment, al Jurats de Valencia, c.1385)
altea "la altea del mur" (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valencia, c. 1405)
altea "en mig l'espay de l'altea" (Fenollet: Historia d'Alexandre, 1481)
altea "la sua altea ;y l'orde y govern" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)
altea "a sa altea, les altees... la altea divinal" (Villena, I.: Vita Christi, 1497, f. III)
altea "altea: altura, alteza" (Escrig: Dicc. 1887)
alterá –castellá y catalá *alterada*: "una veu alterá va dir..." (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.3)
alterá "tinc la sanc alterá" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.54)
alterá "la sanc la tinc alterá" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 15)
alteraes "del carrer..., molt alteraes" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.53)
alterar -del lletí *alterāre*: "la princesa se alterá molt del parlar de la viuda reposada" (Martorell: Tirant, 1460)
alterat "alterat y marsit" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXr)
alterat "si qu'el tindrás alterat" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)
altercar "tots altercaven" (Roig: Espill, 1460)
altercar "aquells estan altercant" (Fenollar: Istoria de la Passió, 1493)
altercat –del lletí *altercāre > alterca r> altercat*: "estava el altercat" (Bib. Univ.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Valencia. Ms. Col. de les campanes, 1729, v. 1669)

altercat “estant en este altercat” (Del cas de la lotería, c.1790; en ensisam, 1891, p.327)

altercat “y crits, redolons y espentes amenisen l'altercat” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

alternaes “les collites alternaes” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 27)

alternar -del lletí *alternāre*: "clarins, que alternant en los timbals" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

alternar "alternant en els..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

alternar “alternar en eixe” (Almanac La Traca, giner 1924, p.22)

alternar “pots alternar en mosatros” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)

alternativa “qui conseguix que li done la alternativa” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.8)

alteró “chicoteta alteració del terreno; vocable valenciá” (DCVB)

alteró “alteró: altibajo, desigualdad o alto y bajo de un terreno cualquiera” (Escrig: Dicc. 1887)

alteró –valencianisme derivat d’alt: chicoteta alteració paca munt d’un camí, montanyeta, lloma, etc.: “les moltes llomes y alterons del terreno” (Gadea: Tipos, 1908, p.239)

alteronet “seguint dit bancal... en un alteronet” (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, 18 de maig 1715)

alterons de l'Albufera “se pot calcular que l'Albufera... se dividix en una mitat, o més, de fondo, y atra de lo que diuen alterons” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.278)

altet “altet: altillo o cerrillo o sitio algo elevado” (Escrig: Dicc. 1851)

altet “Turballos dalt d´altet” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.111)

Altet –topónim: “¿Qué no saps que hui es día de faena? .-He estat en l´Altet llevant un pam de brosa” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.9)

altet “asó está prou altet” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1917, p.12)

Altet d'Elig “Amic Tío Cuc: Ací en Altet...” (El tío Cuc, Alacant, 20 giner 1934, p.4)

altibaix “altibaix: altibajo” (Escrig: Dicc.1887)

altísim “la Mare del Altísim” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.112)

altísima "una febra altísima" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.14)

altisonant "carácter altisonant" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

altitut –cast. y cat. *altitud*: “ni altitut de les paraules” (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

altitut "altitut de gloria" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

altitut “la altitut del vostre elevat entendre” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, 1513)

altitut "en altitut de vint y cinch palms d'alna de Valencia" (Fori Regni Valentiae, 1547)

altitut “cent pams de altitut tindrá” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

altitut “altitut, altea” (Escrig: Dicc. 1851)

altiu “altiu” (March, Ausias: Obres, c.1445)

altiu “solen tindre geni altiu, / y de servir aborrides” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

altiu “altiu, desafinat al enemic” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
altiu “altiu, desafinat al enemic” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
altiva "vorá qu'una empresa altiva" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.4)
altivea "altivea" (Escrig: Dicc.1851)
altivea "pareixía desafiar en altivea als que..." (La Donsaina, 21 febrer 1931)
altivea “altivea, valenciá” (DCVB)
altives "arrogants, altives" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)
altruisme -del fr. *altruisme*: "l'altruisme dels bons" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.9)
altruisme “el altruisme cansa a qui ...” (Soler Peris: Els estudiants, 1934, p. 13)
altruista “una pasió digna y altruista” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)
altruiste “tornar en altruistes als homens veniders” (Almanac La Traca, giner 1924, p.48)
altruiste “altruiste: altruista” (DRCV, 1997)
altruistic “eixe deurer altruistich” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)
alucinació –catalá *al·lucinació*: “alló fon una vana alusinasió” (El Bou solt, 1877,p.192)
alucinat –catalá *al·lucinat*: “tan perduts y alucinats” (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)
alucinat “alucinat” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
alucinat “yo diría lo que m calle / sino el vera alucinat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)
alucinat “alucinant, alucinar, alucinat...” (Escrig: Dicc. 1851)
aluda -del lletí *alūta*; pell treballá d'ovella o borrego, emblanquiná o en atres colors, usá pera fer bolses, cubertes de llibres, guants, etc.: “de aluda vermella” (Arch. Conde de Sallent, Ms. Inventari Eixarch, Valencia, 1517)
aluder –artesá que treballava la pell d ´ovella o borrego pera calser, guants, etc.: “aluders” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
aluder “blanquers y aluders” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 272)
aluder “aluder” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
aluder “aluders: los que adoban cueros, según Escolano” (Escrig: Dicc. 1887)
aludides “com les cantitats aludides” (El Pare Mulet, 1877, p. 61)
aludir -del lletí *alludĕre*: cat. *al·ludir*: “a lo que degué de aludir” (Ballester, I. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)
aludir “aludint, aludir, aludit...” (Escrig: Dicc. 1851)
aludit -cat. *al·ludit*: “s'han cregut aludits” (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.1)
aludit “el aludit y a un criat” (El Bou Solt, 1877, p. 262)
aludit "el aludit baixá la vista" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
aludit "l'aludit individuo" (La Matraca, 02/06/1916, p.1)
aludit “li contesta en gran cachasa el aludit parroquiá” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)
aludits “tinguen puix els aludits ...” (Martí Gadea: Burrimaquia, Advertencia, 1904)
aludix “s’aludix a certa reunió” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 144)
aludix “aludix al problema” (Pensat y fet, Març 1912)
aludix “a que aludix la...” (La Sombra,

04/ 04/ 1925, p.13)

aludixc “no se creguen ara que aludixc als...” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

aludixc "y conste que no aludixc al vostre" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

aludixca “pareix que aludixca a...” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.5)

aludixen “ni l'aludixen ni la nomenen” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

aludixquen “pareix que aludixquen els...” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.15)

alum -del lletí *alūmen, -ĭnis*; cast. *alumbre*: “Alum de la terra” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

alum “alum, alquitrá, alcofol...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

alum “alum: alumbre” (Escrig: Dicc. 1851)

alumini "una caixa d'alumini forrá de tela" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.10)

alumini, aluminio -del lletinisme ing. *aluminium*: “¿Y em díes qu'els perols d'aluminio no pesen?” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.8)

alumna “yo soc alumna del profesor de dalt” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 26)

alumno –cultisme valenciá, del lletí *alumnus*: "¿y per qué no se dediquen els alumnos de...?" (La Traca, 19/03/ 1892, p.2)

alumno “reunits el profesor y els seus alumnos” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.1)

alumno “enviá un alumno a sa casa” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

alumno “el alumno... algún alumno per examinar” (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)

alumnos “els seus alumnos” (El Bou solt, 1877, p.175)

alumnos “als alumnos de les escoles” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

alumnos “inclús pera els alumnos” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets,1913, p.28)

alumnos “dos alumnos que no estudiaven...” (El Tio Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

alumnos "y per qué no se dediquen els alumnos de..." (La Traca, 19/03/ 1892, p.2)

alumnos “als meus alumnos interns” (Almanac La Traca, 1920, p.26) “mestres y alumnos” (Almanac La Traca, giner 1924, p.17)

alusió –cat. *al·lusió*: “en alusió, / pues no convé parle clar, / y...” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu...a les Carnistoltes, c.1735)

alusió “alusió, alusiu” (Escrig: Dicc. 1887)

alusió “fa alusió a les principals families” (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 50)

alusió “una alusió al perol” (La Cotorra Fallera, Barrio de la Higuera, Campanar, 1946)

alusions "les alusions al pobre ministre" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

alusiu –cat. *al·lusiu*: “enfátic, alusiu y sentenciós” (BNM, Paper molt graciós, discursiu, enfátic, alusiu..., c.1735)

alusiu “que archs /... de transparencies / alusius” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, 1789)

alusives “coses alusives a tanta solemnitat” (2ª part, es referix com el tio Joan Senén, 1797, p. 4)

alvelitat –hápax, ¿vulgarisme paródic d *´habilitat*?: “que p´aixó te alvelitat” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Alvercher "...Pamis, Tormos y Alvercher" (Gadea: Ensisam, 1891, p.207)

alvertenc -d'étim ductós; naiximent d'aigua: "que'ls alvertenchs vinguen de la serra de Mariola" (Gadea. Tipos, III, p.157)

Alvira "vaig a fer una barbaritat per Alvira" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.48)

all -del lletí *allĭum*: "all" (March, Jacme: Dicc. 1372)

all, reall "tant que ha fartat... quin reall" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

all tendre "all tendre: ajete" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

alls tendres "un bollo de dacsa y un grapat d'alls tendres" (Baldoví: Milacre del mocador, 1859)

all, soltar un -paraula malsonant: "molt home de be, may s'anfadava ni tirava nengún all" (Ensisam, 1891, p.260)

allá –del lletí *illac*; veu clásica: "les coses de allá" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, 1494)

allá "allá en les obres" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 435)

allá "més allá de..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.35)

allá "més allá... hia una escuadreta de chiques" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)

allá "que vixca allá per tendetes" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

allaça, allasa –del lletí *allĭācĕa*; corona o trena de pellorfes y rabos d'alls secs pera'l cap dels condenats que anaven per els carrers al carafalet: "allaces al cap e ab açots mortals" (DCVB, en Priv. de Valencia)

allaça –l'autor reproduix furs migevals, dels sigles XIII a XV, en morfologíes arcaisants: "ser açotats y lo marit en una allaça al cap" (Ginart: Reportori, 1608, p. 286)

allaces "ser açotats ab allaces al cap" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 305)

allar –camp d´alls, castellá *ajar* ; es documenta en lo sigle XIX y en autors valencians com Labernia o Escrig: "allar: ajar o campo plantado de ajos" (Escrig: Dicc. 1851)

allar –cast. *hogar:* "la paret del allar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

allar "en unes bones tenalles / com les que tinc en la allar/ y ben enseses en foc" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

allar, hallar "Hallar: hogar, por la parte de la cocina donde se hace el fuego. Hallar, l': que'stá (sic) dos o tres pams més alt que'l piso. Fogón" (Escrig: Dicc. 1851)

allar, hallar "anem dins, vinga; ensendré foc en l´hallar" (sic) (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.26)

allar "plats, tenedors, culleres, / ... en fi, tot el allar de la cuina" (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927) En el ms., *hallar* en h-.

allar "pedra o ferro pla que está situat en terra, baix el fumeral, y sobre el cual fan el foc pera cuinar o pera calfarse; castellá *hogar* " (DCVB, vocable del Reyne de Valencia)

allarc "¿Qué ve de mol allarc?" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 74)

allarder, alabarder –del antiu alemá *helmbart*; 1ª doc.: "alabarder del duc de Bretanya" (Pereç: Vida de St. Vicent

Ferrer, 1510)

allarder, alabarder "la ronda de *Alabarderos*, / o dels Allarders, ¡calaix!, / pues si et coneixen per pinta ,/ y caus en les seues mans..." (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

allargá "allargá" (Escrig: Dicc. 1851)

allargaes "ben allargaes en lo llit" (Gadea: Ensisam, 1891, p.489)

allargaes "en les cames allargaes" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 244)

allargar "allargar la ma" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

allargar –donar algo: "y els allargá uns pocs diners" (BV, ms. 255, Planells, 1760)

allargar el pas -anar més rápit: "y allargaré el pas si estic al ras; y si estic baix cubert, m'asentaré y faré un sigarro" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.5)

allargar, allargarse –en sentit d'anar a un puesto: "si te pareix, m'allargaré a vore si'ls trobe" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929)

allargaren –donaren: "y m'allargaren un got" (Mora y roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 21)

allargarse en tot lo fil -desapareixer d'un puesto en llaugerea y disimul: "pretextant una escusa, s'allargá en toto lo fil" (Almanach de La Troná , 1908 , p.7)

allargarse -anar a un puesto: "¿Vols fer el favor... d'allargarte un moment ahí al carrer de dalt?" (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 9)

allargarse –anarsen a atre puesto, prop o llunt: "allargar: *alejarse, apartarse, desviarse*. Allargarse en tot lo fil: *irse y no volver*" (Escrig: Dicc. 1887)

allargarse "yo creía que te havíes allargat en Llorens a Barselona" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)

allargarse "allarganse después més que de presa en grans carcallaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

allargarse –anarsen dasta un puesto determinat: "sí, m'allargue un instantet a casa Malafaram a per planter de tomates" (Palanca, A.: De la vida a la mort, 1897, p.18)

allargarse "y la dichosa agüela continuá sacant files, mentres que yo me allarguí diguent..." (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.1)

allargarse en tot lo fil "ha fet la maleta y s'allarga en tot lo fil" (El Fallero, març, 1924, p.22)

allárgat "Mandrango, allárgat, perque si et veu no et valdrán escuses" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

allárgat "allárgat capa la plasa" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.12)

allargat "allargat ahí al cantó per deu gotets" (La prosesó per ma casa, 1868)

allargavista "eixos que agarren ulleres de allargavista" (La Traca, Almanac, 1923, p.8)

allargavistes –instrument óptic pera vórer de llunt; cast. *anteojo, catalejo*: "no veus un duro… ni en allargavistes" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.6)

allargue "afanyes... abans que se allargue el tren" (El Tio Cuc, nº 196, Alacant, 1918)

allargues "te allargues a la tenda y en dus..." (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.10)

allascar -¿hápax?: "y si de pronte d'así no s'allasca" (Llombart: L'agüela Puala,

c. 1880)

allassa -del lletí *allĭācĕa*; polisémic, desde cabesa d'alls a la trena o corona feta en forcs d'alls, duta en el cap dels raptors, lladres, asesins pera que anaren ignominosament per els carrers: "y si pare, o mare vendrán a sa filla per diners pera fornicar, sien los pare y mare açotats mortalment ab allasses als caps" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.379)

allastimar –com a fer mal físic o ferir llaugerament ya ix en la Brama (a. 1497), en la grafía llastimar: "afluixant cuets borrachos,/ allastimant a algú" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

allastimar "allastimantlo més" (El Bou Solt, 1877, p. 259)

allastimar "espay no caiga / que se pot allastimar" (Millas, M.: En lo mich del mercat, 1884, p.32)

allastimar "¡Ay! m'ha allastimat esta cama" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.17)

allastimar "Home, no tire, que pot allastimarme" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.20)

allastimarse "sobre allastimarme encara m'ha dit que..." (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

allastimarse "yo també m´ha allastimat" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

allastimarse "¡Ay, que m´allastimes!" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)

allastimarse "¡Ay, cosina, que m ´allastimes!" (Barchino: La barraqueta, 1921, p.16)

allastimat "y ya m'has allastimat" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 13)

allaugerar "ni en allaugerar " (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809, f. 8)

allaugerar, allaucherar "allaucherar el pes dels seus pecats" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.30)

allaugerar, allaucherar "sinse allaucherar tributs" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.19)

allaugerarlo "fer nova, allaugerarlo" (A. Hist. Oriola. D. 2035, Orde Generalitat, 10 oct. 1704)

allaugerarse, allaucherarse "allaucherarse, mes no carregarli" (Conv. de Saro. 1820)

allaugerat "y encara que allaugerat" (Rostojo, J.: 2º Cent., Can. S. Vicent, 1656)

allauraorat –en aspecte de llauraor: "vist de sinyor, algo allauraorat" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.1)

allauraorá "alta, prima; vestía algo allauraorá" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)

allegro -it.; moviment musical llaugerament viu: "el *allegro* final de la danseta" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

alleguá, alegá -segons Chabás: ′Aun hoy en Valencia, amaestrar, enseñar; particularmente se dice de los animales jóvenes al amaestrarles o mostrarles a trabajar': "alleguá" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

allende –del lletí *illinc* : "als dits moros y alarbes de allende pera que demanen..." (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

allegació -cat. *al·legació*: "regles pera entendre les allegacions dels margens" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.15)

allet "allet" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

allet “allet, no més que’n valenciá” (DECLLC)

alletar -del lletí *allactare*: "alletar: amamantar" (Escrig: Dicc.1851)

alletava "la mare apretava en sos braços al fill que alletava" (Fullana, Lluis: L'ensenyança de la llengua valenciana, 1926, p.27)

allí -del lletí *illic*: “per allí un riu que passe per Ana e l aigua que ix de la font d Ana” (Llibre dels Feits, s. XIII)

allí “lo portaren al Palau del Bisbe e allí l´aposentaren... estaven aposentats” (Dietari de Jeroni Soria, 20 setembre 1521)

allí “agarres, no tinga por, / li díen desde allí dalt, / y ell nadant be se agarrava” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

allí “allí va eixa pedraeta” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

allí “allí apomponat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

allí "als allí residents" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

alliciat “compasió dels alliciats y desvalguts” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 30)

allineasió “el pla de alineasió de Valensia” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.5)

allisaeta “planchánlila... li he pegat una allisaeta” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

allitendre “allitendre: labiérnago” (Cavanilles: Obs. 1797, p. 323)

allitendre “el mosárap valenciá allitendre” (DECLLC)

allioli -nom de salsa migeval valenciana que pasá al castellá (‘*alioli*’, DRAE) y catalá, que teníen el cat. *allada*. En ma casa la feem, a mitant del sigle XX, en oli, alls y robell d’hou; traslaticiament equival a estar marejat o confús: “all y oli” (Fenollar, Moreno y Gaçull: Lo proces de les olives, 1497)

allioli “l’all y oli de anit... al boix y al morter” (Fernández d’Heredia: Lavat y ben escatat, c. 1530)

allioli “allyoli” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

allioli “all y oli, sanc en seba” (BNM, Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

allioli, torbats com un “desconcertats, / torbats com un allioli” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

allioli “y mestre de allioli” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

allioli, fet un –estar confús: “estic fet un allioli” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

allioli, torbat com un “torbats, com un allioli” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 24)

allioli “el morter... si per cas vols picar sal o vols fer allioli” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

allioli “els rollos en all y oli, sardines, pebreres” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

allioli, nugar l’ –aplegar a un acort o bon terme d’un conflicte o asunt: “com no nugá l’allyoli / sen tornarem nets a casa” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)

allioli, allyoli “allyoli: ajo- aceite” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

allioli, all y oli “all y oli” (Bernat y Baldoví, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

allioli, lligar l' “coneixen l'hora y el punt / en que lliga l'oli en l'all” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.137)

allioli “més torbá qu’el allioli” (Palanca y Roca, F.: Al vell carabasa en ell, Xátiva, 1867, p. 23)

allioli, auloreta d' “l'auloreta del allioli, del abaecho y les sardines frechides” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

allioli, groguet “el groguet y ben nugat allioli” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

allioli -usat paródicament en toponimia: “Era Mosén Rafel, retor de Benallioli” (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.9)

allioli “eixes chulletes y alliolis” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

allioli, morterá d’ “els aguarda una torrá de chulles y una morterá de allioli” (El tío Pep, 1929, p.16)

allioli de morter “hia qui abusa tant del allioli, que acaba per ixírselin del morter”.” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.13)

allipebre en allipebre “una anguila, tindrem al manco allipebres” (Bernat: Un ensayo, 1845)

allipebre, all y pebre “all y pebre” (Martínez Vercher, J.: En la velá d’un albat, Val. 1865, p. 6)

allipebre “anguiletes... s’engaldim el all y pebre” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 19)

allipebre “allipebre: salsa que se hace para sazonar algunas viandas, especialmente pescado, y se compone de ajos, pimienta y otras especias o ingredientes” (Escrig: Dicc. 1887)

allipebre “el all y pebre. Un plat d’anguiles...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.252)

allipebre, all y pebre “vínguensen al all y pebre que tenim els peixcaors” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902, editat en Barcelona, 1903, p. 31)

allipebre, all y pebre “guisandero especialiste, entre all y pebre” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

allipebre, all y pebre “li coga mes que all y pebre” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 38)

allipebre, all y pebre "Moliná peixcará anguiles pera un all y pebre" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

allipebre, all y pebre “un all y pebre en l'Albufera” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

all y pebre “All-y-pebre en la Marchal” (El Fallero, març, 1924, p.21)

allipebre “paelles, caragolaes, salpicons, allipebres y bon vi del eixut” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

allipebre “en all y pebre” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 7)

allipebre “¡Cuansevol mos lleva els allipebres... en Catarrocha!” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

allipebre “la sinyora Peransa / es la dona més templá, /pa guisar un all y pebre / y ballar el chacarrac” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)

allipebre “¡ay, aquells allipebres!” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

allisar “allisar: alisar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

allisar –aplicar a les parets una capa d’alchep o atre material; cast. r*evocar*: “allisar: alisar” (Escrig: Dicc.1851)

allisarse el monyo “agarra'l catret, / s'allisa / les cortinetes del monyo” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.102)

allisiar, allisiarse - del lletí *laesio, -onis* > **laesiāre*: trencar, mutilar o ferir una part del cos; cast. *lisiar.* Segons Chabás: '*contrahacer una criatura, para excitar la compasión, causarle una herida, sin matarla, para que se vean sus efectos. Es palabra aun viva en Valencia*': "ulls los arranquen/ e allisien" (Roig: Espill, a.1460)

allisiat, **alliciat** "y pensant trobarlo alliciat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.219)

allisiar "caigué lo cadafals… y hallisiá (sic) a molts" (BNM, ms. Dietari Porcar, 18 juny 1620)

allisiat, alliciat "el seu nebot Pepot, ahon morí ben pronte mig cego y tot alliciat" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

allisonat "allisonats per un bon cabet" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

allistament -en este cas, pera'ls soldats destinats a les guerres de Cuba y Filipines: "l'allistament que demanen" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.14)

allistar -1ª doc.: "vehins... del Regne no poden ser allistats contra sa voluntat en la milicia efectiva" (Ginart, Nofre: Reportori del Furs de Valencia, 1608, p. 243)

allistat "allistat: alistado" (Escrig: Dicc. 1851)

allistarse "Pero y això ¿pera qué? .-Pera allistarme soldat" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

allistarse "se allistá com a voluntari" (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde? 1931, p.10)

allivi, alliviar –del lletí *alleviāre*: cat. *alleugeriment*: "un allivi, / en que está molt resignat" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

allivi "allivi: alivio" (Ros: Dicc. 1764, p.18)

alló -del llaetí *ĭllŭd*, present desde l'orige de la llengua: "e a alló que el..." (Jaume I: Crón.)

alló "el pobre no va atinar/ lo que alló podía ser" (Rahonament ... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

alló "alló: aquello" (Escrig. Dicc.1851)

alló "alló pasará a l'historia" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

alló "dos fontetes que hia baix de tot alló" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

alló "alló era la emosió del día" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

allobat "allobat: alobunado, parecido al lobo,especialmente en el color del pelo" (Escrig: Dicc.1887)

allobir, llobir -d'orige ductós, pot víndrer de *llop*; cast. *aullar.* Polisémic, també els crits o chillits de reprensió o extranyea y, en alguns puestos, equival al cast. *acorralar*: "les dones... començaren a a llobirlos y a dirlos: Pos el tío eixe y..." (Gadea. Tipos, III, p.15)

allogar -colocar en un puesto determinat; cast. *colocar*; aixina, en valenciá arcaic tenim: *"*merce allogar los dits Juheus" (DCVB, en doc. val., any 1391)

allogar -segons Chabás: *'alquilar, que significa conceder o tomar una casa por habitanción o algún servicio personal*': "alloguen" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

aloixament "tenía arreglat l'aloixament" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.9)

aloixament "al aloixament" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.14)

alloixarse, aloixarse "s´alloixará en la primer casa que..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.248)

alls tendres "als tirutiros y als naps, / als alls tendres" (BNM, Ros: 3ª part dels

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

coloquis de la fulla, c.1740)

alls y sebes, dir –dir tot tipo d´insults: "pegarse tirons dels cabells y dir alls y sebes" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

alls, sopes en "inventaren hasta les sopes en alls" (El Tio Cuc, nº 128, alacant, 1917)

allumbra "y mos allumbra la alcova" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

allumbrá "estará allumbrá per un farol" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

allumbrant "allumbran(t) en el siri" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

allumbrar "allumbrar: dar luz" (Escrig: Dicc. 1851)

allumbrat "allumbrat: alumbrado o conjunto de luces" (Escrig: Dicc. 1851)

allumbrat "en el allumbrat de petróleo, y en les nits que no allumbre la lluna..."(El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

allumbrat "el allumbrat" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

allumbrat –borracho: "sempre está allumbrat" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

allumbrat –catalá *enllumenat*: "el moll... y com allí está tan allumbrat" (El Tio Cuc, 2ªep. nº 52, Alacant, 1924, p.4)

allumbrat "demanant més allumbrat" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

allumbrat "els carrers..., posarán bon allumbrat" (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

allumbren "que mos allumbren als demés" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

allumenar "llum que a tot l'orb allumena" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

allumenar "allumenar: allumbrar" (Escrig: Dicc.1851)

allumenar "guisen, s'allumenen, planchen" (C.Civera y R. Murgui: sainet La Traca, 1921, p.5)

allunt "les sehues bastardes proposisions encara apleguen més allunt" (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

alluntar –cat. *allunyar*: "alluntant en qui" (Escoriguela: Poesies "Correo de Valencia", 28 maig 1798)

alluntar "alluntar els espírits" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.32)

alluntar "ja, ja. S´allunta la risa..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

alluntará –catalá *allunyarà*: "se alluntará d´esta terra" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.8)

alluntaren "s´alluntaren" (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.15)

alluntarlo "procurant alluntarlo" (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.4)

alluntarse "se alluntaren cada u del atre" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

alluntarse "la mirá alluntarse" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.6)

alluntarte "tú farás be´n alluntarte" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.51)

alluntat –cat. *allunyat*; cast. *alejado*: "nou homens alluntats" (Boix, V.: Fiestas Canon. S. Vicente, 1855, p. 335)

alluntat "pues, de Valencia alluntat" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.6)

alluntat "et retenía alluntat de mi" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)

alluntat "l'ha alluntat de Valensia" (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 29)

alluntat “el alluntat confí” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)
allunte “que al vórel a vosté... s´allunte” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.29)
allunten “Amaltea y Pomona may s’allunten” (Lloant al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)
alluntes -cat. *allunyes*: “no t´alluntes molt de mi” (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.9)
am -del lletí *hamus*; el valenciá ‘am’ es parent del antiu it. ‘*amo*’, del port. antiu ‘*anzol*’, del gallec ‘*amozelo*’, del cast. migeval ‘*andol*’, del cast. modern ‘*anzuelo*’, etc.; idiomes ahon s’havía perdut l'etimológica *h*-. El fr. y cat. la mantingueren, ‘*hameçon, ham’*. En valenciá, ‘am’ estava arrailat desde’ls clásics com St. Vicent, y may es pergué nostra morfología: “volen pendre lo peix... prenen l’am” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 248, c. 1400)
am “ams de peixcar, per lliura de dinés” (Vilarig, Bernat: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)
am “ams de peixcar” (Llibre de cap. dels Drets Reals de Oriola y Alacant, 1613, f. 129)
am “plaça dels Ams, carrer de la Mar...” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 8 de juny 1614, f.199)
am “en la placeta dels ams” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 4 de set. 1615)
am “llansem lo am, puix apresa pica el peix” (Armengol: Fiestas a St. Juan de Mata, 1669, p. 487)
am “am: anzuelo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
am “es tenca... es tragará l´am hasta la cua” (El Mole, 1837, p.42)
am “tira el peixcador... el am” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 38)
am “en puesto ahon hia peixcaors d'am” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.7)
am “el peix ya ha tragat el am” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.38)
am “en este am hiá un-atra anguila” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 7)
am “tenques y oraes…traure en l’am” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 19)
am “am: anzuelo” (Escrig: Dicc. 1851)
am, amet “amet: anzuelito” (Escrig: Dicc. 1851)
am, amet “samarucs que moseguen el amet” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.8)
am “si vosté em dona eixe peix, / li dic, li done tres ams” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)
am -parlant d'u que peixcava y "tallá l'am" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.3)
am “l’alganche a l’am y...” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, 1903, p. 27)
am, tirar l' -metafóricament, la chicona que vol peixcar al chicot: “ahí ahón la veu... ella es la que li ha tirat l'am al seu guardia” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)
am, amet "dede la edat primera que portaba yo'l amet... yo peixque de nit y día" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.6) “bon peixcaor... els tire l'amet y en cónter de picar lo que fan es...” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.4)
am “peixcar, y que cuant picara se tragara el am hasta el...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)
am, amet “deixaré que bromeche l’amet” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 15)
am “¡Me he clavat el am!” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 22)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

am “que li servira de am pera els seus fins” (Almanac La Traca, 1916, p.10)
am “am: anzuelo” (Fullana: Voc. 1921)
am “tiren gamba, posen l´am y... ” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)
am “sense l’am ni el salabre” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 5)
am “yo diguí: ¡Ya´s clavá (el peix) l ´am!” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.55)
am y no peixcar, tirar l' -en sentit figurat, que li peixque atre la chicona a un pretenent: "si li han tirat el am y me la peixquen" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.24)
am “eixe fon el am que tenía que picar la...” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.50)
am -en sentit figurat, peixcar chicons: “Pepiqueta la modista… que cuant ella solta l’am…” (El tío Pep, 1929, p.16)
am, picar l' "a que li picara la gamba de l'am" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.22)
am “modistetes presumides que tiraven l'am de la seua sonrisa” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.9)
am “ahon piquen el am els peixos” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)
ama -del lletí hispánic *amma*: “ama”, en valor d’ama de llet (Roig: Espill, 1460)
ama de capellá “les ames dels capellans” (BSM, Ms. Morlá: Hipocresies de les ames dels capellans, c. 1650)
ama de casa “ama de casa, / lo fill, pare; el nebot, tío” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, curts de havers, a.1733)
ama de llet “la llet li acudixca... / si li ha de buscar ama” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)
ama “el amo de la mehua ama” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
ama de casa “que no ser ames de casa” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
ama “li tapen a l’ama els dos ulls” (Chiste del Bodegoner, 1854)
ama “ama que cria al chiquet” (León, C.: Soliloqui, Imp. Miquel Estevan, 1802)
ama de claus “porteres, ames de claus” (León, C. Soliloqui, 1802)
ama, vorem quí mana... “vorem quí mana, si el retor o l’ama” (El Mole, 1840, p. 7)
ama “¡Estes ames!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 17)
ama de claus, de gobern... –catalá *mestressa*: “ama: señora de la casa, dueña o poseedora...de los criados... de las llaves, ama de gobern...” (Escrig: Dicc. 1887)
ama de capellá “ama de capellá, ama de llet: criada encargada de llaves y criados...” (Escrig, 1887)
ama de llet “la llet li acudixca... si li ha de buscar ama” (Gadea: Ensisam, 1891, p.287)
ama -ix en el crit dels llauraors que, aplegats en carros a Valencia, arreplegaven el fem que, per el 1900, era ecológic, orgánic, sinse plástics ni cristals: "per els carrers al crit de *¡Ama, hia fem*...!" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)
ama “este milacre el fa l’ama... que en tot está” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)
ama de llet “ya pots preparar ama de llet” (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

ama de retor “com no siga l'ama del retor del poble, que...” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

ama de llet “que tornes a fer chistes d ´ama de llet” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

ama, de cabaret “una barrabasá de l’ama” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 15)

ama de cría “les ames de cría... la llet que li chupla la criatura...” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.10)

ama seca “li servixen de criaes y ames seques” (El Tio Cuc, nº 425, Alacant, 1931)

ama de prostitutes “l´ama, a un costat” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.3)

ama “el femení valenciá ama... en el sentit del catalá *mestressa*” (DECLLC)

ama “ama, que asoles ha pres fortes arrails en el Reyne de Valencia” (DECLLC, 1, p. 281)

amabilitat -del lletí *amabilĭtas, -ātis*: “amabilísim, amabilitat, amablement...” (Escrig: Dicc. 1851)

amabilitat “Amparo ha pres per atre costat l'amabilitat de...” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.41)

amable -del lletí *amabĭlis*: “pot / ser la persona amable” (March, Ausias: Obres, c.1445)

amable “allo que es amable” (Lull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

amable “bon chicot, amable y cult” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

amadrigat –polisémic: en l’eixemple, qui está sempre en casa sinse pegar colp: “si es alguna (viuda) amadrigada / de les que s’han regalat, / vol fer de dona y home, / mes que moga un tir real” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

amadrigat “amadrigament, amadrigar, amadrigat...” (Escrig:Dicc.1887)

amaestrar, amestrar -cat. *ensinistrar*: “amaestrar, amaestrat...” (Escrig: Dicc. 1851)

amaestrat “comprí un loro amaestrat, que prenía el chocolate com un flare” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)

amagá –cast. y cat. *amagada*: “amagá del seu marit” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.5)

amagá “a correcheta amagá” (El Bou Solt, 1877, p. 104)

amagá “la plata la tenia ací amagá” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de..., 1887, p. 9)

amagá “alguna carteta amagá entre les...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.492)

amagá, a anguileta –joc de chics y chiques: “una criá que va juar a anguileta amagá en una casa y la amagá raere la porta...” (El Amic del Poble, Per Teléfono, Alacant, 1899)

amagá, a cordeta -joc de chiquets: “hasta a cordeta amagá” (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

amagá “callá, amagá y pronte a tornar a la vida” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.17)

amagá “y se deté a escoltar... amagá” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.45)

amagá “pot ser que estiga amagá” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

amagaes, fero d' “de furtarne... y perque no podía fero d'amagaes” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.12)

amagaes “en dos botelles... Molt amagaes les tenía” (Martí,V.: El organiste de Sollana, 1915, p.9)

amagaes “mans molt amagaes com si tingueren fret” (Cát. Pedro Ibarra, Univ.

Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any 1925)

amagaes, d' –fer algo amagat, escuadrinyar, aguaitar conversacions, etc.: "¡Chist! ¡Acabe d'escoltaro d'amagaes!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.17)

amagar -d'étim ductós, ¿d'un gótic *af-maga*? ; es vocable migeval y d'autors com Martorell; generalment aludix a ficar o ficarse fora de la vista d'atre: "les raboses... se poden amagar" (Ferrer, V.: Serm. c. 1400)

amagar "que amagara" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 39)

amagar, a conillets –joc de chiquets: "a conillets amagar" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

amagar, conills "chugá a conills amagar" (Carbó, fray Josef: en Luces de Aurora, 1665, p. 333)

amagar, a conills –joc de chiquets: "chugue a conills a amagar, / y en sentir a tocar mare..." (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)

amagar, conills "en vindre... entonces, conills amagar" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

amagar les espardenyes "fer u sos fets es igual que buydar el cendrer, fer de la bu, amagar les espardenyes, fer de cos, desocupar el ventre y cagar" (Gadea. Tipos, III, p.73)

amagarse "Bo es amagarse, pera que no li traguen a u lo que te en son interior" (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.11)

amagarse "lo millor es amagarse ans que esclafe la tormenta" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

amagarse "m´amagaré per si acás en el..." (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.13)

amagatall –cat. *entaforall*: ahon se pot amagar algo o algú: "amaguatalls" (Roig: Espill, 1460)

amagatall "lo marit ixque de amagatall" (Esteve: Liber, 1489)

amagatall "amagatall: escondrijo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

amagatall "en algún amagatall" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.2)

amagatall "afechía al amagatall de(l)s dinés un grapat de chavos" (M.Ruiz: Canyisaes, 1908)

amagatall "amagatalls que pot haver en un carro", pera amagar coses (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.12)

amagatontes –polisémic: fer trastaes o fugir en lo furtat, amagant la intenció, disimulant y fingint ferse'l faba; 1ª doc.: "un sclau moro... se lin aná amagantontes" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615, f. 194v.)

amagatontes "amagatontes" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

amagatontes "y amagontes pogueren en elles matar la fam" (AME, Romans del pleit, 1776)

amagatontes, amagatonts "amagatonts, amagatontes: a escondidas, escondidillas, ocultamente o con reserva" (Escrig: Dicc, 1887)

amagatontes "anarsen a amagantotes al seu taller" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 64)

amagatontes "la tía Piula els va vore parlar amagatontes y..." (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

amagatontes "s'entenía d'amagatontes en un veí" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)
amaina "no amaina may l'aygua" (Gadea. Tipos, III, p.158)
amainá "a poc amainá l'algasara" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)
amainar -de ductós étim, del lletí *ĭnvagīnāre o del gótic *af-maginôn, pédrer fortalea*; comú al cast. *amainar*, está emparentat en el prov. *amainar,* it. *ammainare,* fr. *amener y* antiu napolitá *ammayenare*: "la vela a mijasta, | y amayna" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)
amainar -afluixar la cantitat d'aigua d'una riuá: "y salmejaren el pont de la Trenitat y... amayná" (Teixidor: Ant. de Valencia, p.42; doc. 6 d'octubre 1540)
amainar "espera amainar algo, ya que no acabar del tot eixa..." (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)
amainat "que havía amainat" (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)
amaitina –agarra: "y Titot el sabater... / si l´amaitina" (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.8)
amaitiná "aquell que agarrá el perdigó tan gran, que amaitina per un bras a la dona de Pereira" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.34)
amaitinant "amaitinant be el garrot" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 17)
amaitinar "¿a quí has amaytinat eixa capeta?" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)
amaitinar –agarrar: "pera amaytinar a este / em sobra força en lo braç" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)
amaitinar "en Valencia s'amprá amaitinar en el sentit de furtar" (DCECH)
amaitinar "amaitinar: observar y mirar con cuidado. Asegurar o sujetar" (Escrig: Dicc. 1851)
amaitinar –agarrar: "al pobret (caball) que amaitinaba (el bou) no li deixava res dins" (El Bou Solt, 1877, p. 258)
amaitinar "d'amaitinar els dinés" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)
amaitinar "y amaitinant el tío un bastó..." (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.9)
amaitinar "y res; / me vaig quedar en les ansies / de poderla amaitinar", a la chicona (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.29)
amaitinara "¡Ay, d'aquell que amaitinara ella!" (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)
amaitinat "En les reixes de la plasa no se troba ni una entrá; les han amaitinat els revenedors" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)
amaitine "per baix, yo l'amaitine" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
amaitine "com l'amaitine quin secret es el que tanca" (Balader. Asertar errant, 1883, p. 5)
amaitine –agarre, furte: "el éxit es meu si amaitine els conquibos de la agüela" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.7)
amaitines "y ahon el veges l'amaitines y m'el portes mort o viu" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
amaitinem "si amaitinem el tesor" (Roig y Civera, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 8)
amaitineu "no descuides un pel / y en cuant oixques la senyal / me l´amaitineu, que yo / si puc no´m faré esperar" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.40)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

amalgama -del baix lletí *amalgama*: "amalgama de totes les lleys més ruins que..." (Gadea. Tipos, III, p.45)

amalgamá -cast. y cat. *amalgamada*: "una multitut amalgamá" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.10)

amancebar, amansebar "fer be no es amansebar a una..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.29)

amancebament "per dos amancebaments que arrastraveu" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.176)

amancebat "amancebat" (Escrig: Dicc. 1851)

amanegueren –lo mateix que *varen aparéixer*: "y en lo día de hui amanegueren en dita canyada quatre arriers" (A.M.O., llib.2236, proc. contra Pasqual Almodóver, 1603)

amanegueren "y baix del fem amanegueren cuaranta fransesos morts" (El Mole, 1840, p. 87)

amanegut -escriu el corresponsal de Crevillent: "eixa aigua... a amanegut per obra del Espírit Sant" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

amanegut "pero fa un bon rato y per así encara no ha amanegut" (Román, Angel: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 7)

amaneix "amaneix lo sol" (Ros, C.: Breve dicc. 1739, p. 7)

amaneix "cuant amaneix, cap sagrat" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

amaneix "prou, que ya amaneix" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

amaneix "no per molt matinejar amaneix més prest lo dia" (Escrig: Dicc. 1887)

amaneix "amaneix un bon día" (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

amaneix "desde que amaneix el día" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1944)

amaneixen "amaneixen Chirabolics y Parranda, calfantse al foch en..." (León, C.: Arenga, 1789)

amanéixer "ans de amaneixer avisa" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)

amanéixer "fer la salva al amaneixer" (Valda: Fiestas Inmac. 1663, p. 68)

amanéixer "al amaneixer per la vora de la mar" (Ord. costa R. de Valencia, 1673, p. 40)

amanéixer "el amaneixer" (Chiste compost per Ch. Batiste, conegut per Santapola, 1857, p. 2)

amanéixer –sinónim d'*aparéixer*: "també amaneixen en Londres / ...atre modo de animals, / que als homens maten" (El So Christófol, llaurador ricot, Imp. H. de San Andrés, 1789)

amanéixer "amanegueren esteses en cordes eixuanse" (El Mole, 1840, p.94)

amaneixer "escomensa a amaneixer" (Palanca: Suspirs y llágrimes. 1880, p. 10)

amaneixer "amaneixer: empezar a manifestarse alguna cosa..." (Escrig: Dicc. 1887)

amaneixer "amaneixer" (Nebot, J.: Gramática, 1894, p. 99)

amaneixer "mes d'abril a punt de amaneixer" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

amaneixer "y al amaneixer" (Torre y Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 15)

amanéixer "al amanéixer el sol..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.30)

amaneixer "al amaneixer de este día..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)

amaneiximent "amaneiximent" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

amaneixqué "quant amaneixqué lo Rey"

(Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 8)

amanerament "ni tampoc en amaneraments filosófics" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.2)

amanerarse "amanerarse: contraer un artista, un escritor o un orador el vicio de dar a sus obras, a su palabra o expresión, cierta uniformidad o monotonía"(Escrig: Dicc. 1887)

amanir –cast. *amanar*; inusual verp valenciá que aludix a agarrar, preparar, donar, etc.: "en nomenar al gos, amanir el bastó" (Gadea: Ensesiam, 1891, p.437)

amanir "amanir: amanar o prevenir, poner o tener a mano alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

amanit -cast. *preparado*: "tu sempre estás amanit pera ferme calfar la perola" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.4)

amanixc "¿T´amanixc l´armorsar?" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p.2)

amanollar "amanollar y manollar el chic" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

amanollar "amanollar: amanojar, juntar en manojo" (Escrig: Dicc.1887)

amanollar –abanda de dispóndrer en manolls (semantisme únic que du el dicc. d'Escrig), el d'agarrar en les mans no es normal en el valenciá modern y, com en el 1918 alguns coents copiaven dels diccionaris catalans, fiquen en interrogant la valencianía d'este significat: "Agarrat, home; amanóllat be que s'acosta la curva" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.18)

amanosetes –adv. equivalent a *prop*, en el text apareix junt al seu orige *a ma*: "y están més amanosetes; es dir, están més a ma" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

amansá "amansá los romans" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

amansanse "ya anirá amansanse" (Escalante: Matasiete, 1884) En catalá: *ja anirà amansant-se*.

amansar "amansar, ya antiu en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 5, p.334)

amansar "se amansaren" (Ferrer, St. Vicent: Sermons II, 160, 32. c. 1400)

amansar "que'l cors s'esforce | per amansar..." (March, Ausias: Obres, c.1445)

amansar "los lleons als peus dels sants s'amansen"" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

amansar "amansar lo chic" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

amansarla "Y es bonica... Hia que amansarla" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.25)

amansarse "amansarse" (Esteve, J.: Liber, 1472)

amansarse "amansarse" (Escrig: Dicc. 1887)

amansinse "me pense que va amansinse un poquet" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.3)

amant -del lletí *amans, -antis*: "yo tem de mort lo cor e mes lo cap d'aquella que de present es amant" (March, Ausias: Poemes, c.1445)

amant "amant, sinse ducte, de les antigüetats" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)

amant "desgrasiat amant" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

amant, amants "els amants" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

amanta "si vol pendreu en consideració tindrá suscritors amanta" (El Mole, 1837, p. 32)

amanta “amanta“ (Escrig: Dicc. 1851)
amanta “fará pesades a manta” (León, Carlos: Poesies pera el casament, 1802)
amanta “valenciá amanta: *a muntó*” (Corominas: DECLLC)
amanuens –del lletí *amanuensis*; cast. y cat. *amanuense*: “amanuens” (Fullana: Voc. valenciá, 1921)
amaorrat “yo estic amaorrat” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 52)
amar --del lletí *amāre*; en valenciá tenim *voler* y *amar*; cat. *estimar*: “yo... | e no volent, a mi sens consentir (…) morta es la/ que tant he amat” (March, Ausias: Obres, c.1445)
amar “dones que sapien guisar /... y un bon cor que sapia amar” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)
amar y voler “que merix molt el qui ama o vol molt” (Gadea. Tipos, III, p.178)
amarant –del lletí *amaranthus*, sust. botánic: “amarant: amaranto” (Fullan: Voc. Valenciá, 1921)
amarantina “collir una amarantina, eixa planta perenne de flors...” (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)
amarantos “un clavellet... amarantos” (Coloqui de Tófol de Campanar, c. 1795)
amaranto “un amaranto gallart” (Rahonament entretengut... que un llauradoret va curruquechant a una sinyoreta, ed.1854)
amarc –cultisme valenciá, del lletí *amaricare*; el fascisme expansioniste asoles admitix el cat. *amarg*: “era ab absinti (sic) amarch” (Canals, Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)
amarc “amarch” (DECLLC, en text de Jordi de San Jordi, c. 1420)
amarc “amarch com la fel” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
amarc “era fel, / amarch doncell” (Roig: Espill, 1460)
amarc "amarchs" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
amarc “amarch de culpa...” (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)
amarc “l'amarch... dolça” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)
amarc “amarch convit, / cubert de...” (Fenollar: Scachs d’amor, c. 1495)
amarc “y mes amarch que tots” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxa, 1496, f. III)
amarc “fer tornar dolç / d amarch a...” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
amarc “dolç y amarch fonch pera mi” (Fernández d’Heredia, J.: Lavat y ben escatat, c. 1530)
amarc “amrch será descoltar” (Ortigues, Miquel: Cobles... de Nostra Senyora, 1535)
amarc “ferse amarc” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
amarc “amarch estic com la fel” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
amarc “ultimament amarchs per la...” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 12)
amarc “amarc com les mateixes retames” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)
amarc “y que te uns rots tan amarchs, que pareixen una fel” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
amarc “allá dins lo amarc del pinyol” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.11)
amarc “es amarc com la fel” (A. M.

Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 89)

amarc –cat. *amarg*, cast. *amargo*: "y més que un tramús amarch" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

amarc "pinyol dols, / que pera mí fon amarc" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.15)

amarc "els plors molt amarcs y llarcs" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

amarc "tan dols, qué amarc" (León, Carlos: Poesies pera el casament, 1802)

amarc "qué amarc" (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

amarc "ningú s'ha vist mes amarc" (Conv. de Saro, 1820)

amarc "amarch: amargo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

amarc "plorem hui / el amarc mos de la poma" (Batiste Llopis, cego d'Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

amarc torment "un amarc torment" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d ´Alboraya, 1862, f. 24)

amarc, confit -metafóricament, bales del enemic: "...per fra de les muralles sinse esposarse a que'ls tiren algún confit amarc" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.313)

amarc "¡Que amarcs son" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 14)

amarc com la fel "amarc com la fel" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

amarc "lo qu´está amarc no está dols" (Gadea: Ensisam, 1891, p.201)

amarc "es molt amarc" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 23)

amarc, frut "el amarc frut" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.29)

amarc "y esclatá en amarc y ruidós plor" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.17)

amarc "y lo més amarc ha segut..." (La Traca, 29 de juny 1912, p.4)

amarc "esclatá en un plor amarc" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.14)

amarc "un suspir prolongat manifestá lo amarc d'aquell..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

amarc, trago "es un trago molt amarc, per els mil inconvenients que..." (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

amarc "mos donen el dia amarc" (Peris: Sal de la figuera, Valencia, 1917, p. 4)

amarc "amarc: amargo" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

amarc "esclatá en amarc llant" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

amarc "díguesli al potecari que no t'heu pose molt amarc" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.26)

amarc "tramusos amarcs" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.6)

amarc "es molt amarc" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.26)

amarc "este consell amarc" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 8)

amarc "este no te res d'amarc" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

amarc "un rato amarc" (Soler: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)

amarcatat –del lleti *amaricāre y* d'amarc:: "lo molt amarcatat y confús que está un home quant galanteja" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

amardanar "amardanar el ganao, valenciá" (DECLLC)

amargar -del lletí *amaricāre*: "amarga a

vos, senyora" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

amargor "amargor d'acever groc" (Roig: Espill, 1460)

amargor "te la amargor amagada" (Ros: Tratat, 1736, p. 98)

amargor "la sanc li envenena / d'eterna amargor" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.16)

amargura "lo Altar dit de la Amargura" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.94)

amargura "amargar, amargat, amargures" (Escrig: Dicc. 1851)

amargura "el lenitiu d'amargures" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.218)

amargura "fent lloc a l'amargura" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

amargures "les amargures del pasat queden consolaes en la..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

amargat "y no es astó tot lo pichor, lo que me te amargat es..." (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

amargatat –com s'está parlant dels pits d'una chicona, pareix semantisme paregut al d'amorgonat, de mugró: "Chucep, así em perdí; / que per dalt lo amargatat / amostrava dos hermosos / melonets de madurar" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

amarguea "valencianisme amarguea" (DCVB).

amarguechar "¿Qué li pareix el tabaco?... desaborit y hasta amarguecha" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

amartelat –enamorat: "no saps lo qu'es un amartelat chufero" (La Donsayna, 1844, p. 74)

amartellá "sempre amartellá la clau" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

amartellant "amartellant el trabuc" (El Tabalet, 1847, p. 112)

amartellar "colpejar en martell; que amartellaria un clau" (Dicc. Aguiló, doc. valenciá del XVIII)

amartellar "li amartellarán un clau / al Angel del Carme" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

amartellar "amartellar fusils" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 26)

amartellar "amartelles y fas foc" (G. Capilla, J.: Un cacique a redolons, 1872, p. 12)

amartellar "amartellar: enamorar, galantear..." (Escrig: Dicc. 1887)

amartellar –amartellar armes: "si es eixe el revólver... el amartellaba" (sic) (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

amartellat "en cuant a d´això, prou amartellat va el cartapasi... presente la partida de casament en la meua Salvadora" (La Donsayna, 1844, p.99)

amartellat –agarrar melósament a la novia, fent manetes d´enamorat, etc.: "un sinyoret mol templat estaba en una pansera (chicona de Denia) en la fosca amartellat" (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.3)

amartellats "que dos novios... amartellats" (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

amartellats "venen amartelladísims, carregá ella en un ram de flors, y ell..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.42)

amarús -¿hápax? ¿error?: "y respongué un amarús: No te res" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

¡amarra! –interj. de sorpresa: "¡amarra!" (Ovara: Males llengües, 1879, p.24)

amarraes "¡hasta amarraes en...!" (El Tio Cuc, nº10, Alacant, 1923)

amarraet "¡Ya el tenim amarraet!" (Folch: El fantasma, 1917, p.9)

amarrar –d´orige ductos, ¿holandés *aanmarren*, italiá *amarrare*?: "y anaven los dos en un carro amarrats a uns puntals" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1622, f.385)

amarrar "amarrant, amarrar, amarrat..." (Escrig: Dicc.1851)

amarrar "tio Sento, amarres be la badana del asiento" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1952)

amarrat "taulons amarrats als troncs" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.13)

amarrat "a Madrit nom'acoste yo ni amarrat" (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)

amarres "solten les amarres y a la mar" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.5)

amarrotar "amarrotar: amarrar y derivados; agarrotar les mans, amarrar les mans" (Escrig: Dicc.1851)

amarreulo "¡amarreulo en un cordell!" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.14)

amarrit –¿hápax?, agarrat, gorromí: "y es lo tal tan amarrit / que..." (Morlá: Poesíes, c.1650)

amarrota "si Deu amarrota, may aufega" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 8)

amarrotat "amarrotat als cordells" (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)

amasaora de forner "tío Rosca, l'amasaora..." (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.6)

amasona, amazona -del lletí *amāzon, -ōnis*; 1ª doc.: "de les amazones" (BNM, Ms.1523, Conesa, Jaume: Histories troyanes, 1374, f.106 v)

amasona, amaçona "reyna de les amaçones" (Martorell: Tirant, c. 1460)

amasona "les amazones" (Fenollet: Hist. de Alexandre, 1481)

amasona, amazona "les amazones contra Goliats" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794)

amasona "aquella amasona" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

amasona, amaçona "amaçona" (Escrig: Dicc. 1887)

amasona "¿Y así qu'está d'amasona?¿Y en eixa, posá de mantellina, com si anara als bous?"(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.21)

amateix –ara mateix > amateix: "l'ansenc amateix en foc" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.15)

amateix "ojalá fora amateix" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

amateix –Alcover heu dona com a própit del valenciá: "adv. *amateix*; contracció per ara mateix" (DCVB).

amatista, amatiste –del grec-lletí *amethystus***:** "pedra de amatiste" (Ms. Llibre de la Verge del Loreta de Muchamel, 26 de setembre 1628)

amatista "amatistes blanques" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

amatista "amatista / que es dura no es pot negar" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

amb "amb: sustantiu masculí: suerte en la lotería al salir dos números de..." (Escrig: Dicc. 1887)

ambabucat, embabucat "¡Com em tens d´ambabucat!" (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 20)

ámbar –del arábic *anbar*: "ámbar, la onça, 12 lliures" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

ámbar "ámbar ni almesch" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643)

ámbar "ámbar" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ámbar "que destila el ámbar / més purificat" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

ambardó "y raere l'ambardó" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 6)

ambarrar "ambarren be les portes pera que no puga tornar a entrar" (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.96)

ambarregar "valencianisme; la sequia s'ambarregara" (DECLLC)

ambició -del lletí *ambitio, -ōnis*: "e desordenada ambició" (Martorell: Tirant, 1460)

ambició "l'ambició del lujo" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)

ambiciós, ambisiós "mes no faltará ambisiós d'eixa gent que..." (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.5)

ambira -¿hápax valenciá?, ¿topónim?: "casar la dona d'este en Pep de l'Ambira" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.31)

ambes -del lletí *ambo*: "en ambes parts" (Archiu Mun. T. B: Stabliments Torre d'en Besora, 8 setembre 1738)

ambes "ambes a dos per igual" (Archiu Mun. d'Elig. Romans del pleit, 1776, v. 235)

ambes "per ambes parts se soté la pelea encarnisá" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.37)

ambes "la que per ambes parts conduix al..." (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.3)

ambes –del lletí *ambo*; cast. *ambas*; cat. *ambdues*: "ambes parts" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.5)

ambient —del lletí *ambĭens, -entis*, que rodeja: cast. *ambiente*; 1ª doc. en el colaboracioniste valenciá Labernia en 1839: "ambient: ambiente o el aire suave que rodea..." (Escrig: Dicc. 1851)

ambient "les floretes d´asahar qu ´embalsamen el ambient" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

ambient "en aureola de art y llamatiu ambient" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.10)

ambient "en este ambient que vivim" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

ambient, ambent "l'ambent" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

ambigú -del fr. *ambigu*; taula en menjars frets y calents que's fa a l'esprá o a hores del Rat Penat, asobint s'oferix en actes públics, reunions, conferencies, etc.: 1ª doc., com a *bufé*: **"**saçonar un fricasé o un estofat, y pera dispondre un ambigú..." (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un..., Imp. A. Laborda, 1808, f.5)

ambigú "els prepara un ambigú / en la taula" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

ambigú de camalet –sinse coentors y entre companyers, fet en poquets dinés: "grapat de tramusos, cacahuet... propis y peculiars de un ambigú de camalet" (Baldoví: La Donsaina, 1845)

ambigú "¿Y qu'es l'ambigú? .-El sopar" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.7)

ambigú "fem paus y anemon al

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ambigú... fartá a rollets, malenes y begúa" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.102)

ambigüea "ambiguament, ambigüea, ambigüetat" (Escrig: Dicc.1851)

ámbit -del lletí *ambĭtus*: "del ambit de la terra ahon volgué Deu..." (Gaspar Aguilar: Sonet a Nofre Ginart, 1608)

ámbit "designa lo ambit de la mallada" (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, 21 maig 1715)

ámbit "ámbit: ámbito" (Escrig: Dicc. 1851)

ámbit "en l´ámbit de la terra" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.30)

ámbit "un clamoreo inmens s'extengué per tots els ámbits del poble" (Almanac de La Traca, 1914, p.32)

ambo -del lletí *ambo*; en l'antiga llotería, prémit a qui tinguera dos números igual als premiats: "li haurán dit que m'ha eixit un terno; pero no... perque may m'ha tocat un ambo tan sols" (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.5)

ambo –-lo mateix que'en castellá, fa referencia a dos números de la llotería: "eixe ambo es que'l chues" (Escalante: El deu, deneu y noranta, 1861)

ambo –parella: "els veu que ya formen ambo" (Alapont: Un páparo, 1869, p.13)

ambo –dúo o parella: "¡Palleta, y quin ambo!" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 12)

ambo "¡Ma quin ambo es presenta!" (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)

ambo, ambet "y sols per chiripa, toca / algún miserable ambet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.47)

ambo -parella; en l'eixemple n'hia alusió paródica a dos pretenents d'una chicona: "¡payeta, y quín ambo!" (Barreda, M.: Tomasa o un arreglo improvisat, 1879, p.12)

ambo "segons diu la llista, /el ambo no ha eixit premiat" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.10)

ambo, ambets "y tot es fer ecuasions... apuntant ternos y ambets" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.36)

ambets -parlant de les dondes que juaven al burro: "allí no pensaben les agüeles més que en marmolar de tot y dur relaixos, les casaes en posar els ambets y fer les grans taulaes de burro, les fadrines en..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

ambobat –del prefix en ('am', per aubertura voc., y 'm' per rahons ortográfiques) y el derivat del lleti balbus. "feren llums a millanars /... que em teníen ambobat (...) me ambobaven" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

ambobat -el corrector del títul d'este sainet de Lladró cambiá el valenciá "ambobat"per el castellanisat embobat: "el mal qu'a mi aixina em posa / es el mal del ambobat... perque estic no mes ambobat" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, pp. 12, 15)

ambolics "els ambolics arreglar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.202)

amborracharse "cuant més vell es fa, més s´amborracha y més sego está en la vinarra" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.67)

ambos "pero ambos yo ta asegure" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419, Coloqui de la loteria, s. XVIII, f. 11)

ambos "ambos sexos casi sempre es pera mal" (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

ambos "d'ambos sexos hiá" (Llombart: Festes, costums de la terra del che, 1878, p. 10)

ambos "en ambos mocaors cubrix les

copes" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 35)

ambosat "se m'ambosat el pito" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 27)

ambosen "s'ambosen en la bufanda" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

ambre –(vórer ámbar) del árap *ánbar*; lo mateix que ámbar: "un collar de ambre" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

ambrolla, embrolla -d'embolicat étim, es parent del esp. *embrollo*, it. *imbroglio*, etc.; per el Nort del Reyne ix dasta en tonaes populars: '*En Culla son cullerans, / y en Benafigos panolla... / ¡Vixca la gent de l'ambrolla*!': "ambrolla: embrollo" (Escrig: Dicc.1851)

ambrolla, embrolla "es algún gabuliste de trompa y embrolla" El Mole, 7/ 12 / 1863, p.83)

ambrolla "molt amic de la gábula y de l ´ambrolla" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.15)

ambrollar "y els homens sempre ambrollant" (Gadea: Ensisam, 1891, p.65)

ambrosía "en paraules d'ambrosía" (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.6)

ambrosía -del grec-lletí *ambrŏsĭa (ἀμβροσία*): deleitós, molt agradable; també menjar dolsament exquisit...: "ambrosíes" (Escrig: Dicc. 1851)

ambrosía "bocanaes d'ambrosía" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14)

ambrosía "eixa ambrosía que..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.10)

ambrosía "ple d'amor y ambrosía" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

ambrutar –cast. *ensuciar*: "Déixela en terra. No ambruta" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.15)

ambrutar "encara no l'ambrutat" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 67)

ambrutar "una ovella sarnosa ambruta" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 8)

ambuder "ambuder: quien hace embudos" (Escrig: Dicc. 1851)

ambuder "ambuder: glotón o tragón" (Escrig. Dicc.1851)

ambuder –derivat d'ambut: qui fa ambuts y , traslaticiament, qui menja en avidea y may está fart: "perque mos acreditaríem d'ambuders o fartons" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.473)

ambulancia -1ª doc. "ambulancia" (Escrig: Dicc. 1851)

ambulancia, ambulansia -en este cas, barber que anava en sa caíra o paraeta d'un puesto a atre: "en ambulansia / fora del portal de Serrans / manejaves la navaixa a sol... a cuatre dinés per barba" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

ambulant -del lletí *ambŭlans, -antis* : "Ay dels homens que ambulants / aneu per eixos camins" (Batiste Llopis, sego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

ambulant –del lletí *ambŭlans, -antis*; 1ª doc., en el valenciá Labernia (a.1839): "ambulant" (Escrig: Dicc. 1851)

ambulant "els veneors ambulants" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

ambulant "com un cadáver ambulant" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 16)

ambulant "ambulants" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

ambut "una variant ambut ya ix en Jaume Roig" (DECLLC, 3, p.288)

ambut -del lletí *imbūtum,* conducte ple de lliquit; en valenciá tenim aubertura en

a- desde'ls clásics: "ambut" (Roig, Jaume: Espill, 1460)
ambut "ambut" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
ambut "ambut de aram" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, Valencia, 1608, p. 169)
ambut "y un ambut de coure vell" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
ambut "ni omplir barral sens ambut" (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 76)
ambut "ningú m´ha pogut ficar / l´ambut per l´ample" (Rahonament... de monsiur Laroa, 1827)
ambut "els inglesos li fiquen l'ambut per lo ample" (El Gafarró, 1841, p.200)
ambut "per qué lley d´ambut..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)
ambut, lley de l' "sempre la lley de l'ambut: lo ample pera mi, y lo estret pera tu" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.266)
ambut "la lley del ambut" (El Bou Solt, 1877, p. 250)
ambut "segons la lley... del ambut" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
ambut "els fadrins.../ están més tous que un ambut" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)
ambut, lley del "no hiá / més lley que la del ambut" (Gadea: Ensisam, 1891, p.42)
ambut, llibertat del "en nom de la llibertat del ambut" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)
ambut "la lley del ambut" (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917,p.1)
amedrantá "asó mos amedrantá" (La creu del matrimoni, Imp. B. Bellver, 1866, p.9)
amedrantá "y amedrantá" (El Mole, 05/ 04/ 1870, p.133)
amedrantá "ella no medra perque ell la te molt amedrantá" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)
amedrantant "a tot el que reclamara... amedrantant" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.398)
amedrantar-–d'étim ductós, ¿d'un hispá-lletí **metorosus* o del port. *Amedorentar*?; cat. *acovardir*: "no havem de amedrantarnos de les armes enemigues" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p.28)
amedrantar "que te amedrantats als..." (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.61)
amedrantar "y a pesar de les descárregues de la infantería... no se amedranten" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)
amedrentar "fa cónter d'amedrentarla" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.12)
amedrantat "que yo estic amedrantat" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)
amedrentat "temerosos y amedrentats valencians" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 8 de maig 1626, f. 484)
amelar, amelarse "contents... se amelaren" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.102)
amelar –derivar de mel, es verp valenciá: "amelar: excitar el deseo de uno con algún atractivo. Acostumbrarse, tomar gusto a una cosa. Lo mismo que *engolosinar*" (Escrig: Dicc.1851, 1887)
amelar "a melar a Tereseta" (Liern: De femater a lacayo!, 1858, p.18)
amelar "que s´amela a més de cuatre en bones rahons" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)
amelar "amelar: atráurer, excitar el desig

en algún atractiu, (valenciá); castellá *engolosinar*" (DCVB)

amelarse "amelarse: arregostarse" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

amelarse "lo mateix que te amelares als extraordinaris qu'ell mos..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.10)

amelarse "feu el favor de no amelarse y anem dalt" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.24)

amelat "ulls amelats" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.6)

amelat "ya li he pegat en el hos amelat" (Alcaraz, J. L.: El terrorista, 1911, p. 10)

amena -del lletí *amoenus*: "mos proposem fer una publicasió amena" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.2)

amenasa "aquell morral que m'amenasa y..." (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

amenasaora "alsa el espolsaor amenasaora" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.16)

amenasar "Teresa la va amenasar de mort" (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.2)

amenasava "amenasava que..." (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, octubre 1661)

amenguar "que amenguara l'amor que per ella sentía" (El Fallero, març. 1922, p.7)

amenguar "els dinés que li fan falta: / les ganes li amenguarán" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

amenisar -cat. *amenitzar*: "amenisar el acte" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.3)

amenisar "El Mambrú, pera amenisar els balls" (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

amenísim "terra amenísima, tota de rech" (Roig: Espill, 1460)

ament "un ament furiós" (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 17)

ament "ament: demente" (Escrig: Dicc. 1851)

amenut –sinónim d'asobint: "del Cel cau amenut" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

amenut "parlaven molt amenut" (Salcedo, D.: Vida de G. Simón, 1614, p. 194)

amenut "vorem ben amenut" (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

amenut –advérbit sinónim d´asobint; llexicalisació de preposició y adjetiu (a + menut), en sigles d´us en valenciá: "li direm que vinga més amenut per este poble" (El Cullerot Alicantí, telegrames, 10 giner 1897)

amenut "dia el flare mol a menut" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

amerá "una tollina vinc feta, pos si estic tota amerá" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 6)

ameraeta -banyá en suor per la calor: "-Ay, filla; ¡yo 'stic tota ameraeta!" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

amerar, amarar –d'orige ductós, ¿d'un lletí **emerare*?; la variant *amarar* es també migeval : "amerar canem" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

amerar "amerar la cals" (Sanelo: Dicc., c. 1800)

amerar "amerar: remojar" (Escrig: Dicc. 1887)

amerat, vi -–d'etim ductós, Corominas sugerix un **emerare* derivat del lletí *merus* 'pur', en el sentit de purea del vi sinse aiguar; també reconeix que no hia

atra forma en valenciá que 'amerar', opost al cat. *amarar*: "bevent aprés poch de vi blanch amerat" (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)

amerat "vi fort e lo masa amerat, e forts salses" (Bonllabi. Traducció del Blanquerna de Llull al valenciá, 1521)

amerat "vi... massa amerat" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

amerat "vindrer amerat com una sopa" (Escrig: Dicc. 1887)

amerat "¡Aixó es, en la calor que fa a estes hores!. Encara estic amerat" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.11)

amerat, amarat "plogut molt, apleguí a casa tot amerat" (La Chala, 2 d'octubre1926, p.2) "Un home borracho no es ningú. Un home amarat (sic) d'alcohol pot morir de..."(La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)

amerengat "per son llenguache amerengat y les mentires de grandiositat" (El Fallero, març, 1922, p.12)

americá, gos "més maganyes que una gosa americana" (Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

americá, automóvil "del automóvil americá" (El Fallero, març 1924, p.32)

americana –varietat de chaqueta, 1ª doc. en valenciá (a.1862), abans que´n castellá (a.1877), y catalá (a.1882): "que la casaca m´apreta.- Pos fasas americana... chopetí de pana, faixa y calses " (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.39)

americana "cuant la americana desempenyí" (Escalante, E.: La Consoladora, 1880)

americana "¿Com estem de pantalons... y americana" (Balader: La capa, 1876, p. 7)

americana "em llave en sabó, em pentine, em pose l'americana" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

americana "en la bolchaca dreta de l'americana" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 28)

americana "els meus pantalons no son de chanchullo; porte americana llargueta" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.31)

americana, la venta a la "la venta a la americana, / que así volíen posar, / mos ha resultat macana" (El Fallero, març, 1928, p.29)

amero –manobrer d'amerar cals, cánem, atocha, etc.; metafóricament, qui sua molt está fet un amero o ple d'aigua: "quina calor... vindre fet un amero" (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 8)

amero, amer –els protagonistes, que ixen chopats d'aigua de l'Albufera, son calificats d'ameros: "com dos ameros" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.8)

amestrar "amestrar: amaestrar" (Escrig: Dicc.1851)

ametralladora -1ª doc.: "ametralladora" (L'Ametralladora, periódic satíric, Valencia, 1871)

ametrallaora "ni en una ametrallaora / m´arranquen d´esta caixeta" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.8)

ametralladores "canons-ametralladores" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 9)

ametrallaora "aixina es una ametrallaora" (Millas: Una agensia, 1874, p. 12)

ametrallaora "s'ha entretengut en inventar cachorrets y pistoles, fusils y ametrallaores pera…" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

ametrallaora “tindrán que traure el canons y les ametrallaores” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

ametrallar “pot ser que oixca: ¡eixe ametralla!” (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.25)

amianto -del lletí *amiantus*: “propietat del amianto, cremarse una fulleta” (El Mole, 09/ 06/ 1837, p.135)

amic -del lletí *amīcus*: “amichs” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, Venecia 1489)

amic “perque si aixo, amich” (Orti, Joseph V.: Quinta Centuria, 1740, p. 115)

amics gorrons "els amics gorrons" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

amiga “estava en la sosietat de ball ella y una amiga aparaora”(El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

amiga, amigues “el predilecte de les seues amigues” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

amigable “les amigables e curials festes” (Martorell: Tirant, 1460)

amigable “en amigable intimitat” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

amigacho “amigachos ¿com va?” (Relació crítica de Pepo Canelles, 1784)

amigacho “amigacho, aixó ya es frau” (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

amigacho “¡O, amigacho, el que te la cua de palla” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 3)

amigacho “amigachos, açó es fet” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

amigacho “li diguí amigacho” (Coloqui dels poticaris, c. 1790)

amigacho “que peguí en uns amigachos / que...” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

amigacho “un amigacho nostre” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

amigacho “per eixa rahó, amigacho” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 14)

amigacho “alguns atres amigachos” (Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1855)

amigacho “els amigachos q’ham anat a la peixquera” (Vercher: En la velá, 1865, p. 6)

amigacho “tres o cuatre amigachos més” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 5)

amigacho “gran amigacho seu” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

amigacho “els seus amigachos” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 8)

amigacho “¿Eixos?Dos amigachos” (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 13)

amigacho "tots els seus amigachos el teníen per un home treballaor" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

amigacho “a tots els amigachos polopins y les chicotes polopines” (El Tio Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)

amigacho “mentres s’en van de juerga per les nits en els amigachos” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

amigacho “un atre amigacho” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

amigacho “els amigachos” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 17)

amigacho “amigacho” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)

amigot “s´emporta raere als amigots” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

amigot “els amigots del Dimoni” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.117)

amigot “un atre amigot” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.24)
amigues “el predilecte de les seues amigues” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)
amijanar “amijanar: mediar, por interceder... tomar un término medio...” (Escrig: Dicc.1851)
amilanar “res vos amilana” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.33)
amilanarme "yo no dec amilanarme" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.12)
amilanarse “que m'afronte y m'amilane”(La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)
Amilcar -varietat de coche deportiu; de la contracció dels noms Lamy y Akar, promotors de la societat Cyclecars Amílcar, fundá en Francia en 1921: “Amorós te un Amílcar de carreres, de eixos que pareixen un sigarro puro en rodes” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)
amimbar “la amimbá del aigua” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 140)
amimbar “amimbar: menguar” (Escrig: Dicc. 1887)
amimbat “amimbat: menguado;en mujeres que hacen media, embeber puntos” (Escrig, 1887)
amistat -del lletí ******amicĭtas, -ātis*: “sa amistat antiga” (Martorell: Tirant, 1460)
amistat “per no desdorar a la noblea y amistat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.157)
amistat “apelar a la bona amistat de vosté” (La Moma, 16 giner 1886, p.7)
amistats “el día que es casaren, anaren a despedirlos a l'andén de la estasió les amistats” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)
amit, amitons -del lletí *amicīre* > *amictus*; varietat de teixit usat, generalment, per eclesiástics en oficis divins: “amitons estrets a 12, alnes, pesa val 9 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
amit “amit: amito” (Escrig:Dicc.1851)
amnistía -del grec-lletí *amnēstía*: “si eixa amnistía aplega a...” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)
amo –en valenciá, l’*amo* es el propietari d’un negoci, tenda, e inclús el sinyor de la casa, en certa ironía: “amo s’ha generalisat en la llengua (catalana) partint del us valenciá” (DECLLC, 1, p. 281)
amo “als enemichs de son amo y senyor” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
amo “pareixera amo de aquelles” (Ginart, Nofre: Repostori dels Furs, 1608, p. 65)
amo –parlant del propietari del Café de Carrilla en Monóver: “el amo, Silvestre Pina, y el simpátic Paco” (Canyisaes, Monóver, 1914, p.239)
amo “y li diu el amo” (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)
amo “es puguen casar Doloretes y el meu amo” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)
amoasanme “amoasanme el mostacho” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 110)
amoblá “decenment amoblá pero sinse lujo” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 5)
amoblá –cat. *moblada*: “habitasió ben amoblá” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.5)
amoblá “una saleta prou ben amoblá” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.1)
amoblá “casa ben amoblá” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.7)
amoblá “sala ben amoblá” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.3)
amoblar “amoblant, amoblar, amoblat” (Escrig: Dicc. 1887)
amoblat “saló elegantment amoblat”

(Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.3)

amodorraríen “l’amodorraríen y li faríen entrar més son” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 28)

amodorrament "mos entrá... amodorrament" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.11)

amodorrarse “amodorrarse: padecer modorra” (Escrig: Dicc. 1887)

amodorrat “els ha amodorrat” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 1)

amodorrats "amodorrats y mustios" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

amodorrit –1ª doc. “per damunt de les mans del organiste que tot amodorrit se...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 juliol 1616, f.248)

amodorrit “está endormiscat y amodorrit” (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 1620, f. 345)

amohinar, amoinar “com tinga pa,/ lo demés nol amoìna” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

amohinar, amoinar –de ductós étim; el verp aludix a donar o tíndrer tristea, malgénit, reguiny y cavilament: “això es lo que te amohina” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

amohinar “amohinar: amohinar o enojar, enfadar” (Escrig: Dicc. 1851)

amohinar “y al públic que tant s’amohina” (El Mole, 20 febrer 1856)

amoinar “—¡Vullgam!¡Siga meua! .— No m'amoine ara. ¡Vorem demá!” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)

amohinarse “fill meu, yo deixe el poder, perque no vullc amohinarme” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.4)

amohinat “amohinat: amohinado” (Escrig: Dicc.1851)

amohinat “qué te tan amohinat” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.24)

amohinat “amoinat per l´advertensia… Vinga, home, no fases cas, ni t´amoines” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.6)

amoixamá “amoixamat, amoixamá:... parecido a la mojama por lo seco y flaco de sus carnes” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

amoixamarse “amoixamarse: acecinarse” (Escrig: Dicc. 1887)

amoixamat “amoixamat: amojamado” (Escrig: Dicc. 1887)

amoixcarse –molestarse: “el que se amoixque...” (El bou, nº3, 1885, p.4)

amoladura –pot derivar de *amolar* (esmolar) o de ‘mole’, nom d’este semanari: “com ixqué tot lo que diguerem en la segona época de les amoladures nostres” (El Mole, 20 de febrer 1856)

amolar –manco usat que esmolar: “espaser, qui amola” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

amolar –traslaticiament equival a treballar sinse molt profit: “amola, pobret, amolat: / si eres sastre al velador, / si obrer a la corriola, / si eres plater a llimar” (Bib.Nic. Primitiu, ms. 419. Coloqui nou de la loteria, s.XVIII)

amolar “molt que amolar” (El Mole, 1841, p.210)

amolar “amolar: fastidiar… comprimir, apretar...” (Escrig: Dicc. 1851)

amolar “pera acabar d'amolarme, cuant...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.6)

amolarse –cast. *amoldarse*: “tenint que amolarse y pendre tila” (Gadea: Tipos, 1908, p.332)

amolat, deixarlo “l'anem a ficar cuaranta voltes en lo Mole, hasta deixarlo ben amolat” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.73)

amolat “com m’has amolat, chiqueta” (Millás. M.: Els microbios, 1884, p. 16)

amolat “la veritat es que mos han amolat alguns díes” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

amollanar “la terra que chapem (chafem) si no la tinc amollaná...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

amollar –asoltar algo: “m’amollava un gran pet” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790)

amollar –donar dinés: “que els tornaren els dinés que habien (sic) amollat” (El Mole, 1841, p. 236)

amollar -parlant del fil de la milocha: “Huisa, dos tironets a la esquerra... amolla fil” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

amollar “amóllali més fil” (El Sueco, 1847, p. 49)

amollar “amollar: en juegos de naipes, jugar una carta inferior a ...” (Escrig: Dicc. 1887)

amollar, armela -de bona calitat, blana y en prou molla: “armeles amollars” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

amollar -eixir: “al amollar els chorros de vapor” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

amollar “y els chiquets, asustats, amollaren a córrer” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.4)

amollar -donar dinés: “fea be en amollar els dinés” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

amollar “¡Li amolles fil! ¿Que vols que torne? ¡Li estires fil!” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.7)

amollar -fugir o eixir rápit d'un puesto: “¡Ay senyoret!... ¡Amóllem qu'está el meu novio!” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.13)

amollir -ablanar: “a nostra fe los cors durs amollía” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

amollirá “vorem si se amollirá” (Mañez: El hábit no fa…, 1883, p.18)

amollix “s’amollix y diu...” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 16)

amollonar –fitar termens per mig de mollons entre pobles o estats: “li doná un atre amollonament, en que entraben a formar part de este reine alguns pobles de Aragó y Castella” (El Mole, 01/ 05/ 1837, p.4)

amollonar “hui, com a valenciá, s’usa més asobint amollonar” (DECLLC, 5, p.757)

amonestar -del lletí *admonēre*: “obligat de amonestar” (Martorell: Tirant, 1460)

amonestar “amonestar, e persuadir a...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

amonestar “si volen qu'els amoneste” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

amonestasió “te novio; y el dumenche / noves amonestasions” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.7)

amonestem "del dumenche, Tomaseta, / no pasa s'amonestem/ y el día que se casem..." (Campos, J.:El gallet de Favareta, 1896, p.22)

amoniac, armoniac -del lletí *ammōnĭăcus*; cast. amoniaco: “set onces d’armoniach” (DCVB, en doc. val., Archiu Reyne de Valencia, any 1409)

amoniac, armoniac “armoniach” (Vilarig: Memorial, Valencia, 1607)

amoniac, armoniach “sal armoniach, lliura 6 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

amoniac -cultisme etimológic, del lletí *ammoniăcum*; esta grafía alluntava a la migeval *armoniac*: “amoniach” (Escrig: Dicc. 1851)

amonites -aludint als hui fósils del Jurásic: “desaparegueren els amonites dels mars” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.4)

amontonar “amontonar” (Pou: Thesaurus, 1575)

amontonar “aixó de amontonar dinés y més dinés...” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p. 6)

amontonat "als borregos que dormíen amontonats" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

amontonat “vivint en un cuchitril amontonats” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.13)

amontonats -cat. *amuntegats*: “els morts... amontonats en mig la plasa” (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

amontone “Vinga, vinga, no amontone” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

amor -del lletí *amor, -ōris*; comú a atres romániques: “amor” (Fenollar: Scachs d’amor, c. 1495)

amor “antorcha cremant d amor” (Fenollar: Istoria de la Passió, 1493)

amor fanátic "era un amor fanátic" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

amor lliure “aixó sols el amor lliure es el que u arreglará” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 6)

amor sevillano -fals; per analogía en el fals '*duro sevillano*' d'aquell temps: "el seu amor es sevillano" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.14)

amor lliure -parlant de fer papers pera la boda: “No estic per estes camames. Estic per l'amor lliure” (La Chala, 14/ 1/ 1928, p.2)

amor lliure “hui la dona ya te vot y el amor lliure” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)

amor, amors -figures de chiquets que recorden a Cupit: “un drap gran nou de figures damors” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

amorat “de semblant amorat y terrós” “la llabor de Castrovida ha segut titanesca y...” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

amoratá “tenía la cara amoratá y en el coll y en el pit blaures” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.47)

amoratar “amoratament, amoratant, amoratar, amoratat...” (Escrig: Dicc. 1851)

amoratat “y el cos amoratat per el gris de la mar” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

amoratat “en un ull amoratat” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.31)

amoricions, amoricons –rahonaments y paraules d´amor: “estes grans amoricions / li solía yo encaixar”, a la chicona (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

amoricons “amoricons: señas, ademanes u otras acciones que se manifiesta el amor que se tiene a una persona” (Escrig: Dicc. 1887)

amoríos “tots els meus amoríos” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

amorós “se troba lo afable, lo amorós y lo discret, lo virtuós” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

amorós “amorós la saludí / en ma montera en la ma; / y ella en son esguart alegre / en cluquilles asomant” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

amorós “nostre amorós pare” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.214)

Amorós -segons Menéndez Pidal (RFE, v, 233), es germá del topónim vasc *Amoroz*: també es apellit valenciá: “Amorós el meu amic” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.7)

amorosament "conduit amorosament per l'abanderat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.15)

amorositat “li digué en amorositat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

amorositat “me diu ella en molta amorositat” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

amortallá -cast. *amortajada*, cat. *amortallada*: “farta... pero amortallá” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 13)

amortallá “amortallá” (Escrig: Dicc. 1887)

amortallá "en mig de la sala amortallá" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.8)

amortallá “y he senti tot el efecte de vórem amortallá” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.9)

amortallaor “amortallador” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

amortallaor –Escrig dona la grafía antiga y la moderna, sinse *d* intervocálica, suplinla en una *h*, segons era costum: “amortallahor: persona que amortaja...” (Escrig: Dicc. 1887)

amortallar “y amortallaren lo cos” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.211)

amortallarlo “amortallarlo” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.11)

amortiguar "procurá amortiguar sos pasos" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

amortisació “que cubrixquen la amortisasió” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.1)

amorrar “amorrar:… inclinar o torcer un poco hacia bajo alguna cosa” (Escrig: Dicc.1851)

amorrar, amorrarse “més borrachos que seps y amorrats com estaven als duells de les botes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

amorrar “li varen buscar un ama / que tinguera llet y fama /...y allí al chiquet amorraren” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

amorrarse a la font “amorrarse a la font pera beure” (Escrig: Dicc. 1887)

amorrarse a la faena "dona pena amorrarse a la faena" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

amorrat a la gamella “amorrat a la gamella: glotón” (Canyisaes, Monóver, 1914, p.278)

amorres “beu apresa ¡No t’el amorres tant!” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 34)

amoscá “algo amoscá”, la madrina en el chic (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

amoscar –enfadar: “¡Y tu molt destarifá! Y si m´amosques” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.9)

amoscarse “no t’amosques” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 8)

amoscarse “Pero...y...si...—Va, no t'amosques” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

amoscat "el Garrut se tirá del llit un poc amoscat" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.3)

amoscat “-¡Refocle! -repetix el marit algo amoscat.” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.1)

amoscat, estar “—¿De qué te rius? —preguntá el Nano, algo amoscat” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

amostasar, amostasat “amostaçar: irritar, enojar; amostaçat...” (Escrig: Dicc. 1887)

amostranli “amostranli la carta” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 21)

amostrant “y micha cama amostrant” (Nits del Centenar de la V. Desamparats,

1767)

amostrant “ixen les dones, totes amostrant la cama” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 129

amostrant “amostrant les canterelles als musics” (El Cullerot, Alacant, juny 1898)

amostrar “orde ques tingué en amostrar dites reliquies” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiquitats, abril 1632)

amostrar “que pequen molt de goloses, / que van amostrant los pits” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

amostrar -cast. *enseñar*: “no els amostren aser honrats y volen que siguen homens de be” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.73)

amostrar “el amostrar a... escriure als chics” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.61)

amostrar “amostrant, amostrar, amostrat...” (Escrig: Dicc. 1887)

amostrar “sinse fero en picardía, amostren hasta les cuixes” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

amostrar “t’amostren un retrato de...” (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.247)

amostrarás “me amostrarás eixa” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

amostrats “els cadávers estigueren amostrats” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.34)

amostres “amostres a be escriure” (Torres, Narcisa: Elogi, 1734)

amostreuli “amostreuli lo millor” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921,p.3)

amotinaes “abandonaren les amotinaes la fábrica” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

amotinaora –eixagerá: “no siga amotinaora” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

amotinaora “amotinaora... amotina tú” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, pp. 15, 16)

amotinar “valenciá amotinar: exagerar un defecte, desgracia...” (DECLLC, t. 5, p. 824)

amotinar –del fr. *mutiner*; sublevació colectiva y, en val. modern, eixagerar: “amotinaren en la comuna” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1612)

amotinar –eixagerar: “vinga, no amotines” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

amotinat “varen vore els amotinats que...” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

amotine “Home, no amotine tant” (Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 10)

amotine “me tiren un llibrell d’aigua. ¡Dona, dona, no amotine!” (El chiquet del milacre, 1878)

ampa –d’étim ductós (¿del fr. *hampe*?): “portava… gent de l’ampa en sa campanya” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619, f.310)

ampar -morfología inusual (val. 'amparo'); posiblement alterá per el catalá Jaume Massó, editor d'esta obreta de Morales San Martín: “a l'ampar del sí de...” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.20)

ampará “un pardal se ampará” (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

ampara “ara no els ampara” (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

ampara “¡Favor! ¿Quí m’ampara?” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 20)

ampara “ya vorem si Deu m’ampara” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 21)

ampara “a eixe desocupat / y eixe coixo del dimoni, / no els ampara...” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

ampara “mos ampara” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 19)

ampará “s’ampará, naturalment” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 12)

ampara “¡Deu m’ampara!” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 50)

amparadora “a la Verche Amparadora” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

Amparadora –lo mateix que Mare dels Desamparats: “matalafers y albarders / tragueren son Estandart; / la Amparadora en Custodia” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

amparadora “gran Sinyora... sou amparadora” (Catecisme valenciá, Poesíes de Joseph Mª Puig i Torralba, 1907, p.148)

Amparaets -no es plural d’Amparo, sinos hipocorístic: “ixqueren Amparets y el Boniquet de casa” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.5)

ampárals “ampárals, gran Deu” (Roig: El tesor, 1884, p. 36)

ampáram “ampáram tú que tens bon cor... ¡Ampáram!” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 22)

amparant “amparant a infinits” (BNM, Ms. 3746, Mateu y Sanz: A la Verge, 1643, v. 14)

amparar –del lletí *anteparāre*, en l'Etat Mija ixqué l'arcaísme y corrupció *emparar*, comú al castellá “*emparar*” *(Cid, Berceo*); pero: “amparar... no obstant l’ampara” (Roig, Jaume: Spill, 1460)

amparar “dels que acostumen amparar” (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

amparar “Deu mos ampare” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.23)

amparar “en ell me tinc que amparar” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 18)

amparar “¿Acás estic obligat a amparar als lladres?” (Comes, P.: El Trull, 1929, p.19)

amparara “no teníes quí te amparara” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

ampararán “segur, la ampararán y no es pedrá...” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

ampararé “ya t´ampararé ara” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.29)

ampararla “¡Ampararla sempre!” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.9)

amparat “t´haguera amparat el so Miquel” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929)

ampareume “¡Ampareume, Santa Tecla!” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.19)

amparat “amparat” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 26)

amparat “amparat en les reformes” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 32)

amparau “amparau les vostres” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

amparava “com lo amparava Deu” (González: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 189)

ampare “que em ampare ans” (Cucarella, Josef: Luces de aurora, 1665, p. 378)

ampare “la mort me ampare”

(Escorigüela: Stabat Mater, 1799)

ampare "qui l'ampare" (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)

ampare "busca qui t'ampare" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 12)

ampare "Deu mos ampare" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 28)

amparem "¡amparem, Chusep Maria!" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 33)

amparen "y tots s'amparen en mí" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 45)

ampares "ampares" (DCVB, doc. del any 1392)

ampareume -la mare per son chic mort: "¡Mare dels Desamparats! Ampareume y doneu vida!" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.9)

ampareume "¡ampareume...!" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 9)

ampareumos -cat. *emparar-nos*: "Sent Vicent, gloriós paisá nostre, ampareumos" (Catecisme Valenciá, Poesíes de Joseph Mª Puig i Torralba, 1907, p. 150)

Amparigües –hipocorístic d'una cosina meua; usual en idioma valenciá del sigle XX.

Amparín "pera papers y actrius... Amparín Revest" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)

Amparín "Amparín, d'uns deu u dotse anys" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.7)

Amparín "¿Has plorat, Amparín?" (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.26)

Amparín "Amparín li agarra del cap" (Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.8)

Amparito "¿No es veritat, Amparito?" (Vives, Rafael: Entre amics, 1877)

Amparito "¿Qué Amparito encara no sap...?" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.3)

Amparito "abandonant a Amparito" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 8)

Amparito "entra Amparito per la esquerra" (Garrido, Josep Mª: ¡Aixina debíen ser totes! 1923)

Amparito "Bon día, Amparito" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.7)

Amparito "que m' atenga, que soc Amparito" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 12) Este nom propit valenciá está hui suplantat per atres vascs, catalans e inglesos: Edurne, Mireia, Meritxell, Arantxa, Aina, Nuria, etc. El val. Amparo també heu trobem en lletres populars:

Amparito, la filla del mestre,
com tots el dumenches, a misa se'n va,
y el novio raere li porta el catret.

Amparito "en segón terme, caseta de Amparito" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 9)

Amparito "Amparito, ¿se pot pasar?" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.25)

Amparito "Amparito, raere d´ell, indigná" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.19)

Amparito "Amparito, l'ama del cafetí" (Morante, J.: ¡En la festa de falles!, 1934, p. 20)

amparo "eres del christiá refugi, amparo" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

amparo "de son amparo" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p. 13)

amparo "amparo y protecció de V. M." (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, f. 3)

amparo "pretenent tots que sería gran

amparo pera resistir a les imposicions" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 set. 1612)
amparo "troben en vos lo amparo" (Matheu y Sanç: A la V. de la Sapiencia, 1642)
amparo "unich amparo en tots los perills" (Archiu Mun. Oriola, Leg. 984, Generalitat, 1649)
amparo "lo patroccini y amparo" (Orti, M. A.: 2º Cent. Canonización S. Vicente, 1656)
amparo "lo amparo" (Cardona, J.: en Aprovació al Sermó de la Conquista, 1666)
amparo "a son intent y acudint al amparo de..." (ARV, Real Audiencia, Proc. ll. S. nº 3.322, 10 d'abril 1686)
amparo "de dos mons Sol y amparo" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)
amparo "yo... baix l´amparo de Deu" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.27)
amparo "sinse amparo es queda hui" (Escalante: El agüelo Cuc. 1877)
amparo "son el millor amparo de les collites" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)
amparo "sinse més amparo" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.104)
Amparo "Amparo... acabant el bordat" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.7)
Amparo "portant a la grupa a Visanteta o Amparo" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)
amparo "dels que están baix de son amparo" (Gadea: Tipos, III, p.123)
Amparo, Mare de Deu del –catalá *Empar*: "¡Mare de Deu del Amparo, no ´m deixeu eixir del horta!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.10)
Amparo "els mateixos, y Amparo en un barral" (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 29)
amparo "únic amparo que tinc" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.31)
Amparo "¿Saps que Amparo...?" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 5)
Amparo, Amparito –cat. *Empar*: "Amparito, en tu confíe, disli…" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.9)
Amparo "Amparo, posat a punt" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 15)
amparo "buscant amparo" (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.25)
Amparo "marit d'Amparo" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 6)
amparo "com l'eternitat, el amparo del Castell" (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)
amparo "amparo te demane" (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)
ampastrá "gran ampastrá mos ha susuit" (La Donsayna, 1844, p. 59)
ampastrá "si aquell home no'm fa un'ampastrá" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)
ampastrá "¡Ará sabreu quí soc yo, / ya qu'hau fet eix'ampastrá!" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)
ampastrá "¡...y quína ampastrá!" (El Tío Cuc, nº116, Alacant, 1917)
ampastrá "de la ampastrá que tenía feta" (El Tío Cuc, nº 139, Alacant, 1917, p.1)
ampastrá "¡Che, quina ampastrá!" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.2)
ampastrarem "¡L'ampastrarem!" (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 9)
ampaten "li l'ampaten" (BNM, Ms.

14326, Eixarop, c. 1865)

ampeleguen "com es denit, te les ampeleguen", monedes falses (Valls: Matí de Gloria, 1932, p. 5)

ampendre "ampendre la ploma" (Lo Procés de les olives, 1497)

ampiular -Corominas dona esta variant valenciana per Nules: "un camí que ampíule (sic) en el camí de Cabeçol" (DECLLC, 6, p.575)

ampiular "a mi no m'ampiulen estos" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 19)

ample -del lletí *amplus*: "tan ample e clar camí" (Martorell: Tirant, 1460)

ample "el del astret... y el del ample" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.21)

ampla "aplege a una escalota molt ampla, tire per lo primer pasaís, y en..." (El Mole, 1841, p.348)

ampla "se fea ampla en el domini" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.4)

amplament "ferles… amplament" (A. Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

amplaria -cualitat d´ample: "altaria e amplaria" (Villena: Vita, 1497)

amplaria "dos alnes de amplaria, y tres y mija de llargaria" (Ginart, Nofre: Rep.dels Furs de Valencia, 1608, p.107)

amplaria "la amplaria" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.89)

amplea "e la amplea" (Ferrer, Bonifaci: Biblia valenciana, 1478)

amplea "deu braçes en amplea" (Olmo, J. V.: Nueva descripción del Orbe, 1681, p. 87)

ampli "ben surtit, decorat artísticament, ampli, fresc y..." (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.20)

ampliació "ampliació" (Martorell: Tirant, c. 1460)

amplificació –derivat del lletí *amplificatione*: "amplificació" (Escrig: Dicc. 1851)

amplitut -cast. y cat. *amplitud*: "se donara una poqueta més amplitut" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

ampló "ulls plens de la llum y del ampló des terres" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

amplot "el trache... sempre es amplot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)

amplura "en gran amplura" (BNM, Inc. 1462, Corella: Psalterium, Venecia, 1490)

amplura "amplura: anchura" (Escrig: Dicc. 1887)

ampolla "ampolla: bambolla" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ampollars "cireres ampollars" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

ampollars "cireres ampollars" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

ampollastrirse "anar huapes... ampollastrirse" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.44)

ampoma "¡Ampoma!Els calsetins als garrons" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

ampoma "li tiren una barsella / que ampoma el tio Chuano" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

ampomar –d'etimología ductosa (¿de pom d'aspasa'?); agarrar al vol algo que cau**:** "la muller li prengué frenesía ys llançá de una finestra de la sala a la carrera y un (sic) homens la ampomaren" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1620)

ampomar pets -aludix al individuo

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rastrer que va raere del poderós: “anar empomant los pets” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, Valencia, any 1680)

ampomar “perque si algú t’ampoma” (Liern, R.: La toma de Tetuán, 1864, p. 34)

ampomar, empomar –agarrar cuansevol cosa al aire: “empomá la clau” (El Bou solt, 1877, p. 224)

ampomar “¿Qu´es este mon? Una trompa que va per l´aire rodant .-Pos ya vorem quí l´ampoma” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

ampomar “so Rita, ampome, que ve a donar achares” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)

ampomat “ampomat” (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 35)

ampona –1ª doc. ¿lo mateix que aponá, ajupida?: “puix, perque no es mostra alegre, / tota ampona” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

amponar, emponarse “emponarse: ponerse en cuclillas. Lo mismo que aponarse, ajupirse y ajocarse” (Escrig: Dicc. 1887)

amponar “en alguna dotoría o charrá de masero ampoma a consevol persona” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

amportar “se l’amporta el dimoni” (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 19)

amportar “te un sofoco que se l’amporta pateta” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

amportar “que s'amporten tant de forment” (La Fam, 19 de març 1906, p.4)

amportar "sí; per pobre se l'amporta" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)

amportar “qui es el que se amporta al chic” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)

amportar “se l’amporta de sa casa” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 24)

amportar “el que s'amporta la talla” (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

amportar “se l'amporta” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.31)

amportaren “se li amportaren el paraigües” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 8)

amportaren "s'el amportaren a una pallisa" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

amportarse a u a Roma -anar al casori, parlant d'un pretenent de la chicona: “pero no te l'amportarás a Roma” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.14)

amportarse “s'amporten la terra dels carrers deixant clots per tots els puestos” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

amportarse “me s'amporta el cubertor” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.29)

amportarse “la falla s'amportat lo primer prémit” (La Semana Fallera, 1932, p.28)

amportarse –durse algo: “m’amporte a casa la...” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)

amportat "amportat a casa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

amportat “en Agost... se han amportat dos camisoles y...” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

ampórtatelos “y ampórtatelos a casa” (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 17)

amporte “me l’amporte” (BNM, Ms.

14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
amporte “que se l´amporte el diable” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.17)
amporte “qu’el dimoni sels amporte” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)
amporte “se l’amporte un atre... me l’amporte yo” (Lladró: El titot, 1876, p. 21)
amporte “a Valencia me l’amporte” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)
amporte “se amporte el prémit” (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)
amporte “yo no m´amporte res” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.16)
amportes “te amportes lo que més vols” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)
ampra “ampra” (March, Ausias: Obra completa, Ed. Barcanova, p. 704, c. 1445)
amprá “la levita era amprá... y la tornarem” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 10)
ampra “que si ampra no te masa presa en tornar” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)
amprá “amprá dinés” (Diari “El Pueblo”, Canyisaes, Monóver, 1906)
ampra “no demanes a qui ampra, ni ampres a...” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 180)
ampradillos –Carlos León es fisga dels pixavins que no tenen pera tornar els dinés
ampranli “ampranli al amo” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 6)
amprant “amprant totes” (Pereç, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
amprar –d’étim ductós per l’aubertura vocálica, ¿dels lletins *impĕrare, *ad-imperare*?; el polisémic valenciá amprar equival als castellans aprovechar, solicitar, emplear, usar, pedir prestado; cat. emprar: “tota persona que... amprar” (Canals: traducció del Valeri al valenciá, 1395)
amprar -segons Chabás, *'amprat, amprant, de amprar, tomar prestado dinero, ropa servicio. Es voz corriente en Valencia*': "ampraven" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)
amprar “amprar e pregar (...) amprant e demanant” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 2 juny 1462, agost 1468, f.164 v.)
amprar “amprant totes les ales de vostra voluntat” (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
amprar “deuem amprar” (Villena: Vita Christi, 1497)
amprar “atreviment de amprar” (Amiguetum, H.: Sinonima ... in valentinum. 1502)
amprar “moltes dames que havía amprat de Valencia, ben ataviades” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, maig 1528)
amprar -en l´eixemple, Beuter diu que s´aprofita y agarra informació del treball d´atre croniste: “amprat de la historia que escrigué...” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)
amprar “amprar: pedir o tomar prestado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
amprar l'anima “per cuant yo el Mole no tinc ánima, u la tinc amprada” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.170)
amprar “amprar: pedir o tomar prestado” (Salvá, V.: Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

amprar “amprar: tomar prestado” (Lamarca: Dicc. 1839, p.4)

amprar “amprar: pedir o tomar prestado” (Escrig: Dicc. 1851)

amprar “a ningú tingues qu´amprar / ni dos díes...” (Fagés: Aforisme rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.48)

amprar “amprar y no tornar” (Coloqui de Nelo. Imp. Juan Mariana. Valencia, 1857)

amprar “de vi aspret que li ampre a un pastor” (...) que no te chavos a ma, / o be li ampra a la vehina / un chavo” (...) “els dinés... que lils amprares fa temps” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.70, 134)

amprar dinés “el dumenche en la nit cuant vingué de fer el caldero y gastarse els dinés que havía amprat” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.2)

amprar “prenc fiat o vaig a amprar (...) ningú m´ampra, tots me deixen” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 382)

amprar “la mare, que ha tengut que ampra(r) dinés pa apana(r) un cuarteró de farina” (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

amprar dinés “a amprar cuens si no n'hia” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.5)

amprar roba “ha tengut que amprar la roba a un amic seu” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

amprar dinés “¡che, sí, que despusahir me amprares dos quinsets!” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.3) “demanat amprats... vint duros” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

amprar dinés “y he tingut que amprar dinés” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.29)

amprar -en l'eixemple, una dona li demana dinés al seu amant: “yo nesesite sent duros. Els demanes, els ampres, lo que millor te parega... Yo vullc els dinés” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 18)

amprar “gastarmos les dosmil pesetes que li vaig amprar al meu amic” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.38)

amprarem “la mateixeta que amprarem” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 23)

ampraren “si ampraren tots els astruperis” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 90)

amprarli “l’atreviment d’amprarli a...” (Mollá Ripio: El punt, 1920, p. 9)

amprárlila “y cuant alguna li'n falta / sol amprárlila al fuster” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

amprarne “en amprarne unes als sabaters” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 10)

amprat “amprat” (Amiguet: Sinonima, 1502, f. XIII)

amprat “dit Duc de Calabria... que havia amprat” (Llibre de Antiguetats, maig, 1528)

amprat “y quiçá es amprat” (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

amprat “que’l vestidet era casi tot amprat” (Ros, C.: Segona part de les penes, c, 1745)

amprat “¿no vehuen que el vestidet / era casi tot amprat?” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

amprat “¿y (e)ls ampradillos?, / ¿y estar sempre badallant?, / ¿yl (y el) gat sempre en lo foguer?” (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, ed. 1784)

amprat, tíndrer el cul “el cul amprat: depender de otro” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.120)

amprat “en eixos establiments sempre estás amprat” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)
amprat “dels que li havien amprat dinés al 10 u 8 per cent” (Gadea:Tipos, 1908, p.144)
amprat “es un alcalde amprat, vol dir pa un ratet” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917)
amprat “li he amprat éste” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)
amprat “amprat deu pesetes” (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4) (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4)
amprat “encontrarse u amprat” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 94)
amprats “en aquells pantalons de puntilló... amprats a un vehí que...” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)
amprava “li ampraba (sic) lo que li fea falta” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.37)
amprea “amprea”, equivalent a *llamprea* (Chabás: El Archivo, II, p. 155)
amprea, lampreta –del lletí tardiu *lampreta*, mantingué sa morfología al mateix temps que’l seu derivat *amprea*: “lampreta” (anotacions de Pascual, Miquel Johan en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.402)
amprea –segons Corominas, “la forma *amprea* prové d’una variant lamprea... es probable que’l vocable, en terra valenciana, siga en bona part heretat del mosárap” (DECLLC, 5, p.59)
amprea “amprea: lamprea, pez” (Escrig: Dicc. 1851)
ampriu "sens perjuhi de amprius... sententia dels amprius de la Ciutat de Valencia... usar dels dits amprius" (Fori Regni Valentinae, 1547)
ampriu “ampriu y sentencia de aquells” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 13)
ampriu “y trobaren aquell ab son bon ampriu” (Archiu Mun. Culla: Rec. Terme de Culla, 1658)
ampriu “lo fet dels amprius” (BNM, ve/ 1346, Jurament dels Jurats de Valencia, 1651)
ampriu “dels camins y amprius” (Privilegis en lo Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)
ampriu “ampriu: aprovechamiento” (Escrig: Dicc. 1887)
amprivar -segons Chabás, '*amprivar*, pastar en terrenos baldíos o del común. De *ampriu* o *ampliu*, anchura, sitio destinado a pastos': “bovalar ,/ en amprivar /prioritat” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
amprivar “amprivar tots sos vehins” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)
amprivar, amprivarse “amprivar, amprivarse: aprovecharse o utilizarse” (Escrig: Dicc. 1851)
amprivat “amprivat: aprovechado” (Escrig: Dicc. 1851)
amprovisat “eixe novio amprovisat” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 17)
ampudegar “Cualo roncava / per lo traser, / y ampudegava / tot lo carrer” (Gadea: Ensisam, 1891, p.146)
ampulós -del lletí migeval *ampullosus*: “ampulós: ampuloso o hinchado, hablando del estilo o lenguaje de una composición” (Escrig: Dicc.1851)
ampulós “ampulosa lluna de mel” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
Ampurdá “fonch en Ampurdá” (Dietari

del capellá d'Anfós el Magnánim, 5 de noembre 1466, f. 161 v.)

amputar -del lletí *amputāre:* "amputació, amputant, amputar, amputat" (Escrig: Dicc.1851)

amputar "amputarli la cama dreta" (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)

amunt "riu amunt, construcció que ya trobem en Martorell" (DECLLC)

amunt, en –més tart: "de mija nit en amunt" (Martorell: Tirant, c.1460)

amunt "una milla riu amunt" (Martorell: Tirant, c. 1455)

amunt "men aní lo riu amunt" (Salzedo, Domingo: Vida de Hier. Simon, Segorbe, 1614, p. 193)

amunt, en –més tart, encabant: "totes les gents de la llegua, / y els que en amunt vindrán" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

amuntar "es amuntar al Micalet" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.22)

amuntó "amuntó: mucho" (Escrig: Dicc. 1851)

amuntó "pera amuntó de beates" (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

amuntó "amuntó: molt, valencianisme" (DCVB)

amurgonar, morgonar "sens morgonar... los ceps mes vells" (Roig: Espill, 1460)

amurgonar "amorgonar, amugonar: llevar el sarmiento ..." (Escrig: Dicc. 1887)

amurgonar "¿has estat amurgonán(t)?" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

amusá "amusá: dentera" (Escrig: Dicc.1851)

amusar, esmusar "amusar: causar dentera" (Escrig: Dicc. 1851)

amusar, esmusar "tres chiques... que me feren amusar els dents" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

Ana, Font d' -en el 1200 tenim el topónim *lanna, yanna*, relacionat en l'árap *yanna*, ulls d'aigua, y el lletí *amnis*, riu, pero en val. ya escomensava la simplificació de *nn >n*, encá que'ls naturals del poble y sa redolá pronuncien *Akna, Agna* (Gadea arreplegá *Agna* en el seu dicc. (a.1909, p.98). En l'Etat Mija tenim eixemples d'Anna, pero també de l'*Ana* modern: "per allí un riu que passe per Ana e l aigua que ix de la font d Ana" (Llibre dels Feits, s. XIII)

Ana, Sent –en cat. tenen l'arcaísme *Anna*: "se Sent 'Ana: / com canya vana" (Roig: Espill, 1460)

Ana "Macia y Ana, home y dona" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640)

Ana -topónim val.: "vendre unes garrofes de Elda y Ana" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

Ana, Senta "les devocions a Senta Ana" (BNM. Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 3) La santa ix en tonaes populars:

Sent Ana m'ha dit/
que vaja a sa casa,
que te un Jesuset
tancat en la caixa.
La caixa es d'or,
el pany es de plata,
pera'l pecador
que l'haja guanyat

Ana "el dia de Santa Ana he de fer un viache" (Dolç, Estevan: Oración fúnebre, 1706, p. 47)

Ana "lo nano que está en Santa Ana, / per ser home singular" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any

1746)

Ana “aná Ana al temple... y la filla de Sancta Ana” ” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.17, 228)

Ana, Senta “com la criada de Senta Ana, es quedá in albis y aspergues” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.77)

Ana, Senta “de Senta Ana també ixia un vell ple de mocs” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

Ana, Sent´ “Pare retor, a vore si mos trau al carrer a la nostra patrona Sent´Ana” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

Ana , més pimentons que'l sermó de Sent “Més pimentons que'l sermó de Sent Ana. S'aplica este modisme a una cosa ardua... encara que empleant en lloc de pimentons un atra paraula més vulgar y manco decent” (Gadea: Tipos, 1908, p.178)

Ana, Sent “l'ascolá de la iglesia de Sent Ana no pot dormir sinse...” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.4)

Ana, Sent “la güela Sent Ana / que té bona ma” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 4)

Ana, Aniqueta “¡Aniqueta, soc un caballer!” (Salavert Torres: ¡Aniqueta!, 1939, p.288)

aná y venguda “en aná y en venguda dos hores” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

aná “a una aná y a dos vengudes” (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, Lérida, 1866)

aná “m’ha fet l’aná del fransés” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 17)

aná “aná: camino, viaje. Acción de ir de una parte a otra. Fer una aná: con que se expresa la idea de salir de jira, romería o viaje” (Escrig: Dicc.1887)

aná, l´ –cat. *l´anada*: “y además... la aná a Filipines si li...” (El Cullerot Alicantí, telegrames, 10 giner 1897)

aná, l´ “el día de l´aná” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

aná, l´ “tant a l´aná com a la torná, porten en la ma una canya verda” (Gadea: Tipos, 1908, p.390)

aná “aná: ida” (Martí y Gadea: Voc. 1909)

aná del fransés, l' “desaparegueres del poble, fent l'aná del fransés” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.572)

aná al servici, l´ “no es per l´aná al servisi (del eixercit); es perque corre perill” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

aná “era tant rápida l´aná” (Meliá, F.: Tots a Nova York,1921, p.4)

aná y torná -parlant d'un viage a Lliria de “aná y torná” (La Chala, 2 d'octubre1926, p.1)

aná, anaes y vengudes “si fas vengudes o anaes” (Balader: Més fa el que vol, 1871,p.17)

aná a Sent Miquel de Lliria "l'aná a San Miquel de Lliria" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

aná a Lliria, l' “mal servici dels trenets eléctrics, en els díes clásics de 'l'aná a Lliria”(La Chala, supl. Falles, 1933, p.11)

anabatiste “anabatiste: anabaptista” (Escrig: Dicc.1851)

Anabolena, anabolena, Ana Morena -dona de ductós comportament, per relació en la reyna dels inglesos *Anne Boleyn*, a qui injustament se li tallá el cap per falses acusacions d’infel pecatosa: “¿No hu ha de fer? / Cuan du ella torta la trena / es pichor qu’Ana Bolena”

(Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.19)

anabolena "pero ella, una ana bolena" (Escalante: Obr.compl. 1894, II, p.655)

anacará "y les dents anacaraes" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

anacarat, anacrat (també *nacarat*) "anacrat: anacarado" (Escrig: Dicc. 1887)

anacart -frut comestible y medecinal. Com en atres paraules de les neolletines hispániques, apenes una lletra distinguix el val. 'anacart' del cat. *anacard* y cast. *anacardo*: "anacarts" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

anacart "anacarts" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

anacoreta -del lletí tardiu *anachorēta*: "anacoreta" (Esteve: Liber, 1472)

anacoreta "anacoreta, vida trista de penitent" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

anacoretes (nacoretes), patir les – aféresis d´*anacoretes ,* equival a tíndrer enfermetats o cuansevol tipo de problemes. Emparentat en l´arábic *naqqara* (timbal) o més, llógic, derivat del lletí *anachorēta*: "casat en la viuda..., que li fa pasar les nacoretes" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, Valencia, 1911, p.11)

anacoretes, patir les "la dona de Daniel patía les anacoretes" (Calpe: Dins y fora, 1926, p.86)

anacronisme -del grec-lletí ἀναχρονισμός anachronismós: "despotisme, inquisició y Carlos son uns anacronismes en el sigle 19" (El Mole, 1837, p.20)

anacronisme "y es anacronisme gran" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.11)

anacronisme "Anacronisme. Admire de les falles la..." (La Donsaina, 21 febrer 1931)

anaes "y a poques anaes y vengudes" (La Donsayna, 1845, p. 171)

anaes "lo pasat pasá debaes, y tornem a les anaes" (El Mole, 12 de febrer 1856)

anaes "si fas vengudes o anaes" (Balader: Més fa el que vol que..., 1871, p.17)

anaes "ya ha tornat a les anaes" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881)

anaes y vingudes "de moltes anaes y vingudes" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

anaes y vingudes "les anaes y les vingudes al poble" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

anaes y vengudes "¡Qué d'anaes y vengudes me va a costar tot asó!" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

anaeta -parlant de les anaes a Madrit dels polítics: "aixina y tot soc enemic de la tal anaeta" (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

anafaya -del árap *annafáya,* teixit fet de cotó o seda: "anafaya, la vara val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

anafil –del arábic *an-nafir*, trompeta, ya apareix entre´ls instruments del eixercit moro en la Cron. de Jaume I; també usat pera fer cridaes: "del dit loch de Elche (sic), estant cridat ab anafil e per la villa (sic) e per..." (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, XIII dies del mes de deembre 1305, copiat en 1321, f. 44v)

anafil "los moros... sonant tabals, trompetes e anafils" (Tirant, c.1460)

anafil "anafil: especie de trompeta recta usada por los moros" (Escrig: Dicc. 1887)

anafre -del árap. hisp. *annáfih*: "valenciá anafre: foguer portatil, dut per

els peixcaors pera guisar en les barques" (DECLLC, doc. de 1912)

anagrama -1ª doc.: "anagrama del son nom" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

análec -del lletí *analŏgus*; cast. *análogo*, cat. *anàleg*: "análec" (Fullana, Ll. : Voc. valenciá, 1921)

análec "un semanari análec al atre... y un sinfí d'abres análecs" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, pp.10, 41)

análec, análoga "análoga a lo de la mare" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

analfabet -del lletí tardiu *analphabētus*: "y els analfabets" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)

análisis químic "ha fet el análisis químic de..." (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.58)

análisis -del grec gr. *ἀνάλυσις análysis*; vocable del sigle XIX en valenciá: "análisis cualitatiu, análisis cuantitatiu" (Escrig: Dicc.1887)

análisis "extens y elocuent sería este análisis" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

análisis "análisis, analiste, analític..." (Fullana: Voc. 1921)

análisis "etern análisis" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.5)

analiste .cast. y cat. *analista*: "analiste" (Escrig: Dicc.1851)

analiste "segóns el analiste" (Gadea. Tipos, III, p.166)

analogía, analochía -del lletí *analogĭa*: "rara analochía" (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.10)

analogía "intensa analogía entre lo que fon disparitat d'antany" (El Fallero, març, 1929, p.11)

análogues "y atres entitats análogues" (El Fallero, març, 1922, p.16)

anals –del lletí *annales*, *annalium*; cróniques dels aconteiximents d'un any. En l'Etat Mija trobem el lletinisat '*annals*', simplificat més tart en '*anals*': "per molts anys, /... d'estos anals" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

anals "el paset més noble que s'ha escrit en los anals" (Del servici del porc, 1790)

anals "en els anals del parlamentarisme..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

Anamaría "Anamaría, qu'el cas es molt serio" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

anánsene "plorant fort y anánsene per el foro (...) Anánsene: Hasta demá" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp. 9, 12)

anap -d'un germánic *hnapp*; got pera beurer: "Item, sis anaps portoguesos" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

anaquelería –d'étim ductós ¿del áráp *naqqal*?: "anaquelería, y davant d'esta, el mostraor" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 5)

anaqueleríes "y qué anaqueleríes" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)

anaqueleríes "anaqueleríes, estants y decorats" (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra, y don Pepito, 1934, p.3)

anar -¿d'un lletí vulgar *amnare*?: "son fill Blanquerna fins a tant que pogué anar e jugar" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

anar com un coet "y aná entonces la Nau com un cuet" (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.47)

anar apresa "y no es pot anar apresa" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

anar arreu "¡Sempre has d'anar arreu en totes les teues coses!" (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.66)

anar aspay "¡Animalot! ¿qué no pots anar aspay?" (Salvador, J.: Una agüela

verda, 1876, p.24)

anar a mosos y arraps "¡Anar a mosos y arraps!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.6)

anar en coche "ve en coche o en algún carret de ma" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.97)

anar com un caball desenfrenat –anar molt rápit sinse vórer cap ahon: "anar com un caball desenfrenat" (Martí Gadea: Dicc. 1891)

anar aspay "¡Animalot! ¿qué no pots anar aspay?" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.24)

anar com les mariposes "anar com les mariposes" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.3)

anar com a figues en cofi "anem anar com a figues en cofi" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

anar ataullant "has de anar ataullant" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

anar a fer bulto "anar a fer bulto en les files de..." (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.21)

anar a cachamones "ham d'anar a cachamones" (El Trull, 19 de febrer 1841, p. 341)

anar a calpisots "anar a calpisots en el Congrés" (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.8)

anar a captar "tindre que anar a captar" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

anar al clot "lo segur es anar tots al clot" (M. Ruiz,A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p.114)

anarmen "anarmen a una Quinta" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 14)

anarmon "y anarmon a casa" (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)

anaro –cat. *anar-ho*: "be pots / desde ara anaro pensant" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

anarquía -del grec *ἀναρχία anarchía*: "anárquich, anárquicament, anarquíes" (Escrig: Dicc.1851)

anarquía "y l'anarquía" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.4)

anarquía "l'anarquía, la confusió y el malestar que hia en la societat" (Gadea: Tipos, III, p.114)

anárquicament "portant una vida anárquicament doméstica" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.11)

anarquisme "anarquisme" (Escrig: Dicc. 1851)

anarquisme "¿Qué'm dien del Comunisme, Socialisme... Anarquisme?" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 114)

anarquiste –cat. y cast. *anarquista*: 1ª doc. "quí més anarquiste que els facciosos" (El Mole, 1840, p. 73)

anarquiste "anarquiste: persona que desea o promueve la anarquía" (Escrig: Dicc. 1851)

anarquiste "una lley represiva contra els anarquistes" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

anarquiste "agarra a eixe anarquiste" (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 27)

anarquiste "eixos treballs que troquen en anarquistes alguns..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.11

anarquiste "anarquiste" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

anarquiste "es un anarquiste" (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

anarquiste "¡anarquiste!" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.8)

anarquiste "tenim a un anarquiste en casa" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.14)

anarquiste "anarquiste, y que en realitat no..." (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

anarsen "anarsen de algun lloch / manera de anarsen" (Esteve, J.: Liber, 1472)

anarsen “anarsen vol” (Fernández de Heredia, Ioan: Obras, Valencia, 1562)

anarsen “estas palabras en nuestro idioma valenciano: *Haveu vist... ya volía pendre lo fardet al coll y anarsen*” (Exequias de Vitoria Gavalda de Villafamés, 1697, p.22)

anarsen de copes –eufemisme per pixarse, anar de caguetes o diarrea: “anarsen de copes” (Galiana: Rod. 1768, p.38)

anarsen de copes “dolor de ventre que el fasa anarsen de copes” (El Mole,1837, p.360)

anarsen del cap “perque s'en aná del cap” (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

anarten “¿Vols anarten?” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 34)

anarten “fes el favor d’anarten” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 20)

anascot -del fr. *anascot*; de *Hondschoote*, ciutat del Nort de Francia; certa varietat de teixit fort de llana y, asobint, negre: “¿cóm me presente yo en... chopetí d'anascot”(El tío Nelo, 22/03/ 1862, p. 3)

anatema –del lletí eclesiástic *ănathēma*: “en la seu de Valencia los Senyors ynquisidors publicaren eo feren publicar lo anathema” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 22 de març 1626, f.480)

anatemes “sobre el partit republicá els anatemes que...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

anatomía –paródicament, ferir o matar: “y si se acostava algún llop... l´acorava, y de ell fea anatomía” (Bellver, Blay: Chiste de un llenyeter, 1854)

anatomía -del lletí tardiu *anatomĭa*: “un estudiant d'anatomía se presentá díes pasats a...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.5)

anatomía, otomía -el derivat *otomía* equival a vórer en deteniment un asunt: “del discurs, y en cuant mos el duguen li farem l’otomía” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

anatomiste “anatomiste: anatomista” (Escrig: Dicc. 1851)

anca -vórer *anques*.

ancalar –ficar fora d’alcans cuansevol cosa, com una pilota dalt d’un abre, teulá, etc.: “el seu duro contrafet... millor será que l’ancale” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.29)

ancarrusarse -encarregarse d'algú, en sentit peyoratiu: “aborrit de sa mare / se la te de ancarrusar” (Llorens Sala, Roque: Poesías, a. 1895).

ançesa “jamay l'ançesa llum apaga” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

ancenc “pero com llenya m’ansenc” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 31)

ancenc “un sigarro, el ansenc” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78)

ancendre “ansendre foc y dirli...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.248)

ancendrer, ancendre “ancendre: encender y sus derivados” (Escrig: Dicc. 1851)

ancéndrer “l’ansenc amateix en foc” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.15)

ancéndrer, encéndrer “encéndrer: encender. Encéndrer la llum”(Escrig: Dicc.1887)

ancesa, ansesa “si vols peixcar a l ´ansesa...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.103)

ancesa, ansesa “y cuant fas lo que tu saps / te poses ansesa, en flama” (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

ancesos “ansesos com uns titots” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

anciá –del lletí *antiānus*: “ixqueli un cavaller anciá” (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

anciá “molt anciá” (BV, Ms. 255, Planells: Vida fr. Pere Esteve, 1760)

ancianea “ancianea: ancianidad” (Escrig: Dicc. 1851)

ancianea “ancianea: último periodo de la vida ordinaria del hombre” (Escrig: Dicc. 1887)

ancians “homens ancians” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 37)

anciarse “sens anciarse de menchar, /... anaven chents a ramats, pegant de cap uns en atres” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

ancilla –del lletí *ancilla*; criá, esclava: "ancilla" (Ferrer, Sent Vicent: Quar.any 1413)

ancilla "ancilla doméstica" (Esteve, J. Liber, 1472, ed.1489)

ancilla “ixqué ab cara de ancilla” (BLO, Ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640)

ancla, anclar "anclader, anclant, anclar, anclat, ancles..." (Escrig: Dicc.1851)

ancla "ell es l'ancla més segura / en les nostres tempestats" (Llorente Versos, 1914)

anclat “pareix un buch anclat en la arena” (Gadea: Tipos, 1908, p. 110)

anclat "anclat en el port" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

anclusa, ancrusa -¿del lletí *incūdĭne*?; cast. *yunque*: “e sobre una anclusa” (Martorell: Tirant, c.1460)

anclusa “anclusa: yunque” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

anclusa “anclusa: yunque” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

ancoixar “que m’ancoixen d’una pedrá” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 18)

ancolla –esta veu valenciana apareix com a “encolla” en sa primera documentació, segons Coromines (DECLLC, II, p.830, en text valenciá de 1604)

ancolla –cast. *yunta* ; traslaticiament aludix al nuc del matrimoni: “més ya no aguante l’ancolla” (Baldoví: El virgo de Visenteta, 1845, p. 2)

ancolla “no duc mes l’ancolla” (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861, p. 7)

ancolla “tres novios dus a l´ancolla” (Palanca: Toni Manena, 1872)

ancolla “¿cóm el ficaré a l’ancolla?” (García Capilla: No es la sort, 1874, p.11)

ancolla “dur moltes coses a l’ancolla: muchas cosas a la vez” (Escrig: Dicc. 1887)

ancolla “may es volgué casar..., puix d´ancolles en poques...” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

ancolla “ancolla: conjunto de bestias unidas, especialmente para trillar la mies en la era” (Gadea: Dicc. Valenciano-castellano, 1891)

ancollar “ancollar: unir dos o más bestias para faenas... trilla de la mies” (Escrig: Dicc. 1887)

ancollat “ancollat: uncido” (Escrig: Dicc. 1887)

ancolles “ancolles en poques ni havía prou” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 48)

áncora -del lletí *ancŏra*; comú desde l'orige a atres romániques peninsulars: “áncores y ormeig” (March, Ausies: Obres, c. 1450)

áncora “alçar les áncores” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ancrusa "sinse pegar en l'ancrusa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.160)

ancrusa –vórer *encrusa*: "en valenciá... la variant en -*cr*- ...encrusa, ancrusa" (DECLLC, 3, p.324)

ancrusa –cast. *yunque*: "prop l'ancrusa ahon treballaven" (Coloqui del ferrer de Tibi, c. 1850; arreplegat en Ensisam, 1891, p. 384)

ancrusa "l´ancrusa d´un ferrer" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.82)

Anchélica "Sor Anchélica, demanen dos frares" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

ancheu -varietat de teixit, per la ciutat d'Anjou: "Ancheu, la alna, 2 sous" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

anchisat "que m'has anchisat" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 17)

anchornet –pronte: "la vespra de Nadal en la nit sope anchornet" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)

anchova -d'un lletí **apiuva o dels dialectals italians anciöa* o *anciova* (segons Corominas: DECLLC, 1, p. 335) El valenciá *anchova* es parent del port., cast. y gallec '*anchova*', fr. '*anchois*', prov. '*anchoi*', antiu alemá '*anschovis*', etc.. Es vocable dels lletinistes valencians del Renaiximent y dels peixcaors del Reyne, desde Alacant a Peníscola; també del valenciá cancilleresc, dels lliterats del Barroc (Morlá: Ms. 666, c. 1649). Comú de Sur a Nort del Reyne (Llibre d'establiments, Peníscola, 1701). El catalanisme asoles admitix el cat. *anxova*.

anchova "anchova" (anotacions de Pascual, Miquel Johan en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.217)

anchova "anchoua" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia 1575)

anchova "anchoves, lo barril" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

anchova "feta anguila o feta anchova" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

anchova "anguiles... anchoves... arenchs" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

anchova "anchoves, lo barrilet" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

anchova "sardines y anchoves" (Llibre d'establiments de Peníscola, 1701)

anchova "anchoves, sardines y manteca" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

anchova "anchova: anchoa" (Rosanes: Voc. val. 1864)

anchova "y la anchova" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.2)

anchova, anchoes "els blaus trosets d'anchoes desraspaes" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

anchova, anchovetes "ferse unes anchovetes, uns chatos de mansanilla, un vermohut en olivetes" (Anunci del Gran Bar Sorolla en El Cuento del Dumenche, 21 joliol 1918)

anchova, anchoetes "dos anchoetes y un gotet" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.7)

anchova, anchoetes "¿En anchoetes y tot?" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 20)

anchova, anchoa "que hian unes lates d'anchoes plenes d'oli" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.13)

anchoetes "Yo vaig, demane anchoetes, vermohut, casalla o servesa" (Publicitat

del Bar Sol en El Fallero, 1927, p.4)

anda “anda, prep. hasta” (Escrig: Dicc. 1887)

anda, andes –del lletí *amĭtes*, barres de llitera; pera dur imagens en provesons: “l'anda... sangolechanse damunt dels muscles” (Mansell: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

anda “l'anda en la mare de Deu” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

anda “traent **anda**” (Comes, P.: El danseta, c.1920)

anda “crec que li trencá anda la camiseta” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 15)

anda “anda: especie de peana para llevar imágenes en procesión” (Escrig: Dicc. 1887)

anda "la portaven en anda" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.44)

andadiega -¿derivació del clásic *andeguera* en el compost *anda-Diega* irónicament castellanisat, pero desconegut en eixa llengua? Equival a dona aficioná a festes y vesites: “tampoc la vullc andadiega, qu´en casa no pare may” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

andador, andana –sin relació en la andana de les barraques, ‘fer andana’ era anar anunciant públicament el soterrar d’un personage o atres noticies: “de la tomba...y los andadors de la Minerva feren andana per Valencia” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1596, f.6)

andador “andador:... el que va ab la campaneta cridant” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

andador “los andadors de Sent Jaume” (B. U. V. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

andador “andador: criado de gremio o cofradía, que sirve para avisar a los hermanos las fiestas, entierros...” (Escrig: Dicc.1887)

andaes, tornar a les “torná a les andaes” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

andaes, tornar a les “tornat a les andaes” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.2)

andaes, tornar a les –tornar a cáurer en mal hábit, en errors, costums indignes, etc.: “sí, sí; no torne a les andaes” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.14)

andaguera -dona que li agrá anar d'un puesto a atre; parlant de les chicones que “son molt parleres e andaregues” (Martorell: Tirant, 1460)

andalusá "escomensem per fer vore... que un chiste en valensiá porta més risa que una andalusá, encara que ixca dels Quintero" (Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

andalusaes "ara conten andalusaes" (La Matraca, 25 / 08/ 1916, p.1)

andaluso –l´adició de fonemes finals, metaplasme conegut com a paragoge, es u dels recursos creatius del valenciá modern: ‘*andaluso*’, pera alluntarse del castellá *andaluz*: “¡Pillo andaluso! Vas a saber molt pronte lo que...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.23)

andaluso “es un vell y está chalat: es un andaluso... y el marroc andaluso se ha escapat” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp. 25, 28)

andalusos “andalusos que diuen més mentires...” (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

andaluvi, andalubio -el lletí *dilŭvĭum* tingué en valenciá dos derivats: diluví, pluja abundantísima; y el metafóric

andaluvi o pluja d'arguments, trastos que tiren d'un balcó, tongá de cohets que cauen per tots els puestos, etc.: "y ya se mou un andalubio entre ells" (El Mole, 1837, p. 23)

andaluvi, andalubio "diu un andalubio de coses" (El Mole, 1840, p. 93)

andaluvi "andaluvi: lo mismo que diluvi" (Escrig: Dicc. 1887)

andami, andámit –de ductós orige; germá del cast. *andamio* y port. *andaimo*: "algunos ejemplos medievales, desde 1347, siendo en parte valencianos, ¿mozárabes?, y dado el carácter sui generis del origen... no es seguro, ni mucho menos, que sean castellanismos" (DCECH, 1, p.255); Corominas repetix lo mateix en atre dicc.: "per el seu orige, pot ser mosárap" (DECLLC, 1, p.296)

andami -1ª doc. en val.: "andami" (DECLLC, 1, p. 296, en doc. valenciá de 1374)

andami "dits murs e andamis... torres e andamis" (DCVB, en doc. valencians de 1374, 1386)

andami "andami: maneres de caminar" (DCVB)

andami -1ª doc. modo de caminar: "mudant postures... acompasar el andami, / que siga ayrós" (Academia Valenciana, 2 febrer 1704, p. 76)

andami "els andamis que posaba el clero de S. Joan" (El pardal Sisó, 1797)

andámit "pera baixarlo se nesesitará un andámit" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

andámit "manobres, que están treballant en una obra... desde dalt dels andámits" (El Bou solt, 1877, p.183)

andámit "l'andámit de la..." (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)

andami "andami: armazón de tablones... para la construcción" (Escrig: Dicc. 1887)

andami "andami: andamio" (Gadea: Voc. 1909)

andámit "entr'els andámits y desmochat, el pobre Micalat pareix..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909, p.3)

andámit "y abaixant per els andámits" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.12)

andámit "el Micalet... entr'els andámits y desmochat" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

andámit "com si fora un andámit" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 204)

andámit "a un obrer de vila un día / caure de un andámit véreu (…) dels andámits del progrés" (Un grapaet y prou, A St. Vicent Ferrer, 1916)

andámit "un obrer de vila... que rebotant de un andámit al..." (La Chala, 13 de noembre 1926, p.2)

andámit "vaig baixar del andámit a ferme una copa..." (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.3) "andámit de un segón pis" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

andamiá "andamiá: conjunto de andamios" (Escrig: Dicc. 1887)

andamiá "un andamiá contra la paret" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 183)

andamiache "andamiache de..." (El Fallero, març, 1922, p.5)

andamiat "arruixarem l'andamiat" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 21)

andana –d'orige ductós, ¿del it. *andana?*: sust. homógraf al cast. y cat. andana, pero de diferent significat en val. modern: habitació de dalt d'alqueríes, barraques, etc.: "cada andana" (Roig:

Espill, 1460)

andana “cucs y obres de seda... canyisos o andanes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

andana “netejar les andanes”, dels cucs de seda (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

andana pera seda “en un aposiento alt... dos andanes pera fer seda” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)

andana “si pujaba a les andanes”, de la barraca (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

andana “que l’andana te cuatre canyisos grans” (El Mole, 1840, p. 163)

andana “regant un roser, que tenía en un cosiet en la finestra de l’andana” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 199)

andana “el que te en l’andana els cucs” (Bernat: Qui tinga cucs..., 1855, p. 26)

andana "y anaren puchant poc a poc... y achopits en l'últim canyís de l'andana" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.37)

andana “la *andana* o segundo piso, lugar destinado para guardar las cosechas, y donde suelen colocarse los cañizos para la cría de los gusanos de seda” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.11)

andana “la andana reblida d’alls” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

andana, se llama –tíndrer poca vergonya, ferse el desentés: “y este atre se llama andana” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.38)

andana dels cucs “dels cucs que te en les andanes” (BNM,Ms.14480, Merelo y Casademunt, J.: Els sufriments de Toneta, 1864, f.4)

andana dels cucs “mudeu els cucs de l’andana” (La tertulia de Colau, 1867, p. 13)

andana “s’empuchaben a la andana, a ficar en un baul...” (Coloqui dels Borbons, 1868)

andana “criem en l’andana... el cuarto dalt de l’andana” (Burguet: Propietaris, 1876, p. 11)

andana, tocat de l' -qui está mal del cap: "este tío u está tocat de la andana u es un estrafalari..." (El Patuet, 5 d'agost 1883)

andana “andana: aposento en la parte superior de barracas y alquerías” (Escrig, 1887)

andana “y els cucs dalt l´andana” (Gadea: Ensisam, 1891, p.647)

andana -dalt de la barraca de Sento y Tona: "sen pucharem a l'andana!... fer nova la escala de l'andana (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, pp.3,9)

andana "l'ha tancat en l'andana, en companyía dels sacs de moniatos" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.20)

andana “púchaten a l'andana y no baixes hasta que yo te cride” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.576)

andana de sebes "andana de sebes, ahon el llauraor aparta les que se grillen y podrixen" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

andana “—¡Eh, amic! ¿Ahón va vosté? —A l'andana, a lo més alt” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

andana “Pucha en ma filla a l'andana / y entre els dos, en dos trompaes, / trieume sis paneraes / de peres” (Almanac La Traca, any 1922, p.29)

andana “una nit puche a l’andana y per la finestra...” (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.16)

andana “ahí dalt en l´andana tinc una novela que...” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.11)

andana -el riu,creixcut, entra en la

barraca y la filla "va pujant a l'andana; la mare puja també... matalaps, coixins, la tauleta" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.28)

andaná "allá va l'andaná més grosa que s'amollat desde que hia inglesos en lo mon" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.459)

andaná "alguna andaná" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)

andaná "andaná, descarga cerrada de una batería" (Escrig, 1887)

andaná –comentari impactant, siga destarifat o ingeniós: "soltá eixa andaná, que feu riure a tots" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p.336)

andanaes "vees al seu chicot descarregantli / andanaes de flors" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

Andarella -el topónim ix en tonaeta popular referent a les moles del molí de Chirivella:

Les moles de Chirivella
de Sent Vicent, en sa festa,
una mou y l'atra queta
per estar en Andarella.

andarete, ungüent d' –andarete pareix italianisme o veu de germanía: "tres perols d'aquells més grans / del ungüent que solen dir / d'andarete" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

andarí –home que li agrá caminar molt: "estic fet un andarí" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy 1871, p. 24)

andarí "andarí: el que anda con gran ligereza" (Escrig: Dicc. 1851)

andarí –en este cas equival a músic ambulant que va d'un poble a atre: "si ve al poble uno de eixos homens prims... que va tocant un cornetí per e(l)s cantons... ya me enteneu, un andarí" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906)

andarina -abanda de dona que acamina prou, també es apellit, nom própit o malnom: "casa de la viuda na Andarina... la dona" (Archiu Protocols del Patriarca, notari Cristóbal Fabra, sign. 24276, 27 de setembre 1480)

andarins "entre andarins" (Almanac de La Traca, 1914, p.29)

andaura "de rosins d'andaura" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 21)

andeguera -segons Chabás, 'lo que en castellano *andariega*': "molt andeguera,/ sa muller era" (Roig: Espill, 1460)

anden, andel "andel o andén" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

andén "crehuen andens y jardins" (Palanca: La fira de Julio, 1888)

andén d'estació -la parella de novensans esperen al tren: "en l'andén esperant que donaren l'avís d'eixida" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.2)

andén d'estació "al ferse de nit... per el andén de la estasió" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.16)

andén d'estació "al seu marit en l'andén de la estació" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

andén, andel "cuant apleguí a l'estasió... de cap me posí en l'andel" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.19)

andén "el día que es casaren, anaren a despedirlos a l'andén de la estasió les amistats" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

andén "espera en (el) andén la venguda d'este tren" (Llibret Foguera Díaz Morea, Alacant, 1948)

andén "caminet de la estació... ya está ficat en l'andén" (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

andén -Adlert Noguerol doná en el seu Raconet de la llengua valenciana esta rahonamenta: "andén: es paraula viva valenciana en el sentit ferroviari.

Respecte a 'andana', en valenciá te el significat de departament alt d'una alquería, barraca o cualsevol casa de camp, ahon es guardaven collites y, els velluters, criaven cucs de seda en canyisos. El sentit ferroviari d'andana es un invent de Pompeu Fabra. El DCVB, en l'ed. de 1930 du andén, pero es suprimí en l'edició catalanista de 1968" (Adlert Noguerol, M.: Raconet de la llengua valenciana, 1979)

anderda "no s'anderda res" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.33)

anderdar "anderda a un femater" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.12)

anderdat "s'ham anderdat de paraules" (Liern: Una paella, 1861, p. 9)

anderdarse "no s'anderda res" (Morales: Noveletes, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, p.33)

anderdarse –ferse andrómines de cuansevol asunt: "So Catalino, que s ´anderda" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.6)

anderdo "¡Mare de Deu, quín anderdo / que porta esta mala bruixa!" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.8)

anderdo – embolic, canyaret, asunt complicat y fosc: "¿Quín anderdo ha armat ahí?" (BNM, Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 23)

anderdo "che, ¿quín anderdo es eixe?" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.9)

anderdo "em va agradant: en haver anderdo, ya estic contenta" (Liern: El que fuig de Deu, 1878)

anderdo "tot son anderdos y cuentos" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.16)

anderdo "Un anderdo que fan els novios..." (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.21)

anderdo "¡Ey!¡Mire!¡Ahí está l'anderdo!" (La Chala, 11 de deembre 1926, p.2)

andergue "que se li burlava; pero la seua dona entengue segurament l´andergue" (Gadea: Ensisam, 1891, p.479)

andergue "¿Quín andergue es este, pare?" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.10)

andes "andes" (DECLLC, en text d'Ausias March, c. 1440)

andes "duyen al Beato Factor en andes" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

andes "ixqueren ab les andes" (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar. 1655)

andes "les andes: las andas o custodias" (Gadea: Voc. 1909)

andivia -del lletí *intŭbus* y mosárap *anṭûbíya*; 1ª doc.: "un poc de andivia" (DECLLC, t. 3, p. 336, en Llibre de cuina valenciá, c. 1380)

andivia, endivia "hui usual asoles en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

andivia "endivia" (Pou: Thesarus, Valencia 1575)

andivia "sor Lletuga, sor Andivia, sor Bleda" (Morla: Per estar cansat, c. 1640)

andivia "la lletugueta de endivia" (Romans dels treballs de la gent pobra, 1763)

andivia "andivia: escarola" (Escrig: Dicc. 1851)

andivia, endivia "carchofes, endibia y sebes" (Palanca, F.: El Sol de Rusafa, 1861, p. 24)

andivia "fulles d'andivia" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 21)

andivia, endivia "de una endivia o lletugueta..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 7)

andivia “figues, y atres de andivia y copets” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

andivia, endivia “a cullir endivia” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 26)

andivina, adivina –-del lletí *addīvīnare*, els derivats oferixen cámbits vocálics, lo mateix que *devinus, divinus*; en l'eixemple, parlant de les dones: “fetilleres... / e adivines” (Roig: Espill, 1460)

andivina, andevina “andevina andevinalla” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)

andivinalla, adivinalla –del lletí *addivināre:* “abans... haguera segut una adivinalla” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.78)

andevinalla “andevina andevinalla” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.3)

andevinalla “¿Ham vingut a fer andevinalles o...?” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3)

andevinalla “això es una andevinalla més” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.1)

andivinalla “l´andivinalla vol dir que...” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.56)

andevinalla “coples y andevinalles”” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.12)

andevinalles “andevinalles” (El Tío Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

andevinar “un tio meu, que tot hua andevinaba” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.32)

andivinar “a no ser que hu’andivine” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 40)

andivinar, andevinar “¿A vore si andevinen quí es la chica més tonta de este carrer? Al que u andevine li regalaré un Bonitol” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

andivinar, endivinar “no havía pogut endivinar del tot” (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.17)

andivinar “¿Veu com no ho andivina?” (La Chala, 17 abril 1926, p.3)

andivinar “Aixina... ¿y quí eu andivina?” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 25)

andivinar “astó hu andivina tot; prenga” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

andiviní “li andiviní el pensament” (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 5)

andoblegarse “...del tot y no s´andobleguen...” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

andola -étim desconegut: ¿dels áraps *gandura*, **haḍḍúra*, dona malfaenera y charraora; o del fr, *andouille*?: “s’acabá esta andola y se va en molt cuidado” (Enamorat en dia del Corpus. s. XVIII)

andola, córrer l’ “correr la andola” (Dicc. de Simón de Rojas, c.1820)

andola “pa ser empleat, fill meu, / hia que coneixer l'andola” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 23)

andola “Ara comprenc esta andola. Lladre; per això...” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.36)

andola, córrer l’ “correr l’andola: vida holgazana” (Escrig: Dicc. 1887)

andola “correr l’andola también se emplea en valenciano” (DCECH)

andola “y corrent prou l’andola” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)

andola, correr l´ “a mengá per correr prou l´andola” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.66)

andola -embutit alcoyá fet de cones de cansalá, magre, sanc, etc.: “¡Quín’olla!

¡Quínes andoles! / ¡Quín destarifo de carn!" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat, o la Nit de panches buides, costums alcoyanes, 1928, p.7)

andola, córrer l' "sempre solta, corrent l'andola" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.21)

andola, córrer l' "*Córrer l'andola:* anar d'un puesto a atre sinse fer res de profit; valenciá" (DCVB)

andolsir "pendre torró... andolsir la mehua novia" (Gadea: Ensisam, 1891, p.113)

andongarse –¿del lletí *adaequare*?; castellá *arreglarse*, *maquillarse*: "t'andongues y emperifolles / lo mateix que una chavala" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

andorsar "andorsar" (Escrig: Dicc. 1887)

andorsaren "com a que me l'andorsaren" (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872)

andorrejar "andorrejar: andorrear, corretear, callejear" (Escrig: Dicc.1851)

andova, andoba -del caló *andoba*: "¿Qué voldrán fer en mi estos andobes?" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.16)

andova "Vinga, no se fasa el andova" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.15)

andova "el andova este se coneix que aprofita el temps" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.24)

andova "el andova este" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 8)

andova, andoba "este andoba que ve a desfermos la juerga" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

andraixós "en son andraixós capot" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

andresa "no havía festa, sarau, bureo, andresa ni gresca en qu´ell no estiguera ficat" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

andresera "prenint mala andresera" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 6)

andrómina –orige incert; es comú al cast. y port. ¿d'*Andrómeda*?; 1ª doc.: "antoix... cuando se toma por el juicio que se haze de alguna cosa, sin fundamento, u que se sabe como por sueños; aunque también el valenciano dize a esso andrómina" (Ros, Carlos: Dicc.1764, pp.19, 21)

andrómina "y no hiá qui la traga desta andrómina" (Galiana: Rond. 1768, p. 43)

andrómina "andrómina: embuste, enredo con que se pretende alucinar" (Escrig: Dicc. 1887)

andrómines "ni medides, ni andrómines" (El Mole, 1837, p. 72)

andrómines "que no vol morirse, te sis andrómines..." (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

andrómines "y l´atra andrómines y patarates" (La Donsayna, 1845, p.152)

andrómines "cuatre andrómines al meu alcans" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.3)

andrómines "andrómines y ambolics" (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 10)

andrómines "ni´t fiques en andrómines" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.19)

androna –androna: del lletí *andron*. Hui polisemic, l'antiu étim ha donat abundants semantismes en varies llengües, desde'l italiá al valenciá: cloaques en Ontinyent, Font d'En Carroç, cano de sequia en Algemesí, Riola, etc. En Cullera era un canalet per ahon anavan les aigües de la pluja al riu (DECLLC, 1, p.310)

andú "fulles seques que s'andú el vent" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.9)

anduc "ya m'anduc lo que volía" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 16)

anduc "m'el anduc raere com un corder" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 7)

anduen "s'el anduen" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 10)

anduga –del lletí *indūcĕre*: "¡Ójalá t'agarre un cólic / que te s'anduga pateta!" (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

anduga "¡...que se l´anduga el dimoni!" (Palanca: Llágrimes de..., 1859, p.26)

anduga "millor es que me l'anduga yo" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 6)

andugueren "sería molt fasil que vos andugueren algo en les costelles" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

andurá "s'el andurá apart" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 19)

andurse -del lletí *indūcĕre*: "y el día menos pensat te andugues la gran pell" (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

andurse "que pot andurse la..." (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.39)

andurse "se l'andugueren uns chitanos" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

andurse "volen andurse..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

andurse "andurse, valenciá" (DCVB)

andursen "si vinguera atre home a andursen lo que yo desiche..." (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)

andurrial -d'orige ductós, ¿d'*andar y andorra*?:"eixos andurrials" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 28)

andurrial "per aquells andurrials" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.148)

andurrial "per eixos andurials (sic) a ferse..." (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

andut "el dimoni se hu'andut (sic)" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

anécdota -del grec *ἀνέκδοτα anékdota*: "algunes anécdotes que..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.31)

anécdota "se conta d'un obrer valensiá la siguient anécdota" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

anécdota "ya posats a contar anécdotes, en contarem unes cuantes" (La Chala, 10/ 03/ 1928, p.3)

anecdótic "anécdota, anecdótich..." (Escrig: Dicc. 1851)

anecdotiste 1ª doc. "anecdotiste" (Escrig: Dicc. 1851)

anegá "anegá en llágrimes" (El Bou solt, 1877, p.246)

anegar -del lletí *necāre*: "anegar, quando se toma por quitar la vida a otro sumiendole en el agua" (Ros, Carlos: Dicc.1764, p.261)

anegar "'anegar: anegar o sumergir..." (Escrig: Dicc. 1851)

anegarse "anegarse: perder la vida sufocado en el agua, u otro licor" (Ros: Dicc. 1764, p.261)

anegarse -parlant del Diluvi: "que sapien que s'aneguen" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.118)

anegat "morts y anegats" (Matheu y Sanç: A la V. dels Desamparats, c. 1645, v. 12)

anegat "anegat: anegado" (Escrig: Dicc. 1851)

anegat “sempre convertit en una albufera... el millor día se l'encontrem anegat” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.3)

anel –en texts migevals, com la Crón. de Pere IV, ya trobem la variable sinse -*h*- etimológica; cámbit paregut al patit per *alenar*, de la metátesis lletina *alenare* < *anhelare*: “anel: anhelo” (Escrig: Dicc. 1851)

anelar –del lletí *anhēlāre*, en val. desaparegué prónter la -*h*- etimológica, manteninse en el cast. y cat. *anhelar.* La variant etimológica, per influencia del castellá y catalá, torná en alguns autors valencians del sigle XX: “Héctor en la batayla axí com a furiós anela” (Conesa, J.: Hist. Troyanes, c. 1375)

anelar “perque tots anelem viure” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

anelar “anelar: respirar con dificultad, tener ansia o deseo vehemente ...: anelar treball” (Escrig: Dicc.1887)

anelar “Qué més podía anelar ¿pédrela de vista?” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

anelat “anelació, anelant, anelar, anelat...” (Escrig: Dicc. 1851)

anélit –cuc que pot ser parásit del ser humá: “anélit: anelido” (DRACV)

anell -del lletí *anellus*; cast. *anillo*: “anell sancer” (Martorell: Tirant, 1460)

anell “ams, anells, anelletes de cos de dona” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613)

anell en dit, com “que li vingué com anell en dit” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)

anell, anells de goma “¿cuánts anells de goma pera els paraigües” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.2)

anella –círcul de ferro o d´atre material fort pera agarrar o nugar: “la mola e anelles que yo... de les rodes del molí” (DCVB, en doc. valenciá del any 1403)

anella de porta -pera tocar a les portes; “anelles picaportes” (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del R. de Val., any 1438).

anella “baix del timó en totes les naus... anelles de ferro... anella de l’arcó” (Martorell: Tirant, c. 1460)

anella –pera cridar a la porta; cat. *baula*: “sempre que oixga la anella” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 22)

anella “anella de porta” (Escrig: Dicc. 1887)

anellá “anellá: aldabonazo” (Escrig: Dicc. 1887)

anella “toquen en l´anella, que fa roido de llanda” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.16)

anellá –colp d´anella de porta: “tres anellaes y repich tallaren les declarasions” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

anellá “que una anellá els fa pegar un bot” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.20)

anella “una anella antiga de porta” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.15)

anellaes “toquen anellaes”, en la porta (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

anellaes –colps en l´anella: “en el 34, dos anelles” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.26)

anellaes “toquen dos anellaes (a la porta)” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.6)

anellaes “peguen dos anellaes en la porta” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.4)

anelleta “anelleta: de cortina, sortija” (Lamarca: Voc. val. 1839)

anelletes “les anelletes”, parlant del llit y les seues cortines (Pou: Thesarus, Valencia, 1575)

anemia -del grec *ἀναιμία*; helenisme modern, comú al cast. y cat.:“els disguts que m'ha donat, y una anemia a la sanc que agarrí” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

anemia “a este pas vas a tindret que pendre oli d'abaecho de l'anemia que vas a agarrar” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.11)

anémic –fluixea de sanc: “les chiques anémiques” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

anémic “es quedá anémic” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 13)

anémic “dos chiquets, anémics” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.15)

anémic "uns abrets anémics" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.13)

anémica "eixa noblea anémica que mos parla" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.10)

anémiques “anémiques” (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.4)

anemo “anemo, puix, relatant” (Col. de Tito y Sento. 1789)

anemol “qué clavells... qué anemols! ¡qué tulipans!” (2ª p. Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 6)

anemon, nemon “anemon, anémone, anémones, anémosen, anemsen: vámonos o marchemos” (Escrig: Dicc. 1851)

anemon “anemon a...” (Semanari Garrotá de sego, 2 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

anemon, nemon “anemon dins, Doloretes” (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, 1893, p. 8)

anemon “anemon al castell” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

anemon “apaga el siri y anemon” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant,1924, p.4)

anemon “-Anemon... que a les males llengües...” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

anemon “anemon fora” (Peris: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 21)

anemon “—Tío, anemon a fer una miraeta a Alsabares, que...” (El Tío Cuc, Alacant, 05/01/ 1935, p.4)

anémone “pronte, y anémone” (Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, 32)

anémone “Toni, deixa la llagona, / no penses en treballar,/ anémone a Carcaixent / a vore el gran Centenar” (Festa Cent. Verge d’Aigües Vives, 1850)

anémone “Chics, anémone, que yo crec ...” (Chiste dels estudiants y el porc, Xátiva 1854)

anémone “anémone, tio, ya” (Bib. Nac. Ms. 15503, R. G.: Prims y grosos, 1859)

anémone “per eixemple, anémone y mos beurem un gotet de horchata” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

anémone “So Chochim, anémone” (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.22)

anémone -qui parla es u de Crevillent, corresponsal del Cullerot en eixe poble: “y mosatros van dir entonses, anémone perque mos pareix que eixe chic (...) Mon anem un poc més ...” (El Cullerot, Alacant,12 de septembre 1897, p.2)

anémone “—Anémone cap a fora” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

anémone “vinga pues, anémone” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.8)

anémone “anémone que tenim que divertirmos” (El Tío Cuc, nº 158,

Alacant, 1917, p.3)

anémone "anémone a berenar / que va fense ya denit" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any.1925)

anémosne "y anémosne a referir / un cas lo més singular" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians. En este present any de 1728)

anémosne "anémosne" (Ros, Carlos: Coloqui de les dances, 1734)

anémsem "anémsem, anémsem els tres" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.32)

anemsen "anemsen al poble" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

anemsen "anemsen al poble" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

anensem "anensem" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 23)

anemsen "anemsen a dinar" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

anemsen "Toca, anemsen ¿Ahon?" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 16)

anemsen "anemsen" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, Valencia, 1868, p. 11)

anemsen "¡Chec, anemsen a la tenda...!" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.11)

anemsen "anemsen a pendre puesto" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.13)

anemsen "Un mort. Anemsen" (Vives y Azpíroz: Entre amics, 1877, p. 12)

anemsen "anemsen" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

anemsen "anemsen" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 26)

anemsen "anemsen: ¿vas molt llunt?" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.17)

anemsen "pues anemsen" (Soler, S. ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)

anemsen "anemsen dins" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.14)

anemsen "anemsen els dos" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.6)

anemsen "els dos, anemsen" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.9)

anemsen "Anemsen" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.13)

anemsen "anemsen pronte" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 21)

anemsen "toca, anemsen tu y yo"(Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.11)

anemsen "sí, sí, anemsen" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.28)

anemsen "anemsen dins" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 12)

anemsen "anémsen y fentmos un vermutet" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 20)

anemsen "anemsen y tornarem a contarliu" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

anestesia -del lletí centífic *anaesthesia*: "en casa el dentiste... no cal anestesia" (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

aneusen "aneusen pronte a Xixona" (Mentres pasa la diana, 1855, p. 15)

aneusen "aneusen per ahí" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.40)

aneusen "aneusen... corregau" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 16)

aneusen "Corregau, aneusen pronte" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.8)

aneusen "ara aneusen a dormir" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 13)

aneusen "aneusen, aneusen..." (Meliá,

F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.11)

anfibi –del lletí *amphibĭus*: "anfibi: ... aptos para habitar en tierra y agua" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

anfibio "anfibio que corre y vola" (Bando quel molt ilustre Rat Penat, 1802, v. 5)

anfibio "els pareix un poc anfibio" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.8)

anfibología "anfibología: que puede darse más de una interpretación" (Escrig: Dicc. 1887)

anficós "es veu valenciana. Martí Gadea arreplega la forma anficós" (DECLLC)

anfilar "Yo al manco, esperanlo estic. / Com l'anfile este sinyor..." (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.12)

anfitá "anfitá de tant menchar panses, chufes..." (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 20)

anfitrió -modern helenisme inspirat en el mit d'*Amphitruo* arreplegat per Plauto y, en 1668, per Molière; la veu ixqué cap al 1900 en valenciá y, en el XIX, en cast.: "al vore l'anfitrió alló" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

anfitriona "anfitriona multitut" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

anfiteatro -del lletí *amphitheātrum*: "que amphiteatro diuen... los lleons als peus dels sants s'amansen" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

ánfora, ámphora -del lletí *amphŏra*, 1ª doc.: "se begué en un dia una ámphora de vi" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ánfora "ánfora" (Escrig: Dicc. 1887)

ánfora "ánfora pulcra" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p. 27)

ánfora "yo li done a vosté les 20 del ala y m'emporte l'ánfora" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

anganell, anganilles, angarilles, aganell –del lletí **angariellae*; cast. *angarilla,* cat. *baiard*: "un macho ab unes angarilles" (Dietari de Jeroni Soria, 12 març 1524)

anganell, anganilles "hunes anganilles" (Manual de Consells de Gandía, 1543)

anganell "anganells, anganelles: armazón..., sirven para transportar en cabalgaduras cosas delicadas..." (Escrig: Dicc. 1887)

anganell, aganell "el peu del aganell, com solem di(r)... en compra(r) un cuarteró de tomates ya tinc plens e(l)s aganells y estic arren(t) al Secanet" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, pp. 182, 204)

anganyar "que no mos anganyen" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.14)

anganyat "l'anganyat handa els garrons" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc. 1864, f. 23)

angarcholar "s´el angarcholen ben pur (el vi) y hia volta que prenen el pet de bon matí y solen deixarlo a postes de sol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.68)

ángel -del lletí tardiu *angĕlus*: "aprés Adán y Eva ab lo ángel serafí, quils (l)lansava del Paraís" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 9 de deembre 1414)

ángel, fer l' "Fer l'ángel: hacerse el sueco o el desentendido en una conversación o asunto determinado" (Martí Gadea: Dicc.1891)

ángel -peix dasta dos metros de llarc, *Rhina squatina*, intermig entre'l tiburó y la rachá, en cap aplanat, color terrós en taques negres per dalt y pálit per la pancha: "ángel o scat" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.375)

Angela, Anchela "me diuen Ancheleta, Anchela, en valensiá; Angeles, en

castellá" (Meliá,F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

angelet –chiquet de poc temps: "y el matrimoni que s apte / cadany trau son angelet" (Ros,Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

angelets "sant vist angelets enraímats" (Serrano, T.: Tercer Cent. S. Vicent, 1762)

angélic "diu el angélich Thomás" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.213)

angélica "d'angeliques obres" (Fenollar, Bernat: Historia de la passió, 1516)

anchelicó, clavells d' "o clavells d'anchelicó" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

angelot –del arábic *anzarut* y lletí *angelus*. Varietat de goma aplegá d´Arabia, 1ª doc. "un pot ab angelot" (DCVB, en doc. valenciá de 1329)

angelot –nom botánic: "angelot, sarcocolla" (Palmireno: El Estudioso, Valencia, 1573)

angelot -del arábic '*anzarut*', goma transparent de bona aulor; en val. adquirí per etimología popular la grafía "angelot" (doc. val. a.1329): "angelot es goma, la cárrega" (Vilarig: Memorial, Valencia, a. 1607)

angelot "angelot, pes de dos dinés" (Ms. valenciá del Micer Johan, s.XV)

angelot "angel gros o malfigurat" (DCVB); a continuació, Alcover y Guarner dónem un text.valencia del sigle XVI com a font documental de la entrá: "te la cara de diablás e la untura de angelot"; pero, en este cas, *angelot* es sustantiu d'untura o ungüent cosmétic *angelot*, no despectiu d´angel: "Angelot, la lliura, 10 sous" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

angelot "angelot es goma, la lliura val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

angelot patut –derivat d'ángel; aludix al mal esculpit o d'aspecte cómic y gros. També es qui no te malicsia, l'eixtátic sompo, etc. Alcover dona un doc. en valenciá del 1500: "Te la cara de diablás e la untura de angelot" (DCVB). Encá més clar es el semantisme en: "perque la megua (sic) pacencia / es dun angelot patut" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

angelot, fer l' "fer l'angelot: hacer del desentendido, el bobo" (Escrig: Dicc. 1851)

angelot, angelicot "...de angelot, especie de goma que antiguamente se servían las mujeres en sus afeites" (Escrig: Dicc. 1887)

angelot "angelot, angelot de cornisa: angelón de retablo. Persona desproporcionadamente gorda, carrilluda y de aspecto tranquilo y bondadoso. Figura grande de ángel...; niño muy grande" (Escrig: Dicc. 1887)

angelot, anchelot –qui es fa el sompo aprofitanse dels demés**:** "el anchelot mencha, te la roba y hasta se vist en casa de la seua novia" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

angina –del lletí *angina*: "angina: inflamación de las glándulas de la garganta" (Escrig: Dicc. 1851)

angina "¡Aixina tinga una angina y no aplegue a demá!" (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.13)

angina de pit “lo que te vosté es una angina de pit” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.4)

angines “li ha curat les angines” (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 16)

angolidor “açí diem angolidor (en valenciá), en lloc del castellá sumidero” (DECLLC)

angolir –derivat de gola, menjar: “un sinyoret primet... angolí tant...” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

angonal, angonals -del lletí *inguĭnāle:* “ni puses en los camals, ni lledelles en los angonals” (Ros: Adages, 1736, p. 78)

angonal “angonal: ingle” (Escrig: Dicc. 1851)

angonals “els angonals: las ingles” (Rosanes, M.: Miscelánea, 1864, p.5)

angonals “angonals: ingles” (Gadea: Voc. Val. 1909)

angost -del lletí *angustus*: “fronts angostes” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

angrantó, angrantona -fartona, aprofitá: “¡Mira quin pago!...¡Angrantona!” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)

angrunar –asclafar, fer pols, deformar per un pes: “aniré desmenusant, com qui angruna sigrons o guixes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.503) Variant del arcaísme *engrunar* doc. en Jacme March (a.1372), y St. Vicent (c.1400)

angrunsarli “angrunsarli les chiquetes” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

angrunsaora “calla, angrunsaora ¿Quí te va a posar piso?” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.14)

angrunsaores –equival als castellans *mecedora* y *columpio*: “els farem saló de ball y angrunsaores” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)

angrunsarli “angrunsarli les chiquetes” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

angrunsar “Ay, qué bo! Y t’angrunsaré” (Roig, A.: Un chuche munisipal, 1873, p. 15)

angrunsar “que la mona cuant s'angrunsa...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

angrunsar, angrunsarse “que l ´angrunsara y la distraguera” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58 Alacant, 1924, p.2)

angrunsar “y hasta l´angrunse y li cante” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

angubiart “y cuant conegues que algú vol angubiarte o ferte vore de blanc negre” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

anguila –del lletí *anguilla*: “vol per la coa, / ... morena / anguila” (Roig: Espill, 1460)

anguila de clot "qui traurá anguiles de clots" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.184)

anguila maresa –més gustosa que la pasturenca o comú; te la pancha més blanca y l'asquena blavenca: “brava anguila maresa” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 8)

anguilá –bambolecharse en el cos: “en la anguilá que fa en tot lo cos” (El Mole,1837)

anguila maresa “com una anguila maresa” (Liern: Una paella, 1861, p. 12)

anguila, l' -en sentit peyoratiu y figurat, l'Administració: “sobre tot els parlaré de l'anguila, es dir, de la cosa pública” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

anguila, fer la creu a la -en sentit paródic sexual: “mos aconsellá el so dotor Pantufla, fentli la creu a l'anguila,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

raó per la cual, de l'anguila no parlem...” (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.5)

anguila –irónicament, pene: “peixca poc el tio Lila / pero encara hia quí abona, / que, per lo manco, a la dona /sempre li porta una anguila” (Llombart: Abelles,1878, p.20)

anguila -aixina li díen al cólera: “si el cólera en tot y en aixó s'haguera presentat... ya escomensá l'anguila a picar per ahí com si...” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.1)

anguilá, fer l' -per els moviments al saludar a les madamentes: “cuant un lechuguino saluda a una madameta, no se com en la anguilá que fa en tot lo cos, no li lleva les barres en una cabotá” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.104)

anguilá -plat fet en anguiles, asobintet en allipebre; en este cas, mentres els chiquets juen en el día de Pascua, els pares preparen dinar en anguiles: “els pares fent anguilaes” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

anguila, fer l' -anar raere d'una dona buscant relacions: “que no es ell sino yo el que li fa l'anguila a la seua sinyora” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.16)

anguila maresa “qué anguiles... son mareses” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)

anguila, fugir de l' -anarsen llunt d'ahon n'hiavía cólera: “era el temps del cólera... Yo me n'había anat a un poblet fuchint de l'anguila” (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

anguilaes “a una pobra chica la feu blava a anguilaes” (El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

anguiler -peixcaor d'anguiles: “anguiler” (Escrig: Dicc.1851)

anguilera –dona peixcaora o peixcatera d’anguiles: “ninfa o anguilera” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.2)

anguilera -veu polisémica: carena o caballó de teules del trespol o teulá; cast. *caballete de tejado*. També viga (o biga) chicoteta. Rec de servici d'un camp que, en l'entrá d'este, no te caixer que sobreixca , per lo que anega tota sa superficie: “a la part ahon está la cisterna de dalt se a (sic) posat una anguilera pera sustentar la cuberta” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Reparació del castell y molí d'Alfara, 30 abril 1650)

anguilera “que arrimat a la anguilera / va teixint com tix l’aranya” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.9)

anguiles, allipebre d' “un all y pebre d'anguiles... que cada sucá valía un duro” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

anguiles, anárselin a u les “anárselin a u les anguiles: que se dice por la facilidad con que este animal se escurre... para manifestar que a uno se le escapa o desaparece, sin saber cómo, lo que creía tener seguro...; ir envejeciendo, perder uno su vigor o lozanía” (Escrig: Dicc.1887)

anguileta amagá (o enguileta) “fadrines chugant a enguileta amagá (…) alguna enguilá en les costelles” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

anguileta, fer l´ “fentlos l´anguileta me burlaré del poble” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.13)

anguileta, fer -en Falles, entre les persones anava per el carrer “una tirera de maleducats... fent l'anguileta” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

anguilonet “anguilonet: dícese de la anguila cuando es muy pequeña” (Escrig: Dicc.1887)

anguilonet –anguila menuda: “agarrar la grosa, igual que l´anguilonet” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)

anguilota “¡Te deu dur cada anguilota!” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.10)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

angul -parlant del conyac que's beu: “no el tasta pero se l'angul" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.11)

ángul–cultisme morfológic, del lletí *angŭlus* > *ángul*; en cat. usen l’arcaísme vulgar *angle*. En el Renaiximent ix dasta la grafía més etimológica: "posense cadenes per los angulos de la ciutat per fortificarla" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.338)

ángul “ángul: ángulo; ángul recte, ángul pla...” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

ángul “cuatre anguls de...” (El Bou solt, 1877, p.246)

ángul “una torre en u dels ánguls” (Pizcueta, Félix: L´ermitá de Sant Mateu, 1895, p.3)

ángul “sentat a un ángul del bar” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

ángul “adornen els ánguls del antic edifici” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 91)

ángul “ángul del espayós café” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)

ángul "formant ángul" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

ángul "traveses en u dels ánguls" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

ángul “en el ángul que formen” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

ángul “una dona endolá, plora en un ángul” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

ánguls "dels ánguls superiors" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

ángul “dels ánguls de terra” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

ángul, ánguls “valor dels tres ánguls d'un triángul” (Almanac La Traca, 1920, p.22)

ángul “en el ángul de la paret” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

ángul “en l'ángul dret del foro una porta que dona a...” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.5)

ángul “cada u en un ángul” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.8)

ángul “en un ángul, secreter en tot lo servisi” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.2)

ánguls “en u dels ánguls...” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

ángul “arrancant del ángul, una tirera de columnes” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 33)

ángul “el ángul que formará en el primer terme” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.5)

ángul “els ánguls de la sala” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.15)

ángul “...en forma d´ángul” (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.3)

ángul “en el ángul que forma l'entrá del carreró” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

ángul “en un ángul...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 7)

ángul “queda dret en un ángul observant a...” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 40)

ángul “u dels ánguls” (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.1)

angula –el títul “Fuchint de l´angula” apareix en la ed. de 1917, pero dins asoles es parla de l´anguila, y en alusió paródica al cólera, no al peix: “que t ´agarra l´anguila” (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.10)

angulir, angolir “senyor mestre, es cosa que no l´anguliré” (Coloqui... entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809)

angulir “cuant et menches un meló ¿t ´anguls també les pepites?” (Gadea:

Ensisam de totes herbes, 1891, p.18)

angulir “este chiquet acaba d'angulirse una...” (Ballester Pastor, M.::Almanac de La Traca, 1914, p.8)

angulir “Yo no rosegue... m'el pose en la boca, aprete, /angulc, y ¡au!, cap adins”(Serrano: La millor riquea, 1929, p.58)

angulós “es un home angulós” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

angulós –del lletí *angulosus*: “Chalina, tipo angulós y cadavéric” (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

angulosa “com angulosa serp” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

angullir “els poliseros s'angulliren gots de vi” (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

angustia –del lletí *angustia*: "angustia" (Escrig. Dicc.1851)

angustia "fon mig hora d'una angustia mortal" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.18)

angustiá cat. *angoixada*: “asentá en la caira... angustiá” (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

angustiat “fent uns gemechs tan plorosos, / y uns tan angustiats suspirs” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

angustiat “em tenen melancolic y angustiat” (El pardal Sisó, Valencia, 1797)

angustiat “angustiant, angustiar, angustiat, angusties...” (Escrig: Dicc. 1851)

angusties “lo cor de angusties cubert” (Morlá: Somi del Infern, 1645, v. 33)

angusties “tindre fret, pantaix... angusties” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.28)

angustiós “en angustiós silensi” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

angustiós "d'angustiós silensi" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.11)

angustiós “arranca en un plor angustiós” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 14)

angustioses "llargues hores angustioses" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

anhel “en expresió angustioso d'anhel” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

anhelá (vórer *anelar*) La variant etimológica en -h-, per influencia del castellá y catalá, torná en alguns autors del XX:“aplegà l'hora anhelá” (Almanac La Traca, 1920, p.11)

anhelar, anelar -del lletí *anhelāre*: “Hector en la batayla axi com a furios anela” (Conesa, J.: Histories Troyanes, 1397)

anhelat “que mos duría el anhelat...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.6)

anhelós “ell, anhelós, la mirava” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.36)

aní –lo mateix que´n el sigle XVIII, el perfet simple está viu en valenciá modern**:** “aní al Portal del Real” (BSM, Ortí Mayor, J. V.: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

anilina -del fr. *aniline*, paraula de la segón mitat del sigle XIX, comú al cast. y cat.: “anilina” (Fullana: Voc. 1921)

ánima –del lletí *anĭma*; polisémic: espírit inmortal del home, persona, etc.: “ánima” (Canals, Antoni: Arra d’ánima, c. 1395)

ánima en pena “yo't deman de part de Deu que'm digues si est anima qui vas en pena o si est cors mortal” (Martorell: Tirant, 1460)

ánima “de Chilches..., sen portaren 139 ánimes, entre chics e grans” (Dietari de Jeroni Soria, 18 de juny 1527, f. 53)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ánima de cánter “el ánima de cánter que...” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.38)

ánima “Tíndrer u mal ánima; arrancárseli a u l´ánima; donar u l´ánima al diable; estar en l´ánima en un fil; aplegarli a u a l´ánima; no tíndrer ánima ; trencarli a u l´ánima; tíndrer a u en l ´ánima...” (Escrig: Dicc. 1887)

ánima de botó –part de dins d'un boto forrat de tela, fet de fusta, ferro o atra materia: “encara´m queden un moruno, un sentimet y un´ánima de botó” (Millás: Ni rey, ni caball, ni..., 1874, p.18)

ánima, díes de tráurer l' "Dés en que's trau ánima. Se trau ánima, tenint la bula..." (Calendari Lo Rat Penat, 1877, p.4)

ánima de botó “ánima de botó: hormilla” (Escrig: Dicc. 1887)

ánima en pena “els visitava alguna ánima en pena” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

animá -cast. y cat. *animada*: “estatua animá del home fort” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

animá “estatua animá” (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)

ánima “ánima” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.1)

animá -cast. y cat. *animada*: “en animá conversació”(Serrano: La millor riquea, 1929, p.37)

animació, animasió -del lletí *animatio, -ōnis*: “entusiasme més gran no animasió tan extraordinaria”” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

animació "animasió y vida al..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

animal –del lletí *anĭmal, -ālis*: "es brut animal" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

animal de llaurar "com no síen llits, animals de llaurar, armes..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.39)

animal -com a insult: “eres un animal y vols posarte a fer faena de persones” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

animal “aserps, borregos, granotes monots y atres animals” (El Mole, 7/ 12 / 1863, p.83)

animal d'alquería “tenim burra, com també tenim rosí; qu'els dos animals fan la seua faena” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.11)

animal de sequia -discutint, insulta la dona a son marit: “animal de sequia —Millor, més fresc en estiu. —Borinot” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.16)

animal "Els animals per Nadal:
Diu el titot:—Ya no faré més goloc goloc.
Diu la gallina:—¡Ay , quín día me se destina!.
Diu el capó:—¡Y a mi, qu'em farán en un salpicó!.
Diu el conill:—A mi no'm matarán, perque no tinc entrevill.
Diu el pato:—A mi tampoc, perque done flato.
Diu el pollastret:—Yo m'escaparé perque soc chicotet."
(Ensisam, 1891, p.469)

animalá –cast. y cat. *animalada*: “animalá: animalada” (Escrig: Dicc. 1851)

animalá “per gran que siga l’animalá” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 9)

animalá “vullc fer una animalá” (Bellido, F.: Un francés de Rusafa, 1876, p. 9)

animalá “yo fas una animalá” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.18)

animalá “l'animalá que feu l'inglés” (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

animalá “pa una animalá, un atra” (El

Tío Cuc, nº 141, Alacant, 1917, p.3)
animalá "sinse importarme res li diría una animalá" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.9)
animalá "sería un destarifo... una animalá" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.82)
animalá "¡la primera animalá!" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 12)
animalá "¡perdone la animalá!" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 24)
animalá "¿Qué te pareix l'animalá?" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)
animalaes "diuen més animalaes que.." (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.15)
animalaes "fent tots los dies animalaes" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)
animalaes "calla y no digues més animalaes" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.12)
animalaes "d´eixes ridícules animalaes" (Virosque:La salvasió de la casa,1921, p.26)
animalaes "ya duc fetes la mar de animalaes" (A., P.: Al treballaor, faena,1926, p.7)
animalaes "en la plaseta fent animalaes" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)
animalet -parlant d'un burret: "buscarli un animalet pera que carregara en..." (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.179)
animalet "se li clava un animalet en la boca y li feu pendre el gran susto" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)
animalets de ploma "tots els animalets de ploma" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.8)
animalitat "de l'animalitat clerical" (La Semana Fallera, 1932, p.30)
animalot -de chiquet, ma mare cantava una tonaeta en esta lletra: *'Animalot, cara de porc,/ ara que venen les figues,/ ara t'has mort. / Animalot, animalot,/ ara que venen les figues,/ ara t'has mort. / Animalot, per qué t'has mort,/ ara que venen les figues y el raimot'*: "que se la pape / este animalot" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)
animalot "¿Quin animalot es eixe?" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
animalot "animalot" (Escrig: Dicc. 1851)
animalot "un animalot que..." (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.8)
animalot –referinse a polítics: "no vullc parlar més de animalots" (El Tio Cuc, nº 425, Alacant, 1931)
animalot de sequiol –afectiu en este cas, en sentit contrari al corrent: "¡Un animalot bonico de sequiol sí qu´eres!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.23)
animaluig, animaluch "¡Animaluch!" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
animaluig "animaluig: animal de figura desagradable..." (Escrig: Dicc. 1887)
animaluig animaluch "¡animaluch!" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.5)
animaluchos "eixos animaluchos" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)
animaluchos "els animaluchos de tota clase" (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)
animat "animat de este eixemple" (Villancicos Catedral de Valencia, 1759, f. 7)

animat “animat per la mirá curiosa dels claleros, comensá” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)
animer -encarregat de les llimosnes pera les ánimes: “si en moruno o chavet... abans que'n la sacristía / prenga conte el animer” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.171)
animeta de gat “y ¡buf! animeta de gat, ya se'n anaren” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.37)
animeta –persona que no pot parar, astut, malicsiós, etc.: “uns busquen chica grosota; / atres la tríen primeta / Yo no la pretenc marmota, / ni menys la vullc animeta” (Trobos nous, Valencia, c.1850)
animeta “animeta:...en sentido irónico, ser la persona a quien se alude pícara o viciosa, astuta, avisada y traviesa” (Escrig: Dicc. 1887)
animeta “papá es un animeta” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.12)
animeta “¡Caballers, y qué animeta!¡ Ni buscat en caneleta!” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)
animeta -chicona inqueta: “¿Aón s'haurá ficat l'animeta?” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.20)
animiste “animiste: animista” (Escrig: Dicc. 1851)
ánimo -–cultisme, del lletí *anĭmus*; sustantiu clásic del valenciá cult; fora d’algún cas d’*ánim* per errata, descuit o manipulació, s’ha mantingut la morfología clásica ‘ánimo’, en *–o*, dasta la prostitució floralista: “ánimo” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
ánimo “ab ánimo reposat ... de tan flach ánimo... alegrar lo ánimo” (Esteve: Liber, 1472)
ánimo “a la benefiçencia e ánimo” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
ánimo “y sperar de vostre Real ánimo”(Chronica de Jacme Primer, escrit del Jurats de Valencia, 1557)
ánimo “home de poc ánimo” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia 1575)
ánimo “bon ánimo” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687)
ánimo “y en lo ánimo de no deixarla” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a.1734)
ánimo “bon ánimo” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.149)
ánimo “pera esplayar el animo” (Trobos nous pera esplayar. Imp. Laborda. 1830)
ánimo “fet ánimo de donar al públic” (El Tabalet, 1847, p. 138)
ánimo “vinguí en lo ánimo” (Escalante, Eduart: Bolot de oros y ma. 1880)
ánimo “astó ne va servir pera recobrar els ánimos” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)
ánimo “ha cobrat més ánimos” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.92)
ánimo “en tots els ánimos” (El Cullerot de Alacant, 24 abril 1898)
ánimo “que seguixca eixe ánimo” (H. Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)
ánimo “m’havia fet el ánimo” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)
ánimo "¿Qué, cóm van eixos ánimos?" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.6)
ánimo “tíndrer un poc de ánimo” (Virosque: Un cambi d´habitasió,1917, p.5)
ánimo “Bona nit .-Animo y paca dins” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.12)

ánimo "y enfortixen l'animo" (La Traca, Almanac, 1923, p.9)
ánimo "tindrem que ferse el ánimo" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)
ánimo "hiá que ferse l'ánimo" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 13)
ánimo "¿Cóm te feres l'animo pera pendre la posisió?" (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)
ánimo "¡Quins ánimos que me dona!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)
ánimo "dona, feste l´ánimo" (Alcaraz,L.: Cors de fanc, 1928, p.4)
ánimo "ferse l'ánimo" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)
ánimo "ánimo, y a vore qué se fa" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.46)
ánimo "tot es ferse l'animo" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)
ánimo "y els ánimos no mos..." (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)
ánimo "m'he fet l'ánimo" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 12)
ánimo "hiá que ferse un ánimo" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)
ánimo "feste el ánimo" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.28)
ánimo "els ánimos" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 12)
ánimo "els ánimos están molt deprimits" (Ivars, Andrés: Diari, 19 juliol 1936)
animós "home animós y corpulent" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.212)
Aniqueta "¡Aniqueta, soc un caballer!" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.288)
aniquilar, anihilar -del lletí *annichilare*: "anhilar" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)
aniquilar "aniquilar ses obres" (Morlá, Pere: en 2º Cent. Can. S. Vicent, 1656)
aniquilar "servirá d'ostácul pera aniquilarvos" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)
aniquilar "y forta represió aniquilará les..." (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)
aniquilarse "hagueren vollgut aniquilarse" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)
anís, anisaet -del lletí *anīsum*; apareix 'anís' en una lleuda rosenyonesa (any 1284) de productes importats, molts d'ells valencians, com les "astores de Valencia". Encá en el XVIII demanaven del Reyne la "matafaluga de Valencia" *(*Tarifa de preus dels productes que entren en *Catalunya,* Rosselló y Cerdanya, Barcelona, any 1704). Abanda d'anís, en valenciá es normal l'us de diminutius en el seus derivats: "com si fora una copeta d'anisaet" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.9) Y també ix en tonaetes festeres:
Les figues de Chirivella,
les figues en bon sentit,
siguen blanques o negres,
mos les mengem en anís.
anís del Picaor "y cuatre botelles d'Anís del Picao, regal del amic Peris" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)
anís del Mono "botelles... una de Benedictini y atra de anís del Mono" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)
anís "si te anís tire unes gotes" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.9)
anisat –introduit en catalá per el valenciá Labernia en 1839: "anisat, aniset..." (Escrig: Dicc. 1851)
anisat, aiguardent "rollets en oli y coques fines que anaben arremullant prou asobint en bon poliol y aiguardent anisat" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.76)
anisat "allí no se va a plorar; / y entre el mig gotet de rosa, / els cuatre del anisat, / la llepaeta del ransi / y la goteta del blanc" (Llombart, C.: Tipos d'auca,

1878, p.61)
anisat "d'un refresc d'aiguardent anisat" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)
anisat "¡Uf... y quína aulor de anisat!" (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.7)
aniset "Pues l'auloreta no es de perfumería .—Es que vinc rosegant anisets" (Meliá, F.: Pobrets, pero honraets, 1928, p.7)
anisete "Gostino ¿vols una copa d'anisete?" (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 14)
anisete "del Grau (de Gandia) durán después anisete" (Salelles: Els suspirs d'un llauraor, 1864)
anit "anit tingué una miqueta de febra" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)
anit –en valenciá asoles aludix a la nit anterior: anit aplegárem tart, anit sopárem clóchines y sepionet en sebeta: "no tenía de qué omplirlo, y apuradament anit al..." (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.112)
anit "¿Vosté no té dos quinsets, ademés dels que doná anit a Pepeta?" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.13)
anit "sesió de anit a la una" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.1)
anit "lo de anit no's veritat" (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.10)
anit "anit, en el bar, donares un escándalo" (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.15)
anit "anit no pogué ser" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.37)
anit "anit no anares al..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.12)
aniuar, anihuar "anihuant, anihuar, anihuat..." (Escrig: Dicc. 1851)
aniuar "ahon tants granujes de la política anihuen" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)
aniuar, anihuar "créixer anihuat" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)
aniversari -del lletí *anniversarius*: "aniversari" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, carta aniversari de la mort de..., 2 setembre 1376, f. 27v)
aniversari "aniversaris, sermons, dichunis" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 141)
aniversari "en l'aniversari" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)
ano "portar ben sabut lo qu'era el ano y demés..." (La Traca, 05/ 01/ 1918, p.2)
anomalía -del lletí *anomalĭa*; desviació de regles, alteració biológica, etc.: "anomalíes" (Escrig: Dicc.1851)
anomalía "y a donarse conte d'eixes anomalíes" (Gadea: Tipos, III, p.88)
anonadá "la pobre Tona, anonadá per tan terrible colp" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)
anonadar -cat. *anorrear*: "anonadació, anonadament, anonadar, anonadat..." (Escrig: Dicc. 1887)
anonadarse "y de ser en tot perfet, / se anonade" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
anonadat "mut y estátic permaneixqué un rato com anonadat baix el pes de..." (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.3)
anonadat "quedí anonadat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.8)
anonadat "anonadat sinse saber lo que li pasa" (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.7)
anonadat "contestá resignat y casi anonadat" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)
anónim –del lletí tardiu *anonўmus*: "el dret de conservar el anónim" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)
anónim "anónim" (Escrig: Dicc.1851)

anónim "mire el anónim que..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.5)
anónim "¡No te rigues, desgrasiá; es un anónim...!" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.17)
anónim "ham resibit un billetet anónim que..." (La chala, 22 de giner 1927, p.1)
anónimes "mil veus anónimes" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.16)
anormal "preocupats els pares del estat anormal de Marianico" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)
anormal "entre ta mare y tu pasa algo anormal" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.19)
anormal -parlant de 'don Pepito Villalonga': "fon un pobre anormal que parlaba el castellá més correctament que..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3)
anormalitat "notaren les anormalitats mons pares" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)
anotá –cast. y cat. *anotada*: "Así está la colonia, anotá al seu conte" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.16)
anou –del lletí *nux, nucis*; la variant valenciana du *a-* per aglutinament d'eixa lletra del artícul femení: "anous" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
anou "anous, la barcella, 10 sous; anous noscades (sic)" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)
anou "se ensabona ab llet y ab oli de anous" (Sapena. B.: Real Academia a Carlos II, 1669)
anou "anous, lo cafís val 5 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
anou noscada (o moscada > moscá) "anous noscades" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671) "anou moscá" (Escrig: Dicc. 1887)
anou "anou: con la o aguda, nuez" (Ros: Dicc. 1764)
anou "De l'anou al bou y del bou a la forca" (Bib. Real Acad. Hist. Ms. Refrans de Lluis Galiana, c.1760)
anou "li trenque les anous" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)
anou, era més el ruido que les "era més el ruido que les anous" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 70)
anou "anou: nuez" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
anou "así te el forat l'anou" (El Mole, 1840, p. 140)
anou "sis coques fines, panses y anous" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)
anou "las anous que cullgues" (Baldoví: Qui tinga cucs que pele fulla, 1855, p.26)
anou del coll "l'anou del coll" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.3)
anou "comprarem un trenca anous" (Semanari El Bou solt, 1877, p. 221)
anou, cuan més roin es l' "cuant més roin es l'anou..." (Arnal, Francisco de P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 9)
anous, es més el roído que les "es més el roido que les anous" (La Traca, semanari, 4 octubre 1885 p.1)
anou "ser més lo roido que les anous" (Escrig: Dicc. 1887)
anou moscá "anou moscá" (Escrig: Dicc. 1887)
anou "anous, sireres, melons" (Gadea: Ensisam, 1891, p.193)
anou "la corfa de un anou" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)
anou "cuan més roin es l´anou, més roido mou" (Ferrando: El dicharachero, 1897, p.9)
anou –en el curiós valenciá de Monóver tenim: " y mol roido pocs anaus" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver,1910, p.188)

anou "el mon me pareix un'anou de chicotet" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)
anou "coques d'anous y d'armela" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)
anou "molt roido y al costat poques anous" (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)
anou "contra més roin es l´anou, més roido mou" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)
anoua "anoua: anou més grossa" (DCVB)
anouer "anouer... en la Vall de Gallinera" (DCVB)
anouer –cast. *nogal*, cat. *noguer*: "anouer: nogal" (Lamarca: Dicc. 1839)
anouer "demanes peres al anohuer" (BNM, En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 2)
anouer "d'un anohuer molt hermós" (El Bou solt, 1877, p.268)
anouer "d´eixa rama del anouer" (Nebot: Les companyíes,c.1890, p.23)
anou, chicotet com una "un dotor en un poblet, chicotet com una anou" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)
anouer, anogüer "d'un coput anogüer" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)
anouer, cuc d´: "cuant vosté done un sigarro com a costum doneliu de cuc de anouer" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)
anouer "—¿Ahón está? —Ahí, dalt d'eixe anouer" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.1)
anouers "palmeres, mangraners, anouers" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 5)
anouetes "la correcheta, els didals, anohuetes, la baralla" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)
anous, més es el roido que les -del lletí *nux, nucis*. L'antiu aglutinament de la lletra *a-* (*a* + *nou*) trencá l'anfibología en l'adj. *nou*: "tinc figues, anous, panses" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756) En valenciá tenim desde fa sigles el refrá: "més es lo roido, que les anous" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p.72), El catalaners y els tantmesindona (Verdejo: DACV, p.225) han fet el cámbit del cultisme 'roido' per 'soroll', que'n valenciá may era sinónim del primer dasta la prostitució floralista; 'soroll' era patir aufegor al parlar en nyervis, sofoc, etc. Escrig, en 1851, ni vullgué arreplegar "soroll", asoles el derivat: "sorollar, sorrollar: resollar, por hablar; respirar, por atraer el aire extremo al pulmón..., etc. Menear, por mover el cuerpo..." (Escrig: Dicc. 1851). Raere de la mort d'Escrig, en l'ed. de 1887, els floralistes catalaners introduiren l'acepció catalana de "soroll = *ruido*".
anous, molt de ruido y poques "en molt de ruido y poques anous" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.41)
anous, molt de ruido y poques "alguns brindis de molt de ruido y poques anous" El Mole, 7/ 12 / 1863, p.85)
anous, ser més el roído que les "més el roído que les anous" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.120)
anous, més el ruido que les "que la nostra sublevació / ha mogut molt de ruído, / pero anous no" (Burrimaquia alicantina, 1904, p.47)
anca, anques de persona -d'un germánic *hanka*: "ell se despullá...

alguna bona persona li posá hun drap entorn de les anques" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

anques, nalgues "les nalgues o anques" (Pou: Thes. Puer. 1575)

anques "anques: asentaderas" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

anques de violí "dels esclafits de un verdanc de morera , que fa clix, calix, sobre les anques de violí del pobre rosinet" (La Donsayna,1844, p.38)

anques "vorás com te surra les anques, per parlaor" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

anques "el nano... representat nuet y en les anques al carrer" (Gadea: Tipos, 1908, p.153)

anques de perola -parlant del aspecte d'una dona: "unes anques de perola" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.19)

anques "anques: nalgas o posaderas" (Gadea: Dicc. 1909)

anques "—¡Repiula! Les anques ya me fan mal" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

anquilosament "l'anquilosament de les cames" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

anquilosis -del lletí científic *ancylosis*: "anquilosar, anquilosat, anquilosis..." (Escrig: Dicc.1851)

anrecorda "anrecorda" (La Traca, 23 octubre 1915)

anrecorda "vosté s'anrecorda d'aquell que..." (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

anrecordarse "hui apenes se s'anrecordaría" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

anrecordarse –aglutinació de la partícula pronominal *an* (ant. *en*) y verp *recordar*: "¿t'anrecordes cuant en l'horta...?" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.11)

anrecordarse "¿s'anrecordeu?" (M. San Martín: La Borda, 1911, p.9)

anrecordarse "d'ella m'anrecorde" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.16)

anrecordarse "¡Qué me tinc qu'anrecordar!" (Almanac La Traca, any 1922, p. 18)

anrecordarse "¿De veres? No t'anrecordarás tant com yo" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 21)

anrecordat "pues anrecordat de lo que te dic" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.11)

anrecordava "s'anrecordaba (sic) d'aquell" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

anrecorde "m'anrecorde" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.7)

anrecorde "m'anrecorde d'aquells temps de grandea" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.17)

anrecorde "de la tosoloná... no m ´anrecorde de res" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.27)

anredra "s'anredra" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 4)

anredraor "grandísim anredraor" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 27)

anredraor "es un anredraor y et pedrá" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

anredrat "anredrats van en ta filla" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.20)

anredro "vullc parlar a vosté d'un anredro" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 23)

anrollá "anrollá tinc una aserp en les..." (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 17)

anrollí "l'anrollí en este paper" (Peris, J.: El banquet de l'alquería, Castelló,

1928, p. 5)

anronia, enronia –sinónim dels castellans *añoranza y obsesió*, es d'étim ductós; ¿del lletí *erroněa*, 'idees falses', en cámbit semántic, de prefix y aubertura vocálica? Segons atres, d'*enraonia,* per contracció y cámbit d'acent: "tinc una anrronia (sic) en lo cap" (Máñez: Bous sinse pa, 1918, p.9)

ans -del lletí ******antĭus*: "disapte ans de dinar" (Archiu R. Val., Real 4225, a.1429)

ans "no replicarli (al marit); ans dirli que rahó te" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

ans "que la cosa bona va, / ans que pase Sent Miquel" (Según rahonament que tingueren Don Pascasio y Patatorta, 1823)

ans "volgueren morir en la batalla ans que fugir" (Martorell: Tirant, 1460)

ans, en "... pero en ans, / vinga tinter y paper" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)

ans "ans de ferli el gori gori" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

ans "m'ha dit, que ans de vint minuts, estaría" ((Colom, J. Chirigotes, 1917, p.9)

ans "la nit acudix ans d'hora" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.25)

ans "pasa com ans / a les que no les ix novio" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

ansa del coll "les anses del coll" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ansa, fer anses de cánter –cast. *ponerse de jarrós, brazos en jarra*; en este cas es una la chicona que, molt enfadá, escomensá a "fer anses de cánter y pujarseli la sanch al cap" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 37)

ansa, anseta de got "et daré un got en anseta" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

ansa del coll "trencarse la ansa del coll" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 3)

ansa, ansetes –-del lletí *ansa*; cat. *nansa*, cast. *asa*: "ansetes de cánter" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

anses de cánter, d' -desafiant al contrari: "posanse de anses de cánter" (3ª Conv. entre Saro Perrengue y..., 1823, p. 3)

ansa "ansa: asa" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ansa de setrill "brasos d'ansa de setrill" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.133)

ansa de perol "y el que té el perol del ansa" (La Donsayna, 1845, p. 96)

ansa "el canter... portanlo ansa per ansa" (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

ansa de caldero "porta un caldero del ansa" (Salelles Cardona, C.: El Suspirs d'un llauraor, 1864, f. 16)

ansa del coll "caic baix,/ me trenque l'ansa del coll" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

ansa del coll "trencarli a u l'ansa del coll: romperle a uno la clavícula" (Escrig: Dicc. 1887)

ansa de perol "y el que te´l perol del ansa" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

ansetes de cánter, fer "les morenes.../ posasarse de mostra /... de costat, fent les ansetes de cánter" (El fadrí de bona barra, 1852, p.1)

anses, brasos en "al estil de dos anses porta els brasos" (Llombart, C.: Tipos

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

d'auca, 1878, p.161)

ansa de perola “la perola... per les anses” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

ansa de cánter “una ma en la cintura, en ança de cánter” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.33)

ansa del coll “trencarli l'ansa del coll” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.13)

ansa de paella "portant de les anses la tan desichá paella" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

ansa de cabás “el cabás agarrat... de un ansa” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.1)

ansa del coll –del lletí *ansa*; la del coll, en val., es sinónim de ‘clavicula’: “vos trenque l’ansa del coll” (G. B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.18)

ansa de cánter “ve per la esquerra duguent el cánter ansa per ansa en el Chepa” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.14)

ansa “y lligat en una cordeta per les anses” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.23)

ansa del coll “te trenque l’ansa del coll en una tamboriná” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

ansa, fer el “una vesprá no vach tindre més ganes de fer el ansa” (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.19)

ansá –adv. de lloc: “ni ansá ni allá es terreno de granotes” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

ansalá -en temps de Roig encá no teníen l'apópoc del valenciá modern, *ansalada* > *ansalá*: “cols e brots frets... ansalada, alls” (Roig: Espill, 1460)

ansalá “ansalada” (Pou: Thesaurus, 1575)

ansalá de totes herbes “ansalá: castellano ensalada. Mezcla confusa: ansalá de totes herbes” (Escrig: Dicc. 1887)

ansalá -cast. y cat. *ensalada*: “ansalá” (“La Nova Traca, 29 de juliol 1894, p. 3)

ansalá “una ansalá de penques” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 148)

ansalá “el plat... ansalá... y de postres dátils” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

ansaladeta “ansaladeta: ensaladilla” (Escrig: Dicc. 1887)

anses de cánter, fer o ficarse -parlant d'una dona: "en valentía y fent anses de cánter" (Virosque, A.: Els inquilinos, 1917, p.5)

ansesa, peixcar a la “si vols peixcar a l ´ansesa...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.103)

anseta “anseta: asilla” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ansia -del lletí *anxĭa*: “en ansies terrenals” (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

ansia “hac ansia d ella alt, en Parahís” (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

ansia “deixau les ansies a mi” (Villena: Vita Christi, a.1497)

ansia “mal li varen sentar / dos o tres cascabellicos / qu'en ansia es volgué menchar” (La Degollá , 19 de giner 1890, p.5)

ansia “no cal dir l'ansia en que...” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

ansia "eixía a les afores en l'ansia de divisar al pastor" (Comes, P.: El llop, 1914, p.13)

ansia -en sentit de preocupació, parlant de terres, cases, etc.: “perque en haver molts amos, ningú s'en ansia de posar cuidado d'elles” (Gadea: Tipos, III, p.84)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ansiat “no ferem més que entrar dins del ansiat harem” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.2)

ansieta –diminutiu d’ansia, parlant de la que patixen els chiquets: “en la ansieta de guanyar / alguns poquets de tresets” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

ansietat -del lletí *anxiĕtas, -ātis*: “en molta ansietat e dolor” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

anxietat -variant més etimológica: “gotes de sanch per interior anxietat” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

ansietat “una ansietat febril” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.23)

ansietat "digué en por y ansietat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

ansietat “em consumix l'ansietat” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.12)

ansietat “en ansietat” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.15)

ansiós -del lletí *anxiōsus*: “als que, ansiosos” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

ansiosa “ansiosa” (Martorell: Tirant, 1460)

ansiosa “ansiosa de divertiments” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p3)

ansisam –d’étim ductós; ¿d’un lletí **incīsamen*, trosets de coses tallaes?; cat. *enciam*: “se encaixen un plat de arrós / que pareix que diu menchau; / no son amichs de pansetes, / ni tampoc del ansisam” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

ansisam “algún plat de farinetes / y algún poquet de ansisam” (BNM, Col. Barbieri, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

ansisam “en primer lloch, / per lo vert, o l ansisam” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

ansisam “tomates y pimentons... ansisam” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

ansisam “com si fora un ansisam de totes herves” (2ª part, el tio Joan Senén, 1797, p. 2)

ansisam de totes herbes “tu has fet ahí un ansisam de totes herbes” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.52)

ansisam “li ha vist entre l’ansisam una boca de llobarro” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 16)

ansisam “una safa d’ansisam” (Liern, J. Mª.: Una paella, Valencia, 1861, p. 27)

ansisam “ansisam de totes herbes adobat en oli y vinagre” (La creu del matrimoni, 1866, p.2)

ansisam “per dos corfes de meló y unes fulles d´ansisam” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.2)

ansisam “mos arrimá un ansisam” (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 10)

ansisam capuchí “com ansisam capuchi / así toparem mesclat / al...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.227)

ansisam d'orella de burro "ansisam... lletuga d'orella de burro" (Escrig: Dicc.1887)

ansisam "deu sentims per un ansisam" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.3)

ansisam “y com parles de Margot / te pele com l’ansisam” (Gómez Gascón.: Cremaes sinse foc, en valenciá, Tarragona, 1917)

ansisam “porte l'ansisam, el pa, el vi...” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

ansisamer “ansisamer” (Gadea: Dicc.1891)

ansisamer “ansisamer: lechuguero” (Escrig: Dicc. 1887)

ansisamera “ansisamera, amostra eixa

calavera" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

ansisamet "oli, vinagre, sal y l ansisamet asoles" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

ansisamet "un ansisamet en seba" (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

ansomia "de nit ansomia en..." (Libret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 11)

ansomiar "creus que estic ansomiant" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.8)

ansomiar "este home ansomía" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.26)

ansomiar "ansomiá parir un..." (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

ansomiar "ansomiant de día... y per la nit lo mateix" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.11)

ansomíen "les que ansomíen" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

ansómit "l'ansómit d'esta vesprá" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

ansómit "es un ansómit" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.25)

ansómit "l'ansómit de Llorenset" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932)

ansucraes –molt dolses o en sucre: "un cabás / de garrofes ansucraes" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p.20)

antabuixar "tírali fun als nasos, dasta que l´antabuixes y et diga prou" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

antagonisme -del grec *ἀνταγωνισμός antagōnismós*: "a extinguir el antagonisme existent" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

antagonismes "creen antagonismes" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.1)

antagoniste –cast. y cat. *antagonista*: "antagoniste" (Escrig: Dicc.1851)

antany -del lletí *ante annum*: "del temps de chapes/ sou, e d'antany;/ no sou d'enguany" (Roig: Espill, 1460)

antany "intensa analogía entre lo que fon disparitat d'antany" (El Fallero, març, 1929, p.11)

antártic -del lletí *antarctĭcus*, opost al Nort o Artic; 1ª doc.: "si al Artich o al Antártich van, / si als Antípodes..." (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

ante -del árap hispánic *lámṭ* (¿d'orige bereber?); mamífer rumiant de gran tamany; cast. *alce*: "pells de ante, conforme son, la pell sol valer 15 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

antebrás "de la ma... el antebrás" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

antecedent –del lletí *antecēdens, -entis*: "la emna de la semana antecedent" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.38)

antecedent "lo romanç antecedent va ser dels jochs" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

antecedent "es semejant al antecedent" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.146)

antecesors "los nostres antecessors" (Esteve: Liber, 1472)

antecesors "els seus antesesors" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

antechrist "la historia del Antechrist" (Guerau, B.: 2º C. S. Vicente, 1656, p. 125)

antecrist "quan vindrá contra el Antecrist" (Mas, Lluis Vicent: Sermó St. Vicent, 1755, p. 12)

antediluviá –mes antiu que´l bíblic

diluvi, dels lletins *ante* + *diluvium*: "antedeluviá (sic)" (Escrig: Dicc. 1851)

antediluviá, antidiluviá "animals antidiluvians" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.38)

antediluviá "bramit... d'una fiera antediluviana" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

antediluviá -aludint a un monstruós dinosaurí: "este antediluviá" (Valencia y su fiesta, 1932, p.26)

antemá -cat. *endavant*: "tenia de antemá fetes les probes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

antemá, d´ "d´antemá, mod. adv. De antemano" (Escrig: Dicc. 1851)

antemá "d'antemá: con anterioridad" (Escrig: Dicc. 1887)

antemá "fiu una senyal convinguda d'antemá" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.123)

antemá "y com d'antemá es proveí" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

antemá "que ya d'antemá teníen" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

antemá "res, que apleguí ahir y ya de antemá enterat per la familia..." (Vidal, V.: El penintent, 1919, p.2)

antemá "arreglat, d´antemá, el saló" (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.17)

antema "li tenía un poc d'antema" (Almanac de La Traca, 1914, p.10)

antén "s'ha acabat, ¿m'antens?" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.9)

antén "antén de tota clase de enfermetats" (El Tio Cuc, nº 161, Alacant, 1917)

antén "...y ella s´antén en un cabiscol" (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.12)

antena -del lletí *antenna*: "de les antenes... de les naus, (Jaume I: Crón.)

antena "y el vent... fa cluixir l´antena" (Milacre del taberner, 1858, p.11)

antena "antena: especie de verga encorvada y muy larga, a la cual está segurada la vela latina..." (Escrig. Dicc.1887)

antena "molts mariners... un atre a la punta de l´antena y un terser a la del botaló" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.19)

antena "el vent brama y cluix l´antena y timó" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.49)

antenc "¿Entens la llisó? L'antenc" (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 18670, f. 6)

antenc "yo no l´antenc en eixa llengua tan enredrá que parla; digameu en valensiá" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)

antenc "no t'antenc" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 10)

antendre, enténdrer "has de antendre que en el mon..." (Les marors de una fadrina, 1860, p. 30)

anténdrer "no sé cóm s'antenen" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 10)

anténdrer "aixina mos anteníen" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.10)

anténdrer "entre ells se antenen" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 220)

anténdrer "no se podem antendre may" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.21)

anténdrer, antenim "de modo que si s'antenim. Y ya sap lo que ha de..." (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

antenes, tíndrer bones –es diu de qui s´antera de tot: "tinc molt bones antenes" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.9)

antenga "al dimoni que l'antenga" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 20)

antenga "el dimoni que t´antenga" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.6)

anteniment -del lletí *intendĕre* eixiren el val. modern *anténdrer* y *anteniment*: "tu has perdut l'anteniment" " (BNM, ms. 14116, a. 1867, f.26)

anteniment "tindre més anteniment" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.12)

anteniment "es home d´anteniment" (Gadea: Ensisam, 1891, p.205)

anteniment "molt anteniment" (Pastor, V.: Um meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

anteniment "de anteniment molt cumplit" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

anteniment "que u pert l'anteniment" (Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

antepalco "un parell d'hores en el antepalco" (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)

antepalco "en el antepalco en els seus" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

antepasá, antipasada "antipasada" (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)

antepasá "antepasá" (Escrig: Dicc. 1851)

antepasat "los antichs nostres o antepassats" (Esteve: Liber, 1472)

antepasat "sos antepassats, encara que molt gloriosos" (Chronica de Jacme Primer, Valencia 1557)

antepasat "per sos antepasats" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

antepasat, antipasat –catalá *avantpassat*: "y els retratos dels Senyors / de la casa antipasats" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

antepasat, antipasat "als antipasats he oit" (2ª p. Col. de Tito y Sento, 1789, p. 6)

antepasat, antipasat "d'algún antipasat" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. Laborda, 1802)

antepasat –cat. *avantpassats*: "delits / fets en temps antepasats" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

antepasat "en la segón indirecta del antepasat..." (El Bou solt, 1877, p.249)

antepasat "antepasat: antepasado" (Escrig: Dicc. 1887)

antepasats "dels seus antepasats" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

antepasat "vostres antepasats de fa molts sigles" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

antepasats "nostres antepasats... creuríen que això de la radio es cosa de bruixes" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.13)

antepasats "els nostres antepasats" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

antepasats "els nostres antepasats" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

antepit -del lletí *antepĕctus*; cast. *antepecho*: "en la torre del castell antepits e murons" (DCVB, en doc. valenciá de 1451)

antepit "llevaren del antepit varies masetes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)
anteport "en el anteport treballa una draga de les velles...; les noves, han eixit chanques que no valen un sisó" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)
anterar, enterar -del lletí *integrāre*: "no cal anterar a ningú del nostre asunt" (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)
anterarse "¿t'anteres?" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.10)
anterea "et portes en tesó y en anterea" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 15)
anterior -del lletí *anterior, -ōris*: "anteriors épocques" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.5)
anterior "les impresions del día anterior" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.11)
antés, antesa -que sap de tot: "un home com yo d'antés,/ y encá..." (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.15)
antes -del lletí *ante*, més la dita *-s* adverbial: "y antes de aplegar" (Archiu Mun. de Benasal, Vis. de Benasal, 1723)
antes "les antes redones y mórbides formes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.18)
antes "mort de set antes de náixer" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)
antes "¡Vesten, vesten antes que vinguen!" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.11)
antes "hui m'agraen més que antes" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)
antesala "estem en Carnistoltes, es dir, en l'antesala de la Cuaresma" (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.1)
antesala "lo que diríem... antesala de..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.14)
antesala "l´amic del senyor aguarda en l´antesala" (Puig: Pantomima, 1928, p.43)
anteúltim "el anteúltim disapte portá un peixcater…" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)
antevespra -día anterior al de la vespra: "antevespra: antevíspera" (Escrig: Dicc. 1851)
antevespra "era la antevespra de Nadal" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)
antevespra "la antevespra de Sant Chaume" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.83)
antialcohólic "ríguense vostés dels espesífics antialcohólics" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)
antic, antiu -del lletí *antīquus*: "los antichs nostres o antepassats" (Esteve: Liber, 1472)
antic "capella que es huy de la Mare de Deu del Remey y del Archiu antich" (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)
antic, antics "antics reverents Pares / en sos claustros" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
anticipá "contestasió antisipá" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.2)
anticipar -del lletí *anticipāre*: "procurar infamia, anticipar la mort" (Canals, A.: De arra de ánima, c.1395)
anticipar "y tu... te antisipares als..." (El Fallero, 1927, p.9)
anticlerical "y que siga anticlerical" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
anticrist -del lletí tardiu *Antĭchristus*: "estem en ple reynat del anticrist" (Gadea. Tipos, III, p.77)
anticristianes "per inmorals y anticristianes" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.264)
anticuá -parlant de la mare de la novia: "anticuá" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.8)
anticuá "mira la dona esta; pues ella es

poc anticuá" (Meliá y Clemente: ¡Ya no sona la guitarra!, 1926, p.8)

anticuari "o son ensomis de anticuaris" (El Mole, 01/ 05/ 1837, p.5)

anticuari –catalá *antiquari*: "anticuari" (Escrig: Dicc. 1851)

anticuari "mes crec lo més adecuat, / que se li diga / anticuari / al que compra antiguetats" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.115)

anticuari "un anticuari, en sa casa del carrer de..." (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.2)

anticuari "el anticuari..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.16)

antídot -del lletí *antidŏtus*: "com antídot" (El Fallero, març 1924, p.8)

antidotari -llibre sobre'ls medicaments, y també l'armárit de les medisines: "antidotari" (Roig: Espill, 1460)

antidotari "antidotari: antidotario" (Escrig: Dicc.1851)

antiespasmódic "y tenen que donarli un antiespasmódic" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

antiestétic "y antiestétics" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

antiestétic "menos antiestétics" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.16)

antiestética "es lo més antiestética que's pot demanar" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.2)

antifás "Mut, que venen .-L´antifás (...) sinse antifás" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, pp.7, 8)

antifascistes "els antifascistes" (Ofensiva: Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo 1938)

antigalla "antigalla: antigualla" (Escrig: Dicc.1887)

antigalles "Antigalles. Lo vell y..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.46)

antigor –ruines arqueológiques: "un antigor de paret vella" (DECLLC, en doc. valenciá de 1594)

antigor "deixeu eixes antigors" (Ros, C.: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de Don Fernando, 1746)

antigor "aquells de la antigor" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

antigor -veu coneguda desde´l sigle XIII: "antigor: antigüedad" (Escrig: Dicc. 1851)

antigor "no m'han pasat de l'aurella / les antigors de qu'em parla" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.8)

antigor "una casota vella. El porche d'esta que fon en l'antigor taller de velluter" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

antigor "el guiri de la antigor" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

antigors "Dona, no recordes antigors" (Ferrando.: El dicharachero, 1897, p.9)

antigot -parlant d'un llauraor: "es d'aquells antigots" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.37)

antiguetat "¡O qué gran antiguetat!" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797, p. 1)

antiguetat "desde la més remota antiguetat han estudiat els homens" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

antigüetat "existix hui en dia la ya dita barraca d'una antigüetat venerable" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

antigüetat "amant, sinse ducte, de les antigüetats" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)

antiguetat "antiguetat: antigüedad;los homens que vivien en l'antiguetat" (Escrig: Dicc. 1887)

antillá, antillana "y el Cubano, de pronte, se tambalechá pera caure com un

fardo de roba, y en aquell instant desaparegué la melositat antillana”” (El Fallero, març, 1928, p.13)

antimasó “antiprotestant, antimasó” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.110)

Antina de l'Albufera “atres per el Brosar, atres per l'Antina...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

antinasionaliste “un antinasionaliste” (La Traca, 28 /11/ 1918, p.2)

antipaque –¿hápax?, ¿morfología humorística per equipage?: “l´antipaque que yo he tret así” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.24)

antiparres “antiparres”(Escrig:Dicc.1851)

antiparres “baixet... usa antiparres” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

antiparres “qué hauré fet les antiparres” (Roig, A.: Un chuche munisipal 1901)

antiparres “els ulls raere de les antiparres” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)

antiparres “les antiparres li donen un aspecte...” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

antiparres “mirant per damunt de les antiparres” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.29)

antiparres “vestit de senyoret, en antiparres” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

antipatía "tenía una antipatía..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

antipátic -del lletí *antipathīa* > antipatía > antipátic: “antipátich” (Escrig: Dicc.1851); també oferix l’inusual sinónim “*antisimpátich*”.

antipátic "un home antipátic"(El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.3)

antipátic “¡Mal home! ¡Antipátic!” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.41)

antipática “antipática musiqueta” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

antipatriótic “un antipatriótic” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.3)

antipatriótics “estúpidament empleats, antipatriótics y suisides” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

antipatriotisme “d'antipatriotisme” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

antípoda -del lletí *antipŏdes*: “enganchat en u dels caixons a un pobre antípoda” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

antipolític “hui per hui, soc antipolític” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

antiprotestant “antiprotestant, antimasó” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.110)

antiquísima “era antiga, antiquísima” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

antiquísims “en els mobles antiquísims que...” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.2)

antisipat “dels documents que teníen / dels sigles antisipats” (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813)

antisipat “mos desespera demanar dinés antisipats a conte de la nómina” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

antítesis “antítesis” (Escrig: Dicc. 1851)

antítesis “es més templat qu´el orgue de Sollana, dit per antítesis, puix el tal orgue era figurat de canyots” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.156)

antítesis “filla de... y l´antítesis de son pare” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

antiu “está vist, tío Piula, que vosté es encara molt antiu” “descarregar els barcos per la popa” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

antiu “uns corets més antius que les calses de una morena” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)
antiu “lliberal antiu... en un bario prou antiu” (El Tio Cuc, nº 75 y 116, Alacant, anys 1916, 1917)
antiu “eixos son els polítics antius que...” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.4)
antiu “estes festes d'Alacant naixqueren en temps antius” (Llibret Foguera Calvo Soleto, Alacant, 1940)
antiu “lo antiu” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)
antiu “antiu; Alacant, Biar, Novelda...” (DCVB)
antiu “inductablement la pronunciació *antiua* te hui gran extensió en lo Reyne de Valencia, y en molta implantació, s'ha creat un masculí *antiu*: *molt antiu”* (DECLLC, 1, p.327)
antiu “no es el Alacant de hui,/ aquell antiu Alacant” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)
antóbina –trasto sinse profit o, en este cas, parlant d'un *pardesú* o abric llarc: “pos esta antóbina...” (Balader, J.: Mes fa el que vol, 1871, p.23)
antóbina “...fora antóbina .- Pareixíes un muixú ¡Si yo te vullc femater!” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.25)
antoix, antoixar –del lletí *ante ocŭlum*; cast. antojar, cat. *antullar*: “me s’antoixá que...” (BNM, Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)
antoix “antoix: antojo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
antoix –cast. *antojo.* cat. *antull*: “antoix” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.21)
antoix “antoix: antojo” (Escrig: Dicc. 1851)
antoix “a son antoix de repent” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)
antoix “será antoix meu” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 41)
antoixá “me s’antoixá un afaram” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
antoixa “a mí se me antoixa el Cel” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 7)
antoixa “me s’entoixa” (Palanca: El sol de Rusafa, 1861, p. 9)
antoixa “me s’antoixa que li ha eixit atre...” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 1)
antoix “això será un antoix de vosté” (El pare Mulet, 1877, p.13)
antoix “¿ya li haurá pasat el antoix de vórem?” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.29)
antoix “perque aixina el marejaría al meu antoix” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)
antoix “¿Això de les clóchines ha segut un antoix...?” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.19)
antoix “res d’antoix” (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.15)
antoixa “sempre se li antoixa un...” (Galiana: Rond. 1768, p.83)
antoixa “se´m antoixa” (Relació... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)
antoixa “me s’antoixa que...” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 22)
antoixa “se m’antoixa un sigle el minut” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
antoixa “aplaudixc la idea, que me s´antoixa magnífica” (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.5)

antoixa “se li antoixa, contant en atres...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

antoixa, entoixa “encara aixina... me s´entoixa que...” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

antoixa “per que me s’antoixa” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

antoixa “y se m’antoixa” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 12)

antoixa “se m’antoixa que va a eixir” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 4)

antoixadisa –dona que te antoix de tot: “antoixadisa” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

antoixar “que al pronte se m’antoixá / si sería...” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, en este present any 1767)

antoixar “farinetes en arrop /... s’em antoixá (...) los morros sem antoixaren /... tan colorats / dos alborsos ben madurs” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

antoixar, antoixarse “me s´antoixa que hui l´allioli...” (BNM, Balader: Al sa y al pla, 1862, f. 9)

antoixar, entoixarse “me s´entoixa un garrofí” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

antoixar “se m´antoixa...” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.15)

antoixar “me s´antoixa al pronte que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.306)

antoixar “a propósit de lo primer que se li antoixa” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.32)

antoixar “¿eixe? Me s´antoixa un...” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valencia,1926, p.11) En catalá: *aqueix? Se m’antulla un....*

antoixar “me s´antoixa...” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.53)

antoixará “antoixará als que...” (Advertencia de Carlos Ros: Rondalla de rond. 1768)

antoixat “ya me s’ha antoixat” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

antoixat “me s’antoixat que...” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

antoixava “si se'ls antoixava quedarse a vorel'l castell” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.18)

antoixava “m’antoixaba (sic) un serdo” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

antoixos “en los antoixos del macho que roda el rulo” (El Mole, 12 de febrer 1856)

antoixos “Tot son antoixos. — ¡Antoixos, y t'agarraba de la ma!” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

antoixos “sa muller se posá mala, / tingué antoixos y desganes” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.3)

antoixos “¡antoixos!” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat, o la Nit de panches buides, costums alcoyanes, 1928, p.10)

antoixosa “¡antoixosa del infern!” (R. M.: Rafela la Filanera. Valencia 1855, p. 8)

antonomasia –del lletí *antŏnŏmăsĭa*: “que yo per antonomasia” (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)

antonomasia “tant, que era per antonomasia” (BV. ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)

antonomasia "antonomasies" (Escrig: Dicc.1851)

antonomasia "la festa gastronómica per antonomasia" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

antonomástic “per este nom antonomástic era conegut un amic nostre” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 3)

antorcha –del antiu occ. *entorcha* y fr. *torcha*; en el valenciá de St. Vicent Ferrer, en 1408, es manté fel al étim, “entorcha”. En el mateix sigle XV tim la morfología moderna “antorcha” en els clásics valencians: “una entorcha o un ciri encés” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, a 1408)

antorcha “denit ab antorches enseses” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

antorcha “antorcha cremant d amor” (Fenollar: Istoria (sic) de la Passió, a. 1493) També en el ms. de 1516 ix la grafía en *-ch-*: "a vos clara antorcha" (Fenollar, Bernat: Istoria de la passió, 1516)

antorcha “lluminosa antorcha” (Pereç, Miquel: Vida de la Sacratísima Verge, 1494)

antorcha “gran antorcha qui dará cumplida llum” (Villena: Vita Christi, 1497, f. 183)

antorcha “luminosa entorcha (sic)” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

antorcha “mes los escolans prop de XX sous dels regals de les antorches” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiquitats, 1538)

antorcha “pera portar antorches” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

antorcha "donarán antorches... dos parells de antorches a cada Deputat" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.75)

antorcha “antorches” (Ginart, Nofre: Reportori general dels Furs, 1608, p. 14)

antorcha “del lloger de 4 antorches” (A. Hist. Oriola. Llibre de obrers de vila, 1625)

antorcha “ab tantes brillants antorches” (Morla, P. J.: Memoria sucesos, 1651)

antorcha “ab dotse antorches” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

antorcha “30 antorches y 30 ciris” (Ms. del Loreto de Muchamel, 1680, f. 179)

antorcha “antorcha pera llum (...) antorcha del Cel” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, pp. 134, 167)

antorcha “boles, farols, antorches” (Relació de les festes... reliquia St. Pere Pasqual, 1743)

antorcha “prengué la antorcha en la ma” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

antorcha “la llum d’es antorches” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 169)

antorcha “a la llum de les antorches” (El Motiló , 18 de març 1912, p.3)

antorcha "infinitat d'antorches llumíniques" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

antorcha “antorcha, antorchera, antorchereta” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

antorcha “es l’antorcha del progrés” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

antorchat “un antorchat de murta” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, maig 1662)

antorchat “deixa els galons, o els antorchats o la faixa” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.40)

antorchera “antorchera de stany sens peu” (A. Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

antorchera “la antorchera y el mecher”

(Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

antorchera “antorchera sinse peu” (A. Cat. Valencia. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

antorchera “setrill, paella, pual, /...dos foguers pera cuinar, /morter , cresol, antorchera / y taula” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

antorchera “ni perolet, ni antorchera, ni cresol” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c, 1790, v. 199)

antorchetes, entorchetes “tres candelers pera entorchetes” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

antorchiste “en busca dels antorchistes” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

antortillar “estira, y se li antortilla / la punta del espigó” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

antre -del lletí *antrum;* voc. modern en valenciá, pot que's copiara dels escritors catalans del XIX, perque yo he escoltat antro, grafía més etimológica, en valenciá: “antre: caverna, cueva, gruta” (Escrig: Dicc.1887)

antre “homens en aquell horrible antre” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

antro “y en els antros saturats de vinarra y de...” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

antropófago –cultisme, del lletí *anthropophagus*; en valenciá tenim el cultisme *antropófago* y el modern *antropófac*: “perque no es antropófago” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

antropófago “dirmos quí es l´antropófago que...” (El Pare Mulet, 1877, p.56)

antropófago “se l´ha papat... un antropófago” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p. 25)

antropófago “un antropófago... de llengua” (La Traca, Almanac, 1923, p.20)

antropófago “m'el vengué un antropófago de la terra del foc” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)

antropófagos “país dels antropófagos” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

antropomorfisme “antropomorfisme grec” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

ants “y me desarrebose la manta ants d'entrar en casa” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1) “ants ningú se...” (El Tío Nelo, 22 /02/ 1862, p.1)

ants, ant "ant: adv. antes" (Escrig. Dicc.1887)

ants “ants que tot la tranquilitat” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

ants "pos mira, com ants te día, la dona es un..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

antufarse –ficarse de reginy de pronte, donar mala contestació, etc.: “¡Qué pronte t´antufes, dona!” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.23)

antuixá “margens y terres pera pasturar, (valenciá del) Maestrat” (DCVB)

antuixá -del lletí *ante-ostium* > **anteostiānu*, ‘espay situat davant d'un portal’; l'étim donaría, en atre semantisme, el cast. *altozano*; en valenciá eren les terres que aprofitaven pera pasturar ganao: “camins, mallades, antuixans” (Archiu M. de Culla, Visura terme de Benasal, 1658)

antuixá “lo antuixá del Consell” (Llibre de visures de Benasal, notari Vicent Badal, 1723)

antuixá “que va al antuixá del Consell que está damunt la cova” (Llibre de Visures de Benasal, notari Tomás Moles, 1740)

antuvi, entuvio –‘*antuvi’* es castellanisme del sigle XIX, del clásic

castellá '*antuviar*, *antubiar*: *de repente, salir al encuentro...'*. En castellá era vocable dels maleants: "*Antubiar: dar de repente. Antubiada: el golpe que dan. Antubiarse: adelantarse*" (Hidalgo. Juan: Vocabulario de germanía, 1624). En cat. apareix la morfología 'antuvi' en 1839, agarranla escritors de la Renaixensa com Verdaguer y alguns floralistes valencians que feen mérits per Barcelona. En val. teníem atra joya pareguda, "entuvio", arreplegá per Sanelo (Dicc.1804) y algú que atre castellaner: "recalats, flors, colgants, boles , / ¡qué entuvio en sa rara idea!" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

anubolarse -aumplirse el cel de núbols; lo mateix que *anugolarse*, atra variant valenciana: "anubolarse" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

anubolarse "esperemse a que s'anubole y s'amague" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.27)

anugar "anugar: anudar" (Escrig: Dic.1887)

anugar "anugar: nugar en nucs, voc. valenciá; cast. *anudar*" (DCVB)

anugat "anugat: anudado" (Escrig: Dicc.1887)

anugolar –cel cubert de núgols: "cuan de pronte s´anugola" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.13)

anugolar -del lletí *annūbĭlāre*, en cámbit consonántic del cultisme valenciá *nubol*, en billabial del étim lletí *nubes*: "a vore si s'anugola" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.13)

anulació "anulació, anular, anulat..." (Escrig: Dicc. 1851)

anulant "revocant e anulant" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 2)

anulat –cat. *anul·lat*: "el casament quedava / ya totalment anulat" (BNM, Col. Barbieri, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

anulats "queden del tot anulats" (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)

anvers -del lletí *inversus*: "anvers: anverso, en las monedas y medallas , haz que se considera principal por llevar el busto de una persona o por otro motivo" (Escrig: Dicc.1887)

anvers del porc, dirli a u l' -cast. *invers*; tratar d'indecent y de lo pijor a una persona: "dirli a u l'anvers del porch" (Gadea. Tipos, III, p.57)

anvecha "que l'anvecha li pique" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)

anviar "vesten, que t'anviaré una poma" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.20)

anvíe "y si l'anvíe a la tenda..." (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 20)

anvies "no anvies dabant" (BNM, Ms, 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

anyá, anyaeta –lo tret en un any dels cucs de seda: "han volgut fer sa anyadeta" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

anyá –derivat d'any "la llabor de cuchs... poder fer una anyá" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.24)

anyá –la chicona Fabiana, baix dels canyisos dels cucs de seda y mirant els camals del chicot, en según intenció diu: "¡Bona anyá te, bona anyá!" (Llombart: Niu d'abelles, 1876)

anyá "anyá: anualidad" (Gadea: Voc. 1909)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

anyá “dependix de la voluntat de Deu... bona o ruin anyá” (Gadea. Tipos, III, p.164)

anyadint “anyadint la ka” (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1750, p. 27)

anyadir –del lletí hispánic **innadĕre* < **inaddere* < *addere*: “portá per divisa, anyandint al peu...” (BNM, Ms. Esquerdo: Trobes de J. Febrer, c.1670)

anyadir “si acás falta algún joguet / puix al marge lo anyadixca” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c.1730)

anyadir “que de trenta y huit contam, /anyadintne mil setcents” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738, p.1)

anyadir “y agranar, anyadintse el cuidar de l'horta... anyadí a lo últim” (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, pp. 29, 89)

anyadir “anyadixquen ara 1 oli,/ vinagre...” (Ros, Carlos: Romanç...los treballs de la gent pobra, 1763)

anyadir “en no anyadir ni llevar res... y encara anyadía un granet de sal (Galiana: Rond. 1768, pp. 16, 84)

anyadir “anyadix en vers més serios” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

anyadir “y anyadintli el eixarop / resulta el porgant” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

anyadir “anyadir: añadir” (Escrig: Dicc. 1851)

anyadir “anyadixcas a d´asó la...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.86)

anyadir “en 1644 se li anyadí el Seminari de Nobles” (Gadea: Tipos, 1908, p.295)

anyadir “anyadixen els...” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

anyadir “anyadint lo que mos falta” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

anyadix “se li anyadix” (Mas, fray Luis Vicente: Sermó Cof. S. Vicent 1755, p. 5)

anyadix “la tradició anyadix” (Gadea: Tipos, III, p.122)

anyadixc “yo anyadixc” (Mas, L. V.: Sermó Cofradia S. Vicent, 1755, p. 27)

anyadixen “li anyadixen el ermitá a Sant Cristofol” (Bodria y Roig: Festes de carrer, 1906, p. 102)

anyals, festes –la que’s feen una vegá al any: Corpus, Reixos, Nadal, etc.: “que conservava / pera les festes anyals; / y ha tengut...” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

anyals “dos vestits, / u pera festes anyals, / y atre pera anar al horta / y portarlo a tot portar” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, 1770)

anyí -del lletí *agnus* > *agnellus*. Arcaísme present en algún escrit lletí-valenciá migeval, aixina: “non audeat vendera lanam cousam nech *anynos* couses nech pelles” (Llibre del Mostasaf de Valencia, a. 1322), y baix atres grafíes: “a tassalls, / galls e hannins” (Roig: Espill, 1460). L'arcaísme perdurá fosilisat en escrits notarials y administratius: “Anyins de Castella pera sombreros, 2 lliures. Anyins ded Segocia, 6 lliues” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628); “añins (sic) de Segobia, la arroba val 8 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

aosaes, aosades –de veritat, certament: “dompres que descança aosades” (Galiana: Rond. 1768, p.43)

aosaes “valenciá aosades: certament, en veritat” (DCVB)

aosaes “¡Aosaes que sería entretengut!” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.70)

aoixant “els anaven aoixant” (Archiu

Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

aoixar “aoixant les mosques” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

apa “¡apa!: ¡aupa! voz con que se anima a los niños” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

apa –esta interj. era molt corrent en ma familia per 1950: “apa: voz que se dice para animar a los niños a que se levanten” (Escrig: Dicc. 1851)

apabullarmos “volent apabullarmos en agudees de punta de matalap” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

apacible “lo virtuós y apacible” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

apacible “apacible y mes bella” (Orti, M. A.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 226)

apacible –en tranquilitat y quetut plasenteres: “un cel tan clar y apacible” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

apacible, apasible “será vosté molt apasible” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.11)

apaciguar -del lletí *pacificāre*: "com s'apaciguá la cosa" (Galiana. Rond de rondalles, 1768, p.31)

apaciguar “mes pera tot hagué pasta, / perque Brell l’apaciguá / y li digué” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

apache -d'étim ductós, ¿del zunyi *apachu*,'enemic'?; ix en un text castellá del misioniste valenciá Garrigós, que estigué en contacte en ells per el desert de Sonora: “apaches” (BNM, Ms. 5695, Xalisco, a. 1782, f. 132)

apache –nom donat per el periodiste V. Moris a uns lladres de París en 1902, inspirat en els apaches de California, els mateixos que nomenava el manuscrit del valenciá Garrigós en 1782: "fort com els apaches" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

apache “no sols lladres els apaches...” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

apache "em senc raere de mi un chiulit d'apache" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

apaches “han segut detenguts els apaches...” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

apache “autors apaches” (La Comedia Llevantina, 31 /03 /1919, p.1)

apache –cat. *apatxe*. En l’eixemple, parlant d’un delincuent;: “¿Es algún amic teu? -¡Un apache!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.17)

apache “miraes de apache” (El Fallero, març, 1924, p.9)

apache “autors apaches” (La Comedia Llevantina, 31 /03 /1919, p.1)

apache: “apaches... y cabarets d´estofa baixa” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Benalúa, Alacant, 1959)

apache “un chiulit, pero no d’apache” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 7)

apache, amor “amor...romántic, apache” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.7)

apadrinar “apadrinar, apadrinat...” (Escrig: Dicc. 1851)

apadrinar “apadriná a un chic” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

apagá –cast. y cat. *apagada*: “que te la masa fosfórica apagá” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 8)

apagá “de mirá apagá y distraguda” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.15)

apagá “última apagá a la matiná” (Hernández, Faust: La Marselina,1927,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p.7)

apagaeta –tallarse la llum: “que cada apagaeta me costa sinc sentims” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11)

apagallums “apagallums” (Escrig: Dicc. 1851)

apagallums “els apagallums” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

apagar -del lletí *pacāre*: “y apagaría la calor” (Gaçull, J.: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

apagasiris “de pronte es presenta apagasiris, y al vóremos...” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.4)

apaixaes “dos tauletes de café apaixaes” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 3)

apalancar “apalancar, valencianisme” (DCVB)

apalancat “apalancat” (Escrig: Dicc. 1887)

apalanque “manque te s’apalanque el taló” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

apalechar “apalechar: apalear” BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

apalechar –pegarli colps a algú; equival al catalá “*apallisar*”, verp que’n valenciá no sería pegar colps, sinos ficar algo en la pallisa (*pajar* en castellá): “apalechanmos com a gosos” (El Mole, 1840, p. 19)

apalechar, apalejar “apalejar: apalear” (Escrig: Dicc. 1851)

apalechar –lo que, per ser abundant, es manejat o tratat en pales: “el que millons apalecha" (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900, p.16)

apalechat “corregut y apalchat” (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.18)

apalpontes –anar a la palpa, siga per estar afosques, ceguea...: “apalpontes” (Ros, C.: Dicc. 1764, p.22)

apanar –fenyer o pastar pa: “agranava la casa... ensenía el forn y apanava” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.71)

apandar “perque els apandaba el ciris” (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

apandar “el home de negosis que lograba apandar dos o tres millons de...” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

apandar “apandar: pillar, atrapar alguna cosa con ánimo de apropiársela” (Escrig: 1887)

apandar "apandar un mos de lo que aulora" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.6)

apandillaes “em tenia apandillaes onse pesetes” (La Donsayna, 1845, p. 152)

apandorgá -derivat de pandorga: “apandorgá: dícese de la mujer que se ha puesto demasiado gruesa” (Escrig: Dicc.1851)

apanollat “sitró apanollat” (Cavanilles, A. Josef: Obs. 1797)

apany “sens apany ni lluiment” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.73)

apanya “l’adorn y Altars/ puix a quí millor ho apanya” (Ros: Coloqui el Corpus, 1734, p. 3)

apanyá “eixa chica... tan apanyá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.128)

apanyaor “apanyahor” (Escrig: Dicc. 1887)

apanyaor “un apanyao(r) de cosis y llibrells” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

apanyaora “l’apanyaora... vingué a

fermos tot l'embutit" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 8)

apanyar –del lletí. *pannus* > *a* + *pany* > *apanyar*: "apanyar, voc. principalment valenciá; 1ª doc.: "per estar ocupats en apanyar lo teatro" (DECLLC, 1, p. 341; en doc. valenciá de 1639)

apanyar "les panses... com ella les apanya" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

apanyar: "ni quí li apanye la roba" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

apanyarse "cuidarán d'apanyarme , /y que no'm deixen arnar" (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

apanyar "que uns bultos havíen apanyat" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

apanyar "retrato... saberen que ... estava pera apanyar" (Bib. Nac. Ms. valenciá 3905, 1801, f. 38)

apanyar "apanyar les enemistats" (Escrig: Dicc. 1887)

apanyar "...segons diuen per ahí, / está regant tot vehí.../ Y si no te apanya aixina / Ya saps: feste alicantí" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 de maig 1938)

apanyat "entrá puix lo Corbellot, / molt ben vestit y apanyat" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians. En este present any de 1728)

apanyat "tingué tot apanyat" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 44)

apanyat "be han apanyat lo convent" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, Imp. Faulí, 1789, p. 6)

aparament -cat. *moblatge*; cast. *mueblaje, mobiliario*; en val. també tenim *mobiliari*: "Tíndrer l'aparament de la casa: tener los muebles necesarios para vivir en una casa" (Escrig: Dicc.1887)

aparament "a sa casa a vore l'aparament y el dot" (La Traca, 23 /8/ 1913)

aparament "aparament: conjunt de mobles d'una casa o habitació; voc. valenciá" (DCVB)

aparament "el aparament d'aquella casa" (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)

aparaor "un aparaor en plata, botelles, gots..." (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

aparaor "no hiá aparaor ni res que..." (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.1)

aparaor "aparaor a la esquerra, según terme" (Garrido, Josep Mª: ¡Aixina debíen ser totes!,1923, p.5)

aparaor "trenca el aparaor en lo cap" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

aparaora "estava en la sosietat de ball ella y una amiga aparaora"(El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

aparar "valenciá aparar: apara y baixarem" (DCVB)

aparar -aclarint que'ls encarregats de La Moma envíen eixemplars que no apleguen al suscritor, perque algú els empoma, furta o apara en el camí: "¿Ahón s' apara, pues, La Moma que no aplega al punt a...?" (La Moma, 097 02/ 1886, p.8)

aparar "y aparante en la rameta..." (Peris: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 18)

aparar "ampomar algo que cau en les mans o un recipient (valencianisme)" (DCVB)

aparat "es que ma filla / te el casament aparat" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.5)

aparat "aparat: circunstancia o señal que

acompaña o precede a alguna cosa" (Escrig: Dicc.1887)

aparato –cultisme valenciá, del lletí *apparātus*: "en mig… havia hun (sic) bell aparato" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 12 de maig 1494)

aparato "y viu aparato tal, / quedí com la primera volta" (Orti Mayor, J. V.: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

aparato "deste aparato" (BSM, dins del Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)

aparato, aparat "aparat: aparato" (Escrig: Dicc. 1851)

aparato "tan gran aparato" (Chiste dels estudiants y el porc, Xátiva, 1854)

aparato "nous aparatos completament iguals" (El Bou Solt, 1877, p. 126)

aparato "en molt de lluiment y aparato" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.21)

aparato "este nou aparato haguera de servir pera agranar tot lo que..." (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

aparato, aparat "aparat, aparato" (Escrig: Dicc. 1887)

aparato "está instalat este aparato" (El Cullerot, nº 10, Alacant, 1898, p.1)

aparato "yo m'encarregue de fer el aparato" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 13)

aparato "un aparato d´eixos" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

aparato "en tot aquell aparato d'untures, retocs y..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.7)

aparato "un atre aparato" (El Tio Cuc, nº151, Alacant, 1917, p.3)

aparato fotográfic "aparato fotográfic" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 2)

aparato telefónic "un aparato telefónic que alguns sorts solen portar damunt" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

aparato telefónic "laterals, hiaurá un aparato telefónic" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

aparato "els fils son una impedimenta y els aparatos un estorp" (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

aparato "enfront de la porta convenient, aparato o comporta... la sequia que mou els aparatos de la fábrica, raere..." (Mateu, Josep Mª: Mal instint, 1926, p.5)

aparato "un retratiste ambulant, portant el aparato fotográfic en molts retratos"(Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.20)

aparato "trau un aparato telefónic" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)

aparato "el gran aparato... les batallaes" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

aparato "tota clase de aparatos... variat surtit" (anunci de tenda Almarche d'Alcoy, insertat en Matí de Gloria, d'Enrique Valls, Alcoy, 1932, p. 14)

aparato "aparato de la meua invenció" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)

aparato "un aparato de radio colocat visiblement" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 3)

aparato "este sensill aparato" (Vivó. M.: Revista Concurs Fallero, març 1948)

aparatós "vaig a dir algo més aparatós" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

aparaular "aparaular: apalabrar" (Escrig: Dicc. 1851)

aparaular "aparaular les ventes" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.50)

aparaularse "y aparaulantse tots pera un'atra..." (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.3)

aparaulat "no mos han aparaulat" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

apareguent –gerundi d´*apareixer*: "apareguent entre les dos paraules del títul" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

aparegut "també ha aparegut el dengue" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

apareguts -espírits o fantasmes dels morts: "totes aquelles histories d'apareguts" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.17)

apareixent "apareixent en seguida per la..."(Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.3)

apareixer -del lletí *apparescĕre*: "sils bens del cos/ per no res apareixen" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVr)

apareixer "apareix, apareixca, apareixcut, apareixencia, apareixent apareixer..." (Escrig: Dicc.1851)

apareixer, al "al apareixer La Troná en el estadi de la prensa, es un..." (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

aparéixer "aparéixer: aparecer" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

apareixérseli "voluntat de Deu de apareixérseli" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.216)

apareixqué "de sopetó apareixqué" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

apareixqueren "ya de torná apareixqueren en el portaló els comisionats" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

aparell de peixcar "la canya me s'en fuchia, soltar no puc l'aparell" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

aparell de peixcar "aparell de peixcar" (Escrig: Dicc. 1887)

aparellá "aparellá en son albarda, / saria, tafarra y collera" (El Bou solt, 1877, p.140)

aparellat "si com lo temps/ a ploure aparellat" (March, Ausias: Obres, c.1445)

aparells de casar "aparells de casar" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

aparells de peixcar "algún gran tiró de anguila, o alguna trencá de aparell" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.197)

aparells del caball "y els aparells del pobrer animalet" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)

aparells "pera la peixquera... arreglí els aparells" (El Bou Solt, 1877, p. 105)

aparells de peixcar "s'en baixa a la escollera, / trau els aparells y..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.56)

aparells de barca "el rich-rich dels aparells al isar de la entena la vela" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

aparells de peixcar "trau els aparells y l'am, / veu si la gamba (…) tira l'aparell a l'aigua / y en molta cachasa peixca" (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

aparells de peixcar "els aparells p'anarsen a peixcar" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 4)

aparencia -del lletí *apparentia*: "home de bella aparencia" (Esteve: Liber, 1472)

aparent "tot en ella es... aparent" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

Aparici, festa d' -del lletí *apparitĭō,* Epifanía, festa dels Reixos. Era comú al castellá: *"ni el dia de aparicio, ni el dia de pascua de resurrectio"* (Anónimo: Fuero de Béjar, año 1290)*:* "festa de Aparici" (ACA, c. Proceso en cuarto, n.º 1321, f.2r. Procés de l'almogáver Micalet de Cartagena, Oriola, any 1321)

apart "apart: aparte" BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

any 1825)

apart “apart: aparte” (Escrig: Dicc. 1851)

apart –entre *apart* (a un costat y en secret, generalment escrit entre paréntesis); y *abanda* (separat, sinse més connotacions), hian diferencies semántiques: “sempre está corrent... (apart a Agapito) Tu digues que sí.” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926, p.9)

apart “apart de qu’ella pot dir...” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 12)

apart “apart dels trunfos conquistats” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 20)

apart “aspayet...(Apart) Que Balbina te bon oit” (Lanzuela: La Templá, 1933, p.6)

apart “me pareix que el sacrifisi / mereix un párrafo apart” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 30 de giner 1938)

apartament –habitació, part d´un edifici: “anar a son apartament” (Martorell: Tirant, c.1460)

apartament “estaven aposentats..., en son apartament” (Dietari de Jeroni Soria, 20 de setembre 1521)

apartar “apartarme / com a vensut” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIIr)

apartar “feu apartar a tots la temor” (Martorell: Tirant, 1460)

apartat “en l'ort apartat” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

apartat “apartat: remoto, lejos, apartado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

apartats "apartats de la..." (La Matraca, 21/04/ 1916, p.1)

aparroquianat -del lletí *parochia* > parroquia > aparroquianat: “aparroquianat: aparroquiado, que tiene parroquia; lo mismo que aparroquiat” (Escrig: Dicc.1887)

aparroquianat “no está aparroquianat” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.6)

apasiona “la falta d'aigua es el tema que més apasiona hui” (El Fallero, març, 1928, p.28)

apasionar –catalá *apassionar*: “apasionament, apasionant, apasionar, apasionat...” (Escrig: Dicc. 1851)

apasionat “e diuse que’l senyor rey sería molt apasionat” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, any 1466, f.161 v.)

apasionat “apasionat admirador” (Llombart, C.: Tipos d'auca, dedicatoria a Escalante, 1878)

apasionat “So Mestre, el veig molt apasionat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

apasionat "aquells ulls apasionats" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.17)

apasionat “en mon cor apasionat” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

apasionat "soc també un apasionat del Art" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

apatía -del lletí *apathīa*: “¿Y no es llástima que per apatía de...?”(El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

apatía “-¿Y ara per qué'm tens apatía?” (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

apátic “apátic: apatico” BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

apátic “apátic el carácter” (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

apática “apática soletat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.25)

apátics “se mostren apátics” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.26)

apatusc “apatusch: adorno” (Escrig: Dicc. 1851)

apatuscaes –de ductós orige; en orde, ben arreglat: “donem fi a estes mal apatuscaes ralles” (Gadea: Tipos, 1908, p.388)

apatuscar “apatuscar se emplea en Valencia en el sentido de arreglar...” (DECH, 1, p. 295)

apatuscat “tan mal apatuscat y arreu” (Gadea: Tipos;modismes, apendix, 1908, p. 61)

apausat “tan posmes y apausats” (Conversacions entre Saro Perrengue, 1820)

apeá “per fi s´apeá del burro” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.26)

apeá "cuant s'apeá de la Panderola" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)

apear –del lletí ***appedāre***: “se haja de apear a la porta” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

apear “y no feu sino apear y vissitar a la...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 29 setembre 1622, f.398)

apear “yo me apee... estic baldat” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

apear “y apeant al Intendent” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

apear “t'apee el tratament que no mereixes” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.20)

apearse “apearse:... desmontarse de alguna caballería o carruaje” (Escrig: Dicc. 1851)

apearse “siguen els que per la cola s'apeen” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.14)

apecherrat “que pa lo que mos queda de vida, no nesesitem anar tan apecherrats” (Gadea: Ensisam, 1891, p.500)

apechugar “pera apechugar en ell” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.12)

apechugares “sogre y marit apechugares” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

apedasá “nova, o apedasá que te igual” (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

apedasá “la robeta d'eixes criatures tota está apedasá, pero neta” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.13)

apedasá “repasant una camisa tota apedasá” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

apedasaes “So Tomasa, quines calses porta més apedasaes” (Vercher: En la velá, 1865, p. 23)

apedasar la roba “apedasarli la roba / y lo que hia que fer” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.12)

apedasar “qui no te dona ni bagasa, ell mateixa s'apedasa” (Gadea. Tipos, III, p.60)

apedregá “apedregá: pedrea o pedrisco” (Escrig: Dicc. 1851) En l'ed. de 1887 doná més informació: “apredregá: piedra o granizo muy crecido que cae de las nubes con mucha copia. Multitud de piedras tiradas o arrojadas. Lo mismo que pedregá”.

apedregá en sec “ha de fer més mal... que una apedregá en sec” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.156)

apedregá “ha trencat ya més cristals, / qu'en les tronaes de gala / en trenca una apedregá” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

apedreaor “als apedreaors que això diu...” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

apedregar “la vespra de Pasqua los havíen apedregats” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

apedregar “qui de vidre te el terrat... no apedregues,/ ... pot ser apedregat” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

apedregar, apedrechar “apedrechar: apedrear” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

apedregar “y no apedregues cuant parles” (Ferrandiz: Penélope en Borriol, 1873, p.6)

apedregar, apedrechar “perqu’els chics en seguida qu’el veuen l’apedrechen” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.4)

apegá “tinc la camisa apegá” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 7)

apegá “apegá el sello” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 255)

apegá –molt prop: “per la senda... que apegá está a la meua caseta” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

apegá “apegá com una llepasa” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.13)

apegadet, apegaet “uns colechals / porten un bonetets / apegadets en lo cap” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

apegaes “uns melons, en les pepites apegaes” (Borrás, V.: El estudi d’un pintor, 1886, p. 13)

apegaets “al vórels tan apegaets” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.30)

apegalís –parlant d´un home llandós: “qué apegalís” (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.9)

apegalisos “y son tan apegalisos”, els agüelos verts (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

apegalós "apegalós" (Escrig: Dicc. 1851)

apegalós “lo apegalós que s'estaba posant son tío” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.14)

apegalós “¡Hala, apegalós” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.32)

apegalosa “...en ser apegalosa. La cola” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 224)

apegalosa -parlant de la gent "tan pesá y apegalosa" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.14)

apegalosa “qué partitura més apegalosa” (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.4)

apegalosa “eres una llandosa apegalosa que sempre vas raere de mi” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.9)

apegaloses "les mosques... apegaloses" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

apegalosos “tan bruts, tan apegalosos” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

apegar enfermetats -1ª doc.: “y apegá lo mal de...” (Gaçull: La brama dels..., 1497)

apegar “están apegades les fulletes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

apegar ulls “donant a entendre al marit, / que els ulls no por apegar” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

apegar enfermetats “uns murcianos / que es vingueren a curar la tinya, / y me la apegaren” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

apegar papers “viu apegat al cantó / un paperot esgarrat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

apegar ulls, no -sinse dormir: “fa sis nits que no h'apegat els ulls” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.1)

apegar la febra “vos ha apegat ya la febra,/ y delirant esperu / que...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.47)

apegat “¡Aixó es que te s’ha apegat!” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 11)

apegar “y exposarte a que te s´apegue la enfermetat” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.21)

apegat, de cul –malfaeneres, tot el día en la caira: “un montó de guilopetes / d ´eixes de cul apegat” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

apegat a la caíra "ni estar acostumat a viure apegat a la cahira" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

apego “tindre un apego desmedit als dinés” (La creu del matrimoni, 1866,p.2) En catalá: *tenir un afecció desmesurada als diners* .

apegaura "no content dit alcalde en la arrancaura del cartell-pasquí, se pensá o li digueren la persona que había anat en la apegaura" (El Mole, 12/04/ 1855, p.125)

apego –d’*apegar*; tíndrer vínculs o carinyo a persones o coses: “elles, tant d’apego teníen a les families que...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.137)

apego “apego al malait pou” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

apel –*a + pel*: a propósit: “li vingué al Rey mes apel” (Peñalva, Antonio: Sacro Parnaso, 1687, p. 195)

apelació -del lletí *appellatio, -ōnis*: “sens apelació (…) no hia apelació” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.35,207)

apelació “introduí apelació” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 63)

apelació “que no tinguera apelasió” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)

apelar -del lletí *appellāre*: “no es puga apelar” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 7 setembre 1738)

apelar “apelar a la bona amistat de vosté” (La Moma, 16 giner 1886, p.7)

apelar “apelar” (Escrig: Dicc. 1887)

apelar “pues apele, que tot lo que portava damunt...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.247)

apelar “y al qu'apele no li val” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.22)

apelar “apela a tots” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

apelatius “noms apelatius” (Archiu Patriarca. BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

apele “crec que apele a lo que més ...” (Escalante: Les criaes, 1878)

apellidá "bondat que puga tindre la mal apellidá llibertat" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1884, p.1)

apellidar -del lletí *appellitāre*: “exalça nostra memoria, apellidans la victoria” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

apellidar “apellidar” (Escrig: Dicc. 1851)

apellidar “com els seus soldats l'apellidaben” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

apellidarse “en conte d'apellidarse fulanistes, sotanistes y menganistes, mos titularem...” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)

apellidat “per nom Amaro / Esteve es apellidat” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

apellidat “apellidat” (Escrig, Llombart: Dicc. 1851)

apellidat “tots me han apellidat” (Alarcón: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891)

apellidat “apellidat Morro” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

apellido, apellit –del lletí *appellitāre,*

cridar . *proclamar* .En valenciá renaixentiste també equival a cridar a algú, donar un crit de guerra, etc.: "e lo apellido de '¡muyren moros!' era per que lo Duch de Segorb portava alduna morisma" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, 25 de joliol 1521)

apellido "per ser lo apellido de Aragó" (Beuter: Primera part de Hist. de Valencia, 1538)

apellido "lo appellido o nom ques dona" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

apellido "primer anava el Confessor, del apellido dels Ferrers" (Arbuxech: Sermó, 1666, p. 24)

apellido "digam l'apellido" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 7)

apellido "y dona apellido als fills" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 4)

apellido "els noms y primer apellido idéntics" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 15)

apellit, apellido –per 1950, en valenciá, no s'ascoltava atra variable que apellit y apellido, cultismes derivats del lletí *appellitāre* : "vols no ser incapás, / si es lo apellido del amo / de eixa casa" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

apellit, apellidar "apellidant, apellidar, apellidat, apellit..." (Escrig: Dicc.1851)

apellit "no vullc dirli el nom y els apellits, perque..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

apencar -d'étim ductós: "apencar: embestir de pit: cast. apechugar" (DCVB, agarrat del Dicc. d'Escrig)

apencar "que el poble apenque y apenque, /si un milacre no se fa, / que la eixiringa mos trenque" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.366)

apencar "te qu'apencar en cuansevol" (El Bou Solt, 1877, p. 74)

apencar "apencar: apechugar" (Escrig: Dicc. 1887)

apencar "y per fi apencá en la faldeta" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.11)

apéndix –del lletí *appendix, -ĭcis*: "apéndix: apéndice" (Escrig: Dicc. 1851)

apendrán "en ell apendrán els doctes" (Cardona, J.: en Sermó de la Conquista, 1666)

apendre, apéndrer –del lletí *apprehendĕre*: "he proposat de apendre" (Canals: traducció de Valeri al valenciá, 1395)

apendre "que poder / y saber han d'apendre" (March, Ausias: Obres, ed.1539, c.1445, CXIVvf.)

apendre "si vols apendre, / nebot valent" (Roig: Espill, 1460,v.711)

apendre "apendre" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

apendre "que pots virtuosament apendre" (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

apendre "no per virtuts apendre" (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. X)

apendre "demanar y apendre puix ..." (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, 1513)

apendre "apendre sens interés algú" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

apendre "apendre de llatí tot lo que sen pot saber" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

apendre "apendre bones frases" (Const.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Universitat de Valencia, 1611)

apéndreles “a llegirles y apendreles” (Const. Universitat Valencia, 1611)

apenes “apenes açotava” (Esquerdo, Vicent: Cancó proemial en Rec. de Furs, 1625)

apenes “tu veus que apenes aplegue” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 168)

apenes “y apenes la arrancaren...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 56)

apenes “apenés pegá un crit” (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 6)

apenes “puix apenes” (Narcisa Torres: Elogi a Carlos Ros, 1734)

apenes “fea moltes diligencies, y apenes ho averiguá” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

apenes “ficat entre tantes reixes, /del mon apenes notices / me apleguen” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, 1759)

apenes “y vorem apenes” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 2)

apenes “y apenes hia qui nol sapia” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420. c. 1795)

apenes “apenes: adv. :apenas, en algunas acepciones” (Escrig, José: Dicc. 1851)

apenes “apenes podíem respirar” (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.10)

apenes “apenes puc alenar” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 11)

apenes “apenes li toque a d´aquell home la tanda de parlar” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, pp.80)

apenes “apenes asomava el cap” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 130)

apenes “apenes ha posat els peus” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 9)

apercebixc -del lletí *percipĕre*: “yo nol apercebixch” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

apercibix “pronte les apercibix” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

apercibixca “s’apercibixca” (Soler, J.: La casa encantada, 1917, p. 10)

apergaminaes “nobles y apergaminaes” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 10)

apergaminat “nostre apergaminat amic...” (LaTraca, 12 de març 1917, p.1)

aperitiu -del lletí tardiu *aperitīvus*: “aperitiu” (Escrig: Dicc.1851)

aperitiu “es el millor aperitiu” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

aperitiu “me va sentar mal l´aperitiu” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.43)

apersonat –del lletí *persona*. Ademés de carrasqueny, home de bon aspecte, cult y en modals. La veu es poc frecuent en valenciá migeval. Trobem *personat* en Roig (a.1460), y *apersonat* en el Curial, bona falsificació catalana del XIX. Pareix calc del cast. “apersonado”, vocable present en el “Setenario” castellá d’Alfonso X: “*de omne cuerdo e apersonado*” (c. 1250).En val. estava arrailat en el Renaiximent: “lo Rey era un home molt gran y molt dispost y apersonat” (Archiu Cat. de Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, any 1525)

apersonat “el homens es be que siguen molt robuts y apersonats” (BNM, Ms. 14440, Mulet: La Infanta Tellina, c.1660)

apersonat “apersonat: apersonado” (Escrig: Dicc.1851)

aperreá -l'us de *perro*, asobint com a insult, está present desde'ls clásics:

Joanot Martorell, St. Vicent Ferrer, Roig, etc.; per lo que no mos sorprén este derivat: "y a mi'm toca anar aperreá" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 13)

aperreá "preferixc anar sempre aperreá fent les faenes per les cases" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

aperreat "¡Caram!...Viure aperreats sinse dinés..." (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.10)

aperrejá, aperrejant, aperrejar "aperrejá, aperrejant, aprerrejar: por afanar, fatigar mucho a alguno. U. más comúnmente como recíproco" (Escrig: Dicc.1851)

aperrejá, aperrechá "tenint que treballar aperrechá" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 11)

apesará -parlant d'una dona que ha donat a llum, y el marit "la veu ardenta y apesará" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

apesigat "pera servir de taula salvadora dels apesigats" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

apestar "apestant, apestar, apestat..." (Escrig: Dicc. 1851)

apestat "dels apestats per mortífera epidemia" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)

apestat "algún atre apestat" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

apesten "empudeguen als periódics y apesten al públic" (El Mole, 1840, p. 132)

apestosa "en una terra apestosa" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.424)

apeteixer, apeteixcut "apeteixcut, apeteixer..." (Escrig: Dicc. 1851)

apeteixcut "conseguireu el fi apeteixcut" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)

apetit –del lletí *appetītus*: "lo apetit de la gola" (Canals, fr. Antoni: Carta de St. Bernat, c.1395)

apetit "es el apetit" (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.237)

apetit "de carnals apetits y materialismes insans" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

apetitet –del lletí *appĕtītus*; dim. d'apetit, desig fort, caprichós, que asobint patixen les prenyaes: "y ha olvidat el valensiá, / y es fa fer apetitets / y es mana portar chelats" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.31)

apetitós "un secret tan útil y apetitós" (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.7)

apetitosa "més interesant y moralment apetitosa" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.8)

apetitoses "aquelles francesetes estaven tan apetitoses..." (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.23)

apetix "apetix: apetece" (Escrig: Dicc. 1851)

apetix "el resultat que s'apetix" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

apetix "no´s cosa que apetix masa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.52)

apetix "que li apetix" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

apetixc "no apetixc la vida " (Tormo, B.: La Gatomaquia valenciana, c.1770)

apetixca "li durá atra cosa que més li apetixca" (Gadea: Ensisam, 1891, p.471)

apeu "anant al Grau..., m´en aní apeu" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

api -del lletí *apium*; el valenciá Dieç donava dos grafíes: "preneu apit (…) e de api" (Dieç: Menescalia, c.1400)

api "api: apio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

apiadar "apiadar" (Villena: Vita, 1497)

apiadar "se va apiadar y em digué..." (Coloqui de la chitana, el moro y...,

ed.1852)

apiadarse -1ª doc. “Senyor sie servit apiadarse” (Villena, Isabel: Vita, 1497)

apiadat “apiadat de la pobreta” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

apichar, desapichar “l’inclit duc, que maná desapichar l’escaramussa” (Carta de Bertomeu Serra al papa Borja, 1 octubre 1494)

apichar, **despichar** “ni despichar canem” (Llibre d’Establiments de Peníscola, 1701)

apichar “es parla apichat” (Els chics educats en la casa, 1846, p. 72)

apilar -1ª doc. “apilar” (March, Jacme: Dicc. 1372)

apilotá -parlant de molta gent “apilotá” per vórer el foc del mercat (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.201)

apilota “la sanc se apilota” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 131)

apilotar -1ª doc. “apilotar” (March, Jacme: Dicc. 1372)

apilotar, apilotá -parlant de gent que estava "esperant en lo carrer més apilotá que un ganao cuant veu un llop" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.70)

apinyá, apinyada -1ª doc. “penyeta de grava apinyada” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 9)

apinyá “apinyá” (Escrig: Dicc. 1887)

apinyaets “tan units, tan apinyaets” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.128)

apinyar “apinyant, apinyar, apinyat…” (Escrig: Dicc.1851)

apinyotar “apinyotar: apiñar” (Escrig: Dicc.1887)

apinyotar “¡Que m'ha partit el peu dret! No m'espente. No apinyote” (Lleó, V.: De Valensia al Grau, 1888, p.2)

apinyotat “apinyotat: apiñado” (Escrig: Dicc.1887)

apiola, apiolar –fer mal, nugar, martafallar al enemic, etc.: “en estes eixides feu gran apiola / a tot sarrahí, que del nom tremola” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

ápise “nengú mos dona un ápise” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

apisonar “en un palustre de punta amollen l'arena, y sobre lo blanet y tou, posen els adoquins, li tiren per damunt una lletá de morter com el caldo, l'apisonen y s'ha acabat” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.174)

apisonar “¡com un rulo d´apisonar carretera!” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.126)

ápit –del lletí *apium*; en valenciá, api y apit: “ápit” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ápit “les verdures... el ápit y albarchines” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1924, p.2)

apixavinat –home vanitós y fetiller en les modes: “com dihuen / eixos apixavinats” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

aplacar -del lletí *placāre*: “si els grans la furia aplaquen...” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.12)

aplacar “en dinés pera aplacar tanta fam” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

aplaná “ha deixat aplaná a la pérfida Albión” (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)

aplanar –de pla; verp clásic: “que aplanaren la gent” (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 1521)

aplanar “aplanar: allanar” BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aplanar "y seguixc aplanant la cuestió" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.201)

aplanar "¡Mala bomba t'aplane!" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

aplanat "¡Estic aplanat!" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.13)

aplastar -derivat lluntá del grec del gr. πλαστή *plasté* : "aplastament, aplastant, aplastar, aplastat..." (Escrig: Dicc.1887)

aplastaren "aplastaren... a taconaes" (El Poble Valenciá, 1917, nº 1, p.1)

aplastat "el deixá plastat com un sapo" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.)

aplatanat "parla... aplatanat" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 26)

aplatat "aplatats", per la sequía (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 247)

aplaudir -del lletí *applaudĕre*, comú al cast. y cat.: "aplaudir" (Escrig: Dicc. 1851)

aplaudir "feu aplaudir mereixcudament" (Almanach de La Troná , 1908 , p.20)

aplaudits "aplaudits" (Morla, J.: en Memoria de los sucesos de Valencia, 1651)

aplaudix "y que la fama aplaudix / per tot lo mon" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

aplaudix "aplaudix" (La fama aplaudix a Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

aplaudix "les coses més insignificants aplaudix" (Gadea: Tipos, 1908, p. 275)

aplaudix "se `'admira, se l'aplaudix" (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.15)

aplaudix "tot lo mon... t´aplaudix" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.15)

aplaudix "aplaudix tot el veinat" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

aplaudixc "yo aplaudixc" (Palanca: Toni Manena y Chuan de la Son. 1872, p. 18)

aplaudixc "aplaudixc com se mereix el..." (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4)

aplaudixc "aplaudixc al primer valent" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.15)

aplaudixca "la fama que pregona / dels Personats los fets, que la aplaudixca" (L'Alegría de Valencia, 1802)

aplaudixca "que aplaudixca este choguet" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 28)

aplaudixca "aplaudixca la capital sancera" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

aplaudixca "al que aplaudixca millor" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 24)

aplaudixen "aplaudixen també els justs" (Collado, Joan: Poesies valencianes, 1755)

aplaudixen "aplaudixen els mascles" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 22)

aplaudixen "com aplaudixen" (Millá, Manuel: Retratos al viu, 1884, p. 20)

aplaudixen "que l'aplaudixen" (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

aplaudixquen "aplaudixquen si ha agradat" (Barchino: La barraqueta..., 1921, p.16)

aplaudixquen "algún día tal vegá m'aplaudixquen" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.10)

aplaus "En fi, dels aplaus y el premi" (Serres, M.: Fiestas V. Desamp. 1667, p. 262)

aplaus "Centenar primer, en alegria y aplaus" (Romans festes a S. Vicent, 1755)

aplaus "aplaus: aplauso, en varias acepciones" (Escrig: Dicc. 1851)

aplaus "per aixó Mislata li dedica un

aplaus" (Gadea: Ensisam, 1891, p.535)
aplaus "mereixen els dos un aplaus" (Gadea: Tipos, 1908, p. 46)
aplauso –cultisme valenciá, del lletí *applausus*. Tant en valenciá com en castellá es paraula arrailá desde´l 1600. Un sigle y mig més tart, Carlos Ros escriu el poc implantat *aplaus* per alluntarse del homógraf castellá, mes els valencians –foren cults e incults- seguiren usant el cultisme *aplauso*. Respecte al cat. "*aplaudiment*", no eixistix en valenciá; es invent dels filólecs nacionalistes catalans del 1830: "grandíssims aplausos" (BRAH, ms. Dietari Porcar, any 1612, f.147)
aplauso "ab molt gran aplauso de la vila" (Actes Consell de Castelló, 10 de juny 1628)
aplauso "magestat, imperi, aplauso, autoritat" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
aplauso "a mos aplausos han fet" (2º Cent. Canonización S. Vicente, 1656, p. 227)
aplauso "festius aplausos y pompes" (Ballester, J.: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)
aplauso "y en tot aplauso del poble, / veníen tocant timbals, / clarins" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
aplauso "que emportarsen puga aplausos" (Lloant al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)
aplauso "els aplausos que me feren" (Conv. de Saro, 1820)
aplauso "aplausos de part dels..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 12)
aplauso "li donaren molts aplausos" (El Tabalet, 1847, p. 148)
aplauso "els aplausos que el públic doná" (El Mole, 20 de febrer 1856)
aplauso "no vol que aplausos li donen, / vol no més que..." (Batiste Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p.29)
aplauso "a tu te dec els aplausos" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 1)
aplauso "un aplauso tal vegá" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 24)
aplauso "un aplauso pera tots" (Peris Igual: La matanza, Castelló, 1911, p. 38)
aplausos -cat. *aplaudiments*: "dels atronaors aplausos" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)
aplausos "ha heretat els aplausos" (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)
aplauso "grans aplausos" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)
aplausos "en sons aplausos" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)
aplauso "mereixent el aplauso del públic" (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 2)
aplauso "el públic esclata en un aplauso" (Almanac La Traca, 1920, p.29)
aplauso "traurem un aplauso" (Juan. J. Mª: ¡Chófer, al Novetats, 1925, p. 2)
aplausos -cat. *aplaudiments*. Parlant de la Nit de la Cremá: "y cada figura que's crema provoca una explosió de aplausos, chiulits y carcallaes" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)
aplausos "aplausos atenuats per el ben dir a..." (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)
aplausos "mereixen l'aplauso y..." (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, 1931, p. 7)
aplausos "y un fort aplauso resona en el carrer" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 19)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aplausos “els cordials aplausos vostres” (Llorca, J. B.: Libro fiestas del Palamó, Alacant, 1994)

aplegá “aplegá a dita casa” (A. M. Elda. Procés contra Pere Morant, 1690)

aplegá -cast. y cat. *arribada*: “...de la nostra aplegá” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.12)

aplega “aplega el disapte” (Llombart: Festes, costums de la terra del che, 1878, p. 11)

aplegá “aplegá: llegada, acción y efecto de llegar” (Escrig: Dicc. 1887)

aplegá “aplegá al puesto” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

aplega “qui més pronte al puesto aplega” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 7)

aplega “en cuant aplega la nit...” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

aplega “tot aplega” (Sanjuan, Antulio: ¡Tot aplega!, Festes Arrabal Roig, Alacant, setembre 1951)

aplegant al barranc “aplegant al dit barranch” (Ord. tocants a la custodia y guarda de la costa, 1673, p. 33)

aplegar -del lletí *applĭcāre*; cast. y cat. *arribar*: “lemperador aplegá primer a la mar” (Martorell: Tirant, c. 1460)

aplegar “com feu applegar a Babylonia” (Fenollet, Lluis: Historia de Alexandre, 1481)

aplegar a Morvedre “no aplegava a Morvedre” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538) En catalá: *no arribava a Sagunt* .

aplegar a casa “abans de aplegar a casa” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644)

aplegar “sempre es primer lo curt / pera aplegar a lo llarch” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

aplegar “asta ahì pot aplegar” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 21)

aplegar “y en aplegar al mercat” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)

aplegar “aplegar: *llegar, arribar*” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aplegar a ram de beneir “aplegar a ram de beneir: llegar una cosa a tener buen éxito. Por lo regular se usa negativamente” (Escrig: Dicc.1851)

aplegar “va aplegar al mercat” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

aplegar “cuant aplegue cridarem al escolá” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

aplegar “yo crec que no aplegará eixe cas” (El Cullerot Alicantí, 10 de giner de 1897, p.1)

aplegar a rams de beneir “pero com ningú (dels fills) li aplega a rams de beneir... y el que aplega se li mor chicotet” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.8)

aplegar “veu aplegar al sinyor Sento” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)

aplegar “al aplegar al pas nivell” (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p. 12)

aplegar la sanc al riu “no aplegaría la sanc al riu” (El Fallero, març, 1928, p.11)

aplegar “Si apleguem a festechar, no't capia ducte que te hu dire en seguida” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.9)

aplegar l'hora -pot ser l'hora de la mort o la d'entrar al dentiste: “per lo vist; pero ya h'aplegat l'hora” (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.5)

aplegar “li falten dos pams p’aplegar a Palma” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che!y ¡Olé!, 1929, p. 11)
aplegar “y hasta ell aplegá l'auloreta” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 81)
aplegará “encara aplegará” (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 6)
aplegará al poble “a les huit aplegará al poble” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.18)
aplegaré “y aplegaré reventat” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 25)
aplegarem “aplegarem a Burriana” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)
aplegarem “aplegarem a la porta del...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)
aplegat “de molt fret que havia aplegat estant tant descubert” (Esteve, Joan: Liber, 1472)
aplegat “ya ha aplegat lo temps” (Conversacions entre Saro, 1820)
aplegat “ya ha aplegat” (Breva Branchadell: Ilusions d’un soldat. Castelló, 1896)
aplegat “y aixó que no ha aplegat a sentise” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 107)
aplegat “Hasta así ham aplegat” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)
aplegat “Ché, para... que ya ham aplegat” (El Tio Cuc, nº 198, Alacant, 1918)
aplegue “Cuant aplegue yo a la guerra” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 35)
aplegue “que aplegue a sonar el caragol” (Bib. Nac.: Ms. Zarzuela de D. Jorge Palacios, 1801)
apleguem “apleguem a setembre del xixanta huit” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.93)
apleguem “apleguem a casa de Blay” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 4)
apleguen “que apleguen al campanar” (Mendoça, fr. Manuel: Fiestas Conv. Carmen, 1622, p. 221)
apleguen “cuant apleguen al Saler...” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)
apleguí “me apleguí com qui no u fa / al costat del home” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.3)
apleguí “apleguí anit en vapor” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 7)
aplicar -del lletí *applicāre*; cast. *aplicar*: “prengueren a vos... aplicaren la culpa” (Fenollar : Historia de la passió, 1493)
aplicar “aplicar alguna” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, 1510)
aplicar “aplicar” (Almudéver: Prólec al Procés de le solives, ed. 1561)
aplicar “y aplicá l'ull al forat sinse alenar” (El Sueco, 14/11/ 1874, p.163)
aplicarse “cuant tinguen que sangrarse o aplicarse sangoneres” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.1)
aplicat “era molt aplicat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)
aplom “aplom: aplomo o pulso, madurez...” (Escrig: Dicc. 1851)
aplom “dir en molt aplom” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.209)
aplom “que dirá en tot aplom” (Gadea: Ensisam, 1891, p.194)
aplomaes “yo (l)es parts (l)es vec aplomaes” (Canyisaes, Monóver, 1913, p.220)
aplomar, aplomarse –derivat de plom; polisémic: agarrar firmea y estabilitat, afonarse o afondarse per el pes: “tan terrers / ques aplomaren” (BRAH, Ms.

Xávega del notaris valencians, 1604)

aplomar –derivat de plom, sustantiu valenciá. Este verp valenciá heu ficá el colaboracioniste Labernia en son diccionari catalá de 1839 (cuan vixqué en Barcelona), lo mateix que moltes atres paraules, com reconeix dasta Corominas: "aplomar: oprimir con el mucho peso. Aplomarse: caerse a plomo algún edificio; hundirse. También sosegarse, tranquilizarse" (Escrig: Dicc. 1851)

aplomarse "com en buch, / porten, per que més se aplome" (BNM, Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

aplomarse –afonarse per lley de gravetat, cáurer a plom: "el cuc de seda, /.. .cuant paloma, / encara que te ales / al drap s´aploma" (Gadea: Ensisam, 1891, p.149)

aplomarse "no vixc en ells / aixina se aplome el mon" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.17)

aplomarse "esta casa ha d'aplomarse / y baix d'ella tots morir" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.8)

aplomarse "El sol s´aploma sobre la terra" (Adlert Noguerol: Poesíes, 1953)

aplomat "aquell vestit de percal tan aseat y tan aplomat" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

aplomat, cáurer "un sol africá caía plomat sobre´l trinquet" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

aplomat, cáurer -parlant d'un monoplá: "de sopte se pará el motor, fan lo mateix les ales y l'aparato cau aplomat" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.1)

apocalipsis -del lletí *apocalypsis*: "Apocalipsis" (Ferrer, Bonifaci: Biblia valenciana, 1478)

apocalipsis "quant escrivía lo Apocalipsis" (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

apocalipsis "lo mon veja al Angel del Apocalypsis" (Guerau: C. S. Vicent, 1656, 152)

apocalipsis "en lo Apocalipsis ixqué" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 61)

apocalipsis "de aquell que'n l'Apocalypsis, Joan veu en forma de Angel" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

apocalipsis "Apocalipsis veu, allá en Pathmos Sant Joan" (Sentiments y aconhorts, 1755, p. 11)

apocalipsis "a este Pardal o Aguila Parda del Apocalipsis, com ell..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.8)

apocalipsis "del Bou y la Mula... l'Angel bobo de lo Apocalipsis" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.264)

apocalipsis "totes les fantasíes del Apocalipsis" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

Apocalipsis "la trompeta... del Apocalipsis" (El Bou solt, 1877, p.281)

apocalipsis "recorden l'apocalipsis /com si s'acabara el mon" (La Cotorra Fallera, març1949)

apocalíptic "com un crit apocalíptic" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

apocalíptica "figura mig humana, bestia apocalíptica" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

apocament "de no impediro son natural apocament" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.1)

apocar "no apocaría al qui més fama ha tengut" (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

apocat "perque els que som apocats..." (Según rahonament que tingueren don

Pascasio y Patatorta, 1823)

apocat “que apocat es este chic” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 9)

apocat “es apocat, chicotet” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.3)

apocat, apocá “molt apocá” (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.14)

apócop “apócop: apócope” (Escrig: Dicc.1851)

apócop “apócop: metaplasmo que consiste en suprimir una o más letras al fin del vocablo” (Escrig: Dicc. 1887)

apócrif –del lletí *apocryphus;* 1ª doc.: “apócrif” (Roig: Espill, 1460)

apócrif "canteu a eixe amor apócrif de les donselles" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

apócrifa “perque de atre modo es diu se diu historia apócrifa, que es lo mateix qu si diguerem mentira” (El Mole, 1837, p.37)

apócrifa “mes filles no son apócrifes” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.13)

apócrifes “més o menos históriques o apócrifes” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 8)

apodat “la muller del carrechaor de aigua, apodat el pollanquí” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.4)

apoderar “apoderá” (Martorell: Tirant, 1460)

apoderar “apoderant, apoderar, apoderat" (Escrig: Dicc.1851)

apoderarse "apoderarse a baix preu" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

apoderat “parlar en el meu apoderat” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.6)

apoderat “el nomenaren caixer y apoderat” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.7)

apoderat “els fransesos se han apoderat de les trincheres” (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.2)

apodo, apodar -del lletí tardiu *apputāre*: “apodant, apodar, apodat, apodo...” (Escrig: Dicc. 1851)

apodo “li habíem tret l'apodo de la Desdentá” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

apodo “més coneguda en el poble per l'apodo de la Rocha” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.5)

apodo “diu que ha segut diputat a Corts per el Rebolledo, cuant aixó es un apodo que li...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

apodo “son tres els que en Valensia han dut l'apodo d'Ull de Bou” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.2)

apoginar –d’étim ductós: pagar en l’acte, generalment algo que no es just; 1ª doc.: “y com tens establiment / o apogines o t’embarguen” (C.Civera y R. Murgui: sainet La Traca, 1921, p.5)

apólec “els apólecs de la India... les fábules d'Esop” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.27)

apolillá “mustia y apolillá melena” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.474)

apologétic “apologétic de fets” (El Fallero, març, 1924, p.12)

apología -del lletí tardiu *apologĭa:* “apología” (Escrig: Dicc. 1851)

apologiste “apologiste” (Escrig: Dicc. 1851)

apoltronirse “apoltronirse” (Escrig: Dicc. 1851)

apomponat –asentat, mig dormit y pereós: “allí apomponat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

aponá “s’aponá en una pell de borrego...” (El Mole, 1840, p. 114)

aponá “estaba molt aponá damunt les chambres” (Ovara: Males llengües,

1879, p. 8)

aponar “prengué una vara fentli aponar el caball” (El Bou Solt, 1877, p. 259)

aponarse “el valenciá aponarse” (DECLLC)

aponarse –el valenciá aponarse, com diu Corominas, te la variant *emponarse* en alguns puestos del Reyne. U y atre no sempre poden traduirse al catalá *agotzonar-se* o castellá *ponerse en cuclillas*. Polisémic, també es estar cómoda y discretament asentat en un butacó, en terra o en atre puesto fent el gos, pegant uan becaeta...: ‘yo estic en el paraís aponá en esta cairá’, ‘eixe periodiste está aponat sinse fer res en la Consellería d´Hasienda’, etc. En el Virgo de Visanteta tenim: “mentres descansen els actors..., la orquesta pot anar tocant cuansevol coseta... y cuant els parega que ya niá prou, pararán en sec, s’aponará tot lo mon per aon puga y seguirá la funsió” (Bernat Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

aponarse “aponarse: aclocarse”(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aponarse “aponarse: agazaparse, agacharse o ponerse de cuclillas; aponat...” (Escrig. Dicc. 1851)

aponarse “¿Tan alt com está y en el pantaix que tens? Tu t'apones” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.8)

aponat “estava aponat raere el tronc d ´aquell abre” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.24)

aponat, estar -cat. *a la gatzoneta*: “aponat dins la pastera” (BNM, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.11)

aponderador “un tal tío Prunes de Gorga era tan aponderador de les coses del seu poble, que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.257)

aponentá “tu hui estás aponentá” (García Capilla: Un adrés, 1873, p.19)

aponentá “¿Qu´está vosté aponentá? .- No senyor, qu´estic molt fresca” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.17)

aponentarse “aponentarse:... sentir bochorno a causa del ardoroso aire estivo que viene de poniente” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

aponentat, estar “estar aponentat:...estar de mal humor, enfadarse sin motivo... Dícese...de los gatos, cuando están inquietos y dan saltos y corridas” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

aponentat “perque vens aponentá” (Escalante: Cada u de son temple, 1890, p.12)

apontalar “servien pera apontalarli el nas” (Galiana: Rond. 1768, p. 42)

apoplexía --del lletí *apŏplēxia*: 1ª doc.: “poplexia” (Roig: Espill, 1460)

apoplexía “apoplexia” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

apoplejía “deurá sangrar / per més que la apoplejia / perille” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

apoplétic “atac apoplétich” (Escrig: Dicc.1887)

apoput –castellá *abubilla*: “lo mateix que el gafarró cuant contempla al apoput” (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.3)

apoquinar –orige incert, donar dinés: “pos ves apoquinant dinés” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.28)

apoquinar “apoquinarás tu la teua part”

(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.23)

apoquinar “al hora del apoquinen, nota que no te solt y li dona...” (La Chala, 19 de juny 1926, p.3)

aporigá “no s´ha conegut ninguna chica més aporigá” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)

aporigat –acobardat: “que estem aporigats” (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

aporigat “Aporigat, adj.: *Que te por*, en el Dicc. valenciá de Martí Gadea; castellá amedrentado” (DCVB)

aporrechar –donar colps o ferir en porres: “soldats de guarda quels aporrecharen” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

aporrechar “que han de fer elles sino aporrecharlos” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

aporrechar “que prou l’has aporrechat” (Conv. de Saro. 1820)

aporrechar “sabater, ni pensaro... ni aporrechar sola, ni apretar el tirapeu” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

aporrechar “encara s’enrecorden d’aporrechar” (El Mole, 1840, p. 87)

aporrechar -parlant d’un sabater: “la pedra d'aporrechar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)

aporrechar “es deixaría aporrechar per mi” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

aporrechar “la tinc al costat y la puc aporrechar” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

aporrechar “li aporrechen un poquet” (La Mare de Deu, Canyisaes, Monóver, 1906)

aporrechar “aporrechant el piano” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

a**posentaor** “als pobres aposentaors y maquinistes” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

aposentar “...molt be aposentar” (Martorell: Tirant, c.1460)

aposentaren “lo portaren al Palau del Bisbe e allí l´aposentaren... estaven aposentats” (Dietari de Jeroni Soria, 20 setembre 1521)

aposentarse “¿Atenga, yo ahón m'aposente esta nit?” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.26)

aposento “una porta dels apossentos de dalt”(Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes del manyá pera'l forn d'Alfara, 1 d'octubre 1599)

aposento “del aposento no ixc” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

aposento, aposent “aposent, aposentahor...” (Escrig: Dicc. 1851)

aposento “muntá per lo balcó al aposentó de Miquela” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

apósit “son menester aposits” (A. Patriarca. Nunyes, P. J.: Epístola, c. 1560)

apost –cast. *apuesto*: “un apost guerrer” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

apost “simpátic, apost, / y en molta més serietat” (La Traca, El Tío del *Digestol*, 23 agost 1913)

apost "d'un apost galán" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.10)

apost “¿Y tu saps... apost galán?” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.21)

aposta -1ª doc., com a verp: “aposta” (March, Jacme: Dicc. 1372)

aposta “de l'aposta de 2.000 rs.” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.6)

aposta - -del lletí *apposĭta ratiōne*: “se advertix que... més raixmes, que les posen aposta” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

aposta “despuix de haver decorat / lo parlament que li feren aposta / pera este cas” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

aposta “aposta: adrede” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aposta “lo que me socarra es que u fasa aposta” (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 19)

aposta “¡Eu! pareix que ho fasa aposta” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.10)

aposta “aposta: adrede, apropósito” (Escrig: Dicc. 1887)

aposta “y les chiques, fento aposta me...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 29)

apostatar -del lletí tardiu *apostatāre*: "perque aço es apostatar" (Les instructions e ordinacions perals novament convertits, 1566, p.7)

apostema -del lletí *apostēma*: "que patía unes apostemes en el coll" (Milacre que obrá St. Vicent Ferrer curant a Tonet Garriques que..., Imp. Monfort, 1846)

apostemar "apostemant, apostemar..." (Escrig: Dicc.1851)

apostilles “notes, apostilles y gloses” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

apóstol -del lletí tardiu *apostŏlus*: “Apóstol sent Simón” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

apóstol “apostol” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)

apóstol “se fa una ralla en el monyo / per el mig del front mateix, / aixina a modo d'apóstol” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

apostólic “apostólic” (Roig: Espill, 1460)

apostólic “sería de poc apostólic y cristiá” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

apostólica -del lletí tardiu *apostolĭcus*: “apostólica, e les offertes quens ha fetes” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

apostols, els cinc –en alusió paródica als cinc dits de la ma: “ni tens taula, ni toballes, / servilletes... / tenedors, els cinc apóstols” (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

apóstols de Serrans y Sent Narcís – delincuents tancats en els presilis homónims: “els apóstols de Serrans y Sent Narcís” (El Bou solt, 1877, p.98)

apostrofar “apostrofar” (Escrig: Dicc. 1851)

apostrofar “aixina m'apostrofá” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855,p.16)

apostrofar “apostrofant durament” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

apostrofar "apostrofant al escribent" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.13)

apostrofar "apostrofá... a aquells dos víctimes de..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)

apostrofat "¡Aixina es quedá el valent al sentirse apostrofat" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

apotecar “apoteca: hipoteca; apotecar: hipotecar” (Escrig: Dicc. 1851)

apotecar “sí la entenc, que m’apotequen” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

apotecar “si t’antenc que m’apotequen” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.12)

apotecari -del lletí *apothēcarius*; cast. *farmacéutico*; qui fa y ven medicaments: “l enguent y lo pot ab l

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

apotecari" (Fenollar: Lo Passi, 1497)

apotecari "los apotecaris" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613)

apotecari "apothecari, pharmaeopola" (Exulve: Praeclarae artis,1643)

apoteosis –cultisme valenciá, del lletí *apotheosis*, glorificació d´un personage, fi grandiós d´un espectácul, etc.; catalá *apoteosi*: "apoteosis: por deificación y otras acepciones" (Escrig: Dicc. 1851)

apoteosis "cuant la comitiva aplegá a la plas, fon la apoteosis" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

apoteosis "y s'apoteosis" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

apoteosis "apoteosis" (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917)

apoteosis "apoteosis... en figures plástiques y..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

apoteosis "acte dividit en dos cuadros y un apoteosis" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.1)

apoteosis "al pirotécnic... que fasa llums de plucha pa l'apoteosis" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet,c.1926, p.7)

apoteosis "li fan una apoteosis de éxit en..." (La Chala, 19 de juny 1926, p.1)

apoteosis "se fa fosc y apareix el apoteosis" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 16)

apoteosis "paelles en la Albufera y apoteosis en Mestalla" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

apoteósic "el día apoteósic de les falles" (El Fallero, 1927, p.10)

apoy "apoy: apoyo" (Escrig: Dicc. 1851)

apoyá "m'apoyá primer" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 16)

apoya "del diputat del distrit que'ls apoya" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

apoyá "l'Anguilera s'apoya en la taula del albaet com una borracha" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

apoyá "apoyá en el marc de la porta" (Meliá: ¡Eixos caseros!, 1925, p.14)

apoyá "el compare Llop s'apoyá en lo tronc del albercoquer" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.21)

apoyá "apoyá en el bras de Tonica" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.11)

apoyá "Amparito plora apoyá en..." (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.47)

apoyant "que, apoyant la culata de..." (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)

apoyant "els nostres peus es van apoyant en la terra" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.6)

apoyant "al acaminar... apoyant un peu per la punta dels dits" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

apoyant "cau asentá en la caira, apoyant, angustiá, els brasos y..." (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

apoyant "apoyant en ells la esquena" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 22)

apoyar -del lletí *podium* > **appodiare*, ixqueren els antius fr. *appuyer e* it. *appoggiare*; este últim, supost orige del verp valenciá: "mes pera apoyar asó" (En obsequi desl Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)

apoyar, apoyá, apoyat "está apoyá contra la porta" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.13)

apoyar "apoya la proposisió, alegant entre atres raons que..." (El Mole, 1837, p.119)

apoyar "pera apoyar la carta de les pretensions" (El Gafarró, 1841, p.198)

apoyar "apoyar, apoyarse, apoyat..." (Escrig: Dicc. 1851)

apoyar "apoyar en poques paraules" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.52)

apoyar “mentres la llibertat s’apoya en la voluntat” (El Mole, 1870, p.20)

apoyar “apoyar lo colse en la taula” (Escrig: Dicc. 1887)

apoyar "a la porta de casa el Pelat y apoya en ella el cap" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)

apoyar “Si m'apoya, dins de pocs díes serem parents” (Merelo,J. : ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.18)

apoyar "t'han d'apoyar pera tornar a casa" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)

apoyar “el compare Llop s'apoyá en lo tronc del albercoquer” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.21)

apoyar “y apoyar tot lo que siguen idees” (Semanari La Cremá, Alacant, juliol, 1928)

apoyar “te que apoyar la meua...” (Martí, L.: Pepe el curandero,1928, p.30)

apoyar “Rosa apoyá en un bras d´ell” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.18)

apoyar -tratant de derivacions del lletí en val.: "appodiare, apoyar" (Fullana, Lluis: Ortografía valenciana, 1932, p.66)

apoyara “si m´apoyara vosté, me...” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

apoyaren “que trobara granujes que el apoyaren” (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

apoyaren “mans que temps y temps apoyaren” (El Fallero, març, 1924, p.15)

apoyaríen “dels homens honrats que la apoyaríen” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.197)

apoyarlos “y apoyarlos en eixemples” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

apoyarlos “apoyarlos en este asunt” (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p. 6)

apoyarme “vullc apoyarme en vosté” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.25)

apoyarme “en quí apoyarme” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 11)

apoyarse “y en l´atra ma el bastó pera apoyarse” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.23)

apoyarse “li s´afluixen les cames y s´apoya en Blaya” (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.55)

apoyat “apoyat” (Escrig: Dicc. 1851)

apóyat “Chimo, apóyat” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)

apoyat “y apoyats per els mateixos” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

apoyat “deixa l'espill apoyat” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

apoyat “un casilici apoyat en...” (Gadea: Tipos, 1908, p.385)

apoyat "apoyat sobre la..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

apoyat “apoyats no sols en la tradició” (Gadea: Tipos, III, p.123)

apoyat "en lo cap apoyat sobre les mans estiguí..." (La Traca, 06/ 06/ 1818, p.1)

apoyat “el so Nofre, dormint, apoyat el cap en...” (En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)

apoyat “apoyats els colses” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 7)

apoyat “li alsa el cap, qu’el tenía apoyat” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 60)

apoyat “¡María, apoyat ...!” (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 19)

apoyat “se encontra apoyat” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 31)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

apoyatures "la donsaina... en apoyatures y refilaments" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.11)

apoyen "s´apoyen en..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

apoyes "si conseguim nostre propósit y tu tots els disaptes mos apoyes en..."(La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.3)

apoyo "dir que el meu apoyo moral y..." (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

apoyo, punt d' "punt d'apoyo: punto fijo sobre el cual estriba la palanca para que la fuerza venza a la resistencia. El que sostiene cualquier empresa, discurso o cosa material" (Escrig: Dicc. 1887)

apoyo "...a tots per el apoyo que m'han prestat" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)

apoyo "bon apoyo te eixe" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 54)

apoyo "un punt d'apoyo" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.17)

apoyo "el meu apoyo" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

apoyo "y que mos presten son desidit apoyo" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

apoyo "perdut el apoyo, caía en terra un ninot" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

apoyo "aquell apoyo desinteresat que me ofería" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

apoyo "En mosatros tindrá un apoyo" (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

apoyo "no te més apoyo qu'el meu" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 33)

apoyo, punt d' "no tindrán punt d'apoyo" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.3)

apoyo -pareix que's referix a una propietat, un camp, etc.: "al pasar per davant d'un apoyo, molt antic, que era de m'agüelo" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 73)

apoyo "grasies al seu apoyo" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, 1932, p. 1)

apoyo "eixe apoyo no li faltará" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 26)

apoyo "apoyo del comers" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

apoyo "nostre apoyo se pergué" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 6)

apoyo "contarem en el apoyo del comers" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 8)

apoyo "prestant vostre apoyo" (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

apoyos "els díes te contats, els apoyos que tenía... tenint el apoyo de..." (El Tío Cuc, nº 138, 156, Alacant, 1917)

aprear –valencianisme, del lletí *appretĭāre*, 'apreciar'; en este cas, també el valor o preu d'algo: "havent anat a la ciutat a vendre una cárrega de cols, que els aprearen per denau diners" (Bib. Nac. Madrid, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

aprear "aprear y defendre les coses de la sua Patria" (Ros: Tratat de adages, 1736, p.12)

aprear "aprear: apreciar, y sus derivados" (Escrig: Dicc.1851)

apreci "apreci: apreciar" (Escrig: Dicc. 1851)

apreci, apresi "apresi dels homens de be" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

apreciar –sinónim d'aprear; del lletí *appretiare*: "el llauró per part de dins / aprecia les amistats" (BNM, Paper molt graciós, discursiu, enfátic, alusiu..., c.1735)

aprensiu “d'eixos que se diuen aprensius” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.5)

aprensiu “no sigues aprensiu” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.87)

apreparat “apreparat” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 13)

apremiar “apremiá persupost a dit artiste” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.2)

apremiat “apremiat: apremiado” (Escrig: Dicc. 1887)

aprémit “el pago... com no tenen aprémit” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 200)

aprémits “demane en aprémits” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

aprenent “de pendre algún aprenent” (Cap. e ordenacions... en lo offici de Velluters, 1611, p.3)

aprenent “La vida del aprenent / es un teixit d'improperis; / la vida del aprenent / es terrible, francament” (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

aprenent “yo soc el aprenent” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.1)

aprenent “d'aprenents en un almasén de colonials” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.20)

aprenenta “primer ser aprenenta” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.6)

aprenentache “sens pagar aprenentache, ni tindres que examinar” (De lo que tots som, 1840)

aprenentes “creía qu'eren aprenentes y resulta que tenen la carrera feta” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

aprengut “aprengut: aprendido” (Escrig: Dicc. 1887)

aprensió “he perdut la aprensió que tenía a les aigües de esta terra” (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.123)

aprepará “que ya tinc la barraca aprepará” (El Tio Cuc, nº 198, Alacant, 1918)

apresa –fer algo rápit: “puix apresa pica el peix” (Armengol: Sacro Nov. St. Juan de Mata, 1669, p. 487)

apresa “li feu donar tan apresa lo garrot a aquell pobret” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

apresa “també portarán apresa / els...” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

apresa “tan apresa com qui amortalla sogres” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 47)

apresa “que tenint lo cor tancat, / no s’en entra tan apresa; / com alguns solen pensar” (Coloqui ... de una que li díen Crisóstoma. Imprenta Real de Marina, Cartagena, c. 1770)

apresa “apresa volguí casarme” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

apresa “apresa: aprisa” (Escrig: Dicc. 1851)

apresa “escriure apresa” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

apresa “Che, dona cartes apresa” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 45)

apresa “y puc parlar més apresa” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

apresa “vinga apresa una porga” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

apresa “aixina, apenes, apresa, espay...” (Nebot: Gramática valenciana, 1894, p. 105)

apresa “que d’este mou apresa” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 14)

apresa “hui se viu mol apresa” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

apresa, apreseta "mal... pero apreseta" (Comes, P.: El llop, 1914, p.3)

apresa com dimoni que'l perseguix la creu, tan "y allá s'en anaren els dos tan apresa com dimoni que'l perseguix la creu" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

apresa "Llorens, entrant apresa y tropesant en Nenet" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.10)

apresa "y no es pot anar apresa" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

apresa "ha baixat tan apresa" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 61)

apresar -del lletí *apprensāre*: "apresar" (Escrig: Dicc.1851)

apresat "creixía la figura del apresat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.14)

apreseta "capa a Alacuas y apreseta" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

apreseta -fer algo rápit: "y apreseta" (Lier, Rafael Mª: Una paella, Valencia, 1861, p. 9)

apreseta "Gárgori, ves apreseta" (BNM, Ms. 14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 9)

apreseta "apreseta, so petate" (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

apreseta "¡Apreseta!" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)

apreseta "pero apreseta perque esta casa se cau" (Pont: Terra d´horta, 1907, p.26)

apreseta "¡caballers... més apreseta!" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.8)

apresurá "la criá, asomá a la reixeta de la porta, contestá apresurá" (La Traca, 20 de giner 1912, p.4)

apresuradament –fet en molta presa, en rapidea: "y entrant los llauradors apresuradament" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes, que solen pasar entre les sogres y nores, a. 1758)

apresuradament "y tanquen la porta apresuradament" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

apresurar "apresurar, apresurat, apresurós..." (Escrig: Dicc.1851)

apresurarse "1914 finalisa. Hia que apresurarse a eixir d'ell" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.49)

apresurat "acudint els vehins apresurats" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.9)

apresurats "entrar per les finestres... apresurats" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.105)

apreta "els ulls apreta" (Les riferes, Imp. Amargós, 1886)

apretá "apretá la llacama" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 131)

apreta "basca que mos fa y la calor que mos apreta" (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

apreta, pero no aufega !¡Deu apreta, pero no aufega!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.13)

apreta, pero no aufega "Deu apreta, pero no aufega" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)

apreta, pero no aufega "Deu apreta, pero no aufega" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.9)

apretadament "escrigueren apretadament" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.190)

apretant "y el sol nostre els va apretant" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

apretante "apretante la maneta" (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.27)

apretar –del lletí tardiu **appĕctŏrāre*; cat. *estrényer*. Polisémic, també equival a afanyarse, donarse presa, anar rápit: "apretar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

apretar “apretes en forts grillons” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)
apretar “y si volía apretar lo casament, ella ya estava resolta a no tornar a sa casa” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
apreta “que això m´apreta a mí” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.17)
apretar “que em posen lo dit, / y vorán si se apretar” (Ros, C.: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
apretar el suret “Badoro apretá el suret / y tan be desempenyá el puesto...” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
apretar “Ya pots apretar a córrer” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.26)
apretar el pas –anar més rápit: “apretá el pas cap al mercat” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.50)
apretar “y al vore enfront el perill... el fusil apreta” (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897,p.20)
apretar “sap ahon li apreta el sorongo” (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)
apretar “m'apretá de coll y casi m'aufega” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.49)
apretar “y cuant diga el llauraor que ya la faena apreta...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 5 de juny 1938) En catalá: *i quan digui el pagés que ja la feina estreny.*
apretarli “apretarli un tornillo” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.28)
apretarme “... en apretarme. Ya está fet...” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 12)
apretat “está molt apretat en Roma” (Autobiog. Bernat Guillem, 4 de juliol de 1600, p. 94)
apretat “cada camal... els fan a tal estrem apretats” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
apretat “lo seu cos en pena de apretat, tes y medit” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 76)
apretat “dels fillols tan apretats” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)
apretat “si está el corbatí apretat” (3ª part del Col. de les modes..., any 1767)
apretat “el lloch era apretat... dogals ben apretats” (Galiana: Rondalla, 1768, pp. 45, 88)
apretat “¡Mare de Deu, Chuanet! / qué apretat que vaig estar” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)
apretat “ben apretat” (Tractat de la guitarra en idioma valenciá, 1758, p. 50)
apretat “en vestits tan apretats” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.12)
apretat –gorromí, ronyós: “son pare, aquell comersiant tan apretat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)
apretat “y no´t tenen com a d´atres per apretat y cagó” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.12)
apretat “es prou ric .-Poc se coneix ¡perque´s lo més apretat!” (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.9)
apretat -polisémic, també *gorromí* y *cobart*: “per apretat y cagó” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.10)
apretat “si que li ha apretat” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 1)
apretava “apretava el suret” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 45)
apreténdrer, preténdrer -del lletí *praetĕndĕre*; cat. *pretenir*: “hui corre una fadrinalla/... que yo estic amedrantat / pera

posarme apreténdrer" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

apretó "qué apretons" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

apretó "un apretó" (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 9)

apretó "a espentes y a redolons de l'apretó" (El Pare Mulet, 1877, p. 9)

apretó "sufrix el meus apretons" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

apretó de mans "...y apretons de mans, se despediren" (El Mole, 02/11/ 1863, p.6)

apretó de mans "li agraix el apretó de mans" (En la verbena, Canyisaes, Monóver, 1908)

apretó de mans "¡Ah!, y un apretó de mans ben expresiu al valent redactor" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.4)

apretó de mans "un apretó de mans" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

apretó "y un apretó en esta ma" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.15)

apretó "d'un apretó els trac la llengua" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

apretó "sinse un apretó" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 12)

apretonets "chafaetes, Nelo, y als apretonets" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 20)

apretons "els apretons a porrillo" (Descripció de les lluminaries, 1797)

apretons "pues apretons no m´agraen" (Ponce.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.13)

apretons "¿No hia dos apretons?" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 17)

apretons "y en u dels molts apretons..." (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

apretura "a espentes per l´apretura" (El pare Mulet, 1877, p.37)

apretures "causantli tals apretures / lo estrany de les beceroles" (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

apretures "alguns que en les apretures" (Descripció de les lluminaries, 1797)

apretures "lo de les apretures que pasen" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

apretures de gent "eixir d'aquelles apretures" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

apretures "no sufrixen apretures" (Gadea: Ensisam, 1891, p.189)

apretures -situació incómoda: "el novio que dins tres díes será ton marit, te fará vore els drets conyugals. (¡bordell, quines apretures!)" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

apreu "apreu: apreci" (Escrig: Dicc. 1851)

aprimar -1ª doc.: "lo cavall... vaja aprimant" (BNP, Ms. Menescalia del valenciá Dieç, c. 1400)

aprimar "aprimar: adelgazar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aprimar "no em vullc aprimar més" (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

aprimarse "está gros y may s'aprima / perque sempre está borracho" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2) El verp, aplicat a una chicona, ix en esta lletra:

¡Ay, Amparito, que bona estás!
Si no t'aprimes no et casaras.
Ix a la porta, carinyo meu,
que ací t'aguarda Joseph Andreu.

aprimarse "no li ha ordenat res pera aprimarse" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.3)

aprisionar "aprisionament, aprisionant,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aprisionar, aprisionat...” (Escrig: Dicc. 1851)

aprisionat “en nova gabieta el te el seu amo aprisionat” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.3)

aprobá “en sons aplausos aprobá el...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

aprobació –cultisme valenciá, del lletí . *approbatĭo, -ōnis*; cat. *aprovació* : “aprobació en orde y...” (Cap. de Oriola y Alacant, aprobació real, 1613)

aprobació “aprobació del Magnifich...” (Gilart, I.: Aprobació del Ramellet del bateig, 1667)

aprobació “alcançant la aprobació” (BUV, Ms.744, Relació que fa a Thomás, 1769, f. 131)

aprobació “aprobació” (Escrig: Dicc. 1851)

aprobació “de aprobasió” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.36)

aprobació “les aprobacions de...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 15)

aprobar –cultisme valenciá, del lletí *apprŏbāre*: “ni u aprobe, ni convinch” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

aprobar “mon vot aprobá” (Trobos pera explayar, imp. Laborda, c. 1780)

aprobar “a aprobar el dit proyecte” (Diario de Valencia, Rahonament, 1794)

aprobar “aprobar, aprobatiu, aprobatori...” (Escrig: Dicc. 1851)

aprobar "aproben un presuposts de 1500 y tants millons" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.80)

aprobar “si s’aproba eixim a tirs” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.6)

aprobarán “els pares u aprobarán” (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 26)

aprobat "aprobat" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

aprobat “aprobat: aprobado” (Escrig: Dicc. 1851)

aprobat “el tribunal... un aprobat li doná” (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

aprobat uns presuposts -cat.*i aprovat uns pressupostos*: “y aprobat uns presuposts” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

aprobat “aprobat en exámens” (Fullana: Gramática, 1915, p.61)

aprobat “ben dit y aprobat” (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)

aprobat “¿Qué? ¿Has aprobat?” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 20)

aprobat “¡Disme! ¿Tan (sic) aprobat?” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 18)

aprobat “¡Sí, aprobat!” (Llibret de la Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

aprobau –cat. *aprova-ho*: “aprobau y deixau córrer .-Aprobat” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.19)

aproben “o m’aproben o me trauen en closes” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 46)

aprofitaor de coroneta -aludint als eclesiástics: “protesten els aprofitaors de coroneta” (El tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.1)

aprofitar “aprofitaría poch” (Villena: Vita, 1497)

aprofitar -de *profit*: “aprofitar el canyot de les fabes” (El Mole, 1837, p.118)

aprofitar “acabava de plóurer, volent aprofitar yo l´arruixaeta” (El Bou solt, 1877, p.181)

aprofitarse “per aprofitarse” (El Fallero, març, 1922, p.6)

aprofitat “aprofitat: aprovechado” (Escrig: Dicc. 1851)

aprofitat “casique aprofitat, alcoholisat

y renegat" (La Matraca, 30 /06/ 1916, p.3)

aprofitó "aprofitó" (Escrig: Dicc.1851)

apropeixiat –del lletí *apoplexia*; que patix temblors o anfermetat de Parkinson: "que estic ple de tremolins, / com un vell apropeixiat" (BNM: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

apropiá "y molt apropiá a estos dies" (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

apropiarse "se apropia lo que es de atra persona" (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

apropiarse "que servixen, com tots saben, pera apropiarse dels coloms" (El Bou solt, 1877, pp.156, 199)

apropiat "un nom ben apropiat" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3)

apropiat "al terreno qu´els siga més apropiat" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

apropósit "perque elegir no pogueren / persona més aproposit" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

apropósit –obreta teatral curta, pareguda al sainet: "este apropósit s´escrigué..." (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

apropósit "apropósit d´asó..." (El Pare Mulet, 1877, p.36)

apropósit "apropósit en un acte y en vers" (Colom: El benefisi de Mora, 1881)

apropósit "te als veins incomodats per lo poc apropósit que es el carrer" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

apropósit "Apropósit del cas cada u fa les seus..." (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

apropósit "m'han escrit este apropósit els meus amics els autors" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

apropósit "apropósit de lletrats" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 30)

apropósit "apropósit, compare, ya que..." (El Tio Cuc, Alacant, 18 març 1916)

apropósit "home, apropósit de les..." (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.3)

apropósit "molt apropósit pera lluir la veu" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

apropósit "apropósit en un acte y en prosa" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928)

apropósit "apropósit en vers" (Martín: A.: El sant del treball, 1929)

aproximá "ni sixqueramente aproximá" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

aproximació "ha venut en set mesos el primer prémit y una aproximasió" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)

aproximáment "aproximáment, ¿no recorda la fecha?" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.17)

aproximar -del lletí *approxĭmāre*: "les festes de Nadal se aproximen" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

aproximar "debem aproximarse al poble" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

aproximen "tots s'aproximen y prenen pastes" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.9)

apschí "¡Apschí...! M'ha espantat" (Escalante: El agüelo Cuc. 1877)

apsenta "pendré apsenta o vermut" (Ferrando, J.: El tio de California, 1903,

p. 8)

aptitut -del lletí *aptus, aptitudo*: "aptitut y probitat" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.142)

aptitut "aptitud" (Escrig: Dicc.1851)

aptitut "qui te aptitut pera contraurer matrimoni" (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)

aptitut "en aptitut pera..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

apuchar "bota, apucha, abaixa..." (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

apunt "apunt: mod. adv. A punto" (Escrig: Dicc. 1851)

apunt "les llanchetes que tenen apunt cuant ve alguna riguá" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

apunt, estar "¿Vaoret, ya estás apunt?" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.22)

apunt "ya tens l'armosar apunt" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 16)

apunt, estar –preparat: "apunt está l ´atifell", de peixcar (Serrano, M.:Voreta de l´Albufera, 1928, p.33)

apunt, estar -estar preparat pera lo que siga: "estigues apunt pues vindrán en una auto a per...— Estaré apunt" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)

apunt de teatro "debutí com a segón apunt en Jumilla" (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

apunt de pintor "el pintor... tindría ocasió de pendre apunts de natural" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)

apuntá –cast. y cat. *apuntada*: "ya la tenim apuntá en la llista" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

apuntá "apuntat, apuntá" (Escrig: Dicc.1887)

apuntá, apuntaes "apuntaes en este Catecisme" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.102)

apuntá "l'apuntá, el llibret..." (Revista Concurs Faller, 1949)

apuntalá "una paret apuntalá en dos taulons pera que no caiga en terra" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

apuntalar "¿Qué les cases s'han fet velles que les van apuntalant?" (Arenga de Sento el Novelero, 1802)

apuntant "apuntant en sa espasa a un sol de llautó y caminant en sancaes d'avestrús" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

apuntaor "perque l'apuntaor crida més quels cómics" (El Mole, 1841, p. 239)

apuntaor "apuntaor: Maties Belloch" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923)

apuntaor "d'apuntaor actúa Miguel Peris" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.1)

apuntaor "según apuntaor" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 2)

apuntaor "apuntaors..." (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta,1931, p.1)

apuntaor "apuntaor: A. Gracia" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.2)

apuntar "que cada volum se haja de... apuntar dits volums" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.70)

apuntar "trau un pistoló y al apuntarlos sona un tro" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

apuntarse "¿Vol apuntarse pa la falla? —Estic de dol y no vullc festes" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.2)

apurá "d'alguna promesa feta en ocasió apurá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

apurá "apurá situació, es de veres" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 10)

apurá "la Comisió se troba molt apurá" (Llibret Foguera Barrio San Fernando,

Alacant, 1930)

apuradament "no tenía de qué omplirlo, y apuradament anit al..." (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.112)

apuraet "nostre director... apuraet" (El Bou Solt, 1877, p. 78)

apurar -fer més pur lo que siga: "es fornal qu'apura l'or" (March, Ausias: Poemes, c.1445)

apurar, apurarse –ficarse nyerviós o molt preocupat per problemes, enfermetats, etc.: "de jugar.../ ya que per perdre te apures" (González, F. R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p.57)

apurar –del lletí *purus*; present en Arnau de Vilanova, (c. 1300), es polisémic: "cert que me aplegue a apurar / quant en este barrio oixch dir..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1768)

apurar "y vorás lo que yo menche. / Ell a durne comensá, / pero tot... anava yo apurant" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

apurar "per adivinar lo q. es / no pretenc q. més te apures" (Bib.Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J.B.: Poesíes valencianes, 1794)

apurar, apurarse "¿Tu em vols apurar, Roquet?" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

apurar "apurar a u o apurarli la pacencia: molestarle de modo que pierda la paciencia, apurar a uno" (Escrig: Dicc. 1851)

apurar, apurarse "de res carixc, res m'apura" (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 21)

apurar "apurar a u, apurat: pobre, falto de lo más necesario... angustiado" (Escrig: Dicc. 1887)

apurarse "eixe carácter m´apura, Visantet" (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.32)

apurarse "no t'apures, en vindre Sent Chusep fem una falla" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

apurarse "tinc fe en Deu, y no t'apures" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 6)

apurat, vi "vi apurat: vinum defaecatum..." (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

apurat "no vinga el cas apurat" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.31)

apurat "no m'he vist may en un trans tan apurat com este" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

apurat "no vixques tan apurat" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 de maig 1938) En catalá: *no visquis tan esgotat*.

apures "y manarla fusilar si molt m'apures" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

apures "no t'apures, Batiste, no t'apures" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 41)

apuro "el apuro es més gran de lo que pareix" (Lladró: A deshora de la nit, 1888, p.8)

apuro "els casos d'apuro es ahon…" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.5)

apuro "ixca hui com puga del apuro" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.20)

apuro "¡Quín apuro vaem (sic) pasar!" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 9)

apuros "pera eixir d'apuros" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

aputput "aputput: abubilla" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aqueferat –adj. es modern, del sigle XIX, equival al patrimonial valenciá *afaenat*. Pareix u dels que ampomá Escrig del dicc. catalá de Belvitges (a.1803), lo mateix que faría Labernia. Era foc amic dels valencians que volíen fer diccionaris en molta materia lléxica, encá que ductosament valenciana: "aqueferat: ocupado en quehaceres" (Escrig: Dicc. 1851) El floralistes del 1880 acabaren de fer l´andrómina, pero fora de copistes com Escrig no ix, crec, en cap d´escritor valenciá abans d´eixes feches. A partir del 1900, seguint als floralistes, alguns valencians l´usaren per créurerlo més genuí que afaenat: "que yo estic mol aqueferat" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

aquelarre -del vasc *akelarre*; reunió de bruixes en el dimoni: "asistía als aquelarres y veu agüeles infernals" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

aquelarre "com les bruixes cuant van als aquelarres" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

aquerarse –aprimarse per la fam, morirse: "ningú tenía faena... s´anava aquerant", la població (Civera: Conversasió que tingueren Saro Perrengue... 1813)

aquerat "aquerat, transit... consumido de alguna penalidad... el que padece hambre" (Ros: Dicc. 1764, pp. 23, 233)

aqueta corredora "arrastrat en un carret per una aqueta corredora" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

aquetar, aquetarse "aquetar: aquietar o apaciguar; también como recíproco; y además, según el uso común, dormirse" (Escrig: Dicc. 1851)

aquetar "l´alcalde no ha pogut aquetar als..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.20)

aquetarse "a vore si d'eixa manera podem conseguir que'l vehinat s'aquete" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.4)

aquetar –cast. y cat. *aquietar*: "la Maedeu que t'aquete" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.8)

aquetar "si plora un chiquet, / pronte aqueta els seus plors" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.11)

aquetar "que te s'aqueten els..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.14)

aquetar "lo que has de fer mentres balles... la manta aquetarla" (El Buñol. Apunt de sainet, 1933)

aquetar "aquetar" (Castellanos y Arolas, M.: Conj. verbal valenciana, 2001)

aquilatar "qu' aquilata els fets" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

aquiló –del lletí *aquĭlo, -ōnis*; del Nort, vent del Nort: "a la part de aquiló" (Villena. Vita, 1497)

aquilonar "a la part aquilonar, / a tres pams del paviment" (Mercader, C.: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p.125)

aquixalat –tíndrer bons o roins els quixals: "mirem be la ferramenta, veu qué ben aquixalat..." (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

aquixotats –de la grafía *Quixote*, tal com apareix en les primeres edicions en castellá: "Estos si que aquixotats / quinse y falta a Sancho donen" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

ara -del lletí *hac hŏra*: "ara partiré en pau" (Villena: Vita, 1497)

ara "ara: ahora" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ara en avant, d´ -catalá *endavant*: "es diu *d´ara en avant* en lo Reyne de Valencia y *d´ara endavant* en lo Reyne

de Mallorques; y en el País Catalá lo mateix o *d´aquí endavant* " (DECLLC, 1, p.324)

arábic -del letí *Arabĭcus*: "doctors arabichs" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

arábic "hui l'horta treballen els arábics" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 7)

arábiga "goma arábiga" (BUV. valenciá Macer de les erbes, s. XV)

arábiga "dient en llengua arábiga..." (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 12)

arabiste "arabiste: arabista" (Escrig: Dicc. 1887)

arácnit "aracnit" (DRACV, 1997)

Aragó, Casa d' -de sempre, la Corona d'Aragó o Casa d'Aragó aludía als reines de les Mallorques, Valencia y Nàpols, abanda de territoris menors com el Condat de Barcelona: "de francesos per alienarse de la Casa d'Aragó (…) e tirant laygua en benefici de la Casa de Aragó" " (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

aram -del lletí vulgar *aerāmen*: "d'aram la serp" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460). Segons Chabás, 'la serpiente de bronce'.

aram "una olla de aram" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

aram "aram" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

aram -aram; cast. *alambre*, cat. *filferro*: "aram: alambre (metal), se aplica también al hilo" (Escrig: Dicc. 1851)

aram "y en un punt d'el aram pencha les botes" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

aram. fil d´ "el fil d´aram" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.83)

aram, fil d´ "fil d´aram, valenciá; cast. alambre. *Estar com un fil d´aram*: estar molt prim, (valenciá)" (DCVB)

aransel "els nous aransels" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

aranya –del lletí *araněa*; comú a atres romániques, ya ix en la Crón. de Jacme I: "que en son niu al segur pot filar l'aranya" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

aranya –nom de peix de l'especie *Trachinus draco*; d'uns 30 cm de llarc : "aranya" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.305)

aranya, matar l' -aludix paródicamente al ballar pegant taconaes en terra; encá que, a lo millor, tinga relació en el ball de la tarantela: "encara solía ballar... y matar l'aranya" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

aranya, cames d' "y l'atre era un goset arbelloner... en unes cames d'aranya" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

aranya, matar l' "¿Quí es el ballador qu'em guanya / a matar millor l'aranya / si me toquen pa ballar?" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.154)

Aranya, el capitá "fer com el capitá Aranya, que embarcava la gent y es quedava en terra" (Gadea: Tipos, 1908, p.18)

aranyar "aranyant, aranyar, aranyat..." (Escrig: Dicc.1851)

aranyes d'illuminar -¿1ª doc.?: "¡Qué polit el Consulat! / tantes aranyes enseses (...) y de aranyes de cristal" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

aranyes de cristal "ordens de arañes (sic) de cristal" (Breu relació de la gran festa... Mare del Carme, 1799)

aranyes de furtar –lladres de bolchaques en les festes: "pera el día de

festes, / y no vages descuidat, / puig haurá moltes aranyes" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

aranyó "aranyó: arañazo" (Escrig: Dicc. 1851)

Araseli --del lletí *Ara coeli*. Ma mare era Araseli Moya Torner, pero en valenciá tots li díem Seli: "Araseli, Tomaset, Gori..." (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.4)

arbarseral, albarseral –d'orige prerromá: terra o conjunt d'arbarsers de mores; lo mateix que barser: "un arbarseral" (Romans... que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

albarser, mores d' "mores d'albarser" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.9)

arbelló, albelló "albelló" (Doc. Mustasaf de Valencia, any 1322)

arbelló, albelló "albellons deuen ser netejats" (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p. 318)

arbelló, albelló "albelló com equivalent valenciá al catalá claveguera" (DECLLC)

albelló, arbelló "albelló" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

arbelló "Carrer del Arbelló, en Chilches; l'Alt del Arbelló, en Camp De Mirra..." (DECLLC)

arbelló "el forat del arbelló" (El Mole, 15/ 05/ 1837, p. 314)

arbelló "arbelló" (Escrig: Dicc. 1851)

arbelló "l'arbelló: el albañal" (Rosanes, Miguel: Voc. 1864)

arbelló "arbelló: desaguadero de las calles, patios, etc." (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

arbelló "mos tanque hasta els... arbellons" (Almanach de La Troná , 1908 , p.4)

arbelló "arbelló: desaguadero, albañal" (Gadea: Voc. 1909)

arbelló "y els dos sentims redolaren a un arbelló" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.126)

arbelló "a tot hora tragant com un arbelló" (Gayano, R.: Ni a l´infern, 1918, p.4)

arbelló "¿Qué yo ma (sic) trobat la vida en un arbelló?" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

arbelló "d´eixos... un arbelló" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.10)

arbelló "arbelló: albellón" (Fullana: Vocabulari valenciá, 1921)

arbelló "en l´arbelló d´esta casa cuatre pams baix terra..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

Arbelló de Santa Pola -parlant u d'eixa població: "per davant del Arbelló y per..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

arbelló "...el alcantarillat, per l´arbelló ixen de nit", les rates (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

arbelló "com els grills, que dins dels arbellons..."(Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.16)

arbelloner "un gos arbelloner/ es burlá del cueter" (BSM, Ms. Correguda de bous, 19 setembre 1831)

arbelloner "y un gos arbelloner" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.2)

arbelloner, gos "lo que te es cara de gos arbelloner" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.28)

arbelloner "pelut de brasos, com gos arbelloner" (Millás, M.: Una agénsia, 1874)

arbelloner, gos "pareix qu´en lo meu ventre / lladre un gos arbelloner"

(Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

arbelloner, gos "com un gos arbelloner" (Ovara, J.: L'anima en un fil, 1881, p. 10)

arbelloner, gos "eixe gos arbelloner" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 14)

arbellonera, gosa "una gosa arbellonera" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 47)

arbellonera, rata "en eixos ulls de rata arbellonera" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.29)

arbelloners "com els gosos arbelloners, buscant les sobres" (Peris: Mosquit de tenda, 1923)

arbellonets, juar a –fútbol de chiquets, utilisant arbellons com a porteríes; c. 1950.

arbellons "netechaor d'arbellons" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

árbit "árbitr: arbitro" (Escrig: Dicc. 1851, p.75)

árbit –morfología moderna usá per els valencians del sigle XX, dasta que´l catalanisme reimplantá l´arcaísme *àrbitre* per estar viu en catalá: "árbit: árbitro" (Escrig: Dicc. 1887, p.1219)

árbit, árbrit "ser el árbrit de la política" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

árbit, árbrit "s'ha cregut el árbrit de la..." (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

árbit " y l'árbit de la moda" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.28)

árbit "el árbit mos toca el pito" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

árbit "árbit: árbitro" (Miedes Bisbal, E.: Voc. llengua valenciana, 1983)

árbit "contra árbit que li atracaven" (Ferrer: en Palleter Digital, 7 juny 2004)

arbitrari "arbitrari" (Escrig: Dicc.1851)

arbitraria "una clasificasió arbitraria" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.2)

arbitrariament "que arbitrariament..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

arbitrarietat "asó a mi me pareix una arbitrarietat" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)

arbolar "arbolant lo Estandart, unflant lo pit" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

arbolari "arbolari: herbolario" (Escrig: Dicc. 1851)

arbolaris "se chuplen la regalisia que venen els arbolaris" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

arbolat "arbolat de borrages" (DECLLC, en A. Vilanova, c. 1300)

arbolat "arbolat" (Escrig: Dicc. 1851)

arbolat –cat. *arbratge*: "un nou arbolat adorna els carrers" (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

arboleda "arboleda" (Escrig: Dicc. 1851)

arboleda "al resguart d'una figuera, baix de la arboleda" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

arboleda "te arboleda, te frescor" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 12)

arboledes "prats pera vestir arboledes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

arbolejar, arbolar –móurer en alt la Real Senyera o atre estandart, pendó o bandera: "arboleá sa bandera y la ballá un gran rato" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

arbolejar "pera fer les Ceremonies, / y arbolejar lo Estandart" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

arbornés, albornet –també dit arbonés;

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tipo de vent d'etim discutit: ¿per víndrer de la part de Narbona?, ¿del árap *barrani*?; 1ª doc.: "albornés" (Gadea: Dicc. 1891). El valenciá "albornet: vent en popa" (DCVB)

arbraser "arbraser: cambronera" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arbruixer "arbruixell: arbust, sobretot valenciá" (DECLLC, 1, p.362)

arbruixell, abruixell "un *abruixell* usat per el valenciá Bodria" (Corominas: Onomasticon, p.93)

arbuxec -encá tením imagens d'*abre sec* en grabats antius, pero asoles perdurá este mosarabisme, del lletí arbor siccus, en apellits: "Blay Arbusech" (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666)

arbuxec "la familia de Arbuxech. Mossen Gaspar de Arbuxech, que vive en Fontinent fue armado cavallero por el Emperador" (Viciana, Martí de : Chronyca de Valencia y su reyno, 1564)

arbuxec "Arbuxech" (BV. Ms.411, Trobes de Jaume Febrer, c.1770)

arc -del lletí *arcus*: "per preu de sis archs" (DCVB, en doc. d'un ballester del A.R. de Valencia, any 1447)

arc "arc: arco" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arc iris "arch y senyal / celestial / iris pintat" (Roig: Espill, 1460)

arc iris "el arc iris" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. De Chibraltar, c. 1795)

arc iris "dos arcs... li están causant envecha al iris" (De Pepo y els trastos, s. XVIII) Sa bellea inspirá dasta'ls paremiólecs:
Arc iris de matí: pluja ací.
Arc iris d'asprá: pluja pasá.

arc iris "arc iris" (Escrig: Dicc. 1887)

arc de fullarasca "adornat en banderes, farols y arcs de fullarasca" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

arca, fer –pelea a pedraes entre chicons. No está clar que'l sust. vinga del árap marroquí *harka*, tropes de moros; o *háraca*, moviment d´eixército. La suposta morfología etimológica en *h-* encá es mantenía, aparentement, en reedicions d'un coloqui del XVIII: "atres se fan harca en alt, / de pedra" (Martínez: Nelo el Tripero, ed. Mompié, 1842). En esta l'edició de Nelo el Tripero de 1842 tenim una lletra que pot ser 'h' o "b". De totes formes, consultant atres edicions (també la de Blay Bellver, a. 1888), tindría rahó Colomina en la seua interpretació. La llocució sería 'fer barca' o 'ferse barca', no 'harca' (vórer 'fer barca'). Este filólec, en text que valencianise, diu: «fa uns anys, mentres pasava un temps en Marraqueix, vaig averiguar que '*harca'* era un crit de guerra dels berebers cuan es llansaven a la batalla; vaig pensar si el fet que'ls chiquets de la Safor **s'harcaren* entre ells no era un atavisme vingut d'antigues pelees entre moros y cristians del temps de Jaume I. (Colomina: La llengua lliteraria, 2012, p.19)

arca "arca: combat de chiquets a pedraes" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

arca de Noe "creem que de l'arca de Noé no ixqueren tantes clases de animals" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.37)

arca de chics "arca de chics a pedra" (Rosanes: Voc. 1864)

arca. fer "y fer arca en la Pechina" (Escalante: El Chiquet del milacre, 1878, p. 23)

arca, fer "Trau un cudol (…) fer arca" (La Moma, 16 giner 1886, p.2)

arca "arca: pedrea que tenían los estudiantes, o los chicos de un barrio..." (Escrig: Dicc. 1887)

arca "fer arques tots los dumenges en los de Gorga" (Gadea: Tipos de espardenya, c. 1890)

arca de Noé "L'arca de Noé" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

arca de Noé "com al ínclit Noé, pera fabricar l'arca de la salvasió" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

arca, fer "fer arques... en los chics" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.176)

arca, fer "fent arca en el riu li peguí una pedrá a..."(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.8)

arcá –de construcció: "una gran arcá" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 3)

arca, arques -del lletí *arca*: "perque en Benialba els malnoms s'hereten com les arques velles" (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.5)

arcabisbe -del lletí *archiepiscŏpus*; la variant *archabisbes* ya ix en escrits de la Cancillería migeval, y com "arcabisbe de Rains" en el manuscrit Eximplis (c.1400); també en le valenciá del 1900: "per el reverendísim Arcabisbe de Valensia" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

arcaes "en Denia... unes arcaes de pinotell, adornaes en banderes" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

arcaes "dos columnes artístiques que arrematen formant tres arcaes" (Alfonso, Vicent: ¡Seguixca la farsa!,1927, p.3)

arcaes "arcaes y pilastres" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 13)

arcabús del neerlandés mig *hakebus y* germánic *hakenbüchse*: "hu exia ab un arcabús" (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

arcabús "arcabús" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

arcabús "polvara (sic) de arcabús" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)

arcabús, **alcabús** "alcabús o escopeta" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

arcabuset "arcabuset, ni escopeta chica de pedrenyal, ni de mecha" (Real Crida y Edicte... fet per don Manrique de Lara capita general en lo present Regne de Valencia)

arcabúços "sis mil arcabuços" (Autobiografia de Bernat Guillem, 26 agost de 1596)

arcabuser –del nórdic *haakbuse* y fr. *arquebuse*: "mosqueters... arcabusers" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609)

arcaduf –del lletí *cadus* y l'arábic *qadus*; en cat. tenen la corrupció *catúfol* del sigle XIX: "per l'arcaduf del tarquim" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

arcaduf "arcaduf" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arcaduf "arcaduf: caño por donde se conduce el agua..." (Escrig: Dicc.1887)

arcaduf "arcaduf: cangilón" (Gadea: Voc. 1909)

arcaduf "arcaduf de or perfet" (Pintura en ecos a una Bernarda, Valencia, 1823)

arcánchel "l'arcánchel de la mort" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

arcans –del lletí *arcānus*; secrets molt importants y misteriosos; 1ª doc. "de pensar en los arcans" (Ros: Coloqui entretengut... del Corpus, 1734, p. 1)

Arcís –nom própit valenciá; cast. *Narciso*, cat *Narcís*: "resposta de Arcis Vinyoles" (Trobes en lahors de la Verge, 1474)

Arcís "Arcís Vinyoles" (ARV, Bailía, 1158, 5 de març de 1485, f. 13)

Arcís "e Arcís, fill de hun ligador que está en lo carrer de la Verge María de

Gracia" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, en lo mes de giner, any 1489)

Arcís "confraríes... Sant Jaume o Sant Arcís" (Ginart: Reportori, 1608, p. 303)

Arcís "morí Arçis Sempere" (Porcar, J.: Ms. Coses 1617, f. 262)

Arcís "les presons de la torre dels Serrans y S. Arcís" (Pragmática del virrey Duque de Feria, Valencia, 1617)

Arcís "en la presó de Sant Arcis" (Porcar, J.: Coses 1618, f. 295)

Arcís "en sent Arcís me han plantat" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

Arcís, Sent "Lo cert es que Vaoro, aixina li dien a aquella malaventura de chic, aná aquella nit a dormir a Sent Arsís" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

Arcís, Arsís "casi vaig a Sent Arsís" (Del fadrí en moltes ganes de casarse, Xátiva, 1857)

Arcís "en les presons de Sant Arcís de Valencia" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

Arcís, Arsís "está parlant en San Arsis" (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.15)

arcó "y en el fondo del arcó, segons..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

arçobispat "en lo Arçobispat" (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 42)

archán –dinés, plata; galicisme, del lletí *argentum* y la pronunciació del fr. *argent*; val. antiu *argent*, cast. antiu *argento*: "y acabantse a tots l'archán, / per lo que marcharen molts" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

archán "porten pesetes a manta / ...el archán" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

archán "tu archán" (El Mole, 1837, p.110)

archant –dinés: "lo que busque yo es l ´archant" (Gadea: Ensisam, 1891, p.128)

archelins "guerra contra els archelins" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 5)

archentines "y escolta casi extasiat / aquelles notes... archentines del teclat" (La Traca, 01 /01/ 1921, p.3)

archent "que per l'or o per l'archent / tot en este mon..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

archenviu -del baix lletí *argentum vīvum*; *argent viu* > *arcenviu*, mercuri*:* "archent viu" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

archenviu "archenviu: azogue" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

archenviu -parlant del carácter nyerviós d'un trapatroles: "l'archent viu quet en un punt , / a voltes d'un pronte, día" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.15)

archenviu -seguint l'estil de Martorell en el Tirant, ahon descriu personages per noms ficticis com *Plaerdemavida*, l'aprenenta d'esta obra es Archenviu (en simplificació del grup consonántic *ntv*) , joveneta prou atractiva, "una traca" de carácter: "A Pepica li diuen Archenviu perque te pólvora en les venes (…) Archenviu. Aprenenta. Chicoteta..." (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, pp.3,6)

archidespampanant "se casá en una valensiana archidespampanant" (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)

archidiaconat "bisbats, abbadiats, archidiaconats" (Taraçona, H.: Institucions de Furs 1580, p.5)

archiduc –del lletí *archi* y fr. *duc*: fr. *archiduc*; val. *archiduc*; cast. *archiduque*; ingl. *archduke*; cat. *arxiduc*: "y lo archiduc" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1599, f. 39)

archiduc "ni quin Archiduc, / de ser Papa renunciaría" (Paper curios pera fer lo (l)laurador..., c.1740)

archiduc "archiduc" (Fullana: Ort. valenciana, 1932, p. 56)

archiduquesa "li oferiren pera muller una archiduquesa, a la que..." (Almanach de La Troná , 1908 , p.10)

archila, argila -del lletí *argilla*: "tret archila pera el servici del rajolar de Alfara" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, doc. sobre'l rajolar d'Alfara, 28 de setembre 1608)

archila, argila "archila, argila" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

archila "tot archila y arena; y el moll de damunt un tarquim que crema y podrix tota llabor" (El Mole,14 /03/ 1864, p.308)

archila "Tórnali... ¡qué soc d'archila!" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 16)

archila "més bobo que un tóu tóu fet en archila" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 17)

archila "es de archila" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

archilaga –mosarabisme d´orige desconegut, pareix víndrer d´un étim ibéric o prerromá que doná l´árap hispánic *al-yalaqa* y atres grafíes, dasta aplegar a la morfología del valenciá modern: "de archilagues y barcers" (Ortí, M. A.: Sol de academias, Valencia, 1659, p. 32)

archilaga "punchantli la archilaga" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

archilaga "archilaga: ahulaga" (Mayans: Voc. Valenciá, 1787)

archilaga "archilaga: aliaga" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

archilaga "y archilagues" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.8)

archilaga "alchilaga: aliaga" (Lamarca, Lluis: Dicc. Valencia, 1839)

archilaga "de archilagues deu garbons dins d´una saria" (Un pillo y els chics educats en..., 1846, p.54)

archilaga "archilagues" (Balader, J.: La capa no sempre tapa. 1876, p. 46)

archilaga "¿Han deixat así archilagues?" (Escalante: Les coentes, c. 1890)

archilaga cambrona "y els llits li pareixen plens de punches d´archilaga cambrona" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.97)

archilaga "y archilagues" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

archilagues "a llevar archilagues" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

archillenca "terrá no treballá, archillenca: arcillosa" (Rosanes: Voc. 1864, p. 48)

archimillonari "un archimillonari, sa filla y un..." (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

archimillonari "el difunt era archimillonari" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.21)

archimillonaria "Archimillonaria. Pero més pudenta que un all" (Almanac La Traca, 1920, p.7)

archipreste –cultisme etimológic, del lletí *archipresbyter*: "archipestre (sic), *archipresbyter*" (Exulve, Vicent:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Praeclarae artis, 1643)

archiu –cultisme etimológic valenciá, del lletí *archīvum*; ingl. *archive*; val. *archiu*; fr. *archives*; cast. *archivo*, al. *archiv*; cat. *arxiu*: "les claus del archiu" (ACA, reg. 1. 140., el rey Martí demana el Valeri, 16 octubre 1399)

archiu "del archiu de la Sala de Valencia" (Riusech, G.: Furs de Valencia, imp. Lambert, 1482)

archiu "archiu de grans misteris" (Ribelles,: Bib. Leng. Valenciana, 1, p. 643, text del 1490)

archiu "en los tancats archius" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

archiu "en cremarse la sala y archiu ... guardat y posat en los archius (Beuter: Primera part de la historia de Valencia, 1538)

archiu "e recondits en lo Archiu de a sala de dita ciutat" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

archiu "guardats en lo Archiu..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580,p.41)

Archiu del Real de Valencia "y en Valencia... sia tengut de possarlos en lo Archiu del Real dins sis mesos aprés de haverlos definit" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.42)

archiu "de San Vicent... en lo archiu" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

archiu "sen torná al archiu" (Autobiografia de Bernat Guillem, 1604, p. 122)

archiu "archiu del Palau" (AMC, Inv. de Sant María de Castelló, 18 de giner 1604)

archiu "Registres que están en los Archius de Barcelona y Çaragoça, que sien restituits y posats en lo Archiu de Valencia" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, pp. 56, 199)

archiu "archiu" (AMC. Inventari de Sta. María de Castelló, 1604)

archiu "en lo archiu...ab les demés" (Llibre del Loreto, Muchamel, 1621, f, 172)

archiu "archiu de Santa Maria de la present vila de Elig" (A. Sta. Maria. Sig. 150, any 1629)

archiu "que no fora archiu" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 772)

archiu "pera archiu de gracies" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1642)

archiu "en lo Archiu del dit Racional" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.26)

archiu "en lo Archiu de la Ciutat" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)

archiu "en lo Archiu del Magnifich" (Fábrica de Murs y Valls, 1675, p. 25)

archiu "Capella que es huy de la Mare de Deu del Remey y del Archiu antich" (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)

archiu "archiu de dita iglesia" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

archiu "ab son archiu" (Esclapes, Pasqual: Carta a Carlos Ros, 1734)

archiu "en lo archiu" (Ms. del capellá Jusep Esplugues, c.1735, p.43)

archiu "en lo Archiu" (Privilegis, concordies... en lo Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)

archiu "archiu del dit convent" (BV, ms.255, Planells: Vida de f. Pere Esteve,

1760, p.225)
archiu “archiu” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
archiu “els paperots de un archiu” (La Donsayna, 1845, p. 159)
archiu “hui en lo día en l’archiu de Favara” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)
archiu “escrit en l´archiu” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.142)
archiu “en eixos archius” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig 1896, p. 32)
archiu “tretes del Archiu de la Seu” (Cebrián Mezquita: Festes de carrer, 1906, p. XXVIII)
archiu "l'archiu de Lo Rat Penat" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.2)
archiu “en el Archiu” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.105)
archiu “archiu d'expedients” (La Matraca, 30 /06/ 1916, p.3)
archiu “els empleats del Archiu” (Semanari El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917, p.1)
archiu “archiu, archivar, archiver...” (Fullana, Lluis: Voc. Valenciá, 1921)
archiu “els archius no...” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)
archiu “rebolicar biblioteques y archius” (Llibret Foguera Pascual Pérez, Alacant, 1930)
archiu “cremant ... archiu de la Vicaría” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 20 juliol 1936)
archivaor “caixa de caudals, archivaor...” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.5)
archivar “en archivar los processos..., civils com criminals” (Real Pragmática ab la qual la Magestat del Rey..., Imp. J. B. Marçal, 1637)
archivar “esta obligació archivaren” (Romans festes S. Vicent, Valencia 1755)
archivar “archivat en un bací, / que dins de...” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)
archivar “archivar les cartes” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.9)
archivarlo “eixe plec pera archivarlo” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 10)
archiver -del lletí *archivarius*: “dit ofici de archiver” (Archiu Hist. Oriola, Llibre de Prov. 1569, f. 78)
archiver “sols los pot traure lo archiver” (Taraçona: Furs y Privilegis, Valencia, 1580)
archiver “archiver” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)
archiver “Vicent Gil, prevere archiver” (Gil, V.: Relació de la Segón Cent. 1655)
archiver “al archiver de son offici” (Establiments de la sissa de la carn, 1659, f. 5)
archiver “Felip Trensano, Archiver” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)
archiver “archiver” (A. R. de Valencia: Partida de batisme d’Esteban Dolz;Man. L. 2, any 1701)
archiver “fet dit llibre per los senyors archivers” (Archiu Stª Maria de Elig, Doblas, 972, any 1713)
archiver “archiver dels penchats” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 11)
archiver “archiver” (Fullana, Lluis: Ort. Val. 1932, p. 57)
arda “arda: esquirol, mamífer *Sciurus vulgaris, vocable* valenciá, segons Boscá: Fauna 544” (DCVB)
arda “arda: vocable valenciá , en les seues variants farda y sardeta” (DECLLC, 1, p.367)

ardacho –(vórer fardacho) el mosárap valenciá *fardacho* tingué un derivat tardíu en el castellá fronterís de Murcia y Conca. Corominas ducta de que 'ardacho' fora vocable del Reyne de Valencia, tal com diu Boscá (Geogr. Gen. del Reino de Valencia, I, p.513). Respecte al "ardacho de Texeda", es un cocodril que dugué d'Indies —segons ductosa tradició—, un vehí de Moya, poblet vora Reyne de Valencia. En realitat, el document escrit més antiu que tenim referent a este fet es modern, del 22 de maig de 1756.

ardent -del lletí *ardens, -entis*: "molt calenta e ardent" (Canals: Scipió e Anibal, c.1395)

ardent "ardent" (Escrig: Dicc. 1851)

a**rden***t* "chorros d'or ardent, fundit en..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

ardenta "la pell ardenta" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

ardenta "que encara fa més ardenta" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

ardentor -patir ardor: "ardentor: ardor..." (Escrig: Dicc.1851)

arder, ardre -del lletí *ardēre*: "yo men pogues ardre" (March, Ausias: Obres, c.1445)

arder, ardre "el poble de Benisoca ardía en festes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

ardidea "ardidea: ardit..."(Escrig: Dicc. 1851)

ardient -del lletí *ardens, -entis*: "clima ardient" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

ardilla -castellanisme, en cónter del valenciá *farda*: "mol més lista que una ardilla" (Almanac La Traca, giner 1924, p.49)

ardiment "amor d'ardiment" (Ausias March: Obres, c. 1445)

ardint "estic ardint de desichos" (Peris Celda.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

ardir -del lletí *ardēre* ; cast. *arder*, cat. *ardre*: "ardir: arder; abrasar o quemar..." (Escrig: Dicc.1851)

ardit -del germánic ***hardjan***; es vocable patrimonial desde l'Etat Mija: "si vosté l'obligara a buscarse faena, a treballar, no recurriría ell a eixos ardits" (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.7)

ardix "foc qu´ardix y no consum" (El Bou solt, 1877, p.179)

ardix "dume un poquet de carbó, / que'l foc no ardix, corre, ves" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.169)

ardix "un castell que ardix" (Gayano Lluch, Rafel: Agarrat, que ve la curva, 1920, p.9)

ardix "la sanc ardix com el foc" (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 24)

ardix "y asó ardix a la carrera" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 46)

ardix "ardix en flama" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.10)

ardix "mentres ardix la cordá" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.10)

ardix "Alacant ardix en ella" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

ardixc "que ya ardixc o me chele" (Gadea: Ensisam, 1891, p.230)

ardixc "no ardixc" (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.14)

ardixc "pero ardixc com un lluquet" (La Cotorra Fallera, març1947)

ardixca "preferixc que ardixca tot" (El capital y el treball, 1885, p. 32)

ardixca "en més flamerá ardixca" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

ardixca "¡Que ardixca que falta fa!" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)

ardor -del lat. *ardor, -ōris*: "inflamat de un ardor" (Castellví: Scachs d'amor, c. 1495)

ardor “buscaves en ardor” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)
ardorós "de les més ardoroses" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)
ardorosament “al so del toc de guerra... ardorosament” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)
ardua -del lletí *arduus*: "ardues fahenes" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
ardua “que no fa cas del predicaor, es ardua cosa” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
ardua “empresa ardua” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)
arduos “no es fiquen en contrapunts que son arduos” (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)
área –del lletí *area*: “área:... superficie comprendida dentro de un perímetro” (Escrig: Dicc. 1887)
área "comprenint un área de..." (Gadea: Tipos, 1908, p.108)
área –del camp de fútbol: “si dins del área...” (Palau: Tenorio F. C., 1924, p.18)
arebuch –¿hápax, error per arbuch?: “les rames de aquell arebuch” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
arena –del lletí *arena*; cat. *sorra***;** cultisme valenciá, clásic y polisémic, també aludix al puesto ahon se batalla, real o metafóricament: “sobre l’arena” (Crón. de Jaume I)
arena “un clot en la arena” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
arena “baix en l arena” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
arena “per un garbell pera garbellar la arena, un sou” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes de Miquel Vileta d'Alfara, agost 1555)
arena “esmalten la blanca arena” (Salzedo, D.: Vida de H. Simón, Segorbe, 1614, p. 195)
arena “el tirá fins a la arena” (Gonçalez, F. R.: Sacro Monte. Valencia, 1687, p. 104)
arena “grans d’arena” (Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)
arena, escriurer en l' -fer algo sinse sentit, inútil: “això es lo mateix qu'escriure sobre l'arena” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.3)
arena “les funeraries arenes” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.30)
arena “al víndrer a la arena periodística” (El pare Mulet, 1877, p.29)
arena “sentat en l’arena” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 57)
arena “¿Tot? Tot. Perque es carreguen de arena” (Canyisaes, Monóver, 1907, p.62)
arena de placha -cat. *sorra de platja*: “l'arena de la placha” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)
arenal –cat. *sorral*: “en l’arenal” (Crón. Jaume I)
arenal “en un arenal” (Martorell: Tirant, c.1460)
arenal “prop de l’arenal” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
arenal “passa el riu, digueren en los arenals” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 189)
arenal –recipient chicotet pera l’arena de secar taques de tinta**:** “¡... en papers, / tinters, plomes y arenals!” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
arenals “atravesant arenals” (La Gaita, 13/ 05/ 1849, p.3)
arenaria “arenaria: planta de les especies *Herniaria hirsuta*; valenciá” (DCVB)

arenaria “¡cascallet fenicat!..., ¡herba-bona! ¡arenaria!” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

arenat “el aigua descendix. Va renaixent la calma. Els bancals están arenats” (La Culona, Elig, 9 de stembre 1906, p.3)

arenc –peix del Nort europeu; en valenciá mante l’etimológica sorda final *–c*, del étim gascó *arenc, herenc* y provensal *arenc*; paregut a la sardina, pero més gran (*Clupea harengus*); cast. *arenque*, cat. *areng*. La terminació en sonit oclusiu velar sort *–c* es patrimonial del valenciá: “harench” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.224)

arenc “los dits arenqs” (Ms. Llibre de la peixca, Alacant, 1578, f. 5)

arenc “arenchs” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

arenc “anguiles... anchoves... arenchs” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

arenc “yo el rostiria com a arench” (Ortí Molés, Joseph: Sonet en consonants, 1680)

arenc: “arenc: arenque” (Escrig: Dicc. 1851)

arenc “Gaspar Tellina y Arenc” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.14)

arenc, bigot d' “eixe bigot d¡arenc, cara de mico” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.149)

arenc “tros d´arenc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.188)

arenc “arench: arenque” (Gadea: Voc. Valenciano, 1909, p. 72)

arenc “y poca fumaguera... pareixíen arencs” (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.2)

arenc “arenc: arenque” (Fullana, Lluis: Vocabulari valenciá, 1921)

arenc “bacallar, arenc, olives” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

arencot “arencot: arencón... arenque muy grande” (Escrig: Dicc. 1851)

arener arener -cast. s*alvadera*; cat. s*orrera*; antigament, fets de cristal, fusta o ferro, aprofitaven pera tíndrer l'arena fina pera secar gotes o taques de tinta. En este cas, puguera ser un rellonge d'arena: “arener de fusta ab unes hores” (Archiu del Patriarca, Prot. Eiximeno, 1558)

arener “areners viu passar lo riu” (Guerau: Breu desc. dels mestres, 1586)

arener “arener” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

arener “arener: salvadera” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arener “allí te l'arener” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 25)

arener -u li tira a atre el arener de damunt la taula : “encara no ha acabat de dir asó... li ha emboleat el arener” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

Arenes, les –placha homónima y balneari prop de Valencia: “per la placha... (anirem) de clóchines a les Arenes, s’embarcarem en una barqueta” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.46)

Arenes, les “¿no saps qu’esta nit hia verbena en les Arenes?” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.5)

areneta del Corpus “si en invern se queixa un valensiá del prunyons, els costipats... Aixó es cura en l'areneta del Corpus” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.473)

arenga –de ductós étim, ¿d’un gótic

**harihrĭng*?; 1ª doc.: "arenga" (March, Jacme: Dicc. 1372)

arenga "arenga o sermó fet al poble..." (Esteve: Liber, 1472)

arenga "arenga" (León, Carlos: Arenga crítica que fan..., Imp. de Estevan, 1789)

arengar "un jefe ple de galons... arenga sinse parar" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.38)

arenós "camp arenós" (Aforismes rurals en catalá, traduits al valencia, 1853, p. 38)

arenós -del lletí *arenōsus*: "encara que siga arenós" (El Mole, 21 /03/ 1864, p.332)

areolit -cat. *aerolito*: "la caiguda dels areolits" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

arer "ample crivell, / arer, garbell" (Roig: Espill, 1460)

arer "arer: arel" (Escrig: Dicc.1851)

arer "que per lo vist deu ser tan gran com un arer" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

arer "arer: cast. arel, especie de criba grande para limpiar el trigo en la era" (Escrig: Dicc.1887)

arestilla –pot ser d'un lletí **aristĕlla, *arestiginem*; varietat de sarna: "arestilla: arestín, aristino; excoriación que padecen..." (Escrig: Dicc. 1887)

arestilla –enfermetat de la pell que produix picors: "l´arestilla (...) Cabielo de la Conilla / parlava fent molts meneus / y a voltes la sehua filla / dia:- Pare, ¿que a vosté li agarra també arestilla" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp. 53, 538)

arestillat "arestillat: que padece arestilla" (Escrig: Dicc. 1887)

aret "arets en les orelles" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.33)

aristella, arestilla -del lletí **aristĕlla*; enfermetat com a sarna que ataca els peus dels machos y caballs; 1ª doc.: "aristella" (Menescalía del valenciá Dieç, sigle XV)

argamasa –d´orige ductós, ¿del iber **arga* y lletí *massa*?; 1ª doc. "argamassa" (Vocabulista in Arabico, sigle XIII)

argamasa "ab un poch de argamassa" (DECLLC, en text valenciá de 1350)

argamasa "la argamassa" (APH. Sta. María d´Elig, Sig. 168, testament Ferrant Gonsales, c.1380, f.64v)

argamasa "en trencar lo cup del dit molí qui es de pedra e de argamasa" (DCVB, en text valenciá de 1412)

argamasa "argamasa, cals" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, c. 1740)

argamasa "argamasa, argamasat, argamases..." (Escrig: Dicc. 1851)

argamasa "brut per l'argamasa" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.12)

archemviu, archentviu -del lletí tardiu *argentum vīvum*, que doná també *argentviu*; cast. *azogue, mercurio*; metafóricament, tíndrer archemviu equival a ser prou inquet: "eixe... te archemviu" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.23)

argent -del lletí *argentum*;cast. plata; en val. modern es *archán*, sinónim de *dinés*: "Si ells despenen be son argent" (Sompni de Johan Johan, 1497)

argent "argent lo march, paga" (Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.129v.)

argent "y cadeneta de argent" (Inv. dels bens d'En Jaume Bertran.Valencia, 1614)

argentí "argentí: argentino" (Escrig: Dicc. 1851)

argentina –veu de sonit armoniós, net y clar: "el renaiximent lliterari de la llengua valenciana (...) de l'argentina llengua valenciana" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, pp. 13, 92)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

argentina, archentina “veu archentina” (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

argentines “veuetes argentines” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

argila -vórer *archila*.

argilaga (vórer el modern archilaga) “argilaga” (Roig, J.: Espill, 1460)

argilaga “una argilaga” (Llibre del Loreto de Muchamel, 1736, f. 181)

argilagues “argilagues d’Europa” (Cavanilles: Obs. 1797)

arginers “los arginers, que estos son los mestres de seremonies” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

argolla –del árap *al-gulla*: “cadenes y argolles” (Pou: Thesaurus, 1575)

argolla “en una argolla que...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1618, f.295)

argolla "com l'argolla que li apliquen al coll" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 2)

argollar –polisémic: juar a fer pasar monedes per una argolla; llansarse per asvaraor o tobogá, etc.: “un sou / pera chuar a argollar” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

argollar “argollar: pasar o dar curso a un líquido un caño o conducto cualquiera... Deslizarse o caerse con ímpetu por paraje estrecho y pendiente, por un precipicio, arrojarse desde lo alto, etc.” (Escrig: Dicc.1851)

argonauta -del grec-lletí *argonauta*: “haguera dut aquell nou argonauta a la placha” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

argrunsar –d’étim ductós, esta variable aplegá dasta’l valenciá del Carche: “mel fan quedar / argrunsant la creatura / en casa (...) el marit cantant, / y argrunsant la creatura” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

argue -del lletí vulgar **argănum*; maquinaria pera móurer pes; cast. *árgano*: “la força del argue fon...” (Martorell: Tirant, 1460)

argue, dret com un “seriot sempre, dret com un argue” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

arguell –del árap *al-qílla*, pobrea o miseria; en flaquea d’aspecte, en roba bruta: “arguell: desmedro, falta de salud” (Sanelo: Dicc.1804)

arguellá “agüela verda, més arguellá qu’un espárrec” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

arguellac –brut, esquelétic o despitralat, etc.: “¡arguellac, a pastar fanc!” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

arguellarse “arguellarse: desmedrarse, quedarse débil, enfermizo...” (Escrig: Dicc.1887)

arguilanda “arguilanda: guirnalda” (Escrig: Dicc. 1851)

arguilando, esguilando de Nadal –d’étim ductós,¿mosárabisme?, ¿del lletí *hoc in anno*, ‘en este any’?: “arguilando, estrenes, / lloguer” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

arguilando “arguilando: aguinaldo” (Escrig: Dicc.1851)

arguilando, esguilando de Nadal “ans de vindre eixa solemnitat, no més ensomía les estrenes y l'esguilando que sos pares, ahuelos, tios, parents y benvolents els donarán”(Gadea: Tipos, 1908, p.78)

arguilando “en el valenciano de Cullera... *guirlando* en Sueca y

asguirlando en Favareta y Font d'en Carroç" (DCECH, 1, p.85)

argüir -del lletí *arguĕre:* "arguir" (Ros: Tratat de Adages, 1736, p.75)

argüir "argüir" (Escrig: Dicc.1851)

arguix "per volerse atravesar alguns entre lo que arguix y lo que respón" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 29)

argüix "y argüix poca humanitat" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

arguixca "que arguixca per ell" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 35)

argull –cast. *orgullo*; d´orige desconegut, ¿alemá antiu?; la variable valenciana argull, en aubertura vocálica, també apareixía en occitá y castellá del sigle XIII: "argull, argullós" (Escrig: Dicc. 1887)

argull, orgull "com tens eixe argull / y eixe aspre" (Pérez, Enric: Penélope en Borriol, 1873, p.5)

argull "tenen un argull" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.19)

argument -del lletí *argumentum*: "llarch argument" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)

argument "argument" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

argument "argument, argumentació, argumentar, argumentat..." (Escrig: Dicc. 1851)

argument "uns arguments que empleeu" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

aria -del it. *aria*: "composición musical sobre cierto número de versos para que la cante una sola voz" (Escrig: Dicc.1887)

aria "coples ... aria: Al Cel sa ánima entregá / rodat de..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)

árida (vórer árit): "la terra més árida" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.49)

aridea –cat. *aridesa*: "aridea: aridez" (Escrig: Dicc.1887)

arieta "y per no fer més llarch lo villancico, / toquem a retirar, y en lloch de arieta,/ cantem a imitació de la retreta" (Villancicos cantados en la Catedral de Valencia, 1761)

arieta "arieta: de aria, arieta" (Escrig: Dicc.1887)

arisar –cast. *erizar*: "tot lo que oferix m´arisa" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

arisarse de fret "arisarse de fret: pasmatse de frío" (Escrig: Dicc.1851)

arisat, ariçat -del lletí *ericĭus,* en aubertura vocálica del val. modern: "cabells ariçats" (Esteve, Joan: Liber, 1472)

arisat "digué hu del cap arisat" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

arisat "em trau un rabo de gat més arisat que un dimoni" (Coloqui del poticari, s. XVIII)

arisat "negoci arisat de dificultats" (Escrig: Dicc. 1887)

arisats "arisats de por" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 76)

arisc –d'orige desconegut; Corominas descarta l'étim port. 'areisco', destacant la documentació del val. del sigle XV "arispea" (cast. *arisquez*, *carácter huraño*); cat. *esquerp*: "el que arisc veus" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

arisc "arisch: áspero, irritable" (Escrig: Dicc. 1851)

arisc "el valenciano arisc" (DCECH)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arisc “molt arisc en lo parlar” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.8)

arisca “si seguixes sent arisca...” (Pérez Ferrandiz: Penélope en Borriol, 1873, p.6)

arisca “Dona, ascolta una raó y no sigues tan arisca” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.20)

arisca “arisca está pero cau” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 62)

arisc “era el seu novio..., novio arisc; novio que may está content” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.20)

ariso, ariço -1ª doc.: “ariçons” (Roig: Espill, 1460)

ariso, ariço “ariço” (Fenollar, Vinyoles: Lo procés de les olives, 1497)

arisó “el cap fet un arizó, / ple de palla” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

ariso “ariso: erizo” (Escrig: Dicc. 1887)

arisó “arisó de fret” (Escrig: Dicc. 1887)

arisó “¡Quín arisó de fret!” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.13)

arisó "asoles... y'entra un arisó de fret" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

arisó “arisó: erizamiento” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.17)

arisoná “mire, ya estic tota arisoná” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.17)

arisonar “te s'arisona la pell al vore...”(Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

arisonat “la barba a mig fer, /... y les melenes .../ arisonat... penchant les meches, / el front hasta els ulls tapant” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

arisonat "arisonat: erizado. *Arisonat de fret*, crispado de frío, crispado de miedo..." (Escrig: Dicc.1887)

arisonat “el pel arisonat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

arisonat “te el monyo arisonat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 154)

arisonen “se m´arisoren els pels” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.11)

arisons, ariçons “torres fetes uns ariçons” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 31)

arispea -1ª doc.: “de l arispea, per sa vivea” (Roig: Espill, 1460, v.2879)

arispea “en Valencia, arispea: carácter huraño, s. XV” (DCECH)

aristea “l’aristea” (Roig: Espill, 1460)

aristocracia -del baix lletí *aristocratia***:** “aristocracia: gobierno en que solo intervienen los nobles. Por extensión se aplica a la nobleza misma” (Escrig: Dicc. 1851)

aristócrat “aristócrat, aristocrátich,” (Escrig: Dicc. 1851)

aristócrata “aristócrata y prou rica” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

aristócrate “vestirse les plomes de un aristócrate” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.96)

aristocrática “pareixíen de dama aristocrática” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

aristocrátic “en el aristocrátic y...” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

aristocrátic “esta nit, el ball..., molt aristocrátic” (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.42)

aristocrátics “Home, femse aristicrátics” (Colom y Sales: Lo que fa la roba, 1875, p.21)

aristón (o aristó), donar febra en l' -instrument musical de manubri. Traslaticiament, donar la llanda:

"comares de parteres, estan donant una febra tocant tot el día el aristón" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

Aristóteles "los llibres de Aristóteles" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 13)

arit –del lletí *arĭdus*, el derivat valenciá s'allunta més del étim que'l cast. *árido* y cat. *àrid*: "árit: árido" (Escrig: Dicc.1851)

árit "per lo árit que es nostre camp" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 2 de setembre 1888, p.1)

árit "la sequetat tan llarga... y ara tan árit" (Gadea. Tipos, III, p.62)

aritmética -del grec-lletí *arithmetĭcus*: "en l'aritmética" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

aritmética "y no chicotetes regles de aritmética" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.9)

arlequins -1ª doc.: "¿qué direm, arlequins, titiriteros...?" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 3)

Arlot, rey "Rey Arlot: encarregat de les rameres en la Valencia antiga: "Rey Arlot, son offici era presidir a les dones pecadrius" (Ginart: Reportori, 1608, p. 310)

arma -del lletí *arma*; vocable comú a les romániques peninsular: "armes de guerra" (Martorell: Tirant, 1460)

armador "per cada galera... en los bens dels armadors" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.40)

armes, pasar per les -fusilar: "es pasat per les armes el soldat..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

armá "enviar un tros de armá per la mar a Alacant" (El Mole, 1840, p. 71)

armá "armá: armada" (Escrig: Dicc. 1887)

armá "ya tenen vostés armá la grosa" (El Bou Solt, 1877,p. 73)

armá "ya está armá..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 10)

armá "ya tenim armá la dansa" (Millás, Manuel: Cascarrabies, 1889, p. 7)

armá -cast. y cat. *armada*: "la multitut armá cap a la iglesia" (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

armaes "y atres barques de guerra armaes de canons" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

armall –postverbal d´armallar: "un bolichó, cuatre armalls, una..." (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

armallar, armellar –entrellasar, nugar, montar l´armall de filats o ret: *dos dones s´armallaren discutint, has armallat els fils, astó s´armalla ca vegá més*, etc.: "Flores arreplega un verp valenciá *armellar*: formar el teixit d´un monot" (DECLLC, 1, p.392) El *monot* valenciá es terme de peixcaors, sistella o art de peixca de juncs entrellasats, equivalent als derivats hispánics del lletí *nassa*: *nasa, nansa, nanso, naso*, etc. Com tenint documentat *armall*, la grafía correcta del verp sería *armallar*, *armallarse*.

armallarse "s´insultaren... s´armallaren entre ells" (Castellano: La conj. verbal valenciana, 2001, p.14)

armamenta "mil homens sobre les armes... y armamenta" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.460)

armar -del lletí *armāre*: "Tirant feu armar un bergantí" (Martorell: Tirant, 1460)

armar "que tu armares la tiqueta" (Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

armar "¡Home! Elles tocaríen atres instruments; bona música armaríen" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)
armar "armará un alborot" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.2)
armari –vórer almari.
armari "armari" (Blanquerna, traduit al valencia, 1521)
armariá "armariá: conjunto de armarios que, puestos uno al lado de otro, forman como uno... con anaqueles o entrepaños para colocar géneros, libros..." (Escrig: Dicc. 1887)
armariá –conjunt d´armaris y estanteríes d´una tenda: "era taberna y botigueta... sobre la paret, l´armariá" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.14)
armarier –encarregat de custodiar armaris: "e al armariar furtaren..." (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, agost 1468, f. 190 v.)
armarier "armarier de la Seu" (Llibre de Antiquitats, octubre 1611)
armaris "armaris de confitures" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
armásera, almásera "en la armásera (...) la ficá en la armásera pera tindre una sesió secreta" (El Mole, 12 de febrer 1856)
armásera "reunits en lo carreró de la armásera" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.199)
armasó -del lleti *armatĭo, -ōnis* : "es d'armasó llarguerut" (Arenga de Sento el Novelero, 1802, p.2)
armasó "armaçó: armazón" (Escrig: Dicc.1851)
armasó "unes ulleres fumaes / en gran armasó d'aser" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)
armasó "armaçó: pieza o conjunto de piezas unidas unas con otras, en que, o sobre que, se arma alguna cosa" (Escrig: Dicc.1887)
armasó "ferro en l'armasó" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.7)
armasó "armasó de fusta" (El Fallero, març, 1924, p.15)
armat "la ronda de guardes armats" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.16)
armat -l'armat o soldat de les provesons de Semana Santa: "No, chica, e(l)s armats van a fer el remolí .–Hay qué gust, mira que u fan bonico. El meu novio també es armat" (Canyisaes, Monóver, 1911, p.175)
armatost, armatoste -d'orige ductós: "armatost" (Escrig: Dicc.1851)
armatoste "l'armatoste de cartó que cubrix nostres tótines" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)
armatoste "pianola... eixe armatoste" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 9)
armaura "l'armaura brillant" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 8)
armela -dels lletins *amygdăla* > *amyndŭla* eixiren vulgarismes com el mosárap *amédola*, l'aragonés antiu *alméndola*; el cast. *almendra*; ingl. *almond*; fr. *amande*; al. *mandel*; cat. *ametlla*; port. *amêndoa* y el valenciá modern *armela*: "les parades de armeles y torrat" (Romans nou. Festes 3ª cent. S. Vicent, 1755)
armela "del Porrat de Porrats / qués es pot dir la fira esta /... torrat, armeles" (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)
armela, almela -du la variant més antiga, *almela*, y més moderna y singular del valenciá: "armela" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
armela en corfa "armela tendra en corfa" (Lamarca: Dicc.1842)

armela ranyosa “armela ranyosa” (Escrig: Dicc. 1851)
armela “armeles y figa seca” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 30)
armela “vinguen así eixes armeles” (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 12)
armela “armeles, confits y sendra en los dits” (Roig y Civera: Un chuche, 1873)
armela “sopa de llet, d’armeles” (Escrig: Dicc. 1887)
armela “armeles y avellanes” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)
armela “a triar armeles” (Garrotá de sego, periódic semanal, Alacant, 9 de setembre de 1888)
armela “armeles y confits” (Bernat, Lluis: La senserrá, Valencia 1901, p. 3)
armela “o triar armela” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 16 setembre 1888, p.3)
armela “els peuets com dos armeles” (Sansano: Una sublevació, Elig, 1896 p. 32)
armela amollar “armeles amollars” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)
armela “¿tens ya l´armela?” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)
armela “una rocheta que va a la armela...” (El Cullerot. Alacant, maig 1898)
armela, sopa d' "plena de sopa d'armela" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.5)
armela ronyosa “armela ronyosa” (Escrig: Dicc.1851)
armela ronyosa -cast. *almendra garrapiñada*: “que yo vos donaré armeles roñoses (sic)” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)
armela “una pelailla de Alcoy, en lo cor tendre com l'armela” (Gonzalo Cantó: La prinsesa Hulda, 1914, p.491)
armela “mandarines, panses, armeles, panfigol y mel de romero” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.561)
armela “armeles salaetes” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)
armela “el galló de la armela” (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)
armela “¡armeles, confits y mel en els dits” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.52)
armela “un grapat d´armeles y coques en molles” (Peris Celda: La tía Pepa, 1918, p.8)
armela, torrar l´ –coses d´enamorats, lo mateix que torrar cacau: “Sempre están torrant l´armela..., això parará en casorio; están molt enamorats” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.11)
armela “coques... de armela pura” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 37)
armela “coques d’anous y d’armela” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)
armela “el pot de les armeles” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 8)
armelat “armelat: pasta de farina, mel y armeles” (Alcover: DCVB)
armeler “armeler: almendro” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
armeler “armeler: almendro” (Lamarca: Dicc. 1839)
armeler “l'armeler” (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p. 16)
armeler “d'ulls verts com dos fulles d'armeler” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)
armeler “com el arlemer florix”

(Serrano: La millor riquea, 1929, p.54)

armeleral "armeleral: almendral" (Escrig: Dicc. 1887)

armeles de plom -metafóricament, per bales: "Te dos armeles... de plom" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.21)

armeles, confits y sendra en los dits -heu canten chiquets al padrí d'una boda; "Armeles, confits y sendra en los dits" (Roig, Antonio: Un chuche munisipal, 1901, p.27)

armeles, confits y merda en els dits -en les festes del poble: "chiquets y grandets anaben raere chillant: ¡Armeles, confits/ y m... en los dits;/ un grapaet y prou...!" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

armeles torraes "yo duc así unes armeles —¿Son torraes?" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

armeleta "y de armeleta el..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.125)

armeleta "¡Qu'armeleta m'has ixit! / ¡Qu'armeleta més amarga!" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.34)

armeletes "pa y olivetes, / també armeletes / y un colomí" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

armeletes "falten unes armeletes" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, p.12)

armeletes "armeletes bones" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

armeletes "¿... y els peuets? Si aixó son dos armeletes" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

armelles "albarda... garrots, armelles" (Roig: Espill, 1460)

armenio -del lletí *armenĭus*: "del caudill armenio" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

armilla -del lletí *armilla*, anella: "y aferrat de la armilla que aquell tenía" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Procés contra Bernat, carnicer d'Alfara, 9 de juliol 1676)

armilla –camisola sinse mánegues dels chiquets, 1ª doc.(?): "armilles y camisetes" (Ros, Carlos: Romanç ... cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

armilla "armilla al coll" (Rahonament ... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

armilla "pera llavarse la pudor que porta per dins, perque l'armilla li put" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

armilleta "tirar la armilleta damunt" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 6)

armilleta "armilleta: almilleta, especie de jubón con mangas" (Escrig: Dicc. 1887)

armini, ermini –derivat del lletí *armenĭus*, d'Armenia; en val. modern está més arrailá la morfología etimológica. Aixina, la 1ª ed. del dicc. d'Escrig no arreplegá l'arcaísme 'ermini', pero sí "armini: armiño, por el animal y su piel" (Dicc. a.1851). L'antiu "ermini" (del fr. *hermine*) tingué arrailament en cat., val. y cast. migeval (com trobem en el ms. del *Cantar del Cid*: *hermiña*, *ermiño*, etc.) : "erminis" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

armini –del lletí *armeniu*; mamífer de pell molt estimá per sa suavitat: "lo seu blanch armini" (Fenollar: Lo Passi, 1497)

armini -catalá *ermini*: "una museta de bisbe de arminis blanchs" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 14 de noembre 1610,f.139)

armini "armini: armiño, animal... piel

muy suave y...” (Escrig: Dicc. 1887)

armodátil “miga honça de armodátils de aquells que tenen los speciers e son com acastenayes mondades” (Bib. Univ. Valencia, Ms. Llibre d'animals de caçar, c.1500)

armonía –del grec-lletí *harmonia*, en valenciá heu tenim sinse h- etimológica desde’l naiximent del idioma, lo mateix que’l it. *armonia*, cast. *armonía*, rumá *armonie*, maltés *armonija*...; y aixina s’ha mantingut dasta la prostitució catalanera. *Harmonia*, en h-, ix en escrits migevals en lletí, pero en catalá antiu es insólit, llevant d´anacróniques falsificacions com el Curial, ahon “*harmónicament*” no apunta al 1450, sinós a un Milá i Fontanals o atre catalá del sigle XIX: “fet de deu cordes... armonía e melodía” (Roig: Espill, 1460)

armonía "es l'armonia... les veus de armonia" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

armonía; “armonia que sona tan dolsa” (Fenollar, Bernat: Lo passi, Valencia, 1493)

armonía “instruments... de singular armonia” (Villena, Isabel: Vita Christi, 1497)

armonía “concerten ab armonia” (Obres a llaors de Sant Cristofol, 1498)

armonía “armonia... ab molta melodia” (Obres en lahor de Sta. Catherina, Valencia, 1511)

armonía “les armoníes... e melodies” (Roig: Llibre de Consells, Valencia, 1531, f. 140)

armonía “de tanta armonía, / senyora donosa” (Timoneda: Sarao de amor, Valencia, 1561)

armonía “de atabals y trompetes faltaren les armonies” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

armonía “armonia de tot” (Batiste Ballester, Iván: Ramellet del bateig, 1667, p. 10)

armonía “en la armonia dels quatre elements” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, 10)

armonía “l’armonia que formen” (Bib. Univ. Valencia. Coloqui de les campanes, 1729, v. 72)

armonía “repiquen en armonía / les campanes per igual, / toquen les del Micalet, / Sent Martí y...” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

armonía “fense una armonía” (Ms. Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda,, any 1740)

armonía “que suau armonía” (Agraida la gratitut, Imp. de Laborda, 1802)

armonía “la pau y bona armonia” (Conv. de Saro. 1820)

armonía “armonia e igualtat” (Coloqui de la medicina de monsieur Laroa, 1827)

armonía “estes veus, esta armonia” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

armonía “que a casa tornaren, en molta armonía tocant y cantant” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.15)

armonía “¡Vixca l’armonía!” (Badía y Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

armonía “y vixcam els dos contents en santa pau y armonía” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.21)

armonía “l´armonía no la trau del violó” (Llombart: Al músic Chochim Pallardó, 1877)

armonía “hui no es día... de armonía” (Ovara, Ch.: Males llengües, 1879, p. 10)

armonía “y a viure en pau y armonía” (Campos, J.: El salonet de les flors, 1890, p.34)

armonía “que baix la armonía del espectácul” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)

armonía “pau y armonía” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 182)

armonía "que no falte res en la armonía humana" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)

armonía “vivíen en molta armonía en tot el vehinat” (Navarro y Reig,V.: La pau dels poblets, 1913, p.23)

armonía “segons l’armonía de la frase” (Fullana: Gram. val. 1915, p.206)

armonía “que vixquen en... armonía” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.16)

armonía “l´armonía sosial y l´amor al art...” (De Dalt a baix, Teatraleríes, 1920)

armonía “una bona armonía” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.12)

armonía “llum... armonía” (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 18)

armonía “contemplant t’armonía” (Peris: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 18)

armonía “mos fan oír la armonía” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 5)

armonía “viuen els tres en bona armonía” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.24)

armonía “el pasar una vesprá d'armonía” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

armonía “compendi de belles armoníes” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 15)

armonía “¡tot armonía!” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1944)

armonía “en fi, tot es armonía” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.17)

armoniac -(vórer amoniac) del lletí *ammōnĭăcus*; cast. amoniaco: “set onces d’armoniach” (DCVB, en doc. val., Archiu Reyne de Valencia, any 1409)

armoniac “armoniach” (Vilarig: Memorial, Valencia, 1607)

armónic “armónic: armónico” (Escrig: Dicc. 1851)

armónic “eixe roído armónic dels grills en lo ric ric” (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

armónic “el murmull que produía'l aigua en les sequies, armónic” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.8)

armónic “escultural y armónic” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.1)

armónic “tenen un so més armónic” (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y..., 1934, p.7)

armónica “vos parle en la llengua / que armónica y rica s´escolta en Valensia” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.32)

armoniós "armoniós: armonioso" (Escrig: Dicc.1851)

armoniós “en cor armoniós y en alta veu...” (El Bou solt, 1877, p.224)

armoniós "dols y armoniós" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.1)

armoniós “el to tendre y armoniós que...” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

armoniós "en un prolongat y armoniós..." (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.2)

armoniós “del ritme armoniós” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.295)

armoniosa “en nostra armoniosa llengua deixa escrits cuatre tomos de...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

armoniosa "en veu armoniosa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

armoniosa “no la sents, desde'l niu armoniosa” (Veu de la Plana , 25 de març de 1916)

armonioses “com notes armonioses” (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p. 30)

armoniosos “els ecos armoniosos de la Naturalea” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

armonisar “y fent armonisar l’aroma de les flors...” (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

armonisar “no armonisa molt be” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.15)

armonisaro “y armonisaro tot lo millor posible”(Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.16)

armonisme “armonisme: armonismo” (Escrig: Dicc.1851)

armoniste –cast. *armonista*; en cat., en *h-* del sigle XIX, tenen *harmonista*: “armoniste: armonista o músico” (Escrig: Dicc. 1851)

armónium -a tres chicots cantors: “pareixen un armónium” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.15)

armontar -remontar, pujar, volar: “en tot eres tan graciosa, / ... en ta gallardia, / que a la Aurora del día / te armontes en...” (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

armosar –vórer ‘almorsar’

armut –medida de capacitat. Del árap *mudd* ixqueren l´aragonés, catalá y castellá migeval *almud*, el port. a*lmude* y el valenciá armut: “faves panesques, groses, tres armuts” (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

armut “armut” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.18)

armut “li fique un armut de claus” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)

armut “en més d´un armut” (Gadea: Ensisam, 1891, p.303)

armut, mig “demanant el mig armut de dacsa o de forment” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

armut “dos armuts de...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 119)

armut, asentat en mig -aprofitarse d'una sitació: "Com s'ahn rebordonit mare y filla: tan miraes que pareixíen. —Pos hui s'han asentat en lo mig armaut..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

armut d’armeles “les armeles, per armuts” (Almanac de La Traca, 1914, p.27)

armut de serraura “un armut de serraura” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.4)

armut “dins d'un armut” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.41)

arn “brots de arn” (Esteve: Liber, 1472)

arna –d´orige prerromá, emparentat en el vasc *arr* o cuc, arna apareix en escritors valencians o avehinats en lo Reyne, com Eiximenis, Antoni Canals y Jaume Roig: "asó... es una cosa més antiga que l'arna" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

arnés -del germánic. **herrnest,* de *herr* 'eixércit' y *nest* 'provisions' > fr *harnais* > val., cast. y cat. *arnés*: “si com l´arnés d´acer a colps...” (March, A.: Poesíes, c.1445)

arnés blanc -era el fet d'acer: “la demés gent era armada de arnesos blanchs” (Martorell: Tirant, 1460)

arnés “arnés blanch, arnés de cama o de cuixa” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.129)

árnica –-del lletí científic *arnica*: veu comú a les romániques peninsulars: “baix la coentor de l'árnica” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

árnica “ahí tinc un barral d´árnica”

(Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.31)

árnica "tenen demanats deu barrils de árnica" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

arnadí "ab sucre y canella, fraules, arnadí" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

arnadí "arnadí: pastel de calabaza ... con azucar, almendra y piñones" (Escrig: Dicc. 1887)

arnar "spolse sa roba... no s'arne" (Roig: Espill, 1460)

arnar "arnar: apolillar; arnat: apolillado" (Escrig: Dicc. 1887)

arnat "eixe pantaló... está poquet arnat" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 5)

aro –d´orige confús. Anell circular de fusta o metal; catalá *riscla*: "aros de torn" (Llibre de cap. dels Drets Reals de Oriola y Alacant, 1613, f. 130)

aro "sels engulíen sense tocar en aros, tan apresa com qui amortalla sogres" (Galiana: Rod. 1768, p.47)

aro, aros "en los seus eixersisis de forsa muscular en las percha y en els aros" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.8)

aroma –del lletí *arōma***:** bona aulor, perfum: "aromes del Brasil" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

aroma "aroma, aromátich, aromáticament" (Escrig: Dicc. 1851)

aroma "aroma fragant" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

aroma "aromes de la floresta" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

aroma "y li donen més aroma" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

aromatari "aromatari, ungüentari" (Roig: Espill, 1460)

aromátic -del lletí *aromăticus*: "d enguents aromátich" (Fenollar: Historia de la Passió, 1493)

aromática "l'aromática aulor de les..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

aromátiques"les aromátiques flors" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)

aromer -l'abre *Acacia Farnesiana*, que pot aplegar dasta'ls 15 m d'alte*a*; cast. *aromo:* "chesmiler... alelí... aromer" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

arpa –instrument musical, del germánic *harpa* o fr. *harpe*: "tambor, arpa" (Roig: Espill, 1460)

arpa "els inglesos toquen l'arpa" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 236)

arpa, més tronat qu'un "el rellonchér está més tronat qu'un arpa" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)

arpa "pulsant les bramants cordes de s'arpa de fusta" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

arpa "pulsant el arpa, Davit, / pegá una mala ditá" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p. 3)

arpa "sonit de arpa" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

arpechi, arpegio –del italía *arperggio*, desarroll rápit dels sonits d´una melodía: "d'oir el arpechi de sa veu" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

arpegio "dos arpegios, cuatre escales" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.8)

arpella –nom de pardal; doc. primer en castellá del 1600: "ni el vol de una arpella" (Milacre del taberner, 1858, p.8)

arpillera -del fr. *serpillière*: "un ninot... det d'arpillera y palla" (El Fallero, març, 1928, p.11)

arpiste –catalá y castellá *arpista*: "arpiste" (Escrig: Dicc. 1851)

arpó "pera llansar l'arpó" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.1)

arpó "disprar un arpó" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

arquechá "la porta de las casa... y per l'arquechá aubertura que..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

arquechaes "les seus selles arquechaes" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

arquechar "les selles ha de arquechar" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 444)

arquechar "molts veig arquechar les celles" (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)

arquechar –parlant de les chicones que van a la font: "arquechan(t) el cos y arrunsan(t) el bras" (Martínez Ruiz: Canyisaes, 1907, p.54)

arquechar "arquechant los dits dispostes a anar sarpa a…" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.10)

arqueig, arqueu --vórer l'estat dels contes d'una empresa**.** Escrig dona les variants "arqueig... arqueu: arqueo" (Escrig: Dicc.1851)

arqueig -curiosament, les variants *arqueo* y *arqueig* ixen en el valenciá del mateix autor: "¿Ha fet arqueo este matí? ...Fas un arqueig ara" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, pp. 20, 22)

arquel "y les ventoleres no paren de fer l'arquel" (Almanac La Traca, 1914, p.13)

arquer -del lletí *arcus* > *arc* > *arquer*: "un sagitari o arquer" (Conesa, J.: Histories Troyanes, 1397)

arquer "arquer: arquero" (Escrig: Dicc. 1851)

arquet del violó "que de tant apretar la clavilla del violó se trenque el bordó gros y li esclafe els nasos al que raspa el arquet" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.66)

arquet del violí -eufemisme paródic per entrecames: "el foc ya li aplegaba al arquet del violí" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

arquet, fer l' "el dichuni y les ventoleres no paren de fer l'arquet" (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

arquitecte – del lletí *archĭtēctus*; 1ª doc.: "arquitecte" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

arquitecte "los architectes antichs / fan este..." (Fiestas Reales a S. Pascual, 1692, p.147)

arquitecte "y el arquitecte que..." (La Chala,23 /06/ 1928, p. 4)

arquitectónic "este monument arquitectónic, construit baix les..." (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

arsalí –vi de cuina, paregut al siciliá *marsala*: "em doná a tastar una garnacha que casi em marecha... Y un arsalí... la salsa del vi" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.17)

arsenal -del fr. *arsenal* o it. *arsenale*; edifici o fortalea ahon se depositen armes, municions y atres efectes militars: "arsenals" (Escrig: Dicc.1851)

arsenal "ahi dins teniu ya preparat un arsenal de..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.21)

arsénit –-del lletí *arsĕnĭcum*, en val. du *-t* documentá desde´l sigle XV (DECLLC, 1, p.435)

arsénit: "arcénit" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

arsénit "armoniach, arsénit, la cárrega" (Memorial... dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

arsénit "arsenit" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

arsénit "pregué arsénit y es matá" (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, maig 1662)

arsénit "disimular lo arsénit" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 9)

arsénit "arsénit pera matar" (Serres, Miguel: Real Academia, Valencia 1669, p. 80)

arsénit “tan poc es l’arcénit que no mata” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 99)

arsénit “¡arsénit que te se tornaren! (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

art -del lletí *ars, artis*: "arts liberals" (Roig: Espill, 1460)

art mecánic "o usa arts mecániques" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.107)

art lliterari "en el art lliterari" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

artalet -segons Roque Chabás, '*en las Montañas de la Marina de Alicante son unos pasteles de almendra rellenos de dulce, que aun actualmente se hacen en las fiestas, en particular en las de Navidad, obsequiándose mutuamente con ellos las familias'*: "artalets" (Roig: Espill, 1460, v.2670)

artesonat "artesonat" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)

Arts, Bachiller en “estudiant ques voldrá graduar de Bachiller en Medicina, sia primer Bachiller en Arts... per quant ab lo grau de Bachiller pot ya...” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

Artana -topónim del prerromá valenciá, emparentat en l'ibéric o vasc: “totam vallem de Artana, retenta pace et guerra” (Cabanes, A.: Doc. 1981, p.81; donació de Jaume I a Gartia Romei, any 1238)

Artana, el bando d' “El bando d'Artana: tot veí fasa el bacó, lo que li done la gana.” (El Mole, 22 /02/ 1864, p.269)

Artana, la bacona d' “la Bacona d'Artana” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

artefacte –del lletí *arte factus*, ‘fet en art’: “artefacte” (Escrig: Dicc.1851)

artefacte “yo, de tindre un artefacte...” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 25)

artefactes “els artefactes d’un esmolaor” (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

artellería “alguna gent d’armes nostra e artellería” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

artellería “sen portaren del Real de Valencia la artellería e hun carro de monició” (Dietari de Jeroni Soria, 11 d’octubre 1521)

arter “arter: artero o mañoso, astuto..., pillo intrigante” (Escrig: Dicc. 1851)

artera “la falsa artera” (Roig: Espill, 1460)

arteria -del lletí *arterĭa*: “les venes casi totes sobre les arteries” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

arteria "les seues arteries" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

arteria –com a engany o martingala apareix alguna vegá en el valenciá del XV (Espill, 1460). En el 1800 era arcaísme inusual: “apurant la materia, / son polç aniquilará tota arteria” (Lloant al Reyne de Valencia, 1802)

artesá -del lletí *ars, artis* e it. *artigiano*: “... dels jurats e prohomens de la ciutat de Valencia... ordenar los officis artesans” (Manual de consells de la ciutat de Valencia, any 1311, f. 58r)

artesá “artesá, italinianisme penetrat per Valencia” (Germà Colón: RVF, VII, 175)

artesá “el castellá *artesano*, procedencia valenciana” (Corominas: DECLLC, v. 1 p. 436)

artesá “dels artesans” (Roig, J.: Spill. a. 1460)

artesá “artesans” (Mateu, Ll.: Tractatus Regimine urbis et Regni Valentiae, 1654, f. 216)

artesá -segons autoritats com Covarrubias, la paraula s'esgolá del valenciá al castellá: “artesanos llaman en el Reyno de Valencia” (Covarrubias,

1611)

artesá "y en sa casa el artesá" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

artesá "al llauraor y al artesá" (El Mole, 1841, p. 215)

artesá "es artesá, per supost" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.165)

artesá "honrats artesans que están morinse de fam" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

artesá "el casino de artesans" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

artesá "un pobre artesá" (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

artesá "artesá que calsa bota de..." (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 17)

artesá "o son artesans o obrers" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

artesá "y degut als adelants / de la Escola d'Artesans" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.13)

artesá "saleta en una casa de artesans" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.5)

artesá "artesá, en chaqueta y botes velles" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 6)

artesiá –del fr. *artésien*; 1ª doc.: "artesiá: artesiano. Se dice de los pozos o escavaciones profundas con el objeto de estraer el agua formando un surtidor" (Escrig: Dicc. 1851)

artesiá "¿Y aixó qu'es?¿Algún pou artesá?" (Canyisaes, Monóver, 1913, p.224)

artesiá "artesiá:artesiano" (Fullana: Voc. 1921)

artesonat -cat. *enteixinat*: "artesonat" (Escrig: Dicc. 1851)

artesonat "artesonat" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)

artiacá –cat. *ardiaca*; cast. *arcediano*: "Gaspar de Borja, artiacá major de Valencia" (Dietari de Jeroni Soria, 24 maig 1527)

artiacá "y senyor canonge Roca, artiacá de Alcira" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, any 1556)

artiacá "lo sobredit artiacá" (B. Nac. Madrid, Ms. 1701, f. 29, c. 1590)

artiacá "artiacá de Alzira" (Gil, V.: Relació del segón Centenar, 1655)

artiacá "Bisbe de Jaen, lo artiacá" (Guerau, B.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 148)

artiacá "Artiaca de Tarragona" (Blay Arbuxech, G.: Sermó, Valencia 1666, p. 25)

artiacá "Artiaca de Molvedre" (Ballester, I: Ramellet del fill, Valencia, 1667)

artiacá "artiacá de Algezira" (Fabrica de Murs y Valls, 1675, p. 42)

artibanc -banc llarc, en respalt o sinse ell. Te u o més caixons als quels asients servixen de tapahores; cast. *arquibanco*: "artibanch ab estrado" (DCVB, en doc. valenciá, a.1473)

artibanc "un artibanch pla" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

artibanc "artibanch" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.129)

artícul —cultisme, del lletí *articŭlus*; en cat, usen l'arcaísme vg. *article*: el vocable lletí may deixá d'eixir junt al valenciá: "*in artículo mortis e sien absolts*" (A. C. Aragó. Bula Lleó X, en valenciá y lletí, 1514)

artícul “artícul” (Escrig: Dicc. 1851)

artícul de comers “es artícul de comers, /que se compra com se ven” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.136)

artícul memorial “llarguet se fa este artícul memorial” (El Mole, 2 de giner 1865, p.297)

artícul de fondo “demana el periódic,/ pero no s'enterará / ni del artícul de fondo” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.115)

artícul de fondo “algún artícul de fondo” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 30)

artícul “este articul es molt llarc” (Borrás: comedia El Cullerot, Alacant, 1886, p. 10)

artícul “en un artícul, esplanant en ell el mérit dels sigrons torrats” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

artícul de botiga “Botiga del Aguila... la bondat dels artículs que se venen en esta botiga y ...” (publicitat en La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)

artícul “en lo present artícul” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.39)

artícul “a este artícul” (Semanari El Cullerot de Alacant, 29 de març 1898)

artícul “está redactat el artícul” (El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899, p.1)

artícul “llixquí un artícul que día” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.29)

artícul “si nomenara u per u / tots els artículs que...” (Morell: El Palleter, 1908, p.8)

artícul “y algúns artículs y poesíes” (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 10)

artícul “escriure este artícul” (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

artícul "¿eixes tisores? -Es un artícul, entre atres de duc de ferreteríes" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.18)

artícul “artículs encomiástics” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

artícul “tots els artículs encarits y no se deixa traure res fora del poble” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

artícul “volem un reglament en un artícul únic” (Marco: La tasa dels hous, 1918, p.17)

artícul “artículs de primera necesitat com el de la roba...” (Gadea. Tipos, III, p.152)

artícul “del artícul que toca” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.12)

artícul “publicá en la prensa un artícul” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.41)

artícul “que´s el artícul...” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.6)

artícul “dels artículs” (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.7)

artícul de fondo -el que ix en els diaris en puesto destacat, tratant asunts d'actualitat d'acort en criteris de la redacció: “un periodiste... pera fer un artícul de fondo” (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)

artícul de fondo “en eixe número escriurá vosté l’artícul de fondo” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

artícul –producte alimentari: “pues diuen que este artícul remonta el bol” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 10 de giner 1938)

artícul “¿de ahón tindré yo artículs...?” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 12 de juny 1938)

articulació –del lletí *articulatĭo, -ōnis*:

"articulació" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

articular -del lletí *artĭcŭlāre*: "Mals amagats | molts articulen" (Roig: Espill, 1460)

articular "y viu a dos fadrinetes / que articulaben (sic) plorant" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

articular "que pogué articular silábicament" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.3)

articular "articular les paraules" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

articulats "articulats" (Archiu Municipal d'Elig, Leg. H. 49, nº 16, 5 de febrer de 1617)

articulet curt "en fer un articulet curt o llarc" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.263)

articulet "el articulet masa serio" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.7)

articulet "la humorá de posar este articulet" (Gadea: Tipos, 1908, p. 52)

articulet "este articulet" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

articuliste "articuliste" (Escrig: Dicc. 1851)

articuliste "un articuliste que trata d'este asunt" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2) "parlant d'un escritor... diu un articuliste que..." (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

artifell -d'étim ductós: "li demanen / varios artifells al ama, /com paelles y atres coses" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.195)

artifici –del lletí *artĭfĭcĭum*: "tal artifici ques departía per mig" (Martorell: Tirant, c.1460, ed. 1490)

artifici –aludix al construit pera l'entrá de Carlos I: "un artifici" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, abril 1528)

artifici de peixcar "y en la mar pot peixcar en tots artififis" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.184)

artificial, foc -1ª doc.(?): "tirá dins la torre foch artificial" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 12)

artificial -del lletí *artificiālis*: "artifici, artificial..." (Escrig: Dicc.1851)

artificial "un ramell de flors artifisials que..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

artiller "Joan Gonzales ... de Bernia, artiller de dit castell" (DECLLC, 1, p. 442 ; document en valenciá del archiu de Benisa, c.1573)

artiller "el batalló de artillers" (La Traca, 15 de juny 1912, p.1)

artillería "pera que puga fortificarse lo Regne... de torres, monicions y artilleria" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.337)

artillería montá "peses de artillería montá" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.443)

artimanya -aglutinament d'*art y manya*: "eixa artimanya/ conseguix la pau dels dos" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.12)

artimanya "d'alguna artimanya d'eixes" (Gadea: Tipos, 1908, p.184)

artista "com a una artista vulgar se li fa" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)

artiste –cast. y cat. *artista*: "...que pensava / lartiste que..." (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

artiste "per los artistes, mestre Jaume" (Breu relació de la Germania, 1519, f. 28)

artiste "artiste: artista" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

artiste "y artiste per naturalea" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.2)

artiste "en les ales busca l'artiste" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862,

p. 39)
artiste “a un artiste...” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
artiste “ningún artiste de mérit” (El pare Mulet,1877, p.31)
artiste “soc un gran artiste” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 26)
artiste de tamboriná -sinse formació ni art: “alguns artistes de tamboriná” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)
artiste “ara soc artiste” (Escalante: Un buen moso, 1889)
artiste “y si l´artiste s´equivoca...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.228)
artiste “fa soles y cares (d´aspardenyes) com un artiste” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)
artiste “deu gastar dit artiste molt bones” (Gadea: Tipos, Apendix, 1908, p. 125)
artiste “a gust del artiste” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 3)
artiste “ya compendrá el artiste la situasió” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 37)
artiste “el artiste més gran del mon” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.24)
artiste “el tío de Godella. Dibuix del artiste Pepe Pinazo” (Pensat y Fet, portá. 1923)
artiste “d’aquell gran artiste” (Comes, P.: Alejo , t’has colat, 1917)
artiste “discresió del artiste” (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 13)
artiste “sempre tan artiste” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.48)
artiste “artiste” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 12)
artiste “el artiste, el poeta, el venedor del llibret” (Pensat y Fet, Valencia, 1930)
artiste “títul d’artiste” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)
artiste “al gran artiste Gayarre” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)
artiste “popular artiste Manolo Álvarez” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 17)
artiste “el artiste que l’ha feta” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 22)
artiste “contratarem a un artiste” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.8)
artiste “al gloriós artiste” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 2)
artiste “ser artiste, com soc yo” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 16)
artiste “aixó l’artiste ensomia” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)
artiste “vullc dir, el artiste” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.293)
artiste “algún artiste” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
artiste “hia un artiste, hia un obrer” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)
artiste “¡com se nota qu´es artiste!” (Rives, A.S.: Poesía, Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1962)
artístic "uns cuants detalls la mar d'artístichs" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)
artística “en ses áurees creus d'artística llabor” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)
artísticament “ben surtit, decorat artísticament, ampli, fresc y...” (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.20)
artola -encá que també es vasc, diu Corominas: "artola... es desencaminat voler que vinga d'un nom de persona

germánic, Artold... perque es apellit y topónim asoles valenciá y andaluso, ha de tíndrer orige mosárap" (DECLLC, I, p.442)

artoles -"artoles: aparejo en forma de dos silletas atadas con una cuerda y colocadas cada una a un lado de la caballería, y en el cual viajan dos personas" (Escrig: Dicc. 1887)

artrosis –cat. *artrosi*: "artrosis" (DRACV, 1997)

arzó, pistola -arma curta de la caballería dels sigles XVII y XVIII: "la pistola de gancho o arzó de dos canons" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p. 231)

arrabal –cultisme etimológic valenciá, del árap hispánic *rabad, arrabád*: "e per arrabal et ajustat en la cort" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 44v)

arrabal -també heu trobem en llabidental no etimológica: "y escopetes de mecha per les ciutats... y sos arravals de prima nit" (Pragmática, Imprenta Crisóstomo Garrig, 1598)

arrabal "vila de Elig ab lo arrabal" (Alegació. Imp. Joan Batiste Marcel, 1637)

arrabal "a uns homens que ses cases / pareixíen uns arrabals" (Els dos amics Nelo y Quelo, 1787)

arrabal "poch a poch / en Valencia y arrabals" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

arrabal "per Valencia y arrabals" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

arrabal "¿ahon me deixen vostés els arrabals?" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

arrabal "y els arrabals vullc que sapien que vixc yo" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.16)

arrabal "eixos arrabals" (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

arrabal "els arrabals contaran els amors nostres" (El senserro de Moncá, 1870)

arrabal "per l´arrabal (...) han entrat per l´arrabal a montó" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, pp.22, 26)

arrabal "arrabal, arrabalet, arrabalot, arrabals..." (Escrig: Dicc. 1887)

arrabal "dret l´arrabal y pareix que..." (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.56)

arrabal "els arrabals del poble" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

arrabal "l´arrabal d´una poblasió" (C. Jaunzarás, G.: La carchofa de la Villa, 1926, p.3)

arrabal "el del arrabal, el més chiquet" (J. García: El 0´95, 1931, p.9)

arrabal "Carrer de l´Arrabal... en Alcudia de Carlet" (DECLLC, 7, p.135)

arrabaler "arrabaler" (Escrig: Dicc. 1851)

arrabalet "asoles hasta el arrabalet" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 19)

arrabalot "arrabalot" (Escrig: Dicc. 1887)

arracá -del árap *al-qarrat*; castellá y catalá *arracada*: "l'arracá que la tens despenchá" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 26)

arracá "arracá: pendiente" (Escrig: Dicc. 1887)

arracá "una arracá de la orella" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

arracaes "son unes arracaes, antiquísimes" (Alcaraz, L. J.: El ball del

ram, 1928, p.8)

arracaes que orelles, tíndrer més "qu'el que te més arracaes que orelles, sols quedarse molt pronte en los faldons al aire" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.29)

arraçagar “tot va enguany arraçagat” (Coloqui pera consolar als pares, 1808)

arraçaguen “a fe quells no s’arraçaguen” (Col. pera consolar, Imp. Viuda de Laborda, 1808)

arrefugiar “y arrefugiat en lo sí / d’esta...” (Lladró y Mallí, R.: La demaná de la novia, 1858, p.10)

arrail, rail -cultisme valenciá, del lletí *radix, -ĭcis* > *rail*: el fascisme catalaner asoles admitix la corrupció *arrel*: “les rahils desta erba” (Bib. Nac. París. Ms. Llibre de les erbes, c. 1400)

arrail, rail “rails” (March, Ausias: Obres, p. 383, c. 1445)

arrail, rail “Vos que sou la soca e rail” (Villena, Isabel de : Vita Christi, 1497)

arrail, rail “com a herbolaris, sempre aguayten... les rahils” (Ballester: Ramellet, 1667)

arrail, rail “rail” (Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

arrail, rail “treta la rahil” (Mas, L.: Sermó cofradia S. Vicent, 1755, p. 3)

arrail, rail “non quede cap de rail” (Coloqui de les llágrimes del suaristes, 1779)

arrail, rail “y este abre que ham plantat no tirará rails fondes” (Conv. de Saro. 1820)

arrail de dents “l´arrail dels dents y quixals” (Escrig: Dicc. 1851)

arrail “arrails verticals... arrails fibroses” (Aforismes en catalá, traduits al valenciá, 1853, p. 28)

arrail “tan bones arrails” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

arrail “tallar els seus arrails” (Lladró, : La boba y el embobat. 1872, p. 12)

arrail “les seues arrails” (El Bou solt, 1877, p.220)

arrail ““enredrarse l’aladre en les arrails fortes” (Escrig: Dicc. 1887, p. 621)

arrail, arrancar de soca y “arrancar de de soca y arrail” (Escrig: Dicc. 1887)

arrail, tirar -gen. en pl.: “ya haurá tirat arrails” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.26)

arrail “s'estigué quet com si haguera criat arrails” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

arrail "l'arrail del mal es com..." (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.10)

arrail, rail “la terra está mol seca y com la rail...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)

arrail (o, també, *de rail*), **arrancar d'** “t'arranque la trena de rail” (Ballester Pastor, M.::Almanac de La Traca, 1914, p.8)

arrail, rails “afondat les rails hasta les...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

arrail, rail “arrancarlo de rail” (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 8)

arrail “que si tiren arrail no van a deixar creixer ni la barrella” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.1)

arrail de quixal “el dentiste estigué tirant deu minuts traent arrail y més arrail” (La Chala, 3 de joliol 1926, p.3)

arrail “arrails més fondes que...” (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.30)

arrail “de les arrails...” (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 71)

arrail “de l’arrail del dimoni” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 257)

arrail “ves estovant la terra cuidant de no trencar ninguna arrail” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.6)

arrail, rail “te rails fortes y res fluixes” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

arrail “l’efecte que fan les arrails... en terra” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 16)

arrail “soca y arrail” (Llibret Falla C. Rusafa, 1905, p.14)

arrailá ”pocs hia que tinguen una idea més arrailá que yo” (El Saltamartí, nº2, 1861, p.2)

arrail “que foren els arrails” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

arrailá "la pasió arrailá" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

arrailá "desde molt chic tinc arrailá l'afisió a la lliteratura" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

arrailá “es costum arrailá” (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

arrailaes “te tan arrailaes” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 179)

arrailar “arrailar: arraigar” (Escrig: Dicc.1851)

arrailar “escomensa a arrailar” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

arrailar “la seua chica, ya sap vosté qu'es la flor qu'arraila en lo meu cor” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.17)

arrailar “el voler arrailara en dos ánimes” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.24)

arrailara “en la terra s’arrailara la idea” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

arrailat “y está tan arraílat eixe mal en mí” (Serres, M.: En Real Academia, 1669, p. 102)

arrailat “tenía ben arrailat el sentiment” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

arrailat “vist l’arrailat afá en...” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 133)

arrailat “un visiet prou arrailat” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 202)

arrailat “allí ha arrailat” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

arrailat “prou arrailat” (Llibre de festes del Arrabal Roig, Alacant, 1978)

arrailen “éxits que arrailen més” (Barchino, P.:La embolá, 1925, p.1)

arraix –del arábic *ar-rais*, es vocable valenciá transmitit a atres llengües. La 1ª doc. apareix en Crón. Jaume I, parlant del “Arrais de Crivillén” (s.XIII). Com a patró de barca de moros també ix en atre doc. valenciá de 1468 en grafía “arraiç”; en el 1800 trobem la morfología castellanisá: “de Turcs, seguía el arraeç yl Sultán” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

arrambar –veu del valenciá náutic, envestida, 1ª doc.: “...de Valencia... arambaren (sic) moltes fustes, es special la urcha dels venecians” (DECLLC,1, p.405; en doc. valenciá de 1428)

arrambar “¡Ay! Ahir el teu barquet en sa barca va arrambar!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.7)

arramblar –andurse tot lo que’s pot: “han de arramblar tot quant es ven en Valencia” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

arramblar “la Avaricia no fa falta, / pues arrambla... deixant al pobre sens capa” (Els dos amics Nelo y Quelo, 1787)

arramblar –agarrar tot lo que se pot: “pues tots a una arramblem” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

arramblar “se despenchá una pedregá capás d'arramblar en tota l'horta”

(Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)

arramblar "arrambla en lo que pot" (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.10)

arranc -cat. *arrancada*: "diguí en u dels meus arrancs..." (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.178)

arranc "arranc que no te perdó" (Les marors de una fadrina, 1860)

arranc "en un arranc d´indignasió" (El Bou solt, 1877, p.143)

arranc patriótic "no vullc ocuparme del patriótic arranc dels..." (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)

arranc "el arranc d'un bon fill / el lliurá de tot perill" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

arranc, un "Romanones ha tengut un arranc de..." (La Matraca, 4 d'agost, 1916, p.1)

arranc "en un arranc" (Mollá Ripoll, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 12)

arranc d'entusiasme "exclamá son pare en un arranc d'entusiasme" (Almanac de La Traca, 1914, p. 44)

arranc d'escala "un arranc d'escala que conduix al..." (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.3)

arranc d'escala "arranc d'una escala de barana..." (Alberola, E.: Amo y senyor, 1927, p. 3)

arranc, un "en un arranc" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 9)

arranc generós "un arranc tan generós" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.27)

arranc, un "en un arranc cómic de valentía" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.10)

arranc d'escala "l'arranc de l'escala" (Hernández Casajuana: Gildo, 1965, p.7)

arrancá "arrancha" pron. *arrancá* (Canals, A.: Scipió. c. 1395)

arrancá "li arrancá una dent" (BRAH, Porcar: Ms. Dietari, 1608)

arrancá "y una volta arrancá la brosa..." (El Mole, 1840, p.103)

arranca "hiá qui el últim brot arranca" (El Tabalet, 1847, p. 166)

arrancá "li arrancá un caragol", del monyo (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 10)

arrancá "arrancá: partida o salida violenta" (Escrig: Dicc. 1887)

arrancá "fan una arrancá a perill de..." (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.2)

arrancá "una arrancá de quixals" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1918, p.3)

arrancá "li agarrá una arrancá y m'afoná" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)

arrancá "y yo faré una arrancá..." (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.53)

arrancaeta "vosté dirá lo que li tinc que donar de l'arrancaeta", del clau en la sabata (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.5)

arráncales "males herbes, arránchales", pron. *arráncales* (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

arrancaes "y les pedretes arrancaes" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

arrancaor de quixals –despectivament, antiu barber o actual dentiste que trau quixals sinse miraments: "el tal arrancaor ha fet ya moltes..." (El Pare Mulet, 1877, p.70)

arrancaor de quixals "com els arrancaors de quixals" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.23)

arrancaors "a tots els dentistes y arrancaors de quixals" (El Tio Cuc,

nº151, Alacant, 1917, p.3)

Arrancapinos, (vórer *Rancapinos*) – topónim ductós de significat y orige: "del camí de Arrancapinos" (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

arrancar –d'orige prerromá y étim desconegut; cat. *arrencar*: "arrancarà y apartará de ells..." (Villena: Vita, 1497)

arrancar "arrancar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

arrancar "y de arrancar dit arrós" (Ginart: Reportori, 1608, p. 259)

arrancar "arrancar mates dels bancals" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396)

arrancar –anarsen: "per lleu, ¿ya arranques?" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

arrancar "los abres arrancats" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

arrancar "se la tinc yo de arrancar" (BUV. Ms. 668, Raon. Vinalesa, c. 1735, v. 234)

arrancar "arrancar fites y eixirsen fora" (Stabliments Torre d'en Besora, 8 setembre 1738)

arrancar "arrancar safanories" (Conversacions entre Saro Perrengue, 1820)

arrancar d'arrail "arrancar d'arrail: arrancar de cuajo" (Escrig: Dic.1851)

arrancar de gasó "arrancar de gasó els abres o plantes: arrancar con terrón odesarraigarles con terrón" (Escrig: Dicc.1851)

arrancar quixals "u que arranca quixals en tenalles" (El Fallero, març, 1924, p.27)

arrancarán "no l'arrancarán d'así" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

arrancarem "arrancarem una llosa" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

arrancarla "si yo poguera arrancarla..." (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.19)

arrancarli "arrancarli a u..." (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 13)

arrancarlos "¡Vullc arrancarlos de...!" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 29)

arrancat "grasies a Deu q´ha arrancat" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.14)

arrancats "uns abres arrancats" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.14)

arrancaura "no content dit alcalde en la arrancaura del cartell-pasquí, se pensá o li digueren..." (El Mole, 12/04/ 1855, p.125)

arrancaven "ulls los arranquen... e arrancaven dents" (Roig: Espill, 1460)

arrancs "els arrancs de la mort" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

arranquen "cuant li arranquen una rama" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

arranquen "mereix que la arranquen" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

arranquen "els clients no se arranquen" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 5)

arranquí "sis pesetes que li arranquí" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 25)

arranquí "arranquí al..." (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.3)

arrap –cat. *esgarrapada*: "...de arraps, de calbots y puntapeus" (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

arrap "arrap" (BMV, Serrano Morales,

ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arrap "d´uns arraps que li pegaren a la cara els mateixos gats de la casa" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

arrap de gat "en lo seu gat; /... y en un arrap / sol acabar aquell duo" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

arrap, tíndrer –tíndrer carácter fort: "ma muller te molt d'arrap / y me la pega en secret" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.30)

arrap, arraps "la cara plena de arraps" (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 2)

arrapá "arrap, arrapá...: arañazo" (Escrig: Dicc. 1851)

arrapa y fuig, d' "y cuant vinc a Valensia sempre es de arrapa y fuch a comprar algo, o saber del pleit" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.6)

arrapa "¡Cóm arrapa!" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

arrapa "m'arrapa la gola" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

arrapa y fuig –de presa, en corruixes: "ham dinat d´arrapa y fuch" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 36) Hian valencians que diuen "rapafuig", en semantisme paregut.

arrapá "¿Tinc yo la cara arrapá?" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 15)

arrapá "chica morena... y que porta una arrapá en la ma" (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.3)

arrapá "Telegrames: marit de una, cara arrapá; veinat indignat" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

arrapá "en les cares arrapaes" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

arrapa y fuig -parlant del carácter d'un trapatroles: "com arreu y a arrapa y fuig" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.15)

arrapa y fuig –a tota presa: "a arrapa y fuch" (Escalante: Les coentes, c. 1890)

arrapaes "me posaren de arrapaes fet una..." (El Cullerot, Alacant, 03/ 09/ 1893, p.1)

arrapaltars –arrapa + altar, beato fals, beata mixorrera: "no li queda bona cara / a daquella arrapa altars" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

arrapaltars "¡Valgam el anchel custodi!.- Arrapa altars" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.35)

arrapaltars "mixorreres y arrapa-altars, tan amigues de reçar com de fer poca faena" (Gadea: Tipos, 1908, 138)

arrapant altars "sempre se el vorá arrapant altars" (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

arrapar –del gótic *hrapōn* > románic **arrapare*: "les cames per arrapar... arrapen" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 207. c. 1400)

arrapar "en lloc de *esgarrapar,* els valencians usen arrapar" (DECLLC)

arrapar "lo vol y l'arrapa del mon" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

arrapar en ungles "si algú de mes ungles pensa, / que han de arrapar y ferir" (Ortí, M. A.: Siglo Quarto, 1640, p.83)

arrapar "arrapar: arañar" (Ros: Dicc. 1764)

arrapar "arrapar: arañar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arrapar la cara -cast. *arañar*: "arrapant la cara" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.127)

arrapar el gat "tenint al aire... el pandero, /pa que l'arrape un gat" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

arrapa l'aiguardent "l'aiguardent que arrapa la gola dels llauraors" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

arrapar -cast. *arañar*; ferir en les ungles: "com siga ell l'arrape, l'arrape" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.9)

arrapar -en l'eixemple, estar prop d'algo: "arrapant els cuaranta deu estar" (Garrido:El sant de la chica, 1924, p.14)

arrapar -parlant d'una dona: "que no volem dir quí es per si acás mos arrapa" (La Chala, 21 d'agost 1926, p.3)

arrapar "...y li diu a vosté coses molt groses .—Y yo l'arrape" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.6)

arrapar "la terra te que arrapar" (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)

arraparán "no vullc diro que m'arraparán" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

arraparme "la sogra es capás d'arraparme" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 13)

arrapat "estava arrapat que no sentía res corporalment" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

arrapat –discutint dos sinyores: "¡tin arrapat!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

arrapat "alló de la bendisió... y als dos mesos arrapats", parlant del futur d´uns novensans (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p. 29)

arrapaven "sen arrapaven" (Roig: Espill, 1460)

arrapen "que arrapen la cara" (Milá: El Cortesano, 1561)

arrapó –posverbal intensiu d'*arrapar;* ferir en les ungles: "arrapó" (Gadea: Dicc. 1891)

arrapons "¡Quins arrapons!" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 11)

arraps, a mosos y "¡Anar a mosos y arraps!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.6)

arrasar –del lletí *rasus*; deixar plana una superficie, derruir un edifici, cremar o destruir una ciutat, etc.: "les mane / en picoles arrasar" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

arrasar "els camps dels amenasats apareixíen arrasats" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

arrasarse el cel –com a refl. y en semantisme de 'desaparéixer els núbols', es valenciá (DCVB)

arrasarse "arrasarse: la atmósfera, serenarse" (Lamarca: Dicc. 1839)

arrasarse "que s'arrase" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 15)

arrasat "en els ulls tots arrasats per les llágrimes" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

arrastra "no es qui m'arrastra / sino lo or de una animeta" (González: Sacro Monte, 1687, p. 167)

arrastrá –cat. *arrossegada*: "arrastrá: mujer prostituta" (Escrig: Dicc. 1851)

arrastrá "¡Arrastrá! Hui anem a tindre mal dia" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

arrastrá –com a insult: "¡arrastrá!" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.15)

arrastrá de márfega –equivalent a *eixir en la márfega arrastrant*, contestació o acció destarifá: "nostre amic Pepe Taroncher te unes arrastraes de márfega..." (El dimoni coixo, II, 1899, p.16)

arrastrá "la vida del femater es molt arrastrá" (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.8)

arrastranse –el gerundi pert la *–t* al

nugarse a enclític: "la vérem vindre arrastranse" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866,p.12)

arrastranse "mireu als homens arrastranse per terra" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

arrastranse "va viure sempre arrastranse" (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)

arrastrant "y gramalles de drap arrastrant" (Llibre de Antiguetats, octubre, 1611)

arrastrant, de capa "notari, / de estos de capa arrastrant" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

arrastrant "un tros de capa arrastrant" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

arrastrant, eixir en la márfega "que en la márfega arrastrant / no ixquera" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790, f. 23)

arrastrant, en la corda "portar la corda arrastrant" (Galiana: Rond., 1768, p. 57)

arrastrant, en la márfega "torná a eixir en la márfega arrastrant" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

arrastrant "arrastrant un gran vestit" (Millás, M.: Una agénsia de criaes, 1874)

arrastrant "no el fan tornar ni arrastrant" (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)

arrastrant "com la culebra arrastrant" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 38)

arrastrant "arrastrant el meu cadáver" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 29)

arrastrapeus "arrastrapeus: acatamiento. Ceremonia, por cumplido exagerado" (Escrig: Dicc.1887)

arrastrar -derivat lluntá del lletí *rastrum*: "arrastrar: llevar a una persona o cosa por el suelo, tirando de ella... (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

arrastrar "com si arrastraren cadenes" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.30)

arrastrar per l'arena "arrastrar per l'arena la seuah honra" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

arrastar carros "arrastrant carros" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

arrastrar "evitar que mos arrastre eixa pasió" (Gadea: Tipos, III, p.101)

arrastrar "arrastrar un sac de forment" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

arrastrar -n'hian dos grups tirant d'una corda: "a vore quí arrastra a quí" (Almanac La Traca, 1920, p.10)

arrastrar caballeríes "¿Y cuántes caballeríes l'arrastraren? —Un tiro de 25 parelles" (La Chala, 17/ 03/ 1928, p.2)

arrastrar "y se deixá arrastrar per la..." (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

arrastrarlo "volent desenterrar al bisbe de Segorb y arrastrarlo pel carrer" (Ivars: Diari póstum, 30 juliol, 1936)

arrastrarse "dasta arrastrarse per terra" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.59)

arrastrat –cat. *arrossegat*: "arrastrat per los carrers" (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

arrastrat "han arrastrat" (BHO, Ms. Mulet: Poesíes a Macina, 1643, v.575)

arrastrat "els (versos) consonants arrastrats" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

arrastrat –sinse orgull ni moral: "als indignes arrastrats", parlant del soldats francesos (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

arrastrat, tute "juant al tute arrastrat" (Niu d'abelles, 1876, p.38)

arrastrat "tunante, arrastrat!" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 17)

arrastrat “se vorá pronte arrastrat” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 24)

arrastrat “¡Este arrastrat!” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 41)

arrastrat “¡Arrastrat! ¡Perdut!” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.22)

arrastrat “arrastrat com les culebres” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

arrastrat –sinse dignitat, en pobrea: “arrastrats y van vestits de...” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.6)

arrastrat “y del fill que arrastrat per...” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.15)

arrastrava -cat. *arrossegava*: “l'arrastrava al...” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.37)

arrastren “bona palla arrastren” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 78)

arrastren “una sangrantana d'eixes que s'arrastren per terra” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

arrastró “com una serpent, a arrastrons” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

arrastró “arrastró” (Escrig: Dicc. 1851)

arrastró “quin arrastró m’ha pegat” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 19)

arrastró “y un arrastró de caíra” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

arrastrons “enduense arrastrons a dos” (Conv., sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)

arrastrons, en la márfega “y no falten camastrons / que al dirlos aixó u alló,/ ixen sinse to ni so / en la márfega arrastrons” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

arrastrons “en la márfega arrastrons” (Escalante: La Consoladora, 1880)

arrastrons “y el u en lo manto arrastrons” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 20)

arrastrons "arrastrons per causa de tíndrer unflats els tobillos" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

arrastrons "aniré arrastrons demanant" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.11)

arrastrons “que porta arrastrons a…” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.13)

arrastrons, a -tráurer o dur algú a la força: “a éste el trau Carabina a arrastrons” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.4)

arrastrons “¡tota la vida a arrastrons!” (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

arre que arre “los Predicadors / fan de la sua lengua /sic) raixes, / predicant contra els tontillos, / y les dones arre que arre” (Ros: Coples noves per lo to de la naneta..., c.1740)

¡arre! “¡Arre, burrooo!” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)

¡arre! *–interj.* pera fer acaminar als animals; cat. *arri*: “¡Arre, gos!” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.5)

¡arrea! –interj. de sorpresa: “son molt amics...-¡¡Arrea!!” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.27)

arrear -segons Chabás, "úsase como verbo activo en significado de pegar, acometer, echarse al cuerpo una cosa; pero en esto último en tono despectivo: Mos ha arrehat un sermó!.".

arrear ""s'arrehen" (Ms. del Vaticá, Roig: Espill, 1460)

arrear “coses de stima pera poderse arrear” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

arrear –colpechar: “li arrea un parell de graneraes” (Baldoví: El virgo, 1845, p.

13)

arrear "m'arreá una cresolá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.134)

arrear –manar o dir per ahon te que anar algú: "arrea paca l´andana y si acás pucha mon pare..." (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.58)

arrear –escomensar a anar en direcció a un puesto: "que del ball arreava uno a la iglesia (...) y en el mos en la boca, arreaven camí del barranc" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, 1910, pp.105, 189)

arrear –colpejar a persones o animals: "t´arree una samugá / que ta mare no et coneix" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.5)

arrear "ha dit que te arrees bons gots de vi y molta carn torrá" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.17)

arrear "a vore si... mos arrea una barrá" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)

arrebat "un arrebat de cólera" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

arrebatacapes "vostes ya han vist l'arrebatacapes" (Galiana: Rond. 1768, p. 71)

arrebatacapes "y a arrebatacapes" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

arrebatacapes "arrebatacapes: prontitud, presteza, celeridad. En un arrebatacapes, repentinamente, de improviso" (Escrig: Dicc. 1887)

arrebatacapes –polisémic: confusió, anar en corruixes, desorde, lladre, etc: "¡Oh. La desamortiçació! Es el gran arrebatacapes del sigle XIX" (Gadea: Tipos, 1908, p.293)

arrebatacapes "en aquell port de arrebatacapes, ni tocaría la música de nit" (La Traca, 23 agost 1913, p.1)

arrebatar "arrebaten" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687)

arrebatar "no tels deixes arrebatar dels tirans" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.20)

arrebatat "arrebatat: arrebatado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arrebatats "foren materialment arrebatats de les mans" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

arrebaten "que arrebaten als oyents" (Bib. Univ. Valencia. Ms. Coloqui de les campanes, 1729)

arrebato, rebat -del árap hispánic *ribát*, atac de sopte: "això es el amor que toca a´rrebato" (sic) (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.20)

arrebol "Eres, Huisa, un serafí, / y més bonica qu'el sol, / més brillant qu'el arreból / que adorna el sel de matí" ((La Gaita, 22/ 04/ 1849, p.3)

arrebol -d'étim ductós; parlant d'una fadrina morta a la vellea: "la soterren en corona, / hábit blanc y rams de flors./ De segur que si poguera / mirarse el seu arrebol..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.51)

arrebolá "la claror arrebolá que naix per Orient..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

arrebolar –de 'bol', vocable documentat per 1ª vegá en Roig (a.1460): "la mija Lluna, / quel Cit arrebolá ab núbols espesos, / arrogant desvaní" (L'Alegría de Valencia, 1802)

arrebolicar "que tots arrebolicats" (Seg. part ahon se referix lo modo com perden els temps homens y dones... 1784)

arrebosar "arreboçar: cubrir casi todo el rostro con la capa o manta" (Escrig: Dicc. 1887)

arrebosat "en lo carrer estarien / ab sa capa arreboçats" (BSM, Orti Mayor, J.

Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

arrebosat "y s´acostá a la reixa ... y ell anava arrebosat"(sic) (Galiana: Rond. 1768, p.64)

arrebosat "sinse dir res s'apona... arrebosat en la manta" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 13)

arrebuixar "arrebuixar...coger mal y sin orden alguna cosa flexible, como la ropa. U. como recíproco... cubrirse bien y envolverse con la ropa de la cama" (Escrig: Dicc.1851)

arrebuixat "arrebuixadament, arrebuixant, arrebuixant, arrebuixat" (Escrig: Dicc.1851)

arrebuixat "arrebuixat en un divá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

arrebuixat "arrebuixat en la caloreta" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

arreclamantse "arreclamantse al sant" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.7)

arrecolsar "ya he pasat allí e(l)s dies arrecolsat" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 188)

arrecular -*a* + *recular*: "en 17 anys que portem de gobern arrecules" (El Mole, 2 de giner 1865, p.298)

arrecular "arrecules del hort d'Ensendra" (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 18)

arrecular "tinc un gos qu´em fa arrere y m´arrecula" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.132)

arrechucho –d´étim confús, ¿americanisme del s. XIX, o paródic compost de interj. 'arre' o verp 'arrear' + sustantiu?: "Che, para el carro, no te vaja a donar el arrechucho" (Garrido: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.14)

arredonir -cat. *arrodonir*: "arredonint" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.6)

arredonir "arredonir:... descargarse de toda deuda o cuidado, acomodándose a lo que se tiene propio" (Escrig: Dicc. 1887)

arredonirse "arredoniuse y mireu davant" (Coloqui nou de Pepo Canelles. c.1800)

arredonixte els macarrons "arredonixte els macarrons: frase con que se echa en cara a una persona que antes de criticar a otra, debe mirar en sí misma los defectos que critica..." (Escrig: Dicc. 1851)

arredolons "arredolons" (Sentencia arbitral de Andreu Pineda, Valencia, 1561)

arredolons "y a espentes y arredolons" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

arredonir "arredonir: redondear" (Escrig: Dicc. 1887)

arredonit "arredonit: redondeado" (Escrig: Dicc. 1887)

arredrar –del lletí *ad* y *retro*; comú al port. y gallec antiu, abanda del cast.: "al bram del mar que arredra" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.81)

arredrar "arredrant, arredrar, arredrat..." (Escrig: Dicc. 1851)

arredrar "si no t'arredres" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

arredrar "calla, no m´arredres" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.55)

arreglá "Huiso tocant música arreglá de guitarra" (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

arreglá -castellá y catalá *arreglada*: "ya tinc arreglá la casa" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

arreglá "una rentetá arreglá pera mentres vixquen" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

arreglá "ben arreglá" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.7)

arreglá "una marchal ... ben arreglá" (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 21)

arreglá "en la sistella arreglá y ben plena la marraixa" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

arreglá "volía anar ben arreglá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

arreglá "ix tota arregla" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 16)

arreglá "ya estic arreglá" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 10)

arreglá "ya está arreglá" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

arreglá "ya está la casa arreglá" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923,p.16)

arreglá "mentres la escritura no estiga arreglá" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 26)

arreglá "¿Tenim arreglá la velá?" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

arreglá "empolvaeta y arreglá" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 21)

arreglá "la trinchera está arreglá" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.30)

arreglaes "les qu'esteu arreglaes se burleu de les pobretes" (Peris: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

arreglaes "les habitasions están arreglaes" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.25)

arreglaes "arreglaes per ells" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

arreglaet "tindreu tot arreglaet" (Peris Celda: La tía Pepa, 1918, p.8)

arreglaet "en un preu arreglaet" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

arreglaeta "dones guapotes y ben arreglaetes de carn" (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

arreglaeta "saleta... ben arreglaeta" (Aznar Pellicer, J.: En l'hora tonta, 1929, 5)

arreglaeta "atra botella ahí dins arreglaeta en sireres" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

arrreglaetes "y les alforches arreglaetes de comestibles de..." (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.183)

arreglaor "... del arreglaor d'esta festa" (El Bou Solt, 1877, p. 117)

arreglaor "boticari, arreglaor del mercat" (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 22)

arreglaparroquies –manifeser, trapatroles: "así no volem arregla-parroquies" (El Mole, 1840, p.260)

arreglaor de parroquies "arreglahor de parroquies: ...el que en las procesiones coloca las parroquias en el orden que deben ir (...). El que se mete a arreglar lo que no le importa..." (Escrig: Dicc. 1887)

arreglaor de parroquies "es també arreglaor de parroquies" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.47)

arreglaora de vehinats "una mal faenera, una arreglaora de vehinats y..." (El Bou solt, 1877, p.76)

arreglaors parroquians "una parella d'arreglaors parroquians" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 7)

arreglar “feu arreglar, / primer les creus...” (Roig: Espill, 1460)

arreglar -parla el dotor: “li arreglen el soterrar” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)

arreglaro “arreglaro tot” (Peyró Guillén: Per qué se mata a un home, 1914, p. 4)

arreglat, a preu “a preus arreglats” (El Cullerot, Alacant, 5 octubre 1884, p.1)

arreglat “tot arreglat” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant 1893, 6)

arreglau “pren dinés, compra y arreglau” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

arreglo –catalá *arreglament*: “se pot compondre un arreglo / curiós, net...” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

arreglo “distinguit en lo arreglo d'empreses teatrals” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.267)

arreglo “y en motiu dels arreglos del...” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.15)

arreglo “que per tot arreglo te una cómoda” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

arreglo pera paella –cat. *arreglament*: “un kilo de pa y arreglo pera fer paella en pollastre” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.9)

arreglo “¡Tot te arreglo!” (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 10)

arreglo de paella “¿Vostés porten arreglo pa la paella?” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.18)

arreglo “en arreglo a l´astella que li pot aplegar” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.31)

arreglo d’olleta, paella, puchero... –abanda del sentit normal, també es diu dels ingredients que du la paella, olleta d’Alcoy, fideuá, etc.: “l’olla de músic, si te bon arreglo, es un bon plat” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

arreglo “tret en arreglo a les teues teoríes” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)

arrellanat "arrellanat en un vagó de primera" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.15)

arrellanat -en la caira: “arrellanat molt a son gust” (Almanac La Traca, any 1922, p.44)

arremaneixes “allá a les onse del matí ... arremaneixes en el Repés” (El Tio Cuc, nº 136, Alacant, 1917)

arremat del peu –voc. valenciá, equival al terme físic d’algo, d’una faena, etc.: “els sarahuells.../ llargots hasta el arremat / de lo peu” (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

arremat dels anys “em pense que al arremat de alguns anys...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, c.1910)

arremata “el poeta / arremata y dona fi a la lletra” (Chiste dels Bodegoner, 1854)

arrematá “arrematá el ball” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908)

arremata **“**ara voreu asó cóm s’arremata” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 27)

arrematar “es varen arrematar”, els cumplits (Conv. entre Saro y Cudol, 1820)

arrematar “el puntacorrent que’n ánguls desiguals arremata en una punta aguda: formón de punta corriente” (Escrig: Dicc.1851)

arrematar –véndrer tots els alls “...d’alls, quí els arremata” (Palanca: En

lo mercat, 1870)

arrematar –véndrer tot el género en lo mercat: "sinyora... arrematen estes fabes" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.33)

arrematar "¡arremátem els melons! ¡aigua de sibá y...!" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.21)

arrematar "arrematar: acabar o finalizar una cosa" (Escrig: Dicc. 1887)

arrematar "volía, pues, dirvos qu ´haurem d´arrematar el sermó" (Gadea: Ensisam, 1891, p.510)

arrematar –acabar una faena: "No cal, arremate pronte" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.45)

arrematar "arrematar, valenciá" (DCVB)

arrematat –qui no te remey en sa condició delictiva, per eixemple: *eixe es un guilopás arrematat*: "fracmasons arrematats" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

arrematat "arrematat: dícese de la persona que halla en tan mal estado, que es imposible, o punto menos, su remedio. Astuto, sagaz..." (Escrig: Dicc. 1887)

arrematat "-loco arrematat. Tu se coneix que has begut" (La Matraca, 19/05/1916, p.1)

arrematat "¿Y vosté qu´es? Un fracmasó arrematat" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

arremate "hui arremate", la faena (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 29)

arremenys -¿hápax?: "calla, y tinte molt arremeñs (sic), de pronunsiar tan vil nom,/ tan odiós y tan pudent" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

arremet "com arremet" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, 1513)

arremétrer, arremetre "arremetre: arremeter" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arremolinar "está tocant el bombo y arremolinant" (El Mole 22 /02/ 1864, p. 258)

arremolinar "arremolinat ahon..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

arrempuixar, arrempuixó "aquell porta la muller y dos creatures en un burro... arrempuixó a les anques, y el burro no corre ni pot en la cárrega" (El Mole, 1837, p.172) "estem esperant que rode el sombrero ell asoles, sinse arrempuixarlo ningú" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.403)

arremulla "tenia arremulla... faves panesques" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

arremullá "arremullá en ayguardent" (El Tabalet, 1847, p.63)

arremulla "arremulla el gallet", en vi (Vercher: En la velá d'un Albat, 1865, p. 23)

arremullá "vingué tan arremullá" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 83)

arremullá "d'una gran sequía / ve una gran arremullá" (La Cotorra Fallera, març 1949)

arremullaes en vi "unes dos pataquetes arremullaes en tres cuartillets de vi" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

arremullar "ya pot posarse arremulla" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.73)

arremullar abaecho "com para arremullar l'abaecho" (El Mole, 23/ 11/ 1863,p.59) "en arremullar. Les sardines, l'abaecho... s'arremullen fasilment" (El Mole 22 /02/ 1864, p. 259)

arremullar "per una botella d'aiguardent pera arremullarles" (Almanach de La Troná , 1908 , p.29)

arremullar –cast. *mojar*, *remojar*: "valenciá: Qui bon peixet vol minjar, lo culet s'ha d'arremullar. Vinarós" (DCVB)

arremullar "els valencians diuen arremullar" (DECLLC, 5, p. 750)

arremullar "li pega per les ensaimaes... en algo te que arremullar" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.8)

arremullar "no hiá cap d´inconvenient en tornarlo a arremullar" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

arremullarse "dins de pocs díes ya s'arremullará la font en sec de l'Alameda" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)

arremullarse –choparse d'aigua; cast. *mojarse*, *remojarse*, etc.: "arremullats y en fanc hasta els cabells" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.38)

arremullat "estos han quedat calents y arremullats" (El Mole, 1841, p. 234)

arremullat "¿Se li ha arremullat la boca?" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, 26)

arremullat "arremullats y en fanc" (El Pare Mulet, 1877, p. 12)

arremullat "una arroba de carbó arremullat" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

arremullat "vol sigrons arremullats" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

arremullat "abaecho sec o arremullat" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 4)

arremullat "fas aulor d'abaecho arremullat" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)

arremulles "bega y arremulles be la gola" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.29)

arremulló "arremulló: reprimenda" (Escrig: Dicc. 1851)

arremulló "a ningú li pegá mal l ´arremulló" (Escalante: Fuchint de l ´angula, 1891, p.16)

arremulló d'aigua "es condolía més del arremulló que..." (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

arremulló "y pegá un arremulló", en la sequia (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 30)

arremulló "arremulló: remojón" (Gadea: Voc. 1909)

arremulló "l'arremulló d'aigua" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

arrendá "yo tinc la venta arrendá" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

arrendaes "véndreli al so Pascualo les terres que li tenim arrendaes" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.49)

arrendaes "de terres, y les te arrendaes" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

arrendament "lo que trauen dels arrendaments" (La Moma, 16 giner 1886, p.8)

arrendament "Arrendament pagat de bestreta" (Gadea: Voc, valenciá, 1909,p.82)

arrendaor "posant un arrendaor" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

arrendaor "ya saps que els arrendaors..." (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.3)

arrendaora "ha segut arrendaora de la casa" (Liern, R. Mª: La paella, 1862, p.10)

arrendaors "com son d' ell arrendaors" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 27)

arrendaors "fill d'uns arrendaors" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.7)

arrendaors "arrendaors pera éll" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 21)

arrendaors "arrendaors y empleats de la fábrica de gas" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

arrendaors "arrendaors o copartísips" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.46)

arrendaors "la pobrea dels seus arrendaors" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

arrendar la ganancia, no "ni els arrende la ganancia, que bona palla arrastren" (Galiana: Rond. 1768, p.78)

arrengar "els Sarrahins forne arrengats" (Chronica deJacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)"

arrensar "arrensar: encoger" (Escrig: Dicc. 1887)

arrensar -abanda d´encollir de tamany, aludix a arreplegar algo paca dins, més fondo, siga ferramenta o un llit: "y arrensats aparells y ferramentes (...) estava arrensant el llit" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, pp. 24, 92)

arrepantigarse "...arrepantigarse, arrepantigat" (Escrig: Dicc.1887)

arrepantigat "el dotor Pantufla está arrepandigat" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.50)

arreparar –observar: "Pepeta. Arrepare quín descaro" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.43)

arrepentides "les Arrepentides de S. Gregori" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.136)

arrepentim "no esperen vostés que s'arrepentim de diro" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.21)

arrepentiment –catalá *penediment*: "escoltant el arrepentiment de..." (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.1)

arrepentiment "mostrant l´arrepentiment" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.15)

arrepentirse –del lletí *re + poenitēre;* cat. *penedir*: "arrepentintse de aquell jui" (BV, ms. 255, Planells, 1760)

arrepentir, arrepentirse "ni s'arrepentixca" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.60)

arrepentir "me vaig arrepentir del tot"(La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)

arrepentir "cuant... se va arrepentir" (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917, p.1)

arrepentirán "els recomane qu'el tasten perq ue no s'arrepentirán" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.5)

arrepentirse "esperen vostés que s'arrepentim de diro" (Gadea. Tipos, III, p.21)

arrepentit –cat. *penedit*: "sense estar arrepentits" (Cebrian, C.: Sacro Monte, Valencia, 1687, p. 259)

arrepentit "lo que estic arrepentit" (BUV. Ms. 668. Raon. de Vinalesa, 1735)

arrepentit "raonar en alguna, que ya arrepentit..." (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

arrepentit "arrepentits al Deu nostre" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)

arrepentit "¿Con que dius que arrepentit?" (Escalante: La vanitat, 1855)

arrepentit "estic molt arrepentit" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 25)

arrepentit "més arrepentit estic" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.10)

arrepentit "un republicá arrepentit" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arrepentit “els arrepentits de Sant Gregori” (Escrig: Dicc. 1887)

arrepentit “m´arrepentit” (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.23)

arrepentit “més arrepentit de...” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

arrepentit “arrepentit de haverme casat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.127)

arrepentit “estic molt arrepentit de...” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

arrepentit “de pronte torna com arrepentit” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 45)

arrepentit “se mostrem arrepentits de lo pasat” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.32)

arrepentit “arrepentit de tot” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.15)

arrepentit “estic arrepentit de la meua...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 28)

arrepentit “Arrepentit. Vullc dir ...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 62)

arrepentix “s’arrepentix” (El Bou Solt, 1877, p. 262)

arrepentix “segur que s’arrepentix” (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 21)

arrepentix “de la falta s’arrepentix” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 358)

arrepentix “va a pegarli, pero s’arrepentix” (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 63)

arrepentixc “m'arrepentixc” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.16)

arrepentixc “me arrepentixc de...” (Gonzalo Cantó: La prinsesa Hulda, 1914, p. 491)

arrepentixc “m’arrepentixc de tot” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 23)

arrepentixc “me arrepentixc de la paraula que he donat” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

arrepentixc –catalá *penedisc*: “volía donarvos un disgust y m´arrepentixc” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p. 15)

arrepentixc “yo m´arrepentixc” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.13)

arrepentixca “y no hia nengú que s ´arrepentixca” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.54)

arrepentixca “que s'arrepentixca de tots els pecats” (La Matraca, 09/ 06/ 1916, p.1)

arrepentixes “¿no t´arrepentixes?” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

arrepentixquen “els beatos y beates s ´arrepentixquen de...” (El Bou solt, 1877, p.77)

arreplegá “disapte, dia de fer l’arreplegá” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 9)

arreplegá de collites “arreplegá de les collites” (Martí Gadea: Voc. 1909)

arreplegá, l´ -arreplegá de dinés pera festes: “es que fa l´arreplegá de la festa” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.18)

arreplegá “l'arreplegá, la plantá, la mascletá” (El Fallero, març, 1924, p.14)

arreplegá de la falla “y respecte a l'arreplegá...” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

arreplegá, l´ “l´arreplegá de menuda” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.17)

arreplegá, l' "l'arreplegá, la despertá, la bescuitá..." (El Bunyol, 1936, p.6)

arreplegaes “ya tinc arreplegaes lo manco trenta chameles” (Caps y

senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)

arreplegaora "formiga arreplegaora" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.10)

arreplegaora -dona aforraora; cast. *ahorradora*: "es molt arreplegaora" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 20)

arreplegar -del lletí *replĭcare*: "y la fulla la arreplegue, / quant vaig de matí a comprar, / de terra, de aquella poca / que de les cárregues cau" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

arreplegar "arreplegar: recoger" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arreplegar els malats la roba "arreplegar els malalts la roba: palpar la ropa, tentarla. Con que se explica estar el enfermo en los últimos términos de la vida; porque esta acción, hecha entonces indeliberadamente, es o se tiene por señal mortal" (Escrig: Dicc, 1851)

arreplegar "tres mil en teníen arreplegats pera cuant vinguera la nova lley" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.294)

arreplegar "arreplegar uns 40 o 50 duros" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

arreplegar sigarros del carrer -qui parla es un ahuelet del asilo als seus companyers: "a vore si entre tots m'arrepleguen sigarros pa ferme una sinyoreta" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

arreplegar veles -fugir d'algún puesto: "mos ha descubert. Tindré que arreplegar veles" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.18)

arreplegar dinés "no puc arreplegarme dinés" (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

arreplegat "no s'ha arreplegat un clau" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 183)

arreplego, l´ "la macharra es el arreplego de les multes per faltar al cor els retors del ..." (El Tío Cuc, nº159, 200, Alacant, 1917, 1918)

arrepretar "arrepretanlo contra una paret" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)

arrepretarse "y arrepretantse y patint" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.44)

arrepretons "... de purs arrepretons, y perque..." (El Mole, 1841, p. 367)

arrepunya "arrepunya: acción de coger arrebatadamente o con precipitación alguna cosa" (Escrig: Dicc.1851)

arrepunyar –verp valenciá, Alcover copiá l'entrá del dicc. d'Escrig (a.1851); cast. *arrebatar*: "arrepunyar, *v. tr.* Agarrar o péndrer en violencia y precipitació" (DCVB)

arrepunyar "arrepunya y el que l'agarra pa ell" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.7)

arrepunyat "arrepunyat: arrebatado" (Escrig: Dicc. 1851)

arrere -del lletí *ad rĕtro*: "tornaren arrere tement pena" (Fenollar: Historia de la Passió, 1493)

arrere "arrere portaren uns alemans" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

arrere "arrere: atrás" (Escrig: Dicc. 1851)

arrere "em fiu tres pasos arrere" (Coloqui... lo que li pasá a un fadrí en moltes ganes de casarse, 1857)

arrere "s'acosten paca así... paca arrere" (Colom, J.: Tal es Cualis, Castelló, 1872, pp. 10, 12)

arrere "tinc un gos qu´em fa arrere y m ´arrecula" (Gadea: Ensisam de totes

herbes, 1891, p.132)

arrere “tots van com els carrancs: cap arrere” (La Cotorra Fallera, 1946)

arrest, arrets –¿lapsus per *arrests*?: **“**la derogació dels arrets” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615)

arrest “los arrests que fará de algún delinquent” (Ginart: Reportori, 1608, p. 214)

arrest "disponguera el arrest merixcut" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

arrest “un soldat deixá de saludar al seu capitá, y fon castigat a 24 hores d'arrest” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.5)

arrest “que se li condone l'arrest” (La Semana Fallera, 1933, p.7)

arrestar —del lletí *arrestare*; deixant abanda eixemples castellans (y sinse fer cas al “Curial”, bona falsificació del XIX, ¿Milà i Fontanals?), la 1ª doc. la tindríem en Ausias March: “e les dolors mes sanchs al cor arresten” (Poesíes, c.1445). L´us metafóric d´arrestar, detíndrer algo violentament o de sopte, demostra l´arrailament en el valenciá migeval.

arrestar "pera pendrer o arrestar algú" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.123)

arrestar “no poden pendre, ni arrestar...” (Ginart: Reportori, 1608, p. 248)

arrestar “y una semana arrestats” (Informe fiscal, imp.Viuda de A. Laborda, 1801)

arrestar “Chimo arrestat estará en...” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.42)

arrestat “perque estant ací arrestat, / no puc...” (Rostojo, Iosef: Carta del Engonari, en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

arretirar “arretirar: retirar” (Escrig: Dicc.1851)

arretirarse “llixla y s’arretirarem / que estic molt incomodat” (Según rahonament que tingueren Don Pascasio y Patatorta, any 1823)

arretirarse “s'arretira el Saladar” (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.11)

arretirat, bolsa d' -sinse dinés, buida: “una bolsa d'arretirat” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.170)

arretirat “un batalló de menistres arretirats” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.31)

arretirat “els arretirats y un esclaustrat y les viudes” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

arretirat “arretirar, arretirat...” (Escrig: Dicc. 1851)

arreu, a reu -¿d’un germánic *at rēd?* : “quatre dejunis arreu” (Ferrer, S. Vicent: Sermons, c. 1400)

arreu arreu “ordenades de cent en cent, arreu arreu” (Ferrer, St. V.: Quaresma, 1413)

arreu, parlar –també 'a reu', charrar sinse trellat ni descans. En l’eixemple critiquen a uns poetes que parlen “arreu, sinse meditar” (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento, 1797)

reu y a Deu, a “atropellá a reu y a Deu” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

arreu, anar a “¡Sempre has d'anar arreu en totes les teues coses!” (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.66)

arreu “arreu: de cualquier modo” (Escrig: Dicc.1851)

arreu “parlant a bulto y arreu” (Bib. Nac. Ms. Prims y grosos, 1859)

arreu “no s’ha de parlar arreu” (Thous: Llibret Plaça del Abre, 1944)

arreu “sarpades a tot arreu” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arreu y a Deu -fer algo sinse contemplacions ni reparar en mijos: “El tío vicari / m'ha mantengut y educat, / y no es chust (sic) que arreu y a Deu li proporsione un pesar” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.19)

arreu "arreu, adv. De cualquier modo" (Escrig: Dicc.1851)

arreu “arreu: arreo, atavío, adorno. Usada la voz en plural, *arreus*, arreos o los adherentes o cosas menudas que pertenecen a otra principal o se usan con ell" (Escrig: Dicc. 1851)

arreu, arreuot –malagana al que li dona lo mateix tot**:** “un tal Canyot de Senicha, molt dotor de secá y arreuot en les sehues coses” (Gadea: Ensisam, 1891, p.266)

arreu, ser -parlant d'un marit desastrat: “es molt arreu” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.20)

arreunir “s’ham arreunit / pera vore quín...” (Llibret Carrer de Rusafa, 1905, p.5)

arreus “y els pocs dinés que du en la faixa, son els únics arreus” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

arreus de peixca “completen l'ambient alguns arreus de peixca” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.3)

arriá -emparentat morfosemánticament en *arriot*: “unes cuantes fadrines... pren nota de estes arriaes” (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

arriá “está més arriá que una gabia plena de loques” (El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

arriar “la meua bandera... ha segut arriá” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

arriat “pasturar arriats y machos” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 14 setembre 1738)

arriar –d’étim ductós, ¿variant d’arrear?: “obligá / per bandera arriar” (L’Alegría de Valencia, 1802)

arriat “Que estiga un poc arriat / y danses intente fer,/ y per ser tan salat / preocupe als del carrer, / es veritat.” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

arriat “chic tontet y molt arriat” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

arriau cataclau -expresió de goig sinse més contingut (¿emparentá en arre, arreu y arriot?), present en lletres con la del eixemple, que patix castellanismes per haver pasat per el triaor folclóric femení de la Falange Española del 1940; d'ahí l'us de “camarada” y atres veus y morfologíes que alteraríen la versió antiga:

Camarada com la nostra (bis)
no n'hia en tot Vinarós,
ni que cullga més garrofes
ni que menge més arrós, (bis)
camarada com la nostra.
Arriau cataclau,
alsa que'm chafes
les sinagües a puntes,
que no'n tinc d'atres,
que no'n tinc d'atres,
arriau cataclau,
alsa que'm chafes.
Milagrós Sent Sebastiá (bis)
que esteu en nostra ermita,
l'any que ve en pau y salut
doneumos bona collita, (bis)
milagrós Sent Sebastiá.
Arremunta morena,
tía Roseta,
que'n ha vist a Camilo
y a Sastianeta,
arremunta morena,
tía Roseta.
Si el meu pensament volara (bis)
¿ahón aniría a parar?
a la Serreta de l'Ermitá
a vórer a Sent Sebastiá,
si el meu pensament volara.
En guitarres, panderos
y castanyetes

les nostres camaraes
se'n van alegres,
se'n van alegres
en guitarres, panderos
y castanyetes.
No'm pregunteu si no cante,
y estic trist y desmayat,
es que baixe de l'ermita
e inyore a Sent Sebastiá (bis)
no'm pregunteu si no cante.
Tot arrós en pollastre
fet en l'ermita
te un gust que ni en les fondes
millor s'estila,
millor s'estila,
tot arrós en pollastre
fet en l'ermita.
El poble de Vinarós (sic)
está ben patrosinat
Sent Roc en te les Salines,
Sent Jaume te'ls Boverals
la Mare de Deu l'ermita
y la mar Sent Sebastiá

arribá "arribá a la venta un ricás" (Mercader, C.: Vida de fr. Pere Esteve, 1677)

arribisme "no filla de un pla orgánic... sinos frut del arribisme" (El Poble Valencia, 7 abril 1917, p.1)

arriechar "venía d´arriechar / el tio Pep de Cameta..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.116)

arrier –en ductes, pareix derivat d´arre: "arriers pera portar... forment a Oriola" (AHO. Ll. 2236, any 1603, f. 288)

arrier "arrier, usual en terra valenciana" (DECLLC)

arriería, camí d' "el camí de arriería que desde la Marina anava a Alcoy" (Gadea: Tipos, 1908, p. 115)

arriero "arriero: ...jumentarius" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

arriero "... per un camí dos arrieros de Ibi a..." (La Donsayna, 1845, p. 171)

arriero "anem si per ventura / el vols arriero...", el marit (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, Imp.Correccional, 1852)

arriero "l´atre dia a un arriero li..." (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.23)

arriero "el tío Cameta de Balones, arriero tota sa vida" (Gadea: Ensisam, 1891, p.258)

arriero "el arriero, en conte de aprimarse..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 2)

arrieros "l´han carregat uns arrieros, y se l´han endut" (El Mole, 1837, p.121)

arrieros "...que la farina va cara;/ els arrieros s´alegren" (Gadea: Ensisam, 1891, p.85)

arrieros "y hu paguen els arrieros..." (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.13)

arriesgar –germá del valenciá, catalá y castellá clásic *arriscar*: "arriesgant, arriesgar, arriesgat..." (Escrig: Dicc. 1851)

arriesgar "s´arriesgá pera salvar al fill" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

arriesgat "arriesgat li es llícit el trenta" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

arriesgat "avans de donar el pas tan arriesgat" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.3)

arriesgat "y lo qu'es d'arriesgat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

arrimá "una taula arrimá a paret" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.3)

arrimaes "arrimaes a les parets" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

arrimaes "en u dels ánguls, varies perches arrimaes" (Serrano, M.:Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

arrimar –d'etim ductós o desconegut:

1ª doc. “lo standart arrimat al altar” (DECLLC; en St. Pere Pasqual, sigle XIII)

arrimar “les mans se va arrimar / als nasos” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

arrimará “un calvot li arrimara a este” (Un fransés en Almásera, 1877 p. 24)

arrimarse –sinónim d´acostarse, pero en matisos; per eixemple, un bou embolat pot acostarse a la paret y arrimarse a ella un instant, cremant els cubertors: “les boles d´alquitrá del bou... al arrimarse el bicho a la paret, chamuscá els cubertors” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

arrimat, juar a pilota llarc y “trach, si jugue a la pilota, / moltíssim llarch y arrimat” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

arrimat, estar –de reguiny, molest: “perque un puntet has tocat / que em te fet un barifundo, / coléric, trist y arrimat” (El pardal Sisó que está dalt del Campanil, 1797)

arrimat “eres curt y algo arrimat” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c. 1850)

arrimat “arrimat: huraño o intratable” (Escrig: Dicc. 1851)

arrimat “ser u molt arrimat: ser muy parado, huraño” (Escrig: Dicc. 1887)

arrimat “arrimat a la paret” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 18)

arrimat “varios trabucs arrimats” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.3)

arrimat “dona el cas de que’l tranvía pasa tan arrimat” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1930)

arrime “que ningú li arrime un sol dit” (Serrano, Thomás: Fiestas seculares, 1762, p. 156)

arrimemse “arrimemse a della (sic)” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 61)

arrinconá “la bolseta del esquer que tenía arrinconá” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.12)

arrinconá “viure arrinconá” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.17)

arrinconanse “tapat cap y tot, arrinconanse a la paret” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

arrinconar “dos divisions; en la més chicoteta s'arrinconaben els materials” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)

arrinconat –del árap *rukn*, cantó, ángul: “y yo tan arrinconat” (Orti, J. V.: Fiestas Cent. Quinta Centuria, 1740, p. 115)

arrinconat “es queden arrinconats” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

arrinconat “me tenen arrinconat” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

arrinconat “arrinconat el poble” (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 53)

arrinconar “ya tinc arrinconats els carabasins” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

arrinconat “en el porche arrinconats” (Semanari El Blua, 6 de març 1892, Castelló, p.2)

arrinconat "arrinconat y sinse dir paraula" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.6)

arrinconat “arrinconat allí en una cova del Secanet” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 179)

arrinconat “y algún trasto arrinconat” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps,1921, p.6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arrinconat “sempre viu arrinconat” (La Chala, 1 de maig 1926, p.1)
arrinconat “arrinconat” (Sallés Rocabert: La sinyora Consechala , 1929, p.14)
arrinconats “al vórels arrinconats, protesta el...” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)
arriot –d’étim desconegut, ¿prerromá?, parent de la familia llexica que també incluix el val. arrier, el cast. *arriero y el fr. antiu harrier.* Arriot es macho de cárrega, home rústic, etc.: “arriots carregats de forment y civada” (Archiu Mun. Oriola. L. 2236, any 1603, f. 288)
arriot –animal de cárrega, home o dona sinse modals: “eres tan gran arriot” (Mulet: Infanta Tellina, c.1660)
arriot “arriot” (Archiu Mun. Elig, Llibre del Mustasaf, sigle XVII)
arriot “y aquell arriot de tragí” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)
arriot “arriot” (Penyarroja, L.: Moriscos y repobladores, 1984, doc. del 1611)
arriot “arriot: cartela” (Lamarca: Dicc. 1839)
arriot “arriot: cartela, estaca, palo fuerte” (Escrig: Dicc. 1851)
arripantigá -parlant d'una sinyora “arripantigá en una caíra” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.403)
arripiar –usat com a eufemisme de furtar: *a eixe li han arripiat el puesto, arripia en tot lo que te davant*, etc.: “y en ocasions molt resoltes / m´arripiat prou carabasa” (Barreda, M.: Tomasa / o un arreglo improvisat, 1870, p.11)
arrisat “alló de les puntilletes y el monyo arrisat” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)
arrisc –postverbal d´*arriscar*: acte atrevit, valent, temerari: “se expossen / al dany, al perill y arrisc” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)
arrisc –acció perillosa, com l´atac dels valencians als francesos: “fonc arrisc y atreviment / que toca en temeritat” (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)
arrisc –paródicament, enfrontarse a un perill inexistent: “¿Ahon vas, dona, a chitarte? be, molt be, vacha un ánimo que prens, vacha un arrisc” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.12)
arrisc, fer o patir un “pero en fí, fem un arrisc, / no vull que em diguen cobart” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.65)
arrisca “malament se arrisca” (March, Ausias: Poemes, c. 1440)
arrisca “set anys s’arrisca” (Roig: Espill, 1460)
arrisca no peixca, qui no s' "Qui no arrisca no peixca" (BRACH, Ms. Refrans de Lluis Galiana, c.1760)
arriscá “¿Has vist agüela més arriscá, més dotora...?” (Liern: Una paella, 1861, p. 11)
arriscá -en este cas, chicona bledana y en corpenta: “una de les chiques més boniques y arriscaes del poble” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.5)
arriscá “es tan guapa y arriscá / que...” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.3)
arriscaet “un agüelet molt arriscaet” (El Pare Mulet, 1877, p. 64)
arriscaeta “una velleta arriscaeta” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)
arriscar –antigament era comú al valenciá, castellá y catalá: “per tu la vida arriscar, / y...” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)
arriscar –com declara ell mateix, per l´any 1736 arreplegava Carlos Ros

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arcaísmes y refrans catalans y, a vegaes, sinse valencianisar sa morfología, com va fer en "*Qui no arrisca, no pisca*", embolicant a copistes del sigle XIX. Aixina, Escrig es doná cónter del enredro morfológic y, encá que coneixía els refrans de Ros, no ficá este en la entrá *arriscar*; pero si heu feren els floralistes de Llombart en 1887, que s´engolíen tot y en corruixes pera fer més grosa la 3ª ed. del diccionari. En valenciá tindríen: "Qui no s´arrixca, no peixca", en consonantisme rítmic imperfet. Volent arreglar l´ampastrá, Alcover día que´n valenciá se diu: "*Qui no s´arrixca, no pixca*" (DCVB), pero *pixca* te atre semantisme que´l verp *peixcar*: "no te vullc ni pixca". De totes formes, el poble rimava el refrá inclús a martellaes y en paraules rares: "el que no arrisca, no prisca" (León, C. Arenga crítica que fan sis personats, 1789). El lletinisme '*prisca'* pareix un hápax valenciá.

arriscat "arriscat, / los ulls girant | e remirant / yo res no viu" (Roig: Espill, 1460)

arriscat "arriscat: adj.: por arrojado, intrépido... y por galano, gallardo o despejado" (Escrig: Dicc. 1851)

arriscat –es diu ahuelo arriscat al que's manté jove, tes y ágil. "quín agüelo! (...) No se si ell está arriscat..." (Escalante: La senserrá, 1871)

arriscat "el sacristá Trencasiris, qu'era un chicot arriscat" (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

arriscat, vell "un vell arriscat prou alegre" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.5)

arriscat, ahuelo "ya conta huitanta anys... pero está més arriscat que..." (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.15)

arrisets "entre pintetes, arrisets y tonteries" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 12)

arroba –el val. modern guarda l´arrail arábica del étim *arba*, 'cuatre', y sa variant *ar + ruba, arrub*; cat. *rova*: "dos arrobes vint y huit lliures de adducar capell" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)

arroba "per lliura de seda y per arrobes" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.2)

arroba "dos arrobes de confits" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

arroba, arrobeta "estava tota la lloncha / plena de fulla, passant / a dihuité la arrobeta" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

arroba "cent arrobes de garrofes" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

arroba "dos moixames y un gran blanch, que pesava una arroba" (Tormo, B.: Gatomaquia valenciana, c.1770)

arroba "arroba prima de Portugal... 36 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

arroba "dihuit arrobes" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

arroba, arrobeta "una arrobeta de oli" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

arroba "una arroba de orpiment" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

arroba "ell pesa una arroba" (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

arroba "arroba" (Escrig: Dicc. 1851)

arroba "sis arrobes" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

arroba "mos se ha escapat un reig / de

set arrobes" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

arroba "prop de deu arrobes" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

arroba "dihuit arrobes va pesar, caballers.- Yo vaig vore el tiburó" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.8)

arroba "tres arrobes d'oli" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

arroba "torna la vara y la lliura / y l ´arroba y el quintal" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

arroba "una arroba de carbó arremullat" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

arroba "el saber tinc per arrobes" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.15)

arroba "tens la raho per arrobes" (C. Jaunzarés:Una vara de Real Orde, 1921, p.20)

arroba "el tío Anguila te la grasía per arrobes" (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.5)

arroba "Yo sempre he tengut la grasia per arrobes pera..." (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

arroba "per tres arrobes" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)

arroba "arrobes de vi" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.43)

arroba "y un porc mort de deu arrobes" (G. Gascón: La reina de la festa, 1932, p.3)

arroba "asolta les veritats per arrobes" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)

arroba "vosté, la simpatía per arrobes" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.41)

arrobar -del lleti vg. **raubare*: "y s'arroba... es tan virtuosa y bona" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

arroche, estar -sinse dinés: "ya estaven arroche del tot" (Ensisam, 1891, p.501)

arrogant, arroganta –del lletí *arrŏgans, -antis*; está arrailat en valenciá modern (DECLLC, 7, p.397): "arrogant: arrogante" (Escrig: Dicc.1851)

arrogant "arrogants, altives" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

arrogant "en el arrogant diputat" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

arrollá "Voro, en faixa arrollá a la sintura" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.16)

arrollar "arrollat y parat en lo seu vol les aguiles imperials" (Col. pera consolar als pares, 1808)

arrollar "arrollant tot" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

arrogancia -del lletí *arrŏgantia*: "y gran arrogantia" (Almudéver, en l'edició del Espill de Roig, 1531)

arrogancia, arrogansia "en tot el cor, / es falta d'arrogansia" (Almanach de La Troná , 1908 , p.8)

arrogancia "eixa arrrogansia" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.6)

arrogant -del lletí *arrŏgans, -antis*: "¡y qué arrogants! ¡qué majos!" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., discurrixen sobrel obelisco... en la plaça dels Desamparats, 1809, f. 1)

arrogant "arrogant y vigorós" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.6)

arrogant "la veu arrogant" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.20)

arroinar "tremolós mirant el núbol, / perque si porta pedra t´arroína" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.14)

arroinar "toca, que lo que´s tu m ´arroines" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

arroinat "no mos hagueren arroinat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892,

p.24)

arrollar "y que ha arrollat per dos voltes als eixercits" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808)

arromangá "arromangá la capa" (A. M. Elda. Llib. Execusions, Doc. E. /3, any 1632)

arromangá "se arromangá" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

arromangá "una dona arromangá hasta el colse" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

arromangada "arromangada" (Esteve: Liber, 1472)

arromangades "arromanguades" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

arromangar -1ª doc.: "arremanguat (sic)" (En text de Pere March, pare d'Ausias, c. 1380)

arromangar "arromangás" (Ferrer, St. Vicent: Quar. 50, 51, any 1413)

arromangarse "s´arromanga el vestit en les dos mans" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.17)

arromangarse "les chiques, arromangantse la batota" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1908, p. 58)

arromangarse "arromangarse un camal..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

arromangat –abanda d'anar en mánegues o roba arreplegá paca dalt, també es diu del arrogant o chulesc: "molt guapos arromangats, / em digueren: Tinte al Rey" (BNM, Col. Barbieri, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

arromangat "arromangar, arromangat" (Escrig: Dicc. 1851)

arromangat "tots los ministres venien de faldes arromangats" (BUV. Rel c. d'Alboraya, 1687)

arromangat "els du arromangats" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 27)

arromangat "va en devantal de cuinera y en els brasos arromangats" (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.7)

arromangos "tirant plantes y arromangos" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 69)

arromangos "y pobret del que mos vinguera en arromangos" (El Mole, 1840, p.103)

arromangos "y sinse autorisar serts arromangos com els que vostés han sufrit" (El Bou solt, 1877, p.206)

arromangos "anar en arromangos: ir con arrogancia, ir con fueros" (Escrig: Dicc. 1887)

arromangos "manco en arromangos, perque mos tirarán a..." (Ensisam, 1891, p.488)

arrop -del árap *ar-robb*: 1ª doc. "arrop" (March, Jacme: Dicc. 1372)

arrop "arrop" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

arrop "arrop: arrope" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arrop de Benigani "en arrop de Benigani el podía confitar" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.63)

arrop en tallaetes "arrop en talladetes" (Gadea: Tipos, 1908, p. 8)

arrop en tallaetes "¿A tu t'agrá l'arrop en tallaetes?" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.45)

arropers "arropers de Benigani... orcetes plenes d'arrop" (Gadea: Tipos,

1908, p. 15)

arropidet "arropidet en una butaca" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

arropirse "arropirse: acurrucarse" (Escrig: Dicc. 1887)

arropit "y aquell vellt arropit" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

arropit, com un poll –d'aspecte fluix, encollit, com a chopat y en fret: "pareixen polls arropits" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

arropit "dormía de nit / baix del abre en la manta arropit" (Chiste alegre... que li pegaren uns amics a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.XVIII)

arropit "y tots per allí arropits" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. Coloqui de la Rocha, 1795)

arropit "arropit: abatido por falta de salud" (Lamarca: Dicc. 1839)

arropit "arropit de fret o de por" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

arropit "arropit de por; arropit poll o pardal" (Gadea: Voc. 1909)

arropit "arropit en esta infelís coveta" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

arropit "el animalet... tot arropit" (Canyisaes, Monóver, 1906)

arropits "y tots per allí arropits" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

arropixca "no arropixca tant" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

arrós -del árap d'orige hindú *ār-ruzz.* Corominas advertix que la forma *ris*, més general en les llengües europees, es convertí en 'arrós' en els arrosars valencians, transformació morfológica deguda a la superposició d'un estrat més antiu a l'aplegá dels moros a terrres valencianes (DECLLC, 1, p.431). El mateix etimólec catalá advertix que's cultivava esta graminia prop a l'Albufera en el sigle VII, per lo que la variant 'arros' naixería en el romans o mosárap valenciá, "dada la importancia del arroz valenciano" (DCECH, 1, p.360)

arrós mijá "arrós mijans" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

arrós roig "arrós roig" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

arrós –en metáfora lliteraria, aludix als bordats blancs de la sinahua: "en la sinahueta blanca, ab sa randeta de la mostra del arrós per baix" (B.N.Madrid, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

Arrós, ball de l' "Ara toqueu l'Arrós y ballarem tots. —Comenseu: yo vos acompanyaré en una guitarra y cantaré" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

arrós en fesols y naps, no tíndrer ni pera "es un miserable que no te pera arrós en fesols y naps" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

arrós de Filipines "vaig a parlarli sobre el arrós de Filipines" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)

arrós abanda "La bouille-baisse, que es a Marsella lo que los boquerones a Málaga, es la primitiva sopa de los fenicios, el arroz-avanda (sic) de la valenciana gente, y en una palabra, la comida completa de la gente de mar" (Muro, Angel: El Prácticón, tratado completo de cocina, Madrid, 1894)

arrós abanda "y se dispongueren a entrarsen al poble en buca del clásic arrós abanda" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arrós abanda "peix en salseta /... arrós abanda" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.17)

arrós abanda «cuando anclaban en puertos de pesca abundante acometía la magna obra de guisar un arroz abanda (...) su pirámide de arroz, dorado y suelto. Hervido aparte –*abanda*-, cada grano estaba repleto del suculento caldo de la olla (...) Únicamente desconocían esta voluptuosidad los infelices de tierra adentro, que llaman a cualquier rancho arroz a la valenciana (...) ¡Magnífico, tío Caragol!. Su buen humor le hacía afirmar que los dioses sólo se alimentaban con arroz *abanda*» (Blasco Ibáñez: Mare Nostrum,1918)

arrós en bledes "varem tindre arrós en bledes" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.20)

arrós en bledes "arrós al forn, arrós en bledes, arrós caldós" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

arrós Bomba "Emilio Torre 'Bombita'. Per aixó hia una marca qu'es diu Bomba o Bombeta" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.4)

arrós caldós "el arrós caldós" (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917)

arrós caldós "eixe plat d'arrós caldós" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.10)

arrós caldoset "Cuatre culleraes d'arrós. Caldoset, caldoset" (Meliá, F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.26)

arrós en banderoles "esta casoleta d ´arroset en banderoles" (Arnal: L´agüelo del colomet,1877, p.7)

arrós en bacallar –en valenciá tenim abaecho o bacallar: "un arrós en bacallar" (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916) En catalá: *arròs amb bacallà*.

Arrós en capetes de torero –arrós en pimentons rojos torrats, sinse pell, per damunt: "arrós en pollastre y capetes de torero" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)

arrós caldós "arrós al forn, arrós en bledes, arrós caldós" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

arrós en costra "se menchará un arrós en costra" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

arrós en costra "arrós en costra, arrós abanda" (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

arrós fadrí "farts d'arrós fadrí" (El Fallero, març, 1921, p.5)

arrós bomba "—¿Qué més vols? .— Arrós bombeta, /perque l'atre me s'esclata / y está tot fet un empastre" (Almanac La Traca, any 1922, p.16)

arrós al forn "arrós al forn per eixemple" (El Sueco, 24/10/ 1847, p.117)

arrós al forn "fer arrós al forn" (El Terremoto , 19/ 02/ 1893, p.4)

arrós al forn "arrós al forn, arrós en bledes, arrós caldós" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

arrós al forn "un arrós al forn" (La Chala, 15 de maig 1926, p.1)

arrós en musola "acabe de dinar arrós en musola" (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)

arrós, pasarse l' -en perill de que la chicona es fasa fadrinota y no's puga matrimoniar: "la nostra chiqueta... está molt encalabriná y vol casarse, com si se li pasara l'arrós" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.48)

arrós rosechat "arrós rosechat" (Rosanes: Voc. 1864, p. 14)

arrós rosechat "arrós rosechat pera prinsipi" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

arrós en seba, més poca sustancia que un "en fi, en més poca sustancia que un

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arrós en seba mal fet" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

arrós sec "tenía ell ganes. per lo vist, d'omplir la seua pancha de culleraes d'arrós sec... de la clásica paella" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

arrós y tartana, en tíndrer –aludix a que´l valenciá es conforma en poquet: "en tindre arrós y tartana, ya son els amos del mon" (Colom y Sales: L ´Avarisia, Castelló, 1874, p.25)

arrós vestit –roinet, per dur grans en sa corfa: "y més maixqueres ixqueren / que en arrós brut grans vestits" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

arrosá en pollastre "una bona arrosá en pollastre... la última arrosá va ser el dumenche pasat" (El Tio Cuc, nº 87,140, Alacant, 1916, 1917)

arrosals "en Cullera uns arrosals y..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

arrosar -parlant de l'Albufera: "tant pera arrosar com pera horta" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.277)

arrosars, partides d' -parlant de l'Albufera: "les moltes albuferes que han fet en les partides de arrosars, desde Benifayo hasta Sueca" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.42)

arrosars "l´aigua que va regant els arrosars y les hortes" (Bellver,Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

arrosars "d'el tarquim y els arrosars" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 29)

arrosechat –qui parla es la cuinera Amparo: "peguí unes culleraes en la cuina... molt bo l'arrosechat" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.14)

arroser "els arrosers de Valensia" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.4)

arroser "disli si vol achuarse / deu onses en l'arroser" (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 10)

arroser -llauraor de camps d'arrós: "llauraor... més concret arroser" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.37)

arrosers "els arrosers de Sueca" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 22)

arrostrar "los pardals de l Albufera / no hiá qui els puga arrostrar,/ puix van al preu de gallines" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

arrua "llevarse una arrua: por esparcirse en un día de campo, desenfrailar" (Lamarca: Dicc. val.1839)

arruá "més arruá qu'el raim fora de temps" (Roig, A.: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

arruá –cast. *arrugada*: "es vella y arruá" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.56) "cuant la cara está desencadená, flaca y tota arruá" (Gadea. Tipos, III, p.37)

arruar -del lletí *irrugāre*: "arruar: arrugar" (Escrig: Dicc. 1851)

arruar "arruar, voc. valenciá; cast. arrugar" (DCVB)

arruchar –d'étim desconegut. Corominas, ademés de falsejar morfología y catalanisarla en '*tx*' de marres, li dona arrail arábiga (DECLLC, 1, p.434). Tráurer els dinés a atre; en l'eixemple, els chiquets que juant guanyen o arruchen boletes als companyers: "en arruchá(r)seles a un amic totes se queden més contens que..." (Diari 'El Pueblo', Canyisaes. Monóver, 1908)

arruche, arroche, arruig, arruche -en

val. equival a balafiar dinés, estar arruinat, quedarse fluix, etc. Pot ser d'arril árap (com volía Corominas,), o que estiga emparentat en el fr. *dérocher*, *de roche.* Com a vocable escampat per el Reyne, oferix variants: "y m'han deixat arruch" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

arruche "ya estaven arroche del tot" (Ensisam, 1891, p.501); "y demprés tirá a ruche / l'hasienda qu'arreplegá / y la que dugué la dona" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.29)

arruchos "tan arruchos, /...sinse una perra" (La Traca, 16 març 1916)

arrufaldar –verp d'étim ductós, ¿tret de falda y d'arromangar?: "arrufaldar,: alzar las faldas" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

arrufaldar "arrufaldar: alechugar, doblar o disponer alguna cosa en figura de lechuga, como se usa en las guarniones y adornos de los vestidos...; levantar o remangar las faldas. Arrufaldar lo nas: torcer la nariz" (Escrig: Dicc.1887)

arrufaldat –envanixcut, fet un tito: "els pobrets Pisaverdes / ¡qué tiesos y arrufaldats anaven al costat de elles!" (Coloqui nou sobre la bola, 1784)

arrufaldat "coneguí que eren moros,/ y asomantse un afaram, / en més cara que un garbell, / y uns bigots arrufaldats" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

arrufar –arcaísme mosárap comú al valenciá, castellá y catalá: "arrufará lo nas" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

arrufarse "arrufarse: envanecerse, ensoberbecerse, airarse. Gruñir los perros hinchando hocico y narices y enseñando los dientes" (Escrig: Dicc.1851)

Arrufat, Castelló de "nos peixque en la cequia de Castelló de Arrufat" (Ginart: Reportori, 1608, p. 290)

arrufat –enfadat, encolerisat: "tan arrufat" (Rahonament entre Pep d´Aldaya..., 1809)

arruga, arrua "dona sense arrua" (Galiana: Rond. 1768, p.49)

arrugá, arruá –cast. y cat. *arrugada*: "es vella y arruá" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.56)

arrugá "atres en cara arrugá" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.3)

arrugá "y yo en la pancha arrugá" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.32)

arrugaes "agüeles més arrugaes que un figó pansit" (El Mole, 1841, p.347)

arrugarse a u el melic "que me s'arruga el melic" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

arrugats "pasats de suor y arrugats" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

arruig -1ª doc. "la trasa la te de arruig" (Colom: Tal es Cualis, 1872, p. 19)

arruig "arruig: arruinado" (Martí Gadea: Dicc. 1891)

arruig "arruig, y aturdit y ple de por" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

arruiná –cat. y cast. *arruinada* (en catalá, desde Fabra y per alló de la coentor morfológica, crec que l´adornen en diéresis la i): "la Torre d´Espioca..., negra y arruiná" (Gadea: Tipos, 1908, p.237)

arruiná "estic tan arruiná com tu" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.41)

arruinaes "arruinaes per ell" (Les

riferes. Imp. Amargós, 1886)

arruinar "perque els arruina" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

arruinarse "Avans s'arruinaben els homens per no mudar de opinió,: ara muden de de..."(El Mole, 30/ 11/ 1863, p.69)

arruinat "eixe empresari arruinat" (Gómez, J.: Yo mate... bous, 1926, p.15)

arruinat "¿eh? ¿Qu'estem arruinats?" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.22)

arruixa y no faces fanc –que fasa u la seua faena sinse errors: "¡Peluquero, / arruyxa y no faces fanc!" (Prudent rahonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784, p.3)

arruixa y no fases fanc "arruixa y no fases fanc" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

arruixa "arruixa y no fases fanc, Visanteta filla meua" (La Sambomba, 24 desembre 1840)

arruixa, que plou "¡arruixa, que plou!: ¡Ahí que duele!" (Escrig: Dicc. 1851)

arruixa que plou "Pensa en tu y... ¡Arruixa que plou!" (Almanac de La Traca, 1923, p.19)

arruixá "per més que la arruixá no siga molta" (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.42)

arruixa "ya... arruixa" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 3)

arruixa "arruixa el carrer" (Escalante: Un grapaet y prou, 1867, p. 13)

arruixa "arruixa y agrana el piso" (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

arruixá "arruixá: rociada" (Escrig: Dicc. 1887)

arruixá "li descarregá una arruixá de perdigons" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

arruixá "una arruixá" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

¡arruixa! "¡Arruixa! ¡La meua dona!" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.14)

arruixa, que plou "Pensa en tu y... ¡Arruixa, que plou!" (La Traca, Almanac, 1923, p. 19)

¡arruixa! –interj. "¡Arruixa! Mira, Chimeta, no me fases més la tonta..." (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

arruixaeta "acabava de plóurer, volent aprofitar yo l´arruixaeta" (El Bou solt, 1877, p.181)

arruixaeta –acte d'arruixar en poqueta aigua, pera no fer fanc: "ara una arruixaeta no estaría mal" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.8)

arruixaor de carrer "ni els arruixaors es veuen més que cuant..." (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

arruixaora "arruixadora: regadera" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arruixaora "arruixadora: regadera" (Gadea: Voc. 1909)

arruixaora –cast. *regadera*; cat. *regadora*: "que tenen l'arruixaora" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 7)

arruixaora "una arruixaora desculá" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.6)

arruixaora "porta l´arruixaora y regaré les plantes" (Soto Lluch, M.: Els matariles, 1921, p.11)

arruixaora "venen en l'arruixaora y el remullen dins del llit" (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

arruixaora "forats de arruixaora" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.1)

arruixaora "yo y l'arruixaora ham anat a redolons"(Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.4)

arruixaora “el llanterner Ernesto ya sap fer arruixaores” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.3)

arruixaora “en arruixaora y pual” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

arruixaora “una arruixaora... un poal... la safa” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

arruixaora “si de l´arruixaora poguera fer una...” (Garrido: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.12)

arruixaores “carrancs y arruixaores” (Llombart: Festes de la terra del che, 1878, p. 57)

arruixaores “que ton pare no es queda en Valencia apanyant arruixaores” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934)

arruixar, ruixar -d’étim ductós: ¿del lletí *roscidare*, ‘choparse de ros’?; 1ª doc.:“ruixar” (March, Jacme: Dicc. 1371)

arruixar “amor que arruixa / fes com la granota” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

arruixar “arruixar el carrers” (Dicc. Aguiló ; en doc. valenciá del sigle XVII)

arruixar “arruixar: regar” (Ros: Dicc. 1764)

arruixar “no arruixes que te embrutes el calser” (El Mole, 1840, p. 72)

arruixar “arruixar: rociar, por regar o esparcir...” (Escrig: Dicc. 1851)

arruixar “arruixar de matí ... el carrer” (Gadea: Ensisam, 1891, p.267)

arruixar carrers “ni se arruixen els carrers” (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)

arruixar “a les dones... les omplin d’aigua en la pica de la font, y figura que arruixen” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.31)

arruixar carrers “s’arruixa el carrer complet” (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.7)

arruixar -el llauraor esbrama al macho pera que's done presa: “¡Arruixa, que plou!” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.8)

arruixarlo "el carrer... d'agranarlo y arruixarlo" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

arruixat “champany... arruixat tot” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

arruixins, arroixins: “un gregal... y uns arroixins” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

arruixó “y sapia lo que parla sino vol que li arrimen un bon arruixó” (El Verderol, 30/01/1841)

arruixó “si un arruixó els empomá” (Palanca: Suspirs y llágrimes. 1880, p. 9)

arruixó “banyat de cap a peus per un arruixó d’aygua” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.123)

arruixonet “Al vórelo paras Visanteta, li tirá un arruixonet d'aigua” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 199)

arruixons “uns arruixons al menisteri” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

arruixons “uns cuants arruixons” (Serred Mestre: Pascualet, 1914, p.24)

arrulant “el portaven arrulán(t) un rastre de mules” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 147)

arrular “arrulava yo una pipa en el dit” (DECLLC, tret de Canyisaes)

arrular –fer rodar tonells o pipes de vi per els carrers: “el disapte pasat ya estaven arrulan(t) pipes en la plasa pa fe(r) el taulat pa els músics” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.125)

arrull –d'orige onomatopéyic, sonits baixets y armoniosos, veus meloses o cant suau pera dormir als chiquets, etc.: "arrull, lo mateix que arrullament" (Escrig: Dicc. 1887)

arrull –en valenciá, ademés d´arrull, també tenim el sustantiu curruc y el verp curruquejar, equivalents als moderns catalans *parrup*, *parrupar* de Verdaguer: "te vullc ... el meu arrull" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

arrull "com vihuen les tortoletes / del amor al dolç arrull" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.38)

arrull "al arrull del torrent" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.7)

arrullats "arrullats per el vent" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.4)

arrulls "yo, que'm burle del amo / y els seus arrulls" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.24)

arrulls "dels nostres arrulls" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 18)

arrumbar "una racha m´arrumbá (la barqueta), y l´aigua..." (Serrano, M.:Voreta de l´Albufera, 1928, p.12)

arrumbat –derivat lluntá del lletí *rhombus*. En val. es polisémic: arrogant, despótic y fora de rahó, qui es creu amo de la situació, etc.: "y pregunten: So galán , / ¿a cóm se pesa la lliura?; / y els Pepos, molt arrumbats, /... responen: a sisó, / y si no déixela estar" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

arrumbat "y als arrumbats de Ruzafa / escomense a implorar" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

arrumbat "a este temps va pasar / per lo carrer ¡captelleu!, / un aguacil arrumbat, / chagant en terra de nanos" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

arrumbat "arrumbat: arriscat" (Escrig: Dicc. 1851)

arrumbat –segons Coromines sería 'abandonat', un semantisme distint al patrimonial: "se sent en molts puestos, sobretot valencians: ... una fábrica de llum arrumbá" (DECLLC, 7, p. 532)

arrunsa "arrunsa, en u es la propia dels valencians" (DECLLC)

arrunsar –d'étim ductós, ¿de l'árap *ramz o rumz*?; cast. *encoger*: "arrunsal nas, cabotejant" (Roig: Espill, 1460)

arrunsar "arrunçar les celles en el valenciá cinccentiste Beltrán" (DECLLC)

arrunsar "y arrunça les celles" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, Valencia, 1515)

arrunsar "arrunsar" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

arrunsar "cuant no arrunsem els muscles" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892)

arrunsar "arquechan(t) el cos y arrunsan(t) el bras" (M. Ruiz: Canyisaes, 1907, p.54)

arrunsaores "rodeta des cavallets y des arrunsaores" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

arrunsava "ma mare m'arrunsava" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

arrunsen "perque se arrunsen" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 113)

as —del lletí *as, assis*, unitat monetaria dels antius romans; cartes de la baralla que duen el número u; 1ª doc.: "a joch de un tria l as" (Martorell: Tirant, c.1460)

as "al as de copes" (El So Christófol...,

Imp. Horno de San Andrés, 1789)

as, asos “ni buscar en la partida / asos, sotes o caballs” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.28)

as d'espases “de ell y del as de espases” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

as, asos -en l'eixemple, parlant del asos del siclisme: “per vore de prop com corren els asos” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

asabache –del arábic *as-sabay, azzabáğ*: “més negra que un asabache” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

asabache “y no per ser negre... el asabache” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.167)

asabache “si tos ulls son d'asabache” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

asabache, asabaig “¿cuants ne voríem negres/ com l´asabaig?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.162)

asabache “com el asabache” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

asabache "negre com el asabache" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)

asabache “te'ls ulls com el asabache” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

asabache “més negre que el asabache” (El Tio Cuc, nº 447, Alacant, 1931)

asagador “l’asagador del Povacho” (Llibre de Visures de Tirig, 1817)

asagador “asagador: camino carretero” (Escrig: Dicc. 1851)

asagador “assagador, camí tradicional, propi del Reyne de Valencia” (DECLLC)

asahar, **azar** –voc. valenciá del árap hispánic *azzahár, zahar*, (*Voc. in Arabico,,c.1220*); catalá *tarongina*, casi homógraf al castellá *toronjil*, herbes com la *melissa officinalis*, *apiastrum*, etc.: “rosa de a cent fulles /... flor de azar, lliri” (Coloqui... en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

asahar, aigua d' “aigua de asahar... producte de una bona destilasió dels pétalos de la flor del taroncher, constituix un remey pera...” (publicitat en La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)

asahar –veu viva en valenciá, distint al catalá *tarongina* propagat per Rusinyol, el IEC y l’AVLL: “les floretes d´asahar” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

asahar "embalsamant l'espay en sa aulor d'asahar" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

asahar, lluir l' -aplegar vergens al matrimoni: “¡qué poquetes estarán / en sanser estat de novia / que puguen lluir l'asa(ha)r!” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2) “d'asahar; eixes galtes que...” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

asahar “per terra com neu perfumá el blanc asahar” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.473)

asahar “ramet d'asahar en lo pit” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

asahar “per posar aigua de asahar” (Escalante: Valensia a la matiná,1916)

asahar –flor del taroncher: “perfumat d’asahar” (Martí Orberá: Honra entre llengües, 1927, p.7)

asahar “¿Vols que te servixca un refrescs de asahar?” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.24)

asahar “y me posares al pit un ramet d'asahar” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.5)

asahar “l´alquería... que aromen els asahars” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.26)

asahar “porta un ramet d´asahar” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.16)

asahar “dónali tila o asahar” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932,

p.13)

asahar “y conserve un ramet de asahar” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

asainetá -derivat de sainet: “comedia asainetá” (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926)

asalariat -faenar a cámbit d'un salari: “pera els malalts asalariats y sirvents” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

asalariat “gandules beates y asalariats requetistes” (La Traca, El Rosari de l´Aurora, 23 agost 1913)

asalt “pera asalts tenen racholes” (Romans que escrigué mosén Morlá en la Justa Poética de St. Domingo, c.1640)

asalt “impedir los asalts” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 10)

asalt “asalt... donar asalt” (Escrig: Dicc. 1887)

asalt “un nou asalt”, al castell (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

asalt, péndrer per “y en salons y salonets tot se pren ya per asalt” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.3)

asalt -parlant de boxeo: “pedre en un asalt un ull” (El tío Pep, 1932, p.3)

asaltar –cat. *assaltar*: “com lo mal me asaltá fon per pensament la tua amor”(Martorell: Tirant, c.1460)

asaltar “vint galeres asaltaren la nau” (Esteve, J.: Liber, 1472)

asaltar “per asaltar pobles” (Conversació... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

asaltar “asalt, asaltahor, asaltant, asaltar...” (Escrig: Dicc. 1851)

asamblea –cat. *assemblea*: “es formen asamblees” (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

asamblea “se armá pichor asamblea que...” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794)

asamblea, samblea –catalá *assemblea*: “samblea: asamblea” (Escrig: Dicc. 1851)

asamblea “asamblea: junta o reunión de personas para algún fin” (Escrig: Dicc. 1887)

asamblea “el motiu d’ esta asamblea” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 11)

asamblea “aná a la asamblea, ahon una ma criminal li...” (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

asamblea “heu diu esta asamblea” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 38)

asamblea “reunides en famosa asamblea... totes les divinitats que...” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

asamblea “¿Cuant convoca a asamblea?” (La Traca, 23 agost 1913)

asamblea “no pogué ferse oir en l'asamblea” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)

asamblea, asamblees “asamblees universitaries” (Gadea: Tipos, III, p.182)

asamblea "Llabor valensianista. Asamblea ortográfica. La unitat ortográfica..." (El Cuento del dumenche, 1 de febrer 1914, p.2)

asamblea "convocar cuant ans una asamblea de mascles" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

asamblea “fer una pregunta a l'asamblea” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

asambleos –en sentit irónic: “un compost de asambleos” (En obs. dels Voluntaris, 1794, p. 3)

asampar -d'étim ductós; agarrar algo

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rápit y violentament, siga el menjar o atra cosa: “ara els asampe el gat” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.17)

asaonat “pa asaonat: pan sobado” (Ros: Dicc. 1764)

asaonats “els codonys asaonats” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

asampar –d’orige ductós, ¿onomatopéyic?; agarrar algo en llaugerea o de sopte, menjar rápit y en cantitat, etc.: “Marieta asampaba … de la despensa de sa casa tot lo que podía” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)

asampar “trau de la bolchaca una cullera, asampa la botella de morapio que te en...” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.11)

asampar “y mirant com fea monaes en la veleta m´asamparen el rellonche” (J. García: El 0´95, 1931, p.7)

asaoná “les cullen ans de maurar. Y, naturalment, la fruta no está asaoná” (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.12)

asaonaetes “les dones, com els melons… y si están asaonaetes” (Almanaques La Traca, 1923, p.7)

asaonaor –del lletí *satiōne*; saó > asaonar > asaonaor; cast. *curtidor de pieles*. La morfología moderna sinse *-d-* intervocálica te sigles d’us: “els Asaonaors veníen / en sa Bandera dabant” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

asaonaor “asaonaor: zurrador” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

asaonaor “asaonahor” (Escrig: Dicc. 1851)

asaonar “deixenmela açaonar a mon plaer” (Galiana: Rond. 1768, p. 35)

asaonar -verp asaonar, en sibilant simple (Escrig: Dicc. 1851), te 1´acepció traslaticia de pegar colps per castic: “deixeumela açaonar a mon plaer, que la figa y la dona...” (Galiana: Rond. de rondalles,1768)

asaonar “asaonar: sazonar;... poner las cosas en su punto... zurrar, por curtir y adobar las pieles...” (Escrig: Dicc.1851)

asaonar el pa “asaonar el pa: apelmazarle” (Escrig: Dicc. 1851)

asaonar les garrofes “les garrofes... ans de que s'asaonen” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

asaonarme –colpecharme: “cansat ya de asaonarme / em va soltar el sayón” (Un pillo y els chics, 1846, p.48)

asaradísima “asaradísima... més apura encara” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.20)

asararse “es que m'asara, dona” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.28)

asarat “y confús; asarat com estaba” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.8)

asarat “y el capellá, tot asarat, se ficá dins” (Almanac de La Traca, 1914, p.38)

asarat “¿Quí es vosté? / Pepe.-(asarat) Un foraster” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta,1931, p.25)

ásaro -del grec ἄσαρον *ásaron* y *lletí asărum*, planta de les aristoloquiácees, en flors de color roig fosc. La planta despedix una forta aulor pudenta : “ásaro, la lliura val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

asarp –del hispá-arábic *as-sarb*, sequia pera lo sobrant del rec, apareix el castellá *azarbe* y, en la patrimonial sorda final *–p*, en valenciá: “per rahó de una porta de fust que he fet pera la gola de la açarp de la Reyna” (DCVB, en doc. valenciá del

1467)

asaura -antipátic: "el asaura del criat entrá en un..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.15)

asbalait –d'étim ductós, ¿**exblaudire*, gótic *izblauth*...?; en valenciá doná *esbalair*, *esbalait,* y els més singulars *asbalair*, *asbalait*: "asbalait: asustado o pasmado" (Escrig: Dicc. 1851)

asbalait "m'ancontre asbalait" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.28)

asbararse –vórer *asvarar*. "no tingues por que m'asbare" (Palanca, F.: El Sol de Rusafa, 1861, p. 10)

asbararse "dos llágrimes que s'esbaraven per ses galtes" (Morales: Idilis, Noveletes de l'horta valenciana, 1910, p.72)

asbatusar "estic més bravo qu´un bou ¡Yo l´asbatuse!" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.23)

asbatusarse –fer moviments rápits d ´una banda a atra: "dimoni, com s ´asbatusa... este gat es una fiera" (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.26)

ascala (vórer escala) "¡casi no puc pantaixar, / com está alteta l'ascala" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.177)

ascala "per poc me trenque els nasos al puchar l´ascala" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.3)

ascalen "que s'ascalen serra amunt" (Llibret Foguera 14 de Abril, 1936, p. 3)

ascaleta "¿Qu'está l'ascaleta uberta?"(Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.10)

ascaleta "no cal dir que l'ascaleta" (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 1)

ascaleta "ya t´han posat l´ascaleta" (Sanjuan, Antulio: ¡Tot aplega!, Festes Arrabal Roig, Alacant, setembre 1951)

ascamá "de l'ascamá que li pegue" (Escalante: Lo chiquet del milacre, 1878)

ascapar "de lladre no t'ascaparás" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)

ascarabat "y rodar la bola de m(erda) cap arrere, com els ascarabats" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.91)

ascárregues -pareix que aludixca al nom d'un pastís a atra llepolía: "ascárregues, a aguileta, / ensaimaes, a gallet:/ les empanaes de crema / a..." (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

ascarlatina "no he tingut pigota, / ni ascarlatina" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.14)

ascatós –miserable: "no le tinguen per un escatós, no se pense ningú que ... es un carronya" (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917, p.3)

ascens –del lletí *ascensus*: "que llogren honra / ... per ascens, escaló, mérit o grau" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

ascla –del lletí **astŭla* > **ascla*; astella, generalment de fusta: 1ª doc. com a sustantiu y com a present de verp: "ascla" (March, Jacme. Dicc. 1372)

ascla, ascles "¡Che, man (sic) fet un ascla (...) tens es pates damunt d'els ascles", del foc (Canyisaes, Monóver, 1909, 1910, pp.104, 160)

ascla "¡ay, quin ascla! ¡ay, quin tronc / de carrasca!" (Gadea: Ensisam, 1891, p.145)

ascla "¡mos pegá una portá que casi l'ascla!" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 9)

asclador –qui treballa la fusta, siga pera

tráurer nyenya o atres utilitats: "asclador" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

asclafar, esclafar "l´asclafe com un ambut" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

asclafar "si algú li va voler esclafar el sombrero, eixiría ben lliurat" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

asclafar "que t´asclafe... gandul" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.32)

asclafar "l'asclafat', a la mosca (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.21)

asclafatarrosos –home bruto, sinse modals: "es un esclafa tarrosos" (Coloqui de Tófol el de Campanar, c.1795)

asclafatarrosos "el tio asclafatarrosos" (Llorens: Tona y Toni, 1871)

asclar "asclar: astillar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

asclar "asclar: astillar" (Escrig: Dicc. 1887)

asclar "algún foraster per els carrers, es poden asclar de un bac molt rebé" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

asclarse "asclarse de una baquiná" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

asclatar "asclata el capoll" (Gadea: Ensisam, 1891, p.404)

ascle "el valenciá ascle, patet salvage de l'Albufera" (DECLLC)

ascle "pardals d'la llarga, com piulos, bragats, sarsets ascles..., y pocs coll verts" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

ascle "cast. *Ánade ridente*; val. Ascle" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

asco –dels lletins *eschăra* > **escharosus* (en costres, ple de ferides) y l'antiu peninsular *usgo, osga,* eixiríen l´adj. *asquerós* y el sust. *asco*; cat. *fàstic*: "hasco: nausia" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

asco "may se llaven la cara, /... asco donen de mirarles" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

asco "sempre el moc vert... que dona asco" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

asco "al vindre ses Magestats / estaría fet un asco / per lo que podíen tardar" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

asco "asco" (Escrig: Dicc. 1851)

asco "y dasta em donen asco", els barbuts (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)

asco –"els llibres me donen asco" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.15)

En valenciá solem usar *agonía* com a sinónim, per eixemple: *Este artícul de García Moya em dona agonía, vaig a bosar*; *Tinc agonies de la fotracá de chulles que m´ha engolit,* etc.: "els cementeris..., y els vius els visiten més a gust y no fasen ascos" (Gadea: Tipos, 1908, p. 382)

asco "visitar malalts ¡uf, que asco!" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.9)

asco "que solen fer ascos" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

asco "No t'arregles sols la cara / portant el cos fet un asco, / que no se pot fer castell / disparant sols un petardo" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

asco "no per la por qu´em donara / sino per tíndreli asco" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

asco "si hu saberes te moríes d'asco" (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

asco “y tot el pual se buidá / per dins..., / li ha fet un asco la cuina” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.6)

asco “el mérit se'n du gran chasco, / y les farses donen asco” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.352)

ascola “d´eixir de l´algaravía de l´ascola, ya´l tenim escribint” (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809) L´original encara no du apóstrof, apareguent ‘deixir’, ‘ lalgaravia’, ‘ lascola’, etc.

ascola -del lletí *schŏla*, Alcover arreplega l’aubertura *e- > a-* en valenciá modern (DCVB): “en l’ascola, del qu’es mal/es deprén a ser pichor” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, 1865)

ascola “en més fam / que sis mil mestres d’ascola” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.2)

ascola, més fam que un mestre d' “perque tinc ya més fam que un mestre d'ascola” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.9)

ascola “a costura y a l’ascola” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 16)

ascola, chiquet d' "pareix un chiquet d'ascola" (El Patuet, 26 d'agost 1883)

ascola, mestre d' “yo soc un mestre d ´ascola (...) com si foren chics d´ascola” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.122, 549)

ascola “els dignes mestres d’ascola” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

ascolá, escolá “faltava l’ascolá” (Morales San Martín, B.: La Borda, 1911, p.20)

ascolt “y li fa un ascolt tan damunt la orella...” (Les marors de una fadrina, 1860)

ascolta “ascolta, Quico ¿Saps tu...?” (BNM. Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 13)

ascolta “ascolta, que bo es saber” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

ascolta “ascolta, chiquet” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 115)

ascolta “—¡Ascolta! —¡Ché, que tinc molta presa!” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

ascoltar “Ascolte, digué ella (...) en perdó de qui m´ascolta” (Galiana: Rond. 1768, pp. 43, 85)

ascoltar “com u que yo cones, ascolta lo que...” (La Donsayna,1844, p.39)

ascoltar “¿Vol ascoltar un consell?” (Les marors de una fadrina, 1860. p. 5)

ascoltar “—Ascolta, bolonio, ascolta” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.39)

ascoltar “que s´ascolta cuant parla y no dona tanda a nengú” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

ascoltar “Deu que l’ascolta, so Quica” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900,p.12)

ascoltar “¡Ascolta!” (Tarín Morell: El Palleter, 1908, p.7)

ascoltar "ascolte, mestre" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.5)

ascoltar “a tot aquell que l'ascolta” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

ascolte “ascolte, ¿soc yo algún trasto?” (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 42)

ascolte “ascolte, que vosté pensa que...” (Barreda: Taranyines, 1874, p. 15)

ascolte “¿Qu´es lo qu´ascolte?” (sic) (Sánchiz Almela: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.20)

ascolte “Ascolte ¿quín número té esta casa?” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.18)

ascolte “Ascolte. A vore si...” (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ascolte “ascolte, bona dona: tots eixos fills son de vosté?” (La Chala 10 de giner 1931, p.8)

ascolte “¡Ascolte...! Que yo...” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 14)

ascolte “ascolte: aixó volía yo” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.22)

ascolteu “ascolteu ¿y si yo sustituixc a...?” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 24)

ascomensar “y ascomense a...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.30)

ascomensar “s´ascomensa la faena” (El Tio Gabia, Novelda, 7-I-1884)

ascomensar “Ans de ascomensar tinc que...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

ascomensar “ascomensá la represen-tació” (Cucarella: Tu vorás, El Obrero de Elche, 1935)

ascopeta “carregue tant l’ascopeta” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 25)

ascot “¿la vol de lli o de llaneta, / de pelfo, cabra o ascot?” (Les marors de una fadrina, 1860)

ascrit “ascrit: escrito” (Escrig: Dicc. 1851)

ascritor “ascritor: escritor” (Escrig: Dicc.1851)

ascritoret “ascritoret: escritorzuelo o mal escritor, escritor de mala muerte” (Escrig: Dicc. 1851)

ascriurer “ascriurer: escribir” (Escrig: Dicc.1887)

ascríurer “ascrígali hui mateix” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.10)

ascua –d´orige desconegut, ¿prerromá, vasc, germánic...?: “de llum viva, era asqua encesa” (Relació... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

ascua “ascua: brasa” (Escrig: Dicc. 1887)

ascua "que relluhía com un ascua d'or" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.17)

ascuallar “fa ascuallar... no s’ascualle” (Mentres pasa la diana, 1855, p. 4)

ascudella “l´ascudella de l´aigua / pera afaitarme” (Gadea: Ensisam, 1891, p.145)

ascudellar “Y deixemse de raons. Ascudella” (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855)

ascultar “com els confesors... ascultem y callem” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet,c.1925, p.19)

ascurá –cast. *loza*: “vullc qu’em serviu en l’ascurá de festa” (Liern: Telémaco, 1868, p. 19)

ascura, prinsesa del perol y l’ –dona que presumix de dinés o noblea sinse motiu: “deixem bem ampla a esta prinsesa del perol y l’ascura” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.4)

ascurahor “escurador, hor: fregadero” (Escrig: Dicc.1887)

ascurar –cast. *hacer la colada*: “el estropall me fa moltísima falta. -Pues ascure en la granera” (Campos Marte, J.: Nelo Testets, 1890, p.22)

ascurar “Marianeta, cuant ascures, / no tires l´aigua´l carrer” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.73)

ascurar “mánem ascurar, llavar...” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.14)

ascurar “elles agranen, aspolsen, ascuren, colen, llaven, netejen y aixuen la roba, cusen, apedasen...” (Caps y

senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

aschanti -la veu vingué de Cuba, ahon n'hiavíen esclaus emparentats en els africans aschantis. Pera'ls soldats que pelejaren contra ells, al tornar de la guerra del 1898, tindría cárrega despectiva. En este cas s'aplicá a u de Silla que volía enganyar als periodistes: "tratarem de fer compendre al aschanti de Silla que... sen aná el " (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

ase, asens -del lletí *asĭnu*, poc usat en valenciá modern: "sou tals com los ásens de Soria que van carreguats de or e menjen palla" (Martorell: Tirant, 1460)

ase -en val. modern es més corrent usar *burro*, no este arcaísme: "ase: asno" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aseá –d'orige ductós, ¿del lletí *ad satis*?; cast. y cat. *aseada, aseadas*: "es molt aseá y cumplida" (Sánchiz Almela,V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.15)

aseá "treballaora y aseá" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

aseá "¡Qué cosa més bonica es una casa neta y aseá!" (P. Celda: La tía Pepa, 1918, p.3)

aseá "neta y aseá" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

aseá, aseaes "déixemeles ben aseaes" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.6)

aseá "qu'es molt aseá, arregla la caseta..." (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.28)

aseá "es masa aseá" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.5)

aseaes "déixemeles ben aseaes" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.6)

aseaes "no dirán els fadrins que no som aseades" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.8)

aseaeta "una casa pobra de poble, encara que aseaeta" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.2)

asear –del lletí *assedāre*:"asear, aseat..." (Escrig: Dicc. 1851)

asear "s'está aseant pera..." (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 15)

asearmos "lo que mos convenía als dos era asearmos" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.16)

aseat "agüelet molt pito y aseat" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

asear "regant les plantes y aseant el..." (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

asearo "vaig… a pegar una agraná y asearo tot" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.4)

asearse "ya s'asea, ya es pentina..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.147)

aseat "lo nas es canó / de plata aseat" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

aseat "qué aseat y polit era el carrer" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

aseat "aseat, aseá: aseado, aseada" (Escrig: Dicc. 1851)

aseats "y si duen camisó / en pleguets tan aseats" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

aseats "veus als festers... y lo aseats que van" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

asedi –cat. *assetjament*: "asedi, asediar, asediant..." (Escrig: Dicc.1851)

asegurá "la tindré asegurá de insendis" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

asegurá "asegurá de insendis" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

asegurá "¡Lo més humá! Una persona asegurá" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934,

p.27)

asegurar “vos amant m’asegura / tot lo restant” (March, Ausias: Obres, c.1445)

asegurar “asegurar una finca, un buch, géneros, mobles” (Escrig: Dicc. 1887)

asegurar “¿pero encara queden bobos qu´es deixen asegurar?” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.11)

asegurarla “este es temps de gran collita,/ y pera be asegurarla...” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

asegurat “no está asegurat en cas de terremoto” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

asensi –del lletí *absynthium*; nom botánic “el assensi sapies que es una erba que...” (BUV, Ms. Macer de les erbes, s. XV, f. 27)

Asensi –del lletí *ascēnsĭo*, nom y apellit valenciá (present en ma propia familia): “¡Che, Asensi, aixó es abusar de les creatures!” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924)

Asensió “19 de maig 1599 vespra de la assensio” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari,1599, f.40)

Asensió “dia de la Asenció, feren...” (Dietari de J. Soria, 30 maig 1527)

Asenció “a no ser per la Asensió” (Coloqui de la merda, sigle XIX)

asendent “els nostres asendents / que prou embrolles tastaren” (El Mole, 01/ 07/ 1855, p.366)

Asensió “fira de l´Asensió” (Llombart: La fira de l´Asensió, c.1877)

asensor “y els asensors no funsionen per falta de forsa” (Gayano Lluch, R.: Ni a l ´infern, 1918, p.10)

asensor “en el asensor... ¿saps lo que li pasá?” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

asensor –en este cas es una corda en sistelleta pera pujar coses: “Lletero, esperat, que no trove l´asensor .-Pues abaixe vosté” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

asensor –cast. y cat. *ascensor*: “la llum supletoria, no va l’asensor” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

asensor -parlant del Micalet: “que no posen asensor” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.9)

asensor “el asensor” (Badenes,Vicent Marco: Tápat sego que te veus,1945, p.4)

asentá “se asentá en lo estrado” (Martorell: Tirant, c.1460)

asenta “un vestit que asenta be” (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

asentá “una dona asentá en los escalons de la porta” (El Mole, 1840, p. 153)

asentá “de la caira que vosté está asentá” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.2)

asentá “en un piló asentá una dona” (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.3)

asentá, d'una "fer un cuento com este de una asentá" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.3)

asentá "ell s'asentá al seu costat" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

asentaes "asentaes a la porta del carrer" (La Matraca, 02/06/1916, p.1)

asentaes –cat. *assegudes*: “que capien asentaes 3 persones” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

asentaeta “asentaeta en la caíra” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.26)

asentar “obligació de asentaro en son llibre” (Establiments Consell, sissa de la carn. 1659, f. 4)

asentar “home, et pots assentar” (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v.

29)

asentar "feulo asentar en lo seu puesto" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 53)

asentar "asentar:... presuponer o hacer supuesto de alguna cosa, afirmar..." (Escrig: Dicc. 1887)

asentar "dos hores en la cola... no se pot asentar" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

asentar -per les chicones y la dona del president de la falla, en el sopar de la nit de la plantá: "¡Que s'asenten, que s'asenten`, diu un atre. Per fi les fan asentar." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

asentarem "s'asentarem" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 23)

asentárense "los Jurats..., vestits de dol asentárense en sos banchs" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari,1598, f.24)

asentarme "asentarme en lo banquet y mirar lo que..." (Bib.Nic. Primitiu, Ms. 420, Del torn de les monches, copia del 1795)

asentarse en lo mig armut "asentarse en lo mig armut: quebrar o cesar en el comercio por falta de caudales con que satisfacer a los acreedores" (Escrig: Dicc. 1851)

asentarse "s´asenta y va traent lo que diu" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

asentarse "sinse donarse conte s'asentá" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.16)

asentarse -en el sopar de la nit de la planta volen que s'asente l'ama, dona del president: "¡Que s'asenten, que s'asenten!, diu un atre. Per fi les fan asentar" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

asentat "asentat (sic) assí" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 34, 14, c. 1400)

asentat "asentats los notandos" (Mulet: Poesíes a Maciana, c. 1640)

asentat "assentats en sol de terra" (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 80)

asentat "y en lo paller asentats, / li diguí estes rahonetes" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

asentat "per ben assentat" (Ros, C.: Tratat de adages, 1736, p. 82)

asentat "molt asentat / en un banc prenint la fresca" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

asentat –cat. *assegut*: "suponent per asentat que..." (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

asentat "vinguera asentat" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

asentat "asentats baix l'emparrat" (Proclama en forma de coloqui pera el pares, 1808)

asentat "y yo asentat al costat" (Conv. de Saro, 1820)

asentat "asentats a la bora de la sequia" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.67)

aséntat "aséntat un ratet y cóntam lo que diuen" (El Mole, 1840, p. 93)

asentat "yo els oixc asentat en terra" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 24)

asentat "baix la figuera asentats" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

asentat "asentat baix la parra" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 7)

asentat "seguix asentat" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

asentat "ni dret, ni asentat, ni recolsat..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.97)

aséntat “Mira, aséntat, que estarás cansat” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

asentat “asentats al peu del trull” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.21)

asente “el que vullga que s’asente en terra” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

asente "¿Ahón m'asente?" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.15)

asente “¿Pero yo ahón m´asente a vendre?” (P. Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)

asentem “assentem tots” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

asentem “y mos asentem en rogle” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

asentemse “per si acás mos dona marro, /asentemse y fem sigarro” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.346)

asentemse “asentemse así en lo catre” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

asentemse “asentemse en el nostre rinconet” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

asentemse “se quedem así... asentemse” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 31)

asenten “se asenten sobre un banquet / de pedra” (Rahonament nou..., pera passar lo temps, a. 1732)

asenten “se asenten tots en terra” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)

asenten “ahon s’asenten a fumar” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

asenten “s’asenten a descansar” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 9)

asentes “pero asentes” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

asentes “compare, agarre una caira y asentes” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

asentes “¡Asentes ahí! ¡Asentes ahí!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 23)

asenteuse “asenteuse” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

asentir “a tot volen asentir” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 3)

asentir “asentir: prestarse a una cosa” (Escrig: Dicc. 1887)

asento –vórer ‘*asiento*’: “del asento y llochs dels graduats (...) que tant en los asentos, com en lo orde del...” (Const. Universitat de Valencia, 1611, ed. 1675, p.33)

aseo -castellanisme arrailat en el s. XX: “y demés prendes d'aseo” (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

aseo oriental -en educació y modals; parlant d'una chicona guapa que, en el tren, “en un aseo oriental, prengué asiento davant de mosatros” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

aseu “aseu: limpieza, curiosidad” (Escrig: Dicc.1887)

aseparar “quedaren aseparats” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

asequia (vórer *sequia*) “y el tire dins l ´asequia” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.22)

asequia “del carrer de la asequia” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.1)

asequia “pues l’asequia ve pleneta” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 27)

asequia “una acequia de tarquim” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1927, p. 5)

aser, acer “si com l´arnés d´acer a colps s engruna...” (March, A.: Poesíes,

c.1445)

aser “aser: acero” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aser “salvar ya sols podíen els asers del mirinyaque” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

aser "deuríen de ser d'aser" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

asera –derivat ductós y lluntá de faç: “*facera* no es más que el adj. antiguo *facero*, *situado al frente*, que en mozárabe aparece sustantivado en el sentido de rostro” (DCECH, 1, p. 33); anyadix Corominas que ‘*facaira*’ ix en el Voc. de Florencia, ahon n’hian veus del arábic-mosárap valenciá del XIII: “llosa: la llosa que servix pera formar les aceres dels carrers” (Escrig: Dicc.1851)

aseres “molt fusters treballen damunt de les aseres” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

asera –en valenciá també li diem *baldosa*: “tombat contra la asera” (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 48)

asera, aseres “com les aseres del camí” (El Bou solt, 1877, p.159)

asera, acera “acera: orilla de la calle” (Escrig: Dicc. 1887)

asera “ningún transeunt al pasar per les aseres se pegue colps en els...” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

asera “per la asera obligant a les persones a...” (Semanari El Amic del Poble, Alacant, nº 3, 1899, p.1)

asera “per l´asera ahon viu Mira el sombrerer” (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.10)

asera “llosa de les aseres” (Gadea: Voc. val., 1909, p.85)

asera “les aseres les fan chas” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

asera "ell empedrá y feu aseres en..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

asera “en l'asera d'enfront” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.10)

asera “aplega a la asera” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.10)

asera “esperant en l´asera d´enfront” (Fullana Barber: El pato del alcalde, 1919, p.3)

asera “y al baixar de l'asera pera atravesar el carrer...”(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)

asera “eixint del pati y parantse en la asera” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.5)

asera “y arreglar les aseres del carrer” (El Tio Cuc, nº23, Alacant, 1924)

asera “en l'asera d'enfront” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.5)

asera “nou alcantarillat, cambi de asera y vía” (Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.11)

asera “per lo carrer... a l’atra asera” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)

asera “que no chafen ni l'asera d'esta finca” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.43)

asera “paremse un poc en l’asera” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

asera, acera “de nit pareix un asut / l’acera del institut” (Llibret Hernán Cortés, Alacant, 1948)

asera “als peatons... que baixen de les aseres” (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, 1955)

aserenats “en quatre coses deixarsels aserenats” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

aserp -del lletí *serpens, -entis*: “aserp: serpiente, culebra” (BMV, Serrano

Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aserp de cascabell "de tigre y d'aserp de cascabell" (El Mole, 1840, p. 190)

aserp "en asó vingué l'aserp" (Batiste Llopis, cego d'Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

aserp "aserp: serpiente" (Escrig: Dicc. 1851)

aserp "l´aserp infernal" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

aserp "¡Quin aserp!" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 13)

aserp de cascabell "y d'aserp de cascabell" (El Mole, 18/ 01/ 1864, p.190) "per un bosch de malea que no el barrena una aserp" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.423)

aserp "anrollá tinc una aserp en les..." (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 17)

aserp "l´aserp que chiula" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f. 27)

aserp "entre les roses l'aserp" (Lladró, R.: La boba y el embobat, 1872, p. 18)

aserp "no se fie d'eixa aserp" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 23)

aserp "un aserp de muller" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.22)

aserp "America era un país ple de aserps y..." (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

aserp "eixa aserp de secá" (Peris, J.: La matanza del serdo, 1911, p. 38)

aserp "ya no vol que li digam l´Aserp... perque encantava els pardalets" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.24)

aserp "una aserp s'enrosca a una..." (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

aserp "y dos aserps, ahon capien" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre,1921, p.2)

aserp de cascabell "com l´aserp de cascabell" (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)

aserp -persona sibilina, de poc fiar y que endenya marmolant: "era un'aserp" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.9)

aserp "la pell com les aserps" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 174)

aserp "aserps en Xaraco... Serra, Olocau, Museros..." (DECLLC)

aserp "calla, aserp" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.26)

aserpeta "aserpeta: culebrica; aserpota: serpentón o culebrón" (Escrig: Dicc. 1851)

asesí "dit día pencharen un famosísim asesí... requiescant in pace y guay dels que moriren malament a ses mans" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1626, f.481)

asesí "asesí: el que mata con premeditación y..." (Escrig: Dicc. 1851)

asesí "a ferlo asesi(no) y lladre" (Balader: Per tres pesetes, 1871, p. 15)

asesí "de lladres y asesins" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.248)

asesí "ser de mon pare asesí" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.59)

asesí "que castiga al lladre, assesí o sediciós" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 100)

asesí "perque la ma del asesí segá en flor..." (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

asesí "tenía mort el cor, y el asesí..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 18)

asesiar –del lletí *assatiare*; cast. y cat. *saciar*: "pues m´asesia més un pesich de ta tía qu´un kilo de carn mechá" (Gayano Luch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.6)

asesiat –castellá *saciado*: “esta casoleta d´arroset... y es queda més asesiat qu´el qu´es ric y en regal mencha” (Arnal: L ´agüelo del colomet, 1877, p.7)

asesina “m’asesina si aplega” (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)

asesiná “ell asesiná a son pare” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.34)

asesina “eixe chiulet m’asesina” (Fuster, L.: El nano de la falla, Valencia, 1894, p. 6)

asesiná “¡Morta es! Asesiná!” (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 72)

asesina “asesina donanli suc de tramusos” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

asesina “yo soc la que asesina” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.13)

asesiná “¡Ma pobra muller asesiná!” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

asesinant "eixos chiquets qu'está asesinant la fam" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

asesinar “me voldrán asesinar” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

asesinar “tinc per imposible quel deixen de asesinar” (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó, Imp. Laborda, 1808, f.11)

asesinar “y asesinar en lo seu sant nom” (El Mole, 1837, p.53)

asesinar “asesí, asesinant, asesinar, asesinat” (Escrig: Dicc. 1851)

asesinar “els teníen de asesinar” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

asesinar “asesinar a algú” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

asesinar “que m'ha asesinat” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

asesinar “la mate, l'asesine” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.7)

asesinar “ahon va asesinar al retor de la presó” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

asesinar “d’asesinar a ma filla” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

asesinar “maná asesinar a sa mare” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 11)

asesinaren “que al de vosté asesinaren” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.21)

asesinarme “eixe vol asesinarme” (Bernat, Ll.: El terreno del Honor. 1894, p. 30)

asesinat “que l’han asesinat” (La Sambomba, 24/ 12/ 1840)

asesinat “han asesinat a...” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.302)

asesinat “asesinat dormint” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.242)

asesinat –catalá *assassinat*: “la que en pau m´ha asesinat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.111)

asesinat “ha segut bárbarament asesinat pero els moros un chic” *(*El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.2)

asesinat “¡Visantet asesinat!” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 22)

asesinat “asesinat” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.28)

asesinat “asesinat... de cos present” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

asesinat “el que ha asesinat al meu home” (La Chala, 29 de maig 1926, p.4)

asesinat “¡Ma mare! ¡El asesinat!” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.50)

asesinat “havía segut asesinat” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

asesinats, asesinatos “asesinatos, els incendis y els respics” (Coloqui en quel

So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 1)

asesinats "asesinats sens número" (Conv. de Saro, 1820)

asesine "yo mosegue, yo asesine" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 15)

asesine "¡Si no calles, t'asesine!" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.14)

asesinen "Che, ¿ara chilles? .—Que m'asesinen" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.28)

asesins "asesins y bandolers" (Palanca y Roca: Lo Romançer valenciá, 1888, p. 138)

asesins, asesinos "tons ulls, chiqueta, / son dos negres asesinos / y mon cor no més es u" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.75)

asesins, asesinos "els lladres y asesinos están en presili" (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

asesor "vos no haveu mester asesor que parle" (Martorell: Tirant, c. 1460)

asesor "asesor, asesorament, asesorat, asesoríes ..." (Escrig: Dicc. 1851)

asevall -menjar o beduda que deixen els casaors en un puesto pera atráurer als pardals.

asevar "si u fa per asevar pa qué li compren" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

asevats -observats pera ampomarlos, tríats, reservats: "algunes fadrines que tenían ya asevats alguns fadrins, rabiem" (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

aséver -del arábic *aṣ-ṣíbar*; cast. *acíbar*: "amargor d'acever groc" (Roig: Espill, 1460)

aséver de Llevant -lo de Llevant aludía als productes duts desde Orient al Reyne de Valencia, pasant per l'imperi Turc o per víes marítimes que rodaven l'Africa del Sur: "asever de Llevant" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

aséver de vexiga (o bexiga) –¿el tret de la solanacia *Physalis Alkekengi*; cast. *vejiga de perro*?: "asever de bexiga, la lliura val 16 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

aséver, acéber "acéber: acibar" (Ros: Dicc. 1764, p. 8)

aséver "asever" (Cavanilles: Obs. 1797)

aséver, acéber "acéber: acibar, medicina amarga" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

aséver, asibar "quin armut d'asibar" (Esc.: El tio Perico, 1875, p. 24)

asfalsó, falsó "en Benisa asfalsó es una ferramenta pera la verema" (DECLLC, 3, p. 854)

asfalt -1ª doc.: "spáltum, en document valenciá del 1409" (Corominas: DECLLC)

asfalt -del lletí tardiu *asphaltus*: "asfalt" (Escrig: Dicc. 1851)

asfalt "s´arrastra a ras del asfalt" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.15)

asfaltar "asfaltar carrers" (La Traca, 23 agost 1913)

asfaltar "se asfaltaren alguns carrers" (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

asfaltat "els carrers asfaltats" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

asfixiar "que l'ambient l'asfixiava" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.19)

asgarrar "un paranser que li s'asgarra la tela" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 12)

asgarrar "asgarrantli les barres de la boca" (Tormo, B.: La Gatomaquia valenciana, ed. de Puig Torralva, 1880, p.59)

asgarrar, esgarrar "no te fies de beates... asgarren moltes sabates /

buscant sempre chismeríes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.206)

asgarrarse "s´asgarraría en canal" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.10)

asgarrasaries "dormir en saria, que per això mos dihuen asgarrasaries" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

asgarrat, esgarrat "¡Que asgarrats van els pobrets!" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.8)

asgarrat "tot asgarrat y brut" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.73)

asgarrupiat "¿Van en camisola? .—Poro molt esgarrupiats" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p.9)

asgolo "sempre que més, te s'asgolo" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

asgramar –recriminar o parlar enfadat: "el meu mestre era molt docte, /sabía, no ya parlar; / asgramava en qualsevol, / ya de lletí, ya en romans" (Ros, C.: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes,1733) En atres edicions y coloquis posteriors apareix *esgramaba*.

asguellar "asguellar: rasgar, desgarrar, romper..." (Escrig: Dicc.1887)

asguellat "asguellat: roto, rasgado, desgarrado..." (Escrig. Dicc.1887)

asguitar "Rita, cuant pixa s´asguita, cuant caga s´asgarra" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 404)

asguitar "Rita, cuant nada s'asguita, / cuant..." (Basilio, Chuan: Caragol el quinquiller. 1918, p.4)

asiátic "el cólera morbo asiátic" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

asiátic "morbo asiátic" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

asíbar "el pastiset s'ha tornat d'asíbar" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.6)

asibara "m'asibara el vore desconfianses" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 47)

asiduitat -del lletí *assiduĭtas, -ātis*: "molta asiduitat, studi e diligencia" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

asiduidat "l'asiduidat en que Marierta la modista li..." (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

asiduo -del lletí *assiduus*: "concurrent asiduo els díes de festa" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

asiduo "u que no fora asiduo concurrent a..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

asiduos "u que no fora asiduo concurrent a..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

asient , assento -del lletí **sedentāre*: "e vajen a Gandia, e allí fermen son assento e casa" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

asient "asient: asiento" (Escrig: Dicc. 1851)

asiento "assiento" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

asiento "notari algú no pot estar de asiento..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 302)

asiento "no se li done asiento" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

asiento "en maná prengués assiento" (Relació de un llaurador al rector, 1743)

asiento "el modo de donarli asiento", dins del coche (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

asiento "pera pendre un home asiento" (El Tabalet, 1847)

asientos de cordeta d'espart "caires en barronets de morera y asientos de cordeta d'espart" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

asiento "el seu asiento" (Boix, V.: Siglo

IV Can. de S. Vicent, Valencia, 1855, p. 413)

asiento "asiento de cordeta, taula chiqueta" (Rafela la filanera, Valencia, 1855)

asiento "al anar a pendre asiento" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 8)

asiento "prenguen asiento, y responguen. ¿A qué te vosté més afisió?" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.51)

asiento "prenga asiento en lo meu cor" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 10)

asiento "els asientos de demá que estiguen prop del teló" (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 15)

asiento "a fi de tindre segur l'asiento" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)

asiento "en lo nostre reyne les caleses y tartanes en asientos dins pera viages curts" (Gadea. Tipos, III, p.40)

asiento "prenguen asiento" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

asiento "un silló de pi blanch y asiento de boga" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.27)

asiento d'espart "en asientos d'espart y atres achocats en terra" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

asiento "prenint asiento en..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

asiento "—Yo no m'alse del asiento" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

asiento "prenga asiento y espere un momentet" (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.2)

asiento "¡Pase vosté... prenga asiento" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.23)

asiento de palla "asiento de palla y armasó de fusta" (El Fallero, març, 1924, p.15)

asiento de corda "asiento de corda" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)

asiento "a falta d'atre asiento" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)

asiento "...y prenen asiento. Parlen baix." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

asiento "mirant el asiento" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

asiento "prenguen asiento" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 28)

asignació -del lletí *assignatĭo, -ōnis*: "de la asignació, / lo que ixqué determinat" (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

asignació "l'asignació mensual que percibien o els regals" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.12)

asignar "asignar, asignat..." (Escrig: Dicc. 1851)

asignatura -del lletí *assignātus*: "asignatures" (Escrig: Dicc.1851)

asignatura "no me deixaren en ninguna asignatura" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

asignatura "de les asignatures" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

asilat "era un pobre mochales asilat en este benéfic establiment" (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

asilat "en atres asilats, fumant entortillats sigarros" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.135)

asilat -chiquet d'asil: "se fijaren en una ruta d'asilats... d'els pobres orfens" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

asilat "se dona content y alegría als asilats" (El Fallero, març, 1924, p.20)

asilo, asil –del lletí *asylum*, sa

morfología mostra evolució desde l´*asili* del clásic Corella (c. 1495), al cultisme *asilo* dels lletinistes valencians. L'*asil* d´alguns autors del XIX, emboirats per floralistes, pareix víndrer per la quimera a la *–o* final dels catalans: "l´Asil del Campo, encara que modern..." (Gadea: Tipos, 1908, p.370)

asilo, asili -1ª doc.: "asili" (DECLCC, en text de Roiç de Corella, 1495)

asilo "alguna plasa en l'Asilo" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

asilo, asil "asil: lugar de refugio, de retiro, de amparo..." (Escrig. Dic.1887)

asilo "les rifes pera els asilos" (Palanca, F.: La Fira de Juliol, 1888)

asilo "acasies del Asilo" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 147)

asilo "asilo de ahuelets y ahueletes" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

asimolsa "yo vaig prestant com asimolsa" (Quejas de Valencia, imp. Timoneda, c. 1570)

asimplat "y asimplats" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.72)

asinaguats, pantalons "de pantalons asinaguats, que sapia ballar el Charlestón" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

asistencia, asistensia "mos ha deixat morir sense asistensia facultativa, mentres el..." (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)

asistent "que los asistents deuen..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

asistent "que está tot l'any asistent" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

asistent militar –en reducció a -*s*- de sibilants sorda y sonora: "pera cuant siga asistent", del eixercit (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.23)

asistent militar "—Vullc un asistent listo. de lo contrari..." (La Matraca, 25/ 06/ 1916, p.2)

asistent "y el asistent d'ahí enfront" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.7)

asistent "este asistent no me pareix..." (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.4)

asistent de coronel "l'asistent del coronel, que era algo curt" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.5)

asistent "yo vaig ser asistent del..." (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

asistir "donava al donadet que'l asistía" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.77)

asistir "asistent, asistir..." (Escrig: Dicc. 1851)

asistix "perpetuament asistix" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)

asistix -catalá *assisteix*, castellá *asiste*: "asistix a la retreta" (Ensisam, 1891, p.526)

asistix "la rahó qu'els asistix" (La Troná, 6 d'octubre 1912, p.1)

asistix "y la rahó l´asistix" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

asistixca "que asistixca en ells lo prior" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

asistixca "asistixca continuament" (Const. Univ. de Valencia, 1655, p. 3)

asistixca "asistixca y ampare" (Conversacions de Saro, 1820)

asistixca "Deu... que t'asistixca" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

asistixca “que l’asistixca Deu” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)
asistixca “que mos asistixca” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.17)
asistixca “Nostre Sinyor l’asistixca” (Pastor, Vicent: Un meche, Alacant, 1905, p. 17)
asistixca “no hia qui l'asistixca” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 4)
asistixca “que’ls asistixca” (Ivars, Fray Andrés: Diari, 20 juliol 1936)
asistixcans “asistixcans la gracia” (Llibre d’establiments de Peníscola, 1701)
asistixen “...que porten els que asistixen” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
asistixen “a esta sesió no asistixen els...” (La Moma, 13/ 02/ 1886, p.1)
asistixquen “asistixquen de nit” (Ord. custodia de la costa del Regne de Valencia, 1673)
asistixquen “asistixquen a la...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)
aslayarse “¡Mare! ¡No t´aslayes!” (BNM, Ms. 14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.12)
asme, asma –del lletí *asthma*; variant masculina en valenciá; 1ª doc.: “espasme, / barretes, asme” (Roig: Espill, 1460)
asme “que no poden respirar, / quels retenta asme de pit” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
asme, asma "en un asma que tinc qu'em mata" (La Moma, 03/ 10/ 1885, p.2)
asmiscle “ni perfum de asmiscle y...” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)
asmolaor de gavinets -en val. tenim també *esmolaor*: “y si no talla, fa lluent, com dihuen els asmolaors de tisores y gavinets” (Gadea: Tipos, III, p.99)
asmolaor “per fi, un asmolaor, tentat per la...” (La Chala, 07 /06/ 1928, p. 3)
asmolar, esmolar “la navaixa...yo l ´asmole ara mateixa” (Roig y Civera,A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.23)
asmolar gavinets “asmolar tisores y gavinets” (Gadea: Tipos, 1908, p.6)
asmusarse “que me s’asmusen es dents” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.11)
asmusarse “en nomenar la fam ya me s ´asmusen les dents” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.96)
asó -del lletí vg. *ecce-hŏc*; en val. no es sinónim d’això, al tíndrer tres categoríes de llocalisació, de lo més prop a lo més llunt: asó (açó) o astó, això, alló: “mes deixant asó a un cantó...” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
asna “fill de femella / l' asna aquella” (Roig: Espill, 1460)
asna “asna” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
asnaes “y allí vorá dos asnaes” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.5)
asnet -del lletí *asĭnus*: “lo mateix maligne la lança a ella / e al asnet dins en un fanch” (La vida de la Seraphica Catherina de Sena. Valencia 1511)
asó “en asó que aquell de dins...” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
asó “asó es raquític” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)
asó “Valero se senta en una butaca. -¡Redell, asó com s´astaca!” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.10)
asobint –del lletí *subinde*; cast. *frecuentemente*: “a Sen Cristofol asobint

vach" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1645)
asobint "venen alguns capellans... molt asobint" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)
asobint "de que tan asobint..." (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 20)
asobint "si li donen asobint" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.41)
asobint "molt asobint" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.2)
asobint "asobint: a menudo, muchas veces, con frecuencia" (Escrig: Dicc. 1887)
asobint "com se sol fer asobint" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)
asobint "no demanarli dinés al home molt asobint (...) que solen fer molt asobint" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 268, 490)
asobint "molt asobint" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1) "anar a misa y confesarme asobint" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)
asobint "prou asobint" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.11)
asobint "no te rigues asobint ni badalles..." (H. Casajuana: Almanac La Traca, 1920, p.12)
asobint: "molt asobint" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.8)
asobint "vindre tan asobint" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.17)
asobint "molt asobint" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 36)
asobint "ara, lo que sí li agrairía es vórela per así prou asobint" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.14)
asobint "te llaves la cara més asobint" (Garrido: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.14)
asobint "la nominen molt asobint" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)
asobintet "bo, poquet y assobintet" (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 46)
asobintet "més asobintet que de costum" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.2)
asobintet "¿tan a sobintet?" (Escalante: En una horchateria valenciana, 1869, p. 11)
asobintet "si no menche asobintet" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 13)
asobintet "...y prou asobintet" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.69)
asobintet "convé mirar als bunyols ... asobintet, perque la fam no te lley" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.9)
asofrat "asofrat: azufrado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
asolá "casa del Postiguet... mal arreglá y mig asolá" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya, c. 1890)
asolá "per haver segut asolá" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 73)
asolá, asolaes "asolaes les cases modestes" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.18)
asolaor "fatal y asolaor" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.6)
asolar -del lletí tardiu *assolāre*: "lo pes les assola" (Fenollar: La Brama dels llauradors, 1497)
asolar "cuant se varen asolar" (BNM, Coloqui dels carafals, s.XVIII)
asolar "y asole mija ciutat" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
asolar "eixir de una casa / que la havíen de asolar" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

asolar "asolar: derribar, derruir" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

asolarse "encara que el mon s'asole" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.457)

asolar "vinga vosté corrent, qu´está asolantse la casa" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.26)

asolar "poder agarrar la piqueta y asolar eixos..." (La Fam, 1906, p.1)

asolar "per no vore asolar la casa ahon naixqué" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.1)

asolar "acte seguit s´ou un estrépit com si s´asolara una casa" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

asolat "edificis asolats" (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

asolat "un gran palau, hui asolat" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.70)

asolcar "asolcar: hacer surcos en la tierra al ararla" (Escrig: Dicc. 1887)

asoles "al dit Iaume Prades, Doctor en Theología, pera que ell asoles y no..." mestre en sacra Theología y Rector Perpetuo de la vila de Ares en lo Maestrat" (Lo Rey, e per sa Magestat... llicencia real, en Historia de la adoración de Jaume Prades, 21 de Giner, 1595)

asoles "y acompanyavenla quatre jurats asoles" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 12 de març 1626, f.480)

asoles "asoles que cluixca el pet" (Mulet: Tratat del pet, déc.XXIV, c.1650)

asoles "Sa Magestat per si asoles no es..." (A. Hist. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, 10 oct. 1704)

asoles –cat. *tot sol*: "Sobre gust, no hia disputa./ Si senyor, y anava asoles" (Ros: Tratat, 1736, p.96)

asoles "oli, vinagre, sal y l´ansisamet asoles" (Ros, Carlos: Romanç ...los treballs de la gent pobra, 1763)

asoles "asoles podí dir" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419. El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

asoles "y mohuen gran polseguera , / qui tira en alt la montera, / qui brinca y fa cabrioles, / qui se enten y balla asoles" (Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)

asoles "ella asoles pegará" (Coloqui de Vadoro, 1800)

asoles "si el dit remey asoles / cura les enfermetats, ¿buscar atra medicina a qué ve?" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

asoles "com si estiguera asoles" (La Donsayna, 1845, p. 121)

asoles "asoles en casa els dos estaven" (Chiste pera cantar els aficionats en guitarra, 1848)

asoles "una esperansa asolés" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 39)

asoles "estic asoles en casa" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)

asoles "en ella asoles" (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 13)

asoles "dixeume asoles en ella" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 8)

asoles "ya estem asoles" (Martínez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 5)

asoles "asoles de les propines" (Escalante Mateu: En una horchateria, 1869, p. 3)

asoles "y estem asoles" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.38)

asoles "¡Está asoles y plorant!" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 17)

asoles “que yo asoles / prou voltes me l'ha ensayat” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.23)
asoles “asoles en casa” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.23)
asoles “¿A quin sant? Yo m’entenc y balle asoles” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 11)
asoles “dos paraules asoles de vosté a mi” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 22)
asoles “¡Tres mil duros per una nit asoles!” (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)
asoles “que asoles estem así” (G. Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)
asoles “si es el retor o l´ama,/ o es asoles l´escolá” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.37)
asoles “estic asoles” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)
asoles “¡Está asoles!” (Escalante y Feo, E.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 24)
asoles “asoles el del cap” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 12)
asoles “parlant asoles” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 59)
asoles “el sinyor Pere asoles” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 22)
asoles “estem els dos asoles y lo que parlem...” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 7)
asoles “yo soc... asoles un poc” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.3)
asoles “¿plorant y asoles?” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 29)
asoles “¿Y estás tu asoles?” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 6)
asoles “no es aixó asoles” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt, 1920, p. 9)
asoles “se sucá una fogasa ell asoles” (Peris, Joseph: El dolor de fer el be. 1921, p. 4)
asoles “mate a u asoles” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)
asoles “l´envía al café de nit. Pero cuant se queda asoles la visita un chic...” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)
asoles “Y me deixarás asoles? .— ¡Asoles!” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.8)
asoles "si aneu a la placha, no aneu asoles" (Almanac La Traca, 1923, p.8)
asoles, béurer -qui s'apanya els problemes sinse ajuda de ningú: “M'entenc yo y bec asoles” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.6)
asoles “que escriguen per una cara asoles del paper” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)
asoles “com soc yo asoles” (¡Chófer, al Novetats, 1925, p. 4)
asoles “asoles están el pare y Rafel” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)
asoles “te mors cara a la paret asoles” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)
asoles “yo no te deixe asoles” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.22)
asoles “¡Carretera avant! ... ¿Asoles?” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 28)
asoles “perteneixíen a un amo asoles” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 5)
asoles “y porta asoles el vi” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)
asoles “en una corda asoles” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 11)
asoles “asoles me donares un bes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)
asoles “y no puc asoles” (Valls: La

verbena. Alcoy, 1935, p. 16)

asoles “ara que estem asoles” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 4)

asoles “¡Qué asoles estaríem ara!” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.266)

asoles “s’en vindría asoles” (Llibret Foguera St. Antón Alto, Alacant, 1942)

asoles “¿estem asoles?” (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.14)

asoletes “sol anar ella asoletes” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

asoletes “asoletes farem un...” (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860)

asoletes “Vaoret, com estás tan asoletes...” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.20)

asoletes “que asoletes ha de ser teu mentres vixca” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 30)

asoletes “asoletes en lo novio” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 8)

asoletes “estem asoletes” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 91)

asoletes “yo no em vullc quedar asoletes en un home” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 6)

asoletes "vivíen els tres asoletes" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

asoletes “Tiquitín, tiquitín, tiquitín./ Yo tinc y en tot lo que tinc, / yo asoletes me mantinc” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.33)

asoletes “vivía asoletes” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.45)

asoletes “aquell chiquet, que tan asoletes...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

asoletes “a fi de estar asoletes” (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 7)

asoletes “viuen mare y filla asoletes” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.11)

asoletes “propies d'ells asoletes” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.4)

asoletes “els dos asoletes” (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.31)

asoletes “ya no estem tan asoletes” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.10)

asóltalo “¡asóltalo!” (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 27)

asóltam “¡Vinga, asóltam!” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, 25)

asóltam “asóltam, que la despulle” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)

asoltar –en el sentit d´escomensar a parlar: “Asolte, tío .-Asolta .-Hui porte un...” (El Tio Cuc, nº137, Alacant, 1917)

asoltar “¡Home, asóltem...” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)

asoltar “te una faca en les mans ... asolta la faca, canalla” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.16)

asoltar “els mosquits... asolten cada picá...” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

asoltar “Asóltem... que vullc...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.44)

asoltar “com t´asolte les primeres samugaes me coneixerás” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.54)

asoltar “asolta les veritas per arrobes” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)

asoltarme “ell tot era asoltarme garrotaes” (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 18)

asolte “¡Mira que t’asolte!” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 63)

asolte “de la primera nyespla que li

asolte, li encale...” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 10)
asolten “ya me lliguen;ya m’asolten” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)
asolteume “¡Asolteume!... fa un esfors y s’asolta!” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 8)
asom “ni per asom” (Escrig: Dicc. 1887)
asomá “com s'asomá Eufracieta”, a la reixa (Galiana: Rond. 1768, p.63)
asomá “y l’alcalde s’asomá al corral” (El Mole, 1841, p. 218)
asomá “Teresa asomá per la finestra” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)
asomá “asomá al carrer” (Lladró y Malli, Ramón: La boba y el embobat. Valencia 1872, p. 5)
asomá “¡Sempre en lo balcó asomá!” (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.12)
asoma “nostre bon home... s´asoma a la finestra” (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)
asomá, l’ –sust. modern valenciá, analógic en atres com l’entrá. En l’eixemple, l’asomá al balcó pera vórer l’espectácul per part dels vehins, als que cobrá uns dinés: “a duro l’asomá” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.4)
asoma “s’asoma a la porta” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 19)
asoma “per lateral, primer terme, asoma el nas” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)
asoma “s’asoma, mig en serio, mig en broma” (La Cotorra Fallera, març1949)
asomaes “Mos dihuen que... unes modistes que sempre están asomaes a la porta per vore si...” (Semanari El Amic del Poble, Per teléfono, Alacant, nº 4, 1899)
asomanse “asomanse dins l’alquería” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)
asomanse “...que asomanse, se torna a amagar” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.13)
asomant “asomant els tres caps, u dalt del atre” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)
asomant “asomant el cap” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)
asomant “asomant el morro per la porta” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 7)
asomar –derivat lluntá del lletí *summum* y el cast. homógraf. Es verp arrailat desde fa sigles en valenciá: “se assomen” (Maluenda, Jacinto Alonso de: Tropezón de la risa, 1628, f. 97)
asomar, asomarse “per los balcons s’assomá” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)
asomarse “a la granota que se asomava” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.110)
asomar “Lo mateix fon tirar pedres / que allá per lo cap de dalt / se asoma un home grandot / que...” (Relació... un foraster de Valencia, 1783)
asomar “pues coneguí que eren moros, / y asomantse un afaram (...) pero tornantse a asomar...” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
asomar “vehins que s’asomen per balcons y finestres” (Colom: El benefisi, 1881, p. 21)
asomar “asomar lo cap a la finestra” (Escrig: Dicc. 1887)
asomar “asomá a la finestra” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent,

Alacant, 1890, p.19)

asomar, asomen "asomen el cap Teulaí y el Flare" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.9)

asomar, asomen "les llágrimes asomen a sons ulls" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.5)

asomar "asomen les boques de les pistoles" (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 20 juliol 1936)

asomarse "volgué assomarse a la finestra" (Galiana: Rond. 1768, p. 71)

asomarse "no deixa d´asomarse cada moment al balcó" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.5)

asomarse "asomant al balcó, com si parlara en..." (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

asomat "asomats a la finestra damunt de uns coixins de carmesí" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 23 abril 1616, f. 244)

asomat "si traus lo cap... asomat per..." (Armengol: Sacro Nov. a S. Juan de Mata, 1669, p. 487)

asomat "estava asomat y mirava" (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

asomat "s'asomat al camp de mosatros" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908)

asomat "s'ha asomat per el foro" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 42)

asomats "asomats en les finestres fumant" (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

asombra "assombra" (March, Jacme: Dicc. 1372)

asombrá –cat. *sorpresa*: "asombrá. ¿Qué tens?" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.21)

asombrá "estic asombrá" (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.8)

asombrá "Matilde (asombrá) Pero ¿Vosté, son pare?" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.25)

asombrá "al vore als presents, quedá asombrá" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 20)

asombrant "men ixquí / tota Valencia asombrant" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

asombra "no li asombra que..." (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 7)

asombrat "assombrats, considerant la..." (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666)

asombrat "asombrats" (Bodleian Library. Ms. Evangelis valencians d'Oxford, c. 1730)

asombrat "tots allí com a asombrats" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

asombrat "asombrat: espantado" (Escrig: Dicc. 1887)

asombrat "baix l´arch gloriós del túnel asombrat" (Llorente, Teodor: Poesíes, 1914)

asombrat "... asombrat. ¿Che, com eu saps?" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 28)

asombrat "asombrat, mirant a totes" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 11)

asombrat "¿Qué mos dius? Asombrats." (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 44)

asombrat "estic asombrat" (El Tio Cuc, nº 56, Alacant, 1924)

asombrat "coses qu´estem asombrats" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

asombrat "estic asombrat" (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.47)

asombrat “asombrat ¿Pero... aixó...?” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

asombrat “tots han quedat asombrats” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 27)

asombrat “u d´estos díes d´estiu, / asombrat mira el chiquet la placha del Postiguet” (Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1974)

asombre “qúe s’asombre vol” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 21)

asombro –en catalá solen traduiro com a “sorpresa”, pero u pot tíndrer o produir *asombro* sinse *sorpresa*, y viceversa: “sempre he segut el asombro” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

asombro “y quín sería el teu asombro al vore que...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

asombro “asombro... de tot este vehinat” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 6)

asombro “el asombro al vore...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

asombro “sinse eixir del seu asombro” (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

asombrós “el despach asombrós de ells” (Els chics educats, 1846, p. 13)

asombrós “proyecte asombrós” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.8)

asombroses “com les asombroses borracheres” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p. 113)

asoná “asoná: asonada” (Escrig: Dicc. 1851)

asonaes “les asonaes y motins” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

asonaes “y feren el porch en aquelles asonaes” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

asonaes “odie totes les asonaes y alsaments” (Caps y senteners, 1892, p.31)

asonansia “tota plena d'asonansies” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

asonant -del lletí *assŏnāre*; cast. *asonante*; que rima imperfectament. Es diu dels versos que acaben en les mateixes vocals, y diferents consonants: “que duplica els asonants” (Serres, Miquel: Sacro novenario, 1669, p. 397)

asonant “barrechat de consonants y asonants” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, III)

asopit -pareix tíndrer `paregut significat que *achopit*: "encara mig asopits per la son" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

asor, açor “según Plinio , lo Griegos Thiorcha, y los nuestros Açor, si creemos a Baptista Agnesio” (Escolano: Décadas, 1611, col. 251)

asorat “sa cara era de famolenc, llarguerut, cara color de coure y anar com asorat” (El Mole, 0911/ 02/ 1837, p.48)

Asorín “Asorín, Maura y atres” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

asorrarse –cast. del sigle XIX, derivat del castellá “*azorrarse (de zorra); amodorrarse, azorramiento, somnolencia*” (Moliner, M.: Dicc. p.322); en valenciá també te atre sentit: “em desespera este home per lo tosut... Cuant s´asorra...” (Escalante: Obras compl. 1, 1894, p.58)

asorrat –parlant de les nits de les festes: “mos asentem en la Alame(d)a y handa que no ralle el día estic allí asorrat” (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209)

asosec “deposen / tot assossec” (Roig:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Espill, 1460)

asosegat “asosegant, asosegar, asosegat...” (Escrig: Dicc. 1887)

asot, açot “açots de dura corda açotava” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)

asot, açot “d açots” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

asot “colps, açots” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

asot, açot “lo esclafit del colp dels açots” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

asot, açots “també tindrá los açots“ (Ortí: Sol de academias, 1659, p. 32)

asot “condenació de asots y desterro” (Archiu Mun. d´Oriola, llibre 296, 30 joliol 1676)

asot “asot: látigo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

asot “pegues asots a l´asquena” (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.22)

asot "un asot constant contra els polítics" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

asot “es menester que agarres un asot y el fases anar més recte”(El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.3)

asot “naixquí en un asotet en la ma... la vara del asot... y tralles d´asot” (Sireno, D.: El 606, 1911, pp. 6, 12, 102)

asot “l'asot que fustigá als...” (La Traca, 30 de mars 1912, p.3)

asot “¡Tot siga que vos trenque l'asot en lo llom!” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

asotá “y li esclafix una asotá en los nasos” (El Verderol, 30 de giner de 1841)

asotades “dehuen ser açotades per la ciutat” (Ginart: Reportori, 1608, p. 277)

asotalloques “un Asota-lloques al costat d´un Cullerot” (La Donsayna, 1845, p.204)

asotar -del árap *as-saut*: “apenes açotaba / del vent” (Esquerdo, Vicent: Cançó proemial en Rec. dels Furs, 1625)

asotar: “tragueren trenta tres en ramat pera açotar” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609)

asotarlo “asotarlo / desde els garrons hasta el cap” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

asotarmos “y asotarmos per raere” (El Mole, 1840, p. 55)

asotat "que fon asotat y resentit per el inclement" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

aspa “les aspes roches” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)

aspa “aspa: dos maderos atravesados en forma de X” (Escrig: Dicc, 1887)

aspá –molt primeta, desfeta per enfermetat o fam: “yo muic aspá / y els ulls en blanc” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.7)

aspá, aspaeta “si vosté vera a sa mare cóm s’ha quedat d’aspaeta” (Folch, R. El curandero de grasia, 1916, p.10)

aspala, espala -del lletí tardiu *spathŭla*: “y un meló en l’aspala que li abulta aixina” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

aspala “y en lletreros a l'aspala li fereu un...” (La Matraca, 12/05/1916, p.2)

aspalmaor “pues agarra un aspalmaor d´eixos dels animals y rascalí les cames dasta li les fases chorrant sanc” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

aspament –derivat valenciá del it. *spaventare*: “als que ploren / entre aspaments” (Llibret Falla Tros–Alt, 1864, p.13)

aspantar “pareix qu’el amor t’aspante”

(G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 8)

aspantar "no t'aspantes" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 3)

aspantar "que res l'aspanta" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.10)

aspantar "Pense casarme .-¡Che! .-No te aspantes" (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

aspantar "ara ya está, no t´aspantes" (Huertas: La tea de la discordia, Castelló, 1911, p.8)

aspar "aspar: crucificar, enmagrecerse o ahilarse" (Escrig: Dicc. 1851)

aspar "aspar, valenciá" (DCVB) Alcover també dona l'equivalent catalá '*aspiar*'.

aspar "aspar: hacer madeja el hilo en el aspa. Fijar o clavar en un aspa a una persona. Enmagrecerse, ahilarse o extenuarse" (Escrig: Dicc.1887)

asparament "fent molts grans asparaments" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

asparamentar "asparamentar: que hace aspamientos" (Escrig: Dicc. 1887)

asparamenter "aspamenter: persona que hace aspavientos por costumbre" (Escrig: Dicc.1851)

asparaments –l'autor castellanisa la grafía paródicament: "Qué son tants asparamientos" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 11)

asparavany -1ª doc. en esta grafía: "sparavanys" (Sompni de Johan Johan, 1497)

asparavany "y alifachs, esparavanys" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 364)

asparavany "asparavany: enfermedad de las bestias..." (Escrig: Dicc. 1887)

aspardenya, espardenya "aspardenya: alpargata" (Escrig: Dicc. 1851)

aspardenya "unes aspardenyes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.245)

aspardenya "els pantalons nous, la chaca nova y les aspardenyes noves" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27) Tenim lletres populars en esta paraula:

A la vora del riu, mare,
m'ha deixat les aspardenyes.
Mare, no li hu diga al pare
que yo tornaré a per elles.

aspardenya "d'aspardenya, faixa y chaleco" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932)

aspardenya "compranse aspardenyes..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

aspardenya "y llevantse una aspardenya..." (Rives, A. S.: Garroleta, en Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)

aspart "aspart, espart" (Escrig: Dicc. 1851)

aspart "aspart: esparto" (Escrig: Dicc. 1887)

aspart "pararse en un aspart" (Gadea: Ensisam, 1891, p.268)

aspart "y alguns dasta en aspardenyes d´aspart" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.36)

asparver "eixe cara d'asparver" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 19)

asparver "ullets d'asparver" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 12)

aspasa -del lletí *spatha*; cast. *espada*: "com los qui porten l'aspasa" (Romanç... dels peixcadors de canya, c. 1740)

aspasme, espasme -del lletí *spasmus*:

"lo pobrellet / pres lo lespasme" (Roig: Espill, 1460)

aspasme "morí de aspasme" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

aspat –clavat en aspa: "que primer tots morirem, / com el gran Serapio aspats" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

aspat "t'agarrará un choto que et quedarás aspat" (El Mole, 1840, p. 60)

aspat "manco els lladres gabulistes, / tots quedarem ben aspats" (El Mole, 1837, p.42)

aspat "Yo, qu´em vaig quedant aspat" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p.7)

aspat "mig aspat de fam y fret" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 13)

aspat "...y panchuts, / y atres sequeruts y aspats / com poetes famolencs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.65)

aspat "aspat: extenuado" (Escrig: Dicc. 1887)

aspat –sinse dinés: "Si perc el pleit, quede aspat, / a morir en un asilo" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.19)

aspat "adj.valenciá: prim y sec... flac de no menjar... en la pobrea, sinse dinés" (DCVB)

aspau "ya parlarem de tot aixó mes aspau" (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855, p. 9)

aspavent "no fasa tant aspavent" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1930)

aspaviment "una dona en dramátics aspaviments" (Almanac, La Traca, giner, 1916,p.4)

aspaviment –menejant el cos y els brasos nyerviosament, com si foren aspes de molí: "y en grans aspaviments" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.17)

aspay -cast. *lentamente*; cat. *lentament*: "ab molta música y solemnitat, molt aspay" (Llibre de Antiquetats, octubre 1611)

aspay "y aspay te hu desembolique" (Relació entre Sento y Tito...a honor de Carlos Tercer, 1784)

aspay "pues aspay, que et portaran a un presidi" (Coloqui de Vaoro, 1800)

aspay "escriguen mes aspay" (Conv. de Saro. 1820)

aspay "ves aspay en insultarme, / perque..." (Palanca: Llágrimes de..., 1859, p.26)

aspay "he anat molt aspay" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

aspay "pasen aspay de gaidó / l'estret de botifarró / del carrer de les granotes" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

aspay "ves aspay" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1864, f. 9)

aspay "¡Animalot! ¿qué no pots anar aspay?" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.24)

aspay "ves aspay ..." (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 24)

aspay, aspau "astó u tratarem més aspau" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

aspay "¡Chica, ves aspay, no se te muiga!" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 11)

aspayet "aspayet li'l ficá dins" (Chiste compost per Santapola, Valencia, 1857)

aspayet, anar -ull en els lladres: "aspayet...en los rosaris y els bolsillos" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)
aspayet "y aspayet cuant..." (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)
aspayetet aplega l'aigua al canet "que aspayet, aspayetet, aplega l'aigua al canet" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 250) "Aspayet, aspayet, aplega l'aigua al canet" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.319)
aspayet "aspayet..." (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 6)
aspayet "eixes llibertats, y aspayet..." (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 10)
aspayet "aspayet, ningú que mos senta" (Palanca: Suspirs y llágrimes. 1880, p. 7)
aspayet "sinse presa, aspayet" (Barber: De Valencia al Grau 1889)
aspayet "aixina, aspayet" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)
aspayet "Pepica aspayet" (Puchol: U que te por, 1921, p.11)
aspayet "aspayet, aspayet..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.6)
aspectácul "aspectácul" (Escrig: Dicc. 1851)
aspecte -del lletí *aspectus*; 1ª doc.: "aspecte" (DECLLC, en text del valenciá Miquel Pérez, 1510)
aspecte "en un aspecte de..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
aspecte "sinse deixar mon aspecte trist" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.10)
aspecte "baix l'aspecte polític" (La Traca, 10 / 01/ 1912, p.1)
aspecte "aspecte de saleta de familia" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 2)
aspecte "en aspecte misteriós" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)
aspechat –del lletí *asphaltus:* "una bona capa de grava..., o posaría voste aspechat nou com fa vosté en el seu carrer" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
aspencaet "almorsaret... aspencaet, formachet" (Llibret Filá Llana, Alcoy, any 1972)
aspenta, home d´ –de carácter: "home de aspenta ... homens tots de gran aspenta" (El Tio Cuc, nº 72 y 116, Alacant, 1916, 1917)
aspentes "els alemans seguixen pegant aspentes als inglesos" (El Tío Cuc, Alacant, 20 de abril de 1918)
asperansa –del lletí *sperāre* > *sperantia*: "Lasperança ne perdut" (Esteve: Liber, 1472) Posiblement, Esteve aglutiná la frase: "La sperança n'he perdut", nugant *–a* del artícul y la *s-* llíquida del sust.; o no: "asperança, asperançahor, asperançar..." (Escrig: Dicc. 1851)
Asperansa "Ramonet d´Asperansa / te bon ofisi" (Gadea: Ensisam, 1891, p.160)
asperanseta "tinc la meua asperanseta" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 210)
asperar "tinc que tocar a misa d'onse... aspereu" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.14)
aspérat "primer vaig vindre yo, con que aspérat" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
asperea, asprea "asperea, asprea: aspereza, en varias acepciones" (Escrig: Dicc. 1851)
asperea "en asperea" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.7)
asperem "asperem a que la nostra llengua..." (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916, p.1)
asperes "¿Tanta presa te, So Nofre?

Asperes, berenará" (2ª part, Coloqui pera consolar, 1808)

asperes "asperes, no tardará" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 13)

asperes "asperes un poc, / que te els pimentons al foc" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p.27)

asperes "com no asperes un regal" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 5)

aspergues "es quedá a in albis y asperques" (Galiana: Rond. 1768, p.77)

aspergues "aspergues haurán deixat", a tots (El Mole, 1837, p.249)

aspergues "viuda yo em quede... deixantme aspergues. Pero a lo manco... búscam un novio" (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.1)

aspergues, deixant a –del lletí *aspergues*, en cámbit semántic y traslatici; quedarse sinse res, siga dinés o menjar; qui anava a misa pera combregar estava en dichú, a aspergues: "aspergues: voz latina que dice el sacerdote al rociar con agua bendita para la misa. Rociadura o aspersión" (Escrig: Dicc. 1887)

aspigó "puguera yo ficarlos als que canten un aspigó en la boca" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.61)

aspindarga "més llarc que una aspindarga" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 11)

aspirant "el u esplica travesures de aspirants" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

aspirant "aspirant a sucatintes" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 12)

aspiranta "en l'entrá el nom d'un atra aspiranta" (El Bunyol, 1936, p.9)

aspirar -del lletí *aspirāre*: "aspirar" (Escrig: Dicc.1851)

aspirar, aspirasió "l'aspirasió del fum dels purets" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

aspirina "aspirina als que tinguen mal de cap" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932)

aspirar –tíndrer desichos, proyectes o ilusions d´obtíndrer algo: "que no aspirava sino ser ben volgut de tots" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 14 maig 1617, f.262)

aspirar "periodiste dels que sols aspiren a honrar la profesió" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

aspirar -parlant del tabaco: "ferme viure a mi en un continuo estornut a causa del molt polvillo que tinc aspirat" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

aspirina -¿1ª doc.?: "ni prenc aspirina ni fume" (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917)

aspirina "fam, aspirina y..." (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.3)

aspit -del lletí *aspis, -ĭdis*; 1ª doc.: "aspis" (sic) (DECLLC, en Antoni Canals, c. 1395)

aspit "aspidis" (Villena, Isabel: Vita, 1497)

aspit "dragó, vestigle o aspit" (Valencia per son Rey, Imp. Viuda de Laborda, 1802, p. 14)

áspit "áspit: especie de culebra; y por persona muy colérica e insultadora" (Escrig: Dicc. 1851)

áspit "áspit: áspid" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

aspixorrarse "per aixó s´aspixorraren" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.126)

asplanat "aplegá a sa casa desfet, asplanat" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.15)

aspolsar “elles agranen, aspolsen, ascuren, colen, llaven, netejen y aixuen la roba, cusen, apedasen...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

asporrechat –fet pols: “se quedá asporrechat del tot” (El Tio Cuc, nº 138, Alacant, 1917, p.1)

asprá –cat. *tarda.* Del migeval castellá, valenciá y catalá *vesprada* > *vesprá* > *esprá* > *asprá*: "y a Gaetano el de Lluch /...así me veren / tota l'asprá” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.4)

asprá “per l'asprá, la vespra mateix d'anarmen” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

asprá “Hasta l'asprá —Hasta l'asprá.” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.13)

asprá “asprá” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.9)

asprá “¿Tu vens al poble esta asprá?” (Serrano: La millor riquea, 1929, p.59)

aspra "e aspra vida" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

aspre -del lletí *aspĕru*; cast. *áspero*: “aspre, áspero” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aspre, aspret “els gots pera veure el vi, qu'era de la collita de la casa, aspret” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

aspre “¡Ma qu’eres aspra!” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.8)

asprea “asprea: aspereza” (Escrig: Dicc. 1851)

asprea –andaluso y catalá *asperesa*: “asprea: aspereza en el tacto...” (Escrig: Dicc.1887)

asprechar -del lletí *aspĕru* > aspre > asprechar: “unes nyesples que de tant qu’asprechen amarguen” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.17)

asprella pudenta –del lletí **aspĕrĕlla*; planta que viu en aigües tranquiles, arrosars, etc.; 1ª doc.: “asprella pudenta; cast. chara vulgar” (Cavanilles: Obs. 1797)

asprella pudenta “asprella pudenta: conocida por chara de Linneo... y es un poderoso enemigo del arroz” (Escrig: Dicc. 1887)

asprella, esprella “més que la focha la esprella” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)

aspror “les asprors del llenguache” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)

asquechat “asquechat” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.4)

asquella –del gótic *squilla***:** “portarás rastres d´asquelles / y a correr bous anirás” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.47)

asquena –d’un germ. **skina*: “asquena” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

asquena “tinc l’asquena llisa” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

asquena “pedrá deu dur en l’asquena” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 18)

asquena “em fa mal el tabe qu’em soltares en l’asquena” (Arnal: L’agüelo, 1877, p. 9)

asquena “li lliga les espardenyes a l’asquena” (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

asquena “nugar dos taleques be / y durles damunt l'asquena” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.121)

asquena “tot son sardinetes (colps) en la cara, en lo cap, en l´asquena” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.53)

asquena “desde l’asquena hasta el cap”

(Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 12)

asquena "li ha plantat mal redolí en l'asquena a Pepeta la Culestret" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

asquena "vullc dir l´asquena" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.13)

asquena "que no em caixque l'asquena" (La Senserrá, Alacant, 06/ 01/ 1918, p.2)

asquena "que sinse acachar l´asquena duen la pancha ben plena" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

asquena "llarc de cames y curt d ´asquena" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.2)

asqueneta "que'm fera vosté un poc l'asqueneta" (La Donsayna, 1845, p. 99)

asqueneta "el teu vot no deu servir d ´asqueneta" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)

asquerós –del lletí *eschăra* > *escharosus*, 'ple de costres'. Adj. valenciá desde fa sigles: "asqueroses rates" (Ortí, 1640), el fascisme catalaner heu prohibix, obligant a dir y escriurer el sinónim cat. '*fatsigós*' als chiquets valencians.

asquerós –catalá *fastigós*: "asquerós, asquerosament, asquerosísim" (Escrig: Dicc. 1851)

asquerós "del asquerós egoisme" ((La Traca, 05/ 09/ 1912)

asquerós "es un reptil asquerós y pareix que..." (La Senserrá, Alacant, 06/01/ 1918, p.3)

asquerós "li he dit que m´era un tipo asquerós" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

asquerós "eres asquerós" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.13)

asquerosa "en l'asquerosa tea del fanatisme" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

asquerosa "asquerosa sangonera" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

asquerosa "no se val d'una chula asquerosa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

asqueroses "les vils, y asqueroses rates" (Ortí, M. A.: Siglo Quarto, 1640, p.59)

asquerositat "totes les asquerositats" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16)

asquerositat "esta asquerositat que tan poc diu en..." (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

asquerositat "veig alguna asquerositat" (Breva: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 7)

asquerra "a l'asquerra, en primer terme" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 3)

asquerra "porta al foro, que's la del carrer; en l'asquerra está la del estudi" (Lladró y Mallí: El sereno d'Alfafar, 1858, p.2)

asquerra "a l´asquerra del actor" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

asquerra "a la dreta, y una a l'asquerra y en primer terme" (Arnal: L'agüelo, 1877, p. 31)

asquerra "s´en va per l´asquerra" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.46)

asquerra "cuant elles han desaparegut per l´asquerra" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.9)

asquilaor "no caixque, compare asquilaor, que vosté no sap lo que es la metáfora" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

Assensió -del lletí *ascensĭōne*: "pocs díes enans de la Assensió" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1 de juny 1614)

ast -del germánic *harst*: "ast: asador" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

asta -del lletí *hasta*: "astes de l(l)ança" (Crón. Jaume I)

asta "deu astes" (Martorell, J.: Tirant, 1460)

asta -en Fenollar trobem l'eixpresió a mija asta, senyal de dol: "la vela a mij'asta" (Fenollar : Proc. Olives, 1497)

asta "astes de llançes" (Ocanya, Lluis. Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613, f.129)

asta de bou "una asta se li trencá al bou" (Ros: Brve esplicación de las cartillas valencianas, 1751, p.22)

asta del dimoni –aludint a les astes del dimoni: "el asta desaparegué" (BV, ms.255, Planells, 1760)

asta –Escrig dona el semantisme corrent d'asta: "arma ofensiva, lanza , palo a cuyo extremo se pone una bandera"; pero també a les astes "que tienen algunos animales en la región frontal" (Escrig: Dicc.1887)

astaca "pells, pels, pols, molta astaca" (BNM, Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 17)

astaca "en l'astaca" (Merelo,J. : ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.18)

astacarse –afonarse en fanc, tarquim, arena o en cuansevol puesto, sinse poder eixir: "tira pallús que m´astaque" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.72)

astacarse "Valero se senta en una butaca. -¡Redell, asó com s´astaca!" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.10)

astafa "astafa, hasta el poticari" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)

astall "astall: destajo" (Rosanes: Voc. 1864, p. 59)

astall "ningú a astall la vol llaurar" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 56)

astampar "o li l'astampe en lo cap" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 25)

astat "y no h'astat may en Valencia" (Liern: Una paella, 1861, p. 11)

astaura -parlant d'un bou: "¡una astaura!" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.18)

astella, traure –cultisme valenciá, del lletí tardiu ******astĕlla* < *astŭla* < *assŭla*: "traure astella: sacar astilla o su parte de lucro, beneficio o ganancia" (Escrig: Dicc. 1851)

astella "pero ell, volent traure astella" (Semanari Garrotá de sego, 23 setembre de 1888, Alacant, p.2)

astella "la mare semopre trau astella" (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.29)

astella "l´astella que li pot aplegar..." (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.31)

astellar "astellar: hacer astillas" (Escrig: Dicc.1851)

astellar "yo dic qu'esta escopeta al últim l'astellaré" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 11)

astellar "astellar: astillar" (Gadea: Voc. 1909)

astelles "li fa astelles el servell" (Badía y Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

astelles "y es fa astelles" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.13)

astelles "astelles: astillas" (Gadea: Voc.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1909)

astelles "Ramonet, el fill de Máscara el carboner, sempre tenía un recao d'astelles, de serraura o de manoll d'espart" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.13)

astem -cast. *estamos*: "¿Cóm astem?" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.15)

aster –soport pera sostíndrer els extrems del ast: "aster" (DCVB, en doc. valenciá de 1329)

aster "ast de ferre gran..., aster o menador..., paella chica" (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

astes "astes de bou claven ab una tauleta" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

astes de bou "y en les astes..." (Bellver, Blay: Un llenyeter, dos chitanes y un bou, Xátiva, 1854)

astes del bou "es tirá a les astes del bou" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.17)

astiba "al vore pasar un palleter en l´astiba al coll" (Gadea: Ensisam, 1891, p.244)

astil, estil "y atres tontaes per l´astil" (Gadea: Ensisam, 1891, p.513)

astil "y per este astil, encara que en diferents paraules" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.50)

astiller "astiller" (Escrig: Dicc.1851)

astiller "l'astiller marsellés" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.36)

astimar, estimar "més m´astime una guitarra / que un tros de pa de forment" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.75)

astirar –del prefix lletí '*ex*' y el boirós románic **tirare*; en val. modern s'allunta del cast. y cat. 'estirar' en la vocal inicial auberta: "¡Trenca per Deu estos fils / qu'a tu m'astiren, Dolores!" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.12)

astirar "una cosa que s´astira / y s´acurta (...) astiraré be les cames" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp. 85, 481)

astirarse "yo tusc, badalle y m'astire" (Declaració amorosa, Eixátiva, 1852)

astisores "dur damunt ni unes astisores ni un templaplomes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)

astisores "discutint en un chitano que portava unes astixores (sic) que..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

astó —demostratiu valenciá; sinónim d'açó, molt viu desde Muchamel a Monóver, neutre de proximitat; cast. *esto*: "creurán vostens per astó que..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

astó "y dient si pareixía astó o lo atre" (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

astó "servixca astó d'escarment pera el que vullga abusar" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 2 de setembre 1888)

astó: "y cuant astó está ben sofrechit" (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)

astó "¡Les chiques boniques! ¡Astó es la gloria!" (Arniches: La divisa, 1903, p.42)

astó "astó está parlat" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 57)

astó "y de astó li donen les..." (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923)

astó "y no es astó tot lo pichor, lo que me

te amargat es...” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

astó “que farán astó u lo atre y...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924. p.1)

astó “com astó es una vergonya” (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)

astó “está astó be” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 10)

astó “la de mosatros, astó no” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández. Cansó de Mona, lletra de L.A.B. Elig, 1934)

astó “astó por servir de eixemple” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, 1935)

astó “¿Astó son sacrifisis?... Qui te tot astó ¿Qué vol?” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 30 giner, 27 febrer 1938)

astó: “pronoms demostratius neutres... açó, astó, equivalents a *esta cosa*” (Guarner: Gram. val. 1950, p.245)

astó “deixem astó pa un atre día” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

astó “¿Astó es una comisió?” (Sanjuan, A.: Carta al meu amic, Alacant, 1965)

astola “o li bese l´astola” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

astopenca “carn ... que costa tant de coure, per ser dura y astopenca” (Gadea: Ensisam, 1891, p.507)

astora –(vórer estora) del lletí *stōrĕa*: “astores blanches de Valencia” (Lleuda de Perpinyá, a. 1284)

astora “astora redona com astora de garbellar forment” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 28 de maig 1613)

astora “entropesa en l'astora y casi cau” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

astora “niá un refrá valensiá més antiu que les astores” (Llibret Foguera Calvo Soleto, Alacant, 1940)

astora “¿voleu estar en l´astora?” (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

astorar, astorá -verp apenes usat en val., y pot ser catalanisme dut cap al 1900 per els floralistes; el dicc. Escrig, en 1887, encá no portava esta entrá: **astorá** “y en camisa s'en ixqué fora, tota astorá” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

astoria –del lletí *historia* surgix esta variant, ya present en el caótic romans del San Graal (c.1380): “y aixó que se... tota l'astoria” (Galiana: Rond. 1768, p.60)

astornell –del lletí *sturnus*, pardal insectívor: “com la merla, / bonica com l´astornell” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.47)

astovarse “lo regular y corrent es astovarse totes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.492)

astovarse “per lo matí alsaven casa / y s’estovaven el llit” (Pensat y Fet. Vercher: Odisea de un bolcheviquí... qu’es fa fallero , març, 1919)

astovat –adj. valenciá derivat de tou, orgullós, unflat com un titot, tes o ert...: “bigot astovat” (El Tío Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.3)

astracán “li feren a esta un saquet d’astracán” (Colom: Tal es Cualis, 1872, p. 18)

astracán “y es disfrasa si hia bous / en marsellés d'astracán” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.34)

astracaná –de la ciutat rusa d’Astracá; farsa paródica en situacions destarifaes y jocs de paraules: “al escriure esta astracaná...” (Barchino: La barraqueta

del Nano, 1921, p.2)

astracaná "astracaná sainitesca" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.1)

astracaná "astracaná" (Sanchis Ruiz, J.: L´Herencia, astracaná en un acte, c.1930)

astracanaes "aventures inverosímils, astracanaes, epígrames, comentaris..." (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

astracanaes "me doneu astracanaes" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 2)

astracanaes "astracanaes" (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

astrafalari, estrafalari "no sigues tan astrafalari" (El Tío Cuc, nº 202, Alacant, 1918)

astral "astral, valenciá" (DCVB)

astral "agarrá una astral..." (El Mole, 1841, p. 217)

astral, llengua d´ –que ferix en lo que diu: "..vine, llengua d´astral" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)

astral "astral de forner" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 21)

astral "que talla més q'un astral" (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 9)

astral "astral: hacha destral" (Gadea: Voc. 1909)

astral "astral: hacha destral" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

astral, tallar més que un "la teua llengua talla més que un astral" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.16)

astral "a agarrar l'astral" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 27)

astral, llengua d´ "aquella llengua d ´astral" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.63)

astralá "li plantá una astralá a u que li dien... y el dixá com un pollet" (El Mole, 1841, p. 217)

astralá "astralá: hachazo" (Escrig: Dicc. 1851)

astralaes "y escomensen a astralaes" (El Mole, 1841, p. 218)

astralecha –que discutix en atre en mals modals: "astralecha" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.6)

astralechant, estralechant "están mons pares... estralechant" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)

astralechaor, astralejaor –que discutix y enredra cuansevol asunt: "astralejahor, astralejant, astralejar..." (Escrig: Dicc. 1851)

astralechar "qu'en sa casa astralecha" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 18)

astralechar "d´astralechar" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.16)

astralechar, estralechar "que no estar venent verdures ni estralechant en..." (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.10)

astralechar (vórer *estralechar*) "com ya fa rato qu´están astralechant" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)

astraleta "la astraleta y a tots hasta'l el nas els talle" (Salelles: Els suspirs d'un llauraor, 1864)

astraleta "astraleta" (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

astre. astro -del lletí *astrum*; també tenim el cultisme *astro* en valenciá: "per mal astre" (Roig: Espill, 1460)

astre "la fogositat del astre rey" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

astre, astro “astro lluminós, que abaixes del...” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 38)

astrela -vórer estrela.

astrenes “aniré primer a casa els padrins per les astrenes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

astret, estret “el del astret... y el del ample” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.21)

astret, lo “la lley del ambut: lo ample pa dells y lo astret pa la dona” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.39)

astretir “ni mos astretix la boca” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.97)

astro (vórer *astre*) “astro lluminós, que abaixes del...” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 38)

astrólec –del lletí *astrolŏgus*; cast. *astrólogo*, cat. *astròleg*: “astrólech quin vol haver” (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1383)

astrólec “segons sentencia dels astrolechs” (Alcanyis, Loys: Regiment, 1490)

astrólec “els astrolechs y poetes” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

astrólec “estic un astrólec fet” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

astrólec “músichs, o astrólechs” (Serres, Miguel: Reales fiestas, 1667, p. 262)

astrólec “sunyo a modo de astrólech” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

astrólec “blasonant de ser astrólechs” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

astrólec “era trólec y astrólec” (Ros, C.: Coloqui de les penes, c. 1745)

astrólec “no soc astrolec” (Coloqui de Pep el de la cascabellada, c. 1790)

astrólec “astrólecs, al temps” (Valencia per son Rey, Imp. Viuda de Laborda, 1802, p. 14)

astrólec “astrólech: astrólogo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

astrólec “¡Astrólec dirás, borinot! ¡Ma tu, poeta!” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)

astrólec “eres astrólec” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

astrólec “un astrólec molt sabut” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.111)

astrólec “com astrólec lletrat” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

astrólec “el gran Sumbiela, d'Astrólec” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.6)

astrólec “un astrólec. ¡Això es el sol!” (La Traca, 23 agost 1913)

astrólec “segons acredita l'astrólec” (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.2)

astrólec “astrólec” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.2)

astrólec “¡Qué veu l'astrolec en el pervindre!” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.9)

astronomía -del lletí *astronomĭa*, es vocable comú a atres romániques desde l'Etat Mija: "astrónom, astronómich, astronomíes..." (Escrig: Dicc.1851)

astronomía "d'Astronomñia un tratat" (Ensisam, 1891, p.309)

astronomía "astronomía" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

astronómic “l'observatori astronómic de...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.45)

astronómiques “tirá a volar per ahí cuatre solfes astronómiques” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

astropechat “el te prou astropechat” (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.2)

astrosíes “astrosíes” (Roig: Espill, 1460)

astruperis "si ampraren tots els astruperis" (Galiana: Rond. 1768, p.90)

astucia -del lletí *astutia*: "astucia de serp" (Canals, fr. Antoni: Carta de St. Bernat, c.1395)

astucia, astusia "l'astusia felina" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

astucies "les grans astucies de..." (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

astudiant "que diu l'astudiant" (Galiana: Rond. 1768, p.52)

astufaor –cast. *cerbatana*: "deu dur un astufaor" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 31)

astufar, estufar –¿del grec-lletí **extufare* < *tuphos*, fum?; donar contestació violenta a crits, chillits, manotaes, etc.: "vinga atra volta en la sarpa (parlant d´un ahuelo vert), y encá que voste l´astufe..."(Liern: Una broma de sabó, 1867, p.15)

astufar "no l'astufes" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.9)

astufar "durem auya beneida / y entre els dos l'astufarem" (Ateneu de Barce-lona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 32)

astufar "escombra, Toni, y no astufes" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.47)

astufar, estufar -parlant dels polítics: "en sa veu mos estufen y ensordixen y may callen mentres bufen" (Almanac La Traca, giner 1924, p.48)

astufarrá "de astufarraes" (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

astufarrarse, estufarrarse "—¿Ya estás bo, Seasero? .—Ya estic valent .—Yo creía que estufarraves el rabo .—¡Ca, home! Yo no fach conte de morirme hasta..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

astufarrat "les peluques sinse bucles, / y els cabells astufarrats" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

astufits "el castell dels cueters, ¡cap sagrat!, que astufits, qué..." (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

astut -del lletí *astūtus*; 1ª doc.: "astut" (DECLLC, en text del valenciá Antoni Canals, c. 1395)

astut "lo dimoni astut" (Carbó, Josef: Romance en lengua valenciana, en Luces de aurora, 1665, p.333)

astut "ni el que siga astut tampoc" (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.3)

astut "punchá lo dimoni astut" (Carbó, Josef: en Luces de aurora, 1665, p. 333)

astut "aquells astuts flares" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

astutes "les molt astutes" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.11)

asucac, asucat –del arábic *zuqaq*, carreró sinse eixida; 1ª doc.: "20 cases existents en el çucach" (Repartiment de Valencia, 1238)

asucac "vella paraula valenciana presa del arábic zuqaq" (Corominas: DECLLC)

asucac "encara que Salomé es ficava en un açucach" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 17)

asucac "asucach: la callejuela sin salida" (Ros: Dicc. 1764)

asucac "carrers ni azucachs ningú pot..." (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p.270)

asucar "perque Satá bou que asuca" (Orta, Melchior: Fiestas a la reliquia de S. Vicent, 1600, p. 41)

asucat "asucat, asucac" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

asucat "se ha dicho corrientemente asucat" (DECLLC, en Vicente Boix, 1863)

asucat "asucat: callejón sin salida" (Salvá, V.: Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

asucat "asucac, lo mismo que asucat" (Escrig: Dicc. 1887)

asumir, asumixca –del lletí *assumĕre* : "hagia de asumir y asumixca" (Mesnier. J.: Cap. vi foraster, Oriola 1673)

asumirse, asumit "asumirse, asumit" (Escrig: Dicc.1851)

asumir, asumix "s'ha constituit la Junta ... que asumix" (Al Poble Valenciá, La Junta Provisional Republicana, Imp. La Gutenberg, a. 1931)

Asunció "Asunció" (Escrig, José: Dicc. 1851)

Asunsió "la presidente, Chusepa; la secretaria, Asunsió" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.168)

asunt –cat. *assumpte*: "llograr mon intent en un asunt" (BUV. Morlá: Ms. 666, Coloqui al Santissim, c. 1650)

asunt "en allargar este asunt si..." (BUV, Morlá, Ms. 666, c.1650)

asunt "Senyor, si Antoni no u diu , / yo, ni Eusebi, no podrem / referirli be lassunt" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

asunt "en los asunts criminals" (Rahonament, Diario de Valencia, 1794)

asunt "voreu en este asunt qué sentencies" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

asunt "tu en tens culpa d'este asunt" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

asunt "enterarla del asunt" (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 26)

asunt "es este un asunt que..." (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)

asunt "qu'es asunt" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 17)

asunt "els asunts d'eixa" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 6)

asunt "atre asunt" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

asunt "a proposit del asunt" (G, Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 7)

asunt "qu'es asunt" (Casademunt, J. M.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, 18)

asunt "sobre els asunts que vostes vorien" (El Pare Mulet, 1877, p. 38)

asunt "si el asunt no se malogra done un abrás a..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 17)

asunt "pot arreglarse el asunt" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 40)

asunt "asunt: materia de que se trata. Tema o argumento de una obra" (Escrig: Dicc. 1887)

asunt "si en asunts d'esta clase" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 114)

asunt "eixe asunt" (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 27)

asunt "algún asunt" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 27)

asunt "els seus asunts" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

asunt "com vullguen el asunt" (Civera Esteve, R.: Els baches del mal camí, 1912, p. 9)

asunt "el asunt que..." (Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche', nº 42, 1914)

asunt "cóm va l'asunt" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)

asunt "el asunt es llarc" (El Tio Cuc,

nº115, Alacant, 1917)
asunt "a mí em toca este asunt" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 15)
asunt "l'asunt del casorio" (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)
asunt "el asunt nostre" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)
asunt "eixe asunt" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)
asunt "y vosté li parla del asunt" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)
asunt "quel (sic) asunt no es cas de risa" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 9)
asunt "y el asunt..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 6)
asunt "es un atre asunt" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.22)
asunt "els asunts del nostre..." (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 12)
asunt "asunts profesionals" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 12)
asunt "per asunts del negosi" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 99
asunt "els asunts de festa" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)
asunt "formant els asunts" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)
asunt "al cap del asunt" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 13)
asunt "un asunt que..." (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 39)
asunt "com qu'es asunt novell" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
asunt "atre asunt, ¿com estém de lotería?" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
asunt "un cuidado tan gran, / com el asunt requería" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
asunt "atre asunt" (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.5)
asunt "este asunt" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)
asunt "atre asunt" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 27 febrer 1938)
asunt "se posa negre l´asunt" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)
asuntet "qu'els pareix el asuntet" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
asusena -cultisme valenciá, del arábic *susana*. El catalá *assutzena* es coent invent dels filólecs catalans del 1900: "clavells/... açusenes" (Ms. Mulet: A Maciana, c. 1640, v. 574)
asusena "açusena lliure de..." (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 391)
asusena "rosa aleixandrina, / açucena blanca" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
asusena "a la azusena (sic) més bella" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
asusena "la asucena fragant" (Escoriguela, B.: Poesíes, 1794)
asusena "asusena marina" (Cavanilles: Obs. 1797)
asusena "clavells, romer, / alfábega, malvarosa, / tomello, asusena..." (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)
asusena, asusenes "tantes asusenes" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.3)
asusena "en abaixe, asusena" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 17)
asusena "açucena" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
asusena "la rosa y l'asusena" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 2)
asusena "asusenes y chesmils" (Almanac de La Traca, 1914, p.22)
asusena "¡Clavell de maig! ¡Asusena!"

(Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.6)

asusenes "asusenes fines... la malva-poma y als tulipans presumits" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 24)

asusena "valencianisme *asussena*, del arábic *susana*" (Corominas: DECLLC)

asustá –cast. *asustada*: "asustá la mare, al seu fill tota tremolant se abrasa y li dona un bes" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

asustá "m'encontre asustá" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 20)

asustá "asustá y..." (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 29)

asustá "molt asustá" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1917, p.16)

asusta "y no t'asusta el tindre que treballar" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

asustá "estic tota asustá" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 28)

asustá "Elisa, asustá ¡Mare de Deu!" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

asustá "apareix Carmeta, tota asustá" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

asustá "Rosa, asustá, dona un crit" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

asustá "asustá per el roido dels cohets" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1944)

asustada "entrá tan asustada" (Galiana: Rond. 1768, p. 38)

asustadís "a este asustadís li direm que..." (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.3)

asustadísim "pero torbat Rafel, asustadísim" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.9)

asustár, asustarse -del lletí *suscitāre*. Corominas nega este verp en els manuscrits d'Eiximenis y Ausias March, alegant error d'Alcover (DCVB); a lo millor te rahó, pero estava arrailat en el val. cult de poetes com Matheu y Sanç, del 1600; o prosistes com Lluis Galiana, del 1700: "un abegot... quem asustá" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 161)

asustar "que de pronte m'asustá" (Seg. part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

asustar "asustadiç, asustant, asustar, asustat" (Escrig: Dicc. 1851)

asustar "els asustá a tots" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

asustarse "no hia que asustarse" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.112)

asustarse "Crisóstoma se asustá" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

asustat "y diu asustat... se alsen tots asustats" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

asustat "asustat" (4ª part del Coloqui de Tito y Sento el Formal, Valencia, 1789)

asustat "y fent molt be el asustat" (Del servici del porc, 1790)

asustat "¿Quí t'asustat...?" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 22)

asustat "asustats mosatros..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.22)

asustat "¡Che, Chimo, m'has asustat!" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 37)

vórer "al no vórer al macho, tot asustat va y digué" (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

asustat "Asustat. ¿Aón vas tú?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p. 64)

asustat "¿Y tú estarás asustat ?" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 de maig 1938)

asustat "asustats s'en van per tila" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

asusten "no li diguen res al chicón qu´el asusten" (A. Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.15)

asustes "no tinc idea bona... ¡No m ´asustes!" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)

asut -del árap valenciá '*as-sudd*', obstácul: "açut, çut en la Cron. Jaume I... es vocable propi del Reyne de Valencia" (DECLLC)

asut, açut "de l'açut de la cequia que pren aigua als seus molins" (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, a.1280, f.50v)

asut, azut "al partidor... lo azut de Vilareal" (DCVB, en doc. valenciá, a. 1346)

asut "reparar y adobar lo tros de l'asut de Vernissa" (Manual de Consells de Gandía, 10 de noembre 1541, f.14r)

asut "lo açut" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

asut "de tal açut" (Pineda, A.: Consells a un casat, c. 1570) La veu també ix en lletres populars:

A ta mare l'han vista
en el barranc del asut,
es menjava una coca
que li chorrava el suc.
En el barranc del asut
es menjava una coca
que li chorrava el suc.

asut "estaques o fustes de açuts" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.185)

asut "y per lo açut de Alzira..." (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 260)

asut, asutet "terme y horta de Alacant y atres parts del present Regne... partida de la Condomina, Camí de la Verónica... Muchamel, Benimagrell... partida del Açutet" (ACA, Sec. Reyne de Valencia, Leg. 583, any 1622)

asut, azut "en lo azut o cequia" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.8)

asut ni asat, ni –frase paródica inspirá en que prop del asut del riu feen volar una bola o globo: "y ara después que se aixó, / ya no vullc azut ni asat" (Coloqui nou sobre la bola, 1784)

asut "tallant l'aigua del asut" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

asut de Montolivet "en l'asut de Montolivet" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

asut "ni ara está acabat l'asut" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.164)

asut "y ahí baix en el asut" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

asut "pareix un asut (per les pixarraes) / l'acera del institut" (Llibret Hernán Cortés, Alacant, 1948)

asut "asut en Sumacarcer" (DECLLC, t. 1, p. 461)

asvarar, asbararse –étim desconegut: "no tingues por que m'asbare" (Palanca, F.: El Sol de Rusafa, 1861, p. 10)

asvararse, asbararse "dos llágrimes que s'esbaraven per ses galtes" (Morales: Idilis, Noveletes de l'horta valenciana, 1910, p.72)

asvarar "si no te asvares..." (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924)

atabal 1ª doc. "trompetes, atavals (sic) tamborins" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, 1513)

atabal "de atabals y trompetes faltaren les armonies" (BUV, Morlá: Ms. 666, c.

1649)

atabal “la Ciutat, fonch la que portava los atabals” (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 104)

atabal “atabal: ruido, gritería” (Escrig: Dicc. 1851)

atabalá “era una atabalá” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.44)

atabalat “atabalat: atolondrado” (Escrig: Dicc. 1851)

atabalechar "la plucha que atabalecha'ls cristals" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

atabanat -derivat del lletí *tabānus* > *tabe* > atabanat; per l'alteració produida per la picá del insecte: “atabanat: atolondrado” (Escrig: Dicc. 1851)

atabanat “un loco atavanat” (sic) (Gadea: Ensisam, 1891, p.246)

atabanat “atabanat: en poc trellat, irreflexiu; cast. atolondrado” (DCVB)

atabollar, atabollat “este número ix algo retrasat y atabollat en la faena, a causa dels disturbis d'estos díes” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

atabollarse –ferse madures les bacores, y també equival al cast. *pasmarse* en Tárbena y sa redolá (DCVB)

atac “servint a ferits...y treballant en los atachs y fagines” (Planells: Vide de F. Pere Esteve, 1760, p.115)

atac “li repetira el atach” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

atac “en lo atac del Pla de Quart” (León: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

atac “del pla de atac y l´acsió” (Un pillo y els chics educats en..., 1846, p.54)

atac "un atac fulminant" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

atac d´enfermetat “¿Cóm está? .-No se pot dir res encara, perque si l´atac tornara...” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

atácam “atácam cuant vullgues” (Virosque: La salvasió de la casa,1921,p.12)

atacar –del it. *attaccare* ixqueren els valencians *atac*, *atacar*, més prónter que ´n catalá; 1ª doc.: “atacar” (BNM, Ms. Trobes de Jaume Febrer, c. 1670)

atacar “el cas / de atacar el enemic” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 5)

atacar “atac, atacant, atacar...” (Escrig: Dicc. 1851)

atacar “d´atacar al enemic” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.19)

atacar “y atacá a la bayoneta un batalló d´Aragó” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 30)

atacar “ataca fort la orquesta” (Peris Celda: ¡Noy1¡Che!y ¡Olé!, 1929, p. 16)

atacarse –aumplirse a menjar o béurer: “y atacarse be de vi” (Mulet: Tratat del pet, déc. XLVIII, c.1650)

atacat -parlant del cólera o anguila: “Yo n’ha vist atacats y dasatacats” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.2)

atacat “dels atacats” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

Atala, cantant l´ –quedarse asombrat o deprimit, relacionat a cóm quedava u que cantara el dramátic cant d´Atala, personage femení que inspirá a músics y lliterats com Gaveuaux, Metastasi o Chateubriant. En *Nostre Teatro* (20 agost 1922), es reproduix un sonet a Josefa García, que representá l´Atala en Valencia en 1826, publicanse en la mateixa ciutat en 1827: “¡Q´em quede cantant l´Atala!” (BNM, Marsal, Ramón:

Els amants d´Alboraya, 1862, f.8)

atalantar "atalantar: aturdir" (Escrig: Dicc.1887)

atalat "que te atalats als llauraors" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

atalat "atalat" (Escrig: Dicc.1851)

atalaya "Ihesus en la talaya (sic)" (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, 1496)

atalaya "castell fundat sobre roqua... Deu fon l'atalaya" (Obres a llaors de Sant Cristofol, 1498)

atalaya "es Deu l atalaya" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

atalaya "torre, castell o atalaya" (Ord. custodia de la costa Regne de Valencia. 1673. p. 23)

atalaya -u dels estudiants "es posa de sentinela o atalaya" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.4)

atalaya "en atalaya vaig a estar de hui en avant" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 6)

atalaya, estar d´ –fer guardia, columbrar en atenció. La veu estava arrailá en clásics com Corella (c.1495), pero en catalá no aplegaría dasta'l dicc. Lacavalleria de 1696 (DECLLC, 8, p.220) Hui equival al cat. *talaia*: "quant estava de atalaya veent com les..." (Bib.Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

atalayar "fer guardia o atalayar" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

atalayola "atalayola... en Oliva" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

atalbar "perturbar los sentidos, amodorrar... *atalbar* se emplea hoy en el Reino de Valencia, y la variante *ataubar* en el País Catalán" (DCECH, 1, p.399)

atalbat "Sant Rebordonit, Sant Atalbat, Sant Rovellit..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 203)

atall –camí més curt que'l ordinari, vocable valenciá (DCVB): "ponts e finestres... passos, atalls" (Roig: Espill, 1460)

atall "atall: atajo" (Escrig: Dicc.1851)

atallar –del lletí *talĕare*: parar un atac, una enfermetat, ficar obstáculs a una riuá, acurtar viage per un camí més recte, parar accions, etc.: "atallar les sues encontrades" (Castelvi: Escacs d'amor, 1493)

atallar "vol atallar les víes" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

atallar "y atallar... inconvenients" (Const. del Estudi, Univ. de Valencia, 1655)

atallar "de hui avant troben / medicina que al contagi del tot lo atalle" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

atallar "atallat el mal" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.168)

atambor de guerra –del persa *tabir* y árap *tambur*. Els cristians de Jaume I escoltaríen esta veu del arábic-valenciá (Jaume I: Crón.). També tenim variable en l´artícul árap aglutinat: "e 3 atambors de guerra" (Dietari de Jeroni Soria, 23 joliol 1526)

atambor "atambor; tympanum, lo que sona" (Pou: Thesaurus, 1575)

atambor "atambor, *tympanarius*" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

atandaor –qui donava la tanda (cast. *turno*, cat. *torn*) d'aigua de rec: "vinc per l'aigua; / com vosté es atandaor, / vinc a qu'em done la tanda" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.8)

atandaor "o atandaor, va tan ample / que per lo carrer no cap" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.142)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

atandaor “atandahor: que establece el turno por el cual se ...” (Escrig: Dicc. 1887)

atandaor “com ell es l’atandaor, pera qu’el forment regara” (Peris: Terres, 1919, p. 21)

atandaor “m’acusa l’atandaor / que cuant el guaret seguí / la escorreguda deixí” (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.15)

atandar “acabantme d'atandar / y anant anit a ma casa” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

atandar “atandar: colocarse en turno para alguna cosa” (Escrig: Dicc. 1851)

atandar “no m’han volgut atandar”, donarli tanda d’aigua (Peris: Terres, 1919, p. 27)

atandarse “y quant el Riu tandeje la aygua, tinga obligació el Sindich de atandarse, y en cas de no fero, perdá el terç de son salari” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.15)

atany “de les costums qu'els atany” (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.6)

atanyer -1ª doc.: “atanyer” (March, Jacme: Dicc. 1371)

atapir. tapir, atapit –cast. *tupir*, cat. *atapeir*. Atapit o, millor, tapit es carregat, apretat, aumplit del tot, dens: “que el canó de detrás, / atapit com un mosquet, / fa lo tro segons lo tret/... quant més carregat / pega el tro més esgarrat” (Mulet: Tratat del pet, déc.XXI, c.1650)

ataquinat –abarrotat, apretat; pareix derivat de tac o taco: “eixos tranvíes... els coches ataquinats de chent hasta en els estribos... els tranvíes venen ataquinats” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 10, 53, Alacant, 1923, 1924)

ataranta “estos sinyors, m’ataranta” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

atarantá “no sigues atarantá” (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 19)

atarantaet “... deixar atarantaets” (Breva: Ilusions d’un soldat, 1916, p. 3)

atarantament “son atarantament aplegá al llimit” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.562)

atarantar "el colp era prou fort pera atarantar al home de més..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

atarantat –de *tarantula* < *Taranto*, ciutat del Sur d´Italia ahon abunden les aranyes aixina dites. El picat per elles quedava marejat y confús: “atarantat y suspens” (Ortí, M. A., en “Sol de Academias”, Valencia, 1659, p. 32)

atarantat “estich bo, y atarantat” (Serres, M.: En Real Academia, 1669, p. 102)

atarantat “y atarantat” (BUV. Blasco, Bartholomé: Rel. del carrer d’Alboraya, 1687)

atarantat “a tots nos ha atarantat” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

atarantat “em deixá atarantat” (Conversacions entre Saro Perrengue y el Dotor Cudol, 1820)

atarantat “tan atarantat” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.1)

atarantat “tinc el cap atarantat” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.20)

atarantes “no t´atarantes, Tomaset” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)

atardix “atardix, y la lluna aguaita” (La Chala, 9 d'octubre1926, p.1)

atareá “sempre atareá... hui més que ningún día” (Mateu, J. Mª: Mal instint, 1926, p.5)

atareaes “per aixó estem algo atareaes” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.55)

atareig, atarech “día d´atarech en temps de verema” (Vicent A.: El Trull, 1929, p.5)

atarejar “atarejahor, atarejar, atarejat...” (Escrig: Dicc. 1851)

atarejat, atareat “dalt del porche atareat, teixint mocaors” (El Bou solt,1877,p.279)

ataronchat “d'un color ataronchat” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

atartanaet “un carret atartanaet” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

atartanat “te un carret atartanat” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.8)

atartanat “nostres pares se servíen dels carrets atartanats” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.46)

atartanat “li compraré un carret atartanaet pera anar al Grau” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.37)

atarugar “el meu cap se m’ataruga” (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 5)

atarusaes “llaurat... sensen herva... ben atarusaes” (“El Pueblo”, Canyisaes, Monóver, 1906)

atarusat “atarusat: escarnado” (Gadea: Voc. 1909)

atarrosá “atarrosá” (Escrig: Dicc. 1851)

atarrosá –metáfóricament, tan bona com la sivá o l’horchata atarrosá: “una chica atarrosá... atarrosaeta y dolsa” (Escalante: Plors y alegríes, 1906, p.10)

atarrosá, atarrosaeta –parlant d’esta varietat d’horchata: “atarrosaeta” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.31)

atarrosá "ma qu'estás atarrosá" (Pepe Angeles: ¡Ya soc pare, ya soc pare!, 1900, p.6)

atarrosaeta “deu gotets... que siga atarrosaeta” (La prosesó per ma casa, 1868)

atarrosaeta “got en un capurrucho de civá atarrosaeta” (Escalante: La casa de Meca, c. 1880)

atarrosat “atarrosat: aterronado” (Gadea: Voc. 1909)

atasar, atasament “Atasament yo t´ha defés en lo Clot. Qu´eu diga este” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)

atasar –llimitar una cantitat de dinés o atra cosa: “la meua muller me dona els dinés tan atasats...” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.12)

atasc “atasch: atasco. Atascá, atascament, atascat...” (Escrig: Dicc. 1851)

atasc “en eixir de aquell atasch” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

atasca “”¡... (mos) atasca unes punteraes!” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909)

atascar –de ductós étim, ¿d’un gótic **taskōn* ?: cast. *lanzar con fuerza, pegar*: “si tens sis, gasta al compás; / si als sis has de gastar dotse / sempre viurás atascat” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

atascar –polisémic, també equival a llansar algo violentament; cat. *ezcibar*: “el mestre... s’atasca unes punteraes” (Martínez Ruiz: Canyisaes, 1909)

atascar –n’hian matisos semántics entre embosar y atascar: embós de tuberíes, arbelló embosat, home embosat baix la roba que du; distint a *coches atascats per el fanc o el tráfic*: “¡Tiren pallús que m ´atasque!” (El Mole, 1837, p.24)

atascaren “a lo millor s’atascaren y no

pogueren pasar" (El Pare Mulet, 1877, p. 48)

atascat "mira quel has atascat" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

atascat en clots "s'atascat en los clots y en lo fangar del camí de Chica" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

atascat "un carro atascat" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

atascat "veu el seu carro atascat" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 5)

ataulla "atahulla com anaven" (Coloqui dels poticaris, c. 1790)

ataullá "te la novia atahullá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.147)

ataullá "atahullá un reyet (pardal) anviscat en una aigüeta" (Ensisam, 1891, p.480)

ataullant "has de anar ataullant" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

ataullant –el protagoniste es sentix observat en deteniment: "¡cóm m'están ataullant!" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.46)

ataullant "ataullán (l)es figueres", mirant cuantes figues tenen (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

ataullar "derivat de tafulla, medida agraria valenciana" (DECLLC)

ataullar "ataullar: medició a ull de l'extensió d'un camp, d'Alcoy al Maestrat" (DECLLC)

ataullar "una em vaig ataullar, bonica y no molt grosa" (Coloqui de la novia favera. s. XVIII)

ataullar "atahullar: atisbar, acechar" (Escrig: Dicc. 1887)

ataullar –vórer de llunt: "va ataullar" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.14)

ataullar "ataullant quí es... ¿...ataullen el peix pu(d)ent que venen en el mercat?" (El Tio Cuc, nº15, Alacant, 1923)

ataullat "yo ya havia ataullat a la comare de Foyos" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

ataullat "pero Visanteta, haventlo atahullat..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

ataulle "tire vista o ataulle" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 7)

ataut -del árap hispánic *attabút*; cat. *taut*: "y damunt del ataut" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 27 abril 1599, f. 37) La veu ix en tonaetes populars:

Ya t'han fotut, ya t'han fotut,
que t'han posat dins l'ataut,
doneuli terra, doneuli terra,
y tapeulo pronte, y digueuli a l'amo que traga el conte ¿Quí paga açò?
¡Qui plore!.

ataut "parla tant de atahut que..." (Sacro Monte Parnaso. Valencia, 1687, p. 140)

ataut "el carcaix, pera atahut / deixe als meus Comisionats" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

ataut "dins del ataut" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.4)

ataut "que em preparen l'ataut" (Alapont, Vicent: Chila u el sant per compromís, 1860, p. 10)

ataut "y un mal d'ulls inveterat / portaren a este ataut /a..." (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3)

ataut "hoy ataut es femenino en Valencia" (Corominas: DCECH)

ataut "fa olor d'ataut, re-deu!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 15)

ataút "ataút: ataud" (Escrig: Dicc. 1887)

ataut “em fa por l’ataut” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 13)
ataut “la mortalla y la caixa o ataut” (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.82)
ataut “una ataut llarga” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 199)
ataut “mos fa llevar el sombrero al pas d'un ataut” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.5)
ataut “del bresol al ataut” (Almanac de La Traca, 1914, p.26)
ataut dels pobres “allí, en l'ataut dels pobres” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.117)
ataut “en un ataut” (La Chala,11 de setembre1926, p.1)
ataut “y en un duro tindría vosté un ataut que val...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)
atauts “atauts pera els morts” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 60)
atauts “llevá ataúts” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 187)
atavanat “atavanat: atolondrado” (Gadea: Voc. 1909)
ataviá “ataviá de clavariesa” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 15)
ataviades “moltes dames... ben ataviades” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, maig 1528)
atavíar –d’étim ductós, **¿**del gót. **attaujan*?: “los tal novament convertits ben ataviats a modo de christians” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, a. 1566)
atávic -del lletí *atăvus* > atavisme > atávic > atávica: "costum o atávica..." (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)
ataviar “un ingeni singular la realça y atavía” (Morla, Pere: Decimes al autor, en Praeclarae artis, 1643)
ataviat “home molt ben ataviat” (Dietari de Jeroni Soria, 10 octubre 1538)
ataviat “dispost y ataviat” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.2)
atavicat “entre banderetes y farolets ve atavicat” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.4)
atavisme -del lletí *atăvus*: “d'atavisme” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.14)
atavío -¿d’un gótic **attaujan*?: “més amarien bon sayal / que quants atavios…” (Fenollar y Vinyoles: Procés de les olives, 1497)
atavío “que ha obrat en dit atavío” (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1493)
ataviu, atavio “pensava en l ataviu de sa persona” (Villena: Vita, 1497)
ataviu, atavío “el seu atavío elegant... valiós” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 52)
atavios “més amaríen vestir bon sayal / que quants atavios (sic)” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)
atavius “mes choces, mos atavius” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)
atavius, atavíos “y carix per esta rahó de les gales y atavíos que atres tenen de sobra” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1)
¡atchís! –cat. *atxim*; onomatopeya d’estornut: “¡Atchís! (estornudant)” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.8)
¡atchis! “¡¡Atchís!! En esta frescura me costipe” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.22)
atees “les chicotes son atees” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.3)
ateiste “estos ateistes y brutos” (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la

Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

ateiste "ateiste: ateista, ateo" (Escrig: Dicc. 1851) j

atemorisar "atemoriçar" (Escrig: Dicc. 1851)

atemorisat "tenía atemorisats" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

atemorisat "que nostres cors que s'encontren atemorisats per el fatal temps" (La Matraca, 28/07/1916, p.11)

atemperar -del lletí **attemperāre*: "y atempera prevensions" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.10)

atenció -del lletí *attentio, -ōnis*; vocable migeval : "atenció, / que ya vaig descapdellant" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

atenció "atenció al cas" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.214)

atenció, atensió "a cridat tant la atensió" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.4)

atenció "l'atenció de durmos les pilotes de Nadal" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

atendre, aténdrer -del lletí *attendĕre*: "atén sobre mi" (Martorell: Tirant, 1460)

aténdrer "atendrem primerament" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.88)

atendre, aténdrer "sinse atendre al seu medro personal" (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

aténdrer "aténdrer als molts gastos" (El Bou Solt, 1877, p. 243)

aténdrer "aténdrer: estar con cuidado en lo que se mira, oye, hace o dice" (Escrig:Dicc.1887)

atendres "y pera qué cansarmos, si el públic ya sap a qué atendres" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

ateneiste "el docte ateneiste" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

ateneu -del lletí *Athenaeum*: "ateneu: ateneo" (Escrig: Dicc. 1851)

ateneu, ateneo -es día de les dos formes en valenciá: "li pasa al Ateneo com al Rat Penat" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.1)

atengut "vorem si som atenguts" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.2) Catalá: *veurem si som atesos*.

atengut "¿será El Pelut atengut?" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

atent "staven atentes a les rahons" (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

atentar —del lletí *attemptatus*; atentar, en valenciá, ferir o pegarli un colp a algú en gayato, pedrá, gavinet, etc.: "era ferit o atentat" (Archiu Mun. Vila Joyosa, Censal del Magnánim, 15-VIII-1448) "li atente un colp..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

atentat, desatentat 1ª doc. "morir devies, /... desatentat" (Roig: Espill, 1460)

atentat "en despich del atentat, armen atra brega" (Galiana: Rond. 1768, p. 69)

atentat "pera traure a llum / quí era el pobre infelís difunt / d´aquell atentat" (Chiste..., a un llauraor del Puig, c.1800, Imp. Viuda de R. Mariana)

atentat –cat. *atemptat*: "qué locures, qué atentats" (Els dos amics Nelo y Quelo, 1787)

atentat "atentat: atentado" (Escrig: Dicc. 1851)

atentat "l'atentat del capellá Merino" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

atentat “temerós d'un atentat” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.14)

atentat “no prenía part en aquells atentats” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

atenuant “y aixó es un atenuant” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 18)

atenuant "sinse atenuant" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.17)

atenuar -del lletí *attĕnŭāre*: “aplausos atenuats per el ben dir a...” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)

atényer -del lletí *attĭngĕre*: “atenyer a la vert e delitosa riba” (Martorell: Tirant, 1460)

atényer “atteny, e guanya dos...” (Salutifera preparacio... hora de la mort, c.1500)

aterit -d'orige desconegut, lo mateix que'l verp *aterir*: “aterit per el gran fret” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

aterit "el fret... els seus membres aterits" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 13)

aterit “aterit de fret” (Gadea: Tipos, III, p.78)

aterra “mos conmou y mos aterra” (La creu del matrimoni, 1866, p.5) En catalá: *ens commou i ens aterrix*.

aterrá –cat. *aterrida*: “va retrosedint aterrá” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.13)

aterrant "fulgor aterrant d'aquell mirar" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)

aterraor “odi aterraor”(Calpe: Dins y fora, 1926, p.94)

aterraor “el bullisi era aterraor” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

aterrar -metafóricament, soterrar al enemic, tirar a terra...: “aterrar les forçes dels nostres enemichs” (Canals: Carta de Sant Bernat,c.1395)

aterrar -causar pánic, terror: “mortal terror als crestians atterra” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.138)

aterrorisar “trau una navaixa de set molls...y aterrorisa a tots” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

aterrat “Batistet, aterrat”, tremolant de por (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)

aterrisa “aterrisa” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)

aterrisar “ahón poder aterrisar” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

aterrisar “aterrisar” (Castellano, Miquel: La conj. verbal valenciana, 2001)

aterrisara “tingueren la fortuna de que aterrisara en Valencia” (Comes, Paco: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 12)

aterrisat “que’m feu aterrisar en un charquet” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

atesar “pegá tres ronquits, atesá el rabo y les cames y...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

atesora –cultisme, del lletí ‘*thesaurus*’: “y els palmerals que atesora” (Gadea: Apéndix, 1908, p.93)

atesorar -cultisme, del lletí *thesaurus* + prep. *a* proclítica: “atesora / la fábrica més ilustre” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

atesorar “centric punt de la Fe que en si atesora” (Collado, Joan: Poesies, 1755)

atesorar "del mérit que puguen atesorar estes..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.1)

atesorar “les grasies que tu atesores” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

atesorar “les virtuts qu'en vida atesorá” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

atesorar "les virtuts que atesorá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

atesorar “sa música atesora els perfums

del...” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.23)

atesorar “mérit lliterari, atesora el ambient... en lo groc el or que atesores” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, pp. 1, 17)

atesorar “del voler que una filla pot atesorar” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.16)

atesoren “en ella se atesoren” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)

atesores “tant atesores” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: A St. Thomás, 1649, v. 11)

atesores “l’ensómit primer... que dins atesores” (Peris Celda: La bolcheviquí, 1932, p. 28)

atestat “deu estar atestat” (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 16)

atiant “atiant: atizando” (Escrig: Dicc. 1851)

atiar –-del lletí vulgar **attītiāre*: remóurer el foc pera donarli més vivea: **“**una hacha en llum /... que la atiá... més se encenía” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

atiar “atiar les llums dels velons: Despabilar” (Escrig:Dicc.1851)

atiar “atiar: atizar, en dos acepciones. En la de excitar las pasiones...” (Escrig: Dicc. 1851)

atibacá -atibacar, de semantisme paregut o casi sinónim d'atiborrar; aumplir masa un puesto, un teatro, un trenvía, la pancha, etc.: “un trabuc... de pólvora atibacá de sal, y s'achupí hores y hores” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.56)

atibacat "els tranvíes atibacats... cap al Grau... tartanes y riperts corríen per el mig del camí" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.15)

atibacat "está tot atibacat" (Llibret de la Falla dels carrers Luis Morote y Matemátic Marzal, 1931, p.12)

atiborrá “atiborrá” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.5)

atiborrá "bodega atiborrá de tonells y cuiros" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

atiborrarse “atiborrarse de llibres” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 9)

atiborrat "taronchers redons y nanos, atiborrats de fulles" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

atiborrat “que no estiga atiborrat” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

atiborren “els primers borrachos que s'atiborren del novellet (vi) y prenen uns pampols qu'asusten hasta als guiris” (Almanac La Traca, 1914, p.14)

atifell –vórer *tifell*: “pendría els atifells de peixcar” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

atifells “els atifells” (Bellido, F.: Un francés de Rusafa. 1876, p. 20)

atifell –d´orige ductós, ¿arábic *tifal*?; aludix preferenment a utensilis de peixca; encara que també a trastos y ferramentes de treball: “perols, llibrells, casoles, pichers y atres atifells per l´estil” (El Bou solt, 1877, p. 189)

atifell “ha anat al Pechinar (a peixcar). Portava dos atifells” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.20)

atifells “agarrá certa vesprá les canyes y els atifells de peixcar” (El Pare Mulet, 1877, p. 4)

atifells “uns cuadros de tal color y atifells” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 18)

atifells “hui en terres valencianes trobem la paraula atifells” (DECLLC)

átigo -¿aféresis de ‘*látigo*’, feta per

Carlos Ros pera alluntarse del castellá? En val. modern tenim *llátic* y *llatigaes*: "Basilio lo presumit, / ... porta un átigo en la ma", pera fer fugir als gosos (Ros: Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

atildat "atildat: atildado" (Escrig: Dicc. 1851)

atildat "un atildat bigotet negre y fi"(Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.6)

atildat "molt presumit y atildat" (Almanac de La Traca, 1914, p.24)

atina "el meu pobre cap no atina" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.11)

atinaes "tan atinaes com estes" (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

atinar –cat. *encertar*: "se ha de atinar lo que vol dir" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

atinar "y no atinaven lo blanch" (Sacro Monte Parnaso. Valencia, 1687, p. 188)

atinar "atinar qui es qui" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

atinar "el pobre no va atinar/ lo que alló podía ser" (Rahonament ... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

atinar "atinar:... ha logrado más arraigo en el Reino de Valencia y en el Maestrazgo lo he oído en el sentido de divisar, ver a lo lejos" (DCECH, 5, p.500) Crec que Corominas es referix a frases com, per eixemple: 'no atine a vórer a lo llunt".

atinar "atinar, atinat..." (Escrig;Dicc. 1851)

atinarme "per aixó vullc atinarme" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.8)

atinat "lo que demostra qué atinat estigué" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.239)

atinat "Tino, atinat, tin un tino, afinat y atinaet..." (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.16)

atinat "tu l'has atinat" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

atínat "aixó es cónter meu. Y atínat si..." (Peris: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

atinat "ha atinat" (BV. Ms. 649-12, Les Almejes, c. 1930)

atine "y si em atine / esta ha de ser" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

atine "¿Estarem en la goleta? No atine" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

atine "¿Hu atine?" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 40)

atine "a mi me ha pasat algo y no atine" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888)

atine "ham anat de fonda y estem un poc calomelanos... y no n´atine una" (Hernán, M.: ¡Fora baix!, 1896, p.25)

atine "a vore... no atine" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)

atingut "atingut: atendido" (Escrig: Dicc. 1887)

ationar "ationar: atizar"(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

atiparse –unflarse a menjar: "d'atiparse be de freses" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.17)

atiparse –en l'eixemple, u que dona molts pesics a una chicona: "el seu marit es el que s'atipaba" , donant pesics a una chicona (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.24)

atiparse -sinónim de fartarse: "mos atiparem de bistec tota la semana" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

atiparse “s’atipe de pernil” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.12)
atiplar “Atiplar: volverse la cuerda del instrumento, o la voz, del tono grave al agudo” (Escrig: Dicc. 1851)
atiplat “els chiquets… no deixen viure a ningú en ses veus atiplaes” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.1)
atiplat “el crit... en un agut mol atiplat” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.2)
¡atisa! “—Vosté disimule —¡Atisa!” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.108)
¡atisa! “¿Ya gastes rellonche?¡atisa!” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1877, p. 15)
¡atisa! “¡Atisa! Sinc duros, si li pareix” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)
atisar “y ella, afanosa, els atisa / a cambi d'alguns dinés” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.39)
atisbar, atisvar, –d’orige ductós, ¿metátesis d’*avistar*?; en castellá apareix per el 1600: “atisvant (sic) si cauría / o no cauría” (Seg. part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
atisbá “ella que s’atisbá alló, / me s’antoixa un afaram” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
atisbant “ahon tot hu estas atisbant” (El pardal Sisó, Valencia, 1797)
atisbar, atisvar “els atisva / el Angelot del Carme” (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)
atisvar “y en los ulls del pensament / creu atisvar...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.125)
atisbar –te diferencies semántiques en *aguaitar*: “atisbant, atisbar, atisbat...” (Escrig: Dicc. 1887)
atlant –del lletí *atlantes*, ¿1ª doc.?: “les cametes son / colu(m)nes atlants, que el temple sostenen / de ta gran deydat” (BNM, Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)
atlant “de ser atlant / d’un Angel” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de..., any 1759)
atlant “atlant: atlants, estatuas de hombres que en arquitectura se ponen en lugar de columnas” (Escrig: Dicc. 1851)
Atlántic “tota l'aigua del Atlántic” (El Fallero, març, 1922, p.5)
atleta “quedaría enredrat algún atleta / esclau en ros fil de ta eixareta” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)
atleta -del lletí *athlēta*: “atleta” (Escrig: Dicc.1887)
atleta “y en forsa d'atleta la tirá” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.18)
atleta "fort com un atleta" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)
atlétic -del lletí *athlētĭcus*: “atlétich” (Escrig: Dicc.1887)
atlétic “del Deportiu de Elda... el Atlétic de Chumilla” (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.3)
atlétics “atlétichs” (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p. 86)
atlotes -de ductós étim, ¿del migeval *arlot*?; en l'eixemple s'aludix a les dones mallorquines que feen la sofrasá: “era un tros de sofrasá de la que fan les atlotes” (Llibret Falla de la Plaseta del Abre, 1907, p.3)
atmósfera –del grec-lletí *atmosphaera*; el val. y cat. l´agarraren del cast.: “*toda la atmósfera terrestre*” (Sigüenza, C.: Libro astronómica, 1690), en el s. XIX: “atmósfera, atmosférich, atmosferología” (Escrig: Dicc. 1851)
atmósfera, mósfera “carreganse la mósfera de núbols” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.18)

atmósfera social –traslaticiament, ambient o nivell social: "de voler viure en una atmósfera que no es la seua" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.201)

atmósfera maligna "crearen contra ella una atmósfera maligna" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

atmósfera –ambient festiu: "ahí ahon vosté la veu , anit en l'academia armá una atmósfera ..." (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.10)

atmósfera envenená –mal ambient familiar: "y que ixca está atmósfera envenená" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)

atmósfera "atmósferes que asfixien" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.28)

atmosféric "atmosféric" (Escrig: Dicc. 1851)

atmosféric "desequilibri atmosféric" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

atmosfériques "les variasions atmosfériques obren tan directament..." (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.1)

atmosfériques "per les chispes atmosfériques que..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

ato, hato –d´orige desconegut, se baralla desde´l nórdic **fat*, "vestits, equipage...", al arábic *hazz*, "part que toca a cada u". Hian parents lléxics en portugués, occitá, castellá, etc. En valenciá ductem entre ficar *h-* o no; pero fugim de *f-* pera trencar anfibología en el també valenciá fato, *olfato* en castellá: "per tu la vida arriscar, / y mes cabanyes y hato / en ton servici posar" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

ato –¿d'un gótic **fata?*; conjunt o embolic de persones, ganao, vestits o roba vella, etc.; en valenciá ix asobint sinse *h-*: "¡Captelleu!, Qué ato de corps" (sic) (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 69)

ato "se armá un ato de bastó , / la sanch per allí rodant" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

ato "ya tenía yo l'ato en una barqueta" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.138)

ato "deixam ormecharme l'ato pera picar de sola" (El Garrofí, 11 de novembre de 1840)

ato "y que tot lo que tenen... porten en l'ato al coll" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.379)

ato, hato "perque tots son un hato de gosos malfaeners" (Gadea: Ensisam, 1891)

ato "un ato de malfaeneres" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)

ato "pera mosatros no son tots més que un ato de lladres" (La Matraca, 28/04/1916, p.1)

atobar "atobar; ahuecar" (Escrig: Dicc. 1851)

atobarli a u "atobarli a una persona el cap els crits, roído y confusió. Atolondrarla, aturdirla..." (Escrig. Dicc.1851)

atobó –del árap *attúb*; equival al cast. *adobe* y cat. *tova*, masa de fanc y palla secá al sol que aprofita com a rachola rústica: "y atobons... e cuatre lligonaes de fanch y pallús" (El Mole, 1870, p.90). Referent al valenciá 'atobó', Corominas escriu: "lo que yo he escoltat per tots el puestos es la pronunciació atobó" (DECLLC, 8, p.679)

atobó "atobó" (Escrig, Llombart: Dicc. 1851)

atobó "pareixen dos atobons" (Escalante: Trapatroles, 1895)

atobó "atobons: atobones" (Martí Gadea: Voc. 1909)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

atobó “y aixina ell y el beato furta atobons podríen anar...” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.4)

atobó “roído infernal d'atabons” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.53)

atobó “aplegaren al puesto, pegaren dos picolaes pera derribar els atobons” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

atobó “els atobons” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1946)

atobollat “me diuen atobollat” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 2)

atocha –sinónim d’*espart*; d’un prerromá **taucia,* 'romagueres', y mosárap *attáwča*. Corominas recorda que “en el valenciano de Sumacárcer se emplea tocha (el filólec catalá catalanisa el val. “tocha” en *totxa*) no para el esparto en general , sino para el desperdicio del esparto” (DCECH, 1, p.399); efectivament, en valenciá tenim *atocha*, *tocha* y derivats (vórer *tochera*, *tocheres*): “pera portar aygua y atocha” (Ord. tocants a la custodia de la costa. 1673, p. 25)

atocha “dorm en una camenya de atocha ella y sos fills” (A. M. Oriola, Lib. 2236, f. 294, 1603)

atocha “atocha valenciana para alfombra” (Estébanez, Serafín: Escenas andaluzas, 1847, p. 77)

atolondrament “quin atolondrament” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

atolondrat –d’étim ductós, ¿d’un mosárap **atortonar*, dels lletins *turunda*, *tonitrus*...? En val. es casi sinónim de trapatroles o de qui actua sinse rahonar lo que fa, en curruixes: “quedí atolondrat” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

atolondrat “quem tenen atolondrat” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes, que solen pasar entre les sogres y nores, a. 1758)

atolondrat “y atolondrat de...” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII)

atolondrat “en quedí fet un panoli, / aturdit y escarmentat” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

atolondrat “atolondrat y torbantme” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 25)

atolondrat “atolondrat, no veus que això es imposible” (Coloqui de Tito, 1789)

atolondrat “mig perdut y atolondrat” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

atolondrat “estit atolondrat” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

atolondrat “tot atolondrat” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)

atollader “atollader” (Escrig: Dic.1851)

atolladero “per fi ixqué del atolladero” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

atollat “si el veu atollat” (Ms. Galiana, Lluis: Refrans valencians, c. 1760)

atollat “atollat: atascado” (Escrig: Dicc. 1887)

atomo --del grec ἄτομον *átomon* y lletí *atŏmus*; el cultisme etimológic *átomo* sempre estigué viu: 1ª doc. en valenciá: “ni un atomo (sic) d’obscuritat” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 4)

átom “atom” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

átomo "ni sixquera un átomo que..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)

átom “els átoms d'eixe element...” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.1)

atomo “si vosté tinguera un átomo de...” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.45)

atómic "atómich" (Escrig: Dicc.1851)

atómic “polseta d'or que revola atómica” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

atónit -–del lletí *attonitus*; 1ª doc.: “¿Qués de nostre convidat? No se, atónit ma dexat” (Timoneda: Emaus, 1569)

atónit “atónits els de la casa” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.168)

atónit “yo em quedí atónit” (El Mole, 1841, p.351)

atónit “atónit me deixa” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

atontá “portant molt més que atontá a ta mare” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.22)

atonta “el charop de cascall, a la que no adorm la atonta” (El Tío Cuc, nº 127, Alacant, 1917, p.3)

atontá “estic atontá” (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.31)

atontá “yo estic atontá per un home” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.13)

atontar “yo tinc unes pastilles que les pose en un rinconet de l'alcoba y que tenen la virtut de atontar als mosquits, y per això...” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

atontat “después de vist lo que he vist / tan simple estic y atontat” (Relació entre Sento y Tito ... a honor de Carlos Tercer, 1784)

atontat “atontament, atontat, atontar...” (Escrig: Dicc. 1851)

atontat “una rahó; y es la de ferlos compendre que no estic tant atontat” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat, 1919, p.6)

atontat “atontat” (Colom y Sales, Joan: El sant del agüelo, 1882, p. 14)

atonte “no em diga res que m'atonte” (El Mole, 22 /02/ 1864, p.263)

atontolar “les dones... en dos miraes que les mire, les atontola” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.7)

atontoliná “y atontolinats com diría aquell (…) a ella també la te... atontoliná” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

atontolinar “me marecha... m ´atontolina” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.17)

atontolinat “atontolinats” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

atonyá “atonyá, otonyá, atonyat, otonyat...” (Escrig: Dicc. 1851)

atordit -1ª doc. (?) “atordits” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

atorerá “corbata prima, atorerá, y el bastó de cartes” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.5)

atormenta “qué l’aflig, qué l’atormenta?” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

atormenta “tan sols m’atormenta” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 18)

atormenta “¡No vullc voreu! ¡Pensaro m’atormenta!” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)

atormentant “per una part la botiga / de continuo atormentant / per los dinés de la roba” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

atormentant “de continuo atormentant” (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)

atormentant “m’estás atormentant més que ningú” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 15)

atormentant “¡M'esteu atormentant!” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.11)

atormentar -del lletí *torměntum* > *torment* y el prefix *a-* : “lo que patí en esta ronya, / que un any me va atormentar” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

atormentar “ni atormentar als presos” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

atormentaren “y l atormentaren per dos díes diferents” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 10 octubre 1622, f.399)

atormentarme “atormentarme més” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.17)

atormentat “mos han atormentat” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209)

atormentat “un cor atormentat” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 13)

atormenten “que te dolor de costat, / els lloms diu que l atormenten” (Ros: Segona part de les penes, 1745)

atortolarse "no puc viurer sense vore tots els díes a la viudad que m'atortola" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.7)

atortolat “dos novios molt atortolats” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

atortoles “li dius cuatre paraules… l’atortoles” (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.10)

atorrulla “atorrulla a un llop” (León, Carlos: Poesies pera el casament, 1802)

atorrullar “atorrullar” (Escrig: Dicc. 1851)

atosigá “la fam mos atosigá” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.14)

atosigaor “atosigahor, atosigar, atosigat” (Escrif: Dicc. 1851)

atosigar “atosigahor, atosigant, atosigar, atosigat...” (Escrig: Dicc. 1851)

atosigar -del lletí **tussicāre*: “atosigant a nostre director” (El Bou solt, 1877, p.190)

atosigar “atosigant al pobre foraster” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

atosigar “no li agrá que a tot hora estiguen atosigantlo” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.50)

atosigaren “Chimo estaba peocupat. Els amics... l'atosigaren pera qu'els diguera qín era el motiu” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)

atosiguen “no atosiguen a la chica” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 32)

atotinat “atotinat”, en el valenciá de Castelló (DECLLC, I, p. 475)

atotiplé, atutiplé “a tot y ple” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420, Escoriguela, c. 1795)

atra –vórer “*atre*”.

atraca “a vore, pues, quí s’atraca” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 9)

atracaor “els atracaors... furtarli el...” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.13)

atracar “atracá, atracar: hartazgo... comer o beber mucho” (Escrig: Dicc. 1851)

atracar -en el sentit de furtar: “¿El han atracat?” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

atracarse –omplirse de fartar. D´orige ductós, ¿germánic *trekken*?; polisémic y antiu, comú al valenciá, castellá y catalá; asobint, en valenciá, es menjar molta cantitat d'algo: “m´atracare d´eixa fruta perque...” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

atracarse de paella “la paella valenciana..., lo mateix que s´atraquen qu´es un gust de...” (Gadea: Tipos, 1908, p.316)

atracarse d'aigua “m'atraque d'aigua en una sequia” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.576)

atracarse de torró: “y que no se atraquen molt de torró” (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917)

atracat “soltant rots, afluixant flatos... atracat” (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

atracó “resolguerem pegarse un atracó d'uns serdos que...” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

atracó “atracó: comer hasta hartarse” (Escrig: Dicc. 1887)

atracó "entre montons d'aliments... en els atracons del día" (Almanac El Cuento del Dumenche 1915, p.6)

atracó “y revente... d'un atracó” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.6)

atracó “bona es la cansalá, pero un atracó...” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

atracó “...el temps un gran fartó, / que pega el gran atracó” (La Semana Fallera, 1932, p.18)

atracons “en plenes festes de atracons” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 210)

atractiu, atractives –del lletí *attractivus*: “crech que son atractives” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

atractiu “Marcela, filla del mort, / pera mi atractiu imá” (BNM, Coloqui ... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

atractius “els atractius de la pentinaoreta” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

atractius “te més atractius y encants dels que pareixen” (Gadea: Tipos, 1908, p.365)

atractius “per els grans atractius dels...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

atragantá “la solfa se m’atragantá” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 20)

atragantat “atragantá, atragantadura, atrangantar, atragantat...” (Escrig: Dicc. 1851)

atraguda –cat. *atreta*: “atragudes per els crits” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 14)

atraguda “yo vinguí así atraguda per un fals...” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.17)

atraguda “atraguda per el ball” (El Buñol, marzo, 1927, p.7)

atragut –cat. *atret*: “atragut, atraguda: atraído, atraída” (Escrig: Dicc. 1851)

atragut “y allá mon anem atraguts per el ...” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

atragut "més atragut per aquella chiqueta" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.11)

atragut "atraguts per la ganancia que el Boniquet ofería" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 49)

atragut “Carlos se sentí atragut” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.15)

atragut “els forasters que vingueren atraguts per...” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

atragut “un pobre home que, atragut per...” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

atragut “atraguts, els més per l'afisió” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.1)

atragut "atragut per la dolsos úe son mirar" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

atragut “atraguts com mariposes” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

atranc “si es troba en el atranc”, de tranvíes y camions (Llibret Barrio Benalúa, 1930)

atrancá “atrancá, atrancadura, atrancament, atrancant, atrancar...” (Escrig: Dicc. 1851)

atrancar portes o finestres “sí, aixó, atrancar les finestres” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

atrantollat, trantollar “que trantollant” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

atrantollarse "atrantollarse: marearse" (Ros: Dicc. 1764, p. 266)
atrantollarse "atrantollarse: fatigarse con esceso, agitarse, marearse ... revolviéndosele el estómago" (Escrig: Dicc. 1851)
atrapar –del fr. antiu *atrapper*: "atrapa" en Jacme March (a.1372). Verp viu en valenciá: "Per lleu ador, que si puc / a Crisóstoma atrapar" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)
atrapar "pera atrapar marit yo" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.15)
atrapar "no vullc que t'atrapen" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)
atrapar "el gat, a lo millor les atrape y..." (Gadea. Tipos, III, 1918, p.47)
atrapar "¡Si l´atrapara yo! No comprenc..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)
atrapasat "un mal atrapazat (sic)" (Ros, Carlos: Segona part de les penes, c. 1740)
atrapasat "y yo un mal atrapazat" (Relació de un llaurador... festes St. Pere Pasqual, 1743)
atrapasat "ben o mal atrapasat" (Escrig: Dicc. 1887)
atraquiná –fartá: "els dolors de cólics ... cuant tot el mon se prepara pera noves atraquinaes" (El Saltamartí, Valencia, 1862)
atrás "has tornat atrás... tornen atrás" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)
atrás "atrás" (Martorell: Tirant, c. 1460)
atrás "en l'actual atrás en que vivim" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
atrasá "dur vida tan atrasá" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.11)
atrasá "a vore si aplaquem un poc la fam atrasá" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p. 15)
atrasaes "pera cobrar unes multes atrasaes" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.9)
atrasar "atrasar: quedarse atrás" (Escrig: Dicc. 1851)
atrasat –derivat lluntá del lletí *trans*: "de molts deutes atrassats" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)
atrasat "o que despachar no puga / per lo correu atrasat" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
atrasat –cat. *endarrerit*: "atrasat está, Rafelo, de notes. Entra en Valencia y vorás..." (Rafelo de Picasent ignora la veritat, Imp. Brusola, 1813)
atrasat "Pos, home, ¿tan atrasat estás?" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)
atrasat "et vorás pronte atrasat" (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 14)
atrasat "un diari ya atrasat" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 7)
atrasat "está atrasat" (Borrás, V.: El estudi d'un pintor, 1886, p. 13)
atrasat "número atrasat" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)
atrasat "Estar u molt atrasat de noticies" (Escrig: Dicc. 1887)
atrasat "va atrasat el relonche" (Mártínez Ruiz, Amancio: Canyisaes. Monóver, 1906)
atrasat "yo no vinch a saldar contes atrasats" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)
atrasat "es l'home més atrasat y més carliste del mon" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)
atrasat "en el camp esteu mol atrasats"

(Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78)

atrasat “venta de números atrasats” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

atrasat “pagant a tot el mon, tant de lo atrasat com de lo corrent” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917)

atrasat “més atrasats qu'els nostres pares y ahuelos” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.104)

atrasat “número solt, atrasat” (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

atrasat “s´ha quedat molt atrasat” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

atrasat “número solt...atrasat” (Vidal, Vicent: El Serranet,1928, p.2)

atrasat “... y molt atrasat” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 22)

atrasat “¡Qué atrasat vius...!” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

atrasats “uns vagos malfaeners, fanátics y atrasats” (Gadea: Tipos, 1908, p.284)

atrasos –cat. *retards*: “solament dels atrasos” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.38)

atrasos “cobrar els seus atrasos” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

atrasos “els atrasos que...” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

atraurelos “tots els demés que volgueren atraurelos” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.53)

atráurem "atráurem lo més gran" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

atráurer -del lletí *attrahĕre*; cat. *atreure*: “pera atráurer (a la fonda) un fondiste...” (Llombart: Abelles, 1878, p. 25)

atráurer “atráurer” (Escrig: Dicc, 1887)

atráurer “que atrau y domina” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

atráurer "m' atrau el periodisme" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

atráurer, atragut “atraguts com mariposes” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

atráurer, atrayent “atrayent” (Escrig: Dicc. 1851)

atráurer, atrayent “es atrayent la ciutat” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 20)

atráurer, atrayent “hui que hian bous... que así en Castelló es el número més atrayent de les festes, el convide. Es una gran correguda” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.8)

atravesant –catalá *travessant* “y atravesant aquella planura...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

atravesar “per volerse atravesar” (Const. Univ. de Valencia, 1655, p. 29)

atravesar “atravesant arenals” (La Gaita, 13/ 05/ 1849, p.3)

atravesar “la situació que estem atravesant” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)

atravesar "atravesá tota la casa" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.4)

atravesar carrerons "Chimet atravesá aixina lo carreró" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.7)

atravesar carrers "habíen atravesat ya alguns carrers" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.6)

atravesar “aigua al coll p’atravesar...” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

atravesar “... te poguera atravesar” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

atravesat, "este casament el tenía atravesat" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.7)

atravesat "atravesant, atravesar, atravesat" (Escrig: Dicc. 1887)

atravesat "atravesat per la carretera" (Gadea: Tipos, 1908, p.266)

atravesant "atravesant de part a part el camí" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

atravesantse "aquelles llums y atravessantse" (Montanyés: Espill de ben viure, 1559, f. 137)

atravesat en la gola "el tinc en la gola atravesat per el mal rato que..." (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.6)

atravesem "en este temps que atravesem" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

atravesem "en el temps que atravesem" (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 3)

atrayent "més atrayent aquell..." (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.8)

atrayent -(vórer *atráurer*): "més atrayent" (Almanac La Traca, 1922, p.14)

atrayent "hui que hian bous... que así en Castelló es el número més atrayent de les festes, el convide. Es una gran correguda" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.8)

atravesen "atravesen el desert" (Moreno Costa, P.: Poesíes, en Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

atre, atra —del lletí *altĕrum* naixqueren numeroses corrupcions neolletines, com el castella '*altro'* del sigle XIII. A lo llarc del sigles, d´aquells *autre, altre, atre, altri, otre*, etc., quedá '*atre'* com a adj. y pronom del idioma valenciá modern. Y no es paraula de fa cuatre díes. Corominas recorda «que la variant '*atre*' es la més antiga: '*atre día*' es llix en un ms. del sigle XIV» (DECLLC.1, p.236); y també era dels clásics (Roig: Espill, a.1460). Hui, el fascisme catalaner asoles admitix l´arcaísme y cat. viu *altre*; pero n'hia documentació: "a joch de grescha..., ni atres bons jochs, ni a les velles, ni a cinch que no val" (DCVB, entrá 'cinc', en doc. valenciá, any 1410)

atre "moros e atres, / turcs, idolatres" (Roig: Espill, 1460)

atre "en alguns atres ha fet" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

atre "buscant, preguntant a uns y a atres" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.128)

atre "en un temps van cares les mercaderís, y en atres temps barates (…) atra cosa" " (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

atre "dins atres quinse dies" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 31 d'agost 1738)

atre "es va ficar u molt destre, / y un atre sen quedá dalt, / ben agarrat" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

atre "atres se senyalen" (Tractat breu de la guitarra, Valencia 1758, p. 42)

atre "per atra part" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 20)

atre "y lo atre" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 52)

atre "mal de rates, que ho fan uns y ho paguen atres" (Galiana: Rond. 1768, p. 87)

atre "de un atre va tirar ma" (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

atre "algún atre" (Conversació entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

atre “per vestir a atres” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)
atre “al atre costat” (Bib. N. Primitiu, Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
atre “atra del atre costat” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
atre “nosatros y atres tals” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)
atre “d’atre afamat” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)
atre “nos parla d’atra cosa” (Valencia per son Rey, Imp. V. de Laborda, 1802, p. 15)
atre “atre: otro” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
atre “no fases a atre lo que no vullgues que te fasen a tú” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
atre “a l’atra part” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)
atre “atre: otro” (Llombart: Dicc. 1851)
atre “atre balcó... atra porta” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 3)
atre “en l’atra una bota de vi” (Salelles Cardona, C.: El Suspirs d’un llauraor, 1864, f. 16)
atre “això es un atre mal” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 21)
atre, atra “asó ya es atra cosa” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 22)
atre “y atres mil burles com estes” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 8)
atre “tots dimonis pareixien... y l’atra...” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 6)
atre “¡Mira quin atra!” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 21)
atre “l´atra nit en la...” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.10)
atre “al nom d´atres que may han...” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)
atre “vullc a un atre” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 48)
atre “me prengueren per atre” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 43)
atre “¿ser yo d´atre?” (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)
atre “atra que patixca” (Alarcón Maciá, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891)
atre “que s´enguiscaren tots los poblets dasta el punt de ferse la guerra la mitat d´ells contra l´atra mitat” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)
atre “l´atra nit vaig anar al teatro” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)
atre “mentres els atres” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 13)
atre “uns y atres” (Sansano, Antonio: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 2)
atre, u del –catalá, *un de l’altre*: “eixos chics son tan cándits, que estarán amagantse u del atre” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.21)
atre “está vist, no hia en la terra / atre més...” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.10)
atre “pero atres que...” (Semanari “El Cullerot”, Alacant, 17 abril 1898)
atre “atre periodiste” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.34)
atre “atra cosa creguen” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)
atre “els atres (…) qui mata o ferix a un atre” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp. 14, 72)

atre “a les atres elecsions...” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 13)
atre “atra dona” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)
atre, atra "una... l'atra" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)
atre, atres “a atres hores” (Martínez: Canyisaes, artículs en el diari de Monóver, 1909, p. 120)
atre, atra “atra porta” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 5)
atre “no n'existix atre” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)
atre “atra pregunta” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)
atre “te queda atre remey” (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 11)
atre “¡Si tendría l’atra esprá motiu pa fer lo que ha fet!” (Peris: Terres, 1919, p. 39)
atre “alguna que atra” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt, 1920, p. 17)
atre, atra tenim –llocució de disgust, fastidi: “¿Y cuant penseu anarsen? Un ´atra tenim” (Meliá, F.: Tots a Nova York,1921, p.3)
atre “atra vegá el rosari...” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)
atre “talents y atres cosetes” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 11)
atre “pero vullguí dirte atra cosa” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 9)
atre “atre día sinse declarar” (Peris Igual, J.: El banquet en l’alquería, Castelló, 1928, p. 9)
atre “en atre costat” (Llibret de la Foguera de Benalúa, Alacant, 1928, p. 5)
atre “ningún atre paper de fumar com el Bambú” (publicitat del paper de fumar alcoyá Bambú, en la comedia de J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)
atre “en un poble... y en un atre” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.7)
atre “en l’atra caixa” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)
atre “a l’esquerra, atra porta” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)
atre “y atres coses” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 19)
atre “y atres diversions” (Llibret Foguera Pascual Pérez, Alacant, 1930)
atre “atre grogui” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 15)
atre “atres autoritats” (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)
atre “en atre port” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)
atre “els dinés uns a atres” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 3)
atre “atre tros alicantí” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 10)
atre “atra cosa” (Valls: El tío de la neboda. Alcoy, 1933, p. 3)
atre “un atre rato” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 11)
atre “no se m’ocurrix dirte atra cosa” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 14)
atre “com en atres apuestos” (Libret Foguera Raval Roig, Alacant, 1933)
atre “a l’atra banda del riu” (Thous, M.: L’hort de les freses, 1933, p. 5)
atre “l'atre día pintá” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 78)
atre “atra cosa” (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)
atre “eren atres temps” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 22)
atre “per un atre carrer” (Ivars, Fray Andrés: Diari. 20 juliol 1936)

atre “camí de Crevillent, y per l´atre de Matola” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938)
atre “vindrás un atre día” (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)
atre “atre colp” (La Cotorra Fallera, març1949)
atre “per una atra vocal” (Sanchis Guarner, M.: Gramática valenciana, 1950, 133)
atre “y atre que li parla” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
atretant “més amunt atra casota ... molt atretant” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
atreviment “hagut atreviment” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)
atreviment “tens atreviment de…” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.2)
atrevirse -del lletí *tribuĕre*: “atrevirse” (Escrig: Dicc. 1851)
atrevit “atrevit” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
atrevit “quí será el atrevit que...” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)
atrevit “al atrevit chiquet” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)
atrevit “ha sentit que un atrevit...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 22)
atrevix “a parlar fort s’atrevix” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)
atrevix “y s’atrevix...” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 15)
atrevix “s’atrevix” (Fambuena, José: Un fransés en Almásera, 1877, p. 8)
atrevix “que s'atrevix a cantar” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)
atrevix “¿No s’atrevix?” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 58)
atrevix “¿Quí se atrevix a...?” (El Tio Cuc, nº 197, Alacant, 1918)
atrevixc “no em atrevixch a mirar” (Valda: Fiestas de la Concepción, 1663, p. 526)
atrevixc -catalá *atreveixo*: “nom atrevixc” (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808)
atrevixc “mo me atrevixc a dir res” (Conv. que tingueren en un botiga, 1811, p. 11)
atrevixc “no m’atrevixc” (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 19)
atrevixc “no m´atrevixc a parlar” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)
atrevixc “no me atrevixc” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)
atrevixc “no m´atrevixc” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)
atrevixc “m'atrevixc a...” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)
atrevixc “m’atrevixc” (Rafael Clemente y Felipe Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)
atrevixc “casi no m´atrevixc a diro” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.15)
atrevixca “atrevixca a traure” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 13)
atrevixca “ningú hiá que s’atrevixca” (El Bou Solt, 1877, p. 281)
atrevixca “hiá algú que s´atrevixca ara...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

atrevixcas “atrevixcas si es home” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p. 15)

atrevixen “no atrevixen a eixir” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789,)

atrevixes “¿ta atrevixes a matarlo?” (Conv. de Saro, 1820)

atrevixques “no a parlarme t’atrevixques” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 49)

atri -del lletí *atrium*; cast. *atrio*; 1ª doc.: “atri: atrio” (Escrig: Dicc.1851)

atri “dins l'atri de les portes principals” (Gadea: Tipos, 1908, p.205)

atribuir -del lletí *attribuĕre*: "no se li atribuira ningún cárrec" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

atribuix “la invenció satribuix (sic) a Vulcá” (Ros: Cartillas valencianas, 1750, p. 24)

atribuixen “lo atribuixen y donen” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 38)

atribuixques “no atribuixques al meu carácter lo que...” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.16)

atribulá “de ma atribulá...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

atribulat “staven los moros atribulats” (Martorell: Tirant, 1460)

atribulat “y atribulat vos crida” (Mercader, C.: Vida de f. P. Esteve, 1677, p. 100)

atribulat “atribulat” (Boix, V.: Siglo IV canonización de S. Vicente, 1855, p. 332)

atribut -del lletí *attribūtum*: "atributs" (Trobes Verge Maria, 1474)

atribut “atributs del ánima” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.18)

atributs “atributs del toreo y...” (El Fallero, març, 1922, p.9)

atrició -del lletí *attrītiōne ,* com a arcaísme heu trobem en grafía etimológíca 'atrictió' en Ausias March (c.1445)

atracio “atrició” (Escrig: Dicc.1851)

atrició “l'atrició” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.86)

atril –del baix lletí *lectorile*; comú al port. y cast.: “¡Ay! ¡La orquesta! Demá durán els atrils” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 22)

atril “un gran violó, un atril” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.6)

atril “ix la música ... el cornetí fa ti-riti-ti... de atrils” (M. Ruiz: Diari “El pueblo” de Monóver, Canyisaes, 1908)

atrincherament “formen l'atrincherament d'este...” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

atrincherarse “los nostres de atrincherarse” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 9)

atrincherat “s’han atrincherat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 23)

atrincherats “atrincherats desde la cuina” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

atrincheremse “y atrincheremse al moment” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.34)

atrobar –d’étim ductós, ¿dels lletins vg. **tropare o turbare aquam*? “en la sachristia de dita iglesia foren atrobats” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

atrobar “y quant serán atrobats” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 8 de setembre 1738)

atrobar, atrobarse “atrobar: encontrar, por hallar o topar... también solo como recíproco y significa encontrarse...” (Escrig:Dicc.1851)

atrocitat, atrositat -del lletí *atrocĭtas, -ātis*: “les atrositats dels rusos” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.380)

atrocitat “els que eixa atrocitat véem” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.28)
atrofiat -neollogisme patollógic: “qu'el tens atrofiat” (Almanac La Traca, 1920, p.8)
atrofiat “y en l'ánima dormida y el cor atrofiat” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.53)
atrompellotaet, nas -forma de tropellot chicotiu: “el nas atrompellotaet, y un poc a la romana” (La Donsayna,1844, p.41)
atronant "la veu atronant" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
atronaor “atronaors aplausos” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)
atronaor “els atronaors ahullits de...” (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.9)
atronaor “molt de roído en masclets atronaors” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)
atronar “desde la Trona l atrona”(Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.71)
atronar “y les barques atronant / cases, plases y carrers / en sos Moros y Cristians” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
atronar “que m'atronen els oits” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.204)
atronar “atronen en rebombori infernal” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)
atronat –aturdit, en mal del cap, destarifat: “tot atronat” (Roig: Espill, 1460)
atronat “atronat: dícese del que hace las cosas precipitadamente, sin cordura ni reflexión” (Escrig: Dicc.1851, 1887)
atroncaeta “se mor... s’ha quedat atroncaeta” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 21)
atroncarse “s'atroncá més que se dorgué” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)
atroncat -mig adormit per la beguda: “pero com está atroncat / y no el deixa la modorra” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)
atronillat –derivat de *tro*; vocable poc usat hui: “¡capte lleu atronillat!” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
atrontollarse -l'anónim autor d'este dicc. pogué ser del Nort del Reyne, per arreplegar estes veus molt inusuals en valenciá, encá que 'trontoll' ix en Escrig (1887) y algún atre autor del 1900: “atrontollarse: marearse” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
atropell “perque tot son atropells” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)
atropell “atropell: atropello” (Escrig: Dicc. 1851)
atropell “qué atropell y qué marech” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.26)
atropellá “un coche casi em feu troços, / y un rosí me atropellá” (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
atropella “atropella totes les vostres” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)
atropellá “la honra seua atropellá” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
atropelladament "l'escala del seu cuarto, atropelladament" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)
atropellar –en este cas, una festa damunt d’atra, de tantes que’s feren per el casament de Felip III; 1ª doc.: “se atropellaren les festes” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599)
atropellar “atropellant als francesos” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 1)

atropellar “que atropellen a totes les dones” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

atropellat –1ª doc. en el sentit de parlar rápit, menjanse sílabes: “parla tan atropellat...” (BLO, Ms. Mulet: Poesías a Maciana, c. 1640, v. 69)

atropellat “el atropellat” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.3)

atropellat “mon pare fon el primer que morí atropellat per un auto, en este poble” (La Chala, 14/1/1928, p.2)

atropelle “si no vol qu´el atropelle” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)

atropellí “y atropellí a un gos” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

atropina –d´Átropos, la Mort, per les consecuencies de péndrer belladona y derivats: “y em tens que dur atropina... morfina y ásit fénic” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.16) Tinc ductes, l´original estava borrós, ¿atropina, *atrofina*?

atropoll “¡Quin atropoll has armat!” (Conv. Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

atropoll “¿Qué ve a ser este atropoll?” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 8)

atropoll “movent un gran atropoll” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.161)

atropoll “irreverent atropoll” (Llorente, Teodor: Versos, 1914)

atropoll “el gran atropoll” (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

atropoll “siga més gran atropoll” (Llibret Foguera San Vicente, Alacant, 1944)

atropoll, tropoll “valenciá tropoll” (DECLLC, 8, p. 882)

atropoll “atropoll: valencianisme, conjunt de gent que va en desorde...” (DCVB)

atrós -del lletí *atrox, -ōcis*; cast. *atroz*: “un cas tan atrós y lleig” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

atrositat “atres atrositats que...” (El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.2)

atrositat "¡Qué atrositat!" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.1)

atrotinar -1ª doc. (?) “em confundixc parlantvos, y me atrotine” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795, f. 11)

atufá –en la mosca raere la orella. La dona está de reguiny perque´l marit s´ha gastat els dinés en tarches pera´ls bous: “La muller.(Molt atufá).- A per les tarches” (El Bou solt, 1877, p.162)

atufaes “molt atufaes”, unes chiques en uns chics (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.6)

atufar “atufar, atifarse: picarse, averiarse, enfadar, enojar. Recibir o tomar tufo” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

atufat “estic atufat” (Rastojo, J.: Cent. S. Vicent, Valencia, 1656)

atufat "—Qué me dius, Teresa? -digué el marit atufat" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.2)

atufen “¡No l’atufen!” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

aturdida “A vore, ¡estic aturdida!” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 26)

aturdíen “ensordaben y aturdíen” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

aturdiment “tan gran aturdiment” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 90)

aturdint “aturdint, aturdir, aturdit...” (Escrig: Dicc. 1887)
aturdir “una veu que aturdirá y omplirá de...” (El Mole, 11/08/1837, p.61)
aturdirse "per aturdirse" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.11)
aturdit “me has deixat tot aturdit” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 16)
aturdit “que aturdits” (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)
aturdit “estaven aturdits” (Tormo, Bertomeu: Gatomaquia valenciana, c, 1770, p. 44)
aturdit “de calbolts... / que es quedá un home aturdit” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
aturdit “barbaritats molt grans. Aturdit...” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)
aturdit “¡Sí! Aturdit...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.24)
aturdix “aturdix a les veines” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó, any 1759)
aturdix “¿Quin sant no sa aturdix?” (A. Mun. Elig, Romans del Pleit del pollastre, 1776)
aturdix “y aturdix” (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.3)
aturdix “la confusió de faldes aturdix” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)
aturdix “m´aturdix en la seua mirá” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.50)
aturdixen “aturdixen los mamalucos” (Traducción del lemosín o valenciano antiguo al castellano de la lletra d’un valenciá al Gran Duc de Berg, a. 1808)
aturrull “en este aturrull” (Bib. Nac. Ms. 14. 185. Chaques l’olier, c. 1850, f. 37)
aturrulla “cualsevol, ¿saps? s’aturrulla” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 15)
aturrullar -cat. *atorrollar*: “en lo Reyne de Valencia, aturrullar” (DCECH, 5, p.705)
aturrullar “¿t´aturrulles?” (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.25)
aturrullar “aturrullar, aturrullat...” (Escrig: Dicc. 1887)
aturrullar -dit a una viudeta: “mire, datil de rameta, no m'áturulle” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.13)
aturrullar “encá s´aturrulla més al posarse davant de...” (J. García: El 0´95, 1931, p.8)
aturrullat “aturrullat, li pregunta” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.16)
aturrullats “y als atres aturrullats sinse dir pruna” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)
aturrulle “si me parles me aturrulle” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 2)
¡au! ¡hau! –esta interj. sol anar en atra veu (¡au, cacau!, ¡au, chiqueta! ¡au, afanyat!, ¡au, safanoria!, etc.); asobint es sinónim d*’anem, nemon o adeu*; cast. *vámonos*: també pera donar ánimo, donar presa, fer callar o despedirmos d´un llanda: “hau, que ara en trach yo burla / dels pepos arrumbats” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
¡au! “au: int., para dar ánimo... o despedir a alguien de mal modo” (Escrig: Dicc. 1887)
¡au! “¡Au, au! -cridaba el carreter” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)
¡au! “¡Au, cap avant!¡Fort en ella!” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

¡au! "...que estigues así de charleta. ¡Con que, au!" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.7)

¡au! "cada u pa d'ell y ¡au!" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 13)

¡au! -interj. ¡*au, cacau*!, en toc d´ironía : "Tu, au, al carrer" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

¡au! "arreplega y au" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.14)

¡au! "—¡Prou! ¡Fuig!... ¡Au!... ¡Burro!" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2) "¡Au, alsat! ¡Cuidao que te costa alsarte!" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.4)

¡au! –també pera despedir a algú despectivament: "Au, vesten, que yo tinc que parlar en Timo" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.13)

¡au! "¿M'acompanyes a la iglesia? ¡Au! Pórtam el catret" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.15)

¡au! "¡Au, arrea!" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.9)

¡au! "¡Au, a callar!" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.10)

¡au! -pera donar presa y que s'afanye algú: "¡au, anem qu'es fa tart!" (Aznar Pellicer, J.: L'hora tonta, 1929, p.8)

¡au! "tin, tin la capa y au" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 7)

¡au! "che, no me dona la gana plorar ¡au!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.13)

aubert, ubert "sepulcre ubert" (Corella: Salteri, 1490)

aubert, ubert "lo sepulchre ubert" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)

aubert, ubert "Ay, que ya ma ubert lo cap" (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)

aubert, ubert "els ulls uberts" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 55)

aubert "sa mare que havía aubert el sobre" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

aubert "ha aubert la porta" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

aubert de bat en bat "a pulmó aubert de bat en bat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

aubert "sobre aubert" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

aubert "aubert de 7 del matí..." (Anunci del Balneari Pisarro, Cuento del Dumenche, 1918)

aubert "espente, que está aubert" (Peris, Josep: Nelo Bacora, 1918, p. 3)

aubert "está tot aubert" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.33)

aubert "porta el talonari de notes aubert" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.22)

aubert "balcó al carrer, aubert al aire de la vesprá" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 50)

aubert "en valenciá apareix aubert" (Corominas: DECLLC)

auberta, uberta –cast. *abierta*, cat. *oberta*: "carta del molt honrat... en paper scripta, uberta e al dors..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, doc., 27 març 1357, f. 30)

auberta, uberta "la porta del Parais, uberta" (St. Vicent: Sermons III, 99, 8, c. 1408)

auberta, uberta "ab la boca uberta" (Ferrer, Sant Vicent: Quaresma, 1413)

auberta, uberta "boca uberta / uberta la porta" (Esteve: Liber, 1472)

auberta, uberta "uberta" (Ocanya, Lluis de: Capit. Oriola y Alacant, Oriola, 1611)

auberta, uberta "boca uberta" (BPO,

Ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, 1640, v. 375)

auberta "com la porta tens auberta" (Les marors de una fadrina. 1860, p. 28)

auberta "encontrant la porta auberta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

auberta, carta "carta auberta a..." (La Barraca, 12 d'abril 1903, p.2)

auberta, en boca "les chiques, en un pam de boca auberta" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.5)

auberta, uberta "en la boca uberta" (En la verbena, Canyisaes, Monóver, 1908)

auberta, boca "en la boca auberta" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

auberta "l'ha deixat auberta" (Soler Peris, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 21)

auberta "la porta de la escala auberta" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.15)

auberta "porta del carrer, auberta" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 5)

auberta "la porta de la tenda, auberta" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

auberta "deixaré la porta auberta" (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.12)

auberta, porta "la porta auberta" (Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

auberta, boca "en la boca auberta" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

auberta "porta auberta" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 14)

auberta "está auberta" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.19)

auberta "la casa la tenim auberta" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 14)

auberta "auberta en canal" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

auberta, botigueta "la botigueta está auberta" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

auberta, boca "en la boca auberta" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 18)

auberta, rosa "com una rosa auberta" (El Buñol, 1933)

auberta "l'auberta de la..." (Inst. Alfons el Magnanim, C. Musical. 1951, p. 75)

aubertament, ubertament "ubertament" (Llexicó valenciá-lletí de Jaume d'Aragó, c. 1396)

aubertes "les ubertes finestres" (Fuster, Jerónim: Omelía, imp. Lambert, Valencia, 1490)

auberts "els balcons... auberts" (El Fallero, març 1924, p.13)

auberts "en los braços auberts" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 13)

auberts "en los brasos auberts t'espera" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

auberts "brasos auberts" (Peris Celda: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 8)

aubertura "la porta de las casa... y per l'arquechá aubertura que..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

aubric "yo, serio, l'aubric" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

aubrida, ubrida "boca ubrida" (Escoriguela: Reflexiones, 1794)

aubrien "que no aubríen" (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.10)

aubrigau "aubrigau, poregosos. -Aubri tu" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.15)

aubrillandes –equivalent al cast. '*abrelatas'* y cat. '*obrillaunes'*.

aubrint "y aubrint el pico" (Lladró, Ramón: La demaná de la novia 1885, p. 11)

aubrintli "aubrintli la porta" (Martí, L.:

Pepe el curandero, 1928, p.15)

aubrir –cat. *obrir*, cast. *abrir*: "No áubrigues. Aubrir no, miraré per el badall" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.21)

aubrir "fasa el favor d'aubrir" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

aubriría "aubriría la boquera", de la sequia (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.15)

aubrirmos "al aplegar a la barraca de Visanteta tinguerem que aubrirmos pas" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

auca –del lletí vulgar *auca*: "juguen al auca, al oca, a la coladeta" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

auca "auca: biribís o bisbís, juegos" (Escrig: Dicc.1851)

auca "tres ninots pera una auca" (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 21)

auca "Li farán un auca y ben rebonica" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 25)

auca "ya n'hia prou pa un tipo d'auca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.181)

auca "llechint algun tros d'auca" (Capilla: Una nugolá d'estiu 1871)

auca "auca: pliego de aleluyas o estampitas formado serie" (Escrig: Dicc. 1887)

auca "auca que escriguí contra un chitano" (Fuster: El nano de la falla, 1894, 12)

auca "Creu al home y fes mut .-¡Quin auca!" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914)

auca "es també una figureta pera un auca" (El Tío Nelo, 05/ 04/ 1862, p.4)

aucar –(vórer ahucar) orige ductós, ¿onomatopéyic?; cridar als animals, insultar en veu forta. Te parents en atres llengües europees: "ara si que els tinch de aucar" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

aucar "y al entrar els aucaren, / y els digueren bruto y bestia" (El Bou solt, 1877, p.141)

aucat "com el traure a relluir / aucats... " (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.21)

audacia "audacia que yo…" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

audacia -del lletí *audacia*: "per la audacia que havía en rependre..., tots los homens lo temíen" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

audacia, audasia "fer carrera, lo primer de tot... audasia" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.51)

Audencia, Real -del lletí *audientĭa*; cast. y cat. *audiencia*: "y davant lo Cap de Taula de la Cort de la Real Audencia" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619)

Audensia "ara estará presidint la extraordinari reunió que s'ha de fer en la Audensia" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)

audensia "d'aquella audensia" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

auditor -del lletí *audītor, -ōris*: "comense, auditors, / a contar el més gran cas" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, any 1783)

a**uditor** "auditor: oidor o ministro togado" (Escrig: Dicc.1851)

auditor de guerra "que s'encontra en la batalla de Trafalgar sent auditor de guerra" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

auditori –del lletí *auditōrĭum*; 1ª doc.: "feu auditori, scoles..." (Roig: Espill, 1460)

auditori "y en asó, noble auditori" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

auditori "veig tot lo auditori" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 5)

auditori "y en un auditori noble"

(Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
auditori "escandalós auditori" (La Moma, 16 giner 1886, p.1)
aufega "pasió que m'aufega" (Casademunt: Bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 15)
aufega "un nuc que m´aufega" (Nebot, Chusep: Les companyíes,c.1890, p.22)
aufega "la sanc m'aufega" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 13)
aufega "el aufega" (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916)
aufega "¡El plor m´aufega!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)
aufega, Deu apreta pero no "¿Hu veus? Deu apreta pero no aufega" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.23)
aufega "si Deu amarrota, may aufega" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 8)
aufega "Deu apreta, pero no aufega" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)
aufega "este ambient m'aufega" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)
aufegá "s'ha mort aufegá" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.38)
aufegabous -varietat de salamandra que's donava per Gandía y sa redolá; cast. *gallipato*: "*Pleurodeles Waltli, aufegabous* en el distrito de Gandía" (Boscá Seytre, A.: Fauna Valenciana, 1900, p.509)
aufegaher -Escrig donava les grafíes antiga y moderna: 'aufegader, aufegaher: ahogadero, cordel más delgado que se echaba a los que debían ser ahorcados, para que los ahogara más presto. Sitio donde hay mucho concurso de gente, muy apretada..." (Escrig: Dicc.1887)
aufeganse –gerundi en perdua de *–t* al nugarse a pronom fluix: "de malicsia está aufeganse" (BNM, Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 16)
aufeganse "coixo, el atre aufeganse y els atres..." (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)
aufegant "aufegant el capell" (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.12)
aufegant "aufegant un suspir" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)
aufegant "m'está aufegant per moments" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)
aufegarse en poca aigua –cast. *ahogar*, cat. *ofegar*: "com es home que s'aufega en poqueta aygua" (Galiana ;Rond. 1768, p. 57) "per ser d'aquells que s'aufeguen en lo test de les gallines" (Rond. , p. 72)
aufegar "aufegant, aufegar, aufegat..." (Escrig: Dicc. 1851)
aufegar "salvar al qui se aufega... y tornar a aufegarlo" (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)
aufegar "y aufegarla entre les mans" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.41)
aufegar "¡Che, yo aufegue a este!" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.19)
aufegar "¡a ningú vullc aufegar!" (Serrano, M.:Voreta de l´Albufera, 1928, p.16)
aufegar "intenta aufegarla" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.35)
aufegar "m'apretá de coll y casi m'aufega" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.49)
aufegar "aufegar tota pena" (La Cotorra Fallera, març 1949)
aufegarán "no se aufegarán, no" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 9)
aufegarem "pronte mos aufegarem"

(Bernat, C.: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 12)

aufegares "aixina t'aufegares, lladre" (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 21)

aufegarlo "Aufegarlo... si la sanc de..." (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 45)

aufegarse "perill de aufegarse" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58 Alacant, 1924, p.3)

aufegarse en glop d'aigua "s'aufega en un glop d'aigua" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.12)

aufegarse en un dit d'aigua "y tu t'aufegues en un dit d'aigua" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.9)

aufegarse en sec "vosté s'aufega en sec" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 19)

aufegarte "alsarme y aufegarte" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.40)

aufegarvos "aufegarvos la sanc" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 32)

aufegat "com no l'aufegat" (Lorente, Lluis: Ramona, Elig, 1887, p. 19)

aufegat "aufegat me quede" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)

aufegat "més aufegats" (La Culona, Elig, 9 de stembre 1906, p.3)

aufegat "no s'hauría aufegat" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)

aufegat "se ha aufegat" (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)

aufegat "ya estaría aufegat" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 10)

aufegue "el dimoni que l'aufegue" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 17)

aufegue "vesten o t'aufegue" (Palanca: Secanistes de Bixquert. Xátiva 1867, p. 34)

aufegue "¡tinc un nuc que m'aufegue!" (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 12)

aufegue "m'aufegue en la sequia" (Balader: Les beceroles, 1874 p. 11)

aufegue "si ve raere m'aufegue" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia. Castelló, 1875, p. 14)

aufegue "plorant m'aufegue" (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 29)

aufegue "m'aufegue" (Millás Sagreras: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 12)

aufegue "a vore si t'aufegue" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

aufegue "¡yo m'aufegue!¡ yo me muic!" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)

aufegue "¡Ay, mare... que m´aufegue!" (Barchi-no: La barraqueta del Nano, 1921, p.14)

aufegue "sinse beure aigua, encá que s´aufegue" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.18)

aufegue "¿Y si m'aufegue?" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 18)

aufegue "¿Y si m'aufegue?" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

aufegue "no vullc viure més... m'aufegue" (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)

aufeguem "que fa entrar una garraspera que mos aufeguem" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

aufeguen "per ser d'aquells que s'aufeguen en lo test de les gallines" (Galiana, Lls: Rondalla, 1768, p. 72)

aufeguen "o m'aufeguen" (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

aufeguen "yo no se com estos homens no s´aufeguen" (Meliá: El Malcarat, 1932, p.7)

aufegues "que t´aufegues en ell" (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f.

13)

aufegues “en poc aigua t’aufegues” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

aufeguí “casi m’aufeguí” (Merelo: Tot ho apanyen el dinés, Lérida, 1866, p. 24)

augurar -del lletí *augurāre*: “augurant, augurar, augurat...” (Escrig: Dicc.1851)

augurar “augurem un éxit” (La Traca, 16 de mars 1912, p.4)

august –del lletí *augustus*, sagrat, magestuós, en molta noblea; títul o tratament imperial: “Cesar August” (Eiximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c.1385)

august "silensi august" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.5)

august “y el silensi august que deu rodechar la agonía del que mor llunt de sa casa” (La Traca, 23 agost 1913, p.1)

augusta "terra augusta" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

auia, auhia “omplir d'auhia un pual” (Llibret Foguera Calvo Soleto, Alacant, 1940)

auiarrá –plucha forta que dura poc: “que la última aiuarrá...” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.186)

auixar –espantar, dir a u que se´n vaja, fer fugir a persones o animals: “en totes les iglesies / me ahuxaben (sic) els escolans” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

auixar “auixar: ojear” (Lamarca, L.: Dicc. 1839)

auixar “la gata... que l’anava a auixar” (Ovara: Males llengües, 1878, p. 8)

auixar “mosques... ni se les ahuixaba” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

auixar “ahuyxarse les mosques” (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

auixar “auixar: espantar la caça” (Corominas: DECLLC)

auixaren “y lo nuncio del Papa auixaren de Madrit en males dinaes” (El Tramús, 26 giner 1841)

auixe “y cada u s’auhixe les mosques com puga” (Gadea: Tipos, 1908, p. 97)

auixel -parlant d'un pollastret: “auixel d'ahi. / Agarrem eix'atre” (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

auixen “com si fora mosca... m’auixen a calbots” (El Mole, 1841, p. 216)

aula "estudiants dins de la sua aula" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

Aulfera -¿topónim d'étim mosárap?*;* parlant del barranc dit “Aulfera” (El Canfali, 10 d’octubre 1883)

aulor de bascoll –del lletí *odōre*; cast. y cat. *olor*: “la aulor del bascoll” (Coloqui nou de la chitana, c. 1820)

aulor de ruda “¿Per qué al nas li agrá més l'aulor de rosa que la de ruda?” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.6)

aulor “l’aulor de la mantequilla” (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 25)

aulor “l’aulor del agüelet” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

aulor “furtant de les flors la aulor” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

aulor “quin aulor de...” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

aulor “¡Quina aulor fa este potet!” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 18)

aulor de l'enramá “ya se sent l'aulor de l'enramá” (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

aulor “y vorás qu´aulor més bona” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.135)

aulor “aulor, gust” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 48)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aulor “¡quína aulor feu a tabaco!” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
aulor a vellea "aulor a vellea y tristor" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)
aulor de pica destapá “els carrers feen aulor de pica destapá” (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)
aulor de partera "fum d'espígol, aulor de partera" "fum d'espígol, aulor de partera" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)
aulor d'abaecho “l'aulor d'abaecho arremullat” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)
aulor “aixina es que fem aulor de...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)
aulor a home “se sent aulor a home” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)
aulor de formache “¡Che, quina aulor de formache!” (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 14)
aulor “aulor de...” (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.26)
aulor “y aulor d’estofao” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p3)
aulor “pero no fa aulor de...” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.7)
aulor “l'aulor a peix que fan les sistelles” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.8)
aulor “anís no, per l’aulor...” (Meliá. Com els cacherulos, 1926, p. 8)
aulor “¡Uf!¡Quína aulor d'abaecho!” (Calpe: Dins y for a de Valencia, 1926, p.30)
aulor “¡Quin´aulor a socarrim!” (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.8)
aulor “aulor de chufa” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)
aulor “y en una aulor...” (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 20)
aulor “me dona males aulors” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 31)
aulor “fas aulor d'abaecho arremullat” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)
aulor “l’home deu fer aulor de tabaco” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 37)
aulor “en la aulor a...” (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.25)
aulórala “aulórala y vorás” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 25)
aulorar “ara li aulora la flor” (García Capilla: No es la sort, 1874, p.18)
aulorar “Olorar, lo mismo que aulorar” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
aulorar “ganes de aulorar tota la nit” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
aulorar “alló ya m'aulorá mal” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.17)
aulorar “¿Qué li done a aulorar a la mare, pare? .—Que aulore la quiquera del chocolate” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)
aulorar “déixam que aulore” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.32)
aulorara “com si fora una descomunal naripia que aulorara el...” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.116)
aulorat “¿Veus? Ya m´ha aulorat” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram,1928, p.8)
aulorenta “me pareix el tabaco cosa aulorenta y...” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924)
auloreta “¡Qué bona auloreta fa!” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 31)
auloreta de serol “la auloreta del serol” (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 22)
auloreta “en l’auloreta que fa” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 5)

auloreta de tomello “fa auloreta de tomello” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 15)

auloreta “fa auloreta a...” (Portalés: El Palleter, 1908, p.12)

auloreta del allioli “l'auloreta del allioli, del abaecho y les sardines frechides” (Blasco Ibáñez, V.:¡Dimoni!, 1914, p.114)

auloreta del suquet, anar a l' – polisémic, també sexual; en este cas, buscar ahon n'hian dinés: “acudix a l'auloreta del suquet” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

auloreta “en sa auloreta” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.4)

auloreta “d´allipebres... l´auloreta del suquet” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.5)

auloreta “y hasta ell aplegá l'auloreta” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 81)

auloreta “¡Ha deixat un perfum! ¡Auloreta cara!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 27)

auloreta “fa bona auloreta” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.17)

aulorota “en l'aulorota de seba que du damunt” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

aulorota “¡Fan una aulorota!” (Serrano: La millor riquea, 1929, p.26)

aulors “les aulors...” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)

aulors “males aulors” (Morante Borrás, Jesús: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

aument –del lletí *augmentum*, desde´ls clásics ya trobem la grafía valenciana *aument*, en simplificació del étim. En el valenciá del Barroc es generalisá el consonantisme d’esta veu, lo mateix que’n atres llengües: el cast. antiu ‘*augmento*’, que desde’l 1700 s’escrigué asobint ‘*aumento*’; l’it. *aumentare*, port. *aumentar*, etc. En cat. mantingueren la grafía antiga *augment*; no en val.:

aument “creix, aument” (Roig: Espill, 1460, v.6867)

aument “será molt presta en aument de vostra alegría” (Martorell: Tirant, c.1460, ed. 1490)

aument “li donen gran aument” (Mulet: Tratat del pet, déc. XL, c.1650)

aument “aument de salaris” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.43)

aument “dita de aument de xaus, per manera que los primers xaus...” (A.Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 191)

aument “aument, y en conservació de...” (Escrit de fr. Pere Esteve, en *Vida de fr. Pedro Esteve*, 1677, p.80)

aument “el tornaren net y en son aument” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albaida, c.1740)

aument “millora o aument de Estat” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

aument “aument “aument: aumento” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aument “anem a vore, aixó del aument...” (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)

aument “Che, Quelo, la teua retina es d'aument” (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.26)

aument “estic mirant en un cristal d ´aument” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.12)

aument de sou “tingueren aument de sou y rebaixa de hores de treball” (El Tío Cuc, Alacant, 11/07/ 1931, p.1)

aument de sou “me demanes ara

aument de sou" (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.4)
aument "l´aument de..." (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.26)
aument "recórdem vosté el aument de..." (Badenes, V.: Tápat sego, act.2n., 1945, p.4)
aumenta "aumenta y creix" (Martí Pineda: Consells y bons avisos, c.1560)
aumentá "quant començá y aumentá" (Mas, L.: Sermó Cofradia S. Vicent, 1755, p. 2)
aumentá "aumentá considerablement" (Els chics educats en la casa, 1846, p.4)
aumentá "de l'última edisió... aumentá" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)
aumenta "creix y aumenta el meu dolor" (Almanac La Traca, 1920, p.29)
aumenta "com se aproxima la Mona/... a les chiques de este poble / les aumenta la quimera" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)
aumentació "en tal manera que sia consolació e aumentació de la casa" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1468, f.164 v.)
aumentant "aná aumentant lo número", de cristians (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538) En catalá: *augmentant el nombre*.
aumentant "rodant per eixos carrers / aumentant la algarabía" (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.425)
aumentant "aumentant en bondat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.496)
aumentar –del lletí *augmentāre*; en valenciá trobem la simplificació consonántica desde'ls clásics; mentres que'l cat. usa l'arcaísme *augmentar*: "per tal no es conegut / e conegut / tampoch no sen aumenta" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c,1445, f.LXXv)
aumentar "per aumentar e defendre la sancta fe" (Martorell: Tirant, c.1460)
aumentar "aumentar" (Roig: Espill, 1460, v.6146)
aumentar "e per aumentar lo argent" (A. Cat. Valencia, Doc. gastos del Duc de Gandía, any 1493)
aumentar "en ferte del be, aumentarte lo stat e casa tua" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía; en Roma, a 28 de maig 1494)
aumentar "més les ganes aumenten" (Proc. de les Olives, 1497)
aumentar "aumenta y creix /honra, bens y bona fama" (Martí Pineda: Consells y bons avisos a una noble senyora valenciana, 1560)
aumentar "portaren tan particulat conte en aumentar..." (Const. Universitat de Valencia, 1611, ed. 1675, p.1)
aumentar "aumentar / de sa caritat la flama" (Alegre, I.G.: Dézimas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)
aumentar "que aumentantse cada día" (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)
aumentar "aumentá oracions" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.113)
aumentar "l'admiració el gust aumenta" (Valencia per sos Reys, 1802)
aumentar "vorá aumentar/ si en collites..." (Aforismes en catalá, traduits al valenciá, 1853, p. 45)
aumentar "may els podre pagar, / un poc més pera aumentar" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.32)
aumentar "aigua que fa aumentar la

patria" (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

aumentar "aumentarla pera que res vos faltara" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

aumentará "y aumentará conforme el diálec hu requerixca" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.5)

aumentat "e aumentat tots sos regnes, terres e gents" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 26 de noembre 1467, f. 162 v.)

aumentat "yo li dic al tio Vueltes, / la música s´ha aumentat" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

aumentat "aument, aumentació, aumentahor... aumentat..." (Escrig: Dicc. 1851)

aumentat "nou ensisam... aumentat" (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.1)

aumentat "el riu, aumentat sobremanera..." (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

aumentaven "e aumentaven en molta e gran..." (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1462, f.131)

aumplir, umplir -el valenciá modern oferix diftongació de *o-* inicial átona per *au; o- > u- > au:* "la umpliren los fusters" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

auncás, si –llexicalisació del valenciá modern; catalá *per si de cas*; castellá *por si acaso*: "¿pero vindrá? Per si auncás, l´esperaré" (Palau: Tenorio F. C., 1924, p.8)

aupa "¡Aupa! Y ara?" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

aur –com a despedida**:** "y dient, ya vaig per ella, aúr, girá la grupa y sen aná" (Galiana: Rond. 1768, p.40)

aura -del lletí *aura*: "aura: viento suave y apacible; aplauso, aceptación general; *aura epiléptica*, sensación como la que ocasionaría un vapor que se elevase dsde una región del tronco o de los miembros hasta la cabeza" (Escrig: Dicc.1887)

aura "les aures del horta" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)

aura "fresc com l'aura matutina" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

aure "aure: alcanzar, coger alguna cosa alargando la mano hacia arriba para tomarla" (Escrig: Dicc.1887)

aure -parlant de dos chicots atrevits que anaven "a aure un niu de rabosetes" (Gadea: Tipos, 1908, 183)

áurea "en ses áurees creus d'artística llabor" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

aurejar "aurejar: orear. Aurejat..." (Escrig: Dicc. 1887)

aurella -cultisme, del lletí *auricŭla*: "plenes les aureyles" (Canals, Fr. Antoni: Scipió, c. 1390)

aurella "me pica esta aurella" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.4)

aurella "aurella: oreja" (Escrig: Dicc. 1887)

aurella "per mi parlen lo que vullguen... Tinc algo dura la aurella" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.8)

aurelleta "aurelleta" (Escrig: Dicc. 1887)

aurelló "aurelló, aullerut, aurellera" (Escrig: Dicc. 1887)

aureola -del lletí *aureŏla*: "l aureola dels..." (Roig: Espill, 1460)

aureola "aureola... la de les mamelles de les dones" (Escrig: Dicc.1851)

aureola "en aureola de art y llamatiu ambient" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.10)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aureola “rodechá de una aureola” (La Traca, 20 de giner 1912, p.4)
aureola "aureola de foc" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.6)
aureola “sinse l'aureola que degué coronar la...” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)
aureolar -donar prestig y dignitat: “es velleta y tota dignitat l'aureola” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.3)
auri -del lletí *aureus*: “auri: áureo” (Escrig. Dicc.1851)
auricular del teléfono -del lletí *auriculāris*: “pencha el auricular y li diu a Concha...” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.37)
auricular “pren l'auricular del teléfono” (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.18)
aurífera “carregat d'arena aurífera extraguda de les mines que poseix...” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)
aurora -del lletí *aurōra; vocable comú al cast*.: “el rosari de la aurora, a vore si trenquen els farols” (El Mole, 1841, p. 376)
aurora “apenes naix l'aurora” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.2)
Aurora de Sella, l' -festa que's fea en esta població: “com sosuí en la Aurora de Sella, que profanaren y...” (Gadea: Tipos, III, 1916, p.16)
aurta “per jugar furta, / a mort s’ahurta” (Roig: Espill, 1460)
aurtar “austar: azuzar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
aurtar “si tu tingueres un goset chicotet, que mosegara a tos, y en lloc de pegarli, pera aberalo a no mosegar, encara l’aurtares” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.52)
aurta “¡Si l’atra s’aurta!” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 18)
aurta, ahurta “del bou; este al moment s'ahurta com un verrac” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.7)
aurtar, ahurtar –d´orige ductós, es valenciá desde sempre, encara que aparega en algún text de Llull (provensal o traduit al valenciá), y en el *Curial*, bona falsificació del XIX: “un gos de presa mos ahurta” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.25)
aurtar, ahurtar -segons Chabás, 'palabra viva en Valencia: obstinarse en una cosa, echarse al peligro...; del francés *s'ahuerter*... encalabrinarse el caballo... tirarse sobre el enmigo como un lobo. *El gos s'ahurta*, el perro ladra despiadadamente, señalando la presencia del enemigo': “s'ahurta” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
aurtar “ahurtar: ... acometer con ímpetu y furia; arrojarse con presteza” (Escrig: Dicc, 1851)
aurtar “ahurtar als gosos: azuzarles” (Escrig: Dicc. 1851)
aurtar “aurtar... usat hui en Valencia, es probable que siga pre-romá” (DECLLC)
aurtaren “tots se aurtaren a Michafiga pera que ...” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
aurtaren, ahurtaren “y li ahurtaren el gos” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)
aurtarse “aurtar: azuzar; aurtarse: arremeter” (Lamarca: Dicc. 1839, p. 6)
ahurtarse “y al donarli fi s'ahurta el públic” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)
aurtat, ahurtat “es que tu t'has ahurtat lo mateix qu'un gos de presa” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.31)
ausades, ausahes –adv. valenciá d’étim ductós y, probablement, d’arrail mosárap

(¿del lletí vg. *ausāre*?); cast, *ciertamente*, *en verdad*, *bastante*, etc. Vocable clásic valenciá, encabant pasaría al catalá (Pujades, c.1600); encá que ix en falsificacions anacróniques com la del 'Curial' de Milà i Fontanals.

ausades "ausades" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)

ausades "yo dic, ausades, del que..." (Roig: Espill, 1460)

ausades "ausades y quin parell de moça y duenya tan netes" (Fernández: Obras, 1562)

ausades "esta es ma casa, senyora, / ausades que pot fartar" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

ausades "ausades, en valenciano, abundantemente" (Ros, C.: Dicc. 1764)

ausades "ausades: bastante" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

ausades "ausades, ciertamente, en verdad" (Escrig: Dicc. 1887)

ausaes "ausahes: ciertamente, sobradamente" (Escrig: Dicc. 1851)

ausaes "ausaes que alforraria" (Balader: Miseria, 1872, p. 14)

ausaes "demáneu de cor, / que ausaes que mos fa falta" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.20)

ausar -del lletí vulgar *ausare* < *ausus*: "ausar: osar, por atreverse" (Escrig: Dicc.1851)

ausar, auixar -com a montar, pujar, ficar en alt "un pilot de chent ausaven a un caloyo" (Martinez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)

ausar "¿Y quí te ausa?", (Canyisaes, 1910, p. 147)

ausarse –parlant de chicones que's fan el monyo pera les festes y que's fiquen "fulla seca pa ausa(r)se més el tupé .-Pos es fará roído com si foren ma(ta)laps de pallocs" (Canyisaes, 1909, p.127)

auscultar -del lletí *auscultāre*: "el galeno, después d'auscultar detingudament" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.17)

auscultar "ausculta y reconeix... a un malalt" (Almanac La Traca, giner 1924, p.40)

auscultar "se moría la chiqueta... la polsá, l'auscultá y..." (La Chala, 8 de maig 1926, p.5)

auscultar "y cuant acabá de auscultar y de fer de tot cuant debía..." (La chala, 22 de giner 1927, p.2)

ausencia "L'amich en l'ausencia es veu" (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 67)

ausencia "substituit per ausencia del..." (Llibre Confraría del Roser de Serratella, 1724)

ausencia –cat. *absència*: "ausencia" (Escrig: Dicc. 1851)

ausensia "la meua ausensia" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.4)

ausensia, ausencia "tots senten en l ´anima l´ausensia del chic" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

ausensia "el motiu de la seua ausensia" "idili interrumpit" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.23)

ausensia "mal cónter es eixe; en amor, ausensia y olvit es confundixen si atre..." (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.9)

ausent -del lletí *absens, -entis*: "fugidor que fonch ausent" (Orta, Melchior: en Fiestas rel. Sant Vicent, 1600, p. 43)

ausent "ausents tots de la Ciutat" (Coloqui... festes a la Proclamació de Fernando Sext, agost del present any 1746)

ausent "enamorats ausents" (Planells:

Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.213)

ausent “el novio... ausent” (El Sueco, 07/11/ 1847, p.150)

ausent “ausent” (Escrig: Dicc. 1887)

ausent "un paisá ausent de sa terra" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.2)

ausent "no hia quer faltar als ausents, tío Sento" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)

ausent “y murmurar del ausent” (Almanac de La Traca, 1914, p.30)

ausent “el parlar mal dels ausents es atre número de la festa” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3) “la muller, cuant ell está ausent” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.2)

ausentarme “ausentarme vull(c, y anarmen” (Blasco y Ciurana: Rel. del carrer d’Alboraya, 1687)

ausentarse –cat. *absentar-se*: “...pot fer la muller de son dot y creix, si lo marit fuig y se ausenta” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.171)

ausentarse “ausent, ausentarse” (Escrig: Dicc. 1851)

ausentarse “qui s´ausentá fon el marit de...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.41)

ausentat -cat. *absentat:* “se havía ausentat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.214)

ausentat “ausentat” (Escrig: Dicc. 1851)

ausentat “desde fa uns díes se ha ausentat de este carrer” (El Cullerot, 3 d'octubre 1897, p.1)

ausentat "que m'he ausentat d'ella" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

auservar “parla poc, auserva molt, fa preguntes” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.14)

Ausias March “o del caballer Ausias March” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

aust “vent la noblea y el aust” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.357)

auster "dos sentineles indiferents... austers" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

auster -del lletí *austērus***:** “auster y dominaor” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)

austera "la més austera virtut" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

austeritat -del lletí *austerĭtas, -ātis*: “l'austeritat d'este” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.13)

autenticat –declarar auténtic un document o fet: “autenticat de la ma den Damiá Burgal notari” (Inv. Eixarch, Valencia, 1517)

autenticat “y açó ben autenticat” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

auto de presó “el motiu ha segut el auto de presó decretat per...” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)

auto “... que vinga en auto” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

auto “el chófer del auto que anem a agarrar” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p. 10)

autobiografía "no se cón fer una autobiografía" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

autobiografía "si vol escriure l'auto-biografía" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

autobombo “o un autobombo disimulat” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.3)

autobús *auto+ (omni)bus* > autobús; galicisme comú a atres llengües: “autobusos y tranvíes...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.18)

autobús “¿A peu?En l’autobús” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 7)

autobús "¡bon autobús!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.5)

autocamió "això es l'auto-camió" (La Cotorra Fallera, Comisió Palmar, 1946)

autócrat -del fr. *autocrate*: "autócrat: persona que ejerce por sí sola la autoridad suprema en un estado..." (Escrig: Dicc.1887)

autocuba -el que du aigua pera rec o atra finalitat: "no el chafe un autocuba" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.11)

autómat -del grec *αὐτόματος y* fr. *automate*; 1ª doc.: "autómat: autómata" (Escrig: Dicc. 1851)

autómata "com un autómata" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

autómata "com un autómata a qui per mig de resorts mecánics fan acaminar" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

autómata "com un autómata" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.37)

automátic "vint maniquís automátics", anunci publicitari (Colom, Ch.: Un estreno, 1917, p.20)

automática -sinónim de pistola: "s'ouen dos disparos consecutius, de pistola automática, que partixen de la porta de..." (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.30)

automáticament "automáticament" (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.7)

automóvil -cat. *automòbil*: "eixos que van en els automóvils" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

automóvil "ple de coches y automóvils" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.16)

automóvil "no volgué may utilisar els ferrocarrils... ni automóvils" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

automóvil "viure en comoditat, un automóvil..." (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 11)

automóvil "agarrar el automóvil" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

automóvil "els automóvils, globos... aeroplans" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.40)

automóvil "¡Millonari, yo! Tindrem automóvil" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.14)

automóvil "automóvil" (Fullana: Voc. 1921)

automóvil "esperant als trens falleros y automóvils" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa, 1929, p. 11)

automóvil "fon un imponent automóvil que..." (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

automóvil "¿Vosatros encara teniu lo dels automóvils" (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 31)

automóvil "automovil" (DRACV, 1997)

automovilisme -cat. *automobilisme*: "La rivalitat es en atre terreno. Es en automovilisme" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

automoviliste "automoviliste" (Fullana: Voc. 1921)

automoviliste "els automovilistes, perque..." (La Chala, 12 de juny 1926, p.4) "l'automoviliste" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)

automóvils "que li pareixen els automóvils... els automóvils van sempre per els carrers tirant chispes" (El Tío Cuc, nº 127, 141, Alacant, 1917)

autonomiste "els demócrates autonomistes" (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.2)

autopista "si no feren l'auto-pista / de la que se parla tant, mereixeríem que preguérem / una porga el valensians" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.8)

autopista "en l'auto-pista anirem en un bufit" (El Fallero, març, 1928, p.36)

autopista "lo que costaba el anar a

Madrit y lo pronte que se anirá al fer l'auto-pista" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.8)

autopista "cuant vegué una autopista / día que era un..." (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.38)

autopsia, fer -en este cas y paródicament, vórer y fer un estudi d'unes chicones bledanes per part d'un fester fadrí: "tinc que ferlis la autopsia a moltes chiques..." (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897, p.1)

autopsia, fer l´ -en sentit traslatici: traurer els budells o ferir en navaixa, gavinet, etc.: "(Trau una navaixa) Li fas l´autopsia" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.29)

autor -del lletí *auctor, -ōris*: "autor de comedies" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

autor de secá –joc metafóric entre l'aridea del seca y els pocs fruts lliteraries d'un lliterat roinet: "son menester díes y olles, / dihuen Autors de Secá" (BNM, Rahonament de Pep de Quelo, c. 1750)

autor "no cobrant l'autor els drets de estreno" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

autora "l'autora dels seus díes" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 17)

autoritat "autoritat que te la Iglesia" (Punter, Gaspar: Doctrina, 1595)

autoritat -del lletí *auctorĭtas, -ātis*: "manat aquells tinguen la forma y authoritat que..." (Cap. d'Oriola y Alacant, Orde de Joan Ferrer, Oriola, 1613)

autoritat "la Comitiva regia / de Tres Beys, /... autoritat y grandea" (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)

autoritat "per orde de la autoritat militar se quidra... pera que se presente en el cuartel" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

autoritats "dos autoritats" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.4)

autorisat "més dempuix foren autoriçaes totes" (Gadea: Tipos, apéndix,1908, p.88)

autorretrato "un pintor eixecutá l'auto-retrato y..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

autumne "en l'autumne" (Eiximenis: Terç. c. 1390)

autumne "primavera, estiu, obtumne (sic) e yvern" (Ferrer, S. Vicent; Quar. c. 1413)

autumne "autumne" (Esteve: Liber. 1472)

auxar "auxá (l)es mosques" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)

auxar, auxonet "fas un auxonet de mocs y..." (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.4)

auxili -del lletí *auxilium*; 1ª doc.: "yo confie en lo divinal auxili... lo vostre auxili" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

auxili "¡Auxili!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.30)

auxiliar -del lletí *auxiliāris*: "Bisbe de Anell o Auxiliar, / canonges" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

auxiliar "salonet auxiliar en casa de..." (Salles Rocabert, S. Els castigaors, 1931, p.3)

auxiliarse "que'ls vehins tenen el dret d'auxiliarse" (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.2)

auxilieume "¡Yo estic confús! ¡Auxilieume!" (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.41)

auxilis espirituals "auxilis espirituals y la..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

auvella, ovella "les auvelles machorres

que mateu, no les tireu a... ” (Gadea: Ensisam, 1891, p.505)

avalancha -del fr. *avalanche*; cat. *allau*: “l'avalancha de gent” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

avalancha “els dumenges... l'avalancha semanal” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.9)

avalora “avalora y enaltix” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

avalorat “apart de les firmes... anirá avalorat en profusió de grabats dels millors dibuixants” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

avalot, abalot –d’étim ductós, ¿del lletí *volūtāre*?: “gran avalot” (St. Pere Pasqual: Obres, c.1290)

avalot, abalot “la pobra Eufracia, no podent desllapiçarse… hagué de llançarse als abalots, quer son les més terribles armes de les dones” (Galiana: Rond. 1768, p.29)

avalot, abalot “un abalot oí” (Seg. part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

avalotar “diran que volem avalotar la ciutat” (Villena, I.: Vita Chr. 1495)

avans –adv. y prep.; vocable clásic, present en la Crón. de Pere IV; equival al fr. *avant* y cast. *antes*: “avans d’esta venguda” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1591,f.3v)

avans “avans de la Bolsería / en la Plasa del Espart / posen una font de vi” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

avans "y hia més festa en un día / que avans en una semana" (Campos Marté: El gallet de Favareta, 1896, p.23)

avans “avans, de cairer, ya saps” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)

avans “está disposta a presentarse hui en ta casa, pera que avans vol parolarte” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.17)

avans “el tacó que m'has clavat avans” (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

avans “¡A ella, no! ¡Mátem avans!” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.28)

avansa –simplificació de grafíes de -*s*- sorda: -*ç*-> -*s*-: “avansa riguentse” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.11)

avansá militar “día que en una avansá havíen mort a casi tots els...” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.2)

avansa “tot endolat y carregat en maletes, avansa en molta por” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

avansaes “es este punt te idees molt avansaes” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

avansaes “de idees avansaes” (Alcaraz, Luis Juan: El terroriste, 1911, p. 7)

avansaes “en les avansaes...cuant el famós desastre...” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920, p.4)

avansaes “un home de idees avansaes” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924)

avansaes “tinc idees molt avansaes” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

avansat “per lo avansat de la semana” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

avansat “un amic, qu'es molt curiós, / valensianiste avansat” (La Traca, 06/ 01/ 1912)

avanse “¡Soldats! ¡Si avanse, seguiume!” (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.3)

avant “auant de ses amors” (Martorell: Tirant, 1460)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

¡avant! -interj. imperativa pera impulsar a un moviment enérgic. També usat pera donar ánimo y trencar un estat d'abatiment, perea o inactivitat. Aixina , en deport o fútbol tenim '¡*Avant Valencia*!', cat. '¡*Endavant València*!': "Avant sempre" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.7)

avant, en "de tres díes en avant" (Cap. e ordenacions... en lo offici de Velluters, 1611, p.3)

avant, en "es diu d'ara en avant en lo Reyne de Valencia; y *endavant* en el Condat de Catalunya" (DECLLC)

avant "avant: adelante" (Escrig: Dicc. 1887)

avant "mon avant y cara'l día / dihuen hui pares y fills, /pensant tan sols en bureos" (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 115)

avant -aludint al valent Palleter: "Avant l'espill dels valents" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.26)

avantol «quae uulgo a nostris est dicta *avantol*» (Anyés: Apologia, 1543, f.42v)

avantol «Agnesio... en los escholios de su Apologia dize, que los que nosotros llamamos Bitores del Albufera, son la especie de Aguila que Plinio llamó Perenopterus, y nosotros Avantol» (Escolano: Décadas, 1611, c. 251)

avar, avaro –del lletí *avārus; en val. modern també tenim el sinónim gorromino*: "no siau avar" (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

avar, avaro "me chití en un llit més dur que cor d'avaro" (La Degollá , 19 de giner 1890, p.3)

avar "que prengué la forma d'un capellá usurer y avar" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.13)

avara "persona avara jamay no s reposa" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

avaricia -del lletí *avaritia*: "avaricia" (Escrig: Dicc.1851)

avaricia "avaricia" (Colom y Sales: L ´Avaricia, 1874, p.19)

avarient "el rich avarient" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.199)

avarisia "apuntant en avarisia" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.14)

avarisia, avarisia "asó m'ha dut la teua avarisia" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.35)

avariciós "tu, avariciós... fahent... furt secret" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, c. 1400)

avariciós "avariciós: avarus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

avaricios, avarisiós **"**dels més avarisiosos" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.10)

avaro "al avaro més roin que hia en la terra" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.10)

avaro "un prestamiste molt avaro" (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)

avasallar -del celtic **vassallos* y baix lletí *vassallus:* "domina y avasalla" (El Fallero, març, 1922, p.5)

ave –asobint aplicat al mitológic Fénix: "dient, asó es la Ave Fénix, / de qui hasta ara han disputat" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

aveall "aveall: cabadero" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

aveall "aveall: trampa para coger pájaros y especialmente tordos" (Escrig: Dicc.1887)

avear –-d'un lletí **advĭtĭāre*; crear costums; cat. *avesar*: "malvada / muller... nos pot domar, / menys avear" (Roig: Espill, 1460)

avear "en pollí /no gens domat / ni aveat a dur cabestre" (Roig: Espill, 1460)

avear, abear "pose ferro, no li dolga, / perque ara em vullc avear" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792) Escrit *abear* en algunes edicions.

avear, abear "els homens... no s'abeen (sic) a viure pasturant" (El Mole, 1841, p. 375)

avear "avear: acostumbrar" (Escrig: Dicc.1887)

avear "cuide'l catequiste d'avear als..." (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 28)

avear "avear en lo Reyne de Valencia; *avesar* en el País Catalá" (DECLLC, 9, p. 272)

avear "avear... Chabás comenta be: *que es muy común en Valencia*" (DECLLC, 9, p. 272)

avearme "es pera avearme" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.16)

aveat, estic -estic acostumat: "yo estic aveat a fer lo mateix" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.168)

aveat, abeat "abeat a tot, a glories y fatigues" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.2)

aveat "aveat: acostumbrado" (Escrig: Dicc. 1887)

aveats "mosatros, aveats a les faenes" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.9)

avecrem "una plat d'avecrem... una tortilla" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, estrenat en 1968, publicat en 1977, p.22)

avechucho "y atres avechuchos de sarpa llarga" (La Donsayna, 1845, p. 174)

avechucho "So Miquel, no hiá en tot l'horta/ un avechuchom més gran" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.7)

avechucho "... aixó, atre avechucho" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 26)

avechuchos "y me portá... a la casa de les fierens... grans avechuchos... fierens" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.16)

avechucho "mantinga yo este avechucho" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.9)

avechuchos "baix nom de patriotes, de unionistes o avechuchos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

avechucho "no hia en tot l'horta un avechucho més gran" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.7)

avehinarse "avehinar: dar vecindad o admitir a alguno en el número de los vecinos del pueblo; avecindarse, acercarse una cosa a otra" (Escrig: Dicc. 1887)

avehinarse –que s´acosta a mosatros o a un puesto, siguen persones, problemes, etc.: "y allá vorem si convé evitar el escándalo que s´aveina" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.11)

avehinat "avehinant, avehinar, avehinat..." (Escrig: Dicc. 1887)

avejam "Ahon está, els diguí, avejam" (BNM, Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

avejam "y avejam" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 86)

avejam, **avecham** "parla tú y avecham si s´aclarim" (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 25)

avejam, avecham "ya que no poguí en lo pare, avecham..." (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868)

avejam, avecham "avechán si conseguixc poquet a poquet" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.4)

avejam, avecham "¡Avecham!" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

avejam, avecham "avecham lo que has comprat" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.12)

avejam "avejam: veamos" (Escrig:

Dicc. 1887)

avejam, avecham “avecham, avecham quí es” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

avellana -del lletí *abellāna, avellāna*; der. d'Avella', ciutat de Campania coneguda per estos fruts secs. Es comú al cast. y cat. desde l'Etat Mija: “avellanes, avellaner, avellaneta...” (Escrig: Dicc.1887)

avellana en corfa -cat. *avellana amb escorça*: “avellana en corfa” (Memorial Vilarig, a 1607)

avellana en gra “avellana en gra, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

avellana en corfa “avellana en corfa, la cárrega val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

avellana “com cacau y tramusos y avellanes” (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

avellanenc “caragols avellanenchs” (BSM, Morlá: Hipoc. de les ames de capellans, c. 1650)

avellanenc “caragols avellanenchs” (Lo que passén els capellans, 1745, f. 170)

avellanencs “moros o cristians, baquetes o abellanencs (sic)” (Abaristo, peó de obrer, 1813)

avellanencs “caragols avellanencs” (Thous: Portfolio de Valencia, 1898)

avellaner “avellaner: avellano” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

avellaner “avellaner: avellanero, arbusto...; vendedor de avellanas” (Escrig: Dicc.1851)

avenguda “avenguda de aygua” (Ginart, Nofre: Reportori de furs, 1608, p. 68)

avenguda “a la gran avenguda de este goig” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia valenciana, c. 1770)

avenguda “avenguda: avenida” (Escrig: Dicc. 1851)

avenguda de la llet “avenguda de llet: afluencia de llet als pits d'una dona que amamella; voc. valenciá” (DCVB)

avenguda del peix “avenguda de peix: aplegá abundant de peix a un puesto; voc. valenciá” (DCVB)

avenguda "avenguda: camino o paso para ir..." (Escrig, Llombart: Dicc.1887)

Avenguda del Port “entrá per el pont de la Mar, enfilá la Avenguda del Port y...” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

aventaes “li pegue dos aventaes” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

aventaixat “y entre totes les Nacions, / ells son los aventaixats” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

aventaixat, aventachat “que a tots presidix, / com a més aventachat” (Poesías del C. del Arte Mayor de la Seda, 11 de Octubre año 1838)

aventajar “demostració de son aventajat amor” (Sermó Can. St. Pere Pasqual, 1674)

aventajar, aventachar “ningú que m’aventache” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

aventajar “aventajament, aventajar, aventajat...” (Escrig: Dicc. 1887)

aventajar, aventachar “al meu nebot no hia qui li aventache” (Vidal,Vicent: El penitent, 1919, p.4)

aventajat “homens aventajats” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

aventachat “se veníen per aventachat preu” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

aventajat “en lletres aventajats” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750, p. 27)

aventajat “el aventajat artiste valenciá” (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aventamosques “y les borles de les cofies /... de abentamosques” (sic) (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)
aventantse “aventantse” (Bernat y Baldovi: Un ensayo fet en regla, 1845)
aventaor, aventador “un aventador de foc” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)
aventaor “tirarem aventadors / pera eixugar los suors / als de calces de trabeta” (Gremio de Esparteros, Beatif. Juan de Ribera, 1797)
aventaor “entre perols y casoles, / en la ma l´aventaor” (Lladró: A deshora de la nit, 1888)
aventaor “¿Yo, d’aire? L’aventaor” (Escalante: Les barraques. 1900, p. 32)
aventaor “un aventaor... li avente les mosques” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.16)
aventaor “Tu, prinsesa del aventaor, ¿qué pintes así?” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.14)
aventaor de palla “d'aventaors de palla” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.18)
aventaor “y un aventaor” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.27)
aventar “de aventar la palla forques” (Coloqui de Pep el de la cascabellada, c. 1790)
aventar “aventar: ahuyentar a alguno” (Lamarca: Dicc. Val.1839)
aventar mosques “aventarnos les mosques del millor modo que pugam” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)
aventar les mosques “aventar les mosques... ahuyentar las moscas” (Escrig: Dicc.1851)
aventar en el palmito “aventar o fer aire en lo palmito: abanicarse” (Escrig: Dicc.1851)
aventar en el palmito “¡calor!... tot son bufits y aventaes de palmitos” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.3)
aventar “y encara que algú la aventa” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)
aventar “aventar, hui valenciá” (DECLLC, vol. IX, p. 125)
aventar –colpejar: “de bona gana li aventaríen una pedrá” (El Bou solt, 1877, p.190)
aventar graneraes -colpejar en la granera: “li aventí en la esquena / un parell de graneraes” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.12)
aventar una galtá “de la galtá que li avente...” (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.27)
aventar cudolaes “una ma y el cap faixats, degut a dos cudolaes / que li aventaren de dalt” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)
aventar sendra “de aventar la sendra” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)
aventar –polisémic, també colpejar: “li avente la gran sabrá” (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.5)
aventar “li avente una punyá als nasos qu´el desangre” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)
aventar “¡Teulaí, que t´avente cabasá!” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)
aventar forment “se n'ha anat a l'era... a aventar el forment” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.21)
aventaré –eixir d’un enredro: “yo me les aventaré” (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 26)
aventaría “t’aventaría les mosques” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 13)
aventarse -desapareixer rápit d'un puesto: “chiquets, cada u se avente per aon puga” (Los valencianos pintados por

su mismos, 1859, p.373)

aventarse les mosques “aventes un poc les mosques / y abaixe un poc eixos fums” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.22)

aventarse –donarse aire en el palmito: “provists de palmitos... encomensaren a aventarse” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.210)

avente “cadaú se les avente com puga” (Gadea: Tipos, 1908, p. 12)

aventó “aventó en lo palmito” (Escrig: Dicc. 1851)

aventura --del lletí *adventūra*; paraula migeval: "per cas de aventura" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.169)

aventura “aventurer, aventures” (Escrig: Dicc.1851)

aventura “enchamay una aventura” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 7)

aventura “aventures no” (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

aventurat "sería aventurat dir que se pot tindre la opereta valensiana" (Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

aventurer “de ser aventurer” (Obres d’Ausias March, c.1445)

aventurer “asistí en lo Puig, /aprés en Valencia com aventurer” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

aventurer "aventurer" (Esrig: Dicc. 1851)

aventures “aventures inverosímils, astracanaes, epígrames, comentaris...” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 24 de choliol 1924, p.1)

averdancar -donar colps en el verdanc: “avendancar: acardenalar” (Escrig: Dicc.1851)

avergonyir “avergonyir: avergonzar, ocasionar rubor o vergüenza...” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 267)

avergonyirse “tot valenciá deu avergonyirse” (El Mole, 01/ 05/ 1837, p.3)

avergonyit “avergonyit” (Escrig: Dicc.1851)

avergonyit “afrontat y avergonyit de vore lo que en públic está pasant” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.196)

avergonyixc, m' “m'avergonyixch. Me averguenzo” (Escrig: Dicc.1851)

avergonyixc “no m´avergonixc de dir en veu forta que...” (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.9)

avería –d’orige ductós, ¿grec, genovés, árap *awāriyyah?*; mes la morfología migeval y dels clásics valencians que convivíen entre gent de llengua árap mostra ‘avería’ en *-e-* (no el cat. *avaria*): “les averies” (Roig: Espill, 1460). Dasta en Tortosa trobem “avería” en temps de Jaume I (Ms. Cost. de Tortosa, a.1272).

averiá, **averiat** “el mal está en que la carn ve así averiá” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

avería, vería –patir alifacs de la vellea o trencarse una cama, tirarse a pédrer mercaderíes o, modernament, tíndrer problemes mecánics: “automóvils... pots trencarte la cascarra en una vería (...) que no te feren una avería” (Canyisaes, 1907, 1909, pp. 60, 100)

avería "el temps presís pera reparar averíes" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.44)

avería "l'avería del monoplá" (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.1)

averíes “el remolcaoret... está reparant averíes” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

avería “avería” (Fullana: Voc. 1921)
avería “una avería ¿Haurá la barca volcat?” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.24)
avería “cuan per una avería o interrupció de l'electricitat” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)
avería “primers se pensá qu´era una avería”, eléctrica (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)
avería “¿Ya acabares d'arreglar l'avería?” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.39)
averiarse “averiarse, averiat, averíes...” (Escrig: Dicc.1851)
averiat “tota sa veuota de sochantre averiat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)
averíes “averíes se dehuen pagar...” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 260)
averíes “averíes, averiament, averiarse, averiat...” (Escrig: Dicc.1851)
averíes “el remolcaoret... está reparant averíes” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)
averiguació ;cat. *esbrinament:* “veren lo fonament y averiguació que portava” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.98)
averiguació “averiguació, averiguar, averiguat” (Escrig: Dicc. 1887)
averiguació, -sió “ya nomenades pera l'averiguasió” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.77)
averiguar -del lletí *verificāre*: “no mes averiguar els punts” (BUV. Ms. Col. de les campanes, 1729, v. 432)
averiguar “no hia forma de poderho averiguar... y averiguar la quartata” (Galiana: Rondalla, 1768, pp. 6, 74)
averiguar “encara que / poc es pot averiguar / a fondo” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y ..., 1802)
averiguar “y entre atres averiguaren que la...” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.34)
averío –animals de ploma del corral: “Maximina... fea segó al averío” (Canyisaes, Monóver, 1907, p.71)
aversió -del lletí *aversio, -ōnis*: “han de tindre tanta aversió” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.138)
avespa “avespa: avispa” (Ros: Dicc. 1764, p. 29)
avespa “avespa: avispa” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
avesper, vesper –del lletí *vespa*: “vesper” (DECLLC, en l´Espill de Roig, 1460)
avesper, vesper –ántrax, infecció de la pell. En valenciá modern sería avesper, pero Gadea arreplegava arcaísmes y paraules dels descendents dels mallorquins que vingueren raere del any 1609: “de Famorca... sabeu com yo ha ´stat malalt d´un vesper qu´em va eixir...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.503)
avesper “aquell avesper” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.6)
avesper “aquell avesper humá” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)
avesper "aquell colosal avesper" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.7)
avespeta, vespeta “Atén, vespeta (…) l'avespeta” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, pp.12,14)
avespot “¿En qué eixirá este avespot?” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.15)
avestrús “avestruz” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
avestrús “mosegant ferro, passant plassa

de avestrús" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

avestrús "no hia cap avestrúç" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

avestrús "persona més avestrús ¡y per això no val res? (La nit que venen... Alcoy, 1855)

avestrús "el greix de no se quín pato... ¿...del avestrús?" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.99)

avestrús "avestrúç: avestruz, persona ignorante y estúpida" (Escrig: Dicc. 1887)

avestrús "¿Qu'está fent? Sera avestrús" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 25)

avestrús "¿eixe avestrús qué vol dir?" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890)

avestrús "l´elefant, el gamell, l´avestrús, l´orso y atres" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

avestrús "y caminant en sancaes d'avestrús" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

avestrús "avestruç" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 170)

avestrusos "en avestrusos, pardals que..." (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.3)

aviació "que domine més l'aviasió que..." (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

aviadura "les aviadures y el pinte / de un teler de adomascar" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

aviadura "aviadura: aparato... donde los tejedores dividen la seda o estambre para que pase la lanzadera con la trama" (Escrig: Dicc.1887)

aviaor "el aeroplá... ahon tenía que anar eel aviaor" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.11)

aviaor "yo he segut aviaor" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.1)

aviaor "mon pare, qu'es aviaor" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

aviaor "més desidida qu´un aviaor" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926)

aviaor "y l'aviaor que ve" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

aviaora -parlant d'un velluter y s'aprenenta: "ve l'aviaora guapa" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

ávit, ávida -del lletí *avĭdus*: "ávida d'espectáculs" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.15)

aviat –d´orige ductós, ¿lletins *via*, *vivacius*...? En este cas equival a estar ben preparats: "per cert que estaríem ben aviats" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

aviat "ya estem tots aviats" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

aviat, estar –rodejat de dificultats: "¡Aviats estem!" (El Bou solt, 1877, p.224)

aviat "aviats estem" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

avidea "avidea: avidez, codicia" (Escrig: Dicc. 1851)

ávidament "mirar ávidament a un costat y atre" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

avíes "Li portarem un coixí; avíes" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)

avinagrá "les paraules... avinagraes y vengatives" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

avinagrar "avinagrant, avinagrar, avinagrat..." (Escrig: Dicc.1851)

avindre "no men puch avindre" (Galiana: Rond. 1768, p. 60)

avindre “yo soc bo de avindre” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
avindre “no em puc avindre” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
avindre “s’avindrá a la raó” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 31)
avíndrem “no puc avíndrem a lo qu´em pasa” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.15)
avíndrer –cast. y cat. *avenir*: “que les sogres y les nores / nos poden avindre be” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)
avíndrer “no em puch avíndrer” (Escrig: Dicc. 1887)
avíndrer “avíndrer: avenir, concordar, ajuntar las partes discordes” (Escrig: Dicc.1887)
avíndrer “no men puc avindre; diuen els atres” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)
avíndrer “Yo no sé com m´avinc pa aguantar a estes” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.5)
avindrer “no tardaren en avindres a la raó” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.4)
avinentea -segons Chabás, '*ocasión, descuido, facilidad pera una cosa*': “e apartada d’avinentea” (Roig, J.: Espill. 1460)
avinentea “Tirant tingué avinentea de parlar” (Martorell: Tirant, 1490)
avinentea “tinguen raho / avinentea” (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)
avinentea “avinentea: liberalidad, ocasión” (Escrig: Dicc. 1887)
avió “em costa anar bolant (sic) com un avió” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 304)
avió “avió: vencejo” (Escrig: Dicc. 1887)
avió “se donen un paseig en avió” (La Chala, 26 de juny 1926, p.1) Més tart, per l'any 1950, els primers avions a reacció cridaren l'atenció dels valencians. En una versió de la popular 'Calla, calla, calla', paródicament, s'ofería el contrast entre'ls antius tranvíes y els nous avions:
Aguardant al huit (tranvia) oírem
avions a reacció
y Don Crédulo va dirme:
¡Progresem sinse discusió!
Pero yo, que estava un hora
esperant, cansat y fret,
agarrí el camí entre cames
y el dixí cantant baixet:
Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...
avío –derivat lluntá del lletí *via*: “un dumenche de matí, tot d’avíos carregat” (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 25)
avío “per les parets se vorán alguns avíos de llauransa” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)
avío "al avío hasta que seques el pou" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.5)
avío “una tauleta de sabater en tots els avíos del ofisi” (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)
avío “tragau el avío … pimentó y tomata, suquet d'empaná” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)
avío “Sols falta posaro a fer… al avío” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.3)
avíos “que arregles els avios y ..” (El Tio Cuc, nº 198, Alacant, 1918)
avíos “entre per els avíos, torne enseguida” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.20)
avíos “en tots els avíos de fer bunyols, llibrell...” (Gómez Gascón: La reina de la

festa del carrer, 1932, p.2)

avís -del lletí *ăd vīsum*: "Tirant li regraciá molt lo bon avís" (Martorell: Tirant, c.1460)

avís "avís important" (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

avisá "la dona qu´es avisá, prudent y..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.493)

avisar -del fr. *aviser*: "en la (l)ley de Deu se avise" (Ferrer,St.Vicent: Sermons, c.1400)

avisar "te havem avisat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía; en Roma, a 28 de maig 1494)

avisarliu "será avisarliu molt presís" (Badía y Adell: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

avisat "d'els escarmentats ixen els avisats" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

avispá "una avispá chiqueta" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.9)

avispaeta "menudet, en careta de pillo, molt avispaeta" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.1)

avispat "son avispats, económics,/ treballaors, prou casers/ ¿quí millor para marit?" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.191)

avispat "hian flares molt listos y avispats" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

avispat "tingau el ull avispat,/ cada u estiga en son punt" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921,p.3)

avistar "avistar: alcanzar con la vista alguna cosa. Avistarse o verse una persona con otra" (Escrig: Dicc.1851)

avistarse "poder avistarse en ell. May estaba en casa" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.10)

avituallar 1ª doc. "les fustes... ben avituallades" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

avituallar "pera avituallar aquella" (Ginart, Roque: Reportori dels Furs, 1608, p. 108)

avivar -del lletí **advīvāre*; donar fortalea, aumentar la vivea: "la (l)lavor dels cucs... no sen aviva" (Roig: Espill, 1460)

avivar "cucs de seda ... avivar" (Pou: Thesaurus, Valencia,1575)

avivar "no volgueren avivar / ni la mitat de llabor", dels cucs de seda (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

avivar "que la carn sen aviva en cucs dins..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

avivar "la llabor de cucs que volíes avivar" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8)

avivar "avivar... especialment viu en el Reyne de Valencia" (DECLLC, 9, p.319)

avivar "avivar el foc" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.12)

aviveuse "¡aviveuse, qu´esteu moixes!" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

avorrixques "avorrixques los vicis" (Montanyes, Jaume: Espill de ben viure, 1559, f. 6)

axaraf "la misma Montaña Axaraf, quq dice significar en Lengua Valenciana Montaña alta" (Alegación en hecho y derecho... en la causa suscitada por el Duque de Gandía, Imp. J. Estevan, 1787)

axella "axella: socabo" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

axelleró "axelleró:... pieza que se echa en las camisas debajo de la manga, que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

le sirve como de fuerza...” (Escrig: Dicc. 1887)

axila –cultisme, del lletí *axilla*: “axilars..., pertenecientes a los sobacos” (Escrig: Dicc. 1851)

axina “axina” (Ros, Carlos: Coloqui curiós, c. 1734, ed. 1772)

axioma –del lletí *axiōma*: “aquell trivial axioma” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)

axioma “axioma, axiomátic” (Escrig: Dicc. 1851)

axioma “axioma d´un desdichat” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.14)

axioma “dient com un axioma: Gorga, París y Roma” (Gadea: Ensisam, 1891, p.264)

axioma “el refrá, pera mi, era com un axioma” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

axiomátic -lo que's mostra evident: “axiomátic: axiomático” (Escrig: Dicc. 1851)

axó “¡Axó sí, es mol matinaoret!” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

axorques “coll com axorques, y unes arracades de or” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

¡ay! – cat. *ai!*; interj. comú a atres neolletines; apareix en *–y* grega desde l’orige, siga en Llull o Jaume Roig; pot tíndrer valor sustantiu, “aquell ay“, en Joanot Martorell o, en Carlos Ros: “Ou estes endeches, / y escolta estos ays, / que al cor traspasen” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

ay “suspirs, ays y chemecs” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

ay “y estar sempre en un ay, esperant que...” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

¡ay! -en funció sustantiva: “rabiant de un dolor en los budells / de nit y de día en un ay” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.11)

¡ay! -parlant d'un burro: “¡Aaaay! Quina cos m'ha encaixat” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.8)

ay “¡Ay, quin gust!” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

ay “¡Ay, sinyor!” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

ay “¡Ay, llauraor!” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 24)

ay, ays “també a mi m'ha paregut / ohuir a voltes uns ays!” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.30)

ay “¡Ay, si em semblares a mi!” (Ovara: Per tres pesetes. 1881, p. 5)

¡ay! “¡ay! ¡Silvestre meu del cor!” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

ay “uns chillets y uns ¡ays!” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

¡ay! “¡ay, qué llástima de novio!” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.7)

¡ay! “¡Ay, quína punchá!” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)

ay “¡Ay del que m’ofenga!” (Escrig: Dicc. 1887)

¡ay! “de pronte un ¡ay! Més desgarraor que...” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.3)

¡ay! “… y mare y, ¡ay!, viuda de tres marits” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

ay “¡Ay!... Sona un tir” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 31)

ay, ays “despertá sobresaltat a causa dels ays y lamentacions que...” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.1)

aya –¿del gót. **hagja*, guardia?; en val. també ix en frases argótiques: “dos del aya” (Paper entretengut... pera passar

lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

Ayacor -d'étim ductós, este poblet valenciá de la comarca d'Aixátiva ix com Yocor en tres docs. datats en l'any 1259; en 1247 mostra la grafía Ycor per Yacor y, prop al 1500, en la morfología del val. modern Ayacor, segóns doc. que oferix Corominas (Onomasticon, volum II, p.30)

Ayacor -topónim documentat desde'l sigle XIII en -*y*-: "Cullera, Eixátiva, Ayacor, Banifaraig..." (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.6)

Ayacor "també usem la y en... Aldaya, Benifayó Araya, Daya, Gayanes, Ayador..." (Fullana, Lluis: Ortografia valenciana, 1932, p.67)

ayacucho "com els pandilleros santons, vulgo ayacuchos de marres" (El Mole, 20 de febrer 1856)

Ayelo -segons Alcover, "d'étim desconegut, pero posiblement prerromá hispánic relacionat en el topónim vasc Ayala"(DCVB). En el Repartiment ya trobem grafíes lletines en 'y', d'arrail mosárap. En 1445, un Ayelo pasa a mans del sinyor de Malferit, apellit que doná l'apelatiu; lo mateix que l'atre agarraría el de Rugat: "in alcheria qui dicitur Ayello" (Cabanes: Doc. top., p.239; en Llibre Repartiment, 1248)

Ayelo de Malferit "Ayelo... de posible ascendencia prerromana... en la documentación temprana aparece con el nombre de Yellas. Donac. de Jaume I a Lupo de Baylo en 1248: 'terre in alqueria que dicitiut Yellas" (Cabanes, A. Docs.1981, p.239)

Ayelo de Rugat "frecuentemente citado en el Repartiment: any 1248: Donac. de Jaume I a R. de Sayllech: 'in alcheria qui dicitur Ayello" (Cabanes: Doc. 1981, p.239)

Ayelo -cat. *Aielo*: "Françés Malferit, senyor de Ayelo" (Dietari de Jeroni Soria,, dimecres a X de joliol 1526)

Ayelo "tan gran com un nap de Ayelo" (BUV. Ms. 13: Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

Ayelo "tot cabota com un nap de Ayelo" (Coloqui de Miquelo, 1823)

Ayelo "les d'Aldaya.../ y les d'Ayelo" (Les criaes, informes de un agensiero, llibrería La Campana, c.1850)

Ayelo de Malferit "Ayelo de Rugat ... Ayelo de Malferit..." (Escrig: Dicc. 1887)

Ayelo "en Ayelo y la Yesa ..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.400)

ayguera "ayguera: albañal" (Ros: Dicc. 1764)

ayo –vocable clásic valenciá; cat. *institutor*. De orige ductós, es baralla com a étim desde´l lletí *avia* al gótic *hagja*, "guardiá, vigilant". El vocable, en llaugers cámbits, heu trobem en vasc, bereber, sart, etc.; en valenciá també doná nom a cartes del truc: "dels ayos que criaven..." (Fenollet, Lluis de: Historia d' Alexandre, 1481)

ayo "ayo, educator" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ayo "ayo" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

ayo "li dic, que torne a enfilar. Ayo fon de aquell" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

ayo "son Ayo el Sabater" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

ayo, aya "la aya de la manilla de...¿Y si

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tinc yo el ayo del basto?" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Refl. críticas, 1794)

ayo, aya "Aya: encargada de la crianza y educación de un niño. Ama de leche. Ayo: marido de la aya o ama de leche" (Escrig: Dicc. 1887)

Ayodar -topónim d'arrail mosárap valenciá: "Font d'Ayodar" (Escrig: Dicc. 1887)

Ayora -topónim escrit en la documentació més antiga com Ayora, d'ahon pasá al castellá; en cat. *Aiora*, grafía del fascisme expansioniste catalá: "Ayora" (Huici: Doc. Jaime I, II, p.177, doc. any 1244)

Ayora "de Ayora ni en los lochs vehins" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.92)

Ayora "en Ayora... de la fusta que pasa per Cofrentes" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 306)

Ayora "de Ayora" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

Ayora "mos escriuen de Ayora qu'en estos últims díes han..." (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)

Ayora "Ayora" (Gadea: Voc. 1909)

B

¡ba! "en els seus proyectes.¡Ba!" (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.8)

¡bah! "—Bah, vosté exagera les coses..." (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

baba, bava –cultisme valenciá, del lletí *baba*: 1ª doc.: "bava" (March, Jacme. Dicc. 1372)

baba, bava -dona curta d'enteniment: "Encara que so una bava, se molt be aon, com y de quina manera es mata el peix" (Galiana: Rond. 1768, p. 53)

baba "pera els machuchos que sels sol caure la baba" (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

baba, babes "ple de mocs y babes" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

baba, babes "de llaganyes, mocs y babes" (Coloqui de fr. Pere de la Merce, c. 1790)

baba, cáurer la "a mi ya la baba em cau" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

baba "baba" (Escrig: Dicc. 1851)

baba "traga el mocaor y torques la baba" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 23)

baba "¡Estic que la baba em cau..." (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.55)

baba "y caenli la baba com si fora un mamó de tres mesos" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

baba "te cauría la baba si te hu diguera" (Almanac La Traca, 1920, p.8)

baba "y de gust es cau la baba" (Peris Celda.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.15)

baba "y a tú... te caurá la baba" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926, p.6)

baba "pues torques el bigot, que li cau la baba" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

baba "que vos va a caure la baba" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)

baba "que tenen molt mala baba" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

babalá, viurer a la –del árap *ala bab Al-lah*. Esta llocució y veu valenciana pasá a atres idiomes del sur d´Italia y també al catalá, ahón es documenta en 1839 (dicc. del colaboracioniste valenciá Labernia); anteriorment, en 1768, Galiana la incluix com a modisme arrailat en valenciá: "no

es raó, que vostés vixquen a la babalá" (Rond. 1768, p.63) Equival a *viurer de cuansevol modo*.

babar "estiguera babá de caragol" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.11)

babechar "se marcará en vosté un schotis que babechará de gust" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

babeg "babeg: babeo" (Escrig: Dicc. 1887)

babejar "babejant está a tot hora" (Valencia y su fiesta, 1932, p.42)

Babel –del bíblic Babel y sa torre. Per analogía en la confusió d´idiomes, sinónim de desorde y embolic: "la torre de Babel" (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

Babel "y tots com una Babel pegant voltes" (El Mole, 1837, p.39)

Babel "Babel: confusión, desorden" (Escrig: Dicc. 1851)

Babel "yo estic feta una Babel, (diu Huisa)" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 27)

Babel, una -per la cantitat de gent y roído dins la casa: "que alló era una Babel" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

Babel "¡A quína mal hora s´en vingueren d´Eixátiva a viure a esta Babel!" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.10)

Babel –bari típic d´Alacant.

babia –abobat, distragut. De Babia, poble del Nort d´Espanya, y babieca: "tratarme com a un babia..." (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 37)

babia "babia: embobamiento" (Escrig. Dicc. 1851)

babia "¡... si alló es una babia!" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 13)

babia "en babia estic" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 40)

babia "vosté está en babia" (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

babia "estaves en babia" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

babieca -castellanisme prou arrailat: "Mauricio, bona Babieca! que en tot está desastrat" (Ros, C.: R. dels jochs, c. 1730)

babieca "la tonta o babieca la encontres qu´está pasá per..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

babieca "y el molt babieca te pit / de dir que ha fet..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.158)

babieca "encara diu el babieca que..." (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

babieca "babieca: ...hombre desvaído, flojo y bobo" (Escrig: Dicc. 1887)

babieca "anirá dient molt ufá el babieca..." (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

babieco "grans paraules d´atrasat... y babieco" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908)

babiecos "quants Babiecos" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

babiecos "debaes els babiecos dels homens les..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.489)

Babilonia –caos y confusió de gents y llengües: "pareixia Babilonia, / ordens donant" (BUV. Ms. 13. Rel. c. d'Alboraya, 1687)

Babilonia, ser una –ciutat gran o, per una festa, que apleguen riuaes de forasters: "ni encara per los terrats, / pues será una Babilonia" (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814)

Babilonia –parlant del Madrit del sigle XVIII: "En aquella Babilonia / estava ma sobre ma" (Coloqui en que es referix

lo viage que feu Tito, 1789)

Babilonia, ser una "s'han armat les pandilles, y alló es una Babilonia" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.6)

Babilonia "dins d'aquella Babilonia" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 28)

babilla, carn de "els carnisers... les paneres rebosants de carn... les babilles dels bous y les terneres" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

babós –molt jove, sinse experiencia: "al prinsipi, quant yo era encara un babós" (Un pillo y els chics, 1846, p.25)

babós "¡Qué et penses tú ser, babós!" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 9)

babós "¡Ay, babós! ¡Un atra desinquetut!" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

babós "eixe borrego babós" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

babós "el babós eixe" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)

babós "corre a ta mare, bavós" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 11)

babós –qui va raere dels encants d'una dona: "y emblanquinarte la cara / pa buscar babosos tendres" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868)

babós, posarse –ficarse lelo d´enamorat: "m´estic posant babós" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.19)

babós "y mira quin cas ha fet / el mico, babós" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.6)

babós "el que eixe babós li..." (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.9)

babosa "bocuda, chata, babosa" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

babosa –aludix a qui, com la babosa, es apegalós; especialment, els agüelos verts en les chicones: "calle pronte, so babosa" (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p.6)

babosa –del lletí vulgar *baba*. Varietat de gasterópot o caragol sinse corfa: "babosa: animal muy común de una pulgada de largo. No tiene huesos ni articulaciones... despide una baba cristalina y pegajosa..." (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

babosa, baboses "sapos... cucs, baboses" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.6)

babosall "previndreu de carotes... de babosalls" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

babosall "portava babosall" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 239)

babosall –pera chiquets de baba: "esclavinetes / com els bolquers babosalls" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

babosall "babosall: babador" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

babosall "babosall: pechero" (Escrig: Dicc. 1887)

babosejar "babosejar: baboseador" (Escrig: Dicc. 1851)

babota -1ª doc.: "babota" (Roig: Espill, 1460)

babucha –del fr. *babuche*; cat. *babutxa*: "en duhen babuches, turbants" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 8)

babucha "porta, pues, a cambiar les babuches... els tirants" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball..., 1874, pp.12, 24)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

babucha “gasten turbant, saragüells, / faixeta, pipa y babuches” (El Bou solt, 1877, p.158)

bac–d´orige ductós, ¿del árap *waq´a*, caiguda?; caiguda forta, colp en terra: 1ª doc.: “como la palabra valenciana... *bac*: caída de persona” (Mayans:, G.: Orígenes dela lengua española, 1737, p.193)

bac “bac: el golpe cuando uno se cae; baxa o quiebra de mercadurias” (Ros: Dicc. 1764)

bac “bac: caída” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bac “y caygué un bach... que be se yo que tindrá que contar tota sa vida” (Galiana. Rond. 1768, p.72)

bac “es un vocable principalment valenciá” (DECLLC)

bac “una chiquilla de l’horta, / caygué un bac prop de Payporta” (La Donsayna, 1844, p. 60)

bac “y pegantli trenta bacs” (Coloqui de Vadoro, 1800)

bac “primer yo en un bac em mate” (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 34)

bac “la de reventar d’un bac” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 19)

bac –el text, telegráfic, aludix al bac o caiguda per l’escaleta d’un chic, davant d’unes chicones: “Telegrames: Chovenot cau bac escaletes; chiques gochar; ell, pesaumbre” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 16 de setembre 1888, p.3)

bac “algún foraster per els carrers, es poden asclar de un bac molt rebé” (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

bac “¡A vore si cau un bac!” (Almanach de La Troná , 1908 , p.30)

bac –pegarse un bac, caiguda: “del gran bac que pegará” (El Tío Cuc, nº 138, Alacant, 1917)

bac “per fi, la tirem un bac” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 30)

bac “pues eixe gachó eixía poc apresa; casi me fa pegar un bac” (Soto Lluch: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.5)

bac “deixarlos que peguen uns cuants bacs pa que perguen la por” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.10)

bac “¿Un bac te pareix a tu poc, che?” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.27)

bac “no’s maten en un bac” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 14)

bac “y ha pegat un bac” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 6)

bac –negoci roinós, proyecte trencat, chasco: “...quedarme fadrí. -Vorem en quí pega el bac ...” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y...,1934, p.14)

bacá “bacá: batacazo, golpe fuerte y con estruendo” (Escrig: Dicc. 1887)

baca “baca, plr. Baques; cast. *tembladera*” (Orellana: Cat. dels peixos, 1802, p.2)

baca “baca: pez, especie de raya... cola más larga que el cuerpo... producir una conmoción electrica a los que lo tocan. Llámasele también en valenciano *baca tremoladora o tremohira*” (Escrig: Dicc. 1887, p.1220)

bacada “un bascoll y un pit tan ample com un pare de bacada” (Coloqui dels platerets, 1795)

bacallar –en valenciá es diu *abaecho* o *bacallar*, y éste mos aplegaría d´un ductós nórdic *kabeljauw*, o algo paregut. En valenciá apareix prónter *bacallar* (en els humanistes Palmireno, any 1569; y

Pou, any 1575), competint en el castellá "*bacallao*" (any 1519), que un sigle més tart donaría el castellanisme catalá *bacallà*. En valenciá, per tant, tenim *abaecho* y *bacallar*:

bacallar -1ª doc.: "bacallar" (Palmireno: Vocabulario del humanista, 1569)

bacallar "sardina y bacallar" (Archiu Mun. Alacant. Llibre de la peixca, 7 de febrer de 1578)

bacallar "bacallar, sardina" (A. M. Elda, Llibre de clavaries, 1671)

bacallar sentinat –abaecho de 'sentina'; en mala aulor y estat de conservació: "li caía un suc morat / que fea una corrupsió / del bacallar sentinat" (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

bacallar "bacallar" (Escrig: Dicc. 1887)

bacallar "sardines rovellaes y bacallar" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890 p. 19)

bacallar "nyoretes y bacallar, / tot cuit a estil de borreta" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.83)

bacallar "el bacallar, les sardines" (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig 1896, p. 9)

bacallar, guisao de "de guisao de bacallar" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

bacallar "dos culleraes de guisao en bacallar" (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 19)

bacallar, tallar el "el que talla el bacallar" (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916, p.1) Els colaboracionistes prohibixen *abaecho* y lleven la vibrant final *–r* de *bacallar*, pera catalanisar el sustantiu.

bacallar "els obsequiaren en arrós en bacallar" (Llibret Foguera Pascual Pérez, Alacant, 1930)

bacallar "una ganya de bacallar" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 7)

bacallar de caramelo "bacallar de caramelo, guisolet..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

bacallar "arrós en costra, arrós abanda, / ... en bacallar" (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

bacallar "a un bacallar, / al polp" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

bacallar "en el preu d'una sardina te donen un bacallar" (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

bacallar "la Cua (o coa) del Bacallar... per Benimantell" (DECLLC, vol. 2, p. 1074)

bacanal -del lletí *bacchānal, -ālis*, festes en honor a Baco; comú a les neolletines hispániques: "qu'en batech o bacanal es la..." (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

bacanal "la bacanal de rises y charraes" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

bacanal "Vullc morir, les ansioses bacanals / han portat a la ment y..." (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

bacanal "¡Vixca la bacanal!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.44)

bacarrá -del fr. *baccara*, joc de baralla típic dels casins: "que chua a la Bolsa, al bacarrá" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.4)

bacarrat "será bacarrat... per el estil de la brisca" (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

¡bacarrat! –com a interj. "¡Bacarrat!" (Soto: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)

¡bacarrat! –del joc del 'baccarat', usat com a interj. de disgut y desconcert: "¡Bacarrat!" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.15)

¡Bacarrat! "¡Bacarrat!" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.12)

baceroletes "baceroletes" (Roig: Espill, 1460)

bací "Item, un bací de barber" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

baçí, basí -del baix lletí *bacinus*. Veu polisémica, equival als castellans *bacín de barbero, palangana, orinal...*: "bací: vaso de barro vidriado alto y redondo... para recibir los excrementos mayores del cuerpo humano" (Escrig: Dicc. 1887) En ma familia díem *bací* com a equivalent al cast. *orinal*.

bacilus -del lletí *bacillum*; vocable modern, ix en morfología etimológica per el 1900: "Enriqueta moría tísica, rosegá per el bacilus roín que..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.15)

bacilus, bacil "bacil" (DRACV, 1997)

baciner d'hospital "per baciner" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.45)

bacinera, bacinerota "que no hia cap bacinera / que son tontillo no gaste (...) un cas digne de contarse , / en certa bacinerota, / que..." (Coples noves per lo to de la naneta... , c.1740)

baçinet, bacinet -caixc de ferro: "baçinet de ferro" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.130)

Baco, Bacus -–divinitat del vi; en l'Etat Mija heu trobem lletinisat: "per fer al deu Bacus deuot sacrifici" (Procés de les olives, 1497)

Baco "Baco ¡a quí no encantaría, / adornat com se presenta / de pámpols! Taberners eren / qui'l varen traure a esta festa" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

Baco "estos dos que veus así/ ... per tributar cult a Baco / están ya sinse..." (La Gaita, 19/ 08/ 1849, p.5)

bacó -lo mateix que *porc*; del antiu germánic *bak, bakko*; en l'Etat Mija trobem ductes morfológiques: "lo baquó" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

bacó de fira "y gros com bacó de fira" (El Mole, 1837, p. 30): y parlant d'un sinyor "gros com un bacó" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.67)

bacó, bacona "bacó, bacona: porc, porca" (Escrig:Dicc.1851)

bacó "també el teu amo es un bacó que se taca masa" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

baconá -lo mateix que porcá: "o cuansevol baconá" (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)

baconá –lo mateix que *porcá*: "¡Rechudes, qué baconá!" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p. 42)

bacona d'Artana, la "La bacona d'Artana, menjant y grunyint" (Escrig: Dicc. 1887, p.210)

bacona d'Artana, la "la Bacona d'Artana" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

bacona "va malparir la bacona" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

bacona d'Artana -paródicament, el granerer enamorat heu diu a sa chicota: "¡Ay, bacona d'Artana, que ganes tenía d'estar propet dels teus morros" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

bacona d'Artana, més fartó que la "¿Y fartó?... més que la bacona d'Artana" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

baconá "la baconá qu'han fet" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bacona marina “en Blanes uns peixcaors han peixcat una bacona marina que pesa 90 kilos” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

baconaes “moltes baconaes d´uns y atres” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.90)

baconaes "de baconaes que no..." (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

bacor, figuera -del árap *bakura*: “y dasta les figueres bacors o que fan les figues negres, lo mateix que les napolitanes” (Gadea: Tipos, t.III, ¿1906?, p.10)

bacora “bacora: figa de pell negra; parts genitals externes de la dona...; vocable valenciá, del arábic *bakura*” (DCVB)

bacora “figues albacors” (En la Menescalia del valenciá Dieç. c. 1400)

bacora “figues primirenques o albaquores” (Esteve: Liber, 1472)

bacora “figa bacora” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

bacora “la primer figa bacora” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

bacora “figues bacores, verdals, albercocs” (Rel. reliquia de St. Pere Pasqual, 1734)

bacora “bacora” (Ros, Carlos: Dicc. val. 1764)

bacora “planta figues bacores y cull alborsos” (El Mole, 1837, p. 106)

bacora –vulva: “lo de les atres es figa / pero lo teu es bacora” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 20)

bacora “un pomell de bacores” (El Tabalet, 1847, p. 110)

bacora “dos sebes, raim, bacores” (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

bacora, tros de -com a insult que li diu Pallola a son amic Piulo : “tros de bacora” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.39)

bacora, ser un -com a insult: “y al vórela el molt bacora...” (Niu d'abelles, 1876, p.175)

bacora, aprofitar la –bona oportunitat: “es un memo el que no aprofita la bacora que se li presenta” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

bacora “¡Si será bacora y lila!” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 21)

bacora, pasar de figa a “eixe ya porta l'albarda; / de figa pasá a bacora” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)

bacora “posa la ma en forma de bacora” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

bacora “no fases el bacora” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)

bacora –inconvenient, incomoditat: ·era una gran bacora mampendre la caminata” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 115)

bacora -en poc trellat, sinse carácter, malfaener, panoli: “estava per la meua dona convertit en un bacora” (Semanari El Tío Cuc,nº 120, Alacant, 1917, p.1)

bacora “cuant ya la figa bacora s'espampolecha... revestinse de negror” (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

bacorer “els diguen bacorers als d’Agost” (Gadea: Tipos, 1908, p. 252)

bacorero “ell es prim, alt, parlar molt blanet y el tipo de barorero” (El Cullerot Alicantí, telegrames, 10 giner 1897)

bacorero, parat com un “Parat com un bacorero /mirant el aigua del mar” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

bacoreros “els bacoreros del Raspech y la Alcoraya” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916) “dos bacoreros de l'horta anaren...” (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

bacores, córrer les –anar al camp a

menjar bacores de les figueres d´atres: “dos amigachos cuant comensen a pintar les bacores, y resolgueren anar a correrles, com solen dir” (La Donsayna, 1845, p.205)

bacores de mar “bacores de mar: celenteri del genero *Sagartia*” (Boscá: Fauna valenciana, 1916)

bacoreta “bacoreta: atún pequeño” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.32)

bacoreta “bacoreta, bacoretes: atún pequeño” (Orellana: Cat. peixos, 1802)

bacoreta “bacoreta: bonito” (Escrig: Dicc. 1887)

bacoroni “Toni, bacoroni, la caixeta del dimoni” (Gadea: Ensisam, 1891, p.405)

bacors “figueres bacors o negres” (Gadea: Tipos, 1908, p. 252)

bácul –del lletí *baculum*; 1ª doc., “bácul: báculo” (Escrig: Dicc. 1851)

bácul “y el bácul dels pares / es pot dir...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.521)

bácul "el bácul del tío Peixot" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

baça de cartes -1ª doc. en valenciá: “baça” (Ros: Adages, 1736)

baça, basa “trenta tres y tres de la basa” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

baça. bases “als seus marits los empatarán les bases” (En obsequi dels Voluntarios, 1794, p. 7)

bachacons “tinc tomates... creilles, bachacons” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

bachaná -del lletí *bajānus,* en cámbit semántic: “insultar prou... que eren uns pillos y qué se yo cuantes bachanaes” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888)

bachaná “no se li burlaren els veíns de tanta bachaná que día” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.2)

bache -d'étim desconegut y emparentat en l'occ. *bacho*: “así un clot, allá dos baches” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

bache “mos sobren baches y clots” (Serrano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)

bache “els baches” (Civera, Ricardo: Els baches del mal camí, Valencia, 1912)

bache "els carrers feen aulor... que'l tuf y els baches" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

bache "per un caminet... un carro de llauransa, els baches feen trompechar el empostat" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

bache “chafant pedres y ficantse en baches” (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)

bache “que’ls carrers estiguen plens de clots y baches” (El Fallero, 1922, p.12)

bache “¡Te tants baches el camí!” (Serrano: La millor riquea, 1929, p.57)

bachiller –cultisme, del fr. antiu *bacheler* > *bachelier*; orige del ing. *bachelor*, port. *bacharel* y val. *bachiller*, ahon es mantingué la *–ch-* etimológica, fora en St. Vicent Ferrer (c.1400), Fenollar (a.1495) o la Univ. de Valencia del 1500; cat. *batxiller*. Hui está prohibida la paraula valenciana per el fascisme catalaner, que asoles admitix el cat. ‘batxiller’ als sompos valencians: “grans clerguers e bachellers” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 29. 19, c. 1400)

bachiller, vacheller “mossen Jaume de Moranegra, vacheller en decrets” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del Duc de Gandia, 1494)

bachiller “bachiller que sap be” (Lo Procés de les olives, 1497)

bachiller, bachiler “tinga facultat de

graduar e fer doctors, bachilers e licenciats" (Sanchis Sivera: Algunos documentos, 1919, p.8; Carta del Jurats de Valencia, 5 de maig 1502)

bachiller "li ha posat nom el bachiller Cigala" (Milá, Luis: El Cortesano, 1561)

bachiller "bachiller en Theologia" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bachiller "de bachiller /... graduat" (BRAH, ms. Xávega dels notaris, 1604).

bachiller "estudiant ques voldrá graduar de Bachiller en Medicina, sia primer Bachiller en Arts... per quant ab lo grau de Bachiller pot ya..." (Const. Universitat de Valencia, 1611)

bachiller "mestres en arts, bachillers" (Obres fetes en lahor de St. Catherina, 1511)

bachiller "estudi...y puguen ferse en aquell Bachillers, Mestres" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.282)

bachiller "bachiller" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1614, f.193v.)

bachiller "bachillers dels notaris" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1627)

bachiller "respongam bachiller" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 672)

bachiller "Bachiller en Santa Theol. Bachiller generalment... *prima laurea insignitus*..." (Exulve, Vincent Iohanne: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

bachiller "mestre en filosofia y bachiller" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)

bachiller "lo últim lloch será dels Bachillers, del mateix modo que..." (Const. Univ. Valencia, 1675)

bachiller "alguns bachillers mundans" (BV, ms. 255, Planells, 1760)

bachiller "eixe home molt bachiller" (Merelo: Tot ho apanyen. Choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 24)

bachiller "y no falten bachillers que diuen..." (Llombart: A Chusep Espí, 1877)

bachiller "yo, que soc bachiller" (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.17)

bachiller "el que ignore el valensiá, / calle el pico, si pot ser, / y no es fique a bachiller" (Gadea: Ensisam, 1891, p.175)

bachiller "¡Per pifiente y bachiller!" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1002 ; publicat en Barcelona, 1903)

bachiller "estudiant del últim curs de bachiller" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

bachiller "ni te cap de títul... de bachiller" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916, p.1)

bachiller "es un estudiant que ha acabat el bachiller als 18 anys" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.18)

bachiller "últim any de Bachiller, y que tinc que..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 10)

bachillera "y l'atra bachillera, sa amiga" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 18)

bachillera "bachillera, es lo mateix" (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 11)

bachillera "fentse bachillera" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 20)

bachillera –l´antiu bachiller, estudiant del primer grau académic, es torná veu polisémica, aludint també a qui parla molt sinse vergonya, al indiscret enredraor y a qui presumix de sabi sinse

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tíndrer estudis, qui escuadrinya o dotoreja, etc.: "soc dona bachillera" (Gadea: Ensisam, 1891, p.226)

bachillera, bachilera "Chiques, diu la més bachilera (sic) y dotora de totes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)

bachillera "vanitosa, bachillera... descocá en lo mirar" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

bachillera "No sigues tan bachillera" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

bachillera "¿Qué yo hu se, so bachillera?" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 25)

bachillera "yo soc com soc..., y a nenguna bachillera l´importa res" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.33)

bachillera "calla y no digues més animalaes de bachillera" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.12)

bachillera -per l'any 1930 moltes chicones feen el bachiller, per lo que'l migeval insult de 'bachillera' ofería répliques: "—¡Bachillera! .—¡A molta honra! —respondrá la chica, tirantli el títul académic als nasos." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

bachillera "a vosté la fea Bachillera" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 43)

bachillerat "Bachillerats en Arts y Medicina" (Conts. Universitat de Valencia, 1611)

bachillerat "del Bachillerat en Lleys" (Constitucions Universitat Val. 1655, 38)

bachillerat "bachillerat en les Escoles Píes" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

bachillerat "cuant yo estudiava... el bachillerat" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 8)

bachillerat "bachillerat, facultat, servisi militar" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

bachillerat "bachillerat" (Fullana: Ort. valenciana, 1932, p. 58)

bachillereges "molt gralleges, bachillereges" (Guerau: Mestres de Valencia, 1586, v. 89)

bachilleres "com les dones bachilleres" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

bachillería "que la meua profecía, / com pot ser bachillería" (El Mole, 1840, p. 139)

bachilleríes "cosa de bachilleríes / en les dones" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

bachilleríes "parlauríes de dones... bachilleríes y demés, no dic res" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.75)

bachilleríes "vingam en bachilleries" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 10)

bachilleríes "¡... la soldá qu'em dona! ¡Bachilleries!" (Lladró: La Mona de Pascua, 1876, p. 16)

bachilleríes "les seues bachilleríes" **(**El Pare Mulet, 1877, p.59)

bachilleríes "-¡Si li porte'l pasaport!...-¡No'm tires bachilleríes!" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

bachoc "El bachoc. De segur que no ha pensat..." (Torromé: Les choyes, 1874, p. 24)

bachoc "en tes barbes se riurán/ y et tratarán de bachoc" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.168)

bachoc "mos posem a riures com a bachocs" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892)

bachoca, bajoca –d'etim ductós, ¿de la ciutat italiana *Bajae*?: "les bajoques" (Pou: Thesaurus, 1575)

bachoca, bajoca “hui mirem bajoca com a valenciana” (Corominas: DECLLC)

bachoca, bachoques “pera fer les bachoques, / oli, vinagre y segó” (BUV. Morla: Ms. 666, c. 1649)

bachoca “bachoques fines” (BMV Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 100)

bachoca “bachoca: bajoca” (BMV Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bachoca “¡Qué dius, bachoca!” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.42)

bachoca “en valenciano... los tres nombres de *bachoca*, *tabella* y *fesol* todos los estados de la judía, que en Castilla se expresan por medio de rodeos” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

bachoca –además de la *Phaseolus vulgaris* dels fesols (cat. *mongeta*), també es sinónim de panoli o sompo: “es riu com una bachoca” (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

bachoca “¡Y ella es riu! la molt bachoca...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.14)

bachoca “bachoques y carabases” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 24)

bachoca -aludint als adorns del sombrero: “m'acoplá en la testerola un campanar de bachoques d'última moda” (El tío Nelo, 22/ 03/ 1862, p.4)

bachoca “si se creurá que sa filla es tan bachoca” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.19)

bachoca “mentres collia bachoques” (Burguet, Chuan Batiste: Propietaris y colonos, 1876, p. 11)

bachoca “el molt bachoca...” (El Bou Solt, 1877, p. 141)

bachoca “¡Mireu que bachoques! (Millás, M.: En lo mich del mercat 1884)

bachoca, riures com un “qui vullga riures com un bachoca” (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.3)

bachoca “yo soc Bachoca” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 13)

bachoca “pimentó, pebrera / y bachoca allá en Alcoy” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.88)

bachoca, tros de “Pánfilo, tros de bachoca” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

bachoca “la bachoca de la churra riu com una condená” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

bachoca -com a malnom o mot: “¡Che, Bachoca! Vine así y mos farás riure un rato!” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.1)

bachoca, ser un "convensut de que yo era un bachoca" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

bachoca “tu tens la culpa, bachoca” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.28)

bachoca “sempre ha segut un bachoca (...) ¿Qué vols, bachoca?” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, pp.8, 15)

bachoca, rebachoca –com a interj.: “¡Rebachoca, qué fret fa esta nit!” (Soto Lluch, M.: Els matariles, 1921, p.11)

bachoca, bachoquetes “les bachoquetes totes les nits me les menche en fil” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.2)

bachoca “filla, es un bachoca el teu home” (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.10)

bachoca, bachoquetes “a mateixa, en la pancha, no porta més que unes bachoquetes y un troset de feche en tomata” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

bachoca “son fills meus ¡Seré bachoca!” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.

21)

bachoca "¡Un ditet o una bachoca!" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 14)

bachoca "¿Has vist quína grasia, bachoca?" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

bachoca "unes bachoques" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 de maig 1938)

bachoca, bachoquetes "les bachoquetes y seba / les tomatetes..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 5 de juny 1938)

bachocar, bajocar "ha collit lo bajocar" (Coloqui pera consolar als pares, Viuda de Laborda, 1808)

bachocar "pera llaurar demá un tros de tros de bachocar" (El Mole, 1840, p. 93)

bachocar "diu que plantará / un bachocar o melons" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.8)

bachocar "¿ya has regat el bachocar?" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.7)

bachocaret "un bachocaret que te Tomasot" (Bernat: Ensayo fet en regla, 1845)

bachocó "en sebeta y bachocons" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 58)

bachocó "¿cuant escomensem a fer la paella?... Ravachol, ¿y el bachocó?" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.18)

bachocons, bachacons "tinc tomates... creilles, bachacons" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

bachocons, bachacons "les tomates... els bachacons" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.20)

bachocot "se riu com un bachocot" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

bachoqueta "bachoqueta primerenca" (Liern, Rafel M.ª: Sesió d'Honor, 1895. p.8)

bachoqueretes "tindre conte de les eres y esbatusar bachoqueretes y donarlos als cucs fulla" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.15)

bachoquetes "pésols, bachoquetes, lletuga" (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4)

badá, lloma –"eixa boticha está badá" (escoltat per tot el Reyne de Valencia); heu trobem aplicat a tot: "Lloma badá", topónim prop a Elda, encara es pot vórer desde l'autovía el rótul antiu.

bada "cuant em tinta a tret, en bada" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 64)

bada, fer un sol que "fa un sol que bada" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

badá "alerta en la gent de la pota badá" (Gadea: Tipos, 1908, p.304)

badá -cast. *agrietada*: "He trobat en la cuina una tasa badá" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)

badá "en veu de canya badá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

badall de porta "per los badalls de la porta" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.112)

badall "badall: resquicio, grieta" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

badall -cast. *bostezo*: "badalls" (Roig: Espill , 1460)

badall "badall: bostezo" (Escrig: Dicc. 1851)

badall -joc morfosemántic entre'l badall del famolenc y el badall (cast. *grieta*) de les cases velles: "els badalls del pobres dehuen ser reparats en preferensia als badalls de les cases" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.4)

badall de paret "per els badalls de les parets" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)

badall, vore el melic a ca -aubrir molt la boca al badallar: "creem que a ca badall

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

se te va a vore el melic" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

badall –cast. 'grieta', cat. 'escletxa': "per un badall de la porta m'ha vist" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

badall "un poc els badalls", mirant entre'ls dits (Balaguer: Les beceroles, 1874, p. 9)

badall –cat. *escletxa*: "No áubrigues. Aubrir no, miraré per el badall" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.21)

badall d'aburriment "de cuant en cuant se ou algú del públic que badalla de aburriment" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

badall de porta "per els badalls de les portes aguaiten" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)

badall -cast. *bostezo*: "apretons de mans y un badall fon el resultat de la..."(Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

badall "y de un badall mos se vega el pontet... la cuberta te un badall y per el badall van tiranli mils de pesetes" (El Tío Cuc, nº 120, 128, Alacant, 1917)

badall no pot mentir "el badall no pot mentir; / o vol menchar o dormir" (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.3)

badalla "y en manco qu'un gat badalla" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 12)

badallant, estar –en el sentit de tíndrer fam: "anem al bodegó, perque yo estic badallant" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

badallant –de fam: "badallant sen hauran eixit de casa" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.20)

badallant "sempre badallant" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 3)

badallar de fam "la pobra muller en casa / está de fam badallant" (BNM, Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

badallar "badallar: bostezar" (Escrig: Dicc. 1851)

badallar de fam "burro que de fam badalla / no li poses pes, Melchor, pues en pasant de la ralla (...) el badallar es lo que més s´apega" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.124, 502)

badallar "fa dos díes que badallem per no tindre..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

badallet "aguaitant no mes per un badallet els dos ulls" (La Donsayna, 1844, p. 50)

badallet de finestra "que tots trauen el nas per un badellet de la finestra, pero ningú ix a agarrar als lladres" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.423)

badallet –badallar sinse aubrir molt la boca, o badall chicotet en el tabic o mur: "y ahon encontra un badallet, / per ell sen entra o s´esgola" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.36)

badallet –cat. *escletxa petita*: "Rita va de puntetes y mira per el badallet de..." (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.6)

badallet "un badallet per ahon entre una tenue claritat" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 17)

badallet "per els badallets de les portes dels balcons" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 1)

badana -del árap *biṭānah* > *batana*; pell curá d'ovella o borrego; també donar palisa, com es diu als chiquets desficiosos o cuant se porten mal: 1ª doc. "badana" (March, Jacme: Dicc. 1371)

badana “badanes, la dotsena val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

badana, calfar la “bona çurra... / y calfarles la vadana” (sic) (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

badana, calfar la –surra, pegar colps a algú: “bona surra... y calfarlos la badana” (Gadea: Ensisam, 1891, p.285)

badana, tocar la -colpejar: “se tocaren la badana” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

badana, calfar o surrar la “prou de surrar la badana” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.27)

badana, ser un –com a adj. (home vulgar, sinse modals) es totalment inusual en val.; y este eixemple de 1933, anys de catalanisació, es raro: “perque yo soc un badana” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)

badana “tio Sento, amarres be la badana del asiento” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1952)

badar “badar: hacer o causar una hendedura” (Escrig: Dicc. 1887)

badarse –cast. *agrietarse*: “dimecres lo primer de nohembre de 1628 día de Tots los Sants se va badar la campana de...” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.481)

badarse “acabarien per bada(r)se”, els budells (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

badarse les pedres de la calor “fea una calor que badaba les pedres” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

badat “no el tens badat”, el cap (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.13)

badat “badat: hendido” (Escrig: Dicc. 1887)

badat "trenca eixe cánter badat" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

badat “la caldera... l´ham badat” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)

badaull, badahull –en ulls molt auberts (per analogía en el balladar de la boca), o també lo contrarí, en ulls mig tancats, com a badallets, pera aguaitar millor. El context pot donarmos el significat: un home descubrix a unes chicones nuetes que’s banyen el Turia y, al vórerlo elles, desapareixen y l’home es quedá “fent lo badahull” (Salzedo, D.: Breve y sumaria relación... del venerable Simon Valenciano, en Segorbe, 1614, p.197)

bade “de la punyá que li avente li bade la cafetera” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 15)

baden “el cap li baden y machuquen el cervell” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

bades “y no et bades el cervell” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

badoc 1ª doc. “badoc” (DECLLC, en Ausias March, c. 1440)

badoc “badoc, de badar en el sufix –oc pareix prerromá” (Corominas, DECLLC)

badoc “em torne badoc” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

badoc “... te estarás fent un badoc!” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

badoc “díguesme, tros de badoch” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

badoc “Sento el Roig y Badoc de Benimamet” (Coloqui de Vadoro pera el

casament, 1800)

badoc “en la boca uberta, fet un badoc” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.5)

badoc “el badoch en les mangranes. Aplicase a la granada hendida” (Escrig: Dicc. 1851)

badoc “y veus, y aguantes fent el badoc” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 25)

badoc, bodoc “el estudiant, més colorat que un bodoc” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

badoc “¡Ma el badoc!” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)

badomía –pareix víndrer de *mahomía*, derivat de *Mahoma*: “arreplegant les badomíes que es deixá... en lo tinter” (Galiana: Rond. 1768, p. 10)

badomía “y observant les badomíes / del mariscal” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

badomía “embrutam en les vostres badomíes” (2ª part Col. de Tito y Sento, 1879, p. 3)

badomía “de estes badomíes...” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

badomía “diría més grans barbaritats y badomíes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.77)

badomía “badomía: despropósito, disparate...” (Escrig: Dicc. 1887)

baduino “tinc que dirli…cafre y baduino” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 17)

badulaque -del lletí *portulāca* y mosárap *berdiláqaš*: “yo no vullch badulaques” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 53)

badulaque, badulac “badulac: badulaque o la persona de poca razón o fundamento, tonto o majadero” (Escrig: Dicc.1851)

badulaque “la cuadrilla dels fartons … yo deixí a aquells badulaques” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)

badulaque “a tots els badulaques” (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

badulaque “el badulaque de Sadán, / qu'era un tros de safanoria” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

baf –d’orige onomatopéyic: 1ª doc.: “baf” (March, Jacme: Dicc. 1371)

baf “per lo baf contagiós” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.111)

baf “en la cuadra fa un baf” (Canyisaes, Monóver, 1914, p.248)

bafá, vafá “vafá: arrojar el vaho, aliento...” (Escrig: Dicc. 1887)

bafá –colp d´aire en mala aulor, d´alé, de peix pudent, etc.: “pega cada bafá” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

bafanejar “bafanejar, valencianisme” (DECLLC)

bafanejar “bafanejar: jactarse” (Gadea: Dicc. 1900)

bafanejar, bafanechar “lo únic que puc bafanechar...” (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.2)

bafaner “de bafane(r) tinc lo meu” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

bafaner –qui es presumit o fachendós: “el fadrí es un bafaner” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

bafaneres “en coses bafaneres” (Galiana:Rond. 1768, p.83)

bafor “bafor, especialment valenciá” (DECLLC, 1, p. 539)

bafor -1ª doc.: “tal bafor” (Roig: Espill, 1460)

bafor “pera el flato y la bafor...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.87)

bafor “el sigle de les llums, del bafor...”

(Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.83)

bagache –polisémic y d´orige confús, ¿del turc *baqaga*?; comú a moltes romániques: “de bagaches” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Ferrer de Orga, 1820)

bagache “demanat tots els bagaches que...” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.179)

bagache “han de dur bagaches / pera anar de...” (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

bagache -en este text fantástic, els bagaches duen al llom als protagonistes; y no son caballs, sino rates penaes jagants: “embiarmos cuatre vagaches (sic) pera que mos portaren” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)**bagache** “¿l’han agarrat de bagache huí també?” (Escalante: Tres forasters, 1876)

bagache “en armes y bagaches” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

bagadell -varietat de tela duta d'Aleixandría y atres puestos orientals: "per bagadell"

bagadell “bagadell” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bagasa, bagassa –d’orige prerromá desconegut; comú al fr. antiu *baiassse*, prov. *bagassa*, cast. *bagasa*, port. *bagaxa*, etc.: “a la dita na Dolça, puta , bagassa” (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, any 1321, f. 231r)

bagasa “es fill de bagasa” (Coloqui de Vintungles, 1795)

bagasa “¿Aón está la molt bagasa?” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)

bagasa d´Antella, (o vagasa) –d´etim prerromá. Apareix en atres idiomes, desde el francés al castellá, en chicotets cámbits morfosemántics, com l´antiu mecanisme de ferro ficat junt al rellonge del campanar d´Antella pera donar les hores: “grasies al pardal d´Alcoy y a la vagasa (sic) d´Antella” (Parrés, J.: ¡Ya ´l tinc!, Gandía, 1885, p.12)

bagasa, amagarse més que la “s'amaga més que la bagasa” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.10)

bagasa “¿Aixó es dirme bagasa?” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.6)

bagatela -del fr. *bagatelle*; cat. *bagatel·la*: “bagatela” (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

¡bah! -interj. “¿Heu diu per...? ¡Bah! El meu asunt es d´atra naturalea” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.25)

bahia 1ª doc. “bahia” (March, Jacme: Dicc. 1371)

bahia “...de la bahia en llauts...” (Tordera: Un fill digne, Alacant, 1860, p. 12)

baibens, vaivens “la nau..., / en borrasca / en baybens va fluctuant” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

bailarí “bailarí: bailarín” (Escrig: Dicc. 1851)

bailarí “este chicot es un aprenent de bailarí” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 25)

bailarí –el valenciá distinguix entre “bailarí” de ball modern, y el ballaor de dansa valenciana.

bailet -pot ser hápax, un nom de peix o paraula en doble sentit: “pa peixcar als bailets en la punta del Malecó” (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.13)

Bailó –valencianisació del apellit de St, Pascual Bailón: “del diable... / lo Bayló prou en dugué” (Cielos de fiesta, 1692,

p.149)

baina, vaina -del lletí *vagīna*, el cultisme vaina may desaparegué del valenciá: “tornarem les spases dins les bahines” (Martorell: Tirant, c. 1460)

baina “qui porta la spasa... per res la bayna” (Gaçull: La Brama, 1497)

baina “desembaynar”, l’espasa (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

baina “sens enbaynar (sic) les alfranges” (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 59)

baina –en la meua familia l´andosávem al guilopo amoral, lladre, maleducat, bort, tarambana: ‘¡No sigues baina!’, ‘eixe es un baina’: “a qui se tirá per baina” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

baina, bayna “un tío bayna / m´ha dit a mí...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.164)

baina, pegar la –donar chasco: “pegantli al poble la bayna del sigle” (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)

baina, bayna “y el mol bayna...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.161)

baina “se diu que el baina de Pastilla no pinta res” (La Senserrá, Alacant, 06/01/ 1918, p.3)

baines, casa de -prostíbul: "—Ya estic cansá del ofisi de reclam de una casa de baines" (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.1)

bainer –artesá que fea baines pera espases. En catalá teníen *beiner*: “bayner, *evaginarius*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

baix "lo meu baix ingeni" (Siurana: Procés de viudes y donzelles, c. 1561)

baix “de caps redons, /grans y chiquets/ alts y baixets” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

baix "baix: bajo" (Escrig: Dicc.1851)

baix -del lletí **bassĭus* ; cat. *sota*. Es vocable dels clásics com Roig, Martorell y Fenollar: “yo baixe baix” (Morlá: Al retiro y honestitat d’un ama de capellá, c. 1640)

baix un dosel “y en la Casa del Consell / baix un dosel...” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

baix un abre “es sentaren baix un abre, / en les camases en alt” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

baix del cel “baix la capa del cel... baix la ungla” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 27)

baix la pilota, víndrer de –enfrontarse als problemes: “Ni de alegría tampoc / vullc morirme. Mes al cas, / vinga de baix la pilota, / vorem cóm se ha de jugar” (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

baix l'emparrat “asentats baix l’emparrat” (Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

baix del balcó “y al pasar per baix del balcó” (El Mole, 1840, p. 46)

baix manta –asunt amagat, sinse publicitat: “ha donat baix manta 32 onses d´or” (El Mole, 1840, p.141)

baix les faldes “s’amaga baix les faldes” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 9)

baix d'un plat “baix d´un plat” (Coloqui del tío Vueltes... en la festa de Burriana, 1848)

baix la taula “¿qué m’hau deixat baix la taula?” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 24)

baix la parra “baix la parra” (Els

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.18)

baix, veu de "per nom Joan N., fonch lo baix més profundo de son temps" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.241)

baix l'aigua "este barco navega baix l´aigua y pot aguantar..." (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

baix del penyó "y enfront la Carrasqueta... estava baix del penyó del..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.132)

baix del ala "entren en lo cap baix del ala" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

baix el títul "hui apareix baix el títul de..." (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

baix del bras "criaes en els suros baix del bras" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 32)

baix terra "está ocult baix terra" (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 150)

baix del devantal "en la casola del botifarrot baix del devantal" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 24)

baix la manta "baix la manta" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 12)

baix del túnel "baix l´arch gloriós del túnel" (Llorente, Teodor: Poesíes, 1914)

baix del llit "baix del llit" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 30)

baix del aigua "anirán per baix del aigua" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

baix cama, per "atrevit y descarat, y es pasa per baix cama a tots" (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

baix cama, pasarse a u per "pasarse a u per baix cama vol dir aventajarlo en tot, tant en lo be com en lo mal" (Gadea: Tipos, III, p.130)

baix cama, per "el Banc s'els pasa per baix cama" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

baix cama, per "per de pronte a Pepeta y al cubano s'els pasaba per baix cama" (El Fallero, març, 1928, p.13)

baix la boticha "¡Com a que t'has sentat baix la boticha!" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)

baix del cel "baix de un cel blau" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 5)

baix "baix d´este abre..." (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)

baix "val més cáurer baix les rodes del auto..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.4)

baix "me chite en lo llibre baix del coixí" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 17)

baix "tira corfes... baix del meu llit" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 24)

baix "baix el manto diví" (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)

baix "l'us de baix en el sentit de 'sota' es general de Nort a Sur del R. de Valencia" (DECLLC)

baixá –cat. *davallada*: "baixá: bajada" (Escrig: Dicc. 1851)

Baixá de Sent Fransés, la "m'en aní a la Baixá de Sen (sic) Fransés, y en dos..." (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

baixá "a la baixá del pont del Real" (El Bou solt, 1877, p.94)

baixá "baixá: bajada, camino o senda por donde se baja..." (Escrig: Dicc. 1887)

baixá, baixada "lo dumenge... la baixada del Sant" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

baixá d'aigua “40 pesetes per alcantarillat y tres pesetes per baixaes de aigua” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

Baixá de Sent Fransés “naixquí en la Baixá de Sen Fransés” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

Baixá de Sent Fransés "veníen per la Baixá de Sen Fransés" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.10)

Baixá de Sent Francés “eixe llibret que venen en la Baixá de San Francés” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

baixá, la -en este cas, d'un carrer en costera: “atravesares Baixá de San Fransés, carrer de San Visent...” (Meliá , F.: Pobrets, pero honraets, 1928, p.43)

baixá “baixá el chic ; puchá l’agüelo” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

baixá “s’está construint en la baixá de ...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

baixá “Pastisería. Baixá de Sen Fransés” (anunci en Teatro Valensiá, nº 136, 1929)

baixá de la llum “que la baixa de la llum...” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

baixaeta del carrer de Cuart “la baixaeta del carrer de Cuart” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.17)

baixant “veus una sombra baixant la escala” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

baixar “baixar: bajar, descender” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

baixarán “ara baixarán els rollos” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

Baixauli –apellit prou corrent en el Reyne de Valencia: “Baixauli: llinage valenciá” (DCVB)

baixea –cast. *bajeza*, cat. *baixesa*: “coneguent la altea vostra e la baxea mia” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

baixea “a peu, ab tanta baixea” (González: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 167) El text du `*baxea*’.

baixea “la pobrea no es baixea” (Galiana, Ll.: Ms. Refrans valencians, c. 1760)

baixea “les baixees de la llengua” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 10)

baixea “¡qué vilees, qué baixees! (Conv. de Saro, 1820)

baixea “baixea: bajeza” (Escrig: Dicc.1851)

baixea “fora baixea parlar” (Escalante: Oros son trunfos, Valencia, 1878)

baixea “al cap y al fi no´s nenguna baixea” (Gadea: Ensisam, 1891, p.493)

baixea “fent totes les baixees que...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.44)

baixea “es una baixea pera Alcoy” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 107)

baixea "esta baixea..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.9)

baixea “que yo fea eixa baixea ¡Ah, no!” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.114)

baixea “esta sufrint les baixees que...” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

baixea, la pobrea no's “la pobrea no's baixea” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.141)

baixea “fer portes... no es ninguna baixea” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 8)

baixea “fer totes les baixees del mon” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

baixea “¡Y estic cansá de tanta baixea!” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.29)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

baixea “diu que no'l vullc prou y que li fas fer baixees” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.7)

baixes -morts per guerres, cataclismes, etc.: “pren increment el foc... causant moltes baixes” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

baixmá “si no fora que baix ma socorren” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

baixmá “per baixmá: por lo bajo, disimuladamente” (Escrig: Dicc. 1851)

baixó -instrument musical de fusta d’uns cuatre pams de llarc, en huit forats y dos claus: “com la del baixó o fogot, / resonant...” (Mulet: Tratat del pet, déc.LIII, c.1650)

baixó “sempre el baixó tocant” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

baixó “sonalles, ferrets, baixons, clarins y timbals” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

baixó “estás tocant el baixó” (El Cullerot, Alacant, 31 de giner 1897, p.1)

baixó, pegar un –parlant d’un negoci, familia o individuo: «fort descens o caiguda de sopte; voc. valenciá; cast. *bajón.* ‘Esta família ha pegat un baixó» (DCVB)

baixó “baixó: bajón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

baixoniste “baixoniste: bajonista” (Escrig: Dicc. 1851)

baixons -inst. Musical: “timbals, chirimies, baixons” (Rel. festes reliquia St. Pere Pasqual, 1743)

baixos “canten els baixos, respón el tenor” (Boix: Fiestas... St. V. Ferrer, 1855, p.431)

baixos –cuixes y garrons: “y faría qu´els vehins arruixaren els carrers... en dos intensions... la de vore els baixos a les chiques” (El Bou solt, 1877, p.116)

baixotet “el novio es baixotet” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.72)

baixoteta “la dona que siga ben baixoteta” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

baixoteta “era molt baixoteta” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.157)

bajaná, bachaná “pues les sehues bachanades / no ham de aguantarles...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

bajaná “bajaná: necedad, sandez, despropósito” (Escrig: Dicc. 1887)

bala –del fr. *balle,* y este del germánic **balla*: “la bala eixir del mosquet” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1650- 1660)

bala de teixit “Bretanyes, la bala, 40 lliures” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

bala de paper “paper de estrasa la bala que te 22 raixmes, val la bala...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bala “los contraris desparaven / al Sol bales” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.134)

bala com una -molt rápit: “vostés mentenen, es seguix com una bala” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p.82)

bala, bales “ara han inventat els inglesos un atre canó pera tirar bales d'a sis arrobes” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.159)

bala rasa “això ha segut bala rasa” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.23)

bala rasa “¡Y aiguardent! .-¿Bala rasa? .-¡De primera!” (Pont: Terra d

´horta, 1907, p.25)

baladí –del aráp *baladí*, del própit territori: "mija de gingebre baladí" (DCVB, doc. val., any 1404) El gingebre baladí (cast. '*jengibre*') produit en la península era de pijor calitat que'l dut del Orient.

baladí –de poc valor: "eixe pitiminí / ...en cosa tan baladí / que li deixen..." (Llibret Falla Tros Alt, 1864, p.10)

baladí "per la cosa més baladí" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

baladina "a ploma bastarda y valadina (sic)" (Lloant al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)

baladre –del lletí *veratrum,* pareix que´l mosárap ajudá al cámbit de *v-* > *b-* (DECLLC, 1, p.563). Ya en el sigle XV, arrailat en clásics com Roig, el valenciá baladre aná arrinconant als catalans y aragonesos *veladra*, *baladro*, *beladre, biladre, baladra* (esta variant la portaren a la Marina del Reyne els mallorquins per el 1615, raere de la expulsió del moriscs): "sembren baladres" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

baladre "del baladre, o adelfa" (Palmireno: Voc. del humanista, Valencia, 1573, p. 54)

baladre "al valle que llamais *dels baladres*, de las adelfas" (Dolz del Castellar, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.21)

baladre "... de baladre flor" (B. N. Primitiu. Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

baladre "la más común en el cauce del barranco es la adelfa, *baladre* en valenciano" (Cavanilles: Obs. 1797, p.116)

baladre "baladre: adelfa" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

baladre "esta vara de baladre" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 25)

baladró "saben tots quina hora es / per uns baladrons tan grans" (Col. dels serenos, c. 1780)

baladre "fulletes de baladre" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

baladre "ramell de baladre" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 14)

baladrejar "baladrejar: vocera, gritar" (Escrig: Dicc. 1887)

baladró –del lletí *balatrone*, fanfarró; catalá *cridaire*: "vingau así, valadrons" (sic) (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

baladró "baladró: vocinglero, gritón" (Escrig: Dicc. 1887)

baladró "en Balones els sarvachos,/ y en Gorga els baladrons" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

baladronaes "baladronaes de qu'em ric" (Campos, J.: El gallet de Favareta, 1892, p. 8)

baladronant "baladronant de coses" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.9)

baladronechar "el primer, en tant que baladronechava" (Gadea: Ensisam, 1891, p.245)

balafiaor "balafiahor: malgastador" (Escrig: Dicc. 1851)

balafiar -1ª doc. del verp: "balafiar: malgastar" (Escrig: Dicc. 1851)

balafiat "hu han balafiat tot" (DCVB, en text de Martí Gadea,1908)

balaix, balaxos -mineral aluminat, varieta de robí de color de rosa; cat. balaje: "collar de balaxos, e çafirs e

perles (…) un balaix bellíssim" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

balam, la burra de –d'un pasage bíblic, ahon la burra de Balaam o Balam va vórer l'ángel del Sinyor: "y la burra de balam" (Coloqui del nas, c.1770)

de Balam, burra de "de carregar a la burra de Balem, qu'es l'animal més pasient que..." (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

balancé "¡Ay, balancé, balancé, / el home que més m'agrá..." (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

balancer 1ª doc. "balancer" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

balanç "balanç" (March, Jacme: Dicc. 1371)

balandrá "el valenciá balandrá" (DECLLC)

balandrá "el u escriu sobre cotilles, / atre sobre balandrans" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

balandrá –d´orige desconegut: "les chupes curtes volaren / perque han tret uns balandrans / quels tapen les pantorrilles" (Coloqui de Pepo Canelles, sigle XVIII)

balandrán "en los seus novios / Gori y Vaoro, /Blayet y Choro / el balandrán" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

balandrá "balandrá: ... de tela de lana o seda; usan los eclesiásticos en casa" (Escrig: Dicc. 1887)

balandrá –vestidura: "además, lo balandrá..." (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 53)

balandrá "balandrá" (Martí Gadea: Tipos, modismes, III, p. 133)

balandrán, valandrán "en el balconet... allí estaba el sinyor retor, tirat de valandrán y bonet" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

balandre "dos naus y dos balandres de dita armada" (BUV. Ms. 17. Crida del Virrey, agost 1705)

balancé -del fr. *balance*; atracció de fira y lletra d'una cançó del 1900, que també interpretá Sara Montiel: "¡Ay, balancé, balancé, / el home que més m'agrá..." (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

balans --del fr. *balance*; cast. *balance*: "el balans del mes pasat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

balans "este es el balans dels recorts amorosos" (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.4)

balans "al fer el balans d'este mes" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.18)

balansa -del lletí vulgar **bilancia*: "balansa del be y el mal" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

balansa "ports, descárrega, balansa, almasén..." (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

balastrache, tren de -trens que portaven el balastrache (grava y pedres), que's ficaven en la plataforma de les víes férrees pera asentar traveses: "vosté haurá aplegat en un tren de balastrache" (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.9)

balaustrá, balustrá –del lletí *balaustĭum* e it. *balaustro*: "balustrá" (Escrig: Dicc. 1851)

balaustrá, balustrá "arremata este palau una balustrá de pedra" (Gadea: Tipos, 1908, p.370)

balaustrá "cuatre escalons que tenen sa corresponent balaustrá" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)

balaustrá "la balaustrá de la frontera" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

balaustrache "treballaors que veníen en el últim tren de balaustrache" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.140)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

balaustre “la baraneta de balaustres” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.33)

balbucitar -1ª doc.: “balbucitará” (Ausias March: Obres, ed. 1555, 13v, c. 1445)

balbuixent "Bona nit, Pilareta, -musitá tremolós y balbuixent" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

balbús -qui parla farfallós, confús, en timidea, etc.: “estich balbús en lo imaginar” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

balbús “balbús: balbuciente” (Escrig: Dicc. 1851)

balbusa “a ma Musa / lo Numen se li embotá; / pues el Paper que dictá / fon de idea molt balbusa” (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

balcó –del it. *balcone*: “ells feen foc dels balcons” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p. 4)

balcó “ixqué... per lo balcó” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

balda -del árap valenciá *aḍḍábba*; pesa llarga de fusta o ferro pera tancar en més seguritat portes y finestres: “la Reyna posá la balda en la porta” (Martorell: Tirant, 1460)

balda “tendrá baldes en la finestra” (Roig: Espill, 1460)

balda “...la campana... ses baldes, corrons (¿gorrons?), anelles e tota sa ferramenta” (DCVB, doc. valenciá, any 1472).

balda “una balda pera dita porta” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes del manyá pera'l forn d'Alfara, 1 d'octubre 1599)

baldá “la baldá del pebre-roig” (El Mole, 1841, p. 381)

balda “toque a l´atra porta, /... está la balda molt forta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.172)

baldá “coixo que te ... baldá la cama dreta” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

baldaet “li servixca de vehícul... qu’está baldaet” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 1)

baldar “baldar: privar alguna enfermedad el uso de los miembros” (Escrig: Dicc. 1851)

baldar "pero baldaba a cuantsevol a garrotaes" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.15)

baldaré “qu’et baldaré en una vara (sic)” (Roig: El tesor dels Chermanells, 1884, p. 8)

baldat -prou cansat de fer faena, acaminar, etc.: “perque estic baldat” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

baldat “en un llit mich baldat” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

baldat “em deixá casi baldat” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 3)

baldat “no estic cheperut, ni estic coixo ni baldat” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820, f.3)

baldat “¡Mon pare, qu’está baldat, me diu...!” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 12)

baldat “inútil, baldat en un silló de corda” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.15)

baldat “mon pare, baldat; ma mare morí” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 4)

baldat “la gayatá que s'emporta se que'l deixa baldat” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.3)

baldel “tráhuenli un caldo baldel” (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)

balder -1ª doc. “balder” (Siurana: Procés de viudes y donzelles, c. 1561)

baldes “e tendrá baldes en la finestra”

(Roig: Espill, 1460)

baldó “pera afronte y baldó” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.229)

baldó -del fr. antiu *bandon*: "constituix un baldó d'ignominia" (La Traca, 01/ 11/ 1913, p.2)

baldó "es el baldó y distintiu del criminal" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

baldoria –insult, destarifo, frases sinse trellat...: “les baldories que ha tengut de...” (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 29)

baldoria “Dir lo que vol cada u /... mes que fora una baldoria” (Gadea: Tipos, 1908, p.245)

baldoria “a la bufa li diuen la tía Pepa, Esclafa pets y totes les baldories que volen” (Gadea: Tipos, 1908, p.272)

baldosa péndrer la fresca en la -els valencians de fa un sigle, com els meus yayos, es sentaven en les baldoses (aseres del carrer) en les aufegants espraes del estiu: “els veins que prenen la fresca sentats en les baldoses (…) que la asera te que estar lliure” (El Cullerot, Alacant , 12 juny 1897, p.2) “y se queda sentat en la baldosa de la porta” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

baldosa –d´orige desconegut, ¿arábic, mosárap? En valenciá del sur del Reyne es *asera de carrer*, cast. *acera*: “tenen la costum de pararse a parlar en algunes chiques damunt de la baldosa, interrumpint el pas als transeunts” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.2) Me conta l´amic Jaume Sansano que´l sustantiu *baldosa* > *asera* també está viu en Elig y sa redolá.

baldosa “en el carrer... havien dos chiques pentinanse y dos fadrins pasechanse per la baldosa” (El Amic del Poble, Alacant, 16 abril 1899, p.3)

baldosa “baldosa: acera en Monóver” (DCECH)

baldosa “les baldoses... totes plenes (...) agranen la baldosa” (Canyisaes, Monóver, anys 1907, 1910, pp. 54, 165)

baldosa -parlant del carrer: “aixina es per baldoses y per baix” (Llibret Foguera San Isabel, Alacant, 1940)

baldovinesc -de Bernat y Baldoví: “es musa molt popular / la musa Baldovinesca” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.5)

baldraga, de -d´orige misteriós ¿del topónim *Bagdat*, *Baldrac*?; en valenciá apareix com la llocució *de baldraga*: debaes, sinse pagar: “... de baldraga” (Gaçull: La brama dels llauradors, 1497)

baldraga, de “com menjava de baldraga” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 45)

baldraga, de –viurer d’atres, obtíndrer debaes cuansevol cosa: “No dic res de les tapades / de estes que fent lo mau mau / menchen tot lany de baldraga” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

baldraga, de – “al atre día hagué bous, y de baldraga es va entrar” (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

baldraga, de “y volgueren per una porfia/ menchar de baldraga” (Chiste del bodegoner, 1854)

baldraga “baldraga: comer a costa ajena” (Escrig: Dicc. 1851)

baldraga “consentit... com mencha pa de baldraga” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 29)

baldraga, de “se queixa de la gent que se li fica al teatro de baldraga” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

baldraga, de “y vixc de baldraga”

(Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.9)

baldraga "menjar de baldraga" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

baldraga, viurer de "ahon tants sinvergüenses viuen de baldagra" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

baldraga, de "que yo podía menchar de baldraga" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.29)

baldraga, de "has caigut en ma casa pa menchar de baldraga" (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.18)

baldraga, de "menchant de baldraga" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 15)

baldragueros –aprofitats, gorromins: "tingueu en conte, sinyors baldragueros, que Rafelo paga..." (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

baldragues "¡Baldragues, més que baldragues!" (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.7)

baldragut –malfaener que pasa de tot y viu del cuento: "¿Y tu no li has sabut dir que...?¡Baldragut!" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.15)

baldufa 1ª doc. "baldufa" (March, Jacme: Dicc. 1371)

baldufa "baldufa: peón, trompo" (Escrig: Dicc. 1887)

baldufari "caurem lo baldufari" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

baldufari –d'étim ductós: "se renova lo baldufari dels censals" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)

baldufari "baldufaris de notaris" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

baldufari "que no hia nota / en baldufari ningú" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

baldufari "baldufari: tabalario, tafanario, trasero. Libro de registros" (Escrig: Dicc. 1887)

bale "unflat... com si fora el Bale" (Galiana: Rond. 1768, p. 69)

bale –del lletí *baiŭlus*; cast. *baile*; cat. *batle*: "dient: si lo rosí del Bale, / traguera en lo día el cap" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

bale "bale: ministro superior, juez ordinario..." (Escrig: Dicc. 1887)

baleo –estora redona pera ficar el gra: "y en la taula posen un baleo", pera menchar (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)

balija –d´orige incert, apareix com a *valija* en italiá y francés, pero en cast. clásic (Góngora, Servantes), calabrés y valenciá mostra billabial. En l´eixemple te us metafóric: "soltaren els de Correu una balija de llágrimes" (El Mole, 1840, p.94)

balija "balija: maleta o baulillo de cuero en donde los caminantes llevan algunas cosas para su uso... Bolsa de cuero cerrada con llave, que llevan los correos, en donde van las cartas" (Escrig: Dicc. 1887)

balneari -del lletí *balnearĭus*: "tenim també balnearis" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.20)

balneari "tornaría del balneari" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 4)

balneari "en un balneari de..." (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.2)

balneari "un Hotel Balneari tan ple de colorit..." (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

baló -aumentatiu de *bala*: "per raho e preu de dos balons de paper toschá" (DCVB,en doc. valenciá, a. 1429)
baló "perque poeta es lo mateix que baló" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 11)
baló "baló: balón. fardo grande de mercadería" (Escrig: Dicc. 1887)
baló de fútbol -del fr. *ballon*: "¡Pega una pata al baló, fa un rollo y...!" (Virosque: La salvasió de..., 1921, p. 13)
baló "cuant Estellés portava el baló" (El Tio Cuc, nº 57, Alacant, 1924)
baló "vullc un baló, dos pistoles..." (Gayano: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 6)
baló "cuan yo era futboliste... en el baló" (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)
baló "els dumenches de matí, ¡baló!" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)
baló "a les quinieles... tenen afició al baló" (La Cotorra Fallera, març 1947)
baló "del futbol... pasar el baló" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
balona "a la balona, / perque era un francés gallart" (Sacro novenario, 1669, p. 397)
baloner –polisémic: fabricant o venedor de balons, futboliste, etc.; també gentilici dels naixcuts en Balones: "Batiste li díen a este baloner, perque segurament eixe era el nom de son pare" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)
balonet "bales chiques o balonets... embalar" (Pou: Thesaurus, 1575)
balsa, rebalsar "balsa, voz protohispánica, probablemente ibérica... rebalsar: muy viva en valenciano, donde además vale *almacenar energía*, etc." (DCECH, 1, p.480)
balsa "has vist una balsa cuant ya es seca el fanc y..." (BNM, Ms. 14440, Mulet: La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)
balsa "la balsa ahon es banya" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 18)
balsa "que fara balsa o cequiol, y pendrá aygua de dita Cequia de Rovella" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.13)
balsa, balsot –aumentatiu del prerromá peninsular *balsa*: «veu protohispánica, probablement ibérica... 'rebalsar': molt viva en valenciá» (DCECH, 1, p.480): "dendel balçot al açut /... a la cequia de Fabara" (Ros: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)
balsa, balses, balsolt "dende el balçot al açut (...) a les balses del Palmar" (Ros: Romans dels peixcadors. 1752)
balsa "si de esta balsa se trau un peix" (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)
balsa "com una balsa de oli" (Bib. Nac. Ms. 3905, 1801, f. 41)
balsa, rebals –derivat de balsa: "fer rebals: prevenir o acopiar. Parlant del aigua o atre llíquit que's deté..." (Escrig: Dicc.1851)
balsa de cánem "y pasífic com una balsa de cánem" (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)
balsa d'oli "está tot com una balsa d'oli" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)
balsa "una balsa d´oli pareix hui la mar" (El Bou solt, 1877, p.172)
balsa, balses "a peu coixo el veuen botar les balses" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)
balsa d'aigua bruta -l'autor denuncia el podrimer dels carresr: "punt *escusat*, ahon les balses d'aigua de..." (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)
balsa d'oli -tranquilitat entre persones, ambient en molta calma, etc.: "més quet

que una balsa de oli" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 13)

balsa d'oli, una "¿el vehinat...? Una balsa d'oli" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.3)

balsa d'oli "com una balsa d'oli" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

balsa d'oli "quedá atra volta com una balsa d'oli" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

balsa, balses -parlant del grémit dels blanquers: "en les balses del curtit" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.103)

balsa d'oli "siga esta casa eixemple de una balsa d´oli" (Peris Celda: La tía Pepa,1918, p.5)

balsa, rebalsar, rebalsarse -detíndrer y arreplegarse l'aigua o atre llíquit formant balses, o eixirse d'elles per estar plenes: "dirli que pare, perque el camp está rebalsant" (G.B. : La Perla d'Alberic, 1918, p.10)

balsa d'oli "Una balsa d'oli pareix hui la mar" (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

balsa "el sapo que s'ha ficat en la balsa" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.26)

balsa d'oli "dins de poc tot balsa d'oli" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.23)

balsa d'oli "asó es una balsa d'oli" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

balsa "es un poc més que una balsa" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

balsa de perfums "en la balsa de perfums" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

balsa d'oli "desde hui será esta casa una balsa d'oli" (Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.38)

balsa d'aigua "eixos ulls que pareixen dos balses d'aigua" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.13)

balsa, balsetes "les balsetes del Convent están plenes de..."; en Cocentaina, segons Corominas (DECLLC, 5, p.212)

balsar "es posa en disposició de balsar" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 18)

balsar "escomensen a balsar talarechant ella un vals" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 18)

bálsem -1ª doc.: "balsem" (DECLLC, en doc. valenciá de 1480)

bálsem -del lletí *balsămu*; cast. *bálsamo*: "balsem/ que sens temor..." (Corella: Lo Quart del Cartoxá, 1495)

bálsem "pendrá per bálsem" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

bálsem "balsem" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bálsem "vols bálsem de canut" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

bálsem de la India "oli de bálsem de la India" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bálsem "y escomensa a traure bálsems / contra tota enfermetat" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

bálsem "un bálsem, un cordial" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

bálsem "trau el balsem" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 6)

bálsem "oli y bálsem preparats" (Gadea: Ensisam, 1891, p.381)

bálsem "y fon com un bálsem a una ferida" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

balses del cánem "les granotes allá en les balses d'el canem" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.4)

balses "en les balses del poble, en les acequies" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.17)

Balses, carrer de les "el matrimoni vivía en el carrer de les Balses" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

baluart –del antiu fr. *boulouart, boloart, balouart*; cat. *baluard*: 1ª doc. "baluart" (Martorell: Tirant, c. 1460)

baluart "fortificar o reparar los baluarts" (Pou: Thesaurus, 1575)

baluart "y lo baluart respongué" (BRAH, Ms. Porcar, 19 febrer 1599)

baluart "lo baluart tir a tir" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

baluart "despará el baluart del Grau" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, nohembre 1661)

baluart "soldats del Baluart de Benicarló" (Ord. Custodia del R. de Valencia, 1673, p. 33)

baluart "tampoc el baluart, tan ben fet... torreons y baluarts" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

baluart "desde el Baluart del Grau" (Bib. Nacional. Ms. 3905, 1801, f. 33 v.)

baluart "castells, baluarts" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

baluart "baluart: obra de fortificación" (Escrig: Dicc. 1887)

baluart "per ser baluarts incansables del nostre teatro" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.22)

balustre -1ª doc. "balustre" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ball de l'Arrós "Ara toqueu l'Arrós y ballarem tots. —Comenseu: yo vos acompanyaré en una guitarra y cantaré" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

ball de Torrent , com "farán que acabe la festa pichor que el ball de Torrent" (El Mole, 20 de febrer 1856)

ball de bolero "hagué ball de bolero per una parelleta de Valensia" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.4)

ball de la taleca "molts s'han destornillat les cames y han suat el lleu de tant de tracalechar el ball de la taleca" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

ball de Torrent "ni el rosari de la aurora, /ni el ball de Torrent, que es ball / enque tot s'acab a trompis" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.382)

ball dels hous "no ballen may el bolero, / pero tenen molt salero / pera això del ball dels hous" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.460)

ball de Torrent, acabar com lo "acabar com lo ball de Torrent:... expresa que una cosa tuvo o tendrá mal desenlace" (Escrig: Dicc.1887)

ball de Torrent "Deu provirá que asó no arremate com un ball de Torrent" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

ball de Sent Vítol -sant siciliá (martirisat en l'any 303), invocat per quí patía l'anfermetat de Huntington**,** convulsions conegudes com a Ball de Sent Vítol o Vito: "y que algunes tenen el ball de San Vitol" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.2)

balls de Carnistoltes "els balls de Carnistoltes... tenen doble atractiu" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

ball de Sant Vítol "¿Qué tindrá el ball de San Vítol?" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.19). En cat., segons el DCVB, es día *de Sant Víctor.*

ball de Sent Vitol o Vito "es que patixc el ball de San Vito" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.4)

Ball de Torrent –per l'any 1838, segons este document, no es fea asobint: "En este Ball de Torrent, / que es fa ya en poques festetes (...) Ball de Torrent, pantomima, / danses de moros, cristians..." (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

ball de Parra -aludint a que una reunió pot acabar mal, "com el ball de Parra" (El

Sueco, 03/ 10/ 1847, p.67)

balls de Montolivet "de Montolivet els balls, / les festes de Chirivella, / Marchalenes y Patraix, / sempre..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

ball de shimmy -ball de saló d'arrails africanes, naixcut en Estats Units per l'any 1900, pasá a Europa raere de la I Guerra Mundial: "la chica que balla el shimmy" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

ballá "ballá: baixá" (Escrig: Dicc.1851)

ballá -lo mateix que baixá; cast. *bajada*: "la ballá" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

ballá "ballá: bajada, lo mismo que baixá" (Escrig, Llombart: Dicc.1887)

Ballá de Sent Fransés "y cuant a la Ballá de Sen Fransés aplegaren" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.7)

ballanga "en dies de ballanga yo no pare en torreta" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 215)

ballant en un peu –estar molt content y nyerviós; 1ª doc.: "digué, ballant en un peu: / Amic, vosté..." (Coloqui nou sobre la bola, 1784)

ballaor "més ballaor qu´una trompa" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c. 1820, f.1)

ballaor "ballahor, ballahora" (Escrig: Dicc. 1851)

ballaor "yo soc el més ballaor que hiá" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 23)

ballaor, ballaors "tots el ballaors vestixen el..." (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

ballaor "el Negre de Blanes... ballaor, cantaor y molt divertit" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890)

ballaor "¡Oy! ¿Qué voldrá este rosí ballaor? Mare ¡qué facha!" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.16)

ballaor "fem present als ballaors / que fasen per mils amors / y per lo be que han ballat / atra..."(El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

ballaor "ballaor... no pergues compás" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

ballaora "si falta alguna parella, así hiá una ballaora" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 24)

ballaora "ya está así la ballaora" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 28)

ballaora "que así está la ballaora" (Liern: El Mesies e Patraix, 1872, p. 5)

ballaora "una ballaora molt..." (Almanac La Traca, any 1922, p.7)

ballaora "y si algú dels presents es home, que vinga cara a cara a llevarme la ballaora" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

ballaora "ha eixit ballaora" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 42)

ballaora "¿també ballaora?" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 17)

ballaora "ella que es tan ballaora" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)

ballaora "bent llunt de la ballaora" (Valls: La verbena, Alcoy, 1936, p. 7)

ballaora "la mariola es dansa... que la ballaora" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

ballaores "a la hora de costum se posa el chamariter a tocar pera replegar les ballaores" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

ballaores "el plaer de vore chiques guapes y ballaores" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

ballaores "ballaores", chiques de

Monóver (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 199)

ballaores "la charamita y el tambor... les ballaores" (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917)

ballaores "presumixen de ballaores", les chicones (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 16)

ballaores "han vingut les ballaores" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.36)

ballaoret "ballahoret: bailadorcillo" (Escrig: Dicc. 1851)

ballaoretes d´eucalipto -cápsules de llabors d´eixe abre; els chiquets, juant, les feen ballar en terra: "tisana feta a base de pa de pardals, fenoll y ballaoretes d´eucalipto" (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.55)

ballaors "ballaors y ballaores" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 43)

ballaors "els bons ballaors" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)

ballaors "tots son ballaors" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 94)

ballaors "¡Per els seus ballaors!... a la reina y al seu ballaor" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, pp. 5, 15)

ballaors "primer premi de ballaors" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 26)

ballaors "María y Toni vestits de ballaors" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 17)

ballaors "ballaors y ballaores" (Sanjuan, A.: Poema, Llibret Benalúa, Alacant, 1959)

ballaors "els millors ballaors de lo Reyne" (Libro de fiestas del Palamó, Alacant, 1994)

ballahor, vallaor "un doloret que m'agarra / al vallaor de la cuixa" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.17)

ballahor "ballahor: cuando se trata de huesos, juntura ñudosa" (Escrig: Dicc. 1887)

ballar asoles "y m'entenc y balle asoles" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

ballar en castanyetes de suro -fer algo sinse sentit, fictici:"ballar en castanyetes de suro" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.49)

ballar la navaixa -fer moviments en ella: "ma balla la navaixa" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.8)

ballar en un peu "ballar en un peu" (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)

ballar en un peu -parlant de u que está content: "Vaoro no es que estiga coixo, sino que balla en un peu" (El Sueco, 24 /10/ 1847, p.113)

ballar en un peu "están que ballen en un peu" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.419)

ballar els nanos "Pero ¿es qu'et balla algú els nanos?" (Lladró: La boba, 1872, p. 6)

ballar els nanos "ballar els nanos: bailar la danza como lo hacen los cabezudos o enanos, de los que toma el nombre, en las procesiones del Corpus en Valencia" (Escrig: Dicc.1887)

ballar els nanos –traslaticiament, fer gracies a algú o, en este cas, anar raere d'una chicona el seu enamorat: "qui te que acabar es el fill de vosté en ballarli els nanos a la meua chicona" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.9)

ballar més que St. Pascual Bailón "¿també balla?— ¿Quí, yo?... més que S. Pascual Bailón" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

ballar u al so que li toquen -fer lo que manen els demés: "Ballar u al so que li toquen" (Gadea: Tipos, III, ¿1906 ó 1916?, p.20)

ballaren en Belén, les que -parlant d'una sinyora: "...se n'aná fent creus. Com era una beneída d'aquelles que ballaren en Belén, entengué que la seua amiga..." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.5)

ballarí –1ª doc. (?) "ballarí: bailarín" (Escrig: Dicc. 1851)

ballarines "sulipantes de Tomba; volantineres d'Alegría y ballarines de entaulat peneril" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

ballarins "pera ballarins..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.87)

ballarli l'aigua a algú "ballarli l'aigua a dalgú:...esmerarse en complacerle" (Escrig: Dicc.1851)

Balle "y Balle General en dit present Regne" (AMA, Carta Real, llib. 16, any 1601, f. 92)

Balle "Governador, Balle, Mestre Racional" (Llibre de Antiguetats, oct. 1611)

ballena –del lletí *balaena*. Poc a poc s ´impongué la palatalisació en valenciá modern, sent significatiu, com destaca Corominas, que trobem "*ballena*" en lo Regiment d´Eiximenis, escrit en Valencia per 1385 y dedicat als Jurats valencians: "em tragaría un ast o una ballena" (BV, Ms. Coloqui del poticari, s.XVIII)

ballena "ballena en penca" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ballena –cat. *balena*: "es tragará una ballena" (B. N. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 67)

ballena "ballena; plural ballenes" (Orellana: Cat. del peixos en lo Mar de Valencia, 1802)

ballena "al vindre la ballena /... per Jonás" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.3) "fa deu o dotse díes que no es parla en Valensia més que d'una cosa; de la ballena(...) ballenes n'hiá en totes bandes" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

ballena "dins la ballena" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 16)

ballena "més ágalles ... qu'una ballena" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

ballena "com una ballena" (Roig y Civera, Antonio: Un chuche, 1873, p. 17)

ballena "aparegué un peix-espasa, de la ballena enemic" (Lladró: El titot, 1876, p. 19)

ballena "tragat una ballena" (El Pare Mulet, semanari impolític, 1877, p. 4)

ballena "Ara si que fara peixca... de ballena" (...) "huit llobarros, / dos delfins y una ballena" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.57, 58)

ballena "oli de ballena, en valenciano" (Escrig: Dicc. 1887)

ballena "Escole, Moliná: ¿per qué no mos conta vosté alló de la ballena que peixcá en...?" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.8)

ballena "per el bulto pareix una ballena" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 205)

ballena "tiburons y ballenes" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) "¿En qué li sembla un corset al mar? —En que te ballenes" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.4)

ballena -com a mot o malnom d'un peixcaor del Canyamelar: "vea dins de la barca, al patró, al tío Ballena" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)

ballena "en el ventre de una ballena" (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.4)

ballena "'t'has enamorat d'eixa... ballena" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ballena “parlant de mar, apareix la ballena” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

ballena “per un quinset no vaig a tráuret micha ballena” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)

ballena “el peixcaor... la picá... de ballena” (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

ballena “¿qué t'has cregut qu'aixó es pa peixcar ballenes?” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.4)

ballena “em perseguix una ballena” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 6)

ballena “navegant per alta mar... una ballena” (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

ballena “ballena” (Peris Celda, Joseph: La peixca de la ballena, Valencia, 1926)

ballena “la forma d'una ballena; es tan gran com el més...” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

ballena “llom de galifant ballena” (DCVB, en text de Pascual Tirado, c. 1930)

ballena “bacallar, un polp... la ballena” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

ballenat “ha aparegut un ballenat” (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

ballenato “tal volta algún ballenato” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

ballenato “ha aparegut un ballenato” (La Fam, març 1906, p.3)

ballenatos –us metafóric; persones en torpea de moviment, en molt de greix: “a una part del públic li agrá fer ballar a estos ballenatos (...) mereixen el dicteri de ballenatos” (Semanari Garrotá de sego, 12 y 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

ballener “ballener: especie de bajel” (Escrig: Dicc. 1851)

ballenes del coset “ballenes del coset” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 176)

ballenes del coset “li l’afluixí pa que no li molestaren les ballenes” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.29)

balleneta “balleneta” (Escrig: Dicc. 1851)

ballesta de guerra -del lletí *ballĭsta*; máquina y ferramenta de guerra pera llançar fleches, cudols, etc.: “bal(l)esta de dos peus” (Crón. Jaume I)

ballestá “ballestá: ballestada o el tiro de la ballesta” (Escrig: Dicc.1851)

ballesta "un agargó vell, una ballesta de fust" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

ballesta “bras de ballesta” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613, f.130)

ballesta “*trolei* en catalá, els valencians diuen millor la ballesta del tranvia” (DECLLC)

ballester “per preu de sis archs” (DCVB, en doc. d'un ballester del A.R. de Valencia, any 1447)

ballester -vocable clásic desde’l orige de la llengua: “ballester: ballestero” (Escrig: Dicc.1851)

ballester -apellit valenciá: “Batiste Ballester, Artiacá de Molvedre” (Bateig del Fill, 1667)

ballestera “li díen al pare de Guisabel la Ballestera” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

ballestilla, a la “una navaixa de dotse molls... tirantla a la ballestilla” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

ballet “este ballet no te importansia” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 14)

ballet –ball de festes: “¿Qué, se quedará a vore el ballet?” (Alcaraz: El ball del

ram, 1928, p.9)

ballí –us del pret. simple: "s´ha de dir tot, no ballí" (Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.31)

ballorro "l'atra esprá en el ballorro, un fadrí..." (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)

ballot –ball de festes de carrer: "¡Ay, si veren vostés Valensia, ara! ¡Cóm está... sempre de ballot, sempre de ballot!" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

ballotaes –ballar fent el pardalot: "Doloretes se riu, al vore les ballotaes de... No me vinga en ballotaes" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp.16, 17)

ballotaes "les ballotaes se aguarden", pera les festes (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

balloteo "els veins que volgueren pendre part en el balloteo" (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.2)

bamba –polisémic: embobat, abstragut, panoli; també coca o pastís paregut a l'ensaimá. En Torrellano d'Elig, la centenaria Antonia Rocamora, filla de forner, em contá que de chiqueta anava per els carrers venent "la rica bamba", un pa blanet que ara diríem de llet. Prop de ma casa, en l'Albufereta, encá les venen en un forn; 1ª doc.: "y els deixá en la mel en la boca y venent bamba" (Galiana: Rond. 1768)

bamba "y era la bamba dels simples" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

bamba "¡Yo embambat en lo sermó y els atres...! (Baldoví: El Mocador, milacre, 1859, p. 7)

bamba "bamba: embobamiento" (Escrig: Dicc. 1851)

bamba "una bamba d'a perra" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.24)

bamba "mels de romer, arrop... aigua sivá ¡com bamba!" (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

bamba "Quelo, el de bufalagamba, / ve a les falles fent el bamba" (La Cotorra Fallera, 1949)

bambalines -¿d'orige onomatopéyic?: "les llums de les bambalines" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

bambalines "cubertos y banderetes / de infinita varietat / servixen de bambalines / al clásic saló de ball" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

bambalinó –bambalinó del esenari, part del decorat del teatro: "penchat un bambalinó en cascavells" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.13)

bambant "no estigues bambant: / no s'en pase la sahó" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205)

bambar –1ª doc. "mirant com la gent está bambant" (Bib.Serrano Morales, ms.6366, f.267 v., c. 1730)

bambar "embelezat (sic) en bambar / no podrá saber que dir" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes valencianes, 1768)

bambau, bam bau "chuant sempre a la bam bau" (sic) (Bib. Nic. Primitiu, ms. 419, Coloqui nou de la loteria, s. XVIII)

bambau "a la bambau" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)

bambau, fer la "ahon no vols que estiguera, Gori, sino fent la bambau" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.1)

bambau –tros de canya sinse nucs que fan els chiquets: "també estufadors de bambaus de canya,/ en que estufen que es un primor" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.59)

bambau “Tinguen, homens, més cachasa, / no siguen vostés bambaus, / no s'eixirá de ma casa / sinse ferse avans les paus” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

bambau “Tano, no sigues bambau” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 9)

bambau “che, no fases el bambau” (Fambuena. Un fransés en Almásera, 1877, p. 23)

bambau “algún tros de bambau” (Palanca: Suspirs y llágrimes. 1880, p. 25)

bambau “bambau: trozo de caña sin nudo; persona tonta” (Escrig, 1887)

bambau “no siga bambau” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 26)

bambau “te molta sort Pep... ¿tanta sort te eixe bambau?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.547)

bambau “y tot el poble el tenía per un panoli, un bambau” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

bambau –polisémic: abanda de estufaor, canyot o atra senyal que´s fica en els margens del camp ahon es distribuix el guano; també equival a persona sinse trellat: “¡Che, tu! no sigues bambau” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

bambau “¿Qué volen estos bambaus?” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.29)

bambera -aludix a una Tía Roseta que fullechava El Cullerot pera vórer qué día dels vehins: “en cuidao no ixca vosté, tía bambera” (El Cullerot alicantí, 03/ 09/1893, p.3)

bambera –pot aludir a les dones que veníen bamba per els carrers: “veu de prima com la de una bambera” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)

bambolecha, bamboleja -d'orige onomatopéyic: “bamboleja el cos” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 2)

bambolecha “melica que bambolecha”, bot. (Cavanilles: Obs. 1797)

bambolechant **“**y sempre bambolechant” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.427)

bambolechant "seguix bambolechant a..." (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.16)

bambolechar **“**bambolejará per moltes espentes” (Guerau: C. St. Vicent, 1656, 124)

bambolechar “que el fea bambolechar” (Conv. de Saro. 1820)

bambolechar “pronte haguera bambolechat per los camps la campana” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.57)

bambolechar "fea bambolechar" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

bambolechar “un fort aire bambolechaba els manetos que portabem” (Almanac La Traca, 1920, p.28)

bambolechar “les canyes se bambolechen” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p. 28)

bambolechará “se me bambolechará la cárrega” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

bambolechar “la bola es bambolechaba (sic), / casi a punt de...” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

bambolechar “cuant un ruido com un tro fa bambolechar a Chuano y cau en terra” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

bambolechar "fea bambolechar" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

bambolechen “es bambolechen airoses” (Llibret Foguera Méndez Núñez,

Alacant, 1933)

bamboleos "seguint els mateixos bamboleos que..." (El Mole, 25 /04/ 1864, p.412)

bambolla –d'orige ductós, emparentat en el lletí *ampŭlla*; cast. *ampolla*; cat. *butllofa*: "bambolla es sobretot freqüent en texts valencians migevals" (DECLLC)

bambolla "bambolles de moll sabó" (Roig: Espill, 1460)

bambolla, chiques de -chicones encarabasinaes en les modes y en viurer alegrement: "polles dihuen a les momes de les chiques de bambolla" (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 55) Te relació en "bambolla: boato, fasto u ostentación excesiva y de más apariencia que realidad" (Escrig:Dicc.1887)

bambolla, alsar "...pot alsar bambolla" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.20)

bambolla, alsar "y yo et pegare un pesic que bambolla et fará alsar" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.134)

bambolla, alsar "¿son valents? Alsen bambolla" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 17)

bambolla "se li formá... una bambolla" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 24)

bambolla -parlant dels mosquits del Palmar: "que t'alsen cada bambolla que te deixen amargá" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.8)

bambolla, alsar "pesics que li alsaven bambolla" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 132)

bambolla "en la seguritat que alsarán bambolla" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

bambolla, rebambolla -interj. "¡Rebambolla, Tío Cuc, vosté...!" (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917)

bambolla, vida de "Florentina; chiqueta de la moda, fineta, elegant; talent pera la vida de bambolla" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.1)

bambolla "cada pesic... que li alsa bambolla" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 42)

bambolla, **plóurer de** –en gotes que al colpechar en terra formen bambolles, valenciá (DCVB)

bambolla de mosquit -parlant dels mosquits: "eixos que cuant mos besen, alsen bambolla en la pell" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.11)

bambolles "bambol(l)es grosses" (Rec. valencianes de micer Joan, 1465)

bambolles "anem a tindre bambolles" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

bambolles "no fan sanc... solen alguns alsar bambolles" (Montesinos,V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.13)

bambolleta "esta bambolleta del morro de baix" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 166)

banbolletes "un all, /o porrelletes, /fan bambolletes" (Roig: Espill, 1460)

bambolletes "fan unes bambolletes" (Mercader: Vida de fr. P. Esteve, 1677, p. 370)

bambordá –roído del esclafit de traca, bomba, coet, etc.: "última bambordá de la traca" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 215)

bambordaes "trons y bambordaes en una gran cordá" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)

bambosí -¿del it. *bombagina*?; varietat de teixit de cotó: "lluía elegant trache de tela mallorquina en visol de bambosí

pelut" (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

bambú –del malay *bambú*: "paper Bambú" (anunci de paper de fumar alcoyá, El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918)

Bambú d'Alcoy, paper -dins del diálec, pareix publicitat encuberta: "¿Vols paper? .—¿Es Bambú? .—No; es este . —Preferixc el Bambú. Usant el paper Bambú no hia tabaco roín" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.6)

bambunereta -chicona que treballava en la fábrica de paper de fumar Bambú d'Alcoy: "ya tenía ganes de ferlos una miraeta a les bambuneretes... — Deixat estar de chicueles" (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)

banalitat "els ha dit alguna banalitat" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.7)

banasta –étim ductós, ¿del gálic *benna* crusat en canasta?: "banastells" (Roig: Espill, 1460)

banasta de sardina "de una banasta (de) sardina" (Archiu Mun. Alacant, Llibre de la peixca, 1578, f.22)

banasta, banastó "banast o banastó: banasta" (Escrig: Dicc. 1851)

banasta de peix "lo que hia en la banasta es peix, lo demés es peixquera" (Gadea: Tipos, 1908, p.231)

banasta "de banasta o cove, que ve a ser igual" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.67)

banasto "banasto: cestón, canasta" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

banasto "en banastos" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

banasto "banastos de canons y fusils, y sabates, y casaques..." (El Mole, 1840, p.43)

banastota "aquell en la banastota va venent pa y chocolate" (Coloqui de la loteria, s. XVIII)

banava -¿hápax arquitectónic valenciá?: "per dos díes que obra en tornar la cuberta quel vent avia levada del alorage e banava" (Archiu Catedral de Valencia, Llibre d'obres, 20 de març de 1380)

banc -del fr. antiu *bank*: "quant estigué en dret dels banchs dels Jurats" (Llibre Antiguetats, abril 1632)

banc de pelar fulla "a descansar / baix del banc de pelar fulla" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

banc de cuina –del nórdic *banks*: "banc de cuina, valenciá" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

banc de cuina "díguesli ara... lo del banc de la cuina" (Escalante: La escalata del dimoni, 1874)

banc de véndrer tonyina "a dormir / com si fora llit en alt / en lo banc de la tonyina" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

banc -aludint als bancs dels dinés: "antigament no se coneixíen més bancs que el de la Loncha y el de Madalenes, situat en la porta del convent" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.375)

banc de cuina –de fusta o pedra ahon damunt d'ell es ficava el foguer, es preparava el dinar, etc: "el banc de la cuina" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.175)

banc de cuina "banc de cuina: especie de banco de fábrica que hay en las cocinas, en cuya superficie están empotrados los hornillos... a un extremo una pila para fregar..." (Escrig: Dicc. 1887)

banc de cuina "el sopar calent... en lo

banc de la cuina" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

banc de les Alamedetes "millor estaría en un banc de les Alamedetes, o..." (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

banc pera paelles "se veu un banc de foguers pera fer paelles" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)

banc de dinés "Hiá qui fica el dinés en lo Banc" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.10)

banc de palos "allí, en un banc de palos, veem tasiturno y mohí a..." (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

Banc d'Espanya "billets del Banc d'Espanya" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.17)

banca, casa de "Marieta... fea més números que tenedor de llibres d'una casa de banca" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

bancá "bancá: banco lleno de gente" (Escrig: Dicc. 1851)

bancal -1ª doc. com a camp escalonat de terra en plantes o d'abres: "un banqual" (Llibre de Priv. de Catí, 1402)

bancal –del lletí *bancale*; derivat polisémic, además de terra treballá en plans escalonats, també pesa de roba o cubertor pera damunt de bancs, taules y animals: "un parell de bancals grans de ras ample"(DCVB, doc. del Archiu del Reyne de Valencia, 1419)

bancal -també la tela o drap pera cubrir els bancs de fusta: "bancals" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

bancal y tapet de llana "bancals y tapets de llana y fil" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bancal "...de aplegar als primers bancals" (Archiu Mun. de Benasal, Vis. de Benasal, 1723)

bancal "¿Ha heretat algún bancal?" (Rahonament... sobre la formació del Peu de Eixercit de Voluntaris Honrats, 1794)

bancal "yo no he eixit / de regar lo teu bancal" (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

bancal "bancal: parte de tierra que por no estar al nivel de las otras, forma con ellas unas como grada o escalones..." (Escrig: Dicc.1887)

bancal "un bancal de carchofes" (Canyisaes, Monóver 1910, p. 182)

bancal "p'almorsar en el bancal, / pa y llonganisa" (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

bancal "a la teua cosina la casareu / en un ric de bancals" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.21)

bancalá -també equival al cast. *umbral*: "traspasant la bancalá de la tenda de Panera" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.9)

bancalá "bancalá, bancal plantat d'abres en Enguera" (DECLLC)

bancaler –polisémic, abanda de qui fa o treballa en bancals, fabricant de bancals y atres draps cubertors pera bancs o alforches pera animals de cárrega: "banchalers de Valencia fermen apoca per..." (DCVB, doc. valenciá de 1443)

bancaler "bancaler: manticarius... mantica" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

bancalet "deixe este bancalet regat" (Rahonament entre Pep d'Aldaya, 1809)

bancalet –bancal de poques fanecaes: "bancalet" (Escrig: Dicc. 1887)

bancalet de porta "dreta en el bancalet de la porta" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.9)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bancalet -banquet de fusta o pedra ahon sentarse: "sentat en lo bancalet" (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

bancals "per e(l)s bancals" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

bancarrota, banca-rota -del it. *bancarotta*: "Vi no en queda ya una gota, / ni sols un gra en lo graner, /y avans que pase febrer / fará l'amo banca-rota" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.73)

bancarrota "per lliurar a Espanya de la bancarrota" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

bandá –cast. y cat. *bandada*: "bandá: banda o bandada, en dos acepciones" (Escrig: Dicc. 1851)

bandá –d'etim ductós, ¿gót. *bandwō*?; sust. polisémic, en l'eixemple equival a ramat: "numeroses bandaes" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.26)

bandá "bandá: número crecido de aves volando juntas" (Escrig: Dicc. 1887)

bandá "y veu una bandá de teuladins" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

bandá "replegant una bandá de muchols que..." (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

bandá "com bandá de..." (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

bandá "la bandá de flares que per allí pren y demana" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 115)

bandá "una bandá de taulains" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

banda –cast. *sitio*, *lado*, *lugar*: "¿S'han vist per alguna banda?" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

banda –sinónim de *puesto* o *lloc*: "no'l veig per ninguna banda" (Collado Portalés: El Palleter, 1908, p.12)

banda, cada u per sa "els dumenches cada u a tirar per sa banda" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

banda de seda "ferli la gorguera y deixarli pera banda una llista de seda" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

banda de músics "¡Qué be toca la banda!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

banda de carrancs -desdorant el prémit donat a la banda musical la Vella, que sonava com a carrancs de fusta: "¡Deixarmos sense un mal prémit y donarlil a la Vella! ¡A eixa banda de carrancs que...!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

banda de nit "que li'l guardaba desde banda de nit" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.21)

banda de músics "que estigué tocant en la banda" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)

bandaes, a "per el poble a bandaes" (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.3)

bandaes "de les bandaes... dels chiquets, que produixen el..." (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.130)

bandaes "bandaes de elderos que acudixen" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

bandamunt -per la part de dalt d'algún puesto: "el sinyor... bandamunt del barranquet els va plantar" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.13)

bandeja –portuguesisme introduit tardíament en valenciá y castellá; apareix en els dos idiomes encabant de la conquista de Portugal en l'any 1583; está arrailat desde fa sigles; cat. *safata*: "porta en una bandeja" (BNM, Ms. 14440, La Infanta Tellina, c.1660)

bandeja "y la bandeja , / no cabent per la portilla, / ...es dugué plena" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

bandeja "bandejes dorades" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda,

1802)

bandeja “si els deixa se mencharán hasta la bandeja” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

bandeja “¡quína bandeja més furri!” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

bandeja “bandeja: pieza de metal o de otra materia, plana...” (Escrig: Dicc. 1887)

bandeja “y al poc rato feren retirar la bandeja” (El pare Mulet,1877, p.22)

bandeja “que portaren unes botelles de Jerés y una bandeja de dolsos” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

bandeja “¡Si mos caiguera una bandeja de rollets! (...) no estiga dreta en la bandeja en la ma” (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, 1912, pp. 56, 208)

bandeja “en el vestíbul hauría una bandeja pera...” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

bandeja “eixint en una bandeja en les mans” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

bandeja, bandejes "les bandejes de mostachons, coques y pastisos" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

bandeja “cuant se du una carta hia que posarla en una bandeja” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.3)

bandeja “duya la bandeja plena de pastisets” (Nostre Teatro, semanari lliterari, 19 juny 1921, p. 17)

bandeja “mentres prepara bandejes y gotets” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.15)

bandeja “li porta al retoret una bandeja de dolsos” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.13)

bandeja “trau de dins les bandejes de rollets” (Barchino: La embolá, 1925, p.6)

bandeja “que torna portant una bandeja en pastes, dolsos, botelles y copes” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.9)

bandeja “ix de la cuina portant unes bandejes” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.5)

bandeja “de bona gana tiraría la bandeja y m'en aniría” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.22)

bandeja "pastes en una bandeja" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.5)

bandejes -parlant dels bunyols en Falles: “també pasen els bunyols calentets de la paella a la safa, de la safa al pes y del pes a les bandejes de les fadrines” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

bandeja "dusme una bandeja, Gostinet" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.58)

bandeja “Amparo, que ix… en una bandeja de pastes” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.6)

bandeja “porta una bandeja en copetes” (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.8)

bandeja “portant una bandeja en coses” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.16)

bandeja “portant una bandeja en platerets de freses” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

bandeja “Qu'en una bandeja du el servisi” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 82)

bandeja “... en la bandeja dels servisis” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 34)

bandeja “ahon está la bandeja de la recaudasió” (Sendín,A.: Barraca de fira, 1934, p.3)

bandeja “apresa, sense la bandeja” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.16)

bandejaes, vandejaes “les vandejaes de coques fines, rollets fullosos...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

bandera -del fráncic *bĭnda* o gótic *bandwa*: “banderes” (St. Pere Pasqual: Obres, c.1290)

bandera "sou vos la bandera, del viure perfet" (Fenollar, Bernat: Historia de la passió, 1516)

bandera republicana “groc y l'atre morat. No més me falta qu'el palo pa ser la bandera republicana” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

banderes, fet a “s'entorná a casa... trepichat y fet a banderes” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

banderilla “una banderilla per lo mateix punt” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

banderillant “banderillant els mataors” (Almanach de La Troná , 1908 , p.20)

banderillechar “se torechará, banderillecherá, se matará y tot lo qu'acabe en a com llimoná” (El Pardalero, 21/ 08/ 1915, p.1)

banderillero - en connotacions sexuals, dit del retor del poble: “qu'era molt banderillero” (Almanac de La Traca, 1914, p.10)

banderilles “qué banderilles anirán a clavar” (2ª part, el tio Joan Senén, 1797, p. 4)

banderilles “li claveren sis banderilles” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

banderilles de foc –segons el text, aludix a indirectes que ferixen: “moltes de les indirectes, vulgo banderilles de foc” (El Pare Mulet, 1877, p.45)

banderilles de foc "el mateix efecte que si li clavaren un parell de banderilles de foc en l'esquena" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

banderola “vellut carmesí… banderoles” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

banderola “arroset en banderoles que estará com la canela” (El Mole, 1837, p. 7)

bandes, en totes -en cuansevol puesto: “Dona, tin en conte ahón estem —Yo te chille a tu en totes bandes” Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.15)

bandes, totes “mira a totes bandes” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

bandidesc “en eixe llenguache bandidesc que des honra al periodisme valensiá” (La Troná, 5 de giner 1913, p.2)

bandit "bandit: bandido" (Escrig: Dicc. 1851)

bando –d´orige boirós, ¿fráncic *ban*, gótic *bandwo*?, es polisémic: ordens o prohibicions municipals, grup de gent d ´idees polítiques singulars, etc.; apareix en *–o* desde l´orige de la llengua, siga en la Crónica de Jaume I o en el dicc. d´ Esteve, aludint a home de “bando: ... *homo alterius fationis...* bandos particulars” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

bando “en lo bando” (Gaçull, Jaume: La brama dels llauradors, 1497, v. 176)

bando “y malevolences dels bandos” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 5)

bando “cada cabró s’arregle, el bando de Alcoy” (Raonament de Pepo a les dametes, 1784, p. 2)

bando d’Alcoy, el –que cada u fasa lo que vullga: “a oir la publicasió que dihuen se va a fer del bando de Alcoy, (...) cosa gran: / Cada Cabró que s’arregle, / ¡Excelent bando, sagrat! / y el practiquen tots tant be / ans de publicarlo ya / sobrarán aguasils” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

bando "les paus formá entre el u y el atre bando" (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.415)

bando "que proclama el vostre bando" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 13)

bando "¿Sent quin bando?" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

bando "el bando contrari" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.3)

bando "en Valencia han fet un bando / que no´s burlen de ningú (...) en un bando o pregó" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp. 47, 514)

bando "per haver faltat al bando del bon gobern" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.107)

bando "la que siga de un bando o de atre" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)

bando "vullc dir que els de un bando votarán al atre... y els de..." (El Tio Cuc, nº72, Alacant, 1916)

bando –bando municipal: "per les parets (del Ajuntament), bandos, y un quinqué" (Folch: El fantasma, 1917, p.3) N'hian matisos semántics entre la solemne cridá del virrey o Consell en temps forals -per eixemple, "a sanc y foc"-, y els asunts dels bandos municipals. No es lo mateix deféndrer la Patria que´l bando de llansar botifarretes en arsénit pera chichos: "¿vol vosté que fasa un bando?" (Folch: El fantasma, 1917, p.12)

bando "els dos bandos contraris" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.121)

bandol "bandol: pañal, lo mismo que bolquer" (Escrig: Dicc. 1887)

bandoler –derivat de *bando*: "pragmátiques del any 1586, sobre la extirpació dels bandolers de Alzira y de la Ribera" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.186; text de 1586)

bandoler "la partida de bandolers" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.5)

bandolera "bandolera: correa que cruza por el pecho y la espalda desde el hombro izquierdo hasta la cadera derecha y que en el remente lleva..." (Escrig: Dicc. 1887)

bandolera "tots els guardes de terme... porten la bandolera al costat" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.51)

bandolerisme "per actes de bandolerisme" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

bandolina del monyo –cosmétic, del fr. *bandoline*; 1ª.doc.: "lo primer que prenc..., / l´espill y bandolina / la pinta y escarpidor" (Canción de la modista, en Chiste..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, c.1800)

bandolina "ni la bandolina del cabell" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 23)

bandolina "dins del cuartet / d´ahon la sinyora es pentina / que te un pot de bandolina" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.7)

bandolina "en parlarli d'esensies y bandolina" (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

bandolina "en el monyo brillant per la bandolina" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

bandolina "patilles en els polsos y puntes de bandolina en el front" (El Fallero, març, 1928, p.12)

bandositat "cas de grans bandositats" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.25)

bandositat "bandositats: bando, partit y parcialitat" (Escrig: Dicc. 1887)

bandull, bandullo –paraula rara, ¿del árap?: "bandull: vientre o conjunto de

las tripas" (Escrig: Dicc. 1851)

bandull, bandullo "aixina se comprén que crie vosté eixe bandullo y tinga eixes galtes (....) en tot el bandullo " (El Tio Cuc, nº 87; 2ª ep.57, Alacant, 1916, 1924)

bandurria, bandurrietes -del lletí tardíu *pandurium*: "violins y bandurrietes" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

bandurria -també el músic que toca eixe instrument: "y grasies al primer bandurria que..." (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

bandurriste –cast. y cat. *bandurrista*: "Peres, pera bandurriste; Bochons, com a panderiste" (Fiestas celebradas en Rocafort, 1891)

bano –aféresis d'*habano*: "li hu guarde al sinyor amo; repare quín atao de banos" (En una horchatería valenciana, 1869)

banquer -1ª doc., en plural ductós: "banque(r)s" (Roig: Espill, 1460)

banquer "lo cambiador o banquer" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

banquer –de la Taula de Cambis, cambiste de dines, etc.: "banquer o cambiador: argentarius, mensarius..." (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

banquet –del fr. *banquet*; banc chicotet pera sentarse: "dos cofrens... un banquet..." (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

banquet "escalons o banquets" (Llibre de Antiguetats, 1632)

banquet "asentarme en lo banquet y mirar lo que..." (Bib. Nic. Primitiu, Ms.420, Del torn de les monches, copia del 1795)

banquet "presidir els banquets u atres actes per l'estil" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)

banquet -menjar colectiu y abundant: "en lo camp sempre menches més a gust .—Si vera vosté que tota la semana están pensant en este banquet" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.13)

banqueta "banqueta" (Esteve, J.: Liber, 1472)

banqueta "y pera estar dret s'en ix de la banqueta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.149)

banquete "¡Quín banquete anem a donatmos hui!" (Sendín Galiana: Ella, l'atrea y… 1834, p.53)

bany -del lletí *balneum*; vocable migeval: "bany: baño" (Escrig: Dicc. 1851)

bany "...tinc un pati en claraboya, / porter y cuarto de bany" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

bany de María -pot ser derivat dels que fea l'alquimista egipcia María d'Alejandría (sigle III d. C.): al calfar indirectament l'aigua o atre llíquit per mig de doble recipient, com un got dins d'una casola en aigua calenta: "bany de María" (Escrig: Dicc.1887)

banys d'asiento "pues si tens inflamasió que t'ompliga ta mare el llibrell en segó del morret y prens banys d'asiento" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

banys d'asiento "la frescor... en banys d'asiento" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

banyá, banyades "collint flors y les trovaba banyades" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

banyá "banyá: mojada" (Martí Gadea: Voc. valenciá, 1909)

banyá "no pot evitar que li pegue el aire, o agarrar una banyá", está ploguent (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.12)

banyá “l’horta s’en pasa per masa banyá” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 11)

banyador –encarregat dels banys: “Domingo Peris, banyador del bany dell honrat Bernat d’Esplugues” : (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, any 1321, f. 240r)

banyador “persona que presta servici en els banys” (DECLLC, text valenciá prop al 1500)

banyador “vostre banyador” (Pineda, Andreu: Consells a son amich, Imp. Timoneda, c. 1560)

banyador “banyador” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

banyador, banyahor “banyahor” (Escrig: Dicc. 1851)

banyadora “siauli vos banyadora/ y ella vostre banyador” (Pineda: Consells, c. 1560)

banyar, banyarse -del lletí *balneāre*: "ni los homens se banyen en los mateixos banys los dies ques banyen les dones" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.169)

banyar la orella –guanyar a atre en una competició, combat, etc.: “y segons yo he oit parlar, / no li banyarán la orella” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

banyar la orella “banyar la orella: buscar pendencia, insultar” (Escrig: Dicc. 1887)

banyar “vosté tórnelo a banyar... arremulla” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

banyareu “banyareu”, si plou (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

banyat “banyat”, en aigua (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

banyat “banyat en la sua pila” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)

banyat “tot estava banyat” (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

banyat “banyat: mojado” (Escrig: Dicc, 1887)

banyat “¿estic banyat?”, de la suor (Alcaraz, L.: El terroriste, 1911, p. 16)

banyat “estic tot banyat (d´aigua) y tirititant” (Virosque, A.: Un cambi d ´habitasió, 1917, p.11)

banyat “els carrils banyats... estaven banyats y els coches”, dels tranvíes (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923)

banyats, els papers -cáurer en errors, tíndrer mala informació, etc., ¿1ª doc.?**:** “com de Vicent los papers / que nunca tingué banyats” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

banyats, els papers “ab los papers banyats” (Mas,Vicent: Sermó en festa de St. Vicent, 1755, p.4)

banyats, papers “Aixó que parla es mentira / .- Vosté té els papers banyats” (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.14)

banyiste “banyiste: bañista o el que concurre a tomar baños” (Escrig: Dicc. 1851)

banyiste “ordena als banyistes del Grau qu'estiguen separats... els homens de les dones” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.1)

banyiste “banyiste: bañista” (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

banyiste “ordena als banyistes del Grao que...” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

banyiste “una placha en prou banyistes” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1932)

banys de sol “No hia banys de sol que valguen. Al que vullga lloir les forme,

multa" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.8)

Baoro "Baoro" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

Baoro "Baoro: Salvador, nombre propio" (Escrig: Dicc.1851)

baquecharse –cáurer a terra pegant bacs: "per la esprá em baquechí de riure" (El Mole, 1841, p.346)

baquecharse "tant es baquechá de risa / l´agüelo Pallola ahir..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.106)

baquecharse de risa "a baquecharse de risa" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.15)

baqueros, ¿vaqueros?: "els fadrinots ... no portaven saraguells, sino uns baqueros molt llarcs" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

baqueta "cadira de repós, de baqueta" (Relació de un llaurador al rector, 1743)

baqueta "el tratarás, segons es veu, a baqueta" (Conversacions de Saro, 1820)

baquetá –caiguda o colp: "va a la gabia: / si no... porta baquetá" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.18)

baquetá "¡Cristo meu, qué baquetá!" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 12)

baquetá "... y pega una baquetá" (Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 19)

baquetaes "pegarse unes cuantes baquetaes" (EL Bou Solt, 1877, p. 125)

baquetá "baquetá: baquetazo" (Escrig: Dicc. 1887)

baqueteig "dos hores de camí de continuo baqueteig" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

baquetes –escrit en billabial, *baqueta*, pera trencar l'anfibología en l'homónim mamífer: "¿has enganyat les baquetes?", els caragols (Liern: Una paella, 1862, p. 10)

baquetes "anguiles... baquetes ... llomello" (La carrera de la dona, 1881, p. 7)

baquetes "caragolets ... cristians, baquetes" (Abaristo, peó de obrer, 1813)

baquetes pera la paella "¿cuant escomensem a fer la paella?... Ravachol, ¿y el bachocó?... Che, ¿y les baquetes?" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.18)

báquic -del lletí *bacchĭcus*: "acudíen als báquics festius dels..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

baquina –no está clar el semantisme, pues tenim atres derivats raros del antiu *baquia*, que donava *albaquia* en valenciá de texts hebreus de 1299: "li posaba com a baquina el barquet**"** (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.19) (¿relació en el *baquina* de carreteres?).

baquiná –derivat de bac, caiguda: "de la baquiná que pegá... un caball ferit y dos baquinaes que li arrimaren..." (El Mole, 1837-1841) "caigué un coixo... de la baquiná que pegá" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

baquiná, pegar "lléveli vosté a una casa els fonaments y vorá la baquiná que pega" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

baquiná "baquiná: batacazo, lo mismo que baquetá" (Escrig: Dicc. 1887)

baquiná "asclarse de una baquiná" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

bar, bars -anglicisme, de *bar*; ¿1ª doc.?: "s'ocupá en recórrer tots els sines, cafés y bars" (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

bar "-¡Clar! Els bars de camareres y els cafés de..." (La Matraca, 07/ 08/ 1916, p.2)

bar "no hia en Valensia atre bar ahon se servixca millor" (Anunci del Gran Bar Sorolla en El Cuento del Dumenche, 21

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

joliol 1918)

bar “fan mutis per el bar” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 9)

bar “dimonis de bars” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 9)

barafullar –d’étim desconegut, ¿mescla de *barallar*, *barafunda* y *fulla* (fullejar)?: enredrar en asunts y problemes que no pot solucionar: “hia tontos que tot ho volen / entendre y barafullar” (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

barafunda “el valenciano barafunda” (DCECH)

barafunda -1ª doc. “¡qué barafunda! ¡qué festes!” (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

barafunda “barafunda: baraunda” (Escrig: Dicc. 1887)

barafundo “fet un fideu, molt barafundo” (Galiana: Rond. 1768, p. 28)

barajo -generalment, interj. eufemística: “Si en vols més, digues barajo” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.16)

baral -d'étim ductós: "un carro de llauransa... les barres y barals y el chillit de les manguilles de les rodes" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

baralla -batalla, enfrontament dialéctic o a colps; d'orige ductós, ¿d'un lletí **barattŭla* derivat del nórdic *baratta*? En les primeres grafíes ix asobint com a barayla, barailla, barralla, etc.: “per los veedors... per esquivar contençons e baralles” (Manual de consells de la ciutat de Valencia, any 1313, f. 95r)

baralla de cartes –d´orige incert; cast. *baraja*. Com a sust. de cartes de joc, esta veu valenciana pasá al catalá. Coromines reconeix que´s valenciá (DECLLC, 1, p.625), y crec que no dona eixemples antius en catalá: “rey... dels cuatre que es troben en la baralla” (BNM, Ms. Mulet: Infanta Tellina, c. 1660)

baralla de cartes –l’autor fa metáfores en el joc de baralla: “en eixes cartes, /... jugar ab elles podrás / sens perdre el or ni la plata,/... en esta baralla” (González, F. R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p.57)

baralla “la correcheta, els didals, anohuetes, la baralla” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

baralla de cartes “si en la seua baralla totes les cartes...” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

baralla “baralla: baraja”(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

baralla “a la pilota, al tres en ralla,/ y a la baralla” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

baralla de cartes “Chimo... traumos una baralla” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

baralla “baralla: riña, pelea o reyerta” (Escrig: Dicc.1851)

baralla “baralla: conjunto de cartas... oros, copas, espadas y bastos. Pelea” (Escrig: Dicc. 1887)

barallá “barallá: acción de barajar. Brega, rinya” (Escrig: Dicc. 1887)

baralla de cartes “y en lloch de pendre el rosari / vols agarrar la baralla” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.8)

baralla heráldica “mirant una baralla heráldica del sigle XVII” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)

baralla, jocs de “25 octubre 1810. Se castiguen el chocs de baralla prohibits per la lley” (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.1)

baralla de cartes “Tráumos la baralleta, Amparito” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fill del alcalde?, 1931, p.13)

barallar –enredrar, enguiscar persones: "totes punchava e barallava" (Roig: Espill, a.1460)

barallar –mesclar les cartes, 1ª doc.: "La mala ventura ho vol, ¿quín remey te? Pacencia y barallar" (Galiana: Rond.1768, p.58)

barallar "barallar: barajar, por mezclar los naipes" (Escrig: Dicc. 1851)

barallarse –enfrontarse en pelees: "se barallaren F. Ureta ... y F.Sant Jordi" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1612)

barallarse "se va barallar en el novio y no fea més que plorar" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

barallero "al barallero Peret, /qu'en les cartes se feu ric, / pobre una sota l'ha fet" (Niu d'abelles, 1876, p.138)

baralleta "y els sinc números pelats / trea en la tal baralleta" (Coloqui nou de la chitana, el moro y..., ed.1852)

baralluga -cast. *perinola*: "perque tenía prop un chiquet que semblava una baralluga" (Nostra Novela, 31/ 05/ 1930, p.12)

barana de riu –dúctós orige; ¿prerromá céltic **varandā*, emparentat en el sánscrit '*varanda*'? Tant el val. *barada* com *barandat*, segons Corominas, seríen mosarabismes (DECLLC, 1, pp. 628, 629); cast. *pretil*, cat. *ampit*: "plantaes sobre la barana del riu" (El Bou solt, 1877, p.193)

barana, varana "no es tinga que acobardar, / que a la varana del Riu / ni un fil li poden tocar" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

barana, baraneta de palco "en lo seu palco... tenint una ma en la baraneta" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

barana de riu "en la barana del riu" (Gadea: Ensisam, 1891, p.124)

barana d'escala "me pillara infraganti per entre els ferros de la barana" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

barana de ferro "la baraneta de ferro" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.8)

barana de riu "pa la barana del riu / un piló m'han dit que falta" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

barana de balcó "s'acostá a la barana" (Almanac La Traca, 1916, p.13)

barana, baranetes de banc "les baranetes dels bancs" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.27)

barana de riu "que la barana del riu" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

barana de balcó "hia ferro pa fer una barana de balcó" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.5)

barana "una barana ampla" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.3)

barana, baraneta "agarres de la baraneta, qu´en esta escala ya s´han trencat dos el cap" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.27)

barana de riu "en la barana del riu" (Tipos, 1908, p.329)

baranda del riu "perque lils comprí a un chiquillo en la baranda... en el riu" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p.11

barandat –mosarabisme valenciá; cast. *tabique*, cat. *envà*: "stants e portes a uns barandats" (DCVB, en document valenciá de 1457)

barandat "sia fet o refet algun barandat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

barandat de canyís -parlant d'una barraca d'Alboraya: "les parets son de fanc y pallús, y la cuberta de canyes y brosa de l'Albufera. Un barandat de canyís la dividix en dos mitats a la llarga" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

barandat "caygué un barandat"

(Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

barandat "barandat" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

barandat "obrer de vila... un mig barandat" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

barandat "barandat: tabique" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

barandat "y ha caigut un barandat" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 12)

barandat "barandat: tabique" (Martí Gadea: Voc. 1909)

barandat "y tocant al barandat un poquet" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1) "un tabic... barandat" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

barandat "en ma casa no vullc desgrasies, ni manco que tireu barandats a cabotaes" (Barchino: La embolá, 1925, p.10)

barandat "una micoteta y afona els barandats a punyaes" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.7)

barandat "valenciá barandat, derivat del mosárap baranda" (DECLLC)

barandel -parla un mestre d'escola: "ya m'amaba cansant de surrar el barandel a les creatures" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137) "se posen a calfar el barandel a les..." (El Mole, 1837, p. 90)

barandel "els turcs surranli el barandel a Mateuet" (El Mole, 1840, p. 75)

barandel "barandel: tabulario, asentaderes, anques y cul" (Escrig: Dicc. 1887)

barandilles "barandilles" (Escrig: Dicc. 1851)

barandilles "en barandilles doraes" (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917)

barata -¿del nórdic *baratta*, 'fer roído'?: "el calderer fent barates / y el aprenent fent tric trac" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

barata -fer un cámbit: "al remat de correguda arreglárem la barata, yo li entreguí el penco… y ell en doná un burro nano" (El Canfali, 30/ 07/ 1883, p.116)

barata "una música barata en los seus colps de bombo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

baratar -d'étim ductós, ¿del lletí **prattare*?: "baratar: trocar, cambiar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

baratar "tu m'has baratat la roba del teu amo y de la teua ama que no podíes llevarli les taques de vi, de ferro..." (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)

barater "barater: enganyós" (Esteve: Liber, 1472)

baratijes "en eixa festa el comers de baratijes" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 115)

baratillo "de baratillo" (Garcia Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.6)

baratillo "aixó es de alguna novela del baratillo" (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.27)

baratísim "¡Baratísim!" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.27)

barato –d'èim desconegut; cuan era chiquet, per 1950, tots el valencians díem el clásic '*barato*', no '*barat*': "barato se han arrendat... comprar barato" (Pou: Thesaurus,Valencia, 1575)

barato "per lo més barato que..." (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 25 març 1673)

barato "ha eixit aquell tan barato" (Mercader: V. f. Pere Esteve 1677, p. 367)

barato "lo barato es car" (Ros: Tratat,

1736, p. 66)

barato "¿Quí vol torrons baratos?" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes valencianes, 1768)

barato "compraria barato, que era tot lo seu afany" (Del servici del porc, 1790)

barato "¿Qué's dona el or barato?" (Agraida la multitut, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

barato "de que tot vaja barato" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 4)

barato "fem un sigarret ara que els tenim bons y baratos" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

barato "son bons y els done baratos" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 38)

barato "millor y més barato" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

barato "¿Aquell adrés de brillants del barato de Gonsales que´m costá un quinset?" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8)

barato "atra esprá en la plasa del Progrés, en el barato del mateix nom" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

barato "ningú cobra el barato més que yo" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 54)

barato "anem al Barracó de Chima, el més net y barato de..." Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

barato "mil articuls... perfums y atres / bonicos, bons y baratos" (Portalés: El Palleter, 1908, p.15)

barato "no es el remey molt barato" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.9)

barato "el vi va barato" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.1)

barato "a preus baratos" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

barato "lo més barato" (Serred Mestre: Els cuatre seros, 1919, p. 13)

barato "¡Chiquetes, que hu venc barato!" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

barato "em venga el fem barato" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

barato "Barato.¡Tot molt barato!" (J. García: El 0´95, 1931, p.6)

barato "això va barato" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 24)

barato "¿Que li pareix barato?" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)

baratos "més baratos qu'en la fábrica" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

baratura –a baix preu: "tan barata..., / que la baratura / la tornarem a..." (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

baratura "al adquirirles y admirar sa... baratura" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)

baratura "el bon gust y baratura" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

baraunda -1ª doc.: "en tanta baraunda de festes" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

baraunda "la barahunda que es movia" (El pardal Sisó que está dalt, 1797)

baraunda "baraunda: ruido, confusión grande" (Escrig: Dicc. 1887)

barba –del lletí *barba*; sust. comú al val., cast. y cat.: "gran barba... avia (sic) fet vot de no ferse barba" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 26 de maig 1466)

barba, fer la -eufemiste joc de paraules: fer la barba, *tallar el coll*; Barbería,

Berbería: “ya els fará O-Donell la barba als moros de Barbería” (Liern: La toma de Tetu´na. 1864, p.9)

barba jocós de teatro -parlant dels actors del 1805: “Torres 'Coca de dacsa' per lo serio, y Angel Robles barba jocós, formaren molts anys les delicies en el Teatro de Valencia” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.243)

barba, un -qui interpreta en el teatro personages d'etat, o jove en connotació paródica o roína: “cambiar el paper de galán per el de barba” (El Cullerot alicantí, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)

barba, per -a cada u: "el got de vi corresponent per barba" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

barbacana –del arábic *bab al-baqar o barbahhana*. Part de la fachá o mur de les fortalees que ixía pera fora, en forats per baix pera deféndrers llançant cudols, auia calenta, etc. Veu comú al occitá, catalá, castellá, etc.: “barbacanes” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

barbacana "la barbacana" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

barbacana “donació feta a la ciutat de Valencia dels murs, barbacanes...” (Ginart, N.: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.277)

barbacho –barbacho, herba pareguda al fenoll, per Cocentaina.

barbacho –mosarabisme; caragol de molla negreta y corfa blanca, un poc més chicotet que’l moro: “caragols... ¿son de vinya o barbachos?” (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917)

bárbares "tant de les veus bones, com de les ruins y bárbares" (Galiana: Rond. 1768, p.12)

bárbares “les més bárbares charraes” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

barbarisar “barbariçar: barbarizar” (Escrig: Dicc. 1851)

barbarisar “venen desde allá barbarisant” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 18)

barbarisme “barbarisme” (Roig: Espill, 1460)

barbarismes “barbarismes” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

barbaritat “dir barbaritats, blasfemies, maldicions, destarifos y porcaes” (Gadea: Tipos, 1908, p.255)

barbaritat “¡Sento, no fases una barbaritat!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

bárbaro, bárbara –cultisme valenciá, del lletí *barbărus*; cat. *bàrbar*: "dels homens barbaros" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

bárbaro “quant un vocable sols es bárbaro... quant tota la fórmula es bárbara” (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

bárbaro “bárbaro” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 62)

bárbaro “dels bárbaros turchs” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.227)

bárbaro “no sigues bárbaro, Pepe” (Bib. del Senado, Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.1)

bárbaro “aplicarli uns cuants sopapos per bárbaro” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)

barbaro “descamisat, / com un bárbaro d´Atila” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

bárbaro “del bárbaro guerrer” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 6)

bárbara "una bárbara tristea" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.17)

bárbaro “ha fet una proclama en la que tratá de bárbaros als...” (EL Colomí, 6 /

02/ 1841)

barbecho –inusual en valenciá, pareix recurs del autor pera rimar: "com un barbecho" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.1)

barbellera "barbellera" (Roig: Espill, 1460)

barbellera "barberella: barboquejo" (Escrig: Dicc. 1851)

barbellerases "enflocat en tan grans barbellerases" (Coloqui dels platerets, 1795)

barbelleres –abanda de les del gall, també tires de paperets o teixits de colorins que duen les miloches: "¿Quína millocha, sagrat, / a daus, flocs y barbelleres / li empata les vases?" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

barbelleres "barbelleres: trozos de carne roja que cuelgan de la cabeza de los gallos" (Escrig, 1887)

barbelleres, milocha en -per traslació semántica, drapets de colors nugats en fil a la milocha: "la milocha en barbelleres" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.10)

barbelleres, tíndrer "¿Tindrán els republicans radicales les barbelleres tan risaes de votar...?" (El Tío Cuc, 16/ 02/1935, p.2)

barbelleres "mos fa arrós en barbelleres" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 7)

barber "Johan... barber, aquells XXII sous de..." (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

barber "Item, un escalfador de barber" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

barber de carreró "barber de carreró" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887)

barber "salonet de barber en útils de treball" (Bernat Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

barberestador -qui fea la doma dels caballs: "lo barberestador per res no vaja" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

barbería "barbería: tienda del barbero" (Escrig: Dicc.1887)

barbería "una barbería pobra" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

barbería "a la esquerra, barbería en vista al públic" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

barbería "...en una barbería y li diu al dependent" (La Chala, 19/05/ 1935, p. 7)

barbes de gall –abanda de sinónim de barberelles de gall, pareix adorn femení: "en pentinats, / en camisons, en zorongos, / y en portar barbes de gall" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

barbi, chicotes "se donen a conéixer la mar de chicotes barbis" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)

barbi "—Yo no crec / que parar a una chavala / siga un delit, y més sent / vosté la jamba més barbis (sic) / que transita... (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.4)

barbián -vocable modern, de finals del XIX, tant en valenciá com en castellá; pot víndrer del caló *barban*: "¡El Ronco fon un barbián!" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 14)

barbiana "¡Che, vas a tindre una tía pero de lo més barbiana!" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.13)

barbianes "una de les chiques més barbianes que..." (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

barbot "¡Era un barbot!" (Els peixcaors

de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903, p. 29)

barbota "en eixa barbota tan llarga que porta" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)

barbotechar "barbotechant" (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.4)

barbuda, muller "trobar muller barbuda" (Roig: Espill, 1460)

barbull -1ª doc.: "tot aquell qui del barbull..." (March, Ausias: Poemes, c. 1440)

barbull "lo ruidós barbull del mon" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 14)

barbull "tot lo barbull y laberinto de ma casa" (Galiana: Rond. 1768, p. 43)

barbull "barbull: ruido, voces y gritería ..." (Escrig: Dicc. 1887)

barbullar "dotorechant l'envoltori barbullá la raboseta"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.42)

barbut –vocable clásic, del lletí *barbutu*: "més barbuts que un ermitá" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

barbut "al vore entra allí al barbut" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

barca a fondo –l'asunt o conflicte que no te remey: "d'atre modo, / barca a fondo./ A Deu, feu lo que vullgau" (Prudent rahonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784)

barca de vapor "una barca de vapor... si els facsiosos tenen vapor, no faltarán trons per la banda de tremontana" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.80)

barca peixquera "una barca peixquera" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.15)

barca, fer "fer barca: juntar dos o más personas su caudal en el juego, partiéndose luego las ganancias o pérdidas" (Escrig: Dicc. 1887)

barca, fer –mantíndrer una relació: "¿Mira que dir qu´el so Bertomeu y yo fem barqueta? Pues, aixina hu conten" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

barca, fer "formen barca... en contra meua" (Alcaraz: El ball del ram,1926, p.12)

barca, fer –per 1790, en el Coloqui de Nelo el Triperio, escrigué Pascual Martínez: "atres se fan harca en alt, / de pedra", ahon Colomina diu que lo correcte es "se fan barca". L'original de Martínez ha desaparegut, ¿duría 'harca' o 'barca'? De totes formes, en l'edició de Mompié (a. 1842) la lletra que's veu en 'harca' es més pareguda a 'h' que a 'b', per no tancar per baix com podem vórer en la 'b' de "bolchaques" y "asombrat" del mateix imprés. Pot ser que la fuchina de la 'b' s'haja borrat en part, o que'ls caixistes del 1800 patiren *lapsus calami*. Aixina, en les edicions de Laborda y Mompié tenim "plomallet al tos" (v.96), mentres que la de Mariana (a. 1857) du tancament vocálic en "plumallet". En Mompié mostren concordancia correcta els plurals: "els pets de baix lo bras"(v.81), mes la de Mariana cau en errata: "el pets de baix lo bras". Les de Laborda y Mompié duen "ma mare era la chata" (v.29), pero "Chata" en Mariana. La de Mompié mostra billabial: "al sendemá em bach tirar" (v.258), y llabidental, "em vach tirar", en Mariana. Els ductes son moltes: "mix ensomiant" (Mompié), y "mich ensomiant" (Mariana). ¿Fan falta més eixemples? De totes formes, he consultat les atres edicions (també la de Blay Bellver, a.

1888) y, efectivament, deu tíndrer rahó Colomina. La llocució sería 'fer barca' o 'ferse barca', no 'harca': "y si no mes fora que estos; / atres se fan barca en alt, / de pedra, en gosos de guarda, / en banderes y timbals" (Martínez: Nelo el Tripero, c.1792, ed. Mompié, 1842)

barca-vivienda del Cabanyal "Placha. A la esquerra, frontera de la barca-vivienda en que viu So Batiste" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.33)

barcarola –del it. *barcarola;* cant de mariners en ritme que recorda el moviment dels rems: "ara canta una habanera… fent barcaroles" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.11)

barcella –mosarabisme valenciá polisémic, segons Alcover: "del lletí vg. **parcĕlla* (contracció de *particella*), nom de medida agraria, que patí el cámbit de *p-* en *b-* en el llenguage mosárap"; y dona un eixemple valenciá del sigle XIII: "Et unam barcellam terrae, Repart. Valencia" (DCVB)

barcella –esta veu valenciana també ix en la grafía mosárap *–ch-* desde'l sigle XIV: "doc. de 1341, en la grafía normal mosárap en ch: barchelles (sic)" (DECLLC, 1, p.642)

barcella -1ª doc.: "barcellam" (Llibre del Repartimet de Valencia, c. 1245)

barcella, barchella: "barcelles de forment" (Archiu Mun. d´Oriola, llib. 2255, f.221, 23 juny 1606)

barcella formentera "barcella formentera" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p. 206)

barcella "olives negres... la barcella 12 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

barcella "pendre la barsella" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 5)

barcella "en pendre la barcella" (Rahonament...que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig..., 1797)

barcella, barsella "a dos dinés la barsella / olivetes del cuquello" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

barcella, barsella "s´ha sentat en la barsella" (Gascón: La reina de la festa, 1932, p.3)

barcella "li tiren una barsella que... (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

barceller "barceller" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

barcelles "dos barcelles de farina de dacsa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

barcer, barser, albarser "de archilagues y barcers" (Ortí, M. A.: Sol de academias, Valencia, 1659, p. 32)

barcer "barcer: zarza" (Escrig. Dicc. 1887)

barco, barc –-del lletí ibéric *barca* > *barca* > barco; comú al port. cast. y val.: "lo gran barc / la nau damor" (Obres a llaor de Sant Cristófol, 1498)

barco "barco de patró Melchior..." (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 6)

barco, buc "barco, buc: buque" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

barco "Pascualo, a la vela / en un barco" (La Donsayna, 1845, p. 166)

barco, barc "barch: barco" (Escrig: Dicc. 1851)

barco "un barco ple de naps" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 15)

barco "fent rumbo capa Francia... del

barco" (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

barco "y atres barcos més menuts" (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.12)

barco "més llarchs qu'els mástils d'els barcos" (El Bou Solt, 1877, p. 258)

barco "descarregar els barcos per la popa" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

barco parat no mou guerra "barco parat no mou guerra" (Escrig: Dicc. 1887)

barco "si la mar fora de oli / y els barcos de cansalá..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.101)

barco "un barco que ixqué pera Buenos Aires" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.17)

barco "en tres díes havíes anat a Orá en un barco" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.117)

barco "¡Y el barco no ve!" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.7)

barco "no se pot parlar del moviment de barcos" (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

barco "o li pegue foc al barco y morim tots" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.11)

barco "un barco de repatriats" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.2)

barco "barcos en el port" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

barco "vingué el barco fallero / de l'América embarcat, / el tío Pep el chalero" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)

barco "ser mariner de barco" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

barco "quin dia ix el barco" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

barco "tots mosatros anaven en el mateix barco" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.60)

barco "dinaré en el barco" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.18)

barco "el barco rumbo a lo desconegut" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

Barcheta –topónim prerromá d'étim desconegut, segons Corominas. Este mosarabisme ix com 'Barchatam', 'Barchetam' en l'any 1248 (Cabanes, A.: Toponimia, p.75). La grafía valenciana Barcheta, en –ch-, es la que's troba en l'Etat Mija: "Barcheta" (ARV, Maestre Racional, anys 1373, 1456, 1499, etc.) Actualment, el fascisme catalaner asoles admitix la grafía en -*x*-, per ordens del IEC de Barcelona y sa mascota l'AVLL.

Barcheta "Barcheta" (BRAH, Dietari Porcar, 31 de giner 1608, f. 121)

barchins "barchins: veixells de llata d'espart, molt apropiat pera dur les olives, ya que dins dels mateixos s'esclafen" (En Murta, nº 43, p. 18; Ramón Calatayud: Histories d'un carreter, 1982)

barchilles "cafisos de sivá... barchilles" (Canyisaes, Monóver, 1906)

barchola, barjola -1ª doc.: "barjoleta" (Furs de Valencia, sigle XIII)

barchola –lo mateix que pancha: "omplir la barchola" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

barchola "ompli molt be la barchola" (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit, 1776)

barchola "ya hem omplit la barchola" (Bib. Nac. Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 28)

barchola, barjola –segons Escrig: "especie de morral o de bolsón de cuero

que llevan los caminantes a las espaldas" (Dicc. 1851)

barchola "entra en la barchola, negre mascarat", parlant del vi negre (Gadea: Ensisam, 1891, p. 471)

bardinal "bardinal: barrio bajo o despreciable" (Escrig: Dicc.1851)

bardinaler "bardinaler, ra: se aplica a la plebe que habita los barrios bajos o despreciables de los pueblos. Se usa más comunmente de la voz valenciana en la terminación femenina" (Escrig: Dicc. 1851)

bardoll –d'étim desconegut prerromá o iber, ¿o del árap *bardag*, "esclau"?: malfaener, pereós, lladre: "bardoll despenchollat" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, f. 18, c. 1795)

bardoll "bardoll: fargallón" (Lamarca: Dicc. 1839)

bardoll "que no es per ahí un bardoll" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.58)

bardoll "bardoll: que hace cosas atropelladamente" (Escrig: Dicc. 1887)

bareta "y una bareta en la ma" (En obsequi desl Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

bareta, anar de –tíndrer diarrea; asobint escrit *vareta*, en llabidental: "de resultes de esta porga, conten que... sen anava de bareta" (El Mole, 1840, p.142)

bariá, barriá "bariá: barriada" (Escrig: Dicc. 1851)

barifundo "si no's casava en qui ell volía, es possá fet un fideu, molt barifundo" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 28)

barifundo "al amo, fet un fideu, barifundo" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)

barifundo "fet un barifundo, coléric" (El pardal Sisó, que está dalt. 1797)

barilla –desequilibrat, també ix en v-.: "Barilla, el paraigüero" (Seler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 4); "eixe home está barilla", o trastornat (molt habitual en la Valencia del 1950) Com a insult, la veu trencaría l'homografía en 'varilla' per mig de la billabial.

bario "bario: barrio" (Escrig: Dicc. 1851)

barito –del lletí *barytŏnus*: "barito: barítono, voz media, entre la de tenor y bajo" (Escrig: Dicc. 1887)

barítono –cultisme del sigle XIX, en valenciá ne tenim les variables *barito*, *barítono*: "el barítono m´ha agradat molt" (Virosque, A.:Un cambi d ´habitasió,1917, p.4)

barítono "el barítono... de lo be que m'ixqué el duo" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.3)

barítonos "fea tots els segons barítonos y tenors cómics" (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

baró -d'étim ductós, ¿del francíc **baro* o germánic *barōne*?; es voc. de totes les époques: "l'antich baró / duch Moyses" (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

baró "baró: barón" (Escrig: Dicc. 1851)

baró "quín titul t´agrá a tú més, / ¿... conde, baró, marqués?" (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.32)

baró "el Baró de..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

baró "Duc de la Sofoquina, /... Baró de Vestit Chopat" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.15)

baroma, bou en –variant de maroma: "del bou en baroma... Y cuan el deixen saca(r) no més que embolat" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.145)

baromer, baromero –qui du o participa del bou en maroma en les festes, pero també pareix aludir als mateixos bous en baroma o maroma: "lo manco agarrarán deu baromeros (...) per si entre e(l)s baromeros" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, 1911, pp.147, 207)

baromètric "els meus cálculs barométrics" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.7)

baronía "baronía" (Escrig. Dicc.1851)

barp "barp: barbo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

barquejar "poder barquejar en lo Grau" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.170)

barquetot "ell carrega el barquetot" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.6)

barquill "barquill: pasta delgada como la oblea, hecha de harina sin levadura, y con azúcar o miel y enrollada en figura de canuto" (Escrig: Dicc.1887)

barquiller "barquiller: persona que hace barquillos... o los vende" (Escrig: Dicc. 1887)

barquiller, barquillero "rodar el cap com una roda de barquillero" (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

barquillets –generalment en plural. Pareguts a les neules per els ingredientes, pero son cilíndrics y en atra textura: "horchatera... ¡qué modals tens tan finets, / cuant me servixes un got / en barquillets!" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

barquillero "el barquillero pasecha en lo bombo al coll" (Soler: ¡Mos quedem!, 1907, p. 57)

barquillo "els barquillos... nyesples y llirons" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)

barquillo "barquillo: delgada como la neula, con azúcar o miel, en figura de canuto" (Escrig: Dicc. 1887)

barquillo "y la esclafa com un barquillo" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 11)

barquillo -fulleta prou prima de pasta feta en farina sinse rent; asobint te forma de cilindret buit per dins: "a mi m'agrá més el sine qu'un mantecao en barquillos" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.7)

barquillos "yo vullc barquillos" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 58)

barser -plantes o arbust espinós; 1ª doc.: "barça" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

barser "sia talat tot lo barzer" (Rec. valenciá de Micer Joan, 1466)

barser "un barser que de paret servia" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

barser "barser: zarza" (Escrig: Dicc. 1887)

barsoles "pareix que toque barsoles" (Relació festes St. Pere Pasqual, 1743)

bartola "aconortem la bartola" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 44)

bartola "de omplir la bartola" (2ª part de Joan Senén de Patraix, 1797, p. 1)

bartola, omplir la –menjar dasta fartarse: "pues ya has omplit la bartola" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

bartola "omplir be la bartola" (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 21)

bartola “y saberte omplir bé la bartola” (Chasco a un llauraor del Puig, c. 1850)

bartola “bartola: panza;tirarseu tot a la bartola” (Escrig: Dicc. 1887)

bartola, omplir la “lo que busca es omplir la bartola” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 14)

bartola, omplir la “diu que fa sol / mentres ompli la bartola” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.17)

bartola “bartola, panza, se emplea también en Valencia” (DCECH)

bartola, dormint a la “dormint a la bartola” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 7)

Bartual -apellit valenciá, hui escampat per atres puestos: “pegant bots, escomensa Bartual” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

bártuls “bártuls, valenciá” (DCVB)

bártuls, bártulos -del famós juriste italiá Bártulo de Sasso-Ferrato (s. XIV), mestre en Bolonia, autor d’obres de Dret que aprofitaren d’estudi dasta’l sigle XVII. Els apunts que’s preníen del catedrátic, nugats pera que no’s pergueren, eren els ‘bártuls’ que anaven junt al estudiant. Traslaticiament, les coses que portem d’un puesto a atre: “de bártulos carregats” (BUV, Ms. 13, Relació del carrer d’Alboraya, 1687)

bártuls, bártulos “menejar sabs los bártulos” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 57)

bártuls “de l’atra Senia, aon te els bartuls” (El Mole, 1837, p.172)

bártuls “agarra tots eixos bártuls” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 17)

bártuls “repleguem els bártuls; vinga, anem anant” (El Bou solt, 1877, p.172)

bártuls “arreplegar els bártuls” (Escrig: Dicc. 1887)

bártuls "y arrepleguem tots els bártuls" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.17)

bártuls "arreplegant ell els bártuls de pintar" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.7)

bártuls “vinguen els meus bártuls” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.17)

bártuls “carregat en tots els bártuls” (G.B.:La Perla d’Alberic, 1918, p.14)

bártuls “repleguem els bártuls, / vinga, anem anant” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

bártuls “de tots els bártuls” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

bártuls “pues anem entrant els bártuls” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.12)

barull -del port. *barulho*: “¡quín barull s´armá en el port!” (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.1)

barull “Tot es barull y alegría” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.5)

barumballa –també *borumballes, burumballes*. Abanda d´equiváldrer al castellá *virutas*, també al cast. *nudo de madera*: 1ª doc. “barrumbales” (sic) (Sompni de Johan Johan, c. 1497)

barumballa “plats de varumballes (sic)” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

barumballa –étim ductós, ¿prerromá, o del lletí *veruina*?, ‘dart’; polisémic, cast. ‘*viruta*’ y, en l’eixemple, eixcrement: “trahuen molta barumballa / cagant a pauses y estrofes” (Mulet: Tratat del pet, déc. XXXVIII, c.1650)

barumballa “los que d’estes barumballes...” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660)

barumballa –nuc en la fusta: “no trobarás barumballes” (Valda: Fiestas

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Inmaculada, 1663, p. 510)

barumballa, barumballes "taula pura, per més que en ella treballes, no trobarás barumballes" (DCVB, arreplegat per Ribelles Comín en text valenciá del any 1665, crec que aludix al llibre de Valda de 1663)

barumballa "barumballes" (DCVB, en doc. valenciá de 1665)

barumballa "no son barumballes" (Conversacions de Saro, 1820)

barumballa, borumballa "borumballa: viruta, acepilladura" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

barumballa "acepilladura: *barumballa*" (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice d voces valencianas, 1838)

barumballa "barumballa: viruta de madera" (Escrig: Dicc. 1887)

barumballa, borumballa "troset de fusta en Benasal, Sueca, Alcoy..." (DCVB)

barumballa, borumballa "borumballes, estoretes" (Llibret Foguera Pérez Galdós, 1948)

barumballa, borumballa "ferse castells de borumballes" (Alberola: Refraner, 1928, p. 118)

barumballa "el ram de les barumballes" (Vivó. M.: Revista Concurs Fallero, 1948)

barra, barrut –d´etim perromá desconegut; sust. polisémic comú a les neolletines hispániques**;** 1ª doc.: "de barra, insolencia, barrut" (March, Jacme: Dicc. 1371)

barra de ferro "plena de pedres e de barres de ferro" (Martorell: Tirant, 1460)

barra, deport de llansar la –del prerromá **barra*: "la barra com un chunquet / la fas per l'ayre volar" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

barra, tíndrer gran –que mencha molt: "gran barra... / es va menchar un día /... cent arrobes de garrofes" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

barra de carabasat "una barra tan gran de carabasat" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento, any 1789)

barra "barra: quijada" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

barra "Son fartons de calitat ¡Ell te una barra!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 12)

barra "barra: quijada, mandíbula, carrillera quijar" (Escrig: Dicc. 1887)

barra "fon també molt menjaor, puix tenía una barra..." (Gadea: Tipos d ´espardenya, c.1890)

barra –com diu Escrig, la barra també podía ser de torró, sabó, chocolate, carabasat, etc.: "sempre es moda comprarlos la barra els novios a les novies" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

barra de torró "¿Una barra de torró?" (Canyisaes, Monóver, 1914, p.245)

barra, barres -cast. *mandíbulas*: "y les barres li tremolaben fent chocar les dents" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.3)

barra "se necesita tindre barra y estómago" (El Tio Cuc, nº81, Alacant, 1916)

barra, tíndrer -cast. *caradura*: "¡Chira, que tens una barra!" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

barra, tíndrer "¡Che! ¿Y ton pare ha tingut la barra d'enganyarme tant de

temps?" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.27)

barra, tíndrer -cast. *cara dura*: "ara diu que yo, ¿tindrá barra?" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.4)

barra "¡Qué barra te, no portarla!" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 12)

barra cacha, a –en veu baixeta: "fisgantse y a barra cacha..." (Gadea: Ensisam, 1891, p. 266)

barra cacha, a "es ría a barra cacha / dels mandons y dels soldats" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.178)

Barrabás -del bíblic lladre Barrabás, indultat per Pilat: "Barrabas un (l)ladre maligne" (Fenollar: Historia de la passió, 1493)

barrabás, fill de "si vullc burlarme d'algú, / pronte el fill de barrabás / diu..." (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.7)

Barrabás "estic... fet un Barrabás" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.11)

barrabasá "barrabasá: enredo, travesura" (Escrig: Dicc. 1851)

barrabasá "que Deu mos lliure de les barrabasaes de..." (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)

barrabasá "desig de fer una barrabasá" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

barrabasá "les barrabasaes que fa" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4)

barrabasá "ha segut una barrabasá de l'ama" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 15)

barrabasaes "a fer barrabasaes" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

barraca -–d´orige incert, prerromá; desde´l valenciá va pasar a atres llengües europees. A principis del sigle XX, desde Oriola a Valencia, encá vivía gent en la clásica barraca valenciana de llauraor o peixcaor: 1ª doc.: "en escritura valenciana de 1249" (DECLLCI, p.667)

barraca "Patraix ... algunes barraques y alqueries" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

barraca "ix de la barraca" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

barraca "vixca en palau o en barraca" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

barraca "en la barraca" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

barraca "ma mare s´ha quedat en la barraca" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.18)

barracó –derivat del val. *barraca*: "o barraca, o barracó" (El Garrofí, 1840, p. 64)

barracó "barracó o barraconet" (Escrig: Dicc. 1851)

barraco –com a insult: "¡Barraco, tin més criansa!" (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.10)

barracó "dent que creix damunt d'un atra (vocable val.); cast. *sobrediente"* (DCVB)

barracó "barracó: sobrediente; diente que nace encima de otro" (Escrig: Dicc.1887)

barracó del Postiguet "en molts dels barracons del Postiguet" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

barracó "un barracó" (Semanari La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

barracó de fira "en la fira, d'un barracó ahon hian..." (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

barracó "en un barracó , / front a la peixcatería" (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.6)

barracó de placha "estem en un barracó de placha" (Hernández, Faust: La

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Marselina, 1927, p.5)

Barrachina "... y Pere Barrachina donarem orde" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1661)

Barrachina –parlant de la gent d'El Pinós: "de lo més grasiós del poble es Barrachina el músic y horchatero" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)

barraes "¿Vos pegueu barraes?" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 6)

barragá -del arábic *barrakān*; teixit impermeable usat asobint en els navius: "per fer dos barragans... pera la gabia del triquet" (DCVB, doc. valenciá, a. 1449)

barragá "açut de Barragá del riu de Xuquer" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 285)

barragá "Barragans, la peça, 18 lluires" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

barragá "barragans negres y color" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

barragá "barragá: tela de lana, impenetrable al agua" (Escrig: Dicc. 1887)

barragana "barragana, la pesa" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

Barraix, aigua de "beurem tres o cuatre gots d'aigua de Barraix" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

Barraix, aigua de -prop d'Estivella es troba esta font medicinal de topónim, pot ser, mosárap: "el meu pit suspira per l'aigua de Barraix" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

barral —d'un radical prerromá *barr* d'orige desconegut, ¿gálic?; cast. porrón. El barral valenciá es chicotet, de vidre, y servix pera béurer vi o atra beguda al gallet. En catalá y castellá aludix a u més gran: "barral: redoma grande y capaz de una arroba de agua o vino" (DRAE). Pert tant, homógraf pero en distint contingut semántic: "barral: en lo Reyne de Valencia es el porró de vi pera béurer al gallet" (DECLLC)

barral "barral" (Ferrer, St. Vicent: Cuaresma, 1413)

barral "més negre está que el vi dins lo barral" (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Poesíes, 1723, f. 122)

barral "y en aprés un barral" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

barral "peix fregit, / pa blanet y bon barral" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

barral "Riteta, dam el barral" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)

barral d'aiguardent "el so Roc en un barral d'aiguardent" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

barral de pico "un convit... en plats de Manises, barrals de pico y culleres de fusta" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

barral "una chulla ben rostida / y el barral qu´estiga prop" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.106)

barral de vi "en el dels homens hiá un barral gran de vi que pasa de ma en ma" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

barral –parlant de lo que's venía en el carrer de la Presó en Monóver: "estenalles... sabates... cresols... barrals" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.117)

barral "pera detindre son bras cada vegá que l'allargaba paca el barral" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p. 114)

barral, empinar el -béurer vi alsant el barral: "empinaba el barral" (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

barral del vi "que se arremulle la gola... que rode el barral del aiguardent"

(Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.13)

barral –parlant de béurer vi: "M´agrá més en got .-Pos a mi en barral" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.7)

barral "m'ha convidat a un aniset . -¿Un aniset? Un barral haurá segut" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.4)

barral del eixut "¡Com a que no hia res com un bon barral del eixut!" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

barral ""culleres, / cuatre o sis servilleteres / y sobre tot... el barral" (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

barralá "una barralá de vi" (Escrig: Dicc.1887)

barralet "barralets" (Roig: Espill, 1460)

barralet "un barralet d'aigua rás (sic)" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

barralet "y empinantme el barralet" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

barralet "arrós en fesols y naps y un barralet de vi" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

barralet -nom de joc valenciá de temps migevals: "...joch de gresca, de pota..., de barralet, de creuetes" (DCVB, en text valenciá de les Ords. de Castelló)

barralot "barralot: garrafón" (Escrig: Dicc.1887)

barralot de vi "unes botifarretes en oli, unes olivetes y un barralot de vi" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

barranc –d'orige prerromá valenciá, les primeres documentacions del sust. es donen per territori del Reyne de Valencia, escampanse encabant al cast. y cat. El barranc, en valenciá, aludía tant als chicotets, com el de Carraixet, o als fondos y rodejats per precipicis o tallats. Este mosarabisme, abanda d´hidrónim, es orónim equivalent al cast. *acantilado* y cat. *penya-segat*: 1ª doc. "barranc, barracum" (DECLLC, en doc. valenciá de Morella, 1249)

barranc de Carraixet –derivat mosárap valenciá de lletí *carĭcetum*; cast. '*carrizal*', del lletí *carex, -ĭcis,* (DECLLC, 2, p.592). El "barranc de Carraixet" ya ix en el Rep. de Valencia (s.XIII) y, per el seu us antiu, a vegaes ha tingut 'carraixet' el significat traslatici de muladar.

barranc "barranc, mosárap o extensió del valenciá" (DECLLC, en doc. murciá del 1300)

barranc "barranc" (Llibre de Values de Castelló, 1371)

barranc "del barranc" (Canals, fr. Antoni: Arra del ánima, c. 1390)

barranc "barranc" (Privilegis de Catí, 1402)

barranc "anant per barrancs" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

barranc "y en poch spay / los grans barranchs" (March, Ausias: Obres, c.1445)

barranc "per molts barrancs" (Martorell: Tirant, 1460)

barranc "barrancs ni valls" (Roig: Espill, 1460)

barranc "lo barranc que s diu de cedron" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

barranc "del fondo del barranch" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

barrancs d'Alva y Malet -en val. equival asobint al cast. *arroyo*, com diu este impres del 1600: "y que Alva, y Malet no son Valles, sino Barrancos, que en castellano se llaman *arroyos*" (Bib.

Val. fondo antiu, XVII / 52, c.1670, f.37v)

barranc "caure en un barranc" (Coloqui de Pepo y els trastos, s. XVIII)

barranc "per un barranc fondo y escarpat" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

barranc "pera tirarme al barranc" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.3)

barranc, veu de -vue molt forta: "la cega de la Ollería tingué una veu de barranch" (Gadea: Tipos, 1908, p.51)

barranc del Infern "el barranc del Infern" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.104)

barranc de la Murta "barranc de la Murta" (Serrano: El llop de la Murta, 1928, p.3)

barrani –del árap *barr* > *barrani*; foraster, sinse domicili, qui no viu de seguit en un poble: "un home barrani, pastor... lo dit home barrani" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, any 1338, f.61)

barranquet "lo barranquet" (A. M. Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)

barraquer "del millor gust barraquer" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

barraquero –qui construix barraques: "hiá un barraquero que hu arreglará també. Éste y Quiquet de manobres" (Burguet, Chuan Batiste: Propietaris y colonos, 1876, p. 19)

Barraques, les –topónim mosárap valenciá: "es del patrimoni y Corona Real..., y també Pina, y les Barraques" (Ginart: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.354)

barraques del Cami del Grau "un chic d'aquelles barraques del camí del Grau" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.180)

barraques de placha "les barraques de les places" (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

barraqueta "dins en la barraqueta, la moreta" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

barraqueta "dins de la barraqueta" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 65)

barraqueta "aprofitar de barraqueta" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

barraquetes de nadar "les barraquetes de nadar" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.97)

barraquetes del Grao "les barraquetes del Grao... les places" (Almanac La Traca, 1923, p.8)

barraquetes "la placha... en barraquetes" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

barranquí –l'amic Josep Navarro 'Barranquí', croniste d'Altea, em conta que'ls seus antepasats ya eren coneguts en l'hidrónim mosárap valenciá "Barranquí".

barranquiu, barrancot "valenciá barrancot, barranquiu" (DCVB)

barrastufá –contestació violenta, insults y colps, ¿derivat de Barrabás y estufar?: "yo tremolant que ella ixquera en alguna barrastufá" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.78)

barrechaet "¿...berenar; tortilla, pernil, salchicha? .—Un barrechaet, un barrechaet" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.6)

barrechat -mesclat: "tot barrechat, tot barrechat" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

barrechat “y en veu de berro li día: — ¡Barrechat!” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

barrechat “Pose barrechat, que aixó va be pera raere del vi” (Peris: Mosquit de tenda, 1923)

barrechat –mescla de begudes: “l ´esperaré, / mesuram un barrechat” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.8)

barrechat “barrechat de consonats y asonants” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932,III)

barrella “barrella valenciá, mosárap que ha reemplasat al catalá *parrella*” (DECLLC)

barrella –mosarabisme valenciá que pasá al catalá, com recorda Corominas: «barrella, ‘*Salsola kali*’, planta que s’usava pera fer sabó, aixina dita en el Reyne de Valencia, forma mosárap que ha reemplasat a la propiament catalana *parrella*, encá general en l’Urgell y Noguera» (DECLLC, I, p.680): “barrella, la cárrega” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

barrella “lo dit dret... de la saca de sosa y barrella” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, any 1661, f. 338r.)

barrella “la herba nomenada barrella que’s cull en lo regne de Valencia” (Bib. Seminari de Barcelona, Ms. Gil, Pere: Hist. Nat. c. 1622)

barrella “barrella” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

barrella “este día la barrella /... encendre com a centella” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.76)

barrella “barrella en nucs” (Cavanilles: Obs. Reyno de Valencia, 1797)

barrella “barrella: barrilla, por la planta y por las cenizas de la misma” (Escrig: Dicc. 1851)

barrella “els pardalets qu’el seu pit / posen damunt la barrella” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.30)

barrella “no cría barrella (...) que si tiren arrail no van a deixar creixer ni la barrella” (El Tio Cuc, 69; 2ª ep. nº 57, Alacant, 1916, 1924)

barrina -del llatí *veruīna*: “barrines grans, la dotsena val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

barrenar “per un bosch de malea que no el barrena una aserp” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.424)

barrenar “tot lo que tinc es el cuquet del carinyo que me barrena dins del cor” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

barreno “...dels barrenos y pics, a no ser que usaren ferramentes y pólvora sordes” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)

barreno "feuse conte que un barreno no fa més destros qu'ell" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

barreno –posiblement usat pera trencar anfibologíes en *barrina*, cavilar intensament: “¡Mare meua, asó es un barreno!” (Esteve: La comisio de la falla, 1919, p.8)

barrera -derivat de *barra*: “es gran barrera” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

barreres y taulats pera bous en el carrer -parlant del bous en un carrer del Cabanyal: “se feren barreres y taulats (…) adornat el carrer y tot dispost” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3)

barrera “¿Cuánt se lleven les barreres que tant fastidien al públic?” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.6)

barrera -parlant de les corregudes de bous: "anant a la plasa y botant la barrera" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p. 3)

barrera dels bous “en una barrera insultant als picaors y hui, coll de figa” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.17)

barres, les -(vórer barra) cast. *mandíbulas*: “els chitanos se cansaren les barres de tant apretar pera engullirse els trosos” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

barres d´Aragó, les “Les barres d ´Aragó: La barras de Aragón. Dos listones de madera delgados con agujeros que entran en los banzos del bastidor de bordar. En valenciano, llámanse así también los banzos” (Escrig: Dicc. 1887) Es interesant que´l poble valenciá, no els prostituts floralistes, amprava la correcta titularitat de les barres d´Aragó (no de Catalunya, per supost); y tot sugerix que també guardava desde fea sigles el número de les barres de la Real Senyera en lo sigle XIV: dos, no cuatre.

barreta “sucre esponchat o barreta: bolado, azucarillo” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

barreta de chocolate “negra com barreta de chocolate” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

barreta de carmí “de la barreta de carmí” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.20)

barriá –del étim árap *bārrī*, ‘exterior’ (orige de *bari*, *bario*, *barri, barrio)*. El derivat barriá equival al cast. y cat. *barriada*: "un carreró de la barriá del Hospital" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

barriá “creu ser el amo de la barriá” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 3)

barriá “de la barriá del Carme” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

barriá “en la barriá de Mosén Sorell” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 3)

barriá “cafetí en una barriá popular” (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1931, p. 1)

barriá “totes les chiques de la nostra barriá” (Llibret Foguera Séneca, Alacant, 1944)

barriá “sabedor qu’eixa barriá” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

barriá –castellá y catalá *barriada*: “estem en la popular barriá de La Pechina” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.20)

barriá “carrer d’una popular barriá, vist en perspectiva” (J.G.: ¡Arre , burra, més avant, 1929, p.2)

barriá “les cases de la barriá / que peguen front a la placha” (Sanjuan, Antulio: Cara y creu, Llibre de Festes Arrabal Roig, Alacant, 1965)

barriaes del Pilar –el nom tradicional valenciá d’está barriá del Pilar el cambiaren en temps de Franco (per 1970) per el de Velluters: “... y en les barriaes del Pilar” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 4)

barriaes del Carme “la dona més templá de les barriaes del Carme” (Almanac La Traca, 1923, p.42)

barriaes “les chiques de les barriaes” (El Fallero, març 1928, p.17)

barricá –cast. y cat. *barricada*: conjunt de sacs de terra, cudols, troncs d’abre y tot tipo de trastos que servixen pera obstácul defensiu, generalment en els carrers: “tornen a alsar barricaes” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.13)

barricaes “atre diu que com s'ha armat / barricaes van a fer” (Llombart: Tipos

d'auca, 1878, p.24)

barricá "mos guanyem la barricá" (Barreda: Honor valensiá, 1896, p.21)

barricá "barricá:... parapeto que se hace ya con barricas, ya con carruajes volcados, tablas, palos..." (Escrig: Dicc. 1887)

barricá "que caigué la barricá de perols, casoles y plats" (Gadea: Ensisam, 1891, p.249)

barricá "una barricá, un motí" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

barricá "¿Ahón? A la barricá" (Barreda y Pasqual, J.: Honor valenciá, 1896, p. 12)

barricaes "erisá de barricaes..." (El Bou solt, 1877, p.246)

barricaes "els insurrectes fan barricaes en..." (La Traca, 3 d'agost 1912, p.1)

barriguera d'aca "venía en la tartaneta, pero s'ha trencat la barriguera a l'aca" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.74)

barril -d'étim desconegut prerromá, es vocable comú al cast., val., port. y cat.: "barrils nous lo parell" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Alacant y Oriola, 1613, f.130)

barril "farols, barrils, per finestres y terrats" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

barril "barril: vasija de madera de varios tamaños y hechuras, que sirve para conservar y transportar diferentes licores y géneros" (Escrig: Dicc.1887)

barrila "amant de la diversió y la barrila" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.2)

barrilla "forma mozárabe... el cast. *barrilla* es préstamo del valenciano" (DCECH)

barrina, barrinar –pensar intensament, en sutilea o preocupació, 1ª doc.: "com conegué / que rich venía, / ... barrina" (Roig: Espill, 1460)

barrina "si vosté barrina molt... pedrá l'enteniment" (Galiana: Rond. 1768)

barrina "com no para la barrina..." (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.23)

barrinar –com a verp, pensar intensamente: "barrinar" (Villena, I: Vita, 1497)

barrinar "barrinar: fijar la imaginación en un objeto quiera..." (Escrig: Dicc. 1851)

barrinar "que'l pensament de barrinar no..." (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

barrines "serreta, barrines, plana, / tenalles, puntacorrents / que comprá del Baratillo/ y están en lo cabaset" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

barrio, bario –d'étim ductós; del lletí **barrium*, o del árap *bárri*: "en lo Barrio de les Torres li pasá..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.111)

barrio "cert que me aplegue a apurar,/ quant en este barrio oixch dir..." (BSM, Ortí Mayor: Dézimes valencianes, 1768)

barrio, bario "si no es el barrio molt gran" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

barrio, bario "encara estem per estos barrios" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)

barrio, bario "la festa que's mou en cada barrio" (Agraida la gratitut, Imp. V. de Laborda, 1802)

barrio, **bario** –en molts puestos del Reyne trobem l´us de *bario* en vibrant simple, com a singularisme del idioma valenciá: "bario: barrio" (Escrig: Dicc. 1851)

barrio "anar per eixos barrios" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c.

1865)

barrio “els gosos del barrio els tindrá aborrits” (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)

barrio, bario de Benalúa “y qué de coses vorá per aquells barios” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

barrio, bario “Bario de Benalúa” (El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897,p.3)

barrio “un punt filipino del barrio” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

barrio, bario “son festetes de bario” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1911, p.207)

barrio del Mercat de Valencia “Yo naixquí en el barrio del Mercat y...” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.3)

barrio, bario “en Alacant tenim alguns barios (...) un bario prou antiu (...) el bario de Carolines” (El Tio Cuc, nº 66, 116, 119, Alacant, 1916, 1917)

barrio “este populós barrio” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 1)

barrio, bario “perque conec el meu bario” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.20)

barrio chino “en els carrers del barrio chino, cuan volen cocaína demanen un taxi ¡Més disimulat!” (La Chala, 07/ 02/ 1932, p.2)

barrio, bario “en Naquera el Bario... bario en Olocau, Pobla de Vallbona, Aldaya, Muro, Xixona, Santa Pola, Torrent...” (Corominas: DECLLC, 1, p.686)

barrio, bario “en el Reyne de Valencia ha arrailat…, y sinse ducte fa sigles, la forma *barrio* en -o … pero de 35 pobles de tot el Reyne, desde Benicasim y Castelló de la Plana, dasta Crevillent y la Font de la Figuera, en 33 digueren bario en -*r*- simple” (DECLLC, 7, p.698)

barriste –equilibriste damunt de barres, maromes, etc.: “el espectácul... volantineres; barristes... la sinyoreta de la maroma” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.6)

barró ensabonat –cucanya: “pera el barró ensabonat / sempre me enduya el pollastre” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

barró –barra curta: barrons de caira, barró de galliner ahon es fiquen pollastres y gallines, barrons de barandat, etc.: “en aquell replá tan gran / damunt de les escaletes / anaven barrons posant” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

barró “barró: tranca” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

barró “barró: el abre ensabonat pera diversió en les funcions...” (Escrig: Dicc. 1851)

barró d'entoldats “el barró de sostindre veles y entoldats” (Escrig: Dicc. 1851)

barró de baldosa o asera de carrer “li direm que com els raíls del tranvía están més alts que els barrons de la baldosa...” (El Cullerot alicantí, 03/ 09/1893, p.3)

barro de galta “un barro que te así en la galta” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 14)

barro “barro: tumorcillo o grano...” (Escrig: Dicc. 1887)

barro “chic morena, no molt baixeta, que te alguns barros en la cara” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.3)

barró –cast. *barrote*: “la finestra arrancaré / ¡No vol sedir el barró!” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.37)

barró de caíra “en un barró de cahira” (La Traca, 12 de març 1917, p.1)
barró en les aseres “li han posat barró”, en les aseres pera no cáurer al fanc del carrer (El Tio Cuc, nº 58, Alacant, 1924, p.4)
barró de mostraor “penchant del barró del mostraor” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)
barró de caíra “rosegant un barró de caíra que prenía per un puro” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)
barró de caíra “fumarse un barró de caira” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 124)
barró de caíra -parlant irónicament d'un puro de gran tamany: “ y quín barró de cahira” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)
barronet de morera “una taula, caires en barronets de morera y asientos de cordeta d'espart” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)
barrons “y alguns barrons”, de caires (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.3)
barrot “els barrots de la finestra” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)
barrot “els barrots de ferro” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.13)
barruc –illetrat, sinse modals: “per l´or se diu gran home / a un animal, a un barruc” (El Mole, 1841)
barruco “¿Qu'et sabría mal, barruco? Que li tocaren el cuco” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.8)
barruf –barrufet > barruf, ¿derivació inversa feta per Escrig al créurer diminutius a Barrofet, Barrufet?; o pot estar emparentat en atres noms satánics: *Baal-zebup*, *Bersebú*, *Bargniff*, *Brulufer*, *Bafomet*, etc.: “barruf: diablo, por el nombre genérico de los ángeles malos; y por travieso, astuto y enredador” (Escrig: Dicc. 1851)
barruf “barruf: dimoni” (Gadea: Voc. 1909).
barrufet –dimoniet o espírit enredraor. D’orige incert, pot tíndrer parentesc en “*baruffo, che in italiano significa confusione, turbamento, tumulto*” (Hervás: Origine degl’Idiomi, 1785, p.116); també crida l’atenció el paregut morfológic en ‘Garrofet’ del Dietari de Porcar (a. 1613), nom d’atre dimoni valenciá; 1ª doc.: “y en les ungles, barrufets” (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)
barrufet “tant sogres com nores, / totes son uns barrufets” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)
barrufet, barrofet “com a barrofets cridant” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)
barrufet “com un barrufet cridant” (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)
barrufet “barrufet: diablillo” (Escrig: Dicc. 1851)
barrufet “valenciá barrufet, dimoni... ¿del milanés bargniff... longobart biroufan?” (DCVB)
barruga, berruga - del lletí *verrūca, varrūca*;1ª doc.: “berruga” (March, Jacme: Dicc. 1372)
barruga “los bonys o barrugues ques fan per...” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
barruga –en valenciá també tenim la variant “varruga” (Escrig: Dicc. 1851)
barruga “a forsa de casporraes va curar les barrugues” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)
barruga “en valenciá está més propagat barruga” (DECLLC, 1, p.773)

barruga “en la mateixa punteta del nas tinc una barruga com un sigró” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

barruga “les barrugues” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

barruga –l´arrailament d´este sust. en aubertura vocálica fa que heu trobem en malnoms o mots: “¿Vosté coneix a Chimo Barruga, / que viu en Cuart de Poblet?” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.7)

barrugo “soc un barrugo” (Conversacions de Saro, 1820)

barrugueta “en aquella barrugueta” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)

barrugueta “y la barrugueta en lo nas” (Almanac La Traca, 1914, p.11)

barruntar -d'étim ductós: “barruntahor, barruntant, barruntar, barruntat...” (Escrig: Dicc. 1851)

barruntar “fa díes que hu barruntaba” (G. Capilla, J.: Un cacique a redolons, 1872, p. 12)

barrut -1ª doc., “barrut” (March, Jacme: Dicc. 1371)

barrut “li cridaren:¡Tío barrut!¡Tío barrut!” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.4)

barrut –fartó, maleducat: “Soc yo asoles el barrut” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)

barrutet “un barrutet que may para” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.14)
(Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.14)

basá –cast. y cat. *basada*: “basá en la novela de D. Vicent Blasco” (Cubells: Els Panquemaos, 1919)

basá “comedia basá en la realitat” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932)

basá –terme del joc del truc: “la segón basá” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

basa, no deixar ficar -del it. *bazza*; cast. *Baza*: “no deixar ficar basa: hablar una persona de modo que no deje hablar a otra” (Escrig: Dicc. 1887)

basa, ficar -ficarse en conversació de sopte, interrumpint als charraors: “ficá basa exclamant -¡Eixos si que son pillos!” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

basa, ficar “que no sap estar sinse ficar basa” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.8)

basa, ficar "¡Maravillós! -exclamá Guasó que no sabía cuant ficar basa" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.7)

basa, ficar o posar “Yo també vullc posar basa” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.5)

basa, ficar –ficarse sin motiu en una conversació d´atres: “parlant dels nostres asunts, ha ficat ella basa y...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.8)

basaes –sinse -*d*- intervocálica: “basaes en les costums...” (El Bou solt, 1877, p.122)

basaes “basaes en la verdadera llibertat” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 33)

basalart “un basalart del dit defunt” (Arch. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

basalicón “se ómpliga de basalicón o ungüent de canuet” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

basalís “conill, drach... basalís” (Roig: Espill, 1460)

basament “pos no se diga res dels basaments / sobre els que van els sants” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

basar “basament, basant, basar, basat...” (Escrig: Dicc. 1851)

basar –del persa *bāzār*; ‘mercat’; vocable modern; publicitat en la prensa

d'Alacant: “qui comprar vullga sabó / y polvos en pocs dinés, / vinga al carrer San Fransés/ a la tenda del cantó, / front al basar de Miró” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

basar "...els confiters y eu veneren els basars" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.14)

basar “basars de Valensia” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

basar “chiqueta, si et vols casar, / calsat en este basar” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.22)

basar “me pareix un maniquí de basar” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.24)

basar “com els Basars de moda” (Juan García: El O´95, botiga del tot a norantasinc, 1931, p.17)

basat “m'agarra en un basat y m'alsá” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 48)

basat "basat" (Escrig: Dicc.1887)

basca –d’orige ductós, ¿del céltic **waskā*, ‘opresió’?; calor aufegant del orage húmit; cast. *bochorno*; cat. *botorn*, *xafagor*: “si be dormit... No u han volgut les basques” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

basca “camine a peu, ¡ab tanta baxca!” (sic) (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 167)

basca “no poden dormir de basques” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

basca “fullarasca arreplega cuant fa basca” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 42)

basca “¿has tengut basca esta nit?” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

basca “anaba esclafant l'alba per la banda de la mar y el mon parexía ensendres en foc de tanta basca, grasies al estiu del infern” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.4)

basca “¡Quina calor! Fa molta basca” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

basca “basca... la calor que sentim estos dies...” (El Bou Solt, 1877, p. 115)

basca “basca, aire calent del estiu” (Escrig: Dicc. 1887)

basca “repreta la basca, ni un pel d’aire” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

basca “¿Qué diem? Fa basca” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906)

basca, día de "era un día d'estiu, día de basca" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

basca “basca que mos fa y la calor que mos apreta” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

basca “¡Qué bascá! La roba s'apega a la carn” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

basca “¡Che, quína basca! ¡Estic suat!” (Alcaraz: El ball del ram, 1926, p.12)

basca “¡Calor! ¡Caballers, y quína basca!” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.3)

basca “¡Qué basca!” (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, p.3)

basca, bascós “está més bascós hui”, parlant del día (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933)

bascoll “lo bascoll” (Pou: Thesaurus, Valencia 1575)

bascoll “li vaig pegar tal lapo en lo bascoll” (Conv. de Saro, 1820)

bascoll “desde el front al bascoll” (La Donsayna, 1844, p. 50)

bascoll “agarra una en lo bascoll” (Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 7)

bascoll “llavantse bascoll y orelles” (Poesíes de les festes de S. Vicent, 1855)

bascoll de flare “home de bascoll de

flare" (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 1859, f. 2)

bascoll "bascoll: pestorejo o cerviz" (Escrig: Dicc. 1851)

bascoll "que ixca, que de la primera garrotá en lo bascoll..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

bascoll "Canut li solta una bascollá... -¡Casi m´afona el bascoll!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.8)

bascollá, bascollaes "li donaven de grans bascollades" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

bascollá, bascollaes "donant bascollades (sic) y colps" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

bascollá, bascollaes "bascollaes" (El Tabalet, 1847, p. 163)

bascollá "bascollá: pestorejazo" (Escrig: Dicc.1851)

bascollá "una bascollá: un pescozón" (Rosanes: Voc. 1864)

bascollá, bascollaes "a bascollaes en la mare y en la filla" (Gadea: Ensisam, 1891, p.252)

bascollá conillera –colp fort en lo bascoll, per paralelisme en el que donaven als conills pera matarlos: "una bascollá conillera" (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.4)

bascollá "bascollá... ¡Vine ací!" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 28)

bascollá "¡Te pegaría una bascollá! Deixa al chic" (Llibret Foguera Ayuntamiento, Alacant, 1952)

bascollá, bascollaes "li arranque dos bascollaes" (Semanari El Cullerot, Alacant, 5 juny 1898)

bascollá. bascollaes "bascollaes" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906, p. 45)

bascolls "se van calfant els bascolls" (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917)

bascollut "bascollut: de gruesa y abultada cerviz" (Escrig: Dicc. 1851)

bascós –inquet: "ne dur en puny astor esquiu, brau ne bascós" (Jordi de Sant Jordi: Poemes, c.1425)

bascós "bascós" (Fenollar: Scachs de Amor, c. 1495)

bascós –en este cas: ahuelo vert, inquet y apegalós: "¡Che, ma l'ahuelo bascós, quín humor!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

bascós "gros, bascós y botinflat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)

bascós "bascós: bochornoso, que causa bochorno, desazón. Estar bascós, estar desazonado" (Escrig: Dicc. 1887)

bascós "está un home tot bascós, / oprimit y..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.357)

bascós "¿bascós, y no tenía prou cames pea córrer?" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.5)

bascós –adj. clásic, present en Jordi de Sant Jordi, s. XV (vórer Apéndix DHIVAM): "aixina va de bascós" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.7)

bascosa "ma tú ; l´agüela bascosa, / tota plena de dolors" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

bascosa, nit -en molta calor: "calor que fa en esta nit bascosa de choliol" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.5)

bascoseta, vesprá -en molta basca: "una vesprá bascoseta del mes d'agost" (Barchino: ¡La Caraba!, 1926, p.3)

bascoseta, vesprá -de molta calor y humitat: "es una vesprá bascoseta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

báscula -del fr. *bascule*: "sustituit a l'antiga romana per la moderna báscula" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.151)

bascular "báscula, bascular" (Fullana: Voc. 1921)

base –del lletí *basis*; part inferior que sosté o dona estabilitat virtual o real a teoríes, edificis, artefactes, etc.: base d´un triángul, idees base, etc.: "y tenía la paella del manech, perque havía sabut assentar millor les bases" (Galiana: Rond. 1768, p.61)

base "y de les costums, base de tota moralitat" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.20)

bases polítiques "en eixes bases que..." (El gat, la rata y el gos, 1855, p.6)

bases de concurs "baix les siguients bases" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.1)

bases "cuan vulllguen firmarem les bases" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)

basí, basina –orinal: "un cresol... cosiolet... basí (...) ni detindre la orina, ni sentir olor de basina" (Gadea: Ensisam,1891, pp.286, 445) També escrit *bací*.

basil "a la entrá havia un basil en uns peixets" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

basilisc –del lletí *basiliscus*, reptil fantástic, apareix com a *basilís* en Eiximenis (Reg.dedicat al Jurats de Valencia, c.1385) y *basalís* en Roig (1460); pero *basilisc* en Porcar: "un animalet... y díen que era basilisch" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 27 nohembre 1618, f. 304)

basilisc "si yo fora basilisco" (sic) (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

basilisc "estar fet un basilisc: estar muy airado" (Escrig: Dicc. 1887)

basilisc, basalisc –el nom d´este reptil fabulós ha mantingut l´aubertura vocálica migeval en part del Reyne: "deu ser sanc de basalisco" (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.2)

baso – del lletí *vasum,* mosarabisme: "una variant de gran interés es baso (catalá *rusc d´abelles*) que s´ha conservat com a nom d´aixó en lo Reyne de Valencia... es ben segur que´s trata d´un mosarabisme... en *s* sonora y *b* billabial ahon es distinguix *v* de *b*. Estos dos detalls consonántics y el mantíndrer la *–o* son normals segons la fonética del mosárap... documentat en 1242, 1400, 1414, 1553... No pensem, per tant, en castellanisme" (DECLLC, 9, p.54)

baso "basos de abelles... en tota la orta. Ord. Castelló, 142; ... en conservació de la *-o* final per mosarabisme" (DCVB)

baso "basos, porcs, vaques..." (Traver: Antigs. Cast. de la Plana, en doc. valenciá de 1463)

baso "baso: colmena" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

baso meler –en la mateix publicació El Mole trobem *baso moler* y *basó meler*: "¿No saps que vol dir este lletinorum, cap de baso moler?" (El Mole, 1840, p.100); "en un cap com un horó de figues o com un basó meler de tant de chillit y de..." (El Mole, 1840, p.351)

basofia "oferint al públic la basofia de..." (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

basquinyes "unes basquinyes de tafatá groch" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

basquinya, vasquinya "vasquinyes" (sic) (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

basquinya "basquinya de satí" (Archiu del Patriarca, Prot. notari, Josep Gil, 1620)

basquinya -falda de merí negre que les dones portaven en dies festius: "les

basquinyes arrastrant, / y encara fan mil desdenys" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

basquinya de melada "ben curtet el debantal (sic), / les basquinyes de melada, / y el monyo ben pentinat" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

basta "paraules, ni basta la mia ma" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía al Rey de Nápols, en Llombay a 6 de setembre 1494)

bastaix –usat en atres romániques (it. prov.), vindría d'un fosc grec-lletí **bastaxu*; manobrer pera dur cárregues pesaes. Arcaísme sinónim del valenciá tiracordeta: "els va portant un bastaix (als jagants), / tenen un cap com un macho, / y diuen que son chagants" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

bastaix "bastaix: ganapán, esportillero" (Escrig: Dicc. 1887)

bastaixos "com bastaixos que les tragases concerten" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

bastar -del lletí vulgar **bastāre*: "básteli dir qu'estigué a punt de fer..." (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.6)

bastarda "homens de cavalls, a la bastarda, ben armats" (Llibre Antiguetats, 25 setembre 1526)

bastardes "y els que animats per bastardes intensions..." (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

bastart -–del antiu fr. *bastart*, en valenciá ha mantingut la *–t* etimológica desde´l 1400; cat. *Bastard*; 1ª doc.: "bastart" (DECLLC, en Sermons de St. Vicent Ferrer, c. 1400)

bastart "un fill bastart" (Bib. Nac. Madrid. Ms. 3746, c. 1590)

bastart "bastart o bort" (Bib. Real Academia Hist. Ms. Porcar, 1606, f. 106 v.)

bastart "per bastart y per coster" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

bastart, fill "fill bastart: hijo bastardo" (Escrig: Dicc.1887)

bastart "bastart: que degenera de su origen o naturaleza" (Escrig: Dicc. 1887)

Bastiá –de Sebastiá, hipocorístic valenciá: "¡Vinga, Bastianet, afányat!... Chimeta y Bastianet" (Torre, J. Mª de la: Nit de festa, 1929, pp.3, 20)

Bastiana "Bastiana, 50 anys, vist a la antiga" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.6)

Bastianet "Bastianet era el..." (La Matraca, 14/07/1916,p.3)

bastidor -del germánic **bastjan* y occit. *bastir*: "bastidor" (Escrig: Dicc. 1851)

bastidor "teatros de telons y bastidors" (El Mole, 2 de giner 1865, p.297)

bastidor "acabant el bordat..., deixa el bastidor y..." (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.7)

bastidor "damunt... un bastidor de bordar" (Aznar Pellicer, J.: L'hora tonta, 1929, p.5)

bastiment -armasó cuadrat o rectangular de fusta, ferro o atre material que sosté y dona fortalea a finestres, portes, etc.: "fer bastiments e portes a les dites finestres"(DCVB, en doc. valenciá,. a. 1448.).

bastó –d'étim ductós, ¿del lletí **bastōne*?; el sust. val. es germá del it. *bastone* y fr. *bâton*: "(l)lum dels meus ulls, e bastó de la mia vellea" (Villena: Vita, 1497)

bastó "e lo Marqués armat en blanch ab bastó de Governador" (Dietari de Jeroni Soria, 11 d'octubre 1521)

basto del joc de baralla –l'autor jua en el basto de la baralla y el bastó de pegar colps: "que has trobat en eixes cartes / pensant un basto" (González, F. R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p.56)

bastó "també havía dos bastons / molt alts, hu a cada costat, / que sosteníen la bola" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

bastó de cartes "corbata prima, atorerá, y el bastó de cartes" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.5)

bastó en borles -parlant del alcalde: "el bastó en borles... de s'autoritat" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.5)

bastoná "una bastoná damunt la taula" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 21)

bastoná "t´arrima una bastoná..." (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

bastoná de sego "y que trate a tots arreu, pegant bastoná de sego" (El Tío Nelo, 05/ 04/ 1862, p.4)

bastonaes "com si pegaren bastonaes" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1917, p.13)

bastonechar "tinc entés que se bastonecharen" (Coloqui de Miquelo, c. 1823)

bastos "fent lo quatre de bastos" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 68)

bastos -del joc de baralla; "Vint de bastos" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.21)

bastos "y el vint de bastos" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

bastot "tan bastot / y tan desastrat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.120)

basura –del lletí *versūra* < *verrĕre*: "sens alga e arena e altres basures" (Manual de consells de la ciutat de Valencia, any 1324, f. 223r)

basura "sou femater... les bassures" (Gaçull, Jaume: La brama dels llauradors, 1497)

basura "basura, basurer" (Escrig: Dicc. 1887)

basura "¿No hiá un carro de basura?" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 26)

basurer "basurer" (Escrig: Dicc.1887)

basurer "una sequia que sempre está … un basurer que diu molt poc..." (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

bat "bat: trilla. El acto de trillar; acep. bate, azota, trilla. Qui no bat en joliol, no bat quant vol" Escrig: Dicc.1887)

bat en bat, de –aubert del tot, de par en par, significant lo mateix que "de carchofa a carchofa", "de collita a collita", "de llarc a llarc", "d'any a any". De "aubert tot l'any" derivá semánticament a estar 'aubertes del tot unes portes', modisme insólit valenciá que botava a vegaes en autors moderns com Sanelo, Carlos León y Carlos Ros. Es significatiu que Escrig no arreplegara "de bat a bat" en son dicc. (a.1851), ni tampoc en l'edició de Llombart (a.1887). En el sigles XIX y XX se l'afanyaren els catalans Verdaguer y Fabra, motiu pera que´ls floralistes l'agarraren com a modisme viu: "y estigué ubert tota la nit de bat en bat" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1625, f. 469)

bat a bat, de "les dels Potecaris / estaben de bat a bat / ubertes" (León: Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

batá 1ª doc. "pareix molí batá" (BLO, Ms. Mulet: Poesíes a Maciana, c. 1640)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

batá –d´orige ductós, ¿lletí *battuere*, arábic *battan*, galicisme?; cat. *batan*: "batá: batán" (Escrig: Dicc. 1851)

batá "d´Alcoy... y tanquen tots los batans" (Gadea:Ensisam, 1891, p.39)

batá "*batan* en el País Catalá, *batá* en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 1, p.724)

bata -vocable d'orige ductós: "una bata vella del seu tataragüelo" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

bata, batot, batotes "¿... trachet a lo mallot?¡Ca, home! ¡A lo batot!¿Tu no t'enrecordes de les batotes que..." (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.6)

bata "y la bata tota desgarrá a tirons" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

bataclán –de Bataclan, sala de festes y teatro aubert en París en 1864. El nom es per l'opereta Ba-ta-clan del músic alemá Offenbach; en l'eixemple es parla del teatro Martí, "convertit en Ba-ta-clan (sic), vodevil y coupletistes" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.14)

bataclán "un transeunt de bon aspecte... Eixía del Bataclán próxim" (El Fallero, març, 1929, p.16)

bataclán "¿Aixó qu'es? Bataclán" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 11)

batall -del lletí **battuacŭlu*: "la ma fou batall, la galta campana" (Fenollar: Historia de la passió, 1493)

batall "batall: badajo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

batall "y les campanes al vol, y se trenquen els batalls" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.418)

batalla -del lletí tardiu *battalĭa* o fr. *bataille*; "e mesclarense totes les batalles" (Martorell: Tirant, 1460)

batalla "en orde trenta galeres... a la batalla" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

batalla de flors -parlant de la Fira de Joliol: "a tots... la Batalla de Flors" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.2)

batallá de campana "la primera batallá de la campana" (El Mole, 2 / 11 / 1863)

batallá "...última batallá la campana del rellonche" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

batallá de campana "batallá: golpe que da el badajo en la campana" (Escrig: Dicc.1887)

batalla de flors -parlant de la Fira de Joliol: "A les sis, Batalla de Flors" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.6)

batallaes de campanetes "les campanetes... ses batallaes" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

batallaes de campana "les batallaes", de campana (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

batallant "morí batallant" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

batallar "eixirá ballant y batallant per eixos carrers" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

batallejar "batallejar: batallar, por discutir, altercar, porfiar. Charlar o hablar mucho sin sustancia y fuera de propósito" (Escrig: Dicc.1851)

bataller "juren los batallers segons la..." (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.334)

batalló "un batalló de menistres" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.31)

batalló "y atacá a la bayoneta un batalló d´Aragó" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 30)

batalló "el batalló... dels mamons" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

batallons "batallons de tropa viva" (El

Mole, 09 /05/ 1864, p.443)

bataner –además d´apellit valenciá, treballaor del batá, 1ª doc.: "bataner, batanarius" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

bataner "bataner: batanero, el que cuida de los batanes. El que trabaja en ellos" (Escrig:Dicc.1887)

Batano "qu'es casá... en Batano de Xixona" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.15)

bataola "segons la bataola" (Fuentes, P.: Villancic en valenciá, Valencia, 1761)

bataola "tanta bataola" (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

bataola "tanta batahola / o confusió que te dic" (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

bataola "tanta bataola" (Ballester, A.: El tio Sech, 1870, p. 21)

batata –sust. d'orige americá; tubércul comestible paregut al moniato, menos dols: "demana, ¿vols batata... o carabasat?" (Soler Peris: Els estudiants, 1924, p.21)

batea –caixet de fusta o llanda pera arreplegar aigua, pot tíndrer relació en batejar, cast. *batear* o *bautizar*, del lletí *baptidiāre*: "lligat un caixonet o batea" (Caragol el quinquiller, 1918, p.4) Es ducta entre l'étim árap *batiya*, 'tina pera arreplegar aigua', y l'americá '*batea*', d'orige cubá o taíno.

batecul "es deixarán / pegarse mil bateculs, / mes que siga en drap banyat" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

batecul "se da de azotes... en valenciano se nombra batecul" (Ros: Dicc. 1764, p. 250)

batecul "sel endugueren a la presó per haverli pegat un batecul" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

batecul "batecul: zurra al culo" (Escrig: Dicc. 1851)

batecul "y donarvos un bon batecul" (El Pare Mulet, 1877, p. 49)

batecul "la mare... li arrima un batecul" (Llombart: La fira de l´Asensió, c. 1877)

batecul "batecul, valenciá" (DCVB)

batecul "un baecul a un chiquet que no sabía la llisó" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.7)

batechar -cast. *bautizar*; cat. *batiar*: "te bateche en nom del Pare" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1612)

batechar "que li ficaren al batecharlo... batechar molts" (Ballester: Ramellet, 1667, pp. 8, 14)

batechar "a totes va batechar" (Mont Alt: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 227)

batechar "varen batechar" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 88)

batechar "batechar: bautizar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

batechar "¿com aplegue a saber yo / si Pere el batecha...?" (Milacre del taberner, 1858, p.18)

batechar "quí l'hagué de batechar" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 16)

batechar "me varen batechar" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)

batechar "el chiquet... a batechar" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

batechar "vol batechar atra volta al meu chiquet" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

batechar "el portí a batechar" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 8)

batechar "¿no está be que el batechen?" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner 1938)

batecharse, batechat -del lletí eclesiástic *baptĭdĭare*, en valenciá tenim l'antiu *batejar* y el modern *batechar*: **"**venía a Espanya a batecharse" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1614, f.208) "batechat en Sant Steve" (ib. 1615, f. 235)

batechat "aquells son del camal ample / trosos de carn batechats" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

batechat "a la una m´han parit,/ a les dos m´han batechat" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.11)

batechat "¡Che... no estás batechat?" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 15)

batechat "batechat en el Fondo des Neus" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)

batechat "batechat en el nom del Gran Sorolla" (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.20)

batechat "¿No está batechat encara?" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 8)

batechos "y als batechos" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

batería de canons –del fr. *batterie*: "asaltaven bateríes" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

batería de cuina "be cuyna la criada, / per poch que hu entenga, / si li donen bons peltrets / y batería completa" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.39)

batería de canons "son ideal sería manar una batería de canons moderns" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

batería, endúrsela a la -molt rápit, metáfora per analogía en el colp o descárrega d'artillería: "agarra de la ma a donya Lola y se la endú casi a la batería" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.16)

batí "del batí flordelisat" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.36)

batí –del fr. *ouate* > *bata* > *batí*: "rodechen a Kao, que, en batí de boxear..." (Sendin: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

batí "les mans ficaes en los bolchaques del batí" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.1)

Batiano "Cento, Batiano y Gori son tres llauradors de..." (Coloqui... festes a la Proclamació de Fernando Sext, agost del present any 1746)

batiborrill "batiborril" (Escrig: Dicc. 1851)

batiburrillo "s'ha armat un batiburrillo que ni el dimoni s'aclarix" (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

baticor -segons Chabás, '*palpitaciones del corazón*': "dolor e baticor" (Roig: Espill, 1450)

baticor "baticor: pena o dolor" (Escrig: Dicc. 1851)

batidor, soldat "batidors y guardies / en los acers embaynats" (Segón rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

batidor "escomensa a aclarirlo en el batidor" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

batifuller -artesá que batix els metals y els reduix a planches primes pera fer atres objectes; cast. *batihoja*: "…a un batifuller que estava en un porche prop de Sant Thomás per moneder fals" (BNM, ms. Dietari Porcar, a. 1620, f.331v.)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

batir -del lletí *battuĕre*: “dos forts vents la baten” (Obres d’Ausias March, 1539, f.IVv)

batir “el bribonás batía en ferro fret... Germans, Deu dona el fret” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp. 44, 139)

batisme “y en los batismes trobaren...” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

batisme “Llibre de Batisme de la Yglesia” (Archiu Mun. de Denia: Ms. Llibre de Batisme de la Yglesia de Denia, 1563)

batisme –cat. *baptisme*: “no deu tindre aigua de batisme” (El Bou solt, 1877, p.210)

batisme “partides de batisme” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 7)

batisme “m’han donat una fe de batisme” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 14)

batista –del fr. *batiste*, del fabricant *Baptiste*, que vixqué en la ciutat de Cambray en el sigle XIII: “batistes... la pesa val 15 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

batista “porta batista, sabates lluentes” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

batista “batista: lienzo fino muy delgado” (Escrig: Dicc. 1887)

batista “la mare m´ha fet un faldellí nou de batista” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

batista “els traches de batista” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

Batiste –cast. *Bautista*, cat. *Baptista*: “sent Joan bautiste” (sic) (AMV, Manual de Consells, 57, 17 septembre 1517)

Batiste “venense en casa Joan Batiste Timoneda” (Pineda: Consells a una casada, c. 1560)

Batiste “micer Joan Batiste, cavaller” (Archiu Mun. Alacant: Carta Real, Llib. 16, a. 1608, f. 352)

Batiste “Sent Joan Batiste” (Archiu de Sta Maria d’ Elig. Sg. 157, c. 1610)

Batiste “que en lo Grau de Valencia pera evitar...” (Pragmática Real, imp. Ioan Batiste Marçal, 1626)

Batiste “Ioan Batiste” (Guerau, B.: 2º Cent. Can. San Vicente, 1656, p. 123)

Batiste “venense en cas de Joan Batiste Timoneda” (Martí Pineda: Consells y bons avisos a una noble senyora valenciana, 1560)

Batiste “als corrals de Batiste Vidal” (Archiu Mun. de Culla, doc. 4º / 3. 666, 27 de maig 1658)

Batiste “Batiste Ballester, Artiacá de Molvedre” (Bateig del Fill, Valencia, 1667)

Batiste “Batiste: Bautista, nombre propio” (Escrig: Dicc. 1871)

Batiste “han preguntat per Batiste Roig” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)

Batiste –nom própit valenciá; cast. *Bautista*: “Chimeta... Batiste Sigró” (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.7)

Batiste “es que así acostumbra a vindre el So Batiste, y no vullc...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

Batiste “sería la dona de Batiste” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 13)

Batistet “Tanasia y Batistet, u dic en tota...” (Libro de fiestas del Palamó, Alacant, 1994)

Batistoles –semantisme paródic, mescla del valenciá *Batiste* y el filósof *Aristótels*: “com aquells afamats / Batistoles o Virgili” (BNM, Col.

Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

Batistoles "Batistoles, trenca casoles" (Gadea: Ensisam, 1891, p.396)

batistot –d'étim ductós, pareix mosarabisme derivat del lletí *battuere* y emparentat en l'occ. *batestau*: "la dona... / un batistot li dona" (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

batistot "y crec li agarrava un batistot" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

batistot "batistot: desmayo, pataleta" (Lamarca, Ll.: Dicc. 1839)

batistot –el valenciá *batistot* pareix víndrer del occitá antic *batestau*: "y el batistot li agarrá" (Coloqui del tío Vueltes... en la festa de Burriana, 1848)

batistot "li agarrá un batistot" (Conv. de Saro. 1820)

Batistot "Batistot el de Nácher, el tornabrasos" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 12)

batistot "en dos díes tú vorás que a batistots..." (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)

batistot "moría al cap de tres díes, víctima d'un batistop"(Almanac de La Traca, 1914, p.11)

batistot "¡Recordons, compare, y quín batistot que ha pres...!" (El Tio Cuc, nº66, Alacant, 1916, p.1)

batistot "compare, se lin ha pasat ya el batistot" (El Tío Cuc, nº 139, Alacant, 1917)

batistot "¿Per qué m´han de fer rabiar / y agarrar el batistot?" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)

batistot "aneu, aneu, que bon batistot m´has donat" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.28)

batit "s'haguera batit alguna vegá" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)

batix "se batix en retirá" (El Bou solt, 1877, p.205)

batix "batix el..." (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.1)

batixen "se batixen, caent mort" (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1881, ed. 1899, p. 12)

bato –veu del sigle XIX, n'hian ductes si es castellanisme derivat de 'batueco'; del caló "*bato*: *padre*" (Jiménez: Voc. jitano, 1853, p.74), o hebraísme; *bata* sería dona; *bato,* home. També en cárrega despectiva tenim *bato*, home sinse educació e inclús perillós. Com en els sigles XVIII y XIX tinguérem contactes en africans, ¿vindría del dialectal bantú *bato*, "persones"?: "s´acosta un bato / que fa més por que una arpia" (Llombart: Tipos d´auca, 1878, p.216)

Batol –deformació hipocorística de Batiste: "Batiste li díen a este baloner... Batol era bon..." (Gadea, M.: Tipos d´espardenya, c.1890)

batoll –del lletí **battŭcŭla* > batellar, batoll; cast. *vareo*: "A Sen Mateu, batoll o verema arreu" (Gadea: Ensisam, 1891, p.429)

bátrer –del lletí *battuere*: "bátrer: trillar, quebrantar la mies... con el trillo; batir... con ímpetu y fuerza alguna cosa" (Escrig: Dicc.1887)

bátrer les cames "bátrer les cames: morir" (Escrig: Dicc.1887)

báter, canó de "canó de bátrer, de campanya, de montanya, etc." (Escrig: Dicc.1887)

batsoles –sustantiu valenciá de ductós orige, ¿mosarabisme?; paregut al carranc de fusta, produix sonits estridents,

sustituint a les campanes pera cridar als oficis de dijous y divendres sants; 1ª doc.: "lo divendres sant toquen les batzoles..." (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

batsoles "repiquen en gran consert / les batsoles y destrals,/ fasen remor les paelles" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco..., any 1719)

batsoles "era atre temps, que ara sols oim batsolades" (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

batsoles "diríes que el teu gobern era batsoles..." (El Mole, 1837)

batsoles "batsoles: carraca, matraca" (Lamarca: Dicc. 1839)

batsola "So Chochim, ¡quina batsola!" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

batsoles "batsoles: carraca, se aplica también a la persona bonachona la voz valenciana" (Escrig: Dicc. 1851)

batsoles del Dijous Sant "les batsoles de Dichous Sant" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.117)

batsoles "vosté veu, sabio batsoles" (Escalante: Obras compl. II, 1894, p.206)

batsoles "com si tocaren les batsoles" (DCVB, en text de P. Tirado, Castelló, c.1930)

batuda "gran tempestat de trons y ayre, y aygua gran batuda, y plogué pedra com a sigrons que..." (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 27 març 1625, f.453)

batuda –lo mateix que "sobatuda: chaparrón de agua" (Sanelo: Dicc. c.1800)

batudes "que organisaren batudes" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 9)

Baturla, Baturlats –d'étim desconegut: "e més de CCCC animes de la Vall y Mascarell dels Baturlats" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 19 de juny 1527)

baturrá "baturrá. Uns baturros anaren a..." (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

baturres "de costums baturres" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

baturret "els baturrets" (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)

baturro –d'étim ductós; *bato, batueco, baturro*, lo mateix que rústic: "era com a bon baturro / molt francot" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

batuta "nugats a la batuta del director" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

batuta –del italiá *battuta*, vareta pera marcar el rítme. Ya arrailá en 1868, al apareixer inclús en modismes: "ella porta la batuta" (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 27)

batuta "consert baix la batuta experta d'un mestre foraster" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

batuta "la que porta la batuta es la mare" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.16)

bauca "gent bahuca" (León, Carlos: Soliloquio valenciano, imp. Estevan, 1802)

baúl -pot víndrer del fr. *bahut*; cat. *bagul*; 1ª doc.: "baul, arca coriacea" (Pou, O.: Thesarus, Valencia, 1575)

baúl "baúls" (DECLLC, en inventari valenciá de 1614)

baúl "omplirieu los baúls" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

baúl "allauchera son baúl (...) descarregant lo baúl" (Mulet: Tratat del pet, déc. XXVI, C. 1650)

baúl "que tenía en lo baúl, la tragué y..." (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760,

p.220)

baúl “lo que te un baúl tancat” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

baul, patilles pell de “du unes patilles de pell / de baul, el carcamal!” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.9)

baúl “Aixina están... son talment dos baúls” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

baúl “el baul del pa” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

baul “que un fabricant de bauls tinda la...” (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

bauler “bauler: arcecorarius” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

bauler “bauler: el que tiene por oficio hacer cofres” (Escrig: Dicc. 1887)

bauleros “no li choquen els torners, bauleros ni manyans” (Rahonament de Carnistoltes, 1854)

baulet “el baulet” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 38)

bauprés -del antiu alemá *bâghsprêt* y fr. *beaupré*; es comú al val., cast. y cat.: “apleguen al bauprés” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

baveca “baveca, es dit bestia, e home fa , y de poc saber” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, 1557)

Baver d´Alacant “se ven palla de forment... en la partía de Baver” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

bay, bayo “no tens caball... y el teu vayo?” (sic) (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

bay “bay, baya: de color blanco amarillento... caballo” (Escrig: Dicc. 1887)

Baya Alta “de la Baya Alta” (El Tío Cuc, Alacant, 05/01/ 1935, p.4)

Baya d'Elig “de la Baya... eixía fet un dimoni /del rodal de les Vinagres / el tabola de Geroni” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

bayeta –sust. d’orige ductós y tardíu, en val., cast. y cat. apareix en -*y*- desde les primeres documentacions: “bayeta, bayetes: tela de lana floja y rala” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

bayeta “y calfant una bayeta...” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.20)

bayeta “pósat cansonsillos de bayeta” (Almanac La Traca, 1920, p.7)

bayeta “pantalons... els porta de bayeta groga” (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.9)

bayeta groga “¿Y calsonsillos? Llarcs, curts, de punt y hasta de bayeta groga” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

bayeta groga “va torcant en una bayeta groga” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

bayeta de confitura “la roba interior que me posí era de bayeta de confitura” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

bayeta “uns calsoncillos de bayeta” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 17)

bayetes “¡hasta bayetes en la porta vol clavarme!” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

bayetó “bayetó pera fer volquers” (El Mole, 1837, p. 72)

bayo –del lletí *badius*; emparentat en l ´antiu fr. *bayart*, tipo de caball: “lo meu bayo” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

bayo “com al meu bayo” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Refls. Críticas, 1794)

Bayona “en Bayona el voreu” (Coloqui

entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. A. Laborda, 1808). Cat.: *a Baiona el veureu* .

bayoneta –del fr. *Bayonne*, ciutat ahon es fabricaven. A finals del sigle XVI es documenten les '*bayonnettes de Bayonne*', nom que mantindrán els tratats militars del XVII: '*bayonnette*' (*Les Travaux de Mars ou l'art de la guerre*, a.1684). La *-y-* del étim la trobem en idiomes com l'irlandés '*bayonet*' y el val. "bayoneta", diferent del cat. '*baioneta*': "la bayoneta tot ho aquieta" (Galiana: Rond. 1768, p. 73)

bayoneta "ara, sable, bayoneta" (En obs. dels Voluntaris del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

bayoneta "cent mil bayonetes" (El Mole, 1837, p. 20)

bayonetá "bayonetá: bayonetazo" (Escrig: Dicc. 1851)

bayoneta "per la bayoneta de …" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 12)

bayoneta "el cas d´armar bayoneta" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

bayoneta "va a puncharli en la bayoneta y..." (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.46)

bayoneta "la bayoneta li fique" (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

bayoneta "sinse calar bayoneta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.645)

bayoneta "pams de bayoneta" (Bernat Ferrer: Moros en l'horta, 1893, p. 18)

bayoneta "netechar bayonetes" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 8)

bayoneta "l'enristre en la bayoneta / y tire el seu cos al aire" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.21)

bayoneta calá "ixen dos soldats fransesos en bayoneta calá" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.40)

bayoneta "atravesat en la bayoneta del seu fusil" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

bayoneta "foc en ella. Ataquen a la bayoneta" (Gayano: Ni a l´infern..., 1918, p.6)

bayoneta "atre atac... a la bayoneta" (Gayano Lluch: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.8)

bayoneta "un batalló ... a la bayoneta" (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

bayonetaes "y en dos bayonetaes..." (El Mole, 1841, p. 218)

bayonetaes "ferlos rendir a bayonetaes" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra, 1936, p. 14)

bayonetes, anar per damunt de puntes de -acaminar per mal puesto: "este empedrat no te cosa mala a qué compararo; més val acaminar per damunt de puntes de bayonetes" (La Donsayna, 1844, p.35)

bayonetes "els canons y les bayonetes**"** (El Bou solt, 1877, p.246)

bayonetes "els galons..., casaques, pantalons... bayonetes, els quepis y sobretots" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.164)

bayonetes "entre mig de les bayonetes de la.." (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.18)

bayonetes "y els filos de bayonetes y sables tremolant com filets de llum" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

be –enigma en les consonats *be* y *te*:

"...sinse vocals, asó es una lletra / per atra, com per la a *b*, y per la *t,* s, /... la lletra que se seguix,/ per cada una has de pendre,/ y vorás quant *be te* ix" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

be "be: balido (de ovelles y borregos)" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

be a ba, bea ba –sinse coneiximents: "ya parles com a filósof, sinse saber la bea ba" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y..., c. 1809, f.1)

be a ba –pera depéndrer a silabejar els chiquets, B + A = Ba: "ni he deprés la B, A, Ba" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

be a be, de "de be a be: bien a bien" (Escrig: Dicc. 1851)

be a be "de be a be, de mal a mal" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

be a be, de "rahonant tots de be a be" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

be a be, de –en bona voluntat: "Ham quedat de bé a bé" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.14)

be, al -en ma familia díem '*dur al bec al chiquet*': "al be: m. adv., a cuestas, sobre los hombros o espaldas" (Escrig: Dicc.1887)

be, pujarte al "volen pujarte al be, y sobarte be les costelles" (El Mole, 22 /03/ 1837, p.213)

be, portar al -el dibuix mostra al llauraor en la seua dona al coll: "Y com ella s'ha unflat de bunyols, te que carregársela al be el seu marit" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)

be, al "y com ella s'ha unflat de bunyols, te que carregársela al be el seu marit" (La Chala, 26/ 02/ 1927, p.5)

beaba "que no se la beaba" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 79)

beaba "no he sabut pasar de la be a ba" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

beat -vórer *beato*.

beata -vel de teixit clar que portaven les dones pera anar a misa; cast. *beatilla*: " alna per obs de la beata de la dita Sra. Reyna" (DCVB, en doc. valenciá, any 1437)

beata –nom valenciá de peix; pot ser d'una base **oblata* < **oclata* < *oculata*, emparentat en l'ictiológic italiá *byata*: "notem que en Valencia s'usa més beata com a sinónim de oblada" (DECLLC, VI, p.14)

beata "peix de mar que es més conegut en el nom de oblada; valenciá, segóns Esteve. Voc. de peixos, 153" (DCVB)

beata bruixa amaga el peu y amostra la cuixa "la beata bruixa amaga el peu y amostra la cuixa" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.22)

beateri -1ª doc. convent: "pareix un Beateri en tants de claustros" (2ª part, Tito y Sento, 1789, p. 2)

beates de sayal "a molts van despreciant / y se queden pera tíes / o beates de sayal,/ y después en los gatets / y gosets van rahonant"" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

beates –monedes: "els tancava en el Castell dasta que tragueren les beates que s´han amportat" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

beates -pesetes: "Capítul de multes. Tindrán que bosar 500 beates per cabota..." (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

beateta “gran malvestat / la beateta” (Ms.Vaticana, Espill, 1460)

beateta, fer la “la fulana fent la beateta” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

beatífic “l'estat beatífic en que...” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

beatifical -1ª doc.: “beatifical” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

beatificar -1ªdoc.: “beatificar” (DECLLC, en text de fr. Antoni Canals, c. 1395)

beatilles -segons Chabás, 'especie de tela fina y clara, que aun se emplea con este nombre, para mantillas': "beatilles" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

beatilles “Beatilles, la alna, 15 lliures” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

beatilles de fil -varietat de teixit primet: “beatilles de fil, la vara val 3 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

beatitut "de vostra beatitut" (Archiu Secret Vaticá, AA 5024, 80rv, carta de Jaume Conill al Papa Borja, 10 de nohembre 1494)

beatitut “la beatitut de Calixto III” (Mas, L.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 3)

beatitut “terra de la beatitut” (El Bou solt, 1877, p.178)

beato –cultisme, del lletí ecles. *beātus*: “portaríen del Socors lo cap de dit beato a la Seu” (BRAH, ms. Dietari Porcar, .25 abril 1619)

beató “beató: santurrón, hipócrita” (Escrig: Dicc.1887)

beato “¡Qué pocs beatos te este poble, sent yo un sant!” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

beaturíes “en ses beaturíes fan a un home condenar” (BSM,Ms.7116, El fadrí, c.1820)

beaturres “les beaturres ixqueren de casa” (La Traca, 05, 09/ 1912)

bebé -del fr. *bébé*; chiquet de díes o semanes: “que pronte vorá al bebé” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)

bebé “Yo no porte pantalons. Soc bebé” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.49)

bebé -aludint al sobrenom de la dona d'un amic: "el teu Bebé (...) soc pera tu el mateix Bebé del colege" (Lluis de Val: Bebé, 1930, pp.7,8)

bebestibles -analogía paródica de *comestibles*: “els comestibles pe'ls núgols, els bebestibles lo mateix, y ara els combustibles” (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.1)

beca “desvelat... que jamay en profit de Valencia, beca” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 2)

becá “cast. *Chocha perdiz*; val. Becada” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.21)

becá “becá: chocha... ave de paso” (Escrig: Dicc.1887)

becá “la becá y atres pardals d'ala curta” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

becá “per una becá que fiu cuan...” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 24)

becá “ma mare ya ha (a)cabat de becá(r)” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 88)

becá “becá: cabeceada” (Gadea: Voc. 1909)

becá –dormir un poquet sentat en la caira: “han fet una becá” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

becaes “pegant becaes, pero entre becá y becá...” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

becaes “becaes de la matiná, se paguen a la vesprá” (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 386)

becaeta “de cuant en cuant becaeta” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 10)

becaeta “Ni pegar una becaeta en dos nits” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 14)

becant “estaries, Lluch, becant. No becava, y ben despert” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

becant “becant en una caira” (Escalante: Barraca en lo Cabanyal, 1872)

becar –cast. *dormitar*: 1ª doc.: “no son bons sino a dormir... par que bequen” (Canals, A.: Providencia, c. 1395)

becar “que per la casa / van becant o mig dormint” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

becar –traslaticiament por aludir a asomparse u en la faena, badallar...: “tenía en tot tan de pit / Boqueta de Benillup, / que, si becaves un dit, / ya t ´havia ell ...” (Marçal, R.: Els amants de Alboraya, 1862)

becar “que no te fíes del tío pendó, que el atre día te van degollar, y si beques te degollarán atra volta” (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

becar “¡Es d’eixes que naixen pa plorar! Com atres pa becar” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.8)

becerola –der. de (a)becé; primer llibre pera apéndrer lletres els chiquets: “becerola: cartilla, por el cuaderno impreso donde están las letras del alfabeto, etc. Gen. en plur.” (Escrig: Dicc.1851)

beceroles “baceroles, fluixes liçons” (Roig: Espill, 1460)

beceroles “beseroles: cartillas” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

beceroles “les beceroles” (Balader: Les beseroles, 1874)

beseroles -com a malnom o mot: “el tío Beseroles... fea ralles en la terra” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.5)

becot “cast. *Agachadiza mayor*; val. ¿Becot?” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.21)

bechamel -vocable modern derivat del apellit de *Louis de Béchameli* (+1703), marqués de Noitel, inventor d'eixa salsa feta en farina, llet y manteca.

Bechí “de pas pera Bechí, ahon...” (La Moma, 01/ 08/ 1885, p.1)

Bechí “Bechí, bechirense” (Martí y Gadea: Voc. 1909, p. 102)

Bechí “en Bechí, ni dona ni...” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 93)

becerola “y en la meua becerola / tots no saben lletrechar” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

bécora –del lletí *pecora*, per conducte del italiá: “dos bécores esta parella... cafafes, bledes, arreu... manteres y pereoses” (Gadea:Tipos, 1908, p.303)

bedell, vedell -segons Chabás, alusiu a 'el becerro de oro de los judíos': '“vedell” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

bedell, bedella “aquella bedella de els sastres me ha fet mal” (Dolz: Orac. Greg. Riudaura, 1706, p. 28)

bedell –d’étim ductós. La billabial b- ix en tants puestos que sugerix mescla d’étims: lletí *vĭtĕllus*, *vĭtĕlla*, hispá-lletí *ibex, -ĭcis*, que donaría veus castellanes com pot ser ‘*becerro*’. En val. del XV trobem “bell marí” (Espill, 1460);y en gascó ix “*beteg*” en l’any 1243, mentres que’n l’antiu aragonés del Pirineu díen ‘*betieca*’ al cast. ‘*novillo*’, y ‘*bedels*’ en

Lascuarri, '*bedela*' en Calaceit, etc.: "bedell: becerro o ternero; bedellet: becerrillo" (Escrig: Dicc.1851)

bedell "han comprat cuatre bedells" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.11)

bedella –cast. *ternera*: "polles, bedelles, pernils" (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

bedella "envial d'así un instant al carrer de la Bedella" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.9)

Bedella, carrer de la "en lo carrer de la Bedella, hui de Vinatea" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.4)

bedella, ¡rebedella! –usat com a interj. eufemística d'atre eufemisme: ¡redell!, ¡redella!, per ¡redeu!: "¡Rebedella! Lo que te dic" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

bedellet "la recría de bous… comprant els bedellets que li oferíen" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.4)

beduí –pareix que figura entre les veus dels mosáraps o musulmans de Valencia per el 1220, segons el Vocabulari de Florencia, pero en acabant desapareix dasta el sigle XIX: "beduí: beduino, árabe..." (Escrig: Dicc. 1851)

beduí, beduino –qui no te modals educats: "Eres molt beduino .-Y tu molt destarifá" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.9)

beduí "y els beduins seguíenlo" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.8)

bee "un borreguet... soltaba un beé sec y desgarrat com un chemec" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.13)

befa, bef baf -1ª doc. "fan bef baf" (Roig: Espill, 1460)

befa –del italiá *beffa* o del onomatopéyic expresiu "*bef- baf*" de Roig (a.1460): "tantes befes y oprobis" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

befa "els va caure molt en befa, / de que ixquera aquell romans" (Romans... es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

befa "y totes eren rialles, / befes y burles que fan" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

befa "y la befa de alguns" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 7)

befa "la més gran befa va ser que..." (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

befeta –hápax, ¿errata?: "si fora una cosa ben befeta (sic), no t´en amagaríes" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)

beguí –del fr. *béguine*: els que "volen fer penitencia en abit seglar et viure en pobrea... com son beguins et beguines" (en escrit d'Arnau de Vilanova, c. 1290, arreplegat per Menéndez Pelayo, Heter. I, 765)

beguí -en cárrega despectiva, hipócrite: "pelafoches, descarat, / que estaves fent lo beguí" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

beguí "els Beguins de Valencia. En son orige foren una congregació de fadrines y viudes... en 1170" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.23)

beguí "beguí: beguino" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

begüen "¡Pues ells begüen poc! ¡Son tonells!" (Martín: L'alegría del dolor, 1927, p. 24)

beguent “estic yo beguent” (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

beguent “sentats en terra y beguent vi” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 13)

beguí “com son beguins et beguines” (DCVB, en text d'Arnau de Vilanova, c.1300)

beguina -segons Chabas, 'era aquí (en Valencia) personas de santa vida, como de ermitaños': “veig la beguina/ saltamartina” (Roig: Espill, 1460)

Beguins, Hospital dels “del Hospital dels Beguins” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.49)

Beguins, Hospital dels “Beguí... confirmó en 1334 a favor de los jurados de Valencia la administración de cierto hospicio... que estaba servido per hermanos de la penitencia o *beguins*” (Escrig: Dicc.1887)

begut “begut: bebido o borracho” (Escrig: Dicc. 1851)

begut ”en ses primeres declarasions ya figura begut” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

beixell –del trull “per lo forat que cau al beixell” (El Mole, 22 de febrer de 1841)

belador –del lletí *balare* y l ´onomatopéyic *beee*: “sos corderets beladors” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

belant “no pot per estos borregos que de nit pasen belant” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

belar “eixe belar des ovelles” (A. Masiá: El Tenorio de Alsabares, Elig 1891, p. 13)

bele “tot de rondó y vinga la bele” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)

Belem “naixquè pobre en Belem” (Mercader, C.: Vida de f. P. Esteve, 1677, p. 122)

belem –embolics roidosos en molta gent, canyarets de casats, etc.: “los celosos de ordinari / fan en casa la putput, / y en eixintse de la segua (sic), / tenen belem prevengut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

Belem “pareixía dels que ballaren en Belem” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 21)

belem, belén “ma ficat yo en mal belén” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.16)

belem, belén “haurá belén” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 24)

belem “coneix molt be estos belems” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)

belem “armarse un belem: armarse un berenjenal” (Escrig: Dicc. 1887)

Belem, Belén “dels que ballaren en Belén” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 257)

Belem, víndrer de –advertir que no li enganyen. Metáfora per la gent inocent d ´ahon naixqué el Chiquet: “¿Creus que venim de Belem?” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.44)

belemet “cuant tocaba (sic) el cornetí de pistó en un belemet” (La Patti de peixcaors, 1884)

belemet “belemet: especie de teatrillo” (Escrig: Dicc. 1887)

belemet “un belemet de cartó” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.2)

berlenguer -joc en l'apellit Belenguer, alterat en Berlenguer, usat com a sinónim de vasenilla; cast. *orinal*: “en lo hospital als barbers y als doctors, quant ells visiten: 'Traeu eixe Berlenguer de... molt puntuals y obedients, trahuen un gran servidor” (Bib. Catalunya. Ms. 3619,

Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680) (1736)

bélic "bélich" (Escrig: Dicc. 1851)

belicós "belicós" (Escrig: Dicc. 1851)

beligerant -del lletí *belligĕrans, -antis* ; cat. *bel·ligerant*: "beligerant" (Escrig: Dicc. 1851)

beligerants "d'aquelles beligerants nacions" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.13)

belit "belit en terres valencianes", dels borregos (DECLLC)

belitrasos "belitrasos" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 73)

belitre "belitre, en lengua valenciana" (Covarrubias: Tesoro, 1611)

belitre "los valencianos llaman a los pícaros belitres" (Covarrubias: Suplemento al Thesoro, c.1611; BNM, ms. 6.159, f.70v)

belitre –orige incert, ¿germanisme de *bettler*, "pobre"?; comú al val., cast., cat. y fr.: "el molt belitre" (Galiana: Rond.1768)

belitre "lo que un belitre / pera afrontarme inventá" (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

belitre "ficantla dins lo belitre" (Marti Gadea: Tipos, modismes, 1908)

belitrot "anem, belitrot" (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

belmontiste –aficionat al torer sevillá *Juan Belmonte*: "un defecte te... es belmontiste" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.144)

beloyo –el germá d'Azorín també escriu *caloyo*, alusiu al soldat novat; pero *beloyo* pareix sinónim de *panoli* o d'home sinse carácter: "y muite sentat en una riba fet un beloyo" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 143)

Belsebú "com si fora Bersebú (sic)" (Vida del Ven. H. Simón, Segorbe 1614, p. 197)

Belsebú "está fet un Belsebú" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 8)

Belsebú "Belcebú" (Escrig: Dicc. 1887)

Belsibú "¡Estic fet un Belsibú!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 16)

beltat, beldat – del lletí *bellĭtāte* y l'antiu oc. *beltat*, 'bellea': "a sa bellea, /... per aixó sa gran beldat" (BNM, Paper graciós, políti... contrafent als llauradors, c.1750)

beltat, beldat –dona en molta bellea: "beldat: beldad" (Escrig:Dicc. 1851)

beltat "beltat: beldad" (Escrig: Dicc. 1887)

beltat –cat. *beutat*: "y eres tu sols la beltat" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.6). Lo mateix que beldat.

beltat "¿Y tu, qué, ya no has tornar a vore a nunguna d'aquelles beltats?" (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)

beltat –de gran bellea: "una gran beltat" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.15)

beltat "enamorat de la meua beltat", sa novia (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 4)

belveder –del it. *belvedere*, cast. *mirador*; puesto d'ahon es disfruta de bona vista: "y el tirá pel belveder" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

bell -clásic adj. derivat del lletí *bellus*: "be(l)les :paraules" (Jaume I, Crón.)

bell en sec -de sopte, rápit: "obrí el postic

en un bell en-sec, el tancá...” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.162)

bella "la muller... molt bella" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

bellea –andaluso y catalá *bellesa*: “bellea e noblea de menjar” (BNM, Ms.1523. Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374, f.5) En el ms. llixc *ballea*, variant arcaica de *bellea*.

bellea “gran bellea” (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri, 1395)

bellea “ni bellea ni gentilea” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

bellea “bellea” (Bib. Nac. París. Llibre de les erbes, c. 1400)

bellea “bellea y sanitat” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

bellea “ab la strema bellea (...) tanta bellea com en...” (Martorell: Tirant, c. 1460)

bellea “dama de tanta bellea” (Roig: Espill, 1460)

bellea “de singular bellea” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472,ed. 1489)

bellea "la gran bellea de la dama" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

bellea "bellea" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

bellea “yo he amat la bellea” (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

bellea “bellea graciosa” (Fenollar: Escacs d’amor, c. 1495)

bellea “d’esta elegant bellea” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

bellea “de la sua pomposa bellea” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

bellea “la bellea de les faysons” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

bellea “tal bellea” (Mulet, Francesch: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 578)

bellea “Venus... de la bellea” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Saç: Fábula en valenciá, 1642)

bellea “la bellea... la fortalea” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 6)

bellea “bellees / que en lo romans nomenam” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

bellea “del rosicler gallart de sa bellea” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

bellea “de sa bellea. / Adeu, morrets de chalea” (Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

bellea “bellea” (Ros, Carlos: Tratat de adages, Valencia, 1736, p. 104)

bellea “bellea: belleza” (Escrig: Dicc. 1851)

bellea “ideal bellea” (El Bou solt,1877, p.178)

bellea, bellees “contemplant... les bellees” (El Pare Mulet, 1877, p.19)

bellea, bellees “no despresie les bellees” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 68)

bellea “ni ductar de les bellees que...” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

bellea “Deu, l´autor de tota bellea (...) y ses bellees” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.59)

bellea “y si no en bellea, aventajen en...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 229)

bellea, bellees “¿podrem contar molts milacres y bellees els fills dels sigles denau y vint?” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 315)

bellea "sa bellea fina" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

bellea helénica -parlant d'una jove de "bellea heléncia" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)
bellea, reines de la "s'han disputat el trono de les reines de la bellea" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.10)
Bellea Suprema "del Suprem Bé y de la Bellea Suprema" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.14)
Bellea del Foc "saludará a la Bellea del Foc" (Llibret Foguera Cald. de la Barca, Alacant, 1932, p. 15)
bellea "de tal bellea" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 6)
Bellea del Foc "la Bellea del Foc" (Llibret Foguera carrer Juan Poveda, Alacant, 1933)
bellea "bellea de ma Foguera" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)
bellea "Bandes, Bellees y Comisions" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)
bellea "obres d'art de tal bellea" (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)
bellea "bellea Carmen Cremades" (Llibret Foguera de San Fernando, 1940)
bellea "que du del bras la Bellea" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
bellea "vorem quína bellea traurem" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1954)
bellea "bellea: belleza, hermosura" (Colectiu de Mestres: Voc. val. del GAV, 1983)
bellea "bellea: belleza" (DRACV, 1997)
bellmarí "son belmarí" (Roig: Espil, 1460)
bellmarí "valenciá bellmarí, foca" (DECLLC)
bellot "el bellot del Dragonás" (León, Carlos: Poesies pera el casament, 1802)
bellota –del árap *ballūta*: "bellotes" (Esteve, Joan: Liber, 1472)
bellota "bellota, vocable valenciá" (DECLLC)
bellota "de la bellota" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)
bellota, abellota "y abellotes van més cares" (Romans dels treballs de la gent pobra, 1763)
bellota, abellotetes "en uns peuets com abellotetes" (La Donsayna,1844, p.36)
abellotes seques "abellotes seques, ben/ bollides" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.53)
bellota, abellota "abellotes, anous y figues" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)
bellota "traent anous y bellotes" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 143)
bellota "bellotes, anaus (sic), pinyons..." (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)
bellotes, abellotes "les abellotes... anous" (El Tio Cuc, nº 110, Alacant, 1916)
bellota "fer bellotes cuant falten les castanyes" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)
Bellreguart –cast. y cat. *Bellreguard*. En valenciá sempre ha dut dental sorda final *–t*, no sonora, desde la 1ª doc. en l ´any 1313. Tot sugerix que vindría del valenciá *bell* + *reguart*; castellá *bello resguardo*: "Bellreguart" (Escrig: Dicc. 1887). En valenciá trobem atres construccions paregudes: "mal reguart" (Batiste Ballester, I.: Bateig del fill, 1676, p.8)
bellugar -¿del lletí **bullĭcare*?: 1ª doc.: "me belluguen el cor" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
bellugar "me fas bellugar" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós,

polítich..., c.1750)

bellugar "per l'amor de Deu que nom puc bellugar" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

bellugar "bellugar: menearse, moverse" (Escrig: Dicc. 1887)

bellugar "y veent ya que sen anava,/ m ´escomensí a bellugar" (Ensisam, 1891, p.307)

Bellús, font de "prop de la font de Bellús" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.1)

bellvert "bellvert: mirabel, planta cuyo tallo crece hasta una vara de altura y..." (Escrig: Dicc.1887)

bemol -de *b,* lletra musical que'n la gama antiga representá la nota *si,* y *mol,* per *mole*: "cantar... ab bemols alegria..." (DCVB, en Ausias March, c. 1445)

bemol "cantat per bemol... se cantará per bemol... huyt tons regulars" (Arts cantus plani, c. 1490)

bemol "la clau de bemol" (BUV, Coloqui de les campanes, 1719, v. 255)

bemols, te "¡mira que te bemols! (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 25)

bemol "bemol, bemolant, bemolar" (Escrig: Dicc. 1851)

bemols, tíndrer –llocució eufemística: "pera que mos serviren de combustible. La cosa tenía bemols" (La creu del matrimoni, 1866, p.4)

bemol "te cuatre bemols" (La tertulia de Colau, 1867, p. 21)

bemol "la cosa te bemols" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 104)

bemol "aixó te cuatre bemols" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.124)

bemol "toca sinfoníes en mols bemols" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

bemol "bemol, bemolat" (Fullana: Voc. 1921)

bemolat –derivat de bemol; del lletí migeval *b mŏlle*, '*b* fluixa', ahon la lletra *b* equival a nota musical "canten... per re, fa, ut,/... o bemolat" (Mulet: Tratat del pet, déc. LIII, c.1650)

ben vist "A nos ben vist" (Permís real pera la "Historia de la Adoración", de Jayme Prades, 1596)

ben vist "ben vist" (Mora de Almenar: Recop. Furs, 1625)

bena, embenar –del germánic ******bĭnda*: "embenar" (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)

bena, embenar "feren unes benes (l)largues e embenaren tot aquell divinal cors" (Villena, I. de: Vita Christi, 1497)

bena "y els llevá la bena dels ulls" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.90)

bena -deixar el vestit a benes; lo mateix que vestit desfet a colps y arraps: "que li peguen y li fan tot el vestit a benes... casi nueta del tot" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.61)

Benaguasil, el poble de la seba "Benaguasil. Hui disapte ascomensen en el poble de la seba les..." (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

benandanses "tot han segut diches y benandanses" (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

benandanses "com un sel de benandanses" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

Benasal -la grafía ya ix en documents del 1400: "...vertunt versus Venaçal (a. 1289) camí de Benasal (a.1443), vehins de Benasal, Inventari de Guillem Cabestany, any 1443" (Cabanes, A.. Doc. y datos para un estuido topográfico, 1981, p.184)

Benasal "la present vila de Benasal"

(Archiu Mun. Benasal. Badal, Vicent: Procés, 1684)

Benasal "camí que va de la vila de Benasal a la vila de Morella" (A.M. Culla, Tinença 10 - 3669, any 1715)

benaventura -del llatí *bĕne adventūra*; felicitat: "de la eterna benauentura" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, 1510)

benaventurá -parlant de dones santes "tenim así no se cuántes benventuraes" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

benaventurat "del benaventurat sent Nicolau" (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Antoni Cerda, 9 giner 1395)

benaventurat "prolech del benaventurat..." (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)

benaventurats "benaventurats pera que..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.214)

benda –d'un germ. **bĭnda*, 'faixa': "¡llévense... dels ulls les bendes!" (Máñez. E.: Bous sinse pa, 1918, 12)

bendició –en valenciá tenim *bendició*, reducció del lletí *benedictio,-onis*: "tals bendicions que... desmunyecar ab tal pressa, tots crehien que no tenia ossos la ma" (Orti Mayor, J.V.: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743) Cat.: "*benediccions*" .

bendició "bendició: bendicions" (Escrig: Dicc. 1851)

bendició, bendisió "ya m'unfle a bendisions, o ya m'afone" (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

bendició, bendisió "tindrán les seues bendisions" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

bendicions "a bendisions fa els milacres" (Campos: El salonet de les flors, 1890, p.31)

bendicions "sí, sinyor, bendicions" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.5)

bendit -del lletí *benedictus*: "bendit" (Escrig: Dicc.1851)

bendito -també tenim esta grafía més etimológica: "y se adorgué com un bendito" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

benditona "y es una benditona en no demanar molt més" (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

bendrull -varietat de vi: "Allí te desde el exaent hasta el morenillo, pasant per el bendrull, bobal..." (Comes, P.: El Trull, 1929, p.18)

benechors "d'estos benechors havia" (Coloqui del enamorat en dia del Corpus, s. XVIII)

Benedictí llicor -del lletí *bĕnedictīnus*; en este cas fa alusió al llicor fet per els flares benedictins: "botelles... una de Benedictini y atra de anís del Mono" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

benéfic "els productes... pera un fi benéfic" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

benéficament "benéficament desapareixen" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.28)

beneficencia, benefisensia -del lletí *beneficentia*: "a la benefiçencia e ánimo" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

beneficensia "obres de benefisencia" (El Fallero, març, 1922, p.16)

benefici -del lletí *beneficium*: "e tirant laygua en benefici de la casa de Aragó" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

benefici "interesos, benefici, llucre, cambi" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

benefici “aquella vesprá fent un benefisi en Alacuas y...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.7)

beneficiat “sobre la Alquería dita de la Condomina… casa, torre y cenia… vinyes del Beneficiat” (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

beneficiat “beneficiat: beneficiado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

beneficis “tant senyalats beneficis” (Cardona: en Sermó de la Conquista, 1666)

benefisis "els benefisis del meu amo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

beneir -del lletí *benedicĕre*: “homens com dones benehien a Tirant” (Martorell: Tirant, 1460)

beneir, benhir “benhir: bendecir” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

beneita “tinguen... aygua beneita, de la qual lo pacient e circunstants... se fasen la senyal de la Creu (...) beneyta mort” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

beneita “aygua beneyta ab un salpaçet fet de ...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.41)

beneix “se beneix la capelleta de...” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

beneixc “yo os beneixc” (Escalante: La vanitat castigada, 1855)

beneixc “yo te beneixc” (Centelles, J.: Sermó dumenge después de S. Vicent, 1824, p. 9)

beneixc, benixc “yo en nom de Deu os benixc” (Escalante, E.: Milacre de la muda, 1855, p.24)

beneixc “yo beneixc la...” (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 8)

beneixc “la beneixc de tot cor” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

beneixca -cat. *beneeixi*: “Deu los beneixca” (Ros, Carlos: Coloqui entretengut del Corpus, 1734, p. 1)

beneixca, benixca “Deu os benixca” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

beneixca “La Mare de Deu de Sales beneixca” (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 25)

beneixca “Deu el beneixca” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

beneixca “Filla, Deu que et beneixca” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

beneixca “¡Deu te beneixca!” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

beneixca “la Mare de Deu sempre / la beneixca” (Bayarri: Festes en Museros, 1923)

beneixca “¡Deu beneixca eixa boca plena de mel y...!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.16)

beneixca “que me les beneixca” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 4)

beneixcam “¡Beneixcam la Providencia!” (Milacre del taberner, 1858, p.18)

beneixquen “beneixquen al porc, el burro y la egua” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 24)

benemérit -del lletí *bene merĭtus*: “benemérit Institut hian homens forts” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.8)

benemérita, la "una parella de la guardia sivil... la benemérita" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

beneplácit, en –Lo mateix que ‘d’acort’, ‘si voleu’ o ‘está be’; ‘a beneplácit’ es construcció de cortesía valenciana (pareguda semánticament a les catalanes “*si us plau*” o *vistiplau*). Del lletí *bĕneplacĭtum,* el vocable era d´us en la

Cancillería Real: “nos stants en Valencia ab voler e beneplacit vostre” (DCVB, doc. a. 1404), y els clásics: “no cregues que puga posehir sens beneplácit de aquella” (Martorell: Tirant, c.1460). Com a fórmula d´aprobació y cortesía: “En beneplácit”, es d´un nivell cult, present en les Consts. de la Univ. de Valencia: “pendre sino ab beneplacit” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

beneplácit “consentiment e beneplácit” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

beneplácit “a nostre beneplacit” (Matheu y Sanz: Tractatus, 1654, p. 217)

beneplácit “beneplácit de la...” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.23)

benestar “fatals recorts del benestar perdut” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.18)

benestar “en eixe benestar y satisfacció interior” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.46)

benestar “¡aquell benestar tan gran!” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

benévol -del lletí *benevŏlus*: "sigau benévols" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

benévolament “Pepe sonrigué benévolament” (La Traca, 15 /11/ 1915)

benevolencia -del lletí *benevolentia*: “pera ferse de respetar y atraures la benevolensia de...” (El Sueco, 31/10/1847, p.132)

benevolent "en mutisme benevolent" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

benfet -del lletí *bĕnĕfactu*; acte caricatiu o altruiste: “si mon benfet te val” (March, Ausias: Obres, c.1850)

benfet “benfet” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

benfet “benfet: bien hecho” (Escrig. Dicc.1887)

benfetor “creguent qu'era un benfetor va dir” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

bengala “bengala” (Sanelo: Dicc. 1804)

bengala “bengala: bastón, por la caña de indias o cualquier otro palo con su puño” (Escrig: Dicc. 1851)

bengala, llums de –de la ciutat de Bengala (India), d´ahon dugueren el compost pirotécnic que donava llums de colors en molta claritat y les canyes pera fer bastons o bengales, be d'autoritat o de focs artificials:; 1ª doc.: “escomensen a ensendre llums de bengala” (El Bou solt, 1877, p.117)

bengala, llums de “els sirialots de sera y en llums de bengala” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.20)

bengala, llums de “sis llums de bengala” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 8)

bengalaes “crits y vengalaes (sic)” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

Beniarchó, Beniarjó “entre la dita vila e los de Palma y Beniarjó” (Manual de Consells de Gandía, 10 de noembre 1541, f.14r)

Beniarchó, Beniarjó –l’antiu topónim Benidaro (a.1244) tingué diverses grafíes: Benidarlo, Benidarjo, Beniarjo..., inclús la més singualar y valencianisá: “¿Qué tenim de Beniarchó? / Que está sens blanca lo poble” (Coloqui entre Vendrell, Polop y Morlá, c.1635)

Benicalap “segurament ve per *Benicalapech*, que apareix com a nom d´alquería en el Repart. de Valencia (a.1238); y que pareix ser l´arábic *bani kalapaq*, *fills de la tortuga*” (DCVB); pero Moll y Guarner deixen a un costat que *calap* < *calapaq,* (lo mateix que´l

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

castellá *galápago*), son derivats del "mosárap *qalápaq*, probablement venen d´un hispánic prerromá **calappacu*" (DECLLC, 4, p.276) Per tant, Benicalap sería valencianisme arábic-mosárap.

Benicalap "per dalt de Benicalap / buscant la..." (Conversasió... sobre la venguda de Suchet a Valencia, 1813, p.4)

Benicarló, vi "Benicarló, es el vi que gaste yo" (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p. 26)

Benicarlo, vi de "bota d'a mich cánter de Benicarló" (El tio Cavila, 1873 p. 16)

Benicarló, vi de "el misteri te´l fa fer... el vi de Benicarló" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.49)

Benicasim –del arábic *bani qasim*; "del lloch de Benicasim" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 10 de octubre 1626, f.495)

Benichembla "yo soc fill de Benichembla, / batechat en Aixaló" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.121)

Benifayó –desde'l sigle XIII tenim el topónim *Benifayó* en –y- grega, encá que també oferix variants migevals com *Beniatyho*, *Benifayonus*, *Beniffayo*, *Benifaylon*, etc.: "dilluns en la nit, en Benifayó" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, any 1456)

Benifayó "Espioca y la sua torre, Benifayó..." (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 15)

Benifayó "del lloch de Benifayó" (Fabrica de murs y valls, 1675, p. 41)

Benifayó "Benifayó, Meliana" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Benifayó "als bous de Benifayó" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 11)

Benifayó "María / de Benifayó ¿y que feu?" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.190)

benifet -del lletí *bĕnĕfactum*: "son benifeyt" (Furs del Reyne de Valencia, s.XIII)

benifet "benifet: beneficio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

benifet "disfrute més de un benifet" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.22)

benignament "benignament" (DECLLC, en text d'Arnau de Vilanova, c. 1300)

benigne "Cristófol... jagant y benigne" (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

benigne -del lletí *benignus*: "el clima benigne" El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)

benigne "al públic benigne" (Ovara: Males llengües, p.28)

benignea -del lletí *benignĭtas, -ātis* : "benignea, benignitat: benignidad" (Escrig: Dicc.1851)

benignitat "la benignitat o malignitat del temps" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

Benihay –antiu topónim d´Elig: "de la dula de Benihay" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, sentencia, 9 deembre 1423, f. 33v)

Benillup "tenía en tot tan de pit / Boqueta de Benillup, / que, si becaves un dit, / ya t´havia ell ..." (Marçal, R.: Els amants de Alboraya, 1862)

Benillup "la tía Rita de Benillup" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.32)

Benipeixcar "Benipeixcar: pueblo de la prov. de Valencia" (Escrig: Dicc. 1887)

Benisa "la guarda que Benisa envia a la Cala de la Fustera" (Ord. guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.40)

Benisa "aquell de Benisa / com era tan caprichós..." (Gadea: Ensisam de totes

herbes, 1891, p.70)

benisant -home bo, sinse malicsia: "¿Qué fas así, benisant?" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.53)

Benitachell "Alqueríes de Benitachell y Abiar" (Arch. Mun. de Denia, Nugat 336, Procés dels terratenients de les Alqueríes de Benitachell, any 1684)

Benitachell "qu' haixca pasat per Benitachell" (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p.3)

benjamí "els valencians, benjamins, units en atres" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)

benjamina -de la bíblica tribu de Benjamí: "matança de benjamines" (Roig: Espill, 1460)

benjuhí –del árap *lubān jāwī*, 'incens de Java'; bálsem del abre *Styrax benzoin*, de gust dols y bona aulor; usat pera perfums: "nart, benjuhí" (Roig: Espill, 1460)

benjuhí "benjuhí, la cárrega" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

benjuhí, menjuhí "oli de menjuhi" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

benjuhí, benjuí "benjuí comú, la lliura val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

benmereixcut "benmereixcut: bienmerecido" (Escrig: Dicc. 1887)

benmolent "no anar sempre en roídos entre... parents y benmolents (sic) que dins de ta casa es claven sols pa menchar de baldraga" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.14)

benparegut –catalá *galanxó*: "benparegut: bien parecido, dícese del que tiene las facciones simpáticas" (Escrig: Dicc. 1887)

benpareixer –donar bon aspecte, oferir impresió d'educat, etc.: "per el benparéixer (sic)" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.7)

benposat "benposat: apuesto" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bensillá -parlant de beurer més: "Virot, ¿atra bensillá? ¡Si creurán que estic borracho!" (El Buñol, març 1933, p.16)

bensina -d'étim ductós hebreu o árap: cast. *bencina*, ing. *benzine*, port. *benzina*, etc.: "bensina" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

bensina "dos quinsets pera qu'es compre bensina y..." (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.18)

bensina "el auto, en bensina" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.26)

bensina "un cuartillet de bensina" (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

bensina "es que no porte bensina" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

benvenguda "benvenguda: bienvenida" (Escrig: Dicc. 1887)

benvengut, ben vengut "Ben vengut, mestre" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

benvolent -del lletí *bĕnĕvolente*: "pa els amics y els benvolents, / y els amics y els coneguts" (...) "els de tot el vehinat / y els de tots els benvolens (sic)" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.16, 189)

Refr. val.—'Benvolent o malvolent, de la dona sigues parent'.

benvolent "que sos pares, ahuelos, tios, parents y benvolents els donarán" (Gadea: Tipos, 1908, p.78)

beodo –castellanisme derivat del lletí *bibitos*; en valenciá sols usarse pera donar finea paródica al llenguage: "defensor dels porigosos y dels que no son beodos" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

bequeruda 1ª doc. “bequerudes volar” (Fenollar: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

bequeruda “cast. *Agachadiza o Gallineta ciega*; val. Bequeruda” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.21)

bequeruda –pardal del Reyne de Valencia: “bequeruda: becada” (Rosanes: Voc. val. 1864)

bequeruda “¡Ya´s meua la bequeruda!... ¡bequeruda del rastoll!, ¡llecha y negra com...!” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, pp.22, 40)

beques –d’etimología ductosa, ‘beca’ es la part de la capa que servix pera tapar la cara; cast. *embozo*: “portar la cara tapada ab papafigo, barbes falses, beques...” ; (DCVB, doc. val. a. 1578)

beques “en breus díes Colechals / les vorem en beques blanques” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

beques d'estudiants "els estudiants porten les beques orgullosos" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.3)

bequet “cast. *Rayuelo*; val. Bequet” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.21)

bérbol -¿d’un gálic **derbĭce*, ‘herpes’?; escrit *berbol* en el Vocabuliste de Florencia (sigle XIII) com a glosa valenciana del equivalent árap *quwaba*.

bérbol -metafóricament, insults y descaraments; “a cridar, / tirant bérbols de la boca / y en mig algún desbarat” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, any 1783)

bérbol “bérbol: empeine” (Lamarca: Dicc. 1839)

bérbol “bérbol: empeine, especie de enfermedad del cutis, que lo pone áspero y encarnado, causando picazón” (Escrig: Dicc.1887)

Bercebú –derivat del hebreu, el dimoni *Ba‘al Zebûb* apareix com a Bercebú en valenciá: “el fill, fet un Bercebú, / més furiós que un Satanás” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

Bercebú “no tinc por ni a Bersibú” (sic) (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 14)

Bercebú “Bercebú” (Escrig: Dicc. 1887)

berená, una –berenar festiu familiar o de vehins en chocolatá y atres menjars: “d’una berená” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p.47)

berenar, berenarets –del lletí *merenda*; desde temps migevals trobem en val. l´infinitiu *berenar* sustantivat; equivalent al catalá *rucó* y castellá *merienda*: “berenar” (Roig: Espill, a.1460)

berenar “atre berenar més apetitos” (El Tabalet, 1847, p. 96)

berenar de Pascua “en lo berenar de Pascua” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.3)

berenar, berenaeta –els diminutius son característics del valenciá: “per la esprá berenaeta...” (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.1)

berenar “pera berenar coquetes en mel” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

berenar “buscant el seu berenar, / millor dit, mona de Pascua” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

berenaret “la sistella del berenaret, o siga la Mona” (El Bou solt, 1877, p. 114)

berenaret “en berenarets y demés, que els dinés mos ha costat” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 setembre, 1888, p. 3)

berenaret “esta vesprá agarrarem el berenaret y...” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

berenarets “almorsarets y berenarets” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

berenarot “un berenarot que…” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.1)

berga –del lletí *vĭrga*; cast. y cat. *verga*; “una berga de bou” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.372)

berga -Alcover arreplega la variant en *b*- del valenciá (DCVB), com podem vórer en autors del XIX: “¡Qué llástima de filosa, / o per millor dir, berga!” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

berga, embergá “en la vela embergá” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

bergamota –del turc *beg armudi*, pasant per l´italiá *bergamotta*; varietat de llima aprofitá pera perfums: “bergamota” (Escrig: Dicc. 1851)

bergamota “anirá adobat en oli de vergamota” (sic) (Ensisam, 1891, p.7)

bergamota “dos lliures de bergamota” (Almanac La Traca, any 1922, p.28)

bergamota “llimera de bergamota” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.71)

bergamoter –abre que dona bergamotes: “bergamoter” (Escrig: Dicc. 1851)

bergant -vocable polisémic, emparentat en l'ita. *brigante* y l'antiu germánic *brikant*: "bergant" (Roig: Espill, 1460)

bergant "puto, lladre, bergant" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

bergant "el més gran esgarrabanderes que havía baix la capa del cel, y el major bergant que mantenía la farina" (Galiana: Rond., 1768, p. 27)

bergantí –étim ductós, d’un gótic *brikan que donaría l’alemá brechen,* fr. *brigand,* it. *brigantino, etc.*; 1ª doc.: “hauría vist dos galeres e un bergantí” (AMV, Lletres misives 23, f.261; Avís dels Jurats de Valencia als de Morvedre, 28 de giner 1460)

bergantín “dos galeres, dos galiotes e un bergantín” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 22 de noembre 1663, f.154 v.)

bergantín “4 de agost vingué al Grau de Valencia una fragata eo bergantín” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

bergantí "balandrets... llauts... mistichs y pailebots" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.17)

berlandines “berlandines: mentiras... generalmente las que se dicen fingiendo valentías: Dirli a u quatre berlandines” (Escrig: Dicc. 1887)

berlina “aparellá la berlina” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

berlina –de la ciutat de Berlín y el derivat fr. *berlina*. Es u dels galicismes que aplegaren al Reyne de Valencia junt als Borbons; la 1ª doc. en valenciá la trobem en el *Ms. Pleit del pollastre* de 1776: “berlina: coche cerrado de dos asientos comúnmente” (Escrig: Dicc. 1887)

berlina "anar en sa berlina" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

berlina, en –del antiu italiá *berlina*, castellá *picota*, cilindre de pedra ahon encadenaven públicament als condenats. Hui equival a pasar vergonya o fer el ridícul dabant d´atres: “a pesar nostre... posar els seus noms en berlina” (El Bou solt,1877, p.176)

berlina, en “en berlina: en situación que

le haga a uno objeto de burla o menosprecio" (Escrig: Dicc. 1887)

berlina, deixar a la "que em deixará a la berlina" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.2)

berlina, posar en "això sería posar en berlina a molts que..." (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

berlina "mos has posat en berlina a tots" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.36)

bernat ermitá –crustaci que aprofita les corfes o conches d'atres pera víurer; cast. *cangrejo ermitaño*; 1ª doc. "bernat lo hermitá" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.563)

bernat ermitá "bernat hermitá: pez que busca una concha o cosa vacía proporcionada a su magnitud, en donde poder aposentarse, y cuando ya no cabe en ella busca otra" (Escrig: Dicc.1887)

bernat -1ª doc.: "bernat: pestillo, pasador" (Ros: Dicc. 1764)

Bernat "dit Bernat Mingot" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

Bernat "el So Bernat el besó" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.2)

Bernat, terra de "Com hia poca aigua se cull poc... de modo que may puc eixir de terra de Bernat" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

Bernat d'Alcira, el pont de Sent "el pont de Sen Bernat d'Alcira... molta fe han depositat en Sen Bernat els d'Alcira..." (Gadea: Tipos, 1908, p.185)

bernís –cultisme, del lletí tardiu *beronīce*, nom de resina originaria de la ciutat egipcia de *Beronice* : "berníç: barniz" (Escrig: Dicc.1851)

bernís, embernisar -del lletí *Beronīce,* ciutat d'Egipte, ahon feen bernís: "emberniçar, emberniçahor, emberniçahura" (Escrig: Dicc. 1851)

bernís, embernisar "ni embernisá en un palustre" (Balader, J.. Miseria y compañía, 1872, p.14)

bertoldo –per el romans castellá del "rústico Bertoldo y su mujer Marcolfa", héroe de la lliteratura de cordell que muigué d'una fartá: "es tiren una vida com a bertoldos.- Tu si que eres bertoldo" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 55)

bertoletes –parlant d´amulets contra eixe mal de chiquets: "y contra les bertoletes / de sahuc també un trocet" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

berrechant "berrechant algún cuplet" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

berrechar "el monyicot... a berrechar lo mateix que un..." (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

berrechar "pegar punyaes en la barana de la trona y de berrechar" (La Traca, 23 /08/1913)

Berraguart –¿antiu llogaret de la Marina o metaplasme paródic del topónim valenciá Bellreguart?: "es va casar / en lo fill de Tauladí, / el forner de Berraguart" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

berrendo -d'étim desconegut, ¿d'un celta **barrovĭndos?* **:** "de tota eixa colla de berrendos y carcundes..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

berrendo -en este cas, un jesuite que mira en desvergonya els pits d'una chicona: "a tot asó, el berrendo no perdía detall de..." (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.4) "per els berrendos flares del..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

berrechar “dels chics o chiques que berrechen, o chiulen, o criden...” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.146)

berrechar –verp d’orige onomatopéyic: “¿Quí berrecha?” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.27)

berrechar “cansat... de berrechar” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)

berrechar“o posarli un bos als que van a les altes hores de la nit berrechant” (El Cullerot, Alacant, 24 octubre 1897, p.1)

berrechar “¡Qué te pasa que tant berreches!” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.11)

berrechar “torna a berrechar” (El Fallero, març, 1921, p.16)

berrenchí “reventar de un berrenchí” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.23)

berrí, veus de –¿del lletí *vĕrres*?: abanda de porc mascle y home sinse modals, es evident el parentesc en veus castellanes com ‘*berrido*’; en billabial pareix que també es dona en l’aranés (DECLLC, 9, p.181): “les seues veus de berri” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.142)

berrinche “que si pren vosté un berrinche y tanca els ulls...” (El Bou Solt, 1877, p. 140)

berrinche “y del berrinche que pren / está próxim a morir” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

berrinche “li fan pendre un berrinche” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

berrinche “y també prenc un berrinche” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

berrinche –derivat lluntá del lletí *verres*: “du un berrinche...” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.12)

berrit “berrit: voz que forman el becerro y otros animales cuando berrean” (Escrig: Dicc.1887)

berro, la font del “¿Y la font? la del berro” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

berro, verro -encá que mos ve del lletí *vĕrre*, n'hian eixemples en *b*- desde'l aragonés de Benasc al valenciá del Reyne: “verro: verraco” (Escrig: Dicc. 1887)

berro “así me tens fet un berro” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.12)

berro, veu de -ma mare solía dir este modisme prou asobint; y de chiquet, mon pare parlava d'una *Font del Berro*, ahon anávem: “y en veu de berro li día: — ¡Barrechat!¡Tot barrechat!” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

berro, chillar com un “y allí chillant com un berro” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.12)

bes -del lletí *basĭum*; hui es paraula que’ls catalaners cambien per el cat. *petó,* vulgarisme desconegut totalment en idioma valenciá y, en catalá, sinse documentar dasta els invents filógics dels nacionalistes del sigle XIX: : “paraula comú a les llengües romániques...: *beis*, en occitá antiu; *petó* en el País Catalá; (*beso,* en Castella); bes, en lo Reyne de Valencia; *besada*, en el Regne de Mallorques...” (Corominas: DECLLC, 1, p. 774)

bes “bes: beso” (Ros: Tratat de adages valencians, 1736 p. 104)

bes, besos “y la vullc y revullc y a besos me la menche” (Coloqui de la churra, s. XVIII)

bes “bes: beso” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bes, beso “¿no vols un atre beso?” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.23)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bes “li doní un bes” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

bes, beset “tornam aquell beset que te doní” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 19)

besets “tirant ullaes y besets / a cambi de...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

bes, besos "¡Quins besos!" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

bes “y li dona un bes” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

bes “ixqué un llarc y ruidós bes” (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)

bes, besos “y en aquell front sudorós / un bes d'amor estampá” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)“perque sos besos servíen / de bálsem” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

bes llarc -cat. *petó llarg*: “y un bes dols... bes llarch, molt llarch que no se cuantes eternitat durá” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

bes, beset –cat. *petó petit*: “ma llengua volguera... / un beset” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

bes "bes" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.1)

bes “l últim bes” (Perla, E.: Valencia Film, 1919, p. 2)

bes “Vinga, dónam un bes y me case en tu” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.30)

bes llarc “un bes llarc” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.14)

bes de despedida -cat. *petó de comiat*: “donarvos un bes de despedida” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.17)

bes “dónali a ton pare un bes” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 18)

bes, besets, besos “tirant besets... més besos, tin” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.5)

bes “no li ha donat el primer bes” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.12)

bes “va dient que... me doná un bes” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

bes “fer de dos badalls un bes” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

bes “un bes, chiqueta” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

bes “asoles me donares un bes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

bes, l’últim “a donarlos l´últim bes” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.4)

bes, besos “agarrant les mans, les cubrix de besos” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.29)

bes, besot “algún besot qu´el pegará en la...” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.11)

bes de canari “dónam un bes de canari” (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.3)

besá en la boca “una besá en la boca me dones” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

besacul “a besacul de quatre” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs. c. 1730)

besaes –cast. *besadas*: “tots senten en l ´anima l´ausensia del chic, els plors, besaes...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

besaes “els cuplets... el dúo d’es besaes” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

besaes “les besaes van a sentirse desde...” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 21)

bésali “e bésali les mans e los peus”

(Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

besamans "ell fent com sap besamans" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

besamans "y a vesites, besamans y en lujo" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 12)

besamans "cumpliments y besamans" (Coloqui de la merda, c.1845, f.1)

besant "e besant la ma" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 17)

besar -del lletí *basiāre*: "besar fret" (March, A. : Obres, c.1445)

besar "besar" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

besar "quan a besar se acachaven" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

besar "y alguns volent fer de toreros besaren la terra" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

besar "les galtes fetes pera besar" (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

besaríen "que me besaríen la ma" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p.98)

besarli "per besarli les mans" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía al Rey de Nápols, en Llombay a 6 de setembre 1494)

besarli "ans de besarli" (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 121)

besárlila "la sehua boca / besárlila es el meu fi" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

bescuit -del lletí *bis coctus*, cuit dos vegaes: "bescuit" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bescuitet de llengua de moncha "tres onses de bescuitets de llengua de moncha" (Nelo el Tripero, 21/ 09/ 1894, p.2)

bescuitet de llengüeta "en les bolchaques bescuitets de llengüeta" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.7)

bescuit borracho "Bon día y en caloreta .-Rostic estic yo .-Y yo com els bescuits borrachos", aufegat en suor (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

bescuitet de llengüeta "una cuants hous y bescuitets de llengüeta" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.2)

bescuit de llengüeta, més infelís que un "Y Pepico, que era més infelís que un bescuit de llengüeta, fea tot" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

bescuit de llengüeta "cuatre dotsenes de bescuitets de llengüeta" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.53)

bescuitá "davant de una bescuitá" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

bescuitá "y a la porta de sa casa / la bescuitá está aguardant" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.215)

bescuitá "bescuitá: bizcochada" (Escrig: Dicc. 1887)

bescuitá "dispará... bescuitá, y en serenates y albaes" (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

bescuitá "durli al retor bescuitá" (Gadea: Ensisam, 1891, p.381)

bescuitá "encarregat de la bescuitá (…) miren, ya ve la bescuitá (…) Chiquets, vingau / y seguireu / la bescuitá / y el tabalet, / com esta festa / atra no haurá" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, pp. 4,5,6)

bescuitá "que fasen la bescuitá" (Vilanova Imargues, Chusep: Notes de color, 1916)

bescuitá -parlant del programa de festes: "bescuitá" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

Bescuitá, Rondalla de la "es la rondalla de la bescuitá" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.10)

bescuitá "cacau torrat / y també duc la tabaila / o post de la bescuitá" (El Fallero, 1927, p.12)

bescuitá, bescuitaes "llesques, la clásica bescuitá, l'alegre mona de Pascua... bescuitaes, en les ditintes festes" (La Chala, supl. Falles, 1933, pp.4, 8)

Bescuitá, la "com se fea..., la popular Bescuitá" (El Fallero republicano, giner, 1933, p.15)

bescuitaes "les bescuitaes... la cremá" (Blasco Ibáñez, V.: El Fallero, mars, 1924, p.7)

bescuits "una lliura de bescuits... dels redonets" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

bese "deixa que et bese de la ma eixa" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

besell "¿Has vist un besell de vi cuant reventa?" (El viudo vert, 1860, p. 8)

beserrá –asoles apareix parlant de corregudes de bous: "la beserrá del dumenche" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

beserrá "en les beserraes" (Almanach de La Troná , 1908 , p.20)

beserrá "está considerat com a beserrá" (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

beserrá "una micha beserrá... pronte se fará una beserrá" (El Tio Cuc, nº 106, 2ª ep. 55, Alacant, 1916, 1924)

beserrá "15 corregudes de bous, 21 novillaes y 11 beserraes" (Almanac La Traca, any 1922, p.20)

beserrá "perque organisá una beserrá" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.10)

beserriste "que morirán a mans d'un aplaudit beserriste valensiá" (El Pardalero, 21/ 08/ 1915, p.1)

beserriste "el beserriste famós"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.59)

beserriste "un mal beserriste" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.6)

beserro –prerromá d'etim desconegut. Bou menor de dos anys, vocable comú al port. y cast.; sinónim del arcaísme *jónec* o modern *chónec*: en l'eixemple s'aludix a cinc llibres de solfa en "cubertes de beserro" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

beserro, fer el "d'eixa guerra en que tants fan el beserro" (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.2)

beses "perque abans les dones no eren tan boltaires, y la que parava cara a tots, be podíen dir, que era tan honrada com les beses" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.23)

beses –més que hápax pareix vocable emparentat en 'ses', cul, per referirse al embrutat tafanari d'una ahuela: "ara, vostens em dirán / si lo beses de esta dona / lo tindría negre o blanc" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

besic, joc del "uns cuants duros al tresillo u al besic" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

besneula –planta de fulles blanquinoses (¿del baix lletí *bislingua*?). En valenciá apareix *besneula* per primer vegá en Palmireno (a.1569), pasant més tart al catalá, ahon també li diuen *maneula*. En cast., *viniebla, lengua de perro y bizniega*.

besneula –abanda de nom vegetal, pareix tíndrer valor traslatici nugar a *neulella*: "li cau la besneula de tant de..." (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

besó –d'orige desconegut, ¿prerromá o dels lletins **bĭssōne* o **bikione,* emparentat en el vasc *biki*? Naixcut d'un part doble o múltiple; cast. *gemelo, mellizo*: "paría fill e filla, dos beçó(n)s" (Ferrer, St, Vicent: Quaresma, a.1413)

besó "una beçó / chic caganiu" (Roig:

Espill, 1460)

besó “besó, besona: gemelo, mellizo; ... nacidos en el mismo parto” (Escrig: Dicc. 1887)

besó “el So Bernat el besó” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.2)

besona “La Besona de Gorga / que te pesetes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.151)

besona "ánima... besona de la seua" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.10)

besoná “la dona va tindre una besoná” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

besoná "al poc temps tinguérem una besoná" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

besoná “tingué una besoná” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

besoná “una bona dona que regala al marit en una besoná” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.7)

besonaes “chiquets... a besonaes” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927,p.7)

besones "sensasions besones" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

besons –naixcuts del mateix part; d'orige desconegut, probablement prerromá: “besons Don Carlos y Don Felip” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

besons “besons: mellizos” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

besons “que vingueren a este mon / els besons de Sedaví” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.192)

besons “els besons de la carbonera” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

besons “—¿Quín es el plural d'un home? —Els homens —¿Y d'un chiquet? —Els besons.” (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.3)

bestiá –del lletí *bēstĭa*; abanda d’animal salvache, també home o dona sinse educació ni miraments: “bestiá: burrada” (Escrig: Dicc.1851)

bestia “no sigues tan bestia, / que no está be en estudiants” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.19)

bestia -li diu la chicona al novio: “Eres molt bestia” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.24)

bestia de cárrega "treballar com una bestia de cárrega" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.11)

bestiá “pensar en la bestiá que yo he fet” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 8)

bestiá “a vore si fa una bestiá” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.10)

bestia “lo que t’ha dit eixe bestia” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.15)

bestiaes “dos anónims plens de parells de coses y bestiaes”(La Donsayna, 1844, p.66)

bestiaes “son ya tantes les bestiaes que oixc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.187)

bestial “ell tingué una frase bestial” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

bestialitat “es un drap sinse dinés: / candongues, bestialitats” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

bestialitat “que fasa alguna bestialitat” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.7)

bestialment “si Cubells ha chutat olímpicament o si Molina ha marcat bestialment un gol” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

bestiot “el bestiot de Chimo” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

bestorre -del lletí migeval *bĭstŭrre* ixqué el val. *bestorre* y cat. *bestorra*. Torre feta en el mur, junt a ell o damunt del portaló

defensiu: "fer valls, torres e bestorres en lo circuit e entorn dels suburbis" (Manual de Consells de Valencia, 24 març 1334)

bestraguda "bestraguda: anticipación o adelanto de dinero. Lo mismo que bestreta, antecip y anticip" (Escrig: Dicc.1887)

bestragut "bestragut: anticipado" (Escrig: Dicc. 1851)

bestraure "bestraure: anticipar" (BMV Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bestraure "bestraure: anticipar, por hacer anticipos, adelantos..." (Escrig: Dicc. 1851)

bestráurer "bestráurer: anticipar, pagar con adelanto. Anticipar la paga, adelantarla" (Escrig: Dicc.1887)

bestreta -donar dinés per anticipat: "Per tal que penant nos fes la bestreta" (Fenollar: Historia de la passió, a.1493)

bestreta, de "de bestreta, mod. adv. De bistrecha o anticipadamente" (Escrig: Dicc.1851)

bestreta, de "Arrendament pagat de bestreta; arrriendamiento pagado opor anticipado" (Gadea: Voc, valenciá, 1909,p.82)

bestreta "y cobrar cada més de bestreta" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

besuc, besugo -d'étim ductós, en val. tenim dos grafíes, la que pot ser més etimológica, *besugo*, ¿del occità *besugue*?; y l'atra, *besuc*: "fesols, espinacs y besugo en escabech" (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)

besuc, besuguet "besugot, besuguet…" (Escrig: Dicc.1851)

besuc, besugo "tingueren els d'esquerra la cortesía de soterrar el besuc de 'Fil doble'" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

besucá "besucá" (Escrig: Dicc. 1851)

besucá "tant y tan me besucá" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.14)

besucá "tant me besucá" (Merelo: Tot ho apanyen els dinés (en valenciá), Lérida, 1866, p. 24)

besuque "besuque cara y mans" (Cons. el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

besuquejar "besuquejar: besucar" (Escrig: Dicc. 1887)

besuquechar "el besuquecha" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.9)

besuquechar "l'abrase y el besuqueche" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.7)

besuquejar, besuquechar "el so Pep li pren el chiquet y el besuquecha" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.22)

besuquejar, besuquechar "no la besuqueches (sic) molt" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 21)

beta -del lletí *vĭtta*, en val. está prou arrailá la grafía en billabial: "beta: cinta" (Escrig: Dicc. 1887)

beta "em caigué de la ma la beta dels sarahuells" (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

betero "Segarra, conegut per lo Betero com a fill del venedor de betes de..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.269)

betes "y anar a vore la novia / que te botiga pará / de botons, betes y ahulles" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)

beta "les betes dels calsonsillos" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.4)

beta "fill d'un comersiant de betes y fils" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.2)

beta "a la millor historia bibliográfica de la frase usual: 'Eh, la beta" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)

beta “me s'afluixen... les betes” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

beta "¡A eixe li pencha la beta!" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

betilla “pera que et fasen betilla?” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

Betsaida –homógraf del topónim bíblic. En valenciá pareix ser sinónim de queixós o poregós (més d’u heu creuría femení de ‘betso’). Curiosament, un castellá del Barroc parla dels plors de Betsaida: “y ésas, que muestra el bermejo / terreno hacia el Aquilón, / llanto de Betzaida son, / si otra edad fueron espejo” (Ruiz de Alarcón: El Anticristo, México, 1623); en valenciá casi es insultant y, pareix, alusiu al incrédul: “em respongué tot unflat, / bola dic, so molt Betsaida” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

betso –d’etim ductós; curt d’inteligencia, abobat: “tots mirant, /capa el Cel, pero tan betsos /tan suspensos y encantats” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

betso “pues els que llum han de dar / se presenten més grans betsos” (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

betum, bitum –del lletí d´orige céltic *bitumen*; la variable etimológica bitum encara está viva en valenciá: “una torre de rajola e de bitum” (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c. 1385)

betum, bitum “bitum, la mateixa forma es la que es troba en St. Vicent Ferrer (Quaresma, 1413), y encara hui vitum (sic) es diu en valenciá” (DECLLC, 1, p.785) L´eixemple que dona Corominas en -*v*- es un hápax, crec, de Martí Gadea.

betum, pareixer caixeta de “en havíen tres que pareixíen caixetes de betum” (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3) “perque te una cara que pareix una caixeta de betum” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

betum, betums “en cremes y betums pera el calsat” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4)

betum “esta caixeta de betum” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.11)

betumería “y segons diuen es de una betumería” (El Amic del Poble, Per teléfono, Alacant, abril 1899)

beurache, beurage “beurage: brebage... bebida con mezcla de salvado, etc., que se da a las caballerías y cerdos. Gratificación para beber o refrescar” (Escrig: Dicc.1851)

beurache “tragueren beurache / de fesols en espinacs” (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

beurache “en conte de refresc els donaren un beurache” (El Bou solt, 1877, p.159)

beurache “es un beurache, chas, / traume un gotet de tisana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.111)

beurache “al ferli el beurache al porc”(García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.11)

beurache “un beurache d’aigua y mistos” (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 10)

beurache “y de dos a dos hores, li tenía que donar un beurache” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)

beurache “¿quín beurache es este?” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 15)

béurer “en la marraixa... ¡Quin béurer!” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 12)

béurer “y béurer y llit” (El Bou solt, 1877, p.95)

béurer “béurer al gallet” (Escrig: Dicc. 1887)

béurer “Si del pit bo vols estar, / poder en forsa cantar, / córrer, béurer...” (Anunci de paper de fumar Bambú d’Alcoy en El Cuento del Dumenche: La Chateta, 1916)

béurer “¿Y qué tragué? Pa de granotes .- ¿Yo havía de béuerer d’eixa aigua?” (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.6)

béurer “als músics... / fabes y formache blanc / y el vi que se puguen béurer” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

béurer “¿qué volen béurer vostés?” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.13)

Bey –del turc *bey* 'sinyor': “la Comitiva regia / de Tres Beys, /... autoritat y grandea” (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)

bibelot –del fr. *bibelot*; objecte decoratiu o figureta de chicotet tamany; chicona en bellea, etc. En l’eixemple, chicona bledana; 1ª doc. en valenciá: “ya estic desichant vore a eixos tres bibelots” (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

bibelot “un bibelot com vosté” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)

bibelot “diu de casarse en un bibelot de...” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

bibelot “un bibelot que es cubrix” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.12)

bibelot: “este bibelot” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 11)

biberó -del fr. *biberon*; botelleta de cristal o plástic y que du mugró de goma pera la llactancia artificial; galicisme modern, incorporat al val. y cast. a finals del XIX: “de volquers y de carotes /...de rosa de borraura, del biberó y de la safa” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

biberó “¿Tant me vols? .- Més qu'un crio al biberó” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.36)

biberó “hia unes botelles de medisines y un biberó” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.154)

biberó “com era el chic/ molt tragó/ fon criat en biberó” (El Fallero, març 1928, p.17)

biberons “van apunt els biberons” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

biblioteca -del lletí *bibliothēca*: “biblioteca” (Escrig: Dicc.1851)

bibliotecari “Bibliotecari Real, Deá y Canonche en Valensia” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

biblioteques “me fiquí en biblioteques” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

bic, coloms del –en port. y gallec trobem ‘*bico*’, cast. ‘*pico*’, derivat del celta *beccus*: “aquells coloms de la rasa / dels bic y curts, y gotats” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

bicarbonatá –cast. y cat. *bicarbonatada*: “com son de aigües bicarbonataes...” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.8)

bicarbonato "posant bicarbonato als cigrons" (Hernández, J.: La dna per dins, 1910, p.8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bicarbonato "que prenga bicarbonato" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)

bicarbonato -parlant dels bunyols que "obliguen a gastar bicarbonato" (El Fallero, 1924, p.14)

bicarbonato "aigua en un poc de bicarbonato" (Quevedo, C.: Per menchar carn, 1932)

bicarbonato "servíxcalos a eixos... bicarbonato de part meua" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

bicarbonato "prenc de bicarbonato tots els díes un pual" (Llibret Carolines Altes, Alacant, 1952)

bícep 1ª doc. "mire qué bíceps" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)

bicoca, bicoques –pareix víndrer del italiá *Biccoca*, nom d´un castell chicotiu ahon en 1522 batallaren els espanyols. Equival a algo bo, debaes o molt barato, un bon treball, etc.: "en coses que son bicoques" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.34)

bicoca "per una bicoca" (El Bou solt, 1877, p. 120)

bicoca "es una bicoca en comparasió a lo que es nostra capital" (Semanari Garrotá de sego, 30 de agost de 1888, Alacant, p.3)

bicoca "concretat a una bicoca" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

bicoca "total, per una bicoca no´m farán poc treballar" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.23)

bicha "matá a la bicha de una estocá fonda" (Canyisaes, Monóver, 1912, p.206)

bicharrac –cat. *bestiola*: "así no hian bicharracos" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.17)

bichet "en eixe bichet" (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

bichet "un atre bichet" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.14)

bicho –de ductós orige; cat. *bestiola*: "una orella qu'el bicho..." (El Bou Solt, 1877, p. 125)

bicho "¿Casarse vol eixe bicho?" (Balader y Escalante: El agüelo Cuc. 1877)

bicho "en tocant a un bicho que u no coneix..." (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

bicho "es maten eixos bichos" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 16)

bicho "cucs y atres bichos com eixos (...) els forats qu´ eixos bichos han fet" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.100, 507)

bicho "eixe bicho malait" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.16)

bicho "a tot bicho vivient" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)

bicho "¡quins bichos!" (El Cullerot, Alacant, 3 de septembre 1893, p.1)

bicho "mal sabor que li deixaría aquell bicho" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

bicho "¿Quín bicho?" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.12)

bicho "bichos roins que veníen a..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)

bicho "mos porta el bicho un rabo més llarc qu'el mon" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.23)

bicho "y demés bichos de ploma" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 166)

bicho -aplicat als bous: "els bichos grans, mansos y cornalons" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

bicho "aquell bicho que..." (Almanac de La Traca, 1914, p.32)

bicho "correguda de bous, sis bichos de Concha y Sierra" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.6)

bicho "com als bichos" (El Tío Cuc, nº155, Alacant, 1917, p.2)
bicho "també es pelaora... de tota clase de bichos, pero el meu fort es pelar a cotorres d´escaleta" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)
bicho "¡malahit siga eixe bicho!" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.29)
bicho "¡al carrer, mal bicho! (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 16)
bicho -persona roín: "eixe es un bicho" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.7)
bicho "pensa qu´en lo mon hián bichos" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)
bicho "¡Es vosté un mal bicho!" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.25)
bicho "es un bicho roin" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)
bicho "hiá así tant bicho vivient" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)
bicho "atra cosa més que bichos" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)
bicho vivent, a tot "comensá a tirs en tot bicho vivent" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)
bicho "bicho asquerós" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 32)
bicho "dragó... gos... y bichos" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)
bicho "de rates y atres bichos" (Sanjuan, Antulio: Cara y creu, Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, setembre de 1965)
bicho "la granota es traga als bichos" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.26)
bieni -del lletí *biennium*: "més qu'asegurar el bieni" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.7)
bif baf, respóndrer un –fer desprécit: "mi senyora / no em respondrá bif o baf" (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, c. 1750)
bifia "¿Tú a ella no la coneixes? Es bifia" (Escalante: Tres forasters, 1876)
bifio --del lletí *bĭfĭdu*: "bifio: tener caído el labio inferior" (Ros: Dicc. 1764)
bifio "bifio: belfo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
bifio "bifio es valenciá; embifio degué eixistir en valenciá, al costat de bifio" (DECLLC)
bifurcarse -del lletí vulgar *bifurcāre*: "en el punt ahon se bifurquen els dos carrers" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)
biga, viga -del lletí *biga*, carro romá de dos caballs; en val. modern tenim també la variant *viga*, com en port., gallec y cast.: "aquella biga de que la feren (la Creu)havía tant de..." (Villena: Vita Christi, 1497)
biga "se a (sic) descubert un tros se a mudat una biga" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Reparació del castell y molí d'Alfara, 30 abril 1650)
bigamia -1ª doc.: "bigamia" (Roig: Espill, 1460)
bigamia "omicidi voluntari o bigamia" (A. C. Aragó. Bula Lleó X, en valenciá, 1514)
bigardejar "bigardejar: bigardear o andar uno vago y mal entretenido" (Escrig: Dicc.1851)
bigardó -nom de pardal, cast. *agachadiza*: "bigardó: becardó" (Escrig: Dicc.1851)
bigardó "pardal anomenat també *becardó; segons* Escrig" (Alcover: DCVB)
bigardo "y es guarden dels bigardos pera sempre" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)
bigardo "hui es el últim día / ... eixe bigardo" (Liern: Carracuca, 1873, p. 5)

bigart, bigardo -d'étim ductós: ¿del antiu neerlandés *beggaert*, fr. *begart*...?: "bigart: bigardo o nombre injurioso que suele aplicarse a los frailes desenvueltos o de vida libre" (Escrig: Dicc.1851)

bigot –del germánic *bi Got*, "per Deu", naixqueren el valenciá bigot, castellá *bigote* y cat. *bigoti*: "les celles se fa, y si el bigot..." (Serres, M: Real Academia, 1669, p. 80)

bigot "pera quet peles les barbes, / y et socarres los bigots" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

bigot "a mos bigots" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 32)

bigot llarc "sent ya cano en llarchs bigots" (Tormo, B.: La Gatomaquia, c. 1770)

bigot de ballena -parlant d'una ballena: "Mire vosté esta bengala; es un bigot que li ha arrancat yo d'un tiró" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, pp.5,6)

bigot "li afaitarán el bigot" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 23)

bigot d'arenc "eixe bigot d'arenc, cara de mico" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.149)

bigot "¡... has mirat lo que este bigot prospera!" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

bigot "deixate el bigot" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

bigot "en bigot negre y un llunaret en la galta" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

bigot "tinc que arrancarli els bigots" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18) La dona en bigot sempre ha segut motiu pera'ls poetes festers:

Home roig y gos pelut
val més mort que conegut.
La dona en bigot
l'agarra qui pot.

bigot a lo Benavent -com el que lluía el dramaturc madrileny Jacinto Benavente: "bigot a lo Benavente" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

bigot de polisero "te un bigot de polisero" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

bigot llarc "en uns bigots llarcs y poblats" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

bigot "Tomasa... en més bigots que..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

bigot "li he arrancat... ¿el bigot?" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.8)

bigots, ferse u bons "ferse u bons bigots significa ser gran gorriste... pegar gorres de baldraga" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.24)

bigot a lo kaiser -la popularitat del Káiser en la Gran Guerra fea que molts copiaren el seu gran bigot: "ix Salvaor, risat el bigot a lo kaiser y feta la ralla" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.8)

bigot borgonyó "en un bigot borgonyó resalat que te" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p. 3)

bigot a la funerala –en les puntes capa baix: "les bigots les porta a la funerala" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.8)

bigot a la funerala "en uns bigots a la funerala que..." (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

bigot "du bigot y pera" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.7)

bigot "Mussolini en bigot" (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

bigot "la muller... en uns bigots" (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

bigotarro "lleves eixe bigotarro" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 73)

bigotás "bigotáç: bigotazo" (Escrig: Dicc. 1851)

bigotasos "per els bigotasos que ostenta" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892,

p.1)

bigoteres "perque te unes bigoteres que..." (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.4)

bigotet "barbeta... bigotet... y en el bigot estufat" (El Tio Cuc, nº 76, 106, Alacant, 1916)

bigotet "el bigotet" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 11)

bigotet de película "bigotet de película" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.23)

bigotot mascle "y porta un bigotot mascle / per les puntes retallat" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.222)

bigotot "coll dur, un bigotot..." (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.18)

bigotut "bigotut" (Escrig: Dicc. 1851)

bigotut "un tío bigotut" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.19)

bigotuda "la vullc torta, bigotuda, en molt de nas" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

bigotuda "¿Y esta bigotuda? Es la que ven depilatoris" (La Semana Fallera, 1933, p.7)

Bilbau "que eixint de Bilbau" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

Bilbau "pera els pobrets de Bilbau" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.71)

Bilbau "y mentres en Bilbau se forma un congrés que..." (El Mole, 1840, p.101)

bilingüe -del lletí *bilĭnguis*: "el Mole será bilingüe" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

bilingüe, en castellá y valenciá "el Mole sería bilingüe, que vol dir en castellá y valensiá, o en dos llengües... perque molts el volíen tot en valensiá" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 230)

bilingüe "bilingüe" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890)

bilingüe "semanari bilingüe, festiu y lliterari" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

bilis "lo que pasa en este mon... que la bilis te irrita" (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.6)

bilis -del lletí *bīlis*; abanda del suc groc y amarc que produix el fege, '*tíndrer mala bilis*' equival a patir mal génit, ser coléric o estar sempre malhumorat: "Qui no's resigne / bilis tindrá en abundansia" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.6)

billabial "billabial nasal" (Fullana: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.39)

billar -del fr. *billard*: en ductes consonántiques: "els villars" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)

billars "si es fadrí, te tot el día/ pa córrer per els billars, / y anar a vore la novia" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)

billar "roído del billar y del dominó" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.14)

billar "el tresillo y el billar foren motiu pera que yo lluira" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

billar "la brillant bola de billar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

billar "els cafés... els billars" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

billar "Chimet el del billar mos deu una convidá" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

Billena –topónim cult valenciá, del patronímic lletí *Beliena*: "en Balones els sarvachos,/ ... en Billena les raboses" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

billet "del francés *billet*, en *tll* en catalá... y en ll en valenciá" (DECLLC, 1, p. 815)

billet –del fr. *billet*; cat. *bitllet*: "feu un billet als Justicia y Jurats del forment y..." (Archiu Mun. Oriola, llib.2236, proc. contra Pasqual Almodóver, 1603)

billet “ab un billet scrit” (Archiu Municipal d’Elig, Leg. H. 49, nº 16, 5 de febrer de 1617)
billet “més de trenta villets (sic)” (BNM, Ms. 3743, Poesíes de Lluis Mateu y Sanç, 1666)
billet “ya he despachat els billets” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 11)
billet “y de billets una garba” (Bernat Baldoví, Chusep: La fealdat, 1859, p. 9)
billet de banc “que corren com a billets de banc” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.458)
billet de loto “billet de loto” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)
billet “¡Quí vol un billet!” (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)
billet de banc “uns cuants billets de banc” (El Bou solt, 1877, p. 87)
billet “demanarli els billets” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
billet “se falsifiquen els billets de banc” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.14)
billet “no te furten els billets” (Millás, M.: En lo mich del mercat, 1884)
billet “billet de lotería” (Escrig: Dicc. 1887)
billet “yo prenc els billets” (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 9)
billet “gastarán els billets” (Fiestas celebradas en Rocafort, 1891)
billet “ni els billets de mil pesetes” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)
billet “a billets de banc les cluix” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)
billet –dinés de paper, entrá pera espectáculs, etc.: “al vórelo que sinse billet...” (Melía: Tots a Nova York, en narració curta al final, 1921, p.17)
billet “la tía t´omplirá la cartera de billets” (Barchino: La barraqueta, 1921, p.7)
billet “el billet que se trau del si” (Alberola y Serra: Terres secanes, 1924, p. 21)
billet “un mocaor y traguent d’ell dos billets” ((Barchino, Paco: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 7)
billet de la burreta “una tira llarga de billets de la burreta” (El Fallero, març, 1928, p.11)
billet “tórnali el billet” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.19)
billet “es una fábrica de billets” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)
billet de gos -en els ferrocarrils: "en tersera perque no m'admitixen en billet de gos" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.18)
billet “un llauraor que te molts billets” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 4)
billet “yo vullc amagar estos fardos de billets” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)
billet de la burra -nom popular dels billets trets en l'any 1878, en valor de mil pesetes. En ell, además de Servantes eixíen D. Quijote y Sancho Panza damunt d'un burret: “traent billets de la burreta, de la burra, que hui no'n queden” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.14)
billet de la burra “¡Esta y yo tenim més forsa / que mil billets de la burra!” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.14)
billet “¡Vinguen eixos papiros!... li dona els billets” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.25)
billet “a grapats els billets” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 13)
billet “en este billet s’en anem” (Serred:

Els cuatre seros, 1929, p. 35)

billet "y li oferix uns billets" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)

billet de lotería "y dels billets de la lotería" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 7)

billet de mil pesetes "billets de a mil pesetes" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)

billet "mirant el billet" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

billet "pren, lo teu. Li entrega uns billets" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

billet "li tira en la taula un billet" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 40)

billet "compres un billet de la Lotería y..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 14)

billet "un grapat de billets de cent pesetes" (Llibret Foguera St. Antón Alto, Alacant, 1942)

billet "els billets no me interesen" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.32)

billet "la dona pergué el billet" (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

billetets "setse billetets o una trabucá" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.15)

billetets "un grapat de billetets" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

billetot "li allargá un billetot" (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

billetots "te uns billetots" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 21)

bimba -varietat de sombrero: "y una bimba, negra per baix y verda per dalt, completaben la vestiment del tío Camándules"(Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.7)

bimba –ferramenta pera tráurer herbes dels arrosars: "cuatre mil pesetes. Y conste que va incluida la meua bimba" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.15)

bimbau "bimbau: trozo de la caña que carece de nudos. Persona tonta o boba. Lo mismo que *bambau*" (Escrig: Dicc. 1887)

binócul "binócul" (Escrig: Dicc. 1887)

binsa -1ª doc. "vinça o tel" (Llibre de Menescalia, del valenciá Dieç, c. 1400)

binsa –d'étim desconegut, emparentat en el vasc *brintza*, en l'antiu aragonés *bienza,* en el *binza* del castellá de Murcia, etc.; voc. polisémic, en l'eixemple aludix al budells en telet de greix o cansalá pera fer botifarres (eren populars les de la binsa de Mislata, per 1950), y botifarrons: "comprar botifarrons de la binsa" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.22)

binsa "binsa: Parte pequeña, semilla" (…) binsa... la del pimentó, tomata..." (Escrig: Dicc. 1851)

binsa de bofifarró "es un botifarró de la binsa" (Escalante: Les barraques, 1900, p. 33)

binsa de pebrera "un ruidet... com (l)es binses en una pebrera seca" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 146)

binsa, botifarró de la "aixó que pareixen botifarrons de la binsa" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

binsa de tomata "més rocha qu'una binsa de tomata" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.8)

binsa, botifarrons de la "ma mare'm fa botifarrons de la binsa" (Ballester Pastor, M.::Almanac de La Traca, 1914, p.8)

binsa, brinsa "... en botifarrons de la brinsa (sic)" (Soler: El solo de flauta, 1917, p. 13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

binsa “binses, en Monóver” (DECLLC)

binsa de tomata “d'una binsa de tomata” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.74)

binsellá (vórer *vinsellá*) “Tofol... més borracho que un sep per el carrer de la Pau, cuant de pronte, pegant una binsellá, caigué en terra tan llarc com era” (La Chala, 22 de giner 1927, p.2)

binsellaes “escomensá a pegar binsellaes así y allá, y ara caic y ara no caic” (La Chala, 11 de deembre 1926, p.2)

binseta “binseta” (Escrig: Dicc. 1887)

biógraf “biógraf, biográfich...” (Escrig: Dicc. 1851)

biografía –del grec-lletí *biographía*: “yo mateixa me fasa la biografía” (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

biografía "no tinc ni cuatre renglons de biografía" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

biografiat “grans mérits del biografiat” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.38)

biográfiques “notes biográfiques” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

biombo -del jap. *Byōbu– Byō (protecció del vent) y port. Biombo,* que donaría el port., cast. y val. *biombo*. Escrig faría un intent de singularisar el vocable per mig d'apócop, “biomb” (Dicc.1851), sinse éxit.

biombo “en dirte qu'un biombo fa allí el...” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.7)

biombo "primer terme, un biombo. Davant del biombo una..." (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

biombo “pósat raere del biombo” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.12)

biombot “biombet, biombot” (Escrig: Dicc.1851)

biplano, biplá -en publicitat: “si no s'ha matat Galtier, en son biplano …/ gasta calser / del basar Lo Inconsebible” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.2)

biquilimboch “biquilimboch: como el castellano chicha y nabo, despreciable” (Ros: Dicc. 1764)

birbá –en l´Albufera, faena de tallar senill, juncs, etc.: “atres vint (duros) per la birbá” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.15)

birbar “birbar: escardar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

birbar “birbar: escardar” (Lamarca: Dicc. 1839)

birbar –cat. y mallorquí *eixarcolar* (en la Marina queda *chercolar* entre els descendents del mallorquins que vingueren raere dels moriscs, en 1609; es una ferida llingüistica en el Reyne, de la que chupla sanc el fascisme catalaner). Del lletí *minuare* existix la variant etimológica *birvar* en el Nort valenciá. Generalment equival a arrancar herbes roins del camp: “birbar: escardar” (Escrig: Dicc. 1851)

birbar “em quedí a michant birbar” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 6)

birbons “birbons: escardas” (Gadea: Voc. 1909)

birla, birles -d'étim ductós, ¿del antiu germánic **bikkil,* per conducte del fr. *bille*?; cat. *bitlla:* “per reduirla, / jugava birla” (Roig: Espill, 1460)

birla, virlar, virlá -¿joc mofosemántic?: “el bolo que nos virlá” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

birla “birla en lo Reyne de Valencia, *bitlla* en el País Català” (DECLLC)

birla, virla “bolos y virles, cartes de matute” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

birlar, virlar “catorce quinsets diaris mos virla si es casa en ella” (Ovara: Per tres pesetes, 1881)

birlar “alzarse por medio de intriga con

la novia, empleo o colocación de otro" (Escrig: Dicc. 1887)

birlar "si no estic yo te la birla" (Escalante: Un buen moso, 1889)

birlat "¡caballers! me l'han birlat" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

birlat "la herensia... li ha birlat" (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.1)

birlen "te birlen la escolanía" (BNM, Ms. Zapaté, Vicent: Marianeta de Carpesa, s. XIX, f. 3)

birlem "el periódic d'ahon birlem la notisia" (La Chala, 13 de noembre 1926, p.2)

birler "en este birlar fa falta una birla" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

birler "en este birler fa falta una birla" (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

birles, joc de –cast. *bolos*; cat. *bitlles*: "un peix marí llarch de dos alnes... y lo cap com un truch mijá de birles" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 12 maig 1613)

birles "birles: bolos" (BMV Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

birles "birles: juego de bolos" (Escrig: Dicc. 1887)

birles "chuador que en les birles a tot hora" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

birles "birles: bolillos, bolos" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

birles -parlant del joc "de les birles" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.3)

birlibirloc "ham de fer de bich y birloch" (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

birli birloque, per art de –emparentat en el francés *breloque*. Algo fet milagrosament o per bruixería: "y vorá com per art de Birli birloque s´en ha baixat..." (El Bou solt, 1877, p.192)

birlibirloc "per art de birlibirloc" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 25)

birlo -del baix lletí *pirulus*; lladre o porcavergonya. En l'eixemple, una chicona li asolta al chicot descarat: "que no t'ameles, birlo, / y no vingues a tocar / a porta que no conegues" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

birlocho –del italiá *biroccio*, carruache llauger, sinse cuberta ni portes, aubert per els costats: "y en la primer correguda / de bous... ixqué el Rey en son birlocho" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

birlonjo "el palo de jugar a birles llámase en valenciano birlonjo" (Escrig: Dicc. 1887)

biroll "biroll: bonachón" (Escrig: Dicc. 1851)

biroll "biroll, valenciá" (DECLLC, 9, p. 310)

birulé -del fr. *bas roulé*; anar a la birulé o virulé; fet un desastre o malferit: "birulé: rollo que se hace revolviendo la media sobre la rodilla" (Escrig: Dicc.1851)

birra, guirra -d'étim ductós, la *birra* no sería '*guirra'* (invenció de Sanchis Guarner en el DCVB), varietat d'ovella autóctona valenciana, de llana ocre ataronjat, nugá a les ovelles de *Beni Ahsen*, tribu arrailá en Marroc desde'l 1100. Esta relació mos du, per tant, als sigles d'ocupació islámica y mescla de llengües romániques y semítiques. La vibrant múltiple de *birra*, present en iberismes y morfologíes prerromanes (segons sugerix Coromines de *barraca, barranc, carrasca*…), mos fa pensar en l'orige mosárap y sa condició de paraula guadiana, de transmisió oral en nucles humans reduits. Semánticament no es llimitaria, per tant, a la ovella que ha

parit molt: “no tingau que matar estos díes birres flaques y modorres, totes cansaes de parir (...) carn de birra que costa tant de coure” (Gadea: Ensisam, 1891, pp.505, 507)

birres “birres, ovelles ya cansades de parir” (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 42)

birret -pot víndrer del lletí tardiu *birrus*, fr. *barrette*, it. *birretta, etc.*: “lo birret” (Ferrer, St. Vicent : Sermons, c. 1400)

birret “birret” (Escrig: Dicc.1851)

birria -d'orige ductós, ¿del lletí vulgar. **verrea* a través del castellá?: “y m'he convensut de que... es una suculenta birria” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

bisabuela, bisahuela “ma bisabuela era borda” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

bisagüela “varen ser sos bisagüeles” (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

bisagüelo, bisahuelo “en l'agüelo, en el bisagüelo” (Píera de Navarro, Josefina: A la vora del riu, 1930, p. 4)

bisagüelo “primer el pare... en l'agüelo... el bisagüelo” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.4)

bisahuelo “bisahuelo” (Escrig: Dicc. 1851)

bisahuelo “perque el tatarahuelo y el bisahuelo y el ahuelo de m´ahuelo” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.7)

bisantinismes -enredrarse dialécticament sinse aplegar a cap de rahonamenta seria y de profit: "als nostres bisantinismes" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

bisarrea -del it. *bizzarro*: “biçarrea: gallardía, valor, generosidad...” (Escrig: Dicc.1851, 1887)

bisarretes “¡qué bisarretes, qué vivetes!” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

bisarro -del it. *bizzarro*; atrevit, valent: “o a taules, que es joc bisarro” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 76)

bisarro “pera anar bisarros, / de fam yo se que...” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

bisarro “biçarr, biçarro” (Escrig: Dicc. 1851)

bescuit “una certa dona / llépola... ha fet gastar al marit, /... en bons bosinets y dolsos, / bescuits y sucre” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

bescuit, biscuit -de *bis-* y el lletí *coctus*; vocable migeval, en val. encá tenim eixemples en *-i-* etimológica: “biscuit: bizcocho” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bescuit “Me vaig engaldir huit quiqueretes de chocolate en bescuit y mostachons” (Guinot : Capolls, 1900, p. 66**)**

bescuit de llengüeta “bescuit de llengüeta” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.127)

bescuit de llengüeta, més infelís que un “Pepico... més infelís que un bescuit de llengüeta” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

bescuitar “de les viudes qu'es cosa bescuyta” ((Siurana, J.: Disputa de viudes y..., Valencia 1561)

bescuiter “bescuiter: bizcochero” (Escrig: Dicc. 1851)

bisbe d’anell “Bisbe de Anell o Auxiliar, / canonges” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

bisel, bisell –del antic fr. *bisel, biseler*; Escrig doná “bisell, bisellet...” (Escrig: Dicc. 1851), pero en valenciá es manté la morfología etimológica *bisel*, *biselá*, *biselat*.

biselá -del fr. *bicyclette*: “com en una lluna biselá” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.8)

biselat “en cuant li fasa uns biselats” (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.15)
bisicleta -1ª doc.: “que vol la bisicleta” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 33)
bisicleta “te una blaura de una topá de bisicleta” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)
bisicleta “va per ahí... en la bisicleta” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, p. 14)
bisicleta “hui, entre cabriols, carrioles y bisicletes...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p.99)
bisicleta “que vosté va en bisicleta” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)
bisicleta “fent poesíes y montant en bisicleta no hia qui li fique ma” (La Matraca, 28/04/1916, p.2)
bisicleta “¿Va molt en bisicleta vosté?” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)
bisicleta “si es chic, vindrá al mon en bisicleta” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.14)
bisiclona “montant en bisiclona” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)
bisma “pegarme la bisma” (En una festa de danses, Eixativa, 1867, f. 6)
bismar les costelles –d’étim ductós, posiblement del lletí *epithĕma*, que donaría l’antiu cast. *bidma* y modern *bizma*, remey pera’ls dolors; en valenciá, paródicament, equival al cast. paliza: “bísmali les costelles: paliza” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.276)
bisol –d’étim dúctós; peix blau de tamany mijá, en ralles grogues: “e los bisols e bonitols a V dinés” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 15 d’abril 1458)
bisolets “adobarla en bisolets o pebreres, com vostés vullguen” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)
bisonyo -1ª doc. “soldat bisonyo” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
bisonyá “bisonyá: bisonyada” (Escrig: Dicc. 1851)
bisonyá “bisonyá: dicho o hecho de quien no tiene conocimiento o experiencia” (Escrig, 1887)
bisonyé –vocable del sigle XIX, d’étim ductós, ¿del fr. *besogneux*?: peluca chicoteta que asoles cubrix part del cap; cat. *perruquí*: “aixó volgueres, ¡si gastes bisonyé!” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.11)
bistec –anglicisme, de *beefsteak*;1ª doc.: “segons conta la historia, de bifteck (sic) y pepitoria” (El Tabalet, 1847, p. 95)
bistec “bistecs y hous en llonganises” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)
bistec “y si vols algún bistek” (sic) (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917)
bistec “te convidará aun bistec / y a un plat de bullits fesols” (Almanac La Traca, any 1922, p.4)
bistec “un bon bistec” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)
bisutería –del antiu bretó *bizou* < *biz*, dit de la ma. Oferix un semantisme paregut al de bonicaria: “gran surtit en navaixes, meches, boquilles y tota clase de bisutería” (Publicitat de 'La Bohemia' en El Fallero, 1927, p.4)
bisutería “apareix un tarchetó que diu BISUTERIA DEL CARRER” (J. García: El 0´95, botiga del tot a norantasinc sentins, 1931, p.6)
bitet “bitet, lo mateix que pebrereta” (Escrig: Dicc. 1887)
bitets “cabeça d’alls... vitets (sic) o

coents" (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)

bitongo "els bitongos del Grau arresien en la boineta" (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

bitor «Otras Garças tenemos en estas almarjales, que en Francia se llama Butores, y en latín Bostauri, o Herodii Asterii. Y creyera yo que son las que llaman nuestros caçadores Bitores, a no estar bien cierto, por relacion dellos, que el Bitor, que dizen, ni es Garça, ni especie de Aguila; sino otra ave lagunera, blanca, muy estofada de pluma, y del tamaño de un Gavilan blanco" (Escolano: Décadas, 1611, col. 251)

bitor "bitor: rey de las codornices. Ave mayor que la codorniz y que no se conoce sino porque cuan las guía cuando están de paso" (Escrig: Dicc.1887)

bitsoc –d´étim desconegut; persona sinse llums, en torpea: "que vostés vixquen a la babalá y ques queden dejuns com a bitsochs"(Galiana: Rond. 1768, p.63)

bitsoc "¡Ah, clavari dels bitsocs!" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

bitsoc "Home, tú eres un bitsoch:/ ¿No veus que si som soldats...?" (Rahonament... sobre la formació del Peu de Eixercit de Voluntaris Honrats, 1794)

bitsoc, vitsoc "tornejar se diu, vitsoc, y parla en més propietat" (León: Raonament ... esperant als caballets, 1808)

bitsoc "bitsoch: bonachón, crédulo y amable; que todo se lo cree" (Escrig: Dicc. 1887)

bitsocades "uns vitsocades (sic) solten" (Matraca de l'Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

bitum "bitum" (Ferrer, St, Vicent: Quaresma, 1413)

bitum, vitum "untats de cap a peus en certs ungüents o vitums" (Gadea: Tipos, 1908, p. 115)

Bixquert –barranc de Bixquert, al costat d´Eixátiva; es atre topónim mosárap emparentat, pareix, en l´iber-vasc: "capa el fondo del Bixquert, se ficaren en una cova" (La creu del matrimoni, Xátiva, Imp. Blay Bellver, 1866, p.7)

bla -del lletí *blandus*: cast. *blando*: "Tornará bla e suau" (Ferrer, St, Vicent: Quar. 1413)

bla "bones e blanes paraules" (Vinyoles, Fenollar: Scachs d´amor, s. XV)

bla "está bla o moll" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.46)

bla "el cor el tinc més bla que la manteca" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.12)

blana –cast. *blanda*: "la blana camisa me semble celici" (Fenollar: Lo Passi, 1493)

blanament "alentant blanament" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

blanc, embutit –cuit y fet en magre, cansalá y greix de serdo; paregut a la sofrasá, pero blanquinós: "fam / de llomello y llonganises /... y blanchs" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

blanc d´hou "blanch d´hou: clara de huevo" (Escrig: Dicc. 1851)

blanc d'hou "rentarse la cara en blanc d'hou" (Ensisam, 1891, p.507)

blanc, quedarse en –cat. *a l´escapça*; generalment aludix a quí es queda sinse resposta o arguments, pero també: "haurá que deixar algún renglonet en blanc" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

blanca –cast. *picaza*: “les blanques que te...”(Esteve: Liber, 1472)

blanca “Pica notissima est, a nostris Valentinis uulgo Blanca est dicta” (Anyés: Apol. 1543, f.42r)

blanca “la picaça, en Valencia la blanca” (Palmireno: El estudioso cortesano, 1573)

blanca -cast. *picaza*: “com una blanca” (Galiana: Rond. 1768, p.53)

blanca “lloques, les blanques y papagalls” (A. Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 12)

blanca “blanca: picaza” (Escrig: Dicc. 1887)

blancor “los cabells... una clencha de blancor de neu” (Martorell: Tirant, c. 1460)

blancor “la boca, els ulls y la blancor de ma filla Senta” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

blandó -del fr. brandon, en l'Etat Mija teníem la variant etimológica brandó: “blandó: blandón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

blandó “blandó: hacha de cera... hachero o candelero grando que...” (Escrig: Dicc.1887)

blandoc –nom argótic de moneda: “als reals d’a huit: / blandochs, ungüent Mexicá” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

blandonet “blandonet: blandoncillo” (Escrig: Dicc.1887)

blanea -andaluso *blandesa*, catalá *blanesa*: “blanea, blanejar, blanura...” (Escrig: Dicc. 1851)

blanet “en un palustre de punta amollen l'arena, y sobre lo blanet y tou, posen els adoquins” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.174)

blanet -fluixet “ell es prim, alt, parlar molt blanet y el tipo de barorero” (El Cullerot Alicantí, telegrames, 10 giner 1897)

blanqueaes "d'aquelles casuques blanqueaes" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

blanquechar “lo mateix que blanquechar / un negre, que es imposible” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

blanquechar –donar ma de cals a les parets: “els claustros han blanquechat” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

blanquechar “blanquechar: blanquear” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

blanquechar “se entretenen blanquechant un cuarto” (Consell d´una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)

blanquer -derivat de blanc, ya ix en la Cron. de Jaume I: “blanquer: curtidor” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

Blanquería “se despedixen... y peguen capa la Blanquería” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.336)

blanquet “blanquet, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

blanquet “blanquet: albayalde” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

blanquet “blanquet: blanquillo” (Escrig: Dicc. 1851)

blanquet “varietat d’embutit blanc en cansalá, valenciá” (DECLLC)

blanquets “un titot... un rosari de blanquets” (Vercher: En la velá, 1865, p. 17)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

blanquets “un emparrat de blanquets, llonganisetes” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 6)

blanquets “blanquets, llomello y magre” (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 28)

blanquinós "bocanaes de fum blanquinós" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)

blanquir “blanquir: blanquecer” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

blanquisc “blanc o blanquisc” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 8)

blanquisca “la llum... blanquisca” (El Saltamartí, 17/ 01/ 1861, p.3)

blasfemaor “blasfemaor de Deu” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

blasfemar “encontra aquell/ blasfemant” (March, Ausias: Obres, c.1445)

blasfemi “blasfemi” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

blasfemia –del lletí *blasphemĭa*: “blasfemia” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

blasfemia “les blasfemies que...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.80)

blasfemia “en Madrit s'ha selebrat un mitin contra la blasfemia”(La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

blasfemia “estem per desgracia en el sigle de la blasfemia” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.24)

blasfemies "les seues maldisions o blasfemies" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

blasfemo –del lletí *blasphēmus* : “blasfemo” (DECLLC, en text valenciá del sigle XV)

blasfemo -en el 1550 encá apareixen grafíes etimológiques: "tot blasphemo que jurara dient mal de Deu, o de sa Mare, pague cents sous" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.369)

blasfemo “blasfemo deu ser açotat... blasfemo sarrahi” (Ginart: Reportori, 1608, pp. 32, 264)

blasó -del fr. *blason*: “blasó que deu esculpirse” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

blasó “en lo més remontat blasó... moltes remontades” (Ballester, I.: Ramellet, 1667)

blasó –del fr. *blason*, escut; “blasó: blasón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

blasó “els blasons y pergamins de son llinache” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

blasonar -el polisémic verp es troba sigles avans que’l sust.; 1ª doc.: “qui la blasona / guanya grans mérits” (Roig: Espill, 1460)

blasonar “no li hu negue, pero sapia qu’a voltes blasonen d’ella” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

blasonat “d'ací un poc, al Casal blasonat” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)

blasquiste -partidari de les idees polítiques de Blasco Ibáñez: “dels sorianistes o dels blasquistes” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

blat –d’étim ductós, ¿del gálic **blatu?*; es germá del occitá y cat. *blat*. Sinónim del també valenciá *forment* y del fr. *ble*: “grans e amples blats” (Canals, A.: Prov. c.1395)

blat “el bancal es te tira a lo manco catorse cafisos de blat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.117)

blau -del fráncic *blão* y occ. antiu *blau*: "e de drap blau" (AMV, Cla.Com. n.18 , sig. 1, any 1389)

blau "un gremial de chamelot blau" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

blau "de damasc blau de la China" (Bol. R. Acad. Esp., tº, 58, p. 497, Inv. año 1643)

blau "lo safir... per lo blau te calitat" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

blau, estar –sinse dinés: "hia algú que díu: estich blau" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

blau "els blaus trosets d'anchoes desraspaes" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

blau-tomata, els -per alusió als juaors de Valencia Gimnástic, que hui, per desgracia, es diu Levante: "vullgué alegrar el partit, y comensá a castigar als merengues cuant cometíen faltes els granotes y a castigar als blau-tomata cuant..." (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

blaura –senyal blava deixá en el cos per un colp. Castellá *cardenal*: "blauures" (sic) (Villena: Vita, 1497)

blaura "y además se li había resentit la blaura que li causá en..." (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

blaura "blahura: mancha ... a consecuencia de un golpe" (Escrig: Dicc. 1887)

blaura "m´has fet mal, / que m´has fet una blaura" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.16)

blaura "tenía la cara amoratá y en el coll y pit blaures" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.47)

blaures "les dos blaures que tinc en el bras" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.3)

blavejar "may clar flameja/ ... blaveja" (Roig: Espill, 1460)

blavet -polisémic: materia colorant blava, un insecte que menja pampols en Pego, varietat de teixit blau, etc. : "una pesa de blauets" (DCVB, doc. valenciá, a. 1607)

blavet "blavets... fan pesa a 7 alnes..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

blavet -segons Martí Gadea, aixina els díen als jornalers que anaven a la Ribera a treballar en la plantá y segá del arrós: '*Els blavets de la Marina, / cuan van a segar arròs, / no mengen més que tonyina, | pa, tomates y alficós*'. Els "blavets de la Ribera" eren de les valls d'Alcalá de la Jovada y Ebo; teníen la pell de "color més que moreno..., al que ells mateixos li diuen blau per conte de negre, en estil familiar y metafórich" (Gadea: Tipos, 1908, p.25)

blavet "Dos blavets queden admirats davant d'una tenda en la que..." (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

blavet, blabet " tu volíes que li'l carregara a un blabet (sic) que..." (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.17)

blavet, blabet "pera a este blabet no hia limpiabotes que li pose más tacons" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.8)

blavet "un blavet li pegá tan gran chafó, que li feu vore les estreles" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

Blay -del lletí eclesiástic *Blasius*; cast. *Blas,* cat. *Blai*. De chiquet, per 1950, cuan tosía fort, ma mare sempre me día "¡*Sent Blay gloriós*!", per créurer en l ´amparo d´este sant pera enfermetats de pit y gola: "Joan Blay per VIII sous" (Manual de Consells de Gandía, c,1490)

Blay "Blay" (Blay Arbuxech, Gaspar: Sermó de la Conquista, 1666)

Blay "fill de Blay" (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)

Blay “Blay, Blaya: Blas, Blasa, nombres propios” (Escrig: Dicc. 1851)

Blay “Blay” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.28)

Blay "-Per mi, disliu a Sen Blay" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.4)

Blay “entre Blay y sa filla” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.145)

Blay “els elements directius del Deportiu... del barrio de San Blay de Alacant” (El Tío Cuc, 2ª ep. nº53, Alacant, 1924, p.3)

Blay Gloriós, San “¿Y ara quí tus? San Blay Gloriós” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.6)

Blaya “qu’em nomenen en lo poble per Blayeta la Salá” (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 3)

Blaya “y la seua Blaya” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.10)

Blaya “Blaya. Estic reventá” (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 8)

Blaya “Blaya, en lo corralet tinc unes...” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.49)

Blayet “Blayet” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888)

Blayet “Blay, Blayet y Roseta!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

Blayet “Blayet el sego, per la porta...” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.8)

Blayo “diuen qu'un día, / el so Blayo Fumarell...” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

bleda -comú a l'antiu occitá *bleda*; 1ª doc.: “bleda” (March, Jacme: Dicc. 1372)

bleda “bleda” (Esteve: Liber, 1472)

bleda “bleda: acelga” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bledá “bledá, lozano... bledá al árbol frondoso; a las plantas, bledanes” (Ros: Dicc, 1764)

bledá “y tan bledá, / tan gros y tan palpudet” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

bledá “bledá: lozano, rollizo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bledá “yo me conserve chove... bledana” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 6)

bleda –antónim de bledá, bledana; la chicona o chic ‘bleda’ es desastrat, panoli o malfaener: “es pixen damunt y no s ´heu senten, de cofafes, bledes y arreu” (Gadea: Tipos, 1908, p.303)

bleda, importar una “en tot lo fil, l'importa una bleda la festa” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

bleda pansida “de bleda pansida” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

bledá “bledá: exuberant de salut y bellea, veu valenciana d’orige incert” (DECLLC)

bledana -1ª doc.: “qué bledana, qué pomposa y qué ufana” (Blay: Sermó, 1666, p. 35)

bledana “y te en los camps / fulla pomposa y bledana” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

bledana “Crisóstoma..., / tan pomposa, tan lluida, / tan bledana, tan matant” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

bledana “Gargoria, chica molt bledana” (Liern: Aiguarse la festa, 1864, p. 13)

bledana “fresca, bonita, bledana” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

bledana “la bledana llauraora” (Almanac La Traca, 1920, p.30)

bledana “tan recta, tan bledana...” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

bledana “bonica, rient y bledana” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 17)

bledana “sempre tendres y bledanes” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)

bledana “la valensiana... més bledana” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.26)

bledanía “bledanía: en hombres y animales, viveza y gallardía” (Escrig: Dicc. 1887)

bledanota “¿conque la figuera seguix tan pomposa y bledanota adelantant el frut?” (El Bou solt, 1877, p.188)

bledes, arrós en “arróç en bledes” (Escrig: Dicc. 1887, p.296)

bledo, blet -del lletí *blitum*: "blets, cols e brots frets" (Roig: Espill, 1460)

bledo, donar un “se'ls donaría un bledo que no'ls pagaren” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.77)

bledo “y a no donérsete un bledo de tot” (El Mole, 1837, p. 121)

bledo “bledo: ... no importarli a u un bledo...” (Escrig: Dicc. 1887)

bledó “bledons blancs: de l´especie *Blitum bonum*” (Pardo Garcia: Flora val. c.1930)

blindage –catalá *blindatge*: “blindage:... resguardo que se hace para defenderse de las bombas, granadas, etc.” (Escrig: Dicc.1851)

blindar –del fr. *blinder*; 1ª doc.: “blindant, blindar, blindat...” (Escrig: Dicc.1887)

blindat “ya sap que yo estic blindat” (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.13)

blindats "blindats per forts cristals" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

bloc -agarrat modernament del fr. *bloc*: “damunt d'un bloch que marca el 19 de...” (El Motiló , 18 de març 1912, p.3)

bloc “¡Si li caigué damunt un bloc de mil kilos!” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.4)

bloc de notes “consulta un bloc de notes” (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.20)

bloc de notes “un bloc de notes” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

bloc de cupons “en una bolsa en dinés en una ma y en l’atra un bloc de cupons” (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 7)

blocao -del alemá *blockhaus*, fortalea o nuc defensiu menut: “¿En qué li sembla un blocao a...?” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.4)

blonda –del fr. *blonde*; “en blondes... / randes, carotes en ales” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

blonda “blonda: encaje de seda..., guarnecen vestidos de mujer y...” (Escrig: Dicc.1887)

blonda, mantellina de "el mocaor de Manila y la mantellina de blonda" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.15)

blondes “farfalans, randes y blondes” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

bloquechar “els carlites bloquecharen a Castelló” (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.2)

bluer –fester de Castelló: “disfrasarse de blua... de mosatros els blueros” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer y 6 de març 1892, pp.3, 2)

blusa –del francés *blouse*; galicisme modern, del sigle XIX: “bluses, blusetes” (Escrig: Dicc.1851)

blusa, bluses “tots se fan ya bluses” (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.4)

blusa, bluseta “en bluseta, pantalons /

un poquet acampanats, / faixa...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

blusa, bluses, blua, blues –blu(s)es > blues; per la blusa dels festers de Castelló: “ixen per lo carrer una porsió de blues que se creuen anar disfrasats... disfrasarse de blua... de mosatros els blueros” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer y 6 de març 1892, pp.3, 2)

brusa, bruxellat -del fr. dialectal *brusse*; segons el comentari de Chabas a la veu bruxellat, 'es decir, calvo o pasado con la *brusa*, en castellano *bruza*, instrumento para limpiar el pelo de los paños y de los caballos': "lo cap... bruxellat" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

blusa, pobre de “a sert pobre de casaca / li diu u de blusa” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

blusa "blusa planchá, pantaló negre" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

blusa "el, en sa blusa remendá, sa boina blava y bruta" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

blusa de dril “vist una blusa de dril” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

blusa “una blusa llarga” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

blusa, gent de -colectiu dels treballors o proletariat que, asobint, vestíen blusa en sa faena: “Treball:... ser un poquet més esplendit / en tota la chent de blusa. Capital: En tota no. Hia molts vagos” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.15)

bluseta "la bluseta un poc despasá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

bo, bon , bona -del lletí *bŏnu*, ix desde'l orige de la llengua, També en castellá del sigle XIII trobem pareguda morfología: “luego, bon fiador que cumpla” (Alfonso X el Sabio: Fuero Real, a. 1251). En este cas s'aludix a l'estat mental: “Est'home no está bo del cap” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

boa -del lletí *boa*; 1ª doc.: “boa: boa, culebra” (Escrig: Dicc. 1851)

Boatella –mosarabisme val. ¿dim. d'un antic vocable **boata*? Donava nom a una porta de les muralles de Valencia avans del 1238: “lo forn de la Boatella” (BRAH, ms. Dietari Porcar,1612)

boato -del lletí *boātus,* 'chillits, canyarets, albolots: “m’ha ficat en un boato” (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 17)

boato “ni tant boato” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

boba, bova –nom de planta d´orige ductós, concretament *buda***,** lletinisme de pares putatius africans, gálics e hispánics, 1ª doc.: “bova” (DECLLC, 2, p.29, en Arnau de Vilanova, c.1300)

boba “palma, briça, boba, espart” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

boba “Espadaña: La boba en que es cobrin les barraques y de que es fan els asientos...” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

boba, junc de “el junc de la boba: bohordo” (Escrig: Dicc.1851)

boba “boba: espadaña” (Escrig: Dicc. 1887)

boba “tú pareixes boba” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

boba “taula, cahires de boba” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.5)

bobaes “lo que mos porten ara les bobaes de...” (El Mole, 1840, p. 71)

bobaes “deixeuse de bobaes y anem”

(Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

bobal –varietat de vi valenciá: "¡...bodega!...Allí te desde el exaent hasta el morenillo, pasant per el bendrull, bobal, estrepaell, marisancho, churret..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.18)

bobalá "pa viure a la bobalá" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llerga vida, c. 1865)

bobalá "a la bobalá: con sencillez, de buena fe" (Escrig: Dicc. 1887)

bobalia "¿Tú vols casarte? .-¿Yo?, sí. -Pues bobalia, yo també" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.20)

bobás "el bobás del corp la seguí volant" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

bobea "bobá, bobea, bobet..." (Escrig: Dicc. 1851)

bobechant "per lleu estic bobechant" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

bobechar –fer el bobo: "ya estic fet un allioli, / ya escomense a bobechar" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

bobechar "chicota... nom fases bobechar" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

bobechar "ell día que bobechaba" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

bobeo "no em vingues fent el bobeo" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

boberíes "com atres boberíes" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

bobes "no teníen un pel de bobes" (Chiste de les filaneres, c.1850)

bobes "ovelles bobes, per ahón va una, van totes" (Escrig: Dicc, 1887)

bobet "¡Bobet! Si no vullc renyir en tu" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.9)

bobilis en bobilis "de bobilis en bobilis" (Galiana: Rond. 1768, p. 32)

bóbilis bóbilis –obtíndrer algo sinse mereixero, sinse treball. Lletinisme paródic comú a atres llengües: "*de bóbilis bóbilis* o de balde, sin trabajo, a la sopa boba, a espensas de otro..." (Escrig: Dicc. 1851)

bóbilis bóbilis "me ha caigut de bóbilis bóbilis" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

bóbilis bóbilis "heretá de bóbilis bóbilis, deu mil durets" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

bobina "yo no tinch les tragaderes / de alguns, y nunca he menjat bobina, ¿me entén vosté?" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.7)

bobina "y fon tant la bobina / pera mi, que sens pensar, / se me va pedre el meu Sento"

bobina –en llabidental es sustantiu botánic; en billabial, ¿per etimología popular?, emparenta en bobo > bobea > bobina: "ya coneix la bobina dels espanyols pera riures com un bachoca" (El Mole, 1840, p.127)

bobina "bobina: borraja, planta anual...; *Béurer u aygua de la bobina*: tener buenas tragaderas" (Escrig: Dicc. 1887)

bobo -cultisme valenciá del lletí *balbus*: "un bobo, en fa cent" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p.100)

bobo "sapies que no soc bobo" (Relació entre Tito y ... a honor de Carlos Tercer, 1784)

boba, boba "elles que no teníen / un pel de bobes" (Chiste de les filaneres, c.1850, p.1)

bobo "bobo" (Escrig: Dicc. 1851)

bobo "¡Che, me teniu bobo!" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)

bobo "fets uns bobos" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.10)

bobo "bobo estic" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

bobo "el gran panoli Angel Bobo" (Palanca, F.: La festa del Corpus, 1888)

bobo "tú, fent el bobo" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 10)

bobo "més bobo que un tón tón fet en archila" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 17)

bobo "Ché, mira, y pareix bobo" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.16)

bobot "¡Qué més prengueres, bobot!" (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)

bobo "estic bobo" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

bobo "no me prengues per un bobo" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

boboni "Conque es quedá allí Boboni" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 6)

bobot "bobot: bobazo" (Escrig: Dicc.1887)

bobots "els bobots, s'emporten unes femelles..." (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.6)

bobot "¡No sigues bobot!" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 18)

boc -del fráncic ******bŭcco*, es arcaísme poc usat en valenciá: "bochs o cabrons vius, la res" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

boc, bok de béurer -del alemá *bock*; got gran de servesa de mig llitro més o manco: "buidaben bochs de servesa" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

boc, bock "después de beurem un bock, una llimoná o un got d'horchata" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

boc "te vosté pagat un bok doble del Aguila" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.6)

boc de sidral -de cervesa o sidral: "servir un boc" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.5)

boc de servesa "que s'els fa dobles .-¿Els que? .-Els bocs de servesa" (J.G.: ¡Arre , burra, més avant!, 1929, p.6)

boca –del lletí *bŭcca*; comú a atres neolletines, pronte adquirí valors traslaticis: "o rames per tancar les boques de les dites nases" (DCVB, en doc. valenciá, any 1393)

boca nit, a "dilluns a 2 de juny 1614, a boca nit pegaren..." (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614, f.199)

boca de canó, a "casi a boca de canó" (Galiana: Rond. 1768, p.66)

boca nit "y a boca nit fon lo cas" (Coloqui dels poticaris, c. 1790)

boca-nit, bocanit "pos yo manaría que ensengueren al ferse boca.nit" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.38)

boca de port -parlant del moll del Grau: "a la boca del port... la posisió més perillosa en grosa mar de fora" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

boca, fer "pera fer boca y beure un traguet" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.394)

boca de riu "per los eixérsits que está glomerant en la boca del Danubi" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.460)

boca torta "tots comensaren a plorar... boques tortes per lo chemencar" (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

boca de rap “nas chato, boca de rap” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.154)

boca de barrer "els de esta boca de carrer, els de dalt, els..." (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

boca, deixar a u en la mel en la “deixar a u en la mel en la boca: privarle de lo que empezaba a gustar y disfrutar” (Escrig: Dicc.1887)

boca de rap – desllenguat, de boca gran, vulva, etc.: “un día, boca de rap, eixa llengua te l´arranque” (Escalante: Mariquita la Estanquera, 1889, p.8)

boca plena, a “dabant d’ells a boca plena” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.14)

boca plena, dir a -dit en convicció: “diu a boca plena que ella ans que entre el fret te que tindre novio” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

boca de carrer “totes les boques de carrer tapaes en troncs de morera” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.13)

boca en boca, anar de “paraules de boca en boca” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)

boca en boca “¡Mare, qué nyoflo! (...) com una nyofla, de boca en boca” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 220)

boca de rap “manases morrut , cabota... dentoles, boca de rap” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

boca de carrer “una boca de carrer” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

boca plena, parlar en la “diu asó en la boca plena” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.9)

bocaball “bocaball: de bruces” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bocaball “pos entonses boca-ball totes les sebes del rogle” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.13)

bocache -l'home demana protecció divina contra el bocache; cast. vahaera, erupció que ix per llabis y boca: “de contra el bocache” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.32)

bocaes, últimes –paraules y moviments de la boca del moribunt: “en les últimes bocaes s'ha notat la...” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

bocaes, últimes “pegar les últimes bocaes” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.16)

bocafre -ferramenta pareguda a una aixá, usá en la canyamel (DCVB)

bocafre “bocafre, valencianisme” (Corominas: DECLLC)

bocamánega “bocamánega: bocamanga” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bocamánega “bocamánega: bocamanga, parte de la manga que está más cerca de la muñeca” (Escrig: Dicc.1887)

bocamánega, boques mánegues -parlant de la tobina: “sempre a les boques mánegues / va pegantlos tironets” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.43)

bocaná “bocanaes d'ambrosía” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14)

bocaná “está donant les últimes bocanaes” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.1)

bocanaes "bocanaes de fum blanquinós" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)

bocanes “en les bocanes de les portes”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.7)

bocaport “tingué que agarrarse al bocaport pera no caure de cap damunt dels músics” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

bocaport “que posen una tela metálica en el bocaport del teatro y aixina evitarán que alguna tomata...”
bocaport “en el bocaport”, de la barraca (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.3)
bocaram –varietat de teixit d'étim ductós; de la ciutat persa Buχara, del fr, antiu *bouracan*, it. *bucherame*, etc.: “Bocarams, la peça, 3 lliures” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)
bocaram “dos túniques de bocaram” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)
bocasa “convide a Bocasa... molta gent lo está escoltant” (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)
bocauberta, a “a boca uberta” (Coloqui del que volien reclutar, c. 1790)
bocauberta “bocauberta” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.5)
Bocayrent “Jurats de Bocayrent” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs. Valencia, 1608, p. 129)
bocet, boseto -del it. *bozzetto*; la paraula ix cap al 1800 en val. y cast.: “bocet: boceto o borrón colorido que...” (Escrig: Dicc. 1851)
boseto “ahí tenen vostés el tipo, / fet en boseto no més” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.135)
boseto “y d'ell foren la idea y boseto” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)
boseto “al millor boseto de comedia” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.8)
boseto “apunts trets dels bosetos auténtics, per el artistes Muro y Verchili” (El Fallero, març, 1922, p.9)
boseto “boseto de comedia, en un acte” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.1)
boseto "no es posible deixarlos copiar el boseto, mos díen els artistes" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)
bocí -vórer *bosí.*
bocí d’Adá -l’anou, cast. ‘*bocado de Adam*’: “el coll llarc y palpudet /... que sobre ser coll de Dama, / tenía bocí de Adam” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)
bociná, bocinada “bocinada: bofetada” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
bocina –cultisme valenciá, del lletí *bucina*; catalá *butzina*: “tabals, bocines, trompes marines...” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)
bociná, bosiná “sinse dir ni chut li planta una bosiná (sic)” (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)
bociná “bociná: bofetada” (Escrig: Dicc. 1887)
bociná, bosiná “¡T’arree una bosiná!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.8)
bocinaes “¡... y quína de bosinaes (sic) se van a arrear!” (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 27)
boconá, boconaes –chuplits a la pipa y tráurer fum per la boca: “trau la pipa de la bolça, / y pega sis boconades” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)
boconá, boconaes “posa tabaco, y foc en la pipa; pega quatre boconades” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
bocota “bocota: bocaza” (Escrig: Dicc. 1887)
bocota “Dumenge, el rey que't penje; / vindrá la granota en un pam de bocota, / vindrá l'escolá en la creu en la ma, / y et soterrará a tu y al teu germá” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.61)
bocoy --bóta de gran tamany que servix pera tíndrer centenars de llitros de vi;

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

vocable agarrat modernament del cast. *bocoy y fr. boucaut*: “en cuiros y en bocoys y benehint a Noe” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

bocoy -parlant del port: "els bocoys, les caixes de taronches y els fardos..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

bocoy de vi “un bocoy de vi” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

bocuda –dona de boca gran: “bocuda, chata...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

bocuda “...de la Bocuda ¿qué més tinc que desichar?” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.170)

bocuda “la que te els ulls chicotets, / grans els llabis y bocuda” (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

bocudes “les de Bocairent, bocudes” (Les criaes, Llibreía La Campana, c.1850)

bocut –polisémic: de boca gran, fartó, parlaor...; 1ª doc. “bocut” (Escrig: Dicc. 1851)

bocut “el bocut ho serás tú” (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 15)

bocut “donanli bacores al bocut” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

bocut “perque eres un bocut” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

bocut “peix de riu, de l´especie Barbus caninus“ (Boscá: Fauna valenciana, 1916)

bocut -charraor manifeser: “bocuts que diuen que...” (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917)

bocut “¡Calla, bocut! Aixó si que te pot donar mala sombra” (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

bocha pera cucs –d’orige prerromá, nom de diverses plantes valencianes. Enramá que’s fea en les andanes pera que’ls cucs de seda filaren el capell: “boches en capells plenes” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1612)

bocha “lo demés es fum de boches / que sen pasa en un instant” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

bocha –d´orige desconegut, ¿prerromá?; nom de plantes: “peguemli foc a la bocha” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

bocha blanca “bocha blanca”, nom botánic (Cavanilles: Obs. 1797)

bocha de cuc “bocha dels cucs de filar” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

bocha “un cuc... que en la bocha file” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)

bocha “un cuc penchat a la bocha” (Batiste, J.: Coloqui entre Goriet y la Chora, c. 1850)

Bocha, teatret de la “en el teatret de la Bocha” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

bocha “no fará gens de seda dalt d’esta bocha” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 28)

Bocha, plasa de la “d´un porche de la plasa de la Bocha” (El Saltamarti, ¿29-XI-18..?)

bocha, fum de “ha segut tot fum de boches” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.43)

bocha “una taberna, en bocha a la porta” (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l’era!, 1900, p.7)

bocha pera cucs “ni que foren cucs de seda / que van puchant a la bocha” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

bocha, fum de "tot aixó son tontaes y fum de boches" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)

bocha "se ficá en una taberna... gotet de vi... copeta de canya... aiguardent... prengué la gran mona, y anrollat com una bocha, s'el amportaren a una pallisa" (Bonafé: La vanitat, 1914, p.4)

bocha, fum de –algo que no val res, asunt o problema sinse interés: "tot aixó es fum de bocha (...) fum de bocha y tot arrreglat" (El Tio Cuc, nº 64, 121, Alacant, 1916, 1917)

bocha para cucs "y dorm més que un cuc en la bocha" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

bocha, estar –imbésil: "una dona qu´está mig bocha per els homens" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.9)

bocha "en una bocha ensesa" (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)

bochada "y que el suariste portá en lo morro una bochada" (Coloqui dels Suaristes, 1779)

boche -per el despeciu fr. *alboche*, militar alemá de la 1ª Guerra Mundial: "¿T'has figurat que un boche es un gafarró?" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

boches "les boches" (Pou: Thesaurus, 1575)

boches "boches: fuelles" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

boches "boches: (en lo vestit) fuelles" (Rosanes: Voc. 1864)

boches "a carrechar... malea pera el forn. Mentres l'atre tallaba boches..." (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

boches "amagats entre les boches", l'enemic (Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 14)

boches –del italiá *boccia*, bola de foc. El text illustra un dibuix ahon cauen proyectils, bombes o cudols: "no pot negarse que son segurets el boches; a cada vint minuts en cau uno" (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918)

boches –pedretes redones en la placha del Postiguet: "tinc boches y pedres grans" (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Placches, Arrabal Roig, Alacant, setembre, 1963)

bochí –en temps de St. Vicent (c.1400), en valenciá, encá díen carnicer al encarregat de tallar caps, pero a mitants del XV s´imposá bochí, derivat del antic francés *boucher* > *bochier.* La veu pasá al castellá per mig d´escritors que vixqueren en lo Reyne, com Lope de Rueda: "¿Cómo le llaman a aquestos que de un hombre hacen cuatro? –Bochines -Así, así, bochín, bochín..." (Rueda, Lope de: Eufemia, Valencia, 1567)

bochí "nom de bochí /espanta fort a tot mesquí" (Roiz, Lois: Obra a llaors de St. Cristófol, 1498)

bochí "dels dos bochins en pelea tan trista (…) del trist bochí l'ull y vista perduda" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

bochí "ser lo bochí del Rey Pasquí" (Guerau, G.: Breu desc. del mestres de Valencia, 1586)

bochí "yo que fora bochí" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

bochí "lo bochí estava al costat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)

bochí "bochí" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

bochí "un bochí" (BUV. Morlá: Ms. 666,

c. 1649)

bochí “guardat del bochí” (Esteve de Denia, fr. Pere: Carta als micalets, 1650)

bochí “no deixará de mostrarse / bochí contra sí mateix” (Ortí: Sol de academias, 1659, p. 32)

bochí “y que cautelosament lo bochi y lo capellá...” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

bochí “un bochí moro” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

bochí “el bochí me la traurá” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

bochí “quant vinga atra funsió /hasta el bochí cobrará” (Bib. Nac. Ms. 3905. Zarz. J. Palacios, 1801)

bochí “bochí: verdugo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bochí “no s’el traga este bochí” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 15)

bochí -parlant de la sogra: “ella diu, fent la minseta,/ que's el bochí de sa filla” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

bochí “¡... y que te fie el bochí!” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

bochí “tos ulls serán lo bochí” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.44)

bochí “moren a mans del bochí de tanda” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899 p.1)

bochi “¡Soterraor!¡...si de aixó a bochí...!” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

bochí “dona d’un bochí” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 19)

bochí “primer me casava en lo bochí qu ´en un carreter” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.7)

bochí “bruixa... bochí” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.3)

bochí “yo m´astime (sic) més ser bochí que diputat d´eixos” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

bochí “me demaná ser bochí” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

bochí “el bochí... posá al Batiste davant del rey” (Almanac La Traca, giner 1924, p.35)

bochí –en valenciá modern ha ampliat semantisme, aludint a desalmat, cruel, etc.: “m´ha fet una pasaeta que no la fa el més bochí” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.21)

bochí “algún bochi que encara...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 12)

bochí, més serio que un “t'has quedat més serio que un bochí” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.24)

bochí, carn de –lladres, criminals, polítics, etc.; cast. *carne de verdugo*: “ser carn de bochí” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.19)

bochí “vostre poderiu sería seu y les vostres vides del bochí” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.7)

bochí, bochines -cabás llarc en tapahora y cuatre anses, que servix pera portar olives o atres coses "per centenar de bochines y cárrega de gala" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.100)

bochinche “en el bochinche de Toni” (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.3)

bochinche “u dels bochinches més...” (Román, Angel: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937)

bochinche “un bochinche ahón si vols...” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

bocho –d´orige ductós, equival a *clot* en atres neolletines. Coromines aulora rails mosáraps (DCECH, 1, p.606), y recorda el paregut morfológic en *boche*, *bochi*; en este cas aludix al soterraor: “un amic me diu que sen va a dirli al bocho que me prepare el sotarrar (sic) perque cuant apleguen estes lletres...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

bochorn -del lletí *vulturnus*, vent del Sur: “bochorns, gelades, fam” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643, p. 671)

bochorn “en capa anirá tot l´any, /... fasa gris, bochorn o ardor” (Gadea: Ensisam, 1891, p.184)

bochorn “y el bochorn que fa” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

bochorn “escuse dirli el disgust, el bochorn, la campaná...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.7)

bochorna “a que mos bochorna...” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 21)

bochornós calor “perque ara no fa el calor bochornós” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

bochornós –que produix vergonya: “un insult tan bochornós” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.17)

bochornós “asunt bochornós” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 27)

bochornós “lo més bochornós es...” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.2)

bochornós “que’s lo més bochornos que hiá” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.11)

bochornosos "els díes d'estiu, clars y bochornosos" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

boda “a lo llarc del sigle XV el vocable apareix arrailat en els millors representants de la llengua lliteraria, especialment en lo Reyne de Valencia... es certament equivocat créurer que´s trate d´un castellanisme. Está fora de ductes que no arreplegaren el vocable *bodes* del castellá” (Corominas: DECLLC, 2, p.23)

boda -del lletí *vōta*, pl. de *votum*, vot o promesa; en catalá preferixen l'arcaísme migeval *noces*: “sien fetes les bodes” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 189, 32, c. 1408)

boda “bodes fer, en lo giner” (Roig: Espill, 1460)

boda “bodes” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472,ed. 1489)

bodes "fetes les bodes" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

bodes “fetes les bodes solemnement” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma, 18 de maig 1494)

bodes, cartes de “les cartes / matrimonials o de bodes” (Coples noves per lo to de la naneta..., c.1740)

boda “que fen bodes /pagant la...” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

boda “Evast e Aloma serviren aquell dia de ses bodes als pobres” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

boda “les bodes primeres” (Siurana, J.: Disputa de viudes, Valencia 1561)

boda “yo so(c) de bodes” (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

boda “spós durant la boda y dies del desposori, no pot donar a la sposa anells o joyes que valguen més de 500 sous” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1608, p. 226)

boda “pera celebrar la boda” (Valda, I. B.: Fiestas Inmaculada, 1665, p. 303)

boda “bou en bodes mal agüero” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

boda “lluirme en la boda” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

boda “boda: ben arrailat en la llengua lliteraria del XV, en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

boda “a la boda dels dos” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 42)

bodes “les bodes de...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

bodes de llanda “hui, día de les bodes de llanda, marcarem una fecha” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

bodes de llanda “Uy, pues mira, que m'he sentit rumbós en la familia y habem vingut a conmemorar les bodes de llanda en unes fresetes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

boda “perque la boda encara no ha segut” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.6)

boda “si te gust vinga a la boda” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.60)

boda “en les Bodes d’Or” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

bodega –del lletí *apothēca*: “bodega... la paraula s’ arrailá desde’l mosárap e hispanoarábic, pasant directamente al lléxic rural del Reyne de Valencia” (DECLLC, 2, p. 169)

bodega “bodega”, de vins (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bodega “la bodega de banda de nit” (Canyisaes, Monóver, 1908)

bodega “una alqueria en son pou/ filaner, bodega y trull” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

bodega “De la bodega d’omplir...” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 12)

bodega “barco enemic... pirates per la bodega” (Semanari Garrotá de sego, 30 de agost de 1888, Alacant, p.3)

bodega “y la bodega del vi” (Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

bodega “els qu´entraven en les bodegues y s´achispaven” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

bodega “bodegues de vi” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.2)

bodegó –parlant del peix: “venut per menut en els bodegons” (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 31)

bodegó “dins de un bodegó, / arrós o peix en casola” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

bodegó “si vols vindre a un bodegó” (Ros, C.: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

bodegó “a dinar a un bodegó” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 51)

bodegó, mosa de “y tota anava brutasa, / desde el cap hasta el garró / com mosa de bodegó” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

bodegó de Madalenes “del bodegó del carrer de Madalenes” (2ª part del tio Joan Senén, 1797, p. 1)

bodegó per la finestra -gastar més del cónter en falles, fogueres, gayates, bodes, batechos, despedides de fadrins y fadrines, etc.: “dic en veritat, /com es degut, y en rahó, / que Agullent el bodegó / per la finestra ha tirat” (Marín: Festes a St. Vicent Ferrer en Agullént, 1800)

bodegó “¿es que ya no puc pasar / ni en

un bodegó sixquera?" (El Chorlit, 13 febrer 1841)

bodegó "begut en un mal bodegó" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.51)

bodegó "al vore en el frechit (...) t´han portat a este bodegó" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

bodegó La Morellana "que servix al bodegó / titulat La Morellana/... y está perdut per María, / que's criá en l'aiguadería / que's titula de La Senia" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.158)

bodegó –pintat: "això es pintar... son bodegons" (Borrás: El estudi d'un pintor, 1886, p. 13)

bodegó, pareixer un "pareixer un bodegó: estar muy sucio y asqueroso. Principalmente se dice de un local o aposento, como cuarto, sala, cocina, etc." (Escrig: Dicc.1887)

bodegó "la brisca es un choc de bodegó" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

bodegó "¿S´han fet toreros? .—Lo que s´han fet es més juerguistes que un bodegó" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

bodegoner 1ª doc.: "bodegoner" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

bodegoner "bodegoner de dita ciutat" (Archiu Mun. Oriola, llibre 296, f.10, 17 joliol 1676)

bodegoner "bodegoner a l'olla, ferrer a la ferradura" (Bib. Nic. Primitiu, Col. de la lotería, s, XVIII)

bodegoner –cat. *hosteler*: "els bodegoners... donen de menjar... / vint o trenta plats / me emborraré cada día" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

bodegoner "dels bodegoners se queixen / que son chicotets els plats" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

bodegoner "els bodegoners guisant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

bodegonera "ells se reien de la bodegonera" (Chiste del bodegoner, 1854)

bodegonet "en eixe bodegonet" (2ª part, ... el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 1)

bodegons "uns bodegons, ¡cap sagrat!, / en unes olles podrides / y unes salsetes picants / que es podrán chuplar els dits" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

bodegons –naturalees mortes: "els colors de sa paleta als bodegons... pintant bodegons millors que..." (Llombart: A D. Chusep Genovés, 1877)

bodegues "buidarien les iglesies... fer bodegues" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

bodegues "visitant trulls. Y bodegues. Sobre tot bodegues" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.17)

bodoc "el estudiant, més colorat que un bodoc" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

bodorio -paródicament, boda o casori: "ans del bodorio pareixía un'anima en pena" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.9)

bodrio -¿del germánic **brod*, caldo? "els millors guisats seríen bodrios desabrits" (Bellver, Blay: La prixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

bófega "¡Qué una bófega / no l'ixca baix de la llengua!" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.105)

bofetá –la variant valenciana en *bof-* deixá arcaica la del *buf-*, com demostra que Onofre Pou asoles l'arreplegara

"bofetada" (sinse apócop en 1575), com a derivat de "bofet"; lo mateix que fea Carlos Ros (Tratat, 1736, p.46). Abanda de l'arrail 'buf' que hui perdura en cat. modern, n'hiauría atra com demostra el rosellonés '*bòfo*' = bofetá, y el valenciá "bófega" (Gadea, dicc.), flemó en la galta, el mateix puesto ahon asobint es dona la bofetá: "cada bofetá que s'oixca d'así a tres llegües" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.29)

Bofetá, Sermó de la –cast. *bofetada*, cat. *bufetada.* El *Sermó de la Bofetá* del Divendres Sant, típic de la Semana Santa, es fea en els Reynes d'Aragó y Valencia, d'ahon pasá al sur de Catalunya: "sermó de la bofetá al..." (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

bofetá "el roido de la bofetá" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.4)

Bofetá, sermó de la "tots comensaren a plorar... que ni el sermó de la bofetá tenía comparasió en aquell cuadro al viu de la desdicha" (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.5)

bofetá "et pegue una bofetá" (Ballester, A.: El tío Sech, 1870, p. 8)

bofetá "de la primer bofetá" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877. p. 10)

bofetá "li peguen una bofetá" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881)

bofetá "et pegue una bofetá" (Semanari El Cullerot, Alacant, 23 juliol 1898)

bofetá, se pert una "y si per el barrio se pert alguna bofetá..." (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

bofetá "una bofetá a Batiste" (Peris, J.: Terres, 1919, p. 35)

bofetá "¡Ay, qué bofetá!" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.13)

bofetá "un disgust s´emporten y hasta alguna bofetá" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

bofetá "un abrás pagat en un bofetá resulta barato" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.31)

bofetá "una bofetá" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

bofetá "li pega una bofetá" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 58)

bofetá "¡A deu quinsets bofetá!" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)

bofetá "li solta bofetá" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.11)

bofetaes "que'l bras em fea mal de embocar culataes y bofetaes als que..." (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

bofetaes "a bofetaes te vaig a magnetisar" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 15)

bofetaes "portar bofetaes y dormir en la presó" (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

bofetaes "¿Y qué vols, que escomense a bofetaes?" (Escalante: Mil duros, 1897, p. 15)

bofetaes "bofetaes a la molt redescará" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 36)

bofetaes "repartiren bofetaes" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.10)

bofetaes "s'agarraren a bofetaes per defendre a uns o atres" (La Señera, 16 de agost 1914)

bofetaes "el atra nit... sopapos y bofetaes" (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)

bofetaes "será a bofetaes" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

bofetaes "a bofetaes" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

bofetaes "¡Salut y bofetaes!" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 5)

bofetaes “dos bofetaes” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.15)
bofetaes “per donar bofetaes” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.15)
bofetaes “acabant a bofetaes” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
bofetaes “el cabás de les bofetaes” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 4)
bofetaes “eixe ruido han segut bofetaes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)
bofetaes “y escomense a bofetaes” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 30)
bofetans “Bofetans, la alna, 6 sous” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)
bofetans estrets “bofetans estrets” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
bofetechar “entre totes / mel varen bofetechar” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)
bofetechar “te bofetecharé” (Peris Igual: El banquet en l’alquería, Castelló, 1928, p. 21)
bofetó –cat. *plantofada*: “li pegá la galtá o el bofetó en...” (El Mole, 1840, p.102)
bofetó –cat. *bufetada*: “bofetó” (Escrig: Dicc. 1851)
bofetó “peguen un bofetó” (Boix, V.: Siglo IV Can. St. Vicente, 1855, p. 429)
bofetó “tal bofetó li pegá” (Conv. de Saro. 1820)
bofetó “y duré algún bofetó” (Alapont: Chila u el sant per compromís, 1860, p. 6)
bofetons “bofetons” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.28)
bofia –d’étim desconegut; sinónim de ‘polisero’ en el valenciá argótic dels fora de la lley; pot ser mescla del fr. dialectal *bofo* (emparentat en nostre ‘bofetá’) y l’it. *bazzoffia*: “te vosté més lacha que la bofia” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)
Bofilla, la torre de –d’étim desconegut, este mosarabisme anterior a l’aplegá de Jaume I apareix com Boilla, Buila, Bofila y, per etimología popular, Bofilla. En el coloqui parlen les torres del Reyne: “Castell de Molvedre / y la Torre de Canals (...) ta tía la de Bofilla, / y la de enfront de Alfafar” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
bofit –paródicament, pet fort: “en un bofit /... alcança gran rigor / hasta el forat escusat” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
boga –planta que creix en fangars, com el junc: “boga”, planta (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)
boga –del lletí *bōca*; nom de peix: “boga est valentinis” (Pascual, M.J.: Piscibus, Lyon, 1554, p.137)
boga “una peixcadora grosa, /... que d’ella compra la boga” (BUV, Morla: Coloqui entre Maluenda, Morlá y Ordines, c.1635)
boga “boga: pez” (Escrig: Dicc. 1851)
boga "bogues y pechines" (La Traca, 3 d'Octubre 1886, p.4)
boga “creixen junchs, bogues y atres mates” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 150)
boga, en –hia embolic etimológic respecte a esta veu y sa homógrafa, ¿del vasc *muga*, del fr. *vogue*, etc.: “estar en boga: ser una cosa del gusto de día, usarse mucho” (Escrig: Dicc. 1851)
boga, en “l´antiga cansó tan en boga entre´ls nostres ahuelos” (Gadea: Tipos,

apéndix, 1908, p.43)

boga, en “tres o cuatre composisions, mol en boga” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)

boga, de “les belles artistes y els toreros de boga” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

boga “unes cuantes cahires de boga” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.1)

boga -¿del gàlic *bŭda*?; cast. *enea, espadaña*: “unes caires de boga” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)

boga “apanyant cahires de boga” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

bogero “bogero: vulgarmente, el criado del verdugo en Valencia” (Escrig: Dicc. 1887)

bohemi “aquell bohemi de placha” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

bohemia -vida bohemia, en precarietats y anant d'un puesto a atre: “de la meua vida de bohemia” (Almanac La Traca, 1920, p.34)

bohemia “soc més desgrasiat que la chiqueta bohemia” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.22)

bohios -veu d'étim taíno, aludix a barraques cubanes: “barraques fetes de unes taules estretes de palmera de coco que se diuen bohios” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

boicot -veu moderna, de *boycotting*, derivat del apellit inglés *Boycott* y la estrategia duta contra ell per els jornalers del seu condat irlandés per l'any 1879: “baix l'amenasa de declararlis el boicot a aquells que...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

boicot “vindrá la guerra... y el boicot” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.14)

boig "boig: bonahón o bonazo" (Escrig: Dicc.1851)

boig "en el Reyne de Valencia asoles te el significat del cast. *bobo, de muy corto entendimiento y capacidad*" (DECLLC, 2, p.40)

boig “un chiquet que no era lleig, pero que resultá ser lo més boig que s'ha vist” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

boina –veu d´orige desconegut, encá que pot ser dels ibers valencians que vivíen entre Alcoy y Lliria. Segons l'erudit vasc Manso de Zúñiga: “en el Museo Arqueológico Nacional el curioso y pequeño ex-voto ibérico de bronce que reproducimos, llevando como única vestimenta una boina tan bien colocada que nos reafirma en la creencia de lo españolísima que es esta prenda y que nos hace pensar también, una vez más, en la íntima relación entre los iberos y los vascos” ((Manso de Zúñiga, G.: La boina en España, San Sebastián, 1968, p.10)

boina, voina “dos chicots en voines que venían de la part de la Navarra” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.78)

boina “una boina al cap portaba” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 21)

boines “unes molt boniques boinetes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

boineta “una boineta que sols li tapa la coroneta” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p. 4)

boira –corrupció del helenisme lletí *boreas*, “vent del Nort”; comú a llengües com el gallec y, modernament, castellá (DRAE). Apareix en escritors valencians com Martorell, o atres que residíen en lo Reyne, com Muntaner; traslaticiament equival a confusió mental, orgull, etc.: “les boyres de vostra malicia” (Disp. de viudes..., c.1561)

boira “ni tinc boira... eixa vanitat los

postra" (Morla: Poesíes, c.1650)

boira "els fadrins... tenen flato y molta boyra" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

boirá "boirá" (Escrig: Dicc.1851)

boix –pardal acuátic de l´Albufera, especie *Fuligula ferina*: "un boix... un colom" (DCVB, en doc. valenciá de 1310)

boix, més ert que un "més erts que un boix, més serios que Tito, y més unflats que un cuiro" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.102)

boix -pardal de l'Albufera: "y si venen prou boixos y morells" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

boix "cast. *Ánade ferino*; val. Boix" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

boix "boix: ánade ferino; el pico pardo, la cabeza colorada..." (Escrig: Dicc. 1887)

boix "un boix, un piuló, un morell ... un fumarell" (Gadea: Ensisam, 1891, p.10)

boix "matí un collvert, sis piulons, / cuatre boixos, un morell" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

boix, boixos de tambor "els peus, a guisa de boixos de tambo(r), redoblen sobre el entarimat" (Canyisaes, 1914, p. 234)

boixar "boixar: jeringar, molestar o enfadar con porfía..." (Escrig: Dicc. 1851)

boixar -enganyar o sorpéndrer en algo inesperat: "¡M'has boixat, che, en la porcura!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.9)

boixar -dit a u que está molestant: "— Che, no mos boixes" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

boixarás "no´m boixarás, corp, que tens el pic negre" (Gadea: Ensisam, 1891, p.403)

boixarás "ella... cap arrere diu: No´m boixarás, Pascual" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

boixarme -en l'eixemple tenim la rara grafía en llabidental: "yo a voixarme así pastant, pa que no li falte pa blanet al gandumbes del meu home... home, no me voixe més en eixa cantá" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, pp. 12, 17)

boixart "en lo Reyne de Valencia, boixart encara s'usa a la distribució de cárrecs" (DCVB)

boixart –d'orige desconegut; valencianisme polisémic: llista de distribució de cárrecs d'una comunitat relligiosa, tanda entre vehins d'un poble pera aténdrer gastos municipals, part del vehinat d'un poble...: "boxart" (March, Jacme: Dicc. 1372)

boixart "per sons boixarts y antiguetat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598. f.11v)

boixart "y está en la ceda y boixart del agrait Abel" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 5)

boixart –en us paródic, l'eixemple parla dels parents que, al ser un fum, "no s'iguala un boixart" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

boixart "boixart: adra o turno" (Escrig: Dicc. 1871)

boixart "boixart, valenciá: taula de distribució de cárrecs eclesiástics" (DECLLC)

boixat "boixat: jeringado" (Escrig: Dicc. 1851)

boixat "¡M'ha boixat!" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.35)

boixat "¡Ara si que m'han boixat!" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

boixat "tots els mesos huit pesetes... ¡Mos ha boixat!" (Colom: El benefisi de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Mora, 1881, p. 13)

boixat "¡Ara si que m'ha boixat!" (Colom: El benefisi, 1881, p. 22)

boixat –fastidiat: "tin present que ells parlen en castellá .-Hara si que me has boixat" (El Cullerot Alicantí, 10 de giner de 1897, p.1)

boixat "eres molt romansero .-¡Mos ha boixat!" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.8)

boixat "¡mos ha boixat! (fastidiat)" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 174)

boixat "¡Mos ha boixat!" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 5)

boixat "boixar, valenciá: importunar, donar molestia" (DCVB)

boixe "y yo que soc el autor / qu´em boixe" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.11)

boixet "boixets de randa, tisores" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

boixet –fustetes d'ahon es penchaven el cucs de seda: "es quedaren / de les boixetes penchant" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

boixet "boixet: bolillo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

boixet "boixet: bolillo" (Lamarca: Dicc. 1839, p. 8)

boixet "boixet: bojillo, bolillo, majaderillo..." (Escrig: Dicc.1887)

boja, bocha "boja: abrótano" (Escrig: Dicc. 1887)

bujies "bombilles ... tota clase de bujies" (anunci insertat en Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 14)

bojorn -¿derivat del lletí *vulturnus*?: "y hui molt gran bojorn fa" (Ros: Coloqui dels Corpus, 1734, p. 2)

bojorn "agarrarli a u un batistot..., efecte d'algún pesar, un desmay, bojorn o desgust" (Gadea: Tipos, III, 1916, p. 21)

bojornós "es molt bojornós" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.101)

bojós "a son marit un pedaç / que li possá als serahuells (sic), / ... sin embastarlo, / y tot bojós le tragué" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, 1758)

bojós "bojós: arrugado, que tiene arrugas o fuelles" (Escrig: Dicc.1887)

bol de peixca -del grec *βόλος*; 1ª doc.: "Deixa peixcar, /... tot son bol" (Roig: Espill, 1460)

bol "bell bol", en vocabulari de peixca (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bol "peixcadors del ayre o bol" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

bola -del lletí *bulla*, el derivat bola es comú al val., cast. y cat.; encá que n'hian chicotetes diferencies: "en el País Catalá es pronuncia *bòla* en vocal auberta..., pero es *bola,* en o tancá, en el Reyne de Valencia" (DECLLC,2, p.59)

bola, rode la –el modisme te orige en la faena de menar o filar: "mena chic y canta fort / rode pues, rode la bola/... la Concepció, cantant, / y menant en lo hort de Encendra" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p.498)

bola "bola, de bolar" (Ros: Adages, 1736, p. 110)

bola –mentira: "tot mentira, tot bola" (El Mole, 1837, p.38)

bola d'aigua "s'entreteníen en fer boles d'aigua de sabó bufant en una palleteta, y tirántseles uns als atres" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

bola, boles –mentires: "¡Eu, qu ´escrihuen unes boles!" (Huertas, F. de

P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.24)

bola "bola: cuerpo esférico... mentira..." (Escrig: Dicc. 1887)

bola de formache "dos boles de formache" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

bola "l'ántic us lliterari en lo Reyne de Valencia: bola de neu, bola de pedra, bola de fanc..." (DECLLC, 2, p.59)

bolá "durlo en una bolá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

bola al vent -cast. *burbuja al viento*: "el infelís casament / es champany de bola al vent" (Valencia y su fiesta, 1932, p.35)

boladors "coets boladors" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 13)

bolandera "bolandera: alfardón" (Escrig: Dicc. 1887)

bolantechar "ixquí bolantechant" (Escoriguela, J. B.: C. de la bola, c. 1784)

bolantins -de chiquet, mon pare em día: "¡*sempre estás fent bolantins*!", per els bots que pegava en l´aire. ¿Derivat de '*bolar*' o del italiá *burattino*? No está clar. En el sigle XV ya apareixía "bol" en billabial, lo mateix que´n el XVII: "la fama alada / que en diverses colors bole (...) ni los pardals que... bolen" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651); d´ahí el ducte etimológic: "y als bolantins y als..." (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

bolantins "corros de bous, bolantins" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

bolantíns "van y venen bolantins, / titaros y chocs de mans" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

bolantins "fan bolantins lo mateix que ..." (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

bolao –de pastisería: "estos chics ya s´han menchat huit bolaos" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

bolaos "y aneu al bateig... haurá chocolatá y confits, y dolsos y bolaos" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

bolaverunt –lletinisme usat en toc irónic, *se´n anaren*: "y bolaverunt" (Galiana: Rond. 1768, p.76)

bolba "més blanca que la bolba de la neu" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

Bolbayt "y sen anaren els dos en la familieta a Bolbayt, en la Canal de Navarrés" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.15)

bolbes "bolbes... porción de nieve que cae en pedazos pequeños cuando nieva" (Ros: Dicc. 1764)

bolcá "bolcá: envoltura o empañadura. Bolcá de náixer: canastillo" (Escrig: Dicc. 1851)

bolcá "bolcá: canastillo" (Gadea: Voc. 1909)

bolcá, la "sigam mosatros els padrins... Tindrem que ferli la bolcá" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)

bolcar al chiquet "com aja yo bolcat lo chich, vos o diré" (Sompni de Johan Johan, 1497)

bolcar "bolcar: envolver" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bolcar, volcar -del lletí **vŏlvĭcare*, també eixistix la variant etimológica en *v*-: "Vinga, anem, volqueulo apresa, / qu'a les tres es el bateig" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

bolchaca –d´étim ductós, ¿céltic **bulgia* o vasc **burchack*, occitá *bolja*? Segons Corominas, tindría el mateix

orige que´l castellá y portugués *burjaca* (DECLLC, 2, p.357), sustantiu d´us normal dasta el sigle XVI: "viendo un día a Alonso de Ojeda una bolsa grande, labrada con seda, que se decía burjaca" (Cervantes de Salazar, F.: Crón. de Nueva España, 1560) Hui es arcaísme o residual en castellá, com el "burjaca" d´Hondures o en part de Murcia, que aplega dasta Elig del Reyne. La morfología del valenciá ya la trobem en *"Cançó en Alabansa de mosén Francés Geroni Simó, en totes llengües*" (a.1612), en versets en valenciá, castellá y algún toquet de portugués y francés: "les bolchaques" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1612, f.136)

bolchaca –cat. *butxaca*: "portar un llibre en la bolchaca" (Est. sissa de la carn, Imp. Cabrera, Valencia, 1659, f. 4)

bolchaca "el día de Sen Donís, / el gasto es un poc més gran,/ perque de la sucrería, / lo millor s'ha de comprar, / y si ajuda la bolchaca" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

bolchaca "en los budells ni bolchaques" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

bolchaca, boljaca "tragui de la boljaca" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 169)

bolchaca "bolchaca y secrets tapant" (2ª conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre García, 1787)

bolchaca, bollchaques –¿hápax en palatalisació? ¿errata?: "home eixut de bollchaques" (El So Christófol, llaurador ricot, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

bolchaca "fora el secret o bolchaca" (Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

bolchaca "en les bolchaques les mans" (León: Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

bolchaca "fan de la bolchaca..." (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

bolchaca "el forro de les bolchaques" (El Mole, 1840, p. 93)

bolchaca "al cap y al fi, / tenen cuens en la bolchaca" (La Donsayna, 1845, p. 153)

bolchaca "no tinc un sacre... en les bolchaques" (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p. 17)

bolchaca "que li costa a u els cuens de la bolchaca" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.8)

bolchaca "afluixar la bolchaca" (Liern: Aiguarse la festa, 1863, p. 15)

bolchaca "sinse por de la bolchaca" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 19)

bolchaca "bolchaca: bolsillo" (Rosanes: Voc. val. 1864)

bolchaca "y a posarmos les mans en les bolchaques" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.21)

bolchaca "en bolchaca d'atre" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

bolchaca "eu porte en la bolchaca" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871)

bolchaca "trau un mocaor... de la bolchaca" (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 16)

bolchaca "tirá ma a la bolchaca y..." (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

bolchaca "encara mos traurá un trabuc de la bolchaca" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

bolchaca "tenint ya la bolchaca plena" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

bolchaca "sol eixir d'atre fondo, del fondo de la bolchaca" (Roig: El tesor,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Gandia, 1884, p. 20)

bolchaca, dolor de -estar sinse dinés: "de dolor de bolchaca" (La Moma, 287 127 1885, p.2)

bolchaca "bolchaca foradá... ma en les bolchaques" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, pp. 10, 13)

bolchaca "y la bolchaca se trenca si molt se trau" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.20)

bolchaca "en les bolchaques netes" (Centenar en Bonrepós, 1891)

bolchaca "trau la carta de la bolchaca" (Thous, M.: 'Foc en l'era!, a.1900, p.21)

bolchaca "el molt bolchaca" (Cambiar d'estat, choguet valenciá, Barcelona, 1901, p. 6)

bolchaca "la bolchaca del devantal" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

bolchaca "porteu sempre en la bolchaca" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)

bolchaca "la bolchaca" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

bolchaca "sempre porte les bolchaques netes" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 12)

bolchaca "...neta... e ídem la bolchaca" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

bolchaca "la bolchaca, disposta sempre a pagar" (El Motiló , 18 de març 1912, p.4)

bolchaca "sempre sangrant la bolchaca" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)

bolchaca "dinés en les bolchques" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.8)

bolchaca "en la bolchaca baix el vestit" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.4)

bolchaca, ficarse en la "ha triunfat en tota regla, y s'ha ficat en la bolchaca a Dato y a tot el..." (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

bolchaca "se trau de la bolchaca una cullera" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.11)

bolchaca "y de les bolchaques del devantal..." (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 16)

bolchaca "¿Y vosté no notá res cuant li ficaren la ma en la bolchaca?" (La Matraca, 28/04/1916, p.2)

bolchaca "les codonyetes que dus en la bolchaca" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 28)

bolchaca, rascarse la –tráurer dinés: "y damunt tindre que rascarse la bolchaca" (Gómez : Cremaes sinse foc, 1917)

bolchaca "yo la duya en esta bolchaca" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 11)

bolchaca "y tirá ma a la bolchaca" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

bolchaca "en les bolchaques li porte paraules" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

bolchaca "trau de la bolchaca un manoll" (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 8)

bolchaca "omplim la bolchaca" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.6)

bolchaca "les bolchaques... en la bolchaca" (Barchino: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, pp. 6, 13)

bolchaca esgarrá -sinse dinés: "¡si hasta les bolchaques tinc esgarraes!" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.10)

bolchaca "vosté els porta en eixa bolchaca" (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.11)

bolchaca "s'ompli les bolchaques de cacau" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 5)

bolchaca, tíndrer a u en la –

encarabasinar a un chic o chicona, ferse en atra persona, etc.: "ya pots dir que la tens en la bolchaca" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

bolchaca "en alguns billetots en la bolchaca" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

bolchaca "trau de la bolchaca un paquet" (Beltrán: Cuadro flamenco, 1926, p.23)

bolchaca "les trau de la bolchaca" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 20)

bolchaca "l'únic rey es la bolchaca" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 13)

bolchaca arreglá -en bona salut económica: "en salut, bolchaca arreglá..." (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.18)

bolchaca "patixen de la bolchaca" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 22)

bolchaca "trau de la bolchaca..." (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 17)

bolchaca, omplirlos la –cat.: *emplenar-los la butxaca*. "omplirlos la bolchaca" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.16)

bolchaca, rascarse la "també es rasquem la bolchaca... torrons, coques" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

bolchaca "les mans en les bolchaques" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 6)

bolchaca "dinés de la meua bolchaca" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.15) En cat. *diners de la meva butxaca*.

bolchaca "les bolchaques plenes... trau de la bolchaca un paquet" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, pp.6, 16)

bolchaca "¡Aixina te les fiques en la bolchaca!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.39)

bolchaca queta "—Begam; pero pague yo. —Tu, a beure, y bolchaca queta" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

bolchaca, tocar la "no'm toca la bolchaca" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

bolchaca "que s'el fique en la bolchaca" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 8)

bolchaca "bolchaques... a l'atra bolchaca" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

bolchaca "la bolchaca... s'escarba les bolchaques" (Tallada: Les Camareres, 1931, pp. 5, 13)

bolchaca "en la bolchaca... busca per totes les bolchaques" (Soler: Els estudiants, 1934, pp. 1, 46)

bolchaca "en la bolchaca y un gram o dos de..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 51)

bolchaca "del forro de la bolchaca" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.42)

bolchaca "el tens lo que se diu en la bolchaca" (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.17)

bolchaco -femení y en tancament vocálic -a > -o: "ha tingut que tirar ma a la bolchaco... multes que li costen dos mil duros" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

bolchacons "les bolchaques y bolchacons" (El Mole, 1841, p.351)

bolchacons "bolchaques y bolchacons" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 60)

bolchacota "gallets a la bolchacota" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.21)

bolchacotes "bolchacotes / tots mos puchen a caball" (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 22)

bolchacotes –persona fluixa, sompa: “l ´atre, / el bolchacotes, ahí dins” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

bolchaquerovitistes -la parauleta volía fer campaneta de combregar dels teórics d'asquerres que, en aplegar al poder, furtaven tant o més que les dretes, aumplinsen les bolchaques: “eixos... bolchaquerovitistes (…) bolcheviquí” (Almanac La Traca, 1920, pp. 46, 48)

bolchaques en blanc “tots embosats / una esquadra de Usietes, /... en les capes de telilles,/ y les bolchaques en blanc” (Coloqui... sels dona per un modo de refresc a les Madametes, 1767)

bolchaques “buscant un bolchaques” (Ballester, A.: El tío Sech, 1870, p. 11)

bolchaques “vosté es un bolchaques” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

bolchaques “¿Y qué farás, gran bolchaques?” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 11)

bolchaques “está més net que les bolchaques de Carracuca” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

bolchaques “com ta mare es tan dominanta y mon pare es tan ... bolchaques” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.3)

bolchaques “el meu mestre es un tío bolchaques” (Albert, E.: Troná d’estiu, 1920, p.12)

bolchaques -en 'Carnistoltes... atres duyen les bolchaques / plenes de farina pa / enfarinar a les chiques” (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.70)

bolchaques “¡Mon fill es un bolchaques!” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

bolchaques “en una de les bolchaques” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.52)

bolchaques “mira el bolchaques com se ...” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 14)

bolchaques “¡Eres un bolchaques!” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.265)

bolchevica “¿Cóm va a dirte rey si s'ha fet bolchevica” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.35)

bolchevique “¡me fea bolchevique!” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.16)

bolchaviquiste -irónic joc entre *bolchaca y bolcheviquiste*: “lo que m’imposa un poc es el bolchaviquiste” (Mollá: El punt, 1920, p. 9)

bolcheviquí, bolchevikí -del rus *bolshevik* y fr. *bolchevique*, el vocable en valenciá patí els típics ductes morfológics dels neollogismes, encá que mantingué la -*ch*-; 1ª doc.: “cuant se presenta un intrús... bolchevikí y rus” (Pensat y Fet, març, 1919)

bolcheviquí “la bolcheviquí” (Peris Celda, Josep: La bolcheviquí del Carme, c. 1931)

bolcheviquista “la (l)libertat... bolcheviquista” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 25)

bolcheviquiste “ara soc bolcheviquiste” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

bolchevisme “si ve el bolchevisme...” (Almanac La Traca, 1920, p.8)

boldró asaonat -¿d’un lletí **vellerone*?; pesa de cuiro en llana: “boldrons asaonats” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

bole puc “¿Y qué voldría... ensayant el bole puc?”

bolea –colp a la bola o pilota; traslaticiament, el donat a atra persona:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

“quant vinga la bolea, guarda” (Galiana, Lluis: Refrans valencians, c. 1760)

bolea “pues ara no va de bola .-De bolea be anirá” (Conversació que tingueren Joro el Parrut y..., 1811)

bolea “y pegantse una bolea” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)

bolea “que li torne la bolea al qu´em malaixca més” (Milacre del taberner, 1858, p.4)

bolea de pilota -qui parla es juaor de pilota valenciana: “no rinyc més que en les pilotes. Esta es la meua afisió... per lo frontó... si la tornes de bolea, per Deu, no la tires alta” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

bolea, volea “volea: golpe que se da a la pelota antes de que haga bote” (Escrig: Dicc.1887)

bolea –colp a la pilota: “no hu pergam tot; cuant ve la bolea se chua” (Ferrando, J.: El dicharachero,1897, p.13)

bolea "una ovasió tancá s'oixqué en lo trinquet. ¡Qué bolea!" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

bolees “vaig servir de pilota... a bolees de la u cap al atre” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.10)

bolejar “bolejar” (Escrig: Dicc. 1851)

boler -lo mateix que *mentirós*: "boler: que diu moltes mentires; voc. valenciá" (DCVB)

boler "boler: bolero, baile" (Escrig: Dicc. 1851)

bolera, vestit de “el vestit de bolera, y yo volguera que fora tan curt com...” (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.5)

bolera, bolereta -parlant d'un grupo de comediants: “les dametes... y entr'elles la bolereta, qu'es chica de molta sal … a parlar... yo en la bolera” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.4)

bolera “diuen que la primera bolera del teatro Prinsipal ha fet fuchina, y no pareix que la busquen en un cresol” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

bolera “balla més q’una bolera” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 24)

bolera “alguna que atra bolera” (Colom, J.: Lo que fa la roba, 1875, p. 8)

bolera “bolera:...bailarina de bolero” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

boleres “d'eixos que miren en estusiasme a les boleres” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.5)

bolermini, bolarmini -del lletí *bŏlus armenĭcus*; cast. *bol arménico*; segons Alcover, es troba “bolarmeni” en un doc. del Archiu del Patriarca (DCVB)

bolermini “bolermini” (Alcanyís: Reg. Preservatiu, c.1490)

bolermini “bolermini” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bolero -ritme del sigle XVIII, d'orige cubá: “en los dits castanyetes... y comensá... el bolero” (Coloqui de fr, Pere de la Mercé, c. 1790)

bolero –que solta boles o mentires: “més bolero o mentirós que...” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

bolero “que fa ballar el bolero” (Almanac de La Traca, 1914, p.25)

bolero "Matietes el bolero te una neboda..." (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.7)

bolet “un pardalet... li arrima a un atre un bolet” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

bolet –del lletí *bolētus*; encá que’n valenciá lo corrent es esclatasanc y *bolo*: “bolet: hongo, seta” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bolet “bolet: pequeño hongo o seta” (Escrig: Dicc.1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bolet “pegarli a u un bolet: darle un chasco” (Escrig: Dicc. 1887)

bolet, tocat del –dim. de bolo; aludix a qui te rarees o patix desequilibris del cap: “está tocat del bolet” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.29)

bolet “¡Quín bolet m’ha arreat esta bona sinyora!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

bolet “... y quin bolet ¡A les bigues!” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)

bolet –chasco, sorpresa: “pero, tío ¡Quín bolet que m´ha pegat!” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.10)

bolet “¡Y quin bolet m’has pegat!” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

boletes “resebir les boletes” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

boletes –mentires: “tú mos dius moltes boletes...” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

boletes “boletes”, joc de chiquets (Canyisaes, 1914, p. 233)

boletes “en tirarme boletes de trinina” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

boletes de sabó -cast. *pompitas de jabón*: “Valeriano en la finestra fet boletes de sabó” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.31)

boletí –del dim. it. *bollettino*: “que segons el boletí del cosos interventors” (El Tabalet, 1847, p. 151)

boletí “boletí, *bolletí*” (Escrig: Dicc. 1851)

boletí “el Boletí de...” (El Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)

boletí “se repartiren eixos boletins a tots” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

boletí “un día d’estos eixirá en el boletí” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 41)

bolic “setanta... / cos ab melic / ... en un bolic” (Roig: Espill, 1460)

bolic “si pensem que desde l’ Edat Mija bolic apareix més que en ningún puesto en les Balears y lo Reyne de Valencia, ahon hui es de máxima vitalitat, ademés de ser desconeguda en la llengua d’Oc, mos fa pensar en un mosarabisme naixcut del lletí umbilicus” (DECLLC. v. II, p. 69)

bolichs, a “a bolichs” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

bolichs, a “apanyades a bolichs” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

bolics, a -en cantitat y desorde: "les fonts de plata a bolics / estaben per los costats" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.7)

bolicot –derivat de bolic, ¿1ª doc.?: “ves a fregar / bolicot de roba bruta” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

bolicot “quant un bolicot palpí” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

bolich “el bolich desordenat d´alguna cosa” (Escrig: Dicc. 1851)

bolich “peix del bolich” (Auca del mercat, c. 1870)

bolichá “una bolichá de chiquets” (El Mole, 1837, p 138)

bolichá, bolijá “bolijá: conjunto de cosas menudas. Comúnmente de cosas animadas” (Escrig: Dicc. 1851)

bolichá, bolincha –per 1950 les peixcateres bolicheres veníen en la peixcatería la bolichá: embolic de peix roinet, algún mollet y palayetes. Acabats de peixcar en la placha, els oferíen mesclats en el vert de les alges junt a

alguna tellina, pechines, caragols de mar y carrancs chicotets vius. Traslaticiament, conjunt desordenat de sers vius o persones, com el que, fugint del bou enmaromat, corren davant y que'l germá d'Asorín califica de "una bolinchá" de gent (Canyisaes, Monóver, 1911, p.207)

bolichera "bolichera" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)

bolicheres "bolicheres" (DRACV)

bolicheres -ma mare comprava cigales, clóchines y carrancs a les bolicheres.

bolichers "a la vora de la mar... en uns bolichers" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

bolichó "un bolichó, cuatre armalls, una taula" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

bolichó, peixcar al "de chic aná a peixcar al bou, a la sardina, als tirs, al bolichó" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

Bolichos "el chasco de Bolichos" (BNM, Coloqui nou del cas de la Lotería y el chasco de Bolichos, c.1790)

bólido -no en el sentit de bólit de carreres, sinos d'estar fet un bolo de gros: "yo que soc extremadament bólido... els meus propósits de aprimarme" (La Chala, 04/ 02/ 1928, p.2)

bolig, peix de –peix menut peixcat en la ret chicoteta de bolig desde la placha: "peix de bolig e merluça" (Villena, I.: Vita Christi, a.1497)

bolig "peix de bolig" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

bolig , peix del "anar a vendre una sistella de peix del bolig" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

boliger "portaren los peixcadors los set boligers" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1612)

boliger, bolicher –Escrig arreplegá "el bolig d'arrails dels abres", y boliger com el "leñador de leña menuda de distintas especies" (Dicc.1851). Respecte al 'boliger' relacionat en el jagantesc envelat de la plaça de la Seu (pera'l Corpus de Valencia), n'hian ductes: ¿s'encarregava de la fusta pera l'estructura del envelat?, ¿era nom d'un conjunt de rets...?: "que lo envelar la plaça de la Seu y lo mercat, adobar les entenes, posar corrioles, boliger, fil, agulles, cordes y llens" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

bolillo "un nou joch, dit del bolillo" (Manament de D. Luys Carrillo, Valencia, 1608)

bolillo -¿diminutiu de bolo?: "...facha de bolillo. Mireu el mateix..." (La nit que venen els músics, Alcoy, 1855, p.3)

bolillos -en valenciá n'hiavía confusió en els boixets, fustetes d'ahon es penchaven el cucs de seda; d'ahi que s'agarrara *bolillos* pera esta varietat de bordat, trencant la dita anfibología. En ma casa, tant la mare con la yaya (naixcuda a finals del XIX), sempre díen bolillos, may *els boixets* que du Escrig: "y me fa confitura, calsetins de bolillos, y totos els..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

bolillos "que volía fer bolillos y mire quin enredro m'ha fet" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.8)

bolillos, fer randa -en l'eixemple, senyalant a un marit monflorita: "¡Clar! L'home s'entretín fent randa de bolillos" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

boliller "li comprarem un bolillero y que deprenga" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.8)

bolina, navegar de –del francés *bouline***:** "també has tingut la borrasca y has

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

navegat de bolina" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

bolina, anar de –polisémic: "anar de bolina o navegar de bolina, barloventeando, etc. Ir de broma, bulla o algazara, divertirse" (Escrig: Dicc. 1851)

bólit –-del lletí *bolis, -ĭdis* y fr. *bolide*: cast. *bólido*, cat. *bòlid*: "ni eixes ventaes diurnes; / ni bólits inesperats" (Almanac de La Traca, 1914, p. 2)

bólit "bolit: bólido" (DRACV)

bolo –pedra redona: "un orige... havía un atre, d´acció a lo millor tant o més forta, actuant desde el Sur: el mosárap; no en va, el Reyne de Valencia discrepa en este punt, en la seua *o*, del País Catalá y el Roselló (...) formes mosáraps com el valenciá *bolo,* pedra redona" (DECLLC, 2, p.60)

bolo "eren llarchs com lo mal any, / y eren redons com un bolo" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

bolo "deixaré yo de saber / lo que pasa en los dos bolos" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

bolo –joc dels bolos "...pegue un pasechet, / o que estiga en la comedia,/ en los bolos o trinquet" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

bolo –del lletí *boletus*, ademés de bolet, ixqué el mosárap valenciá *bolo*, castellá *hongo* (DECLLC, 2, p.68) En realitat, com arreplega Corominas, els únics que ´s menjaven els valencians eren el "bolos blancs, morenes y esclatasancs". Corominas escriu *"esclatasang"*, pero en valenciá asoles tenim "sanc", acabat en oclusiva velar sorda –*c* desde l`orige de la llengua.

bolo "cau redó com un bolo" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.4)

bolo –polisémic, també sinónim del cast. *hongo*: "bolo: palo labrado en redondo, tonto, mentecato, piedra rodada, hongo..." (Escrig: Dicc. 1851)

bolo "bolo: hongo o seta" (Escrig:Dicc.1851)

bolo "¡Es veritat, soc tan bolo!" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.19)

bolo "no liu llixca al so Gil Polo... qu´em tractarán de bolo" (El Bou solt, 1877, p. 279)

bolo, ser "sino el poble que es un bolo, / el poble que heu busca y paga" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.181)

bolo "bolo: bola de madera con cinco agujeros que..." (Escrig: Dicc. 1887)

bolo –panoli, sinse cultura: "bolos o ignorants" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.44)

bolo, ser un "que es home tan bolo" (Llibret Falla C. Rusafa, 1905, p.15)

bolo "solc tindre vapors y me pucha y me baixa un bolo com si me cremara els pulmons" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.25)

bolos "es gats se fan com a bolos" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

bolos, fer –actuar de poble en plobe: "es cómic barato y fa bolos p'les pobles les dumenches" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.7)

bolos, fer -parlant d'una companyía de teatro: "fer bolos per els pobles" (La Traca, 15/ 01/ 1921, p.1)

bolos, fer "te done molts bolos... yo tinc un bolo el dumenche en Masarrochos, pero es al tant per cent" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, pp. 2, 5)

bolos, fer “un pobre cómic... fent bolos per ahí” (Barchino: Els badalls de la fam, 1932, p.9)

bolo fer el “¡Ya n'hia prou de fer el bolo!” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.60)

boloni –semantisme paròdic, en relació als presumits estudiants de la Universitat de Bolonia: “pera risa dels bolonios” (BRAE, ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

boloni “boloni: necio, ignorante” (Escrig: Dicc. 1887)

boloni “al vorem fet un boloni” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 9)

bolonio “¿Tú qu’et pensabes, bolonio?” (El Mole, 1840, p. 61)

bolonio “—Ascolta, bolonio, ascolta” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.39)

bolonio “qu’en ca que bolonio, alló qu’em fique en lo cap” (Un francés de Rusafa, 1876, p. 9)

boloni “y es qu´el boloni de Toni / beu espírit alemá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.547)

bolonio “no siga bolonio, contestá atre” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

bolonios “mos tornen a tots tontos y bolonios” (El Mole, 1840, p. 68)

bolonios “¡y encara hiá bolonios...!” (El Bou Solt, 1877, p. 74)

bolonios “¿Y vosatros s´esteu ahí quets com uns bolonios?” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.26)

bolons –de dir boles, mentirosos: “els periodistes son bolons” (El Tío Cuc, nº155, Alacant, 1917, p.3)

bolquerets “cuant me batecharen, yo era de bolquerets” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 11)

bolquerets, chiquet de -cast. *de pañales*: “¿Molts chiquets?... primer de bolquerets” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.14)

bolquerets “el crío de bolquerets al bras” (Valls: El tío de la neboda. Alcoy, 1933, p. 2)

bolquers “bolquers” (Roig: Espill, 1460)

bolquers “bolquers... coses de chic” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bolquers “haver eixit de bolquers” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

bolquers “en millors bolquers criá, que no vosatros” (Bib. Nac. Ms. 14185, c. 1850, f. 7).

bolquers, criat en bons –de familia en dinés y bona educació: “el que está criat en bons bolquers…” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.7)

bolsa –parlant d’un text valenciá del XVI, ahon ix *bolsa*, diu Corominas: “la bolsa, la variant valenciana de bossa” (DECLLC, 6, p.967)

bolsa “yo aniré a donar (…) en la bolsa” (BN, Ms. 2882 Cancionero de Ixar, c. 1500)

bolsa “molt bona bolsa” (Timoneda: Quejas de Valencia, 1570)

bolsa “la bolsa dels llibres” (Pou: Thesaurus, 1575)

bolsa “Pou imprimix una forma valenciana bolsa” (DECLLC)

bolsa, bolses “y buidaren les bolses” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

bolsa “de la bolsa comuna del dit ofici” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, f.4 v., c. 1634)

bolsa, bolses “lo que demanen sempre / quines bolses no derroguen” (Coloqui entre Vendrell, Polop y Morlá, c.1635)

bolsa “molt pochs dinés en la bolsa”

(BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

bolsa “els apuren als pobrets de bolsa” (BSM, Mulet: Hipoc. de les ames dels capellans, c. 1650)

bolsa “dos bolses de tafetá morat... bolses de corporals” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

bolsa “per més ensenyes que els fasen, / la bolsa están amostrant” (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)

bolsa, porgatori de “Amistat de monja, porgatori de bolsa” (Ros: Tratat de adages, 1736, p.47)

bolsa de llop marí “bolsa de llop marí, / navaixa en mánec dorat” (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

bolsa “sa bolsa que plega” (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.15)

bolsa “una bolsa de pell de conill” (El Mole, 1840, p.92)

bolsa –paródicament, bolsa dels testículs: “al víndret el changlot / sen ha entrat la lleterola,/... en la bolsa y tot” (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p.26)

bolsa d'escola "a las escola / en la bolsa baix lo bras" (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.200)

bolsa plena, la “tenint la bolsa plena...” (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.43)

bolsa “y estic pera acomodar. Lo qu'es la bolsa...” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

bolsa “trau enseguida la bolsa” (Niu d'abelles, 1876, p.77)

bolsa dels dinés “ pensant en la bolsa que porta els dinés” (El pare Mulet, 1877, p.28)

bolsa de Madrit “en lo presupost dels gastos... perque la bolsa va baixant y...” (El Bou solt, 1877, p.188)

bolses de la ropa vella “un pantaló... ya li fa bolses y plecs” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.43)

bolsá –colp en la bolsa: “bolsá: bolsazo” (Escrig: Dicc. 1887)

bolsa “ara, sempre que te rius, cada arruga et fa una bolsa” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

bolsa sona, cuan la “Cuant la seua bolsa sona, / el llaurador viu molt tou, / y en ser la collita bona / també li toca a la dona” (El Terremoto , 19/ 02/ 1893, p.3)

bolsa carregá, tíndrer la -que te molts dinés, millonari: “ser un potentat... en la bolsa carregá” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

bolsa “en una bolsa y la sort...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.6)

bolsa “en una ma tragué una bolsa de baix” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

bolsa, afluixar la "que molts afluixen la bolsa" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

bolsa “Amic, ¿qué du dins la bolsa?” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

bolsa d´escolá “una bolsa d´escolá, de chiquet” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

bolsa buida “la bolsa els deixaré buida a tots” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

bolsa “la bolsa es un sac que aprofita...” (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

bolsa d'escola “una bolsa de anar a escola” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

bolsa pera roba “bolsa pera la roba”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.85)

bolsa en dinés “li dona una bolsa en dinés” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 12)

bolsa plena, la “tinc la bolsa plena. Mosatros la tenim buida” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.47)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bolsa “tindre plena la bolsa” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.29)

bolsa “en una bolsa en dinés en una ma y en l’atra un bloc de cupons” (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 7)

Bolsería, la “caigué de un terrat de la Bolsería una muller de un guanter molt honrada y bona christiana a les huyt hores del matí” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 19 de juny 1613)

bolsería “entrá per lo portal al toçal, bolsería, mercat, matalafers...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 29 setembre 1622, f.398)

Bolsería “Cavallers, Bolsería, eixirá al mercat” (Pregó Can. S. Pere Pasqual, 1674)

Bolsería, carrer de la “en Valencia , y carrer de la Bolsería, estant lo P. Pere...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.186)

Bolsería, la “perque enfront la Bolsería” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

Bolsería, carrer de la “avans de la Bolsería / en la Plasa del Espart / posen una font de vi” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

Bolsería “al cap de la Bolsería, / Felip Aixa feu de cera un...” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

Bolsería “una nit, a un aprenent... al baixar la Bolsería...” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

Bolsería “el cantó de la Bolsería” (Chiste del Bodegoner, Imp. El Valenciano, 1854)

Bolsería “més amunt de la Bolsería” El Mole, 7/ 12 / 1863, p.85)

Bolsería “aná a la Bolsería” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

bolsería –abanda del famós carrer de Valencia ciutat, irónicament aludix al escrot: “regalarme un pardal mort / tan prop de la bolsería” (Carreres, S.: Colecció de llibrets, 1909, p.62)

Bolsería “d’eixes de la Bolsería” (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.23)

Bolsería “en un trache casi nou de la Bolsería” (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

Bolsería –qui parla es un atropellat per el trenvía front al comers *Dos de Mayo*, hui desaparegut: “pues a mi en la Bolsería y contra el *Dos de Mayo* m ´arreplegá el set” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

bolses “estes bolses dels...” (Escalante: La Consoladora, 1880)

bolseta “quatre palloquets que tenen en la bolseta” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

bolseta “en la bolseta en la ma” (Romans... dels pobres festechans, 1733, p. 1)

bolseta “han quedat tots correguts / en la bolseta penchant / renegant de ells mateixos” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

bolseta de ferro -gorromí que guarda dinés com sa vida: “es un ronya, / un mesquí, un enteresat, / per fi, bolseta de ferro” (León, Carlos: Els dos besons, 1787, p.3)

bolseta “la bolseta del esquer que...” (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.12)

bolsetes “unes bolsetes plenes de grocs” (El Mole, 1837, p.90)

bolsillet –bolseta pera dinés, duta en la ma, enganchá en la correcha o amagá en

lo si; independent de les bolchaques del pantaló: “trau lo padrí el bolsillet” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

bolsillet “escorrent el bolsillet” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

bolsillet “ben vestit, bon bolsillet” (Abaristo, obrer de vila, o manobre, 1813)

bolsillet “bolsillet: especie de bolsa larga y estrecha” (Escrig: Dicc. 1887)

bolsillo “saler, sombrero, o bolsillo”, aludix a bolset chicotet, no bolchaques (Sala, Roque: en Sacro Nov., Quintilles, 1669, p. 497)

bolsillo “y alguns dinés en lo bolsillo” (Ros, C.: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

bolsillo “y li afayten el bolsillo / a un músic...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

bolsillo “li viu el bolsillo a pare Pere Collet” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

bolsillo “sempre agarrat / dels cordonets del bolsillo / o en les bolchaques les mans” (Bando...a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

bolsillo de bolchaca o faixa “els bolsillos de la bolchaca o de la faixa” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 260)

bolsillo “fa unes calses de llana y uns bolsillos de...” (Els novios de ma cunyá, 1879)

bolsillo “en les mans al cap y en lo bolsillo buyt” (Gadea: Tipos, 1908, p. 388)

bolsiste -dedicat a fer operacions bursatils: “pera els bolsistes... comersiants e industrials” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.2)

bolso “com portava el bolso” (León, Carlos, Chunta secreta, 1789)

bolsó -aumentatiu: “home que te avarisia / sobre tindre un bon bolsó” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.3)

bolso, tíndrer bon -anar be de dinés: "y el vist decorosament, grasies a que te bon bolso" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.4)

bolso “ella, a dir veritat, no sentía els dinés, sino el bolso, qu'era una verdadera obra d'art” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.3)

bolso “¿Ha vist un bolso? .—¿Has perdut un bolset?” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.25)

bolso “fica la ma en el bolso” (La Chala, 29 de giner 1927, p.3)

bolso “¿Qué portes en eixe bolso?” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.16)

bolso “entrant del carrer, per la dreta, en un bolso en la ma” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

bolso “el bolso, totes les nits” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

bolso “atre bolso” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.7)

bolsut “Santa Pola ¡Che!, bolsut, pareix que...-No porte neu, y si porte la bolsa es...” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

bolta “bolta: lo mismo que volta” (Escrig: Dicc. 1887)

boltaire “perque abans les dones no eren tan boltaires, y la que parava cara a tots, be podíen dir, que era tan honrada com les beses” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.23)

boltar “boltar per el poble en la

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

guitarreta los díes de festa" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.9)

boltechar "un boltechador boltechava" (BRAH. Ms. Porcar: Dietari, 1594, f. 5)

boltechar "quant més de la corda em tiren, / boltechant alabe a Deu" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.46)

boltechar "que no l´hagueren boltechat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.24)

bolteixar "y que llauren, / y que saben bolteixar" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

Bolufer -cuant era chiquet, per 1950, tenía en els Escolapis un companyer que em cridava la atenció per el seu apellit valenciá: Bolufer. Encara que's misteri onomástic pera mi, es digne de figurar.

bolut –unflat, en aspecte de bolo; en l'eixemple, u patix per dur sabates y no aspardenyes: "si astó (el ball) s'allarga, me pense que me se fan boluts e(l)s peus" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.104)

bolves, bolbes "bolbes: copos de nieve... ceniza hecha copos que vuela" (Ros: Dicc. 1764, p. 42)

bolves "cahuen... com les bolves de la neu" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 22)

bolveta "ni una bolveta de pols damunt" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

boll 1ªdoc. "boll" (March, Jacme: Dicc. 1371)

bolla -del lletí *bŭlla*, en este cas pareix malnom o mot d'algúna, més que nom própit o artefacte esféric:: "també festechí en Payporta /a Lleudomia Sigarral,/ y en Benimaclet la bolla, / germana del escolá" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

bollat "unes evilles, / quatre bollats, dos retalls" (Prudent rahonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784)

bollat "bollat: cierto plegado de tela de forma esférica, usado en las guarniciones de trajes de señora y en adornos de tapicería" (Escrig: Dicc. 1887)

bollet -cat. *panellet*: "ferme coca, llongueta, bollet, prim" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

bollet "quatre bollets y eixe tros de codonyat" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

bollet "els forners; / carro en son forn, y tirant / a grapats bollets y rosques.../ un bollo em pegá en los nasos" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

bollet "bollet: mollete" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bollet "rosquilletes, bollets, bollos, duqueses, pataques..." (Un pillo y els chics educats, 1846, p.53)

bollet "o bollets" (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 11)

bollet "no tinc bollet" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.8)

bollet "fer una forná de bollets" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.5)

bolletí "de alguns flocs y bolletins" (Mulet: Tratat del pet, déc. XXVII, c.1650)

bolletí "bolletí: boletín o ..." (Escrig: Dicc. 1851)

bolletí "tenen que enviarmos el corresponent bolletí" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.7)

bollida, bleda “la bleda mig bollida” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

bollida, aigua “aigua bollida en fulles de garrofera” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

bollida, seba “de seba bollida” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

bollides “bollides ab vinagre” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

bollidet “y en acabant / un bollidet de verdures” (Parrés: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.16)

Bollidor, sequia del “a nadar a la sequia del Bollidor en Chuanet del Morro, y Quico el de la so Masiana” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.52)

bollíes “menchá faves bollíes” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

bollint “de rabia bollint” (Lier, R. M.: La flor del camí del Grau, 1862, p. 19)

bollint “el perol está bollint y per dalt s’en está eixint” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 12)

bollir “bollir” (Escrig: Dicc. 1851)

bollir o bullir a galls “bullir a galls: hervir burbujeando” (Escrig: Dicc. 1887)

bollir a galls “per falta de nyenya... no están bullint a galls” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.10)

bolliren “¿bolliren la calaguala?” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.19)

bollit “sia bollit en aigua” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

bollit –rinya familiar o entre vehins, conflicte ruidos, embolic: “Ara ve el bollit” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.33)

bollit “li armá un bollit” (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)

bollitori “cada caldero d’eixe bollitori sol durar una semana” (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)

bollitori “Chimo tenía convidats... y la seua dona els va presentar un bollitori” (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)

bollits “fesols bollits” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

bollo “els forners; / carro en son forn, y tirant / a grapats bollets y rosques.../ un bollo em pegá en los nasos” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

bollo “te un péntol (pene) com un bollo” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

bollo de dacsa “un bollo de dacsa y un grapat d’alls tendres” (Baldoví: Milacre del mocador, 1859)

bollo de pa blanc “trau el bollo de pa blanc, / … el formache, / s'arrima un parell de tragos...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.167)

bomba -ostentació, acte pompós: “no tingau a gran bomba” (March, Ausias: Obres, c.1450)

bomba “perque no em vullc esposar / a que en un caixco de bomba / em fasen...” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

bomba “bomba: sifón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

arrós bomba “!una paella ahon se veu l’arrós bomba… invita al públic a tastar la paella valenciana” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.3)

bomba, arrós –varietat d´arrós de calitat, de gra curt, el millor pera la paella: “nap de la Yesa y arrós Bomba superior” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)

bomba de ma “una bomba de ma” (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

bombacins “Bombacines viades, la peça, 4 lliures” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

bombacins “bombacins, la pesa val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bombaes “li arreará trenta bombaes” (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916, p.3)

bombaes “ara faré que li peguen dos bombaes” (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.26)

bombar "per una escaleta, pera bombar y traure aigua" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

bombarda -del it. *lombarda,* inf. per *bomba*: “si temeu que les bombardes no derroquen lo castell” (Martorell: Tirant, 1460)

bombardejar "bombardejar" (Escrig: Dicc. 1851)

bombardí, bombardino -derivat de *bombarda*: “foren invitats el que toca el bombo, un bombardino y...” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

bombardino “el bombo, está ensés de febra... el clarinet, te dos tumors en l'orella; el requinto, está... tísic; el bombardino no...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

bombardí, bombardino “li pegue una instrumentá que li fas la cara de bombardino!” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

bombechar –atac en bombes d’artillería o aviació: “no estem segurs ni en casa / perque van a bombechar” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.14)

bombero “coheters, ferrers... bomberos” (La creu del matrimoni, Valencia, Imp. Blay Bellver, 1866, p.4)

bombero “¡Che, quin bombero més gran!” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 15)

bombero –irónicament, pera apagar la set: “Eixint en una botella... Así teniu el bombero” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.5)

bomberos “¿Cride als bomberos?” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.52)

bombet -parlant de coches: "oferint com a prémit un bombet"(La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

bombetes “tiren quatre bombetes per les cases” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

bombí –joc semántic entre bombí de bisicleta y sombrero homónim: “coll dur, un bigotot, bombí... ¿el bombí es teu o de la bisicleta?” (Badenes, V.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.18)

bombilla “lo que val el café en la bombilla” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

bombilles eléctriques “unes cuantes bombilles eléctriques” (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.7)

bombilla de llum –castellanisme arrailat y profitós pera’l valenciá, al trencar anfibologíes en la polisémica ‘bombeta’. En ma casa, per 1950, també díem ‘perilla de la llum’: “en u dels caixons de la taula, un revolver... una bombilla electrica” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

bombilla de llum “bombilles filament metálic ... pa deixarles tota la nit enseses sinse fundirse” (anunci de tenda Almarche d’Alcoy, insertat en Matí de Gloria, d’Enrique Valls, Alcoy, 1932, p. 14)

bombilla “Eixa bombilla ha esclafit; valenciá”

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(DCVB, en l'entrá *esclafir*)

bombiste "bombiste" (Escrig: Dicc. 1851)

bombiste –músic que toca el bombo: "apareixen Cornetí y Bombiste" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.11)

bombiste "bombiste... es mereix un tir" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 21)

bombo "de bombos, clarins y trompes" (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

bombo "¡quins bombos y quins flautins!" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 6)

bombo "bombos, sonalles, ferrets..." (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig..., 1797)

bombo "trompes, bombos y timbals" (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

bombo "y esclafaren el bombo" (El Mole, 1841, p. 374)

bombo "de la solfa, cau el bombo..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)

bombo, com un "de torró en honra fartarse,/ ya estaría com un bombo" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.125)

bombo y redoblant, de "que haguera pegat una bona escardusá de bombo y redoblant" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.392)

bombo, a so de "per el carrer de dones y homens gritant a so de bombo" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

bombo, cap com un -nyerviós y al llímit de la pasensia: "¡Tic un cap com un bombo!" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

bombó, bombón –del fr. *bonbon*, 1ª doc.: "per la grasia podem donarte un bombón" (Els chics educats en la casa, 1846, p.50) En catalá, en el XIX, díen *bobó*.

bombó de menta "Tin un bombó de menta .—A mi donámelo de vainilla" (La Traca, 13 /12/ 1919, p.1)

bombó "bombó: bombón" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

bombó de chocolate "més carregat de plata que un bombó de chocolate" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

bombó "a mi els castics, a ella cómprali bombons" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.14)

bombona "una bombona aixina" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21)

bombons "caramelos y bombons" (Teatro Valenciá, semanari lliterari, nª136, 1929, p. 18)

bomet "Bometes llamamos unos paxarillos blancos de los cañaverales de la laguna" (Escolano: Décadas, 1611, col. 265)

bomiá -de Bohemia; aludint als chitanos: "los bomians, la vida dels quals es furtar" (Taraçona, Hieroni: Institucions dels Furs, 1580, p.394)

bon nom -opost al mal nom o mot, prou corrent en tot el territori valenciá del 1900: "y li diem de bon nom Toni" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.15)

bon día mos done Deu -per la matiná, salut entre valencians: "Bon día mos done Deu" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.53)

bon día "Bon día, Chimo .-Bon día, sinyoreta" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.7)

bona "en bona veu, poques botiches" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 5)

bona estás!, ¡qué "nostre corresponsal

lliterari d'Alcoy, mos comunica que la Ninón, en lo Teatro Calderón, ... en los cuplets. corechantli els espectaors alló de '*qué bona qu'estás*" (La Matraca, 14 joliol 1916, p.2) La bròfega frase ix asobint en tonaes populars:

"María Rosa, qué bona estás,
si no t'aprimes no et casarás,
aubri la porta, carinyo meu,
que t'heu demane per l'amor de Deu'
'¡Ay, chica meua, qué bona estás!
Tens un sofoco com un cabás,
vesten a casa, y si no estás be,
pórtam palmito y t'aventaré.

bonacosa, bona cosa -molt, en cantitat: "en la mar fan el sapo bona cosa" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.3)

bonacosa "vosté cuides y menche bonacosa (sic) que ha de ..." (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 11)

bonachó "tan bonachó" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 15)

bonachó "y bonachó com tots ells" (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

bonachó "un músic de cor bonachó" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

bonachó "y el bon tío Coca, sonrient bonachó..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.13)

bonachó "en l'asent més bonachó del mon" (Almanac La Traca, 1920, p.45)

bonachona "era tan bonachona serta dona de..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

bonachona "y es rigué molt bonachona" (Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1978)

bonachonament "u d'aquells... riguent bonachonament" (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

bonachonot "aquel bonachonot de Chimo" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.11)

bonament "que se discutixca bonament" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.292)

bonanciós, bonansiós "si el temps no´s bonansiós, qu´abrevie al carregar" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.23)

bonanit, ser un –no tíndrer malicsia, ser cándit: "¡Ell qué té que demanar, si es més curt qu´un bonanit!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.54)

bonansa -del lletí *malalcia* > **bonacia*: "bonança... aquel(l) dolç temps" (Jaume I: Crón.)

bonansa "y aguarda bonanza, /Deu que..." (Mercader: Vida de Fry Pedro Esteve, 1677, p.189)

bonapartiste -partidari de les idees de Napoleó Bonapart: "bonapartiste" (Escrig: Dicc.1851)

bondadós "y al més bondadós vehí / li peguen una furgá / a les onse de la nit" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.3)

bondadós "com també teníen el mateix génit pacífic y bondadós" (Tipos, 1908, p.207)

bondadós "aquells home bondadós" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

bondadoses "bondadoses" (Escrig: Dicc. 1851)

bondadosos "si vostés foren tan bondadosos" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

bondat, bontat -del llatí *bŏnĭtāte* : "per la molta bondat" (Martorell: Tirant, 1460)

bondat "Perdónam, pero tendríes la bondat..." (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

bondat, bontat "bontat, virtut" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p3)

bondó, a –en cantitat: "medalles de plata a bondó / pera el poble, grans y chiques" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any

1759)

bondó, a “plats de arrós, rollos a bondó” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

bondó, a -en cantitat: “aigua en tindrem a bondó si Deu vol” (El Tío Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)

bondonguilles “això es dihuen bondonguilles” (2ª part... el tio Joan Senen de Patraix, 1797, p. 2)

bondós “les terres mantenen, / y si es cas un any bondós tenen, / armen més tretes, / la seba a catorse pesetes” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

bonea –cat. *bonesa*: “la divinal bonea” (Canals, Antoni: Ms. Prólec al Pater Nostre, 1405)

bonea “de constants fortalea / ... bonea” (Garcia, Lois: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

bonea “bonea” (Andreu Pineda: Consells, c.1550)

bonea “bonea: bondad” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.43)

bonea “un gust tan gran sa bonea” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

bonea “bonea: bondad” (Escrig: Dicc. 1887)

bonegá, bonegó “bonegá, bonegó: riña o reprensión” (Escrig: Dicc. 1887)

bonegar –verp valenciá derivat del lletí **bonĭfĭcare*, “fer bo”. Arrailat en tot el Reyne, siga en lletres populars d´Alcoy: “*Ma mare m´envía a dur sucre, / yo me´n menge un tarroset;/ y si em bonega ma mare, / li diré que está dolset*”, o en lléxic del alacantí Virgili Soler: “de res que tornes / a bonegar aixina” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, Alacant, 1931, p.8)

bonegar, bunegar “no comense a bunegar” (Mentres pasa la diana, 1855, p. 3)

bonegar “y es per lo que yo el bonegue” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

bonegar “ma fa por per la dona, que me bonega” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 86)

bonegar “valenciá bonegar: reñir, reprender” (DECLLC)

bonegar “y va a bonegar al fill de...” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

bonegar “no em bonegues, reina, que tu eres la hurí de ma casa” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.35)

bonegó –cast. *reprimenda*: en l’eixemple, “l’acarrechaora” du el pa a les parroquianes; pero, com a una li pareix que está “cru” y, a atra, molt “cuit”, patirá “bonegons” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.109)

bonet –gorret cilíndric o troncocónic de capellá, del lletí migeval *abonnis*: sust. clásic; cast. *bonete*:: ”un bonet de grana” (Martorell: Tirant, c.1460)

bonet – “hasta els bonets dels canonches” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

bonet “y Benito en sotana y bonet” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10)

bonet “el retrato d´un capellá en el bonet de gaidó” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.5)

bonica “a la bonica flor” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, f. 1)

bonicament “y se posaría molt bonicament atra volta a flor de terra” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)

bonicaria “bonicaria: lindeza...”

(Escrig: Dicc. 1887)

bonicaria –el valenciá "açó es de bonicaria" aludix a la bellea y, a vegaes, a lo poc útil o valuós, bonico en aparencia. Te un sentit paregut al cast. 'bisutería'; cat. *venustat*: "triat la chica / virtuosa..., / més que bonica: / les bonicaries... duen deshonra y llágrimes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.147)

bonicaria "si no tenen la bonicaria en la cara, la tenen en lo cor" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.43)

bonicaria -parlant d'una chicona: "y la seu bonicaria, / y el vestirse remilgá" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.4)

bonicaria "... en eixa cara la chorrá de la bonicaria" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 21)

bonicaries "preferixc... no bonicaries" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

bonico -d'étim desconegut, Corominas recorda l'orige incert y que, antigament, eixía com a nom própit de persona: *Boniccus, -icca*, o *Bonitus,* en inscripcions ibero-romanes y galo-romanes, en creacions de llenguage híbrit a base del lletí *bonus*. També creu que 'bonico' era una recialla mosárap. (DECLLC, 2, p.84) Heu trobem en refrans valencians: 'Bonico en l'aigua, lleig en la dansa', 'No és bonico lo que's bonico, sinos lo que a mi m'agrá'. Desde'ls clásics, 'bonico' es la grafía del valenciá; l´atra, 'bonic', respón a la quimera dels catalaners contra la terminació en *–o*: "bonico" (Roig: Espill, 1460)

bonico "molt bonico" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 7)

bonico, lo -parlant d'un chiquet de mamella: "la boca, els ulls y la blancor de ma filla Senta... pareix una chica en lo bonico" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

bonico "¡Má el bonico!Si tinguera..." (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 34)

bonico "vach a cantarli, ¡ caram!, aquell tango tan bonico" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.9)

bonico "els versets... son bonicos" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.172)

bonico "chafes la llengua, bonico" (El tio Perico, 1875, p. 18)

bonico "bonico" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

bonico "ni la roba fa bonicos" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

bonico "si veixguera qué bonicos" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

bonico "asó no será bonico" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 30)

bonico "miren que asó está bonico" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 29)

bonico "aixó es mol bonico" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

bonico "mil articuls... perfums y atres / bonicos, bons y baratos" (Portalés: El Palleter, 1908, p.15)

bonico, rebonico "molt rebonico" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

bonico "tots son bonicos" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

bonico "es mol bonico (...) que Alacant estiga bonico" (El Tio Cuc, nº 156, 128, Alacant, 1917)

bonico "t´está bonico" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1917, p.4)

bonico "¡Estaría bonico que...!"

(Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

bonico “que será molt bonico” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

bonico, lo més “es lo més bonico” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

bonico “li pareix bonico que…” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)

bonico “¿Els pareix aixó bonico?” (Martín: El Sant del Treball, 1929, p.5)

bonico “¡Qué títul més bonico!” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 9)

bonico “el coloqui ... es molt bonico” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

bonico, rebonico "¡Mireulo qué rebonico!" (Llibret de la Falla dels carrers Luis Morote y Matemátic Marzal, 1931, p.12)

bonico “molt bonico” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

bonico “¡Aixina! ¡Estaría bonico!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 29)

bonico “lo bonico que huan arreglat” (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 4)

bonico “¿Te pareix qu’está bonico?” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

bonico “chicotet, pero bonico” (Llibret Foguera Pla-Hospital, Alacant, 1944)

bonico “bonico en l’aigua, lleig en la dansa”, provérbit d’Alcoy (DECLLC)

bonicoy “bonicoy” (BNM, Ortiz, J. M.: Informe, Valencia, 1772)

boniquea “boniquea” (Escrig: Dicc. 1851)

boniquea “boniquea” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 87)

boniquet, anar a “y aná per darrere a boniquet y sens ser vista” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.186)

boniquet "un nas boniquet" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

boniqueta “els pareix boniqueta” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

boniqueta “chiqueta boniqueta que li dihuen Fransisqueta” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

bonir -étim ductós, ¿del lletí **bombitīre*?; parlar enredrat, rápit y en mal génit: "si la tocaven... de fet bonía" (Roig: Espill, 1460)

bonítol –d’orige mosárap, segons Corominas; cast. *bonito*: “e los bisols e bonitols a V dinés” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 15 d’abril 1458)

bonitol “bonitol” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.251)

bonitol “bonitol... llangosta... saboga” (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesíes, 1642)

bonítol “bonítol: bonito, lo mismo que bonyítol y bacoreta” (Escrig: Dicc. 1887)

bonítol “¿A vore si andevinen quí es la chica més tonta de este carrer? Al que u andevine li regalaré un Bonitol” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

bonítol “als músics de la banda, / abaecho sec, bonítol...” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

bonora “Nohemi mostra’l camí, temps e bonora a Rut, sa nora” (Roig: Espill, 1460)

bonora “digau en bonora” (Ortigues, Miquel: Cobles... de Nostra Senyora, 1535)

bonora “a vostres ulls en bonora” (Fernández de Heredia: Obras, 1562, f. 121)

bonora "vacha vosté en bonora" (Dolz: Oración fúnebre a Mosén Gregorio Riudaura, 1706, p. 13)

bonora "pues, chics, aneu en bonora" (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

bony –d´orige desconegut, ¿mosarabisme? En el DECLLC (p.93) diu Corominas *que´s segur que´l vocable te orige no lletí, ni románic*. Abanda d´unflor per colp, també era bordat, adorn y bonicaria dels traches femenins valencians del sigle XV: "per salari de fer quatre parells de bonys..., un alna e tres palms de terçanell a obs dels dits bonys..., fil e seda a obs de cosir los dits bonys" (DCVB, en doc. valenciá de 1443)

bony -1ª doc.: "bony" (March, Jacme: Dicc. 1372)

bony "bonys e polseres" (Roig: Espill, 1460)

bony "bonys" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bony "bony: chichón" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.43)

bony "¿Y este codony? ¿t'ha fet un bony?" (El Mole, 1840, p. 47)

bony "¿Y qué t'ha fet? Un bony com una pilota" Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

bony "caldera vella, bony o forat" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.6)

bony, estar "no vullc tindre per marit a ningún bony alelat" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 9)

bony "... que m'has fet un bony" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monover, 1910, p. 151)

bony "tot ple de bonys", dels colps (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 18)

bony "¿Qué es, mare? Que m´han fet un bony" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

bony, estar –trastornat: "este chicot acabará mig bony" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

bony –dinés sinse pagar desde fa temps en la peixcatería, cansalaería, etc.: "...cuarta de botifarrons. Apunteu .-¿Atra vegá? Pos ella te mal bony" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.9)

bony, ser "no sigues bony, cataplasma" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 13)

bony, estar "¡Che, pero encara estás tu ahí, chalao! ¡Che, corre, bony, corre!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

bony en el front "El pobre te un bony en el front" (El tío Cuc, Alacant, 7 d'abril 1934, p.1)

bonyátil, estar –trastorná: "esta agüela está bonyátil" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

bonyiga -el val. *bonyiga, bonyigo* equival al cat. "*cagarada de vaca*" (Corominas: DECLLC, 2, p.93)

bonyigá "bonyigá: conjunto de boñigas" (Escrig: Dicc. 1887)

bonyigá –del joc de baralla la torrenyinya: "Ahí está la bonyigá, que ell no la tenía" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

bonyigo "el valenciá bonyiga, bonyigo ¿mosarabismes?" (DECLLC, 2, p.93)

bonyigo –cat. *buina*: "y com ix un bell bonyigo" (Mulet: Ms. Versos a Maciana, c. 1645)

bonyigo "uns machos de cap a peus... si feren, com ells, bonyigos" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

bonyigo "y agarrá en la ma un bolich /

dels bonyigos pilotats" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

bonyigo "bonyigo: estiercol de mulas, cavallos y mulos" (Ros: Dicc. 1764, p.43)

bonyigo "pilotes... que fan els borinots dels bonyigos" (2ª part... com el tio Joan Senén, 1797, p. 2)

bonyiga "bonyiga: escremento del ganado vacuno" (Escrig: Dicc. 1851)

bonyigá "bonyigá: conjunto de boñigas, también de cagajones" (Escrig: Dicc. 1851)

bonyigo "en bonyigos y fanc a la esquena" (Casament de Miquelo, c. 1823)

bonyigo "bonyigo: ...excremento de las mulas, caballos, etc" (Escrig: Dicc. 1851)

bonyigo "un bonyigo en la boca em va ficar" (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet, ed. 1852)

bonyigo -qui te poca cultura y enteniment: "bonyigo: persona de poca capacidad" (Escrig: Dicc. 1887)

bonyigo "ans qu´acabara de badallar li encaixá en la boca un bonyigo que..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.502)

bonyigo "amic del alma Pancheta, y qu ´es rotula bonyigo" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)

bonyigo, servell de "que's deixen embaucar perque dehuen tindre segurament el servell de bonyigo" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)

bonyigo, cervell de (o servell) "qui per conte de servell tinga un bonyigo" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.37)

bonyigos, cervell ple de "que tenen el servell ple de bonyigos" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

bonyiguer "bonyiguer: qui arreplega bonyigos per lo carrer"

bonyós –derivat de bony: "bonyós: lleno de chichones" (Escrig: Dicc. 1851)

boquechaes –estertors de la mort: "¿...mort? (...) estiguí a les boquechaes, / y res" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.20)

boquechant –cast. *boquear*: "quedí mort, quedí perdut; / quedí, amic meu, boquechant" (Coloqui... una que li díen Crisóstoma, c.1770)

boquechant "quedá boquechant" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

boquechant "a tots boquechant" (Bib. Nac. Coloqui del Tio Pelut, 1801)

boquechar "y al fi mos farán boquechar" (El Mole, 1840, p. 72)

boquechar "está boquechant" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 25)

boquechar –polisémic, també equival al marmolar d´algú: "pero a l´atra vegá que sapia que´m boquechen... les agarre del coll y..." (Ensisam de totes herbes, 1891, p.252)

boquera –boca o comporta chicoteta de pedra o terra que's fa en un solc per ahon entra l'aigua cuan es rega una taula de l'horta: "regá la taula... aubriría la boquera" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.15)

boqueres -segons Chabás, ' abertura que se hace para que el agua de una acequia derive al campo que se ha de regar. Voz ciomún en Valencia': 1ª doc.: "boqueres" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

boqueres "fes les boqueres del camp" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 27)

boqueres, estar a -sinse dinés: "Si estem a boqueres" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.18)

boqueres, quedarse a -sinse dinés: “son deu quinsets... si lils done me quede a boqueres” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

boqueró –aladroc, anchova “no pase en el boqueró, com pasá en la sardineta” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 6 de març 1938)

boques de carrer “perque serca de les dos boques (de carrer) / la de baix y la de dalt” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

boques de foc “homens armats ab boques de foc” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619, f.311v)

boquesmines “les boquesmines de la cova” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.109)

boquet “Bueno, vecha qué vol beure.—¿Mich boquet?” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.16)

boqueta nit, a –cast. *anochecer*, catalá *capvespre*: “a boqueta nit” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

boqueta nit, a “y a boqueta nit a casa” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 17)

boqueta nit, a “a boqueta nit els bultos” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 17)

boqueta nit, a “Madrit, a boqueta nit” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

boqueta nit "tots els disaptes a boqueta nit" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

boqueta nit “en cuadrilles a la boqueta nit” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.28)

boqueta nit “sempre a boqueta nit” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.11)

boqueta nit, a “els pillá en les eres a boqueta nit” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.34)

boqueta nit “se retiren a boqueta nit a ses cases” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 9)

boqueta nit, a “a boqueta nit l'aguarde” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.4)

boqueta nit, a “¿Cuan? A boqueta nit” (Meliá, Felip: Encara queda sol..., 1931, p.35)

boqueta de rap –usat en sentit paródic cuan aludix a persones: “eixa boqueta de rap” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.20)

boquilla de sigarro "del sigarro, adosat a la boquilla" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

boquilla, de –dit de paraula sinse intenció de fero: “¡Aixó será de boquilla!” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.27)

boquilla, de “Tots de boquilla; de veritat, mol poquets” (Almanac de La Traca, 1920, p.7)

boquilla pera fumar “gran surtit en navaixes, meches, boquilles y tota clase de bisutería” (Publicitat de 'La Bohemia' en El Fallero, 1927, p.4)

boquillós -dit per Neleta al seu pretenent, que parla molt: "¡Boquillós!" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.11)

boquimoll “deixat, trasto, de parlar... trasto boquimoll” (BUV. Col. de les campanes, 1729)

boquimoll “haurá boquimolls més grans” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

boquimoll “als boquimolls de Valencia” (BSM, Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)

boquimoll “tot lo mon se folgará, / de saber que a un boquimoll, / cert llaurador ha enfrascat” (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

boquimoll “quant vindrá el boquimoll” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
boquimoll “com no eren boquimolls” (Galiana: Rond. 1768, p.75)
boquimoll “boquimoll: boquirrubio” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
boquimoll “boquimoll: boquirroto, parlanchín” (Escrig: Dicc. 1851)
boquimoll –varietat de caragol: “y menchant coents boquimolls... un caragol boquimoll” (El Tio Cuc, nº 149, 151, Alacant, 1917)
boquines “boquines en pel” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
boquis, fent -deixar sinse dinés y patint fam: “deixá fent boquis” (El Mole, 1837, p.112)
boquis “perque el boquis no te lley” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.51)
boquis -del caló “*boqui: hambre*” (Jiménez, A.: Voc. jitano, 1853, p.59)
boquis “boquis: fam” (Escrig: Dicc. 1851)
boquis “enganyar el boquis” (Balader, J.: Miseria y compañía, bilingüe, 1872)
boquitorta “Vine.../ a vore el ball de Torrent / Deixat eixa boqui-torta / Qu’els chavos te está traent” (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, Imp. de Orga, 1838)
borac –ser fantástic del islamisme, encá que'l bosnio *borac* vol dir combatient: “si seríen boracks com el que dugué a Mahoma” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)
borboll “degolle pa vore si ix un borboll” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.124)
borbolló de sanc “manant sanc a borbollons” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.3)
borbolló “borbolló: borbotón o sea la erupción que hace el agua de abajo para attiba, y la abundancia de palabras dichas atripelladamente” (Escrig: Dicc.1851)
borbollonejar “borbollonejar: hacer borbollones el agua” (Escrig: Dicc. 1887)
borbollons “eixa aigua... a borbollons” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)
borbollons, a “la gent venía a borbollons” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)
borbollons a “ixint sempre per allí a borbollons” (Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1785)
borbollons, a –en cantitat: “que en tals díes ne tindrán / de esta clase a borbollons” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
borbollons, a “les rates a borbollons / tan groses com a conills” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.26)
borbollons, a “la ignominia a borbollons / que eixos...” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.444)
borbollons, a “d´aigua, que ix a borbollons” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.17)
borbónic -relatiu a la dinastía dels Borbons: “els borbónics resultats” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.2)
borboniste –cast. y cat. *borbonista*: “borboniste” (Escrig: Dicc.1851)
Borbotó -pedanía de la ciutat de Valencia, d'orige ductós y més antiu del 1238, ix en narracions populars:
"Conten qu'aná un escolá
del poble de Borbotó

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

a replegar el Padró
a casa d'un parroquiá:
Y volent este riure
a sa sa costa, li digué:
—En el padró ¡sap vosté
si'l nom del gos puch escriure?
Pero el escolá, en cautela,
li va entonses contestar:
—Moly be el pot empadronar
si es qu'es de sa parentela"
(La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

bordada "bordada en or" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

bordadors "gremi dels bordadors, 1694" (Cit. en Notas al canto del Turia, 1778)

bordadors "en esta imprenta, carrer de Bordadors" (El Mole, agost 1837, p. 98)

bordadures "floretes del cap,/ bordadures, / guarnisions" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

bordaes "dos lletres bordaes" (El pare Mulet, 1877, p.28)

bordaes "ixquen bordaes" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

bordant "sentaes en lo carrer, bordant," (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

bordant "bordant tinc prou pera viure" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)

bordant "Isabel, bordant" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 50)

bordaor "matalafer, bordador" (Prudent rahonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784)

bordaora "digué la bordaora" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.6)

bordaora "deprengué el de bordaora" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

bordaora "era Pepica la bordaora, la més templá de les chiques d'aquell veinat" (El Buñol, n. 4, 1927, p.7)

bordaora "el meu talleret de bordaora" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 12)

bordaora "una gran bordaora" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 4)

bordaoreta "bordaoreta del meu cor" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

bordar -étim ductós, ¿del fráncic *bord*? : "tantes primaveres borden" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

bordar "bordar a les mil maravelles" (La Donsayna, 1844, p.41)

bordar "cus y borda en sa muller" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

bordar "pera bordar teles de palmitos" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

bordar "cosint, bordant, planchant" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.5)

bordar, bordem "en la clara nit de santa pau,/... bordem la endecha / del nostre cant" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

bordar "damunt... un bastidor de bordar ... agarrant el teler y sentantse a bordar" (Aznar Pellicer, J.: L'hora tonta, 1929, pp.5, 8)

bordar "te posares a bordar" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 4)

bordarli "que vaig bordarli dos lletretes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.77)

bordat "bordats, la pesa" (Vilarig: Memorial..., 1607)

bordat "bordats, la pesa" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

bordat "lo talahí bordat de plata" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

bordat “en son Estandart Real /... bordat tot en mil esmalts” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

bordat “bordats d’or” (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 6)

bordat “acabant el bordat” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.7)

bordat “en mantó vert tot bordat” (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.2)

bordat “pera vore el tern bordat” (Costa, A.: Festes en Museros, 1923)

bordat “¡...un home en puntilles y bordats!... Sarasa” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.14)

bordat “he rematat el bordat de un...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 10)

bordat “entre els llibres y els bordats” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.290)

bordejar “bordejar: bordear. Dar bordor las embarcaciones. Pasear de una parte a otra,dar bordos o paseos. V. Pasejar” (Escrig: Dicc. 1887)

bordejat, bordechat “has bordechat la cuestió” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.50)

bordell -cast. *burdel*: “rufians del bordell” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

bordell, al “pues si a algú li pareix mal, / al bordell, y bona nit” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

bordell, al “tot al bordell” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.12)

bordell, fet un –en confusió, albolotat, en desordé: “com el dijós casorio tenía a tot lo poble fet un bordell” (Galiana: Rond. 1768, p.85)

bordell “y en acabant al bordell” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 17)

bordell, ves al “bordell: prostíbulo; ves al bordell: vete enhoramala” (Escrig: Dicc.1851)

bordell, mon del –sinse moral, ahon tots se venen per dinés: “en este mon del bordell” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

bordell de Gaeta “ves al bordell de Gaeta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.406)

bordell -usat com a insult a un poca vergonya: “¡Bordell!” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

bordellera -parlant d'una dona "bordellera" (Torres Naharro, B.: Propalladia, Nápoles, 1517)

bordellet “per roido y confusió, / sembla el pati un bordellet” (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

Bordeta, Partida de la “Partida de la Bordeta. Els simpátics vehins de esta partida han...” (El Fallero, març, 1924, p.24)

bordó -d’étim ductós, ¿germánic *bihurdan*, lletí *bŭrdōne*?; bastó pera sortíndrer el palis: “lo dit senyor rey portá lo bordó del palis” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 6 de juny 1465, f.158)

bordó “portat lo pali sobre huyt bordons d’or” (Villena: Vita, 1497)

bordó del violó "que de tant apretar la clavilla del violó se trenque el bordó gros y..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.66)

bordo “bordo: *lado o costado exterior de la nave*. Dinar a bordo: *comer a bordo*” (Escrig: Dicc. 1887)

bordo “en les nits de soletat, a bordo” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 14)

bordo –costat d´un naviu: “s´aufeguen ans d´aplegar a bordo” (Meliá, F.: El

Malcarat, 1932, p.7)

bordó, per un –anársen de sopte per un cantó del carrer: “Bueno, Tomaso, yo men vach per un bordó, que....-Bueno, pos ya mos vorem” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

bordó -parlant d'un guitarra en cordes trencaes; en este cas, la corda més grosa: "de la trencá de la prima y el bordó" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)

bordons, chafar els -eufemisme: "no hia quí em clave les dents, / ni quí me chafe els bordons" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

borellá "borellá: cercanía. Usado muy comunmente en plural por contornos, alrededores" (Escrig: Dicc.1851)

Boreta “Boreta, llauraora” (Rochano, Fco.: Pepeta la Molinera. Valencia, 1861)

boreta "boreta: bordecillo u orillita" (Escrig: Dicc.1851)

boretaet “clavell roig boretaet de chesmil” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 30)

boretaores "¿Quí son eixes? -Dos boretaores del ull" (La Moma, 26/ 09/ 1885, p.2)

boretar “boretar: retorcer la orilla del lienzo, seda... hacer dobladillos” (Escrig: Dicc. 1887)

boretat –en billabial es cultisme etimológic, per víndrer del francic *bord*, cast. *orilla*: “boretat de llista rocha y blanca” (El Mole, 1841, p.276)

boretat -parlant d’un mocaor de pita: “ya está boretat y a punt / y tant de prop com de llunt” (Palanca y Roca: Dos gotes d’aigua, 1871, p.12)

boretat “boretat: orillado”(Escrig: Dicc. 1887)

boretat “els chiquets al Carrascalet, puesto ple d'obstáculs y boretat per un'ampla asequia” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

boretat “que tinga els ulls boretats” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

bórfega "bórfega: flemón; borfegueta: flemoncillo" (Escrig: Dicc.1851)

Borgens “dels Borgens”, valencians (Esteve: Liber, 1472)

bori, cofrenet de -cultisme valenciá, del lletí *eboreus*, *fet d'ébur*, nom lletí del marfil: “un cofrenet de bori pera portar les crismeres pera batejar” (AMC, Protocol de Francesc Jover, 18 de giner 1604)

bori, espill de “espills de fusta, espills de azer grans, espills de azer chics, espill de bori” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, Aranzel del Dret Real, Oriola, 1613, f.131)

bori “bori: marfil” (Escrig: Dicc.1887)

bori “¿Yo? Vosté está bori” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.16)

boria –variant de boira; traslaticiament, lo mateix que dir *núbol de gent*; en este cas, un grup d’alborotats chiquets: “y per e(l)s cuatre costats una boria de sagalets” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

boria, borietes –lo mateix que boira, boiretes: “rosases... borietes” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

boricá “posant vaselina boricá” (El Tio Cuc, nº148, Alacant, 1917, p.3)

borina –del fr. *bouline*; cast. *bolina*: “li pasa un poc la borina, / veent que ya anaba” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

borina –embolic, conflicte, canyaret: “y els estudiants fora; escomensá el rum rum; uns volien entrar, atres no, y s´armá la borina” (El Mole, 1840, p.105)

borina “entre bullanga y borina”

(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.39)
borina, anar de "sapies que vach de borina" (Declaració amorosa de Tofol el chufero a Neleta la catalana, La Donsayna, 1844, p.72)
borina, anar de –anar de festa, fartá y chala: "el día que fa dos parells / tot es vi y borina" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)
borina "una gran borina se mogué", folló de gent (Chiste del bodegoner, 1854)
borina en el port, entrar de "tenen també que entrar en la popa al Sur, de borina" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)
borina "entre bullanganga y borina" (El Bou Solt, 1877, p. 100)
borina "anar de borina: de bureo" (Escrig: Dicc. 1887)
borina "entre gent jove... y anar de borina y de rauja, com dihuen ells" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.174)
borines "¿...movent de llengua borines, contra un enemic armat?" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.91)
borinot -1ª doc.: "borinot" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
borinot "los jagants a jugar al borinot" (Mendoça: Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 222)
borinot –1ª doc.(?), com a insult: "borinot" (Guillem de Castro: De la verdad averiguada, Valencia, 1625, p.241)
borinot "picá el borinot" (Valda, J. B.: Fiestas Inmaculada, 1663. p. 354)
borinot -insult dirigit a un bort polític: "Animes, borinot, animes a ferne un atra" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.9)
borinot piloter "o borinots piloteros" (La Mosca, 15 de giner de 1841)
borinot "borinot de manyans y campaners: taladro" (Escrig: Dicc. 1851)
borinot piloter "més retrógrada qu'els carra(n)cs y els borinots piloteros" (El Mole, 12 de febrer 1856)
borinot, tros de "¡tros de borinot!" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.8)
borinot "borinot, en figura rasional, descrédit dels poetes valensians" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.8)
borinot "¡Estic fet un borinot!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 8)
borinot "¿A que has vengut, borinot?" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
borinot "aguaitant si veus pasar al borinot del teu fill" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)
borinot –cast. *abejorro, escarabajo pelotero, etc.*; com a insult sinónim de llandós, una chicona li diu al pretenent: "pareixes un borinot" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.7)
borinotá "borinotá: tontería" (Escrig: Dicc. 1871)
borinotot –aumentatiu de borinot, insult: "li responguí / estes paraules formals: / Vine así, borinotot" (BNM, Coloqui ... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)
borir "borir: susurrar las abejas" (Escrig: Dicc. 1851)
borit –també tenim documentat l´adj. *emborit*: "borit: susurrado, etc." (Escrig: Dicc. 1851)
borla -del lletí vulgar **burrŭla*: "en tot semechants / a aquella borla que porten / els rosins damunt lo cap, / en un gran topo postís" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les

Madametes, any 1767)

borla -en metafóra cómica, testícul: "y una... anaba palpanli en tant les borles" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.47)

borla "ben pentinaes, se posen la borla dels polvos per la cara y a enviscá(r)" (Canyisaes, Monóver, 1907, p.65)

borles "el bastó en borles... de s'autoritat" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.5)

borlilles de fil "Borlilles de fil, la peça, 35 reals" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

borlilles de Lleó "borlilles de Lleó" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bornia "y en aquella gran bornia que tenia" (Galiana: Rond. 1768, p. 40)

bornia "bornia: cachaza o flema" (Escrig:Dicc.1851)

bornia "bornia: lentitud y sosiego en el modo de obrar" (Escrig: Dicc. 1887)

borseguí –sabateta fina que aplega dasta'ls garrons; del nórdic *broseken* y fr. *brosequin*: "ballant en grans borseguins de forma diferent" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

borseguí "baix a clavar els borseguins" (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.19)

borseguins "dos homens... ab borzeguins (sic) grochs" (Dietari del Capellá, 1445)

borseguins "¡Che, si dus uns borseguins!" (Colom: Tal es Cualis com Camalis, 1872, p. 6)

borselles "tinc un cabás en dos borselles" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917)

bort –el valenciá modern manté la sorda final *t*, present en els clásics: "bort" (Eiximenis: Reg. dedicat als Jurats de Valencia, c.1385)

bort "fill bort" (Esteve: Liber, 1472)

bort "quels borts... dels parells dells" (Fori Regni Valentiae, 1547)

bort "safrá bort" (Palmireno: Voc. Humanista, Valencia, 1569)

bort "bastart o bort" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1606, f. 106)

bort "alafort o safrá bort" (BNM, Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

bort "bort natural... borts y spurios no gozen dels privilegis" (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p. 33)

bort, bordet "pera daçó combide / als Bordets del Hospital" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

bort "bort: borde, espósito" (Lamarca: Dicc. 1839, p.9)

bort, bordet "els borts, les bordetes..." (Ros, Carlos: Coloqui de la festa del Corpus, 1734, p. 3)

bort "bort: espósito, bastardo" (BMV Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bort "sopla un airet tan bort" (El Sueco, 5 de setembre 1847, p. 2)

bort "bort: borde o el árbol o planta que no está injerta ni cultivada. Basto o grosero, tosco" (Escrig:Dicc.1851)

bort "molts rebordonits y borts / mereixen un bon garrot" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.9)

bort "este chic sí ha segut bort" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 25)

bort "¿Eres bort?" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 12)

bort “bort: borde” (Escrig: Dicc. 1887)

bort “molts rebordonits y borts / mereixen un bon garrot” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.77)

bort “com ham aplegat a un temps tan bort...” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

bort “eixos son borts” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.1)

bort, lletí -escrit paródic de lletí mesclat en valenciá: “Mortus est qui non rabéjat. El present modisme... en lletí macarrónich o bort” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.116)

bort “bort: borde” (Fullana, Lluis: Voc. Valenciá, 1921)

bort, fill “¿per qué diuen que soc bort?... Vosté sap que a mi em trobarem en l'altar del Salvador...” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.15)

Bort, Miquelo el "al seu home li díen Miquelo el Bort" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.19)

borum –onomatopeya del sonit de molta gent, trenvíes, coches, etc.: “Ya estem así ¡Che, quin borum!” (Valls, E.: La verbena. Alcoy, 1935, p. 7)

borumballa, barumballa, brumballa: “no he tingut may afisió al art de la brumballa” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.18)

borumballa, bromballes “en el riscle arreplegue les bromballes y separe el trosam...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.7)

borumballa –castellá *viruta,* també aprofitá pera ficar mot al amigacho fuster: “Pepe Borumballa, Sento...” (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.4)

borumballes “entre pallocs y borumballes” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866)

borumballes “fan provisió de borumballes pera ferse el...” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.3)

borumballes, brumballes “eixe home te en el cap brumballes” (Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

borumballes, burumballes “a tires vos trac la pell / com si foren burumballes” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.12)

borumballes, bromballes “en cuatre bromballes, dos graneres y tres sacs” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.12)

borra "sia fet de tota llana, llevada borra y repel" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.215)

borra -del lletí *bŭrra,* llana de mala calitat: “borra: parte més grosera o corta de la lana. Pelo de cabra de que se rehinchan las pelotas, cojines y otras cosas. Pelo que el tundidor saca del paño con la tijera...” (Escrig. Dicc.1887)

borra de Castella “Borra de Castella” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

borra de seda “borra de seda” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

borra, borreta “borreta: la borreta dels panyos cuant se tundixen” (Escrig: Dicc.1851)

borra, matalap de "el matalap de borra que pareix qu'estiga fet de rosegons" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1931, p. 12)

borracha –marraixa o bota pera vi: “lo llibrell y los cresols / y pendrás també la estora /... me reserve la borracha” (BRAE, Mulet: Comedia... art de peixcar

tellines, c. 1650)

borracha “borracha estaría de plaer” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1650)

borracha, gallina “en lo mig d´aquell rebombori com una gallina borracha cuant la volen fer...” (El Mole, 1841, p.349)

borracha “en fi, una festa borracha” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 12)

borracha “l'Anguilera s'apoya en la taula del albaet com una borracha” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

borracha, renta “si te una renta borracha” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.12)

borracha “borracha / que son pare...” (Peris: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 14)

borracha “¡Qué llástima qu'estiga borracha!” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)

borrachera “era borrachera de tres homens (...) aixó es borrachera gran” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, Alacant, 1783)

borrachera “borracho de aiguardent... borrachera del mon” (El Mole, 1837, p. 74)

borrachera “un instant de borrachera” (Lorente, Lluis: Ramona, Elig, 1887, p. 19)

borrachera “com un castic... la borrachera” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.62)

borrachera, **agarrar** “que fa agarrar borrachera / qui se ampina molt el got” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)

borrachera “la nit abans ... la borrachera” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)

borrachera “despertant en la borrachera” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 10)

borrachera “dominats per la borrachera” (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 34)

borrachera “prenc alguna que atra borrachera” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 5)

borrachera “ningú vorá raere de les meues carcallaes una borrachera” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

borracheres “ha pres borracheres groses” (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 19)

borracheres “unes cuantes borracheres” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

borracheres “com les asombroses borracheres” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.113)

borrachetes “borrachetes” (La Traca, 23 octubre 1915)

borrachets “beure un got de vi... borrachets” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

borrachets “uns borrachets” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1792, p. 2)

borrachí "dels borrachins del seu taller" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.6)

borrachí, borrachín “y eixe borrachín...” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.23)

borrachí, borrachín “el borrachín de son pare” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

borracho “si la etimología mozárabe que he admitido es cierta, el catalán tomaría verosímilmente el vocablo del mozárabe valenciano directamente” (Corominas: DCECH, 1, p. 631)

borracho –arabisme o mosarabisme valenciá, segons Coromines, que reconeix que´ls valencians *borracho, emborrachar, emborracharse* del *Thesaurus* (DECLLC, 2, p.137) no son castellanismes; cat. *borratxo*.

borracho "lo qui esta borracho" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

borracho "borracho. Dícese de *borracha*, que en Valencia y..." (Covarrubias: Tesoro, 1611)

borracho "prengueren al borracho" (Porcar, J.: Coses evengudes 1617, f. 262)

borracho "cabró, borracho, puto" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 486)

borracho "sens ducte que estás borracho" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

borracho "Bou, tu delires, o estás borracho .-No estic borracho" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

borracho "quant hu s'emborracha" (Galiana, Lluis: Refrans valencians, c. 1760)

borracho "borracho... armat en la carabasa" (BIB. Nic. Primitiu, Rel. de Pep de Chuan, s. XVIII)

borracho "crech que estaves borracho" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

borracho "roncant, tal volta borracho" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y..., c. 1809, f.3)

borracho "¡...estás borracho! / ¿y cóm tenen de quedar / la dona y les criatures?" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

borracho -els modismes y coples alusius als borrachos son abundants: '*Borrachos son en Catí, borrachos son en les Coves, borrachos en Sent Mateu, borrachos en tots els pobles*': "y els tres ultims de borrachos" (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

borracho, cuet "afluixar cuets borrachos / allastimant a algú" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

borracho "algún borracho, / y atres homens inmorals" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

borracho "borracho: beodo, ebrio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

borracho "si li agrá el vi, es un borracho" (Del llenyater, dos chitanes y un bou, c. 1850)

borracho "borracho está com un cuiro" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 33)

borracho "ningún borracho li ixca" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 16)

borracho "¿Qué yo estic borracho?" (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 23)

borracho "¿Per qué t'has fet tan borracho?" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 24)

borracho "¿Pero vosté está borracho?" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.16)

borracho "bruixa volaora, borracha" (Escalante: La escaleta, 1874, p. 19)

borracho "es posem, que ni borrachos" (Torromé: Les choyes de la Roseta, 1874, p. 5)

borracho "borracho, mal faener y perdut" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 19)

borracho “dirme borracho” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 26)

borracho “els qu´entraven en les bodegues y s´achispaven... ques quedaven dins les bodegues rebistesos, més borrachos que seps” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

borracho “Un borracho está chitat en lo seu llit” (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 26)

borracho, cuet “nugarlos un cuet borracho al rabo y deixarlos anar” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

El borracho ix moltes vegaes en les tonaes, com esta que coneguí per mon amic Sansano d'Elig:

Perque vixc en la Teulera,
a lo ultim del Raval,
diuen que soc un cualquiera
y gent de got y punyal.
Si vixquera en La Glorieta,
y vestit de sinyoret,
encá que fora borracho
es guardaría el secret.
Perque me faig cuatre copes,
borracho diuen que soc,
yo no faig cas de les llengües
y vaig a tope de tot.
La gent es molt criticona,
en tot lo que calfa el sol,
y encá que tu no begues
eres lo que la gent vol.

borracho “era un borracho perdut” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

borracho “borracho... de les tabernes” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 39)

borracho “está gros y may s'aprima / perque sempre está borracho” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

borracho perdut "era en l'actualitat lo qu'es diu un borracho perdut" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.5)

borracho “als que troben borrachos ...” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916, p.2)

borracho “malfaener, borracho y...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 24)

borracho “hui es el día que mos arrepleguen borrachos” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.14)

borracho “yo may he entrat borracho en casa” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.11)

borracho “esta matiná ha vingut borracho” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 6)

borracho “els borrachos, se asenten tots en terra” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)

borracho “fa eses... está borracho” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

borracho “voré si trobe al borracho del meu home” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 21)

borracho que un cep, més “molt més borracho que un sep era...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

borracho “... que despullar borrachos” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 171)

borracho “son pare era un sabater més borracho y desahogat...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

borracho “no sinyor, soc borracho” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

borracho “estic borracho” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 10)

borracho “me pareix qu’está borracho” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

borracho perdut “borracho perdut” (Hernández, F.: La vista causa de Mary

Hetta, 1931, p.3)

borracho, emborracharse “a vore si t’emborraches en l’aigua, y tenim que fer” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

borracho “¿Cuants borrachos begueren en mí?” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.34)

borracho “un desgraciat, un borracho” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

borracho “en un borracho pasat...” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

borracho “un borracho... valent” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

borracho, Coples del -la lliteratura popular ha tingut en els borrachos bona font d'inspiració:

'Es el vi gran aliment
pera aquell que'l vol probar.
Pronte es ficará content
sinos para de chuplar.
Vol matar y degollar
y es fa comprometeor.
Ves y disli al taberner
que te'l pose del millor.
Un borracho es va morir
y els amics l'arreplegaren
y no se'l varen deixar
dasta que no'l soterraren.
Y per recort li posaren:
Cuiro del vi superior.
Ves y disli...
El que's borracho, de son
es gita y no pot dormir
si te vi al derredor.
Ell no para d'estralejar:
s'alça, que no pot dormir,
heu diu en molta fervor.
Ves y disli...
U a qui no li agradava,
una volta el va tastar;
ca vegá que'l probava
s'havía d'emborrachar ;
ell els dia als seus amics:
Mireu, que te bon color...
Ves y disli...
Una chiqueta guapeta,
cuan ella el vi va tastar,
sempre li dia a sa mare:
¡Mare, lo que més m'agrá!;
y es criava molt robusta
y tenia bons colors.
Ves y disli...'

borrachonet “borrachonets son els que trauen el cap” (Conv. entre Saro Perrengue, 1820)

borrades “desluides y borrades” (ARV, Actes Generalitat, Prov. Sg. 3240, any 1688)

borradura, gorradura 1ª d. “gorradura: sarpullido, multitud de granos pequeños” (Ros: Dicc. 1764)

borradura “borradura: sarpullido” (Escrig: Dicc. 1851)

borrages “portaran a vendre verdolagues, borrages” (AME, Llibre del mustasaf d’Elig. c. 1666)

borraor, borrador –cat. *esborrany*: “borrador” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

borraor, borrador "de molts borradors que tenía fets" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580)

borraor, borrador “anava començant lo borrador” (BV, ms.255, Planells, 1760)

borraor “yo escriguí... en un borrador que posí en net” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

borraor -cat. *esborrany*; cast. *borrador*: “anit vaig fer un borraor de l'entraeta que pense ferli” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p. 3)

borraor –d´una novela, poesíes...: “en lo ram de llibrería... tots els borraors / siguen estos nous o vells” (Llombart: Al editor Pascual Aguilar, 1877)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

borraor "borrahor:... escrito de primera intención en que se hacen o pueden hacerse las adiciones, supresiones o enmiendas..." (Escrig: Dicc. 1887)

borrar "borrar la superstició mahometana" (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 43)

borrar "he borrat lo que se ha venut" (ACV. Ms. Melchor Fuster, 1680)

borrar "borrar les ralles" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

borrar "el temps podría borrar" (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1750, p. 24)

borrar "no es just que es borre" (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c, 1770)

borrar "¡Qué pronte els volers se borren!" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 34)

borrar "no es borra del pensament" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 7)

borrar "¿Hiá algú q'em borre esta ralla?" (Martínez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

borrar "me borre de sosio y raere de mí vindrán atres" (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

borrar "voret borrat d'entre els vius" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 86)

borrar "debaes els sigles es proposen borrar ton nom" (Gadea: Ensisam, 1891, p.531)

borrar "mos ha borrat de la iguala" (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

borrará "se borrará... la sensació" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 4)

borraren –catalá *ho van esborrar*: "y borraren del numero del centenar y posaren guardes" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 19 de maig 1599)

borrarse "y a que els suscritors diguen: el Mole no val res, bórrem vosté, que no vullc seguir" (El Mole, 1837, p.7)

borrarse "sense que puga borrarse" (Lladró, R.: Rafela la filanera, 1855, p. 16)

borrás -del árap *bawraq*; cast. *bórax*: "mel... trementina... ous y borrás" (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 81)

brorás, borraix "Borraix, la lliurea, 16 sous" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

borrás, **borraix** "borraix, la lliura val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

borrasca –del italiá *burrasca*, tempestat forta: 1ª doc. "nau si patirá borrasca..." (Ginart: Regiment dels Furs, 1608, p. 158)

borrasca "conta de aquella borrasca / tots los naufragis..." (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

borrasca "la nau..., / en borrasca / en baybens va fluctuant" (BNM Paper graciós... contrafent als llauradors, c.1750)

borrasca -batistot a colps, chillits y espentes: "en la borrasca /...les galtes com a panderos / y més calentes que un all" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

borrasca "borrasca: tempestat..." (Escrig: Dicc. 1851)

borrasca "borrasca: ... comida, francachela..." (Escrig: Dicc. 1851)

borrasca "borrasca molt forta" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.119)

borrasca "ni en cafetins ningú m'ha vist de borrasca" (Escalante: La prosesó per

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ma casa, 1868)

borrasca –fartá de menjar y béurer: “en el menut de la paella que san de fartar... pues com se trata de una borrasca” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

borrasca “sent el remat de aquella borrasca... y se armara la de Deu es Cristo” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

borrasca “es chocant dirli borrasca al menchar y beure be” (Soler: ¡Mos quedem!, 1907, p. 41)

borrasca, festa de “tals festes mos es igual, / per ser les dos de borrasca” (Almanac de La Traca, 1914, p.2)

borrasca “y cuant es a borrasca, fartar” (Breva, J.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

borrascós “un ensómit borrascós” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.10)

borrascosa “en forma borrascosa” (El Fallero, març, 1922, p.16)

borrasquer “borrasquer: aficionado a comidas...” (Escrig: Dicc. 1851)

borrasqueros “els tres borrasqueros” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 39)

borrasqueros “aplaudint als borrasqueros que anem a...” (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 23)

borraura “borrahuera: sarpullido” (Escrig: Dicc.1887)

borraura “de volquers y de carotes /...de rosa de borraura, del biberó y de la safa” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

borrego –d’orige ductós, ¿del lletí *burra* > *borra* > *borrego*?; parlant de la paraula valenciana *borrego*, vocable clásic, Corominas diu: “la variant borrego, que donat el seu carácter universal en el Reyne de Valencia, es més probable que siga d’herensia mosárap que no aragonesisme”; també sugerix “procedencia prerromana” (DECLLC, p.139). Nostra grafía sempre estigué viva: 1ª doc. “la forma valenciana borrego” (DECLLC, en text valenciá de 1433)

borrego “la pell de borrego” (Mas, V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 28)

borrego, a rabo -eixir fugint o ser maltratats: “a rabo de borrego” (BV, ms. 255, Planells, Vida fr. Pere Esteve, 1760)

borrego, com a “los varen fer anar com a borregos” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 71)

borrego “els homens son borregos de corral” (Els dos amics Nelo y Quelo, Eráclito y Demócrito del present sigle, 1787)

borrego “y nugat com un borrego el portí” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

borrego “fent el borrego com fem” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

borrego, fer el “ara, descuidemse un poc, / fent el borrego com fem” (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.8)

borrego “pórtam de sopar... un borrego” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.26)

borrego –persona que’s deixa dominar, sinse voluntat: “perque no serem borregos, / encara que...” (G. Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.20)

borrego “y una cuixa de borrego” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

borrego “no sigues borrego” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.29)

borrego, fer el –comportament sinse educació: “fent el borrego,/ vinga garrotá de sego” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.2)

borrego “li ha encomanat una pell de borrego” (Semanari Garrotá de sego, 2 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

borrego, a rabo “vosté també el trata a rabo borrego” (Escalante: Mariquita la Estanquera, 1889)

borrego, cantant a lo “estaven destrosant una guitarra y cantant a lo borrego” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

borrego “...dels borregos” (El sermó dels borregos, El Cullerot, Alacant, 1898)

borrego “eixe borrego babós” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

borrego casolá, veu de -aludint a la veu d'un borrachí que, en la porta d'una casa de camarroches, crida als clients: “una veu de borrego casola te diu: ¡Pasa, negre!” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.4)

borrego “el borrego al ganao, el home al bancal” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 226)

borrego “del inosent borrego” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

borrego, a rabo “en Xixona... algún día han de ixir a rabo borrego” (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

borrego, fer el "Estic enamorat d'Amparito, y com tinc entés que hia un chavalet que li va fent el borrego, tinc ganes de..." (Virosque, A.: Els inquilinos, 1917, p.5)

borrego “se les menchen els borregos” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

borrego casolá “eres un borrego casolá” (Garrido, J. Mª : ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.17)

borrego degollat, mirá de -miraeta d'enamorat: “y miraeta que te torna ell... Aixina... ¡Mirá de borrego degollat!” (Meliá, F. : Chuant, chuant..., 1927, p.6)

borrego “y sis parelles de borregos casolans” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

borrego degollat, ulls de “els ulls en blanc com si fora un borrego degollat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

borrego pánfil “si yo soc un borrego pánfil, dona” (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.14)

borrego “borregos sansers, rostits” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

borregos de sacristía “vosatros, borregos de sacristía” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

borregot –parlant d´un bou: “es molt manso; entre y vorá quín borregot” (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.14)

borregot “en pancha de borregot” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

borreguer, panyo “panyo gros borreguer” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

borreguer, panyo “el panyo borreguer: capa aguadera” (Escrig: Dicc.1851)

borreguer, drap “más tart / entrí en la Misericordia, y aní tot vestit de drap borreguer” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

borreguer -segons Alcover, pastor o encarregat de guardar als borregos; vocable valenciá (DCVB)

borreguet “en borreguets pasturant” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784) El diminutiu ix en villancics valencians:

Pastorets y pastoretes,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

¿que li porteu al Chiquet*?*
Sabatetes, calcetes
y una pell de borreguet.

borreguet “el pa blanc o borreguet” (Poesías 6º Cent. imagen Cristo del Salvador, 1850) El borreguet sempre ha estat lligat als Misteris de la Fe:

D'allá dalt de les montanyes
abaixava un borreguet
en les patetes blanquetes
y en la boca un clavellet
Abaixaven les tres Maríes
cullint roses y clavells
pera adornar la capelleta
del Santísim Sacrament.

borreguets “uns eren borreguets” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1760)

borreguet de dacsa “y hia diferensia d'este pa als borreguets de dacsa que fa ma muller” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

borreguet –tipo de panet fi: “portaría chocolate y borreguets pera mullar” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.2)

borreguets, cel a “cel a borreguets, aigua a canterets” (El Bou Solt, 1877, p. 105)

borreguets, cel a “cel a borreguets, aygua a canterets” (Escrig: Dicc.1887)

borrell -en l'any 1108 ix documentat l'alfaquí valenciá *Borrell*, del lletí *bŭrrĕllus*, 'vermellós'; y *Borrell* era nom d'una de les portes de Valencia abans de l'aplegá de Jaume I, y també *borrell* era una varietat de garrofera que's donava per rodalaes de Dénia" (Peñarroja: Mozárabe y lenguas de España, 2022, p.337)

borrelló -derivat de *borra*; cast. *guedeja:* “ni es socarrá un borrelló” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 2)

borrelló “un borrelló de llana” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.219)

borrelló “el borinot... volatil borrelló” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

borrelló -parlant dels velluters de la seda: “la rasa dels borrellons... perteneixer a eixe ram...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)

borrelló “borrelló: bulto no grande de alguna materia, como de lana apelmazada. Llámase así también a lo que se puede coger y apretar con la mano, como un burujo de lana... Nudillo o granillo que se forma en el paño. Partícula de hilo u otra cosa que se pega a los vestidos o...” (Escrig: Dicc. 1887)

borrelló -com a insult: “¡So borrelló!” (Palanca: Dos secrets en dos femelles, 1925, p.28)

borres “borres de Benasau... de bacallar, pebreres...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 28)

borreta –desde Albayda a Alcoy es típic de Cuaresma la borreta, pucheret en abaecho o bacallar, creílles, bledes, nyores, chorret d´oli d´oliva, tomateta, etc. Hui, per fer novetat, fiquen dasta peix distint al abaecho, ¡en un dinar de les montanyes del Reyne!: “nyoretes y bacallar, / tot cuit a estil de borreta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.83)

borreta “olleta... arrós en costra; /en la Marina, borreta” (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

borricaes “les borricaes qu´ell fa” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.64)

borricals “mal faeners, idiotes y borricals” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 28)

borriolet “borriolet... mariquitas y otros insectos” (Escrig: Dicc. 1851)

borriquet “borriquet, per cap” (Vilarig, Bernat: Memorial... de les mercaderíes, 1607)

borró “pintá sens lo borró universal” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p.

278)

borró “y sens caurens borró” (Ballester, Ivan: Ramellet del bateig, 1667)

borró “un borró en lo meu paper” (González, F. R.: Sacro Monte, Valencia, 1687, p. 117)

borró “ta bellea.../ me quedaré / al bosqueixarla, en borró, / puix pintarte en perfecció...” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

borró “este borró que ha fet” (Conv. de Saro. 1820)

borró “un borró en la seua historia caigué” (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.3)

borró “ple de borró y espasmat” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

borró “borró de fret; entrarli a u borró: Sentir miedo” (Escrig: Dicc. 1887)

borró –cat. *esborrall*; traslaticiament pot ser ofensa, agraví, mal fet, etc.: “va a ser un borró, una mengua, / si a la primera vacant... no´l nomenen als instant / académic de la llengua” (Gadea: Ensisam, 1891, p.140)

borró “enganyant y fent borrons pase la vida al tum tum” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

borró –taca o esguitó de tinta en un escrit: “cuant no tinc paper secant / lleve els borrons en la llengua” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.19)

borró “y el borró de una vida que m’amargue...” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

borró “en mí no hiá un acte / que tinga borrons” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.27)

borrons “Llixcam, eu, borrons no en falten” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 21)

borruch “Y l’oli, borruch” (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872, p. 21)

borruch, borruig –burro chicotet, home destrellatat, etc.: “per haver fet el borruch” (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.29)

borruch “veig que soc un gran borruch” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.19)

borruch “será borruch” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.16)

borruch “borruch” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 24)

borruix, anar “anar borruix en algú es malcriarlo del tot, y els malcriats no aprofiten pa manar ni ferne un brot” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.9)

bos “el boç valenciá equival al *morrió* catalá... no es estrany que boç eixistira en mosárap” (DECLLC)

bos, boç “sens cascabelles, / ... boç e dogal” (Roig: Espill, 1460)

bos –d’un lletí **bucceau* < *bucca*: “y com machos catalans / el bos per daball la barba / y un palitroc en la ma” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

bos -el valenciá bos o boç equival al cast. *bozal* y cat. *morrió*: “aixó, no mereix Tito un bos y un chipó albarder” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

bos “bos: bozal” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bos “yo els posaria a eixos un bos y una cadena al coll” (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

bos “en bos, ramal y cabestre” (Baldoví:

El virgo de Visanteta, 1845, p. 22)

bos y albarda, mestres de “en mestres de bos y albarda” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

bos "li oferim llevarli el bos pera que bega aiguardent" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

bos “li posa un bos” (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)

bos “du el gos sense bos” (Millás, M.: En lo mich del mercat 1884)

bos “o posarli un bos als que van a les altes hores de la nit berrechant” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

bos “poseuli un bos al aguasil” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

bos “tinc moltes ganes de que mos lleven el bos” (El Tio Cuc, nº 53, Alacant, 1924) “posarlos el bos a tots els periodistes” (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)

bosá “bosá: vómito” (Escrig: Dicc. 1851)

bosal –negre aplegat al Reyne de Valencia sinse batechar: “(la negra) no era batechada sino que era boçal” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1614, f. 197)

bosals del mallorquí –qui parla sinse delicadea, en barbarismes: “els bosals de Pedreguer... al llenguage que conserven moltes reminicencies del mallorquí, com a que descendixen casi tots ells de Mallorca” (Gadea: Tipos, 1908, p.29)

bosar “boçar, valenciá” (DECLLC)

bosar “bosar: vomitar” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bosar “tan farta de pa que bosa” (El Mole, 1837, p. 31)

bosar la serietat per les cames “homens, a qui se veu en públic... estirats y erts, que'ls bosa la serietat per les cames” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.108)

bosar “bosar: vomitar. Bosar les criatures” (Escrig: Dicc. 1851)

bosar –además de *vomitar*, “bosar:... descubrir lo que estaba en secreto, también es *parlar*, por revelar o decir lo que se debía callar o que no hay necesidad de que se sepa..., por salirse el agua u otro líquido de los bordes del...” (Escrig: Dicc. 1851)

bosar –cat. *perbocar*: “tindrás que bosar” (Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864)

bosar “y es que tu has de anar bosant” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.10)

bosar -paródicament, per desembolchacar y pagar: “Capítul de multes. Tindrán que bosar 500 beates per cabota...” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

bosal “boçal, valencianisme” (DECLLC)

bosal “bosal: boquirroto o parlachín” (Escrig: Dicc. 1851)

bosals “pera bones figes Pamís, / pera bosals Pedreguer” (Gadea: Tipos, 1908, p. 29)

bosc, caballer de “de nit cavaller de bosc, / y de día casolá” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

boscaje “aquell boscaje” (Miralles, Miquel: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

boscs “en los boschs” (Ferrer, S. Vicent: Sermons, I. 282, lins, 1-8, c. 1400)

boscs “per los boschs del vall de Cofrentes” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

boscs “en los boscs de la Arabia” (Bernat y Baldoví: Pasc. y Visanteta, 1861)

bosechar “pa bosechar el present tipo... que reunixca les cualitats del primer eixemple de...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

boseguins “y en fas de la seua pell / boseguins pera cuan ploga” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.23)

bocí, bosí –del lletí **bŭccīnum*: "no y ha bocí que li pareg' amarch" (March, Ausias: Obres, c.1450)

bosí de retoría –el germá de Riudaura, retor en Paterna, li volía donar un moset: “¿Y qué profit me havía de fer un bosí de Retoría? Guardeu pera el pobres” (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.18)

bosí “un bosí de pa que durse a la boca” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.166)

bosí -de formache y coca fina, “y en lo bosí ple diu” (El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

bosí “el bosí d’alficós” (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855, p. 4)

bosí “torna a sa casa, almorsa un bosí de tonya” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

bosina, bocina -del lletí *bucĭna*: “un caragol de mar, corn o bocina” (Ord. Costa R. de Valencia, 1673)

bosiná –bofetá, colp: “d´una bosiná /mich armut de dents”, li trenca (Palanca: Un casament en Picanya, 1859)

bosina “li parles en bosina” (Liern: En les festes de un carrer, 1864 p. 12)

bosiná “pegue dos bosinaes més pronte que...” (Vercher: En la velá d´un albat, 1865, p.5)

bosiná “li esclafá els morros en una bosiná” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

bosiná “¡T'asolte una bosiná!” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

bosinaes “y el va unfar a bosinaes... el deixá esclafat com una figa” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

bosina “una bosina d’auto” (Juan, José Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 1)

bosiná “en ca bosiná que pega” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

bosiná “y yo t'arrearé la gran bosiná com no...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.27)

bosina “y tapant la bosina del teléfono” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.37)

bosina d'auto “se ouen dins bosines de auto” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.12)

bosiná “Chimeta, no sigues burra, perque durás bosiná” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.21)

bosqueixar -verp valenciá que hauría pasat al castellá (Corominas): “ta bellea.../ me quedaré / al bosqueixarla, en borró, / puix pintarte en perfecció...” (Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

bosquets –festes, jaleos, aventures guiloperes, etc.: “aquells que sempre ballant / están en tots los bosquets (...) mos bosquets he de contar,/ ... festechs que he tingut,/ travesures y amistats” (BNM, Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

boston -varietat de vals inglés, més lent que'l vienés: "y cuant la charanga deixa ouir les notes cadensioses d'un boston" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.2)

bot –equivalent al cast. ‘*salto*’: “bot” (Roig: Espill, 1460)

bot, botet “Jaume, pega un botet... alça les dos cames...” (Gadea: Tipos, 1908, p.

394)

bot de mar o riu --del antiu ingl. *bāt*: 1ª doc. –barca chicoteta y sinse cuberta: "bot" (DECLLC. en Orellana, 1780)

bot de l'Albufera "paradetes en los bots, / ni una focha pot fer d'ala" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.17)

bot de mar "en el Grau, el desconegut agarrá un bot y feu rumbo al..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

bot "Pere y Ratat peguen un bot" (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 11)

bot "de cremat va pegant bots" (Barreda: Tomasa o un arreglo improvisat, 1870, p. 5)

bot "els bots del meu cor" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 49)

bot, de bot en "plena la plasa de bot en bot" (El Bou solt, 1877, p. 165)

bot en bot, de "estar de bot en bot" (Escrig: Dicc. 1887)

bot "volguí cuatre bots pegar" (Escalante: Un buen moso, 1889)

bot de pilota "pegaba (sic) uns bots que pareixía una pilota" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 12)

bot en bot, de "y la entrá… de bot en bot" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.2)

bot en bot, de "la sala... de bot en bot" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

bot "pega un bot" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

bot en bot, de "la iglesia... de bot en bot" (Almanac de La Traca, 1914, p.11)

bot de peixca -parlant de l'Albufera: "feen la tría dels bots... y les estaques" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

bot de llit "Escolta, salto de cama en valensiá deu dirse bot de llit , ¿no?" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.51)

bot "pegant bots en el llit" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 22)

bot "¿Per qué no vas en un bot a casa Tereseta? (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

bot, de bot en –ple de gent: "estava de bot en bot" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

bot de sapo "la dona va pegar un bot de sapo" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.15)

bot, anar en un –anar rápit a cuansevol puesto:"A casa Tereseta la solsidora... Corre en un bot"(Valls, E.: La verbena, Alcoy, 1935, p.9)

bot, anar en un "está be, ara vaig en un bot" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.40)

bota –de ductós étim, ¿lletí *buttis* ?: "fonch trobada huna bota en Tarragona a bora (sic) de la mar ab dos homens dins" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim,1495, f. 93 v.)

bota de vi "en valenciá, en general, equival a bota de '*cuero*', de vi" (DECLLC, t. 2, p. 155)

bota de vi "bota de vi" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

bota, boteta "una boteta dargent" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

bota, boteta de vi "boteta de vi" (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

bota de vi "la bota de vi y la carn" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

bota "y determinarem... en la bota plena" (León, C.: Arenga crítica, 1789)

bota de vi "... perdut la bora, y ¡a fe que encara en tenía dins prop de micheta!"

(El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.177)

botá "botá: brinco o salto, por la acción o efecto de brincar" (Escrig: Dicc.1851)

bota "y poder beure vi en bota" (BNM, Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f.14)

bota de sardines "volía enviarli... una bota de sardines pera Cuaresma" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.157)

bota varil -¿hápax? ¿errata per barril?: es una bota varil" (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.31)

bota foc, botafoc "li bota foc a la falla" (Pensat y fet, març 1919)

bota foc, botafoc "li botaben (sic) foc" (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

botabarques "un botabarques sinse ofisi" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

botafoc "botafoc: enguixcador" (Escrig: Dicc. 1887)

botafoc "botafoc, especialment valenciá: home valent" (DECLLC)

botaló –nom náutic; més antiu en port. y cast.: "botaló: botalón o palo largo" (Escrig: Dicc. 1851)

botalá, menjar a la "menchant a la botalá" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

botaló "molts mariners... un atre a la punta de l´antena y un terser a la del botaló" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.19)

botaller "lo botaller (sic)... del rey" (BUV, Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)

botánic -del lletí migeval *botanicus*: "trastorná en Jardí botánic, /... el poticari Matoses / sa casa" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802) L'imprés mostra una errata, escrit "batánic".

botánica "el dimoni no sabía botánica" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

botanli foc –peganli foc. El gerundi pert la *–t* al juntarse en fluix enclític: "en la mecha en la ma... botanli foc a la cosa" (Llombart: A Visent Guillot, 1877)

botaor "Tens un clotet en la galta, y al riuret, te balla... ¡Es més botaor!" (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.11)

botar foc "que li botara foc" (Galiana: Rond. 1768, p.83)

botar "va botar del llit" (Chiste compost per Ch. Batiste, conegut per Santapola, 1857, p. 2)

botar –tirar o expulsar a algú d´un puesto: "cuant en lo poble em botaren, eixe camándules, pillo..." (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862)

botar "botar de Sueca a Silla, y dende Silla a Madrit" (Vercher: En la velá, 1865, p. 8)

botar "botar: brincar, saltar" (Escrig: Dicc. 1887)

botar "tú la punches y ella bota" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 20)

botar la sanc "no, perque´m bota la sanc / y tinc por, en un arranc..." (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.32)

botar "vullc ferla botar" (Peris igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 36)

botar sequies -els chiquets, per 1950, botávem sequies que, de cáurer en elles, mos hagueren aufegat: "per botar una sequia Pepet Trull / fon tan gran la trompá que's tragué un ull" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.3)

botar foc a la falla “Chimo, Cabiró y Tonet botaren foc a la falla” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

botar foc -parlant d'una falla: “li correspongué el honor de botarli foc” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.17)

botar “a botar un rato a la corda” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

botar “que botaríen la tapia” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 31)

botar “forsa en les cames pa botar” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

botar “botar s’usa més en lo Reyne de Valencia;y *saltar,* en Catalunya” (DECLLC)

botará “se botará una traca” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 17)

botarat “botarat: botarate” (Escrig: Dicc. 1851)

botarga –com a trache ridícul mos aplegaría del italiá *Bottarga*, apellit del cómic *Stefanello Botarga*, que portava pantalons destarifats: “uns balandrans / quels tapen les pantorrilles / ... yo els dic botargues de moda” (Coloqui de Pepo Canelles, 1784)

botarga “bona tal botarga fora si poguera...” (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

botarga “tots vestim de botarga” (León, C.: Soliloquio valenciano, 1802)

botarga “botarga: vestido ridículo de varios colores que se usa en las mojigangas. El que lleva este vestido” (Escrig: Dicc. 1887)

botarli foc “traca… apunt pera botarli foch” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

Botasequies -de sobrenom: "y del vicari nou que li dien Botasequies" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.7)

botasequies “¡enguiscaors! ¡botasequies!” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 7)

botataulells “un pintamones... un dotor... un bota taulells” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.6)

botavant “botavant: botavante, vara larga, herrada por uno de los extremos, como un chuzo, de que usan los marineros para defenderse del abordaje” (Escrig: Dicc.1887)

botavant “el sogre l'enviá al botavant” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

botecari “un botecari” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 24)

botecari “botecari, botecaría...” (Escrig: Dicc. 1887)

botechar “alguna fadrina está que botecha sobre els telegrames que li han posat” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

botechar “el cor de goig em botecha” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 13)

botejar “botejar: brincar o saltar, por dar brincos o saltos. Botar, en el segundo significado de la primera accepción” (Escrig: Dicc. 1851)

botella –del lletí *butticŭla* y fr. *bouteille*: “la botella” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

botella “botella” (DECLLC, en inventari valenciá de 1585)

botella “en les calderes de Pere Botella” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 78)

botella “eixa botella de champayna que tenia amagá” (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 32)

botella de llimoná -parlant d'un cafetí: “per l'aire algún got o alguna / botella de llimoná” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

botella, vert de "vert de botella" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.156)

botellá –colp donat en botella: "...y una botellá al inspector de la faena" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

botella d'aiguardent "l'aiguardent, –ensenyant la botella" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 45)

Botella, Pere –el dimoni: "a les calderes de Pere Botella" (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917)

botellaes, unflar a "que l'unflen a botellaes/ y el deixen tort, coixo..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.185)

botellaes "¡Menuda serie de botellaes li han pegat!" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.12)

botella "vullc destapar l'atra botella" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 31)

botellá "ahir me pegaren una botellá" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 12)

botella "tinc atra botella ahí dins arreglaeta en sireres" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

botella de vinet "una botella de vinet" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.44)

botellam –cantitat de botelles; derivat analógic en atres valencians com femellam, grup de dones: "tirar per terra a les dones, traentlos tots els sobrenoms que poden..., gent de la pota badá, femellam y atres" (Gadea: Tipos, 1908, p.95)

boteller "boteller", encarregat del vi en lo Palau Real (DECLLC, doc. sigle XIII)

boteller "boteller" (Escrig: Dicc.1851)

botellería "botelleria" (Roig: Espill, 1460, v.7057)

botellería -tenda de begudes: "d'el aiguardent... botellería" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.3)

botelleríes "y qué botelleríes, / qué retretes tan al cas / pera misteles, resolis" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

botelles "qué de botelles correrien" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 3)

botelles, aigua en "tota l'aigua en botelles" (El Mole 22 /02/ 1864, p. 259)

botelles "demanaren tres botelles" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 21)

botelles de llimoná "y tira botelles de llimoná a la..." (El Bou Solt, 1877, p.84)

botelles "tonells chicotets, botelles, gots" (Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

botelleta "acosta un poc eixa botelleta" (El Tabalet, 1847, p. 195)

botelleta "la botelleta més gran" (Millás: En lo mich del Mercat, 1884, p. 15)

botelleta del espírit "cáureli les tenalles y la botelleta del espírit es tot u" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.9)

botelleta d'aigua "llavanse en aigua de la botelleta" (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917)

botelleta de llet "Prenint un refresquet, ¿eh? —No; es una botelleta de llet" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.4)

botelleta "duc yo una botelleta" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

botelletes "¿tens ya les dos botelletes?" (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía,1885, p.18)

botelletes "botelletes, navaixes" (Borrás y Marco, José: El Cullerot, Alacant, 1886)

botes de fusta "mana prest fer trenta botes de fusta... que dins tancats (els martirs) en la sua presencia..." (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
botes de charol "les botes de charol... ¡Eu, bon calser, y ni pintat!" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)
botes de beserro "les dos botes de beserro" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)
botes de vi de Turís "buidar unes cuantes botes del... de Turís" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.3)
botes de pell de gat "botes, cuant en du la peixcaora/ de pell de gat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.161)
botes de cordobá "y botes de cordobá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.221)
botes, posarse les -aprofitarse d'una situació o d'atra persona sinse mirament, fartarse en una convidá, etc.: "está vesprá se posem les botes" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.14)
botetes de charol "y en botetes de charol" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)
botetes de badana "botetes de badana" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)
botí -del germánic del germ. **bytin*: "del botí" (Roig: Espill, 1460)
botí "botí: botin" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
botica "la botica: la alcazarra" (Rosanes: Voc. val. 1864)
botica "no haurá fet ni una botica" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p. 18)
botica "fa els mandaos en la botica" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)
boticaix "boticaix: bofetada, desaire" (Escrig: Dicc.1851)
boticaixó "boticaixó: bofetón; desaire desmedido" (Escrig: Dicc.1851)
boticari "boticari, vocable valenciá" (DCVB)
boticari "y tu dius que es boticari" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)
boticari "fasa el favor de quirdar a la comare...acostes a casa del boticari" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)
boticari "Sento el boticari" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
boticari "boticari: farmacéutico" (Gadea: Voc. 1909)
boticari "el boticari prenint a..." (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21)
boticari "el boticari" (Soto Lluch, M.: El boticari de Villarreal, 1927)
boticaría "boticaria, *pharmacopolium*" (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)
boticaría "pegant un pas cap a dins de la boticaría, li preguntá" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)
boticha –del lletí *butticŭla*; cat. *càntir,* cast. *botijo*: "el portar una boticha" (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)
boticha "la boticha" (Rosanes: Voc. 1864, p. 14)
boticha "u que fea cánters en Agost .-¿Y botiches?" (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)
boticha "una boticha /... les botiches de beure els homens" (El Cullerot, Alacant, 1898)
boticha "una fregotá d'ulls y ma a la boticha (...) set glops d'aiua de una boticha" (Canyisaes, Monóver, 1907, 1909, pp. 58, 103)

boticha “tinguí que comprar una boticha” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.9)
boticha “en la boticha o el meló d'alcher al costat”(Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
boticha “al gallet, begues en got o en boticha” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.10)
boticha “lligá en una corda, pencha la boticha (…) fes favor d’agarrarme la boticha que vullc...” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, pp. 5,15)
boticha “veus aigua en la boticha y...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)
boticha “li dona la boticha” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 12)
boticha “beure a morro en boticha” (Albert, E.: Troná d’estiu, 1920, p.5)
boticha “tant de trasto y boticha no sen veu ninguna” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.20)
boticha “un tapó de boticha” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.70)
boticha “anar a la font a omplir la boticha” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)
boticha “yo bec en la boticha” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 23)
boticha “Doloretes en una boticha” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)
boticha -aludint al baló de fútbol: “pasantse la boticha” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)
boticha “tombat en una hamaca, / la boticha al costat” (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, p.3)
botiches, fer –mig plorar: “y fent de por mil botiches / li diguí tot tremolant” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)
botiches, fer “y que siga fort y clar; / sense fer botiches” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.30)
botiches “en bona veu, poques botiches” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 5)
botiches “Pobreta, está fent botiches” (Faubel: El senserro de Moncá, 1872, p. 12)
botiches “ple de botiches y no me puc aclarir” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 11)
botiches “sinse botiches, claret” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 12)
botiches –pa l´aigua: “fer una tarea de botiches en Agost” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917, p.3)
botiches “y que no fa botiches pera diro” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.18)
botiches, fer “parlant fa botiches” (Thous: Almanac La Traca, 1920, p.12) “Pera tindre qui me vullga/ m'han fet un novio en Manises./ Ha ixit de tan bona pasta / ¡qu'hasta parlant fa botiches!” (Maximiliano Thous, El Buñol, marzo, 1927, p.8)
botiches “¿Ya fas botiches?” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 22)
botiches, fer “va fent botiches” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.39)
botiches, fer “fent botiches, diu: Yo hu... ha...oit” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.14)
botiches, fer “crec que no fas batiches ni parle farfalloseta” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.8)
botiches, fer “y el chicot que fa botiches / d´esta manera sol desbarrar” (Sanjuan, Antulio: La clavellina y el botichós, Llibre de festes del Arrabal Roig, setembre 1976)
boticheta “boticheta” (El Tio Cavila o a divertirse a un poblet. 1873, p. 29)

boticheta “com te molta set torna a la boticheta” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 12)

boticheta “omplint la boticheta” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

botichó “li trobe cara de botichó... en cara de botichó” (El Tio Cuc, nº 77,147, Alacant, 1916, 1917)

botichó “en botichó d’Agost” (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

botichons “homens y dones carregats en cánters y botichons de aigua que venen de puar de la sequia” (El Tio Cuc,2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.3)

botichós –cast. *tartamudo*: “el valenciá botichós” (DECLLC, 2, p.156)

botichós “botichos: tartajoso” (Lamarca: Dicc. 1839)

botichós “si em riga o si em plore. Botichós” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 33)

botichós “y parla un poc botichós” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 22)

botichós “y com era un poc botichós...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)

botichós “un botichós” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

botichós “un peixcater botichós” (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)

botichós “-Home, y vosté ¿per qué parla botichós?” (La Matraca, 30/06/1916, p.3)

botichós “que’l botichós vengatiu” (Basilio, Ch.: Caragol el quinqueller, 1918, p.13)

botichós “el botichós” (Sanjuan, Antulio: La clavellina y el botichós, Llibre de festes del Arrabal Roig, setembre 1976)

botichosa “sino fora ma filla botichosa” (Pérez Ferrándiz, E.: Botichosa y cotorreta, 1873, p.5)

botichosament “botichosament s'escusá com pogué” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6

botifarra –d’etim confús: “e menjen sanch cuyta en bones botifarres” (en Terç del Crestiá, escrit en Valencia; obra ahon Eiximenis incluix noms de productes valencians, s. XIV)

botifarra “botifarra” (Pou: Thesaurus, 1575)

botifarra “campanes... les de Santa Catalina, / que dihuen clar al tocar, / botifarra, botifarra, / botifarra y ansisam” (Romans y coloqui en les virtuts dels Pixavins, c.1730)

botifarra blanca “botifarra blanca: morcón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

botifarra del perol, tráurer la -aprofitar la ocasió: “els atres fiquen la ma peluda y trauen la botifarra del perol” (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.213)

botifarra de mondongo “de furtar una botifarra de mondongo” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.6)

botifarrá –colp donat en rastre de botifarres: “¡eu! que en una botifarrá en los nasos a cuansevol...” (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

botifarraes -fer cantitat de botifarres, menjar o sopar en moltes botifarres, etc.; anunci en la prensa de Sueca, en cast. y val.: “Se reciben encargos para 'Botifarraes' en casa particulares” (Semanario Mosaico, Sueca, 15 de febrer 1935, p.11)

botifarrer “botifarrer: morcillero” (Escrig: Dicc. 1851)

botifarrer “botifarrer: persona que hace o vende morcillas” (Escrig: Dicc. 1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

botifarrera “si que has cobrat. Botifarrera”(El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

botifarrera “Carmeleta la botifarrera” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.10)

botifarra, en ser negre “De cuansevol manera. En ser negre botifarra” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

botifarrera –dona que fa o ven botifarres: “y nebot de Pelusa la Botifarrera” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.13)

botifarres “sanch cuyta en bones botifarres” (Eiximenis: Terç, als Jurats de Valenciá, c. 1385)

botifarres del budell femella “pareixen botifarres del budell femella” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.103)

botifarres en tenedor de plata “que'l pobre vullga punchar botifarres en tenedor de plata” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 255)

botifarres “si es negre... botifarres” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 15)

botifarra, en ser negre "en ser negre, botifarra, diu un dicho valensiá" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.19)

botifarres seques “la llonganisa y e(l)s blancs, (l)es botifarres seques” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

botifarres de sebes “cuatre arrobes de sebes y fariem botifarres” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 27)

botifarres de seba “botifarres de seba” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

botifarres de sanc de gos -al ser text paródic y entreverat de castellá y valenciá, no pareix, crec, que siga veritat lo de sanc de gos: “las botifarras de sangre de gos y seba” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

botifarres blanques "descomunals botifarres blanques tan... nesesaries en tota bona olla" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

botifarreta “botifarreta: morcillita” (Escrig: Dicc. 1887)

botifarreta “gos mort... li havien donat borifarreta” (El Bou Solt, juliol 1877)

botifarreta “li donaria en molt gust botifarreta” (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)

botifarreta “botifarreta si que li donaría” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 6)

botifarreta “botifarreta: especie de morcilla que tenía veneno para los perros” (Escrig, 1887)

botifarretes de la binsa “y les botifarretes de la binsa” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.3)

botifarreta en oli “chorrant d´oli li va dir: ¿botifarreta en oli? Lo que més m ´agrá” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)

botifarretes “unes botifarretes” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 30)

botifarretes “de la que pencharen botifarretes” (Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

botifarretes “botifarretes y chulles per el...” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

botifarró “botifarró de mar: animal marí del género *Holoturia*; voc. valenciá” (DCVB)

botifarró –dins de budell prim: sanc, seba, magre, cansalá, pinyons, etc.: “en lo Reyne de Valencia n’hian denominacions de *botifarró de carn*, *seba* y *arrós*, segons tinga més cantitat d´u o atre ingredient” (DCVB) Guarner es deixá el

millor: *el de la binsa*, per el greixet del budell en binsa.

botifarró en Cuaresma "divendres de cuaresma... se sampara al coleto nou onses de botifarrons" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.3)

botifarró "partint del (carrer) del Botifarró" (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 18)

botifarró de la binsa "un botifarró de la binsa" (Escalante: Les barraques, 1900, p. 33)

botifarró "botifarró" (Gadea: Voc. 1909)

botifarró rostit "y sopar, botifarrons rostits" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

botifarró "botifarró, especialment valenciá" (DECLLC)

botifarró de la binsa "això que pareixen botifarrons de la binsa" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

botifarró de la binsa "torrat com un botifarró de la binsa" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.11)

botifarroná "A la faena ara... Después farem una botifarroná en casa" (El Fallero, març, 1921, p.6)

botifarrons de la binsa "comprar botifarrons de la binsa" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.22)

botifarroná –fartá en botifarrons: "una botifarroná y chulles en allioli" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

botifarronera "la botifarronera pera ferli..." (El pare Mulet, 1877, p.23)

botifarronera "li perdone lo de botifarronera..." (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.3)

botifarrons "paltrot, botifarrons" (Bib. S. Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 49)

botifarrons "no deixen botifarrons fabricar" (R. dels treballs de la gent pobra, 1763)

botifarrons de la binsa "un rastre de botifarrons de la binsa" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

botifarrons de la binsa "en botifarrons de la brinsa" (sic) (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)

botifarrot "el sabrós botifarrot" (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 9)

botifarrotes culars "tot lo embutit... / botifarrotes culars, / mondongueres groses, primes, / botifarrons curts y llarcs" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

botiflet "de chiflets y botiflets que tant d'escándalo y tanta guerra donaren en estos reines" (El Mole, 7/ 12/ 1863, p.84)

botiflet "y en la guerra entre Carlos III y Felip V: Maulets els austriachs y Botiflets els borbónichs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.261)

botiflet, botinflat "el recort dels galtuts o botinflats y dels mauladors... els botiflets o maulets / be mos feren la tirana" (Gadea: Tipos, 1908, p.254)

botifora "botifora: propina. Gratuitamente o eventualmente" (Escrig: Dicc.1887)

botifora, de -de botifora: gratuitament, eventualment, debaes... (DCVB, en text val. de Borrás)

botiga –del grecllletí *apotheca*: "traure forment e posauenlo en botigues" (Martorell: Tirant, c.1460)

botiga "botiga de argenter, botiga de vi, de oli, sabates" (Esteve: Liber, 1472)

botiga –en alguns eixemples equival al castellá *farmacia*: "botiga de specieria" (Villena: Vita, 1497)

botiga "botiga de llenc, de draps, de

seda, de sabater, de sastre, de tapiner, de barber, de cinter o correger, de punyaler...” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

botiga “vullc tornar a la botiga” (Virosque: La salvasió de la casa,1921, p.27)

botiguer “Guillem Castellar, botiguer de sedes” (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

botiguer “botiguer” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

botigueret –amo o empleat de botigueta: “hia botigueret, que pensant en...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.221)

botigueret “hia botigueret, que pensant en les carasetes, en lloc d'una lliura d'arrós...” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

botiguet “troben al pobre Lindoro fet un botiguet y en una orella chorrant sanc” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

botigueta “churro d’una botigueta” (BNM, Ms. 14. 108, Alemont ti li, c. 1870, f. 11)

botigueta “botigueta: tiendezuela” (Escrig: Dicc. 1851)

botigueta, polític de –sinse categoría: “menos polítics de botigueta” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

botigueta “com de una botigueta” (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

botiguetes “més de dos mil botiguetes” (Seg. part del rahonament del Rull, 1802)

botiló –adjetiu paródic naixcut de motiló y botilló: “si dona fora... y un cura botiló el amor me fera...” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.2)

botilleros, botillers “els botilleros fent aygues” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

botilló –cast. *botijón* “botilló” (Escrig: Dicc. 1851)

botinflá “la botinflá” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

botinflá –cat. *embotornada*; unflá per enfermetat o atra causa: “en la cara tan botinflá de dormir” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.64)

botinflá “cheperuda y botinflá” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

botinflaes “... de noblea botinflaes” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

botinflarse “botinflarse: abotagarse... hincharse...” (Escrig: Dicc. 1851)

botinflat “botinflat, vocable valenciá” (DECLLC)

botinflat “botinflat” (Galiana: Rondalla, 1776)

botinflat, botunflat “el botunflat” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)

botinflat “gros, bascós y botinflat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)

botinfló –home gros, panchut, unflat, en molt de greix: “¿per que´m tanques en l´armari, botinfló?” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.45)

botinfló “al botinfló” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

botiquí –cat. *farmaciola*, sustantiu que ´ls colaboracionistes introduixen dasta en anuncis per radio y TV, prohibint el sust. valenciá botiquí, que també podríem dir ‘potiquí’: “en el meu equipage portí un botiquí (..) en el meu botiquí y liu vaig tapar en cotó en pel” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.55)

botiquí, botiquín -en la correguda de bous en el Cabanyal: “fon ficat en el botiquín, el pintaren de roig, el venaren y torna a eixir a la plasa fet un Ecce-Homo” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.4)

botiquí “botiquí: botiquín” (Escrig: Dicc. 1851)

botiquí “botiquí: cajón pequeño con medicinas para llevarlas de camino o donde puedan hacer falta” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

botiquí “carregat en un botiquí paregut a un cofre” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 10)

botiquí “algú ha de carregar en el botiquí” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.9)

botiquí “botiquí” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

botiquí “a la esquena, el botiquí, ahon ademés del...” (La Chala, 11 de deembre 1926, p.3)

botiquí “¿Vol que li duga la porga? Lo que hiá es un botiquí” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

botiquí “va preparar el botiquí” (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

botito “tragué en lo pual dos pilotes y un botito” (Escalante: Les criaes, 1878)

botitos "la gorra de seda y els botitos de rosel..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

botito “l'atre día s'endugué un botito” del sabater (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.11)

botitos de cherol “uns botitos de cherol / com dos racholes de grans” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)

botitos “llevat els botitos” (Escalante: Un buen moso, 1889)

botitos “gastá botitos de charol” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

botito, no pintar un "¡Au, arrea! Así no pintem un botito" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.24)

botitos “¿Y no podríem sentarse?... me fan mal els botitos” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.9)

botitos “ademés, porta... botitos” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.30)

botitos –tipo de calser entre sabata y bota: “¡reseba, y cóm m’han posat de pols els botitos!” (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.6)

botitos “tot el mon en botitos... y tú en espardenyes” (Llibret Carolines Altes, Alacant, 1952)

botivolea -del joc de la pilota: “botivolea: de bot y volea” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

botó -¿del germ. **bōtan?*; desde’l val. clásic, en pl. també aludix als testículs: “de la mula de la senyora reyna e per fer botons e flochs en aquells” (DCVB, en doc. ven valenciá del Archiu del Reyne de Valencia, any 1420)

botó -per testículs: “mullá’ls botons en aigua” (Roig: Espill, 1460)

botó d’or “botons d’or” (Dot de la Ill. Dona María Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

boto -el protagoniste está en mig del mercat d'Alacant: "vaig ohir... unes afliccions molt grans, / uns grits fondos, y un ruido,/ molts botos y desbarats" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

botó, tíndrer el “tindre una persona el botó: estar colérica, irritada” (Escrig: Dicc. 1851)

botó “els ulls me s´omplin d´aigua... soc tan tendre... este botó” (Escalante: Obras comp. II, 1894, p.432)

botó “somicaba a changlots una espesie de botó ensomordit per el alcohol” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

botó “tindrás que acariciarlos (als chiquets) un bon rato si vols qu´els pase el botó del tot” (Gadea: Tipos, 1908, p.391)

botó, agarrar un “¿També plora vosté? .-Filla, m'has fet agarrar un botó...” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.7)

botó -botó: irritació o disgust que´s manifesta en la cara o paraules, vocable valenciá; castellá *berrinche* (DCVB)

botó, tíndrer un -cast. ‘*berrinche*’: “¡Quín botó, quín sentiment / cuant oixca...” (Comes, P.: El danseta, c.1920)

botó “s’unfla com un botó” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.15)

botó de foc –terme usat desde’ls clásic al cauteri que’s donava en ferret de punteta esférica calfá al roig, pera tancar ferides. També es acció o fet que dona dolor físic o d’ánima: “¿Qué vos pareix? Un atre botó de foc” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.15)

botonadura “botonadura, boroner, botoneríes...” (Escrig: Dicc.1851)

botonar “botonar” (Esteve: Liber, 1472)

botonarse “botonarse” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 137, c. 1400)

botoner “lo botoner, lo hortolá..., lo peller” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

botons “els botons ell se'ls apanya / desde que era molt chiquet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

botons, no tíndrer -expresió eufemística: “perque els valensians no tenim botons, perque...” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

botons, botones –empleat de baixa categoría de bancs, hotels, etc.: “de la categoría de botones va pasar a la de secretari” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

botons, tíndrer cara de -eufemisme per cara de collons: “Parlant en ma filla, cara de botons” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

bou -del lletí *bos, bŏvis*; paraula migeval: “bou: toro, buey” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

bous, festa dels "y que la festa dels bous" (Serres, M.: Real Academia, 1669, p.103)

bous en lo mercat –en catalá ‘*toros al mercat*’ : “y ques faríen bous en lo mercat y lluminaries” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 5 abril 1625, f.454)

bou en corda o en maroma –cat. *brau amb corda*: “portaren bohuets en corda” (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Morlá, a les festes de St. Bonaventura, a. 1635)

bou en corda -parlant de les festes d'un poble ahon havía “bou en corda... Acudiren per ella a casa l'Alcalde un eixam de fadrins. Y s'en anaren tots en rabera a posárlila al bou... uns se posaren a estirar de una part de la corda, y els atres de l'atra” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.157)

bou picat “que estich tan coent com un bou picat” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

bou empiulat “y el més llauger pera fer el bou empiulat en les festes dels carrers de Valencia” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

bou de maig “chupiu de mil colors / en solapes als costats, / y tan ple de gallardets / com si fora un bou de maig” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

bou solt -tradicional en algunes festes

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

valencianes: “els carnisers... / a estos no els dol el gastar; / sempre en la invenció que han fet, / han posat lo peu davant / a tots. Y traurán lo Bou solt com sempre” (2ª part, Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

bous de carreta “com si foren bous de carreta” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.163)

bous de barca “en trenta parelles de bous de barca del Cabanyal” (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.5)

bous en el Cabanyal “Bous en el Cabanyal. Una de les diversions que més han contribuit a amenisar el cabañal (sic) ha segut sinse ducte els bous que se feren l'atre día.” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3) L'original, per descuit del caixiste d'imprenta, está castellanisat en -ñ-, lo mateix que'l topónim en minúscula.

bou solt, més mal que un “y feu més mal que un bou solt” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.5)

bou, tros de "Calla y deixa parlar, tros de bou" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.5)

bou, fer el “Tío Lluc, no mos fasa el bou” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.13)

bou fer el -chiquets que juen fent el bou: “eixos chics, si entre y me lleve / la sabata, no tindrán/ més ganes de fer el bou” (Escalante: Un torero d’estopa, 1872, p.7)

bou de carrer –els colaboracionistes diuen ‘bou al carrer’, no 'bous de carrer': “...organisat uns díes de bous de carrer” (El Pare Mulet, 1877, p.68)

bou solt -per desichar el divors, li diu la muller al marit: “cada u / pot per ahon vullga pegar. Desde hui serás bou solt” (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.27)

bou solt –persona lliure moral, política e intelectualment; fadrí sinse obligacions, etc. Un cas famós de *bou solt*, segons la tradició gabulista, fon el pare Mulet: “fer cuant vullga el Bou solt” (El Bou solt, 1877, p.73)

bous de carrer “bous de carrer” (Millás, Manuel: Bous de carrer, Valencia 1882)

bou, peixca en “Bou... pesca en que dos barcas estienden la red y turan de ellas apartadas” (Escrig: Dicc.1887)

bou de Gaviria, ser -per analogía, l’home brau era com un bou de la dita ganadería: “que soc un bou de Gaviria” (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.27)

bous correguts en la plasa -ocurrix en les festes de Meliana: “les festes... mascletaes, misa a gran orquesta y bous correguts en la plasa” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

bou de corro “més corregut que un bou de corro” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.12)

bous d'Alchemesí “cridá a un donsainer, que acudí acompanyant de son fill, el tabaler... tocara l'ixida dels bous d'Alchemesí” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

bous, peixca en -el bous eren dos barques en veles que, alluntaes una de l'atra, tiraven de la mateixa ret: “l'alba tocá en la iglesia. Se feren a la mar... el bou quedá calat per la popa, y la parella... portant arrastre ... de fil y de cordeta, ahon deixaben traidoramente la vida millars de peixos de totes clases... chorraren al fi el bou. Se feu la tría de llusos, molls...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

bou embolat –parlant de la festa dels bous en maroma (que diuen *baroma*) y embolats: “la prohibisío del bou en baroma me fa el mateix efecte que si mos privaren el tabaco. Y cuan el deixen saca(r) no més que embolat es ...” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Monóver, 1909, p.145)

bou en maroma "¿Pos y el bou de baroma?... la prohibisío del bou en baroma me fa el mateix efecte que si mos privaren el tabaco" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.145)

bou per el carrer –parlant del bando de festes: "Se fa sabe(r) al púbilc que... haurá bou per e(l) carrers" (Canyisaes, Monóver, 1910, p.182)

bou solt "vol ser bou solt" (Escalante: Un ratet en..., 1914, p.8)

boual "tot lo ganao cabrio, llanar y boual pera l'abast públic" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.18)

bous de carreró "vosté haurá eixit en bohuets de carreró… lo dels bous de carreró..." (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, pp.16,17)

bous de carrer -els colaboracionistes diuen *bous al carrer*: "atre día als Sant de la Pedra, per lo que puga ploure, y els atres dos fan bous de carrer" (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.147)

bous en el carrer -en la festa del carrer de Roseta, uns homens fan de bou: "dos bous de cartó penchats del techo (...) ¿Pero qu'acás hui hia bous? —En lo carrer de Roseta (…) estarán en punches si el que fa el bou no acudix" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, pp. 3, 12,16)

bous de poble -parlant de les festes y els bous de carrer: "bous de poble..." (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.1)

bou solt "desde hui eres un bou solt" (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

bou de la tocaeta -joc de chiquets: "el chavo, la trompa, el sambori, el bou de la tocaeta y..." (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.3)

bou solt be se llepa, el "el bou solt be se llepa, diem en valenciá" (Gadea: Tipos, III, p.27)

bous de poble "en Almásera feren bous de poble y un..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

bous de mort -parlant de la correguda "de bous de mort" (El tío Cuc, n.º 139, Alacant, 1917, p.1)

bous de la Malaena "bous dela Malaena" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920)

bous de cartó "típiques corregudes de bous de cartó en les partides del..." (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.12)

bous de poble -parlant de la festa en els carrers: "Els bous de poble que a tants desgrasiats costen la vida" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.11)

bouer "bohuer: boyero" (Gadea: Voc. 1909)

bouer, bohuero -qui du els bous pera la peixca: "está el bohuero... pa botar la barca al aigua" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.15)

boulevart "boulevart del Botifarró" (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

bova "e bova e erba" (DECLLC, en text d'Arnau de Vilanova, s. XIII)

bova "tornes esmeraldes les boves y llisos juncs" (Salcedo, D.: Breve y sumaria relación, 1614, p. 194)

boval "boval negrella" (Roig: Spill, a. 1460)

bovalá, bolabá "no devem anar a la bovalá" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

bovalar -segons Chabás, 'sitio destinado al pasto de los bueyes y ganados del abasto de las poblaciones. Bovalar dels Agustins se llamaba un barrio muy poco poblado de Valencia en tiempo de Roig': "bovalar" (Roig: Espill, 1460)

bovalar "lo bovalar de Gandia" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

bovalars "quels bovalars ssien

senyalats... en los dits bovalars" (Fori Regni Valentiae, 1547)

bóveda -d'orige ductós: “la bóveda dalt” (Mercader, C.: Vida de f. P. Esteve, 1677, p. 125)

bóveda “lley de la obra... la primera bóveda” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a.1735)

bóveda "en les bóvedes d'aquells grans patis" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

bóveda “més prop de la bóveda que mos cubrix” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.15)

bóvedes “les fermes bóvedes del Panteó” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 6)

bovina 1ª doc. “bovina cuyta ab mel” (Rec. valenciá de Misser Joan, 1466)

bovina, bobina -Escrig la escriu en billabial, fet criticat per Corominas (DECLLC, 2, p.14), encara que´s corrent en valenciá modern: “bobina: borraja, planta anual...; béurer u aigua de la bobina: tener buenas tragaderas” (Escrig: Dicc. 1887)

bovina “que no menge bovina, com alguns” (Galiana: Rond. 1768, p. 32)

bovina “menchant bobina (sic) en tomata y pimentó” (El Mole, 1840, p. 68)

boxeaor “o de la contrari, la boxeaora y la futbolista...” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

boxeaor “pa boxeaor no te preu” (Barchino: Els envenenats,1923, p.10)

boxeaor “els guants de boxeaor” (La Chala, 22 de maig 1926, p.4) “un boxeaor” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.3)

boxeaor “... els boxeaors” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3)

boxeaor “es que vullc ser boxeaor” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.6)

boxeant “¿tú, boxeant?” (Sedin, S.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)

boxear –del ingl. *to box*, colpejar: “¡Ah, y en lo que va escampanse l´afisió de boxear les dones!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

boxear “Asó era d'esperar. ¡Posarse a boxear tan vell!” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1) “Ascolte, prenda. Si vol boxear en mi...” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 1)

boxear “pera boxear com en la vida he estat” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.42)

boxear “es la costum de boxear” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

boxeen “els dos boxeen” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 8)

boxeo –catalá *boxa*: “del boxeo que fem en los seus nasos...” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

boxeo “y el atre de boxeo” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.5)

boxeo “també ham tingut un mach de boxeo” (El Tío Cuc, 2ª ep,.nº 53, Alacant, 1924, p.3)

boxeo “de boxeo. ¿Qué més havera volgut el públic, que anar a vore un espectácul y...?” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

boxeo “boxeo y pedestrisme” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926, p.6)

boxeo “¿Y me preguntes per qué he abandonat la esgrima per entregarme al boxeo?” (La Chala, 22 de maig 1926, p.4)

boxeo “vol pagarte en llisons de boxeo” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 14)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

boxeo “als deports... al boxeo” (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.7)

boxeo “En Sevilla se está introduint el boxeo y ya se fan velaes” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.9)

boxeo “el boxeo es hui en que impera en...” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.4)

boxeo “no vach al boxeo ni a espentes” (Sendin Galiana, S.: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

boxeo “¿Li agrá el boxeo?” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 8)

boxeo “¿D´ahón veniu? Per les apariencies, de mach de boxeo” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.27)

boxeo “fent gimnasia de boxeo” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.1)

boxeaor “tant de presumir en el fill boxeaor” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 19)

boxeaor “yo vullc ser boxeaor” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.2)

boxeaors “comedia de boxeaors, en un acte” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 1)

boxet -parlant del pardal que'ls peixcahors de Catarrocha diuen Boxet: “quae a nostris Catarrogianis piscatoribus dicitit Boxet” (Anyés: Apol. 1543, f.45r)

boya -¿del francic **baukan* > fr.*bouée*?: “boya: señal atada al cable ...” (Escrig: Dicc. 1851)

boya “entrá de bucs o embarcasions... que se pose una boya aon deu estar la punta del...” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.291)

boya “tinc el cor com una boya” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

bozadures “quantes burleries y bozadures” (Montanyés: Espill de ben viure, 1559, f. 8)

brabates “nom pague de brabates, perque si em fa la mosqueta” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

brabates “tirant brabates” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

bracer, bracera “bracera” (Roig: Espill, 1460)

bracers “lo Omnipotent, vent dels bracers la fatiga” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

braç -vórer *bras*.

braça, brasada “mira qué brasada de anques” (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

braçá, brasá “braçá: movimiento con los brazos extendidos” (Escrig: Dicc. 1887)

bradicú –d’étim y semantisme ductós; ¿escut chicotet, funda de punyal o espadí en cuiro ornamentat?: “ixca un mollet enflocat , / ab bradicú y espadí, / tontillet y papillota, / sombreret y peluquí” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

bradicú “espadí en mánec de bronse y son bradicú” (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

brafá "brafá" (Escrig: Dicc.1851)

brafá –de *braf*, onomatopeya d’eixida d’aire o vapor. La brafá aludix al colp d’aire o vapor pudent, siga reglot d’allioli, l’alé sentinat de vinarra, etc.: “brafá..., la brafá de vi o de ayguardent” (Escrig: Dicc.1887)

brafá, brafaes "la ponentá... brafaes d'aire sec y calent" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

brafá “una brafá forta” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.13)

brafá “una brafá més pudenda que la del gos que menja figues seques” (Gadea: Tipos, 1908, p. 272)

brafá “una brafá de vosté...” (Comes, F.: Els moneros, 1919, p.15)

brafá, brafaes “del forn... venen brafaes apetitoses” (El Fallero, març, 1921, p.6)

brafá, brafaes “del cafetí, carregat de gas y brafaes d'alcohol” (El Fallero, març, 1928, p.13)

brafá, brafaes “presentanli la boca y tirant brafaes” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.10)

brafá “cada brafá de vi retestinat” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

brafaes “aquelles brafaes de vi agre em repugnen” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.31)

brafaes “del forn... venen brafaes apetitoses” (El Fallero, març, 1921, p.6)

brafaeta “li pegá una brafaeta d'aire pudent” (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

bragá –aludix a festa ben fetá, sinse parar en gastos: “en Denia... una festa tan bragá” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

braga -del lletí *braca o bracae*, es paraula d'orige nórdic: “no portauen bragues de mailla” (Martorell: Tirant, 1460)

braga penchant, els de la “y els sinyors lleven l'ofisi/ als de la braga penchant” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.56)

braga, bon vent que li pegue a la “eixa sol ser la contestació que solen donar al que siga per lo que vullga s'en va sense despedirse de ningú” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.27)

bragasa –home sinse carácter, malfaener: “non te culpa ella / de tot lo que pasa / sino eixe bragasa” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.21)

bragases “¿Han vist vostés quin bragases ma donat Deu per marit?” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 10)

bragases, bragaces “y siga ell un bragaces” (Gadea: Tipos, 1908, p. 211)

bragat “eixe ramat de pardals... no son foches ni sarsets, ni bragats” (El Mole, 1840, p. 4)

bragat “cast. *Ánade de pico ancho*; val. Bragat, Cullereta” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

bragat "bragats... morells... torts" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

bragat “bragat: lo mismo que cullereta, ave de la Albufera” (Escrig: Dicc. 1887)

bragat pardo –pardal acuátic albuferenc: “un collvert y un bragat pardo” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.10)

bragat -parlant de l'Albufera: "pardals... més de deu mil entre cues, piulons y bragats" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

bragat “hiá sarsets, bragats y foches” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.11)

bragat -es diu del home valent, tirat p'avant: “pera bragats en Torrent” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 26)

bragat “huit homens dels més bragats” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

braguella “braguella” (DCVB, en text valenciá de 1556)

braguer “braguer: braguero” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bragues, tráurerse les -dirse en la cara les veritats, encá que s'ofenga més de u: "hagué molts alts y baixos de una y atra part, y es tragueren les bragues

fortament" (Galiana. Rond. de rondalles, 1768, p.89)

bragues no está fet, al que a "Al que ser fi no li naix/ qu'ho aparente es debaes, / qu'el que a bragues no está fet / les costures li fan llagues" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.14)

bragues, el que no está fet a "el que no está fet a bragues..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

bragueta –del germánic-lletí *braca* > *braga* > *bragueta*: "y la bragueta davant" (Conv. de Saro. 1820)

bragueta d'Adán, més tonto que la "més tonto que la bragueta d'Adán" (El Pare Mulet, 1877, p. 2)

bragueta solta, a "li se burlaven a bragueta solta" (Ensisam, 1891, p.259)

brahó -¿del germánic *brado*?; 1ª doc.: "els brahons" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c.1290)

brahó "les dones... la garrotera liguada en lo braç... en los brahons" (Martorell: Tirant, c.1460)

brahó "mire qué braó, senyora, / mire qué cama..." (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

brahó "*brahó*: morcillo. Muñón. Parte carnosa del brazo desde el hombro hasta cerca del codo" (Escrig: Dicc. 1887)

brahó "en lo Reyne de Valencia pareix que vol dir la part alta del braç" (DECLLC, 2, 199)

brahó, braó "diuen qu te més forsa que... més que una riata de mules... pos is que tendrá uns braons..." (Martinez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.132)

brahó "li se veu ca brahó tan gros com la meua cuixa" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.8)

brahó, braó "yo vullc que siga fornit, / de molt de braó, valent" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.43)

braons "les mánegues, enrollades en torn als seus braons" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.22)

brama "brama" (La Brama dels Llauradors, 1497)

bramá "bramá: bramit" (Escrig: Dicc. 1851)

bramant "y com anaba bramant" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

bramants "pulsant les bramants cordes de s'arpa de fusta" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

bramar -d'étim ductós, ¿d'un gótic **bramôn*?: "bramar" (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valenciá, c. 1395)

bramar el sol -que crema per la calor que dona: "¡mira que mos fa caolor! Hui el sol brama" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

bramat "que vosté ha bramat, o millor dit, rebusnat" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)

bramit -de *bramar*; d'étim ductós, emparentat en el gót. **bramôn*; alemá mig *brammen*, y antiu germánic *brëman*, ingl. ant. *bremman*, etc.: "molt trist plor bramits com foll donava" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

bramit "escomensa a grans bramits" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

bramit "desde el Mercat a bramits el..." (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

bramit "bramit: bramido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bramit "y el estudiant tal bramit / pegá un día prop del forn/ que..." (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bramit -cat. *bram*: “els bramits de l'horta y Marruecos seguixen sinse novetat en...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

bramit “un bramit lluntá de fiera” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

branca de morera “porte sempre damunt una branca de morera o un gayato de pastor” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.3)

brancal –en alguns puestos del Reyne equival al castellá *umbral*: “el brancalet de la porta” (Lladró,R.: A deshora de la nit, 1888, p.11)

brancalet "se sentá en lo brancalet de la porta de la barraca" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

brancalet “un brancalet de pedra, llit de dos enamorats” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 4)

brancalet “brancalet: umbral, lo mismo que bancalet” (Escrig: Dicc. 1887)

Brancambur –valencianisació de *Brandenburgo*: “morí lo marques de Brancambur, marit de la Reyna Hiermana, en lo Palau, y portárenlo a soterrar” (Archiu Cat. Val., ms. Llibre d’Antiquitats, 8 de joliol 1525)

branchet “branchet: perro de falda” (Pastor Fuster: Breve voc. valenciano, 1827)

branquinyos “vintyun branquinyos de vidre esmaltats” (A. Patriarca. Prot. Eiximeno, 1558)

bras -del lletí *brachĭum,* les dos grafíes en -*s* y -*ç* han alternat a lo llarc del temps en llengua valenciana: “Bras de ballesta” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.130)

bras de mar “portar... un bras de mar, pera inundarla” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

bras de pedra en sequia “lo que tenía que ferse, era ficar sequia adins dos brasos de pedra, en lo colses paca fora” (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)

bras “bras: brazo; lo mismo que braç” (Escrig: Dicc. 1887)

bras de chitano “bras de chitano... pitisú de crema” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

bras de chitano “¡Asó es un bras de chitano! .—¡Si te fam, pégueli un mos!” (Alberola: Vides trencaes, 1928, p.25)

bras de chitano “un bras de chitano que...” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.2)

bras de mar “portar... un bras de mar, pera inundarla” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

bras (braç) de mar “braç de mar: canal ancho y largo de mar, que entra tierra adentro” (Escrig: Dicc.1887)

bras de mar, feta -que ompli de goig al seu amant per l'aspecte de la chicona: “qu'estás feta un bras de mar” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.17)

bras de mar, fet un “Paquita ixqué del cuarto feta un bras de mar: un espléndit trache de seda” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

bras de mar, anar fet un -polisémic, asobint aludix a anar fet un caldós presumit: **“**raere dels Sants anaba, feta un bras de mar, la sinyora clavariesa” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

bras, del seu -de la mateixa categoría social: "Marieta tenía compromís en un home del seu bras, al que deixá per millorar d'acomodo" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

bras de mar, fet “s'en va fet un bras de mar” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.13)

brasaes –paródicament, donar la bendició el retor: “que´l sinyor vicari mos pegue cuatre brasaes y mos case” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

brasaes –moviment dels brasos: “a l’aulor, escomensá a pegar brasaes” (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,

1931, p.15)

brasaes "pega brasaes" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

brasalet -brasalet de dol: "home, el brasalet se porta més cap a dalt" (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.3)

brasat d'herba –cantitat d´herba, frutes o atres coses que´s pot agarrar en els dos brasos: "y agarrant un brasat d'herba" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

brasat de flors "aná el agüelo Toni, en un brasat de flors" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.19)

brasechar "la sistella baix lo bras, / y brasechant en el atre" (Coloqui nou del rosí **alasá, 1823)**

brasellaes "en dos brasellaes", nadant (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 65)

braser –cast. *zarza*; lo mateix que *arbarser* y *gavarrera* (o *gabarrera*): "per vora sequia... un braser" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

braser, mores de "mores de braser" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 59)

braser, mores de "a collir mores per els brasers del barranc" (Torromé: Less choyes de Roseta, 1874, p.60)

braser "mes negre que una mora de braser" (Colom: Lo que fa la roba, 1875, p. 16)

braser, mores de "negres mores de braser" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

braser "mores de braser, sastres y modistes al carrer" (Escrig: Dicc. 1887)

braser -en ma casa teníem braser metálic, en carbó de moliná, pera calfarmos en ivern; era molt perillós per el tuf que donava: "s'ensenen els primers brasers" (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

brasero, anar de –paródicament y en joc semántic, *anar agarrats del bras*: "sen anirem de brasero / els dos y pasecharem" (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

brasero, anar de "anirem pasechant / els dos sempre de brasero" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

brasero –fet de metal y redó, poc fondo, pera calfarse en ivern en brases de carbó moliná o pinyol: "nesesitat de apaga(r) el brasero" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.105)

brases, en -parlant d'un enamorat: "y entr'ella y el llauraor / que esta´com qui diu en brases" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.4)

brases, tíndrer en "saber tindre a tots en brases" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.99)

brases "queden pera recort de la falla unes cuantes brases que van poc a poc fentse sendra" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

braset, carn de "carn de cuixa, ni de braset" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)

braseta "Hui cada braseta es plata .-Y yo cada pataqueta un chavo" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.3)

brasil "Brasil, la cárrega, 24 lliures" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

brasil de Fernanbuc -fusta en molta durea y bona calitat, además de colorant tret del palo brasil o Pernambuc: "bracil de Fernanbuch (sic), la cárrega val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

brasil de Senta Marta -conegut com a *palo de brasil*, aprofitava pera colorant: "bracil de Senta Marta, la cárrega val 30 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

brasileny -natiu del Brasil; catalá *brasiler*: "brasileny: brasileño" (Escrig: Dicc. 1851)

brasileny "Bertomeu Gusmao, brasileny, construí un aerostat que..." (Gadea. Tipos, III, 1918, p.13)

brasileny "brasileny" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

brasilet "ya diu que la corredora / uns brasilets li ha portat" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

brasilet –cast. *brazalete*: "y les arres / de esmeraldes o diamants,/ ...y els brasilets" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

brasilet "els brasilets y collar" (Ros, Carlos: Segona part de les penes, c. 1745)

brasilet "els brasilets y collar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.296)

brasillá, bracillá "bracillá: ... movimiento que se hace con los brazos..." (Escrig: Dicc. 1887)

brasillejar "el valenciá brasillejar, ¿mosarabisme?" (DECLLC)

brasilles "esperant el caixco y les brasilles" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

brasolí –¿del lletí *brachĭŏlu*? En val. es fil pera canyes de peixcar; 1ª doc. : "fil braçolí, ahulla llarga, / que servix pera enfilar" (Ros, C.: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

brasolí "brasolí: torzal, especie de bramante, hecho de seda o de la flor del cáñamo, muy retorcido y fuerte... se usa por los pescadores" (Escrig: Dicc.1887)

brau -dels lletíns *pravus o barbărus*: "gran caçador. Portava de molts grans alans braus de presa" (Martorell: Tirant, c.1460)

brau "comparses de indios braus" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.108)

bravata -del it. *bravata*: "les bravates, els corages..." (Academia de Valencia, 2 de febrer 1704, p. 78)

bravata "lo demés tot son romansos, / petulería y bravates" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

bravea –andaluso y catalá *bravesa*: "ira, bravea" (Roig: Espill, 1460)

bravea "ab oli de bravea... ab lo de fortalea" (A llaors de Sant Cristofol, Valencia, 1498)

bravea "bravea" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

bravea "la sua natural bravea" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

bravea "bravea: esfuerzo o valentía de las personas" (Escrig: Dicc. 1887)

bravejar 1ª doc. "braveja" (Martorell: Tirant, c. 1460)

bravejar "cridant braveja" (Roig: Espill, 1460)

bravo -del lleti *pravus*: "estic més bravo qu´un bou ¡Yo l´asbatuse!" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.23)

¡bravo! "¡Bravo, Toni! Aixina se porten els homens" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)

bravonell "bravonell: fanfarrón" (Escrig: Dicc.1851)

bravonell "del valenciano bravonell" (DCECH, I, p.656)

bravucó "pera escarment de bravucons" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 9)

bravuconaes "de les seues bravuconaes" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.41)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

brea -pot víndrer del fr. *brayer* o del occ. y cast. *brea*: "brea: por resina y por betún" (Escrig: Dicc. 1851)

breá "breá: embreadura" (Escrig: Dicc. 1851)

brea "llevat eixe puro... -Tio, ¡si es de brea!" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

brear "brear, breat..." (Escrig: Dicc. 1851)

brecar -étim desconegut: "brecar: esquimar, mermar" Ros: Dicc.1764)

brecar "brecar: mermar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

brecha –derivat del francés *breche*, apareix en valenciá en el sigle XVII: "en lo contrari obri brecha" (Peregri, I.:Redondilles valencianes, en Sacro Monte. Val. 1687, p. 134)

brecha "entretindres en breches... pedre ni un canó... ni un ferit" (Un pillo y els chics educats..., 1846, p.53)

brecha "en l'alambrá es veu la brecha y els morts" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)

brega "la bregua" (Ferrer, St. Vicent: Quar. c. 1400)

brega -del germ. *brekan*, trencar: "de totes les bregues ella exirá vençedora" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

brega "armes sino als que farán brega, o estarán aparellats pera ferla" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.124)

brega "en esta clase de bregues / ningú de veres se pega" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente... del siglo 6º de la Conquista de Valencia, octubre, 1838)

brega "se barallaren dos fadrines per cuestions de noviaches... al final de la brega el..." (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

bregar "bregar" (Escrig: Dicc.1851)

breguejar, bregajar "may viu divís, / bandolejar / ni bregajar" (Roig: Espill, 1460)

breguejar "entre si son discordants e breguegen" (Villena, I.: Vita, 1497)

breguejar, breguechar "per més que pelea y breguecha" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

breguer "sou un molt gran breguer" (Orta, M.: Fiestas traslación reliquia S. Vicent, 1600, p. 43)

breguiste -lo mateix que *breguer*: "breguiste: pendenciero, camorrista" (Escrig: Dicc. 1851)

brell "En l'am y brell" (Roig: Espill, 1460)

brell "brell: armadijo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

brell "Cant del verderol, imitat en reclam o en la boca pera caçar ocells; valenciá" (DCVB)

brell "trampa en forma de filats o d'un tauló posat en fals pera caçar animals (Gadea: Dicc.1891)

brellar -segons Chabás, 'es palabra común en Valencia... Se llama *brell* al canto del verderón y *brellar* a su chillido, imitado con instrumento o con la boca para cazar otros pájaros, usándose también brellar, por chillar como pájaro. Viene a ser esto como una añagaza, y de ahí el significado también de *brell* por trampa o armadijo para cazar' (Notes de Chabás en l'ed. del Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

brenyes "tenía entre aquelles brenyes feta una Vía Sacra y..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.78)

bres –d'étim desconegut, ¿gálic**bertĭ*, lletí *berciŏlu*?; cast. *cuna*: "en lo bres d amor" (Trobes Verge Maria, 1474)

bres “bres: cuna” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bres “bres: bresol” (Escrig: Dicc.1851)

bres “cuan ma mare m’arrunsava en el bres” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.114)

bresca -d'étim prerromá, es vocable comú al *breca* occitá, aragonés e it. dialectal; segons Corominas, puguera víndrer d'un céltic continental *brisca.* Ya en el valenciá de St. Vicent du el semantisme d'aliment dolçísim: “la bresche” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

bresca “de sabor/ amarga sent la bresca / e dolsa par/ una marga sardina” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXIIIr)

bresca “bresca: panal” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bresca “bresca: panal de miel” (Escrig: Dicc.1851)

bresca “y tragué una figa que se menchá com a bresques” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)

bresca de mel “bresca de mel” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.6)

bresca “hui se menchen com a bresques / les llesques” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

bresol –era poc usat en el valenciá modern y sempre en -s-. Millor llitet o cuna: “bresol” (Ferrer, St. V.: Sermons, c.1400)

bresquilla –d’étim ductós, ¿del céltic *briska*?; cast. *melocotón,* cat. *préssec, melicotó.* Parlant d´este frut, Coromines diu (traduit del catalá) que: “*presquilla***,** forma del Baix Aragó que continúa per una part del Reyne de Valencia, forma sinse ducte mosárap que mos aplegá alterá en *bresquilla* per la pronunciació arábiga” (DECLLC, 6, p.799)

bresquilla “bresquilla: durazno” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bresquilla, abresquillat –els derivats d’este mosarabisme valenciá: *abresquillat*, *embresquillat*. els arreplegá Alcover com a lléxic valenciá, equivalents als castellans *áspero, agriado* (DCVB)

bresquilla “el pinyol d’una bresquilla” (El Tabalet, 1847, p. 79)

bresquilla “bresquilla” (Escrig: Dicc. 1851)

bresquilla “com les bresquilles” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

bresquilla “¡aigua fresqueta! ¡bresquilles!” (Roig: Els banys de les..., 1871, p.7)

bresquilla “les freses, les prunes, les bresquilles, les sireres” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

bresquillá “li pegá una bresquillá” (Millá, M.: Els microbios, 1884, p. 10)

bresquilla “si diu bresquilla o diu carchofa” (Les riferes. Imp. Amargós, 1886)

bresquilla “bresquilla es la forma predominant en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

bresquilla "de dátil o de bresquilla" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.15)

bresquilla “en la bresquilla” (El Tio Cuc, nº 196, Alacant, 1918)

bresquilla “dos bresquilles” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.6)

bresquilla “més tendra que una bresquilla” (Almanac La Traca, 1920, p.36)

bresquilla, la -eufemisme sexual: “Eva que li ensenyá la bresquilla y feu que Adán li...” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.7)

bresquilla "¿Una bresquilla, Pere?" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.10)

bresquilla, pollo "ella diu que Rafelet es un pollo bresquilla" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

bresquiller -parlant d'una barraca d'Alboraya: "els alrededors están plantats de figueres, bresquillers..." (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

bresquillera "bresquillera en flor" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 8)

bresquillera "la pomposa bresquillera y la garrida pomera" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.16)

bresquillera -sistella pera bresquilles; en l'eixemple, un pardaler ambulant du pardalets de fanc en la bresquillera: "un home en una bresquillera y pardalets" (Barchino, P.: Dos pardalets una ahuileta, 1921, p.16)

bresquillera "un piberochet se pará en lo curumull d'una bresquillera" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.43)

bresquillera "Tereseta, ya se vorem en la bresquillera" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.9)

bresquilleres "les bresquilleres y les parres" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 24)

bresquilleres "li han tallat les bresquilleres" (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 8)

bresquilleret "bresquilleret" (Escrig: Dicc. 1851)

bresquilles "¿Y les bresquilles?" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

bresquilles, pedres com a "caent pedres com a bresquilles" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.11)

bresquilleta "este parell de bresquilles... atra bresquilleta" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

bret, en un -en dificultat: "no'm voría en tal bret" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.8)

bretanya -varietat de teixit procedent de Bretanya: "dos alnes de bretanya" (Archiu Patriarca, Prot. 13.707, 20 de març 1552)

bretanya "Bretanyes, la bala, 40 lliures" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia, 1628)

bretanyeta "bretañetes (sic) a set alnes" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

bretó -del lletí *brittōne*, natiu de Bretanya: "abaecho bretó" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

breu -del lletí *brĕvis*: "pensant la breu partida de..." (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

breu "en breu se posará a la venta L'Almanac" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.2)

breu " en breu se posarán també a la venta les..." (La Matraca, 28/ 07/1916, p.10)

breuetat "breuetat" (Escrig: Dicc.1887)

breva -del lletí *bifĕra*; sigarro puro aplanat: "una breva li doná... y al instant el pilló se la fumá" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.4)

breva "pera quedarmos mosatros en la breva" (La Moma, 01/ 08/ 1885, p.1)

breva, breba de tabaco "una breba, a la estanquera, / despusanit li comprí" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

brevea "bevrea: brevedad" (Escrig: Dicc. 1851)

brevetat, brevitat "la brevitat de les tues (l)letres me fa que yo…" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

brevetat -del lletí *brevĭtas, -ātis*: "Companyies del Terç... marchen ab suma brevetat" (Archiu Hist. Oriola, Leg. 984, Guerra contra Catalunya, Orde de la Generalitat del Reyne de Valencia, 13 de març 1650)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

brevetat “la sutilea, primor y brevetat” (Esclapes, P.: Carta a Ros, 1734)

breviari “breviari: breviario” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bri -¿d'un galic **brinos*?: “un bri, en el sentit de filament en un sermó de St. Vicent Ferrer” (DECLLC, 2, p.227, en text de St. Vicent, c.1400)

bri de safrá “de çafrá quatre brinets” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

bri, brinet “alguns brinets d'espart” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.155)

bri “bri: hebra, pistilo de la flor del azafrán... filamento, fibra de carne...” (Escrig: Dicc. 1887)

brial -del antiu fr. y occit. *blialt*; comú al cast. y cat.: “la cordonera del brial” (Martorell: Tirant, 1460)

brials “qué de cosets y brials se podíen tallar” (2ª part Col. de Tito y Sento, 1789, p. 7)

brials -encá que Escrig reduix el semantisme al del cast. *enaguas* (sinagües, en val. modern), també era la falda o vestit de seda en randes y rics bordats de les dones: “brials: enaguas” (Escrig: Dicc. 1851)

brials -parlant de la demaná de la novia: “si porta brials en randa, /senyal de malfaenera” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.27)

brians –sinónim de *morsalat* y *herpes*: “set brians” (Roig: Espill, 1460)

bribó “bribó” (Escrg: Dicc.1851)

bribó “tu tens la culpa, bribó” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.47)

briboná “briboná: bribonada o bellaquería” (Escrig: Dicc.1851)

bribona “¡… so bribona! Ya m’ixes en indirectes” (Alapont, Visent: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4))

bribonal –propia dels bribons: “idea, / gens més que esta bribonal” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738)

bribonás “li rondava a una jove... un bribonás” (BV, ms. 255, Planells, 1760)

bribons “els bribons dels Estudiants / de la Naya” (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

brida -del germánic *bridel* y fr. *bride*; cast. *brida;* fre y correache que servixen pera retíndrer y guiar caballs, machos, etc.: “brides de Flandes” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.139r)

brig-barchs “vapors, fragates, corbetes, / sardinals, brig-barchs, llanchetes” (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.11)

brigá –cast. y cat. *brigada*; del ductós gótic *brikan* > it. *brigata* > fr. *brigade*: “brigá: brigada” (Escrig: Dicc.1851)

brigá “a un pobret brigá del ferro-carril, de resultes d'un colp que...” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.5)

brigá “ha presentat la dimisió del cárrec de capitá de la Brigá de...” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

brigá"pera treballar en les brigaes" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.10)

brigá “tota la brigá de bomberos” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.6)

brigá “brigá: brigada” (Escrig: Dicc. 1851)

brigá “la brigá de bombers” (Gadea: Tipos, 1908, p.223)

brigá “uns (obrers) que están en la brigá” (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

brigá de la granera –agranaors o fematers: “la brigá de la granera ha entrat

ya en funsions" (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

brigá "encarregat d'una brigá"(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.13)

brigá "¿Bon empleo? En la brigá dels adoquinaors" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

brigá "un brigá amonestá a un quinto que no l'ha saludat" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

brigá "l'esperen els de la seua brigá" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.13)

brigadier -del fr. *brigadier*. "el brigadier Suchet... mana derribar en el plaso de 30 díes les..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

brigadier faixat -varietat de puro: "Aixó dic yo, eixe sigarro ve o qué? .—Tin un brigadier faixat" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

brigant –militar napoleónic, en joc paródic entre els fransesos *brigand* (lladre) *y brigade*: "els fransesos els nomenen per Brigants" (Conv., sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)

brijan "¡Hola, brijan!" (sic) (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

brillant –del fr. *brillant* e it. *brillare*, italianisme que mos aplegá en lo sigle XVII; 1ª doc.: "en lo cel brillant topaci" (BUV, Ms.666, Morlá: Poesíes, c.1650)

brillant "dels sombreros rufaldats, / de les llistes de canari / de la evilla de brillants" (Coloqui dels sombreos rufaldats, 1753)

brillant "la festa será brillant" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)

brillant "¿Aquell adrés de brillants del barato de Gonsales que´m costá un quinset?" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8)

brillantea –cat. *brillantesa*: "brillantea" (Escrig: Dicc. 1851)

brillantina –veu del sigle XIX, del francés *brillantine*: "aquell que de brillantina porta unes gotes" (El Fallero, març, 1928, p.2)

brillantina "¡Rebrillantina, quins micos!" (S. Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.50)

brillantísimes "conquistant notes brillantísimes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

brillea "brillea, brill: brillo" (Escrig: Dicc.1851)

brillant "el altar brillant dels Torcedors" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 7)

brillants "ab tantes brillants antorches" (Morla, P. J.: Memoria sucesos, 1651)

brillo "ni a la que tinga més brillo" (Coloqui del Escolá y la Viuda, s. XVIII)

brims d'espigol "manollets de brims d´espígol sec que´ls chics van ensenent per els carrers" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)

brinc "en un brinc" (BNM, Ms. 14440, La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660) El manuscrit pareix copia del XVIII (¿Escoriguela?), o principis del XIX.

brinc "y el sego, pegant un brinc, respongué" (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

brinc "y pegue... com un brinc" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

brincar -¿derivat lluntá del lletí *vincŭlum*?: "brincant com les cabretes" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

brincar "brincá, brincahor, brincant, brincar, brincat..." (Escrig: Dicc. 1851)

brincos –n'hian diferencies semántiques entre bot y brinco (d´orige portugués), al

tíndrer este últim un toquet paródic: “un músic vérem allí / que pegant brincos...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

brindar “brindá ab raim de parra” (Cucarella, J.: Luzes de aurora, 1665, p. 378)

brindis –del germánic *bring dir's*, ‘yo te’l oferixc’. En val. heu tenim documentat a mitants del XVII; en cat. ix més tart; 1ª doc.: “per la festa va este brindis” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 353)

brindis “a la salut es lo brindis / d’aquell qui mercé li fa” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

brindis "alsant la copa y derronchant en el brindis el bon humor" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)

brinet “Brinets de çaragosa, la alna, 4 sous” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia, 1628)

brinet -teixit ordinari fet de lli: “brinets de Zaragoça a 40 alnes...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

brinet “de çafrá quatre brinets” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763,p.3)

brío –del céltic *brigos* derivaren el castellá *brío*, el portugués e italiá *brio*, etc.: “briós, briosament, briosísim, briositat...” (Escrig: Dicc. 1851)

brío “enrollantlo en molt de brío” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)

brío “¡modera un poc el teu brío!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.26)

bríos "en els bríos qu'heretara de sa mare" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

brisa -del lletí *brīsa*: sust. clásic valenciá; 1ª doc.: “brisa” (March, Jacme: Dicc. 1372)

brisa -1ª doc., brisa del raim: “ple de verema/... aparta, fondo/ la brisa” (Roig: Espill, 1460)

brisa “venien com a la brisa (del raim) els mosquits” (BSM, Ms. 6781, Gayferos, c. 1660)

brisa “de canyamons, comins, / brisa, y llinós els te farts, / que les fabes y la dacsa...” (Romanç... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

brisa “brisa: granet; orujo, los huesos que hay dentro de las uvas...” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

brisa “brisa: orujo... hollejo de la uva después de exprimida...” (Escrig: Dicc. 1887)

brisca -del fr. *brisque*, 1ª doc.; joc de baralla: “la brisca o el revesí” (Bernat: Un fandanguet en Paiporta, 1860, 14)

brisca "a la brisca" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

brisca “cantar les cuaranta a la brisca” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 10)

brisqueta “chuant a la brisqueta” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 12)

brisqueta, brixqueta -també tenim la variant en -x-: “a parlar de política y a chuar un golfet, o un tute, o un chamelo, o una brixqueta...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

briva –sinse educació, criat en lo carrer: “un chic criat a la briva” (Els chics educats en la casa, 1846, p.8)

briva “estava fet a la briva, / y no volía acacharse” (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

briva, briba -del fr. *bribe*: "criat a la briba, aná poc a escola" (Morales,

Bernat: Flor de pecat, 1910, p.20)

brivó, bribó –1ª doc., en texts valencians de 1583 y 1595; també tenim la variant moderna *bribó*: "pare de brivons" (DCECH, 1, p.663)

brivó, brivonet "fet un brivonet" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 632)

brivona, bribona "¡aguarda, bribona mosa!" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII)

briboná "briboná" (Escrig: Dicc.1851)

brivonás "brivonás" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

brivonot, bribonot "es gran bribonot" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

brivons "y tan brivóns" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 21)

brivons, bribons "no fa cas de bribons" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 189)

brivons "els brivons del seu auditori" (Mercader: Vida f. P. Esteve, 1677, p. 52)

broca -del lletí *brŏcca*; ferramentes pera esmolar gavinets, fer forats y, segons Roig, també pera picar roques: "d'una broca" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXVIIIr)

broca "Tallat en roca | a pich de broca" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

brocá "brocá: encuentro o escaramuza" (Escrig:Dicc.1851)

brocadello –teixit de seda y or, més llauger que'l brocat: "una casulla de brocadello vella negra" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

brocadello "brocadelos de Francia de fil y llana" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

brocalia "incomoditats que la tal brocalia" (Conv, de Saro. 1820)

brocat –d'étim ductós, ¿it. *broccato*?: "alcandora... brocada entorn les faldes e al collar" (DCVB, en doc. valenciá, any 1420)

brocatello "caparço de brocatello" (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

brócul "brócul: bróculi" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

brócul "broculs, chirivies, naps" (Batiste, Ch.: Coloqui entre Goriet y la Chora, c. 1850)

brócul "brócul: bróculi, yerba" (Escrig: Dicc. 1851)

brocha –d´orige ductós ¿del galicisme dialectal *brouche*?: "en escala, cartells, perol y brocha" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 12)

broncha –encá que's semantisme poc usat, també equival a joya: "una patena eo broncha de plata" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

brocha, broncha –malnom o mot d'un pintor de parets: "¿así no hia dengú? ¡Broncha!" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.18)

broncha "de pintar/... en una broncha de Coqui / y en pedra de calderer, / y una poca de cals y almánguena" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.120)

brocha "li han ficat la brocha dins d'un ull" (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 7)

brocha, broncha "y tot me hu ompli d´esguits. Aixó es culpa de la broncha" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.10)

brocha, broncha "de sabó y broncha" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.38)

brocha grosa, fet a "retratá, pues, encara que brocha grosa" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

brocha "el bon pintor de brocha" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.12)

brocha "treball de brocha" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

brochaes "en un parell de brochaes..." (Arnal, F. P. : L'agüelo del colomet, 1877, p.46)

brochaes "dos brochaes de almánguina" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 196)

brochaes "y pegá cuatre brochaes" (Sanjuan, Antulio: Cara y creu, Llibre de **Festes** del Arrabal Roig, Alacant, setembre 1965)

broche "el broche de purea" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.23)

broche –galicisme modern, del fr. *broche*: "ha perdut un broche d´esmalt en la iglesia" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.22)

brófec -¿d'orige onomatopéyic ductós, de *brf*? : "brófec es hui una paraula especialment valenciana" (DECLLC)

brófec "Deu lo guarde de ma llengua, que soc brofec" (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)

brófec "es un home molt brofec" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.4)

brófec "brófec: brusco, áspero, descortés" (Escrig: Dicc. 1887)

brófec "un home molt brófec, valent y determinat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)

brófec "brófec, dominant y frívol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

brófec "éll era molt brófec y molt sicatero" (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.23)

brófec"un tío molt brófec, d'eixos que..." (La Chala, 17 de joliol 1926, p.2)

brófec "en el carrer... un brófec" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928)

brófega "aquell rato de brófega expansió" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.16)

brófegues "brófegues glopaes d'odi" (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 1)

brogina, brugina -del baix lletí *brugina* o l'arap *barjīn*; varietat de rets grans y llargues pera peixar: "brogina" (Ms. del Vaticá, Roig: Espill, 1460)

brogina "brogina" (Procés de les olives, 1497)

broll -chorro de llíquit que ix en forsa: "broll: lo mismo que *borbolló*" (Escrig: Dicc. 1887)

broll, brull "formava un arch mot gran y bonico... aquell surtidor o brull natural" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.57)

brollar –d'orige ductós, ¿del germ. *brogīlos*, occ. *bruelh*, lletí *bullīre...*?; en val. quedá com arcaísme, per lo que'l dicc. de Ros (a 1764), ni el d'Escrig (a.1851) l'arrepleguen: "e los meus ulls fonts de amargues lagremes brollen" (Martorell: Tirant, c.1460)

brollar "que brolle la sanch" (Fenollar : Historia de la passió , a.1493)

brollar "clara font de veritats,/... que brolles en abundancia" (BUV, ms. Coloqui de Mosén Morlá a les festes de St. Bonaventura, c.1635)

brom 1ª doc. "brom suau de aristes ubertes" (Cavanilles: Obs. 1797)

broma 1ªd. com a burla (?) "conten prou broma, / tot de mal dien" (Roig: Espill, 1460)

broma de la fusta -molusc marí lamelibranqui (*Teredo navalis),* paregut a un corcó en corfa que, xilófac, forada

y corca les embarcacions de fusta: “por comerse los palos y estacas en que apoya, un invisible gusanillo que llaman Broma” (Escolano: Décadas, 1611, col. 270)

broma -com a bulla: “la broma fonch tan borraja” (Galiana: Rond. 1768, p. 90)

broma "que no vea hores ni punts para saber el motiu d'aquella broma" (Galiana: Rond. 1768, p.31)

broma –broma, com el castellá “espuma”, veu valenciana: “en menys sustancia que una broma de caragol” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 34)

broma “broma: espuma...saliva que...” (Escrig: Dicc. 1851)

broma “per una broma de sabó: loc. adv. Por nada...” (Escrig: Dicc. 1851)

broma “una broma de sabó” (Liern, R. Mª: Una broma de sabó, 1867)

broma “això es broma de sabó” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 22)

bromiste -castellá y catalá *bromista*: “bromiste” (Escrig: Dicc. 1887)

bromiste “y un amic bromiste li digué” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.4)

bromistes “els bromistes y u d'ells...” (La Matraca, 12/05/1916, p.1)

bromadora “per una bromadora” (DECLLC, Llibre de cuina castellonenc, s. XIV)

bromechar “bromecha si no hiá perill” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 21)

bromechar –broma per la boca del peix: “per més qu´es bromeche´l peix no caurá” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.20)

bromechar –fer burles: “a un tal tío Sabre... el solien bromechar els...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

bromechar “deixaré que bromeje l’amet” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 15)

bromechar “¿Bromechar? Prou bromecha em trau ta tía” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.6)

bromechar “bromechant” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.3)

bromechar, bromejar “bromejar, voc. valenciá” (Corominas: DECLLC)

bromechar “al tonto el volgueren bromechar” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

bromechar "al bromechar en totes" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

bromera -1ª doc.: “bromera” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bromera “el llop... la bromera que tira per la boca” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

bromera “molts diamants la bromera” (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 46)

bromera “tiran(t) bromera per la boca” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

bromera, tirar “el pobre versaor, sua tinta y tira per la boca y hasta per els ulls més bromera que la que trau un kilo de sabó moll” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)

bromera de roba “traure bromera de la roba bruta” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

bromera de sabó “Despues de tant de rodar / y gastar conversasió, / al fi tot vindrá a parar / en bromera de sabó” (La Chala, 02/ 04/ 1932, p.3)

bromista -en valenciá es distinguix el femení *bromista* del masculí *bromiste*: “no siga vosté bromista, Dolores” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.14)

bromiste –cast. y cat. *bromista*: “bromiste: bromista” (Escrig: Dicc. 1851)

bromiste “bromiste y burló en son temps” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 22)

bromiste “Tomaset, sempre tan bromiste” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.18)

bromiste “un atre bromiste soltá un tir” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

bromiste "el tío Sec... per lo bromiste que era" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.7)

bromiste “alegre y festiu, familiar y bromiste” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.5)

bromiste “un bromiste” (Cremaes sinse foc, 1917)

bromiste “¡Qué bromiste es!” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.8)

bromiste “qué bromiste es” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.21)

bromiste "vosté es tan bromiste" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.14)

bromiste “tu tan bromiste com sempre” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)

bromiste “¡Sempre tan bromiste!” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.7)

bromiste “es molt bromiste” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.46)

bromiste “bromiste que es” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 15)

bronc “també qui te lo geni bronch” (BSM, Ms. 6366, Ortí Mayor: Poesíes, c.1723, f.122) Corominas parla del adj. *embronc* usat per Ausias March, encá que asoles el considera occitá (DECLLC, 2, p.270).

bronc “bronch: bronco” (Escrig: Dicc. 1851)

bronca -d'un lletí vulgar **bruncus:* “Bronca, ¿veritat?... —Bronca d'una dona mal educá” Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.18)

bronca “¿Ya estem de bronca?” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)

bronca “y aixina se repartix la bronca en que el públic els obsequiá” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

bronca, en pla de “se veu que venen en pla de bronca” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

bronco –del lletí *broncus*: “si’l cant tan bronco meu el to elevara” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda A. Laborda, 1802)

broncha, brocha “broncha ab rubins” (Bol. R. Acad. Hist. Abril 1978, p. 519, doc. any 1630)

broncha “broncha de or ab quatre rubins chics” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

broncha “tot esmaltat de bronches” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)

broncha, brocha –del fr. *brouche*; cat. *brotxa*: “y el día deu de este mes / una broncha va empenyar,/ cinc anells y un...” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, 1728)

bronquea “bronquea: lo mismo que bronquetat” (Escrig: Dicc. 1887)

bronquines -1ª doc.: “yo no vullch moure bronquines” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 17)

bronquios -gen. en plural; del lletí tardiu *bronchĭa*: “Pare, dónem un chavo y me compraré horchata...—La horchata constipa els bronquios” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

bronse –del it. *Brundŭsi*, per la ciutat de *Brindisi*, ahon es fea un bronse molt afamat antigament; cat. *bronzo*: “una creu de bronse chiqueta” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 5 de giner 1674)

bronse “y forta com un bronse” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 54)

bronse, tíndrer cap de "¿Chec, que tu t'has figurat que yo tinc el cap de bronse?" (El Sueco, 31/10/ 1847, p.129)

bronse "una llantia de bronse" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.15)

bronsechar "el sol bronsechá" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

bronsechat "els seus cabells... color bronsechat" (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)

bronser "Santiago el bronser" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

bronsiste "bronciste: broncista" (Escrig: Dicc. 1851)

bronciste "es bronsiste" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.11)

bronyir –d'un nórdic **brunjan*; cast. *bruñir.* Fer lluir algo per mig de fricció: "cop bronyit lo nas, / de neu... / y eixa neu a mi / tot lo pit m'abrasa" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

bronyit, brunyit "y la cara en mil afaits, / que pareix que están brunyides" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

broquer –del fr. *bouclier*; cast. *broquel*, escut redó: "broquers de set rodes y gran pavesines" (Gaçull: La Brama dels Llaur. 1497)

broquer "broquers nous" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.130)

broquer "será menester / armarme de bon broquer" (Quintillas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.188)

brosa –prerromá d'orige ductós, ¿del gót. **brukja*?: present en llaugers cámbits en valenciá, occitá, francés, catalá y castellá: conjunt d'herbes, desperdicis, fulles, coses inútiles, etc. El val. *brosa* es parent del holandés *borstel*; cast. *broza*; port. extremeny *broça*; occ. y cat. *brossa*; fr. *brosse*...: "anem al fallo (de la Justa Poética), / y no gastem tanta brosa" (BUV, Morla: Coloqui entre Maluenda, Morlá y Ordines, c.1635)

brosa "tots porten brosa al riu" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

brosa "no gasteu més que brosa" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

brosa "ni femechar, ni segar herba o forment o brosa" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

brosa "y una poqueta brosa" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

brosa de l'Albufera -parlant d'una barraca d'Alboraya: "les parets son de fanc y pallús, y la cuberta de canyes y brosa de l'Albufera" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

brosa, matar la -parla el llauraor Tremolins: "que yo sempre he costumat /al naixer matar la brosa / pa que no es menche el sembrat" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)

brosa "brosa" (Escrig: Dicc. 1851)

brosa "y han ensés una foguera / que no es de palla o de brosa" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 238)

brosa "de la fusta ixen les corques,/ de la brosa els caragols" (Gadea: Ensisam, 1891, p.173)

brosa casera "brosa casera... retalls de sastre (...) de tela casera que porta al coll" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 47)

brosa "una fonteta. Els dos s'asentaren damunt de la brosa" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.11)

brosa o herba "si no hiaguera animals ¿quí s'havia de menjar la brosa?" (Gadea: Tipos, III, p.127)

brosa "com la brosa clandestina, creixía, forta y vigorosa a espales de la llum" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.12)

brosa "els campets criarán brosa" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)

brosa "torne en una corbella y... els segue com si foren brosa" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.19)

brosa "ataullant qui es el que tira la brosa pera posarli una multa" (El Tio Cuc, nº15, Alacant, 1923)

brosa "fent brosa pera la porcatera dels serdos"(Calpe: Dins y fora, 1926, p. 81)

brosa "de brosa y cagueraes" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

brosar "brosar: brozal o sitio de mucha broza" (Escrig: Dicc.1851)

Brosar de l'Albufera "atres per el Brosar, atres per l'Antina..." (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

Brosar, la Mata del "traure un´anguila en la mata del Brosar" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

broseta, bufar la "cascarlos el barandel... y que li bufen después la broseta" (El Mole, 1840, p.171)

brosetes "ni dos brosetes ne deixa" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

brosquil -1ª doc.: en este cas equival a enviar a u al infern o al atre bari: "trabuch, li alçá les barres, y al brosquil" (Galiana: Rond. 1768, p. 68)

brosquil –paraula de ductós étim; polisémica que, en Aragó, es corralet d'ovelles y casa roineta de pobrús miserable. Per el Nort del Reyne també es diu a les terres agrestes, en molts d'abres y vegetació; el derivat *embrosquilarse*, en el Maestrat, es *nubolarse*. En l'eixemple equival a bordell, parlant de dones que enganyen als marits y guanyen dinés en el seu cos: "y a voltes hasta el brosquil / peguen una escorreguda / y es guanyen pera un vestit" (Batiste Llopis, sego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

brosquil, brosquill "ves al brosquill: anda, vete enhoramala" (Escrig: 1851)

brosquil "de tot alló del brosquil / els peixcaors del Palmar" (Coloqui del clavari Tarugo, 1854)

Brosquil, alquería del "cap a l'alquería del Brosquil" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

Brosquil "en Sueca y en Sollana, / Cullera y atres pobles del distrit, / el del Brosquil... per un bescuit..." (El Terremoto , 19/ 02/ 1893, p.4)

brot -lo mateix que´l verp *brotar*, vindríen del lletí *abortare* o gótic *brutón*: "cols e brots frets... ansalada, alls" (Roig: Espill, 1460)

brot "brots de arn" (Esteve: Liber, 1472)

brot, rebrot -1ª doc.: "rebrots" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

brot "brot: brote" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

brot, **ni ferne un** –fer poc, cantitat mínima: "sinse gábules ni fulleríes que se mamen cuatre tunos sinse treballar ni ferne un brot" (El Mole, 1840,p.103)

brot, no deixar ni un "la llangosta política, que per aon pasa no deixa un brot" (El Mole, 12 de febrer 1856)

brot, **ni un** –sinse treballar res: "fer ploricos; pero treballar ni un brot" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.17)

brot, **sinse ferne un** "pasar sinse ferne un brot" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.59)

brot, **sinse ferne un** "¡Fartar sinse ferne un brot!" (Vidal y Roig, F.: La ovella

descarriá, 1902, p.23)

brot “un brot de alfábega en la orella” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

brot de faena, un “no fa un brot de faena” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

brot, sinse ferne un “y sinse ferne un brot” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.11)

brotá “brotá: brotada” (Escrig: Dicc. 1851)

brovins –¿hápax? “mes com la brovins portaba (sic)” (Catalá: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

brúfol “carafocs, qui es sunyo, brúfol, malcarat” (Sanelo: Dicc. c. 1804)

brúfol "brúfol: pardo, se aplica al día en que las nubes cubren el cielo..." (Escrig: Dicc.1887)

brugit –del lletí *rugīre*, mesclat en *bramar*; murmull fort de sonits indeterminats: “gran brugit lo auditori” (BRAH, ms. Dietari Porcar,1612)

bruixa –d’étim prerromá desconegut, ¿iber?: "es parenta de la vella bruxa que no fa mal" (Martorell: Tirant, c.1460)

bruixa "cert greix... se fan unguent e bruxes tornen" (Roig: Espill, 1460)

bruixa “¡la bruixa més volaora!” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

bruixa volaora "mala brruixa volaora" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p.11)

bruixa torratera “els experiments que fa una bruixa torratera” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

bruixa “eixes fanátiques bruixes” (Almanac La Traca, any 1922, p.31)

bruixa “lladrona, bruixa, cochina” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.48)

bruixería “bruixería: brujería” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bruixeríes "creure en bruixeríes" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

bruixeríes “bruixeríes” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

bruixes de Macbeth “fent les bruixes de Macbeth” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

bruixo “es bruixo” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.5)

bruixo “o els ha furtat algún bruixo, que ya tenim les orelles cremaes” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.77)

bruixot –d’étim desconegut; *calabruix fort*: "bruixot: vent molt fret, que talla la cara; voc. valenciá" (DCVB)

brúixula -del it. *bussola*: “la brúixula que deu guiar al home” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.2)

brúixula, pédrer la “brúixula... Pédrer la brúixula...” (Escrig: Dicc. 1887)

brujeles –¿hápax?, ¿relació en el topónim castellá *Brujeles*?: “per valor de vint brujeles” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

brullero –cast. *requesonero*; qui ven o fa brullo: “un brullero desgraciat / quant se li torná el brullo agre” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

brullo –mosarabisme valenciá; cat. *mató*; cast. *requesón*: “un brullero desgraciat / quant se li torná el brullo agre” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

brullo “llet portava, brullo y nates” (Pera cantar el dia del Naiximent, c. 1780)

brullo “que ven en lo mercat brullo y formache de Tronchón” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.28)

brullo “brullo: requesón” (Escrig: Dicc.

1851)

brullo “sustancia láctea y compacta que se llama brullo” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.336)

brumir 1ª doc. “del enemich... les bales brumen” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conq. 1666, p. 35)

brunet –del fr. fráncic ***brûn*** y fr. *brun*; teixit negre o fosc, usat en soterrars solemnes: “compres de brunetes en els quals foren vestits” (AMV, Clav. Com. F.57 y 59, albará de 23 de maig 1439)

bruneter -Chabás heu dona com a 'tejedor de paño. Ahora son los que se llaman en Valencia *abaixadors*': '"bruneter" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

bruneter, brunater "dels drapers, notaris, mariners, brunaters, freners" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.165)

brunyir –d´orige onomatopéyic; rumor de moviment vibratori, sonit del vent, tremolar de dents, colps repetits, etc.: “ab lo vent bruny” (DCVB, en text valenciá del sigle XVI; també arreplega esta font valenciana el DECLLC, 2, p.299)

brunyir, brunyit -del germánic *bruns*; fer lluir una cosa per mig de la fricció; cast. *bruñir*: “en fulles sutils de plom, y llenç ben brunyit y blanch” (Ros: Para práctica... del Idioma Valenciano, 1751)

brunyir “y brunyirá el canó” (El Mole, 1840, p.42)

brunyir, **bronyir** “bronyir: lo mismo que brunyir” (Escrig: Dicc. 1887)

brunyir, brunir “brunir: zumbar, susurrar, hacer una cosa sonido continuado...” (Escrig: Dicc. 1887)

brunyir, **bronyir** “que me fa bronyir de poriga” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917)

brusc “d'un carácter brusc” (La Gaita, 08/ 07/ 1849, p.3)

brusc -orige ductós, ¿d'un prerromá **brūsko*?: "brusch: brusco, áspero, desapacible" (Escrig: Dicc.1851, 1887)

brusc “vingué un cambi brusc en aquella casa” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

brusc “un brusc moviment” (Almanac La Traca, 1916, p.13)

brusc “¡Com, che!... dient molt brusc” (Almanac La Traca, any 1922, p.13)

brusca "la brusca sensasió que'm produía aquell airet" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

bruscador de pa “Item, un bruscador de pa de argent” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

bruscament “bruscament” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

bruscament "despertá bruscament" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

brusquea “brusquea: brusquetat” (Escrig: Dicc.1851)

brusquetat “la brusquetat del destí” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

brusquetat “y contestá en brusquetat” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)

brut -del lletí *brutus***:** "actes de gola de animals bruts sin propis" (Martorell. Tirant, 1460)

brut “bruts sentiments” (Roig: Espill, 1460)

brut “qui es fía de un chic brut” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

brut, pagar en “seguía pagant en brut a estes hores” (El Mole, 11 /04/ 1864,p.386)

brutal “brutal tan fer” (Roig: Espill, 1460)

brutal “tan disolut y brutal” (Els dos amics Nelo y Quelo, Eráclito y Demócrito del present sigle, 1787)

brutal “eixes pretensions brutals” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.10)
brutalitat "en tota la brutalitat" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.14)
brutasa “y tota anava brutasa, / desde el cap hasta el garró / com mosa de bodegó” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)
brutea "brutea: bruteza... brutalidad" (Escrig: Dicc.1851)
brutea “la brutea... una aulor , escalfida de moixama” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.3)
brutea “brutea” (Fullana, Lluis: Ortografía valenciana, 1932, p. 34)
bruteat –de brutea, sinse netechar: “ni la pols y bruteat” (El Tio Cuc, nº 53, Alacant, 1924)
brutetat “llevant la brutetat” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)
brutetat “tot brutetat y miseria” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)
bruto –el valenciá distinguix entre *brut* de susietat: “brut de fanc” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12), “si está brut demá el netecharás” (Soto Lluch: Els matariles,1921, p.11); y *bruto* de naturalea y comportament: “mireume com he tornat / fet un bruto de refet” (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, 1784)
bruto que un camp de fabes, més “més bruto qu´un camp de fabes” (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.20)
bruto “y més bruto que...” (Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.10)
bruto “¿per qué? —¿Perque soc molt bruto?” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.123)
bruto “el tío bruto eixe” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.3)
bruto que una rella, més “el que no te que ser bruto eres tú... son més brutos que una rella” (El Tío Cuc, nº 116, 127, Alacant, 1917)
bruto “chicot més bruto que una rella” (Nostre Teatro, semanari lliterari, 19 juny 1921, p. 17)
bruto que les lloses, més “Mereixía un escarment ¡Es més bruto que les lloses!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)
bruto “en lo bruto qu'ell es” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.2)
brutos “a tomataes ¿Tan brutos son? (Beut: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 11)
brutura -segons Chabás, 'de brut, *sucio*; brutura, *suciedad*': “brutura” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
brúxola -del it. *bussola*: “el va de nit sens brúxola o carta” (March, Ausias: Obres, c.1450)
brúxola “brúxola/... compás e carta” (Roig: Espill, 1460)
brúxola “brúxoles perfectes” (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)
brúxola “la brúxola: pysis magnetos” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
brúxula, brúixola “ell prenía la bruixola..., les senderes de...” (Galiana: Rond. 1768, p.78)
brúxola, brúixola “bruixola: brújula” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
brúixula “no li fa falta la bruixula” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)
brúixola “brúixola” (Escrig:Dicc. 1851)
bu -paregut a fer el butoni: “no fases el bu, que no vullc desesperarme” (Una nugolá d’estiu, 1871)
bu, fer el “fent el bu” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bu, fer el "ell li fa el bu" (Ballester, A.: El tío Sech, 1870, p. 14)

bu, fer el "y no es que te fasa el bu"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.65)

bua "fort alquitra... vntantli la ronya y la bua" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

bua, bues "bues" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bua, bues "bues y matadures" (B. N. Primitiu, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

bua "bua: bueña" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bua "bua: postilla o tumorcillo...; voz que los niños con que dan a entender un mal que no saban explicar" (Escrig: Dicc. 1887)

buc –del fr. *buc*; cast. *buque*: "entre el buch y la penya (...) mariners desesperats... el trist del passager que el buc habita" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, pp. 80, 175)

buc de guerra "mes el voler ponderar / les salves de artillería, / els bucs tots empavesats, / la aclamació de les gents" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

buc "buc: buque" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

buc de guerra "s´apodere d´un buc de 80 canos" (El Mole, 1840, p.111)

buc "no nos posem en bucs que puguen fer aigua" (El Tabalet, 1847, p. 194)

buc de cuadro -parlant del moll del Grau: "que puga pendre port o entrar un buch de cuadro en temporal de llevant" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158) "no en un buc de cuadro que orsa poc, sino en un llaut que orsa molt" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.291)

buc "com no s'embarque en un buc" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 14)

buc d´escala –d´orige nórdic, el polisémic buc ix en germánic, francés antiu, castellá, occitá, etc.: "buch d ´escala: hueco en la escalera" (Escrig: Dicc. 1887)

buc "buc: buque; buc de guerra" (Escrig: Dicc. 1887)

buc de navegació "barco enemic a babor, buc sospechós a estribor" (Semanari Garrotá de sego, 30 de agost de 1888, Alacant, p.3)

bucs, no ficarse en -no ficarse ahon no mos criden o en asunts d´atres: "sense ficarte en bucs" (Gadea: Ensisam, 1891, p.182)

buc de guerra "bucs per mar, tropes per terra" (Tafalla, V. Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 12)

buc d'escala "el dotor ficá el cap en lo buch de l'escala y bramá" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)

buc d'escala "buc d'escala: hueco de la escalera" (Escrig: Dicc.1887)

buc mercant "en un buch mercant inglés" (Gadea: Tipos, 1908, p. 46)

buc "figurat que's una barca, buc u barco" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.4)

buc mercant "en les bodegues de tants bucs mercants" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

buc d'escala "una portá, que resona per el buc de la escala" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

buc de finestra "en el buc de la finestra unes masetes y un pual" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

buc inglés "tres bucs inglesos" (Fullana,

Ll.: Gramática valenciana, 1915, p. 243)

buc de guerra "un mariner, ¡buc de guerra!" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.31)

buc d'escala "eixe Sangonera ya m'está chuplant masa sanc, y un día el tiraré per el buc de la escala" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.13)

buc d´escaleta "estem en lo buc de la escala de un patiet de..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.16)

buc d´escala "la dona, en un matalap / dorm en el buc de la escala,/ y els chiquets en el terrat" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.6)

buc de fumeral –campana y forat de fumeral d´obra; valenciá "buc del fumeral; cast. campana de la chimenea; valenciá" (DCVB)

buc, armar un –embolic: "en Valencia s'armá un buc en los cambis de carrers" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 15)

buc d'escala "no ixqué la rifera per el buc de la escala" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

buc de guerra "bucs de la escuadra inglesa" (Vivó, J.: Poesíes en Festes de la Fonteta de San Lluis, 1929)

bucs, ficarse en "al anar a tráurer el morro li aconsellá que no es ficara en bucs" (El Pare Mulet, 1877, p. 6)

bucs, ficarse en -ficarse en problemes y enredros que no mos interesen: "aquell que se fica en bucs en estos temps" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

bucs, ficarse en "Be; pero no deus ficarte en bucs" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.15)

búcaro -paraula d'étim ductós, encá que's senyala l'orige mosárap port.: "les flors... a posarles en un búcaro" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.20)

búcaro "ix en un búcaro en flors" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.55)

bucéfalo, buséfalo -paródicament, del nom grec del caball d'Aleixandre el Gran: "deixem a un costat el buséfalo que porta y els aparells del pobrer animalet" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)

bucle –del fr. *boucle*; 1ª doc.: "en los cabells a sa moda; / uns els duyen tots rifats, / plens de bucles" (3ª part del Coloqui de les modes..., en este present any 1767)

bucle "tots a reu empolvant / les peluques sinse bucles" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

bucle "una peluca en sos bucles" (Conv. de Saro. 1820)

bucle "els bucles al traves que els cauen per damunt de la orella" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.103)

bucle "l'agarrá aquell dels bucles" (Liern: La flor del camí, 1862, p. 27)

bucle "plens de risos, bucles..." (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 19)

bucles "el monyo... en uns bucles com a pámpols" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.182)

bucle "els bucles d'or de son cabell" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

bucle "la chulla pentiná y el bucle risat" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

bucólic -del lletí *bucolĭcus*: "el monótom y bucólic tintitinechar de les..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

bucólica "la bucólica" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.4)

bucólica "¿...es manté del aire o de la bucólica?" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.104)

bucóliques "les expansions bucóliques" (Pensat y Fet, 1920, p.6)

bucho –d'étim ductós, el colom bucho es

l´encarregat de fer tornar al colomer a atres coloms, o furtarlos: “els coloms... per més qu´els buchos els treballen, ells no se fiquen dins d´un colomer desconegut... que buchos n´hia de molt guilopos (...) colomers... en ells te alguns buchos que servixen, com tots saben, pera apropiarse dels coloms” (El Bou solt, 1877, pp.156, 199)

bucho “la coloma... un bucho de la capital” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.8)

bucho “ya no vol que li digam l´Aserp ni el Colom Bucho, perque encantava els pardalets o rodaba els coloms” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.24)

bucho “un colomer de buchos y...” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.3)

bucho –us metafóric, en paraules d’un enamorat: “sacrificat fent el bucho... yo m’encarregaré de tallarli les ales a eixa coloma” (Barchino, F.: Els envenenats, 1923, p.7)

bucho -parlant en segón intensió de la dona del clavari y el seu amant: “a esta parella de buchos me'ls fas yo hui...” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c. 1926, p.23)

bucho -paródica y metafóricament diu l'enamorat a sa novia: “Colometa sinse fel, / bucho qu'em dus dins lo pap...” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.11)

bucho “com dos coloms buchos” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.6)

budell -del lletí *botellus*: "los budells" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

budell cego “budell cego: intestino colon” (Escrig: Dicc. 1887)

budell unflat "com un budell unflat" (Almanac El Cuento del Dumenche 1915, p.6)

budeller “budeller: tripero” (Escrig: Dicc.1851)

budellera “les sanchs, a la budellera” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 17)

budellero –encá que Escrig llevara en 1851 moltes terminacions de sust. y adj. en –o, es característica del valenciá: “si vosté es budellero coneixerá a...” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

budellero “un lletero, un budellero” (Manera de dir, La Traca, 23 agost 1913)

budellet –salaura feta dels budells de la tonyina, (me diuen que sinse rentarse masa lo de dins; yo, fetiller, no l´ha tastat)

budellets “budellet, tindrer bon budellet: disfrutar de un empleo con poco trabajo” (Escrig, 1887)

budellets “valenciá budellets” (DECLLC, en el dicc. de Sanelo, c. 1800)

budells "budells de la pancha" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.2)

buderó –Corominas reconeix la cualitat de trencacaps lléxic d´este sustantiu valenciá, oferint la posibilitat de ser “buderó... derivat mosárap de *botulus* + *-one*, en *–r-* < *-l-* de pronunciació morisca” (DECLLC, 2, p.317)

buderó “buderó” (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc. valenciá, c. 1850)

buderó **-**cuc prou llarc de color achocolatat, es cría baix terra y servix pera peixcar anguiles; cast. *lombriz*: “els buderons y granotes” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.16)

buderoná “buderó, buderoná: especie de cría de sanguijuelas ensartadas que sirve para pescar anguilas. Lo mismo que moliná.” (Escrig: Dicc. 1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

budiste -relatiu al budisme, de Buda: "budhiste o budahiste" (Escrig: Dicc.1851)

buf -pot ser interj.: "si responia, sols digues buf" (Roig: Espill, 1460); o postverbal de bufar: "en lo bateig se encén la canela, que apaga en un buf" (Batiste Ballester: Bateig del fill, 1667)

buf, en un –en curt espay de temps: "tres díes hagué de festes, / quen un buf han passat" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

buf "el escolá... ha perdut el buf, y no pot apagar les llums" (El Tabalet, 1847, p.171)

buf "buf: soplo, por la acción de soplar" (Escrig: Dicc.1851)

buf, en un "buf, en un: en un instante, en un abrir y cerrar de ojos" (Escrig: Dicc. 1851)

buf, un -algo sinse valor o que pasa rápidament: "c'al cap y al fi, caballers, este mon es un buf" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

buf, en un "en un buf mo (sic) sen ve damunt" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.283)

bufa, ópera "máixqueres, óperes bufes" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

bufa "cuant els bous solen matar/ sempre me daben la bufa" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

bufa "l'aire pudent d'una bufa" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

bufa "buidant la bufa. Trau el pardal y es posa a pixar" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

bufa de gallina "se li esclafá baix lo peu / una bufa de gallina" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.5)

bufa de dacsa –en val. es polisémic: bufa de la fel, borrachera o bufa del bufat; bufa o ventositat sinse roido; bufes de les roses de dacsa al calfarse, etc.: "la bufa del gra de dacsa al esclatarse en lo foch" (Escrig: Dicc. 1851)

bufá, bufaes "poques bufaes" (Liern, R. Mª: La flor del camí del Grau, 1862, p. 26)

bufa de sabó, quedar en "después de molt raonar, / y pura conversasió, / tot al fi vindrá a quedar / una bufa de sabó" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.441)

bufa "bufa: vejiga" (Escrig: Dicc. 1887)

bufa –ventositat: "una bona bufa d´eixes pudentes" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 482)

bufa, está que –estar mol enfadat: "está que bufa" (Semanari El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p. 3)

bufa, está que "que está que bufa" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

bufa –borrachera "dir ni chufa / y portaven una bufa / com la casa de Alberola" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

bufa "una tonyina, bufa, un petorro: borrachera" (Canyisaes, Monóver, 1906, 1914)

bufá d'aire "ve una bufá de aire" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

bufá de vent "desfet per una bufá de vent" (La nit que venen els músics, 1855, p.25)

bufa "pillen una bufa que no es veuen" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 49)

bufa de serdo "una bufa de serdo" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 5)

bufa -borrachera: "totes les nits... el seu Terensio va a casa en una lligona, vulgo bufa, que no pot en ella" (Virosque, A.: Els inquilinos, 1917, p.6)

bufa, dormir la "hia qui dorm la bufa del día anterior" (La Chala,17/ 03/ 1928,

p.1)

bufa de borrego -cast. *vejiga*: “com si fora una bufa de borrego” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.5)

bufá, bufaes “li pega tres bufaes” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 27)

bufa “Al que han cambiat es a mi, que avans era el novio y ara soc el que bufa” (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.20)

bufa com un sant "una bufa que vaig pendre el disapte... prenguí una bufa com un sant" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)

bufa, péndrer una -lo mateix que agarrar una turca: "¡Anem a pendre una bufa!" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.38)

bufa –borrachera: “fer lo de la nit de San Chuan, agarrar micha bufa” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

bufa –burles, chillits: “la bufa fon de les que formen época” (Nostre Teatro, 19 juny 1921, p. 17)

bufa -borrachera: “¡sinse un día de bufa, la vida se faría insoportable!” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)

bufa, está que -molt enfadat: “El teu amo está que bufa? .-¿Está que bufa? ¿Y per qué?” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.8)

bufá d’aire “vostés dirán quína bufá d’aire els ha portat así” (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.8)

bufa cap a dins, escampar la -no parlar davant d'extranys d'asunts delicats: “.—Mire quí ve per ahí, Trini la frescachona, l'amigueta .—Escampa la bufa cap a dins” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

bufacaldos -presumit, caldós: "¡...es la criá! ¡Bufa-caldos!" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p.36)

bufaculs “bufaculs: lisongero... el que adula” (Escrig: Dicc. 1887)

bufaeta d'aire “els costipa una bufaeta d'aire” (El Sueco, 217 11/ 1847, p.178)

búfal -del lletí tardiu *bufălus*; la variant vulgar antiga *brufol* era anfibológica: "en forma més erudita, búfal, una especie de bou més brau y gros (...) *brúfol*, usat en algunes zones valencianes era alteració de *bufo*, equivalent del cast. *buho*" (DECLLC, 2, p.289)

búfal, búfalo "se crien molts borregos, caballs, búfalos, son uns bous salvaches" (El Mole, 4 d'abril 1885, p.84)

búfal "búfal: búfalo" Fullana, Lluis: Voc. 1921)

bufalaga -1ª (?) “pot ab bufalaga” (DCVB, en doc. valenciá de 1409)

bufalaga –nom botanic: “bufalaga” (Cavanilles: Obs. 1797)

bufalaga, burfalaga “y eixarop de chicories, calaguala, llet de la terra, escursonera y burfalaga” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)

bufalaga “bufalaga: mierdacruz, mata” (Escrig: Dicc. 1851)

bufalaga “bufalaga es la forma valenciana” (DECLLC, 6, p. 331)

bufalaga “el molt bromiste li había posat bufalaga al vi” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

Bufalaga, marqués de -títul paródic: “que si es el marqués de Bufalaga” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.42)

bufalaga, vida de "coentor, bufalaga, tot bufalaga... esta vida que voleu dur, no es pa vosatros"(Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.28)

bufalagamba, bufa la gamba -algo fet de cuansevol modo, persona sinse valor, asunt supérful, etc. Derivat per etimología popular de *bufalaga*, planta de poc valor que s’aprofitava com a porga, pera curar tinya y atres

enfermetats. En autors del Barroc es evident que bufalaga ya tenía el significat del derivat modern, com escriu Morla per 1640: “y qui no te fa tramoyes, / portant prestades les joyes, / y tot ve a ser bufalaga”. En ‘bufa la gamba’ (millor, *bufalagamba*) es produix un procés invers al cámbit per etimología popular de frase a sustantiu; per eixemple, del lletí ‘*ante ostium*’ al cast. ‘*altozano*’. Per el 1700, alguns valencians que havíen olvidat el significat botánic de bufalaga, usaren el semantisme d’algo de poc valor en derivats com ‘bufalandanga’: ”tota aquella estofa y bufalandanga en que...” (Bib. Univ. Valencia, ms. 228; Soler, P.: Sermons, 1703). Poc a poc, d’aquella veu migeval eixiría el modisme valenciá ‘bufa-la-gamba’. Morlá usa el vocable (“perque no so(c) bufalaga”, c.1640), en el mateix semantisme que Civera li dona al derivat en el sigle XX: “vosté es un bufa la gamba” (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.8); pero l’antiu nom botánic tampoc desaparegué del val. modern: “¡Com la lloca no aparega, / hui li done bufalaga, / o li fas una faena” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22) L'amic Frank Darijo m'oferix atra interesant etimología de 'bufalagamba'. Aixina, sinse llevar res, diu: «Hui (en retras) veig l'articul de 'Bufalagamba' y ... que curiós.... fará 4 o 5 mesos com a molt, no m'enrecorde que estava llegint (crec que texts sobre sarsueles valencianes y la relacio de Barbieri en Rafael Maria Liern) y y me va surgir una idea en referencia a "bufalagamba". Te conte... Me vingué al cap que 'bufa' en italiá pot fer referencia a "broma" y també a 'engaño'. "Etim. Voz tomada probablemente del italiano *buffa*, atestiguada con el significado de 'broma, burla, falsedad' desde antes de 1294, en *Rime* de Guittone d'Arezzo (véase *TLIO*, s. v.*buffa1*)." En eixe moment pensí en Valencia, com a porta d'entrà del Renaiximent desde Italia. Y en les dos veus italianes, bufa, gamba... y en el antiquisim engany dels falsos discapacitats, els coixos que simulaven que tenien una cama atrofiá o que esta els faltava per tindrela tallà. Bufalagamba... l'engany de la cama.... una estafa basica... recurrent y coneguda...».

bufa la gamba “en el penal de Bufa la Gamba” (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.3)

bufalagamba, bufa la gamba "es la bufa la gamba" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

bufalagamba, bufa de la gamba “Son la bufa de la gamba” (Peris Celda.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

bufalagamba -mot d'una sinyoreta 'tocaora de clarinete' que treballava baix del riu: "Bufalagamba" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.2)

bufalagamba, bufa la gamba “a un Bufa la gamba que li diuen Clar y Ras” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)

bufa de la gamba, la “Tot aixó em fa riure a mi/... es la bufa de la gamba” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.2)

bufalagamba, marqués de -títul paródic: “Marqués de bufalagamba, / lo de plebeyo heu retira” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.28)

bufalagamba, bufa la gamba “la bufa de la gamba” (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

bufalagamba, bufa la gamba “la bufa de la gamba” (Alberola: E.: Refraner valenciá, 1928, p. 263)

bufa de la gamba -perdut l'orige y semantisme de *bufalaga* > *bufalagamba*, pregunta un tabalot: “¿Pera qué servisen

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

la 'bufa de pato', la 'bufa de gallina' y la 'bufa de la gamba' Yo no comprenc més que la 'bufa del morapio' —Y comprén vosté divinament be, perque tot lo atre no servix pera res; es com si diguerem...¡la bufa de l'anguila!" (La Chala,05 /05/ 1928, p.4)

bufalagamba "Quelo, el de bufalagamba (sic), ve a les falles" (La Cotorra Fallera, març 1949)

búfalo -del lletí tardiu *bufălus*: "eixe búfalo" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

bufanda "eixes bufandes tan fines" (Raonament de Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 3)

bufanda "bufanda, tabarquina..." (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

bufanda "bufandes" (Escrig: Dicc. 1887)

bufanda –del fr. *bouffante*, en valenciá apareix en el sigle XVIII: "per el chalet, en una bufanda negra en les mans" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

bufanell –equival al forat del ano en alguns puestos del Reyne (DCVB); pero també es diu dels budells de la tonyina fets salaura (crec que sinse rentarse be lo de dins).

bufanell "el valenciá bufanell, cul" (DECLLC)

bufanera "Eh, tot carn bufanera" (Escalante: Les criaes, 1878)

bufant –de reguiny, disgust, odi: "y el pobret de Salvador / en molta ira bufant" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

bufanúbols -com a mot: "Pere Gimeno (a) Bufanúbols" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.4)

bufanúbols -dit com malnom o mot d'un chulo: "bufanúbols" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.8)

bufanúbols "Yo soc Mariano Bufanúbols" (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.15)

bufanúbols -personage vulgar; usat com apellit paródic: "Marqués Bufanúbols" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.23)

bufanugols "o a les bufanugols de damunt de la botigueta" (El Falleros, 1930, p.6)

bufar "veles e vents… que'n son bufar / los sia parcial" (March, Ausias: Obres, c.1445)

bufar –presumir, ferse el valent, el millonari, etc.: "oixguenme los Pixavins, /... que van bufant / en lo espadí y sa capeta" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

bufar -1ª doc. com a béurer vi: "y al beure dihuen bufar" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

bufar en caldo fret "quant yo vea als oficials / bufant tots en caldo fret" (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)

bufar en caldo fret "y no ham volgut que es diguera / que bufem en caldo fret" (Memoria de los regocijos públicos, imp. B. Monfort, 1830, p.21)

bufar per baix -es dir, tirar bufes: "y bufam per baix" (El Mole, 18/ 01/ 1864, p.191)

bufar en caldo chelat "no te voldrá ningú perque bufes en caldo chelat" (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

bufar la cullera, no -metafóricament, que patixen fam: "a eixe cúmul de petates qu'en sa pinturera vida han bufat la cullera" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

bufar la cullera, no "perque fa huit díes que no he bufat la cullera" (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bufar en caldo chelat “dels que bufen en caldo chelat” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

bufar –béurer vi, emborracharse. L’eixemple mescla valenciá y lletí macarrónic: “a bufar, / pues diu el texto: si salsam / picatur vinum, sagrat, / hasta que naden els trosos” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

bufar en caldo fret “Bufar en caldo fret: aparentar” (Escrig: Dicc.1851)

bufar “saps que no m’agrá bufar” (Colom, J.: Tal es Cualis. Castelló, 1872)

bufar –presumir: “probablement no bufaría tant y...” (El Pare Mulet, 1877, p.35)

bufar -furtar: “y li bufa la novia” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.7)

bufar “bufar:.. hurtar o quitar una cosa a escondidas” (Escrig: Dicc. 1887)

bufar –béurer vi: “sempre mig peneques / el chic deprengué a bufar / més encara que sos pares” (Gadea: Ensisam, 1891, p.384)

bufar en caldo chelat -(vórer *bufar en caldo fret*): “sens bufar en chelat caldo” (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.2)

bufar en caldo chelat -aludint a la familia d'un sabater remendó que presumix de riquees: "Atra volta bufen en caldo chelat" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.19)

bufar –furtar: “el agüelo Robustiano li ha posat entresuelet a la cupletista Flora... Pero ha tengut la desgrasia de qu ´el día del estreno li bufaren a la chica” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

Bufarcul -topónim nortafricá que sembla veu árap que ha segut valencianisá per valencians, com aquells soldats que demanaven chicones valencianes com a "padrina de guerra", al estar en les trincheres, "destacats en Bufarcul, Melilla" ('La Sombra', Valencia, 27/ 02/ 1926, p.4) Mos falta informació referent a Bufarcul, encá que ixía asobint per ser puesto perillós en la guerra contra Abd-el-Krim: "la batería de la posición de Bufarcul disparó contra..." (Diario de la mañana, 23/ 10/ 1923, p.1) En 1924 díen: "la realización de obras en Bufarcul Tafersit... en la carretera de Dar Drius" (La Crónica Meridional, 01/03/ 1924, p.3) Els valencians eren un fum entre les tropes contra'ls moros, fet que inspiraría obres com la de Ruiz Esteve, 'Dar-Drius a l’alquería' (Valencia, 1922)

bufarse “bufarse: soltar una ventosidad sin ruido. Emborracharse” (Escrig: Dicc. 1887); verp polisémic, equival a emborracharse y, també, a tirarse bufes, acció que ix en lletres populars:

Pisiganya, pisiganya,
oli de la ganya,
armeletes torraetes y pa torrat:
¿Quí será el cochino que s'ha bufat?

bufarse -tirarse una ventositat sinse roído: “¿Quí s'ha bufat? ¡Marededeu, quina llima!... no's pot respirar” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

bufarse -ficarse borracho: “ans d'eixir de casa els bufaren... a forsa de copes” (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

bufarse -emborracharse: “encara que's bufara com ara” (Gadea: Tipos, 1908, p.7)

bufarra –que li agrá la beguda: “¿Qué te pareix, bufarra?” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.15)

bufat “bufat, en valenciá, begut” (DECLLC)

bufat “bufat: borracho” (Escrig: Dicc. 1887)

bufat –borracho: “no l´ha vist may bufat... Si vols saber cuant te´l pet, repara si va...” (Caps y senteners, Imp. C.

Romá, 1892, p.65)

bufat “d’aquell Noe.../ els fills d’aquell home: tots bufats” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900, p.10)

bufat “el bufat... tenía un tonell en l'estómago” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

bufat "els músics, bufant y bufats, teníen ganes de..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

bufat "perque tu y els cuatre bufats que van a la tenda (taberna) de Panera" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.10)

bufat “com si estigueren bufats, diuen chillant...” (Entre un peixcaor y..., 1918, p.4)

bufat “no es lo mateix dir estic que bufe que bufat” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.7)

bufat “cuan estigues bufat” (Almanac La Traca, 1920, p.9)

bufats com un sep “en los sirialots que van bufats com un sep” (El Fallero, març, 1922, p.9)

bufats “y el got pasant de ma en ma... y per la nit tots bufats” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.13)

bufen, están que “—¿Y les empreses de teatros? —¡Pos ma quín atra!¡Están que bufen! Volen tancar els teatros si...” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

bufes de gallina “¿En gent aixina pot vindre la República? ¡Bufes de gallina!” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.33)

bufes de parets "les parets... reventant en bufes d'alchepsonaes y solsides" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

bufes de pato -mentires: “això son bufes de pato, ¡ma quín atre!” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.5)

bufet “qui m don de grans bufets per ço que m conegue” (Canals, fr. Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

bufet -del fr. *buffet*; taula: “Bufet de noguer. Bufet chiquet” (Ocanya, Luis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.130)

bufet “y portaven en mig de una galera un bufet y en mig del bufet un plat de argent” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 2 de noeembre 1612) “un bufet de altaria de una alna” (Porcar, 2 febrer 1615)

bufet, bufetet “tres tovalletes pera el bufetet” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

bufet “bufets, llits, pasteres y escritoris” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

bufet “eixe joc... patusca / o al bufet” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 81)

bufet “dits fusters farán cadires, bufets” (AME. Llibre del mustasaf de Elig, c. 1666)

bufet de fusta d'anouer “un bufet de fusta de anohuer” (Ros: Dicc.1764, p.21)

bufet d'abogat “bufet:... estudio o despacho de un abogado” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

bufet d'abogat “un abogat dilichent / deixa el bufet de repent” (Gadea: Ensisam, 1891, p.524)

bufet “els abogats... tenen son bufet” (Gadea: Tipos, 1908, p.5)

bufet d'abogat “modestísim bufet d'abogat” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.5)

bufetes –ventositats pudentes sinse roído: “amollant unes bufetes / que el diable pot aguardar. / No veuen que tot es ayre / de un ventre desbilitat” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

buff “comisions... buff!!! y sinse adelantar res ¡rebufff!, ¡recontrabuffff!” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.141)

bufits, en dos -fer algo rápit: “y vestits.../ en plomes de atres pardals, / de modo que en dos bufits / catalos (sic) ya

despullats" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

bufit "punt en boca, y bufits" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)

bufit "bufit: bufio, soplido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bufit "bufit: bufido de un animal; expresión o demostración de enojo" (Escrig: Dicc. 1851)

bufit, en un –rápit, en un instant: "torne en un bufit" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

bufit, en un "en un bufit vinguera a terra el castell de cartó qu'el pobret ensomiara" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.8)

bufit, pegar un -mala contestació, insult en veu forta, etc.: "m'ha pegat donya Visenta un bufit que m'ha volat el devantal" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.9)

bufit, fet en un "segó no queda ya en la cherreta. Vaig y el porte en un bufit" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)

bufó de fer riurer –del it. *buffo*, emparentat en l'italiá migeval *buffone*. En el sigle XVIII es día *buffo* en Italia al comediant que fea riurer: "en que no has de ser bufó, / que arreglat has de parlar" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

bufo de comedia, actor -1ª doc.: "siga carn, siga peix; / com un bufo de comedia / fent ya el tonto, ya el entés" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

bufó "com en lo entremés del mico / quant fa el bufó un escolá" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

bufó "bufó: bufón" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bufo de joc "bufo: cada una de las dos mitades de un naipe partido que..." (Escrig: Dicc.1887)

bufo "un plumero, un llas y a la punta un bufo" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.10)

bufona "les pren a la bufoná" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 11)

bufoná, bufonaes "ni bufonades enjamay" (Matraca de l'Horta, Imp. V. de Laborda, 1802)

bufoná "bufoná: dicho o hecho propio de un bufón" (Escrig: Dicc. 1887)

bufoná "lo estrambótic, la bufoná" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.474)

bufonejar "may en lo pendre,/ prodich despendre / bufonejar" (Roig: Espill, 1460)

bufonejarse "bufonejarse: burlarse, decir bufonadas" (Escrig:Dicc.1851)

bufos "de la funsió, ni dos bufos done yo" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

bufos, menjar -del lletí *būfo, ōnis*, documentat com a '*sapo grande y ponzoñoso*' en el cast. del sigle XVI, en el *Fructus sanctorum* y quinta part de *Flos sanctorum*, d'A. de Villegas; en val. es poc habitual: "com si diguerem, l'amo y el gos, cuant el gos se mencha el dinar de l'alforcha, y l'amo mencha bufos" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.372)

bufos, joc de "m'ha entretengut chuant a bufos, com els chiquets" (Juliá, Serafí:Novio de Pascua, 1916, p.39)

bugá –d'étim ductós: ¿fráncic *būkon*; al. antiu *bauchen,* lletí románic **būcāta...*?: es parent del it. *bucato* y fr. ant. *buée*;

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

faena de netejar la roba. Valenciá modern *bugá*; cat. y cast. clásic *bugada*, gallec *bogada*, vasc *gobada*, etc.: "tindrá son trapet en la bugá" (Coloqui de lo que pasa en les novies, c. 1840)

bugá "sinse fer la bugá may" (La Donsayna, 1845, p. 123)

bugá "fer lleixiu pera una bugá" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.1)

bugá "em fa fer la bugá en casa"(García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.8)

bugá "lo mateix pa la bugá" (Millás: Una agensia de criaes, 1874, p. 22)

bugá "pera fer una bona bugá en la roba bruta" (El Bou Solt, 1877, p. 265)

bugá "y si fora nesesari també fará una bugá" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 12)

bugá, trenta voltes més parir que no fer una -diu la comare pera animar a la partera: "—No s'acobarde, val./ Trenta voltes més parir, / que no fer una bugá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.210)

bugá "bugá: colada de la ropa" (Escrig: Dicc. 1887)

bugá "et gastes els dinés en fer bugá" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.26)

bugá "sinse fer la bugá may" (Gadea: Ensisam, 1891, p.541)

bugá "posá en bugá segurament" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

bugá "a eixes dones may els demana el cos fer una bona bugá" (Nelo el Tripero, 29Ç/ 09/ 1894, p. 3)

bugá "de bugá" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

bugá "ni en bugá" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 29)

bugá de Nadal s'eixúa en lo fumeral, la "la bugá s'eixúa en lo fumeral. La bugá de Nadal, / com sol eixuarse al foch, / per això dihuen les dones / que s'eixúa al fumeral" (Gadea: Tipos, III, p.28)

bugá "li traurá a relluir els drapets de la bugá" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

bugá, ficar en -lo que está brut, en l'eixemple es un escrit: "lo seu está pera ficaro en bugá" (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

bugá "cuant yo fea bugá" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.9)

bugá "tráureli drapets de la bugá a..." (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)

bugá "escure... allí fas una bugá... en l'atre puesto llave el piso"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

bugá "en cada bugá, perden un llançol" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 93)

bugá "a ficarme en el cosi de la bugá" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)

bugá "ves, posa't en bugá" (Thous, M.: L'hort de les freses, 1933, p. 34)

bugaes "fent bugaes, claret, es com fas el meu" (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.13)

bugaes "ausaes y bugaes que..." (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

bugaes "ya'm costat a mi prou bugaes la torná del meu chiquillo" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.15)

bugaes "fer bugaes" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)

bugaes "fent bugaes" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 8)

bugaes, anar a fer -treballar la dona en atres cases netechant la roba: "la seua sinyora anirá a fer bugaes" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.4)

bugaes "¡home, en tantes bugaes..." (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 7)

bugaes "mentres yo fas bugaes y llave pisos" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.16)

bugaetes “esta esprá escomensarem en les bugaetes” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.11)

Bugarra -topónim valenciá d'orige ductós, anterior a la vinguda de Jaume I en grafía *Bo*-: “terminum de Bogarra” (Huici Miranda, A.: Doc. Jaime I, III, p. 176, any 1244)

Bugarra “siga en Londres o en Bugarra, / la més guapa s´espatarra / al vore com fica un gol” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.11)

bugre –-del baix lletí *bulgarus*; polisémic, també equival a *sodomite* en francés macarrónic; també port. *Bugre*, incivilisat; vocable poc usat en valenciá com a sinónim despectiu de francés: “o bugre y le sobornié /... le igualdé y comodité, / y cridaves Francia, Francia” (Bib. Nic. Primitiu, Relació de Pep de Chuan, s. XVIII)

bugre: “fan fer los bugres gavaigs” (León: Rahonament que pasá en lo mercat, esperant los caballets, 1808)

buidá, la “se li va buidant el teatro, lo cual porta en rastre la buidá de...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.40)

buidabalses “buida balses afamat” (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 121)

buidabolsillos “buidabolsillos... ganduls guilopos” (El Mole, 20 de febrer 1856)

buidabolsillos “cuadrilles de buida-bolsillos en los camins” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.7)

buidanavaixes –l´arrailament de navaixa en valenciá heu demostra el naiximent de derivats paródics: “un esmolaor... aquell buidanavaixes” (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p.6)

buidapanches -parlant dels dotors: “y els 'buida-panches' més notables del reine díen lo mateix” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)

buidaperols "¿Quí eres tu, infame buida-perols, que no has rebentat ya la teua ánima en les farteres que t'has engaldit a costa meua?" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.165)

buidar -del lletí *vŏcĭtus* > *buit* > *buidar*: “volent buydar l aygua en un clot” (Roig: Espill, 1460)

buidar bolses -gastar els dinés: “y buidaren les bolses” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

buidar “vullc buidar enlora el buch” (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

buidar el cendrer “fer u sos fets es igual que buydar el cendrer, fer de la bu, amagar les espardenyes, fer de cos, desocupar el ventre y cagar” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.73)

buidetat -joc de paraules entre ple y buit: “es dir, plenitut de buidetat; estar molt ple de buit” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.167)

buit, buida -del lletí *vŏcĭtus*: “que fa cara trista lo ventre que's buyt” (Fenollar: Lo Proc. de les olives, 1497)

buit “un coche buit que estava parat” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, octubre 1679)

buit, buida “molta fachá y la petaca buida” (Peris: El dolor de fer be. Valencia, 1921, p. 7)

buitre -del lletí *vultur, -ŭris*: “buytre” (March, Ausias: Obres, c.1445)

buitre “buytres, milans, / corps” Roig: Espill, 1460)

buitre “buitre” (Escrig: Dicc.1887)

buitrer “buitrer: perteneciente al buitre, cazador de buitres…” (Escrig. Dicc. 1887)

buitrera “buitrera, buitreres…” (Escrig: Dicc. 1887)

buixos “buixos: bujes” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

buixos “buixo: rodaja de hierro con que se calza interiormente la boca de los cabos de los carros; comunmente en plural” (Escrig: Dicc.1887)

buixqueres “¡hasta les buixqueres mos coneixen! (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 12)

buixquereta, busquereta -nom de pardal de l'Albufera, que Anyés dona en lletí: “Busqueretam vulgo cam nos dicimus” (Anyés: Apol. 1543, f.45v)

buixquereta “la buixquereta y el tit” (Bernat y Baldoví, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

buixquereta “en manco que piula una buixquereta” (Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 18)

buixquereta “buixquereta: mosquereta” (Escrig: Dicc. 1887)

buixquerot, buxquerot “los buxquerots, salvajes ruiseñores del lago (Albufera) , tan amantes de su libertad, que mueren apenas los aprisionan” (Blaco Ibáñez: Cañas y barro , 1903, p.73)

bujarrons “als bujarrons ni putos” (Breu relació de la Germania, 1519)

bujía –de Bujia, ciutat del Nort d’Africa d´ahon s´importava cera: “pensá ensendre les dos bujíes” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3) Escrig donava dos variants "bugia, buixía" (Dicc. 1851)

bujia -parlant del Mercat de Valencia en la Nit de Nadal: "llumenetes de totes clases, de bujies..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

bujía “si trobes el farolet de cartó del chic, li poses un troset de bujía” (Peris Celda:¿Voleu llum?, 1918, p.7)

bujía “eléctriques de setanta cinc bujíes” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.5)

bujía “y en la ma una bujía ensesa” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.12)

bujía "traure del fondo del sostre / l'antic veló y la canela, / el petrolio y el cresol / la bujía y la mineta" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.5)

bujía “en calsonsillos y una bujía en la ma” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.10)

bujíes “y eixos ulls de sincsentes bujíes” (Alegre, J.: En la Canyá, 1926, p.12)

bujía “aná a apagar la bujía, y al bufar, el...” (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)

bujíes “li compraba bujíes, tenint com tenía en casa llum eléctrica” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

bujíes “que s'havíen engrasat les bujíes” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.34)

bula -cat. *butlla*: “ab sa bula plumbada” (ACA, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

bula “infern adula / ara que parlem de bula” (Sapena, B.: Real Academia a Carlos II, 1669)

bula “com Bula Apostholica” (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent 1755, p. 14)

bula “un home que ya no pot en la bula...” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

bula de Meca “¡Ni que la bula de Meca nos heu manara!” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)

bula pera difunts -irreal y que ni aprofita pera res: “home, es que no hiá bules pera difunts” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

bula, tíndrer -permís pera fer algo no permitit o delictiu: “que hiá alguna que te bula” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.8)

bula, tíndrer “y tenim bula pera tot”

(Gadea: Tipos, III, p.119)

bula "ningú ve a traure una bula -día tot acongoixat el pare predicaor" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

buler "buler o expenedor de bules" (Martí Gadea: Voc. 1909, p. 53)

Bult, Sant "Image d'eixe títul, que representa a Jesucrist, fon encontrá en l'any 1233, segons la tradició... l'antich Sant Bult de Valencia" (Gadea. Tipos, III, p.155)

bultet "li divisí un bultet que portava baix del bras" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

bultet "un bultet" (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)

bultet "porta un bultet de papers embolicat" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 3)

bultet "¿Qu´es eixe bultet que tens en la galta?" (Meliá: Els fills dels vells, 1926, p.19)

bulto –derivat del lletí '*vultus*', apareix en billabial (¿contaminació del lletí '*bustum*'?), y en semantisme modern val. y cast.: -cat. *embalum*: "no fera molt bulto" (Relació de Gaspar Cantó, Alcoy, 1568) Lloc.: '*Si tens que parlar en por, cuant manco bultos més claror*'

bulto "bultos" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bulto "un home de bulto" (Mendoça, fr. Manuel: Fiestas C. del Carmen, 1622, p. 221)

bulto, tirar a "a bulto tiraren a la finestra" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

bulto "no mes que bulto" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 23)

bulto "fent bultos totes les nits" (Academia de Valencia, 2 de febrer 1704, p. 78)

bulto "y además de açó, li feren / un Rey de bulto y draps" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

Bultos de Sent Esteve, els "Bultos de Sent Esteve, / les Roques de la Ciutat / y..." (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

bulto "coneguí lo meu engany, / puix creguí quels bultos eren..." (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

bulto "no parlava sino a bulto" (Galiana, Lluis: Rondalla 1768, 34)

bulto "em tirá a bulto" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

bulto "no vol a bulto y grapats" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 106)

bulto "els bultos" (2ª part del Coloqui de Tito y Sento, 1789)

bulto "quedá fet un bulto" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

bulto, anar a fer -anar u ahon no pinta res: "anar a fer bulto en les files de..." (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.21)

bulto "parlant a bulto y arreu" (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 1859)

bulto "al bulto van, / y el melic no..." (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 12)

bultos més claror, cuant manco "perque cuant manco bultos més claror" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5)

bulto "pera que mos deixara el bulto" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.28)

bulto, fer "fent bulto" (Balader, J.: La capa no sempre tapa. 1876, p. 23)

bulto "uns mariners varen traure /

peixcant al bolich un bulto" (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.2)

bultó, carregar en el -en alusió a un chicot destrellatat: "la chica que carregue en el bulto ya te prou treball perque es un tonto..." (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

bulto "deixant els bultos en terra" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 38)

bulto, tirar a –parlant dels que fan pronostics en els "calandaris... com a que tiren a bulto" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 53)

bulto "per el bulto pareix una ballena" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

bulto "que no vea més que un bulto en lo llit" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

bulto "eixits de terra, molts bultos" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

bultos de Sent Esteve, els -son figures del familiars y autoritats que estigueren en el bateig de Sent Vicent Ferrer: "els bultos de Sen Esteve / alegren als valencians" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.30)

bulto, estar de –inútil en un treball: "está de bulto perque no aprofita pa res" (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

bulto "els bultos" (Cubells: Els panquemaos, Alcoy, 1917, p. 8)

bulto "quí será este bulto" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.10)

bulto "¡cuants bultos m'ha fet!" (Mollá Ripoll, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 19)

bulto, eixir de –tíndrer paper secundari en correguda de bous, repart d´una película, etc.: "anem, home; no tingues por; eixirás de bulto" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.10)

bulto "y te un gran bulto en l'esquena" (Almanac La Traca, any 1922, p.47)

bulto, esquivar el -fugir d'una situació delicá: "esquivem el bulto" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.6)

bulto "eixe bulto tan gran" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

bulto "se li noten els bultos" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

bulto "ahí te quedes, bulto" (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

bulto, fer "a fer bulto a la taquilla" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.16)

bultos més claror, cuant manco "alló de que cuant manco bultos més claror" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

bull "ventre de tonyina en salaura, usat com aliment entre la gent pobra; veu del Reyne de Valencia" (DCVB). La *paella en bull* (plat preferit d'un familiar meu d´Aixabia) es típic de la Marina, territori caramullat de descendents dels mallorquins que aplegaren en lo sigle XVII.

bull "cavalla y bull pudent" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.21)

bull, alsar el -fent la paella: "y vorás cuan pronte alsa el bull" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.17)

bulla –del lletí *bullīre:* "ara que son Carnistoltes / y temps de bulla ben gran" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

bulla "contra el molls, / veins de dins la ciutat./ ¡Qué bulla!" (BNM, Romanç graciós... no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, 1746)

bulla "bulla: bataola" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

bulla "si algún día han de dur dinés / no u prengues de bulla" (Consell de una

mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)

bulla "no estic pera bulles" (Chiste grasios compost per Santapola, Valencia, 1857)

bulla "la fira... la bulla en (l)es camareres" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 88)

bullanga "trenta millonets en la bullanga de Melilla" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

bullanga "el chentío, la bullanga" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)

bullanganga "entre bullanganga y borina" (El Bou Solt, 1877, p. 100)

bullanguer "nostre carácter alegre, festiu y bullanguer" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

bullanguera "en una nit d'eixes en que bullanguera /... la gent s'aglomera" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.29)

bullera "puix ha de causar bullera" (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

bulleta "mohuen bulleta gran", en la festa (Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

bulleta –diminutiu de bulla: "veu so mercé qué bulleta" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

bulleta "vorem la bulleta gran / de portar totes les Roques" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

bulleta "bulleta: bullita, pequeña bulla" (Escrig: Dicc. 1887)

bullici -del lletí *bullīre*; metafóricament, per el bullir o bollir de la gent festera: "del gran bullici de la gent" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

bullici "deste bullici tan gran" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

bullici, bullisi "Si en mig de eixe gran bulllisi, /en que tot lo mon se agobia, / li furten a algú la novia..." (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

bullisi "cantant en bullisi d'amor" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

bulliciós "aquells qui son bulliciosos" (Martorell: Tirant, c.1460)

bulliciós "bulliciosos y remolinats peixos" (Batiste, I.: Bateig del fill, 1667, p.11)

bulliciosa "gent marcial e bulliciosa" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 7)

bulliciosamente "bulliciosament los carrers" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)

bullir a galls "havía un llibrell en aygua, / y uns canons entortillats, / u dells eixía de dins / l'aigua, que bullía a galls" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

bullir, bollir a galls "bollir a galls" (Escrig: Dicc. 1851)

bum "bum: traquido, estruendo que resulta del trueno o..." (Escrig: Dicc. 1887)

bum bum –onomatopeya del roído dels carrers: "presentint la criteria / y el bum bum que havía baix" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

bum bum "el bombo el bum-bum, y els plats el chim-chim" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 228)

bum bum –onomatopeya del sonit de gent per els carrers: "¡...un bum bum per tota Valensia!" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)

bum bum "el bum bum aplegá a tots els oits" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

bumbum “en Aldaya hia un gran bumbum en les festes...” (La Matraca, 11/08/ 1916, p.2)

bum bum, mal -parlant de lo escoltat de la reputació d'una chicona: “y a fe que hiá en ella mal bum-bum... que si es... que si no es” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.12)

bumbot “veu de Xixona: capullo de seda” (Sanelo: Dicc. 1805)

bumbotechar “carn mechada li donaren /...y encara bumbotechava; / ¿qué voldría el mol rosí?” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.22)

bumbum “al prinsipi molt de bumbum, molta algasara; después, la indiferensia” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

bumeranc -vocable modern; d'una veu dels aborigens australians que'ls inglesos traduiren a *boomerang*; en val. sempre ham acabat la paraula en sorda -c: “bumeranc”.

bunea “Bunea:... el nombre de lugar valenciano Bunea, nombre de un barranco cerca de Polop , de *Abu Naya*, propiamente '*el de la caña'* = '*padre de la flauta'*” (DCECH, 1, p.265)

bunyol –d’étim prerromá desconegut (lo mateix que ‘bony’), es en valenciá ahon apareix més documentat desde temps migevals; aixina, “bunyols” en el Reg. d’Eiximenis dedicat als Jurats de Valencia, ahon parla dels productes valencians; y trobem ‘bunyolera’ en Roig (Espill, 1460): 1ª doc. “farines... bunyols” (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valencia, c. 1390)

bunyol “está fet hun bunyol” (Sompni de Johan Johan, 1497)

Bunyol "Olocau, Chiva, e de Bunyol... Monserrat" (Fori Regni Valentinae, 1547)

bunyol “bunyol” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

bunyol “les falles... el plat del día ya saben vostes quín es: bunyols” (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

bunyol de serreta -bunyol de serreta: anella de ferro, pareguda a un bunyol, que va penjá als animals dd cárrega. (Martí G. : Dicc.)

bunyol –cuansevol obra mal feta: “creu qu´es artiste y no més fa més que bunyols” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

bunyol “me paregué un cromo... semechant bunyol” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

bunyol “això es donarli al bunyol / la mel calenta” (Els dos amics Nelo y Quelo, 1787)

bunyol de figa -abanda de farina, oli, sucre, etc., el bunyol es fa també de carabasa y, sinse molt de trellat, en part de creílla y moniato: “tres bunyols de figa” (El Fallero, març, 1928, p.19). L'original está castellanisat en -ñ-.

bunyolá “bunyolá: comilona de buñuelos” (Escrig: Dicc. 1851)

bunyolá “atra bunyolá, atra porcá, atra empastrá (…) diuen per ahí els mateixos que s'han escapat de milacre en la bunyolá del Pla del Pou (…) atra bunyolá com la de marres” (El Mole, 05/ 05/ 1837, pp.264, 265)

bunyolá –empastrá, obra mal fetá, acció sinse trellat: “que pagant en duros bons, /no vullc una bunyolá” (Mañez, E.: El marsellet, 1886, p.16)

bunyolá -parla u que vol menjarse molts bunyols: “¡Bunyolá!” (El Fallero, març, 1928, p.10)

bunyol “qu’el día (de) San Chusep se va embafa(r) uno de bunyols” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.173)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bunyolá "bunyolá: comilona de buñuelos" (Escrig: Dicc.1851)
bunyolá “de bunyolá o convit propi del día” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3) L'original du -*ñ*-.
bunyolá –berenar en chocolate y bunyols: “y tindrem gran bunyolá” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917)
bunyolá -parlant de les festes: “la bunyolá” (Valencia y su fiesta, 1932, p.49)
bunyolaes "les bunyolaes" (Pensat y Fet, 1920, p.4)
bunyoler “bunyoler, bunyolera, ya en Jaume Roig” (DECLLC, 2, p.338)
bunyoler “bunyoler” (Escrig: Dicc, 1851)
bunyolera –dona que fa o ven bunyols; 1ª doc.: “sastre, draper... bunyolera” (Roig, Jaume: Espill, 1460)
bunyolera “Pepica es bunyolera” (Gómez Martí: Per allá ve, Pensat y Fet, 1919)
bunyolera “baix d´este abre, bunyolera y frechidor” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)
bunyolería “en les bunyoleríes, cafens o cafetins” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.10)
bunyolería “en una flor en la orella y el sombrero de gaidó, entra en la bunyolería” (Gómez Martí, Pere: Per allá ve, 1919)
bunyolería “en la bunyolería del cantó” (El Fallero, març, 1921, p.13)
bunyoleríes “en les bunyoleríes, cafens y cafetins” (El Bou solt, 1877, p.83)
bunyoleríes “les bunyoleríes plenes de bunyols y rams” (Gadea: Tipos, 1908, p. 279)
bunyolers “pero el bunyolers poden...” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 151)
bunyolets “els convide a uns bunyolets...” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 26)
bunyolets “vaig a ferme uns bunyolets en companyía de la meua novia” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)
bunyols “el día de San Chusep se va embafá(r) de bunyols” (Canyisaes, Mónover 1911, p. 173)
bunyols de vent “bunyols de vent y orelletes” (El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917)
buoner “buoner, *barathro*...” (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)
buque “naufragá un buque en les mars y...” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)
bur -arcaísme; en el sentit de barra de fusta o ferro, parlant dels lladres que trencaven portes d'alqueríes en el 1300: “colps de burs” (Cabezuelo, J.: El negocio del rapto en la frontera de Orihuela a principios del XIV. ACA. C, proc. en cuarto, nº . 1321, f. 2r, any 1321)
burater “burater” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)
buratins “buratins, la pesa val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
burató “el valenciá burató” (DECLLC, 2, p.340)
burato -del italiá *buratto*: “buratos de estam y seda” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
burbujeant “burbujeant casola del arrós” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
burbullejant “burbullejant, burbullejar” (Escrig: Dicc.1887)
burcalastorit -també dita *pimpinella*; herba perenne en fulles que fan gust a pepí y anou. Aprofita pera ensalaes y condiment: "burcalastorit" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)
Burchasot, Burjaçot “farán contra

Burjaçot y Benimaclet" (Ginart: Reportori de Furs, 1608, p. 99)

Burchasot "Burchaçot e lo seu castell" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 15)

Burchasot "Burchasot, Masamagrell..." (Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Burchasot "el Retor de Burchasot..." (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.133)

Burchasot "Burchasot, día de la festa" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 2)

Burchasot "en Burchasot... los Siches" (Peydró, Vicent: D. Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 5)

Burchasot "clavaris de Sant Roch, de Burchasot" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

Burchasot "les matanses de Burchasot" (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

burell –¿d'un lletí **bŭrra* > **būra*?: teixit de llana o seda negra o atre color fosc; en este cas, parlant d'un tocat "burel e huna bareta fort al cap" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1490, f.92)

burell "domás burell" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

burell "fas del negre blanch vert y burell" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

burella "drap de seda burella" (Martorell: Titant, c.1455)

bureo -del fr. *bureau*; diversió, entreteniment: "vinga de broma y bureo" (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

bureo "yo estic en qu'este bureo..." (Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 7)

bureo "sempre estaven ... de bureo y de tayna" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890)

bureo "no més pensava en bureos... no treballar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.253)

bureo "motiu pera ser el forn el puesto de més bureo" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

bureo –diversió: "havía bureo, bons puros y..." (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

bureo "mon avant y cara'l día / dihuen hui pares y fills, /pensant tan sols en bureos" (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 115)

bureo "alsarse tart y que no falte el bureo" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.38)

burgany -bastó pera burgar o furgar; del valenciá del Maestrat (DCVB) **burgués** "del pobre treballaor y les comoditats del burgués" (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

burgués "un elegant carruache burgués" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.10)

burgués "com la negra consensia d'un burgués" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)

burguesos "els burguesos qué farán" (Palanca y Roca: El capital y el treball, 1885, p.7)

burguesos "com dos bons burguesos" (La Chala, 19/05/ 1935, p. 3)

burguesot "está fet un burguesot" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.11)

buril -del fr. *burin*: "llimes, soplet y burils" (Llombart: El plater del paper blau, 1877)

burilar -verp comú al castellá: "un escultor de poc vol / burilá una estatua antiga" (Pensat y Fet, 1920, p.4)

burla –étim ductós, ¿del lletí *burrae,*

-ārum > **burrŭla*?: “fahentne tots burla” (Martorell: Tirant, 1460)

burla (a qui's), el dimoni li furga “a qui's burla, el dimoni li furga” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.31)

burlá “eixa Amparo que así deixes burlá” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.17)

burlar – -de burla, del lletí **burrŭla*, de *burrae, -ārum*: “un poc burlant” (Martorell: Tirant, c.1460)

burlar “y per lo que se me poden burlar” (BV,ms. 255, Planells, 1760)

burlarse "perque molts preciats de cults s'abstindríen de burlarse de més de huit vocables" (Galiana: Rond. 1768, p.12)

burlarse “mal fet, mal fet en burlarse” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)

burler “home burler” (Esteve: Liber, 1472)

burleríes “quantes burleries y bozadures” (Montanyés: Espill de ben viure, 1559, f. 8)

burles "era'l blanc de les burles dels demés" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

burlesc “periódic joco-satíric y burlesc” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.1)

burlesca “a sa burlesca Excelencia...” (BSM, Orti Mayor: Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

burletes "les burletes que li feen en el poble" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

burleuse “si, pues burleuse, burleuse” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

burló -cat. *burleta*; 1ª doc.: “home molt alegre e burló” (Esteve: Liber, 1472)

burló “burló: burlón, burlador” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

burló “burló: inclinado a decir burlas” (Escrig: Dicc. 1887)

burló “bromiste y burló” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

burlona “pero soltant una carcallá burlona...” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.3)

burra de Balam –d’un pasage bíblic, ahon la burra de Balaam o Balam va vórer l’ángel del Sinyor: “y la burra de balam” (Coloqui del nas, c.1770)

burra de Balam “de carregar a la burra de Balem, qu'es l'animal més pasient que...” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

burrá –cast. *burrada*: “home, qu´ha fet, tros de burro... ¡Una burrá!” (Llombart: Cuentos del yayo, 1877)

burrá -partides de baralla al burro: / aniré a ca la so Nasia / y chuaré al burro(...)¿d'ahón ve? .-De casa Nasia .-De la burrá” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, pp.7,14)

burrá "qué burrá més gran haguera fet" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

burra, posarse -excitá sexualment: “qu'em sapia contentar en les nits que yo em pose burra” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

burra “¿Tonta? Es poc eixe calificatiu. El de burra me cuadra millor” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.5)

burrá “¡Una burrá!” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.13)

burra navarra -parlant de la burra que vol véndrer: “li advertixc que es de molt bona casta. Navarra pura.” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

burrá “de cuansevol burrá” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.17)

burraca, anar de -lleig eufemisme mascliste per anar de camarroches: “Perot el de la Valla vingué a Valensia en l'ánimo de fer l'home en tot: bebent... entrant als bars... y anant de burraca” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

burraca "¿Qué li canta una burraca a un senyoret...?" (La Chala, 22 de giner 1927, p.2)

burraes "no diguera a voltes algunes burraes" (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

burraes "esta semaneta ya tenim burrá... ¿será per les burraes que ha dit?" (El Tio Cuc, nº 76, 87, Alacant, 1916, p.3)

burraes –derivat de burro: accions o comentaris destarifats: "vullc dirli cuatre burraes" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.9)

burraes "no digues burraes, cosí" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.7)

burralitat "desficasis y burralitats" (El Mole, 1 de juny 1855, p.277)

burrals "son cuestions molt burrals" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

burrango "se diu combustible, burrango" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

burrasa –despectiu, aplicat a una chicona sinse modals: "la burrasa que treballe" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

burrenca "la burrenca reunió" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 12)

burrera –comportament sinse trellat, obsesió de chiquet en obtíndrer algo.

burreres -aludint a les dones que's pasen el día juant al burro: "¡guerra a les burreres!" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.10)

burret "es burret desenfrenat" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

burret de carboner "els burrets dels carboners" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

burret "¿No hiá un peix qu'es diu burret?" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 19)

burret "un burret que no dorm" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 2)

burreta "quen la burreta va" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)

burricá "una burricá més gran que la..." (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 55)

burricals "una descárrega de llirons o una surá/... y algunes més burricals" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)

burricego "un bou burrisego" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 239)

burrimac "escolta así, burrimac" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.23)

burrimaquia –baralla entre burros; sust. paródic y analógic de cultismes com *naumaquia* (enfrontament de navius) o *jagantomaquia* (batalla entre jagants): "perque burrimaquia hiá" (El Mole, 1840, p.157) "no pot compendre de ninguna manera la burrimaquia y..." (El Mole, 16 /05/ 1864, p.454)

burro, cáurer del –donarse cónter de la realitat: "pero ells del burro caurán, / y vorem molt clarament" (Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

burro "burro, més el seu amo" (Galiana, Lluis: Ms. Refrans valencians, c. 1760)

burro "trobareu un burro lligat" (Bodleian Library. Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

burro "dos burros carregats de forment" (Llibre del Loreto de Muchamel, 12 oct. 1736)

burro "burro: jumento, asno" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

burro davant, el "—Caballers, yo y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Michafiga... —El burro sempre va davant" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.20)

burro en casaca "aplegarás a ser un home d'importansia y carrera, mes que en lo fondo y en veritat sigues un burro en casaca" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.54)

burro "¡Gran chuaora de burro! (Liern, R.: Aiguarse la festa, 1864, p. 14)

burro "com a burros... del ramal" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

burro –joc de de baralla: "a les onse estávem (sic) chuant al burro" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.1)

burro –peix: "¿y no n´han mort ningú galfí? .-Uns cuants burros" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

burro, peix -el peixcaor peixca "un burro... pera el gat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.57)

burro "¡Els burros qu´em feu pagar la muller del maganyós!" (Escalante: La Consoladora, 1880)

burro, peix "burro:... pez de tres o cuatro pulgadas, se cría en las rocas... oscuro… carne muy sabrosa" (Escrig: Dicc. 1887)

burro, joc del -la so Antonia li canta al marit está toná burlesca: "Debaes t'empenyes, Tano: / aniré a ca la so Nasia / y chuaré al burro, sempre ; / cuant a mi'm done la gana" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

burro, cáurer del "no te díem que tu cauríes del burro" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

burro, joc del -joc de baralla: "les agüeles... a chuar al burro" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

burro barra, a "a burro barra, com solen dir" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.33)

burro, cáurer del "tart o pronte, ells caurán del burro" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.18)

burro -varietat de peix roinet: "¡...si fará peixquera! / Tira la canya, y trau / un burro" (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

burro –peixet: "tiren gamba, posen l´am y sempre es troba algún burro" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)

burro -mosquit gran: "(Bastiana li pega bescollá al seu home) ¡Chica! .—¡Un burro que t'estaba picant!" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.13)

burro "se chuá al burro el Castell (d'Alacant)" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

burrobarra "a burro-barra, valenciá; a la llaugera" (DECLLC)

burrobarra, burrubarra "de mala manera, a burrubarra" (Galiana: Rond. 1768, p. 35)

burrobarra, burrubarra –de cuansevol manera: "no es pensen que el chocolat / que tirem a burrubarra / en esta funció bizarra / es podrit, brut ni corcat" (Fiestas Beatificación Juan de Ribera, 1797)

burrobarra, a –fet a la llaugera: "a burro-barra: desatinada y neciamente" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.118)

burrobarra, a "haver fet así a burro barra el..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 365)

burrot –com a insult: "¡burrots, burrots!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.13)

burrots "Vinga a vore, ¡burrots!-diuen elles" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 189)

burruch "de quin modo fa el burruch" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 22)

burruch "¡que m'allastimes, burruch! (Escalante: Trapatroles, 1895 p. 10)

burruchet "y un burruchet" (Liern:

Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 21)

burrucho "te dieun Garrofa, burrucho" (El Mole, 1840, p.100)

burruchos "Nodrises: dos burres de llet busquen cría. No els faltarán burruchos" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.6)

burruig "¡Animalot!... burruig" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.24)

¡burrr! –sonit onomatopéyic del tremolar per por: "¡Colau, la teua dona que está per ahí! .-¡Burrr!" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)

bus "fasa la buz" (sic) (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

busberria "no quedá gat ni gos, que no ixquera a la busberria" (Galiana: Rond. 1768, p. 68)

busca -del germánic **būsca*; troset chicotet d'algo, palleta, etc.: "una busca tinc en l'ull" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.179) Com a sustantiu es prácticament arcaísme en valenciá, encá que'ls escritors que volíen alluntarse del espanyol y copiaven vocables vius en catalá, com fea Martí Gadea en els últims anys de sa vida, l'agarraren; del mateix modo que usaven arcaísmes inventats en falses -*h*- com "Orihola" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.116)

busca, rebusca "no de rebusca de la labrusca" (Roig: Espill, 1460)

busca "el que te agrade més busca" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

buscá "buscá per ací y buscá per allá" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 41)

buscá "buscá tot lo cos" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit. 1776, v. 142)

¡busca quí t'ha pegat, cara de gat! –es diu cuan algú ha fet trastá y fuig; asobint ix incomplet el modisme: "busca qui t'ha pegat" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795, v. 40)

busca quí t'ha pegat "Ves, busca quí ta (sic) pegat..." (Conversasió entre... Tarrós de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

busca quí t´ha pegat "li aplicarán / sangoneres, y que es muyga, / y busca qui t´ha pegat", (cara de gat) (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

busca quí t'ha pegat "ves, busca qui t'ha pegat" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

busca quí t'ha pegat, y "en una asequia en el ventre acribillat y el cap desfet... y busca quí t'ha pegat" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

busca "¡Y busca quí t´ha pegat!" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921,p.7)

buscanme "buscanme (sic) les cosquerelles" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

buscant "al Governador buscant" (A. M. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 137)

buscant "la chica... com buscant algú que l'aguardava" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.15)

buscant "buscant la bona frescor" (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 14)

buscant "buscant el nom de son pare" (El Obrero, 2 septembre 1934)

buscantli "buscantli yo" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 31)

buscar, rebuscar – comú al port., val. y cast.; cat. *cercar.* D'orige prerromá desconegut, ¿d'un indoeuropeu **bhudh-skō*?; era clásic, lo mateix que

rebuscar, present en Roig, encá que'l eixemple siga anfibológic en *busca* o *sarment de vinya*: “sarments plantá, / no de rebusca / de la labrusca” (Espill, a.1460); hui, en el Nort del Reyne: “*fer la rebusca*: espigolar (Morella)” (DCVB)

buscar, rebuscar “rebuscar: escudriñar o buscar con demasiado cuidado” (Escrig: Dicc.1887)

buscar "anava buscant" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

buscar “més busquen” (BLO, ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 615)

buscar “vist lo que busca” (Morlá: Somi del Infern, c. 1645, v. 54)

buscar “buscar pels ahon no niá” (Sacro Novenario a S. Iván de Mata, 1669, p. 497)

buscar “busque yo ques possen” (Mercader: V. de f. Pere Esteve, Valencia, 1677, p. 53)

buscar “si busques carn” (López. Vicent: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 43)

buscar “si el pert, lo buscaré” (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 120)

buscar “torní corrent a buscarles” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

buscar “buscats ad diligencia” (Mas, L. F.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 16)

buscar “buscant les ovelles” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.100)

buscar “per buscar qui l’acompanye” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

buscar “no obstant que el que buscava...” (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 61)

buscar “ocasió buscava” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

buscar “busquen la lluna oviles, rats y musols” (Ballester, L.: Fiestas, 1797, p. 20)

buscar “si el dit remey asoles / cura les enfermetats ¿buscar atra medicina a que ve?” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

buscar “si els busquen pera una festa” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

buscar en un cresol “diuen que la primera bolera del teatro Prinsipal ha fet fuchina, y no pareix que la busquen en un cresol” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

buscar “l’atre dia buscaven una” (Millás: Una agensia de criaes, Valencia, 1874, p. 14)

buscar el torró -anar raere d'un puesto d'empleat parásit en la Administració: “ni home que busque el torró” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

buscar “¡Raons poques! Busquemla” (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 50)

buscar “Qui busca troba” (Escrig, LLombart: Dicc. 1887)

buscar faena “me digueren que en Alacant se treballava, y buscant faena...” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.1)

buscar la frescor “buscant la bona frescor” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.160)

buscar “Mare, dónem vosté les claus pera buscar...” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

buscar la pataqueta, a -anar a buscar treball: "al morir mon pare s'acabaren els estudis y, ¡a buscar la pataqueta!" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

buscar "busquí inútilment" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)
buscar “el busque en un farolet” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)
buscar “estos sinyors que te busquen” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.15)
buscar “búsquela, home, búsquela y deixem a mi tranquila” (Llobat Ferrer: Cada cosa a son temps, a.1927, p.11)
buscar “¡Filla, te buscábem!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.27)
buscar ferramenta“la ferramenta buscá” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.62)
buscar marit “busquí un marit... y no’l trobí” (Serred: Els cuatre seros, 1929, p. 36)
buscar casa “buscarem un’atra casa” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)
buscar pantalons “buscar els pantalons” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 19)
buscarem "¡El buscarem y el trobarem!" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.39)
buscarlo “Anem a buscarlo, dona” (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.24)
buscarmos –cat. *cercar-nos*: “¡Un llop que vindrá a buscarmos!” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.17)
buscarrahóns “home inquiet” (Escrig: Dicc. 1887)
buscarró, buixcarró -pedra de color groc ferrós o ataronjat en vetes roges; també es topónim de la Serra de Buscarró. Als Sants de la Pedra, Abdón y Senent, en alguns pobles del Reyne els díen els Mártirs de Buscarró: “les festes dels Sants de la Pedra (...) mártirs de buscarró” (Morales, B.: Noveletes de l’orta, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, p. 18)
buscarró “buscarró: persona que busca. La persona que hurta rateramente, o estafa con malicia” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)
buscarró “asó del Buscarró...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)
buscarró -parlant d'una varietat de mabre rosa: “de Buscarró” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.96)
buscat “yo soc molt buscat” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 15)
buscaor “buscahor de la vida” (Escrig: Dicc. 1851)
buscaor “buscaor de la peseta” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 19)
busilis —¿del lletí *diebus illis* ? Punt important d´algo: “que el busilis de la festa en ella está” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
busilis “...te busilis” (Bib. Nac. Coloqui del tio Pelut, Sardineta y Polseres. 1801, f. 28)
busilis “y en tots los puestos, y en asó está el busilis” (El Mole, 1840, p.36)
busilis “así está el busilis de lo que...” (El Mole, 1841, p. 377)
busilis “descubrir el busiles de...”(La Donsayna, 1844, p.38)
busilis, bosilis “no s'entén el *bosilis* de que ixca en les Corts” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 229) -lletinisme paródic, parlant de corrupció política: “perque ha descubert... un bosilis molts gros, y un enredro de...” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 252)
busilis “ahí, ahí está el busilis” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)
busilis “va entendre ya el busilis” (Gadea: Ensisam, 1891, p.253)

busilis "y no deixes de pendre l'herbeta. Ahí está el busilis" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.11)

busillos "sarahuells de busillos, ma chupeta de raso" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

busne "te un busne axí de gran" (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 17)

busne d'Alfafara -el popular 'busne d'Alfafara', segons fr. Salustiano Vicedo, era un instrument musical rematat en aspecte de cap de dragó. Desconegut en cast. y cat., alguns senyalen al músic Antoine Busnoys o Busne, mort en 1492. Si fora cert que inventá el busne, els erudits tindríen documentats atres eixemplars en Europa, y no es el cas. En recort del busne es compongué una fulera tonaeta: '*Tres coses n'hian en Alfafara, / que no n'hian en Madrit: / el Pont Asolat, / el Barranc de Falses / y el busne del tío Felip*'. Perdut y retrobat en un barranc, portava la inscripció "Bautista Plana. Valencia nº 34 –1835". Astó aubri ductes: ¿algún artesá fea busnes en Valencia?, ¿era Bautista Plana fabricant d'ells en l'any 1835? En un sainet d'eixe temps eixía un "realistón, / vellús, músic de gran fama, / que perteneix, segons dihuen, / a la corporasió o banda / d'el So Quico l'Olier". Este músic tocava un gran "busne" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868). Pera un profá era paregut a la trompa: "asó es diu busne y no trompa. Yo soc músic" (ib., p.30)

D'étim desconegut, podría tíndrer parentesc en l'indo-romaní '*buzno*', cabró, y l'antiu persa '*buzni*', cabra (la cornamenta dels animals sempre s'ha aprofitat pera fer trompes, corns o bosines de guerra). Per atra part, del lletí '*bucinare*' ixqueren el cast. '*rebuznar*' y el port. y val. 'rebusnar' (també 'rebusnechar'). Coneguent el carácter festiu dels músics, no sería extrany els comentaris irónics a u que desafinara: '¡Che, eixe trasto pareix que rebusne!'. De fet, tenim metáfores que fan paralelisme entre rebusnar y desafinar: "cante / y rebuçne, / escrit ya queda; / canta, com si rebuçnara; / rebuçna, com si cant fera" (Relació... en la vinguda de ses Magestats, 1802); "pera entonar un aria rebusnant a tota veu" (La Donsayna, 1845).

En el llímit etimológic popular, 'busne' hauría eixit per aféresis, (re)*busne*; o d'un mosarabisme. Tratant Corominas d'atra paraula singular del val., el sust. 'busná' (que escriu '*busnada*'), día: "*En rigor no sería inconcebible relacionar el cast. rebuznar con el val. busnada*" (DCECH, 4, p.817), que aludix a "troná, pluja, multitut de gent...", lo que equival a "tronar, resonar" (ib.), sonits forts e inarmónics. Sinse convicció, sugerix que podría víndrermos del arábic "muzna" y, marejat, torna a parlar del "*consonantismo del portugués rebusnar*" (ib.p.817), pero es fa el nonsabo respecte al val. rebusnar: "segons rebusnecha" (El Trull, 19 febrer 1841); "enviaren set burros... rebusnant, montant uns en atres" (Coloqui del tío Vueltes, 1848); "y sen tornaven casi rebusnan(t)" (Canyisaes, Monóver, 1909); "¡Quin modo de rebusnar!" (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918); "acaminen rebusnant" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960), etc. Sempre en

pinganelles, *busná*, *busne* (sinse prefix de duplicació: *re* + busná, *re* + *busne*) seríen derivats dels lletins *bos*, *bovis* > *bucina*,*-ae*. També n'hian semantismes llocals moderns de 'busne', com el d'home nyerviós o trapatroles ruidós. Tot heu tenim en ductes, mentres no trobem atres *busnes* que demostren la paternitat d'Antoine Busnoys o Busne.

busó – d'étim ductós, ¿del prov. antiu *bosson* y fráncic **bultjo*?, ¿sinse relació en la variant portuguesa **buzo?* Dasta l'aplegá al poder del fascisme catalaner, en idioma valenciá asoles usávem 'busó' en relació a correus y cartes. Sust. nugat al modern sistema de correus del sigle XIX, el semantisme també es modern y distint al del arcaísme 'bustia' triat per el catalá, caixeta ahon es depositaven dinés, joyes, documentació, etc. El val. modern 'busó' está hui prohibit per el fascisme catalaner: "busó: buzón" (Escrig: Dicc. 1851)

buso – -¿del port. *Búzio*?, caragol acuátic; qui treballa baix l´aigua: "en lo Contramoll alguns chiquets d´estos qu´es diuen busos... tirantse a l´aigua pera tráurer del fondo..." (El Bou solt, 1877, p.134)

buso "com el buso que inquirix els secrets del traidor element" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.13)

buso "de buso se vist la chica / encara que al mar no ha baixat" (El Chisme Fallero, 22 juny 1935, p.3)

busó de correus "els lleons que de busó servixen" (Semanari El Bou solt, 1877, p. 173)

busó, buçó –catalá *bústia*: "buçó: agujero por donde se echan las cartas al correo" (Escrig: Dicc. 1887)

busó "un busó de correus" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

busó "ara al busó", la carta que du en la ma (Hernán Cortes, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

busó de correus "eixa cara qu'es un busó de correus" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 18)

busó de correus "les contestacions... depositanles en lo busó de..." (La Traca, 13 de giner 1912, p.2) "en el busó de..." (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

busó de correus "en Alacant mos han posat telégrafos hasta en Tabarca y busó de correus hasta en els tranvíes del Horta" (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)

busó de correus "en el busó de correus" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.2)

busó de correus "un busó de correus" (El Fallero, març, 1922, p.9)

busó públic "busó públic" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.20) "Han portat esta carta...-Tírala primer en el meu busó" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.5)

busó "en un busó que hiá en tots els tallers" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.12)

busó de Correus "front al busó de Correus" (La Chala, 9 d'octubre1926, p.3)

busó de correus "Rafelo, tanca la boca, que pareixes u dels lleons del busó de correus" (La Chala, 12 / 05/ 1928, p.2)

busó, boca de "en una boca més gran que'l busó vell" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

busonet "es un busonet d'eixos que hiá en els estancs" (Comes, F.: Ineseta, 1903, p. 17)

busonyo –pareix frut del italianisme *bisonyo* y *buso*, derivat del port. *buzio*, caragol que viu baix l´aigua: "pensava ser capellá / perque soc busonyo y trist " (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.20)

busto –del it. *busto*: "ara estic modelant el meu busto" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.17)

busto, bust "els bust de la Glorieta, front a la..." (Gadea. Tipos, III, 1918, p.44)

bustos "uns bustos de Galeno" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

butaca -de '*putaca*',(caíra) de la llengua cumanagot del Caribe: "butaques: butacas" (Escrig: Dicc. 1851)

butaca "compre una butaca de les primeres" (Escalante: La Consoladora, 1880)

butaca "damunt d'una butaca" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 3)

butaca, botaca "asentat en la botaca" (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917)

butaca "no van a quedar butaques" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)

butaca de pati "tot el pati de butaques" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

butacó "un butacó de gutapercha" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.557)

butano -hidrocarbur gaseós derivat del petroli: "una estufa de butano" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, estrenat en 1968, publicat en 1977, p.16)

butaqueta "butaqueta y tauleta" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.3)

buten, de -lloc. adj. o adv. d'orige ductós, de finals del sigle XIX en cast. y val.; pot víndrer del germánic *gut, 'bueno'*; o del caló *de but, buter, 'molt, més'*: molt be, de lo millor, etc.: "una femella de buten" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.5)

buten, de "¿Com estiguí anit en l'academia? .-De buten" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)

buten, de "veem a Visente Troncoso fentli l'aleta a una manicura de buten" (La Chala,04/ 02/ 1928, p.3)

buto, butoni –cat *papu*; orige desconegut (¿italianisme de *Buitoni*, espírit *Bhuta*, del mitológic *Buto*, del *Butoni* de la Dacia...?). Encá que la terminació sone valenciá (*bacoroni*, *Tronchoni*, *Toni*, etc.), lo que no pareix es que *buto*, *butoni*, siga la simplea del "bu Toni" que sugería Corominas: També es casualitat que a la mitológica divinitat egipcia en figura d'aserpot o en cap de lleó li digueren Buto: "eixos fadrins o butonis" (Flores poéticas... proclamación de Carlos IV, 1789)

buto "buto, butoni" (Escrig: Dicc. 1851)

butoni "En la Ronda del Butoni" (Els treballs dels lliberals, 1820)

Butoni, Ronda del -nom de la revista treta per Vicent Clérigues en 1820. Aludía a la ronda militar del general absolutiste Elío coneguda com a 'Patrulla de la Capa', enemiga dels lliberals. El Butoni, usat com a insult, estaría dirigit al despótic Elío que, en 1822, patiría garrot vil en Valencia.

butoni "en la Ronda del Butoni" (Tant volgué estirar la manta..., Ferrer de Orga, 1820)

butoni "y tindre sempre al costat / en lloch de dona un butoni qu´em fasa viure espasmat" (BSM, ms.7116, El fadrí, c.1820)

butoni "asó es chuar al butoni" (El Móle,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Valencia, 1840, p. 10)

butoni "butoni: bu o coco" (Escrig, Llombart: Dicc. 1851)

butoni "anar fentmos el butoni" (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

butoni "el butoni: el coco" (Rosanes, Miguel: Voc. 1864)

butoni "eixe butoni" (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 15)

butoni, descubrirse el -quedar al descubert l'enredro: "si es descubrix el butoni, mosatros may quedem mal" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.15)

butoni "no tingues por al butoni" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 23)

butoni "—¡Ara cridaré al sereno! —¡Ay, com si els serenos foren / el butoni!" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.144)

butoni "no vingues fent el butoni" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 26)

butoni, fer el –donar pánic: "entre selles / tinc algo qu´em fa el butoni" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.15)

butoni, vestit de "la tía Lletuga... vestida de butoni" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.29)

butoni, botoni "en lo carrer l'han pres per el Botoni y fa por als chiquets" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.10)

C

c' "c': Que. Se usa de esta especie de sinalefa, en la que la letra c sustituye a la q, antes de las vocales a, o, u, aunque a ellas preceda la h." (Escrig: Dicc.1851)

c' -*que amagar* > *c'amagar*: "yo no tinc res c'amagar" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

c' –que anar > c'anar. Com a idioma viu, el valenciá seguix creant morfosintaxis que mostren la realitat del usuarí; d'ahí estes acomodacions reductores: "¿No saps que hui a Mirambell y Bonrepós tinc c'anar / que...?" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891) "¿A qu'has (sic) anat? / A pendre una ducha de malves" (Folch, R. : El curandero de grasia, 1916, p.24)

ca "en ca ma vint braces de huyt pams" (Archiu. M. Elig, Llibre del mustasaf, c. 1640)

ca –que + ha: "dirá que no es veritat / lo ca palpat, lo ca vist (...) en lo ca vist ara" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, pp.25, 27)

¡cáaa! "de posar orde... pero ¡cáaa!" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.269)

ca "que distinguixca ca figa" (El Bou Solt, 1867, p. 265)

ca –apócop de *cada* > ca: "en ca poble..." (Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.31)

ca "deu cuens de ca sistellot" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

ca "pareix ca lletra una figa seca" (Liern, R. Mª: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 12)

c´has –reducció: *que has* > *c´has*: "c´has anat a casa Petra" (Colom y Sales: L´ Avarisia, Castelló, 1874, p.7)

ca –*que* > *ca*: la morfosintaxis del valenciá dona plasmació al llenguage viu, com en este eixemple de reducció morfosintáctica y aubertura vocálica: *que anderda* > *c´anderda*: "...a c ´anderda a un femater" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.12)

ca "y per fi tenim que donar ca campaná que..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

ca “ca: apócope de cada” (Escrig: Dicc. 1887)

ca –apócop de *casa*, comú al cast. y cat.: “m´en pase a ca la so Nasia” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)

¡ca! “Pero ca, ya voram vostés com ara no els imiten” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

ca -apócop de *cada*: “tases de caldo a ca hora” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

¡ca! “¡Ca! Es per...” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

ca “y ca vegá que la fadrina...” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

¡ca! “¿Y'ha fet els encárrecs? .—¡Ca, dona! Molt me queda per fer.” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.19)

ca “un quinset ca disapte” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.10)

ca “y la veu sona a suspir y un chemec ca paraula“ (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)

ca “hia una empresa / que ca día eu fa més mal” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

ca “la pell dels portamonedes es ca vegá més dura” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6) En catalá y castellá antic: *cada vegada* .

ca “¡ca u es ca u! ¡Si encá que...!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.54)

ca “ensomíe ca desgrasia...” (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

¡ca! -interj. d’incredulitat o negació, també comú al castellá y catalá. D’étim desconegut, ¿del lletí *quia*? ¿contracció de *qué*?: “¡Ca, home!” (J. G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)

ca “¡qué olleta!, ca cullerá...” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

ca “la plantá..., ca u el sopar baix lo braç” (Llibret Hernán Cortés, Alacant, 1960)

cabá -parlant de l'aspenta del bou al torer: “y li va pegar una cabá que el va tirar en terra tot lo que era de llarc” (El Cullerot, 3 d'octubre 1897, p.1)

cabal –sancer: “... de set anys cabals” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

cabal “según sos poders cabals” (BUV. Ms. 13, Doce quintillas valencianas, c. 1725)

cabal, estar –en posesió de totes les facultats mentals: “com locos del Hospital, / encomananse a este Bisbe, / se encontraven molt cabals” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

cabals, rahons “donant rahons cabals, / y probes tan evidents” (Mulet: Tratat del pet, déc. XXV, C. 1650)

cabal –com te que ser: “els que porten sarahuells/ tots no son homens cabals” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

cabal “ben feta... cabal, molt seria” (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

cabal – persona cabal, en bon trellat y noblea: “se casá en Tofol lo morrudet, / home sancer y cabal” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

cabal “Yo ha eixit molt cabal” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 20)

cabal “cabal: ... justo, exacto, cumplido... fulá es un home cabal” (Escrig: Dicc. 1887)

cabal, a carta “y bon home a carta cabal,

com casi tots els vells" (Gadea: Ensisam, 1891, p.239)

cabal "eres un home cabal" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

cabal, a carta "home treballaor a carta cabal" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

cabal "que son nou díes cabals pa ixir embafats de festes" (El Tío Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.2)

cabal "homens cabals y chiquets" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

cábala -del hebreu *qabbālāh* > cábala, cabaliste, cabalístic...: "que feu en cabalístiques..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.45)

cabalgata –del it. *cavalcata,* poc a poc s'acomodá al model etimológic en *-b-*, del lletí *caballicāre* > *cabalgar*: "demprés farán Cavalgata (sic)" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 3)

cabalgata "farán una cavalgata" (sic) (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, 1800)

cabalcata "cabalcata" (Escrig: Dicc. 1851)

cabalgata "dic, cabalgata, li doná el nom adecuat..." (El Bou solt, 1877, p.170)

cabalgata "la cabalgata seguix" (Palanca: La Fira de Julio, 1888)

cabalgata "van a fer la cabalgata" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)

cabalgata "en fantasmagórica cabalgata per l'espay" (Bondía: Sanch mora, 1908, p.3)

cabalgata "a poqueta nit, y consistíx en una cabalgata" (Gadea: Tipos, modismes. 1908)

cabalgata "cabalgata" (Lacasta, S.: Cabalgata de colors, 1914, p.592)

cabalgata "res que dir: cabalgata, serenates..." (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.4)

cabalgata "mogué la vistosa cabalgata" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

cabalgata "en Denia... per els camins de aquell terme una artística cabalgata" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

cabalgata "y ha volgut Deu / que pase la cabalgata, / home, per este carrer" (Comes, P.: El danseta, c.1920)

cabalgata "com en la fira, / la batalla de flors y cabalgata" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.16)

cabalgata "ascomensa en cabalgata que..." (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 39, Alacant, 1924)

cabalgata "les cabalgates de la fira" (El Fallero, març, 1922, p.15)

cabalgata "la Cabalgata" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.8)

cabalgata "fires... falles... cabalgata" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

cabalgata "les festeres / lluintse en la cabalgata" (Vivó, J.: Poesíes en Festes de la Fonteta de San Lluis, 1929)

cabalgata "aquelles cabalgates" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 18)

cabalgata "a vore la cabalgata que ix de..." (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.4)

cabalgata "formant esta faramalla, la cabalgata" (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

cabalgata "la cabalgata... li dona changlot" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

cabalgates "cantant, en cabalgates de..."

(Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

cabalgates "eixes festes de carrer, cantaes, milacres, traques, castells, falles, batalles de flors, la retreta y cabalgates" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.15)

cabalgates "les traques, les cabalgates" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.16)

cabaliste "cabaliste:... el que profesa la cábala o arte vano" (Escrig: Dicc. 1851)

cabalment "pues cabalment eixe suc..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)

cabalment "cabalment tinc así El Clamor públic, que..." (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.100)

caball –del lletí *caballus*: "despengue lo caballeris ab onze caballs e onze persones venin de Valencia" (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 30 de noembre1493)

caball -cultisme clásic reintroduit en el sigle XVIII: "vindría algún pasager a caball" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.143)

caball "arrancá com un caball" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

caball "trobos, tiranes, caballs" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

caball "córrer caballs" (En obsequi als Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)

caball "en sos caballs..." (Agraida la gratitut, Imp. V. de Laborda, 1802)

caball "montats en son caball cada u" (Conv. entre Saro y Cudol, 1820)

caball "tots a caball" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

caballs de cartó "perque allá no se usen eixos caballs en peus de homens .—Es que els homens duhen als caballs... son de cartó" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

caball marí "caball marí:... caballo marino o hipocanpo, pez pequeño" (Escrig: Dicc.1851)

caball "qu'els caballs solen del pare / traure més que de la mare" (Fagés de Romá: Aforismes rurals en catalá, traduits al valenciá, 1853, p. 47)

caball de tartana "algún caball de tartana l'ha esguitat" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.3)

caball de batalla "la pedra de toc, el caball de batalla que contenen dites cartetes" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.2)

caball "en trenta mil d'a caball" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 25)

caball "bolchacotes / tots mos puchen a caball" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 22)

caball de Sent Martí de Valencia -joya del gótic que embellix la fachá de la iglesia del sant en Valencia: "front a front al Caball de Sent Martí" (El Bou solt, 1877, p.215)

caball "el visi de tirar al bulto y no al caball" (El Bou Solt, 1877, p. 258)

caball, fer de formiga un "com les dones cuant volen / una cosa ponderar, / no se detenen en fer / de una formiga un caball" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)

caball "en bona estrela, en caballs..." (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 24)

caball malahit "*caball malahit, més lluit*: con que se da a entender la ineficacia de las maldiciones" (Escrig: Dicc, 1887, p. 1222)

caball marí "caball marí" (Gadea: Dicc. 1891)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

caball "pera premiar als caballs" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

caball "montat en son caball negre" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

caball "tiraren per terra 65 vegaes als picaors y mataren 48 caballs" (Almanach de La Troná , 1908 , p.19)

caball de força "li donaría al motor … de 150 caballs (…) un auto... caballs de forsa y..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

caball de cartó "en un caball de cartó... del netet" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.592)

caball "¿Era persona o caball lo que ha eixit?" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 13)

caball "pegantli taconaes al caball" (Blasco Ibáñez: Almanac de La Traca, 1914, p.6)

caball de Sent Martí, el "el caball de Sen Martí sempre va en..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

caball "més engreit que un caball de lujo" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

caball, cua de –nom botánic: "dónem un quinset de sen, cua de caball y..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

caball "un caball de cartó" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 16)

caball "puchen els dos a caball" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

caball "que venen en caballs molt grans" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.22)

caball "homens y caballs en tropell" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.25)

caball "a caball, y cuant més bo es, més el carreguen" (Vicent A.: El Trull, 1929, p.16)

caball "això es un caball" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 10)

caball "huit caballs blancs" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

caball "la carn de caball es la més..." (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 6)

caball "¡Això es un caball de...!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.48)

caball "y pareix un caball desbocat" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 17)

caball "monta molt be a caball" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.15)

caballa "caballa, plur. caballes" (Orellana: Cat. dels peixos ques crien e peixquen en lo mar de Valencia, 1802, p.3)

caballa "y vorem si faltant sardina... donarán caballa" (El Mole, 1837,p.92)

caballa "caballa: pez de color azul y ..." (Escrig: Dicc. 1887)

caballa, cavalla –imitant el model vulgar antiu, n'hian eixemples en -*v*- no etimológica: "bacallar de caramelo, guisolet y cavalleta" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

caballer –del lletí *caballarĭus*: el cultisme etimológic en -*b*- aná, poc a poc, apartant al vulgarisme migeval en -*v*-: "y per lo carrer dels Caballers, y feren tota la volta del Corpus" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiguetats, 25 de setembre 1526)

caballer "els caballers... y el dit caballer millor... pobres, richs, caballers" (BV, ms. 255. Planells: Vida de fr, Pere Esteve, 1760)

caballer "han vist vostés per acás / en la volta als caballers / en la gran festivitat" (3ª part del Coloqui de les modes..., en este present any 1767)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

caballer “estant en lo dit Convent, / vesites tenía a grapats / de homens, caballers y chics” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

caballer “manco rahons, caballers...” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

caballer “al Caballer Rat Penat” (Informe fiscal, imp.Viuda de A. Laborda, 1801)

caballer “en eixe bon caballer” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

caballer “que son caballers” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

caballer “¿asó es almorsar, caballers? Profit y salut” (La Mosca, 15 de giner de 1841)

caballer “Bon profit, caballers” (La Donsayna, 1845, p. 166)

caballer “caballer: caballero” (Escrig: Dicc. 1851)

caballer “caballers, poc a poc, espérense vostes” (Chiste del bodegoner, 1854)

caballer “caballers, si m’escolten” (Chiste grasios compost per Santapola, 1857)

caballer “¡Caballer, fasa el favor de tornarli el...” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 16)

caballer “¡Oy, trentaú, caballers!” (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 17)

caballer “Caballers, tindre bons dies” (Salelles Cardona, C.: El Suspirs d’un llauraor, 1864, f. 17)

caballer “caballers, ya estic botant” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 23)

caballer “¡... caballers!” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 10)

caballer “la condisió de la dona, caballers...” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 11)

caballer “ya está fet un caballer” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 12)

caballer -anunci d'un establiment d'Alacant: “surtit de sombreros y gorres de última moda, desde el preu més módic hasta els més cars, pa caballers y chics” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

caballer “caballers, es inhumá” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

caballer “cremat estic, caballers” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 104)

caballer “Caballers, bon día y salut” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

caballer “¡Caballers, hasta més vore!” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.18)

caballer “Caballers, s’afonarem” (Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903, p. 27)

caballer “o del caballer Ausias March” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

caballer templari “la gran torre d'honor del Castell..., y encara el caballer templari...” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

caballer “anar de raucha en uns caballers” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.60)

caballer “caballers, que fa calor” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.11)

caballer “Caballers, hasta l´atre mon” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.6)

caballer, comportament –en noblea y educació: "pensí anar a traisió, / ¡Pero aixó no es caballer...!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)
caballer "Caballers (saludant)" (Peris Celda, J.: Terres malahídes, 1919, p. 32)
caballer "du un terno de caballer" (Mollá Ripoll, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)
caballer "caballers, este tío está varilla" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.4)
caballer "diu que sí, caballers" (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 12)
caballer "¡Ah!... dispensen, caballers" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 23)
caballer "soc un caballer y estic enamorat" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.25)
caballer "... y al caballer, tot li está be" (Alberola Serra: Refraner valenciá, 1928, p. 11)
caballer "¡Caballers... / y vixquen els alcoyans!" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.7)
caballer "hasta més tart, caballers" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)
caballer "els patis... del carrer de Caballers" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)
caballer "caballer, fasa el favor" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1930)
caballer "Bon día, caballers" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)
caballer "Caballers: salut y forsa" (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 25)
caballer "va de bo, caballers" (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 26)
caballer "Caballers, pasen avant" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 28)
caballer "qué caballer..." (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 23)
caballer "li fea tindre al caballer..." (Libret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)
caballer "¡Aniqueta, soc un caballer!" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.288)
caballer "¡Caballers, açó ya va!" (La Cotorra Fallera, març 1949)
caballer "alguns caballers" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
caballer "dos dames y un caballer" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)
caballer "¿Caballers, cuant costará anar a...?" (Burgos, A.: Ripios de actualitat, 1958)
caballeresc "en un arranc d'aquells caballerescs" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 14)
caballeresc "caballeresc" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)
caballeresques, costums "la poesía y les costums caballeresques" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.17)
caballeret –es sentit paródic o despectiu: "este caballeret, que no nomenem per..." (El Pare Mulet, 1877, p.58)
caballería –del lletí *caballarĭus* > *caballer* > *caballería:* "ab tota la flor de la caballería" (ACV, Sanchis Sivera, ed. del ms. Llibre d'Antiquitats, p.29, any 1521)
caballería "carliste de caballería" (El Mole, 1 de juny 1855, p.271)

caballería “ve la caballería” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.30)

caballería, de “soldat de caballería” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900,p.13)

caballería “porta uniforme de caballería molt ben cuidat” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

caballería “un pobret soldat de caballería” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

caballería, llibres de “en llibres de caballería” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

caballería, soldat de “que's un soldat de caballería en...” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

caballería “y trotant com la caballería... desapareix” (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 13)

caballería, dona de -dona en mal génit: “la muller, / vacha una harpía, / li eixqué de caballería” (El Fallero, 1928, p.17)

caballería “d’una caballería malalta arrepleguí esta enfermetat” (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 16)

caballería “asó vol dir que eres una caballería” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 38)

caballeríes “en Meliana... les festes de Sent Antoni, patró de les caballeríes” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

caballeríes “despertant a les caballeríes del inmediat corral” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

caballeríes “els pallots que deixen les caballeríes en lo pesebre” (Escrig: Dicc. 1851)

caballeríes "pereosa cansó al arrear a les caballeríes" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)

caballeríes “com a les caballeríes” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.3)

caballeríes “soc tratant de caballeríes” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

caballeríes “alguns aparells de caballeríes y algunes caíres blanques” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , de novembre de 1929)

caballerís “despengue lo caballeris ab onze caballs e onze persones venin de Valencia” (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 30 de noembre1493)

caballerisa “feu un clot en lo fem de la caballerisa” (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568). El ms. conté el model modern y etimológic en *b* y el vulgar migeval en *v*.

caballerositat "a la caballerositat en que..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.6)

caballerositat “la caballerositat y...” (De Dalt a baix, Teatraleríes, 1920)

caballerositat “coneguén la seua caballerositat” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.21)

¡Caballers, esta no val! -diu u raere d'amportarse una pilota´en tot el front: “¡Caballers, esta no val!” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

caballers "apresa, caballers, que va a ferse de día" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.16)

caballer, excaballer -paródicament: "excaballer andant de la Pastisera" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)

Caballers, carrer de “en lo carrer de Caballers” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

Caballers, carrer de “un pati molt senyorial del carrer de Caballers” (Badenes, V. M.: Tápat sego que te veus, 1945, p.8)

caballet "caballets y marotetes" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.7)

caballet de pintor “ha pintat un llens que front a d'ell sosté un caballet” (Buil, E.: Rosa de Valencia, 1926, p.3)

caballets del Corpus “esperant los caballets” (Rahonament... esperant los caballets, 1809)

caballets “agarrant caballets y marotetes” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 17)

caballet de sequia “dos caballets de sequia” (BNM, Ms. 14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f. 21)

caballets de fira “d'uns caballets de la fira” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

caballet de pintor "plantá el caballet, prepará els pinsells y..." (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.6)

caballets de fira “En la fira... vine als caballets” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

caballet del Corpus –parlant dels caballets de cartó de les dansaes del Corpus: “no traga hui el caballet” (Comes, P.: El danseta, c.1920)

caballets de fira “sis rodaes als caballets” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

caballets de fira “pareixen els caballets de la fira” (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.6)

caballets de cartó “du una paraeta de caballets de cartó” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.26)

caballets d'aigua “en lo sequiol... un núgol de caballets revolaren com...” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.20)

caballets de fira “¿En eixe dels caballets?” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.12)

caballó, cavalló “exada, pala/ son camps eguala /... cavallons” (Roig: Espill, 1460)

caballó “caballó: camellón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

caballó “caballó: lomo entre dos surcos” (Lamarca: Dicc. 1839)

caballó “caballó: que dividix les heretats, de les teulades; de parets y tapies” (Escrig: Dicc. 1851)

caballó “caballó: entresurco; espacio entre surcos, loma que se hace... y sirve de lindero...” (Escrig: Dicc.1887)

caballó de terra “per damunt dels caballons, per les sendes y els camins” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.28)

caballó “per damunt dels caballons ballaven grasioses contra danses les piuletes” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.41)

caballot “caballot: caballón, aumentativo de caballo; dícese comúnmente por desprecio” (Escrig: Dicc. 1851)

caballot –dona grandota de modals agresius y poc femenins: “¡qué més volguera vosté, caballot”, parlant en Concha (Escalante: Plors y alegríes, 1906)

cabanya -del lletí antiu *capanna*: "virtuosos pastors tornaren a les cabanyes sues" (Villena, Isabel de : Vita Christi, 1497)

cabanya "nengú no tinga cabanya de bestiar d'ovelles ne de vaques" (Fori Regni Valentinae, 1547)

cabanyal “fonts, horts, ni cabanyals” (Martí Pineda: Consells y bons avisos a..., c. 1560)

Cabanyal “Cabanyal: el conjunto... de casitas rústicas o campestres. Hoy también nombre de pueblo” (Escrig: Dicc. 1851)

Cabanyal “Cabanyal” (Escalante: Barraca en lo Cabanyal, 1872)

Cabanyal “les festes del Cabanyal”

(Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

cabanyelles –festa dels Tabernáculs, 1ª doc. "festa de cabanyelles" (Ferrer, St, V.: Quar. 1413)

cabanyil "obsequi es vea / de Cabanyils, Mestres d aixa" (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

cabanyil "cabanyil: lo mismo que *cabanyer*" (Escrig: Dicc. 1887)

cabaret -del fr. *cabaret*: "mil noms, que asó es un cabaret" (El Mole, 22/ 03/ 1837, p.213)

cabaret "y anar com atres de raucha, als cabarets, bous..." (El Fallero, març, 1928, p.10)

cabaret "y no han chafat may un cabaret" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)

cabaret "els cabarets també son..." (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)

cabás, com un –prou gran, jagantesc: "y enviá.../ lo Convent de Madalenes / un bescuit com un cabás" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

cabás "cabás: capazo"(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cabás, si en vols més para el "si en vols més, para el cabás" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.101)

cabás, si'n vols més para el "com son groses n'entre poques; si'n vols més, para el cabás" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.3)

cabás de gats, més tonta que un "més tonta que un cabás de gats" (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897)

cabás, com un "pegá en pedra, perque la chica li digué un no com un cabás" (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

cabás, tíndrer o fer un –moltes coses, llocució que trobem en l´Espill (1460), de Roig: "el que manco y el que més / de chiquets ne te un cabás" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.5)

cabás de femater, fer de -qui va en dotoreríes y marmolant dels vehins: "y més valguera qu'en lloc de fer de cabás de femater s'ocupareu de la vostra faena" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.9)

cabás, si'n vols més... : "Si'n vols més, para el cabás" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

cabasá "una cabasá de..." (BNM, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.6)

cabasá "una cabasá de taronches" (Nebot, J.:Gramática valenciana, 1894, p. 37)

cabasá "una cabasá de grepé" (Canyisaes, Monóvar, 1909, p. 127)

cabasá "¡Che, qué cabasá!" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.16)

cabasá "trauré una cabasá de vots" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.14)

cabasá "¡Teulaí, que t´avente cabasá!" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

cabasá "ha dut una cabasá de tellines" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 6)

cabasá "y els val una cabasá de duros" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 15)

cabasaes, a "tirant confits... no a grapats, sino a cabasaes" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

cabasaes "moltes cabasaes de material"

(Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)

cabaset “cabasets de palma” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

cabaset de femater, ser un –qui charra tot entre vehins: “yo no vullc ser enjamay / cabaçet de femater” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)

cabaset de femater “cabaset de femater: correveidile o el que lleva o trae cuentos y chismes de una parte a otra” (Escrig: Dicc. 1851)

cabastell "tots los draps de llana... tinguen de cabastella a cabastell, nou palms" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.214)

cabasos “cuatre cabasos de arena” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

cabasos, a –en cantitat: “duros a cabasos / y les pesetes a saries” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

cabasos, a "volíen traure anguiles acabasos y..." (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.4)

cabasos, a “y vorás entrar en casa els dinés a cabasos” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.5)

cabata -¿errata per *cabota*?: “¡Se necesita ser cabata y al mateix temps tarugo!”(El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

cabell -del lletí *capĭllus*; en l'Etat Mija trobem variants morfológiques: cabel, cabeyils, cabeys, cabells...; “cabells blancs” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cabell “y yo, que no sufría canches / per la nit que vaig pasar, / me la agarrí dels cabells” (2ª part. Relació... a un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

cabell dorat “els dorats cabells” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

cabell vert, eixir el –a qui está desesperat: “ferli eixir els cabells verts” (El pare Mulet, 1877, p.40)

cabell de punta, ficarse el -per efecte de la porega: “A mi me se posa el cabell de punta” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.22)

cabells verts “t'eixirán els cabells verts” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.20)

cabellera “la cabellera, / en ella me enredrara / si yo poguera” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

cabellera de panolla “mástic y mirra..., cabellera de panolla” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

cabellera "sa cabellera" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.2)

cabés “un sastre... un cabés” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 297)

cabés “cabés: cuello de la camisa. Qui no te més qu’un cabés, malalt al disapte es” (Escrig: 1887)

cabesa d’alls “de menchar bons plats de arroç / ab dotse cabeces de alls” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

cabeses d´all “set o huit cabezes d´all” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

cabesa d´alls “una vaina de faba/ y una cabesa d´alls” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

cabesa d’alls “cabeça d’alls” (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)

cabesa d'alls “s'agarra una cabesa d'alls, se li arranca una dent y...” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.19)

cabesa d’alls “cuatre cabeses d’alls” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 219)

cabesa d'alls “les cabeses d'alls” (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)
cabeset “cabeset: cabezón. Cuello de la camisa” (Escrig: Dicc. 1887)
cabeseta d´alls “una cabeseta d´alls” (Gayano Luch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)
cabesó -parlant del seu sombrero: “m'he llevat el cabesó” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.36)
cabesó “un cabesó que mos posarán a tots els que fem periódics” (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)
cabesola –cabesola de cabrit, borrego, etc.: “dins de un bodegó, / arrós o peix en casola; / y si li apreta la fam, / fa traure una cabesola / facida de pinyonets” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)
cabesola “y apuntanli a la cabesola” (Chiste grasios compost per Santapola, 1857, p. 2)
cabesola “que s´ham tret de la nostra cabesola” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.6)
cabesoles “cabesoles que sols van a fer parlar” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)
cabesoleta “si ha una cabeçoleta de bou la tinc de comprar” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)
cabestre –del lletí *capistrum*; “lo cabestre” (Pascual, St. Pere: Obres, c. 1290)
cabestre “les traves... lo cabestre” (Gaçull: La brama, 1497)
cabestre “cabestre” (Pou: Thesaurus, 1575)
cabestre “em dona pena el cabestre” (Coloqui de la churra, s. XVIII)
cabestre: “mereixíes dur cabestre” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.10)
cabestre “que m'arreglen este cabestre... del burro” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)
cabestrer “cabestrer” (Exulve,V. J.: Praeclarae artis, 1643)
cabestrillo “bras en cabestrillo y coixecha” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 10)
cabestrillo “en un ull amoratat y un bras en cabestrillo” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.31)
cabesut “¡mira qu´eres cabesut” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.9)
cabet 1ª doc. “cabet” (Villena, I: Vita, a. 1497)
cabet, cabeset “un sastre... ab un cabeset amolat” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
cabet “el meu cap será, sens ducte, / com el cabet dels chagans” (sic) (Ros, C.: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
cabet –parlant d’un matrimoni en la vellea: “els dos cabets de casa, / els dos a un temps morirán” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
cabets, la part de -fent el repart de la peixquera: “els peixos chicotets...lo qu'es diu... la part de cabets” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)
cabila, kabila “contra les tendres kabiles” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.4)
cábila, kábila "per una trentena de cábiles" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 49)
cábila, kábila -del árap *qabīlah*; encá que'n cast. y cat. es *cabila*, en valenciá está prou arrailá la pronunciació cábila, singularitat molt criticá per els nacionalistes catalans com Corominas:

"y de la kábila de..." (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)
cábila, cábiles "la sumisió de unes cábiles" (Almanac La Traca, giner 1924, p.27)
cábila, fer -fer fansella: "abusar de la pólvora / y fer cábiles" (El Buñol, 1933)
cabilde, cabilt -del lletí *capitulum*: "cabilde, cabilt" (Escrig: Dicc. 1851)
cabildá "cabildá: resolución atropellada e impridente de una comunidad o cabildo" (Escrig: Dicc.1887)
cabildeos, cavildeos "hagué cavildeos entre'ls magnates" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)
cabiller -artesá que treballava en cabells, fent peluques o monyos pera imágens de fusta policromá de les iglesies: "imprenta de Ayoldi, carrer de Cabillers" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.15)
cabiller "carrer de Cabillers" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.8)
cabiró –del lletí *caprĕŏlus* > *caprĕōne*; vocable migeval; viga mijana y chicoteta que servix de soport a atres: "un cabiró pera alçador al dit molí" (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del Reyne de de Valencia, any 1412)
cabiró "clavar los cabirons de la cuberta del dit molí (…) cabiró del dit terrat" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes de Miquel Vileta d'Alfara, agost 1555)
cabiró, caviró -escrit asobint en -b-, encá que n'hian noticies del antiu alt italía *cavriada(a)* < **capreata*: "caviró: listón que sirve de travesero de las vigas para formar los suelos y techos.También se emplea en otros usos" (Escrig: Dicc.1851)
cabiró "Sento Cabiró, el fuster" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)
cabiró "mira que se te fará un cabiró en la pancha" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.20)
cabirons "—Vinga, porteu eixos cabirons" (El Buñol, marzo, 1930, p.8)
cabiscol -del lletí *caput schŏlae*, cap de cantors. En valenciá era el mestre cantor de les iglesies: "y cabiscol de la Seu de Valencia" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.282)
cabiscol "als cabiscols y domers de la Seu" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)
cabiscol "cabiscol, *mesochorus*, cantor" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
cabiscol, veu de "en aquella veu de cabiscol que tenía" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.124)
cabiscol "y ella s´antén en un cabiscol" (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.12)
cabiscola "esta (dona) cabiscola" (Escalante: Trapatroles, 1895 p. 23)
cábit, cabi "com han fet sempre totes les pandilles, despresiant y tiranli cabi al que no es..." (El Mole, 1841, p.211)
cábit "cábit: golpe de lleno que en el juego de la argolla da una bola a otra..." (Escrig: Dicc. 1887)
cable –del fr. *cable*, derivat ductós del lletí tardiu *capŭlum* y fr. *câble*; 1ª doc. en valenciá: "u dels nostres pasá el riu, / y en un cable va enganchar la..." (Conv. sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)
cable, cablot "cablot: cable grande" (Escrig: Dicc. 1851)
cable "els cables dels tranvíes" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)
cable "li haurá caigut damunt algún cable del tranvía" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.3)
cablegrama -del ing. *cablegram*: "y de tant de cablegrama / dient" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.14)

cablegrama "entrá un chuiquet en un cablegrama" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.17)

cabo de mar "en el cabo de mar que debía donar fe del acte" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)

cabo d'eixército "les veus del cabos y sargentos escomensen a..." (La Traca, 14 de setembre 1912, p.1)

cabo –de filá: "Llorens ix fent el cabo" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)

cabories "distráurela de cabories y mals pensaments" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

caborre -¿hápax?, ¿errata? Lo més paregut a este adj. es el topónim Caborreu, port de montanya d'uns 2.200 metros d'altea, prop d'Andorra. Segons Coromines, tindría arrails prerromanes: "y no sigues tonta, que ell es molt caborre, y diu que ixirá en la d'ell" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

cabot "hasta'l cabot de pedra de la llonja" (Valencia per son Rey, 1802, p. 14)

cabot "marcha y agarra cabots" (Escalante. A la vora de un sequiol, 1870)

cabot "cabot: pez que tiene la cabeza más grande que el cuerpo" (Escrig: Dicc. 1887)

cabot de mar –peix, també es diu cabut: "peixcant cabots" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

cabota "caps de cabota de margalló" (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

cabota "la cabota de la fava" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

cabota de clau "el clau de cabota gran dorá o platejá" (Escrig: Dicc.1851)

cabotá "cuant un lechuguino saluda a una madameta, no se com en la anguilá que fa en tot lo cos, no li lleva les barres en una cabotá" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.104)

cabotá "cabotá: por el golpe que se da la cabeza" (Escrig: Dicc. 1851)

cabota de clau "costa d'arrancar el clau / clavat hasta la cabota" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.138)

cabota "qu'es mentira, so cabota" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 18)

cabota de suro –sinse trellat o esme: "¡els qu´el critiquen si que son cabotes de suro...!" (El Bou solt, 1877, p. 210)

cabota, calfarse la –cavilar molt, tíndrer preocupacions: "la cabota m´ha calfat / pensant qu´es lo que més me costa..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.198)

cabota "em calfe la cabota" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4) "un llauraor molt cabota" (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

cabota, clavar el clau per la "fadrí... que vol clavar el clau per la cabota" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

cabotá "que yo, en una cabotá trenque..." (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

cabota –qui no cambia d´intenció: "...y fes lo que vullgues, cabota" (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

cabota de misto "em pose a rascar els mistos y entre els que no tenen cabota, els apegats, els que..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11) Un amic de mon pare, per els anys cuaranta, li díen *Caboteta de Misto* com a mot.

cabota –abanda del sentit paródic, (¡quína cabota de jagant te eixe!), generalment es diu de qui manté férreament una opinió o comportament, encá que estiga equivocat: "¿No te dic que no, cabota?" (C. Civera y R. Murgui:

La traca, sainet, 1921, p.12)

cabota, claus de "catorse claus de cabota" (Almanac La Traca, any 1922, p.28)

cabotá "pega una cabotá diguent que sí" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.14)

cabotá "d'una cabotá" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)

cabota "cabuts en fermos la contra... Chica, no sigues cabota" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)

cabotá –colp donat en el cap a un atre, a la taula, paret, etc: "¡Si el pare alsara el cap! De la primera cabotá anava a les banderetes" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

cabotaes "cabotaes" (Ballester, Antoni Mª: El tío Sech, Valencia, 1870, p. 22)

cabotaes –abanda de colp donat en el cap, també equival a becar poc temps: "pegue cuatre cabotaes" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

cabotaes "hu arreglará a cabotaes" (Valero: Dos fotógrafos ambulants,1921, p.14)

cabotaes"en ma casa no vullc desgrasies, ni manco que tireu barandats a cabotaes" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.10)

cabotaes "pegant cabotaes" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 42)

cabotaeta "una cabotaeta" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 13)

cabotejar -1ª doc**.** "cabotege" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

cabotejar "cabotejant e morrejant" (Roig: Espill,1460)

cabotejar, cabotechar "cabotechar: cabezear" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cabotejar, cabotechar "fea cabotechar la barca" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

cabotería -cast. *tozudez*: "y al vore la meua cabotería..." (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2) "cabotería dels homens. ¡no fasa cas!" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.4)

cabotes de margalló -en sentit paródic, homens sinse trellat: "desde que escamparen per les cabotes de margalló el nostre prospecte" (La Donsayna, 1844, p.66)

cabotes de cartó "apareixen les cabotes de cartó dels nanos" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.477)

cabotini –mon pare, parlant en valenciá, solía diro com a sinónim de 'caboteta' o, també, de 'cabut' en els significats de cap de gran tamany, y del cast. *Tozudo*.

cabrechat -cast. cabreado: "cabrechat per el pes" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.7)

cabrelles en les cames, eixir "cabrelles:... las manchas que se hacen en las piernas por la continuación de estar cerca del fuego" (Escrig: Dicc. 1851)

cabrelles, a fer camí a les –desde'l sigle XV, anar a fer Cami Real per les Cabrelles era sinónim de pasar patiments y perills, tant per la naturalea del terré com per els roders que rodaven per eixa serra: "enviar / a fer camí a les cabrelles" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

Cabrelles, camí de les -parlant de les ventes del Poyo y Bunyol, "en lo camí de les Cabrelles" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.6)

Cabrelles, les -parlant de fer els carrils de ferro: "fer desde Valensia a Madrit directament per les Cabrelles" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 226)

Cabrelles "Cabrelles:... serie de montes muy altos... según Cavanilles, que pertenecen a los distritos de Siete-aguas

y Chiva. Era éste, hasta no hace muchos años, un sitio peligroso, a causa de los muchos malhechores... Por él ha de pasar el ferrocarril de Valencia, Cuenca y Teruel" (Escrig: Dicc. 1887)

Cabrelles "en huit mil homens, / lo pas li tancá al fransés / en les Cabrelles...t´ha contat lo desastre de les Cabrelles" (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.10)

Cabrelles "el camí de les Cabrelles / allí et faría pasar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.209)

cabrellot "cast. *Somormujo cristado*: val. Cabrellot" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.28)

cabrellot blanc "cast. *Colimbo septentrional*; val. Cadellot o Cabrellot blanc" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.27)

cabrer "cabrer, o pastor de cabres" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cabrer, cabrero "el cabreo, qu'aixina li dien en el poble perque tenía ganao de cabres... el cabreo y la cabrera... " (Comes, P.: El llop, 1914, p.4)

cabrerot "tart fa rahim/ ni cabrerots" (Roig: Espill, 1460)

cabrerot "y passades les veremes / cistelles de cabrerots" (Fiestas Conv. Carmen, 1622, p. 221)

cabrerot "cabrerot: redrojo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cabrerot "cabrerot: racimo pequeño de uvas, que suele quedar pasada la vendimia" (Escrig: 1887)

cabrerot –cat. *bagot*: "una rabosa menchant cabrerots en una vinya" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

cabrerot -parlant de vinyes: "d'aquelles terres, perque no faltaría may ni un mal cabrerot" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

cabrerot "en Denia... en els bancals pesigant no deixen ni un cabrerot" (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.3)

cabrerot "lo que val un cabrerot" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

cabretilla "y unes sabates abotinaes de cabretilla" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

cabrillechar "son pensament volaba, cabrillechant entre negrures agoreres" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

cabrio -parlant de fusta "cabrios es cárrega" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cabrio "tot lo ganao cabrio, llanar y boual pera l'abast públic" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.18)

cabriol, cabriolet –del fr. *cabriolet*: carruache lláuger de dos rodes: "anar en cabriolet" (Fauli, S.: Les nits del Centenar de la Verge, 1767)

cabriol "hui, entre cabriols, carrioles y bisicletes..." (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.99)

cabriola –del it. *capriola*, bot de ballaor, contorsioniste, etc.: "es destre en les cabrioles / més que un mestre de ballar" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

cabriola "amostrarli la cabriola" (En una festa de danses, 1867, f. 12)

cabriolé -del fr, *cabriolet*: "anaven en un cabriole" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

cabriolé "de berlina, cabriolé y furgó" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.40)

cabrioler "un loco vellet y cabrioler" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.33)

cabrioler "un loco vellet y cabrioler" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.33)

cabrioles “cabrioles al compás de la tirana” (B. Nic. Primitiu, Relació de Pep de Chuan, s. XVIII)
cabrioles “en més cabrioles que fa un burro” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de coloquis, s. XVIII)
cabrioles “fer chepetes y pegar dos cabrioles” (La Donsayna, 1844, p. 74)
cabrioles “perque encara que ballara, / no puc pegar cabrioles” (G.Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.15)
cabrioles “tot era pegar bots y cabrioles” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.19)
cabrioliste “cabrioliste: cabriolista o danzarín” (Escrig: Dicc. 1851)
cabrit, cabritet –cabrit o cabritet també es el borrego chicotiu o de llet, y no asoles en Valencia ciutat. Fa temps, menjant en *El Borrego* de Banyeres, li preguntí a u dels camarers valenciaparlants el ducte, y em va dir lo mateix. Además, en valenciá també diem chotet al choto de poc temps: “cabrit de llet” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
cabrit –com a insult: “¿pues qué voleu més, cabrits?” (Batiste Llopis, sego d’Alacuás: Defensa de les dones, Imp. de Vicent Civera, c.1850)
cabriter “de la vaquería de Vidal de Valencia, cabriter” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 8 oct. 1618)
cabriter “cabriter” (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)
cabritet -1ª doc.: “cabritet” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
cabritilles en pel “cabritilles en pel” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
cabró –vocable clásic, ya usat per Sent Vicent Ferrer (c.1400) com a insult: “¡Qué cabrons...!” (Rahonament y coloqui de Chusep el Bo, 1813)
cabró “cabró: el cuadrúpedo así llamado y el que consiente el adulterio de su mujer” (Escrig: Dicc. 1851)
cabroná “cabroná: cabronada” (Escrig: Dicc.1851)
cabronás “y respongué el cabronás” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
cabronechar “cabronechant y chiulant” (BUV. Ms. 13. Rel. carrer d’Alboraya, 1687)
cabrons “ovelles a la dreta... a la sinistra, ab los cabrons” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
cabrons "cent cabres y cinch cabrons pera vendre" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.186)
cabuda -polisémic; cast. *tozuda, cabezuda*: “Paca era cabuda: filla de sa mare” (Martí Orbera: ¡Pobre Lopes! 1914, p.8)
cabudería –comportament del cabut, obsesionat o enrosinat en algo, encara que algú li prevenga en contra. En ma mare era sustantiu prou usat. Lo mateix que cabutería.
cabusó -pardal de l'Albufera: “a nostris vero Valentinatibus dicitur Cabuzo” (Anyés: Apol. 1543, f.45r)
cabut “cabut: cabezudo, contumaz” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
cabut “cabut, en el cap gran, valencianisme” (DECLLC)
cabut “cabut: ... testarudo” (Escrig: Dicc. 1887)
cabut “y se manté tan morrut, / tan inosent y cabut” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)
cabut “no sigues cabut. Ix en seguida” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

cabut de basa –cast. *renacuajo*: "pareixen cabuts de basa" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)

cabut de riu –cullerot, llarva de granota o granoteta en coa; cast. *renacuajo*: "calla, cabut de riu" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921, p.3)

cabut de riu "y un cabut de riu" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

cabut de mar –peixet roinet de cap gran, poqueta molla y dura. Fa anys eren numerosos en aigües valencianes, pera disgust dels peixcaors de canya: "¿A que se lo qu´et donaren? Dos cabuts y..." (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.40)

cabut "un cabut... eixir sempre en la seua" (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 9)

cabut "Che, que'm molesta... no siga cabut" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

cabut "No te dic que no, ¡cabut! Hala, píratela" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

cabutería –que manté sa opinió o propósit sinse ferse a raons: "¡Llástima de cabutería, perque yo...!" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.5)

cabuts –monedes de denau quinsets: "pesetes y cabuts -duros curts o fransesos que valen 19 quinsets" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.135)

cac, sinse dir –sinse dir res: "es quedá sinse dir cac" (Bonilla: La Donsaina, 1844)

caca -derivat regresiu del lletí *cacāre*: "lo cul... banyat lo tenía, / ... fora caca o fora sanc (...) les mans se va arrimar / als nasos y es torná caca / lo que es pensava ser sanc" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

caca, fer "com si haguerem de fer caca / nos posaren asentats" (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

cacaracac "pollastrets que be encara / no fan lo cacaracách" (Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.3)

cacarechá "cacarechá" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

cacarechá "la tant cacarechá misa del Gall" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

cacarechant "cacarechant la gallina" (La Donsayna, 1844, p. 72)

cacarechar "encara que cacarecha" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cacarechar, cacarejar –cat. *escatainar*, cast. *clocar*. El valenciá usa l'onomatopeya *cloc* en modismes com a *cloc y piu*, mes no el derivat: "cacarejar: cacarear" (Ros: Dicc. 1767)

cacarechar "a cacarechar" (A. Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre. 1776, v. 167)

cacarechar "gallina... no pretenc cacarechar" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

cacarechar "cacarechar: cacarear" (Pastor Fuster: Breve voc. Valenciano, 1827)

cacarechar "cacarechar: cacarear" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cacarechar "que mos han vengut cacarechant els periódics" (El Mole, 1 de juny 1855, p.273)

cacarechar "vos deixe cacarechant" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.70)

cacarechar "este mascle ve cacarechant" (Fuster, L.: El nano de la

falla, 1894, 12)

cacarechar "cacarechant les gallines" (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916)

cacarilles –parlaoríes entre dotors de vehinat: "y deixant de cacarilles / y ananmon seguits al gra, / els direm que el novio de ella..." (Semanari El Cullerot, Alacant, 9 de Octubre 1898, Alacant, p.1)

cacarilles "tot lo demés son cuentos y cacarilles" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

cacarilles "pasen el temps en cacarilles" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

cacasená –asunt destrellatat: "¿...casarme? ¡Vacha una cacasená!" (Escalante: Obra comp. II, 1894, p.468)

cacaseno –Escalante pareix asociar l´home pardalot *papageno* de *La Flauta mágica* de Mozart (a.1791), en el personage *cacasenno* del italiá Adriano Banchieri (1620), nom carregat de connotacions escatológiques y que equival a bobo que´s creu sabut; encá que tenim a un "Cacaseno" fill del "rústico Bertoldo y su mujer Marcolfa", molt populars per la lliteratura de cordell del sigle XVIII: "¡Che, tu calla, cacaseno" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p.47)

cacaseno "¿qué li pasa, Don Cacaseno?" (Hernández, F. Casajuana: Trac ca trac, 1932)

cacatúa –del malay *kakatuwa*, apareix a finals del sigle XIX; ademés de pardal eixótic, pot aludir a dones caldoses o en vestit ridícul: "ya ha vengut la cacatua" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1918, p.11)

cacatúa "y els arranque el topo a eixes dos cacatúes" (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.7)

cacatúa "Vosté es tan cacatúa com ell" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.9)

cacatúa -dit com insult a una ahuela: "matar a eixa cacatúa" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.18)

cacatúes "les cacatúes" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

cacau, cacauet –del nauatl *cacauatl:* "la paraula cacau degué entrar per Valencia, ahon pareix que introduí el cultiu un bisbe valenciá que abans havía estat en Mexic" (DECLLC, 2, p.376))

cacau "qué abre tan ple de cacau" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

cacau, abre de -del nahualt *cacáhuatl*: "els chocolateros / en son carro treballant / veníen, tirant pastilles, / y un vert abre de cacau, / tan propi com ell mateix" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

cacau calent "carabasa al forn, y cacau, y calent" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.267)

cacau "cacau torrat" (BNM, Ms. 14. 108, Alemont ti li, c. 1870, f. 11)

cacau "ahón se criá dende chic, entre la chufa y el cacau", en la contorná d´Alboraya (BNM, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)

cacau, cacahuet "comprarse cacahuet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.171)

cacau, dotor "¡si paeix que siga el dotor cacau!" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.9)

cacau "¡Cacau calent y torrat!" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

cacau y tramusos "cacau y tramusos" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

cacau calent "¡Cacau calent y tramusos!" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

cacau els novios, torrar el -actes del encarabasinament amorós: "¡Que s´ils novios torraben el cacau a masa graus de temperatura!" (La Traca, 23 agost 1913)

cacau y tramusos "rosegant cacau y tramusos" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

cacau "cuatre fanecaes de terra ahon tinc plantá la safanoria, el cacau, fesols..." (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

cacau, un –canyaret, embolic: "¡menut cacau...!" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)

cacau "ha armat el gran cacau" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.12)

cacau al colpet, plantar "un plantaor de cacau al colpet" (La Chala, 3 de joliol 1926, p.4)

cacau y tramusos "poder vendre cacau y tramusos" (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.17)

cacau, armar cacau "renyint dos dones, armant un cacau..." (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)

cacau "chocolate de cacau y canella" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 13)

cacau "s´arma el gran cacau" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.24)

cacau "dos paraetes. La una de cacau, y l'atra..." (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 3)

cacau, armarse un "ha armat un mal cacau" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

cacau del collaret -varietat de cacau en dos grans per eixemplar y de uns 2,5 cm. de llarc. Es dona per camps de Benifayó, Alginet...: "cacau del collaret" (Las Provincias, 04/ 03/ 2023)

cacaua "valenciá cacaua, varietat llarga de cacauet" (DECLLC)

cacaua, cacahua "cacahuet... y no s´agarra grapat que no es traguen deu cacahues" (Peris Celda, Josep: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

cacahuero "tenen tot el tipo de dos cacahueros" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.8)

cacahuero –qui ven cacahuet, que ix en varies grafíes: *cacahuer*, *cacahuero*, *cacauhero*...: "apareixen el cacahuero, el mistero" (Palanca: La ballá de Sen Francés, 1868, p. 9)

cacau y tramusos "alrededor d'una tauleta rosegaben cacau y tramusos" (El Pardalero, 22/ 08/ 1915, p.2)

cacau y tramusos "¡pórtali un chavo de cacaus y tramusos!" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.22)

cacauero, cacahuero "el tio cacahuero / y ballar" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

cacauero "el primer cacauero qu'es presente li compre..." (Thous, M.: La música nova, 1908, p.4)

cacauero, cacahuer "era un pobre cacahuer de Valencia" (Tipos, 1908, p. 233)

cacauero, cacahuero "Calle, per allí ve u... pareix un cacahuero" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11)

cacauero, cacahuero "en tal de ferli la guerra a Quico se va enchuntar en el cacahuero" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

cacauero "cacauero" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 5)

cacauero "a Nelo el cacauero..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 4)

cacahuet "menchaven cacahuet" (El Mole, 1840, p. 69)

cacahuet "venent cacahuet" (La

Donsayna, 8-12-1844, p. 44) “cacahuet, bunyols, horchata” (La Donsayna, 1845, p. 121)

cacahuet “y cacahuet, que es golós” (Els chics educats en la casa, 1846, p. 58)

cacahuet “de Benimaclet que van a vendre cacahuet” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.325)

cacahuet “panses. chufes, cacahuet...” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 20)

cacahuet "les llimonaes, el cacahuet y les rosquilletes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

cacahuet “pots dirmos si son chufes o cacahuets” (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)

cacahus “tramusos y cacahus” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

caçar -del lletí *captāre*: “animals de caçar” (Bib. Univ. de Valencia, Llibre d'animals de caçar, c.1500)

cacera -cast. *cacería*: “la cacera de oronetes y piuletes” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

cacera, casera “el atre día tingué a be convidarme a una casera el meu amigacho” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.183)

cacera de fanc en l'Albufera "tenía gran afisió a la casera de fanc... en tirar unes cuantes escopetaes" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

cacera, casera “la casera... y no son animals de ploma” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.6)

Caco -sinónim de lladre; també nom própit, del lletí *Cacus***:** “así está soterrat / Caco el lladre famós” (La Donsayna, 1844, p.45)

caco –lladre, del Caco mitológic que furtá els bous a Hércules: “de tres cacos de torva ... fisonomía” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.30)

Caco “el Sacatripas era u d'eixos disipuls de Caco a qui la...” (Almanac La Traca, any 1922, p.27)

cacos “els chiquets y els cacos son els únics que no dormen ni de nit ni de día” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.2)

cacúmen -del lletí *cacūmen*: “que degut a la iniciativa del teu cacúmen ha vist la llum pública” (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.2)

caçaor, casaor "fon u dels casaor més entusiastes de l'Albufera" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

caçaor, casaor “un casaor / que pará prop l’enfilat” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.4)

caçaor, casaor “El Tenorio casaor” (Nostre Teatro, semanari, 22-VI-1932)

caçar --del lletí **captiāre*; en sentit cinegétit: "caçar" (Martorell: Tirant, 1460)

caçar “trampa en forma de filats o d'un tauló posat en fals pera caçar animals (Gadea: Dicc.1891)

caçar, casar “aparells de casar” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

caçut -1ª doc.: “caçut” (Gaçull: La Brama dels Llauradors, 1497)

cachalot -del fr. *cachalot*, mamífer marí que'ls peixcaors valencians no solíen peixcar.

cachamona “cachamona. Golpe dado en la cabeza con las dos manos cruzadas” (Salvá: Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

cachamones “açó va mal / cachamones, prim o gros?” (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

cachamones –colps: “si no vols dur... cachamones” (El Mole, 1837, p.54)

cachamones “me donaran coscorrons, /

y cachamones debaes" (El Mole, 1840, p.139)

cachamones "ham d'anar a cachamones" (El Trull, 19 de febrer 1841, p. 341)

cachano "en ca que soch cachano" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 10)

cachap "cachap: gazapo" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

cachap "Raonament entre... llaurador de Alfafar y Serafino Cachap, Valencia, 1820)

cachap "al so Chulla, al Cachap, al Motiló..." (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 23)

cachap "casaorets de calbot... ¿qué hau conseguit? Matar un cachap que..." (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

cachap –varietat de pastiset típic de Godella y Paterna, fet en masa fullosa o fulloldre en crema dins.

cachaper, cachapero "un cachapero (…) diu el cachapero que el Rosari que ix a les dos del matí es... " (El Cullerot, Alacant, 17 y 24 d'octubre 1897, p.4)

cachapera –derivat de *cachap*, mosarabisme d'arrails prerromanes (v. Corominas); cast. '*gazapo*'; cat. '*farnaca*', cría de conill. Casajuana, en 1914, parlava dels conills amagats en fondes cachaperes, pero també eren caixons ahon es tancaven als coloms y, metafóricament, casa o barraca estreta: "viu entrar / dins de aquella cachapera / un home tan estirat, / que pareixía un furguet" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

cachapera "matar un cachap que... una cachapera" (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

cachapera "¿Ahón viuen? .-En eixa cachapera" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.11)

cachapera "ix el tio Moixama de la seua cachapera" (Peris: La peixca, 1926, p. 4)

cachaperes "com conills amagats en fondes cachaperes" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.19)

cacharrera "donarli un bes a la cacharrera" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

cacharrería "en una cacharrería del carrer de Cuart... " (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

cacharro -del lletí vulgar **caccŭlus*> *cacho* > *cacharro*: "—¿Y ha empleat vosté tots els arguments posibles pera convenser al seu marit? —Tot. No queda en casa un cacharro sanser" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.9)

cachasa –cat. *catxassa*; en parsimonia, tranquilitat, perea, etc.: "gran presencia y cachasa" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 64)

cachasa "eixa cachasa ya em fot" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 15)

cachasa "prou cachasa" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 8)

cachasa "Tinguen, homens, més cachasa, / no siguen vostés bambaus, / no s'eixirá de ma casa / sinse ferse avans les paus" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

cachasa "tinga més cachasa vosté" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

cachasa "més cachasa si vols..." (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 20)

cachasa "tinga cachasa" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p. 18)

cachasa "esperaren cachasa" (Lladró: El titot, 1876, p. 19)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cachasa “tens reflexió y cachasa” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

cachasa “eres home de cachasa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.479)

cachasa “¡Cachasa!” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.10)

cachasa “en molta cachasa” (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l’era!, 1900, p.7)

cachasa "parla clar, pero en cachasa" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

cachasa “li diu en molta cachasa” (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917, p.2)

cachasa “més que sufrir en cachasa” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 11)

cachasa “si es que tens una cachasa...” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.13)

cachasa “home de gran cachasa” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)

cachasudament “molt cachasudament” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

cachasut “y u dels més graves y cachasuts va dir” (Gadea: Ensisam,1891, p. 254)

cachasut “eixos llauraors tan seriots, tan cachasuts y formals” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.57)

cachasut “al home més cachasut li fará pedre el...” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.27)

cachat “macip cachat” (Roig: Espill, 1460)

cachat “o de or cachat” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cachear “m’han registrat de cap a peus, cacheat” (Ivars, fray Andres. Ms. Diari, 19 juliol de 1936)

cachemira -teixit de pel de cabra mesclat, a vegaes, en llana: “mocaors de cachemira” (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

cacheruler “cacheruler: el que hace cometas” (Escrig: Dicc. 1887)

cacherulero “el cacherulero tots li diuen” (Borrás: El estudi d’un pintor, 1886, p. 19)

cacherulet “era un cacherulet molt rebonico” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

cacherulet “cacherulet” (Escalante y Feo, Eduart: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 18)

cacherulo, cachirulo –d’étim desconegut, Corominas sugerix arrail mosárap (DECLLC, 2, p.636) **(**DCECH,1, p.727): “com un chiquet cuant la milocha o cachirulo (sic)” (El Mole, 1840, p. 7)

cacherulo “eren cuatre rates penaes com a cacherulos” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.6)

cacherulo “¡ya hu se!, pintat en un caherulo” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 16)

cacherulo -este joguet era fonamental en els díes de Pascua, cuan mos anávem els chicots al camp o la placha a berenar, botar a la corda y empinar el cacherulo:

El día de Pascua
Pepico plorava
perque'l cacherulo
no se li empinava.
La tarara sí, la tarara no,
la tarara mare que la balle yo.
El dia de Pascua,
dia de les mones.
¡quínes pantorrilles
tenen les chicones!.
La tarara sí, la tarara no,
la tarara mare que la balle yo.

cacherulo “el cacherulo qu’els chiquets per la vesprá empinen” (El Bou solt, 1877, p. 114)
cacherulo “a boqueta nit el cacherulo” (Llombart: Festes, costums de la terra del che, 1878, p. 13)
cacherulo “cacherulo” (Millá, Manuel: Retratos al viu, 1884, p. 29)
cacherulo “vinga la sistelleta, la bota, cacherulos y miloches y cap als molins de Nou-moles, de la Esperansa, de Vera...” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.1)
cacherulo “agarrí yo un cacherulo” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 23)
cacherulo "ahon se'n vola el cacherulo" (Ensisam, 1891, p.649)
cacherulo “damunt d’un cacherulo” (Thous, M.: De Carcaixent, 1896, p. 27)
cacherulo “vore ni pintá en un cacherulo”(El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)
cacherulo “esta no el pot vore ni pintat en un cacherulo” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)
cacherulo “ya sap que fan gabies, cacherulos...” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)
cacherulo “dediques a fer cacherulos” (Alcaraz: El terroriste, 1911, p. 28)
cacherulo "empinar el cacherulo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)
cacherulo “el cacherulo y la mona en els hous”(Almanac de La Traca, 1914, p.13)
cacherulo -borrachera: “en la festa de Beniopá prengué un cacherulo que...” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)
cacherulo "ya pasá la mona y el cacherulo" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)
cacherulo “els cacherulos... ni un cacherulo” (El Tio Cuc, nº 78, 87, Alacant, 1916)
cacherulo “ves y arreplega el cacherulo” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua, 1916, p.16)
cacherulo “¡Recacherulo! ¿Com s’entén?” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 31)
cacherulo “che, que pinte cacherulos” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)
cacherulo "que deprenguen a empinar el cacherulo" (Almanac La Traca, 1923, p.8)
cacherulo “lligarli un capdell de fil com als cacherulos” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.7)
cacherulo “en fil d´empinar cacherulos” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.4)
cacherulo “cacherulos” (Meliá: Com els cacherulos, 1926)
cacherulo, cachirulo -borrachera: “El cacherulo que vaig a agarrar va ser més gran qu'els de Pascua” (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.31)
cacherulo “mona, cacherulo y traca” (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.27)
cacherulo “¿Fa cacherulos?” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 19)
cacherulo, empinar el “a empinar el cacherulo” (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.5)
cachirulo, dur -lo mateix que borrachera, per empinar el colse: “¿Saps qu'he vist a Pepe El Chulo / en mig del carrer chitat? ¡Portaba mal cachirulo!... ¡Pobre chic! Ya l'ha empinat.” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.16)
cacherulo “pinta cacherulos” (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 20)
caches “sobre tos envits ... caches(?)

vull(c)“ (Mulet: Romans de Gayferos, c. 1660, v. 466) ¿copia del s. XVIII?

caches “tinc que grabarli en les caches” (Tallada, Miquel: Les Camareres, Valencia, 1931, p. 5)

cachet cachet “sen ixim cachet cachet” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

cachet “desnugá el rosí cachet / y sens dirme res, marchá” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

cachetes “tot ve a parar en cachetes o en punt en boca” (En obs. dels Voluntaris, 1794, p. 8)

cachibache, cachivache -d'orige ductós, pot ser del gallec, Corominas diu: “cachivache, formación reduplicada con anternancia consonántica *cachi-bachi*, del tipo zurriburri, a troche y moche, etc.” (DCECH, 1, p.726) Respecte al significat, encá en el sigle XVIII era el d'home poc recomanable en castellá, d'ahon mos vindría la veu: “*que yo viva cerrado y no abra la puerta a todo cachivache, y que le envíe a...*” Sarmiento, M.: El porque sí y porque no, 1772), semantisme que arreplegá Escrig alterant la morfología en la seua tipitia a la -ch-, per contagi del coent Carlos Ros: “cagivage: cachivache o el hombre despreciable e indigno” (Escrig: Dicc.1851). En el 1900 la trobem en billabial y llabidental:“está arreglant els cachibaches” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.3)

cachivache "els cachivaches del seu tocaor" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

cachibache cachivache “mols cachivaches, y ningú de profit” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.33)

cachifollar –mosarabisme valenciá, de *capitium-fullare* > *cap(e)cifollar*, “esclafar el cap” (DECLLC, 4, p.80); “quel eixercit... cajifollat” (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809) També el trobem en *-ch-*: *cachifollen*.

cachifollen “y el cachifollen a pataes” (El Mole, 1840, p. 25)

cachigordet “un chic nano cachigordet” (El Amic del Poble, Per Teléfono, Alacant, 23 abril 1899)

cachillá –d’orige ductós (¿del lletí catŭlus?, ‘cachorro’); chiquets d’una familia: “¡qué cachillá” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.21)

cachillá –chiquets d´una familia: “y la pobra s´en tingué qu´anar a peu, en tota la cachillá per eixe mon” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.69)

cachimona –colp donat al cap en les mans juntes: “¡veus, en un cachimona!” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.27)

cachimona “els plantes dos cachimones y els envíes a bramar a la porquera” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

cachivaches “sons cachivaches” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.230)

cacho -d'orige ductós, ¿d'arrail ibérica **kach*, del lletí *cogĕre* > *coactāre*...?: “com a beata, lo cap cacho” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

cacho “y juguen dins de les cases al cacho” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

cacho “en lo cap cacho” (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

cacho “mut está y en lo cap cacho” (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 7)

cacho “si podem, en el cap cacho” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.22)

cacho “callí com un flare y en lo cap cacho” (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.12)

cacho “el cap cacho” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.51)

cacho, cap “y en lo cap cacho” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.214)

cacho “motiló que sempre va en lo cap cacho” (Vilanova, Ch.: Notes de color, 1916)

cacho “en el cap cacho” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 8)

cacho “el cap cacho, en gran humiltat” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 23)

cacho “el goset, en cap cacho...” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)

cachochaes “cachochaes... cachoches” (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.2)

cachoches -la dona li asolta l'insult al marit per no poder tíndrer fills: “eres un cachoches” (Almanac de La Traca, 1914, p.10)

cachoches -home o dona sinse carácter: “per tú, ¡cachoches!” (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 4)

Cachoches “si soc Cachoches, el teu amic Cachoches” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 11)

cachoches “per cachoches, per...” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.22)

cachoches “per cachoches” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.18)

cachonda, cachondeta -del lletí *catŭlus*; en este cas aludix al carácter alegre d'una vedet, a les seues picardíes y bromes de doble sentit: “la cachondeta Adelita, pero elles no tenen la...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3) “¡Y poquet cachonda qu'estaría vosté...” (Almanac de La Traca, 1914, p.19)

cachondearse –cat. *catxondejar-se*; 1ª doc. “te burles y te cachondees hasta de ton pare...” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.112)

cachondeo “sinse cachondeo” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)

cachondo, cachondets -parlant d'uns periodistes: “y els cachondets Mineta, Kakau , Ben Fa-Bat...” (La Traca, 05/ 09/ 1912) “y en acte tan cachondo te vaig a pesigar” (Almanac de La Traca, 1914, p.28)

cachorret –pistoleta de bolchaca d'orige francés, es carregava per davant: “traent el cachorret y montanlo” (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p.25)

cachorret “un cachorret que duc yo sempre, pera el meu resguardo, carregat en dos bales” (El Bou solt, 1877, p.181)

cachorret “un cachorret” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

cachorret -varietat de pistoleta: “no fases el porc que dispare el cachorret” (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.19)

cachorret “s'ha entretengut en inventar cachorrets y pistoles, fusils y ametrallaores pera...” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

cachorret “el fill del guarda y el cachorret” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

cachorrillo –el castellá *cachorrillo*, pistoleta, es valencianisá en cachorret a mitants del XIX: “a eixe chiquet cachorrillo” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.6)

cachorro –d´orige incert, comú al port., val. y cast.; alguns senyalen al lletí lletí

catŭlus, mentres que atres apunten al viscaí *txacur* (antigament escrit *chacur*): "cachorro, cara de bisbe" (AHO, ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640)

cachorro "volen dormir com cachorros" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.91)

cachorro "he dormit com un cachorro, encara que el llit..." (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

cachorro "pera mirar al son cachorro al seu costat" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.32)

cachorro "se sonriu fet un cachorro" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916, p.1)

cachorros "no estem ara pera criar cachorros" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)

cachorros "lleona... els cachorros" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

cachucha "la cachucha o fandango" (Bernat: Un fandanguet en Paiporta, 1860, p. 23)

cachucha "¿Vols que te balle el bolero, la cachucha o el can-can?" (Palanca y Roca: Dos gotes d'aigua, 1871, p.13)

cachucha -varietat de gorra: "descuidat en chapó u gorro... / una canal solta el chorro / y el chapó tira, o li banya la cachucha" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

cachucha "porten cachucha en el cap sinse visera davant" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.17)

cachucha -parlant del treball del sereno, copiat en atres publicacions més modernes: "y corrent pert la cachucha, / o li trenca les canelles / un cantó" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.144)

cachucha "Pep de Cachucha era un home mol chistós de Benilloba" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.85)

cachucha "el tío Cachucha de Benilloba día moltes vegaes..." (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.53)

cachucha "y corrent pert la cachuca / o li trenca les canelles / un cantó" (Liern, Rafael: Almanac La Traca, any 1922, p.10)

cachuches -polisémic, desde malnom a gorros: "Cachuches... gorros magnífics" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

cada -del lletí vulgar *cata*; comú al cast. y cat.: "cada día decorrien animes" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

cada "cada u a sa casa" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

cada "en cada bugá, perden un llançol" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 93)

cadany "y el matrimoni que s apte / cadany trau son angelet" (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

cadany "cadany: contrac. del adj. cada y el sust. any" (Escrig: Dicc. 1887)

cadanyera "cadanyera: que pare cada año" (Escrig: Dicc. 1887)

cadars –d'étim ductós, ¿helenisme?: "cadars: seda borda que está a la part exterior del capell y es la primera que trau el cuc abans d'escomençar el capell; voc. valenciá" (DCVB)

cadars "cadars" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cadarsos "coixineres de cadarsos" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

cadarsos "les calces de cadarsos en

tacó" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

cadaú "qui es cadaú" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 34)

cada u "montats en son caball cada u" (Conv. entre Saro y Cudol, 1820)

cada u "si per més que es vullga ser / cada u, es cada u" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.3)

cadaú "cadaú en sa casa" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya y sabata, c. 1890)

cadaú "a cadaú lo que siga d´ell" (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.54)

cadaú "cadaú se les avente com puga" (Tipos, 1908, p. 12)

cadáver -del lletí *cadāver*: "lo número dels cadávers" (Morlá: Romans en *Sucesos de Valencia*, 1651)

cadáver "es lo depósit de cadávers" (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.48)

cadáver, cadavre "y son cadavre esposat 12 díes a la devoció de la multitut" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.81)

cadavéric "cadavérich, cadaverós, cadávers" (Escrig: Dicc. 1851)

cadavéric "per son cadavérich semblant" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)

cadavéric "Chalina, tipo angulós y cadavéric" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

cadavérica "al seu amant en la cara cadavérica" (Almanac La Traca, 1916, p.13)

cadavre "y son cadavre esposat 12 díes a la devoció de la multitut" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.81)

cadell -insecte; cast. *arador de la sarna*: "cadell: arador" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cadellot "cast. *Colimbo septentrional*; val. Cadellot o Cabrellot blanc" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.27)

cadena -del lletí *catēna*, paraula clasica y comú a atres neolletines: "cadena d'or... un diamá" (sic) (Martorell: Tirant, c. 1460)

cadena "cadena de or de scata de peix" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

cadena dels Alpes "ham dit avans, la cadena dels Alpes" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.117)

cadena, sequia de la "desde el Rihuet hasta la sequia de la Cadena" (Morales, Bernat: For de pecat, 1910, p.6)

cadena, cadeneta "una cadeneta d'or" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

cadena, cadeneta "una cadeneta de or... 176 esclavóns" (Manuscrit del Loreto, Muchamel, 1630, f. 22)

cadenases "dos cadenases penchant" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

cadenat "cascabells, cadenats" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.130)

cadencia -del lletí *caděntia*: "versos bells, gentils vocables, dolces cadencies" (Siurana: Disputa de Viudes, 1561)

cadencia "eixe vent... / en armóniques cadensies" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.29)

cadencia, cadensia "cridant per els carrers de Valencia en entonasió monorrítmica y cadensia moruna" (La

Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

cadenciós "encontrat son més cadensiós esguart" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

cadenciosa “la dansa que escomensa, / cadensiosa y animá” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

cadensiosa “y sa veu candensiosa" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

cadera, caderes -del lletí vulgar *cathegra*; cat. *maluc*: “caderes: caderas” (Escrig: Dicc. 1851)

caderes “y sangalechant les pomposes caderes” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.7)

caderes "els dos brasos en les caderes s'encará en mi" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

caderes, coixinets pera les “les pintures de la cara y els coixinets de serraura que porten en els pits y caderes” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.4)

caderes “amplies caderes” (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

cadet –del fr. *cadet*, membre de l´antiga noblea que servix voluntari, hui es estudiant d´escola militar, categoría mija de deportiste, etc.: “cadet: cadete” (Escrig: Dicc. 1851)

cadete “—¿Saps que Enrique va reare de una cupletista? —... com es cadete va raere de una estrela”(La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)

cadet, cadete “Bonaparte, al seu costat, un cadete” (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.46)

cadís -drap de llana o lli que, antigament, imitava als teixits inglesos: “cadisos de 4 pams” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

caduc -del lletí *cadūcus*: “ya era agüelo caduc” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 22)

caduc “vosatros sou uns caducos” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.18)

caduca “desestima les pompes mundanes, puix veu que son totes caduques y vanes” (Martí Pineda: Viudes y donzelles, 1561)

caducá “un paper que caducá” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 21)

cadufo, caduf -del lletí *cadus* y l'árap *qadûs*: “rodes de çenia, ab los cadufs” (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1455)

cadufo “de cadufos y qualsevol presa de ma” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

cadufo “roden cadufos d'una noria” (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.5)

cadufos “si el poals o cadufos son de sistella, que poden traure l'aigua” (El Mole 22 /02/ 1864, p. 258)

caduquea "caduquea" (Escrig: Dicc. 1851)

caduquechar “com caduquecha, se vol casar” (El viudo vert, 1860, p. 34)

caem –del verp cáurer; val. *mosatros caem*: “¡no, no caem!” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

caena “en la presó... si l´ixquera caena” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.21)

caena “¡qué llástima de caena!” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 17)

caena “el delit mereix caena” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

caena “cahena, caheneta” (Escrig: Dicc. 1887)

caena “¡quina caena de rellonche du este tio!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

caena “ha trencat la caena” (Civera: El baches del mal camí, 1913, p. 10)

caena “arrastra en la seua caena” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.35)

caena “eixe pencholl de caena” (Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p.2)

caenes “cuant toquen les dotse sent roido

de caenes" (Comes: Sabater y detective, 1917, p. 28)

caenes "les caenes y els candats" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

caenes "vullc trencar estes caenes" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 26)

caeneta "¡Y no tinc la caeneta!"(Beltrán: Cuadro flamenco, 1926, p.23)

caenotes "y arrastra unes caenotes..." (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.12)

caent "¡seguix, que m´está caent!" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 25)

caent "se batixen, caent mort" (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1881, ed. 1899, p. 12)

caent "caent asentá en una cahíra" (P. Celda: Terres malahídes, 1919, p. 9)

caf "caf, adj. ant. Impar. Non. Que no tiene par o igual" (Escrig: Dicc. 1887)

cafall "valenciá *cafall*, eufemisme per carall" (DCVB)

¡cafall! "¡Cafall!" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 5)

¡cafall! "¡Cafall, y quin espolsó...! (Rahonament entre Pep d'Aldaya y Miquel, 1809)

¡cafall! "¡Déixalos vindre, cafall!" (Rafelo de Picasent ignora la novetat,1813)

cafall –en este eixemple no pareix que siga interjecció eufemística per *carall*: ¿parentesc en l´antiu *caf* arreplegat per Escrig?: "anant en los fransesots / no en faría menys cafall" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

café carregaet "el cafeter... perque no está prou carregaet... perque te poc de sucre..." (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.113)

café -del árap clásic *qahwah* > turc *kahve* e it. *caffe*; parlant d'un cafeter ambulant: "así el crida una fadrina,/ que's pren el café" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)

café de figues "o el clásic calentet fet de café de figues" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

café, botelles de llicor "les botelles de resol y café, menta y escarchat, no reposaben ni un moment" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

café de figues "prenim café de figues, y ¡hala!, a la charca d'arrós dorat, de les sangoneres y de les granores" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

café en llet "un got de café en llet" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

café en llet "ella se pren un café en llet y ell una servesa... café en llet agra" (Semanari El Tio Cuc, nº 120, 138, Alacant, 1917)

café en llet "el café en llet s´ham pres" (Fink Rees, E.: La millonaria,1918, p.11)

café en llet "porta café en llet" (La Chala, 9 d'octubre1926, p.4)

café en llet "chocolate y café en llet y sis ensaimaes" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.15)

café en llet "y en un café en llet de..." (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.20)

café en llet "portant en les mans un tasó de café en llet" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

café en llet "prepárali al tío un café en llet (...) vinga, ya está así el café en llet" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, pp. 4,5)

café en llet "raere del chocolate pendrem un got de café en llet" (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

café en llet "li he deixat servit el café en

llet" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 9)

café en llet "a mí, café en llet" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

café en llet "¿vols café?, ¿café en llet?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 9)

café en llet "¿vol café en llet?" (Badenes: Tápat sego que te veus, act.3r., 1945, p.2)

café en llet "la vaca trau café en llet" (La Cotorra Fallera, març 1947)

cafe'n llet "ell fea el cafe'n llet" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.12)

café en tostá "vol el café en tostá, o en pastes, com ahir" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.15)

café-consert "a la porta d'un café-consert" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.3)

cafén –sust. singular naixcut del plural valenciá cafens (turc *qahwé* > café > cafens > cafén), derivat invers al corrent: "que fon al cafén. Entraren mol tobes elles" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.19)

cafenot "damunt la taula, una caixa de puros, cafenot y..." (Almanac La Traca, 1923, p.11)

cafens "y atres comparses dels cafens" (La donsayna, 1845, p. 168)

cafens "cafens: cafés" (Escrig: Dicc. 1851)

cafens "dels cafens" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 16)

cafens "en u dels teatros cafens" (Balader: Miseria y compañia, 1872, p. 8)

cafens "per los teatros, cafens y..." (El Pare Mulet, 1877, p. 2)

cafens "se fica en los cafens y les tabernes" (Sanmartín: Cabotes y calaveres, 1877)

cafens "cafens o cafetins" (Llombart: Festes, costums, 1878, p. 10)

cafens "se fica en los cafens y tabernes, / y si no pren la turca, pren el pet" (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

cafens "a les camareres dels cafens... als cafens, bars y..." (El Tio Cuc, nº 105, 160, Alacant, 1916, 1917)

cafens "durant tot el día... en les terrases dels cafens" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

¡caferro! "¡caferro! Interj. usá en l´Horta de Valencia, segons Aguiló Dicc." (DCVB)

¡caferro! -interj. valenciana; de 'cap de ferro', dur de mollera: "no parle en chansa, ¡caferro!, que soc home molt formal" (Coloqui nou sobre la bola, 1784)

¡caferro! "¡caferro! Per lo gran Duch de Gandía" (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.12)

cafetera –model de sombrero: "levita, cafetera", sombrero (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

cafetera -parlant del cafeter ambulant: "la cafetera lluenta / més qu'un espill en la ma, / portant en l'atra ademés / les tases, els gots y els plats, va dient: ¡calent! ¡calent!" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)

cafetera "y en un gran sombrerot de copa alta que pareixía una cafetera" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

cafetera rusa, com -maquina o cuansevol trasto que fa ruidos y dona mal resultat; també pot dirse d'una persona en alifacs: "comparats en mosatros eren una cafetera rusa" (Almanac de La Traca, 1914, p.20)

cafetera "va sempre de cafetera" (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

cafetera exprés "estanteríes en botelles..., cafetera exprés y demés utensilis" (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.3)

cafetero "se prenen lo café, al cafetero li..." (Niu d'abelles, 1876, p.186)

cafetí "ni en cafetins ningú m'ha vist de borrasca" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

cafetí "el cafetí de So Toni" (Llombart, C.: Abelles y abellerols, 1878, p. 37)

cafetí "y un atre en lo cafetí" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 19)

cafetí "un got en lo cafetí" (Escalante: Matasiete, 1884)

Cafetí de la Sanc -¿per estar en el Carrer de la Sanc?: "—¡Chec, quín gust! Ara si podré anar asobint a casa Espanta-Pachells. —¡Y yo al cafetí de la Sanc!" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.8)

cafetiner "diu el cafetiner eixint de raere del mostraor" (El Fallero, març, 1921, p.16)

cafetuchinet "a pendre café. El cafetuchinet..." (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

cáfila –derivat del arábic *qafila*, 'caravana', apareix en el provensal de Llull (que coneixía l´árap); trobanse de nou com arrailat en el valenciá del sigle XVIII: "que tenia una cáfila de coses" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 46)

cáfila "hiá una cáfila de chiquets" (El Pare Mulet, 1877, p.54)

cáfila "en falten una cáfila" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.225)

cáfila "en eixa cáfila de colombaires" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 11)

cáfila "la cáfila de repeticions..." (Caps y senteners, Imp.. C. Romá, 1892, p.49)

cáfila "tota eixa cáfila de coents que..." (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

cáfila "cáfila: conjunt desordenat, valencianisme" (DCVB)

cáfira -lo mateix que cáfila : "cáfira" (Sanelo: Dicc. 1804)

cafís "del arábic *qafiz*, seguix viu en el Reyne de Valencia" (DECLLC)

cafís "a XX sous lo cafís, e lo formant a XXXV sous lo cafís" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1 de noembre 1462, f.152)

cafís "un caffís" (Archiu Patriarca. Prot. 25. 015 Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

cafís "anous, lo cafís val 5 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cafís "un cafís de cals pera ses obres" (Stabliments Torre d'en Besora, 8 setembre 1738)

cafís "un cafís de forment... u de panís" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)

cafís, un -molta cantitat: "els que moriren en la revolució —¿Serán un cafís?" (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

cafisá "val per una cafisá" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)

cafisá "cafisá: sis fanecaes, en valenciá" (Escrig: Dicc. 1887)

cafisá "Cafisá en Fondo de les Neus... les Cafisaes en Montroy" (DECLLC)

cafisaes "de terra vint cafisaes" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 19)

cafisaes "cafisaes de terra" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 16)

cafiset "vint lliures costa un cafiset" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

cafisos "vullc trenta cafisos" (Palanca:

El Sol de Rusafa, 1861, p. 8)

cafisos “el bancal es te tira a lo manco catorse cafisos de blat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.117)

cafre –en cárrega semántica negativa, frut de la versió doná per holandesos e inglesos d´este poble africá. Per 1850 ya estava asimilat cafre com a insult en valenciá, que algú intentá valencianisar per mig d´apócop: “cafr, cafre” (Escrig: Dicc. 1851)

cafre “y quin Alcalde mos ha tocat hui tan cafre” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 14)

cafre “pera els cafres” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la molinera, 1861, s. f.)

cafre “algún cafre” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

cafre “ell no es cafre ni res” (Colom y Sales: Cuatre comics, 1874, p. 14)

cafre “Acsió de cafres. Este calificatiu mereixen algunes pasaes que solen fer molts fadrinets del barranquet” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

cafres “escarmentar a eixos cafres” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

cafre “¡Será cafre!” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.14)

cafre “son molt cafres els teus paisans” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

cafrería “torná a eixir tota la cafrería de llauraors en trompetes y navaixes” (El Pare Mulet, 1877, p.53)

cagá “cagá: cagada” (Escrig: Dicc. 1851)

cagá “una cagá de mosca” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.41)

Cagabarquetes “Caga-Barquetes... catedrátic del llatrocini y de la tracamandana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.240)

cagaferro “cagaferro” (Bib. Univ. De Valencia, Llibre d'animals de caçar, c.1500)

cagaferro “en un tros de cagaferro” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

cagaferro “cagaferro: cagafierro” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cagaferro “cagaferro: cagahierro, mocos de herrero, escoria del hierro” (Escrig: Dicc.1887)

cagalá –paródicament, nom donat al fals valenciá o catalá que’s dona als chiquets valencians (arreplegat per mon amic Miquel Carbonell)

cagalera -lo mateix que diarrea: “cagalera” (Escrig: Dicc. 1887)

cagalitrós “y el úngaro (sic) cagalitrós” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

cagalló -1ªdoc.: “cagalló” (March, Jaume: Dicc. 1372)

cagalló “als cagallons” (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

cagalló –del lletí *cacare*; present en J. March (a.1372); te arrails mosáraps, com l’asturiá *cagayón* (DECLLC, 2, p.395): “uns cagallons tan...” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

cagalló "cagalló" (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

cagalló “cagalló: cagajón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cagalló –de chiquets díem “*anar com cagalló per sequia*”, una tantes frases coprolléxiques inspiraes per este clásic sustantiu valenciá: “fireros, ¿qué m´hau firat? —Un cagalló dins d´un plat” (Ensisam, 1891, p.401)

cagalló “agranant la semanera, / en el rinconet fa / l'altar de la Malaena / y el piló de batechar, / descubrí... / ¡un

cagalló com el bras" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

cagalló, pasar -tíndrer porega; en l'eixemple, parlant del alcalde Maestre: "¡Pobre Mestre! El cagalló que pasaría al eixir del..." (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

Cagalló del Serrallo, el -dins de la talasonimia del llitoral de Tabarca tenim 'El Camí dels Moros', el 'Canyó del Moll', 'Baix del Piló' y, entre atres, 'El Cagalló del Serrallo', sinse que's conega la rahó del nom, encá que *serrallo* era vocable polisémic arrailat en valenciá, com arreplegá Escrig: "serrall, serrallo: lugar en que los mahometanos tienen sus mujeres y concubinas… Cualquier sitio donde se cometen graves de sordenes obscenos" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

cagamánecs "cast. *Collalba*; val. Cagamánecs, Puchasoques" (Vidal: Cat. Aves de la Albufera, 1856, p.13)

cagamenja –nom paródic de la presó, ahon poc més podía ferse: "y entre atres averiguaren que la cagamenja era la presó" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.34)

Caganda -mot o malnom familiar: "una filla de la Caganta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.231)

cagandando –anar a tota presa y sinse orde: "cagandando... aná en calsonsillos davan(t) del bou" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 148)

cagandando -com apellit paródic: "si suspenguera La Traca / l'engraellat... Cagandando" (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.3)

cagandanes "cagandanes: chisgaravís" (Escrig: Dicc. 1851)

cagandanes "cagandanes: hombre entrometido, bullicioso y de poca importancia" (Escrig, 1887)

cagandanes "ser un cagandanes" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 265)

cagandanes "cagandanes, valenciá" (DECLLC, 2, p. 396)

caganiu –chiquet de pocs díes o semanes; 1ª doc. : "chic, caganiu, / sec, renadiu, / flac, setmesí..." (Roig: Espill, 1460)

caganiu "caganiu: el pájaro más pequeño de una cría, el cual suele tardar más en salir del nido" (Salvá, V.: Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

caganiu "lo caganiu" (BRAH, Ms. Xávega dels notaris, 1604)

caganiu –el compost *caganiu* o chic de mamella (equivalent al castellá *caganido*), pareix que´l dugué a Catalunya el valenciá Labernia en 1839: "caganiu: se aplica al hijo menor de una casa o familia, en alusión al último pajarillo que sale de..." (Escrig: Dicc. 1851)

caganiu "y a Colahuet, el caganiu" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

cagaora -presili: "el ficaren en la cagaora com un perdut" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

cagaora "perque algún dia vos tanquen en la cagaora" (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

cagaora –calabós, cársel municipal d´Alacant: "ya els haveren portat a la cagaora... y haveren anat a dormir a la cagaora" (El Tio Cuc, nº 81, 110, Alacant, 1916)

cagaora "a la cagaora per agarrar tan gran petorro" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917)

cagaora "en una acte de servisi ..., portarlo a la cagaora" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

cagapuestos “cagapuestos: inquet, qui va d’un puesto a atre”.

cagar 1ª doc. “cagar” (March, Jacme: Dicc. 1372)

cagar “cagar” (Esteve: Liber, 1472)

cagarcos “fil de cagarcos: hiladillo” (Escrig: Dicc.1851)

cagarnera -per créurer els clásics que la cagarnera *(Carduelis carduelis*) s'alimentava exclusivament de llabors y flors de carts, naixqueren derivats del lletí 'cardus': els *cardina, cerderola, cadernera, cadarnera*...; ademés del fr. *chardonneret*, it. *cardellino*, tagal *kardelina*, aragonés *cardelina*, occitá *cardonel*, etc. Algúns, com el lletiniste Anyés, “*A carduis, quorum florem pascit a Latinis Carduelus, a nostris Cadernera est dicta” (Apologia in venatores. 1543, f.47v) ,* mantingueren nugá la grafía migeval a l'étim en -d-; mes la llengua valenciana se havía independisat del lletí, creant son própit sustantiu 'cart', en sorda -t. La variant 'cagarnera' es una d'eixes morfologíes que'ls valencians tardaríen sigles en fer. La forta curiositat que dominava al llexicógraf Corominas —sabi admirable, encá que prou tendenciós—, deixá rahonamentes interesants sobre'l vocable:

«La forma valenciana 'cagarnera' no deja de ser chocante. Precipitadamente se ha dicho que se debe a la influencia de cagar (Alcover: DCVB) , y no niego que exista contagio. Pero, por una parte, es extraordinario que esta contaminación haya tenido un carácter tan general en todo el Reino: los datos de Giner, March (año1935) y Alcover nos confirman, en efecto, que es la forma que se escucha por todo el territorio, desde Vinaroz a Guardamar; las notas tomadas años después en encuestas verbales (años 1961-63) remachan el clavo, pues tengo de la Salzadella, Bétera, Quatretondeta, sin otra reserva que una leve metátesis de la r en el Sur: carganera , en Relleu y Alfás. Por otra parte sorprende que haya actuado una contaminación tan grosera con el nombre de un pajarillo tan pequeño y gentil, que suele ponerse en folclore como símbolo de la joven graciosa y alegre. Que no encontremos testimonios antiguos no sería porque no existiera, sino porque se evitaría en los textos, por tratarse de la evocación de una noción inelegante; pero una extensión tan general incita a sospechar que sea muy antigua. Puede ser que recibida de los moriscos... *karduelneira > *kaguelneira > *kagarnera” (Corominas: DECLLC, II, p.387)

cagarnera “gabia... en una cagarnera dins” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

cagarnera “cagarneres” (Roig y Civera: Un chuche municipal, 1873)

cagarnera “cagarnera” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876)

cagarnera “un taulaí o cagarnera” (Semanari El Pare Mulet, 1877)

Cagarnera “Cagarnera, famós venedor de rollets” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.240)

cagarnera “cagarnera” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884)

cagarnera “¿...aixó de cagarnera? Un pardalet” (Meliá: Tots a Nova York, 1921)

cagarnera, veu de “¿En eixa veu de cagarnera?” (Almanac de La Traca, 1923, p.16)

cagarnera “cagarnera, qu'el cant dels teus trinos...” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.9)

cagarnera “les cagarneres” (El Tio Cuc, nº 266, Alacant, 1928)

cagarnera “es cagarnera” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929)

cagarnera “y la cagarnera” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930)

cagarnera “res que vore en gafarrons ni en cagarneres” (Casinos: Déixam la dona, 1931)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cagarnera “sort qu’el taxi era una cagarnera” (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934)

cagarnera “la cagarnera, el canari y el... ” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936)

cagarneres “les cagarneres” (El Tio Cuc, nº 266, Alacant, 1928)

cagarneres “yo no tinc res que vore en gafarrons ni en cagarneres” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.45)

cagarrá, fer la - fer error en un negosi, o ficar la pata en conversació o cuansevol atre asunt; en el valenciá d´Elig, segons Jaume Sansano.

cagarrita –mosarabisme que, com díu Corominas, “refuerza el supuesto de un mozarabismo el hecho de que en valenciano, no en catalán, se dice *cagarrita*, con un sufijo enteramente inexplicable en catalán” (DCECH, 1, p.736): “cagarrites” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

cagarrita “cagarrita: cagarruta” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cagarrita “cagarrita” (Lamarca: Dicc. 1839, p. 11)

cagarrita “escagarritarse: soltar el vientre involuntariamente, con ruido” (Escrig: Dicc. 1851)

cagarrita “en valenciano, no en catalán, se dice cagarrita” (DCECH)

cagarrita –cobart ridícul: “gandul, cagarrita” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.32)

cagarritar -abanda del topónim *Placha del Cagarritar* en Denia, es recurs paródic pera enfrontar grandees y miseries: “..males llengües, insolents! .- ¡El rey del cagarritar...” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

Cagarritar, Placha del “la Playa del Cagarritar en Denia” (Las Provincias de Alicante, 18/06/2003, p. 27)

cagat, guapo –gatinyat paródic entre *guapo* (valent) y *cagat* (cobart): “y ara, guapo cagat” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

cagat -en val. es polisémic: cobart, embrutat de merda y, també, contagiat de sífilis (per l'any 1955, en poqueta educació, al vórer a un home acaminar en dificultat en cames aubertes, díen: '*A eixe li ha cagat una pelocha*': “cagat: cagado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cagatinta "cagatinta: escribiente..." (Escrig: Dicc.1851)

cagó, cagona –equival al cat. *cagané(r), caganera*: “cagó, valenciá” (DECLLC, 2, p. 395)

cagó –els valencians *pixó, cagó* son els catalans *pixaner, caganer* (pron. *cagané, pixoné*) “cagó: cagón” (Escrig: Dicc. 1851)

cagó “cagó: que exonera el vientre muchas veces; persona cobarde” (Escrig: Dicc, 1887)

cagó “y no´t tenen com a d´atres per apretat y cagó” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.12)

cagó -també per *cobart*: “per apretat y cagó” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.10)

cagó “¡So cagó, si sempre…!” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

cagola –de poc valor; en este cas, aplicat al aladroc: “aladroch o peix de cagola” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.210)

cagona –soldats mamelucs poregosos o

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en *cagona*: “els guapos de la cagona, / molt de petos y turbants, / pera asustar a les dones” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

cagons “ronyosos y cagons” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 374)

cague “alguns que son molt cagues” (Coloqui nou de els serenos, c. 1780)

cague “ser yo tan cague” (Arenga pera tirar desde el carro, que fa Sento el Novelero, 1802)

cague “es cobardía, y yo sempre he segut cague” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 27)

cague “eixe es un cague” (Escoltat a mos pares, anys 1950-70)

cáguela “Carnistoltes... possen cagales al cap de les pobres dones” (Ros: R. dels jochs, 1730)

cáguela “maza o virote... se pone por chasco en los vestidos en Carnaval” (Escrig, 1851)

cáguela, cáguila “cáguela: maza” (Rosanes: Voc. 1864)

cáguela, cáguila “cáguela: virote” (Fullana: Voc. 1921)

cágueles “el Mole ix cuant el gobern mos posa cágueles abans de carnistoltes” (El Mole, 1841, p.211)

caguera “perque la meua caguera / més no es podía aguardar” (BNM, Coloqui dels carafals, s. XVIII)

caguerá “caguera, cagá” (Escrig: Dicc. 1851)

caguerá “caguerá: lo mismo que caca” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

cagueraes “de cagueraes y nadant en pixum” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

Cagueraes, teatro de les “el seu teatro... competensia en el de les cagueraes” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.3)

Cagueraes, Teatret de les “en un teatret front a la Plasa de Bous, *el Laurel*, vulgo De les Cagueraes” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.4)

cagueraes “de brosa y de cagueraes” (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

caguerola “caguerola: caguera” (Escrig: Dicc.1851)

cagueroles “els cursos, les cagueroles, / o seguidilles merdals” (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

caguerri –cobart: “y caguerris, que de no res ya están tots asustats y cagats” (Gadea: Ensisam, 1891, p.508)

caguerri “caguerrí, adj., en Benialí, Benilloba” (DCVB)

cagueta “cagueta, valencianisme” (DECLLC)

cagueta “cagueta: diarrea... persona de carácter...” (Escrig: Dicc. 1851)

caguetes “coents com unes pestetes, / també patixen caguetes” (Mulet: Tratat del pet, c.1650)

caguetes “entresuat y en més caguetes que…” (Galiana: Rond. 1768, p. 37)

caguetes, ple de –cobart: “em digué, tot estufat, / home més ple de caguetes / en ma vida le tratat” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

caguetes “tota plena de caguetes” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de la churra, s. XVIII)

caguetes “caguetes, diarrea” (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc. val. c. 1850)

cáguila “els chiquets me posen cáguila ...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.21)

cáguila “abans de que mos penchen cáguila...” (Hernández, Faust: Arrós en

res, 1930, p. 5)

cáguila "en la esquena porta una cáguila" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

cáguila "a manera de una cáguila un lletrero que..." (Llibret Santa, Isabel, Alacant, 1942)

cáguila "troset de paper o de roba quels chiquets enganchen a l'asquena de les persones destragudes pera fer burla" (DCVB)

cahuillo –joc: "al cahuillo; ahí vullc vore yo..." (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)

caic, ya -que's dona cónter d'algo: "Ya caic, / es una mija fondeta, /ahon homens molt decents van" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.3)

caicó "caicó, valencianisme; llironer en Lliria, Vilamarchant" (DECLLC)

caíen –indicatiu, pret. imp. plur.: mosatros caíem, vosatros caíeu, ells caíen: "les llágrimes, a tots, cayen (sic) sinse parar" (BUV, Ms.744, Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.128)

Caifás, fer lo de -lo que feu Caifás, máxima autoritat sacerdotal del chodíos dasta l'any 36, va ser enguiscar pera que Jesucrist fora condenat a mort, per lo que Caifás es convertí poc a poc, olvidant l'orige del nom, en *caifás*, home malvat, odiós, roín, etc.: "El1 feu lo que feu Cayfás" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

caifás "arruixar metralla / contra algún caifás,/ d'eixos que hui en día..." (Troços y mosos, 1906, p.55)

caiguda -vocable migeval, cast. *caída*: "la caiguda dels aerolits" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

caiguda –catalá *vessant*. Ahon cau a plom l´aigua per montanyes y barrancs: "el valenciá caiguda, la Caiguda de Rotes, en la Serra Mariola" (DECLLC, 2, p.643)

caigudes "els andalusos son molt grasiosos ¡Tenen unes caigudes!" (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

caigudeta de la vespra, a la "es cap a la caigudeta de la vesprá" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

caimá -del taíno *kaimán,* encá que atra teoría diu que la dugueren a Cuba els esclaus africans*: "caimá*: caimán o sea el animal anfibio, etc., y el astuto y disimulado que afecta prudencia para..." (Escrig: Dicc.1851)

caimá, caimán "y en la cara de caimán que te" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.23)

caira –cat. *cadira* (també es arcaísme valenciá): "m'han tirat les caires en los nasos" (El Mole, 1840, p. 91)

caíra de morera "estigué asentat en una caíra de morera y cordell d'espart" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.4)

caira de corda "una taula y caires de corda" (Palanca, F.: Llágrimes de una femella, 1859, p.2)

caira "y trau dos caires" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 18)

cairá –colp donat en una caira: "que t'arrime una cairá" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.33)

caíra –el val. modern 'caira' es parent d'atres derivats del lletí *cathĕdra*, com l'antiu fr. '*chaiere*': "Hola, Chimo; ¿tu per casa? / tráute caíra y aséntat" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.7)

caíra "caires blanques" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 5)

caíra “una taula y tres caires” (García Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 7)
caira “en una de les caires” (Colom, J.: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 5)
caira “descansa. Ahí tens caira” (Pérez, Enric: Penélope en Borriol, 1873, p.4)
caíra, caíres coixes “y te dos cahíres coixes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)
caira “prenguen caira” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
caira de tisora “una caira de tisora, / un sombrero de panera” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.56)
caira “de la caira que vosté está asentá” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.2)
caira “caires rústiques y atres utensilis” (Alarcón: El tenorio de Albasares, Elig, 1891, p. 7)
caira “s’alsá de la caira” (Bernat, Lluis: EL terreno del honor, 1894, p. 22)
caira “un gatet que havía baix de la caira” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)
caira “la deixá damun de una caira” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 57)
caira de corda "sentats en taburets y caires de corda" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)
caíra de sacristía “caíra de sacristía” (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.8)
caira “algunes caires y penchats alguns cuadros” (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 7)
caira “li ha estellat dos caires en la esquena” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.17)
caíra de morera "les cahires de morera" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)
caíra “cau desmayat en la cahira” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.17)
caíra “cridaré a la chica que mos traga caires” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.5)
caíra, cahira “se deixa cáurer en una cahira” (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)
caíra “sentá en una cahira” (Méndez Rosell, J.: Eixos cines, Valencia 1918, p. 3)
cairá “¡... qué cahirá!” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 35)
caira de tisora “una cahira de tisora” Almanac La Traca, any 1922, p.11)
caíra de repóst “y sentanse en una cahira de repost”(Almanac La Traca, any 1922, p.36)
caíra de Vitoria -fetes en eixa ciutat; no está clar cóm eren, pero tot enfila a un model en sencillea. També ix en el cast. del XIX: “sentado en su silla de Vitoria” (Mesonero: Escenas y tipos matritenses, 1851). Pareix que'l seu éxit vindría per sa fortalea y baix preu, encá que a vegaes es parle despectivament d'elles: “una mugrienta silla de Vitoria” (Pardo Bazán: Insolación, 1889) En valenciá tampoc donen referencies de cóm eren: “cahires de Vitoria, y per les parets cuadros” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.5) “una cómoda, caíres de Vitoria y una máquina de cosir” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.6)
caíra “dos o tres caires” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)
caira, cahira “sinse dir res s'asentá en una cahira” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.14)
caíra de morera “cahires de morera encordaes” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

caíra “se deixá caure en una caira” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)

caíra “algunes caires blanques” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , de novembre 1929)

cairá “trencar... de una cairá” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 4)

caira “apanyant cahires de boga” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

caira “s’alsa de la caira” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

caira “una caira y una panereta” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

caira eléctrica “en la cahira eléctrica...” (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.3)

cairaes “mátala a cairaes” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 15)

cairel -del lletí *quadrĕllu*, cuadraet de bordat en teixit: “un espléndit trache... guarnit de cairels negres” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

caireles "el novell noveliste Pepito Fernándes 'Caireles' recibix moltes..." (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.1)

cairer “cahirer” (Escrig: Dicc. 1851)

cairer –artesá o fabricant de caires: “hui en día es cairer” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

cairer, cahirer “en casa Sento, el cahirer” (Peydró, V.: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 10)

cairer “ara en cuant entre el cairer” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.8)

cairería –en valenciá modern está aceptat sillería y cairería. Escrig escriu *cadirería* y també en *h* pera marcar caiguda d´intervocálica, segons el valenciá modern: “cahirería:... por conjunto de sillas, por la tienda...” (Escrig: Dicc. 1851)

caíres, calfar “que no siga parlahora y que no calfe cahires de ninguna casa de...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

caíres “duyen un montó de caíres” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.3)

caireta de corda “se deixá caure en una caireta de corda” (El Bou solt, 1877, p.231)

caireta “dona, entre la canturia / y el tum tum de la caireta” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.6)

caireta “asentarse en la caireta” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 12)

cairetes “cairetes, banquets (pera asentarse) y estores” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

caireta de mans “cuatre mans formant cahireta y fan sentar a Rosa” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.18)

cairot “no hian en la barbería més que dos cairots” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.4)

cairota –sentat “en una cairota molt bonica” (El Tramús, 26 de giner de 1841)

cairota de repós “molt repantigat en la cairota de repós” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.18)

cait, kait –autoritat dels moros: “son pare, / que’s un káit” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

caixa –del lletí *capsa*, en els primers sigles de la llengua asoles trobem ‘caxa, caxes’, mateixa grafía que’l castellá migeval *caxa*.

caixa del cos “me tremola tota la caixa del cos” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.102)

caixetá -colp donen en una caixa:

"perque pegá alguna caixetá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.234)

caixa o caixeta d'amor -de significat ductós, ¿caixa chicotiua pera cartes d'amor?, ¿pera'ls metals o joyes y monedes d'or , plata, etc.?: "venedor de caixetes d'amor pera'ls metals" (Basilio, Chuan: Caragol el quinquiller, 1918, p.4)

caixa baixa "si no saps escriure en paper que no estiga rallat, perque si no en seguida fas caixa baixa y escaleta" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.5)

caixc "remachuquen los caixcos y feros morir" (Raonament de Pepo a les dametes, 1784, p. 2)

caixc "caixch: casco. Estar o anar calent de caixcos" (Escrig: Dicc. 1887)

caixcaor "es molt caixcaor" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 4)

caixcar "un bastó que et caixca fort" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 56)

caixcar "que com si foren uns chics / viu que els anaven caixcant" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

caixcar "caixcar: cascar" (Escrig: Dicc. 1851)

caixcar "vosté sempre está caixcant y..." (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

caixcar –polisémic, també donar la llanda charrant y reguinyant: "no caixque, compare asquilaor, que vosté no sap lo que es la metáfora" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

caixcarse "si s'asota ha de caixcarse" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

caixcarra, anar en -en el cap descubert; publicitat d'una sombrerería d'Alacant: "¿Quí per una curta cantitat va en caixcarra, a perill de que li agarre...?" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

caixcarra "y en caixcarra" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)

caixcat "caixcat: cascado, blando, maduro" (Escrig: Dicc. 1887)

caixco "perque no em vullc esposar / a que en un caixco de bomba / em fasen..." (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

caixco "remachuquen los caixcos y feros morir" (Raon. de Pepo a les dametes, 1784)

caixco "estic esperant el caixco y les brasilles" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

caixcos "este embolisme gran,/ que me está unflant tots los caixcos" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

caixquerola "el amic havía clavat per tota la caixquerola del sombrero unes cuantes dotsenes de ahulles de cap" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

caixer -1ª doc., del dinés: "fermades de ma del caixer... de la Taula de Cambi" (A. Hist. de Oriola, Leg. 984, Ordens de la Generalitat Valenciana a la Ciutat de Oriola, 13 de març de 1650, f. 200)

caixer –llit d´un barranc, cequia o riu: "dins lo caixer de dita..." (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.23)

caixer "y acostantme hasta el caixer / de la cequia..." (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

caixer "caixer: cajero" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

caixer de les cequies "caixer de les cequies, etc. Margen o cajero" (Escrig: Dicc.1851)

caixera "¿Li ha levat el meu papá el cárrec de caixera?" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.14)

caixers "los caixers tenen la culpa"

(BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

caixeta de chic de Sent Vicent "estic més buit que caixeta de chic de Sen Visent" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.167)

caixetes de tabaco -parlant del tabaco: "se fan caixetes, y... en venta" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

caixetes de música –irónicament, els fesols**: "**s´atraquen de caixetes de música, com diu un amic meu als fesols" (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.2)

caixetilles de tabaco "comprarlo en caixetilles" (El Tio Cuc, nº 56, Alacant, 1924, p.3)

caixiste "caixiste: cajista" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

caixiste "caixiste: cajista o el oficial de la imprenta que..." (Escrig: Dicc. 1851)

caixiste d'imprenta "caixiste, que componguen este" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

caixiste "caixiste" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 179)

caixó "caixó: cajón" (Escrig: Dicc.1851)

caixiste d'imprenta "acabe com vostés vehuen de tachar la paraula pa que no la componguen els caixistes" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.3)

caixiste "...diu el caixiste qu'ha compost les presents línees" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

caixó pera abres "caixó pera criar abres o plantes" (Escrig: Dicc. 1851)

caixó "caixó... en valenciá reemplasa a calaix, y en part no será castellanisme" (DECLLC, 2, p.402); ¿desconeixía Corominas que *calaix*, encara que arcaísme o manco usat, també era valenciá? .

caixó de taronches "y caixons de taronches en l´ivern" (El Bou solt, 1877, p.76)

caixó, ser de "ser una cosa de caixó: ser corriente y de estilo" (Escrig: Dicc. 1887)

caixó, de "esta es festa de caixó, de gran ruido y..." (Llibret carrer de Borrull, 1890)

caixó, de "y además cantarlos la cuarteta de caixó" (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 22)

caixó, de "els inglesos de caixó, recorrent la població" (El tío Pep, 1932, p.5)

caixonaes, a –mon amic Duardet de Benilloba, paródicament, día "*a caixonaes*", (en cantitat). Pense que derivaría de lo que cap en un caixó o caixa.

caixquera "atra volta la caixquera" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)

cáixqueres "dins de les cáixqueres dels hous" (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.3)

caixquerola "ya estem así carregats de notisies hasta la caixquerola" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

caixques "vinga, home, no caixques" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 16)

cake-valk -el ball Cakewalk naixqué per terres de Florida entre la població negra, ficanse de moda entre'ls blans a partir del 1900: "ballant el cake-valk" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

cal, no –sempre en negatiu: "entre amics no cal toballes" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

cal, no —el verp defectiu cáldrer, cáldrer, es arcaísme en valenciá modern; flexionat asoles en terceres persones y sempre en sentit negatiu: "no cal, no calga...". En construccions afirmatives

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

usem, per eixemple: 'convé fero', 'toca anar', 'es menester peixcar', etc.: "no cal que tú..." (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.14)

cal, no "sobre Teresa no cal que me digues res" (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 9)

cal, no "no, no cal" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

cal, no "no cal, no cal que's sofoque" (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 10)

cal, no "el fea pols en les dents –No cal" (Escalante: Un buen moso, 1889)

cal, no "no cal" (Azpiroz, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877)

cal, no "a eixe no cal avisarlo" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

cal. no "no cal dir que..." (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.7)

cal, no "no cal que te poses alta de polsera" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.12)

cal, no "no cal, arremate pronte" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.45)

cal, no "¿vols que cride yo a...? No cal" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

cal, no "este no cal que..." (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 14)

cala –entrá que fa la mar y aprofita pera resguart dels bucs; cast. *cala*, *ensenada*; voc. d'orige prerromá desconegut: "que estant a poqueta nit / en una cala ficats, / en les costes de Oropesa" (Tercer rahonament del Rull de Payporta, 1802)

cala –d'étim desconegut; modernament es sinónim de peseta; antigament eren supositoris: "fes una cala banyada ab holi blanch fort que la puxes metre per lo budell" (Micer Johan. S. XV); encabant eren paperets embolicats en algún producte medicinal: "trenta botecaris / que en un instantet / li formarán una cala" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

cala –peseta: "lo que es hui ni a cuatre cales", el preu del pa (El Bou solt, 1877, p.188)

cala, cales, calandries "multaso de dos mil calandries que li carreguen" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924)

cala –peseta: "Donam tres cales" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

cala "en una multeta de mil cales" (El Tío Cuc, Alacant, 30 de maig 1936, p.4)

calabós, no n'hia gent en el –estar sinse dinés, en les bolchaques buides: "quen los calabosos / no te gent pera tancar" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

calabós –sust. d´orige ductós, ¿del lletí **calafodĭum*?: "en lo calabós tancat" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

calabós "calaboç" (Escrig: Dicc. 1851)

calabós "ficarla en un calabós / o ferla dormir al ras" (Milacre del taberner, 1858, p.19)

calabós "del calabós eixirá" (Breva, V.: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 7)

calabós "tancat dins del calabós" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

calabós "ficat en lo calabós" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 12)

calabre -del lletí *cadāver:* "quí sap si el calabre de Pataca estará baix d'una col" (El Mole, 1837, p.107)

calabre "retirats al corral els calabres en molt mal estat" (La Moma, 16 giner 1886, p.2)

calabruix –arcaísme d´orige ductós, ¿céltic?; 1ª doc. "com lo vent austral..., les aygues de la pluge, mesclada ab calabrux e tempestat" (Canals, Antoni: Scipió, c.1395)

calabruix –pedregá, vent molt fret, granisá: "calabruix: graniç" (Escrig: Dicc. 1851)

calabruixar "calabruixar: granizar" (Escrig: Dicc.1851)

calaes. calses "per elegants calses calaes" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

calaes –en bordats o foraets: "calçes calaes" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.12)

calaes "tan curtetes,/ y porten calses calaes" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

calaes "te compre unes calses calaes d´eixes que..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

calaes "en les calses ben calaes" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

calafat– sust. d´étim ductós, ¿arábic *qalfat*?, comú a atres llengües. Apareix en el *Vocabuliste* de Florencia y en la Crón. de Jaume I: "encarregar a un calafat la construcsió d´una barca" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.18)

calafatar -d'étim ductós, desde'l grec tardiu *kalaphatein* al *qalfaṭ, qalafáṭ* del val. del Vocabuliste de Florencia (sigle XIII, d'ahon s'ascamparía al italiá *calafatare*, port. *calatear*, fr. *calfater*, etc.: "stopa de calafatar... per obs de adobar una carava" (DCVB, en doc. valenciá del Arch. R. de Val., any 1415)

calafatar "calafatar: cerrar las junturas de las tablas de las naves con estopa y brea. Se dice también de las cubas, toneles, etc. Asegurar, por dar firmeza y... " (Escrig:Dicc.1887)

calaguala, tasa de "ara prengau una tasa de calaguala cada u y al llit" (La Gaita, 19/ 08/ 1849, p.7)

calaguala –vocable botánic americá, quechua o taino: "calaguala o calahuala: planta" (Escrig: Dicc. 1851)

calaguala "a qui li fan calaguala" (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 11)

calaguala "feste cualaguala" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

calaguala "Tomasa, fes calaguala" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.22)

calaguala "dili a l'agüeleta que te done calaguala" (El gallet de Favareta. 1896, p. 7)

calaguala "tens la femella mala... posa a bullir calaguala" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

calaguala "prenga tila o calaguala" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.14)

calaguala "un pual de calaguala" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 15)

calaix –del antic francés *calais*; usat en valenciá, pero manco que *caixó*: "¿quín calaix has fet? Ni un sentim" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)

calaixó "allí en lo calaixó trobá pesetes" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.28)

calaixó "calaixó: cajón, lo mismo que calaix" (Escrig: Dicc. 1887)

calambre –del germánic *kramp*, pasant per dialectes occitans (*crampe*, *garrampe, rampe...*) ixqueren veus com *rampa* y *calambre*: "tinc calambres" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.23)

calambuco "nos fan a nosatros en el calambuco", jergal (León, C.: Arenga

crítica, 1789, p. 2)

calamitat -del lletí *calamĭtas*, *-atis*: "els que resulten una calamitat" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.34)

calamitat "tantes calamitats que..." (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.1)

calamitat "esta calamitat" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4) "els que resulten una calamitat son els oraors polítics" (Almanac de La Traca, 1914, p.35)

cálamo aromátic "calamos aramotichs" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

calamo aromátic -del lletí *calămus*; arrail medicinal del ácor, *Acorus calamus.* llaugera y en bona aulor: "calamos aramotichs" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

calancá "no més era indiana /o per lo més calancá" (2ª part Col. de Tito y Sento, 1789, p. 6)

calandari –-del lletí *calendarĭum* y, pot ser, d'un derivat valenciá mosárap (DECLLC, 2, p.428); cast. *calendario* , cat. *calendari*. L'aubertura vocálica del valenciá calandari puguera víndrer del plural hispá-arábic o mosarabisme *qalawandar*: "valenciá calandari" (DECLLC, 2, p.428)

calandari "kalandari (sic) de digous (sic) a vint..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, sentencia, 9 deembre 1423, f. 33v)

calandari "posar son calandari" (Sompni de Johan Johan, 1497)

calandari "calandari" (Miquel Serres: Fiestas Desamparados, 1667, p. 261)

calandari "está en lo calandari" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

calandari "en lo sobredit calandari" (Privilegis en lo Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)

calandari "damunt te en lo calandari" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

calandari "son festes que en calandari..." (León, C.: Soliloquio valenciano, 1802)

calandari "calandari" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

calandari "yo no crec en calandaris" (El Mole, nº13, 1841)

calandari, no fer "no fer calandari d ´alguna cosa: hacer poco o ningún caso de ella, mirarla con desprecio" (Escrig: Dicc. 1851)

calandari "aixó pareix cosa de calandari" (Torres, M.: El juicio del año, 1882, p.2)

calandari "calandaris americans" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

calandari "te un calandari que dona aigua a menut" (Gadea: Ensisam, 1891, p.541)

calandari "cromo de calandari" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 12)

calandari "está publicá en el calandari" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.2)

calandari "calandari: calendario" (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

calandari "eixos que tu dius son e(l)s que fan e(l)s calandaris" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

calandari del Capucho –parlant del calandari en un flare capuchi que dona l'orage: "y s'aseguren que lleven el calandari del Capucho" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.187)

calandari "te tasat el calandari de..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

calandari "tot el calandari" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

calandari “demá figuraría en el calandari” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)
calandari “del calandari... es el calandari que...” (El Tio Cuc, nº 79, 123, Alacant, 1916, 1917)
calandari “arrancant la fulleta del calandari” (Juliá, S.: Novio de Pascua, 1916, p.28)
calandari, fer un –estar u cavilant asoles sinse fi determinat, fer pronóstics en poc ficasi: “fer un calandari” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.3)
calandari “cromo de calandari” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.6)
calandari –seudónim d’un periodiste deportiu: “Deportisme... Calandari” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)
calandari “no está escrit en lo calandari de ningún desgobern del mon” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.352)
calandari “el calandari” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 11)
calandari “els cantars del calandari” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)
calandari “vosté fará els calandaris” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)
calandari “mirar el calandari a vore cuant es dilluns” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 27 març 1938)
calandari d'alguna cosa, no fer “no fer calandari d'alguna cosa: hacer muy poco o ningún caso de ella, mirarla con desprecio” (Escrig: Dicc. 1851)
calandariat “mencionats y calandariats” (BNM, VE/1346, Jurament dels Jurats de Valencia, 1651)
calandaris “els calandaris no el...” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)
calandaris, fer “calandaris: hacer castillos en el aire” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.116)
calandaris "¿Quín sant es eixe? ¡Els calandaris no'l marquen!" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)
calandaris, fer -polisémic, abanda del semantisme normal, també ‘fer calandaris’ es estar u pensatiu, no fer cas d’atre o atres, fer cálculs y pronóstics: “fer calandaris” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 114)
calandri “et a nostris vulgo *Calandri*, quum ista canora est et ruralis, illa palustris” (Anyés: Apol. 1543, f.45v)
calandria “canten a contrapunt la calandria y lo canari” (Salcedo: Vida de H. Simón, Segorbe, 1614, p. 196)
calandria “la calandria y la merla” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890)
calaneres “calaneres”, pera l’aigua (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)
calanyesos -parlant de la correguda de bous: “els carafals presentaben un colp de vista sumament pintoresc: els tapasols, palmitos, hongos, calanyesos, mocaors...” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)
calanyés, sombreret -del poblet andaluso de *Calañas*: “sombreret calanyés y espardenyetes de cánem” (Gadea: Tipo, 1908, p.231)
calaor “Pero al remat, un pehuero. Calaor” (Escalante, E.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 7)
calaor “calahor: calador o la tienta del cirujano” (Escrig: Dicc. 1851)
calaora “Muchamel... una calaora” (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

calap -nom d'un varietat de caragol per Pego y sa redolá: "calap: tipo de caracol (Pego) Se puede asumir con bastante seguridad de que se trata de una supervivencia ibera en el mozárabe local" (Vidal: Los vínculos europeos del substrato ibero, 2009, p.289)

calap "varietat de caragol paregut al moro, en Pego. També apellit valenciá" (DCVB)

calapatar -ahon hian tortugues; derivat de *calap*. Parent del topónim *Benicalapech*, que apareix en el Repart. (a.1238) y que Moll y Guarner nuguen al árap *bani kalapaq*, *fills de la tortuga*" (DCVB); pero no tenen en cónter que *calap* < *calapaq*, (lo mateix que´l castellá *galápago*), son derivats del "mosárap *qalápaq*, probable fillol d´un hispánic prerromá **calappacu*" (DECLLC, 4, p.276) Per tant, *calapatar* sería d'arrail mosárap: "*Calapatar entre Denia y Pego*" (DECLLC, 4, p.277)

Calapatar "Rahonament entre Cosme y el... de la Horta de Valencia, de la Partida del Calapatar" (Suplemento al Diario de Valencia, 1794)

calapatar "el riu Calapatar o de les tortugues" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 146)

calapet 1ª doc. "serps e calapets" (DECLLC, St. Pere Pasqual, c. 1290)

calapets "calapets" (Canals, Antoni: Scipió, c. 1395)

calar, pedra –pera fer cals: "l´adj. calar, ya documentat en el sigle XV, *pedra calar* en el valenciá Roig (a.1460), ha quedat en tota l´área mosárap, no es castellanisme" (DECLLC, 2, p.412)

calar –tíndrer en observació a algú, vigilarlo pera evitar que fasa trastaes: "este el calá, y digué no" (Els chics educats en la casa, 1846, p.48)

calar "a poc que voste sels cala / li fan..." (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890)

calar bayoneta "un soldat... sinse calar bayoneta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.645)

calar "per si el novio no la vol / qu'es cale sinse repels / un pantaló cuansevol" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.7)

calar –del lletí tardiu *chalāre*; abaixar, ficar y, en sentit figurat, menjar o béurer: "los caps calant trists se'n tornaren" (Roig: Espill, 1460)

calar "cala, calar, calat..." (Escrig: Dicc.1851)

calar "y al que li queden torrons que se'ls cale y que ni siga tonto" (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

calar -tirar dins l'aigua un art de peixca, escandall, etc.; cast. calar. "ni en calarse l'ascandal, (Anónim: Col. de dames, c.1485)

calar "veníem de calar al sol y habíem fet porra. Al aplegar al moll..." (La Matraca, 04/08/1916, p.3)

calar "Ya está bo de la tersiana. ¡Volía eixir a calar!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

calat, estar –estar cego per algo, enamorat, etc.: "anaba yo..., / un moltet de amor calat, / perque el calfó de Cupido / en amorets llaborá" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

calat d'enamorat "estava d'amor calat" (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

calat, estar "els gorgueros están calats de que tot s´heu mereix la seua capital.

Son mol fanfarrons" (Gadea: Ensisam, 1891, p.264)

Calatayut "diuhen que vingué de Calatayut" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

Calatayut "¿Ahón está Calatayut? En l´Aragó" (Lladró: A deshora de la nit, 1888, p.27)

calatre -del lletí *character*: voluntat, capacitat intelectual, trellat, etc.: "Naturalment, fill. Tens molt poc calatre" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.13)

calave "calave: cadáver" (Escrig: Dicc. 1851)

calave "¡Mare meua, soc calave!" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 10)

calavera –del lletí *calvarĭa* : "quan una calavera parle..." (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

calavera, un -un perdut per el joc, les dones o la beguda: "ton fill es un calavera" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

calavera "Chimet era un chic... es feu al poc temps tan calavera com el primer"(El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

calavera, home "¿En que sembla un home calavera a un...?" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

calaverá "alguna calaverá fará Choliá una nit" (Badía, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

calaverá "una calaverá" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 18)

calaverá -en l'eixemple, un chic deixa a una chicona en estat: "la calaverá de..." (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.9)

calaverá "calaverá de chovens" (Alcazar: Ulls de musol, choguet valenciá, Tarragona, 1916)

calaverá –en l´eixemple, anarse el casat Colau en prostitutes: "la calaverá de Colau" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.6)

calaveraes "¿pero veuen quines calaveraes?" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.17)

calaveraes "les seus calaveraes" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p. 14)

calaveres "els sinyorets... fent els calaveres" (El Bou solt, 1877, p.224)

calaveró – juerguiste: "seguix fet un calaveró" (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

calávits "es veren els calávits" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 73)

calbisó 1ª doc. "al diable li pegaveu calbiçons" (Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 216)

calbisó "los calbizons (sic) / se troben a cada instant,/ perque tots van tropezant / de una espenta..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes valencianes, 1768)

calbisó "y a cada hu un calvisó (sic)" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

calbisó "un calbisó, a Miquelo fa anar de cantó" (Casament de Miquelo, 1823)

calbisó "t'arrime un calbisó" (Rochano: Els amors d'un torrentí, 1859, p. 11)

calbisó "y algún calbisó qu'arrima" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 5)

calbisó "calbisó: cachete. Lo mismo que *calbot*" (Escrig: Dicc. 1887)

calbisó "perque et plante un calvisó (sic), com vingues en pelendengues" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.29)

calbo, calvo -del lletí *calvus*, també tenim la variant culta *calvo*: "ta testa calba" (Roig: Espill, 1460)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

calbo “y era calbo” (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1608)

calbo “lo de calbo es llegirá” (Clavero de Falces: Sacro Nov. S. Juan de Mata, 1669, p. 484)

calbo “tan calbo que se li veja el cervell” (Galiana: Rond. 1768, p. 29)

calbo “era calbo y negre com una olla” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

calbo “chalans com el Calbo, ara / ya non parixen les mares” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.125)

calbo “germá según o menor del Calbo de Beniarrés” (Gadea: Tipos, 1908. p. 26)

calbot “es calbot pegarli a un home de be” (Armengol: Sacro nov. S. Juan de Mata, 1669, p. 487)

calbot, gent de –persones sinse cap de preparació: “parlant ben forts desbarats, /... la gent de calbot” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

calbot -ix letres populars com '*Yo tenía un conill roig / y ma mare no heu sabía; / yo li pegava calbots | per vórer si chillaría*': “de arraps, / de calbots y puntapeus” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

calbot –cast. *cachete*: “¡y quins calbots que li emboquen / a un serril...!” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

calbot “y a calbots” (En obsequi del Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 1)

calbot “calbot: golpe dado en la cabeza con la palma de la mano” (Salvá, V.: Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

calbot “li ha pegat cuatre calbots” (Bernat, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

calbot “s’endú un calbot” (Boix, V.: Fiest. s. IV Can. San Vicente, 1855, p. 427)

calbot “com te sonrigues... te soterre d’un calbot” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 33)

calbot, calvot “vinga calvot (sic) y esclafit” (Roig y Civera, A,: Un chuche, 1873, p. 24)

calbot, calvot “un calvot li arrimará” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 24)

calbot “en un calbot...” (Escalante: Quintos, 1888, p. 29)

calbot, casaoret de “casaorets de calbot... ¿qué hau conseguit? Matar un cachap que...” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

calbot “te pegue un calbot” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.28)

calbot, de -en partida de pilota: "ahon el Molinerat l'arreplegá de calbot" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)

calbot “calbot... m’han pegat” (Breva, V.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 2)

calbot “els calbots que ha portat el pobre Pascualet per culpa meua” (Soler Lluch: Les festes d'un poblet, c.1926, p.17)

calbot “y si te pegue un calbot...” (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

calbot “aneu a fer faena que vos pegue un calbot” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.11)

calbot, fet a –de cuansevol manera: “se coneix qu´es una reina feta a calbots” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.8)

calbotechar “tiranseme damunt docents chics calbotechant” (B. Nic. Primitiu, Ms. 420. 1794)

calbotero –qui arrea calbots a atres: “t ´arrime un calbot..., ¡quín tío més calbotero!” (Escalante: Obra comp. I, 1894)

calbotet “nil calbotet li pegá” (BNM, Ros: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

calbotets “peganli dos calbotets” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 11)

calbots, anar a “encara van a calbots” (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.17)

calbots, fet en cuatre -fer faena de cuansevol modo y rápit: “se fea en cuatre calbots el carafal y els ninots” (El Fallero, març, 1928, p.17)

calcar "calcar" (Fullana: Voc. 1921)

calcar "estigueren calcaes" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)

calcedonia –de la pedra de Calcedonia, antiga ciutat grega de Bitinia; mineral transllúcit blavós, usat com a pedra d’adorn: “portava un paternostres de calcedonies” (Martorell: Tirant, 1460)

calcer “y foradat lo calcer” (BSM, Morlá: Hipoc. de les ames de capellans, c. 1650)

calcer “si baixem, pues, al calcér” (Raon. que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 3)

calcer “calcer: calzado” (Escrig: Dicc. 1887)

calcer “calcer, hui esta viu en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

calcer “s’embrutará el calcer” (DCVB, cançó popular d’Alacant)

calces “les calces” (Canals, Antoni: Scipió, c. 1395)

calces, calsa del lletí *calceus* > *calcĕa*: “si la calsa es polsosa, espolsarles” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

calces “unes calces” (Archiu Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

calces “calces” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

calces “homens de alfanic... polseretes y calces” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

calces “calces de tota sort” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

calces, calses “y ell anava sense calses” (Serres, Miquel: Sacro y solemne novenario, 1669)

calses “calces de estam entrefines de dona” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

calces als pollastres, posar -acció inútil o destarifá: “pera posar calces als pollastres” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.186)

calces “calces: en catalán *mitges* y en castellano *medias*” (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

calces, calses “ya me estire un poc les calses” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

calces, calses “¿y tals calses quant se han vist?” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 5)

calces, calses “sinse calses ni sabates” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

calses de carn -sinse dinés pera mercar calses: “badallar de fam... en calses de carn, en espardenyes de peu y en la manta en lo teler” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 255)

calces, calses “Ya t’has mudat les calses?” (Liern: Telémaco, 1868, p. 18)

¡calses negres, clases blanques...! “se sent una veu fosca / que diu: ¿caic o no caic? / ¡Calses negres, calses blanques / un sisó que no m'alcanses!” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.32)

calces, calsa “calsa desgarrá” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 27)

calces, calses “els matalaps, les calses”

(Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 16)

calces, calses “anava una chica... per lluir les calses que estrena eixe día” (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

calces, calsa “parant de fer calsa” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)

calces, calses “vestits de calses encarnaes” (Martínez, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

calsa de dona "¡una calsa de la dona pleneta a reventar de relluentes onses!" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

calces, calsa “canuts de fer calsa” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 164)

calses, calsa “perqu'em caía la calsa / m'ha agarrat” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

calsa d'arena, donarli a u una “donarli a u una calsa d'arena... era cascarli les costelles en un saquet d'arena dasta matarlo o deixárselo per mort” (Gadea: Tipos, III, p.32)

calses negres, calses blanques un quinset que no m'alcanses -n'hian variants com la que'm día ma mare per l'any 1950: '*Calses blanques, calses negres, un quinset que no m'alcanses*'; o “dos dinés que no m'alcanses” (Les marors de una fadrina, 1860, p.36), y esta atra : “calses negres, calses blanques, un sisó que no m’alcanses” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 30)

calces, calses “la vol hasta les calses” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 36)

calses “Rigoberta repasa unes calses”(Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.5)

calces, calses “una li tirá les calses al meu boxeaor” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

calceta, calseta “calceta: liga que suele ponerse a algunos animales para distinguirlos de otros de la misma especie” (Escrig: Dicc.1887)

calceta, els dinés no tenen –vol dir que, al no dur senyal o calceta de propietat, els dinés perduts no se troben: “com els dinés no tenen calceta com el polls y poden pedres pera l´amo” (Gadea: Tipos, 1908, p.144)

calceter “Navarro, calceter” (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

calceter “calceter” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

calceter “calceter, calligarius” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

calcetera, calseteres “les calseteres de dalt” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 31)

calcetins “mudat els calsetins (sic)” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 51)

calciner –qui fea cals: “calciner, calcarius” (Exulve: Praeclarae, 1643)

calcomanía -del fr. *décalcomanie*: “fet una calcomanía” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

calcomanía “están fetes unes calcomaníes de les que pinta Tramús” (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 2)

calcomaníes “els cuadrets son calcomaníes” (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

cálcul -del lletí *calcŭlus*: “cálcul: cálculo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cálcul “han pegat en la manía de campanechar y repicar en poc de cálcul” (El Mole, nº13 1870)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cálcul de posibilitats “fas un cálcul de posibilitats” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.26)

calcular “calcula y diu: si eixos tan rics han eixit de...” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

calcular -del lletí *calculāre*: “calcula que yo tinc per costum...” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

calculiste “calculiste: calculista” (Escrig: Dicc. 1851)

calculiste “els calculistes... se pot calcular que l'Albufera” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.278)

calculiste "algú d'eixos calculistes" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.9)

calda, donar o patir *–calda* es lletinisme comú a atres neolletines, pero *donar calda* es recialla migeval del donar torment en aigua bollint; per eixemple, en text castellá de 1256 referit al castic per homicidi: “por omezillo delindese con dodze de manbuelta o con v de calda amaten”(Leyes de Alfonso X de Castilla, 1256) En valenciá modern es rebaixá el contingut semántic primitiu: “calda: represión o castigo” (Escrig: Dicc. 1851)

calda “y li dava tanta calda a aquell tan calorós” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.106)

calda “y al romansero que vinga / en escusa de la horchata / a gastar en tu brometa / en eixir porta una calda” (Escalante: En una horchatería valenciana, 1869)

calda “de la ma del rey Don Chaume / portaren mol bona calda” (Gadea: Ensisam, 1891, p.40)

caldechar -del lletí *caldus*: “caldechar el ferro” (Conv. de Saro, 1820)

caldechar “mentres, el sol caldechaba la vela” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

caldechar "caldechar els plats" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

caldechat “el salonet, ple de tabaco, caldechat” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

caldera -del lletí *caldaria*: "una caldera de scalfar pansa" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

caldera de rancho “en una caldera de rancho com un cosi” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 246)

caldera “donaren fi a una paella que pareixía una caldera, a un gran llibrell de vi y...” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

caldera de vapor “una caldera de vapor en plena activitat” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.1)

calderaes, a –en cantitat: “a calderaes” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

caldereta “una caldereta blanca” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

caldechar “un poquet més... hasta caldechar en mon...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.43)

calderer “el calderer fent barates / y el aprenent fent tric trac” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

calderer “calderer: calderero” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

calderer, veu d' “que te una veu que pareix un calderer” (El Cullerot, 3 d'octubre 1897, p.1)

calderes de Pere Botella –ahon patixen els condenats del Infern: “en les calderes de Pere Botella, torrant castanyes pera secula sin fin” (Galiana: Rond. 1768,

p.78)

calderes de Pere Botero "de les calderes de Pere Botero" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.96)

calderes, anar a les -anar condenat al infern: "eixe anirá a les calderes" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.7)

calderetes de Tots Sants "pera les misses y calderetes de Tots Sants" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 26 oct. 1619)

calderilla –monedes metáliques de poc valor; cat. *xavalla*: "Yo del gobern els enviaría en calderilla pa que feren més bulto" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

calderilla "monedes de calderilla" (Gadea: Ensisam, 1891, p.495)

calderilla "grapats de calderilla" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.32)

calderilla "tireules un atre cabás de confits y calderilla" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.138)

calderilla "a cambi d'un grapat de calderilla" (La Traca, 05/ 09/ 1912)

calderilla "trau de la faixa un duro en calderilla" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.28)

calderilla "li pagará en calderilla" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

calderilla "dels dinés, en calderilla" (Almanac La Traca, giner 1924, p.5)

caldero –del lletí *caldarĭum:* "pa, vi, manteca,/ oli y vinagre, / sal y alls com duyen,/ caldero armaren" (Pera cantar en el día del Naiximent, c. 1780)

caldero de focheta -parlant del menjar d'un barquer de l'Albufera: "focheta pera el caldero" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 200)

caldero "fent el caldero en la alcria", de Daymús (Salelles, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 5)

calderó musical "calderó: signo que advierte la suspensión de los demás instrumentos, para que el que canta o toca ejecute de fantasía lo que quiera" (Escrig: Dicc. 1887)

calderó "y davant del calderó / tot se encontra molt rebé" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

calderó –parlant dels que pasegen per aseres o baldoses dels carrers de Monóver, ¿us paródic d'un pardal calderó, o forats com calderons?: "(l)es baldoses pareixen la serra de la Safra, totes plenes de calderons" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.54)

caldero "caldero d'eixe bollitori" (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)

calderó musical "¡Anit cuan mos arreá / aquell agut calderó / casi me s´en vola el teló!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.18)

calderó "com un calderó damunt la pauta musical" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.14)

calderona, la –carrer, institució o puesto ahon te poden furtar, en referencia a la Serra de la Calderona, chas de lladres antany. Per mig de prosopopeya, se donava a eixa serra la perversió humana del furtar: "¡Chec, asó es la calderona" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

calderona "no son tots més que un ato de lladres... ¡Caballers, ni la Canderona!" (La Matraca, 28/04/1916, p.1)

calderona, la "eixe tío es la calderona" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.14)

Calderona, la "pichor que la Calderona!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.15)

calderona "esta casa es la calderona" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.18)

caldo -–del lletí *caldus*; cat. *brou*. Acabat en -*o*, es u dels mosarabismes valencians reconeguts dasta per Corominas; paraula clásica en valenciá, els catalanistes la sustituixen per *brou*: “la meua conclusió es que caldo fon mosarabisme autocton en el Reyne de Valencia” (DECLLC, 2, p. 421)

caldo “caldo del dia” (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

caldo “(l)levaula del caldo la carn” (Esteve: Liber, 1472)

caldo “es un caldo que pot passar” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

caldo fret, bufar en –es diu del comportament de qui presumix de lo que no te: “aixó es bufar en caldo fret” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 45)

caldo fret, bufar en “quant yo vea als oficials / bufant tots en caldo fret” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)

caldo fret, bufar en“y no ham volgut que es diguera / que bufem en caldo fret” (Memoria de los regocijos públicos, imp. B. Monfort, 1830, p.21)

caldo “en caldo de granotes” (El Tró, 20 de novembre de 1840)

caldo gros, fer el -en este cas, que pujaría el preu del arrós en cas de guerra: “pot ferlos el caldo gros / si el foc s'ensén en Marruecos”(Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.15)

caldo del olla “un perol tapat al foc, ple d'aigua o caldo del olla” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.173)

caldo : “...te caldo de salseta” (La creu del matrimoni, 1866, p.4)

caldo, cáurer el “Amic, també te ha caigut el caldo, y te tornem...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

caldo d´olives –algo sinse sustancia, persona sinse carácter o fortalea moral: “nostra sanc s´ha tornat caldo d´olives u horchata de chufes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.25)

caldo chelat, bufar en “sens bufar en chelat caldo” (En Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.2)

caldo gros, fer el -fer la pilota: “y fareu el caldo gros als...” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

caldo gros, fer el "feen el caldo gros als estudiants" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.13)

caldo de gallina "una bona tasa de caldo de gallina" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)

caldo “una tasa de caldo, qu'es podía tallar segons día la tía Rosa” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

caldo chelat, bufar en “el bufar en caldo chelat no costa un chavo” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

caldo chelat, bufar en “dels que bufen en caldo chelat” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

caldo chelat, bufar en “me va pareguent d'estos que bufen en caldo chelat” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.46)

caldo de bugaes -caldo sinse sustancia, casi tot aigua: "en cuatre rosegons y una tasa de caldo de bugaes" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.49)

caldo “¡quín caldo que te...” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)

caldo “trau el caldo del foc” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

caldo de gallina -en realitat es referix a una varietat de tabaco roinet: “caldo de gallina” (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.8)

caldós –presuntuós, presumit: “y el llautinent, molt caldós em dugué a casa

el alcalde" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.47)

caldós "caldós: anheloso o ansioso, deseoso" (Escrig: Dicc. 1851)

caldós "¿Enca seguix tan caldós?" (Escalante: La senserrá, 1871)

caldós, caldosa –en ma familia, a mitants del sigle XX, era qui presumía sinse tíndrer motiu, charrant molt y fense el fi: "ya se posaba caldosa", la dona (Escalante: Un buen moso, 1889)

caldós –guasó: "una anellá..., algún grasiós / que haurá tocat molt caldós / al pasar per el carrer" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.20)

caldós "li diu algo a la orella y Don Práxedes se posa tot caldós" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.20)

caldosa "¡Será caldosa! (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 2)

caldosa –dona que vol aparentar riquees, coneiximents o educació que no te, que presumix de tot, etc.: "¡Ya está así la caldosa esta!" (Comes, P.: Alejo, t'has colat, 1927, p.10)

caldosa "ma muller es honrá... pero caldosa" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 13)

caldosa "esta, qu'es una caldosa .- ¿Per qué soc caldosa?" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)

caldosa "me la enduguí al poble y cuan tota caldosa li..." (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)

caldoses "els cuentos de més de cuatre... caldoses" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 5)

caldoses -aluditn a dos dones: "dos caldoses famolenques de home" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)

caldoses "A vosté, sí, y a més de cuatre caldoses" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

caldoset "li agrá el arrós caldoset" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 8)

caldoset "está fent un arroset caldoset" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 36)

calducho "calducho begut en un bodegó" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.51)

calé "Vacha al calé, / que tot ho se" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

calé –dinés o chitano; lo mateix que *cala*, apareix en el sigle XIX, tant en valenciá com en castellá; ¿racisme llingüístic: chitano = calé = sinse valor?: "una rama vella de romero que no val ni un calé" (El Bou solt, 1877, p.203)

calé -polisémic, monedeta de poc valor: "¡Si no tenen un calé!" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.5)

calé -una cala o centim d'ella: "Paco y Tono, com a finals de mes, se encontraben sense un calé. Per no dir mentires, direm que entre els dos pogueren reunir 2 pesetes" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

calechar –per la onomatopeya del sonit que fan els titos: "deixemse ya, caballers, de calechar com els titots" (Milacre del taberner, 1858, p.20)

calefacsió -del lletí *calefactĭo, -ōnis*: "hia qui la te hasta debaes, y tenen calefacsió" (C. Civera y R.Murgui: comedia La Traca, 1921, p.5)

calefacsió "ben provist de calefacsió" (La Traca, Almanac, 1923, p.9)

calefacció "en tot el confort; aigua corrent, calefacsio" (La Chala, 09/06/1928, p. 1)

calefacsió de barral -per la calor que dona el vi del barralet: "¡si no fora per la calefacsió del barral que gasten els pobrets…!" (El tío Pep. 1931, p.16)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

calendura d´Elig -rellonge del sigle XVI en un ninot, Miquel Calendura, que dona les hores y atre més chicotet, Visantet Calendureta, que dona els cuarts: “o el Calendura” (El Mole, 1841, p. 211). Ix en copletes populars: '*Calendura está borracho / s'ha begut l'anteniment,/ s'ha juat la novia al chavo / per un cuart d'aiguardent*'.

calent que un all, més –molt enfadat: “desconcertats, / torbats com un allioli, / y calents molt més que un all” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

calent –encarabacinat sexualment: “Chelarda, estic molt calent. – Mandrango, chélat com pugues, no vullc yo que...” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

calent d'orella, estar -enfadat en algú, siga per lo escoltat o parlat: “estic molt calent d'orella en ell”(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.5)

calent “chelat o calent” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

calenta “molt calenta e ardent” (Canals: Scipió e Anibal, c.1395)

calenta “aygua calenta” (Ferrer, St. Vicent: Semons, c.1400)

calenta que un all, anar més –en ardors sexuals: “diguí, esta mosa ¡per lleu!, / va més calenta que un all” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

calenta que una gosa, més “més calenta que una gosa” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. Matraca de un mosot, c. 1795)

calentet, un “se prenen un calentet / ahon se suquen un bunyol” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

calentets, els -aludint als cafens en llet y cafens: "Cafetí de Visenta... una gran cafetera de les de servir els 'calentets'; al atre costat..." (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.3)

calentor “la calentor que sent en les orelles” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.1)

calentor “guardar el sopar a la calentor” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 3)

calentoreta “buscant la calentoreta del foc” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

calentures formigants “d'unes calentures formigants” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

calentures "eixe mamarracho m'está semant més que unes calentures" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.43)

calepí, calepino –per el famós dicc. lletí del italiá Ambrogio Calepino (+ 1510). En la segón mitat del sigle XVI, l´humaniste valenciá Nunyes recomanava l´estudi de “calepins” (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

calepí “ha mirat lo calepí”, diccionari de Calepino (BUV. Morla: Ms. 666, c. 1649)

calepí, calepino “¡Cap sagrat!,/ que no iguala un calepino” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

calesa, caleser, calesero –del chec *kolesa* > fr. *calèche*: “me s’antoixá / sería algún calesero, / y ple de traus y botons” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

calesa “y dins de una calesa” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

calesa “moltes caleses corrent, casi

atropellant a...” (Dir el pecat si es pot, imp. Ferrer de Orga, 1820)

calesero “el calesero o criat” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 236)

caleseros “també ixen los caleseros... y els segos” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

caleseros “esclafint los caleseros / veníen: carro tirat / de caballs en tot adorno” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

caleseros “als caleseros..., costarlos vint reals” (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

caleses “vint y quatre caleses” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. Coloqui de la Rocha de Foyos, 1795)

Calet “Calet; aféresis de Micalet” (Escrig: Dicc. 1887)

Calet “Nofre, Miquel, Calet (…) entra, Calet, entra , no tingues...” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, pp. 2, 18)

caleta “caleta: calilla, pequeña cala” (Escrig: Dicc.1887)

caleta –d´orige ductós, pareix derivat de *cala*, comú al it., castellá y marroquí *qala*. En l´eixemple equival a canonet o canut de paper; 1ª doc.: “hau de fer una caleta / de paper, ben rolladet,/ untadet en oli” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

Caleta “Caleta: aféresis de *Micaleta*. Miguelita, nombre propio de mujer” (Escrig: Dicc.1887)

caletre –del lletí *character*; modern semicultisme en cast. y val., ss. XVII, XVIII: “els seus caletres / y els meus dinés” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

caletre, caletro “persones de caletro” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.60)

caletre “y home de molt caletre” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

caletre “caletre: tino, discernimiento, capacidad” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

caletre “Cheroni, tens un caletre!” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

caletre, caletro “cuant u pert el caletro” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p. 12)

caletre “debaes els homens de caletre no li...” (El Bou solt, 1877, p.174)

caletre “tens més caletre qu’ell” (Civera Esteve, Ricart: Els baches del mal camí, 1912, p. 10)

calfá “pegar una calfá: darse un calentón” (Escrig: Dicc. 1887)

calfaagüeles –cobart: “mira quín valenciá ... calfaagüeles” (Bernat y Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p.9)

calfacaires “calfacahires: comadrero, persona holgazana que anda buscando conversaciones por las casas” (Escrig: Dicc. 1887)

calfacaires –amic de parloríes y enderdos entre vehins: “eixes mentires... calfacaires” (Colom: El tío Canyaules, 1909)

calfacaires, calfant caires –que'ls agrá charrar per les cases del vehinat: “per lo vist, el amo d´así estará calfant caires per ahí” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

calfacaires “¡calfacaires! .-Parle baix” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.6)

calfagoses -en sentit sexual: “mireu, mireu chiques, quín meneo se porta el calfagoses” (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.4)

calfamans –joc de chiquets: “com qui chuga a calfa mans” (Abaristo, peó de

obrer de vila, o manobre, 1813)

calfamans “calfamans: juego de poner las manos sobre la mesa...” (Escrig: Dicc. 1887)

calfamans -parlant del tute y atres jocs com "a calfa-mans" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.9)

calfamans “ya chuen a calfamans” (Peris: Sal de la figuera, 1917, p. 8)

calfament de cap –dolor de cap, preocupació per asunts sinse resóldrer: “al sendemá... tot son calfaments de cap” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784)

calfament de cap “prou, prou calfaments de cap tenen ells buxcant...” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.7)

calfament de cap “sinse més calfaments de cap” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

calfament de cap “que sempre son calfaments de cap” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.22)

calfament de cap “calfaments de cap, qu´en clar no va a ninguna banda” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.56)

calfananos "la Calfananos... una femella que..." (La Traca, 13 / 12/ 1913, p.3)

calfántseme “calfantseme el perol” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1794, f. 92)

calfaor “...la clase de calfaor que dins del llit li posares” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

calfaor “el calfaor del llit” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

calfaores de caires “no te fies de beates... calfaores de cahires” (Gadea: Ensisam, 1891, p.206)

calfar –del lletí *calefacere* > *calefare*. Present en Jaume Roig (a.1460), *calfar* es clásic en valenciá, encá que Corominas diu que “modernament s´ha impost calfar en lo Reyne de Valencia” (DECLLC, 2, p.424)

calfar “en foc d’infern quis vol calfar” (Roig: Espill, 1460)

calfar “y es caliu / compost de cendra y pinyols, / que calfen no més los dits” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

calfar o colpejar -aludint a les singlaes que donava el pare Pere en el cordó: “y el calfá en lo cordó” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.185)

calfar “pera comportar lo fret, / y poderse be calfar” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

calfar la sanc "¡calfarli la sanc a...!" (La Moma, 03/ 10/ 1885, p.2)

calfar el cap “no te calfes en cap en pensar” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

calfar caíres “que no siga parlahora y que no calfe cahires de ninguna casa de...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

calfar “si em calfe la carabasa / li pegue foc a esta casa” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.15)

calfar el perol -dificultat y treball pera aplegar a obtíndrer éxit: “costa molt calfar el perol” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

calfaren"que li calfaren aigua pera llavarse" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

calfarlo “fret... y no vullc calfarlo be” (Caps y senteners, Imp. Romá, 1892, p.27)

calfarmos “y entra nyenya, que la nit / es crua y ham de calfarmos” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15)

calfarse u -ficarse de mal génit: “anem si vol, que ya ma (me ha) calfat” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.69)

calfarse el cap “Ni te vullc ni te voldré / de baes te calfes el cap” (Escalante: La

Chala, 1871, p.5)

calfarse el cap -tíndrer preocupacions: "no te calfes el cap en los inglesos" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

calfarse el perol -en l'eixemple, dificultat pera escriurer poesíes: "pera'l qu'es calfe el perol" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.2)

calfat –eixcitat sexualment: "pera dirho de un colp, / ell més s'havía calfat" (BNM, Paper graciós... contrafent als llauradors, c.1750)

calfat "que la kola (beguda) s´ha calfat masa" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.19)

calfó –excitació sexual de poc temps. També pot ser adj. sinónim de calent: *el calent de Tonico va raere d´Amparito*: "perque el calfó de Cupido / en amorets llaborá" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

calfó –polisémic en valenciá: refoc o nyenya cremá (Sueca); nyenya chicoteta que servix per encéndrer el forn; cast. '*hornija*'. Traslaticiament aludix a la eixcitació sexual: 'a Donís li agarrá un calfó al vórer les cuixes de Micaleta', semantiste de fa sigles: "no el podía detindre, / que com estava enfogat / en més calfó que te el forn..." (BNM, Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

calfrets, calsfrets –veu desconeguda en catalá, segons Corominas: "*calfreds*, any 1803, vocable estrany a l'us dels escritors dasta'l sigle XX, si be l'arreplegaren ya els diccs. del sigle XIX en el País Catalá y el Regne de Mallorques" (DECLLC, 2, p.423) Ademés de falsejar sa morfología (l'original -*ts* per -*ds*), Corominas desconeixía que era vocable corrent en valenciá, arrailat en el Reyne desde fea sigles; 1ª doc.: "ple de calsfrets, / y com a Image adorarte" (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

calfrets "m'agarraren a mi els calfrets" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

calfrets "tals calfrets" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

calfrets, calorfrets "calorfrets: calorfríos" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

calfrets, calofrets "com en la tersiana, impresions de calo-frets" (La creu del matrimoni, 1866)

calibre –del arábic *qalib* y francés *calibre*: "calibre conegut" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.2)

calibre "calibre número huit: / la més gran de l´Albufera" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.29)

calicant "calicant: mampostería u obra de cal y piedra" (Escrig: Dicc.1851)

calicant, calicanto -de *cals y canto*; fet de mampostería: "aygua... per una gran cequia de calicanto" (Gadea: Tipos, 1908, p.90)

calicú -per la ciutat india de Calicut; teixit prim de seda: "una saboyana de calicú blanch" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

calidea "calidea: calidez" (Escrig: Dicc. 1851)

califica "a sa Patria tan la califica" (Morlá, P.: en 2º Cent. Can. S. Vicent, 1656)

califica "vosté també els califica d'imposibles" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

calificá “una dona pera ser calificá de...” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)
calificació “es la calificasió que li toca” (El Mole, 1837, p.48)
calificar -del lletí *qualificare*: “calificar” (Escrig: Dicc. 1851)
calificar “se pot calificar de...” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)
calificat “o malfatá calificat que pendrán o capturarán” (Real Pragmática, En casa Patricio Mey, 1623)
calificat “més calificat” (BUV. Morla’: Ms. 666, c. 1649)
calificat “tan llegitims y calificats motius” (Ortí. M. A.: 2º Cent. S. Vicent, 1656)
calificat “donen a la virtut, / ixen tots calificats” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
calificat “un Virrey de lo més calificat” (Bib.Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)
calificatiu “no els cuadra millor atre calificatiu” (El Pare Mulet, 1877, p.52)
calificatiu “atre calificatiu no mereix” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
calificatiu –catalá *qualificatiu*: “ha pasat a la Historia baix el calificatiu de héroe” (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.2)
calificatiu “¿Tonta? Es poc eixe calificatiu” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.5)
califique “...un periódic califique als...” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)
califiquen “que les obres de un fill seu, / lo califiquen” (Morla, Pere: Al autor, en Praeclarae artis, 1643)
Cálig “Cálig, del lletí mosárap *calice*... llit sec del riu de Cálig” (DCVB)
Cálig “Cálig: villa de la provincia de Castellón...” (Escrig: Dicc. 1887)
calig “calig: juego de chicos...poner derecho en tierra un pedazo de ladrillo u otra cosa cualquiera y tirarla desde lejos con un tejo, teniendo el que...” (Escrig: Dicc. 1887)
calig, fer -tirar pedres pera atinar a algú o fero ixir d´algún puesto amagat: “amagat, ¿eh?, mira que te farán calig” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.13)
caligrafía “caligrafía” (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)
caligráfic “calígraf, caligráfich, caligrafíes” (Escrig: Dicc. 1851)
calija “calija: nubes ... dentro del mar, denotando mudanza de tiempo” (Mayans, 1787)
calina -del lletí *calīgĭne*, calor que produix basca: “quína calor... la calina del camí” (Bib. Nac. Ms. 14185: Chaques l’olier, c. 1850, f. 8)
calina “calor... una calina” (Balader: La capa no sempre tapa. 1876, p. 13)
calina “la embafosa calina” (El Pare Mulet, 1877, p. 49)
calina “¡... qué calina! Ni un pel d’aire fa!” (El Bou Solt, 1877, 4 d’agost 1877)
calina “Qué calina” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)
calina “ya acomensa a sentirse la calina” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)
calina “...qué calina. Ni un pel d'aire fa” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)
calina “sí que fa calina, sí...” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.6)
calina “¡Uf, qué calina!” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.4)
calipont “val. calipont, pont per ahon pasa un barranc damunt d’una sequia” (DECLLC)
caliquenyo -¿per la ciutat de Calí, en Comobia?; desde'l sigle XIX, el sigarro o puro caliquenyo estava fet

artesanalment en alguns pobles valencians. Cultivat en el Reyne de Valencia, siga en Cuart de Poblet o en Chella, yo m'antecorde dels llauraors quel fumaven per el 1950, en una aulor tan forta que li donava dasta malagana a ma mare:“Cóm estás de tabaco... caliquenyo” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.11)

calis, càliç –cultisme, del lletí *calix*, -*icis*; catalá *calze*: “caliç d’or molt gran” (G. Colon, R. Val. Filologia, T. II, p. 64, doc. del sigle XV)

calis “la festivitat del Caliz que...” (Bib. Santa Cruz, ms. 307, any 1677, f.10)

calis, cálisos “cálisos de plata” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

calis, càliç “convertí en sanc aquell San Caliz” (Rel. d’un llaurador, reliquia St. P. Pasqual, 1743)

calis, cálisos “llanties, cáliços, patenes y hasta els copons” (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f.7)

calis “varem als dos encontrar, / trosos de calis, patenes...” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

calis “el seu calis” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

calis, càliç “càliç: càliz” (Escrig: Dicc. 1851)

cális “apurant, en cor sanser, el calis...” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 45)

calis “guarde en lo calis la fel” (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 11)

calis “en la iglesia del convent ... calis de plata y dos de metal blanc” (El Amic del Poble, Alacant, nº 2, 1899, p.2)

calis, caliç “quí está en lo Caliç” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.48)

calis “deixarme més net qu´un calis” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.11)

calis, cálisos “lo lluent de cálisos y patenes” (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p. 21)

calis “dorat y tremolós, el calis” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

calis "el calis del amargor el creá la tiranía"(Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.14)

calis “que mosén Cosme... carregat y tapant en la sotana en un hermós y relluent Calis pera...” (Almanac La Traca, 1920, p.47)

calis “y més net que un calis” (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

calis “més net qu’un caliç” (Alberola Serra, Estanislau: Refraner valenciá, 1928, p. 167)

calis “pura y en lo seu calis” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 21)

calis “del calis d’amargura que com a mare me...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

cálit -cast. *cálido*, cat. *càlid*: "calit: cálido" (Escrig: Dicc.1851)

cálit "a pasar la velá al abrigo del puesto cálit" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

cálit “del cálit repós del niu” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

cálit "l'ambient cálit del saló" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

cálit "en lo bascoll el alé cálit d'algú" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.4)

cálit, cálida "una vesprá cálida" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

cálit "cálit: cálido" (Fullana: Voc. Val. 1921)

cálit “aire cálit” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

calitat –cat. *qualitat*: “sa calitat y el (l)loch la fan ser bona (…) l’enteniment/ y calitat s’acorden” (March, Ausias: Obra, c.1445)
calitat “segons sa proporció e calitat” (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)
calitat “corrompuda la calitat ni lo alende” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
calitat “si es de sa calitat” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 100)
calitat “han de ser de la mateixa calitat” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 226)
calitat “lo safir... per lo blau te calitat” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
calitat “les mateixes calitats” (Est. sissa de les carns, Imp. Llorens Cabrera, 1659, p. 4)
calitat “pensen comprar calitats” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)
calitat “perque es de calitat” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 55)
calitat “de la mala calitat que son” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
calitat “calitats que han...” (Ord. Cust. de la Costa Marítima del Regne de Valencia, 1673)
calitat “persona de qualsevol calitat” (Estatut Universitat de Valencia, cap. XIV, 1675)
calitat “la obra del nou baluart per vía de prestació y ab calitat de...” (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)
calitat “be dihuen que es calitat” (Romans dels pobres festechants, 1733, p. 2)
calitat “les calitats / diverses dels colomets” (Romanç... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)
calitat “segons es la calitat” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
calitat “mala calitat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.167)
calitat “hia de tres calitats” (Orellana: Cat. pardals de l’Albufera, 1795, p. 11)
calitat “perque son de calitat” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)
calitat “calitat: calidad” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
calitat “calitat: calidad” (Escrig: Dicc. 1851)
calitat “d’una o atra calitat” (Fagés de Romá: Aforismes rurals en catalá, traduits al valencia, 1853, p.53)
calitat “cantitat, calitat y varietat” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)
calitat "y calitat de les fones d'espart" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)
calitat “no me la done d’eixa calitat” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 3)
calitat “els chistes de calitat” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924)
calitat “racholes de totes les calitats” (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
calitat “la calitat d’actor” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 17)
caliu -d’un lletí vulgar **calivum*: “entre dos calius” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
caliu “entrel caliu / no socarrat” (Roig: Espill, 1460)
caliu “caliu se fa dels pinyols” (Lo Procés de les Olives, 1497)
caliu “en sa conqueta de foch,/ dihuen

elles, y es caliu / compost de cendra y pinyols, / que calfen no més los dits" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

caliu "que ixca fora el caliu" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)

caliuet "un calihuet / que está a tot hora cremant" (BNM, Paper molt graciós, discursiu, enfátic, alusiu..., c.1735)

Calixt "si Calixt a Sanct Vicent..." (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.70)

Calixtret "Pepeta, Calixtret" (Barchino: Soldats y criaes, 1920)

Calixtro "Calixtro, pendensier y fanfarró" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

calma -d´orige ductós (¿del lletí *cauma?)* entre l'italiá y el mosárap hispánic (DECLLC, 2, p.440), documentat en valenciá del sigle XIV; 1ª doc.: "calma" (March, Jacme: Dicc. 1372)

calma "calma" (Fenollar: Lo Procés de les Olives, 1497)

calma "calma, sinyoreta, calma" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.19)calmat "calmat, pues; que m'asibara" (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 47)

calmant "calmant: calmante" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

calmant "tindre una paraula / que'em servira de calmant" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855,p.16)

calmant "li servía de calmant al dolor" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.11)

calmant "vorás com li has d'enviar una vagó de calmants a ton pare" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.6)

calmar "a calmar tanta jarana" (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.10)

calmar "aubrint una boca de a pam pera que ixquera millor la veu, els calmá" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

calmós "calmós, y recalcant com en tota la esena, fet un soca" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.7)

calmut "calmut: pachorrudo o flemático" (Escrig: Dicc. 1851)

calmut "que tots no son tan calmuts com el tio" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

calmut "ensendre una pipa, calmut" (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)

calmut "com a borregos calmuts" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 6)

caló, calón -en l'eixemple es referix a dialecte o parlar vulgar, encá que siga el francés. Respecte a l'anfibología en el caló dels chitanos, en alguns puestos d'América, com California, hui en día els diuen 'calón' (Martin Fotta: Gitanos Calón entre nomadismo y permanencia, 2021): "Per los Perineos,/ parlant en calón, / dient als crestinos / *alón, sanfasó*" (El Mole, 28/ 03/ 1837, p.235)

caló –de *caló*, 'negre'; llengua dels chitanos espanyols: "que els tals bravos en caló dihuen" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 61)

caló "baix l'acsió del universal caló, alternen els dialectes" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

caló "y se parla caló" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

calofrets -(vórer calfrets): "com en la tersiana, impresions de calo-frets" (La creu del matrimoni, 1866)

calomel "calomel: mercurio dulce" (Escrig: Dicc. 1851)

calomelano, calomelá "calomelans: protocloruro de mercurio... se emplea en medicina como purgante, vermífugo y

antisifilítico" (Escrig: Dicc. 1887)

calomelano -del grec *kallos* + *melas*; clorur de mercuri antigament usat com a medicament; també com adj. inusual, per els efectes narcótics de s´aplicació; en sentit traslatici equival a marechat, una miqueta borracho, etc.: "ham anat de fonda y estem un poc calomelanos..., y no n´atine una" (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 1896, p.25)

calomelano -equivalent a borracho: "y el pillet tabaler, tan calomelano com ell" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.115)

calomelano "El día qu'el meu marit vinga completament calomelano, que conte que me separe d'ell" (J.G.:¡Arre , burra, més avant!, 1929, p.6)

calomelano "yo... un poquet calomelano" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.8)

calomelano, calomelá "calomelans: protocloruro de mercurio... se emplea en medicina como purgante, vermífugo y antisifilítico" (Escrig: Dicc. 1887)

calomelano "¡Clar! Estabes calomelano cuant te comprometeres" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

calomelano "un home que anaba un si es o no calomelano" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.3)

calomelano –com a porga: "les píldores de la O, els calomelanos, la sal de la figuera..." (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.15)

calomelano "¿El tabaco que 'dona' la Tabacalera, es calomelano, veneno o sublimat corrosiu?" (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 4)

calonia --del lletí *calŭmnĭa*; cast. *caloña*, multa calumnia... ; arcaísme polisémic: "encara no sia tengut de liurar la cosa ni de dar calonia" (Fori Regni Valentiae, 1547)

calonyar "calonyar: calumniar; calonyós: calumniador" (Escrig: Dicc. 1851)

calonyós "calonyós: calumnioso" (Escrig: Dicc.1851)

calor -del lletí *calor, -ōris:* "encés d'amorosa calor" (March, Ausias: Obres, c.1450)

calor, la "y apagaría la calor" (Gaçull, J.: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

calor, la "en la calor que fa" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

calorasa "la calorasa que fa en París" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

caloret -encá que a una repugnant política (enemiga de tot lo valenciá y que catalanisá els rótuls dels carrers de Valencia), li criticaren per dir 'caloret', la veritat es que Escrig heu ficá en son diccionari: "caloret: calorcillo" (Escrig: Dicc. 1851)

caloreta "Bon día y en caloreta" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

caloreta "no es pot anar per ahí per la caloreta qu'es deixa caure" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

caloreta "eixa caloreta tibia de les iglesies" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

caloríes "he estat mala estos díes; / en vindre la primavera / ya se sap, soc la primera / en sentir les caloríes" (Morell: El Palleter, 1908, p.7)

calorós "pera un temps tan calorós" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

calorosa "com acomensa a sentirse en este caloroses chiques el efecte de la primavera" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

calostre "y el mamantó o mamantona...

pera llevar les calostres" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

calostre "...la primera leche que se ordeña, o saca de la hembra, después de parida, o la flor de la leche. En valenciano siempre se nombra en plural, así, *calostres*" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.57)

calostre "calostre" (Lamarca: Dicc. 1841)

calostre "primera llet de les parteres, vocable valenciá" (DECLLC)

calostre, encalostrarse "encalostrarse: enfermar el niño por haber mamado los calostros" (Escrig:Dicc.1887)

calostre, encalostrat "encalostrarse, encalostrat" (Escrig: Dicc.1851)

Calistre -¿nom própit per el cast. Calixto?: "allí trobá... a un tal Calistre Sarment" (Niu d'abelles, 1876, p.22)

calostros -¿del lletí *colostrum?*; en cámbit semántic, monedes o dinés: "A Deu, llum dels meus calostros" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

calostros -monedes o dinés de paper: "ara, me dona un parellet de calostros" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

caloyo –d'étim desconegut, emparentat en el bearnés *caloy* y port. *caloyro*; Corominas no descarta l'orige prerromá o vasc, en atre semantisme que'l actual de bisonyo y soldat de quintes: "eixir en día de festa , / y anar en alguns caloyos per la vesprá a la Glorieta" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900,p.16)

caloyo "un pilot de chent ausaven a un caloyo" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)

caloyo –en valenciá també es inexpert, cándit. En l'eixemple, carreters bisonyos: "cuatre bromes gastaes en molta sombra als caloyos de carretera" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.35)

caloyo -parlant d'un soldat: "¿Quí es este caloyo?" (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.577)

caloyo "—¡Mos ha vist, el caloyo este! No cregues, que si poguera..." (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

calpisot "anar a calpisots en el Congrés" (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.8)

cals, aigua de -del lletí *calx*: "li donaren aygua de cals els lleters" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, 1789)

cals "cals: cal" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cals "cals: cal" (Escrig: Dicc.1851)

cals "la cals" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

cals "de la cals" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

calsá de carrer "dels carrers... y manen arreglarlos posant una bona calsá de grava en els punts que..." (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

calsa als garrons –en els clásics ya trobem l'orige d'esta frase polisémica: "porta les calces tan justes y estretes, / que prest als garrons ..." (Fenollar: Brama dels llaur. 1497)

calsa, fer "algún canut de fer calsa" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)

calsa "en una calsa esgarrá" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8) En catalá: *amb una mitja aborronada*.

calsa "y en una calsa … ya teníes trenta huit quinsetets" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

calsa al garrons, en la –sinse dinés, en molta pobrea: "fa cuatre díes que vingué del poble en la calsa al garró" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.6)

calsada –sequioleta o canalet pera desviar l'aigua: "fer una calsada... pera que prenga tota la aygua que mane de dita font" (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)

calsaor "el calsaor" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

calsar, calçar -del lletí *calceāre*: "lo teu vestir ni el teu calçar no sien..." (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)

calsar, calçar "calçaré sabates en los meus peus" (Martorell: Tirant, 1460)

calsar "ni volem calsar mochoncos" (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 20)

calsar "desde que morí el meu sabater no tinc quí me calse" (Almanac La Traca, giner 1924, p.21)

calsat –abanda de dur sabates, també aludix a qui está segur de lo que fa: "...y parlant en castellá, / mesclat en dos mil machades; / a hu li varen preguntar *si gustaba de beber*, / y ell respongué molt calsat: / *Señores, no tengo siete*" (Conversasió entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

calsat "calsat, calsá: calzado, calzada" (Escrig: Dicc. 1887)

calsater "mestre Joan Tarrega, calsater" (Dietari de Jeroni Soria, 22 febrer 1524)

calsen "cóm dúen les mans, cóm calsen, cóm acaminen" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.39)

calser –calsat: "mantellines en llista / y sos jayros devantals, / lo calçer fet un primor" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació quels..., 1738)

calser, calcer –equival al cast. *calzado*, apareix dasta en lletres populars: '*Visanteta, filla meua, / no tires l'aigua al carrer, / perque pasará ton novio | y s'ambrutará el calcer*': "se lin va el matí sancer; / que va masa presumida, / y li agrada el bon calcer" (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

calser "ni calser pera la tropa" (El Mole, 1837, p.46)

calser "no arruixes que te embrutes el calser" (El Mole, 1840, p. 72)

calser "porta el calser en les mans" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 11)

calser "les botes de charol...¡Eu, bon calser, y ni pintat!" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

calser "no guanyem pa calser" (Roig Civera: Els banys de les barraquetes, 1871, p.8)

calser "el que per ballar li pega.../ tornarsen a sa casa / en lo calser esgarrat" (El Pare Mulet, 1877, p.19)

calser "calser: calzado" (Escrig: Dicc. 1887)

calser "feen elles mateixa el calser y la roba dels homens" (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.43)

calser "y que destrose calser" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

calser "la levita y el calser, / el sastre y el sabater" (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.33)

calser, calcer "descals... / deixarse a la porta / tots el calser" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.11)

calser "les sabates..., els calser" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.5)

calser "en la porta del chalet apareix Melín vestit de blanc hasta el calser" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

calses de llana “un aragonés dels que venen calses de llana” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.194)

calser “...calser presiós, del peu descans” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)

calses de trabeta (o traveta) -derivat lluntá del lletí *trabs, trabis*; tireta de tela o cuiro que’s pasa per baix la sabata y unix per cada banda l'extrem inferior de la calsa, camalet o pantaló: “en sinagües y calses de trabeta” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.186)

calses de traveta –tradicionals del vestit de llauraor valenciá; orige de l´expresió *ser més antic que les calses de traveta*: “chopetí de pana, faixa y calses de traveta” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

calses “So Tomasa, quines calses porta tan apedasaes” (Vercher: En la velá, 1865, p. 23)

calses “calses: medias” (Escrig: Dicc. 1887)

calses al garró, portar les: “portar les calces al garró: llevar las medias al garrón, llevarlas caídas” (Escrig: Dicc. 1887)

calses d'una morena, més antiu que les “se posen a cantar (les fadrines) uns corets més antius que les calses de una morena” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

calses escoseses “unes calses de seda escoseses, de colors vius y ben combinats” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.14)

calses calaes “unes calses calaes y unes...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

calses de seda “de ahon les calses de seda...” (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

calses, enamorat dasta les “s'enamorá hasta les calses d'una vehineta més prima que un alfanyich” (El Fallero, març. 1922, p.7)

calses de seda “en Nova York es va posar de moda que les damiseles, en lloc de portar calses de seda, se feren pintar les cames” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

calses “t'he comprat unes calses” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.12)

calseta “¿Que les dones ya no filen? / ¿No fan calseta?” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

calseter –qui fa o ven calses: “el calseter fent pasades” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

calsetera “y aixó de la calsetera” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.5)

calsetí –cat. *mitjons*: “calcetí... usual en parlars valencians” (DECLLC, 2, p.416)

calsetí “com reliquia te en un cuadro / un calsetí” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.184)

calsetí “calsetí” (El Cullerot. Alacant, 1898)

calsetí “Mare, ¿ahón está l'atre calsetí?” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

calsetí –cat. *mitjó*: “este calsetí te un forat” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.145)

calsetí “com a un calsetí a estes hores” (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.10)

calsetí “¿en qué li sembla un calsetí a...?” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

calsetins calats "els calsetins calats, les sabates en llasos de seda y..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

calsetins “hasta duyen calsetins” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

calsetins “un parell de calsetins” (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

calsetins de llana “una caixa de calsetins de llana” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.8)
calsetins “porta calsetins per guants” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.8)
calsetins “en calsetins, pantaló vell” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.3)
calsetins “¿Y calsetins? ¿Y camisetes? ¿Y calsonsillos? Llarcs, curts, de punt y hasta de bayeta groga” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)
calsetins "les chiques... pareix que duguen les calses o els calsetins al garró" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)
calsetins “hasta els calsetins” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)
calsigar -inusual en val. moder: “calsigar: pisar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
calsiner –qui trau pedra y la treballa pera fer la cals: “els ripios, els calsiners / tots los fan aprofitar” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
calsiner –qui trau pedra pera fer cals; castellá *calero*, catalá *calcinaire*: “acudirem als forners, calsiners...” (La creu del matrimoni, 1866, p.4)
calsinería “calcinería: casa, sitio o calle donde se muele y vende la cal” (Escrig: Dicc. 1887)
calsó curt “un alcalde de calsó curt, faixa que li aplega desde...” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)
calsonasos “no es un calsonasos” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.25)
cansonsillet “cansonsillets de nadar... calsonsillos” (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.23)
calsonsillet “Sinyor Nano... dónem uns calsonsillets” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)
cansonsillet “en cansonsillets..., porten calses, tobilleres” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.17)
calsoncillet “en un calsonsillet y un baló” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.6)
calsonsillo “remendant uns calsonsillos” (Barchino: ¡La Caraba!, 1926, p.3)
calsonsillos –dels lletins *calceus* > *calcĕa* ixqué el valenciá *calsa* (cast. *media*, cat. *mitja*); y, derivat d’ell, *calsons* > *calsonsillos*, generalment dit en plural: *eixe chicot du calsonsillos*. En catalá es *calçotet*, veu arreplegá per algun floraliste y el dicc. d´Escrig (ed. catalanera de Llombart, a.1887; no la del any 1851): “els calsoncillos encara porte...” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
calsonsillos “te pasa un cuhet bramant, / que't crema hasta els calsonsillos” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)
calsonsillos “en calsonsillos y en un gran sombrerot de copa alta que pareixía una cafetera” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)
calsonsillos “en los calsonsillos cuant caigué” (Millás: Els microbios, 1884)
calsonsillos “en calsonsillos” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.27)
calsonsillos amples "calsonsillos amples de tela de color" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)
calsonsillos “...del llit en calsonsillos” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.6)
calsonsillos “en Agost... se han amportat dos camisoles y dos calsonsillos” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

calsonsillo de bayeta (o cansonsillo) "pósat cansonsillos de bayeta" (Almanac La Traca, 1920, p.7)

calsonsillos "homens en calsonsillos" (De dalt a baix, 1920, p.18) En catalá: *hòmes amb calçotets*.

cansonsillos "me s'afluixen... les betes dels cansonsillos" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

calsonsillos "m'he mudat els calsoncillos" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 12)

calsonsillos "d'uns calsonsillos teus" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

calsonsillos, cansonsillos "¿eixos cansonsillos son de...?" (Soler: Els estudiants, 1934, p. 23)

calsonsillos "ix el home en calsoncillos" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

calumnia –del lletí *calŭmnĭa*: "la calumnia nol pot mordre" (Morlá: en Sucesos particulares de Valencia, 1651)

calumniá "millor dirá, a la calumniá del barrio" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.13)

calumniahor "el que tifells de fanc cuyt / apanya, es l'adobaor; / y s'el te per baix ofici: / ¡vaja un mon calumniahor!" (Gadea: Tipos, 1908, p.7)

calumniaor "... carregaré la lley per calumniaors" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

calumniaor "¡calumniaor!" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)

calumniaora "yo dec ser la dona més calumniaora del mon" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

calurós "abaixá calurós l'escala" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.7)

calurós "la casa que sospechen, temps calurós" (Ivars, fray Andrés: Diari, 26 joliol 1936)

calurosos "els mesos més calurosos del estiu" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

calva -del lletí *calvus*: "més neta que (du) un curiós la calva" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

calvari -del lletí *calvarium*: "calvari" (Fenollar y Martínez: Lo passi en cobles, c. 1495)

calvari "en mont de Calvari" (Timoneda: Castell d'Emaus, 1569)

calvari "es farán més calvaris que..." (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

calvari "volguera ser duc, marqués, conde... y pencharse al coll un calvari de creus, y més gallardets y boles que en una festa de carrer" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.395)

calvari, pasar un -patir enfermetats, migranyes, problemes económics, etc.: "el calvari que li están fent pasar al..." (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

calvaris –lo mateix que'n castellá, també aludix a penalitats y sufriments: "ara ixen les estafes, / y los calvaris que se fan" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

calvea "calvea: calvez" (Escrig. Dicc. 1851)

calviniste –cast. y cat. *calvinista*; seguidor del teólec francés Jean Cauvin o Calvin, mort en 1564: "inglés... era gran llutherá calviniste" (DRAH, ms. Dietari Porcar, 9 maig 1628)

calviniste "alguns hugonots y calvinistes" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.114)

calviniste "calviniste: calvinista" (Escrig: Dicc. 1851)

calvo -cultisme etimológic, del lletí *calvus*: "els calvos busquen les

peluques" (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.102)
calvo "Pep el calvo, perque en molt secret..." (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.74)
calvo "yo tinc la sort de ser calvo" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)
calvo "soc per lo calvo una pelailla de Alcoy, en lo cor tendre com l'armela" (Gonzalo Cantó: La prinsesa Hulda, 1914, p.491)
calvo "eixa que parla en un senyor calvo" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.16)
call –del lletí *callum*, aludint als que´s formen en mans y peus: "set calls /... en les mans tens e als peus" (Roig: Espill, 1460)
call, callos "m´haberes (sic) pogut fer callos. -Com dius que te fan mal...- Els que me fan mal son els dels peus, pero no els de la tanda" (P. Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)
call, callo –abanda del clásic 'call', del lletí *callum*, la variant 'callo' pareix tíndrer arrails mosáraps en l´antiga Corona d´Aragó, al trobarse *herraqallus* en text saragosá del sigle XII: "com si li chafaren un callo" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.18)
call, callos –durees de mans y peus: "sempre s´están chafant y may se queixen dels callos" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.13)
call, callositat "les huelles de les callositats que l'aixá me..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)
callá –cast. y cat. *callada*: "la callá per resposta" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)
callá "donar la callá per resposta" (El Bou solt, 1877, p.80)
calladeta, a la "deixen dir als atres, y ells a la calladeta" (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 109)
amagá "callá, amagá y pronte a tornar a la vida" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.17)
callaetes "¿Estareu un ratet callaetes?" (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.6)
callaet "que callaet eu tenía" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)
callaeta "y s'en va a la callaeta" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 17)
callandet "que molt callandet dirán" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
callandet "callandet o callantet: en voz baja, sin hacer ruido" (Escrig: Dicc. 1851)
callandeta, a la "obrar a la callandeta, sinse escándalo" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.27)
callantetament "callantetament:... muy callandito" (Escrig: Dicc. 1851)
callantetes, a les "diguí yo a les callantetes" (Paper interesant a tot voluntari realiste, c.1823)
calla, calla, calla -esta coneguda cansó de falla oferix moltes versions, incluint algunes prou modernes, del 1950, ahon eixíen polítics com Eisenhover y Charles de Gaulle. N'hia que dir que alguna d'estes lletres estaven en catalá, perque en 1950 tot heu teníen controlat, (desde la Diputació de Valencia y sa Revista de Filología) els franquistes catalans y catalanistes com Martí de Riquer, Joan Fuster, Sanchis Guarner, etc. Més tart, baix el fascisme catalaniste, es feren alteracions del original valenciá per gentola com Els Pavesos. Aixina, si en l'eixemplar original de Maximiliá Thous de la BNM llegim: "yo soc", El Pavesos ficaven "jo soc"; y el "yo de llunt li día" del original heu convertiren Els Pavesos en "jo de lluny li deia". En fi, esta es la

versió que ofería Thous poc abans de faltar en 1947:
Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...
Caballers, yo soc Pepico,
y en el día del meu sant
m'ha gasta un duro y pico
convidant y convidant.
Y com veig que si em descuide
no me deixen ni un sisó,
pa els que volen q'els convide
he inventat esta cansó.
Calla, calla, calla,
tu m'has pres per ninot de la falla
y si te fas cas
es cosa segura que me cremarás.
Yo pretenc a una Pepeta
y portanme molt desent
m'ha gastat una peseta
en bunyols y en aiguardent.
Pero he vist que li'n donaba
la chiquilla a son cosí,
y cuant ella me cridaba
yo de llunt li día així.
Calla, calla, calla,
tu m'has pres per ninot de la falla
y si te fas cas
es cosa segura que me cremarás.

callar -del lletí vulgar **callāre*; comú al cat. y cast.: "contraria cosa es a nedea de cor callar veritat" (Bonllabi: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

callar "Li te aconte; de así seguix el afronte, / con que si no es de mongó: calla tu y callare yo" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

callaro "puix callaro no es gens bo" (Calbo, Vicent: en Cent. St. Vicent Ferrer, 1656)

callarseu "Hia que callarseu" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 84)

calleres –nom argótic de les pesetes: "calleres, també es usat; y palomes" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

calleuse "¡Chists, calleuse!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.17)

callos "pegar masaes al morter, / y es fa les mans en més callos/ que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

callosa –no dir ni chut, en silenci, ¿relació paródica en el topónim valenciá?: "Chito, callosa, autoritats y poble" (El Mole, 1837, p. 248)

callosa "mutis. / Así es convida a callosa" (Palanca: La ballá de Sen Francés, 1868)

callosa, mut y "mut y callosa" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

callosa –lo mateix que dir 'yo soc de Callosa' pera dir que u es prudent y está mut, o que demana silenci: "callosa, que yo ya se lo que me tinc que fer" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.4)

cállateu "cállateu, perque m'afronte" (Faubel: El senserro de Moncá, 1872, p. 5)

callós "callós, ¿cuc?, sent valenciá poguera ser derivat de ca(d)ellós" (DECLLC)

camá –polisémic; cast. y cat. *camada, ventrada*: "están tres o cuatre d'una camá" (El Mole, 1837, p. 23)

camá "d'una mateixa camá o ramat" (El Mole, 1840, p. 48)

camá "tots son llops de la mateixa camá" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

camá "camá… hijuelos que pare de una vez la coneja, la loba... ;cuadrilla de ladrones" (Escrig: Dicc, 1887)

camá "llops de la mateixa camá" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

camá "tu y la camá en qui trates"

(Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.7)

camá "que tots son de la mateixa camá" (Gadea: Tipos, 1908, p.67)

camá de llops "son llops d'una camá"(Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

camá "Mirant els balls populars. Una camá de llauros" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

camá "ya saps que com a treballaor també era de la camá del meu Nelet" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

cama -del lletí *camba*; cast. *pierna*; es veu migeval: "cama" (March, Ausias: Obres, c.1450)

cama en alt –sinse pegar colp, descansant: "menchen lo que volen; / y después van a pipar / es chiten baix una sombra, / sa dormen la cama en alt" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

cama en alt, viurer "es viure en cama en alt" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

cames, animals de cuatre "animals de cuatre cames" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.444)

cama en alt, viurer en la "p'aquell que vullga en lo mon / viurer en la cama en alt" (Niu d'abelles, 1876, p.78)

cama en alt, en la "yo me fea conte de viure en la cama en alt" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.30)

cama en alt, viurer en la "vivint en la cama en alt" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

cama o cames de pollastre "les pobretres tenen unes cames com un pollastre" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

cama o cames de mosquit -els atres chics, cruels, a un coixet: "Coixo malait, cames de mosquit" (Gual Crespí.: El coixet, 1930, p.4)

camací camallá –de *cama ací* + *cama allá*: "se li plantá damut, camací camallá, y..." (Galiana: Rond. 1768, p. 35)

camacuc –joc de chiquets que, com sugerix el nom (*cama de cuc* > *camacuc*), s´agarren u raere d´atre y, coixechant, acaminen com si foren un cuc; encá que'l semantisme en Morla es ductós: "lo meu cos de enamorat camacuc" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

camacuc "a camacuch, a la una" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

camaes "estic botant... pégali cuatre camaes" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 23)

camaes "en cuatre camaes me plantí en lo Pinaret" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

camal ample, de –sinse preocupacions: "aquells son del camal ample / trosos de carn batechats" (Romans... es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

camal "ni puses en los camals ni lledelles en los angonals" (Ros: Tratat, 1736, p. 78)

camal "perque duch / los sarahuells de camals" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

camal "m'afluixava els camals" (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790)

camal "estos del camal ample" (Conv. sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)

camal "camal: cada una de las piezas que cubren los muslos en los calzones, y los muslos y las piernas en los pantalones" (Salvá: Gramática castellana, apéndice de voces

valencianas, 1838)

camal “camal: pernera, parte del pantalón” (Escrig: Dicc. 1887)

camal, gent d’un –irónicament, les dones: “per no vore / ninguna dona; qué plaga ha segut sempre pa mi / la chent d’un camal” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.7)

camal “y els camals dels calsonsillos” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

camaleó –del lletí *chamaeleon*: “deixen tan trasparent / qual camaleón (sic)” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

camaleó, camalleó “no es el camaleó...” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.104)

camalet “y dec anar en camalets” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.164)

camalet “es sentaren baix un abre, / en les camases en alt, / y per entre els camalets / es veyen los papagalls” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

camalet, ambigú de –sinse coentors y entre companyers, fet en poquets dinés: “grapat de tramusos, cacahuet... propis y peculiars de un ambigú de camalet” (Baldoví: La Donsaina, 1845)

camalet “únicament en Carnistoltes se veuen els camalets” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.7)

camalet de cotó “uns camalets de cotó y un chopetí” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

Camali, tal es Ali com –la veu, lo mateix que *Alí* y *Bardali*, perteneix a l’onomástica árap: *Kamali* (espírit benefactor). En este cas tenim evolució de la frase: “tal es Ali qual Bardali” (BLO, ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 511), que Galiana alterá en: “perque tal es Ali com Camali, y Deu los cria, y ells s’ajunten”” (Galiana: Rond. 1768, p. 27). Poc a poc eixiríen més variants: “ara no més faltaría als fusionistes que'l conservaren en lo puesto, y podríem dir com l'atre: *Talis cualis com camalis*” (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.3)

camals “la pancha li aplega dels camals...” (BUV: Rel. del carrer d’Alboraya, 1687)

camals, set saragüells catorse "y cabal; set saragüells catorse camals" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.82)

camallá “camallá: ...el paso largo que...” (Escrig: Dicc. 1851)

camallá “y unes cuantes chiques ballaores, qu'en cada camallá...” (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

camallaes “y pegant dos camallaes li digué” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 21)

camallaes “y en cuatre camallaes mos posaren en...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.478)

camallaes “y en quatre camallaes...” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 6)

camallaes "y caminá a grans camallaes" (Barrachina: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

camallaes “si anem en dos camallaes” (Calpe de Sabino: La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

camallaes “per no pegar camallaes...” (La Cotorra Fallera, març 1949)

camalles “en les mateixes camalles” (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

camama –vocable polisémic d´orige desconegut; ix en el sigle XIX en valenciá y castellá: gábula, panoli, pocavergonya sinse utilitat: “Julián... un camama tan gran...” (Llombart: Niu d ´abelles, 1872, p.68)

camama “pero un camama tan gran , / que may apuntá al galán / com li

apuntaba a la dama" (Niu d'abelles, 1876, p.73)
camama "vaig enganchar un camama" (Fambuena: Fer les cartes 1881)
camama "hui termine yo els milacres y les cures de camama" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.5)
camama "¡Uns artistes... de camama!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.13)
camama "ya em pense qu'es camama el teu corache" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 29)
camama, ser de -aludint a un coet fallit que no ha pegat esclafit: "es de camama" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.24)
camames -parlant de fer papers pera la boda: "No estic per estes camames. Estic per l'amor lliure" (La Chala, 14/1/1928, p.2)
camamirla –cat. *camamilla*: "camamirla... apareix en escrits valencians del sigle XV; hui usual en tot el domini ibéric-valenciá... camamirla, com en general en valenciá" (DECLLC, 2, p.450)
camamirla "camamirla" (BUV, Ms. Macer de les erbes, sigle XV)
camamirla "camamirla" (Alcanyis, Lluis: Regiment, 1490)
camamirla "camamirla, fulles de senet" (Del servici del porc, c. 1790)
camamirla "camamirla" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 31)
camamirla "feume també camamirla" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.22)
camamirla "tres tases de camamirla" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)
camamirla "y li feren una taseta de camamirla" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)
camamirla "Molt poca cosa. Camamirla pa ferme rubia" (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y don Pepito, 1934, p.8)
camamó –lo mateix que got de vi, copeta de llicor, etc.: "y un mateix pensament unix a tots, pendre mich camamó" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
camándula "camándula: Orden monástica... de San Benito, fig. y fam. bellaquería" (Escrig: Dicc.1851, 1887)
camandulasos "¡Camandusalos!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)
camanduler "camanduler: hipócrita, embustero y bellaco" (Escrig: Dicc. 1887)
camandulero "yo no soc camandulero" (Coloqui de Pep de Quelo, s.XVIII)
camándules –d'orige ductós; derivat de Camáldoli, barri baix de Florencia, o del comportament atribuit als flares camaldulencs. Sinónim de camanduler, en val. aludix al poca vergonya, hipócrite, malfaener, etc.; es germá del cast. y port. *camándulas*: "ser u un camándules:… ser muy bellaco" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)
camándules "eixe camándules, pillo..." (BNM, Ms. Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862)
camándules "cridaba desd'un finestró un camándules" (Llombart: Abelles, 1878, p. 17)
camándules "sí, dona, sí, el tío Camándules" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.4)
camándules "escolte, tío camándules" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.10)
camándules "ser un camándules" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 266)

camandulons “es un camandulons que pa res m’aprofitat” (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864)

cámara –cultisme, del lletí *camara*; catalá *cambra*, *càmera*: “el pla de les cámares y tirar a terra la llibertat” (El Cresol, 02/ 03/ 1841)

cámara “cámara: sala o pieza principal de una casa” (Escrig: Dicc. 1887)

camará “un camará” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 11)

cámara “El magnetisme. La camara negra” (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899, p.1)

cámara frigorífica “si el comparem en una cámara frigorífica”Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

cámara frigoríca -en les carniseríes del 1940 teníen estes cámares. M'anrecorde del seu gran motor que, a vegaes, aumplíen empudegaven les cases vehínes en aulor d'amoniac: “en eixes cámares frigorífiques” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.11)

cámara “tinc la llengua feta una cámara Beccari” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 26)

cámara “el pulmó... el te com si fora una cámara desunflá” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.26)

camará –cast. y cat. *camarada*; de *cámara*, per dormir en el mateix puesto que atres: “el camará de Güiso” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

camará “camará” (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872, p. 20)

camará “em pareix / li día yo lo mateix / a la mehua camará” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.19)

camará “nostre ben volgut camará el creador del popular semanari festiu El Tio Cuc” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.2)

camarer, camarero – del lletí *cámara* > *camararĭus*, *camerarĭus*; cultisme clásic que trobem dasta en el valenciá de Tortosa; cat. *cambrer*: “del alberch d En Bn. Despuig tro al alberch del Camarer” (DECLLC, 2, p. 451, en text tortosí de 1341)

camarer, camarero “un bisbe vestit de morat y un camarero vestit...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614, f. 202)

camarer, camarero “camarero, cubicularios” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

camarer “camarer: camarero” (Escrig: Dicc. 1851)

camarer, camarero “en un cafetí situal enfront de... un camarero que...” (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

camarer, camarero “un camarero reparant en Tofolet” (Gaspar Polo, J.: Yo mate...bous, 1926, p.8)

camarer “el camarer del barracó” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)

camarer “y com a bon camarero” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p. 23)

camarer “camarer: criado de las fondas o posadas” (Escrig: Dicc. 1887)

camarer, camarero "y no més ixir el camarero per la porta de la cuina" (La Matraca, 14/07/1916,p.1)

camarer “Bambú fumen els obrers, / els cómics, els camarers, / els sastres y els sabaters” (Anunci de paper de fumar Bambú d’Alcoy en El Cuento del Dumenche; La Chateta, 1916)

camarer “yo conec als camareros” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 3)

camarer “¿En qué li sembla un camarer a un soldat vell? .-En que coneix el

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

servisi" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.15)

camarer "Che, ¿vosté ha vist als camareros?" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.10)

camarero "¿Y Rafel, el camarero, tampoc ha vengut?" (Martín: L'alegría del dolor, 1927, p. 5)

camarer, camarero "ix un camarero" (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.19)

camarer, camarero "ix Paco tocant palmaes al camarero" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

camarer, camarero "el camarero en la porta" (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)

camarer, camarero "el camarero ix de la esquerra" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 30)

camarer, camarero "del café ix un camarer" (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.6)

camarer, camarero "¿que mos falta un cuiner?, agarrem un camarero y..." (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 25)

camarer "com eixos que porten els camareros" (Badenes, V.: Tápat sego, 1945, p.8)

camarera –cat. *cambrera*: "pera criaes no valen: /... camareres / o donselles si son guapes" (Les criaes, informes de un agensiero, c.1850)

camarera "ha eixit vosté camarera de la Mare de Deu pera enguany" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

camarera "te poses camarera" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.19)

camarera "vestint a la camarera" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.4)

camarera "els bars de camareres fan el seu agost" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.1)

camarera "interrumpix el pas a la camarera" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.31)

camarera, camareres "en els bars de camareres..." (La Traca, 23 octubre 1915, p.1)

camareres "café de camareres... pero Tio Cuc, camareres en te Alacant un femer" (El Tio Cuc, nº 76, 99, Alacant, 1916)

camarera "bar de camareres que hiá en el cantonet" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

camarera –catalá *cambrera*: "una camarera... s´enamorá de mi" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.21)

camareres, café de "café de camareres" (p.3)

camareres -en publicitat: "gran serveseria... servit per camareres guapes" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

camareres "bar de camareres" (Barchino: ¡La Caraba!, 1926, p.3)

camarera "el senyoret no s´alsa ara per ninguna camarera. Díguesli que pase" (Sallés Rocabert: Els castigaors,1931, p.30)

camarera "camarera de bodegó" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)

camareres ""camareres, cuineres, porteres" (León, C.: Divertida miscelánea, 1802).

camareres "camareres, platicant" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

camareres "gastá la bulla en (l)es camareres" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 89)

camareres "el café de camareres"

(Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)

camareres "li parega yo una de tantes camareres que..." (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.16)

camareres "les camareres, sinse ducte están" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)

camareres "d'un bar de camareres" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.3)

camareres "grasies, a les camareres" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

camareres, café de "aprofita pa un café de camareres" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

camarereteS "probablement les camarereteS de La Parra anirán a ..." (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

camaril "¡Mare Deu del camaril!" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 8) La veu estava nugá al mon relligiós:

Baix d'una campana
trobaren la Verge,
y dalt d'un camaril
la ficaren pera sempre.

camaril "camaril: camarín, pieza detrás de un altar..." (Escrig: Dicc. 1887)

camaril "la Mare de Deu... del camaril" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.61)

camarilla "y si no sabien la dotrina, a la camarilla" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

camarilla "la camarilla fon enterá per..." (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.12)

camariller "si als bacons camarillers" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.89)

camaró –del lletí *cammarus*; castellanisme modern, no arrailat en valenciá: "dónam camarons" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.10)

camarot --del gr. *καμάρα*, *kamára,* y lletí *camăra* > *cámara* > camarot; habitació o cámara de reduit espay en els navius pera'ls llits o lliteres: "camarot: camarote" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Dicc. valenciá, 1825)

camarot "camarot: camarote" (Escrig: Dicc. 1851)

camarot "recomanem... el camarot del rincó" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.5)

camarot "redons com finestres de camarots" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.128)

camarot "camarot del capitá" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.10)

camarot "el camarot d'un trasatlántic" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 5)

camartell "camartell: martillo que por una parte tiene boca cuadrada y por la otra punta. Empléase para romper piedra" (Escrig: Dicc.1887)

camartell "camartell: martell que per una banda te cap pla y, per l'atra, punta; servix pera trencar la pedra; valenciá"(DCVB)

camarrocha, camarroja -deixant les normals variants morfológiques migevals, ahon trobem grafíes com *camaroga*, en valenciá modern tenim *camarrocha*, nom de plantes medicinals; cast. amargón, diente de león, etc. Abanda de nom botánic, també aludix a les prostitutes que, fa sigles, portaven calses roches: "así están les camarroches" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

camarrocha "Melisenda... una camarrocha feta" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

camarrocha, fresc com la "y frescs com la camarrocha / cada u a sa casa" (Bando... a honor y glories del Beato

Juan de Ribera, a.1797)

camarrocha, fresc com "fresc com camarrocha" (Conversacions de Saro, 1820)

camarrocha, més fresca que "Huisa més fresca que camarrocha" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

camarroches "en lo sequiol, hasta collint camarroches" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.24)

camarroches "tan frescs com unes camarroches" (Gadea: Ensisam, 1891, p.506)

camarrocha, més fresc que una "més fresch qu'una camarrocha" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

camarrocha, més tranquil que una "més tranquil que una camarrocha" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.4)

camarrocha, més fresca que una "y respón la muller més fresca que una camarrocha" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

camarrocha, més fresc que una "un chicot... més fresc que una camarrocha" (La Chala, 13 de noembre 1926, p.2)

camarrocha, més fresc que una "pos ell es més fresc qu'una camarrocha" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

camarrocha "més fresca que una camarrocha, en Callosa" (DECLLC, 2, p. 447)

camases –cames llargues o, despectivament, brutes, en greix, etc. : "es sentaren baix un abre, / en les camases en alt" (Romans... es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

camastre "la vella colcha que cubría el camastre" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

camastró –catalá *barbollaire*: "quin gandul, quin camastró" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

camastró "em día el alcalde camastró .- ¿Y tú d´ahón eres?" (Els chics educats en la casa, 1846, p.48)

camastró "Yo ya se que alguns dirán ¿quí será este camastró?" (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet..., ed.1852)

camastró "¿huas entés, vell camastró?" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.48)

camastró "es burlará el camastró si tal sabera" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 9)

camastró "camastró: persona disimulada y doble" (Escrig: Dicc. 1887)

camastró "escolte, so camastró" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

camastronasos "¡Si sou uns camastronasos!" (Liern, R.: Aiguarse la festa, 1864)

camastronet "camastró, camastronet, camastronot" (Escrig: Dicc. 1851)

camastronota "mira que li está bonico a la camastronota... anar tota estová" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.15)

cambalaches –paraula comú en port., cast. y valenciá; fer cámbits pera enganyar: "en les seues curanderíes y enredros y cambalaches" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

Cambi, Taula de -en valenciá sempre ha segut 'cambi' (posv. de 'cambiar', del lletí *cambiāre)* y, modernament, 'cámbit' (en la característica *–t* nostra). La 'Taula de Cambi' la falsegen en el cat. "canvi" els filólecs catalaners; pero en documents originals, com l'aportat per E. Chiralt, llegim: "posats en una taula

de cambi segura" (Testament de Margarida Jafer, Archiu Reyne de Valencia, Gov. Littium, M.10, a 15 abril any 1344)

cambi –cultisme etimológic valenciá en -*b*-; del gálic *cambion* y lletí tardiu *cambium*: "semblant cambi" (ACA, r. 2. 239: El rey Martí als prohomens de Valencia, 9 noembre 1397)

cambi "lo dit cambi" (Canals, Antoni: traducció al valenciá de Valeri Maxim, 1395)

cambi "cambi del pes" (Llibre Priv. vila de Sant Mateu, 1466)

cambi, concambi "fonch fet concambi" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1468, f. 163)

cambi, taula de "lletres de cambi/ taula de cambi" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472, ed.1489)

cambi "ducats en cambi pera Valencia" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

cambi "sens pagar gens interés del recambi" (Gasull, Jaume: Vida de Sta. Magdalena, 1496)

cambi "que los cambis sien cas de presó" (Fori Regni Valentiae, 1547)

cambi "homens del servici del Rey, com donen tan bo com prenen, y lo que pendrán a cambi com es dit" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs 1580, p.9)

Cambi, Taula de "en la ciutat de Valencia... una taula de cambi... y lo cambiador done... y si cambi será fet per força, o per por, no val" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.312)

Cambi, Taula de "Taules de cambi..., Taula de Valencia" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.229)

cambi "en un cambi" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

cambi "dels contes del cambi" (Archiu Mun. Petrer, Doc. P-3, Pere Payá, 1665)

cambi, concambi "acte de concambi "" (Stabliments Tinença de Culla, 13 maig 1609)

Cambi, Taula de "depositat en la Taula de Cambi" (A. Hit. Oriola, Leg. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)

cambis, taula de "de la taula de cambis de la present ciutat" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.70)

cambi "interesos, benefici, llucre, cambi" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

cambi "cambi: vuelta, lo que se vuelve cuando se da por una cosa una moneda de más valor" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

cambi "cambi d'una moneda per atra" (Escrig: Dicc. 1851)

cambi "yo en cambi..." (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 29)

cambi "en cambi de dos palmaes" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 30)

cambi "en cambi, a tú te posaren Silvestre" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 9)

cambi "yo en cambi li hu deixe" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 30)

cambi "pero ell en cambi..." (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 16)

cambi "mosatros durem el cambi" (Escalante: Quintos, 1888, p. 41)

cambi "a les primeres de cambi" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

cambi "vosatros, en cambi" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906, p.

39)

cambi, lletres de “lletres de cambi que...” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

cambi “cambi de to” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 7)

cámbit “una casa de cámbit” Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

cambi “agarra el cambi” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 2)

cambi, cámbit “en cámbit, per sa llengua…” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

cambi, en “en cambi”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.6)

cambi “fem el cambi” (Peris Igual: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 6)

cambi “cambi de decorat” (Peris Celda, J.: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)

cambi “en cambi” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

cambi “en cambi, eres el meu potosí” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

cambi “en cambi, yo...” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)

cambi “tinc un cambi d’ impresions” (Ivars, Andrés: Diari póstum, 20 juliol 1936)

cambiá, cambiada “cambiada” (Martorell, J.: Tirant, 1490)

cambiá “cambiá: cambiada” (Escrig: Dicc. 1887)

cambiá “apenes posá els peus en ella, cambiá la...” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

cambiá, cambiaes “també tindrem cambiaes algunes festes”(Almanac de La Traca, 1914, p.2)

cambiá “y molt cambiá” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.23)

cambia “al vórela, cambia com si estaguera de chansa” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

cambiador “lo cambiador” (Jordi de St. Jordi: Lo Cambiador, c.1423)

cambiador "home qui te taula de cambi o cambiador" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

cambiador “lo cambiador o banquer” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cambiador “llibre de taula o de cambiador” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 140)

cambiador “cambiadors” (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencianas d’Oxford, 1730)

cambiador "les numeroses operacions de banca, com hui diriem, que feen els cambiadors" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.17)

cambiant “cambiant de...” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)

cambiaor -Escrig recurrix a la -h- que suplix a consonant caiguda: “cambiahor, cambiahora” (Escrig:Dicc.1851)

cambiaor “conten que sert cambiaor / qu ´es va fer ric” (El Bou solt, 1877, p.133)

cambiaora “Quica la cambiaora / que te la taula en lo Trench” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

cambiaora “en Pepa la cambiaora / m'entretinguí l'atra nit; / es una dona que cambia / en frecuensia... de marit” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

cambiaora de la Plasa Redona “les cambiaores dela Plasa Redona y la de la Escurá” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.3)

cambiar –cultisme valenciá, del lletí *cambiāre*. En billabial era comú al valenciá, castellá y catalá, pero a finals del XIX vullgueren els catalans alluntarse d´eixa homografía, «*adoptant*

canviar, AMAlcover, amb aplaudiment de Fabra (DOrt.) es convertí en defensor decidit de la v» (DECLLC, 2, p.493). Els colaboracionistes, unflant este acort catalá com a cult y progresiste, olvidaren el rigor etimológic tantes vegaes restregat per els nasos del aborregat poble: "cambiar" (Canals, fr. Antoni: Providencia, NCL., 102, c. 1395)

cambiar "dret pera... vendre, cambiar, baratar e..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, venda de sis tafulles de terra, 17 abril 1418, f. 42v)

cambiar "que tan be sabetz de cambiar" (Jordi de St. Jordi: Lo Cambiador, c.1423)

cambiar "Lir entre carts / creheu l'amador mut / y al cambiant / de punt en punt color (…) necessitat fa la fi cambiar" (March, Ausias: Obres, c. 1445)

cambiar "se cambia en pau nostra guerra" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

cambiar, concambiar "per ningún temps… vendre, alienar, empenyar, permutar, concambiar" (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d'Alacant, a. 1674)

cambiar "cambiar" (Escrig: Dicc. 1851)

cambiar "per ací els dec cambiar" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)

cambiar "lo primer que tens que fer es cambiar de..." (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.8)

cambiar els papers "y se cambiaren els papers. Aquell home que fon rey y…" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.7)

cambiar "cambiar" (Cambiar d'estat, choguet valenciá estrenat en Eldorado, Barcelona, 1901)

cambiar "si el pensament no'm cambia/ en esta tinc que morir" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.6)

cambiar "pera cambiar impresions" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.8)

cambiarás "¿Cuant cambiarás de vida?" (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

cambiarem "el meu amic y yo cambiarem una mirá" (La Matraca, 28/ 07/1916, p.12)

cambiarlos "miraeta als canaris, cambiarlos l'alpiste" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

cambiarmos "anem dins a cambiarmos" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 24)

cambiaso –engany: "això es un cambiaso" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.24)

cambiat "tots ham cambiat de vida" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 6)

cambiat "pera ser cambiats" (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

cambiat "s´han cambiat els..." (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.12)

cambiat "s'ha cambiat de vestit" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.28)

cambiat "desde anit me trobe cambiat" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.43)

cambiat "he cambiat de dentaura" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 16)

cambiat "has cambiat" (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

cambiat "mos ham cambiat els noms" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934)

cambien “cambien e muden lo nom” (Llibre establiments de Peníscola, 1701)
Cambis, Taula de “Taula de Cambis” (Autobiog. Bernat Guillem, 1600, p. 90)
Cambis, Taula de "Taula de Cambis y depósits de la ciutat de Valencia" (Calendari Lo Rat Penat, 1877, p. 48)
cambis “note en tu cambis que...” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)
cambis “en Valencia s’armá un buc en los cambis de carrers” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 15)
cambiste “cambiste: persona que tiene por oficio cambiar el dinero...” (Escrig: Dicc. 1887)
cámbit “a cámbit de...” (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.2)
cámbit “en cámbit, tinc bona...” (Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)
cámbit “en cámbit a vosté (...) aprofitant la votasió pera el cámbit” (El Tío Cuc, 206, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1918, 1924)
cámbit “del cámbit que anem a...” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.16)
cámbit “en cámbit...” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)
cámbit “... este cámbit persistixca” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)
cámbit “en cámbit yo la vullc” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 28)
cámbit “¿A qué obedix eixe cámbit?” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.16)
cámbit “y en cámbit no pot resoldre...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
cámbit “atre cámbit” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Benalúa, Alacant, 1959)
cambra –diarrea: “lo senyor rey estava mal de cambres y de tavardillo” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 18 nohembre 1619)
cambray –per el teixit de cotó fet en la ciutat francesa de Cambray; cat. *cambrai*: “se que te unes peces de cambray” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
cambray “cambrays de Alemania amples, pesa 34 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
cambray “una camisa de cambray” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)
cambray “cambray: lienzo blanco muy delgado” (Escrig: Dicc. 1887)
cambres “cambres”, en castellá: *calambres* (Milá: El Cortesano, 1561)
cambril “un valenciá cambril com a varietat de raim” (DECLLC, 2, p.452)
cambril “el raim... com la gateta, la planta, el cambril, el moscatell” (Gadea: Tipos, 1908)
cambrilló –del fr. *cambrillon;* sola estreta que'ls sabaters fiquen dins dels enfrancs y, antigament, de pell, fusta o ferro: “y una pellota en les mans / més dura que'ls cambrillons / que posa dins dels enfrancs” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)
camechar “fa diligencies, camecha, pren lo treball” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
camechar “Yo no he parlat en l'abogat moltísim temps; el apoderat es el que ho camecha” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.6)
camechar “qué no hauré camechat yo” (Balader: Miseria. 1872, p. 16)
camechar “be ham camechat” (Escalante: Les barraques, 1900, p. 20
camechar “en tant que he camechat / desde el Puig a Gafaut” (Valero, R.: Dos

fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

camelansia –chasco, engany: "y m ´enduguí la camelansia més gran de ma vida" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.8)

camelar "aixina mos camelen" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

camelar "tinc un novio... pera camelarme" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 13)

camelar "al qu'et camaleba" (sic) (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 21)

camele "pera la que yo camele els fadrins estan de sobra" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

camelea "camelea", nom botánic (Cavanilles: Obs. 1797)

camelia "per una camelia" (El Bou Solt, 1877, p. 101)

camelies "¿Qué flors?... camelies" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.10)

camelístic "¿camelístic y entusiástic?" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.16)

camelo –-d'orige caló, posverbal de *camelar*: seduir, enganyar, etc.: "¡Bon camelo!" (El pare Mulet, 1877, p.22)

camelo, donar el "¿donará el camelo com l'atra volta que vingué?" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

camelo "una proba elocuent de qu'el invent de Woronoff no es un camelo" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.10)

camelogrames –derivat y compost paródic: "camelogrames" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916, p.3)

camell "una dona… sobre un camell" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

camell -apellit valenciá: "camell" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914)

camell, el pas del "ya se coneix,; balla admirablement el pas del camell" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)

camenya –llit rústic: "dorm en una camenya de atocha" (Archiu Mun. Oriola, L. 2236, f.295, 17 setembre 1603)

cameraman "de les películes (...) y s ´anima el cameraman" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

cames d'aranya "y l'atre era un goset arbelloner... en unes cames d'aranya" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

cames te valguen, a "y fuixqué... a cames te valguen" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

cames tortes de cuquiller "tenen les cames tortes com el cuquillers" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.263)

cames, entre "pera no ruborisarse de les miraes dels curiosos, s'ha amagat el cap entre cames" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.6)

cames de catre "la pelá, cames de catre ¿quins pensaments te?" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

cames com gayatos "cames primes com gayatos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.182)

cames de mosquit -uns chics, sinse compasió, a un coixet: "Coixo malait, cames de mosquit" (Gual Crespí.: El coixet, 1930, p.4)

camestortes "camestortes: pernituerno o zanquituerto" (Escrig: Dicc.1851)

cameta, fer la "¡condenats!Yo te faré la cameta" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

camí –del lletí *cammīnus*: "son dret

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

camí" (Martorell: Tirant, 1460)

camí real de Chilvella "de Chilvella... camí real de Chilvella" (Arch. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

camí real a Elig "entre dos camins reals que van a Elig" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

Cami de la Verónica d'Alacant "terme y horta de Alacant y atres parts del present Regne... partida de la Condomina, Camí de la Verónica... Muchamel, Benimagrell... partida del Açutet" (ACA, Sec. Reyne de Valencia, Leg. 583, any 1622)

camí carreter de montanya "lo camí carreter de la montanya" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)

camí de coches "per obra de fer un camí de coches y carros" (ARV, Real Audiencia, Proc. ll. S. nº 3.322, 10 d'abril 1686)

camí d' Alboraya "del Camí de Alboraya" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.157)

Camí Real "com no li estava be eixir a un camí real a demanar (l)limosna en un trabuch" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.77)

camí d'Arrancapinos (o Arrancapins) "camí de Arrancapinós" (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén, 1797)

camí, caminet de Santiago "li fan a u vórer les estreles... y hasta la lluna y el caminet de Santiago en lo ple del día" (La Donsayna, 1844, p.35)

cami de ferro "el proyecte de camí de ferro de Valencia a…" (El Tabalet, 11/ 07/ 1847, p.167)

camí dels abrets de Salvat "camí dels abrets de Salvat" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.3)

camí de les Cabrelles "el camí de les Cabrelles está fet una desdicha" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.316)

camí de Santiago "del camí de Santiago" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

camí real de Madrit "una creu cuberta com la del camí real a Madrit" (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

Camí Real "Qui sembra en camí real, pert lo gra y pert lo jornal" (Escrig: Dicc.1887)

camí de ferradura "camí de ferradura: aquel por donde se puede andar en coche u otro carruaje" (Escrig: Dicc. 1887)

camí de les Cabrelles "el camí de les Cabrelles / allí et faría pasar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.209)

camí fondo del Grau "per el camí fondo del Grau, y cuant el tranvía va en més..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

camí real "ya en el camí real seguí avant contrariá" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

camí fondo del Grau "per el camí fondo del Grau" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.6)

camí fondo de Melilla "y en lo que vullguen manar, camí fondo de Melilla..." (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

Camí de Sant –es diu cuan no n'hia problemes: "com diguem: ¡Camí de Sant!" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.30)

camí de Montolivet "camí de Montolivet" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.9)

camí, caminet "per aquell caminet" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.3)

camí, caminet "caminet de la estació... ya está ficat en l'andén" (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

caminal "mola... lo canaló, la farinera... lo caminal" (Pou: Thesaurus, 1575)

camilla "al novio van a tindre qu ´emportarsel en un camilla" (Vidal

Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.12)

camillonga "cast. *Zancas largas*; val. Camillonga o Camallonga" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.20)

caminá "caminá: caminata" (Escrig: Dicc. 1851)

caminal "molí... sols un caminal, y de la mola al caminal un dit" (Ginart: Reportori, 1608, p. 151)

caminar -derivat de camí: "tal part camina" (March, Ausias: Obres, c.1445)

caminar "caminant per caamí acostumat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

caminás "valencianisme caminás, Caminás dels Sants, en Sueca" (DECLLC)

caminás "allá prop del caminás" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.6)

caminata "que al mampendre una curta caminata, / pren la espardenya y deixa la sabata" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)

caminata -del it. *camminata***,** pot tíndrer els dos significats que'n italiá, viage curt fet per diversió, o llarc y pesat: "yo mamprenc esta nit la caminata" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

caminata "mamprén atra caminata" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 28)

caminata "caminata" (Escrig: Dicc. 1887)

caminata "mampendre la caminata, hasta que..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.498)

caminata "manprenen la caminata / en sistelles baix del bras" (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)

caminata "mampendre la caminata" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)

caminata "y se en torná acasa mig reventá de la caminata" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

caminata "portem dos hores... d´amorosa caminata y deus estar rendida" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.14)

caminata "quina caminata he tengut que fer" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

caminates "caminates" (Escrig: Dicc. 1851)

caminates "fer eixes caminates" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 7)

caminer "caminer: caminero" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

caminot –com a topónim, El Caminot era un antiu camí prop de Valencia; hui es carrer de Pinedo.

camió -del fr. *camion*: "tots a un temps, se calcula en sinc camions" (Publicitat de 'La Bohemia' en El Fallero, 1927, p.4)

camió depósit "un tranvía y un camió depósit" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

camió -en sentit figurat, home molt fort: "te un pare que´s un camió" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)

camió "al chofer del camió" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.13)

camió, auto-camió "això es l'auto-camió" (La Cotorra Fallera, Comisió Palmar, 1946)

camiona –camió chicotet: "la camiona" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 54)

camioneta -del fr. *camion*; vehícul a motor de cuatre rodes que servix per

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

transportar cárregues; camió chicotet: “una camioneta” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.179

camioneta “¿Ha vingut el de la camioneta?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 36)

camioneta “una camioneta plena” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.49)

camionetes -popularment, caixetes de sigarros: “me fume tots els díes dos camionetes, y sis purets d'a quinse” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

camipeus –de ductós semantisme y étim, ¿del lletí *canapeum*?**;** parlant de menjar carn de macho y chulles, raere de dir que “la carn m’agrá molt”, diu: “yo, per un camipeus, estaría dos díes seguits...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.59)

camisa -del lletí tardíu *camĭsĭa*: "una tovallola... un saquet... una camisa" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

camisa de dotse vares, ficarse en “qui et mana a tu a eixirten del regat, y ficarte en camisa de dotse vares” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.28)

camisa “Crisóstoma, achenollada, / unes camises llavant” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

camisa, deixar en -furtar casi tot a u: “y que els poden deixar en camisa” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.85)

camisa, véndrer dasta la “en cambi per fer favors / vendrán hasta la camisa” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10)

camisa de forsa “dos chicots que pronte tindrán que posarlos la camisa de forsa” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

camisa “sinse camisa” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

camisa del día de la novia "se mudá, tot mudat, en la camisa del día de la novia" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

camisa de coll fijo “tinc dos dotsenes de camises: de color, blanques, de coll fijo, en coll postís, en pechera almidoná y coll de pajarita” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

camisa, en cos de “en pantalons blaus y en cos de camisa” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p..3)

camisa “si me vera vosté despullá en camisa” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

camisería “fet íntim de la camisería d'enfront” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.10)

camisería “Camisería Catalana: Palmitos... Camises a medida. Carrer Sant Vicent, 109” (Martí: El organiste de Sollana, 1915, anuncis publicitaris en fulla 19)

camiseta “plena de pols, y ab la camiseta” (Ms. del Loreto de Muchamel, any 1628, f 128)

camiseta “camiseta que tragué” (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 16)

camiseta “portava la camiseta” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 290)

camisetes de punt de malla -dels juaors de pilota: "les camisetes de punt de malla deixaben entrevore'ls fornits muscles y els robusts pits" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

camiseta de punt “una camiseta de punt” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.18)

camiseta “crec que li trencá anda la camiseta” (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 15)

camisetes “comprar carotetes, / gamboixets, bolquers y faixa, /

camisetes" (Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

camisetes "trau unes camisetes interiors" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 17)

camisó –cat. *camisa de dormir*: "y si duen camisó" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

camisó "camisó" (Gadea, Joaquín: Voc. 1909)

camisó "en un camisó en la ma" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.15)

camisol "camisol… de cos de malla, que huy diem cota de malla" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

camisola –del lletí *camisiŏla* e it. *camisola*: "camisola" (Roig: Espill, 1460)

camisola "camisoles de seda" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

camisola "camisoles de seda, la cárrega" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

camisola "en camisola" (El Mole, 1840, p. 87)

camisola "tres chiquets en camisola" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

camisola "la camisola" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1866, p. 10)

camisola, deixar en -sinse dinés: "va a deixarlo en camisola" (La Moma, 02/12/1885, p.2)

camisolí "sinse més roba interior qu'el camisolí" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)

camisolins "les peluques, els camisolins" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

camisolo "aná en cansonsillos y camisolo" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

camisón "me mou a risa, camisón sinse camisa" (León, C.: Soliloquio valenciano, 1802)

camisón "ella vol camisón" (Abaristo, peó de obrer de vila, Valencia, 1813)

camó "camó: cama grande cuyo armazón se diferencia del ordinario" (Escrig: Dicc. 1887)

camó "els cluixits del camó" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

camó "pues el camó, en dos nits que l´ham gastat, mos toca dormir en terra" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

camó de fusta "márfega de pallorfes... camó de fusta" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.23)

camó "lo camó de les rodes dels carros: trozos curvos de madera que forman en círculo la rueda del coche o carro..." (Escrig: Dicc. 1887)

camocha "capa de camocha" (Inv. Palau Real Valencia, mort de la Reyna Maria, 1458)

camon "vorá un camon (sic)" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 6)

camonet, llit "un llit camonet" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.3)

camonet "camonet: pequeño camón" (Escrig: Dicc.1887)

camorra –d´orige desconegut, apareix en el sigle XVIII en valenciá, italiá y castellá: "tanta camorra" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 39)

camorra "se torná a moure la camorra" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

camorra: "si em toquen el gargamell / asó es cosa de camorra" (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.12)

camorres "sobra de camorres" (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 28)

camorriste –qui arma camorres: "camorres, camorreta, camorriste..."

(Escrig: Dicc. 1851)

Camot, quedar com -1ª doc.(?): "han quedat com Camot, y sen han ixit en les mans al cap" (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f. 6)

Camot, acabar com "y acabareu com Camot" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

Camot "yo em pense que tots acabarem com Camot" (El Mole, 12 de febrer 1856)

Camot "que acabaren com Camot. Camot fon un cobraor... que's morí de un dolor de ventre de ventre de tant de fartar" (La Traca , 06/ 12/ 1884, p.1)

Camot "molt pichor que Camot / acabarem" (Gadea: Ensisam, 1891, p.161)

Camot "cuant més vell es fa, més s ´amborracha y més sego está en la vinarra... ¡Ah! Y acabará també com Camot" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.67)

Camot, eixir com "—Y si el tío hu descubrix, ¿com eixirem? .—Com Camot" (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.19)

Camot, quedar com "tots ham de quedar... com Camot" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 15)

Camot, dirli més que a "dir més que li digueren a Camot" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.10)

camota "camota: pernaza, lo mismo que camaça" (Escrig: Dicc.1887)

camp -del lletí *campus*: "exada, pala/ son camps eguala/... cavallons" (Roig: Espill, 1460)

camp ras "camp ras" (Roig: Espill, 1460)

camp "camp d'estreta batalla" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

camp periodístic "m'ha portat, digamo aixina, al camp periodístic" (El Tío Nelo, 22 /02/ 1862, p.1)

campa, terra "¿No te un tros... de terra campa?" (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.8)

campal –del lletí *campāle*: "batalles campals" (Martorell: Tirant, c.1460)

campal "en esta guerra campal" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.134)

campament "de la guerra ni els campamens" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.344)

campament "torná al campament" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.18)

campament "en un campament inhumanitari" (Thous, M.: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

campana -del lletí tardiu *campāna*: "un gran so de campanes" (Villena, I: Vita Chisti, 1497)

campana de terra "y tocant una campana de terra que había damunt de la taula" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.72)

campaná "y per fi tenim que donar ca campaná que..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

campaná "doná campaná per tota la vall de Seta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.476)

campaná "aquell fet doná molta campaná en aquell terreno" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 159)

campaná "vostés donaríen... una campaná" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.3)

campaná "toquen tres campanaes" (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrent, 1926, p. 6)

campaná "¡Un atra campaná! ¡Este rellonche...!" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.3)

campaná “dirli el disgust, el bochorn, la campaná...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.7)

campaná “¡Hiá una campaná p’el poble” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 6)

campaná “donem la campaná” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

campanechar “han pegat en la manía de campanechar y repicar en poc de cálcul” (El Mole, nº13 1870)

campanes “no feu cas de campanaes” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 7)

campanaes “campanaes vibrants” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.8)

campanaes “campanaes son” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

campanaes “pegant campanaes” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

Campanar “el nom del poble ya precatalá de Campanar en l’Horta de Valencia**...** *Campanar es equivalencia mosárap del...*” (DECLLC, II, p.464)

campanar de bachoques, feta -parlant d'un “bonica llauraoreta”, que anava “feta un campanar de bachoques. Les sayes en farfalans/ y una grasia en...” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.7)

campaner “fermos tots campaners y tocar a mort” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.35)

campanera de Valencia –nom botánic: “campanera roigenca, de Valencia” (Cavanilles: Obs. 1797)

campaneta “una campaneta de argent” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

campaneta de combregar, fer – traslaticiament, donar publicitat a un asunt; per la campaneta que tocaven per els carrers al dur l´últim combregar al moribunt: “fer campaneta de combregar: hacer pública por la vecindad una cosa, contándola de casa en casa o a éste y al otro” (Escrig: Dicc. 1887)

campaneta de combregar “haureu anat per ahí fent campaneta de combregar” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)

campaneta de la gola “este pinyol de sirera no em pasa de la campaneta” (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.18)

campanetes “vosatros, acolitets, deixeu estar el rogle, que no tenim falta ara de sentir campanetes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)

campanetes, de "hauría un predicaor de campanetes" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

campanil –del it. *campanile*; campanari chicotet, asobint en adorns escultórics. Pot estar en cuansevol part de la teulá: “aquell remontat Pardal / que está dalt del Campanil” (El pardal Sisó, 1797)

campanil "y com final, el campanil triangular en..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

campanilles, de “un menistre doná un empleo de campanilles, com soleu dir” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.143)

campanilles “les campanilles d´un carruache” (G. Polo: Yo mate...bous, 1926, p.6)

campanilles “llorer, pasions y chesmil... campanilles... flor de pensil” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

campanilles -flors: "per les parets... campanilles" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.3)

campanólec, campanólogo “els campanólogos omplin el teatro de la Prinsesa” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.172)

campant, campante “si pregunten per el conill, sen va anar molt campante per haver burlat als seus enemics”(El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

campanuda “campanuda festa” (Ballester, J.: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)

campanut “y el meu bateig ha segut / en Valencia campanut” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.46)

campanut “Vintungles, que el campanut sobrenom sona” (Coloqui de Ch. P. Vintungles, 1795)

campar –sobreviurer; 1ª doc.: “los qui campar podíen, veníen cridant” (Martorell: Tirant, c. 1460)

campar “en estos temps tan calamitosos tú sempre campes” (León, C.: Arenga, 1789, p. 3)

campar “Arre, goses malfaeneres, / que campeu perque no hia / una poli que's preocupe / de portarvos al chusgat” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

campech, palo (o *campeche, campeig*)- per la ciutat mechicana Campeche: “al vore que'n lloc d'arrós/... li dona un tros de moixama/ que pareix palo campech” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.137)

campecha “campecha el gafarró” (Baldovi: La tertulia de Colau, 1867, p. 7)

campechá, campechano “molt campechano; aixó em paregué” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

campechana “lluix son esplendor... y campechana” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

campechano, el rey "el rey campechano / volen divertir en vano, /ya que se mor de desfisi / entre juergues y bullisi" (El Buñol, Aben Mamet abdicá, 1933)

campechanot “un tipo campechanot” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

campechanot “pareix campechanot” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.54)

campechar “si de nit tant campeche, lo blau les fa campechar” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

campechar “campechen uns rotulets molt sandungueros” (El Bou solt, 1877, p.134)

campechar "la lluna... campechaba en un blau sel" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

campechen “mentres els lladres campechen” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

Campello –mosarabisme valenciá, “vileta situá a voramar, a pocs quilómetros al Nort d´Alacant. Del lletí *campellu*, camp chicotet; en la *–u* lletina conservá en el románic dels mosáraps” (DCVB) En El Campello aludit, que asoles te uns 100 anys d´historia com a poble, sempre estant fent el mardanot ficant lletreros en catalá (no en valenciá), y banderes catalanes (en realitat, aragoneses), fent fachenda de catalanisme coent. El vocable recorda atres mosarabismes (com rabello), abanda d´atres testimonis: “doc. a finales del XIV: 1381 (División de prebendas entre Segorbe y Albarracín... *Campello* (...); en 1213 aparece ya documentado un *Campellus* en el término de Morella... el topónimo Campello corresponde a caseríos o partidas de los términos de Morella, Albocácer, Vallada... Campello acusa un rasgo muy característico del

mozárabe: la conservación de la vocal finol –*o*" (Cabanes: Doc. toponímico de la región valenciana, 1981, p. 247). No asoles tenim el supost topónim mosárap-valenciá, també l´apellit: "pagar a Francés Reig de Campello tocants al obra de Santa Maria" (Archiu Parroq. St. María d´Elig, Contrallibre eo memoria... Francés Reig, 23 juliol 1675).

Campello –del lletí *campĕllu*, 'camp chicotet', en la *-u* lletina mantinguda en el mosárap. El poble no naixqué en este llogaret dasta finals del sigle XIX: "Esteve Martínez senyor del Campello… fills, ahuelos y germans" (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d'Alacant, a. 1674)

campeó –cat. *campió*: "campeó: campeón" (Escrig: Dicc. 1851)

campeó "y se transformaren... en campeons" (El Patuet, 19 joliol 1883)

campeó "els campeons que recorregueren els..." (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

campeó "decidit y entusiasmat campeó de les lletres" (Gadea. Tipos, III, p.38)

campeó "campeó de natasió" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.2)

campeó "es un campeó resolt de la..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.11)

campeó "partits més de mil / en tims de tota calanya / desde el campeó de..." (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.12)

campeó "el primer que aplegue, campeón"(sic) (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.20)

campeó "eixe es el nou campeó" (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.3)

campeó, campeonat, campeonato – derivat lluntá del germ. **kamp*, camp d'eixercicis militars, y este del lletí *campus*. El sust. val. modern "campeonat" es germá del port. y cast, *campeonato*: "me servix d'entrene pera el próxim campeonato" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.42)

campeó "es un campeó" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.14)

campeó "un futur campeó mundial" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

campeó "vine als meus brasos, campeó" (Sendin: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

campeó, campeons "¿Quí son els dos campeons?" (Thous, Maximiliá: Llibret Plaça del Abre, 1944)

campeó "¡Ya soc campeó, campeó...!" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.1)

campeó "qui al Valencia campeó vol vore..." (Climent, Angel: Rev. C. Fallero, Cosquerelles, 1951)

campeona "¡Si soc campeona de...!" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.20)

campeonat, campeonato "se va suspendre el campeonato per motius que... del Deportiu de Elda" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

campeonat, campeonato "se pergué el campeonato" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.21)

campeonat, campeonato "també sap que may faltes als campeonatos de ball" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.6)

campeonat, campeonato "que fan campeonato a vore quína..." (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.22)

campeonat, campeonato "el dumenche ham de guanyar el campeonato" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.11)

campeonat -parlant del campeonat d'Europa guanyat per Uzcudun: "el

campeonat de Europa" (La Chala, 3 de joliol 1926, p.4)

campeonat "feu el gol de la victoria en un campeonat" (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.15)

campesí – derivat de camp. El cat. *camperol* es inexistent en valenciá: "campesí" (Escrig: Dicc. 1851)

campesí "mentres els campesins" (Cucarella, Pere: Tú vorás."El Obrero", Elig, 23 / 12/ 1935)

campesines "de chiquetes campesines" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.6)

campet –horta chicotiua: "tu ya saps que soc treballaor y tinc campets y vaques" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.8)

campinya "campinya: espacio grande de tierra llana labrantía" (Escrig: Dicc.1887)

campinyes –vocable típic dels poetes bucólics: "animalets / que pasturen les campinyes" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

campinyes "les campinyes de Chipre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.267)

campot "del campot de les moreres" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.35)

campot "l´arrendament del campot de la sardina" (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.10)

camués "camués: especie de manzano" (Escrig: Dicc. 1887)

camuesa "camuessa" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

camueser "camueser, *pomarius*... camuesa o poma" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

camueseros "haveu vist als camueseros" (Mercader, C.: V. P. Esteve, 1677, p. 52)

camueses "gastava en camuesses y confits" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

camueses "les camuesses y les peres" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

camusa -de **camocia,* del lletí tardiu *camox, -ōcis*: "camuses de Flandes" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

camusa "camuça: camuza o gamuza el animal así llamado, y la piel, etc." (Escrig:Dicc.1851)

can can, ball del "ha de ballar el can can" (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p. 14)

can can "¿ballaren? —També; el can-can de la madama" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.16)

can can, ball del "en Valensia, / y en la capa embosat , / me fiquí en sert teatro ahon se ballaba el can-can" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.23)

can can, ball del "y ballant el can can molt a gust" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

can -la reducció *'que han' > 'can'* responía a la fonética del valenciá viu del 1800: "oit lo molt can parlat tots" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

cana "les canes blanques de vostres pares" (Canals, fr. Antoni: Scipio, c. 1395)

canes verdes, eixir a u -per el terror: "y eixirli a u canes verdes" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.260)

cana "els pocs anys y les canes fan mala lliga" (Liern: La flor del camí, 1862, p. 28)

cana "estes canes s'han omplit de blanca neu" (Roig: El tesor, 1884, p. 10)

cana "ya te la cascarra (el cap) plena de canes" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 219)

cana al aire –anarsen de chala o atra diversió: "pensant de pas de tirar una cana al aire a espales de la seua dona" (La Matraca, 19/05/ 1916, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cana al aire "¡Si s´enterara ma muller d´esta cana que tire al aire en... una dona!" (Soto Lluch: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.5)

cana, canes –monyo blanc: "les seues canes baix la capucha" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

canadelles "Jesuset li assistí / com si fora un escolá, /donantli les canadelles" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

canadelles "canadelles: vinagreras" (Sanelo: Dicc. 1804)

canaella "canaella: escudilla de fístula o pico"(Escrig: Dicc. 1851)

canaella de misa "la canaella que servix en la misa"(Escrig: Dicc. 1851)

canaella de taula "la canaella que servix en la taula: aceitera" (Escrig: Dicc. 1851)

canaelles "¿Y´has buidat les canaelles?" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.24)

canal -del lletí *canālis*: "en la canal de Flandes" (March, Ausias: Obres, c. 1445)

canal "en lo canal m'aufegue" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 22)

canal, la "descuidat en chapó u gorro... / una canal solta el chorro / y el chapó tira, o li banya la cachucha" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

canalat "el Canalat Fondo, en Castelló, 1961" (Corominas: DECLLC)

canalera "canalera:canalón o canal larga que recibe el agua del tejado. Canal, por la que forman las tejas en el tejado..." (Escrig: Dicc.1851)

canalera "una caseta que te dos canaleres tocanse" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

canalera –cast. *alero del tejado*: "te posaren baix de una calanera" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 143)

canalisació 1ª doc. "y la canalisasió del Chuquer" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

canalisació "canaliçació" (Escrig: Dicc. 1851)

canalisar "pera canalisar el gas o les aigües" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

canaló "Item, tramucha, permodo y canaló, una lliura , setse sous" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. referent al forn d'Alfara, 1 de maig 1600)

canaló, canalota "canalota: canalón" (Escrig: Dicc. 1887)

canalobre –del lletí *candelābrum* ixqueren corrupcions en les neolletines: cast. *candelabro*; cat. *canelobre* y *candelobre*; antiu occ. *candelor*; it. *candelara* y valenciá *canalobre*: "Item, un canalobre de banya de servo" (Arch. Arte Val. 1932, Inventari de la casa de Petro Cardona, 30 d'abril de 1429)

canalobre "dos canalobres de capella" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

canalobre "y de la lum damor son canalobres" (Castellví: Scachs d'amor, c. 1495)

canalobre "aquell canalobre" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, c. 1496, f. 46)

canalobre "lo rich canalobre" (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

canalobre "y quatre canalobres" (Llibre d'Antiguetats, Valencia, 1528, f. 64)

canalobre "canalobres" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

canalobre, canalobrets "canalobrets dels peuhets" (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1605, f. 89)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

canalobre “un parell de canalobres de llautó” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

canalobre “repareulo... un canalobre” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 5)

canalobre “canalobre: cirial... candelero...” (Escrig: Dicc. 1851)

canalobre “dels siris apure el cap. El canalobre” (Gadea: Ensisam, 1891, p.225)

canalobre, candobre -del lletí *candelābrum* ixquerem, com s'ha dit, un fum de variants; desde'l migeval *“candelobres*” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400) al modern val. *canalobre*; pero també el curiós *candobre:* “cuatre candobres de...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

canalobre “canalobre: cirial” (Fullana: Voc. val., 1921)

Canalobre, Cova del –hui, els catalaners d’Alacant sustituixen el nom de la *Cova del Canalobre* per el cat. *canelobre*: “figuradament s´aplica com a nom de les estalactites; canalobres anote en molts pobles valencians... Cova del Canalobre, Busot, Xixona...” (DECLLC, 2, p.470)

canalobres de taula “Item, sis canalobres de taula blanchs” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

canalla –del it. *canaglia*; gent sinse escrúpols: “armes de la canalla morisca” (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 58)

canalla, canalleta “aplegá, com es notori, // el temps ya del avivar / la canalleta dels cucs” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco..., any 1719)

canalla “son suaristes la canalla”, gent roin (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

canalla “qu’els homens son patulea / canalla que viu arreu” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.28)

canalla “canalla: gente baja, ruin. Hombre ruin y despreciable” (Escrig: Dicc. 1887)

canallá -cast. y cat. *canallada*: “una canallá” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

canallá “algún canalla de polític que vodrá fer... canallaes” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

canallá “es una gran canallá lo que li ha fet” (Aparicio, J.A.: ¡Plora , plora, Visantet, 1926, p.5)

canallá “la canallá que volen fer en tú” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.11)

canalla “un cobart canalla, sinse cor” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.15)

canallaes “y al que fa canallaes...” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.5)

canallaes –cast. *canalladas*; cat. *canallades*; accions contra la lley moral o jurídica: “totes les canallaes que ha fet” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.10)

canallaes “¡Yo no dic may canallaes!” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.56)

canana -1ª doc. “pendre fusil y canana” (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

canana “canana y fusil... y tot lo mon a...” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

canana “trágala de la canana que m’han posat” (Liern: Telémaco, 1868, p. 28)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

canana –del arábic *kinana*; en valenciá, desde 1808: “guarda de terme, en canana y carabina” (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917, p.12)

canapé —del lletí *conopeum* > *canapeum*; it. y fr. *canapé*. Banc o sofá llarc pera varies persones; comú al castellá, en valenciá pluralisa en *–ns*: “y en un canapé sentat” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui dels poticaris, c. 1790)

canapé “ves y chitat ahí en el canapé” (Canyisaes, Monóver, 1908, 1809, p.99)

canapé “sentat en els canapés d’este paseig”(Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.7)

canapé "sobre uns canapés dins del saló" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.12)

canapens “baranes en canapens o banchs a les vores” (Gadea: Tipos, 1908, p.335)

canari -pardal; 1ª doc.: “de un canari” (Roig: Espill, 1460)

canari “canari” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

canari “la calandria y lo canari” (Salcedo: Breve rel. vida de Hier. Simón. Segorbe, 1614, p. 196)

canari “lo cant... com un canari” (Morlá, Pere: en 2º Cent. Can. S. Vicent, 1656)

canari, llistes de -¿adorns o bordats de llistes grogues?: “ara sols se enamoren / dels sombreros rufaldats, / de les llistes de canari, / de la evilla de brillants” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

canari, mudarli l´aigua al –1ª doc.; eufemisme de pixar: “anar allí a mudarli l´aigua al canari” (El Bou solt, 1877, p.150)

canari, mudarli l'aigua al “Mudarli l'aygua al canari... pix, aigües menors, pixar, orinar” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.116)

canari, mudar l'aigua “mudar l'aigua al canari: orinar; valenciá” (DCVB)

canari, fer pasaetes y no de -parlant del guerriller Pep de l'Horta: “a donar tan mals ratos als injusts invasors y a fer tantes pasaetes, y no de canari” (Gadea: Tipos, 1908, p.176)

canari “porta una gabia y dins d'ella un canari” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.5)

canariera “canariera: pajarera” (Escrig: Dicc.1851)

canariera "es una canariera aon han ficat... gafarrons, paixarells, cagarneres, pinsans..." (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.38)

canariera “la Canariera ... el gabió aquell” (El Bou solt, 1877, p. 118)

canariera -gabiot gran: “m'extranya que en Santa Pola, / sent un poble de primera, / els cegos traguen la bola / en mig d'una canariera” (El tío Cuc, Alacant, 25 d'agost 1934, p.4)

canasta –Pareix víndrer del lletí *canistellum*; comú a atres neolletines hispániques desde’l orige: “en cistella, canasta o cabás” (Chiralt, Enric: Cap. govern del vi d'Alfara, any 1694)

canasta “formachets pera omplirne dos canastes” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

canasta “el llibrell, la canasta, les dos planches... no li faltarán canastes, ni res tampoc” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

canasta “una canasta pera anar a...” (El Bou Solt, 1877, p. 262)

canasta “¿Vosté me trau la canasta?” (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 22)

canasta “com en la canasta el peix” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.5)

canastell "y en l'atra ostenta orgullosa/ el canastell que rebosa / de flors" (Llibret de la falla de Avellanes, 1919, p.5)

canasteta "canastes, canasteta, canastot..." (Escrig: Dicc. 1851)

canastró "de fogases dos, / sardina en conserva /un canastró hermós, / taronches m´emporte..." (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899)

canastróns "balanços, canastrons, arroves" (AME. Llibre del mustasaf de Elig, c. 1660)

canat -del árap *qanāh*, es una galería baix terra o infraestructura hidrogeológica feta foradant roca o terra pera obtíndrer y dur l'aigua soterráneament. Yo no he trobat documentat este vocable més que'n temps moderns; encá que's antiu en atres llengües. En valenciá pot ser neologisme geológic.

cancanesca "ballen una machicha cancanesca" (Soler: ¡Mos quedem! Castelló, 1907, p. 48)

canceller "del canceller de París" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

cancerber "el Can-cerbero, fiero gos de tres caps" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.5)

cancioner "nou cancioner alicantí" (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

canches –d'étim ductós; en semantisme relacionant en el quechua '*cancha' o,* millor, en l'antiu cast. *'canchera*', llaga o ferida: "y yo, que no sufría canches / per la nit que vaig pasar, / me la agarrí dels cabells" (2ª part. Relació... a un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

Candarix "rech de la cequia de Candarix" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Sentencia del Justicia, Elig, 1436, f. 11)

candat –del lletí *catenātus*: "candat" (Archiu del Patriarca. R. 3250. Prot. notari Miquel Eiximeno, 1558)

candat "peus en grillons y la boca ab un candat" (Ortí, J. V.: 5ªCent. 1740, p. 114)

candat "el candat me te ...tancat" (Colom: Lo que fa la roba, 1875, p. 32)

candat "candat: cerradura suelta que..." (Escrig: Dicc. 1887)

candat "y la boca de gaidó com el candat d´un..." (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.19)

candat "tancat en la gabia / y en un candat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.17)

candat en boca "busca la manera de poderli posar també un candat en la boca, pera que no puga fer..." (La Fam, 1906, p.1)

candat "¡La boca un candat!" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.11)

candat "la meua boca será un candat" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 15)

candat, lley del -contra les llibertats: "ahí tenen vostés una lley del candat (…) que si la lley del candat es una pamema" (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

candat "les caenes y els candats" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

candat "un candat en la boca" (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

candat "el candat que tancaba la reixa" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.19)

candat "la meua boca es un candat" (Almanac de La Traca, 1914, p. 47)

candat "les reixes, els candats..." (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 13)

candeal, candel "pa divinal, / forment candel" (Roig: Espill, 1460)

candeal "pa de daxa, tenintlo de candeal" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

candeal "candeal... nom valenciá que més que castellanisme es probable que siga supervivencia mosárap" (DECLLC,

2, p. 472). El val. candeal equival al cat. ‘xeixa’: “forment, dic, no trobat, sino candeal” (Mas, Vicent: Sermó festa St. Vicent, 1755, p.8)

candeal “aquell candeal” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

pa candeal “tallá de meló de tot l'any... pa candeal” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.163)

candeal “farina de candeal o pa candeal” (Escrig: Dicc. 1887)

candeal “candeals” (Escrig: Dicc. 1851)

candela “moca aquella candela” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

Candelaria plora, l'ivern fora -del lletí eclesiástic *Candelaria*; festa del 2 de febrer: “Si la Candelaria plora, l'ivern fora; y si se riu, tórnaten al niu” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2) Prou pareguda es esta lletreta:
Si la Candelaria riu,
ya estem en l'estiu;
y si plora,
ni dins ni fora.

candeler “sis candelers de taula” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

candelera "en candelera o cofrenet tancá" (Roig: Espill, 1460)

candent -del lletí *candens, -entis*: “d'or candent” (Mallent: Una vida romántica, 1914, p.12)

candi 1ª doc. “sucre candit” (Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

candi “sucre candi” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

candi “açucar piedra, sucre candi” (Palmireno: El estudioso cortesano, Valencia, 1573)

candi “com un tarrós de sucre candi” (El Mole, 1837, p. 26)

candi “més dolsa qu’el sucre candi” (Escalante: Trapatroles, 1895)

cándida "sa bellea fina, cándida" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

candidat -del lletí *candidātus*: "candidat" (Escrig: Dicc.1851)

candidat “ha segut un candidat” (Valencia y su fiesta, 1932, p.41)

candidatura "les persones que figuren en les candidatures" (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

candidea –andaluso *candidés*, catalá *candidesa*: “candidea, valenciá” (DCVB)

candidea “candidea” (Escrig: Dicc. 1851)

candilejes "s'adelantá a les candilejes y digué tot tremolós" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

candilejes “les candilejes”, teatrals (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 10)

cándit 1ª doc. “cándit” (Roiç de Corella, c. 1490)

cándit –del l’árap *qandih* y el lletí *candĭdus* trobem ‘cándit’ aplicat al sucre candi o cándi, equivalent del cast. ‘*cándido*’. En l’eixemple, un mascle es despedix d’una chicona en halac metafóric: “A Deu, datilet cándit” (Col. un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

cándit –castellá *cándido*, catalá *càndid*: “alguns d´ells tan cándits en...” (El Mole, 1841, p.295)

cándit “també deu ser prou cándit el periódic de Madrid que diu molt serio, que mentres...” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.414)

cándit “cándit: cándido” (Escrig, 1887)

cándit “eixos chics son tan cándits” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.21)

cándit -parlant dels ciutadans “cándits” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

cándits “datils cándits” (Cavanilles: Obs. 1797)

candonga “bona candonga es eixa” (Ros: Dicc, 1764)
candonga “es molta candonga vindre en criatures” (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 16)
candonga “¡Quina candonga!” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 31)
candonga, candongues “la tía Candongues / ¡Y qué impertinenta es!” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.169)
candonga “candonga: modo lisongero, impertinencia, astucia” (Escrig: Dicc. 1887)
candonga “portar la candonga a pols” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 339)
candongo “¡Ma tú el agüelo candongo!” (Palanca: Un niu d´enredros, 1874, p.13)
candongo, candango –sust. raro, ¿del caló?; hui equivaldría a un euro: “vint candangos y propina” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.14)
candongo “sinc candongos per barba” (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)
candongo “vosté sap lo que cobra... deu candongos” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.15)
candongos “y en seguida me les pague, / vinc a portarte els candongos” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.46)
candonguechar “vos mimen y candonguechen” (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 50)
candonguejador “candonguejador: bromista” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
c**andonguer** “candonguer: zalamero, astuto” (Escrig: Dicc. 1887)
candongues “nom vingues en candongues” (Ros: Dicc. 1764, p. 59)
candongues “es un drap sinse dinés: / candongues, bestialitats” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
candongues “¿Portes dinés? .—Sis candongues” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)
candongues “Hiá netechá que li val dos candongues” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.11)
candongues -els dinés: “la teua dona no te pilla may les candongues” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 2)
candor –del lletí *candore*: “ta hermosura ve a ser / en lo candor girasol” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
candor "el candor... en son semblant" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.5)
candorós “en eixos ulls candorosos” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.15)
candorosa “¡Ulls de rubia candorosa!” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)
cané “juant al cané... a les chapes” (Morales San Martín: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.11)
canechar “ix pronte de la barraca/ més ixqué tan canechat” (A. M. Elig. Romans del pleit, 1776)
canecharse –canechar: cremarse la pell y ficarse el monyo blanc per acció del sol. “y el públic se canecha esperant” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)
canehes -de *Hackney*, poble inglés ahon n'hiavíen uns caballs menuts y en prou fortalea: "canehes" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)
canela –cat. y cast. *candela*: “la canela... cert sen crema / be la mitat” (Roig: Espill, 1460)
canela “se encen la canela” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)

canela “pues totes estes caneles,/ no han de fer ciri pasqual” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733) La veu també es troba en lliteratura de cordell:
No em fa falta la canela,
Camí Fondo y cap amunt,
sinse burro y sinse llum,
yo aplegue a Chirivella.

canela “arroset en banderoles que estará com la canela” (El Mole, 1837, p. 7)

canela, caneleta –cast. y cat. *candela*: “ni buscat en caneleta” (Comes, P.: El danseta, c.1920)

caneler “caneler” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

canelera “si la canelera plora” (Ros, C.: Tratat, 1736, p. 96)

canelers “canelers dehuen fer lo pavil de canela de cotó” (Ginart: Reportori, 1608, p. 35)

caneles “quatre caneles de seu” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

caneles “moltes caneles fan un ciri Pasqual” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 71)

caneleta “dies ha que en caneleta” (B. N. Prim. Coloqui de Pep de Alboyara, c. 1790)

caneleta, ni en “no se'n troben hui en lo día ni buscaes en caneleta” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

canella -del it. *cannella y* fr. antiu *canele*: “canella, la lliura val 15 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

canella “canella: canela” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

canella “canella: canilla” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

canella “alló de la canella” (Liern, R.: El que fuig de Deu, 1878, p. 11)

canella “canella: canela” (Escrig: Dicc. 1887)

canella “¿sap lo que’s?... canella fina” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 27)

canella “eixes de canella en rama” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

canella -del lletí *cannĕlla*; cast. *canilla, tibia*: “canella: hueso principal y anterior de la pierna, que se articula con...” (Escrig: Dicc. 1887)

canelles -parlant del treball del sereno, copiat en atres publicacions més modernes: “y corrent pert la cachucha, / o li trenca les canelles / un cantó” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.144)

canella “y que tinga les canelles groses” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

canellaet “canellahet, adj.: canelito, algo canelo” (Escrig: Dicc. 1887)

canellat “canellat: canelado... en color de canela” (Escrig: Dicc. 1887)

canelles “Pepo Canelles” (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1790)

canelles -usat com a malnom o mot: “Canelles: un guasó que sempre...” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.7)

canelló, blaurarse un “a blaurarse un canelló, a pegarse galtaes en la cara, calbots en lo cap…” (El Mole, 09/ 06/1837, p.136)

canelló “canelló: calamoco, por el hielo que queda pendiente en los tejados” (Lamarca: Dicc. Val. 1839)

canelló -confit llarc que consistix en un bocinet de canella, taroncha o atra sustancia aulorosa, cubert d'una capa prima de sucre: “y arruixant peladilles, y roñoses (sic), y canellons” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.55)

canelló “oferitme un canelló” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)

canelló “¡Canellons, armeles, confits!” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

canelló “chiquet... tenit el sí ple de canellons y ronyoses” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)
canelló “pos no sinyor, que tirem els canellons a terra” (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.17)
canelló "de les nories... de canellons al caure l'aigua en la sisterneta" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)
canellona “que porten aigua en canellona” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)
canellot –¿castellá *canelo*? ¿color de canella?: “Badoro, fet un Narcís, / canellot y molt preat” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
cánem -del lletí *cannăbum*: “canem en pel” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
cánem “com cluixa el canem” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 39)
cánem “sombreret calanyés y espardenyetes de cánem” (Gadea: Tipo, 1908, p.231)
canesú –del fr. *canezou*: “quína randa se posarán en el brial o en el canesú” (Canyisaes,Monóver, 1907, p.65)
canet “canet: valencianisme, sequiola per abaix d’un camp del horta” (DECLLC)
canet -aludint a que tots canten un villancic: “y tots ab canet en ple” (Fuentes: Villancicos Catedral de Valencia, 1758, p. 7)
canet “hagué canet en ple” (Galiana: Rond. 1768, p. 91)
canet “y tindrem canet en ple” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)
canet en ple, tíndrer “tíndrer canet en ple: con que se manifiesta haber obtenido todo cuanto se deseaba... juego de cartas” (Escrig: Dicc. 1887)
canet “fer canet en ple” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 324)
caneus –apelatiu paródic dels vehins d ´Aldaya: “en Aldaya, els caneus” (Gadea: Ensisam, 1891, p.400)
caneus d’Aldaya “els caneus d’Aldaya, es el sobrenom que donen als d’eixe poble els naturals d’Alaquás, y que segurament vol dir cananeus o gentils” (Gadea: Tipos, 1908, p.39)
canfonia -del lletí *symphonĭa*. Instrument musical, cast. *cornamusa*; el nom estaría emparentat en l'it. zampogna, rumá *cimpoi*: “canfonia” (Ocanya. Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, Dret Rela del Vedat, 1613, f.131)
cangrena –semicultisme valenciá, dels clásics *cancer* + *gangraena:* “barber piadós, encangrena la plaga” (Ros: Tratat, 1736)
cangrena “cangrena” (Escrig: Dicc. 1851)
cangrena “li ha entrat ya la cangrena” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.3)
cangrena -catalá y castellá *gangrena*: “que la cangrena seguix” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.29)
cangrena “Lo que te vosté es cangrena” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
cangrena “¡mala cangrena!” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 27)
cangrena, pijor que la “este mal, que condix y s'escampa pijor que la cangrana” (Gadea: Tipos, 1908, p.220)
cangrena “la cangrena” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 131)
cangrena “y es ma sogra una cangrena” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)
cangrena “fasa conte que mos entrará la cangrena” (Semanari El Tío Cuc, nº137,

Alacant, 1917)

cangrena "¡Mala cangrena!" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 22)

cangrena "tenen cangrena" (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 8)

cangrena "rosegant com rosega la cangrena" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.59)

cangrena "¡No li entrará la cangrena!" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

cangrena "que li ixca cangrena en la ma" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 3)

cangrega, ser la "que som la cangrega" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

cangrena "la cangrena ¡No tinc salvasió!" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 35)

canguelo –pareix víndrer del caló *canguelo* < *kandela* (lo que fa pudor o mala aulor) y del hindi *gandh*; en val. es tíndrer por, estar asustat: "els dos s'han de morir de canguelo" (La millor rao el trabuc, 1859) "els dos s'han de morir de canguelo" (La millor rao el trabuc, 1859)

canguelo "agarrar més canguelo c'al moro Mahamed-Alí" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.8)

canguelo "me fa estar en un canguelo..." (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862)

canguelo "¿teniu canguelo?" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

canguelo "¿tens canguelo?" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 29)

canguelo "tinc una miqueta de canguelo" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.22)

canguelo "se arrimá en gran canguelo a aquell bulto" (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.3)

canguelo "ha heretat tot el canguelo" (El Tio Cuc, nº 67, Alacant, 1916)

canguelo "¡Redenya, y quín canguelo he pasat!" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.15)

canguil –varietat de dacsa chicoteta y prou bona, originaria d'Ecuador; en val. heu trobem com a malnom o mot: "Miquelo, el Tío Tolo... el Canguil" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.3)

canguro -del australiá *gangurru,* que doná l'inglés *kanguroo*: "es més inofensiu qu'un canguro" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.1)

canibalisme "el canibalisme com a..." (La Chala, 17 de joliol 1926, p.3)

canicus "canicus, pesa censilla de set alnes val 1 lliura" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

caniche "lo caniche de fer ruido" (Escrig: Dicc. 1887)

canina, fam –del lletí *canina*. Tíndrer moltes ganes de menjar: "los tres en fam canina / venim ara..." (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

canina, fam "ahon hia de galls fam canina" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes valencianes, 1794)

canina, fam "lo mateix que si tingueren fam canina" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.191)

cano "cano: vocable mosárap; heretat ya sinse ducte dels recs de l'época musulmana y certament morisca; prové d'un románic primitiu **cannum*, el mateix étim d'ahon varen eixir el port. *cano* y cast. *caño*... conducte soterraneu per ahon pasa una sequia" (DECLLC, II, p.475)

cano -1ª doc. com a conducte: "Cano del Rey... Sequia del Rey" (Capbreu de

Sueca, 1506)

cano pera detíndrer l'aigua "cano pera detíndrer l'aygua" (Escrig: Dicc. 1887)

cano pera péndrer aigua "cano pera péndrer aygua" (Escrig: Dicc.1887)

cano del llavor "la granoteta... del cano del Llavaor" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.68)

cano, cabell -del lletí *canus*: "cabell cano, pero molt ben conservá" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.3)

canó de montanya "canó de bátrer, de campanya, de montanya, etc." (Escrig: Dicc.1887)

canoa –americanisme: "este parell de canoes" (Roig: Les botigues de la O, 1885)

canoa "canoa: embarcación de remo que usan los indios..." (Escrig: Dicc. 1887)

canon –helenisme polisémic: precepte, norma, la Biblia, els Furs, etc.; pero també instrument musical: "*Alfonso rey de Aragon a vos don Juceff de Ecija, almoxariff... porque queriamos tomar algun placer con aquellos juglares del rey de Castiella, que eran en Taraçona, el uno que tocaya la xabeba et el otro el meo canon*" (Doc. Notariales ,año 1329; Ed. Fritz Baer, Akademie Verlag, Berlín, 1929); que no es el cas d'este eixemple: "posá la ma dreta sobre la figura del canon" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.33)

canon "sia portat lo cos de aquell a la sua parrochia sens pagar lo Canon" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.3)

canon -del lletí *canon*; part de la misa que escomença en el *Te igitur y* acaba en el *Pater noster* : "este es el dominico fr. Guillermo Anglés, cuyas obras... he tomado algunas noticias de estas obras, y he copiado la traducción valenciana del canon que adjunto" (Villanueva: Viage literario, Imp. Real, t. II, pp.134, 136)

canon "de sagrats canons" (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)

canoná -cat. *canonada*: "canoná: cañonazo" (Escrig: Dicc. 1887)

canoná "no sent ni una canoná" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, 1903, p. 11)

canoná "se ou una canoná" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.30)

canoná "el dimoni pegá un estornut com una canoná" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

canoná "tiren una canoná y..." (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

canonaes, a "que mos afonaren a canonaes una fragata" (El Mole, 1841, p. 222)

canonaes, a –castellá *a cañonazos*: "¡d´artiller, a canonaes!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

canonche "no sap que estos... canonches" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

canonche "el canonche Torrent estigué en Roma" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

canonche del mercat "ma bisabuela era borda / de un canonche del mercat" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

canonche "Bibliotecari Real, Deá y Canonche en Valensia" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

canonche "canonche: canónigo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

canonche del mercat –chicons que furtaven cosetes per lo mercat de

Valencia: “de canonche de mercat” (Un pillo y els chic educats, 1846, p.22)

canonche “els canonches” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

canonche “les fulles de les panolles / p'el temps se tornen pallocs / Yo m'ompli una saca d'elles / y ¡com un canonche dorc!” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.78)

canonchet del mercat “y hasta el canonchets que dihuen / als guilopets del Mercat” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

canonechar “canonecha” (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 30)

canonchía “canonchía: canonjía” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

canoneres, barques “sis barques canoneres” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.421)

canonet, al -joc de chiquets: “al canonet y a les chapes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

canonets de mascletá "canonets plantats en tireres, esperant qu'una ma esperta pegara foc al estopí" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

canónic “vacant una cátedra de dret canónic en la...” (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)

canonical, vida –en tranquilitat y bons menjars: “tinc vida canonical” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

canonisa –cast. *canoniza*, cat. *canonitza*: “Eres un sant. Si s´entera el Papa, te canonisa” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

canonisació “canonisacions de Fr. Thomas” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608)

canonisació “canonisació” (Pregó per la canonisació de Sanct Pere Pasqual, 1674)

canonisació “el Papa en la sua canonizació” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)

canonisació “ensés puchá quant morí, / y ha aguardat a fer lo tro / en sa canonisasió” (Iesus, Fr. Iván de: Cielos de Fiesta, can. de San Pasqual Baylon, 1692, p.80)

canonisació “centenar de la canonisació” (Serrano, T.: Fiestas, 1762, p. 77)

canonisació “canoniçació” (Escrig: Dicc. 1887)

canonisat “¡Recristo, ya mos han canonisat!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.19)

canós “me’l pintava tot canós y algo espatarrat de forcallaura” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.180)

canosa “un nano que porte ulleres y barba canosa” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

¡canquíbilis! -us paródic del lletinisme *conquibilis*: “y aixina sabrán més de cuatre del peu que coixeches, ¡*canquíbilis*!” (La Troná, semanari, 5 giner 1913, p.2)

canró, quedarse a –d'étim ductós: en caló equival al cast. *pescuezo*; en val., a quedarse sinse dinés, a menjar rosegons: “la sinyora Matapusa,/ te que quedarse a canró” (Palanca: El secret del agüelo, 1870, p.10)

canró “també algú a la iglesia va, / de vore a qui fica ma / pera deixarlo a canró” (El Pare Mulet, 1877, p.37)

canró “la gent de cuens (dinés) ha fet mutis / y els ha deixat a canró” (Palanca, F.: Lo romançer valenciá, 1888, p.50)

canró, deixar a “vore a quí fica ma pera deixarlo a canró” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)
cans –en monyo blanc: “que pareixen vells tots cans” (BNM, Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)
cansá, cansat “prenia cansat deport” (Corella, Roiç de: Obres, c. 1495)
cansá, cansat “cansat de predicarli” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.199)
cansá, cansats “vostés están cansats de dir que...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)
cansá “llarga fon, mes no cansá” (Rel. festes reliquia St, Pere Pasqual, 1743)
cansá “y ya no se dice *cansada*, sino *cansá*, en toda la extensión de las tres provincias” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 102)
cansá –cat, y cast. *cansada*: “hui ya estic cansá” (El Amic del Poble, Alacant, nº4, 1899, p.1)
cansá “cansá yo d´esperarte, m´en anat en ma mare” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)
cansá “no estic cansá” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 23)
cansá "la vista cansá" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)
cansá “y se fa cansá la broma” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)
cansá “estic cansá” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)
cansá “de cansá que estic no se si...” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 8)
cansá “estic cansá” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 11)
cansá “cansá d´esperar” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.51)
cansaeta “yo també estic cansaeta” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.57)
cansaeta “cansaeta d’esperarte” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)
cansalá –cast. *tocino*, cat. *cansalada*. El sust. valenciá es reducció de *carn salada* > *carnsalada* > *cansalada* > *cansalá*. En 1800 estava tan arrailat que era mot d´algún lladre greixós: “més lladre que... Cansalá y que Soneja” (El Mole, 1837, p. 41)
cansalá “esta cansalá es de... en la cona es coneix” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.153)
cansalá “per vendre cansalá...” (La Donsayna, 1844, p. 64)
cansalá “dos péntols de cansalá” (B. Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)
cansalá “per vendre cansala ransia...” (Calendario profético para el Reino de Valencia, 1849, p.68)
cansalá “cansalá: tocino;... els trocets de cansalá pera mechar carn” (Escrig: Dicc. 1851)
cansalá “la botifarra... la cansalá” (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855, p. 14)
cansalá “¿Vol cansalá?” (Bernat Baldoví, J.: Qui tinga cucs..., 1855, p. 5)
cansalá “cansalá y llonganisa” (Auca del Mercat de Valencia, 1859)
cansalá “la cansalá: el tocino” (Rosanes, M.: Voc. 1864)
cansalá “¿Qué es tosino? Cansalá” (Liern, R.: La toma de Tetuán, 1864, p. 25)
cansalá “en un tros de cansalá que li talle pasant al primer porc que...” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.419)
cansalá “omplit el pap de cansalá y llonganisa” (Bellver, Blay: La creu del

matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

cansalá es de pollastre, si la "...si la cansalá es de pollastre" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 20)

cansalá "una cona de ransia cansalá" (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.13)

cansalá "una churra d´Aragó escriu... llaman cansalá al tocino" (El Bou solt, 1877, p. 247)

cansalá "Pa y Cansalá, sabater de remendó" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.263)

cansalá "cansalá, melsa, coraella" (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.2)

cansalá "¿No el coneixes? Cansalá" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 45)

cansalá "carn, cansalá..." (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

cansalá "si la mar fora de oli / y els barcos de cansalá" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.101)

cansalá "sigrons, la carn, / la cansalá y el choriso / del puchero improvisat" (Llibret Falla de la Plaseta del Abre, 1907, p.3)

cansalá "tres lliures de cansalá" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

cansalá es de borrego, si la -expresió pareguda a '¿*Qué la cansala es de pollastre*?': "que tinguen molta cansalá (...) y vorás si la cansalá es de borrego (...) la cansalá es de a chavo (...) oli de cansalá" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906, 1907, 1909, 1910, pp.132, 196)

cansalá "cansalá: tocino" (Martí Gadea: Voc. 1909)

cansalá "y la pura cansalá" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 38)

cansalá de cona "Pren més cansalá de cona" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

cansalá "digau cansalá" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2) "y bona cansalá" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3) "Chas, cansalá!" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

cansalá "de tres lliures de cansalá" (Almanac de La Traca, 1914, p.4)

cansalá "tallant la cansalá" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

cansalá, més burrit que Mahoma de la "estic més aburrit que Mahoma de la cansalá" (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

cansalá "van traent tot el greix... y la cansalá" (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917, p.2)

cansalá y hous fregits, lleven la vista als marits "cansalá y hous fregits, lleven la vista als marits...que si algú d'ells es torna tort o cego será per no tastar casi may ni la cansalá ni'ls hous, y buscant l'orige..." (Gadea: Tipos, III, p.35)

cansalá "la cansalá" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 13)

cansalá "cansalá ransia", parlant d'una sinyora en la vellea (Gayano Lluch: Agarrat que ve la curva, 1920, p.1)

cansalá "d´arrós en fesols y naps... algún tros de cansalá" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)

cansalá "botifarra y cansalá" (Gayano: Del Tersio Extranjero, 1921)

cansalá "cansalá de..." (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

cansalá "molt bona es la cansalá, pero..." (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

cansalá, més aborrit que Mahoma de la "estar més aborrit que Mahoma de la cansalá" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 107)

cansalá, estar més fart que Mahoma de la "A Mahoma no li agradaba la carn de porc... ¿Tindría l'home motiu pa estar fart de la cansalá?" (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4)

cansalá "la cansalá, el vi y el amic" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 136)

cansalá "¡Che, quína aulor de cansalá ransia se sent así!" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.10) La veu ix en tonaes populars:

Campana fuig de terra,
que's cosa molt comprová
que's millor la botifarra,
el magre y la cansalá.
Chiquetes, caseuse pronte,
mireu que vos pesará.
Se n'anireu d'este mon
sinse tastar cansalá.

cansalá, cansalaes "Peret de les Cansalaes" (El tío Cuc, Alacant, 06/ 01/ 1934, p.4)

cansalá "pensen fer cansalá, botifarres..." (Semanari "El Obrero" d ´Elig, 30 de giner 1938)

cansalá "a la cansalá (…) el tros que te cansalá, / tot va a parar a la plancha" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.6)

cansalaer "lo cansalaer" (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

cansalaer "Rufino el cansalaer" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

cansalaer "cansalaer" (La Traca, 4 octubre 1885, p.1)

cansalaer "yo vullc que siga cansalaer" (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)

cansalaer "¿Tu coneixes al sinyor Chimo el cansalaer?" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.12)

cansalaer "els cansalaers... de les perches els rastres de botifarrons y llonganises" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

cansalaer –qui ven cansalá, botifarres, cona...: "la filla de Cona el cansalaer" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.13)

cansalaer "el cansalaer Tonico" (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.18)

cansalaer "¿Tu coneixes a Sento el cansalaer?" (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.16)

cansalaer "m'ha dit el consalaer que ya no li queda..." (La Chala, 14/1/1928, p.2)

cansalaer "está fet un burguesot... y cría una pancha que pareix un cansalaer" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.11)

cansalaera –dona que ven cansalá y atres productes del porc: "la cansalaera me te aborrit" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 9)

cansalaera "la cansalaera, que perque li he dit que..." (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.125)

cansalaera "Rosa, la cansalaera, / me te aborrit" (Escalante: Valensia a la matiná, 1916)

cansalaeres "les cansalaeres" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

cansalaería "Chimo tenía una cansalaería" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

cansalaería –establiment ahon venen cansalá, paltrots, botifarres, cona, llomello, etc.: "una cansalaería... molt acreditá" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

cansalería "¿asó es tollinería o cansalería? (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 11)

cansalaería "de la cansalaería" (El Fallero, 1927, p.8)

cansalería "en la cansalería… el cansalaer servix a atres parroquianes y…" (La Chala, 02/ 04/ 1932, p.5)

cansanci -cat. *cansament*: "cansanci" (Escrig: Dicc. 1851)

cansanci "en un aspecte de cansansi" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

cansanci, cansansi "cansansi físic" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.11)

cansar -del lletí *campsāre*: "qui t canses de poc treball" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

cansarse "y sinse cansarse masa/ a costa dels que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.181)

cansarse "en fi, pues ya me canse" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

cansarrarra –hápax, ¿despectiu de cansalá, com la *vinarra*?: "eixiu de allí contant el pa y la cansarrarra" (León, C.: Arenga, 1789, p. 6)

cansell -del lletí tardiu *cancellus*: "cansell: cansel" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cansell "cansell: armazón de madera con que se impide la entrada del viento y el registro en las iglesias y salas" (Escrig: Dicc.1887)

cánser -del lletí *cancer*; en valenciá es més própit dir y escriurer *alcánser* y *saratá*: "aloe cura lo cáncer" (DCVB, en el valenciá Micer Johan, s.XV)

cánser "per quines rahons ve lo mal del cançer..." (En el ms. valenciá Animals de caçar, c. 1510)

cánser per fumar "de cada deu casos de cánser a la llengua, huit son deguts al fumar" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

cansera "y molta cansera" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 115)

cansera "cansera: cansancio" (Escrig: Dicc. 1887)

cansó, cançó -del lletí *cantio, -ōnis*: "semblant cançó" (Roig: Espill, 1460); pero "per dir cansó, / tambor sonar" (Ms. Espill, Bib. Vaticana, v. 15878)

cansó "cansó: canción" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cansó "Huiso canta la cansó siguient" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

cansó "cantaben les cansons siguients" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.35)

cansó "cansó: canción" (Escrig: Dicc. 1887)

cansó "la mateixa cansó" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.1)

cansó de moda "encara s'oía el estribillo de la cansó de moda:
Camí de Valencia
corre una rata
¡chau!
Ves espay no't mosegue,
que va borracha
¡chau!
A la mirrimiu,
a la mirrimiua
¡chiu-chau!"
(Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

cansó "este pobre recort y la cansó que seguix" (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

cansó de verema "y allá llunt... sonaren les cansons de la verema" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

cansó "cansó" (Thous, Maximiliá: Cansó de la chala, 1911)

cansó "¿Aón oirás una cansó que´t fasa sentir més?" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

cansó "la cansó dels chiquets" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

cansó de fil y cotó -de costureres mentres feen sa faena: "yo se una cansó / de fil y cotó" (Alberola, A.: Mosén

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Ramón, 1928. p.22) Eren de molta sencillea, com estes:
Yo se una cansó
de fil y cotó,
em gite en m'ahuela,
y li cague el faldó,
me'n vaig a la tenda
y em compre sabó,
me'n vaig a la sequia
y li llave el faldó.

cansó "es que recorde aquella cansó" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.11)

cansó "¡Tira una cansó, Sigaleta!" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.11)

cansó "¿No sap atra cansó?" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 3)

cansonaes "Cansonaes:... no tires més valentíes, / si..." (El Tio Cuc, nº 541, Alacant, 1933)

cansoneta "cansonetes y música... vespra de Nadal" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

cansoneta "tremolá la cansoneta" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

cansoneta "¿per qué no cambia vosté de cansoneta?" (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

cansoneta "repetix eixa cansoneta" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.4)

cansonetes "ara canta Garrofí estes cansonetes" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.60)

cansonetes "ahi van hui unes cuantes cansonetes" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.4)

cansonetes "-¿Ya vens en cansonetes?" (La Matraca, 30/06/ 1916, p.2)

cansonetes "unes cansonetes de les que canten els chiquets" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

cant -del lletí *cantus*: "adulaments e plors / en lloch de cants" (March, Ausias: Obres, c.1445)

cant "cant: canto" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cant del mosquit -paródicament, sónit al volar: "ya a boqueta nit / fa el primer cant el mosquit / entre les rates penaes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.154)

cant del gall, hasta el -tota la nit: "els suspirs y els besos hasta el cant del gall" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

cantá "la cantá esta" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

cantá "la cantá pasa en el poble" (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

cantá de segos "una cantá de segos" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)
(El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

cantá "¿Batiste... n'eixiré en sol de la cantá esta? (La Donsayna, 1845, p. 97)

cantá de sega -aludix a la segueta Mersedes: "per la nit, gran cantá de sega en lo balcó del tío Morrut... tirant llironaes als pobres seguets... multa de sis duros (…) y sobre la cantá de sega pera esta nit (…) esta nit se verificará la cantá de sega en el balcó del tío Morrut" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.4,11,12)

cantá de cegos "cantá de cegos: en los pueblos valencianos... las fiestas de sus patronos una reunión de ciegos que durante la velada, sobre un tablado en la plaza, con guitarras y bandurrias, cantan..." (Escrig: Dicc. 1887)

cantá –fer el ridícul, dir paraules inoportunes: "¡ma qu´es cantá, / no servirsen un home / del burro ya!" (Gadea: Ensisam, 1891, p.157)

cantá "cantá de cegos" (Bodría, J.: Festes de carrer, 1906, p. 42)

cantá “aquella nit feen cantá a les... més guapes” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

cantá als novios “al acabarse el castell, ascomensará la cantá p'als novios” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7) ´

Cantá, la “costums de l'horta: La Cantá” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

cantá, nit de -dels cegos en festes, dels fadrins a les fadrines, etc.: “así lo que fem son unes festes de carrer... sobre tot en nit de cantá” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.5)

cantá de festes “traques y mascletaes, cantá y albaes” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

cantaes de cegos “per les festes... canten cansons en valenciá y castellá ...les cantaes dels tals cegos” (Gadea: Tipos, 1908, p.52)

cantabrieta -llicor fet en Monfort del Sit, conegut con ‘Cantabria, Anís Tenis’, prou begut en festes de Fogueres: “si vols imitar a Ganeta / fense una sabrosa canyeta / o el delisios cantabrieta” (publicitat del bar La Pelailla en Llibret Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)

cantaes “estes cantaes...” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

cantaes, fer -tráurer a relluir faltes y baixees d'atres: “¿Con que ya está Nap-y.Col / atra volta en ses cantaes, / pera el poble fent bugaes / y traent drapets al sol?” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.120)

cantaes “les cantaes dels tals cegos” (Gadea: Tipos. 1908, p. 52)

cantaes “hiá castell y cantaes esta nit” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 44)

cantal –el lletisme hispá *cantus* dona el castellá canto y el valenciá *cantal*, doc. en la Crón. de Jaume I o en St. Vicent Ferrer: “cantals” (Sermons, c.1400)

cantal “les he de tirar cantals” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 246)

cantal “raere d’una pedra, ve un cantal”, refrá valenciá: “pero de les males, a les que fan mal, cudol o cantal” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 239)

cantal, ferse més dur que un “me se fa més dur que un cantal” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.437)

cantal “Quica está més sorda qu´un cantal” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.10)

cantal, fet un “Es cosa qu’em deixa feta un cantal” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.9)

cantalá “cantalá: pedrada o golpe dado con canto” (Escrig: Dicc. 1887)

cantalá, cantalaes “comensaren a tirarli cantalaes” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

cantalá “o si li tirava una cantalá no li atinava (...) pega una cantalá en el pitral” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver,1908, 1911, pp.77, 168)

cantalaes “y acomensen (l)es cantalaes” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

cantalet –lo mateix que *cantaleta*: “encara que no pararen de fer la palometa, ya rodant de nit les portes de la casa, ya fent cantalets” (Galiana: Rond.1768, p.61)

cantaleta “cantaleta: ruido y confusión de voces e instrumentos con que se burlaban de alguna persona” (Escrig: Dicc. 1887)

cantaor –cat. *cantaire*: “y es fluixa la tremolina / qu´els ha armat yo als cantaors” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.15)

cantaor “ferrer, cantaor, sereno” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cantaor "¿quí es eixe cantaor?" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 45)

cantaor "el Negre de Blanes... cantaor y molt divertit" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 189)

cantaor "tot pagat per ell ¡hasta el cantaor!" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.4)

cantaor "un cantaor... en pinta de desmayat" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

cantaor "es el millor cantaor" (Morante: ¡En la festa de les falles!", 1934, p. 8)

cantaor "¿Atre cantaor de tangos?" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.17)

cantaora de garbo "es cantaora de garbo / més que'l gall de la pasió" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.72)

cantaora "Eixa dona te desdora..., una vulgar cantaora" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.24)

cantar -del lletí *cantāre*: "e segons ella cantará" (Martorell: Tirant, 1460)

cantar la valenciana "que estic disposta a cantarli la valensiana al més pentinat" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)

cantar de pla "y els dos novios no tingueren més remey que cantar de pla" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

cantar, cantarvos "y vaig a cantarvos clar y net" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

cantar d'aguileta "Mateu, cantant d'aguileta, / li va dir a Marianeta..." (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

cantaret "cuant els ix a plantar un cantaret / y fent sitaretes / may aplega a guanyar dos pesetes" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

cantaria –en valenciá modern tenim *cantaria* < *cantari(d)a*, per perdua intervocálica: "cantaria: cantárida, insecto coleóptero..." (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

cantaria "y li arrime la cantaria" (Balader: Més el que vol..., 1871, p.23)

cantaria -seudónim de periodiste illicitá: "Clavaes, per Cantaria" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1938)

cantárida –del lletí *canthăris, -ĭdis*; 1ª doc.: "sangonera... cantárida" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

cantárides "pues foc, cantárides y serapismes" (El Tabalet, Valencia, 1847)

cantarina de teatro "tingué una filla, Pepa, cantarina de teatro" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.262)

cantarulla -parlant del rosari de l'Aurora: "e exir els dumenches a la matiná a fer cantarulles místiques" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

cantata "pera que la cantata italiana no semitone en Valencia" (Mas, Vicent: Sermó festa St. Vicent, 1755, p.7)

cante "que el gall cante dos voltes" (Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

cánter "Jhesucrist prenie lo cánter al coll" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

cánter "dos cánters grans blanchs" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

cánter "al cánter digali cánter" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cánter "un cánter de vi" (Bib. Nac. R. 19. 638, Coloquis valencians, s. XVIII)

cánter "un cánter del (vi) de Turís" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

cánter "cánter" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

cánter, parlar per boca de “y com el parlar per boca de cánter, es parlar arreu” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.34)

cánter “allá... a omplir el cánter” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 30)

cántera, cántara –del lletí *cantharus*; varietat de peix, *Cantharus vulgaris;* cast. *cántaro*: “Salpa , cántera” (Chabás, R. Archivo, I, 366; en doc.valenciá, any 1324)

cántera, cántara “cántara de valentinis dicitur” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.122)

cántera “cántera: chopa; pez pequeño de mar , de la figura de la dorada, con una mancha negra a los lados de la cola” (Escrig: Dicc.1887)

cantera “Criá que está servint... ¿Qué es lo que fa algunes espraes per la Cantera (d'Alacant), si ella no mos u diu, ya farem per...” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.2)

canterella -segons Chabás, '*canterella*, en valenciano; y en catalán *cantiret*, pequeño cántaro': “plat, canterella, morter...” (Roig: Espill, 1460)

canterella “canterelles” (Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

canterella o masclet pirotécnic “li pegaré foc al masclet, y la traca vindrá raere, y tremolará la Seu al esclafar la canterella o el masclet més gros” (El Mole, 1841, p.212)

canterella “cuida de la canterella” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.8)

cantarella d'oli “canterella d'oli” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.141)

canterella “canterella: cantarilla, cántaro pequeño” (Escrig: Dicc. 1887)

canterella de traca “la canterella de la traca: ...morterete más grande, parecido a un cántaro pequeño, regularmente con dos asas de hierro... se dispara al final de los *engraellats* en las festividades... trueno gordo al final de la traca” (Escrig: Dicc. 1887)

canterella “desd´el poble d´Adseneta / sentirán la canterella” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.90)

canterella, abultá de -dona de pits grans: “abultá de cantarella” (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

canterella "el engraellat... la canterella" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

canterella “els canters y les canterelles de Agost” (El Tio Cuc, nº 163, Alacant, 1917)

canterella “ahí va la canterella” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 16)

canterella “com si fora la canterella final, del motor ixqué un tro formidable” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

canterella “encara falta la canterella” (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 15)

canterelles “amostrant les canterelles als musics” (El Cullerot, Alacant, juny 1898)

canterelles -parlant de la mascletá del poble: "ya estaben prop les cantarelles" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

canterelles “tres cánters, tres canterelles” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

canterer “canterer, amphorarius” (Exulve: Preaclarae artis, 1643)

canterera –moble pera ficar cánters y pichers: “una canterera en dos cánters, y en la paret pichers” (Palanca, F.: Llágrimes de una femella, 1859, p.2)

canterera “caires de corda, canterera en pichers y un cresol” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.2)

canterers “els pobres canterers” (Blat,

Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

canteret nou "canteret nou, aigua fresqueta" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.5)

canteret, ficar brasos de –postura pera la dansá valenciana: "Y peguemli una pasá; els brasos de canteret" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.6)

canteret nou, y "Ara, que no més som tres mesos casats, y canteret nou..."(Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.8)

cánters de llanda "de repent s'ou en lo carrer roído de carrancs, simbombes, cánters de llanda plens de pedres, caragols, trompetes" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

cantinela -del lletí *cantilēna*: "cantinela" (Escrig: Dicc.1851)

cantinela "la tal cantinela" (Gadea: Tipos, III, p.140)

cantinela "cantinela que deu burrarse" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.2)

cantimplora —galicisme del migeval fr. *chantepleure* o, més probable, del val. *canta y plora*, metáfora del roido del aigua. Vocable present en els clásics: "son cantiplores" (Roig:Espil, a.1460), "cantiplores molt delitoses" (Sompni de Johan Johan, a.1497), pasaría al castellá, com recordava l'erudit Cascales en temps de Cervantes: "*Estrangeras son las palabras que de reino estraño nos han venido, y de quando en quando sembradas por el poema le adornan, y enriquecen nuestra lengua. De Portugal tenemos porcelana, mermelada, caramelos. De Valencia, cantimplora, albornoz, gramalla, conqueta. De arábigo, alcuça, albahaca, almaçara, alhóndiga, alcatifa. De Italia, escarpe, foso*…" (Cascales, Francisco: Tablas poéticas, a. 1612, p.102)

cantimplora "cantimplora: sifón" (Lamarca: Dicc. 1839)

cantimplora "¡Cantimplora! / Deu que me conserve l'hora en que…" (Palanca y Roca: Dos gotes d'aigua, 1871, p.8)

cantimplora "trascolarli en cantimplora el oli del..." (Niu d'abelles, 1876, p.235)

cantimplora "¡Chec, qué valent! Empinantse la cantimplora" (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

cantiner –derivat del italiá *cantina*: "cantiner: cantinero" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cantiner "cantiner: cantinero" (Escrig: Dicc. 1851)

cantinera "la cantinera plora / perque no te llansols" (Gadea: Ensisam, 1891, p.153)

cantisio -cants d'uns jovens de Crevillent: "y allá mon anem atraguts per el cantisio..." (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

cantitat –catalá *quantitat*: "cantitat: cantidad" (Escrig: Dicc. 1851)

cantitat "depositá en el banc una cantitat" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.13)

cantó "en lo canthó de la plaça" (Arch. Patriarca: Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

cantó de carreronet "al cantó del carreronet" (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, 18 maig 1715)

cantó "cantó: acantonamiento, sitio en que hay tropas acantonadas" (Escrig: Dicc.1887)

cantó de carrer "ahí dins están tots y ahí en el cantó está el coche" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

cantoná "cantoná: vistazo desde las

esquinas" (Escrig: Dicc. 1851)

cantoná "cantoná: esquina" (Escrig: Dicc. 1887)

cantonaes "li fa cantonaes a Olaria, y es novia meua" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

cantonaes, fer –aludix als homens que, parats per cantons del bordell de Valencia, ataullaven a les camarroches; també heu feen els novios a les novies: "u que li fa cantonaes a la chica del forner" (Escalante: Obra comp. III, 1894, p.264)

cantonaes "aneu pegant cantonaes" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 8)

cantonaes –parlant del perdut del fill: "Deu sap per aón (sic) estará fent cantonaes" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.27)

cantonal -partidari del cantolanisme polític: "¡Alló eren homens! ¡Els cantonals!" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.21)

cantoner "cantoner, cantonera: ocioso que anda de esquina en esquina" (Escrig: Dicc.1851)

cantoner "els carrers s'ompliren de sentineles, cantoners, de miraes y..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

cantoner "mal viure cantoner", prostitutes per els cantons (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 7)

cantonera, fembra o dona –prostituta: "de les fembres cantoneres" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim,any 1456, f. 93 v.)

cantonera, pedra "pedra cantonera: trascantón" (Escrig: Dicc.1851)

cantonera, pegar en pedra "pareix qu'el sinyoret ha pegat en pedra cantonera" (El Bou solt, 1884, p.224)

cantoneres, lletres "pren les lletres cantoneres dels..." (Bib. Nic. Prim. Ms. Escorihuela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

cantons "en tots els cantons de Valensia" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

cantons "cantons de carrer, especialment arrailat en valenciá" (DECLLC)

cantor -del lletí *cantor, -ōris*: "falses cantores" (Roig: Espill, 1460)

cantor "en les quals nayes staven ministres y cantors" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, any 1528)

cantor "començaren a cantar villancicos los cantors" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 de giner 1615)

cantories -aludint a les d'una cantant d'òpera: "dret pera demanr per les sehues cantories alló que li done la gana" (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

cantoríes –equival a cántics de sirenes: "eixes falses teoríes / res de bo solen portar; / aixó tot son cantoríes" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.24)

cantorruchant "sempre anava cantorrujant" (Gadea: Tipos, 1908, p. 256)

cantot –aumentatiu de cant: "canten... per re, fa, ut,/... este cantot" (Mulet: Tratat del pet, déc.LIII, c.1650)

cantuchant "cantuchant com un canari" (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

cantuchar "te prou ganes de cantuchar" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.56)

canturela "comensar (a cantar) la meua canturela" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.10)

canturía -de *cantoría*: "y cada u per son turno aná entonant la seua canturía" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

canturia “dona, entre la canturia / y el tum tum de la caireta” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.6)

canturia “deixa que li fasen canturia” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.15)

canturraes “traques... y canturraes” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

canturrecha “canturrecha entre dents” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)

canturrecha “canturrecha per...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 52)

canturrechant “canturrechant fan mutis” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 9)

canturrechar “les cansons que canturrecha” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.20)

canturrechar "canturechant, en les ferramentes del treball" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)

canturrechar “seguix canturrechant” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.1)

canturrechen “tots canturrechen” (Peris, Josep: Mosquit de tenda, 1923, p. 9)

canturrechant “canturrechant y en una aixá al muscle” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.10)

canturrechar “canturrechant paraules” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.4)

canturrechar “Pere el guarda entra canturrechant” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.25)

canturrechar “pensant y canturrechant” (Aznar Pellicer: El misteri de Trinitat, 1930, p.8)

canturruchant “en rameta, volant y canturruchant” (Lladró: La demaná, 1885, p. 10)

canturruchar “y em posí a canturruchar” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.4)

canut –tros de canya entre nucs, canonet o recipient cilíndric; 1ª doc.; “un canut o dos de canya” (Rec. valenciá de Micer Johan, 1466)

canut –pene: “si vera lo meu canut,/ que per lo gros ...” (Morlá: Poesíes, c.1650)

canut d’ahulles –pera guardar ahulles: “que un canut / pera possar ahulletes, / de regal te faré” (BNM, Ros, C.: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

canut “com la ahulla en un canut” (Bernat y Baldovi: El virgo, 1845)

canut “fent canuts pasarás tot el día” (Consell de una mare..., Imp. Correccional, 1852)

canut de fer calsa “algún canut de fer calsa” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)

canut, estat de “que será un diamant en estat de canut” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

canut de canya “canut de canya” (Martí Gadea: Tipos d’espardenya y sabata, c. 1890)

canut de fer calsa “canuts de fer calsa” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 164)

canut, joc del “chapes, canut y escampilla” (Gadea: Ensisam de..., 1891, p.126)

canut de sivá “fen pitaines en canuts de sivá” (“El Pueblo”, Canyisaes, Monóver, 1906)

canut de carabasera “com no la fasa de canuts de carabasera” (Negre, Hipólit:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

La mort del músic, 1923, p.10)

Canut?, ¿Qué t´ha paregut, -preguntat paródic fet per algo insólit: "¿Qué t´ha paregut, Canut?" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.31)

canut, joc del "En el carrer de Morvedre / ya no juen al canut / perque s'ha mort una agüela / del susto d'un cheperut" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.13)

canutá "canutá: golpe de palillo" (Escrig: Dicc. 1851)

canutet "canutet... de fer calsa" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 22)

canutet, joc del "lo canutet del joch" (Escrig: Dicc. 1887)

canya –del lletí *canna*: "un verger... les canyes nostres que lansen lo sucre" (Pasqual, Pere: Obres, c.1270)

canya "si ací tenia yo una canya" (Ferrer, S. Vicent: Sermons, c. 1400)

canya de conte "la canya de dur el conte en les tendes de lo ques ven al fiat" (Escrig: Dicc. 1851)

canyá –cast. *cañada*, cat. *canyada*: "Canyá: Cañada"(Escrig: Dicc. 1851)

canyá "canyá: cañazo o golpe dado con caña" (Escrig: Dicc. 1851)

canyá "fer caure en una canyá / algún codony gros, o figa" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.120)

canya "canya: bebida alcohólica, parecida al ron" (Escrig: Dicc. 1887)

canya "una copeta de canya... de rom o vermut" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 20)

canya, cantar la "cantar la canya: hacer pública retractación de lo que se ha dicho" (Escrig: Dicc. 1887)

canya "lo mateix se fa cuatre copes de canya" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

canya, cantar la "pocs dinés guanya, / poro ell s´acontenta en cantar la canya" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.160)

canya -got de beguda alcohólica: "¿Vols canya o anisat doble?" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.23)

canya "en un gall el donen café y canya" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

canya, beguda de "o el clásic calentet fet de café de figues que, carregat de canya, els calfaba la pancha" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

canya "m'referixc a les canyes que t'has begut" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 7)

Canyá, La –segons Alcover: "els topónims *Canyada* corresponen al castellá *Cañada* en el significat de *vall estreta* o *faixa de terré ahón creixen canyes*" (DCVB); anyadint Corominas: "Cañada, valle poco marcado, así llamado... por el cañaveral que sigue su fondo..., vía para el ganado trashumante, porque en general sigue las cañadas...; en estas acepciones el vocablo también es valenciano... figura en la Crón. de Jaime I"; pero tant Alcover com Corominas escriuen *Canyada*, *Cañada*, en catalá y castellá; mentres que en valenciá modern es Canyá, com les que tenim al costat d ´Alacant y Valencia: "Per teléfono... de La Canyá. Dos chiques molt tontes el día de pascua anaren a..." (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899), "La Canyá" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926).

canyá "es l´aleta del meu cor .-Pues en una canyá te..." (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.13)

Canyá, la -es referix a la Canyá d'Alacant que, en l'original, ix en *-ñ-* per castellanisme del caixiste: "que mos

pegue una volteta per el poble la Canyá" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

canyades -del lletí *canna*: "pastors de una vaques que (...) y en aprés lo han vist anar casant per les canyades" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396)

canyadolsa "y rosegar un ripio de canyadolsa" (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

Canyaeta, la "en la Canyaeta del Perdigot" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.22)

canyamás –del lletí ******cannabacĕus* (de *cannābum)*; catalá *canemás*; cast. *cañamazo*: "canyamás" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

canyamás "canyamás pera obrar o bordar, alna" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

canyamás "canyamáç: cañamazo" (Escrig: Dicc. 1887)

canyamaseta "li varen fer un vestit de canyamaseta" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

canyamaso "el punt de canyamaso" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)

canyamaso "ell sap fer calats, sap bordar en el canyamaso..." (El Tío Cuc, Alacant, 05/01/ 1935, p.3)

canyamel –del lletí *canna mellis*, canya de sucre; 1ª doc.: "canyamel" (Roig: Spill, 1460)

canyamel "ni canyamel" (Fenollar, B.: El procés de les olives, 1497)

canyamel "les canyamels" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

canyamel de Gandía "les canyamels de Gandía" (Romans y coloqui nou pera divertir el humor... dels pobres festechans, 16 de deembre 1733)

canyamel "que no son mals canyamels" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 12)

canyamel "més redols q´el canyamel" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.29)

canyamel "¡Y atres homens!... ¿Qué hui se pensa que som de canyamel ?" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

canyamel "perque m'agrá chuplar canyamel" (Comes, P.: El danseta, c.1920)

canyamel "se li pega més a gust un mos a un canyamel, que a una safanoria" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.14)

canyamelar "canyamelar: sitio plantado de cañas" (Escrig: Dicc. 1851)

Canyamelar -parlant dels peixcaors: "el patró més ric del Canyamelar" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4) . L'original está castellanisat en -ñ-.

canyamet "canyamet: tela tosca que se hace de la estopa del cáñamo" (Escrig: Dicc. 1851)

canyamisa "ahon posen les canyamises" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

canyamisa "canyamisa: agramisa" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825) Castellanisat en *-ñ-* en en manuscrit.

canyamisa "a u li dihuen sanquillarc, / al atre la canyamisa, / la sangonera..." (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

canyamisa "el retoret Don Batiste Canyamisa" (Niu d'abelles, 1876, p.47)

canyamisa "canyamices: agramizas, caña del cáñamo o del lino después de quebrantada y separada de sus fibras" (Escrig: Dicc. 1887)

canyamisa "canyamisa" (Escalante, E.:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Fuchint de l´angula, 1891, p.9)

canyamisa “a ca Chimo, canyamisa” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.11)

canyamisa "el color de les canyamises" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

canyamisa, recanyamisa –canya del cánem; en este cas, en prefix intensiu ‘re’, fa d’interj.: “¡Recanyamises! ¡Esta chiqueta es la troná!” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)

canyamistes “es dir, els canyamistes, o els llauraors” (El Mole, 1841, p. 251)

canyamó “canyamó, valenciá” (DCVB)

canyamó “canyamons” (Martorell: Tirant, c. 1460)

canyamó “va rodant lo canyamó” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

canyamó “de canyamons un grapat” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 58)

canyamó –begut, borrachera, got de vi o atra beguda: “aon (sic) caurá eixe canyamó” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

canyamó “no pedrá ni un canyamó” (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 23)

canyamó “menchaben canyamons mentres...” (Balader: Miseria, juguete bilingüe, 1872)

canyamó “mencharse una paella y pendre un bon canyamó” (El agüelo Cuc, 1877)

canyamó “cafens o cafetins... y después d´haver pres mich canyamó, que diuen els pinchos...” (El Bou solt, 1877, p.83)

canyamó “d´una tenda de vins... agarrar un canyamó” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.8)

canyamó –borrachera: “menut canyamó porteu” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 18)

canyamó –abanda de llabor del cánem (present en el Tirant, c.1460), també es got de vi: “el que pren un canyamó de vi” (J.G.: ¡Arre , burra, més avant!, 1929, p.6)

canyamons “de canyamons, comins, / brisa y llinós els te farts, / que les fabes y...” (Romanç nou... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

canyamons –equival a dinés: “refillols, pámpols, llunars, / esquellola, canyamons” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

canyar “canyar” (DCVB, en doc. valenciá de 1420)

canyar “amagats en uns canyars” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

canyar “canyar: cañaveral” (Escrig: Dicc.1851)

canyar “per lo canyar / l´ha vista yo ara mateixa” (Liern, R. Mª: La paella, 1862, p.11)

canyaret “¿…més festa? Voríes quin canyaret” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 11)

canyaret “canyaret: escándalo, especialmente entre mujeres” (Escrig: Dicc. 1877)

canyaret “y armat está enseguida el canyaret” (El pare Mulet, 1877, p.12)

canyaret “asó es un canyaret” (Escalante: Quintos, 1888, p. 39)

canyaret “si Huiso sap que ha vingut es mourá mal canyaret” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.11)

canyaret “com s’armá canyaret” (Llibret

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Foguera Chapí, Alacant, 1930)

canyaret “per lo que armá un canyaret” (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

canyarins –dinés: “la falta dels canyarins / es una pensió molt gran / que’l home sols la patix” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

canyars “emboscats entre els canyars” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p13)

canyars “del molí dels Canyars” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1678)

canyars “entre la portalá y els canyars” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

canyars “per canyars, margens y sendes” (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 5)

canyaules “¡Ay, Tofolet, Tofolet, / quín escolá més canyaules!” (Vives. r.: Qui canta, plora, 1877, p.20); castellanisat en *-ñ-*.

canyaules “vosté es un canyaules” (Escalante: Obres , 1894, II, p.209)

canyaules -en el sainet El tío Canyaules, estrenat en 1909 y publicat en 1917, tenim descrit el semantisme de *canyaules* (que l'autor castellanisa en -ñ-) per Colom y Sales, lliterat que aná per tot el Reyne en les seues actuacions en valenciá. El sinyor Bernat, tío Canyaules, es home prop a la vellea, a qui sa familia li diu ahuelo “vert” (p.5) per sa costum d'anar molt en dones camarroches y béurer més de lo degut. En els diálecs ix la paraula: “—Ya se que m'has tret tío Canyaules, y has conseguit que s'escampe per ahí, y te fas present que no estic dispost a tolerar...”. Li contesta el fill: “.—Que li diga Canyaules, qu'es nom que li cuadra millor. Canyaules y més que Canyaules...” (p.7) El fil argumental d'esta obra es que Canyaules havía dit que s'anava a Castelló, cuan en realitat va pasar tota la nit en peloches y agarrant un pet en companyía dels seus amigachos “el plater y el paraigüero” (p.7). En que's “fa el nosabo” (p.5), tot es descubrix al conéixer per la prensa que “la máquina s'ha empotrat en un macho del pont” (p.4) y, mentres sa familia creu que ha mort per l'accident del tren que li portava a Castelló, l'home estava de chala en putons. Qui fa eixes coses es un canyaules. En el dicc. de Verdejo es diu: “canyaules: persona molt prima o escarransida”; pero el sinyor Bernat, tío Canyaules, estava ple de vitalitat y, per fartó, sería greixut botinflat. El colaboracioniste catalaner Martí Mestre, sempre endenyant, diu que 'canyaules' es traduix als catalans “entabanador, engalipador”; pero tampoc es aixina exactament, segons el testimoni que mos deixá Colom y Sales. Per cert, el riu 'Canyoles' asoles diferix de 'canyaules' per la diftongació de -o- en -au-.

canyaules “Canyaules se va posar a la dreta del croupier dispost a...” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2) castellanisat en *-ñ-*.

canyelons -segons Chabás, '*confites que tienen en el interior un pedazo de canela*': "canyelons" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

canyería "canyería" (Escrig: Dicc. 1851)

canyeríes “les canyeríes de la empresa de aigües potables...” (La Fam, març 1906, p.4)

canyes, riu de –per el mal que fa la riuá en canyes, asunt grave o enfrontament en mans, navaixes, etc.: “antes que Blayet se descarrile y tingam así un riu de canyes” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.21)

Canyeta, la “tancar en Serrans en la Canyeta” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

canyeta “fense una sabrosa canyeta / o el delisiós cantabrieta” (Publicitat bar “La Pelailla” en Llibret Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)

canyetes “Che, no chuem en canyetes” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 14)

canyí –d´orige caló, apareix a finals del XIX: “discutint en un chitano..., el canyí en la seua...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3) En *ñ* l´original.

canyis -del lletí *cannīcĭu:* “e lo canyiç podrit” (ARV, M. Racional, 4563, f. 56, 1468)

canyís –estructura feta de canyes y cordes**:** “damunt de un canyís” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

canyís “per lo sec será tal volta, / com estás com un canyís...” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.11)

canyís, més flaca qu'un “en una burra blanca, més vella que Matusalén y més flaca qu'un canyís” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.21)

canyís “y de cuant en cuant fea puntetes, mirant per el canyís” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14) L'original está castellanisat en *-ñ-*.

canyís “desfent un canyís estaba / el so Blayo una vesprá” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)

canyís “cuatre canyés así, sinc en atre puesto... en un canyís” (Clemente, R.: Com els cachirulos, 1924, p.5)

canyisets “canyisets, tiplets, castanyetes, guitarres” (Conv. de Saro. 1820)

canyisos “canyisos de vimeus texits” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

canyisos “canyiços o andanes dels cucs de seda” (Pou: Thesaurus, 1575)

canyisos “cinch canyisos de vint pams pera fer seda posats en pilars de canya” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

canyisos “te pera son regal /canyisos per chelosíes” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

canyisos –teixit o estructures fetes de cordells y canyes pera criar cucs de seda: “cucs y canyisos (...) en canyisos, llits y cuchs” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

canyisos “pera enviar a fer canyisos” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

canyisos -parlant dels cucs de seda: “de vore els canyisos plens d'aquells animalets blancs” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.6)

canyó "per el canyo de la font seguia caent l'aigua" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.19)

canyó "foc de canyó, pero molt llunt” (Ivars, fray Andrés: Diari, 24 de juliol 1936)

Canyoles -curt riu valenciá, d'uns 40 kilómetros, que, especialment per Alcudia de Crespins y Canals, está ple de canyes.

canyons “plomes de gallina, sols servixen los canyons” (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

canyot –canya de gran tamany, no asoles dels dacsars. Traslaticiament, cames y brasos d’home fort: “yo tinc los canyots durs /... y encara que so(c) membrut...” (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

canyot “els canyots” (Coloqui dels poticaris, c. 1790)

canyot “broses, canyes y canyots” (Conv. de Saro, 1820)

canyot de les fabes “aprofitar el canyot de les fabes” (El Mole, 1837, p.118)
canyot “canyot: caña de maíz” (Escrig: Dicc. 1851)
canyot, recanyot “¡recanyot!” (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 8)
canyot “Che... canyot” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 23)
canyot, recanyot “Tinga no el vullc. ¡Re-canyot!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 18)
canyot “m´ahuelo arrancant canyots / de malicsia matá´l burro” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.71)
canyot, recanyot “¡Recanyot!, ya en tinc un atra” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 123)
canyot de sequia “un canyot de sequia” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.19)
canyot “més cego qu’un canyot” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 323)
canyota “canyota: caña de Alepo, yerba” (Escrig: Dicc. 1851)
canyut “y els canyuts de pasionera s´els fuma igual que la palla” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 15 de maig 1938)
canyutet “canyutet sempre ha segut més del Reyne que del país catalá” (DECLLC, t. 2, p. 499)
caoba -del *tauba*, paraula dels antius pobles tupís de Suramérica: "per un garrot de caoba" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)
caoba “—Be. ¿Y de quína fusta? … li la posaré de caoba” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)
caolents “dies caolents” (Archiu Mun. Oriola, Pregón, 10. 02-1628)
caos –del lletí *chaos*, comú a les romániques: “en lo cahos tots” (Roig: Espill,1460)
caótic -1ª doc., “caótic: ...del caos” (Escrig: Dicc. 1851) En castellá apareix per primera vegá *caótico* en text del valenciá Toscá (a. 1709)
caótic "estat caótic" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)
cap -del lletí *caput*: “yo tem de mort lo cor e mes lo cap d'aquella que de present es amant” (March, Ausias: Poemes, c.1445)
cap “la nau feu vela e vingué el cap de sanct Vicent” (Martorell: Tirant, 1460)
cap de montanya “En lo cap de la montanya” (Esteve: Liber, 1472)
cap de suro "calla tu, cap de suro" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.31)
cap d’any –inici del any, ‘1 de giner’; lo mateix que cap de semana es el dilluns o inici d’esta: “lo primer dia de cap d’any” (BRAH, Ms. Porcar, a.1591) “1 de giner día de cap d’any” (Dietari Porcar, a.1613)
cap d´escuadra “cap de escuadra, *primipilus*...” (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)
cap a cua “y tots anárem tornant / més contents que Quirineldo, / cap a cua a la ciutat” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
cap a “anemsen cap a la sala” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.19)
cap de banc “(h)a discurrit caps de banc” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
cap com un melo -estar marejat: “pues dihuen coses tran grans / que el cap tinc com un melo / sinse poder atinar” (Bib. Nac. Ms. 3905, Zarzuela Jorge Palacios,

any 1801)

cap y al fi, al “al cap y al fi” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 31)

cap y al fi, al “y al cap y al fi, aixó que tu dius...” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.436)

cap y al fi, al “Nelo, no; al cap y al fi / son fills dels atres germans” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.25)

cap y al fi, al “pero al cap y al fi teníen que...”

cap de dansa “primer cap de dansa en los balls del seu poble de Almusafes” (Roquet y Goriet, 1809)

cap d'albudeca “cap d'albudeca y cara de papafigo” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.133)

cap de suro “no pot deixar de tindre el cap de suro” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p. 104)

cap del peix, qué li pareix del -frases fetes o idiotismes: “¿Qué li pareix/ del cap del peix?/ ¿Está tal cual, / sinyor Pascual?” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

cap de dansa “sempre es el amo el que fa cap de dansa” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.19)

¡cap sagrat! –interj. “¡Cap sagrat! No confíe yo...” (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

cap y al fi, al “al cap y al fi” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 31)

cap y al fi, al "creuen al cap y al fi que la..." (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.40)

cap y al fi, al “c'al cap y al fi, caballers, este mon es un buf” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

cap en rabo “més llarcs que eixes dos aques posaes cap en rabo” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.70)

cap y al fi, al “Nelo, no; al cap y al fi / son fills dels atres germans” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.25)

cap y al fi, al “al cap y al fi” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 12)

cap y al fi, al "Mire, tía Quica, vosté no deu parlar, perque al cap y al fi es dona" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

cap, portar a "feren tots els treballs nesesaris pa portar a cap nostre propósit" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)"

cap a rabo, de “ya es sabía el cató de cap a rabo” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

cap ple de pardalets, el -qui patix de idees destarifaes, proyectes gabulistes...: "pera que sentara aquell cap ple de pardalets" (Comes, P.: El llop, 1914, p.6)

cap a caiguda, de “la lliteratura valensiana anirá de cap a caiguda” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

cap, al -al principi o inici d'un grup, d'un any, mes, semana...: “figurant al cap de les filles de María” (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.3)

cap y al fi, al “al cap y al fi” (G.B.:La Perla d’Alberic, 1916, p.5)

cap a rabo, de -d'inici a fi: “de cap a rabo” (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

cap y peus, de “Garronets había pasat lo millor de la seua vida ficat de cap y peus en el seu negosi” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.7)

cap –polisémic; es anglicisme si aludix al combinat fet en mistela, vi y atres begudes mesclaes en frutes tallaes a trosets chicotius. Per 1950 ma mare els fea de bresquilles, pomes, taronches...; crec que també mesurava una chorritá de conyac.

cap a “cap a Roma” (Procés de les Olives, 1497)

cap calent, el “pedrás dines, sinse roba, sinse pasensia, el cap calent y el plet el traurás o no” (La Gaita, 16/ 09/ 1849, p.4)

cap entre cames, ficar el “pera no ruborisarse de les miraes dels curiosos,

s'ha amagat el cap entre cames" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.6)

cap com un bombo "m'acabe de deixar a Chaume, que m'ha fet el cap com un bombo" (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.3)

cap, portar de "l'or es metal qu'es sap / qu'a tots mos porta de cap" (La Semana Fallera, 1932, p.19)

capa "portava... una capa... capes, sombreros" (Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. 18)

capa caiguda "anaven de capa cayguda" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 15)

capa torera, fer "y no fora... capa torera del vici" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.42)

capa – cap a > capa; en direcció a un puesto: "capa el pontet / y un rato estiguí parat" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

capa "tirant yo capa Mislata" (Coloqui de les llagrimes dels suaristes, 1779)

capa "entre vosté capa dins" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

capa "dirixcas tota la gent capa el Portal" (Bib. Nac. Ms. 3905. Zarzuela Jorge Palacios, 1801)

capa "que li feren son castell / ple de focs artificials... que una mánega abaixá / per la escala, a hu que puchaba / capa amunt, lo socarrá" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

capa "y capa-munt el teló" (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

capa "se acostá capa el home" (Chiste dels estudiants y el porc, Xátiva 1854)

capa "aguardam allí, capa la Pechina", en Valencia (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)

capa "cridant capa ell" (El Mole, 7/ 12/ 1863, p.82)

capa "nem capa dins" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 18)

capa "ya ix capa l´horta" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta,1860, p.6)

capa arrere "que molts coixos ranclechant, / a cada paset avant / van deu vares capa arrere" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.457)

capa "capa el fondo de Bixquert", barranc prop d´Aixátiva (La creu del matrimoni, Valencia, Imp. Blay Bellver, 1866, p.7)

capa "men anaba (sic) capa el llit" (La tertulia de Colau, 1867, p. 19)

capa "me n'aniré tot deret capa la cuina" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 6)

capa "Toca, anemsen capa l'horta" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 10)

capa "anarsen capa la mar, o a la marchal, per les sequies" (El Bou solt, 1877, p.232)

capa dins "en fi, entremsen capa dins" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

capa "m'encaminí l'atra nit /capa el carrer de les..." (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

capa dalt "les orelles empinaes capa dalt" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.28)

capa "vaig capa dins" (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 21)

capá, capada "a comprar una capada de cireres" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

capá "capá: lo qu'es porta en lo plech de la capa" (Escrig: Dicc. 1887)

capacaiguda "este negosi va de capacaiguda" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.7)

capacet de ferro "un capacet vell de ferro vell" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

capací, capasí “vaig vindre capasí” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 8)

capací, capasí “y vinc capasí al mercat” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.5)

capacitat “molts llibres compila per la capacitat dels homens” (Villena: Vita, 1497)

capacitat “capacitat,/ el meu cap será...” (Ros: Coloqui pera... estes Carnistoltes, 1733)

capachet “uns capachets” (A. H. Oriola, Ms. Mulet, c. 1645)

capadella melich “capadella melich” (Cavanilles: Obs. 1797)

capadoci “fuster Estellés... gran capadoci” (BNM, Ms. Breu relació de la Germania, 1921)

Capadocia “yo crec que tots ells venen de la Capadocia” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó, 1808)

capador “Escolta, capador: sim(sic) tornes atra volta...” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó, 1808)

capallá “o més capallá...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 90)

capamunt “capamunt el teló” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

capamunt “anant capamunt” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.5)

capar -d'etim ductós, ¿d'un lletí vulgar *cappare*?: “capar: castrar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

capar “capahor, capahora, capant, capar...” (Escrig:Dicc.1851)

capar “les... caparen” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

caparasó -del occitá *capairon*: “tres palms de velut (sic) negre pera els caparaçons” (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

caparso -les dos grafíes ixen en els papers del Duc de Gandía: *caparço* y *caparaço*, ¿tapes o cubertes d’arcó?: “caparço de brocat… caparço de brocatello” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

caparuchetes “caparuchetes pera els dits” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.91)

caparra –mosarabisme valenciá; cast. *garrapata*; cat. *paparra*: “caparra... pareix províndrer d´un antiu vocable prerromá, idéntic al vasc *kaspar(ra)”* (DECLLC, 6, p.249)

caparra “caparra: garrapata” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.60)

caparra “caparra: garrapata” (Lamarca, Lluis: Dicc. 1839)

caparra “caparra: garrapata” (Escrig: Dicc. 1887)

caparra, díes de –metafóricament, els díes en que fa basca y en humitat apegalosa: “Che... se espatarra uno agust (sic) en una bodega en eixos díes de caparra” (Martínez Ruiz, Amacio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.52)

caparra “marranet de humitat... caparra” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

caparres “ple de caparres y polls” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 31)

caparres “no s’arrimen al gos, perque está plagat de caparres” (Canyisaes, 1913, p. 222)

caparrona “caparrona, patitorta y estevada” (B. N. Prim. Ms. 419, c. 1790, f. 66)

caparroneres -varietat d'ahulles "caparroneres" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

caparronet "un cart caparronet" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

caparrós "caparrós, calchantum" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

caparrós –d''orige ductós, del árap *quprusi* o fr. *couperose*; sulfat de ferro, cast. *caparrosa*: "caparrós" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

caparrós "caparrós" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

caparrós "caparrós: aceche, caparrosa" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

caparrós "caparrós: caparrosa" (Escrig: Dicc. 1887)

capás "aixó d´estarse hores y més hores... en lo chiu chiu, es capás d ´aixeringar a tots..." (Caps y senteners, 1892)

capás "capás en dos miraes de derritir les pese de formache" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

capás "la sogra es capás d'arraparme" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 13)

capat d'orella -lo contrari de melóman; en l'eixemple, referit als que criticaven a una cantant d'ópera: "de vore per ahí a molts capats d'orelles o de..." (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

capatás, capatrás, capotás –del lletí *caput*, els etimólecs no s'aclarixen respecte a sa formació. La variable *capatrás* pareix paródica: "en juntar consell lo Poble, / yo soc sempre el Capatrás" (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

capatás, capotás "capotáç, capatáç: capataz" (Escrig: Dicc.1851)

capatorera "... capatorera de qualsevol comparació" (Galiana: Rond. 1768, p. 7)

capatorera "capa torera: aprovechar una cosa para engañar con falsas apariencies" (Escrig: Dicc. 1887)

capatorera "la nit es la capatorera (sic) de tot" (Gadea: Ensisam, 1891, p.440)

capatorera "¿Ta mare? Ella es la capatorera de tot" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)

capatorera "si no'l volguera tant no li serviría de capa torera pa tots els seus líos"(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.6)

capatró "el Llibre Capatró de Chodos... de la present vila de Chodos del any 1619" (DECLLC, 6, p.280, en text valenciá de 1619)

capatró "capatró: contrac. de cap (ninguno) y patró (patrón), que en este caso significa concepto: No poder fer, o tráurer capatró..." (Escrig: Dicc. 1887)

capatró "¿Y tu en fas cas d´ells? No tingues que pendre capatró... son uns tararots que no saben lo que..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

capatró, no péndrer u "no pendre u capatró d´una persona o cosa: no depositar confianza en ella" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.117)

capavant "capavant: hacia adelante" (Escrig: Dicc. 1887)

capbreuar "hajen de capbreuar" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

capcingle -del lletí *caput cingŭli*: "capsingle: vilorta" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

capcingle "capcingle: anillo que se forma del ramo verde de un arbol, especialmente correoso; el cual, en

secándose, se mantiene en aquella figura, y sirve para que corran fácilmente por él las cuerdas que se tiran para sostener o mover una cosa" (Escrig: Dicc. 1887)

capcingles "¿capsingles be s' han fet?" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 15)

capcigrany -1ª doc.: "capcigrany" (Amyés: Apol. 1543)

capcigrany "en Valencia se dice capcigrany, es menor que un tordo" (Palmireno: El estudioso, 1573)

capclot "cap-clop: la hoya de plantar viña o árboles hecha auna sola mano" (Escrig: Dicc.1851)

capchira "¡No veus qu'ell te la capchira!" (Escalante: El tio Perico, 1875, p.

capchirá "capchirá" (Peris, J.: La matansa del serdó, Castelló, 1911)

capchirar "se capchirarem" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

capchirarla "mos podría capchirarla" (Peris, J.: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 8)

capchirat –qui cambia d´opinió, comportament, moralitat, etc. Encara que´l orige fora el *cap girat fisicament*, el compost te semantisme propi y, en molts eixemples, morfología independent del étim verbal: "me l´han capchirat" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

capchirat "capchirat per la muller" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

capchirat "ma muller sa capchirat" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.31)

capchirat "m´ha capchirat la chiqueta" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.19)

capchirat "eixe tunante de Batiste el te capchirat" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.16)

capchirat "trastornat y capchirat tot" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

capdany "cap d'any" (Roig: Espill, 1460)

Capdany -día primer del any: "peral dia de Capdany" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.73)

cap d'any "lo primer dia de cap d'any" (BRAH, Dietari Porcar, 1592)

capdany "lo primer dia ... tan bon Cap de any" (Gomez, V.: Fiestas a St. L. Bertrán, 1609, p. 171)

capdany "cap d'any: primer día del año" (Escrig: Dicc. 1887)

Capdany, primer día del any "com Capdany es el primer día del any... tamb'el día de Sen Sivestre es el... últim del any vell o qu s'acaba" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.161)

capdeguaita -1ª doc.: "capdeguaita" (March, Jacme: Dicc. 1372)

capdell –del lletí *capĭtĕllu*; cast. *ovillo*: "axi'l debanen / com un capdell"(Roig: Espill, a. 1460)

capdell "per lo fil se trau lo capdell" (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.5)

capdell "capdell: ovillo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

capdell, ferse un "s'ha posat com un capdell: se ha hecho un ovillo de encongido y apocado" (Escrig: Dicc. 1851)

capdell "capdell: ovillo" (Escrig: Dicc. 1887)

capdell "desfásam este capdell" (Peris:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Sal de la figuera, 1917, p. 8)

capdell “lo primer que pren el sastre es el capdell” (Gadea: Tipos, modismes, 1907, p. 114)

capdell de fil “lligarli un capdell de fil” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.7)

capdella, l'home fila y el dimoni “El home fila y el dimoni capdella” (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.7)

capdellar –verp derivat y traslatici de capdell; enredrar asunts, siguen amatoris, polítics o de negocis: “tingué de be a be el deixarse capdellar “ (Galiana: Rond. 1768)

capdellar als chicons “les chiques boniques... al inocent que capdellen” (Trobos pera explayar, c. 1780)

capdellar “capdellar: ovillar” (Pastor Fuster: Breve voc. Valenciano, 1827)

capdellar cotó “es pa capdellar cotó” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

capdellar madeixes, no -consell a les novensanes en estat: “y rode la Seu nou voltes / per lo matí y per la esprá,/ y no capdelle ninguna/ madeixa, / que això es molt mal” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.209)

capdellar “capdellar: arrollar hilo. Atraerse a una persona. Enredar a uno” (Escrig, 1887)

capdellar “ma capdellat a mi” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 11)

capdellar “capdellant una madeixa de cotó” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.5)

capdellar el fil, no -anarsen o destarifar en la conversació: “home, capdélleli fil, que s'en va” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)

capdellar –en l´eixemple parla un mort al que li furtaren o llevaren la roba en el nincho o caseta del cementeri: “el cas es que la meua roba me la capdellaren en la caseta” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.9)

capdellat –enredrat en asunt ful: “havíem capdellat al meu marit” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.12)

capdellen “els capdellen en mich lo carrer” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

capdellet de castell de foc -del lletí *capĭtĕllu*, traslaticiament ixqué el capdell dels focs artificals, esféric y del tamay d’una llima: “y un castell, que si el oíres /... els trons de uns capdellets com a llimes” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

capdellet “capdellet: ovillejo” (Escrig: Dicc. 1887)

capdellet “el capdellet gros” (Vives, Rafael: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 11)

capdellet -aludint a un coet volaor: “per la proximitat de un capdellet” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.13)

capdellet de sis eixides "pos es mascle el capdellet. No te més que sis eixides" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)

¡capdelleu! –interj. eufemística per ¡*Cap de Deu*!: “¡Capdelleu, bon llaurador...” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

capdells, com si foren “com si foren capdells, / ... les rahons emboliquen” (BSM, Ortí Mayor: Dézimes en valenciá, c.1750)

capdemins “capdemins, qu’estic armosant perdius” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 9)

capdemins “¡Ay, chiqueta! Cap de mins!” (Roig: El tesor dels Chermanells,

1884, p. 7)

capea “en la capea selebrá... mos dona a conéixer una volta més” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

capechadors “aquells grans capechadors” (En obsequi del Voluntaris Honrats, 1794, p. 2)

capechaeta “mos paregué convenient pegarli una capechaeta” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.28)

capechament –de capechaor, sinónim de lladre: “per haver fet diversos capechaments” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1611, f.142)

capechaor “bous de carrer... no falten tampoc capechaors improvisats” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.149)

capechar “capechar: capear” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

capela -del lletí *cappĕlla*, diminutiu de *cappa*: “capela: especie de capa sin esclavina” (Escrig: Dicc.1851, 1887)

capela “no ha poguet may ¡sort cruel! / ferse una capela nova” (…) “perque ha empenyat la capela / del seu home, y un sendrer” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.47, 133)

capela “Colau, en capela per la esquerra” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.15)

capell –cast. *capullo del gusano de seda*: “vol filar o fer capell” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1496)

capell “capell” (Pou: Thesaurus, 1575)

capell foradat “capells de cuchs foradat y sen foradat” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

capells d'alducar “capells de alducar” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

capell de cuc “capells de cucs foradats y per foradar” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

capell d'escuma -capell de seda de millor clase, la flor dels capells; cast. *capullo de seda de la mejor calidad*: “capells de escuma” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

capell -niu del cuc de seda, ahon es convertix en mariposa: “fer seda...,/ capell saurá filat” (Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

capell “capell: capullo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

capell “ficarlos com un cuc dins lo capell” (El Mole, 1840, p. 59)

capell “llavor ... de dos capells”, de seda (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)

capell “deixí capells y llabor” (Els chics educats, 1846, p. 25)

capell “tindre capell/ abans que filen els cucs” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.10)

capella -del lletí migeval *capella*: “los chantres de la capella de Tirant” (Martorell: Tirant, 1460)

capellá “yo soc capellá castrense” (La Matraca, 13/ 07/ 1916, p.1)

Capella Real “la Capella Real” (Ortí, M. A.: 2º Cent. S. Vicente, 1656, p. 237)

capella “que la capella de nostra Sra... patrona d esta ciutat, construida en lo claustro de...” (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)

capellá -del lletí migeval *cappellānus*: “y que cautelosament lo bochi y lo capellá...” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

capellá de les Roques -retor que'n la vespra del Corpus eixía solemnement a

caball en la Degollá, fent cridá a la provesó y convidant en nom de la Iglesia a tots els valencians; també era l'encarregat d'aubrir la porta de la Casa de les Roques en la festivitat del Corpus: "del capellá de les Roques a convidar al..." (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)

capellá de les Roques "en el capellá de les Roques" (Almanac de La Traca, 1920, p.7)

capellanet –peixet secat al sol. Está bo ficat en oli d´oliva uns díes, y també torraet: "capellanet torrat, trago de vi, botifarreta en oli" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p. 6)

capellanets "llandetes de conserva, capellanets" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

capellanot "un capellanot gros" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

capellans "ixqueren els capellans a dir la misa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

capellut "cast. *Ánade cristado de ribera*; val. Morell, Capellut" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

caperuça "en caperuça" (Guerau. G.: Descripció dels mestres de Valencia, 1586, v. 86)

capes de telilles "tots embosats / una esquadra de Usietes, /... en les capes de telilles,/ y les bolchaques en blanc" (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

capetes de torero, arrós en –arrós en pimentons rojos torrats, sinse pell, per damunt: "arrós en pollastre y capetes de torero" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)

capficat -qui está cavilós, preocupat per algo. Paraula ductosa per ser rara en valenciá, y per apareixer en escrits ahón castellanismes y catalanismes es sorregaven per deixadea e ingenuitat de gent com Teodor Llorente**;** aixina, parlant d'un estudiant que anava "capficat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.8); o que "Feliu anaba tot capficat per l'Alameda cuant va trobarse en..." (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)

capgirar 1ª doc. "capgirar" (Roig: Espill, 1460)

capia -cat. *càpiga*: "que en elles capia" (Eximeno, J.: en 2º Cent. Can. Sant Vicent, 1656)

capia "no se yo que capia més" (Bib. Univ. Valencia. Ms. Col. de les campanes, 1729, v. 119)

capia "quant en sa part capia" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

capia "y pera que capia més..." (El Tio Cuc, nº10, Alacant, 1923) En catalá: *i perquè càpiga més*.

capia ducte, no te "no te capia ducte" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.7)

capia "no't capia ducte" (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.9)

capia "no el capia ningún ducte" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)

capia "posen tot lo que capia" en les maletes (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.12)

capicúa "un capicúa... ¿Quí vol la sort?" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 3)

capicúa "es l´hora del capicúa" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.20)

capicúes -aludint al billets dels tranvíes: "en capicúes del tranvía, sigarros de garbeta..." (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

capicul -al costat de ma casa, per 1955, vivía una sinyora de cap gran y cul encá més jagant; li díem capicul. El mot , per lo vist, era aplicat desde fea temps a atres

dones: “com la Cap-y-cul que siga” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

capicul, la “la Capicul se disfrasa de...” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

capicul “si eres home, el de Peret el de Bétera; si eres dona, el de la Capicul” (La Traca, Almanac, 1923, p.21)

capicul -mot o sobrenom de dona: “el montaren en un burro... duent a la grupa a la Capicul” (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.1)

capicular “capicular: poner una cosa sobre otra de vuelta encontrada, como los alfileres cuando se ponen punta con cabeza” (Escrig: Dicc.1887)

capien –cat. *càpiguen*; sinse velarisació en el val.: *yo sapia*, *yo capia*; cat. *jo sàpiga*, *jo càpiga*:“que capien mil duros” (El Cullerot, Alacant. 9 de maig 1897, p.1)

capien “que capien asentaes 3 persones” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

capien “y dos aserps, ahon capien” (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

capieta -¿hapax?, ¿capeta?: “tots los foragits portaren capieta, quedant forcats” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)

capipeus –parlant del menjar: “dempués dels alls en capipeus, lo que més me choca son les fasedures”” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 91)

capiró, capirot -del lletí *cappa* (**cappariōne*); l’antiu capiró, acabat en punta, tapava el cap y part de l’aspala: “capirons grochs” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 22 de juny 1459. f.116)

capiró “capiró y lloba” (BRAH, ms. Porcar, 1598)

capirot “lo capirot” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

capirot “de vert encapirotats” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

capirot “si et coneixen per pinta, / y caus en les seues mans, / te encaixen el cenyidor, / y un capirot” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

capirot “uns tontos de capirot” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.2)

capis fustis, de –lletinisme paródic, cap de fusta: “durisios de capis fustis, / y molt baixos de davant” (Romans... les virtuts dels Pixavins, c.1730)

capis lapis –lletinisme macarrónic, cap de pedra: “y els cudols de capis lapis / perdonen este romans” (Romans... les virtuts dels Pixavins, c.1730)

capiscornat “estava capiscornat” (Escoriguela: Coloqui de la bola, 1784, v. 244)

capitá -del lletí *capitanus*, la veu ix en clásics com Jordi de Sant Jordi: "el capitá doná donatius" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

capitá “el capitá Lleonart Gamir” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614, f. 199)

capitá aranya, el “fer com el capitá Aranya, que embarcava la gent y es quedava en terra” (Gadea: Tipos, 1908, p.18)

capitá deportiu “el capitá del Deportiu ya te avisats al seus... els elements directius del Deportiu... del barrio de San Blay de Alacant... del Deportiu de Elda... contra el Deportiu de Novelda... el Deportiu Eldense” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, 53, 55, Alacant, 1924)

capitá militar “em nomená el capitá /

pera fer la descuberta" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Laborda, 1809)

capital -del lletí *capitālis*: "cau en error capital si pensa que mesclats no son" (March, Ausias: Obres, c.1445)

capital "capital" (Palanca: El capital y el treball, 1885)

capital "algo distant de la capital" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

capitalás "mon pare te en secá y hortes un capitalás morrut" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.14)

capitalet "en un capitalet de..." (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

capitalísim "un defecte capitalísim" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

capitaliste –cast. y cat. *capitalista*: "capitaliste: capitalista" (Escrig: Dicc. 1851)

capitaliste "y millor que el primer capitaliste" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.419)

capitaliste "es vosté un capitaliste" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 20)

capitaliste "ya soc capitaliste"(Ovara: El tío Serol, 1882, p.13)

capitaliste –cast. y cat. *capitalista*: "de capitaliste" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.46)

capitaliste "el despotisme del tiránic capitaliste" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

capitaliste "del capitaliste... pera obtindre sansera la part que li pertoca" (El Poble, Valenciá, nº1, 1917, p.1)

capitaliste "¿Qué vosté es capitaliste?" (El Obrero, Elig, 16 d'abril 1933)

capitaliste "ara entren cuatre capitalistes" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 30)

capitana -1ª doc.: "el femení capitana aplicat a dona en doc. valencians del XV" (DECLLC)

capitanechar "están capitanechaes per un..." (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.6)

capitanechar "yo, que capitaneche la part més digna" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

capitanía "que pera tan gran Capitanía no tingo yo prou" (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

capitanía "tot pasat per... firmat en capitanía" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 24)

capitanum de la sopam –lletinisme macarrónic, pobret mort de fam: "famolench, gran pollós, capitanum de la sopam" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

Capitoli -segons Chabás, 'en italiano *Campidoglio*, que deriva del *Capitolium* latino y no tiene que ver su terminación en *-oglio* con fuente alguna de *aceite*': "Capitolio" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

capitrencat "En fi, de allí tot perdut, / de allí tot capitrencat" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

capítul –cultisme valenciá, del lletí *capitulum* : "fon proposat en dit capítul" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 25 març 1673)

capítul "en sos capítuls mana" (Conv. de Saro. 1820)

capítul "capítul: capítulo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

capítul "capítul primer" (El Tabalet, 1847, p. 166)

capítul "y arribant al capitul " (El

Tabalet, 1847, p. 167)

capítul "yo no soc ningún lletrat, / ni entenc de lleis y capítuls" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

capítul "capitul: capítulo" (Escrig: Dicc. 1851)

capítul "capítul I" (Fages: Aforismes rurals en catalá, traduits al valenciá, 1853, p.5)

capítul "llibre número 3, capítul 13" (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

capítul "capitul primer" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, Valencia, 1894)

capítul "capítul de..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

capítul, a "els cridá als dos a capítul una nit" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.67)

capítul "u dels millors capítuls" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 8)

capítul "un capítul que ara he trobat" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.12)

capítul "eixe capítul que diu..." (Martí, Lluis: Yo no soc yo, 1927, p.5)

capítul "mereix capítul apart" (Llibret Foguera Méndez Nuñez, Alacant, 1928, p. 4)

capítul "això es capítul apart" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.38)

capítul "es que ham d'empollarse els capítuls" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 45)

capítul "capitul e conferencies" (Semanari El País Valencià, 15 maig 1935, p. 3)

capítul "capítul de multes. Tindrán que..." (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

capítul "un capítul de la seua vida" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.287)

capítula, a "a capítula de segones vespres" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1617, f. 285)

capitulació, -sió "de la capitulasió de Buseta y de atres" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

capitular -del lletí *capitŭlāre*: "no volen capitular" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 20)

Capitular, sala "colocat enfront de la casa Capitular" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.3)

capitular "te farán capitular" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.21)

capitulé, a "a capitulé: juego de niños que consiste en..." (Escrig: Dicc. 1887)

capitulé, a "capitulé... faba: munta y calla... tou, tou... a correcheta amagá... pic y pala" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

capitulé, a "chuant a capitulé" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

¡capitulé! -Interj.; per cámbit semántic del nom de joc infantil: "¡Capitulé! Pague yo ¡Reviroll qué saquiná!"(Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

capitulet "capitulet es el nom del joc del bistri en tot lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

capitulet "o siga un capitulet..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.475)

capllevador "e donant cap(l)levador de la sua persona..." (Furs de Valencia, sigle XIII)

capó -del lletí vulgar **cappo:* "quant u te dinés o menjes carn o gallines o capons" (Ferrer, St. Vicent: Sermons , c. 1408)

capó "¡Ah! bon día ¿Es vosté Saoro?

¡Chica, quín pollastró! .- Si sinyora, es un capó" (Canyisaes, Monóver, 1912, p.208)

capó "un kilo de peix val tant com si comprara un capó" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

capolador -1ª doc.: "capolador" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

capolar –1ª doc. en esta grafía: "carn capolaven... en un pastís, / capolat" (Roig: Espill, 1460)

capolar "que estiga de un costat sem, / o que capolat me vecha" (Morla: Del torn, c. 1650)

capolar "capolar: despedazar, dividir en trozos" (Escrig: Dicc. 1851)

capolar "y primer es deixarieu capolar que..." (Gadea: Ensisam, 1891, p. 505)

capoll -1ª doc. "quatre quapolls" (Rec. del valenciá Micer Joan, 1466)

capoll "clavellinera ... ahón esclaten... capolls" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 15)

capoll "capoll dorat" (Colom, J.: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 9)

capoll -en sentit erótic: "tots els homens teníen el capoll... chorritós" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)

caponat -segons Chabás, '*carne de capón en dulce*'; també *'eunucos, castrados*': "caponat" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

capons "gallines, capons, vedelles" (Esteve: Liber, a. 1472)

caporal —del lletí *cappulare* e it. 'caporale', es comú al fr. y cast. *caporal* ; poc usat en valenciá: "home caporal o cap de parcialitat: homo factiosus" (Esteve: Liber, 1472)

caporal "per ser ell lo caporal, y el que portava la bandera" (Galiana. Rond. 1768, p. 64)

caporrucho –veu paródica emparentá en capricho: "caporruchos y res més" (Balader, J.: Hostes vindrán..., 1885)

caposantero, capusantero –italianisme de Tabarca mesclat en el castellanisme camposant. Sinónim paródic de soterraor, apareix en valenciá per el 1900, no trobanse en castellá dasta García Pavón en 1965: "axó u sabrá Coriste el capusantero" (Canyisaes, Monóver, 1913, p.220)

caposantero "faeneta pa els caposanteros... els caposanteros... segons carta que mos ha enviat el caposantero de Tabarca" (El Tío Cuc, nº 127, 144, 152, Alacant, 1917)

caposanto, capusanto –parlant dels imposts del cementeri: "que ara Coriste cobra en el capusanto no se qui(n)s atres drets" (Canyisaes, Monóver, 1911, p.169)

capot –pareix víndrer del mosárap castellá, pero está l´italiá *cappotto*, francés *capot*, etc.: "una pell y el capot / ero tot lo meu sofá" (Conv. sobre la venguda de Suchet, c.1813, p. 8)

capot "diré pa mon capot" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.148); refr. 'Qui te capot es tapa com pot'

capot "abrochat en un capot" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.14)

capot "agarra el tapet de la taula, el cual li servix de capot" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.15)

capotet "y me apanye el capotet" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

capotet "els del capotet" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 1)

capotet, soldat del "era soldat del capotet" (BNM, Ms. 14495, Pérez y

Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f. 10)

caprichets “son caprichets de chiqueta” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.3)

capricho –del it. *capriccio* (pron. *capricho*), arrailat y popular dasta en poetes del sigle XVII: “que donara lo capricho” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

capricho “això es un capricho” (Bernat Baldoví: La fealdat y hermosura, 1859, p. 9)

capricho “no sent per’ell un capricho” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 23)

capricho “el capricho d’allí molts mamprenen” (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 59)

capricho “¿Qué importen riquees, caprichos...?” (Colom: Cuatre comics, 1873)

capricho “te el capricho de tastar els pimentons” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 7)

capricho “sempre a satisferte els caprichos” (Burguet: La carrera de la dona. 1881, p. 11)

capricho "com si repentinament haguera tingut el capricho de..." (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

capricho “el teu capricho de anar esta nit” (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.4)

capricho “dispondre al seu capricho” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant,1917)

capricho “el capricho no es fam” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

capricho “será ric, podrá mantindre caprichos” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.40)

capricho “en els seus caprichos” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

capricho “¡capricho d´un home ric!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.25)

capricho “al seu capricho” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 48)

caprichós “soc caprichós” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 12)

caprichós "ric, veleidosament caprichós" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)

caprichos “¡Els caprichos de ma filla mos van a costar cars!” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

caprichós “vosté, ric... y caprichós” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 13)

caprichos “aguantant molesties y caprichos” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 9)

caprichosa “tenía un defecte: el ser masa caprichosa” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

caprichoses “per vore quína portaría en ses pantorrilles pintures més capri-choses” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

caprichoset “molt caprichoset” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

caprichosos “els artístics arcs..., ni els no menos caprichosos de palmes, per tota la paret que cau al mar” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 16 de setembre 1888)

caprichosos “en caprichosos dibuixos” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

caprichosos "caprichosos dibuixos" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.14)

caps de corda “lo que a vosatros vos fa pendre eixos caps de corda” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.2)

capsal –del lletí *capĭtĭāle*; coixí de llit: "entrant en un hospital /... de capsal, aná en capsal" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)

capsal "capsal: cabezal o cabecera, por la parte en que se reclina la cabeza, almohada" (Escrig: Dicc.1851)

capsal de llit "al capsal del llit" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

capsalera "comprarem un llit / de ferro en gran capsalera" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.14)

capsalera de llit "un Cristo que tenía en la capsalera del llit" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.13)

capsalet "pareix que's menester llit, / o capsalet" (Coloqui entre quatre llauradors... celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

capsana "capçana, formació arrailá en el mosárap" (DECLLC)

capsana "capsana ques posa en lo cap" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

capsana –d'un lletí **capĭtiāna*; cast. rodete, cosa pera'l cap; en el val. de mon pare era insult blanet, que no fería: "Yo, capsana" (BNM, Lladró: El sereno d'Alfafar, 1858, 13)

capsana "no te calfes la capsana" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.15)

capsana "grans dolors en la capsana" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 14)

capsana "més tonto que una capsana" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 276)

capsana -com a insult fluixet, prou corrent en mon pare per 1950: "—Qu'el dir veritats, capsana, sempre es..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.3)

capsana –paródicament aludix al cap: "no li pegue més voltes al nano, ni se calfe la capsana" (El Tío Cuc, nº 203, Alacant, 1918)

capsana –cap: "yo'm trencaré la capsana" (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p.20)

capsana "no fasa cas qu'esta no deu tindre bona la capsana" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.4)

capsana "no sigues capsana" (escoltat a mons pares desde chicotet, c. 1950)

capsana, recapsana "pero son tan recapsanes" (Llibret Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)

capsot – obstinat, cabut: "poc se resentirá, a no ser un capsot" (El Mole, 1837)

capsot "no sigues capsot" (Liern: Una paella, 1862)

capsot "¿Ya t´has fet en eixe capsot?" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.14)

capsot -pardal , cast. *alcaudón*: "el refilar de capsots" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.3)

cápsula –del lletí *capsŭla*: "cápsules: cápsulas" (Escrig: Dicc.1851)

cápsula "veent que no ha fet res / y que les hores se'n pasen / escomensa a cremar pólvora, / millor dit, a gastar cápsules/ tirant" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.167)

cápsula "d'esprá estava carregán cápsules" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.122)

cápsula "per una cápsula de..." (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.18)

captar –del lletí *captāre;* demanar llimosna: "tindre que anar a captar" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

captar, acaptar "Els díes de la semana: Dilluns, acaptar als difunts, / dimats, acaptar nabs, / dimecres, acaptar sebes,/ dichous, acaptar hous,/ divendres, acaptar alls tendres,/ disapte..., /

dumenche" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 467)

captelleu "¡Capte lleu! Y qué resposta" (BUV. Ms. 668, Raon. Vinalesa, 1735)

captelleu "¡Captelleu!, los pollisons nom impidexem lo pas" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

captemins -Escrig li donava este semantisme: "capte (a manco o a menys, mod. adv. A menos de lo que vale, de su justo precio" (Escrig: Dicc. 1851)

captemins –interj. eufemística: "¡Captemins!" (Baldoví, Chusep: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 11)

¡capdemins! "¡Capdemins! ¡y encara es riu!" (Bernat y Baldoví: La fealdat y..., 1859, p.16)

¡capdemins! "¡... un treball, capdemins!" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

captemins "captemins, interjección valenciana" (Escrig: Dicc. 1887)

capteriments "aquella nit / la pasí de clar en clar, fent dos mil capteriments" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.115)

captura -del lletí *captūra*: "per salari de la captura, dos sous" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.125)

capturar "capturar als bandejats y galeots" (Pragmática Real, En casa Patricio Mey, 1623)

capturat "capturats y han pagat les culpes" (Real crida del Virrey contra bandolers, 1665, p.2)

capucha "y capucha per lo cap" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. Coloqui de Gori Parrús, 1795)

capucha "en la ma una tabaquera, / y en lo cap una capucha" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.58)

capucha, dimoni en "¿Qué creus que no te conech, dimoni en capucha?" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)

capucha "un dominó de disfrás, de capucha, ¿m'entens?" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.14)

capucha "esta nit amagaran les seues canes baix la capucha de..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

capucha "la capucha te que anar baix del..." (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

capucha "sis flares en la capucha posá" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 10)

capucher, "e lo dit offici de capuchers" (Breu relació de la Germania, 1519, f. 20)

capucher "los capuchers poden fer de tota manera de draps" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.215)

capucher "capucher" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

capuchi -del it. *cappuccino*: "convent de frares capuchins de Alacant" (AMA. Carta Real, Lib, 16, f. 80, 26/5/1601)

capuchí "cridaren als pares capuchins" (Arch. Cor. Aragón. Sec. R. de. Val. L. 695, 1644)

capuchi "en lo convent de capuchinos tots..." (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1663)

capuchí "tots la costa pagarem en Capuchins" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

capuchí "els capuchinos la porten" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

capuchino "en la trona un capuchino" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

capuchí "del Convent de Capuchins"

(Descripció de les lluminaries, Val. 1797)

capuchí "que un capuchí em regalá" (Bib. Nac.: 3ª Conv. entre Saro Perrengue, 1823, p. 3)

capuchí "capuchí: capuchino" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

capuchí "el prior de capuchins en la Yesa" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)

capuchí "prop del convent dels Capuchins" (El Tabalet, 1847, p. 194)

capuchi, ansisam "com ansisam capuchi / así toparem mesclat / al..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.227)

capuchí "en el hort de Capuchins" (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

capuchí "que vos ha dit el capuchí" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.3)

capuchí "fer una mort com un capuchí" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 120)

capuchí "dels Pares Capuchins" (Ivars, Andrés: Diari, 23 juliol 1936)

capuchina "les monjes capuchines" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1615, f. 232)

capuchina "de les monches capuchines" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

capuchina "també la comunitat de les pobres capuchines" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.7)

capuchines "demanaba llimosna pera les capuchines" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.252)

capuchina "en la palmatoria o capuchina en la ma" (Gadea: Ensisam, 1891, p.236)

capuchina -palmatoria de metal, en tapaora de capucha: "al ratet, va ixi(r) una criá en una capuchina (...) ensens la capuchina, y al poc rato..." (Canyisaes, Monóver, 1907, 1913, pp.72, 222)

capuchina "qué capuchines, qué calses, qué devantals" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

Capuchins, hort de "hort de Capuchins" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

capuchó "un capuchó" (Archiu del Patriarca, cit. DCVB, doc. any 1433)

capuchó "Tirant vestís un capuchó de pastor" (Martorell: Tirant, c. 1460)

capucho "dits capuchos" (Guillem Ramon: Breu relació de la Germania, 1521, f. 20)

capucho "capuchos, bala..." (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

capucho –del it. *cappuccio*: "jugaven en un capucho" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613, f. 176 v.)

capuchó "encaixe un capuchó" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

capuchos "capuchos" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

capucho "capots o capuchos de saral" (Memorial de les mercaderies, Valencia, 1695)

capucho –parlant de la Semana Santa en Monóver: "capuchos y matraques" (M. Ruiz, Amacio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 47)

caquechar "¿Ous caquechar les gallines?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.84)

caques "alguns que son molt caques" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

capurulla -topónim del Carche, trache de Nasareno, etc.: paraula valenciana d'us desde Calatayut al Carche murciá: "es cosa de vestes de capurulles" (La Chala, 5 de juny 1926, p.2)

capurrucho "y cada u l'enten a son

capurrucho" (El Mole, 13/05/ 1837, p.22)

cara -del lletí vulgar *cara*, comú a atres neolletines hispániques: "cara afable" (Martorell: Tirant, 1460)

cares, vórer les -desafiu entre dos o més persones: "y mos vorem les cares" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

cara, parar –enfrontarse a un perill o enemic: "les rates a borbollons... que als gatasos... paren cara" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.26)

cara ésta, mirant "y mirant cara ésta , se veu un cercat de paret moderna" (Gadea: Tipos, 1908, p.12)

cara ésta, mirant "expresió propia del valenciá: *y mirant cara ésta*" (DECLLC)

cara de chitaneta "en son esguart alegre / en cluquilles asomant, / la cara de chitaneta" (Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)

cara de papafigo "cap d'albudeca y cara de papafigo" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.133)

cara de vinagre "tindre cara de vinagre" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.123)

cara de rechineta "tens cara de rechineta" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.20)

cara de mona, deixar a u en "els han deixat cara de mona en aixó del *modus vivendi*" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

cara de conill de porche -alusiu als velluters, que teníen el taller dalt de les cases, en el porche: "que tu no vullgues, / cara de conill de porche..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.42)

cara de peu de catre "per no vore la cara de peu de catre que tens"(El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

cara de cul de morter "atra que es groseta la te de cul de morter" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

cara de pascua, en –quedar sorprengut: "en ploure dos pixorraes mos ha posat a tots la cara de pascua" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 148)

cara de cuaresma -de mal génit: "y (l)es fadrines estaven en cara de cuaresma" (Canyises, Monóver, 1911, p.172)

cara de Pascua "sobre tot en estos díes que tenen cara de Pascua" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3) "com durá cara de Pascua, / conéixerlo no podrán" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.6)

cara de suro "pera tirarse de damunt aquella carranc, / que te cara de suro"(La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

cara de dumenche -cara bonica, alegre y neta; en l'eixemple, aludint a la de Visanteta: "A eixa cara de dumenche no se li pot dir que no" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

cara al sol "el fonament de ses vides treballadores, cara al sol, de front al vent" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.4)

cara de tonta "esta chicota fa cara de tonta" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.30)

cara de botons -eufemisme per *cara de collons*: "Parlant en ma filla, cara de botons" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

caraba –ductós derivat del arábic *qarābah* 'consanguinitat, parentesc', ix alguna vegá en castellá del XV com "*una caraba de dozientos cauallos*" (BNM, Ms. Clavijo, R.: Hist. Tamerlán, c.1406). En ma casa, ahon asobint s'escoltava, significava lo fora de llímit o insólit; no *caravana del desert*. Tot sugerix que´n algún moment, ¿sigles XVIII o XIX?, s´asociá *caraba* a *La Kaaba*, santuari prohibit als no musulmans y ahon la riquea del mabre, or y vellut negre doná

a ‘caraba’ el semantisme de lo grandiós y extraordinari: “¡¡¡La caraba!!!” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.47)

caraba, la “¡Ay, la caraba!” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.5)

caraba “el almanac... será la caraba” (La Chala, 20 de noembre 1926, p.3)

caraba –l´autor fa joc morfolléxic: “ya está así la carava... .-¿La caraba? .-La caravana de totes les nits. Els chitanos” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.21)

caraba, la -lo més gran, extraordinari: “¡Uy, che… asó es la karaba!” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.5)

caraba, karaba “a les dotse de la nit se botará una traca que será la Karaba” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.15)

Carabanya “la nit del soparot / una botella de Carabanya” (Navarro, M.: Ensalá fallera, 1955)

carabasa –Corominas li dona arrail *mosárap*, parlant del sinónim castellá: “origen desconocido, seguramente prerromano... hay testimonios mozárabes: *qalabasula*, *qalabacwuela*... opino que un étimo *calappacia*, *carappaccia* es verosimil” (DCECH, 1, p.745)

carabasa “carabaces” (¿producte valenciá de la Lleuda de Cotlliure?, a. 1249)

carabasa “carabaça” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

carabasa “carrer de les carabaces” (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 24)

carabasa o carabasat, donar –negació a ser novia d’un pretenent: “no soc fadrí a la moda, / y em tem que resultará, / si demane una lleudomia, / quen done carabasat” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

carabasa del vi “se empinen la carabasa / y la deixen suspirant; / bon vi, que alça palleta” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

carabasa al rabo, la -aludint als moros escotiflats en Denia: “en la carabasa al rabo” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.102)

carabasa, flor de “flor de carabasa” (B. N. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 70)

carabasa del vi "y en la carabasa tots brindaren" (Coloui del casament de Miquelo, 1823)

carabasa porquera “tres carabases porqueres” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed. 1852)

carabasa al forn "carabasa al forn" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.46)

carabasa pataquera “y un salamó al tos com una carabasa pataquera” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.68)

carabasa “¿penses darli carabasa?Y de les groses” (Merelo: Novio mut es més volgut, 1868, f. 19)

carabasa pataquera “això es una carabasa pataquera” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p. 11)

carabasa “un cresol y una gran carabasa” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 11)

carabasa “no’s calfe la carabasa” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 7)

carabasá “carabaçá: calabazada, golpe dado con alguna...” (Escrig: Dicc. 1887)

carabasá –suspens: “y hui es l´examen... m´enrollarán, per gos, / en una carabasá” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

carabasa, donar "un chic se va atrevir a demanarli compromís y ella li va donar carabasa" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

carabasa, donar **"**sempre me dones carabases" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)

carabasa de coll "una carabasa de coll" (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

carabasa, tros de -home o dona sinse ingénit: "y t'has casat en Antón / que es un tros de carabasa" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

carabasa, tornarse "que tornen més que carabasa a tota la llocá de la gallina" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

carabasa, estar o ser –estar mal del cap o tíndrer poc trellat: "vosté es un gran carabasa" (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.8)

carabasa totanera -la de Totana: "dos o tres carabases totaneres" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.157)

carabasa, estar "en u que conec, / qu'está carabasa" (La Traca, 29 de juny 1912, p.3)

carabasa, sentar la -tíndrer esme o trellat: "demá pille el tren y no torne hasta que no se vos sente la carabasa" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

carabasa, un –home sinse trellat o ficasi: "¡Eixe carabasa!" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.3)

carabasa, donar "a ma volguda muller... que no em doná carabasa el día que li parlí" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925)

carabasa m'han donat "carabasa m'han donat" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

carabasa torrá "el cabaset de cacauets, moniatos y alguna de aquelles carabases torraes tan fines, tan dolses..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

carabasa "meló en cónter de carabasa al seu novio" (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

carabasa "la carabasa y el rey negre" (Llibret Foguera Pascual Pérez, Alacant, 1930)

carabasa porquera "una descomunal carabasa porquera" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.17)

carabasa, donar "li he donat carabasa" (Carceller, Vicent: El fulano de..., 1935, p. 11)

carabasa, ser un –suspens: "¿Vosté veu si será carabasa?" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 15)

carabasa , estar "¡Ay, qué carabasa estás!" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.28)

carabasals, peres "les peres carabasals, /les cuixa y mosqueroles" (Romans y coloqui nou pera divertir el humor..., dels pobres festechans 16 de deembre 1733)

carabasar -camp de carabases: "en un carabasar" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.96)

carabasat "carabaçat o citronat" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

carabasat "carabasat en salmorra" (Memorial de les mercaderies, 1695)

carabasat "alfanic, melada, o carabasat" (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)

carabasat "pastisos, carabasat" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

carabasat "pasante per els bigots el tros de carabasat" (Raonament de Nofre Piula, 1820)

carabasat "pataques, carabasat, codonyat..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

carabaser "portava en Sebastiá

carabacer" (BNM, Ms. 7447, Breu rel. Germanía, 17 juliol 1521)

carabaser "carabaser, carregat de carabasetes" (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

carabasera, flor de "cuatre flors, encara que siguen de carabasera" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.3)

carabasera –planta: "...feta de fulla de carabasera" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.35)

carabasera "com no la fasa de canuts de carabasera" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.10)

carabasera –dona que ven carabases: "imitant el cant de la carabasera: *La mel porte bollint*..." (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.14)

carabasera "Tita, la carabasera" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 28)

carabasera "¿S'enrecorden vostés de Tita la carabasera?" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.22)

carabaseres, créixer com les -aludint a la planta: "que va creixent tant com les carabaseres" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

carabases pataqueres "y no les carabases pataqueres" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

carabases o melons, ¿Qué es asó? "¿Qué es asó, mare de Deu?/ ¿Carabases o melons?" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.118)

Carabases, carrer de "una mandama / de cartó, de les que fan els botiguers del carrer / de Carabases" (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

carabases pataqueres "carabases pataqueres" (Campos: Un flamenco d'Alboraya, 1885, p. 7)

carabases pera nadar "yo nade... en carabases" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 60)

Carabases, carrer de "del carrer de Carabases" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

carabases, donar –no voler al pretenent: "¿A mí tú les carabases?" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

carabaseta "si no m'hagueren fallat la carabaseta" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

carabaseta de vi "el vi en un picher y una carabaseta" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

carabaseta pera'l vi "carabaser, carregat de carabasetes d'eixes que sequen pera posar vi" (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

carabaseta porquina "carabaseta porquina, ¿no es aixó?" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

carabaseta "les bachoquetes y seba..., nyores y carabaseta" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 5 de juny 1938)

carabasí -com arcaísme, llabor de carabasa (Micer Johan, s.XV). Frut de la *Cucurbita maxima oblonga,* carabasa d'aspecte llarc (cast. *calabacín).* Carabasa buida y seca que aprofita pera dur aigua o vi. Got redó d'aram que servix en les almáseres pera pasar oli de la campana a les cherres; cast. *taceta*. Ix en tonaes populars: '*Agarreume a eixe home | y porteumelo ací, | que lo que porta al cap | es un carabassí*', y jocs de Pascua, siga l'ama carabasera o este atre: "Carabasa y carabasí ¿Vosté me vol a mi? ¿Vitat que sí?" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua, 1916, p.23)

carabasí –paródicament, pene: "un carabasí entre cames" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

carabasí "la Torre del Carabací del partit de Elig" (Ord. Guarda... del Regne de

Valencia, 1678, p.46)

carabasí “un carabasí ple de terra y cucs” (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

carabasí “ya tinc arrinconats els carabasins” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

carabasí –home sinse trellat: “Carabasí, lo que has de buscar es cap” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

carabasí “si yo soc un albercoc, ell es un carabasí” (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.22)

carabasín “fet tot un carabasín” (Lladró y Mallí: La boba y el embobat, 1872, p. 15)

carabasiná “carabasiná: calabazada, golpe que se da con la cabeza, porrazo...” (Escrig: Dicc. 1887)

carabasiná “ixca tal cual la carabasiná” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 174)

carabasinal “y en les llupies carabasinals” (El Mole, 1840, p.151)

carabasineta “Orba y Orbeta, carabasí, carabasineta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.403)

carabasins -aludint a uns polítics: “un pomellet de carabasins” (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

carabasut “sense dir chut ni mut ni carabasut” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.10)

carabina, caravina –vocable del sigle XVII, tant en valenciá com en castellá. D’étim ductós, del árap *qurban* o, probablement, del fr. *carabine* que donaría l’it. *carabina*, alemá *karabiner*, eslové *karabin*, galés *carbine*, etc. El barbarisme cat. *carrabina*, en vibrant múltiple *-rr-*, no eixistix en valenciá, encá que’ls miserables catalaners de la Generalitat del PP heu donen en les escoles valencianes: “y encarantli una caravina li...” (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

caravina “caravines” (fr. Pere Esteve: Poesies contra els micalets, 1651)

carabina,caravina “ab una gran caravina” (BUV. Ms. 13, Relació del carrer d’Alboraya, 1687)

carabina, caravina “desparassen caravines” (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso. Valencia 1687, p. 189)

carabina, caravina “ab una caravina” (A. M. Elda. Procés contra Pere Morant, 1690)

caravina d'Ambrós "lo mateix que la caravina de Ambrós..." (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

carabina “trabucs, carabines, bayonetes” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

carabina “un tir en la seua mateixa carabina” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

carabiná “carabina” (Escrig: Dicc. 1851)

carabina “millor no apunten la carabina” (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta,1860, p.6)

carabina “de lladres en los camins … pero no gasten trabuc, carabina ni...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.55)

carabina “nou dies seguits calenta la carabina de fer foc” (Liern: El Mesíes, 1872, p. 27)

carabina “per la dreta carregant la carabina” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.35)

carabina, caravina “com d’Ambrós la caravina” (Gadea: Tipos, 1908, p. 56)

carabina “sa carabina val disparant d'hasta'l toll” (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

carabina “¡En esta mateixa carabina!” (La Matraca, 28/07/1916, p.2)

carabina, caravina –en valenciá ix en billabial etimológica y, asobint, en llabidental; may en la vibrant múltiple *rr* del catalá: “li tirá en la caravina una furgá a aquell chic” (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

carabina “guarda de terme, en canana y carabina” (Gómez : Cremaes sinse foc, 1917, p.12)

carabina “¿Pero cuant dinem?... hasta la carabina badalla” (Peris: Mosquit de tenda, 1923)

carabina d'aire comprimit -la mare parla al chiquet: "y d'esta carabina d'aire comprimit, ¿tens queixa?" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.5)

carabina “una carabina” (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.15)

carabina “la carabina d’Ambrosio carregá de segó” (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 258)

carabina “una carabina de dos canons” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.4)

carabina “que pot apuntarli la carabina” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.11)

carabina –encarregat de vigilar a atre: “estigueres un poc forta, eres casi una carabina y, a voltes, una criá” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.15)

caravines de foc “les caravines son armes de foc” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.1)

caravines morals -dones que acompanyaven als novios pera que guardaren els modals: “les caravines que estic mirant son unes senyores acompanyantes de fedrinetes” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.1)

carabina de foc -Ivars descriu a les chicones comunistes que anaven per Madrit en caravines y pistoles: “una chica ab una carabina” (Ivars, fray Andrés: Diari, 21 juliol 1936)

carabiner “carabiner” (Escrig: Dicc. 1851)

carabiner, caraviner –cat. *carrabiner.* La Generalitat del PP, en la seua inmersió en catalá ha ficat rótuls de *Carrabiners* y *Paradis* en catalá en les paraes dels trenvíes d´Alacant a Benidorm, cuan en valenciá tenim Carabiners y Paraís: “y caraviners, que també en pasaríen de calor” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

caraviner “¡Qué els pasará al caraviner y la criá!” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

carabiner “Guardes-civils, carabiners, cirujans, capellans castrensos” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.94)

carabiner "fill d'una pobra viuda d'un carabiner" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

carabiner "el carabiner no..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.38)

carabiner, caraviner “Sangonera es caraviner retirat” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

carabiner, caraviner: “de la ronda dels caraviners” (El Tío Cuc, nº128, Alacant, 1917, p.1)

carabinera, dona “perque les carabineres y artilleres...” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

carabineres –dones que, en un futur, entraríen en l’exército: “perque les carabineres y artilleres...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.24)

carabiners reals –pesetes: “pámpols, llunars, /... y carabiners reals” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

caracera “tan rampina y caracera” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 23)
caracterisá “mal vestida y ben caracterisá” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 14)
característ -del fr. *caractéristique*: “en aquell parlar fosc, característ d'ella” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)
característica –actriu major que fa papers de chicona: “es un pla que tenim combinat entre la característica del casino y yo (...) me está esperant la característica en casa de un amic” (Cervera, J.: San Serení, 1919, pp.7, 8)
característica, l'actriu “la característica se desmayá y... el pianiste se posá a tocar” (Almanac La Traca, giner 1924, p.7)
característiques “de les característiques del...” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4)
carache “tinc un rosí castany, / lo més polit y garrut, /... de carache molt ufá,/ ulls grosos y relluents” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
carache “alasá, / bon carache, bona orella” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)
carafal “valenciá carafal” (DCVB)
carafal —del lletí **catalafalicum* e it. *catafalco*; cast. *tablado gradado*: cat. *cadafal*: estructura de fusta pera vórer espectáculs, provesons, etc.: “repiquen en gran consert / les batsoles..., / retumben els carafals / que acostumen per els bous / de la plasa del Mercat” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco..., any 1719)
carafal “en les nits de les entrades, / a la gent dels carafals” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738, p.1)
carafal “per lo temps dels carafals / quels feren en...” (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)
carafal “mirar els bous del carafal” (Galiana. Rond. 1768, p. 30)
carafal “qué carafals, qué de gent” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
carafal “uns carafals / en la Plasa Dominica” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
carafal “Carafal; estaven tan ben compostes” (2ª part ... el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 2)
carafal “en lo carafal” (Bib. Nac.: Conversació entre Saro Perrengue, 1823, p. 1)
carafal “carafal: tablado” (Lamarca: Dicc. val. 1839)
carafal “del carafal” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 67)
carafal pera’l bous de carrer -parlant de la correguda de bous: “els carafals presentaben un colp de vista siumament pintoresc” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)
carafal “desde els carafals se vehuen els bous” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 11)
carafal “carafal: (Escrig: Dicc. 1887)
carafal “se fea en cuatre calbots el carafal y els ninots” (El Fallero, març, 1928, p.17)
carafal “pucha´l carafal, chicona” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)
carafal “carafals” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)
carafaler “carafaler: por el carpintero que forma los tablados” (Escrig: Dicc.1851)
carafalet “carafalet: cadalso” (Escrig: Dicc. 1887)
carafalet “¡Rafel! Al carafalet” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 22)
carafalet “huir del presidio y tal vez del

carafalet" (Blasco Ibañez: Cañas y barro, pp. 284, 292)

carafalet –patíbul: "en el carafalet" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.14)

carafal "si anárem a posar dalt de un carafal..." (Vidal, Vicent: Foc, fum y cendra; en El Buñol, març 1927)

carafalet "ixc pera'l carafalet"(García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.22)

carafalet "¡Che, morir en lo carafalet y en la llengua fora!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

caragol –d'orige desconegut, pot ser d'etim prerromá o, més ductós, del diminutiu lletí '*cochleŏla*'. Es germá del port. y esp. *caracol*, cat. *cargol*, fr. *escargot*, etc.: "caragols" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

caragol "caragols... carabaçes" (Gaçull: La brama, 1497)

caragol, escala de "escala de caragol" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

caragol, escaleta de "lo armari que está prop lo caragol" (AMC, Inv. de Sant María de Castelló, 18 de giner 1604)

caragol de mar "caragols de mar" (Serres, Miquel: Real Academia a Carlos II, 1669, p. 81)

caragol "del caragol" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 504)

caragol "lo caragol, fins a socarrarse" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 8)

caragol de mar "caragol de mar, corn, bocina" (Ord. costa marítima Regne de Valencia, 1673)

caragol "ha de ser un caragol" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.89)

caragol, joc del "juguen també al caragol, que al sambori sembla" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

caragol de guerra o de micalet –caragol marí usat com a bocina de guerra: "tocaren los morterets, / ferros, paelles, destrals.../ caragols de Micalets" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

caragol, escaleta de "puchí caragol amunt... al terrat" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.183)

caragol, escala de "per l'escala de caragol a lo més alt del campanar" (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

caragol, flor de -cast., *Flor de caracol o tripa de fraile*. Segons Escrig: "caragolí... especie de judía, cuya flor, blanca y azul, tiene un olor aromático. Flor de esta planta" (Dicc. 1887): "lliri, flor de caragol" (Coloqui... en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

caragol de guerra "comensá en Jesús, / Patraix, Rusafa / el caragol a tocar" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

caragol del monyo "en los cabells tallats, plens de caragols" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

caragol avellanenc "caragols, / o moros o avellanencs" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

caragol –com a insult, home arrastrat, sinse dignitat: "¿Quí sería el escolá /..., será este vil caragol...?" (Tant volgué estirar la corda, 1820)

caragol moro "anguiles mareses, caragols moros" (El Tabalet, 18/07/ 1847, p.120)

caragols, plat de "un plat de caragols" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.2)

caragol moro "un caragol moro" (Liern: Una paella, 1862, p. 11)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

caragol, a bona hora l'ixca el sol, "les cantitats dels fondos que s'arreplegaren pera els llisiats en la guerra de Africa: A bona hora l'ixca el sol, caragol" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.427)

caragol del monyo de valenciana: "al vore que sels cremaben els caragols y les trenes" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866, p.8)

caragols moros "busca uns pocs caragols moros" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.178)

caragol moro "caragol moro" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

caragol de fer roído "en lo carrer roído de carrancs, simbombes, cánters de llanda plens de pedres, caragols, trompetes..." (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

caragol avellanenc "caragols avellanencs" (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

caragol d´alerta –caragol pera donar avís d´incendis, riuaes, etc.: "pobre del que viu del camp / cuant els caragols comensen / per eixos horts a sonar, / y ou a lo llunt eixos crits / que diuen ¡Riuá ¡¡Riuá!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.16)

caragol del monyo de valenciana "dels seus cabells, en pinta, ahulles y caragols" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

caragol barbacho "caragols ¿son de vinya o barbachos?" (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917)

caragol chodío –de corfa blanca y banyes negres, saboret agre: "caragol chodío, lo mateix se guisa en arrós en bacallar que..." (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917)

caragol boquimoll "y menchant coents boquimolls... un caragol boquimoll" (El Tio Cuc, nº 149, 151, Alacant, 1917)

caragol "ni carn, ni peix; soc caragol" (El Tio Cuc, nº 138, Alacant, 1917, p.1)

caragol "com si anara a chuplar caragols" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.17)

caragol avellanenc "avellanencs, en la molla fora" (Almanac La Traca, 1920, p.23)

caragol avellanenc "no serán cristians...serán avellanencs" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.41)

caragol cristiá "no serán cristians... serán avellanencs" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.41)

caragol "¡caragol! ¡caragol!, entra en la pancheta en suquet y picantet" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

caragola -fem. de caragol: "la caragola" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.69)

caragolá –cast. *caracolada*, cat. *cargolada*: "la meua idea ha segut fer una caragolá" (Escalante: Tres forasters, 1876)

caragolá "y en el Serrallo o Parreta / teníen caragolá" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.30)

caragolá "caragolá" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 37)

caragolá "pareix la caragolá de..." (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 43)

caragolá "la clásica caragolá" (La Traca, 09/ 12 / 1916, p.1)

caragolá en la placha "la caragolá en la placha" (El Fallero, març, 1922, p.15)

caragolá "per una caragolá en la placha y uns tragos del eixut" (Almanaque La Traca, 1923, p.7)

caragolá "paelles, caragolaes, salpicons, allipebres y bon vi del eixut" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

caragolá “esta caragolá es de caragols moros” (Hernández: La Marselina, 1927, p.7)

caragolá “casi res m'agrá la caragolá” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.31)

caragolá -en sentit figurat (caragols = dinés), aludix a *cartera en billets o dinés en metálic*: “y una nit la caragolá te la fofaren” (Hernández, Faust: La Marselina,1927, p.8)

caragolaes “Agost. En la placha se fan moltes caragolaes y...” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

caragolaes “se tríen caragolaes” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.8)

caragolaes “¡ay, aquells allipebres!, ¡ay, aquelles caragolaes!” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

caragolaeta “ferse una caragolaeta” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

caragolaeta “la caragolá, un disapte... cregué oportú la cuadrilla / dinar caragolaeta” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.13)

caragolaetes “estes caragolaetes mos donen vida” (A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

caragolat “caragolat estil” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 20)

caragoler “caragoler” (Escrig: Dicc. 1851)

caragoler –cast. *caracolero*, cat. *cargolaire*: “caragoler: persona que coge y vende caracoles” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

caragolera "aquella caragolera que se posa en lo Mercat" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.8)

caragolera “caragolera” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 223)

caragolera “¡chitana caragolera!” (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.15)

caragolera “pasa, caragolera” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 9)

caragoleres “per un caminet estretiu que m’ensenyaren unes caragoleres” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 35)

caragolerets “será mosárap el topónim Els Caracolerets (sic) de Castell de Castells?” (DECLLC)

caragolet moro “¡Vixca el caragolet moro!” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 27)

caragolets “caragolets, siguen moros o cristians” (Abaristo, peó de obrer, 1813)

caragolets picants “o els picants caragolets” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

caragols moros “¿A vorels?, caragols moros” (Barber, F.: Dos marruecos, 1889, p. 10)

caragolets del monyo “dos caragolets... del front” (Vicent A.: El Trull, 1929, p.37)

¡caragols! –interj. eufemística: “¡Caragols! pareix un...” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

caragols “caragols y el arros” (Semanari El Cullerot. Alacant, maig 1898)

caragols “arreplegán(t) caragols” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

caragols “serenata... en senserros, caragols, llandes, orinals...” (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

caragols “venent caragols en la paraeta” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

caragols "tíndrer caragols: tener dineros" (Escrig: Dicc. 1887)
caragols "traurem els caragols" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 26)
carajillo –'anem a péndrer un carajillo, habitual entre valencians del 1940; 1ª doc. "carajillo", en text castellá que escrigué en l'eixili el valenciá Max Aub, com ell mateix día per haverse format en Valencia (Aub, Max: La calle de Valverde, 1961, p. 202)
carall –comú a les neolletines germanes. D´étim ductós y asociat a *falo*: d´un *caraclu* del lletí ibéric, d´un *qarqal* del arábic nortafricá, etc.: "carall" (DECLLC, en text del Canc. Satíric Valenciá, s. XV)
carall "... carall, de tot lo mundanal clot..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)
carall "¡Carall!, interjección: carajo" (Escrig: Dicc. 1887)
carall "¡Carall, quina presa!" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)
carall, caray "Al vell foc en ell ¡Caray!" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 3)
¡carall! "Ya estic cansá dels teus nyervis...¡Carall, en la mona esta!" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.14)
carall, caray "Que vixca, qué caray..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)
carall "¡Ah, sí, fumem, qué carall!" (El Obrero, Elig, 16 abril 1933)
carall, caray "Y te raó Pepeta, qué caray" (La Chala, 19/05/ 1935, p. 3)
¡caram! –interj. eufemística: "com es veritat , caram" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
caram -lo mateix que *caramba*: "caram, ya m'he resolt, ya estic así" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
¡caram! "¡caram!, els avente un mochicó" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.10)
¡caram! "sols tornarse llop ¡caram!" (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879)
caram "no s'aflixca tant, caram" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)
Caramanchel –d'étim ductós ¿lletí *camăra*, nórdic *karawanken*? Corominas advertix que'l sufix "de *caramanchel* indica origen mozárabe" (DCECH, 1, p.780); sería mosarabisme escampat antigament desde Portugal al Reyne de Valencia. El d'Alcoy era un carrascal sinse cases per el 1900, hui es un bario més. Qui parla es l'ahuelo Toni, recordant les bellotes que arreplegava per el camp de Caramanchel de fadrí, per l'any 1870: "els fadrins dels Algars cuant yo era fadrina .-Y els de Caramanchel cuant yo era fadrí" (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p.6)
caramanyola "caramanyola: recipiente de vidrio para líquidos o castaña" (Escrig: Dicc.1851)
caramba -monyo que's feen les sinyores del s. XVIII, ficat de moda per la '*Caramba',* sobrenom de María Antonia Fernández, tonadillera del mateix sigle. Lo més llógic es que la veu expresiva 'caramba' fora típica d'esta cantant y , lo mateix que'l monyo que dua, e's faría popular entre la gent del 1765, cuant cantava alló de:
"*¡Qué chusco es usted, señorito! / Usted quiere... ¡Caramba! ¡Caramba!/ ... ¡Qué porfiado es usted, señorito! /Usted quiere... ¡Caramba! ¡Caramba*!".
N'hia que dir que abans d'esta dona, no trobem documentat el vocable. La

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

popularitat de la bella Caramba es mantingué dasta en lletres de nostra Concha Piquer, que cantá en el sigle XX una copla recordant a l'andalusa y al seu mot: '*Ay, María Antonia Fernández! /¡Caramba!, Caramba mía, / todo el Madrid por ti sueña*': "¡caramba, y que fea un fret!" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

¡caramba! "advertix, ¡caramba!" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

¡recaram! "¿No tens novios? ¡Recaram!" (Tarín Morell: El Palleter, 1908, p.7)

¡caramba! "están millor ¡qué caramba!" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

caramba "eixos flocs, eixes carambes" (Raon. de Pepo y les dametes, 1784, p. 3)

carambola –d´orige desconegut. ¿del sanscrit *karmaranga* > *karambal*?; treta, enredro o martingala. Del valenciá, ahon era veu arrailá en 1521, s´escamparía al cast., it. y catalá; 1ª doc.: "que no volgué reposar aquella nit lo Marqués perque no fesen alguna caranbola (sic) com solíen fer" (Dietari de Jeroni Soria, 3 d´agost de 1521) El sust. l´agarraríen els castellans que vixqueren en el Reyne, además dels valencians bilingües: "toda esa otra carambola" (Castro, Guillem de: Comedia de Don Quijote, c.1608)

carambola "¿Qué digüen?¿Yo?, carambola" (Les marors de una farina, 1860, p. 30)

carambola -parlant de la caça en l'Albufera: "y ya se vea en el puesto... als piulons, fent la doble carambola en totes les alsaes..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

carambola, fet per "no se com, per carambola" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

caramboler "carambola, caramboler..." (Escrig: Dicc. 1851)

caramboles "aixó de chuar a caramboles millor que ningú del poble no es productiu"(Bonell, P.: Un home, 1927, p.17)

caramelo -del port. *caramelo*; com atres sustantius acabats en o, es veu valenciana: "caramelos y confits" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 5)

caramelo "y sel ficá en la boca, com qui chupla un caramelo" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.194)

caramelo "el caramelo que se dona al chiquet que plora" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

caramelo – "li donarem un grapat de caramelos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.21)

caramelos "les bolchaques plenes de caramelos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.222)

caramelo "me ompliré de caramelos... la bolchaca" (Escalante: La Consoladora, 1880)

caramelo "chuplar caramelos... chas, un caramelo, y pa tú un atre" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, pp. 21, 22)

caramelo "li haurem de donar caramelos" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.35)

caramelo "te chuples un caramelo d'estos, y..." (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)

caramelo "dels papers dels caramelos" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 12)

caramelo "y un cartuchet de caramelos" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

caramelo "si yo el veig de llunt tots els

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

díes en una rodeta de caramelos que té per el Colyseum" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.47)

caramelo, bacallar de "bacallar de caramelo, guisolet" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

caramelo "rosegant un caramelo" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

caramelles -del lletí *calamellus*; segons Chabás: '*caramillo, flauta pastoril muy aguda*': "caramelles" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

caramida –del helenisme árap *qaramīt:* "la caramida tira e reté la agulla" (Ferrer, S. Vicent: Quaresma. c. 1400)

caramida -segons Chabás: 'en Valencia, imán': "cristall portant / o caramida" (Ms. Vaticana, Roig: Chabás, 1460)

caramida "fina caramida" (Martínez, Pere: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

caramida "en nuestra lengua valenciana llaman caramida" (Roiz, P.: Libro de reloges, 1575)

caramull, coromull –veu valenciana d´arrail mosárap: "coromull: colmo" (Lamarca: Dicc. 1839)

coromull -parlant d'horchata de chufes "en coromull" (El Mole 22 /02/ 1864, p. 259)

caramull "caramull: colmo. Porción que sobra de la justa medida del grano, harina o cosas semejantes y sobresale. En caramull, en colmo. Caramullar, colmar. Caramullat, colmado" (Escrig: Dicc. 1887)

caramull "s´ompli be y en caramull" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.2)

caramullet –en l´eixemple, mesurar en caramullet es ficar chufes y tramusos en la mesureta de paper, en caramull o eixint per damunt: "chufes y tramús. Mesure en caramullet" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

caramull "mesura en caramull y grapat, ben medit" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927)

caramullar "caramullar: colmar" (Escrig: Dicc. 1851)

caramuses, fer -no pareix víndrer del turc *karamusal*, antiu barc turc; mes be sería construcció popular, per eixemple, de fer les chicones cares musties: "les fadrines fent... mil caramuses" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

carana -valencianisació de jarana, veu d'orige desconegut: "es dir, broma carana, risotes... músiques de guitarra, guitarró..." (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.24)

caranes "sempre s'han ficat en totes les caranes" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

carantoina "y ella els fea carantoines" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

carantoina "carantoina: arrumaco" (Escrig: Dicc. 1887)

carantoines "cuan torne a ferli cuatre carantoines" (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.14)

carantonya "carantonya: ... halago, caricia" (Escrig: Dicc. 1851)

carantonyes "unes carantonyes ¿Pero casarme?" (Sanmartín. J.: Del agre dols, 1900)

carantonyes "fente carantonyes" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

carantonyes "fent carantonyes als homens" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

carántula –d'étim ductós, ¿del grec-lletí *charactĕres?* Emparentat en el cast. 'carantamaula' o caraseta de cartó lleja;

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en val. es qui te la cara d'aspecte monstruós o ridícul, siga de naiximent o perque fa carases aposta; també es diu al d'expresió de tristor: "seguint al coche / per poder mirar / la carantula que fea" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

carántula "carántula: carantamaula. Se aplica también al que es feo o malcarado, y a un semblante melancólico y triste" (Escrig: Dicc. 1851)

carantula "el val. carantula" (DCVB)

¡carape! –d´orige ductós, ¿del americanisme *carape*?: "Asó ya es masa, ¡carape!" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.7)

cararredó "cararredó: carirredondo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

¡carás! –interj. "les tentasions dius ¡carás!" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.13)

carasa "carassa" (Roig: Espill, 1460)

carasa "una carasa de lleu" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 550)

carasa, fer una "se rascá el tos, mirá cap a dalt, feu una carasa y digué" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

carasa "de matiná, /fent la carasa primera" (Llibret Santa Isabel, Alacant, 1942)

caraser "el valenciano caraser" (Corominas: DECLLC)

carasera -generalment equival a coqueta y llaugera de costums: "¡mondonguera, escalfida, carasera!" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

carasera "una dona tan carasera" ((BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

carasera "llecha y carasera" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 21)

carasera "es vosté una carasera" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.22)

caraseres "y les dones caraseres també" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

carases "li fan carases" (Mas, L.: Sermó cofradia S. Vicent, 1755, p. 2)

carases "fenli carases" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

carases "ronden y están fent carases" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 7)

carases "temporá dels balls y carases" (Canyisaes, Monóver, 1907)

caraseta de carnistoltes "caraseta ans d'aplegar carnistoltes" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

caraseta "nas descomunal, que pareix de caraseta" (La fealdat y la hermosura, 1859, p. 13)

caraseta -del ball de máixqueres: "veig que porta caraseta de dimoni en dos cuernets" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.3)

caraseta, maixqueres en "per fi, ha pasat la temporá de les máixqueres en caraseta" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

caraseta –máixquera feta de cartó: "después, desinquetes, / sinse caraseta / a misa primera solen anar" (El pare Mulet, 1877, p.45)

caraseta de cartó "una caraseta de cartó en un nas més unflat que una albarchina" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

caraseta "una caraseta, com es la d´ell" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.14)

carasetes –máixqueres de cartó pera Carnistoltes: "hia botigueret, que pensant en les carasetes..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.221)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

carasetes “les máixqueres... desinquetes, / sinse carasetes” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

carasetes “que pinte cacherulos y carasetes” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

carasol “el valenciá carasol: solana” (DECLLC)

carasol “ara, pues, que a un carasol /ma tret hui la ociositat” (BSM, Ms. 6781/11, c. 1770)

carasol “y no els pesará si es senten a un carasol pera...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

carasol “entretant, a un carasol vaig a mirarme les puses” (Liern: Telémaco, 1868, p. 14)

carasol “es presís un carasol... hui está nugol” (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 18)

carasol “carasol: solana, sitio donde el sol da de lleno” (Escrig: Dicc. 1887)

carasol “no sa senten a un carasol” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78)

carasol “el barber de carasol... va desapareixent” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 25)

carat “¡Atre carat! ¿Y a que ve tota eixa romansá?” (El Sueco, 26/ 09/ 1847, p.50)

carat de sucre "un descomunal bescuit que tenía sobre el carat de sucre y fet en canella" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 6)

carat de sucre -rollet, bescuit o atra llepolía en bany de sucre y almidó; voc. valenciá. (DCVB)

carátula -vocable polisémic d'etim ductós; por víndrer del lletí *character* > *carátura, signe mágic*: “carátules de mustia y apolillá melena” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.474)

carava –naviu mijá: “stopa de calafatar... de adobar una carava... en lo riu de Cullera” (DCVB, Arch. R. Val., doc. valenciá , any 1415)

caravana -del persa *kārvān* y fr. *caravane:* la veu es migeval y comú a atres romániques: “caravana” (Crón. Jaume I)

caravana, formar -fer rogle apart: "les tres chovens formaren caravana apart, dispostes a pasar el rato lo millor que se poguera" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.16)

caravana -l´autor fa joc morfolléxic: “ya está así la carava... .-¿La caraba? .-La caravana de totes les nits. Els chitanos” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.21)

caravanes “en grans caravanes” (Gadea. Tipos, III, p.192)

caravaniste “caravaniste” (Escrig: Dicc. 1851)

caravela –del it. *caravella* o port. *caravela*: “caravela” (Roig: Espill, 1460)

caravela “caravela, sens gabia de entrada y eixida” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

caravela “caravela: carabela” (DRACV, 1997)

¡caray! “¡Oy, caray, caray!” (Virosque: La salvasió de la casa,1921, p.17)

¡caray! “molt be. Este es Nofre. Caray, Nofre.”(Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 12)

carbó fumat -del lletí *carbōne*; lo de ‘fumat’ es diu del banyat en aigua: “també el carbó fumat que més pesa y no aprofita” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

carbó de Koc “ni com del carbó de Koc / se pot fer una chistera” (Thous,M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.34)

carbó de cok “y el carbó de cok” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

carbó de carrasca “el carbó de carrasca” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)
carboná “carboná: cantidad grande de carbón...; golpe dado con un pedazo de carbón; excremento de los niños recien nacidos” (Escrig: Dicc. 1887)
carboná, fer la –metafóricament, fer algo brut com el carbó; y també eufemisme de *cabroná*: “tampoc en oriolets..., perque fan la carbonada / aprés que es troben casats” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
carboná, fer la “al remat, vosté desenganyes, ells han de fer la carboná” (Escalante: Obra comp. II, 1894, p.397)
carbonari -italianisme, els carbonaris eren membres d'una societat secreta del sigle XIX en Italia; l'eixemple te un toc paródic:"amunt, carbonari" (Hernández, J.: La dona per dins, 1910, p.9)
carboncho “ni un carboncho, ni pallola” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)
carboncho “aixina l'ixca un carboncho” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 14)
carboner “carboner: carbonero” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
carboner “a qui li falta el carbó, o que s'ha fet carboner” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.421)
carbonera **-**dona que ven carbó: “Vaoreta la carbonera” (El Sueco, 14/ 11/ 1874, p.166)
carbonera ´“més fums volen tindre / que una carbonera en fa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.221)
carbonera “en la carbonera estic amagat” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.8)
carbonereta -dit per el pretenent a Neleta: "es la meua carbonereta" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.9)
carbonería "la carbonería del costat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.19)
carbonería “carbonería, almasén” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3)
carboneríes "carboner, carboneríes..." (Escrig: Dicc.1851)
carboneríes "de les carboneríes" (La Traca, 06/ 11/ 1912, p.)
carbonisat “se va inflamar y morí carbonisat” (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)
carc “se farán carch de tot açó” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 17)
carca -adj. despectiu emparentat en *carcunda* y *carcamal,* además de l'asociació en el peruá *carca*, brutea: “deixant asoles als carques que administren la...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3) “els carques que voldríen anar y tenen vergonya de entrar en el saló” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)
carcallá “y a chiulits y carcallades” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 5)
carcallá "Chuano, soltant la gran carcallá" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)
carcaix -del fr. antiu *tarcais* o *carcais;* parlant de Cupido y els enamorats: “els carcaixos se disparen fent blanc uns, y porra els atres” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 2)
Carcaixent “del nom personal llatí **Carcassius*” (DCVB)
carcallá de lladriola -en la boca prou auberta: “s'estant rient moltes nits a carcallá de lladriola” (El Mole, 1841, p.265)
carcallá “asclatant una carcallá” (Bernat Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)
carcallá “pegant una carcallá” (Coloqui nou de Tofol el de Campanar, 1848)
carcallá “mosatros rienmos a tota carcallá” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.24)

carcallá “se rihuen a carcallaes” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 21)
carcallá “feta una carcallá” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 75)
carcallá neta, a “riure a carcallá neta” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)
carcallá "la carcallá sonora" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)
carcallá “una carcallá resoná” (Solaz, Ramón: Poema, El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.18)
carcallá “la carcallá s´ouí en Pekín” (Navarro: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.17)
carcallá “solta la carcallá y...” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)
carcallá “en una forta carcallá” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 68)
carcallá “en una carcallá...” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 30)
carcallá “solta la carcallá” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)
carcallá “solten una carcallá” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 13)
carcallaes “a carcallaes...” (El Bou solt, 1877, p.147)
carcallaes “en grans carcallaes (...) y en cuatre carcallaes” (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 235, 490)
carcallaes “fan pegar carcallaes al vore quán simples eren” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 28)
carcallaes “les carcallaes...” (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.17)
carcallaes “despedintlos en la ma entre falses carcallaes” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 22)
carcallaes “rises, carcallaes” (Meliá. Com els cacherulos, 1926, p. 13)
carcallaes “ningú vorá raere de les meues carcallaes una borrachera” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)
carcallejar “carcallejar: reir a carcajadas” (Escrig: Dicc. 1887)
carcamal –veu tardía, finals del XVIII. Si fora italianisme, com diuen, poguera haver entrat per lo Reyne: “carcamal, que aumentaven...” (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 1831)
carcamal “y un furó, y un carcamal” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 16)
carcamal “tirarme la enronia y el carcamal de damunt” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 22)
carcamal “hores se tira charrant en un carcamal” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.22)
carcamal “un ahuelo carcamal” (Gadea: Ensisam, 1891, p.515)
carcamal “l’agüelo carcamal” (Portoles: Nelet el d’Alboraya, 1893, p. 19)
carcamal “com si foren vells carcamals” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)
carcamal “els carcamals que...” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)
carcanoll -1ª doc. (?): “u s´empuchá als carcanolls pera oyrlo predicar” (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.130)
carcanoll, carcanyol –sustantiu d´orige céltic (?), del vocable *carcannum* del lletí merovingi (DECLLC, 2, p.566)
carcanoll, carcanyol “carcanyol: uno de los cuatro triángulos curvilíneos que forma el anillo de la cúpula...” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)
carcasa “chis, pom; sona una carcasa (de

la cordá) y m´arranque a galopar" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926, p.12)

carcasa pirotécnica "¡Pero chica; tu deus vindre de rasa de cueter! ¡Tens unes eixides de carcasa!" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)

carcasa "carcasa... en terres valencianes la cosa descendix al nivell de la pirotecnia" (DECLLC, 2, p.566)

carcaselles, viurer a –¿italianisme?; viurer del cuento: "pera viure a carcaselles del poble" (El Palleter, 7 – XII- 1889)

cárcel, cársel -del lletí *carcer, -ĕris*: les grafíes etimológiques y arcaiques, com les '*carcre*' y 'cárcer' d'Ausias March, deixaren pas a la del valenciá modern: "anireu vosatros a la cársel" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.11)

cárcel, cársel "...a la cársel" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.21)

cárcel, cársel "pense que hia Cársel Modelo" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.12)

cárcel, cársel "al delincuent s'el recluix en la cársel" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.38)

carceler "untaren be les mans al carceler" (Galiana: Rond. 1768, p. 76)

carseler "aquell carseler" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.63)

carceler "carceler: carcelero, perteneciente o relativo a la cárcel" (Escrig: Dicc. 1887)

carceler, carseler "als seus carselers" (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

cárcola "cárcola:... listón de madera..., en los telares" (Escrig: Dicc. 1887)

cárcoles "un día aná al taller (de velluter) ..., de fer ruido en les cárcoles" (Cervera, J.: San Serení, 1918, p.21)

cárcules "com el traure a relluir / aucats... cárcules y tallerola" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.21)

carcunda –del port. *carcunda* (gorromí, cheperut, reaccionari), pasá a ser sinónim de carliste o absolutiste a mitants del XIX: "¡El carcunda em fa suar!" (Huertas, F. de P.:La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.13)

carcunda "no va a quedar un carcunda" (Palanca: Els dos anells, 1874, p.23)

carcundes "tota eixa cola de berrendos y carcundes" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

carcundes "lliberals, carcundes, independents" (El Tio Cuc, nº152, Alacant,1917, p.3)

carcundies "¡Quín roído se va a armar / cuant els carcundies hu sapien!" (Thous, M.: 'Foc en l'era!, a.1900, p.21)

Carche "no se estilen en el Carche" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

carchero -naixcut en el Carche: "¡Y no dic res... si t'allarga la ma un carchero! (...) y un carchero que em pegá una samarrá" (Canyisaes, Monóver, 1909, pp. 97, 103)

carchofa —del árap valenciá *ẖaršúfa* naixqueren l'antiu fr. *carchoffe*, occ. *carchofo*, cast. y gallec *alcachofa*, port. *alcachofra*, it. *carciofo* (pron. *carchiofo*) y val. *carchofa*: "carchofa" (Pou: Thesaurus, Valencia 1575)

carchofa "carchofa" (Palmireno: Voc. del humanista, Valencia, 1569)

carchofa "una casulla de vellut blanch ab carchofes de or" (AMC, Inv. Sta.

María de Castelló, 18 de giner 1604)

carchofa “com a carchofes” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

carchofa “la carchofa y la albudeca” (Ros: Romans y coloqui nou pera divertir... dels pobres festechants, 16 de deembre 1733)

carchofa “de les carchofes que cullch” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

carchofa a carchofa, de –pasat un temps, de collita a collita: “es confessen.../ més per forsa que de grat, / sols de carchofa a carchofa, / y emboliquen mil ensarts” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1760)

carchofa, més tobes que una “mes tobes que una carchofa” (León, C.: Divertida miscelánea, 1802, p. 5)

carchofa “carchofa” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

carchofa “dos fulles de carchofa” (El Mole, 1837, p.54)

carchofa “a les carchofes” (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

carchofa “un vell en nas de carchofa” (La Donsayna, 8-12-1844, p. 8)

carchofa “vol dir carchofa” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

carchofa “cuant cullc carchofes” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

carchofa “cardets, carchofes, cols y bledes” (Batiste, Ch.: Col. entre Goriet y la Chora, c. 1850)

carchofa “carchofes tantes n’he dut” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 13)

carchofa “han naixcut entre espinacs, carchofes...” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 24)

carchofa “carchofa” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 15)

carchofa “la carchofa de...” (Colom y Sales: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 11)

carchofa “y la carchofa se riu” (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 28)

carchofa “una carchofa, una seba, / lliura de fabes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.111)

carchofa “diu que ha de anar a la carchofa de Silla” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 28)

carchofa "comprant carchofes y pésols" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.14)

carchofa “carchofa” (El Cullerot. Alacant, maig 1898)

carchofa -com a insult: “¿Que no niá prou, carchofes? Rigause, rigause més” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.19)

carchofa “y carchofes... conill en carchofes” (Canyisaes, Monóver, 1907, pp. 56, 150)

Carchofa, la “en la fachá de l'iglesia … la tradisional Carchofa” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)

carchofa “carchofes... en el troncho pastós y fi” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

carchofa "en aquell moment Carchofa, el únic..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

carchofa, recarchofa “¡Recarchofa! ¿Vol dir...?” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.13)

carchofa fullosa “carchofa fullosa” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.11)

carchofa “carchofa, carchofar, carchofer, carchofera” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

carchofa fullosa “carchofa fullosa” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.32)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

carchofa -seudónim d´un periodiste alacantí de *El Pelut*: "Carchofa" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.2)

carchofa, recarchofa –com a interj. "¡Recarchofa, el President!" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.7)

carchofa "¡Compreu naps...chirivíes... cardets... carchofes!" (La Sombra, 30 d'agost 1924, p.1)

carchofa de Silla, la "com la carchofa de Silla" (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

carchofa "de les verdures... la millor es la carchofa" (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

carchofa de Silla "la carchofa de Silla y festes populars" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.11)

carchofa "una carchofa esclata" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.12)

carchofa "... de carchofa a carchofa" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 120)

carchofa "anirá penchá una artística carchofa" (Catalá, G.: La carchofa de la Vila, Torrent, 1926)

carchofa, cant de la "y hasta he cantat la carchofa" (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.27)

carchofa, recarchofa –com a interj. eufemística: "¡Recarchofa!" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)

carchofa de Silla, la "la carchofa de Silla y..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.15)

carchofa, més fullós que una "més fullós qu'una carchofa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

carchofa "la carchofa" (Olmos, Elías: La Carchofa de Silla, 1939)

carchofa "un pomell de carchofes" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

carchofa "com una carchofa" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

carchofar "¿y de quin carchofar?" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 27)

carchofar, amo del "y per últim tú has de ser el amo del carchofar" (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)

carchofar, amos del "pasensia, caballers, ¿qué tots son amos del carchofar?" (Milacre del taberner, 1858, p.18)

carchofar "ha arrancat el carchofar" (García Capilla, J.: Cada ovella en sa parella, 1868, p. 8)

carchofar, la reina del –es diu de la dona que presumix de lo que carix: "la reina del carchofar" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 13)

carchofar en carchofar "en les que tobes, tobes, / com carchofar en carchofar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.98)

carchofar "y el carchofar" (Palanca, F.: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 10)

carchofar, reina del "¡No pareix si no que sigues la reina del... carchofar!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.3)

carchofar "que voleu.../ per damunt del carchofar" (La Chala, 14 d'agost 1926, p.1)

carchofar, reina del "¡la reina del carchofar!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.28)

carchofar, l'amo del "ser l'amo del carchofar" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 262)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

carchofera, més templá c'una “d'una chica més templá c'una carchofera” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

carchofera “cardets de carchofera” (Blay Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.5)

carchofera “vine así, carchofera”, que anem a ballar” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.6)

carchofera “penca de carchofera” (Calpe: Dins y fora, 1926, p.88)

carchoferes “en Polop... dona ganes de agarrar el cabás y l´aixá y anarsen a cavar carchoferes” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant,1924)

carchofes "en dinés, carchofes" (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

carchofes “les carchofes de Rusafa” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.44)

carchofes “m´agraen més les bucóliques... carchofes” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.14)

carchofes “ven carchofes y verdures per lo matí en el mercat” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

carchofes “¿a com van les carchofes” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916, p.2)

carchofes pera la paella “¿cuant escomensem a fer la paella?... Ravachol, ¿y el bachocó?... Che, ¿y les baquetes?... les carchofes... els pésols” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.18)

carchofeta -malnom o mot d'una vehina: “la tía Carchofeta” (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.67)

carchofeta, recarchofeta –usat com a interj. paródica: ¡Recarchofeta, mon pare!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.29)

carchofetes “de llapases, de ortigues, de carchofetes” (Ortí, M. A.: Sol de Academias, 1659, p. 32)

carchofetes “també a les carchofetes, / lletugues, cols y espinachs” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

carchofetes “carchofetes que li cullc” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

carchofetes “pollastre, conill, carchofetes...” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 47)

carchot – veu d’orige ductós, ¿d’étim prerromá o del árap *karxan*?; la veu pasá al catalá del Sur. La trobem en lletres populars com es ta de la Vall de Gallinera: '*Yo tenia un conill tort / | Y ma mare no heu sabía, / y li pegava un carchotot | per vore si chillaría*'. Equival al catalá *clatellada* y cast. *cachete, cogotazo*: “pero guardat d´un carchot / qu´et fasa anar de gaydó” (El Mole, 1840, p.30)

carchot “peganli un carchot que casi el tira de nasos” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 14)

carchot “y pegantse de repent un carchot al front...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

carchot “carchot” (Fullana: Voc. 1921)

carchot, carchots “vas a dur més carchots...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.28)

carchot “lo carchot” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 258)

carchotá “aquell que s'esmarre, carchotá doble y avant” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

carchotá “de una carchotá” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 104)

carchotaes “o podem resibir les carchotaes” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.56)

carchotaes “van pegant carchotaes a tot lo mon, y es divertixen” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

carchotaeta “una carchotaeta als qu'es titulen pares de la...” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

carchotar “anemsen d'así que yo no vullc que'm carchoten” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

carchotar “carchotar: golpear la cabeza con la mano” (Fullana: Voc. 1921)

carchotem “si carchotem a tots” (El Mole, 1840, p. 73)

Carchoto –ductós mot d’un roder, ¿italianisme o emparentat en carchot?: “vingué nova… de que Escarpia o Carchoto estava pres” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 27 agost 1619)

carda ferrá -varietat de sepill en pues de fil d'aram pera netechar y separar unes fibres d'atres: “cardes ferrades lo parell 15 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Carda, carrer de la “el carrer de la Carda” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.18)

Carda, carrer de la “en flamants montures alquilaes en el carrer de la Carda” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

cardá “cardá: golpe dado con la carda o con el cardo” (Escrig: Dicc. 1851)

cardá –cast. y cat. *cardada*: “una taleca de llana cardá” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

cardador “cardador, *carminator*...” (Exulve,V.J.: Praeclarae artis, 1643)

cardar –derivat de cart; en sentit traslatici, colpejar: “vinc de la iglesia y no vullc cardarte” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.8)

cardarse les costelles “cardarse les costelles” (El Mole, 09/ 06/ 1837, p.136)

cardenal de Valencia -eixe era el títul usat per el Duc de Gandía pera dirigirse a César Borja: “e mon car germá… Senyor Cardenal de Valencia” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía a César Borja 1494)

carder “mestre Pere, carabaçer e carder” (Dietari de Jeroni Soria, 1 de març 1524)

carder “carder, carminarius...” (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

cardet – diminutiu de cart: “plantar dacsa o cardets” (BNM, Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 30)

cardet “cardet: *Scolymus hispanicus* (Val.); cast. *Cardillos*” (DCVB)

cardet “es un cardet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.104)

cardet “els cardets están baratos” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 7)

cardet “¡Compreu naps... chirivíes... cardets... carchofes!” (La Sombra, 30 d'agost 1924, p.1)

cardet “vert, que pareix un cardet” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.8)

cardinal -del lletí *cardĭnāle*; en val. modern: *sero*, *u*, *dos* (també fem.), *tres, cuatre, cinc, sis, set*, *huit, nou, deu, onse, dotse, tretse, catorse, quinse, setse, désat, dihuit, denau, vint..., un milló, un billó*, etc.: “cardinal” (Thesaurus, 1575); “arit. Número cardinal” (Escrig: Dicc.1887)

cardinalia “allá tot es cardinalia” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

cardó -segons Chabás, 'cardó... *planta espinosa, metafóricamente de cart, cardar: sermó cardó e larch, discurso o increpación áspera y larga'*: “lo cardó / e (l)larch sermó / tant saben dir” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

carechar “carechar: carear” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

carechar u en atre “pero cuant els careche en el que está tancat...” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.16)

carecharse els quixals -cast. *cariarse*: “les chenives... que cuant atre quixal se li careche” (El Pare Mulet, 1877, p.70)

carechat, quixal -cast. *cariado*: “es que te uns quixals carechats” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.21)

careixcut “atra idea, hagueren careixcut...” (El Bou solt, 1877, p.175)

careixent "careixent de tutela familiar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

caréixer, carix “qui d’ella carix / may garbós se pot monstrar” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

caréixer, carixquen “que carixquen de aquell requisit” (El Mole, 1837, p.50)

caréixer “careixencia, careixcut, careixent, careixer, careiximent” (Escrig: Dicc.1851)

caréixer “de comers y de industria careixiem” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

caréixer, carix “Casanova... no carix de talent” (Llombart: Al prof. Casanova, 1877)

careixer “careixer: carecer” (Escrig: Dicc. 1887)

caréixer, carix “lo mateix qu´el que carix de fondos” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.85)

caréixer, carix “y carix d'interés” (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

careiximents “careiximents” (Escrig: Dicc. 1887)

carena –d’étim ductós, ¿del lletí **carīna*?; sust. comú a atres neolletines. Parlant d’una embarcació “que volien allí adobar e mostrar carena” (Martorell: Tirant, 1460, ed. 1490)

carena “forçat, mostra carena” (Sompni Johan Johan 1497)

carena, donar -aplegar al fi d'una faena, siga la construcció d'una alquería o de escriurer una novela: siga d: “y que anem donant carena a la Rondalla” (Galiana: Rond. 1768, p.79)

carena “carena:... en los techos, madero o viga en que se afirman las demás que forman el tejado, y corre de un extremo a otro haciendo lomo. Caballó” (Escrig: Dicc. 1887)

carenaes “carenaes y llestes a vora mar” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)

carencia, carensia -del lletí *carentia*: "la carensia d'ell" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

carera "¿Terseta, a com hu peses? —A dos chavos. —¡Qué carera!" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.4)

caresechen –chic y chica: “Conque... ¿caresechen?” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 23)

carestía -del lletí *caristia*: “carestía” (March, Jacme: Dicc. 1372)

carestía "y perque la carestía en tot sia general" (Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.3)

carestiós “carestiós” (March, Jacme: Dicc. 1372)

careta “careta, peça d’armadura; veu valenciana, a. 1420 y en Joanot Martorell” (DECLLC)

careta –cara feta de cartó o atra materia pera disfrasarse: “disfraçat ab careta” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.33)

caretes de seprinat “y entretindreu la gasusa, /... mig desmayats, / melancólichs, pensatius, / caretes de seprinats” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

caretes de carabasa “caretes mos farán de carabasa” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.388)

caretes “morenuches caretes d'ulls negres” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

careto –moneda de poc valor: “pues els varen encontrar / un bon grapat de caretos” (Conv., sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)

careu “careu: careo” (Escrig: Dicc. 1887)

carey –del taíno *carey*: “els dos porten ulleres de carey” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.13)

cariample “cariample: cariancho” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cariample “cariample: que tiene ancha la cara” (Escrig: Dicc.1887)

cariatide –-del lletí *Caryātis, -ĭdis,* y este del grec *Καρυᾶτις Karyâtis*, 'ninfa dels anouers'; 1ª doc.: “cariátides, estatues de homens y dones” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cariátide “inmóvil com cariátide de...” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.1)

caribe, carib –Escrig alterava les paraules pera valencianisarles: “carib: caribe” (Escrig: Dicc.1851)

caribe “molt caribe deu ser este Ratolí” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.22)

caribe -parlant d'un guilopo: "lo que volía aquell caribe no eren..." (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

caribe –parlant dels seus vehins, diu que escriu en el periódic de Monóver per “si convertix a algún caribe” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

caribería –gent sinse formació, salvage: “l´inspira gran por la caribería” (El pare Mulet, 1877, p.36)

caribes –persones sinse modals; en este cas aludix a uns novios molt brutos: “es la unió de caribes” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.12)

caricatura —del it. *caricare* > *caricatura*: “caricatures” (Escrig: Dicc.1851)

caricatura “ahon n´hiá de caricatures” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

caricatura "en caricatures molt boniques" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

caricatura “Noé... fent riure en la caricatura de la vellea” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

caricaturechar "este artiste... caricaturechant tot lo caricaturechable" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.49)

caricaturescament "caricaturescamente el acaminar un poc coixo" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

caricaturiste -cast. y cat. *caricaturista*; 1ª doc.: “caricaturiste” (Escrig: Dicc. 1851)

caricaturiste “el ninot, dibuixat per el caricaturiste Angel Pons” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.5)

caricaturiste “notable caricaturiste y bon amich” (Juan García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.3)

caricaturiste “el modest caricaturiste” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

caricaturiste “notable caricaturiste, autor dels dibuixos” (Juan Garcia. J. Mª: ¡Arre, burra, més avant!, 1929)

caricia –del siciliá *carizia* o it. *carezza*:; 1ª doc.: “moltes caricies” (Martorell: Tirant, c.1460)

caricies “y li feu grans caricies” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 3 maig 1620)

caricies “percert (sic) que em fas grans caricies” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

caricies “els dos fense carisies” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

cariem “cariem de este gran día” (León, C.: Divertida miscelánea, 1802, p. 4)

carigrós “carigrós: que tiene gorda la cara” (Escrig: Dicc.1887)

carinyo –de ductós orige, ¿port., cast., italiá?; 1ª doc.: “pera que es prenguen carinyo” (BNM, Col. Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

carinyo “tot naixqué del carinyo ple que...” (BV, ms.255, Planells, 1760)

carinyo “el carinyo fogós” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

carinyo “cariny, carinyo” (Escrig: Dicc. 1851)

carinyo “¡Quín carinyo li tens al...!” (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.17)

carioca, la -ball d'orige brasileny: “Ineseta está en el llit / malalta de la carioca, / y li diu al seu marit / que li calfe la tapioca /Ay, chiriví!” (…) “en ballar el ball de moda, la carioca, en una chica del veinat” (La Chala, 19 d'abril 1935, pp.5, 7)

carioca, la “el día de la plantá agarrá la carioca” (El chisme fallero, març 1935, p.3)

carir -¿del lletí *carēre*?: "carir: carecer o no tener, estar privado de alguna cosa" (Escrig: Dicc.1851)

carir "condenat a carir del us de la paraula" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

caritat -del lletí *carĭtāte*: “més caritat” (Martorell: Tirant, 1460)

caritat “de charitat fraternal” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

caritat “a una pobra, caritat” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

caritat "¡Oh, caritat! cuánts te profanen" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

caritat “y sa caritat pera el desvalit” (Nostre Teatro, semanari lliterari, nº 4, 1921)

caritatiu “nostron caritatiu Pere” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.24)

caritatiu "fama de bondadós y caritatiu" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.10)

caritatius “buyden la paella y la bota... els valencians... caritatius, pero fumats com el que més,, y capaços a lo millor de tráureli a u les budells en una furgá” (Gadea: Tipos, 1908, p.317)

caritativa “caritativa criatura” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

caritatives “dos persones molt caritatives” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.7)

carix “y carix per esta rahó de les gales y atavíos que atres tenen de sobra” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1)

carix “que carix de llums” (Palanca y Roca, F.: Lo Romançer, 1888, p. 92)

carixc “no carixc de serenitat” (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.2)

carixc “de res carixc, res m’apura” (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 21)

carixca “no vullc dirte que la teua obra carixca...” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

carixen “y carixen, no obstant, de bona llum” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

carixen “aixina que no carixen de mérit” (El Pare Mulet, 1877, p. 61)

carixquen “que carixquen de aquell” (El Mole, Agost, 1837)

carlanca -d'orige ductós ¿del lletí tardiu *carcannum*?: “odiem el hongo... que mos apreta el front com carlanca d'aser” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

carlechar, carlejar –cast. *jadear*: parlant dels fills d’atres parroquies, que “venen carlejant a beure en esta pila” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 19)

carlechar “y la set, y el gos carlechan(t)

cuan t'en entres en la casa" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 195)

Carlets –hipocorístic de Carlos > Carlets, Chimo > Chimet, Ramó > Ramonet, Nelo > Nelet, etc.: "que a Carlos se li nugue al taló una corda...y se pensem que Carlets se mou, y el pobre..." (El Mole, 1837, p.10)

Carlets "Salvaora, Chimeta...Carlets, Ramonet" (J.Marín: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

carliste –cat. *carlí*: 1ª doc.: "y per més que siga carliste... que han tengut els carlistes" (El Mole, 1837, p. 6) "pero ves y pregúntali a un carliste" (El Mole, 1837, p.52)

carliste "els soldats no dien res a ningún carliste" (El Mole, 1840, p. 51)

carliste "carliste: carlista" (Escrig: Dicc. 1851)

carlistes -lletra popular; "Ara alguns molt sert están / de que els carlistes ya venen; / y atres de segur dirán, / en los molts ductes que tenen, / ¡si vindrán! ¡si no vindrán!" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.14)

carliste "el carliste s´organisa (...), y em matará algún carliste" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, pp.10, 15)

carliste "el u es lliberal molt fort, / l´atre carliste sentit" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.10)

carliste "carliste: carlista, partidario... de D. Carlos María Isidro de Borbón" (Escrig: Dicc.1887)

carliste "aquella que portaven a grupa els carlistes" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

carliste "segons m'han dit, el diari carliste d'esta..." (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.8)

carliste "fet un carliste" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

carliste "els carlistes ya venen" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.130)

carliste "es l'home més atrasat y més carliste del mon" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

carliste "els carlistes (...) el partit carliste" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, 1911, pp. 61, 186)

carliste "tantes voltes m´han agarrat els carlistes..." (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.8)

carliste "mil voltes més digne qu'el carliste" (La Traca, 16 de mars 1912, p.1) "es filla d'algún carliste" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)

carló "carló: vino tinto producido en Andalucía y en América, del nombre de Benicarlo, pueblo en el Norte del Reino de Valencia, de cuyo vino es imitación el carló" (DCECH, 1, p.875)

Carlo Magno "puix de ella en viat / fonch per Carlo Magno" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

Carlos –cultisme onomàstic, del lletí tardiu *Carolus*; en cat. usen l'arcaísme *Carles*: "lo princep Carlos, fill del rey don Felip" (Relació de les coses de la Germania, 1519, f. 1)

Carlos "nostre Rey e Senyor Don Karlos" (ACV, Llibre de Antiguetats, agost 1526)

Carlos "Carlos lo Majoral, / vinint lo bon Rey Francés,/ lo Almirant fonch mort..." (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

Carlos Quint "y net de Carlos Quint"

(BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599)

Carlos "se fassa offici de Sant Carlos" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1617, f. 285)

Carlos "soc yo, mosén Carlos, de Morlá lo angel custodi" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

Carlos "A Carlo Magno espantí" (BNM, Ms. Mulet: Infanta Tellina, c. 1660)

Carlos "nostre Senyor Carlos Segón" (Serres, Miquel: En Real Academia, 1669, p. 103)

Carlos "podem donar a Carlos la norabona" (Serres. M.: Real Academia, 1669, p. 106)

Carlos "per Carlos Ros" (Tratat de adages, per Carlos Ros, 1736)

Carlos "al temps que moría, naixía Carlos" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.193)

Carlos "advertencia de Carlos Ros" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 3)

Carlos "nostre Rey Carlos Tercer" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.129)

Carlos "segons el diccionari valenciá de Carlos Ros que..." (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

Carlos "Carlos Quart, a qui Deu guart" (Diario de Valencia, Rahonament, 1794)

Carlos "la rondalla de rondalles que Carlos Ros tragué" (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

Carlos "vinguera asentat Carlos" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

Carlos "Digam tots, que Vixca Carlos" (Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

Carlos, Academia de Sent "els Gremis... Universitat... Academia de Sent Carlos" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

Carlos, diminutiu Carlets "que a Carlos se li nugue al taló una corda... y se pensem que Carlets se mou, y el pobre..." (El Mole, 1837, p.10)

Carlos Quint "y els atres son realistes de Carlos Quint" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.15)

Carlos "molt mal y Carlos se crema" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 6)

Carlos "com día el tío Chimo de Carlos" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.82)

Carlos "Ascolte, Carlos, ¿cóm en tot este negosi...?" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)

Carlos "Carlos se sentí atragut" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.15)

Carlos "Carlos era un llauraoret de Campanar. Imbuit per els amics que..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

Carlos "per la dreta apareix Carlos" (Fullana Barber: El pato del alcalde, 1919, p.3)

Carlos "dir que Carlos es práctic" (Fullana, Lluis: Temes ensenyança del val., 1926, p. 30)

Carlos "¿No está molt negre, Carlos?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 9)

carlota "carlota es el vocablo més generalizado en nuestra capital, tanto por valencianohablantes como por castellanohablantes, desechando por completo el catalán *pastanaga*..." (Variedades del castellano en Castellón, Dip. Cast. 1992)

carlota –equival al cast. *zanahoria* y cat. *pastanaga*. Curiosament, en valenciá

alguns diuen “safanoria” a la *remolacha* (lletí *carota* > carlota, en “l” epentética)

carme -nom própit de muller, que también diem Carmen: "faría vindre al poble a Carmen y se casaríem" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

Carme “Carme” (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 17)

carmenat “que eixim casi més carmenats que cuant veníen...” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.51)

carmesí -del árap hispánic *qarmazí*: “roba de cetí carmesí” (Martorell: Tirant, c.1460)

carmesí “peça de vellut carmesí… de la qual se feu lo Senyor Duch un tavardo, que es forrat de brocat, e un sayo” (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

carmesí “a cada botó, / un floc carmesí” (Gadea: Ensisam, 1891, p.143)

carmí -del fr. *carmín*: “carmi” (Dieç: Menescalía, s.XV)

carmí de Florencia “carmí de Florencia” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

carmí “corrent la sanch hasta terra, /... carmí mesclat se...” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

carmí “carmí: carmín”(Escrig: Dicc. 1851)

carmí, barreta de “de la barreta de carmí” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.20)

carmí “¿carmí? ¿perfum? ¿crema?” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.7)

carn y ungla, com si foren -persones molt unides: “com si digueren carn y ungla, la corda y el poal” (Galiana: Rondalla de R. 1768, p.65)

carn, carn, carn –del lletí *caro, carnis;* en l'eixemple, joc morfosemántic entre famolens y els sonits dels corps: “se podrá dir... això dels corps: carn, carn, carn” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.19)

carn de codony -codonyat: “codonyat de mel o carn de codony se pot menjar” (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)

carn de donzella -nom d'una varietat de teixit: “dos peces de llista de tres dits de carn de doncella” (Archiu del Patriarca, doc. a. 1653)

carn de faldeta “carn de faldeta: carne de falda” (Escrig: Dicc.1851)

carn ni peix, ni "y tots son uns: lo mateix/... ni que siguen carn ni peix" (Calendario profético, 1855, p.132)

carn de gallina, ficarse o posarse a u -patir molta porega: “es fa la carn de gallina” (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 20)

carn y ungla -anar sempre en atra persona: “eixe era carn y ungla” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 6)

carn de gallina “fon un bramit desgarrat / que posá carn de gallina” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.2)

carn de gallina “esta chiqueta m'ha fet posar la carn de gallina” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.7)

carn conchelá “de carn conchelá” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

carná “sapia que soc dorá (peix) y no vullc eixa carná” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 20)

carná “lleons famolens... d'una bona carná” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

carná “en Santa Pola... ¿Y carná pa la boga, en trobes?” (El Tio Cuc, 2ªep., nº 52, Alacant, 1924, p.4)

carnal -del lletí *carnālis*: “carnal amor” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVr)

carnal "sens carnal pare" (Trobes V. Maria, 1474)

carnal, germana “tinch ací, una germana carnal” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.203)

carnal, tío “tío según carnal o retío dels

seus fills" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 24)

carnal "com deu viure el espírit separat de la carnal envoltura que..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

carnal apetit "de carnals apetits y materialismes insans" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

carnalitat -del lletí *carnalĭtas, -ātis*; 1ª doc.: "carnalitat" (DECLLC, t. 2, p. 578, en text de fr. Antoni Canals, c. 1395)

carnasa –1ª d., en sentit moral: "a resistir la carnasa" (Martí, Andreu: Consells, c. 1570)

carnasa, carnaça "carnaça: revés de las pieles, abundancia de carne..." (Escrig: Dicc. 1887)

carnasca "acamina sangolechant la carnasca" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

carnera –pera guardar carn, formache, abaecho, llom...; generalment feta de fusta, en tela metálica que impedix el pas a insectes**:** "carnera: sitio o lugar donde se guarda la carne" (Escrig: Dicc.1851)

carnera "que clave dos o tres claus, / que li penche la carnera" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.5)

carnera "m'en vaig dins a posar el pollastre en la carnera, no siga cosa qu'el piquen les moscardes" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.6)

carnera "estos trosets de gallina... pénchaos en la carnera" (Vicent, A.: La casa de les gabies, 1926, p.10)

carnet -del fr. *carnet*: "la tirá dels carnets está ya feta" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

carnetes, fer -parlant d'un home que's fa polític y es fica greixós: "ell feu carnetes y aná el home prosperant" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

carnicer "e lo carnicer" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

carnicer "carnicer: cortante" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

carnicería "degollar carns en la carniceria dels christians" (Ginart: Reportori, 1608, p. 127)

carnicols "tabae: llámanse también carnicoles... carnicols" (Orellana: Valencia antigua, c. 1780)

carnicols "carnicols: lo mismo que tabas" (Escrig: Dicc. 1887)

carnistolencs "verdaders plaers carnistolencs" (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.2)

carnistoltes –del lletí *carnis, (carn)-tollendus,* de *tollĕre* (llevar); en les romániques trobem un fum de grafíes: l´antiu cast. *carnestolendas*, el cat. *carnestoltes*, l´it. *carnevale*, el siciliá *carnilivari* y el valenciá *carnistoltes*. La Generalitat del PP y sa mascota del IEC (AVLL), prohibixen este sustantiu valenciá: "no devem menjar. Molts diuen: Demá farem carnistoltes" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

carnistoltes "per Carnistoltes" (BNM, Ms. 14440, Mulet: La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)

carnistoltes "les Carnistoltes assomen a tota pressa" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

Carnistoltes "estes Carnistoltes" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

Carnistoltes "dimats de Carnistoltes concluit el nincho"(Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

Carnistoltes "temps de Carnistoltes, / después de haver almorsat" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Carnistoltes, maixquera de “un entremés / de máixquera en Carnistoltes” (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

carnistoltes “Carnistoltes y Nadals” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

carnistoltes “carnistoltes: carnaval” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

carnistoltes “caraseta ans d’aplegar carnistoltes” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

carnistoltes “carnistoltes: carnaval” (Escrig: Dicc. 1851)

carnistoltes “per Nadal o Carnistoltes” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 6)

carnistoltes “y en díes de carnistoltes farán sempre tots el macho” (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.8)

carnistoltes “lley feta en carnistoltes” (B. Baldoví: Pasc. y Visanteta, 1861)

Carnistoltes “estem en Carnistoltes” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.1)

Carnistoltes, díes de “parlant estic dels díes de Carnistoltes” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.5)

Carnistoltes “igual que atres voltes pasá Carnistoltes” (El pare Mulet, 1877, p.45)

Carnistoltes moltes voltes y Nadal... “Carnistoltes moltes voltes /
y Nadal de mes a mes,/
Pascua, de huit a huit díes, /
Cuaresma no tornes més” (El Bou solt, 1877, p.81)

Carnistoltes “y no estant en Carnistoltes...” (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 5)

Carnistoltes “fem pas a Carnistoltes” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

Carnistoltes “después de Carnistoltes / vorem máixqueres” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.19)

carnistoltes “tot el mon disfruta en estos díes de carnistoltes” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p. 1)

carnistoltes “ya m'han dit que no cobrarem handa Carnistoltes” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2) “igual que atres voltes / pasá Carnistoltes” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

Carnistoltes “únicament en Carnistoltes se veuen els camalets” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.7)

Carnistoltes "una nit de Carnistoltes" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

Carnistoltes “que pasá la festa de Carnistoltes” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p. 551)

carnistoltes “per això mosatros, al vindre carnistoltes ham pensat...” (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

Carnistoltes "en els pasats Carnistoltes han tret..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

carnistoltes “per carnistoltes me disfrasí en un...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 8)

Carnistoltes “¡Ni que fora Carnistoltes!” (Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.15)

Carnistoltes “carnistoltes” (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921)

Carnistoltes “les tres del matí d'un día de Carnistoltes” (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.2)

Carnistoltes “per Carnistoltes ballen” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.42)

carnistoltes “¿Estarem en carnistoltes?” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.27)

Carnistoltes “Y ara es trobem así, en un casino familiar y... ¡en día de Carnistoltes!” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.11)

carnistoltes “alegría, carnistoltes, que demá...” (Alberola Serra, E.: Refraner

valenciá, 1928, p. 12)

carnistoltes “el primer día de Carnistoltes” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 9)

Carnistoltes “y hui, primer día de Carnistoltes, sinse anar al ball” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.29)

Carnistoles “nit de Carnistoltes” (Hernández, F.: La vista causa de Mary, 1931, p.1)

carnistoltes “carnistoltes en lo Reyne de Valencia” (Corominas: DECLLC)

carnívor -del lletí *carnivŏrus*: "carnívor: carnívoro" (Escrig: Dicc. 1851)

carnívora "la fam de fiera carnívora" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

carnot, carnota -Escrig dona 'carnota' y "*carnuç*, por el revés de las pieles. Bezo o carnosidad, por la carne superfluo que crece en alguna llaga"(Dicc.1851); pero, en 1887: "Carnot, carnosidad. Bezo, carne superflua que crece en alguna llaga. Lo mismo que carnuç" (Escrig. Llombart: Dicc.1887)

carnot "carnot de Denia: alcohol de 96 grados... puede ponerse romero, tomillo, hierba luisa, salvia, rabet de gat..." (Seijó: Las bebidas valencians, 1980, p. 140)

carnús –parlant de la carn de macho y les chulles: “m’agrá molt el carnús” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

caroches “ensens la capuchina... acomensa a fer caroches” (Canyisaes, 1913, p. 222)

Carolines, Isles -descubertes per Espanya en 1526, en 1899 es veníen a Alemania en la condició de tíndrer els espanyols dret a uns depósits de carbó en les isles: "no trata més que de posar una carbonería en les Isles Carolines, ni més ni manco... y paraeta de forcs d'alls en les Marshall" (La Traca, 4 octubre 1885, p.1)

carot “¡Carot per la auelona, si sabía!” (Galiana: Rond. 1768, p. 42)

carot “¡Carot! Yo a tu et vullch” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

carot “yo diluí entre mí, ¡carot!, que cohent” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)

carot “pero ¡carot!” (Coloqui de la Rocha de Foyos, 1795)

carot “¡Carot, y qué colomins!” (Arenga que fa Sento el Novelero, 1802)

¡carot! –interj., aumentatiu de cara: “¡Gran cosa deu ser, carot!” (Milacre del taberner, 1858, p.11)

carota, carotes -1ª doc.: “carotes” (cartes de Mompalau a Joanot Martorell, 1437)

carota de parir –varietat de gorret: “dos carotes de parir, fetes de unes alforges velles” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

carota en ales “...de la moda; / yo entonces vaig preguntar / qué venía ser alló; / y un senyor particular / respongué: Carota en ales (...) hasta el parell de rosins / que tinc yo pera llaurar / porten carotes en ales” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

carota “la carota que usen les sinyores” (Escrig: Dicc. 1851)

carota “un sombrero o carota de bany” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

carotera “¿Te pareix poc? ¡Carotera, mes que carotera!” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.13)

carotes -gorrets pera chiquets de mamella: “previndreu de carotes” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir,

1736)

carotes en ales –sombrero dels currutacs, copiat dels francesos: "randes, carotes en ales" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

carotes "l'aixovar de la loca va emplear en carotes" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 133)

carotes "valenciá carotes, gorret que porten els chiquets" (DECLLC)

caroteta "y també una caroteta", pera el cabet del Chiquet (Pera cantar en el día del Naiximent, 1820)

caroteta "Póseli una caroteta, que no deu dur saragüells" (L'agüelo, 1877, p. 34)

caroteta "está nuet. Yo li porte camiseta, caroteta..." (Cansó de Font d'En Carrós. DECLLC)

carotetes "carotetes, floquets y randetes" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 8)

carpa 1ª doc. "carpa", peix de riu (Escrig: Dicc. 1851)

carpanta "per l'hivern molta carpanta, y molts mosquits en l'estiu" (El Tabalet, 1847, p. 117)

carpanta "yo tenía una carpanta que..." (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

carpanta "durás bona carpanta" (Ariño, Rafel: Un héroe de Cochinchina, Valencia, 1863, p. 17)

carpanta "trauría la carpanta moltes voltes a..." (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.18)

carpanta "so carpanta" (G. Capilla, J.: Cada ovella en sa parella, 1868, p. 11)

carpanta "carpanta" (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 21)

carpanta "¡quína carpanta! ¡Pancha s'omplin!" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 19)

carpanta "li matí la carpanta" (Ballester, Antoni: El tío Sech, 1870, p. 10)

carpanta –com a adj. equivalent a famolenc: "llengua llarga!, ¡mantusana!, ¡carpantes!" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

carpanta "que tinc carpanta" (Roig y Civera: El barber de carreró, 1887, p.10)

carpanta "así patiem carpanta" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 14)

carpanta -polisémic, també prostituta: "de este carrer teníen que fer fuchir a sertes carpantes que allí vihuen, per les inmoralitats que fan" (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

carpanta –dona de vida llaugera, no que tinga fam: "de una carpanta, una moncha" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

carpeló "carpeló, despentinat en Xátiva" (Corominas: DECLLC)

carpeta "del archivaor trau una carpeta que conté..." (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.31)

carpiment "carpiment: aniquilamiento" (Escrig: Dicc. 1851)

carpir "carpir, carpirse, valenciá: consumirse, del lletí carpere" (DECLLC)

carpirse "carpirse: aniquilarse, atenuarse, aterirse de frío" (Escrig: Dicc. 1851)

carpit "carpit: consumido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

carpit "carpit: consumido" (Lamarca: Dicc. 1839, p.13)

carquinyol "forma carquinyol, valenciana" (DCECH)

carquinyol –veu moderna, del fr.

croquignole; veu que s'escolta també en Castella y Murcia; en catalá es més corrent *carquinyoli*: "carquinyol: especie de pasta dulce, amasada con almendras y bastante tostada al horno" (Escrig: Dicc. 1887)

carquinyol "y mentres tu vas y vens, yo voré si en casa Seba hian rollets o carquinyols" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.10)

carquinyol "a esta chicota li aventí dos carquinyols" (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 14)

cart d'erba –cast. *cardo*, cat. *card*: "draps no sien cardats sino en carts d'erba" (Mostasseria de Valencia, any 1322)

cart "llir entre carts" (March, Ausias: Poesíes, c. 1445)

cart "se mostraven carts..." (Martorell: Tirant, c. 1460)

cart "carts, romagueres, / canyota, gram... de spines ple,/ de carts també" (Roig: Espill, 1460)

cart "sembrat carts y espi(n)es" (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

cart "carts, spines y males erbes" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, 1510)

cart "carts ni sarces de fonts" (Pineda: Consells y bons avisos a una noble, c. 1560)

cart "cart: cardus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cart d'herba "y los draps... sino en carts de herba" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.216)

cart d'herba "draps dehuen ser cardats ad carts de herba" (Ginart: Reportori, 1608, p. 90)

cart d'Indies "cart de les Indies tenim" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cart caparronet "cart caparronet" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cart "la sanc no es compra com los carts" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

cart "la tira del raim, la tira dels carts" (Ros, Carlos: Breve Dicc. 1739, p. 124)

cart, penca de "carts, en tindre dos penques..." (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

cart "no ha aplegat a sahó nunca este cart, / y sempre per asó el teu pleit es pert" (Tormo, Bertomeu: Octaves reals al merqués d'Albaida, c.1770)

cart, penca de "tronchos y penques de cart" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

cart erís "cardo erizo: cart erís" (Cavanilles: Obs. Lib. IV, 1797. p.338)

cart "cart: cardo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cart "cart: cardo" (Escrig: Dicc. 1851)

cart, penca de "ni sixquera una penca de cart" (El Pare Mulet , 1877, p. 69)

cart "pera postres un cart" (Millá, Manuel: Cascarrabies, 1889, p. 19)

cart "lliris entre carts" (Puig Torralva: Lliris entre carts, 1899)

cart "cart: cardo" (Fullana: Voc. 1921)

cart punchós "albercoc y cart-punchós" (La Gaita, 01/ 04/ 1849, p.5)

carta -del lletí *charta*; vocable comú al cast. y cat.: "totes les cartes de unes hores del senyor rey" (DCVB ,en l'Archiu R. de Valencia, doc. any 1443)

carta de baralla "tantes cartes com te una baralla" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.1)

carta "Ma tu ara ¡quína eixida, / y quín flato, y quína carta!" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.10)

carta blanca, tíndrer -fer lo que u vol, encá que siga delictiu, sinse tíndrer por a la lley o castic: "sobre tot els lladres, que tenen carta blanca" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

carta "una carta interesant" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)

carta de naturalea "y tinguera carta de naturalea en..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

cartabó -de l'antiu occita *escartabont*: "cartabó: cartabón" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cartabó "cartabó" (Escrig: Dicc. 1851)

cartabó "cartabó: cartabón" (Fullana, Lluis: Voc. Valenciá, 1921)

cartabó "que ni feta en cartabó" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

cartache -cartes de la baralla: "Me deixaríen nuet...¡Tinch un cartache...!" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.22)

Cartachena –derivat valenciá del antiu topónim *Qart Hadasht*; cast. *Cartagena*: "la casa de Cartachena. De tot això que..." (Millás, M.: Ni rey,ni caball, ni sota, 1874, p.26)

Cartachena "farem rumbo a Cartachena" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 46)

Cartachena "escapí de Cartachena" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 16)

Cartachena "han dut de Cartachena..." (Roig y Civera: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)

Cartachena "anirem a Cartachena" (Gadea: Ensisam, 1891, p.205)

Cartachena "aplegat a Cartachena..." (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 16)

Cartachena "y yo he estat en el presili de Cartachena" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.6)

Cartachena "eixir cap a Cartachena" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

Cartachena "enfron está Cartachena" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

Cartachena "el porten a Cartachena (...) els devíen donar un empleo en Cartachena" (El Tio Cuc, nº 78, 119, Alacant, 1916, 1917)

Cartachena –anunci en prensa: "sucursals... Cartachena, Alcoy, Monóver" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

cartapasi –d´orige desconegut, ¿lletí *chartapacium*?: "nom dirá en quins cartapacis" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cartapaci "alguns cartapacis" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.159)

cartapasi "estudiant al cartapasi" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la loteria, s, XVIII)

cartapasi "el cartapasi davant" (BSM, Ms. Manoll de rialles, 1803)

cartapasi "cartapasi: cartapacio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cartapasi "amartellat al cartapasi" (La Donsayna, 1844, p. 99)

cartapasi "davant el cartapasi" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845 p. 13)

cartapasi "cartapasi: cuaderno para tomar apuntes... en el aula. Funda o bolsa de badana en que los muchachos... meten el papel y a veces los libros..." (Escrig: Dicc.1887)

cartapell "cartapell: papel que con cosas inútiles... ; armarli un cartapell, armarle un escándalo" (Escrig: Dicc. 1887)

cartapell "¡Va h'armarse así un cartapell¡" (Alberola, E.: L'amo y

senyor, 1927, p. 19)

cartapell “parlant son cartapell” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 6)

cartapell “li han omplit el cap de borumballes, / armant a Salvador un cartapell” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.21)

cartapell “valenciá cartapell: conflicte, embolic; ... cartapell espantós” (DCVB)

cartapell “¡Veus, veus tu cóm el cartapell fon cosa del chicón eixe!”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.81)

cartecharse "mentres tant, Carmen y yo mos cartechábem" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

cartell “lo teu cartell sia tacat de vils paraules” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

cartell, deixar -deixar bona o mala fama en algún puesto; en este cas, d'un chicot tenori: “Deu sap el cartell qu'haurás deixat per...” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.8)

cartell -la fama que te u: “ell sí, pero com el seu cartell es de conquistaorot...” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.12)

cartellet "un cartellet roig" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

cartellet de cartó “en un cartellet de cartó” (La Chala,05 /05/ 1928, p. 3)

cartellot "el cartellot, y apenes el veu la chent, cregué que era una cosa del atre mon" (El Mole, 12/04/ 1855, p.125)

cartellot “ya está así el del cartellot” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 12)

cartera “carteres, cartereta” (Escrig: Dicc.1851)

cartera de billets “una cartera de billets” (La Chala, 12 de juny 1926, p.3)

carteriste "era un lladre carteriste" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

carteriste -cast. y cat. *carterista*: qui furta carteres y atres coses que's duen en les bolchaques: cast. *carterista*: “un carteriste” (La Chala, 29 de maig 1926, p.4)

carteristes "descubrix als carteristes" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

cartes del matrimoni, fer les “les cartes / matrimonials o de bodes” (Coples noves per lo to de la naneta..., c.1740)

cartes, fer les "fer les cartes" (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

cartes, fer les -tramits en el notari pera'l casori: "¡Y el notari! Vindrán a fer les cartes. Diuen que la dota en tresentes cases" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

carteta “joch de carteta” (AHO, Pragmática L. Guillem de Moncada contra tafureria, 1654)

cartilla, dur -parlant de criaes: “no es prou que duga cartilla y tinga bons informes” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

cartó -del lletí *charta* e it. *cartone*. Els colaboracionistes introduixen el barbarisme catalá *cartró,* en *r* epentética; 1ª doc.: “cartó” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

cartó, cartons “cartons pintats” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

cartó “un Sant Cristo crusificat de cartó” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

cartó “als llibres el llibrers possen cartons” (Ros, C.: Práctica de Orthographia, 1732)

cartó “eixos.../ que anirán com madames de cartó” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

cartó “cartó: cartón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cartó, bous de “els bohuets son de cartó” (Fambuena: Un fransés en Almásora, 1877 p. 12)

cartó “dametes de cartó” (Coloqui nou

del rosí alasá, 1823)

cartó, caballs de "caballs de cartó" (Llombart: La fira de l´Asensió, c.1877)

cartó "cartó, cuets y mesures" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 13)

cartó "al torero de plasa de cartó" (El Cullerot Alicantí, giner, 1897)

cartó "un sable de cartó platechat" (Semanari El Cullerot, Alacant, 24 abril 1898)

cartó "tot u fan de cartó" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

cartó, nina de -cast. *muñeca de cartón*: "frivoles madams... pareixen ninetes de cartó" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 106)

cartó "reompliren de cartó" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)

cartó "una fábrica de caixes de cartó" (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

cartó "tirá uns trosos de cartó que..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

cartó pedra "una sustancia pareguda al cartó-pedra" (Gadea: Tipos, III, p.123)

cartó "de cartó o llanda" (El Tio Cuc, nº12, Alacant, 1923)

cartó, caballets de "du una paraeta de caballets de cartó" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.26)

cartó, mistos de "son mistos de cartó"(Serrano: La millor riquea, 1929, p.61)

cartó "no hiá trampa ni cartó" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)

cartó "ve carregat en una sombrerera de cartó" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 43)

cartó, bou de "un bou de cartó" (Thous: Llibret Plaça del Abre, 1944)

cartó "ilusió / fusta, carto" (Revista Concurs Faller, Coses falleres, març 1948)

cartolina "cartolina: cartulina" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cartoner "cartoner" (Escrig: Dicc. 1871)

cartons "cartons o mensules" (Pou, Onofre: Thesaurus 1575)

cartuchera "en escopeta, un gran morral al costat y una cartuchera" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

cartuchet "... de datils verts y un cartuchet de..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

cartucho –sust. valenciá cult, del it. *cartoccio* y fr.. *cartouche*; cat. *cartutx*; 1ª doc.: "amics, ara... cartucho y bala" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

cartucho "fusils, bayonetes y cartuchos" (El Mole, 9 d'agost 1855)

cartuchos de yemes -els cartuchos també eren bolsetes o mesures de paper o cartó pera embolicar o contíndrer dolsos, fruts y coses paregudes: "les coristes... pareixen dos dotsenes de cartuchos de yemes" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4)

cartucho "pegarlos als sublevats una bona surra, y tornarsen a casa, perque alló no val la pena de gastar un cartucho" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

cartuchos d'escopetes "cartuchos pera les escopetes que se carreguen per raere" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.319)

cartucho "apuren tots els cartuchos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.17)

cartucho "y un centenar de cartuchos voria" (Liern, R. Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 29)

cartucho "y els cartuchos" (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 7)

cartucho “men tornaba al fort sens cartuchos**”** (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.25)

cartucho de dinés “els mateixos y Vaoro que posará un cartucho de duros en les mans de...”(Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 36)

cartucho “s’endugueren un cartucho de 2000 reals” (El Bou solt, 1877, p. 87)

cartucho “¿Este cartucho es de voste? (Millás: En lo mich del mercat, 1884)

cartucho de dinamita “tiren cartuchos de dinamita a la mar” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)

cartucho “els cartuchos a la vora, /no´ls tingues en la canana” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.29)

cartucho “l'ultim cartucho” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.14)

cartucho "Pepet carregat en un cabás de cartuchos" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

cartucho de dinés “y un cartucho d’onses” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.7)

cartucho de menuts -en menedetes de poc valor: “els donen algún cartucho de menut o plata” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

cartucho de confits “atrapar al vol el cartucho de confits” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.477)

cartucho de dinamita “no se desperta ni en un cartucho de dinamita” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.1)

cartucho “un cartucho en cuaranta duros” (Almanac La Traca, 1920, p.45)

cartucho “l'últim cartucho” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.22)

cartucho “pareix que hia la costum de peixcar disparant cartuchos de dinamita” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.3)

cartuchos de calderilla –de paper dur, cilíndrics, pera embolicar monedes metáliques: “fustes, draps, cartuchos de calderilla, y pedres” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

cartucho “cremar el últim cartucho” (García y Beltrán: Les glándules de mono, 1929, p.17)

cartucho de masclet "el cartucho de masclet" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.30)

cartuix, flare o monge “a callar com un cartuix” (Galiana, Ll.: Rondalla 1768, p. 37)

cartuixá “lo cartuxá per sa predicació” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)

cartuixá “cartuixá: cartujano” (Escrig: Dicc. 1887)

cartulina “cartó, cartonet, cartulines” (Escrig: Dicc.1851)

cartulina "per magnífiques cubertes de cartulina" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.2)

cartulina “encomane una cartulina pera al que...” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

caruncho –varietat de sigarro cubá: “un caruncho de garbeta” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.4)

carunchos “Ballester Pastor te uns carunchos de primera” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

caruncho “qu’es compre un caruncho” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 32)

carunchos “una caixa de carunchos” (El Tio Cuc, Alacant, 5-I-1917)

carús –en mala cara, pálit: “carús o carusa: cara de viernes o la macilenta, triste y desapacible” (Escrig: Dicc. 1851)

carraca -antiga nau de cárrega y guerra; 1ª doc. glosa valenciana del Vocabuliste de Florencia (s.XIII); encá que's dona étim árap, pera catalans com Pou estava

nugá a models britànics: "carraca: *nauis britannica*" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

carraca –ahuelo en molts alifacs, ¿paralelisme entre'l carranc de fusta que fa roido = ahuelo o carraca ple de chemecs?: "sa mare está feta una carraca" (Galiana: Rond. de Rondalles, 1768, p. 28)

carraca "sotarraven a una ahuela en lo poble de.../ eixa ya no dol, /qu´es una carraca vella" (Gadea: Ensisam, 1891, p.546)

Carracuca –1ª doc. en obra lliteraria en valenciá (en 1853 havía aparegut en un dicc. cast.) En esta comedia, Carracuca es un famolenc 'rabiós de vores sinse camisa': "Carracuca es chita de colp" (Liern, R. Mª: Carracuca, 1873, p. 5)

Carracuca -este personage, Carracuca, es un gambaire que fingix la seua mort y, a lo llarc de sa vida, pasa les nacoretes: "yo haguera pogut fer lliga en Carracuca... Pobret... y al fi, morí en l'hospital" (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.7)

Carracuca "Carracuca es molt cucanya, / de baix l´aigua trau manduca" (El Bou solt, 1877, p.207)

Carracuca, més perdut que "més perdut que Carracuca" (Ovara: Dimats 13! 1877, p.16)

Carracuca "mes perdut que Carracuca" (Escrig: Dicc. 1887)

Carracuca, més perdut que "més perdut que Carracuca" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.20)

Carracuca, més net (de dinés) que "esteu més nets que les bolchaques de Carracuca" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

Carracuca, més perduts que "¿De modo que estem perduts?—Més perduts que Carracuca" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.19)

Carraixet –derivat mosárap valenciá ¿de lletí *carĭcetum?*; cast. '*carrizal*', ¿del lletí *carex, -ĭcis?* (DECLLC, 2, p.592). Es topónim polisémic de tot el Reyne, desde'l Maestrat de Montesa a Elig. El "barranc de Carraixet" ya ix en el Rep. de Valencia (s.XIII) y, per el seu us antiu, a vegaes ha tingut 'carraixet' el significat traslatici de muladar. No obstant, Cruilles advertix que's paraula antiga, un arcaísme del que pocs coneixíen el significat en 1876: "carraixet... sin equivalencia concreta en castellano. Viene a significar un lugar de remolino de viento: generalmente se dice de ellos: 'un carraixet de aire'» (Cruilles: Guía, 1876, p. 88. També es orónim de la redolá d'Aixátiva.

Carraixet, barranc de "en lo barranc dit de Carraixet" (Univ. Valladolid, f. ant. Ms. 447, Ms. 94, Sententiae, Senatus, any 1570)

Carraixet "un penchat de Carraixet" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames de capellans, c. 1650)

Carraixet "tants anys de aquells estudiants que subisen en Carraixet" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

Carraixet "en el terme d'Alboraya, prop de Carraixet" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

Carraixet "el barranc de Carraixet" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.6)

carranc, carrancola -nom de pardal de l'Albufera. Traduit al valenciá modern el lletí d'Anyés: '*mosatros, en nostra llengua materna li diem comunment carranc per la seu veu*'; lo que vol dir que sa veu fea sonit d'un carranc de fusta : "Carranch: Vireonem patrio nostro ore... a sua voce Carrancolam vulgo appellamus" (Anyés: Apol. 1543, f.45v)

carranc "el orgue pareix trompa de

París... un carranc cada flauta" (BUV. Morlá Ms. 666, c. 1649)

carranc "cantar com un carranch" (Ortí Molés. Joseph: Sonet en consonants, 1690)

carranc, fer el -1ª doc., per el sonit infernal del carranc de fusta; o paralelisme en el moviment del carranc y del dimoni: cap arrere y de gaidó: "com el diable fa el carranch" (BSM, Ortí Mayor: Poesíes, c.1723, f.122)

carranc de fusta "trauen carrancs... fent la ronca musiqueta" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

carranc -en sentit despectiu als polítics: "veent qué podem esperar de santons carrancs" (El Mole, 12/04/ 1855, p.121)

carranc "en mes sarpes que un carranc" (Alapont: Chila u el sant, 1860)

carranc "ara han fet un sainete que se diu: La caiguda dels carrancs" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.304)

carranc "els carrancs m'han asustat" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

carranc de fusta "sonen chiulets, campanetes y carrancs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.152)

carranc de fusta pera fer roído "senserros, caragols y carrancs ... llums roido, alborot" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.38)

carranc "no carrega en mal carranc" (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 25)

carranc de fusta "de repent s'ou en lo carrer roído de carrancs, simbombes, cánters de llanda plens de pedres, caragols, trompetes" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

carranc, fet un "ya fet un carranc" (Barber: De Valencia al Grau 1889)

carranc –el dit: '*més val ser menjar de carrancs/ que no soterrar en capellans*', te variants com la oferida per Blasco Ibáñez, entreverant val. y cast.: "más valía ser comida de carrancs / que no que les cantasen els capellans" (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed. 1919, p.245)

carranc "som uns carrancs" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 5)

carranc de fusta "de fusta, el carranc" (Escalante: Les barraques, Valencia, 1900, p. 32)

carranc "los carranchs, cencerros" (Gadea: Tipos, 1ª, 1908, p. 119)

carrancs de fusta "en llandes de petróleo, carrancs, colleres... movent grandísim ruido" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.26)

carranc parlant, ser un -per asociasó al llandós roído del carranc de fusta: "que parlant es un carranc" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

carranc -persona en defectes: "pera tirarse de damunt aquella carranc, / que te cara de suro"(La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

carranc de fusta "el roído estrident y antipátic dels carrancs" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 18)

carranc y simbomba "un carranc y una simbomba" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

carranc, ahuelo -per similitut al carranc en la torpea al caminar y, també, per els roídos del fet en fusta: "ahuelo carranc de ton pare" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.12)

carranc –en el text ix el castellá "cangrejero" y, en valenciá: "cómpram un carranc" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.23)

carranc -una dona, dins de l'aigua, diu: "¡Un carranc que me ha picat!" (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

carranc "¡Miren, l'agüelo carranc!"

(Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

carranc, tía “esta tía carranc” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.2)

carranc, més roig que un "posant més roig que un carranc a un pobret" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.16)

carranc “tots van com els carrancs: cap arrere” (La Cotorra Fallera, 1946)

carrancá “els plante una carrancá... el carranc” (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867)

carranco –cobart, guilopo, traidor: “per carranco y mentirós, / sobre el fem has acabat” (El Mole, 1840, p.96)

carrasca –sust. prerromá val. d’étim desconegut; cat. *alzina*: «Carrasca... no ductem que’n aquelles terres (Reyne de Valencia) no va ser aportat del Nort o del Oest, sinos heretat del mosárap; ‘*qarasqeyla*’ o ‘*qarrasqlla*’ ya apareix en nostre Abenbeklaris, c. 1106...; y Carrascal figura en dos escritures mosáraps toledanes dels sigles XII-XIII. Que la gran serra de la Carrasqueta, per la redolá d’Alcoy, y atres topónims pareguts son heretats del mosárap es veu per la conservació sorda de la -*t*- del sufix colectiu –*eta*» (DECLLC, 4, p.393)

carrasca “carrasca” (Privilegis de Catí, any 1333)

carrasca “per baix de una carrasca” (Blay Arbuxech: Sermó dela Conq. 1666, p. 38)

carrasca “la carrasca y la canya” (Mercader. C.: Vida de f. Pere Esteve de Denia, 1677, p. 47)

carrasca “ni talle ninguna carrasca” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

carrasca “de la bellota o fulla de carrasca” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

carrasca “de fer dany en carrasques” (Stabliments Torre d’en Besora, 7 setembre 1738)

carrasca “en lo eminent / de una gran carrasca” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, 1759)

carrasca “¡Carrasca! mal temps es este” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

carrasca “de fusta .-Mes que siga de... carrasca” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

carrasca, fort com la –metafóricament, persona de gran fortalea: “tan fort me se va posar, com si fora una carrasca” (Conv. sobre la venguda de Suchet, c.1813, p. 8)

carrasca, més dur que una “y el cap més dur que una carrasca” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.128)

carrasca “una creu de troncs de carrasca” (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

carrasca “soc una carrasca” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 7)

carrasca “per la corfa... se coneix la carrasca” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 20)

carrasca, carbó de “carbó de pi, no del de carrasca” (Gadea: Ensisam, 1891, p.289)

carrasca, més forta que una -parlant d'una chicona: “més forta que una carrasca” (Almanac La Traca, 1920, p.36)

carrasca “aquelles carrasques” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

carrasca “¿Asó?... es de carrasca” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 9)

carrascal “el pi, se pasa per brosa, / la

brosa per carrascal" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

carrascal "fent llenya en lo carrascal / trencá´l mánec y..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.71)

carrascal "eixe abre estava en lo mes alt del carrascal d'Alcoy" (Gadea: Tipos, 1908, p. 46)

Carrascalet "els chiquets al Carrascalet, puesto ple d'obstáculs y boretat per un'ampla asequia" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

carraspechar "carraspechen com si..." (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

carraspera "damunt de la caraspera que ha pasat el meu Visent" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.6)

carráspic -1ª doc. "carráspic: iberis umbellata", nom botánic (Cavanilles: Obs. 1797)

carrasqueny –persona en fortalea física: "carrasqué, carrasqueny: perteneciente a la carrasca; semejante a ella; áspero y duro, dícese de las personas" (Escrig: Dicc. 1887)

carrasquenys "d´aquells carrasquenys" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.105)

carrasqueny "se casen en los carrasquenyos del seu poble" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 49)

carrasqueny "carrasqueny: dur y aspre com la carrasca; valenciá" (DCVB)

carrasquenyo -llicor o vi fort, en prou d'alcohol; parlant d'una reunió de fallers a les cuatre de la nit: "d'una fartá de bunyols y algunes copes de carrasquenyo" (La Fam, març 1906, p.2) Castellanisat en *-ñ-* el text.

Carrasqueta "... pases hui la carrasqueta" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 14)

Carrasqueta "en l´alt de la Carrasqueta..." (Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

Carrasqueta "y enfront la Carrasqueta" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.132)

Carrasqueta, la "en l'alt de la Carrasqueta... de Xixona" (Martí Gadea: Tipos, 1908. p. 47)

Carrasqueta, la "La Carrasqueta (d'Alcoy), segurament d'época preislámica" (DECLLC)

carratell "lo carratell" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

carratella, carrato -barril chicotet pera tíndrer el vi; hui es arcaisme en valenciá. Curiosament, a un amic de mon pare li díen 'Carrato' de mot, recorde que era fort y baixet: "dos carratelles" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

cárrec, ferse -encarregarse d'un asunt: "dels cuals mos farem cárrec" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

carrechaora "una carrechaora te pega una tamboriná" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

carrechar "¡que burlem / carrecharo tot per mar" (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)

carrechar "y el carrecharen capa el convent" (El Mole, 1840, p. 52)

carrechar "a carrechar feixos de malea pera el forn" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

carrechar "de la Ribera van a segar, a carrechar y a trillar l'arrós" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.3)

carrechar "yo soc el que así carreche tot" (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 28)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cárrega “cochinilla, la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

cárrega “camisoles de seda, la cárrega” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

cárrega “l´envía son pare a Alcoy a vendre una cárrega de...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.261)

carregá “cast. *Glarcola con collar*; val. Carregada, Carregadet” (Vidal: Cat. de aves de la Albufera, 1856, p.15)

carregá -catalá *carregada*, castellá *cargada*: “la trista barca de Caronte carregá de...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.11)

carregá “Glareola con collar. Es la misma que se denomina *Carregá*” (Escrig: Dicc. 1887) Pardal albuferenc també conegut com a ‘descarregaet’.

carregá “anava carregá en un cánter” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

carregá “la pitralera carregá de la criá” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

carregá “les tronaes... ve una... y carregá de pedra” (Albert, Eduart: Troná d’estiu, 1920, p.4)

carregá de pits -dona en mamelles grans: “criá ransia... y carregá de pits” (Barchino: Soldats y criaes, 1920)

carregá “la carabina d’Ambrosio carregá de segó” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 258)

carregá “la barca está carregá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.6)

carregá “tota carregá en un ram de flors” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.14)

carregá de pits “está prou carregá de pits” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

carregá “y Matilde carregá en una sistella” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

carregá “amartelladísims; carregá ella en un ram” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.42)

carregaeta “diana carregaeta de bombo” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 19)

carregar la ma –castigar sinse miraments: “y com a Fiscal, demane, / que sels carregue la ma” (Informe fiscal, imp. Viuda de Laborda, 1801)

carregar -abanda del semantisme normal, també estar fart d'algo: “Me carrega el poble, / res d'esta vida m'agrá” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)

carregarse “carregarse a la esteva” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

carrer -del lletí vulgar *carrariu*: “fehent carrer” (Martorell: Tirant, c. 1460)

carrer “anaven per los carrers demanant per amor de Deu” (Blanquerna, trad. al valenciá, 1521)

carrer del Fumeral “en lo carrer del Fumeral” (A. Mun. Valencia. Avehinament de Martí Pineda, 28 març 1512)

carrer dels Caballers “y per lo carrer dels Caballers, y feren tota la volta del Corpus” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiguetats, 25 de setembre 1526)

carrer d'Alboraya "carrer de Alboraya" (BUV, Relació del carrer de Alboraya, 1687)

carrer de la Bolsería “avans de la Bolsería / en la Plasa del Espart / posen una font de vi” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

carrer d'Alboraya “front lo carrer de Alboraya” (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

carrer de Bordadors “en esta imprenta, carrer de Bordadors” (El Mole, agost 1837, p. 98)

carrer de Sent Arcís “els vehins del carrer de Sent Arsís disfruten de...” (El Bou solt, 1877, p.190)

carrer del Cit “carrer del Cit” (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

carrer de Chitanos “Carrer de Chitanos. Una chica de este carrer que...” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

carrer dels Desamparats “Carrer dels Desamparats, escándalo totes les nits” (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

carrer de Molvedre (o Morvedre) “plens de forment consignats al molí... del carrer de Molvedre” (La Fam. 19 de març 1906, p.4)

carrer de Carabases “del carrer de Carabases” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

carrer Llarc "en el carrer Llarc" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.5)

carrer de Cuart “u te diu que’el fransés / ya está en lo carrer de Cuart” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.5)

carrer de Cuart "en lo carrer de Cuart, enfront mateixa d'una chocolatería" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

carrer de Rusafa "per el carrer de Rusafa" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)

carrer de Malaenes "del carrer de Malaenes" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.10)

carrer de Carabases "aplegant a la porta del carrer de Carabases" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

carrer dels Abres “del carrer dels Abres” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

carrer de Morvedre “En el carrer de Morvedre / ya no juen al canut / perque s'ha mort una agüela / del susto d'un cheperut” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.13)

carrer de Caballers v“un pati molt senyorial del carrer de Caballers” (Badenes, V. M.: Tápat sego que te veus, 1945, p.8)

carrera – del lletí *carrarĭa*; equivalent al modern galicisme catalá ‘cursa’ (del fr. *course*), desconegut en valenciá de cuansevol época y autor. En l’eixemple, carrera en caballs: “la trompeta soná los cavallers... feren moltes carreres” Martorell: Tirant, 1460, ed. 1490)

carrera “fet haveu carrera vana, cavall sou que molt se toca de llauger” (Milá: El Cortesano, 1561)

carrera “cavalls de bona carrera” (Ord. custodia de la costa del Regne, 1673, f. 8)

carrera –en l’eixemple es fa metáfora de la llaugerea d’un sant, “fet aguila en la carrera” (Gonçalez, F. R.: Sacromonte Parnaso, 1687, 167)

carrera, fer “per aixó pensa ficarse / en lo teatro.../ y fer carrera” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.147)

carrera -en l'eixemple, la vida d'un perdut: “la carrera dels pinchos... acaba en la caseta dels pobres Desamparats” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)

carrera “tot son carreres y portaes”, davant de les vaques (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

carrera en sacs “en Denia... carreres de galls, carreres de sinyorets dins de sacs” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

carrera en sacs “cucanyes y cantere-lles... y les carreres en sacs” (El Tio Cuc,

2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2) En catalá: *i les curses amb sacs***.**

carrera de caballs "en una carrera de caballs" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.3)

carrera "¿va a pendre la carrera?" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

carrera "estigué mirant la carrera dels dos, perseguit y perseguidor" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

carreres de bisicletes "carreres de bosicletes, traques, balls..." (La Matraca, 4 d'agost, 1916, p.1)

carreres deportives –en cat. *curses esportives*: "volía yo anar a presensiar les carreres" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

carreres pedestres "está fent carreres pedestres" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)

carreres de burros "carreres de burros... a les cuatre, les que fem els chics; a les sinc, les que selebren les chiques .— ¡Tots montats en burros!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.59)

carreres de burros "per eixemple... carreres de burros" (Sallés Rocabert: La sinyora Consechala , 1929, p.16)

carreres de sacs "carreres de sacs" (Sallés Rocabert: La sinyora Consechala, 1929, p.16)

carreres "ara estic entrenat pera fer carreres" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.15)

carrereta "les dos cames... pegant al mateix temps una carrereta" (Gadea: Tipos, 1908, p. 394)

carrereta "yo ans sempre pegava una carrereta" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78)

carreró "carreró" (Esteve: Liber, 1472)

carreró, conceptes de –elementals o destarifats: "versos als que sobra un pam, / conceptes de carreró" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

carreró -despectiu de carrer: "reunits en lo carreró de la..." (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.199)

carreró, poeta de –poeta roin, sinse calitat: "al poeta de carreró que..." (El pare Mulet, 1877, p.36)

carreronera, filosofía "filosofía carreronera, filosofía barata" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.3)

carreronera, dona -parlant d'una chicona: "es una... molt gosa y carreronera" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.1)

carreronera "de profesió carreronera" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

carreronera, sátira "exposats a la sátira... carreronera" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

carreronet "per aquell carreronet es columbra una..." (La Donsayna,1844, p.39)

carreronet "carreronet" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 25)

carrerons, tíndrer el cap a "¡Eixe chic te'l cap a carrerons!" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.25)

carret de Febo "desde Llevant a Ponent, / tirant el carret de Febo" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

carret, fer el "Pascualo li fa el carret, el gran punyetero" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 19)

carret, fer el "poner derecho el dedo de en medio, acción grosera" (Escrig: Dicc. 1887)

carret en vela "dins d'un carret en vela" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.3)

carret de ma "alquilá un carret de ma" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

carret de ma "tindrem carret de ma"

(Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.23)

carret de ma "en un carret de ma" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)

carret de ma "vosté no te més que agarrar un carret de ma" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.14)

carreta, carretes "carretes d´arrop y tallaetes" (Gaspar, J.: Yo mate... bous, 1926, p.9)

carretá –lo que cap en un carro y, traslaticiament, molta cantitat d'algó, siguen alficosos o persones: "carretá" (Escrig: Dicc.1851)

carretá "si sou una carretá" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907. p. 46)

carretá "que me pague al moment la carretá" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.18)

carretá –cat.y cast. *carretada*: "una carretá de vi y oli" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.10)

carretá "ne tinc escrits una carretá" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.3)

carretá "endurse una carretá" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

carretá "—Calla, me pareix...¡Sí, per allá ve una carretá de …!" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.16)

carretaes "unes cuantes carretaes de grava" (El Bou solt, 1877, p.192)

carretaes, a "la te... a carretaes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

carretaes, a "a carretaes estem resibint les contestacions" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

carretaes "els dinés se gasten en carretates de..." (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

carretanet "un aprenent, que duya un carretanet havía trencat el vidre d'aparador" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

carretechar "carretechar: carretear" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

carretela –cat. *carretel·la*: "carretela: coche de cuatro asientos, caja poco profunda cuya cubierta se abre o se cierra" (Escrig: Dicc.1851, 1887)

carretela "chitá dins la carretela" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 14)

carretela "la portava en carretela**"** (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.12)

carretela "en caballs y en carretela" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 24)

carretela "que va en carretela" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

carretela "una carretela descuberta" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

carretell -¿mosarabisme com *germanell*?: "lo carretell" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

carretilla, de "se sap de carretilla" (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

carretilla "tirant d´una carretilla" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, 1933, p.8)

carreter "carreter:... el que hace los carros y el que los guía" (Escrig: Dicc. 1851)

carreter, paréixer un -asobint, qui conduía un carro, cridava en veu forta y flastomíes als machos y caballs; d'ahí que's diguera de cuansevol que tinguera mals modals y llengua d'astral: "¡Eixe tío es un carreter!" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.12)

carretera per anar per travesera, no deixes la "No deixes la carretera per anar per trabesera (sic)" (Ros, Carlos: Tratat

de adages, 1736, p.75)

carretera "tirat a eixa carretera" (El Bou Solt, 1877, p. 140)

carretera d'Oriola "una chica que anava soles per la carretera de Oriola" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

carretera de les Cabrelles "junt a la Creu de Mislata y de la carretera de les Cabrelles, en lo camí de les Tres Creus y frontera principal al tranvía de Torrent" (Gadea: Tipos, 1908, p.109)

carretonet "comprar un carretonet y un llegó" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

cárric, karric -del fr. o ing. *carrick*, varietat de gabán o sotaneta sinse mánegues en una o dos esclavines: "y uns faldons, que algún amic, / d'ells es faría un kárric/ y encá sobraría tela" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.156)

carric "este albardón. Per el carric" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.11)

carricoche "en un carricoche d'eixos" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.59)

carril "refer e adobar lo carril e la aleuxia de la cenia" (DCVB, en doc. val. de 1466)

carril –carretera: "conferir sobre lo carril de Aragó" (DCVB, en text valenciá de 1532)

carril –cast. *cauce*. En valenciá, *eixirse de mare o carril el riu*: "y al cap de anys mil, tornen les aigües a son carril" (Mas, fr. Ll. V.: Sermó festa St. Vicent, 1755, p.5)

carril, eixirmos del "a eixirmos tan pronte del carril" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.146)

carrils de ferro "el que se fasen carrils de ferro" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 226)

carril "carril: en las vías ferreas, barras de hierro... locomotoras" (Escrig: Dicc. 1887)

carril –ferrocarril: "desde que hem abaixat del carril" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.10)

carril "que ans que acabe el mes d'abril, / se podrán escomensar/ les obres del nou carril" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.352)

carril del tranvía d'Alacant "carril del tranvía eléctric" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

carril -ferrocarril: "¡Si'l carril fa més d'un hora / que va pasar per Torrent!" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.19)

carrilá "carrilá: la señal que dejan en el suelo las ruedas del carro" (Escrig: Dicc. 1851)

carrilá -cast. *rodada, carril*: "si no vol anar sempre per la carrilá" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.2)

carrilaes "el carro pegant tombollons per les carrilaes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

carriló –el de la plasa de bous: "en el carriló (...) es tira de cap al carriló" (Canyisaes, Monóver, 1909, 1912, pp. 114, 206)

carrilló –galicisme; del lletí tardiu *quaternia* y antiu fr. *quarregnon* > *carillon*; rellonche en joc de cuatre campanes: "toca el carrilló notes del himne" (Llibret de la Falla dels carrers Luis Morote y Matemátic Marzal, 1931, p.13)

carrillón "l'espectácul que mos dona el carrillón" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

carrillón, rellonche de "y entren per la porta... per la fachá... per el carrillón" (J.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

García: El 0´95, 1931, p.7)

carrilló "crítica del carrilló del... " (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.9)

carrilló “el carrilló del rellonche” (La Chala, 07/ 05/ 1932, p.2)

carriola –del siciliá *carriola*; varietat de carret en tres rodes: “hui, entre cabriols, carrioles y bisicletes...” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.99)

carro -del lletí *carrus*: “els forners; / carro en son forn, y tirant / a grapats bollets y rosques.../ un bollo em pegá en los nasos” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

carro, parar el “eey, para el carro que no vilía dir quí es y casi u dic” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

carro de mudansa “també estarán a punt les tartanes peixcaores del Grau y els carros de mudansa” (La Fam, març 1906, p.3)

carro "el carro pegant tombollons per les carrilaes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

carroça -del it.*carrozza*: “ab la carroça” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614, f. 201)

carroça “carroça” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

carrola “a tota carrola... no sigues atolondrat” (Lorente, Lluis: Ramona. Elig, 1887, p. 20)

carromat “es mestre de carromats” (Sentiments y aconhorts, 1755, p. 7)

carromato “ficats en un carromato se mos tindrán qu' emportar” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

carronya –del italiá *carogna*, figura en el castellá *Tesoro* que Covarrubias escrigué en el Reyne per l´any 1600, ¿italianisme usat en Valencia? En 1839, el valenciá Labernia l´arreplegaría en son diccionari catalá, pero asoles Escrig donaría les acepcions sanceres en valenciá: “carronya: roñoso o miserable, mezquino o ruin” (Escrig: Dicc.1851)

carronya “carronya: carne corrompida” (Escrig: Dicc.1851)

carronya “no se pense ningú que... es un carronya” (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917)

carronya “¡Este tío es un carronya!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.18)

carronyar “carronyar, carronyat, carronyós...” (Escrig: Dicc.1887)

carronyes “¿Propina? Bons son els carronyes que...” (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.11)

carronyo –masculinisació pera fugir d´ambigüetats monflorites: “y tot perqu´es un carronyo, / si, sinyor, un sicatero” (Escalante: La vanitat castigada, 1855, p.7) L´original apareix en *ñ*.

carronyós “carronyós” (Escrig: Dicc.1851)

carrós “havia un carrós de gent” (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

carrosa “y anava dit cardenal... en la carrosa” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1623, f.420)

carrosa “baix está la carrosa” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

carruache “carruaches” (El Mole, 1837, p. 94)

carruache “carruache: carruaje” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

carruache “son marit te carruache” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.10)

carruache “ya tenim els carruaches” (Casademunt: Bateig en Burriana, 1871, p. 7)
carruache “has de vindre en carruache” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.17)
carruache “l’han ficat en un carruache” (El Bou Solt, 1877, p. 252)
carruache “la roda dels carruaches” (Gadea: Ensisam, 1891, p.228)
carruache “en l’interior del carruache” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 9)
carruache “se fa de tot punt imposible el pas dels carruaches per els carrers de...” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.2)
carruache “he comprat dos carruaches” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 14)
carruache “a peu, atres en carruache” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 150)
carruache “en el carruache... enfront de Fineta” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.12)
carruache "un elegant carruache burgués" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.10)
carruache “si me veus tornar en carruache” (Almanac de La Traca, 1914, p.16)
carruache “puguen entrar els carruaches en sa casa” (El Tio Cuc, nº55, Alacant, 1924)
carruache “les campanilles d´un carruache” (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.6)
carruache “va en un carruache” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.5)
carrucha “en lo any 1502, pujant en la Arazeli a la Verge es trencá una bastó dels que la sustenten en la carrucha y...” (Tárrega, C.: Ms. Llibre pera solament los fills..., c. 1600)
carrucha –corriola; cast. *polea*, *garrucha*: “pareix que estiguen engrasan(t) la carrucha” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.141)
carrucha “un pou... en carrucha, corda y poal” (Peris, J.: El banquet, Castelló, 1928, p. 3)
Carrús “més llunt... en nostre Carrús baix” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 30 de giner 1938)
carrousel de fira -del fr. *carrousel*: “pera tot un día el carrousel electric de la fira” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)
carrusel "de rodes dels carrusels" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.11)
carrusel de fira “¿Pegant voltes? Com un carrusel” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.13)
carrusel, carrousel “estás posante més redona que un carrousel... en un carrousel com tu” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.5)
cas -del lletí *casus*: “si es no tal com ans del cas estaven” (March, Ausias: Obres, c.1450)
cas “cas: caso” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
casa –del lletí *casa*; comú a les romániques hispániques: “anat de casa en casa demanant posada” (Villena, I.: Vita Chr. 1497)
casa per la finestra, tirar la -parlant del gasto en festes: "y tirant la casa per la finestra" (Galiana, Llois: Rond. de rondalles, 1768, p.25)
casa el Petós -mot d’un bodegoner: “y s'en va a fer metaílla/ y armosar a ca el Petós” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)
casa el Petós “de casa Asensio el Petós” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877)
casa el Flare -coneguda tenda de vi: “sol

alsarse matinet, / y anar a matar el cuc, /... fa en casa el Flare un doset" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.18)

casa de beguda "també tingué una casa de beguda o resolería" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.261)

casa de sites "al tenorio de Pastor y Canut, una casa de sites pera que..." (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

casa de federiques -prostíbul: "en este carrer … casa de federiques que a alta hora de la nit no més que fan que escandalisar dient paraules inmorals"(El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

casa en casa, de "arreplegar p'el poble de casa en casa lo que bonament..." (Gadea: Tipos, 1908, p.182)

casá –cast. y cat. *casada*: "als huit díes de casá" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.21)

casá "¡com si fora ya casá!" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 22)

casá "donsella, / viuda, no havent enviudat, / y casá" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

casá "en ell tinc que ser casá" (Roig: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 8)

casá -fadrina, casá o viuda: "¡Qué va a fer la chica! Cuatre o sins anys que no está en el marit .-Luego es casá" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.13)

casá "y pera que no´s diga que una dona casá..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

casá "yo soc casá" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.17)

casá "pero soc fadrina... Casá ya es atra cosa" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.21)

casá "y demá alsarse casá" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

casá "era casá en un mestre, ¿saps?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.44)

casá "que m'agraen molt les dones casaes" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

casá "atre a les dones casaes, atres a les sogres" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

casaca -1ª doc.: "sayo o casaca" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

casaca "se agarren de la casaca" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

casaca, casaquetes "sombrerons, casaquetes" (En obsequi desl Voluntaris, 1794, p. 5)

casaca -derivat de casar, paródicament, matrimoni: "Yo lo que vullc es casaca / perque aixina estic molt mal, / y em casaría hasta en l'aca / si no fora un animal" (Les marors de una fadrina, 1860, p.5)

casaca, pobre de "a sert pobre de casaca / li diu u de blusa" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

casacó "apareix alguna taca en els nous casacons" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

casaes "ni son fadrines, ni casaes ni viudes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

casaetes "y també cuan som casaetes" (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 6)

casalici "el valenciano *casalici*, gran edificio" (DCECH, 1, p.902)

casalici –en este cas, construcció d'arquitectura efímera pera l'entrá de Carlos I: "feu la ciutat un casalici larch..., de tela pintada al romano" (ACV,ms. Llibre d'Antiquitats, abril 1528)

casalici –pera Corominas, el valenciá *casalici* equival a gran edifisi, pero també son altarets de pedra, en cuberta y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

columnes: “els ponts del riu...a la mitat, s´alcen dos casalicis de la Mare de Deu dels Desamparats” (Gadea: Tipos, 1908, p.335)

casalla –varietat d´aiguardent típic del poble de Cazalla de la Sierra, prop a Sevilla: “anem... se la farem de casalla” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.11)

casalla “bec casalla” (El Fallero, març, 1928, p.10)

casalla “¿vol dirme d'ahon te que caure un home pera que li donen una copa de casalla?” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.2)

casalla “atra copeta de casalla” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

casalla “¿Anem a ferse eixa casalla o qué?” (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 17)

casalla “casalla. Al moment” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 27)

casalleta “els vehins del barrio se alegren mentres prenen el casalleta” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.17)

casament “un casament molt singular” (Roig: Espill. 1460)

casament “el casament” (Galiana, Ll.: Rondalla de rondalles, 1768, p. 90)

casament "¿També ve vosté al casament del tío Sento?" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.15)

casamenta “de les amonestacions a la casamenta” (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

casanya, mula de –ductós semantisme y étim, ¿del lletí **cassanĭa*, del gálic *cassănus*?, ¿eren mules d’un Casanya, (apellit valenciá), o les de carregar fusta de carrasca y roure?, ¿derivat del gálic-lletí *cassănus*, ‘carrasca’?: “esclavinetes / com els bolquers babosalls, / o solapandes de mula / de casaña (sic) ¡Y que tous van!” (Baoro el Rochet, c. 1790)

casaor (vórer caçaor) -el context donava claritat semántica a la veu: “el casaor d'afisió” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.165)

casaora “tinc una filla casaora, rocha y guapa” (Lladró, R.: La boba y el embobat. 1872, p. 6)

casar --derivat de *casa*; comú al cast. y cat.; unir en matrimoni: “més val casar que cremar” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1408) La veu ix asobint en lletres populars valencianes:

'Mare, vullc casarme,
mare, no se'n qui.
Més val que no'm case
y em quede fadrí.
Si em case en alta,
semblará un jagant;
y no n'hiaurá prou roba
en el moll d’Alacant.
Si em case en chiqueta,
l’hauré de criar;
aixina que m'acoste
es fica a plorar.
Si em case en beata,
pijor que pijor;
de matí va a misa,
de nit, al sermó.
Si em case en una criá,
ya conec lo que fan;
amagaes dels amos
es mengen la carn.
Si això fa en els amos,
també heu fará en mi.
Més val que no'm case.'

casar “la senyora ques volgues casar” (Martorell: Tirant, 1460)

casarmos “a casarmos” (El Cullerot, Alacant, 1898)

casarse "faría vindre al poble a Carmen y se casaríem" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

casba, casbac -del ár. *qaṣabah* ' y fr. *casbah*: "per los forts d'Abdel-kader... y per la Casbach" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.48)

casca, casquetes -d'étim ductós: "fet d'alfaní, e d'orelletes, / çucre, casquetes" (Roig: Espill, 1460)

casca de marsapá "un bon present de casques, de marsapá, / torrons de sucre, torrats" (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)

casca "es menche vint lliures de casques" (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

casca "sucre-candi, casca, coca fina de Nadal" (Rahonament de Carnistoltes. 1854)

casca "¿... les casques y coques? Nadal" (El Pare Mulet, 1877, p. 6)

casca "cuatre caixetes de torrons, dotse casques y set lliures de dols sec" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

casca "casca: rosca de mazapán y cidra o batata, cubierta de azúcar" (Escrig: Dicc. 1887)

casca "pera tu una casca. / .- ¡Che, qué dolsa!" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.6)

casca, tros de -com a insult: "yo voré a eixe tros de casca" (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.10)

casca "més confits... casques y torrons"(Gadea: Tipos, 1908, p.230)

casques "si les casques y els torrons se..." (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.3)

casca "la casca es el dols més dols que se despacha en els barracons de la fira de Nadal" (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

casca "mamelleta de moncha... pasensies... casques... panquemao, molletes..." (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917)

casca "de les pelailles de Alcoy y de les casques" (La Traca, Almanac, 1923, p.27)

casca de masapá o moniato -la de moniato era d'inferior calitat: "tant de gust qu'em dona la casca de masapá y esta es de moniato" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.14)

casca "coques, casca... torrons" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 11)

cascá, cascaes "de les fonts y cascaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.58)

cascá "cascá: despeñadero de agua, natural o artificial" (Escrig: Dicc. 1887)

cascá d'aigua "al costat d'una cascá" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

cascá "la font lluminosa... mirant la cascá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

cascá –cast. *cascada*: "l'Albufera y cascá d'Agna / competixen en bellea" (Gadea: Tipos, 1908, p.10)

cascá d'aigua "una cascá de plata" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.7)

casca-anous "no perteneix a ninguna pandilla de empleistes ni casca-anous" (El Mole, 1841,p.213)

cascabancs "anar a cascar banquets, valencianisme" (DECLLC)

cascabancs –charraors y malfaeners: "estos pobres cascabancs" (Conv. Saro Perrengue, 1820)

cascabancs "cascabancs", que charra en el bancs (DECLLC, valencianisme doc. en 1868)

cascabell -del lletí vulgar *cascabus* <

caccabŭs; en val. es manté la variable en -*b*- etimológica: “un bou ab cascabells en lo coll” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1612, f.158)

cascabell “cascabells, cadenats” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.130)

cascabell “sonant com a cascabells” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

cascabell, caixcabell “Ni gat en caixcabell, / ni...” (Ros: Tratat, 1736, p.76)

cascabell ““cascabell: cascabel” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cascabell, tremolar com “tremolarse com un cascabell: temblar como un azogado” (Escrig: Dicc.1887)

cascabellá “cascabellá: dicho o hecho de poco juicio; cencerrá” (Escrig: Dicc. 1887)

cascabellechar "y cascabellechar de barbaes, que les aques de les reates espolsaben" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

cascabelles “melons, prunes... y cascabelles” (Palanca: Un casamenten Picanya, 1859, p.21)

cascabellic “cascabellich: ciruela... chica y redonda de color purpúreo... que suelta con facilidad el hueso... expuesta al sol se reduce a pasa” (Escrig: Dicc. 1887)

cascabellico “mal li varen sentar / dos o tres cascabellicos / qu'en ansia es volgué menchar” (La Degollá , 19 de giner 1890, p.5)

cascabellico “tremolantme com un cascabellico” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)

cascabellicos de yema “cascabellicos d eyema, peres tendrals de...” (El Cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.5)

cascabelliquer “cascabelliquer: árbol que produce el fruto del mismo nombre” (Escrig: Dicc. 1887)

cascadura -vocable migeval, ya ix en la Menescalía del valenciá Dieç (c.1430): “cascadura: magulladura” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cascall —*Papaver somniferum*, cast. *adormidera*; ¿d’étim iber, o del árap-valenciá *hashas, haxhaxa?*; ix en el Voc. de Florencia y Macer:: “cascalls” (DCVB, en text valenciá de 1409)

cascall “ab cascall... fer dormir” (Roig: Espill, 1460)

cascall “cascayls... fa dormir" (Martorell: Tirant, c.1460)

cascall “l´alcánfora y el cascall” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

cascall “caldo de cascalls” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)

cascall “Che! Vinga, prou de cascalls” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

cascallet fenicat “cascallet fenicat” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

cascaor "¡Mira qu'eres cascaor!" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.15)

cascar –mosarabisme d’étim ductós, ¿del lletí **quasĭcare*? : “li casquen lem e lescut” (Conesa, J.: Hist. Troyanes, a. 1374)

cascar “y voler que yo tinga les mans d’estopa pera el primer que casca els hosos” (El Mole, 9 d’agost 1855)

cascat per la vellea “perque mon pare ya está cascat, com sabeu” (El Saltamartí,

28/ 02/ 1861, p.8)

cascar “Home, pase, y no me vinga cascant” (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.14)

cascar orelles -donar la llanda en romansos: "mira, Pelat, no estic de humor pera que me casquen les orelles" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.21)

cascar l'hou “¡Cascar l'hou y deixarlo caure!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.52)

cascarli a u el llom “cascarli a u el llom... significa descarregarli algunes bastonaes o garrotaes en les costelles per haver tingut...” (Gadea: Tipos, III, p.98)

cascaruja “el mercat de la cascaruja... de Nadal” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

cascarulla –Alcover no dona el significat més corrent, asoles diu que equival al “castellá *cascarilla*: la corfeta dels grans de forment dins de l´espiga, valenciá del Nort” (DCVB)

cascarulla, pará de –paraeta ahon venen pipes, chufes, armeles, tramusos, etc.: “y en les paraes de cascarulla” (El Tio Cuc, nº161, Alacant, 1917, p.1)

cascarrá -aludint a la veu d'una vella: “canta en veu cascarrá” (La Moma, 2 de maig 1885, p.4)

cascarrá "la veu cascarrá del tío Cuc" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)

cascarra –sinónim de cap: “cascarra: crani, ... mosarabisme directe del valenciá” (DECLLC)

cascarra “cascarra: botón de los que llevan los militares en el uniforme” (Escrig: Dicc. 1887)

cascarra –persona que patix alifacs de la vellea: “y vosté, agüelo cascarra” (Máñez: Bous sinse pa, 1888, p.15)

cascarra “en cama crua y en cascarra”, sinse sombrero (Gadea: Tipos, 1908, p. 152)

cascarra “a voltes me toque la cascarra” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

cascarrá “la naturalea cascarrá... del pobre mestre” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.4)

cascarra, en “ningú gasta etiqueta... pues hasta els senyors més elegants van en cascarra” (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)

cascarra, en –sinse sombrero: “vórelo de matinet en la vareta en la ma y en cascarra” (El Tio Cuc, nº15, Alacant, 1923)

cascarrabies “cascarrabies” (Millá, Manuel: Cascarrabies, Valencia, 1889)

cascarrabies “cascarrabies: persona que fácilmente se enoja” (Escrig, 1887)

cascarrat "eren les nou del matí cuant un tambor cascarrat fea el..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.69)

cascarrat “sochantre cascarrat” (Molina, Eduart: L'ánima en pena, 1908, p.5)

cascarrat “¿Cóm estem? .-Algo cascarrats” (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.11)

cascarrechar “li cascarrecha” (Semanari El pare Mulet, 1877, p. 19)

cascarrechar “eixa guitarra... cascarrecha” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.22)

cascarries “rastres de cascarries porta” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

cascarries “se hauria llevat cascarries” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

cascarries -un anticuari fa desprécit d'un Sent Antoni que vol comprar barato: “y per no tindrer cascarries / l'ha portat a la pará” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878,

p.118)

cascarrut “cascarrut: cabezudo” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

cascavell -del lletí **caccabĕllu*: “cascavells” (Esteve: Liber, 1472)

cascavellico "movíen el cap fent sonar algún cascavellico o campaneta" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

casco de botella “un tros de casco de botella” (El Mole, 1837, p.51)

casco de barca “d´una barca... queda algo que vol ser casco” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.20)

¡case en mi! “¡Case en mi!... Estic ya més...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

casell, casella, casellet –el femení está poc documentá en valenciá: “casell: cuadro, cuartel o era, por la parte de tierra que en los jardines...; por extensión se aplica a otras cosas que forman casillas cuadradas o cuadrilongas. Casellet: cuadrete” (Escrig: Dic.1851) També es espay d’arrosar. El DCVB, dona “caselles” en doc. valenciá del sigle XV y, que sapiam, poc més n’hia.

casense “Visantet, casense pronte” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 21)

caser “son avispats, económics,/ treballaors, prou casers/ ¿quí millor para marit?” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.191)

casera “a Dona Catalina, casera d En Johan Gil, prevere” (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, testament, 5 febrer 1395, f. 52)

casera “brosa casera... retalls de sastre (...) de tela casera que porta al coll” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 47)

casera, cacera "eixa afisió era la casera de la terrerola" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

casería -segons arreplegá Alcover: conjunt de cases que no apleguen a ser poble: ‘En ninguna caseria... que estará en terme de esta ciutat, doc. valenciá, any 1630” (DCVB, agarrat de Roque Chabás y sa revista *Archivo*, IV, 256).

casería -en el sentit d'alqueríes o cases de camp: “y entrant en una casería a fer unes preguntes y encontrant a la dona que...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.24)

caserios “perque son caserios”, parlant de cases de la Romana (Canyisaes, 1911, p. 184)

caseriu "es Masarrochos un caseriu no molt gran" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

caserius “els caserius blanchs” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.3)

caset “pues, chic, conta un caset” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

caset –fet, historieta o cuento: “un atra porta un caset / que ha susuit en la China” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

caset "un caset que mos acaba de pasar" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

caseta -1ª doc. com a diminutiu de casa: “caseta” (Roig: Espill, 1460)

caseta de mort -parla el pare Pere de Denia, mort en el sigle XVII, soterrat en sa caseta: “Alsense; la Providensia... / estaba yo en ma caseta / y...” (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.12)

caseta dels desamparats “la caseta dels pobres desamparats” (Niu d'abelles, 1876, p.71)

caseta dels Desamparats “la carrera dels pinchos... acaba en la caseta dels Desamparats, / el grillet del presidari...”

(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)
caseta dels desamparats "caseta dels desamparats: depósito de los desamparados... donde se depositan los infortunados que..." (Escrig: Dicc. 1887)
caseta dels Desamparats "si algún día en la caseta / me veus dels Desamparats / no preguntes quí m´ha mort" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.98)
caseta del cementeri "dasta el vell que sen va per punts a la caseta que no pasten" (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.54)
caseta del cementeri –lo mateix que nicho: "demá el veus (mort) en la caseta" (Escalante: Obra comp. I, 1894, p.24)
caseta del cementeri "el ferits de punyalaes / y els que he dut a la caseta" (Don Juan Treneta o el casament de La Menga, estrená la nit del 28 desembre 1899, p.7)
caseta "la caseta de Chimo" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, p. 9)
caseta del cementeri "la caseta que no pasten s´enten qu´es el cementeri" (Gadea: Tipos, 1908, p.48)
caseta, els de la segón –gent molt lleja, per alusió als morts: el viu te la primer caseta en lo poble; y la segón, en el cementeri: "casi tots pareixen de la segón caseta de llejos que son y de arreu que van" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.49)
caseta de cementeri –lo mateix que *nicho* o *nincho*; en l'eixemple , el pare creu que sa filla ha mort: "Ma filla camí de la caseta" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.35)
caseta de sementeri "camí del sementeri, camí de la caseta" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.15)
caseta del cementeri -en l´eixemple parla un mort al que li furtaren o llevaren la roba en la caseta del cementeri: "el cas es que la meua roba me la capdellaren en la caseta" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.9)
caseta "la caseta del flares" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 6)
casetes, eixir de mes "em fa eixir de mes casetes" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)
casetes, tráurer de "que m'havia de traure de casetes" (Galiana: Rond. 1768, p. 34)
casetes, tráurer a u de ses "tráurer a u de ses casetes: alterar su método de vida, hacerle perder la paciencia" (Escrig: Dicc.1887)
casetes, tráurer de les "si em trauen de les casetes..." (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.23)
casetes, eixir de les "li venía molt a repel y el fea eixir de les casetes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)
casetes (o casilles), tráurer de les"y n'hia /pa tráurer de les casilles" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)
caseuse "si ella te vol, caseuse" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)
casi –cat. *gairebé*. L'advérbit valenciá apareix en sa morfología en *c-* desde´ls clásics: "casi" (Roig: Espill, 1460)
casi "casi cendra" (Disp. Viudes y donzelles, c. 1561)
casi "casi sanch que del cor... de tots los triunfos casi desijam..." (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, Valencia, 1515)
casi "les venes casi totes sobre les arteries" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
casi "de la casi peste de pigota" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 11 de giner 1613)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

casi “y casi tots enchisats” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
casi “la fam es casi demencia” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)
casi “causa tinc pera afligirme / y casi pera plorar” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
casi “y un rosí casi me atropellá” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
casi casi “quem tenen atolondrat / y casi casi suspens” (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)
casi “batallava en agoníes casi de mort” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.221)
casi "casi a boca de canó" (Galiana: Rond. 1768, p.66)
casi “casi caic d’espales. No s’agrunse” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 15)
casi “¡Oy!, pues sap que casi, casi, vosté y yo...” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
casi “casi podíem fer asó o alló” (Escrig: Dicc. 1887)
casi “casi totes les nits...” (El Cullerot de Alacant, 6 juny 1898)
casi “un tiró de monyo que casi m ´arranca una trena” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)
casi, casi “la veritat es que casi, casi, tenen rahó” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)
casi “vendre una cosa molt barata o casi debaes” (Gadea: Tipos, 1908, p. 388)
casi res porta el diari -respecte a lo que’s diu marmolant: “Pues casi res… porta el diari” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.12)
casi res “en córrer la nomená ¡casi res!” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.11)
casi “que casi el deixá en conill (...) casi, casi estic per anar en vosatros” (El Tio Cuc, nº 88, 203, Alacant, 1916, 1918)
casi “y casi anant a plorar” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 29)
casi “casi li costa la mort” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)
casi, casi “casi, casi el podem ensayar... ¡Ben pensat!” (Melia, F.: El pare Canuto, 1921, p. 4)
casi “casi tota la pasturenca” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)
casi “¡mos pegá una portá que casi l’ascla!” (Valls, E.: Matí de gloria, Alcoy, 1932, p. 9)
casi “diuen per ahí, que casi ningú la dinya” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 17 d´abril 1938)
casí “desde qu'em casí en Toneta...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
casia -del grec *κασία kasía y* lletí *casĭa*; abret oriental de la família de les papilionacies, d'uns cuatre metros d'altea, en rames espinoses, fulles punchoses y flors grogues de bona aulor. Aprofitava pera fins medicinals y culinaris: “cassia ligna” (DCVB, Archiu del Patriarca, doc, valenciá, a. 1409)
casia “casia, la lliura val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
casia, acasia -del grec ἀκακία *akakía* y lletí *acacĭa*: “casia: lo mismo que acacia” (Escrig: Dicc.1887)
casicato “el casicato del so Batiste el tingué que...” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)
casicato "compartía el casicato en la seua dona" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)
casilici “templet, valenciá” (DCVB)
casilici “sino casilici de la veritat”

(Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 21)

casilici, casalici –els lletins *casa*, *casale*, *casalicium*, en contaminació en atres com *aedificium*, donaren derivats pareguts en les llengües germanes, com els castellans *casa*, *casal*, *casalicio* (DRAE). En valenciá, casilici es templet aubert apoyat en columnes que cubrix, per eixemple, una creu de pedra: "les creus del terme de Valencia..., la dita Cuberta..., coronantla un casilici apoyat en..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 385)

casinero -encarregat del casino: "y a regló seguit li digué al casinero" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)

casineros -de casino: "els casineros portaven la pretensió de..." (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

casinet del Camí del Grau "Camí del Grau... u dels meus amics allí reunits, en una tauleta del casinet" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

casino, casí –del it. *casino*, casa elegant: "casí: casino o tertulia" (Escrig: Dicc.1851)

casino "a un pintoresch casino t'acompare" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

casino "rich acaudalat... jua en lo casino" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.111)

casino "per la esprá al concurs del Casino" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.104)

casino, casinet "la funsió del casinet" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.8)

casique -veu d'orige antillá: "casique" (G. Capilla, José: Un casique a redolons, 1872)

casique "dels casiques" (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

casique "casique aprofitat, alcoholisat y renegat" (La Matraca, 30 /06/ 1916, p.3)

casique "no dependim de ningún casique" (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 de joliol 1924, p.1)

casiquisme "lo de sempre, el casiquisme impera y cometix alguns abusos" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

casiquisme "el casiquisme asquerós" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.4)

casiquisme "el casiquisme es la plaga de la nostra época" (Gadea. Tipos, III, p.44)

casolá "mal ciutadá es mal casolá" (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

casolá, borrego –criat en casa: "tres pells de borrego casolá" (El Mole, 1840, p.94)

casolá, borrego "un borrego casolá" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.18)

casola "li trencá alguna casola" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

casola -en val. ix asobint en refrans com '*Pardal que vola, a la casola*': "casoles, perols, foguer" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

casola de teatro -*galliner*; y, en els antius corrals de comedies, puesto ahon es ficaven les dones: "la semana pasá en la casola de este teatro..." (El Cullerot, Alacant, 3 de giner 1897, p.1)

casola "fadrines llevant una casola tapá" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

casola de mondonguilles "casola de mondonguilles pera sopar" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.16)

casola "¿Un plateret per cap? .—Tragan una casola que ya sucarem tots dins d'ella" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

casoleta, cazoleta "cazoleta de fer ous" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

casoleta "pa y peix, casoleta en greix" (El Mole, 1841, p. 357)

casoleta del genoll, chinoll "casoleta del genoll: rótula" (Escrig: Dicc.1887)

casoleta del chinoll "les casoletes dels chinolls me tremolaven" (El Cullerot Alicantí, 10 de giner de 1897, p.1)

casoleta de llentilles "les llentilles... en una casoleta" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

casoletes dels chinolls "les casoletes dels chinolls" (El Tio Cuc, Alacant, 8-XI-1916)

casolitat "escolte; per casolitat coneix a eixa dona que..."(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.132)

casolitat "Mira qué casolitat .—No es casolitat, no hu crega" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.9)

casolota –étim desconegut, ¿prerromá o del baix lletí cattĭa?; aumentatiu de casola: "y en unes graelles posant / en mig una casolota" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

casona "per davant de la casona antiga" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.17)

casori –matrimoni, boda: "no porta peral casori, / la dot que era competent" (Col. de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

casori "se efectúen los casorios" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

casori, casorio –matrimoni, boda: "com el dijós casorio tenía a tot lo poble fet un bordell" (Galiana: Rond. 1768, p.85)

casori "casori: casamiento hecho sin juicio..., o de poco lucimiento" (Escrig: Dicc. 1851)

casori "quin dimoni de casori" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 20)

casori, casorio "això parará en casorio" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.11)

casori "El casori se dona per fet" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.7)

casori "me pareix sentir aulor de casori" (Sallés Rocabert: Els castigaors,1931, p.28)

casos "en quins casos impedixen" (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 163)

casos "se medix mal el temps en estos casos" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)

casota "a la casota, / que dihuen de la Ciutat" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

casota "en la casota feudal" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 8)

casota "una casota propia y vella" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

casporra "casporra, valenciá; del mosárap kasporra" (DECLLC)

casporra, caixporra –mosarabisme valenciá, germá del castellá *cachiporra*: "els pastors..., sa caixporra en la ma" (Ros, C.: Romans... en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

casporra "qui en casporra mata a un atre..." (Coloqui dels poticaris, c. 1790)

casporra "armilla al coll, deu pesetes,/ y la caçporra en la ma" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig..., 1797)

casporra "un garrot en una casporra... dels trons y casporres" (El Mole, 1840, pp. 15, 190)

casporra “vaig a per la casporra y torne” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 24)

casporra “en peluques blanques y unes casporres de llanda al muscle” (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917, p.1)

casporrá “dels porritos... eixa lucha a casporrá...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

casporraes “ham dit sempre que a casporraes” (El Mole, 1840, p. 72)

casporraes “Aquell de les samugues, que a forsa de casporraes...” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

casporrechar “com van a casporrecharmos” (El Mole, 1840, p. 73)

casporreta de mestre: “piles de catons, dotrinetes, aritmétiques... y una casporreta de canya” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

casporreta –parlant d’una pistola menuda: “asó es casporreta” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.5)

casporrut “un atre vell casporrut” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

casporrut “casporrut: cabezudo... mucha cabeza (y) ser delgado de cuerpo con alusión a la porra... torpe, rudo, necio” (Escrig: Dicc.1851)

casporrut “y ben casporrut el cap” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

caspós –derivat de caspa; pasat al catalá en 1839 per el colaboracioniste Labernia “caspós” (Escrig: Dicc.1851)

caspós “¡patós... caspós... ronyós!” (N. Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.5)

casquet –diminutiu de *casc*: “me posaren el casquet, / y en lo cap empaperat...” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

casquet “casquet: casquete” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

casquetes “fet d’alfaní, e d’orelletes, / çucre, casquetes” (Roig: Espill, 1460)

cast -del lletí *castus*: “cast” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

cast “cast: castus” (Pou;: Thesaurus, Valencia, 1575)

cast, casta "dona que no sia verge, ni casta, com no sia putana" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.377)

cast, casta “tinc una novia tan casta, que...” (La Gaita, 08/ 07/ 1849, p.7)

cast, castísim "castísim" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

cast, casta “de ta bellea y de ton casta virtut” (Almanac La Traca, giner 1924, p.44)

casta –d’orige ductós, ¿d’un gótic **kasts*?; llinage, ascendencia, varietat d’algo, siguen persones, , pardals, mones o comestibles: “que son d’una casta” (Fenollar: Procés de les olives, 1487)

casta “en ell mateix manifesten / la tal casta de pardals” (Rahonament y coloqui de Chusep el Bo, 1813)

casta “qué parles si tu y ta mare veníu de casta de mones” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

casta “pareixíen mercats aon se regalaren tota casta de comestibles” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.104)

castany -del lletí *castanea* : “un rocí de pel castany” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

castany “tinc un rosí castany, / lo més polit y garrut” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

castanya del monyo “en los cabells a sa moda, /... a modo d’una castanya” (Coloqui de les modes, 1767)

castanya del monyo “manteu entafanat / castanya, risos y polvos” (Baoro el

Rochet de Alcáser, 1790)

castanya del monyo "un día porta castanya, / un atre tirabusons" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.49)

castanyá "castanyá: castañazo, por golpe..." (Escrig: Dicc. 1887)

castanya, també sería –sería inaudit: "també sería castanya después de tant de treball" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.5)

castanya torta, alsarse u en la "alçarse u en, o tíndrer, la castanya torta: levantarse uno de, o tener, mal humor" (Escrig: Dicc. 1887)

castanya torta, alsarse en la "que vosté el día que s´alsa en la castanya torta..." (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

castanya de gaidó, en la -cuan a una dona se li presenten problemes: "la castanya que me s´ha posat de gaidó" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

castanyero "lo mut castanyero, a pesar de no parlar, venía més castanyes que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.260)

castanyes al melonar, demanarli "això fora demanarli / castanyes al melonar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.82)

castanyeta "¡Vaja una caritat y un voler de castanyeta" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 31)

castanyetes "¿qué alegra més a la gent? El toc de les castanyetes" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

castanyetes –doble sentit: testículs e instrument de percusió: "ball sinse castanyetes, es un ball molt apagat" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.19)

castanyetes de suro -fer algo sinse trellat, per analogía en les castanyetes fetes en suro, que no aprofiten pera fer sonits musicals: "això es demanar lo nostre, y lo demés son... castanyetes de suro" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.8)

castanyola " torrateres y paraetes de castanyola" (El Bou solt, 1877, p.129)

castanyola –peix: "castanyola. Castellá, *saputa*" (Orellana: Cat. dels peixos, 1802, p. 3)

castanyola "barretes d'alfanic y boles de castanyola" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)

castanyola "els chics menchen castanyola" (Coloqui dels Borbons, 1868)

castanyola "castanyola: melcocha, miel caliente, se echa en agua fría" (Escrig: Dicc. 1887)

castanyola "com si chuplaren castanyola" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13) Castellanisat en *-ñ-* l'original.

castanyola "rollets... la castanyola" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 112)

castanyola, puret de "¿No dona tristor no poder chuplar un puret de castanyola?" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.21)

castanyolaes, fer –fer roido chuplant castanyola, o fet en la llengua al menjar. També fer "castanyolá: ruido que se hace en los dientes dándose golpes con las manos en la barbilla" (Escrig: Dicc. 1887)

castanyoler "castanyoler" (Escrig: Dicc. 1851)

castanyoles –instrument musical, cast. *castañuelas*: "caxa nan fet de castanyoles" (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

castanyoles blanques –patir temor, per metáfora de les dents al tremolar; en l´eixemple, Porcar es fisga dels cobarts valencians: "y tot no res, tot cosa de Valencia, tot cosa de castanyoles blanques y tot temor" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1619, f.316)

castanyoleta –peix valenciá, *Chromis castanea*; 1ª doc.: "castanyoleta est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.153)

castanyoleta –pastís esféric o d'aspecte de castanya fet de mel prou correjosa: "te he de possar més dolceta / que un tros de castanyoleta" (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

castell -del lletí *castellum*; veu migeval: "Castell d'Emaus" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)

castell de foc "d'un castell ... tot lo errá lo coeter" (Morlá: Festa dels Cav. de Montesa, c. 1640)

castell de foc "se despará en lo Mercat un castell de foc" (Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

castell de foc "castell de invencions de fochs" (Cielos de fiesta... a St. Pascual, 1692, p. 62)

castell de foc "En la nit es despará un castell de foch" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

castell de focs artificials "la funció rematá / en un grandissim castell" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

castell de cartó -frut d'ilusions sinse esme: "en un bufit vinguera a terra el castell de cartó qu'el pobret ensomiara" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.8)

castellaná "deixen caure a lo millor en cuansevol conversasió mil castellanaes" (El Sueco, 07/11/1847, p. 149)

castellaná "trenquen un chavet d'a dos en cada castellaná" (Colom: El benefisi, 1881, p. 18)

castellaná "castellaná: acción de hablar mal el castellano" (Escrig: Dicc. 1887) Encá que´n valenciá modern aludix a qui parla valenciá soltant paraules castellanes.

castellanaes "les castellanaes que tiren" (Caps y senteners, 1892, p.49)

castellanaes "tipos ridículs y tirant castellanaes" (Colom, Ch.: Un estreno, 1917, p.15)

castellanechar "no les pugues castellanechar" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667)

castellaner –valenciá colaboracioniste del expansionisme castellá en lo Reyne de Valencia.

Castelló de Burriana "Lo rey... en Castelló de Burriana" (Escrit real dirigit al Justicia de Morella, ACA, reg. 2175, fol. 29, 14 març 1402)

Castelló de Burriana "Castelló de Burriana" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals , imp. Fuster, 1652)

Castelló de Rugat "Castelló del Duch... de la Pobla del Duch, eo de Rugat" (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia*... otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

Castelló de Vilanova "Castelló de la Vilanova, eo de Xativa" (Ordens ... otorgació de les 13 Piles..., a 9 de juliol de 1697)

castellonereta "¡Ay chiqueta castellonereta!" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 33)

castellonero "típich castellonero"

(Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 13)

castelloneros "els verdaders castelloneros" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)

castellot "un castellot mol gran", de focs artificials (Col. del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 3)

castellot "aquell endimoniat castellot" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

castells en l'aire, fer "no te fases castells en el aire, perque lo que tu vols no pot ser" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

castic –cat. *càstig*, cast. *castigo*: "castic" (Roig: Espill, 1460)

castic "suffrir lo castic" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

castic "lo instrument de son castich" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)

castic "y les llengües venenoses, / vent les obres prodigioses / de Exulve, tindrán castic" (Morlá, Pere: Décimes al autor, en Praeclarae artis, 1643)

castic "procurar punició y castich" (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

castic "el castich es just, com feu" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.181)

castic "y en castic el Pare etern..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

castic "un gran castic ve sobre Valencia" (Orti, M. A.: Seg. Cent. Can. S. Vicent, 1656, p. 132)

castic "castic: castigo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

castic "ya el castic se retarda" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)

castic "que se castiguen en rigor totes les faltes de orde... se deixe sinse castic al que se sapia que ha faltat" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.148)

castic "el castic que sufríen els viudos" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.24)

castic "es un castic verdader" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

castic "hara, en castic, s'allarguéu" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 28)

castic "em desmaye per castic" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

castic de Deu "dels polítics, el que manco te una cama trencá. ¡Castic de Deu!" (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.8)

castic eixemplar "com a castic eixemplar" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

castic "com un castic..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.62)

castic "¡Quin castic!" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903)

castic -cat. *càstig*: "castich" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.62)

castic "el seu mereixcut castic" (La Traca, 21 de setembre 1912, p.1)

castic "pera castic de granujes" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.11)

castic "un bon castic" (Breva: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 8)

castic "aquell castic" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

castic, soldat de "el soldat de castich, eixe nom donava el poble al soldat destinat... a fer de centinela a la porta del deutor a la Hacienda pública qu'es descuydava en pagar l'impost que devía" (Gadea. Tipos, III, p.162)

castic "castic del cel" (Melia: Com els cacherulos, 1926, p. 11)

castic "¿Será un castic que m'envía Deu?" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.31)
castic –cat. *càstig*: "li alse el castic" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.6)
castic "¡Quín castit m'ha enviat Deu!" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 11)
castic "¡Aixó es castic... per quedarse fadrinot!" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)
castic "y que el castic els alcanse" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)
castiços "de les veus bones y castiços" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 12)
castigaor "premiaor dels bons, castigaor dels roins" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.36)
castigaor –castellá y catalá *castigador*: "castigaors" (S. Rocabert: Els castigaors, 1931)
castigaor "un castigaor d'eixos" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)
castigar -del lletí *castigāre*: "ne pren scarment e sen castiga" (Roig:Espill, 1460)
castigar "fonch per castigar" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.181)
castís -derivat de *casta*: "castis: castizo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
castís "l'elegant y castís prosiste" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)
castís "es un pati castís" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)
castís "Yo soc fill de Rusafa... ¿haurá algú que me negue el gancho sent tan castís?" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)
castís "tindre el chénit castís" (Calpe de Sabino, Chusep: Dins y fora de Valencia, 1926, p.5)
castís –típic d´un puesto: "la popular barriá de Rusafa, de la que destaca arrogant y castís el campanar" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)
castís "¿Quí es més castís, un valensiá o un catalá? Pa llaborar per l'engrandiment de la seua terra, un catalá. Pa donaro tot als atres, y no quedarse res pa ell, un valensiá. Pero al 'als atres' debem entendre que eixos atres no han de ser naixcuts en esta terra" (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 4)
castitat -cultisme, del lletí *castĭtas, -ātis*; cat. *castedat*: "abisme de castitats" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)
castitat "castitat: castidad" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
castitat "castitat" (Escrig: Dicc.1851)
castitat "del vot de castitat" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)
castitat "fent vot de castitat" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)
castitat "símbol de la castitat" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.13)
castor -del lletí *castor, -ōris*: "greix de castor" (Dieç: Menescalía, c.1440)
castor, gabán d'a "y en gabán d' castor" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)
castor "tragam pantalons de castor superiors" (El Bou Solt, 1877, p. 116)
castor "castor: tela de lana ... con la suavidad del pelo de castor" (Escrig: Dic. 1887)
castoreo -llíquit espés y greixós d'aspecte resinós, en aulor forta y roín. Tret de glándules de castor pera fins medicinals: "castoreo… 4 lliures" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)
castoreo "castoreo, la lliura val 5 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

castrense –derivat paródic de *castrar* > *castrense*: "graduat en Castrense en Mompeller" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

castrense -del lletí *castrensis*: "el rellonche de la parroquia castrense" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.14)

castrensos, capellans "Guardes-civils, carabiners, cirujans, capellans castrensos" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.94)

casualitat -del lletí *casuālĭtāte*: "alló fonc casualitat" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

casualitat "y si la casualitat / porta al seu..." (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

casualitat "casualitat, casualment..." (Escrig: Dicc. 1851)

casualitat "una fadrina que vol novio y ha donat la casualitat que no lin ix" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

casualitat "la casualitat" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.7)

casualitat, casolitat "la casolitat feu que no s'encontrara" (Almanac de La Traca, 1914, p.37)

casualitat "mire que hian casualitats en la vida" (La Chala, 17 abril 1926, p.3)

casualitat, casolitat "Mira qué casolitat .—No es casolitat, no hu crega" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.9)

casualitat "per casualitat" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

casucha "la casa des milacres... es una casucha" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 168)

casucho "el casucho de tabic que feren pera l'obra de..." (El Mole, 28 /03/ 1864, p.346)

casuiste "casuiste: casuista" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

casulla -del baix lletí *casubla*; es vocable comú al cast. y cat.: "una casulla de vellut blanch ab carchofes de or" (AMC, Inv. Sta. María de Castelló, 18 de giner 1604)

casulla "gastant casulles d'or y rica pedrería" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

casup, casuig "casup: casucha" (Escrig: Dicc. 1887) "casuig: casucha o casa pequeña y despreciable" (Escrig: Dicc.1851)

casuques "d'aquelles casuques blanqueaes" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

casurro –orige desconegut, ¿arábic *qadur*, vasc *zacurr*?: "com un casurro" (El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.3)

cataclisme –del grec-lletí *cataclysmus*; vocable antic en castellá. Arreplegat per el colaboracioniste valenciá Labernia en 1839, y també per Escrig: "cataclisme: cataclismo o diluvio, inundación..., trastorno universal, cambio social, revolución que..." (Escrig: Dicc. 1851)

cataclisme "un cataclisme universal" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.14)

cataclisme "un próxim cataclisme" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

cataclisme "evitar el cataclisme" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.9)

cataclisme "tremole per si ix ma mare y arma un cataclisme" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.10)

cataclisme "hui arme yo así un cataclisme" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.25)

cataclisme "¡Quín cataclisme!" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.298)

catacumba –del lletí tardiu *catacumbae*; 1ª doc.: “baixaren a les Cathecumbes” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

catadura “en asunts polítics de esta catadura” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.62)

catafalc -del lletí vulgar *catafalicum* o it. *catafalco:* "catafalc: catafalco o túmulo muy elevado..." (Escrig: Dicc. 1851)

catafalc "el mortuori catafalc" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

catafalc "apareix un catafalc pintat de blanc" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

catahí “catahí els rius agotats. Y catahí el poble a ralla... y cata la lley” (Conv. Nelo y Quelo, 1787)

catalá chilló “ranclechant per un camí caigué un coixo en un clot mol fondo; y no podent eixir ni menecharse de la baquiná que pegá, encomensá a queixarse y cridar, com un catalá chilló” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

catalá “catalá: lenguaje hablado en Cataluña, es una de las ramas o variedades del lemosín” (Escrig: Dicc. 1887)

catalá, si no l’ha feta la fará “catalá, si no l’ha feta la fará” (Ensisam, 1891, p. 431)

catalá, si no l´ha feta la fará “el catalá, si no la feta la fará” (Gadea: Tipos, 1908, p.381)

catalá rabut “a Banquells, catalá rabut” (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

catalá “en serta ocasió, un catalá molt fanfarró, com son tots ells, anava acompanyat de un valenciá...” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

catalana -en val. es més própit dir *porró y,* desde l'orige de la llengua, *barral*; la denominació de catalana es moderna, posiblement del 1800: “acostuma a veure vi en catalana” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

catalaná –acció feta per valencians amorals, siga producte de sa ignorancia o pera catalanisarmos en costums, llingüísticament, vexilollógicament, etc.

catalaner –valenciá colaboracioniste del expansionisme catalá.

catalanisar el valenciá “eixos... en lloc d'emplear el valensiá que hui es parla, volen catalanisarlo de tal forma que cualsevol els comprén” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.3)

catalanisme -per 1915 ya n'hiavía qui aulorava el baf protofasciste del catalanisme invasiu, en la llengua com a gavinet d'atac. En l'eixemple tenim el diálec entre'l catalaniste 'Tramontava', de mot apropiat, y el valenciá Nugolet: "mire vosté qu'eix os chicots que se donen per valensianistes escriguen en catalá... No debem recorrir al catalanisme" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

catalaniste “catalaniste: catalanista” (Fullana: Voc. 1921)

catálec, catálogo -del lletí *catalŏgus* trobem la grafía etimológica ‘catálogo’ en valencia, castellá y catalá del sigle XVII, dasta aplegar al singular *‘catálec’* nostre: “en lo catálogo dels sants” (Gil, Vicent: Relació del Segón Centenar S. Vicent, 1655)

catálec “seguint el catálech de...” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 21)

catálec “catálec” (Fullana. Voc. valenciá, 1921)

catálec “els millors catálecs de mobles” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.293)

cataléptic "el llit ahon está el cataléptic" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.31)

catalépticament -del lletí tardiu *catalepsis* > *catalepsia*: "dormida catalépticament" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.2)

Catalina "e perpetualment en la dessus dita festa de Santa Catalina, sobre un ort que l dit Jacme..." (APH. de Sta. María d´Elig, Sig.168, pensió d´un censal, 25 setembre 1397, f.16)

Catalina "plaça de Senta Catalina" (BN. Ms. Guillem Ramón, s. XVI)

Catalina "mes que en Senta Catalina" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 155)

Catalina "dita Catalina Revert, tingué una filla" (Guerau, B.: C. S. Vicent, 1656, 141)

Catalina "insigne Cathalina un rezo li han portat" (Agrait, V.: Oración, 1736)

Catalina "Sent Andreu, Sent Chuan, Senta Catalina..." (El Bou solt, 1877, p.171)

catalina, roda –derivat de la roda en dents que doná torment a Senta Catalina: "roda catalina: la que hace mover el volante de cierta clase de relojes" (Escrig: Dicc. 1887)

catalina, roda "amic, a vosté li falta / alguna rodeta dalt .-¡Y la roda catalina!!" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.20)

Catalines "les Catalines de fora" (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 767)

Catalineta –hipocorístic que també ix en tonaes infantils: *'Les Catalinetes / roden per el molí; / una coca bamba | y un traguet de vi; / tu, Catalineta, / tu que vas y vens, / dili a ta mare / que vinga correguent*': "Valgam el Totolomundi, / Catalineta davant" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

Catalineta "yo vullc a Catalineta / més que a..." (Ferrándiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.14)

Catalineta "feta una Catalineta" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 20)

catalinetes "deixe les catalinetes" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

Catalinetes, les –segons Gadea, el poble ficá "el sobrenom de Catalinetes" a unes jovens, pareix que chitanes, que ballaven per els carrers de Valencia: "Les Catalinetes / pintureretes / als valencians els trahuen / les aguiletes" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 30)

catalufa -del it. antiu *cataluffa* ; teixit fabricat en Venecia: "catalufes de fil, la peça 6 lliures)

catalufes "catalufes ordinaries de fil y cotó" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

Catamarruc -¿del árap *iqṭā maḥrūq*, terra de Maḥruq?: "y es de Catamarruc" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 8)

catament "catament: catamiento, observación, advertencia" (Escrig: Dicc. 1887)

catar "y vestits... / en plomes de atres pardals, / de modo que en dos bufits / catalos (sic) ya despullats" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

cataor "bon cataor si qu´es" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.18)

cataplasma –del grec-lletí *kataplasma*: "no siga cataplasma" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.6)

cataplasma -persona llandosa: "y la dona... caplasma perpetua" (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)

cataplasma "asó tot es culpa de les cataplasmes" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.6)

cataplasma "en cónter de guisao fan cataplasmes en mostasa y tot"

((Barchino, F.: Els envenenats, 1923, p.6)

cataplasmes d'arrós "¿Li has dit a Neleta que prepare les cataplasmes? (…) Anem dins, María, anem a posarte les cataplasmes d'arrós " (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, pp.7, 11)

catapulta -del lletí *catapulta*: "pegarem un bot de manera que el tranvía... mos va servir de trampolí, o, millor encara, de catapulta" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

catarata -del grec-lletí *cataracta*: "formant al caure una... catarata", el riu (La creu del matrimoni, 1866, p.11)

catarata -enfermetat dels ulls: "¿Que's pensa que tinc catarates?" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

catarata -parlant dels ulls: "tinga dos catarates" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

catarata "com una catarata" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.8)

catarata "desbordant com les catarates" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.10)

catarates dels ulls "-¿Qué tinc que vore, si les malaides catarates m'han deixat... afosques?" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

catarates "unes catarates li llevaren la vista" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.3)

catarro –del lletí *catarrhus* naixqueren corrupcions com *cadarn* (Vilanova, Arnau, c.1300), o *encadarnat* (Roig, 1460)**;** cat. *refredat*: "també's queixen dels catarros, / que la tos les casca el pit" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

catarro "..en lo llit de un catarro" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.18)

catarro "ya tens damunt el catarro" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15)

Catarrocha descuberta "crec, en perdó de vosté, que ha quedat Catarrocha descuberta, com día l'atre" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.136)

Catarrocha descuberta "Catarrocha descuberta" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.23)

¡Catarrocha descuberta! "Catarrocha descuberta!" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.16)

Catarrocha "la carretera de Catarrocha fea una..." (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.13)

Catarrocha "els allipebres... en Catarrocha" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

Catarrocha "pues no cal més: Catarrocha descuberta"Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.35)

Catarrocha "ell está hui en Catarrocha" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.38)

catastro -d'étim ductós entre'l fr. antiu *catastre* e it. dialectal *catastro*: "productes que deuen figurar en lo catastro de riquea y pagar les..." (El Mole, 09 /05/ 1864, p.438)

cataura "en ningú de la teua cataura" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.29)

cate -del sánscrit *kāṣṭha* y caló *caté*: "cate ahí que sentim a lo llunt un ruido" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.183)

catechar "li catecharen sinc asignatures" (La Chala, 26 de juny 1926, p.4)

cátedra -del lletí *cathĕdra*; vocable comú al cast. y cat. desde l'Etat Mija: "y a vosté sedixc la cátedra" (Gadea: Ensisam, 1891, p.531)

cátedra, cátreda -variant per metátesis: "la cátreda" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat

o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

catedral -vocable comú al cast. y cat. desde antiu: "com a catedrals" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

catedrátic -del lletí tardiu *cathedraticus*: "aquell senyor cathedrátich" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.159)

catedrátic "es o ha segut catedrátic de lliteratura" (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.2)

catedrátic "se'l vea... catedrátic universitari" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.4)

categoría -del lletí tardiu *categorĭa*: "categórich, categóricament, categoríes, categoriste..." (Escrig:Dicc.1851)

categoría "¡Lo que fa tindre categoría!" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

categoría "una categoría que tindríes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

categóric –-del lletí tardiu *categorĭcus*; dir algo en firmea: "categóric: categórico" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

categóric "Categóric, com si descubrira América" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.25)

categórica "resposta categórica" (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.62)

cateminar -Corominas diu que pot víndrer, probablement, de fer *cata y mina*, buscar en terra aigües o minerals; també en el sentit irónic de vórer y probar lo que siga, escorcollar en la mirá, etc.: "cateminant" (Roig: Espill, 1460)

catequisar -del lletí tardiu *catechizāre*: "catequiçar" (Escrig: Dicc.1851)

catequisar "pero ella diu que no vol casarse, que ningún home la catequisará" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.8)

catequisat "catequisat" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

catequiste "catequiste: catequista" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

catequiste "catequiste" (Escrig: Dicc. 1851)

catequiste "cuide'l catequiste d'avear als..." (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 28)

caterfa "es un perill... lo que están fent una caterfa de chiquillos en..." (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

caterva, caterfa –del lletí *caterva*, multitut, grup numerós y caótic; abanda del cultisme homógraf en val. cast. y cat., eixiren variants com el sust. mallorquí '*cateifa*', '*catefa*'; el port. '*catrefa*' (Alentejo), '*caterma*' (Arcos de Valdevez); el caló *catesca* y, en gran part del territori valenciá, '*caterfa*'. Per lo vist, les formes en *-f-* s'eixpliquen per l'ensordiment de *-v-* (caterfa), o per reducció de *-rf-* a -f- (catefa), o per crusament en l'árap *tā'ifah*, 'grup d'homens': "caterva" (Escrig: Dicc. 1851)

caterva "caterva" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

caterva "traure de Espanya esta caterva" (Coloqui pera consolar, Imp. Viuda de Laborda, 1808)

caterva "se reunix una numerosa caterva de monyicots" (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

caterva "una caterva de chiquets" (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

caterva "una caterva de chics" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.16)

cateto –insult: "¡Qué s'ha cregut este cateto!" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 28)

catifa –del árap *qatifa*; germá del

portugués *alcatifa* y del arcaísme castellá *catifa ("camisas de mujer, dos almohadas, una catifa"*, Carta de dote, Granada, ed. CSIC, 1972, p.225, doc. any 1542); sinónim d´*estora* y *alfombra*, vocables més propis del valenciá modern; ademés de que *estora* es més antiu en nostra documentació: "que aixó de flors, pues dihuen / ques primavera el Reyne, / servira de catifa" (Matraca de l´orta, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

catiu "catiu que amagara" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 39)

catiua "catiua que haura parit" (Ginart, Nofre: Reportori 1608)

cató –primer llibret de llectura pera chiquets, del nom del casi desconegut gramátic romá Donís Cató, del sigle III, supost autor del llibre *Dionysii Catonis disticha de moribus ad filium*; encá que atres atribuixen l'orige a Cató el Vell:"en quins llibres has estudiat? En ... y cató" (Mulet: Ms. Inf. Tell. 1660)

cató "no més estudí el cató" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

cató "atra volta a escola / y estudie... / y en lo cató s'avinga" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.153)

cató "cató: libro compuesto de frases y periodos cortos para ejercitar en la lectura a los principiantes" (Escrig: Dicc. 1887)

cató "allí et faría pasar / llibre, cató y beseroles" (Gadea: Ensisam, 1891, p.208)

cató "piles de catons, dotrinetes, aritmétiques" (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.26)

cató "ya es sabía el cató de cap a rabo" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

cató "un chiquet... del cató y d'escriure ganchos"(García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)

católic -del lletí tardiu *catholĭcus*; vocable migeval: "infeels... en error los católics" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

católic "católic: católico" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

católic "entre católics fervients" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.29)

católic "si yo soc lo més católic" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1912, p.1)

catorse "catorse duros li dec"(García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.12)

catorse "cators, catorse" (Escrig: Dicc. 1887)

catorse "ma gastat catorse duros" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)

catorse "s´han escapat / catorse o quinse dimonis" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

catorse "li deu catorse pesetes" (El Fallero, març, 1928, p.19)

catre, cames de –analogía entre les cames tortes d´una agüela y les pates del catre d´anar a misa: "la pelá, cames de catre ¿quins pensaments te?" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

catre de ferro "també catres de ferro" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

catre, pates de "dos pates de catre" (La Fam, març 1906, p.4)

catre de peixcar -caireta de peixcaor: en les canyes, el sombrero, /el catre penchant al bras" (La Chala,16 d'octubre 1926, p.3)

catret de fusta del peixcaor de canya – caireta de tisora pera aponarse'ls peixcaors de canya, o les dones en la iglesia: "el sarnacho baix lo bras, les

canyes /... y el catret en l'atra ma / s'en va a...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

catret de tisora “un catret de tisora” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

catret –del port. *catre*; caira plegable que portaven les dones pera anar a misa:“catret: asiento que usan las mujeres para sentarse en la iglesia” (Escrig, 1887)

catret “la moda qu´hau tret ara de portar... catrets”, a les iglesies (Gadea: Ensisam, 1891, p. 514)

catret d´iglesia “un catret pa anar a misa” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.7)

catret “sentats en banquets y catrets de lona” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 57)

catret, sentá en el -dins de la iglesia: “Roseta, que sentá en el catret pareixía que...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)

catret de misa "el rosari de ma mare, el catret de misa..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

catre de tisora “un catre de tisora” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.8)

catre, dansa del "excuse dirlos qu'els novios foren els que varen fer el ruido ballant la dansa d'El Catre', els que..." (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.2)

catret de misa “aplegaba al punt que fora, se sentaba en un catret de misa y tocaba en una caixa de música” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)

catret “per l’esquerra... beata, catret al bras (...) “¿M’acompanyes a la iglesia? ¡Au! Pórtam el catret” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, pp.7,15)

catret “eixint en un catret, mantellina y...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.17)

¡catso!, ¡catsoleta, ¡catcimeta! –interj. de sorpresa. Corominas aulora arrails mosáraps d´orige (DECLLC, 2, p. 513), tenint variables com “¡catsoleta!” (Escrig: Dicc. 1887), y “¡Catcimeta, que está molt de repinfilis!” (Galiana: Rond. 1768, p. 58)

¡catso! “¡catso! y quin ball més endemoniat” (El Mole, 1840, p.104)

¡catso! “catso: interj... en la acepción de notar la extrañeza o...” (Escrig: Dicc. 1851)

¡catso! “¡Catso, deixem respirar!” (Escalante: Fuchint de les bombes, 1873, p. 17)

catso “¡Anensen tots al catso en nom de Deu!” (La Moma, 17/ 03/ 1886, p.6)

¡catso! “¡Catso!, int.: ¡Hola! ¡Caramba!” (Escrig: Dicc. 1887)

¡catso!¡ recatso! “¡Recatso! Que aixina se mata a un home” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.23)

¡catso! “A ningú, catso!” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.19)

cau -¿del lletí *cavu*?; s'ampla polisemia pot aludir a clot o forat d'aserps, o llops, cuansevol amagatall, etc.: “ya'm ficaré yo allí en bons caus” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

cau -vocable polisémic, també pot ser joc de baralla: “el convide a un cau en casa Vento” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.4)

caudal -del lletí *capitālis*; cantitat de dinés, d’aigua d’un riu, etc.: “tenen tan poc caudal que apenés poden sustentarse” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, escrit del notari Nicolau Gil, any 1611, f. 162 r.)

caudal “la gent / que del Rey no te el caudal” (BSM, Ortí Mayor: Dézimes en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

valenciá, c. 1750)

caudal “si yo fora com vosté / home de habers y caudals, / tots los papers compraría” (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

caudal “llástima que no tinga en dot un caudal” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864)

caudal “y es qu’es vanagloria / de lo seu caudal” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.112)

caudals, caixa de “deixa la cuartilla damunt de la caixa de caudals” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.8)

caudal “en el be... caudal de felisitat” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.29)

caudal “vorá l´intens caudal d´amor que du” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

caudal “vidriola qu’el caudal solta” (Llibret Foguera Pozo-Díaz Morea, Alacant, 1948)

caudal “el seu caudal” (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

caudalós “de sanc, caudalós riu” (Ortí, M. A.: Sol de academias. Valencia, 1659, p. 32)

caudalós “caudalós: caudaloso” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

caudalós “caudalós: de mucha agua” (Escrig: Dicc. 1887)

caudals “els caudals” (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1790)

caudals “que donen als caudals de ella” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 13)

caudals, caixa de “vostés procuren aumentar molts dinés... / com si fora una caixa de caudals” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.10)

caudals caixa de “¡Bonica caixa de caudals!” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

caudals “caixa de caudals” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.5)

caudals “la caixa dels seus caudals” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

caudill -del lletí tardiu *capitellum*: “caudill: caudillo” (Escrig: Dicc. 1851)

caudill “del caudill armenio” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

caudill "del caudill morisc" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.6)

caudines, forques -aludix a la vergonya de tíndrer que patir humillació, com li pasá al eixército romá en els Apenins, en l'estret pas de les Forques Caudines, *Furculae Caudinae*, en l'any 321 a. C. Derrotats per els samnites, foren obligats a anar casi a genollons baix una llansa horisontal ficá sobre atres dos verticals. Este episodi deshonrós quedá en el recort colectiu en l'eixpresió *'Pasar baix les forques caudines'*: “pase per les forques caudines” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.7)

caufos, guerra dels –¿morfología paródica?¿del árap *kaduf* (cánter) > caduf > ca(d)ufos?: “...cuant la guerra dels Caufos” (Semanari Garrotá de sego, nº1, Alacant, 1888, p.1)

caufos, guerra dels “se va armar que alló pareixía la guerra dels caufos” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

cauquechant -hápax (?) : “anem, tu estás cauquechant” (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 6)

cáurer de nasos “ha pegat un entropesó, y ha caigut de nasos” (La Donsayna, 1844, p.38)

cáurer, caiguí “en que caiguí el bac de la burra” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.82)

cáurer, caiguí “caiguí a la sequia de cap, y peguí un escabusó” (El gallet de Favareta, 1896, p. 6)

cáurer “al cáurer una graná” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 6)

cáurer “cáurer per de pronte en la malicsia” (El Pare Mulet, 1877, p. 14)

cáurer “venim a deixarnos cáurer” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

cáurer “cáurer: caer. Cáurerli a u la lotería” (Escrig: Dicc. 1887)

cáurer u de llarc “cáurer de madur; cáurer de son pes; deixarse cáurer en alguna part; cáurer en lo conte; estar al cáurer; Qui no ha caigut, está per cáurer; cáurer u de llarch, cáurer del burro...” (Escrig: Dicc. 1887)

cáurer de morros “cáurer de morros” (Escrig: Dicc.1887)

cáurer del burro “no te díem que tu cauríes del burro” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

cáurer “cáurer en terra” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.10)

cáurer "en el moment que a sentarse retiren les caires y cau en terra" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.15)

cáurer “temor de cáurer en una emboscá” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 28)

cáurer, deixarse -fer alguna vesita: “a vore si un día te deixes caure y...” (Almanac La Traca, 1920, p.8)

cáurer “y se deixá cáurer” (Nostre Teatro, semanari lliterari, 19 juny 1921, p. 17)

cáurer, caem –del verp cáurer; val. *mosatros caem*; cat. *nosaltres caiem*: “¡no, no caem!” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

cáurer "cáurer el aigua sobre les pedres" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 9)

cáurer “de tant refinarla ham vingut a cáurer en...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

cáurer de tos “era un home molt re-grós/ que casi anar no podía/ y va caure un bac de tos/ volent entrar l’atre día/ en lo comú a fer de cos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.129)

cáurer de tos “son pare va caure de tos al vore...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

cáurer “cáurer baix les rodes del auto” (Lanzuela: La Templá, 1933, p.4)

cauró “la sinyora... te que quedarse a cauró” (Palanca: El secret del agüelo, 1870, p. 10)

caus “era un caus de babilonies” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

causa “la causa que tan ofén” (Miquel Peres: Obres, c.1490)

causa -del lletí *causa*: "de les causes de naufragis" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.39)

causant “causant: causante” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

causant "la dona qu'era causant de totes ses penes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

causar --del lletí *causāre*; 1ª doc.: “causar” (DECLLC, en Ausias March, c. 1440)

cáustic -del lletí *caustĭcus*: “cáustic: cáustico” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

caute -del lletí *cautus*; 1ª doc.: “home caut o discret” (Esteve: Liber, 1472)

caute, cautes “es d'homens de mon y cautes” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.124)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cautela –del lletí *cautēla*: “lo traidor que ab cautela e...” (Martorell: Tirant, c.1460)

cautela “tal cautela” (Gaçull: La brama, 1497)

cautela “gran prevenció y cautela” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.23)

cautela “cautela” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.31)

cauteles “usant aquelles diligencies, cauteles y formes que de la discreció de…” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

cautelós -del lletí *cautēlōsus*:“cautelós” (Dicc. Ag.; en text de Joanot Martorell, 1460)

cautelós “cautelós: cauteloso” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cautelós “Damiá, mirant cautelós a totes bandes” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.19)

cautelosa “cautelosa” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

cautelosament “y que cautelosament lo bochi y lo capellá...” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

cautelosos “deuen fer cautelosos los presents” (Villena, I. : Vita, 1497)

cautelosos “y els més cautelosos” (A. H. Oriola, Orde Generalitat, 22 octubre 1704, f. 193)

cautiu, catiu –cat. *captiu*: “qui tragué de catiu de poder de infels tants nobles barons” (Martorell: Tirant, 1460)

cautiu “lo poble estava cautiu” (Crehuades, J. N.: Solemnes fiestas, 1623, p. 160)

cautiu “estava cautiu” (Coloqui de Tito y Sento, Valencia, 1789)

cautiu “y cautiu, desamparat” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 7)

cautiu “cautiu” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cautiu “cautiu soc d'aquella ingrata” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

cautiu “me tenen cautiu” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 9)

cautiu “deixara eixir al poble hebreu que tenía cautiu (...) com a redentor de cautius” (Gadea: Tipos, III, pp.45, 81)

cautiva “portarenme cautiva a...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

cautivá "cautivá per..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.7)

cautivaor -parlant de miloches o cachirulos: “¿Has posat el cautivaor? —Sí... ¿qué vols fer? —Cautivar el cachirulo de...” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

cautivaora “te trobe cautivaora” (Ovara, Chusep: L’ánima en un fil, 1881, p. 17)

cautivar -del lletí *captivāre*: “cautivaría la atensió” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

cautivat -cat. *captivat*: “cautivat: cautivado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cautivat “lo que l'ha cautivat” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.25)

cautivats “mos te... cautivats” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

cautiveri “cautiveri” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cautiveri –temps que u está cautiu: “cautiveri” (Escrig: Dicc. 1851)

cautiveri “son afrentós cautiveri” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.21)

cautiveri “aquell del cautiveri en la cova dels roders” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.8)

cautivet “als peus portava grillons, /... un

cautivet" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

cautivitat "cautivitat" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cava -del lletí *cava*; es vocable comú al valenciá, castellá y catalá desde l'orige de la llengua: "cavernes o caves" (Esteve: Liber, a. 1472)

cava "riu fondable / ab cava tan profunda" (Vinyoles, N.: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

cava "per una cava secreta" (Gadea: Tipos, 1908, p. 159) "apegat al castell, , que tal volta fora la boca de la cava o mina" (Tipos, 1908, p.228)

cavalla "cavalla: caballa" (Gadea: Voc. 1909)

cavalló -(*caballó,* en valenciá modern) "exada, pala/ son camps eguala /... cavallons" (Roig: Espill, 1460)

cavallóns "¿ha tengut mols cavallóns?" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

cavar -del lletí *cavāre*: "temps de laurar, cavar e veremar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1413)

cavar naps "ni cavar naps o cheribíes, o safanories" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

cavar "y agarranr atra volta l'aixá, seguix cavant" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.10)

cavar carchoferes "en Polop... dona ganes de agarrar el cabás y l´aixá y anarsen a cavar carchoferes" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant,1924)

cavarotes -¿hápax?; de *cava*: "les raboses han cavarotes on se poden amagar" (Ferrer, V.: Serm. c. 1400)

caverna -del lletí *caverna*: "entrá de una caverna... interseptá per les taranyines" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.29)

cavernícoles "els moderns cavernícoles" (La Semana Fallera, 1932, p.30)

cavernós "y el cavernós..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.14)

cavers "no es bo tirar tots los cavers" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cavilació "cavilació" (Escrig: Dicc. 1851)

cavilant "cavilant desesperat" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 18)

cavilant "y el artiste cavilant..." (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

cavilar -del lletí *cavillāre*: "... es de cavilar" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 11)

cavilar "me pose a cavilar y..." (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

cavilar "y me pose a cavilar" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)

cavilar "fa cavilar a molts" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 36)

cavilar "después de cavilar y molt..." (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.13)

cavildeo (vórer cabildá) "hagué cavildeos entre'ls magnates" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

cavile "no cavile molt" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.8)

cavile "no cavile, no te qu'endivinaro" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

cavilejant "cavilejant: cavilando" (Escrig: Dicc. 1887)

cavilejar "cavilejar" (Escrig: Dicc. 1851)

cavilen "pronte cavilen, eixe es el cuatre" (Les riferes. Imp. Amargós,

1886)

caviles "¿Qué tens... caviles?" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 45)

caviles "vinga, Peret, no caviles" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.22)

caviles "¿Ya caviles?" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 7)

caviles "no caviles" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 27)

caviles "no caviles" (Cubells, A.: Els panquemaos, 1919, p. 12)

caviles "no caviles, Petroliera" (Morante Borrás: ¡En les festes de falles!, 1934, p. 9)

cavilo -lo mateix que preocupació: "chaleta desde matí; / res de cavilo, bon vi" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.4)

cavilo "—¿Qué te el meu marit, doctor? —El cavilo dels masa dinés." (La Chala,04/ 02/ 1928, p.3)

cavilós -del lletí tardiu *cavillōsus*; cast. *caviloso*; cat. *cavil·lós*: "cavilós" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cavilós, cabilós "es que tinc un ducte... que'm porta cabilos estos díes" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.439)

cavilós "¿saps que me te cavilós?" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

cavilós "s'en aná tot cavilós" (El Bou Solt, 1877, p. 78)

cavilós -parlant del manyós: "pasa en clar nits y díes / sansers.../ te de cavilós la facha" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)

cavilós "y aixina, cavilós y ple de ductes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.7)

cavilos "ya no tens edat pa eixos cavilos" (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.1)

cavilós "cavilós está" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926)

cavilós "preocupat y cavilós me te" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.19)

cavilós "no m'ha escrit... pase els meus cavilós" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)

cavilosa "te veig cavilosa" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 4)

cavilositat "si tots arrimen el muscle a desterrar cavilositats" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.45)

cavitat -1ªdoc. "cavitat" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cavorca -cova o cavitat fonda y gran; sa morfología oferix ductes encá que la majoría d'etimólecs enfila cap al lletí *cava Orca*, 'cova infernal' ,del lletí Orcus, 'infern'; com atres veus paregudes del cast. y port.: *caborco, cavorca, cahuerco*, etc.: "de ses cauorques" (BNM, Ms. 1523. Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374)

cavorca "l home just fuig e s met en cavorqua" (March, Ausias: Obres, c.1450)

cavorca "em ficava per los barranchs a registrar les cavorques que teníen" (Galiana: Rond. de rond., 1768, p.15)

cavorca "cavorca: cueva" (Escrig: Dicc.1851)

Cayfás "en este mon de Cayfás / tot es mentira y embroll" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

Cayro "al Cayro y a Constantinopla" (Blasco, Bartholomé: Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

ce, che "Si faré. ¡Ola, ce de la posada!" (Timoneda: Castell d'Emaus, 1569)

cebar -del lletí *cibāre*: "cebar: dar o echar cebo a los animales para alimentarlos, engordarlos o atraerlos" (Escrig: Dicc.1887)

cebar “la carn fresca y ben sebá del ganao” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.17)

cebarse “convida a tot lo mon / a oldre, a oir, a mirar, /... y a tocaro per ses mans / ...los sinc sentits / en que sebarse tindrán” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

cebat, sebat “tan sebat está el...” (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.8)

cebeta, sebeta “oli, vinagre, sebeta” (Ros, C.: Romanç... treballs de la gent pobra, 1763)

cebollot –sinse modals ni trellat: “cebollots, caps de cudol, durisios” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, Valencia, c.1740)

cecina –d’etim ductós, ¿lletí vulgar **siccīna*? Carn seca y adobá de caball, vaca, porc, etc. Comú al cast. y paregut al port. ‘chacina’, Alcover heu dona com a vocable própit del valenciá del Maestrat de Montesa, mes era de tot el Reyne: “y si volen matar carn pera cecina...” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

cecina “cecina de cabra o cabró, lo quintal” (Vilarig: Memoria l... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

ceda “en la llista y ceda dels Sants” (Guerao, B.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 121)

ceda, seda –del lletí *scheda*; apareix en texs valencians del 1450 (DECLLC, 2, p.657). Llista de noms de persones, animals o coses; en este cas, dels bous pera la correguda de la Conquista: “dins una carta, la ceda dels seus noms...: lo Chaparro, lo Romero, lo Botoner...” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya..., 1738)

ceda “ceda dels Sants” (Mas, L. V.: Sermó cofradia S. Vicent, 1755, p. 3)

ceda “ceda: cédula” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

ceda “seda: lista” (Gadea: Voc. 1909)

cedás, (vórer *sedás*); del lletí vulgar *saetacĕum*; teixit de fil d'aram, seda, etc., en marc de fusta o ferro que servix pera triar farina, algeps, terra...; cast. *cedazo*; també tela clara que deixa pasar la llum e impedix l'entrá d'insectes: “cistella ,/ cedáç, garbell” (Roig: Espill, 1460)

cedás “lo cedás de coes o cerdes... de seda o de lli” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

cedás “del cedás y les estores” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

cedáç “cedaç: cedazo; por tamiz con tela, etc.” (Escrig: Dicc.1851)

cedás, sedás "sería menester un sedás de ferro" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.39)

cedaser (vórer sedaser)

cedeta “la ç de cedeta” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)

cedir -del lletí *cedĕre*: “cedir: ceder” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cedixc “yo li cedixc el dret” (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)

cedixc, sedixc “y a vosté sedixc la cátedra” (Gadea: Ensisam, 1891, p.531)

cedixc “te la tanda (de parlar), y yo li cedixc el honor” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 17)

cedixc, sedixc “te sedixc la paraula” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.10)

cedixca, sedixca “per fi, sedixca” (La

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Traca, 30 de mars 1912, p.2)

cedixca, sedixca "que sedixca més pronte" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.11)

cedre -del lletí *cedrus*: "les vigues de les nostres cases son de cedre e les posts són de ciprés" (Canals: Carta de St. Bernat a sa germana, c.1395)

cédula –del lletí *schedula;* comú a atres neolletines desde l'orige de la llengua: "presentá la cédula" (BV, ms. 255, Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

cega "a la gallineta cega" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

cegall -lo mateix que cegallipa y cegallós: "cegall" (Escrig: Dicc.1851)

cegall, segall "un químic prou segall" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)

cegall, segall "perque está segall" (La Traca, Almanac, 1923, p.17)

cegallea "cegallea: dolencia de los ojos" (Escrig: Dicc, 1871)

cegallipa, segallipa –"pareix que estigues cegallipa", mig cego. Arrailat en el valenciá del 1940.

cegallós "cegallós: cegaloso, cargados los ojos y llorosos" (Escrig: Dicc. 1851)

cegallós "vell y segallós" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 7)

segallós "a les 12 de la nit una sega, un sagallós y un coixo cantarán la..." (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

cegallosa, segallosa "a Rita la Segallosa" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

ceguera "es molta seguera" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

cego –del lletí *caecus*; cast. *ciego*, cat. *cec*: "per cego fet" (Roig: Spill, 1460)

cego "moço de cego" (Martorell: Tirant, 1460)

cego "lo cego" (Esteve: Liber, 1472)

cego "qu esta despert / es lo cego..." (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

cego "miren çegos les vostres..." (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

cego "dels trists cegos" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

cego "los homens cegos" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 35)

cego "cego de mi" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cego "dos cegos" (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 27 abril 1599)

cego "encara que sia testament de cego" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 235)

cego "Qué li han dit. Pase al sego" (Morlá: Dels torn de les Monches, c. 1650)

cego "al amor lo pinten cego" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

cego "cego" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

cego "com en totes festes... salve de cegos" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

cego "cegos que canten" (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 4)

cego "pera fer cantar a un cego" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 28)

cego "en los cegos reparí" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

cego "ahon canten els cegos" (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senen, 1797, p. 1)

cego "cego" (Valencia per sos Reis, 1802)

cego "y donaria a menjar a tots los cegos del reyne" (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un

sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.10)
cego, sego "ni baldat, tort, ni sego, ni potrós" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c. 1820, f.3)
cego, sego "¡Yo estic sort, mut, coixo y sego!" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.16)
cego, pou –que servix de cloaca: "el tío Blay pareix qu´haixca caigut en un pou sego" (El Bou solt, 1877, p.188)
cego "mig sego em fas" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 23)
cego, sego "un sego estava mirant / com se cremava una casa" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.113)
cego "més vell es fa, més sego está en la peixquera" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 14)
cego "pera cánters en Onil, pera cegos Albatera" (Gadea: Tipos, 1908, p. 9)
cego "Pasqual el cego, / el que canta coloquis/ allá per Pego" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, 140)
cego que una rella, més "estar més sego que una rella" (Almanac La Traca, giner 1924, p.17)
cego "hui, cegos y embaucats" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)
cego "més cego que (...), cego y atrevit" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, pp. 323, 360)
cego "caigudeta dels segos del dumenche" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)
cego "els segos en els désims" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 1)
cego "el més sego u veu" (El Obrero, Elig, 16 d'abril de 1933)
cego "a este preu haurá comprat qui está sego en el tabaco" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 15 de maig 1938)
cego "tots cegos, sí, cegos, perque..." (La Cotorra Fallera, març1947)
ceguetat "la sua ceguetat" (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)
ceguetat "en una ceguetat inconcebible" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 34)"
ceguets "tals ceguets y ceguetes" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 52)
ceguta -1ª doc.: "ceguta: cicuta" (Palmireno: Vocabulario, Valencia, 1569)
cel -del lletí *caelum*: "lo cel cristallí" (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)
cel "distants que'l çel de la terra" (Fenollar: Proc. olives, 1497)
cel "ministeri conquistá pera el Cel" (BV, ms.255, Planells, 1760)
cel "tots mirant, /capa el Cel" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
cel "sou del cel porta dichosa" (Oriola, Joseph: Fiestas Inmaculada, 1622)
cel "en el cel chiula" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)
cel, sel "el sel está ple de constelasions" (Almanac La Traca, any 1922, p.24)
celache –aspecte poétic del cel cuant els núbols deixen vórer matisos blaus y rosiclers de la matiná: "y la molinera... / donantli al prat tanta llum, / tal celache y claritat" (Paper graciós... contrafent als llauradors, Valencia, c.1750)
celache, selache "el sol entre selaches no brilla com un día" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.5)
celache, selache "cuant la lluna miraba entre el selache" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)
celada –del lletí *celare*: "huyt homens

armats...ab elmet o celada" (DCVB, en doc. valenciá de 1429)

celade –la terminació etimológica *–e* pareix valencianisació pera alluntarse del homógraf castellá: "trahuen en públich el Tau, / juntament ab la Celade" (Cielos de fiesta, 1692, p.153)

celador -del lletí *celātor, -ōris; cat. zelador:* "mastins, celadors desta Gran Mare" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

celda, selda -cat. *cel·la*: "qui a les seldes nos humilla / quant totes son oratoris" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651) La treseta d´Alcover, Guarner y Moll diu que "*En tots els documents anteriors al segle XVII apareix la forma catalana cel·la*" (DCVB). Que yo sapia, la geminació en el puntet es u dels invents catalans moderns, de la segón mitat del XIX.

celda "ses coses dispondre, que te en la celda" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

celda "li demaná al porter per la celda del..." (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

celda "y que estiguen en sa celda" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

celda, selda "el deixá asoles en la selda" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.22)

celda, seldes "dins, en les (l)lóbregues seldes" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

celda "com a celdes de una gran Goleta" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.4)

celebrar "y quant la boda celebre no estará segur" (Orti, M. A.: Academia de soles, 1659, p. 34)

celeritat –del lletí *celerĭtas, -ātis*: "en la prudencia sia alegría; en la celeritat, madurea" (Martorell: Tirant, c.1460, ed. 1490)

celest -del lletí *caelestis*: "constelació celest del seu nom" (Gadea: Tipos, 1908, II, p. 18)

celestial "celestials nupcies" (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

celestial "destre en cencies celestials" (Ros: Cartillas valencianas, 1750, p. 24)

celestial "en les regions celestials" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.6)

celiandre -del lletí *coriandrum*; planta umbelífera: "dos liures mija de celiandre confit" (DCVB, en doc. val. a. 1409)

celiandre "celiandre" **(**Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals , imp. Fuster, 1652)

celós (vórer selós) "yon so çelços / si molt amau a Deu" (March, Ausias: Obres, c.1445)

celoses "totes les (dones) celoses son com a cigales" (Milá: El Cortesano, 1561)

celsitut -del lletí *celsitūdo*; cast. y cat. *celsitud*: "la celsitut" (Martorell: Tirant, 1460)

celsitut "celsitut" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

celsitut "acabe supplicant la misericordia e celsitut de..." (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

celsitut "al servici de vostra celsitut" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

celsitut "celsitut: celsitud" (Escrig: Dicc. 1851)

celuloide, seluloide -del ingl. *celluloid*: "de seluloide" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

cella, sella "m'estire les celles" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

sella y sella, entre "y lo que tinc estos

díes entre sella y sella" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.2)

celler -del lletí *cellariu*; en val. modern usem més asobint *bodega*: "e cel(l)er ple de vida" (Canals. A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

celler "celler, torre, aljup" (Roig: Espill, 1460)

cellera -dona que depilava y arreglava les celles y el monyo a les sinyores: "pero a la dona, / si es peluda, / la navaixa / de la cellera fa bo" (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

celleres, selleres "Y quí mos afaitará? Les selleres" (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 6)

cement –del lletí *cementum*; en cónter de *cement, sement* o *ciment*, en valenciá usem asobint *porlan* o *porlant*: "de sement armat" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.4)

cementar "cementar: lo mismo que cimentar" (Escrig:Dicc.1887)

cementeri –cultisme, del lletí *coemetērĭum*: cat. *cementiri*: "cementeri" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

cementeri "cementeri" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

cementeri "el carro que'ls conduía al cementeri" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.111)

cementeri "un cementeri" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

cementeri, sementeri "hasta els morts del sementeri" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

cementeri "pareixerá un cementeri" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 106)

cementeri, sementeri "mos ocuparem de la visita al sementeri" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

cementeri "el cementeri, ahon sols caben oracions" (Gadea: Tipos, 1908, p. 48)

cementeri "cementeri: cementerio" (Fullana: Voc. 1921)

cementeri, sementeri "les portes del sementeri" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 15)

cementeri "el pinet del cementeri" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

cementeri, sementeri "tornar del sementeri" (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934)

cementeri "el cementeri, les caixetes de tabaco..." (La Cotorra Fallera, març 1949)

cena, sena –cultisme, del lletí *cena*; cast. *cena*; referent al Dijous Sant: "el Digous de la Sena" (Llibre de la Cort del Justicia de Valencia, a.1280), f.173r)

cena "el digious (sic) de la cena los lavarets los peus" (Menéndez Pelayo: en Arnau de Vilanova,. c.1300)

cena "al dijous de la cena" (Martorell: Tirant, c.1460)

cena "faré yo... cena o convit" (Villena, I.. Vita Christi, 1497)

cena, sena "Sena, en el Reyne ,tant en Cast. Val. y Alacant" (DCVB)

cenácul –cultisme, del lletí *cenacŭlum*; cat. *cenacle*: "cenácul" (Escrig: Dicc. 1851)

cenacho "el mosarabisme castellá y valenciá cenacho" (DECLLC)

cenagós -del lletí vulgar **caenicōsus*: "cenagós, cenagosament" (Escrig: Dicc.851)

cenagosa, senagosa "filets d'aigua... senagosa" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

cencenyes “els dies de les cencenyes” (Torres: Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

cencia -del lletí *scientia*; cast. *ciencia*, cat, *ciència*. Alcover donava com a valenciá la variant “cencia” (DCVB), y tenía rahó: “yo, al menescal, molta cencia, / com se veu clar, concebixc” (Ros: Paper curiós, pera contrafer... 1741)

cencia “ni ofici, ni cencia, ni art” (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

cencia, sensia “volgué donar/ a Adam, nostron primer Pare, Censia infusa, o Celestial” (Ros: Cartillas valencianas, 1751)

cencia “de grau alt y cencia” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

cencia y pacencia “cencia y pacencia; mod. adv. A ciencia y paciencia, con noticia, permisión y tolerancia de alguno” (Escrig: Dicc. 1851)

cencia, sensia “¿Cóm has de tindre may sensia, si sensia no vols oir?” (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.3)

cencia “vosté es un pou de cencia” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.129)

cencies “destre en cencies celestials” (Ros: Cartillas valencianas, 1750, p. 24)

cencies “escola es d’arts y cencies” (Lloant al Reyne de Valencia, 1802)

cendra -vórer ***sendra***: “dia de cendra” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.89)

cendrer, sendrer “la ratera y el sendrer” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

céndrer “céndrer: separar con el cedazo la harina del salvado” (Escrig: Dicc. 1887)

céndrer, cernut “forment candel... molt e cernut” (Roig: Espill, 1460)

cenefa. senefa “cenefa, ceneceta” (Escrig: Dicc. 1851)

cenefins “per lo cuidado, cenefins” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cenia, (vórer senia) -de árap *saniya*, equival al cast. *noria*; també dona nom al riu Senia, ralla del Reyne de Valencia en el País Catalá: “sobre la Alquería dita de la Condomina… casa, torre y cenia… vinyes del Beneficiat” (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

censal -del lletí *censuāle*: “censals e bens dispondre” (ACA. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

censater “lo censater” (Ginart, Nofre: Reportori els Furs, 1608, p. 142)

censura -del lletí *censūra*: “pera fer censura de...” (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J. Epístola, c. 1560)

censura "censura" (Vidal, B. Ll.: censura a Ramellet del Bateig, 1667)

censurar “la planea de la sua explicació (...) censuraven les planees” (BV. ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere, 1760)

centella –del lletí *scintilla*; partícula ancesa, descárrega eléctrica de poca intensitat: “sentir / una poca centella” (March, Ausias: Obres, c.1445)

centella “centella” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

centella “dels seus ulls plors de centelles” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.80)

centella “están fets una centella” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

centella “una doneta, /... viva com una centella” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

centella, sentella “y sen ixqué de allí tirant sentelles” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.182)

centellechar “centellechava” (Batiste Ballester, I.: Ramellet, 1667, p. 24)

centener -del lletí *centēnărĭu*: “sens centener / son la madexa” (Roig: Espill, 1460)

centener “pareix madeixa... / sense cap, ni centener” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.23)

centener “centener: cuenda” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

centener, sentener “está embrollá sinse cap ni sentener” (El Mole, 1841, p. 250)

sentener de madeixa "a enredrarmos esta madeixa política sinse cap ni sentener" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.14)

centener, sentener “centener: cierto cordoncillo de hilos que recoge y divide la madeja para que no se enmarañe. *No tíndrer cap ni centener una cosa*: no tener cabo ni cuerda una cosa. Estar tan llena de dificultades y contradicciones que no se sabe cómo ponerla en claro...” (Escrig: Dicc. 1887)

centener, sentener “lo que no está en la madeixa, está en lo sentener” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.39)

centener, sentener “¡Qué van a dir... / si la familia dels Tófols / permaneix indiferent, / mentres allá en Cuba moren espanyols a senteners!” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 7)

centeno –cat. *sègol*. Del lletí hispánic *centenum*, cultisme valenciá d´arrail mosárap: “bon çenteno mesclat” (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

centeno “centeno” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

centeno, senteno “y venticuatre fasedures / de senteno” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.50)

centenós “centenós: mezclado con mucho centeno” (Escrig: Dicc. 1887)

centilitros “sentilitros” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877 p. 16)

centímetro “cuaranta sentimetros” (Escalante: La escaleta del dimoni 1874)

centímetro “centímetro” (Escrig: Dicc. 1887)

centinela, -vórer 'sentinela' -del italiá *sentinella*: “estant, pues, de centinela / tot lo terme registrant” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

centinela, sentinela “vosatros a la porta de sentineles” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

Cento, Centet “puix, Centet, anem” (Fuentes, P.: Villancicos, 1761, v. 31)

Cento “cert, Cento, que per...” (Fuentes: Villancico, 1761, v. 90)

centpeus –també conegut com a ‘*mare d'aliacrá*’ en pobles del Reyne de Valencia: “centpeus: escolopendra” (Escrig: Dicc.1851)

centralisasió "volem que desaparega eixa sentralisasió" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.75)

centraliste –cast. y cat. *centralista*: “centraliste” (Escrig: Dicc.1851)

centraliste “implícitament condenat el régim centraliste” (El Poble Valenciá, 7 abril 1917, p.1)

centro –cultisme valenciá, del lletí *centrum*: “els ulls... en son centro no reposen” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

centro, sentro “que si tots vixqueren en el sentro” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

centro, sentro “la calderat de ferro... al sentro te una anseta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.170)

centro, sentro “pareix mentira que se permitixca en el sentro del poble (de Crevillent)” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

centro, sentro “cuatre carrers del sentro de la ciutat” (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

centro, sentro “en figures plástiques y en el sentro un escut gran” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

centro, sentro “en el sentro pot haver un…” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)

centro, sentro “s'en anaren a viure a un pis del sentro” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)

centro, sentro “dividix en el sentro” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

centura “centura: cintura” (Gadea: Dicc. 1909)

cenyir -del lletí *cingĕre*: “cenyim los loms” (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)

cenyir “corones dor cenyien / com capitans que tenen prelatura” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

cenyidor “si et coneixen per pinta, / y caus en les seues mans, / te encaixen el cenyidor / y un capirot” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

cep de vinya -del lletí *cĭppus*: “vell cep,/ empeltar vol” (Roig: Espill, 1460)

cep de vinya “el cep de vinya” (Escrig: Dicc. 1851)

cep “anava a collir raim a un mateix cep” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.32)

cep de vinya “els ceps americans” (Gadea. Tipos, III, p.192)

cep –del lletí *cippus*; cast. *cepo*: “ordenen que en lo dit studi general sia fet hun cep de fusta o presó” (Est. Univ. de Valencia, doc. any 1499)

cep “y los díes de presó en lo cep del estudi” (Const. Estudi, Univ. de Valencia, 1655, p.48)

cepill –vórer *sepillo*: “cepill, cepillo” (Escrig: Dicc.1851)

cepillar, sepillar “qu´estigueres sepillant la roba” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.7)

cepillar, sepillar “y de tant de sepillarlo pareixía de cherol” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.15)

cepillar, sepillar “y al sepillarli yo la chaqueta... trobí en una bolchaca una...”(Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.8)

cequier -vórer *sequier*: "als cequiers no sen façá..." (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.19)

cequier “cequier y cavacequier” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 46)

cera -del lletí *cera*: “perque’m trob hui més que la cera moll” (March, Ausias: Obrs, c.1450)

cera “cera en pa blanca en coquetes, o en grum” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cera, sera “que mos trahuen hasta la sera de les orelles” (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.3)

cerbell, cervell –cultisme, del lletí *cerĕbĕllu*, dim. de *cerĕbrum*: “cerbell, cerbellal, cerbell: cerebro...” (Escrig: Dicc.1851)

cerca, circa –del lletí *cĭrca*, prop: “faça les instancies degudes circa lo de...” (Cap. del Quitament de la Ciutat de

Valencia, 1662, p.49)

cerca o galó “sombreros... com els que porten els Nanos, / més ample dalt que no baix; capa de seda en galó, / o cerca que per dins va” (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

cerca, serca “perque serca de les dos boques (de carrer) / la de baix y la de dalt” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, any 1783)

cerca “aquell cerco o cerca que porten sobre guarda-peus” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 5)

cerca "cerca: vallado, tapia o muro que..." (Escrig: Dicc.1887)

cercá, sercá "la escopeta descansaba en la sercá de canyes, apuntant a..." (La Traca, nº 5, 1918, p.4)

cercada “la lluna... de estreles cercada” (B. Nic. Primitiu. Col. de Pep de Alboraya, c. 1790)

cercadit –cast. *panadizo*, cat. *panadís*. El voc. valenciá está compost del sust. dit y del l'imperatiu de *cercar*; per la unflor del teixit celular que pot cercar o rodar el dit : “dolor de ventre, / quels arranquen lo melich, / quels prunyons les piquen molt, / quels ha eixit un cercadit” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

cercadit, sercadit “una picá del loro le produí al mestre un sercadit” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.2)

cercadit “d’un sercadit... atra cosa pichor” (G. Capilla, J.: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 11)

cercadit “cercadit: panadizo” (Escrig: Dicc. 1851)

cercadit “els sercadits” (El Bou Solt, 1877, p. 262)

cercadit, sercadit “el tenía tan redur (el dit) y tan unflat ¡Quín sercadit!” (Campos Marte, J.: Nelo Testets, 1890, p.13)

cercadit “no m’enrecordava del cercadit” (Millas: El cercadit de Doloretes, 1916)

cercadit, sercadit “¿Qué li pasa, te un sercadit? (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

cercadit, sercadit “y l'aqueixá un sercadit” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

cercanies “cercania: proximidad... más en plural, por alrededores, etc.” (Escrig: Dicc. 1851)

cercar –rodejat per tots els puestos; cat. *assetjar*: “estant dins de Jaca dels moros cercat” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

cercar, sercar “y en punt de les deu del día / varen sercar el corral, y per escaparme pronte, / yo...” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

cercar “cercar: rodear o circunvalar un sitio... ciudad... persona...” (Escrig: Dicc. 1887)

cercaren “cercaren los romans a Ierusalem” (Blay Arbuxech, G.: Sermó, 1666, p. 34)

cercaren “de pronte mos sercaren vint o trenta en ascopetes” (Fambuena: Un fransés, 1877)

cercat “impossible poder escalarlo (sic) / tant fort el cercat (sic)... tant alt y terrible” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, Valencia, 1515)

cercat “los cercats demanaben misericordia” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666)

cercat –rodejat per tots els puestos: “¡Quants bultos de madametes! /... yo

que em viu de tanta mona cercat" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

cercat "tindre cercat de paret" (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 septembre 1831)

cercat, sercat –rodejat per tots els puestos: "de molts pins y grans carrasques / abans estava sercat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.527)

cercat "y mirant cara ésta , se veu un cercat de paret moderna" (Gadea: Tipos, 1908, p.12)

cerco –del lleti *circus;* círcul, rogle o mur de persones o soldats rodejant un baluart, espectácul, etc.: "dabant la Real Aduana / el cerco ordenat, l'arena / y l'aygua en dos triunfants carros / s'esparcí ab goig y destrea" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

cerdes "cerdes de sabater, cerdes de enblanquinador (sic)" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

cerdes "portant per bordó les cerdes" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 167)

cerdes, serdes "que porta en la cara serdes o la du plena de grans" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.19)

ceremonia, ceremonial –cultisme, dels lletins *caeremonĭa, caeremonialis* ixqueren moltes corrupcions, dasta que'n temps moderns s'asentaren l'ing. *ceremony*; fr. *cérémonie,* rumá *ceremoni*; estoni *tseremoonia*. cat. *cerimonial...*: "son no més ceremonials,/ plataformes y..." (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

ceremonial "ceremonia, ceremonial, ceremoniátich, ceremoniós..." (Escrig: Dicc.1851)

cerer, serer –del lletí *cera*; 1ª doc.: "cerer, *cerearius*..." (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

cerer "senyor cerer... fará un ferrer" (Carbó, fr. Josef: en Sacro Novenario, 1669, p. 384)

cerer "cerer: cerero" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ceriflor 1ª doc. "ceriflor", nom botánic (Cavanilles: Obs. 1798)

cerilla "¿Y qué es cerilla? Estadal" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 8)

cernater "cernater" (Llibre d'Antiguetats de Castelló, 1588)

cerner "cerner: cernedero" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cerneora, serneora "com si chuaren a la serneora" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 102)

cernut –del lletí *cernere*; algo triat, purificat; 1ª doc. "pa divinal, / forment candel,/... e cernut" (Roig: Espill, 1460)

cernut "topacio cernut" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

cero, (vórer *sero*) -del árap hispánic *ṣífr* e it. *zero*: "cero y porte res, maltés" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui d la loteria, s. XVIII)

ceró "ceró: residuo, escoria o heces de los panales de la cera" (Escrig: Dicc. 1887)

cerol –vórer *serol*: "cerol: valencianisme" (Corominas: DECLLC)

cerol "alesna y serol" (Conv. de Saro, 1820)

cerones, serones "en Albayda, morques y serones" (Gadea: Ensisam, 1891, p.400)

ceroners "morquers y ceroners... d'Albayda" (Gadea: Tipos, 1908, I, 151)

cerones "y plena de cerones com si li

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

hagueren eixit ánimes" (Galiana: Rond. 1768, p. 38)

cerositat, serositat "tots los humors / y hasta la serositat / que en la sanch..." (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5))

certea –andaluso y catalá *certesa*: "sapia ab sertea (sic) lo comprador" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, any 1676, f. 181)

certea "per la sua certea" (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 12)

certea "si yo ho conech ab certea" (2ª part, en la que es referix con el tio Joan Senén, 1797)

certea. sertea "en este mon valer; ni en més sertea" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 28)

certea, sertea "¿y te vosté la sertea...?" (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 6)

certea. sertea "poca sertea" (Ovara: Per tres pesetes, 1881)

certea , sertea "en sertea qué era alló" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.2)

certea "certea" (Escrig: Dicc. 1887)

certea "certea" (Fullana, Lluis: Ort. Valenciana, 1932, p. 41)

cerquill "cerquill: círculo o corona formado de cabello en la cabeza de los religiosos" (Escrig: Dicc. 1887)

cerquill, serquillo "serquillo: canonche sense serquillo" (Gadea: Ensisam, 1891, p.187)

certea –andaluso y catalá *certesa*: "certea: certeza o certidumbre" (Escrig: Dicc. 1851)

certea "en certea" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.5)

certea, sertea "¿Suposisions? Sertea" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.9)

certidumbre -del lletí tardiu *certitūdo, -ĭnis*: "segons la pía certidumbre" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.217)

certificació "informacio, e certificacio" (Fori Regni Valentiae, 1547)

certificat, sertificat "pot ser sertificat" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXIXv)

certificat "certificat: certificado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

certificar "vos certificam tot" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja a Mossen Pertusa, sig. 64, any 1493)

certificar "y sertificaben baix la seua paraula" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

certitut "en certitut / o terme" (March, Ausias: Obres, c.1445)

cerver, llop "vint pells de llops cervers" (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

cervo –del lletí *cĕrvus*: "cervo ferit no desija la font" (March, A.: Poesíes, c. 1450)

cerrada "cerrada de chics" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768)

cerraques "y de parar en aygua de cerraques" (Galiana: Rond. 1768, p. 89)

cerrat de barba "náixer ple de pels, / en dents , /... y de barba ya cerrat" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

cerrer –del lletí *cirrus*; polisémic e inusual en valenciá: impar, pell del llom d´un animal, tosc, indómit, "cerrer" (Roig: Espill, 1460)

cerrer, cerril -vórer *serrer*, *serril*.

cerril, serril "cerril: grosero, tosco, rústico" (Escrig: Dicc. 1887)

cerrils, serrils "als pobres serrils del horta" (Bib. Nic. Primitiu, C. de la

loteria, s. XVIII)

cerrut, serrut –home en barba tancá y pels durs. D'étim ductós, ¿el vasc *zerri*, 'porc'; lletí *cirrus*, 'grapat de cabells acaragolats'? (DECLLC, 2, p.681). El sust. *serres* (cast. *cerdas*) es clásic, "de cerres de la coha del cavall" (Menescalía del valenciá Dieç, s.XV), pero l'adj. "*cerrut*", abanda de poc documentat, es considerat mallorquinisme per l'IEC. Puguera ser que Carlos Ros, amic d'ampomar paraules d'atres idiomes si li feen falta pera rimar, haguera agarrat esta veu pera unes décimes que rimaven en 'patut, forçut, naixcut, almut, quartiagut, garrut, abatut...'; 1ª doc.: "de la barba ben cerrut, / ben tallat de pantorrilla" (BNM, Ros, C.: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

cesaria "cesaria: operación cesárea o la que se hace abriendo la matriz, etc." (Escrig: Dicc.1851)

céspet –cultisme valenciá, del lletí *caespes, -ĭtiss*: "céspet: pedazo de tierra vestido de hierba menuda" (Escrig: Dicc: 1851, 1887)

céspet, séspet "un llit de séspet, el perfum de les flors" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.2)

cetí -d'étim discutit: "una cuberta de vellut carmesí forrada de cetí carmesí" (DCVB, Archiu R. de Val., en doc. valenciá, a. 1443)

cetí, setí "roba de cetí carmesí" (Martorell: Tirant, c.1460)

cetí, setí "...y huit onces de seda setí en madeixa" (DCVB, Archiu Patriarca, doc. valenciá, a. 1653)

cetí doblat "cetí doblat, la vara val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cetre -del lletí *sceptrum*, en simplificació del grup consonántic *ptr,* comú en el valenciá y castellá migeval ('*ceptro*', Berceo): "cetre: cetro, por la vara de oro o de otra materia de que usan los emperadores y reyes..." (Escrig: Dicc.1851)

cetre, setro "portant per setro una canya... reina el Gafaut" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.10)

cetre "cetre: cetro" (Fullana: Voc. ort. Valenciá, 1921)

cetrí "cetrí: cetrino" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cetrí "cetrí: cetrino, aplícase al color verdinegro y pálido" (Escrig: Dicc. 1887)

cetrí "al mateix temps tenía un color cetrí" (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.7)

ciar -1ªdoc.: "perqué ciant acostasen les popes en terra" (Martorell, 1460)

ciática -del lletí tardiu *sciatĭcus*: "dolor de ciática" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

ciática "y de la siática el cure, / o sent Bernat o sent Neri" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

ciática "patix una ciática" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)

cicater --del árap hispánic **siqáṭ*; gorromí: "y a tants de porters com lladres, cicateros y maestres" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

cicater "cicater: ruin, miserable" (Escrig: Dicc. 1887)

cicatera "tinga la sicatera que parlar" (Fambuena: Un fransés de Almásera, 1877)

cicateros "¡qué cicateros!" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794,

p. 5)

cicatrís, cicatrix, sicatrís –del lletí *cicātrix, -īcis*; en valenciá es mantingué la morfología més etimológica, com arreplegá Sanelo (a. 1804); mentres que'n catalá inventaren "cicatriu" els filólecs del círcul de Pompeu Fabra per l'any 1917: "cicatriç: cicatriz" (Escrig: Dicc. 1851)

cicatrís, sicatrís "ni mostra sicatrís" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.48)

cicerone -del it. *cicerone*: "dients estes últimes paraules el cicerone turc" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

cicliste, sicliste –catalá y castellá *ciclista*: "y sicliste desidit" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

cicliste, sicliste "el colmo de un sicliste" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

cicliste, sicliste "será sicliste o futboliste" (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.19)

cicliste (o sicliste)**, club** "se oferim al Club Sicliste Llorens" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

cicliste, sicliste "un sicliste que..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.12)

cicló "cicló: el que tiene sólo un testiculo" (Ros: Dicc. valenciano, 1764)

cicló "cicló: ciclán" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cicló "sicló, en Valencia, home en defecte en els testículs" (DECLLC)

cicló, sicló –home que asoles te un testícul, del árap *siqlab*, eunuc: homógraf en el derivat del fr. *cyclone*, tempestat fortat de vent: "encara que del seu nas ixca un sicló..." (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.8)

cicuta –del lletí *cicuta*: "amargaben com la cicuta o la fel" (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.11)

cifra, sifra –del árap *sifr*; la grafía més etimológica 'sifra': "dient en cifra discreta" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

cifra, sifra "este any pasat a ma Musa / lo Numen se li embotá, /... en cifres y abreviatures" (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

cifra, sifra "en sifres" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.18)

cigra, sifra "sumen les sifres" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

cifrar "cifra, cifrant, cifrar, cifrat..." (Escrig: Dicc. 1851)

cifrar, sifrar "sifrant en ell un demá ple d'alegría" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

cigala –insecte, del lletí vulgar *cicala*; en val. modern, pera trencar anfibología en el crustaci marí *cigala*, es faría més popular l'us del mosarabisme *chicharra*: "chillant / e sibillant com les cigales" (Roig: Espill, 1460)

cigala, sigala "sigala: marisco parecido a la langosta... cabeza más chata y patas más cortas" (Escrig: Dicc.1887, p.1231)

cigala, sigales "sigales mencha el musol" (Gadea: Ensisam, 1891, p.100)

cigarro –vórer *sigarro*.

cigró –vórer el val. modern "sigró".

ciguenya "ciguenya: *ciconia*" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575) L'original du *-ñ-*.

cigüenya, huenya "cigüenya o huenya: cigüeña, por ave y dos acepciones más" (Escrig: Dicc.1851)

cigüenyeta, huenyeta "cigüenyeta o huenyeta: cigoñino o el pollo de la

cigüeña. Cigüeñuela, por la acepcion de hierro retorcido...” (Escrig: Dicc.1851)

cilici -del lletí *cĭlĭcĭum*, teixit que's fea en pels de cabra de la isla de Cilicia: “e portam lo cilici” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

cilici “que vist | d'un negre drap o celici molt gros” (March, Ausias: Obres, c.1445)

cilici “vestint brocats y en lo secret cilicis” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

cilici, selici “selicis amples, la pesa 14 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cilici “un aspre cilici” (BV, ms. 255, Planells, 1760)

cimal -(vórer simal) “cimal: brazo o cimera. Entiéndase de los brazos de los árboles” (Escrig: Dicc.1851)

címbols “en cymbols be sonats... en cymbols de alegria” (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

ciment , **siment** –cast. *sífilis*: “mal de siment en este sentit parlant d’hospitals valencians” (DECLLC, 2, p. 704; en docs. valencians dels anys 1562, 1589)

ciment “ciment, enfermedad, que dizen mal gálico” (Ros, C.: Dicc. 1764, p.67)

cinc -del lletí *quinque*: “a joch de grescha..., ni atres bons jochs, ni a les velles, ni a cinch que no val” (DCVB, entrá 'cinc', en doc. valenciá, any 1410)

cinc “cinch mil docens anys (...) per quins cinc sous / los acolliu” (Roig: Espill, 1460)

cinc “cinc roquets” (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

cinc “del nostre del Reyne / en tropa viva servint / se han aplegat a contar trenta cinc mil”” (En obsequi dels voluntaris honrats del Estat del Reyne de de Valencia, 1794)

cincuanta “cincuanta” (Escrig: Dicc.1851)

cincuanta, sincuanta “si no han de regatechar, sincuanta lliures” (Gadea: Ensisam, 1891, p.366)

cincuanta “cincuanta metros abaix” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 21)

cincuanta “li peguí una sablá de cincuanta beates” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 9)

cincuanhuit "cincuantahuit sous" (Archiu del Patriarca, Prot. notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

cincuentena, sincuentena “ferte sincuentena” de gotets de vi (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p. 4)

cincuantó, sincuantó “amo del carret y sincuantó molt...” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

cincsentes, sicsentes “¿Tu no has dit sicsentes voltes que...?” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

cine, sine –vórer *sine*.

cinegétic “te un club cinegétic” (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.27)

cinematógraf “el cinematógraf es u de tants invents” (Gadea. Tipos, III, p.47)

cinematográfic, sinematográfic “els coneguts estudis cinematográfics” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.5)

cínic. sínic -del lletí *cynĭcus*: “cínic: cínico” (Escrig:Dicc.1851)

cínic, sínic “sínic y despreocupat” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

cínica, sínica “pera demostrarli a la sínica empresa...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

cinisme -del lletí *cynismus*: “cinisme: cinismo” (Escrig: Dicc.1851)

cinisme, sinisme -del lletí *cynismus*: “¿Se pot vore més sinisme?” (El

Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

cinisme “un cinisme molt grandísim” (Gadea. Tipos, III, p.189)

cinocéfal -del lletí *cynocephălus*: "son el cuatre cinocéfalos, de cap de mono" (Pensat y Fet, 1920, p.3)

cint “un cint de perles… pera la Duquesa” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

cint “cint: cinto, cintura” (Escrig: Dicc.1851)

cinta –del lletí *cincta*: “a la mitat de la cinta” (Martorell: Tirant, 1460)

cinta "y nos poden llevar les espases ques portaran en la cinta" (Taraçona, Hirony: Institucions dels Furs, 1580, p.48)

cinta, en “veent poc despues en cinta a la Reyna” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.190)

cinta “cinta: cinta” (Escrig: Dicc.1851)

ciprer -del lletí *cypressus*: “ciprer” (Cavanilles: Obs. 1797)

ciprer “ciprer valenciá y *xipré* catalá” (DECLLC, 9, p.549; en text de Teixidor, 1871)

ciprer, siprer “plore el secular siprer” (Roig: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 11)

ciprer “ciprer: ciprés” (Escrig: Dicc. 1887)

ciprer “fusta de ciprer... carrer dels Ciprers” (Gadea. Tipos, 1908, pp. 13, 272)

ciprer, siprer "ni pins ni siprers" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.8)

ciprer “fent oració els ciprers” (Llibret de la Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

ciprer “el més antic ciprer, encara hui valenciá” (DECLLC, 9, p.548)

ciprés -del lleti *cypressus* y occitá *cipres*; desde'l valenciá migeval tenim també la variant culta, etimológica: “les vigues de les nostres cases son de cedre e les posts són de ciprés” (Canals: Carta de St. Bernat a sa germana, c.1395)

ciprés, siprés, sipresos "Ermita... rodá de sipresos" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.5)

circo –vórer *sirco*.

circuit –del lletí *circuĭtus*: “del sembori circuit de draps de ras molt bells” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 14 de deembre 1414)

circuit “lo circuit de la terra” (Roiç de Corella: Salteri, Venecia, 1490)

circuit “tenien circuit al marqués en Breda” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 477)

circuix “que circuix la ciutat” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

círcul –cultisme valenciá, del lletí *circŭlus*; en cat. usen l’arcaísme vulgar *cercle*: “moviments dels cels y circulos (sic) celestes” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

círcul “dos circulos (sic) molt ben fets” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, maig 1662)

círcul “círcul: círculo” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

círcul, semicírcul “formades estes en semi-círcul” (Baldoví. El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

círcul “círcul, circular, circulat, circulatori...” (Escrig: Dicc.1851)

círcul: “dels seus círculs” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.34)

círcul “círcul obrer” (Serrano, a.: Una sublevació en Jauja, Elig 1896, p. 1)

círcul, **sírcul** “adornant el sírcul de ella...” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

círcul “dasta en els círculs, patronats,

confreríes...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 299)

círcul, sírcul “com sírcul de candent ferro” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

círcul, sírcul de Belles Arts "en el Sírcul de Belles Arts" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.15)

círcul, sírcul “sírcul que forma el remans. No es sírcul, es arc” (Colom: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 18)

círcul, sírcul “els sírculs y la prensa (...) el Sírcul de Belles Arts” (El Tio Cuc, nº 79, 158 Alacant, 1916, 1917) **círcul** “pera jocs, círculs...” (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 4)

Círcul de Belles Arts “les falles del Círcul de Belles-Arts” (El Fallero, març, 1924, p.17)

Círcul (Sírcul) Musical “vinc del Sindicat Agrícola y del Sírcul Musical” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.6)

círcul Republicá “en el Círcul Republicá de Belando s'efectuá el...” (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.3)

círcul Radical “el Círcul Radical d'Alacant en la Rambla” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

circular “en mig de la mascara / per corona circular” (Sala, R.: Fiestas a San Juan de Mata, 1669, p. 497)

circular “¿la sanch no es cualla en les venes / que apenes pot circular?” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)

circuncidir –del lletí *circumcidĕre*, tallar al derredor: “com es circuncidir, o dejunar lo ramadá” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

circundar “e tot lo que circunda” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

circunden “dels pins qu’el circunden” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)

circundir 1ª doc. “circundir” (Roig: Espill, 1460)

circunferencia -del lletí *circumferentia*: "circunferencia" (Escrig: Dicc.1851)

circunferencia, sircunferensia “que eixa gran llaguna que conta cuatre llegües de sircunferensia” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)

circunspecte -del lletí *circumspectus*: "y maneres de parlar son circunspectes y dignes de homes sabis" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.9)

circunstancia “circumstancia” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

circunstancia “totes les circunstances (sic) entre...” (DCVB, en Ausias March, c.1445)

circunstancia “quel vostre gest mostra ab tal circunstancia” (Fenollar: Lo Passi, 1497)

circunstancia “circunstancia” (Escrig: Dicc. 1851)

circunstancial “circunstancial” (Escrig: Dicc. 1851)

circunstancier “circunstancier: preguntón” (Escrig: Dicc. 1851)

circunstancies -cat. *circumstàncies*: “son tantes les circunstancies, / que...” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

circunstancies “estich per dir que en iguals / circunstancies, mes volguera...” (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente... del siglo 6º de la Conquista de Valencia, 1838)

circunstant -del lletí *circumstans, -antis*“: lo circonstant (sic) espay de pestilent ayre” (Corella: Obres. c.1495)

circunstant “tinguen... aygua beneita, de la qual lo pacient e circunstants... se

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fasen la senyal de la Creu" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

circunstant "tot lo circunstant" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.217)

circunstant "circunstant: circunstante" (Escrig: Dicc.1851)

circunstants "y temr dels circunstants" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.91)

circunvalació -catalá *circumval·lació*: "de circunvalació" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.1)

circunvalar "circunvalació, circunvalar" (Escrig: Dicc. 1851)

circunvehí "circunvehí" (Escrig: Dicc. 1887)

circunveines "totes les cases circunveines" (Llibre de Antiguetats, nohembre 1586)

circunvehins "los llochs circunvehins" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 25)

cirer, sirera –del lletí *cerasia* (del grec *Kerasus* > *Cerasus*), ixqueren l´antiu normant *cherise*, el gallec *sereija*, el portugués *cereja*, el romans *ciresa* y el topónim mosárap valenciá *cirer*: "illum planu del Cirer" (Capbreu de Cinctorres, a. 1249)

cirerer "cirer, cirerer" (Escrig: Dicc. 1851)

cireres "cireres" (Ferrer, St. Vicent: Serm. c.1400)

cireres "cireres ampollars" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

cireres ampollars "o cireres ampollars" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, c.1770)

cirereta de pastor –cast. *majuela*; 1ª doc.: "Germanets, una cirereta de pastor..., Hermanitos, una majuela" (Dolz, E.: Oración fúnebre a... Gregorio Riudaura, 1706, p. 37)

cirereta, sireretes de pastor "no sap una si li ha demant oli , o sireretes de pastor" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

ciri -del lletí *cereus*: "un ciri encés en la ma" (Martorell: Tirant, 1460)

ciri, lluir el -fer ostentació ridícula: "tot no consistix en lluir el siri y el trachet" (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

cirial, sirial –en sentit traslatici: qui aguarda a la novia, qui acompanya als novios, etc.: "no vullc que en ningún sirial parles" (Roig: En la plasa de bous, 1871)

cirialot –vórer '*sirialot*': "d'apóstol, de sirialot" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 27)

cirialot "nanos, tabal y donsaina, sirialots" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 12)

cirialot "als tiracordetes dels sirialots" (El Bou Solt, 1877, p. 97)

cirialot "fer u el cirialot: estar sin hacer nada, derecho y estorbando" (Escrig: Dicc. 1887)

cirialot "cirialots: los 21 ancianos con cirios, pelucas y barbas blancas" (Escrig: 1887)

sirialot "estic fent el sirialot" (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.5)

cirialot, sirialot "fent de sirialot, d ´apóstol" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.25)

cirialot, sirialot "tutechante... y yo, ton marit, de sirialot" (Casinos, A.: Deixam

la dona, Pepet, 1931, p.27)

ciriclosi “ert com un ciriclossi, y unflat” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 69)

ciriot, siriot “ell plantat... com un siriot no mes sonria” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 7)

cirugía “cirugia” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

cirujá “el destre cirujá” (Alegre, Gerónimo: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 18)

cirujá “son capellá y cirujá” (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

cirujá, ciruchá “ciruchans, misa y sermó, / mestres de escola” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

ciruja, ciruchá “que per inútils / els pobres dels ciruchans...” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

cirujá “quedí admirat... del cirujá” (Coloqui de la medicina de monsiur Laroá, 1827)

ciruchá, siruchá “te vosté abogats, dotors, siruchans, mestres y...” (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.6)

cirujá “cirujá” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

cirujans –cat. *cirurgians*: “un Saló de perspectiva / dels Cirujans dispost era” (Valencia per sos Reys, 1802)

cirujans “Guardes-civils, carabiners, cirujans, capellans castrensos” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.94)

cisma, sisma -del lleti *schisma*: "prop de XL anys que dura lo cisma" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1408)

cismátic, sismátic -del lletí *schismatĭcus*: "son cristians sismátics" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.67)

cisne -del antiu fr. *cisne*, viu per l´any 1200; cat. *cigne*: “cisne” (Thesaurus, Valencia, 1575)

cisne “hui los cisnes fan festa” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cisne “cisne: es gran... el coll (l)larch y les cames (l)largues” (Orellana: Cat. dels pardals de l´Albufera, 1795, p.9)

cistella, sistella –del lletí *cistĕlla*: “sistelha” (DECLLC, II, p. 716, en doc. c.1380)

cistella “cistella... era mostosa e terrosa” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

sistella, cistella “la sistella del berenaret, o siga la Mona” (El Bou solt, 1877, p. 114)

sistella “manprenen la caminata / en sistelles baix del bras” (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)

sestella “regresen formant parelles / agarrant de les sestelles” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

sistellaes “el pa beneit el entren a sistellaes” (El chiquet del milacre, 1873, p. 12)

cistelleta, sistelleta “y una sistelleta” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 18)

sistellería “les sistelleríes” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

sistellot “deu cuens de ca sistellot” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

sistellot “sistellot” (Escrig: Dicc. 1887)

cisterna, sisterna -del lletí *cisterna*: “per sisterna es ...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

cisterna, sisterna “sisterna: cisterna” (Escrig: Dicc. 1887)

Cit –(vórer Sit): “Rodrigo Cit, dit

Campejador" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

Cit "per lo Portal dit del Sit" (de Ihesus, fray Ioseph: Cielos de fiesta, 1692, p. 65)

Cit "En Valencia del Cit" (Collado, J.: Poesies valencianes, Valencia, 1755)

Cit, Sit "desde el Grau a Valencia del Sit" (Estellés, S.: Himne al Ferro-carril, 1852)

Cit, Sit "cuansevol el creurá un Sit" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

Cit "ell es parent del Cit" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

Cit "carrer del Cit" (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

Cit, Sit "la filá ... dels Sits. Hui m'agraen més que antes" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

citá "fluixa multa que paga. Pa les dotse está sitá" (Colom: El benefisi, 1881, p. 20)

citació "les Corts generals han de començar per tres citacions" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.23)

citar -del lletí *citāre*: "citar en juhi... juhí de homens " (Esteve, Joan: Liber, 1472)

cítara –del lletí *cithăra*: "lo so de la trompeta... la cythara" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

cítara "música tant sonant / que la cítara de Orfeu..." (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

cítara -parlant de la Mona de Pascua: "mosatros som dihuit o vint, y portem guitarres, cítara, pandero, guitarró, ferres y chiques ballaores" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

cítares, sítares "de dos guitarres, dos sítares y uns ferrets" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

citra "tocadors de guitarra y de citra" (Gadea: Tipos, 1908, p. 93)

citra, sitra -instrument musical de corda y pua, major que la bandurria: "tocant guitarres, sitres, falutes y atres instruments musicals" (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)

citres "sonant citres e instruments" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 5)

citriste "citriste: citarista" (Escrig: Dicc. 1887)

citró -varietat de llima: "citró" (Escrig: Dicc.1851)

citronat -segons Chabás, *'confitura hecha con pedazos de poncil, o de la corteza gruesa de otros limones, o bien con la pasta o almibar, o el jarabe de dichos ponciles, que sirve para cofeccionar refrescos'*: "citronat" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

citronat -confitura feta en citró: "carabaçat o citronat" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

citroner -Corominas diu que's "especialment valenciá" (DECLLC, 2, p.719)

citroner "citroner: citrus" (Pou: Thesaurus, 1575)

citroen -del apellít del fr. André Citroën, qui en 1919 creá la fábrica; als pocs anys els seus automóvils eren els preferits entre valencians: "El que automóvil vol tindre,/ com tinga gust y finor,/ al final te que convindre / en qu'el citroen es el millor" (El Fallero, març, 1928, p.22)

ciutat -del lletí *civĭtas, -ātis*; veu migeval: "rey en Pere... conquistador de tres ciutats" (Roig: Espill, 1460)

ciutat "que la capella de nostra Sra... patrona d esta ciutat, construida en lo

claustro de...” (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)

ciutat “sentiment de la Ciutat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)

ciutat “més clásics d’esta ciutat” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 3)

ciutadá “mal ciutadá es mal casolá” (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

ciutadá “lciutadans, en...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.232)

civil -(vórer *sivil*) “Guardes-civils, carabiners, cirujans, capellans castrensos” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.94)

civilisá, sivilisá "en plena poblasió sivilisá" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

civilisació “civiliçació” (Escrig: Dicc. 1851)

civilisat “civilisat: civilizado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

¡claah! –interj. de satisfacció, en este cas per béurer vinet bo: “¡Quina fam tenía! (beu el vi) ¡Claah!...” (Milacre del taberner, 1858, p.18)

clac, la –del fr. *claquer*; grup de persones que asistixen debaes a un espectácul pera aplaudir: “...que aplaudixquen, y así tinc la tarifa que m´ha donat el jefe de la clac (...) ¡Ah! ¿Es vosté de la clac?” (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.5)

clac, claquero –membre de la clac: “deixa que vinga a cobrar eixe claquero” (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.14)

cláchina -¿hápax?; parlant dels “agraits” a un polític, que com mija “cláchina”... (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

clam “no els delmen y fasen pagar el clam” (León, C.: Arenga crítica, 1789)

clam “clam: queja, denuncia de pena, pena pecunaria” (Escrig: Dicc. 1887)

clam -abanda d´acepcions clásiques, Escrig heu dona com a carn, usant la rara veu castellana *carneamiento*, present en obres com *Los Fueros de Navarra*: “clam: carneamiento” (Escrig: Dicc. 1887)

clam –carn: “la bacora no te clam, pero guarda el costellam” (Gadea: Ensisam, 1891, p.439)

clam “la bacora no te clam, pero guarda el costellam” (Gadea: Tipos, 1908, p. 372)

clamar -del lletí *clamāre*: “me clamaren a conseyl los richs homens dAragó” (Jaume I: Crón.)

clamar “defendre als homens de be. Clamar contra els tunos. Compadéixer als ignorants” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

clamor –del lletí *clamor, -oris*: voc. clásic, es comú a atres neolletines hispániques: “clamor” (March, Ausias: Poesies, c. 1440)

clamor “estos clamors” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

clamor “clamor: grito o voz pronunciada con vigor y esfuerzo…” (Escrig: Dicc. 1887)

clamor “no prestarem ouits a estos clamors” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.32)

clamor “¡Yo soc el clamor del poble!” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

clamoreig “clamoreig: clamor repetido y continuo…” (Escrig: Dicc.1887)

clamoreo “un clamoreo inmens s'extengué per...” (Almanac de La Traca, 1914, p.32)

clandestí –del lletí *clandestinus*, 1ª doc.; en realitat es més antic del 1608, al copiar Nofre Ginart els Furs valencians migevals: “testimonis de matrimoni clandestí..., pena de mort” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.233) En catalá ix més tart.

clandestina "com la brosa clandestina, creixía, forta y vigorosa a espales de la llum" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.12)

clandestinament "tals matrimonis clandestinament , o contra la voluntat de sos pares" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.378)

clandestinitat “clandestí, clandestinitat...” (Escrig: Dicc. 1851)

clapisa –terreno ple de roques; 1ª doc.: “clapliça” (Llibre de Privilegis de St. Mateu, c. 1320)

clapisa “en lo cantó de la clapisa més alta” (Llibre de Visures de Tirig, 1817)

clar -del lletí *clarus*: "que no parlen clar" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c.1400)

clar en clar, nit de –sinse dormir: “moltes nits de clar en clar” (Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, curts de havers, a.1733)

clar en clar, de “y les nits / les pasen de clar en clar” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

clar, nit en -parlant del manyós: “pasa en clar nits y díes / sansers” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)

clar y ras “lo de les Carolines es una porcá. Aixina, clar y ras” (La Moma, 02/ 09/ 1885, p.1)

clara "cosa clara" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

clara “les creaturetes / que no saben prorrumpir / les paraules en veu clara” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

clara “en la clara nit de santa pau, /... bordem la endecha / del nostre cant” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

clara d'hou "espesa clara d'hou" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

claravoya “ab claravoyes” (sic) (Rubió Lluch: Doc. Archiu Real Patrimoni, albará, any 1366)

claravoya –parent del fr. *claire-voie*; en valenciá es més patrimonial la grafia etimológica en -v-: “marquets e claravoyes” (Archiu del Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, a. 1478)

claravoya –en valenciá du -*y*- grega desde´ls clásics: “finestres e grans claravoyes” (Fenollar: Lo Passi, 1497)

claravoya “claravoyes” (sic) (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

claraboya “... ni claraboyes” (Ballester, Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

claraboya “que les nits per claraboyes al...” (Morlá. P. J.: Alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

claraboya “en vidres cristals, / als dos costats claraboyes” (Relació entre Tito y... a honor de Carlos Tercer, 1784)

claraboya “de fil de aram que no se pica may, o siguen alambrats pera finestres, claraboyes...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

claraboya “claraboya: ventana alta sin puertas ... para que entre luz” (Escrig: Dicc. 1887)

claraboya “tinc un pati en claraboya” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

claravoya “tendríen la seua claravoya” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.4)

claraboya “que te una claraboya” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.10)
clarea “clarea” (Esteve: Liber, 1472)
clarea, vi “vins dolços... clarea, ypocrás, vernacha, malvesía” (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)
clarea “clarea” (Pou: Thesaurus, 1575)
clarea “clarea” (Alcanyis, Lluis: Regiment, 1490)
clarea “clarea: claridad” (Escrig: Dicc. 1887)
clarechar, clarejar “bom clarejar començá l'alba” (Martorell. Tirant, 1460)
clarechar, clarejar “de nostra fe la llum més clarejava” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
clarechar “sempre me estic clarechant” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
clarechar “clarechar: clarear” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
clarechar “y e n l’asquerra el farolet, / hasta qu’el dia clareche” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.24)
clarechar “al clarechar l'alba” (La Degollá, 2 de març 1890, p.6)
clarechar “al clarechar el día” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.1)
clarechar “ullera pa vore el sol.¡Si se clarecha!” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)
clarell “comprar... lliura de clarells” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
clarell “clarell: cányamo inferior” (Escrig: Dicc. 1887)
clares, vórer a les –sinse enganys, en claritat: “segons se han vist a les clares / els indicis que han donat” (Segón rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
clares, a les "Ya veeu ben a les clares lo que a menut sol pasar" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.19)
claret “el chocolat fan claret” (Ros, C.: Paper graciós pera contrafer, 1741)
claret y ras “claret y ras/ també hu soc” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.63)
claret “fent bugaes, claret, es com fas el meu” (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.13)
claret, dirli "está dispost a dirli claret que tu ya no'l vols" (Comes, P.: El llop, 1914, p.14)
clarí –cast. *clarín*: “clarí: simphoniacus...” (Exulve, V.: Praeclarae artis,1643)
clarí “y en sonor clarí...” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)
clarí -varietat de teixit delicat: “clarins, la vara val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
clarí “clarí: especie de tela más fina que la batista” (Escrig: Dicc.1887)
clarificant -remey o medecina para confortar al malalt: “socorrem ab multiplicatió de cordials: confortants / clarificants / e restaurants” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
clariner -¿1ª doc.?: “unflant més que un clariner” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)
clarinet -del it. *clarinetto*, es documenta en cast. y val. per el 1800: “clarinet” (Escrig: Dicc.1851)
clarinet “música en clarinet y serpentó” (El Mole, 20 de febrer 1856)
clarinet “y netecha el clarinet” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)
clarinetiste –cast. y cat. *clarinetista*: “clarinetiste” (Escrig: Dicc. 1887)
clarió “clarió: pasta hecha de yeso mate y greda de que se usa como de lápiz para dibujar...” (Escrig: Dicc. 1887)
clarísim “clarísim: clarísimo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari

valenciá, any 1825)

claritat –cultisme valenciá, del lletí *claritate*; cat. *claredat*: "tanta claritat" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 20)

claritat "tal llum y claritat" (Mercader, C.: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.98)

claritat "li parlaré ab claritat" (Peregri, F.: Sacro Monte. 1687, p. 134)

claritat "desde hui mes claritat" (Iesús, fray Joseph: Cielos de fiesta, 1692, p. 153)

claritat "per les noticies y claritat" (Ros: Adages 1736, p. 10)

claritat "tot era claritat" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

claritat "donantli al prat tanta llum, / tal celache y claritat" (BNM, Ros: Paper graciós... contrafent als llauradors, c.1750)

claritat -cat. *claredat*: "parlaría masa clar, o diría alguna claritat de..." (El Mole, 22 /02/ 1864, p.268)

claritat "donen més fum que claritat"(El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

claritat "claritat y franquea" (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 27)

claritat "no vullc estar més afosques,/ anem a la claritat" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

clarkia -la *Clarkia amoena*, d'un metro d'altea, es una planta duta de Nortamérica en temps moderns; ¿1ª doc.?: "a vendre la rosa o dalia / el clavell.../ l'asusena o la clarkia" (Almanac La Traca, any 1922, p.12)

claror "Cuant manco bultos, més claror" (El Sueco, 17 /10/1847, p.99)

claror, claritat –cat. *claredat*: "cuant manco bultos més claror" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)

claror "cuant manco bultos, més claror" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.5)

claror "la claror arrebolá que naix per Orient..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

claroretes "allá entre dos claroretes" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.133)

clasc -sonit de trompeta en atac; 1ª doc.: "sonaren a gran clasch" (Canals: Scipio, c. 1395)

clase -del lletí *classis*: "de peix, poch conforme a la specie, o clase..." (Orellana: Cat. peixos, 1802)

clase pobra "si eixos tan rics han eixit de la clase pobra, perque el u era un pobre ruc, l'atre un sombrerer, l'atre un escribent, l'atre..." (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

clase "...la clase de calfaor que dins del llit li posares" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

clase "sistelles de bescuits, chelats de totes clases" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.480)

clase "a tota la clase obrera" (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

clase "Leopoldo Asensio, Comestibles fins de totes clases, Altamira 10" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

clases socials "que tot lo mon deu dependre, saber y respetar, desde chiquet, desde molt chiquet, sinse distinsió de clases" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.357)

clásic "lo demés son desbarats, / y tan clásichs, que no tenen / remey pera restaurar" (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

clásic "els autors clásics" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

clásic "clásichs, clasicisme" (Escrig:

Dicc. 1851)

clásic "... més clásics d'esta ciutat" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 3)

clásica "en eixa frase clásica y..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

clasificar "clasificar, clasificat" (Escrig: Dicc.1851)

clasificat "per la nit, les que poden / a fondechar al moll / en el peix clasificat" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

clatir "y pues clatix el meu cor" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)

clatir "clatir... del histórico *glattire*" (DECLLC, 4, p. 523)

clau –pera guisar: "dos clavellets de botiga, / que son los que diem claus" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

clau de la boca –el polisémic valenciá *clau* també equival al castellá *colmillo* y catalá *ullal:* "lo clau de la boca: colmillo, diente agudo y fuerte, colocado en cada uno de los lados de..." (Escrig: Dicc. 1887)

clau de la boca "la dentadura cau tota... y no te queden més claus que..." (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

clau d'encabironar, el "El clau d'encabironar; cast. bellote" (Escrig: Dicc. 1851)

clau, no tíndrer un "a estes altures, ni un clau / haguera el pobre tingut" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

clau, ni un –sinse dinés: "fa tres mesos que no ha entrat un clau" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.5)

claus de cabota "catorse claus de cabota" (Almanac La Traca, any 1922, p.28)

clau de gancho "y du claus de gancho a casa" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

clau inglesa "inventá un atra clau, / … que siga inglesa" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)

claus –dents incisives: "dents, claus, o quixals..." (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

claudia -1ª doc. "claudia", pruna (Escrig: Dicc. 1851)

clauquilla "les mercaderíes que vindrán al Grau..., les bales que serán de clauquilla se hajen de clauquillar..., y no es puguen llevar de la vora de la mar, que no estiguen clauquillades" (Pragmática Real, imp. Ioan Batiste Marçal, 1626)

clauquilla "clauquilla: marca" (Escrig: Dicc. 1887)

clauquillar "mercaders que volran clauquillar les seues robes e mercaderíes que..." (Mora de Almenar: Furs de Valencia, 1625)

clauquillar "clauquillar: sellar los cajones de mercaderías en la aduana" (Escrig: Dicc. 1887)

claus, tallar -estar de mal génit: "¿Saps qu'el director de La Nova Traca está que talla claus?" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

claustro –cultisme valenciá, del lletí *claustrum*. Dasta'l sigle XVI trobem el femení *claustra*; pero, en realitat, el lletinisme 'claustro' era comú en el lletí dels humanistes valencians, castellans y cataláns; aixina, el croniste Pere Miquel Carbonell escriu "claustro' (Archiu Capitular Cat. de Gerona; ms. Adversaria, 1492, f. LXXVr.); y, en el mateix manuscrit, el cat. 'claustre' (Adversaria, f.CCXIX). En valenciá es mantingué la morfología culta: "lo arch... lo claustro" (Autobiografía de Bernat Guillem, 11 febrer de 1597)

claustro “feren la ordinaria processo per lo claustro molts anys que la fasen” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, abril 1626, f. 483)
claustro “en lo segón claustro” (RAH, Ms. Porcar: Ms. Dietari, 1627)
claustro “tot lo claustro en cortines de vellut” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1662)
claustro “en les iglesies, claustros y patis” (Real Pragm. Imp. Beneito Macé, Val. 27 març 1665)
claustro “per la Porta dels Claustros” (Sermó Canonització S. Pere Pasqual, 1674)
claustro “que la capella de nostra Sra... patrona d esta ciutat, construida en lo claustro de...” (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)
claustro “perque varen enramar / los claustros y lo carrer” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
claustro “en claustros, en altars” (BSM, Festes reliquia St. Pere Pasqual, 1743)
claustro “antics reverents Pares / en sos claustros” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
claustro “y encara que ham procurat /lluir el claustro un poquet” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.24)
claustro “y alabant el claustro... als del claustro” (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere Esteve, 1760, pp.93, 216)
claustro “en tans de claustros” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)
claustro “per aquells claustros caent” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)
claustro “que hu posen de punt en blanc / tot, renoven pintures, / els claustros han blanquechat” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)
claustro “no queda pati, portal, / almacents, claustros, convents , / que no estiguen ocupats” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
claustro “Clero, Claustro...” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)
claustro “asoles tot lo claustro de medisina” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 11)
claustro “y allí dins tota ma vida / en un claustro” (Bernat y Baldoví: La fealdat y..., 1859, p.16)
claustro “soterrarla en el claustro” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.105)
claustro “la que en un claustro se ficá” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 22)
claustro “en un rincó del claustro, un capellá...” (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 12)
claustro “de les autoritats y del claustro Universitari” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)
claustro “la soletat... d'un claustro” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.26)
claustro “el claustro... la cuina” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.11)
cláusula -del lletí *clausŭla* : “ells serán els que pedrán, / que la cláusula es...” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)
clausular “e feulo duplicar e be clausular” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta d’Alexandre papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miser Prats, 18 d’abril 1494)
clausura –de monasteri o convent: “en clausura” (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1390)
clausura “del tot / es fora de les clusures” (March, Ausias: Obres, edició

1539, c.1445, f. LXXXv)

clausura "habitar no poden los Christians dins la clausura de la morería" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.286)

clava –del lletí *clava*, garrot o gayato jagant: "a Hércules los peluqueros / posaren, sa armada dreta / la clava empunyaba" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

clavá –cast. *clavada*: "una llantia clavá en la paret" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.2)

clavá "duya clavá en aulles de punta" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

clavá "pero tinc la mania clavá" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)

clavá "estic clavá" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 4)

clavaes "algunes estaques clavaes" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 5)

clavaes "clavaes en el cor" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 43)

clavaes "Clavaes", títul de columneta semanal en valenciá (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner 1938)

clavapeu "clavapeu: hincapié" (Escrig: Dicc.1851)

clavar –del lletí *clāvāre*; en sentit figurat: "tampoc me clave en ells yo" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 36)

clavar –véndrer algo en enganyifa; parlant de la fira d'Elde: "una manta... com puguen clavátela (sic) de espart, no te la donarán de llana" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.189)

clavari "major prevere / feu, e clavari" (Roig: Espill, 1460)

clavari "clavari dels militars" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 48)

clavari -els clavaris son els encarregats d'una comisió que organisa les festes d'un sant Patró, la Maedeu, Sent Vicent, els Sants de la Pedra, etc.: "senyor clavari formal..." (Serrano, Thomás: Fiestas seculares, 1762, p. 155)

clavari de festes "el clavari es sap (l)luir, / y no repara en gastar / pera fer vistós el..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1768)

clavari de festes "la gran festa en Burriana, / els clavaris tots mudats" (Coloqui del tío Vueltes... en la festa de Burriana, 1848)

clavari "la serenata... la gran traca... els clavaris, d'una any per..." (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.18)

clavari de festes "se fa la festa, perque tu eres clavari" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.9)

clavaria de festes "ara ya estará contenta, / perque trobantse clavaria..." (Ortí Mayor: Coloqui pera la festa... dins lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

clavaría "y enguany es entre atres coses / el que te la clavaría" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.212)

clavaría "clavaría: cargo o dignidad de clavario" (Escrig: Dicc.1887)

clavaría "se sortecha... la clavaría" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

clavariesa "la clavariesa en la festa de les fadrines" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)

clavariesa "la clavariesa" (Buil, E.: Amparo la clavariesa, Valencia, c. 1920)

clavariesa "anem a beure tot lo que vullgau a la salut de ma filla, la clavariesa" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.6)

clavariesa “sent el Clavari el pare, la Clavariesa es vosté” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet,c.1925, p.12)
clavariesa “clavariesa será en la festa” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)
clavarieses "en eixe trache clásic de les clavarieses" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)
clavarse dins de les cases: “obligats a tancar les portes pa que un bou no se clave dins de rondó”(El Cullerot, Alacant, 5 octubre 1884, p.1)
clavarse –ficarse en algún puesto, negocis, partits polítics, clubs deportius, etc.: “un pelagats... es clavá en la política” (Garrotá de sego, 26 agost 1888, Alacant, p.1)
clavarse en algú “y no te claves en ningú” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)
clavarse “el Tío Cuc... en tot volía clavarse” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
clavarse en -aplegar a un puesto: “mos venim cantant, / mos clavem en el 'Cantábric' / y allí la acabem de armar” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Franvaz: Cansó de Mona, Elig, 1958)
clavasó -del lletí *clāvātiōne*: “y lo clavasó de Italia” (Inventari de Jaume Bertran, Valencia, 1614)
clavasó “clavasó, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
clavasó “clavaçó: conjunto de clavos puestos en alguna cosa, o preparados para ponerlos” (Escrig: Dicc.1887)
clavat “¡Sen Antoni de lo Porquet, / y en quin ball estich clavat!(...) Ompliren be una xiringa / y en lo ventre els han clavat tot lo suc” (Relació... un foraster de Valencia, 1783)
clavat en el fanc –estar ficar en un enredro: “ya estic clavat en el fanc y tinc...” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.203)
clavell -del lletí *clāvus* > dim. **clāvĕllu*: “roses... clavells” (Roig: Espill, 1460)
clavell, la festa del“”la festa del clavell... Y tu, clavell dichós, emblema de la festa” (Bonafé, Paco Sebastián: La festa del clavell, 1914)
clavell -dit a la chicona de la que está enamorat: “ya pot tirar per ahon vullga la mare d'eixe clavell” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.10)
clavell –botó de la planta *Caryophyllus aromaticus*; aprofita pera condiment: “clavells, la lliura val 20 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
clavell “de salses, clavells, canella, / pebre roig” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)
clavell pera condiment “clavell: clavo (especie)” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
clavell de mar –castellá y catalá *medusa*: “ni de la mar, y encara patint les picaes dels clavells y de les moques, que alsen uns verdancs com una pantorrilla cuant fa ponent” (El Mole, 1837, p.39)
clavell de condiment “clavells y canela, pebrerroig y safrá” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.158)
clavell de mar “de clavells que hiá, que de l’aigua t’alsen a picaes en alt” (El Bou Solt, 1877, p. 172) Part del text está copiat en atre semanari: “refrescat la sanc. Fora d'eixa plaga de clavells que hiá, / que de l'aigua t'alsen / a picaes en alt” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)
clavell “¿T’ha picat algún clavell?”, de mar (Escalante: Un buen moso, 1889)

clavellet “a deu fragant clavellet” (Coloqui de Pep el de la cascabellada, c. 1790)

clavellet de mar “clavellet de mar: medusa... de la familia de los pólipos” (Escrig: Dicc. 1851)

clavellinera “clavellinera ... ahón esclaten... capolls” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 15)

claver –del lletí *clavarius*. Cordonet, cadeneta o anelleta que servix pera guardar o dur les claus: “qui compre claver, correja... aguller” (Roig: Espill, 1460)

claver “les Llaceres y Lluedonies / bones arracades comprareu, / bons clavers y bons sinchons” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, 1719)

claver “anells, joyes pera el pit, / o claver pera el costat, / sa tabaquera de plata...” (Ros: Rahonament entretengut... de Carnistoltes, c. 1740)

clavetechá “una porta tota d'or, clavetechá de perles” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)

clavetechat “un artícul clavetechat de paraules” (La Comedia Llevantina, 31 /03 / 1919, p.1)

clavicort -1ª doc.: “clavicort” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

clavicort “clavicordi, lo mismo que clavicort” (Escrig: Dicc. 1887)

clavícula “tragueren la clavicula” (BUV, ms. 13, any 1687, f. 370)

clavícula –cultisme, del lletí *clāvīcŭla*; en val. diem “ansa del coll”, pero també “clavícules” (Escrig: Dicc. 1851)

clavilla “clavilla: clavija” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

clavilla, clevilla “y el que molt la clevilla apreta...” (El Mole, 1840, p.42)

clavilla -metafóricamente, el pene: "y no penses pera ara en casarte, / perque esta nit, / al que había de ser ton marit,/ has de saber, filla, /que li han tallat la millor clavilla / del seu instrument" (Chiste... pera cantar els afisionats en guitarra, c.1850, p.3)

clavilla del violó "que de tant apretar la clavilla del violó se trenque el bordó gros y..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.66)

clavilla, clevilla “clevilla: clavija. Lo mismo que clavilla” (Escrig: Dicc. 1887)

clavilla “clavilla: clavija, pedazo o listón corto de madera...” (Escrig: Dicc. 1887)

clavilla, clevilla “el guitarró... no li rodes les clevilles que li...” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.10)

clavillá “la primera clavillá...” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 4)

clavillá “te la proa clavillá”, la barca (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.37)

clavillar “clavillar: resquebrajar, rajar, agrietar...” (Escrig: Dicc. 1887)

clavillar “tornaren les romántiques nits... el sol ardent a clavillar la terra” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.10)

clavilles “les fermes clavilles que tenen la vida” (Fenollar: Procés de le olives, 1497)

clavilles, afluixarse les “afluixárseli a u les clavilles: encontrarse uno flojo de piernas (por) enfermedad, vejez” (Escrig: Dicc. 1887)

clavilles “me s´afluixen les cordes de les clavilles” (Gadea: Ensisam, 1891, p.145)

claxón –apareix com a paraula aguda: “¡Es el claxón!” (Sendín Galiana. A.:

Ella, l´atra, y don Pepito, 1934, p.5)

clec -varietat de botó en dos peses que's tanquen ficant la cara convexa d'una dins de la cóncava de l'atra: "y que te poses un clec en la boca" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 3)

clecs "botonets o si no clecs" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.14)

clemencia -del lletí *clementia*: "guarda clemencia" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c, 1445, f. CVIv)

clemencia "la divina clemençia" (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

clemencia "...la disputa e retornem a la font de la clemencia" (Villena, I.: Vita , 1497)

clemencia "tempestat / de pedra, que pareixía... / Deu usá de sa clemencia / y el temps lo serená" (Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

clemencia "demanant al sel clemensia, plens de fe" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

clementina -frut híbrit creat per el misioner francés Clement Rodier, que li doná el seu nom, per l'any 1890. El flare va fer l'invent en Argelia, ahon estava destinat.

clencha "los cabells... una clencha de blancor de neu" (Martorell: Tirant, c. 1460)

clencha, crencha "crencha clavada / fins a les celles" (Roig: Espill, 1460)

clencha, crencher "pinta, crencher... gavinets" (Roig: Espill, 1460)

clencha "crenchiador de les dones" (Esteve: Liber, 1472)

clencha "clencha, discrimen" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

clencha, crencha "crencha: carrera" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

clencha "clencha: partidor", pera el monyo (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

clenchador "clenchador: partidor" (Fullana: Voc. 1921)

cleptomanía, kleptomanía "el meu home sufrix de la kleptomania" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

clerecía -del lletí tardiu **clerĭcia*: "de clerecía" (Roig:Espill, 1460)

clerecía "clerecía" (Escrig:Dicc.1851)

clerical "y pegant al clerical, al lladre y al vividor" (Almanac de La Traca, 1914, p.24)

clericalisme "entre el clericalisme s'ha donat a conéixer" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

clerigalla -en sentit despectiu: "y la eterna clerigalla; un desencant dels formals" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

clero "sacerdots e tot lo clero" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

clero "sobre l'altar / de Sant Valero, / e tot lo clero" (Roig: Espill, 1460)

clero "asistint retor, clero y ... confrades" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1702)

clero "els andamis que posaba el clero de S. Joan" (El pardal Sisó, que está dalt, 1797)

cleros "als Cleros, Comunitats..." (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

clevill –d'étim ductós, ¿dels lletins *cribellāre, *crepĭcŭla*? ; cast.*grieta,* cat. *escletxa*; 1ª doc.: "bacora que tinga els clevills ben grans" (Ros, Carlos: Romans y coloqui nou pera divertir el humor y desterrar la melancolía..., 16 de deembre 1733)

clevill "así em tens al meu costat, / ple de

clevills tinc lo cor" (Ros: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

clevill "clevill: badall, rendija, abertura pequeña... también a frutas" (Ros: Dicc. 1764)

clevill "y te, entre mil y un forat, / més clevills que una sistella" (Baldoví: Qui tinga cucs que pele fulla, 1855, p.11)

clevill "cuant ya la figa bacora/ s'espampolecha... revestinse de negror / li se nota algún clevill" (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

clevill "¿Vosté veu aquell clevill del techo?" (Virosque, A.: Un cambi d ´habitasió, 1917, p.7)

clevilla "clevilla: clavija" (Escrig: Dicc. 1887)

clevilla "o li asolta la clevilla, o li tira una drapá" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

clevilla "la fruta si no es cull... se mustia y clevilla" (BNM, Ms. Mulet: Infanta Tellina, c. 1660)

clevillá "collir figues/... y Pep dende baix li día: /Tíram eixa clavillá" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

clevillá "bacora clevillá... la breva clevillá" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 5)

clevillaes "bacores abufonaetes y clevillaes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

clevillaes "figues / fresquetes y clevillaes" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

clic, fer -no fer cas a algú: "al que te dinés l'adulen, / al que no'n te li fan clic" (Milacres Sen Vicent, ed. facsímil París Valencia, 1980)

cliché –en valenciá manté purea etimológica, del fr. *cliché*; cat. *clixé*: "ferse una fotografía..., que fasen el cliché" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

cliché "tirarli un cliché" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 26)

cliché "clichés... va eixir la placa difuminá..., si que mos ha fet el cliché" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, pp. 22, 24)

cliché "cliché" (DRACV, 1997)

client –del lletí *cliens*, *-tis*, apareix un *cliéntul* en Joan Esteve (1472), arcaísme arreplegat per Escrig: "client, clientela, cliéntul..." (Escric: Dicc. 1851)

client "estic de lo més content... perque soc un bon client / del paper marca BAMBU" (publitat en valenciá del paper de fumar, en Almanac de La Traca, 1914, p. 50)

client "ahir aná el meu mestre a visitar a un client" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

clienta "li diu a la impertinent clienta" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

clientela -del lletí *clientēla*: "clientela" (Escrig. Dicc.1851)

clim "no pot ser el que defenga ralea de tan mal clim" (En obsequi dels voluntaris honrats del Estat del Reyne de de Valencia, 1794)

clim -de *clima*: "clim: costum y propensió" (Escrig: Dicc. 1851)

clim –estat o carácter general d'una persona: 'Estar de bon o de mal clim', estar de bon o mal humor, en bon o mal estat de salut; cast. '*de buen talante, de mal talante'*. Tíndrer bon clim*:* tíndrer bon natural, bona inclinació (Sueca, Pego).'Eixe té molt mal clim' (DCVB)

clim "del arábic valenciá deu vindre clim, usat en sentit moral: eixe home te mal clim" (DECLLC)

clim, clin -del lletí *crinis*; en val. aludix als cabells de la part de dalt del coll de caballs y atres animals: "cabells o clins

del coll" (Dieç: Menescalia)

clim, climera -parlant d'un caball en els bous del Cabanyal: “una climerá ben poblá” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3)

clim, clin, cli "cli: clin o crin" (Escrig: Dicc.1851)

clim, crin "crin: lo mismo que cri, cli, clim y cli" (Escrig: Dicc.1887)

clim de macho “dos de polvos de fardacho. Dos y mig de clim de macho, y u de...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

clima -del lletí tardiu *clima*: "clima tan templat" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.8)

clima “el clima benigne” El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)

clima “vol ferme anar lo dotor / a un clima molt apartat” (Niu d'abelles, 1876, p.64)

clima “la bondat del clima” (Gadea. Tipos, III, p.151)

clima “el clima meridional de nostra...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.19)

climatológic “les condisions climatológiques” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

clínic, clínica, clínicament -del lletí *clinĭcus*; cultismes moderns, del sigle XIX, tant en val. com en cast.: “clínicament, clíniques...” (Escrig: Dicc. 1851)

clínica “clínica:...parte de los hospitales para...” (Escrig: Dicc. 1887)

clínica “Clínica Reus. Llibrers, 4, baix. Enfermetats secretes” (publicitat en, La Traca, 6 de giner 1912, p.3)

clínica “montar una clínica que siga lo millor del mon” (Martí, L: Pepe el curandero, 1928, p.9)

clínica “en la clínica del dotor Bolinches quedaren inscrits” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.12)

clip, fer -en l’eixemple, morirse de sopte per la beguda o atre motiu: “en un dolor de ventre que el fasa anarsen de copes, y fer clip, encara que el soterren en sagrat” (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.8)

clítoris -del grec *κλειτορίς kleitorís:* "clítoris:... parte de la vulva" (Escrig: Dicc. 1851)

clix, clax –onomatopeya de colps: “pues del abret oiríen / lo quiticlix y el clix clax” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a..., 1783)

clix, claix -onomatopeya dels sonits del verdanc : “dels esclafits de un verdanc de morera, que fa clix, claix, sobre les anques de violí del pobre rosinet” (La Donsayna, 1844, p.38)

clix, claix, clix -onomatopeya dels colps en l’esquena, en el joc del sapuquero: “Tápam els ulls...¿Val ya? —Sí, ya pots...¡Clix!¡claix! ¡ clix! ¡claix!” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

cloaca “cloaca, en el valenciano Beuter” (Corominas: DCECH)

cloaca “cloaca” (Beuter: Hist. de Valencia cap, XX, 1538)

cloaca –el cultisme *cloaca*, usat per Beuter, estigué present sempre, fora en lletí o valenciá: “escura amprius..., *cloaca*” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

cloaca “fenli ses cloaques” (Bib. Nac. Ms. 3947. Trobes de Febrer, 1670, copia any 1759)

cloaca, cloaques “lo que falten en Valensia son cases y lo que sobren cloaques” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

cloaca “les cloaques” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p.50)

cloaca “en les boques de les cloaques ahon...” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)

cloc y piu “fent cloc y piu” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

cloc y piu “cloch y piu: ...que una persona enfermiza se encuentra en alternativas respecto a sus achaques y...” (Escrig: Dicc. 1851)

cloc y piu “tan cloc y piu...” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.19)

cloc y piu, estar –tíndrer fluixea o enfermetats: “estar sempre cloch y piu, s ´aplica este modisme... al que está delicat” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.32)

cloca -segons Chabás, 'según el fuero 26, *de Pactis*, es conmoción del pueblo. Véase El Archivo, t.IV, p.295. Tomóse esta voz de la cloca o *lloca*, gallina que cría sus polluelos, la cual los llama con mucho ruido al ver al milano': "cloca" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

clocha -d'étim ductós, ¿antiu fr. *cloche*? “una clocha negra” (A. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

clocha “clocha o manto” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

clocha “item, una clocha negra” “sobrecuberta de setí carmesí” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

clocha “per pendre la clocha” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

clocha “esquexat la clocha... pera que esquexe cloches” (Milán: El Cortesano, Valencia, 1561)

clocha "y ningú porte per dol, gramalla ni clocha" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.217)

clocha “de ma clocha de llens” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

clocha “a la Clocha del Bou” (Privilegis, Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)

clocha “clocha: manto” (Mayans: Voc. 1787)

clocha “una clocha y unes palmeres” (Llibre de Visures de Tirig, 1817)

clocheta “una clocheta de fil de fil de or” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

clochetes “clochetes belles en los pits” (Marti Pineda: Consells a son amich, c. 1560)

clochina –d’etim desconegut, Corominas no ducta de que siga mosarabisme valenciá, encá que desconega l’orige y done el mosárap *qáuqana*, el boirós lletí vg. **clocĭla*, etc. Equival al cat. *musclo* y cast. *mejillón*. Parent del it. *chiòcciola*, ’caragol’, este mosarabisme pareix emparentat morfosemánticament en el val. clásic clocha, roba de teixit negre, com la “*clocha negra*” del Inv. de la mort de Jaume Roig (a. 1478). El molusc era paradigmátic per el cromatisme fosc de sa corfa; aixina, el catalaniste Carles Salvador, avans de prostituirse, fea referencia a sa negror: “me te més negre que una clóchina y sinse pastilletes” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921). El fascisme filológic, obedint al IEC, falseja la morfología d’esta veu valenciana, obligant als valencians a escriurer “clotxina”, per la prohibició de la clásica ‘ch’ feta desde Barcelona: “per la placha (anirem) de clóchines a les Arenes, s’embarcarem en una barqueta” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.46)

clóchina -en 1557 trobem en Tortosa –ahon topetaven isogloses del Reyne y el

País Catalá–, l'enfrontament entre l'antiu val. "clócholes" (sic) y el cat. "musclos" (DECLLC, vol. 8, p. 382), Encabant, per influencia de Carlos Ros y sa quimera a la 'ch' , per créurerla castellanisme, alguns la escrigueren en "g": "clógena, clógenes, en la articulació sona clóchena" (Orellana: Cat. 1802). Dasta Coromines senyalá que Ros era un "descastellanitzador a ultrança", que inventá derivats com "parastre" (DECLLC, t. 6, p. 279); de ahí que trobem "clógena, clógenes" en discípuls com Escrig (Dicc. 1887), o dramaturcs como Miguel Tallada que –en un lletrer pera fer riurer–, escriu: "se benden (sic) cloginas y pel de cuc" (Les Camareres, Valencia, 1931, p. 4).

clóchina "...una clóchina uberta... la clóchina no pega mal a ningú" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, pp.10, 20) Pera molts valencians les clóchines son part de la paella, siga mixta o marinera. Dasta en la popular cansó fallera del 'Calla, calla, calla' les trobem:

Havem fet una paella
que ha costat un dineral,
en carchofes y tabella
y de clochines tan cual;
magre, pato y uns bons trosos
d'un pollastre tendre y gros,
y mireu si som rumbosos
¡que inclús li ham posat arrós!
Calla, calla, calla.
Que pareixes un ninot de la falla...

clóchina "tinguen ubertes les clóchines... aixó de les clóchines..." (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, pp. 11, 12)

clóchina -mesclant paródicament castellá y valenciá, u diu a atre: "¿La Marselina quién es? .— L'ama d'un merendero de la playa que prepara las clóchinas..." (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)

clóchina -l´autor castellanisá irónicamente la terminació 'clóchines' en 'clóchinas': "en un cartell mal escrit se llig... clóchinas", (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.5) També en el merender placher de la película *El faba de Ramonet* (any 1933), apareix en un lletrero el pl. castellanisat "clóchinas", en cónter de 'clóchines'.

clóchina -en cárrega sexual, al estar una chicona en les cames aubertas dalt d'una clóchina jaganta: "treballen en poca llum, / mes podrás vore perchancs / y aixina, com entre fum, / clóchines, polps y carrancs" (El Fallero, març, 1928, p.22)

clóchines "clóchines" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.11)

clóchina "...clóchines. En el Grau ham vist..." (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1)

clóchina "clóchines, gambes y papes" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

clóchina "clóchines" (Artícul en "Las Provincias", 22-IV-75)

clóchina "clóchina, archiu..." (Ort. valenciana, RACV, 1979, p. 11)

clóchina "clóchina: mejillón, coño" (Dicc. RACV, 1997)

clochineres –ma mare anava a les clochineres de la peixcatería a per clóchines a mitants del sigle XX.

cloixida "com estaré de cloixida" (BNM, Ms. 14. 326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

cloixit "casi tot estic cloixit" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

clon -del ing. *clown*: "ademans d'un payaso o clon" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.12)

cloquechar “cloquechar: cloquear” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cloqueteig, cloquetech "el cloquetech dels caixcos de les caballeríes" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

clorato potásic “y un clorato potásic nomenat Máxim” (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

clorato “vullc pastilletes de clorato” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre,1921, p.8)

cloroform “cloroform” (Escrig: Dicc. 1887)

cloroformarlo “hiá que cloroformarlo primer” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

cloroformen “no siga que... me cloroformen” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 35)

cloroformisar “cloroformiçar” (Escrig: Dicc. 1887)

cloformisar “s'el cloroformisa y...” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.4)

clorosis -del grec-lletí ***chlōrós, vert groguent*****:** “mosatros mo veníem a aliviar ninguna clorosis” (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

clorótic –pálit d´enfermetat o fluixea: “clorótica y en menos carn que...” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.17)

closa —d’etimología ductosa, ¿del germánic *krukkia*?, ¿del fr. ‘*crosse*’?); equival al cast. *muleta*. També “croza” es antiga veu castellana, present en Berceo y mss. lleonesos del s.XIII; cat. *crossa*: “Closa:... muleta; ...sirve para afirmarse y apoyarse el que tiene dificultad de andar. Closes... muletas, en plural. Closes... horquillas... que sirven para sostener las andas y descansar a ratos a los que las llevan” (Ros: Dicc.1764, p.78)

closa “closa: muleta” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

closa “als pobres coixos amagantlos les closes” (El Mole, 1837, p. 62)

closa “closa: muleta” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

closa “closa: muleta” (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

closa “que es un coixo el que va en closes” (El Mole, 1840, p. 139)

closa “closa: muleta” (Escrig: Dicc. 1851)

closa “el muscle d’ell... li servix de closa” (BNM, Ms. 14108, Alamont ti li, c. 1860, f. 15)

closa, closes “com el que no ductaría / que es un coixo el que en closes...” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.119)

closa “la closa: la muleta” (Rosanes: Voc. val. 1864, p. 33)

closa “me diu, menechant la closa” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 12)

closa “¿cuants de coixos van en closes?” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 27)

closa “closa: palo con travesaño para quien tiene dificultades para andar” (Escrig: Dicc. 1887)

closa “li trenca... alguna closa en la esquena” (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.2)

closa “pareixc lo més inútil / y de puntal servixc, / al qu´em planta en la terra, / o siga, al meu amic. / La closa.” (Gadea: Ensisam, 1891, p.229)

closa “una closa y coixejant d’un peu” (Sanmartín: Jagants, 1895, p.66)

closa “entrá el pobre marit en una closa y coixechant d'un peu” (Almanac de La Traca, 1914, p.16)

closa “com el coixo..., deixant la closa”

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.7)

closa "colocá el bastó a modo de closa" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.9)

closa –en este cas, pera sostíndrer andes en provesons: "trenquí la closa" (Comes, P.: El danseta, c.1920)

closa "acaminaben en closes" (Almanac La Traca, any 1922, p.46)

closa "si trau les andes de plata… que yo estic aguantant la closa" (Peris Celda:¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

closes "ell no pot... les closes han quedat llunt" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

closa "o m'aproben o me trauen en closes" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 46)

closa "closa; valenciá" (DCVB)

closa, closeta "pintant per els dosos, patos,/ fent els tresos de closeta, / els cuatre de..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.100)

closar -puesto ahon n'havíen molts coixos en closes: "y pasant per aquell closar (...) els amagaren les closes" (El Mole, 1837, p.62)

clot –sust. prerromá de ductós orige, ¿gálic *klotton*?; ix dasta en occitá, competint desde antiu en el cat. *sot* en gran part de Catalunya: "en el XV, clot el unic vocable aceptat en valenciá; en catalá, *sot*" (DECLLC, t. 8, p. 110)

clot "en un clot" (Roig: Espill, 1460)

clot "en lo clot que tens en la barba" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

clot "clot: bache, hoyo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

clot "¿en quín clot estic ficat...?" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

clot "en este clot mundanal, ahon tant de..." (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.3)

clot "y en los peus faré dos clots" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 9)

clot –remans fondo y ample d'un sequiol: "per lo clot... ferne deu u dotse lliures", d'anguiles (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

clot "pareix mentira... la peixcatería..., que cada clot" (Semanari Garrotá de sego, 30 agost 1888, Alacant, p.3)

clot –com a dificultat: "¿En quin clot estit ficat...?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.45)

clot "en lo piso hia molts clots / y també s´han de tapar" (Gadea: Ensisam,1891,p. 377)

clot, reclot "en un reclot de vora el camí" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

clot "trencarse una cama en els molts clots que..." (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

Clot, el "¡Malaída siga l´hora en que aní al Clot el dumenche pasat!" (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900)

clot, anar al –anar a la mort: "lo segur es anar tots al clot" (M. Ruiz,A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p.114)

clot "s'amporten la terra dels carrers deixant clots per tots els puestos" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

clot de pigota "vella y prima com un rem, / plena de clots de pigota" (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

clot, al –al sepulcre: "del llit al clot... y que se despedixca de la familia; al clot va" (El Tio Cuc, nº 111, 156, Alacant, 1917)

clot s'esplica com pot, cada u en este

"cada cual, en este clot, s'esplica conforme pot" (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.1)

clot, al "y els nebots conten en durme pronte al clot" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.50)

clotá "fondo clotá / sarments plantá" (Roig: Espill, 1460)

clotá "clotá: hondonada" (Escrig: Dicc. 1851)

clotá, clotaes "plantes en clotaes" (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.68)

clotá "a tota aquella clotá de la marina" (El Bou Solt, 1877, p. 262)

clotá "es més salá, / que totes les fadrines / de la clotá (...) allá dins en la clotá" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.157, 476)

clotet "si no fas carn o clotet" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, 100)

clotet "clotet: hoyuelo"(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

clotet "eixe clotet de la barba" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 16)

clotet, raím –de bon tamany, es groset, roig y te un clotet per baix: "vinyes y parrals del rich raím de planta, clotet y valencí" (Gadea: Tipos, 1908, p.240)

clotet en la ma "greixudes manetes, plenes de clotets" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.19)

clotet "el clotet de la barbeta" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

clotet de galta "Tens un clotet en la galta, y al riuret, te balla..." (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.11)

clotot "clotot" (Roig: Espill, 1460)

clown –anglicisme: "el cap de un clown" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

clowns "com els payasos o clowns dels..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.23)

cloxit "tan cloxit el vach deixar" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 12)

clucá "clucá: guiñada o guiñadura" (Escrig: Dicc. 1851)

clucar, cluc –de ductós étim, ¿lletí *claudere*, "tancar"?; comú al provensal de Llull, occitá y valenciá clásic: "clucs" (March, Jacme: Dicc. 1372)

clucar "los ulls clucar... ulls clucs" (March, Ausias: Poesíes, c.1440)

clucar "apenes cluque los ulls..." (BUV, Ms. 666, Morlá: Poesíes, 1650)

clucar, cuclar "em cucles l'ull, cúclam y tornam a recuclar" (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

clucar "clucar l´ull: guiñar o cerrar el ojo con disimulo, dejando el otro abierto" (Escrig: Dicc. 1851)

clucar, cuclar –parlant de les chicones que "en cuclarte el ull caus torbat en la gabia" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

cluix "bufa'l ponent y es cluix..." (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 21)

cluix "mos cluix esta dona" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

cluix "que cuant sa senten els cluix" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

cluix "el vent brama y cluix l´antena y timó" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.49)

cluixa el cánem "com cluixa el canem" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 39)

cluixc "hui et cluixc" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

cluixca "¡cluixca el pet y vixca el pet!" (Mulet: Tratat del pet, déc. LX, c.1650)

cluixca "fa que cluyxca la malla" (BUV,

Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cluixca el cánem "per Deu, cluixca el cánem, cap sagrat" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

cluixca el cánem "ya li ha fet saltar una llesca del cap en una garrotá, y cluixca el cánem" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

cluixca el cánem "templa el guitarró, yo templaré el pandero, y cluixca el cánem..." (El Mole, 1837, p.122)

cluixca "cluixca el cánem" (El Mole, 1840, p. 67)

cluixca "no moga un tro que mos cluixca" (Palanca: Llágrimes de..., 1859, p.21)

cluixen "a mi ya em cluixen els osos" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

cluixíes "haurán acabat cluixíes" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 127)

cluiximent del cos "cluiximent, parlant del cos: dolor sordo, abatimiento de fuerzas..." (Escrig: Dicc. 1851)

cluixir, descluixir "de riota / sha descluixir los costats" (Relació burlesca ...per lo Cometa, any 1744)

cluixir "cluixir: dar estallido alguna cosa, como que se casca o rompe...; cluixir les dents... cluixir la seda...; dar chasquido... la madera, cambiándose o empezándose a romper..." (Ros: Dicc. 1764, p. 273)

cluixir, cloixir "estic cloixit de parlar, / y en la segón Part vorem / esta festa en qué para" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

cluixir "y el vent... fa cluixir l´antena" (Milacre del taberner, 1858, p.11)

cluixir el cánem "cluixir el cánem: castigar con azotes o cuerda" (Escrig: Dicc. 1851)

cluixir el cánem "cuant els llauraors feren cluixir el cánem" (El Tramús, 26/ 01/ 1841, p.253)

cluixir -parlant de les Rqoues o grans carros del Corpus: "...que fa cluixir als eixos de les roques" (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.1)

cluixir "cluixir l'açot" (Escrig: Dicc. 1887)

cluixir "cluixir d'asots y semifuses de vidres" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

cluixirse de riurers "cluixirse de riures: reventar de risa" (Escrig: Dicc. 1887)

cluixirse "perill de indignarse o cluixirse de risa" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.4)

cluixit "desgarrarse a cluixits la bóveda" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 23)

cluixit "cluixit: cruxido, el estallido u ruido que haze la madera, el látigo y las ropas de seda..." (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.79)

cluixit "un cluixit molt fort" (El Mole, 1840, p. 7)

cluixit "ya sentireu el cluixit" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 25)

cluixit "cluixits que solen pegar les juntes dels osos" (Escrig: Dicc. 1887)

cluixit "a fora de penes se quede cluixit" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 10)

cluixit "cluixit de tan riurem" (Diari "El Pueblo", Monóver, Canyisaes, 1907)

cluixit "se sentíen com cluixits d'asot" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

cluixit "els cluixits del camó" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

cluixit "com cluixit de traca, com foc de cordá" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 44)

cluixquen "a palos em cluixquen"

(Palanca, F.: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 11)

clup –anglicisme, de 'club': asociació dels que compartixen un fi lliterari, deportiu, relligiós, polític, etc.: "farautes y descamisats que freqüenten els clups y les lógies" (Gadea: Tipos, 1908, p.285)

club "se oferim al Club Sicliste Llorens" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

cluquilles "en cluquilles asomant" (Ros: Paper gracios de la molinera, c. 1740)

cloquilles -grafía més etimológica que *cluquilles*; cat. *a la gatzoneta*: "als setanta anys, cuant ya no podía estar mes que en cloquilles com les granotes" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

cluquilles, en –parent del bearnés "acloucà-s" (DCECH, 2, p.265). Estos versets foren copiats per Gadea (Ensisam, a.1891) del original de Ros: "y ella en son esguart alegre / en cluquilles asomant / la cara" (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

cluquilles, en "y com yo estava en cluquilles" (Arenga de Sento el Novelero, 1802, p.4)

cluquilles "com yo estava de cluquilles" (León, Carlos: Poesíes pera el casament, 1802)

cluquilles "y ella en son esguart alegre,/ en cluquilles asomant / la cara" (Gadea: Ensisam, 1891, p.307)

coa "de milá coa" (Roig: Espill, 1460)

coa "latina, coda;valenciana, coa" (Viciana, M.: Alabanzas de lenguas, 1574)

coa "un gat ab dos coes" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1608)

coa "qui llevara la coa" (Ginart, Nofre: Rep. de Furs de Valencia, 1607, p. 29)

coa, coheta "cremá una coheta de all" (Serres, M.: Real Academia, 1669 p. 80)

coa "si tens la coa de palla, no posses foch a la falla" (Ros: Tratat, 1736, p. 95)

coa "Mes val ser cap de sardina que coa de pagel" (Ros: Tratat, 1736, p. 71)

coacció -del lletí *coactio, -ōnis*: "coacció" (Escrig:Dicc.1851)

coacció, coacsió "estes intolerables e indignes coacsions" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

coadyuvar -de *co-* y el lletí *adiuvāre*: "se fan continues ironíes que coadyuven a la..." (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 2)

coalició, -sió -del lletí *coalĭtum*: "coalicio" (Escrig: Dicc.1851)

coalisioniste "el amo de la finca es... coalisioniste" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)

coalligar, colligarse -del lletí *colligāre*; cat. *coalitzar*: "colligarse" (Escrig: Dicc. 1851)

coalligar, coaligarse "estos atres se coaliguen" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

coartar -del lletí *coarctāre*: "coartar la llibertat" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

coba "¿... y nosatros som de coba?" (Conv. de Saro, 1820)

coba -del lletí *cubāre* > *cobar* > *coba:* "¡Atra volta! ¡Quína coba!" (Peydró, V.: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 14)

coba –adular a atre: "Ya no´m fa grasia la coba" (Songel: Tenorio F. C., 1924, p.21)

coba, donar –donar por, asustar a un atre; derivat per regresió de cobart: "¡l´esgarre com un abaecho!.-Dona coba, herbolari" (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.13)

coba "la coba que gasta el meu amic. Coba fina, no li capia ducte" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.4)

coba "¿Qué's això? ¿Coba a mí?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934,

p. 52)

cobá -d'un ductós semantisme que, en l'eixemple y en l'argot del fachendós Chufa, pareix aludir a una chicona que vol conquistar l'amic d'ell: "Eixa cobá la tens ya ficá en la pachanó" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

cobarcha –vórer *covarcha*.

cobardejar "cobardejá, cobardejar, cobardía, cobart..." (Escrig: Dicc. 1887)

cobardía "per fora valenties, / tot cobardia per dins" (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 77)

cobardía "la teua cobardía" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.7)

cobardía "eixa cobardía de son cor..." (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.10)

cobardía "no son més que cobardía y orgull" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 14)

cobardó "com soc tan cobardó, me..." (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.15)

cobarment "cobarment" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.31)

cobart, covart –del fr. *coart*: "gran covart del Turch" (Martorell: Tirant, 1490)

cobart, covart "los covarts" (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, p. 59)

cobart, covart "soldats covarts" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

cobart "anima al més cobart" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

cobart "y el tenen tots per cobart" (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

cobart "cánem, cánem al cobart; / canó y plom a Malapart /...sinse temor" (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, Imp. J. Estevan, c.1813) Estos versets, pasats huitanta anys, els copiá y catalanisá Martí Gadea: "cobart" en *covart* y "sinse" en *sense* (Ensisam, 1891, p.169) En bona intensió y creguent ser més cult per copiar als floralistes, Martí Gadea caramullá sa obra de catalanismes.

cobart "cobart" (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.10)

cobart "vosté es un cobart" (Liern: En les festes de un carrer, 1864 p. 24)

cobart "es un cobart" (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 4)

cobart "cobart: cobarde" (Escrig: Dicc. 1887)

cobart "no sigues cobart" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 15)

cobart, covart "era un covart" (Semanari El Cullerot, 22 maig 1898)

cobart que una rata, més "més cobart que una rata" (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

cobart "era un cobart" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

cobart que una gallina, més "més cobart qu'una gallina y..." (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

cobart, acobardat "estic acobardat" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)

cobart "un cobart" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 15)

cobart, covart "mil vegaes covart" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 14)

cobart "¡vingau cap así, cobarts!" (La Chala, 30 d'octubre1926, p.3)

cobart "eres un cobart" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.31)

cobart "no sigues cobart" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.17)

cobart "em sent cobart" (Peris Celda, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 13)

cobart "¡Ixca!¡Cobart!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.41)
cobart "¡qué cobart...! (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 9)
cobart "¡cobart, defente cara a cara!" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.59)
cobart "pero soc cobart" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.43)
cobart "un cobart canalla, sinse cor" (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.15)
cobart "com un cobart" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.23)
cobart "yo soc un cobart" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 12)
cobart "¿Y per qué tremoles, cobart?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 63)
cobart "¡entra, cobart, entra!" (Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 31)
cobart "malfet, inútil, cobart" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)
cobe –del lletí *cŏphĭnu*, sistelleta fonda; generalment tenim derivats en -*v*-; y algú en billabial, com el bearnés *coben* : "per cada mil quinsets que gasten, mil duros pera el cobe. Ahí está el negosi" (El Mole, 1 de juny 1855, p.272)
cobe, cove "...cuant tots dormen, ya tindría en lo cobe de xixanta a setanta mil dinerats cada día" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.39)
cobechar "Soc de Carcaixent, pa que s'entere.¡Y prou ya de cobechar!" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 2)
cobertiç "cobertiç: cobertizo" (Escrig: Dicc.1851)
cobertiç "el Cobertiç... convertit en l'Albufera" (Llibret de la Falla dels carrers Luis Morote y Matemátic Marzal, 1931, p.13)
cobilet "soc yo cobilet...?" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 25)
cobiste –qui te por costum halagar hipócritament; en este cas es una dona "mol cobista y embadurná" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 14)
cobiste "¡Vosté lo qu'es un cobiste!" (El Fallero, 1927, p.11)
cobiste "¡Quín cobiste está fet vosté!" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.7)
cobransa "cobrança" (Escrig: Dicc. 1851)
cobransa -d'un home encarregat de cobrar resibos: "cuant termine la cobransa, armos'e, y sinse tardansa, men torne a..." (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)
cobransa "segur qu´encara no has acabat la cobransa" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.30)
cobraor –castellá y catalá *cobrador*: "y m´encontrí en el cobraor de..." (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.11)
cobraor "ara dihuen els cobraors de la..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
cobraor de tranvíes "serem abogats, y el día de demá no se si aplegaré a Fiscal del Suprem o a cobraor de tranvíes" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)
cobraor "el lletero, el cobraor, el chiquet..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.15)
cobraor –cast. y cat. *cobrador*: "es cobraor de varies cofradíes" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)
cobraor "¿Quín empleo es eixe? .— Cobraor de tranvíes" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.25)
cobraor "y son més fieres que un cobraor" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)
cobraor "el cobraor del tranvía volía ferme pagar billet doble per el..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)
cobraor "si ve algún cobraor del Banc"

(Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.6)

cobraor “son pare era cobraor d’una comisió” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

cobraor “cuant va entrar el cobraor” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

cobraors “lo que fan el cobraors del tranvía” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 12)

cobrar "e cobrant algun poch" (Villena, I.: Vita Chr.,1497)

cobrar "el pare ha treballat tota la semana en l'obra y cobrará" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

cobrat “solament de interés porta cobrats...” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.164)

cobrat “si que has cobrat. Botifarrera”(El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

cobre, cobrar, recobrar “yo sent dolor, car són perduts sens cobre” (March, Ausias: Obres)

cobrenca “sa pell cobrenca, cremá” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.5)

cobro “encarregats del cobro dels drets” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 2)

cobro “del cobro dels drets” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 2)

cobro "era nit de disapte, día de cobro" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

cobro “éll ordená les ventes, escritures... cobros” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

coc, coc “y fent coc, coc els corps” (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

coc en tomata “en Morella, coc en tomata (sic), coc en sardina” (Corominas: DECLLC, II, p. 790)

coca de pasta “coca de pasta” (Eximenis: Terç, escrit en Valencia, c. 1385)

coca “coca / sen trac sancera” (Roig: Espill, 1460)

coca, coqueta de pa “coqueta de pa” (Esteve: Liber, 1472)

coca un pa, costar la “que li costara la coca un pa” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

coca boba “mira si es boba la coca” (Coloqui de la loteria, s. XVIII)

coca o coqueta en sucre "coquetes en sucre / que diguen menjaume" (Villancicos cat. de Valencia, 1750)

coca fina “més delicá que la coca fina” (Ekl Mole, 1840, p.198)

coca fina “y un tros de coca fina” (Bernat y Baldoví: El virgo de..., 1845)

coca fullosa “fer coques fulloses. Hojaldrar” (Escrig: Dicc.1851)

coca fullosa “com una coca fullosa” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.43)

coca fina “sucre candi, coca fina de Nadal, casca” (Rahonament de Carnistoltes, 1854)

coca en granotes –les sopes de granotes o la coca en tonyina eren normals, pero la de granotes... ¿típic de la contorná de Sueca per 1850, ahon eren numeroses?: “ixca la bota, / coca en granotes” (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

coca en mel “coquetes en mel” (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

coca de dacsa “les coquetes eren de farina de daxa (sic), rebosaes en oli y sucre, tostaes la forn... calentetes” (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.1)

coca en mel “coca en mel” (Llibret de la Falla de la Plaça de Sant Bult, 1951)

coca, ferse –chafarse baix d´un pes,

pegarse baquetá o colp, desferse de cansanci, etc.: "que afonantse el campanar fasa una coca als pardalets" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

¡coca! –interj. "¡Coca! Yo la seguixc" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.25)

coca en molles –1ª doc.; en l'eixemple apareix en la preposició arcaica "ab", (no la catalana 'amb'). Per 1790 tots els valencians usaven la preposició "en", pero l'arcaisant Carlos León, cuant fea coloquis pera'l Diari de Valencia, li agradava escriurer en arcaísmes pera donar el toquet cult y coent; aixina, en la mateixa estrofa incluix "fresqual", grafía desconeguda inclús en temps migevals: "de pa bla, coques ab molles, / y llongos" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790); pero, en idioma valenciá modern: "pareix una coca en molles" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 28). El fascisme catalaner asoles admitix el catalá "amb molles".

coca cristina "la coca fina... cristines, les malaenetes" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

coca en molles "la dolsa coca en molles" (Llorente: Versos, 1914)

coca fina "la coca fina... cristines, les malaenetes" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

coca fina "mos diu el panchut Suay que no le agraen les coces fines" (La Chala, 14/1/1928, p.2)

coca en molles "una coca en molles" (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.1)

coca en molles "eres lo que se diu una coca en molles" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.9)

coca, ferse –quedar cluixit física o mentalment per caiguda, colps, alifacs de la vellea, enfermetat, treball, etc.: "¡Ay, ay, ay! ¡Qu'em fa una coca!" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.27)

coca en molles "un grapat d´armeles y coques en molles" (Peris Celda: La tía Pepa, 1918, p.8)

coca –manotá en la cara: "li pega un´atra coca" (Virosque: La salvasió de..., 1921, p.13)

coca, fer a u -colpejar a atre: "cuant l'agarre, el mate; els fas coca..."(Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.13)

coca en panses "coca en panses" (Asensi, M.: Mariano, toca... ¡Mec!, 1927, p.19)

coca en panses "Pero com yo tinc el cor / més moll qu´una coca en panses..." (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.30)

coca, ferse "te fas coca" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.14)

coca en panses "una coca en panses" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.6)

coca molla "esta es una coca molla" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.22)

coca de girasol "tragué una coca de girasol" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.22)

coca, donar una -cast. *bofetada*: "li he donat dos coques y en seguida m'ha amollat deu duros"(Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.6)

coca en tonyina "coca en tonyina y vi del Horta" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

coca en tonyina "coca en tonyina, calenta" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

coca en tonyina "de coca en tonyina" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1942)

coca en oli, ser -persona en melsa y serenitat: "sa mare sería una coca en oli .-¡Potre! Diu que coca...!¡Un gos de presa!" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.132)

coca en oli "mosatros a tots donarem de coca en oli un bon moset" (Torregrosa: Pasodoble en Llibret de la Foguera Calle San Vicente, Alacant, 1944)

coca en tonyina "en la nit de la plantá /coca en tonyina" (Llibret Foguera Séneca, Alacant, 1944)

coca en tonyina "en una coca en tonyina" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

coca en tonyina "¡coca en tonyina!, la seba doraeta" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

coca en tonyina "día 22..., coca en tonyina" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1960)

coca en tonyina "el que ronda a una fadrina, / te que durli, si es galant, / la seua coca en tonyina" (Ferrándiz, J.: Poesía, Llibret Foguera del Mercat, Alacant, 1960)

coca en tonyina "coqueta en tonyina" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

coca -del quechua y aimara *kuka;* planta americana d'ahon s'extrau la cocaína: "venc cocaína… ¿Vol comprarme una caixeta de coca?" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, pp.11,12)

coca-cola "en Coca-Cola s'apanya pa seguir a tots", en la filá dels moros (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, estrenat en 1968, publicat en 1977, p.44)

cocaína -droga treta de les fulles de coca: "¿Aixó qu´es, tu? .-Cocaína" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.13)

cocaína "y preferix una inyecció de cocaína a un trago de vi de Turís" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

cocaína " les vint pesetes que me deus de cocaína (...) venc cocaína" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, pp.11,12)

cocaína "enemic de la cocaína, morfina y eter" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

cocaína "els efectes d'una formidable borrachera de cocaína" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.29)

cocaína "abusat de la cocaína de parra" (Quevedo, C.: Per menchar carn, 1932, p. 24)

cocaína "en els carrers del barrio chino, cuan volen cocaína demanen un taxi ¡Més disimulat!" (La Chala, 07/ 02/ 1932, p.2)

cocaína "—Mira, prente cocaína / y en un punt ya t'has curat" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

cocaína "d'espales y pren cocaína" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 52)

cocaína "pren cocaína" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.40)

Cocentayna, Cosentayna "a un moret de Cosentayna" (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 25)

Cocentayna, Cosentayna "el portaven a la fira de Cosentayna" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

Cocentayna "la plana de Cocentayna" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 404)

Cocentayna "la del Milacre en Cocentayna" (Gadea: Tipos, III, p.106)

cociol "cociol: bacín , servicio o vaso excrementicio" (Escrig: Dicc.1851)

cociolet "que'l cociolet deixen brut, /

que no freguen be'l bací" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

cocó "gran difusió en la toponimia del Reyne de Valencia ..." (DECLLC)

cocó "y damunt del fogueral del cocó, en un cantal" (A. M. Culla, Tin. V, doc. 4, any 1658)

coco "perque pegá en ventres de cocos" (Galiana: Rond. 1768, p.75)

cocodrilet "han posat de moda el cocodrilo, acabat d'ixir del hou... ara es de moda entre les americanes portar al bras un cocodrilet" (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)

cocodrilo –junt a *cocodrill*, en valenciá apareixen les variants *cocodrillo* y *cocodrilo*, cultismes derivats del lletí *crocodilus*: "plora com un cocodrilo" (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador... y un sabater remendó de Valencia, 1808)

cocodrill "dirli a u cocodrilo" (Fambuena: Fer les cartes 1881, p. 19)

cocodrill "deu ser com un cocodrillo" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

cocodrill "cocodrill" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

cocodrillo "siga cocodrillo, dragó..." (Valencia per son Rey, Imp. V. Laborda, 1802, p. 14)

cocodrilo, cantar el "Cuant ell canta el cocodrilo / per estar de bon humor..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

cócora -étim ductós: ¿del onomatopéyic coc, coc de les gallines?: "cócora: persona impertinente" (Escrig: Dicc. 1851)

cócora, donar "em dona cócora y pena" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 16)

cócora "ballantli els momos al cócora" (BNM, Ms. En una festa de danses, 1867, f. 13)

cócora "l'agüelo cócora" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 29)

cócora, donar "em dona cócora"(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.6)

cócora "vesten, que m'estás donant cócora" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.44)

cocos "perque pegá en ventres de cocos" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 75)

cocot "cocot: pastel de atún o pescado con pimiento, tomate, etc" (Escrig: Dicc.1851)

cocot "cocot, empaná de farina frechida en tonyina, valenciá" (DECLLC, II, p. 791)

cocot "el cocot... fet en pimentó més coent que..." (El Tró, 20 de novembre de 1840)

cocot "ara, a plantar cocots a Rusia, que allí naixen en vinticuatre hores" (El Mole, 1837, p.106)

cocot "Cocots y vi, caballers. Se llama cocot a una especie de empanada de pescado que tiene la forma de media luna" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 239)

cocots de peix –fets en farina com si foren pa en un poquet d´oli, podíen enllardarse en tomata y sebeta frechida, pimentó, carn, peix, etc.: "pastisos, cocots de peix y..." (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

cocot de peix "y cocot de peix s'encaixa,/ pues ya sentía desmay" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.111)

cocot "me enfiquí un cocot y me s'esclafá" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 19)

cocot en pimentó “coca en panses y cocot en pimentó” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.10)

cocot, una “ahon se veu un sátiro y una cocot que vis...” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

cocot, cocotte -galicisme esporádic en valencia, aludix a la dona llaugera de roba o que'es dedica al ofici més antiu del mon: “una cocotte... posá una cama sobre l'atra, deixant al descubert una tentaora pantorrilla” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

cocotá “cocotá: comida de pasteles de atún, etc.” (Escrig: Dicc. 1871)

cocotero “apareixerá una sistella de cocotero” (Colom, J.: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 5)

cocotero "del valerós soldat... mort al peu d'un cocotero" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

cocotet de peix "¿qué't demana el cos? —Un cocotet de peix" (Nelo el Tripero, 21/ 09/ 1894, p.2)

cocotets “en mel y entre cocotets y armeles” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 25)

cocotets “lo manco en pague y cocotets” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

cocots “fa cocots ¿es pastisera?” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 9)

coctail -calc en val. del ing. *cocktail*: “y pren sangüis y coctaíls” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

coç “lo colp de la coç... donali tals coçes” (Esteve, J.: Libre elegantiarum, 1472)

coç “li tirá lo macho una coç” (Fenollar: Lo procés de les olives, 1561, f. 21)

coç, coses “tirar coses y bots, del rosí...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

coç “no el traurá del ventre a cozes” (sic) (Cucarella, J. En Luzes de aurora, 1665, p. 377)

coche –del magiar *kocsi*, apareix al mateix temps en valenciá y castellá com a *coche* a mitants del sigle XVI; inclús el derivat *cochero* es documenta abans que ´n castellá (el ms. de 1486 del *Libro del Cons. de Madrid* no diu *cochero*, sino *melcochero*); en catalá ya surgix la diferencia en el valenciá, al trobarse *cotxa* y *cotxo*: “coche chic de quatre cavalls” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

coche “a les onse de la nit sel en portaren a sa casa en un coche (…) y un coche sen portá dit jurat a sa casa” (BRAH, ms. Dietari Porcar, anys 1599, 1610, f. 136v.)

coche “anaren en coches” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 116)

coche “guarnir carroces, coches, lliteres” (ARV, Governació, 2684, ma. 11 f. 25, any 1607)

coche “coche molt usat cubert de enserat vert” (DCVB, en text valenciá de 1614)

coche –curiosament, quí sap si pera fugir d´homografía en castellá, apareix *cocho* alguna vegá: “y per fer molts fanchs anava en cocho (sic)” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 21 giner 1625, f. 477)

coche “no puguen anar en coche” (BNM. VE-1346-12, Jurament dels Jurats de Valencia, 1651)

coche “que no es puguen portar sis mules en los coches, ni los cocheros descuberts” (Real Pragmática, Imp. Silvestre Esparza, 01-09-1654)

coche “encara que fora un coche” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

coche “a la nit... en un coche” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 18 setembre 1661)

coche “corbes de coche y carro, rodes... peses de coche y carro” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
coche “tots en un coche... de manament en coche y els masers...” (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 3 d'octubre 1677, f.1r)
coche “ni eixir coches per la porta” (ARV, Actes Generalitat, Prov. 1678, Sg. 3221)
coche “un coche buit que estava parat” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, octubre 1679)
coche “del coche no va abaixar” (BUV. Ms. 13, Relació del carrer d’Alboraya, 1682)
coche “anar... ab carro coche” (Cielos de Fiesta a St. Pascual Baylón, 1692, p. 63)
coche “... y el coche fan molt ruido” (Dolz: Orac. Fúnebre a Mn. Gregorio Riudaura, 1706, p. 13)
coche “en busca sen va dels coches” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
coche “un coche casi em feu troços” (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
coche “les rodes de un coche” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
coche “en coche per Valencia, ni per...” (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 170)
coche –parlant de dones que duen faldes en tontillos: “en los coches... / dos madames, / y encara aixina els tontillos / per les portilles los trahuen” (Coples noves per lo to de la naneta..., c.1740)
coche “mentres que els coches que...” (BSM, Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1745)
coche “anar sis o set persones sobre el coche” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.219)
coche “d’un coche viu traure un bras / en manegueta” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)
coche “sen aná al Parais en un coche” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
coche “pera portar a la novia, un coche bo” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)
coche “venien tres coches” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)
coche “lo coche del intendent” (Bib. Nac. Ms. 3905, Coloqui entre el tio Pelut..., 1801)
coche “y coche hiá que dona llástima” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)
coche “sempre en coche aná” (La Donsayna, 8-12-1844, p. 44)
coche “per la porta falsa, / un coche de cuatre rodes” (El Tabalet, Valencia, 1847, p. 80)
coches com les bales “eixos coches que corren com les bales” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)
coche “en coche, com una reina, te durá” (Escalante: El deu, deneu y noranta, 1861)
coche de dos caballs “botifarres en tenedor de plata, y baratar el coche de Mosén Taló per atre de dos caballs” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 255) “que ha mort en Madrit, manant en el testament … coche raere del seu soterrar” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.285)
coche “yo aniré en coche” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)
coche “en un coche, en dolsos, mamela y ...” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 23)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

coche “escriure a algú, pendre el coche, anar allá” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.29)

coche “portant coches ben lluents” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

coche “que’l correu de Madrit no du coches” (El Pare Mulet, 1877, p. 48)

coche “pera anar en... el coche” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.9)

coche “m’en ixc del coche” (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 10)

coche “puc anar en coche” (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 13)

coche “un coche de cuatre rodes” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.50)

coche “no tardarán en aplegar els coches ara mateix” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

coche “de pronte el coche se pará en sec” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 10)

coche “anaven aplegant infinitat de carros, coches y tartanes y aná omplinse de...” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

coche “aniré en coche” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 17)

coche “els nugols cubrixen el coche” (Peydró, Vicent: D. Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 15)

coche “¿t´haurá dut en coche?” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

coche “mentres tant, les sigarreres, / ... tant en coche com a peu” (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)

coche de mort “la empresa fúnebre prepara tots el coches de morts” (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

coche “yo he vist anar en coche a burros millonaris” (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)

coche del Pinós “del coche del Pinós” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 174)

coche “encara la vorá en coche” (Alcaraz, L. : El terroriste, 1911, p. 25)

coches de sanc -parlant dels trenvíes duts per caballs: "no había encara tranvies per l'electricitat. Tots eren coches de sanc" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.12)

coche “abaixá éste del coche y se ficá dins” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

coche “les portaren en coche desde Novelda a Asp” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

coche “el trenet de la Marina... ans de aplegar a la Vila... els coches desenganchats estaven en...” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916, p.4)

coche “si vol anar en coche...” (Peris: La sal de la figuera, 1919, p. 16)

coche “aniríem en coche” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.5)

coche de mort –també es día *La Pepa*: “he vist un coche de morts y…” (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.7)

coche “la duré en coche” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva, 1920, p.7)

coche “esta vesprá ham d´anar en coche a...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

coche “prenim un coche y a la torná...” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.5)

coche de punt -els que tenen un puesto determinat ahon situarse a disposició de qui els necesite: "¿Quí inventá els coches de punt?" (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.4)
coche "es creu que te que anar en coche cuant..." (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.16)
coche de morts "al eixir de casa vaig vore un coche de morts buit" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)
coche "¿Tu tens preparat el coche?" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.4)
coche "venía en lo coche en lo meu chiquet" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 10)
coche "el coche ya está a punt" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.51)
coche "coches, taxis, autobusos y tranvíes, cada carrer de Valencia es un..." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.18)
coche "omplir coches, omplir trens" (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)
coche "aniré en el coche... no patixques" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.13)
coche "baix tinc el coche" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 7)
coche "¡... tots els dies en coches nous!" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 8)
coche "en els coches dels tranvíes" (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 7)
coche "el asunt del coche está resolt" (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.14)
cochens "tartanes o cochens" (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 6)
cochera "te un carret atartanat / en la cochera, algo vell" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.8)
cochera "de la cochera ixqueren agarrats cuatre fadrins" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)
cochera "una que viu en una cochera" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)
cochera "yo l'he vist en la cochera" (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.35)
cochera "y els tranvíes... la cochera perque no..." (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p. 41)
cochera "he posat el millor tronc de caballs que tinc que tinc en la cochera" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)
cochera "vullguera anar demá a la cochera" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1940, p.17)
cocheret "y un cocheret" (Bellido, F.: Un francés de Rusafa. 1876, p. 11)
cochero "cochero de quatre cavalls" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
cochero –el sust. *coche* apareix per el 1550 en val. y castella, oferint ductes en la grafía dels derivats: "y a la part del colchero (sic) anava..." (BRAH, Dietari Porcar, 15 nohembre 1599) "los cocheros portaren en una filera més de cent cárregues de arena" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 10 de giner 1613)
cochero "cochero, auriga" (Exulve, V. I.: Praeclarae artis, 1643)
cochero "lo cochero" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
cochero "sis mules en los coches... cocheros descuberts" (Real Pragm. Imp. Esparsa, 1654)
cochero "teixidors... cocheros, bodegoners" (BMC, Mulet: Romanç de

Gayferos, c. 1660)
cochero "mataren a un cochero" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, setembre 1661)
cochero "dels cocheros, / deu realets li ha de..." (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
cochero "yo he vist cochero guiar / de dalt del toldo" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
cochero "als cocheros /dels que solia delmar" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)
cochero "en més fam que tres cocheros" (G.Albán: Un ball de convit, 1863, p.31)
cochero "¿Qu´es cochero? Tot u fa" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.12)
cochero "val més que cent cocheros" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 13)
cochero "promogué una refrega entre dos cocheros, donat per resultat..." (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)
cochero "els carboners, els cocheros..." (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 92)
cochero "y el seu cochero" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 13)
cochero "guiats per un cochero / camí de la Santa Fas" (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)
cochero "pósali un vermut al cochero" (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)
cochero "el coche ya está ocupat, y el cochero els embutix siga com siga, allí dalt"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.49)
cochero "...del mal estat de la carretera, pegá una vinsellá el coche; el cochero ixqué despedit del..." (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)
cochero "el cocheros davant" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.21)
cochero "els porten els cocheros de morts" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931)
cochers "els cochers ya els tenim baix" (Peris Belda: La sal de la figuera, 1917, p. 11)
cochina –asoles com a adj. insultant: "¡... la cochina! Pacencia, anemse a llavar!" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
cochina "si sutaneta es cochina" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)
cochina "estes coses cochines" (El Cullerot, 9 de maig 1897, p.2)
cochiná "va fer la cochiná" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)
cochiná –lo brut, siga una paella empastrá o una mantáfula dels polítics: "al costat de nostre Alacant, pues esta cochiná..." (El Amic del Poble, Alacant, nº 3, 1899, p.1)
cochiná -parlant d'un carreró: "está de fenc y de porquería fet una verdadera cochiná" (La Culona, Elig, 30 de setembre 1906, p.2)
cochina "la mare la torcá y li pega una palmaeta, per cochina" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.5)
cochina "lladrona, bruixa, cochina" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.48)
cochinaes "¿Qué li pareix a vosté el tabaco? Les contestacions tenen que estar escrites en valensiá, han de ser curtetes, han de tindre grasia y no han de tindre cochinaes" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.3)
cochinaes "totes les cochinaes que..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.16)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cochinament -parlant de la correguda de bous: “punchaes totes infames, y entrant cochinament, endilgá un alevós...” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)

cochines “eixes beates cochines” (Almanac La Traca, any 1922, p.31)

cochines “per cuatre pesetes cochines” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 14)

cochines “¿qu´esteu sordes? ¡cochines, més que cochines...!” (G. Ibáñez, N.:El Tío Boquilla, 1926, p.6)

cochines “per dos cochines pesetes” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.12)

cochinilla –del derivat castellá del lletí *coccĭnus*, escarlata, grana; insecte dut de Méxic en el sigle XVI, aprofitat pera fer colorant dels teixits de seda, llana, etc.; cat. *cotxinilla*: “cochinilla, la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

cochinilla “cochinilla” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

cochinilla “cochinilla, la lliura val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cochino –pareix que, per la finor coenta, era usat este castellanisme com a insult en lloc de porc; en l’eixemple, aplicat als polítics: “y els cochinos pastisers per no voler fer res” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.92)

cochino “Cualo roncava / per lo traser, / ...¡ma qu´es cochino...!” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.146) “Diu, ¿quín cochino haurá fet asó?” (Ensisam, 1891, p.235)

cochino “¡Cochinos! Aixó al horta, o en una cherra” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 6)

cochino “¿Es eixe el prémit que te la virtut en este cochino mon?” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.10)

cochino “¡Cochinos, més que cochinos!” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

cochot "per le cantó se veren entrar un cochot de trist aspecte... Era la Pepa. El carromato que a tants había arrastrat al sementeri" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

códic, código –cultisme valenciá que unix dos semantismes equivalents als castellans *código* y *códice*, dels lletins **codĭcus* < *codicŭlus y codex, -ĭcis*; cat. *codi y còdex*; este últim, segons Corominas, es un antoix modern, del 1900, Pompeu Fabra, Jaume Massó, aceptat pet Alcover y Moll: “*Còdex, llatinisme pur adoptat en el S. XX* ”(DECLLC, 2, p.796). En valenciá també tenim l’us de ‘código’ com a derivat de **codĭcus*: “per eixe código.../ per eixe llibre” (3ª conversació entre Saro Perrengue..., 1823, p.1)

códic “una Lley del Códic de Justiniá” (Bib. Nac. Ms. 3905, Zarzuela Jorge Palacios, any 1801)

códic “códic: código” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

códic “ya t'han aplicat el Códic” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.3)

códic “Códich. Código. Códice o libro manuscrito en que ...” (Escrig: Dicc. 1851)

códic “els códics o el arreglo de les lleis que tanta falta fa...” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.170)

códic “fent de códic L'Imparsial” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

códic “pregonava tot el Códic del Estat” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

códic “pera les morts alevoses, el códic garrot senyala” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 24)

códic “¿en quín códic, en quina lley humana o divina...?” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.10)

códic -parlant del de Justicia: “si el en códic... haguera un artícul que diguera textualment...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

códic "tinc el meu códic moral" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

códic “fent el Códic Penal” (Almanac La Traca, giner 1924, p.48)

códic “ni se de códics ni de... el Códic Penal” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, pp. 16, 19)

codicia –del lletí **cupiditĭa*; castellá y valenciá antiu *cobdicia*, grafía mantinguda en catalá: “com feu matar a son germa per codicia dels bens” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 2 de febrer 1444, f. 93)

codicia “ab gran codicia perque paguen tots” (Orta, Melchior: Matraca als fills de Valencia, 1600)

codicia “no, senyor, respón Xavier, la codicia no reyna” (Sacro Monte Parnaso, 1687)

codicia "la codicia tentá al moro" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 51)

codicil –del lletí *codicillum*, text llegal menut: “e feu codicil a tres dies de abril” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 3 abril 1337, f. 37)

codicil “codicil” (Roig: Espill, 1460)

codicil “testament y codicils, te lo salari...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.160)

codicil, condisili “al morir ton tío Pepe, / en un testament tancat / les mandes deixá ... y espresat en condisili” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

codiciós “codiciós” (Escrig: Dicc. 1887)

codillo -cantitat a pagar cuant es pert un llans a la baralla: “ya ha fallat el rey de copes, de segur codillo paga” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.6)

codisa “el valenciá codiça” (DECLLC)

codisa – lletí **cotīcŭu*, derivat de *cote*, ‘pedra’; cast. *canto rodado*: “en la Marcha d’Ancona, en (l)loch d aygua plogueren pedres codices” (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri, 1395)

codisa “com una pedra codisa t’ha de deixar de pelá” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 32)

codisa “tin el cor com una pedra codisa” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 14)

codisa “pedra codisa o de rambla” (Escrig: Dicc. 1887)

codises “de les sinc pedres codises / plegaes de terra el día de...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.107)

codisa “chas esta pedra codisa; rosega... ¿que no la prens? .- ¿No valdrá més dos chulletes?” (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta,1891)

codisa, taula “el menchaor de la casa, en taula codisa” (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)

codisa, cor de pedra “be pot dir que en lloc de cor porta una pedra codisa” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.26)

codises, pedres “el piso es de pedres codises” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

codolla –mosarabisme d´orige incert, ¿lletí *cadŭcŭlus*?, diminutiu de *cadus*, ‘perol’; polisémic, equival a clot o clotá;

també al *cacumen* castellá o, simplement, el cap: “ficarse una cosa en la codolla; apéndrer, ficarse algo en el cap” (DCVB)

codolla “codolla, f.: hueco que se forma en la superficie de las peñas, y en el que se recoge el agua pluvial” (Escrig: Dicc. 1887)

codolla “calfant tant la codolla en tráurelos cansons” (Gadea: Ensisam, 1891, p.489)

codolla -cast. *cacumen*: “d´orige incert, ¿prerromá?... en lo Reyne de Valencia: Gandía, Denia, la Marina, Alcoy, Beneixama, Biar, Petrer, Crevillent... hui trobem codolla per tots els puestos... la Codolla del Faro en Castell de Castells...” (DECLLC, 2, p.391)

codolla “no mos calfem, puix, la codolla, y a viure barata dacsa” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.114)

codolla -cast. *cacumen*: “Ficar-se una cosa en la codolla: apendre, ficar-se en el cap; voc. Valenciá” (DCVB)

codolla “es calfen molt la codolla” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.138)

codony -del lletí **cotōneu:* “codonyat de mel o carn de codony se pot menjar” (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)

codony, estar -mal del cap: “A vore si este també está codony” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.20)

codony, ser un “¡Che, ma qu'eres codony. No t'ha dit el mestre que...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

codonya “codonya, varietat de codony en valenciá” (DECLLC)

codonyat “codonyat de mel o carn de codony ab sucre e mel” (Alcanyis: Regiment, 1490)

codonyat “de tindre en casa per espill una llanda de la tapaora d'una caixa de codonyat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

codonyera “codonyera en Carlet” (DECLLC)

codonyera –ix joc de paraules pera chiquets: “aquell de *codoñs (sic) collits de la codoñera*, *collons collits de la codoñera*” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 80)

codonyeta “codoñeta (sic): zamboa” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

codonyeta “codonyeta: zamboa, fruto” (Escrig: Dicc. 1851)

codonyeta “chiqueta recalcadeta, /...qu´eres com la codonyeta / que no te res que tirar” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

codonyeta “cremá del sol com una codonyeta” (Guinot: Capolls,S.: 1900, p.17)

codonyeta “varietat de codony més chicotet y dolç que´l comú (Reyne de Valencia); castellá *azamboa*” (DCVB)

codonyeta, fer la “de no ferli más la codonyeta al...” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

coent -en l'eixemple parla un valenciá que dona voltes per l'Alameda en un faetó, sinse abaixarse d'ell: "faetonet... a la Alameda a pegar voltes, sinse abaixar a pasechar, perque això fa coent" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

coent “coent: ... cursi, que presume de elegancia y riqueza... ridículamente” (Escrig: Dicc. 1887)

coent “tota eixa cáfila de coents que...” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

coent, vestit “venen tots vestits de lo més coent posible” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

coenta –que presumix ridículament de grandea, enfadá, de mal génit: “y la que sen ix coenta, / corre a sa casa bramant” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes valencianes, 1768)

coenta “eixa agüela coenta” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 15)

coenta –que li agrá presumir de grandea: “com abaixe la coenta que sa mudat así dalt...” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.2)

coenta “y tot son gorres pudentes / que porten cuatre cohentes” (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.1)

coentes “¡Son més coentes!... guanya cuatre pesetes” (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

coenta –que li fa mal: “yo també m´ha allastimat, / ¡encá tinc la ma coenta!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

coenta “es més coenta que una pebrera y més presumida que un quinto en trache de gala” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

coentor “coentor: escozor” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

coentor “També hia coentor, també...”(Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.13)

coentor “un ridícul y una coentor...” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

coentors -accions o comentaris de la gent que vol aparentar més de lo que son: “per no vore més coentors” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.7)

coentes “coentes com una pebrera en el vestir” (La Cotorra Fallera, març 1950)

coet, cohet –-del lletí *coda* y valenciá *coa* (atres diuen que del fr. *coué*) L’antiga costum de ficar ‘h’ en el puesto d’atra consonat que s’havía fet muda, recorda que’l mosarabisme valenciá “cohet” (DCECH, 2, p.127) ve del lletí *cōda*, que doná *coa. coha* (Tirant), ademés de ‘cua’; orige de les variants cohet, cuhet, coet, cuet; totes d’arrail valenciana: 1ª doc.: “coet” (DECLLC, doc. valenciá de 1445)

coet “coet volador” (DECLLC, en doc. valenciá de 1459)

coet “coets” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

coet, cohet “per lo preu de... cohets chichs” (DCVB, en doc. valenciá de 1485)

coet “ni tirar cohets” (BRAH, Dietari Porcar, a. 1598, f.19v)

coet –la relació entre *coa* y *coet* (o cohet) es evident: “un gran cometa en lo cel... relluent y la coa com a coet” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 12 de nohembre 1618, f. 304) Porcar usava les dos grafíes: “cohets” (f.524)

coet en corda “per lo menys, cohets en corda” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

coets en corda “gasten en porrats, /... coets en corda” (Rahonament nou, pera passar lo temps, any 1732)

coet “coets y lluminaries” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

coet de canyeta “algún coet de canyeta” (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

coet o cuet, anar com un “y aná entonces la Nau com un cuet” (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.47)

coets en corda “tenim gran festa demá; /

farem ball y correguda, / pa a trosos, coets en corda" (BNM, Coloqui del rosí castany, c. 1760)

coet, cuet borracho "dispararen un manoll / de eixides (...) tots amagaben (sic) lo cap / per temor dels cuets borrachos" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

cohet borracho "un cohet borracho / que tirant chispes amollen..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.12)

coet borracho "nugarlos un cuet borracho al rabo y deixarlos anar" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

coet borracho "com cohet borracho" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 8)

coet de huit eixides "son cuhets de huit eixides... a vere si acabe unes rodetes" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.10)

coet de sis eixides "els cuhets, que siguen de sis eixides" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

coeta, coheta -nom de pardal de l'Albufera: "vulgo a nostris Valentinis Coheta, quasi caudatam dicas. Aucupes gafardam Valentino idiomate dicum" (Anyés: Apol. 1543, f.45v)

coetá, cohetá "y les cohetaes anaben en aument" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

coetá "cohetá que valga un sou" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)

coetá, cuhetá en Burriana "cuhetá de Onda" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2) "cuhetá en Burriana" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

coetá, cuetá de Bonrepost "cuetá de Bonrepost" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

coetá, cuhetá d'Alacant "la consaguda (sic) cuhetá que fa tremolar els cristals" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

coetaes "cabalgates y coetaes" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 18)

coetar –nom valenciá de sequia en Sollana: "Sequiol del Coetar"

coeter "d'un castell ... tot lo errá lo coeter" (Morlá: Festa dels Cavallers de Montesa, c. 1640)

coeter, coheter "aparten el porc-espí del coheter" (Vives: Entre amics, 1877, p. 16)

coeter, cueter –cat. *coetaire*: "el castell dels cueters, ¡cap sagrat!, que astúfits, qué..." (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

coeter, cueter "donárlilo al so Vicent / el cueter, y fará / pera les festes del poble / millor traca que atres anys" (Rahonament..., medicina curativa de monsiur Laroa, 1827, p.11)

coeter "coheters, ferrers, fundidors..." (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.4)

coeter, coheter "Ponent, coheter senyalat... pirotécnic de la Real casa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.266)

coeter "coheter" (Escrig: Dicc. 1887)

coeter "valenciá coeter, pirotécnic" (DCVB)

coeter, coheter "el coheter... pareixía un ánima en pena" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

coeter, cueter "¡Pero chica; tu deus vindre de rasa de cueter! ¡Tens unes eixides de carcasa!" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)

coetani, coetane, coetáneu –del lletí *coaetanĕus*; vocable modern, pareix que Escrig copiá la morfología del dicc. cat. de Labernia; pero'ls valencians seguixen usant el cultisme etimológic *coetane, coetáneu*: "coetani"

(Escrig: Dicc. 1851)

coetánees "coetánees del poble" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

coetes “solen tallar les coetes dels mantells” (Ros, C.: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

coets –coets, nom de plantes de l’Albufera.

cofa “¿Quí pensa en omplir la cofa, / si viu en la pancha fofa?” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.447)

cofa –del arábic *kuffa*, no está molt arrailat en el valenciá. Escrig no l ´arreplegá en 1851, ¿mallorquinisme vingut en el XVII?: “cofa: ...especie de espuerta de esparto o palma, que sirve para llevar hortalizas, frutos...” (Escrig: Dicc. 1887)

cofa “se servix com de cabás / y s´amaga entre la cofa / carn, vi, olives, sopa,” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

cofafa “cofafa, valenciá, varietat de pa de dacsa; pareix víndrer del arábic *qufaf*” (DECLLC, 2, p.804)

cofafes –traslatici de *pa cofafa*, de poca calitat o mal aspecte: “pareixíen Marta y Gargoria..., de cofafes, bledes y arreu” (Gadea: Tipos, 1908, p.303)

cofafes d'Ayelo de Malaferit, les -qui conta estes coses es naixcuda en Ayelo de Malferit: “les cofafes: son unas tortas de masa de pan a la que se le incorpora aceite, azucar, bicarbonato y *llavoretes* (granos de anís). Se las adorna con almendras, nueces y bellotas con cascara y pasas. Consuetudinariamente, los niños iban por su cuenta al cementerio el día de Todos los Santos y el Día de Difuntos para comense su 'cofafa'. Hace unos años que se ha perdido esa costumbre, aunque todavía se hacen las tortas en esa época del año. Ni aún los más viejos del pueblo saben por qué se desplazaban los niños al cementerio a comer la cofafa” (Llovet, Elvira: Música y tradición en Ayelo de Malferit, 2003, p.45)

cofaína -sinónim de *jofaína*: “me demaná la cofaína, y yo li trac el foguer” (Colom y Sales: Lo que fa la roba, 1875, p.42)

cofarse “cofarse: repantigarse” (Escrig: Dicc.1887)

cofí, cofíns –més que del lletí *cophĭnus* pareix víndrer del árap *qúffa*, cabás, canasta, d’ahon aniría al cat. y fr. junt als productes valencians que aplegaven, per eixemple, dasta Perpinyá (Reua, a.1284): *“*omplits VII coffins de pa de forment” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, a. 1413)

cofí, cofins “per rahó e preu de dos cofins de sardina” (DCVB, en doc. val., a. 1419)

cofí “cofí: capacho” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cofí, estar com figues en “cofi: cesto o canasto de esparto, mimbres o madera , para llevar frutas u otras cosas más pequeñas de una parte a otra. Sera pequeña que sirve para llevar pasas, higos...; *estar com figues en cofí*:... la apretura con que se está” (Escrig: Dicc. 1887)

cofí, anar com a figues en “anem anar com a figues en cofí” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1) “la carn fresca / y les figues en cosi” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

cofí “com a figues en cofí” (Semanari El Tio Cuc, nº 120, Alacant,1917, p.2)

cofia -d’étim ductós, ¿del lletí tardiu

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cofia?: “la cofia, els guardapeus... el chipó” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

cofia “plantada la cofia, / ab sarahuells de negrilla, / marcha per qualsevol vora” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

cofia, cofiot -com a mot o malnom: “a la chiqueta.../ de Mariana la Cofiot/ un golfo li va furtar...” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

cofins -segons Chabás, '*cofins*, capazos de pleta de palmito, que sirven para poner los higos...; del latín *cophinus*': “cofins” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

cofins “posar ma en el cofins pera emportarse les figues” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

cofolla -usat com a colorant, apareix en text castellá ahon també es parla de Valencia: “*usan un cierto género de basquiñas, no de mezclas de Inglaterra, no de granas de polvo ni de cofolla, no rasos de Valencia ni terciopelos de Génova*” (Salazar, Eugenio: Carta a Agustín Guedeja, año 1573, Ed. Pascual de Gayangos, Madrid, 1866) De ductós semantisme y étim, pot ser colorant o teixit tintat. En tesis de Teresa Canet s’aludix a la “cofolla” y “el poll de grana” (El impuesto de quema en el Reino de Valencia, p.240), lo que sugerix un producte tret del poll del quermes, cochinilla o atre insecte (més que’l sulfur de plom); també pot ser derivat de ‘*follar*’ que, entre atres significats, es sinónim de chafar, desfer o reduir a pols pigments, corfes o clafolls: “cofolla de grana... grana en cofolla o en poll, cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

cofolla en grana “cofolla en grana” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cofrade “dels cofrades que han pres...” (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.1)

cofradesa “la casa en que no haguera una cofradesa” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.12)

cofradía -del lletí *cum* y *frater* > *cofrade* > *cofradía*: “funció de la Cofradía” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda,a.1740)

cofradía de Don March -parlant d'una casa y carrer d'Alacant ahon no n'hiavía gent: "perque em pareix / cofradia de Don March, / sins encontrar a ningú / pera poder rahonar" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, any 1783)

cofradía “cofradía: cofradía” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cofradía “totes les rentes que tenía la cofradia” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

cofradía “pertenéixer a aquella cofradía” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

cofradía “cor de cofradía” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

cofradía “¿Qué te que vore?¿No perteneixes a la cofradía de...?” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.6)

cofradía “clavari de la cofradía a que perteneix” (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.2)

cofre, cofrens -del lletí *cophĭnus* y fr. *coffre*: comú a les neolletines hispániques, dasta temps clásics troben *-ff-*, grafía etimológica: “hun mercader comprava hun bell coffre” (Ferrer. St. V. : Sermons, c.1400)

cofre, cofrens -en texts migevals ya ix ‘cofrens’ (DCVB), plural característic

del val.: “un cofre ple dels plomalls per als tornejadors” (DCVB, doc. valenciá, Archiu Reyne Valencia, any 1414).

cofre, cofrens “cofrens vells” (Roig: Espill, 1460)

cofre, cofrens “e a nostres cofrens applicadors” (ARV, Real Cancillería, Carta de Joan II, 96, f.103r; 30 joliol 1461)

cofre, cófrens “dos cofrens enllandats” (A. Patriarca:Inv. bens de Jaume Roig, 1478)

cofre, cófrens “als cofrens de sa Magestat” (Dietari de J. Soria, any 1548, f. 129)

cófrens “el Reals cofrens” (Prades, J.: Hist. de la adoración, Valencia, 1595)

cofre, cófrens “als Reals Cofrens” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608)

cofre “cofre, cofrenet chic” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f. 130v)

cofre “Reals Cofrens” (Mora de Almenar: Recopilació de Furs, Llicencia, 1625)

cofre “pera els cofrens” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, f.4 v., c. 1634)

cofre “fuster dichós... ajudava a fer cofrens” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cofre “dins d'eixe cofre” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

cofrenás “un cofrenás sens cuberta molt vell... un cofrenás vell sense cuberta” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

cofrener “cofrener... artesá o venedor de cofrens” (DCVB, doc. en valenciá de 1452)

cofrener “e mestre Lois, cofrener” (Dietari de Jeroni Soria, 1 de març 1524, f. 38)

cogoll “cogoll: cogollo” (Escrig: Dicc, 1851)

cogollet “cogollet: cogollito” (Escrig: Dicc. 1887)

cogula -cast. *cizaña, avena loca*: “com la cogula, / e com la mula | que fills no sembra” (Roig: Espill, 1460)

cogula “persona que llansara cogula en los camins... pena de vint sous” (Chiralt, Enric: Cap. govern del vi d'Alfara, any 1694)

cogulla, cogullá, coullá, caullaes –del lletí *cucŭlla* y, pot ser, d'un mosárap *kukiládas* (DECLLC, 2, P.810); polisémic y comú al cast. migeval (antiu San Millán de la Cogulla): pardal y hábit de flare, ix com a capucha, ‘cogulla groga’, en els Furs de Valencia. En valenciá ne tenim variables d'este nom de pardal. El germá d'Azorín escriu el pl. 'cogullaes' paregut al co(g)ullaes > coullaes, caullaes: 'Almusafes poble antic, en les parets foradaes, pensanse que era Madrit, era un niu de caullaes' : “la cogullá sense monyo: alondra o alhoja” (Escrig: Dicc.1851)

caullá, caullaes “d’arena ple de piteres y brosa silvestre ahon les caullaes fan els nius” (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.6)

cogulla –polisémic y comú al cast. (antiu San Millán de la Cogulla): pardal y hábit de flare, ix com a *capucha*: ‘cogulla groga’, en Furs de Valencia: “no vullc cogulles en casa” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18)

cogulló “cogulló, cogullonet” (Escrig: Dicc. 1851)

cogulló “el cogulló de la manta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.476)

cogullaes “cogullaes terreroles y demés pardalets” (Gadea: Tipos, 1908)

cogullaes “l’atre día una agarrá... de cogullaes” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 12)

cogulló, culló “cogulló: las puntas que

forman los colchones, mantas...” (Escrig: Dicc. 1887)

cogulló, culló “ni yo ha eixit de la manta de culló” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 224)

coguta -¿hápax? ¿nom de pardal? ¿lo mateix que cogulla?: “y me chue una coguta a que no sap lo que es fa” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

cohibir -del lletí *cohibēre*: “cohibició, cohibir, cohibit...” (Escrig: Dicc.1887)

cohibix “que la meua prsensia el cohibix” (Melia: El llenguache del tabaco, 1926, p.25)

coincidixca, coinsidixca “pera que coinsidixca la...” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

coincidixca “que no coinsidixca” (Juan García, Chusep: La festa de les fadrines, 1908, p.2)

coía “les pebreretes feen de les seues y el guiso coía una barbaritat” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

coincidencia "coincidencia, coincidint, coincidir..." (Escrig: Dicc.1851)

coincidencia, coinsidensia "la trista e inesperá coinsidensia" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

coit 1ª doc. “coit” (DECLLC, en escrit d’Ausias March, c. 1450)

coixa “torta, muda, ben ratá, curra, coixa y sinse dents” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

coixa, coixina “coixa, coixina, s'acamina, y yo, poc o molt acaminaré” (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

coixea “coixea” (Fullana, Lluis: Ortografía, 1932, p. 41)

coixechar, coixejar -1ª doc.: “coixejar” (Villena, Isabel: Vita, 1497)

coixechar “de quin peu coixeche” (Villancicos Cat. de Valencia, 1759)

coixechar, coixejar “y del peu que coixejava...” (Galiana: Rond. 1768, p. 26)

coixechar “un coixechar tan salat, tip y tap” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

coixechar “li parlí a una coixa... al compás del coixechar” (Col. fadrí en ganes de casarse, 1840)

coixechar “sabem del peu que coixecha” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.74) “cada u del peu que coixecha, o si tots coixechen del mateix peu” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.387)

coixechar “ple de pols, netechant el sombrero y coixechant” (García Capilla: No es la sort, 1874, p.13)

coixechar “coixechar” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.9)

coixechar “...del peu que coixeches” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.10)

coixechar “a un costat perque coixecha” (Hern. Casajuana: La oroneta, 1914, p.7)

coixechar “entrá el pobre marit en una closa y coixechant d'un peu” (Almanac de La Traca, 1914, p.16)

coixechar “entra coixechant un poc” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.16)

coixechar “pero sinse fer el coixo (...) avansa coixechant” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.4)

coixechar “y sapia del peu que coixechen” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

coixechar “coixecha un poc” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)

coixera "disposts a parlar de la coixera... els homens estem coixos" (La Traca, 15/ 01/ 1921, p.1)

coixera -cat. *coixesa*: “te una coixera

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

molt pronunsiá" (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)

coixera -cualitat de coixo; cat. *coixesa*: "te una coixera..."(Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.15)

coixes y coixos "coixes y coixos" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.74)

coixí -del lletí vulgar **coxīnu*: "coixins" (Martorell: Tirant, 1460)

coixí "coixí: almohada" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

coixí de novensana "hia més contrabando que plomes te un coixí de novensana" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.377)

coixim coixam -parlant d'u en la canella trencá: "coixim coixam s'en aná cap al..." (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

coixiná -colp donat en un coixí: "que te pegue coixiná" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.13)

coixiná "espentes... coixinaes, volantins" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.32)

coixiná "te tirí una coixiná de serraura" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

coixinera –del lletí vulgar *coxinum*: "coxineres (sic) blanques" (Inv. Eixarch, Valencia, 1517)

coixinera "ves y dus les coixineres" (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

coixinera "coixinera: almohada, por la cubierta de lienzo, etc. Costal o saco de jerga, lienzo u otra tela" (Gadea: Ensisam, 1891, p.170)

coixinera "así estic yo: / yo soc Chimo Coixinera / de la Vall de Gallinera" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.170)

coixinera "de coixinera" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

coixinera "porta una coixinera al muscle y dins un espolsaor" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.

coixinereta "allí dins de la coixinereta portava lo manto y basquinya" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

coixinereta "embolicada en una coixinereta" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

coixinet "coixinet: almohadilla" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

coixinet de serraura pera'l pit "les pintures de la cara y els coixinets de serraura que porten en els pits y caderes" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.4)

coixo 1ª doc. "los Portals del Coxo" (DECLLC, en lo valenciá Llibre de memories, a. 1373)

coixo -del lletí *cōxu*; la grafía 'coixo' es l'antiga y, com reconeix Corominas, general en valenciá; mentres que'l catalá 'coix' es més modern, del sigle XVII (DECLLC, 2, p.810). Els mestres colaboracionistes usen la veu catalana, en cónter de la valenciana: "e si era coixo (coxo) e afollat" (Martorell: Tirant, c. 1460)

coixo "coixo" (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, any 1640, v. 492)

coixo "coixo" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

coixo "hasta que en lo temps se fasa / coixo aquell que en coixa va" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

coixo "el Portal del Coixo per ahon la entrada farán" (Villancicos Catedral de Valencia, 1761, v. 54)

coixo "dona fe al coixo y al tollit" (Serrano, Thomás: Fiestas seculares, 1762, p. 157)

coixo "la filla de Pere el coixo" (Coloqui nou del viage de Tito a Madrit, imp.

Faulí, 1789, p. 1)

coixo de les ahulles, el –personage popular de finals del XVIII: "el coixo de les ahulles/ no pagava al mercader, / tot quant venía guanyava, / confesat per ell mateix" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

coixo "no estit cheperut, ni estic coixo ni baldat" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820, f.3)

coixo "com el que no ductaría / que es un coixo el que va en closes" (El Mole, 1840, p. 139)

coixo "un coixo en fará sent, li repetixc" (Tordera: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 14)

coixo "sempre hia.../ coixos de cama y taló: / coixos també de oponió, / y coixos d'enteniment" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.457)

coixo "¡Yo estic sort, mut, coixo y sego!" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.16)

coixo "Chimo el Coixo y Sangrantana" (Mora, Ascensió: El cap d'Olofernes, 1872, p. 11)

coixo "d'esta feta em quede coixo" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 17)

coixo "estic coixo" (El Pare Mulet, 1877, p. 5)

coixo "a peu coixo" (Escalante: El Chiquet del milacre, 1878, p. 23)

coixo "ya va el coixo per ahí" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

coixo "pues a eixe desocupat / y eixe coixo del dimoni / no els ampara San Antoni..." (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

coixo "un mut estava cridant, / y el coixo..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.113)

coixo "y se de quin peu coixecha... Pos, ¿no está coixo del dret?" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.9)

coixo "un cabrit coixo y un gat coixo"(El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

coixo "es coixo" (Semanari El Cullerot de Alacant, 29 de març 1898)

coixo "un coixo que anava a voreu" (El Cullerot. Alacant, juny 1898)

coixo "el coixo Saoro" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)

coixo "¿el coixo? No, el coixo no, el atre... es el coixo del dimoni" (El Tio Cuc, nº 65, 131, Alacant,1916, 1917)

coixo de les ahulles, el "Tot son ganansies com el coixo de les ahulles" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.7)

coixo d´ullera –no está clar el sentit, ¿coixo que du ulleres?: "ahir el coixo d´ullera / tambe´m feu la petisió" (Jaunzarás: Una vara de Real Orde, 1921, p.10)

coixo "coixo te vaig a deixar yo d'una gayatá" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

coixo "... a un coixo" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 167)

coixo "y el coixo Sellés, que en pau descanse" (Llibret Foguera Pascual Pérez, Alacant, 1930)

coixo malait, cames de mosquit -els atres chics, sinse compasió, a un coixet: "Coixo malait, cames de mosquit" (Gual Crespí.: El coixet, 1930, p.4)

coixo "atre ex ministre coixo" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

coixo "coixo tota la vida" (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.27)

coixo "va coixo... el duen al muscle" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

coixo "¿está coixo? ¿está cheperut?" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 11)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

col -del lletí *caulis*; vocable comú al valenciá, castellá y catalá: "serán bones les cols que..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

col "te sabor sens oli la col" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

col, fer la "que en mí ningú es fa la col" (El Mole, 1841, p. 365)

col, tros de -paródicament li diu Visanteteta al seu novio: "¿Y aixó per qué , tros de col?" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 199)

col, fer la "nos feen la col, / si atraparen el perol" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.16)

col, fer la –enguiscar contra algú, donar la llanda, furgar a atre: "que me feen la col/ el meu rival y María" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.3)

col, ferse la –anar en torpea contra u mateix, perjudicarse: "lo que sen pasa de la ralla es que se bufen també les dones, prenint algunes cada pet qu´es fa la col" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.68)

col, fer la "si Deu bo y just no fora, més mos faría la col" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 23)

col, fer la "y el que no puga pagar qu'es fasa la col y es quede en terra" (Gadea: Tipos, III, p.98)

col, fer la "¡no em farás la col!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.16)

col, fer la "expresió valenciana ferli a u la col" (DECLLC)

cola -1ª doc.: "cola: por otro nombre, en valenciano, ayguacuyta" (Ros: Tratat, 1736)

cola -parlant d'una filera de gent que aguarda pera vórer una película: "a vore una película... una cola de més de sincuanta entre mascles y femelles" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

cola, kola "Una d'anís... Pose una de kola" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)

cola, kola "entrem a ferse la copeta de kola" (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

colá "colá: colada" (Escrig: Dicc. 1851)

colá –en val. eixistix *bugá* y *colá*: "...pogut posar en colá, ni encara pegarlos una rentaeta" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.31)

cola, vestit de "si porta vestit de cola / ... plena de flocs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.49)

cola de peix "cola de peix, de cals y de fum d'imprenta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

colá, colaeta "colaetes y chiulets" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.16)

colá "la roba bruta de la colá" (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.7)

colá, colaeta "colaheta: juego de pequeñas vasijas de barro cocido... que los niños utilizan en sus juegos imitando la tarea de colar" (Escrig, Dicc.1887)

cola, dur "lo que li ha pasat a Tona durá cola" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.5)

colá, la "y ara lo que vos convé a tots es ficar la roba en la colá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

colá, fer –de béurer vi o atra beguda alcohólica: "figurat que yo fas colá .-¿Qué vols dir? .-Che, la mamela" (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.6)

cola -del lletí vulgar *coda*: "tota eixa cola de berrendos y carcundes" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

cola d'espectácul "coles interminables front a la taquilla" (La Chala, supl.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Falles, 1933, p.4)

cola de vestit “mare; es que una cosa es anar llarga y un'atra anar de máquina agranaora agranant els carrers en la cola” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

cola “o en els *Riegos* formes cola” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig 1938)

cola de pelletes "cola de pelletes: cola de retazos" (Escrig: Dicc.1851)

cola de fuster “els fusters que calfen la cola en les aseres” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.3)

cola de peix "cola de peix: gelatina casi pura que se saca de la vejiga de los esturiones" (Escrig: Dicc.1887)

cola forta "cola forta: la que proviene de las raeduras y desperdicios de las pieles detinadas al curtido" (Escrig: Dicc.1887)

colaboració -catalá *col·laboració*: “colaboració” (Escrig: Dicc. 1851)

colaboració, colaborasió “colaborasió en varios amics” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

colaboració “la colaborasió en la... (BV, enc. en Día de Pascua, d’Elvira Urios, 1925, p. 15)

colaboraor “colaborahor” (Escrig: Dicc. 1887)

colaboraor “als seus colaboraors” (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

colaborar -del lletí *collaborāre*: “desde hui se desidix a colaborar en...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

colaborar “contra el fascio, / ha sabut colaborar” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)

colació –cat. *col·lació*: “colació: cenuncula, brevis cena cenula” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

colacions “les colacions y cera ques acostuma a donar als oficials” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)

colació “ni pendre un regal de colació que...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 21)

colació “arrós... espárrecs a colació” (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

colació, colasió “posat a colasió y pasat per lo garbell” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.46)

colació “ni traure a colasió un document” (La Maixcara, 22 de febrer de 1841)

colació “colació, traurer a colació, dur a colació...” (Escrig: Dicc. 1887)

colache, colege “criat en grans colaches” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

colache de chics –en ma casa, de chiquet, sempre escoltí *colache*, ¿mos vindría del yayo de Llucena del Sit?: “En els colaches de chics / y també de sinyoretes,/ la sémola y les farinetes / se la prenen...” (Ferrer Lluch, Manuel: Goixos de la Sémola, un ejemplo de poesía tradicional en Benicarló, 1976, p.171, 'Gozos de la Sémola..., escritos en el anverso de una hoja de Escritura de compraventa con fecha 11 de abril de 1919')

colaes “un llobarro de sis lliures pegant colaes” (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.11)

colaeta, coladeta “juguen ... a la coladeta” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

colaeta “colaheta: juego de pequeñas vasijas de barro cocido que...” (Escrig: Dicc. 1887)

colaeta “estás colaeta” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

colaor “quin colaor...” (Soler, S.: ¡Mos

quedem!, Castelló, 1907, p. 45)

colapso -en ma casa, per el 1960, recorde a mons pares que, alguna vegá, díen: 'A la sinyora Micaleta li doná un colapso"; pero era un vocable modern derivat del lletí collapsus, que no ix en Escrig (Dicc. 1887), ni Fullana (Vov.1921). Com be rahonava Adlert Noguerol: "creat el neollogisme en Castellá, el valenciá l'adoptá sinse modificacions. Pero el binomi Fabra-IEC el modificá, per el prurit de no semblarse al castellá: y li geminá la l y li cambiá per *-e* la *-o* final, per l'horror catalá a la -o átona final" (Adlert Noguerol, M.: Raconet de la llengua valenciana, 1979)

colar 1ª doc. "colárenla ab un drap prim" (DECLLC, en text de St. Pere Pasqual, c. 1290)

colar "¿per ahón s'ha colat el chiquet?, valenciá" (Alcover: DCVB)

colar "que tú te coles les nits de clar en clar" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

colar l'aigua "que done un got, y colat, / y que pose dos dits de aygua" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)

colar "no cola el modo en que els pretenents de diputats pregonen promeses de..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.79)

colar "así me cole pa vore lo qu'es diuen" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 22)

colarse –entrar en cualsevol puesto o espectácul de baldraga: "y una animeta que volía colarse en..." (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

colarse "y se colaba (sic) cap adins" (Melía: Tots a Nova York, en narració curta al final, 1921, p.17)

colasa –cast. *berza*, especialment les grans; també les fulles de fora d´eixa planta, que s´arranquen pera menjar d´animals o allaugerar pes: "sardines, / herba bollida y colasa" (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.9)

colat, ferro "el ferro colat" (Coloqui de Vadoro... per la vinguda dels Reys, c. 1800)

colat, ferro "de ferro colat" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.275)

colau "184 pesetes, o siguen trentaset colaus manco una pela" (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

Colau –cast. *Nicolás*: "Batistot, Gori, Colau y Visenta" (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

Colau, la braga li cau " Colau, Colau, / la braga li cau, /la cua li penja / y el gat se la menja" (Gadea. Tipos, III, p.48)

Colava –cast. *Nicolasa*; dit Colava en sentit paródic: "a qui el nom li preguntava /... responía que Colava" (La Donsayna, 1845, p.122)

colbit "colbit", pardal (Gadea: Dicc. 1909, p. 71)

colcrem "¿Per mi?...¡Miren este mansebo de colcrem! .— ¿Colcrem?...Vosté si qu'es de vaselina" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.27)

colcha –del antiu fr. *colche*; en val. es casi sinónim de cubertor; pero en la mateixa fulla trobem "llansols y cubertors (...) pells de borrego casolá, y una colcha" (El Mole, 1840, p.95)

colcha "posarse una colcha o un matalap per tapaboca" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.3)

colcha "la vella colcha que cubría el camastre" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

colcha "li posá al llit la colcha nova" (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

colecció "esta colecció s'ha treballat..." (Advertencia de Ros: Rond. de rondalles,

1768)
colecció “de la colecció” (Chabás, Roch: Advert. en la La Brama dels llauradors, 1901)
colecció, colecsió “una colecsió d’afisionats” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 17)
colecció, colecsió “eixa colecsió” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 4)
colecció “a eixa colecció” ((Alberola, E.: Refraner valenciá, prólec, 1928)
colecció “la gran colecsió (sic) de fieres en llibertat” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)
coleccionar “colecció, coleccionar, coleccionat...” (Escrig: Dicc. 1887)
coleccionats, colecsionats “ni a mí els homens colecsionats” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)
coleccioniste “coleccioniste” (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)
colecta “esta colecta de rosechs” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
colecta “no es podia fer esta colecta” (Fabrica de murs y valls, 1675, p. 42)
colecta “en la colecta als confrares” (Coloqui dels platerets, 1795)
colectar -cat. *col·lectar*: “que han de colectar los taulagers” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
colectiu -cast. *colectivo*, cat. *col·lectiu*: “Sardineta. Nom colectiu de peixos de...” (Orellana: Cat. dels peixos, 1802)
colectiu “colectiu: colectivo” (Escrig: Dicc. 1851)
colectiu “cometent un crimen colectiu” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)
colectiu “interés colectiu” (El Fallero, març, 1922, p.5)
colectiva –cat. *col·lectiva*: “una protesta colectiva, desijant se la considere com a cos consultiu” (El Poble Valenciá, 7 abril 1917, p.1)
colectivitat –cat. *col·lectivitat*: “ahon se reunixen... en colectivitat” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.60)
colector –cast. *recaudador*; cat. *col·lector*: “colectors ni depositaris” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 6)
colector “casualitat de que el colector de Lo Rat Penat...” (El pare Mulet, 1877, p.37)
colector “un agüelo meu, colector de Senta Rita” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 28)
colector “colector: ... el que hace alguna colección. Recaudador...” (Escrig: Dicc. 1887)
colector “el colector...buscant qui es vullga apuntar” (Vilanova: Notes de color, 1916)
colega “colega” (Escrig: Dicc. 1851)
colega –companyer de profesió: “colega nostre” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
colega “ya vorá el colega com la...” (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.2)
colega “colega, colegues” (Fullana: Voc. valenciá, 1921)
colege -la grafía del val. modern ‘colege, coleche, colache’ tingué sa evolució desde ‘colegi, colechi’ y, per supost, sinse’l dígraf catalá ‘*l·l*’: “e nengún colegi d ofici es tan damnós com colegi de notaris” (Castelví: Scachs d amor, a. 1493)
colege, colegi “no quedá Colegi, Art, / Ofici pobre ni rich, / Clero...” (Ros, Carlos: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746);
colege, colegi “mire, dihuen que ha

parlat / aquell Dragó del Colechi" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

colege, colegi "est privilegiat colegi" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 21)

colege, colegi "y per això lo colegi" (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)

colege, colechi "per lo Dragó del Colechi" (Coloqui de un chove que volía ser casat, s. XVIII)

colege "colege: colegio" (Escrig: Dicc. 1851)

colege, colechi "d'horfens de Sen Vicent Ferrer" (El Tío Nelo, 10 maig 1862,p.7) "be poden els mestres d'escola y de colechi amostrar a..." (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.115)

coleche, colechi "en un colechi" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.10)

colege, coleche "y volgué que la sehua filla Elvira s'instruira, y la dugué a un coleche" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)

colege, coleche "asistía a un coleche de gimnasia y sempre se ha portat..." (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

colege "del colege francés" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.197)

colege "está así el colege... agregat al Institut" (Gadea: Tipos, 1908, p. 276)

colege, coleche "se fan grans festes en el coleche" (La Traca, 23 de mars 1912, p.1) "educá en el Coleche del Loreto" (Almanac de La Traca, 1914, p. 46)

colege, colechi "ficaes en lo colechi de monches" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.5)

colege, coleche "traure del coleche" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 16)

coleche "a la porta de un coleche" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

colege "en Valencia diuen colege" (Corominas: DECLLC, t. 5, p. 139)

colege, oleche electoral "en Denia... les portes dels coleches electorals" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

colege, colache "criat en grans colaches" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

colege, coleche, colache de chics –en ma casa, de chiquet, sempre escoltí *colache*, ¿mos vindría del yayo de Llucena del Sit?: "En els colaches de chics / y també de sinyoretes,/ la sémola y les farinetes / se la prenen..." (Ferrer Lluch, Manuel: Goixos de la Sémola, un ejemplo de poesía tradicional en Benicarló, 1976, p.171, 'Gozos de la Sémola..., escritos en el anverso de una hoja de Escritura de compraventa con fecha 11 de abril de 1919')

coleche "dragó del coleche del Patriarca" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 15)

colege "colege" (Fullana: Voc. 1921)

colege "al Colege del Patriarca y tríeselos" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 4)

coleche "del coleche de la..." (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

coleche "el orgue del coleche" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 33)

coleche "dins de poc... al coleche" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.5)

colege "del colege... a qui vares conéixer en el colege" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.8)

coleche "tant de coleche y tant de profesor" (Beltrán, E.: Ratolins, 1934, p.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

7)

colege “intente comunicar al Colege de Cisneros” (Ivars, Andrés: Diari, 20 juliol 1936)

colege, coleche –el val. modern adquirix més singularitat per mig de grafíes en –ch- , alluntanse del cast. *colegio* y cat. *col·legi*: “son pare la du a un coleche” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.31)

colege “en un colege d’Alacant” (Llibret Foguera de Campoamor, Alacant, 1944)

coleche “educat en coleche de pago” (Badenes, V.: Tápat sego, act.2n., 1945, p.5)

coleche “lo que li proba el coleche” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.6)

colege, colache “y els porte als millors colaches... la severitat dels profesors y la serietat del colache” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.9)

colegialet “colegialet” (Escrig: Dicc. 1851)

colegir “colegir: deducir una cosa de otra” (Escrig: Dicc. 1851)

colegir “segons mon discurs colig” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

colejal, colechal -cat. *col·legial*: “un colechal... ple de pallola” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

colejal “procrear a hu dels colejals” (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent 1755, p. 8)

colejal, colechal “els has de dir colechals” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

colejal “colejal: colegial” (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

colejal “la naya dels colejals” (Coloqui de Tito y Sento, 1789, 2ª part)

colejal, colechal “colechals” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

colejal, colechal “en breus díes Colechals / les vorem en beques blanques (...) uns colechals / porten uns bonetets / apegadets en lo cap” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

colechal, colechal “això es de colechal” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.20)

colejal, colechal “que té un cor de colechal” (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.42)

colejala “colejal, colejala: colegiala” (Escrig: Dicc. 1851)

colechal "com dos colechals" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.8)

colechala “¿alguna colechala?” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 36)

colechalet “estos colechalets tan inosents” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.67)

colent, festa –del lletí *colĕndum*; festa ahon es tenía que escoltar misa y no fer faenes: “thocaren morlanes e cantaren Te Deum; e lo disapte feren festa colent” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 8 de març 1463, f.157)

colent “colent: de cóler, reverenciar, adorar, guardar, honrar y celebrar las fiestas” (Escrig: Dicc.1887)

colera “erba colera” (DCVB, en doc. valenciá de 1409)

cólera “cucs e la cólera” (Menescalía del valenciá Dieç, c, 1400)

cólera -del lletí *cholĕra*: “mateix cólera, sanch e...” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXXVv)

cólera “de cólera em trastorne” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

cólera “un parell de forcaes en lo llom... aguantar ya més la seua cólera” (El Sueco, 14/ 11/ 1874, p.164)

cólera -del lletí *cholĕra*; enfermetat produida per la bacteria *Vibrio cholerae:*

"de la cólera sons pares allí moriren" (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

cólera morbo asiátic "un remey positiu contra el cólera morbo asiátic" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.446)

cólera "com si diguerem, únic cólera que patim" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.4)

cólera morbo o l'anguila -parlant d'Aixátiva: "si lo de Eixátiva es efectivament l'anguila y..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

cólera "en el cólera no en havían tantes" (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.2)

colèric –que patix cólera: "entre els colérics" (La creu del matrimoni, 1866, p.31)

colérica –del cólera, enfermetat: "de la colérica diarrea" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.30)

colero "a la filá... de Quiquet el colero y..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

colet -contracció de *cudolet* > *c(ud)olet*; cudolet pla o pedra llisa en el val. de El Campello.

coleta –sust. botánic: "coleta de mar" (Cavanilles: Obs. 1798)

coleta, tallarse la "¡che, tallat ya la coleta!" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

coleta -parlant d'un beserriste: "d'un chicot que pentina coleta y te moltes ganes de..." (El Pardalero, 21/ 08/ 1915, p.1)

coleta, tallarse la "tállat la coleta" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

coleto -del it. *colletto*: "y et compondré el coleto de..." (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 29)

coleto "lleus, botifarres y trenses, coleto, servells y caps" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

coleto "y...¡sas!, en cuatre tellaes magret al coleto" (El Sueco, 14/11/1847, p.164)

coleto "colet, coleto: vientre de vaca. Tindrer u coleto" (Escrig: Dicc. 1887)

coleto –més que arma pareix aludir al derivat del it. colletto, vestimenta feta de pell: "prohibint los ganchos, gargusos, coletos y que de nit no portasen les espases sens bayna" ((BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1618)

coleto –vocable polisémic, també equival al *gec* catalá, corrupció del sigle XIX que mos claven els catalaners: "la tía asoles, sis copes / al coleto s´arrimá" (Escalante: La Consoladora, 1880)

coleto "colet o coleto:... la vestidura hecha de piel, por lo común de ante. Tirarse al coleto un escrit: leerlo todo. Al coleto, en cosa de comida o bebida equivale a comerla o beberla toda" (Escrig: Dicc. 1851)

coleto "colet, coleto: vientre de vaca" (Escrig: Dicc. 1887)

coleto "Pos bona está també la tanda. Una maneta un quinset. Coleto y morro ni acostarse. Yo demane pa el gat y aixina eu tinc més barato" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

coleto –Escrig donava coleto com a 'vientre de vaca'; semantisme que, paródicament, també era del ser humá: "yo, fique el dit, l'espolse en un got d'absenta, y al coleto en el presepte" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

colfa "ya pots capdellar tota esta colfa" (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.67)

colflor "en quin atra colflor nos eixirá" (El Sueco, 1847, p. 230)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

colgar -del lletí *collŏcare* ixqué el polisémic verp *colgar*, que també equival a soterrar coses, no persones: "colgar: por suspender alguna cosa sin que llegue al suelo... Envolver, cubrir, tapar" (Escrig: Dicc. 1851)

colgar "colgar: cubrir. Ocultar y tapar una cosa con otra. Soterrar. Tratándose de las plantas, como cardos, apios, etc., aporcar, acogombrar..." (Escrig: Dicc. 1887)

colgar el foc -en sentit metafóric, soterrar en la vellea el foc amatori; en este eixemple,parla una chicona a un ahuelo vert: "¡Ay! si em volgueres a mi. —Vosté ya ha colgat el foc." (Ovara: ¡Dimats 13!, 1876, p.19)

cólic –del lletí *colĭcus:* 1ª doc. "grans cóliques" (Roig: Espill, 1460)

cólic tancat "al fi, més val patir una equivocasió que un cólic tancat" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

cólic "cólic: cólico. Cólics: inflamatori, biliós, hepátic... miserere..." (Escrig: Dicc. 1887)

cólic miserere "cólic miserere, lo que es diu un cólic tancat" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.144)

cólic tancat "tingué un cólic tancat la pobra" (La Matraca, 19/ 05/1916, p.4)

cólic miserere "els de cólics, perque habent cólics, hian misereres" (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)

cólic miserere "un cólic miserere" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.32)

colicot "que m'agarrá un colicot" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

colilla de puret "d'ensendre una colilla de puret" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

colilla de rabaseta "en el sombreret de gaidó y mastegant una colilla de rabaseta" (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)

colilles "de demanar llimosna, arreplegá colilles" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.12)

colilla de sigarret "y colilla en la orella" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.14)

colilla "al peu del llit una colilla de sigarro" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

colilla "entra fumant un puret y tira la colilla (…) eixes colilles que hian per terra" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, pp.4,7)

colilla "la colilla de un sigarro de paper" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.9)

colilla "lo mateix que se tira una colilla..." (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.43)

coliller, colillera "tros d´arenc y colillera; / bonica pera mantera, molt templá, pero mocosa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.188)

coliller, colillero "s'encontra molt indignat el colillero Saliles" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.11)

colilles, coliller -qui arreplegava colilles del tabaco: "replegar totes les colilles de terra" (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

colilles –dels sigarros: "Ten enrecordes de la costum que teniu allí en el camp, de apura(r) les colilles (...) les colilles ya no s'es posa en la orella" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, 1912, pp. 78, 208)

colilles "y el seu pot pera les colilles" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

colilles de tabaco "dos o tres chics que anaven plegant colilles" (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.3)

colilles "no pot replegar colilles" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.11)

colilles "atre que se guarda les colilles pa

fumárseles en sa casa" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

colilles "y a tot aixó aguantant les colilles de son pare" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.6)

colilles "¡...colilles! Milacre fora qu´el meu senyor no dansara per así" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.21)

coliseu –del lletí *colosseum*: 1ª doc.: "fer auditori, scoles, pretori, ferm coliseu" (Rog: Espill, a. 1460)

coliseu "redó com un colisue" (Esteve, J.: Liber eleg. 1472)

coliseu "coliseu: teatro destinado a... diversión, tragedias, comedias..." (Escrig: Dicc. 1887)

coliste "pareixía un coliste de..." (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.6)

colivenc –gentilici dels naixcuts en Onil, segons mon vei colivenc. Sería un derivat popular, en matátesis, d´aquell covil que donava Escrig en 1851. Dasta fa poc, em conta l´amigacho, la contorná d´Onil estava caramullá de covils conillers.

colmá "colmat, colmá: colmado, colmada" (Escrig: Dicc.1851)

colmaes "estes, son festes colmades, / perque son funcions Reals" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

colmaes "vorán colmaes les ilusions" (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.16)

colmena "colmena... en el Reino de Valencia ya es antiguo (doc.de 1250), y Onofre Pou (a.1575) opone el valenciano *colmena* a *buc*" (DCECH, 2, p.138)

colmena "colmena" (Roig: Espill, 1460)

colmena "una colmena" (Rec. valencianes de Mícer Joan, 1466)

colmena "colmena dinmensa virtut" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

colmena "deixa la colmena, brut" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 312)

colmena "el valenciá colmena ... no es castellanisme, sinó mosarabisme" (DECLLC, 2, p. 835)

colmena "¡Un sinyorón en colmena!" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.14)

colmena -polisémic, ¿ sombrero alt?: "la colmena y capa hu diu / y les sabates dels peus" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.10)

colmena "d'aquell bollir de colmena" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

colmená –molta cantitat: "es una colmená de homens" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 208)

colmenar "que abelles te un colmenar" (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

colmenar "sinse trindre colmenar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.646)

colmener "colmener" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

colmener "muller de Lluis Sans, colmener, de 60 anys" (A. Col. Gandia, 5º libri, any 1652, f. 289)

colmill, colmillo -del lletí tardiu *columellus*: "colmill: en valenciano se dice solamente de los elefantes" (Escrig: Dicc.1851, 1887)

colmillo d'elefant "pareixía el colmillo d'un elefant" (La Chala, 3 de joliol 1926, p.3)

colmo –del lletí *cŭlmen*, mosarabisme valenciá equivalent al lletinisme cat. y cast. *súmmum*: "de totes virtuts el

colmo" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesía pera´l convent de la Puritat, 1792)

colmo el plat, omplir en "que gasta molta moná, / fa com aquell que no en vol/ pera omplir en colmo el plat" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.381)

colmo "colmo: porción que sobra o sobresale, formando copete o montón" (Escrig: Dicc. 1887)

colmo "omplin a colmo la vanitat de les dones" (Guinot: Capolls, 1900, p. 85)

colmo "¿Quín es el colmo dels dotors?" (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

colmo "en tocant a educasió li tinc que dir que la te en colmo" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

colmo "¡Asó es el colmo de la frescura!" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.5)

colmo -no es lo mateix que *caramull, coromull*, etc.; pues *colmo* pot aludir a cuestions abstractes: abús polític, el preu dels artículs alimentaris, etc.: "¡Aixó es el colmo!" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924)

colmo "pera colmo de desdiches" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 10)

colmo "pa colmo, en totes..." (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

colmo "en alguns pobles... son el colmo" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

colmo "el colmo de la indignació" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.27)

colmo "encarabasinat en la criá... es el colmo" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 32)

colmo -veu valenciana polisémica, Corominas li dona el sentit del cast. *cumbre de montaña*: "colmo... paraula valenciana...; pareix ser mosarabisme derivat de *cŭlmen:*" (DECLLC, 2, p.835)

colmo, pera -aludix a la mare que ha perdut l'albaet: "pera colmo d'aflicsió, veía la pobra dona per..." (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.5)

colmos, fer "aixó si no li pega per fer colmos y en colma a mi la pasensia" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.2)

coló, colono –Exulve ficá la veu en text entreverat de lletí y valenciá: "llaurador... agricultor..., agricultura..., colono" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

coló, colono "coló: colono, el que habita en una colonia" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

colocá, colocada "estava colocada" (Verdú. G.: en Sermó de la Conquista, 1666)

colocá "ahon estava colocá" (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

colocá "colocá d´espales a la porta" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.10)

coloca "¡a tots crida... a tots coloca!" (El Obrero, Elig, 16 abril de 1933)

coloca "el coloca en una tableta" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 9)

colocació, colocasió –cat. *col·locació*: "per la artística colocasió de les llums" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

colocació "alguna chicoteta colocasió en..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.10)

colocació –treball: "¿Y la colocasió li la deu a algún amic?" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

colocació “ara está sinse colocasió” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.10)
colocadeta “y durte colocadeta” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
colocadetes “esteuse colocadetes com la pera en son tabac” (Col. de Gori Parrús, 1795)
colocaes “colocaes en eixe puesto” (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)
colocaes –cast. *colocadas*, cat. *col·locades*: “en caires y taules colocaes a les portes” (El Bou solt, 1877, p.142)
colocanse – asobint, en valenciá modern pert el gerundi la dental sorda *–t* al nugarse al pronom fluix enclític: “colocanse, que bona falta els fa” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)
colocant “colocant a nostron Rey” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 7)
colocant “colocant els vint...” (El Tío Gabia, Novelda, 6 - XII - 1883)
colocar “en los vostres caps coloquen” (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)
colocar “es coloque el autor de Cel y terra” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
colocar “eixos volen colocar en lo mercat” (2ª part, el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 4)
colocar “yo et volguera colocar en un paraís ahon...” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 13)
colocar “... en Godella tingueren al colocar la lápida” (Conv. de Saro, 1820)
colocar “vosatros coloqueuse así” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 28)
colocar “l’entaulat de la música se colocava en...” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 46)
colocar “m’acoloque en el meu asiento” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)
colocarem “entre tots la colocarem” (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)
colocarlos “procurant colocarlos” (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 5)
colocar “se puga colocar un altaveu” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, Valencia 1929, p. 8)
colocarse “que vindrá a colocarse” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 38)
colocarse “¿Ahón van a colocarse...?” (El Tío Cuc, nº 141, Alacant, 1917, p.3)
colocat –cat. *col·locat*, cast. *colocado*: “estava colocat sobre la...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 22)
colocat “colocat en los altars” (Relació... entre Sento y Tito, 1784)
colocat “está colocat / damunt de...” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
colocat “ser colocat” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 18)
colocat “colocats sobre el terreno” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 10)
colocat “está colocat en consums” (Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)
colocat “¿ahon has colocat lo que...?” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 31)
colocat “hian colocats alguns” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

colocat "colocats en tira" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.15)
colocat "colocat en puesto visible hiá ..." (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7) En catalá: *col·locat en lloc visible hi ha*...
colocat "que s'ha colocat..." (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 25)
colocat –obrer que ha trobat treball: "tenim colocats alguns" (Román: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 25)
colocat "mos han colocat barreres" (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, 1955)
colocats "colocats en orde" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.5)
colocats –borrachos: "colocats d'aiguardent" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
colofó -del lletí tardiu *colŏphon, -ōnis*: "un colofó d'humorisme" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.34)
colom roquer -del lletí *colŭmbu*: "a nostris vulgo Coloms roquers" (Anyés: Apol. 1543, f.45v)
colom "les diversitats / dels coloms... / hia colomets de la raça, / jarelos, glaudins, goats,/ culiroigs, culicendrosos,/ culinegres, culiblancs, / culipavos, pel de rata,/ mongins de roig, del ull blanch, / culitenats, figuretes, / mongins de negre, nevats, / grisos, / coloms de venera, / de soltes, culigotats, / cendrosos, bayos, gavens, / alinegres, obers, blanchs, / negres, roig, filacotons, / colomets açafranats,/ fumats, riçats, xalandrins, / del repeló y anteats, / coloms de beta.../ aliblanchs, refiladors, / piquicurts y piquillarchs, / hia també coloms peters, / roquers... calçats y coronats" (Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)
colombaire "colombayres" (Ros, Carlos: Romanç nou... conversacions que molts colombayres..., c. 1740). Corominas diu que "la veu te un gran interés históric, tant per la conservació de *–MB-* com la representació del sufix *–arius* en la forma *-air* (> *-aire*). També mos enmelá diguent que "*no es una formació catalana sino heretá del mosárap*" (DECLLC, 2, p.838). No está clar mentres no ixca documentació més antiga, ¿els pareix normal que, d'una activitat tant arrailá, no es documente may el vocable? Pareix atre invent morfológic de Carlos Ros, prou envanit per l'any 1740. Als catalaners els ve molt be este ampastre morfolléxic de Ros, lo mateix que va fer en "teatre", alterant el cultisme valenciá 'teatro' per sa homografía en el castellá. Carlos Ros coneixía que'l catalá no era un perill pera'l valenciá en el sigle XVIII y, per tant, carregava en arcaísmes, catalanismes y ridícules grafíes com "argihuer" (Ros: Dicc.1764, p.343) pera fugir del clásic valenciá "archiver", per ser paregut al cast. 'archivero'. Corominas estava encantat en el supost mosarabisme 'colombaire': "*amb el sufix modern –aire, quasi només propi del Principat*" (ib.). Mentres no aparega el sust. en atre document més antic, crec que's invent de Carlos Ros en el sufix catalá típic del sigle XVIII, com arreplegá Joan Amades en el Costumari català: *patataire, petxinaire, paellaire, paquetaire, melonaire, salinaire, tisoraire, paperaire, rosairaire, pollastraire, sabataire, flabiolaire*, etc. El notari, sinse voler, doná a enténdrer que s'aprofitava de llibres catalans pera les sueus obres y, preocupat per el castellá y catalá, tindría en sa casa

diccionaris com el de Torra (Barcelona, 1653) y atres llibres catalans com els "Quatrecents aforisme catalans, Barcelona, any 1718" (Ros: Tratat, 1736, p.28), y les "cartilles catalanes" (Ros: Cart. 1750, p.13).

El coloqui dels "colombaires" tingué éxit, y el vocable arrailá en els llexicógrafs Sanelo, Lamarca, Escrig y tota la retafila de floralistes, inclús alguns com Lamarca heu lletinisaría un poc més al escriurer "columbaire" < *columbarius* (Dicc.1839). Ros podía haver inventat atres veus, com '*moreraire*', y els panolis valencians l'hagueren adorat. Hui mos han introduit el catalanisme "pilotari" inspirat en el castellanisme vasc '*pelotari*', y ningú a dit ni chut. En fi, si els *pollastraire*, *sabataire* o *flabiolaire* son creacions catalanes del Barroc tardiu, ¿per qué rahó "*colombaire*" es joya lléxica del mosarabisme valenciá? Els amics de Llombart, donanse cónter de l'extranyea del vocable, valencianisaren un poquet sa morfología en "colombairiste" (Dicc. 1887). Colombaire es un invent de Carlos Ros que, més que catalanisar, vullgué fer un lletinisme embolicant *columba*, *columbarium*, *columbarii*. El lletí macarrónic mesclat en valenciá era el toquet cult pera este home que alardejava de coneixer els secrets del valenciá áuri. Sa coentor li fea escriurer caldoses grafíes seudoarcaisants y anacróniques en 1750, com *phylosophies*, *propheta*, *trumphals*, etc. En valenciá, d'haver eixistit eixa ocupació, se haguera dit "colomiste' o 'colomer'. En alguns pobles del Reyne, per analogía, han valencianisat un poc la morfología, creant "colombiste" (DECLLC, 2, p.839), y estic segur que Corominas coneixía tot lo dit: "en terres valencianes fan gran paper el colombaires o colombistes" (ib.p.837) . Era un invent de Ros, lo mateix que *colombófil* era creat per amigachos de P. Fabra en la Barcelona del 1900. A Corominas li tornava tarumba la terminació catalana –aire, d'ahí que li agradara tant atra veu fantasma com "*flotaire*" que apareix en Martí Gadea, retor que usava un valenciá prou decent per el 1890, pero les llectures floralistes li tornaren tan gabia que escrigué eixe "flotaire" que fa botar de goig a Corominas: "flotayre...; més que notable per la rarea del sufix agent -aire en el Reyne de Valencia, ¿mosarabisme de –arius?" (DECLLC, 4, p.53). En Alacant, per derivació normal en valenciá, teníem *colomiste*.

colombaire "a un músic y a un colombayre" (Ros: Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

colombaire "el valenciá colombaire no es catalá, sino heretat del mosárap" (DECLLC)

colombaire, columbaire "columbaire: palomero" (Lamarca: Dicc. 1839)

colombaire "colombaire" (Barchino, Paco: Colombaire de profit, Valencia, c. 1910)

colombaires "colombaires" (Ros, Carlos: Romans dels Colombaires, c. 1735)

colombaires "en eixa cáfila de colombaires" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 11)

colombairía –¿atre invent lléxic de Ros?: "la Art de la Colombayría"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

colombairiste “colombairiste: palomero” (Escrig: Dicc. 1887)

colombari “colombari de profit” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

colombiste “colombistes, en pobles com a Petrer” (DECLLC)

colomer “li roden el colomer” (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 9)

colomer “desde el colomer del terrat caigué per el desllunat” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.127)

colomer, faena de “entrar y eixir. Faena de colomer, com si hu vera” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)

colomer “s'en anaren al colomer del...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.40)

colometa “en forma de colometa” (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

colometa “no siga el cas que el chilin o la colometa...” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 20)

colomí “yo so(c) un colomí..., / que en torreta em sols parar” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

colomí, ser u bon “ser u bon colomí: ser muy astuto y sagaz” (Escrig: Dicc. 1851)

colomí de montanya “colomí de montanya: palomino” (Escrig: Dicc. 1851)

colomina “colomina es diu en lo Reyne de Valencia; *colomassa*, en el Condat” (DECLLC)

colomina “colomina: excremento de las palomas” (Escrig: Dicc. 1887)

colomina "Después de quedarse nets, / varen descubrir la mina /d'anarsen cap a la Mancha / a tratar en colomina" (Ensisam, 1891, p. 645)

colominet –lladre de mercats y fires: “hia uns colominets... que deixarán en porreta / al...” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

colomins “un parell de colomins” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, c. 1496, f. 46)

colomins “colomins” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

colomins “de vint a vint díes / hous y colomins li fan” (Ros: Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

colomins “pollastres y colomins” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

colomiste -en el valenciá d'Alacant es mantenía la morfología llógica:“en casa d'un colomiste” (Alarcón, Vicent: Un dumenche en casa d'un colomiste, Alacant, c.1891)

coloms peters al moros –que’s pert un negoci: “al bordell, este cabró / nos desbarata el filat, / y tots los coloms peters / als moros” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

coloms de falcó “te chiflaura per coloms de falcó” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

colonia -també posesions de cases, animals...: "y pot llevar les armes als Moros... y castigarlos y pendrels les colonies" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.41)

colonia, aigua de -epónim de la ciutat de Colonia, del nom lletí *Colōnia Agrippīna,* que'ls romans li donaren, y ahon un perfumiste italiá del sigle XVIII

creá la fórmula d'este perfum: "¿Tenen vostés aigua de colonia?" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4)

colonia, aigua de "olor de colonia per ahon pasa deixa" (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 19)

colonia, aigua de "¡ay mare mehua! En tota l'aigua de Colonia... no ni hauría prou pera sofocar l'aulor" (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.3)

colonials "Grans Almasens de Paquetería, drogues y colonials... Carrer de Teatinos, 50" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.4)

colonials "d'aprenents en un almasén de colonials" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.20)

coloqui –cat. *col·loqui*: "tingueren coloqui e parlament sobre la partició" (Manual de consells de Gandia, c.1490, p.. 321)

coloqui "tenguts diversos coloquis" (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 117)

coloqui "los Coloquis de Vives, mostrant com ..." (Const. Universitat de Valencia, 1611)

coloqui "si mal nom recorde, / escrigué ... un coloqui" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

coloqui "havent tengut coloquis" (Const. Universitat de Valencia, 1655)

coloqui "alguns coloquis e parlaments" (Samper, H.: Montesa ilustrada, Valencia, 1669)

coloqui "en lo coloqui narrat" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, a. 1728)

coloqui "concluit el coloqui nou" (BUV. Coloqui de les campanes, 1729)

coloqui –calatá *col·loqui*: "coloqui pera la festa..." (Ortí Mayor, J. Vicent: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

coloqui "tenía sos coloquis" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

coloqui "coloquis" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)

coloqui "coloquis y entremesos" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 15)

coloqui "no fases llarc el coloqui" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 14)

coloqui "Recort d'un coloqui: En esta bola redona, cuant s'escarrama el compás (…) podrái fer mil coloquis" (El Mole, 23/ 11/ 1863, pp.54,55)

coloqui "sí, el coloqui del nas, que li deixá un tio seu" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 16)

coloqui "perque relate coloquis" (Sanmartí y Aguirre, J. F.: Del agre dols, 1900)

coloqui "grans coloquis y rahonaments" (Cebrián, Lluis: Festes de carrer, prólec, 1906, p. XIV)

coloqui "ball per la vesprá y coloquis per la nit" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

coloqui "vol de campanes, mascletá, misa en orgue, sermó, coloquis..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

coloqui "en este coloqui pasaren algunes hores" (Almanac La Traca, 1920, p.38)

coloqui "no estic fent ningún coloqui" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

coloqui "en falla plantá, / castell, traca, despertá / coloquis, ball y cordá" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.7)

coloqui "en el coloqui d'amor" (Peris Igual, J.: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 4)

coloqui –abanda del significat normal, equival a enredro dialéctic de roin

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

propósit: “Res, que segurament no du dinés, y ha tramat un coloqui...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.13)

coloqui “prou coloquis” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.36)

coloqui “el coloqui que anit estrenaríen es molt bonico” (En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

coloqui “¿... qué’s lo que escriu? Coloquis” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

coloqui “traques y mascletaes, cantá y albaes... y coloquis” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

coloquiar “Sinse por... ¡Ba, no colóquies!” (sic) (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 17)

coloquier “coloqui, coloquier” (Escrig: Dicc. 1887)

coloquintida -del grec-lletí *colocynthĭde*; la *Citrullus colocynthis* es portava asobint d'Egipte y atres part del Nort africá: “En lo braser posaren pebre de les yudies y coloquintides” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1616, f. 243)

coloquintida “coloquintides, la lliura val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

coloquintida “coloquintida: planta, especie de cohombro, hojas henchidas en muchas partes, asperas vellosas y blanquecinas... el fruto... de una pelota mediana, muy amargo se emplea en medicina” (Escrig: Dicc.1887)

color –del lletí *color, -oris* ; 1ª doc. “al alcait de Xátiva (...) perdé la color” (Crón. Jaume I)

color de rosa “un drap de color de rosa” (Esteve: Libre, 1472)

color “que la cara la políen los afaits,/ les seretes y el color” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes,1733)

color alasá “del rosí alasá... gros de anques, fi de color alasá” (Coloqui del rosí alasá, 1823)

colorá “María asustá, y es posa colorá” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

colorat “...tan colorats / dos alborsos ben madurs” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

colorat “el estudiant, més colorat que un bodoc” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

colorechar “tota es sol colorechar” (Serres, M.: Real Academia, Valencia, 1669, p. 81)

colorechar "que fa colorechar ses cares" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

colorechen “me colorechen... la cara” (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 8)

colorejar “colorejarli la cara a ningú” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 103)

colorejar “vosté vol que colorege” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

coloret de la cara "ella no poguera continuar gastant polvos y colorets" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

colorí “colorins forasters” (El Mole, 1837, p. 124)

colorí “aguantant el siri tornechat ple de colorins” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

colorí “pintaes a sarpaes en colorins” ¡Caballers, qu'infamia!” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

colorit "multiforme colorit" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.5)

colorit “un Hotel Balneari tan ple de colorit com de sol y...” (Gayano Lluch:

La meua dona no es meua, 1932, p.3)
colors “chupiu de mil colors" (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)
colors "de aquella neu de colors” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
colós –del lletí *colossus*; 1ª doc., parlant del colós de fusta fet per el Grémit de Botiguers pera les festes de Joan de Ribera: “aquell gran Colós” (sic) (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)
colós “colós, colosalment, colosals” (Escrig: Dicc. 1851)
colós –del lletí *colossus*; en el colaboracioniste valenciá Labernia (1839), y Escrig: “del Colós es la victoria” (Gadea: Ensisam, 1891, p.181)
colós “un atre Colós de bronse” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 84)
colós "com un colós chagant" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.7)
colosal “als homens... fer un obra la més colosal” (Estelles: Himne al Ferro-carril, 1852)
colosal "pareixía el trotar fort d'un colosal caball" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)
colosal “grandiós, colosal, inmens” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)
colosal “el que estaría colosal fent de...” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)
colosos “els colosos del...” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918)
colostre “colostres: lo mismo que calostre” (Escrig: Dicc, 1887)
colp —cultisme etimológic, del lletí *colăphus* > *colŭpus* > *cŏlpu*; cat. *cop*; cast. *golpe*. Els catalaners, amos d´Ajuntaments y empreses, fan tot lo posible pera introduir lléxic y mofología catalana; aixina, en Muchamel batejaren com a *Malcop* una empresa de máquines d´obres públiques, identificanse en els lletreros en eixe nom y el dibuix d´un manobrer donant (¿mals?) colps en martell hidráulic. Sorprengut per la catalaná, aní a preguntar a quín sant eixe nom y, riguense, em digueren que responía a les sigles *Maquinaria Alquiler Construcción Obras Públicas*. La veritat es que tenen ingeni; pero tenim documentació del sust. valenciá: “los colps que hoiem” (Crón. Jaume I)
colp “durs colps” (BNM, Ms.1523. Conesa, Jaume: Hist. troyanes, 1374, f. 77)
colp de bombarda “morí de colp de bombarda” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 1439)
colp “mort en un colp” “verdadera amistat” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XCv)
colp “gran colp a Tirant per mig del cap” (Martorell: Tirant, c. 1460)
colp “colps” (Roig: Espill, 1460)
colp de canya “jugaren a les canyes en lo mercat; tragueren l’ull al comanador Penyaroga de colp de canya” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 23 febrer 1463)
colp mortal “colp mortal... colps de les bombardes… del colp de la pedra” (Esteve: Liber, 1472)
colp “ixqué gran foch del colp aquell” (Fenollet: Hist. d’Alexandre, 1481)
colp “tiren los colps” (Vinyoles: Scachs d’amor, c. 1495)
colp “y de forts colps” (Martí Pineda, A.: Contemplació en honor, 1521)
colp d'aigua -riuá que ix de sopte, pluja molt forta que cau en poc temps: “vingué

un grandissim colp de aygua y temporals de trons... un gran torbellí" (Teixidor: Ant. p.45; doc. 18 de setembre 1581)

colp "pegant colps" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

colp d'aigües "colp de aygues" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 4)

colp "colp" (Ros, Carlos: Tratat, 1736)

colp "havía allí un gran forat, / y es fica de colp en ell" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

colp de ferrer "sone als colps d'un ferrer" (Serrano, T.: Tercer Cent, S. Vicent, 1762, 158)

colp "colp" (Galiana: Rondalla, 1768)

colp "aguardant ixquera el colp" (A. M. Elig. Romans del pleit del pollastre. 1776)

colp "si erre el colp" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

colp y volta, de "com se fan les coses, de colp y volta" (El Mole, 1840, p.260)

colp y volta, de "De colp y volta: mod. adv. *de golpe y porrazo*" (Escrig: Dicc. 1851)

colp de música "un colp de música" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

colp d'orquesta "a un colp de la orquesta se queden tots parats" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.4)

colp, donar el –sorpéndrer, impactar per l´aspecte: "¿Vaoret, ya estás apunt? Ya, ¿Donaré colp, veritat?" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.22)

colp de vista "pot no distinguirles al primer colp de vista" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

colp "de colp nomenen a un atre" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)

colp d'Estat "y pega eixe colp d'Estat" (La Moma, 11 / 04/ 1885, p.2)

colp "el colp es dur" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 24)

colp de pit "per colps de pits" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 24)

colp, recolp "no se pega un colp (...) els recolps me aporrechaven" (Canyisaes, Monóver, 1907, pp. 57, 72)

colp, donar el "donarás sempre el colp en la festa" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.8)

colp de sarpaset "dos colps de sarpaset" (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 29)

colp, de -de repent: "va de colp y se deté" (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

colp "de un colp..." (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

colp de bolsa -perdua de dinés: "se quedá fet de pedra, lamentant més sa plancha qu'el colp de bolsa" (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)

colp "un colp masa violent" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.25)

colp, donar el "en lo ball vas a donar el colp" (Alcaraz, J.: El ball del ram, 1928, p.8)

colp "en un colp..." (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

colp de bombo "la orquestina incansable apagava la set de roidos a forsa de colps de bombo" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.8)

colp "pegar colps" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

colp "un gran colp" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 16)

colp "¡Quín colp més gran!" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.31)

colp y repent, de –acció o cámbit rápit contrari al esperat: "y de colp y repent" (Sendín, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.31)

colp y repic , donar "les festes de

Alacant donarán colp y repic" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

colp y volta, de "de colp y volta... agarrá una..." (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

colp "pegant colps a la porta" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 28)

colp "¿Donarem un bon colp?" (Valls, Enrique: La verbena, 1935, p. 18)

colp "li peguen colps" (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

colp "dos colps y una martellá" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

colpa "colpa: culpa" (Escrig: Dicc. 1851)

colpechar "se posá a colpechar en terra" (El Mole, 1841, p. 217)

colpechar "colpechaba el cap de..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.18)

colpechar "colpechava el gayato contra terra" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 119)

colpechar "colpechant més fort" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.7)

colpechar "se colpecha el pit y li agarra tos" (Beltrán: El novio de la reina, 1933, p. 9)

colpejen "colpejen los albarans" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 307)

colpejar "que son marit colpejava" (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

colpejar, colpechar "colpechant una guitarra" (Gadea: Ensisam, 1891, p.120)

colpet de vista "si es tratara de revista / al primer colpet de vista" (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

colpet de beguda –gotet de vi o llicor; aixina, en festes y dumenges els alcoyans beuen el típic colpet d´Alcoy: "se haurá emborrachat... cuatre colps del aixut" (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.1)

colpet "pega un colpet y s'amaga" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

colpets "tres colpets" (BNM, Ms. 14. 108, Alemont ti li, c. 1870, f. 12)

colpets "Mire, ya pega colpets el vehí de dalt" (La Patti de peixcaors, 1884)

colpets "els colpets" (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 8)

colpets –en este cas equival a menjar mosets en sachi: "y colpets en el sachi" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.15)

colsá "en una colsá li he trencat una costella a aquell... que va allí ranglechant" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.38)

colsá –béurer al gallet vi de la carabasa: "y entre cames la carabasa del vi... de la primera colsá me deixá la carabasa... com la caixa del Tesor", buida de vi (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.10)

colsá "colsá: codazo" (Escrig: Dicc. 1887)

colsá "de una colsá" (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 3)

colsá "ell li pegá una colsá a ella" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

colsá -colp donat en el colse: "pegantli colsaes" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)

colsá "fadrina, guapeta... pegantli colsá a Visent" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.5)

colsá "de una colsá te deixa achupit" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

colsaes, colsades 1ª doc. "ells stants axi mig desesperats, que no podien pendre peix, ells staven dos colçades dins mar"

(Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

colsaes "a colsaes y esmunyinse com una anguila" (El Mole, 1841, p. 366)

colsaes "y la ahuela a colsaes..." (Chiste compost per Ch. Batiste, conegut per Santapola, 1857)

colsaes "la gent... se pegava moltes colsaes" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

colsaes "chillen y se peguen de colsaes" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 102)

colsaes "a colsaes ubrirse pas per... " (Almanac La Traca, 1920, p.47)

colsaeta "Toca, yo t'achudaré... colsaeta" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

colsaetes "li pega colsaetes" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 42)

colse -del lletí *cŭbĭtus* ixqueren corrupcions com el cast. '*codo*' y val. 'colse'; ademés dels migevals *codeu*, *colze*, *colde*...; aixina, '*colde*' en Llull (c.1300): "del camí... a un colse que está junt a..." (A. Mun. de Culla, doc. 4º / 3. 666, maig 1658)

colse "un os, que diuen del colse" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

colse "la medida / que hia del colse a la ma" (Coloqui nou entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

colse "colse: codo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

colse, empinar el "mon pare ha empinat el colse" (Liern: Una paella, 1861, p. 24)

colse nugats, colse en –eixpresió enrailá en la gábula o realitat dels que defeníen un puesto dasta la mort, nugats colse en colse: "eixos fanátics de colse en colse nugats" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.13)

colse en colse –també es nugaven aixina als presilaris: "com un tunante / volguera colse en colse / que me'l lligaren" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.41)

colse alsar el -parlant de la Nitbona: "y per més que una persona alse el colse dos ditets més de lo regular, y agarre micha punta, ningú el critica ni el murmura" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

colse, empinar el "empinar lo colse" (Escrig: Dicc. 1887)

colse en colse "colse en colse me lligaren" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 43)

colse "una dona arromangá hasta el colse" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

colse, alsar el "s'enteníem tan be, que ni una vegá sixquera deixá d'alsar el colse cuant yo empinaba el barral" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

colse en colse -cast. *codo con codo*: "ixía Batiste... amarrat colse en colse, brut de sanch" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

colse, donarse en el -fer senyal d'algo a atre en disimul: "hasta les devotes se donen en lo colse sonrient" (Blasco Ibáñez, V.: Corpus valensiá, 1914, p.478)

colse en colse "amarraet colse en colse" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

colse "pegarli a u en lo colse" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 259)

colse "a lo millor fica el colse" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.31)

colses "lo jagant era de sis colses de llarch" (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 42)

colses, pasar per baix dels -expresió eufemística: "que tot cuant hia en les

siutats / s'eu pasa per baix dels colses" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.420)

colses "está esgarrat per los colses" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

colses, posarse de "tira una ullá a les cortinetes y es posa de colses en el mostraor" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.10)

colses per damunt, molts -en més categoría que atres, en més dinés o, despectivament, gent coenta: "a molts colses per damunt dels demés" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

colses, parlar per els "comensá a parlar, a parlar hasta per els colses" (Almanac La Traca, giner 1924, p.42)

colses, parlar per els "la que siga llarga de llengua y li agrade parlar hasta per els colses" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

columbrar –d'étim ductós, ¿dels lletins *colluminãre*, *culmen*, **calumen*...?; vórer de llunt ; 1ª doc. "columbrar" (DCECH, en text del valenciá Timoneda, c. 1560)

columbrar –vórer de llunt: "no puc saber res de nou, / sols he pogut columbrar..." (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

columbrar "no dihuen res, /... no es pot columbrar res, / perque están juramentats" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

columbrar "si per el carrer se columbra alguna pasaoreta" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 12)

columbrar "ya columbrava el motiu" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.21)

columbrar "y si columbren la cosa..." (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.19)

columbrar "columbrar: ver desde lejos una cosa sin distinguirla" (Escrig: Dicc. 1887)

columbrar "columbrar a un chic que..." (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.2)

columbrar "allá llunt, molt llunt... se columbrava la mar" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.19)

Columbretes "a estes hores ya estará en les Columbretes" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907)

Columbro de Rafelbunyol "el Blanch de Columbro, en Rafelbunyol" (DCECH)

columna "columna" (Esteve: Liber, a.1472, ed. 1489)

columna "columpnes del temple" (Roiç de Corella: 3r. del Cartoxá, 1502, f. 108)

columna "y columna del ediffi" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, en valenciana (l) lengua, 1510)

columna "sou columna tan ben feta" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 477)

columna "están esperant una columna de tropa" (Fuchint de les bombes, 1873, p. 9)

columna d´eixercit "y de les columnes... en huit mil hómens" (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)

columna de periódic "de fer tot el periódic a cuatre columnes" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

columnaria, peseta -acunyá en América, feta en plata en l'escut d'Armes Reals d'Espanya entre columnes, el valor era de cinc reals de velló: "cuant el fransés... te s'anduga els perols de pesetes columnaries" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

coluna "Els sucrers construit mostraren un altar de sa faena: coluna (sic), estatua, corones,/ colgants" (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats

a esta Ciutat, 1802)

colunari "sinse un quinset colunari" (El Sueco, 1947, p.2)

colunari "colunari: columnario" (Escrig: Dicc. 1851)

coll de figa, fer –encara que foren grosos, als penjats els quedava el coll primet y tort, com a coll de figa; d´ahí el macabre paralelisme: "tots creíen que faríen coll de figa" (Galiana: Rond. 1768, p.76)

coll de figa, aiguardent –mort per enfermetat o accident. En este cas, el difunt enfila al aiguardent com a causa de sa mort: "el aiguardent coll de figa qu ´em beguí / es el qu´em feu coll de figa" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.32)

coll de figa, fer "fer coll de figa: estirar la pata" (Escrig: Dicc. 1887)

coll de figa, fer "fet el coll de figa" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

coll de figa, fer "en una barrera insultant als picaors y hui, coll de figa" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.17)

coll de figa, fer -la viuda parla del seu marit: "¡Cuant feu coll de figa...!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.6)

coll de figa, fer "¿com te de ballar si feu coll de figa l´any del cólera?" (J. García: El 0´95, 1931, p.9)

coll de pato -eufemisme paródic per pene; en l'eixemple, una chicona diu del seu home ideal: "y sobre tot que me porte pam y mich de... coll de pato" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

coll tort -1ª doc.: "de hipocresía /... de coll tort" (Roig: Espill, 1460)

coll tort "hipócrites de coll tort" (Gaçull, Jaume: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

coll tort "hypocrits y del coll tort" (Escriu Andreu Martí Pineda, imp. Timoneda, c. 1560)

coll tort "los del coll tort, los hipócrites" (BUV. Morla, Ms. 666, c. 1650)

colla -encá que hui es prou corrent, Escrig no arreplegá la paraula en 1851, y crec que tampoc ix documentá en atres autors valencians avans del sigle XIX, llevant dels llexicógrafs que ampomaven lléxic dels diccionaris catalans, com el dicc. Escrig-Llombart del 1887, y el de Martí Gadea en 1891¿es vócable copiat al catalá? En Graná, por eixemple, parlen del grup o "colla de caballos", y en valenciá tenim *collera, coll, encolla, descollar...*, pero 'colla' com a grup de persones no está clar que siga d'orige valenciá: "Así ve una colla de chent divertida" (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

collá "collá: pescozada" (Escrig: Dicc. 1851)

collaes "y pegant collaes" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

collao "Collao dels Caragols" (topónim valenciá arreplegat en DECLLC)

Collao –camp del Collao, en Alcoy.

collar "collar o ornament que porten les dones al coll" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

collar "collar de robins, diamants" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

collar "pedres y joyes, que ben engastades / lo pobre collar..." (Fenollar, Bernat: Historia de la passió, 1516)

collar "que la persona a que se haja de collar alguna Rectoría... collada dita Rectoría" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

collaret de gos "al gos un collaret" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

collarí "Item, un collarí de balaxos, perles e diamants pera la duquesa"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

collera, crim de –capturar esclaus o gent lliure en lo Reyne pera véndrerlos als moros: "conduir a Valencia certs presos inculpats del crim de collera" (DCVB, en doc. valenciá de 1428)

collera "de crim appelat vulgarment collera" (Fori Regni Valentiae, 1547)

collera "crim de collera y de plagi" (Ginart, N.: Reportori, 1608, p. 69)

collera "una collera ben gran,/... com los rosins" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, 1728)

collera "tant *collera* com *cullerats* son termens d´antecedents moriscs, áraps y mosáraps" (DECLLC, 2, p.823)

collera "que siga yo... tan gran tros de collera" (Galiana: Rond. 1768, p.60)

collera, portar –estar casát o baix les ordens d´atres: "la chica del tío Antoni... no voldría en sa vida / portar collera" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.152)

collera, ser –persona sinse carácter: "a un jove casat, collera a més no poder y dels qu´encara es chafen l´escapulari" (Gadea: Ensisam, 1891, p.260)

collera "y disfruten (els festers) en la collera del macho posá y revolcanse per el fanc" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

collera, tros de "pero el tonto... tros de collera" (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

collera "s'han calfat de collera" (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

collerá –colp donat en el colleró: "¡Flare, que te pegue collerá" (Barchino, P.:La embolá, 1925, p.3)

collera "netechant una collera de cascabells" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

colleró "¡Mare meua! Grasies que descansar puc ¡Dimoni de colleró!", llevanse la corbata del coll (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.7)

colleró "colleró: collar de mayor tamaño que la collera y diferente en..." (Escrig: Dicc. 1887)

colleró "burros en el seu colleró" (El Tio Cuc, nº66, Alacant, 1916, p.1)

colleró "el primer netecha un colleró" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

collet "lo barranquet... y més amunt, en lo collet" (A. Mun. Culla, doc. 4º / 3. 666, 27 de maig 1658)

colligarse, coligarse "colligarse, coligarse" (Escrig: Dicc. 1851)

colligat, coligat "sempre unit y coligat" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

¡collins! ¡recollins! -eufemisme per *collons, recollons*: "¡recollins!, els contesta sempre" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 48)

¡collins!, ¡recollins! "¡Recollins, y quín silensi!" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.10)

¡collinsa! –interj. eufemística per collons > collins > collinsa: "¡Collinsa!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)

collir -del lletí *colligĕre*, vocable clásic: "que collía molt cánem" (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)

collita, cullita -del lletí *collĕcta*, arreplegá: "perque les collites li venen..." (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

collita, cullita "cullita: cosecha" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

collita “els teus abres, la collita ensomiá” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.16)

collita de raim "cuant la collita del raim era..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

collita de moniatos "la terra que parix collites (...) dels moniatos... pues dona per perduda la collita" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, pp.11,20)

colliter -collita > colliter: qui arreplega o té collita de fruts, cereals...: “colliter: cosechero” (Escrig: Dicc.1851)

colliter d'oli “mentres vixca un colliter de oli” (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

colliter “¡tens que ser tu el colliter!” (Gayano Lluch: La meu dona no es meua, 1932, p.16)

coll, collo “Coll, el coll de la dacxera. Tallo de maiz” (Escrig: Dicc. 1851)

collo -del lletí *cucullus*: “collo: cogollo” (Rocamora, C.: Palabrero de Catral, 2000, p.41)

colloná “colloná: collonada” (Escrig: Dicc. 1851)

¡collona! -interj. que escoltávem asobint de chiquets per els anys 50 del pasat sigle. Ma tía Pepica, malgénit, sempre tenía la parauleta en els morros.

collons -del lletí *colĕōnis* y mosárap *colyón* (Glosari botánic sevillá, c.1100) dona veus de pareguda morfología en les romániques peninsular; per eixemple, “*coyllones*” en els navarros Fueros de la Novenera (c.1260). El val. “colló” (Fenollar: Brama dels llaur., 1497), generalment ix en plural.

Collons del Mongó “els Collons del Mongó” (DECLLC, topónim valenciá, v. 2, p. 834)

collons -en joc de paraules pera chiquets: “aquell de *codoñs (sic) collits de la codoñera*, *collons collits de la codoñera*” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 80)

collonut “collonut” (Escrig: Dicc. 1887)

colltort -El primer en donar a *colltort* el significat d’hipócrite fon Jaume Roig entre 1455 y 1460 (també es el primer en escríurer *capgirat*). Espírit bromiste que dotorejava tot, a lo millor va ser la mateixa reyna María (Roig era son mege), qui li digué que´ls nobles que rodejaven a son marit Alfons, en Nápols, imitaven hipócritament la seua costum de girar el coll. Açó era conegut inclús dels cronistes castellans: “Alfonso de Aragón, por costumbre cabiztuerto, no había en la Corte quien no fingiesse este defecto” (Albornoz, D.: Cartilla política, 1666, f. 33)

colluda –dona de coll ample, en greix: “era també molt colluda, / y li díen la papuda” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)

colluda -abanda del significat normal, també equival al cast. *soberbia, tozuda, caprichosa*: “ben fet li está a la colluda” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.18)

collut –de bascoll fort y ample: “collut:... lo mismo que bascollut” (Escrig: Dicc. 1887)

collut –persona en corpenta, forta y de génit curt: “eixint colluts o fortets de génit” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

collut “valenciá *collut* “cojudo” (Dicc. Sanelo, fº 50)..., pot ser d'un **collu(d)at* en caiguda valenciana de la *-d-* y d'algú atre chicotet fenómen fonétic o llexical, o mosarap” (DECLLC, 2, p.835)

collvert –cat. *collverd:* “collvert, es lo mateix que anet” (Orellana: Cat. dels pardals, 1795, p.9)

collvert “collvert, piuló...” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

collvert, coll-vert “piulos, foches y coll-verts” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.430)
collvert “cast. *Ánade silvestre*; val. Collvert” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.25)
collvert “que focha busca o collvert” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 29)
collvert “les foches, collverts...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.167)
collvert “collvert: ánade macho” (Escrig: Dicc. 1887)
collvert “un collvert y un bragat pardo” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.10)
collvert “el coll-vert del Perelló” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)
coma “ya que'm toca a mi parlar, /sinse fer coma ni punt” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)
coma, punt y “este es el punt y coma, que may será punt final” (El Mole 22 / 02/ 1864, p. 258)
coma -del lletí *comma*; signe ortográfic que servix pera separacions entre dos parts d'una frase: “coma” (Escrig: Dicc. 1887)
coma –d'étim ductós, pot víndrer del gálic o céltic c*ŭmba, cŭmbos*, vall poc fonda. En l'eixemple encá du minúscula, com si digueren 'anem a la placha'; més tart tindríem el Bari de la Coma en Paterna, junt a la Lloma Llarga: “hui tenim qu'anar a la coma a fer un caldero” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.18)
comadrechar “en conte d'anar per tot el poble comadrechant, contantli a tot lo mon lo que a ningú li...” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.7)
comadró “un comadró acreditat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)
comanda “comanda: encomanada” (Escrig: Dicc.1851)
comandant “comandant” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
comandant “comandant de Marina de este port” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)
comandant “a un comandant ferit en Melilla” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.16)
comandes "dels que tenen ses comandes, o cases en Valencia" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.95)
comandita –vocable modern, agarrat del fr. *commandite*; *anar en comandita*, anar confabulant uns en atres a cuansevol nivell. Ma mare, irónicament, parlava dels que anaven en comandita pera fer trampes, o dels carteristes y trilers en els seus ganchos: “va convertirse en Societat en Comandita” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 9)
comandita, societat en “ham fet una espesie de sosietat en comandita” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.16)
comanditari –del it. *accomandita* y fr. *commandite*: “en tot cas podríes ser comanditari” (Sallés: Els castigaors, 1931, p.18)
comarca -d'un germánic **mark* > *marka* > *co- marca:* “tota la comarca” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
comarca “sabis que van estudiant costums / per diferents comarques” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.12)
comarcans “los pobles comarcans” (Blay, Gaspar: Sermó de la Conquista,

1666, p. 51)
comarcans “com pronuncien els seus naturals y comarcans” (Gadea: Tipos, Apéndix, 1908, p.132)
comare “també comare / fon e padrina” (Roig: Espill, 1460)
comare “demanali la comare... la madrina: obstitrix” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)
comare “un compare y una comare... christians vells los compares y les comares” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
comare “y fonch comare o padrina” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)
comare “apart de dotor, atra comare” (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1740)
comare “ahi naixen... te de anar / en busca de la comare” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
comare “estaven congregats / la comare, los padrins, / lo retor y lo escolá” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
comare “tallarli a hu el melich... llevar l’ofici a les comares” (Galiana. Rond. 1768, p. 7)
comare “avisen la comare si una dona va de part” (Coloqui dels serenos, c. 1780)
comare de llevar –dona que ajuda al part y lleva o separa al chiquet de la mare, nugant el cordó; 1ª doc.: “dirá ahón habita / la comare de llevar” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)
comare “compares fea y comares” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)
comare de Foyos, la -catalá *llevadera*: “pareix la comare de Foyos” (La Chala, 17 abril 1926, p.1) “pareix la comare de Foyos... s'aplica a tota dona grosa” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.4)
comare “naixqué morta, la comare no pugué...” (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)
comare “comare pren en valenciá el sentit del (catalá) *llevadera*” (DECLLC)
comare de Foyos “els populars tipos de La Comare de Foyos, La Delicá de Gandía, La bacona d'Artana, L'orgue de Sollana, etc” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.15)
comaró “comaró: comadrón” (Escrig: Dicc. 1851)
comadró “més fama y nom / que a un comadró acreditat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)
comaró, comadró “com pa tot aplega l'hora,/ també el comadró aplegá” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1) “també el comadró aplegá” (La Traca, 21de setembre 1912, p.1)
comaró, comadró "el comadró" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)
comba –d’étim ductós, ¿galo-lletí *cŭmba*?: “y salten a la comba y tota clase de chocs” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 151)
comba “deixant damunt ...la comba, qu’encara la tenía en la ma (...) botant a la comba o corda (Alberola: L’amo y senyor, 1927)
combat “un bon combat” (Martorell: Tirant, c.1460)
combat “que nengún combat, per fort que sia” (Villena: Vita, 1497)
combat “y atres més valents, / al vores en mils combats” (Gadea: Ensisam, 1891, p.358)
combat “quedá fora de combat” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
combat “en un combat ahon...” (Llibret

Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

combatient "els combatients se posaren en..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

combatient “el cor dels combatients” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.7)

combatir, combátrer -del lletí *combattuĕre*: "combatir: lo mismo que *combátrer*" (Escrig: Dicc. 1887)

combatirlo “ningú en combatirlo es canse” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.36)

combatix “entre l’una y l’atra, combatix” (El Bou solt, 1877, p. 79)

combatixen “combatixen estes festes” (La Traca, 05/ 09/1912)

combatixen “en ella es combatixen els...” (El Fallero, març, 1928, p.20)

combatixen “mentres atres combatixen contra el fasio” (Semanari “El Obrero” d ´Elig, 27 febrer 1938) En catalá: *mentre altres combaten contra el feixisme*.

combatixquen “que mos combatixquen els enemics” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

combina –pacte secret, compromís amagat, ardit: “¿Ha eixit mal la combina?” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.28)

combina “eixa gata moixa me pense que se porta la seua combina en el teu fill” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.35)

combina “no m’ha fallat la meua combina” (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 29)

combiná -cast. y cat. *combinada*: “es qu'ella ve combiná” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.9)

combinació -parlant dels coets y traques en la festa del poble: "vingueren les combinasions" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

combinació musical “combinasions musicals que t'he donat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

combinar -del lletí tardiu *combinãre*; es vocable modern, del sigle XIX: “combinació, combinahor, combinar, combinat, combinatori...” (Escrig: Dicc.1851)

comboy de garrofes "un bon comboy de garrofes" (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.203)

comboy “comboy” (Escrig: Dicc.1887)

comboy “anárem en un comboy” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

comboy, convoy -també tenim la *-n-* del antiu étim fr. *convoy*: “y tot el convoy pasá per damunt” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

comboyar –del fr. *convoyeur*; polisémic en valenciá; du billabial, com el derivat port. ‘comboio’: “que en los perills me comboye” (Orti, M. A.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 227)

comboyar “el Marqués (en bucs de guerra) / que venía comboyant / als de Nápols” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

comboyar “comboyar: escoltar lo que se conduce de una parte a otra” (Escrig: Dicc. 1887)

comboyar “comboyar: instigar con halagos a una o más personas para...” (Escrig: Dicc. 1887)

comboye “en totes la vostra sombra els comboye” (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)

comboye “que ems (sic) comboye el Rey” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conq., 1666, p. 21)

combregar –del lletí ***commĭnĭcãre**: ‘compartir’, equival als castellans *comulgar* y *viático*: “combregar lo poble... no vol combregar” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

combregar “un capellá la combregava” (Roig: Espill, 1460)

combregar “un palis de carmesí pera els combregars” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

combregar en moles de molí “tu no saps, desdichat, que per así / mos combreguen en moles de molí” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.437)

combregar “combregar: comulgar, viático... la Eucaristía, que se administra a los enfermos en peligro de muerte” (Escrig: Dicc. 1887)

combregar “a punt de combregar” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.10)

combregar en roda de molí “voldrá ací combregar en la roda del molí” (Coloqui... entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809, f.2)

combregar en l´as d´oros “tu a mi me vols combregar / en l´as de oros (sic), pero atén” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

combregar, fer campaneta de – traslaticiament, donar publicitat a un asunt; per la campaneta que tocavem per els carrers al dur l´últim combregar al moribunt: “fer campaneta de combregar: hacer pública por la vecindad una cosa, contándola de casa en casa o a éste y al otro” (Escrig: Dicc. 1887)

combregar “pera combregar be... trobarse'n dejú natural” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 78)

combregar, campaneta de “¿A ningú més? Si has fet campaneta de combregar” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.26)

combregat “aquells mesquins qui no han combregat enguan” (sic) (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

combregat "combregat y pernoliat ve ell hui" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

combustible -del lletí *combustus*: “els combustibles” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.106)

combustible “se diu combustible” (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

combustió “al mirarem... me poses en combustió” (La Gaita, 13/ 05/ 1849, p.3)

comedia -del lletí *comoedĭa*: “comedia” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

comedia “una comedia de Terenci publicament” (Constitucions Univ. de Valencia, 1611)

comediant –del it. *commediante*; 1ª doc.: “comediant: gesticulator... histrio,inis” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

comediant “comediant: comediante” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

comedies “y cuantes comedies y cuants...” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.3)

comedir, comedirse -del lletí *commetīre*: “comedía res ordenar” (Roig: Espill, 1460)

comedirse “comedirse: moderarse, contenerse” (Escrig: Dicc.1851)

comediste “per ser comediste yo” (Colom y Sales: Cuatre comics, 1873, p. 15) “han vengut uns comedistes” (Colom y Sales: Cuatre comics, 1873)

comedit –de *comedir*; adj. clásic valenciá: home que rahona en medida y moderació; cast. *comedido*. Alcover arreplegá eixemples del Sigle d’Or y Renaiximent: «pijor fan dides mal comedides’, Roig: Spill.; ‘viuda madura ... es molt comedida’, Viudes donz. 104; ‘comedit en menjar’, Pou: Thes.» (DCVB)

comedit “per cert que eres comedit”

(Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

comedit "ser franc y comedit" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1)

comedit "comedit en el parlar" (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 6)

comendaor -del lletí *commendātor, -ōris*: "comendahor" (Escrig: Dicc. 1851)

comendaor "may mos ha agradat fer el paper de comendaor" (La Traca, 4 octubre 1885, p.3)

comens "es lo comens" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c. 1445, f.CVIIv)

comens, començ "començ: comienzo, principio" (Escrig: Dicc. 1887)

comens "tot te comens..." (Les marors de una fadrina, 1860, p. 31)

comensal -del lletí tardiu *comēnsāle*: "els comensals..., y el fondiste que serví..." (El Bou solt, 1877, p.236)

comensal "dels comensals" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 10)

comensal "y com els comentaris van creixent" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

comentar -del lletí *commentāre*: "comentar, comentari..." (Escrig: Dicc. 1851)

comentar "y comentant el..." (El Fallero, 1927, p.13)

comentari "comentari" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

comentari "Chonica o comentaris del gloriosisim…" (Chronica de Jacme Primer, Valencia, 1557)

comentari -del lletí *commentarium*: "comentari" (Escrig: Dicc.1851)

comentari "impresions y comentaris" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

comentari "aventures inverosímils, astracanaes, epígrames, comentaris..." (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 24 de choliol 1924, p.1)

comers -del lletí *commercium*: "o huelgues parant el comers y la industria" (Gadea. Tipos, III, p.190)

comers "el comers se queixa y en rahó" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

comersial "del prisma comersial" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

comersiant "per no delatar al comersiant desaprensiu" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.21)

comersianta "comersianta en caragols / que per l'horta arreplegaba" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.21)

comersianta de la O "y es a la que ve el dumenche / comersianta de la O" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.72)

comestibilitat "ya no son asoles els chorisos els que s'encontren en males condicions de comestibilitat" (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

comestible -del lletí tardiu *comestibĭlis:* "pareixíen mercats aon se regalaren tota casta de comestibles" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.104)

comestible "comestibles y viandes" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

comestible "Asensio, Comestibles fins de totes clases, Altamira 10" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

cometa -del lletí *comēta*: "com la cometa que apareix en lo cel" (Canals, f. Antoni: Scipió. c. 1390)

cometa "omplint de gracies, placenter cometa" (Llonat al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)

cometa "temau, la vida es curta, corre com un cometa" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.6)

cometix "lo de sempre... y cometix alguns abusos" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

cometixen "cometixen la mar de tonteríes y..." (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

cometuda “cometuda: acometida” (Escrig: Dicc. 1851)

cometut –cat. *comés*, cast. *cometido*: “cometut” (Escrig: Dicc.1851)

cometut “un abús cometut en la persona de sa mare” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

cometut “ha cometut un verdader crimen el día 9 del mes pasat” (El Amic del Poble, Alacant, nº 2, 1899, p.1)

cometut “pecats han cometut en la temporá” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.47)

cometut “¿Quín pecat havía cometut?” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

cometut “y ha cometut tota clase de polacaes” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

cometut “el tío Pep ve d'América y condena els descalabres que... s'han cometut contra els abres” (El Fallero, març, 1928, p.29)

comí -del lletí *cumīnum*; cast. *comino*: “comins” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

comí “mel clara e comins dels millors que trobareu” (Dieç: Menescalía, c. 1440)

comí “comins” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

comí “comins, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cómic -del lletí *comĭcus*; comediant: "cómic: cómico" (Escrig: Dic.1851)

cómic “eixe cómic desastrat” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

cómic, lo més “lo més cómic es...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p. 200)

cómic “un cómic que fa tots els papers” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.2)

cómic -actor, artiste de teatro: “tan bon cómic com modest” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.2)

cómic “es vosté el millor cómic” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.12)

comins , comís -del lletí *cumīnum*: “discretament / que nous prenguen en comis” (Martí Pineda: Consells y bons avisos a una noble senyora valenciana, 1560)

comins, péndrer a u en –del lletí *cuminum*, herba que vol poc: “péndrer a u en comins: tomar ojeriza a uno, aborrecerle” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

comins, péndrer en: “Teresa, callem, / tu has pres al chic en comins” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.8)

comins, en “l’has pres en comins” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 11)

comins, péndrer en "cuant vosté pren en comins a una persona es..."(Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.6)

cominencier “cominencier: egoista” (Escrig: Dicc. 1851)

comisari -del lletí *commissarius*: “el Sant Comisari de Jerusalem” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.99)

comisari “comisari: comisario” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

comisari de la palla de fabes "comisari de la palla de fabes" (Escrig: Dicc,1887)

comisió –del lletí *commissione*, el valenciá reduix el grup consonántic mm > m, y la sibilant sorda ss > s: “la comisió que manyofle el proyecte sobre descans dominical” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)

comisió de festes “el castell de foc que te en proyecte la comisió de festes” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

comisió fallera “la comisió fallera” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)
comisió “una comisió. Ara, si a vostes els pareix” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.19)
comisió “en córrer safrá: tinc molt bona comisió” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.14)
comisió “la Comisió se troba molt apurá” (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
comisionat “yo vaig comisionat per els arrosers valencians” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)
comisionats “ya de torná apareixqueren en el portaló els comisionats” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)
comisioniste -cast. *comisionista,* cat. *comissionista*: “comisioniste” (Escrig: Dicc. 1851)
comisioniste “el comisioniste més ric” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)
comisioniste “una, debaix del llit d'un comisioniste” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)
comisioniste “no me digué que eixe comisioniste de...” (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.12)
comisioniste “també hia un comisioniste” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)
comisura -del lletí *commisūra*: "plegaes comisures" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)
comité -del fr. *comité*: “comité” (Comité paritari, Nou teatre valenciá, Valencia, 1931)
comités “y comités” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)
comitiva -del lletí *comitīva:* “la Comitiva regia / de Tres Beys, /... autoritat y grandea” (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)
comitiva “se formá la comitiva” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)
comitiva, anar en “anaren en comitiva a sa casa, a vore l'aparament y el dot” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)
comitiva “la comitiva aplegá a...” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.14)
cómoda –en cat. agarraren l’it. *canterano*, desconegut en valenciá: “escritoris també, cómodes, guardarropes” (Coloqui del escola y la viuda, s. XVIII)
cómoda “el altaret y la cómoda sempre els tenía arreglats de pichers de flors” (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.2)
cómoda “tinc ben provista la cómoda” (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 17)
cómoda –em ma casa teníem una cómoda de mons yayos, feta en mobila; era del 1890: “una cómoda y un espill” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
cómoda d'espill “mobles desents, cómoda en espill rellonche de paret, caires” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: Ms. La orella de Chordi, c.1875, f. 3)
cómoda “de la cómoda trau una mantellina” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.21)
comoda “no ma comoda eixe vot” (Zapaté, Vicent: Marianeta de Carpesa, 1899, f. 4)
cómoda espill –moble en caixons y espill ample damunt: “en cómoda espill”, moble (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 40)
cómoda “damunt la cómoda del cuarto”

(Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 36)

cómoda “tu ves al caixó primer de la cómoda” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.25)

cómoda “la cómoda, ahon tinc la roba” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

cómoda “un grapat de dinés damunt la cómoda” (La chala, 22 de giner 1927, p.2)

cómoda “en la cómoda, un picher” (Irles, Eduart: Retaulets de la Santa Fas, Alacant, c. 1934)

comoditat -del lletí *commodĭtas, -ātis*: "comoditat" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

comoditat “comoditat: comodidad” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

comoditats “del pobre treballaor y les comoditats del burgués” (La Fam, març 1906, p.1)

cómodo –del lletí *commŏdus*; el papa diu que’s busque al Duc casa y ‘aposentament’ lo més “cómodo ques poga trobar, prop la estancia de…” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

cómodo, -da “cómoda habitació” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

cómodo, comoda “cómoda, comoditat, cómodo…” (Escrig: Dicc.1851)

comodó “¡Si es molt comodó!” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.23)

comodo “busquenli atre comodo” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 13)

compacta "se feu la cosa. Una masa compacta de..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)

compactament “compactament units” (La Traca, 29 de juny 1912, p.1)

compacte -del lletí *compactus*: “compacte” (Escrig: Dicc. 1851)

compacte “del compacte grupo de dones” (Almanac, La Traca, giner, 1916)

compachinar “lligant caps y compachinant actituts” (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 42)

compadeixc -val. *yo compadeixc*; cat. *jo compadeixo*: "el compadeixc a vosté" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

compadeixcuda “compadeixcuda y veent les...” (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 20)

compadeixcuda "degué sentirla clavá en lo cor, perque compadeixcuda" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

compadeixcut “mes al fi, compadeixcuts del pobre...” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.6)

compadeixcut –catalá *compadit*: “compadeixcut: compadecido” (Escrig: Dicc. 1851)

compadeixcut "y yo, compadeixcut de..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

compadeixcut “compadeixcut a pesar de...” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.14)

compadeixcut “no ser compadeixcuts” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.8)

compadeixcut “compadeixcut d'ell” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.3)

compadeixcut “de qui yo m’he compadeixcut” (Aznar Pellicer, J.: L’hora tonta, 1929, p.6)

compadeixcut “Vives, compadeixcut... li enviá els dinés” (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)

compadeixem -cat. *compadim*: “compadeixem al simpátic capitá” (La

Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.13)

compadéixer "compadéixer: compadecer" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

compadéixer "defendre als homens de be. Clamar contra els tunos. Compadéixer als ignorants" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

compadéixer "compadéixer" (Escrig: Dicc. 1887)

compadéixer "per compadéixerlo" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)

compadéixer "deus compadéixer les miseries" (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 24)

compadeixquera "se compadeixquera d'ella" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.9)

compadeixquera "que se compadeixquera de la seua..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.17)

companache –del baix lletí *companagium*; comú al castellá (*con* + *pan*...: *companaje*); catalá *companatge* y antiu aragonés *companage*; el valenciá *companache* está més viu en el sur del Reyne, per influencia dels murcians que dugué el cardenal Belluga en lo sigle XVIII: "companache... y blanc pa" (Alegre, Gerónimo: Sacro Monte, 1687, p. 18)

companache "també pera companache, / sebes, alls..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.289)

companache "el pa y el companache" (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

companache "poc de pa y molt de companache" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.11)

companyament "Companyament y Bolants / que portaben la Custodia" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

companyer, companyero –del lletí **companĭa*, de *cum* y *panis*; en cat. usen l'arcaísme *company*: "companyero" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

companyero "el companyero descalç" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.92)

companyero "l'atre, que veu al companyero (sic) que anava fent la..." (Galiana: Rond. 1768, p. 67)

companyero "pera juntarse ab sos companyeros" (Ord. Custodia de la costa, 1673, p. 24)

companyer "si els companyers li picaven" (A. M. Elig. Romans del pleit, 1776) Ix en endivinalles:

Molc y no soc moliner,
soc com un pinyó pelat,
pero fas bon campanyer.
La dent y quixal.

companyero "¿Som amics, companyero?" (Salelles, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 22)

companyer "companyer: compañero" (Escrig: Dicc. 1851)

companyer "amichs y companyers" (Gadea: Tipos, modismes 1908, p. 113)

companyer "companyer" (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.2)

companyer "dos companyers o amics" (Gadea. Tipos, III, p.171)

companyer "companyer" (Fullana: Voc. 1921)

companyer "el meu companyero (sic)" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 341)

companyera "d´una bona companyera faríes un dimoni" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

companyera "la companyera" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.13)

companyeres “pera nostres companyeres” (León, C.: Soliloqui valenciá, imp. Estevan, 1802)

companyeres “les seues companyeres” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 16)

companyeres “solen tindre companyeres” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 386)

companyeres “diu a les companyeres” (sic) (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

companyeres “amunt, companyeres” (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p. 119)

companyeret “campanyeret” (Escrig. Dicc. 1851)

companyerisme “companyerisme” (Escrig: Dicc. 1851)

companyerisme “aixina s’acomensa el companyerisme” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

companyerisme “amistat y companyerisme” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.8)

companyerisme “bon companyerisme y...” (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917, p.2)

companyerisme “deixa eixes falses histories de companyerisme” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.10)

companyeros “atres companyeros” (León: Raonament... esperant als caballets, 1808)

companyeros “y als companyeros y amics” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 7)

comparable “per esta part /a deu es comparable” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVr)

comparansa “¡M’agrá la comparansa!” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.59)

comparansa "yo, per una comparansa, avans de viure en Gargoria, cuant me fea mal la pancha o... " (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)

comparansa “¡Ma tu, quina comparansa!” (Alegre, J.: En la Canyá, 1926, p.11)

comparar -del lletí *comparāre*: “Flatosa. Volerse en mi comparar” (Bolumar: La culpa tenen les dones, 1884)

comparar "compará en una ideal criatura se mos presenta..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

comparat “dolorós perdurable / fent en dolor /mi comparat diable” (March, Ausias: Obres, c.1445)

compare –del lletí *compăter, -tris* : **“**Fel amich de mon pare e gran compare e mon padrí" (Roig: Espill, 1460)

compare “un compare y una comare... christians vells los compares y les comares” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

comparéixer “comparegut, compareixcut, compareixencia, comparéixer” (Escrig: Dicc.1851)

compareixqué “compareixqué un casat” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

compares “compares fea y comares” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

comparsa –del it. *comparsa*: “farán una comparsa molt especial” (2ª part del rahonamet del Rull de Paiporta y Albudeca, 1802)

comparsa “Visanteta y una poca comparsa” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

comparsa "¡Quínes comparses!... ¡Quínes músiques tocant!" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.67)
comparsa "y les comparses de Sayons y Graneros ensayaben el pas" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)
comparsa "comparses de teatro" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 216)
comparsa "comparses de indios braus" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.108)
comparsa " la comparsa de la Moma, els misteris y..." (Gadea: Tipos, III, p.114)
compartix "compartix en la gloria..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)
compartixc "no compartixc plenament la seua opinió" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.6)
compás "he fet de tal compás" (Martorell: Tirant, c. 1460)
compás "compás y regle" (Roig: Espill, 1460)
compás "mil cabrioles al compás de la tirana" (B. Nic. Primitiu, Relació de Pep de Chuan, s. XVIII)
compás, bon "qui te bon nas, bon compás... se diu del home sabut y espavilat" (Gadea: Tipos, III, p.118)
compasechar "compasechar com soldat" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Col. de coloquis, s. XVIII)
compasechar "compasechar una entrada de pastrana" (Coloqui de coloquis, s. XVIII)
compasió -del lletí *compassio, -ōnis*:"ell li diu en compasió" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)
compasió "compasió" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
compasió "la compasió de sa mare" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)
compasiu -del lletí tardiu *compassīvus*: "compasiu, compasivament..." (Escrig: Dicc.1851)
compasiu "eren sensibles y compasius" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.6)
compasiu "el compasiu" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)
compasiva "de la compasiva solidaritat" (Almanac, La Traca, giner, 1916)
compasivament "mirant a Toni compasivament" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)
compatible -del baix lletí *compatibilis*: "tota la serietat conmpatible" (El Fallero, març, 1922, p.7)
compatrici, -isi "nostre amic y compatrisi" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.208)
compelir "no pot compelir" (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 25)
compelir "compelir als vehins" (Archiu Mun., Stabliments Torre d'en Besora, 7 setembre 1738)
complelit "compelits per los jurats" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.9)
compendi -del lletí *compendium*; vocable migeval: "resumit compendi" (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.8)
compendi "compendi" (Escrig: Dicc. 1851)
compendi "es un compendi acabat de filosofía" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)
compendi "es el compendi de..." (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)
compendiós "Entengamse, faré per ser breu y compendiós" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)
compendrá –cat. *comprendrà*: "y es que aquell que te discurs, / molt fácilment

compendrá" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

compendrá "com se compendrá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)

compendre "compendre per pensament" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

compendre "he deliberat compendre" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

compendre "compendre" (Vinyoles: Obres en lahor de St. Catherina, 1511)

compendre "pogui compendre" (Salzedo: Breve rel. vida Hier. Simón, 1614, p. 194)

compendre "entendre y compendre" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 7 setembre 1738)

compendre "compendre tots ya" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

compendre "va compendre qui era" (El Cullerot. Alacant, juny 1898)

compendre "a compendre he aplegat" (Bib. Nac. Conv. entre Saro Perrengue, 1823)

compendre "no podrás compendre" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)

compendre "al compendre que..." (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 12)

compéndrer "compéndrer" (Escrig: Dicc. 1887)

compéndrer "may he pogut compéndrer el..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3) "puc compéndrer" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

compendreu –cat. *comprendreu*: "ya compendreu que asentat... nones" (Sireno, D.: El 606, 1911, p. 109)

compendreu "molt chiqueta pera compendreu" (Peris Celda: Terres Malahídes, 1919, p. 3)

compensasió "en compensasió" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.13)

compensació, -sio "a títul de compensació" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

compensar -del lletí *compensāre*: "d'amor compensant" (Miquel Peres: Obres, c.1490)

compensar "compensar, compensat..." (Escrig: Dicc.1851)

compensat "ni el saber s'ha compensat, / ni el talent ha valgut res" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.266)

comprensible "es comprensible: durant els balls de Canistoltes…" (Almanaque La Traca, 1923, p.6)

competensia "pera donarte una idea / de la competensia gran" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.208)

competencia, competensia -del lletí *competentia*: "ferli la competensia a..." (El Fallero, març, 1928, p.9)

competent "un tribunal competent" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.9)

competidor "en els seus competidors" (La Chala, 26 febrer 1927, p.2)

competir -del lletí *competĕre*: "mes quí el competirá" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

competix "tan alta que competix..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

competix "hiá un atre que competix" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 7)

competix "competix en preu y en clase" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

competix "en això competix" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 144)

competixca "competixca entre les..." (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 5)

competut “competut: competido” (Escrig: Dicc. 1851)

compinche “Vaoro y demés compinches” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 193)

compinche “la nit que'n los seus compinches / ix Tonet a...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

compinche “dels seus compinches” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

complacencia -del lletí *complacentia*: “fer per complaçençia de aquella” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta d’Alexander papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miscer Prats, 18 d’abril 1494)

complacencia “complacencia en que veem la...” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 17)

complaga -cast. *complazca*; cat. *complagui*: “complaga a la...” (La Traca, 05/ 09/ 1912)

complaguda "y al mateix temps complaguda" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

complagut “complaguts y satisfets de la funsió” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

complagut "complagut, sonriguent" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

complaixc “y com vosté vol que li diga per qué, el complaixc” (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.4)

complaixcudament “complaixcudament la sanch” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 9)

complaixcut "quedaría complaixcut" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

compláurer “pera compláurer a molts” (El Bou solt, 1877, p.190)

compláurer “compláurer: complacer” (Escrig: Dicc. 1887)

complement -del lletí *complementum*: “complement, complementari” (Escrig: Dicc. 1851)

complement "era el complement" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.14)

complement “el sombrero es el complement del trache” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.24)

complementar “pera complementar la...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

complet -del lletí *complētum*: “de platería... el més complet surtit de riques joyes...” (El Bou Solt, 1877, p. 103)

complet “deu de desaparéixer per complet” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

complet “entregarse per complet” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

completa “be cuyna la criada, / per poch que hu entenga, / si li donen bons peltrets / y batería completa” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.39)

completa "la confusió es completa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

completament “y cada u dins de la seua esfera, ni hia cap ser completament inútil” (Almanac La Traca, giner 1924, p.12)

completament “chiflá completament” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 26)

completes -del lletí eclesiástic *complētus*; última part del ofici diví, ahon concluixen les hores canóniques del dia; cast. *completas*: ““y tu més al sangandungo, / perqu'ell de la iglesia et cuida, / canta gochos y completes, / toca a mort...”...” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

completísim “lliterat completísim” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

complex, compleix -del lletí *complexus*; 1ª doc.: “complex” (DECLLC, en text d’ Ausias March, c. 1450)

complexió “de complexió vigorosa” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)
complicá “aquella maquina complicá... secrets pera mí” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)
complicá -cast. y cat. *complicada*: “la complicá trama en que anem” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)
complicadísim "d'este trencacaps complicadísim" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.4)
complicar -del lletí *complicāre:* "complicar" (Escrig: Dicc.1851)
complicat “eixe es u dels complicats en...” (El Fallero, 1927, p.8)
complicitat “desde la complicitat” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.35)
complis –castellá *cómplice*; companyer d´atre en un delit: “poguera ser un complis que...” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)
complis “¿encara que sap que he segut... el complis?” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.33)
complot –galicisme d´orige ductós, apareix en valenciá y castellá en el sigle XIX; en el colaboracioniste valenciá Labernia (a. 1839), y en Escrig: “complot: confabulación entre dos o más personas...” (Escrig: Dicc.1887)
complot "segons estem repetint tots los díes, els partits han obrat no mes com a complots y..." (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 107)
complot “han armat un complot secret” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.114)
complot “algún complot” (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)
complot “no's pot el complot. ¿Qué fem?” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.26)
complotiste “complotiste: complotista” (Escrig: Dicc.1887)
compondre “compondre llibres” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
compondre “compondre y ordenar los establiments” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)
compondre “compondre un bon present” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)
compóndrer “al compóndrer la Gatomaquia” (Llombart: Los fills de la Morta-Viva, 1883, p. 170)
compóndrer “compóndrer” (Escrig: Dicc. 1887)
componendes “que han hagut componendes” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)
comporta -porta feta en rebals, estanc, tolls, sequia o riu, que servix pera regular el pas de l'aigua: “tots els tolls tenen posá la comporta” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.28)
comporta “la comporta, entrant l´aigua” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.20)
comportament "com el comportament y la conducta" (El Mole, 12/04/ 1855, p.126)
comportar -del lletí *comportār*; cast. *sufrir, padecer, tolerar...*: “comportar les armes (…) e comportar lo meu aflegit cors” (Martorell: Tirant, 1460)
comportar “haurán comprat molta llenya, / y denit falles farán / pera comportar lo fret” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)
compositor “y al compositor perdonen / per si acás els ha agraviat” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
compost “y ha compost més casaments, que patenetes hiá en Roma” (Galiana:

Rond. 1768, p.40)

compost “la virtut que del compost resulta” (March, Ausias: Obres, c.1450)

composta -1ª doc. com a confitura: “desta composta” (Coloqui de Dames, c. 1500)

composta “composta o conserva de moltes coses” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

composta “Una lliura de composta... la pasticera” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

composta "Marieta estaría allí, presidint, tan composta" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)

compostura “aná un día al dentiste... y li fera una compostura en les ferramentes” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

compraor -castella´y catalá *comprador*: “la lley li donará garantíes al compraor” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.3)

compraor “atendre a uns compraors” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.36)

compraor “al compraor” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 3)

compraora “y la compraora ...” (El Bou Solt, 1877, p. 116)

compraora “la tenda... compraora que a totes hores la vesita” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 236)

compraora “la compraora es guapa” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.11)

compraors “compraors” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 5)

comprar -del lletí *comparāre*: “comprat molt car” (March, Ausias: Obres, c.1445)

comprar “de comprar per molt més” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

comprar, crompar “en la botigueta que'n la fira m'ha crompat” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.2)

comprengut “comprengut: comprendido” (Escrig: Dicc.1887)

comprengut “els presos comprenguts per delits polítics” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

comprensió "la comprensió dels diálecs" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

comprensiu -del lletí *comprehensīvu*: “comprensiu” (Escrig: Dicc.1851)

comprensiva “ni li sonría comprensiva” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.5)

comprimides “en les comprimides nores biográfiques” (El Cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.2)

comprimir -del lletí *comprimĕre*: “comprimir” (Escrig: Dicc.1851)

comprimit “un rifle d'aire comprimit” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

comprimit –1ª doc. com a medicament o pastilleta pera enfermetats: “una caixa gran de comprimits Digestol” (La Traca, El Tío del *Digestol*, 23 agost 1913)

comprimit “comprimit” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

comprimit -la mare parla al chiquet: "y d'esta carabina d'aire comprimit, ¿tens queixa?" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.5)

comprimix “comprimix”, per el fret (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 234)

comprobació "no he tengut temps pera fer dita comprobació" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.14)

comprobar –cultisme, del lletí *comprobare*; cat. *comprovar*: “comprobar, comprobat...” (Escrig: Dicc. 1851)

comprométer “No debieu comprométer a…” (Escalante: Un torero d’estopa, 1872, p.20)

comprometeres “cuant te comprometeres” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

comprométers “¿Comprométers vosté? ¡May, mentres...!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.12)

comprometix “es comprometix ell” (Ivars, fray Andrés: Diari, 23 de juliol de 1936)

comprometut “Está comprometut” (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868, 12)

comprometut “la vullc... me ha comprometut” (Canyises, Monóver, 1908)

comprometut “comprometut: comprometido” (Escrig: Dicc. 1887)

comprometut “dels comprometuts...” (El Tio Cuc, nº 198, Alacant, 1918)

compromís -del lletí *compromissum*: “que me fiquen en un compromís el día manco pensat” (El Bou solt, 1877, p.188)

compromís "casat per compromís" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

compromís "en quín compromís no fica al home" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.9)

compromís “es ficarme en un compromís” (Almanac La Traca, any 1922, p.6)

compungir, compungit –del lletí *compŭngĕre*: “lo malalt mol compungit / li diu” (Coloqui de Monsén Morla a les festes de Snt Bonaventura, c.1635)

compungit “tan ainament se queixe, / quels pobres Molls compungits” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

compungit, compunchit "compunchit y veent visions" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.8)

compungit, compunchides "en cares compunchides" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.4)

cómput “dels cómputs, que portava ben estudiats” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)

computar -del lletí *computāre*: “dels soldats se ha computat” (A. H. Oriola. Orde Generalitat, Leg. 984, doc. 23, 1649)

comú, el -cast. *váter*: “la fem dels comuns ... atre comú mes pudent” (Conv. Saro Perrengue, 1823)

comú “comú; lugar escusado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

comú “fent forsa... hasta trobar un comú” (Coloqui de lo que tots som fabricants, c. 1840)

comú “comú: letrina” (Escrig: Dicc. 1851)

comú -servici o WC: “pilla a u / que es titula Perea, / y patá en lo cul li arrea / que l'amorra en lo comú” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.23)

comú “comú... l’adjectiu apareix usat en femení (en el XIII)” (DECLLC)

comú –adj. “comú” (Escrig: Dicc. 1887)

comú –servici; cast. *váter*, cat. *vàter*: “anirán a cagar tots al comú” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.47)

comú “les tire al comú” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.136)

comú “número cent diu en guasa la gent... al comú” (Gadea. Tipos, apéndix, 1908, p.85)

comú -cast. *servicio, water*: “una estoreta velleta... mes que siga la paraora del comú, número u” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.2)

comú, el "—Això es un water-closet. —¿Un qué? —¡Un comú!" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.5)

comúment, comúnment “comúment: lo mismo que *comúnment, comunalment,*

comunament" (Escrig: Dicc.1887)

comú -cast. *excusado, váter, retrete*: "dins de una cherra de cals / fiqueume, o en un comú" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.88)

comú "Esperat... / qu' ara el senyor Belsebú / te faena en lo comú./ — Déixelo si está c..." (La Traca, 23/12/ 1911)

comú, al –expresió de cólera, eufemisme per ¡V*esten a cagar*!: "¡Al comú!" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p. 30)

comuna "les comunes, en valenciá, comunitat de regants" (DECLLC)

comuna -calabós de les Torres de Serrans; en este cas, paródicament, equival al ventre de qui parla, mentres s'engolix naps, botifarres, magret, etc.: "¡a la comuna!" (El Sueco, 14/11/ 1847, p.164)

Comuna, la -u dels calabosos de les Torres de Serrans en el 1800: "la Comuna, la Canyeta, Penyó, el Cubo, Sent Chuan, en fi, pesa per pesa" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 34)

comuner, guarda "fent una necesitat / pillá un guarda comuner/ a un tal, en mig lo carrer" (Niu d'abelles, 1876, p.87)

comunicació "per comunicació de..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

comunicar -del lletí *communicāre*: "comunicar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

comunicar "que no comunique la..." (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

comunicar "ana cap a ell una dona a comunicarli certa cosa" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.186)

comunicar "conseguixc comunicar" (Ivars: Fray Andrés: Diari póstum, 20 de juliol 1936)

comunicat "tin, llig el comunicat" (Jaunzares: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

comunicatiu "es molt poc comunicatiu" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

comunicativa "y ella se fea menos comunicativa encara" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.8)

comunisme -del fr. *communisme*: "del comunisme'l horror volgué tráurer" (Niu d'abelles, 1876, p.51)

comunisme "¿Qué'm dien del Comunisme, Socialisme... Anarquisme?" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 114)

comuniste "comuniste: partidario de este sistema" (Escrig: Dicc. 1887)

comuniste "soc comuniste" (El tío Cuc, Alacant, 7 d'abril 1934, p.1)

comuniste "del comuniste Eduart Barrionuevo" (Ivars, fray Andrés: Diari, 30 juliol 1936)

comunitat "també la comunitat de les pobres capuchines" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.7)

comunitat "el que establixca una comunitat" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.389)

cona –d'un indoeuropeu **kútena*, emparentat en el lletí *cutis*, 'pell', eixiren en les neolletines un ramat de corrupcions en cámbits semántics y morfológics: port. '*códea*', cat. '*codena*' y '*cotna*', occitá '*codénna*', it. '*cotenna*', fr. '*couenne*', monferrí '*cuna*' y valenciá *cona*, que preferenment aludix a la pell de la cansalá: "esta cansalá... en la cona es coneix" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.153)

cona -paródicament, pell del home: "cona: corteza de tocino" (Salvá, V.: Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

cona "y al enemic... cascarli la cona" (El

Mole, 1840, p.90)

cona "cona: corteza del tocino" (Lamarca: Dicc. 1839)

cona "millor se casca la cona" (El Mole, 1841, p. 311)

cona, cascar la -més que colpejar, es este cas es referix paródicament a imposts y cárregues del gobern: "So Gobern, com vullga mánem, /y cásquemos be la cona..." (El gat, la rata y el gos, 1855, p.10)

cona de cansalá "cona de cansalá" (Rosanes, M.: Miscelánea, 1864, p. 14)

cona "li foradá la cona" (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 17)

cona, singlar la -usat paródicamente en cónter de *pell humana*: "li vach a singlar la cona / de les costelles" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

cona "baix d'eixa cona..." (Lladró, Ramón. La boba y el embobat, 1872, p. 20)

cona de cansalá "una cona de ransia cansalá" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.13)

cona de cansalá "cona de cansalá: corteza de tocino" (Martí Gadea: Voc. 1909)

cona "la cona, les botifarres" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 33)

cona, cansalá de "Pren més cansalá de cona" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

cona, estirar la -lo mateix que faltar, morir: "cuant la cona han estirat" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

cona –mal nom o mot d´un cansalaer: "la filla de Cona el cansalaer" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.13) La veu ix en letres populars:

Ya se que has mort la bacona,
y no m'has guardat la cona.
Yo tampoc te guardaré
els diés de Pascua la mona.

cona de cansalá "en cona de cansalá" (El Fallero, març, 1928, p.18)

conato –del lletí *conatus*; en cat. ix 'conato' tart, en el dicc. Belvitges (a.1803); 1ª doc. en val. : "perque va ser dels primers, / que ab conato hu predicá" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

conca, conqueta –sinónim de braser pera calfarse en ivern: "en sa conqueta de foch,/ dihuen elles, y es caliu / compost de cendra y pinyols, / que calfen no més los dits" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741) conca, conqueta –sinónim de braser pera calfarse en ivern: "en sa conqueta de foch,/ dihuen elles, y es caliu / compost de cendra y pinyols, / que calfen no més los dits" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

conca "el fondo de la conca de l'Albufera... sis vares més baix que..." (El Mole 22 /02/ 1864, p.261)

conca "conca: cuenca, cavidad en que está cada uno de los ojos.Valle profundo rodeado de montes. Brasero" (Escrig: Dicc.1887)

conca -poc usat en val. modern com a soport de fusta en forat cilíndric en mig, ahon encaixa el braser: "no dic yo que ara siga una conca..., que alguna braseta queda" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

concambi –del prefix *con*, d'acció mutua, y lletí tardiu *cambium*: "fonch fet concambi" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1468, f. 163)

cancambi "un acte de concambi" (Privilegis en lo Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)

cencia "y escrigué en elles les cencies... de bens sobrenaturals, / revelacions,

secrets, cencies" (Ros, Carlos: Para práctica en el escrivir del idioma valenciano, 1751, p.1)

concambi, concámbit -en valenciá modern tenim *comcámbit*: "cancambi: permuta" (Escrig: Dicc.1887)

concau -del lletí *concăvu*: "concau: cóncavo, lo mismo que concavitat" (Escrig: Dicc.1887)

concau "está situat este Hotel en el concau d'uns monts..." (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

concebit "fantásticament concebit" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

concebixc "com se veu clar, concebixc" (Paper curiós, pera contrafer... 1741)

concedixca "me concedixca títuls" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.15)

concedíxcam "ara consedíxcam la..." (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.2n., 1945, p.13)

concencia – -del lletí *conscientĭa*; cast. *consciencia*, catalá *consciència*: "concencia" (Escrig: Dicc. 1851)

concencia, consensia "veritat, palo, consensia, uns cuants caragols y..." (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.4)

consensia "tu saps que... si tinguera consensia" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)

concencia "fer examen de concencia" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.137)

concencia "El qui obra de bona fe / y en timorata concencia, / no de u atendre a..." (Gadea: Tipos, 1908, p.25)

concensia, consensia "Hiá que tindre consensia" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

concencia, consensia "conmogut la consensia de tot un poble" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

concencia, consensia "quína consensia te vosté" (La Matraca, 30/06/ 1916, p.3)

concencia, consensia "¿Y no li remordix la consensia?" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

concencia "concencia" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932)

Concentaina, Cocentaina --topónim mosárap valenciá d'orige prerromà, derivat de *Contestania*; étim que doná varietat de grafíes, segóns arreplegá Sanchis Sivera: "Cosoltaina, Coçoltaina, Consentayna, Costantania..." (Sivera: Nomeclator, 1922, p.193); també Menéndez Pidal donava com a segura la relació entre'ls dos topónims. En ma familia, desde'ls yayos (naixcuts a finals del sigle XIX), sempre diguérem *Concentaina*, no *Cocentaina*: "la vila... de Concentaina e de tota val (…) dit R. Piquer e sa muller Johana de la vila d Alcoy" (Llibre de Justicia d'Alcoy: Sentencia pridie kalendas Aprilis anno Domini M CC LX III, any 1263)

Concentaina "viu en Concentaina Ramonet Çabata" (BNM, Ms. 3947, Trobes de Jaume Febrer)

Concentaina "natural de Consentaina" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

Concentaina, Cocentaina "la del Milacre en Cocentayna" (Gadea: Tipos, III, p.106)

concepte –del lletí *conceptus*: "dels mals conceptes" (DCVB, en A. March, c.1440)

concepte "hasta que vuide (sic) els conceptes" (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

conceptiste –cast. y cat. *conceptista*: "conceptiste: persona que abusa del estilo conceptuoso o emplea conceptos alambicados" (Escrig: Dicc.1887)

concernix, consernix "la cosa vos consernix" (Almanach de La Troná , 1908 , p.13)

concert –del lletí *concertāre* > concertar

> concert*;* 1ª doc.: "concert" (Lo passi en cobles, c. 1495)

concert "concert (acort) que feren los Romans" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.LIIII)

concert "per parlar ab tal concert" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)

concert "concert" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

consert, no fer de "no fea res en consert" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

concert, consert "ara, ara, va el consert flamenc" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

concertiste –cast. y cat. *concertista*: "concertiste: concertista" (Fullana: Voc. 1921)

concesió -del lletí *concessio, -ōnis*: "concesió" (Escrig: Dicc. 1851)

consesionari "y el consesionari" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)

concili "Concili de Trent" (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 7)

conciliábul -del lletí *conciliabŭlum*: "en consultes y consiliábuls" (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.8)

consiliábul "les autoritats tingueren un consiliábul y..." (La Chala, 07 /06/ 1928, p. 3)

conciliábul "d'aquell conciliábul" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.23)

conciliar -del lletí *conciliāre*: "concilihaor, conciliant, conciliar..." (Escrig, 1851)

concís --del lletí *concīsus*;1ª doc.: "lo clar, lo concís e propi del text" (Blay Arbuxec: Sermó de la Conq. 1666, p. 29)

concís, consís "per això yo afirme d'un modo consís que..." (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

conclau "conclau: lugar en donde los cardenales se juntan y se encierran para elegir sumo pontífice" (Escrig: Dicc. 1887)

cónclaví "homens bons e sabis... en cónclavi" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, any 1463, f. 154)

conclauiste "conclauiste: conclavista" (Escrig: Dicc.1887).

cónclave –cultisme, del lletí eclesiástic *conclāve*, 'lo que's tanca en clau'. La grafía antiga era *conclavi*, *conclau*: "els tríen una chicota / la que millor els pareix / del cónclave" (Bib. Nic. Primitiu, ms. 420, Coloqui del escolá y la viuda ques casá al instant, c.1800)

conclaviste "conclaviste: conclavista" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

concluim "concluim nostra misió, fent lo que..." (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.12)

concluim -cat. *concloem*: "concluim per ara este punt tan important de orde y de moralitat" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.146)

concluir "ara vaig a concluir" (AHO, Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 595)

concluir "es va concluir" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

concluiren "concluiren estos mal trapasats renglons" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.6)

concluirem "la concluirem" (El Sueco, 1847, p.149)

concluit –cat. *conclós*: "han de ser concluits" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 181)

concluit "yo em done per concluit" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cloncluit "la paritat mateixa/ concluit has de..." (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660)

concluit "y fonch concluit que dins de..."

(Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 21)

concluit “y en assó está concluit” (BUV. Coloqui de les campanes, 1729)

concluit “he concluit / que’m perdones lo atrevit” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

concluit “per últim, ya concluit” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

concluit “¿Has concluit...?” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig..., 1797)

concluit “pot donarse per concluit el milacre” (Bernat y Baldoví: La fealdat y..., 1859, p.16)

concluit “¿que ya l'ha concluit?” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: Ms. La orella de Chordi, c.1875, f. 15)

concluit “concluit: concluido” (Escrig: Dicc. 1887)

concluit “y tornant a conduirles demprés de concluit” (Gadea:Tipos, 1908, p.120)

concluix “que concluix este joch” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

concluix “cóm concluix” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.235)

concluix “concluix, m’ataca ; no puc resposta donar” (Conv. de Saro. 1820)

concluix “y se concluix demanant dinés” (El Mole, 1837, p.45)

concluix “y concluix dient” (La Donsayna,1844, p.47)

concluix “concluix la sesió” (El Mole, 06/ 06/ 1870, p.227)

concluix “concluix” (Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

concluix “concluix este refrá” (Gadea: Tipos, 1908, p.359)

concluixc “concluixc dient” (Bib. Nac. Madrid, Ms. 1701, any 1590, f. 70)

concluixen “en les cartes familiars, / ... concluixen” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

concluixen "que concluixen en..." (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.64)

conclusió -del lletí *conclusĭo, -ōnis*: "conclusió" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

conclusió “en conclusió” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

conclusos “que conclusos” (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 20)

concluyent “una proba concluyent” (Mas, L. F.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 14)

concordar -del lletí *concordāre*: “gens no concorde” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXXIv)

concordar "concordar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

concordar “y molts casats discordes concordaren” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, 1527, v.405)

concordia -del lletí *concordia*: “de la concordia de la batalla” (Martorell: Tirant, 1460)

concordia “en santa pau y concordia” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.)

concordía "concordía que..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

concoria dels Porchets -colectiu dels velluters: “y concories (Hermandades así llamadas)...: No es penseu que soc pastora/ perque porte borriguets, / que sob la Verge María / de la concoria dels Porchets” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 295)

concort –estar d’acort, fer pactes**:** “Jhesu

Crist es pau nostra qui ha fet concorts" (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

concort "concorts, de que en la Seu tocaren campanes" (Dieatri del cap. d'Anfós el Magnánim, 1 de maig 1463)

concort "tots sou concorts" (Corella: Obres, c.1495)

concretar "Concretemse. Pero com les paraules..." (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

concretar "mos concretem a..." (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

concriar "úlceres males/ li concriaren" (Roig: Espill, 1460)

concuadrar "la copla que li concuadra" (Gadea: Tipos, III, p.147)

concubina -del lletí *concŭbīna*; 1ª doc.: "concubina" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

concubina "concubina no pot..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 271)

concubina "poden endur el harem u la concubina" (El Mole, 1837, p.92)

concubinari "sempre fuy religiós... concubinari" (Ferrer, St. Vicent: Sermons , c.1400)

concubines "una de les sehues concubines" (Gadea. Tipos, III, p.192)

concupiscible –del lletí *concupiscibĭlis*: "dit voler concupiscible" (March, A.: Obres, c.1445)

concupiscible "un aspre cilici... tenia a ralla lo concupiscible" (BV, ms. 255, Planells, 1760)

concurs -del lletí *concursus*: "concurs" (Escrig: Dicc.1851)

concurs d'acreedors "feu concurs de acreedors, / ha quebrat el principal / se ha retirat a ben viure, / y no vol ya treballar" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

concurs de bandes "el concurs de bandes" (La Matraca, 4 d'agost, 1916, p.1)

concursant "dels concursants" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

concursanta "una mateixa concursanta podrá..." (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

concursar "el desig de concursar" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

concurrencia, concurrensia "esperen que la concurrensia..." (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

concurrensia "sesió d'ahir d'esprá. Poca concurrensia" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.1)

concurrent -del lletí *concurrens, -entis*: "tots els concurrents" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.1)

concurrent "els concurrents durant la menchá" (El Cullerot, Alacant, 1898)

concurrent "concurrent asiduo els díes de festa" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

concurrent "la diversitat de concurrents al ex convent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

concurrent "pero els concurrents..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

concurrit "concurrit" (Escrig: Dicc. 1851)

concurrit "per los puestos més concurrits (…) última nit estiguera el teatro magníficament concurrit" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, pp. 2, 7)

concurrit "d´eixe lloc farán concurrit paseig" (Gadea: Ensisam, 1891, p.535)

concurrit "estant molt concurrit de chiques per vore si peixcaven algún novio" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

concurrits "per els concurrits carrers" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

concurrit "un carrer poc concurrit" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

concurrit "antic bar poc conegut, no molt concurrit" (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17-

XI-1918, p.20)

concurrit "¡Che, ma que asó está concurrit" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)

concurrix "la que concurrix a balls y saraus" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 18)

concurrixca "concurrixca yo" (BUV. Ms. 13. Doce quintillas valencianas. c. 1725)

concurrixen "y als demés que concurrixen" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

concha —cultisme clásic valenciá, del lletí *concha, -ae, conchŭla*: 1ª doc.: "una concha d'aram... de la obra de l'açut de la cequia que pren aigua als seus molins" (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, a.1280, f.50v)

concha "conches, qui venen de la mar" (Canals, A.: De Providencia, c.1395)

concha "concha... cochlearium... ab pechines" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

concha "conches blanques" (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

concha "te mes conches que la tartuga" (Cucarella: en Luces de aurora, 1665, p. 379)

concha "en les conches" (Gonçalez, F. R.: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 104)

concha "conches de tortuga... 12 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

concha "perleta / més fina, de ninguna concha ixqué" (Ros, C.: Origen y grandezas, 1734, p.50))

concha "el caragol dins la concha" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419. Coloqui de la lotería, s. XVIII)

concha "y el dimoni, com te conches" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, a. 1758)

concha "en conches com la tortuga" (B. N. Primitiu, Ms. Matraca de un mosot, s. XVIII)

concha "tot son hábits y conches" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

concha "pinta de concha y lo demés en consonant" (Col. del fadrí en ganes de casarse, 1857)

concha "es molt dur, te moltes conches, / a eixe no la traparán" (Coloqui del fadrí en ganes de casarse, 1857)

concha de teatro -parlant que n'hia al costat de "la concha un violí, / y el ve en lo peu a esclafar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

concha "y escrivim concha... per vindre de la llatina *concham*" (Fullana, Lluis: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.78)

Concha, Concheta "¡Paca, Concheta, Fransisquet...!" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, pp. 119)

Concha, Concheta "Concheta, una de les chiques més..." (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

Concha, Concheta "Ya me riuré, Concheta, ya me riuré" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.8)

Concheta "Concheta, la chiqueta" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.13)

Concha, Conchín "esta goseta y Conchín... no me deixen dormir" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

concha "la concha del apuntaor" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 14)

concha "un tio en més conches que un galápago" (El Tio Cuc, nº 100, Alacant,

1916)

Concha, Concheta “aixó no, Concheta, aixó no” (Fullana Barber, G.: El pato del alcalde, 1919, p.3)

Concha, Concheta “Fineta Sellés y Concheta Roig” (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

Concha “pegarli a Concha” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)

concha “pastilles de sublimat, concha y escata de peix” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1924, p.2)

concha “per la concha apareixerá una maroteta” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

Concha “Bon día, Concha” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

Concha, Concheta “de Concheta” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.19)

Concha “¿Quin amor, sinyor pare? . –El de Concha per el sinyoret” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.7)

Concha, Concheta “es el domisili de Concheta” (J. G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)

Concha, Concheta “Concheta, Caragol, Chimo...” (J. García: El 0´95, botiga del tot a norantasinc sentins, 1931)

concha “hui la concha...”, d’apuntaor (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 23)

conchal –¿sinónim de cubertor de llit o colcha?: “straça de conchals (...) conchals de seda la cárrega” (Vilarig, B.: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607). Per cert, Alcover, Agulló y Sanchis Guarner citaren este doc. de Vilarig, pero catalanisaren y falsejaren l’original “conchals” per ‘conxals’: «Conxals de seda la càrrega, doc. val., a. 1607; Aguiló Dicc. (DCVB)»

conchals “conchals de seda” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

conchelá,carn “carn conchelá” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

conchelá, carn “de carn conchelá” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

conchelat, congelat –en molt de fret: “flacs e congelats” (Canals, Antoni: Carta de St. Bernat, c.1395)

conchelat “m´ha deixat conchelat” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.12)

conches de tartugues “conches de tartugues” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

conches d’or “conches de or pera pintor, cada una 18 reals” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

conches, vayetes de -aprofitaven per cubrir llits, com a cubertors: “vayetes de conches a 36 alnes la pesa, val 30 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

conches, tíndrer -amagar intencions: “te moltes conches” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.26)

Concheta “¡Concheta meua!” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

Concheta “Tu, Concheta, que no et pergues” (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 9)

Concheta “fila a Concheta y al ferreret del cantó, que me pareix que...” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

Concheta “¡Concheta, Fransisquet, a vore...!” (Canyisaes, Monóver, 1909)

Concheta “a mi m'agrá molt Concheta” (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

Concheta “¿Li han parlat de Concheta?” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 12)

Concheta “Concheta y Ramonet en el primer terme” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.5)
Concheta “ham vist a Concheta en els Vivers escoltant la música” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)
Concheta “¡Concheta!, vesten dins” (Bib. Val. Ms. Les Almejes, c. 1930)
Concheta “la veu de Concheta” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 18)
Concheta “que Concheta no es filla de...” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 27)
Conchín –hipocorístic valenciá de cuant yo era chiquet, c. 1950.
conchuminar, conjuminar –del lletí *congemĭnāre*. Ficarse d´acort en atres pera fer algo secretament: “conjuminar: conjurar... unirse para hazer alguna cosa mala, que generalmente es contra el Superior o Soberano” (Ros: Dicc.1764)
conchuminar “que havía conchuminat mon tío que...” (Coloqui del clavari Tarugo, 1848)
conchuminar “¿Veus com ells se conchuminen?” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 31)
conchuminar, conchaminar “conchaminaes” (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.13)
conchuminarse “han armat un complot secret, s´han conchuminat en ell” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.114)
conchuminat “totes... pareix que s´havíen conchuminat contra Roseta y Chimo” (La Traca, 23 agost 1913)
condat -Corominas doná eixemples de *comdat* > *condat* desde temps migevals: "comdat en document real del any 1390... més casos encara de comdat trobem en Llull en el Llibre d'Amic e Amat... en Blanquerna... en St Vicent Ferrer..." (DECLLC, 2, p.860) Fa olvit de que eixe Blanquerna y el Llibre d'Amic eren traduccions del provençal-mallorquí al valenciá en 1521.
condat “condat” (Ferrer, St. Vicent: Serm. 1, III, 26, c. 1400)
condat, comdat “e cinçentes cases, lo comdat de Carnola… los comdats de...” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)
condat “en ducats, condats, baroníes, vassalls… terres, dominis e senyoríes” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta d’Alexander papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miscer Prats, 18 d’abril 1494)
condat “principat de Tricarico e dos condats(---) dits principats e condats” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del Cardenal de Montreal al Duc de Gandía Joan de Borja, 1494)
condat “officials en lo vostre principat e condat, lo qual principat e condat es dignissima cosa e de gran importancia” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del bisbe de Sogorb al Duc de Gandía, en Roma a 20 abril 1494)
condat “pacífica possesio del principat, condats e terres” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, 19 de maig 1494)
condat –en cat. usen l’arcaísme *comtat*: “hereu del Condat de Saldanya y Ducat del...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.28 de noembre 1614)
condat “condat: condado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari

valenciá, any 1825)

condat “allá en condats... allá en dignitats ni títuls” (Un pillo y els chics educats en..., 1846, p.55)

condat “condat: condado” (Escrig: Dicc. 1887)

Condat “...aiguardent la vall d ´Albayda, / pera bon vi en lo Condat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.84)

condat “se li dona en lo condat y en los valls que seguixen” (Gadea: Tipos, 1908, p. 92)

condat “els condats de Concentayna y Muro” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

condat “d'ahí els virreynats, condats...” (Gadea. Tipos, III, p.76)

conde “agasajant a tots los marquesos, condes...” (BUV. Ms. 668, Raon. Vinalesa, 1735, v. 134)

conde “sigues Pavordre, o Canonche, / Conde, Marqués, Ciutadá...” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.22)

conde “Marqués, Duc o Conde” (3ª part del Coloqui de les modes..., en este present any 1767)

conde “pera els Condes, Marquesos, Ducs y atres” (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1780)

conde “el Conde de Cerveró / pareix que illuminará / tota sa casa” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)

conde “els condes y marquesos son els teus amos” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.54)

conde “eixe conde tan famós” (El Mole, 1840, p.126)

conde “que al naixer el feren conde de París” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

conde “perque ni es conde, ni duc, ni notari” (El Tabalet, 1847, p. 2)

conde “conde” (Escrig: Dicc. 1851)

conde “quín titul t´agrá a tu més, / ¿...conde, baró, marqués?” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.32)

conde “tots son condes y marquesos” (García y Alaban, Mariano: Un ball de convit, 1864, p. 9)

conde “un conde es casa en sa filla” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.12)

conde, condesos “condesos y marquesos” (Colom: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 51)

conde “tres condes, dos abogats de valía, un...” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

conde “el que no´s conde ni duc, / ni notari ni ministre” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.37)

conde “no se si haurá algún conde” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.7)

conde “al conde Oscar, al baró Otto ysobre tot al marques” “s'haixca agotat” (Almanach de La Troná , 1908 , p.13)

conde “no més que fora yo... conde” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 10)

conde “la biografía important en el conde Tolstoi es la de son ánima sempre...” (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.42)

conde, condesa “la senyora condesa” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

conde, condesa "diguera a la condesa" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.11)

conde, condesos “els marquesos y els condesos” (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.5)

conde “ningú coneixía al conde Camelini” (Almanac La Traca, 1920, p.45)
conde "diu que desendix de condes y marquesos" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.8)
conde “un conde d'eixos aristócrates que creuen encara que tenen la sanc blava” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)
conde “si es qu'el conde pergué el cap / o prengué una borrachera” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)
condecoració “els títuls y condecoracions” (Gadea: Tipos, III, p.139)
condecorar -del lletí *condecorāre*: “condecorar” (Escrig: Dicc, 1851)
condecorat “condecorat no se per qué” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)
condená “una creu... condená a tan dolorosa mort” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)
condená –catalá *condemnada*: “calla y vesten, condená...” (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)
condená “¡La condená...!” (Balader: BNM, Ms. Balader: Al sa y al pla, 1862, f. 9)
condená “si t’encontres condená” (Millás: Els microbios, 1884)
condena “cóntam: ¿la condena y’has cumplit?” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 16)
condená “¡Condená! ¡M´aufega la rabia!” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.13)
condena -cat. *condemna*: “—¿Cuántes condenes ha sufrit vosté? —Desde que me casí que vixc condenat.” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)
condená –del part. de *condenar*, del lletí *condemnāre*. En val., lo mateix que’n port. y esp., caigué la llabial -m-: “¡Che, cóm treballa la condená!” (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)
condena “a ningú s’el condena...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 22)
condenables “vulgars y condenables” (Galiana: Rondalla, 1768 p. 12)
condenació –catalá *condemnació*: “condenació de asots y desterro” (AMO, llibre 296, 30 de joliol 1676)
condenació “al port de la eterna condenasió” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.11)
condenada “com una condenada” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 44)
condenaes “pera enganyar als homens / les condenaes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.163)
condenar “en ses beaturíes fan a un home condenar” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)
condenar “et vas a condenar, yayet” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 11)
condenará “per cada hu que condenará” (A. Mun. Torre d’en Besora, Stabliments T. B., 1738)
condenarlo “condenarlo pera tota sa vida” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 13)
condenat -cat. *condemnat*: "sen condenat a mort" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
condenat “bandoler condenat a mort” (A. Cor. Aragó, Sec. R. de Valencia, L. 583, any 1621)
condenat “condenat a pagar” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
condenat “el condenat” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia valenciana, c. 1760)
condenat “callam, digué, condenat”

(Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

condenat –catalá *condemnat*: "aquell traydor condenat" (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

condenat "condenat a la pena de garrot" (El Mole, 1840, p. 189)

condenat "¡Condenat!" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

condenat "haguera d'arrastrar el condenat algún carro" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

condenat "eixe es el condenat" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

condenat "sofre de condenat" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)

condenat "¡Calleu condenats!" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

condenat "families dels condenats" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

condenat "condenats ¿entren o no?" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 14)

condenat "en eixe condenat..." (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 26)

condenat "está vosté condenat a mort" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.4)

condenat "está condenat" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.22)

condenat "Ya te sort. Si no estiguera condenat a mal morir..." (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

condenats "tirant condenats al foc" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.8)

condensá, condensaes "ahon están, digamo aixina, condensaes les disposisions" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.2)

condensá "en llet condensá... de segur qu'el criará" (El Fallero, març, 1928, p.32)

llet condensá "de la llet condensá" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.14)

condensá, llet -1ªdoc.: "un poc de llet condensá" (Quevedo, C.: Per menchar carn, 1932, p. 20)

condensar -del lletí *condensāre*: "condensant, condensar, condensat..." (Escrig: Dicc.1851)

condensarse "tot lo cual pot condensarse en..." (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.4) "condensasió de..." (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.6)

condescendent "son carácter amable y condescendent" (El Fallero, març. 1922, p.7)

condestable "condestable de gent" (Esteve, J.: Liber, 1472)

condestable "condestable" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

condició -del lletí *condicio, -ōnis*: "la femenil condició" (Martorell: Tirant, 1460)

condisió "y en les mateixes condisions" (El Mole, 20/03/ 1855, p.34)

condició, condisió "yo els presentaré la tarifa y les condisions" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)

condiscípul "amics, condisípuls (sic) y paisans" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

condiscípul "un condiscípul seu" (Blat de Soto, Pepico: A no sé quí. Imp. Blat, c. 1850)

condiscípul "condiscípul: persona que estudia con otra bajo la ..." (Escrig: Dicc. 1887)

condicípuls "tenía als condisípuls" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

condix "el blat no condix, /y el oli no creix" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de..., c. 1650)

condix "li condix tant" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

condoleixerse “condoleixerse” (Escrig: Dicc.1887)

condolía “es condolía més del arremulló que...” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

Condomina d’Alacant -del lletí **condomīnia*, pl. de *condominium*, terra que’s te en copropietat o lliure d’imposts; cat. *coromina*: “terme y horta de Alacant y atres parts del present Regne... partida de la Condomina, Camí de la Verónica... Muchamel, Benimagrell... partida del Açutet” (ACA, Sec. Reyne de Valencia, Leg. 583, any 1622)

Condomina d’Alacant “sobre la Alquería dita de la Condomina… casa, torre y cenia… vinyes del Beneficiat” (BNM, ms. 1677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

Condomina, vi de la –vinet famós d´antany, d´al costat d´ahon yo vixc: “frutes y vi de la Condomina” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)

condonar -del lletí *condonāre*: "plahent pensar prop de tu no's condona" (March, Ausias: Obres, c. 1450)

condonar "condonar, condonat" (Escrig: Dicc.1851)

condonar “que se li condone l'arrest” (La Semana Fallera, 1933, p.7)

condonguejar –parlar melosament, fer la pilota: “vos mimen y condonguechen” (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p.50)

cóndor -del quechua *cúntur*: “les doraes águiles... com cóndors” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

conducta -del lletí *conducta*: “e conducta” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

conducta “per la bona conducta” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.107)

conducta "per la conducta d'ell" (Burguet Ferrer: Clar de lluna, 1914, p.16)

conducta “¡posa a ta conducta dique!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.25)

conducte -del lletí *conductus*: “per conducte fidedigne” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.142)

conducte "per el conducte de persones series" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

conducte “per conducte de Blay Baba, una albarda maná fer” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.6)

conductor -del lletí *conductor, -ōris*; vocable clásic, comú al cast. y cat.: “que lo dit honorable Joan Mamo (¿Mamó?), conductor, tinga obligatió de...” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. arrendament de Joan Mamo, 15 de giner 1593)

conductor “conductor” (Escrig: Dicc. 1851)

conductor “¿Cuánt li donen al conductor del correu de Requena?” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)

conductor “els conductors de tranvía” (La Traca, 22 de juny 1912, p.4)

conductor "conductor de mal humor" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.14)

conduíen “que conduíen més rectament a sa casa” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.2)

conduir “conduir a Valencia certs presos inculpats del crim de collera” (DCVB, entrá 'collera'; Archiu R. de Val., en doc. valenciá de 1428)

conduit “com a gosos conduits” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de..., 1809, f. 5)

conduit "els conduits al Hospital" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

conduix –cat. *condueix*: “conduix el seu...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.10)

conduix “em conduix” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 15)

conduix “la conduix” (Escalante: Del

porrat de Sent Antoni, 1887, p. 42)

conduix “a lo que d'aixó conduix” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 100)

conduix “conduix per dalt” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 187)

conduix “que no conduix a res” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

conduix “escala que conduix a l’andana” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 5)

conduix “que a un hermos barrio conduix” (Peris: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

conduix “conduix a la terrasa del chalet” (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, p.3)

conduix “conduix autos” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y don Pepito, 1934, p.5)

conduixc “y la huelga anirá pronte / al punt ahon la conduixc” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.18)

conduixca “quant conduixca” (Archiu Mun. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, 22 oct. 1704)

conduixen “mercaders que conduixen mercaderíes dins” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

conduixen "els tres ponts que conduixen a l'Alameda" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.16)

conduixquen “y conduixquen a la bona política” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

condumi –d’étim ductós, ¿d’un lletí vg. **condŭmium*?: “condumi: basura e inmundicia” (Escrig: Dicc. 1887)

conduminar “totes les vagases de Benipalla pareix que s'habíen conduminat contra Roseta y Chimo” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)

condumio –abanda de porquería, també es menjar: “tragueren una ollaça de condumio” (Galiana: Rond. 1768, p. 46)

condumio “aigua... la d’es charcos está plena de condumio” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 61)

condumio “com havía bon condumio en la pancha” (El Tio Cuc,nº 87, Alacant, 1916)

conegudet –home que manté a l´amant: “quín pare, ni quín cabaç, / si era el seu conegudet” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

coneguem –val. *mosatros coneguem*: “y se coneguem molt poc uns als atres” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.41)

coneguen, y una vegá les -cat. *i un cop les coneguin*: “y una vegá les coneguen” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)

conegut “y com soc tan conegut / y tinc tanta nomená...”(El Fallero, 1927, p.12).-Refr.: —'No hia millors coneguts que'ls papers de menuts'.

conéixer -del lletí *cognoscĕre*: “en la cota d'armes conegué a Tirant” (Martorell: Tirant, 1460)

conéixer “conéixer: conocer” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

coneixerieu “en un dato més, la coneixerieu; pero, me calle, que raere la Creu está el diable” (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

coneiximent “coneximent (sic), | en lo començ” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

coneiximent “coneiximent: conocimiento” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

coneiximent “els coneiximents culinaris” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

conexió –catalá connexió: “conexió, conexitat, conexiu” (Escrig: Dicc. 1887)

conexió “conexió” (Fullana: Voc. val. 1921)

confaloner –qui portava el vexilum d´or

y flama de la Iglesia: “lo feu son Confaloner” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

confederació “bona confederació entre vos e Tirant” (Martorell: Tirant, c. 1460)

confederat -parlant de la guerra en Estats Units: “els federals... no poden en un grapat de confederats” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.380)

conferencia, conferensia -del lletí *confĕrentĭa*: “en unes conferensies que al efecte diu que...” (La Moma, 30/01/ 1886, p.8)

conferensia “fadrina de conferensia en el seu novio, tratant sobre casament” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

conferensiar "de conferensiar més d'un hora" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.76)

confesantme “y confesantme en tu” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Matraca de un mosot, s. XVIII)

confesar -del lletí migeval *confessare*: “confese que estic per dalt de la coroneta” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 6 de març 1938)

confesaro “dec confesaro” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 23)

confesaro “vergonya en dona el confesaro” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)

confesen –cat. *confessen*: “y confesen que...” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

confesió, secret de “en secret de confesió” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.18)

confesió “la confesió de Pastilleta” (El tío Cuc, Alacant, 5 de maig 1917, p.1)

confesonari “busca'l seu confesonari / a la reixeta s'arrima” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.102)

confesonari “en el confesonari” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 106)

confesonari "¡ningún cristiá s'acosta al confesionari!" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

confesor “y el festechar ha de ser / com el Confesor dirá” (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

confesor "les culpes a un confesor / digué una dona casá" (La Traca, 01 /01/ 1921, p.2)

confeti –del it. *confetti*; paperets chicotets de colorins tirats en festes de Carnistoltes: “el confeti... la pols del confeti (...) taleques de confeti escampat per el piso” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, pp. 105, 119, 200)

confeti “el trache ple de confeti” (Almanac La Traca, 1920, p.29)

confeti “¡Més confeti!.—¿Cuant en vols? .—Sis paquets” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.10)

confí -del lletí *confīnis*: “dels més remots confins” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

confí “en cada vila o confí” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)

confins “ton comers a atres confins” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)

confí “d’aquell vall hasta el confí” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 196)

confiá “satisfeta y confiá” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 7)

confiansa “inspiren tan poca confiansa” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

confiar -del lletí **confidāre* : “tant de vós com voleu no confiu” (March, Ausias: Obres, c.1450)

confiar “confíe molt en vostra noblea” (Martorell: Tirant, 1460)

confiat "vivía confiat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.1)
confiat "pera seguir confiats per el camí mamprés" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.2)
confidencia, confidensia "cuinera, criá... les confidensies de la estora / son un d'alló de lo demés" (El Fallero, març, 1928, p.39)
confidencialment "confidensialment totes les penes" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)
confident -del lletí *confidens, -entis*: "confidents que..." (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 10)
confidenta "algo més, prou més, era la confidenta de..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.6)
confirmat "se han burlat / dels valencians... els tenen / per uns simples confirmats" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
confirmat "y el dumenche quedá confirmat" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
confiscació "bens confiscats, hipotecats" (Roig: Espill, 1460)
confiscar -del lletí *confiscāre*: "confiscar los bens" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
confit "marsapans... confits de sucre" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
confit –del lletí *confĕctum*; 'confit' es parent o derivat del mosárap '*qunfit*' y fr. 'confit'; en valenciá ixqué el verp *confitar;* en l'eixemple, Aleixandre VI reguinya al seu fill per gastarse millars de ducats com si foren "confits" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)
confit, confitar "confitar" (Esteve, J.: Liber, any 1472, ed.1489)
confit de sucre "confits de sucre" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
confit de plom -bales o metralla: "acachant el llom/ si en trons y confits de plom..." (El Mole, 02 /05/ 1864, p.425)
confitera "item, dos confiteres de peu (…) una confitera portoguesa" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
confits "confits durs com bales, en más almidó que sucre" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.477)
confitá, confitaes "tant d'amor / en paraules confitaes" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.15)
confitá "tros de pera confitá" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 11)
confitá –catalá y castellá *confitada*: "pera confitá" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)
confitá "una pera confitá" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)
confitá "La confitá. Conten que dos llauraors de..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.1) "ni confitá en mel de romero" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
confitá "ben confitá" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.15)
confitá, com la pera –polisémic: qui está molt apretat en un puesto, o amoixamanse per vellea, enfermetat o patiment: "¿Com se troba de salut? .- Com la pera confitá, perque enflaquixc poc a poc" (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917)
confitá "tomateta confitá" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 25)
confitaes "están que ni confitaes" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)
confitets "te duré unes llepolíes, / bons

chochos regaladets, / cada día confitets" (BNM, Ros: Paper curios... (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

confitaes, peres "pelailles, confits, peres confitaes, pastisos..." (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

confitaes, prunes "unes prunes confitaes" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 30)

confitaes "traurás els bescuitets y ensaimaes... les peres confitaes" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.38)

confitaes, carabases "pelailles, carabases confitaes y..." (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.3)

confitar -1ª doc.: "confitar" (Esteve: Liber, 1472)

confitar "ha de ser del mozárabe qunfit" (DCECH)

confitar "¿Vols fer el favor de dimos si la carabasa la has confitat?" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

confitat, meló "hasta meló confitat" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 12)

confitats "...dels sucrers, pero no havia / torrons ni atres confitats" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

confiter -1ª doc.: "confiter" (Roig, J.: Espill, 1460)

confiter "confiter, *dulciarius*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

confiter "en un poblet de aquells havía un confiter..." (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.1)

confitería –Lo mateix que sucrería; 1ª doc., en 1839, dicc. del colaboracioniste valenciá Labernia: "confitería" (Escrig: Dicc. 1851)

confitería "es va fer en la confitería" (Garrotá de sego, 26 de agost 1888, Alacant, p.1)

confiteríes "els escaparates de les confiteríes" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.8)

confitura "armaris de confitures" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

confitura "la confitura es poca" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

confitura de mel "confitura de mel" **(**Memorial... dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

confitura de mel "confitura de mel" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

confitura seca "de la confitura seca" (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)

confitura negra de Benigánim "a vendre la clásica confitura negra de Benigánim" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

confitura de ponsil "confetura (sic) de ponsil, pelailla, coca en panses..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

confitura de Benigánim "son charretes de confitura de Benigánim" (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.26)

confitura de moniato "dirte que ta mare ha fet confitura de moniato pera el dia que..." (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.7)

conflicte –del lletí *conflictum*: "hagué molt gran conflicte" (Martorell: Tirant, c.1460)

conflicte "per tants conflictes que..." (Roig: Espill, 1460)

conflicte "sens conflicte, ni desgracia / li pugam besar les mans" (Rahonament

que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

conflicte “atre conflicte” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.11)

conflicte “¿No veen vindre el conflicte?” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

conflicte “conflicte social” (Gadea: Tipos, III, p.90)

conflicte “¡Deu meu, quín conflicte!” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.14)

conformá –cat. y cast. *conformada*: “es la So Peransa una velleta arriscaeta, conformá y...” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

conformá “un bes que l'haguera fet morir més conformá” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.18)

conformarse "no tingué més remey que conformarse" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.8)

conformat “el home, conformat, se dedicá al vehinat” (El Fallero, març, 1928, p.17)

conforme “seguiren el camí, y conforme anaben continuant...” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

conformitat -del lletí *conformĭtas, -ātis*: “conformitat de voluntats” (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

conformitat “en cas de no fero en dita conformitat” (Est. Consell de la sissa de la carn, 1659, f. 5)

conformitat “a cambi d'una poca alegría o santa conformitat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

confort “confort” (Roig: Espill, 1460)

confort “confort” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

confort -posverbal de *confortar*: “salut y confort” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

confort -del ing. *comfort y fr. confort*: “en tot el confort; aigua corrent...” (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 1)

confortant -remey o medecina pera confortar als malalts: “socorrem ab multiplicatió de cordials: confortants / clarificants / e restaurants” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

confortar -del lletí *conformāre*: "confortar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

confortar “será confortada per el Duch” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

confortar “Y bon resoli / que mos conforte, / aigua no en porte /qu'ahí está el barranc” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

confrontar -del lletí migeval *confrontari*: "Burgunya confronta casi..." (Martorell: Tirant, 1460)

confrontat "e posat en la dita vila... confrontat" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

confundides "les figures dels obrers se desdibuixaben confundides" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

confundim -cat. *confonem*: “no confundim la...” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.170)

confundim “el milacre el fan les atres... ¡no confundim!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 4)

confundint –catalá *confonent*: “confundint cóm s’en van els dos” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.8)

confundint “confundint la meua facha” (Gayano Lluch: El Reixos dels pobres, 1927, p. 8)

confundir -del lletí *confundĕre*: “quen ferse homens... han de confundir” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 4)

confundir “confundir, confundit, confús ...” (Escrig: Dicc. 1887)

confundirse “es convenient confundirse”

(Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)

confundit –catalá *confós*: "confundit" (Escrig: Dicc. 1851)

confundit "y el home, tot confundit, com si ..." (Nelo el Tripero, 29/ 09/ 1894, p. 3)

confundit "confundits en un fort abrás" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

confundit "t´has confundit" (Martí: El organiste de Sollana, 1915, p.6)

confundit "ha confundit a vegaes" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

confundit "¡M´ha confundit en eixe...!" (S. Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.10)

confundit "vosté s´ha confundit" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

confundit "m´has confundit en una d´aquelles" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.14)

confundit "vosté deu estar confundit" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.13)

confundit "confundit en una estora" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 24)

confundit "l´ha confundit" (Sendín, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.10)

confundiu "no el confundiu en algún atre" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

confundix "vosté es confundix" (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.6)

confundíx "encá que al fi de esta fecha / confundix la *cú* y la *pé*" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.121)

confundix "confundix el cafetí de la plasa Redona en una..." (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

confundix "vosté mos confundix" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.29)

confundix -cat. *confon*: "vosté hu confundix" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.6)

confundix "que confundix una casa" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 15)

confundixc -cat. *confonc*: "em confundixc sempre que..." (Ovara: Molí de vent, 1905, p.7)

confundixca "qui confundixca els reclams del..." (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

confundixca "y aixina conseguirem / que la rasa es confundixca" (La Traca, 21de setembre 1912, p.4)

confundixca –cast. *confunda*, cat. *confonga*: "no confundixca" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

confundixca "no siga cosa qu'el guarda vos confundixca y vos tanque" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

confundixen "ya me confundixen en els fransesos" (Melia, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

confundixen –cat. *confonen*: "grasies… vostés es confundixen" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p. 12)

confundixen "es confundixen si atre..." (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.9)

confundixquen "mes no'l confundixquen" (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

confundixquen "y no confundixquen" (Gadea: Burrimaquia, Advertencia, 1904)

confundixquen “no volem que el confundixquen” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)
confundixquen “no vullc que me confundixquen” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.16)
confundixquen “que mos confundixquen y...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.1)
confundixquen “no hiá dret a que confundixquen a u” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 6)
confundixquen “mos confundixquen” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 24)
confundixques “no, Roseta, no confundixques la...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)
confundixques “no confundixques els...” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.2)
confús -del lletí *confūsus*: “tots los volers/ quen mi confusos eren” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXIXv)
confús “vols, si confeses, confús” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 241)
confús “li despará monitio / en tanta velocitat / que Salvador, confús” (Romans... es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)
confús –del lletí *confusus*: “bola, bola, pardalet, estich confús...” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c.1730)
confús “tot confús y fent molt be el asustat” (Del servici del porc, 1790)
confús “estic confús” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)
confús “y confús; asarat com estaba” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.8)
confús "confús y melancólic" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.7)
confusió -del lletí *confusio, -ōnis*: “la confusió de la tua (l)legea” (Canals, fr. Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)
confusió “l'anarquía, la confusió y el malestar que hia en la societat” (Gadea: Tipos, III, p.114)
confusió "aquella inarmónica confusió" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)
confusió "la confusió es completa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
confusioná “eixa chiqueta está confusioná en...” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.49)
confusos “com solen de confusos / per chiner anar los gats” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
confusos “confusos y avergonyits” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809, f. 4)
congelar, conchelar –del lletí *congelare*; cast. y cat. *congelar* **:** “y hiá neu en les montanyes / per’al Mon tot congelar” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)
congelat, conchelat -molt fret o fet gel; cast. *congelado, helado*: “flacs e congelats” *(*Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)
congestionat “congestionat per l'afluencia de poders” (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.2)
Conglo “els carlistes li donen el 'adios' al Conglo”(La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)
conglomerar -del lletí *conglomerāre*: “conglomeració, conglomerar, conglomerat” (Escrig: Dicc. 1887)
conglomerat “del conglomerat” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)
Conglomerat -com a grupo polític: “s'ha ficat en la bolchaca a Dato y a tot el

Conglomerat en pesa" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

congoixa, congoxa -del lletí *congŭstĭa*; "viu en congoxa" (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1400)

congoixa "la congoixa" (March, Ausias: Obres, c.1445)

congoixa, congoxa "congoxa" (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

congoixa "congoixa, congoixar, congoixat, congoixós..." (Escrig: Dicc. 1887)

congoixa "tinc una congoixa.." (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.19)

congoixar "congoixar" (Escrig. Dicc. 1887)

congoixes "estes penes y congoixes" (Ros, Carlos: Romans dels pobres festechans, 1733)

congoixes "les congoixes y treballs del meu festeig" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

congoixes "penes y congoixes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

congre -del lletí *conger, -gri*: "per denau liures de congre" (DCVB, en doc. val. del Arch. R. de Valencia, any 1457)

congre "congre" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

congre "congre" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

congre "congre: congrio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

congregació -del lletí *congregatio, -ōnis*: "congregació" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed, 1489)

congregació "en son orige foren una congregació de fadrines y viudes...en 1170" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.23)

Congregasió "la plasa de la Congregasió" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

congrell "palo con una muesca en medio, que sirve para asegurar cualquier cosa que se pega con cola, de suerte que, metiéndola en la muesca y apretándola con unas cuñas se mantiene allí hasta que seca, y queda bien unida y fuerte" (Escrig: Dicc.1887)

congrell "valenciá congrell... d'etimología incerta, pot ser prerromá d'orige indoeuropeu" (DECLLC, 2, p.879)

congrés -del lletí *congressus*; 1ª doc. (?) en el sentit de reunió de gent: "ahir li cantaren la gala els Musics de Valencia en un Congrés de les quatre Capelles" (Mas, Vicent: Sermó festa St Vicent, 1755, p.7)

congrés "en la Font d'Encors (sic) se reuní l'atre día un congrés de llavaneres, y armaren una cuestió de mil diables" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)

congresiste "congressiste" (Fullana: Voc. 1921)

congret "un congret te poden…" (Fuentes, Pasqual: Villancicos, 1761)

congret "congret: panecilllo de figura oblonga, de masa fina" (Escrig: Dicc. 1851)

congrets "¿Y quí anirá al forn, chiqueta, / arreplegar els congrets?/ .-Pos la tía Tereseta,/ qu´els porte en dur els rollets" (J.Marín: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

congrets "els *congrets* -masa de farina, hous, sucre..." (Seijo, F.: Las bebidas valencianas, Alicante, 1980, p.40)

congrua "congrua, distribució, llimosna" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

congrua "congrua: renta eclesiástica ... para la manutención del que se ha de ordenar *in sacris*" (Escrig: Dicc.1887)

cónic -parlant del tobogá: "com un castell cónic" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.12)

conill -del lletí prerromá *cunicŭlus*; es vocable conegut desde temps migevals: "conill" (Escrig:Dicc.1851)

conill, anar en "anar en conill... això es del Reyne de Valencia" (DECLLC, 2, p.883)

conill, en "me la pinten... en conill" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 22)

conill, anar en "en conill: en cueros" (Escrig: Dicc. 1887)

conill, anar en "vestíen el trage d'Adan y Eva o anaven en conill" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.115)

conill -paródicament, lo mateix que vulva: "mora, cristiana o serril/... que no li falte un conill" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

conill de les Indies "els conills de les Indies" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

conill, anar en "que casi el deixá en conill" (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

conill de les Indies "pegant un chillit de conill de les Indies" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.7)

conill, estar en "estar en conill, nuet o en porreta" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 106)

conill de porche –aixina díen als velluters, per tíndrer l´obraor dalt de la casa, en lo porche o andana: "conill d´un porche de la plasa de la Bocha" (El Saltamarti, 29-XI-1882)

conill de porche "encara que tu no vullgues, / cara de conill de porche..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.42)

conill de porche "no plores / que no arribará a la sequia / la sanc d'un conill de porche" (Palanca: Dos secrets en dos femelles, 1925, p.28)

conill, estar en -estar sinse roba, nuets: "que están en conill" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.17)

conillá "¿Cuants ne te? U, cuatre, huit ¡Qué conillá!" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 18)

conilla "conilla: mujer que pare a menudo" (Escrig: Dicc. 1887)

conillera –dona en molts fills: "el marit de esta dona conillera" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

conillera -parlant d'una casa chicoteta: "ixqueren d'aquella conillera els dos" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

conillera –casa o tenda de reduides dimensions: "una caseta .-Això ¡bones conilleres! Tenen dos pams de fondaria" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

conillera "ara aniré yo a la conillera" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.8)

conillera, bascollá –colp fort en el bascoll, per paralelisme en el que donaven als conills pera matarlos: "una bascollá conillera" (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.4)

conillet de les Indies "de conillets de les Indies" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.6)

conillet de les Indies "els conillets de les Indies / y entre huit no fan u" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.58)

conillets amagar, a –joc de chiquets: "a conillets amagar" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

conills amagar "chugá a conills amagar" (Carbó, fray Josef: en Luces de Aurora, 1665, p. 333)

conills amagar, a –joc de chiquets: "chugue a conills a amagar, / y en sentir

a tocar mare...” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)

conills amagar “en vindre... entonces, conills amagar” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

conjugar “Conjugant. Un profesor molt sabut...” (Almanac La Traca, any 1922, p.47)

cónjuge -del lletí *coniux, -ŭgis*: “cónjuges: marido y mujer” (Escrig: Dicc.1887)

conjuminació -1ª doc.: “conjuminació: conspiración. Unión de muchos o algunos contra el soberano” (Ros, Carlos: Dicc., 1764, p. 69)

conjuminar 1ª doc. “conjuminar: conspirar” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 272)

conjuminar “conjuminació, conjuminar” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

conjuminarse “conjuminarse: conchavarse” (Escrig: Dicc. 1851)

conjuminat “conjuminat pera ferme tornar loco” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

conjur -posverbal de *conjurar*; vocable migeval: “al conjur milagrós” (Píera de Navarro, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.3)

conjurar -del lletí *coniurāre:* “pera que'l conjurara” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.106)

conmiseració -del lletí *commiseratio, -ōnis*: "queixes de conmiserasió" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.3)

conmiseratives "paraules y miraes conmiseratives" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

conmoció “conmoció” (Escrig: Dicc. 1851)

conmoció, conmosió “cuant Visentico... torná de Cuna, el carrer de Borrull se posá en conmosió” (El Fallero, març, 1922, p.12)

conmoguda –catalá *commoguda*: “me contestá conmoguda” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

conmoguda “la opinió, conmoguda” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

conmoguda “vaig pensant, conmoguda” (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p. 24)

conmoguda “conmoguda, anant a la porta” (Camilleri, Mª L.: El repatriat, c. 1925, p.3)

conmogué “que sis llegües en contorn / conmogué el gran malait” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

conmogut “conmogut” (Escrig: Dicc. 1887)

conmogut "¡Qué dona!. Conmogut" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

conmogut “del teu artícul m'ha conmogut...” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)

conmogut “conmogut la consensia de tot un poble” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

conmou “mos conmou y mos aterra” (La creu del matrimoni, 1866, p.5)

conmou “que conmou” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

conmóurer -del lletí *commovēre*: “conmogut, conmóurer...” (Escrig: Dicc. 1887)

conmovía “alló conmovía a les pedres” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

cono -del lletí *conus*; el cat. *con* es invent del grup nacionaliste de Pompeu Fabra per 1915, pera alluntarse d'atres llengües: “oferix al públic un gran surtit en grifos, válvules pera conos, campanes...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cono “dos conos truncats per la base” (Garrotá de sego, Alacant, 30 setembre 1888, p.4)

conole -sinónim de personage despreocupat y sinse vergonya, qui tot heu pren a chufla: “¡Haurá vingut el Conole del poble a...!” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)

conort -cat. *aconhort*: “es lo conort de amor e fe conjugal que yo tenia en vos” (Martorell: Tirant, 1460)

conort “no em mes que un conort” (Las marors de una fadrina, 1860, p. 34)

conort “asó es un conort pera mí” (El Pare Mulet, 1877, p. 3)

conort “vosté vorá /qué pronte troba conort” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.22)

conort “conort: consuelo” (Escrig: Dicc. 1887)

conort “tinguí el conort de...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.3)

conort “conor del desvalgut” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.28)

conortar “conortar: consolar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

conortarse -del lletí *conhortare*; donár ánimo, consol, etc.; cat. *agombolar*: “conortarse, quel Senyor/... provira” (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

conque “Conque es quedá allí Boboni” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 6)

conque “conque calla o te tanquem en la presó” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

conquibus –de *cumquibus*, dinés; Guarner, Moll y Alcover díen que vindría “del lletí *cum quibus* (en els cuals), de la frase llitúrgica *Cum quibus et nostras voces*...” (DCVB): “¿...o de ahon ve?/ perque totes eixes olles, / bon vi, bon pa, carn y peix, / sino a forsa de conquibus” (Abaristo, peó de obrer de vila,o manobre, 1813)

conquibus “falta de conquibus, o falta de habilitat” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

conquibus “Yo els oferixc... unes pesetes... farán diables sinse mole pera agarrar els conquius” (sic) (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.6)

conquibus “un gachó en la mar de conquibus, que había vingut a ...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

conquibus, conquibos “el éxit es meu si amaitine els conquibos (sic) de la agüela” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.7)

conquist -d'un lletí **conquistum*: “conquist” (March, Ausias, XXII, 19, c. 1450)

conquista “vostre’spirit / es aquell qui m’ conquista” (March, Ausias: Obres, c.1445)

conquista "sous que donaren al Rey pera ajuda de la conquista de Córcega" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.53)

conquista “Conquista de Valencia, vide en lo principi dels Privilegis” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.272)

conquista “de la Conquista” (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666)

conquista “mil setcents, / conte facil de sumar, / celebrem sa Conquista” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738, p.1)

conquista “uns versets pera animar a tots

a la Conquista de Alger" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.102)

conquista "la conquista dels seus drets" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.18)

conquistá "que conquistá les Balears" (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

conquistá "conquistá grans aplausos e infinitat de regals" (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

conquista "la finalitat de la conquista" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

conquista, conquistes "¿y com vas de conquistes?" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.9)

conquista "el principi de la conquista d'un carinyo" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 6)

conquista "una conquista a fosques" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.5)

conquistá –cat. *conquerida*: "y una vegá conquistá..." (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.13)

conquista "el home qu'es home de veres no conquista a la dona que vol fer seua per..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

conquistador "y fer a esta ciutat y regne no menors merces y favors que lo Christianissim conquistador" (Chrónica de rey Jacme, escrit del Jurats de Valencia, 1557)

conquistador, Rey Jaume "bona memoria del Rey en Iaule conquistador" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.4)

conquistador "rey en Pere... conquistador de tres ciutats" (Roig: Espill, 1460)

conquistador "veus a tot lo Rey En Jaume, gloriós Conquistador, nostron venerat Monarcha" (Ros, C.: Epítome, 1734)

conquistaes "tantes paraules conquistaes" (El Bou solt, 1877, p. 238)

conquistant "conquistant viles, castells..." (Crón. Jaume I)

conquistant "y el poble va conquistant" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

conquistaor, conquistahor -com feen el clásics, el llexicógraf Escrig sustituix la caiguda de la consonant *-d-* per *-h-* muda: "conquistahor" (Escrig: Dicc. 1851)

conquistaor "u dels més ardents conquistaors" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

conquistaor "al conquistaor soldat" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1) "els homens dehuen ser varonils, conquistaors, mascles..." (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

conquistaor "y, digam, voste que es... conquistaor" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

conquistaor "u que s'ufana de conquistaor" (El Buñol, marzo, 1927, p.7)

conquistaor "mal conquistaor" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 22)

conquistaor "En lo de conquistaor... Tóquem les mans" (Puig: Pantomima, 1928, p.46)

conquistaorot "ell sí, pero com el seu cartell es de conquistaorot..." (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.12)

conquistar –del lletí *conquisitum* > *conquisitare*; cultisme clásic valenciá: "de conquistar lo dit realme" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 20 d'abril 1436)

conquistar "la ajuda del teu Déu conquistaries tota (…) e terres conquistá

e uní al domini e senyoria del Imperi" (Martorell: Tirant, 1460)

conquistar "conquistar" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

conquistar "per conquistar" (Fenollar: Scachs d'amor, c. 1495)

conquistar "ministeri conquistá pera el Cel" (BV, ms.255, Planells: Vida de fr. Pare Esteve, 1760)

conquistar "han conquistat tantes" (Pasmat Nelo de la eixida..., 1813)

conquistar "conquistar a totes les meues amigues" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

conquistar "molt pronte vorás que anirem a conquistarte"(Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.46)

conquistarse "el puesto que ha sabut conquistarse per les seues obres en la república de les lletres" (El Mole 15 / 02/ 1864, p. 254)

conquistat "d'enveja es / tot lo mon conquistat" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXVIIIv)

conquistat "com si anara per un país conquistat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.33)

conquistat "disputar als homens els llores académics, conquistats en la..." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

conquistes "y en sis conquistes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

conquistes "aquella llista de conquistes fetes" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

conquistes "setanta dos conquistes diu que feu" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.6)

conquistes "les seues conquistes" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.14)

conquistí "yo mateix la conquistí" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 50)

conquistí "me conquistí una devota / que me oferí la..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.30)

conrear, conreat –de ductós étim, ¿germánic lletinisat **conredare, gótic garedan?*; comú al valenciá, castellá antiu y catalá. En nostre idioma equival a cuidarse, aténdrer a algú, mantíndrer en bon estat algo, etc.; també el cultiu de terres, y aixina apareix "conrear" en Lo Regiment d´Eiximenis dedicat al Jurats de Valencia (c.1385). Es vocable clásic, present en Ausias March, y may es pergué: "yo no puc pujar, / perque estic mal de les cames, / y vaig molt mal conreat" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

conrear "les grasioses columnetes... deuen ser de molt mérit, cuant tan ben conreaes se conserven" (El Bou solt, 1877, p.207)

conrear "conrear:... conservar, cuidar" (Escrig: Dicc.1887)

conrear "quí es el que te conrea y el que te popa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

conreat "y pendré café en llet ben conreat" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.22)

conreo "la dona... / el conreo del marit" (Batiste Llopis, cego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

consabuda "les obres de la sequia consabuda" (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)

consabuda "la consabuda cansó" (Gadea. Tipos, III, p.26)

consabut "el consabut permís" (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 4)

consabut "consabut: consabido" (Escrig: Dicc. 1887)

consabut "terminant per supost en el consabut ballet que tant agrada a les

chiques" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)
consabut "els consabuts llasos" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
consabut "dels consabuts besos als..." (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.3)
consacració –cultisme, del lletí *consecrāre* > *consacrar* : "feta la consacració" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
consacració "la consacració del molt..." (Archiu Cat. Val. Llibre d'Antiguitats, 1586)
consacració , consecració –variant més fel al étim lleti: "dita concecració se feu" (A. Cat. Val. Llibre d'Antiguitats, 1586)
consecrar, consecrar "consecrar" (Escrig: Dicc.1887)
consacrat "lo Bisbe consacrat" (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d'Antiguitats, 20 de noembre 1586)
consagrá "pensant en l'hostia consagrá" (Almanac de La Traca, 1914, p.10)
consagrá "consagrá a un cult oriental" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)
consagrá "consagrá al cult humorístic" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, III)
consagrá –cast. y cat. *consagrada*; en val. també tenim el cultisme etimológic *consacrar* y derivats: "viurá consagrá a Deu" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.21)
consagrar "consagrá un..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)
consagrat "busca en el pa consagrat el valor que..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.30)
consagrat "entr'els vells, un consagrat, / y es dichós" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)
consaguda "la consaguda (sic) cuhetá que fa tremolar els cristals" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)
consecuensia "asó es la consecuensia" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.173)
consecuent -del lletí *consĕquens, -entis*: "consecució, consecuencia, consecuent" (Escrig: Dicc.1851)
consecuent "ser consecuent y lleal" (La Moma,12/ 12/ 1885, p.4)
consecuent "consecuente republicá..." (La Chala, 24/ 04/ 1926, p.1)
consecutiu -del lletí *consecūtus:* "tres números apres consecutius" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.15)
consecutiu "consecutiu" (En obsequi als Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 2)
consechal "els sinyors consechals" (Llombart: Festes de la terra del che, 1878)
consechal "els consechals ya no volen tirarse els trastos al cap" (Semanari El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)
consechal "en eixos consechals" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)
consechal "anar en busca d'un consechal a qui..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.10)
consechal "aquell consechal famós que..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)
consechal "el mateixos y consechals..." (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.13)
consechala "no´t cregues qu´estic de chala, desde hui eres consechala" (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)
consechala "consechala" (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.17)
concedix "vosté em concedix llicencia" (BNM, Coloqui nou... de les Carnistoltes, c.1746)
consedix "concedix tans graus"

(Coloqui de Pepo Canelles, c. 1780)

consedix “consedix” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

consedixc “li consedixc la ma” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 48)

consedixc “y si res consedixc” (Peris: El dolor de fer el be, 1921, p. 18)

consedixca “li demane que li consedixca...” (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.47)

consedixquen “consedixquen” (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 614)

conseguir “tota la seua sanc pera conseguir el tesor de...” (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.37)

conseguir “conseguir, conseguit, consegut...” (Escrig: Dicc. 1887)

conseguir “no he pogut conseguir res” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 7)

conseguits “que tan mereixcuts aplausos te conseguits” (El Bou solt, 1877, p.223)

conseguit “tants aplausos ha conseguit” (Cubells, Antonio: Els panquemaos, 1919, p. 3)

conseguix “conseguix que li donen la...” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.8)

conseguix “hasta que conseguix llevárlila” (Mollá Ripoll, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 19)

conseguixc “conseguixc al fi trovar” (Colom: El sant del agüelo, 1882, p22)

conseguixc “vorem si ara conseguixc” (Civera, Ricart: Tots d’un ventre, Alacant, 1888)

conseguixc “si conseguixc que desistixca del pleit” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)

conseguixc “a vore si aixina conseguixc que...” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.14)

conseguixc “si conseguixc que s'en vinga a boqueta nit en mi...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.13)

conseguixc “y pocs dinés ha de tindre la meua cartera si no la conseguixc” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.14)

conseguixc “vorem si en ferme uns traguets / conseguixc pedre la por” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Cansó de Mona, lletra de L.A.B. Elig, 1934)

conseguixc “conseguixc comunicar” (Ivars: Fray Andrés: Diari póstum, 20 de juliol 1936)

conseguixca “pas a pas es conseguixca” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

conseguixen “que si conseguixen” (Ortí, M. A.: Sol de academias, Valencia, 1659, p. 32)

consell -del lletí *consilium*: “consell... qui no'l demana” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

consell “el consell” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig..., 1797)

consell de guerra “es un gran consell de guerra que...” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.300)

conseller -del lletí *consĭliariu*: “e consellers en...” (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

conseller “consellers del senyor rey... en Nápols” (AMV, Lletres misives, 22, f. 218v, 9 de març 1456)

consellera “aneu a tindre una consellera que omplira el...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

consentir -del lletí *consentīre*: “yo...e, no volent, amí sens consentir” (March, Ausias: Obres, c.1450)

consentir "no volgué consentir la novensana que ningú..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.17)
consentit, tíndrer el bras "te Rosa el bras consentit" (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)
consentit, el bras "molt endolorit, com si estiguera trencat; valenciá: *Tinc el bras consentit*" (DCVB)
consentix "infamies no consentix" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 2)
consentix "que consentix tindre" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 15)
consentix "la moralitat consentix" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. XII)
consentix "vosté li consentix masa a eixe chiquet" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.5)
consentixc "¿Consentixes?.—Consentixc" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.24)
consentixc "no consentixc" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
consentixc "dins dos mesos, consentixc" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, 19)
consentixc "no consentixc" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 20)
consentixc "no te consentixc que ductes" (Casinos, A.: Deixam la dona, 1931, p.32)
consentixc "si yo hu consentixc" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.51)
consentixca "consentixca l'afisió y les autoritats..." (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)
consentixen "actes que allí se consentixen al amparo de la foscor" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)
consentixes "y consentixes que..." (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 17)
consentixes "quedem en que consentixes" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.13)
consentixquen "que no consentixquen més això" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)
consentixques "no hu consentixques" (Escalante: Quintos, 1888, p. 43)
conserje -del fr. *concierge*, d'orige desconegut. Es veu del sigle XIX: "conserge" (Escrig: Dicc.1887)
conserge, conserje "el conserje m'ha dit que..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.14)
conserva "composta o conserva de moltes coses" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
conserva de raím "les conserves de raím cohuit (sic) en most" (Escrig: Dicc.1851)
conserva, llandetes de "llandetes de conserva, capellanets" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)
conservá "molt ben conservá" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)
conservá -cat. y cast. *conservada*: "molt ben conserva; simpática" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.3)
conservació "aument, y en conservació de..." (Escrit de fr. Pere Esteve, en *Vida de fr. Pedro Esteve*, 1677, p.80)
conservaor –cast. y catalá *conservador*: "conservahor" (Escrig: Dicc. 1887)
conservaors "els conservaors" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
conservar -del lletí *conservāre*: "conservar la..." (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
conservatori de música -del lletí migeval *conservatorium*: "en el Conservatori de Valencia había fet una

carrera brillantísima" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.17)
consevol “un borracho, un consevol” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)
considerá “persona molt considerá” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)
considerablement “fr la independensia, s´aumentá considerablement...” (Els chics educats en la casa, 1846, p.4)
considerablement “en ferides y magullaments considerables” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)
consideració -del lletí *consideratio, -ōnis*: “molta consideració reuoluia” (Conesa, J.: Hist. Troyanes, s.XIV)
consideració “si vol pendreu en consideració tindrá suscritors amanta” (El Mole, 1837, p. 32)
consideració "deixem estes considerasions y anem a..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)
considerar -del lletí *considerāre*: "se considera com la última paraula del Credo" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.3)
considerat “afable, atent, considerat y respetuós” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.115) “homens considerats” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.169)
consigna “la consigna es reventarmos com siga” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)
consignació “en rahó de despachar... o fer consignació” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f.206)
consignar -del lletí *consignāre*: "per la magestat sua consignat" (Martorell: Tirant, 1460)
consignat “plens de forment consignats al molí... del carrer de Molvedre” (La Fam. 19 de març 1906, p.4)
consignataria "de la casa consignataria" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.16)
consiguient “es lo llam / de la horta de Valencia, / pues tot ho va espigolant, / y per consiguient manduca” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa, a un tirador de belluter (sic)..., c.1740)
consiguient “y cuantes formalitats siguen consiguients” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)
consiguient “el regateig consiguient: que si son cares, que si son barates...” (La Chala, 15 de maig 1926, p.2)
consineta -¿hápax valenciá?: “gafarrons y teulains, / pintaba a les consinetes,/... pintá un canari” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)
consistix “consistix en ajustar” (Cardona, J.: en Sermó de la Conquista, 1666)
consistix “consistix” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 19)
consistix “la seua conversació consistix” (Paper graciós pera contrafer, 1741)
consistix “consistix també” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
consistix “en qué consistix” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.36)
consistix “consistix en una cometa” (Fullana: Ortografía valenciana, 1932, p. 82)
consistix “consistix en saber molt” (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 22)
consistori -del lletí *consistorium*: “ha pronunsiat huy en Consistori (l)legat per…” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del Cardenal de Montreal al Duc de Gandía Joan de Borja, 1494)
consistori “del consistori de la...” (Villena, I.: Vita, 1497)
consistori “muller de Francés lo paler, morí en lo consistori” (A. C. Gandia,

Quinque libri, 23 juliol 1648)

consistori “del consistori” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

consistorial “el saló / que a la part del carrer cau, / tot de domás carmesí (...) el Saló Consistorial” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

consistorial “en el palau consistorial” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

consogre “consogre: consuegro” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

consogre, gra "consogre, gra." (Escrig: Dicc. 1851)

consola -moble, del fr, *console*: "consola antiga al foro, y a la dreta alcoba en cortines" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.24)

consola “primer terme, una consola” (Monzó Coll: El divors, 1931, p.5)

consolació “grandissima consolació e alegría” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489

consolació -del lletí *consolatio, -ōnis*: “per nostra consolaçió” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

consolació "que pera mi foren de cordial consolació" (Arbuxech, Baly: Sermó de la Conquista, 1666,p.48)

consolaes “les amargures del pasat queden consolaes en la...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

consolaor -en sentit erótic: “a la Nasia, un catre de tela metálica y una barreta de cahira pera consolaor” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

consolaor -en irónica cárrega sexual; parlant en una viuda joveneta: ".—¡Ay, Encarna, vosté encara podrá trovar un consolaor...!" (La Traca, 01/ 11/ 1913, p. 2)

consolaora –el títul en castellá *La Consoladora*, alusiu al negoci d´un prestamiste, es valencianisat en supresió intervocálica: “¿Y asó es la Consolaora? ¡Diga la Degollaora y dególlemos a tots!” (Escalante: La Consoladora, 1880)

consolar -del lletí *consolāre*: "consolar" (Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

consolar "consolar" (Escrig: Dicc.1851)

consomint “consomint petrolio” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)

consonant -del lletí *consŏnans, -antis*: “les consonants... ef, em, en” (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1751)

consonant “si no trobes consonant en regla” (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.114)

conspicu -del lletí *conspicuus*: "conspicu" (Fullana: Voc. 1921)

conspicuos "dels nostres conspicuos..." (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

conspiraor “pareixes un conspiraor” (Alcaraz, J. L.: El terrorista, 1911, p. 9)

conspiraor "pareix un conspiraor del bon temps de les cantonaes" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.10)

conspirar -del lletí *conspirāre*: "serán vostés capasos de conspirar..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.74)

constancia -del lletí *constantia*: “volgué sperimentar la constancia del rey” (Martorell: Tirant, 1460)

constancia “constancia y fe / incitaven” (Timoneda: Flor de enamorados, 1573)

constancia “Avant sempre... constancia” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.7)

constatar -del fr. *constater*: "els constatárem" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

constelació -del lletí *constellatio, -ōnis*: “d’así les constelacions” (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

constelació, costelació –cat. *constel·lació*: “en una costelació” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

constelació “constelació celest del seu

nom" (Gadea: Tipos, 1908, II, p. 18)

constelació "constelació, constelar..." (Fullana: Voc. Val. 1921)

constelasió "el sel está ple de constelasions" (Almanac La Traca, any 1922, p.24)

consterná "y tota l'horta estaba consterná" (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.3)

consterná "consterná per aquella" (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

consternat "consternats per el rasgo humanitari" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

consternat "es queda consternat, irresolut" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 29)

constitució -del lletí *constitutio, -ōnis*: "constitució" (Constitució Sixto V, Imp. Pere Patrici, 1589)

constitució "constitució" (Escrig: Dicc. 1851)

constitucional "un rey constitusional d'eixos que..." (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.2)

constituhit "bon crestiá constituhit en la..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

constituix "y no constituix ningún..." (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)

constituix "el mataporc constituix un aconteiximent" (Martínez, F.: Folklore valenciá, 1920)

constituixen -cat. *constitueixen*: "les criaes que se constituixen en tertulia en les fonts públiques" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.3)

constituixen "les danses de Alacant constituixen un número de los més selecte" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.2)

constituixen "peixos que constituixen les..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

constitutiu "components constitutius" (Pensat y Fet, 1920, p.3)

constituyent "a les próximes Corts constituyents" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.2)

construcció "treballar algunes semanes en un'obra en construcsió" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)

construir -del lletí *construĕre*: "constructor, construir, construit..." (Escrig: Dicc.1851)

construir "mes tart, construiren ya entaulats pera ...**"** (Martínez Aloy: Orige de les falles, 1914)

construix "y se construix" (El Tramús, 26 de Giner de 1841)

construixen "y ells la falla es construixen" (El Fallero, març, 1928, p.34)

construixquen "se construixquen de obra" (La Chala,11 de setembre1926, p.1)

Consuelito "y li te un voler a Consuelito..." (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

consuelo "tindre consuelo cabal" (Ortí, Joseph V.: Quinta Centuria, 1740, p. 116)

consuelo "para consuelo de tontos, un diari de..." (El Mole, 02 /05/ 1864, p.422)

consuelos "a grapats, es gasta sense consuelos" (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 2)

consueta -del lletí *consuēta*: "en lo forat de la consueta", del teatro (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

consueta"hasta el consueta y els músics y els instruments" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.304)

consueta "consueta: apuntador en el teatro... va apuntando a los actores" (Escrig: Dicc. 1887)

consueta -en el significat de llandós y dotor: "el secretari que era un consueta gran... més envechós que una fadrinota ransia" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

cónsul –cultisme valenciá, del lletí *consul*: “a ell Cónsul... nomena Caesar” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. XXVIII)

Cónsul de la Mar "Cónsuls de la Mar" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.51)

cónsul “en lo offici de cónsul” (A. M. Elig, Leg. H. 49, nº 16, 5 de febrer 1617)

cónsul “del mar les cónsuls donen...” (BNM, Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

cónsul “les autoritats y el cónsul” (El Mole, 1840, p. 46)

cónsul “cónsul” (Escrig: Dicc. 1851)

cónsul “em retire en los cónsuls” (Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

cónsul “¿es cónsul o embaixador...?” (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

cónsul “diliu al cónsul del teu país” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.24)

consular –del lletí *consulare*; propi del cónsul: “excedixen als que en Roma / vestiren consulars togues” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

Consulat "y del Consulat de la mar, y Albufera y devesa de Valencia" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.15)

Consulat –cultisme valenciá, del lleti *consulatus*: “la Naya... del Consulat / en més de sisents asientos” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

Consulat “del Consulat y...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

Consulat “la Casa del Consulat ...” (El pardal Sisó, Valencia, 1797)

Consulat “testimonis los ninots / o canals del Consulat, / que sa boca será pedra” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797) El “ninots” o “canals” eren gárgoles gótiques de la Llonja y Consulat de Valencia.

Consulat “tots dihuen que el Consulat...” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

Consulat “la del Consulat, ¡quin atra Cançó Real!” (Valencia per sos Reys, 1802)

Consulat “els Gremis... Universitat... el Consulat” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

consulat “en los bancs del Consulat” (BUV, Ms.611, Branchat, V. M.: Conversació que tingueren en... Baltasar Pina, 1816)

consulat “anar ell un día al saló del Consulat” (G.Albán: Un ball de convit, 1863, p.30)

consulat “el Consulat... reunía en el gran saló totes les clases de la sosietat” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.67)

consulat “estigué en un consulat” (Llombart: A Emilio Borso, 1877)

Consulat de la Llonja “en un banc de la Llonja o Consulat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.244)

consulat "es secretari del Consulat" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

consulta “fer consulta” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

consulta “li doná escrita la resposta a la consulta” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

consultar -del lletí *consultāre*: “que dit micer Parts en consulte” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

consultar “de consultarli un pleit” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)
consultar "si havem de consultar" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)
consultat "consultat" (Fori Regni Valentiae, 1547)
consum “consum: consumo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
consum -impost per introduir aliments en poblacions: “per no pagar Consums” (El Cullerot, Alacant, 3 de septembre 1893, p.1)
consumació -del lletí *consummatio, -ōnis*: “dita consumació del matremoni” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)
consumat –que ha aplegat a lo perfet o al fi d’un acte: “pera els guilopets, / pillos los més consumats” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)
consumeros –empleat dels imposts municipals: “y tocant als consumeros...” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917, p.3)
consumeros “els meus amics consumeros” (Virosque: La salvasió de..., 1921, p.15)
consumía "la nesesitat qu'els consumía" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.11)
consumía “poc a poc se consumía” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)
consumició “pagaven la consumició” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.15)
consumidor “dels consumidors de gas” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.339)
consumidor, a gust del “en vers o en prosa, a gust del consumidor” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)
consumidor “¡Atensió, consumidors!” (publicitat en El Buñol, març 1927)
consumir -del lletí *consumĕre*: “totes les mercaderíes que se han de consumir” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
consumit “d'actor consumit y vell” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)
consumix “y aflixió que el consumix” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)
consumix “sempre a tots en la maneta... me consumix” (Escalante: Una sogra, 1875)
consumix “em consumix y m´enrabia” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.17)
consumix -catalá *consumeix:* “...y mos consumix” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.22)
consumix “em consumix l'ansietat” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.12)
consumix “mentres consumix el café” (La Cotorra Fallera, març 1950)
consumixc “yo d´asó me consumixc” (Escalante: Milacre de la muda, 1855, p.12)
consumixca “que consumixca” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)
consumixca “no vullc qu’em consumixca” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 11)
consumixca “y que'l seu foc consumixca el...” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)
consumixen “mos chuplen la sanc y mos consumixen la…” (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.3)
conta “conta, conta més” (Matalí de Almenar, V.: El Pecat, 1929, p. 14)
contabilitat -cat. *comptabilitat*: “y la contabilitat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

contabilitat “estudia contabilitat” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.127)
contabilitat “se du perfectament la contabilitat de...” (El Fallero, 1927, p.13)
contacte -del lletí *contactus*: "contacte" (Escrig: Dicc.1851)
contacte "sentint el contacte d'aquells llabis" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.19)
contador “Contadors de la Diputació” (Ginart: Reportori de Furs, 1608, 56)
contador “contador major” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)
contaes “son faves contaes” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 7)
contaes “set semanes mal contaes” (La Cotorra Fallera, març 1947)
contage, contache “no li tocá la granola del original contache” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)
contages “epidemies y contages” (Col. medicina de monsieur Laroa, 1827)
contagi –del lletí *contagium*: “de hui avant troben / medicina que al contagi del tot lo atalle” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)
contagi, contage “epidemies y contages” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)
contagi, contachós “¿pero... es contachós?” (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 21)
contagiarse "y Amalia, contagiá segurament del mal que yo patía" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.4)
contagiat “¡Che, m’ha contagiat!” (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 13)
contagiós -1ª doc. “contagiosa” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
contagiós “mal contagiós o pest” (A. M. Oriola Procés Diego Ruis, llibre 296, f.10, 17 joliol 1676)
contagiosa “tota encesa en febra contagiosa... per lo baf contagiós” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.94, 111)
contalilá “cóntali eix'atra grasiota, Juanita, contalilá” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.8)
cóntaliu –catalá *compta-se’l*: “¡Ves y cóntaliu al aca!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.5)
contalla "a mi no em vinguen en cuentos ni en contalles" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.82)
cóntam “cóntam: ¿la condena y’has cumplit?” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 16)
contaminar -del lletí *contamināre*: “contaminant la sua fe” (Roig: Espill, 1460)
contaminar “que yo dega contaminar ne mesclar la noble sanch” (Martorell: Tirant, c. 1460)
contaminar “contaminant la sua fe” (Roig: Espill, 1460)
contaminar "no era Nievetes flor contaminá" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.8)
contaminar “el perill de contaminarme” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.38)
contaminarse “Pallosa s'ha contaminat y ya put” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.126)
cóntamos -cat. *compta'ns el que passa*: “cóntamos lo que pasá” (Monzó Coll: El divors, 1931, p.8)
contamoseu “contamoseu tot, Chimet” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.18)
contamoso “contamoso. Vinga atre eixemplet que...” (Un pillo y els chics, 1846, p.47)
cóntamoso “Anem, Mariánchela, cóntamoso y...” (Gadea: Ensisam, 1891,

p.479)

contant "contant los anys al modo que ells" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

contaor "el aigua que tenen els contaors del gas" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.24)

contaor de la llum "si correguera el contaor .-¿Qué tens trampa?" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11)

contaor de la llum "furgar contaors" (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

contaor "estic parat y el contaor roda" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)

contaor "d´eixes que ballen a destall y en contaor" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.5)

contaor "segons el contaor" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 31)

contar "totes estes maravelles que contat havem" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

contar "graus de parentela com se han de contar" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 114)

contar "les regles de contar... sumar, multiplicar..." (Ballester: Ramellet, 1667, p. 3)

contar, y paren vostés de "y paren vostés de contar" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

contar, y pare de -que s´aplegat a lo máxim: "a mí dónem vosté... abaixar escales, y pare voste de contar" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)

contarliu "li vingué be pera contarliu ella" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.4)

contarliu "anemsen y tornarem a contarliu" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.24) Catalá comptar-se'l .

contarmeu "a contarmeu enseguida" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 9)

contat -cast. *condado*: "contat" (Roig: Espill, 1460)

contat "contat: lo mateix que condat" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

contat "paga de present y de contat" (Mas: Sermó cof. S. Vicent 1755, p. 6)

conte –cat. *compte*: "que Sa Magestat venía..., que tingueren conte de avisar" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, giner 1586)

conte "y se ha de pendre en conte dels bens" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 139)

conte "prenga en conte" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

conte "llibres de conte y rahó" (A. M. Elig, Leg. H. 49, nº 16, 5 de febrer de 1617)

conte "fa conte de llegir" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

conte "portaren conte" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 1)

conte "un llam en la dreta en conte de espasa" (Cardona, J.: Sermón de la Conquista, 1666)

conte "per conte de sa Magestat" (Ord. custodia costa del R. de Valencia, 1673, p. 25)

conte "ningú em fa el conte" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 20)

conte al revés, el "els ixqué el conte al revés" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p.67)

conte "ningú fasa de mí conte" (El enamorat en día de Corpus, s. XVIII)

conte arreglat, en lo –cast. *con las cuentas preparadas*; cat. *amb el compte abillat*: "ells vingueren a Valencia / en tot

lo conte arreglat" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

conte de la vella, fer el -cast. *hacer la cuanta de la vieja*: "fasas el conte de la vella" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.73)

conte "fas conte que a la manera" (Décimas … la ciudad de Gandía con motivo de La Paz, 1839)

conte "tu, conte, no et mogues que torne pronte" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 8)

conte "deixamela per mon conte" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 3)

conte, donar "no tinc que donar conte de res" (El Tio Gabia, Novelda, 7-I-1884)

conte a Deu, donar "respete un poc la memoria dels qu'han donat conte a Deu" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.18)

conte, per son "a treballar atra volta per son conte en lo teular de son tío" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.38)

conte de la vella o dels dits, el "el conte de la vella es contar p´els dits de les mans" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.36)

conte de la compra "el conte de lo que compra fiat" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 119)

conte, donar "y donaben conte de la marraixa de vi" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

conte "el arriero, en conte de aprimarse" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 2)

conte "¿De modo qu´ell no cura per son conte? .-Per son conte, lo únic que fa es cobrar" (Martí, L.: El curandero, 1928, p.8)

conte "pues si... se dona conte" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

conte "hu tindré en conte. Vinga un atre" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 5)

conte "pagaría el conte" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

cóntemeu –cat. *compte-m'ho*: "Cóntemeu, cóntemeu... Mire, a mí totes les conversasions..." (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

cóntemos "cóntemos aixó del pou del Dimoni" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

contemplá "tan volguda y contemplá" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 11)

contemplar -del lletí *contemplāre*: "contemplarán la bellea e pulcritut de vos" (Villena, I. de: Vita Chr., a. 1497)

contemplar "desde dins de casa... la contempla" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.5)

contemplar "em contemplen un poc les chiques guapes" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

contemplar "encá pogué contemplar..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 17)

contemporánea "d'una fortalea contemporánea de..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.5)

contemporáneo, contemporaneu– cultisme, del lletí *contemporaneus*: "contemporáneo" (Escrig: Dicc. 1887)

contemporáneo "com digué un escritor contemporáneo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

contemporáneo "els més populars actor y escritor contemporáneos valensians" (Fullana Barber: El pato del alcalde, 1919, p.1)

contemporáneo "este home se figura que som contemporáneos de Guillem

Sorolla" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.21)

contenció "sobre la contenció que es entre Murcia y Oriola sobre lo bisbat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

contendient "a sos contendients" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

contendrá "la segona part contendrá la..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

contendre "contendre" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

contendre "ha dit que ha de fer y contendre" (A. M. Elda. Proc. contra Pere Morant, 1690)

content -del lletí *contĕntu*: "content" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

content "contents e no vullau perseguir lo cors mort" (Villena, I: Vita Chr. 1497)

content, contento "tingué / el contento duplicat" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

contenta "lo van honor... no contenta" (March, A.: Obres, c.1445)

contenta "ara ya estará contenta, / perque trobantse clavaria..." (Ortí Mayor: Coloqui pera la festa... dins lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

contenta, lo "no se poden vostés pensar lo contenta qu'está la chica. Al vore aquell eixaguar de prinsesa, plorá d'alegría" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

contentar -del lletí *contentāre*: "se contenta" (March, Ausias: Obres, c.1445)

contentar "yo em contente en cuansevol cosa" (La Donsayna, 1845, p. 98)

cónter, conte -cat. *compte*: "cónter donat per..." (Llibre de conte y rao de Benasal, 1766)

cónters dels dinés, els –castellá *cuentas*; catalá *comptes*. Parlant de revisar coses: "y tot..., menos els nostres cónters" (El Canari, Castelló, 1883, p.13)

cónter, conte "tinga en conte / que no soc dels de la huelga" (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.19)

cónter, en "Eu, en cónter de Bachoca li debien dir trabuc" (Escalante: Quintos, 1888, p. 13)

cónter "en cónter de la tobina..." (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

cónter "a la criá li pasa els cónters" (La Fam, 19 de març 1906, p.2) "en cónter d'aigua tot es fanc" (La Fam, 19 de març 1906, p.4)

cónter, en "en cónter d'aigua tot es fanc" (La Fam, 19 de març 1906, p.4)

cónter "son cónters tan embrollats" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 10)

cónter "pero en vindre'l cónter..." (Gadea: Tipos, 1908, p.294)

cónter, en "y en cónter d'algún ronquit" (La Traca, 20 de giner 1912, p.3) "rifaríem dos sopars en cónter de u" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

cónter, cáurer en el "que ningú caiguera en el cónter" (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

cónters, tráurer "un sotanes... que no trau cónters de lo que arrepleguen les Filles de María" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

cónter "l'agarraré per el meu cónter" (Breva, V.: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

cónter, a "cada vehí que fasa lo que li done la gana... Y al que no li estiga a cónter que agarre els trastos y que..." (Virosque, A.: Els inquilinos, 1917, p.6)

cónter, no fer "mon pare no fa cónter d'alsarse" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

cónter "vosté no sap de cónters" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.13)
cónter, de mon "Y lo demés corre de mon cónter" (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 15)
cónter "se feu el cónter d´armosar, dinar y sopar" (Meliá, F.: ¡Bona conquista!, junt a Tots a Nova York, 1921, p.17)
cónter, en "y en cónter d´ella se donará..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
cónter, en –cat. *en lloc*: "en cónter de dirli..." (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)
cónter "¿Quín cónter es eixe?" (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.18)
cónter, en "y en cónter de cobrar, paguí"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.7)
cónter "Pero, Elvireta, ¿tu t'has donat cónter de lo que has tret?"(Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.19)
cónter "y tinlo en cónter, Tonet" (Peris Igual: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 12)
cónter "no me doní cónter" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 10)
cónter "tindrá dos fills en cónter de u" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.8)
cónter "femse´l cónter" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.20)
cónter "¿Vosté ya ha fet el cónter de lo que se li deu? .-¡Dona! Yo no se de cónters" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.30)
cónter, per mon "ademés... corre per mon cónter" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.47)
cónter "meló en cónter de carabasa" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)
cónter "tot corre del meu cónter" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.18)
cónter "que se done cónter" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)
cónter "hián alguns que li donarán en cónter de..." (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.7)
cónter "cuan te que pasar cónters" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.9)
cónter, en "en cónter de matarme a tirs, no sería millor que me mataren d'una fartá" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.16)
cónter "al donarte cónter de la que..." (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.35)
cónter "al donarme cónter..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)
cónter "y no el dones cónter" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)
cónter "no s'ha donat cónter" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 16)
cónters, els "els cónters y els números" (Llibre Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 7)
cónter, en "Y en cónter de llibret ha escrit un... " (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)
cónter "igual cónter me fea yo" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)
cónter "tenía bona lletra y sabía cónters" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 32)
cónter "en cónter de..." (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)
cónter "es dona cónter que..." (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)
cónter "en dinés... els cónters clars" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio,

Alacant, 1952)

contera “conteres pera puñals” (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del Patriarca, any 1653)

contera “me desespera que servixques de contera als...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

contera “contera: pieza de metal que se pone en el extermo inferior del bastón o de la vaina de la espada” (Escrig: Dicc. 1887)

contera pudenta -1ª doc. nom botánic: “contera pudenta” (Cavanilles: Obs. 1797).

contertuli “dels seus contertulis” (Gadea: Tipos, 1908, p.66)

contes “traent contes” (El Mole, Valencia, 1840, p. 3)

contes “si saps de contes” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906)

contes, anar a “anem ara a contes” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.2)

contestaora "¡Contestaora! ¡desllenguá! ¡Si no fora..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)

contestar -del lletí *contestāri*: "contestar" (Escrig: Dicc. 1851)

contestar “el modo com li he de contestar” (Millás: El cercadit, 1916, p. 10)

contestarli "y contestarli este en signe afirmatiu" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

contestí –us del pretérit simple: “Bon día –digué, y li contestí: Bon día” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.1)

context -del lletí *contextus*: “context” (Escrig: Dicc.1851)

contextura “de contextura tan pobra” (Niu d'abelles, 1876, p.104)

contienda “y hagué contienda lo Divendres Sant en lo carrer de...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 23 abril 1616, f. 244)

contienda “contienda” (Escrig: Dicc. 1851)

continc “no obstant, continc tots eixos” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

contindre “nos pogué contindre” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 35)

contindre “sinse poder contindre la risa” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 5)

contíndremos “no poguerem contíndremos” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.22)

contíndrer “fa contíndrer als fogosos” (Mulet: Obres festives, ed. 1876, p.44)

contíndrer –castellá *contener*, catalá *contenir*: “contíndrer” (Escrig: Dicc. 1887)

contindres “poder contindres” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.43)

continencia “per continencia / partixcam llit” (Roig: Espill, 1460, v.2799)

continent -del lletí *contĭnens, -entis*: "e de continents" (Canals, A.: De arra de ánima, c.1395)

continent "el mon se dividix en dos grans continents" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p. 113)

contingencia –del lletí *contingentĭa*: “en lo Cel está gloriós/... que gran contingencia” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.118)

continuament -sinse interrupció: “asistixca continuament” (Const. Univ. de Valencia, 1655, p. 3)

continuament “...continuament com un compás” (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

continuo –del lletí *continŭus*; cat. *continu*: “pera que serviren les andes ahon de continuo está... la Verge” (Ms.

Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

continuo "de continuo atormentant per los dinés" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733) Cat. *de continu turmentant*.

continuo, de "balcons y reixes, de continuo está rondant" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

continuo, de "el meu cor de continuo / em fa trich, quitrich, trach, trach" (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

continuo, de "ya despachant de continuo" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 2)

continuo, de "o volcá, tirant de continuo" (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna..., 1802)

continuo, moviment "la pedra filosofal, el moviment continuo..." (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

continuo, paper "*continuo*:... sin interrupción; *paper continuo*: todo compuesto de partes unidas entre sí" (Escrig: Dicc. 1887)

continuo, de -fet asobint: "de continuo li diu sa mare" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

continuo "recomanar el us continuo de la sarsaparrilla" (Almanach de La Troná , 1908 , p.16)

contoná "en esta contoná toquen manco els temporals" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 200)

contorn "vent tals contorns" (Roig: Espill, 1460)

contorn "y en sos contorns" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 3)

contorn, al –cat. *al voltant*: "en lo present terme o al contorn de ell" (Stabliments Torre d'en Besora, 14 /09/ 1738)

contorn "fadrina no hia al contorn / que ell no sapia si..." (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

contorn "lletres molt grans / al contorn de la Custodia" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

contorn "no hia res a deu llegües en contorn" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.263)

contorn "als forns del contorn" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 26)

contorn "que sis llegües en contorn / conmogué el gran malait" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

contorn –catalá *al voltant*: "en el contorn de Valencia..." (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.27)

contorn "tingué molta nomená per tot lo contorn" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.109)

contorn "concurrixen de tots los pobles del contorn" (Gadea: Tipos, 1908, p. 53)

contorná –catalá *rodalia*: "en tota la contorná" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 10)

contorná, contornaes "els aná colocant per lo Fort-de-L'Eau y atres contornaes d'Alcher" (El Patuet, Orán, 29 joliol 1883)

contorná "de tota esta contorná" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.12)

contorná "els pobles de la contorná" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.127)

contorná "en tota la contorná" (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

contorná "un fadrí de la contorná (de la Santa Fas)" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

contorná “per tota la contorná” (Fe Castell, Vicent: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)
contorná “fadrines de la contorná” (Santoncha, Teodor: La senserrá, 1901, p. 15)
contorná “armant escándalo per la contorná” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)
contorná “pregonar per tota la contorná” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)
contorná “en tota la contorná” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 195) “feu riure en tota la contorná per ser la gent tan planota” (Tipos, , p. 172)
contorná “per tota esta contorná no es para un núgol ni...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 152)
contorná “en tota la contorna” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)
contorná “tots els vehins d'aquell poble y la sehua contorná” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2) “de tota la contorná” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)
contorná “¿Quí d'estes contornaes no coneix a Visantico?” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.4)
contorná “d’esta contorná” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 20)
contorná “en la contorná de Valencia” (Millás, Manuel: El civil, 1916, p. 3)
contorná “ni pallola, ni aliacá (sic), /... patim en la contorná” (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.3)
contorná “en tota esta contorná” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 15)
contorná "el més pobrús de tota la contorná" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.7)
contorná “els pobles de tota la contorná” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 8)
contorná “a tota esta contorná” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)
contorná “en un poble de la contorná de...” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.4)
contorná “per els poblets de la contorná de...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.5)
contorná “Plaça 14 d’Abril y contorná” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936)
contorná “... de tota la contorná” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)
contornaes “per eixes contornaes” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.7)
contorns “les panolleres que posaven els seus tinglaos per los contorns de la cequia” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.46)
contorns “en un poble dels contorns” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)
contorsió -del lletí *contorsio, -ōnis*: "en violentes contorsions" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.3)
contra –del lletí *contra*: "tanta suposisió en pro y en contra" (Valero, R.: Consolar al trist, 1914, p.10)
contra “la malahida contra chodía” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)
contrabaix “fa lo contralt... es un tenor... lo contrabaix” (Milá: El Cortesano, 1561)
contrabaix “dels contrabaixos... se nomene contrabaix” (Archiu Catedral Val. Prot. 3. 734, 1562)
contrabaix -parlant de un tal Serafí que en dos bastons fea “lo contrabaix y cantaba villancicos” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.270)
contrabaix "el contrabaix en una orquesta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)
contrabaixa “San Joseph fará la contra

baixa" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

contrabandechar "el que no contrabandecha..." (El Mole 15 /02/ 1864, p. 255)

contrabandechar "sobre tot els novios que han de contrabandechar" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.4)

contrabandiste —del it. *contrabbando* > *contrabandiste*; castellá y catalá *contrabandista*: "anar tant de contrabandiste" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 8)

contrabandiste "eixirán contrabandistes" (Poesías del C. del Arte Mayor de la Seda, 11 Octubre 1838)

contrabandiste "contrabandiste" (Escrig: Dicc.1851)

contrabandiste "contrabandiste" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 13)

contrabandiste "lo contrabandiste Andreu" (Niu d'abelles, 1876, p.104)

contrabandiste: "el contrabrandiste Andreu..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.540)

contrabandiste "com a contrabandiste" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 14)

contrabandiste "¡contrabandiste!" (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.46)

contrabandiste "no, contrabandiste, no" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 11)

contrabando d'aigües blaves "pera traure contrabando de les aigües blaves" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

contrabando "contrabando" (Escrig: Dicc. 1887)

contracolp –cat. *contracop*: "me díen a contracolp" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.14)

contrachudíes –pareix referirse a prostitutes: "un visiet... agradarli mol les contrachudíes" (Canyisaes, 1912, p. 202)

contradansa –del ing. *country-dance o* fr. *contredanse*: "y se mou la contradansa de..." (El Mole, 1 de juny 1855, p.277)

contradictori "contradictories" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.17)

contradir –del lletí *contradīcĕre*: "e contradir / a mi respondre / la veig dispondre" (Roig: Espill, 1460)

contradir "contradir: contradecir" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

contradirte –unió d´infinitiu y pronom fluix enclític: "no estic en pla de contradirte" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.5)

contradixca "el refrá em contradixca..." (Colom y Sales: L´Avarisia, 1874, p.18)

contraent "contraent de cuant en cuant els llabis" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

contrafer –abanda de falsificar dinés, imitar a persones o animals**:** "també Pauet lo Polaco, /... en ses rahonetes, / y contrafent los pardals" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

contrafer "¡Pobres vehins del carrer / ahon se posen a tocar! / El rum rum de la guitarra / y el guitarró mal templat/ s'interrumpix contrafent / a tres o cuatre animals" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

contrafer "contrafer:... tómase generalmente en mala parte... equivale a falsificar las cosas con propósito de lucrarse" (Escrig: Dicc. 1887)

contrafer "torná a rondar l'alquería y a contrafer el chiulit del verderol" (Morales, B.: Idilis, 1910, p.74)

contrafer –falsificar: "el seu duro contrafet" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.29)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

contrafet “d or... contrafet” (Roig: Espill, 1460)

contrafets “a mi ya em cluixen els osos / oint tal dels contrafets” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

contrafita “fita y la contrafita que dona la visura antiga” (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, a. 1715)

contraforro “el forro y el contraforro de la pell” (El Mole, 1840, p.110)

¡contraguitsa! “¡contraguitsa!” (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874)

contraguda “la obligasió contraguda” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.7)

contragut –cat. *contret*: “contragut: contraído” (Escrig: Dicc. 1887)

contragut “ha contragut matrimoni el notari” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 22 de joliol 1888,p.3)

contragut “tinc un deute en vosté contragut” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.5)

contragut “contraguts en una mueca” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

contragut "com contraguts" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

contrairli “vajen vostes a contrairli o ferli la oposició” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 123)

contralt --veu intermija entre tiple y tenor, 1ª doc.: “fa lo contralt... lo contrabaix” (Milá, L.: El Cortesano, 1561)

contralt “tiples, contralts, tenors, contrabaixos” (A. C. Valencia. Prot. 3. 734, any 1562)

contralt “tenor... tiple... contralt” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

contralt “lo tal contraalt... fa falset” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

contralt “lo gargamell per fer contralt” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

contralt “tenía una veu forta de contralt... sa veu dolça y aguda sonaba un cuart de camí” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.252)

contrallibre “llibre y contrallibre” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 80)

contrallibre –interventor administratiu. Ofici introduit l´any 1564 en l´administració del General de Valencia pera intervíndrer llibres de contes: “Contrallibre eo memoria...” (Archiu Parroq. Sta. María d´Elig, Contrallibre eo memoria... tocants al obra de Santa Maria, 23 juliol 1675)

contramarchar “tinc un rato que estudiar, / con que ayxí contra-marchar” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.3)

contramarcha -moviment en que unes tropes tornen al front ahon teníen l'asquena; parlant de la guerra en els moros: “les marches y contramarches” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

contramarinos “un pastiset y un sidral, / y prenc dels contramarinos alló que més...” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

contramina “no minassen lo castell... feta una contramina” (Martorell: Tirant, c. 1460)

contramina -us metafóric; fet astut pera desfer l'acció d'atre. “armar contramina | volent que retracte lo que ya tinch dit” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

contramina “quel rey cruel dinfern fes contramina / per fer...” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.76)

contramina “contramina: mina que se hace debajo de la de los contrarios para volarla o...” (Escrig:Dicc.1887)

contramoll “en lo contramoll” (El

Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.2)

contramoll -parlant del port: "dins de la punta del contramoll" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.292)

contramoll del port "allá en lo Contramoll alguns chiquets... tirantse al aigua pera tráurer del fondo..." (El Bou solt, 1877, p.134)

contramoll "contramoll: contramuelle, muelle duplicado" (Escrig: Dicc.1887)

¡Contramón! "¡Contramón...!" (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

contrapás 1ª doc. "e fará un contrapás" (Ferrer, St. Vicent: Serm. III, 161, c. 1400)

contrapás "contrapás, dansa usual en Valencia" (DECLLC, en text valenciá de 1524)

contrapés "son contrapès falsant lo pes de la romana" (Roig: Espill, 1460)

contrapés "contrapés: contrapeso" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

contraproba "contraproba: contraprueba" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

contraproba "contraproba: contraprueba: segunda prueba que sacan los impresores o estampadores" (Escrig: Dicc.1887)

contrari -del lletí *contrarius*: "lo contrari" (Martorell: Tirant, 1460)

contrari "totes les coses animades he vist morir en una forma, e yamés no'n viu lo contrari" (Villena :Vita Christi, 1497)

contraria "sería de contraria sentençia" (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

contrariá "ya en el camí real seguí avant contrariá" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

contrariá "Inés... contrariá" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.19)

contrariar "e contrariant / que penes grans…" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.LXXXIXv)

contrariat -del lletí *contrariĕtas, -ātis*: "contrariat" (Escrig: Dicc. 1851)

contrariats "contrariats" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.7)

contrarietat "fart de les numeroses contrarietats que..." (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

contrarrestar "ix pera contrarrestar a eixos" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.1)

contrasentit "lo contrari sería una aberració y un contrasentit" (Gadea. Tipos, III, p.197)

contrasenya "fas... la contrasenya / y divise en lo més alt" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

contrast, contraste "que del tot mon contraste" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.Vr)

contrast "el contrast dels visitants es notable" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

contrast "un contrast notable" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.16)

contrast "contrast entre sa vida privá y la ..." (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 27)

contrastar -del lletí tardiu *contrastāre*: "contrastar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

contrata "l'asunt de les aigües potables... que entra en la contrata dels sis millons" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.160) "se contá per contrata lo que vindrían a costar les obres de..." (El Mole, 18 /04/ 1864, p.386)

contratá –castellá *contratada*, cat. *contractada*: "ha segut contratá" (El Bou Solt, 1877, p. 127)

contrata "a ultimar una contrata pera la colocasió de tres nories" (Balader: Més fa el que vol..., 1871, p.22)

contrata "repasen be eixa contrata" (La Moma, 16 giner 1886, p.4)

contratá "havía segut contratá pera cantar" (Semanari El Blua, nº 3,

Castelló, 1892, p.2)

contratá “está contratá pera América” (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

contrata “¿me contrata o m’entorne a Molvedre?” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 4)

contratar -del lletí *contractāre*: el valenciá modern du caiguda de -c etimológica (*ct > t),* com el 'contratar' port. y cast.: “que no me vullguen contratar” (El Fallero, març, 1922, p.5)

contratat, matrimoni "dels matrimonis contratats en grau prohibit" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.14)

contratat “yo contratat” (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

contratat “ya tenim a la Margot, / que mos se l’han contratat” (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917, p.12)

contratemps “resistir els embats y contratemps” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.2)

contratemps “Tofolet, davant d'este contratemps” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.5)

contrates -parla un aficionat als bous: "orella y totes les contrates que volía" (La Matraca, 25 / 08/ 1916, p.1)

contratiste “el contratiste que tira a especular pera...” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.163)

contratiste “si el contratiste de gosos...” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 12)

contratiste “el contratiste” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 27)

contratiste “mos atrevim a rogarli al contratiste...” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

contratiste “s'ha mort el contratiste” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

contratiste d'obra -parlant d'obres y obrers: "dels amos o dels contratistes" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

contratiste “el contratiste” (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

contratiste “contratiste de les obres del port” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

contratiste “hia un obrer, hia un contratiste” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

contráurer “contráurer: contraaer” (Escrig: Dicc.1887)

contráurer “pera contráurer matrimoni” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)

contráurer "per contráurer una enfermetat que..." (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.3)

contravengut “en que haurá contravengut” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.24)

contrera “la contrera d'una bengala” (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

contrereta “el bastonet... en una contrereta”, de ferro (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 21)

contribució -del lletí *contributio, -ōnis*: “de la sua contribució” (A. Hist. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, oct. 1704)

contribució, contribusió “ara es posarán bones les contribusions” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.158)

contribució “equival a la contribució actual del cult y clero” (Gadea: Tipos, III, p.126)

contribuir -del lletí *contribuĕre*: "qui han a contribuir" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

contribuix “Morvedre contribuhix en les obres” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 154)

contribuix “lo que cada hu contribuix” (A. M. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, oc. 1704)

contribuix “factor de valía que

contribuix al encariment de la vida" (El Fallero, març, 1922, p.4)

contribuixca "en les obres de murs y valls contribuixca" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.96)

contribuixen "en quins casos contribuhixen" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 230)

contribuixquen "pague lo tribut degut y contribuixquen tots" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.9)

contribuixquen "contribuhixquen en tots" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 290)

contribuyent "si els hagueren de pagar ells, y no el pobre contribuyent" (El Mole, 2 de giner 1865, p.299)

contribuyent "que fará riure als contribuyents" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.3)

contribuyent "contribuyent" (Escrig: Dicc. 1887)

contribuyent "els contribuyents" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

contribuyent "son pare era el primer contribuyent del poble" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.6)

contribuyent "alguns dels contribuyents" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

contrició -del lletí tardiu *constrictio, -ōnis.:* "tenint contricio, e dolor de tots sos pecats" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

contrició, contricció "gran contricció de cor" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

contrició, constricció "pero lo millor es fer acte de constricció" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 86)

contrincant "dos dones de contrincants" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

contrincant "contrincant" (Escrig: Dicc. 1887)

contrincant "y tots els morunos que mons pares me donaben, anaben a parar a les bolchaques dels meus contrincants" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

contrincant "el contrincant li ha..." (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.29)

contristat "sos pares... contristats" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760,p.27)

contrit -del lletí *contrītus*: "la sua contrita ánima" (Corella: Obres , c.1495)

contrit "Deu poderós... en vos confíe contrit" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.9)

contrit "contrit... cuant la veu del retor" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

contrita -parlant d'una ahuela mixorrera: "y es torna a alsar tan contrita / que en ca chemec / es capás/ de tombar una caíra" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.104)

controversia -del lletí *controversia*: "controversia de certes terres" (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

controversia "estant en tal controversia" (Sompni de Johan Johan, 1497)

controversiste "un controversiste" (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

contuberni -del lletí *contubernium*: "contubern, contuberni" (Escrig: Dicc. 1887)

contuberni "ahon en amorós contuberni..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

contumacia -del lletí *contumacia*: "sa contumaçia" (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

contumacia "en contumancia de aquells" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.23)

contundent -del lletí *contundens, -entis*: "els chiquets, deportitses de cuansevol utensili contundent" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)

conturbat -del lletí *conturbāre* > *conturbar* > *conturbat*: "conturbat" (Esteve: Liber, 1472)

convalasió "el nivell del canal de convalasió, y que les terres de totes les vores de l'Albufera" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.261)

convaleixcut "convaleixcut, convaleixencia, convaleixent, convaléixer..." (Escrig: Dicc. 1887)

convaleixencia "¡Y yo una combaleixencia!" (sic) (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

convaleixent "encara convaleixent" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.19)

convaléixer -del lletí *convalescĕre:* "convaléixer: convalecer" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

convaléixer "convaleixcut, convaléixer..." (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

convé –en valenciá modern asoles usem *cáldrer* com a imperfectiu de valor negatiu; per eixemple: *aixó no cal fero, mos convé més l´atra solució*: "que li convé a ell mateix el..." (El Tio Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

convé "no convé que hu escarotes; ya hu arreglarem dempués" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.11)

convé, si mos "y demánali la dicha si mos convé" (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

convé "vorem si convé evitar el..." (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.11)

convé "convé mirar als bunyols... asobintet, perque la fam no te lley" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.9)

convehi –del lletí *convicīnu*: "convehins" (Quart del Cartoixá, 1496)

convehí "per informació del vehinat e convehins" (Fori Regni Valentinae, 1547)

convehí "meus conveins" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)

convehí "convehí" (Escrig: Dicc.1851)

convéncer -del lletí *convincĕre*: "convéncer: convencer" (Escrig: Dicc. 1887)

convéncer "qu'el poble's convensera de qu'era un sabio acabat" (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

convenciment "portats per este convenciment" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

convenció -del lletí *conventio, -ōnis*: "convenció" (Escrig: Dicc. 1851)

convencionaliste "el seu amor convensionaliste" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 6)

convéndrer "convéndrer: convenir" (Escrig: Dicc.1887)

convenensiero "convenensiero y socarró" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

convengut "no pot ser convengut" (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 102)

convengut "y pues quedem convenguts, a Deu" (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

convengut "convengut: convenido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

convengut "el día convengut" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.10)
conveni "convengut, conveni..." (Escrig: Dicc.1851)
conveniencia "conveniencia: correlación y conformidad entre dos..." (Escrig: Dicc.1887)
conveniencia , casament de "proposant un casament de conveniensia" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)
convenient -del lletí *conveniens, -entis*: "no ha loch convenient" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)
convenient "y trobe molt convenient / en vosté matrimoniar" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)
convenient "de llanda, procurant fer soldaures molt sólides en aquelles parts que ell cregué més convenient" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)
convenient "en puesto convenient, teléfono" (Badenes: Tápat sego, act. 2, 1945, p.1)
convénit –del lletí migeval *convenium*; cast. *convenio*, cat. *conveni*: "en el servisi, preverificasions en els convénits" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 2 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
convénit "valenciá *konvénit* " (DCVB)
convens "¿Se convens de lo que...?" (Mollá, E.: El punt, 1920, p. 14)
convénsala "convénsala vosté, sinyor Batiste" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.6)
convensut "estem tots convensuts" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.8)
convensut "fer destrosa de chulles y el vi del eixut. ¡Convensut!" (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)
convent -del lletí conventus, paraula migeval: "uns pastors de vaques que estaven en lo terme de dit convent" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396)
convent "la deixá sinse paraula" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)
convent "en lo Convent de la Puretat" (BV, ms.255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)
convent "o el convent de Portaselit" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 29)
convent "te tinc que tancar en un convent .—En un convent no, mare, que ara els cremen" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, estrenat el 28 d'octubre de 1931, editat en 1932, p.7)
conversació –del lletí *conversatĭo, -ōnis*; els catalanistes asoles admitixen *conversa:* "un pleit... lo sobredit testimoni... gran conversació" (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, a.1321, f.173r)
conversació "conversacions" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)
conversació "en les conversacions" (Almudéver, O.: Proemi al Procés de les olives, 1561)
conversació "nostra conversació" (Timoneda: Misteri del castell d' Emaus, 1569, v. 211)
conversació "la conversació de algú" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
conversació "tenieu conversació" (Fiestas en el Convento del Carmen, 1622, p. 217)
conversació "y conversació mantinga" (Gonçalez, F. R.: Sacro Monte, Val. 1687. p. 57)
conversació "mudaren de conversació" (Ros: Coloqui de les Dances, 1734)
conversació "estant en esta conversació" (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)
conversació "variá la conversació la senyora y..." (Planells: Vida de fray Pere

Esteve, 1760, p.152)

conversació "les conversacions politiques" (Galiana, L.: Rond. de rondalles, 1768, p. 9)

conversació "en una conversació" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

conversació "me estic cansant en donar conversació" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

conversacions del día "atra volta que tornes a ouir … conversasions del dúa, no te quedes com un óvila tonta" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.68)

conversació "la conversació he sentit" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

conversació "prou n´hia / de conversasió, que el ventre / diu que..." (Rahonament..., medicina curativa de monsiur Laroa, 1827, p.11)

conversació "la conversació del día" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

conversació "a donar conversació a qui tu saps"(El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

conversació -cat. *cercant conversa*: "buscant conversació" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

conversació "en la conversasió tampoc gasten raons" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

conversació "seguiu la conversasió" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32)

conversació "la conversació..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

conversació "ni tallarme la conversasió" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

conversació "conversasió ne tens molta, pero..." (Gómez: Yo mate... bous, 1926, p.10)

conversació "no li done conversasió" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.44)

conversació "seguir al punt la conversació" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)

conversació "una matiná / oixquí esta conversasió" (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Plaches; Llibret de festes del Arrabal Roig, Alacant, 1963)

conversar "ymagin /les voluntats unides / y'l conversar / separats pera sempre" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXXIv)

conversió -del lletí *conversio, -ōnis*: "la conuersió del seu poble" (Villena: Vita Chr., 1497)

conversió "les conversions de ánimes" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.34)

conversió "la conversió dels chodíos" (Liern, Rafael María: Milacre, Valencia, 1858)

conversió "el milacre de la conversió" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

convertix "si convertix a algún caribe" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

convertix "convertix la bola de la font en..." (Almanac de La Traca, 1914, p.41)

convertixca "qu´es convertixca" (Pizcueta, Félix: L´ermitá de Sant Mateu, 1895, p.13)

convertixcam "convertixcam" (Timoneda: Sarao de amor, Valencia, 1561, f. 34)

convertixen "convertixen set persones" (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 12)

convertixes "convertixes les aygues"

(Salzedo: Vida Hier. Simón, 1614, p. 194)

convexitat -del lletí *convexĭtas, -ātis*: "convexitat" (Escg: Dicc. 1851)

convexitat, convecsitat "¿Per qué s'ha donat al empedrat d'alguns carrers tanta convecsitat?" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.5)

convidá, pagar la "convidá: ....convite a comer y beber... se hace generalmente entre la gente del pueblo. *Pagar la convidá*: pagar la convidada" (Escrig: Dicc. 1887)

convidá, una –castellá y catalá *convidada*: "y esperant la convidá del..." (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

convidá -convit oferit en bateig, boda, etc.: "Fora pena y qu'el goig entre / al vore tal convidá" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

convidá "esperant la convidá" (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

convidá "que hui es el teu sant, aixina es qu'esperem la convidá" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.16)

convidá "alguna convidá als amics" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)

convidá "yo els aseptí la convidá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.14)

convidá "Chimet el del billar mos deu una convidá" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

convidaeta "la teua convidaeta" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 27)

convidaora "no era convidaora tampoc" (De Carnistoltes, en El Cuento del Dumenche, 24 septembre 1916, p.1)

convidar -del lletí tardiu *convitare*: "e conuidals tots a dinar" (Martorell: Tirant, 1460)

convidar "la vol e la demana, conuidant..." (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

convidar "quils convidava per la amor de Deu" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

convidat "un montó de convidats" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.6)

convindrá "segons millor convindrá" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.20)

convindrem "esta vida mos agrá / y a ella be es convindrem" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

convíndrer -del lletí *convenīre*: "tindrem que convíndrer" (El Pare Mulet, 1877, p.29)

convíndrer "convíndrer: convenir" (Escrig: Dicc. 1887)

convinencier –yo crec que sempre escoltí *convinencier*, *convinenciera*; pero hian variables com *convenencier*, *cominencier*: "han segut unes convenensieres (sic), ingrates y..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.489)

convinencier "donant quince y ralla al més aventajat en sordera convenenciera" (sic) (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.214)

convinensier "Déixam un sou y pórtamelo a casa. S'aplica esta frase al convinensier o satisfet y al mateix temps pereós que..." (La Matraca, 05/ 05/ 1916, p.1)

convit de camp –convit de circunstancies: "conuit de camp, segons hòmens qui no stan en libertat de..." (Martorell: Tirant, c.1460)

convit, convidot "teníen de cuant en cuant algún convidot" (El Mole, 7/ 12 / 1863, p.85)

convit, ball de “ball de convit” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

convocar -del lletí *convocāre*: "conuocar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

convocatoria “vingué la convocatoria” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

convoy -del ant. fr. *convoy*; ing., lluxemburgués y cast. *convoy*, cat. *convoi:* “ya ha entrat un convoy” (Segón conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.3)

convoy “ya anava tot el convoy de ...” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

convoy “convoy” (Escrig: Dicc. 1887)

convoy "Chiula el tren. Es posa el convoy en marcha" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

convoy “sobre'l convoy que s'arrastra lentament com un gran reptil sobre'l desert africá” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

convoy “arrastrant el convoy de...” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.17)

convoy "un nou convoy d'armes" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.6)

convoy –pla secret entre dos, proyecte amagat per interesos, etc.: “que vaig notant que duen un comboy ell y ma mare, que no m´agrá” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926, p.6)

convoy “tu te sabras el convoy que te portes; pero t´equivoques” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.38)

convoyant "comboyant un negosi" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.15)

convoyante “está convoyante pa qu´et cases en lo vell” (Escalante: Bufar en..., 1869)

convoyar “convoyar: dirigir, gobernar o encaminar la intención y...” (Escrig: Dicc. 1887)

convoyats “convoyats sen han anat” (Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903, p. 21)

convoys “els convoys del enemic” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

convuls “ixqué Tomaset, convuls, fet una fiera” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)

convulsió -del lletí *convulsio, -ōnis*: “convulsió, convulsiu...” (Escrig: Dicc. 1887)

cony -del lletí *cunnus*: "cony" (Esteve: Liber, 1472)

conyetes -pareix aludir a pastís o dols pera chiquets; castellanisat en *-ñ-* l’original: “regalisia y conyetes, / tramusos y cacagüets” (La Culona, 9 de seembre 1906, p.4)

conyugal -del lletí *coniugālis*: “conyugal” (Escrig: Dicc.1851)

conyugal “fidelitat conyugal de la sehua dona” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

conyugal “idils conyugals” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.3)

conyugal “el delit conyugal es el mateix” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.30)

conyugals, els drets “el novio que dins tres díes será ton marit, te fará vore els drets conyugals” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

cooperar –del lletí *cooperare*: “pera el cas perpetuar..., cooperar el mercat al intent” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

coordinar -del lletí migeval *coordinare*: “y coordinar idees” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

coordinat “molt bonico y ben coordinat” (2ª part Col. de Tito y Sento, 1789, p. 7)

cop, poc a poc fila la vella el “poc a poc fila la vella el cop” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 36)

cop -bolsa o ret pera peixcar: "¿Traurem la peixca del cop?" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 250)

cop, copet "lo copet de la col, ansisam, etc." (Escrig: Dicc. 1887)

cop "cop: porción de cáñamo, lana... porciones de nieve..." (Escrig: Dicc. 1887)

cop del abre "planten els seus veins en la plaça l´abre... deixantli al cop unes..." (Gadea: Tipos, 1908, p.6)

cop de neu "blanques com els cops de neu" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.63)

copa "perque ara sols se enamoren / dels sombreros, dels molt grans, / que no's divisa la copa, / o d'eixos acusiolats" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

copá "la Guardia Sivil el copá prop" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 49)

copá "ahón copá els convoys del enemich" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

copadet "de neu esta copadet" (Pintura en ecos a una Bernarda, 1823)

copalta –*copa* + *alta* > *copalta*: "sombreret... de copalta" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

copar "tenien marcat l'as... els copá la banca" (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)

copar -del fr. *couper*: "copar: hacer en los juegos de azar una apuesta equivalente a todo el dinero con que responde la banca. Sorprender o cortar la retirada a una fuerza militar. Copar les cols, l'ensisam. Repollar" (Escrig: Dicc.1887)

copartísip "arrendaors o copartísips" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.46)

copat "Oleaven a un vellet / molt dichero y molt chistós, / y al dirli un atre ahuelet: / —Be post tíndret per dichós, / diu: —Ya m'has copat, Blayet" (Ensisam, 1891, p.544)

copat "y corrent el gran perill / per l'enemic ser copats" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

copella –del lletí *cŭppĕlla*; parlant d'un reliquiari "de fusta cubert de plata de copella" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

copeo "interrumpint el copeo" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

copeo "copeo d'aiguardent" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 6)

coperativa -del lletí *cooperatīvus*, en simplicació vocálica: "¡Yo soc la Coperativa! .-La Coperativa mos ha reventat" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

copero "copero, *pincerna*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

copes, anar de "valenciá, anar de copes" (DECLLC, en doc. valenciá del sigle XVIII)

copes "anarsen de copes" (Galiana: Rond. 1768, p. 38)

copes d'abres "les copes d'uns abres" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.11)

copet, gent de –persones de certa arrogancia y atreviment: "¿Qué direm dels bandolers, /... trompeters, / dels sastres y sabaters ,/ y demés gent de copet?" (Mulet: Tratat del pet, déc. XLIX, c.1650)

copeta, sombrero de "uns sombreros redonets / en dit y mig de copeta" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

copets –lletuges de fulles compactes y algo risaes: "y atres de andivia y copets",

de lletugues (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

copia –del lletí *copĭa*: comú al cast. y cat. desde l'orige de la llengua: "parlem un poc en la copia" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

copia "ta bellea sens igual, / puix al teu original, / la copia" (BNM, Ros: Paper curiós pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

copiar "—Be, be; así te el boseto; copies lo que vullga. —¡Agraidísim!" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.6)

copiárlila "que tot lo mon tire a copiárlila" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

copies "un jove pintor aficionat a traure copies" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.215)

copieta -veu polisémica; en este cas, contes escrits de la cantitat aforrada per una persona, en acepció pareguda a la de 'copia' que du Escrig pera una entitat: "copia: razón que la contaduría de la catedral daba por escrito a..." : "si ma tía se deixa la copieta (…) no te ni un clau, y si no fora per la copieta (...) y li trau alguna peseta barata portarli els contes de la copieta" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, pp.4, 9.13)

copilar "que volent yo copilar totes les..." (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.III)

copina "escrit en pergamí, y ab veta, y copina acabada" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.198)

copiós -del lletí *copiōsus*: "lo mes copiós de tot" (Eximeno, Josef: en 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)

copiós "una gramática o vocabulari ben copiós" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.9)

copiosa "com a principal suffragi y copiosa..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

copiosa "la venta fon prou copiosa durant el matí" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 14)

copiosamente "copiosamente" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

copiste –catalá y castellá *copista*: "copiste" (Escrig: Dicc. 1851)

copistería "Copistería Martí, copia de escritures" (anunci en Teatro Valensiá, 04/01/1929, p. 19)

copistería "empleat de copistería" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.10)

copla –cultisme, del lletí *cōpŭla*, 'unió'; grafía que ya ix en el sigle XV espentant a la corrupció migeval 'cobla', hui viva en catalá, no en valenciá: copla "en soles cinch coples" (Trobes a la Verge, a. 1474)

copla"tot lo que en les coples diuen" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643, v. 45)

copla "eixa copla" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 29)

copla, coples "coples del Romanç" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.103)

copla "y farem que ploguen coples" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 166)

copla "Coples. Egea cruel possá / a Andreu en una pressó" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)

copla, coples "pera dir be... / estes copies poch valdrán" (Ríos, Joseph: poema en valenciá, en Quinta Centuria, 1740)

copla "coples que cante, / per anar toves les dones" (BNM, Coples noves per lo to de la naneta..., c.1740)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

copla, copletes “cantant les copletes... compongué unes coples pera este efecte” (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760)

copla “no tan (sic) de valdre coples” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 55)

copla, copletes “cantant copletes” (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

copla “eixa copla han cantat molts” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

copla, copletes “atén, pues, unes copletes / que son del cas” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

copla, copletes “hui, si em pose, faré trenta copletes” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.139)

copletes “dolses copletes que saps cantar” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

copla, copletes “despedimse en dos copletes” (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9); cat.: *acomiadant-nos amb dues cobletes*.

copla, copletes “pera cantar dos copletes / repicant el guitarró” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.154)

copla, copleta “pues la copleta vingué a confirmar que...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.36)

copla, copletes “unes copletes” (El Bou solt, 1877, p.150)

copla “l´onsa d´or, segons la copla” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.58)

copla “dos coples del teu repertori” (El Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)

copla, coples “les dos coples populars” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.11)

copla “en quín paper porten escrites les coples” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

copla “les coples qu'ixíen d'aquelles goles...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.12)

copla de verema "les chiques entonaren esta copla:
Aspayet, veremaora,
no te fíes dels fadrins,
perque d'ells hia alguns que tenen
molta planta y poc raim"
(Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

copla "y entoná la siguient copla" (Comes, P.: El llop, 1914, p.9)

coples “front a les cases... cantaren coples” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.10)

copla “perque ya hu digué la copla” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

copla “no li valdrán solfes ni coples” (Breva: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1911, p. 5)

copla, coples “cantant coples y estrevills” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 225)

copla “el cant d´una copla purament valensiana” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

copla “¡Qué veritat son les coples, filla!” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.10)

copla “la copla anterior fon més bonica... el cor posa en la copla” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.8)

copla “les coples qu'en la rodalá se canten… una copla que yo deprenguí fa tems” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. pp.12, 33,)

copla “ya vorá, ya. Tres díes diu qu’está pensant les coples” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.14)

copla “ a temps d'oir el final de la copla” (Monzó Coll: El divors, 1931, p.5)

copla “eixa copla li naix del cor” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

copler “copler” (Escrig: Dicc. 1887)

coplero –en sentit despectiu, enfrontat a poeta cult: “¿Poeta / be pot trovarse en este / alt Empori? Copleros” (Agraida la gratitut... a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

copó “copó en Valencia, pastelón grande, a manera de copón” (Covarrubias: Tesoro, 1611)

copó -got sagrat, a manera de copa gran feta d'or o plata, en la que's guarden hosties consagraes: “estava el Pare Vicari en lo globo o copó” (Gadea: Tipos, 1908, p.142)

Copó “el Sagrari pera traure el Copó” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

copos “desplegat dels nuvols, entre els copos de la llum” (BIb. Nac. Villancic valenciá, 1688)

copró –d´un romànic *cruppone*, diminutiu del germànic *kruppa*, segons Alcover; cat. *carpó*, cast. *coxis*. El valenciá *copró* aludix al extrem inferior del espinás; en el Nort del Reyne també es diu *copró* al costat dels renyons;1ª doc.: “la carn del coll, / e los coprons” (Roig: Espill, 1460)

copró “copró: rabadilla” (Ros: Dicc. 1764, p.70)

copró “copró: rabadilla” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

copró “ya no pot tocar el trono, ni en lo copró” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.5)

copró “¡Tinc en lo copró estos díes un dolor...!” (Escalante: La senserrá, 1871)

copró, descopronar “un clot tan fondo... em descoprona” (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 27)

copró “copró: rabadilla, punta o extremidad del espinazo...; coxis, en las aves, extremo movible en donde están las plumas de la cola” (Escrig: Dicc. 1887)

copró “¡Ay! Ma trencat el copró” (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.29)

copró “¡Si torna vosté a mirar a la meua costella li trenque el copró!” (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

copró “y en una patá en el copró els tire als dos de casa” (Celda: La tía Pepa, 1918, p.7)

copró “les costelles y el copró” (Almanac La Traca, any 1922, p.10)

copró “a u li esclafen el copró” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.18)

copró “me s´ha afonat el copró... de la saquiná” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.21)

copró “copró, sinse ducte es la forma més estenguda hui en valenciá” (DECLLC, v. 2, p. 584)

copro-níquels “ara els donen copro-níquels” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

cópula -del lletí *copŭla*: "en lo matrimóni... cópula" (Martorell: Tirant, 1460)

cópula "y si sarrahí... tindrá cópula ab Christiana, síen los dos cremats" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.12)

cópula "ardent de cópula viril" (Mustieles, J. M.: Amor d'estiu, 1914)

coput "d'un coput anogüer" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

coquejar “ademés de vanitosa,/ y amiga de coquejar, / ficanse en tots els guisaos” (Gadea: Cudolets, 1908)

coquera “tía Coquera. Coques

calentetes" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

coquera, la "¡Coquetes!¡Chiques, la coquera! Este era el pregó de la coquera, llauraora de l'horta de Rusafa" (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.1)

coquero –colltort, hipócrite, adulaor: "pero era tan coquero y tan gitano qu´en tots estava be" (Gadea: Tipos d ´espardenya, c.1890)

coca de mar -del lletí *concha*; segons Chabás: 'coques, *cocas, especie de naves de primera magnitud de la figura de concha, propias de los normandos. Después fueron más pequeñas'*: "coques, naus, caraveles" (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

coques en cansalá "que fa coques en cansalá" (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

coques en molles "coques en molles" (B. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

coques en molles "un grapat d´armeles y coques en molles" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.8)

coques fines "coques fines" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 6)

coques fines "coques fines, prims y orelletes" (Liern: Aiguarse la festa, 1864)

coques fines "les malaenetes, els rollets y les tradisionals coques fines" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

coques mantecoses "y estes coques mantecoses" (Serrano, M.: La millor riquea, 1929, p.54)

coques, unflat a –d´una palisa: "¡Que m ´han unflat a coques!" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.29)

coquet -del fr. *coquette*: "lobicoquet quel vostre cap portava", ¿l'obi coquet? (Obres a llaors de St. Cristófol, 1498)

coqueta -del fr. *coquette*: "una fadrina que es lo més coqueta" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

coquetechar "tan sols per coquetechar" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.13)

coquetechar "tant coquetechar, fer valdre s'hermosura" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

coquetechar "coquetechant en un atre estant yo..." (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

coquetechar "coquetechant" (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.5)

coquetechar "he tengut novios... coquetechant" (Peris: La peixca de la ballena, 1926, p. 6)

coquetechar "Coquetechant, ¿eh? —Sí, filla; coquetechant" (Garrido, J. M: Polvos venenosos, 1926, p.12)

coquetechar "y no te que coquetechar com ha fet en mi" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.14)

coquetechar "veent a Catina coquetechant en Tino" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.24)

coquetería "sa coquetería" (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.7)

coquetes de farina "com fareu bones coquetes y llograreu polit pa" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

coquetes "coquetes que hui per carrers... pasechen" (BNM. Ms. 14137, 1867, f. 2)

coquetisme "coquetisme: lo mismo que coquetería: Estudiada afectación en..." (Escrig: Dicc. 1887)

coquetó "chicotet y coquetó" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y don Pepito, 1934, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

coquetó "li entrega un paquetet coquetó" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.293)

coquetonament "y els digué coquetonament" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.13)

coqui –de ductós orige; emparentat o derivat del fr. *coquin*, lo mateix que acoquinar. Pera'ls valencians del XIX el *coqui* estava asociat a poregós y tímit, més que guilopo furtó. Pot ser que, en valenciá, més que víndrer del fr. *coquin* o del lletí *coquinus*, 'coqui' asoles fora apócop de *coquiller* > *coqui*(*ller*), chiquet o jovenet aprenent de forner que anava per les cases duent el pa, les pastes o l'arrós al forn. Y entre'ls modals y comportament d'estos chicons n'hiauria de tot: "¿...son coquins els valencians?" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

Coqui "la casa, de ma de Coqui, / plena está de garabatos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.183)

coqui "coqui: apocado, medroso" (Escrig: Dicc. 1887)

coqui –del malnom o mot del pintor de broncha y bous de cartó José Olaria Marimón (Valencia, 1823): "están molt destres en compondre colors, y no hia Coquis qu'els fiquen la ma" (Gadea: Tipos, 1908, p.5)

cóquilis bóvilis –alteració de bóbilis bóbilis (*víurer sinse treballar* en Rond., a.1768), lletinisme paródic: "això va tot al fondo de la Macharra y después pa repartiro al cóquilis bóvilis" (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.1)

coquiller "per sa vida, vacha per lo coquiller" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

coquiller "rahonant en los fadrins, / o en lo coquiller del forn" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

coquiller "coquiller: aprendiz de hornero, que trae de las casas al horno los panes crudos, y cocidos los lleva a las casas en una tabla sobre la cabeza" (Ros: Dicc. 1764, p. 70)

coquiller "com si fora coquiller" (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

coquiller "anacalo, ant.: coquiller, en valenciano" (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

coquiller, cames de "cames de coquiller: patizambo" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

coquiller "coquiller: criado o criada del horno que va a las casas" (Escrig: Dicc. 1887)

coquiller "era el coquiller del forn" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.49)

coquiller "coquiller: anácalo" (Martí y Gadea. Voc. 1909, p. 63)

cor -del lletí *cŏr*: "son cor e sa uoluntat" (Crón. Jaume I)

cor -abanda nostra víscera, també aludix metafóricament a la part de dins o fonamental d'atres sers o coses: "perque eren de cor de cánem" (Martorell: Tirant, 1460)

cor del campanar "una habitació que hia en lo cor del campanar" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.185)

cor "cor: corazón" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cor de mantequilla -sinse carácter o prou bondadós: "un cor de mantequilla" (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 31)

cor de hiena "tens el cor de hiena" (Els

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.43)

cor de cera “t'insulten, cor de cera” (Niu d'abelles, 1876, p.55)

cor en la ma, el “¡Parle en lo cor en la ma!” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.146)

cor de sucre “un cor de sucre enflocat, / no tan dols com el teu cor” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.8)

cor de tigre -qui es cruel: "cor de tigre" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

cor d'artiste "que tenía cor d'artiste" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.5)

cor de sangranta -us de metáfora paródica: “esta dona meua te el cor de sangrantana” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.29)

cor de purea “pera un cor de purea” (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)

cor -del lletí *chŏrus*: “cor: coro” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cor de veus "formen un cor de veus optimiste" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

corá -llibre sagrat dels musulmans: “Corá” (Roig: Espill, 1460)

corá “que'm llixquera El Corá, traduintlo al valensiá” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p. 3)

coracer, coraser “entre els dos varem parar / a catorse coraseros” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

coracer “coracer: soldado de caballería armado de coraza” (Escrig: Dicc. 1887)

corache, corage –del lletí vulgar *coraticu*; que també dona el fr. *courage*, it. *coraggio* y cast. *coraje*: “les bravates, els corages...” (Academia de Valencia, 2 de febrer 1704, p. 78)

corache “li diguí ple de corache” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

corache –cat. *coratge*: “mitigar este corache” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

corache “corache: coraje” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corache “la llengua me se trava del corache” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 11)

corache “em dones corache” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

corache “que tindria prou corache” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 53)

c**orache, corage** “tot un corage” (Gadea Martí, J.: Tipos d’espardenya, c. 1890)

corache “perque m´abrasa el corache” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.21)

corache “lo corache que...” (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.10)

corache “tot el corache teu” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 6)

corache “groc de corache” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

corache “bufant de corache” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

corache "home de viril corache" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.8)

corache “groc de corache” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)

corache "el corache" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

corache “Salvaoret, fent alarde de corache” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d ´ivern, 1918)

corache “clavant una mirá de corache” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

corache "no hu dius en corache" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.25)
corache "el corache m'está aufegant" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)
corache "en corache" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.25)
corache "corache al recordar els seus temps de..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.17)
corache "bramaren en tal corache que..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
corachosa "la mare, corachosa, li replicá" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.22)
coradella, coraella –el polisémic val. *coraella* equival al cast. *corada* y cat. *freixura*: vísceres d'animals; també tíndrer o no coradella es ser valent o cobart, flemátic, melsut: "ta coradella" (BUV, ms. 666, Coloqui de Maluenda, Morla y Ordines, c.1635)
coradella, coraella "coradella: assadurilla, de los animales pequeños, corazón, hígado..." (Ros: Dicc. 1764)
coradella "coradella: asadura" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
coraella –la dona parla a un castellá, castellanisant *coraella*: "Tienes mucha coradilla, Martínez" (Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 14)
coraella "¡Senyor, quina coraella! (Ovara: Males llengües, 1879, p. 18)
coraella "cansalá, melsa, coraella" (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.2)
coraella "corahella: aguante, flema, frialdad" (Escrig: Dicc. 1887)
corage, corache "tindre mes corage que Caro" (Gadea: Tipos, 1908, p. 45)
coral -del lletí tardiu *corallum* y fr. *coral*: "coral" (Roig: espill, 1460)
coral, gota "patía un accident de gota coral" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.222)
coral "coral" (Vilarig, B.: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
coral menut "coral menut" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
coral blanc y groc "El naturaliste Boscá distinguix el *coral blanc (Amphyhelia oculata) y* el *coral groc (Dentrophylia ramea) , en* Boscá: Fauna val. 442" (DCVB)
coralí "llabis coralins" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.11)
corambre "se havia fartat de corambre ab una chica" (A. M. Elda. Proc. Miquel Marco, 1688)
coranta "als trenta vinya / y als coranta mallol" (Gadea: Tipos. Apéndix, 1908, p.148)
corantanou "del corantanou" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.91)
corasa "una corasa de llanda" (Semanari El Cullerot, Alacant, 24 abril 1898)
corasa "corasa relluenta de escates" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)
corasa "esbararen per la corasa pera caure al costat del cos" (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)
corasoná " la corasoná de tirar cap a..." (El Bou solt, 1877, p.235)
corasoná "li vingué la corasoná de..." (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)
corb (vórer corp)
corball -peix de la varietat *Umbrina cirrosa*; cast. *berrugate*. D'aspecte negrelló y com a unflat; 1ª doc.: "amfós, corball... peix de tall" (Chabás: El Archivo, I, 367: en doc. valenciá, any 1324)
corball "valentinis est corball...corball ab barraga est valentinis" (anotacions de

Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, pp.132, 135)

corbata –del fr. *cravatte* < *kroate,* 'de Croacia': "yo un poleví y una corbata" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

corbata "en les grenyes per la cara, / en uns corbatins de a pam" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

corbata "ha dut corbata" (B. N. Primitiu, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

corbates "corbates de mil colors" (Coloqui de la churra, s. XVIII) La veu ix en lletres populars:

Mare, puje dalt que me baixe la corbata,
que m'en vaig a festejar en una chica guapa.
Pasa un sinyoret, li tira una peseta
¡Tíremela a mí! Que soc la més pobreta...!.

corbata blanca "posat de corbata blanca, esperant" (El Saltamartí, 01/ 01/ 1861, p.4)

corbata color de sirera "¡quina corbata color de sirera!¡Y chaleco groc!" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

corbata en floc "ulleres de cabaset, /corbata en floc d'a mig pam" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

corbatí "agarral del corbatí" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 8)

corbatí "corbatí: corbatín" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corbatí "y en lo corbatí..." (Baldoví: El mocador. 1859, p. 7)

corbella –cast. *hoz, segadera*; 1ª doc. "corbella" (Esteve: Liber, 1472)

corbella "corbella" (DECLLC, en text del valenciá Miquel Pereç, c. 1500)

corbella "y prenint la corbella" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)

corbella "corbella" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

corbella "corvada com una corbella" (Blat Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 33)

corbella, la Mort en "la mort ab una corbella" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

corbella "en esta corbella al coll" (BUV, C. de les campanes, 1729, v. 154)

corbella –home rústic: "compost per un Pepo, gran corbella y..." (Ros: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

corbella "corbella: hoz" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

corbella "en la corbella en la ma" (Conversacions entre Saro y Cudol, 1820)

corbella "cuansevol corbella" (Liern, J. Mª: La paella. Valencia 1862, p. 19)

corbellá -colp o tall fet en corbella: "ara agarre de corbella de tallar la palma de les graneres, m'amague ahi dins... y corbellá a u y corbellá al atre" (Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.19)

corbella "una corbella y dos cabasos" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.6)

corbellaes "...a pedra, a corbellaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.23)

corbeller "que pareix qu´al corbeller / me s´ha fet en un instant / un virot de formiguer que va la pell rosegant" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.23)

corbellera, navaixa –la que sa forma recorda la corbella: "en una navaixa corbellera" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

corbelleta "homens de corbelleta..."

(Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.57)

corbellot 1ª doc. "corbellot" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

corbellot "corbellot" (Carretero, M. T.: El más temido valor, el valenciano Melchor **Oltra, 1746)**

corbellot "corbellot: gañán o rústico" (Escrig: Dicc. 1887)

corbellot "no callará el corbellot y tindra mes atensió?" (BUV. C. de les campanes, 1729, v. 321)

corbellot –home sinse modals: "que un corbellot feu en sa terra" (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Dézimes valencianes, 1734)

corbellot "les corbelles del alfals, / corbellots... relles" (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

corbellot "corbellot: instrumento corvo de hierro acerado, con mango" (Escrig: Dicc. 1887)

corbellot "y defendre corbellot en ma" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.4)

corbellotá, corbellotada "que va la corbellotada" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

corbellotá "corbellotá" (Escrig: Dicc. 1887)

corbellotot –home brutot, sinse molta llum: "be os pareix, corbellotots, / que tindreu habilitat / pera un chasco" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

corbellots "les corbelles del alfals, corbellots" (Del servici del porc, 1790)

corbellots "els corbellots deste temps" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

corbet –vértebra del porc en carn. També, irónicament, pot aludir a les vértebres humanes, desde'l tos al copró: "desconjuntarli el corbet" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

corbet "corbet: vértebra del puerco con su carne" (Escrig: Dicc. 1887)

corbet "hia morro, paltrot, corbet, rabo y botifarra" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

corbeta –del francés *corvette*, barco llauger: "llauts, fragates, corbetes..." (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p.11)

corbo -del lleti *corbe*; cistella pera dur peix, fruts, etc.: "o el mozárabe... se halla corbo en el valenciano de Valencia" (DCECH)

corbo "els melocotons del corbo" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

corbo "una pera en la sitella, ni una pometa en lo corbo" (Calendario profético para el Reino de Valencia, 1849, p.70)

corbo "traure albercocs del corbo" (La tertulia de Colau, 1867, p. 12)

corbo "ni en un corbo s'enfita" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

corbo "els corbos de les sireres" (Llombart: La fira de l´Asensió, c.1877)

corbo "corbo: cestón grande y hondo, poco más ancho de arriba que de abajo... de mimbres, sirve para llevar la uva en la vendimia y otros usos" (Escrig: Dicc.1887)

corbo "en un corbo de bacores, cuánts pesons podía haver" (Gadea: Ensisam, 1891, p.401)

corbo "un serdet d´eixos de corbo" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.110)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

corbo, corvo “lo que si arrepleges ... es un corvo de puses” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

corbo “dasta un corbo de bacores quans pesons podia haver” (Gadea: Tipos, 1908, p. 68)

corbo, corvo "relluir la escata en lloms y panches... uns peixos en atres dins de corvos" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

corbo, corvo –pardal: “los corvos” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

corca “corca: carcoma: quando se toma por el polvo a que reduce el gusano a la madera” (Ros: Dicc. 1764, p.71)

corca “corca: carcoma” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corcá "una taula més corcá que..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.70)

corca “a mi la corca no’m fá” (Borrás: El estudi d’un pintor, 1886, p. 22)

corca “corca: carcoma” (EScrig: Dicc. 1887)

corca, corques “de la fusta ixen les corques” (Gadea: Ensisam, 1891, p.173)

corcá "de fusta corcá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

corcá "de pedra llisa... corcá" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

corcá –cat. *corcada*: “una garrofera corcá” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

corcá “pareix que estiga corcá” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 1)

corcaes "les fustes corcaes" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.3)

corcaes “totes les cases... corcaes” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 18)

corcar – abanda de l´acció dels corcons, n’hián puestos ahon te sentit traslatici de ficar a proba algo: “¿Vols que corquem?” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1912, p.276)

corcarse “de lo contrari, te grilles o te corques” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938)

corcat “de cep corcat… tart fa raim” (Roig: Espill, 1460)

corcat “l’asta corcada, y plena de polç” (Gaçull: Brama llau., 1497)

corcat “corcat: cucado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corcat d'una pigotá -la pell en foraets: “tot corcat” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2) “el naset algo corcat/ de resultes, segons dihuen,/ d'una borda pigotá” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

corcat “estic ya prou corcat” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.18)

corcó, corcons –insectes chicotets que roseguen la fusta o menchen sucre, farina, mangranes, etc.; d’étim ductós, el verp *corcar* y el part. *corcat* ya ixen en St. Vicent Ferrer (c.1400), ¿del lletí *cŭrcŭlio*?; cat. *corc*, cast. *carcoma*, *gorgojo*, *gusano*: “es un corcó” (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

corcó “me van los corcons menjant” (Letres noves, se canten a duo, entre una filosa y una dona, any 1742)

corcó, corcons “cubert de corcons” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

corcó “corcó: corcoma” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corcó “els cuquets com el corcó, la tenalla y atres...” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908)

corcó “van rosegant per dins com es corcons” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.122)

corcó “ya se sap, entra el corcó” (El Tío Cuc, nº137, Alacant, 1917)

corcó “Nano, açí l'aire está enrarit; el corcó mina les...” (Hernández, F.: La masía de Masiá, 1952, p.27)

corcobechar “unflant y corcobechant” (Bib. Nic. Primitiu, Relació de pep de Chaun, s. XVIII)

corcoma “perque de rabia y corcoma / totes les dents li han caigut” (Gadea: Ensisam de totes herbes,1891, p.56)

corconera -parlant dels polítics: “les trapisondes que arma la faramalla llapicerista, corconera” (El Tío Cuc, Alacant, 15/07/ 1935, p.1)

córcoves “pegant bots y fent córcoves y tirant les pates per l'aire” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.1)

corcuhuet “corcuhuet: chorlito” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corchet “no es veu per espillera un corchet en la ciutat” (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)

corchetes “els notaris y els corchetes pareix que...” (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 7)

corda -del lletí *chorda*: “La corda... es soguejada” (Furs de Valencia, c.1270)

corda “una corda” (Martorell: Tirant, 1460)

corda d'espart “cordes de espart” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

corda y el poal, la -també en la variant 'pual', persones molts unides: “com si digueren carn y ungla, la corda y el poal” (Galiana: Rondalla de R. 1768, p.65)

corda a corda “cuant plorem fil a fil o corda a corda” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.60)

corda a que perteneix -per alusió al colectiu polític o ideológic d'algú: “de la corfa a que perteneix” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.4)

corda va el poal, raere la "que raere la corda va el poal" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.3)

cordá de coets -cordes o cordaes pirotécniques en festes: “pasarem els focs per alt/ de castells, cordes y traques,/ que han segut sens par iguals” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

cordá de coets “haurá cordades / de cuets que pasmarán / al mon; y cuets de llum / de color vert, roig y blau, / o chiruflat” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)

cordá “la festa, una cordá” (Poesías Cent. Cristo del Salvador, c. 1850)

corda fluixa, en la “es més fásil treballar en la corda fluixa que pasar per lo trenc” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

corda, cordá “se que hiá ball y hia corda” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.13) No du acent en *corda*, pero pareix referirse a cordá.

cordá “d'un tiró totes les festes atrasaes, y dit y fet. Están casi una semana seguida tirant cuets, cremant cordes, corrent el bou, bebent vi...” (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.2)

cordá “fas en seguida una cordá” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

cordá “tirar la cordá” (Escrig: Dicc. 1887)

corda, vaques de “per les corregúes de vaques de corda” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

corda de traca “ahir corda y correguda, / después del rosari, albaes...” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.36)

corda fluixa, en la -en situació delicá, perillosa: “en la corda fluixa” (La Traca,

27de giner 1912, p.1)

cordá de traca o coets “per gust de pegarli foc... pólvora, cuets, tronaors o atres... fer una gran cordá” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

cordá “anar a vore la cordá” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya y sabata, c. 1890, p. 53)

cordá -parlant de les festes en Meliana: “veren la cordá” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.13)

cordá, la “...dels que estaben cuberts finestres y balcons... anaba a dispararse la cordá... a pegar foc a la cordá” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16)

cordá “trons y bambordaes en una gran cordá (...) provesó, castellet, una traca, abans cordá” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910,1911, pp. 145, 207)

cordá, les nits de "també les nits de cordá solíen..." (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.8)

cordá "voría al bou, cuant feren la cordá" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

cordá “y per la nit, cordá en la plasa” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.4)

cordá "en la festa... el castell o la cordá" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

cordá de coets “els masclets y la cordá” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)

cordá -parlant d'uns lladres: "fer de tots una cordá" (La Traca, 19/ 04/ 1924, p.3)

cordá “en falla plantá, / castell, traca, despertá / coloquis, ball y cordá” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.7)

cordá “dispararlos en la cordá que” (La Chala, 27 de noembre 1926, p.2)

cordá “com cluixit de traca, com foc de cordá” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 44)

cordá “la nit que se fa la cordá ... t´espere ´n la cordá... Amparo, qu´es fa l´hora de la cordá y encara no tenim fet el enrellat” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, pp.7, 21)

cordá “tabalet... en la plasa la cordá” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

cordá “cordá, valencianisme; cordá en coets borrachos nugats” (DECLLC)

cordaes “prohibint les disparaes de masclets, les cordaes, els cuets borrachos” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

cordaes –parlant de les festes y les “cordaes” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.58)

cordaes de coets “serenetes, ni cordaes, ni castells de fochs artifisials” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

cordaes “haurán cordaes, traques, castells...” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

cordaes “els díes de festes... les cordaes, aquelles nits d'estiu, les nits d'albaes” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.10)

cordell –del lletí tardiu **cordĕllum*; cat. *cordill*, cast. *cordel*; el valenciá *cordell* es clásic; 1ªdoc.: “de tres cordells” (March, Ausias. LXXXVII, c. 1440)

cordell “certs cordells” (Roig: Espill, 1460)

cordell “qui porta cordells en lloch de tiretes” (Gaçull: Brama dels llaur., 1497)

cordell de cánem “lo cordell de cánem” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.225)

cordell “cordell: cordel” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cordell d'asot "lligat en un cordell d'asot" (Els chics educats en la casa, 1846, p.59)

cordell “sinse cuens no comprarás / sixquera un tros de cordell” (La Gaita,

10/ 06/ 1849, p.2)

cordell "¡amarreulo en un cordell!" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.14)

cordellás "alfenique, que llaman *sucre cordellás*" (Palmireno: El estudioso, 1573)

cordellat "alfenique, sucre cordellat" (Pou: Thesaurus, 1575)

cordellat "en lo carrer dels cordellats" (Arch. Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

cordellat -teixit bast de llana filá en casa, en trama de nucs formant cordons: "cordellats, la pesa" (Vilarig,: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

cordellat de Ruvielos "cordellats de Ruvielos, la peça 10 lliures" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

cordellat "cordellats, la pesa val 8 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cordeller "¿qu'et pareix el cordeller" (Escalante: El agüelo Cuc. 1877)

cordellera, cordillera "en tota la terra s'encontren grandísimes cordilleres" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.117)

cordellera "cordellera: cordillera, serie de montañas enlazadas entre sí" (Escrig: Dicc. 1887)

cordellera -de *cordell*, filera de montanyes; cast. y cat. *cordillera*: "tallat de la cordellera que dividix una vall de l'atra" (Gadea: Tipos, 1908, p. 188)

cordellera "cordellera: cordillera" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

cordellet, estirar el "se se entera el teu novio... te estirará el cordellet y anirás un poc més dreta" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

corder "lo corder coneix la mare" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 23, 26, c. 1400)

corder "no furtava cabrit, corder" (Roig: Espill, 1460)

corder, corderos "que algú... matar corderos" (Fori Regni Valentiae, 1547)

corder "qui no tinga que fer, compre un corder" (Galiana, Ll.: Refrans, c. 1760)

corder –el valenciá modern sol distinguir entre corder (artesá), y cordero, fill de la ovella: "el corders pentinant cánem" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

corder "corder: cordelero" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corder "corder" (Escrig: Dicc. 1887)

corder -artesá que fea cordes "Don Silvestre .—El molt pillo, Em va traure 'El sursum corda'. Barbereta .—¿Per l'ofisi de corder? (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.16)

cordereta "aquella cordereta" (Comes, P.: El llop, 1914, p.12)

corderets, mes dels -parlant del mes de giner: "fret... molt digne del mes dels corderets" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

cordero –del lletí vulgar **cordarius*. Segons Corominas, la grafía 'cordero' pot ser heretá del mosárap valenciá (DECLLC, 2, p.934); cat. anyell: "corderos de llet" (Vilarig, B.: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

cordero "y un cordero entravesat en la sinta" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1612, f. 156)

corderet "un corderet" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)

corderet "corderet" (Pou. Thesaurus, Valencia, 1575)

cordero "cordero no pareix que siga en valenciá un castellanisme" (Corominas:

DECLLC)

cordero “morí lo cordero / dels homens” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

cordero “cordero quels carnisers lligaven y mataven” (Blanquerna, trad. al valenciá, 1521, f. LXXI)

cordero “posant a part los corderos de les ovelles” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.VIII)

cordero “cordero” (Pou: Thesarus, Valencia, 1575)

cordero “corderos menors de un any” (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, 65)

cordeta –el dim. ‘cordeta’ ya ix en la Menescalía de Dieç (c.1440). Abanda de ‘corda prima’, també es sinónim de *tiracordeta*: treballaor que’s ficava al cantó d’un carrer en la corda al muscle, aguardant a que’l contrataren: “el cordeta fent viaches” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

cordeta, fer “el temps que he perdut per ella, qu'empleat en fer cordeta, ya me...” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

cordeta, fer –abanda de fer corda prima, en val. modern del 1950, “anar a fer cordeta” era eufemisne escatológic per d’anar al comú; que no es el cas d’este eixemple: “una nit, en que cordeta / feem demprés de sopar” (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.20)

cordobá “el clavari es sabater / y en la festa..., / tirará, si es menester / sola, cordobá y badana” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

cordial “cordial” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

cordial, carn “d’un faysá... carn cordial” (Martorell: Tirant, c. 1460)

cordial “alegria y cordial goig” (Verdú, G.: en Sermó de la Conquista, 1666)

cordial –medicament pera’l cor: “sustos d’aquella nit, / les sangríes, los cordials” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

cordial -li oferix un got de vi al Desgarrat, un amic: "a la teua memoria (Beu.) Desgarrat, proba este cordial" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

cordial, flor “flors cordials... de tila” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 8)

cordial, flor “—¿Y per qué no, flor cordial?” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)

cordialísimes “les relasions foren cordialísimes” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.10)

cordialitat "la cordialitat més franca" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.8)

cordialitat “la cordialitat d'Albert” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.21)

cordó -del fr. *cordon*: “stant los cordons dels baçinets tallats” (Martorell: Tirant, 1460)

cordó “agarrantlo del cordó, en senyal de amistat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.164)

cordó “cordó: cordón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cordó “entre burló y enfadat, / al vore tot el cordó / caure d'una manotá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.149)

cordó de gent “no crega vosté que son pocs els que puchen. Asó es un cordó que no para, uns baixant y atres puchán” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cordó “s'agarraren tots les mans y, formant un cordó” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.8)

cordons "formant cordons" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.5)

¡cordons! “¿Has dit sinc duros? ¡Cordons!” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

cordons "per aixó el que molt corre y molt apresa/ pronte para y en els cordons tropesa" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

cordons -eufemisme , per collons: “¿Qué cordons li habra dit...?” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

cordová -cuiros preparats antigament en la ciutat de Córdoba o Córdova, en -v- en l’antiu castellá: “cordovans mascles adobats de blanquer... cordovans femelles...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cordová “el clavari es sabater/ y en la festa..., / tirará, si es menester, / sola, cordobá y badana /s´entén trosos, al carrer” (Bib. Nicolau Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes valencianes, 1794)

cordobá “cordobá: cordobán” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cordobá “¿Es que s'ha tornat charol / tot lo que era cordobá?” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.56)

cordobá -de la ciutat de Córdoba; cuiro adobat, asobint de cabra: “es sabater / … sola, cordobá y badana” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

cordura “consell tan loat... / es gran cordura” (Procés de les olives, 1497)

cordura “cacen y prenen / al que veuhen sens cordura” (BN, R. 3807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

corechar “sempre corechat de rises” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.6)

corechar "dos mil veus corechen, porten y duen la cansó d'actualitat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)

corechar “corechats per les donselles” (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

corella “tens mes corella q’un bou” (Fambuena: Fer les cartes 1881)

Corella “Corella: apellit valenciá present hui en Castelló, Valencia, Cullera, Alcoy…” (DCVB)

corella, corahella “coradilla: aguante, flema, frialdad” (Escrig: Dicc. 1887)

corella “corella, varietat de pedra valenciana” (DECLLC, 2, p. 934)

coret d´armela –pastetes de farina, sucre y armela en forma de cor: “ompliren els armaris de coques fines..., corets d´armela y uns mantecaets” (Morales San Martín: Idilis, 1910)

coret “y tu, pren; un atre coret” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.7)

coret –de cantants: “es bonico el coret eixe” (Valls. E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

corfa “del árap *qirfa* o *qarfa*, probablement una variant *qorfa* ya *eixistía* en arábic vulgar valenciá. Es paraula específicament valenciana y s´aplica a la corfa de pa, llagues, corfa dels abres...” (DECLLC, 2, p.934)

corfa –cat. *clova*: “pelar... corfes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

corfa d’avellana -part externa y dura d’un frut, hou, etc.: cast. *corteza*: “avellana en corfa” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

corfa “tot son corfes” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

corfa d’hou “de la corfa del hou” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

corfa “el valenciano, lo que nombra el castellano cortezas y cáscaras, dice corfes” (Ros, 1764)

corfa “encara tenen les corfes” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 24)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

corfa “corfa: cáscara” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corfa “que tot es fam y pallorfa, / y may mos caurá la corfa” (El Mole, 1840, p. 166)

corfa y molla, anar en -anar en porreta: “els que manen van encara en corfa y molla” (La Donsayna, 1844, p.34)

corfa dura, tíndrer la -qui manté errors sinse rahonar: “tan dura pot tindre ella la corfa que no...” (La Sombra, 26/ 09/ 1847, p.51)

corfa, chicot de molta “ell es un chicot de molta corfa” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.103)

corfa d’anou “las anous que cullgues /... en corfa” (Baldoví: Qui tinga cucs que pele fulla, 1855, p.26)

corfa dura, tíndrer la “tenen molt dura la corfa, / o el cor mal y corromput” (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.8)

corfa a que perteneix, de la -per alusió al colectiu polític o ideológic d'algú: “de la corfa a que perteneix” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.4)

corfa que tallar, hia -quedar molta faena per fer: “es que hiá molta, moltísima corfa que tallar” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

corfa y molla, de “a un amigacho dels antics, personache de corfa y molla que en atre temps...” (El Mole, 02/11/1863, p.6)

en corfa y molla “els inglesos toquen l'arpa, /... els alemans sinse ducte / el bombo en molla y corfa” (El Mole 08 / 02/ 1864, p. 236)

corfa “vosatros cregueu / que la nostra corfa y molla” (La tertulia de Colau, 1867, p. 11)

corfa de meló “per dos corfes de meló...” (Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

corfa “deixarse así hasta les corfes” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 13)

corfa “en eixa corfa tan basta” (Lladró: La boba y el embobat. 1872, p. 10)

corfa “a punt de deixar la corfa” (Azpiroz: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 8)

corfa del tronc “per la corfa del tronc” (Roir y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 20)

corfa y molla, de "els refrans son la sabiduría... els hia de corfa y molla" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

corfa “y te una corfa...” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p. 15)

corfa de caragol “corfa: cáscara, corteza (....) Durar més qu´una corfa de caragol en un femer” (Escrig: Dicc. 1887, p.880)

corfa d'anou “que a la corfa de un anou” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

corfa y molla, de -de veritat, auténtic: “que li falta un donsayner que siga de corfa y molla” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

corfa y molla, de “ministres de corfa y molla” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.76)

corfa, amagat com caragol en sa "s'amagaren com el caragol en sa corfa" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.33)

corfa de caragol “com caragol que s ´arreplega dins de la seua corfa” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.16)

corfa, llevar la -metáfora que aludix al chic que adquirix madurea: “Después que t'ham llevat la corfa. Perque tu, cuant vingueres del poble, fees...” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p. 6)

corfa en el servell, quedar -mantíndrer claritat mental: “pero li queda prou corfa

en el servell" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.3)

corfa "la teua corfa, moro turbant" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.8)

corfa de llima "corfa de llima, rallá" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 12)

corfa de caragol "una corfa de caragol" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 69)

corfa y molla, de "sardines torrades tinc, / caragols de corfa y molla / y albercocs del pinyol dins" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.24)

corfa d'hou "porta una corfa d'hou" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 23)

corfaes de meló "a uns cuants chics, que els córreguen a tomataes y corfaes de meló" (La Gaita, 19/ 08/ 1849, p.7)

corfaes -colps donats en corfes de meló, carabasa, etc.: "chiquets... m'han pegat lo menos catorse corfaes" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.16)

corfar "corfar: encostrar, apostillarse. Lo mismo que *encorfar*" (Escrig: Dicc. 1887)

corfes "les corfes... bull al foch molt chich" (Archiu Reyne de Val. Real 648, f. 104 v. doc. notari Miquel Adell, c.1500)

corfa de pa "en una corfa de pa" (El Sueco, 28/ 11/ 1848, p.196)

corfes de meló "per dos corlfes de meló y unes fulles d´ansisam" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.2)

corfes de pomes "en les corfes de les pomes" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)

corfes de mangrana "y corfes de mangrana per terra" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

corfa de taroncha "una corfa de taroncha" (El Fallero, març, 1924, p.29)

corfes de meló "en les corfes de meló" (El Fallero, març, 1928, p.13)

corfes "¡Yo no vullc qu´em tire corfes!" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

corfa "cuidao en les pelletes..., les corfes... ¿Hui no portem melonet?" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.10)

corfes de meló "de corfes de meló" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.43)

corfes de cacau "corfes de cacau" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.42)

corfeta de llima "poseli en la boca una corfeta de llima, qu'es lo millor" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)

corfeta "una corfeta que m'ha fet que m'esbare" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.16)

corfoll – derivat de *corfa*. Esta paraula valenciana, com tantes atres, ha pasat al catalá d'alguns pobles de Catalunya, com reconeixíen Alcover y Moll: *"*El fet de trobar el vocable *corfoll* en Sort (Alt Pallars), tan llunt de l'área ocupá per el vocable *corfa* (llimitat al Reyne de Valencia), s'eixplica per el fet de ser la seba en el Pallars un producte eixótic e importat de Valencia, d'ahon segurament haurá aplegat a Sort el vocable *corfoll"* (DCVB)

corfoll "corfoll de ceba" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

corfoll -com a insult; en l'eixemple, es burlen del corfoll que volía casarse: "un corfoll" (Coloqui del mestre Josep' (Bib. Serrano Morales, ms. 6.781, c. 1790)

corfoll "y el corfoll se queda fet..." (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

corfoll -en el semanari El Sueco, en 1847, tenim la paraula 'Corfoll' com apellit paródic de u que escriu mesclant castellá y valenciá, en faltes en els dos idiomes. El semantisme de *corfoll* es paregut al de ser un moniato, un alficós, un bleda, un faba, etc.: "el sinyor president, Corfoll" (El Sueco, 7 de noembre de 1847, p. 145)

corfoll de seba "dels corfolls d'esta seba" (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.114)

corfoll de sebes "tallant sebes, el mateix / corfoll d'elles" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

corfoll de seba "corfoll: capas que forman la cebolla" (Escrig: Dicc. 1887)

¡corfoll! ¡recorfoll! "¡Recorfoll!" (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig 1896, p. 18)

corfut "corfut" (Escrig: Dicc.1851)

corfut "corfut: que te molta corfa; valenciá" (dcvb)

Coria, més bo que'l de "ser més bo que el de Coria / y me fa pagar el pebre... / Ara, de cap al pesebre" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)

corifeu -del grec-lletí *choryphaeus*; en el mon clásic, director del cor: en l'eixemple, partidari d'atre: "amigot de Manolo y corifeu de tot lo que fa" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.4)

coriste "y alguns coristes" (El Tabalet, 1847, p. 164)

coristes "les coristes... en tirereta" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4)

coriste "coriste, ta: persona que forma parte del coro..." (Escrig: Dicc. 1887)

coriste "de coriste per la provinsia de Valensia" (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

coriste "¿serem protagonistes... o meros coristes?" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

cormorá "cast. *Cuerva marina*; val. Cormorá, Corva marina" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.31)

corn -del lletí *cŏrnu*: "lo prevere va al corn de altar e diu lo introit" (Ferrer, St. Vicent: Serm. II, 250, 26. c, 1400)

corn "Item, huit onzes e mija de algalia en un corn (…) un corn de argent pera caça"" (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

corn "per dalt de la serra del Corn" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.133)

corn de l'Abundancia "el corn de l'Abundancia" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.9)

corná –cat. *banyada*: "més m'estimaría morir de corná" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

corná "corná: cornada" (Escrig: Dicc. 1887)

corná "moriré de corná de bou" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.13)

corná, cornaes "bous y cornaes" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.4)

corná –parlant de l'agarrá del Gallo en la plasa de bous: "comentá la corná" (Canyisaes, Monóver, 1914, p.239)

corná "este ix de milacre, perque en la corná que li pegá un bou..." (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.45)

corná "te perill d'una corná" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.4)

cornadís "renegat, cornadís" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 288)

cornaes, cornades "de cornades li ha donat" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

cornaes cornaes "de cuansevol manera ham d'acabar tots a cornaes" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.362) "trompis, rebolcons, cornaes" (El Mole, 2 de giner 1865, p.298)

cornaes “bous y cornaes” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)
cornaes “pegar cornaes a la porta”, el bou embolat (Barchino: La embolá, 1925, p.15)
cornaes “bous, cornaes... / ella ballant habaneres” (La Semana Fallera, 1932, p.17)
cornaló “porte en un cornaló de manta o en algún faldó” (El Mole, 1840, p. 76)
cornaló de manta “un cornaló de manta ple de millons” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.283)
cornaló –les dos bolses que´s formen en la saria: “después qu´en lo cornaló fica els cuens de la verdura” (El pare Mulet, 1877, p.37)
cornaló “cornaló:.. puntas que forman las mantas, colchones, almohadas, serones...” (Escrig: Dicc.1887)
cornaló “si yo poguera rechirarli el cornaló” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 26)
cornaló “en lo cornaló fica els cuens de la verdura” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)
cornaló “traent del cornaló de la manta una cistella” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.240)
cornament “li han tallat el cornament” (Thous: Llibret Plaça del Abre, 1944)
cornechar “el cornechá horriblement” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.16)
corneja –el sinónim *cucala* apenes es troba en valenciá desde’l sigle XV: “y vestits com la corneja / en plomes de atres pardals” (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
cornell -lo mateix que cornut: "casada... aquell,/ cert, un cornell, / ella cornella" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)
córner –anglicisme deportiu: “¡córner!” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.15)
córner “li falla el colp y va a córner” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
corneta –polisémic, desde nom de pardal nocturn a diminutiu de corn: “so de cornetes” (M. Pineda: Disputa de viudes y..., 1561)
corneta –qui toca la corneta: “corneta, *cornicen*” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
corneta, tocaor de –indiscret que difundix secrets y dotoreríes: “y el tocador de corneta, / que ha compost este romans” (Romans... es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
corneta –soldat músic que toca la corneta: “eixa churra te ficat el corneta hasta els tuétanos” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.13)
corneta d'ordens "el mandó o capitá, y al seu costat el corneta d'ordens" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)
corneta “la corneta de la presó...” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)
cornetí “cornetí” (Escrig: Dicc.1851)
cornetí d'ordens “el cornetí de ordens” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)
cornetí "el cornetí, més roig que ventre de mangrana" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)
cornetí “es morrut el solo de cornetí que...” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.18)
cornjoles “un bell troç de oricorn, medalles, anells, cornjoles (…) la scatuleta de les cornjoles” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
cornial “el valenciá cornial... probablement mosárap” (DECLLC)

cornial “cornial: cogujón. Cornijal. Lo mismo que cornaló” (Escrig: Dicc. 1887)
cornial “el secret de la saria s’en ixqué per un cornial” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 5)
cornicervi -1ª doc. Nom botánic: “cornicervi” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
cornicervi “lletugues y cornicervi” (BUV. Morlá. Ms. 666, c, 1649)
cornicervi “camarrocha... cornicervi” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 177)
cornisa –1ª doc.: “les cornizes (sic) corona, les cortines” (Pou: Thesaurus, 1575)
cornisa “de les cornises del llit” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598, f.24v)
cornucopia -del lletí *cornu copiae*; 1ª doc.: “cornucopia de santedat” (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 5)
cornucopia “la cornucopia” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)
cornucopia “cornucopia: lo mismo que cuerno de la abundancia” (Escrig: Dicc. 1887)
cornucopia “per les parets, cornucopies” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.5)
cornúpeto -del lletí *cornupĕta*; masculí paródic: “que li valgué no ser apropellá per el cornúpeto” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)
cornut -del lletí *cornūtus*: “cornut” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 240, C. 1400)
cornut “cornut e bort” (Roig: Espill, 1460)
cornut “Gilot es lo cornut... y yo lo alcavot” (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)
cornut “vinc a parar en cornut” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)
cornut “cornut: cornudo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
cornut “cornut: dícese del marido cuya mujer le ha faltado a la fidelidad” (Escrig: Dicc. 1887)
cornut "cuatre cornuts" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)
cornut “homens cornuts” (Almanac La Traca, giner 1924, p.29)
coro –del lletí *chorus*; asobint, el valenciá manté la variant *–o* final pera trencar anfibología en el *cor* del organisme: “el coro de dones guapotes y ben arreglaetes” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)
corola –del lletí *corolla*: “corola” (Escrig: Dicc. 1887)
corolari “corolari” (Escrig: Dicc. 1887)
coromull, caramull –mosarabisme valenciá d’orige desconegut, pot ser posverbal de *coromullar* o viceversa, ¿mescla dels lletins *corōlla* y *cŭmŭlu*? El fascisme filológic catalaner també ha manipulat esta veu, fent créurer que era paraula no agarrá del valenciá e introduida per la ruta valenciana a Lleida; aixina, Corominas denunciava els enredros d’Alcover y Moll en el DCVB: “L’AlcM dóna una idea falsa, bastant exagerada, de l’extensió de l’àrea del mot. És enterament infundat de dir que s’usa a Barcelona: no solament allà sinó en tot el català central, el mot es desconegut i fins incomprés” (DECLLC, 2, p.559)
coromull, curumull “d’acurumullar una barcella” (Doc. Mustasaferia de Valencia, 1322)
coromull, corumull “triant a ull / lo

coromull / dels millors bens" (Roig: Espill, 1460)

coromull "ajagantats coromulls" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 23)

coromull "llomello a coromull" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 45)

coromull "coromull: colmo" (Pastor Fuster: Breve voc. valenciano, 1827)

coromull, caramull "coromull: colmo" (Lamarca: Dicc. 1839)

coromull, caramull "caramull, colmo" (Escrig: Dicc. 1871)

coromull, cormull "un bon plat, a cormull" (Lorente, F.: Ramona, Elig, 1887, p. 15)

coromull, cormull "ompliren en una horeta / un gran cabás a cormull" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.14)

coromullar, acorumullar "dels dos acorumulla" (Coloqui valenciá de Viudes y donzelles, 1561)

coromullar, caramullar "caramullar: colmar" (Escrig: Dicc. 1851)

coromullat –recipiente replet d'un contingut que s'en ix d'ell per damunt: "pera un temps tan calorós, / serán uns puestets, ¡chas, chas!, ahon se presenten uns gots / plenets y coromullats / de aquella neu de colors" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

corona -del lletí *corōna*: "gloriosa corona de..." (Martorell: Tirant, 1460). Vocable molt corrent, ix en tonaes populars: '*A la porta de Pego/ les pegolines/ han fet una corona/ de roses fines*'.

Corona de Valencia, la –sinónim poétic o lliterari de Reyne de Valencia: "y remedie la gran necesitat que patix la Corona de Valencia" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 9 octubre 1624, f. 445)

corona "digne de una palma y tres corones" (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

corona de garrofes -en sentit paródic: "mereix una corona de garrofes" (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.62)

corona de soterrar "el coche, tot blanc, duya la mar de corones en llasos escrits" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.16)

coroná -cast. y cat. *coronada*: "coroná" (El Bou Solt, 1877, p. 276)

coroná "coroná de brillants" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)

corona real "l'apretá fila d'almenes cubertes per l'antiga corona real" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

coroná "y coroná triunfalment" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 15)

coronar -del lletí *coronāre*: "sinse l'aureola que degué coronar la..." (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

coronat "dit Sr Rey será coronat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1493)

coronat "coronat per el éxit" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.1)

coronats "entre els Pilars Coronats, / o les Columnes Ercúlees (sic)" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

coronel –1ª doc., en carta del valenciá Hugo de Moncá, virrey de Sicilia, en 1511. Com es sa costum, Corominas mentix y embruta la realitat al dir que Hugo era catalá y no valenciá: "*en 1511, en carta escrita por el catalán Hugo de Moncada desde Palermo*" (DCECH, 2, p. 200) En catala era *coronell*, dasta que

agarraren la grafía valenciana y castellana.

coronel "ixqué nostre Coronel, / que es be que son nom resone" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

coronel "haver pogur aplegar a Coronel" (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

coronel "desde el soldat més pelat hasta el mateix coronel" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.5)

coronel "l'asistent del coronel, que era algo curt" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.5)

coroneta "valenciá *coroneta*" (DECLLC)

coroneta -1ª doc. com a nom botánic: "coroneta" (Cavanilles: Obs. 1797)

coroneta, hasta la "encara qu'estigues carregat de raó hasta la coroneta, no alses la ma a ningú" (La Donsayna, 1844, p.45)

coroneta "ya estic de tu hasta la coroneta" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.16)

coroneta "dasta dalt la coroneta" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 26)

coroneta "estic d´eixe Batiste, hasta més amunt de la coroneta" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

coroneta "en la coroneta" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 10)

coroneta, portar de "te porta de coroneta / la chica de..." (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 25)

coroneta "Che, vosatros me fareu ballar de coroneta" (Peris: El dolor de fer be. 1921, p. 5)

coroneta, ballar de -fer lo que vol atre sinse dir ni mut: "ballem tots de coroneta" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.4)

coroneta, anar de -rápit, precipitat, en corruixes: "no vinc acaminant; si es presís, ¡vinc de coroneta!" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.6)

coroneta, ballar de "pero com el fea ballar de coroneta..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.12)

coroneta "confese que estic per dalt de la coroneta" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

coronetes –part més eminent del cap o circulets sinse monyo en ell: "estos redolins, que me cau el monyo, porte´l cap ple de coronetes" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.26)

coroneta "ráscam la coroneta" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

coroniste –vórer *cróniste*.

corp -del lletí *corvus*; cast. *cuervo*, cat. *corb*: "pintar un corp" (Martorell: Tirant, 1460)

corp "que era un gran ramat de corps / que veníen alechant" (3ª part del Coloqui de les modes..., en este present any 1767)

corp "cast. *corneja calva*; val. *corp*" (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.14)

corp "de fer un pardal de máquina que vole com un corp, en ales y tot" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.268)

corp -cast. *cuervo*: "en valenciá corp" (DECLLC, 2, p.922)

corp "els corps, en son macabre grasnit" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

corp "y fent coc, coc els corps" (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

corp "corps que volen devorarme" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.21)

corp "corp: cuerpo, lo mismo que cos" (Escrig: Dicc. 1887)

corpenta -d'étim ductós, ¿del lletí

cŏrpus nugat a morfo-semantismes com *tíndrer espenta*?: “pero no te corpenta” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 23)

corpenta –fortalea y corache pera enfrontarse als perills: “esperat y tin corpenta” (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.33)

corpenta “ella te masa corpenta” (Colom, J.: Lo que fa la roba, 1875, p. 8)

corpenta “al home / de més corpenta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

corpenta “Home, tinga mes corpenta” (Ovara, J.: L’anima en un fil, 1881, p. 9)

corpenta “tíndrer u corpenta: tener uno valor, decisión” (Escrig: Dicc. 1887)

corpenta “una chicona d´eixes de corpenta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.492)

corpenta “alsa eixe cap y tin corpenta” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.16)

corpenta “... jovens el garbo y corpenta elegants” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 106)

corpinyo “el corpinyo de mil flors” (La Semana Fallera, 1932, p.22)

corporació -del lletí *corporatio, -ōnis* e ing. *corporation*: “corporació” (Escrig: Dicc. 1887)

corporació “vaig ingresar en eixa corporació” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.2)

corporal -del lletí *corporālis*: “e perill spiritual, o corporal” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

corporal “dos bolses de tafetá morat... bolses de corporals” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

corporal “corporal: lienzo que se extiende en el altar encima del ara para poner sobre él la hostia y el cáliz: suelen ser dos” (Escrig: Dicc.1887)

corporal, fatiga “descansant de la fatiga corporal” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

corporal "estes belles corporals" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 7)

corpórees “en l'aditament d'unes figures corpórees” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

corpori -del lletí *corporeus*: corpori" (Escrig: Dicc.1851)

corpulent –del lletí *corpulentus*: “en força, en lo corpulent” (AHO, Ms. Mulet: Poesíes a Maciana, c. 1640)

corpulent “home animós y corpulent” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.212)

corpulent “tres corpulentes estatues” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)

corpulent “baix corpulent abre” (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 16)

corpulent “corpulents” (Gadea. Tipos, III, p.176)

corpulent, abre "a la dreta un abre corpulent" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.3)

corps, guardies de –del fr. *corps*, per certes tropes a caball d’orige francés pera protecció de la realea borbónica: “y als peus dos Guardies Reals / de Corps” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

cors -del lletí *cursus*; cast. *corso*: “galees per entrar en cors en les partides de Berberia” (Crón. Jaume I)

corsari, cossari “algunes fustes de cossaris” (Martorell: Tirant, 1460)

corsari “corsari: corsario” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corsaria “corsaria” (DECLLC, en el valenciá Arnau de Vilanova, c.1300)

Corses -¿antiu pl. de *cos*?, riuet del Maestrat: "del riu de les Corses" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

cort celestial -del lletí *cohortis*: "en la celestial cort" (Pereç, M.: Vida de St. Vicent Ferrer, 1510)

Cort de Valencia "qui será vehi, o habitador de la ciutat, o del regne de Valencia es tengut de respondre en poder de la cort de la ciutat de Valencia" (Fori Regni Valentiae, 1547)

Cort d'Espanya "la Cort de Espanya" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

cort "cort: corte" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cort de manta y espardenya -cuansevol junta o reunió sinse orde ni concert: "el Garrut ha fet convocar estes Corts de manta y espardenya" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.4)

Corts del Reyne "les Corts del Reyne" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.175)

cortés "home cortés" (Esteve: Liber, 1472)

cortesá -del it. *cortigiano*: "era molt práctich e cortesá" (Martorell: Tirant, 1460)

cortesá "cortesá: cortesano" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cortesana "be cortesana" (Roig: Espill, 1460)

cortesana de Venus -lo mateix que prostituta: "y que cuant esta cortesan de Venus…" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.5)

cortapisa "se fa cortapisa" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

cortapisa "se haurá posat cortapisa" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

cortea "cortea: cortedad" (Escrig: Dicc. 1887)

corteig "tancant el corteig les autoritats y els forasters" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.5)

cortés "molt cortés" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

cortesá -1ª doc.: "com aquell qui era práctich e cortesá" (Martorell: Tirant, c.1460)

cortesans "la roba de cortesans" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja y del seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

cortesía "la cortesia / que li..." (Roig: Espill, 1460)

cortesía "fa esta cortesía tan gran" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cortesía "refinaments de cortesía" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

cortesía "es un deure de cortesía y..." (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

cortesanía "mos contestá en molta cortesanía" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.21)

cortina -del lletí *cortīna*: "la cortina blanca" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

cortina "la corda de la cortina" (Corella: Obres. c.1495)

cortina de sacs "la porta del corral... una cortina de sacs deixava vore..." (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.21)

cortina "al fondo, porta d'entrá en cortina" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.3)

cortinache, cortinage –del lletí *cortīna* > cortina > cortinage; cat. *cortinatge*: "un cortinache de vellut carmesí y blau" (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

cortinache, cortinage "qué cortinages

no havía" (Coloqui... entre quatre llauradors, 1746)

cortinache –del lletí *cortina*: "ben parat / de cortinaches, pintures..." (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

cortinache, cortinage "cortinage" (Marti Gadea: Voc. 1909)

cortinache "cortinaches en totes les portes" (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.2)

cortinache "Lo que pots fer es córrer eixe cortinache a vore si entra un poc l'aire" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.11)

cortinache "portes en cortinaches" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

cortinache "uns cortinaches" (Hernández: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

cortinat "dins de les cases,/ los adorns y cortinats" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

cortines "les cortines d'algunes cases" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

cortinons "alsa els cortinons" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.44)

Corva, la -parlant de l'Albufera: "y la Mateta de les Piules, per tot Olivar per la Corva; y entre la Mateta d'Esclafidors" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.279)

corva "les selles, corvaes" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)

corvar -(vórer *curvar*) del lletí *curvāre*: "corvar" (Escrig: Dicc.1887)

corrachola –nom ornitológic, dirigit paródicament a sa novia: "Qué be parles, corrachola" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.36)

corral -d'étim desconegut, es vocable comú a atres romániques desde l'Etat Mija: "y fuixqué per la porta del corral" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

corralet "un corralet cuadrangular, adornat de plantes" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

corraló "tingué que refugiarse en un mal corraló" (Comes, P.: El llop, 1914, p.12)

corralot "corralot y l'asquerosa paret" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)

corralot "que l´amo mos acabe les porchaes del corralot" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.26)

corralot "en un corralot que hiá lí" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.5)

correache "el correache que li..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 9)

correctiu "correctiu: correctivo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

correctiu "el seu correctiu" (Ovara: Males llengües, 1878, p.28)

correctiu "esperem correctiu en qui delinquixca" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

correcha, correja -del lletí *corrĭgĭa*: "en una correja" (Rubió i Lluch: Doc. albará, Valencia, 15 setembre 1353)

correcha, correja "correja" (Roig: Espill, 1460)

correcha, correja "merda a la correja" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 74)

correcha "correcha: correa" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

correcha "vol calfarlo en la correcha" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

correcha –del lletí *corrigia*: "y va ixir desenfrenat, armat de una correcha" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

correcha “el Tio Cuc, que te correcha...” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

correcha “un troset de lleu que m´ha eixit y está més dur que la correcha” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

correcha d'hábit “la correcha de hábit te la trenque damunt” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.18)

correcha “¡Rechinchol!... tingam correcha” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.9)

correcha “com la correcha” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.36)

correcha, tíndrer poca -qui es fica de reguiny per res: “No s'enfade .—Te molt poca correcha” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.7)

correcha “y tenim ... tanta correcha” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 32)

correcha “si no tens correcha...” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 13)

correcha “també tens correcha” (Sanjuan, Antulio: Carta al meu amic, Llibret de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1965)

correchaes, correchades “li asentaba correchades” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

correchaes “els va fer un llus de correchaes” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

correchaes “de correchaes que encara recorde” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

correcher, correger -del lletí *corregĕre*, en val. tenim les variants *correger*, *correcher*: “corregers” (BRAH. Ms. Porcar: Dietari, 1598, f. 8)

correcher, correger “correger” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

correcher “el correcher fent correches” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

correcher “correcher: correjero” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

correcher -abanda de nom d'ofici, també es apellit valenciá (un amic de mon li apellidaven Correcher): “correcher” (Lamarca: Dicc. 1839)

correcher -anunci en semanari alacantí: “magnífic taller de correcher... En este acreditat establiment, que es el més antiu de Alacant...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

correcher, correger “correger” (Fullana: Gramática valenciana 1915, p. 49)

correcher “Amaro, el correcher de Mislata, que en pau descanse” (La Traca, 15 /11/ 1915)

correchería “de la mateixa correchería de Mentirola” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.9)

correchería “en la Correchería” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)

correches “del cuyro son les correches” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 348)

correcheta amagá, a –joc de chiquets: “a correcheta amagá” (El Bou Solt, 1877, p. 104)

correcheta amagá “a correcheta amagá” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.29)

correcheta amagá, a "a correcheta amagá anem a..." (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.4)

correcheta amagá, a -joc de chiquets: “a correcheta amagá...” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

correcheta amagar “a la correcheta amagar” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.12)

correchetes “unes correchetes” (Navarro,

E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.22)

correchixca "pera que correchixca el..." (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

correchó "rosegar un correchó de canana" (Liern: Aiguarse la festa, 1864, p. 12)

correchós "correchós: correoso" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

correchosa -parlant de les bunyoleres en Falles: "una o dos dones... buiden sinse parar llibrells y més llibrells de correchosa pasta que, a forsa de pesics... els bunyols calentets" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

correchoses "chulles... d'eixes correchoses" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

correchot "els dugueren dels correchots" (Coloqui de Tito y Sento, 1789, f. 5)

correchot "agarrat de un correchot" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui nou, 1795)

correchot "correchot: andadores" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

correchot "correchot: andadores" (Lamarca: Dicc. 1839)

correchot "els correchots de les cries, andadores" (Rosanes: Voc. 1864)

correchot "y correchot duyen els homes d´abans" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.77)

corredor de casa "corredor:...pasillo, pieza de paso, larga y angosta, de cualquier edificio..." (Escrig: Dicc. 1887)

corredor de casa "teló curt, en primer terme, figurant un corredor de la casa" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.5)

corredor deportiu "fes creure qu´eres un corredor d´eixos" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.9)

corredor d'atletisme "soc u dels millors corredors que hian. Un vegá correguí 70 kilómetros per..." (La Chala, 26 de juny 1926, p.4)

corredora "com conegué / que rich venía, / ella m´envía / la corredora" (Roig: Espill, 1460)

corredora "ya diu que la corredora / uns brasilets li ha portat" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

corregau "no corregau, chiquetes" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem", Castelló, 1907, p. 32)

corregau "aneusen... corregau" (Mollá Ripoll, Enrique: El punt, 1920, p. 16)

correguda –documentat por Corominas en manuscrits valencians migevals, día: "correguda, en esta acepció queda en us vigorós en Mallorca y sobre tot en el Reyne de Valencia, especialment com 'acció de córrer en competició'; y sería recomanable, o en tot cas un esfors lloable, el d'intentar restaurar este únic us genuí, y desprestigiar l'us del galicisme *cursa*" (DECLLC, II, p.957)

correguda de bous –cat. *cursa de toros*: "be está, mes la correguda de bous..." (Ortí Mayor: Coloqui pera la festa... dins lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

correguda de bous "tenim gran festa demá; / farem ball y correguda" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

correguda de galls –salvache festa de carrer ahon homens y chicons en ulls tapats trataven de colpejar en gayato a un gall penjat o, correguent, arrancarli el cap. En les Festes Reals per el casori d'Isabel II, any 1846, es feren corregudes o "*Corridas de gansos. Se colgarán en medio del río pendientes de un cable*

atado a los árboles de dos embarcaciones: correrán las naves desde el puente del Real a la Trinidad, dando progresivamente mayor impulso a los remos hasta pasar con toda posible velocidad por debajo del cable, en cuyo acto saltarán los corredores a coger por el cuello para llevarse su cabeza en señal de triunfo": "vaig a correr galls" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, any 1758)

correguda "y al ixir de correguda" (BV, Ms. De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

correguda "allá va, de correguda... corrent ve" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420, c. 1795)

correguda de bous "tres corregudes de bous" (BN, Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 24)

correguda "algunes corregudes dels facsiosos" (El Mole, 1837, p. 29)

correguda "hagué corregudes" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

correguda -en sentit figurat, eyaculació; en esta cas la novia li talla el pene al pretenent:: "al tall de fer correguda / sinse instrument l'han deixat" (Chiste... pera cantar els afisionats en guitarra, c.1850, p.3)

correguda "correguda: carrera" (Escrig: Dicc. 1851)

correguda de bous "seguixca la correguda" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.23)

correguda –de vergonya: "de ouirte estic correguda" (Escalante: Tres forasters, 1876)

correguda de bous "les corregudes de bous" (El Bou Solt, 1877, p.84)

correguda de caballs -Escrig doná les característiques d'estes corregudes a caball, ahon donaven de prémit 'la joya', generalment un mocaor de pita: "correguda de caballs" (Escrig: Dicc. 1887)

correguda –ficarse roja de vergonya: "afrontá y correguda" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 482)

correguda de vaca "hagué correguda de vaca" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

correguda de bous "a les cuatre y micha de l'esprá, correguda dels de Adalit" (La nova traca, nº 1, 1894)

correguda "ha mamprés tal correguda... fuchint" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 24)

correguda de vaquetes "corregua de vaquetes" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

correguda "ves en una correguda y pórtala" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 6)

correguda -orgasme, parlant del mes de joliol: "el mes de les corregudes de bous y de les atres" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

correguda "se senten corregudes... de gent en l'andana" (Cubells: Els panquemaos, 1919)

correguda de bous "hui que hian bous... que así en Castelló es el número més atrayent de les festes, el convide. Es una gran correguda" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.8)

correguda de bous de cartó "típiques corregudes de bous de cartó en les partides del..." (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.12)

correguda, de presa y "de presa y correguda formí atra"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.8)

correguda de bous en Sueca “d'una correguda de bous en Sueca” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

correguda “els bous pa la correguda” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)

correguda “ara vorá boxeo y corregudes” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 15)

corregudes de tartanes “y el camí del Grau, y vinguen tabalaes, y vinguen corregudes de tartanes” (El Mole, 1837, p.40)

corregudes de caballs “van a ser les corregudes de caballs, y son llauchers” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 7)

corregudes en patins “donará unes cuantes corregudes en patins” (El Bou solt, 1877, p.101)

corregudes de caballs “corregudes de caballs” (Escrig: Dicc. 1887, p.470)

corregudes de pollastres –en festes d ´Alacant: “diana per la charamita y el tambor; a les deu se repartirá el panquemao; per la esprá corregües de pollastres y per la nit música” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

corregudes pera afanyarse “Mariano, estem perdent un temps presiós, y después tot serán corregudes” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)

corregudes de bous “pera les corregudes de bous” (La Traca, 30 de mars 1912, p.3)

corregudes reals “el rey consedix el permís pera fer tres corregudes reals” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

correguda, corregües de bous “poques corregües de bous” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 257)

corregudes en sacs "fent corregudes en sacs per el carrer" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

correguda -en doble sentit: “el mes de les corregudes de bous y de les atres” (Almanac La Traca, 1914, p.14)

corregudes de vaques “en Elda... tindrem corregudes de vaques, traques, partits de pilota, globos de paper...” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.3)

corregudes deportives “les corregudes son ara... me vaig a fer deportiste” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.14)

corregudes de joyes, choyes “¿Y les corregudes de choyes?” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.5)

corregudes de vergonya –la cara ensesa per afronte: “que la deixe afrontá y correguda a més no poder” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)

corregudes “tot son preses y corregudes” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.13)

corregudes de bous “corregudes de bous” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 10)

corregudeta “el molinet, joch es de corregudeta” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

correguent –el gerundi val. *correguent* trenca anfibologíes en el sust. *corrent*: ‘fuig correguent o te donará la corrent’: “¡encara que fora de presa y correguent!” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.8)

correguent “...chicons, s’en van per el foro correguent” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.17)

correguent “ve lo mateix que s'en aná, correguent” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.14)

correguent “ix correguent l’inglés” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.57)

correguent -cast. *corriendo*: “apareix... Quico, correguent” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

corregut –afrontat, avergonyit: “han quedat tots correguts / en la bolseta penchant / renegant de ells mateixos” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

corregut “agüelo corregut, yo et fare anar pret” (Rochano: Ms. Pepeta a Molinera, 1861, s. f.)

corregut –de vergonya: “yo si qu’estic corregut” (Escalante: Tres forasters, 1876)

corregut -ple de vergonya: “y men vinch tot corregut y afrontat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

corregut, bou “els 60 bous correguts en les novillaes” (Almanach de La Troná , 1908 , p.20)

corregut -abanda d'avergonyit, per 1920 ya era evident el doble sentit sexual del vocable; aixina, en una publicació en diálecs verts, diu una chicona bledana: “.—Ahir va vindre Ricardo a demanarse sert favor. —¿Y qué? .—¡Se'n va anat més corregut!...” (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)

correjola "correjola: correhuela. centinodia" (Escrig: Dicc. 1887)

correjola "correjola: correhuela" (Fullana. Vov. valenciá, 1921)

correlatiu -del lletí *correlatīvu*: “per la segón esquerra y per el orde correlatiu” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

correlativament “vaig a enumerar correlativament” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)

córreles totes, un –que li agraen totes les chicones: “eres un córreles totes / qu´en ta vida et casarás” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.47)

correlichonari “nostre vollgut correlichonari” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)

correnSa –del lletí *currentia*; anar fluix, diarrea: “com si tinguera correnSa” (Canyisaes, Monóver, 1908)

corrent d´aigua, la –femení en valenciá: “la mula... cada día meteula en alguna corrent d aygua e banyaula tota” (Dieç: Menescalía, s.XV)

corrent d'aigua, la “...de patos, pa que no s'els enduguera la corrent” (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)

corrent, seguir la “yo la corrent li seguixc” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 18)

corrent d'aire, la “no estiga así a la corrent” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.14)
(Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.14)

corrent d´aigua, la “deixarse u dur o portar per la corrent ; anar contra la corrent...” (Escrig: Dicc. 1887)

corrent. anar contra la "t'has proposat anar contra la corrent" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 8)

corrent eléctrica, la --del lletí *currĕnte*; catalá, *el corrent*: “que a mitant escala s´acabá la corrent” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

corrent eléctrica, la “eléctriques... que m’entra la corrent” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.5)

corrent eléctrica, la –cat. ‘el corrent elèctric’: “afosques / y a ratos s’els acaba la corrent” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

corrent, seguirli la –cat. *cal seguir-li el corrent*: “hiá que seguirli la corrent” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.18)

corrent magnética “s'escampá com

corrent magnética" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.10)

corrent, la "a donar llum... el transformaor de la corrent" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.18)

córrer -del lletí *cŭrrĕre*: "ne veu lo temps quil corre" (March, Ausias: Obres, c.1445)

córrer de bous –cat. *cursa de toros*; en construcció mig sustantivá "molts balls, dançes juntes, córrer-de-bous" (DECLLC, 2, p.956; en doc. valenciá , any 1460)

córrer "pero deixémlos córrer, que ells caurán del macho" (La Moma, 11/ 04/ 1916, p.1)

córrer "y els chiquets, asustats, amollaren a córrer" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.4)

córrer "en la cuadra; l'he fet córrer com a un desesperat" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.8)

correríes "les meues correríes" (El Saltamartí, 03/ 03/ 1861, p.1)

correríes "en les seues correríes" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 6)

correríes "les primeres correríes y les primeres pillaes" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

correríes -parlant dels chiquets: "rendidents de les correríes del día" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

correspondencia "tota la correspondencia a nom de Chusep Calpe" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

correspondre -del lletí *correspondĕre*: "correspondre: corresponder" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

correspongut "correspongut: correspondido" (Escrig: Dicc..1887)

corresponent "corresponent al día 17 de deembre" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.6)

corresponsal "nostre corresponsal en Masanasa" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

corresponsal "tenim un corresponsal molt actiu en la peixcatería" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

corresponsalía "y si el venedor no fa cas, deuen buscar un atre venedor més honrat que se fasa cárrec de la corresponsalía" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.5)

corresponsals "corresponsals lliteraris" (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

correspost "al vórel a vosté tan enamorat y tan correspost" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.29)

correu -de discutit étim, pot ser que vinga del lletí *cŭrrĕre* y l'antiu fr. *corlieu*, emparentats en l'it. *corriere,* occitá *correu*, cast. *correo,* prov. *courrieu*, etc.: "per special correu" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

correu "lo correu: veredarius" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

correu "o que despachar no puga / per lo correu atrasat" (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

correu "correu: correo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

correu, tren "y descarrilá el correu" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

correus "del primer empleat de correus" (La Moma, 097 02/ 1886, p.8)

corrillo, de "se sentaren / tots de corrillo en los bancs" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

corriol cabut "cast. *Pluvial mayor de collar*; val. Corriol cabut" (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.15)

corriola –cast. *polea*, cat. *politja*: "cayguda una corriola" (Martorell:

Tirant, c. 1460)

corriola "un cofre vell... corrioles" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

corriola "y fort corriola... la corda" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

corriola "que lo envelar la plaça de la Seu y lo mercat, adobar les entenes, posar corrioles" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

corriola "corriola:... carrucha" (Ros: Dicc. 1764, p.72)

corriola "y al sendemá em vaig tirar / al aigua de corriola" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

corriola "amola, pobret, amolat: / si eres sastre al velador, / si obrer a la corriola, / si eres plater a llimar" (Bib.Nic. Primitiu, ms. 419. Coloqui nou de la loteria, s.XVIII)

corriola "varen fer un gran taulat, / ...en unes corrioles grans" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

corriola "si obrer a la corriola, si eres plater a llimar" (Coloqui de la loteria, s. XVIII)

corriola "els torners fent corrioles" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

corriola "corriola: carrucha" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corriola "hia un pou en corriola" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

corriola "del port el roído que feen les corrioles d'algunes barques" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.6)

corriola "posa oli y que calle eixa corriola" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

corriolet "cast. *Pluvial menor de collar*; val. Corriolet" (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.15)

corrixcam "pero corrixcam la plana, sinó tinc rahó" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 8)

corrixguen "es corrixguen d'eixos vicis" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.22)

corrixquen "les corrixquen" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 45)

corro "es troba corro en ambient específicament valenciá en el 1500, o un poc abans" (DECLLC, vol. II, p. 948)

corro -segons Chabás: *'alude ya Roig a las corridas de toros, como si su mujer le rajara, plantándole garrochas, la piel de su cuerpo* ('m'escorchava'); *llama por eso carnicera a su anterior mujer'*: "e tret del corro" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

corro "un home de palla ... plantat en lo corro" (La Brama dels llauradors, 1497)

corro "corro de bous tot lany" (Milá, Lluis: El Cortesano, Valencia, 1561)

corro de bous "corro de bous en lo mercat y molt roin" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1605, f.96)

corro de bous –el sust. 'corro' es valenciá clasíc (no catalá), mes d'orige dúctós: ¿del lletí *currus* > vg. **currale*?: "y hagué corro de bous en lo mercat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 7 de maig 1619)

corro "corros de bous, bolantins" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

corro de bous "volguera un corro de bous" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

corro "tot el corro" (BSM, dins del Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

corro “corro: lo mismo que rogle” (Escrig: Dicc. 1887)

corro de bous -en la plasa del Ajuntament de Meliana, tancá en troncs de morera, ahon es fea la correguda de bous: “y la porta del corro s'obrigué deixant el pas llliure al primer bou” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

corro, fer –fer un círcul les persones: “feen corro y llum en ...” (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.16)

corro de chics "la canterella... que feu un corro de chics en els caps ficats entre els muscles esperant el petardo" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

corrococo –d’orige ductós, cast. *carantoña*: “li fea corrococos” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

corrococos “les dones en corrococos / y els homens en lo embrollat, / tenen el mon trasformat / en una gabia de locos” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.300)

corrococo “y et fa corrococos” (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 30)

corrococs “corrococs li fea” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

corrococo “y fent... el corrococo, yo la tinc que vore” (Borrás, V.: El estudi d’un pintor, 1886)

corrococos “corrocochs, corrococos: halagos, caricias, cariños” (Escrig: Dicc. 1887)

corrococos “el pillí fentli corrococos a...” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.18)

corrococos “enterat dels corrococos...” (Sánchez, A.: La bolangera, Castelló, 1931, p. 114)

corrococos “corrococos a la meua filla” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 8)

corrococos “valenciá corrococos, castellá *arrumacos*” (DCVB)

corrocucos “fentse corrocucos en sa propia casa” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929)

corrocucos “vosté te més gust pa fer corrocucos” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)

corromp "la carn... que se corromp en la terra" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.8)

corrompix "que degrada y corrompix" "esta corrompuda sosietat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)

corrompre -del lletí *corrumpĕre*: "ingratitut sol corrompre" (Martorell: Tirant, 1460)

corrómprer “corrómprer: corromper” (Escrig: Dicc. 1851)

corrómprer “corrómprer: alterar o trastocar... echar a perder, depravar, dañar, podrir... sobornar” (Escrig: Dicc. 1887)

corrompuda "esta corrompuda sosietat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)

corromput, fanc “tarquim de marchal, de fanc corromput” (El Mole, 1840, p.126)

corromput, cor “tenen molt dura la corfa, / o el cor mal y corromput” (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.8)

corrosiu “ve el carácter corrosiu,/ la més particular acrimonia /..., y per fi la enfermetat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

corrosiu “una píldora de sublimat corrosiu” (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.4)

corrosiu “¿El tabaco que 'dona' la Tabacalera, es calomelano, veneno o sublimat corrosiu?” (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 4)

corrumput “y no hia ducte de que eixe sinyor está corromput” (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.6)

corrucat –parlant dels dits, encollits per enfermetats com l'artrosis: "tenía los dits corrucats com qui es tanca" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1607)

corruco "corruco: caramelo cilíndric que chuplen el chiquets; primet y llarc, es paregut al sigarro puro; del valenciá de Cullera" (DCVB)

corrucons "en lo vestir... flocs, pencherolles y corrucons" (Ensisam, 1891, p.483)

corrufó, en un –sorprengut, pasmat: "¡Che, estic en un corrufó / de això que me estás contant" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

corruixa, curruixa "Este temps ¿cóm el pendrem? / ¿Plorarem o se riurem? / ¿Tindrem curruixa o cachasa?" (Calendario profético, año 1855, p.129)

corruixa "corruixa: apretura, aprieto, apuro...; *Anar en preses y corruixes*: andar de prisa y corriendo" (Escrig: Dicc. 1887)

corruixa, agüela "l'agüela corruixa" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.33)

corruixes, curruixar "curruixar" (Gaçull: La brama dels llauradors, 1497)

corruixes "el vocable valenciá *corruixes*... pot ser que vinga del mosárap" (DECLLC, 2, p.974)

corruixes, curruixes "corruixes: quando se pide una cosa que hubo tiempo para haberla hecho, y no cuidó, u no se solicitó, queriendola después con aceleradas prissas, se responde: nom vingues ara en corruixes" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.72) En ma casa era més frecuent *curruixes*: *¡Eixa sinyora sempre va en curruixes a tots els puestos!*. La terminació *–uises* es trencacaps pera catalaners.

corruixes "¡Qué corruixes! ¡Qué treballs!" (A. Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 319)

corruixes, curruixes "vas sempre en curruixes" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 36)

corruixes, curruixes "de tans espasmos y curruixes" (El Mole, 1837, p. 7)

corruixes, curruixes "curruixes" (Tofol el Chufero y Manela la Catalana, Xátiva, 1852)

corruixes "ahón pasí moltes corruixes" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 15)

corruixes, curruixes" ple de curruixes" (El Bou Solt, 1877, p. 171)

corruixes "y naden en curruixes" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868)

corruixes "y tot son crits, y corruixes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.210)

corruixes "plens de corruixes" (Palanca: Suspirs y llágrimes. 1880, p. 27)

corruixes "en corruixes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.112)

corruixes "volguera saber qué li encontres a Corruixes" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 9)

corruixes "per mi no tingues corruixes" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)

corruixes "sempre va en corruixes" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.8)

corruixes "qu´en les corruixes pegaes m´enduga cuatre..." (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.14)

corruixes "senc corruixes y..." (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 22)

corruixes "entrar corruixes" (El Fallero, març, 1928, p.19)

corruixes "al final tot son corruixes"

((Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

corruixetes “Corruixetes” (Escalante: Corruixetes, 1880 p. 9)

corruixetes "va tot ple de corruixetes a comprarli un cocotet de peix" (Nelo el Tripero, 29Ç/ 09/ 1894, p. 3)

corruixetes “en les teues corruixetes” (Gayano: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

corrumput “tot corrumput” (Coloqui de fr, Pere de la Mercé, c. 1790)

corrupció "la corrupció ni la putrefacció" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

corrupció, corrupsió “lo que yo opine y crec de la corrupsió del día” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.37)

corrupte -del lleti *corruptus*: “es corrupta creatura, als apetits corruptes” (March, Ausias: Obres, c.1450)

corrupte “corrupte: corrupto” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

corruptela “corruptela” (Esteve: Liber, 1472)

corruptible -del lletí *corruptibĭlis*: "y nom poseu en perill per coses corruptibles" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

corruptor -del lletí *corruptor, -ōris*: "no escolteu als corruptors,/ la veu del poble es veu santa" (El Tramús, 26/ 01/ 1841, p.263)

cos -parlant d'un burro: “¡Aaaay! Quina cos m'ha encaixat” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.8)

cos -del lletí *cŏrpus*: “que si açí avia un cors (sic) que ressucitás” (sic) (Pasqual, Pere: Obres, c.1290)

cos “prestáli’l cos” (Roig: Espill, 1460)

cos, cosos “cossos” (Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

cos, cosos –referit als oficis funeraris, o als cosos presents que la Mort rosega: “que sempre va per los cosos / rocegant dels morts los hosos” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.146)

cos, cosos “els Cosos honorifics” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

cos de camisa, en “fent guardia -¿En cos de camisa?” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.12)

cos present “asesinat... de cos present” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

Cos d'Orde Públic “els individuos del Cos de Orde Públic” (La Moma, 19/ 12 / 1885, p.8)

cos, ferse de -ferse de ventre: “y dient y fent s´arromangá els hábits, y es feu de cos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

cos “aquell cos inosent” (J. García: La festa de les fadrines, 1908, p.10)

cos present, de “ha quedat de cos present” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

cos, fer de -joc semántic entre la nota musical Fa y l'acte de defecar: “ix la tiple y dona un Do de pit; después ix el tenor y fa de cos” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

cos, cosos "partint el edifisi en dos..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

cos present, de "está de cos present" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

cos melós, adios -en mescla irónica de valenciá y castellá, despedint a una viudeta bledana: “Adiós, cos melós” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.13)

cos de camisa, en “en pantalons blaus y en cos de camisa” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p..3)

cos present, de “está de cos present” (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

cosa -del lletí *causa*; comú al cast. y cat.: “que sapiau tant de mi que per cosa en lo món yo no...” (Martorell: Tirant, 1460)

cosa "gran cosa es lo que tu vols" (Esteve: Liber, 1472)
cosa "home, a mi no me pareix la cosa tan enredrá" (La Traca, 1 de juny 1912, p.3)
cosa "en un pensament se feu la cosa" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)
cosa, cosotes "li ha preguntat sobre estes cosotes que pasen" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.54)
coses a l'ancolla, moltes: "Moltes coses a l'ancolla: llevar muchas cosas a la vez" (Gadea: Dicc. Valenciano-castellano, 1891)
cosaco -del kirguís *kasak*; 1ª doc.: "un cosaco li arrimá una garrotá" (El Verderol, 30 de giner de 1841)
cosari "moros cossaris de la mar" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 152)
cosari, corsari "corsaris, rameres, homicides" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)
cosari "cosari: corsario" (Escrig: Dicc. 1887)
cosaris "no son mals cosaris" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)
coscó "¿... serás coscó?" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 8)
coscó –home cargant, llandós: "agüelo... es un coscó de set soles" (Ovara: Molí de vent, 1897)
coscó "¡Eixe es un home coscó...!" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 10)
coscoll -del lletí *cuscŭliu*: "coscoll: coscoja"(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
coscolla "coscolla: coscoja" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
coscolla "coscolla: coscoja, especie de encina pequeña y de hojas espinosas..." (Escrig: Dicc.1887)
coscolla –del lletí *cuscŭliu*; varietat de carrasca, *Quercus coccifera;* en l'eixemple es parla d'un entaulat de festes que anirá adornat en rames y fulles de "coscolla" (Canyisaes, Monóver, 1910, p.184)
coscolla "el valenciá coscolla, enfermetat del arrós per falta d'aigua" (DECLLC)
coscollar "coscollar: coscojal, sitio poblado de coscojas" (Escrig: Dicc. 1887)
coscollina –d'étim desconegut, ¿iber?: "coscollina; cast. aladierno, planta de la família de les ramnacies: *Rhamnus alaternus*; voc. valenciá" (DCVB)
coscorrades "donaren algunes coscorrades" (AMV. Manual Consells, nº 16, f. 159, any 1373)
coscorró "un coscorró en lo cap, / y si em descuide un poquet..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
coscorró "coscorró: capón" (Lamarca: Dicc. 1839, p.159)
coscorró "pegarli un coscorró" (El Tramús, 26 de giner de 1841)
coscorró "coscorró" (Escrig: Dicc. 1887)
coscorró "coscorró: golpe en la cabeza, que no saca sangre y duele" (Escrig: Dicc. 1887)
coscorró "algún coscorró o algún arrap" (La Chala, 08/ 07/ 1929, p. 2)
coscorró –caiguda o colp: "te trenques d´un coscorró el..." (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)
coser -de semantisme ductós; segons Chabás pot ser el cast. '*jinete de corcel, caballo de carrera, caballo cocero*...':

"ginet coser" (Ms. del Vaticá, Roig: Espill, 1460)

cosero "¡Y es cosero el dimoni del burro!" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7) "aquell burro que tu saps, cosero com un diantre" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

coset –del francés *corset*; castellá *corsé*, catalá *cutilla, cotilla*: "en son tacó... y evilleta o poll de vi, coset de tafetá blau y son morrionet de pelfa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

coset "de chipó / o coset, si en l'estiu cau, / segons la moda" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

coset "el meu coset com si pesara dos onses" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

coset "y despasarse el coset" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)

coset "els homens porten cosets" (La Donsayna, 1845, p. 170)

coset "y en punchons, monyo postís y en grans cosets" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 13)

coset "y aixó que no duc coset" (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)

coset "coset: corset" (Escrig: Dicc. 1887)

coset "qué de cosets y brials se podíen tallar" (2ª part Col. de Tito y Sento, 1789, p. 7)

coset "¿T'has posat el coset?" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)

coset "afluixat el coset" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 38)

coset "que mamprenga els cosets" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)

cosetera "Per fi se casa en Tadea la cosetera" (Escalante: Tadea la cosetera, 1870)

cosi, coci -¿d'un lletí **cŏcia*?: "com conques, cocis e librells" (Martorell: Tirant, 1460)

cosi -Escrig doná les dos grafíes, l'antiga coci y la moderna *cosi*: "cosi: coladero, colador, cuenco, cuezo. Vasija grande y muy ancha de arriba y algo más estrecha de abajo, en la cual se pone la ropa para blanquearla echándole lejía caliente. Esta sale por un cañuto que cerca del fondo tiene puesto aquella vasija...; *Lo coci empotrat en les almáceres*, Pocillo. Pozuelo. Tinaja o vasija empotrada en la tierra para recoger un licor... " (Escrig: Dicc. 1887, pp.417, 475)

cosi, cosiet en aigua "regant un roser, que tenía en un cosiet en la finestra de l'andana" (El Sueco, 1847, p. 256)

cosi -parlant de fer la bugá: "pera llavar... esta volta, el cosi deu ser grandet" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.2)

cosi en florinets "amagat... algún cosi ple de florinets" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.31)

cosi en roba pera llavar "el cosi: el colador" (Gadea, J.: Voc. 1909) El sust. ix en tonaetes populars:

Una vella y un vell
van de negoci,
per no saber contar
trenquen el cosi.

cosi, cosiolet "el cosiolet del cholivert" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 199)

cocis badats "uns cocis badats, pero emblanquinats" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.21)

cosi "a ficarme en el cosi de la bugá" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)

cosi de chufes "refrescar en un cosi de chufes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

cosí -del lletí *consobrīnus*: "mon cosí… qu'es secretari en Torrent" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f. 12v)

cosí "Del regomello que porta, / als pocs dimes y diretes / trenca en son cosí palletes" (Arnal: L´agüelo del colomet,

1877, p.19)

cosí “mentres tinga una peseta el meu cosí Chuanet” (Nebot: Les companyíes, c.1890, p.22)

cosí “de mon cosí Chimo” (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

cosí “si vinguera el meu cosí, ya tindría en quí charrar” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)

cosí, cosina “sa cosina deu ser una fiera en pergamins” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

cosí, cosina ""¡Ay! si la pobra Tomasa, ma cosina" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.4)

cosidor, cosidora -en val. era més normal dir costurera: “cosidor, ra: cosedor, cosedora. Lo mismo que costurera” (Escrig: Dicc. 1887)

cosiero “per ara, me día ahir un cosiero” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.15)

cosil –¿mallorquinisme aplegat raere del 1610?: “y colant com el cosil de la tía Tartana (...) guisen en un cosil o en un llibrell” (El Tio Cuc, nº148, 156, Alacant, 1917)

cosil “hasta els cosils pera omprirlos (sic) d’aire” (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

cosingermá –del lletí *consobrīnu* > cosí, y germá; cast. *primo hermano*: “e cosingerma de la reyna d Aragó” (Dietari del capellá, 22 octubre 1439)

cosingerma “cosingermá” (Ms. Vaticana, Roig: Espill,1460)

cosingermá “cosin germá” (DECLLC, en Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

cosingermá “e car cosingermá” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía al Cardenal de Monreal, 1494)

cosingermá “cosingermans fills de dos germans” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cosingermá “cosinchermá de...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

cosingermá “cosingermá” (Puig, J.: notes en La gatomaquia valenciana, 1888, p. 10)

cosingermá “el sogre, / nebot o cosinchermá d’aquell” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900,p.10)

cosingermá “es cosín-chermá meu” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

cosiol, cusiol “cusiol ple de vi” (La Chala,11 de setembre1926, p.1)

cosiolet “un cresol de bona llanda, un cosiolet” (Gadea: Ensisam,1891, p.286)

cosir -del lletí *consuĕre*: "y es cosiren tots la boca" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 31)

cosir, cusir “acabant de cosir un cubertor blanc” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

cosir, cusir “al costat de la taula y cosint... Pepica cus un pantaló” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.5)

cositó –cosit mal fet, siga en un pantaló o en la pell ferida: “llástima qu´en esta galta tingues un cositó” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p. 4)

cosmétic -del grec *kosmētikós*: “y qu'el cosmétic conserva” (Niu d'abelles, 1876, p.238)

cosmétic “y la pastilla del cosmétic” (Escalante: Les coentes, c. 1890)

cosmétics “colonies, quines, champuings (sic), cosmétics, sabons, cremes” (Publicitat de Perfumería Ibáñes, La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.19)

cosmógraf “cosmógraf” (Esscrig: Dicc. 1887)

cosmopolit –del fr. *cosmopolite*; ciutadá

del mon: “cosmopolit” (Escrig: Dicc. 1887)

cosmopolita “la paella... un plat cosmopolita” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.248)

cosmopolita “recibint l'educació cosmopolita” (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.2)

cosmopolita “capital cosmopolita ahon...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

cosmopolítica “el perol de la embrolla cosmopolítica” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.173)

cosmopolitisme "un poc de cosmopolitisme mundá y artístic" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

cosmorama -de *kosmo-* y el grec **ὅραμα, *hórama*, vista**: “el gran cosmorama polític” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

coso -parlant de les festes: “De sis a huit de matí. Coso blau y rosa per els prinsipals carrers” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.6)

cosotes –aumentatiu paròdic de cosa: “eixes cosotes” (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

cosquerechar “que tot me cosquerecha” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 6)

cosquerellenc -derivat poc usat: “el rose cosquerellenc dels seus cabells” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.2)

cosquerelles —cat. *pessigolles*; cast. *cosquillas*: “cosquerelles, serengues y memeus” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, c.1770)

cosquerelles “que tinch por a les granotes, / perque cosquerelles fan” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

cosquerelles “eixe es el motiu de les megües (sic) cosquerelles” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

cosquerelles “fent cosquerelles” (Alapont: Chila u el sant, 1860, p. 9)

cosquerelles “buscanme les cosquerelles” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

cosquerelles “me fa cosquerelles” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 18)

cosquerelles “tinc cosquerelles” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 22)

cosquerelles “en fa en lo front cosquerelles” (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 11)

cosquerelles “tíndrer males cosquerelles: tener malas pulgas” (Escrig: Dicc. 1887)

cosquerelles “unes cosquerelles y uns formigols” (Escalante: Quintos, 1888, p. 23)

cosquerelles “en lo tos / tinc mol males cosquerelles” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.41)

cosquerelles “sonriure... cosquerelles” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.28)

cosquerelles “fa cosquerelles” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 12)

cosquerelles “ell me fea cosquerelles en...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

cosquerelles en la llengua, tíndrer -qui s'anredra al parlar: "¿vosté pensa que encara me fa cosquerelles la llengua com antes?" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

cosquerelles “eixe que li fa cosquerelles a ma filla” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1916, p.6)

cosquerelles “com si li hagueren fet cosquerelles” (Mollá: El punt, 1920, p.

7)

cosquerelles "¡ni fentli cosquerelles!" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.7)

cosquerelles "cuant ix el sol li agarren a ú cosquerelles" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

cosquerelles "me va a fer cosquerelles" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.14)

cosquerelles "Y que no el fa riure ningú .—¿Vols que li fasa cosquerelles?" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.18)

cosquerelles, buscar les "ell li busca les cosquerelles" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.16)

cosquerelles "les cosquerelles" (Mestre: Els cuatre seros, 1929, p. 18)

cosquerelles "pa ferme cosquerelles" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

cosquerelles "cosquerelles, la forma valenciana hui més corrent" (DECLLC)

cosquerelletes "cosquerelletes me fea" (Ros: Romans de les fatigues y treballs, c. 1740)

cosquerelletes "sentint les cosquerelletes" (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 20)

cost -posv. de *costar*: "prest, sens gran cost" (March, Ausias: Poemes, c.1445)

cost "no paguen sino lo que costa... que lo cost de..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cost "el cost total de les obres" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.150)

costa d'afora, la –pera'ls peixcaors cabanyalers era la del Nort d'Africa, d'Archel y Orá: "la costa d'afora" (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, p.47)

costa, la "un temporal... furiosament les costes" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

costadet, de "ballarás de costadet" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

costaet "prop de la casola dels presuposts... solen ferse un costaet" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

costaet, al "yo así estic,/ al costaet de ma mare" (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.33)

costaet "resant al meu costaet" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 7)

costaet "y els gabiots al costaet" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

costal –del lletí *cŏstāle*; conjunt de coses embolicaes pera ser dutes d´un puesto a atre: "porta un costal quel fa suar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

costal, costalet "herba seca pera´l burro / sols me queda un manollet; / poro (sic) demá aniré a Muro / y liu pendré un costalet" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.55)

costalá "y quína lluminaria: com si en el sel s'hagueren ensés una costla de sarmens" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.53)

costalá "pareix un borracho pegant costalaes" (El Tio Cuc, 2ª ep.nº 55, Alacant, 1924)

costances -pot ser varietat de teixit propit de la ciutat de Constansa y duta desde Milá: "costances de Milá, alna 10 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

costaner -a un costat: "entre les rames costaneres" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

costanera "la costanera" (Crón. Jaume I, ms. s. XIV)

costat, al –del lletí *costatus*; construcció clásica, molt frecuent desde´l naiximent de la llengua: "al costat seu" (Martorell:

Tirant, c.1460)

costat d'atre, al “al seu costat estic yo” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.12)

costat, al –a vegaes, per coentor o ignorancia, se sustituix per el catalá *al voltant*: “y per lo tant, estará al costat de la raó” (El Amic del Poble, Alacant, nº1, 1899, p.1)

costat, del –cat. *al voltant*: “tots els pobles del costat / com en...” (Costa, A.: Festes en Museros, 1923)

costechar “guardar lo Grau perque costechaven” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1627, f. 521)

costechar –pagar els gastos: “quí els costechá... els torners el costecharen” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

costechar, costejar “la estatua... que el botiguer la costeja” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

costella –d’home: “Deu, per sa ma / dona forma, / d’una costella” (Roig: Espill, 1460)

costella “un gran colp en lo costat entre costella y costella” (Villena: Vita Chr. 1497)

costella del home, la “tampoc tinc criatures, moriren, y si aplega a viure la mehua costella, a estes hores tindría...” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.2)

costella -per la muller: “pues el fadrí aflichit ha encontrat atra costella” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)

costella –de porc: “trosets... de costella” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

costella del marit -per la costellá d'Adá, la dona d'algú: “En motiu s'está queixant / la costella de Sentelles, / perque diu...” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)“a la seua costellá” (Almanac de La Traca, 1914, p.42)

costella, la "¿Quína es la sogra diu, la mare del marit o la mare de la costella?" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

costella del marit “viudo que matá a disgusts a la costella” (La Traca, Almanac, 1923, p.9)

costella “costella sansera” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)

costella de barca -parla un peixcaor: “oíem un cluixit; era una costella de la barca que...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.13)

costellam “y Ferrabrás el costellam li casque” (El Mole, 1837, p.54) “del costellam trencat” (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.207)

costellam “guarda el costellam... en les costelles” (Gadea: Tipos, 1908, p. 372)

costelles “apegat a la espina y costelles” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

costelles “les costelles me s’arranquen” (Letres noves, se canten a duo, entre una filosa y una dona, any 1742)

coster –de deixar al costat, pareix tíndrer el valor de *home consentit*, que deixa que sa muller s´en vaja en atre; “¿haus acertat o fet coster / vostre marit?” (Sompni de Iohan Iohan, 1497)

coster “si vol selar sa muller/ perque no li la sarpechen, / luego el chiulen y el palmechen / per bastart y per coster” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

coster “s'improvisá el entaulat en costers y entaulaores sostenguts per caires” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

costera —inclinació o pendent d´un camp, camí, carrer, lloma, montanya,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

penyó, etc.; cast. *cuesta, declive*: *“* les altes costeres | per hon li tirauen de mort les canteres” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1494)

costera “deuem per la costera dexar lo pla” (Fenollar: Escacs d'amos, 1497)

costera “prop de la dita casa de Galcerá Berenguer que está en dita costera” (ACA, Sec. Reyne de Valencia, Leg.583, doc. 9/2, a.1622)

costera “en lo Reyne de Valencia te el máxim arrailament, com heu revela el fet d’usarse com a genéric de comarquetes: Costera de Ranes...” (DECLLC)

costera “costera: terreno en pendiente. Lo mismo que costa” (Escrig: Dicc. 1887)

costera “una volta allí vam dirichir la visual per la costera del pont nou (de Crevillent)” (El Cullerot, Alacant, 2 de septembre 1897, p.2)

costera “ma vengut a mi costera amunt” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 144)

costera “y al aplegar dalt de la costera...” (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923)

costerós "en el carrer... costerós" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

costerut “un poble molt costerut” (El Bou Solt, 1877, p. 261)

costipar, castipá, costipat -del lletí *constipāre*: “perque estava costipá” (El Tramús, 26 de giner de 1841)

costipá -cast. y cat. *constipada*: “no estic... costipá” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 7)

costipá, costipat “está un poc costipá” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.157)

costipá “veus com estás costipá” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.11)

costipaet “una miqueta costipaet” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.5)

costipar -del lletí *constipāre***:** “de estes entresuors... vinguí a costipar” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v. 129)

costipat “perque está molt costipat” (Conv. de Saro. 1820)

costipat “els costipats” (Quevedo, C.: El vichilant de la plaseta, 1924, p.3)

costipat “está costipat y no ha pogut” (La Donsayna, 1844, p. 60)

costipat “¿Qué no haurá costipats?” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 34)

costipat “quin costipat” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 5)

costipat “ya m’ha costipat” (El Tio Cavila, Valencia, 1873, p. 34)

costipat “deixant per lo pronte molts costipats” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

costipat “¡¡Achís!! -¿Ya t’has costipat?” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.11)

costipat “d’un costipat, o de la...” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 10)

costós "sent pera molt un costós..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

costra –cat. *crosta*: “amarch convit, / cubert de dolça costra” (Fenollar: Scachs d’amor, c. 1495)

costra “costres de poncil” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

costra “costra: cubierta o corteza exterior que se endurece o seca sobre una cosa húmeda o blanda. La costra que fa la broma salada y apegalosa de la mar” (Escrig: Dicc. 1887)

costra, costres “tenen (les parets) unes costres y uns alchepsons mugrients” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

costra “el nas en costres” (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

costra, arrós en –Hui, els fascistes catalaners obliguen a escriurer *arrós “amb” costra*, en la preposició “amb” que no perteneix al idioma valenciá. Pese a la brutal presió, en Elig queden illicitans que, per haverla deprengut de sons pares, mantenen la llengua valenciana. En Internet podem vórer que’l Restaurant El Parc, encá que enfangat en catalanismes (*parmerar, imatge, elxana*...), manté la “seua especialitat d’arrós en costra”. Poc durará, perque la Generalitat y Ajuntament perseguixen tot lo valenciá.

costra, arrós en “se menchará un arrós en costra” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

costra, arrós en “el dumenge, arrós en costra” (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

costralá “costralada per alla” (Fauli, S.: Les nits del Centenar, 1767)

costralá “ablauren, costralada, correguda” (Bib. S. Morales, Ms. 420, c. 1795)

costralá “costralá: golpe que, con las costillas da uno en el suelo...” (Escrig: Dicc. 1887)

costralá “colp donat en els costats, voc. valenciá; cast. *costalada*” (DCVB)

costralaes “grup de vells que ya van a costralaes” (Llibret falla dels solars, 1893, p.6)

costralaes, pegar –anar en moviments eixagerats dels costats y pegant espentes als peatons: “anava el so Tino, pegant costralaes” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.29)

costralaes “pegant costralaes, per que tenía una cama més curta que l'atra” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.2)

costrós “la carn costrosa” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

costum –del lletí *consuetūdo, -ĭnis* > **cosuetumen* > **costūmen*; cat. *el costum*: “les males costumes” (DECLLC, en Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

costum “les seues costums” (Fenollet: Hist. de Alexandre, en llengua valenciana, 1481)

costum “segons les costums de la terra” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 133)

costum “segons la costum de Valencia... bones costums” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, pp. 134, 170)

costum “les costums dels soldats” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 33)

costum “sols per la costum / es presis que...” (Mulet: Tratat del pet, déc. XXVIII, c.1650)

costum “que la costum ha posat” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

costum “a la costum sha destar” (Ros: Cartillas valencianas. 1750, p. 27)

costum “que el Bou, per costums antigues” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

costum “la costum” (El Sueco, 1847, p. 92)

costum “les costums que hiá” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 14)

costum “la costum que tenen” (El Pare Mulet, 1877, p. 61)

costum “la costum fa lley” (Escrig:

Dicc. 1887)

costum “apreciar totes les costums” (Palanca, F.: Lo romancer valenciá, 1888, p. 7)

costum “pera que u sapien, que en Alacant tenen la costum...” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.1)

costum “que te la costum de...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

costum, la “les costums” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.96)

costum “tingueren la costum de fer bous” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 41)

costum, la “tenen ademés la costum d’emportarse un grapat” (Gadea. Tipos, 1908, p. 158)

costum, la “com dic encara... la costum” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 189)

costum “les panderoles tenen... la mala costum” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

costum “contra la nostra costum” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 6)

costum, la "a les nou en punt, el Baró tenía la costum de..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

costum “y seguirá la costum” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.3)

costum, la “ha perdut la costum d'anar a la peluquería” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.3)

costum “pues, per no pedre la costum” (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 7)

costum “tenen la costum de...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

costum “les costums que admire tant” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 5)

costum “ya es costum antiga” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

costum “no marra... es la costum” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.15)

costum “que la costum fa milacres” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)

costum “tots alcoyans. Y en honor a les costums...” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 12)

costum “yo heretí la costum d´escoltar raere de les portes” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.22)

costum “te la costum de llavarse en aigua templaeta” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 16)

costum “una costum” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1944)

costum “esta costum doná lloc a...” (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

costums, les “que desconeixía encara les costums de aquell” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

costums, les “les bones costums” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.5)

costums, les “fent burla de les bones costums” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.14)

costura -del lletí vulg. **consutūra,* art de cosir; els chics anaven a l'ascola: les chiques, a fer costura: “La Mare de Deu, / cuan era chiqueta,/ anava a costura/ en sa sistelleta” (...a major laus de la M. de Deu, en text de Timoneda, a.1555)

costura “a costura y a l’ascola” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 16)

costura “els chiquets a escola; les chiquetes a costura” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.3)

costurera “hun fill de hun fuster e de huna custurera” (Ferrer, St. Vicent.: Quaresma, 1413)

costurera -mestra de chiquetes; dasta el sigle XIX, casi totes les chiques asoles depreníen costura en les escoles: “costurera: maestra de niñas... mestra de costura” (Escrig: Dicc. 1887)

Costurera –topónim per etimología popular: “es positiu qu’en temps de la reconquista hiagué un convent de monches claseses en lo poblet de Costurera, que después pasá a Aixátiva” (Gadea: Ensisam, 1891, p.532)

costureres "dos costureres no feen atra cosa que..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.11)

costurería “costurería: escuela de niñas” (Escrig: Dicc. 1887)

costuró “pero eixe remendo es un mal costuró que se veu a fosques” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.69)

costuró -ferida feta en navaixa, gavinet, etc.: “li vol fer un costuró” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

cot “cot: constante, firme; *sempre en lo mateix cot*, con que se indica que uno es firme o constante en la misma cosa” (Escrig: Dicc. 1887)

cot, cotet “sens fer roído, cotet” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

Cota –¿mosarabisme toponímic?: “Cota: antiga alquería de la redolá d'Alcoy que ix en el Repartiment de Valencia” (DCVB)

cota d'armes -étim ductós, ¿d'un germánic germànic **kotta*?: “fan cota e gramalla” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVIv)

cota “en la cota d'armes conegué a Tirant” (Martorell: Tirant, 1460)

cota de malla “camisol… de cos de malla, que huy diem cota de malla” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

cota, coteta “la coteta de Fumat” (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, 1784)

cota -parlant dels soldats: “y m'han apuntat de cota” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

cotamaller -artesá de cotes de malles: “cotamaller” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cotamaller “cotamaller, *loricarius*...” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

cotamaller “cotamaller: ...que tenía por oficio hacer cotas y lorigas” (Escrig: Dicc. 1887)

cotarro -¿del lletí *cautus*, cot, cota, cotarro? Paraula prou rara en cast. abans del 1850: “s’alborotá el cotarro” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 23)

cotarro, amo del -de u que esta content “per haberse quedat amo del cotarro” (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.113)

cotarro “s’haurá escamat el cotarro” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

cotarro “¿pos a qué tant de cotarro?” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 7)

cotarro “cotarro: desorden, confusión” (Escrig: Dicc. 1887)

cotarro “el cotarro” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

cotarro “l’ama del cotarrro a bofetaes” (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.24)

cotechar “pera poder cotechar” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre. 1776)

cotechar “y cotechant els temps pasats” (Els dos amics Nelo y Quelo, Eráclito y Demócrito del present sigle, 1787)

cotechar "cotechar: cotejar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cotechar "perque al cotecharlo en les obres fetes..." (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

coteig -1ª doc.: "coteig" (Siurana: Disputa de viudes y donzelles, 1561)

conterráneo -del lletí *conterraneus*: "conterráneo" (Escrig:Dicc.1887)

conterráneo, coterráeno "per els coterráneos" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

cotidiá -del lletí *quotidiānum*, en simplificació consonántica; cat. *quotidià*: "conteu tot lo gasto,/ el gran afany cotidiá, / els mals de cap que acarrechen" (Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

cotidiana "febra cotidiana" (Rec. valencianes de Micer Johan, 1466)

cotidiana "diu Sant Bernart que la cotidiana liço" (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, 1496)

cotidiana "preparats pera mamprendre la ruta cotidiana" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

cotidianament "… de valencians cotidianament davant" (Acció, 13 de maig 1934, p.2)

cotilla "el u escriu sobre cotilles, / atre sobre balandrans" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

cotilló -del fr. *cotillon*: "yo arregles els cotillons, yo balle en les millors chicones, yo..." (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

cotimanya –d'étim desconegut, Coromines veu mosarabisme en sa formació que, encabant, pasaría al catalá en llaugers cámbits morfológics: "cotimanya: insecto que nada flotando en los arrozales, cuya picada es muy fuerte. Es muy parecido al chinche" (Escrig: Dicc.1887)

cotimanya "insecte que's cría en arrosals y pica molt fort; ... en Sueca y Cullera" (DCVB)

cotimanya -insecte dels arrosars: "llauraor... més concret arroser... no piquen cotimanyes, ni sangoneres, ni res" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.37)

cotis, la -no conec este ball, ni tampoc si vullguera dir *colis*: "ballen uns balls.../ rehuidon y la cotis" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.8)

coto –del lletí *cautum*; llímit, medida imposta, espay destinat a la caça, etc. Corominas oferix este eixemple valenciá: '*De les jugaes de loto, / ni de les pelaes (sic) de la fulla, / ni de l'arrós de fora coto*" (DCECH, 3, p.700); pot ser castellanisme arrailat: "y en asó remate el coto" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

coto "es posá coto" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

coto "¿fem un coto?", joc de baralla (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 9)

coto "coto, molt arrailat en lo Reyne de Valencia, en Alberich, Alginet, Valldigna..." (DECLLC) La veu ix en paremiología valenciana:

Alberic està molt ric
per l'arròs de fora coto;
si l'apleguen a llevar,
algun home es torna loco.

cotó –chicona alegre: "esta cotó me posa negre" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 60)

cotó –chicona: "la de la esquerra, cotó" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

cotó -del árap *kuttun*: "gros infingint / e

afegint / als pits cotons" (Roig: Espill, 1460)

cotó filat y en pel "cotó filat y en pel" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cotó ensofrat "cotó ensofrat, dit vulgarment palleta de lladre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.232)

cotompel -l'antiu *cotó en pel* donaría *cotompel* en val. modern: "cotompel: algodón en rama" (Dicc, RACV)

cotompel "en lo Reyne de Valencia diuen cotó en pel: kotompel" (DECLLC, 2, p. 1014)

cotompel, cotó en pel "cotó en pel, polvos de murta" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

cotompel, cotó en pel De *coto en pel* ixqué el neollogisme *cotompel* en valenciá modern, lo mateix que atres composts com *panoli* (pa en oli), *cantimplora* (cant y plora), botafoc, cagandanes, ploramiques, claraboya, etc.: "la tinc enrollá en coto en pel" (El Tío Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

cotompel, mans de -en este eixemple, les d'un lladre en finea pera furtar: "te mans de cotompel pa birlar les carteres" (Soler Peris: La Menga, c.1920,p.5)

cotompel "Disme: ¿cuánt cotompel haurás gastat?" (La Traca, Almanac, 1923, p.39)

cotompel "se tindrán que posar uns taponets de cotompel en les orelles" (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

cotompel "y cotompel que porta Melín al coll..., perque ahir vaig estornudar, ya hu veus: un pegat, cotompel..." (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.9)

cotonina -teixit bast de cotompel: "vanova de cotonina de Chipre" (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

cotonina "un cos de cotonina vergada" (Archiu Patriarca, Prot. 13.707, 20 de març 1552)

cotonines "cotonines de Vélez, la vara val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cotorra, ser –qui parla de tot sinse parar: "en lo poble me coneix tot lo mon per la cotorra, perque parle clar y net" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.11v.)

cotorres, ser "son unes cotorres que may paren" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.21)

cotorres d´escaleta –que marmolen dels vehins: "pero el meu fort es pelar a cotorres d´escaleta" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

cotorreta "cotorreta" (Pérez Ferrándiz, E.: Botichosa y cotorreta, 1873, p.4)

cotra "lo que li degué dir la cotra del sinyoret" (Colom, J.: Lo que fa la roba, 1875, p. 39)

coturn -1ª doc.: "no en çochs, sino en coturns" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 5)

couché -galicisme; varietat de paper de calitat: "en paper couché, a colors" (La Sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.4)

couché "dona 32 planes de text y cubertes en couché" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.2)

couché "que dona 80 planes de text repletes de grabats y cubertes en couché a varies tintes"(La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.18)

coure -del lletí tardiu *cuprum*: "qui vol fer or de coure o de plom" (March, Ausias : Obres, c-1450)

coure, color de “sa cara era de famolenc, llarguerut, cara color de coure y anar com asorat” (El Mole, 0911/ 02/ 1837, p.48)

coure “coure: cobre” (Escrig: Dicc. 1851)

coure “te un cabás de coure pera fer calderes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.83)

cóurer “cóurer: cocer” (Escrig: Dicc. 1887)

cova -del lletí vulg. **cova*: “aquell qui cava lo clot o la cova” (Canals: traducció al valenciá de la Carta de Sant Bernat a sa germana, c.1395)

cova, sinyora de –parlant de la Mort: “tant al lliure, com esclau, / com es señora (sic) de coves” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

cova del Llop Marí “Cova del Llop Marí te dos guardes..., que haja fet lo Castellet Tinyós la senyal de seguritat” (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

cova de la Madalena “tornara a la Cova de la Madalena” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.148)

cova del Secanet “arrinconat allí en una cova del Secanet” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 179)

cova dels Roders “aquell del cautiveri en la cova dels roders” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.8)

cova dels Cagots (o Cugots) "la cova dels Cagots" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

cova de Benimamet “yo tinc una cova en Benimámet” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.3)

cova del Penyó “Serra del Penyó, Penyó Roig, Cova del Penyó” (Gran Enc. Val.)

cova de Benimámet "amagaes en alguna cova de Benimámet propietat dels honorables cacos" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

cova del Canalobre “figuradament s´aplica com a nom de les estalactites; canalobres anote en molts pobles valencians... Cova del Canalobre, Busot, Xixona...” (DECLLC, 2, p.470)

covaches “viuen en covaches” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.5)

covant “ell... sempre de ull esta covant” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

covar, cobar -del lletí *cŭbare*: “covar: *incubo*, *fovere ova*” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

covar “covar: empollar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

covar “la lloca covant els ous” (El Sueco, 14/11/ 1874, p.163)

covar “dins del niuet, achocats, el pares coven...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

covar, cobar -cultisme, del lletí *cŭbare*: “una lloca que coba pollets” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.10)

covar “de totes les ilusions / que covarem en lo pit” (El Fallero, març, 1928, p.24)

covarcha -del lletí *cŏva*, en val. eixistix la variant antiga en -*b*-, mosárap; els autors més moderns, per créurer més cult la grafía en llabidental, cambiaren la derivá del mosárap y romá-vascoide **coopercella* (DECLLC, 2, p.1022): “era el llop.../ que ix, de nit, de la covarcha” (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.28)

covarcha “y criden desde un rincó, / de pallisa o de covarcha” (El Tabalet, 1847,

p. 152)

covarcha “una escaleta / que pareix una covarcha” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.175)

covarcha -cases poc dignes, sinse espay: “les rateres o covarches en que sol viure rellogat el pobre”(La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

covarcha, cobarcha “pots traure de la cobarcha (sic) del carbó un...” (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.11)

covarcha, cobarcha “no pique en les cobarches de fem” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

covarcha “yo me crec que´s natural / que ´m busques una covarcha” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.14)

covarcha “alló, més que casa, en una covarcha,fonda y fosca” (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

covarcha -en sentit erótic: “dili que se rasque la covarcha” (Almanac La Traca, 1920, p.9)

covarcha “a ma casa... a la meua covarcha” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 22)

covarcha de la dona -em sentít erótic: “ráscali la covarcha” (La Traca, Almanac, 1923, p.18)

covarcha “pero no fa aulor de covarcha com ell” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.7)

covarcha “la covarcha de la cuina” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 15)

covarches "les humildes covarches ahon els llanterners..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

covarches “les covarches que han fet en la...” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.2)

covarches “al costat... tingam encara covarches” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

covarcheta, cobarcheta –segons Corominas: “tenint en conte esta -*b*- y la grafía valenciana, prou estesa, *cobarcheta*, m´incline a créurer que´s trata d´un descendent mosárap y romá-vascoide de **coopercella*, diminutiu del lletí *cooperculum*, d´ahon l’occitá antiu *cobercela*...” (DECLLC, 2, p.1022)

covarcheta, cobarcheta “y a vore si rasques be la cobarcheta” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.5)

covarchos “la dita roca dels Covarchos” (Archiu Mun. de Benasal, Vis. de Benasal, 1723)

cove –-del lletí *cophĭnus*: cistella de cánem més ample per alt que per baix: “un cove de canyes” (DCVB, doc. valenciá de 1410)

cove “per lo preu de dos couens” (DCVB, Archiu R. Val. doc. a. 1491)

cove “cove: cuévano” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cove “cada cove o panera, o paraeta del mercat era una tertulia pública” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

cove ple, el –establiment o espectácul en molta gent: “estava el cove ple... en la servesería y els cafens tot el día plens” (El Tio Cuc, nº161, Alacant, 1917, p.1)

cove “de banasta o cove, que ve a ser igual” (Gadea. Tipos, III, p.67)

cove ple, el “cuant tornes en tots els covens plens de peixquera... llusos, polps, rachaes, llangostins...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.14)

coveta -1ª doc.: “coveta” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

coveta “arropit en esta infelís coveta” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

covil -1ª doc.: “covil”, d’animal (Escrig: Dicc. 1851)

covil “covil” (Martínez Ruiz: Canyisaes,

Monóver, 1809)

covil, acovilat "tenía tan acovilats los nobles pits" (Blay: Sermó de la Conq. 1666, p. 2)

cow–boy –anglicisme del llenguage cinematográfic: "un cow-boy portant al cap una..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

coyunda -del lletí *coiungŭla*: "matrimoni... dolsa coyunda" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.3)

crac -onomatopeya del sónit d'una caiguda, colp o lo que's trenca: "y el ventre al primer glop / li feu crac" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.9)

cráneo "com a que al caure, en el cráneo / obrigué un forat en terra" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.184)

cráneo -del grec *κρανίον kranían* y lletí *cranium*: "En permís... Com porte el cráneo a la intemperie..." (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.46)

crápula -del lletí *crapŭla*: donat a la beguda, a la mala vida: "torná / a ses antigues costums, / y se doná a la beguda, / a la crápula, al abús" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.40)

crápula "ell seguía la seua vida de crápula" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.26)

cráter -del lletí *crater*: "cráters" (Escrig: Dicc.1851)

cráter "si te tot lo de sa mare, /y hasta el cráter de la cara" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.10)

creatura –cultisme valenciá, del lletí *crĕātūra*; cast. y cat. *criatura*: "es corrupta creatura" (March, Ausias: Obres, c.1450)

creatura "y ha llevat a Deu lo servici de la sua creatura" (Constitució Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

creatura "a creatures que no tenen juhí de rahó" (Cosnt. Univ. de Valencia, 1611, p.1)

creatura "les creaturetes / que no saben prorrumpir / les paraules en veu clara" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

creatura "fer mal a la creatura" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.107)

creatura "argrunsant la creatura" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

creatura "creatura: criatura" (Escrig: Dicc. 1851)

creatura "Es la planeta de totes les creatures" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

creatura "creatures que chuplen de un pitral fofo" (Canyisaes, Monóver, 1910, p.199)

creatura "que la pobra creatura ..." (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

creatura "els párvuls son les creatures" (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916)

creatura "¡Che, Asensi, això es abusar de les creatures!" (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

creatura "diu qu'es de Pepica la creatura que aparegué ahí en eixa porta" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.8)

creaturetes "també a les creaturetes" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

crebalós -pardal de rapinya: "Ossifraga vero a nostris vulgo Crebalos dicitur et Harpella" (Anyés: Apol. 1543, f.47r)

credencia -del lletí tardiu *credentia*: "un parell de (l)lançols pera la credencia" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24,

Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

crédit –del italiá *credito*; tíndrer confiansa, créurer a atre: "que vostre Senyoría me dona molt de crédit..." (Villena: Vita, 1497)

crédit "tendrien més credit elles" (Timoneda: Castell d'Emaus, Valencia, 1569)

crédit "lo credit, lo que fia" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

crédit "guanyá tan universal crédit el..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.230)

crédit "son persones de crédit" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.5)

crédit "crédit no en pots demanar" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.37)

credo, en un -del lletí *credo***,** 'yo crec': "la oració del paternoster la auemaria lo credo in deum" (Pereç, M.: Vida de Sant Vicent, 1510)

credo, en un -espay de poc temps, en lo que's tarda en resar un credo: "y vorán com en un credo / no ne queda la mitat" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

credo, en un "¿Voleu cóm s'acaba la cuestió en manco d'un credo?" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.24)

credo "cuatre salves y dos credos" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.4)

crédul, incrédul -del lletí *credŭlus* > crédul; *incredŭlus* > incrédul*:* "als mals, infels / e folls incréduls" (Roig: Espill, 1460)

crédul "crédul: crédulo" (Escrig. Dicc. 1851)

crédul, incrédul "un incrédul, un chodío, un vert..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

crédula "crédula, roidosa e insolent" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

credulitat -del lletí *credulĭtas, -ātis*: "qu'em pasma vore la credulitat" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

credulitat "histories de credulitat amorosa" (El Fallero, març, 1922, p.12)

creem -val. *mosatros creem*; cat. *nosaltres creiem*; castellá *nosotros creemos*: "alta Trinitat / Santísima de Deu nostre, / que es sols hu, y tres Personats / als que adorem y creem: / Pare, Fill y Espírit Sant" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

creem "además que creem que lo llector..." (Puig Torralva: en Prólec a La Gatomaquía, octubre de 1880)

creem "creem que a ca badall se te va a vore el melic" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

creem "perque mosatros creem que no..." (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

creem "si es menor, creem que sí; més com la..." (Gadea. Tipos, III, p.79)

creencia "yo he vixcut sempre en la creensia de..." (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

creent –catalá *creient*. El verp créurer, en valenciá modern, te dos morfologíes de gerundi: *creent* y la velarisá *creguent*: "entre cames men torní arrere creent que..." (El Mole, 1841, p.348)

creent "Clara meua, estic creent" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 18)

creent "creent que totes son iguals" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 96)

creent "¡Y yo tan confiat creent que ningú...!" (Ferrando: El dicharachero, 1897, p.11)

creguense "creguense alta" (Meliá: Com els cacherulos, 1928, p. 17)

creguent "el meu marit creguent que..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 32)

creguent "gerundi creguent" (Castellanos, Miquel: La conj. verbal

valencian, 2001)

créguesme “créguesme” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808)

crégueso “Si yo aniría. Pero crégueso, me sap mal per...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)

creilla –cast. y cat. ‘patata’. Derivat de criailla de terra > *creailla*, *querailla* > *creilla*: “pols, molta astaca y hasta grills de criailla” (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 17)

creilla “un grapat de criailles o sebes, més que tinguera” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.8)

creilla “a pelar criailles” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

creilla “venent criailles per lliures” (El Cullerot de Alacant, nº 13, 1898)

creilla “plantar creilles y sebes” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.16)

creilla “querilles (sic) frechies” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 106)

creilla "en creilles, allioli y olivetes" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.4)

creilla "sebes y creilles" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.2)

creilla “les tomates de Xixona y de potet... y les creilles, ¡no res! (...) les creilles, les sebes y les tomates” (El Tío Cuc, nº125, 128, Alacant, 1917)

creilla cuquera “creilles cuqueres, arrós en pollastre...” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)

creílla "pells de creilla" (La Traca, 19/ 04/ 1924, p.3)

creilla “la industria de les creilles frechies (sic)... perque cuant més puestos de creilles posen...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

creilla “a la seba... en les creilles” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 10)

creilla “pimentons... creilles, bachacons” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

creílla “a pelar creílles” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.3)

creílla “dos pataquetes, cuatre botifarrons, sis perres de creílles y...”(Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.15)

creílla “pela unes creilles y...” (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

creilla “els melons, les creilles...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 15)

creilla “a la cuina a pelar creilles” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 9)

creílla “sólem tirarmos creílles y pimentons” (El Chisme Fallero, 26/ 10/ 1935, p.3)

creilla, querailla “les fulles de querailla” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 23 giner 1938)

creilla “les bachoquetes y seba / les tomatetes, querailles, nyores y carabaseta” (Semanari “El Obrero” d ´Elig, 5 de juny 1938)

creilla “¡tomates (sic), sebes, creialletes (sic)” (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

creillá -colp donat en una creílla: “¡redeu!... la creillá” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

creiller –catalá *patataire*, castellá *patatero*; comerciant o encarregat de véndrer creilles. En 1890 la veu estava encara en formació. En l´eixemple, la dona parla a un castellá mesclant idiomes: “¡so criaillero!” (Escalante: Les coentes, c.1890)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

creilletes “abaixa unes creilletes pera frechirles” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 4)

creixc “en l´Orient soc naixcuda, / y creixc també en...” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 228)

creixca "ni creixca la usura" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.12)

creixca “ell creixca” (Mas, L. F.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 20)

creixca “creixca la cuerna de pa” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

creixca “que li creixca les ungles” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.24)

creixca “cuant creixca” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 27)

creixcau “que vol dir en valensiá: / creixcau y multipliqueuse” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

creixcau “apresa, creixcau plantes, que ya teniu...” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.20)

creixcuda de riu –catalá *crescuda*: “dit día... vingué creixcuda del riu...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 15 juliol 1616, f. 248)

creixcuda “creixcuda demostració” (Sermó Can. St Pere Pasqual, 1674)

creixcuda “palma creixcuda” (Mendoça. Manuel: Fiestas Conv. Carmen, 1622, p. 215)

creixcudes "ya tinc nebodetes prou creixcudes" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

creixcudet “el teu fill ya deu ser molt creixcudet” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.4)

creixcudetes “se fem creixcudetes” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

creixcudeta “un poquet més creixcudeta” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

creixcudetes “de facultats creixcudetes” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

creixcut –cat. *crescut*, cast. c*recido*: “molt creixcut” (Salzedo: Vida de H. Simón, Segorbe, 1614, p. 194)

creixcut “tan creixcut era el amor” (Carlos Ros: Paper graciós, c. 1740)

creixcut “molt creixcut” (Relació de la reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)

creixcut “qué creixcuts y qué elevats” (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

creixcut “era tan creixcut” (Paper graciós..., contrafent als llauradors, c.1750)

creixcut “creixcut” (Mas, Lluis Vicent: Sermó Cof. S. Vicent 1755, p. 16)

creixcut “creixcut: crecido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

creixcut “¿Y creixcuts? asó es maldar” (Les marors de una fadrina, 1860)

creixcut “y cobren uns creixcuts drets” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 40)

creixcut “sel cobra en rédit creixcut” (Palanca: Lo Romançer, Valencia, 1888, p. 96)

creixcut “el pago d’un creixcut fur” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 133)

creixcut “ham creixcut, servint de llasos que may podrem deslligar” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

creixcut “m’he creixcut” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 17)

creixcut “ahon he creixcut” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 7)

creixcut “este chic es que no ha creixcut” (Escalante: Quintos y

reganchaors, 1888, p. 26)

creixens -d'étim desconegut, emparentat en el fr. *cresson* y germánic *kresso*, ix en el valenciá de Dieç; cast. *berros*: "crexens" (Dieç: Menescalia, c.1500)

creixens "creixens: anagálide" (Cavamilles: Obs. del Reyno de Valencia, IV, 1797, p.323)

creixens, crixens "crixens: berros" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

créixens -de créixer; cast. *creces*: cantitat d'excés que ix dels fruts o cereals cuan s'han medit en la collita: "créixens: creces" (Escrig: Dicc.1887)

creixensa "el chaleco de creixensa, el pantaló com un sac" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.221)

creixent "y com els comentaris van creixent" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

creixent de la lluna "y en lo creixent de la lluna" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

creixqué "creixqué la por" (Gasull, J.: La vida de Santa Magdalena en cobles, 1505)

creixqué "creixqué la chica" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

creixquen "dels chics y chiques... que se crien y creixquen" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.169)

creixquera "fora una planta... y creixquera" (Comes, P.: El llop, 1914, p.3)

creixqueren "lo mateix que creixqueren" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

creixqueren -cat. *si els arbres no creixessin massa de pressa!*: "¡Si els abres no creixqueren masa depresa!" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.16)

crellals –¿hápax?: "porte arracades y crellals" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 255)

crema -del gálic-lletí *crama y* fr. *crème: "*crema: nata de leche. Natillas claras y tostadas por encima con hierro candente" (Escrig: Dicc. 1887)

crema, pastisets de "als chics de casa els enganya / en sis pastisets de crema" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.7)

crema "la crema de la sosietat" (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

crema, pastisets de "y yo porte els postres; uns pastisets de crema" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

crema de café, copeta de "¿...atra copeta de casalla?... ¿de crema de café?" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

cremá "la cremá de les naus" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

cremá –castellá y catalá *cremada:* "mes yo cremá perque Pau..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.31)

cremá "perque em tens cremá la sanc..." (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

cremá "Toni ¡qué si vinc cremá!" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.27)

cremá "ix molt cremá" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 22)

crema de llet "crema de llet" (Rosanes: Voc. valenciano, 1864)

cremá "una cremá: una quemadura" (Rosanes: Voc. 1864, p. 34)

cremá "cremá y ensesa" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, 1871, p. 7)

cremá "molt cremá se me planta" (Millás: En lo mich del mercat 1884)

cremá "cremá: quemadura, efecto que causa el fuego en un cuerpo..." (Escrig: Dicc. 1887)

cremá "¿Quí hua dit, embuster trapaló?, digué prou cremá sa mare" (Gadea: Ensisam, 1891, p.477)

cremá "está molt cremá" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

cremá "¡Pos ella ha eixit prou cremá!"

(C. Bonet, E.: La planchaora, 1901, p.10)

cremá "per davant de sa caseta cremá" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

cremá de la falla "dels preparatius de la cremá" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

cremá de la falla, la "la cremá... y també vingué a vore cremar la falla"" (El Fallero, març, 1921, p.14)

cremá, la "les bescuitaes... la cremá" (Blasco Ibáñez, V.: El Fallero, març, 1924, p.7)

cremá "la Cremá" (Semanari La Cremá, Alacant, 26 juliol 1928)

cremá "la cremá del gorro" (Llibret Foguera Plasa del Mercat, Alacant, 1929)

cremá "nit de la cremá" (El Buñol, marzo, 1930, p.11)

cremá "No, yo. Cremá (la dona)" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

cremá de foguera "la Cremá de la Foguera" (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 15)

cremá "¡Em salvaré de la cremá!" (Meliá: Encara queda sol en la torreta,1931, p.69)

cremá "...despedir a la foguera, gran traca y cremá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

cremá de convents "desde la cremá dels convents que vivim de milacre" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)

cremá de coleges "el día de la cremá del colege..." (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

cremá "la Nit de la Cremá" (Llibret Foguera Barrio S. Fernando, Alacant, 1942)

cremá "l'hora de la cremá" (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

cremá "¡coca en tonyina!, la seba doraeta, no cremá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

cremaes "o els ha furtat algún bruixo, que ya tenim les orelles cremaes" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.77)

cremaes "...el de les selles cremaes" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

cremaes –fa molts anys, parlant en la botigueta editorial de Xavier Caps en Valencia (enforfoguit piset, en el bon sinyor Astillero de decorat), em día que no podíem pédrer la *-d-* intervocálica d'algunes paraules y, com a rahó, fea el preguntat: "¿Qué faríem en els apellits com Cremades?". Yo li contestí a Caps que'ls catalans, com els andalusos, pergueren la *-r* final y no tenen escrúpuls en mantíndrer apellits com 'Teixidó', encara que modernament han tornat al clásic y valenciá 'teixidor' per alló de l'artificial unitat de llengua. Per cert, els catalans respetaven nostra morfología moderna , com mostra esta comedia en valenciá editá en Catalunya: "cremaes" (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

cremaes "s´han convertit en raspes cremaes" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.3)

cremaes "¡y en molt de dolor!, que les cremaes no..." (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.8)

cremaet -lo mateix o molt paregut a carajillo, es neollogisme que ix moltísim en prensa e internet, mesclant castellá y valenciá: "El cremaet del Bar Cremaet de Valencia" (Las Provincias, 06/ 01/ 2022)

cremaeta "peixcaora... eixa es la dona... cremaeta del sol porta la cara" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.161)

cremaeta "¿estás cremaeta en mí?" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 7)

cremaor de paper "ham de cambiar de ofisi, y de cremaors de paper se ham de convertir en periodistes" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.1)

cremar, cremeulo "¡cremeulo en foguera forta!" (Llibret Falla Tros –Alt, 1864, p.10)

cremarroba "no remot, sino a crema roba" (Mas: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 40)

cremarroba "asó si qu'es disparo! Ni a crema-roba" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 14)

cremat que'l home de la tela, més "Ya estic cremat, caballers, estic més cremat que el home de la tela y la teleta" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.58)

cremat que´l chic de la terra, més -aludix al chic que venía terra pera escurar y, tot el día per lo carrer, estava cremat del sol: "¡qué si vinc cremá! Vinc més qu´el chic de la terra" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p. 27)

cremat que un regalisier, més –aludix al home que arreplega regalís (regalisia). Yo també he patit alguna vegá l´antoix d´arrancar eixes arrails d´ahon ara esta el camp de golf de la Placha de Sent Joan: era joliol, ixquí socarrat com un llangostí torrat.

cremat, estar –molt enfadat, en la sanc pujá, cara encesa: "y com estará cremat en mi, m´ha delatat" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.13)

cremat, estar "perque en lo cremá que´s posará en vosté..." (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)

cremaura –fet roin, agravi: "llarga va la cremaura" (Balader: Al sa y al pla, 1862)

cremelló –de *cremat*: "cremelló" (Roig: Espill, 1460)

cremelló "torna a ensendre els cremellóns" (Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1855, p. 8)

cremelló "cremelló: mechero" (Escrig: Dicc. 1887)

cremelló "el cresol te més cremelló que flama" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)

cremelló del gas "dels cremellons del gas" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.3)

crencha, crencher –d'étim desconegut, Corominas sugerix orige prerromá. Crencha aludix a la ralla que dividix el monyo, y crencher sería la pinta, documentanse els dos sustantius en el valenciá del sigle XV: "crencha, crencher" (Roig: Espill, 1460) "lo crenchiador de les dones" (Esteve: Liber, 1472); "*crenchero* para el moño: rascador" (Sanelo: Dicc. c.1800)

crencha "coha tallada/ crencha calada" (Roig: Espill, 1460)

crencha "crencha: carrera" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

crencher "pinta, crencher, /stoig, gavinets" (Roig: Espill, 1460)

crenchero "crenchero, para el moño" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

crepé -del lletí *crispus* y fr. *crêpé;* abanda de varietat de teixit de cotó, cabells que servixen pera fer trenes, barbes postises, aumentar el monyo, etc.: "ni aquelles trenes del cap, eren de crepé" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

crepé "gaste crepé" (Fe Castell, V.: Les Viudetes de la Plaseta, Valencia, 1900)

crepé “que li arranque el topo de crepé que du” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

crepé “porta un pesic de crepé pegat a la barba” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.18)

crepúscul -cultisme, del lletí *crepuscŭlum*; catalá *crepuscle*: “crepúscul” (Escrig: Dicc. 1887)

crepúscul “crepúscul” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 182)

crepúscul "perque la resalá horchatera sol eixir a l'hora del crepúscul" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

crepuscular "la claritat crepuscular" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.12)

creses “que mosatros sabrem aprofitar en creses al inmens favor que mos dispensa” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

cresol –d’un lletí **cruceolum*; cat. *gresol*: “sens lum cresol” (Roig: Spill, 1460)

cresol “quatre cresols” (Archiu Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

cresol “que yo sia cresol de carniser” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

cresol “la llum del seu cresol” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 49)

cresol “cresol: candil” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cresol “ensengau el cresol y apagueu la llantia” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

cresol dels segos “per mig d'el cresol d'els segos” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

cresol, que la llum s'apaga “bona nit cresol, que la llum s’apaga” (Escrig: Dicc. 1887)

cresol “eixint en lo cresol” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 39)

cresol -prop a la Vereda del Reyne, el sust. ix dasta en tonaes populars: *Les chiques de Torrevella | al cresol diuen candil, | a la finestra ventana | y al jolivert perejil* **.** El vocable estava viu: “el cresol te més cremelló que flama” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.196)

cresol, fer carases el -cuan queda poc d'oli pera cremar y fa moviments la llumeneta: "el cresol fea carases" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.8)

cresol “algún cresol” (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917, p.1)

cresol “¡oli en cresol!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.15)

cresol “allumenat per cresols” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

cresola “la cresola de terra” (Galiana: Ms. Refrans valencians, c. 1760)

cresolá -colp en un cresol: “m'arreá una cresolá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.134)

cresoles “les cresoles” (Timoneda: El sobremesa, Valencia, 1569)

cresolet “a la llum del cresolet” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

cresoleta “cresoleta: candileja” (Sanelo: Dicc. 1805)

cresolets “ensesos els cresolets” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

cresolita -varietat del oliví, es pedra de color vert dorat, d’aspecte paregut al topaci:: “diamants, robins… turquines… jaccint, cresolita…” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

cresp -del lletí *crispus*: “los clins deu hauer espessos e cresps” (Dieç: Menescalía, s. XV)

crespell “bunyols, ne crespells” (Eiximenis: Regiment, als Jurats de

Valencia, c. 1390)

crespell “un crespel” (DECLLC, en text valenciá de 1466)

crespells “crespells” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

crespí, porc -cast. *puerco espín*; cat. *porc espí*: “porch crespí e de un...” (DCVB, en doc valenciá, any 1428)

crespí, porc “porca crespina” (Roig: Espill, 1460)

crespí, porc “porc crespí: hystrix, icis” (Pou:Thesaurus, Valencia, 1575)

crespí –segons Alcover, del lletí *Crĭspīnus*, nom propi d’home derivat de *Crĭspus* (DCVB); lo mateix día Escrig (Dicc.1887)

Crespins –distint al adj. ‘crespí‘, encrespat, punchós. Segons Corominas: “Crespins com a valenciá apenes es recorda més que com a determinatiu del nom del poble L’Alcudia de Crespins (...) No fa falta dir que la -*p*- y el grup *Cr*- descarten tota idea d’orige arábic; y sent románic mosárap, está clar que ha de víndrer d’un derivat romá Crispianos” (Onomasticon, 3, p.464)

crespinell "crespinell" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

crespinell “flor siempre viva en idioma valenciano crespinell” (Fiestas Inmaculada, 1663, 117)

crespinell “crespinell: piñones de gato” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825) El ms. du “pinones”.

crespó -de *cresp*; teixit negre: “un vestit de crespó” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)

crepúscul -cultisme, del lletí *crepuscŭlum*. El barbarisme catalá ‘*crepuscle*’ es invent del rogle de Pompeu Fabra per 1915: “crepúscul” (Escrig: Dicc. 1851)

crepúscul “l'hora del crepúscul” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

crepúscul "l'hora del crepúscul" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.8)

crepúscul “el crepúscul” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

crepúscul “el crepuscul” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.16)

crepúscul “estará esperant l’hora del crepúscul” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.11)

crepúscul “cuan la vesprá ya moría / y el crepúscul...” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.8)

cresta –del lletí *crista*; la del pollastre, les montanyes, etc.; es veu comú a les romániques peninsulars. Te us traslatici, p. eixemple, parlant d’un epitafi: “Inés li dien a esta; / nom bonico pera dona, / tenint una D en la cresta” (La Donsaina, 1845, p.123)

cresta de pollastre “y el pollastre sin cresta” (La Matraca, 30/06/1916, p.3)

cresta -l'home demana un drapet roig, “pa ferli una cresta a un canari” (La Chala, 21 d'agost 1926, p.1)

cresta de gallina "com cresta de gallina" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.16)

crestes de roques "en les crestes de les roques" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

crestona -més que de *castrar* derivaría de la cresta del gall, de tráurer cresta la dona en fachenda, la que está de volta de tot: “ni tampoc deus buscar novia que siga machucha o crestona” (Gadea: Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

crestona -Gadea repetix lo escrit en 1892: “novia que siga machucha o crestona, qu'eixes, com son gates

velles...” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.10)

cretí -del fr. *crétin*: “el tabaco fa als homens... cretins y brutos” (La Chala, 07 / 06/ 1928, p. 4)

cretona “y cuant talla algún vestit de cretona” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.97)

cretona –del apellit francés *Cretonne*, primer fabricant d´estes teles de cotó; -1ª doc.: “les cretones d’a sisó” (Escalante: Les coentes, c. 1890)

cretona “este chiquet cuant parla pareix que tallen cretona” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.18)

cretona “dos portes cubertes en cortines de cretona” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

creu -del lletí *crux, crucis*: “enemichs de la fe e de la creu” (Crón. Jaume I)

Creu d'Elig "la Creu de Elig, que stá entre dos camins reals que va a Elig" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

creu de palla –asunt llauger, sinse problemes, per contrast a la dificultosa creu del matrimoni: “fadrinets y fadrinetes / que aspireu a ser casats, / mireu que no es Creu de palla” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1735)

creu negra –parlant d’un procés per agresió: “feren perdonar la part, / y com no va haver creu negra , / tot lo paper quedá blanc” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

creu del matrimoni "la creu del matrimoni" (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866)

Creu de Montesa "Soc u y valc per tretse, / yo done carn, vi y pa, / tinc creu, no de Montesa, / defensa soc del mal: El escut" (Ensisam, 1891, p.233)

Creu del camí fondo del Grau"una creu més gran que la del camí fondo" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.8)

Creu cuberta, la “de la Creu cuberta” (Almanac La Traca, any 1922, p.40)

créuremeu -val. *créuremeu*; cast. *creérmelo*; cat. *creure-m'ho*: “Es tanta l'alegría que això me dona, que no'm desidixc a créuremeu” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.5)

créurer “créurer” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 11)

créurer “créurer que...” (El Pare Mulet, 1877, p.34)

créurer “y un chiquet a qui els pares han fet créurer...” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.38)

créurer “creurer: creer. Qui no ho vullga creurer” (Escrig: Dicc. 1887)

créurer “una idea indiscreta el créurer...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.183)

créurer "al home entre uns y atres li han fet créurer que..." (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

créurer “fent créurer que ploreu a llágrima viva” (G.B.:La Perla d’Alberic, 1918, p.9)

créurer, crégueso “—Crégueso que estic aburrit d'ella” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

creureu “y a creureu no estic obligat” (BUV, Ms. 174, any 1729, v. 237)

creureu “y lo qu´els ulls varen vore creureu” (Gadea: Ensisam, 1891, p.77)

créurevos “per créurevos en la presa” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

créuteu -cat. *creu-t'ho*, cast. *créetelo* : “Créuteu, dona, si tinguera dinés...” (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

crevillaes “eixes abacores abufonaetes y

crevillaes" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 65)

crevillar "el crevillaren a punchonaes" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

crevillar "encá no han crevillat els abacores" (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

Crevilllent, més segurs que'n la serra de -no está clar si te cárrega paródica o, pot ser, a lo millor no quedaven roders en eixes montanyes: "que así estem més segurs que la serra de Crevillent" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.99)

creyent –catalá *creient*: "creyent: creyente" (Escrig: Dicc.1851)

creyent "al verdader creyent" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.59)

creyent "ánimes de creyents" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.8)

creyent "y fer als creyents plorar" (Almanach de La Troná , 1908 , p.26)

criá —part. fem. de *criar y sust. de* 'dona que treballa en el servici doméstic'. En val. modern te apócop, singularisme diferencial respecte al cast. y cat. *criada*: "la criá deu fer faena. –T'ha dit que no eres criá" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 10)

criá "a la criá d'esta casa" (Colom y Sales, J.: Lo que fa la róba, 1875, p. 18)

criá "En casa som sis boques y la criá: en casa somos seis bocas y la criada" (Escrig: Dicc. 1887, p.298)

criá "servixca com a criá" (Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

criá "entre un soldat y una criá" (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)

criá "a la criá" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

criá "vosté es la criá de Ramoneta" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

criá "diu la criá" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)

criá "la criá, ama, o lo que fora" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.36)

criá "un telegrama pera la criá" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.13)

criá, criaes "soldats y criaes" (Barchino, P.: Soldats y criaes, 1919)

criá "m´ha ixit una bestia la seua criá" (J. G. Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

criá "a voré la meua criá cóm te la faena" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)

criá "despachar a la criá" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.7)

criá "la criá de la casa" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 11)

criaes "¿els amos berenen en les criaes?" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 26)

criaes "a les criaes de servici" (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva,1866, p.39)

criaes "servir de criaes" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

criaes "cuatre criaes y en manco que..." (Vidal, Vicent: La llangosta, est. en Castelló, 1928, p. 21)

criaes "les chiquetes li servixen de criaes" (El Tio Cuc, nº 425, Alacant, 1931)

criaes "veins y criaes, cada u fent..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 17)

criaes "¿Per qué cuatre criaes?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 20)

criaet “Miqueta, un criaet chepós” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)
criaeta “el amo y la criaeta” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 11)
criaeta “y allí es pasa el día fent de... criaeta” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)
criaeta “está ben criaeta” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.45)
crialla –diminutiu de cria, chiqueta de pocs anys: “pareix una crialla” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.22)
criansa –com a sinónim de educació: “criança e custodia de les donzelles” (Villena, I.: Vita, 1497)
criansa “dinés, que els demanen en criansa” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)
criansa “donant probes de criansa” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.3)
criansa “més criansa, que tens manco educasió...” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)
criansa –educació: “¡pues si que tenen criansa!” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
criar -del lletí *creāre*: "criar fills" (Roig: Espill, 1460)
criar “el modo de criar als chics” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 35)
criat “lo fill que has criat” (Salcedo, Fr. Domingo: Vida del Ven. Simón, 1614, p. 196)
criat “y ben criat” (BEAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1623, f. 420)
cridá “cridá a son marit” (Fambuena: Fer les cartes, 1881)
cridá “cridá: llamada, llamamiento” (Escrig: Dicc. 1887)
cridá “el motiu d’aquella intempestiva cridá” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 5)
cridá "la estrepitosa caiguda del coixo y la inmediata cridá a..." (La Traca, 01/ 11/ 1913, p.2)
cridá “que ni miren el cartell / ni de sa cridá fan cas” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)
crida “La crida la senya Blaya” (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 24)
cridá “de la tenda de perfums que la cridá” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.30)
cridá “cridá a un chiquet” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)
cridaes –cridar per teléfono: “Tinc que fer dos cridaes als companyers”.
cridant “cridant a la porta” (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 5)
cridar -del lletí vulgar **crītāre*: “encara que cridassen no'ls podien hoir” (Martorell: Tirant, c.1460)
cridar “totes cridant com adips” (Fenollar: Proc. de les olives , 1497)
cridar -cat. *trucar*, cast. *llamar*: “me has enviat a cridar” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
cridar, quirdar “¿qué vol? ¡Si els quirde...!” (Balader, J.: Les beseroles, 1874. p. 10)
cridar, quirdar “no va quirdar al notari” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 19)
cridar, quirdar “el quirda y ell...” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)
cridar “l'atra novisia al moment maná cridar al...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cridar, quirdar "¿quirdes? —Sí, vine volant" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.8)

cridar per teléfono –catalá *trucar*; castella *tocar*, *llamar*: "no teniu més que cridar per teléfono" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.28)

cridar "se sent cridar desde dins ¡Visanteta!¡Visanteta!" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

cridar per teléfono "un paper que hia... la tauleta del teléfono ¡lo mateix que cridaren...!" (Badenes, V.: Tápat sego, act. 3r., 1945, p.22)

cridaulo "cridaulo que vinga, cridaulo de part mia" (Esteve, Joan: Liber, 1472)

cridí "al menescal cridí enlora" (BNM, Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)

cridí "cridí al dolor" (La Moma, 16 giner 1886, p.6)

cridí "que'l cridí pa donarte achares y que te s'en anaren els sels" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.22)

cridó "cridó, cridona: gritador, vocinglero, voceador..." (Escrig: Dicc. 1887)

cridots –crits forts: "hia militar... per els cridots que pega" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

crimen –cultisme, del lletí *crīmen*: "dels crimens" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y..., 1759)

crimen "y el suisidi es un crimen" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 35)

crimen "crimen malvat" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 11)

crimen "ha cometut un verdader crimen el día 9 del mes pasat" (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.1)

crimen "cometut un verdader crimen" (El Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)

crimen "crimens qu'es cometien baix la capa" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 225)

crimen "cometent un crimen colectiu, atres criminals més..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

crimen "ferli pagar son crimen" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)

crimen "el seu crimen" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.16)

crimen "això es un crimen" (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

crimen "al crimen s'entrega en la corbella en la ma" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 11)

crimen "perdonat el crimen que feu..." (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.6)

crimen "als crimens terroristes" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.13)

crimen "es un crimen que s´embruten les culleres" (Richart Llopis, F. La salvasió de Salvilla, 1927, p.26)

crimen "faríes un crimen més gran que..."(Serrano: La millor riquea, 1929, p.63)

crimen "t'ha dit que soc yo l'autor del crimen" (Calpe de Sabino, Ch.: Amor y sanc de llop, c. 1930, p.52)

crimen "fet un crimen; tots acusantme" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 15)

crimen "un crimen no, es un ridícul" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

crimen "nou gobern, lotería y crimen" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

crimen "el crimen que mos ocupa"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

crimen “explotar a una filla es un crimen” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.17)

crimen “crimens pasionals no” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.11)

crimen “diu el diari que el crimen ha segut per cuestió de faldes” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

crimens “els crimens d'un empresari” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

crimens “tots els crimens” (Soto Lluch, M.: Els matariles, 1921, p.10)

crimens “...a bon hora faría més crimens” (G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.7)

crimens “totes les conversasions sobre crimens... m´interesen” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

criminal -varietat de beguda: “y copes de criminal” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

criminal -del lletí tardiu *criminālis*: “un criminal per naturalea” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)

criminaliste “criminaliste: criminalista” (Escrig: Dicc. 1851)

criminaliste “¿Cóm volen vostés que’ls conservaors fasen alcalde a un abogat criminaliste?” (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.1)

criminaliste -parlant de novelistes: "y els criminalistes italians" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.4)

criminar –del lletí *crimĭnāre*: “cuant més voldrás escusarte / molt més te criminarás” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

criminar “criminar: acusar o acriminar” (Escrig: Dicc. 1887)

crin -del lletí *crinis*, cabell, cabellera: "y qui tallara les crines" (Taraçona, Hieroni: Institucions dels Furs, 1580, p.394)

crineres "aques morunes de crineres llargues" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

crins, clins (vórer *clims*) : “los cabells o clins del coll” (Menescalía del valenciá Dieç, c. 1400)

crins, clins “tornen a correr... s’afferren als crins” (Fenollar: Lo Procés de les Olives, 1497)

crins, clims “vols les clims de la meua aca” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 19)

crins, clim “clin, crin... lo mismo que clim” (Escrig: Dicc. 1887)

crío, cría, crieta –chiquet o chiqueta menuts: “com una crieta, sempre plorant” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p. 11)

crío –chiquet de pocs anys: “estos críos...” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.6)

crío “ vos he dit mil vegaes / que'n críos no vingau” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

crío “pasechant a un crío de borquets” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.5)

crioll “crioll: hijo de padres europeos, nacido en cualquier otra parte del mundo; negro nacido en América” (Escrig: Dicc. 1887)

criolla “una camarera criolla s´enamora de...” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.21)

criollo “y la comare al criollo”, chiquet de mamella (Col. de la Rocha de Foyos, 1795)

criollo “en l’Habana matá a un criollo” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)

cripta -del grec *κρύπτη krýptē* y lletí cryptar: "cripta" (Esrig: Dicc.1887)
cripta "aquell ambient de... cripta" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.16)
criquet "al polo, criquet, reme, monte, tire..." (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.27)
crisis –del lletí *crisis*; cat. *crisi*: "la milloría de la mare va molt poc a poc; uns díes la crisis es més aguda y..." (El Bou solt, 1877, p.188)
crisis "crisis: momento decisivo de un negocio grave" (Escrig: Dicc. 1887)
crisis "regularment está en crisis y li..." (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)
crisis "mentres dure la crisis" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)
crisis "díes de crisis" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.2)
crisis "les crisis del sentiment" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)
crisis "la crisis... que cada vegá" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.12)
crisis "pera conjurar la crisis" (Gadea. Tipos, III, p.63)
crisis "actualment, patix d´una crisis" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)
crisis "¡Re-cristo, y quína crisis més llarga!" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p. 15)
crisis "crisis de pantalons" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)
crisis "ham pasat un estiu de crisis" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 9)
crisis "¡hasda así aplega la crisis!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.16)
crisma –del grec-lletí *chrisma*. Polisémic: cap, oli beneit, gracia del Batisme...: "...qué val al moro la crisma si no coneix la sua error" (Martorell: Tirant, c.1460)
crisma "una madrina, com ella, tan de crisma, que era pera ser muller dun Rey" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 52)
crisma "beneí la crisma en la seu de Valencia" (RAH, Ms. Porcar: Dietari, 1596, f.9)
crisma –del lletí *chrisma*; unció en oli y bálsem feta per la Iglesia; també aludix al cap: "aquells son del camal ample; / trosos de carn batechats. / Es pecat que tinguen crisma / perque son com uns alarbs" (Ros: Romans... es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)
crisma, falt de -sinse trellat: "este home está falt de crisma" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.6)
crisma, trencarli a u la "tirant... llibrells, casoles, pichers..., trencarli a u la crisma", el cap (El Bou solt, 1877, p. 189)
crisma "ser de crisma: ser de bona calitat" (DCVB)
crisma "fer pédrer la crisma: irritar molt dasta fer pédrer el trellat, valenciá" (DCVB)
crismera –got ahon es guarda la crisma pera les uncions; cast. *crismera*: "portaren les crismeres de Sant Martí" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)
crisol –el valenciá modern distinguix entre 'cresol' de llum y 'crisol' alquímic, pera depurar materies: "eres, diguí, / de la bellea crisol" (Ros: Paper curiós pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
crispaes "...les crispaes ungles en el pit" (La Traca, 06/ 06/ 1818, p.1)

crispar -del lletí *crispāre*: "mollament crispen les aygues" (Conesa: Hist. troyanes, c.1374)
crispat "crispats els nyervis" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.16) Escrit en -ñ- en l'original.
Crispos, voto a – del lletí *Crĭspīnus* > *Crĭspus*, *Crispo*; interj. eufemística per Christo: "vingué el amo de la fulla, voto a Chrispos llansant" (Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, a. 1743)
cristal -del lletí *crystallus* ixqueren morfologíes més o manco alluntaes del étim, com l'antiu castellá *cristallo* o l'arcaísme "crestall" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400) o "cristall" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575), dasta aplegar a les grafíes del port., cast., fr. y valenciá modern *cristal*: "mirar eixos llucers / relluents com el cristal" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
cristal, gots de "gots de cristal" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)
cristal, aranya de "¡Qué polit el Consulat! / tantes aranyes enseses (...) y de aranyes de cristal" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)
cristal "decoracions costoses, / recalats, gots, cristals" (L'Alegría de Valencia, 1802)
cristal, garrafes de "y en garrafes de cristal" (El Mole, 1837, p.7)
cristal de roca "les ulleres... si eren de cristal de roca" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.21)
cristal fumat "l'armasó / que sosté al fumat cristal" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)
cristal "en cristals y picaport" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 6)
cristal "ullets... velats per honests cristals" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)
cristal esmerilat "de cristal esmerilat" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.7)
cristal, ull de "el tort... un ull de cristal" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.1)
cristal "ha trencat ya més cristals... / de ¡Quiticlaix, quiticlaix!/... qu'estos roídos / son els que fan els cristals / y posen els pels de punta / per si's claven en lo cap" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)
cristal, encristalat "encristalat per el que se veu el carrer" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)
cristal "hui he netechat els cristals" (El Tío Cuc, nº 56, Alacant, 1924, p.2)
cristal, encristalá "y una gran finestra encristalá al fondo" (Meliá y Clemente: ¡Ya no sona la guitarra!, 1926, p.5)
cristal, nina de -cast. *muñeca de cristal*: "cristal" (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.17)
cristalí, cristallí -del lletí *crystallīnum*: "lo cel cristallí" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
cristalí "aigua, que ix a borbollons del manantial cristalí" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.17)
cristalines "de fines sen pasen a cristalines" (Matraca de un mosot, s. XVIII)
cristalisar "que'l cristalisen" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)
cristero, corp "siga explotat per un corp cristero de mala fe" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)
cristeta, polla "la polla cristeta" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.15)
cristiá -del lletí *christiānus; veu migeval:* "als chrestians e als sarrains"

(Crón, Jaume I)

cristiá vell -expresió arcaica que mos du al temps fosc de qui tenía purea de sanc, sinse antepasats d'atres creencies: sinse mescla de "com mosatros som cristians vells, tenim una fe..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

cristiá "poc apostólic y cristiá" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

cristiá, vi –mesclat en aigua, o batechat. Aixina**,** parlant d´un vi de ductosa purea, el taberner pregunta: "¿qué te este vi?", contestantli el parroquiá que´l vi es de relligió "mora, y tu el fas cristiá" (Milacre del taberner, 1858, p.20). Per tant: vi en aigua o cristiá; y vi sinse aigua o turc, pera agarrar turques: "lo mateix es turca que mona" (El Mole, 1837)

cristiá o critiano, vi -parlant dels berenars pascuers: "¡Ya voreu quína fartá! —No has nomenat al *cristiano* —¿Al pinrel? —... que festa sense bufar" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

cristianar, roba de -roba dels díes de festes y anar a misa: "y posarse pa diaria la robeta de cristianar" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

cristianisme "influix del cristianisme" (Gadea: Tipos, modismes. 1908)

cristians, caragols "no serán cristians... serán avellanencs" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.41)

cristiantat -cast. *cristiandad*, cat. *cristiandat*: "y com holocaust de la cristiantat" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

cristina, coca "la coca fina... cristines, les malaenetes" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

cristina "del tamany d'una cristina" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 18)

cristina, coca -molt fina y dura, en poqueta farina, armela molguda y hous: "els rollets carats, les cruixidores cristines..." (Sánchez, A.: Bolangera de dimonis, Castelló, 1931)

cristió -derivat del lletí *christiānus,* present en sefardí del XV **("mi djente; de un cristió fue namorada" (**Ana Valenciano, transcriptions: El romancero judeo-español, 1977, 387); y com equivalent a festa o celebració cristiana en valenciá; aixina, raere d'una provesó en traques, tabalet y donsaina, diu Toni: "La cristió s'acabat ya" (Fambuena. J.: Un fransés de Almásera, 1877, p.6). El polisémic vocable heu trobem en l'antiga toponimia en valenciá: "Una heredad denominada Casas del Roig y Vieja de Corbí, situada parte del término de Fuente la Higuera, de las Huertas de la Cristió y Llano de Llonganisa... partidas de la Cristió... Lloma Alta de Revert" (Gaceta de Madrid num. 212, anexo 2, 31 de julio de 1923, p.43). La veu encá es manté en atres territoris peninsulars.

cristions -del lletí *christiānu*; despectiu de cristians: "¡No vullc cristions!" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.7)

Cristo "Cristo, no he cregut may que siga castellanisme ... pera mí ve dels mosáraps" (Corominas: DECLLC)

Cristo "a Christo transfigurat" (BNM: Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643)

Cristo "el Sanct Christo per la mar" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.104)

Cristo "un Sant Cristo crusificat de cartó... un Sant Cristo... de fusta" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

Cristo , antecristo "Ante-Cristo será / si de bon humor está" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

Cristo dels Bacs "¡Santísim Cristo dels bacs!" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.18)

Cristo "¡Cristo, quin pensament!" (Escalante: El tio perico, 1875, p. 17)

¡Cristo! –com a interj. "¡Cristo!, li diu bolchaques al pare" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p. 17)

Cristo "y aparegué el Cristo" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

Cristo d'Alacant, Festa del "cuant vinga la Festa del Cristo mon anirem y..." (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

Cristo, a tot "corrent carregaes en les paneres, derribant a tot Cristo vivient" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

¡Cristo! ¡Recristo! "¡Recristo! ¿Cuant acabeu?" (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed. 1919, p.18)

Cristo de Paterna "al Sant Cristo de Paterna" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 120)

Cristo de Meliana "Meliana li fea festa al milagrós Cristo" (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.18)

¡Cristo! "¡Cristo, qué colp! ¡D´a chavo!" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.151)

Cristo de l'Agonía -parlant de les festes en Onda: "¡El Cristo de l'Agonía!" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

Cristo "eixe Cristo es modern, perque te la barba fora del puesto" (Almanac de La Traca, 1914, p.38)

Cristo "com suava Cristo carregat en el maerot" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

cristo, tot "comensá a recórrer bars y cafetins, saludant y convidant a tot cristo" (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.3)

cristo, en tot -en tota la gent: "ell roe roe a clavarse en tot cristo" (El Tío Cuc, nº 137, Alacant, 1917, p.1)

¡Cristo! ¡Recristo! "¡Recristo, que bofetá!" (Virosque: La salvasió de..., 1921, p.12)

¡Cristo! "¡Cristo, quina plucha!" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.5)

Cristo del Grau "Santísim Cristo del Grau, que torne" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926)

Cristo "¡...a pastar fanc! ¡Cristo!" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)

cristo "lligat com un cristo (sic) en la figuera" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)

Cristo de la Pau "botifarretes y chulles per el Cristo de la Pau" (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

cristoleres –beates: "eixes cristoleres" (El Tio Cuc, nº 550, Alacant, 1933)

crit -posverbal de cridar: "los mortals crits que..." (Martorell: Tirant, 1460)

crit "al vostre crit" (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

crit pelat "en el carrer, uns chiquets canten a crit pelat: Una estoreta velleta..." (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.15)

criteri –sust. modern (sigle XIX), del lletí *criterĭum*: "criteri: norma para conocer la verdad. Juicio o discernimiento" (Escrig: Dicc.1887)

criteri "en el bon criteri..." (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

criteri "la rectitut y bon criteri de..." (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

criteri "el seu bon criteri" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.8)

criteri "¡Qué distint es el seu criteri al meu! (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

criteria "presentint la criteria / y el bum bum que havía baix" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

crític -del lletí *critĭcus***;** 1ª doc.: "los dies crétics" (Roig: Espill, 1460)

crític "un cas tan crític" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)
crític “en aquell crític moment” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)
crítica "crítica" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789)
crítica “vols ferme una crítica” (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.1)
criticaes “...el ser criticaes y filar cuatre mesos debaes” (Chiste de les filaneres, c.1850)
criticar “pronosticaren, / mal creticar” (Roig: Espill, 1460)
criticar “varies chiques, o monigots, se entretinen en criticar a...” (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)
criticar "vosatros, que tant el critiqueu raere" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)
criticó “el que siga criticó...” (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)
criticó “criticó: que todo lo censura y moteja” (Escrig: Dicc. 1887)
Crivillent “era de Crivillent fea estores y persianes” (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.24)
crochet -colp de boxeo donat lateralment: “que te pegue un crochet” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.2)
croixir -d'étim ductós, ¿germánic *krostjan*?; en val. tenim més arrailat y es més nostre *cluixir*, en paregut valor semántic: "les dents croxint" (Rog: Espill, 1460)
croixir, cruixir "la sequetat del temps... fea cruixir les vigues y les portes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)
cruixir "el ruidós cruixir de rodes" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.15)
cromo -reducció de cromolitografía; aludix asobint en sentit burlesc a qui te facha o aspecte ridícul: “estará fet vosté un cromo” (Almanac de La Traca, 1914, p.199)
cromo “cromo de calandari” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.6)
cromo “tots en cromos molt bonicos” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)
cromo “cromo de calandari” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 12)
cromo –en este cas, chicona bonica: “Pero home, ¿qué vosté festecha en algún cromo?” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.5)
cromo “me paregué un cromo pa una caixa de panses” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)
cromo –aludint a tres homens monstruosos: “¡Vaja uns cromos! ¿Per aon cauen, bonicos?” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.11)
cromo “va fet un cromo” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.9)
crónic “el mal es crónic, y per lo tant...” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)
crónic, dolor de quixal “en mi el dolor de quixal es ya crónic” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.16)
crónica -del lletí *chronĭca*: "son escrits en les cróniques" (Llull: Blanqerna, traduit al valenciá, 1521)
crónica, enfermetat "cuant una enfermetat crónica l'imposibilitá pera tot" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)
croniste –cat. y castellá *cronista*: “Joan Cario, croniste” (Beuter: Primera part de la Hist. de Valencia, 1538)
croniste, coroniste “coroniste ... Gaspar Escolano” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 65)
croniste, coroniste “coroniste, chronographus...” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
croniste, coroniste “del sentiment de est agravi/ digam alabançes pues/ del

Coroniste" (Calbo, Vicent: Quintilles, en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

croniste –cast. y cat. *cronista*: "de mon Gremi fel Chroniste" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

croniste "y chroniste de la..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.20)

croniste "croniste: ... autor de una crónica" (Escrig: Dicc. 1887)

croniste "mor el croniste de..." (La Traca, 21 de setembre 1912, p.1)

croniste "al cultísim croniste de..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

croniste "croniste de nostra ciutat" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.21)

cronologiste "cronologiste: cronologista" (Escrig: Dicc.1887)

cronometrar "pera cronometrar el temps" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

cronométric "en cronométrica regularitat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

cronómetro "cuánt de cronómetro vivient" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

croqueta -vocable modern, del fr. *croquette*: "!Mira que dirme... croqueta!" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

croquis -del fr. *croquis:* "pera que vostés m'entenguen millor, els pose en la última plana un croquis que..." (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

cru -del lletí *crudus*: "tot li ve n cru" (Roig: Espill, 1460)

cru "cru: crudo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cru, crues "polémica plena de frases crues y agresives" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

cru "ivern... cru, terrible" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

cru –adj. clásic y polisémic en sentit traslatici: "autor cru, real" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.2)

crua, tonyina "una poca tonyina crua y seca" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.77)

crua "la tomata es bona crua, torrá y de mil maneres" (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

cruada "la cruada contra infels" (A. C. Aragó. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

cruada, crusá –abanda dels arcaísmes derivat de creu, '*crohada*', '*creuada*', tenim '*cruada*' (*cruá*, *cruaes*) y el modern 'crusá' (Escrig: Dicc.1851), parent de 'crusificat': "la cruada de la puritat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1608). L'arcaísme "croada" el reviscolaren els catalans de finals del sigle XIX.

crucer "crucer: crucero" (Escrig: Dicc. 1887)

crucificades, mans "en les mans sues crucificades" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)interior

crucificar -del lletí *crucificāre*: "lo crucificaren entre dos (l)ladres" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1400)

crucificar "volgut crucificar" (Timoneda: Castell d'Emaus, 1569)

crucificar, crusificar "crucificar" (Escrig: Dicc.1887)

crusificar "y els crusifiquen" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

crucificat (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

crucificat "Jesus salvador nostre crucificat" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

crucifici “dix lo Cruciffici” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

crucifix “crucifix: imagen de Cristo” (Escrig: Dicc. 1887)

crudea “crudea: crudeza” (Escrig: Dicc. 1887)

crudea “cru, crudet... crudea” (Fullana: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.27)

creua “cruea: crudeza” (Escrig: Dicc. 1887)

cruel -del lletí *crudēlis*: “Les fembres braves / cruels” (Roig: Spill, 1460)

cruel “lo cruel inic Maximiá” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.79)

cruel "més cruels de tota sa vida" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

cruel “eres molt cruel” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.27)

cruelea “cruelea: crueldad” (Escrig: Dicc. 1887)

crueltat “crueltat” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

crueltat -del lletí *crudelĭtas, -ātis*: “tantes crueltats en Valencia” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 31)

crueltat “en la crueltat qu'els destina” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

cruera ¿hápax?: “la sombra de la cruera” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

crusá, cruçá “cruçá: cruzada” (Escrig: Dicc. 1851)

crusa “en cónter de tobina duya levita crusa” (La Degollá, 6 d'abril 1890, p.3)

crusaes, en les mans -sinse fer res: “que hui no es día d'estar en les mans crusaes” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p. 5)

crusaes “casa baixa de poble, adorná de banderetes crusaes” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

crusaes “en les mans crusaes” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)

crusant, cruant -segons Chabás: 'cruant, haciendo la señal de la cruz (¿en el aire?) senyant, haciendo la misma señal sobre la persona, no en el aire': “cruant” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

crusant “y crusant lo camí de Morella” (Llibre de Visures de Benasal, 1723)

crusant “solitaria va crusant...” (Palanca: Un parent del atre mon, 1872, p. 17)

crusar “cruzar los dits” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

crusar “y anirá pronte, crusant el bosc” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)

crusar –derivat modern del lletí *crux, crucis*. En el sigle XX tots el valencians díem ‘crusar el carrer’, sinse usar l’arcaísme creuar: “cuant yo cruse del poble les vies” (Sansano: Una sublevació. Elig, 1896, p. 25)

crusar "podíem crusar" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.11)

crusar “crusá una senda de...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

crusar “al crusar Amparo...” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.9)

crusar "poques paraules crusarem durant el camí" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

crusar “crusaben per dalt de les...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

crusar "una idea diabólica crusá per sa ment" (La Matraca, 25/ 06/ 1916, p.2)

crusar “Amparo ix de la barraca y crusant per...” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

crusar “crusant de part a part” (Peris: La peixca, 1926)

crusar “que no se crusen per lo camí” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

crusar “per el foro crusa Tereseta” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.12)

crusar “crusa... y desapareix” (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.16)

crusar “ix de la casa de la esquerra, crusantse en Peransa” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.9)

crusar “per la plaseta del Carme crusa Pepe el fuster, el chicot més...” (El Buñol, marzo, 1930, p.11)

crusar “pera crusar el carrer...” (Moreno Costa, P.: Poesíes, en Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

crusarse “per la dreta ix Sento, a temps de crusarse en...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.12)

crusat de Terra Santa “un rosari que li regalaren els crusats de Terra Santa” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.6)

cruse “com perga este cruse”, de tren y vapor (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

cruse –catalá *encreuament*: “raros eixemplars conseguits per el cruse y...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

crusen “alguns transeunts crusen la...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

crusero “bóveda... la del crusero... ixen als cruseros” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, 1734)

crusers “aigües y pasos crusers d ´adoquinat que permitixquen...” (El Bou solt, 1877, p.223)

cruses -del carrers o de les víes de trenvía: "als cruses de les víes, no deixant pasar" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.13)

cruses “¿Y no els cruses la cara?” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 10)

crusificar -del lletí tardiu *crucificāre*: “em crusifica si resulta lo que diu” (Escalante: A la vora d’un sequiol, 1870)

crusificasió "de la crusificasió davant del Diví Mestre" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

Crusificat “al que atrevit vitupere / la lley del Crusificat” (Seg. conv. entre Saro Perrengue..., Imp. Brusola, 1820)

crusificat “aixó en te crusificat” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.4)

crusificat “que mos tenen crusificats” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

Crusificat “del Crusificat” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

Crusificat “y son fill Crusificat” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

crusificat “el poble crusificat” (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917)

crusifisi, crucifisi “un crucifisi gran cuber” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari,1625, f.469)

crusifisi “una creueta de argent pera conjurar, a la una part está lo Crusifisi” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 0 de juny 1639)

crusigrames “els crusigrames...” (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.5)

cua de junc, o chunc –cat. *jonc*: “cast. *Pato de cola larga*; val. Cua de chunc” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.25)

cua, cues -parlant de l'Albufera: "pardals... més de deu mil entre cues, piulons y bragats" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

cuá “peguen una cuá” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 22)

Cuader “un soldat de eixos que fa el tío Cuader de cartó” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

cuadern “cuadern: cuaderno” (Escrig: Dicc. 1887)

cuadern de dibuix “cuaderns de dibuix y atra infinitat de...” (Publicitat en El Cullerot, Alcant, 03/ 09/ 1893, p.4)

cuadern “el primer cuadern de la...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

cuadra –del lletí tardiu *quadra*: “cuadra” (Escrig: Dicc.1851)

cuadra “y si entres en les cuadres / de segur ple de elles exirás”(El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

cuadra “les mules en la cuadra” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.118)

cuadra “está en la cuadra / fenli monaes al burro” (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.9)

cuadra “el millor rosí que tenía en la cuadra” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

cuadra “anit fiquí l´aca en el meu cuarto en conte de la cuadra” (Fink: La millonaria, 1918, p.5)

cuadra “les cuadres silensioses” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

cuadra "en la cuadra; l'he fet córrer com a un desesperat" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.8)

cuadra “yo encara m'entretindre un rato en la cuadra. Allí, en un rincó, ha fet Sento una tancá y recriem un serdo” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)

cuadrá “naix d'una pedra cuadrá, sostinguda per dos pilons” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.3)

cuadrá “ara vorás si fon redona o cuadrá” (Almanach de La Troná , 1908, p.28)

cuadrá "la torre... cuadrá, nueta" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

cuadraes, raíls “de raíls cuadraes elevaes al cubo” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

cuadraes “taules cuadraes y redones” (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)

cuadrangular “un corralet cuadrangular, adornat de plantes” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

cuadrar “cuadrar: conformarse o ajustarse una cosa con otra” (Escrig: Dicc.1887)

cuadrar “perque ningún títul es cuadra millor que...” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

cuadrar “que li diga Canyaules, qu'es nom que li cuadra millor” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.7)

cuadrar “¿Tonta? Es poc eixe calificatiu. El de burra me cuadra millor” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.5)

cuadrat, quadrat “lo cap quadrat” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cuadrat “cuadrat: cuadrado” (Escrig: Dicc. 1887)

cuadrat –ficat en posició militar: “ya estic cuadrat” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p.174)

cuadrat, metro “com en cinc metros cuadrats no...” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

cuadratura “la pedra filosofal, el moviment continuo, la cuadratura del sírcul...” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

cuadret “em va tocar un cuadret” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

cuadret de costums -entremés o pesa teatral curteta: “cuadret de costums” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.3)

cuadriculat, paper “plecs de paper de barba o cuadriculats” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.5)

cuadriláter “cuadriláter: que tiene cuatro lados” (Escrig:Dicc.1887)
cuadrilátero -usat asoles parlant del boxeo: “ara que ya se lo qu'es un cuadrilátero, no li tinc por a ningú” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.23)
cuadrilla “digué hu de la cuadrilla” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 70)
cuadrilla “cuadrilla: junta de muchas personas para un intento o fin determinado” (Escrig: Dicc.1887)
cuadrilla “yo, per eixemple, li día al rey de la meua cuadrilla” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p.99)
cuadrilla “com hiá confiansa en la cuadrilla” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 26)
cuadrilla “que ixca la cuadrilla” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.9)
cuadrilla “la caragolá, un disapte... cregué oportú la cuadrilla / dinar caragolaeta” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.13)
cuadrillar “cuadrilla, cuadrillar” (Escrig: Dicc. 1887)
cuadriller, quadriller “quadriller” (Mas, Vicent: Sermó festa St Vicent, 1755, p.4)
cuadrilles “en cuadrilles a la boqueta nit” (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.28)
cuadrilles "les dos cuadrilles teníen els seus..." (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)
cuadrilles “y desfilen les cuadrilles” (El Tío Cuc, nº 138, Alacant, 1917) “son un femer de cuadrilles asqueroses” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)
cuadro, quadro –del lletí *quadrus*: “quadros” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f. 27)
cuadro, quadro “quadros o retratos de llens pintats” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
cuadro, quadro “y per tot en quadro” (Llibre de Antiquitats, 1611)
cuadro, quadro “ha fet dit quadro” (Actes Generalitat, ARV. Prov. any 1650, Sg. 3. 166)
cuadro, quadro “tot de cuadros molt richs” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1662)
cuadro, quadro “fer y pintar quadros” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)
cuadro, quadro “la guarnició pera el quadro” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 317)
cuadro, quadro “quatre quadros en que está Sent Jordi” (Orti, J. V.: Quinta Cent., 1740, p. 168)
cuadro, quadro “un quadro de atre es emblema” (Valencia per sos Reys, 1802)
cuadro, cuadret “cuadret de costums” (Lladró y Mallí, R.: La Demaná de la novia, 1858)
cuadro –cultisme, del lletí quadrus, en cámbit o unificació del sonít oclusiu sort q- > c-: “cuadro tan trist com el que...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.25)
cuadro, cuadret “un cuadret al oli, pintat sobre taula” (El Pare Mulet, 1877, p.56)
cuadro “un caballet de pintor sostenint un cuadro” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 31)
cuadro “comerciant en cuadros vells” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.176)
cuadro complet “pa tindre el cuadro complet/ podíem interrogarla” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878,

p.132)

cuadro “s'atrevix a cantar un cuadro característic de les festes d'Alacant” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

cuadro, quadro “en molts quadros antics” (Bodria: Festes de carrer, 1906, p. 102)

cuadro “ha pintat un cuadro” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 13)

cuadro “un cuadro ple de sanc” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

cuadro “tan tristísim cuadro” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.7)

cuadro “apareix el cuadro apocalíptic” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

cuadro “els claus de penchar cuadros” (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.2)

cuadro “cuadro de tristor” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 43)

cuadro “y cuadros de totes clases” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 11)

cuadro “dalt de la porta d´entrá, un cuadro del...” (Mateu, J. Mª: Mal instint, 1926, p.5)

cuadro “¿Ha vist algún cuadro meu?” (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)

cuadro “¡Y quins cuadros!” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.45)

cuadro “una granera y un cuadro de la verge” (Peris: El banquet, Castelló, 1928, p. 3)

cuadro “En Madrit un pintor valensia va fer una exposisió. U dels cuadros...” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

cuadro “fi del primer cuadro” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 9)

cuadro “cuadro quint... sext” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 15)

cuadro “s’admiren uns cuadros” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 18)

cuadro, cuadret “eixe cuadret vell que has vist” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.1)

cuadro “verdoset a cuadros que pareixía un dacsar” (Sendín: Ella, l´atra..., 1934, p.52)

cuadro, quadro -raere de les normes catalanes de Castelló de 1932, la gent coenta agarra arcaismes y catalanismes: “sainet... partit en dos quadros” (Lletres Valencianes, 15 de març de 1934)

cuadro “cuadros en les parets” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 31)

cuadrúpedo -del lletí tardiu *quadrupĕdus*: “per el que podrán pasar cuadrúpedos millor que persones” (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

cual, tal -del lletí *qualis*: “muller tal qual” (Roig: Espill, 1460)

cual, cuals "cuals estrofes sublims" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

Cual, lo, la “aféresis de Pascual, lo, la” (Escrig: Dicc. 1887)

cual “cual: lo mismo que qual” (Escrig: Dicc. 1887)

cual “y com era tal cual brófec y fanfarró” (Gadea: Ensisam, 1891, p.244)

cual, tal “ixca tal cual la carabasiná” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1911)

cual, lo "de lo cual se pot sentar com a presedent" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

cual, la “porta gran, sobre la cual hia un lletrero” (S. Galiana: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

cuala -–fem. clásic en valenciá. Cuan es parlava el valenciá sinse interferencies,

fora en Ayelo de Malferit o Aigües de Busot, fitávem el género del pronom "cual, cuala", asobint interrogatiu. Eixa riquea semántica y morfológica, per mimetisme al castellá, es considerá vulgarisme. La última vegá que escoltí el femení "cuala" va ser a una chicona de COU, per l'any 1995, precisament d'Aigües de Busot. Fent l'eixercici, al senyalarli una equivocació, em preguntá: "¿Cuála?". Els companyers, la majoría andalusos y murcians, es rigueren; pero la chicona era fel a la dualitat del relatiu en lo Sigle d'Or, pues dir o escriurer *cuala* (grafía antiga "quala"), era canónic en valenciá clásic: "e quala, aquella" (Ferrer, St. Vicent: Serm. I, 38. 1, c. 1408)

cuala, quala "quala" (Martorell: Tirant, c. 1460)

cuala, quala "pren la vianda, quala mes vulles" (Roig: Espill, 1460)

cuala, quala "e pensant quala" (Roig: Espill, 1460)

cuala "Compares, quala es la causa" (Baoro el Rochet de Alcáser..., Tortosa, c. 1790)

cuala, quala "femení quala, molt frecuent en autors valencians del XV" (Corominas, DCECH)

cuala "Sí, a cuala" (Millás, M.: Els microbios, Valencia, 1884, p. 11)

cuala "¿Cuala?" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 18)

cualitat –cast. *cualidad*, cat. *qualitat*: "ya te vosté la primera cualitat de totes pera fer carrera" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.51)

cualitat "per les meues cualitats" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.6)

cualitat "perque te les cualitats" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 2)

cualitat "no tinc cualitats pera sero" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 19)

cualitat "cuantes cualitats poguera..." (La Traca, 3 d'agost 1912, p.2)

cualitat "de bones cualitats" (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

cualitat "cualitats totes que..." (Gadea. Tipos, III, p.152)

cualitat "y reunix totes les cualitats" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.45)

cualitat "cualitat eixa, que no la tenen tots els rics" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.6)

Cualo -nom própit valenciá, per aféresis de Pascual: "y tu, Cualo, pasa avant" (Baldoví: Pasqualo y Visanteta, 1861, p. 18)

Cualo "El tío Bufanuvols, Lluch, Cualo, Huiso" (BNM, Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 1)

Cualo "Tono, Tófol... Cualo" (M. Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 4)

Cualo "digué Cualo el de Mislata, parlant de..." (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p.42)

Cualo -nom d'un periodiste de La Traca: "Cualo" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

cuall -del lletí *coagŭlum*: "cuall: coagulo, cuajo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cuall, arrancar de "pera arrancarlo de cuall" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.36)

cuall -parlant de que Espanya "es un cuall de mines d'or y de plata" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.404)

cuall, arrancar de "una orella... li arrancá de cuall" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.14)

cualla "¿la sanch no es cualla en les

venes?" (Col. de la medicina de Monsieur Laroá, 1827)

cuallá "cuallá: cuajada" (Rosanes: Voc. val. 1864)

cualla la sanc "tota la sanc me se cualla" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 15)

cuallá "a dur estos díes al forn la cuallá" (El pare Mulet, 1877, p.44)

cuallá "cuallá: cuajada" (Escrig: Dicc. 1887)

cuall, arrancar de "li arranque de cuall la llengua" (Esc.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 27)

cuallá "la historia está cuallá de... " (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 88)

cuallá, llet "la llet cuallá" (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

cuallá "a dur estos díes al forn la cuallá" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

cuall, arrancar de "el vent pareixía voler arrancar de cuall les parets y el techo de pallús de l'antiga barraqueta" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)

cuallá "la cuallá y dolsa" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

cuallá "tota la pulcritut d´una companyía cuallá" (De Dalt a baix, Teatraleríes, 1920)

cuallá, en la melsa -molt tranquil y bufalagamba: "el camarero del barracó, un gachó en la melsa cuallá" (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.6)

cuallá, llet "tot es tornar llet cuallá" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

cuallá "naturalea cuallá de flors" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 24 d´abril 1938)

cuallá "tonyes... panisetes y cuallá" (Llibret de la Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

cuallaes, cuallades "estaven cuallades de gentola" (Galiana: Rond. 1768, p. 68)

cuallalet, quallalet "quallalet menut" (Cavanilles: Obs. 1797)

cuallar, quallar –cat. *aglevar*: "quallar" (Ms. Llibre de herbes, principis sigle XV)

cuallar, quallar "quallar: cuajar... condensar un líquido... la leche" (Ros: Dicc. 1764, p. 312)

cuallar "cuallar: coagular" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cuallar "no tengo pruebas de que el valenciano quallar se haya empleado en catalán" (DCECH)

cuallar "la gran vitalitat de quallar en Valencia es deurá a que haja continuat com mosarabisme" (DECLLC)

cuallar, cuallarse "¿la sanch no es cualla en les venes / que apenes pot circular?" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)

cuallar el chocolate, no –que'ls problemes no es solucionen: "que els mals de Espanya no se curen ni poden curarse... que sinse rodar el morenillo no cualla be el chocolate" (El Mole, 1840, p.90)

cuallar, aplegar a –aplegar a bon terme un proyecte: "¿...ha cuallat el teu noviache?" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.80)

cuallar "tens novios y ningú cualla" (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

cuallaret, quallarets "ventres ab los quallarets" (AME. Llibre del mustasaf de Elig. c. 1660)

cuallaret "cuallaret: último de los cuatro estómagos de los rumiantes" (Escrig: Dicc. 1887)

cuallaret "llet... va buscant un cuallaret

un desaprensiu cabrero" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 3 d´abril 1938)

cuallat "quallat" (Esteve: Liber. 1472)

cuallat "se m'ha cuallat" (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 15)

cuallat "els balcons cuallats de gent" (Palanca: La festa del Corpus, 1888)

cuallat, home "l´home pa casarse deu tindre de trenta anys pera amunt, qu´es cuant está ben cuallat y refet" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.10)

cuallat –chic desarrollat: "y ara es un jove quallat" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 139)

cuallat d'estreles "al firmament cuallat d'estreles" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.40)

cuallat, home "els homens cuallats no pensen més que en..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

cuallat, home –home fet y refet en fortalea, trellat, ofisi, etc.: "es un home cuallat" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

cuallat, mariner –veterá: "son mariners cuallats" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 7)

cualleró "cualleró: porción de sangre, ode otro líquido, que se ha cuajado" (Escrig:Dicc.1887)

cualleró "els hous se remesclen, fent un cualleró" (La Traca, Almanac, 1923, p.12)

cualls "la sanc a cualls" (Conv. de Saro. 1820)

cuansevol "en cuansevol campanar" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

cuansevol "yo em contente en cuansevol cosa" (La Donsayna, 1845, p. 98)

cuansevol "aguaitant per cuansevol puesto" (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

cuansevol "cuansevol pechina" (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861, p. 9)

cuansevol "cuansevol corbella" (Liern, J. Mª: La paella, Valencia, 1862, p. 19)

cuansevol "a cuansevol" (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 5)

cuansevol "asó eu deprén cuansevol" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 43)

cuansevol "cuan un home de cuansevol partit polític..." (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

cuansevol "en un carrer, en cuansevol d'Alacant" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

cuansevol "en cuansevol de Alacant" (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

cuansevol "personificat en cuansevol ser humá" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

cuansevol "donaría cuansevol cosa per..." (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 7)

cuansevol "que baixá en Molvedre, o en el Puig a beure aigua, o a cuansevol atra cosa" (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.5)

cuansevol "com un'atra cuansevol" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.18)

cuansevol "cuansevol qu'el senta se creurá que..." (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

cuansevol "una tentació de cuansevol" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)

cuansevol "baixaré en cuansevol escusa" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cuansevol “cuansevol haguera fet lo mateix” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 10)

cuansevol “Cuansevol día fan ells el...” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

cuansevol “¡Che, Sento!... ¿Saps que m'está resultant un cuansevol?” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.19)

cuansevol “cuansevol día se te casa” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

cuansevol “de cuansevol” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.17)

cuansivol –home vulgar: “Vicent Cuansivol” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.17)

cuansivol “cuansivol pot” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

cuant “Item, per cuant tu ten portes moltes belles joyes e de gran valor, e argent” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

cuant -desde´ls clásics, el castellá *cuando* equival al valenciá *cuant* (*quant,* arcaísme morfológic), encá que oferixca anfibología en l´adj. *cuant*, castellá *cuanto*: “puix sabeu quant es cosa certa” (Sompni de Johan Johan, 1497)

cuant, quant “quant: cuando, cuanto” (Ros, Carlos: Breve dicc. valenciano, 1739, p. 111)

cuant “cuant mes a trosos, més chulo” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

cuant “yo, cuant done la paraula, la cumplixc” (Conv. de Saro. 1820)

cuant “cuant: cuando” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cuant “cuant d’asiento plantar vullgues” (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.69)

cuant “en cuant al estil...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

cuant “m’avente les mosques cuant tinga...” (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 15)

cuant “¿ Anit cuánt me va donar...?” (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.13)

cuant “de cuant en cuant: de cuando en cuando” (Escrig: Dicc. 1887)

cuant “cuant aplegue cridarem al escolá (...) ¡cuant te vullc, morena!” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp. 9, 23)

cuant “cuando: cuant” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 104)

cuant “cuant va ser alcalde” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

cuant “cuant ix el sol li agarren a ú cosquerelles” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

cuant “chiringuito organisat per uns cuants amics” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924)

cuant “cuant te veus desamparat” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 28)

cuant “se riu cuant está de chacota” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

cuant “cuant va morir mon pare...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)

cuant “¿y el tabaco cuant vindrá? (Semanari “El Obrero” d´Elig, 23 giner 1938)

cuant “cuant tinga presa” (Moreno Costa, P.: Poesíes, en Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

cuantimés “cuantimés la que per natural ixqué bonica”(Pla Mompó: Cuentos,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1926, p.76)

cuáquer, cuákaro –del ing. '*quaker'* 'tremolahor'. El nom adoptat per els seguidors espirituals de George Fox (+1691) era el d'Amics, mes el poble els doná el burlesc de q*uakers* o *tremolosos*, perque asobint patíen tremolins místics en les reunions. Entre'ls valencians aplegaría molt alterá la personalitat d'este grup relligiós, aixina com el nom. Eixemple de lo dit es que, en les festes centenaries de la Conquista, en 1838, uns chicots ballaren el ball dels tremolosos 'cuáquers' que, en l'imprés, apareix com a "cuákaros'; ¿1ª doc. en val.?: "contrabandistes, / cuákaros, aragonesos... / Demá els chics en los carrers / ya ballarán els balls eixos" (Poesías que ha de arrojar al pueblo el C. del Arte Mayor de la Seda..., 11 de Octubre año 1838) Curiosament, en la mateixa festivitat, la pantomima del "cuákaros" actuá en el Ball de Torrent junt als Alcides, la Moixiganga y "la farsa del Formacher". (Gran Baile de Torrente, dispuesto por el Col. del Arte Mayor de la Seda, 0ctubre de 1838, Imp. de Orga)

cuaranta "yo ya pase d'els cuaranta" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.9)

cuaranta, tíndrer el cap a les –aludix a qui te el cap perdut en asunts llaugers, que no te serietat en lo que parla o rahona: "¿Veu? ¡Si te el cap a les cuaranta!" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.9)

cuaranta "cuaranta sentimetros" (Escalante: La escaleta del Dimoni, 1874)

cuaranta "a les Cuaranta-hores" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

cuaranta "cuaranta cánters de aigua" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)

cuaranta, cantar les -juant a la baralla: "Les cuaranta, si no els sap mal" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.20)

cuaranta, fer -en partida de pilota: "y seguiren fent cuaranta y trenta; cuarantasinc y trentasinc" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)

Cuaranta Hores, les -cult llitúrgic própit del Divendres Sant; iniciat en el sigle XVII, consistix en adorar al Santísim en un temps de cuaranta hores sinse parar: "en les Cuaranta Hores y en el sermó" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)

cuaranta "...y cuaranta camareres" (El Tio Cuc, nº 127, Alacant, 1917) En catalá: *i quaranta cambreres* .

cuaranta "serán cuaranta cudolaes" (Melia, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

cuaranta "cuaranta set mil pesetes" (Garrido, J. Mª: ¡ Aixina debíen ser totes!, 1923)

cuaranta, cantar les "—Pues ara te vaig a cantar les cuaranta" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)

cuaranta"tres del trenta huit. Cuatre del vintisis y una del cuaranta dos"(Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.5)

cuaranta per hora "als deu minuts de carrera Amorós no podía fer els cuaranta per hora" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

cuaranta "a agarrar el tren de les huit cuaranta" (J.García: El 0´95, 1931, p.7)

cuaranta "cuaranta nou" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 9)

cuaranta "después dels cuaranta" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.6)

cuarantahuit "cuarantahuit hores" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.14)

cuarantanou “el plec cuarantanou” (La Moma, 17/ 03/ 1886, p.1)
cuarentena “els han fet pasar set díes de cuarentena” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.8)
cuarentena “deixarlis en cuarentena” (El Tío Cuc, nº 203, Alacant, 1918)
cuaresma –del lletí *quadragesĭma*, l’arcaísme ‘quaresma’ era comú al valenciá, castellá y catalá, com podem vórer en el “Quaresma” del Fuero Soria (any 1196) o, per el 1800, en lliterats madrilenys: “y volveré a Roma a pasar la Quaresma” (Moratín: Epistolario, año 1795). En valenciá modern tenim: “feuse conte qu´es cuaresma” (Millás: Ni rey, ni caball..., 1874, p.14)
cuaresma “ya prop de una cuaresma” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.147)
Cuaresma “estem en Carnistoltes, es dir, en l'antesala de la Cuaresma” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.1)
Cuaresma “ham entrat en la Cuaresma, en los rosaris, en fer y...” (El Mole 15 / 02/ 1864, p. 242)
Cuaresma “als qu'en Cuaresma es disfrasen” (Colom y Sales: Lo que fa la roba, Castelló, 1874, p.54)
Cuaresma “a tota presa s´acosta la Cuaresma” (El Pare Mulet, 1877, p.25)
cuaresma “la primer y según Pinyata... se verifiquen en Cuaresma” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)
Cuaresma “ya estem en plena Cuaresma” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)
cuaresma “carn en díes de cuaresma” (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.1)
Cuaresma “astó de la Cuaresma... son cuaranta díes que mos pareixen...” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907)
Cuaresma “durant una Cuaresma se li pergué” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)
cuaresma, en cara de –de mal génit, reguinyoses: “y (l)es fadrines estaven en cara de cuaresma” (Canyises, Monóver, 1911, p.172)
Cuaresma, més llarc que la “el més vells dels dos, un tío / més llarc que la Cuaresma” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)
Cuaresma “raere de Carnistoltes de la Cuaresma” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)
cuaresma “este mes ve molt baixa la cuaresma” (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.8)
cuaresma, coresma “durant la coresma del any 1409” (Gadea: Tipos, III, p.122)
cuaresma “aplega cuaresma” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.18)
cuaresma “que estávem en cuaresma” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924)
cuaresma “Qué, Duardet, ¿cóm va la cuaresma?” (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.26)
cuaresma, ser més llarc que la “per ser més llarc que la Cuaresma” (El Tio Cuc, nº 382, Alacant, 1930)
cuaresma, més llarc que la “Me pense qu’este sanguango es més llarc que la cuaresma” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)
cuaresma “Y en cónter de llibret ha escrit un sermó de cuaresma ” (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)
cuaresmal “ixen homens que respeten estos preseptes cuaresmals” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)
cuaresmals "cuaresmals" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)
cuart “cuart milacre” (El Mole, 1837,

p.45)

Cuart, boques més aubertes que'l portal de “y tots mos fem a trosos de riure en unes boques més ubertes que'l portal de Cuart” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.115)

cuart cel -cast. *cuarto cielo*: “com yo te vullc... hasta el cuart sel” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

cuart “Ans d'un cuart” (Barreda: La Cara de Mongó, 1873, p.7)

cuart de camí “tenía una veu forta de contralt... sa veu dolça y aguda sonaba un cuart de camí” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.252)

cuart “cuart, quint, sext...” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

cuart, les deu y “¿quína hora es? .-Les deu y cuart” (El Amic del Poble, Alacant, 16 abril 1899, p.2)

Cuart, baixaeta del carrer de: “la baixaeta del carrer de Cuart” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.17)

cuart, les huit y “vingué a les huit y cuart” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.14)

Cuart, portal de “el portal de Cuart” (La Traca, Almanac, 1923, p.18)

cuart, dos y “¡Pues no queda temps que digam! Son les dos y cuart” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.12)

Cuart, Pla de “Lo mateix es que prediquen / así, que en lo pla de Cuart” (Coloqui de Pepo Canelles, c.1780)

Cuart, carrer de “carrer de Cuart” (Llibret Falla Tros –Alt, 1864, p.15)

Cuart, carrer de “en lo carrer de Cuart” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.17)

Cuart, carrer de “la caseta que ton tío / deixá en lo carrer de Cuart” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p.6)

Cuart, carrer de "en lo carrer de Cuart, enfront mateixa d'una chocolatería" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

Cuart , carrer de “vixc en lo Carrer de Cuart” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

Cuart de Poblet “Cuart de Poblet” (Escrig: Dicc.1887)

cuart de sigle “tres cuarts de sigle tinc casi” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.18)

cuart de lluna “cuart, cuart de lluna, en cuart, en cuart menor...” (Escrig: Dicc. 1887)

Cuart, portal de "que me duguera al portal de Cuart" (La Traca, 19/03/ 1892, p.3)

cuart “Alacant. Anónim cuart” (El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)

cuart d'hora "en el cuart d'hora en que..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

cuart d'hora “un cuart d'hora” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p.7)

cuart de lluna "els seus cuarts la lluna y..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

Cuart de Poblet “Cuart de Poblet” (Martí Gadea: Voc. Valenciá, 1909, p.109)

cuart poder, la Prensa "tinc a la Prensa, no per el cuart poder, sino per el primer" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.6)

cuart d'hora “per no deixarlo un cuart d'hora” (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.2)

cuart “del cuart al quint” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

Cuart, Torres de “y que les Torres de Cuart li capien dins de...” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

Cuart, carrer de “d'una botigueta que hia en lo carrer de Cuart” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.1)

Cuart, carrer de “pregúntaliu a ton tío: / Nelo el del carrer de Cuart” (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.3)

Cuart, carrer de “en el popular carrer de Cuart” (El Buñol, març 1927)

Cuart de Poblet “¿Vosté coneix a Chimo Barruga, / que viu en Cuart de Poblet?” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p. 7)

cuart d’hora “y al cuart de hora estava en Deu” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.122)

cuart “se fa tart... les deu menos cuart” (Soto Lluch, M..:Els matariles, 1921, p.4)

Cuart, vi de “una botifarreta en oli y un trago de vi de Cuart” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.23)

cuart, les dos y -cat. *un quart de tres*: “Les dos y cuart” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.30)

cuart d’hora “ni un cuart d´hora” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.22)

cuart “onse y cuart y dos minuts” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.4)

cuarta “¿Atra vegá? Micha cuarta de botifarrons” (Peris, J.: ¡A ras de terra!, 1922, p.9)

cuarta “cuarta: cada una de las partes iguales en que se divide un todo”(Escrig: Dicc. 1887)

cuarta “porp de la cuarta part de lo que li deixava”(El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

cuarta de carn “a comprar una cuarta de llomello y m'ha dir que...” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

cuartana, febra –febra palúdica que reviscola cada cuatre díes: “asó es tífol o cuartana, / per que yo m´ensenc en febra” (Declaració amorosa de Tofol el chufero a Neleta la catalana, La Donsayna, 1844, p.72)

cuartana “cuartana: calentura que entra con frío de cuatro en cuatro días” (Escrig: Dicc. 1887)

cuartanes “tingué el tifus, les tersianes, el grup, pigota y cuartanes” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.9)

cuartana “Tersiana o cuartana no fan tocar la campana” (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.3)

cuartel, quartel “es en desert, o en poblat... o es quartel” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

cuartel “en tots los cuatre cuartels...” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

cuartel del Pilar -estava situat en la plasa homónima de Valencia, junt a la iglesia ahon els dumenches anaven el soldats en formació a misa: “uns cuants soldats del cuartel del Pilar” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.8)

cuartel “ya saps tu en eixos cuartels” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900,p.13)

cuartel “per la vesprá en el cuartel de ...” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892)

cuartel “el seu retén o cuartel” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

cuartel “per orde de la autoritat militar se quidra... pera que se presente en el cuartel” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

cuartel “lo primeret que yo faría es anarmen al cuartel” (Folch: El fantasma, 1917, p.5)

cuartel “ma casa hui es cuartel” (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.17)

cuartel del Pilar –estava situat en el barri del Pilar de Valencia, cambiat en *barri de Velluters* per els franquistes del 1970: “en el cuartel del Pilar la deprenc anant...” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!,

1919, p.7)

cuartel de soldats “en cuartels...” (El Bou solt, 1877, p.178)

cuartel “cuant siguen finques urbanes els cuartels de...” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

cuartel “plorant sen aná al cuartel” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

cuartel “se ou a lo llunt el toc de silensi dels cuartels” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

cuartel “¿Y cóm t'heu vas a arreglar en lo cuartel” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.4)

cuartel “perque vivía prop d'un cuartel” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

cuartelera, hostia “¡Che, che, tu, que m´has fet mal! .-Es un(sic) hostia cuartelera... me s´ha escapat; / yo també m´ha allastimat” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

cuartella, cuartelles “el Alcalde de la Ciutat ha escrit, a requeriments d'El Fallero, dos cuartelles rebosants de optimisme” (El Fallero, març, 1929, p.11)

cuarteró “cuarteró: la cuarta parte de una arroba” (Escrig: Dicc.1887)

Cuartero de Balones, el “El Cuarteró. A este li díen Colau y a la dona Teresa” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.26)

cuarteró “mel de romer... cómpramen un cuarteró” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.75)

cuarteró –parlant de les figues que s’ha engaldit: “un parell de cuarterons” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.144)

cuarteró “cuarteró de farina” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 13)

cuarteró “y un cuarteró” (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

cuarteroles "Cuarteroles: Estant l'atre día en casa / dibuixant unes sistelles, / entrá de sopte Tomasa / amostrantme les sinagües" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

cuarteronet “un quarteronet de espigol” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

cuarteronet –tabaco de roin calitat: “de tabaco... de a cuarteronet” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p. 9)

cuarterons “Pero ¿no se l´han dut sempre per... cuarterons?” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

cuarterotes “Cuarterotes” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.8)

cuarteta “de la cuarteta, que en tan bona fe va estampar en aquell paper” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)

cuarteta “Cuarteta: Qui estos díes y estes festes...” (Poesías del C. del Arte Mayor de la Seda, 11 de Octubre año 1838)

cuarteta “pera fer una cuarteta / te que estar inspirat” (Almanac de La Traca, 1914, p. 48)

cuarteta “tinc que rematar esta cuarteta... perque no encontre res que nugue en *magre*” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.7)

cuarteta de caixó “y además cantarlos la cuarteta de caixó” (Gadea: Tipos, III, p. 22)

cuartetes “cuartetes, quintetes, seguidilles” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)

cuartiagut -¿lo mateix que cuartillut?: “ben tallat de pantorrilla, /... contémplem be so mercé, / mire que quartiagut” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

cuartilla “cuartilla: parte que media entre los menudillos y la corona del casco” (Escrig: Dicc.1887)

cuartilles de paper “dels caixistes d'esta imprenta...que al endurse vint cuartilles...” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

cuartilles “llapis en ristre, cuartilles en la bolchaca...” (El Bou solt, 1877, p.173)

cuartilles "del mérit que puguen atesorar estes cuartilles" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.1)

cuartillet de vi "en tres cuartillets de vi" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

cuartilles “escrius unes cuartilles en prosa” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

cuartilles “omplir cuartilles” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

cuartilles “cuartilles en...” (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.1)

cuartilles “escriure en el despaig de casa cuartilles pera...” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

cuartilles “déixem escriure... per les cuartilles” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.7)

cuartilles “en tot lo servisi d´escritori, llibres, cuartilles y regles” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.2)

cuartilles “¿El saps de memoria? / No, pero porte así les cuartilles” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.21)

cuartilles “porta unes cuartilles de paper” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

cuartilles “al donarli les cuartilles” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

cuartillet de vi “Chimo, posa un cuartillet” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

cuartillet “se farem un cuartillet”, de vi aixut (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 19)

cuartillet de vi “después de sopar, se encaixa / un cuartillet” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors,1890, p.19)

cuartillet “a comprarme un cuartillet de vi” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.4)

cuartillet “un cuartillet de bensina” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

cuartillut -¿lo mateix que cuartiagut?: “cuartillut: aplícase a la caballería larga de cuartillas” (Escrig: Dicc.1887)

cuarto, quarto “al seu quarto els han entrat” (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 176)

cuarto, quarto “en un quarto retirat” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

cuarto -del lletí *quartus*; en unificació y simplificació del sonit oclusiu sort de c, k, q davant de ‘u’: “se quedá en lo cuarto estamordida” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 82)

cuarto “a eixir del quarto” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

cuarto “al cuarto de més abaix, / ahon solen tindre...” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

cuarto “per lo balcó entrí en lo teu cuarto” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

cuarto “cuarto: habitació. Lo cuarto sense ventilació, o fosch” (Escrig: Dicc. 1887)

cuarto “amagá dins del meu cuarto” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.11)

cuarto “revolcanse per el cuarto, está dit tot” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 49)

cuarto gran -eufemisme per el WC: “cuant m'alse prenc el bon día, / prenc paper y al cuarto gran” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

cuarto “a dormir al atre cuarto”

(Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.3)

cuarto: "cuarto de Pepica. Una porta" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.16)

cuarto "anit fiquí l´aca en el meu cuarto en conte de la cuadra" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

cuarto de bany "tinc un pati en claraboya, / porter y cuarto de bany" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

cuarto de treball "el seu cuarto de treball" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.9)

cuarto "l'entrá del cuarto" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

cuarto "a Rosariet que ix del cuarto" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 8)

cuarto "un atre pasillo que du als cuartos interiors" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.15)

cuartons "sis cuartons apuntalats" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 26)

cuartons de terra "sis cuartons de terra" (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)

cuartos, demanar els -demanar els dinés: "y cuant l'amo me demanara els cuartos, yo li dic, deixense de..." (El Mole, 11 /04/ 1864, p.370)

cuasi, quasi (vórer *casi*) -del lletí *quasi*: "quasi la hora de la mija nit" (Martorell: Tirant, 1460)

cuasi "per el cuasi..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

cuatre –fer un cuatre: béurer al gallet en lo barral.

cuatre "les cuatre eixetes ubertes /tot lo mon bega de ras" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

cuatre "cuatre costats" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

cuatre "ham arrimat cuatre llimes bones" (La Sambomba, 24/12/1840)

cuatre "els cuatre o sinc escalóns" (Els chics educats en casa, 1846, p. 67)

cuatre "les dones de cuatre llegües / veníen totes plorant" (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

cuatre "que m´escoltes cuatre paraules" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

cuatre "U, cuatre, huit ¡Qué conillá!" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 18)

cuatre "farem un cuatre... Chimo, posa un cuartillet" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

cuatre millons "cuatre millons, huitsents trenta nou mil, dosents setanta huit quinsets"(El Mole, 04/ 01/ 1864, p.150)

cuatre "cuatre chavos llanderols" (Barreda, Manuel: Tomasa o un arreglo improvisat, 1870)

cuatre "duc gastaes cuatre pesetes" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)

cuatre "¿Per qué no li posa cuatre lletres a Goriet el de Torrent?" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.17)

cuatre ralles, en "el tipo que en cuatre ralles / mal dibuixar em propose" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.12)

cuatre, ferse un -parlant d'un sabater borracho: "acabant per ferse un cuatre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.194)

cuatre "per espay de tres o cuatre anys" (El Tío Gabia, Novelda, 7-1- 1884)

cuatre "y dir cuatre fresques" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

cuatre “unes trincheres en cuatre canons” (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.26)

cuatre cames, a “no pots acaminar tranquil / si no vas a cuatre cames” (La Fam, març 1906, p.4)

cuatre “y en **c**uatre camallaes mos posaren en...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.478) Pasats els anys e influit per els floralistes, Gadea torná a la grafía arcaíca en *q*-: “y en **q**uatre camallaes...” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 6)

cuatre chavos “en cuatre chavos” (El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899, p.1)

cuatre cames, a “no pots acaminar tranquil / si no vas a cuatre cames” (La Fam, març 1906, p.4)

cuatre costats “per tots el cuatre costats, per sendes y sendetes” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

cuatre culleraes “cuatre culleraes” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

cuatre de la vesprá "eren les cuatre de la vesprá" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

cuatre de fondo "formats per galeríes y a cuatre de fondo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

cuatre “l’any te cuatre estacions: primavera, estiu, otony...” (Fullana: Gramática, 1915, p.55)

cuatre en cuatre “vore de prop als nostres soldats, qye formats de cuatre en cuatre van ixint” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.5)

cuatre “els cuatres... sisos y sets” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

cuatre sangoneres “tráurem la sanc cuatre sangoneres” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)

cuatre “per cuatre pesetes cochines” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 14)

cuatre “per cuatre chavos” (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 12)

cuatre “sinse dirli cuatre fresques” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.6)

cuatre “¡Per cuatre dobletes, pacho!” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.21)

cuatre “u, dos, tres, cuatre...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.26)

cuatre “de cuatre a sis de l´esprá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.3)

cuatre “dos piules y cuatre trons” (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)

cuatre “me queden cuatre duros” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

cuatre “cuatre cuadros y un charivari final” (Beut, Pepe: Cart. d’espectáculs, 1932, p. 1)

cuatre “el abús que fan més de cuatre filaes” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

cuatre “el gasero del cuatre” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 18)

cuatre “soltarli cuatre drapaes” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 27)

cuatreta -aludint a cuatre persones: “la cuatreta de...” (El Sueco, 17 /10/1847, p.99)

cuatretes –pa chicotet: “pastar cuatretes” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 59)

Cuatretonda -la documentació antiga d'este topónim mosárap dona: "XV iovatas (in) Cotretonda", en donacions de Jaume I a Malata (Llibre Rep. any 1248) y, en el mateix any y grafía, a Vitalis de Soriano; també trobem

"Quartonda", que donaría *Quatretonda* per etimología popular en l'antiu 'quatre'; modernament torná a usarse *C-*. Derivat del lletí vulgar *cors-cortis* , 'corral, 'corte rotunda': "en Billena les raboses, / Cuatretonda espentadors" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40). La moderna grafía valenciana Cuatretonda (més fel tornaba etimológicament al Cotretonda del 1200) que escriu Martí Gadea en 1891 sería alterá més tart per influencia del floralistes: "en Billeneta raboses, Quatretonda espentadors" (Gadea: Tipos, 1908, p.50)

cuatrulls "u porta cuatrulls" (Colom y Sales: Cuatre comics, 1873, p. 13)

cub, cup –més correcte en sorda final, del lletí *cupus* (vórer *cup*); Escrig y Gadea heu relacionen en el *cubo* castellá "cub: recipiente de madera para... agua, vino, aceite..., lagar" (Escrig: Dicc.1887)

cub "ahí l´almársera, més adins el cub y la cubeta..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

cuba de fusta -del lletí *cūpa*, 'bota'. En la mateixa obra, Anyés es referix a "trenta botes de fusta" (v.266) pera tancar y cremar als martirs: "Y foren posats dins les cubes molt plenes de alquitrá de çoffre y de resina... gran foch" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.277)

cubaes "¿Que te falten moltes cubaes?" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 131)

cubana "els pobres soldats que veníen més morts que vius, repatriats de la per sempre perduda isla cubana" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

cubanes "les autoritats cubanes han ideat un..." (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.3)

cubell -del lletí *cūpĕllu*; hui es arcaisme en valenciá; pero corrent com apellit: "un cubell... un cánter" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

cubert –cat. *cobert*: "cubert o caseta" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

cubert "cubert" (Esteve: Liber eleg. 1472)

cubert "la mort nos ha cubert" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

cubert, cuberta "es cubert, o cuberta de tot en tot ne sia remogida la cubertura" (Fori Regni Valentiae, 1547)

cubert "tots cuberts los caps" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari,1598, f.24)

cubert "tapins no poden portar les dones, sino cuberts de cuyro" (Ginart: Reportori, 1608, p. 229)

cubert "cubert y ple de suor" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cubert de dinar "la fonda del Sit...tants cuberts com..." (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.4)

cubert, baix "y allargaré el pas si estic al ras; y si estic baix cubert, m'asentaré y faré un sigarro" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.5)

cubert –estar baix toldo, paraigües o protecció: "a fi, pues, de posarme a cubert" (La creu del matrimoni, 1866, p.2)

cubert "cuberts per veles de lona" (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

cubert "banquet de sis cuberts" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

cubert –del dinar: torcaboques, gavinets, culleres y tenedors: "el seu cubert, / com la fonda de més fama" (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)

cubert de dinar “l´aigua pera beure, bollida; / els cuberts, s´han de cremar”, per els virus (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.3)

cuberts de taula “Visenteta va traen cuberts del armari y va arreglant la taula” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p. 31)

cubert, estar a –estar baix protecció, tíndrer bona posició económica, etc.: “aixina ya estic a cubert” (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.16)

cubert “servilletes y cuberts” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 5)

cuberta “cuberta” (March, Ausias: Obres, c.1445)

cuberta “la cara cuberta... la cuberta de casa” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

cuberta “la cuberta tenyida en grana” (Alcanyis: Regiment, 1490)

cuberta “nau cuberta” (Pou: Thesaurus, 1575)

cuberta “cuberta” (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1616, F. 245)

cuberta “cuberta ab esta...” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

cuberta “que te cuberta la frontera” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 6)

cubertes "un (l)libre... en paper cubert... cubetres de pregamí" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

cubertes de llibre “les dites cubertes o tapes” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.2)

cubertes de llibre "també regalarem la encuadernasió y cubertes" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

cubertes de llibre –al final del sainet, en la contraportá, diu: “el paper d´estes cubertes...” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)

cubertes de naus “naus cubertes per los costats” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

cubertor “lo cubertor era de aquell mateix brocat” (Martorell: Tirant, c.1460)

cubertor “y un cuvertor (sic) per tapet” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cubertor “tambors, campaneo y cubertors” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, 31)

cubertor “lo cubertor del llit” (Escrig: Dicc. 1887)

cubertor “acabant de cosir un cubertor blanc” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

cubertor “cubertos y banderetes de infinita varietat” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

cubertor “cubertors y banderetes de infinita varietat” (El Liberal, Alacant, 23 d’agost 1897)

cubertor "les dones aquelles cubriren en vistosos cubertors una taula... fon colocat l'ataut (de l'albaet)" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.4)

cubertor “en cubertors y lluminaries” (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

cubertor –els cubertors es penchaven als balcons els díes de festes com el Corpus, especialment per ahon pasava la provesó: “no se veu un cubertor en ningún balcó” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.3)

cubertor “llevar els cubertors”, dels balcons (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

cubertor “en el balcó... ¡qué cubertor...!” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 4)

cubertora “cubertora de olla o de

caçola" (Esteve: Liber, 1472)

cubertora "quels servía de cubertora" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609, f.313)

cubertorer, pollastre "una lliura de chulles, un pollastre cubertorer... caragols y tomates" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

cubertors "les traques y les campanes, els cubertors" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

cubeta –en este eixemple, en la porta d'un balneari, dos decoratives masetes de gran tamany en arbusts de llorer: "y dos cubetes en llorers" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

cúbic -del lletí *cubĭcus*: "metro cúbich" (Escrig: Dicc. 1887)

cúbic, peu "per cada peu cúbic d'arena que..." (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.4)

cúbica -pot ser roba blava o negra, de llana més fina que l'estamenya, amprá pera fer llevites a inicis del sigle XIX; en este cas, els lladres polítics vestits en llevita: "ni els enganyarán en la cúbica" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.158)

cubiculari "Gaspar Pertusa, cubiculari nostre" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

cubilet "dóneli este cubilet" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

cubilet "cubilet: cubilete" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cubilet "coca fina... cubilet, pastís redó..." (Rahonament de Carnistoltes, 1854)

cubilet "sinse mérits... pero ha sabut donarse importansia, menechar els cubilets" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

cubilet "cubilet: cubeta hecha de corcho empegado o de madera, en que se pone la garrafa con nieve para enfriar la bebida" (Escrig: Dicc.1887)

cubilet "qui vullga vore en la terra / menechar be´ls cubilets/ que deprenga dels chiquets" (Gadea: Ensisam, 1891, p.215)

cubisme -davant d'un cuadro cubiste: "Cubisme. Es el meu retrato" (La Chala, 9 d'octubre1926, p.2)

cubiste, pintor "estos cubistes son de la pell del diable. ¡Mira que dir qu'este retrato es...!" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.4)

cubiste, estil "salonet... estil cubiste. Tauletes cubistes també" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 30)

cubo –guineus de la presó de les Torres de Serrans: "la Comuna, la Canyeta, Penyó, el Cubo, Sent Chuan, en fi, pesa per pesa" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 34)

cubo "de raíls cuadraes elevaes al cubo" (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

cubre, cubertor –en valenciá modern y en gran par del Reyne usem *cubre* y *cubertor* indistintament *o* en semantisme paregut: "*¿Amparito, ¿has planchat els cubres del llit* ?" . Pot ser quels cubertors tinguen més riquea de teixit y bordats. Pera les provesons es penchaven cubertors en els balcons.

cubrint "poc a poc s´aná cubrint" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

cubrix -cat. *cobreix*: "per la tela que´l cubrix" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.18)

cubrix "cubrix les necesitats" (El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

cubrix "l'horta es cubrix de flors" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.15)

cubrix "que cubrix en la ma" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cubrix "...de la bóveda que mos cubrix" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.15)

cubrix "agarrant les mans, les cubrix de besos" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.29)

cubrixca "cubrixca un vel" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.13)

cubrixca -la dona li diu que no's lleve al sombrero: "Pero, cubrixca, cubrixca .— ¿Perqu'estic en ma casa?" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1925, p.8)

cubrixen –catalá *cobreixen*: "se cubrixen en..." (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.42)

cubrixquen "que cubrixquen la..." (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.1)

cuc –del lletí *coccum* : "algún cuquet / chic, del forment - cuchs de seda" (Roig: Espill, 1460)

cuc de perola –cuc de seda aufegat: "com un cuch de perola" (Galiana: Rond. De rondalles, 1768)

cuc filaner "cuida dels cucs filaners" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.70)

cucs que pele fulla, el que tinga "El que tinga cucs, que pele fulla" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.37)

cuc, fer el -aludint als lladres polítics: "Ya tornen a ferme el cuc / y van roseganme el sac" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)

Cuc, l'agüelo "mos escriu el fill de l'agüelo Cuc" (El Mole, 21 / 03/ 1864, p.326)

cuc, matar el -béurer algún gotet de vi: "sol alsarse matinet, / y anar a matar el cuc, /... fa en casa el Flare un doset" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.18)

cuc de peixcar "pareixía un cuc de peixcar" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

cuc "el que tinga cucs que malde y que puche a les moreres" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.14)

cuc –espavilat: "el cacahuer tío Tino era... molt cuc" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 221)

cuc, matar el -matar les ganes de béurer en la tenda de vi: "Trágamos algo pera matar el cuc" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.5)

cuc de peixcar "era més propi de cucs de peixcar" (Serred Mestre: Pascualet, 1914, p.23)

cuc-cuc, viurer en -tremolant, en porega: "a mi no'm parle de morts... prou ne tenim en els lladres... viure sempre en cuc-cuc" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.14)

cuc de peixcar –metafóricament, home tranquil o plácit de naturalea: "¿Yo fiera? Cuc de peixcar" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.8)

cuc de perola "com els cucs de perola" (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

cuc solitari, el -parásit intestinal; cast. *solitaria*: "del cuc solitari" (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)

cuca -el femení de cuc es comú al cast. y cat.. En val. es clásic: "canyota, gram,/ cuca, faram" (Roig: Espill, 1460)

cuca d'alfals "es pichor que la cuca en l'alfals" (El Mole, 12 de febrer 1856)

cuca -en sentit d'interesant: "costum... per lo rara y cuca es molt digna de contar" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.16)

cucá "¡Si vera qué plasa mes cucá!" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 12)

cucá -interrogativament es diu pera donar més valor: "¿Qué ma casa está cucá?". "cucá: comido de gusanos. Ironicamente, para encarecer la excelencia de una cosa" (Escrig: Dicc. 1887).

cucaes "dos cucaes" (Baldoví: El virgo

de Visanteta, 1845, p. 7)

cucaes "venint com venen les carns... ya cucaes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

cucaes "te el alfals rabasetes / cucaes del talla arrós" (G. Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.17)

cucaes "y sireres... cucaes per dins" (El Bou Solt, 1877, p. 115)

cucaes "chufetes cucaes" (Almanac La Traca, 1920, p.6)

cucaeta "alguna cucaeta n´eixirá" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)

cucala -equival al cast. *corneja* y cat. *cornella*; 1º doc.: "cuchala", pron. cucala (R. Chabás: El Archivo I, 365, en doc. valenciá de 1310)

cucala "tornas cucala, / e cadernera / gallina era" (Roig: Espill, 1460)

cucamones "atra volta el pichaví fent cucamones al ama" (P. Ferrándiz: Botichoso y cotorreta, 1873, p.12)

cucanya -del it. *cuccagna*: "no et pareix bona cucanya" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui valenciá entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

cucanya "festes, cucanya y paella" (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

cucanya "cucanya: palo alto y derecho, untado de jabón u otra..." (Escrig: Dicc. 1887)

cucanya "fortes mascletaes... cucanyes..." (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16) L'original está castellanisat en *-ñ-*.

cucanya "per les espraes cucanyes y canterelles" (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.2)

cucanyer –derivat de cucanya: qui sap obtíndrer les coses sinse gasto ni molt de sacrifici o treball: "cucanyer" (Fullana: Voc. val. 1921)

cucar "cucar: roer o comer los gusanos alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1887)

cucar "se l'han de cucar" (Gadea: Tipos, 1908)

cucar "¡no mos cucarás, bonica!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.30)

cucaracha –l´antigues panderoles eren chicotetes y negres; les grans y modernes, color café en llet, cucaraches americanes. El text no aludix al insecte, sinos a epidemia o enfermetat homónima: "así el que no´s mor de fam el mata la cucaracha" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.3)

cucaracha "además de curar el tifus, la tisis... cura ¡llévat el sombrero!¡hasta la cucaracha!" (Almanac La Traca, any 1922, p.41)

cucaracha "... chalequeres / tenen més fam que Garró; / se creuen unes prinseses / y no tenen un botó. / La cucaracha, la cucaracha, / el día qu'es casarán, / per ser tan tontes y casaseres..." (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.6)

cucaracha "m´entra la cucaracha, el poll y el moquillo groc" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.18)

cucaracha "desde que li entrá la cucaracha... que vinga atra vegá la cucaracha" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, pp.7, 15)

cucaraches "cucaraches" (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916, p.2)

cucarda -del fr. del sigle XVII *cocarde*, de *coq*, pollastre: "porta... cucarda nasional" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

Cucarella "Cucarella" (Cucarella: Luces de aurora, 1665)

Cucarella "vingué al meu costat/ Toni Cucarella" (Les marors de una fadrina, 1860, p.7)

cucarolla "cucarolla: capirote" (Escrig:

Dicc.1887)

cucarolla “el gran Sumbiela, d'Astrólec... en el cap la cucarolla” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.6)

cucarse “cucarse: agusanarse” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cucársela “cucársela: largarse, ausentarse, escaparse” (Escrig: Dicc. 1887)

cucat “se encontra cucat” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 1)

cucat “hasta els cors están cucats” (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

cucat “cucat: agusanado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cucat “ni está cucat ni podrit” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 12)

cuclar –(vórer clucar): “em cucles l’ull, cúclam y tornam a recuclar” (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

cuclar –parlant de les chicones que “en cuclarte el ull caus torbat en la gabia” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

cuclilles “cuclilles” (Ros: Dicc, 1764)

cuclilles -vórer *cluquilles*: “es queda en cuclilles” (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, 1758)

cuco “¿Qu'et sabría mal, barruco? Que li tocaren el cuco” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.8)

cuco “era un home practic, molt cuco y molt llarc” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

¡cucu! “per més que diguen, / el decret sélebre / ¡cucú! No ve” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

¡cucuc! -veu de burla, en este cas als navarros que atacaren a Valencia: “de Cuart, digueren: ‘¡cucuc! Nom traurán el suc, que en lo ventre duc” (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.12)

cucuc, fesli al rabo un nuc “¿llibertat sinse lleis? Cucuc, fesli al rabo un nuc” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.187)

cucurrechar –paraules d’enamorat: “yo la aní cucurrechant” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

cucurrucho “cucurruchos, caixes y atres atifells” (El Pare Mulet, 1877, p. 48)

cucurrucho -parlant dels periódics que ha comprat un home: “—¿Y eixe home que qué es volía? —Pa fer cucurruchos” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

cuchamander “ser molt cuchamander algú” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 261)

cuchapandes, guchapandes “fets als... guchapandes” (DECLLC, 2, p. 1120, en text valenciá, c. 1900)

cuchi “y deixa la llum ensesa / y apenes gasta el cuchi” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.8)

cuchipanda –d´orige desconegut, es modern en valenciá y castellá: chala y fartera en amigachos, familiars, fallers, foguerers, gayaters, etc.: “gran gust, festa, cuchipanda, alegríes...” (Gadea: Ensisam,1891, p.285)

cuchipanda “tot son festes: verbena en tal carrer... cuchipanda en atre puesto” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

cuchipandes –apareix en publicitat de prensa: “Els millors entremesos... pa les cuchipandes son les conserves ALBO” (El Tío Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.2)

cuchipandes “arreglant eixes cuchipandes” (Meliá. Com els cacherulos, 1926, p. 9)

cuchitril –vocable modern, sería derivat llluntá de la interj. *coch*, *cuche*, *cuchi*,

present en moltes llengües pera cridar al porc o serdo; aludix a cases o viviendes en poc espay y brutes: "cuchitrils, tot son salons" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 239)

cuchitril "vivint en un cuchitril amontonats" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.13)

cuchitril "vixc solitari en eixe cuchitril" (Lanzuela, A.: La Templá, 1933, p.15)

cuchufleta –la veu valenciana apareix en semantisme paregut al que li donava Fernán Caballero, un sigle més tart, en castellá: "*cuento, chascarrillo o cuchufleta*" (Bohl, Cecilia: La gaviota, 1849). En valenciá, 1ª doc.: "no es mala eixa cuchufleta, / mes , Senyora, entre'l pallús / sol haver or amagat" (Paper curiós pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

cuchufleta, cojufleta -escrit 'cojufleta' per Ros, amic de seudoarcaismes y enredraor de morfologíes pera alluntarse del castellá (escriu 'apocalypsis, propheta, sanct...' per 1760): "be es coneix que menjau panses (per sa memoria), / y en eixa cojufleta, / de..." (Ros: Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

cudol, cap de -tíndrer poc cervell: "cebollots, caps de cudol, durisios" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

cudol de nativitat –trompellot desde naiximent: "com estos durs, / cudols de nativitat" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1750)

cudol -¿del lletí *cotŭlu*?, 'pedra': "este dur es un cudol, / lo que parla no ve al cas" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

cudol "cudols com a tabals" (Raonamet de Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 2)

cudol "com un cudol tinc el cor" (Coloqui trilingüe valenciá, castellá y lletí, 1809)

cudol "com un cudol tinc el cor" (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809)

cudol "el dotor Cudol" (Conv. de Saro, 1820)

cudol "en este instant agarraba / un bon cudol, y en lo cap..." (Bella, Pascual: Milacre practicat per el Pare St. Visent, 1859, p.15)

cudol "un cudol" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

cudol "du tres cudols" (Salelles Cardona, C.: El Suspirs d'un llauraor, 1864, f. 17)

cudol "brosa, cudols y chonetes" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 38)

cudol "¿quí ha tirat eixe cudol?" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

cudol "posarem tres cudols y está arreglat" (Azpiroz: Entre amics, 1877, p. 9)

cudol "cuant yo vullc, soc un cudol" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.17)

cudol "seré un cudol" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 8)

cudol –home en poc cervell: "estic que bufe, cudol" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.14)

cudol, sorda com un "sorda com un cudol" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.4)

cudol "eres un cudol" (Virosque, A.: La

salvasió de la casa, 1921, p.24)

cudol, ¡recontracudol! –usat como a interj. eufemística: "¡recontracudol!. Vosté en les seues eixides…" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

cudol "més dur qu'un cudol" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 259)

cudol "no tinc ganes de discutir en cudols" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

cudol "ficant cudols pasa" (La Cotorra Fallera, març 1949)

cudolá "digues que fon una cudolá" (BNM, ms. 14354, Escalante: La sastreseta, 6 de noviembre 1862, f.6)

cudolá "y pera més armonía / s'arrima una cudolá / contra una porta, / que li alsa / una llesca de tres pams" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

cudolá –catalá *codolada*: "cudolá: composición poética" (Escrig: Dicc. 1887)

cudolá "cudolá: pedrada" (Escrig: Dicc. 1887)

cudolá "una cudolá" (Millá, Manuel: Cascarrabies, 1889, p. 22)

cudolá "li avente una cudolá que..." (BNM, Ms. Balader: Al sa y al pla, 1862, f. 26)

cudolá "una cudolá en la esquena" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.16)

cudolá "soltarli una cudolá si..." (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.21)

cudolá "varen trencar d'una cudolá el perol" (La Cotorra Fallera, març 1947)

cudolaes "cudolaes en lo pit" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 23)

cudolaes "a cudolaes mos van a matar ací" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 30)

cudolaes "serán cuaranta cudolaes" (Melia, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

cudolaris, capis fustis -lletí paródic: "*Capis fustis cudolaris*/... este es un mal lletinorum" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.7)

cudolás "y un cudolás / lo chafa y esclafa" (Gaçull: La Brama, 1497, v. 189)

cudolet "la forma valenciana cudolet" (DECLLC, t. 2, p. 799)

cudolets "estos cudolets" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 172)

cudolets "els cudolets" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908)

cudolot "cudolots, este si es un chasco" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

cudols "sobre tres cudols, una gran paella que... están guisant Tonica y Pepet" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.15)

cudols "el montó de cudols" (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.1)

cudols "li tira al amo cudols" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

cuechar "Y fresquet, acabaet d'agarrar; encara cuecha" (La Donsayna, 1845, p. 171)

cué "cué: moneda de dos cuartos" (Escrig: Dicc. 1887)

cué "el presupost... sinse llevar un cué" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2) "es com aquell que ha perdut hasta l'últim cué en el choc" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

cué "y no li habíen valgut un cué" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

cué "17 cuens, una peseta; / un cué, cuatre dinés fan; / sisó son sis; y un sou, dotse" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.6)

cuens "pera tindre pronte cuens, baratar

una peseta en menuts" (La Donsayna, 1844, 62)

cuens, cuents "Caballers, cuents y salut" (Calendario profético, 1855, p.129)

cuens –dinés: "los cuens de la vella" (Chiste grasiós, Ch. Batiste, conegut per Santapola, 1857)

cuens "que li costa a u els cuens de la bolchaca" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.8)

cuens "no vorás mons cuens" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

cuens "demá ha d'afluixar uns cuens" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

cuens "después qu´en lo cornaló fica els cuens de la verdura" (El pare Mulet, 1877, p.37)

cuens "tindrer molts de cuens: tener muchos cuartos" (Escrig: Dicc. 1887)

cuens "s'haurá begut els set cuens", de vi eixut (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 31)

cuens "en lo cornaló fica els cuens de la verdura" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

cuens "els cuens que necesiteu" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

cuentet "lo cuentet es excelent" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

cuentet "oixca un cuentet, So Retor" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

cuentet "atenguen un poquet / y masteguen el cuentet" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

cuentet "a contarlos a vostés un cuentet" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.9)

cuentet "un cuentet molt bonico" (Sireno, D.D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.9)

cuentet "un llibre titulat Cuentets anticlericals" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

cuentiste "el modestísim y valiós cuentiste" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

cuentiste "cuentiste d'orichinal repertori y paellero afamat; cuiner..." (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

cuentiste "novelistes... cuentistes valencians" (Altamira, Rafael: Nostra terreta, 1930, p.57)

cuento -del lletí *compŭtus*: "cuento del porch espí" (Milá, Lluis de: El Cortesano, 1561)

cuento "Deixes de cuentos y pase a la reixa" (Morla: Del torn de les Monches, c. 1650)

cuento "el cuento está acabat" (Serres y Valls, Miquel: Sacro novenario, 1669, p. 398)

cuento "unes veus y cuentos que havien corregut" (A. M. Elda. Proc. Joseph Arnau, 1694)

cuento de la paella "Y ells crehíen, los Peporros, de que sería veritat / lo cuento de la paella" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

cuento "que no perque yo he dit cuento, / ha de ser mentira y fals" (Romans y coloqui nou , pera divertir el humor y desterrar la melancolía..., 16 de deembre 1733)

cuento "deixeu de cuentos" (Ros: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738)

cuento "disputes, cuentos, quimeres, que no era del cas" (Sentiments y aconhorts, 1755, 5)

cuento "li vingué al cap lo pensament de fer un cuento" (Galiana: Rond. 1768, p. 9)

cuento “no estic pera cuentos y falories” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 44)

cuento llarc “un cuento molt llarc” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

cuento “si volen saber el cuento” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

cuento del coixo “el cuento del coixo” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

cuento “contant cuentos vells y nous” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 17)

cuento de no acabar, el “no vullc que siga esta carta el cuento de no acabar” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

cuento “home, no vingues en cuentos” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

cuento cantat, ya s'ha acabat “...del delit y castic del que resulte culpat. Cuanto contat, ya s'ha acabat” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.77)

cuento de may acabar, el “sería el cuento de may acabar si hagueram de contar els bancs, banques, previsions, caixes...” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.406)

cuento “traure eixos cuentos ara” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

cuento “cuentos no més de bruixes” (En una festa de danses, 1867, f. 11)

cuento “¿quin cuento mos contará?” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 30)

cuento “al foc, y contant cuentos” (Llombart, C.: Abelles, Valencia, 1878, p. 29)

cuentos, no víndrer en “—Chica, no'm vingues en cuentos, / ni en mentires” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)

cuentos vells “no fasen cas d'eixes coses, / enredros y cuentos vells” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.192)

cuento “tot son cuentos” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

cuento “que no´m vingues en cuentos” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.3)

cuentos vells y baralles noves “y tot lo demés son cuentos vells y baralle noves” (La Moma, 2 de maig 1885, p.3)

cuento “en fi, deixemse de cuentos” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

cuento “cuento de may acabar, deixarse de cuentos, no estar pera cuentos, lo cuento de la rateta…” (Escrig: Dicc. 1887)

cuento de may acabar, el “perque este es el cuento de may acabar” (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

cuento “el cuento va pera llarc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.490)

cuento “si hagueren de contar u per u tots els cuentos...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

cuento “deixes estar de cuentos” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 25)

cuento “deixat estar de cuentos, y ves a...” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.7)

cuento “deixantmos de cuentos vells” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 9)

cuento “cuentos lírics” (L. Chavarri, Eduart: Cuentos lírics, 1907)

cuento “deixat de cuentos y anemon” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 121)

cuento “y diré, sense romansos, / cuentos vells, ni vaguetats” La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

cuento “cuentos vells... del cuento que estic contant” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)
cuento “¡Cuentos, tot son cuentos! /¿Aixó son cuentos?” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.50)
cuento “sempre conta algún cuento vell” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)
cuentos vells y baralles noves “Cuento vell: Vostés han sentit (...) Cuentos vells y baralles noves” (El Tio Cuc, nº148, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1917, 1924)
cuento “de vindre en el cuento a...” (El Tio Cuc, nº 196, Alacant, 1918)
cuento “el referit cuento pareix qu'ha donat l'efecte que...” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)
cuento “eixe cuento ya es molt vell” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 18)
cuento “proseguix el cuento” (Vidal, V.: Resialles del visi, 1921, p.3)
cuento “en fi, tot eixe cuento...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)
cuento “aná al Sr. Tato y li contá un cuento” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)
cuento “cuentos humorístics de la terra del ché” (Calpe de Sabino, Chusep: Dins y fora de Valencia, 1926, p.1)
cuento vells “Cuentos vells. Paraules llargues” (La Chala, 8 de maig 1926, p.3)
cuento “paraules y cuentos vells” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 9)
cuento “¡Qué bonicos son els cuentos!” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.9)
cuento “está basat sobre un cuento de ma filla Concheta, publicat en...”(Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.5)
cuento “tot aixó son cuentos y falories” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.39)
cuento “a mi m'agraen més els cuentos qu'els sermons” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.10)
cuento “cuentos rápits” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)
cuento “li tinc que contar un cuento” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)
cuento “aixó pot ser cuento” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 23)
cuento “y diguera, com en els cuentos” (Monzó Coll: El divors, 1931, p.6)
cuento «Cuentos vells, baralles noves; Vinarós) (DCVB)
cuento “aquell cuento” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 36)
cuento “algún cuento nou..., no eres curt” (El Obrero, Elig, 16 d’abril de 1933)
cuento “cuentos de lladres y llops” (Irles, Eduart: Retaulets en la Santa Fas, Alacant, c. 1934)
cuento “segons diuen cuentos vells” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)
cuento “cuento vell” (Llibret de la Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)
cuento “cuentos de lladres y llops, mentres fora...” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)
cuento “cuento humorístic” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)
cuentos, deixemse de “deixemse de cuentos per ara” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)
cuentos curts "a un concurs de cuentos curts que publicá una revista d'Alacant" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cuentos de bruixes "cuentos de bruixes" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

cuerdament "el Partit, obrant cuerdament..." (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

cuerna "bon mos de bacó, creixca la cuerna de pa" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

cuerna "cuerna: cuartal", varietat de pa (Escrig: Dicc. 1887)

cuerná "una cuerná de bou" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.24)

cuernejar "y el motiu de cuernejar", el bous del 9 d´Octubre (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738)

cuernejar, cornejar "cuernejar: cornear, acornear" (Escrig: Dicc.1887)

cuernes de pa "patixch fam / ...quen set o huit cuernes / non tinch pera un rentadens" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

cuernet, fer "no'm fa cuernet la taba de la Pepica" (En una festa de danses, 1867, f. 11)

cuernet "y dels musols y cuernetes fent *meu, meu*, com si foren gats" (La Matraca, 28/04/ 1916, p.1)

cuernets "veig que porta caraseta de dimoni en dos cuernets" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.3)

cuerno –del lletí *cornu*: "studiants y turba… maixqueres portaven… cuernos" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 30 giner 1625)

cuerno "dents, claus o quixals... ungles... cuernos" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

cuerno "los carnicers duyen bous / en los cuernos platejats" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

cuerno, vesten al -En el cor de la Serra Cucalón y vora riu Huerva, en Aragó, eixistix un parage que albergá antigament la Venta del Cuerno, puesto pera fer nit en el perillós Camí Real del Reyne de Valencia a Saragosa. ¿Es l'orige de l'expresió que pasaría al castellá? (vesten a la Venta del Cuerno > vesten al cuerno > vete al cuerno). En el coloqui, l'enfadat Bou li asolta al Lleó un "¡vesten a la Venta del Cuerno!" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

cuerno, vaja al "y qui sa aplegue a enfadar / vacha (sic) a la Venta del Querno / y allí se li pasará;/ qui tinga cucs pele fulla, /que segue el que tinga blat" ((Bib. Nac. Ms. 3905, Coloqui entre el Tio Pelut, Sardineta y Polsera, 1801)

cuerno "bous / de pota y cuernos dorats" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

cuerno "el cuerno li cou al que embestix el bou" El Mole, 7/ 12 / 1863, p.84)

cuerno, al "¡Home! Vachen vostés al cuerno, que..." (El Mole, 25 /04/ 1864, p.403)

cuerno "una corda per els cuernos" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

cuerno "li arreglare una peluca en unes trenes molt llargues / y dos cuernos retorsuts" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.22)

cuerno "a vore en lo Mataero els cuernos que s'han tallat" (La Degollá , 19 de giner 1890, p.5)

cuerno "¿Y també te cuernos com els atres?" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

cuerno -parlant de corregudes de bous: "es una afisió loca la que tinc per els

cuernos"(Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.28)

cuerno "276 parells de cuernos arrastrats" (Almanac La Traca, any 1922, p.20)

cuerno, ves al "Ves, ves al cuerno en les tehues tonteríes" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.10)

cuerno "yo no tinc cuernos" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

cuerno "ya no pensem més qu'en cuernos" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.181)

cuerno "perque duya torts els cuernos" (La Traca, 6 de giner 1912, p.3)

cuerno "en mig d'un rogle ben gran / fiquen un bedell en cuernos" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.11)

cuerno "el marit que be's comporta cuernos no en porta"(Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.31)

cuernos, posat entre dos "¿quín ánima condenada li ha posat entre els dos cuernos...?" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)

cuernos "un parell de cuernos de tal naturalea que..." (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)

cuesco –castellanisme poc usat en valenciá, asoles en intenció paródica: "es posa com una bota, / y amolla per l'escusat / uns cuescos com a taleques, / que fa tremolar el mercat" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

cuescos "y embiden quatre mil cuescos / pera els tontos valencians, / que compren pera dos mil, / sis o set dinés de carn" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

cuestació, cuestasió -del lletí *quaestus*: "se organisen cuestasions, se inventen obres de..." (El Fallero, març, 1922, p.16)

cuestió "en la Font d'Encors (sic) se reuní l'atre día un congrés de llavaneres, y armaren una cuestió de mil diables" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)

cuestió "es cuestió de la regá" (Fambuena: Un franses en Almásera, 1877, p. 19)

cuestió "cuestió de nom, cuestió de torment, cuestió determiná" (Escrig: Dicc. 1887)

cuestió "roin en la cuestió de sarsueletes" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

cuestió "tot es cuestió de práctica" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

cuestió "... en cuestió de llapisera" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

cuestió "sa opinió en cuestió ninguna" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

cuestió "al cumpliment de la orde en cuestió" (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

cuestió "per la cuestió de pólvora..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

cuestió "cuestió d´amors, Tereseta" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.1)

cuestió "cuestió de la llavanera" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 11)

cuestió "la cuestió es filmar y aplegar a estrela" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

cuestió "la cuestió..." (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.50)

cuestió "es cuestió... de temps" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

cuestió "una cuestió previa" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

cuestió "a les set del matí Gran Despertá / la cuestió es no deixar dormir a ningú" (Llibret Foguera Alfonso el

Sabio, Alacant, 1932, p.15)

cuestió "el albur / de tindre series cuestions" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

cuestionar -del lletí *quaestionāre*: "cuestionar" (Escrig: Dicc.1851)

cuestioneta "cuestioneta es esta qu'em dona llarga materia pera escriure" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.1)

cuet, cuhet –garba de sarments d´uns cinc pams de llarc, pera fer foc: "l´envía son pare a Alcoy a vendre una cárrega de cuhets" (Gadea: Ensisam, 1891, p.261)

cueta "...el peix. De la cueta que te més greix" (El Mole, 1840, p.101)

cúfica -varietat d'escritura; del gentilici *kūfī*, de l'antiga *Alkūfah* en Mesopotamia: "de lletres cúfiques" (Gadea: Tipos, 1908, p.166)

cugol, cuol -(vórer *cuol*) la cua que trauen els alls tendres al floreixer: "cugols, bolets y naps" (Bib. Univ. Valencia, Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

cugot –d'origen ductós; insult prou despectiu, en este cas aplicat a un dimoni; pot tíndrer relació en el fr. *cagot*, equivalent al *agote* del Nort de Navarra, especialment en Arizcun: "sen anás cugot en hora mala" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1513), y a uns flares: "cugots" (Diet. Porcar, a. 1614, f.200)

cugot, cagot "la cova dels Cagots" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

cugulla "en eixa cresteta pareix una cugulla" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f. 23)

cuhetes "plegava les sarments... y feha d'elles manollets que dihuen cuhetes" (Gadea: Terra , III, p 43)

cuidá –cast. y catalá *cuidada*: "lo únic que yo volguera es tíndrela ben cuidá" (Escalante: La Consoladora, 1880)

cuidá "cuidá: cuidada" (Escrig: Dicc. 1887)

cuidá "aixina, ben cuidá" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

cuidá "la du molt cuidá" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

cuidado, cuidao –del lletí *cogitatus*; abans de cáurer la *-d-* intervocálica, característica del valenciá modern, era homógraf en castellá: "no tingues cuydado" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cuidado "tinguen particular cuydado en..." (Const. Universitat de Valencia, 1611)

cuidado "adornat, per lo cuidado" (BUV. Morla: Ms. 666, c. 1649)

cuidado "tenent tot cuidado ..." (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

cuidado "cuidado de que V.SS. han tengut per be lliurame" (Ortí, M.A.: 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

cuidado "que pose cuidado" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)

cuidado "si plouria o no, gran cuydado (sic)" (Serres, Miquel: En Real Academia, 1669, p. 104)

cuidado "yo no tinc cuidado de aixó" (A, M. Benasal, procés, secció B, nº 1, a. 1684)

cuidado "més cuidado que pesa / el or qui el pensa guardar" (Rios, Joseph: Poema en valenciá, Quinta Centuria, 1740)

cuidado "Y cuidado, ara be lo bo" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 55)

cuidado "si un home está en cuidado", en atenció (Coloqui dels serenos, c. 1780)

cuidadós “perque cuidadosa sempre” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.42)

cuidadosament "cuidadosament preparat el..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

cuidadosament “replegueuse cuidadosament Nostre Teatro” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.15)

cuidaet “cuidaet en parlar mal de les dones” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.6)

cuidaet “¡Cuidaet en lo qu´es fa!” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.21)

cuidaeta “te trobes allá ben cuidaeta” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.14)

cuidao “mereix cuidao, So Pascual” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

cuidao “sinse ningún cuidao” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. XII)

cuidao “ves en cuidao” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 18)

cuidao “que res saps y cuidao en traure draps” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 16)

cuidao “home, cuidao crega vosté que...” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

cuidao “cuidao: cuidado” (Escrig: Dicc. 1887)

cuidao “devía tindre més cuidao per els barracons aquells del Postiguet” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

cuidao “¡Y cuidao!... cuidaet” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

cuidao “ves en cuidao” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 30)

cuidao “¡Eh!¡Un poc de cuidao, si li pareix!” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)

cuidao “si posara més cuidao l’autoritat” (Gadea: Tipos, 1908, p. 104)

cuidao "no tinguen ya ningún cuidao" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.31)

cuidao “cuidao en los fancs” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 16)

cuidao “dormint sinse cuidao” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 45)

cuidao “ah, no tinga cuidao” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 4)

cuidao “tindre bon cuidao” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

cuidao “estos llops de mar son de molt de cuidao” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 12)

cuidaos “portarán cuidaos mil” (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 7)

cuidar -del lletí *cogitāre*; en morfología prou arcaica ix asobint en el sigle XIII: “tu l cuydist destrohit quant…” (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)

cuidar “yo també més volguera, / que en lo temps que así he gastat, / haguera cuidat dels cucs, / o fet lo meu negociat” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

cuidar “cuida dels cucs filaners” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.70)

cuidaren “¿Es cuidaren mos pares de la meua vida? (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.15)

cuina -del lletí *coquīna;* vocable migeval, documentat desde Jaume I

dasta els barrocs y sainetistes: “per fi anarem com dos odres / per la cuina redolant” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.211)

cuina “dasta la cuina” (Colom y Sales, J.: L´Avarisia, Castelló, 1894, p.11)

cuina, dotor de -que no te títul: “dotors de cuina se yo, / que de tots tenen que dir...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.127)

cuina, abogat de -qui eixercix d'abogat sinse tíndrer títul o estudis pareguts: “uns abogats de cuyna que li armen un pleit al mateix dimoni” (Martí Gadea: Tipos, I, 1908)

cuina económica "¿Vol que porte també el piano y la cuina económica?" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

cuina de campana “cuina de campana, a nostre estil” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.2)

cuinat “en ast partir, cuinat” (Roig: Espill, 1460)

cuiner -del lletí *coquinarius*: “el cuiner de la dita fonda” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.4)

“se fica … el cuiner a periodiste, y el periodiste a cuiner” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.71)

cuiner “fentli d´enfermero y de cuiner” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.104)

cuinera “será cuynera” (Martorell: Tirant, c. 1460)

cuinera “cuinera, criá... les confidensies de la estora / son un d'alló de lo demés” (El Fallero, març, 1928, p.39)

cuineres “en el prémit de cuineres” (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

cuiro -del lletí *corium;* cast. *cuero*, cat. *cuir*: “sa roba, lo cuyro e lo pel” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

cuiro “de cuiro morat en que ha IIII alcalades dargent… mellades, obrades a la morisca” (Inv. del rey Alfons, a. 1424)

cuiro “...corona de cuyro, als marquesos d'acer” (Martorell: Tirant, 1460)

cuiro “lo cuyro” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

cuiro “cuyro de fermes genives” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

cuiro de bou “cuyros de bou adobats, cada hu 3 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

cuiro aforrat “de cuiro aforrat” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

cuiro, com un “borracho está com un cuiro” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 33)

cuiro “mamat com un cuiro” (Bernat y Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p. 9)

cuiro “y reventá com un cuiro” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

cuiro, anar fet un "borracho perdut... fet un cuiro tots els díes" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.5)

cuiro “que ya está así el mercolat... un cuiro de vi” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.16)

cuit -del lletí *cŏctu*: “Yo dich que m'agraden les coses ben cuytes” (Siurana, Jaume: Disputa de viudes y..., 1561)

cuit “cuit: cocido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cuit –antiu joc de chiquets del Reyne, en dos o tres variants: amagarse y donar corregudes; asentarse o aginollarse les chiquetes sinse tocar els peus en terra; atre, de cadena, ixen dos y cuan s ´agarren ixen tres, encabant cuatre, iceta.

cuixa -del lletí *coxa*; ant. *cuxa*: “les cuxes son les persones del matrimoni; les cames son les persones del treball” (Ferrer, St. Vicent. Sermons, c.1400)

cuixa, peres de “les peres carabasals, / les de cuixa y mosqueroles” (Romans y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

coloqui nou pera divertir el humor..., dels pobres festechans 16 de deembre 1733)

cuixa "cuyxa: muslo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cuixa de borrego "comprant un tros de cuixa de borrego, li día al tallaor" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)

cuixa, dret de -irónicament, dret adquirit per casament: "qu'el dret de cuixa representat" (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916, p.1)

cuixam –derivat modern y paródic de cuixa, analógic en atres com *femellam* y *botellam*.

cuixes de monja –varietat de peres: "una lliura de tendrals y atra de cuixes de monja" (Millás: En lo mercat, 1884)

cuixetes de pollastre "de les chulles y cuixetes de pollastre" (El Sueco, 24/10/1847, p.117)

cuixolet "no deixa cuixolet, orinal ni verderol" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790, v. 192)

cuixot –mentres que *pernil* ya heu trobem asentat com a nostre en 1575 (equivalent al castellá *jamón*), el sinónim *cuixot* no es corrent en valenciá abans del 1800; tot sugerix que´l duríen els mallorquins que aplegaren al Reyne per 1615, raere de la expulsió del moros en 1609, escampanse son lléxic per Tárbena, Benimantell, Eixábea, etc.: "cuixot: pernil" (Lamarca: Dicc.1839, p.15) Els descendents dels mallorquins en la Marina son hui caball de Troya llingüistic del catalanisme contra tot lo valenciá.

cuixots rostits –aumentatiu; cast. *muslazos asados*: "¡vixca el llauró! / bon tros de pa y gots de vi, /... cuixots de bacó rostits, / y no anar en micotetes" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

cul –del lletí *culus*, apareix a finals del XIV en valencians com St. Vicent Ferrer o gent que vivía en Valencia, com Eiximenis: "el cul" (Eiximenis, en el text valenciá del Regiment, c. 1390)

cul "cul" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

cul "lo cul está petant" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

cul de la nit "la funció durá asta (sic) el cul de la nit" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 91)

cul per amunt "me posí cul per amunt / y la orella veig clavar / en terra, per si podia / alguna cosa escoltar" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

cul en terra "les huit hores, / cul en terra y almorçar" (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

cul, culot "en lo culot asentat" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

cul per amunt "una quíquera cul per amunt" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.52)

cul de siri "a cambi dels nou dinés, / qu'es lo que la oferta val,/ s'adquirix un cul de siri / d'eixos verts" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)

cul, amostrar el -estar en la pobrea, sinse roba de muda: "pera no morirse de fam ni anar amostrant el cul, s'ha donat també últimament a encadenar rosaris, vendre rateres..." (Gadea. Tipos, I, 1908, p.7)

cul de pantaló "astó del vi está com es culs del pantalons" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 80)

cul en finestra –modisme antiu, de cuan la gent sinse modals fea les seues necesitats per la finestra, aprofitant la

foscor de la nit : “pareix que may haja oit campanes ni vist cul en finestra” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.29)

cul de morter, viurer més que'l d'un “viurá més qu'el cul d'un morter” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.4)

cul de paella, més negre que un “més negre que un cul de paella” (Almanac La Traca, 1920, p.6)

cul en terra –estar asentat en terra, sinse cap d’asiento: “asentats cul en terra” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

cul de got “cul de got: culo de vaso, piedra falsa que...” (Escrig: Dicc. 1887)

cul de morter, cara de “atra que es groseta la te de cul de morter” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

cul de porra –esperar molt de temps: “totes les nits cul de porra / provocant la pasensia” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

cul en terra “asentats cul en terra” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

cul enterra “en la taula cul enterra han tengut que estar” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

cul per amunt “els cuadros cara a la paret, un silló cul per amunt...” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.17)

culá “la culá que pegá ara díes arrere en les alfondaures de la plasa del Mercat” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

culá “desfondes la caira de la culá” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 195)

culá “culá: golpe dado con las asentadoras. Nalgada” (Escrig: Dicc. 1887)

culá, tombar un pi d'una “tan campechanes, dispostes... a tombar un pi d'una culá” (La Chala, 10/ 03/ 1928, p.2)

culache -tirar a u de cul o cáurer un bac de cul: “pegar un gran culache” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

culache “a donarte tan sols un culache, ni manco ni més” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.19)

culaes “es tan fásil com fer les lleys a culaes” (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.127)

culaes “peguen tres culaes a la porta” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

cular, budell –l’últim dels budells, que acaba en l’ano: “per lo budell cular” (Mulet: Tratat del pet, déc. VIII c.1650)

culastrons, a –cul + arrastrons: a espentes y arrastrons; arrastrant el cul per terra: “eixien al carrer a culastrons y arrapaes” (BSN, Ms. 6781, Coloqui grasiós, 1768)

culastrons, a “les porten a culastrons” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.43) “les porten a culastrons” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.43)

culata “li pegaren en una culata de escopeta” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

culata, el tir per la “li ha eixit el tir per la culata” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)

culatá “culatá; golpe dado con la culata de una arma” (Escrig: Dicc. 1887)

culatá –colp donat en la culata: “d´una culatá entre cap y coll” (Sireno, D.D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.11)

culata “culata... no asoles en l’Albufera, sino en pobles de tot lo Reyne de Valencia, part oposta a la fachá de cuansevol edifici, sospeche mosarabisme” (DECLLC, vol. 2, p. 1998)

culata de pantaló “escachet o retall de tela cusit al cul dels pantalons. Voc. Valenciá” (DCVB)

culata del pantaló “yo no puc anar al Banc en culates” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.15)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

culataes "que'l bras em fea mal de embocar culataes y bofetaes als que..." (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.138)

culataes "la porta picá a culataes" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 31)

culavela -¿1ªdoc.?, bolantí; cast. *voltereta*: "se desbaratá el relonche, lo mon pegá culavela" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649) "culavela que han pegat los saltimbanquis" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

culcosit, culcusit -de ductós étim, ¿del lletí *culli casella*?; cast. *corcusilla, curcusilla*; fer remendos als forats de la roba en puntaes mal fetes: "culcusit: culcusido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

culcosit "culcosit: lo mismo que *curcosit*" (Escrig: Dicc.1887)

culebra -del lletí *colŭbra:* "culebra" (Roig: Espill, 1460)

culebra "brava culebra" (Corella: Obres, c.1495)

culebra "llançant per aquella boca sapos y culebres" (Galiana: Rond. 1768, p. 49)

culebra "dona hau fet a la culebra" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

culebra "pues si et toca una culebra..." (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 11)

culebra "arrastrat com les culebres" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

culebra "com la culebra arrastrant" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 38)

culebra -parlant dels aparells de peixcar; fil de la canya de peixcar: "¡Ara... la picá... de ballena / pareixía per lo molt / que tiraba la culebra ¡Ara, ara sí que pica!" (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

culebres de masapá "les culebres de masapá" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

culebres "¡males culebres!" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

culebrina, culembrina "canons da trenta sis y culembrines" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

culebrina -artefacte artiller de poc calibre: "el tro fon de culebrina" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.5)

culebrons –drames: "¿hu entens?, y sé que hiá culebrons que..." (Escalante: Una sogra, 1875)

culechar "en lo culet menechat, / que per poquet que culechen (les chicones) / al temps del acaminar..." (3ª part del Coloqui de les modes, 1767)

culepe "si no s'emporta culepe..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

culepe "ansomiat un culepe negre y flach" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.2)

culer "culer: pañal que ponen a los niños, para poderlos limpiar a menudo sin desenvolverlos" (Escrig: Dicc.1887)

culero "pitets, bragues, culeros, ahulles de cap" (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

culero "el mocaor, ans d'hora,/ el convertix en culero" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.6)

culeros, tráurer a u de "tráurer a u de culeros: libertarle de miserias, ponerle en mejor fortuna" (Escrig: Dicc.1887)

culestret -de *cul estret*, com a mot de dona : "li ha plantat mal redolí en l'asquena a Pepeta la Culestret" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

culet -parlant del poc vi que queda en el got: “glopeche que en queda un culet” (Almanac La Traca, any 1922, p.19)

culet, un “un culet de gotet d’aigua” (Paper curiós, pera contrafer..., 1741)

culet, per el -en prou mala llet paródica respecte a mares que deixen anar a la provesó als chiquets: "perque els donen per el culet del siri una mesureta de confits" (Almanac La Traca, 1923, p.8)

culet de vi -got de vi casi buit: “per un culet de vi” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.28)

culiblanc -que te el cul blanc: “y dins la diversitat dels coloms... culinegres, culiblancs” (DCVB, en text de Carlos Ros, c.1735)

culiblanc “estos del camal ample, / alinegres, culiblancs” (Conv. sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)

culinari -del lletí *culinarius:* “vos donará un curs de culinaria campestre” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5) “en tots els coneiximents culinaris” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

culipardaltes de Lliria “les llirianes... quant están escurant en les cequies sols se contenten en dirse unes atres... Culipardalta, culipardaltó, culipardaltona... que volen dir que totes elles parlen per los colses” (Gadea: Tipos, 1908, p.64)

culipandas “de cul, o de culipandas” (Coloqui de les llágrimes, 1779)

culmen -del lletí *culmen*; el puesto més alt, el pic de montanya, etc.: “allargue la ma, tocar culmen” (Mercader, C.: Vida de f. Pedro, 1677, p. 125)

culminant “en el moment culminant” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

culminant “el fet més culminant” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

culminant “els moments culminants” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

culminar -del lletí tardiu *culmināre*: “culminació, culminant, culminar...” (Escrig: Dicc.1851)

culó -qui te prou de cul, encá que també es día del soldat inválit : “culó” (Escrig: Dicc.1887)

culona -monedeta de poc valor. Lo del sarcástic 'culona' sería, posiblement, per la image que du, o per atra crítica que hui desconeguem: “el preu de este semanari que será tan gran com la mostra (a no ser que creixca) es de una culona cada bou” (Semanari El Bou, Elig, 7 /03/1885, p.1)

culona -monedeta: “el que vullga La Culona que en solte un atra” (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

culpa -del lletí *culpa*: “y no te culpa alguna” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

culpa “de aixó te culpa la cherra”, de vi (Les marors de una fadrina, 1860, p. 33)

culpable -del lletí *culpabĭlis*: “aquell culpable” (March, Ausias: Obres, c.1445)

culpable "me mires com culpable" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

culpable "yo soc el culpable" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

culpar -del lletí *culpāre*: "per qué... culpar a mi" (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)

culperamunt –veu composta; de clar semantisme paródic: “y volque en un reguerot, culperamunt, el barquet” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.22)

cult –el lletí *cultus* dona *cult* en valenciá, *culto* en cast. y *culte* en catalá. En valenciá no eixistix la grafía *culte*; introduida per colaboracionistes catalaners y les seues víctimes: “versos... que serán mes clars que cults” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

cult ingeni “al cult ingeni” (Orti, M. A.: Cent. S. Vicent, poema de J. Eximeno, 1656)

cult “al Cult inmemorial” (Pregó per la canonització de S. Pere Pasqual, Valencia, 1674)

cult divinal “tan lo divinal cult” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 5)

cult “edifici del diví cult” (BUV. Ms. 13. Doce quintillas valencianas. c. 1725)

cult diví “cult diví” (Correguda deste mes de Octubre, Sigle V de la Conquista, 1738)

cult “dona sagrat cult” (Mas, fray Luis Vicent: Serm. Cof. S. Vicent, 1755, p. 3)

cult “en honor y cult de les Imagens de...” (BV, ms.255, Planells, 1760)

cult “perque molts preciats de cults” (Galiana, Ll.: Rondalla, 1768, p. 12)

cult “y Cult Diví y de tanta llealtat” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794)

cult “cult: culto” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cult, tributar “per tributar cult a Baco / están ya sinse...” (La Gaita, 19/ 08/ 1849, p.5)

cults, llibertat de "en Rusia nia llibertat de cults" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.68)

cult “al home cult...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

cult al art “... a rendir cult al art” (El Bou Solt, 1877, p. 103)

cult a Talía “a rendir cult a Talía” (Llombart: A Manuel Llorens, 1877)

cult al art “ahon se rendixca verdader cult al art (...) els cults serán més ...” (El Bou solt, 1877, pp. 94,178)

cult, llenguage “llenguage cult” (Escrig: Dicc. 1887)

cult, poble “en la poesía dels pobles cults” (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

cult “mereix ofertes y cults,/ y l´adorasió més gran” (Gadea: Ensisam, 1891, p.356)

cult, poble “el fi y cult poble d´Atenes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.359)

cult “ara se li tribute cult en atra forma” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.63)

cult chicot “bon chicot, amable y cult” (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

cult, públic “el públic cult” (…) escritor cult y eminent” (La Traca, 17 de febrer 1912, pp. 1, 2)

cult “equival a la contribució actual del cult y clero” (Gadea: Tipos, III, p.126)

cult, poeta “el noveliste notable, el poeta cult...” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

cult oriental "un cult oriental" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)

cult "tot lo gran, cult y progresiu" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

cult "en Carlet; el poble més cult y lliberal de..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

cult “tot poble cult” (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.1)

cult, espectácul “¡Espectácul cult!” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

cult publiciste “del cult publisiste...” (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

cult empresari “el cult empresari del...” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.1)

cult periodiste “al vollgut y cult periodiste” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

cult “consagrá al cult humorístic” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, III)
cult “creuen que es més cult escriure...” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 41)
cult del diable “de dedicar les falles al cult del diable” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)
cult “poble cult” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 13)
cultiparliste “cultiparliste: culterano” (Escrig: Dicc. 1887)
cultísim "al cultísim croniste de..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)
cultísim públic "a eixe cultísim públic" (Almanac El Cuento del Dumenche 1915, p.5)
cultiu “cultiu” (Escrig: Dicc.1851)
cultiu “pera desaiguar l'Albufera y reduirla a cultiu” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)
cultivat “cultivats, en unió del...” (La Moma, 11/ 077 1885, p.8)
cultura -del lletí *cultūra*: “a dependre algo de cultura y modals” (Els chics educats en la casa, 1846, p.8)
cultura “espírits falts de cultura” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)
cultural “se fa llabor cultural” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)
cullá “escopetá al aire, y perque mates una cullá...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 113)
cullc –1ª pers. del present d’ind. de collir; val. *yo cullc*: cat. *jo cullo*: “de les carchofes que cullc” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)
cullc “ya no cullc flors” (La Gaita, 12/ 08/ 1849, p.3)
cullc “eixe pesar també cullc” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 27)
cullc “despresis cullc” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877 p. 7)
cullc “si una rosa cullc, tinc por a puncharme” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 24)
cullera -del lletí *cochleāre*: “cullera, cullereta” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
cullera de fusta "un convit... en plats de Manises, barrals de pico y culleres de fusta" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)
cullera en la cársel, deixarse la -es diu del delincuent que sol reincidir en el delit: “t'has deixat la cullera en la cársel... tornarás a per ella” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.40)
cullerá, cullerada -1ª doc. (?): “cullerada” (DECLLC, en St. Vicent Ferrer, c. 1400)
cullerá “sempre has de posar la cullerá en cuansevol plat” (El Tabalet, 18/07/ 1847, p.121)
cullerá, ficar la "ficar la cullerá: meter su cucharada o introducirse en la conversación de otros; o en asuntos ajenos a su profesión" (Escrig. Dicc. 1851)
cullerá de sucre "es tan repugnant com si posarem em un got d'agua una cullerá de sucre y atra de sal" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.8)
cullerá, ficar la –trencar sinse motiu la conversació d'atres pera dir destarifos: “ficar la cullerá” (Liern: Una paella, 1861, p. 30)
cullerá “ahon parlem homens no´s fica la cullerá” (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 13)
cullerá “la primer cullerá” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 17)
cullerá “... a qué fica cullerá?” (Fambuena: Un fransés en Almásera,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1877 p. 27)

cullerá “perdone vosté si fique la cullerá” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

cullerá, ficar la “ficar la cullerá:... introducirse inoportunamente en la conversación de otros; o en asuntos...” (Escrig: Dicc.1887)

cullerá “una cullerá de arrós” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

cullerá “una cullerá de sucre moreno” (Canyisaes. Monóver, 1913, p. 225)

cullerá, ficar la “ficar la cullerá en tot y parlar d'alló que no s'entén” (Almanac de La Traca, 1914, p.34)

cullerá “la cullerá de dos en dos hores” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.158)

cullerá “prengas antes la cullerá ¿eh? A vore si pasa com ahir”(Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.22)

cullerá “cullerá per así, oliveta per allá” (Serred: Els cuatre seros, 1929, p. 31)

cullerá, ficar –parlar tallant la conversació d’atres “ficant cullerá” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.39)

culleraes “sis culleraes de sucre” (El Mole, 20 de febrer 1856)

culleraes “en cuatre culleraes / has deixat el perol buit” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.13)

culleraes “dos culleraes” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)

culleraes “cuatre culleraes” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

culleraes "tenía ell ganes. per lo vist, d'omplir la seua pancha de culleraes d'arrós sec... de la clásica paella" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

culleraes “si algún malalt pren eixes culleraes...” (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.8)

culleraes “a pendre culleraes” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

culleraetes “unes culleraetes d’arrós que t’aguardat” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.15)

cullerat “cullerat, valenciá antic..., moriscs revoltats o relaps del islamisme, en Eiximenis (Reg. als Jurats de Valencia), y desde Roig (a.1460), s´antén que son roders que formen banda”(DECLLC, 2, p.822)

cullerats “moltes esquadres, / cullerats, / (l)ladres” (Roig: Espill, 1460)

cullerer “Es sol dir, /que el famós cullerer / mencha en los dits” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.57)

cullerer “cullerer que fa culleres” (Gadea: Voc. 1909)

cullereta “cullera o cullereta” (Esteve: Liber, 1472)

cullereta “cast. *Ánade de pico ancho*; val. Bragat, Cullereta” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

cullereta, donat en –que s’ampoma algo sinse pegar un brot, siga una eixplicació o el menjar: “posant en la boca a punt d’angolir, perque voatros sou tan rucs, que si no vos ho donen tot en cullereta...” (Ensisam, 1891, p.504)

cullereta, en –parlar en claritat y donant detalls y rahons: “Parle clar ¡Caballers, ni en cullereta!” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.35)

cullereta, en “m'está dient en cullereta que ma fasa avant” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921)

cullereta, en “vaig a ficarteu en cullereta” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.33)

culleretes "sis culleretes" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

culleretes de fusta "culleretes de fusta, la grosa val 1 lliura" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cullerot de fusta "cullerots de fusta" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

cullerot "ha tirat ma al cullerot" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

cullerot "Tros de cullerot¿ahón vas?" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

cullerot, ficar les coses en –tíndrer que explicar les coses en molt de detall a un tararot: "a tu t´han de ficar les coses en cullerot" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

cullerot d'aigua "valenciá cullerot d'aigua", llarves de granotes (DECLLC)

cullerot -per 1950, front a ma casa, vivíen unes germanes naixcudes en Cullera, conegudes en el vehinat com les Cullerotes: "soc de Cullera, fill, ¡soc cullerot!" (El Terremoto, 10/ 02/ 1893, p.4)

cullerotá "no fica hui la cullerotá en..." (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.1)

cullerotá "alguna cullerotá que..." (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

cullerotaes "a cullerotaes me fea pendre el opi" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 25)

cullerotaes "cullerotaes" (El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)

cullir "...puguen cullir una figa" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866)

cullir, cullc –1ª p.s. present ind.: catalá *jo cullo*; valenciá *yo cullc*: "eixa roseta la cullc" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.19)

cullir, cullgues –pres. subj.: *yo cullga, tu cullgues, ell cullga, mosatros cullgam, vosatros cullgau, ells cullguen*: "te permitixc qu´en cullgues una" (Gadea: Ensisam, 1891, p.218)

cullir "cullir pera vendre a un preu que no puc ni comprar pa" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.21)

cullita "hia sequía o males cullites" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 19178, p.15)

cullita "si en tots els pobles fa igual, pobra cullita" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.15)

cullita "la cullita fon gran" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.14)

cum -cast. *cumbres*; pareix invent de Badenes, que aumplía sa llengua de destarifos catalanistes y castellanismes: "el sol, que entre cums moría" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.51)

cumplida "quin descuyt... vol ser tan cumplida" (Fernández de Heredia: Obres, Valencia, 1562)

cumplida "tenit vitoria cumplida, / puix a la mort dona la vida" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

cumplida –dona atenta, educá y que actúa en trellat: "es més cumplida que un ringlot" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

cumplidament "mes cumplidament ne trata" (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

cumplidament "tan cumplidament" (Galiana, Lluis: Rond.de rondalles, 1768, p.91)

cumplido, cumplit -millor dir *cumplit* en val.: "cumplit:...exacto en todos los cumplimientos, atenciones y muestras de urbanidad con los otros" (Escrig: Dicc.1887)

cumplido "cuant de cumplido; asenteuse, asenteuse" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cumplidor “cumplidor” (Escrig: Dicc. 1887)

cumplidor “el tío Cachoches era un home molt cumplidor del seu deure” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

cumpliment -del lletí *complementum*: “mija sisa a cumpliment” (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 15)

cumpliment “tota perfecció, y cumpliment” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.26)

cumpliment “y com es clar home / ell no gasta cumpliments” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

cumpliment “cumpliment: cumplimiento” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cumpliment “y als que no se puga donar cumpliment en el saló, que pasen...” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.5)

cumplimentar “els vorñan complimentats” (El Fallero, març, 1928, p.28)

cumpliments “senyors, no em fasen cumpliments” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

cumpliments “omitim eixa clase de cumpliments” (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866)

cumpliment “inmediat cumpliment d’estos fins” (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

cumpliment “ferli els cumpliments del día” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.45)

cumplint “estic cumplint” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 13)

cumplir “per cumplir les...” (Martí Pineda, Andreu: Contemplació en honor, 1521)

cumplir “pera cumplir tot lo qual” (Fabrica de Murs y Valls, 1675, p. 111)

cumplir “cumplir lo promés” (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.9)

cumplir “yo no ha fet més que cumplir en...” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.14)

cumplirles “sinse saber si podrem cumplirles” (El Tio Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

cumpliro “y anem a cumpliro” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.194)

cumplit “anys cumplits” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 234)

cumplit “testimoni cumplit” (BUV. Ms. 13. Doce quintillas valencianas. c. 1725)

cumplit “qué goig tan cumplit alcança” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)

cumplit “Que goig tan cumplit” (Serrano, T.: Tercer Cent. Can. S. Vicent, 1762, p. 151)

cumplit “que sels dona cumplits” (En obsequi als Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

cumplit, home -qui seguix les normes d'educació y cortesía: “y veig que es home cumplit” (El Mole, 1841, p. 365) Mod. : '*Es més cumplit que una mánega de flare*'.

cumplit “segons les lleys de cumplit / que sigues ben despedit” (Gadea: Ensisam, 1891, p.177)

cumplit “si ells han cumplit” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

cumplit "ton últim encárrec será cumplit" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

cumplit “cumplits els meus afans” (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 6)

cumplit “Es molt cumplit” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

cumplit “yo he cumplit” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

cumplit “y ham cumplit com a bons cristians” (García y Beltrán: Les glándules de mono, 1929, p.6)

cumplit, ser “vullguí ser cumplit... y te demaní perdó” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

cumplits, fer “molts qu'en tot l'any apenes si te saluden, hui, se desfán en cumplits” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.5)

cumplix “ella cumplix los anys” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

cumplix “y com honrat la cumplix” (Relació de un llaurador, 1743)

cumplix “que trenta tres anys cumplix” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

cumplix “Ya vorem si me cumplix” (Millás, M.: Una agensia de criaes, 1874, p. 7)

cumplix “eu mamprenga a vore si cumplix millor que mosatros” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p.3)

cumplix “paraules en donen moltes, /...les cumplix” (Gadea: Ensisam, 1891, p.204)

cumplix “es cumplix lo que...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 17)

cumplix “que cumplix tots els...” (Bayarri: Festes en Museros, 1923)

cumplix “cumplix en el seu deurer” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 24)

cumplixc “yo, cuant done la paraula, la cumplixc” (Conv. de Saro. 1820)

cumplixc “enguany cumplixc el desig” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 17)

cumplixc “encárrec que cumplixc” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 24)

cumplixc “cumplixc lo que tu no fas” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)

cumplixc “hui cumplixc anys” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)

cumplixc “soc sa mare y cumplixc en un sagrat...” (E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.7)

cumplixc “y yo cumplixc les meues paraules” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.18)

cumplixca –cat. *complisca*: “puix desde así ques cumplixca” (Ros, C.: Coloqui entretengut... pera la celebració dels felius 33 anys..., 1746)

cumplixca “que cumplixca” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

cumplixca “se cumplixca ara” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

cumplixca “es cumplixca” (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

cumplixca “vol que tot el mon cumplixca” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

cumplixca “cumplixca en el deure seu” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)

cumplixca “ara lo que falta es que cumplixca” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

cumplixen –cat. *compleixen*: “totes elles cumplixen” (A. Hist. Oriola. Lg. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)

cumplixen “mestres y catedratics cumplixen” (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 3)

cumplixen “els que cumplixen” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cumplixen “es cumplixen trecents...” (Romans nou, festes de Sen Vicent, 1755)

cumplixen “se cumplixen” (El Bou solt, 1877, p.246)

cumplixen “Mala y Matacá cumplixen” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)

cumplixen “no cumplixen lo que han prometut” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

cumplixen “may cumplixen la paraula” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.5)

cumplixes “cumplixes lo que...” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 10)

cumplixes “a vore si cumplixes la paraula”(El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.3)

cumplixquen “... donen una paraula la cumplixquen” (Melia, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

cumplixquen "que cumplixquen" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.15)

cumplixques “molt més fasil que cumplixques els teus desichos” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

cumplixques “y que’m cumplixques” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 7)

cúmul –del lletí *cumŭlus*, ya teníem *cumular* en fr.Antoni Canals (c.1395), en el sentit de amontonar moltes coses: “cúmul, cumular, cumulació...” (Escrig: Dicc.1887)

cúmul “a eixe cúmul de petates qu'en sa pinturera vida han bufat la cullera” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

cúmul “cúmul de mentires” (La Chala, 25 de setembre1926, p.1)

cúmul “el cúmul de maldats” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.15)

cuna “un vestit, mantellina y una cuna pa el chiquet” (La Gaita, 09/ 09/ 1849, p.4)

cuna -del lletí *cuna*: "cuna:... lo qu'es depren en la cuna, tot temps dura" (Escrig: Dicc.1887)

cuna "per eixes cansons de cuna valensianes de '*Tírali la clau, no li fases mal*' y '*Roda, roda, borreguet*" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

cuna "cuna de tants artistes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

cuna “es ma cuna/ que m'engrunsa en son tendre vaivé” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.16)

cunat “per vore si podía fer cuatre chavos que deixarli cunat ell morira” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

cundidors, guisos -fets sinse oli e ingredients modests: “en casa no se fa un sofrechidet may. Tot son guisos cundidors” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.16)

cundir -del gótic **kundjan*: “cundir: extenderse hacia todas partes una cosa...” (Escrig: Dicc. 1887)

cundix “que cundix” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205)

cundix “cada día cundix més” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.225)

cundix “y si la veu cundix...” (Zapaté, Vicent: Marianeta de Carpesa, 1899, f. 1)

cundix “que cundix entre vosatros” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

cundix “que cada día cundix més” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.41)

cundix “y que tant cundix en lo mon” (Gadea: Tipos, III, 1916, p.26)

cundix “si es aixó y cundix l'eixemple...” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.13)

cundixca “y que cundixca l´eixemple”

(Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.18)

cundixca "Llástima gran que el seu eixemple no cundixca" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.27)

cundixen "idees... que cundixen molt y apresa" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

cundixen, condixen "ahon condixen els visis" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)

cundixquen "a fi de que cundixquen" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 9)

cuneta de camí –del italiá *cunetta*; al principi, asoles era terme de fortificació: "cuneta: cada una de las zanjas que se abren a los lados del camino para..." (Escrig: Dicc. 1887)

cuneta de carretera "de la primera bosiná en los morros me feu caure en la cuneta de la carretera" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.14)

cunetes "ell fent autos y yo estropeantlos en les cunetes" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.34)

cunipela "em fará la cunipela" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 93)

cunyá –del lletí *cognatus, -ata*; castellá *cuñada*, catalá *cunyada*: "cunyat, cunyá: hermano o hermana del marido respecto de la mujer y hermano o hermana de la mujer respecto del marido" (Escrig: Dicc. 1887)

cunyá "de la cunyá de ..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.4)

cunyá "Sempre elegant. Es cunyá de..." (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

cunyaes "en la sogra y dos cunyaes de soparot en el Grau" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

cunyat "cunyats" (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

cunyat "un cunyat malalt" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.169)

cunyat "en les gábules de mon cunyat" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

cuol, cugol -probablement, del lletí vg. *cōda* (contracció de *cauda***)**, y de cua > cúol, que aludix a la cua que trauen els alls tendres al floreixer: "cugols, bolets y naps" (Bib. Univ. Valencia, Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

cuol "cúols (sic) d´alls frechits en hous / sopava Toni Climent" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.27)

cuota -del lletí *quota*: "cuota: parte o porción fija y determinada que..." (Escrig: Dicc. 1887)

cuota, marit de -en sentit paródic, l' asignat per interesos y sinse motius d'amor: "¿Qué vols ser? Digues. ¡La veritat! ¡Marit de cuota!" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p. 54)

cuota, soldat de "Toni se convertirá en un soldat de cuota" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

cuotes "en cuotes, semanalment" (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

cup -del lletí tardiu hispánic *cūpus*; en valenciá aludix generalment al puesto ahon es fa o conserva el vi: "torre, aljup... trull, cup" (Roig: Espill, 1460)

cup "quatre cups, dos grans e dos migans" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

cup "cup: lagar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

cup "cup: lagar" (Escrig: Dicc. 1887)

cup "e(l)s carrets no fan més que acarrecha(r) raims a(l)s cups" (Martínez

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.148)

cup “te un corral, cup, bodega, almásera (...) chafigant verema en el cup” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, pp. 36, 37)

cupé “un cupé, quatre tartanes” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. Coloqui de la Rocha de Foyos, 1795)

cupera -del lletí tardiu hispánic *cūpus*: en l'eixemple pareix senyalar un espay fet d'obra pera regular l'aigua del riu que anaría al partidor: “una cupera y fet un partidor... y en mig del riu una post de fusta desde la cupera del dit partidor fins a la vora del dit riu pera que tapant laygua en la dita...” (Vila, A.: Alcudia de Crespins, doc. Cause supplicis Sindici civitatis... et loci de Alcudia, 21 de març 1612)

cupet -segons Corominas, en la Vila Joyosa y Albayda teníen les partides de “El Cupet”, perque n'hiavía un cup de chafar raim (DECLLC, 2, p.1105)

cupines “fer cupines” (Alarcón, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891)

Cupit, Cupidet –cast. y cat. Cupido: “del deu Cupidet” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

Cupit, Cupido “del cor Cupido em ferí” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

Cupit “que patixen foch del fege, / y ell es foch del Deu Cupit” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

Cupit, Cupidet –en valenciá es patrimonial en moltes veus la derivació de sorda –t , en singular, als plurals en sonora -d-: “ferit del Deu Cupidet” (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

Cupit “Cupit: Cupido” (Escrig: Dicc. 1887)

cuplet, couplet –-del fr. *couplet*, 1ª doc.: “que lis fera uns couplets... fon la encarregá de cantarlos... els couplets del dumenche en la nit” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

cuplet "aquells cuplets de la requetesimpática..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

cuplet “yo cantaré uns cuplets y vosatros ballareu” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 47)

cuplet “atres, tatarechán(t) es cuplets” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

cuplet “el cuplet de moda” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)

cuplet, cuplé “cuplé que li´l feren cantar...” (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.7)

cuplet “tararechant algún cuplet” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

cuplet “uns cuplets de moda” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

cupletera “ha segut cupletera de les de percal” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

ccupletista “tindrá allí una cupletista” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

cupletistes “ara, li ha pegat per les cupletistes” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.8)

cupó -del fr. *coupon*, de *couper*, ‘tallar’: “ha d'estar escrit en el cupó que...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

cupó “cupó-regal... als que presenten els trenta cupons” (La Matraca, 02/ 06/ 1916, p.1)

cupó “eixos, tallen el cupó” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.16)

cupó “publicarem un cupó-candidatura pera la votasió” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

cupro niquel, real de “y per manco d'un chavo de a cuatre o de un real de cupro niquel li tire a un home els budells a terra” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

cuquella -1ª doc. “com la cuquella” (Roig: Espill, 1460)

cuquero -que sap dels cucs de seda: "segons diu Michafiga, que es molt cuquero, la collita de seda va mal" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 110)

cuques –pl. femení de cuc y, traslaticiament, chiques llaugeres de costums: “no tot son cucs, hia també algunes cuques... cucs femelles” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

cuquet “fente el cuquet en la orella”, en un paperet (Balader: Les beseroles, 1874, p. 19)

cuqueta, fer la “y que, per l'obrar, pareix / que sols fasen la cuqueta” (La Chala, 8 de maig 1926, p.2)

cuquiller -vórer *coquiller*: “tenen les cames tortes com el cuquillers” (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.263)

cuquillo, olives del “de les olives del cuquillo” (El Bou solt, 1877, p.122)

cuquillo, cuquello “a dos dinés la barsella / olivetes del cuquello” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

cuquillo, olivetes del “de pas podría portar / olivetes del cuquillo” (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900 , p.7)

cuquillo, picar el “y comprí un désim, a ell li picá el cuquillo y en comprá un atre” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

cuquillo, cuquello “y ulls chicotets com dos olivetes del cuquello” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

curá “curá en cinch dies” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 12)

curá –castellá y catalá curada: “Estic curá” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.30)

cura y pou -joc del chicons en Pascua: “al pum, / la rateta, cura y pou” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

curar -del lletí *curāre*: “ara es hora de curar, / pues de goma de olivera / y...” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, 1750)

curar de grasia -asobint es fea embrutant de saliva al malalt: “ni cuansevol dels molts que curen de grasia” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

curar de grasia "les mentires de vostés, / que diuen curar de grasia" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

curar de grasia “¿Y curar de grasia qu’es? / Fer unes creus en saliva” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.18)

curasao, curaçao -de Curaçao, nom d'un isla de les Antilles, d'ahon vingue este llicor a Europa: “tres copes de curaçao” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.3)

curació “curació” (Roig: Espill, 1460)

curander “curander: persona que hace de médico sin serlo” (Escrig: Dicc.1887)

curandera “hia qui en la curandera / ha posat tal confiansa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.177)

curanderes de grasia “una de les moltes y famoses curanderes de grasia” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.15)

curandería -ahon viu o eixercix el curandero: “en l´aire... la curandería també” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

curanderíes “que tinc masa pit pera aguantar curanderíes fuleres”

(Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

curanderisme "guerra ya al curanderisme" (La Cotorra Fallera, març 1949)

curandero –la persecució de la terminació *–o* per els catalaners (no volen cego, coixo, etc.; sinos els catalans *cec*, *coix* ...) em va fer créurer antany que no era nostra esta morfología; mes la documentació no mentix: "curanderos, comares, erbolaris..." (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820, f.2)

curandero "es cairer a ratos, y per la vesprá y per la nit curandero" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

curandero "¡Cristo, quín curandero!" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.32)

curandero "¿Viu así Pepe el curandero?" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.9)

curaor "de curaor no tindret que donar contes" (Rochano: Ms. Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

curar -del lletí *curāre*; tratar les enfermetats o, en el cas del Tirant, les ferides: "e curaren" (Martorell: Tirant, 1460)

curar "y que del coll lo ha curat" (Martínez, G.: Fiest. Tomás Villanueva, 1620, p. 81)

curarli "curarli la ferida" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.5)

curasao –llicor de les Antilles, fet de taronches; 1ª doc.: "no et done cuidao,/ du rosoli, noyó y curazao" (sic) (Chiste de les filaneres, c.1850)

curasao "Vinga eixa botella — Curasao... lo que més m'agrá" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.11)

curat -segons Chabás, '*así llama Roig el que en Valencia hubiera nombrado* retor': "curat" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

curat "aní puix a la Abadía / casa, que es del meu Curat " (Relació ... de la reliquia de son Fill Sant Pere Pasqual, 1743)

curatalls "curatalls: planta, suele aplicarse para cicatrizar heridas" (Escrig: Dicc. 1887)

curatiu "unguents / e fins pigments / preservatius / e curatius" (Roig: Espill, 1460)

curatives "atribuix més virtuts curatives" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

curautot, ungüent de –nom popular dels doblons: "als doblons dihuen groguets,/ ...també ungüent de curau tot, / puix rara es la enfermetat,/ quen los groguets nos millore" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

curautot –productes de dotors de fira que, per l'art del birlibirloc, tot heu curen: "el moquillo, el seserol, la pigota borda..., el desichat Curau tot" (La Traca, El Tío del *Digestol*, 23 agost 1913)

curda –borracho: "de segur mos prenen per dos curdes" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)

curda "(El confundix per un borracho) ¡Qué curda!" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.29)

curdela -es diu del amic de borracheres y chales: "més que Salvaoret el curdela" (Almanac La Traca, 1920, p.8)

curdela "y si es mor, tots en pau... es un tío curdela" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.17)

curenya de canó -d'étim ductos, ¿del lletí *columna, colomna*?: "la curenya y el canó" (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5) Escrit en *ñ* l´original.

curenya “artillería... combatint a curenya rasa” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)

curial -del lletí *curiālis*: “les amigables e curials festes” (Martorell: Tirant, 1460)

curial "soc curial, es dir, sucatintes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

curialesca “en lletra curialesca” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

curiós –net y ordenat: “si es bruta, y ell es curiós, / te atre martiri gran, / hasta que en lo temps se fasa / coixo aquell que en coixa va” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

curiós “se pot compondre un arreglo / curiós, net y ben format” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

curiós "crida la atenció dels forasters y es curiós, per mes que..." (Gadea: Tipos, 1908, p.52)

curiosechar –agranar, llavar, espolsar, etc.: “m´entre en la barraca a curiosecharo un poc” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.8)

curiositat -del lletí *curiosĭtas, -ātis*: “he vist, llegit y deprés / algo per curiositat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

curiositat “no se voría en les cases aquella curiositat” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.2)

curs -del lletí *cursus*: “tot lo curs de la vida del Senyor fill vostre” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

curs “un curs: una deposición” (Rosanes: Voc. 1864)

curs "la partida seguí son curs natural" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

cursar -del lletí *cursāre*: “cursí la instrucsió primaria” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

cursar “¿cóm no cursá la carrera de Perit Mecánic?” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.36)

cursi –veu rara, ix en el sigle XIX en val. y cast., ¿del marroquí *kursi*?: “moltes persones desents, pero moltes ben cursis” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

cursi “Sento, a una sosietat cursi / ana a...” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.7)

cursi “me pareix molt cursi” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.62)

cursi “tot astó es cursi” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 216)

cursi “cursi, demostrant a la llegua en el seu aire que prosedix del fregall” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

cursi “qué cursi y qué ridícul” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.35)

cursileríes “no fasa cas de cursileríes” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.8)

cursiment –del arábic marroquí *kursi* (?), aparegué *cursi* com adj. en el sigle XIX ; 1ª doc. adv.: “parlant cursiment” (Folch, R .: El fantasma, 1917, p.6)

cursos de sanc “cursos de sanc” (Coloqui nou del potecari, s.XVIII, v.232)

cursos “enseguida se li mogué el cos, / se feu deu sangríes / y va anar de cursos quinse díes” (Chiste..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana)

cursos –diarrees: “dona vómit, cursos, rampa y...” (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.36)

cursos “cursos: lo mismo que cagueroles, caguetes” (Escrig: Dicc. 1887)

cursos “cursos: diarrea” (Rosanes: Voc. 1864)

curt, curta, curtes -del lletí *cŭrtum*: “les mánegues curtes” (Martorell: Tirant, 1460)

curt “curt: corto” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
curt de vista “cuansevol, si sap dir setse, per curt de vista que siga...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.9)
curt, génit “vosatros teniu el chénit tan curt” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 13)
curtechar “tot li curtecha” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.219)
curtechar -cast. *acortar*: “per curtechar les...” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)
curtetat “y sinse medir la curtetat” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. VII)
curtetat –catalá *curtedat*: “curtetat: pequeñez y poca extensión de una cosa. Falta o escasez de talento, de valor...” (Escrig: Dicc.1887)
curtetat –en poc trellat, sinse claritat d ´idees: “la curtetat dels dos” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.10)
curtides "les cares curtides al sol de..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.11)
curtit –home dur, experimentat: “el llauró / no está destre, ni curtit, / mes en mantindre la vida, / molt millor...” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
curtit “curtit: curtido” (Escrig: Dicc. 1887)
curtit “curtit en la desgrasia” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)
curtit, curtida "ple d'homens de cara curtida per la intemperie" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)
curtix "la miseria curtix" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)
curv “curv” (Escrig: Dicc. 1887)
curva -cultisme, del lletí *cŭrva*: “en forma culta: *curva*” (DECLLC, 2, p.925)
curva “y en un milló de curves… averiguar de les curves quina ha pres” (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.8)
curva “curvat, curvatures, curves...” (Escrig: Dicc. 1851)
curva, curves “les eses y curves que faría” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)
curva "les admirables curves" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)
curva “llomes, barranchs, curves ondulaes” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.19)
curva "la carretera... fea una curva" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.13)
curva “Agarrat... que s’acosta la curva” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.18)
curva “¿Qué vols dir? ¿Qu'es guapa? ¿Qu'está de curves que...?”(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)
curva “¡ma mare, y quína curva! (...) eixa curva m’ha tronchat y m’ha fet pedre l’esme” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, pp.4, 7)
curva “al descriure la curva...” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.3)
curvar –cultisme, del lletí *curvare*: “curvar, curvat” (Roig: Espill, 1460)
curvat “flach, curvat / ... se trencara | si la forjara | d'algun fort focil | may fora docil” (Roig: Espill, 1460)
curvat “curvat, curvatura...” (Escrig: Dicc. 1887)
curvo -cultisme, del lletí *curvus*: “me veren una escopeta que tenía el canó un poquet curvo”(La Chala, 13 de noembre 1926, p.3)
currelar –del caló, equival a treballar: “que un bon currelar...” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.14)
currelar “y anémsem a currelar” (Gayano Lluch: El mercat de la

concencia, 1932, p.18)

curri, peixca al “peixquera del curri” (Escrig: Dicc.1887)

curri, peixca al “ni he tingut rival peixcant al bolich, ni al curri, ni al bou...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.12)

cúrrica –d’étim desconegut: “cúrrica: jauría, cuadrilla de perros de caza” (Escrig: Dicc. 1851)

curriquida “curriquida de temples” (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 5)

curro -1ª doc.: “Berthomeu, lo curro” (Archiu de Morella, Capbreu, 1443, f. 62, v.)

curro “Guillem lo Curro de Paiporta” (Morlá: Coloqui entre Guillem lo Curro y Toni, c. 1640)

curro “curro de la ma, voz popular en el Reino de Valencia” (DCECH)

curro “fent el curro, agarre pera puar la corda” (Col. de la novia favera, s. XVIII)

curro “curro: el animal o persona a la que falta algún brazo o mano” (Ros: Dicc. 1764, p. 75)

curro “curro: manco” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

curro -paródicament, que tots tenim ma pera agarrar dinés; per tant, no n'hian curros en este asunt: “en este mon vorás molts segos, molts torts, molts coixos, molts cheperuts y molts chatos; pero curros..., *nequaquam*, es dir, cap” (La Donsayna,1844, p.47)

curro “si estás coixo o curro” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)

curro -per traslació semántica, parlar tallat, pobrús...: “tenen un parlat molt curro” (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.126)

curro “no soc curro yo, y vorem” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 23)

curro “sinse embestirle el bou, s’ha quedat curro” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

curro –catalá *manc*, castellá *manco*. D ´órige ductós, asoles es veu valenciana: “y en aixó el curro Tonet...” (El pare Mulet, 1877, p.36)

curro –també pot aplicarse als animals: “li dic que mate al gall curro / y ha mort... ¡el burro!” (Cent. en Bonrepós, 1891)

curro, curret “li diu el sastre curret” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

curro “els coixos, curros y nanos, igual que atres” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

curro, curra “torta, muda, ben ratá, curra, coixa y sinse dents” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

curro “¡Un chic... deixarmel curro!” (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.4)

curro “en Gandía ya l´havíen deixat casi curro” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.5)

curro “loco y ratat..., curro y baldat” (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.13)

curro “¡Yo pegarte..., curro vullguera quedarme!” (Lanzuela: La Templá, 1933)

currucatisme –moviment de la burguesía y baixa noblea, apolític y acultural; prerromanticisme ridícul de jovens preocupats per anar a la moda de finals del sigle XVIII: “encara dura el fumet / del currucatisme” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

curruco “qu'así estem patint molt de mantecaos y currucos” (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

curruco –en alifacs de la vellea: “d’ahuelo curruco” (G.B.: La perla d’Alberic, 1918, p.4)

currucons –cositons o arrugues fetes al

cosir la roba vella: "y una bella senyoreta que portava currucons" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.136)

curruixes, corruixes "la vergonya dona cursos y desmays, y changlots, y curruixes" (El Mole, 1837, p.121)

corruixes "entrar corruixes" (El Fallero, març, 1928, p.19)

curruquechar "un llauradoret va curruquechant a una sinyoreta" (Col. de Carnistoltes, 1854)

curruquejar, curruquechar "curruquejar: arrullar" (Escrig: Dicc. 1887)

currutac –d´orige ductós, apareix a fi del sigle XVIII en opúsculs en castellá editats en Valencia y Madrit. Alusiu a qui es preocupa molt de les modes: "de moda a lo currutac" (Carlos León: Soliloquio valenciano, imp. Estevan, 1802)

currutac "currutach" (Escrig: Dicc.1851)

currutaca "sabates de les pifientes / currutaques, a grapats" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

currutaca "ya vaig en tota desensia vestida de currutaca" (León: Divertida miscelanea, 1802)

currutaca "frases currutacas dic" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

currutaca "deixat de ser currutaca" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

currutaca "l'ha vist yo en la currutaca" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 23)

currutaquisme –ambient social de gent fetillera, parásita y coenta: "encara dura el fumet / del currutaquisme" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

cusc –1ª p.s. pr. ind. de cusir; val. *yo cusc*, cat. *jo cuso*; "hasta una pell de conill li cusc pera resguardarli el pit" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

cusc "son les nou, ya no cusc més" (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.5)

cusc "els pantalons... no es la primer vegá que li´ls cusc" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.7)

cuscanelles –variant valenciana de cosquerelles: "cuscanelles: cosquillas" (Escrig: Dicc. 1887)

cuscanelles "els va fer moltes cuscanelles" (El Cullerot, Alacant, juliol de 1898)

cuscanelles "y vinga el pesic y vinga femos cuscanelles" (Martínez R.uiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907)

cuscanelles "cuscanelles y pesics" (El Tio Cuc, nº 9, Alacant, 1923)

cuscanelles "variant valenciana cuscanelles en Martí Gadea" (DECLLC)

cuscarelles -catalá *pessigolles*: "¡uy! ¡uy! que en fas cuscarelles!" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent,Alacant,1890, p. 24)

cuscuço "farinetes... cuscuço" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

cuscús, cus cus "aquell moro... farta em tenía /que no lo cus cus" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

cuscús -del ár. kuskús, trobem "cuscuço" en el sigle XVI (Thesaurus, Valencia, 1575); "cus cus" en el XVII (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660); y, en el XVIII: "ay, plateret de cuççuç" (Paper curiós pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

cusiol "cusiol ple de vi" (La Chala,11 de

setembre1926, p.1)

cusit en la paret -poreguita paralisat de terror: “groch com un pa de cera; y cusit en la paret” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.66).

cusiolet “fer mos menesters... el cusiolet (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

cusir –del lletí *consuĕre*; el verp *cusir*, en *u*, es clásic y present en el val. de St. Pere Pascual (c.1295) y St. Vicent Ferrer (c.1400); may es pergué el tancament vocálic, que alterná en la variant *cosir*: “feren allar e cusir les camises (…) tornaren a cusir lo cuyro” (Martorell: Tirant, 1460)

cusir “no repose | de filar o de cusir” (Martí Pineda: Consells a un casat, c. 1560)

cusir “ella li guisa, li plancha, / li cus, la que sap cusir” (Batiste Llopis, sego d’Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

cusir “dones que sapien guisar, / llavar el piso, cusir, / planchar, escriure...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

cusir “anem a cusir y...” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)

cusit a la paret -amagat, en por y volent pasar desapercibit: “es possá groch com un pa de cera; y cusit a la paret” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.66)

cusqué “el papá, que se cusqué la boca y no digué ni...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.15)

custodia -del lletí *custōdia*: “per la sua protecció e custodia” (Martorell: Tirant, 1460)

custodia “de Juliá la custodia” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.213)

Custodia “servint de Custodia el Sanct” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.118)

Custodia "Custodia:por antonomasia, pieza de oro, plata u otro metal en que se expone el Santísimo Sacramento a la pública veneración" (Escrig: Dicc. 1887)

Custodia, la “baix la movible tenda de seda, la Custodia” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

custodixca “les custodixca lo clavari” (Constitucions Orfens, Valencia, 1748, p. 5)

custe “custe un punt en la boca” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.30)

cut, juar a “chuntets... com si chuaren a cut” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

cut –joc de chiquets, paregut a *conillets amagar*: “ahon chuen a cut les rates” (Sanjuan, Antulio: Tot aplega, Alacant, 1951)

cutánea -referent al cutis: “enfermetat cutánea que patix” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

cutí –del lletí *culcita* y francés *coutil* ; teixit en ralles usat pera márfegues: “prengau si no un chopetí / o un pantaló de cutí” (Boix: Fiestas ... St. Vicent Ferrer, 1855, p.436)

cutibac -pareix un error d'Escrig; el testament d'Ausias March du artibanch: “cutibach (?): mueble, al parecer antiguo, de que se hace mención... en el testamento de Ausias March” (Escrig: Dicc.1887)

cutibut –hápax valenciá; nom de ser fabulós, maléfic. Corominas relaciona cutibut en *calcatrix* (DECLLC, 2, p.795), encara que’l text de Roig l´acostá a pardals, no a reptils: “serp tortuosa, / son, e rabosa... putput, / gall, cutibut...” (Espill, 1460)

cutis “que'l cutis no s'embrute / y tinga

millor color" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.33)
cutis -del lletí *cutis*: "cutis: cuero o pellejo que cubre exteriormente el cuerpo humano" (Escrig: Dicc. 1887)
cutis "els posa el cutis de nácar" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
cutis "aquell cutis" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)
cutis "pareix mentira que vosté tinga el cutis fi com el te" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.5)
cutó "son cutó y casaquetes / y un alfals en les faldetes" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
cuya -del lletí *cuius, -a, -um*: "un pou cuya espelusnant historia..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
cuyes "en cuyes peliagudes pàgines hia mol que estudiar" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.132)
cuyes "de cuyes cualitats se deu esperar tot" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.169)

Ç

çalá –del árap *ṣalā*, oració: "aprés la çalá" (Martorell: Tirant, c. 1455, ed. 1490)
çalá "la çalá" (Roig: Espill, 1460)
çala "fer la çala" (Instructions als novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
çalá "los moros que canten ab alta veu la çalá" (Ginart, Nofre: Reportori, 1808, p. 261)
çalamer, salamer "çalamer: zalamero" (Escrig: Dicc. 1887)
çancarró, sancarró "ab gran rahó fa trosos lo çancarró" (Orti, J. V.: Quinto Cent. 1740, p. 191)
çamcarró, sancarró de Mahoma -del lletí tardiu *zanca* y cast. *zancarró, sancarró* (arcaísme viu en Chile, México, etc.). En Juan de Arce ya trobem el paródic "zancarrón de Mahoma" (Coloquios de Palatino y Pinciano, c.1550), que donaría l'equivalent valenciá: "el çancarró de Mahoma. Este nom li donen per burla al esqueleto d'aquell" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.192)
çaposquedo, sapoquedo "juga a çapos quedos" (Mas, L. V.: Sermó cof. S. Vicent 1755, p. 10)
çaposquedo, sapuquedo "Sapuquedo: gallina ciega" (Escrig: Dicc. 1887)
çarçaparrilla (vórer el val. modern sarsaparrilla) "de ahí el valenciano çarçaparrilla" (DCECH)
çarçaparrilla "çarça parrilla, smilax aspera" (Palmireno: El estudioso. Valencia, 1573)
çarçaparrilla "çarçaparrilla" (Pou: Thesaurus, 1575)
çedeta "la ç, de cedeta usam" (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)
çocs "e calçar çoch", castellá "zuecos" (Roig: Espill, 1460)
çocs "no en çochs, sino en coturns" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 5)
çumbit, sumbit "sumbit dels mosquits" (Almanac, La Traca, giner, 1916)
çumbits , sumbits "quant comencen sos çumbits" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)
çurrapa, surrapa "al primer tapó, çurrapa" (Coloqui sobre la medicina de monsiur Laroá, 1827)

CH

¡cha! –interj.; aubertura vocálica de che: "Cha, la teua parentela" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 15)
¡cha! "Cha, mira!" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 20)
¡cha! "¡chá! Tu saps la sehua chica..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)

¡cha! "¡Cha, quin lujo...!" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

¡cha! "¡Cha, qué seriota estás el día del teu sant" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)

¡cha! "¡Cha, ix, poreguita!" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.4)

¡cha! "cha, Fuster, el nom del pare" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

cha ca rac "el cha-ca-rrac de les postises dels balls populars" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

chabacá –adj. d´orige confús, apareix en valenciá per l´any 1736, "jabacanet", en text de Carlos Ros. Més tart eixiría el cat. *xavacá en x-*, paregut al modern valenciá "chabacá: chabacánament" (Fullana, Lluis: Voc.valenciá, 1921)

chabacanet, jabacanet "encara que jabacanet" (Ros, C.: Tratat, 1736, p. 31)

chabacanisme -també en -v-: "chavacanisme insípit" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

chaca "chaca: achaque" (Mayans: Voc. Val. 1787)

chaca "porta un mocaor als polsos, / més ronyós que un coll de chaca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)

chaca –per 1950, mons pares díen chaca al chaquetó gran y gros d'home, crec que de llana: "si tens per ahí algún tros de chaca" (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

chaca "els pantalons nous, la chaca nova (...) dos chics que, per conte de chaques, duyen al coll..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.27, 101)

chaca "en la chaca de sinyor" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

chaca "tant de la camisa com de la chaca, tan curtes que..." (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.13)

chaca "Ves, pósat la chaca y anemsen a pendres un vermut" (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.31)

chacal "els chacals de la..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

chacal –del fr. *chacal*: mamífer carronyer de l'especie *Canis aureus,* paregut al llop pero més chicotet; cat. *xacal*: "chacal" (Fullana: Voc. 1921)

chacal "per ser chacal" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.38)

chacarrac -onomatopeya del sónit de les castellanes *castañuelas*: "el cha-ca-rrac de les postises dels balls populars" (La Chala, 7 d'agost 1926,p.1)

chacarrac –d'orige onomatopéyic, nom de toná y ball popular valenciá: "la sinyora Peransa / es la dona més templá, / pa guisar un all y pebre / y ballar el chacarrac" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)

chacarracachac –toná que dona nom al ball del chacarrac: "chacarrachac, / la novia va a misa, / chacarrachac, / no porta camisa, / chacarrachac, / si'n porta o no'n porta / a tu no t'importa" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)

chacoina, xacoina -asobint, a partir del 1950, ix catalanisat en *x-*: "xacoines y naps"(Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.27)

chacona –nom de dansa; fr. *chaconne*, italiá *ciaccona*, etc.: "dansar la chacona, / y guitarra puntechar" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

chacota –d´orige desconegut, ¿onomatopéyic de *chac*? La 1ª doc. apareix en un extremeny que coneixía el valenciá del 1517, Torres Naharro, y en comedia ambientá en Valencia: "diganvos una chacota" (Naharro:

Seraphina, 1517); vocable usat per Timoneda (a. 1562) y que´l lletiniste Pou doná com a valenciá en 1575.

chacota "fer chacota" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

chacota "entremés de rialles y chacotes" (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)

chacota "ara que estem de risa y chacota" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

chacota "se reduix... a la chacota y a festes" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

chacota "y els tals manobres ya tingueren prou chacota en la grasieta" (El Bou solt, 1877, p.183)

chacota "y més chacota y bulla movíen encara" (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)

chacota "ha fet tanta chacota" (Escalante: Trapatroles, 1895, p. 10)

chacota "se riu cuant está de chacota" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

chacota "vosté es alegre y amic de la chacota" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

chacotes "en burles y chacotes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.490)

chacheria "e chaceríes" (Roig:. Espill, 1460)

chador -del persa *chaddar*: "dels chadors" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.15)

chafa "lo chafa y esclafa" (Gaçull, Jaume: La brama dels llauradors, 1497, v. 189)

chafa, besar per ahon -estar molt agrait a atra perosna: "es vosté molt bo... Besant per ahon chafa no paguem" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.9)

chafá -cat. *trepitjada*, cast. *pisada*: "una chafá" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.2)

chafá "dende que chafá eixe" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 12)

chafá "de una chafá" (Serrano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 3)

chafá, chafaes "y dur chafaes de uns y de atres" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.12)

chafá "m'ha pegat mala chafá" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

chafá "chafá un estrem de la seua" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 11)

chafá "¡si en pegues una chafá...!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.5)

chafá "¡Che, mira ahón vas! ¡Pues ell m'ha clavat mala chafá!" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.10)

chafá, chafó "un blavet li pegá tan gran chafó, que li feu vore les estreles" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

chafacharcos "chafacharcos" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 36)

chafaetes "tornem a les chafaetes, Nelo" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 20)

chafaguindes "S'en anat el chafa guindes" (Colom: Lo que fa la roba, 1875, p. 38)

chafaminetes "com alega per únic mérit un chafaminetes que hui es..." (El Mole, 04 /04/ 1864, p.361)

chafanda -aludint als aliments que duen en la tartana: "en la tartana cuidant de la chafanda" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.17)

chafanda, la -el menjar; parlant d'uns que s'alimentaven de carn de gos: "resolt el problema de la vivienda y el de la chafanda" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3)

chafandín "Que voldrá este chafandín" (Roig y Civera, A.: Un chuche, 1873, p. 17)

chafandín "es que soc... un chafandin" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 17)

chafandí –orgullós y de poc trellat: "a tot ¡chafandí!" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.10)

chafandí –home orgullós y de poc enteniment: "el chafandín del teu novio" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.10)

chafandí "no vullc chafandins en la familia" (Casinos: Déixam la dona, 1931, p.64)

chafant "chafant ous" (Escalante: Un buen moso, 1889)

chafant "li va chafant els talons" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 40)

chafant "y chafant la llibertat" (Llibret Foguera Calderó de la Barca, Alacant, 1932, p. 3)

chafant "chafant terra" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

chafantla "molt temps qu'está chafantla" (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 18)

chafar – verp clásic valenciá, pasá al castellá, ahon apenes es troba dasta temps moderns. D´étim ductós, ¿onomatopéyic?; ha mantingut la *ch-* desde que´s documentá per primer vegá en l´Espill: "chafar" (Roig: Espill, a. 1460) Usat per poetes clásic y, en val. modern, en lletres populars:

Chafanli el peu li digué
a la filla de Mateu:
chupla't este caramel
ara que ningú mos veu.

chafar "troços de argent molt chafats" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615, f.223) "y chafá lo cap" (ib. 1615, f. 230)

chafar "com tinga més que chafar" (2ª part... referix com el tio Joan Senén, 1797)

chafar terres "no tornarán a chafar estes terres" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.76)

chafar "en més rabia que un gat cuant li chafen el rabo" (El Mole, 9 d'agost 1855)

chafar terrenos "ha chafat tota clase de terrenos" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)

chafarse els morrets "també l'agradat la chala, /pero no li convé diro, / y es chafa els morrets y calla" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.193)

chafar la casa "ni sa casa he de chafar" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 48)

chafar "chafat la guitarra" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

chafar espines "y aniría sa mare encara que fora chafant espines" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

chafar els bordons -eufemisme: "no hia quí em clave les dents, / ni quí me chafe els bordons" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

chafar el rabo a algú -guanyar a atre en cuansevol asunt: "qui ta chafat el rabo es Sanchis Pertegás" (La Traca, 06/ 01/ 1912, p.1)

chafar la ralla -ser més que atre; aplegar abans que atre a un puesto, un negosi; endurse la chicona que volía atre, etc.: "a tots els chafa la ralla el meu" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

chafar la ralla "Conque ,¿qué t'ha paregut? ¡Veches si't chafe la ralla!" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

chafar "ya no chafaré esta casa mentres ell estiga" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.155)

chafar la orella –gitarse pera dormir, siga en llit o terra: "en fi, m´en vaig a chafar la orella, si puc" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11)

chafarse un allipebre "se chafárem un all y pebre d'anguiles... que cada sucá valía un duro" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

chafar "¿Asó es ballar o chafar raim?" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p.

8)

chafar “a temps de chafar la...” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

chafar pedres “que coneix hasta les pedres que chafa” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.14)

chafar la ralla “Che, quin cas; ya m'ha chafat la ralla” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.7)

chafar “la chafa un peu” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.4)

chafar “que no chafen ni l'asera d'esta finca” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.43)

chafar la ralla -desafiar o enfrontarse a atre: “y li chafa la ralla a...” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.16)

chafaría “els morros li chafaría” (Pastor. V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

chafaríen “els rusos no chafaríen un pam de terra de...” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.282)

Chafarines “Marrochs y Chafarines” (2º Cent. Ntra. Sra. dels Desamparats, imp. Martínez, 1867)

Chafarines “Alacant no tindrá dins de poc res que envechar a les Chafarines” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

chafarot –del árap *šafrah*, ‘gavinet’; sustantiu polisémic valenciá: gavinet, navaixa, pene, fusil, arma de foc, etc. Apareix, crec, abans que´l cast. *chafarote* y cat. *xafarot*; 1ª doc.: “bon chafarot... pera degollar al Drac” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

chafarot “vórels armats de sons chafarots que pasen el temps... prenint la pols” (El Mole, 1837, p. 94)

chafarot “l'absolutisme del chafarot” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.6)

chafarot “y li trea un chafarot” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 19)

chafarot “el guardia sivil tirá del chafarot...” (El Bou solt, 1877, p.146)

chafarot “¿el chafarot? Han acudit pocs dotors” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 28)

chafarot “que no porten el chafarot” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

chafarot –navaixa d´Albasete: “una navaixa... y al vore aquell chafarot...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.244)

chafarot “un home que porta un trache de márfega / un chafarot al costat / y un sombrero gran de palla” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.18)

chafarot -traslaticiament, l´eixércit, el militar que du armes: “en este temps, en el que mana el chafarot” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

chafarot “o tire ma de chafarot” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

chafat “tot estava chafat” (Descripció de les lluminaries, Valencia, 1797)

chafat “¡Bona figa ha chafat ell!” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.62)

chafat “yo l’ha chafat en lo peu” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 12)

chafat “¿T’has chafat la llengua?” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

chafat “hui li ha chafat la...” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.13)

chafat “ya t’han chafat” (Canyisaes. Monóver, 1909, p. 97)

chafats “se els han olvidat els chafats” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chafe “la terra que chafe” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 18)
chafe “besant la terra que chafe” (Liern, R.: La toma de Tetuán, 1864, p. 26)
chafe “¿Hiá algú qu’em chafe?” (Escalante: Matasiete, 1884)
chafe “esta casa no chafe” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 12)
chafe “li chafe” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 15)
chafe “la terra que vosté chafe” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 18)
chafe “y no mire aon chafe” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 25)
chafen “mos chafen” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 22)
chafes “me chafes el vestit” (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p. 8)
chafes “apenes ne chafes” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)
chafigar “chafigant verema en el cup” (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.37)
chaflá, chaflant —galicisme, en val. modern n’hian variants com *chaflá*, *chaflán* y *chaflant*, en *ch*- etimológica del fr. *chanfrein*: cat. *xamfrà*: “formant un chaflant una porta que dona al carrer” (Balt, L. G.: Quelo Chufeta, 1919, p.2)
chaflá “y formant chaflá” (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.5)
chaflá, chaflán “en chaflán... a un metro de la porta” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.15)
chaflá de Rusafa "chaflá del carrer de Rusafa" (La Donsaina, 21 febrer 1931)
chaflá “formant chaflá y que done al carrer” (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)
chaflán “formant chaflan” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.5)
chaflá “es la que ven depilatoris en el chaflá” (La Semana Fallera, 1933, p.7)
chaflá, chaflán “formant chaflán, balcó...” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.1)
chafons de peus "apretons de mans, chafons de peus, espentes y atres..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.5)
chafotaes “eixe ma fartat a chafotaes” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 128)
chagant -vórer *jagant*.
chahuet “cast. Pato bigotudo; val. Chahuet” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.13)
chaira “valenciá *chaira*” (DECLLC)
chaira –d’étim ductós, del port. *chairo*,’pla’, o del antiu lleonés *cheira*, navaixa o gavinet de sabater: “chaira: entre zapateros, eslabón” (Lamarca: Dicc. val. 1839, p. 16)
chaira “chaira: acero para afilar” (Rosanes: Voc. 1864)
chaira -parlant d'un sabater remendó: “pasar de chaira” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)
chaires –del gallec *chairo*; agut, simpátic: “que francesilles tan chayres” (León, Carlos: Poesíes pera el casament, 1802)
chairos “dels chayros, dels petrimetes que ara es diuen” (Conv. entre Nelo y Quelo. 1787)
chais-llong “asentats en la *chais-llong*'” (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.
chal –del fr. *châle*; pany fet de seda, més llarc que ample: “en les dones molt de chal y papalines en randa” (Col. de la merda, c. 1845)
chal “que calse sabata fina, / porte manteleta o chal” (La Gaita, 29/ 04/

1849, p.7)

chal "chal" (Fullana: Voc. val. 1921)

chal "¿de seda?¿Y de aón l´has treta? .- Del meu chal, no tenía atra cosa" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.1)

chals de manila -en realitat, tant els mantons com els chals de Manila, eren duts de China: "apareixen endongaes en chals de manila" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.29)

chalá "tenintme a mí tan chalá" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

chalá "y eixe chic me te chalá" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 8)

chalá, chalat "en mi estava chalá, /yo, chalat en ella estava" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

chalá "una casaeta qu'está chalá per mí" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 16)

chalá, chalaes "les chiques... chalaes" (El Fallero, març, 1928, p.17)

chala –reunió de gent festiva ahon el cant, menjar y béurer es fa en el camp, placha, bodegons o cafens: "a la chala... en cafetins" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

chala "els valencians... molt amics de festetes y de chala" (El Bou solt, 1877, p. 123)

chala "a berenar, alguns dilluns a la chala" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 15)

chala, chaleta "chaleta desde matí; / res de cavilo, bon vi" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.4)

chala "podem fer tots una chala" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

chala "¡já... já...! Venen de la chala" (Fuster y Llana, Lorenzo: El nano de la falla, 1894, p. 24)

chala "hui, perolet;demá, chala; l'all y pebre" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 18)

chala "dilluns, de chala" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)

chala "en els dies de festa sen anem de chala" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 41)

chala, anarsen de "y anarsen de chala y en pau" (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

chala, chaleta "el dumenche pasat, estant de chaleta en..." (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.5)

chala, chaleta "que no mos falte hui la chaleta" (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.6)

chala "cuant vaig de chala" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

chala "¡Che, aixó de chala es valensiá!" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.4)

chala "la chala es una de les costums més típiques de..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.10)

chala "¡Que hui va el treball de chala / y está tot el mon parat!" (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.5)

chala "y anirem, si els pareix be, un día de chala" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.26)

chalala –hápax ; probablement, agarrat del caló: "cuant ma chalala retundis /sempre ma vist amarrat" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

chalán "com era chalán / arribí a ser entre tots /el chocho del capotás" (Martínez: Nelo, 1792)

chalán "escoltar no voldrá. Bon chalán" (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

chalanguera "vinga así, so chalanguera"

(Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 26)

chalans "chalans com el Calbo, ara / ya non parixen les mares" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.125)

chalat "me té en sons atractius chalat" (Ovara, J.: L'anima en un fil, 1881, p. 5)

chalao –de ductós orige, ¿del caló "*charlao*: loco"? (Jiménez, A.: Voc. jitano, 1853, p.65); apareix com a *chalado* en el castellá de Valle Inclán y Unamuno, al mateix temps que´l valenciá chalao: "Séntat ahí, chalao" (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.6)

chalao "te hu fa creure, chalao" (Barchino: La embolá, 1925, p.4)

chalao "¡Chalao!¡Qué més prengueres tu!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.8)

chalao "s´averiguá que va ser un chalao" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

chalao "¡Quin chalao!" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 20)

chalar "uns borregos... de que s'els pogam chalar" (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 1)

chalat "qu´em te chalat eixa..." (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.11)

chalat "es un vell y está chalat: es un andaluso" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 25)

chalat "ya te direm dos y tres cuants son, chalat" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

chalat "algún vell chocho o chalat" (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

chaldeta "chuar a la chaldeta" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

chalea "de sa bellea. / Adeu, morrets de chalea" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

chalea "adeu, morrets de chalea" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.166)

chaleco –del árap *yalica* < turc *yalak*: "si alguna en cau / se apuntala un chaleco de percal" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

chaleco "hui de un forro de chaleco li ha fet..." (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)

chaleco "¿Com estem de pantalons, chaleco..." (La capa no sempre tapa, 1876, p. 7)

chaleco "este chaleco a mi me fa..." (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

chaleco de creixensa "el chaleco de creixensa, el pantaló com un sac" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.221)

chaleco –anunci en prensa alacantina del XIX: "Sastrería Gostino Ferrer... americanes de fil...pantalons de llana... chalecos llana desde 20 quinsets" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.4)

chaleco "hui lo que importa es tindre el pit ample y usar un chaleco com el de..." (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.1)

chaleco "chaleco despasat" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 4)

chaleco "el chaleco més net" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 89)

chaleco "vist pantaló llarc, chaleco, mocaor" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

chaleco "trau... del chaleco una cartereta" (Peris, J.: Més allá de la lley,

1927, p. 17)

chaleco Tutancamen "ells, pantalos chanchullo, chaleco Tutancamen,. Distinguits, rics." (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.14)

chaleco "trau un duro del chaleco y lil dona" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

chaleco "d'aspardenya, faixa y chaleco" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 12)

chaleco "tira ma del chaleco que te" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

chaleco "en cos de camisa y en chaleco cridant a..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

chaleco "en cos de camisa o chaleco" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 10)

chalequera "la chalequera, ella diu que's novia teua" (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.4)

chalequera "y ella es una chalequera / que du els dinés a grapats" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

chalequeres "les... chalequeres / tenen més fam que Garró; se creuen que son prinseses / y no tenen un botó" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.6)

chalequet "¿Y este chalequet? Fiqueselo també" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 13)

chalequet "chalequet y faixa negra" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)

chalera "... més chalera" (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889, p. 15)

chalero —d'orige desconegut, ¿lletí, sánscrit...?; parent del occ. *chalà* e it. *scialare*; en valenciá es l´amic de fartaes, béurer y cantar en amics, siga la chala en l´horta, mont, placha o bodegó: "en un cafetí, uns chaleros discutixen" (Llombart: Abelles, 1878, p. 26)

chalero "son chaleros" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

chalero "pera pintar al chalero / en la sort o en la desgrasia" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.193)

chalero "...mos diu que som chaleros" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)

chalero "varios amics, / chaleros de naiximent" (Llibret Falla Carrer de Rusafa, 1905, p.3)

chalero "en Denia... els més chaleros del poble" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

chalero "per el foro ix Pepe ... chalero, un valensiá de cap a peus" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.3)

chalero "som chaleros" (Gómez Polo,J.: Yo mate... bous, 1926, p.15)

chalero "seguint la broma..., son chaleros" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 12)

chalero "tots son chaleros" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

chaleros "así estem els chaleros disposts a que impere l'alegría y..." (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

chaleros "...el tren que ix de Paterna. Vaig a vore si venen molts chaleros este dumenche" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

chaleros "diguen vostés qu´en esta barriá no hia categoría. Así están els més chaleros" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería..., 1928)

chalet –-del fr. *chalet*; cat. *xalet* ; ¿1ª doc.?: "lo chalet o caseta que feu en..." (Llombart: A Nicolau Sanchis, 1877)

chalet –parlant d'un grup d'amics que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

apleguen “al Chalet de Chufa y s’arreen una menchurrá” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.183)

chalet "hian uns cuants chalets" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.9)

chalet en la Malvarrosa "un chalet en la Malvarrosa y allí vivíen. Ell pintant sempre" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.13)

chalet "com un chalet de..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

chalet de Benalúa –eufemísticament era el presili d´Alacant, del nom del bari ahon estava: “una temporá en el chalet de Benalúa... el portaren al chalet de Benalúa” (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

chalet “manaré que´m fasen un chalet en el Vedat ... no pots tindre ningún chalet” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.10)

chalet “chalet: quinta, casa de campo para recreo“ (Fullana: Voc. 1921)

chalet “comprarli un chalet en el Vedat” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.11)

chalet “demá tenim aigua en el chalet” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.15)

chalet “llansols, mantes... y tots els ensers que existíen en el chalet” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

chalet d'Alcoy "en un chalet dels alrededors d'Alcoy" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.3)

chalet “ix Tereseta del chalet” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.6)

chalet “en la porta del chalet apareix..., d´eixe chalet que...” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, pp. 8, 18)

chalet “¿Pots dirme ahón está el chalet de la famila Morell?” (La Chala, 1 de maig 1926, p.4)

chalet “que li feren un chalet” (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 16)

chalet de Godella ""Ha eixit, está en el chalet de Godella"(Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.18)

chalet “¿Vostés encara se queden disfrutant del chalet?” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.28)

chalet “Pepica, la viuda, s'ha comprat un chalet” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.4)

chalet “adquirirem un chalet en propietat” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 4)

chalet “a l´esquerra, fachá d’un chalet... te que vindre a vore el chalet” (Aznar Pellicer, J: L´hora tonta, 1929, pp.35, 44)

chalet “chalet en les afores” (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.6)

chalet “d’un chalet, front a la placha” (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, p.3)

chalets “tots son chalets lindants en la piná” (El Fallero, març, 1931, p.4)

chalet “en un poblet de Valencia... un chalet” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.1)

chalet “per el chalet apareix...” (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.15)

chaleta “a ell dónali la chaleta dels dumenches” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 8)

chalina “dins de la pobrea, no li falten la chalina negra, les melenes llarges” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

chalina “coll planchat blanch y una chalina” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

chalina “son els dos uns chalines pa les coses de novios” (Barchino, P.: La

embolá, 1925, p.5)

chalina "com no porte chalina..." (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

chalina –com a mot del que du eixa roba: "¡Che, si es Chalina! .-Es veritat. Chalina el funerari" (S. Galiana: Rusafa, Bolsería, 1928, p.7)

chalina "Tu, chalina, contestes / cuan te consulte" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.33)

chalina "pantaló chanchullo, chalina..." (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 14)

chalina "du chalina y sombrero ample" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.44)

chalina, fer la "este mon son cuatre díes y la que no se divertix fa la chalina" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)

chalina "—Tu ya saps, chalina, que yo no bec" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.3)

chalop "vent chalop" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

chalupa –del fr. *chaloupe*; apareix en cast. y val. en el sigle XVI; 1ª doc. , en text castellá de Palmireno: El estudioso, Valencia, 1568, p. 162)

chalupa "chalupa, entrada ab eixida" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

chalupa "chalupa" ((Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

cham –dinés, pago d´un servici, etc.: "s´en ha anat sinse amollar el cham" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.21)

chama –castellá *jauría*: "una chama" (Gadea: Ensisam, 1891, p.291)

chamant -no está clar el semantisme d'esta veu, en cursiva. ¿Del verp chamar, alusiu a que está menjant y, al mateix temps, pensa?: "¿Es que tu penses *chamant?*" (La Nova Traca, 5 octubre 1912, p.1)

chamar "¿Hia qué chamar? Peix frechit, pa blanet y un bon barral" (Col. Mosa de Peyró, s. XVIII)

chamariler "anirá el tio Benito el chamariler" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

chamariter "a la hora de costum se posa a tocar el chamariter pera replegar les ballaores" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

chamariter "y al chamariter que..." (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

chamarilero –veu moderna en esta grafía, tant en valenciá com en castellá; d´orige ductós: "que hagueres donat a ton fill: una educasió de... chamarilero" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.39)

chamarluc "chamarluco" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c, 1790, f. 65)

chamarra –del vasc *zamarra*: "fa fret... ¿la chamarra?" (Martínez, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 53)

chamarres "una montera d'eixes y dos chamarres" (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 45)

chamarrusca, a la –de cuansevol manera, sinse serietat: "alguna gayatá si es que hu estás prenint a la chamarrusca" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.6)

chamarrusqui –de poca calitat: "¿ahón vas...? .-A la fonda més chamarrusqui que..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

chamarrusquia –polisémic, en este cas aludix en picardía al joc y enredros dels enamorats: "¡la chamarrusquia, home, la chamarrusquia!" (Casajuana: La oroneta

de plata, 1914, p.29)

chamay "no t´olvides chamay del sermó, que pareix que li tingues quimera" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.8)

chamba –del port. antiu *chamba*: "la chamba fa desconeixer" (Colom, J: Lo que fa la róba, 1875. p. 18)

chamba "bodegó de poca chamba" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.22)

chamba, per "com se coneix que... no sap lo qu'es peixca y que te el cárrec per chamba" (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

chamba, per "s'en va a casa a vore si per chamba..." (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

chambergo –del sombrero y vestimenta dels soldats del general fr. Charles Schömberg per 1650 (cuan la guerra de francesos y catalans contra'l Reyne de Valencia); y, encabant, la del regiment Chamberga de Carlos II: "son sigarrot en la boca / y un chambergo de costat" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

chambergo, a la chamberga "bonico estarás en sombrero a la chamberga" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f. 22)

chambergo "preferixc portar un mundo a la estasió que portar eixe chambergo" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

chambergo "el primer vist de chalina y chambergo ample" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.7)

chambi, chanvi, chámbit –anglicisme, de *sandwich*. Per 1950, els chelaors d´Ibi ficaven en el mole la neula o galleta, chelat y atra neula o galleta damunt. Era el *chambi, chámbit,* o mantecat (Seijó, F.: Las bebidas valencianas, Alacant, p.61) També en Elig, segons me conta Jaume Sansano, cuan ell era chiquet díen chambi al mantecat entre dos galletes.

chanvi, carrets del -parlant de les festes d'Alacant: "per el matí... dels carrets del chanvi" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

chámbit, chambiler –desde Sent Vicent del Raspeig a Crevillent, qui venía els chámbits era el chambiter, chambiler o chambilero, veu que pasá al castellá de Murcia en poblacions de la ralla del Reyne. Aixina, en Abanilla teníen el bar "El Chambilero", per l'ofici del pare del actual amo. Els catalaners han impost la grafía "xàmbit".

chámbit "El Chambit" (El Chámbit: Bol. elabo, artesans, Xixona, 1988)

chámbit "chambi: helado de corte, de vainilla, helado de dos galletas. En valenciano es 'chámbit'" (P. Palop: El habla de Chella, 2008, p.76)

chambiter, chambilero –venedor de chámbits en gran part del Reyne de Valencia (Seijó, F.: Las bebidas valencianas, p.61)

chambo –d´orige desconegut, modern y polisémic, també pot aludir a cámbit interesat, enganyifa, etc.: "que'm donarán d'asó... ¡chambo!" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 15)

chambo "Mora está raere de la cortina ¿fem chambo?... Mire, en aquells pot ser que fasen chambo" (Juan García: El O ´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, pp. 9, 18)

chambra –galicisme, del fr. *chambre*; blusa curta que duen les dones damunt de la camisa: "s'ha endut raere una chambra en les ungles enganchá" (Ovara: Males llengües, 1879)

chambra "chambra que está esgarrá per

los colses" (Batiste: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

chambra "esta chambra será teua, esta sinagua..." (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.18)

chambra "descordá la chambra... abotoná la chambra" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.13)

chambra "tinc un gran pesar, Sabina; la chambra me s'ha pergut" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

chambra "per la nit ensomíe que porte capota y chambra" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.5)

chambregot -aumentatiu de *chambra:* "Abaix cursis chambregots / res de adornos ni de..."(El Cullerot, 9 de maig 1897, p.2)

chambres "¿te falten camises, chambres? .-No, Senta, tinc ben provista la cómoda" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

chambres "vestits, chipons, chambres y devantals" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

chambullar "yo també chambulle el fransés" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 6)

chamec "de que serviren chamecs?" (Ortí, M. A.: Sol de academias, 1659, p. 32)

chamec "los plors, los chamechs y els eixanglots" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 4)

chamelar –juar al chamelo: "el tío está chamelant y hasta que no acabe la partida diu que no pot vindre" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.20)

chamelar "yo vinga a chamelar (...) en els dinés de la festa..., chamelant, y les he fus", les pesetes (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, pp.8, 15)

chameles –-d'etim ductós; segons Alcover y Sanchis Guarner vindría d'un árap *xumayla,* pero Corominas desmentix y deixa en ridícul a dita parella d'enredraors; hian atres variants com *maiseles* o *maicheles*: "ya tinc arreplegaes lo manco trenta chameles (manollets de brims d´espígol sec que´ls chics van ensenent per els carrers) a cremar chameles... cremarles totes en les tres nits de Nadal" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)

chameles de Nadal -Gadea repetix lo escrit en 1892: "les chameles de Nadal... manollets de brins d'espigol sec qu'els chiquets van ensenent per los carrers... en les tres nits de Nadal" (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.27)

chamelet "preferixen el cinema... els homens el chamelet" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)

chamelo –joc del cast. *dominó*: "a parlar de política y a chuar un golfet, o un tute, o un chamelo..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

chamelo -parlant del joc "de chamelo" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

chamelo "de chamelo" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

chamelo "anar d´armosaret, de paelleta... cafenet... chamelo, y atres diversions" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

chamelo, chamelet "mos du la taula y fiches/ pera fer un chamelet" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.2)

chamelo, chamelet "del ball, el cafetí y el chamelet" (El Fallero, març, 1924, p.9)

chamelo "Escolte, ¿qué ahí baix chuen al chamelo?" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

chamelo “el salonet del chamelo está ple” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 3)

chamelot –del antiu fr. *chamelot*; teixit de llana mesclat en pel de gamell o cabra: “pell / com terçánell / o chamellot” (Roig: Espill, 1460)

chamelot “gramalles de vellut ..., ales de chamellot de grana” (Dietari de Jeroni Soria, 1528, f.57)

chamelot “un gremial de chamelot blau” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

chamelot “chamelot... a grogueres o turqueschs (...) chamelot sanchans eo Flandes” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

chamelot “y la roba de chamelot” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1607, f.117)

chamelot “chamelot” (AME. Llibre del mustasaf, c. 1620)

chamelot “chamelots de fil retort amples” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

chames -¿burles, charraes curtes?: “com ho vorán en tres chames” (Ros: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

chamorra “chamorra: muermo” (Mayans: Voc. val. 1787)

chamorra “plaseta de Sant Vicent de la Chamorra” (Bodria, J.: Festes de carrer, 1906, p. 75)

chamorro “un chamorro alfaquí de Onda” (Esquerdo: Trobes de mosén Jaume Febrer, c.1676, ed.1848, p.214)

champagne “y arremullantlo en una botella de Champagne” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)

champany “bons vins... champany”, escrit *champañ* (Escalante: La Consoladora, 1880)

champany “copa de champany en la ma” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

champany “el infelís casament / es champany de bola al vent” (Valencia y su fiesta, 1932, p.35)

champayna “eixa botella de champayna que tenia amagá” (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 32)

champaynes –vingut o própit de la *Champagne:* “champaynes, la alna 12 lliures” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

champaynes “champaynes, pesa 4 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

champú --del hindi *chāmpo* (imperatiu de *champna*), e inglés *shampoo*: “colonies, quines, champuings (sic), cosmétics, sabons, cremes” (Publicitat de Perfumería Ibáñes, La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.10)

chamugar “y que tot u chamuga” (El Tío Cuc, nº 127, Alacant, 1917, p.3)

chamullar -vocable d’orige caló; parlar mal o enredrat: “chamullant el andalús” (El Chisme Fallero, 14/ 12/ 1935, p.4)

chamuscar –del port. *chamuscar*, es veu tardía en val. y cast.; aludix a socarrar superficialment, sinse intensitat: podem morir socarrats, mes no chamuscats**:** “la chamuscá lo foch un poc” (BRAH, ms, Dietari Porcar, 9 de juliol 1613)

chamuscar “caygué com un cohet de foc que chamuscá” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 de juliol 1616, f.248)

chamusquera “Alacant es una foguera / y si Deu no u arremedia / tindrem chamusquera” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)

chamusquina “haurá chamusquina y ball de Torrent” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

Chana, péndrer aigua de la –lo mateix que enviar a pasejar a algú: "¡Quína eixida!.Vacha y prengas l'aigua de la Chana" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.46)

Chana "y un llaurador de la Chana..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.197)

chanada "que chanada ta encaixat" (Conv. de Saro. 1820)

chanca –d'étim ductós,¿del antiu persa *zanga*?; sabates pera no tacarse en fanc; 1ª doc.: "qui va ab chanques" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

chanca –algo sinse valor: "no comprar chanques velles" (El Tabalet, 1847, p. 201)

chanca "voste pensa que yo soc alguna chanca" (Barreda: Taranyines, 1874, p. 15)

chanca "la madrina, es dir, la chanca que tenia" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 8)

chanca "yo en esta chanca no ixc al carrer" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 24)

chanca, chancós –en valenciá modern aludix a persona inútil, roba o trasto sinse valor, pasat de moda o de poca calitat: "¡...bona chanca! El pollastre més pifiente..." (Escalante: La Consoladora, 1880)

chanca –home inútil: "¿li cou també al tio chanca?" (La Patti de peixcaors, 1884)

chanca -parlant del port de Valencia: "en el anteport treballa una draga de les velles...; les noves, han eixit chanques que no valen un sisó" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

chanca "¡una chanca que ni sixquera val un pastís de llebre!" (Almanac La Traca, 1920, p.44)

chanca "parle ara, agüela chanca" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

chanca "y per ser amic li endosa una chanca que ningú vol" (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.18)

chanca "m'han arreat una chanca que..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 54)

chanca "¿y que... m'ixca una chanca?" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 21)

chancilleria "... per chancilleria" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 195)

chancla, chancles -¿lletí tardiu *zanca,* del fr. *galoche*...?: "les chancles" (Liern. En les festes de un carrer, 1864 p. 21)

chancleta "so Chancleta, donenli a fer altarets" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

chanclos de goma "¡Si a lo manco poguera yo gastar chanclos de goma o una casaqueta impermeable!" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

chanclos -parlant de la fira y d'una pará ahon vengueren calser pera l'aigua, dit irónicament per la sequía d'eixe any en Monóver: "una pará de chanclos", (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 247)

chanchulleríes –d´etim ductós, ¿italianisme de *cianciuglione*?; es modern en valenciá y castellá: "les chanchulleríes..." (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)

chanchullo -¿derivat lluntá del it. *ciancia*?: "chanchullos y tot debaes" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

chanchullo "més de cuatre chanchullos que alguns se permitixen" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.1)

chanchullo "hiá que ballar el charlestón / y dur chanchullo els pantalons"

(Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.13)

chanchullo "contra el chanchullo..." (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.17)

chanchullo "temps del Progrés, / del chanchullo y..." (El Fallero, 1927, p.10)

chanchullo, pantaló –molt amples, que pareixen faldons: "d'eixos de pantaló chanchullo" (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

chanchullos, calsonsillos "ara aniré com tu, en calsonsillos chanchullos" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.31)

chanchullo, pantaló "porta ulleres, pantaló chanchullo" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.1)

chanchullo –els chanchullos eren pantalons bombachos, tan amples que pareixíen faldons, típics dels anys trenta del sigle XX: "pantalons chanchullo molt arrugats y sabates de..." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.9)

chanchullo "porten pantaló chanchullo, chalina..." (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 14)

chanchullo, pantaló "ells, pantalos chanchullo, chaleco Tutancamen,. Distinguits, rics." (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.14)

chanchullo, trache en "hui hasda l'obrer porta trache en chanchullo" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

chandre, gendre -variables tan valencianes com *chandre*, en aubertura vocálica y palatal africá sorda, pugueren tíndrer arrails prou fondes. El sustantiu ya apareix com a "chandre" en manuscrits tan antius com el *Fuero general de Navarra,* del sigle XIII: "*et de tota casa deuen yr ho el chandre o...*" (Lleal, C.: La formación de las lenguas romances,1990, p.288).Els navarros, segons mos diuem els apellits valencians, seríen u dels grups més numerosos dels emigrants que aplegaren al Reyne raere de Jaume I: "¿si será el seu chandre un desendent de Goliat?" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant,1890, p.12)

chandre "el chandre de Picola" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

chanela "que chanela més del asunt" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)

chanet chanet "chanet chanet... l'aigua a Canet" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

chanfutre "yo em ria com un chanfutre" (Coloqui dels poticaris, c. 1790)

chanfutret –sinónim paródic de francés: "sapiau chanfutrets" (Bib. Val. Versos a Fernando VII, 1814)

changla, sabates en "per les sabates en changla / trau dels peus el dit chiquet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

changla "les dos sapatilles… en changla" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.18)

changlant "pareixieu uns machaquins, / digué, rientse y changlant" (Bib. Nic. Primitiu, Ms.420, 2ª part de Cua de palla, Pacalo y..., sigle XVIII)

changlar "els tres que he nomenat... es changlaben" (BUV, Ms. 668, Be pots ciutat, c. 1730)

changlar "fan burles als forasters / y sempre se están changlant" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

changlarse –fisgarse d´algú:

"changlantse y fent prou fetes a tots" (Gadea: Ensisam, 1891, p.246)

changlarse "y de tots es changlava y trea fisga" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.104)

changleta "sabates en changleta, els macarrons a grapats" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

changleta –el polisémic valenciá changleta pareix evolució del antiu persa *zanga*, "cama". Les sabates changletes no tenen taló, son llaugeres, duense per casa o en estiu, pero la veu també s´aplica parodícament: "que porta la casaca en changleta" (El Mole, 1837, p.43)

changleta –burla: "¿Y ara qué, el sinyor dotor / encara fará changleta?" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.24)

changleta "en sabates en changleta" (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 29)

changleta "sabates en changleta y pantalons..." (El Bou solt, 1877, p.148)

changleta "tot un sinyor menescal en sabates de changleta" (Vicent Jacinto: Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)

changleta "van en cascarra, alforats y en sabates en changleta" (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)

changleta "¡Che, prou changleta! ¡Ya estás allargante en tot lo fil!" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.10)

changlot –catalá *singlot*: "si em dona changlot" (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

changlot "la vergonya dona cursos y desmays, y changlot, y curruixes" (El Mole, 1837, p.121)

changlot, chanclot -en sentit metafóric: "els trenta mil que tinc a la gola... y el chanclot que li va agarrant al bolsillo" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.185)

changlot "changlot de raím" (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

changlot "changlot: hipo" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

changlot "al mirar eixe salero, / de gust m´agarra changlot" (Declarasió amorosa de Tofol el chufero a Neleta la catalana, La Donsayna, 1844, p.71)

changlot de moscatell "el changlot de moscatell" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

changlot de raím "que un changlot de raim..." (Els chics educats en la casa, 1846, p.49)

changlot "dels changlots del teu raim, / y dels corfolls d'esta seba" (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.114)

changlot, agarrar "que mos agarren changlots" (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

changlot "abaixa cuatre changlots de raim" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

changlot "algún changlot de raim" (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

changlot "prengan un changlot" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 13)

changlot "un changlot" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, 16)

changlot, agarrar -cast. *hipo*: "m'agarra changlot" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.16)

changlot "raim, y un changlot" (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 17)

changlot "quin changlot" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 29)

changlot -com a remey: “pera el changlot nou glops d'aigua” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.52)

changlot “Hui toquen lo caragol / plens de chemecs y changlots, / ... perque s´ha mort” (Gadea: Ensisam, 1891, p.179)

changlot de somicar “al costat de sa mare, somicaba a changlots” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

changlot de raim “entre changlots de raim” (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

changlot "pera llevarse'l changlot... de pegar suspirs" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

changlot “el changlot está maur y ya se pot entrar en les vinyes cuant no mire l'amo” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

changlot “unes chicotes que donaven changlot” (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917)

changlot “un changlot de boca a boca, / desgranávem ella y yo” (Thous, M.: Almanac La Traca, 1920, p.12)

changlot “pa y changlot de raim” (¡Bona conquista!, junt a Tots a Nova York, 1921, p.17)

changlot “s'acostá a la caixa ahon el difunt... y esclatá en un changlot. Despues comensá a plorar” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.2)

changlot “Blanes te changlot” (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

changlot “rosegó captat y algún changlot de raim” (Comes, P.: El Trull, 1929, p.19)

changlot –cast. *hipo*: “una micotina de changlot”, y atre personage diu “hipo” traduint al castellá (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

changlot “¡Hip! ¡Hip! ¡Che, no me pasa ¡Asó del changlot te molta grasia! ¡hip!, ¡hip!, ¡hip...!” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.18)

changlot “la cabalgata... li dona changlot” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

changlotet “un changlotet de raim” (El Bou Solt, 1877, p. 250)

changlotot “aquell changlotot de raim” (El Bou solt, 1877, p. 98)

changüi –d’étim desconegut, ¿orige africá, americá, caló...?; en cast. el documenta Corominas en 1836 com a ball y reunió de genteta en Cuba. En valenciá equival a *engan*y, *de mentires*, *hipócritament*: “en proba de amor al Rey, / perque tots li tenen lley, / mes de cor, de changüi no” (Memoria de los regocijos públicos, imp. B. Monfort, 1830, p.21)

chano chano –italianisme, del genovés *ciano-ciano*. En valenciá es documenta mig sigle abans que´l cat. *xano-xano*: “y chano chano men aní” (BSM. Ms. 6781, Col., flares lo día de St. Vicent, 1767)

chano, chano “que chano, chano, /... a peu pots anar al Grau” (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

chano, chano “he vengut chano, chano” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, f. 2)

chano, chano “y chano, chano...” (El Mole, 1837, p.8)

chano chano “men venía poc a poc, / chano chano” (Coloqui nou... per un modo de refresc a les Madametes, 1767)

chano, chano “y ells, chano, chano” (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 27)

chano, chano “estic así... chano, chano” (Roig, A.: El casament de les borles, 1874)

chano chano “s’en anaren y chano chano...” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 9)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chano, chano “y embolicats en la manta / chano, chano, a l´Albufera” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.20)

chano chano “mamprenc el caminet y chano chano me...” (El Cullerot, 3 de giner 1897, p.1)

chano, chano “y chano, chano, hasta el Grao” (La Traca, 11 de maig 1912, p.2)

chano, chano "y s'en anaren chano, chano, tots a colp" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.14)

chano, chano –anar aspayet: “s´encamina chano, chano” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

chano, chano “chano, chano, cap al Grau” (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

chano chano “anirem chano chano” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 12)

chano, chano “mosatros..., chano, chano, desapareixerem del poble” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.49)

chano, chano “el pont nou y chano chano a...” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 5)

chansa, chança “la chança tinch que pintar” (Serres, Miguel: Luces de aurora, 1665, 373)

chansa “no estich pera chanzes” (Ortí Mayor, J. Vicent: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

chansa “¿asó son chanses o panses?” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

chansa “he dit algunes chanses” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419, c. 1790)

chansa “ni encara de chança no vullc ser ni rey ni roc” (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f. 9)

chansa “¡Bo está el meu cap pera chanses!” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 9)

chansa “no está pera chanses / y a la dona li dona les espales” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)

chansa “es chansa” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.10)

chansa “ha segut una chansa” (Liern, J. Mª: Una paella, Valencia, 1862, p. 28)

chansa “que la vullc, fora de chansa” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 14)

chansa “això hu ha dit éll en chansa” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

chansa “he dit una chansa” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 11)

chansa, chansetes “no vinga en chansetes “ (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

chansa “com si estaguera de chansa” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 14)

chansa “¿Estás de chansa?” (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

chansechar “ni lo que's bromechen y chansechen unes a atres” (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)

chanseniste –partidari de les teoríes del flare agustí Cornelius Jansen, mort en l’any 1638: “francesos sacramentaris, chansenistes” (En obsequi dels Voluntaris, 1794)

chansero “un poquet fisgó y chansero” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 5)

chanses de mans “que les chanses se fan veres / y més sent chanses de mans” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.6)

chansetes “això sera de chansetes” (Liern, R. M.: La flor del camí del Grau,

1862)

chansetes de Carnistoltes -aludix eufemísticament a que'n noembre, pasats 9 mesos, les chicones que tingueren relació en Carnistoltes paríen el chiquet: "les chansetes de Carnistoltes ixen en este mes a la llum" (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

chantaix -del fr. *chantage*: "estes empreses solen ser les que viuen del chataix" (La Traca, 05/ 01/ 1918, p.2)

chantillí –derivat de la ciutat francesa de Chantilly, varietat de crema pastisera feta en nata batuda, deguda al pastiser François Vatel (s. XVIII): "y una volta un chantillí, / l´atra volta una coqueta..." (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.8)

chantre -del fr. *chantre*, cantor: cat. *xantre*: "eren los chantres de la capella de Tirant" (Martorell: Tirant, c.1460)

chantre "en tal capella chantres que..." (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

chantre "lo dit chantre de Oriola" (BRAH, ms, Dietari Porcar, a.1615, f.235v.)

chantre, sochantre "pera sochantre de la Basílica de..." (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

chantre, sochantre "sochantre cascarrat" (Molina, Eduart: L'ánima en pena, 1908, p.5)

chantre "fet cabiscol o chantre" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.7)

Chaonell "el Chaonell, puesto ahon pot haver una fragata" (Ord. Costa, R. Valencia, 1673)

chap, chap "entrí en la iglesia, y chap, chap, / com si anara chafant..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

chapá, chapada "tota chapada" (Roig: Espill, 1460)

chapa, chapes –d´étim desconegut, ¿d'un prerromá **klapp*, *chapp*? Llámina o fulla de ferro a atre metal, fusta, plástic, etc. En el val. clásic de Jaume Roig ya era proverbial dir 'del temps de les chapes'; sempre en *ch*-, com en port. y esp., grafía mantinguda dasta hui: "capes / del temps de chapes" (Roig: Espill, 1460)

chapa "poms del temps de les chapes" (Gaçull, J: La Brama, 1497)

chapa "chapa" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

chapa "... a les chapes" (Coloqui nou de la chitana, 1852, v. 131)

chapa "m'agraden chapes" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 6)

chapa de llautó "una chapa de llautó en lo bras" (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.4)

chapa de llanda "fer una chapa de llanda" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

chapa, importar una "la enfermetat que patín no vos importa una chapa" (BNM, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

chapa –dinés, chavos, etc. "sinse afluixar una chapa" (El Bou solt, 1877, p.151)

chapa "ni pera petróleo tenen chapes" (El Bou solt, 1877, p. 95)

chapa, chapes "afluixa per ell les chapes" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 13)

chapa -borrachera: "después torna en micha chapa/ y asentat en la banqueta/ pega alguna becaeta" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

chapes de llarc, dur "yo li pagaré els deutes, / que porte chapes de llarc" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.9)

chapa, ascopetes de "ferse en unes cuantes ascopetes de chapa" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.36)

chapa “soc de materia dura, / ... apenes l ´amo em compra / al punt em chapa el cap. El clau” (Gadea: Ensisam, 1891, p.222)

chapa, chapes –dinés: “¡La hermosura de les chapes!” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)

chapa “se li ha caigut una chapa” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 46)

chapa “juant al cané... a les chapes” (Morales San Martín: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.11)

chapa de metall “una chapa de metall” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

chapa, chapes -dinés: “una sinyoreta que te moltes chapes” (G.B.: La Parle d’Alberic, 1918, p.15)

chapá “seria, chapá a l´antiga. Una dona de sa casa” (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.1)

chapá “soculá chapá de taulellets” (Soler Peris: Els estudiants, 1934, p. 41)

chapa, chapes “la dita valenciana antiga, del temps de les chapes” (DECLLC)

chapaes de fusta -dins del taller d'un ebaniste: “fent chapaes” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.9)

chapallá –cast. *aguacero*: “pluches... neus, chapallaes”: “cada chapallá que caía” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

chapar “Item, foren desfetes deu escudelles de argent, pesaren vint e hum march II onzes e mija, pera chapar una aljubilla e atavío de joch de vanyes” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

chapar –cast. *pisar el suelo*: “no guanyaría prau pa tacons .-¿Tan fort chapes?” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.60)

chapar -en sentit sexual, li diu una bellea mora a un chicot: "ara... a chapar; estic prou treta en això; soc la segón de les preferides per el sultá. Deprenguí a chapar..." (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.3)

chaparrá “plovent una chaparrá” (Valencia y su fiesta, 1932, p.14)

chaparro -de l'antiu vasc *chaparro*, hui escrit *txaparro*. En ma casa asobint s'ascoltaven frases com: “eixe es molt chaparro”; baixet, cabut y ample d’asquena.

chaparró –¿orige onomatopéyic?: “en dia de chaparró” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 148)

chaparró “de pronte caigué un chaparró... en uns cuants arruixons” (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.24)

chaparró “en els chaparrons y les nugolaes” (Almanac La Traca, 1914, p.13)

chaparró ¡això no es gota, es chaparró!” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.23)

chaparró “tots els chaparrons que...” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 4)

chaparró “cuatre gotes, un chaparró y en acabant sel ras” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.25)

chaparró “aguantar el chaparró” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

chapat “paraments chapats ... o de seda” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

chapat “que soc chapat considere” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 64)

chapat a lo antic “un pare retor, / r lo antic” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

chapat a l´antiga “un vell chapat a l ´antiga” (Gadea: Ensisam, 1891, p.113)

chapat "te el postic chapat de racholetes de manises" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.5)

chapat “no val unes cuantes racholetes, sino tot un chapat” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.20)

chapat “¡m’ha chapat!” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 13)

chapelet -del antiu fr. *chapel*: “Chapelets redons” (DCVB, en doc. valenciá, a 1444)

chapería “armes... totes de chaperia” (...) robes de stat de chaperia e de brocat” (Martorell: Tirant, 1460)

chaperíes “chaperies/ quinquilleries” (Roig: Espill, 1460)

chaperudeta –el valenciá modern aubrí la vocal en “La Chaperudeta”.

chaperut –en aubertura vocálica estava implantat en gran part del valenciá; yo mateixa, de chiquet, escoltava a ma mare: ‘¡Asentat be, no te fiques chaperut’: “no pasen més que chaperuts (...) com si foren chaperuts” ” (Martinez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, 1914, pp. 76, 234)

chapes, a les –joc valenciá migeval: “...al truque, al canonet y a les chapes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

chapes -dinés: “agarra les chapes que li donen y també les que no li donen” (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.2)

chapes –dinés: “vol qu´el novio porte chapes” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.60)

chapes “¡Pos ni queixarse podrem después de pedre les chapes!” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.19)

chapes “¿tan fort chapes?” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

chapes -parlant de jocs de chiquets: "a les chapes" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.8)

chapes -dinés: “sa delicadísima misió de tráureli les chapes al...” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2) “mos feu monopolisar / el gobern per traure chapes” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

chapes -dinés: “les nesesitats aumenten; / pero no aumenten les chapes” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.3)

chapes “va el chic y chua a les chapes” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.14)

chapes “y me falten chapes... nesesite dinés” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.11)

chapes “mentres li tragué les chapes” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.29)

chapes -dinés: “¡A vore si entre la planta del pollo y el cochet pica alguna chiqueta en chapes!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.23)

chapesca –modern en valenciá y castellá, del caló *chapescar*, fugir; present en el dicc. Jitano (sic) de Augusto Jimenez: ‘Huir: chapescar’, publicat en l’any 1853: 1ª doc. en val. “¡Oy! ¡oy! ¡chapesca!” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872 p. 19)

chapesca “pren chapesca” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.58)

chapesca “Che, chapesca; per ma casa no et vullc més” (Escalante: Matasiete, 1884)

chapesca “Tu, chapesca, si ve la churra...” (Fuster: Enredros de Milocha, 1918, p.21)

chapesca “alsa el muscles, pren chapesca, / y chino, chano... s'entorna / a peuet” (Almanac La Traca, any 1922, p. 11)

chapeta “y encara estich en recel / que

ha de pedre la chapeta" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

chapeta "vaig a pedre la chapeta" (Declaració de Tofol a Manela la catalana, 1852)

chapeta "capás de pedre la chapeta... eixe chicot ha perdut la chapeta" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

chapeu –encá que apareix en boca de Germana (El Cortesano, 1561), este galicisme entrá junt a les modes de Felip IV de Valencia per lo 1700. Usat poc e irónicament al principi.

chapeu "lo chapeu posat a l orca" (Academia de Valencia a Felipe IV, 2 de febrer 1704, p. 77)

chapí "prenga... els chapins" (Morlá: Dels torn de les Monches, c. 1650)

chapí "a la de pares roins, / no la posses en chapins" (Ros: Tratat, 1736, p. 45)

Chapí -apellit valenciá: "els asquerosos invertits, que después d'anar p'els pixaors buscant el bulto a..., son més sinvergüenses y gorrinos qu'el famós Chapí y més canalles que... cuansevol Pilonnier" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

chapigar "chapigar: estrujar" (Mayans: Voc. val. 1787)

chapitell –del antic fr. *chapitel*, hui *chapiteau*: "cremá tot lo chapitell de fusta que estava damunt" (Dietari de Jeroni Soria, dimecres a 19 de febrer 1519)

chapitell "lo remat del chapitell" (Llibre de Antiguetats, octubre, 1611)

chapitell "alta os feu... sou chapitell ab creu" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 478)

chapitell "sobre el chapitel, la Fama / en sa trompa y estandart" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

chapó -del fr. *chapeau*: "descuidat en chapó u gorro... / una canal solta el chorro / y el chapó tira, o li banya la cachucha" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

chapó "ma qu'el chapó es desmamat" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 18)

chapó "Eu, qu´el tio del chapó" (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 21)

chapó "es un chapó tot lo contrari del chapó de la Ribera" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

chapó "en una trompá li afone hasta les costelles el chapó" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.32v)

chapó "el chapó y eixes sabates" (Ferrándiz: Penélope en Borriol, 1873, p.16)

chapó "ya te el chapó dins del toll" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.13)

chapó "el chapó es própit de Fransia; en terra del..." (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

chapó de copa "la gorra... el chapó de copa" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.13)

chaponet "¿Vols vendre eixe chaponet?" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.8)

chapons "tabalet y donsaina, chapons d´a micha vara" (El Pare Mulet, 1877, p.52)

chapotec "un chapotec repentí", en l´aigua (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

chapullat "un drap en vinagre, ben chapullat" (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 15)

chapurrá "en una llengua chapurrá,

mescla de castellá, de valensiá y d'aquella atra llengua que no enteníen" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.34)

chapurrat "el home, chapurrat, com vorá, em diu" (El Bou solt, 1877, p.218)

chapurrechar "fer riure chapurrechant" (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

chapús "chapús qu'em fa tragar" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p. 17)

chapús, chapuser –galicisme; del antiu francés *chapuis*, faena insignificant o mal feta, y *chaupuisier*: "Y a que vosté, so chapús, no..." (Escalante: L´agüelo Cuc, 1877)

chapús "es que soc tan desastrós y chapús" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.15)

chapús "este chapús no te arreglo" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 12)

chapuseríes "y francament, / no vullc fer chapuseríes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.523)

chapusero "un poc chapusero son paper feu" (El Pare Mulet, 1877, p. 9)

chapusero "... en un belemet. ¡Chapucero!" (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

chapusero "en el teu nas, chapusero" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.46)

chapusero "dones presa y escriga clar, chapusero" (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 37)

chapusero "¡Che, no sigues chapusero!" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.14)

chaqué -del fr. *jaquette*: "¡El chaqué nou ple de gotes! (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

chaqué "este du el chaqué abrochat" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.21)

chaqué "chaqué negre de moda" (Fullana Barber: El pato del alcalde, 1919, p.3)

chaqué "en lo faldó del chaqué" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.25)

chaquera "dient ser chaquera vella" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)

chaquera, jaquera "ballarán... una jaquera" (BUV. Coloqui de Vadoro, c. 1800)

chaquera, jaquera "ball de la jaquera vella" (Escrig: Dicc. 1887)

chaquera "en la Chaquera Vella te tinc que chafar" (Thous, Maximiliá: De Carcaixent, 1897, p. 13)

chaquera, jaquera "la jaquera vella es un antic ball valenciá" (Gadea: Tipos, 1908, p. 119)

chaquera, jaquera "se ballava de la jaquera vella" (Llorente: Versos, 78, 1914)

chaquera vella –ball valenciá: "¡El u y el dos y la chaquera vella!" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.5)

chaquera "el vall de la chaquera vella" (Azorín: Valencia, Ed. Losada, 1949, p. 154)

chaques "es cert, pareixia chaques" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

chaques "chaques" (BNM, Ms. 14.185, Chaques l'olier, c. 1850)

chaqueta "cosir alguns peucs o alguna chaqueta" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, Imp. Correccional, 1852)

chaqueta de pell de cordero "que vist chaqueta de pell de cordero negre" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.50)

chaqueta “es tan honrá esta chaqueta” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 9)
chaqueta “pantaló y chaqueta” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 7)
chaqueta “que portava enganchá en les solapes de la chaqueta” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)
chaqueta “sinse chaqueta” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 11)
chaqueta “pantalons, chaquetes” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)
chaqueta “com a que du chaqueta” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 14)
chaqueta “pols en les chaquetes” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.24)
chaqueta “ni tan sols en la chaqueta” (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 11)
chaqueta “escomensa a pegarli tirons de la chaqueta” (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 19)
chaqueta “eixa chaqueta le ve un poc ridícula” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 2)
chaqueta “com algunes chaquetes que apareixen...” (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)
chaqueta “vist de chaqueta, pero be” (Peris Celda, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 13)
chaqueta Tutankamen “porta ulleres, pantaló chanchullo, chaqueta Tutankamen” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.1)
chaqueta curta “que no duga pantalons chanchullo, ni chaqueta curta” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.24)
chaqueta “además, porta chaqueta” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.30)
chaqueta “artesá, en chaqueta y botes velles” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 6)
chaqueta “les bolchaques de la chaqueta” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.52)
chaqueta “deixam posarme la chaqueta” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 4)
chaqueta “men ixquí en la chaqueta algo més bruta” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 12 de juny 1938)
chaqueta “gayato, cabás, botes... chaqueta” (Llibret Foguera St. Antón Alto, Alacant, 1942)
chaqueta “baix del coll de la chaqueta” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)
chaqueteta “el lladre portaba chaqueteta” (Millás: En lo mich del mercat, 1884)
chaqueteta “porten unes chaquetetes...” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)
chaqueteta “en una chaqueteta supletoria” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)
chaquetot “chaquetots que olíen a alcánfor” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)
chaquiosa -segons Chabás, volía dir *dona en voluntat*, més que'n alifacs de la vellea: "chaquiosa" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)
chará, charada “charada: adivineu, si os pareix...” (El Tabalet, 1847, p. 190)
chará “chará per parts” (Semanari El Bou solt, 1877, p. 96)
chará –veu moderna de ductós orige: ¿lletí *character*, italiá *ciarlare*, francés *charaude*?; en valenciá es composició

poética que amaga enigmes pera resóldrer: "solusió a la chará de..." (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.16)

chará "Chará: Es la primera vocal / y la segon consonant..." (Semanari La Nova Traca, 1894, p.4)

charaes "insertarem poesíes, noveletes, pasatemps y charaes" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

charaeta "¿Has entés esta charaeta, Sento?" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

charaetes "solusió a les charaetes de..." (El Bou solt, 1877, p.236)

charamita "charamita, voz valenciana" (Corominas: DCECH)

charamita –derivat del fr. antiu *chalemie*, desde'ls clásics com Joanot Martorell manté la ch- etimológica en valenciá: "tamborinos, charamites e musetes e tabals" (Martorell: Tirant, c.1460)

charamita "fent duo a la charamita / y al tambor o redoblant" (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

charamita "perque segons la Crónica, la charamita descendix dels moros de..." (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.2)

charamita "a tocar la charamita" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

charamita "ha hagut música y charamita a trompó" (Martínez Ruiz, A. Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)

charamita "la charamita y el tambor tocara a arreplegar les ballaores" (Semanari El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917, p.1)

charamita "la ballaora ... la charamita" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

charamita "en Monóvar se decía charamita" (Azorín: Valencia, ed. Losada, 1949, p. 154)

charamita "traques... charamita" (Llibret Foguera Carolinas Altes, Alacant, 1952)

charamitaes "cuatre charamitaes ben pagaes" (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

charanga –vocable d'orige ductós, ¿onomatopéyic?; es modern y comú al port. y cast.; cat. *xaranga*: "pitos y flautes/...per la charanga" (Gadea: Ensisam, 1891, p.150)

charanga "un music de la charanga" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

charanga "una charanga" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 57)

charanga "una charanga, que sempre tocaba lo mateix" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

charanga "charanga en platillos" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

charanga "y baix toca la charanga" (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.10)

charanga "esta nit, la charanga que toque be" (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 26)

charangar "la banda de música... charangaba unes vegaes forts pasadobles" (Almanac La Traca, 1920, p.28)

charapa, polvos de -vocable d'orige peruá. Els indígenes cremaven y trituraven la corfa de tartuga charapa pera extráurer productes medicinals; pero en l'eixemple, paródicament, es parla de les prostitutes del carrer Teatinos d'Alacant, y el perill d'ampomar el peató "alguna platerá de aigua de polvos de... charapa" (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

charapa “alguna platerá de aigua de polvos de... charapa” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

charavilles, chirivies “charavilles” (Pou: Thesarus, Valencia, 1575)

charca "y les charques que rodechen a..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 51)

charco –d’orige prerromá, s’ha gabulat molt respecte al étim: ¿vasc *charcoa*, alemá *quark,* onomatopeya dels sonits que fan els animals chafant l’aigua...? L’etimólec Corominas, catalanisant el valenciá ‘charco’ en ‘*xarco*’ (que mosatros restaurem), día: «la gran extensión de charca, charco y el derivado *charcum* (en valenciá) ... me lleva a dudar de que estas voces sean castellanismos... ¿serán allí mozarabismos? También en castellano y portugués habría varias razones para sospechar que el vocablo sea de origen mozárabe (...) y en Simat de Valldigna recogí *charquim* como palabra viva, más o menos como sinónimo del arabismo *tarquim* ‘lodo’, pero lo que parece ser un cruce de *tarquim* con *charco*, pero aun así es prueba del arraigo campesino de este vocablo en uno de los valles más áspero y de lenguaje más puro del todo el Reino. *Charco* tiene mucha extensión, como genérico y como nombre propio , en la toponimia de todo el Reino de Valencia» (DCECH, 2, p.337).

El mateix Corominas oferix l’any 1764 pera la 1ª doc. de ‘charco’ en valenciá, pero es fals. En port. es documenta per 1530 y, per les mateixes feches, heu trobem en el valenciá cult del humaniste Beuter (Crón. 1538). Nostre sustantiu, per tant, estava arrailat abans del 1754 que donava Corominas: “ficat en un charco” (BMC, Romanç de Gayferos, c. 1660); “un estanch o charco” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666); “fent la descuberta de la Torre del Charco” (Ord. custodia R. de Valencia, 1673); “plou en un charco” (Mercader: Vida de fray Pedro Esteve, 1677), etc.

Els catalaners defenen que’n cónter de ‘charco’ tenim que usar ‘toll’, derivat d’un céltic **tullos*. Vocable germá del irlandés ‘*toll*’ y parent del castellá ‘*atolladero*’, la matisació semántica entre ‘toll’ y ‘charco’ es que’l primer, generalment, aludix al puesto ahon les sequies o rius es fan més fondos y amples, en corrent del aigua més tranquila; mentres que’l ‘charco’ sería, abanda del produit en els carrers per la pluja, la llaguna chicoteta o estanc. Tant Beuter com Blay Arbuxech recorden el Portal de les Granotes del temps de Jaume I, perque “exia est portal a vn estanch o charco” (Sermó, 24).

La toponimia oferix testimonis de sa vellea. El mapa del Reyne de Valencia (Cavanilles, a. 1795), mostra prop a Vilajoyosa la Torre del Charco, la mateixa que ix en les Ordenacions pera custodia del Reyne en 1673. Per tot el territori trobem ‘charcos’ en historia que’s pert en boires migevals. Aixina, segons cronistes com Paterna, canonge d’Oriola per el 1600, eixistía el “Charco de la Gleda” junt al convent de Sent Genís ahon, segons l’erudit Gisbert, habitaven flares per l’any 800. Casualment, en l’archiu d’Oriola trobí referencies del hidrónim: “convent de Sent Ginés que está en lo camp de la present ciutat ... y lo ha vist també peixcar en lo charco de la Gleda” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, proc.

Andreu March, any 1640, ff. 395, 396). El mosarabisme '*charco*' era valenciá, portugués y castellá; no catalá.

charco "como genérico y como nombre propio tiene mucha extensión en la toponimia valenciana de todo el Reino" (DCECH, 2, p. 337)

charco "com les granotes dins dels charcos" (DECLLC, 8, p.739; en text valenciá arreplegat per Corominas, sinse fecha)

charco "llançat lo cos en un charquo de aygua", pronunciat *charco* (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

charco "ficat en un charco. / Tinc por als renocs" (BMC, Romanç de Gayferos, c. 1660)

charco "un estanch o charco", de granotes (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 24)

charco "fent la descuberta de la Torre del Charco" (Ord. custodia R. de Valencia, 1673. p. 43)

charco "plou en un charco" (Mercader, C.: Vida de fray Pedro Esteve, 1677, p. 370)

charco "tapant en arena tots els charquets de la sanc" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

charco "la sanc no fará charco en la plasa" (BN. Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 18)

charco "tu no chafarás els charcos" (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.8)

charco "en mig de un charco" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 15)

charco "vesten als charcos y als clots" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

charco "prou ha dansat per lo charco" (Lladró: El titot, 1876, p. 15)

charco "tot chopat de dins d´un charco" (El pare Mulet, 1877, p.12)

charco "y alsantse tot chopat de dins d'un charco" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.39)

charco "vol dir granotes del charco" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

charco "y al vore un charco... de vi" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

charco "fense uns charcos" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.3)

charco "un charco de sanc" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 3)

charco, charquet –el *charco* a que aludix Amancio Martínez, germá d'Azorín, era un estanc, al nadar en ell els chicons de Monóver: "y se estava tota la esprá dins del charco" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

charco de sanc "un charco de sanc, feu fanc de la terra del carrer" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.16)

charco, charquet "ha fet un charquet" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

charco "un charco de sanc" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.19)

charco "els grans charcos que deixá per els carrers" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

charco "plena de charcos y de fanc" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.8)

charco "li canten les granotes y els sapets de tots els charcos" (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

charco "no ompliu les racholes de charcos" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.3)

charco "y ficanse en tots els charcos..." (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

charco "al aplegar al últim charco va vore un goset" (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.3)

charco “fan uns charcos, que a voltes ¡ni l´Albufera!” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

charco “si per plorar fora, vosté havera fet un charco” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

charco “ha pasat tres vegaes el charco” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

charco –en sentit figurat, dificultats: “vol clavarse en tots els charcos” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.2)

charco, charquet “en un charquet” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

charco “eixe condenat charco” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 26)

charco “no se pot anar per el carrer, si se fan charcos...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)

charco “fica la pata en un chargo y s'esguitá tot” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

charco “este charco” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

charco d'aigua “charco d'aigua” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)

charcull “charcull: charquillo” (Mayans: Voc. val. 1787)

charcull “charcull de patos” (B. N. Primitiu, Ms. Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

charchauet “¿A qué ve asó, charchauets?” (Coloqui del retorn de Pepo, 1784)

charchauet “charchahuet: chisgaravis” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

chardí -del fr. *jardin*, diminutiu del fr. ant. *jart* (del fráncic **gard*, ‘espay tancat’; emparentat en l’antiu germánic *gart* e in. *yard*). En valenciá modern, en sorda ch-, adquirix més singularitat morfológica respecte al cast. jardín: “la casa de Valeriola / feta un chardí” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

chardí “el chardí dels llanterners” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa..., 1794)

chardí “fora el més perfet chardí” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 2)

chardí “mirant les flors del chardí” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 20)

chardí “en lo seu chardí fent calsa” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.50)

chardí “un chardí” (Serrano, A.: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 3)

chardí “del gran chardí” (Peris Igual: El banquet en l’alquería, Castelló, 1928, p. 18)

chardinet “el chardinet... alló es un sequeral” (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.3)

¡chare! “¡Tu sabras mol!.-¡Chare, diu que no!” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 112)

charivari –pandemoni o embolic cómic, del periódic fr. Charivari: “cuatre cuadros y un charivari final” (Beut: Cart. d’espectáculs, 1932, p. 1)

charlatá -del italiá *ciarlatano*: “un charlatá en gran golilla...?” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.90)

charlatá polític "el gos que lladraba en la porta de la barraca com un charlatá polític" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.2)

charlatá “el charlatá dels ungüents” (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 12)

charlataneros “diputats charlataneros” (El Mole, 1840, p. 2)

charlatanisme “els reclams del charlatanisme” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)
charlatans “y charlatans que sabien ponderar els seus servisis” (El Mole, 1840, p. 133)
charlatans “¿quí mos porta als charlatans...?” (El Pare Mulet, 1877, p. 7)
charlatans “eixos charlatans que apenes...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.513)
charles “chiques vestides de gnomos o de charles” (Beut: Cart. d’espectáculs, 1932, p. 14)
charlestón, charlestó –ball dels negres americans de *Charleston*; cat. *xarleston*: “charlestons. Es un ball dels...” (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.12)
charlestón “¿vols també que te balle un charlestón?” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.6)
charlestón “s´ou uns charlestons” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.19)
charlestón “la sinyoreta de la maroma que se balla un charlestón” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.6)
charlestón, rapat a lo "apareixen els rapats a lo charlestón" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.15)
charlestón “¡Válgam Deu, cóm está el mon!/ ¡Sen Patatum, quína tropa!/ Así tenim charlestón / hasta en el plat de la sopa” (El Fallero, març, 1928, p.34)
charlestón “diu que el ball que més li agrá es el charlestón” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)
charlestón “Josefina Baker ... del charlestón... va oferirmos una dansa lluint la carn de serol” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)
charlestón “li balle el charlestón” (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.26)
charlestón “fostrots, polques, charlestons” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 8)
charlestón, charles –aludix al ball d´una chichona en la fira: “ara voram... el charles neurasténic” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.6)
charleta “que estigues así de charleta” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.7)
charlot “ahon els charlots de la política” (La Traca, 23 /11/ 1918)
Charlot -l'actor va ser tan famós que que'ls chiquets cantaven esta lletreta: '*Charlot, Charlot , Charlot, / el home de la risa. / Charlot, Charlot, Charlot,/ el home del bigot. U, dos tres*”. Ya en 1916 eixía en obres valencianes com a mot de polítics: "el consechal ‘Charlot' vol ..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)
Charlot “també fas de Charlot” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 4)
Charlot “¿Quí era Charlot?” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)
charlotá –De chicotet anava a vórer charlotaes de Llapisera en els bous.
charnego –com en tots els idiomes en temps de formació, trobem ductes morfológiques: “trames a Vilamarchant un chernego (sic) per lo qual chernego” (AMV, Pros. sign. vv. 12, any 1408); pero'l valenciá charnego, en *ch-* y vocal auberta pretónica, sinse cárrega despectiva y asoles com a gos de caça (la paraula l'agarraren el catalans y, en el sigle XIX, la convertiren en insult

raciste), ya´l trobem arrailat en la ploma de clásics valencians (Fenollar, Vinyoles...). Atra cuestió es dasta qué punt el nom d´este gos valenciá, acostumat a caçar en foscors de raboseres y forats (també per la nit, a lo millor), vinga del lletí *nocturnus* > *nochorno* > *nocherniego* > *lucharniego* > *charniego* > charnego. Pot ser, pero dels virtuals étims castellans com '*nocharniego'* apenes trobem eixemples més antius que´l valenciá *charnego*. El vocable, documentat primer en idioma valenciá, pasá en llaugers cámbits morfosemántics al gascó, bearnés y, més tart, al catalá: *escharnegou*, *charnegue*, *xarnego*, etc. Aixina com pasá en vocables com "pollastre" (DRAE), el charnego valenciá també se´l ha engaldit el castellá, gracies al vocabulari de Santaella y autors valencians bilingües, que ficaven veus valencianes en llibres que, encabant, aplegaven a tot l´Imperi: "un charnego ladra en descubriendo caça" (Ferrer, B.: en Rel. fiestas a la reliquia de St. Vicent Ferrer, Valencia, 1600, p.85) Els nonsabo de la RAE encara aventen que´l *charnego* castellá ve del catalá *xarnego* (DRAE). Atres que también volem tíndrer com a própit el naiximent del vocable son el sicilians. Diuen que mos vindría de "cirneco", gos típic de Sicilia, encá que derivat de Cirene, territori grec d'ahon ara está Libia: «Il cirneco è un cane tipico della Sicilia. Il termine, attualmente datato 1553 in italiano e 1519 in siciliano (…) latino *Cyrenaicu*(*m*) '(cane) cirenaico' (i greci di Sicilia lo avrebebro importato da Cirene, colonia greca sulle coste africana)» (Bolletino centro di studi filologici siciliani, Palermo 2014, p.494) Tampoc donen documentació más antiga que la valenciana.

charnego, chernego -com en tots els idiomes en temps de formació, trobem ductes morfológiques: "trames a Vilamarchant un chernego... per lo qual chernego" (AMV, Pros. sign. vv. 12, any 1408)

charnego "vostre (gos) charnego" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

charnego, jarnego "en la cama en alt, com uns jarnegos" (Galiana, Ll.: Rondalla 1768, p. 47)

charnego "Esta es una veritat ... que la sap hasta un charnego (...) ¡no es fera més un gos!" (Milacre del taberner, 1858, p.19)

charnego "y lo que més destruix les cries son els charnegos y els galgos" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.317)

charnego, gos "charnegos de casar... cada gos" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 60)

charnego, jarnego –en el sigle XIX s'emboira el significat de charnego per contagi del raciste nacionalisme catalá y els floralistes que'ls imitaven, poguent aludir despectivament al ser humá o, en semantisme clásic, al gos charnego:"gos jarnego: perro lucharniego" (Escrig: Dicc. 1887)

charnego, gos "eren tres galgos... ¿Quína llebre ni quins charnegos?" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.283)

charol –del chino *cat- liao* > portugués *charao*; cat. *xarol*: "y en botetes de charol" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

charol "¿Es que s'ha tornat charol / tot lo que era cordobá?" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.56)
charol "en botetes de charol" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)
charol "sa filla... botitos de charol" (Diari "El Pueblo" de Monóver, Canyisaes, 1907, p. 52)
charol "sabatetes de charol" (La Traca, 23 agost 1913)
charol "que Pepiqueta gasta sabates de charol" (La Chala, 14/1/1928, p.2)
charolaes "les sabatetes charolaes"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.84)
charop "dónali charop acónic" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 10)
charop de brea "charop de brea ... sarsaparrilla" (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917)
charop de cascall "es pichor que el charop de cascall, a la que no adorm la atonta, y a la que no la deixa privá" (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.3)
charopets "charopets; pera tersianes, pegats" (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 13)
charpes "ab ses charpes arrogans" (Bib. Nac. Ms. 3905, Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 33)
charpeta –del fr. *écharpe* y parent del holandés *scharpe*, en valenciá aludix irónicament al fanfarró que du la charpa o banda dels roders en fachenda. Ix en coloquis del sigle XVIII: "Chirabolics el primer,/ Charpeta, Parranda, el atre" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
Charpeta "Charpeta, asó está perdut" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789)
Charpeta "¿Y quí es eixa mala cabra? .- Quí vols que siga, un chiulet, / un Charpeta en ulls de rata" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)
charquim –entreverat de *charco* y *tarquim*, arrailat en pobles com Llaurí. Escoltat a ma neboda, m'aclarix que's vocable de sa familia, 'dels seus yayos'. Corominas heu documentá per Simat de Valldigna, "*como palabra viva; más o menos como sinónimo del arabismo tarquim 'lodo', por lo que parece un cruce de tarquim con charco*" (DCECH, 2, p.337)
chartrés "¿Vol... chartrés, kola, café?" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 22)
charuga -aladre de ferro en pala lateral; servix pera'l cultiu del arrós y atres que requerixen afondar prou en la terra; cast. *charrúa*: "mos llogá la charuga" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.50)
charugar, chaurar –polisémic: treballar lo camp d'arrós, remoure arena buscant tellines, etc. "els rosins pa charugar" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 9)
charra, cherra –¿del lletí *gerŭla* y l'árap *jarra*?, sustantiu que patix anfibología en el verp *charrar*: "els tintorers en sa cherra / a fer de lo negre blanc" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
cherres de cals "moltes cherres de cals se..." (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.6)
charra "tota la carn qu´es guisa la conserven en charres" (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.4)
charra -recipient pera oli, vi, mel, etc.: "¿y oli? Sempre tinc plena la charra" (Barreda: Honor valensiá, 1896, p.18)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

charra “agranava la casa, omplía la charra” (Canyises. Monóver, 1906)

charra “cresol, una charra... un canter” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

charrá “no amolle cap de charrá” (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 13)

charrá “cada charrá lo tomba” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877 p. 21)

charrá “bona charrá” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 11)

charrá “un cosentaynero, veí de Balones... soltá esta charrá” (Ensisam, 1891, p.262)

charra “el atre va y se asenta, y charra que charra” (El Cullerot, Alacant, juliol, 1898)

charra que charra -agarrar la paraula sinse parar: "s'agarrá charra que charra" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

charrá “tirar una charrá de política” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

charra que te charra “a tot asó yo estic así charra que te charra...” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.10)

charra, charreta “en eixa charreta de mel” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)

charrador (vórer el modern *charraor*) “per ser tant gran charrador” (Milá, Lluis: El Cortesano, Valencia, 1561)

charrador “charrador” (Pou, Onofre: Thesaurus, 1575)

charradores “estes persones charradores” (Montanyés: Espill de ben viure, 1559)

charraes “tot eixe niu de charraes” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 10)

charraes “repetint a no parar les mateixes charraes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.241)

charraes “que fan... charraes” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

charraes "la bacanal de rises y charraes" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

charraes a colp "charraes a colp" (La Matraca, 14/07/1916,p.2)

charraeta “ya fea montó de semanes que no havíen tirat una charraeta” (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917, p.3)

charraes “sempre ve en estes charraes” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 24)

charraes “solten unes charraes” (Comes: Sabater y detective, 1917, p. 21)

charraes “encara em tires charraes” (Vidal, Vicent: La llangosta, est. en Castelló, 1928, p. 21)

charraeta “no charreu. Esta charraeta...” (Roig y Civera, A.: Un chuche, 1873)

charraeta “a pegar una charraeta” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 26)

charramenta “oía tota la charramenta” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.12)

charramusqueres “músiques charramusqueres ... com la de Benasau” (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

charraná -pot víndrer del árap hispánic **šarrál* y cast. *charrán*: “m´han fet una charraná y vinc a que me la paguen” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.30)

charranaes “en l'estiu ya pot escomensar a ferli charranaes” (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

charrans “eixos charrans” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

charrant “fent cigarros, fumant y charrant” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)

charrant “yo estic charrant ara, amic”

(Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 11)

charrant "hores se tira charrant en un carcamal" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.22)

charrant "pase millor rato charrant en vosté" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 4)

charrant "s'ham entretengut charrant" (Peris, Joseph: La peixca de la ballena, 1926, p. 17)

charrant "y de seguir charrant..." (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.12)

charrant "Vaoro está charrant" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

charrant "así estem, charrant de la vida" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

charraor –qui parla molt y sinse esme: "charraor" (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.13)

charraor "y dos hores si vols, charraor" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 28)

charraor "si yo fora charraor, com vosatros" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.11)

charraor -cat. *xerraire:* "Mira quí parla, en tan charraor qu'es" (Monzó Coll: El divors, 1931, p. 6)

charraora "diuen que soc charraora" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.4)

charraora "que no diguen que soc una tía charraora" (La Cotorra Fallera, Dotoreríes, 1946)

charraores "les dones son molt curioses y charraores" (Gadea: Ensisam, 1891, p.476)

charraores "Me caso en la mar... Per culpa d'eixes charraores" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.13)

charraoret "es prou charraoret" (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917, p.3)

charraoríes "charraoríes, embolics" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.17)

charraoríes "y no fera cas de charraoríes" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.12)

charraoríes "se m'acaba la pasensia, que no vullc charraoríes, ni plantes ni tremendes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.11)

charrar –d'étim desconegut, parent del italians *ciarrare, ciarlare*; occitá *charrá y* cast. *charlar.* Derivat del valenciá, en catalá tenen la corrupció *xerrar:* "acostumat a parlar y charrar" (Montanyés, J.: Espill de ben viure, Valencia, 1559)

charrar "charrar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

charrar "be charrar" (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)

charrar "podrem charrar un ratet" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 15)

charrar "asó no es més que charrar" (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)

charrar més del conte "val per ahí charrant més del conte" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

charrar "después de tant de charrar" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

charrar "charrar més que..." (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 314)

charrar "está charrant en cuatre saparrastroses com ella" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat, novembre de 1929)

charrar "si vinguera el meu cosí, ya tindría en quí charrar" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant,

1931, p.5)
charrar “a vore si se posen a charrar” (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 23)
charrar “a charrar un ratet en Fogueres” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
charrarem “senteuse y charrarem” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)
charrarem “y mentres tant charrarem” (BN, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
charrarem “charrarem de cosa alegra” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 14)
charrarem “dempués charrarem més” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)
charrascar –charrar: ·Toni, ham acomensat charrascan(t) de la siesta y arrematem en la carn” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.59)
charrasco -colp que li dona sinse voler a qui esta al costat: “¡Che, quín charrasco!” (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.20)
charrat “que en quant hau charrat...” (León, C.: Arenga crítica, Valencia, 1789, p. 7)
charrat “ben charrat” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 6)
charrat “ben charrat” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.28)
charrat “¡Ben charrat!” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)
charrat “que s'ha charrat tant sobre l'asunt, que ya no s'aclarix ni Cristo” (La Traca, 1 de juny 1912, p.3)
charrat “¡ben charrat!” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.4)
charrat “ben charrat” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)
charrat “ham charrat un ratet” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)
charrat “lo que ha charrat” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 13)
charrativa “la charrativa: garrulitas” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
charrem “en el salonet de fumar, charrem” (Peris: Més allá de la lley, 1927, p. 7)
charrera –conversació llarga e intrascendent: “mentres tu estás de charrera” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.8)
charrera, de “han pasat tota la vesprá de charrera” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.44)
charrera “¿Encara estem de charrera?” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.15)
charrera “un rato de charrera” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.65)
charres “dins de les charres, com qui fa conserva” (El Mole, 1840, p. 61)
charreta “la mel en charreta” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
charreta “no's clava / en ningú, ni es fica en res/ pero li agrá la charreta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)
charreta “en la charreta ya mos se ha fet masa tart” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)
charretera “posarme la charretera que tinc” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 8)
charretera -divisa militar d'or, plata o d'atra materia: “fon per ella ofisial / de charretera a l'esquerra” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.158)
charreteres “charreteres y bordats” (La Donsayna, 1845, p. 153)
charreteres “de galons ni charreteres... en quansevol militar” (La foquerera,

1854)

charreteres “unes charreteres d’aspart” (Mentres pasa la diana, 1855, p. 12)

charreteres “y em claví les charreteres” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

charretes “son charretes de confitura de Benigánim” (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.26)

charreu “yo, mentres que charreu” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 21)

charreu “vosatros charreu” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.16)

charro –d’orige desconegut, ¿del vasc?; es poc usat en valenciá, pero corrent en port. y cast.: “no es de les Vergens Vestals; / veula, mirala be, charro, / que es molt dama” (Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

charró -cast. *jarrón*: "un charró ple d'aigua" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 14)

charró “dins d'un charró” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.78)

charró, charrons “agarrat d'u dels charrons que hian pera remat” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

charró “el charró gran que s’ha trencat” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 15)

charruscar “mentres se charrusca” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 61)

chas, llas –prop al 1400, St. Vicent Ferrer día “¡O llas! Deu me ... ¡O llas! les orelles ne tinc plenes...”; l'us de 'llas' com a interjecció, ¿donaría “chas” (verp o interj.), o “nyas” (interj.) a lo llarc dels sigles?

chas –sust., llit pera animals fet de palla, rames o atres materies: “afarams prop del seu chas” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 18)

chas “chas per lo pronte este anell” (Mulet: Bib. Nac. Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

¡chas! –interj. de sorpresa, admiració: “¡Chas!...les parets / eren tot or y domás” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

chas –híbrit de interj. e imperatiu equivalent a *pren*, *agarra astó, tinga vosté*: “diu: Tino, chas el que queda” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

chas “mudau tot, chas, vine y torna” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la Rocha de Foyos, 1795)

chas “Chas, beu, beu” (2ª part... el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 3)

¡chas, chas! “pera un temps tan calorós, / serán uns puestets, ¡chas, chas!, ahon se presenten uns gots / plenets y coromullats / de aquella neu de colors” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

chas del gos “en lo chas ahón dorm el gos” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 17)

chas pera dormir “...dormir, / y en conte de matalaf, / nos arreglen un chas” (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

chas “Chas: ya pots tocar a misa” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 15)

chas el mocaor -cast. *toma el pañuelo*: “si plores, chas mocaor” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.332)

chas “donem la maneta. Chas” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 19)

chas el barral “Roseta, chas el barral... Roseta el pren” (Una nugolá d’estiu,

1871)

chas "¡Chas, tu, coca! (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 26)

chas "¡chas, porta asó" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 13)

chas –polisémic; abanda del valor sust. (chas de rabosa), també interjecció e imperatiu equivalent al castellá *toma*: "¡Pues, chas! –li pega una bofetá a Tofolet-" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.20)

chas "¿vols dos peretes? Chas un troset de perot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.74)

¡chas, chas! -la mare li pega dos nyesples al monyicot: "¿Tu has vist, guilopo? ¡chas, chas!/ y li senta dos palmaes / posant molt hueca la ma" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.88)

chas "¡Chas! Eixe pa que t'embobes!" (Colom: El benefici de Mora, 1881, p. 22)

chas "Chas els papers y dos bales" (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 65)

chas de palla "a les besties els posen de nit un chas de palla, brosa o pellorfes pea que puguen descansar" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 46)

chas d´aca "y en un vol li mudaré el chas al aca" (Escalante, E.: Fuchint de l ´angula, 1891, p.14)

chas "Chas, beu. (Li dona el barral)" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

chas "¡Chas!" (Cubells: Els panquemaos, 1910, p. 10)

chas "ser lo meu alivio, y ¡chas!" (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 23)

¡Chas, cansalá! "Chas, cansalá!" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

¡chas, chas! ¿Tu has vist, guilopo? ¡chas, chas! Y li senta dos palmaes" (La Matraca, 19/05/1916, p.4)

chas "pero chas - Tira un picher d´aigua" (De dalt a baix, 1920, p.18)

chas "¡Chas, grandot!. —Pero, ¿per qué me pega?" (Comes, P.: El danseta, c.1920, p.3)

chas -Llobarro li oferix el barral de vi a Pepet: "Chas, feste un trago" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.9)

chas -equival a *agarra*: "Chas este mantel" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.30)

¡chas! "Chas, pa fregar els pisos" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

chas "Tin, chas la carta" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.11)

chas, fer "un mestre d'escola d'aquella época en que la fam la feen chas y..." (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 2)

¡chas, chas, chas! -colps d'espardenya: "¡chas, chas, chas! ¡Tres nyesples!" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.35)

chascarrill –d´orige onomatopéyic; apareix en lo sigle XIX, tant en valenciá com en castellá: "uns chascarrillos tan fins" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 20)

chascarrill "chascarrills, cuentos y coloquis (...) o referix consevol chascarrill" (Gadea: Ensisam,1891, pp. 242, 485)

chascarrill "si hagueren de contar u per u tots els cuentos, chascarrills, pasaetes de comedia y casets..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

chasco –¿d´orige onomatopéyic?; port., val. y cast. *chasco*, cat. *xasco*, napolitá *ciasco*, sart *ciascu*, etc.: "lo chasco del teu fracás" (Ros: Coloqui de les Dances, c. 1735, ed. 1772)

chasco "els mals de cap.../ y els chascos"

(Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

chasco "del chasco" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.47)

chasco "el chasco que li donaren" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

chasco "no tindríes eixos chascos" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

chasco "un chasco els tinc de donar" (B. N. Primitiu, Coloqui dels poticaris, c. 1790)

chasco "caballers, / vostés poden perdonar / perque asó ha segut un chasco" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

chasco "sinse por d'endursen chasco" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.5)

chasco "també sería chasco. En fi, vostés..." (Millás, M.: Ni rey, ni caball..., 1874, p.29)

chasco "te vaig a donar un chasco" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 16)

chasco "un chasco" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 84)

chasco "¡Che, que chasco!" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

chasco "temerós d´endurme chasco..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

chascot "ahir de vesprá me va pasar gran chascot" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.10)

chaslo "¿Pare, y a mi qué me porta? — Un belemet de cartó .—Chaslo" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.2)

chaslo -agárralo: "Chaslo, filla, que tu…" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.14)

chasminer "ornato en un chasminer... en el carrer de Pedro Soler (de Crevillent) de tanta inmundisia que fa el sitat chasminer" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

chaspechat "en tapes de paper chaspechat" (Un pillo y els chics, 1846, p. 72)

chaspes "una cortina de sac / de chaspes de mil colors" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.73)

chasquet "com ho dirá este chasquet" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

chasquit "un sec chasquit" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

chasquit "el chasquit d'un bes sonoro" (La Chala, 9 d'octubre1926, p.1)

chasquit -cat. *espetec*: "fa en la llengua uns chasquits com manar caminar al bruto" (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.17)

chasquit "en el silenci, un chasquit sec" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.11)

chata -cat. *camusa*: "morruda... chata" (Mulet: Romans de Gayferos, c. 1660, v. 23)

chata "y ma mare era la Chata" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792) La veu figura en tonaetes populars valencianes:

La chata merenguera,
huit, nou, deu,
com es tan fina,
trico, trico, tras,
com es tan fina,
lairó lairó, lairó, lairó,lairó.
Es pinta els colorets,
huit, nou, deu,
en gasolina,
trico, trico, tras,
en gasolina,
lairo, lairo, lairo, lairo, lairo.

chata "en un rogle ballen Chaumet y la chata" (BNM, Ms.14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.7)

chata "m'ha paregut chata" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

chata “la chata de marres creu que no se enrecorda ningú de...” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

chata “¡Ay, si estiguera la chata!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.16)

chatat “y un naset tan remonono / que casi tira a chatat” (Semanari El Cullerot, Alacant, 9 de Octubre 1898, p.1)

chates “chates que tenen chiquet el nas ... a totes les chates” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

chates “y de Masanasa, chates” (Les criaes, Llibrería La Campana, c.1850)

chatet “chatet, boca gran” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 8)

chatet “¡Chatet meu...!” (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 14)

chateta “es la meua chateta” (Colom, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 11)

chateta “Chateta meua, ¡qué felisos som!” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.3)

chateta “no plores, chateta meua” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.36)

chatets de vi “ves y feste uns chatets de vi” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.20)

chato “el chato de la Fonteta” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.7)

chato —del lletí vulgar *plattus*, ‘chafat, aplanat’; cat. *camús*. N’hian eixemples de semantisme metafóric equivalent a home vulgar o pla: “dirli chato a un home que no te nas” (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

chato “quedar chato tota la vida” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 20)

chato “¿Quí ha segut l'home més chato? El que ha tengut el nas més chicotet” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.6)

chato “cualsevol quídam o chato” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

chato “ahón no poden viure els chatos” (El Tabalet, 1847, p. 111)

chato –egoiste, sinse fonament polític e intelectual: “eixa rasa de chatos, que son la plaga de tot” (El Mole, 12 de febrer 1856)

chato “no es tan mostro, un poc chato” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

chato “en lo nas chato” (Arnal, F. P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 42)

chato “Quico el chato mos soltá” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 19)

chato “boca ni gran ni chiqueta, / y nas ni chato ni llarc” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)

chato “dirli chato / al pobre que no te nas” (Gadea: Ensisam, 1891, p.86)

chato “chato” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 173)

chato “fill de son pare; es un chato sinse nas” (V. y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.15)

chato "ya has deixat chato a Moisés" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.17)

chato de vi “a forsa de chatos de mansanilla” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

chato de vi -parlant de beguda: “ en les mans, en la que duta uns chatos” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

chato “es chato. Un poquet (...) ¿Ahón está la meua chateta?” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, pp.150, 151)

chato de vi -begut en un got més ample que alt: “ferse unes anchovetes, uns chatos de mansanilla, un vermohut en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

olivetes" (Anunci en valenciá del Gran Bar Sorolla en El Cuento del Dumenche, 21 joliol 1918)

chato, chateta "l'amor que li tinc a la meua chateta" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.18)

chato "del primer colp de gayato, / es segur deixarlo chato" (Filá de Maseros, Imprenta El Serpis, Alcoy, c.1919)

chato "y te diu chato" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921, p.5)

chato "es chato y orellut" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.18)

chato de vi "Visent... agarra una botella de mansanilla y ompli un chato" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.20)

chato de vi "una tenda de vi barato / y uns que van aferse un chato" (El tío Pep, 1929, p.16)

chato "un home chato" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.30)

chato "veritat, chato meu" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.22)

Chaucha –el topónim quechua *Shawsha*, ciutat de Perú, ix en dos grafíes: Chaucha, la mes valenciana; y Jauja, com en espanyol. Es sinónim de riquea. Segons els gabulistes, dels seus abres penjaven bunyols y els rius anaven plens de llet y mel en cónter d'aigua: "asó es... Chaucha" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

Chaucha "el maná mos plourá en les alforches, y que en Chaucha..." (El Mole, 1837, p.46)

Chaucha "també hia sobra de mestres / criats en terra de Chaucha" (Gadea: Ensisam, 1891, p.531)

Chaucha "alló es Chaucha" (La Traca, 12 /11/ 1884, p.1)

chaucha "se creu que asó es chaucha" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 19)

chaucher –donat a fantasíes: "ya me pareix que tinc la carabasa un poc chauchera" (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

chaufero -la paraula te misteri, perque n'hia una varietat d'arrós denominat 'chaufa' que aparegué en Perú per l'any 1930. El peruá Vargas Llosa escrigué: "los indios shipibos, se habían dado atracones de arroz chaufa" (Vargas Llosa: Conversación en la catedral, 1969) L'especialiste en fer l'arrós chaufa es día el 'chaufero'. Tot vindría, segons pareix, del chino *chăofán o chi-fán, arrós frechit o menjar arrós.* Este plat dels emigrants chinos en Perú no era conegut en China. El terme hauría naixcut al escoltar els llimenys els crits de 'chi-fan' dels cuiners chinos que cridaven a menjar a la porta de les fondes. Els peruans els denominaren 'chauferos'. Estes teoríes topeten en el 'chaufero' que ix en la conversació entre l'enamorat Nofre y Neleta en 1926: "Me despacheres tu pa festechar en el chaufero aquell (...) en esta casa no n'hia chaufero d'eixos" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.16) Podríem gabular que la parella eren de Silla, y que un 'chaufero' produía arrós 'chaufa'; pero n'hia atra eixplicació en més trellat. Per 1920 era inusual el neollogisme *chofer*, tant en castellá com en valenciá. Derivat del fr. *chauffeur,* la primer vegá que ix en valenciá es en 1917 y en la morfología 'chofle' , tal com s'escoltaría per els carrers. Escrit en intenció paródica, día el Tío Cuc: "chofles (sic) de eixos... que son més brutos que una rella (…) y cuant un automóvil pase corrent de eixa manera..." (El tío Cuc, Alacant, 5 maig 1917) Encá que també tenim la grafía corrent un poc més tart: "el chófer del auto que anem a agarrar" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p. 10) Per tant, el valenciá 'chaufero' no tindría res que vórer en el peruá. Asoles sería u dels

models morfológics derivats del fr. *chauffeur* > *chaufero* > *chofer.*

chaulit "Home diga... ¡bon chaulit!" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 3)

chaulit "sen armá una de chaulits, pedraes y tomataes" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.1)

chaulit –el text mostra el sust. chaulit y el verp chiular: "se ou un chaulit de Silvestre ...Ya ha chiulat ... y se deixa oir un segón chaulit" (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

chaulit "y un chaulit li va portar a la sehua Sabeleta (...) un parell de chaulits" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.16, 258)

chaulit "y et deixaré chiular en un chaulit que tinc" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

chaulit "que me fan pegar chaulits" (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.3)

Chaume Matamoros, Sen –del arameu *Yaakov Bar-Zebdi* eixiren el lletí Iacobus, ing. *James*, aragónes *Chaime*, alemá Jakob y atres moltes variants: *Jaume*, *Yago*, *Santiago* y el val. modern *Chaume*, etc.: "a Sen Chaume Mata-Moros / duyen en andes" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

Chaume "Chaume" (Escoriguela: Reflexions, c. 1794)

Chaume "lo barranc d'en Chaume" (Llibre de Visures de Tirig, 1817)

Chaume "¡Sen Chaume!" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 23)

Chaume "Sen Chaume" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

Chaume "del Rey en Chaume" (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 68)

Chaume "Chaume li digué eixes coses" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.8)

Chaume "Chaume, Micalet, un chiquet" (Barber, F.: Dos marruecos, un diner. 1889).

Chaume "¿Chuame, ahón t'has ficat?" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 16)

Chaume "te casaríes en Chaume, per els seus dinés" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 9)

Chaumet "que mos pareix deu ser un tal Chaumet" (La Donsayna, 1845, p. 144)

Chaumet "Chaumet tenia el papar de gos" (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886)

Chaume el de la Serra –famós roder de les montanyes d´Oriola: "...o de Chaume el de la serra" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.3)

Chaume "antevespra de Sant Chaume" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.83)

Chaumet –hipocorístic de Chaume: "en un rogle ballen Chaumet y la chata" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 7)

Chaumet "ix Chaumet; deixa la saria en terra" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

Chaumet "Toneta, Sabeleta... Chaumet" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.2)

Chaumet "Teresa y Chaumet" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!", 1926, p.3)

Chaumet "Chaumet li contestaría" (Llibret de la Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

Chaumico -hipocorístic prou corrent en Elig: "que he comprat de a ca Chaumico" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chavá -colp en un chavo: “de chiquet, una vegá me pegaren una chavá” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.16)

chavacana “sempre serás chavacana” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 9)

chaval, chabal –del caló *chavale*, es vocable modern en val. y cast.; en *-b-* pot ser cultisme etimológic, al víndrer del árap *sabb* 'chicot' y *sabba* 'chicona'. Segons Corominas: “no fora tan desencaminat pensar que'ls chitanos l'arreplegaren del árap *sabb* durant la seua peregrinació desde'l Penjab per l'Irán, etc” (DECLLC, 9, p.485)

chaval, chabal “entre tres chabals / que en les novies anaven formals” (BV. Chiste nou y divertit... en un poble qu'es molt nomenat, y Alboraya es diu, c.1850)

chaval “pareix un chaval” (Escalante: La vanitat castigada, 1855, p. 25)

chaval “eixe chaval” (Merelo: Tot ho apanyem els dines, Lérida, 1866, p. 15)

chaval “tots els chavals” (Casademunt: Bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 11)

chaval “un chaval de Alfarrasí / la tiraba de valent, / y al vores un bou corrent...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.24)

chaval “sempre qu’entra una chavala me costa fer de nas” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.9)

chaval –del caló “*chaval*, hijo; *chavala*, hija” (Jiménez, A.: Voc. Jitano, 1853, p.63); cat. *xaval*: “ya estareu contents, chavals” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.31)

chaval “chavals, hasda demá” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 14)

chavala “d’eixe chic, d’eixa chavala” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 29)

chavala “eixa chavala...” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 12)

chavala “al costat d’una chavala¿vitat?” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 2)

chavala “chavala a la qu’ell s’arrima...” (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 26)

chavales -parlant de la festa de la Mona de Pascua: "que fundís als chavals y les chavales" (La Traca, 19/ 04/ 1924, p.2)

chavalet “o com algún chavalet...” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

chavalet “es chavalet” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.64)

chavalet “chavalet que no se desidix ni a espentes” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

chavaletes “son chavaletes / y cuant veuen a un fadrí...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.64)

chavaletes “ixen varies chavaletes” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

chavaletes “unes chavaletes que mos critiquen” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

chavalets “a parlar en chavalets” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 6)

chavalí "chavalí" (Pla y Costa, J.: Dicc. valenciá, c.1850)

chavalí “molt ganado de serda y chavalís” (El Mole, 4 abril 1855, p.84)

chavalí “y les dents de chavalí” (Gadea: Ensisam, 1891, p.547)

chavalots “mentres qu'els chavalots” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

chavalots “—¡Hie, chavalots, quí refresca!” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

chavaloyes –abanda d'apellit val., bona persona, cándit, tímit: "provocarme... ¡chavaloyes!" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f. 10)

Chavaloyes "Batistet de Chavaloyes / prengué ahir un guitarró (...) Chavaloyes de la Vila/ te un gos d´eixos..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.18, 28)

chavaloyes "que eres un chavaloyes" (Almanac de La Traca, 1920, p.7)

chavea -del caló *chavaia,* chicot o chicota: "¡Els chavees de hui...!" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)

chavea "esta es la chavea de marres" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.23)

chavet "trenquen un chavet d'a dos" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 18)

chavet "y un chavet d'eixos" (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 13)

chavet "un chavet: un cuarto" (Rosanes: Voc. 1864)

chavet "un chavet" (Semanari El Cullerot, Alacant, 23 juliol 1898)

chavet "gastarme un chavet" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

chaveta –d´orige ductós: it. dial. *ciavetta*, it. *chiavetta*, portugués *chaveta*, etc.: "vosté ha perdut la chaveta" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 12)

chaveta "ell va a pedre la chaveta" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 25)

chaveta "en feu pedre la chaveta" (Ovara, J.: L'anima en un fil, 1881, p. 9)

chaveta "espay, que pot pedre la chaveta" (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.22)

chaveta "m'han perdut la chaveta" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)

chaveta "pert la chaveta" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

chavets "un real valenciá... chavets d'a dos" (El Mole, 1837, p. 88)

Chavi –hipocorístic copiat del catalá Xavi en lo sigle XX. Chavi du prepalatal africá sorda en pronunciació del valenciá modern: "¡Che, Chavi, crídam per teléfono esta esprá!". Nom extranger pera´l valenciá, naixqué d´Etxeverría, "casa nova", vasc dialectal *Txaberria* (escrit antigament en *ch-*, *Chaverría* perviu en apellits) Txaverría > Xaberria > Xabierria > Xabier) Al ser desconegut inclús en espanyol, calcaren la grafía Xabier en castellá a partir del 1600, encara que pronunciaren -j com México, Méjico; Xavier, Javier (en 1815, la RAE recomaná escriurer Javier, Trujillo, Mejías; no Xavier, Truxillo, Mexías, etc.) No es lo mateix, pero te cert paregut en el cas castellá de Juana, Xuana: "Ay pobre Xuana (sic), de cuerpo tan garrido", arreplegat per Lázaro Carreter (Dicc.de términos, p.312) En valenciá modern, per eixemple, també tenim Chuano, Choano (en Alacant es molt coneguda la Foguera Els Chuanos).

chavo, chavets –l´aféresis valenciana *chavo* (lletí *octavus* > cast. *ochavo*) pasá mes tart al castellá; 1ª doc.: "De esta font el que ha de veure (sic) / chavets li habrá de costar / o habrá de quedar a deure..." (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

chavo mechicá "un chavo mechicanot en un cordellet nugat" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

chavo llanderol “els pocs chavos llanderols” (Bernat Baldoví, J.: Qui tinga cucs, 1855, 22)

chavo “ahí té dos chavos” (Liern, R. Mª.: Aiguarse la festa, 1864, p. 19)

chavo “cuatre chavos llanderols” (Barreda, Manuel: Tomasa o un arreglo improvisat, 1870)

chavo del gos “estos chavos del gos” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

chavo “un chavo fals” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

chavo del gos chitat -moneda de 10 centims de peseta, eixida en l'any 1870, coneguda com 'perra gorda' en castellá: “li ampra a la vehina / un chavo del gos chitat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)

chavo, chavet “en chavets huitanta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.76)

chavos morunos “está pasant hui en els chavos morunos” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

chavo “un grapat de chavos” (Canyisaes, Monóver, 1906)

chavo, d’a –modisme d’ample semantisme, desde admiratiu a despectiu: “¡Cristo, qué colp!¡D´a chavo!” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.151)

chavo, de a “el esvaró ha segut de a chavo” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

chavo, chavet “partir en l´aire un chavet” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18)

chavo "esta nit te pague el chavo del resoli" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

chavo “de aixó ni un chavo” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

chavo, ¡de a chavo! > ¡d´achavo! “del seu jefe Rojas ¡D´achavo es!” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

chavo “tres chavos de llum” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

chavo “per cuatre chavos” (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 12)

chavo “tres chavos” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 5)

chavo de la pereta -l'aprenent diu que'l mestre asoles li ha donat “un chavo y de la pereta” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

chavo “no donen ni un chavo” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 1)

chavo “d’un chavo de cacau” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 3)

chavo “¡d’a chavo está la coca!” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

chavos “Deixat eixa boqui-torta / Qu’els chavos te está traent” (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

chavos de a cuatre “aixina correrán en profusió els chavos de a cuatre” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

chavos, cuatre “per vore si podía fer cuatre chavos que deixarli cunat ell morira” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

chavos sempre davant, els “una advertensia important,/ els chavos sempre davant”(La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

chavos “mira si hián chavos” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)

¡che!, ¡chec!, ¡chei! –interj. d´orige ductós. Encá que’l Papa Borja, en 1493 y desde Roma, en cartes al seu fill Duc de Gandía escriu: “en che fas excesiva despensa”, eixe ‘che’ (pron. ‘que’) era italianisme que no tenía res que vórer en

nostra veu. Els valencians renaixentistes teníen un "ce" exclamatiu: "Si faré. ¡Ola, ce de la posada!" (Timoneda: Emaus, 1569), comú en personages de Lope de Rueda, lliterat que ampomava valencianismes (pancha, turmes, fosca...) y que vixqué y es matrimoniá en Valencia, ahon editá part de sa obra: "¡Ce, Alameda!¡Ce, oye acá!" (Rueda, L.: El Deleytoso, c.1560). En certa fachenda, els castellans diuen que este "ce" -present en la Celestina y en comedies de Tirso-, sería l´orige del "che" valenciá; mentres que´ls argentins afirmen que procedix del araucá o mapuche y, ademés, algún gabuliste gallec asolta, por si cola, que vindría del arcaísme galaic-portugués "che", un datiu ético. Atres, com el Dr. Morínigo, apunten que sería vocable aimara agarrat per les tropes espanyoles en Perú; y els de Venesuela defenen que ve de "chévere"; el mexicans parlen de l´aféresis de *pinche* > *che*; pero també está l´orige italiá, lunfardo, sefardit, etc; inclús hia qui senyala com a étim l´arábic rústic *seih*. Pero el més astut de tots es el catalá Corominas que -botant per damunt d´italians, moros, aimaras, castellans, argentins, gallecs, araucans, etc.-, punchá l´estandart de catalanitat en "*el xe del catalán de Valencia*" (DECH, 2, p.7). Aixina de fácil y sinse vergonya, Corominas fa el cámbit de *ch* per *x,* y la valencianía per catalanitat, sinse aportar més fonts documentals d´eixa grafía en *x* que les d´algún catalanisat de finals del XIX. En eixe enrosinament per fartarse el valenciá "che", ningú planteja la posibilitat més llógica: que siga una veu naixcuda en lo Reyne de Valencia: "¡Ché, quínes sangoneretes!" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.11)

che, ce "Si faré. ¡Ola, ce de la posada!" (Timoneda: Castell d'Emaus, Valencia, 1569)

che "¿Che? Vols rifat?" (Canción valenciana, Barcelona, Imp. Flotats, 1858, p. 37)

che "¡Che, quins..." (Liern, Rafael María: La Toma de Tetuán, Valencia, 1861)

¡che! "¡Ché, ché, ché, Sentoóóó! ¿Ahón vas tan...?" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

che "¡Ché, quina idea!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)

che "¡Che, fuig d'ahí!" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 15)

che "¡Che, que bo!" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

che "¡Che, espera!" (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 25)

che "¡Che, no sigues remoló!" (El Cullerot, Alacant, 03/ 09/ 1893, p.1)

che "¡Ché, ¿qué penseu fer?" (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894, p. 26)

che "¡Che, no sigues guasón! (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 23)

¡Che! "¡Che! ¿Qué no mos diheu algo?" (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed.1919, p.184)

che "¡Che, Tofol!" (El Cullerot. Alacant, 10 de giner, 1897)

che ¡Ché! ¿De ahon a eixit...? (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril de 1898)

¡che! "la mare de la mehua novia, ¡che, qué apuros!" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.1)

che "Ché, ché, qué diu" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

¡che!, ¡reché! –intensificació de la

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

interj. com a recurs paródic: “¡Reché!” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.10)

che “¡Oy, ché! ¡no me digues res!” (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900, p.8)

¡che! “¡Che! ¿qué fumaguera es esta?” (Thous,M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.42)

¡che! “¡Che! ¡Ay!...¡ Charraor!... ¡lladre!” (Arniches, Carlos: La divisa, 1903, p.21)

che “¡Ché, qué valent está hui!” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

che “¡Che, quína feta!” (Martínez Ruiz, Amacio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.52))

che “¡Che Chimo, m’has asustat!” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 37)

¡Che, ves y toca...! “¡Pos che... ves y toca a gloria!” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

¡Ché! -paper de fumar fet en Alcoy: “del paper de fumar ¡Ché! y com...” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

che “Valencians, fumeu el paper Che, Che, Che!” (anunci de paper alcoyá, Pensat y fet, 1914)

che "¡Si que estás tétric, che!" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

¡che! “¡Che, que chasco!” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

¡che! “¡che, qué fret!” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

che “anemsen, che” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 44)

¡che! “¡Che, que ferramenta!” (Gayano Lluch: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.6)

¡che! “Tens rao, che, mut, no te s´escapa res” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.6)

¡che! “¡che, ix!” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

¡che! “¡Che, Asensi, aixó es abusar de les creatures!” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

¿che? “—¿Qu'ha (sic) segut, ché? — Res, coses d'homens” (El Fallero, març, 1928, p.13)

che, terra del “humorístics de la terra del ché” (Calpe de Sabino, Chusep: Dins y fora de Valencia, 1926, p.1)

¡che, qué bo! “pa dinar tenim pucheret en gallina .—Ché, qué bo” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

¡che que bo! “Huy, che que bo; asó va be” (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

che “¡Gasparet! ¡Che! ¡Gasparet!” (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 5)

che “¿Che, Sento, tu per así?” (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)

che “¡Che, quin cap!” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

che “¡Che, quín bolet mos ha pegat!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934)

che “¡che!, el llus... la sepia...” (Román: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 7)

¡che! “mereix que li digam: ¡Che,...!” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 13 març 1938)

che “¡Che, a tu te hu dic!” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

¡che! “¡Che, quin fum fa!” (Llibret de la Barraca ¡Che, quin fum fa!, Alacant, 1947)

che “¡Che, qué llástima de vara!” (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

chec “¿Chec, que tu t’has figurat?” (El

Sueco, 1847, p. 167)

chec "Chec, aixó es un disbarat" (Escalante: La vanitat castigada, 1855)

chec "¡Chec!" (Rochano: Els amors d'un torrentí, 1859)

chec "Chec, creume" (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 6)

chec "¡Chec!... y aixó" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 21)

Che, la terra del "acreditats artistes de la terra del Che" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.8)

che, terra del "no haurá qui diga per qué /... en la terra del che" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.17)

¡che! "¡Che, ves tu!" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.7)

chec –taló bancari; del ingl. *check*; cat. *xec*: "No encomane vosté ningún treball... revistes illustraes, talonaris, checs, diaris..." (Anunci d'Ed. Carceller en: Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.16)

chec "factures, talonaris, checs" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, anunci d´imprenta Carceller, p.17)

chec de talonari "Trau el talonari de checs." (Garrido, J. Mª: ¡Aixina debíen ser totes!, 1923)

chec de banc "prenga este chec... que ya haurán aubert el banc"(Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.11)

chec "cobrarán, pero en un chec" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.27)

chec "—¿Creus que el vestit m'está 'chic'? — Sí, pa tu 'chic', pero pa mi, 'chec'... de mil pesetes" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

chec "si te que traure dinés del banc, qu'em fasa un chec" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.36)

chel –del lletí *gĕlu*; cast. *hielo*: "el chel no dura molt" (Coloqui de Tito y Sento, 1789, f. 59)

chel "com a la máquina del chel" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)

chel "está nuetet y tot chelat de fret" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)

chel "els chels del cru ivern" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

chel "per un tarroset de chel" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

chel "m'en vaig a per el chel" (Morante, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.59)

chela "se me chela la sanc" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

chelá "se chelá en lo mes d'agost" (El Mole, 1840, p. 3)

chelá "el gat escaldat de nou, en l'aigua chelá te prou" (El Mole, 12 de febrer 1856)

chela "anem pronte qu'es chela la sopa" (Chiste compost per Santapola, 1857, p. 2)

chelá "y la sanc chelá en les venes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.36)

chelá "¡chelá y dolsa... horchata!" (Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

chelá "chelá y dolsa" (Barber y Ras, F.: De Valensia al Grau, 1889, p. 9)

chelá "¡... ben chelá!" (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

chelá "com la collita es chelá..." (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

chelá "tinc molt de fret. Es que fa una nit chelá" (Virosque, A.: Un cambi d ´habitasió, 1917, p.10)

chelá "entra un garbó de senill; la nit será molt chelá" (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.18)

chelá "a sanc chelá li pegá a un atre"

(Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 8)
chelá "estás chelá" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 22)
chelá "en sanc chelá" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.24)
chelá "¡si no ve atra chelá, com fa poc...!" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 / 3 / 1938)
chelaes "no bufes qu'están chelaes" (Colom y Sales: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)
chelaes "estes chelaes..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)
chelaes "¡Llimonaes... que les porte mol chelaes!" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)
chelant "estant chelant" (Ros, Carlos: Segona part de les penes, c. 1740)
chelaora "y un tros de chelaora al coll" (La Donsayna, 1844, p. 61)
chelaora "ni duc chelaora" (Liern, R. Mª: Una broma de sabó, 1867, p. 24)
chelaora "com la seba en chelaora" (BNM, Ms. En una festa de danses, 1867, f. 16)
chelaora "muntar lo manco una chelaora" (La prosesó per ma casa, 1868)
chelaora "una chelaora de fresc" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921, p.5)
chelaora -dona que fa o ven chelats: "¡per Deu! N o mire d'eixa manera a la chelaora que..." (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.4)
chelaora "¡ya m'ha dit chelaora!" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 10)
chelaora "el típic mantecaero apareix per la dreta carregat en la seua chelaora" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)
chelaora "s'ha ficat l'aigua de la chelaora dins" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.11)
chelaora "alló es una chelaora" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 31)
chelaora de mantecao "una chelaora de mantecao" (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)
chelaora d'horchata "agost... una chealora d'horchata pa ell asoles" (Almanac La Traca, giner 1924, p.12)
chelaores "que ningú les sacse ni les aprete com si foren chealores" (El Pare Mulet, 1877, p.52)
chelaores "les pesades chelaores plenes d'horchata" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.476)
chelaores "un suro com pa fer tots els ruedos de chelaores que hián" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.12)
chelar "al final m'ha de chelar" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 6)
Chelarda –onomástic paródic de chicona chelá amorosament: "Chelarda, estic molt calent .–Mandrango, chélat com pugues, no vullc yo que..." (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)
chelaren "y se chelaren" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)
Chelasio, Chalasio –lo mateix que Chelarda, poden ser sust. o adj., sugerint sempre el fret carácter dels personages: "¡Redeu, pareixes Chalasio!" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18)
chelasio -aludint al matamorta que no fa cas a la chicona: "un chelasio" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)
chelasio "qué homens més chelasios"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Peris Celda: Lo que val un bes, 1919)

chelasio "¿Per qué eres tan chelasio cuant estem en el sine?" (La Traca, Almanac, 1923, p.44)

chelat –encá que derivat de '*gel*' y en estat congelat, este producte comercial ha adquirit en val. modern singularisme morfológic y semántic respecte al étim, cambiant la g- del lletí '*gĕlu*' per la valenciana ch-; cast. *helado*. Les llengües han naixcut per corrupcions y alteracions del étims, com tenim que del lletí *gelāre* vinguera, per eixemple, el cast. *helar*: "em deixá mort y chelat" (BNM, Ros: Paper graciós... contrafent als llauradors, c.1750)

chelat "els pastisos, / me pareix, / que ya els trobarán chelats" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

chelat "ya els trobarán chelats" (Coloqui de Tito y Sento, 1789, f. 5)

chelat "el fret que fa es tan chelat" (La Donsayna, 1844, p. 61)

chelat, rechelat "si chelat me quedí cuant me vaig enterar del pensament, rechelat me vaig quedar al vore..." (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)

chelat "chelat: helado" (Rosanes: Voc. 1864)

chelat "y ha olvidat el valensiá, / y es fa fer apetitets / y es mana portar chelats" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.31)

chelat "chelat y a seques" (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872, p. 21)

chelat "me deixa més chelat que…" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.12)

chelat "deixe als dos chelats" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 41)

chelat "com fa tan chelat el aire" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

chelat "li dona un bes, está chelat y se ou: ¡fill meu del ánima!" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

chelat "de tots els climes... calents... chelats" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.56)

chelat "encara estic chelat" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 21)

chelat "¿... te chelats?... horchata, llimó, sivá, fresa..." (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

chelat "¡Che, que chelat qu´está aixó...!" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.23)

chelat "de lo més grasiós del poble es Barrachina el músic y horchatero... en el Pinós se prenguen deu y dotse chelats per individuo" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)

chelat "el día... fret, chelat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

chelat "sistelles de bescuits, chelats de totes clases" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.480)

chelat "la notisia, com diem en valenciá, me deixá chelat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

chelat "¿en el día tan chelat que fa hui?" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.14)

chelat "chelats... vins, refrescs" (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918–publicitat en prensa d´Alacant: "Ideal Artístic / Servisi esmerat, música y ball d´esprá y nit... refrescs y chelats" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924), p.20)

chelat "me va pareguent d'estos que bufen en caldo chelat" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.46)

chelat “se desfá el chelat si no s'el prenen” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.7)

chelat “de chelat ni de calent” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)

chelat “chelat o calent” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

chelat “Els millors aperitius, café, chelats y tapes variaes...” (Anunci del bar “La Pelailla” d’Alacant en el Llibret de la Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)

chelat “en caldo chelat” (Azorín: Valencia. Ed. Losada, 1949, p. 80)

chele “qu'es chele” (Barreda, M.: Un arreglo improvisat, 1870, p. 7)

chele “vinga... antes de qu’es chele” (Peris, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 35)

chelindró “paelles y berenars, y els chelindrons” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

chelindrón “en homor del Sant Patriarca se pren estos díes cada chelindrón que canta el misteri” (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

chelins 1ª doc. “vol vosté els chelins, les cases...” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)

chelor “¡en temps de tanta chelor...!” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

chelor “a qui la molta chelor el nas li deixa...” (Liern: Telémaco, 1868, p. 29)

chelor “¡Y tu en la chelor que fa el deixes eixir de casa!” (Escalante: La senserrá, 1871)

chelor “la chelor en que...” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 24)

chelor “la chelor de les...” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

chelor “el sol que torra y la chelor que mata” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.14)

chelor “la meua sinyora patix de chelor en les cames” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.12)

chelor “la chelor d´este clot” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.19)

chelor "además del natural chelor" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

chelor "fa chelor per els carrers" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

chelor “¡Che, qué chelor!” (El Tio Cuc, 5-I-1917, Alacant, 1916)

chelor “en este temps de chelor” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 5)

cheloreta “la cheloreta em despertava” (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

cheloreta “fa una cheloreta” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.3)

chelosíes “te pera son regal / canyisos per chelosíes” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

Chelva "de Chelva, sobre lo preu de certes terres que lo Rey li havia venut en Cerdenya" (Taraçona, Hieroni: Institucions dels Furs, 1580, p.17)

Chelva “Edicte sobre la prohibició dels punyals de Chelva o tall de Chelva” (F. Bonsom, 5. 959, Orde Real, 20 nov. 1596).

Chelva “y agudes llicencies lo trameteren al Convent de Chelva” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.33)

Chelva “per Chelva eixirá per fi el...” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

chemec –suspirs y plors: “fent chemecs y unflant els morros” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.28)

chemec “a pegar brams y chemecs” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)
chemec “y no´m vingues en chemecs” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)
chemec “toquen lo caragol / plens de chemecs y changlots, /... perque s´ha mort” (Gadea: Ensisam, 1891, p.179)
chemec "els chemecs arrastrats y dolorosos" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)
chemec “els chemecs del chiquet” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
chemec “mare que al sentir els chemecs de sa filla” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.18)
chemec “y pega uns chemecs tan grans” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.12)
chemec “y la veu sona a suspir y un chemec ca paraula” (El Tio Cuc, nº 141, Alacant, 1917, p.3)
chemec “més llunt, com un chemec, s'ouíen les...” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.26)
chemecá “chemecá, feu dos carases y...” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.30)
chemecant “chemecant en terra” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 13)
chemecant “chemecant digué...” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.24)
chemecar “pero encara hia que dir, / que sentir y chemecar” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)
chemecar “es va possar a pagar, / y cada diner... li costava chemecar” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)
chemecar “chemecar: gemir” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
chemecar “tots comensaren a plorar... boques tortes per lo chemencar” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.5)
chemecar “somicar, chemecar, plorar” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)
chemecar "no oixc chemecar a Carmela" (Comés, P.: Churament sagrat, 1926, p.11)
chemecs “la viudeta entre chemecs” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
chemecs “eixa rotina dels ploricos y els chemecs” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)
chemecs “entre plors y chemecs” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 11)
chemecs “home, deixes de chemecs” (Vives y Azpíroz, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 27)
chemecs “tocant la sinfonía dels chemecs” (El Bou Solt, 1877, p. 259)
chemecs “tot son chemecs y ploricos” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)
chemecs "chemecs que partíen del cor" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)
chemecs "entre chemecs" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.5)
chemegar “chemegar: gemir” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
chendre, chandre – -del lletí *gĕnĕr, genĕri;* marit de la filla; cast. 'yerno'. En l'Etat Mija ixqueren variants com *genre, gendro y gendre* . En val. modern trobem asobint les dos grafíes, d’acort en la pronunciació de gran part dels valencians: “a cuansevol chendre” (La Donsayna, 1844, p.41)
chendre “¡Quin chendre!” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1864, f. 7)
chendre “t’asepte per chendre meu” (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 27)
chendre “...ser mon chendre” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.13)
chendre “el meu chendre” (El Cullerot,

Alacant, 03/ 09/ 1893, p.1)
chendre “la que donaría el chendre” (El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899, p.1)
chendre “ton pare vol un chendre” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 53)
chendre "¿Trenta mil duros y chendre? A este el case de un grapat" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.15)
chendre “chendre nostre” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)
chendre “—¿Es vosté el que pretén ser el meu chendre?” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)
chendre “un chendre llauraor” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.273)
chenflis, pollo “¿De veres que vaig guapo? .—Lo que se diu un pollo chenflis” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)
cheniet “eixe cheniet...” (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.6)
cheniet “a cheniet pocs me guanyen” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 7)
Chenillet “me demaná... ser guarda del Chenillet” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)
cheniot “el cheniot que té” (Serred Mestre: Els cuatre seros, 1919, p. 14)
cheniot “en el meu cheniot arme un...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 17)
cheniot “¡te un cheniot!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)
cheniot “¡Quin cheniot!” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)
chénit, génit “génit: geni” (Escrig: Dicc.1851)
chénit, génit “en son chénit fort” (BNM, Ms.14480, Merelo Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 5)
chénit “eixe chénit” (Colom, J.: Cuatre comics d’ocasió. Valencia, 1873, p. 7)
chénit, génit “eixa chiqueta te un chénit...” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.24)
chénit raspós “y tens el chénit raspós” (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)
chénit “es coixo, y ademés te mal chénit” (El Cullerot, Alacant, maig de 1898)
chénit “Una dona... de chénit y faenera” (Diari “El Pueblo” de Monóver, Canyisaes, 1906)
chénit “y no te chénit pera estes coses” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.9)
chénit, génit fort “les persones de génit fort” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.21)
chénit “tindre el chénit castís” (Calpe de Sabino, Chusep: Dins y fora de Valencia, 1926, p.5)
chénit “vosatros teniu el chénit tan curt” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 13)
chénit “del chénit de sa costella” (marit) (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)
chénit “de mal chénit aparent” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
cheniva “cheniva: encía” (Lamarca: Dicc. Val. 1839)
cheniva “¡Calle, home, si la cheniva / me s'ha posat lo mateix / que un botifarró” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.26)
cheniva “li trac hasta la cheniva” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 16)
cheniva “paladar o cheniva” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)
chenives “Vaoro, les chenives se me fan com la neu” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.20)

chenives “els quixals y les chenives / no la deixen sosegar” (Ensisam, 1891, p.298)

chenives “estic desde ahir en les chenives unflaes” (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.9)

chenoll, chinoll –derivat en valenciá modern del lletí *genŭcŭlu*: “que no es pot achenollar” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

chenoll “eixe arrap en lo chenoll” (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

chenoll “tarquim hasta els chenolls” (Conversacions entre Saro, 1820)

chenoll “s’estaquen hasta el chenoll” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

chenolleres “¡Si dins d´estes chenolleres pot cabre una carabasa!” (Escalante, Eduart: La Consoladora, 1880)

chenolleres "a un colp tragueren els seus mocaors pera no embrutarse les chenolleres" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.16)

chenollons, a –cast. *de rodillas*: “a chenollons” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 27)

chenollons, a “a chenollons, morro en terra” (León. C.: Poesies pera el casament, 1802)

chenolls “la sotana no m’aplega ya als chenolls” (Alapont: Chila u el sant, 1860, p. 4)

chenolls “unflar els chenolls” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

Chénova –valencianisació del topónim italiá: “si que tens raó, es en Chénova” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.13)

chenteta, genteta “eixe joc... la genteta” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 83)

chentiscle –del lletí *lentīscu*; cast. *lentisco*: “de ramucha y chentiscle” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.125)

chentola, gentola “aquella gentola” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.134)

chentola, gentola “estaven cuallades de gentola (Galiana: Rond. 1768, p.68)

chentola “tota esta chentola” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

chentola “tota aquella chentola” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 9)

chentola “chentola de mal viure” (Lladró: El titito de Nadal, 1876, p. 17)

chentola “¡Fora chentola!” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 9)

chentusa -derivat lluntá del lletí *gens, gentis*; en cámbit morfo-semántic paregut al de gentola o chentola: “no pararem hasta que la chentusa desaparega del...” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.1)

chentusa “en eixa chentusa” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

chepa –del lletí *gibba* naixqueren corrupcions que, en el sigle XIX, es diferenciaven unes d´atres: valenciá *chepa* (que pasá al castellá), castellá *giba*, catalá *gep*, portugués *geba*, etc.: “chepa en terra” (Trobos pera esplayar, c. 1780)

chepa “chepa: joroba” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chepa “¿Vols que li afone la chepa?” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.30)

chepa “si em diu burro... li fas chepa / pero hua dit en lletí y...” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.7)

chepa “una chepa aixina” (Colom:

Cuatre comics d'ocasió, Valencia, 1873, p. 19)

chepa "la chepa em creix" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

chepa "en mig la chepa els tirants" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)

chepa "un cheperut.., llévam esta chepa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.541)

¡chepa! "¡Chepa! ¿El sinyor es u dels nanos?" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 25)

chepa "coixos, atres en chepa" (Serrano y Sansano Fenoll: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)

chepa "el seu nas pareix una tomata esclafá. Y la chepa de..." (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

chepa "ningún cheperut se veu la seua chepa" (Ferrando: El dicharachero, 1897, p.10)

chepa "te tornarán a regalar la chepa" (El Cullerot de Alacant, nº 13, 1898)

chepa "alsen els muscles y saquen una chepa" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

chepa "t'ha ixit la chepa" (La Traca, 16 de mars 1912, p.3)

chepa "el chic y la chepa creixíen a un temps" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.16)

chepa "vos unflen la chepa a pedraes" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.3)

chepa "pareixía notárseli algo de chepa" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

chepa "en molta chepa y gran nas" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

chepa "eixa chepa" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

chepa "y vores la seua chepa" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 27)

cheperuda "torta, bruta, cheperuda" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

cheperuda "torta u cheperuda" (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 17)

cheperuda "cheperuda y botinflá" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

cheperuda "el dimoni de la cheperuda" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.14)

cheperuda "ni torta ni cheperuda la vullc yo pera casarme" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.61)

cheperuda "la mare es una cheperuda" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

cheperudes "de Corbera, cheperudes" (Les criaes, Llibrería La Campana, c.1850)

cheperudes "les galeres valensianes, en veles cheperudes per el vent" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

cheperudes "¡Cuantes cahires cheperudes! (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 6)

cheperudet "Huiso era un chic cheperudet" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.13)

cheperudet "está cheperudet" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

cheperudeta "y cheperudeta, semblant a Miquelo" (Col. del casament de Miquelo, 1823)

cheperut "el cheperut" (Aguilar: Diálogo entre un morisco, un castellano, un portugués, 1622)

cheperut "cheperut" (Mulet, Francesch: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 492)

cheperut "pans cheperuts no en se fer" (Conv. de Saro. 1820)

cheperut "no estic cheperut" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820, f.3)

cheperut "cheperut: jorobado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari

valenciá, any 1825)

cheperut "trencat, cheperut, coixo" (Coloqui del casament de Miquelo y Tomasa, c. 1823)

cheperut "d'un cheperut, d'un baldat, d'un coixo, tort..." (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.8)

cheperut "el cheperut del teatro" (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.1)

cheperut "algunes vespraes fa el cheperut" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 14)

cheperut "el teu fill está cheperut" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.14)

cheperut, chaperut, chaperudeta –el valenciá modern, encá que escriu y pronuncia *chepa*, aubrí vocal en els derivats *chaperut, chaperuda*, 'La Chaperudeta'. Per l'any 1950, ma mare em solía reguinyar: "asentat be, no te fiques chaperut"; y era variable comú a gran part del valenciá, com testificava el germá d'Azorín: "no pasen més que chaperuts" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 76)

cheperut "tenía un fill cheperut" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

cheperut "li contaría la historia del cheperut" (El Tio Cuc, nº 156, Alacant, 1917, p.1)

cheperut "y contestá el cheperut en molta flema..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.12)

cheperut "aquell cheperut que..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

cheperut -aludint a qui fa chepes de chulo: "ni cheperuts com eixe" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.17)

cheperut "cheperut, coixo, sort y..." (Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p.2)

cheperut "¿está coixo?¿está cheperut?" (Carceller, V.: El fulano, 1935, p. 11)

chepes "fent chepes" (Coloqui de lo que tots som fabricants, c. 1840)

chepes, fer –enfrontarse o ferse el valent davant d´atres, ferli males cares, amenases o desprecis a algú: "no vaches fent chepes" (Liern: La mona de Pascua, 1862)

chepes "fent chepes" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 15)

chepes, fer "y ell fent chepes / volgué tratarnos de lladres" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.22)

chepes, fer "¡Vindre fent chepes!¡Y a mi!" (Mañez y Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.16)

chepes "lleve les chepes per deformes que siguen" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

chepes, fer "no fases chepes y parla valensiá" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.13)

chepes "...y fer chepes, demostrant valentía" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.10)

chepes y romansos "y lo demés tot son chepes y romansos" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

chepes y carases, fer -fer asparaments eixagerats: "no fases tantes chepes ni carases" (Meliá, F. : Chuant, chuant..., 1927, p.8)

chepes, fer "no vullc aguantar més chepes... ni bravates" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.51)

chepeta "que fasa chepeta" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 28)

chepeta "empeltat de gamell y dromedari, / conegut en el barrio per Chepeta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.92)

chepetes "també se yo fer chepetes" (La Donsayna, 1844, p. 74)

chepetes "en chepetes mos venen"

(BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

chepós "Miqueta, un criaet chepós" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

cheremita "... de llunt la cheremita y el tabalet" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)

cheremiter "la cheremita... o si tocava be el cheremiter", en Elig (La Sambomba, 24/12/ 1840)

cherevia "cherevia" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

Chericó –valencianisació del topónim hebraic *Yeriho*: "roseta de Chericó, / de totes la més fragant" (Coloqui ...en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

cherif "cherif" (Miró, J.: La toma de Tetuán, Valencia, 1861, p. 24)

cherigons "tan rufaldat, / tan guapo, tan cherigons / com per la mostra es veu clar" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

cherigonses "fan quaranta cherigonses" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

cheringa -del lletí tardiu *syrinx,-ingis*; instrument de vent paregut a la flauta, en huit o nou foraets: "En este establiment... te un bon surtit de cheringues y efectes de llanda. Conque animeuse a tocar... la cheringa" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

cheripa -¿del lletí *syringa*?: "y per cheripa es diputat" (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

cheripiga, chiripiga: " pósam dos dinés de cheripiga" (Ensisam, 1891, p.258)

cherivito "Tonica y Cherivito fan mutis" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.5)

cherla –¿del lletí *acernia*?; nom de peix valenciá emparentat en el mosárap *chirnia*, gallec *cherla,* port. *cherne,* cast. *cherna* y cat. *xerna:* : "cherla est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.142)

chermanells –lo mateix que germans: "chermanells" (Roig y Civera, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884)

cherol, charol -del chino *chat liao y port. charão*; bernís inventat en China. Una vegá sec, es molt lluent y dona calitat de laca a, per eixemple, les sabates; cast. *charol*, cat. *xerol*: "dones un poc de cherol" (Liern: En les festes de un carrer, 1864 p. 18)

cherol, calser de "calser de cherol" (Escalante: La prosesó per ma casa. 1868)

cherol, botes de "estes botes de cherol" (Colom, J.: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 16)

cherol, botitos de "uns botitos de cherol / com dos racholes de grans" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)

cherol, sabates de "sabatetes de cherol" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)

cherol, pell de "tens una pell que dirás qu'es cherol de fina" (Barchino, P.: La caraba, 1926, p.6)

cherol "y de tant de sepillarlo pareixía de cherol" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.15)

cherol "una bota... les de cherol" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.9)

cherol "y més brillo qu'el cherol" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 5)

cherolats "y els cherolats botinets" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.10)

Cheroni -del grec antiu *Ἱερώνυμος* (Hierṓnymos) ixqueren un grapat de

corrupcions en les llengües europees: *Hieronymus, Jeromos, Jerónimo, Jhirome, Xerome* y, entre moltres atres, el valenciá *Cheroni*: "Cheroni" (Ms. Confraría del Loreto, Muchamel, 1620)

Cheroni "sent Antoni, sent Cheroni" (Escoriguela, J. B.: Coloqui de la bola, c. 1784)

Cheroni "bona parella de llimes de Sen Cheroni" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 19)

Cheroni "¡Sen Cheroni...!" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 4)

Cheroni "y en Cheroni y en tots" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.26)

Cheroni "anem pronte, so Cheroni" (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.1)

Cheroni "el So Cheroni" (Palanca, F.: El Sol de Rusafa, 1861, p. 11)

Cheroni "ara pera fer un banc no criden al so Cheroni el fusters, ni al mestre d'aixa" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.375)

Cheroni "Cheroni" (Merelo: Tot ho apanyen els dines, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 19)

Cheroni "un día vaig trobar a Cheroni" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.31)

Cheroni, llimes de Sen "dos llimes de Sen Cheroni" (Gadea: Ensisam, 1891, p.219)

Cheroni "Ramoneta... el so Cheroni" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.3)

Cheroni "el president era el so Cheroni" (El Cullerot. Alacant, 1898)

Cheroni"Cheroni, ya heu saps" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.14)

Cheroni "Cheroni" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 3)

Cheroniet "Neleta, el tío Chimo, Cheroniet" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, Bib. de la Moma, 1874, p.351)

Cherónima "mudant el nom de Cherónima" (BSM, Ms. Coloqui de Cherónima, s. XVIII)

Cheronimeta "no fases cas, Cheronimeta" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.4)

cherovitos –pardalets: "cherovitos" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

Chert –el topónim mostrá les vacilacions del embolic morfológic migeval, especialment en veus d'orige mosárap; la grafía en *ch-* ix en temps de Jaume I: "...dividit terminum cum Chert" (Cabanes, A. y Huici: Doc. de Jaume I; any 1255)

Chert "de la Vila de Chert" (Llibre dels Establiments de la Vila de Chert, 1689)

Chert "se feu escolá de la iglesia de Chert" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

Chert "Chert, Chirivella, Chodos" (Nebot: Ortogr. valenciana, 1910, p.73)

cherra de cals "dins de una cherra de cals" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.88)

cherra de vi "de aixó te culpa la cherra" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 33)

cherra "pegant una manotá a la taula y trencant la cherra que acaba de buidar" (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.1)

cherra "ya li emportará una cherra" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 19)

cherra "cherra p´al oli" (Gadea: Ensisam, 1891, p.374)

cherra "y entre una cherra d'onses y un home, ha triat lo primer" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

cherra –castellá *jarra*: "aprofitant una cherra pera fer el..." (El Tío Cuc, nº156,

Alacant, 1917, p.1)

cherra “un picher o cherra gran” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.11)

cherra “¡Cochinos! Aixó al horta, o en una cherra” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 6)

cherra “amagats en una cherra tres mil...” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.3)

Cherres, Castelló de les “en Castelló de les Cherres / a coca m´han convidat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.42)

cherreta de segó “un oró de forment... una taleca de farina y una cherreta de segó” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

cherreta “com em trenque la cherreta...” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

cherreta “y un cánter, o cherreta” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 21)

cherra “u sentat en una cherra” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.9)

cherra, cherreta “yo l’he vist ficant els dits en la cherreta de confitura” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.10)

cherrions “los carros o cherrions en los carrers” (Llibre del mustasaf de Elig. c. 1620)

cherronet “un cherronet pera el frito” (Gadea: Ensisam, 1891, p.374)

cherrons “fadrins y fadrines... trencant cherrons y olles y perols” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

Chesinto “y ademés el guilopín de Chesinto” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 20)

Chesinto “Amparito, Chesinto...” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926)

chesmil –del árap *yāsamīn;* cast. *jazmín*, cat. *gessami*: *llessamí* : “tot son jesmins (sic) /... clavells” (Bib. Loazes, Ms. Mulet: A Maciana, c. 1640, v. 571)

chesmil, jesmil “jesmil groch de flors grans” (Cavanilles: Obs. 1797)

chesmil “tendra com un brot de chesmil” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

chesmil “clavell roig boretaet de chesmil” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 30)

chesmil “no podía ser manco, chesmil presiós” (Escalante: Oros con trunfos, 1878)

chesmil “clavell, malvarrosa... chesmil” (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 19)

chesmil “més blanca qu’el chesmil” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)

chesmil “de rosa y chesmil” (Campos, Josep: El gallet de Favareta, 1896, p. 17)

chesmil “hasta un ramell de chesmil” (El Cullerot, Alacant, 4 de septembre 1897, p.3)

chesmil, gesmil –catalá *llessamí*, castellá *jazmín*: “ manetes de chesmil” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.4)

chesmil “la barraca blanca com el chesmil” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

chesmil "dos pomells de chesmils" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

chesmil “un grapaet de chesmils” (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.12)

chesmil "blancura del chesmil" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.6)

chesmil "en una flor de chesmil" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.9)

chesmil "y els chesmils" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

chesmil “yo rodecharé de chesmil” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915,

p. 23)

chesmil “en les seues comparanses... me fa chesmil” (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

chesmil “entre'ls chesmils de la reixa, / es ta cara un chesmil més” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.10)

chesmil "un ramellet de chesmil" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.4)

chesmiler “chesmiler... alelí” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

chesmiler “florits chesmilers” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 27)

chesmiler “d'un chesmiler” (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.12)

chesmiler "un chesmiler que lluix" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.1)

chesmiler “chesmiler... chesmils y clavells” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 44)

chesmilers “podíen portar chesmilers” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.12)

chesmilesca “de la chesmilesca blancor de les vestimentes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

chesmilet “quin chesmilet més fragant” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

chesmils “de taronchers y chesmils” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.9)

chesmils, chesmillers “la barraca, que rodechá de chesmillers ...” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.17)

Chest -topónim d'orige ductós, Corominas el nuga a atres topónims en territori vasc, sinse descartar l'etim árap. Ix junt a atres grafíes en docs. de Jaume I: “castrum et villam de Chest” (Huici: Docs Jaime I, III, p.47)

Chest -“Chest, Beniopá...” (doc. del sigle XV sobre Aymerich de Centelles y el tribut d'almaxita. Revista de Historia Moderna, Univ. de Alicante, nº 24 , 2006, p.103)

Chest “Baronies de Chest” (Ortí, M. a.: 2º Cent. Can. S. Vicent, 1656)

Chest “aquell que ha naixcut en Chest” (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9)

Chest “Chest” (Fullana: Gram. valenciana 1915, p. 40)

Chestalgar –de ductós orige y significat, l´antiu *Xets Algar* (Donació Jaume I, a. 1238), ya apareix com a Chestalgar en temps migevals: “Chestalgar” (Cabanes:Doc.Top., p.275, Impost del Morabatí, sigle XV)

Chestalgar “Chestalgar” (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia* ..., otorgació de les 13 Piles, Valencia, 9 de juliol 1697)

Chesucrist “refinament de la hipocresía que tant condena Chesucrist” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.168)

Chesucrist “tot siga per Chesucrist” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.20)

Chesucrist “y mort de Chesucrist” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

Chesucrist “es pecat y que Chesucrist aixina...” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 106)

Chesucrist "...dels pans y els peixos per Chesucrist" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

Chesucrist “ocupats en la mort de Chesucrist y...” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

Chesucrist “Chesucrist fon el primer que...” (Garrido: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.6)

chesuites “el va ficar intern en els Chesuites” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.38)

Chesús “¡Chesús, quin espasme tinc!”

(Ovara: L' ánima en un fil, 1881, p. 17)

Chesús –manicomi prop de Valencia: "que vos tanquen en Chesús" (Borras: El estudi, 1866, p. 15)

¡Chesús! "¡Chesús!" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.8)

Chesús "Bon profit, Chesús" (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 10)

¡Chesús! "¡Chesús, quína calamitat!" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

Chesuset "en la terra del Chesuset, en no fer aire ya no fa fret" (Gadea: Ensisam, 1891, p.400)

Chesuset "té un Chesuset" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 4)

Chetudris "¿estás a fosques, Chetudris?" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

cheus d'Alcoy, els –per la varietat del valenciá d'Alcoy, ahon la lletra -a final de paraula es pronuncia com a -e auberta (cua > cue); segons atra teoría, perque'l soniquet d'este parlar recorda al cant dels taulains: "els cheus d'Alcoy ya no poden / tirar ronques com abans, / perqu'els amos se les toquen / y tanquen tots los batans (…) En Alcoy, els cheus" (Ensisam de totes herbes, 1891, pp.39, 400)

Chevalier, ser un -per l'actor Maurice Chevalier (París, 1888), considerat eixemple d'home elegant per les películes musicals dels anys 1920 al 1930: "el So Nardo en el seu temps fon un Chevalier" (El Buñol. Apunt de sainet, 1933)

cheviot alcoyá –teixit fet en Alcoy en llana d'ovelles ingleses de Cheviot: "un trachet d'eixos de cheviot alcoyá" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.7)

chi "¿chí, com dus les espardenyes?" (Colom: Lo que fa la roba, 1875, p. 15)

chi, chii "eixe chiii… chiii…" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.58)

chi, chi, chi "¡Chi, chi, chi, pare el carro y no córrega tant!" (Garrido, J. Mª : ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.34)

chibar –¿del lletins *gibba,* cibatus?; en l'eixemple, Canyís s'ha fet una fartoná de bacores y , en les festes de Monóver, diu que'ls apretons de la gent "te chiben" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monónver, 1908, p.83)

chibó –Canyís parla dels colps y pataes a les portes del casino: "(l)es pegue un chibó o una patá (...) a chibóns y bascollaes" (Canyisaes, Monóver,1908, 1909, pp. 78, 102)

Chibraltar –del árap *Jabal Tāriq*: "guerra contra Chibraltar" (En obsequi dels Voluntaris del Reyne, 1794, p. 5)

Chibraltar "Chibraltar" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. Coloqui de Chibraltar, c. 1795)

chic –d'orige ductós, ¿del lletí *ciccum*?: "grans o chichs... lo fadrí chic... un forat chich..." (Ferrer, St.Vicent: Sermons, c.1400)

chic "lo chic potret... cuquet chic, del forment" (Roig: Espill, 1460)

chic "los fills reals/... chic que mamava" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

chic "pren lo cabrit chic" (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

chic "home molt chich… chich de cos" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

chic "un banch... chich" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito,

Alacant, 1 d'octubre 1483)
chic "chic" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)
chic "per lo preu de... cohets chichs" (DCVB, en doc. valenciá de 1485)
chic, peix "peix de mar si sen trobará chic" (Alcanyis, Lloys: Regiment, 1490)
chic "dona enteniment als chics" (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
chic "han donat a dit Rey Chic en sa partida per dites terres" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
chic "un tapet chic" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
chic "com aja yo bolcat lo chic" (Lo sompni de Johan Johan, 1497)
chic "del chich fins al Rey" (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)
chic "sobre l'asquena... d'un chic" (Sant Johan, Ausias de: Obres a llaor de St. Cristófol, 1498)
chic "bull al foch molt chic" (Archiu Reyne de Val. Real 648, f. 104 v. doc. notari Miquel Adell, c.1500)
chic "de chic te volgut be" (Amiguetum, Hieronimun: Sinonima... in valentinum, 1502)
chic "un colomí novell... que sia chic" (En el valenciá Animals de caçar, c. 1510)
chic "lo mostren als chics" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. CII)
chic "de Chilches..., sen portaren 139 ánimes, entre chics e grans" (Dietari de Jeroni Soria donde dedica a los reyes de Francia el *Árbol de filosofía de amor*, 18 de juny 1527, f. 53)
chic "chichs y les dones (...) era molt chich" (Beuter, Pere A.: Hist. de Valencia, 1538)
chic "un branquinyo chich de or" (A. Patriarca. R. 3250, Prot. Not. Miquel Eiximeno, 1558)
chic "per tan chich sant tan gran festa" (Fernandez de Heredia, J.: Obras, Valencia, 1562)
chic "en son servici ningún chic christiá" (Les instructions e ordinacions perals novament convertits, 1566, p.7)
chic "chic de mamella. Puer lactens (...) camp chic" (Pou: Thesaurus, Valencia 1575)
chic de cor -chiquet que canta en el cor: "acolits y chics de cor" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)
chic "grans y chics" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)
chic "tot en un espay molt chich y breu" (Aguilar, Gaspar: Sonet a Nofre Ginart, 1608, v. 8)
chic "de chics exposits" (Exulve: Praeclarae, Valencia, 1643)
chic "este chic" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1643, v. 7)
chic "eres tu chic de mamella" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
chic "y un chic del veinat" (BUV, Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, agost 1661)
chic "chic... rode la bola" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 498)
chic "aplegá el temps de desmamar lo chic" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 14)
chic "este gran chic" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 6)
chic "homens com dones y chics van a ..." (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309,

any 1676, f. 188 v.)

chic "es coneix que encara es chich y que li falta lo més" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

chic "gran gabia pera tan chic pardal" (Dolz, E.: Oración fúnebre a Gregorio Riudaura, 1706, p. 13)

chic "tota la gent dels oficis / que tenen chics" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

chic "chichs y grans" (BUV. Coloqui de les campanes, 1729, v. 57)

chic "los chichs van com a mosques" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 1)

chic "que com si foren uns chics... " (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

chic "que yo may he segut chic" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

chic "homesn, dones y chics" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

chic "chics y chiques" (Constitucions Real Casa de Orfens, Valencia, 1748, p. 5)

chic "ha parit un chic" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

chic "els chics quant ixen de casa" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

chic "homens, dones, chics" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

chic "amanollar y manollar el chic" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

chic "si, chic, que tu ..." (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

chic "tots arreu hasta els chics" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 7)

Chics, Danceta de "y als peus dos Guardies Reals / de Corps; Danceta de Chics, y..." (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

chic "chic: muchacho" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chic "ningún chic per los carrers" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

chic "ha enfitat a més d'un chic en barretes d'alfanic" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)

chic "es un chic com un espill" (Badía y Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 13)

chic "deixar als chics" (BNM, Ms. 14458, Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 8)

chic de la terra, més cremat que´l -aludix al chic que venía terra d'escurar y, tot el día per lo carrer, estava cremat del sol: "¡qué si vinc cremá! Vinc més qu ´el chic de la terra" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p. 27)

chic de pit –valent, temerari: "¿y si al agarrar a Quico / mos pega alguna furgá? es chic de pit y cuant se li ensenc la sanc no coneix ni al sursum corda" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.16)

chic "com dos chics" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 12)

chic "al chic que viu al costat" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.7)

chic "no hiá atre chic de més talent" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 11)

chic "yo tinc un pantorrollut... chic de

faixa y...” (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.18)
chic “¡... este chic!” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)
chic “es un chic ric” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 18)
chic de barca -marineret: "com chic de barca" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.20)
chic “ya tenim un chic” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 174)
chic “de lo dels chics” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 20)
chic “este chic...” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 2)
chic “el chic va torechar el dumenche pasat un ratet” (El Tio Cuc, nº67, Alacant,1916) En catalá: *el noi va torejar diumenge passat una estona* .
chic “estos chics apagarán / apretant aixina un poc / a...” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.31)
chic “lo que´l chic busca ¡rellanda!” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.6)
chic “y el chic, cóm diu que li ...” (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.7)
chic de prendes –de bona condició: “este si que’s un chic de prendes” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.6)
chic “Nelet es bon chic” (Peris Igual: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 7)
chic “un chic en un carretó” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 4)
chic, anar -del fr. *chic*; anar elegant, a la moda, etc.: “—¿Creus que el vestit m'está 'chic'? — Sí, pa tu 'chic', pero pa mi, 'chec'... de mil pesetes” (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)
chic “cuant el meu chic torne” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)
chic “al chic estem esperant” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 4)
chic “¡Será estudiós el chic!” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 20)
chic “els chics de la Comisió” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1944)
chic “¡Te pegaría una bascollá! Deixa al chic” (Llibret Foguera Ayuntamiento, Alacant, 1952)
chica “en esta chica tomba” (DECLLC, en el Tirant de Martorell, c. 1460)
chica “chica” (Roig: Espill, 1460)
chica “una chica purna fer gran foch” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)
chica “un (l)lançol nou, una vanoveta chica” (Manual de Consells de Gandía, c,1490)
chica "chica" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)
chica “la bandera chica o standart” (Llibre de Antiquitats, 25 setembre 1526)
chica “la nau chica” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
chica “llens, bala chica” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
chica “sols que la boca, per chica” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 81)
chica “gran calor que fea, y en la Ygª tan chica pera tan gran concurs...” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)
chica “si han de voler la chica...” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
chica “ferli un vestit a la chica” (3ª part

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

dels coloquis de la fulla, c.1740)

chica "chica, not cases en ell" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

chica "no te pocs novios la chica" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

chica "Esta chica me reventa" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)

chica "la meua chica" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)

chicá, fer una –acte pueril, com a própit de chiquets y no d'adults: "es una chicá de tantes" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.25)

chica "els pares de la chica eren llauraors" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)

chicaes "son chicaes" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 47)

chicaes "s´entretinguen en eixes chicaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.491)

chicaes "chicaes" (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.571)

chicaes "als seus anys..., ¡en chicaes!" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.12)

chicaes "els chiquets, chicaes" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 90)

chicalla "u dels chics li arrimá una tomatá en la esquena... la mala educasió que se dona a la chicalla" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

chicalla "feu anar a la chicalla" (Coloqui de la chitana y el moro, 1852)

chicalla "y brincant, la chicalla sap que..." (Llombart: El Misteris, c.1877)

chicalla "¡Chicalla! ¡Quín arrebato!" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 31)

chicalla "tota eixa chicalla" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.18)

chicalla "la chicalla s'allarga marmolant" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 8)

chicalla "l'amo, com la finca es nova, no vol chicalla que..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

chicalla "la chicalla... ¡tots!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.18)

chícara "chícara de plata" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

chicasa "parirá una chicasa" (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 300)

chicases "chicases que juguen al trompollot" (Fiestas en el C. del Carmen, 1622, p. 218)

chicases "castigar a les chicases" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

chicle, chiclet –del nahuatl *tzictli*: com a goma pera mastegar, 1ª doc.: "m'el mastegue com un chicle" (Sendin, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)

chicle "el chicle americá pera matar el aburriment" (La Chala, 20 de noembre 1926, p.1)

chiclet "un duro de chiclets..., porte els chiclets" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, pp.39, 40)

chiclet, chicle "ple de paquets de *Camel* y de goma chicle" (Moreno Costa, P.: Poesíes, en Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

chicoleo –bromes, chiquilleríes: "¡S´ha acabat el chicoleo!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.43)

chicollo "¡Tu, chicollo!" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 81)

chicón "un chicón en camí de ser home" (El Bou Solt, 1877, p. 262)

chicón "chicón: chicuelo" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

chicón –cat. *noi*: “a este chicón les chiques el tenen…” (Puchol V.L.: U que te por, 1921, p.4)
chicón “el chicón volía vindre” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.16)
chicón “em porta de cap el chicón este” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 6)
chicón “este chicón que...” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui1, 1931, p. 16)
chicón “s' s'alsa el meu chicón, en l'armari te pa y formache” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)
chicona –cat. *noia*: “qui te que acabar es el fill de vosté en ballarli els nanos a la meua chicona” (G. B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.9)
chicona “la chicona” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
chicona “tu, chicona” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 3)
chicona “no li fases cas a eixa chicona” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 13)
chicona “hui balla una chicona molt guapa” (Morante: En la festa de les falles, 1934, p. 26)
chicona “esperar a la chicona” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 9)
chicones “les chicones del Kursal” (La Traca, 15 octubre 1915)
chicones “¿les chicones?” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
chicones “ya están per fi les chicones” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)
chiconino “no, més chiconino” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)
chicons “els chicons li están picant” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 10)
chicón “no li digues res al chicón” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.15)
chiconeta "a una chiconeta mística y..."(La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)
chiconina “una porta chiconina” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.84)
chiconino “chiconino” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)
chiconinos “va a pasets chiconinos” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)
chicons “¡y eixos chicons...!” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)
chicons “desde chicons” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)
chicons “els chicons” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)
chicoria -del lletí *cichorĭum*: vocable aplegat del mosárap (DECLLC,9, p.538), ix en variants com el port. *chicória*, euskera *txicoria*, fr. *chicorée*, etc.: “chicoyres: *cichóreum*” (Pou, O. : Thesaurus, Valencia, 1575)
chicoria “chicories: achicorias” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
chicories, eixarop de “y eixarop de chicories, calaguala, llet de la terra” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)
chicoria “eixarop de chicories” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
chicoria “y chicories que li bullc” (Escalante: La senserrá, 1871)
chicorró “y chicorrons de mocaor al cap” (Blasco Ibáñez: Corpus valensiá, 1914, p.476)
chicorrona “Viçanteta, una chicorrona com una pica” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, Barcelona, 1910, p.23)
chicorronino “un pehuet chicorronino” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.125)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chicorrotet "com son tan chicorrotets..." (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

chicorrotet "es el menisteri més chicorrotet" (El Mole, 1840, p.108) "y un núbol chicorrotet" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.119)

chicorrotet "el chicorrotet Lluis" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

chicorrotet "¡el tinc tant chicorrotet!", el cor (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.13)

chicorroteta "la boca chicorroteta" (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

chicorrotetes "els chiquets, chicorrotetes" (La Traca, Almanac, 1923, p.12)

chicorrotius "uns animalets chicorrotius" (El Tío Cuc, nº 137, Alacant, 1917, p.1)

chicot "afora, afora, chicots" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

chicot "els nostres chicots del Horta" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 1)

chicot "a aquell chicot" (BNM, Ms. 14478, Salelles, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 4)

chicot "un bon chicot" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 13)

chicot "un chicot tan desmamat" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

chicot "bon chicot" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 48)

chicot "un chicot que presumix de elegant"(El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

chicot "chicot de bona familia" (Semanari El Cullerot, Alacant, 15 de maig de 1898)

chicot "un chicot de Benimaclet" (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.18)

chicot "un chicot d'uns vint anys" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

chicot "un chicot de tipo fi" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

chicot "y la veig ballant en el chicot eixe" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.5)

chicot "un chicot fornit, bo, pero més bruto que..." (Nostre Teatro, 19 juny 1921)

chicot "eixe chicot" (Peris Celda, Josep: El dolor de fer be. 1921, p. 3)

chicot "este chicot acabará mig bony" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

chicot "un chicot molt…" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.8)

chicot "se va alsar el chicot molt matinet y..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

chicot "este chicot..." (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 7)

chicot "anar raere dels chicots" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.19)

chicot "un chicot y dos chiquetes" (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

chicot "es un chicot" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

chicot "este chicot es un aprenent de..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 25)

chicot "m'heu conta un chicot" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 13)

chicota "Tinte, chicota, li dic" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

chicota “si que dihuen: qué chicota” (Trobos nous pera explayar, c. 1780)
chicota “trien una chicota, la que millor els pareix” (Coloqui del escolá y la viuda, 1790)
chicota “els berenars en tu, chicota, parlante” (Bib. Serrano Morales, Ms. 420, c. 1795)
chicota “¿La chicota que s’ha fet?” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 11)
chicota “que fa la chicota... la chicota més templá y més guapa” (El Tio Cuc, nº 120, 163, Alacant, 1917)
chicota “chicota de 19 anys” (Cubells: Els panquemaos, 1919)
chicota “a esta chicota li ...” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 14)
chicota “chicota, crec que encara...” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)
chicota “esta chicota fa cara de tonta” (Sallés Rocabert: Els castigaors,1931, p.30)
chicota “que a una chicota...” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)
chicotes “chicotes teniu pacencia” (Coloqui de Gori Parrús, 1795)
chicotes “a totes eixes chicotes” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
chicotes “obsequiant a les chicotes” (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.2)
barbi, chicotes “se donen a conéixer la mar de chicotes barbis” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)
chicotes “aquella parelleta de... chicotes, que la una tenía un llunar” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.9)
chicotes “chicotes pegant suspirs” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
chicotet “... de mamar al chicotet” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 17)
chicotet “tan chicotet” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
chicotet “com asó es tan chicotet” (Escalante: Barraca en lo Cabanyal, 1872)
chicotet “el peu tens chicotet” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.15)
chicotet “un paper chicotet” (G. Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.30)
chicotet “siga gran o chicotet” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 2)
chicotet “admitixca este chicotet mosquit” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 2)
chicotet “en chicotet intervalo” (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrente, 1926, p. 5)
chicotet “el cánter chicotet” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)
chicotet “aixina com me veu de chicotet...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.7)
chicotet “este chicotet treball” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)
chicotet “desde chicotet” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)
chicotet “al més chicotet” (Valls: El tio de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 2)
chicotet “fasa vosté un chicotet sacrifici” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 49)
chicotet “prenga, que al chiquet li ve el jersey chicotet” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 3 d´abril 1938)

chicotet “chicotet, pero bonico” (Llibret Foguera Pla-Hospital, Alacant, 1944)
chicotet “y fet este chicotet preámbul” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)
chicotet “en un trenet chicotet” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)
chicoteta “eres masa chicoteta” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de..., 1887, p. 8)
chicoteta “masa chicoteta” (Cambiar d’estat. Choguet valenciá. Barcelona, 1901, p. 16)
chicoteta “pausa chicoteta” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 8)
chicoteta “chicoteta pausa” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 18)
chicotetes “estes chicotetes” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.5)
chicotetes “chicotetes” (Ivars Cardona, fray Andrés: Diari póstum, 21 joliol 1936)
chicotets “dels bodegoners se queixen / que son chicotets els plats” (Baoro el Rochet de Alcáser..., Tortosa, c. 1790)
chicotiu “molt chicotiu .-Y tan rechicotiu” (Cubells: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.7)
chicotiu “un cachorret chicotiu” (Vila Ferri, Antonia: Fábules curtes, Alacant, 2001, p. 7)
chicotot “y un chicotot dels més alts” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.108)
chicueles –polisémic: chicones sinse trellat, camareres llaugeres de comportament.. En anunci de prensa: “Ideal Artístic... servisi a cárrec de vint simpátiques chicueles” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)
chicuelos “una porsió de chicuelos / allumbren per els costats” (El Liberal, Alacant, 23 d’agost 1897)
chicha que hui es divendres, tapa “Tapa chicha que hui es divendres” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.76)
chicha “¡En la teua calma chicha!” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 13)
chicha ni llimoná, ni -algo que no te valor, home o dona sinse corpenta, desaborit, etc. “ni chicha ni llimoná” (Semanari Garrotá de sego, 19 agost 1888, Alacant, p.2)
chicha ni llimoná, ni “si alló no es chicha ni llimoná” (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897, p.3)
chicha ni llimoná, ni “ni chicha ni llimoná” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)
chicharra – pot víndrer del lletí *cicāla*; es mosarabisme (DCECH, 2, p.74); en l'eixemple, el saltamartí parla d'atre insecte: “tinc resolt portar una chicharra de parella” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)
chicharra “morir com la chicharra” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)
chicharra "s'oíen cantar les chicharres rabioses per la calor" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)
chicharra: “...les chicharres” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.18)
chicharra “chicharra: cigarra” (Fullana: Voc. 1921)
chicharra “en un trenet chicotet / per chicharra nomenat” (Llibret Calvo Sotelo, Alacant, 1952)
chicharres “patos, grills y chicharres” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 1)
chicharres “dels que'ls seus sermons se trahuen / un tros d'así, atre d'alla / y que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pareixen chicharres" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.220)

chicharres "mosques, chicharres" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 195)

chicharró -Corominas donava com a ple de validea el destarifo morfológic "gijarró" de Carlos Ros (Dicc. 1764, p.122), sinse donar cap rahonamenta. El notari Ros volía alluntarse del castellá y, per este motiu, falsejava la realitat; aixina, en la mateixa obra dona "argihuer" (Dicc. 343), fent desprécit del clásic y modern "archiver" que ell coneixía y voría asobint en els archius ahon treballava. Per tant, llevant la quimera a la *ch* del trabuquer notari, tindríem *chicharro* en valenciá: "gijarro y gijarrons, aquellos pedazitos a manera de cazcarrias, que van quedando, ya cozidos, quando funden la manteca de puerco, que se haze pedazitos, y despues lo esprimen, hasta que sale toda la sustancia" (Carlos Ros: Dicc. 1764, p.122)

chicharró "venent chicharrons als cocheros" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

chicharró -parlant de les falles: "¿Per qué al posar una falla / no se busca en caneleta, / a la dona més coqueta, / y la fan un chicharró?" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.3)

chicharró "chicharrons" (Rosanes: Voc. 1864)

chicharró "y donar chicharrons als gosos / a fi de que no's desmayen" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.165)

chicharrons "me porta les tortes de chicharrons que vullc" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.21)

chichetes "de chichetes no fas cas" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

chichimeco "amagat... fem lo rat penat, / eres eco o chichimeco" BSM, Ms. 6781, Mulet: Loa pera la comedia de Gayferos y Melisenda, c. 1660)

chichines, chechines –étim desconegut, ¿derivat paródic del it. *ciccia*, 'carn'?: chafar, tallar en trosets chicotius o desfer algo metafóricament o en realitat, siguen granotes, persones o cuansevol cosa: "fer chechines: hacer añicos" (Lamarca, L.: Dicc. 1839)

chichines "fent chechines del tontos" (El Mole, 1840, p. 19)

chichines, fer "y fa chichines d'ell" (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.6)

chichines "el van a fer chichines" (Escalante: Un grapaet y prou, 1868, p. 34)

chichines "ha fet de mi chichines" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 30)

chichines, fer "han fet chichines d´eixe pobre carreter" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.126)

chichines, fer "les burla o les fa chichines" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.25)

chichines, chechines "fer chechines" (Fullana: Voc. 1921)

chichines, fer "si li pegues o la fas chichines"(Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.26)

chichis "el chichis que a mi em tenia enredrat era mosa tonyinera" (Col. Mosa de Peyró, s. XVIII)

chichis, el –grup de madametes prou arreglaes y en molles: "en tindre el chichis dabant" (Coloqui... per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

chicho – cast. *perro*, cat. *quisso*. D'étim eixpresiu, Corominas reconeix "el valenciá chicho, gos" que, com a bon fasciste llexicógraf, catalanisa en '*xitxo*';

també diu que apareix en 1929 (DECLLC, 9, p.562), atre error del filólec catalá: "¡voto ha el chicho!, / ya que tant me hu..." (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

chicho "tots le fan el chicho" (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

chicho "este gos... solta el bosí, chicho, ¡sus!" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

chicho "un chicho, que no sap més que lladrar" (La Donsayna, 1845, p.182)

chicho "Qué seria d'eixe sego / si no portara este chicho?" (Liern: Telémaco, 1868, p. 21)

chicho "m'avente les mosques cuant tinga el chicho" (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 15)

chicho, chichet "búscalo, chichet" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 26)

chicho –traslaticiament, sinónim de tíndrer perea, gosera, malagana: "yo no volia anar al ball ¡... tinc un chicho!" (Arnal: L'agüelo, 1877, p. 31)

chicho, tíndrer "el chicho" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.13)

chicho "me lladre eixe chicho" (Escalante: Matasiete, 1884)

chicho "tots els chichos" (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

chicho "cuant un gos lladra de prop / mos defenem dient chicho, o li amollem el garrot" (Gadea: Ensisam, 1891, p.203)

chicho "ta mare, per deixarte festechar, donaría entrá al chicho" (El Cullerot alicantí, 03/ 09/1893, p.3)

chicho "del chicho, posem un bon bosí de carn" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

chicho "si li dius: chicho, marcha... te ronca y te planta cara" (El Tio Cuc, nº143, Alacant, 1917)

chicho "Melín, Melín... com si cridaren al chicho" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.11)

chichot "mira de carn qué chichots" (B. N. Prim. Ms. 419. Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

chif, chif "quant me sent un chif y chif" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

chifarrera "ulls cuents de la chifarrera" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

chiflá "fadrina chifla, que se creu que un fadrí moreno la vol" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

chiflá "¡per això está chiflá per mí!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

chiflá "está chiflá completament" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 26)

chiflat -trastornat, que ha perdut el trellat: "no sigues estrafalari, / eixe tío está chiflat"(Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 14)

chiflat "per María está chiflat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.158)

chiflat "eixe home está chiflat" (Millá: En lo mich del mercat, 1884)

chiflat "per imbésil y chiflat" (Rubert, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.14)

chiflat "van mig chiflats per ahí" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.20)

chiflat "si per alguna chica / chiflat te troves" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.5)

chiflat "diuen que es un chiflat" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 12)

chiflat "eixa chica m'ha chiflat" (Civera Esteve, R.: Els baches del mal camí,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1912, p. 24)

chiflat "está chiflat. Se creu que..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)

chiflat "perque Julia s'ha chiflat per mi" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.10)

chiflat "Lo dit: estás chiflat..." (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.49)

chiflat "¡Qué parella de chiflats!" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.18)

chiflaura -del lletí sifilāre; acte sinse trellat: "a cada u li pega la chiflaura per..." (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 26 de agost de 1888)

chiflaura "te chiflaura per coloms de falcó" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

chiflaura "¡chiflaures! Com u se porta..." (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.9)

chiflaura "¡Che, qué chiflaura!" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.13)

chiflaura "tu ya saps la chiflaura que..." (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.9)

chiflaures "¿Quin remey? Son chiflaures" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.22)

chiflaures "¡Quínes chiflaures d'homens!" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

chiflaures "... de les teues chiflaures" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

chiflet –colpet en la galta, galtá: "les bofetades y els chiflets en que els quixals..." (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

chiflet "de chiflets y botiflets que tant d'escándalo y tanta guerra donaren en estos reines" (El Mole, 7/ 12/ 1863, p.84)

chiflit "a morrades y chiflits" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

chihuet "la cagarnera, el canari y el... " (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 57)

Chil "¡Valgam Sent Chil!" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 48)

Chil "ya s´amparen en Sen Roc, / ya s ´amparen en Sen Chil" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 206)

Chil "el llauraor Chil Andreu, qu'es del poble de Patraix" (Almanac de La Traca, 1914, p.16)

chilaba –del árap marroquí *žellaba* y clásic *ğilbāb*; cat. *gel·laba*: "apareix una figura tapá en una chilaba que diu" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

chilaba "revestits en la chilaba" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.3)

Chilabert "ostentació del frare Chilabert" (Guerau, B.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 149)

Chilabert "Quin ha de ser, Chilabert, / es que me vullc enterar" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.5)

Chilches –d'étim desconegut, sa morfología ha tingut variants, mes la més comuna es en *Ch-* desde l'Etat Mija: "de Chilches, e tots los morets e dones que(...) a XVIII de juny prengueren lo loch de Chilches"" (Dietari de Jeroni Soria, 20 setembre 1526, 18 de juny 1527)

Chilches, Chinches "la presa del loch de Chinches del condat de Almenara... y saquejaren lo loch de Chinches" (Archiu

Cat. de Valencia, ms. Llibre d'Antiguitats, 29 de juny 1527)

Chilches "¿de ahon eres? –De Chilches" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.27)

Chilet -d'orige ductós, posiblement prerromá, ya heu trobem valencianisat en 'ch' en documentació del sigle XV: "Chilet" (Cabanes, Amparo: Doc. para un estudio toponímico, 1981, p.428; doc. any 1375)

Chilet "del carboner de Chilet / del ferrer de Meliana" (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 1831)

chilet d'afaitar - valencianisació de *Gillette*, apellit del americá que inventá la fulleta d'afaitar per l'any 1900. Els valencians com mon pare, per 1950, díen: '¡*M'ha tallat en la chilet*!', o '*Esta chilet está robellá, n'hia que comprar atres*': "esmole navaixes d'afaitar y fulletes Chilet" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.12)

chilin "no siga el cas que el chilin o la colometa..." (Ovara: Males llengües, 1879, p. 20)

chilindrines -coses sinse valor: "Chilindrines: La veu: El llauraor..." (Almanac de La Traca, 1914, p.16)

chilindrines "Chilindrines./ Si está chelá y vols calfarte..." (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

Chilito, més vell que la vella -pareix valencianisació de la cantant coneguda com '*la bella Chelito'* (Cuba, 1885), en cámbit semántic del castellá 'bella' (que te bellea), en 'vella', antiga o que está en la vellea: "atra d'eixes novetats noves que son més velles que la vella Chilito" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.1)

Chilo –malnom o hipocorístic valenciá: "Chilo, molt ham corregut" (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814)

chilla "l'amo chilla; cuant ell no está chille yo" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 8)

chilla "el vent me chilla" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

chilla "les canyes se bambolechen y chilla la fullarasca" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.28)

chillá "y desde la porta li chillá l'escola" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

chillaisa "també armen chillaisa les dones en el charco (...) bromes, y repelons y chillaisa" (Canyisaes, Monóver, 1907, 1910, pp. 61, 151)

chillaisa "ya comprenc la chillaisa" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

chillant "pasen chillant" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

chillant "chillant trompeta y cridador clarí" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, 6)

chillant "alguns chillant están" (Bib. Nac. Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 25)

chillant -el valenciá distinguix entre *cridar* a algú que está prop o llunt, per teléfono, etc.; y chillar en veu alta per un susto, renyint en atre, etc. (además del metafóric *chillar* de la fullarasca o dels violins): "chillant de nou" (Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.10)

chillant "chillant desde dins" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)

chillant "chillant en veu de canya badá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

chillantli "chillantli a Cuarteta" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 17)

chillar -del lletí **cisclare*, verp clásic valenciá present en Jaume Roig (a.1460); vocable viu y arrailat: "s'ha posat baix del balcó a chillar estrepitosament" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chillar “el chillar molt en tan solemne ocasió” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

chillar “chillar” (Fullana, Lluis: Ortografía valenciana, 1932, p. 62)

chillar “qué vol en tant de chillar” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

chillarem “está be, no chillarem” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.8)

chillaren “y si les canyes chillaren / com els violins, Goriet” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

chillarli “en chillarli” (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 10)

chille “que siga la última vegá que vosté li chille a ma muller” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.18)

chílleli “chílleli més qu’está sort” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.13)

chillem “¡Che, pero si ara no chillem!” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)

chillem “chilla cuant chillem” (Llibret Foguera Pla-Hospital, Alacant, 1944)

chillen “eixos que chillen” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

chillen “no chillen”(Morales San Martín, B.: Noveletes, 1910, p.8)

chilles “escomenses a dir destarifos, chilles, plores” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.13)

chilleu “¡Chilleu! ¡Que no els senta la...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 22)

chilles “dona, no chilles tant” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.25)

chillit “y pegá un chillit” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

chillit “un chillit” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

chillit “diu que pegues un chillit (...) y continuament chillant” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

chillit “haurá chillits y garrot”(El Mole, 2/11/1863, p.10)

chillit “pegant uns chillits com si les mataren” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

chillit “¿qué vol, tant de chillit?” (Portolés: Nelet el d¨Alboraya, 1893, p. 8)

chillit “al mateix temps un chillit d´ell” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

chillit “se sent un chillit de Rita” (Soler, S.: ¡Mos quedem!”, Castelló, 1907, p. 63)

chillit “als conills peguen chillits” (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916)

chillit “pegant un chillit de conill de les Indies” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.7)

chillit “y pega un chillit” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

chillit “pegá un chillit” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 34)

chillit, chellit “hui se sent ... ningún chellit” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 22-V-1938)

chillit “s'ouen dins colps y chillits de...” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.14)

chillits “uns grans chillits” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

chillits “chillits” (Huertas, Francisco de Paula: La tea de la discordia, Castelló, 1875, p. 17)

chillits “tot son chillits, tot roído” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

chillits “y els chillits de la tía mos ...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 8)
chillits “entre crits, chillits...” (Costa, A.: Festes en Museros, 1923)
chillits “eixos chillits” (Serred Mestre: Els cuatre seros, 1929, p. 14)
chillits “rises y chillits de dones” (Hernández: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)
chillits “dins, en chillits” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)
chillits “pega uns chillits” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 14)
chilló "el repic chilló de la campana" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.3)
chilló “el públic irreverent, profá, chilló en demasía” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
chilló, blau "una grosa ralla de blau chilló" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)
chilló “el Menut era un chilló que no valía un paper de fumar” (El Fallero, març, 1928, p.13)
chillona “la multitut chillona” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)
chillona “¿Miren que dirme la indina, / que yo soc una chillona / que...?” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.7)
chillones “eixes chillones no farán més que...” (Torre, J.Mª: Nit de festa, 1929, p.6)
chillonet “un poquet... chillonet” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.45)
chillons “els chillons” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)
chillons “sedalines de chillons colorins” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)
chim- chim “el bombo el bum-bum, y els plats el chim-chim” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 228)
Chima “la so Chima, la torratera” (Escalante: La senserrá del Mercat, 1871)
Chima “per tu vaig renyir en Chima” (Balader: El pare alcalde, 1871)
Chima, Chochima “yo no se d’ahon, Chochima” (Pérez Ferrándiz, E.: Botichosa y cotorreta, 1873, p.2)
Chima “Chima... Chimet ... Chimeta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.28)
Chima “Chima la de Beniardá” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)
Chima, Barracó de "totes les vespraes ve a buscarme y s'en anem al Barracó de Chima, el més net y barato de la placha" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)
Chima “la tía Chima” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.13)
Chima “la So Chima” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.24)
Chima “el net de la tía Chima” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)
Chima “tu voldrás dir de la tía Chima” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.8)
Chima “tía Chima... en un poble de la provinsia d´Alacant” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)
chimenea “fumeral o chimenea” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
chimenea “la chimenea pareix” (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c, 1660)
chimenea “una pastera en alt, enfront de la chimenea...” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt, J.: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)
chimenera, ximenera -del fr. *cheminée* eixiren corrupcions en les romániques

hispániques. Aixina, en el sigle XV (1403 y 1469) es documenten els aragonesos *chiminera, chaminera* (DCECH, 2, p.361) el castellá salmantí *chiminera*, l'asturiá *chiminea* y atres variants com *eximenehes*, *chimenea*, *ximeneya*, ,etc. Encá que'n valenciá lo comú y patrimonial es 'fumeral', també trobem eixemples de corrupcions comuns a atres parts d'Espanya: "canó de la ximenera o fumeral" (Gadea: Tipos, 1908, p.115)

Chimet "Bon dia tingues, Chimet" (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

Chimet "cóntam ara, Chimet" (2ª part, el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 2)

Chimet "Chimet" (Capilla: Cada ovella en sa parella, Valencia 1868, p. 8)

Chimet "es casará en Chimet" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 12)

Chimet "Chimet" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874)

Chimet "Chimet" (Liern, Rafael: El que fuig de Deu. 1878, p. 6)

Chimet "alerta en la charamita / que toca el gat de Chimet" (El Cullerot, 7 de febrer 1897, p.2)

Chimet "Chimet era un chic de lo més bo que's pot" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

Chimet "Escolta, Chimet" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

Chimet "¡Chimet del meu cor!" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 62)

Este nom valenciá ix asobint en lletres populars:

L'ahuelo Chimet
anava a la vinyeta,
collía un raimet
y es fea la pancheta
com un tabalet.

Chimet d'Ondara "partida de pilota… contra Chimet el de Ondara" (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.344)

Chimet, Chimeta –hipocorístics dels noms propis valencians Chimo, Chima: "¡Qué Chimet ni qué Chimeta!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.10)

Chimeta "¡Nelo, Chimeta!" (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f.9)

Chimeta "Chimeta la Capellana, la Pelona, la Paluda, la fillastra del Morrut" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.33)

Chimeta "dirliu a Chimeta" (El Cullerot, Alacant, 03/ 09/ 1893, p.1)

Chimeta "¿Em comprén, Chimeta?" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

Chimeta "Chimeta te..." (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)

Chimeta "Chimeta, no sigues..." (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.21)

Chimeta "per si Chimeta..."(Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

Chimeta "¡Eres fatal... Chimeta!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.48)

Chimo –derivat de *Ioachim* > *Chochim* > *Chochimo* > *Chimo*: "S. Bonaventura, S. Ioachim..." (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 47)

Chimo "Joachim" (Bib. Univ. Valencia, ms. Joachim Ayerdi, a,1661)

Chimo "Chochín (sic) Antolí y Pere Sentapau" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1708)

Chimo, Chochim "en lo altar de S. Chochim" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Chimo "Hola, Chimo" (Rahonament entre Chimo el Gros y el tio Joan Senet, 1797)

Chimo "Chimo. Tinc yo ara la paraula" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

Chimo "Marti, Chochim, Chusep" (Blat de Soto, Pepico: A no sé quí, Imp. Blat, c. 1850)

Chimo "y el tender Chimo" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.11)

Chimo "Sen Chochim" (Escalante: Quintos y rengachaors, 1888, p. 14)

Chimo "y tu, Chimo, ¡qué animal!" (El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.1)

Chimo"en casa de Chochimo" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)

Chimo "més que Chochimo, el del Salitre" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 75)

Chimo "¡Chimo... la dolsaina, y tu el tabalet!" (A. Hist. Madrid. Moncín, L.: Las valencianas, 1793)

Chimo "Chimo, posa un cuartillet" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

Chimo "Chimo Torrosos" (Merelo: Tot ho apanyen, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 20)

Chimo "¿Qu'et pareix, Chimo?" (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 4)

Chimo "el tio Chimo y Tomasa que seguix... tio Chimo, en macho y carro fará..." (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, pp. 8, 39)

Chimo "¿Tu, dentiste? Pobre Chimo..." (Bellido, F.: Un frances de Rusafa. 1876)

Chimo "Chimo, tinc un pensament" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

Chimo Chimo, el –toná musical de les filaes de Moros y Cristians: "en Alcoy, per les festes de Sen Chordi... no més sabía tocar el chipirrim y el Chimo Chimo" (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

Chimo Nyenyé "Chimo Nyenyé y Chipirrim / eren les dos tocaetes / qu´els músics de Benasau / teníen més sabudetes" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.153)

Chimo "Chimo el matalafer" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 10)

Chimo "anem a escoltar lo que está parlant el tío Chimo" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

Chimo, Chimeta –cat. *Quim*, *Quima*: "Chimeta y la tía Tona... alquería del tío Chimo" (Arniches, Carlos: Doloretes, estrenat en 1901, pp.8, 18)

Chimo "¡Hola, Chimo! Bona nit" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)

Chimo "Rita, dona de Chimo" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 8)

Chimo "de mon cosí Chimo" (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

Chimo "Chimo el llogat, un chicot bast tot ell" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

Chimo "¿Vosté es... es Chimo?" (Garrido, J. Mª : ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.18)

Chimo de Bocairent "yo soc de Bocairent, me diuen Chimo el de Gari" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

Chimo "apareix Chimo més bufat que may" (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.14)

Chimo "deixam, Chimo, no me parles aixina" (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.21)

Chimo "Chimo, yo no crec" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Chimo “eixa es la tenda de Chimo” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.21)

Chimo “te la paraula Chimo” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

Chimo “Visanteta, Chimo, tío Toni, Nelet...” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat, 17 de novembre de 1929)

Chimo “¿Ha mort Chimo?” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.47)

Chimo, Chima “Chimo y Chima son un matrimoni que...” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

Chimo “la de Chimo no aprofita” (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1948)

Chimo “el so Chimo” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

chimpansé –vocable modern, del tshiluba *chimpenze*, ‘fals home’, que doná el fr. *chimpanzé*. El sust. val. es parent del ing. *chimpanzee*, alemá *schimpanse*, cast. *chimpancé*, port. *chimpanzé* y holandés *chimpasee*: “en tantes mones com hian, /... mico, / o chimpansé” (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.17)

chimpansé “una miraeta estil chimpansé y...” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.39)

chin chingala –onomatopeya dels sonits de les charamites, la marcha y la festa: “acomensaves el chin chingala un poc aspay y...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 148)

chim pom "al sonar el ¡chimpom! de plats y bombo" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

¡chin pum! “Music: ¡Chim, pum!”(Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.13)

chin, tatachín, chin –onomatopeya de sonits musicals: “bombo, platillos, castanyoles, ferrets... torne a sentir ¡chin, tatachín, chin!” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

China –cat. *Xina*: “com lo fill del rey de la China venia a Espanya a batecharse” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614, f.208)

China “de damasc blau de la China” (Bol. R. Acad. Esp., tº, 58, p. 497, Inv. año 1643)

China “Matarot, rey de la China” (Bib. Nac. Ms. Mulet: Infanta Tellina, c. 1660)

China “a la China o a Thetuan” (Blasco y Ciurana: Relació del carrer d’Alboraya, 1687)

China “a vista, puix, de la China, el ultim suspir llançá” (Cebrian, Cirilo: Sacro Monte, 1687, p. 259)

china, chineta “uns ulls com una chineta” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

China “la gran China es lamente” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

China “al atra part de la China” (El Mole, 1840, p. 48)

China “tant de terreno com niá d´así a la China” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 42)

china “les perles de la reina china” (Liern, R. Mª: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

China “a la China” (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 15)

china, al que li toque la --modisme d'orige y étim ductós; alguns diuen que's pedreta en sabata; atres, sinse molt

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fonament, el situen per el 1540, del quechua '*china'*, femella d'animals, esclava, criá...; en l'eixemple, parlant dels masclets, trons y traques d'una festa: "si al que li toque la china / li trenca la testerola./ Vinga ruido y festeta... en tota festa y chacota / hia trons, masclets y la traca, / o si es que voleu, festota" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

china, chineta, rechineta "tens cara de rechineta" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.20)

China "¡encá está el chic de la China!" (El Mesíes en Patraix, 1872, p. 24)

China "un picher d'obra de China" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 19)

china, tinta "tinta china de la millor" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, pp.6, 21)

China "mes coletes que en la China" (La Traca, 23 octubre 1915)

China "¿D´ahón se servíen les fábriques...? ¿De la China?" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

China "atres que, en Nova York, en la China..." (Navarro Borrás, A.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.9)

china, tinta "en Polop... fet a ploma, en tinta china sobre paper blanc" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.3)

China "Els dos así y la faena en la China" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 26)

China "torrons afamats hasta en la China" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 9)

China "así y en la China" (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 35)

china "encaixali a la china" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 22 de maig 1938)

china, tinta "me fa suar tinta china" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.6)

china, tinta "vinguen puals de tinta china" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

china "tan sols la llengua china" (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Plaches, Alacant, setembre 1963)

chincha –femení paródic: "la pusa, la chincha, el poll" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

chinche –del lletí *cimex, -icis*; vocable clásic valenciá; cat. *xinxa*: "flach e magret / de fam lo mata/ ... chinches menjant" (Roig: Espill, 1460)

chinche "chinches" (Pou. Onofre: Thesaurus puerilis, Valencia, 1575)

chinches, morir com a "y els pobrets com unes chinches / anaven tots espirant" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

chinche "mosquits... puses... chinches" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui valenciá, c.1790, f. 21)

chinche "puses... chinches, borinots" (Coloqui entre el tio Pelut, Sardineta y Polsera, 1801, f. 36)

chinche "indignes..., chinches" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

chinche "polls, llémenes y chinches" (Conv. de Saro. 1820)

chinches y marranches "en chinches y marranches" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.59)

chinche "chinches" (Lamarca, Lluis: Dicc. val. 1839)

chinche "entre chinches y marranches" (El Mole, 1841, p. 221)

chinche "chinches pera tots" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)

chinche "van y molt apresa / com a

chinches acabant...” (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.11)

chinche “Dígam, ¿hia animalets? .—No se lo que vol dir. —Que si hian chinches” (La Degollá, 16 de febrer 1890, p.3)

chinche “aigüeta pera els ulls y polvos pa matar chinches” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.5)

chinche “entre chinches… no m’han deixat fer faena” (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 33)

chinche "entre chinches y marraixes" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.4)

chinche “les chinches corren per les parets... els homens se maten com a chinches” (El Tio Cuc, nº 80, 81, Alacant, 1916)

chinche “en Madrit están morinse com si foren chinches” (El Tío Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.1)

chinche, chincha -en valenciá no es corrent este femení: “al alsar el coixí del llit... una chincha morta” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.3)

chinche “chinches que hian en el llit” (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

chinche “te l'alcoba plena de chinches” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

chinche “en puses y chinches” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 14)

chinchebre “chinchebre, la lliura val 2 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Chinchilla “a la volta de Oropesa fins al barranc de Chinchilla” (Ord. costa. del R. de Val. any 1673, p. 34)

Chinchilla y de Chinchón, els condes de –irónicament, chinches del llit: “el llit nostre... peus de ferro, posts pintades de vert... privant pera sempre als condes de Chinchilla y Chinchón” (El chics educats en la casa, 1846, p.32)

chinchilla “y els mosáraps chinchilla (sic) y...” (DECLLC, 7, p.783)

Chinchilla “no mos falta así un Chinchilla” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 14)

Chinchilla, el regiment de -alusió paródica als chinches dels llits: “en l'hostal... preguntá si els llits... no teníen aloixat el rechiment de Chinchilla” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

chínchol –pareix víndrer del lletí *ziziphum*, conegut com a *yúyuga* o *azufaifa*, es frut elipsoidal, chicotet, d'u o dos centímetros de llarc, roig per fora y groc per dins: “chinchol: azufayfa” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chinchol “azufaifa: *chínchol*” (Salvá: Comp. de Gram. castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

chínchol “gotes com a chinchols”(La Donsayna,1844, p.37)

chínchol “suant cada gota com un chinchol” (Baldoví: Ensayo fet en regla, 1845)

chínchol “sorolles... y chínchols” (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

chínchol “cacahuet, chufes, bellotes, nyesples, chínchols...” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt, J.: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 4)

chínchol “¿Vol un chinchol?No tinc gana” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

chínchol “¿Qué has fet, filla? –Pa y chinchols” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.7)

chínchol “cuant tingues que menchar chinchols / no mires si tenen cucs” (El Fallero, març, 1921, p.14)

chinchol “allárgat hasta'l chincholer del camp de la senda; y allí em vorás entre'ls

chinchols" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

chincholer "chincholer: azufayto" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chincholer "la flor del chincholer" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 32)

chincholer "allárgat hasta'l chincholer del camp de la senda; y allí em vorás entre'ls chinchols" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

chinchorreríes "que pera els disgusts y chinchorreríes que li..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

chinchorreríes "chinchorreríes d'estes ne tindrás día sí y día no" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.9)

chinchorreríes "deixar a un costat les chinchorreríes partidistes" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.2)

chinebra -vórer l'antiu *ginebre*: "¿Té per casualitat en casa rom o chinebra?" (Escalante: Un buen moso, 1889)

chinebra "de chinebra y aiguardent" (Escalante: Mil duros y tarataneta, 1897, p. 57)

chinebra "en una ma l'aiguardent y en l'atra un got de chinebra" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.4)

chinebra "¡Chiquet! Dos gots de chinegra d'eixa que calfa la sanc!" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

chinebra "¿Chinebra? Sí, chinebra, yo may l´he vist beure atra cosa" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.19)

chinebra "Yo´l vullch de chinebra" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

chinela "chinela qu'en ploure es queda en lo fanc" (Coloqui de Pepo Canelles, c. 1790)

chinela –ductós derivat del antiu italiá dialectal *cianella*, varietat de calser sinse tacons: "mos estaría de perles, com un burro en chineles" (El Mole, 1840, p.99)

chineleta "chineleta a lo marrueco" (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

Chinés -cast. Ginés: "una viuda que ploraba per la mort del seu Chinés" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.2)

chinet -diminutiu de *chino*, usat en este cas com a malnom: "¿en quí? En Chinet el de Maganya" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.11)

chineta, rechineta "tens cara de rechineta" (Palanca: La ballá de Sen Fransés, 1868)

chineta "¡Quína cara de chineta!" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

chineta "eixa chineta" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.19)

chineta "chineta roin" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 47)

chineta "la Chineta era una chica que no tenía de les..." (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4)

chinetes –indirectes enguiscaores; es femení, encara que per error aparega en masculí en l´eixemple: "Bon día –digué, y li contestí: Bon día –y acte seguit comensaren els chinetes. -¿Tu saps quin escándalo?" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.1)

chinetes "¡Che, Pascualo! Mira, no em vingues tirant chinetes"(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.

chinets "seguien a estos una remesa de chinets vestits a lo..." (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

chino –cat. *xinés*: "si el chino os tanca les portes" (Cebrian, C.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 259)

chino "...quem torne chino" (El Mole, 1837, p.55)

chino “els chinos han posat proclames en los carrers” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

chino “al compás de un orgue chino la ballá” (La Donsayna, 1845, p. 159)

chino “els chinos son el dimoni pera traure...” (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.15)

chino, color -parlant d'un ahuelo vert: “color chino, sequerut, / ulls de ratolí, patut, /fent una trista figura” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.154)

chino “enganyantme com a un chino eixa chiqueta” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886. p. 13)

chino “al que hui es descuida un poc, / me l´enganyen com un chino” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.124)

chino “dos chinos, un sacristá” (Sansano: Una sublevació, Elig, 1896, p. 33)

chino, enganyar com un "¡Y m'ha enganyat com un chino!" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 17)

chino “un escrit chino” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 20)

chino “els chinos tot eu fan al revés” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 21)

chino “com a un chino” (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

chino “¡Me crec l´han enganyat com a un chino!” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.6)

chino “t’enganyen com un chino” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)

chino “¿Y a mi quí em dona la propina? —Els chinos que venen collars” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.28)

chino “¿Qu'es algo en chino? .—Ca, dona, ¡en valensiá!” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.5)

chino “Fa com els chinos. En donarli preu...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.20)

chino “¿aixó es valenciá o chino?” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 10)

chino “¿parla en chino?” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

chino, barrio -nom derivat del americá *Chinatown*, de mitans del sigle XVIII, cuan els Estats Units eren inglesos. Per aquells temps escomensá a aplegar un fum de faeners vinguts de China, omplint alguns barrios de Nova Yorc. En u d'ells es fea la prostitución, orige dels atres *Chinatown* europeus, incluit el valenciá: “en morirse un clot. D’así al barrio chino” (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)

chino “el chino que escriu” (Llibret Foguera Benito Pérez Galdós, Alacant, 1932)

chino “pareix un chino” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 11)

chino, barrio -també dit bario o barri chino: “del Barrio Chino, entre flames...” (El Fallero republicano, giner, 1933, p.26)

chino, barrio “orde de tancar els bars del barrio chino al ferse de nit” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.15)

chino “¡L´han enganyat com a un chino!” (Sendín, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.39)

chino chano -del it. '*piano piano'*, aspayet, aspayet: “chino chano, chino chano, sen torná capa casa per unes...” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.162)

chino chano “esta espraeta / chino-chano caminant” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 7)

chino chano “per la carretera, chino chano al poble” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 46)

chino chano “perque la teua Toneta, chino chano, chino chano, en un...” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.35)

Chinorla –topónim valenciá d’un llogaret de Monóver; els catalaners heu cambien per *Xinorla*: “¿aón aneu demá?... lo més segur será que anem a Chinorla (...) festes en Chinorla” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, 1909, pp. 49, 126)

chinorleries “Chinorleries. En el Chinorlet se seguix...” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 183)

Chinorlet, el –topónim valenciá; llogaret al costat de Monóver: “En el Chinorlet se seguix...” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 183)

Chinosa -topónim prop a Monóver, d'étim ductós; hui li díen Chinorla: "...e Chinosa, als dits nobles..." (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

chins, chins "perque al ouir els chins, chins, cregueren vore el vehins proclamá la federal" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.3)

chip chap “oint un tan gran chip chap” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

chip chap –onomatopeya del cáurer l ´aigua en terra: “la foscor y el chip y chap de la plucha...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.523)

chip chap "la plucha... en inofensiu chip chap" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

chipén - -orige ductós; del mapuche *achellpeñ* o el caló *chipén*, ‘vida’; en val. argótic equival a molt be, en bellea, ben fet, etc.: “¡de chipén!” (en el cast. de Blasco Ibáñez: La bodega, 1905, p. 134)

chipén -en publicitat d'una sabatería: “...del carrer de Sen Visent, / se venen parells de botes/ que resulten de chipén” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

chipén “y de chipén, reina. Si no hia més que vore...” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)

chipén “chipén per els homens de rumbo” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

chipirrim –toná musical de les filaes de Moros y Cristians: “en Alcoy, per les festes de Sen Chordi... no més sabía tocar el chipirrim y el Chimo Chimo” (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

chipó –dels áraps *gubba*, *gibba*; castellá *jubón*; roba en mánegues que cubrix dels muscles a la cintura, estreta y ajustá al cos: “un chipó” (Archiu Patriarca. Prot. notari Josep Gil, 1620)

chipó “no vol lo chipó del sastre” (Ortí, M. A.: Fiestas Can. S. Tomás de Vilanueva, 1659, p. 98) La veu ix en tonaes valencianes:

Mon pare y ma mare
m'han fet un chipó,
en pell de borrego
que val un sisó.

chipó “guardapeus... chipó... basquinyes” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

chipó “elles visten de chipó / molt cenyidet” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

chipó “les mantellines lluentes,/... que s’anaven apegant / als chipons” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

chipó “la cofia, els guardapeus... el chipó” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

chipó albarder “això, no mereix Tito / un bos y un chipó albarder” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera,

Imp. Horno de San Andrés, 1789)

chipó "chipó: jubón" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chipó "de ells pendré llansols, un chipó" (Els chics educats, 1846, p. 12)

chipó "pantalons, les sinahues y els chipons" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

chipó "el chipó: el jubón" (Rosanes: Voc. val. 1864)

chipó "les sinagües u el chipó" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 7)

chipó "pera tot portar, / chipó... o casaca (...) al vore faldes y chipons" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 293, 490)

chipó "li ha fet un chipó a la fadrina" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906, p. 45)

chipó "el florechat chipó" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

chipons "vestits, chipons, chambres y devantals" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

chipons "els chipons granate" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

Chipre –del lletí *Cyprus*: "vanova de cotonina de Chipre" (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458) La mateixa grafía en ch apareix en la prosa de Joanot Martorell: "Chipre" (Martorell: Tirant, c.1460)

Chipre, pols de –pera emblanquinar peluques jagants d´homens y dones, moda aplegá a principis del sigle XVIII junt als Borbons: "y cubert de polç de Chipre o panís" (Academia Valenciana a Felipe IV, febrer, 1704)

Chipre, campinyes de "les campinyes de Chipre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.267)

Chipre -parlant del perfum importat d´eixa isla: "per damunt de la rosa y el Chipre" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

¡chips! –interj. de desprécit: "Chips, no m'agrá" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.12); "lo del regal, chips, pase" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.2)

chiquea "chiquea" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

chiquea "chiquea" (Amiguetum, Hieronimum: Sinónima... et itálico sermone in valentinum, 1502)

chiquel "y un chiquel, son criat, guardant lo ganado" (A. Mun. Benasal: Procés Vicent Badal, 1684)

chiquel "¡Ay, quin chiquel este!" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p.2)

chiquero -paraula d'orige ductós; pot ser mosarabisme derivat del lletí vulgar **circarium* < circus. y l'árap hispánic *širkáyr*; hui es terme dels bous, ahon están tancats avans de la correguda: "mentres estigué en el chiquero" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.18)

chiqueros "pera que dins dels chiqueros" (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 / 09/ 1831)

chiques "fadrinetes chiques" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 15. 85, any 1413)

chiques "les quals sis chiques" (Inv. Palau Real a la mort de la Reyna, 1458)

chiques "chiques" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

chiques "unes balances chiques pera pesar florins" (DECLLC, doc. de la Seca de Valencia, 1476)

chiques "gerretes olieres chiques" (Archiu Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chiques “copes chiques, ongresques” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

chiques “les ciutats molt chiques” (Beuter: Hist. 1538, c. XX)

chiques “chics y chiques de sa parroquia” (Instructions... perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

chiques “parts del cos... grans o chiques” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

chiques “dos cartes majors y quatre chiques” (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 110)

chiques “Pare de Orfens... chichs y chiques” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 173)

chiques “chichs y chiques no sien tenguts per esclaus” (Real Cridá. Marqués Caracena, 1610)

chiques “llanternes chiques” (Llibre de cap. dels Drets Reals de Oriola y Alacant, 1613, f. 132)

chiques “a moltes dones y chiques y chics” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1662)

chiques “chichs y chiques, vells y velles” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 20)

chiques “Deu os guart, chiques gallardes” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

chiques, córrer les -parlant dels estudiants chalers que “no més feen que córrer les chiques y tocar la guitarra” (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.6)

chiques de mulle y suque –llocució eufemística de contingut sexual: “hia chiques de mulle y suque, / alegres” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

chiques “d´homens sabis, guapes chiques” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 9)

chiques “l’amor d’aquelles chiques” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

chiques “fent a les chiques l’aleta” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 24)

chiques “les chiques; ¡qué chiques!” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

chiques “les bones chiques” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

chiques “¡Chiques! ¡Confitura de sucre!” (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

chiques “chiques de huit a nou” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

chiques “¡Les chiques boniques! ¡Astó es la gloria!” (Arniches, Carlos: La divisa, 1903, p.42) Les chiques ixen asobint en la lliteratuta de sogall:

Les chiques de Chirivella
totes va per aigua al pou,
y es diuen unes a atres:
si a tu et pica, a mi em cou.

chiques “unes chiques que...” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

chiques “coses de chiques fadrines” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 31)

chiques, casa de “No es lo mateix les chiques de una casa, que una casa de chiques” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

chiques “¿Chiques, ahón aneu?” (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 23)

chiques de profit -aludint a les que tenían carreres universitaries: “chiques

de profit" (Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

chiques fadrines -cast. *solteras*: "unes chiques fadrines" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

chiques "les chiques més guapes" (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 15)

chiques "apareixen les chiques y ballen" (Beut, P.: Cart. d'espectáculs, 1932, p. 10)

chiques "¡Chiques, compreu el clarí!" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

chiques "ofrena a totes les chiques" (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

chiquet -del lletí *ciccum*; en val. es patrimonial y clásic en *ch-* (St. Vicent Ferrer, c.1400; Roig, a.1460, etc.), mes la prostitució filológica catalanera heu cambia per *x-*: "dels pobrellets pobils, chiquets, / mare enviudada" (Roig: Espill, 1460)

chiquet "de chiquet" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472).

chiquet "banchs, tres grans e un chiquet" (A. Patriarca. Inv. bens de Jaume Roig, 1478)

chiquet "un drap chiquet de Tornay" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

chiquet "al chiquet desijant la mamella" (Gaçull: Vida de Santa Magdalena, 1496, 1505)

chiquet "lo chiquet es fill meu" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497) El clásic *chiquet* es protagoniste de tonaes en val. modern:

El Chiquet de les monges
no te dentetes,
y la mare Lloísa
li fa sopetes.

chiquet "virtut de chiquets" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

chiquet de Sent Vicent "dels chichs de Sent Vicent" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.289)

chiquet "el Pendó chiquet" (Archiu Hist. Oriola. Llibre dels obrers de vila, 1625)

chiquet de Sent Vicent "com a Baciner dels Chiquets de St. Vicent en dit poble" (ARV, Real Audiencia, Proc., part 1ª, lletra S, nº 3761, 28 de noembre 1649)

chiquet "chiquet" (Luces de aurora, Valencia, 1663, p. 334)

chiquet "un reliquiari chiquet de plata" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

chiquet de mamella –de pocs díes o mesos: "y sen anaren plorant / com uns chiquets de mamella" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

chiquet "Deu me lliure dels chiquets / atrevits en demanar" (Coloqui nou pera divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)

chiquet "casa gran, pa chiquet" (Ros: Tratat, 1736, p. 57)

chiquet "un chiquet tan garridet" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

chiquet "pero sempre els mes chiquets / solen ser mes ben lliurats" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

chiquet "home chiquet" (Mayans: Voc. 1787)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chiquet “chiquet: niño” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chiquet “un chiquet que apareix en un pa” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 9)

chiquet de mamella "el chiquet de mamella se posá a plorar en tot lo gargamell" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.2)

chiquet del milacre “el chiquet del milacre” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.141)

chiquet de Sent Vicent “el chiquet de Sen Vicent” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 31)

chiquet “una caterva de chiquets” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

chiquet “com un chiquet, yo plore” (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.13)

chiquet “¡Che, chiquet!” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 9)

chiquet “tant homens, dones y chiquets” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

chiquet “Chiquet¿vols pegar una mirá?” (Alarcón: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 13)

chiquet “dulos curt dende chiquets” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.13)

chiquet “els chiquets se posen...” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

chiquet “una mare tenía un chiquet” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

chiquet “a dinar y hasta la vista, chiquets” (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed.1919, p.184)

chiquet “un chiquet com de huit anys” (El Cullerot d’Alacant, 17 abril 1898)

chiquet “un chiquet” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903, p. 5)

chiquet “chiquets, dones, fadrines” (Arniches, Carlos: La divisa, 1903, p.17)

chiquet del milacre de Sent Vicent “chiquets del milacre” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p. 4)

chiquet “el peix gran se mencha al chiquet” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 220)

Chiquet de l'horta -parlant d'un juaor de pilota: "¡Vinga, anem... atrevirse a desafiar al Chiquet de l'horta!" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

chiquet de mamella "els chiquets de mamella de les..." (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.13)

chiquet "en uns bigots llarcs y poblats, que tots els chiquets del vehinat sentíense poregosos" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

chiquet “als chiquets de la Escola” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

chiquet “chiquets del barrio” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.1)

chiquets de la estoreta “els chiquets de la estoreta” (Blasco Ibáñez, V.: El Fallero, mars, 1924, p.7)

chiquet “¿De quí es eixe chiquet?” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 4)

chiquets chicotets “tot lo que han naixcut son chiquets chicotets” (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

chiquet “chiquets... a besonaes” (Hernández, Faust: La Marselina,1927, p.7)

chiquet “deixar choguets als chiquets bons” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)

chiquet “com els chiquets” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1930, p. 11)

chiquet “aquells cants dels chiquets” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)

chiquet “¡Ay, quin chiquet este...!” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)

chiquet “hasta demá, chiquet” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 10)

chiquet en sabates noves, més content que “y més content que chiquet en sabates noves, a ná a buscar al...” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.27)

chiquet “el chiquet” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 febrer 1938)

chiquet de mamella “en lo chiquet de mamella...” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

chiquet “vaig a donarte un recaet, chiquet” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

chiqueta “María... chiqueta / fon dedicada.../ feume contar quera chiqueta” (Roig: Espill, 1460)

chiqueta “chiqueta menuda” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

chiqueta “fer una cella chiqueta” (La vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

chiqueta “chiqueta, puera” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

chiqueta “del rellonge ab la chiqueta” (Archiu Sta. María d’Elig. Sig. 1/9, any 1573)

chiqueta “chiqueta, que ramellets no volem” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

chiqueta “porta chiqueta, ningú...” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 165)

chiqueta “una creu de bronse chiqueta” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 5 de giner 1674)

chiqueta “pera el chic, / o chiqueta” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

chiqueta “en la era chiqueta haura de batre” (Stabliments Torre d’en Besora, 7 setembre 1738)

chiqueta “que siga chiqueta o gran, que siga prima o grosa” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

chiqueta “sapies, chiqueta, que ell no ...” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

chiqueta “esta chiqueta, tot será...” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 15)

chiqueta “esta chiqueta” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 9)

chiqueta “chiqueta, que no...” (Vives y Azpiroz, Rafael: Entre amics, 1877, p. 10)

chiqueta “esta chiqueta se me mor;está enfitá” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 20)

chiqueta “el dimats fon encontrá a les sis del matí dins d’una sequia en Asp, el cadaver d’una chiqueta acabá de náixer, completament nueteta” (Garrotá de sego, periódic semanal, Alacant, 9 de setembre de 1888)

chiqueta “a dirli a eixa chiqueta” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 21)

chiqueta “y ell que se fea ilusions / de que tindríem chiqueta, cóm va a posarse cuant sapia / que casarmos no podem” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 7)

chiqueta “eixa chiqueta...” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.24)

chiqueta “hui es el día, chiqueta, que vas a chuplarte els dits” (Vicent, J.: Els

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)

chiqueta "la chiqueta" (Morales San Martín, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.

chiqueta "sobre tot, chiqueta" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 166)

chiqueta "que vinga la chiqueta" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 16)

chiqueta "eres molt chiqueta pera compendreu" (Peris Celda: Terres Malahídes, 1919, p. 3)

chiqueta "vos demana esta chiqueta" (Mollá Ripoll, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 20)

chiqueta "chiqueta, a desfer panolles" (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

chiqueta "y un neumátic que rode la chiqueta" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 7)

chiqueta "¡Qué dimoni eres, chiqueta!" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

chiqueta "esta chiqueta tarda" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

chiqueta "eixa chiqueta" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)

chiqueta "el pare de la meua chiqueta" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.26)

chiqueta "una chiqueta que no alsa un pam de terra" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 42)

chiqueta "anem, chiqueta" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 27)

chiqueta "chiqueta, no ha donat una" ((La Cotorra Fallera, Dotoreríes, 1946)

chiquetes, barrines "barrines chiquetes la dotsena val 8 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

chiquetes "chiquetes, qué guapes esteu" (Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, f. 1)

chiquetes "chiquetes mocoses" (El Bou Solt, 1877, p. 101)

chiquetes, no parar en -no charrar sinse fonament, no cáurer en problemes sinse importancia...: "pos ell no es para en chiquetes" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.16)

chiquetes "chiquetes, pardals a dos aguiletes" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

chiquetes "¡Chiquetes! Me pareix que ya s'ou l'acordeón" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua, 1916, p.12)

chiquetes "chiquetes, vosatros dispenseu" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

chiquetes "que amabilitat gasten les chiquetes" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 11)

chiquetet "desde chiquetet" (El Cullerot, Alacant, 10 de giner 1897, p.1)

chiquetet "un chiquetet armari" (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.2)

chiquetet "més chiquetet qu'el atre" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 85)

chiquetet "li donaren desde chiquetet" (El Cullerot. Alacant, 10 de giner de 1897)

chiquetet "el gran o el chiquetet" (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

chiquetetes "com les multes son chiquetetes..." (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

chiquets "lo Senyor guarda los chiquets" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

chiquets “chiquets e grans” (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)
chiquets “chiquets eren” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, c. 1496, f. 146)
chiquets “als chiquets soleu cridar” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643)
chiquets “Deu me lliure dels chiquets atrevits” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)
chiquets “escaldat de la Festa dels Chiquets” (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)
chiquets “tres chiquets en camisola” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)
chiquets “chiquets” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)
chiquets “uns chiquets” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 11)
chiquets “tres chiquets molt desastrats” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)
chiquets “tinc huit chiquets” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 5)
chiquets “alguns chiquets rodechen al aguasil” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.13)
chiquets “els chiquets ham tombat un farol” (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 14)
chiquets “els chiquets” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 44)
chiquillaes “en un partit aixina no cabríen ni chiquillaes ni caraseríes” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)
chiquillera “a chitar la chiquillera” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 17)
chiquilles “allí van estes chiquilles” (Blat, Pepico: A no se quí, Imp. de Blat, c. 1850)
chiquillo “¿Qué no canta eixe chiquillo, Riteta? -Te garrotillo” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p.11)
chiquillo “digué un chiquillo el més atrevidet” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.3)
chiquiniu “els pares del chiquiniu” (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, 48)
chiquitius “uns animalets més chiquitius” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)
chirá “la chirá: la vuelta” (Rosanes: Voc. val. 1864)
chirá “una chirá de peu...” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 31)
chiraboix –plat valenciá d´Alcoy, Biar, Xixona y contorná; du abaecho o bacallar, creilles...: “si la reina sabera / lo qu´es chira-boix, / de Madrit se´n vendría / a llepar el boix” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.162)
chiraboix “fer arrós en pata, tortilla, paella y no se si chiraboix” (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)
chiraboix “sardinetes... chiraboix” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
chiracasaques “chiracasaques y tot lo que hiá que ser” (El Mole, 1840, p. 57)
chiracasaques –compost d’imperatiu de *girar* + el pl. *casaques*. Este sust. s’allunta morfológicament dels sinónims cast. y cat. per mig de la sorda *ch-*: “¡Vosté es un chira casaques!” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.16)
chiracasaques “¡Bon consell...! El de chiracasaques” (Peris Celda: La

bolcheviqui, 1932, p. 7)

chiradora "una chiradora" (Archiu Patriarca. R. 9262, Prot. notarial, 1671)

chiraes, giraes "de les chiraes de la teua capa" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

Chiraleix "Torre del Charco o de Chiraleix, no te atalladors, pero de tres soldats..." (Ord.guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

chirar "mos chirem al revés de com mos manen" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 175)

chiravents "una partida de chiravents, de cantitat" (Archiu Hist. Oriola. Llib. Prev. 1634, f. 154)

chirichichiu "els budellets al riu, chirichichiu" (Gadea: Ensisam, 1891, p.405)

chirigota – d´orige confús, es vocable tardiu, sigle XIX, ¿del caló o del portugués *girigoto*...?: "en les seues tonteríes, chirigotes y costums" (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.8)

chirigota "en cuatre chirigotes" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.30)

chirigota "si pareix qu'eu prengues a chirigota" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.20)

chirigota "com parla sempre de chirigota..." (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.9)

chirigota "va parat tot en chirigota" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 6)

chirigotero "el chic es molt chirigotero" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 49)

chirigotero "¡Qué chirigotero es vosté!" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.7)

chirigotero –amic de bromes y festes: "un chicot molt chirigotero" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.8)

chirigotero "son bromes d´este chirigotero" (Esteve: La comisió de la falla, 1929, p.8)

chirigotero "¡qué chirigotero es el sego este...!" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

chirigotes "a nostres inofensives chirigotes" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

chirigotes "chirigotes (...) no gaste chirigotes" (El Tio Cuc, nº 76, 156, Alacant, 1916, 1917)

chirigotes "sempre tens ganes de chirigotes. Res de chirigotes" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

chirigotes "sempre tens ganes de chirigotes" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.18)

chirimbela –volta y bac: "el día menos pensat pega el coche una chirimbela en la carretera" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.1)

chirimbol -vocable modern, tant en val. com en cast.; es polisémic y pot aludir a coses sinse valor: "tots els humils chirimbolos dels seus hogars desfets" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.16)

chirimbols, chirimbolos "tots els chirimbolos que hian per lo mig" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

chirimía –del antiu fr. *chalemie:* "dolçayna, chirimia, tabal" (Orti, M. A.: 2º Cent. C. San Vicente, 1656, p. 112)

chirimíes "tres chirimies causaren mil alegries" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

chirimíes "trompetes, tabals y chirimies" (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, maig 1662)

chirimíes "ministrils / apuntant ses

chirimíes, / tabalers y clariners" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó, any 1759)

chirimita "el tio Salvador/ que duga la chirimita" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.6)

chirimiter "chirimiter" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

chirimoya -1ª doc.: "anona chirimoya", nom botánic (Cavanilles: Obs. 1797)

chiringoy -la paraula ix del Chufa, un fachendós valenciá que, pot ser, agarraría veus del caló: ".—¿Qué me dius, Chufa? .—¡La fetén de la chiringoy!" "(Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

chiringuito, chiriguito –pareix emparentat en *chirigota* (del portugués y caló) y *chirinola* (per la batalla de *Cerignola*), ductanse al principi entre *chiriguito* y *chiringuito*. Més segur es donarli orige en l'espanyol cubá, ahon trobem una veu pareguda: "chinguirito (sic) N.s.m. La acción de beber cualquier licor espirituoso, y los tragos; así se dice a tomat un chinguirito" (Diccionario provincial de voces cubanas, Matanzas, 1836). En valenciá, per 1900, era reunió d'amics pera menjar y béure y, més modernament, també l´establiment modest en la placha pera dinar y béurer en pocs dinés: "la seua manía es anar de chiriguito (sic) y menchar tot lo millor que pot (...) el chiringuito del Tío Cuc... creílles cuqueres, arrós en pollastre..." (El Tio Cuc, nº139; 2ªep. nº 53, Alacant, 1917, 1924)

chirinola, girinola –embolic, enredro, aglomeració, festa caótica, etc. Carlos Ros, autor de molts coloquis valencians entre 1730 y 1760, fuig de la grafía etimológica 'Chirinola', per ser comú al castellá en el sonit *c-* = *ch-* del it. *Cerignola* (per la batalla homónima del any 1503): "tota esta girinola" (Ros: Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, 1732); Apareix en Torres Naharro (a.1517), castellá que escrigué en valenciá: "trenquen los clarins el ayre; / tots de girinola estiguen**"** (Ros: Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755).

chirinola –per la batalla de Cerignola (a.1503). "no tenen més chirinola de ralles y..." (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la loteria, s. XVIII)

chiripa –d´orige ductós, ¿americá?; *causalitat*, *per sort*, etc. Apareix per primer vegá en valenciá; 1ª doc.: "Això me pareix chiripa" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

chiripa "a no ser per la chiripa" (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 24)

chiripa. cheripa "y el que te sort... son cheripes" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p. 12)

chiripa "no siga que per chiripa" (Roig y Civera, A.: Un chuche, 1873, p. 22)

chiripa -parlant de la lotería: "y sols per chiripa, toca / algún miserable ambet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.47)

chiripa, per "per chiripa s'ha descubert una..." (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

chiripa "si haurá tingut chiripa" (Bernat Ferrer: Moros en l'horta, 1893, p. 16)

chiripa "per chiripa" (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig 1896, p. 32)

chiripa "pues si per una chiripa l ´agüelo..." (Ovara: Molí de vent, 1905, p.8)

chiripa"ahir, y per chiripa" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

chiripiga –del lletí migeval *gerapiga* (?), apareix com a *gerepiga* en doc. valenciá de 1409 (DCVB) y *giripiga* en Lo Sompni de Johan Johan (a.1497); castellá *acíbar*; suc del aloe, gust amarc, d´ahí el modisme *Més amarc que la chiripiga*: "polvets de pica-pica, mástic y mirra y algo de chiripiga ¿La chiripiga no es pa desmamar als chiquets" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

chiripiga -com a mot: "Chiripiga el poticari" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de ocasió, 1913, p.16)

chiripiga -també ix com a malnom y apellit: "Pau Chiripiga" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.29)

chiripiga "un marit més mal qu´esta chiripiga" (Buil: Les dos chermanes, 1925, p.36)

Chirivella, Chilvella "de Chilvella... camí real de Chilvella" (Arch. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

Chirivella "dita dels moros Chisvella, ara Chirivella" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, f. 15)

Chirivella "Chirivella, Borbotó, Museros..." (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Chirivella "el barber de Chirivella" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

Chirivella "en Chirivella a ta mare li parlá" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 14)

Chirivella, festes de "les festes de Chirivella, / Marchalenes y Patraix, / sempre..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

Chirivella "homens de corbelleta / als de Chirivella els diuen" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.57) El topónim ix en lletres populars:

'Demá engancharem el carro,
si plou ficarem la vela
y abans que's fasa de día
aplegarem a Chirivella.
Estarem en Chirivella
a Misa de Descubrir.
Almorsarem en ca'l Manyo
pataquetes, huit botifarretes,
y un platot d'olives ensabataes'

O esta atra:

'Les chiques de Chirivella
totes van per aigua al pou,
y es diuen unes a atres:
Si a tu te pica, a mi em cou'

Chirivella –també apellit valenciá: "Chirivella" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908)

Chirivella "Chert, Chirivella, Chodos" (Nebot: Ort. clás. val., 1910, p.73)

Chirivella "els inspirat poeta... Chirivella, en eixa..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

Chirivella "del terme de Chirivella"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.34)

chirivía –mosarabisme d'étim ductós (DCECH, 2, p.372) ¿del mosárap **chisera*, més l'arameu y árap *karawyā*?; es comú al port. *chirivía*: "cheruvies (sic)... si son assades" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

chirivía "cherivia" (Palmireno, L.: Vocabulario del humanista, 1569)

chirivía "que venía caminant / de cullir chirivíes" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

chirivía ""chirivia" (Mayans: Voc. val. 1787)

chirivía "creixca la cuerna de pa, chirivies" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

chirivía, cherebía “ni cavar naps o cheribíes, o safanories” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)
chirivía “que’ls naps y les chirivies...” (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)
chirivía “no pot cullir chirivies” (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, P. 24)
chirivía “tros de chirivia” (Mentres pasa la diana. Alcoy 1855, p. 5)
chirivía “¿Una safanoria? No ¿Dos o tres chirivíes?” (Milacre del taberner, 1858, p.18)
chirivía “una chirivía” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.44)
chirivía, cherevía -tíndrer cap de cherevía o chirivía es ser panoli, trapatroles o simplot: “¡Ay!, los caps de cherevíes!” (Salelles: Un casament en Potríes, 1864)
chirivía “més ert que una chirivía” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.215)
chirivía “a la chirivía, als espinacs y a les bledes” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 7)
chirivía, cherevía, cherevieta "este tío cherevieta" (El Patuet, 5 d'agost 1883)
chirivía “safanories... cherivíes (sic); María, la chirivía” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp. 43, 402)
chirivía “en verdura y chirivíes un conillet ha criat” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.2)
chirivía “¡Compreu naps...chirivíes... cardets... carchofes!” (La Sombra, 30 d'agost 1924, p.1)
chirivía “el profeta Chirivía” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 257)
chirivía “... es perque está chirivía” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
Chirivieta “Chirivieta, sentenciat a mort per lladre” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.243)
Chirles “Polop. Altea, Benidorm, Callossa, Chirles, Mileta, Mincia...” (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia* ..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)
chirli “un girlis mirlis” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 52)
chirli “aigua chirli” (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)
chirlisminguis –menjar desustanciat, en poca cantitat y aigualós: “això serán menchaes de chirlisminguis / y ya veu lo que li s´agarra a les costelles” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)
chirlo -de ductós étim, ¿del lletí vulgar**cisclare*?: “un chirlo que el front li obri” (Sapena, Baltasar: Real Academia, 1669, p. 83)
chirlo “un chirlo aixina tan gran” (BNP , ms.420, Coloqui de Gori Parrús, sigle XVIII)
chirlo “bon chirlo se fará en a mollera cuant caiga del burro” (La Donsayna, 1844, p.66)
chirlo “hui, si em provoca algú, li faré un chirlo” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.139)
chirlo “no se li fasa algún chirlo” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 9)
chirlo –en castellá era veu de germanía, y també apareix en caló (Jiménez, A.: Voc. jitano, 1853, p.58). En valenciá, bony o ferideta feta per colp o bac: “pegá un bac y es feu un chirlo” (El Bou solt, 1877, p.147)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chirlo “tan prop dels chirlos que conserve de cuant anaba a fer arca” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

chirlo “cuidao, no li fasen un chirlo” (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

chirlos “¿Qué es lo que ha tengut? Dos chirlos” (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 9)

chirlos “taparse els chirlos que li fasen” (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.1)

chiroglífics “atenga a estos chiroglífics” (B. N. Primitiu. Ms. 419, c. 1790, f. 66)

chiruflat “prusians, inglesos y chiruflats” (Coloqui Pepo Canellas, c. 1780)

chiruflat “de color vert, roig y blau, / o chiruflat” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna..., a. 1802)

chiruflat “m’encontre en cuatre rosins, /... castany, / y un atre tot chiruflat” (Rahonament entretengut... que un llauradoret va curruquechant a una sinyoreta, ed..1854)

chi-rriu, chiu, chiu –onomatopeya del cant del gafarró: “els gafarrons, / com tots els díes, ya están / cantant... chi-rriu, chíu, chíu, chíu” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.3)

chirriar -d'orige onomatopéyic: “si vegueres cóm chirría la ploma y cóm tremola el pols de la meua torpe ma” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

chirrit "chirrits de calderería" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.12)

chirrit “els chirrits que peguen”, al cremarse els ninots y la fusta (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 14)

chis “Chis… Toneta, no t’asustes” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.9)

¡chis! -pera indicar silenci: “un ¡chis...! llarc deixá al auditori tan callat” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.16)

chis garavís –voc. de ductós orige, comú al cast. *chisgarabís* y port. *chisgaravís*: “ell era un chis garavís, /... era inventor de les modes,/ en vestits, en pentinats” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

chisgaravís “¿No li sería igual domarmel...? ¡Chisgaravís!” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.11)

chisme “trau també a rogle algún chisme / de visions o gabulisme” (…) “estos y atres son el chismes / que prepara, amic” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.20, 73)

chisme -del lletí *schisma*: “tira a un rincó eixe chisme” (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 8)

chisme -aludint a una pistola: “ha tret eixe chisme” (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.1)

chismer “mentirós, chismer, ni reportador de noves” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

chismeríes “no te fies de beates... asgarren moltes sabates / buscant sempre chismeríes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.206)

chismes de peixcar -el peixcaor asoles ha peixcat un burro, peix roinet: “el peixcaor, fet un bestia, / faría a trosos els chismes / y els tiraría a una sequia...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.57)

chismes “tots els chismes” (Portolés: Nelet el d’Alboraya, 1893, p. 9)

chismes de carreró -comentaris y dotoreríes entre vehins: “pera descriure estos chismes de carreró” (Almanac de La Traca, 1914, p. 46)

chismes de vehinat “chismes de vehinat” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

chismográfic -joc semántic, parlant del carácter de la gent: "chismográfic" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

chismorreríes "chismorreríes d'eixes de..." (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.5)

chismós "¡agüelo chismós!" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

chismosa "s'en ix la chismosa rica / de sa casa, sempre tart" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.137)

chismoses "¡Chismoses!Enredraores!" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 28)

chispa -d'orige onomatopéyic: "ab una chispa en la ma" (BUV. Blasco, Bartholomé: Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

chispa -parlant de les cualitats d'un juaor de pilota: "la chispa que Roc tenía" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

chispa, disfrasos de "les máixqueres públiques... els disfrasos de novetat y de chispa" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 243)

chispa, home de "y el Papagall parlará molt y clar. El seu propietari , redactor y director es home de chispa" (El Mole, 21 /03/ 1864, p.333)

chispa –borrachera: "al so Visent... emborrachá un taberner; tal chispa que prengué aquell home y fon tant lo que begué..." (El Bou solt, 1877, p.147)

chispa –borrachera: "¿Qué encá li dura la chispa/ que prengué ahir vesprá?" (Ovara, J.: Molí de vent,1905, p.21)

chispa "una chispa d'odi" (Morales San Martín, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.8)

chispa "com chispa eléctrica" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.17)

chispechar "chispechava molt menuet" (El Cullerot de Alacant, maig 1898)

chispera "chiqueta chispera" (Paset de Toni y Manena, s. XVIII)

chispero "después les unes a tres / conten d'aquells (chicons) que han pasat (per lo carrer) / si fulanet es chispero, / si sutanet es galán, / si li está molt be la roba" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

chispes "els que en ses chispes y tacos/ ser mes homens" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

chispes "tirant chispes" (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 11)

chispes, tirar "que no te novio, está que tira chispes" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

chispes eléctriques "¡te un ulls!... alló pareixen dos chispes eléctriques" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

chispes atmosfériques "per les chispes atmosfériques que..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

chispes "y s'en ha anat tirant chispes" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.8)

chispes "el trenet de la Marina... va tirant chispes" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

chispes de castell pirotécnic "chispes de castell" (Almanac La Traca, giner 1924, p.40)

chispes "en una mola (d'esmolar) chispes a tot hora (…) acostumat a traure chispes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp.8, 14)

chispes "chispes y flames" (Llibret Foguera carrer Juan Poveda, Alacant, 1933)

chispeta "traumos una chispeta", llicor herberet (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 13)

chispo –fugint de la subsconscient cárrega femenina de *chispa*, trobem *chispo* o borracho: "y u que sol posarse chispo" (Granell, Joan B.: Una fulla de

llorer, Sueca, 1885, p.11)

chispo “Si estará chispo ¡Quina manera de riures!” (Liern: Una paella, 1862, p. 23)

chisporrotechar “chisporrotechen els trosos de cabiró” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

chispots “aquells chispots infernals” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 5)

chispots “perque em varen escamar / en ses chispes o chispots (dels ferrers), / esclatint” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

chiss -pera demanar silenci: “¡Rebeniopa! ¡Chiss!¡Chiss!” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.23)

¡chist! “imposant silensi... ¡chist! que fa en lo dit sobre la boca” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

¡chist! –interj. pera demanar silenci: “¡Chist, ya ix” (Millás: El cercadit, 1916, p. 20)

chist, chist "¡Chist! ¡Chist! Ya están ficats en lo niu" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.25)

chist “chist” (Fullana: Voc. 1921)

¡chist!, ¡chists! “¡Chist! ¡Acabe d’escoltaro d’amagaes!(...) ¡Chists, calleuse!” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.17)

¡chist! “Un puesto recatat .-¡Chist!...No alse la veu” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.45)

¡chist! “Chist... Ahí ve Mari Rosa... No li digam res” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.7)

chista “no parla ni chista” (Siurana, J.: Disputa de viudes, Valencia, 1561)

chista “mala nit, y...¿Quí te chista?” (Bella, Pascual: Milacre practicat per el Pare St. Visent, 1859, p.8)

chistá “ningú chistá ;sols Marforio” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

chista “si chista li taparas la boca” (Liern: Telémaco, 1868, p. 26)

chistar “a chistar no es atrevix” (Academia de Valencia, 2 de febrer 1704, p. 78)

chistar “que dorms y no chistes” (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 5)

chistar “ya está tot definit, / ya que no hia ningú que chiste” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

chiste “mon chiste, burla, chasco o raro cas” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

chiste “en cuan fasa una atre chiste li tire...” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.3)

chistar “sinse chistar” (Bib. Nac.: Ms. 3905. Coloqui entre el tio Pelut, 1801)

chistar “escolá que no té retor que li chiste” (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.7)

chistar “en el moment que li chistes t ´arrima una bastoná” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

chistar “no més que volgueren chistar” (Gadea: Ensisam, 1891, p.240)

chistar “y pobret d'aquell qu'em chiste” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

chistar “may chista, y em te confusa” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.10)

chiste “y rient els seus chistes, per roins que foren” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

chiste "escomensem per fer vore... que un chiste en valensiá porta més risa que una andalusá, encara que ixca dels Quintero" (Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

chiste “ha volgut fer un chiste” (Colom

y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 20)

chiste "¡Home!¡També yo vullc fer chistes!" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.2)

chiste "sinse chistes, tu" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 5)

chiste "que me fasa chistes" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 6)

chiste "me feu grasia en chiste, me riguí, se riguérem..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

chistera –del lletí *cistella* y l'antiu viscaí '*chistera*' (escrit en '*ch*' antigament, hui escriuen '*txistera*'). Com a sombrero es vocable tardíu en val. y cast., del sigle XIX. El sinónim "*copalta*", *copa* + *alta*, es més modern, eixint en Barcelona per l'any 1900 y, com sempre, el dugueren els floralistes: "et fan anar a tu, en chistera" (Colom y Sales, J.: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)

chistera "porta una gran chistera baix del bras" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

chistera "ningú sinse deixarse algo... o la chistera" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

chistera "que duen chistera y guants" (Centenari en Bonrepós, 1891)

chistera "ni com del carbó de Koc / se pot fer una chistera" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.34)

chistera d'estreles -aludint als yanquis y sa guerra contra Espanya: "en la chistera d'estreles" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

chistera -en l´eixemple, la chicona bromeja en l´anfibología de sust. y adj. en l'ahuelo vert: "que´l seu platicar es tindre´l chiste en la boca .-Entonses yo seré una chistera" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

chistera "¿No veu la chistera?" (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

chistera "ull a la funerala, y en lo cap chistera" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

chistereta "d'eixos que gasten chistereta y bengala" (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)

chistes "déixat de chistes y dónat més manya" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.4)

chistes "tornes a fer chistes d´ama de llet" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

chistes "uns cuants amics... els chistes de calitat" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)

chistós "poquet chistós es el cas" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.101)

chistós "donant lloc a chistosos episodis" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

chistós "Es el fet... ¿Será chistós?" (G.Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.28)

chistós "en son chistós entreteniment" (El Pare Mulet, 1877, p. 14)

chistós "está asó chistós" (Burguet: El tio Sinagúes. 1882, p. 19)

chistós "era un home mol chistós de Benilloba" (Gadea: Ensisam, 1891, p.85)

chistós "¡Che, que chistós!" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 29)

chistós "Quin llanç més chistós" (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 23)

chistós "amor propi com a chistós" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 7)

chistosa "y fon una acció chistosa" (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

chistosa "chistosa es la pregunteta; /¿de la sogra qué faría?" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

chistoses “coses chistoses que vorá” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

chistosos “atres diferents molt chistosos” (Pintura en ecos a una Bernarda, 1823)

chistosos “alguns homens chistosos” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 85)

Chisvert, Alcalá de -l'apelatiu toponímic Chisvert coincidix en l'apellit valenciá Chisvert, al tíndrer el 70% en el Reyne de de Valencia. Escrit en diverses grafíes en temps mosáraps ('Exuvert' en l'any 1169), ya es troba la morfología moderna d'Alcalá de Chisvert en 1499. Hui concidixen apellit y topónim: “vehins de Alcalá de Chisvert” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

¡chit! –pera demanar silenci: “¡Chit¡, calleu” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 9)

Chitá, la -moll del port de Valencia, ahon fa uns xixanta anys anaven el jovens a nadar y acarrar clóchines. Hui ix catalanisat com "la Xità" per els catalanistes.

chita callanda, a la –sinse que ningú s’antere: “a la chita callanda / maten y...” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.17)

chita callanda, a la “¡Chi, feu la llimosma, a la chita callanda...!” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 126)

chitana, chitano, chitaneta —del lletí **aegyptanus*; nom aplicat per créurer que aplegaren d´Egipte. En valenciá també teníem l´antiu ‘gitá, gitans’ de 1598, pero adquirí més singularitat morfológica respecte al cast. y cat. *gitano* en morfología moderna: “en son esguart alegre / en cluquilles asomant, / la cara de chitaneta” (Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)

chitana “ballant tots a la chitana” (BSM., Ms. 6781, Coloqui... dels flares lo día de St. Vicent, 1767)

chitana “la chitana” (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 13)

chitana, pasá “la veritat... mos ha fet una pasá chitana que mos ha boixat” (La Moma, 04/ 07/ 1885, p.8)

chitana “¡chitana! (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 11)

chitana “t’encontre tan chitana” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 25)

chitana “deixa eixos temors, chitana” (Peris, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 29)

chitana “la plaga de chitanes que durant les hores del matí invadix el Mercat” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

chitana "aquella careta chitana" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)

chitana “esta vegá ha de ser en tu, chitana” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

chitana, rechitana “¡Yo ya se que tu eres molt atrevit! .-¡Y tu molt rechitana!” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.3)

chitana “Así estic, chitana meua” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.32)

chitana “y els meus ullets... es recreen més en una cara chitana y no en...” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.14)

chitana “tens rahó, chitana” (Aznar Pellicer, J.: L’hora tonta, 1929, p.26)

chitana “lo que mos digué aquella chitana” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

chitaneríes “s’arranca per chitaneríes” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 10)

chitanes “dansa de chitanes” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, octubre

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1661)

chitanes “chitanos y chitanes”, en Benalúa (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

chitaneta “adeu, chitaneta” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

chitaneta “la cara de chitaneta, / correspongué en tal agrat...” (Ensisam, 1891, p.307)

chitaneta “ben pensat, chitaneta” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

chitano “chitanos y picapleits” (Bib. Nicolau Primitiu. Ms. 419, c. 1795)

chitano “per eixa política de chitanos, de mala fé” (El Mole, 1840, p. 85)

chitano “May pasarás de chitano” (Un fransés en Almásera, 1877, p. 7)

chitano “un chitano condenat” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 18)

chitano “una auca malaída que escriguí contra un chitano” (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 13

chitano “Carrer de Chitanos. Una chica de este carrer que...” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

chitano “he ensomiat que veíen uns chitanos” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

chitano “a uns chitanos” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 84)

chitano, bras de "pollastres... bras de chitano" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909)

chitano “dos chitanos, més llarcs que manats a fer” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

chitano “si Mahoma es un chitano del carrer de...” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.10)

chitano "com diría un chitano" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

chitano “¡chitano!” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.6)

chitano “¡...un dimoni molt chitano!” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

chitano “discutint en un chitano que...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

chitano “diu que se casará com els chitanos: trencant un perol” (Tallada, M.: ¡Això si que te importansia!, 1924, p.7)

chitano “y eixe... tan chitano” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

chitano “els chitanos se cansaren les barres de tant apretar pera engullirse els trosos” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

chitano “se l'andugueren uns chitanos” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

chitano “sel venguí tot a un chitano” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 6 de febrer 1938)

chitano “la mort del chitano” (Llibret de la Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

chitano “son chitanos testaruts” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

chitano “uns chitanos” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

chitar –probablement, derivat del lletí *sībĭlāre*: “quant me chite, no trobe fet lo llit” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Sonet, 1652, v. 5)

chitar “y es chitá a dormir” (Mercader, C.: V. f. Pedro Esteve, 1677, p. 367)

chitar “a chitar a dormir, / y tot pera ensomiar” (Romans... es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

chitar “te pots chitar” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

chitar “me chitare... ves y chitat”

(Colom, J.: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 7)

chitar "estigueren chitats" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

chitar "bota, apucha, abaixa, chitat, álsat" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

chitarse "a l´hora qu ´es chiten" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

chitat "estaríes millor chitaet" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 7)

chitemse "¡Chitemse, que ya es molt tart!" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.33)

chito "¡chito!... ella s´acosta" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.1)

chito "les obiles de dos peus; y voste, chito" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

chitón "per forsa morirme, chitón" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

chitón "lo entenc Tio Pelut, chitón y pasem avant" (Bib. Nac. Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 26)

chiu chiu -¿val la pena dedicar unes llínees al 'chiu-chiu' dels pardalets? Corominas aixina heu creía, y dedicá varies fulles plenes d'erudició y tendenciositat. Certament no amagava que la 1ª doc. eixía en el valenciá clásic, el 'chiu-chiu' de Gaçull (c.1496); pero emboirava el fet al oferirlo com a rarea y arcaísme morfológic al pasar al 'giu.giu... el sonido de los gorriones" (Ros: Dic. 1764, p.123). En la mateix finalitat triava l'onomatopeya en Rondalla de Rondalles, fent callosa de que'l noveliste Galiana imitava l'estil falsament arcaisant de Carlos Ros, al que estaría agrait per editar sa novela (a. 1768). El dominic Galiana tingué com a vademécum el diccionari del seu mecenes Ros, ahon el notari pretenía alluntarse del castellá. Frut d'eixa obsesió eren els barbarismes morfológics com 'giu,giu' y, en el mateix dicc., "argiu, argihuer" (Dicc.1764, p.343), fent olvit de que 'ar**ch**iu' y ar**ch**iver' eren cultismes patrimonials derivats del lletí *archīvum, archivarius*; com els parents lléxics: ingl. *ar**ch**ive*; fr. *ar**ch**ives*; cast. *ar**ch**ivo*, al. *ar**ch**iv,* checo *ar**ch**iv*, etc. Filla d'eixa quimera arcaisant de Ros es la grafía usá per Galiana: 'tot lo dia **g**iu**g**iu a la orelleta" (Rond. 1768, p.24); pero en valenciá era y es 'chiu chiu'. Heu podem vórer en eixemples que amagá Corominas. Com onomatopeya del cant dels pardals:

"dins en lo niu, /... lo chiu, chiu" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

"a tot hora tinc el chiu, chiu dels pardalets clavat" (El pare Mulet, 1877, p.13)

La morfología perdurá en val. modern, encá que polisémica. Aixina, en doble sentit:

"y a la rau-chiu-chiu, els pardals son grosos y sen van al riu" (Ensisam, 1891)

L'onomatopeya també aprofitava pera el chiulit dels proyectils:

"y sentirse el chiu chiu de les bales" (El Mole, 1837)

Y la conversació llarga y llandosa:

"soparem pronte, y chiu chiu, parlarem de llarc" (Lladró: El titot de Nadal, 1876)

"aixó d´estarse hores y més hores... en lo chiu chiu, es capás d´aixeringar a tots..." (Caps y senteners, 1892)

També el parlar inquet, en veu a la sordina: "vosatros así, chiu, chiu, y fent la mosqueta morta" (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921)

No asoles era en valenciá ahon ix chiu, chiu. En 1647 es publicá en Toulouse 'Las obros de Pierre Goudelin', escritor naixcut en la mateixa ciutat en 1580. En el seu diccionari provensal-francés, incluit en 'Las obros', tenim: «**chiu, chiu**, piulement cry d'un petit poulet» (Gaudelin, P.: Las obros, Amsterdam, 1700); escrit

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

'chiu-chiu', com fea Jaume Gaçull en el sigle XV, en la *ch-* del valenciá y occitá.

chiu, chiu –onomatopeya del cant dels pardalets: “dins en lo niu, /... lo chiu, chiu” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

chiu, chiu “y sentirse el chiu chiu de les bales” (El Mole, 1837, p.39)

chiu chiu “soparem pronte, y chiu chiu, parlarem de llarc” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 26)

chiu, chiu “perque a tot hora tinc el chiu, chiu, dels pardalets clavat” (El pare Mulet, 1877, p.13)

chiu chiu "y a la rau-chiu-chiu, els pardals son grsoso y sen van al riu" (Ensisam, 1891, p.650)

chiu chiu “aixó d´estarse hores y més hores... en lo chiu chiu, es capás d ´aixeringar a tots...” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

chiu chiu “a la orella de Amparo, y el chiu chiu...” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.17)

chiu, chiu “vosatros así, chiu, chiu, y fent la mosqueta morta” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

chiula, el tren ya -avís d'algo que ha escomensat: “¡Con que, caballers, qu'el tren ya chiula!” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

chiula “l´aserp que chiula” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f. 27)

chiula “atra que chiula” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 19)

chiula “pues per aixó, en el meu poble no se chiula” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

chiula, está que “el tío Godoy y está que chiula per...” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

chiula "Chiula el tren. Es posa el convoy en marcha" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

chiula "l'aire que chiula de nit al..." (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

chiula “chiula fort” (Alberola Serra: Terres secanes, 1924, p. 54)

chiula “chiula, cridant a la novia” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 12)

chiula “en el cel chiula” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

chíulali “Sí, chíulali” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 19)

chíulali “chíulali” (Barreda, J.: Taranyines en els ulls, 1874, p. 9)

chíulali “¡Chíulali!” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 27)

chíulali “¡Matilde! Sí... chíulali” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

chiulant “les serps y les vibres / chiulant fort” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

chiulant “y chiulant en un reclam” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

chiulant –les bales: “era el puesto del foc./ Per allí damunt chiulant...” (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

chiulant “y el vent chiulant fa... ” (Milacre del taberner, 1858, p.11)

chiulant “yo pasava chiulant” (Barreda, J.: Taranyines en els ulls, 1874)

chiular “e sentíen bramar los leons e chiular les serpents” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

chiular “sorda se me feu a tot; / be li podía chiular” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

chiular “pareixia alló un chiular” (Conv. de Saro. 1820)

chiular “be li pots chiular” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
chiular “als que m'els han chiulat” (Colom y Sales: Lo que fa la roba, Castelló, 1874, p.54)
chiular “chiular” (Bellido, F.: Un francés de Rusafa. 1876, p. 26)
chiular “pera d’eixe modo poder chiular” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)
chiular “y et deixaré chiular en un chaulit que tinc” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)
chiular “un chiular desesperat” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.19)
chiular "chuilar fort" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)
chiular “pero chiula fort, que ahir també digueres que chiularíes y...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)
chiular “¡Chíulali, que te agonía!” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.34)
chiularás “no chiularás” (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)
chiularen “no el chiularen tan sixquera” (El Pare Mulet, 1877, p.71)
chiulat “e han chiulat e cridat” (Villena, Isabel: Vita. c. 1497)
chiulat “de tots chiulats” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)
chiulat "y ha segut el autor chiulat" (El Patuet, 26 d'agost 1883)
chiulat “ya ha chiulat y en la figuera s ´empucha” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.20)
chiulaven “me chiulaven” (Arenga pera tirar desde el carro, que fa Sento el Novelero, 1802)
chiulem “chiulem” (Millá, Manuel: Els microbios, Valencia, 1884, p. 7)
chiulen “según el chiulen” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
chiulen “y encara veent que es chiulen” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
chiulen “temor a que li chiulen” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.28)
chiulen “el chiulen” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.14)
chiulen “encara que chiulen l’obra” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 10)
chiules “que ronque, que chiules” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)
chiules “li chiules al gos” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 195)
chiulet –castellá *silbato*: “chiulet” (Roig: Espill, 1460)
chiulet “y ab lo chiulet de...” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, 1510)
chiulet “chiulets, trompes de París” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
chiulet “y el chiulet que va tocant / en que fa ab gran primor / lo cant de molts pardals” (Romans nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)
chiulet “tisores, / y chiulets dels de capar” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
chiulet –home de poc fiar, per analogía en l´aserp que chiula y pica de sopte desde forats y foscors; també tarambana o de poc trellat: “si ells no foren uns chiulets, / be tindríen pesetes” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
chiulet “Quí vols que siga, un chiulet, un

Charpeta en ulls de rata...” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

chiulet “eixe chiulet” (Fuster, Lorenzo: El nano de la falla, 1894, p. 6)

chiulet “un chiulet li van comprar a un chiquet” (La Traca, 8 de juny 1912, p3)

chiulets “ballarugues, chiulets” (Roig, J.: Espill, 1460)

chiulet “mestre de fer chiulets” (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1780)

chiulet “sonen chiulets, campanetes y carrancs” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.152)

chiuleter “ya saps que el chiuleter vingué per mí” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 9)

chiulit –cast. *silbido*: “poques cabres, pocs chiulits” (Galiana, Ll.: Refrans valencians, c. 1760)

chiulit “chiulits y carcallades” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 5)

chiulit “chiulits y safanoriaes” (El Tabalet, 1847, p. 148)

chiulit “abans que pegue un chiulit” (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 1859)

chiulit “el oit nos traspasa/ el chiulit, el chiulit, el chiulit” (Estelles: Himne al Ferro-carril, 1852)

chiulit al tos, pegar un “¿qué fará? ¿els pegará un chiulit al tos, o els traurá el bombo més gros?” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.408)

chiulit, chulit “fa un chulit”(sic) (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875,p.21)

chiulit “y els chiulits escoltant” (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

chiulit “el chiulit d'un óvila” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

chiulit "els chiulits del tren" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.10)

chiulit “torna el chiulit més prop” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

chuilit “s'ou un chiulit” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

chiulit “pega un chiulit” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.12)

chiulit “¡El seu chiulit!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.6)

chiulit “chiulits de bales” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.25)

chiulit “aquell chiulit” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.28)

chiulits “y els nostres de la atra part / comensaren a chiulits” (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

chiulits “casi em trauen a chiulits” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.28)

Chiva “en lo dit loch de Chiva quels dits...” (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, a. 1280, f.58)

Chiva “al terme dolocau e de chiva” (Furs de Valencia, Lambert Palmart, 1482)

Chiva “al terme de Olocau, Chiva, Bunyol...” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 230)

Chiva “de Chiva y del Pla de Quart... el vicari de Chiva...” (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, ff.131, 132)

Chiva “en Chiva em vaig embocar” (León: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

Chiva “el mateix Cabrera digué al eixir de Chiva” (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.264)

Chiva “s'atascat en los clots y en lo fangar del camí de Chiva” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

Chiva “¿No la coneix? Es de Chiva” (Roig: Els banys de les barraquetes, 1871, p.12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Chiva “un canó... fica en Chiva una graná” (Escalante: Fuchint de les bombes, 1873, p. 17)

Chiva “per Chiva dihuen que eixirá” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

Chiva de Morella "poble de Chiva de Morella" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

chivar, chivarse –lo mateix que moscar: “que m´han chivat que...” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.7)

chivatá “que asó es una chivatá” (Soto Lluch: Al bous de Castelló, 1920. p.6)

chivato “que así hian masa chivatos y yo estic fart de tots ells” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.10)

chivato “¿Quí haurá segut el chivato?” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

choc “pero mudant lo choc” (Carbó, Josef: en Luces de aurora, 1665, p. 333)

choc “un choc de tres gots” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

choc “choc: el choque” (Ros, C.: Tratat de adages, 1736, p. 112)

choc “y lo que més me choca” (Martínez Ruiz: Canyisaes, 1906, p. 38)

choca –joc ahon s’utilisava una pesa cilíndrica o d’aspecte fálic, feta de fusta o atra materia que’s ficava en terra. Es nom prerromá mantingut en mosárap valenciá, com recorda Corominas: “el vocable valenciá *choca*... que etimológicament no te res que vórer en joc, sinos en el terme mosárap que donaría el sinónim castellá *chueca*; es trata d’una porra en la cual es jua, o es fa atra cosa... com explica obscenament Roig en l’Espill, y en el pasage: ‘joch de la choca, d’on molts delits venen, / per naturalea lo saben y entenen’, de Viudes e Donz.; paraula d’etimología prerromana comú en el port. *choca*, cast. *chueca*” (DECLLC, 4, p. 892)

choca “joc d’escampella / ni de la choca” (Roig: Espill, 1460, v. 3030)

choca “del mosárap valenciá... el joc choca, porra gran” (DECLLC)

choca “choca com si...” (Roig: Espill, 1460)

choca, a “les mehues gallines estaben a choca a les onse de la nit” (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.7)

chocá “lo que em chocá més a mí” (Baldoví: La tertulia de colau, 1867, p. 21)

choca “Lo qu’en choca es qu’el conega” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 13)

chocá “lo primer qu´em chocá en...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.31)

choca, a la -aguardar sentat en terra, més que´n caira, a vórer si cau un peix, pardal o, traslaticiament, lo que siga: “estarem a choca a vore si podem...” (El Mole, 9 d’agost 1855)

choca, a la “com sempre a la choca/ mil furtius hiá” (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 8)

choca, a la “una nit agarrí la escopeta, el aguardí a la choca, y cuant...” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.4)

choca, no li –que no li pareix be algún asunt o cosa: “m´envía l´ofisiala a que li torne esta désima; diu que no li choca” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

choca, a la “parlant d'una aranya que... caçava a la choca y parava l'enfilat traidor...”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.69)

choca, a la “si estic de choca (peixcant o

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

caçant) tinc fret... y fas porra" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.53)

chocá "chocá rabiós en la mateixa cara" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.11)

chócala "Chócala, estic com tu" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 226)

chócala "¡Aixina es fa! Chócala. No´t capia ducte" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.16)

chócala "¿Tu també? ¡Chócala, che!" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.22)

chócala "chócala, perque hui... Apretó de ma..." (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui1, 1931, p. 16)

chocant "¡mira qu´asó es chocant!" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.15)

chocant "lo chocant es que no se per quin motiu" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 30)

chocant "y lo més chocant es el puesto que ocupava" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

chocant "y la més chocant de nostre antic reyne" (Gadea: Ensisam, 1891, p.634)

chocant "chocant la ma" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

chocant "lo chocant es que..." (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

chocant "lo chocant es que se volen" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 36)

chocant "un paset molt chocant es el que..." (El Tio Cuc, 2ª ép., nº17, Alacant, 1923)

chocant "diguerem, lo més chocant" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 3)

chocar –d'étim ductós, ¿del fr. *choquer*?; emparentat en l'alemá *schocken* y cat. *xocar*: "no es chocaran, per molt més que vosté choque" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

chocar "Home; em choca este chiquet" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 11)

chocar "m'ha chocat ninguna de les que..." (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

chocar "¿saps lo que més me ha chocat?" (Liern. R.: La toma de Tetuán, 1864, p. 21)

chocar "lo que més mós choca fon el..." (El Mole, 14 /03/ 1864, p.331)

chocar "asó, de ser aixina..., no deixaría de chocar"(El Bou solt, 1877, p.160)

chocar "y chocant en lo trespol"(El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.14)

chocar els cinc "Choca eixos sinc, amic Raga" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

chocar "y les barres li tremolaben fent chocar les dents" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.3)

chocar, choquem "choquem els gots en honor de..." (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.19)

chocar ".—No córregues tant. A vore si choquem y se fem una tortilla .—En lo desmayat qu'estic yo, no vindría mal" (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.4)

chocar copes "choquen entre sí les copes" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 32)

chocar "¡Ya me va chocant asó!" " (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.8)

chocar "no m'acaba de chocar masa" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

chocar, choques "tinga cuidao en els

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

choques" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.14)

chocar "¡Chóquela, home! Se donen les mans" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 59)

chocaren "molt mos chocaren estos versets" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.26)

chocarrer "llibrer gran chocarrer" (Guerau: Mestres de Valencia, 1586, v. 733)

chocarrero "vingué a Valencia un chocarrero" (Timoneda: El Sobremesa, 1569)

chocarrero "un chocarrero fingit" (Galiana, Lluis: Ms. Refrans valencians, c. 1760)

chocant, lo més "y lo més chocant es que..." (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.3)

chocant, lo més "lo més chocant es..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) "y lo més chocant va ser que..." (La Traca, 30 de deembre 1911, p.4)

chocant, lo més "lo més chocant era que en el rogle..." (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.13)

chocat "Home, si que m'ha chocat" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 22)

chocat "el meu tipo li ha chocat" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

chocat "un tranvía qu'ha chocat" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

chocat "un auto ha chocat en un atre" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)

choces "dins ma choça" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

choces "prop les choces dels pastors" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

chocolatá "en el acte del bateig... l'alegre chocolatá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

chocolatá "y aneu al bateig... haurá chocolatá y confits" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

chocolatá –per 1950, en díes de festa, la chocolatá es fea en mig del carrer, en bancs y caires ahon mos asentávem els chiquets del bari: "y te per costum de fer... chocolatá (...) va aplegar el moment per fi de la gran chocolatá" (El Tío Cuc, nº 120, 141, Alacant, 1917, p.3) Les tonaes arreplegaren esta costum valenciana, que lo mateix es fea en Alacant que'n Torrent:

De Torrent, chocolatá,
de Manises l'escudella,
y si anem a Chirivella
botifarra en cansalá.

chocolatá "chocolatá... refresc y pastisets" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

chocolatá "tenim chocolatá" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.19)

chocolatá "me figure que la chocolatá es en honor de..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

chocolatá "yo es que vullc anar a la chocolatá" (Morante, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.54)

chocolate, chocolat –del nahualt *chocolatl* naixqueren el fr. *chocolat*, l'alemá *schokolade*, el castellá, inglés y valenciá *chocolate*, etc.; cat. *xocolata*: "es chocolate, donen per morta esta dona" (Serres, M.: Luces de aurora, 1665, p. 374) L'apetitós producte heu trobem en lletres pascueres:

Ya tornem del berenar
de la Font de la Sardina;
s'ham menjat el chocolate
y mos ham deixat la coca fina.

chocolate "canterellets pera chocolate" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

chocolate "chocolate" (Memorial de robes y mercaderies de la Ciutat y Regne, 1695)

chocolate "chocolate y esponchat, / els

bescuits de...” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

chocolate “chocolate ab sos bescuits, pera tornar del bateig” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

chocolate “el chocolat fan claret” (Ros, C.: Paper graciós pera contrafer, 1741)

chocolate “botifarres, marsapá, / sucre esponchat, chocolate” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

chocolate “els donaré chocolate / en bescuits pera almorsar” (BNM, Coloqui del rosí castany, c. 1760)

chocolate “el chocolate de a sis / a set, y el de a set...” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

chocolate “va venent pa y chocolate” (Coloqui de la loteria, 1792)

chocolate, chocolat “avans sols lo chocolat / gastaben per medicina, / y ara val més que una mina” (Poesíes a D. Juan de Ribera, 1797)

chocolate “un molí de chocolate” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

chocolate “aquell paper d'embolicar chocolate” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)

chocolate “no cualla be el chocolate” (El Mole, 1840, p. 90)

chocolate “preninse... chocolate” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

chocolate “de chocolate de a sou” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

chocolate “pendre chocolate y beure vi” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 13)

chocolate espés “el chocolate espés” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

chocolate “em mate, que a tu’t falte el chocolate” (Salelles: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 34)

chocolate y bescuits “trau chocolate y bescuits” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 20)

chocolate “prenen tots el chocolate” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 16)

chocolate “¿Tu has almorsat?... he pres chocolate” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 12)

chocolate “hiá chocolates, sebes, cuixes...” (El Bou Solt, 1877, p. 101)

chocolate -parlant d'una fadrina en la vellea: “partix el llit en un gos / a qui dona chocolate, / bescuitets...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.51)

chocolate “embolicar chocolate” (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

chocolate “les coses clares / y el chocolate...” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 18)

chocolate y panquemao d'Alacant –en el sigle XIX, en les festes d´Alacant era típic el panquemao sucat en chocolate: “tratem ara d´atra cosa, per eixemple, del panquemao y del chocolate (...) chocolate, segons tinc entés, han encomanat tot el que han pogut fer en la fábrica de D. Román Bono en tres díes” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol 1888, Alacant, p.1)

chocolate “¡Ah! El chocolate aquell me s´ha derretit en la bolchaca” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.28)

chocolate “en conte de pendre tila / ella se pren chocolate” (Ensisam, 1891, p.645)

chocolate “terra molt fecunda... de chocolate y...” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

chocolate “ a pendre bon chocolate” (El

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)

chocolate “pa en chocolate” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 174)

chocolate, barreta de “negra com barreta de chocolate” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

chocolate "les mares s'en anaren a casa a preparar el chocolate" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

chocolate, negre com el “un chiquet negre com el chocolate” (Almanac de La Traca, 1914, p.11)

chocolate “¿Vols una rosquilleta en chocolate?” (La Traca, 23 octubre 1915)

chocolate “chocolate begut” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

chocolate “li feren pendre chocolate” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 33)

chocolate “ferme un chocolate” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.7)

chocolate “Pesar, d’así no has de pasar, / chocolate, bollet y got d’a quinset” (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed. 1919, p. 36)

chocolate com un flare, péndrer “comprí un loro amaestrat, que prenía el chocolate com un flare” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)

chocolate “convide... a que prenguen chocolate” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 14)

chocolate, bombó de “més carregat de plata que un bombó de chocolate” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

chocolate socarrat “y poses el chocolate a ferse, pero espayet, no m'el socarres” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.8)

chocolate “y te pendrás el chocolate” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.42)

chocolate de boda “una taula prou llarga prepará com pera pendre un chocolate de boda” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.6)

chocolate “els servixc el chocolate” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

chocolate “ara entrem en lo cafetí y pendrem un chocolate en bunyols” (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

chocolate “en la Vila... fan el chocolate de cacau” (Llibret Foguera M. Núñez, Alacant, 1933)

chocolate “y un chocolate a la ixida” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.15)

chocolate “¿Asó es chocolate? Si sinyor” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 9)

chocolate “Tin, prente esta miqueta de chocolate” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.275)

chocolatera “ni cresol, ni chocolatera” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé’, c. 1790, v. 200)

chocolatera “poseu al foc la chocolatera” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 6)

chocolatera “li arreglarem a Toneta / un eixaguarot magnífic / y la fem chocolatera” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.13)

chocolateres “tres chocolateres / en molta serenitat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.210)

chocolatera “el chocolate bollint está en la chocolatera” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.7)

chocolatera “el tal vaporet es una chocolatera vella” (El Tío Cuc, nº128, Alacant, 1917, p.1)

chocolatera “rentes la chocolatera gran” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.8)

chocolateretes “si vols chocolateretes / que no poden ser millors” (Boix, V.: Fiestas ... St. Vicent Ferrer, 1855, p.425)

chocolatería “en lo carrer de Caballers... entre Sen Nicolau y la chocolatería” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

chocolatería "en lo carrer de Cuart, enfront mateixa d'una chocolatería" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

chocolatería “en la carteta que acabe de deixarli en la chocolatería” (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.15)

chocolatería "s'ha ficat en la chocolatería del cantó" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)

chocolatería “pichor pa d´ells. Cambiarem de chocolatería” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.1)

chocolateríes "les artistes que venen en els automovilets del Grau s'han ficat en les atres chocolateríes" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.6)

chocolatero “els chocolateros molt garbosos” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

chocolatero “torrant els chocolateros / y atres el cacau triant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

chocolatero “un chocolatero de fora el carrer de Cuart” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.9)

chocolatero “el chocolatero ha volgut llevarli el fret” (Campos: El gallet de Favareta, 1896, p. 19)

chocolatero “cuant era chocolatero” (Ferrando, J.: El tio de California, 1903, p. 11)

chocolatero “haurá trencat palletes en el chocolatero” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

chocolatero “la filla del chocolatero” (Alberona, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 3)

chocolates “chocolates y begües que es flares fabriquen” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 90)

chocolatet “chocolatets y aygües” (Ros, C.: Paper graciós pera contrafer, 1741)

chocolatet “algún chocolatet” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 33)

chocolatet “¿Ni un chocolatet?” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.50)

chocolatet, chicolatet –diminutiu poc usual, per nuc entre l´adj. chic –poqueta cantitat- y el sust. chocolate: “vaig a ferme el chicolatet en panquemao” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

chocolatot “venía de pendres un chocolatot” (El Bou Solt, 1877, p. 243)

chocorrochoc –onomatopeya d´una dansá: “choc, chocorrochoc, choc” (El Tio Cuc, nº 383, Alacant, 1930)

chocha “si estic chocha” (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

chocha “sa mare está chocha en ell” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 11)

chocha “em tenía chocha” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 17)

chocha “me te chocha un chiquet morenet” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

chochar “quin home... el fa chochar” (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 10)

chochechant “están chochechant” (Huertas: La tea de la discordia, Castelló, 1911, p.10)

chochechar -en cat. usen el modern *repapiejar*, del sigle XIX: “¡Verderol, vosté chochecha!” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p.12)

chochechar “es molt vell y chochecha” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 18)

Choches -pareix mot o malnom: "els extens alfals de Choches, llauraor acomodat" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

Chochim -morfología evolutiva de nom propi valenciá: Chochim, Chochimo, Chimo; apareguent les dos grafíes en la mateixa fulla y autor: "Bon día, tio Chochim (...) mire, tio Chimo" (Garrotá de sego, semanari satíric, 26 de agost de 1888, Alacant, p.1)

Chochim "memories a Quelo, al so Chochim y al Petós" (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.4)

Chochima "yo no se d'ahon, Chochima" (Pérez Ferrándiz, E.: Botichosa y cotorreta, 1873, p.2)

Chochimet "porta Chochimet" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.4)

chocho –d'étim ductós, ¿del lletí *salsus* y mosárap *šóš*?: "mandonguilles, chochos, confits" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

chocho –pastís borracho: "te duré unes llepolíes, / bons chochos regaladets, / cada día confitets" (BNM, Ros: Paper curiós pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

chocho "arribí a ser entre tots / el chocho del capotás" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

chocho –cat.*xaluc*. En valenciá es polisémic: decrépit, mig faba, sinse trellat, enrosinat en una chicona, etc.: "si el rey está com un chocho, / después que ha saborechat alló que tant aborría" (Conversasions alusives al nou sistema, 1820)

chocho "de tan chocho, la sotana no m'aplega" (Alapont: Chila u el sant, 1860, p. 5)

chocho "¿Qu'estará chocho?" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 26)

chocho "el tinc tan chocho" (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 24)

chocho -en la festa del poble els tiraven calderilla y dolsos als chiquets: "un sac de calderilla, comensá a tirar... en els chochos, a mans plenes" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

chocho "esteus chochos en ell" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

chocho "algún vell chocho o chalat" (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

chocho –pastiset confitat y en ralleta de canella en mig: "li porte chochos confitats" (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917, p.1)

chocho "el goset... moná de animalet que tenía chocho al pare" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

chocho "anem, anem, que me tens chocho, enchocolatat" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.8)

chochechar "¡Verderol, vosté chochecha!" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 12)

chodía "s'haurá vestit de chodía" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 27)

chodía "¡So chodía¡ ¡Ser de mala sanc!" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

chodía, chodíes "el amor a les chodíes" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.3)

chodío –del hebreu *yĕhūdī* y lletí *iudaeus* eixiren morfologíes tan diverses com l'holandés *joodse*, irl. *giudach*, fr. *juif* y val. modern *chodío*; "com un gran chodío" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

chodío "un chodio en rabo com lo bras" (Ms. Coloqui de lo que pasa en les novies, c. 1800)

chodío, chudío "digueren que als chudíos..." (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

chodío, chudío “chudío: judío” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chodío “ha aplegat a esta siutat un marchant chodío” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.30)

chodío “els chodios que mos tiraren les portes” (El Mole, 1840, p. 52)

chudío “si veus que pasa / algún chudío / crida a ton tío” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.6)

chodío, jodío “no li lleves el jodío... un empelt te donará el jodío” (Brusola: Aforismes rurals, traduits al valenciá, 1853, p.85) En castellá, l’autor aclarix: “el judío llaman... al brote o ramita de flor masculina... todos los algarrobos nacen, o bien de flor macho, o bien de flor hembra”.

chodío “La conversió dels chodíos” (Liern, Rafael María: Milacre, Valencia, 1858)

chodío, chudío “en son temps els chudios...” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 14)

chodío “pareix un chodío de racholeta” (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

chodío “calla, chodio” (Colom y Sales, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 6)

chodío “chodío, tu no m’agarres” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

chodío “chodíos hiava (sic)..., / y per lladres els tiraren” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

chodío “y a eixe gran chodío” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 9)

chodío “pareix u dels chodíos qu'eixen en Semana Santa” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.18)

chodío -l’eixemple equival a gorromí: “de parella en un chodío” (El Liberal, Alacant, 23 d’agost 1897)

chodío “han colocat els chodíos de Chicago” (El Cullerot de Alacant, 5 juny 1898)

chodío ¡¡chodío! ¡roin!” (Sireno, D.D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.121)

chodío de racholeta “el chodío de racholeta y...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

chodío “¡calla, chodío!” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

chodío “aquell chodío” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)

chodío “caragol chodío, lo mateix se guisa en arrós en bacallar que...” (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917)

chodío “un incrédul, un chodío, un vert...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

chodío “me diuen... chodío y desgalichat” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 21)

chodío “que si els veen aquells chodíos que...” (Almanac La Traca, 1920, p.47)

chodío “deixes a rélit el dinés de… -¡Chodío!” (Puchol V.L.: U que te por, 1921, p.4)

chodío de racholeta “atra vegá el rosari, chodío de racholeta” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

chodío “chodío... eixos que / en les sinaüetes van / al costat del Nasareno, / en gorro de llanda al cap” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)

chodío “els chodíos, pera casarse, tenen la costum de...” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.3)

chodío “¡Ay! ¡Lladre! ¡Granuja! ¡Chodío!” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.8)

chodíos “¡Ala dins, chodíos!” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.11)

chodiot “¿A que no la tenen?¡ Ah,

chodiots!" (El Pare Mulet, 1877, p.69)
Chodos "...de la present vila de Chodos del any 1619" (DECLLC, 6, p.280, en text valenciá de 1619)
Chodos "Chert, Chirivella, Chodos" (Nebot: Ort. clás. val., 1910, p.73)
chof, chof -onomatopeya dels sonits del tren "Chof...Chof...Chof-chof... Fu-fu-fu-fu..." (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.4)
chófer –del fr. *chauffer*; cat. *xòfer*; la nova veu ofería ductes morfológiques entre l'etimológica *chauffer* y les variants *chofle* y *chofer*: "un chaufer que estampa el auto contra un abre" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4) "chofles (sic) de eixos... que son més brutos que una rella (…) y cuant un automóvil pase corrent de eixa manera..." (El tío Cuc, Alacant 5 de maig 1917)
chófer "el chófer del auto que anem a agarrar" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p. 10)
chófer "Ningú, es el chófer" (Alberola Serra, E.: Terres secanes, Valencia, 1924, p. 53)
chófer "chófer, que la pols mos rosega" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.4)
chófer "¡Chófer, al Novetats!" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925)
chofer "Ta filla, nostra filla, que s'ha escapat en el chofer..." (La Chala, 19 de juny 1926, p.3)
chófer "y coll blau que gasten alguns chófers" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.10)
chófer "Chófer; anem a la placha" (La Chala, 29 de giner 1927, p.4)
chófer "el chófer, que hui es el seu sant" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.14)
chófer "entra al ratet seguida de Ramón, el chófer" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)
chófer "s´ha retrasat el chófer" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.48)
chófer "y Fidel vestit de chófer" (Sallés Rocabert: Els castigaors,1931, p.3)
chófer "un chófer que s´ha tornat loco perque les..." (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.17)
chófer de punt "el chófer de punt" (La Semana Fallera, 1933, p.7)
chófer "¿Per qué no busquem a un chofer...?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 59)
chófer "y el chófer... eixe estará conforme" (Badenes,V. M.: Tápat sego, 1945, p.15)
chófer "el chófer diu que'l coche está a la seua disposisió" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.2)
chofer "al chofer del camió" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.13)
choguet "que fent com a choguet de ella" (BN. Ms.5969, Trobes de Jaume Febrer, c.1680)
choguet, joguet "este joguet es graciós" (Ros, Carlos: Romans dels jochs, c. 1730)
choguet "repichs arme en lo choguet" (Orti, J. V.: Fiestas Centenarias, 1740, p. 216)
choguet "eixos choguets" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)
choguet "fi del choguet" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 24)
choguet –el sustantiu *choguet* (de plástic, ferro o fusta pera chiquets, o peça teatral curta), es diferencia morfológicament del verp: *el chiquet juava en un choguet*: "fi del choguet" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.32)

choguet “choguet en un acte” (Salelles Cardona, C.: El suspirs d’un llauraor, 1864)
choguet “este choguet lliterari” (La creu del matrimoni, Valencia, 1866)
choguet “choguet en un acte” (Alapont, Visent: Un páparo estant de guardia, 1869)
choguet “choguet en un acte” (Colom, J.: Cuatre comics, 1873, p. 28)
choguet “als chics algún choguet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)
choguet “que aplaudixca este choguet” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 28)
choguet “te dedique este choguet” (Burguet, Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 1)
choguet “respecte a novetats, el choguet líric...” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)
choguet “fi del choguet” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.32)
choguet “entre nines y choguets” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 10)
choguet “si voleu els choguets no ploreu” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.6)
choguet “este choguet es...” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 2)
choguet “y si el choguet...” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 69)
choguet "l'afá de tindre llpolíes y choguets" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.7)
choquet "caixes de choguets" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.8)
choguet “els basars dels choguets fan un negosi” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)
choguet “el choguet” (Breva, Vicent. Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 12)
choguet “els choguets están mol cars” (El Tio Cuc, Alacant, 5-I-1917)
choguet “choguet bilingüe” (Cubells: Els panquemaos, 1919)
choguet “servirlos de choguet” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 38)
choguet “choguet” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921,p.2)
choguet –obra curta y cómica de teatro, sainet: “dónenli cuatre palmaes / si els ha agradat el choquet” (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.15)
choguet “venía a esta casa carregat de choguets” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)
choguet “—¿Quín es el choguet més prudent? —Els soldaets de plom, perque sempre ven en peus de ídem” (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)
choguet “que hia choguets en casa” (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.27)
choguet “els Reixos... me porten els choguets” (Gayano: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 6)
choguet “choguet cómic en un acte y en prosa” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.1)
choguet “y en lloc de choguets...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)
choguet “choguet bilingüe” (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)
choguet “¿Es que no hia choguets pa la chiqueta?” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.8)
choguet “vindrán esta nit a deixar choguets” (Esteve: Els Magos del

chiquet, 1928, p. 5)

choguet “com els chiquets... una vegá vist el interior del choguet, li cansa” (Alcaraz, L.J.: El ball del ram, 1928, p.4)

choguet “y si el choguet...” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 12)

choguet “choguet de costums de Castelló” (Breva, V.: Anem A la Madalena, Barcelona, 1930)

choguet “es un caball de choguet” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 10)

choguet “durte sedes, nines y choguets” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

choguet “choguet humorístic alcoyá” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933)

choguet “choguets” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 15)

choguetona "la pilota... d'unes mans a atres, choguetona, alegre" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

cholba “farta d’arrós en cholba” (Escalante, Eduart: Un grápaet y prou, 1868)

Choliá “alguna calaverá fará Choliá una nit” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

Choliá “Choliá, si vols casarte...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.30)

Cholianet “¡Cholianet!” (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 17)

cholioles “se feu la tría de llusos, molls, garneus, malarmats y cholioles” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

Cholip “un amigacho al que li díen l'agüelo Cholip (…) esta es la bendita hora que el Cholip es tot un cholip””(El Mole, 28/ 12/ 1863, pp.139,140)

chóliva “¡eres lo més chóliva!” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p. 26)

cholivert “les churretes del Villar / ...a la finestra *ventana* / y al cholivert *peregil*” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.66)

cholivert “o tornarme cholivert y estar en tots els guisaos” (Almanac de La Traca, 1914, p.12)

cholivert “com el cholivert” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.1)

cholivert, y lo que se pert, “perque lo que se dona no se torna y lo que se pert, cholivert” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.4)

cholivert “un poquet de cholivert” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.284)

cholva, cholba –Escalante escriu cholva en el manuscrit autógraf de la BN: “estic farta de arrós en cholva” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner de 1868, f.41)

cholvit -pardal de color part y tamany de cogullá: "ara menja com un cholvit" (Murta, nº48, 1982, R. Calatayud, Vicent: Histories d'un carreter, p.35)

cholla –cap, trellat, etc.: “¿se va aliviant eixa cholla?” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

cholla “em calfí la cholla” (Bib. Nic. Primitiu. Col. Lotería, c. 1790)

cholla “hasta una cafisada en conserve dins la cholla” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

cholla “ta tía no te cholla, / t´ha ficat en estes danses” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

cholla – cap, trellat: “arre, burro, y deixa dir... te poca cholla” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.17)

cholla “perdent la cholla, per no dir sentit comú” (Caps y senteners, Imp. C.

Romá, 1892, p.37)

cholla "pensá que… había perdut la cholla" (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.6)

chollar, chollaor – étim desconegut, documentat desde´l sigle XIX. Lo mateix que´l aragones *chollar* (esquilar), pareix emparentat en cholla o cap: "els chollaors han fet un mitin... el chollaor del..." (El Tío Cuc, nº 202, Alacant, 1918)

chona –vocable extrany, d'arrail mosárap (DECLLC, 9, 577); per als chiquets del 1940, *chona* era lo mateix que vulva o figa; pero també caragol chicotet de terra, blanc en ralles negrenques; bo pera la paella: "la chona... abandona el chirasol" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.3) En tonaes populars ix en sa connotació sexual:

Maria Rosa, que bona estás,
tens una chona com un cabás,
unes mamelles com a melons
que t'apleguen dasta'ls faldons

chona, chonetes -l'eixemple pot aludir al caracol o a una varietat de figa: "roses, naps, / pimentons, fresols, pometes, / peres , taronches, chonetes (…) menchava en gran frecuencia les chonetes" (El Cullerot, 9 de maig 1897, pp.2, 3)

chónec -del lletí *jūnix, -icis*, en val. modern adquirix la singularitat morfológica en *ch*-: "tant lo elefant com lo chonech" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

chónec –bou menor de dos anys: "de dos en dos com a chonecs" (Rahonament entre el Raspós de..., 1810, p.1)

chónec "chonec: becerro" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chónec "y atre dormint y roncant com un chonec" (El Mole, 1837, p.39)

chónec "un (caragol) chónec" (Liern, J. M.ª: La paella, 1862, p. 23)

chónec, bufant com un "s'en va bufant com un chónec" (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.31)

chónec "vore qu'el traíen a la rastra fet un chónec" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.11)

chónecs "chonecs y un bou... mataors... en una entrá com pera cubrit gastos" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.4)

chónega "en una chónega" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

chónega "cuant s´arrima a una chónega (chicona)... tenen que cridar al..." (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

choneguet "pórtali, al manco, cuant vingues, / un choneguet a la dona" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.8)

choneguet "tírali la manta´l bou / y guardat del choneguet, / qu´el diancho de Marieta / está loqueta en Peret" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.107)

choneguet de cabra "veig la cabra... y m'envía un choneguet més bonico que..." (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.14)

chonequeta "¡Vine así, chonequeta meua!" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

chonet "un chonet quant se amorra al mamellan" (Coloqui de Rafelo de Picasent, 1813)

chonetes -caragols: "brosa, cudols y chonetes" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 38)

chonetes -caragols que solen ficarse en la paella: "¡Qué paella!... les chonetes, les riquísimes chonetes" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

chongló –lo mateix que chemec y changlot, suspir en aufegor; castellá *sollozo*: ”la chica plorant y en chongló día: ¡Ay, mare...!” (El Tio Cuc, nº 163, Alacant, 1917, p.2)

chop, chopo –el val. chop, el cast. *chopo* y el cat. *xop* deriven del lletí *populos* > **cloppus* > *chop***.** Corominas reconeix la seua “presencia en Aragón y Valencia en el siglo XV” (DCECH, 2, p.391): “com canya vana, / popul, chop...” (Roig: Espill, 1460)

chopo “aygua de la Font del Chopo ... no puguen denegar la çequia de la dita Font del Chopo” (Carta de Joan Roiç de Corella, 1492. Arch. Villena, E-1, doc. donat a conéixer per José Mª Soler, any1492)

chop “chops” (Beuter: Anals, 1538, c. V, pl. 5)

chop “chop: el chopo” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 111)

chop “rama de algún chop” (Un pillo y els chics educats en..., 1846, p.55)

chop “abre blanc, chop” (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc.val.c. 1850)

chop “eixes ánimes de chop” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

chop “com un chop” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

chop “Así se respira...Así / entre els chops” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.23)

chop “moreres... chops, una alquería chicoteta” (Morales, Bernat: Noveletes, L'Avenç, Barcelona, 1910, p.22)

chop, ferse com un –alt y fort: “ferse com un chop” (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917)

chop “molt propet d’allí va vore un chop,/ y baix d’ell...” (Vidal, V.: Resialles del visi, 1921, p.3)

Chop –valencianisació del nom bíblic: “la calma de Chop tindré” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.21)

chopa “del bras la duya com una chopa” (Conv. de Saro. 1820)

chopa, chopes –cast. *cachucha*; peix de l´especie *Cantharus orbicularis*. Les chopes, segons ma neboda d'Aixabia, es peixcat per son pare en eixes places.

chopá "Es chopá hasta la Moma" (Bib. Nacional, Giner Vidal, Salvador: Es chopá hasta la Moma, a. 1911)

chopá –cast. *mojada*: “que dus la roba chopá”, per l´auia de plucha (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.4)

chopar, choparse, chopat –d’étim ductós, ¿d’un lletí tardiu **exsuppare* < *suppa*?: “y alsantse tot chopat de dins d’un charco” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.39)

chopar “chopar: empapar” (Mayans: Voc. val. 1787)

chopar “me chopá de dalt a baix” (Escalante: Matasiete, 1884)

chopar “chopa un mocaor en l'espírit estés per terra y li'l planta a Carmela en los nasos” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.9)

chopar, choparse –generalment aludix a banyarse vestit e, involuntariament, per arremulló de plucha, suor, caiguda en sequies, esguitons, pualaes, etc: “¿pera qué? ¿Pa que me chopen?” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

choparen “li choparen el front en vinagre” (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.7)

choparse "una aiguarrá torrensial mos chopá hasta la camiseta" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.10)

choparse “choparse hasta el moll del...”

(Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 315)

chopat "¡... estic poc chopat!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 18)

chopat "tot chopat de dins del charco" (El pare Mulet, 1877, p.12)

chopat "ben chopat en un llibrell d´aigua" (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.51)

chopat "en un espartet fenicat ben chopat en la esquena" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.24)

chopat –en l'eixemple, un home banyat en suor fa us paródic del vocable: "Duc de la Sofoquina, /... Baró de Vestit Chopat" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.15)

chopat "tot chopat" (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 7)

chopat "al aigua caigué de cap... chopat, chopats deixá també als seus salvaors"

chópaten "no será res; chópaten (el dit) en un poquet d´anís y te s´en pasará" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.5)

chopats "pos no mos diu qui refresca después qu'anem... chopats" (La Matraca, 28/ 87/ 1916, p.4)

chopats "Quiquet y Chuanet, chopats." (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.3)

chopeti, (vórer chupetí) "li corden el chupetí" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

chopetí "la tinc baix del chopetí" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 16)

chopetí "es chafá tot el chopetí" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 20)

chopetí d'anascot "¿cóm me presente yo en... chopetí d'anascot"(El tío Nelo, 22/03/ 1862, p. 3)

chopetí "chopetí de pana, faixa y calses de traveta" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

chopetí "chopetí, el chaleco" (Rosanes: Voc. val. 1864)

chopetí "chopetí me pose" (Liern, R. Mº: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

chopetí "chopetí y faixa de seda" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.71)

chopetí "me solten una descárrega qu'el chopetí..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.42)

chopetí a piques negres "la chica... chopetí a piques negres" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

chopetí "vinga el chopetí, la faixa, els pantalons..." (Civera y R.Murgui: comedia La Traca, 1921)

chopetí "faixa, camisa de cretona de coll ample y desabrochat, chopetí..." (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

chopetí "faixa, chopetí, camisa, /manta y mocaor al cap" (Martín, A.: Pilar y Micalet, 1927, p.11)

chopetins "en Carnistoltes se veuen camalets, chopetins..." (Navarro y Reig,V.:La pau dels poblets, 1913, p.7)

choplit "això, més que de bes, te les trases d'un choplit" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 34)

chopo – del italía *schioppo*, fusil de soldat: "carregar en lo chopo y deixarte" (Escalante: Lepe yTalala, 1886)

chopo -parlant de tres reclutes y el máuser: "tingueren que carregar en el chopo" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.6)

choquen "no em choquen les romansaes" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

choquer de gallines “ya les tinc acomparaes/ al choquer de les gallines” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.65)

choquer de gallines “el choquer de les gallines y la pallisa” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.15)

choquer de gallines “la gallina escamá t ´el choquer rebordonit” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)

choques “después de les paranses venen les choques” (La Donsayna, 1845, p. 175)

Chora “Chora: A la iglesia a fer el nuc” (Batiste: Coloqui entre Goriet y la Chora. lc. 1850)

Chordi “Chordi. Ya venen” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 3)

Chordi “Chordi, no m’enredres” (Colom, J.: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 8)

Chordi “en la espasa de Sen Chordi (...) per les festes de Sen Chordi” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.19, 262)

Chordi “pareix la chocolatera del so Chordi” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.29)

Chordi “Chordi Rufa” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)

Chordi “Yo soc Chordi” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.7)

Chordi “Hola, Chordi ¿Tu per así?” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.9)

Chordi “Chordi no ha fet molt de cas de tot alló” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.3)

Chordi “Chordi, ya tens ocasió pera lluirte” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.10)

Chordi “Vinga, Chordi” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)

Chordi “les festes de San Chordi ya reconegudes” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

choriser “que siga choriser” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

chorisería “en la chorisería quíns chorisos” (Escalante: La senserrá, 1871)

choriseríes “pastiseries, choriseries, mercat nou y atres punts” (El Bou solt, 1877, p. 114)

chorisería “en un chorisería” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

choriseríes “comprant en les pastiseríes, choriseríes, Mercat nou y atres punts” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.12)

choriseríes “en les choriseríes están tots” (Millás: En lo mercat, 1884, p. 16)

chorisero -mon amic Satorre d'Alcoy, catedrátic de Llengua, em día que'ls seus yayos sempre díen 'chorisero' en valenciá: “també ha inventat un chorisero el modo de fer botifarres de...” (El Mole, 31 /03/ 1864, p.327)

chorisero “al chorisero d´allí enfront li ha dit...” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

chorisero “el chorisero que vinga pronte” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 9)

chorisero “el cantonet ahon el chorisero está” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.6)

chorisero "un chorisero venent choriso" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.7)"

chorisero “que tu li feres cas a d´aquell chorisero” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.12)

choriset “y que li comprara colonia y choriset” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.15)

chorisets “botifarretes, chorisets” (Peidró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882)
chorisets “chorisets, botifarres” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)
choriso -sustantiu d´orige desconegut, ¿del lletí *salsicĭum*?; emparentat en el port. *chouriça*; cat. *xoriço*: “de chorissos, mondonguilles” (Mulet, F.: Tratat del pet, c. 1680)
choriso “gran regal de chorisos y pernils” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)
choriso “bones olles en chorisos, / pernils” (Abaristo, obrer de vila, o manobre, 1813)
choriso “y un choriso prim, bon suc de raim” (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)
choriso “ixca la bota,/ coca en granotes / y estos chorisos / ¿vostés en volen?” (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)
choriso “pernil, chorisos, llonguets de gloria” (Alapont: Chila u el sant, 1860, p. 4)
choriso “ahí tens verdura, sigrons/ chorisos y macarrons” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.9)
choriso “chorisos, arrós, safrá” (El tio Cavila, 1873, p. 10)
choriso “dins de l´olla / en lloc de choriso, carn” (El Pare Mulet, 1877, p.58)
chorisos del trenc “com a chorisos del trenc” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.53)
choriso “un choriso o pernil” (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 14)
choriso “pernil y chorisos” (En las fiestas de Sta. Bárbara, Rocafort, 1891)
choriso “chulles, llomello y chorisos” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.39)
choriso “bons chorisos” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)
choriso “un rastre de chorisos y botifarres” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)
choriso “una tasa de caldo, qu'es podía tallar segons día la tía Rosa... el choriso y el safrá” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)
choriso “en chorisos... chulles” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.2)
choriso “—¿Choriso no te fa falta? .— ¡Ay, che, sí, me s'olvidaba! Dónamel que siga bo” (Almanac La Traca, any 1922, p.16)
choriso “yo soc Choriso..., el més chiquet” (J. García: El 0´95, 1931, p.9)
chorlit, chorlit, si has pasat yo no t'ha vist “chorlit, chorlit, si has pasat yo no t'ha vist” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.248)
chorlit “tinc un chorlit / que tan gran es de día / com es de nit” (El Colomí, 6 de febrer 1841)
chorlit “chorlit” (Semanari El Chorlit, 15 de febrer de 1841)
chorlit “tan pita com un chorlit” (La Donsayna, 1844, p. 71)
chorlit, canta “chuplat eixa y mámat el dit. Canta, chorlit” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.58)
chorlit “el cant d´un chorlit” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.135)
chorlit “chorlit... paixarell, taulaí” (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916)
chorlit “alt y font del Chorlit”; sempre enredrant, Corominas inventá la grafía “Txorlit” com si fora valenciana d’Ontinyent y Vallá (DCECH)
chornal “pagante be el chornal” (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chornal “el bon chornal” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 7)

chornaler “es un pobre chornaler” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 30)

chornaler "la suor del chornaler" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.11)

chornalería “tota la chornalería”, els treballaors (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 148)

choro –del caló, lladre: “ixqui choro tan probat... entre els saltechadors” (Martínez, Pasqual: Nelo e Tripero, 1792)

choros “ya s´han acabat a colps / les corregudes... / ara venen les de choros” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.118)

chorovita –nom de pardal y, traslaticiament, una chicona bledana: “y una chorovita” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 12)

chorovito, churuvito –sinyoret elegant. Pot víndrer del nom en cast. del pardal “*caballero de pies amarillos*” que, en valenciá, es diu “churlivita” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.19); d’ahí que en alguns puestos, com en Monóver, tingam *churlivita* > *churuvito* > *chorovito*; sinse olvidar el ‘*choro*’ caló : “y tots els churuvitos, vinga donarte la ma (...) estás fet un chorovito” (Canyisaes, Monóver,1907, 1908, pp. 59, 78)

choruflat “de totes castes, blancs, rochos, negres, choruflats” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.78)

chorra “chorra bon suc, es bon mos” (El Mole, 1840, p. 157)

chorrá “no he notat yo la chorrá” (El Tio Cuc, nº 148, Alacant, 1917, p.1)

chorrá “com abocá Deu en eixa cara la chorrá de la bonicaria” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 21)

chorra-aigües “¿Qué es el Teatro Sirco? Un chorra-aigües que cuant la naturalea mos favorix en alguna regaeta...” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre 1888, Alacant, p.3)

chorra, la -paródicament y buscant el doble sentit: “—¿Saps que la teua dona te molta pachorra? —Pa... pa...pa... chorra la meua” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

chorraes –el poc valor d´una chorrá de llíquit pasá, metafóricament, al poc valor de un comentari sinse trellat, un fet inútil o un be material escás: “saps que de aigua en dos chorraes...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig 1938)

chorral, font “si la font será monumental o chorral” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.348)

chorrant “molt fresques, chorrant, y acabaetes de descarregar” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

chorrant suor “me está chorrant la suor a gotes” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

chorrant sanc “chorrant sanch per dalt” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

chorrant sanc “li fiu la cara chorrant sanc” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.16)

chorrant oli “está chorrant oli” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.14)

chorrar –d’étim ductós, ¿onomatopeya del sonit d’un llíquit al cáurer?; cast. *chorrear*: “canal per hon chorra lo sucre” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

chorrar sanc “la sanch estava chorrant” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1615, f. 231)

chorrar “chorrant sanc” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1660)

chorrar “lo cel chorrant” (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p. 105)

chorrar “y la sanch está chorrant” (BUV. Blasco, B.: Ms. Rel. carrer d’Alboraya, 1687)

chorrar “chorrantli la sanc la ferida” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a.1735)

chorrar “fresquets de hui, e chorrant sanch” (Sentiment y aconhorts de Mon Senyor, 1755)

chorrar “chorrant sanc” (Archiu Mun. d’Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 84)

chorrar “trons y rellams, /... tot a un temps me está chorrant” (2ª part. Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

chorrar “li chorra suc y mel” (B. N. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790, f. 68)

chorrar “du sempre chorrant el dit” (El Tabalet. Valencia, 1847, p. 95)

chorrar sanc “els caballs... budells en terra y chorrant sanch” (El Bou solt, 1877, p.84)

chorrar sanc “pero veig que va a chorrar mes sanc que...” (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 14)

chorrar “pareix que chorren” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 6)

chorrar sanc “en los nasos... chorrant sanc” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.67)

chorrar “chorren com dos canals” (Campos, J.: El gallet de Favareta. 1892, p. 10)

chorrar “tot chorrant” (Sansano Fenoll, A.: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)

chorrar el bou -traurer de la ret els peixets que queden agarrats en la pesca en bous o parella de barques: “chorraren al fi el bou. Se feu la tría de llusos, molls...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

chorrar sanc “tinc els nasos chorrant sanc” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.27)

chorrar sanc “y ferli els nasos chorrant sanc” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

chorrar “a ella li chorren les sinagües per raere” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.9)

chorrar “me´l agarra d´una orella y li la fa chorrant sanc” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

chorrar aigua “y cuant plou chorra l´aigua” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

chorrar “y de tant gust li chorra al agüelo la bava” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928)

chorre “y cuant chorre la fonteta d'un manantial net” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

chorret –el fascisme catalaner catalanisa en ‘*xorret*’ nostra morfología: “y el chorret”, de vi (Coloqui de fr, Pere de la Mercé, c. 1790, v. 292)

Chorret, Marqués del -paródicament: “y el faríen marqués del Chorret” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.336)

chorret -parlant del proyecte d'una font pública: “apegarán a la paret y li farán chorret... la font del chorret” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.348)

chorret “y bevent al seu chorret“ (Gadea: Ensisam, 1891, p.527)

chorret “quin chorret més finet” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 34)

chorret “ella veu en el chorret, / y s'abaixa ell al piló” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chorret “el chorret del vi del barral” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

chorret “fer un chorret... en la Vila (Joyosa) sempre está chorrant este chorret” (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

chorret “en el hort del Chorret” (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917, p.1)

chorrionada “tres sous per chorrionada” (Cap. vi foraster, Oriola, 1673, f. 5)

chorrioner “dels galerers, chorrioners...” (Cap. vi foraster de Alacant, Oriola, 1673, f. 7)

chorritá, chorritada “cada chorritada” (Coloqui de la churra, s. XVIII)

chorritá, chorritada “y nosatros, chorritada” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

chorritá “caía una chorritá de...” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.9)

chorritaeta “d’oli, pósali una chorritaeta” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 48)

chorritaetes “les muses/... que tiren choritaetes / d'inspirasió al meu tinter” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.120)

chorritó “ha eixit un chorritó de tarquim que me s´ha ficat per...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p. 8)

chorritons "de chorritons de sera" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)

chorritons “li caiguen els chorritons damunt” (Peris Celda, Josep: La bolcheviquí, c. 1932, p. 13)

chorritós “tots els homens teníen el capoll... chorritós” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)

chorritosa –numeret de loto y també adj. insultant: bruta de taques y esguitons: “¡Chorritosa! ¡La tía Pelá!... No em compra may un numeret encá que rife un porc” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.11)

Choro “en los seus novios / Gori y Vaoro, /Blayet y Choro” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

chorro –d’orige onomatopéyic, es comú al portugués, valenciá, gascó y castellá: “bancalets del chorro” (DECLLC, ms. Archiu Castell de Guadalest, any 1589)

chorro “per lo chorro” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

chorro “caiguen els dos chorros de la neu” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

chorro, choro –el text oferix ductes entre vibrant simple y múltiple: “Choro (sic) Parrut, bona nit” (Según conversació que tingueren Chorro (sic) el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

chorro “ya s’han dut bon chorro” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 2)

chorro, arruixar a “arruixar a cánters y a cantarelles y a chorro” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.60)

chorro, fer riure a “perque a tots fa riure a chorro” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

chorro a chorro “les llágrimes cauen chorro a chorro” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

chorro ¡Quín chorro més fresquet! (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 34)

chorro “al amollar els chorros de vapor” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

Chorro, font del “anar de chala al Chorro” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

chorro a chorro "la suor que li caía chorro a chorro" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)

chorro "y del tall li ixía un chorro de sanc" (El Tio Cuc, nº 163, Alacant, 1917, p.2)

Chorro, San (també Sen Rorro) –d´orige paródic, o per pronunciació en llengua de drap dels borrachos: "posarse... de ferse dosets, mig roro" (Llombart: Abelles, 1878, p.46); "Yo por ¡Voto va sen Rorro!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.2) Era sant dels borrachos, com arrepleguen numeroses lletres populars: "*Sent Rorro era un sant, / un sant milagrós / que pera ferse un got / no ha segut may pereós. / Cuant era chiquet / apenes parlava / anava a tabernes / y s´amborrachava*". En Alacant, pot ser que per la rarea de Rorro y per l´asociació a chorro de vi, apareix un San Chorro en clares connotacions gastronómiques: "¡Vítol! San Chorro gloriós, / abogat del cullerot, / eres el més milagrós / que es coneix en este clot" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.3)

chorro "quin chorro més gros", d'aigua (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 27)

Chorro de Torrent, Font del "en Torrent perque era el sant de la mestra... en el Chorro" (Cabrera, J. Chuleríes, 1919, p.5)

Chorro, Font del -per tot lo Reyne de Valencia -siga Biar o Cálig, de Nort a Sur-, ixen topónims referents al Chorro, a vegaes en puestos ahón no queden recorts ni recialles de l´antiga font, afoná per pasterá de chalets y camps de golf. Pero el misteriós mosarabisme valenciá está viu en la documentació y lliteratura en sa morfología valenciana en *ch*, hui prohibida per els colaboracionistes: "hui s´en han anat de paella al Chorro" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.19)

chorro "la suor chorro a chorro" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 4)

chorro "en Polop... el camí del chorro está fet un pedregal" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.3)

chorro de veu "diu que no vol asoltar tot el chorro de veu que..." (La Chala, 17 abril 1926, p.1)

chorro "la font lluminosa els encandila en el chorro" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

chorro "llansant un chorro de llum"(Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

chorroll "un chorroll de vi" (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 15)

chorrollosa "com una tomata... chorrollosa" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

chorrolloses "fetes unes chorrolloses" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

chorrolls "ixen chorrolls a grapats" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

chorrolls "Maria Chorrolls, niu de puses y de polls" (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

chorrolls "font de vi, dos o tres chorrolls" (Mendoça, f. Manuel: F. del C. Carmen, 1622, p. 221)

chorrolls "la suor... a chorrolls per la cara" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

chorros "... dels ulls dos chorros" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)

chorros "els chorros d´aigua que caíen

del trespol" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

chorros "em cau a chorros" (Campos, Joseph: El gallet de Favareta, 1896, p. 7)

chorros "chorros de foc de un castellet" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)

Chorros, Font del Sis "anem, beurem en la font dels sis chorros" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

chorros "la llum entra a chorros" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 31)

chorrós –banyat d´aigua: "li han tirat una pualá d´aigua... y que chorrós va" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

chorros "masclets disparantlos a chorros" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 19)

chorros "está tirant chorros d'art" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

chorrosa "perque tens una maganya / y la portes tan chorrosa..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.188)

chorrosa "aquella nit chorrosa y pudenta" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p. 24)

chorroses "produixen les funsions chorroses en..." –esta cita no se d´ahon l´ha tret, me cridaríen per teléfono y la deixí a miges (¿del Tío Cuc d´Alacant?,c.1916).

chorrosos "com chorrosos els tens ara" (Bellido, F.: Un francés de Rusafa. 1876, p. 22)

chorrut "Fransisqueta del Chorrut / fa molt de..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.53)

chosa –sust. val. d'étim desconegut, germá del antiu gallec *choça* (hui *chouza*), y esp. antiu *choça* (hui *choza*). En val. estava arrailat en el Renaiximent: "y habitá allí en choses y barraques" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.LII)

chosa "dins ma choça (...) prop les choces dels pastors" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

chosa "es prohibix que en ses choses, barraques y cases no..." (Ord. custodia... del Regne de Valencia, 1678, p.29)

chosa "y, carregats en la neu, / tornábem (sic) cap a esta chosa" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

chot, choto "t'agarrará un choto que et quedarás aspat" (El Mole, 1840, p. 60)

chot "pegant chots a esquerra y dreta" (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.12)

chot -lo mateix que colp y ferida de navaixa, gavinet, etc.: "seguixca el escándalo de lleva y posa, posa y lleva; vinga chot, y vinga seba" (El Mole, 2 de giner 1865, p.300)

chot "¿qué ta pasat en la cara que la tens plena de chots?" (Barreda: Un arreglo, 1870, p. 13)

chot -segons Escrig, **'***mella o raja causada por un golpe. Golpe del hierro de un trompo con otro*': "si m'arribe a cremar li fas en lo ventre un chot" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 13)

chota "y en chota de cabra, / boca d'abaecho" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

chotera "y una chotera d'astopa" (Mentres pasa la diana, 1855, p. 12)

chotet "corría com un chotet" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.564)

chotis –del alemá *schottisch*, 1ª doc. en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

text bilingüe valenciá-castellá: “schotis, varsoniana ” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.20)

chotis –apareix com a femení, ¿lapsus calami?: “a vore si tocarán / una chotis” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.26)

chotis "s'acostá una Venus, ballant un chotis" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

chotis “ballaores... pedre un chotis” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 199)

chotis “que sapia ballar el chotis” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

chotis “va tornar a tocar un chotis” (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

chotis –alguns escritors mantingueren la sibilant inicial del étim: “¿Un schotis?” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.15)

chotis “es el schotis un ball molt...” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.11)

chotis “Lo qu´es eixe chotis s´el ballem... baix el teu balcó” (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.70)

chotis -en l'eixemple es manté la *s*-etimológica del germánic *schottisch*: “se marcará en vosté un schotis” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

choto –cast. *cabrito*: “al parell aquell de chotos /el amaguen dins lo vall” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.3)

choto, més descarat que'l cul de “en la cara més descará qu´un cul de choto” (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)

choto –com afectiu o carinyós: “¡es ell... es ell... el meu choto!... el meu Nasiet... El meu choto” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, pp. 6, 18)

choto, chotet “d´igual modo que porta el chotet la cabra” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.15)

choto “no ha segut atre que fer dos fotos y ha brincat en un rato igual que els chotos” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 12 de juny 1938)

choto –disgust, desmay, batistot: “el choto que’ls agarra´” (El Mole,1840, p.94)

choto -la chicona esta plorant: “¡Pos no li ha agarrat mal choto!” (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.29)

choto “Ahí el tens / plorant. Ves a saber ara / per qué choto haurá pres” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.9)

choto “Desde l´Ebre cap al Sur, choto en *-o*, pot ser terminació d´herencia morisca-mosárap, o pot ser en valor hipocorístic paralel als noms de Nelo, Chimo, etc. Al fi, tot es u” (DECLLC, 9, p.594) En cat., manipulant fonts, Corominas escriu *xoto* y *Ximo* ahon la documentació en valenciá mostra *choto* y *Chimo*.

chotos -parlant irónicament del bous pera la correguda: “son els sis chotos... curts de pitons, en cara de bedell” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

Choto “Choto, eres l’home més ... Choto... perque tinc baix la barba un llunar en tres pels ” (Martí Orbera: Els felisos, 1926, pp.11,12)

choto “d'un choto” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.57)

chóvila “¡Chóvila, es clar!” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.11)

Chuan “mes gróses que la O de Sen Chuan” (Ros: Segona part de les penes, c. 1740)

Chuan “Chuan” (Bib. Nic. Primitiu: Ms. Relació que fa Pep de Chuan, s. XVIII)

Chuan “Pep de Quelo y Chuan lo Sort” (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

Chuan “Está clar, tio Chuan” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 4)

Chuan “els mateixos y el so Chuán” (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.26)

Chuan “el tio Chuan” (Alarcón Masiá, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891)

Chuan “Sen Chuan” (Serrano, A.: Una sublevació en Jauja. Elig, 1896, p. 8)

Chuan “del sinyor Pepe Chuán” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

Chuan Batiste, St. “de San Chuan Batiste” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

Chuan “¡ ... el pardal de Sant Chuan!” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)

Chuan “Fogueres de San Chuan” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 12)

Chuan, Placha de San “en el estiu ... la Placha de San Chuan” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)

Chuan “en la nit de Sent Chuan” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

Chuana “Chuana ¡ay! eixa fon la millor” (Liern, R.: Aiguarse la festa, 1864, p. 13)

Chuana “y li digué un pobre a Chuana” (Gadea: Ensisam, 1891, p.537)

Chuana “Si vols saber quí soc .-Chuana la torta” (El Cullerot Alicantí, giner 1897, p.4)

Chuana “la tía Chuana” (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917)

Chuana “¡Chuana! .—¡Mane!” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

Chuanera “la Chuanera y bruixa nit de fogueres” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)

Chuanet “¡Mare de Deu, Chuanet!” (Relació... un foraster de Valencia, Alacant, 1783)

Chuanet, Sent “poble molt acomodat, / Castelló y Sent Chuanet / y tots los atres de baix” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

Chuanet “sobre dirme Chuanet m’han pillat...” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 35)

Chuanet “mentres tinga una peseta el meu cosí Chuanet” (Nebot: Les companyíes, c.1890, p.22)

Chuanet “¿Qu´estraleches, Chuanet?” (C. Bonet, Edmundo: La planchaora, 1901, p.5)

Chuanet “Chuanet. Me s’han perdut, pare” (Martínez Ruiz. A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

Chuanet “Chuanet... ¿se pot?” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)

Chuanet “y li diu:.- Che, Chuanet...” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.3)

Chuanet “mira, Chuanet, com no millores li...” (La Chala, 29 de maig 1926, p.4)

Chuaneta “Un día, el tío Beseroles, sa muller, la filla d'ells, Chuaneta, y el novio d'esta” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.3)

Chuano –a mon pare, per 1950, li díen les llauraores sinyor Chuano, fonética que recorda la clásica de Joano(t): “Pere Chuano, ya el coneixes” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

Chuano “¿Qué te vosté, so Chuano?” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.111)

Chuano “el que més disguts doná a Pepeta fon Chuano” (La Gaita, 01/ 07/

1849, p.3)

Chuano “Chuano, anem a armosar.-Yo ya estic piensat (...) ¿Y aixó, Chuano? ¿A quint sant?” (Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, ff. 11, 59)

Chuano “Chuano” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

Chuano “Chuano, em tiren de casa” (Ballester, A.: El tío Sech, 1870, p. 8)

Chuano “Chuano”, l’autor (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 3)

Chuano “no et cries tu Chuano” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 8)

Chuano “nostra misió, amic Chuano, es...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

Chuano “Pepet, Chuano, el Mellat” (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l’era!, 1900, p.1)

Chuano “contant mil penes Chuano” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.6)

Chuano “Che, Chuano, cuidam la portería” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

Chuano “Chuano” (Arniches, C.: Doloretes, estrenat en 1901, ed. 1921, p.8)

Chuano “¡Che, Chuano, ¿ten vens al charco esta esprá?” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.146)

Chuano "el so Chuano, de peu" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.16)

Chuano “No, so Chuano; ni soc lladre de...”(Almanach de La Troná , 1908 , p.32)

Chuano “un llauraor nomenat Chuano Cherbakow” (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.43)

Chuano “Chuano, estic de lo més satisfet” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.9)

Chuano “¿Qué estás fent, Chuano?” (Almanac de La Traca, 1914, p.39)

Chuano “Chuano Solís está en trates en les empreses de Muchamel... Che, Chuano, he venut el gos” (El Tio Cuc, nº 71, 100, Alacant, 1916)

Chuano “-Mira, Chuano, no tornes sinse portar algo” (La Matraca, 09/ 06/ 1916, p.1)

Chuano “Pepeta, Chuano, Pere...” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.3)

Chuano “ara m’eu ha dit Chuano” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 6)

Chuano, Choano “y diu son pare, Choano” (Almanac La Traca, 1920, p.15)

Chuano “¡Soc Chuano...!” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.14)

Chuano “—Chuano, Chuano, em pense que hia una rata que...” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

Chuano “ninots representant al tio Chuano” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

Chuano “el tío Chuano” (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

chuar “chuant, sempre afanosos de fer dinés” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 10 de giner 1938)

chubasco –sust. modern, tant en valenciá com en castellá; derivat del portugués *chuva*, plucha: “no mos agarre el chubasco” (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

chubasquero “es posá el chubasquero” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

chuche **-**del lletí *iūdĭce*, en val. s’obtingué la variant més alluntá respecte al étim: “chuche eclesiastich” (Bib. Univ. Valencia. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

chuche “en la garnacha de chuche” (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 19)

chuche “li dará part al Chuche” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

chuche “per mi acudix a la Audiencia / el Chuche y el Abogat, / el Relator y el Notari” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

chuche “chuche: juez” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

chuche “els falten orelles pera burros, y els he vist escribans, abogats, o chuches” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.139)

chuche “interrogar als condenats y chuche al mateix temps” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

chuche “chuche” (Roig Civera, A.: Un chuche, 1873)

chuche "a rengló seguit, se personá el Chuche" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

chuche “el chuche va saber que allá en el portó de San Antoni...” (El Tío Cuc, nº116, Alacant, 1917)

chuche “esta esprá vindrá el chuche” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)

chuche “te cara de chuche renegó” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

chuche “así estará el chuche” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui ¡, 1931, p. 12)

chucheríes –derivat ductós de ‘chocho’, pastís borracho; coses de poc valor, aliments pobrusos y golosines pera chiquets: “donant quatre chucheries” (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la Rocha, 1795)

chucheríes “torrats, avellanes y atres chuchelleríes” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.8)

chucheríes “damunt d’esta, varies chucheríes” (Gayano: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

chucheríes “velaor en chucheríes, sillons, cahíres, etc.” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.3)

chudaica, judaica “la ley judayca” (March, Ausias: Obres, c.1445)

chudaisme “chudaisme: judaísmo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

Chudea “Herodes, el de Chudea / matá ´ls chiquets inosents” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.55)

Chudes “Chudes. Judas” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

Chudes “No vullc ¡re Chudes! (Escalante: Quintos, 1888, p. 43)

Chudes pergué l'anell, ahon -es diu d'un puesto molt alluntat: “se l'amportara ahon Chudes pergué l'anell” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

Chudes “de mal nom Chudes” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

Chudes “¿Per quín motiu? ¡Voto a Chudes!” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.5)

Chudes, més fals que l'ánima de -parlant d'un duro fals: “¡Més fals que l'ánima de Chudes!... este duro es de plom” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

Chudes, rechudes “¡rechudes, que...!” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

chudeu “chudeu” (BUV. Ms. 668, Be pots, Ciutat de Valencia..., c. 1730)

chudía, juhia "batejar y criar lo fill que de Iuhia o Sarrahina" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.13)

chudía "chudia" (Escoriguela, J. B.: Reflexiones críticas, 1794)

chudía, judía –les variants *chudía, chodía, judía, chudía*, eren polisémiques y, algunes, tacaes de racisme: dona practicant del chudaísme, beata gorromina, pardals de mal pronóstic, etc.: "cast. Avefría moñuda; val. Chudía" (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.15)

chudía "judía: ave fría moñuda ... común durante el invierno, *judíes per l´horta tanca la porta*, con que se advierte que estas aves anuncian el invierno" (Escrig: Dicc. 1887)

chudíes per l´horta –com s´ha dit, el sentit de vórer chudíes (castellá *ave fría*) per l´horta anunciant mal orage, s´ampliá irónicament a vesites llandoses o d´algún perill: "el meu aprenent, cuant ne veu pasar alguna de vosatros per la porta del taller, me diu: *Mestre, chudíes per l´horta*, ¿*tanque la porta*?" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.9)

chudíes per l´horta "abeataes... ¿chudíes per l´horta? Tanca la porta" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.21)

¡chuf! "Tan sols en pasarli la ma al pasient... ¡chuf!" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

chufa –d´orige ductós, el nom d´este tubércul ix en valenciá y castellá en els sigles XV y XVI. En castellá, com es llógic, heu trobem en autors que coneixíen el valenciá, com Enric de Villena (pare d´Isabel de Villena), o en la comedia Ypólita, publicá en Valencia l´any 1524. Atres vegaes, el text castellá senyala l´orige: "*comí chufas en Valencia*" (Durán, A.: Romances, Madrid, 1851 reproduix un text castellá del any 1605). Encara per el 1600 era considerat valencianisme en castellá: "en cuanto al Cyperus esculentus, es planta especialmente cultivada en la Vega de Valencia, y Covarrubias todavía da chufa como especialmente valenciano" (Corominas: DCECH, 2, p.403) Com a nom de tubércul pera fer horchata els etimólecs no ducten del orige valenciá, pero es confundixen o mentixen al llegir *xufa*, *xufla* ahon la documentació en valenciá du "chufa", en *ch*-. Encá que n'hian ductes, pareix que del mosárap *kukúffa* naixqueren el val. "chufa" y el cast. '*alcatufa*', diferencia lléxica coneguda d'antany: "un talecó de alcatufas, / o chufes en valenciá" (Poesíes casamiento de N.Sr. Príncipe, Imp. Miquel Estevan, 1802). Els catalaners de la Generalitat Valenciana, obedint al IEC, introduixen els catalans "*xufa*" y "*xufla*". En valenciá es "chufa", siga en el cult valenciá dels lletinistes, "chuffes" (Thesaurus, 1575), o en l'oficial y cancilleresc: "chufes, la cárrega" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

chufa "chufes" (Palmireno, Lorenço: Vocabulario del humanista, Valencia, 1569)

chufa "chuffes, cyparis" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia 1575)

chufa "les chufes" (Maluenda, Jacinto Alonso: Endechas en lengua valenciana, 1628)

chufa "fondellol, coques, pastís, chufes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

chufes "chufes" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

chufa "... chufes, per lliura de moneda" (Memorial de les mercaderies, Valencia 1695)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chufa “chufes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
chufa –parlant Mayans de paraules que pasen a atre idioma, diu: “chufa, frutilla dulce subterránea; la qual fruta con el nombre vino de Valencia” (Mayans y Siscar, G.: Orígenes de la lengua, 1737, p. 417)
chufa “y ells no valen una chufa” (Ros.: Paper gracios, c. 1740)
chufa “chufes, tramusos” (Bib. S. Morales, Ms. 6563, 1745)
chufa, no váldrer una –llocució que M.Gadea copiá d’este coloqui en Ensisam (a.1891): “pensen de que els llauradors / som alguns escotiflats / y ells no valen una chufa” (BNM, Paper... contrafent als llauradors, c.1750)
chufa, chufetes “tiranli gra... tiranli chufetes” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)
chufa “y les chufes” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 2)
chufa “talecó de *alcatufas*, o chufes en valenciá” (León, C.: Poesies. Imp. Miquel Estevan, 1802)
chufa, no dir ni “y ara han aplegat... y ningú a dit chufa” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.156)
chufa “ya te donarán pa chufes” (El Mole, 1840, p. 63)
chufa “suc de chufes” (Declarasió amorosa, Xátiva 1852)
chufa “per vendre chufes” (El Chufero, canción valenciana, Barcelona, 1858)
chufa, chufes “lliureta de chufes” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4)
chufa “ahón se criá dende chic, entre la chufa y el cacau”, en Alboraya (BNM, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)
chufa “panses. chufes, cacahuet...” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 20)
chufa “n’om diga chufa” (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva 1867, p. 43)
chufa “soc també de la terra de les chufes” (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 9)
chufa “y me cullga els naps, / y me nugue’ls espinacs / mentres les chufes plegue” (G. Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.21)
chufa pera horchata “a portar chufes pa fer horchata” (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 23)
chufa “¿... se planten les chufes en Alboraya?” (Escalante: El tio Perico, 1875)
chufa “com les chufes qu’es cullen en Alboraya” (El Bou Solt, 1877, p. 281)
chufa, dir ni “sense dir ni chufa” (Millás, M.: En lo mich del mercat 1884)
chufa “ni chufa digué al caure” (Escalante: Matasiete, 1884)
chufa “apleguí una nit al mensionat hostal, més cansat que una chufa y en más fam que...” (La Moma, 02/12/1885, p.3)
chufa “es mol bo mesclat en chufes” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.193)
chufa, no váldrer una “alguns escotiflats,/ y ells no valen una chufa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.302)
chufa, no dir ni “no m´atrevixc a parlar... si ella diguera chufa” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)
chufa “meló y chufa” (El Cullerot. Alacant, 1898)
chufa “ni chufa” (Cambiar d’estat. Choguet valenciá, estrenat en “Eldorado”, Barcelona, 1901, p. 7)
chufa “¿Quí vol chufes? ¡Home!” (Arniches, Carlos: La divisa, 1903, p.38)
chufa “en esta terra de chufes” (Almanach de La Troná , 1908 , p.19)
chufa, no dir ni "perque no li diré ni chufa" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.8)
chufes, cuant ploguen “—Che, ¿y Lópes no será may alcalde? —Sí, cuant

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ploguen chufes" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

chufa "chufa" (Fullana: Gramática valenciana 1915, p. 40)

chufa "no me pugueren dir chufa" (Breva, V.: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 3)

chufa, no dir ni –estar mut en la conversació: "no me va dir ni chufa" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

chufa, rechufa –com a interj.: "¡Ah, rechufa!" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.59)

chufa "dit ni chufa" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

chufa "pots dirmos si son chufes o cacahuets" (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)

chufa, chufetes "en chufetes cucaes... que ploguen chufes" (Almanac de La Traca, 1920, p.7)

chufa "cacau calent y tramusos... chufa d´Alboraya" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.11)

chufa, no dir "¡Yo no dic chufa!" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.18)

chufa "la chufa... el forment" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 10)

chufa "¿Y ella qué diu?¿Ella?, ni chufa" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 17)

chufa "la millor chufa y tramús" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

chufa, no dir "yo, no dic chufa" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.52)

chufa "venent cacau y tramusos.—¿Y chufes?.—Les demanen molt cares" (Sallés Rocabert: La siñora consechala, 1929, p.21)

chufa "les coques de dacsa... les chufes" (Altamira, Rafael: Nostra terreta, 1930, p.21)

chufa "pues a mí chufes" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

chufa "autor de chufa" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

Chufa, el -mot o malnom d'un fachendós que presumix de colpechar, o donar chufes a cuansevol: "encara no saps qu'el apodo me vingué de les chufes que vaig repartir en un concurs de bofetaes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.14)

chufa, ni "pero d´asó, mut, ni chufa" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.21)

chufera "junsa chufera" (Cavanilles: Obs. 1797)

chufera -dona que ven chufes o te un camp de chufes: "yo volía ficar eixa cuarteta damunt de la porta de la Chufera" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

chufero "per això no s'apura un chufero en corfa y molla" (La Donsayna, 1844, p. 74)

chufero "val més ser chufero que empleat" (El Mole, 2 de giner 1865, p.299)

chufero "en el café del Chufero" (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

chufero "en ca el chufero les taules plenes" (El Tio Cuc, nº161, Alacant, 1917, p.2)

chufero "que igual pot haver segut d´un chufero com de..." (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

chufero "anem tots a casa el chufero" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

chufero "entre en ca el Chufero y..." (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 16)

chufero "en la porta de casa el Chufero" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

chufes y tramusos, cuant ploguen -mateix significat que *Ad calendas graecas*, lo que may es fará: "cuant ploguen chufes y tramusos se continuará" (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.205)

chufes, cuant ploguen –en un temps que may vindrá: "fer cuant ploguen chufes" (El Mole, 12 de febrer 1856)

chufes, sanc d'horchata de "sanc de (h)orchata de chufes" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 14)

chufes, cuant ploguen "cuant ploguen chufes./ Por si acás mos dona marro, / asentemse y fem sigarro" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.346)

chufes "cacahuet, chufes, bellotes, nyesples, chínchols..." (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 4)

chufes, torrat y tramusos "lo mateix se fará en Valensia cuant ploguen chufes, torrat y tramusos" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.445)

chufes, horchata de "nostra sanc s´ha tornat caldo d´olives u horchata de chufes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.25)

chufes, de la terra de les -en este cas pareix que aludix a Meliana, no a Alboraya: "com a fill de la terra de les chufes" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

chufes "dátils, chufes y..." (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

chufes d'Alboraya "les chufes d'Alboraya" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

chufes, el poble de les "naixcuda en el poble de les chufes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

chufes d'Alboraya "la que ven torrat y chufes en la plasa d'Alboraya" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

chufes, plóurer "me pareix que primer plourán chufes que m'oireu" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

chufes "a cullir les chufes que..." (La Matraca, 19/ 05/1916, p.3)

chufes, horchata de "han portat un grapat de palles pa la horchata de chufes" (El Tío Cuc, nº 202, Alacant, 1918, p.2)

chufes, que ploguen "hasta que ploguen chufes" (Almanac La Traca, 1920, p.6)

chufes, la terra de les "de la terra de les chufes" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

chufes, cosi de "en un cosi de chufes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

chufeta -com a mot o malnom: "Chufeta" (Blat, L. G.: Quelo Chufeta, Valencia, c. 1920)

chufeta "me prenen per Quelo Chufeta" (Juan. J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 4)

chufeta "el rumbós Quelo Chufeta, / el més ric que el poble te" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.7)

chufetes "pera tiralos flors y chufetes a..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.492)

chufetes "chufetes cucaes" (Almanac La Traca, 1920, p.6)

chufla -1ª doc.; burles o bromes: "no son chuflas", (DECLLC, 9, p.600; en text occitá del 1200)

chufla "Y com vostés son... que tot hu prenen a chufla" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.5)

chufla "no me gastes chufla" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 11)

chufla "dins, cantant en chufla" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 6)

chufles "chufles, no ¿eh?, que me..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 30)

chufleta "y per una chufleta / estes

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

coples escriguí" (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

chufletes "en dos números... chufletes sobre el asesinato que s ha fet" (El Mole, 1837, p. 93)

chufo –cilindre metálic o de plástic pera ondularse el monyo, siga en casa o en les peluqueríes. Cuan era chiquet, per 1950, m´anrecorde que era lleig ixir al carrer en ells: "Eixa chicona no te vergonya, ix al carrer en chufos".

juá, chuá -en valenciá tenim les variables *juar, chugar, chuar*: "se chuá al burro el Castell" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

chuaor, chugador "puix si fossen chugadors" (Serres, M.: Fiest. V. Desamp. 1667, p. 261)

chuaor de pilota "partida de pilota per els chuaors Renau, Taravilla y Restoll contra Chimet el de Ondara y..." (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.4)

chuaora ¡Gran chuaora de burro! (Liern, R.: Aiguarse la festa, 1864, p. 14)

chuaors "els chuaors" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

chuaor "chuaor de baralla" (Llibret Foguera Campoamor, 1944)

chuant "chuant a pilonets" (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

chugar "si un poc vols chugar, chuguem" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

chugar "chugá a conills amagar" (Carbó, Josef: Luces de aurora, 1665, p. 333)

chugar "chugar al anell" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

chuar "asó es chuar al butoni" (El Móle, Valencia, 1840, p. 10)

chuaré "¿Chuaré yo al sapuquero?" (Balader: El agüelo Cuc, 1877)

chugar, chuar "chuar al truc-y-flor" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 28)

chuar "a chuar al truc. Vos desafíe" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 23)

chugara "chugara un poch als naips" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

chuit "cast. Zarapito menor; val. Chuit" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.18)

chula, chulo –del lletí *sciŏlus* que doná el mosárap *šúlo* o, lo més segur, per aféresis del it. *fanciullo*, *fanciulla* > *chulo*, *chula*. Per traslació semántica, per eixemple, de '*chicona chula*' a coses chules o boniques: "mon afecte t'asegura / que, en tes qualitats perfetes (sic), / y discrecions (sic) tan chuletes" (BNM, Ros: Paper curiós pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

chula "tan chula com la de marres, / per més que l´ixqué a la cara" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891,p.126)

chula "no se val d'una chula asquerosa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

chula "fent senyal de dinés y molt chula" (Sendín, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.7)

chulería "a mi el que me fa una chulería li pegue una..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

chuleríes "chuleríes" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919)

chuleríes "res de chuleríes" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.11)

chules "qué casaquetes tan chules" (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

chules "...cantar dos cansons de aquelles que saps tan chules" (Santapola: Coloqui

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

entre Mandrango y Chelarda, Imp. Reg. Tipográfica, 1858)

chules "mes s´ha vengut a saber / per Nelet el de les Chules / que..." (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.27)

Chuliá "anarem a la nova Llibrería d'Aguilar/... d'allí a casa Chuliá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.224)

Chuliá -del lletí *Iūliānus*; cast. Julián: "Chuliá... malfaener, gabuliste, embolicaor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.261)

Chuliá "en casa Chuliá estaré, per si venen a buscarme" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat, novembre de 1929)

Chuliana "bon ánimo, Chuliana" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

Chuliana "So Chuliana" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 14)

Chulianeta "y sa filla Chulianeta" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

Chulilla "Ollería... Chulilla... Alacant" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

Chulilla "Chert, Chirivella, Chodos, Chulilla" (Nebot: Ort. clás., 1910, p.73)

chuliola –peix, gallina de mar: "ulls de renoch, de chuliola" (Ortí Molés, Joseph: Soneto en consonants, 1690)

chulita, vela "ballant la vela chulita / de punteta y de..." (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

chulo "cuant més a trosos, més chulo" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

chulo –l'eixemple s´aludix a un fachendós ridícul de l´Eixplaná d ´Alacant: "chulo de cartó" (El Cullerot Alicantí, Alacant, 1897, p.4)

chulo "solament per ser tan chulos y..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

chulo "¡deshonrat! ¡poc home!¡chulo!" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.15)

chulo "de chulo... fent chepes" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)

chulos "qué sarahuellets tan chulos" (conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

chulos "chulos, espasa..." (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 septembre 1831)

chulos "no me fan por els chulos com vosté" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.17)

chulona "es més chulona que..." (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)

chulla "chulla" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

chulla "Las costillas del carnero cortadas... chulla es vocablo valenciano" (Covarrubias: Tesoro de la lengua, 1611)

chulla "a pam (sic), y chulla; a la faba" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

chulla "la chulla y la dona" (Galiana, L.: Ms. Refrans valencians, c. 1760)

chulla, chulles "va demanar chulles" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.3)

chulla "quatre chulles me he menchat" (2ª part... com el tio Joan Senent de Patraix, 1797, p. 2)

chulla "de pernils y chulles/ en més pesetes que fulles" (El Mole, 1837, p. 31)

chulla "chulla: costilla" (Lamarca, Lluis: Dicc. 1839)

chulla "y sols reina el pa y la chulla" (El Tabalet, 1847, p. 150)

chulla "y rustir com cuansevol / una

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chulla en les graelles" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

chulla "el gat a la vista d'una chulla" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 19)

chulla rostida "¿están rostides les chulles?" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y..., 1858)

chulla "una chulla" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 5)

chulla "al Motiló, al so Chulla, a Sento Lila" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)

chulla "una chulla: una chuleta" (Rosanes, M.: Voc. 1864)

chulles y un traguet "que res lleva el fret un poc, / com molta llenya en lo foc, manta, chulles y un traguet" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.206)

chulla "llomello, pa blanc y chulles" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 6)

chulla a la brasa "moltes chulles a la brasa" (Roig Civera, A.: Un chuche, 1873, p. 15)

chulla "dos parells de chulles li frixqué" (El Bou Solt, 1877, p. 258)

chulla "ca chulla ha de ser aixina" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

chulla "bones chulles" (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 19)

chulla torrá "bons gots de vi / y una chulla torrá al foc" (Gadea: Ensisam, 1891, p.16)

chulla "la menchusa... un cosi de chulles" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

chulla "a almorsar, bones chulles" (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 14)

chulla "els bons plats de chulles" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

chulla "una rostida de chulles" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 41)

chulla de recosta "uns cuants peixets y una chulla de recosta" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.47)

chulla torrá "com una chulla torrá" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.19)

chulla de bota "chulles de bota; o siga, sardines" (Canyisaes. Monóver, 1906, p. 39)

chulla -recomanant a una chicona que, més que "estudiar, te esta fent falta una chulla" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.7)

chulla "bon vi, bones chulles" (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p.157)

chulla "un parell de chulles, / un got de vi, / y a roncar" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.26)

chulla "fer destrosa de chulles y el vi del eixut" (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

chulla "les chulles y la pataca" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 39)

chulla "un tros de pa y una chulla" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1916, p.5)

chulla "y tots els díes puchero y chulles" (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

chulla "¿qué no podem menchar chulles?" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 4)

chulla de renyoná "esta chulla de renyoná" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.15)

chulla rostida que un camp de bledes, val més una "val més una chulla rostida que un camp de bledes" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

chulles, torrá de “una bona torrá de chulles ben untaetes d'all y oli” (Almanac La Traca, giner 1924, p.44)
chulla de renyoná “¿cóm vol la chulla? ¿li la talle de renyoná?” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 10)
chulla rostida “trágam dos hous esclafats y una chulla rostida” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.5)
chulla torrá “¿Qué va a ser? —Una chulla torrá” (La Chala, 27 de noembre 1926, p.2)
chulla en allioli “una torrá de chulles en allioli es lo millor” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.4)
chulla “chulles y bon vi” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 34)
chulla “sofrechidet, una tortilleta, una rustida de chulles” (H., Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)
chulla –chulla, també equivalent a ‘*patilla*’: “de la chulla pentiná y el bucle ben risat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
chulla, chulles “Toneta, porta les chulles / que hian damunt d´aquell plat” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.11) El vocable heu trobem en cantars populars:

A ballar les danses
al carrer major,
y un bon plat de chulles,
pa'l sinyor retor.

chulla “¡Uy, quína chulla!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)
chulles en graelles "les chulles en les graelles" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)
chulles, kilos de “uns cuants kilos de chulles y uns rastrets de llonganises y botifarres” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)
chulles “un kilo de costelles... chulles” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)
chulles “botifarretes y chulles per el Cristo de la Pau” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)
chulleta “si vols, ruste una chulleta” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
chulleta “menche una chulleta” (Escalante: La vanitat castigada, 1855)
chulleta “¿te fam?... alguna chulleta / tindrá en ma casa” (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.10)
chulletes d’infern –billets o dinés de paper: “o dos chulletes d’infern (acsió de dinés)” (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.13)
chulletes “dos chulletes” (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 13)
chulletes “y dus dos chulletes pera demá al armosar” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.19)
chulletes “¿No valdrá més dos chulletes?” (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta, 1891)
chulletes “a berenar dos chulletes de...” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917)
chulletes de Molvedre “compreuse unes chulletes de Molvedre” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.4)
chulletes “eixes chulletes y alliolis...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)
chulletes “despachant bistecs y chulletes” (Garrido, J. Mª : ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.6)
chulletes de cabrit “yo faría una rostida de chulletes de cabrit” (El Fallero, març, 1924, p.4)
chulletes “chulles torraes y allioli, ¿chulletes? ¡Lo que més m´agrá!” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.21)

chulletes torraes "del all y pebre y de les chulletes torraes" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

chumbera “a furta(r) figues de (le)s chumberes” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

chumbera "y se deixá caure a la chicoteta sombra de una chumbera" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.3)

chumbera “ixen set moros y cuatre mores d´unes chumberes” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.6)

chumensero “Li está be per chumensero” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 6)

chumensos –castellá *carantoñas*, *zalamerías*: “els chumensos de sos brasos, mans y dits” (El chics educats en la casa, 1846, p.8)

chumensos “que vosté em fa chumensos” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

chumensos -parlant d'una curandera: “mira a la dona, / la reconeix y la palpa, / li fa allí cuatre chumensos” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.179)

chumensos “...mil chumensos, tocanli la barba” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

chumensos “suprimix chumensos” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.23)

chumensos “les visories y els chumensos que fea” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

chumensos “que yo li fasa cuatre chumensos” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.6)

chumensus “no me vingues en chumensos” (Gómez, C.: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.26)

chumensos “apareix en un trachet... estret y estirat, fent chepes y chumensos” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)

chumensos “li tinc que fer chumensos a alguna...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 37)

chumete –béurer vi: “a eixos que els agrá el chumete” (Relació... chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

chumidet “els homens chumidets” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 167)

Chumilla –topónim valencianisat: “del Deportiu de Elda... el Atlétic de Chumilla” (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.3)

chunc, junc, chunquet –cat. *jonc*: “la barra com un chunquet / la fas per l’ayre volar” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

chunga “hui estic de chunga” (La Matraca, 11 /08/ 1916, p.2)

chunga, de –voc. modern, del caló *chungo,* ‘lleig’; algo mal fet, ridícul o sinse rigor; anar de burla y festa, etc.; cat. *xunga*: “prenint a chunga els meus amors” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21) El vocable ix en tonaes pascueres del 1900:

Ya tornem de ca Castillo
de jugar a la tarara,
mos ham begut tot el vi
y ham trencat la carabasa.
¡Ay, chunga la catachunga¡
¡Ay, chunga del polisó!
Al balcó les chiques guapes
y les lleges al rincó.

chunga “sempre tens ganes de chunga” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.14)

chunga, chunguetes “chunguetes no,

Peret" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

chunga "¡Tu estás de chunga!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.46)

chunga "me prenen a chunga..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 16)

chúngala -tonaeta dels díes de Pascua: '¡Ay! chúngala, catacachúngala. / ¡Ay! chúngala del polisó. ¡Ay! chúngala les chiques huapes/ y les lleges al rincó.

chunguechar "¿te pareix que la situasió es pa que te chungueches?" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.15)

chunguiste "un chunguiste que volía guasecharse dels llauraors" (La Chala, 19 de juny 1926, p.4)

chunqueres "de chunqueres ara plantat" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 100)

chunsa "la corbella... segar chunsa y gram es a propósit"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.43)

chupa –derivat lluntá del árap clásic *gubbah, jubba*; diverses varietats de chaquetetes: "capa, chupa y sabates / tot a un temps me está chorrant" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

chupa "chupa en solapandes, bolchaques" (2ª conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre, 1787)

chupa "chupa llarga" (Coloqui de Pep …, fill de Alboraya, c. 1790)

chupa "chupa de cuadrillat" (Conv. de Saro. 1820)

chupa "per la esprá em baquechí de riure, perque em posí una chupa lo de dabant raere" (El Mole, 1841, p.346)

chupa "millor chupa y millor capa" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 11)

chupa "m´han fet una chupa en cincuanta botons" (Gadea: Ensisam, 1891, p.143)

chupa "uns botons al chupetí y a la chupa" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

chupant "chupant com sangonera" (Timoneda: Quejas de Valencia, c. 1570)

chupeta "sarahuells, ma chupeta" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

chupeta "les calses y esta chupeta no em posen" (Rahonament pera Carnistoltes, 1854)

chupeta "els chics... u está sense chupeta,/ l´atre ya no vol portar capa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.288)

chupetí (vórer chopetí) "chupetins, que al abrochar / fan quaranta cherigonses" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

chupota "la chupota, les polaines" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.166)

chupiu "chupiu de mil colors / en solapes als costats / y tan ple de gallardets / com si fora un bou de maig" (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

chupla "y chupla el greix" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 169)

chupla "y com se chupla el dit" (Bib. Nic. Prim. Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

chuplá "una chuplá de la draga s'en dugué als..." (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.4)

chupla del polític, la -parlant de que "ningú voldría ser diputat, sabent positivament" que no tindríen "mama, ni

chupla, ni agarra, ni pren." (El Mole, 04 /04/ 1864, p.364)
chupla "y el barber li la chupla cuant va" (Gadea: Ensisam, 1891, p.147)
chupla "ella chupla un sigarret" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 11)
chuplá al sigarret "un sigarret.../ que per més que'n la chuplá / procura el fum engolirse" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)
chuplaeta "dóneli una chuplaeta" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.9)
chuplafiga –apellit sicalíptic en cárrega paródica: "per atre nom Mariano Chuplafiga, templat y bon fadrí" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)
chuplallanties "tu, capa dins, chupla llanties" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 41)
chuplallanties "un ferrer molt apretat, un chupla-llanties molt gorrino" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)
chuplallanties "chuplallanties" (Carceller, V.: El fulano de la Concha, 1935, p. 7)
chuplamela "vol dir granotes del charco de la chuplamela" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)
chuplanaps –heu trobem com a mot: "festecha en Chuplanaps" (Gómez, C.: Cremaes sinse foc, 1917, p.17)
chuplant "sempre tragant y chuplant" (Coloqui de Rafelo de Picasent, 1813)
chuplant "chuplant les piuletes" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.1)
chuplant "está chuplant masa sanc" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)
chuplant "¡Y com se la va chuplant!" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 27)
chuplant "chuplant com les sangoneres" (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932)
chuplar –de creació onomatopéyica o del lletí vg. **suctiare*; equival al cast. *chupar*, it. *succhiare* y cat. *xuclar*, etc. En valenciá clásic ya teníem "chuplar", en *ch-*: "chuplau (...) chuplat (...)fesli chuplar dos…" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c. 1480)
chuplar les mans "chuplar les mans" (Ros: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
chuplar els dits "uns bodegons, ¡cap sagrat!, / en unes olles podrides / y unes salsetes picants / que es podrán chuplar els dits" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
chuplar la mamelleta –aprofitarse d'atre o d'una institució: "tots van a chuplar la mamelleta , / y s'adormen endolsats" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
chuplar el dit "chuplar el dit" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 33)
chuplar "qu'els dits te vas a chuplar" (Santapola: Col. de Goriet y la Chora, c. 1850)
chuplar la mamella "¿Pues y tots els que chuplaben / de la Patria la mamella, / y en la polaca paella / fondo cullerot ficaben?" (Calendario profético, año 1855, p.131)
chuplar caragols "com qui chupla un caragol" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.275)
chuplar "paella que s'ham de chuplar els dits" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 37)
chuplar "els fará chuplar els dits a vostés" (El Bou Solt, 1877, p. 263)
chuplar "mos feren chuplar els dits" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.26)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chuplar la sanc -parlant dels polítics: "mos chuplen la sanc y mos consumixen la…" (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.3)

chuplar "deixa ya de chuplar" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

chuplar "queden sinse chuplarla" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.16)

chuplar "de tant que li van chuplar" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 13)

chuplar "¿t'agrá? A mí, chuplar..." (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 21)

chuplar la sanc "un sotanes... mentres puga chuplarte la sanc" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

chuplar caragols "com si anara a chuplar caragols" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.17)

chuplar els dits "que se chuplen els dits el dumenche" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

chuplar del pot -lo que fan els polítics parásits y atres aprofitats: "¡Tots a chuplar del pot!"(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.41)

chuplar "no se que tragueu en tant de chuplar"(Serrano: La millor riquea, 1929, p.26)

chuplar oli "de chuplar oli de..." (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.17)

chuplar "voldrás dir chuplar" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 10)

chuplara "com si chuplara un confit" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 11)

chuplará "es chuplará els dits" (Colom y Sales, J.: El sant del agüelo, 1882, 15)

chuplarán "es chuplarán els dits" (Coloqui de Pepo Canelles, c. 1780)

chuplarem "asta (sic) els dits se chuplarem" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

chuplarem "y férem una torrá, qu´es chuplárem els dits" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

chuplárem "en Denia ... un banquet que mos chuplárem els morros" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917)

chuplarme "chuplarme el dit" (Campos, Josep: El gallet de Favareta. 1892, p. 7)

chuplarmos "chuplarmos la sanc" (El Mole, 1840, p. 15)

chuplarmos "a chuplarmos es dediquen" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

chuplarse els colses "capás de chuplarse els colses" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.25)

chuplarse els dits "se va a chuplar els dits" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.7)

chuplarse els dits "y vorá cóm se chupla els dits" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

chuplarse els dits "y un entrepanet de fabes me fa chuplar els dits" (Comes, P.: El llop, 1914, p.3)

chuplarse el dit –aludix a qui fa el lelo: "yo no me chuple el dit" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

chuplarse els morros "li porte un tronaor y una piuleta, que va a chuplarse els morros" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

chuplarse els dits -estar somiant o pensant en simplees: "día y nit en la figuera, chuplarse el dit, o quedarse a la lluna de Valencia" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

chuplarse els dits "chuplarse els dits" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

chuplarte "hui es el día, chiqueta, que vas a chuplarte els dits" (Vicent, J.: Els

peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)

chuplasiris –mixorrer: "esta fet un chupla siris" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.17)

chuplasiris "¿Has vist, chuplasiris?" (Peris: Nelo Bacora, 1918)

chuplat "chuplat un mal sancarró" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.51)

¡Chúplat eixa! "¡Chúplat eixa!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

¡Chúplat eixa! "¡Chúplat eixa!" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.21)

¡Chuplat eixa! "¡Chuplat eixa!" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

chuplatintes "no volem casarla en ningún chuplatintes" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.11)

chuplatinta "Chuplatinta, / un empleat miserable" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.3)

chuplatintes "això voldrá el chuplatintes" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.8)

chuplaví –de construcció pareguda a pixaví: "les Aguiles Reals, / lo Angel bobo chupla vi, / ab los Nanos y Jagants" (Coloqui... declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

chuple "me chuple els dits" (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 18)

chuple "dus que chuple yo" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)

chuplen "que van en la pipa, / a totes hores mamant. / Que sols chuplen el canut" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

chuplit "en los morros tals chuplits" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

chuplit "t'arrancaré un chuplit" (La Donsayna, 1844, p. 75)

chuplit de nas -parlant del rapé: "pega un chuplit de nas, y com en una eixeringa se fica el polvillo hasta el tos" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.50)

chuplit "un chuplit gran" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

chuplit "en un chuplit queda" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 83)

chupó, chupló "perqu'l chupó ben plantat / pronte es fa abre criat" (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals, traduits al valenciá, 1853, p.69)

chupló -cat. *chupete*: "¿ahón está el chupló? (…) Espay, mama, que li ha caigut el chupló" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.9)

Chúquer –segons Alcover, d'un nom ibéric del dit riu, que ix escrit *Sucro* en els geógrafs antius y que va ser cambiat en *Xúcar, Xúquer, Chúquer* per els valencians áraps y mosáraps. Tot cámbit fet al hidrónim valenciá en el pasat es admitit hui en admiració, pero el modern Chúquer, que també es antiu, es ridícul pera l'IEC:

Chúquer "sarrains de Chuquer (...) segons que·ls moros de Chuquerençà avien costumat de pendre " (ARV, Clergat, pergamins, nº 2107, any 1280)

Chúquer "la porta del Chuquer" (Beuter: Hist. de Valencia, c. XX, 1538)

Chúquer "pera anar al riu Chúquer" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 24)

Chúquer "la canalisasió del Chúquer" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

Chúquer "com el riu Chúquer" (El Bou solt, 1877, p.221)

Chúquer "en les riberes del Chúquer..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.44)

Chúquer "un poble de la ribera del

Chúquer" (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.7)

Chúquer "tenim damunt la troná.../ vorás el Chúquer, vorás " (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)

Chúquer "aquell dimoniot en la Ribera del Chúquer" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

Chúquer "y de prop se oía el Chúquer" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.8)

Chúquer "més allá del Chúquer" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

Chúquer "no ser riu de Chúquer" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 191)

Chúquer -l'aigua del riu, creixcut, entra en la barraca y pareix que siga "tot el Chúquer" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.29)

Chúquer "dos novensans de la ribera del Chúquer" (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.22)

chuques "chuques nou convertits" (Archiu Basilica Sta. Maria d'Elig. Sig. 29/4, 1601)

churi "el churi desembainat, / pera asustar a les dones" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

churlivita "cast. *Caballero de pies amarillos*; val. Churlivita" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.19)

churumbel -voc. modern, del caló: "mos te carregats a dos churumbels per banda ¡Cuatre n´ha tingut la dona!" (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.19)

churuvito "lo qu'es diu tot un churuvito" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 183)

churra, pell "pells dites fines, o bastes, o churres, que les fines valen cada una a 6 sous, les churres 4 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

churra "com un canonche a una churra" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

churra "la criá, qu'es churra" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877 p. 25)

churra –en molta tosudea: "es mol churra, y si se fica / en lo cap una manía, / no sedix" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1891, p.7)

churra, cansó de la -en les tonaetes de Pascua n'hia dasta repugnants lletres ahon es fea desprécit de les chicones forasteres, a les díen churres: 'Tinc una churra, / matarile rile-rile;/ tinc una churra / que's més mala que un dolor. / ¡Ahón está la churra, / matarile rile-rile, /ahón está la churra / que la vullc conéixer yo!. / Está ací en el corro, / matarile rile-rile,/ está ací en el corro, / fent desinquetar a tots. / Pos podem rifarla,/ matarile rile-rile, / y aquell que li toque, / que se l'amporte si pot'.

churres "mil ganyades en la cara / les churres despenchollant" (Col. de Gori Parrús, 1795)

churret –equivalent a aragonés: "les visories y els chumensos que fea el nostre churret" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

churret –varietat de vi: "bobal, estrepaell, marisancho, churret..." (Comes, P.: El Trull, 1929, p.18)

churreta "cansat de la churreta" (Millás, M.: Una agensia de criaes, 1874, p. 20)

churretes "les churretes del Villar / al cresol dihuen candil" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.66)

churriburri -persona o conjunt d'elles de baixa calitat moral: "churriburri: zurriburri" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

churrigueresc "son d'estil churrigueresch" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 53)

churritá, churritada "una churritada més" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

churro, churret "sarahuellets de churrets, / tan chustets, tan oprimits" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

churro "lo que diuen dels churros: cuando el aragonés canta..." (El Mole, 1837, p. 122)

churro "te hu has ficat en lo cap, y eres churro" (El tio Cavila, 1873)

churro "es churro y no rahona, ni sap en la nostra llengua" (Balader: Per tres pesetes, 1881)

churro –com el cast. *tozudo*: "soc molt churro" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 17)

churro "¡Che, ruc! No sigues cabut y churro" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.20)

churro "en saber no tinc empenyo, / no, sinyor, yo no soc churro" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.16)

churro "de pare churro y mare valensiana" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

churro, el tren "a ma sogra la pillara el tren churro" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

churrot "¡churrot, churrot, més que churrot!" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

churrota "una churrota dugueren, en uns bigots, sagranat!" (Coloqui de la churra, s. XVIII)

churrota "si veres quina churrota es..." (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.3)

churrutar –ferse notar, charrar y enredrar en canyarets: "ningú devía de churrutar... prou que churruten" (El Tio Cuc, nº 163, Alacant, 1917, p.1)

churrutar "el secretari del munisipi… no churruta y la granera militar no el ha tocat" (El Pelut, 24/ 11/1923, p.8)

churrutar "com ha menchat torro..., no churruta" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

chus, chus "com la locomotora me fa chus, chus, chus, chus" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 27)

chusca -d'orige ductós: "una carteta molt chusca" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.168)

chusca "una pasá ben chusca" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 24)

chusca "esta nit m'ha pasat una cosa molt chusca" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.13)

chusco –vocable modern, d´orige ductós: "pera móurer guerra / els chuscos en terra / alguns duros falsos solen enclavar; y ¡cáguila! diuen, / y en molt gust se riuen del..." (El Pare Mulet, 1877, p.43)

Chusep Abat, Vall de -valencianisació per etimología popular y paródica de la Vall de Josafat: "Vall de Chusep Abat" (2ª part Ahon es referix el modo com perden lo temps homens y dones..., En Valencia, Plasa del Forn de S. Andreu, 1784)

Chusep "¿No treballá Sen Chusep?" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

Chusep "y Sen Chusep també en andes" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

Chusep "Chusep" (Coloqui de Chusep Patricio Vintungles, 1795)

Chusep "Chusep" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

Chusep "Chusep Ros está autorisat" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

Chusep, falles de Sent "les falles de Sen Chusep. Costum secular que..." (El Mole, 21 /03/ 1864, p.330)

Chusep "al Pepe de tots els Pepes, al patriarca Sen Chusep" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

Chusep "la falla de Sen Chusep" (Azpiroz, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 8)

Chusep "¿Vosté coneix a D. Chusep Navarro? —Sí. Y a Chusep Maria Pomares Cantó" (El Tio Gabia, Novelda, 7-I-1884)

Chusep "fent una serenata en el carrer de S. Chusep (de Crevillent) y..." (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

Chusep, Falles de Sent "les falles de Sen Chusep" (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

Chusep "la vespra de San Chusep" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 49)

Chusep "Sen Chusep" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)

Chusep "tota la correspondencia a nom de Chusep Calpe" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

Chusep "Chusep trau la pitillera y li dona..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 3)

Chusep "Anem, Chusep" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.9)

Chusep "¿Es día de San Chusep?" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 11)

Chusep "les falles de San Chusep" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

Chusep "s´acosta San Chusep..." (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.6)

Chusep "cuant San Chusep venía..." (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

Chusepa "mira, Chusepa" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

Chusepa "la So Chusepa Fenoll y Nelo el seu marit" (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.5)

Chusepa "la presidenta, Chusepa" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.168)

Chusepet "Chusepet, fill del meu cor" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

Chusepeta "Chusepeta Bonhora, / para ben tesa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.148)

Chusepo "¡Aixó no hu fa el so Chusepo en un gat!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.11)

chusgar "¿Tu el chusgues bo?" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 23)

Chusgat "dona part al Chusgat de que..." (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.1)

Chusgat "com un Cristo y al Chusgat" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

chusgat "que vinga el chusgat y mos tanquen" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

Chusgat "¡No done res! ¡Al Chusgat!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.15)

Chusgat "el asunt, per lo grave, ha caigut en el Chusgat" (El Tío Cuc, nº 56, Alacant, 19)

chusgar “que vosatros chusgueu” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

chusgar “els fills no deuen chusgar may als pares” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.13)

chusgat “ni vosté ni el chusgat” (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.23)

chusgues “els chusgues per lo brut” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

chusma —del grec-lletí *clusma* y genovés antiu *ciüsma* (pr. *chiusma*), o el modern *ciurma* (*chiurma*), nom aplicat als galeots. Hui aludix a la gent sinse modals. En temps migevals es ductá entre u y atre étim: “fer camises a la churma” (DCVB, doc. del Archiu Reyne de Valencia, a.1463)

chusma “la chusma” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

chusma “... chuzma (sic), tallar caps” (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 59)

chusma “en tal chusma” (Els dos amics Nelo y Quelo, Eráclito y Demócrito del present sigle, 1787)

chusma “a ficarse en tanta chusma” (Bib. N. Primitiu, Ms. 420. f. 16, c. 1795)

chusma “una feta tan solemne / que em feu la chusma del all, / tal quadrilla de guilopos...” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

chusma “la chusma alborotá ans d’anarnos mos atrapa” (Coloqui dels Borbons, 1868)

chusma –cat. *xurma*: “chusma d ´esbirros” (Gadea: Ensisam, 1891, p.368)

chusma “de la chusma y (...) mos se despencha una chusma de...” (El Tio Cuc, nº 64, 147, Alacant, 1916, 1917)

chusma “¿Y encara mos diuen chusma encanallá? (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.11)

chusma “diputat a Corts... defensor de la chusma” (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.1)

chuso –de ductós étim; alguns heu deriven de *suiso*, per l’arma d’eixos soldats mercenaris; pero no n’hia doc. del pas d´una morfología a l´atra. Tant en val. com en castellá ix per el 1600: “prohibir també los chusos... per los molts homicidis” (Crida real, Imp. Mey, 1618)

chuso, chuço “ab piques, chuços, espases” (Orti: Siglo IV de la Conquista, 1640, p. 59)

chuso “en chusos ni alabardes” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

chuso “...el chuso, / y a fe de sereno vell” (Arnal: El agüelo del colomet, 1877, p.24)

chuso “armats en bastons, barres y chusos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.368)

chuso “Misteri (el sereno) portant un chuso” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.28)

chuso “el sereno... en el seu farol y el seu chuso” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.5)

chuso “mentres pasa el tío del chuso” (Cabrera; Chuleríes, 1919, p.6)

chuso, chuço “chuço” (Fullana, Lluis: Vocab. 1921)

chuso “els serenos... els farols... els chusos” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 8)

chuso "porta un chuso y un farol de sereno" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.9)

chusques -d'orige ductós: “pasen coses

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tan chusques que fan riure" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.8)

chustacor "los silicis, chustacors... son les oracions" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

chustets "tant chustets, tan oprimits" (En Obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 5)

chut, dir "y fan lo que'ls dona la gana, sinse tindre quí els diga chut" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.171)

chut, sinse dir ni –estar en silenci, sinse dir cap de paraula: "li furgarán sinse dirli chut" (El Mole, 1840, p. 29)

chut "sinse dir chut" (La Donsayna, 1845, p. 96)

chut "sinse dir ni chut" (Bernat y Baldoví: Pasc. y Visanteta, 1861)

chut "deixe pasar que la dona diga chut" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.12)

chut "creu que sinse dir ni chut" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 10)

chut "y anarem sinse dir chut per un camí" (La creu del matrimoni, 1866, p.7)

chut "si tu no hagueres dit chut" (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 16)

chut "si tornes a dir chut" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 29)

chut ni mut, ni "ni chut ni mut" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 24)

chut "no dirme chut" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

chut, ni "hasta ara no ha dit chut" (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 11)

chut, ni "vosté mutis, no diu chut" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 16)

chut "li arrime una navaixá / al primer qu´en diga chut" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.26)

chut, no dir ni "no els se pot ni dir chut" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)

chut, no dir ni "fadrí que vol a una fadrina de este carrer y no se atrevix a dirli chut" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

chut ni mut, ni "sense dir chut ni mut ni carabasut" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.10)

chut "...a dirli chut" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

chut –veu polisémica, germana d´atres com el fr. ¡*chut*!, ast. ¡*chute*!, cast. ¡*chitón*!, etc. Abanda de patrimonial en llocucions com "¡sinse dir ni chut!", en valenciá també es anglicisme deportiu, de *shoot*: 'El chut del futboliste trencá la ret', o "en vosté fea yo gol al primer chut" (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.10) Inclús apareixen en un mateix diálec els dos semantismes: "he vist el baló, y li he pegat un chut .-Y a vingut a donarme el recao a mi sense dir chut" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.14)

chut "te solta un chut que t´afaita (...) chut franc a la portería" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, pp.5, 18)

chut "te vosté un chut a gol" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

chut "un chut y gol" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

chut "cuan yo era futboliste... disparí un chut" (La Chala, 30 /06/ 1918, p. 3)

chut "no li han dit ni chut" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló. 1928, p. 22)

chut "els chuts els para el porter" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

chutar -del ing. *to shoot* : "ixquí del

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

poble chutant / en una cabesa d´alls" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.11)

chutar "per si Cubells ha chutat olímpicament o si Molina ha marcat bestialment un gol" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

chutar "instintivament, la chuta fluixet... y ka sebeta rodá per la pols" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

Chuti "En la presipitació, Chuti, li chafá un garró" (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 6)

chutis -¿hápax?; per el context deduim que seríen seguidors o partidaris d'un personage: "¿Es que vostés son els chutis d'este conquistaor... de plaseta?" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.23)

D

d –en puesto intervocálic. Lo que pera un idioma es vulgarisme, pera atres es cultisme. Aixina, en portugués constituix u dels fets propis les supresions de *l*, *n* intervocáliques: *dor* equival al valenciá dolor, *voar* a volar, *diabo* a diable, *lua* a lluna, *miudo* a menut (del lletí *minutum*), *cardeal* a cardenal, *ter* a tíndrer, *cor* a color, *coroa* a corona, etc. Si eixes perdues modelen al portugués, el valenciá modern es singularisá per la caiguda de *-d-* intervocálica, asobint en participis. Açó es evitat cuan n'hia perill anfibológic, per aixó es manté en la conjugació de *despedir*, verp que la Generalitat sustituix per l´arcaísme y catalá *acomiadar* (aixina: en cónter de nostra *despedida de fadrí*, els colaboracionistes agarren el cat. *acomiadada de solter*). En valenciá diferenciem "*agraída*", en intervocálica, de "*agraía*"; trencant confusió semantica de temps verbal; per eixemple: "quede agraída als seus desvels" (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.14)

dabant –del lletí vulgar ***de-ab-ante** , segons Alcover**;** en billabial es grafía corrent en valenciá modern: "dabant la Casa del Sanct / vorás uns archs" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. V. Ferrer, 1755)

dabant "per la esprá em baquechí de riure, perque em posí una chupa lo de dabant raere" (El Mole, 1841, p.346)

dabant "mos embocaren dabant" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

dabant, al bou y al elefant no t'acostes per "al bou y al elefant no t'acostes per dabant" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.56)

dabant "els de dabant" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.294)

dabant, per "raere, al mig y per dabant" (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

dabant "de dabant" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)

dabant: "y dabant mateix la..." (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

dabant, anar "y en estar así carregues y t'en vas dabant" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.14)

dabant "el barber que viu dabant de sa casa" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.2)

dacha, daches –¿hápax o error del copiste?, ¿lo mateix que *tacha*, del fr. *tache*?: "llibre de daches" (A.Mn. Denia, Llibre de daches de la ciutat de Denia, c.1650)

dacsa, adassa, adacsa, adaza –del árap *daqsa*. En valenciá també es diu *panís*; cast. *maíz*; cat. *moresc* y *blat de moro*: 1ª

doc. “adaza”, en el Vocabulista in Arabico, ahón dona mosarabismes valencians y veus arábigues arromansaes. (Bib. Riccardiana de Florencia, s. XIII, Ms. 217)

dacsa, adaçes “que les vinnes... adaçes... de Xátiva... Montesa” (DECLLC, doc. valenciá de 1320)

dacsa “garbes de dacça” (Dicc. Aguiló, en text de Joanot Martorell, c. 1460)

dacsa “dacsa” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

dacsa “dacsa, lo cafís” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

dacsa “oli, dacça, panís y arrós” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 169)

dacsa, daxa “y el pa de daxa” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

dacsa “dacsa, lo cafís...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

dacsa “que la dacsa del seu hort...” (BUV, Ms.744, Relació que fa a Thomás, 1769)

dacsa, coques de “les coques de dacsa” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)

desgranar dacsa “de desgranar eixa dacsa” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.99)

desgranar panolles "desgranen les panolles" (Pensat y Fet, 1920, p.4)

dacsa “menchar coca de dacsa” (La Donsayna, 8-12-1844, p. 23)

dacsa “y en la ma em va pasar un tros de llongo de dacsa” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

dacsa, coca de: “cuant no hia pa de forment es mencha coca de dacsa” (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 15)

dacsa, coca de “com una coca de dacsa” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 21)

dacsa “coques calentetes de dacsa” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

dacsa “vendre... de lo que traguera d´elles comprara dacsa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.261)

dacsa “una barsella de dacsa” (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l’era!, 1900, p.8)

dacsa “a viure, barata dacsa” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 27)

dacsa, roses de -castellá *palomitas*; grans de dacsa calfats en llanda o paella dasta que esclaten: “diem roses y (als que´s queden negres), tostons” (Martí Gadea: Tipos, modismos, 1908)

dacsa “tu mereixes un colleró y molta dacsa” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

dacsa “la desfullá de la dacsa” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

dacsa, coques de “les coques de dacsa... les chufes” (Altamira, Rafael: Nostra terreta, 1930, p.21) Abanda de coca, també es fea el pa de dacsa, com recorda la toná:

Un dia de Pascua
un chiquet plorava
perque el pa de dacsa
no li agradava.

dacsa “vosté se va menchant la dacsa” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 50)

dacsa “un quinset me gaste en dacsa” (Sendín, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.10)

dacsa “paraula valenciana” (DECLLC, 3, p. 9)

dacsar “tinc el millor dacsar” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c. 1850)

dacsar –cast. *maizal*: “aquell verdoset... que pareixía un dacsar” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.52)

dacsars “bota sequies... se fica per los alfalsos, / per fabons, dacsars y cánems” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.166)

dacseta “d’un camp de dacseta” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

dacsó, dacxó, daxó -mon amic Carbonell em diu que son pare, que era llauraor fará uns 90 anys, el donava vert a les vaques: "dacxó: se aplica al maíz que se planta o siembra espeso; segado y tierno. sirve de forraje a las caballerías. Lo mismo que daxó" (Escrig: Dicc.1887)

dactilógrafa “¿Com?... Dactilógrafa” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.14)

dactilografía “dactilografía” (Fullana: Voc. 1921)

dactilográfic “un gabinet dactilográfic” (Teatro Valenciá, revista lliteraria, 04/01/1929, p. 2)

dádiva -del baix lletí *dativa*: “no chusgue als homens per les dádives” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.25)

dadivós “dadivós” (Escrig: Dicc. 1887)

dadivosos “son lliberals, dadivosos” (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

daga -étim ductós, ¿d'un lletí vulgar **daca*, ingl. d*agger,* it. *daga*, occit. *daga*...?; espasa curta, algo més gran que'l gavinet: “que ferix més que una daga” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730**)**

daga “talla, més faldes sa llengua / qu'una (sic) daga d'afaitar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.97)

dailebot “fer un dailebot de 13.000 tonellaes” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

dalaces –semantisme ductós, ¿*d’alaces*?, ¿emparentat en dalla?: “açotaren quatre dones per alcavotes, ab garlandes dalaces” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 6 de febrer 1456)

dali –es més usual el verp donar, dónali; no el defectiu *dar* més el fluix *li*: “dali la ma al cosí” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 14)

dalia -–per l´apellit del botánic suec *Anders Dahl*, que dugué estes flors de Méxic a Europa en lo sigle XVIII: 1ª doc. “dalia: planta que echa una flor ...” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

dalia “alguna dalia... o algún clavellet” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.4)

dalia “ni un clavell... ni una dalia...” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

dalia, adalia “plantes d´unes flors tan fines, / adalies, chesmil...” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.19)

dalies “m´ha dit que les dalies... se sequen” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.12)

dallomes -persona que tot li pareix poc: *d'alló ne vullc més > d'alló més > dallomes*: “lo qu'eres tu... una desvergonyida, un trasto, una dallomes” (La Chala, 15 de maig 1926, p.3)

dam –arcaísme poc usat del defectiu *dar*, o reducció de *donam > d(on)am > dam*: “Pos dam l’ahulla / si no t’enfades” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.11)

dam “—Chas, dos roses. —Dam; per elles te done una sempre viva” (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, 1890, p.24)

dam “¡Dam un sigarro!” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.10)

dama -del lletí *domĭna* y fr. *dame*: "la fama / de Nostra Dama" (Roig: Espill, 1460)

dama "la gran bellea de la dama" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

dama "dama" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: A una dama, 1643)

dama de gall –¿nuc semántic popular entre gall, gallart, gallarda...?: “a una

Dama de gall" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

dama "atra visió... que la dama blanca" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.9)

dama, moset de –en l'eixemple parlen de pastes com els rosegons d'armela y els mosets de dama fets de farina, llet, rent, sucre, mantequilla, etc.: "¿Hau deixat algo…? .-Este moset de dama" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.14)

damasc -per la ciutat homónima de Siria: "y cubertors, uns de punt de gancho, atres de damasc y molts fets de moltísims trocats de tela" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

damasquina "peça de brocat negre ras a la damasquina" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

damiseles -del fr. antiu *dameisele*: "en Nova York es va posar de moda que les damiseles, en lloc de portar calses de seda, se feren pintar les cames" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

damnificar -del lletí *damnĭfĭcare*: "que lo mon damnifica" (March, Ausias: Obres, c.1445)

damnificat "damnificats sien satisfets" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.6)

damprés "parlarem damprés" (Les marors de una fadrina, 1860)

damunt damunt "pues açó es damunt damunt, / que molt més..." (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

damunt damunt, per "prou ya per damunt damunt" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

damunt damunt "anem al cas per damunt damunt" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.150)

dandy –calc del inglés *dandy*: elegant y en molta educació: "comprá una flor, que se posá en el trau de la solapa de l'americana, y fet un dandy, allá aná nostre home" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

dandy "¡y els que entren! ¡hola, dandy!" (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.16)

dansa -d'étim ductós, ¿d'orige germánic o del fr. antiu *dancier?*: "e feren una bella dança llarga" (Martorell: Tirant, 1460)

dansa dels bastonets "nanos y jagants, / les dances dels bastonets, / en dolsaynes y tabals" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

dansa cuant me parles en criansa, mala va la -un llauraor ha enganyat al dimoni y li parla de voste, a lo que diu el Maligne: "¿De vosté...y tot? Mala va la dansa cuant me parles en criansa..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)

dansá "es la dansá que escomensa" (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

dansá "la dansá que farem en la plaseta" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

dansaors "va cridant als dansaors" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)

dansar "dansant/… al estrument" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXIVr)

dansar, bastonets de "en seba vella, o tendral / de estes que totes son flautes , / o bastonets de dansar" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

danseta, danceta "danceta: cada uno de los danzantes de ambos sexos que forman las *dancetes*" (Escrig:

Dicc.1887)

danseta “ en el *allegro* final de la danseta” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

danseta, el –chiquet que junt en atres, montats en caballets de cartó, eixíen dansant en la festa del Corpus: “que no ixca el danseta” (Comes, P.: El danseta, c.1920, p.3)

danseta “nanos y chagants... ballant la danseta de Xixona” (Llibret Carolines Altes, Alacant, 1952)

danta “de la casera de uns animals que se diuen renos y dantats, y en particular dels pardals” (El Mole, 4 abril 1855, p.84)

dantesc -del it. Dante y sa Divina comedia; algo terrorífic: "del infern... dantesca" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

dany -del lletí *damnum*: “de fer dany en carrasques” (Stabliments Torre d’en Besora, 7 setembre 1738)

danyós "persones que no sien danyoses" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.44)

d’ara en avant “es diu d’ara en avant en Valencia” (DECLLC)

darbat –hápax, ¿cap ple de pardals? ¿derivat de dart?: “darbat” (Roig: Espill, 1460)

dársena -del árap *dār aṣ-ṣinā‘ah*: "dársena: la parte más resguardada de un puerto..." (Escrig: Dicc. 1887)

dársena "els molls... la dársena" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.16)

dart -del franc **darod* > fr. *dard* ; cast. *dardo*, cat. *dard*: “ferien ab los darts” (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)

dart “tantes foren les bombardes, darts e...” (Martorell: Tirant, 1460)

dart “y ab darts, y ses llances” (Gaçull: La Brama, 1497)

dart “lo dart” (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

dart “darts o llançons. Venabulum, spiculum” (Pou: Tjesaurus, 1575)

dart “darts ab ferro” (Ocanya, Luis: Llibre de cap. de Oriola y Alacant, 1613, f. 131)

dart “dart, dardo” (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

dart “dart: dardo: arma arrojadiza” (Escrig: Dicc. 1887)

darwiniá “no'm fasa riure en eixes teoríes darwinianes” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.4)

darvinisme -teoríes del naturaliste Darwin: “se trata, pose per cas, del Darwinisme .-¿Aixó del Darwinisme qu’es?” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.34)

darvinisme “y parlar d'alló..., pose per cas, del darvinisme” (Almanac de La Traca, 1914, p.34)

darrere “darrere de mi” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.13)

darrere “convé suprimir la grafia falsa darrera per darrere” (SG.: Gramàtica, 1993 p. LVIII, Giner a Guarner, 1950)

dasta “d'asta demá” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

dasta –prep. *hasta*: “dasta después, ¡so facsiosa!” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p.13)

dasta “dasta el ulls se taparem” (Liern, R.: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 32)

dasta “peguen dasta tres colps en lo picaport” (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

dasta “aborrir a tota la parentela dasta la...” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

dasta “dasta la cuina” (Colom y Sales, J.: L´Avarisia, Castelló, 1894, p.11)

dasta “dasta els burros rahonen” (Gadea:

Burrimaquia alicantina, 1904, p. 28)

dasta “dasta la mitat del sigle denau...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

dasta “com no hu ha entés dasta ara” (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916, p.1)

dasta “dasta, voz valenciana” (Corominas: DCECH)

dasta “els tancava en el Castell dasta que tragueren les...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

dasta “Les dones de l´Ollería... dasta un corbó de...” (DCVB, en l´entrá peçó; text valenciá de l´Ollería)

data “lhome, que oixgué alló, li va caure la gota mortal de ple a ple, shagué de deixar munyir; y moltes gracies, perque la cosa anava ya de mala data, y el portaven sobre lull” (Galiana: Rond. 1768, p.82)

data “la persona/ cuant está de mala data...” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

data “hui estic de mala data”(Ovara: El tío Serol, 1882, p.18)

data “estar de bona o mala data” (Escrig: Dicc. 1887)

data “no es riga, perque estic de mala data, y com...” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p. 15)

dataría "molt gravats en los preus y riguroses componendes de la dataría, que'ls..." (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.193)

dataría "dataría: tribunal de la curia romana, por donde se despachan las provisiones de beneficios de..." (Escrig: Dicc.1887)

dátil -del lletí *dactўlus*: 1ª doc.: “quintal de dátil” (Lleuda de Cotlliure, ¿producte importat del Reyne?, 1249)

dátil “datils” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

dátil –persona de poc fiar: “ya estás fet bon dátil, ya” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.3)

dátil de rameta “dátil de rameta” (Mollá: El punt, 1920, p. 10)

dátil de rameta -dit a una viudeta: “mire, datil de rameta, no m'áturulle” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.13)

datilaes “acasant als dos primers a datilaes” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

datiler “datiler: en valenciá, enfront a la palmera que no fa datils” (DECLLC)

datiler “datiler: persona que vende dátiles” (Escrig: Dicc. 1887)

datilera “datilera: palma que da por fruto el dátil” (Escrig: Dicc. 1887)

datilero –en valenciá es patrimonial la terminació *–o* en alguns sustantius d ´ofici y adjetius “tirantli erraes a un datilero” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

datilero : “furtarli datils als datileros” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.67)

datilero “al datilero” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y y prou, 6 giner 1868, f.11)

dátils de Berbería “els dátils de Berbería, / els codonys asaonats” (Romans y coloqui nou pera divertir el humor... 16 de deembre 1733)

dátils de rama “dátils de rama, / pa y olivetes” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

dátils de rabosa –frut del margalló: “venent dátils de rabosa” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed.1852)

dátils de rameta “producte dels dátils de rameta” (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

dátils -colpets: “li solta dos dátils en les orelles” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló,

1907, p. 68)

datiu -com día Escrig, sempre es construix sintácticament en les preposicions '*a'* o '*pera*'; per eixemple: '*He donat el gavinet pera Tronchoni*': "datiu:... hace en la oración oficio de complemento indirecto...va precedido constantemente de las proposiciones *a* o *pera*" (Escrig: Dicc.1851)

dato "tinc datos positius" (La Gaita, 05/ 08/ 1849, p.3)

dato –cultisme, del lleti *datum*; catalá *dada*: "te vosté algún dato" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandía, 1884, p.9)

dato "dato" (Escrig: Dicc. 1887)

dato "eixos datos" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

dato, datos "y anemsen a pendre datos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

dato "inferixc per estos datos / de qu´el nom..." (Gadea: Ensisam, 1891, p. 216)

dato "datos que he pogut ordenar" (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

dato "replegar uns datos del padró de vehins" (La Matraca, 26/05/1916, p.4)

dato "Diem que l´obrer valenciá menja´l pa car. Así tenim uns datos" (El Poble Valenciá, 28 abril 1917, p.1)

dato "alguns datos que me falten" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.28)

datos "no hu ham publicat antes per estar adquirint datos" (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

dau "tot us de daus entre crestians" (DCVB, en manuscrit d'Arnau de Vilanova, c.1300)

dau "y la pilota ixqué de la ma del feridor, tocá la muralla y la escala, caiguent al dau" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

dauar –fa anys, cuan donava clases en l´Institut de Xixona, algún chicot dels pobles de la contorná día "*dauar*" per "*tacar*"; per eixemple: "tens dauá eixa camisa".

davant -del lletí vulgar **de-ab-ante*; comú desde l'orige de la llengua: "al combregar | davant l'altar | de la capella" (Roig: Espill, 1460)

davant "van davant, fent el despejo" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

davant "qu'el tinga davant" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.11)

Davit –cast. y cat. *David*: "del gran Davit rey" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

Davit "segons revela Davit" (BNM, Ms. 3740, Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1642)

Davit "sou la torre ... de Davit" (Valda: Fiestas de la Inmaculada, 1663, p. 479)

Davit "Davit, encara jove pastoret" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 1)

Davit "qui va afaitar / al Rey Davit" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

Davit "el primer Davit que..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

Davit "el Rey Davit, els Apostols" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.18)

Davit "Davit, que trencava la front del jagant" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.131)

Davit "pulsant el arpa, Davit, / pegá una mala ditá" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

Davit "está preparat Davit" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

Daya nova "Dayanova: Dayanueva" (Gadea: Voc. 1909)

Daymús "el poblet de Daymús y el Grau de Gandia" (Salelles: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 1)

de – sinse apostrofar era lo normal, encá parlant rápit s´escoltara *dalmusafes* en eixemples com este: "ordinari de Almusafes" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.6)

de aquells -sinse apóstrof: "ni parents de aquells" (Ginart, Nofre: Reportori de Furs 1608, p. 10)

de bona tinta "que ho sap de molt bona tinta" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 18)

de cap a caiguda "dihuen que les máixqueres van de cap a caiguda" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.221)

de colp "de un colp" (Orti, M. A.: Canonización Sto. Tomas Villanueva, 1659, p. 100)

de colp y volta "te de ser de colp y volta" (Trobos pera explayar, imp. Laborda, c. 1780)

de colp y volta "de colp y volta... agarrá una..." (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

de corfa y molla "un amigacho dels antics, personache de corfa y molla" ((El Mole, 2 / 11 / 1863, p.6)

de corfa y molla -de veritat, auténtic: "que li falta un donsayner que siga de corfa y molla" (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

de cuant en cuant "asomanse de cuant en cuant" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855)

de gorra, viurer "els que vihuen de gorra" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

de gorra, anar "en tren aniré de gorra" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

de improvís "de improvís" (Esteve: Liber, 1472)

de morros "sempre están de morros" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

de part en part "de part en part" (Esteve: Liber, 1472)

de pas, y "ferlos un visita. Y de pas voré si pot..." (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.11)

de pas, y "¿pero aon vas tan apresa? .-A vore com tinc la fresa, / y de pas, duré un meló" (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

de paso canyaso –aprofitar l'ocasió pera maldat, furt, etc. El ms. original, castellanisat, du -*ñ*-: "Pardals de paso canyasso, me pareix que la'u y l'atre son dos granujes" (BV. Ms. A les danses d'Agullent, c.1860)

de peu "se agrupen, / de peu y ben repretats" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

de repent "de repent per escrit" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 26)

de repent "acudiren de repent" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

repent, de "y aquella nit li prengué un accident de repent" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.157)

de repent "y tancant la porta de repent" (El Mole, 1841, p. 218)

de repent "pronte, busquem de repent" (Coloqui del casament de Miquelo, 1823)

de repent "de repent" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 25)

de repent "y de repent, el umbrall" (Lorente, Lluis: Ramona, Elig, 1887, p. 11)

de repent "de repent demaná la paraula"

(El Cullerot, Alacant, 1898)
de son grat "de son grat" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
de veres —cat. *de debò*: "de veres lo que..." (Martorell: Tirant, c. 1460)
de veres "deveres (sic) o de burles" (Esteve: Liber, 1472)
de veres "escrit de burles ni de veres" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)
de veres "que demostres ser de veres" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)
de veres "dels que li volen de veres" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
de veres "amic, ara va de veres" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
de veres "molt de veres li parlá" (Ortí Mayor, J. Vicent: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)
de veres "eren de veres" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 57)
de veres "y crec que parla de veres" (Segona conversació entre el tio Senent, 1808)
de veres "va de veres, y parle de tot formal" (Conv. de Saro. 1820)
de veres "te vullc molt de veres" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 8)
de veres "Chimo vol anarsen de veres" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)
de veres "al vore que la cosa anava de veres..." (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923)
de veres "es de veres, me vol molt" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)
de veres, deveres "si tinguera foc deveres" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 11)
de veritat –cat. *de debò*: "escuallosos de veritat" (Breva, V.: Ilusions de un soldat, Castelló, 1916, p. 5)
de veritat "contarli una novela de veritats. Vorá..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.4)
de veritat "a tu t'agrá de veritat" (Sendin Galiana: Tónica la del llunar, 1926, p. 11)
de veritat "de lo que hiacha de veritat" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 11)
de veritat "homens que tenen el trellat arreglat... homens de veritat" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935)
de veritats "clara font de veritats,/... que brolles en abundancia" (BUV, ms. Coloqui de Mosén Morlá a les festes de St. Bonaventura, c.1635)
deá –cast. *deán*, cat. *degà*: "Bibliotecari Real; / Deá y Canonche" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
deá "deá: deán" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
deá "deá: deán, el que hace de cabeza del cabildo después del prelado..." (Escrig: Dicc. 1887)
debaes –adv., del árap *bātil*; cat. *de franc*; cast. *gratuitament*: sinse costar res; també fer faena o activitat inútil. Vocable clásic, com arcaísme heu tenim en *-d-* intervocálica, present en els clásics:"en esta fahena, debades... vostre treballar" (Villena: Vita Christi, 1497). En valenciá modern pert la intervocálica, com reconeixía dasta Corominas: "seguix en tota la terra valenciana... debaes com si cobrava" (DECLLC, 3, p.34)
debaes "debaes" (Conv. de Saro. 1820)
debaes "entre atres castanyes pilongues

que els arrima debaes" (El Mole, 1841, p. 219)

debaes "y filar cuatre mesos debaes" (Chiste de les filaneres, c.1850)

debaes "ya van les flors debaes" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.19)

debaes "lo pasat pasá debaes" (El Mole, 12 de febrer 1856)

debaes "debaes" (Rochano: Els amors d'un torrentí, 1859, p. 6)

debaes "y debaes com el primer" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.391)

debaes "¡No tan debaes / vols véndrem les fanecaes...!" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.10)

debaes "es de baes" (sic) (García Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 7)

debaes "sempre de baes (sic)" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 27)

debaes "¿els demanarem debaes...?" (Salvador, J.: Una agüela verda,1876, p.29)

debaes mallen "debaes mallen" (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.6)

debaes "debaes ¿T'has cregut...? Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 18)

debaes "y es debaes" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 13)

debaes, baes "te defenc de baes" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 43)

debaes "debaes donen els..." (Escrig: Dicc.1887, p.1224)

debaes "debaes t´empenyes, Tano" (Roig: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

debaes "sapies, que debaes vas" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 9)

debaes "no está gros debaes" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

debaes "te un criat debaes" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

debaes "perque a bones es debaes (...) que tot es debaes" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 179, 254)

debaes "no debaes dien els vells que... (...) debaes mana l´alcalde que..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp. 45, 131)

debaes, baes "¡No de baes trobe el carrer!" (Campos: El gallet de Favareta. 1892, p. 7)

debaes "ni de baes el vullc" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894)

debaes "no de baes trobe el carrer" (El gallet de Favareta, 1896, p. 7)

debaes, d'aguileta y el bou "—som fabricants...—Clar; fabricants de palmitos, /digau, de aguileta y el / bou debaes" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 7)

debaes malles –treballar en va, fer algo sinse profit (del verp *mallar*, colpejar en el mall): "Debaes malles. Cuant ton pare es fica una enronia en lo cap, no ya que pegarli voltes" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)

debaes "debaes es que hu demanes" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.35)

debaes "¿No hu día yo? Es debaes" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.9)

debaes -parlant de la publicitat "debaes que…" (La Culona, Elig, 30 de setembre 1906, p.4)

debaes "no debaes" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 140)

debaes "no debaes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

debaes "es tot debaes" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 31)

debaes "el treball era debaes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.13)

debaes “crec debaes esplicar” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 19)

debaes “y deixar tirar a tots debaes” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2) “¡No debaes!” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1) “entrá debaes” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

debaes "debaes li día..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.12)

debaes “per fi deixá entrar debaes y...” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)

debaes “debaes... els porten debaes” (El Tio Cuc, nº 109,120, Alacant, 1916, 1917)

debaes “-Debaes, home, no te faré pagar res” (La Matraca, 30/06/ 1916, p.2)

debaes “suplicará debaes” (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 11)

debaes “debaes no estás com un...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)

debaes “No debaes els diables a tot hora estan cansats” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.13)

debaes “ferne u gratis, debaes” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

debaes “allí donen... casa debaes” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.16)

debaes “la pólvora en salves equival a gastarla debaes” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.141)

debaes “haurán donat debaes” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)

debaes “hia qui la te hasta debaes” (C.Civera y R.Murgui: comedia La Traca, 1921, p.5)

debaes “Hu dic pa no fer el viache debaes” (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

debaes “els duc debaes” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.4)

debaes “debaes els pendríen” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.8)

debaes “batallar debaes” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 12)

debaes “no debaes sempre está ficá en...” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 4)

debaes “li fas el recao debaes perque vosté es la filla del amo” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.23)

debaes “¡Qu'es debaes!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

debaes “no debaes cada vegá ve...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

debaes “el públic satisfet, debaes” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

debaes “no tots toquen debaes en les nits d'albaes” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.12)

debaes “debaes el aigua fresca” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

debaes “que no debaes” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 13)

debaes “repiquen debaes” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

debaes “em fasa festes debaes” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

debaes “después que van debaes” (Sendin Galiana, S.: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

debaes “no debaes l'atre día me...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

debaes “es debaes” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 7)

debaes -cast. *gratis*: “debaes totes les nits” ” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.92)

debaes “no debaes diuen els...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio,

1933, p.19)
debaes “no debaes tenía tant d´interés” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.6)
debaes “no la vullc oir ni debaes” (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 4)
debaes “que fer debaes...” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 23)
debaes “gastarás el temps debaes” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig 1938)
debaix –prep. clásica y paraula viva en valenciá modern; cat. *dessota*: “debaix” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, Valencia, 1521)
debaix “nadar debaix la aygua” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
debaix “debaix sa patria potestat” (Ginart, N.: Reportori dels Furs. 1608, p. 84)
debaix “y viu deu ser posat debaix lo mort” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 109)
debaix “y me atraparen dormint / debaix la taula dels caps” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
debaix “soterrat hiá debaix terra un tesor” (Gadea: Ensisam, 1891, p.278)
debaix “hasta qu’aplega el moment / de menjarse la paella... debaix dels garrofers” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.102)
debaix “debaix de aquella olivera” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)
debat “mil baralles, debats y porfidies” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)
debat “el debat polític” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)
debatix “cuan es debatix” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)
debátrer -del lletí *debattuĕre*: “debátrer: debatir” (Escrig: Dicc.1887)
deber -del lletí *debēre*; com heu dona Alcover, es arcaísme morfológic: “y es deber meu” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)
débil "justicia als publis, viudes, vells, debils" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.46)
debilea “debilea: debilidad” (Escrig: Dicc. 1851)
debilitar -del lletí *debilitāre*: "debilitar" (Escrig: Dicc.1851)
debilitat “atra debilitat... es autor, escritor” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)
débit, débita -del lletí *debĭtum*: “se que a la tua amor e a la dèbita pietat en una...” (Martorell: Tirant, 1460)
débit “débit: débito, deuda” (Escrig: Dicc.1887)
debla –chasco: “debla que me encaixá” (León: Coloqui nou en que Tito..., 1789)
debut –del francés *début*: “el debut de la bella Zorita” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)
debut “el debut de Carola” (El Tio Cuc, nº 121, Alacant, 1917, p.3)
debut “demá fa en el fútbol (sic) son debut” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.22)
debut “¡Hui debut de...!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)
debutant “y el debutant” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
debutant “¿Quí es eixe? -Un debutant” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)
debutar –del fr. *débuter*: “debutá en un consert en el Círcul Aragonés” (El Amic del Poble, Alacant, nº 2, 1899, p.2)
debutar “el dichous debutá la...” (La Traca, 16 de mars 1912, p.4) “debuten en el Teatro de Valensia, en una obra traduida del grec” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

debutar “te moltes ganes de debutar en Mestalla” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

decá -cultisme valenciá, del lletí *decānus*; cat. *degà*. Com a més antiu o de més autoritat no asoles s´aplica a persones; aixina, en l´eixemple, a mansos vells: “y entre mansos apartats /... los pastors a pedra seca, /... pero tingueren fortuna que un manso, d´aquells decans, los juntá a tots”, els bous (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738)

decá “decá” (Ros, Carlos: Corrección de voces, 1771)

decá “de tots els demés / es pot dir qu´es el decá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.362)

decá “tenen les claus dos Regidors Decans” (Ort. Joseph V.: 5ª Cent. 1740, p. 113)

decadencia "decadencia" (Escrig: Dicc. 1851)

decadencia "la decadensia de sa casa" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

decadent -del lletí *decădens, -entis*: “decadent” (Escrig: Dicc.1851)

decadent “¿Coneixes algo més decadent que la lletra d'un tango?” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.46)

decaiguda, decayguda “més decayguda la veu” (Gadea. Tipos, 1908, p.51)

decaigut “envellit, decaygut” (Corella: Obres, c.1495)

decaigut “decaygut: decaído” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

decaigut "el decaigut negosi" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.17)

decaiguts “descaiguts y humils” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

decaiment "al decaiment de..." (Llibret de la falla de Avellanes, 1919, p.6)

decálec –del lletí *decalŏgus,* en val. , per analogía en formas clásiques com *prólec o diálec*, s’allunta de les grafíes etimológiques del cast. *decálogo* y cat. *decàleg*: “decáloch: decálogo” (Escrig: Dicc.1887)

decálec “decálec: decálogo” (Fullana: Voc, valenciá, 1921)

decanat -del lletí *decānus* > decá > decanat: “decanat” (Escrig: Dicc.1851)

decanat, decanato -cat. *deganat*: “l’expedient qu’instruix el decanato” (El Bou solt, 1877, p. 87)

decapitar -del lletí *decapitāre*: “decapitació, decapitar...” (Escrig: Dicc. 1851)

decapitat "ben decapitats" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

decapitat “decapitats per el bochí” (Almanac La Traca, giner 1924, p.50)

decáurer “cuant les nostres forses han decaigut” El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)

decáurer “decáurer: decaer, ir a menos...” (Esrig: Dicc.1887)

deceni –cat. *decenni*; cast. *decenio*: “deceni: período de diez años” (Escrig: Dicc.1887)

decencia, desensia “ya vaig en tota desensia vestida de currutaca” (León: Divertida miscelanea, 1802)

decencia, desensia “aixó era llibertat, diversió, alegría, unió, desensia y cumpliment a una vora” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.68)

decent --del lletí *decens, -entis*; 1ª doc.: “decent” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

decent, desent “desent. decente” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desent, **desenta** “se farem roba desenta” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.14)

desenteta "donarem una noveleta bonica y desenteta" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

decentet “feslos un plat desentet” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 16)

deceplinats “¿no has vist lo divendres sant / les plagues que a les espales / porten los deceplinats?” (sic) (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

decidit “decidit valencianiste” (Cebrián, Ll.: Festes de carrer, prólec, 1906, p. XIV)

decidit “decidit y entusiasmat campeó de les lletres” (Gadea. Tipos, III, p.38)

decidit, desidit “la més favorable simpatía y el més desidit apoyo” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

decidix “el tio no es decidix” (Gadea: Tipos, Valencia, 1908)

decidixen “decidixen dins los deu dies” (Ginart, N.: Reportori Furs, 1607, p. 40)

decidixes "si te desidixes... díguesmeu" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.6)

décim -del lletí *decĭmus*: “décim: que sigue al noveno. Décima parte del billete de lotería” (Escrig: Dicc. 1851)

décim, désim “ell compraría un désim” (Almanac La Traca, giner 1924, p.6)

décim, désim –catalá *desè*: “cuart, quint, sext..., désim” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

décim “décim: décimo” (Fullana. Lluis: Voc. 1921)

décim “els segos en els désims” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p.

decimals “decimals” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs de Valencia, 1608, p. 109)

decisiu, desisiu -del lletí *decīsus*:"espírit valent y desisiu" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

declamar -del lletí *declamare*, ‘parlar en veu forta’: “la devota Santa per declamar de…” (Corella, R.: Obres, c. 1495)

declamar “declamant desde dins” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.13)

declamatori "exclamá en to declamatori" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

declará “la guerra está declará” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 20)

declaració -del lletí *declaratio, -ōnis*: “en la declaració del Cas inopinat de ...”(Bib. Val. ms. Inst. dels Elets dels Tres Estaments... pera Don Jusep Cernesio, Embaixador, 1700, f.1r)

declaració “insinuació y declaració evident” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)

declaracions"les declarasions de..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

declarar -del lletí *declarāre*: "declarades les grans..." (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

declinar -del lletí *declināre*: “declinant a la vellea” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

declinant “va declinant lo sol” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

decomisar “decomís, decomisar...” (Escrig: Dicc. 1851)

decomisat “pagaré els tres duros que val lo decomisat” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, nisota, 1874, p.28)

decor “guarden vostés el decor degut” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.2)

decor -del lletí *decōrum*: “sinse detriment del decor” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

decor “sin esmarrarse ni faltar al decor de ningún naixcut” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.3)

decor “y fes per no olvidar may / que la virtut y el decor...” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

decoraets “manubio, uns decoraets” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 14)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

decoraor, pintor “soc pintor decoraor, o com solem dir, pintor de parets” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.10)

decoraor “el seu nom com el del millor decoraor” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

decorar -del lletí *decorāre*: “decorarli totes les habitasions a la inglesa y posarli hasta un llit a la turca” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.41)

decorat “y tenitlo ella ben decorat” (Chiste del bodegoner, 1854)

decorat “pera posarles en esena en decorat, vestuari...” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

decorat “en roba y en decorat” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.11)

decorós “modest, pero decorós” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

decorosa “una mensualitat decorosa” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.31)

decréixer -del lletí *decrescĕre*: “decréixer” (Escrig: Dicc. 1851)

decréixer “l’aigua decreix” (La Culona, Elig, 9 de stembre 1906, p.3)

decréixer “la pietat que desperten estos recorts decreix y...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

decrépit -del lletí *decrepĭtus*; vocable de totes les époques: “decrépit” (Escrig: Dicc. 1851)

decrépita “vellea decrépita” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)

decrépits “dels decrépits” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

decrepitut -1ª doc.: “decrepitut” (March, Ausias: Poemes, c. 1445)

decrepitut “decrepitut: decrepitud” (Escrig: Dicc. 1851)

decret -del lletí *decrētum*: “consenta / lo sant decret” (Roig: Espill, 1460)

decret "maestre en decretals e en decret" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

decret “decrets o gloses” (Matheu, Llorenç: Tractatus regimine, 1654, p. 10)

decret “pera publicar els decrets” (Almanac La Traca, 1920, p.22)

decretá “esta separació decretá per ...” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

decretar "ha decretat" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

dedicá -cast. y cat. *dedicada*: “a elles va dedicá” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.2)

dedicar -del lletí *dedicāre*: “chiqueta... dedicada servir al temple” (Roig: Espill, 1460)

dedicar “aquelles ánimes, Senyora... en los dissaptes a vostra mercé dedicats” (Villena: Vita Christi, 1497)

dedicar "dedicar sa vida de..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

dedicarli “tinc el gust de dedicarli este treball” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

dedicarlil “este choguet, te el gust de dedicarlil...” (Cubells: Els panquemaos, 1919)

dedicat “dedicat a ma mare, eixa mare que tant vullc” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.3)

dedicatoria —cat. *endreça*; en l’eixemple, dedicatoria feta al croniste Ortí Mayor: “la Dedicatoria / tindrá” ((Ríos, Joseph: Poema valenciá al Autor, en Quinta Centuria, 1740)

dedicatoria “Dedicatoria als meus paisans, els artistes alcoyans” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.3)

dedicatoria "y llixca la dedicatoria que du raere" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.16)

dedicatoria “Dedicatoria: A tots els mariners del Cabanyal els dedique esta comedia...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928)

deducció, deductiu “deducció, deductiu” (Escrig: Dicc.1887)

deducció, deducsio “per mig de la deducsió” (El detective Ulls de Musol,

1916, p.30)

deduida “una provida informació: deduhida de...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

deduir -del lletí *deducĕre*: “deduir en scrit les gestes e ystòries” (Martorell: Tirant, 1460)

deduir “de lo que se deduía que...” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

deduir "y deduir d'ella les..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

deduit "com sis stat deduhit" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

deembre –del lletí decem > *december, -bris*: “III dies del mes de deembre” (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Llibre de Privilegis, 1321, f.43v)

deembre “cinch dies de deembre” (APH, Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 5 deembre 1346, f.10)

deembre “lo primer dia de deembre” (Canals, A.: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)

deeembre, dehembre “de dehembre... entrá lo dit Sant Pare”” ((Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiquitats, 14 de deembre 1414)

deembre “en lentrant del mes de deembre” (Dietari del capellá d’Anfós, 1439)

deembre, dehembre “a vint de dehembre” (Archiu Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

deembre “de deembre mil quatrecents” (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

deembre “A XVIII de dehembre 1538” (Dietari de Jeroni Soria, 1538)

deembre –com be observá Corominas: “Onofre Pou escriu deembre (Thesaurus, Valencia, 1575) y en fonts valencians això durá molt” (DECLLC, 3, p. 105)

deembre, dehembre "declaració, e ampliació el privilegi atorgat als novament convertits en lo any M.D.XXXIII. a XXIIII. de Dehembre" (Fori Regni Valentiae, 1547)

deembre “14 de Dehembre” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 186)

deembre “en lo mes de dehembre” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1612, f.158)

deembre “de dehembre” (BRAH, ms, Dietari Porcar, 8 de dehembre 1615)

deembre, dehembre “XXIII de Dehembre” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)

deembre “dehembre de 1625” (Mora de Almenar: Recopilació de Furs, 1625)

deembre, dehembre “dies del mes de Dehembre del any mil siscents trenta”(Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)

deembre “dimecres, a 25 de dehembre, 1637” (Llibre de Antiguetats, 1637, p. 238)

deembre “dehembre” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, dehembre 1661)

deembre, dembre “en lo últim de dembre (sic) de dit any pasat” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 271)

deembre “donar este avís... 22 de dehembre” (A. M. Alacant: Arm. 1, Lib. 1, any 1687, f. 19)

deembre “en 16 de deembre 1733” (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)

deembre “dehembre del any 1738”

(Stabliments de la Torre d'en Besora, 1738)
deembre "a vint y dos de deembre" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)
deembre "del any pasat... en Deembre" (Bib. Nac. Ms. Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 29)
deembre "a cinc de Deembre" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
deembre "dehembre: diciembre"(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
deembre "corresponent al día 17 de deembre" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.6) "Masamagrell, vint y nou de deembre" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.203)
deembre "deembre: diciembre" ((Escrig: Dicc. 1887)
deena "cap de deena" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)
deena "per ses deeuries o deenes" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 41)
deesa -derivat de Deu: "com deesa y senyora" (El Fallero, març, 1931, p.8)
defecte -del lletí *defectus*; 1ª doc.: "defecte" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
defecte "suplica molt humillat, / li perdonen els defectes" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)
defecte "buscant els defectes de que adolix" (El Bou solt, 1877, p.221)
defecte "un defecte capitalísim" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)
defectuós -parlant de versos: "algo defectuós es este consonant" (El Sueco, 07/11/ 1847, p.150)
defendre "per defendre" (M. Consells de Valencia, nº 16, Ord. C. General, 8 juliol 1373)
defendre "defendre los camps ni les alqueries" (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)
defendre "yo no men puch defendre" (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f.XLIVv)
defendre "defendre dones" (Martorell: Tirant, c. 1460)
defendre "defendre la patria... defendre la causa" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472. ed. 1489)
defendre "per ara defendre" (Gaçull: La Brama, 1497)
defendre "volen defendre" (Fori Regni Valentiae, 1547)
defendre "per defendre a Valencia" (Rahonament entre Pep d'Aldaya y..., 1809)
defendre "no va a defendre" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 5)
defendre "partits pera defendre" (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)
defendre "defendre u la seua idea" (Gadea: Tipos, 1908, p. 356)
defendre "per defendre perduts interesos" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 29)
defendre "... y defendre" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)
deféndrela "deféndrela es frenesí" (Ros, C.: Tratat de adages, 1736, p. 94)
deféndrela "a deféndrela volaren" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 6)
deféndrela –catalá *defensar-la*: "así estic yo pera deféndrela" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.9)
deféndrela "el que deféndrela intente..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
deféndrela "ningú que puga deféndrela"

(Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 20)

deféndrelo "y pera deféndrelo" (León, Carlos: Poesíes pera el casament, 1802)

deféndrelos "y coneixent que mereixen castic... ixen a deféndrelos" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.149)

defendrem "ne defendrem" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

deféndrem "me maten tons ulls, chiqueta, / y deféndrem d´ells no puc" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.75)

deféndrem "yo se deféndrem be" (El Cullerot Alicantí, 17 de giner 1897, p.1)

deféndrem "no puc deféndrem" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)

deféndrem "la seua obligasió es deféndrem a mí" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 6)

defendrens "defendrens no siam ferits de..." (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

deféndrer, defendre –del lletí *defĕndĕre*: cat. *defensar*: "demanar, respondre, defendre (...) defendre lo dit consell" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, ff. 43, 71v)

deféndrer "defendre la Patria de tots los seus enemics" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 3)

deféndrer "ix a defendre el meu dret" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.31)

deféndrer "deféndrer una bona causa" (El Bou solt, 1877, p.239)

deféndrer "deféndrer: defender" (Escrig: Dicc. 1887)

deféndrer "a la patria deféndrer" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

deféndrer "misió de deféndrer al género humá" (Gadea: Tipos, III, p.123)

deféndrer "entusiasme y la fe en deféndrer els..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

deféndrer "a deféndrer la bandera" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.6)

defendres "deffendres deu bellea y..." (Vinyoles: Scachs d'amor, c. 1495)

defendres "defendres de tots" (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

defendres "pera defendres del sol" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 7)

defendres "vol defendres" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 35)

defendres "¿encara intenta defendres?" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

defendres "después no volgué defendres" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 9)

defenent "l'atre defenent al primer" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

defengaula "defengaula sobre totes les coses" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

defengut -cat. *defensat*: "defengut, defenguda" (Escrig: Dicc.1887)

defengut "pagar als que han defengut en..." (El Amic del Poble, Alacant, nº4, 1899, p.1)

defengut "el meu defengut podrá..." (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.2)

defensiva "portar de totes armes... tant offensives com defensives" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.79)

defensor -del lletí *defensor, -ōris*: "sigau nostre defensor, / sacre apóstol" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.367)

deferencia -del lletí *defĕrens, -entis*: "deferencia" (Escrig: Dicc.1851)

deferensia “per una deferensia al públic” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.3)
deferencia "atra cosa... la deferensia de que..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)
defenguereu “que vosatros defenguereu” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)
defet “defet: defecto, falta” (Escrig: Dicc. 1887)
déficit, défisit -del lletí *deficit*: "aquell défisit" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
definit “ya está tot definit, / ya que no hia ningú que chiste” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)
definit “no, no era un pensament definit” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)
definitiu -del lletí *definitīvus***:** "salaris de sentencies deffinitives" (Fori Regni Valentiae, 1547)
definitiu “definitiu” (Escrig: Dicc. 1851)
definitivament “y callá definitivament” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)
definitivament “definitivamente si...” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)
definitives "el seu cos, pures y definitives" (El Pardalero, 22/ 08/ 1915, p.2)
definixca “definixca” (BN, Timoneda: Quaderno de romances, 1570)
definixca “al que definixca estes...” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)
defora *-de + fora*: “defora en la gran sala” (Martorell: Tirant, 1460)
defora “de berenar de defora mos venim” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)
deforera “deforera: dona que treballa en el camp” (DCVB)
deforeros –ademés de treballaors del camp, pareix aludir als forasters que venen d´atre puesto; en este cas, de fora de Santa Pola: “un deforero diu que enguany (...) tot son autos, coches y deforeros que venen al poble santapolero” (El Tio Cuc, 203, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1918, 1924)
deformar -del lletí *deformāre*: “deformahor, deformar, deformat…” (Escrig: Dicc.1851)
deforme “deforme o (l)leig” (Esteve: Liber, 1489)
deformes “lleve les chepes per deformes que siguen” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)
defraudar -del lletí *defraudāre*: “e hun servidor seu deffraudá” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)
defraudar “que no defrauden” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
defraudar “defraudar les teues esperanses” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.54)
defunció -del lletí *defunctio, -ōnis*: “defunció” (Escrig: Dicc.1851)
defunció -sió “eixe día hia una defunsió” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.2)
defunció “el divors o tanque la barbería per defunció” (La Semana Fallera, 1933, p.7)
defunt -del lletí *defunctus*; Ausias mostra les grafíes *defunt, difunt*: “difunt (…) defunt es tal” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c,1445, ff.LXVIIIr, LXXIIIv)
defunt, defunct “totes les oracions... per los defuncts” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)
defunt "dels defunts sien soterrats" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.18)
defunt, difunt “d'este difunt la memoria/ hia que guarda en molt esmero: / y el seu nom está en l'historia...” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.6)

difunt “li resaren el rosari al difunt” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.12)

defunta “com defunta” (March, Ausias: Obres, c.1445)

defunta "la dita defunta" (A. Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

difunta "¡Pobra difunta!" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.4)

difunta "no tardaren en traure a la difunta" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.4)

difunts “difunts” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, Per les ánimes dels fels difunts, c.1634)

difunts “y els difunts son a montons” (González, R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

degaidó –de + gaidó: “llaurarás degaidó” (Canyisaes, Monóver, 1907, p.75)

degenerar -del lletí *degenerāre* > *degenerar* > *degenerat* > *dechenerat*: “al dechenerat Martí, una calumnia li alsaren, y mig plorant día hui…” (Almanac de La Traca, 1914, p.20)

degolla, tocar a “els inglesos toquen l'arpa, /... els alemans sinse ducte / el bombo en molla y corfa; / els danesos la trompeta / pera tocar a degolla” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 236)

degollá “la segón degollá de...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.6)

degollá “degollá” (La Degollá, periodiquet saragatero, Valencia, 1867)

degollá “una ovella degollá” (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.2)

degollaora “¡Diga la degollaora y dególlemos a tots!” (Escalante: La Consoladora, 1880)

degollar -del lletí *decŏllāre*, es d'us corrent desde l'Etat Mija (Crón. de Jaume I, fr. Antoni Canals, etc.): “degollar carns en la carniceria dels christians” (Ginart: Reportori, 1608, p. 127)

degollar “que no te fíes del tío pendó, que el atre día te van degollar, y si beques te degollarán atra volta” (El Cullerot, Alacant, 24 d'agost 1897, p.3)

degollarmos "atra cosa que degollarmos" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

degollar “o mates tu al aprenent o el degolle yo” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

degollat “degollats... per la garganta” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.357)

degollat, diu el mort al “diu el mort al degollat...” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1)

degollat, ulls de borrego “els ulls en blanc com si fora un borrego degollat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

degollina, fer la “ha fet la degollina dels pobles de...” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.4)

degradat “deposats y degradats” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

degudament "y deixe d'atendre degudament" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

degut, fer lo “yo faré lo degut” (Esteve, Joan: Liber , 1472)

degut, com es “puix la roba la embonyiga, / y el lleixiu, per lo duell / no passa com es degut” (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

dehembre (vórer deembre)

dehuité “no valen un dehuité” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.60)

deidat -del lletí *deĭtas, -ātis*: “y per hermoses deydats” (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 108)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

deidat “deidats fracasaes” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

deiste “deiste: deista” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

deiste “deiste: que reconoce un Dios como autor de la naturaleza, pero sin admitir revelació ni culto externo” (Escrig: Dicc.1887)

deitat “sa deytat vostra” (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

deitat “deitat: ser divino o esencia divina. Cada uno de los falsos dioses de los gentiles o idólatras” (Escrig: Dicc.1887)

deixá –participi: castellá *dejada*, catalá *deixada*: “deixá: dejada” (Escrig: Dicc.1851)

deixá “es deixá caure en terra de sopte” (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

deixá “el to o deixá dels de Concentayna es prou bast en lo parlar” (Gadea: Tipos, 1908, p. 212)

deixá “¡Ya está deixá!” (Tadeo, F.:¡El chic soldat!, 1919, p.5)

deixadea “deixadea” (Escrig: Dicc. 1851)

deixal “¿Home, quina presa? Deixal” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 30)

déixam un sou y pórtamelo a casa “Déixam un sou y pórtamelo a casa. S'aplica esta frase al convinensier o satisfet y al mateix temps pereós que...” (La Matraca, 05/ 05/ 1916, p.1)

deixar, dixar -del lletí *laxāre*: "gran foch/ cert m'ha dexat/ tot..." (Roig: Espill, 1460)

deixarlo “baixar lo cap y deixarlo” (Mercader, C.: Vida f. P. Esteve, 1677, p. 48)

deixarmos “... deixarmos en lo tinter” (Gadea: Tipos, 1908, p. 395)

deixaro “pero valdrá més deixaro” (Raonament que fa Pepo a les dametes, 1784, p. 3)

deixaro –infinitiu y pronom fluix en caiguda de *-h-* muda, nugats sinse guionet fabriá: “deixaro córrer” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.8)

deixaro “podíem deixaro” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

deixarse cáurer -en ma casa, pera reposar un poc, díem: '¡*Che, vaig a deixarme cáurer un poc en el llit*': "y aprofitábem este rato pera dormir, deixantse caure en el primer puesto que vinguera a ma" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

deixat “si vist be, es un vanitós, / si vist mal, es un deixat” (Coloqui… un fadrí en moltes ganes de casarse. 1857, p.1)

deixat, dixat “per un atre, segur que t'ha dixat per un atre” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

deixau -cast. *déjalo*; cat. *deixa-ho*: “deixau cremar” (Galiana: Rond. de rondalles,1768, p.66)

deixau “deixau pera un atre rato” (Martí,V.: El organiste de Sollana, 1915, p.7) En catalá: *deixa-ho per a un altra estona*.

déixelos “déixelos, son amics” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 39)

deixemo “filla, deixemo” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

deixemo “¿Yo? Deixemo pa un atre rato” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.14) En catalá**:** “*Jo? Deixem-ho per a un altra estona*”.

déixemos -cat. *deixi'ns*: "déixemos a soles , mare" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.8)

deixenmela “deixenmela açaonar” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 35)

deixes, les “com l'oli / per aon pasa va

deixant, / y hia molts que de les deixes / omplin una charra gran" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.57)

deixeume "no, deixeume, deixeume estar" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

deixeume ".—Deixeume .—¡Quet" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

deixéumelo "deixéumelo que..." (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.33)

del Angel "del Hostal del Angel" (Esteve, J.: Liber eleg., 1472)

del alt "vengut del alt regne" (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

del infern -de + el = del ; sinse apostrofar en la paraula siguent: "del Infern" (BUV, Morlá: Somi del Infern. 1645, v. 11)

del amor "lo foch del amor de Deu" (Orti, M. A.: Can. de S. Tomás de Villanueva, 1659, 100)

del any "en XXIII de Dehembre del any M.D.LXXXI" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)

del enemic "a la frontera del enemich" (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

del original "ni li tocá la granola del original" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 13)

del "mes dels gats del any 1733" (Ros, C.: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733) El mes de giner, o dels gats.

del escolá "germanes del escolá de Ademús" (BNM, Paper curiós pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

del "del Imperi que te" (Rahonament, Valencia, 1759)

del atre "del atre" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 53)

del "encara tenen les corfes del ou" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 24)

del "del atre día" (La Donsayna, 1844, p. 75)

del aladroc "del aladroch" (La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

del infern "els secrets del infern" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

del atre "u enfront del atre" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.24)

del ivern "en lo fort del ivern" (El pare Mulet, 1877, p.31)

del atre "castellans del atre mon" (Semanari Garrotá de sego, 19 agost 1888, Alacant, p.2)

del Horta, carrer "Dilluns en la nit, van improvisar un ball al aire lliure... del carrer del Horta"(El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

del esmolaor "llunt s'ou lo crit del esmolaor" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

del éxit "el nom del autor es una garantía del éxit" (La Traca, 6 de giner 1912, p.3)

del atra "está prop del atra" (Gayano, R.: Ni a l´infern, 1918, p.4)

del horta "el tío Tófol, un llauraor socarró del horta d'Alboraya" (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

del atre "u raere del atre, y..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.36)

del horta "tot lo que del horta ve" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 28)

delació -del lletí *delatiōne*: "per accusació o delació" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

delanter “delanter” (Sanelo: Dicc. 1805)
delanter “delanter: que va delante” (Escrig: Dicc. 1887)
delantera “una tomba cuberta de draps de brocat y a la delantera lo drap de...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1596, f. 6)
delantera “ma neboda mos pendrá la delantera” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 11)
delantera “com han pres la delantera els lladres...” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.24)
delantera “la delantera del segón piso ahon yo...” (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.3)
delantera “no han pogut, perque portaba gran delantera” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.28)
delantera –en termens deportius: “va corrent el baló / per la (l)línea delantera” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.17)
delantera “...Montes el futboliste? … porten molt be la delantera” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.14)
delanteres -en sentit paródic, per els pits d'una dona: “¡Ya se que tens bones delanteres, ya!”(La Traca, 6 de giner 1917, p.4)
delanteres “butaques de pati, delanteres...” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)
delantero “tal delantero... li fica gol” (Conca, Batiste: Cosquerelles, 1935)
delat -del lletí *delātus*: “delat, delatar...” (Escrig: Dicc.1851)
delatant "delatant el..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
delatar -del lletí *delātus*: “del comú dels veins, se delaten els...” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.438)
delatar “per no delatar al comersiant desaprensiu” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.21)
delatar “volem disimular y mosatros mateixa se delatem” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.22)
delator -del lletí *delātor, -ōris*: “y el delator demaná perdó” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.45)
delator "les miraes delatores" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.14)
delé “delé: anhelo, ansia, deseo...” (Escrig: Dicc.1887)
delectació -del lletí *delectatio, -ōnis*: “e natural delectació” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
delegació -del lletí *delegatio, -ōnis*: “delegació, delegar, delegat...” (Escrig: Dicc.1851)
delagat "s'entenen /los delegats" (Roig: Espill, 1460)
delegat, subdelegat "e delegats e subdelegats" (Fori Regni Valentinae, 1547)
delegat "poden los delegats" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.45)
delegat -del lletí *delegātus*: “el delegat alsa la sesió” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)
delegat “el delegat del Gobern” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932)
deleit -del lletí *delectare*: “deleyt d ´Espanya / de dos mons” (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)
deleit “deleit: deleite” (Escrig: Dicc. 1887)
deleit "en que'l deleit aplega a..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.4)
deleit “en l'home, es un deleit que...” (Concheta Ramón: Amor, 1914)

deleitable “deleitable” (Mulet, F.: Ms. Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 134)

deleitació “deleitació, deleitar, deleitat” (Escrig: Dicc. 1887)

deleitar “deleitar al públic” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

deleitar “moralicen deleitant y fent be” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.63)

deleitarse "l'ánima a deleitarse en..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)

deleitarse “deleitarse en les idees” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

deleitós "deleitós" (Escrig: Dicc.1851)

deleitosa “ciutat fértil y deleytosa” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 5)

deleitosa "deleitosa rondalla" (Hernández Casajuana: A la rondalla obrera; en Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 19)

deleitosos "saturat dels deleitosos perfums" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)

deler, delera -1ª doc.: ”l’amor fel se delera” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

deler “¿Cóm el rabo?¡Quín deler!” (Peris: La matansa del serdo, 1911, p. 11)

deleren –d´étim ductós (¿del lletí *delerium*, variant de *delirium*?): “pues per més que´s deleren, es borda fullarasca” (Matraca de l´orta, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

delfí -del fr. *dauphin*; primogénit del rey francés: “duchs ne coms ne merqués / dalfís ne reys” (March, Pere: Obres, c.1400)

delfí, galfí –cultisme, del lletí *delphin*, -*inis*: “delfí” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesíes, 1639)

delfí “y enroscat en ella un delfí blau” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1676; copia d’Ortí Mayor, 1759)

delfí “y no fiques dins del got / els nasos, Sento el Formal, / pues si se te omplin de neu / un delfí pareixerás” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

delfí “delfí: delfin” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

delfi “per un tropell de delfins” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

deliberació “dita deliberació” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 119)

deliberat “stat deliberat (...) deliberació” ((Martorell, J.: Tirant, 1490)

delicá –cast. y cat. *delicada*: “més delicá que una coca fina” (El Mole, 1841, p.198)

delicá de Gandía, la “está ben resguardaeta / la Delicá de Gandía” (La Donsayna, 1845, p.204)

delicá “la dona es més delicá” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 20)

delicá de Gandía, paréixer la “Paréixer u la delicá de Gandía; fr. que se dice del que se queja de poco mal... Parece dar origen,,, según se cuenta, cayese un día de viento muy fuerte una de las grandes flores de lis de hierro que coronaban el antiguo palacio de los Borjas, en Gandía, al tiempo que pasaba una mujer por la calle y, cayéndole en la cabeza, la dejase muerta en el acto. Esta fue la causa ... con su ironía, supusieran a aquella desgraciada mujer tan delicada que bastó le cayese una flor en la cabeza para perder la vida” (Escrig: Dicc.1887)

delicá “qué delicá es eixa” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 33)

delicá de Gandía, la “la delicá de

Gandía, que va tropesar en una fulla de rosa y va caure" (Ensisam, 1891, p.402)

delicá de Gandía, la –cast. y cat. *delicada*: "la Delicá de Gandía / muller de..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.191)

delicá de Gandía, la "está ben resguardaeta la delicá de Gandía" (El Cullerot, Alacant, 9 de Maig 1897, p.2)

delicá "sa naturalea... delicá" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

delicá "la delicá de Gandía" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 65)

delicá "Amparito caigué malalta... molt delicá" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.10)

delicá "ha volgut ofrenarte esta delicá presea de coses" (Pensat y Fet, 10 març 1912)

delicá "la sacrosanta y delicá misió" (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

delicá "delicá y sutil" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

delicá "estic molt delicá" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.155)

delicá de Gandía, la "la delicá de Gandía... pera fer resaltar més la delicadea de..." (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

delicá "la planta més delica..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

delicá "perque lo que's la meu' ama es més delicá" (Almanac La Traca, any 1922, p.16)

delicá "molt delicá del estómago" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.24)

delicá "la delicá de Gandía, qu'en una flor de gesmil..." (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 137)

delicá "vinc en una misió molt delicá" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.17)

delicá "una cosa molt delicá" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 9)

delicá "está un poc delicá" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 34)

delicá "vorás la delicá terra" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

delicá, delicat de Gandía -en realitat es la Delicá de Gandía, encá que l'autor introduixca el masclisme semántic sinse fonament: "més ploraor qu'l delicat de Gandía" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.9)

delicadea –andaluso y catalá *delicadesa*: "¿Volen més delicadea...?" (El Bou solt, 1877, p.232)

delicadea "que tinga delicadea" (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)

delicadea "y que per delicadea..." (El Tío Gabia, Novelda, 6 – XII – 1883)

delicadea "entre mosatros, tenint en conte la delicadea de sentiments reconeguts" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

delicadea "delicadea" (Escrig: Dicc. 1887)

delicadea "no s´oposén a la delicadea" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 473)

delicadea "tenint la gran delicadea de ferles..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

delicadea "honor y delicadea" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.15)

delicadea "en més delicadea" ("La nova traca, nº 1, 1894, p. 3)

delicadea "tenen la delicadea" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)

delicadea "delicadea d'aquella fadrina" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 65)

delicadea "quí soc yo en delicadea" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2) "per no

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ofendre la delicadea de vostés" (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.3)
delicadea "la delicá de Gandía... pera fer resaltar més la delicadea de..." (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)
delicadea "en delicadea" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)
delicadea "delicadea que ella comprengué" (Almanac La Traca, any 1922, p.40)
delicadea "y eixa delicadea teua (…) delicadees" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, pp.5, 10)
delicadea "ha tingut la delicadea de vindre per mosatros" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)
delicadea "en molta delicadea" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
delicadea "asó demostra delicadea" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 51)
delicadees "les delicadees de la comedia" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)
delicadees "no pot tindre delicadees" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 36)
delicadísima "feu una delicadísima operasió a un chicot que..." (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)
delicaes "materies delicaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.494)
delicaes "son com les flors delicaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)
delicaes "son coses molt delicaes" (Martínez Ruiz:: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 88)
delicaes "coses algo més delicaes" (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.8)
delicaes "estes coses son molt delicaes" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)
delicaes "estes coses son molt delicaes" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.34)
delicaeta "molt delicaeta" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.18)
delicaeta "he estat algo delicaeta" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)
delicat "asó es delicat" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 16)
delicat "era mol delicat" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)
delicats "els interesos son molt delicats" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)
delicia –del lletí *deliciae*: "de delicies de himeneo" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
delicia "estes son les delicies" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.213)
delicia "delicia, deliciarse, deliciós, deliciosament..." (Escrig: Dicc. 1887)
delicia, delisia "¡Qué delisia!" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)
delisies "allá en lo paraís de les delisies" (Gadea: Ensisam, 1891, p.490)
delisies "les delisies d'un paraís" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)
delisies "feren les delisies del públic" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.4)
deliciós -del lletí *deliciosus*: "deliciosa, / molt andeguera / sa muller era" (Roig: Espill, 1460)
deliciós "tan deliciós Parays" (Verdú, Gabriel: en Sermó de la Conquista, 1666)
deliciós "molt deliciós asó está" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)
deliciosa "deliciosa /... sa muller era" (Roig: Espill, 1460)

delincuent, delinqüent -1ª doc.; encá supeditá al étim, del lletí *delinquens, -entis*: “delinquent” (Roig. Espill, 1460)

delincuent -la migeval grafía etimológica en *q-* , del lletí *delinquens, -entis*, doná pas a la del valenciá modern:“descubrint als delincuents” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.2)

delincuent “els martiris als delincuents”, en l´infern (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

delincuent “¿... es vosté delincuent?” (Roig Civera: Un chuche, 1873)

delincuent “*delinqüent*, lo mismo que *delincuent*”(Escrig: Dicc. 1887)

delincuent “delincuent... ordinari y baix” (Gadea: Ensisam, 1891, p.363)

delincuent “may ampara al delincuent” (Ferrando: En Bunyol y de paella, 1903, p.19)

delincuent "se'n anaren en busca del delincuent" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.9)

delincuent “era el delincuent” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.10)

delincuent “als delincuents” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.92)

delincuent “en tota clase de delincuents” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

delincuent “delincuent, per furt” (La Chala, 13/ 05/ 1929, p.2)

delincuent “al delincuent s'el recluix” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.38)

delinear, dellinear –del lletí *delineāre* , 1ª doc.: “edifici / nivelat, en perfecció delinea la elevació” (Fiestas Reales a S. Pascual, 1692, p.147)

delinquir -del lletí *delinquĕre*: "que delinquirán en son offici" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)

delinquir “en que han delinquit” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

delinquit "dels moros que hauran delinquit contra christians" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.38)

delinquit “si verdaderament han delinquit, cometent un crimen colectiu, atres criminals més...” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

delinquixca “esperem correctiu en qui delinquixca” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

delirant “espasmes delirants” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.18)

delirar -del lletí *delirāre*: “este malalt delira” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.168)

delirar “delirar” (Escrig: Dicc.1851)

delirar “s'en van d'allí delirant” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

delirar “tu delires, Marieta” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.25)

deliri -del lletí *delirium*: “que referix son deliri” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

deliri “deliri: delirio” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

deliri “no es amor, es un deliri” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, 16)

deliri “deliri: desorden, perturbación por enfermedad o pasión” (Escrig: Dicc. 1887)

deliri “aumentant el deliri” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

delirium, el -lletinisme, parlant de la correguda de bous: “mos tornaren locos en sos maquiavelismes y mos feren aplaudir a rabiar. ¡El delirium!” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.4)

delit –-del lletí *delīctum*; cast. *delito*, cat,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

delicte; l´arcaísme *delicte* está viu en catalá, pero en valenciá modern asoles tenim *delit*, no com a plaer, sinos com l´acció feta contra lley o moral; semantisme y morfología que ya trobem en Joanot Martorell (DECLLC, 3, p.58), per 1455: "ignocenta de tal delit" (Martorell: Tirant, 1490)

delit "está penjat /sens delit haver comés" (Sacro Nov. San Juan de Mata, 1669, p. 486)

delit "deixant castigat lo delit" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.185)

delit "quin mal, quin delit he fet" (Coloqui de un chove que volía ser casat, s. XVIII)

delit "el delit major de un home / el no tindre chica" (Coloqui de Vintunglés, 1795)

delit "lo que es deu fer en tal cas, / ara que está el delit fresch / y que está banyat en sanc (...) que si el delit no es castiga..." (Discret rahonament, que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

delit "traicions y delits" (Bib.del Senado, Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.7)delit "en el castic dels delits" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

delit "castic del seu delit" (El Mole, 1841, p. 220)

delit de mort "per un delit de pena de mort" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.180)

delit "vingué l'aserp, /... el tentá, y caigué en delit" (Batiste Llopis, cego d'Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

delit "sinse cometer delit" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

delit "confesa son delit en esta carta" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 20)

delit "mos es riurien si no es confirma el delit" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 20)

delit "es més delit" (Lladró: El titot, 1876, p. 23)

delit "el delit mereix caena" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

delit "delit: delito" (Escrig: Dicc. 1887)

delit "sinse fer ningún delit m'agarrá la policía" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 43)

delit "así está el cos del delit" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.21)

delit "el cos del delit" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

delit "may ha fet nengún delit, / ni en cap de buc m´ha ficat" (Ensisam, 1891, p.208)

delit "no confesá son delit" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

delit "castigats a d'aquell suplici pels seus delits" (Gadea: Tipos, 1908, p. 111)

delit "eixe delit, pasar gat per llebre" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2) "condenats per delits polítics" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

delit d'injuria "pera respondre per un delit de injuria" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.2)

delit "mos tanque... (per) fer delit" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

delit "¿Quín delit ham fet nosatros pera tindre esta desgracia?" (Peris: Terres, 1919, p. 5)

delit "com era un delit pasional, en seguida al carrer" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.8)

delit "que se castigue el delit" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

delit "tan gran delit", de "contrabando" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 13)
delit impune "deixar el seu delit impune" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.27)
delit "¿Acás es delit enamorarse? .—Es delit no tindre dignitat" (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.26)
delit "atra volta al cabaret, a porgar el teu delit" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 17)
delit "y perdona aquell delit" (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.29)
delit "mentira... estic yo ¿Aón está el delit?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.49)
delit "tinc que respondre d'un delit d'estafa" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.56)
delit "em recrimine del meu delit" (Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.25)
delit "el delit conyugal es el mateix" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.30)
delit "¿Vens d´algún presili? ¿Quín es el teu delit?" (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.10)
delit "t'han pillat el cos del delit" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 21)
delit "¿es algún delit tindre al marit parat?" (Carceller, V.: El fulano de la Concha, 1935, p. 8)
delit "hiá que ferlos pagar el delit" (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 26)
delit "estraperlo... delit molt perillós" (Thous, Maximiliá: Llibret Plaça del Abre, 1944)
delmar –del lletí *decimare*: "e de testaments, e de mal delmar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
delmar "delmar" (Roir: Espill, 1460)
delmar –furtar, aprofitarse d´atre: "fill, / dos mans tens, valte de elles / en lo que pugues delmar" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
delmar "delmar: castigar" (Escrig: Dicc. 1887)
delmar "delmar: sacar de diez uno" (Escrig: Dicc.1887)
delmen "perque no els delmen y fasem pagar el clam" (León, Carlos: Arenga, 1789)
delmen "¿...ahon pararem / pera menchar y dormir, / y que no nos delmen res?" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
delmer -del lletí tardiu *decimarĭu*, present en Jaume I: "la filla del Delmer de Catamarruch" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.38)
delles –elles: "el millor llit sempre es pera delles" (Caps y senteners, Imp. Romá, 1892, p.41)
delletrechar "el fet, que delletrechaba Josefina" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.5)
delliberació "pendre part activa en tal delliberació" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 12)
delliberadament "delliberadament y consulta per la Real autoritat" ('Lo Rey , e per sa Magestat', llicencia real en Historia de la adoración de Jaume Prades, 21 de Giner, 1595)
deliberar -del lletí ***deliberāre*:** "se deliberará" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

delliberar “y es delliberá la...” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)

delliberar “y delliberació dels...” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738, p.1)

delliberar “delliberar: deliberar” (Escrig: Dicc. 1851)

delliberat “ordenat o delliberat” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

delluns “els delluns” (Prudent raonament que fa Pepo, 1784, p. 3)

delluns “delluns: lunes” (Escrig: Dicc. 1887)

demá -del lletí vulgar **de mane*: “e será lo dia de demá” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

demá “lo senyor duch havía de entrar demá en Gandía” (Manual de Consells de Gandía, 1541)

demá “Pep de Quelo, tan gran com hui y demá” (Galiana: Rond. 1768, p.53)

demá “y dus dos chulletes pera demá al armosar” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.19)

demacrá, demacrat -del lletí *macrare*, 'aprimarse', en el prefix *de*: “ullerosa, demacrá” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

demacrá “les cares demacraes” ((La Traca, 05/ 09/ 1912)

demacrá “aspecte insignificant y cara demacrá” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

demacrá “Roseta, demacrá, ullerosa” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.13)

demacrá -cast. y cat. *demacrada*: “demacrá, groga...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.17)

demacrá “está algo demacrá” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 56)

demacraes "demacraes galtes" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.17)

demacrat "per lo desnutrit y demacrat" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 14)

demacrat “páli y demacrat” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.17)

demacrat “Pobret, que cara més demacrá” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.11)

demagós -deformación paródica del vocable: “¿Cóm diu vosté, demagosos? —Demagogos... pero també els pots dir demagosos, perque son pijor que el gosos y els llops” (El Mole, 22 /03/ 1837, p.212)

demagog -del grec δημαγωγός *dēmagōgós*: "demagog" (Escrig: Dicc. 1851)

demaná “la demaná” (Lladró y Mallí, Ramón: La demaná de la novia, Valencia, 1858)

demaná de la novia, la “Muchamel. Músic molt incomodat perque li ham dit la veritat sobre la demaná de la chica de Alacant”(El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

demaná, la –cuan es demana la ma de la novia: “me pense que hui es la demaná y...” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)

demaná, la “feu la demaná de la chica” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

demaná “del día de la demaná de sa filla” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

demaná “es mes forta la demaná” (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 14)

demaná, la “aixina no´s pot fer la demaná” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.52)

demaná “que celebrem els dos la

demaná" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

demaná "la demaná" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 10)

demaná, la "y voreu com ell se presta a sentir la demaná" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.24)

demaná "conec el cas de una chica / que un fadrí la demaná" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

demanaes "sis novies duc demanaes, / y en totes..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.546)

demanaes "demanaes" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.52)

demánalilos "demánalilos a ell" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 57)

demanar -del lletí *demandāre*: "quet demanará per amor de Deu caritat" (Martorell: Tirant, 1460)

demanar llimosna en trabuc "com no li estava be eixir a un camí real a demanar (l)limosna en un trabuch" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.77)

demanarliu "no tinc dret a demanarliu" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.12)

demanaor, demanador "sia solicit e demanador" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

demanaor "demanahor: pedigüeño" (Rosanes: Voc. Val. 1864)

demanar -del lletí *demandare*: "que t demanarà per amor de Deu caritat" (Martorell: Tirant, 1460)

demanar "demana masa dinés" (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

demanaro "el demanaro, pero no el concediro" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 17)

demanda "nostra demanda" (Martorell: Tirant, 1460)

demanda "enviat a presentar la demanda" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.19)

demanda "una demanda de divors" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

demasía "demasía" (Escrig: Dicc.1851)

demasía "el públic irreverent, profá, chilló en demasía" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

demasía "demasía, (val.)" (DCVB)

dematí "Alguna beneyta oració que dematí..." (Pereç, M.: Vida de St. Vicent Ferrer, 1510)

dematinet "y manem pera Valencia, / puix dematinet men vaig" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

dematinet "si els veres dematinet" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

demencia -del lletí *dementia*: "la demencia e follia del ignorant poble..." (Corella, Roiç de: Obres, c. 1490)

demencia "la fam es casi demencia" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

demencia, demensia "en un arrebat de demensia" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

dement -del lletí *demens, -entis*; 1ª doc.: "ab cascall... fan dements" (Roig: Espill, 1460)

dement "pobres dements" (A. C. Aragó. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

dement "es desposá la dement" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1642)

dement "dement: demente" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dementar "dementar: fer pedre el jui"

(Escrig: Dicc. 1887)

dementat "tan dementat, que crehense de vidre" (Mas: Sermó C. S. Vicent, 1755, p. 40)

demérit "e Deu per vos vol punir mos demérits" (March, Ausias: Obres, c.1450)

demérit "Qui la blasona/ guanya grans merits, / pren los demerits/ qui..." (Roig: Espill, 1460)

demés –del lletí *de magis*, els catalaners el sustituixen sempre per *la resta:* "com los demés eren de Galilea" (Ferrer, St.Vicent: Sermons, c.1400)

demés "los demés homens" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, Valencia, 1521)

demés "y els demés" (Archiu Mun. Alacant, Llibre de la peixca, 1578, f. 17)

demés "en açó y en tot lo demés" (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 116)

demés "dehuen pagar sises, com los demés" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.168)

demés "y los demés molt usats" (AMC. Inv. Sta. María de Castelló, 1650)

demés "y demés gastos" (Archiu Hist. Oriola, L. 984, Orde Generalitat Valenciana, 13 març 1650)

demés "descollá entre els demés" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 2)

demés "deixant lo demés, que son opinions inútils" (Const. Universitat de Valencia, 1675, p. 26)

demés "tots los demés estaven a aquelles hores tancats" (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

demés "en lo demés" (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 40)

demés "diro es demés" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 3)

demés "y demés justs motius" (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

demés "y tot lo demés deu lliuretes" (Chiste del Bodegoner, 1854)

demés "¿... qué podem fer ya els demés?" (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

demés "em fiu igual als demés" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 44)

demés "en berenarets y demés, que els dinés mos ha costat" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p. 3)

demés, les –catalá, *les altres*: "dones tan honraes com les demés" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 69)

demés "desde que te he conegut / totes les dones, Quiqueta, / están demés pera mí" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

demés "els demés" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.4)

demés "dels demés pobles fitants en Aragó" (Gadea: Tipos, 1909, p. 128)

demés "empleats, dependents y demés persones" (El Tio Cuc, 161, Alacant, 1917, p.1)

demés "pera poder pagar a tots els demés" (Cubells. Els panquemaos, 1919, p. 1)

demés "y lo demés corre de mon cónter" (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 15)

demés "¿també els demés li donen bones noticies com yo?" (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 16)

demés "yo pagaré les tares y vosté lo

demés" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)

democracia -del lletí tardiu *democratĭa*: "democracia" (Escrig: Dicc.1851)

democracia "entre tant la democracia no reine en nostra nació" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.17)

demócrata -del fr. *démocrate*: "un demócrata" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

democrátic "un convit tan democrátic" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

democrátic "de caracter més... democrátic que sa muller" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

democrátiques -tratant de les Falles: "com a festa de carrer, tenen molt de democrátiques" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

demoledor "vibrants y demoledors" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

demontre "¡El demontre del home! ¡Es simpátic!" (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.20)

demostrá -castella ý catalá *demostrada*: "demostrá memoria" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.3)

demostració -del lletí *demonstratio, -ōnis*: "demostració" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

demostració "creixcuda demostració" (Sermó Can. St Pere Pasqual, 1674)

demostració, demostrasió "demostrasions d'entusiasme" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

demostrar -del lletí *demonstrāre*: "fan demostrar de..." (Martorell: Tirant, 1460)

demostrar "prou demostraren el dolo en que..." (Conversasió que tingueran Saro perregue.... 1813, p.8)

demostrarmeu "el temps s'encarregará de demostrarmeu" (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

després "deixant asó / pera després" (Rahonament ... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

després, damprés "qui avans sembra, damprés cull" (El viudo vert, 1860, p.31)

després "hasta després" (Merelo, J. : ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.18)

després "y quedarse després a la cordá" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.9)

després "després que l´arreplega un atre" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.15)

després "y dempres d´omplir la pancha..." (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.8)

depués "y depués ..." (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 46)

depués "tornalila si vols depués" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

depués "dempues poquet a poquet" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

depués "depués en la seua llengua" (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 10)

depués "depués de satisfeta" (Lladró: La demaná de la novia, 1885, p. 11)

depués "depués que maten la fam" (Sánchiz Almela: Un novio falsificat, 1892, p.11)

depués "depués de tot" (Canyisaes, Monóver, 1906)

depués "no convé que hu escarotes; ya hu arreglarem depués" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.11)

demudá "ve en actitut demudá, pálit" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.20)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

demudar “demudar: mudar, alterar... cambiarse repentinamente el color, el gesto o la expresión del semblante..., inmutarse” (Escrig: Dicc. 1887)

demudat -del lletí *demūtātu*: 1ª doc.: “tot demudat” (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

Demús “y a Demús se la emportat” (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 125)

dena “sien fetes e meses en ordinació deenes e cinquantenes dels homens de...” (DCVB, doc. valenciá, 1391)

dena “dena; cierto número de personas o bestias empleadas en una operación o trabajo...; anar a la dena: ir a la hacendera” (Escrig: Dicc. 1887)

dena -cada una de les series de deu avemaríes que formen el rosari; cada serie de deu grans que representen avemaríes en els rosaris: “una persona aplega a la dena del xixanta... es resa el rosari sancer... l’oració del oferiment y la de cada dena” (DCVB, en text de Gadea: Tipos, 1908) “cuant una persona aplega a la dena dels xixanta” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.153)

dena de gent, una “una dena de gent : porción grande de gente” (Escrig: Dicc.1887)

dena, anar a la -cast. *hacendera*: “anar a la dena: trabajo a que debe acudir todo el vecindario por servir de utilidad común” (Escrig: Dicc. 1887)

dena “treball comunal, al que acudixen els vehins d'un poble, en tandes de deu o més homens; voc. valenciá” (DCVB)

dena, me cague en -anar a fer faena a la dena era, asobint, pesat e infructuós; d'ahí l'expresió inelegant ¡*Me cague en dena*!; de la que, per eufemisme y finor, ixqué ¡*Me case en Denia*!: “¡Me case en Denia!... ¿Será veritat?” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.26)

denans “denans, adv.: antes” (Escrig: Dicc. 1887)

denans “lo que li día denans” (El Tio Cuc, nº 139, Alacant, 1917, p.1)

denau —del lletí *dĕcem-nŏvem*; cat. *dinou*: “per denau liures de congre” (DCVB, en doc. val. del Arch. R. de Valencia, any 1457)

denau “denau lliures dos dinés” (DECLLC, 3, p.107; en doc. valenciá de 1643)

denau “es contaven denau del corrents” (A. M. Elda, Proc. a Joseph Arnau, 1694)

denau “y el día dihuit, y denau, / de este present mes de maig” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

denau “día denau de maig” (BNM, Romanç... no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, 1746)

denau “denau mil llums” (Valencia per sos Reys, 1802)

denau “denau mil llums prou llum era” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

denau “es dir: denau quinsets” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

denau “denau quinsets” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c. 1850)

denau “com u y denau vint” (Les marors de una fadrina, 1860)

denau “cobrí... denau duros” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5)

denau “el deu, denau y noranta” (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

denau “per això al sigle denau...” (El Bou Solt, 1877, p. 240)

denau “últims del sigle denau” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.181)

denau “que tens denau” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 16)

denau “en lo sigle denau” (Martí Gadea, J.: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)

denau “el sigle denau” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.76)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

denau "¿Valdría molt l'animal? –Denau lliures" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.204)

denau "un chic de denau" (Choguet valenciá, Eldorado, Barcelona, 1901, p. 20)

denau "a la mitat del sigle denau" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 93)

denau "en lo sigle dihuit y principis del denau" (Gadea: Tipos, 1908, p. 94)

denau "denau primaveres" (Almanach de La Troná , 1908 , p.11)

denau "mos doná el tretse y el denau" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.10)

denau "del sigle dénau" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

denau "els deneu (sic) cumplire en octubre" (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.35)

dencheret, dengeret dentjeret "per dentjeret" (Galiana: Rond. 1768, p. 8)

dencheret "per dencheret" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795, v. 31)

dende –usat en mateix valor que *desde*, encara que d´étim distint: "dende el balçot al açut... a les balses del Palmar" (Ros: Romans dels peixcadors. 1752)

dende "ahón se criá dende chic, entre la chufa y el cacau", en Alboraya (Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)

dende "dende Silla a Madrit" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 8)

dende "dende bon matinet" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

dende "dende que chafá eixe" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 12)

dende "un marqués fet y dret, dende els peus a la mollera" (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 7)

dende "dende: prep. lo mismo que desde" (Escrig: Dicc. 1887)

dende "dende que eixe..." (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.20)

dende "dulos curt dende chiquets" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.13)

dende "com a filla t'he criat dende chicoteta" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.19)

dende "M'agrá per qu'eres molt fi .- Dende qu'era chicotet" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

denegar -del lletí *denegāre:* "no devem denegar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

denegar "aygua de la Font del Chopo... no puguen denegar la çequia de la dita Font del Chopo" (Carta de Joan Roiç de Corella, 1492. Arch. Villena, E-1, doc. donat a conéixer per José Mª Soler, any1492)

deneu –vórer *denau*.

dengeret, per "Per dengeret, quet tinch que fer passar la garrofa" (Galiana: Rond. 1768, p.28)

dengue "eixos que van empolvats / en papillotes y dengues" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

dengue "el llauro nos fica en dengues" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

dengue "ni que vosté es compre dengues, perles fines, corals" (Rahonament Carnistoltes, 1854)

dengue "dengue: melindre mujeril que consiste en afectar delicadezas, males..." (Escrig: Dicc.1887)

dengue "dengue:... en el juego del hombre o mediator (sic), se dice, en valenciano, de los ases de espadas y

bastos cuando están juntos" (Escrig: Dicc.1887)

dengue "dengue" (El Dengue, periódic satíric, 25 de giner de 1890) El nom del periódic era per l´anfermetat homónima que patí lo Reyne a finals del sigle XIX: "també ha aparegut el dengue" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

dengue –emparentat en el castellá *mengue* o dimoni: "si tu vols que yo´t diga/ lo qu´es un dengue, / una rabosa blanca/ en lo rabo negre" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.163)

dengues, fer "les fadrines fent mil dengues de gateta enamorá" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

dengue –abanda de nom de dimoni, enfermetat epidémica que dona febra forta: "en Madrit... eixa enfermetat els deixa com a sequillos... el dengue" (El Tío Cuc, nº 200, Alacant, 1918)

denigrant "denigrant y asquerós" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

denigrar -del lletí *denigrāre*: "denigrar" (Escrig: Dicc.1851)

denigrar "que denigra a tot aquell que..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.5)

denigrar "que denigrá a aquell" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

denigrant "denigrant y asquerós" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

denigrant "y creu denigrant" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

denit –aglut. *de* + *nit*: "denit ab antorches enseses" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

denit "e sobre tot… te guardes de anar denit" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

denit "eixir denit a escriure" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 9)

denit "que denit / va per plats y escudellers" (Sacro Monte Parnaso, 1687)

denit "sería ya denit quant ixqué" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

denit "haurán comprat molta llenya, / y denit falles farán / pera comportar lo fret" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744) Folc.:

En ma casa, sinyors,
tinc un cabrit, que tan alt es de día
com hu es denit.

denit "denit per esta ciutat" (Fauli, S.: Les nits del Centenar, 1767)

denit "com denit" (Colom y Sales, J.: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 13)

denit "que denit va per plats y escudellers" (Lopez. V.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 43)

denit, el dimoni traga el cap al carrer -es criticava la inseguritat dels carrers al aplegar la foscor de la nit: "fet denit, el dimoni que traga el cap al carrer" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

denit "yo y el meu marit, denit, / cuant tenim son, satisfets, els dos..." (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

denit "a casa abans que se fasa denit" (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)

denit "anémone a berenar / que va fense ya denit" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any 1925)

denominá "una poesía denominá *Cansera*" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

denotar -del lletí *denotāre*: "eixa B y eixe tros d'ungla denoten que son els..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.5)

dent -del lletí *dens, dentis*; vocable migeval: "un ditet de aquells de vidre, / pera quant ixquen les dents" (Ros,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

dent de ferro “algún dimoniet dispost a agarrarmos en les sehues dents de ferro” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

dent de pala “que tinga les dents de pala” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

dent d'all, la “s'agarra una cabesa d'alls, se li arranca una dent y...” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.19)

dents, fer llargues les “no més de contemplarlos se fan llargues les dents” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.6)

dentá "boca menuda y ben dentá" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

dental “dos aladres, un dental” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

dental “dental: palo donde encaja la reja del arado” (Escrig: Dicc.1887)

dentar -cuan ixen les dents als chiquets: “cuant escomensá a dentar, / ya no volía mamar” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

dentar “cuant están dentant” (Meliá, F.: Els reys dels chiquets, 1927, p.14)

dentases “era hu en tan grans dentases” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

dentaura –castellá y catalá *dentadura*: “dentaura blanca y polida” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.7)

dentaura postisa "dentaura postisa" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)

dentaura “per això... gasta pera la dentaura furgadent” (La Matraca, 30 /06 /1916, p.3)

dentaura “¡Pobra de la dentaura / si em solta atra maimoná!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.9)

dentaura “te deixe la dentaura que...” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.13)

dentaura “dentaura” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)

dentaura “he cambiat de dentaura” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 16)

dentellá “dentellá: dentellada” (Escrig: Dicc. 1887)

dentellá “per el matí, dentellá de tonya” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 210)

dentellá “te pega una dentellá” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.43)

dentellaes “a dentellaes” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.14)

dentello, dentelló “del dentello, cimatium denticuli” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

dentello, dentelló “dentello... pareix que vindria del mosárap de Valencia” (DECLLC)

dentera “dentera, valenciá” (DECLLC, en text valenciá, c. 1500)

dentera –esmusarse les dents: “ni yo l m engolit, / ni ell lo se traga, / dentera me n ve” (La brama dels llaur. 1497)

denteres, fer “a u qu´está allí fent denteres, mirantla...” (Liern, Rafael Mª: Les elecsions d´un poblet, 1859, p.25)

denteres “eixes denteres son bones pera una soca de morera” (Eixarop de llarga vida, c. 1865)

denteres, fer “a punt de fermos denteres” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p. 13)

denteres, fer “¿em farás denteres?” (Portolés, M.: Nelet el d’Alboraya, 1893, p. 24)

denteres, fer “hasta se podríen pensar que volíem fer denteres” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.3)

denteres, fer “bufen y gasten com a perduts, fent denteres y burlantse dels qu ´es moren de fam” (Gadea: Tipos, 1908,

p.147)

denteres, fer “lo que més me fa denteres es...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.49)

denteres, tíndrer –tíndrer enveja, desijar lo que no tenim, etc.: “sempre están torrant l´armela,/ y a mi´m fan unes denteres...” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.11)

denteres, fer “¿Es que volen fermos denteres?” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.25)

dentetes, donar -lo mateix que donar dentera: “que encara u farán millor para donar dentetes als del Pont” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

dentetes de conill "les dentetes de conill que tenía" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

dentífric “dentífric y esensies” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.8)

dentiste “dentiste” (Escrig: Dicc. 1851)

dentiste “instruments de dentiste” (Bellido, F.: Un francés de Rusafa. 1876, p. 9)

dentiste “dentiste en quixals” (Borrás, José.: El Cullerot, estrenat en Alacant, 9 de giner 1886)

dentiste “si te fa mal el quixal,/ … el dentiste” (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.4)

dentiste “sala d’espera d’un dentiste” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.2)

dentiste “soc dentiste” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.11)

dentiste “eixe es un dentiste” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.15)

dentiste “aná a casa del dentiste” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2) “vindre a buscar en dentiste” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.11) “en casa el dentiste” (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

dentiste de replaseta “dentistes de replaseta” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 6)

dentol –peix de l’especie *Dentex vulgaris*; cast. *dentón*: “dentol est valentinis” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.151)

dentolá -cast. *dentellada*: “¡Una dentolá!” (Serrano: La millor riquea, 1929, p.18)

dentoles –paródicament, per 1950, heu díem del que patía de dents grans o eixits; traslaticiament, el fartó. El singular *dentola* també s´ascoltava: “manases, morrut , cabota... dentoles, boca de rap” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

dents, la boca plena de -contestació feta en reguiny: “—¿Se pot saber lo que tens? —La boca plena de dents” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.5)

dentut “dentut: dentudo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

denunciar -del lletí *denuntiāre*: “Sent Gabriel, qui la denunciá” (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1400)

denunciar “per denunciar lo adveniment de nostre...” (Martorell: Tirant, 1460)

denunciar, denunsiar “Que denunsie als ballaors per fermos...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

denuncies, denunsies “les denunsies que estos fasen” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.8)

deparar -del lletí *de* + *parāre*: "la Providensia més depará un fill" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

departament -del fr. *departement*: “sinse eixir del departament...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.20)

departament "de departaments" (M. Castelló: Sacrifisi, 1908, p.15)

departament "departaments y galeríes" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

depauperar -del lletí *depauperare*: "depauperar" (Esctig: Dicc. 1887)

depauperat “eixut, sarmentós, depauperat” (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

dependent “dependent: dependiente” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dependent -del lletí *dependĕnte*: “un dependent de la fundisió” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.21)

dependent “vas vórer als dependents” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

dependent -de botiga: "dependent de la casa" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

dependent de paquetería “un dependent d'una paquetería...” (La Matraca, 30 /06 /1916, p.3)

dependenta “d'una perfumería... ser dependenta en el detall” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.30)

dependir “dependir: depender” (Escrig: Dicc. 1887)

dependix “dependix” (Diario de Valencia, Rahonament, 1794)

dependix “el nostre be dependix” (Conv. de Saro, 1820)

dependix “de ells dependix el...” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

dependix “la sort... dependix de...” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

dependix “dependix de la voluntat de Deu” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.164)

dependix “aixina, que tot dependix del...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921)

dependix “tot dependix de...” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3)

dependix “pot ser sí y pot ser no; tot dependix de...” (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.12)

dependix “eixe paper dependix de...” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 24)

dependixc “un home que diu, yo no dependixc de Rey ni de…” (El Mole, 13/ 05/ 1837, p.23)

dependixca “d’Amalia dependixca la pau” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

dependixen “dependixen de gust” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 7)

dependixen “families que dependixen y trauen un miserable pasar de la peixca” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)

dependrás “¿Cuánt dependrás a tratar en les persones?” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

dependre “pera dependre de lletra y ser educats” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

dependre “dependre” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 18)

dependré “la dependré hasta les tapes” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 22)

dependre “que vach dependre yo” (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 30)

dependre “dependre l'ofisi d'ebaniste” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.7)

dependre “si vol dependre” (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

dependre “tens que dependre a ...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

depéndrer –cast. *aprender*, cat. *aprendre*: “pera depéndrer francés la muller d'un...” (Niu d'abelles, 1876, p. 23)

depéndrer “els que vullguen de vostes / depéndrer a patinar” (El Bou solt, 1877, p.160)

depéndrer "ahon acudía a estudiar y depéndrer" (Calendari Lo Rat Penat, 1877, p.24)

depéndrer “a depéndrer urbanitat” (El Bou Solt, 1877, p. 251)

depéndrer “depéndrer: aprender”

(Escrig: Dicc. 1887)

depéndrer, dependre “el que no ha fet espardenyes may, li costá dependre, pero después...” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

depéndrer "li falta depéndrer molt" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.4)

depéndrer “moltes nits a dependre” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)

depéndrer -del lletí *deprehendĕre*: “y tants llibres deprengueres” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.8)

depéndrer “yo vullc dependre un ofisi” (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

depéndrer “pera depéndrer” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)

depenent “u del Pinós, depenent del sinyor...” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

depengra “y el que no sapia que depengra, el qui vullga dependre més...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.18)

depilá, depilaes “y portar les selles depilaes” (El Fallero, març, 1928, p.18)

depilarse “depilarse les selles” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 11)

depilatori “es la que ven depilatoris en...” (La Semana Fallera, 1933, p.7)

deplorable “estat deplorable” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.4)

deplorable -del lletí *deplorabĭlis*: “en un estat deplorable” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.4)

deplorable "aquell estat deplorable" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.16)

deplorable “si qu'es curiós el seu cas. Curiós y deplorable” Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p. 16)

deplorar -del lletí *deplorāre*; 1ª doc.: “Carmesina... deplorava” (Martorell: Tirant, c. 1460)

deplorar "les prosperitats sempre deplora" (Corella: Obres, c.1495)

deplorar "lo qu'el poble més deplora" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

deport –l’equitació era u dels deports en l’Etat Mija y Renaiximent: “Mentres que *Evast y Alona anaven per un carrer prop del palau del bisbe d´aquella ciutat, lo bisbe passava per allí cavalcant... venía de deportar de fora de la ciutat per tal que´en fora més sa... e que li vinguera major sabor e apetit de menjar en la taula. Lo bisbe tenía en práctica pendre este deport tots els dies*” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, Valencia, 1521)

deport “del deport que deuen fer ans que dormen” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

deport del arc “ab les de plom (les fleches) son hui tots sos deports” (March, Ausias: Poemes, c. 1440)

deport “no ha deport... que navegar” (March, Ausias: Poemes, c. 1440)

deport “son homens de deport e de plaer” (DECLLC, en J. Martorell, c. 1460)

deport “deports per negres orts” (Roig, J.: Espill, 1460)

deport “sobre un deport (caça) de l’Albufera” (Diana. 1778, p. 321 ; alusió al Ms. de Fenollar, 1495)

deport “prenia cansat deport” (Corella, Roiç de: Obres, c. 1495)

deport “deixem lo deport” (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

deport “cases de deport dels moros” (Blay Arbuxech, G.: Sermó, 1667, p. 8)

deport “deport: deporte” (Escrig: Dicc.

1887)

deport “deport: deporte” (Fullana: Voc. 1921)

deport “tot aquell... que sapia alguna cosa en contra del deport” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

deport del fútbol “¿En quín deport se veuen més dinés? .-En el boxeo, perque els...” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.15)

deport -parlant del fútbol: “núbols de balons... asó es un furor de deport” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

deport “¿Encara diuen dels deports moderns?” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

deport “als deports, al fútbol...” (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.7)

deport “¡Vixca el deport!” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.12)

deport de pilota “¿camps de deport? Ní hiá dos, /... ademés, un carreró pera chuar a pilota” (El semanari El tío Cuc reproduí esta poesía de Federico Aura, 1930, p.11)

deport “per l’afisió al deport” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

deport -el comentari aludix a ninots de la falla P. Sorolla, en chicones juant al fútbol, boxeant, etc.: "y dels deports tot ho trastorna" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

deport del boxeo “ha eclipsat hasta el toreo / el deport del boxeo” (El tío Pep, 1932, p.5)

deport “tota clase de deports al aire lliure” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1940)

deport –fica la ‘e’ a deport pera rimar: *mastodont*(e)... se dediquen al *deport*(e) de casar conills” (Llibret Foguera Carolinas Altas, Alacant, 1948)

deport “d’un periódic de deports y en la copa preocupat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

deport del fútbol “el fútbol (sic) es el deport que hui en día / te més adictes” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

deport “Simulacre: ... acció de guerra, de deport ... dels soldats, dels deportistes...” (DCVB, entrá *Simulacre*)

deport “tot alló que mata el deport valenciá... alguns directius de clubs” (Vidal, Vicent: Foc, fum y cendra; en El Buñol, març 1929)

deportarse -aludint a les normes deportives a guardar en el deport del combat o desafiu reglat o d'eixhibició entre la noblea: "la Cort fará lo palench a ses despeses y fasa feels, los quals juren deportarse lealment en les parts" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.333)

deportisme “el deportisme y sobre tot en Alacant...” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

deportisme “deportisme... el Pelayo y el Deportiu posaren tot el entusiasme en el partit...” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.3)

deportisme “Deportisme..., redactor deportiu desde estes columnes...” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

deportista –l´inglés *sport*, en eixa grafía, es mantingué com anglicisme pera nomenar a sabates, pantalons y camisetes de *sport* en castellá; pero, mantenint arrails clásiques, en valenciá teníem y tenim *deport*, el fem. *deportista* y masc. *deportiste*: “María, ex corredora, deportista y aspirant a...” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

deportista “¿y desde cuánt li ha atacat eixa febra deportista?” (Sanmartín, R.:

La III Volta a Valensia,1926, p.6)

deportista, una "m'he casat en una deportista" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

deportiste "¡Qué deportiste mos ha eixit! (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

deportiste "deportiste: deportista" (DRACV, 1997)

deportiste "Desqualificar, terme de deportistes" (Corominas: DECLLC, vol. VI, p. 890)

deportiste –cat. *esportista*: "me vaig a fer deportiste" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.14)

deportiste –inclús els catalaners com Sanchis Guarner, per 1945, a vegaes respetaven la morfología valenciana. L'entrecomillat está traduit al valenciá, manteninse les originals grafíes *deport* y *deportistes*: "Simulacre:... acció de guerra, de deport, etc., simulá pera eixercitació dels soldats, dels deportistes, etc." (Alcover y S. Guarner: DCVB, entrá Simulacre)

deportiste "tinc el gust de presentarme a tots el deportistes..., els partits del pasat dumenche y dilluns no han deixat satisfets als deportistes alicantins" (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

deportiste "els chiquets, deportistes de cuansevol utensili contundent" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)

deportiu –per 1920 es manteníen les grafíes valencianes *deport*, *deportiu* y *deportiste* en tot lo Reyne, seguint la tradició clásica: "els deportius... el capitá del Deportiu ya te avisats al seus... els elements directius del Deportiu... del barrio de San Blay de Alacant... del Deportiu de Elda... contra el Deportiu de Novelda... el Deportiu Eldense" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, 53, 55, Alacant, 1924) Hui, els colaboracionistes de Canal 9 y la Generalitat del PP propaguen el catalá *esportiu* per tot el territori valenciá.

deportiu "redactor deportiu desde estes columnes..." (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

deportiu "apunts deportius" (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

deportiu, club "mos comuniquen del poble... inaugurá un club deportiu" (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 4)

deportiu "vaig al meu Club Deportiu a donarli una rao al..." (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.5)

deportiu "gran semanari deportiu" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

deportives "les sosietats deportives d'Alacant están com el gat y el gos" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

deportives "agrupacions deportives" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)

deportives "a les sosietats deportives" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.3)

depósit —cultisme valenciá, del lletí *depŏsĭtum*; cat. *dipòsit*: "fes lo depósit del nostre rescat" (Fenollar: Lo Passi,1497)

depósit "tornar lo deposit" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

depósit "deposit de la sua cort" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)

depósit "tenen la clau del deposit" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

depósit "de virtuts deposit" (Orti, M. A.: 2º Cent. San Vicente, 1656, p. 228)

depósit "e cobrar tresllats dels depósits que..." (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.26)

depósit "en lo depósit de la Verge"

(Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1683)

depósit "y aci es fara lo deposit" (Archiu Mun. Oriola. D. 2035, Orde Generalitat, oct. 1704)

depósit "depósit de blat" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

depósit "deposit del botí" (Conv. entre Saro Perrengue, any 1820)

depósit "depósit: deposito" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

depósit "fer un depósit de cuatre mil duros" (El Tabalet, 18/07/ 1847, p.121)

depósit de ripios "entretant es un depósit de ripios, fem y atres porqueríes" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.6)

depósit "fet el depósit que marca la lley" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 4)

depósit "el deposit de mon pare" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 55)

depósit "fet el depósit que marca la lley" (Roig y Civera, Antoni: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.4)

depósit "y vos trencá el depósit" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

depósit, pósit "els carrers del Pósit, replaseta y ..." (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

depósit -anunci del llicor Sámeli: "Sámeli. Depósit de venta en Valensia" (La Traca, 23 de mars 1912, p.4)

depósit "el depósit del aigua" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.3)

depósit "depósit únic d'eixemplars" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 2)

depósit "depósit únic d´eixemplars" (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.2) En catalá: *dipòsit únic d'exemplars* .

depósit "aixó may; li´ls pendré, pero com en depósit" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.8)

depósit "un tranvía y un camió depósit" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

depósit "eixes bolchaques son un depósit" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

depósit "es lo depósit de cadávers" (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.48)

deposita "ahon sos dinés deposita" (Roig y Civera, A.: El tesor, Gandia, 1884, p. 19)

depositant "depositant dos propines" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

depositar -del lletí migeval *depositare* : "deu depositar primer quaranta lliures" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 163)

depositar "entre penyes les volgué depositar" (Ros: Coloqui de les Dances, 1734)

depositar "depositaren lo cos" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.206)

depositar –de depósit; cat. *dipositar*: "si hia alguna dona en lo mon que no deposite la..." (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.39)

depositaren "y la depositaren" (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Ms. Dietari, 1599)

depositari "si lo depositari s'amprara... pot amprarsen sens perill" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.292)

depositari –cultisme valenciá, del lletí *depositarium*; cat. *dipositari*: "depósits de... y depositari del Rey" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.276; el text reproduit perteneix al "privileg. 27. R. Alfon. 3. foleo 188", dos sigles mes antiu)

depositari “lo depositari” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

depositari “colectors ni depositaris” (León, Carlos: Chunta secreta, 1789)

depositari “soc el depositari” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 17)

depositari “el cárrec de Depositari dels Fondos” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII-1883)

depositari “y com a depositari feren al retor” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.4)

depositari “el depositari... no hian fets resibos” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.5)

depositat -cat. *dipositat*: “depositat en la Taula de Cambi” (A. Hit. Oriola, Leg. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)

depositat "ha depositat el import de la multa" (La Traca, 4 octubre 1885, p.1)

depravá -del lletí *depravātus:* “depravades costums” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.100)

depravá “es molt depravá” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

depravació *-del lletí depravatio, -ōnis*: “últim grau de depravasió” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

depravar -del lletí *depravāre*: “depravar” (Escrig: Dicc. 1851)

depravat “les idees que influíen en l'ánimo de aquells deprevats” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.1)

deprenc “que deprench” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

deprenguera “per asunts del seu negosi, que son fill depreguera” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.9)

deprenguérem “el deprenguérem fará més de...” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.53)

deprenguí (vórer depéndrer): “una copla que yo deprenguí fa tems” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.33)

deprengut “deprengut a fero” (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

deprengut “ta filla ha deprengut a ser astuta” (Balader, J.: Hostes vindrán que..., 1885)

deprenint “deprenint be la llisó” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 20)

deprenint “deprenint” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 10)

deprés “he vist, llegit y deprés / algo per curiositat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

deprés “hui poca lletra ham deprés” (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)

depresa –rápit, llauger: “Che ¿aón vas tan depresa?” (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 45)

depresa “Pero, che, ¿ahón va tan depresa?” (Almanach La Troná, 1908, p.27)

depresa “¡Si els abres no creixqueren masa depresa!” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.16)

depresa “que parla depresa” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 2)

depresa “¿Ahón vas tan depresa?” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

depreseta “tan depreseta y be” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

deprimir -del lletí *deprimĕre*: “deprimir, deprimit” (Escrig: Dicc. 1851)

deprimit “front més pronte deprimit qu'atra cosa” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

deprimits “els ánimos están molt deprimits” (Ivars, Andrés: Diari, 19 juliol 1936)

depronte “depronte: de súbito” (Escrig: Dicc. 1887)

depronte “per depronte está contenta” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 8)

depurar -del lletí *depurāre : “*(l)lum que depura l'ánima de peccats” (Canals, A.: De arra de ánima , c.1395)

depurat “en son depurat estil” (Almanac La Traca, any 1922, p.6)

deputat –chiquet cantor d´iglesies: “e dos chics dels deputats de la Seu” (Dietari de Jeroni Soria, 3 de maig 1528)

deret –del lletí *dirēctu*; dret > deret; el metaplasme epéntesis dona parelles lléxiques en valenciá: dret, deret, dreta, dereta, etc.: “y en qué funda tal deret” (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

deret “sentat, deret o chitat” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

deret “yo estava deret” (Naiximent, vida... y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

deret “me n’aniré tot deret capa la cuina” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 6)

deret “el honor d’una dona / forma part de son deret” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.14)

dereta “per dereta y esquerra s'entrendrá la del actor mirant al públic” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: Ms. La orella de Chordi, c.1875, f. 2v)

dereta “a la dereta (...) en la porta del foro dereta” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp.7,11)

dereta “ya no puc tíndrem dereta” (Barreda: Honor valensia, 1896, p.21)

dereta “mutis per la dereta... la dereta” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, pp. 39, 40)

derets “els derets internasionals” (G. Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.8)

derivar -del lletí *derivāre*: "derivar, derivat..." (Escrig: Dicc.1851)

derivar “vos pareix que si formaren les paraules per derivasió diríem...” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.3)

derogació, **derrogació** "derrogació dels provilegis" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.18)

derogar -del lletí *derogatio, -ōnis*: "derogar" (Escrig: Dicc.1851)

derrabat “derrabat”, sinse rabo (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 43)

derramá “la sanc del gos derramá vullc vengar” (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 28)

derramament “derramament de sanc” (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808) En catalá: *vessament de sang* .

derramant “la primavera, derramant copioses flors” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)

derramaor “derramahor: desaguadero, conducto o canal por donde se da salida...” (Escrig: Dicc.1887)

derramaor “el últim dilluns en el derramaor (de Crevillent)” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

Derramaor d´Elig –la perdua de la *-d* intervocálica es característica del valenciá modern en tot lo Reyne, com demostra la toponimia illicitana: “Algorós, Derramaor” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 13 de febrer 1938)

derramar -cat. *vessar*: “lo Divendres Sant va la gent desramada (sic)” (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

derramar “es fornal qu apura l'or y acaba /... en fum derrama” (March, A.: Obres, c. 1440)

derramar “la sehua sanc derramant” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

derramar “derramat sanc” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.7)

derramar “en Valencia, d’una sequia que derrama” (Corominas: DECLLC)

derramarles "sentint aliviat el cor al derramarles" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

derramarse “del oli, sens derramarse” (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.22)

derramat –cat. *vessat*: “y be´s vehuen els bons fruts / qu´ en ell sempre ha derramat” (Gadea: Tipos, 1908, p.340)

derrengat, derrangat “un porter derrangat de tant de chut qu’els contraris de penalty li han tirat” (Llibret de la Foguera Chapí, Alacant, 1955)

derredor -1ª doc.: “derredor” (Ferrer, St Vicent: Sermons, c. 1400)

derredor “al meu derredor” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat. Valencia, 1872, p. 7)

derredor “estos que tinch al meu derredor” (Gadea, Martí : Burrimaquia alicantina, 1904, p.16)

derredor, en “que, en derredor de la tauleta de llanda, empinaba el barral” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.5)

derredor “en derredor de la tauleta de llanda” (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

derredor “derredor, hia testimonis migevals valencians” (DECLLC, 3, p. 72)

derrenglat “y veentlos derrenglats” (Conv. entre Nelo y Quelo. Imp. Onofre García, 1787)

derrengar –d’un lletí **derenicāre*; cansat, desfet per el treball, enfermetat, etc.: “lo deixaría derrengat” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

derrengat –desfet, cansat, fet pols: “derrengat y a cuatre cames, / ben calent y acobardat” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.213)

derrenglat “estigué el pobre... derrenglat” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)

derrenglat “m´ha derrenglat les taules” (Gadea: Ensisam, 1891, p.249)

derrenglen “es presís que ells se derrenglen” (Conv. Nelo y Quelo, 1787)

derretí “la penya es derretí” (Gonzalez, Ramón: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 157)

derretía, derritía “es derritia” (Ortí, M. A.: Sol de academias, Valencia, 1659, p. 32)

derretía “es derretía com un greix” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 23)

derretida “ya es feu derretida cera” (Gonzales, R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 157)

derretinse “tot desfense y derretinse” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

derretint “ab cera de amor se está derretint” (Mendoça: Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 208)

derretint “lo que m’estic derretint” (BUV. Ms. 668. Raon. de Vinalesa, 1735, v. 130)

derretir –d’orige ductos, ¿mescla del lletí *deterĕre* y *reterĕre*?: “yo ya em vaig derretint / com lo greix en la casola” (Rahonament nou, pera passar lo temps, any de 1732)

derretir “el cor fet un volcán y me vaig a derretir”(El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

derretir, derritir "cau una solana capás de derritir a un sant de pedra" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

derretir “un sol africá que derretía” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)

derretir, derritir "capás en dos miraes de derritir les pese de formache" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

derritix “ardix la falla, se socarren els ninots, se derritix y...” (El Fallero, 1927, p.12)

derretir, derritix –cast. ‘me derrite’: “em derritix, qu’em soflama” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.13)

derretirem “el sopar tarda masa / y así mos derretirem” (Gadea: Faena-Fuig, 1891)

derretiren “al calor se derretiren” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 34)

derretit “plom derretit” (Conversacions entre Saro Perrengue, 1820)

derretit “derretit: derretido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

derretit “en boletes de serol derretit” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.388)

derretit “en caldo de plom derretit” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

derretit “derretit per la calor” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.13)

derretit “el plom derretit” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.7) El mateix autor usa la variant “derritit” (ib. p.7)

derretit “les teues llágrimes cauen com plom derretit en mon cor” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.9)

derretix “es derretix plorant” (Cebrian, Cirilo: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 254)

derretix “es derretix com la seu” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

derretix –cat. *fon*: “¿per qué es derretix la sal?” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!,1900, p.34)

derretix “el cos me se derretix...” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

derretix “pensant, se derretix com la sera” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 6 de març 1938)

derretixc “em derretixc si os oixc, y que em confundixc” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795, f. 11)

derretixc “em derretixc lo mateix que la cola” (Capilla: Una nugolá d’estiu. 1871, p. 11)

derretixc “yo em derritixc” (Serred: Els cuatre seros, 1926, p. 13)

derretixes “el greix y les lleteroles em derretixes” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

derribar -verp clásic, del lletí **deripāre* (de *ripa,* vora de riu); es comú al valenciá, castellá y portugués. En l'eixemple es parla d'una riuá del Turia o Huetaviar, que derribá la ciutat en espentes d'aigua y fanc: “Esta Valencia, / Huetaviar / lo seu riu blanch, / … en antich temps / la n dissipá / e derribá” (Roig: Espill, 1460)

derribar “anem pronte y derribemlo” (BN. Ms. 3905. Zarzuela Dn. Jorge Palacios, 1801)

derribar “en unes, derribant edificis, en atres...” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

derribar “derribar” (Escrig: Dicc. 1887)

derribar “el brigadier Suchet... mana derribar en el plaso de 30 díes les...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

derribar “l´infern se fa chicotet y me

toca derribar eixe tabic" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.7)

derribar "aplegaren al puesto, pegaren dos picolaes pera derribar els atobons" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

derribo "orde del derribo" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)

derribo "respecte al derribo de les obres que..." (El Bou solt, 1877, p.214)

derribo "racholetes que m´han dut hui d´un derribo" (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.20)

derribo "el derribo de les cases" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

derribos "la fachá y el pas nivell; el cambi de la estasió / els derribos, l'hort Vivó" (La Matraca, 14/ 07/ 1916, p.2)

derribos "¡Salut a la nova...que naix dels derribos" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.7)

derringlá "derringlá y en cara tan llastimosa" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

derringlá "que acamine derringlá" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

derringlá "un paredó molt gros y una porta derringlá" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914)

derringlá "en un caixó de la... derringlá escribanía" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

derringlá "casi cau de la cahira que está derringlá" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.16)

derringlaes "de derringlaes barcases" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

derringlar -d'étim ductós: "derringlar: descaderar, lastimar gravemente el espinazo o los lomos de una persona o animal" (Escrig: Dicc.1887)

derringlar "derringlar, v. tr. valenciá" (DCVB)

derringlat "els diu el coixo derringlat" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

derringlat –d'étim desconegut: persona en alifacs, máquina feta pols, caira trencá, etc.: "tot derringlat" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

derringlat "derringlat: torcido, inclinado a un lado más que a otro" (Escrig: Dicc. 1887)

derringlat "atre tirá per la finestra els derringlats ensers" (Martínez Aloy, J.: Pensat y Fet, 1914)

derringlat "ve suat, derringlat, famolenc" (Thous, M.: A la vora del riu, mare, 1920, p.10)

derringlat "¡...el derringlat!" (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.25)

derrocar "si temeu que les bombardes no derroquen lo castell" (Martorell: Tirant, 1460)

derrocar "derrocar: derribar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

derrocha "derrocha molt, cuant apenes guanya..." (Llombart: Abelles, 1878, p. 43)

derrocha "y en la fam que se derrocha" (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

derrochaor "derrochaors" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917,p.3)

derrochar –del fr. *roche* > *dérocher*. En significat de malgastar o balafiar es verp modern, del sigle XIX en val. y cast. (inclús pareix que la 1ª doc. es en el valenciá del XVIII, en 1776, abans que'n castellá). N'hia un nuc morfosemántic curiós: la relació entre'l val. *rocha* o pendent de montanya (DECLLC, 2, p.449); el port. *rocha*, el fr. *roche* y el també fr. '*derocher*' o despenyar. Metafóricament, qui derrocha dinés es com si els tirara per un barranc: "¿Quí li diu que derroche?" (Archiu Mun. d'Elig. Romans del pleit. 1776)

derrochar “lo qu'has derrochat... no he derrochat” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.17)
derrochar “que hui derroches...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.8)
derrochar "alsant la copa y derronchant en el brindis el bon humor" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)
derrochar "y també de derrochar els duros" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)
derrochar “derrochant pródigament” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.2)
derrochar “Tu has vingut... a derrochar les meues pesetes. ¡Te conec, gorreta!” (J.G.: ¡Arre, burro, més avant!, 1929)
derrochar “art que derrochem hui” (El Fallero republicano, giner, 1933, p.10)
derroche “yo no he vist may més derroche” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 26)
derroche “un banquet en derroche que'ls serviren uns soldats” (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)
derroche “que pareixía un palau encantat, tal era el derroche d'art que allí...” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)
derroche “se feu un verdader derroche en el convit” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.19)
derrollar –el DCVB li dona el significat de cáurer llíquit en cantitat, apoyanse en Carlos Ros: “la aygua del cel derrollar, / tronant y...”. No obstant, en atre coloqui coetane y, pot ser, del mateix Ros, es sinónim de vomitar: “enfitat, /... tragué de aquell coset / qué de coses, ¡cap sagrat! / Ell derrollá safanories / groses com a campanars...” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
derrota marítima -del lletí *dirŭpta*: “molt bella flota/ fent fort derrota”, camí per la mar (Roig: Espill, 1460)
derrota militar “pera fer més horrenda la derrota” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)
derrotar "derrotar" (Escrig: Dicc.1851)
derroteros “estás seguint els pichors derroteros” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)
derruida “fortalea derruida per...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)
derruir –cat.: *derrocar*. “cases cremades y derruydes” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 245)
derruir “fora del tot derruit” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 6)
derruir “derruir: derribar; derruit, derribado” (Escrig: Dicc. 1887)
derrumbament “un derrumbament” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)
derrumbament “va dret al derrumbament” (El Tío Cuc, nº 138, Alacant, 1917,p.3)
derrumbar –del lletí vulgar *derupare*, d´ahon ixiren en llaugers cámbits morfosemántics el port. *derrubar* y l'it. *dirupare*: “derrumbar” (Escrig: Dicc. 1887)
derrumbarse “les cases qu'están en perill de derrumbarse” (La Sombra, semanri, 6 / 12/ 1924, p.1)
derrumbat “derrumbament, derrumbar, derrumbat ...” (Escrig: Dicc.1887)
desabonyar “desabonyar: desabollar” (Escrig: Dicc. 1851)
desaborir “desaborir: quitar el sabor a una cosa...” (Escrig: Dicc. 1887)
desaborit “no volem tastar d´esta vianda ... desaborida” (DCVB, en poesíes d´Ausias March, c.1445)
desaborit “desaborit: desabrido, sin

sabor" (Escrig: Dicc.1887)

desaborit "desaborit" (Clemente y Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 4)

desaborit "¿Qué li pareix, desaborit?" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.24)

desabridament "desabridament" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.39)

desabridament "desabridament: desabridamente" (Escrig: Dicc. 1851)

desabrigat "o de cendat / desabrigat" (Roig: Espill, 1460)

desabrigat "va el pobre cacahuero, desabrigat y mal" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.5)

desabrigat "el veguera tan desabrigat. Enrolles eixa gola" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

desabriment "de despreci o desabriment" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.198)

desabriment "y un desabriment y durea que..." (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

desabrir, desabrit "desabrir, desabrit..." (Escrig: Dicc.1887)

desabrit "seríen bodrios desabrits" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

desabrocha "li desabrocha algo" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 34)

desabrochá "una bota que duya desabrochá" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

desabrochanse "la ma al ventre, desabrochanse" (Col. de lo que tots som fabricants, c. 1840)

desabrochanse "desabrochanse pera..." (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

desabrochar "no sempre podía acudir a temps pera poderlo desabrochar" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

desabrocharse "desabrochantse els tirants" (Coloqui de la merda, c.1845)

desabrocharse "les dones ya escomensen a desabrocharse... perque la sofoquina aufega" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

desabrochat "el desabrochat pit" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

desabrochat –cast. *desabrochado*: "desabrochat, en mánegues de camisa" (Balt, L.G.: Quelo Chufeta, 1919, p.2)

desabrochat "faixa, camisa de cretona de coll ample y desabrochat" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

desabrochats "uns botons algo desabrochats" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

desabrós "si la cosa es desabrosa, / la fa gustosa la mateixa usansa" (Torres, Narcisa: Elogi a Carlos Ros, 1734)

desacat "desacat: desacato" (Escrig: Dicc.1851)

desacat "els desacatos, profanacions y sacrilegis que..." (Gadea. Tipos, 1908, p.190)

desacert "per no sé quin desasert..." (El Bou Solt, 1877, p. 258)

desacert "desacert: desacierto" (Escrig: Dicc. 1887)

desacertat "que no anava tan desacertat" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.150)

desacolocat –quedarse sinse faena, treballaor en paro: "vullguera que se quedara desacolocat, desamorit..." (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.6)

desacolocat "¿Tu creus que yo estaría desacolocat? Es que no vullc treballar, pera vore si aixina..." (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)

desacomodat "desacomodat me trobe"

(BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 9)

desacompasats "desacompasats del cor" (El Fallero, març, 1931, p.8)

desacort “en desacort /… no guarda de ser tort” (March, Ausias: Obres, c.1445)

desacort “algún desacort” (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

desacort “Eixos son els reformistes. ¡Hasta en La Marsellesa están en desacort” (La Traca, 07 /12/ 1918, p.3)

desacorts “may s'han vist els homens tan desacorts” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

desacostumat "aquell estat intranquil y desacostumat" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

desacreditá –cast. y cat. *desacreditada*: “estás desacreditá” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.16)

desacreditá “ahí la tens desacreditá” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.9)

desacreditat “els programes de totes clases están desacreditats” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.2)

desafecte “desafecte: desafecto” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desaferrar –verp clásic, heu trobem en Ausias March: “y nol pot desaferrar” (BNM, Ros: Romanç... dels peixcadors de canya, c.1740)

desafiiar “desafiar” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

desafiar “y pera desafiarlo / y rendirlo a foc y sanc” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

desafiaora “Julia... desafiaora y airosa” (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 1)

desafiaora “y molt desafiaora, li diu” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.56)

desafiem "el desafiem a que mos descubrixca" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.5)

desafinar –traslaticiament por aludir a tíndrer juins equivocats: “¡Chimeta! No desafines; puc contaro en veu alta” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.6)

desafiu -en cat. preferixen els sustantius acabats en *-ment*, com *desafiament*: “desafius segon forma de fur” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 76)

desafiu “eixir al desafiu” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 2)

desafiu “... pera causar desafius” (Academia de Valencia, 2 de febrer 1704, p. 78)

desafiu “acepte el desafiu” (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f.12) En catalá: *accepte el desafiament*.

desafiu -en una partida de pilota: "desafiu fet en la..." (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)

desafiu “aceptí el seu desafiu” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)

desaforá “¡Estás hui desaforá!” (De dalt a baix, día dels Inosents de 1920, p.18)

desaforaes “mos pareix que ha optat tan desaforaes medides” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

desaforar “desaforar, desaforament” (Sompni de Johan Johan, 1497)

desaforar “els havía desaforat en quatre furs” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619, f.321)

desafortunat “al sastre desafortunat” (La Chala 10 de giner 1931, p.2)

desagrá -cast. y cat. *desagrada*: “no me dasagrá la idea” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

desagrá “no em desagrá, per ma part” (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.9)

desagrá “te desagrá l'encontre” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.27)

desagradable “calent y desagradable” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

desagraída “pera continuar en la lucha desagraída” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.19)

desagrait “desagrait: desagradecido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desagrait “¡Desagraits! Y dic desagraits perque al...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

desagrait “¡Desagraits, més que desagraits!” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

desagraidot “¡Desagraidots!” (El Bou solt, 1877, p.210)

desagrat "desagrat: desagrado" (Escrig: Dicc. 1851)

desagraviar “desagraviar, desagraviat...” (Escrig: Dicc.1887)

desagraviat “ya em tens desagraviat” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

desagrávit, desagravi “desagravi: desagravio” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desagrávit “de desagrávit, podent tíndrer...” (El Bou solt, 1877, p.144)

desahogaota “molt desahogaota asoma la senya Felisa a la porta” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

desahógat “¿...que es lo que et dona pena?, desahógat” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

desahogat “desahogat: descarado, descocado...” (Escrig: Dicc.1887)

desahogat “uns desahogats” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

desahogat “¡Será satisfet y desahogat eixe tío lladre!” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.13)

desahogat “¡y a t´agüela si vols, desahogat!” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

desahogat “¡Desahogats, llépols, més que llépols!” (Soler Peris: Els estudiants, 1924, p.21)

desahogat “¡Ché, quín tío més desahogat! ¡Vorem si te pega atre pesic!” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.7)

desahogat “son pare era un sabater més borracho y desahogat...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

desahogat “viure ben desahogat” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.16)

desahusiat “dos desahusiats” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

desaiguaors “sequies, sequiols y desaiguadors” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 26)

desaiguar “desaiguar: desaguar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desaiguar l'Albufera “pera desaiguar l'Albufera y reduirla a cultiu” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142) “desaigüe de l'Albufera” (El Mole 22 /02/ 1864, p. 258)

desaigüe -cat. *desguàs*: “hia una trapa en uns forats pera el desaigüe” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

desaigüe "el desagüe del edifisi" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.15)

desairar “amic meu a qui no puc, ni dec desairar” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.8)

desairarmos “per no desairarmos” (El Sueco, 28/ 11/ 1848, p.196)
desairarse “no debía tampoc desairarse a la...” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)
desairat “ben desayrat, / e sens camisa” (Roig: Espill, 1460)
desaire “desayre | ta carn castiga” (Roig: Espill, 1460)
desaire, fer o dir un -demostració de desprécit o indiferencia insultant: “¿Qué li ha dit? Un gran pesar, un desayre” (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Jacint Morla, a.1635)
desaire “un desaire esperat” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)
desaire "un nou desaire" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.11)
desaire “No'm fasa eixe desaire, per favor” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.24)
desalá -parlant d'una correguda de bous y que la gent “correguera desalá a vore...” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)
desalá -sinse ingénit ni gracia: "fíen d'ella perqu'era desalá..." (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)
desalá “ va com una desalá per el poble buscant vots” (El Tio Cuc, nº 550, Alacant, 1933)
desalá “tonyineta en son punt, no desalá” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
desalarse "desalarse: andar o correr con suma aceleración. Arrojarse con ansia a una persona. Afanarse con exceso por conseguir una cosa" (Escrig: Dicc.1887)
desalats -parlant dels pastorets que volem anar a Belem: “camí de Belem corren desalats” (Estevan Dolz, J.: Villancic, 1758)
desalchepsar “si conseguixen desa(l)chepsar” (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.2)
desalentat “diuen que tot va be; que'ls facsiosos están desalentats” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.313)
desalentat -en val. es més própit abofegat: “Huiso se rasca el cap y exclama desalentat” (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.1)
desalinyá “camisa... desalinyá, / pareix una banderola” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.12)
desalinyat “desalinyats de vestit” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 40)
desalinyat “afectaven desalinyos alinyats” (BSM, Ms. Coloqui de dos llauradors, 1748)
desalinyat “estaven desalinyats y plens de pols” (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.48)
desalinyat “desaliny, desalinyar, desalinyat” (Escrig: Dicc. 1887)
desalinyo, desaliny –arracá o pendent que aplegava de les orelles al pit: “uns desalinyos /... una choya,/ els brasilets y collar” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
desalinyo “ab desalinyo, torts la Mitra y Pectoral” (BSM, Orti Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
desalinyos –joyes que aplegaven de les orelles al pit: “una creu com la del Grau, / desalinyos del Gran Turch” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
desalmat “desalmat”, referinse a Napoleó (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
desalmats “als desalmats editors que editen gratuitament” (El Fallero, març, 1922, p.5)

desalochar -cat. *desallotjar*: "desalochar: desalojar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
desaloixar "desaloixament, desaloixar, desaloixat..." (Escrig:Dicc.1887)
desaloixar "vista la magnitut y el alcans del combat, ordena que se desaloixe a la bayoneta" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)
desaloixar "desaloixá de Chelva a la facsió de Santes" (La Chala 10 de giner 1931, p.2)
desaloixat, desalloixat "y havent desalloixat els..." (Gadea:Tipos, p.272)
desaloixat "y desaloixat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
desalquilar "que cuant desalquile... tinc un piset" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.11)
desalquilat "deu estar desalquilat" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)
desalquilat "el desalquilat" (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
desamable "terrible e desamable" (Roig: Espill, 1460)
desamar "ell desame" (March, Ausias: Obres, c.1445)
desamar ¿No sabeu que qui prest ama, prest desama?" (Villena: Vita Christi, 1497)
desamarrar "desamarrar: quitar las amarras a lo que está asegurado con ells" (Escrig: Dicc.1887)
desamarrar "¿Que no tenen solt? Pues desamárrenlo"(Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.6)
desamorá "teníenle les dones per orgullosa y els homens per desamorá" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.8)
desamorit -sinse amor a res ni a ningú: "¡Desamorit!" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 33)
desampar "desampars" (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f.XLIIIr)
desampar "desampar" (Escrig: Dicc. 1887)
desampará, desamparada "desamparada" (Vilanova, Arnau de: Obres, XI, 75, c. 1290)
desampará "de repent, la chica desampará" (Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.14)
desampará "desampará: desamparada" (Escrig: Dicc. 1887)
desampará "una pobra desampará" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.78)
desampararen "desampararen la artilleria" (Breu relació de la Germania, 1519, f. 121)
desampararen "desampararen la casa" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598)
desampararía "desampararia tot lo regiment" (Crónica de Pere IV, c. 1380)
desamparat "amparant a infinits desamparats (sic)" (Mateu y Sanz: A la Verge, 1643, v. 14)
desamparat "de tots desamparat" (2ª part. Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)
desamparat "morirse desamparat" (Escoriguela, Batiste: Stabat Mater, 1799 v. 24)
desamparat "...y cautiu, desamparat" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 7)
desamparat "em quede desamparat" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 20)
desamparat "al estar desamparat" (El Tío Cuc, nº 138, Alacant, 1917, p.17)
desamparat "cuant te veus desamparat"

(Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 28)

desamparats "confraria dels Desamparats" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1615, f. 231)

Desamparats, Mare dels "de la Mare de Deu dels Desamparats" (DECLLC, 6, p.270, en text de Timoneda, a.1555)

Desamparats "la capella dels Desamparats" (Llibre de Antiguetats, 25 abril 1632)

Desamparats, Mare de Deu dels "y servix en la capella de la Mare de Deu dels Desamparats", de Castelló (AMC, Inv. Santa María de Castelló, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

desamparats "desamparats" (Inv. Sta. María de Castelló, 1674)

desamparats "desamparats" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 3)

Desamparats, la Mare dels "la Gran Mare... dels Desamparats" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

Desamparats "Mare dels Desamparats" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 3)

Desamparats, Mare dels "el Sigle es va celebrar / de la Verge amparadora / Mare dels Desamparats" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

Desamparats, Mare dels "a nostra insigne Patrona Mare dels Desamparats" (2ª part, Coloqui pera consolar als pares que tenen sos fills en la guerra actual, Imp. Viuda de Laborda, 1808)

Desamparats "...en la plaça dels Desamparats" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep... discurrixen sobrel obelisco y estatua de nostre amat Rey, manada colocar en la plaça dels Desamparats, 1809)

Desamparats "Mare de Desamparats" (Rahonament entre el Raspós..., 1810)

desamparats "que prou desamparats s'hau vist per ell" (El Mole, 1840, p. 58)

Desamparats "¡Verche dels Desamparats!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 48)

Desamparats, carrer dels "Carrer dels Desamparats, escándalo totes les nits" (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

Desamparats, carrer "Carrer Desamparats. Casi totes les nits..." (El Cullerot de Alacant, 6 juny 1898)

Desamparats "el día de la Mare de Deu dels Desamparats" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

Desamparats, Verge dels "de la Verge dels Desamparats" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 43)

Desamparats, Mare dels "Mare dels Desamparats" (Catecisme valenciá, Poesíes de Joseph Mª Puig i Torralba, 1907, p.148)

desamparats "que deixa desamparats als seus fills" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)

Desamparats "Mare de Deu dels Desamparats" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 186)

Desamparats, Mare de Deu dels -nom donat a una barca peixquera del Canyamelar: "que no ixca en La Mare de Deu dels Desamparats" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

Desamparats "a la Mare de Deu dels Desamparats" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.12)

Desamparats, Mare dels "¡Mare de Deu dels Desamparats!" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.5)

Desamparats "estic así, Desamparats"

(Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 8)

Desamparats "¡La Verche dels Desamparats que l'oixca!" (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 20)

Desamparats "Verche dels Desamparats" (Peris: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 21)

Desamparats "¡Grasies, Verche dels Desamparats!" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 17)

Desamparats "¡Mare dels Desamparats!" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

desampare "rógali a Deu no mos desampare" (Mateu, J. Mª: Mal instint, 1926, p.5) En catalá: *prega-li a Déu no ens desempare*.

desampares "me desampares" (Montanyes, Jaume: Espill de ben viure, Valencia, 1559)

desampareu "no me desampareu" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 53)

desangrá "el que operí es desangrá" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 25)

desangrant "m'estic desangrant" (Balader: El pare alcalde, 1851, p. 6)

desangrant "s'está desangrant" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 14)

desangrar "un tall tremendo en el coll... que desangraría" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

desangrar "li avente una punyá als nasos qu´el desangre" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)

desangrat "desangrat" (Escrig: Dicc. 1887)

desangrat "desangrat" (Fullana: Voc. 1921)

desangrava "es desangrava" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 4)

desanimar, desanimat "desanimat atra volta" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

desansiá -antiu *desansiada*: "eterna, desansiada e reposada vida" (Corella: Obres, c.1495)

desansiat -sinse ansies, despreocupat, tranquil: "stauen tan desansiats e estimauen tan poch esta fahena" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

desansiat "¡Pobret meu!¡Quín pare més desansiat vas a tindre! .—Ya veus si seré pare desansiat" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.13)

desansiat "tan desansiat com fon son pare (…) ¡Tan abandonat com son pare!" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.4)

desantés "Feste, feste el desantés" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855)

desapareguda "la desapareguda" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914)

desapareguent "tots van desapareguent" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)

desaparegut "desaparegut" (Escrig: Dicc. 1887)

desaparegut "tipos que han desaparegut" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

desapareix com fum "com el fum desapareix" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)

desapareix "desapareix per el foro" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 7)

desapareixc "desapareixc del mapa" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 25)

desapareixcut "desapareixcut dins l'aigua" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 64)

desapareixent "el sol, desapareixent del tot" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.16)

desapareixquen “desapareixquen de una pera sempre” (El Bou solt, 1877, p.281)

desaparéixer “desaparéixer: desparecer” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desaparéixer “desaparéixer” (Escrig: Dicc. 1887)

desaparéixer “deu de desaparéixer per complet” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

desapareixquen “que nostres rencors desapareixquen” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 38)

desapartá “ella se desapartá dels meus brasos” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.553)

desapartant "digué ella desapartant la cortina del carrer" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

desapartar “el desaparta” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.6)

desapartar “desapartar, desapartat...” (Escrig: Dicc.1887)

desapartat “d´un antic bar poc conegut..., algo desapartat” (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.20)

desapegar “¿No se desapegará? Tin cuidao; pues l’atra nit…” “ (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.11)

desapegat –sinse interés per algo, siga una ideología, els negocis o la familia: “estava molt desapegat” (BRAH, Dietari Porcar. 1598, f.13)

desapegat “era tan desapegat dels dinés” (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677)

desapercebut -lo mateix que *desapercibit*: “desapercebut: lo mismo que *desapercibit*” (Escrig: Dicc.1887)

desapercibir “desapercibir” (Escrig: Dicc. 1851)

desapercibit “desapercibit” (Escrig: Dicc. 1851)

desapercibit “gasto desapercibit, / pot ser qui t’ha empobrit” (Fagés de Romá: Aforismes rurals en catalá, traduits al valencia, 1853, p.101)

desapersebit “hagueres pasat desapersebit” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

desapillar, desapillarse –d’étim ductós, parent del *desabillar* de Roig (a.1460) y, pot ser, del fr. *deshabiller*, en ampliació o cámbit semántic y ensordiment de -*b*- por -*p*-; llevarse algo de damunt, siga un vestit o una faena: “en desapillarse un poc de la faena, allí se plantifica” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.76)

desaplicat “u d'ells... tenía fama de desaplicat” (Almanac de La Traca, 1914, p.29)

desaprensiu “que més de cuatre desaprensius fan aprofitanse” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

desaprensiu “per no delatar al comersiant desaprensiu” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.21)

desarme “¡Vixca la pau y el desarme!” (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.2)

desarme -efecte de desarmar, siga a persones o nacions: “No me parle del desarme” (El Fallero republicano, giner, 1933)

desarrebosarse –llevarse la capa d’anar embosat: “u dells es va alzar dret, / se me desarrebosá / y mel viu tan ple de ralles” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, en este present any 1767)

desarrailar “desarrailar” (Escrig: Dicc. 1851)

desarrapá “en aquella monyicotería desarrapá” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

desarrapaes "a les desarrapaes que..."(Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

desarrapat –catalá *esparracat*: "he plantat en lo carrer a eixe desarrapat" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.9)

desarrebosarse "y me desarrebose la manta ants d'entrar en casa" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1)

desarreglá "tan desarreglá..." (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Plaches, Alacant, 1963)

desarreglat "ya está tot desarreglat" (El Mole, 2 de giner 1865, p. 293)

desarreinar –llevar els drets dels Furs del Reyne a algú: "que desarreynaren a no se quína persona" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1614)

desarroll, desarrollo "de ells dependix el desarrollo de..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886)

desarroll "desarroll del drama" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 71)

desarrollá -cat. *desenvolupada*: "desarrollá el pergamí del Cel" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 10)

desarrollá "per epidemia desarrollá" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

desarrollá "y desarrollá..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.109)

desarrollá "se desarrollá el final de l'anécdota" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.9)

desarrollá "el seu talent se desarrollá..." (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

desarrolla "el art se desarrolla" (Peris Celda.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.16)

desarrollá "molt desarrollá" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 3)

desarrolla "la acsió se desarrolla en..." (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)

desarrollaeta "tens més llengua… -Si que la te desarrollaeta" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.12)

desarrollant –catalá *desenvolupant*: "desarrollant el talent" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

desarrollar "may li deixa la mort temps pera que puga desarrollarlo y escriure tant" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.154)

desarrollat "desarrollat" (Escrig: Dicc. 1851)

desarrollat "al vore un poble tan desarrollat" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

desarrollat "el asunt... ben desarrollat, el diálec ..." (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

desarrollat "tenen prou desarrollat" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 11)

desarrollat "en set actes desarrollats entre sanc" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

desarrollat –catalá *desenvolupat*: "se ha desarrollat tant que..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

desarrollen "aixina se desarrollen" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.9)

desarrollo "en el seu desarrollo" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

desarrollo "tots els obstáculs que impedixen el desarrollo" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

desarruantse "desarruantse les pells..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)

desarruar "desarruar: desarrugar" (Escrig: Dicc. 1887)

desasó "una desasó... y el cap més pesat que un plom" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.18)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

desasoná “Toca, toca, qu'estich desasoná” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

desasosegat "el pare... desasosegat" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.7)

desasosegat "al pobre chic desasosegat y tristó" "manco viu y afectuós" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

desasosiego “m'entra un desasosiego” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

desasperar “el pare es desaspera” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.11)

desastrá “y no sigues desastrá” (Ovara, J.: Per tres pesetes, Valencia, 1881, p. 6)

desastrá “la caseta... negra y desastrá” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 16)

desastrá “desastrá, pintá en almánguena” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

desastrá –parlant d’una chicona “desastrá, mantera” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.12)

desastrá “...tan aseaeta... Hui tan desastrá” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

desastrá “y un poquet desastrá” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)

desastraes “ficarse en lo que no els importa ¡Desastraes!” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

desastrat “desastrat” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

desastrat “pensaua en la trista e desastrada fortuna que en la persona de...” (Martorell: Tirant, 1460)

desastrat “desastrat: desaliñado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

desastrat “eixe cómic desastrat” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

desastrat “un pare lo més desastrat” (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

desastrat “molt desastrat y més poch que manat a fer” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

desastrat "desastrat e indiferent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

desastrat “vist prou desastrat” (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.6)

desastrat “Chuanet, tipo desastrat y molt lleig” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.3)

desastrats “en careta de fam, desastrats” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

desastre –sust. comu al cast. val. prov. y cat.: del prefix *des* y sust. *astre*, com si digueren algo en ‘mala estrela’: un gran desastre” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 4 de maig 1528)

desastre “del desastre d'esta fira” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

désat “valenciá désat, en gran part del Reyne de Valencia” (DECLLC)

désat, déset –del lletí vulgar *děcem-sĕptem*; cat. *disset*: “deset dies del mes de noembre” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 17 noembre 1400, f. 49)

désat “y désat del mes de maig” (Cielos de fiesta... a St. Pascual Baylón, 1692, p. 62)

désat “una chica / de désat o dihuit anys” (Ros: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

désat “desat: diez y siete” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 115)

désat “este sigle désat” (Ms. del capellá Jusep Esplugues, c. 1740, p.40)

désat “a désat del mes de Agost” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma.

En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

désat “pera aumentar diversions / trahuen los chocolaters /... eixos désat figurons” (Festes beatif. Juan de Ribera, 1797)

désat “a désat del mes de agost” (BSM, Coloqui de Cherónima, s. XVIII)

désat “matará désat chagants” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

désat “o désat millons de habitants” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

désat “hiá désat malals” (Bernat, Chusep: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 11)

désat “no te mes que désat anys” (La foquerera, Valencia, 1854)

désat “y tres désat” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.6)

désat “désat cuens” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.225)

désat “me dona désat duros y en perc tres” (Escalante: La Consoladora, 1880)

désat "una chiqueta d'uns désat..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

désat "tot lo més uns désat anys" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.1)

désat “désat pesetes” (Sireno, D.D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.12)

désat “y en désat pesetes” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

désat, déset “t´has cregut que perque tens déset...” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.11)

désat “yo n'havía cumplit désat” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.24) (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.25)

desatacar “no está en desatacarse” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

desatacar “desatacar: desatar o soltar las agujetas, botones o corchetes con que está ajustada o atacada una cosa” (Escrig: Dicc.1887)

desatacar “si veus a una llauraora / d´eixes d´agulles y anells, / ... pa anar ben fresca de roba /... y en gran gust se desataca” (Gadea: Ensisam, 1891, p.525)

desatacat -joc semántic paródic, per parlar del cólera o anguila: “Yo n’ha vist atacats y dasatacats” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.2)

desatancar “lo blau cel desatancanse volia” (Morlá: Somi del Infern, c. 1645, v. 11)

desatén “y el sou es curt, desatén a lo important, al estómago” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.15)

desatenció “¡Quína desatensió més gran!” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.2)

desaténdrer “desaténdrer: desatender” (Escrig: Dicc.1887)

desatengut "de ser desatenguts" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

desatentat “seguíes / la voluntat, / desatentat” (Roig: Espill, 1460)

desatentat “que desatentat sen va” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

desatí “desatí: desatino” (Escrig: Dicc. 1887)

desatiná “esta desatiná afisió d'escriurer” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

desatinadament “desatí, desatinadament, desatinar...” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

desatinat –cat. *desencertat*: “tan desatinat estic” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

desatinat “confús y desatinat” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

desatinat “son desatinats” (Ros, C.: Romanç dels jochs, c.1730)

desatinat “ha tingut el desatinat

pensament" (El Bou solt, 1877, p.192)
desatinat "...com un desatinat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.245)
desatinat "pegant uns crits com un desatinat" (Gadea: Tipos, 1908, p.358)
desauciar -en valenciá pert -*h*- etimológica: "el empastre en lo melic, / feu un milacre tan gran, / que li doná la salut, / quant ya estava desauciat" (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)
desauciar "desauci, desauciadament, desauciar, desauciat" (Escrig: Dicc. 1887)
desauciat "ya estava desauciat" (Coloqui de Vadoro a la vinguda del Reys, c. 1800)
desauciat "desauciat: desahuciado" (Escrig: Dicc. 1887)
desavíndrer –catalá y castellá *desavenir*: "pero es varem desavindre / perque em volía casar / en sa filla" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
desavíndrer "desavíndrer: desavenir" (Escrig: Dicc. 1887)
desavengut "desavengut: desavenido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
desbalairse de fam "d'así a la nit se desbalairem de fam"" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.44)
desbandá, a la "els músics... a la desbandá" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)
desbancar "se va posar a la dreta del croupier... se proposaba desbancar" (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)
desbandá, a la "a la desbandá: confusamente y sin orden, en dispersión" (Escrig: Dicc.1887)
desbandá –cast. y cat. *desbandada*: "la desbandá del estiu" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.202)
desbandá "la desbandá" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)
desbandá "que no vinguera la desbandá" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
desbandá, fer la "y han fet la desbandá" (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)
desbandar "se desbandaben per els carrers" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)
desbarajuste "el desbarajuste" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)
desbarant "els grans desbarants que ya mos costen molt" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.461)
desbarat "ans de dir tal desbarat..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
desbarat "¿... tens que dir més desbarats?" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 3)
desbarat "este desbarat es el més gros" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.120)
desbarat –catalá *disbarat*, castellá *desbarate*: "la culpa d´este desbarat la te el públic" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.21)
desbaratá, desbaratada "dona desbaratada: femina temeraria" (Esteve: Liber, 1472)
desbaratá "se desbaratá el relonche" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
desbaratá "desbaratat, desbaratá: dícese del que disparata" (Escrig: Dicc. 1887)
desbarata "ya no te calfes el cap, / pues qui tant es desbarata, / puses mata" (Gadea: Ensisam, 1891, p.524)
desbaratá "la máquina desbaratá y com tu eres el únic..." (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)
desbaratá –de *baratar*; d'étim ductós, ¿

lletí **prattare*? En val. tenim eixemples en llabidental y semantisme de cegá per l'odi, un disgust, etc.: "ya desvaratá" (Puchol: U que te por, 1921, p.13)

desbarataes "eixes idees tan desbarataes" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 8)

desbaratant "y seguix desbaratant" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.18)

desbaratar –desfer, desordenar lo que siga: "desbarate los cabells del meu cap" (Martorell: Tirant, c.1460)

desbaratar –pédrer modals: "que mil remillons nom faça desbaratar" (1ª Conversació entre el tio Senent, 1808)

desbaratar "¡No em fases desbaratar!" (Peris Celda. Terres, 1919, p. 26)

desbaratar "que vingué a desbaratar els plans" "d'inaudits esforsos" (Almanac La Traca, 1920, p.11)

desbaratarse "—Vesten de dabant de mí / per qu'em desbarate" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 8)

desbaratarme "no vullc desbaratarme" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.29)

desbaratarse "Pepico, n'et desbarates" (Almanac La Traca, any 1922, p.13)

desbaratat "... o desbaratat d algún membre" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

desbaratat "desbaratat está" (Ausias March: Obres, c. 1445)

desbaratat -persona sinse trellat: "es un home desbaratat" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 510)

desbaratat "en faltar lo cab, tot va desbaratat" (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 55)

desbaratat "y el sambori més desbaratat" (El Mole, 1840, p. 154)

desbaratat "está desbaratat" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.35)

desbarbar fulles d'impresos "en el treball de doblat, encaixat, cosit y del desbarbat, se empleen més de 30 persones" (El Fallero, 1927, p.7)

desbarbat –que carix de barba: "per *barbati* els tenen (a certs cometes), / y yo a ells per desbarbats" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

desbarrar "el motiu qu'el que conduix a desbarrar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

desbarrar "y es que parlant de Isabel desbarre sempre" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.8)

desbarrar "Che, che, no desbarres" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.15)

desbarrar "hu fan per vóret desbarrar" (de la Torre, J.Mª: Nit de festa, 1929, p.11)

desbarriat –parlant del colom perdut o fora del barri: "desbarriat" (Ros: Romanç nou... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

desbarro "ingrata, eixos desbarros..." (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

desbarro "mira tu qu´es un desbarro, diu ¡m´alegre! y..." (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.18)

desbarros "no es voríen més desbarros / locaes y desbarats" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.382)

desbatechar "¡Nom fasa desbatechar, que ...!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.24)

desbatechar "Chec; tu em fas desbatechar" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.8)

desbatechar "tu farás qu'em desbateche" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 29)

desbatechar “no em fases desbatechar” (BNM, Ms. Zapaté: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 11)

desbilitat “no veuen que tot es ayre / de un ventre desbilitat” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

desblanquides “desblanquides y brutes” (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 5)

desbobant “anem desbobant” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

desbocá “una tartana que venía desbocá” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 26)

desboca “en el carrer de les Barques se desboca un caball, matant a dos chiquets” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

desbocá “una familia desbocá” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)

desbocá “¿Ahón vas tan desbocá? .- ¿Desbocá yo en tan gran que la tinc?”(Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.29)

desbocarse “els caballs se desbocaren e ixqueren com...” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

desbocat -1ª doc.: “home molt desbocat” (Esteve: Liber, 1472)

desbocat “desbocat” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

desbocat “lo desbocat animal” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 39)

desbocat “no morí desbocat;morí cara la paret” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 13)

desbocat “fon com si pegaren una trallá a uns potros desbocats” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

desbocat “y pareix un caball desbocat” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 17)

desbochar “desbochar: Detrehere folliculus ex ramis” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

desboirar “vaig a que em desboire” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

desboirat “tenim el cap desboirat”, escrit *desvoyrat* (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

desbordament “este desbordament de idees ambisioses” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

desbordant “sentat entre dos... de cara simpática y formes desbordants” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)

desbordar “allí se desbordá l'entusiasme” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

desbordarse “en atra ocasió se desbordá el riu que pasa per la vora del poble” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

desbordat "desbordat, inundant els camps" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.3)

desbordat “se sent desbordat per la seua...” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.33)

desbotifarrar “pera desbotifarrar la anguila” (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

desbotifarrat “desbotifarrat: reventado” (Escrig. Dicc. 1887)

desbotoná "desbotoná la camisa" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.7)

desbotonar “desbotonar” (Esteve: Liber eleg. 1472, ed. 1489)

desbrafá –ademés que fer pédrer la fortalea d´un vi, animal o persona, també s´aplica a la gent sinse educació o modals: “tan mal hui les coses / y la gent tan desbrafá...” (Ensisam, 1891, p.207)

desbrafar “els autors ¿Com están tan

desbrafats?" (Conv. entre Saro y Cudol, 1820)

desbrafarse "agarren una botella... / y enseguida / tapen pa que no's desbrafe" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.107)

desbrafat "que donaren una llisoneta als tals mocosos desbrafats" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.5)

desbrafat "desbrafat: desvergonzado" (Escrig: Dicc. 1887)

desbrafat "y te la llengua més fresca qu'un carreter desbrafat" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.20)

desbrafat "desbrafat de la llengua" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 262)

desbrafats "y no están tan desbrafats com estos" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.46)

desbrafe "... y ans qu'es desbrafe" (Escalante: Matasiete, 1884)

desbragat -1ª doc. "casarse en un desbragat" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

desbragat –que mostra pobrea o fluixea: "Crisóstoma, ¡ah, desbragat / amor!, y cóm als caiguts / los tires a redolar" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, en la Imprenta Real de Marina, c.1770)

desbragat "que sou uns desvergonyits, / uns pelambres desbragats" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

desbragat "era un desbragat" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

desbragat "desbragat: andrajoso, desarrapado..." (Escrig: Dicc. 1887)

desbromar "desbromar: quitar espuma" (Ros: Dicc. 1764)

desbromar "desbromar: espumar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desbromadora "desbromadora: espumadera" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desbromadora, desbromahora "desbromahora" (Escrig. Dicc.1887)

desbromadora "desbromadora: despumadera" (Gadea: Voc. 1909)

desbudellar, desbudellarse –tráurer els budells, verp valenciá; cast. *destripar*: "y a pich de desbudellarse" (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Morla, a les festes de St. Bonaventura, c.1635)

desbudellar "y vullga desbudellar" (2ª part del tio Joan Senén de Patraix, Imp. del Diari, 1797)

desbufar "Qui lo foch ha de desbufar / els ulls ha de tancar" (Bib. Real Acad. de la Hist. Ms. Refrans de Lluis Galiana, c.1768)

desbundellar "desbundellá moltes ..." (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

desburgar "desburgar: averiguar, indagar" (Escrig: Dicc. 1887)

desburgar "el valenciá esburgar... desburgar" (DECLLC, 2, p. 285)

desburgar "y ara desburgue que tots son fills meus" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 21)

descabellaes "tan descabellaes pretensions" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

descabellar –cat. *escabellar*: "Ya m ´enrecorde de vosatros. Als tres vos descabellá un tranvía" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

descabellat "no manco descabellat que..." (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

descabellat "escoltant este rellaix tan

descabellat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.73)

descabellat "dels propósits descabellats e imprudents" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.26)

descabellat "mil proyectes, a quin més decabellat" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.10)

descabellat "aquell pla descabellat de la fuga" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.19)

descabellat "qué descabellat está" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

descabellonat –en el monyo despentinat: "brut y descabellonat" (BNM, Coloqui nou del cas de la Lotería y el chasco de Bolichos, c.1790)

descabellonat "tot brut, descabellonat" (Bib. S. Morales, Ms. 420, c. 1795)

descabullir "descabullir o desembolicarse dels filats" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

descacharrant -que produix hilaritat: "l'entrá en sa casa fon descacharrant" (Almanac de La Traca, 1914, p.44)

descadarsar "descadarsar: quitar el cadarzo de los capullos de seda" (Escrig: Dicc. 1887)

descadarsat "atres chics mes aguadets y descadarsats" (Un pillo y els chics, prólec, 1846)

descalabrat "y la tristea... dels pobres descalabrats" (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

descalabrat "s'hauría descalabrat" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.3)

descalabrat "a estes hores desbocats,/... descalabrats" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

descalabre "una graná... apenes fent descalabre" (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 35)

descalabre "descalabre: infortunio..." (Escrig: Dicc. 1887)

descalabres "el tío Pep ve d'América y condena els descalabres" (El Fallero, març, 1928, p.29)

descalificar "descalificar: privar de una calificación..." (Escrig: Dicc. 1887)

descalificat "será descalificat" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

descalificat "quedes descalificat" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

descals -anar sinse sabates o atre calcer: "que yo abaixaré descals" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

descals "y descals" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.15)

descalsar, descalçar del lletí tardiu *discalceāre*: "descalçar" (Martorell: Tirant, 1460)

descalsar "descals, descalsar, descalsat" (Escrig: Dicc.1887)

descalsos, descalços "anar descalços e morts de fam" Sent Vicent Ferrer: Sermons, 1408)

descalsos "la moda de anar descalsos" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

descambiar "descambiar: lo mism que desbaratar" (Escrig: Dicc. 1887)

descaminar "descaminar: desencaminar" (Escrig: Dicc. 1887)

descaminat "vosté va molt descaminat" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.27)

descaminat "y no va descaminat el gasero" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 18)

descaminats "y no van descaminats" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.9)

descamisá "lo que tu eres y has segut, /

es una descamisá" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.11)

descamisat "que els digueren descamisats" (El Mole, 1837, p.110)

descamisat "¡descamisat!" (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.14)

descamisat "farautes y descamisats que freqüenten els clups y les lógies" (Gadea: Tipos, 1908, p.285)

descamisat "paguen el vidres trencats, / els pobres descamisats" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.3)

descamisat –home en la pobrea, del proletariat baix: "mos díen descamisats" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.7)

descamisat "farautes y descamisats" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.285)

descamisat "que a tots diu descamisats" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

descanoná, descanonat –pardal sinse canons, en este cas una coloma: "ara qu'está descanoná vol alsar el vol" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.7)

descanonar "dscanonar: quitar los cañones a las aves" (Escrig: Dicc.1887)

descans -1ª doc.: "descans" (March, Jacme: Dicc. 1372)

descans "vos sou lo refugi e descans" (Villena: Vita Chr.1497)

descans "Hui es descans" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 32)

descansá –cast. y cat. *descansada*: "ya estic descansá" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.28)

descansá "descansá: suspensión o pausa en el trabajo o la fatiga" (Escrig: Dicc. 1887)

descansá "ya estic descansá" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.13)

descansá "qui estará descansá es ella" (Morante: ¡En la festa...!, 1934, p. 8)

descansá "¡bona carrera es!... molt descansá" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 15)

descansadetes, a –fet sinse presa ni esfors: "tot açó a descansadetes" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

descansaes "les millors descansaes" (Fages: Aforismes traduits al valenciá, 1853, p. 27)

descansaes "el tender els dona el barral... en tres decansaes s'el begue tot" (Comes, P.: El llop, 1914, p.9)

descansaor "una pedrá en lo descansaor de les ulleres" (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

descansar -1ª doc.: "descans, descansar" (March, Jacme;Dicc. 1372)

descansar "mirant la sua diuinal cara descanse de totes les..." (Villena: Vita Chr., 1497)

descansar "ara, a casa a descansar" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

descanyotar "descanyotar, llevar la canyota" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

descapdellar -derivat del valenciá *capdell*, lo mateix que *capdellar*, es polisémic: tráurer fil de seda dels capdells y, metafóricament, desenredrar embolics: "descapdellar: desdevanar, deshacer ovillos" (Escrig: Dicc.1887)

descapdellar –aclarir una historia embolicá: "possen atenció, / que ya vaig descapdellant" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

descapsar –llevar o tallar la part de dalt de lo que siga, un home, un abre o, en l'eixemple, de les panolles: "y panolles descapsar" (BNM, Col. Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

descar "descar: descaro..." (Escrig: Dicc. 1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

descará –cast. y cat. *descarada*: “es molt descará” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 13)

descará “valenta descará...” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 24)

descará “esta descará s’espina” (Escalante: Matasiete, 1884)

descará “en la cara més descará que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)

descará “grandísima descará” (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 32)

descará “Descará .-Déixala estar” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

descará “¿Vosté veu qué descará?” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.13)

descará “mira la descará” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 11)

descarabasá “¡Quines preguntes més descarabasaes fas!” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

descaradament "descaradament" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

descaraes “tan descaraes y descarats” (Gadea: Ensisam, 1891, p.506)

descarament “descarament: acto deshonesto, impúdico o lujurioso...” (Escrig: Dicc.1887)

descarament “¿Y qué es lo qu´ha ensomiat?... si no son descaraments” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.6)

descaraota “Toca, toca a casa, descaraota” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.12)

descararse "descararse" (Escrig: Dicc. 1851)

descarat "pelafoches, descarat" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

descarat “¡Qué descarats!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

descarat “descarat: que habla u obra con desvergüenza...” (Escrig: Dicc. 1887)

descarat “¡Si agarre un gayato vorás tu, descarat!” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)

descarat “¡descarat!” (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917)

descarat “¡Hau vist! ¡Serás descarat!” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 8)

descarcatar –en l’Albufera digüen que la corrent d’aigua descarcata el fanc: “descarcatar: quitar parte de una cosa o desmoronarla” (Escrig: Dicc. 1887)

descarería “yo no volguí fer eixa descarería” (La Matraca, 28/ 07/1916, p.10)

descarnaes "les seues mans descarnaes" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

descarnar “descarnar” (Roig: Espill, 1460)

descarnat “descarnat: descarnado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

descaro “descar, descaro: desvergüenza, atrevimiento...” (Escrig: Dicc.1887)

descaro “Amparo... y a tots diu en molt descaro” (Gadea: Ensisam, 1891, p.130)

descaro “¿s´haurá vist descaro més gran?” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

descart “feu algún descart” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

descartar, descartarse –deixar de juar o de fer alguna activitat o proyecte en un grup, etc.; 1ª doc.: “en eixes cartes /... rahó será que et descartes / jugar” (González, F. R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p.57)

descárrec -1ª doc., lliurarse d’algo: “descárrec” (Martorell, Joanot: Tirant, c.

1460)

descárrec “en descárrec del reo” (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 135)

descárrec “diem en descárrec” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.2)

descárrega -polisémic, desde descárregues de sacs de creílles a les d'artillería: “una cárrega. Un toc d'atensió. Una descárrega” (Almanac La Traca, 1920, p.15)

descarregar “molt fresques, chorrant, y acabaetes de descarregar” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

descarriá “descarriá” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902)

descarriá “la ovelleta descarriá” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)

descarriarse “una ovella predisposta a descarriarse” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.5)

descarriat “ovelles, sens pastor descarriades” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

descarriat "y s'havia descarriat per atre puesto" (Galiana, Llois: Rond. de rondalles, 1768, p.68)

descarriat “descarriat” (Escrig: Dicc. 1887)

descarrilá “y descarrilá el correu” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

descarrilar “descarrilar: salir fuera del carril;se dice de los trenes” (Escrig: Dicc. 1887)

descarrilar “seguirán els ponts caent / y alguns trens descarrilant” (Almanach de La Troná , 1908 , p.5)

descarrilar –eixirse un vehícul dels carrils; metafóricament, tráurer a u del bon camí o comportament: “me fará descarrilar” (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917, p.26)

descarrilar “els trens descarrilen... a mi me pareix qu'els que descarrilen son els...” (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.3)

descarrilar “a descarrilar” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 9)

descarrilara “com si descarrilara un tren” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

descarrilat “descarrilat” (Escrig: Dicc. 1887)

descarrilat “cuant creu que va descarrilat” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.33)

descarrilos “tranvíes... milacre que no hiachen descarrilos” (La Chala, 19 de juny 1926, p.3)

descasar “com a descasar tocaren / cada día una campana...” (Romanç... fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

descastá “a casa ta tía, so descastá” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.17)

descastá –cast. y cat. *descastada*: “per roin y descastá” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.24)

descastá “¿Ha vist, Mariana, qué descastá?” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.18)

descastá “perversa y descastá” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 17)

descastá “es una descastá, qu´es carn de verema” (Vicent, A.: El Trull, 1929, p.29)

descastá “entra, descastá” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.31)

descastat –derivat de ‘casta’, sust. d’orige desconegut, ¿d’un gótic **kasts*?; comú a les neolletines hispániques: “¡Descastat!” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.13)

descastats “els homens sou descastats” (Campos, J.: El salonet de les flors, 1890, p.12)

desclauquillador –qui aubri lo tancat: "desclauquillador, *dessigillator*" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

descoat, descuat –animal que ha perdut la cua; cast. *desrabado*. Metafóricament, qui ha patit molt y no te forses morals ni físiques: "pardal descohat" (Roig: Espill, 1460)

descoat, descuat "especuladors carlistes, pardals descuats que canten en la ma" (El Mole, 1 de juny 1855, p.272))

descoat, descuat "ahon hiá uns pardals descuats que li la peguen al más huapo" (Gadea. Tipos, 1908, p.5)

descocá "vanitosa, bachillera... descocá en lo mirar" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

descocá –sinse vergonya y de costums lliures: "es una senyora llibertina y descocá" (Gadea: Tipos, 1908, p. 309)

descocá "¡Descocá! —¡Estafaora!" (Almanac La Traca, any 1922, p.18)

descoco "miren qu'es tindre descoco" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.4)

descojuntar "una machina que descojuntava tota la persona..." (Beuter: Hist. de Valencia, 1538)

descojuntar, desconchuntar "el flato la desconchunta" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

descolchar "¿No veu que m'han descolchat en una chafá la falda?... es que a mi també, Neleta, me s'ha descolchat el ánima. ¿Me la colchará?" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.25)

descolchar -desfer nucs; en este cas, el dels cordons que nugaven la falda d'una chicota: "si m'ha descolchat la falda;/ m'ha pegat tan gran tiró" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

descolorit "la tua fas... descolorida" (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

descolorit "a este temps els llauradors / estaven mix (sic) encantats, / pensatius, descolorits" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

descolorit "descolorit y preocupat" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

descolorit "en el seu rellonche descolorit" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

descollar "descollá entre els demés" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

descollar "pero hui les Maravelles / es ben cert, que han descollat" (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)

descollar "descollar: sobresalir" (Escrig: Dicc. 1887)

descollat "es ben cert que han descollat" (Serrano, T.: Fiestas 1762, p. 152)

descollorfar "una a una anarles descollorfant" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

descombregat -sinse combregar: "eixos lladres, malaits… descombregats" (El Mole, 01/ 05/ 1837, p.6)

descominal -segons Chabás,' *descomunal, enorme, grandísimo*': "e quant fay vent descominall" (Jordi de Sant Jordi: Obres, c.1420)

descominal "e diu qu'és molt cosa descominal" (March, Ausias: Obres, c.1445)

descominal "sou lo més descominal caualler" (Martorell: Tirant, 1460)

descominal "descominals, / braus animals" (Roig: Espill, 1460)

descomedit "per haver estat descomedit" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 7 de febrer 1611)

descompás "descompás, descompasarse,

descompasat..." (Escrig: Dicc. 1887)

descompasaes “aplegant a ses cases a hores descompasaes” (El Pare Mulet, 1877, p.38)

descompasat “descompost...descompassat” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 1)

descompasat **“**piruetes y bots descompasats” (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.3)

descompasat “uns tíos descompasats” (La Semana Fallera, 1932, p.26)

descompóndrer “descompóndrer: descomponer” (Escrig: Dicc.1887)

descompóndrer “descompongué als del bando contrari” (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.2)

descompost “descompost” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 1)

descompost "descolorit y descompost, rematat per la fina pirámide que..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

descomposts “els ademans descomposts” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

descomunal “nas descomunal, que pareix de caraseta” (La fealdat y la hermosura, 1859, p. 13)

descomunal “y els masclets... en sons descomunals estampits” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

descomunicat –cast. *excomulgado*: “per publichs descomunicats al dit...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1612, f.149)

descomunicat –joc semántic en la paraula, parlant d’una fantasma o dimoni entrat en el convent dels flares: “que estas descomunicada / per entrar en lo convent” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.43)

descomunicat “perque en nom de Deu están / descomunicats del Papa” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.19)

desconat -¿llevar la pell o, traslaticiamente, la cona?: "tan desconats per lo brusc de son colp" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)

desconcert "fea un murmull de desconsert" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.9)

desconcertá “dec tindre la cama desconsertá” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 65)

desconcordar "desconcordar, descon-cordat..." (Escrig: Dicc.1851)

desconcordia “desconcordia en les families” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.14)

desconchat “desconchat” (Fullana, Lluis: Ortografía valenciana, 1932, p. 57)

desconeguda "desconeguda" (Roig. Espill, 1460)

desconeguda "una veu desconeguda e insinuant" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

desconegut “de tots desconegut” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

desconegut “desconegut: desconocido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desconegut “empuixá per lo desconegut” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

desconeguts “uns desconeguts s'amportaben arrastrant a sa filla” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.14)

desconéixer “desconéixer: desconocer” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desconfiá “ma tía es molt desconfiá” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 14)

desconfiá “no siga desconfiá” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

desconfiar “desconfiar” (Esteve: Liber,

1472, ed. 1489)

desconfiar "he desconfiat de la..." (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

desconfiar "que desconfíen de Deu" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.11)

desconortat "¿Per qué plores tan desconortat?" (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.3)

desconsol "desconsol: desconsuelo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desconsolá "y en los plors ha dit molt desconsolá..." (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

desconsolá "desconsolá" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)

desconsolá –catalá y castellá *desconsolada*: "Roseta... se senta desconsolá" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

desconsolá "fondo pesar a sa desconsolá familia" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.4)

desconsolat "trist y desconsolat" (Mercader, C.: Vida de f. P. Esteve, 1677, p. 97)

desconsolat "tornaba a casa desconsolat" (Comes, P.: El llop, 1914, p.13)

descontat "tinga per descontat un abrás que li donaré" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.5)

descontent "sempre serio y descontent" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 de maig 1938)

descontenta "del cos mesquí / no sies descontenta" (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f.XLIIIv)

descontentar "per no descontentar" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.192)

descontents "y en fi, tots els descontens (sic)" (Calendario profético, 1855, p.132)

descopronar –trencar el copró: "un clot tan fondo... em descoprona" (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 27)

descorasonat "cuant descorasonat s'acostá Carmeleta..." (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.13)

descorasonat –catalá *descoratjat*: "Descorasonat. ¿Aixó es de veres?" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.59)

descorche –castellanisme asoles aplicat a eixa activitat en *bars d´alterne*: "de tantes camareres..., tres pesetes... y el descorche" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.18)

descorchar la cara "Barber.— Tío Nelo, ¿qué fa así? / home, hui te mal el cap. / Tío Nelo.— Mal el tinc desde que tu / la cara m'has descorchat... que m'has fet més mataures / c'als pobres burros els fan" (El tío Nelo, 26 / 04/ 1862, p.6)

descorchar "descorchant una botella" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.280)

descordá, en camisa "va en la camisa descordá" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

descordar, descordarse –verp clásic, ya heu trobem en temps de Jaume I junt a grafíes tan valencianes com a *colp*: "molt descordat per los colps de..." (Crón. Jaume I)

descordarse "ell se despullá la roba... comença s descordar..." (Martorell: Tirant, c. 1460)

descordarse –hui tenim descordarse y desabrocharse en llaugers matisos semántics: "descordantse la roba (...) desabronchantse el chipó" (Ensisam, 1891, pp.524, 526)

descordat “el coll de la camisa descordat, el sombrero en terra” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

descorfar –catalá *escorçar*; llevarli la corfa a un frut, abre, etc. “descorfar: descortezar” (Ros, Carlos: Dicc.1764)

descorfar “descorfar:... quitar la corteza al árbol, al pan o a otra cosa.... *descorfar els grans o les llagues*” (Escrig: Dicc. 1887)

descorfollar “descorfolleulos tots” (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 16)

descoromullar “descoromullar: descolmar” (Escrig: Dicc.1887)

descortesía “fer una descortesía” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.188)

descosir “descosir” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

descosir “descosir: descoser” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

descosirse -desferse: “e la galera de Tirant se descosí” (Martorell: Tirant, 1460)

descosit “descosit: descosido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

descosit, quidrar com un -pegar veus destarifadament: “cridaven com uns descosits” Guinot: Capolls, 1900, p.27)

descostellar “descostellar: dar muchos golpes a uno en las costillas. Caerse violentamente de espaldas , com riesgo de romperse o desconcertarse las costilla” (Escrig: Dicc.1887)

descostellar “descostellar: trencar les costelles; voc. valenciá” (DCVB)

descostellarse “el fill del pare tendre, diu que cagant se descostellava... s’aplica a la persona molt endeble y porigosa, y especialment als queixons...” (Gadea: Tipos, 1908, p.88)

descostellat “estic ya descostellat” (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)

descostellat –desfet, cansat de treballar: “estant tots descostellats” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.171)

descostelle “en descostelle u en una granerá” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

descostrat “pa descostrat” (Esteve: Liber, 1472)

descostrat “descostrar, descostrat” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

descot "abotoná la chambra... deixant un bon descot" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

descota “descota” (Roig: Spill, 1460)

descotat “en traches descotats, molt elegants” (G. Polo: Yo mate... bous, 1926, p.9)

descotirse “no podía descotirse y que no calía parlar” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

descreguda “donarse aire de descregudes” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

descregut “descregut: descreído, incrédulo...” (Escrig: Dicc.1887)

descregut “els malfaeners, viciosos y descreguts” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.91)

descriansá –que no demostra respet ni educació: “¡Descriansá! ¿Aixina se li contesta a una mare?” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.12)

descripció -del lletí *descriptio, -ōnis*: “descripció” (Guerau, Gaspar: Breu descripció dels mestres, 1586)

descripció “descripció” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

descripsió “feta esta descripsió, seguim”

(La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

descripció “la descripció de tan bonica image” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.123)

descrismar “descrismar: golpe en la cabeza, enfadarse...” (Escrig: Dicc. 1887)

descrismar “encara que me descrisme” (Barber: De Valencia la Grau, 1889)

descrismar "mentres el amo es descrisma per eixos mons" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.8)

descrismarse –trencarse o aubrirse u la crisma o cap; també, metafóricament, per treball o esforç gran: “¡No puc, per més qu´em descrisme...!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.9)

descrismar “mentres mon cherma se descrime treballant en América” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

descristalar "y, els coches, descristalantse, caíen rodant amunt" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.13)

descriure, descriurer -del lletí *describĕre*: "nos pot, per ploma, la tal visió pintar ni descriure" (Fenollar: Brama llaur. 1497)

descriurer “descriurer: describir” (Escrig: Dicc. 1887)

descriurer “catalogar y descriurer” (Cebrián: Festes de carrer, prólec, 1906, p. XV)

descuallar “descuallar: descuajar” (Escrig: Dicc. 1851)

descuarterar “descuarterar” (Balader, J.: El chiquet descuartisat, 1869)

descuarterar “descuarterar: descuartizar” (Escrig: Dicc. 1887)

descuarterisar “perque el descuarterisarla...” (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 28)

descuartisar “Descuartisarlo... L'ha fet a trosos” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

descuatisar “el descuartise” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.10)

descuartisat “descuartisat, y en lloc de...” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

descuartisat “descuartisat” (Balader, J.: El chiquet descuartisat, 1869)

descuartixen “y mos descuartixen” (Soto Lluch, M.: Els matariles, 1921, p.13)

descubert “ab lo cap descubert” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

descubert “pati descubert” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

descubert “descubert lo chic” (Ms. Confraria del Loreto de Muchamel, 1628)

descubert “del corral o descubert” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

descubert “ya se sap qu'está descubert” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.3)

descubert “ha descubert molts secrets” (Gadea. Tipos, III, p.47)

descubert “els brasos al descubert” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

descubert “en el pit descubert” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 18)

descubert “el cap descubert” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 29)

descuberta “per senyals / en la part descuberta” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445,f. XLIXr)

descuberta “descuberta la rabosa” (Esteve, J.: Liber eleg. 1472)

descuberta “descuberta” (Fenollar, B.: Lo procés de les olives, 1497)

descuberta, fer la –acció militar d´eixir a vórer camp enemic: “em nomená el

capitá / pera fer la descuberta" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Laborda, 1809)

descuberta "a cara decuberta" (Mas, L. V.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 9)

descuberta "per descuberta" (Bib. Nac.: Conv. entre Saro Perrengue, 1823, p. 3)

descuberta "Catarrocha descuberta" (Fe Castell: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 1)

descubertes "son descubertes moltes coses" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, en Gandía a 17 de setembre1494)

descubertes "atalls y descubertes" (Ord. custodia costa del R. de Valencia, 1673).

descuberts "descuberts" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1599, f. 39)

descuberts "e foren descuberts" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

descubriment –cat. *descobriment*: "descubriment" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

descubriment "com qui fa un descubriment" (Llombart: Abelles, 1878, p. 23)

descubriment "el descubriment d'América" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

descubriment "de res li ha valgut el descubriment" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.20)

descubrira "Categóric, com si descubrira América" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.25)

descubriro –cat. *descobrir-ho*: "foren forçats a descubriro" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613, f.177)

descubrirte "no venim a descubrirte les Amériques" (La Troná, 29 de septembre 1913, p.1)

descubrit "haurá descubrit..." (Ovara: Males llengües, 1879, p. 21)

descubrix "tot se descubrix" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 24)

descubrix "si es descubrix el butoni, mosatros may quedem mal" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.15)

descubrix "pero, ¿y si se descubrix?" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 17)

descubrix –catalá *descobreix*: "¡pataplum!, descubrix el pastís" (El pare Mulet, 1877, p.37)

descubrix "ara es descubrix tot" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.22)

descubrixc –val. *yo descubrixc*: cat. *jo descobreixo*: "em descubrixc lo cap" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

descubrixc "si descubrixc la causa" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

descubrixca "que les descubrixca" (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

descubrixca "que mos descubrixca" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.5)

descubrixca –cat. *descobrisca*: "no hu descubrixca y li hu diré" (Alcaraz, J.: El ball del ram, 1928, p.10)

descubrixcam "¿Qué te vosté? descubrixcam el seu pit" (La Matraca, 14/ 07/ 1916,p.4)

descubrixen "descubrixen" (Bib. Nac. Coloqui entre el tio Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

descubrixen "a vore si mol descubrixen" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 134)

descubríxquense "llixquen vostés y descubríxquense" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)
descubrixques -cat. *descobreixis*: "no'm descubrixques" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 32)
descubrixques "Calla, no'm descubrixques" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.8)
descubrixques "tu no'm descubrixques" (Buil. E.: Almanac La Traca, 1920, p.16)
descucaora "prenguí la descucadora, / posántmela baix del bras" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
descucaora "una burra, dos corbelles, descucaora, falsó, aixá, lligona y lligó" (Roig: Un chuche, 1873, p.12)
descucaora "descucahora: instrumento rústico, compuesto de..." (Escrig: Dicc. 1887)
descucaora "descucadora, veu valenciana" (Alcover: DCVB)
descucar - 1ª doc.: "de anar a regar de nit, / o descucar un alfals" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)
descucar "descucar els alfals" (Conversacions Saro Perrengue, 1820)
descucarar "descucarar els alfalsos" (Rahonament de Carnistoltes, 1854)
descuidá –cat. *descurada*: "¡Apenes si es descuidá la tal fadrina!" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.7)
descuidá "tan descuidá" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 10)
descuidar "primer que no debíen olvidar ni descuidar" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.194)
descuidarse "si es descuidem /se mencha hasta el fumeral" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.25)
descuidarse "y cuant te descuides y vas a vore y palpar..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)
descuidat –cat. *descurat*: "el pobre tan descuidat" (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)
descuidat "tan descuidat / vivia del seu mosot" (Relacio que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)
descuidat "aquell que va descuidat" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.5)
descuidat "vestir molt descuidat" (Llombart: A E. Gimeno, 1877)
descuidat "vas molt descuidat" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 15)
descuidat "s'ha descuidat un poc" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)
descuidat "y si acás alguna volta descuidat queda..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)
descuidats "perque els apandaba el siris / cuant estaben descuidats" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
descuidats "pereosos y descuidats" (El Mole, 1840, p. 19)
descuiden "hia qui dorm y hia qui fuma, / que aixina pasa la vida; /y mentres uns se descuiden / sempre hia qui s'aprofita" (El Fallero, març, 1928, p.32)
descuidet "te cuansevol descuidet, / y el rom se retestina" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.190)
descuit "quin descuyt lo meu" (Fernández de Heredia: Obras, Valencia, 1562)
descuit "y al primer descuit..." (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)
descuit "els descuits busquen" (Boix, V.: Siglo IV Can. St. Vicente, 1855, p. 422)

descuit "per un descuit vanitós de l'ama de casa" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)
descuit "y aprofitant un descuit del..." (Almanac La Traca, any 1922, p.9)
desculá –lo que está trencat o no te fondo: caira descula, botella desculá, etc.: "caira desculá" (El Bou solt, 1877, p.173)
desculá "una arruixaora desculá" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.6)
desculaes "paneres desculaes" (El Fallero, març, 1924, p.15)
desculats d´Aixabia "tots els dihuen desculats als d´Aixabia, en la Marina" (Gadea: Tipos, 1908, p.65) Segons Gadea, per tíndrer anques estretes.
descular "volía enviarli un cosi (pera trasplantar la figuera)... se me va descular" (El Bou solt, 1877, p.188)
descular "descular: quitar o romper la parte inferior de una cosa" (Escrig: Dicc. 1887)
descular "els cánters... se van a descular" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)
descusc "¡Yo me descusch!" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.4)
desde -contracció de les preps. lletines *de, ex, de:* "la noblea valenciana, desde hui" (Oromic, en Recopilació dels furs, 1625)
desde "tanque eixa porta... desde el carrer" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
desde "desde aci perdone el premi" (Cucarella: Luces de aurora, 1665, p. 379)
desde "y escomença desde Abel" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 5)
desde "desde que naixquí" (Serres, Miquel: en Real Academia, 1669, p. 102)
desde "fer desde cada matí" (Ord. custodia costa del Regne de Valencia, 1673, p. 33)
desde, dende "dende la festa del gloriós..." (Const. Univ. de Valencia, 1675, p.4)
desde "ferho desde el pare Adá" (Orti: Joseph V.: Fiestas Cent. Quinta Cent. Valencia, 1740)
desde "desde anit, que no fonc nit" (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)
desde "sols, desde el naiximent" (Fuentes, P.: Villancic, 1761 v. 77)
desde "desde chiquet aixina" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)
desde la creu a la fecha "cóm nos varen enganyar / desde la creu a la fecha" (Rahonament de Chusep el Bo, 1813)
desde "desde el front al bascoll" (La Donsayna, Valencia, 22 / 12 / 1844)
desde "ya desde hui" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 35)
desde "un bes desde llunt s'ham enviat" (G. Capilla: Una nubolá d'estiu, 1871, p. 10)
desde "desde el peus hasta les selles" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 12)
desde "desde que morí" (Escrig, Llombart: Dicc 1887)
desde "l'arrastre desde Chiner" (El tenorio de Albasares, Elig, 1891, p. 28)
desde "desde que t´he vist" (R. Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.20)
desde "chillant desde dins" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)
desde "desde que existix" (Llibret

Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

desde "te previnc que desde hui..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 13 març 1938)

desdechunar "m'he tengut que desdechunar en safanories" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.20)

desdechunarse "¿anem a desdechunarse?" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 24)

desdechune "yo em desdechune ara" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 21)

desdechuni "desdechunat... no ha segut mal desdechuni la..." (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.4)

desdemá –desde + demá > des(de)demá: "se podrá dir desdemá / cuant mos pregunten. això dels corps: carn, carn, carn" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.19)

desdentá "la boca negra y desdentá" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.17)

desdentá "la tía Topet... desdentá" (Almanac de La Traca, 1914, p.10)

desdentá "un tonto hemipléptic de boca desdentá" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

desdentar "per desdentar" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

desdentat –1ª doc. "vell... desdentat" (Fenollar: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

desdentats "desdentats" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.2)

desdeny "desdeny" (March, Jacme: Dicc. 1372)

desdenyar -del lletí *dedignāre*: "e lo voler nol desdenya per seu" (March, Ausias: Obres, c.1450)

desdibuixar "les figures dels obrers se desdibuixaben" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

desdic "m´en desdic" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.11)

desdicha –*des* + *dicha*, del lletí *dicta*: "de ara en avant no succeixca tan gran desdicha" (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

desdicha "qué desdicha tan gran" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

desdicha "per cert fonch brava desdicha" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

desdicha "vore la desdicha que al poble..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.15)

desdicha "els atres sufrixen hui igual desdicha" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

desdichá "la meua sort desdichá" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

desdichá "vosté em fará desdichá" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 11)

desdicha "les últimes manifestasions de sa desdicha" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.10)

desdicha "¡quína desdicha!" (Peris, J.: El banquet de l'alquería, 1928, p. 6)

desdichades "desdichat... les desdichades Corts" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1618, 1626)

desdichaes "a eixes desdichaes dones" (EL Bou Solt, 1877, p. 243)

desdichaot "¡Desdichaot! Miren vostés quína..." (Escalante: La sastreseta, 1862, p.116)

desdichat "segons eren próspers o desdichats" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LXII)

desdichat "desdichats esquarterats" (Guerau, Gaspar: Poesies, c. 1570)

desdichat "al desdichat de…" (BRAH,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ms. Dietari Porcar, a. 1627, f. 523)
desdichat “desdichat capellá” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
desdichat “la fortuna me ha fet desdichat” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 16)
desdichat “cinc brivons desdichats” (Blasco y Ciurana: Rel. del carrer d’Alboraya, 1687)
desdichat “li trau al desdichat / la sanch” (Alegre, Iván G.: Dezimas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)
desdichat “¡ay, desdichats!” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
desdichat “borrar les ralles (deutes) / que te el pobre desdichat” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
desdichat “eixe pobre desdichat” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.64)
desdichat “en este mon desdichat” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)
desdichat “axioma d´un desdichat” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.14)
desdichat “eixe pare desdichat” (Escalante: Quintos, 1888, p. 30)
desdichat “es tocá l´himne del desdichat Riego” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)
desdichat “l'avís del desdichat Pascualet” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)
desdichat "el desdichat pastor" (Comes, P.: El llop, 1914, p.12)
desdichat “desdichat” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
desdichat “frut d'aquells amors dedichats” (El Buñol, marzo, 1927, p.7)
desdichat “els amics desdichats” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 17)
desdiches “treballs, desdiches, perdues y gastos” (A. M. Oriola, leg. 984, Generalitat, d. 23, 1649)
desdiches “de tots los mals y desdiches” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
desdiches “amagat entre siches / no vea moltes desdiches / y embrolls” (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.13)
desdiches “ilusions, desdiches, amics...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.110)
desdiches “les desdiches” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)
desdiches “familia de més desdiches...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)
desdiches “de desdiches” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.10)
desdiches “desdiches y penes” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 16)
desdichosos “mil desdichosos hauran”Mercader: V. de f. Pere Esteve, 1677, p. 53)
desdichunar “desdichuna en un tros de pa y panses” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.409)
desdichunar “es desdichuna buidant / una tasa d'aiguardent” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)
desdichunat “¿Qué, ya s´ha desdichunat?” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)
desdichunem “¿Es que hui no se desdichunem?” (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.8)
desdichuni –derivat del lletí *ieiūnium*, més el prefix *des*: "bon desdichuni" (Virosque, A.: Els inquilinos, 1917, p.5)
desdichuni “y el desdichuni” (Llobat

Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.3)

desdichuni "¿Ya estem en lo sigarret? Deixen el piparro y a pendres el desdichuni" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.11)

desdichuni "del seu desdichuni" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.6)

desdichuni "vaig a pendre el desdichuni" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.9)

desdichuni "a preparar el desdichuni" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.7)

desdichuni "portant en la ma un tasó de café en llet y..., asó es el desdichuni" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

desdichuni "prepara el desdichuni" (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 8)

desdichuni "haurás portat el desdichuni al llit" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

desdir -d'un lletí **disdīcĕre* o, simplement, de *des* y *dir*: "allí's desdiu" (March, Ausias: Poemes, c.1445)

desdir, desdit "perque no s'era desdit" (Martorell: Tirant, 1460)

desdir "desdirá/ com a vençut" (Roig: Espill, 1460)

desdir "o se desdiu, so Chochim, / o li medixc esta vara" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

desdir, desdic "de lo dit no men desdic" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

desdir "desdir: desdecir, degenerar una persona o cosa de su origen, educación o clase. No convenir, no conformarse una cosa con otra, retractarse de lo dicho" (Escrig: Dicc.1887)

desdir –encá que clásic, en el sentit de "*molta cantitat, abundant*" es prou inusual en valenciá, ¿catalanisme dut per floralistes en el 1800?: "proposaren a desdir / contra els homens diablures" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.6)

desdir "estaba plena a desdir", la figuera (Escalante Feo, E.: Fuchint de l´angula, ed. 1917, p.15)

desdiures "desdiures" (Escrig: Dicc. 1887)

desdoblen "els dos desdoblen el diari" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 10)

desdoirse, desduirse –divertirse: "desdoirse... a la partida del Pla (...) al camp es va a desdoirse... a tirar una cana a l´aire... y devertirse (sic)" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 255, 474)

desdonat 1ª doc. "desdonat" (DECLLC, en Jordi de Sant Jordi, c. 1420)

desdons "solen ferse mil desdons" (Pineda: Consells y bons avisos, c. 1560)

desdor, desdoro "no es / desdoro (sic) en lo tronc de un abre / una rama de..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

desdor "sinse que recaiga el desdor d´els que..." (El Bou solt, 1877, p.136)

desdor "desdor: mancilla en la virtud, reputación o fama" (Escrig: Dicc. 1887)

desdora –cat. *desdaura*: "¡Eixa dona te desdora per lley de...!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.24)

desdorar "per no desdorar a la noblea y amistat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.157)

desdorar, desdorarse "desdorar:... deslustrar, deslucir, mancillar la virtut, reputación o fama" (Escrig: Dicc.1887)

desdore "yo no desdore a ninguna ploma" (Valencia per sos Reys, 1802)

desdores "¡No em desdores..." (Peris

Celda: Terres malahídes, 1919, p. 24)

desduirse –del letí vulgar **disducere*. Verp valenciá que aplega dasta Tortosa, equival a pasaro be, distráurers, divertirse: "Vinc, so Visent, en moltes ganes de desduirme" (El Mole, 1837, p.115)

desduirse "hu fará pera desduirse" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.13)

desduirse "cuant ella tenía faena, yo me ´n ixía a desduirme per el poble y les afores" (Navarro y Reig: La pau del poble, 1913, p.130)

desduixte "mentres, desduixte, parla un raret en ton marit" (Escalante: Una sogra, 1875)

desecar "desecar: disecar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desechar -del lletí *disiectāre*: "desecha les umors de les plagues" (Ms. del Macer de les erbes, c.1440)

desechar "li desechá /e rebujá / com a fumosa casa" (Roig: Espill, 1460)

desechar, desejar -este verp ix en la *ch* valenciana en el Sigle d'Or; més tart, per influencia dels que fugíen d'homografíes en castellá, heu ficaren en -j-: "desejar: excluir, reprobar, menospreciar..." (Escrig: Dicc. 1887)

desechat "No'l dones per desechat" (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853,p.23)

deseixida "deseixida, en valenciá: arranc, eixida valenta" (DECLLC)

deseixida "al vorem tan deseixida y a tu tan sompo" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

deseixit "deseixit: libre, desenvuelto" (Escrig: Dicc. 1887)

desembainar "desembaynar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

desembainar –des + en + baina, del lletí *vagīna*: "desenbainem (sic) les espases, / ixca, ixca lo cartell" (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Morla a les festes de St. Bonaventura, c.1635)

desembarc –cat. *desembarcament*: "desembarch: acción de desembarcar las personas... las cosas, géneros, etc." (Escrig: Dicc.1851)

desembarcá "desembarcá: desembarco" (Escrig: Dicc.1851)

desembainar "per desembaynar spasa"(Taraçona, Hirony: Institucions dels Furs, 1580, p.47)

desembainar "portava puntal... desembainarlo" (Archiu M. Benasal, procés a Vicent Badal, 1684)

desenvainant -també tenim la variant etimológica en -*v*-, del lletí *vagīna*: "respongué desenvainant un..." (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.119)

desenvainar "¿Desemvainem (sic) la donsayna / y va a comensar la festa?" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.118)

desembainar, desenvainar "desenvainar" (Escrig: Dicc. 1887)

desembocar "en porta que desemboca a la..." (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.5)

desembocar "desembocahor, desembocar, desembocat..." (Escrig: Dicc. 1887)

desembocar "si tots els rius de senboquen en..." (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.1)

desembochar "desembochar" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

desembochar "ahon podré desembochar" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

desembochar "desembochar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

desembochar "y vaja desembochant, perque es tart" (Zapaté, V.: Marianeta de

Carpesa, c. 1890)

desemboirar "¿Está ya desemboirat?" (1ª doc. Conv. entre Saro Perrengue y..., 1820)

desemboirarse "set o huit díes / en desemboyrarme el cap" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

desemboirat –sinse preocupacions: "está ya desemboirat de... que li calfaren el cap" (Civera: 1ª Conv. de Saro Perengue y..., 1820)

desembolicar "desenbolica (sic) o desbolca" (Esteve: Liber, 1472)

desembolique "y aspay te u desembolique yo (...) sempre van embolicats" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

desembolsar "comensen a escriure, y tu a desembolsar pesetes" (La Gaita, 16/ 09/ 1849, p.4)

desembolsar "desembolsar: sacar lo que está en la bolsa, pagar..." (Escrig: Dicc. 1851)

desembolsar "han tingut que desembolsar, entre tots, un..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.24)

desembolsos "dels desembolsos que feren els accionistes" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.151)

desembolsat "desembolsat tres: es dir..." (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.151)

desembolsat "de tants dinés desembolsats" (El Bou solt, 1877, p.238)

desembolt "tot desembolt" (Fenollar, B.: Lo procés de les olives, 1561, f. 9)

desembolta "Es un poch desembolta en lo dançar" (Martorell: Tirant, 1460)

desembolta "molt desembolta y graciosa" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

desembosar "mes Toni sinse chistar / se desembosa la manta, / dos bofetaes li planta" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.7)

desembosar -cast. *desobstruir*: "desembosar: desatrampar, limpiar y desembarazar de cualquier impedimento un conducto" (Escrig: Dicc.1887)

desembosar "tan gran embós se feu, que fon presis llogar uns ganchos de traure puals pa desembosarli la..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

desembovar "desembóvat, me dia un convidat" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 128)

desembuchar –contar secrets, donar informació: "¡desembucha pronte el pap...!" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.14)

desembuchar "vinga, home, y desembuche" (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.2)

desembuchar "pero, ¿qué pasa? Desembucha" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

desembuchar -dir secrets o asunts confidencials: "hia individuo que sols desembucha cuan veu que..." (Meliá, F. : Chuant, chuant..., 1927, p.10)

desempacha "e desempacha" (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

desempalagar "y un tant desempalagar / de festes de Centenar, / es molt bo un Ball de Torrent" (Poesías del C. del Arte Mayor de la Seda, 11 de Octubre 1838)

desempalagar "sempre es bo desempalagar" (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.1)

desempalagar "y pera desempalagar..." (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 133)

desempalagarse -mosatros, en valenciá, també usem *embafat* y *desembafarse*, aplicat generalment al menjar: '*estem embafats de polp, ¿prenim una*

horchateta pera desembafarmos?'; pero: "y per lo tant anem a desempalagarse donant noticies" (El Mole, 1837, p.60)

desempalagarse "com si diguerem pera desempalagarse" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)

desempallogarte "vols desempallogarte" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

desempedrar "desempedrava carrers" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 310)

desempedrar "y els adoquins desempedren" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.100)

desempellogarse "pero el Venerable es desempellogá de aixó" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.170)

desempellogar "y al fi em vach poder desempellogar del estudiant" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

desempellogarse "desempellogarse: desasirse, desprenderse, arrojar de sí alguna persona o cosa" (Escrig: Dicc. 1887)

desempellogarse "se desempellogá de la seua cárrega" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 12)

desempellogarse –llevarse algú de damunt: "desempellogantse al secretari que caurá desmayat quedant sentat en la cahira" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.8)

desempellogarse "cón desempellogarse d'aquell amic" (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

desempellogarse "vorás com allí te desempellogues... de tota esta malanya" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.27)

desempellugarse "desempellugarse: desasirse" (Escrig: Dicc.1887)

desempellugarse "se desempelluga" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

desempenyí "cuant la americana desempenyí" (Escalante: La Consoladora, 1880)

desembarcá, quína -expresió de sorpresa ante la vinguda de molta gent a un puesto: "¡Quína desembarcá...!" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

desempiular "desempiular: desempalmar, desunir lo que estaba empalmado" (Escrig.1887)

desenamorat "fadrins desenamorats" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, c.1770)

desencaixar "desencaixar: desencajar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

desencaixat "desencaixat per el terror" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.16)

desencaixat "que ve desencaixat mirant a totes parts" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

desencadená "cuant la cara está desencadená, flaca y tota arruá" (Gadea. Tipos, III, p.37)

desencadenar "pera desencadenar els vents" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

desencadenants "ni als elements desencadenants" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.23)

desencaminat "trobat desencaminat" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.11)

desencolar "esperat, ara te desencolaré" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

desencolarse –abanda de llevarse lo pegat en pegunta o cola, cabrecharse o desferse u per un disgust o contratemps:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

“estic desencolat per la seua estampa” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.11)

desencuadernar “desencuadernar, desencuadernat...” (Escrig: Dicc.1887)

desencuadernat –en us traslatici, qui está desfet o cansat per un treball, enfermetat, etc.: “vinc desencuadernat” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.7)

desenculpar “scusant, desenculpant” (Roig: Espill, 1460)

desenculpar “a tots desenculpá” (Proc. de les olives, a.1497)

desenculpar “desenculpá a dit Cotanda” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 5 de giner 1611)

desendent “¿si será el seu chandre un desendent de Goliat?” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.12)

desendet “o desendent...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

desendix, descendix “descendix per línea dreta / de un cosí germa de...” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

desendix “dir qu'el home descendix del mono” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.4)

desendixc "y desendixc de pare velluter" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

desendixc “yo desendixc de la Casa de Pilatos” (Rahonament de carnistoltes, 1854)

desendixen “d’esta serpent descendixen” (BUV, Morla: Ms. 666, c. 1649)

desenfré “un desenfré tal” (Gadea: Tipos, III, p.145)

desenfré “esclau d'els seus desenfrens” (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.3)

desenfrená "d'una manera desenfrená" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 16)

desenfrená -cast. y cat. *desenfrenada*: “son carrera desenfrená” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.12)

desenfrená “carrera desenfrená” (Almanac La Traca, 1916, p.12)

desenfrenaes “d´aquelles tropes desenfrenaes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)

desenfrenat “es burret desenfrenat” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

desenfrenat “desenfrenat” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)

desenfrenat “les campanes en son loco y desenfrenat...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

desenganá “Que desenganá que vixc” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)

desenganchar “desenganchat el macho pera que pasturara” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

desenganchar “¿sap vosté desengancharlo?” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 22)

desenganchat “els coches desenganchats estaven en...” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916, p.4)

desengolar “valenciá desengolar: El barranquet ve a desengolar a...” (DECLLC)

desengrunar “mes no la desengruná, estant la gent tan golosa” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

desenllás “tinga un funest desenllás” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)

desenllás "conéixer el desenllás" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

desenllás “per un desenllás previst” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.13)

desenmascarar –catalá *desemmascarar*: “desenmascarar a mes de cuatre tipos

que...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

desenquetut “en una desenquetut gran” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.6)

desenracholar “desenracholar: desenladrillar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desenramar “desenramen” (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 4)

desenredrar –cast. y cat. *desenredar*: “a capdellar... a desenredrar” (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.23)

desenredrar “els peluqueros fent moles / y cabells desenredrant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

desenredrar “ell ha urdit una madeixa / que no sap desenredrar” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

desenredrar “asó es va a desenredrar” (Martínez Vercher, J.: En la vela d’un albat, 1865, p. 24)

desenredrar “desenredre la madeixa / perque sapien més de cuatre / si soc yo o es algún atre / el...” (El Pare Mulet, 1877, p.43)

desenredrar “desenredrar” (Escrig: Dicc. 1887)

desenredrare “pronte el desenredrare” (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 26)

desenredrarla "y vullc desenredrarla" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p. 20)

desenredrarlo “que al voler desenredrarlo...” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.20)

desenredrarse “va a desenredrarse tot asó” (Lladró, R.: Rafela la filanera, 1855, p. 21)

desenredro “aguardem el desenredro” (El Mole, 1837, p. 99)

desenroll “tot lo que propugne’l desenrol de...” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 17)

desenrollá “una que ha eixit desenrollá” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.5)

desenrolla “la corda, se vorá cóm se desenrolla y desapareix apresa” (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.15)

desenrollanmos “anirem poc a poc desen-rollanmos” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

desenrollant “es van desenrollant” (La Donsayna, 1845, p. 144)

desenrollant “desenrollant un mocaor” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 7)

desenrollar “desenrollar: desarrollar...” (Escrig: Dicc. 1887)

desenrollar “poguera desenrollar” (Pepe Angeles: ¡Ya soc pare, ya soc pare!, 1900, p.7)

desenrollat “desenrollat” (Escrig: Dicc. 1851)

desenrollat “estás prou desenrrollat (sic)” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 26)

desenrollat “fon desenrollat el anunciat programa” (El Poble Valencia, 5 maig 1917)

desenrollo “¡lo que fa el desenrollo!” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 134)

desentabuixar “desentabuysar el cap” (Gadea: Tipos, 1908, p. 4)

desentarquimar –llevar el tarquim d’un puesto: **“**desentarquimar” (Escrig: Dicc.1887)

desentengut, desentés “desentengut” (Escrig: Dicc. 1887)

desentengut "me vaig fer el desentengut" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.10)

desentés, desentengut "feste el desentés, panoli" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.19)

desentesa, ferse la "Pilareta... se va fer la desentesa. figurant que..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

desentesa, ferse la "No se a qué se referix la sinyoreta .—¡Fasas la desentesa!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.6)

desentesa, ferse la "Isabel ix y al vore a Manolo fa la desentesa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

desentonar "músich desentona/ de to verdader" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

desentorilar "cuant desentorilaren El Bou solt y..." (El Bou solt, 1877, p.80)

desentorilat "este fon desentorilat" (El Bou solt, 1877, p.151)

desentornillaor "desentornillahor" (Escrig: Dicc.1887)

desentornillaor "u que aná en un desentornillaor y una llima" (La Chala, 29 de giner 1927, p.4)

desentornillar, desentormillar "això ... se desentormilla" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 49)

desentornillarme -l'home te una cama de fusta: "a desentornillarme la cama un rato, que hui m'apreta més" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.5)

desentornillat "desentornillat" (Escrig: Dicc. 1887)

desentornillat "aquell cap desentornillat" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.16)

desenuchar "desenuchar: desenojar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desenvolt "desenvolt: libre y deshonesto. Desembarazado y expedito..." (Escrig: Dicc.1887)

desenvolta "Guapa, desenvolta..." (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.3)

desenvoltura "pintes, Pilar , en rara desenvoltura, mes ¿quí pot igualar pera atrevirse a...?" (El Fallero, març, 1924, p.8)

desequilibri "fent moviments de desequilibri" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

desequilibri "un moment de desiquilibri" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

desert -del lletí *desertus*: "desert d'amics" (Poesíes de Jordi de Sent Jordi, c. 1420)

desert, prémit "diu que els prémits de les falles no quedará ningú desert" (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

deserta "plaja deserta" (March, Ausias: Obra completa, ed. Barcanova, Barcelona, p. 307, c. 1445)

deserta "la carretera estaba deserta" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

desertar "y com son soldats per forsa, / sen deserten a grapats" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

desertor "y al desertor malfatá" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

desertor "molts (soldats) desertors, que en lo bras / de les esposes y cordes / encara duyen senyals" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

deservellá "fesli compendre a esta deservellá que m'has donat per dona" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.49)

desesperá –cast. y cat. *desesperada*: "¡Cóm vens tan desesperá!" (G.Albán, M.: Un ball de convit,1863, p.27)

desesperá "desesperat, desesperá"

(Escrig: Dicc.1887)

desesperá “sempre cantant, / y l ´habanera desesperá...” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors,1890, p.12)

desesperá “plorant desesperá” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 55)

desesperá “cosint com una desesperá” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.8)

desesperá “per la porta de sa casa. Desesperá...” (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 8)

desesperá “¿qué té tan desesperá? ¿li ocurrix una desgrasia?” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

desesperá “eixos amors a la desesperá” (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.6)

desesperá “ma vida era afanosa, desesperá” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

desesperació "desesperasió (sic) sinse llímits" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)

desesperant “en una calma desesperant” (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.3)

desesperar “del mon me desespere (…) tal desesperar” (March, Ausias: Obres, c.1445)

desesperarse “e per tal que a desesperarse no...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

desesperat “ells stants axi mig desesperats, que no podien pendre peix” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

desesperat “amor / en desesperat cor” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XLVIIIr)

desesperat –cat. *descoratjat*: “morir... desesperats” (Martorell: Tirant, 1460)

desesperat “y això que busquen dona / com a uns desesperats” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

desesperat “desesperat: desesperado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desesperat "els carlistes treballen com uns desesperats" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.14)

desesperat “descreguts y desesperats” (Gadea: Tipos, III, p.135)

desesperat “estará desesperat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

desespereu "no desespereu" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.38)

desespero “y desespero en Judes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.182)

desespero “yo estic en un desespero” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 11)

desespero “desespero: lo mismo que *desesperació*” (Escrig: Dicc. 1887)

desestancar “se desestanca la sal” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.9)

desestorá “desestora: acción y efecto de desesterar. Temporada en que se desestera” (Escrig: Dicc.1887)

desestorar –llevar les estores al aplegar la calor: “la calina... tot el mon va poc a poc desestorán” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

desfachatés del it. *sfacciatezza*: “indignat de la seua desfachatés, tragué un revólver” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

desfachatés “y encara te la desfachatés de dir...” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.13)

desfachatés “Che, tindre la desfachatés de...” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.27)

desfachatés “la seua desfachatés” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 15)

desfachatés “anit tingué la desfachatés de...” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.8)
desfaixar –llevar la faixa: “desfaxen (sic)” (Roig: Espill, 1460)
desfaixar “desfaixar: desfajar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
desfalc “desfalch: desfalco” (Escrig: Dicc. 1887)
desfalc “no fará ningún desfalco, mes ¡no li toquen el...!” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)
desfalc "descubrir el desfalc" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
desfalcar -del it. *defalcare*: “desfalcar” (Escrig: Dicc.1887)
desfalleixcut “aquell cos desfalleixcut” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.16)
desfalléixer "desfalléixer" (Escrig: Dicc. 1887)
desfalleixer "el ferit se sentía desfalleixer per moments" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)
desfalleixer “per un moment se senten desfalleixer” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
desfalleixer "pareixía desfalleixer" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.15)
desfalleiximent “un gran desfalleiximent físic y moral” (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.5)
desfalliment “desfalliment” (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f. LVIII r)
desfallit “majors desfallits” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 300)
desfallit “está desfallit y decrepit” (Ballester, J.: Ramellet del bateig, 1677, p. 14)
desfallit “desfallit: desfallecido” (Escrig: Dicc. 1887)
desfargalat “y li dic... títaro, desfargalat!” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)
desfargalat “desfargalat: desaliñado, descuidado en el aseo” (Escrig: Dicc. 1887)
desfargalat “set camals, catorce çarahuells, s'aplica al home desfargalat... que la roba li plora damunt” (Gadea: Tipos, 1908, p.210)
desfás “lil desfás”, el monyo (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 32)
desfavor –del lletí *favor* més el prefix *des*-, capchiraor semántic del vocable primitiu: “ventura m fa sa desfavor sentir” (March, Ausias: Poemes,c.1445)
desfavor “a un desfavor, un favor te tinc...” (Abaristo, peó de obrer de vila,o manobre, 1813)
desfavorable "no pot ser més ductós ni més desfavorable" (Nelo el Tripero, 21/ 10/ 1894, p.1)
desfea –imperfet d´ind. de desfer: yo desfea, tu desfees, ell desfea, mosatros desfeem, vosatros desfeeu, ells desfeen; catalá, *jo desfeia*, *tu desfeies*, *ell desfeia*, *nosaltres* des*fèiem*, *vosaltres desfèiu*, *ells desfeien*: “la risa els desfea; / y més al pensar que...” (Chiste alegre..., que li pegaren uns amics a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a.)
desfea “ya ballaba qu’es desfea” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p. 24)
desfea “ara mateix la desfea” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 39)
desfea “... ni desfea casaments” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 17)
desfea “Anem, tia... ¡La desfea!” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 8)
desfea “es desfea com la sal en l’aygua” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 18)
desfea “qu'el vent desfea enseguida” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

desfea "se desfea, caiguent en terra" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)
desfea "se desfea" (Colom, Ch.: Un estreno, 1917, p.19)
desfea "sinse llástima els desfea" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 22)
desfea "que me desfea / no sabent per ahon pegar" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)
desfectuarse "que se portara a efecte, y que no se desfectuara com susuix en tot lo bo" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.364)
desfeen -cat. *desfeien*: "la tía y Ramoneta se desfeen obsequiant a..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.13)
desfeen "y mentres els dos se desfeen a..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)
desfeen "tots es desfeen en regals" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)
desfees "siguent chiqueta me desfees a colps" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)
desfejarse, desfecharse –en sentit metafóric, trencarse el fege o pédrer salut per sacrifisi o calamitat: "que´s desfecharen tant per elles" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 489)
desfense "desfense dins del clot" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.88)
desfera "que's desfera el instrument" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)
desferli "a desferli el nasos" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)
desfermos "que ve a desfermos la..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)
desfero "en política, no fer res, es desfero tot" (La Máixquera, 22 febrer 1841)
desferse com la sal "es desfea com la sal en l'aygua" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)
desfet "desfe: deshecho" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
desfeta "el valenciá fer la desfeta", anarsen (DECLLC)
desfeta "anarsen fent la desfeta, a la francesa o sense despedirse" (Gadea: Tipos, 1908)
desficasi "desficasi: despropósito" (Escrig: Dicc. 1851)
desficasi "dir desficasis" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.2)
desficasi "esmarrarme no en desficasis" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 20)
desficasi "el valenciá desficasi" (DECLLC)
desficasiá "vine así, desficasiá" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.21)
desficasiat "¡eres més desficasiat!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.40)
desficasiat "¿tu veus, desficasiat?" (Quevedo, Carlos: Per menchar carn de burro, 1932, p. 15)
desficasiat "vinga, pare, no siga desficasiat" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.5)
desfici -d'oríge ductós: ¿prov. *desfeci*, d'un lletí **disfĭcium* < **disfĭcere*?: "a desfisi de vostre cors" (sic) (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
desfici "desfici" (Fenollar: Proc. olives, 1497)
desfisi "a pasar el desfisi" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)
desfisi "el desfisi els consumix" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)
desficiós -1ª doc.: "desficiós" (Roig: Espill, 1460)
desfici –els valencians *desfici, desficiós* (lo mateix que´ls occitans y catalans

defeci y *desfesi*), venen del lletí *defectio, -onis*; apareguent en els clásics. Hui desficiós equival a "displicente, descontentadizo, desabrido..." (Escrig: Dicc. 1887)

desfici, desfisi "algún desfici" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.182)

desfisi "a pasar el desfisi" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)

desfici, desfisi "el desfisi els consumix" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)

desficiós "¡Animal més defisiós!" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

desfisiós "¿No ha tingut vosté chiquets menudets, que han pasat la nit desfisiosos" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.4)

desficiós, desfisiós "es qu´eres molt desfisiós" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.8)

desficiós, desfisiós "está desfisiós" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.25)

desficiosa "y escomensá a posarse desfisiosa (sic), groga" (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

desfigurá "per lo desfigurá que tenía la cara" (El Mole, 1840, p. 58)

desfigurá "y al vórela tan desfigurá" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)

desfigurar -del lletí *defigurāre*: "desfigurar el seu sexo" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

desfigurat "fill flac, / desfigurat, / (l)leig, morfeat" (Roig: Espill, 1460)

desfigurat "desfigurat de una escopetá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

desfila –mon pare, per 1950, recorde que mercava *desfilets* o *desfiletes* al boticari pera llevarse el dolor de quixals, crec que sempre usá el diminutiu *desfileta*: "desfila: cada una de las hebras ques se van sacando de los trapos de lienzo usado, y juntas sirven para curar llagas y heridas" (Escrig:Dicc.1887)

desfilá "en Denia ... per la vesprá desfilá per els camins de..." (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

desfilachat "pantalons desfilachats" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

desfilar "desfilava y desrollava per eixes portes la gent" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)

desfilar "desfilar: deshilar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desfilar "desfilant en igual parsimonia" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.597)

desfilar "tots el colaboraors que han desfilat per..." (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

desfilarchar -parlant del frau del safrá mesclat en carn desfilarchá y tenyida de roig: "l'adulteren de este modo: torren la carn, la desfilarchen y la..." (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.5)

desfilarchat -parlant d'un llansol: "lil reclame y hui me'l torna / casi toto desfilarchat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.204)

desfile "el desfile va ser curt" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

desfile "el desfile dels llauraors que van al mercat" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

desfiles –escachets de teixit en fils pera netechar ferides: "un tabaquet en draps y desfiles… Tomasa y Pepeta asentaes fan desfiles" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.5)

desfiles "la untureta en que me curaren, els drapets y les desfiles" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.108)

desfiles "y porte gastat un dineral en

ungüent, cotons y desfiles" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

desflamar –eufemisme per desflorar o desacreditar: "un tío que crec que va desflamant per ahí a la pobra chica" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.31)

desfogar –del italiá *sfogare*, en valenciá arrailá desde'l 1600: "per Deu deixem desfogar (...) desfogat en lo poc que ha dit" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

desfogar "sinse vore un gafarró en qui desfogar la..." (La Traca, 24 de febrer 1912, p.4)

desfogar "a desfogar el seu pit" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)

desfogar "si em poguera desfogar" (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.13)

desfogat "may prou desfogat lo afecte" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)

desfogat "desfogar, desfogat..." (Escrig: Dicc. 1887)

desfogue "déixem que me desfogue" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.10)

desfoguen "que los tartamuts desfoguen" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

desforrar –catalá *desfolrar*: "cortina de cendat vert de tres teles, desforrat..., de les dites cortines desforrades" (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

desfrás "ab tal desfrás, tu, carnestoltes deus fer" (Lopez, V.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 43)

desfullá "de flors desfullaes" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

desfullá "la desfullá de la dacsa" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p.)

desfullaes "d´atres roses... desfullaes per amor" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.5)

desfullar "desfullar: deshojar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desfullar –en sentit sexual: "esta Rosa / no la desfullarás tu" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.17)

desfullar -en doble sentit: "també els agrá palpar roses, / y desfullarles, y..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.130)

desgabellat –vórer *desgavellat*.

desgaire "cuant lluix en desgaire'l escot" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.594)

desgaire "molt escot y chenolls al desgaire" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.14)

desgaire "el sigle que ve, al desgaire, farem la vida en el aire" (El tío Pep, 1932, p.4)

desgaixar "es desgaixen" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

desgalichá "totes arreu y desgalichaes" (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.44)

desgalichá "Te vech (sic) tan desgalichá / que pareix sufrixques molt" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

desgalichat -d'orige ductós ¿pot tíndrer relació en el galicisme *'galiché'*?: "anar u al sa y al pla... també s'aplica el mateix modisme a vestir arreu... o a la galiché, com diu que dihuen els francesos" (Gadea, 1918); el semantisme es prou paregut: "allí es posen, Adans desgalichats, sinse tindre..." (El Bou solt, 1877, p.122)

desgalichat –Gadea escriu *desgalichá*, *desgalichat* en 1892 (Caps y senteners); pero alterá sa morfología en 1908, per influencia dels floralistes que oferíen ploma y dignitat a Catalunya: "home desfargalat o desgalijat" (Gadea: Tipos,

1908, p.210)

desgalichat “tan desgalichat com...” (La Traca, 29 de juny 1912, p.4)

desgalichat “y andalús desgalichat” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

desgalichat “me diuen... chodío y desgalichat” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 21)

desgalichat “son uns desgalichats” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 15)

desgalichat “un pobre chicot... desgalichat” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

desgallinar “la punta del moll y que allí se desgalline hasta que li caiga el galillo” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

desgana, agarrar –pédrer casi el sentit, marejarse per fluixea, impresió o disgust; no tíndrer apetit ni humor, etc.: “y li agarrá una desgana” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.3)

desgana “en poc més li agarra una desgana” (Bernat: El terreno, 1894, p. 12)

desgana, agarrar”¡Ay!... que m’agarra desgana. –A les dones els agarra un desmay y cahuen sentaes en lo banc” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.31)

desgana “caiguentse de una desgana ¿Atra volta la desgana?” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.10)

desganá, ferse la -dit per el novio a Neleta: "no te faces la desganá" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.11)

desganaes “sempre la mateixa cansó; qu'están desganaes”(Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.16)

desganar “y de espant algunes persones se desganaren” (Porcar: Dietari, 7 octubre 1615)

desganarse –agarrar fluixea, patir malagana, cáurer desmayats, etc.: “y de espant algunes persones se desganaren” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615)

desganat “¿qué t'ha donat eixa chica pa qu'estigues tan desganat per ella?” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

desganats “es finchiren desganats” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

desganes, patir "les seues desganes" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

desganyitarse “esforzarse uno violentamente, gritando... lo mismo que desgargamellarse” (Escrig: Dicc.1887)

desganyitarse “es desganyiten” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.18)

desgarbá “en este carrer viu una chica... desgarbá com ella soles” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

desgarbá “una dona desgarbá” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

desgarbá –cat. *malgirbada*: “eixa desgarbá” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.8)

desgarbá “molt desgarbá” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 2)

desgarbat “llargot, desgarbat y prim” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.7)

desgarbat “tipo desgarbat y rústic” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

desgarbit “igual desgarbits qu'en els fills de Mahoma” (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.594)

desgargamellarse “desgargamellarse: lo mismo que desganyitarse” (Escrig: Dicc. 1887)

desgarrá “que el gos sempre busca calsa desgarrá” (Colom: El benefisi de Mora,

1881, p. 27)

desgarrá “ix… desgarrá y plorosa” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

desgarrá “y la bata tota desgarrá a tirons” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

desgarraes “els de calses desgarraes” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

desgarraes –dones en la pobrea: “y vindrán a que’ls fíe les desgarraes… la del mestre de baix y la cómica, la viuda” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.7)

desgarrant “anirem desgarrant / quants...” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

desgarrant “estás desgarrant el ánima” (Casademunt: Bateig en Burriana, 1871)

desgarrant “desgarrant les negres vestidures” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

vestiduradesgarrany “desgarrany: desgarro, rotura...” (Escrig: Dicc.1887)

desgarrany, marquesa del -li diu una dona a atra: “marquesa del desgarrany” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)

desgarrany “el coll despasat y un desgarrany en la trinchera” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)

desgarrany –cast. *desgarro*: “portes plena la roba / de taques y desgarranys” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.7)

desgarrar -parlant d'un parell de guants: “¿els desgarrá també? (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

desgarrarse “desgarrarse a cluixits la bóveda” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 23)

desgarrat “¡Quin desgarrat sigle, amics!” (Baoro el Rochet, c. 1790)

desgarrat, ser un “que son uns desgarrats, plens de fam y miseria” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.41)

desgarrat "Toni el Desgarrat, Dimoni, Pelat, Sangonera y atres" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

desgarrat “veu el pantaló desgarrat” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

desgarronar “desgarrone deu sabates” (Escalante: Corruixetes, 1880, p. 9)

desgarronar “desgarronar: descalcañar...” (Escrig: Dicc.1887)

desgarronarse –trencarse els garróns; castellá, *romperse los tobillos*; catalá *rompre-se els turmells*: “¡nugat les espardenyes que vas a desgarronarte!” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

desgarronarse “hui es el día que si no redole, me desgarrone” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.15)

desgavellar, desgabellar –*des* + *gabella*, d’un boirós gálic **gabella*; en valenciá modern tenim la variable etimológica: “desgabellar, desgabellat” (Escrig: Dicc.1851); pero: “naus hubertes e desgavalades” (Canals, A.: Scipión e Anibal, c.1395)

desgavellat “desgavellat trobem ya en el valenciá Antoni Canals, IV, c. 1395” (DECLLC, p.439)

desgavellat “sens claus... desgavellat” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

desgavellat “eixe pla desgavellat” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

desgavellat “que estava tan desgavellat dels torments” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1608, f.126)

desgavellat “¡Sinyor, que desgavellat!” (Salelles Cardona, C.: El suspirs d’un llauraor, 1864, f. 5)

desgavellat, desgabellat “per tonto o per

desgabellat, que tot ve a ser lo mateix" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

desgobern –cultisme valenciá, del lletí *gubĕrnu*: "en el desgobern y brutalitat" (El Mole, 1841, p.325)

desgobern "es un desgobern molt mal" (El Mole, nº 14, 1864)

desgobern "desgobern, desgobernar, desgobernat..." (Escrig: Dicc. 1887)

desgoberná "en eixe ventre / pera mi també hia causa: / te desgoberná la..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.179)

desgobernar –cultisme valenciá, del lletí *gubernāre*: "mos han desgobernat per mal camí" (El Mole, 1841, p. 359)

desgolaor "buscant el desgolaor" (Maciá, V. A.: El ten. Alsabares, Elig, 1891, p. 14)

desgotar -cast. *vaciar, desaguar, eliminar*; buidar l'aigua o atre llíquit d'ahon estiga. En l'eixemple parlen de la costum d'escampar llonganises envenenaes per els carrers contra gosets y gats sinse amo; a lo que Gori, pensant en els polítics lladres, diu que sería millor "estirpar unes atres clases de animalets". Vaoro li contesta que "pera una cosa aixina se debía fer una gran desgotá, que no se poguera escapar ningú..." (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

desgraciá –cat. y cast. *desgraciada*: "he naixcut molt desgraciá" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

desgraciá "¿Qué ha fet yo pera ser tan desgrasiá?" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 47)

desgraciá "desgraciá: desgraciada" (Escrig: Dicc. 1887)

desgraciá "no la fasen desgrasiá" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.26)

desgraciá "soc molt desgrasiá" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 30)

desgraciá "desgrasiá del ama que te que pelear en un adoquí com este!" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.7)

desgraciá "¡Pobra mare!¡Desgrasiá!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

desgrasiá "yo soc una dona molt desgrasiá" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 7)

desgraciá "perduda, era una desgraciá" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 5)

desgraciá "¡Qué desgrasiá que l'ha fet!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)

desgrasiá "¡Qué desgrasiá que soc!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.41)

desgraciá "yo, en vosté, una desgrasiá" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.25)

desgraciaes "hian paraules desgraciaes" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 7)

desgraciaes "hian tantes parelles desgraciaes" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)

desgraciaeta "es desgrasiaeta, pero te un cor..." (Soler Peris: La Menga, c.1920)

desgraciat "al pecaor desgrasiat" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.19)

desgranaes "¿Les tabelles?".-Desgranaes.-¿Y els caragols? (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.23)

desgranar "de desgranar eixa dacsa" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.99)

desgrenya "les serps del cap desgrenya" (Moncada, Hugo: Octavas, c. 1500)

desgrenyá "torta y desgrenyá" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.202)

desgrenyá "m´ha dit pendó, desgrenyá, furta fil" (Serrano, M.: Voreta de l

´Albufera, 1928, p.46)

desgrenyá “ix Isabeleta… tota desgrenyá” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

desgrenyar “desgrenyar: desordenar los cabellos” (Escrig: Dicc. 1887)

desgrenyat “tornará desgrenyat” (Galiana, L.: Rondalla de rondalles, 1768, p. 8)

desgrunaora “com si fora el de una desgrunaora” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 121)

desgust “primer me deixaré fer trosos, que casarme a desgust meu” (Galiana: Rond. 1768, p.51)

desgust “desgut: disgusto. Desgustar: disgustar” (Escrig: Dicc. 1887)

desgust “treballs, desgusts, desenganys” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 21)

desgust “agarrarli a u un batistot..., efecte d'algún pesar, un desmay, bojorn o desgust” (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 21)

deshabitá “que tots creíen deshabitá” (La Chala, 20 de noembre 1926, p.2)

deshabitar -vocable clásic, comú a atres llengües: “deshabitar” (Escrig: Dicc. 1851)

deshonest, desonest “de cosa desonesta” (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f.XLVv)

deshonor “els deshonors” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

deshonrá –cast. y cat. *deshonrada*: “vols que fuixca deshonrá?” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 46)

deshonrá “deshonrá” (Escrig: Dicc. 1887)

deshonrá “¿estará entreteninmel eixa deshonrá?” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

deshonrant "deshonrant el bon nom dels pares" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

deshonrar -d'un lletí vulgar **dishonōrare* ixqué esta veu comuna al cast. y cat.: “los de Darocha desonraren (sic) als nostres hòmens” (Jaume I: Crón.)

deshonrat “es un tío deshonrat” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.34)

deshonrats "¡Che, quíns deshonrats!" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

deshonrós “deshonroses parlaoríes” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

deshora, a “a deshora de la nit / me diu:...” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

deshora, a “a deshora” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888)

deshora “no a deshora de la nit” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)

desicha, desija “tot lo que ma voluntat desija” (Pérez, M.: Imitació de Iesuchrist, 1491)

desicha, desija “total destrucció desija” (Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)

desicha, desija “cualsevol que desija” (Montanyés: Espill de ben viure, Valencia, 1559)

desicha “aixó es lo que desicha” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

desicha “y li desicha molta...” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

desichá “tant desichá resposta” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

desichá "portant de les anses la tan desichá paella" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

desicha “el prémit que tot el mon li desicha” (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.1)

desicha “¿qué desicha?” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

desicha “esta comisió saluda a tots els forasters y els desicha moltes prosperitats”

(Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1940)

desicham, desijam "cosa que desijam" (ACA, r. 2. 037: Carta de la reyna al cardenal de Valencia, 1387)

desichant, desijant "desijant lo profit" (Const. Universitat de Valencia 1611, p. 11)

desichant "lo que están més desichant" (Matheu y Sanç: Romanç, 1643, v. 49)

desichant "pera el cas perpetuar, desichant..." (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

desichant "desichant vore a eixos" (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

desichar, desijar "lo que desija" (March, Ausias: Obres, c.1445)

desichar, desijar "desijar... yo desige" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

desichar –d'étim desconegut, ¿d'un lletí vulgar ******desĕdĭum*?; la grafía en *ch* , que s'allunta del cast. y cat., te sigles d'us: "los qui desichen la fam y carestía" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615, f.218)

desichar "tinc la casa farta y plena / de quant puga desichar" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

desichar, desijava "desijava son cel" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.103)

desichar, desijar "desijar y demanar" (El Mole, 1837, p. 99)

desichar "es cuant se pot desichar" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)

desichar "lo que desiche / te tinc que dir" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.37)

desichar, desijar "prou que desijar" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 97)

desicharía "desicharía que vosté..." (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

desicharlo, desijarlo "desijarlo" (Siurana, Jaume: Disputa de viudes y donzelles, 1561)

desichat, desijat "desijat" (March, Ausias: Obra completa, Ed. Barcanova, p. 107, c. 1445)

desichat "desichat fill primogénit" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1615, f. 235)

desichat "quin dia tan desichat" (Conv. de Saro. 1820)

desichat "pera ser yo desichat" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 4)

desichat "molt més desichats" (El Pare Mulet, 1877, p. 2)

desichat "aplegá el desichat día" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

desichat "el desichat pera fer un..." (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

desichat "el tant desichat indult" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

desichat "el desichat Curau tot" (La Traca, El Tío del *Digestol*, 23 agost 1913)

desichava "això diu el rótul. ¿Desichava vosté?" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.18)

desichaven "lo que ells desichaven" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

desichaves "cosa que tant desichaves" (Bib. Nac. Mateu y Sanç, Ms. 3746, 1643)

desiche, desije "yo no desije" (Fenollar, B.: Lo procés de les olives. Valencia 1561, f. 3)

desiche "no desiche yo atra cosa" (BNM, Ms. Mulet, F.: Inf. Tellina, c.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1660)

desiche “cualsevol aficionat que desiche” (Coloqui de coloquis o ansisam, s. XVIII)

desiche “molts díes ha que desiche ...” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

desiche “com yo desiche” (El Mole, 1840, p. 88)

desiche “desiche ixir pronte” (Escalante: El chiquet del milacre, 1873, p. 14)

desiche “es lo que desiche” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.8)

desichem, desigem “servirlo sols desigem” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

desichen “no se desichen” (Gadea: Ensisam, 1891, p.163)

desichen “desichen que vinga” (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.1)

desicheu “lo que desicheu es la mort” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 10)

desichós, desijós “lo desijós demana” (Timoneda: Misteri del Castell d’ Emaus, 1569)

desichós, desijós “desijós abans” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

desichos “dels desichos del cor” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

desichos "d'ells s'hagueren quedat en los desichos en lo ventre" (El Mole, 12/04/ 1855, p.121)

desichós “desichós: deseoso” (Rosanes, Miquel: Voc. valenciano-castellano, 1864, p.67)

desichos “bons desichos de compláuremos” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

desichos “en desichos” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 28)

desichos “yo tinc grans desichos” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 24)

desichos “bons desichos” (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 17)

desichos “cumplirán els desichos” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 9)

desichos “es mateixos desichos” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 216)

desichos “els desichos de comprarte unes flors” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

desichós, desijós “desijós, deseoso” (Fullana: Voc. val. 1921)

desichos “estic ardint de desichos” (Peris Celda.: Arrós en fesols y naps,1921, p.5)

desichos “vaig tindre desichos” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.8)

desichos “els desichos del chiquet” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 10)

desichos “tinc molts desichos d’abrasarlo” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

desichos “un bons desichos” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.14)

desichos “el home que no te desichos...” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 5)

desichoses “varies chiques desichoses de novios” (El Cullerot de Alacant, 1898)

desichoses “desichoses de lliurarse” (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932)

desichosos, desijosos “desijosos” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

desichosos “desichosos haurá”

(Mercader, C.: Vida de fray Pedro, 1677, p. 53)

desichosos "desichosos de vore cóm era la..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.234)

desiderátum -del lletí *desiderātum*; lo que u vol en el futur, proyectes a fer, desig a cumplir, etc.: "qu'es el desiderátum nostre" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.90)

desidia -del lletí *desidia*: "sa desidía" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

disidiós "homens adinerats y tan desidiosos" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

desidir, decidir "no se desidía" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

decidir -del lletí *deciděre*: "vaig decidir vendreu tot" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

desidit "han vingut en mi uns paisans desidits a lo mateix" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.27)

desidix "no se desidix" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

desidixc "me desidixc" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

desidixc "¡yo me desidixc!" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.17)

desidixc "no me desidixc a casarme" (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

desidixc -val. *yo desidixc*; cat. *jo decideixo*: "Es tanta l'alegría que aixó me dona, que no'm desidixc a créuremeu" (Monzó Coll: El divors, 1931, p.5)

desidixca "y atre esperant qu'es desidixca" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 9)

desidixca "desidixca en este moment" (Almanach de La Troná , 1908 , p.32)

desidixca "desidixca y deíxelo" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)

desifrar -del árap hispánic *sífr*: "confíe que em desifrará el enigma" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

desifrar "si pot desifrar este..." (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

designar -del lletí *designāre*: "designar, designat, designe..." (Escrig: Dicc.1851)

desigual -1ª doc.: "sería molt desigual" (Martorell: Tirant, c. 1460)

desilusionar "desilusionar, desilusionat" (Escrig: Dicc. 1887)

desilusionat "estic molt desilusionat" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

desilusionats "un poc desilusionats" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

desilusió -cat. *desil·lusió*: "una desilusió al vore que no venien" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.5)

desimalar abres -tallar rames de la simal dels abres: "el que desimala els abres o els neteja, qu'es igual" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.119)

desinencia -1ª doc.: "desinencia", fi de vida del home (DECLLC, en St. Vicent Ferrer, c. 1400)

desinfectant "com a desinfectant" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

desinfectant "¡Aigua oxigená! ¡Un desinfectant!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

desinfectar "desinfectem un poc este saló"(Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.40)

desinquet "¡Y quíns balls més desinquets!" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.8)

desinquet "tan desinquet y torbat" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 9)

desinquet "anem a donarli al serdo algo, / qu´el oixc desinquet" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.7)

desinquet "que cuant está fastidiós, desinquet o..." (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)

desinquet “desinqueta y tremolosa” (Almanac La Traca, any 1922, p.44)
desinqueta “perque em desinqueta” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)
desinqueta –catalá y castellá *desinquieta*: “ya´m teníes desinqueta” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.3)
desinqueta “a la dona que s'encontra / desinqueta en la pará” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.117)
desinqueta “allarga la desfeta, / y posantse desinqueta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.524)
desinqueta “se desinqueta l´agüelo” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.38)
desinqueta “te disgustes y estigues... desinqueta” (Vidal, V.: Resialles del visi, 1921, p.3)
desinqueta “inconstant y desinqueta” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.53)
desinqueta “estic molt desinqueta” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)
desinqueta “la meua sort desinqueta” (J. García: El 0´95, 1931, p.5)
desinquetar “molt me fas desinquetar” (Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.37)
desinquetar “no el desinquetes” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)
desinquetar “¡Que agüela mes desinqueta” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 14)
desinquetar “no me fasa desinquetar més” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.281)
desinquetarse “no hiá que desinquetarse” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 13)
desinquetes “no el desinquetes” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)
desinquetes “después, desinquetes, / sinse caraseta / a misa primera solen anar” (El pare Mulet, 1877, p.45)
desinquetes “desinquetes, / sinse carasetes” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)
desinquetes “palometes, palometes, / que voleu sense parar, / grasioses y desinquetes” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.1)
desinquetut “¡Un atra desinquetut!” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)
desinterés “parlen de incorruptibilitat y desinterés” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)
desinterés "desinterés, desinteresat" (Escrig: Dicc.1851)
desinteresá "un ánima chicoteta, pero desinteresá" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.18)
desinteresat "y yo soc molt desinteresat" (El fadrí de bona barra, 1852, p.1)
desinteresat "aquell apoyo desinteresat que me ofería" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)
desistixc “desistixc del meu propósit” (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.2)
desistixc “desistixc de relatar les...” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)
desistixc “y desistixc de fer...” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)
desistixc “desistixc de fer...” (Catalá Jaunzarás, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.12)
desistixca “que desistixca de que…” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.6)
desistixca “si conseguixc que desistixca del pleit” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)

desistixca “que vosté desistixca” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.579)
desistixca “desistixca del seu proposit” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)
desistixca “que desistixca d'eixe” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.18)
desixc “ya vorem com m’en desixc” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 16)
desixida –tíndrer habilitat pera treballar, pera eixir de dificultats: “no tens tu la desixida que qualsevol que festeche” (Toni y Manena, s. XVIII)
desixida “mantenía ella asoles a tota la familia, pues Tomeu may ha tingut desixida pera res” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.69)
desluquetes -¿hápax?, ¿confusió?: “ya hu se tot, no em desluquetes / deixam asoles” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.12)
desllanar -en l'eixemple es parla de peses de seda y atres mercaderíes: “ni despedaçe, eo desllane, sino que estiga ben conrreada” (sic) (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.3)
desllanar “desllanar: quitar la lana a alguna cosa” (Escrig:Dicc.1887)
desllandat “porta cuyraça, del tot desllandada” (Gaçull: La brama, 1497)
desllapiçarse “no podent desllapiçarse” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 29)
desllapisarse –desnugarse, lliurarse de qui mos agarra: “procurí desllapisarme de les sarpes de aquell gat” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.214)
desllapisarse “y yo se desllapisarme” (Milacre del taberner, 1858, p.5)
desllapiçarse “desllapiçarse: desprenderse” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
desllapisarse “y si no me desllapise ara mateixa...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.32)
desllavasá –sinse vivea, desaborit, ambient aborrit: una paella desllavasá, un coloqui desllavasat, etc.: “porrons del oli amagats ... més valguera qu´el guardareu pa posarlo en l´olla, y no la farieu tan desllavasá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.263)
desllavasá “eixa desllavasá” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926)
desllavasá “una falla desllavasá” (El tío Pep. 1931, p.8)
desllavasar “desllavasar: quitar fuerza” (Escrig: Dicc. 1887)
desllavasat “desllavasat: deslavazado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
desllavasat “desllavasat: desustanciado” (Lamarca: Dicc. 1839, p.17)
desllavasat “¿Qué tu et mereixes lo que yo, desllavasat?” (Barber: De Valencia al Grau, 1888)
desllavasat "d'este desllavasat arícul" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 2)
deslleal –cat. *deslleial*, cast. *desleal*: “ab deslleals” (March, Ausias: Obra completa, LI, v. 35, c. 1445)
deslleal “li diguí... / vil, deslleal” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
desllealtat –cat. deslleialtat: “desllealtat” (Escrig: Dicc. 1851)
desllealtat “y la desllealtat dels que...” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.6)
desllenguá –cast. *deslenguada*: “pos vine así, desllenguá” (G. Capilla, José: Un casique a redolons, 1872, p. 9)
desllenguá “¡Vosté lo qu'es una desllenguá” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

desllenguá “per desllenguá” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)
desllenguá "¡Contestaora!¡desllenguá! ¡Si no fora..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)
desllenguá “qui era la desllenguá que...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)
desllenguá “¡desllenguá!” (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.5)
desllenguá “¿Cóm trampes, desllenguá?” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 8)
desllenguá –cast. *deslenguada*: “¡chica, aixó no es diu, desllenguá! (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.12)
desllenguá “a Pepeta. Desllenguá” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)
desllenguá “vine así, desllenguá” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.2)
desllenguar “encara que no falta qui es desllengua” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
desllenguat “desllenguat” (Escrig: Dicc.1851)
desllenguat "y encara hian desllenguats que..." (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.9)
desllenguat “¡desllenguat!” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.20)
desllenguats “eixos desllenguats...” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.7)
desllenguida “La rubia qu'ix desllenguida / y cuant parla dona pato, / o la fiquen en salmorra / o al porten a un barato” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)
desllenguidament “elles, allí fora, en un bras desllenguidament y estés sobre la falda” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)
desllenguit “desllenguit: adelgazado, enflaquecido... larguirucho...” (Escrig: Dicc. 1887)
deslligar “e des(l)ligaren la” (Pascual, St. Pere: Obres, c. 1295)
deslligar “ham creixcut, servint de llasos que may podrem deslligar” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
deslligarse “suau... se deslligá de la...” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.37)
deslligarse l´allioli -metafóricamente, trencar relacions, amistats, etc.: “cuidao en les miraes, qu'el allioli se deslliga” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)
desllindar “desllindar asó os toca, perque yo cúsemen la boca” (Misteris del Corpus, 1866)
desllís “Rosa ha tingut un desllís en el seu vehí” (La Matraca, 28/ 87/ 1916, p.4)
desllisar “y aixina se desllisa la Fira de Valencia” (La Matraca, 28/07/1916, p.11)
deslloma “li arrima un tabe que la deslloma” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 13)
deslloma “els deslloma” (Liern, Rafael: La toma de Tetuán, 1864, p. 21)
desllomá “'l'hauría desllomá d'una palisa” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.88)
desllomar –donar colps en el llom: “el desllome” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868)
desllomar “de una trabucá el desllome” (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)
desllomar “A eixe pardalero el desllome yo” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.21)
desllomar “¡que ixca, qu’el desllome!”

(Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.12)

desllomat "un rosí desllomat" (Bib. Serr. Morales, Ms. 6563, 1745, f. 39)

desllomat "encara estic desllomat" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 3)

desllomat "desllomat" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desllome "y me desllome" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 12)

deslluir "deslluir: deslucir. Quitar la gracia, atractivo o lustre a una cosa. Desacreditar" (Escrig: Dicc.1887)

deslluit "y calsó de pana deslluits per l'us" (Almanac La Traca, 1920, p.42)

desllumbrá "Roseta quedá desllumbrá" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.14)

desllumbraor "un aspecte desllumbraor" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.14)

desllumbrar "els ulls, com dos rellonches, desllumbraben" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.3)

desllumbrar "y no me deixí desllumbrar" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.9)

desllunat "el valenciá desllunat, equivalent al catalá *celobert*" (DECLLC)

desllunat "entrá per el desllunat" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 34)

desllunat -catalá *celobert*; castellá *patio de luces*: "en la finestra del desllunat" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

desllunat "la tinc dins, en lo desllunat" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 19)

desllunat "per el desllunat y per la porta del carrer, entren la llum y la..." (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

desllunat "torna a cridar desde'l desllunat (…) desde el colomer del terrat caigué per el desllunat" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, pp. 124, 127)

desllunat "un finestró recayent a un desllunat" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

desllunat "en dos fils que baixen per el desllunat, enganche y tinc llum" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.12)

desllunat "un desllunat" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.5)

desllunat "el fique al desllunat, al sol y a la serena" (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.13)

desllunat "que m´ha encomanat per el desllunat" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.19)

desllunat "per el desllunat de sa casa va sentir parlar a..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.6)

desllunat "per el desllunat" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)

desllunat "una finestra del desllunat" (Soler Peris: Els estudiants, 1934, p. 7)

desllunat "desllunat: ojo de patio" (Dicc. RACV, 1997)

desllustrá "sa cara desllustrá" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

desllustrat "un pantaló de pana desllustrat" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.15)

desmá "per tots, y si alguns desmans s'han..." (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

desmadeixá "desmadeixá" (Escrig: Dicc. 1887)

desmadeixat "desmadeixat: desmadejado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desmadeixat –en fluixea, sinse ánimo pera res, persona de moviments inarmónics: “desmadeixat” (Lamarca: Dicc. 1839)

desmadeixat “fluix ya y desmadeixat / no se com…” (Balader, J: Miseria y compañía, 1872, p. 20)

desmallar -segons Chabás: '*desmallar*, quitarse las mallas o lazos, deshacerlas, desprenderse de la cosas': “desmalla” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

desmamá -la veu es clásica e ix en autors com Roiç de Corella (obres, c.1495), encá que sinse l'apócop del valenciá modern: “desmamá” (Escrig: Dicc. 1887)

desmamaet “un acte desmamaet” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.2)

desmamar -1ª doc.: “lo desmamar” (Roig: Espill, 1460)

desmamar “aplegá el temps de desmamar lo chic” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 14)

desmamat “ma qu’el chapó es desmamat” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 18)

desmamat “un chicot tan desmamat” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

desmamat “es espavilat, / que ya no se mama el dit, / perque ya está desmamat” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.112)

desmampar “desmampar: desamparo” (Escrig: Dicc.1887)

desmamparat “y es quedá desmamparat” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet..., ed.1852)

desmamparat “pobres desmamparats” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.8)

Desmamparats, la Verge dels “la Verge dels Desmamparats” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 120)

Desmamparats, la Mare de Deu dels “la Mare de Deu dels Desmamparats” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.86)

desmanar “tota cosa del gobern … res se mana que no es desmane y es torne a manar y a desmanar” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

desmandá “la desmandá del estiu” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 202)

desmandar “en cada tinc... un garrot lliriano com la mehua cuixa, per si acás se desmanda” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

desmandar “no's desmanden en la llengua” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.19)

desmandat “fent mostra per alguns desmandats” (Dietari de Jeroni Soria, 4 joliol 1521)

desmandat “tan desmandats y...” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

desmanotá —cat. *desmanyotada*; dona que tot heu fa en torpea o arreu, que trenca coses o que treballa sinse delicadea: “du así la pinta, desmanotá” (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850)

desmanotá “¡eres molt desmanotá!” (Llombart: Abelles, 1878, p. 46)

desmanotá "per atra part, Serafina era algo desmanotá"(La Matraca, 14/07/1916,p.3)

desmanotá “una desmanotá” (G. B.: La Perla d’Alberic, 1918, p. 10)

desmanotá “dirá que soc una desmanotá” (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

desmanotá “vine así, ¡desmanotá!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.17)

desmanotat –cat. *desmanyotat*: “y a voltes el casadet / sol ser un desmanotat” (Coloqui sobre els usos y modes... de

algunes viudes, c. 1735)
desmanotat "y ells son els desmanotats" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)
desmanotat "el ferrer de Tibi, desmanotat" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908)
desmanotat "del ignorant desmanotat" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.112)
desmans "solen ferse mil desmans" (Martí Pineda: Consells a son gran amich, c. 1560)
desmantelá "completament desmantelá" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)
desmantelar "desmantelar, desmantelat" (Escrig: Dicc. 1851)
desmarranchar –anar per mal camí, engui-loparse: "el día que es desmarranche una micoteta" (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)
desmarranchat "aixó es que se deu haver desmarranchat" (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.2)
desmarrar "el mar brau; / una llancha desmarrí" (Milacre del taberner, 1858, p.8)
desmarrar -eixirse de les normes de la bona educació y modals: "y gracies, si no desmarra y s'en propasa a parlat indecencies" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.117)
desmay –d´un lletí vulgar **exmagare* ixqueren veus com l´inglés *dismay* y el valenciá *desmay,* arrailat en el sigle XV: "sentí desmay" (Vinyoles, N.: Omelía sobre lo Psalm del Miserere, 1499)
desmay "desmay de cor: syncoper" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
desmay "li torná a pendre el desmay" (Galiana, Ll.: Rondalla, 1768, p. 82)
desmay "sense tindre desmay" (Tormo, B.: Gatomaquia valenciana, c. 1770, p. 46)
desmay "mentres hiá desmay" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)
desmay "estic patint de desmay" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 19)
desmay "mos entra el desmay" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 149)
desmay "¿Así cuan donen el pienso? Mire que ya tinc desmay" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.12)
desmay "un desmay estrambótic" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)
desmay "algún desmay" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 18)
desmayá "ni es desmayá lo penós" (BSM, Ortí Mayor, J. V.: A Sent Andreu, 1723)
desmayá "se desmayá la pobra" (El Tabalet, 1847, p. 110)
desmayá "desmayá estava en lo llit" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 72)
desmayá "sense forses, desmayá" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)
desmayá "cau desmayá en un panerot" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.19)
desmayaes "caien desmayaes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866)
desmayaes "mentres tots s'ocupen de les dones desmayaes" (Gómez, C.: Cremaes sinse foc, 1917, p.31)
desmayaeta "y en el sofá me cau desmayaeta" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.4)
desmayant "no desmayant en la seua empresa" (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)
desmayar "per qué ham de desmayar" (Rahonament entre Pep d'Aldaya y...,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1809, f. 1)

desmayar “no tingues que desmayar, pronte s’anem...” (Vercher: En la velá, 1865, p. 18)

desmayar “em vaig desmayar” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

desmayar “com se torne a desmayar...” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)

desmayará “se desmayará. La tinc enamoraeta” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921)

desmayárem “y pera que no desmayárem del tot...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

desmayasen “los soldats... que no desmayassen” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 12)

desmayat, esmayat "molt smayats" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

desmayat “desmayat mort” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1618, f. 295)

desmayat “un soldat desmayat” (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 34)

desmayat “es quedá tot desmayat” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

desmayat “els mercaders desmayats” (BSM, dins Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)

desmayat “desmayat del tramuser” (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868)

desmayat “s’ha desmayat” (Campos, Josep: El gallet de Favareta, 1896)

desmayat “te el cos desmayat” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 86)

desmayat “si t’encontres desmayat” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 175)

desmayat “s´ha desmayat” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.15)

desmayat, estar -tíndrer fam, fluixea, malagana, etc.: “estic desmayat” (La Chala, 1 de maig 1926, p.1)

desmayat “¿un atre desmayat?” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 18)

desmayat “acudixen desmayats” (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)

desmayat, pinta de “un cantaor... en pinta de desmayat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

desmaye “em desmaye per castic” (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

desmayen “ni gens desmayen” (Roig: Espill, 1460)

desmayen “no desmayen” (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

desmayeu “no desmayeu” (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 27)

desmechar –arrancar en les mans els pels del monyo: “si es que el voleu desmechar,/ o nuguéulo d´un garró” (El Mole, 1841, p.275)

desmedit “desmedit: desmedido” (Escrig: Dicc. 1851)

desmedit “tindre un apego desmedit als dinés” (La creu del matrimoni, 1866, p.2)

desmedit "l'orgull m´s desmedit" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

desmedit “eixe desmedit afá per...” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.1)

desmedra “la mare es desmedra de tant d´esperar” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

desmedrá “desmedrá, miserable”

(Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.6)

desmedrar -1 doc.: "desmedrar" (March, Ausias: Obres, c.1450)

desmedrar "desmedrar, desmedrat, desmedre" (Escrig: Dicc. 1887)

desmedrat "per vos medrá lo desmedrat" (Vinyoles, N.: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

desmedrat "aquell chiquet desmedrat y ullerós" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

desmedrat "el seu cos desmedrat" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 16)

desmedre "yo em desmedre per ella" (BNM, En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 2)

desmelená "tota ullerosa y desmelená" (El Bou solt, 1877, p.76)desmelenat "el monyo desmelenat" (Coloqui dels platerets, 1795)

desmembrá "la Venus desmembrá" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.5)

desmembrar "desmembrada de la..." (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.5)

desmembrar "el feudalisme vingué a desmembrarse del tot" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.76)

desmembrat "desmembrar, desmembrat..." (Escrig: Dicc.1851)

desmemoriá "¡eres més desmemoriá...!" (Sendín, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.8)

desmemoriat "¡Estic tan desmemoriat!" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

desmenchá, desmenjá "escomensá a ferse la desmenjá y a dir que estaba malalta" (Navarro Reig: La pau dels poblets, 1913, p.32)

desmenchá, ferse la –ferse la mustia aparentant desmay o enfermetat: "farem la desmenchá" (Soto Lluch: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.5)

desmenchá "que Lola la Desmenchá..." (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

desmenchament, desmenjament –1ª doc., en el sentit de desgana de menjar: "...gran desmenjament que no podíe menjar ne li sabia bo res" (Ferrer, St. V.: Sermons, c.1400)

desmenchament "desmenchament, y una melsa y una pausa" (Liern: El Mesíes, 1872, p. 6)

desmenchament "¡Quin desmenchament!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.28)

desmenchar, desmenjar "desmenjar: exonerar el vientre. Desganarse..." (Escrig: Dicc.1887)

desmencharse "qui no vullga desmencharse, / no hia terreno més sa" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

desmenchat "no ha de fer el desmenchat" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

desmenchat "ara feste el desmenchat" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.17)

desmentí "Pepeta no desmentí la notisia" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.12)

desmentix "desmentix el sistema filosófich del inglés Darwin" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.40)

desmentixques "y aixina no em desmentixques" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

desmentixques "desmentixques" (Balader, J.: La capa no sempre tapa, 1876, p. 34)

desmerdegar "desmerdegarlo a u: criarlo en la niñez" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.114)

desmereixcuda -cat. *desmerescuda*: "groga y desmereixcuda" (El tío Nelo,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

25 d'octubre 1862, p.6)

desmereixcuda "algo desmereixcuda" (Casinos, A.: Deixam la dona, 1931, p.22)

desmereixcut –desmeréixer l´aspecte per enfermetat o vellea: "Doloretes y Barbereta s´haurán desmereixcut, com yo" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.191)

desmeréixer "desmeréixer" (Escrig: Dicc. 1851)

desmeréixer "desmereixía poc al costat d'ella" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

desmesura -mateix significat que en cast. y cat.: "ullots grans, auberts en desmesura" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

desmesurada -cast. y cat. *desmesurada*: "de desmesurada figura" (Martorell: Tirant, 1460)

desmesuradament "obrigué els ulls demesuradament" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.18)

desmillorá "estás molt desmillorá" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 29)

desmillorar "desmillorar: desmejorar. Hacer perder el lustre y perfección" (Escrig: Dicc.1887)

desministre –cast. *ex ministro*: "eixe pas romántic del desministre Sotelo, quedará en fum de vocha" (sic) (El Mole, 1840, p.41)

desmochat "el Micalet... entr'els andámits y desmochat" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

desmochat "el Micalet que s'encontra desmochat"(La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

desmodá –sinse modals: "¡retrechera! desmodá, quín sofoco li has donat" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.17)

desmonte "yo me empenye, yo em desmonte" (Cucarella: Luces de aurora, 1665)

desmoroná –paregut, pero no lo mateix que afoná: "eixa torreta antiga y desmoroná" (Gadea: Tipos, 1908, p.227)

desmoronaes "les desmoronaes casetes" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.15)

desmorrellá "desmorrellá" (Escrig: Dicc.1887)

desmorrallaes "estes calses tan desmorrallaes" (Almanac La Traca, giner 1924, p.12)

desmorrellar "desmorrellar: deteriorar o maltratar una cosa, quitándole parte del canto o boca y haciendo portilla o abertura" (Escrig: Dicc.1887)

desmorrellat "desmorrellat: aportillado" (Rosanes: Voc. valenciano-castellano, 1864, p.67)

desmorrellat "un plateret desmorrellat en tres parelles de sivils, o siga micha dotsena de sardines" (La Moma, 02/12/1885, p.3)

desmunyecar "tals bendicions que... desmunyecar ab tal pressa, tots crehien que no tenia ossos la ma" (BSM, Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

desnasat "Llorenset del Desnasat" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.70)

desnatat -com a mot: "Llorens del Desnatat y la filla de..." (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.30)

desnivell "desnivells" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.3)

desnivellá "la desnivellá cupletista" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

desnudea "desnudea: desnudez" (Escrig: Dicc. 1887)

desnudisme “si el desnudisme al fi agarra, ¡torna la fulla de parra!” (El Fallero republicano, giner, 1933)

desnudisme “el desnudisme en contrast en les modes” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.6)

desnugar –cat. *desnuar*: “y desnugant uns cordells” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

desnugar “taleques (d’arros) / les desnuga el comprador / y al primer grapat que trau...” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

desnugar “desnuguí en efecte al burro” (Conv. de Saro. 1820)

desnugar “desnugar: desatar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desnugar “a la iglesia a fer el nuc, / que ya no el pots desnugar” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)

desnugar “si no se desnuga / la trama que estem teixint” (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.13)

desnugar “du la corbata eixa desnugá” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 15)

desnugar “desnugar: desatar” (Escrig: Dicc. 1887)

desnugar, desnyugar “desnyugá el cabás” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

desnugar “els desnugá” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 27)

desnugar “desnugant el fardo” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 13)

desnugar “l’alli-oli, Cuatre voltes se li ha desnugat” (Peris: La bolcheviqui, 1932, p. 16)

desnugat “cuant va vore el sinnúmero de caps que tenía desnugats” (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.1)

desnugat “desnugat de tot afecte” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.25)

desnuguen “en la torre que’l desnuguen” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 12)

desnut “dels dits portals e plaça estaven desnuts e descalços” (DCVB, en Villanueva: Viage, doc. any 1391)

desnut “el desnut femení en les diferents parts del mon” (La Traca, 26/04/ 1924, p.1)

desnut “El amic del pintor .—¿Tu may pintes desnuts?” (La Chala, 3 de joliol 1926, p.4)

desnut “y menos sent un desnut de dona... dos desnuts de Rubens” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, pp. 21, 46)

desnutrit "per lo desnutrit y..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 14)

desobedéixer "desobedéixer" (Escrig: Dicc.1887)

desobedient “desobedient fill” (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f.LVI r)

desobedient "desobedient" (Escrig: Dicc. 1887)

desobedira "que desobedira a..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

desobedixques “desobedixques a ton pare” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 14)

desocar “dany en abres y pegar foch... si desoca abre... y si no desoca abres, pero usa mal de ells que...” (Archiu Mun. Torre d’en Besora; Stabliments Torre d’en Besora, 7 setembre 1738)

desocupá “estás desocupá” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.32)

desocupá “un instant desocupá” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 26)

desocupá “tot de gent desocupá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.130)
desocupaes “les dones desocupaes” (El Pare Mulet, 1877, p. 17)
desocupaes “les dones desocupaes que...” (Cremaes sinse foc, 1917, p.23)
desocupar “desocupar” (Escrig: Dicc. 1851)
desocupat “que tinch tems (sic),/ y estich ben desocupat” (Ros, C.: Romans y Coloqui nou... dels pobres festechans, en 16 de deembre 1733)
desocupat “aquell temps.../ estic desocupat, / emplee en llegir histories” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
desocupat -sinónim de parat, sinse treball: “ara volen apareixer com a parats a la forsa. Y ningú fa una tría entre els vagos y els desocupats de veres” (El Tío Cuc, Alacant, 11/07/ 1931, p.1)
desori –d’étim incert; ¿del lletí *dis* + *variare*?, ¿de *desorde*, *desodi*?; confusió, desorde, embolic, etc.: “ab molt gran desodi venien a noues” (Gaçull: La Brama, a 1497)
desori “¡quín desori!” (Thous,M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p. 43)
desodi “abans es un gran desodi” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
desodi, desori “desori, alteració del antic desodi” (DECLLC)
desodi, desori “sinse armar ningún desori” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 18)
desodi, desori “que fas un desori” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 26)
desodi, desori “tal deshori” (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 12)
desori “el desori no fon res” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)
desodi, desori “¡María santísima, quín desori!” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.15)
desolá -cast. y cat. *desolada*: “sa mare que, desolá, li plora” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.18)
desolació “la cara feta una desolasió” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.18)
desolació "ahon eren molt grans el misteri y la desolació" (Esteve, Chusep: De la serra, 1910, p.5)
desolar -del lletí *desolāre*: “vostra mort dura ma vida desola / perque...” (Fenollar: Historia de la passió, 1518)
desolat “desolat: desolado” (Escrig: Dicc. 1851)
desolat “el poble en masa quedá desolat” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.17)
desolat "pasaren huit sigles pera els desolats pares" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 51)
desolat “abatut y desolat” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)
desoltar –morfología analógica en desnugar, deslligar: “¿Desalte ya? .- Desolta” (El Tio Cuc, nº148, Alacant, 1917, p.2)
desonillat –desonillarse equival al castellá desvelarse; y desonillat es qui patix de perdua del son per está inquet, nyerviós, etc.: “estant desonillat, y no podent tornar a dormirme...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.90)
desora - llexicalisació del prefix negatiu *des-* y sust. *hora*, en caiguda de *h-* muda; cast. y cat. *deshora*: “y lo pa se li olivá / perque l’enforná a desora” (BUV, Morla: Coloqui entre Maluenda, Morlá y Ordines, c.1635)
desora “lo que están fent a desora de la nit” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)
desora “per haver cantat a desora de la

nit" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

desorde -cat. *desordre*: "ab gran desorde" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

desorde "desorde... per son orde" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

desorde "desorde" (Fenollar: Lo procés de les olives, 1561, f. 34)

desorde "un desorde, porta un orde" (Ros, Carlos: Tratat, Valencia, 1736, p. 100)

desorde, desordens "desordens que acostuma el mon" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, 1757)

desorde "gran desorde arreglat" (Serrano, T.: Tercer Cent. S. Vicent, Valencia, 1762, p. **153)**

desorde "el desorde si tindrá..." (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

desorde "molt desorde" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.3)

desorde "unes caires en desorde" (G. Capilla, José: Un casique a redolons, 1872, p. 7)

desorde "que du el trache en desorde" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.25)

desorde "¿Quín desorde es este...?" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 5)

desordená "la vida desordená" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)

desordenadament "desordenadament amat" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

desordenaes "totes les coses desordenaes" (El Mole, 1840, p.103)

desordenar "desordenar sa intenció" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

desordenar "sempre está desordenat" (Ros: Romanç nou... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

desordenat "desordenat" (Esteve: Liber, 1472)

desordens "desordens e excesos teus" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

desordens "desordens continuats" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

desordens "pera remediar los desordens y atreviments que los moriscos saltejadors..." (Carta Real de Phelip II, Valencia, 13 de juny 1586)

desordens "el desorde més gran dels desordens" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.75)

desorellar "desorellar: desorejar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

desorellat, pendó "y tu... pendó desorellat" (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

desori, desodi -vórer *desodi*: "ell vindrá ¡quín desori!" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, 1884, p.7)

desori "y vaig a fer un desori / si seguim en esta plepa" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

desorientat "desorientat y perdut" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.14)

desorientat "desorientat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)

desospitar ferits –arcaísme galénic: "cirurgians dehuen desospitar los nafrats..., sens salari algú" (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p.269)

desoterrar "desoterrar: desenterrar" (Escrig: Dicc.1851)

desoterrar, desoterrá, desoterraes "les obres des-soterraes com les plagiaes, elles asoles moren" (La Comedia Llevantina, 31 /03 /1919, p.1)

desouir “desouir: desaender, dejar d eoir” (Escrig:Dicc.1887)
desouirá “¿Desohuirá el...?” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)
desouit “desouit: desoído” (Escrig: Dicc. 1887)
despabilar “un nou modo de despabilar les llums” (El Tabalet. 1847, p. 108)
despach “la porta del despach” (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)
despach (vórer despaig) “aniré al seu despaig” (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.24)
despachá “despachá en l’aduana pera dur...” (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 10)
despachá “despachá lo Reverendisim” (Autobiografía de Bernat Guillem, 8 de març de 1589)
despacha “arrós se despacha francament” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola, 1613, f.130)
despacha “vi, el millor qu’es despacha en Marchalenes” (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 16)
despachada “ab les solemnitats requisites despachada” (AMA. Carta Real, Ll. 16, any 1601, f. 81)
despachada “carta despachada en la Vila de Trayguera” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiquitats, 29 juliol 1632)
despácham "-Vinga, tu; despácham pronte que tinc presa" "Calixtro, pendensier y fanfarró" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)
despácham “¡Ganyeta, despácham que tinc presa” (Barchino: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)
despachant “despachant de continuo” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794)
despachant “despachant pinyons en la meua botigueta” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 45)
despachar –del antiu fr. *despeechier* y occitá *despachar*; cat. *despatxar*: "de nostra merce manarli despachar prvilegi (...) havem mamant despachar la present" (Taraçona, H. : Institucions dels Furs, Llicencia Real, Valencia, 1580)
despachar “manat fet y despachar” (Cabrera: Trat. de los escrúpulos, Llicencia Real, 1599)
despachar “despachar les llicencies” (Real Prag. de la S. C. R. Magestat, Imp. Patrici Mey, 1600)
despachar “poden despachar albarans” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 152)
despachar “lo escrivá puga despachar” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
despachar “a la nit despacharen un…” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619, f. 310v)
despachar “despachar” (Matheu y Sanz, Ll.: Tractatus regimine urbis, 1654, p. 61)
despachar “despachats en la forma contenguda (...) que perals gastos de menut sols se li despache albará” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, pp.17, 66)
despachar “en rahó de despachar... o fer consignació” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f.206)
despachar “unes Reals lletres despachades per la Cancellería” (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)
despachar “per ells despachá..., com es costum” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738, p.1)
despachar “ministres, / més que pera

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

despachar, / están pera divertirse" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó, any 1759)

despachar "lo millor es / despachar la sardineta" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

despachar "o que despachar no puga / per lo correu atrasat" (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

despachar "per això despacha esqueles a tots" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 6)

despachar: "em despachá als deu dies" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.29)

despachar "que no tingué prou mans pera despachar" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)

despachar "va despachar més potingos que volgué" (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 10)

despachar " vos despacharen a vostre gust"(El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

despachar "Tens rahó. El despaches y en pau" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

despachar "me despacheu de ma casa" (Almanach de La Troná , 1908 , p.13)

despachar -en l'eixemple, ferir de mort: "yo el despachí" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

despachar "si algú en vol despachar" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 19)

despachar "en el mon se despacha tot" (El Tio Cuc, nº 67, Alacant, 1916)

despachar "¿Que l'has despachat? ¿Per qué?" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.17)

despachar "una cansalaería... ¿Pero me despaches o qué?" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

despachar "¿Es que'm despaches? .—Sí, home" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.22)

despachará "me despachará hui" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 5)

despachares "fa un moment me despachares" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 5)

despacharla "despacharla, ya fa molt de temps" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

despacharlo "y part dell a la Ribera a despacharlo porta" (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)

despacharlo "vaig a despacharlo" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)

despachat "escabech despachat" (AMA, Ms. Llibre de la peixca d'Alacant, 1578, f. 17)

despachat "edicte despachat" (BEAH, Porcar, J.: Ms. Dietari, 1617, f. 285)

despachat "y en breu instant despachat" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 393)

despachat "y el despachat pera la present ciutat" (Cap. vi foraster de Alacant, Oriola, 1673)

despachat "despachat y expedit" (Libre de establiments de Peníscola, 1701)

despachat "tres eixemplars despachats" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.16)

despachat "Ya está despachat. Un atre" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -I- 1884)

despachat "a quinset l'he despachat" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

despachat "ta mare m'ha despachat este matí" (Escalante: Mil duros, 1897, p. 24)

despachat "y estigueu despachats" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 130)

despachat "a Ramonet l'han despachat de la fábrica" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.15)

despachat “dispenseu si vos ha despachat la meua dona” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 19)
despachat “m’han despachat de casa Pepica” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.31)
despachat “ella m´ha despachat” (Haro: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.15)
despachávem “el despachávem” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.11)
despache “pera quels despache prest” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
despache “y despache a eixe gandul” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
despache “com yo despache al instant...” (Borrás y Marco, J.: El cullerot, imp. Antonio Seva, Alacant, 1886, p.17)
despache “en cuant vinga, este tío qu'el despache” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.6)
despache “que te despache eixe” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.26)
despachen “no pot prohibir que nos despachen albarans” (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p. 141)
despachen “despachen les dites lletres” (AHO, Edicte Lluys de Moncada, imp. Nogués, 1654)
despachen “despachen y tornem dos” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)
despachen “ara es cuant me despachen” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)
despachen “a eixos pobrets els despachen” (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)
despaches “¿Me despaches pronte o no?... Les mans quetes y despácham” (Almanac La Traca, any 1922, p.16)
despachet “pasem al meu despachet” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.16)
despachet “en el despachet hiá paper, ploma, tinta...” (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1925, p.14)
despachet “com está en lo despachet” (Serred: Els cuatre seros, 1929, p. 27)
despachet “porteta que dona a un despachet” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 35)
despachí “calfantseme el perol / la despachí” (B. Nic. Prim. Ms. 419, Pep, fill d’Alboraya, c. 1790)
despacheu “Despacheu al gos –diu una fadrina .-¿Quín gos?” (Mez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.151)
despagá “me quedí més despagá...!” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 11)
despagat “despagat, despagá: descontento... desilusionarte...” (Escrig: Dicc. 1887)
despaig “despaig del Rey” (Autobiog. Bernat Guillem, 30 maig 1600, p. 83)
despaig “per la Secretaría del Despaig” (A. Mun. Oriola: Orde Estaments del Reyne, 20 octubre 1704)
despaig “son despaig” (BV, ms. 255, Planells: Vida de fray Pere Esteve, a.1760)
despaig, despach “en el despach” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, Valencia, 1894, p. 26)
despaig “no has anat al despaig” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.7)
despaig –cat. *despatx*: “primer terme... dormitori; según, el despaig” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)
despaig, despach “porta de despach” (Alberola, E.: Amo y senyor, 1927, p. 3)

despampanant –castellanisme prou arrailat; este adj. aludix a cuansevol cosa, construcció o persona que tinga grandea, bellea, etc.: “es una dona despampanant” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.2)

despampanant “mos diu el telégrafo que una 'mis' despampanant...” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

despampanant “el gros tronc d’una figuera despampanant” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

despampolar “despampolar: quitar los pámpanos a las vides” (Escrig: Dicc. 1887)

despanyar –llevar o trencar el pany d’un porta o caixó: “despanyaren la caixa” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)

despanchurrar “que van de poble en poble despanchurrant” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

despanchurrar “fatigats de tant despanchurrar” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.107)

despar “los trabuchs que eu despar” (Jordi de Sant Jordi, c.1420)

despará de coets en corda “els cuets en corda / que en aquell Carrer real / que dihuen de Sen Vicent, / una nit se despará” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

desparar "despará la fona e ferí a Golies en mig del front" (Villena, I. Vita Chr., 1497)

desparar “en desparar per...” (Mulet: Tratat del pet, déc.LX, c.1650)

desparar castells "es desparará un magnífich castell de focs artifisials" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, 1865)

desparar traques “la festa... y están fent les desparaes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.130)

desparellat “llástima que estiga desparellat” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)

desparpall "desparpall: *desparpajo*. Desparpallar, desparpallat..." (Escrig: Dicc, 1851)

desparpall “y el desparpall d'aquella chica” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

despartir, despartixen -del lletí *dispartīre*, ‘dividir’: “les despartixen com poden” (Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

despartir “despartint”, a dos que peleen (Thous, M.: ¡Foc en lèra!, 1900, p.16)

despartir “que's fica a despartirles” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)

despartir, desapartir “al vore tan prop a Isabelín... se desaparten rápidament” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.26)

desparramat "desparramats sobre'l fem" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

despasá –cast. *despasada*, cat. *despassada*: "la bluseta un poc despasá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

despasá “vestit de músic en chaqueta despasá” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.7)

despasar “y despasa el forrellat de la porta” (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.3)

despartix “despartix la rinya” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 20)

despasar “despasar els botons: desabotonar” (Escrig: Dicc. 1887)

despasarse “y despasarse el coset” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)

despasat “chaleco despasat” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 4)

despau –cast. *despacio*: “nesesitat de estar despau, pa poderli yo esplicar tota

la...” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.1)

despavilar “que ya s’anirá despavilant”(El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.127)

despavorir “despavoridament, despavorir, despavorit...” (Escrig: Dicc. 1887)

despavorit -cat. *espaordit*: “ecos despavorits” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 1)

despavorit “d'una banda a atra despavorits” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

despay -del lletí *spatiu*; per aglutinació, *d’espay* > *despay*: “callat, despay estigué” (Mas, L. V.: Sermó cof. S. Vicent. Valencia 1755, p. 16)

despay "despay: despacio" (Escrig: Dicc. 1851)

despay “sempre es bo anar despay” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 12)

despay “anar en peus de plom. Equival a anar despay, mirant...” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.3)

despay “despay” (Fullana, Ll.: Gramática valenciana, 1915, p. 163)

despayet “despayet: despacito: Escrig: Dicc.1851)

despayet “despayet del tot” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.9)

despeá “despeá, despeat” (Escrig: Dicc.1887)

despearse “despearse: maltratarse los pies el hombre o el animal por haber caminado mucho” (Escrig: Dicc.1887)

despeat “pues si entonses era pobre, ara pobre y despeat” (El cas de la lotería, c.1790)

despeat “un pobre soldat tan despeat y malalt” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.179)

despecat “tots els demés son despecats del tot” (Gadea: Tipos, 1906, p.8)

despectiu -del lletí *despectus*: “en sos llabis se dibuixá una sonrisa que tenía tant d'insolent com de despectiva” (Bernat: Señor Juez de Guardia, 1909, p.7)

despectivament “trata despectivament als empleats” (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.2)

despechar “despechar... la pechen” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 22 de nohembre 1621)

despechat “en tan mal éxit, que despechat y aborrit...” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

despechat “en este mon de despechats, de presumits y de…” (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.2)

despechat “despechat al atre día...” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

despechat “el despechat” (El Fallero, març, 1924, p.9)

despechat “ha segut per despecho... de la seua boca, despechat” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.9)

despedasar “despedaçar, despedaçat...” (Escrig: Dicc. 1887)

despedasar “¡...em fa tant de mal, damunt encá no se fía! ¡Ni hiá pa despedasarlo!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, 4)

despedasar “em despedases” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

despedí “se despedí de mosatros pera sempre” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

despedía “del amo es despedía” (Chiste del Bodegoner, Imp. El Valenciano, 1854)

despedida, la –acte d’anarsen d’un

puesto: "Y a la despedida per..." (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

despedida "dietes y despedida" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 186)

despedida "la despedida vullc fer" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

despedida "dels llanterners me feren tal despedida" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 9)

despedida "despedida" (Escrich: Dicc. 1887)

despedida a la fransesa "uns díes después d'aquella despedida a la fransesa" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.8)

despedida "esta despedida s'ha de fer en..." (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 28)

despedida "una mirá que val una despedida" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.60)

despedida "eixa despedida..." (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 25)

despedidera "ell te gran despedidera" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

despedidera, de bona "un abogat de bona despedidera" (Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

despedíem "això: se despedíem" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.14)

despedim "Mos despedim" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 17)

despedim "y dit ya nostre propósit, mos despedim" (Semanari Garrotá de sego, nº1, Alacant, 1888, p.1)

despedimse "despedimse, / que el sol ya se va amagant" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

despedinse "tota la nit despedinse" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 15)

despedinse "despedinse a la millor" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

despedint "sana y neta feren, despedint la copia" (Bib. Nac. Ms. 3947, Trobes, any 1759)

despedintse a lo francés: "despedintse a lo fransés" (Els novios de ma cunyá, 1879)

despedir -cat. *acomiadar*: "despedint **(...)** e axis despedí lo senyor d la senyora..." (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

despedir "quel despedissen lo mes prest" (Llibre de Antiguetats, 4 de maig 1528)

despedir "despedí los moros" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.LXII);

despedir "yo'm despedire de la Reyna y del Duch" (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

despedir "despedir los soldats" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

despedír"sino que es despedí molt trist" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 21)

despedir "es despedi dit Ribera" (Archiu Mun. Elig. Llibre del Mustassaf, c. 1650)

despedir "volen vendre y despedir" (Mercader, C.: Vida de fr. Pere Esteve de Denia, 1677, p. 53)

despedir "es despedira aquell" (Archiu Hist. Oriola, D. 2035, Els Tres Estaments a la Ciutat de Oriola, 10 d'Octubre de 1704)

despediren "se despediren" (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)

despedírense "despedírense. De allí a un ratet..." (Planells: Vida de fray Pere

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Esteve, 1760, p.155)

despedirlos “eixint a despedirlos a la porta” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 20)

despedirme “vullc despedirme de tots” (Semanari El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917)

despedirme “ya tornaré a despedirme” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 40)

despedirme “¿Si? ¡Pues vinc a despedirme!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)

despedirmos “mos paregué prudent pasar a despedirmos” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.5)

despedirmos “al despedirmos, la filla de...” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

despedirse –catalá *acomiadar-se*: “y aná a despedirse dels...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1621, f.372)

despedirse “sinse tindre temps de despedirse de la seua dona prengué el...” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

despedirse "volgué despedirse" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.5)

despedirse, **despidause** “despidause de mi pera sempre”(García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.16)

despedit “despedit” (Sala, Roque: Quintilles en Sacro Novenario, 1669, p. 497)

despedit “despedit de la companyia” (Ord. Cust. costa del Regne de Valencia, 1673)

despedit “per eixe m’ havies despedit” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1851)

despedit “despedit: despedido” (Escrig: Dicc. 1887)

despedits “serán despedits” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 17)

despedix “si el amo el despedix” (Llibre d’establiments de Peníscola, 1701)

despediu “despediu les juventuts” (Pineda, Andreu: A son gran amich, Imp. Timoneda, c. 1560)

despedix “y sin més novetats per hui, se despedix” (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3) “desde Crevillent… se despedix de vosté” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)

despedixen “al peu d'esta creu se despedixen” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 18)

despedixen “es despedixen achitant els mocaors” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.16)

despedixen “y del poble es despedixen” (El Fallero, març, 1928, p.40)

despedix “els despedix” (Tormo, Bertomeu: Gatomaquia valenciana, c. 1770)

despedix “el profesor que ya se despedix” (Martí: El organiste de Sollana, 1915, p.11)

despedix “se despedix el tío Cuc” (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917, p.3)

despedixte “despedixte d'ell” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.13)

despedixte “despedixte d'ell si s'embarca” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

despedixc “y de tots em despedixc” (Nits del Centenar de la V. Desamparats, 1767)

despedixc “me despedixch” (Orellana: Cat. d’els peixos, 1802)

despedixc “y yo no me despedixc” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.17)

despedixc “em despedixc” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.57)

despedixc “no'm despedixc” (Serrano: La millor riquea, 1929, p.15)

despedixc “no la despedixc” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.27)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

despedixc “per fi me despedixc” (Ivars, Fray Andrés: Diari, 21 juliol 1936)

despedixca “despedixca vosté” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1833, p. 16)

despedixcas “No s’atonte: despedixcas” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 28)

despedixcas “siga més educat. Despedixcas” (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 28)

despedixes “crec que te despedixes” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

despedixes “el carbonato es bo, rota y despedixes es gasos” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

despedixes "te despedixes de mi" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 9)

despedixes “¿Me despedixes?” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

despedixte “tu despedixte de entrar en ma casa” (La prosesó per ma casa, 1868)

despedixte “parla y despedixte d'ell” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.22)

despedixte “despedixte dels peixos” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 24)

despedixques “la despedixques” (Serred, Pepe: Els cuatre seros, 1926, p. 11)

despedregar “despedregar: limpiar de piedras la tierra” (Escrig: Dicc.1887)

despedregar “y se despedrega el poble” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.3)

despegar “y despegá els morros” (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 4)

despegar l'aeroplá "l'aeroplá se despegá de la terra" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.17)

despego “ni per despego a les faldes” (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.3)

despejá “galería completament despejá” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.7)

despejá “una nit clarísima y despejá” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

despejá “y la deisen despejá” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 18)

despejar “era borrachera... que a forsa de xiringaes els feren despejar” (Relació... chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

despejar -tant en l'eixemple del 1783 com este de 1926, parlen de llevarse la borrachera de damunt: “ademés que'l airet... els despejaría un poc y...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

despejats “y se quedaren / al instant molt despejats” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

despejo “van davant, fent el despejo dos guardies” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

despellorfar “despellorfar” (Escrig: Dicc. 1851)

despellorfar -llevar la pellorfa a les panolles de dacsa: “els cacauets y tramusos que van despellorfant” (DCVB, copiat de Tipos y modismes II, de Martí Gadea. 1908)

despencha “un pabelló que es despencha” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 14)

despencha “per ahón diantre es despencha” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 12)

despenchá “despenchá una paella” (Balader: Les beceroles, 1874)

despenchá “se despenchá una pedregá capás d'arramblar en tota l'horta”

(Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)

despenchar “despenchar: descolgar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

despenchar “a despenchar un...” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 32)

despencharse “en bon punt ve a despencharse” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 11)

despenchollant “les churres despenchollant” (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

despenchollar “s’espenchollaren dos” (En la verbena. Canyisaes, Monóver, 1908)

despenchollarse –baixarse en cordes o atre mig desde un terrat, mur, abre, etc.: “y per escaparme pronte / yo me vaig despenchollar / desde el terrat a terra” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

despendre, despéndrer –catalá desprendre: “qui despendre los dinés” (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, any 1315, f. 59)

despendre “despendre” (Roig: Espill, 1460)

despendre “despendre” (Esteve, J.: Liber, 1472)

despendre “no poden despendre més” (Ginart, Nofre: Reportori de furs, 1608, p. 81)

despéndrer “despéndrer: gastar la hacienda, el dinero u otra cosa” (Escrig: Dicc.1887)

despensa -del lletí *dispensus*: "e en la despensa molt pa e farina" (Llull: Blanqerna, traduit al valenciá, 1521)

despenser “segons se mostra per lo (l)libre del despenser” (Archiu Cat. Valencia, documents del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

despenser "despensa, despenser..." (Escrig: Dicc.1887)

despensera “si una rata despensera / el formache vol menchar, / ans que res deu procurar / no cáurer en la ratera” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.157)

despenses “les seues despenses sempre les tenía replenes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

despentiná "ullerosa... despentiná" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.8)

despentiná “molt despentiná” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.42)

despentinat "horrorosament despentinats" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.4)

Despenyagosos -valencianisació de Despeñaperros, en *-ñ-* que modifiquem: “els andalusos callen; ya no va a Despenyagosos” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.155)

despenyar “despenyar, despenyat…” (Escrig: Dicc.1851)

despenyarse “se despenyá pel barranc de l'Alfondenc” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.22)

despenyat “jagantescos taluts, despe-nyats per...” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.27)

despepitarse “lo qu'em despepite a ferlos saber pera be de la humanitat y...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.1)

despepitarse “l´home la vol / y per ella es despepita” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f. 11)

despepitarse “els que se despepiten per...” (La Moma, 13/ 02/ 1886, p.1)

despepitarse “debaes, pues, se despepita vosté” (El pare Mulet, 1877, p.35)

despepitarse “despepitarse: hablar o gritar con vehemencia. Despepitarse u per una cosa” (Escrig: Dicc.1887)

desperdici -del lletí *disperditio, -ōnis*:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

"desperdici: desperdicio" (Escrig: Dicc. 1851)

desperdici "el desperdici o cosa análoga sobrant...; el desperdici de la llenya..." (Escrig:Dicc.1851)

desperdigat "ya desperdigat" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

despereá "Peret s'alsá, se despereá y..." (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)

desperearse –del prefix *des* + *perea*; cat. *desemperesir-se*: "sentat en un silló despereantse y badallant" (Arnal: L'agüelo, 1877, p. 31)

desperea "aixina se desperea" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)

desperearse "desperea, despereament, desperearse, despereat..." (Escrig: Dicc. 1887)

desperearse "y es desperea l'amor" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.9)

desperearse "despereanse y en molta mala gana" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

desperearse –cat. *desemperesir-se*: "ix despereantse" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.12)

desperearse "rotar y desperearse" (Almanac La Traca, 1920, p.23)

desperearse "es dilataven en brutal despereament els..." (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

desperearse "en quina gracia se desperea" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.70)

despernega "En tant com u es despernega, / y may pot arreplegar / un sou" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.11)

despernegarse "despernegarse:... estropearse las piernas... consumirse... deshacerse por el logro de alguna cosa" (Escrig: Dicc.1887)

despernegarse –fer mal les cames per agotament de caminar o treballar molt: "y Mariana qu´es despernegue pa que el sinyor no li falte la fartera" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.14)

despernegarse "se despernegava..." (Primitiu, N.: Taula de lletres valencianes, I, nº 4, 1928)

despernegat "despernegat: cansado, fatigado y harto de andar" (Escrig: Dicc.1887)

despert "despert y ben despert" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

despert "y unes vegaes despert" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

despertá "despertá: despertamiento" (Escrig: Dicc. 1887)

despertá, la "les albaes... la despertá" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 12)

despertá de falles, la "y hia que fer la despertá" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

despertá, la "per fi tocaren les sis en lo rellonche y se prepararen tots pera fer la despertá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

despertá, la "la despertá en día de festa" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)

despertá de falles, la "ells fan el pasacalle de la vespra y la despertá" (El Fallero, març, 1921, p.13)

despertá "en falla plantá, / castell, traca, despertá / coloquis, ball y cordá" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.7)

despertá, la "per lo matí, vol de campanes y despertá" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

despertá, la "se va fer la despertá /en una gran dispará" (Pensat y Fet, Valencia, 1928)

despertá, la "arrancats del llit per els trons de la despertá" (El Buñol, marzo, 1930, p.10)

despertá, la "gran despertá" (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 15)

despertá –cast. y cat. despertada: “a les set del matí Gran Despertá / la cuestió es no deixar dormir a ningú” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.15)

despertá, la “y els trons de la despertá” (El Fallero republicano, giner, 1933, p.10)

despertá, la “la despertá. Les huit del matí” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

despertaor “un despertaor de tres kilos de pes” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

despertaor “¿si el despertaor val deu pesetes per qué vol que lin done vint?”(La Chala, 1 de maig 1926, p.2)

despertaor “despertaor; voc. valenciá” (DCVB)

despertaor “si tenen hora, que me s´ha parat el despertaor” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

despertaor “un rellonche com tots els despertaors” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

despertaor –cast. y cat. *despertador*: “en un ronquit seu, no cal despertaor” (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.15)

despertar "despertar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

despertar “y sen va a despertar al porter” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.182)

despertarse “despertarse” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

despertarse “com era la primer soná, li costá de despertarse” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 238)

despertarse "pera despertarse" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

despesonar “més valdrá que dugues figues / y les despesonarem” (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

despiadá "d'aquella manera... despiadá" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

despiadá -cast. y cat. *despiadada*: “entaulats pera plantificar la despiadá contrafigura” (Martínez Aloy: Orige de les falles, 1914)

despiadá "y despiadá" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.6)

despiadadament "...a la pobra dona despiadadament" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.10)

despiadat -1ª doc.: “despiadat” (DECLLC, en text de Martorell, c. 1455)

despiadat, despiatat "que trochá despiatat dos floretes bledanes" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

despic “la variant despic, ha segut valenciana” (DECLLC)

despic -1ª doc.: “en despic del atentat, armen atra brega” (Galiana: Rond.1768, p.69)

despic “com si hagueren de fer caca / nos posaren asentats (als músics), / com tocárem a despic /... la música pareixía / una gran rinya de galls” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

despic “tots me solen fer l´amor. / Me tiren flors a despic / els pollos (chicons) que.../ me seguixen hasta casa / y no pasen abant” (Canción de la modista, en Chiste..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a.)

despic “¡Quin despic de cap de banc!” (Les marors de una fadrina, Valencia, 1860)

despic “despich: satisfacción que se toma por una ofensa o desprecio... y cuya memoria se conservaba con rencor” (Escrig: Dicc.1887)

despic “pos aposta per despic / tinc de fer...” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890,f.14)

despicarse –vengarse d’atre: “per despicarme, / les he de tirar cantals” (BNM. Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1644)

despicarse “despicarme de la passada que em feu” (Ros: Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

despicarse “despicarse: satisfacerse, vengarse de la ofensa o pique” (Escrig: Dicc. 1887)

despichar “ni despichar canem” (Llibre d’Establiments de Peníscola, 1701)

despilfarrar “despilfarrar dinés” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.8)

despilfarrat “despilfarrat, que d’aón está l’han tirat” (Matraca de un mosot, Valencia s. XVIII)

despilfarro “si traguera el cap y vera este despilfarro” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

despinfarrat -1ª doc.: “un bisbe despinfarrat” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

despinfarrat “y per tan despinfarrat” (Archiu Mun. d’Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

despinfarre “si no vol que cride y que’m despinfarre” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)

despiporren “Moliner porta un clavell en la solapa que's el despiporren” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.1)

despit -del lletí *despĕctus*; vocable clásic present en St. Vicent Ferrer, Martorell, Jaume Roig, etc.: “feren escarns y despits” (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor, 1493)

despit “despit: despecho” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

despit “despit: despecho” (Escrig: Dicc.1887)

despit “Fon idea d’un despit, d’un loco amor” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

despita “difama... despita” (Roig: Espill, 1460)

despitar, despitarse -Alcover diu que's derivat del lletí ******despĕctare*?; pero pareix més llógic que siga de de pit, per trencarse el pit chillant: : "del parlar, com ara jurant, blasfemant e despitant" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c. 1400)

despitar "y si lo mal dir será renegar, o blasphemar o despitar" (Taraçona, H. : Institucions dels Furs, Llicencia Real, 1580, p.370))

despitarse “despitarse: despecharse, indignarse” (Escrig: Dicc. 1887)

despitarrarse “se despitarren allí” (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

despitat “rabo entre cames, malahint y rosegantse la llengua despitat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)

despitralá "despitralá la camisa" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.16)

despitralá "fent Maciste en el sine l'atra nit/ una chica digué:—¡Má que te pit!— / Mes de pronte la sinta s'acabá / y la llum la pillá despitratlá" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.3)

despitralarse “en uns moments de ansietat se despitrala” (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.5)

despitralat “despitralat: que lleva el pecho descubierto o desabrigado” (Escrig: Dicc.1887)

despitralat –a vegaes, per 1950. m'heu día ma mare cuan anava en camisa auberta o desastrat: “despitralats y en

mánegues de camisa" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.109)

despitralat "coll despitralat de..." (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.34)

despintarse "mireula; may se despinta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)

desplantes "¡Así no vullc desplantes! El que no estiga content..." (J. Mª García. J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.2)

desplants "se fa la senyoreta entre mimos y desplants" (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

desplegá "com se desplegá una rosa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.24)

desplegá "desplegá en guerrilles pera..." (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)

desplegar -del lletí *displĭcare*; comú al cast. y cat. desde l'Etat Mija: "lo que desplegue /per la part mía" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

desplegar "per ser tan gran pardal /ses ales desplega" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.234)

desplegar "desplegar tota clase d'habilitats" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

desplegar "ni el u ni l'atre podíem desplegar els llabis" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

desplomá -caiguda a plom: "y cau desplomá en una caíra" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.296)

desplomaes "¡Dir asó, y caure desplomaes en la cahira, tot es u!" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.14)

desplomar a algú –llevarli els dinés: "li fan cas per qu´el desplomen; / com saben que conta en llum.../ A esta li compra un adrés;/ a l´atra li ompli el baul..." (Escalante: Un ratet en..., 1914, p.8)

desplomar -llevar les plomas a gallines, titos, pollastres, etc.: "com gallinera del Trenc, / desplomant galls" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.19)

desplomar -en sentit figurat, l'aludit Canari es un desfaenat sinse vergonya: "A eixe Canari el desplome yo" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

desplomat "cau desplomat sobre un silló" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.36)

desplomat "caigué desplomat sobre el coixí" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.18)

despoblá "despoblá" (Escrig: Dicc. 1887)

despoblada "de vius despoblaba" (DCVB, en text de Roiç de Corella, c. 1495)

despoblant "seguix despoblant a..." (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

despoblat "ab despoblat entendre/ donar lahors..." (Trobes Verge María, 1474)

despoblat "de algún lloch despoblat" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 130)

desposá "la desposá... en lo llit nupsial" (La Matraca, 19/ 05/1916, p.3)

desposar –del lletí *desposare*: "desposar: contraer matrimonio" (Escrig: Dicc. 1887)

desposat "per la Iglesia / quedem els dos desposats" (BNM, De la Molinera, c.1750, f.66)

desposat "desposat a Batiste" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)

desposori –del lletí *desponsorium*. Sust. patrimonial valenciá: "spós durant la boda y díes del desposori no pot donar a la sposa anells, o joyes que valguen més de 5000 sous" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p. 224)

desposori “el dia del desposori” (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)

desposori “al desposori més noble” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

déspota -del grec-lletí *despótēs (δεσπότης)* e it. *despota*: “dels tirans, dels déspotes” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.20)

déspota “el casiquisme asquerós, déspota” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.4)

déspota “no tenim que aguantar déspotes” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

despótic -del grec *δεσποτικός despotikós*; 1ª doc.: “¿Sou despótics en Valencia?” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 7)

despótic “un amo despótic” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

despotisme -del fr. *despotisme*: “despotisme” (Escrig. Dicc. 1851)

despotisme “el despotisme del tiránic capitaliste” (La Troná, 6 d'octubre 1912, p.1)

despotisme “el més desenfrenat despotisme” (Gadea: Tipos, III, p.145)

despotisme "orgull y voluntariós despotisme" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

despotricar “que li va despotricar” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

despotricar “¡En tant que s'ha despotricat... y se despotrica!” (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)

despotricat “despotricar, despotricat” (Escrig: Dicc.1887)

despreci, desprécit -hui també es diu *desprécit*: “de despreci o desabriment” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.198)

despreci “qui galleja, /digne es del més alt despreci” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802).

despreci, despresi “en un despresi / e ignominia sinse igual” (Conv. la venguda de Suchet, 1813, p.8)

despreci “despreci” (Conversacions entre Saro Perrengue y..., 1820)

despreci “despreci” (Escrig: Dicc. 1851)

despreci “sería fer despresi y tirar per terra...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.487)

despreci “y despresi a tot” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.45)

despreci “no prengues per un despreci” (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 29)

despreci “despreci” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

despreci “y en despresi” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)

despreci, despresi “fent un despresi a la mort” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.13)

despreci, desprésit “en desprésit” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.21)

despreci “¡Ferli un despreci al meu fill!” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.47)

despreci, despresi “finchint despresi” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.29)

despreciá “despreciat, despreciá” (Escrig: Dicc. 1887)

despreciá “s’ha fet vella y se veu despreciá” (Gadea: Tipos, 1908, p. 228)

despreciá “la més despreciá” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 5)

despreciable "pera ferles despreciables y ridícules" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p.9)

despreciant “a molts van despreciant / y se queden pera tíes / o beates de sayal” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

despreciar –del lletí *depretiāre* : “al Cel despreciar” (Cebrián, Cirilo: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 258)

despresiar “estos compositorets de ara tot es despresiar l'obra d'aquells” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

despreciar, despresia “diu que ella despresia als homens” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

despreciar, despresi “despresi les seues riquees” (Aznaz Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.43)

despreciat “haven despreciat son dictamen” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albaida, 1740)

despreciat “hu despreciat” (Paset de Toni y Manena, s. XVIII)

despreciat “despreciat Marramau” (Tormo, B.: La gatomaquia valenciana, c. 1760, p. 26)

despreciat “y dehuen per lo mateix / ser altament despreciats” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.4)

despreciat “els ha despreciat a tots Amparo” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

despreciat “lo que molts han despresiat” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

despreciativament "despresiativament" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.11)

desprecis “y en cambi despresis cullc” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 7)

desprécit “Desprésit ningú. Un regal del valor que vosté…” (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.9)

desprendiment “ple de patriotisme y de desprendiment” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5)

desprendiment “en proba de olímpic desprendiment” (El Fallero, març, 1922, p.16)

desprengué "se desprengué dels seus brasos" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

despreniment “la virtut y el despreniment caritatiu” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.285)

despreocupá “despreocupá per complet dels dons que...” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

despreocupat “despreocupat y poc superstisiós” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

desprestichant “desprestichant a Valencia” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

despreu “a forsa de despreus” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

despropasarse “com en mi es despropase...” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.111)

despropósit “tal despropósit per lo material” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.192)

despropósit “mes despropósit / no es, mampendre ara esta idea” (Valencia per sos Reys, 1802)

despropósit "aplaudiu el despropósit y grasies per tants favors" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

después –siga com a adv. o conj., els valencians usaven els arcaísmes *despuys*, *despuix, demprés* y, especialment, *aprés*; dasta l´adopció de *después* (ademés dels composts despusahir, despusanit, despusdemá). U del motius del cámbit era trencar anfibología entre verp y adv., entre ‘ha pres’ y ‘aprés’, com mostra este diálec entre dos dones: “Prove vosté esta conserva .-Yo la provaré después .-Prove que bon punt ha pres” (Valda: Fiestas a la Inmaculada, 1663, p.424) Els floralistes y devots dels arcaísmes reviscolaren *aprés, enaprés, despuix*, dasta que l´IEC y sa mascota AVLL

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ordenaren l´us de ‘després’ als panolis valencians, pero en valenciá modern tenim *después* y *dempués*: “les preguntes que yo li faré después” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.5)

después, despuys “despuys que Bruto vingué a mi” (Esteve, J.: Liber, 1472)

después, despuys “despuys fet” (Fenollet, Lluis: Historia de Alexandre, 1481)

después “y después vengué a caure fora” (Ms. del Loreto de Muchamel, 1634)

después “después” (BNM, Ms. 3746, Llorens Matheu: Poesíes, 1640)

después “perque después tinguen...” (Archiu, Col. Gandia, 5º libri, any 1648, f. 246)

después “después de morta” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

después “después ab lo esclariment” (Sopena, B.: Real Academia, 1669, p. 82)

después “estigué despues de resucitat” (Mercader: Vida de fr. P. Esteve, 1677, p. 99)

después “pera que después de sos dies” (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1683)

después “después de haver sabut” (Llibre d’establiments de Peníscola, 1701)

después, despuix “naixcuts / despuix que toquen tabals” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)

después “despues d’asó la Custodia” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

después “después aplegarem tart” (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)

después “después, ab relació seua” (A. M. Torre d’en Besora, Stabliments, 31 agost 1738)

después de farta, be canta Marta “Pos oixguen vostes este, y vorán com diu, que be canta Marta después de farta” (Galiana: Rond. 1768, p.44)

después, domprés “gasten el temps en l’aire / que domprés falta...” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

después “un got de vi... después eixiu de allí” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

después “y después de tot” (En obsequi desl Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

después “después de bon rato” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

después, espués “hasta espués, Quiqueta” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

después, dempués “dempués d’ell” (G. Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.8)

después “después, en no res pagá” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 14)

después “después de dir el vers” (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 11)

después “ix el sol después del cant” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 57)

después “despuix, enaprés, después, despós, dempús, dempués...” (Escrig: Dicc. 1887)

después “después de tot” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 5)

después “después de tot” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 6)

después “es molt pesat después d’enganchar (el peix) fer pala” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en

Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 28)

después "¡Después que está u...!" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 24)

después "pera eixir después" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)

después "después de fer això" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 16)

después "después de tant de charrar" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

después "después d'una mirá molt..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

después "después que deixes la pell" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 7)

después "después el voré" (Llobat: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

después, en "en después parlarem" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.18)

después "después que van debaes" (Sendin Galiana, S.: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

después "después, a la eixida" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

después "después d'esta faeneta" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)

después "después de dinar" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 2)

después "ya vorem después" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 17)

después "después de ser tan negres" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)

después "después vol tindre..." (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

despullá "que t´han deixat despullá" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.9)

despullá "monyo desfet y mig despullá" (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.34)

despullá "¿Vols dir que l'has despullá?" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 21)

despullá "si me vera vosté despullá en camisa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

despullaes "¿Allí baix d´aquelles figures depullaes?" (J. García: El 0´95, 1931, p.11)

despullar -del lletí *despŏliāre*: "una camisa... / podrida | troços partida / la s despullava" (Roig: Espill, 1460)

despullar "despullar: desnudar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

despullarme "a despullarme" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p.24)

despullarlo "la intensió d'ella era despullarlo" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.15)

despullat "despullat de tot be" (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f.XL)

despullat –en lloc de '*nu'* en valenciá modern usem *nuet* y *despullat*: "despullat: desnudo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

despullat "¡en temps de tanta chelor / despullats se moriríen!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

despullat "y el pobret... despullat" (Ensisam, 1891, p.299)

despuntá "apenes despuntá el día" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.17)

despuntar "despuntar" (Escrg: Dicc. 1851)

despuntar "es dir, despuntarme les

serres" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.1)
despunyat -1ª doc.: "Joanico lo Despunyat" (DECLLC, en doc, valenciá de 1460)
despusahir -cast. *anteayer*: "despusahir" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)
despusahir "despusahir a mig dia" (Rahonament entre Pep d'Aldaya y Miquel, 1809)
despusahir "que estrení despusahir" (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 38)
despusahir "se fa ric el taberner. Despusahir..." (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)
despusahir "despusahir: antes de ayer, en el día que precedió inmediatamente al de ayer" (Escrig: Dicc.1887)
despusahir "anteayer: despusahir" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 102)
despusahir "despusahir, cuant ya ni..." (Guallar, J.G.: Nit d´albaes, 1900, p.10)
despusahir "despusahir crec que fon" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.29)
despusahir "despusair li furtaren a un..." (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)
despusahir "prengué posesió del cárrec despusahir" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)
despusahir "cuant despusahir mos digué" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)
despusahir "—¿Cóm nomenaría vosté els díes de la semana, sense mentar els que acaben en ese? .— Despusahir, ahir, hui, demá, despusdemá, disapte y dumenche" (La Chala, 22 de maig 1926, p.4)
despusahir "cuan una ocasió ¡Despús ahir!" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)
despusahir "com ahir, despusahir..." (Morante, J.: El tío Estraperlo,1947, p.4)
despusanit "despusanit sel emportaren ansa per ansa" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 2)
despusanit "y torní despusanit" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia... 1809 f. 1)
despusanit "encara despus anit menchares" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 14)
despusanit "despusanit: antes de anoche, en la noche del día que precedió inmediatamente al de ayer" (Escrig: Dicc.1887)
despusanit "despús anit em doná un susto..." (H. Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)
despusanit "despusanit s'entablá una forta disputa entre'ls..." (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)
despusanit "despusanit li comprí, y..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)
despusanit "els salons despusanit" (Almanac La Traca, any 1922, p.36)
despusdemá "lo qual, despusdemá o dasí a tres dies… demá o despusdemá le speram" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
despusdemá "la festa pera despús dema" (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)
despusdemá "hui, demá, despusdemá" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
despusdemá "es casen despús demá" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 16)
despusdemá "*despusdemá*: pasado mañana, en el día que vendrá inmediatamente después de mañana" (Escrig: Dicc.1887)
despusdemá "tinc que anar despusdemá" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
despusdemá "pasado mañana: despusdemá" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 104)

despusdemá “estará bo despusdemá” (Pastor, Vicent: Un meche, Alacant, 1905, p. 16)
despusdemá “y despusdemá” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)
despusdemá “¡Chiques, despusdemá el...!” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)
despusdemá “pera la correguda de despusdemá” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4) “despusdemá anirem” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)
despusdemá “van els chics asoles; com ya se casen despusdemá...” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.6)
despusdemá “despusdemá” (La Traca, Almanac, 1923, p.18)
despusdemá “.—Demá será tart .—Pues, despusdemá” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)
despusdemá “com estaré demá, despusdemá y sempre”(Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.6)
despusdemá “despusdemá” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)
despusdemá “a tot llargar, despusdemá” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 12)
despusdemá “lo mateix te qu'heu acabes demá que despusdemá” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 70)
despusdemá “de despusdemá (Corominas escriu despús-demà”) no tinc noticia més que del Reyne de Valencia, equivalent al catalá *demà-passat* (DECLLC)
desputa -del lletí *disputāre*: la variant *desputa*, *desputar* es documenta en atres neolletines; per eixemple, en el provençal-mallorquí de Llull o el castella d'Alfonso X (Estoria de Espanna, a.1270): “s'acabaren les desputes” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 36)
desputa, desputar “desputa, desputar” (Escrig: Dicc.1887)
desputa, desputar “en eixes desputes (...) deixat, pues, de desputar” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.18)
desquarterar –vórer *descuarterar*
desqueferá "alguna agüela flatosa que més valguera que fera calsa o alguna desqueferá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)
desqueferat –adj. modern de ductosa valencianía d´orige: ¿del catalá *aqueferat*, amamellat per floralistes, colaboracionistes y despistats? Escrig no l´arreplegá ni en el dicc. de 1887; y tampoc Lluis Fullana en el seu Vocabulari (a.1921); l'erudit filólec, naixcut en Benimarfull en 1871, coneixía el valenciá mantingut en els pobles alluntats de la ciutat de Valencia en els igle XIX. Mosatros, en valenciá, tenim *malfaener, faenafuig, malagana, etc*. En la segón mitat del XIX, sinse volerlo, molts sainetistes havíen caigut baix la influencia dels que copiaven als catalans, sorreganse veus com *lletraferit, ofrenar, tardor, vacances*, etc.: “algún dotor desqueferat” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1); “y tu mou, desqueferat” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)
desquit “desquit: desquite, ación y efecto de desquitarse: restaurar la pérdida... tomar satisfacción o vengarse de...” Escrig: Dicc.1887)
desquit “el desquit en el meus” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.26)
desquitar “en homens com yo es desquiten” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 29)
desquitarse –catalá *resquitar-se*: “Desquítat, desquítat ara, qu´en cuant tingues una miqueta de coneiximent te s

´acabará la bona vida" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.18)

desrabar "desrabar: cortar o quitar la cola a los animales" (Escrig: Dicc.1887)

desrabat "el famós gat desrabat" (Tormo, B.: La Gatomaquia valenciana, c. 1770)

desrabat "desrabat:...aplícase al animal que se ha cortado el rabo" (Escrig: Dicc.1887)

desrahonable "Oh cosa desrahonable" (Martorell: Tirant, c.1460)

desrahonat "es un desrahonat" (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

desraspaes "els blaus trosets d'anchoes desraspaes" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

desrenglada "desrenglada" (Tormo: Gatomaquia, c. 1770, p. 34)

desrenyonarse –endolorirse o quedarse sinse forçes per un treball pesat: "eixe matarife es desrenyonava per la faena que fea".

desrollava "desfilava y desrollava per eixes portes la gent" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)

destacar "si volem fer destacar lo siguient" (El Fallero, març, 1931, p.7)

destacat "del Batalló Tetuán 45, destacats en el Campament Zoco el Had" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)

destall "mamprenint l'obra a destall" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

destall, estall "d´eixes que ballen a destall" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.5)

destapá –cast. y catalá *destapada:*"... tinguera la cara destapá" (El Mole, 1841, p. 234)

destapá "destapá" (Escrig: Dicc. 1887)

destapá "els carrers feen aulor de pica destapá" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.23)

destapá "te tinc que fer puar cuaranta puals en la pica destapá" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.19)

destapabotelles "destapabotelles: sacacorchos" (Escrig:Dicc.1887)

destapaes "y a les dones destapaes" (El Bou solt, 1877, p.181)

destapaet "mos pega en lo viu... claret y destapaet" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.265)

destapar "destapar lo forn... aguardar que..." (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

destapar "al cap mos han destapat la manta y mos han vist" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.267)

destapar "se destapen els grans y grosos resultats que..." (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.150)

destapat "com solem dir, en el moment que quedara destapat, al aire" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.276)

destarifá —del prefix *des* + *tarifa*; qui diu o fa destarifos, en poc d'enteniment. El cast. y cat. *destarifada* es valencianisme: "la que no ix destarifá" (Millás, M.: Una agensia de criaes, 1874, p. 14)

destarifá "la filla d´un pelayre, tan loca y destarifá" (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

destarifá "no sigues destarifá" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 16)

destarifá -parlant d'una chicota destrellatá: "la destarifá que..."(Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.12)

destarifá, destarifat "¡Vinga, vinga, destarifat! (...) tens una mare... sempre ha segut una destarifá" (Angeles, Pere P.: La

Chateta, 1916, pp.144, 147)

destarifá "¿Vols que probe?... destarifá" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.40)

destarifadament "parlant destarifadament en aquella llengua sarabata" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.69)

destarifaes "raó per la cual les tarifes han de ser destarifaes" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 228)

destarifat "No farem res, Rosegó, / estás molt destarifat" (Conversasió entre... Tarrós de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

destarifat "y en estrem destarifats" (Conv. de Saro, 1820)

destarifat "destarifat y arreu" (Escalante, Eduart: La vanitat castigada, 1855, p. 6)

destarifats -parlant dels disfrasos de Carnistoltes: "tan bruts y destarifats" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 243)

destarifat –adj. valenciá, derivat del arábic *ta rifa*, pasá del valenciá al castellá: "lo més trapatroles y destarifat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)

destarifat: "no sigues destarifat" (Fiestas celebradas en Rocafort, 1891)

destarifat "destarifat" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 8)

destarifat "¡No sigues destarifat!" (El Tio Cuc, nº 198, Alacant, 1918)

destarifat "Calla, destarifat" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)

destarifat "¡Destarifat!" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.16)

destarifat "¡No siga destarifat!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 11)

destarifat "qué destarifat es vosté" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.7)

destarifo "destarif, destarifo: disparate" (Escrig: Dicc. 1887)

destarifo "y a Cunegildo li pegue per ruire y fer destarifos" (Guinot: Capolls, 1900, p. 82)

destarifo "dir barbaritats, blasfemies, maldicions, destarifos y porcaes" (Gadea: Tipos, 1908, p.255)

destarifo "vinga, no digues destarifos" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

destarifo "No digues destarifos... ¿Destarifos? Vorás tu..." (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

destarifo "sería un destarifo... una animalá" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.82)

destarifo "¿Saps esta nit lo que he ensomiat? .-Algún destarifo" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

destarifo "Che, no digues destarifos" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.16)

destarifo "che, no digues destarifos" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.44)

destarifo –barbaritat, dit o fet fora de lo normal. En l'eixemple es referíx a la fotracá de carn que'els donen als músics en les festes d'Alcoy: "Quín destarifo de carn!" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat, costums alcoyanes, 1928, p.7)

destarifos "no més que diu destarifos" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.27)

destartalá -d'orige ductós: "descolorida y destartalá" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

destartalá "en la destartalá oquetat del cuarto" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.8)

destartalaes "fustes velles y destartalaes" (Peris: La peixca de la ballena, 1926, p. 4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

destartalat “y tan destartalats” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

destartalat “destartalat de pancha y abultat de bascoll” (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.9)

desteixit "desteixits" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.11)

destell “els últims destells del sol” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

destell "el primer destell del sol" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

destemplá “en una guitarra destemplá” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.3)

destemplá “guitarres de destemplaes” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.12)

destemplá “yo estic destemplá” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

destemplaes, a caixes "el tirarem a caixes destemplaes" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

destemplaes, a caixes -en l'eixemple, despedir a l'empleat lladre: "ya l'haguera tirat a caixes destemplaes"(Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

destemplar “una gran guitarra,/... mes si acás me la destemplen, /pera tornarla a templar / son menester...” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

destemplar “qu'en cada bofetá me destemples” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

destemplat -catalá *destrempat*: “destemplat més que ningú” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 49)

destemplat “canta un destemplat romans” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

destemplat “destemplats (els intruments) / la música pareixía una gran rinya de galls” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

destemplat “al agüelo destemplat” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

destemplat “per alló de la charamita / y el tabalet destemplat” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.1)

destemps, a "una plática rara que pareixía sonar a destemps" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.16)

destentar –verp clásic valenciá, en simplificació del grup consonántic del étim lletí *temptare*; “destentar” (DECLLC, 8, p.395; en Ausias March, c.1440)

destentar -cast. *desorientar*: "Lo vostre nom a tot l'infern destenta" (Trobes V. Maria, 1474)

destentar “destentant, ma vida camina” (Miquel Peres: Obres, c.1490)

destentar “desig me destenta” (Coloqui de les Dames, c.1500)

destentar “destentar: descaminar, apartar a uno del camino que debe seguir o hacer de modo que lo yerre” (Escrig: Dicc.1887)

desternillar “que la feen desternillar de risa” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.5)

desternillarse “per eixemple, mo es desternilla rientse al vórer les pintures” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.229)

desternillarse “pera desternillarse” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

desterrar -de *des* + *terra*: “amor de mi desterra” (March, Ausias: Obres, c.1450)

desterrar “desterrals del Parais / com a caps de bandolers” (Carbó, Josef: Romance en lengua valenciana, en Luces de aurora, 1665, p.333)

desterrar “pera desterrar la mort, / uns navíos de forment...” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

desterrar “destérrenlo a Canaries” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.152)

desterraranse “desterraranse els

pobles" (La Fama aplaudix, Imp. V. de Laborda, 1802)

desterrat "qui som esterrats (sic)" (DECLLC, en text de St. Vicent Ferrer, c. 1400)

desterrat "mort qui fará cas de rixa, deu ser desterrat" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 300)

desterrat "desterrat allá en París" (Semanari Garrotá de sego, 26 agost 1888, Alacant, p.1)

desterrat "com dos desterrats" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

desterro "y desterro de mig any" (Ginar, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 109)

desterro "desterro: destierro" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

desterro "la Siberia es el desterro més horrorós" (El Mole, 4 abril 1855, p.83)

desterro "les hores solitaries del desterro" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

destetá –lo mateix que desmamellá: "en Valencia es destetá" (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

destiná "y vindre destiná a Valencia" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

destí, destino -–del lletí *destināre* > *destinar* > *destí***.** Els catalaners cambien per el cat. '*destinament*' el cultisme valenciá *destí, destino*. En les estacions de RENFE y en escoles catalanisaes de tot el Reyne s´escolta el cat. *destinament*, per la norma del IEC de Catalunya de donar preferencia a sustantius acabats en *–ment* pera alluntarse d'homografíes en cast.: "al deixarlo en destino li..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

destí, destino "se prohibix donar els destinos dependens dels cabildos y bisbes" (El Mole, 1 de febrer de 1837, p.6)

destí, destino "al seu ram, segons son destino, y ahón el crida..." (Els chics educats en la casa, 1846, p.32)

destí, destino "pasen el temps discurrint el modo y manera de traure del destino pera..." (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

destí, destino "del seu destino" (Chiste de les filaneres, c.1850)

destí "destí: destino" (Escrig: Dicc. 1851)

destí, destino "y volia el meu destino" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862)

destí, destino "voluntat del seu destino, sempre contrari..." (El Bou solt, 1877, p.231)

destí, destino "ha deixat pedre... y li bolará el destino per..." (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

destí, destino "el destino dels músics es..." (El Tío Gabia, Novelda, 7 -I- 1884)

destí, destino "ya tinc ganes que me donen un destino" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

destí, destins "els destins de la patria" (Almanach de La Troná , 1908 , p.14)

destí "pareixía que ella mateixa se pronosticaba (sic) son destí" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.8)

destí "sarcasme del destí" (La Traca, 23 agost 1913)

destí a -el val. '*en destí a* ...' es traduix al cat. '*amb destinació a*...': "en destí a l'Harem" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.105)

destí, destins –cat. *destinacions*: "els destins de..." (La Traca 23 octubre 1915,

p.1)

destí, destino “que li busque un bon destino” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.5)

destí, destins “els destins de la patria” (El Fallero, març, 1924, p.28)

destí “si el destí no mos separa..., si el destí de ma vida es...” (Martín, A.: La oroneta, 1927, pp.16, 19)

destí “el destí mos convertix en...” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 9)

destí “qu´el destí trenca l´amor” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.28)

destí “la sort o el destí de ma filla” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.7)

destí “un destí predestinat” (Píera de Navarro, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.4)

destí “el Destí els porta al abisme” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.29)

destí “son guies del seu destí” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

destí “del destí” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

destí “revelació del destí en / horóscopo, sibila...” (La Cotorra Fallera, març 1947)

destilá -cast. *destilada*; cat. *destil·lada*: “eixa aigua destilá” (Barreda, M.: La cara de Mongó. 1873, p. 8)

destilá “destilá”, l’aigua (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 9)

destilació –cat. *destil·lació*, cast. *destilación*: “que tenen destilació” (Paper curiós, pera contrafer..., 1741)

destilació “destilació, destilador, destilat...” (Escrig: Dicc. 1851)

destilació “aigua de asahar... producte de una bona destilasió dels pétalos de la flor del taroncher, constituix un remey pera...” (publicitat en La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)

destilar -del lletí *destillāre;* cat. *desti·lar.* En l'Etat Mija trobem grafíes encá prou etimológiques, com *desti**ll**ant* o ***l**ágr**e**mes*, que donaríen pas a les del valenciá modern *desti**l**ant* y ***ll**ágr**i**mes*: “se agenollá destillant viues lágremes” (Martorell: Tirant, 1460)

destilar “destilar llágrimes” (Relació... festes per la reliquia de Sant Pere Pasqual, 1743)

destilar “que destila el ámbar / més purificat” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

destilar “per així la mehua ploma no por destilar hui més que coses dolses” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.1)

destilar “era un anónim destilant amenases” (Blasco Ibánez: Colp doble, 1915, p.1)

destilar “Inés .— Yo no se qué destila este home parlant que m'atrau y...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.11)

destile “eixe suc, buscant yo que’s destile” (Bernat Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)

destilo “de cuant en cuant li cau el destilo: trau la tabaquera de baul, pesiga, pega un chuplit de nas, y com en una eixeringa se fica el polvillo hasta el tos” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.50)

destilo “Pero filla, si es destilo que me cau ... les llágrimes” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

destilo “destilo: flujo de humores serosos” (Escrig: Dicc. 1887)

destiná -cast. y cat. *destinada*: “sería o no la destiná pera entrar” (La creu del matrimoni, 1866, p.11)

destiná “Chimo Asensi beneix la bandera destiná al fortí del portal de...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)
destinar -comú a atres romániques desde l'Etat Mija: "destinat" (Escrig: Dicc.1851)
destinar "el porche d'esta que fon en l'antigor taller de velluter, está hui destinat a sala de ball" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)
destinarse “...producte tenía que destinarse íntegro a la criatura” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)
destituir -del lletí *destituĕre*: "destituir" (Escrig: Dicc.1851)
destituit “fon destituit del cárrec” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)
destituixen "te destituixen" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.7)
destombar “me tombaba a les dos y me destombaba a les...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 14)
destorbanegocis “destorbanegocis: persona que con su inoportuna presencia... impide que se ejecute alguna cosa” (Escrig: Dicc.1887)
destorbaor “ma que son destorbaors” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.8)
destorbar -del lletí *distŭrbare*; clásic y comú a atres llengües: “ni vent nols poch destorbar” (Crón. Jaume I)
destorbar “un destorbat aualot” (Villena: Vita Christi, 1497)
destorbar “pos aguantat la picor, / perqu’em destorbe mirante / pegar tants de menuchons” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.47)
destorbar “¿Quí ve a destorbarme...?” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3)
destorbar “si a vosté no li destorba la meua presensia” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.13)
destorment “no hauria tants destorments” (Galiana, Ll.: Ms. Refrans valencians, c. 1760)
destornillá “em destornillá tot” (La Donsayna, 1845, p. 120)
destornillar "destornillar de risa en el sopar" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)
destornillarse “no se destornille, tío; tinga aguant” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)
destornillat “prou milacres ha fet este destornillat” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
destornillat “molts s'han destornillat les cames y han suat el lleu” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)
destornillat, el cap “y te el cap molt destornillat” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)
destornillat “atres tenen el cap destornillat” (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)
destornillat “eixe, un cap destornillat...” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.20)
destornille “¡Pues vosté es poc deshonrat! Ara, que yo el destornille” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.53)
destorp “un destorp en lloc d´ajuda” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.19)
destorp “se inmiscuiren... tipos ridículs que sols servixen de destorp” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.17)
destra -del lletí *dextra*: “ploma destra” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)
destra "y allargá la destra" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)
destragat –del lletí tardiu *stragāre*: “el cos destragat” (Civera, M.: L’hou milagros, 1918, p.14)
destragos “de la mort... els destragos” (Gadea: Tipos, 1908, p.48)
destragut –cat. *distret*: “se farem els

destraguts" (BNM, ms. 14116, a.1867, f.23)

destral –del lletí *dextrālis* < *dextra*; nom d'hacha comú al castellá: "pren una destral e trenqua (sic) la rexa" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1466, f.159)

destre -del lletí *dexter, -tri*: "destres en les armes com los francesos" (Martorell: Tirant, 1460)

destre "dibuixant molt destre" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.8)

destre "a aplaudir les faenes dels destres toreros" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.6)

destrea "destreha" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

destrea –andaluso y catalá *destresa*: "gran destrea" (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

destrea "y loat d singular destrea" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

destrea "destrea" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, Valencia, 1515)

destrea "la viuda... mil ginys y destrea" (Siurana: Disputa de viudes y..., 1561)

destrea "y destrea del meu arch" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 50)

destrea "resonarán alegríes / sent en destrea excelents" (Fiestas Beatificación Juan de Ribera, 1797)

destrea "destrea" (Coloqui nou Valencia per sos Reys, 1802, p. 18)

destrea "prontitut y destrea" (Fages: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 67)

destrea "en una destrea sin igual manejen la pasta" (El Tío Nelo, 22/03/1862, p.1)

destrea "destrea: destreza" (Escrig: Dicc. 1851)

destrea "y destrea..." (El Bou solt, 1877, p.170)

destrea "en tal destrea y art" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.5)

destrea "tots trauen la seua habilitat y destrea" (Gadea: Ensisam, 1891, p.491)

destrea "y tirant en destrea pomells de flors" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

destrea "tot es cuestió de destrea" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

destrea "en destrea"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.64)

destrea "destrea" (Fullana, Lluis: Ort. Valenciana, 1932, p. 41)

destrees "per eixes y atres destrees" (Els chics educats en la casa, 1846, p.22)

destrellatá –"eixa dona es una destrellatá", molt corrent en el valenciá de 1950.

destrellatat "destrellatat; valencianisme, persona o fet sinse trellat" (DECLLC)

destrellatat –catalá *llambriner*; persona sinse trellat, tarambana, que parla y fa destarifos; adj. arrailat en lo Reyne (en ma casa era prou corrent per 1950); dasta Corominas y Alcover reconeixen sa valencianía: "*destrellatat*, vocable valenciá; format per *trellat* y el prefix negatiu des-" (DCVB)

destrellatat "destrellatat, pero bon home" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.35)

destrinchar –desfer, aubrir, tallar o trencar cualsevol cosa: "crec que li va destrinchá(r) (l)es faldetes" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

destripapells "eixe destripapells (...)¡Si li ha dit destripapells!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp.7,8)

destroná –catalá y castellá *destronada*: "estás destroná" (Gómez Gascón: La

reina de la festa del carrer, 1932, p.14)
destronchar “lo que més destroncha” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 256)
destronchar “li pegue...qu’el destronche” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.12)
destrós “un tarrós te pot lliurar d’un destrós” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1851)
destrós "destróç" (Escrig:Dicc.1887)
destrosa “los crestians havien feta gran destroça” (Martorell: Tirant, c. 1460)
destrosa, una –efecte de trencar o destrosar: “que veu tal destrosa / escomensá a plors tan grans” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
destrosa “después de ferlos les tropes una destrosa molt gran” (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.13)
destrosa “a fer una destrosa” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)
destrosá "en el mateix moment traíen a Paco Fenellós de baix la máquina destrosá" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.19)
destrosá, la “¿Pero com li done yo la notisia a Tomasa de la destrosá del seu marit?... no cap ningún ducte que está destrosat en la enfermería” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.12)
destrosa “¡Yo fas hui una destrosa!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 12)
destrosa, fer una “¿Qué fas? .—¡Una destrosa!” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.9)
destrosar –d’étim ductós, ¿d’un lletí **destrŭctiare*?; fer trosos: “del senyor rey han pres e destrosat tota la gent” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 7 de març 1463)
destrosar “aquell Colós tan polit,/... han destrosat” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)
destrosar “llástima me dona a mí / vore obres destrosar” (Semanari Garrotá de sego, 2 de setembre de 1888, Alacant, p.3)
destrosat “per vosatros dos m'en vaig en lo cor destrosat” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)
destructor -del lletí *destructor, -ōris*: "destructor" (Escrig:Dicc.1887)
destructora “la guerra més llarga y destructora” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.451)
destructors “elements destructors” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)
destruir, destruida "ne sia remoguda la cubertura, e si antigua cubertura per nengun cars (sic) sera destruhida" (Fori Regni Valentiae, 1547)
destruir -del lletí *destruĕre*: verp clásic present en Ausias March y Esteve: “destruhir la ciutat” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
destruir “pera destruir tanta malea” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
destruirmos “pera destruirmos lliterariament” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)
destruit –catalá *enderrocat*: “dempués ell es destruit” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.4)
destruix “¡La chica me destruix tot lo que pot a mi!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.16)
destruixca “pera que... mos destruixca” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
destruixquen “no crec yo que destruixquen una de les millors” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)
destruixques "a que destruixques totes les..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

desuar “desuar, desuat” (Escrig: Dicc. 1851)

desuar “trau el mocaor, se desúa” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

desuarse “desuarse” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

desucar “desucar: deszumar” (Escrig: Dicc. 1851)

desucat “desucat: áspero, por rígido” (Escrig: Dicc. 1851)

desucat “y per desucat qu’estiga” (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1863, p.52)

desullarse “per mi es va desullant” (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

desullarse “em desulle... el ulls se me’n van darrere d’ells” (Matheu y Sanç, Romanç, 1644)

desullarse “desullarse: mirar con mucho ahinco para ver o...” (Escrig: Dicc. 1887)

desullarse “esforçarse en vórer lo que no es veu be, valenciá” (DCVB)

desullarse “se desulla mirant a totes bandes” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.12)

desunflá –cast. y cat. *desinflada*: “el pulmó ¿Com el tinc? .-El té com si fora una cámara desunflá” (Martí, Lluis: Pepe el curandero, 1928, p.26)

desunflar –cast. y cat. *desinflar*: “desunflar” (Escrig: Dicc. 1851)

desunflar “y desunflarlo” (El Mole, 21/ 03/ 1864, p.327)

desunflat “desunflat” (Escrig: Dicc. 1851)

desunglar –arrancar ungles o , en sentit figurat, pédrer les ungles treballant; 1ª doc. “desunglant, desunglar, desunglat” (Escrig: Dicc.1851)

desunglar “mentres chics de talent se desunglen buscant dinés, a un tararot com eixe...” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.51)

desunir “la vera amistat no's desunix” (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

desunir “humanitat/ divinitat/ may se partiren,/ no s desuniren” (Roig: Espill, 1460)

desunit “que estiguen desunits” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74) “dels Estats Desunits... a foc y sanc” (El Mole, 11 / 04/ 1864, p.380) "se trata de desunir al partit lliberal" (El Mole, 07/ 04/ 1885, p.103)

desuquen “tots mos desuquen” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 4)

desusar "desusar, desusat..." (Escrig: Dicc. 1851)

desusat “es desusat, no hia qui puga negaro” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

desustansiaes “totes son tan desustansiaes com la tenca sinse sal” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.26)

desustanciaes “coses tan desustanciaes y de tan poc trellat” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 8)

desvalair “desvalair” (Escrig: Dicc. 1851)

desvalait "m'ha quedat desvalait y en lo morro pegat al nas" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.68)

desvalguda "ahon es deixa caurer desvalguda" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.32)

desvalgudes “si están desvalgudes” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.187)

desvalgut -vocable clásic; cast. *desvalido*: “s´encontren desvalguts” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.46)

desvalgut “caía desvalgut” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.15)

desvalgut “vells y desvalguts” (Gadea: Tipos, 1908, p.278)
desvalgut “y desvalgut per la fam” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)
desvalgut “conort del desvalgut” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.28)
desvalit “y sa caritat pera el desvalit” (Nostre Teatro, semanari lliterari, nº 4, 1921)
desválit “amparar al desválit” (Garrido, J.Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.7)
desvalits “mare dels desvalits” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.22)
desvallgut “al pobre desvallgut” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)
desvaneixcuda “caía desvaneixcuda” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.15)
desvaneixer “desvaneixer” (Escrig: Dicc. 1887)
desvaneiximent “desvaneiximent: desaparecer, debilidad, flaqueza...” (Escrig: Dicc. 1887)
desvaneiximent “el desvaneiximent” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.16)
desvanida “pero no desvanida” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)
desvanida “com sin pega en desvanida” (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)
desvanirse, desvanit –agarrar fluixea de cames, pédrer les forces: “desvanit hasta no més, / y més que cent desvanides” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó, any 1759)
desvanirse “com si fora una palla, / ella ´s sent desvanirse ...y cau” (Llorente: Versos, 1914)
desvanit, desvanida “com si pega en desvanida,/ y en voler gales...” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)
desvanit –polisémic: sinse forces, tíndrer orgull o vanitat: “desvanit: desvanecido, presumido” (Escrig: Dicc.1851)
desvanix, es -cat. *s'esvaeix*: “es desvanix al instant” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Poemes, c. 1644, v. 65)
desvanix “lo cual desvanix...” (El Pare Mulet, 1877, p.35)
desvanix “que tot se me desvanix” (Ovara, Chusep: L’ánima en un fil, 1881, p. 18)
desvanix "al anarla a tocar se desvanix" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.49)
desvanixc “y en asó no’m desvanixc” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)
desvanixc “desvanixc la meua rabia” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.12)
desvanixca “desvanixca la llum pura dels seus ulls” (Gadea: Ensisam, 1891, p.494)
desvanixcut “desvanixcut” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.3)
desvanixen "no't desvanixen eixes tendres manetes" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.30)
desvaporar -parlant de locomotores: “sempre están desvaporant” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)
desvaporar “el plorar desvapora el cos” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.5)
desvari “¡Es un desvari!” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.26)
desvariar "se desvariaven en creences e en sectes" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
desvariejar -del lletí *variare* y prefix

des: “fa a hu desbariejar (sic)” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

desvarions -segons Chabás, '*delirios, desatinos*': "desvarions" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

desvarro “caiga vosté el desvarro… en dur el carro/ cuant ya no está pera res” (Les marors de una fadrina, 1860, p.28)

desvel “per mes gran, major desvel” (Serrano, T.: Tercer Cent. S. Vicent, 1762, 387)

desvel “desvel: desvelo, insomnio” (Escrig: Dicc. 1887)

desvel “al meu desvel, em fea vindre a...” (Soler: Els estudiants, 1934, p. 52)

desvela “me desvela ductar si...” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

desvela “y torment que me desvela” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 7)

desvelá -parlant de la faena del sereno per la nit: “y sempre de desvelá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.146), copiat en l'Almanac La Traca, any 1922.

desvelá, anar de -parlant de la faena del sereno per la nit: “y sempre de desvelá” (Liern, Rafael: Almanac La Traca, any 1922, p.10)

desvelaes "tantes nits desvelaes" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

desvelar –cat. *desvetllar*: “el café desvela y no li convé” (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.13)

desvelar –cat. *desvetlar*: “com tots... / se desvelen arreglant” (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

desvelarte “t’ha costat desvelarte” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 32)

desvelat “al Argos desvelat... que jamay beca” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 2)

desvelat “esta nit... molt desvelat” (BNM, Ms. Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 36)

desvelat “desvelat: que no duerme... (Escrig: Dicc. 1887)

desvelat “tota la nit desvelat” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

desvelat “tan desvelat” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.19)

desvelats “els pollastres (chicons) desvelats” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

desvels de Talía –musa de la comedia y poesía llaugera, Talia inspirá a Ros coloquis y composicions: “los desvels de ta Thalia” (Trincares, Rosa: Soneto a Carlos Ros, 1736)

desvels “el interés y els desvels” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

desvels “quede agraida als seus desvels” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.14)

desventarse –en ma casa, per 1950, sempre díem ‘llimoná desventá’ a la que havía perdut el gas; també, paródicament, tirarse ventositats: “al vasall com al rey / los es llícit desventarse” (0bres festives, ed. 1876, Mulet: Tratat del pet, c.1650, p.32)

desventarse “desventá, desventament, desventarse: desvanecerse o evaporarse, exhalarse... se dice de los licores” (Escrig: Dicc.1851)

desventrá “y també desventrá sinse novetat” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

desventura "aventures y desventures de un pobre bordet" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

desventura “plora ta desventura” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p. 18)

desventurat “molt mesquí desventurat” (Ausias March: Obres, c.1445)

desventurat "tot cuant yo te diga, exacte cumplirás, ¡desventurat!" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.2)

desvergonsat “Este em diu: tingas al Rey, pícaro desvergonsat; / no sap vosté que...” (Relació... un foraster de Valencia, 1783)

desvergonyit -1ª doc.: “may fartá la sua fam / desvergonyit a...” (DCVB, en Ausias March, c.1445)

desvergonyit “desuergonyit cavaller” (Martorell: Tirant, c.1460)

desvergonyit "¿Qué diu eixe desvergonyit?" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)

desvergonyits “malvats, truhans y devergonyits” (Gadea: Ensisam, 1891, p.493)

desvirgar “desvirgar” (Escrig: Dicc. 1851)

desvirtuar "desvirtuació, desvirtuant, desvirtuar, desvirtuat" (Escrig. Dicc. 1851)

desvirtuat "s'han desvirtuat intensament" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

desviu “lo que la mare es desviu” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 6)

desviures, desviurerse “desviures, desviurerse: desvivirse, incesante interés y amor hacia una persona” (Escrig: Dicc. 1887)

desvixca “se desvixca per ella” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.26)

desvixcut "y que m'he desvixcut més que una mare" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.53)

desvixqué “durant la mehua enfermetat, se desvixqué per cuidarme” (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.7)

detall -del fr. *détail*: “detall, detallar, detallat...” (Escrig: Dicc.1851)

detall “a tot asó, el berrendo no perdía detall de...” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.4)

detallá “una informació ben detallá” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

deté “y el deté en l’ademá” (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 7)

detective del ingl. *detective*: "respongué el detective" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.8)

detective “al detective l’omplin a fangaes” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 26)

detective “Chimo volía ser detective” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.11)

detective “actuar de detectives sinse...” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

detectivisme “¡Oh, el detectivisme!” (Almanac La Traca, any 1922, p.27)

detengut “no poden ser detenguts” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 49)

detengut “y no els hagueren detengut en bobaes” (El Mole, 1840, p. 89)

detengut “detengut: detenido” (Escrig: Dicc. 1887)

detengut “fon detengut per un ugier” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

deteriorar -del lletí *deteriorāre*: "deterior, deterioració, deteriorament, deteriorant, deteriorar deteriorat..." (Escrig: Dicc.1851)

deteriorat "deteriorat y pobre" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

determiná -cast. y cat. *determinada*: “cuestió de nom, cuestió determiná” (Escrig: Dicc. 1887)

determiná “en poc temps es feu molt

determiná" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.109)

determiná "se dediquen a una profesió determiná" (La Sombra, semanri, 6 / 12/ 1924, p.1)

determinació "determinació" (Escrig: Dicc. 1851)

determinar -del lletí *determināre*: "y sobre tot, sa grandea / servixcas determinar" (Informe fiscal, imp.Viuda de A. Laborda, 1801)

determinat "¿Ahon vas tan determinat?" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.6)

detertar -del lletí *detestāri*: "detestació, detestar, detestat..." (Escrig: Dicc.1851)

detestable -del lletí *detestabĭlis*: "joch es abominable e detestable" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

detestable "del cas detestable" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

destestable "la ingratitut es el més detestable de tots els..." (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.18)

detestable "el seu carácter detestable" (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.3)

detestar -del lletí *detestāri*: "detestant e abominant" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

destestar "deteste la política" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

detestar "als homens els odia, els detesta" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.7)

detindre, detíndrer "yo nom puch detindre" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

detindre "es pogué detindre" (Galiana: Rond. 1768, p. 30)

detíndrer "detingas un poch, so Mestre" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

detindre "detindre" (Merelo: Tot ho apanyen els dines, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 18)

detíndrer "cano pera detíndrer l'aygua: esclusa" (Escrig: Dicc. 1887)

detíndrelo "vol detíndrelo" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 30)

detíndrelo "volent detíndrelo" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 27)

detíndrer "detíndrer: detener" (Escrig: Dicc. 1887)

detíndrer "volgueren detíndrela" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

detinguda "d'una detinguda conferensia" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

detingudament "tan detingudament" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.8)

detingudament "detingudament" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

detingut, da "detingut, da" (Escrig: Dicc. 1887)

detingut "anarquiste... perque en una manifestasió demanant les huit hores de treball s'había extralimitat y l'habíen detingut" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

detonació -del lletí *detonatiōne*: "detonació" (Escrig: Dicc.1851)

detonació "fent una detonasió horrorosa" (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

detonacions "digué que les detonasions..." (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

detractar -del lletí *detractāre*: "detractar: o detraer, por infamar, denigrar..." (Escrig: Dicc. 1851)

detractor -del lleti *detractōre*: "y asó haguera donat lloc als tontos y pillos

detractors" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.2)
detractor "a fer vore a tots eixos detractors" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.16)
detractor "els meus detractors" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
detrás –del lletí vg. **de trans*: "li venie detrás" (DECLLC, en St Vicent Ferrer, c. 1410)
detrás "los qui venien detrás" (DECLLC, en text de Joanot Martorell, c. 1455)
detrás "lançant un gran gemech girás detrás mirant qui entrava" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)
detrás "per detrás del altar major" (Llibre de Antiguetats, dehembre, 1637)
detrás "lo rotar per detrás..." (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)
detrás "que tenim así detrás" (Coloqui de la merda, c. 1830)
detrás "plantat detrás de l'alquería" (Peris, J.: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)
detráurer "en quins casos se detrau" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 139)
detráurer "detráurer: lo mismo que detractar... deducir, rebajar, restar..." (Escrig: Dicc. 1887)
detriment -del lletí *detrimentum*: "algun detriment" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
detriment "sinse detriment del decor" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)
detritus -del lletí *detrītus*: "plenes les saries d'aquell detritus" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)
Deu -del lletí *Deus*: "gran es lo nostre deu e senyor" (Villena, I.: Vita, 1497)
Deu provirá pa calses, y no tenía cames "Deu provirá pa calses, y no tenía cames" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.52)
deua –cast. '*diosa*': "Vesta, / que es del Deus del Gentilisme, / la Deua Matalafam" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó, any 1759)
deure "y al seu deure no acudixca" (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)
déurer -del lletí *debēre*: "es un déurer que la ..." (El Pare Mulet, 1877, p. 6)
déurer "déurer: deber... *Cumplir u en son déurer:* Hacer uno su deber" (Escrig: Dicc.1887)
déurer "el que cumplix en son déurer" (Portalés: El Palleter, 1908, p.14)
déurer "eixe déurer altruistich" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)
déurer "el déurer me quirda en casa" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.13)
deute -del lletí *debĭta*: "en deute e tan cares..." (Villena Vita Christi, 1497)
deute "e yo pagaré tos deutes" (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1513)
deute "pagat tot el deute, y lliure de..." (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.30)
devanaor "el devanaor de la tía Nela" (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)
devanaora, anar com a –anar d'un puesto a atre sinse parar; també ix en billabial: "gran vida es la del fadrí,/... va rodant per tots els pobles / com un debanadora, / fadrina no hia al contorn/ que ell no sapia si..." (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732). Derivat del lletí *depanare*, Escrig també arreplegá la morfología en llabidental y sinse *-d-* intervocálica: "devanahora" (Dicc. 1851)
devanaora "com una devanaora / tinc el meu cap" (Ovara, J.: Molí de vent, 1905,

p.22)

devanaores "¿Yo també ballaré...? .- Com unes devanaores?" (El Mole,1840. p.104)

devanar –del lletí depanare, modernament adoptá llabidental, encara que ningú arreplegue este cámbit morfológic: "devanar: arrollar hilo en ovillo o carrete" (Escrig: Dicc. 1887)

devanit "devanit: distraido o entretenido" (Escrig: Dicc. 1851)

devanit –distragut, sinse preocupacions: "en el gayato ... un brot de alfábega en la orella... yo venía devanit y fet un fadrí" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p.205)

devanit, devanida, redevanida – distraguda: "Toneta... es molt de redevanida" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)

devanit "Chuanet estava devanit de vórer que..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

devantal "un devantal" (Bol. RAE, tº. LVIII, 1978, p. 521; en text valenciá de 1643)

devantal, debantal –cast. *delantal*: "ben curtet el debantal" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

devantal "en el devantal algunes verdures" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 7)

devantal "el devantal ha penchat" (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

devantal "sempre aneu en los porrons del oli amagats baix del devantal" (Gadea: Ensisam, 1891, p.263)

devantal "Voreta com duent animals morts en el devantal" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

devantalet "disfrasarse de masó en devantalet" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

devantal "qué calses y qué devantals" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

devantal "botifarrot baix del devantal" (Peris, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 24)

devantal "de les bolchaques del devantal" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 16)

devantal "torcantse les mans en el devantal" (Peris: El dolor de fer el be, 1921, p. 13)

devantal "llévat el devantal en seguida" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.21)

devantal "porta un devantal o mandil" (Barchino. P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

devantal "torcantse unes llágrimes en el devantal" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.18)

devantal "tinga el duro!... s'el tira al devantal" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 35)

devantalaes "y ensén el foc … y vinguen devantalaes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.112)

devantalet "Roseta y Pilar, en devantalet" (Urios, Elvira: Díes de Pascia, c. 1925, p. 2)

dever "yo faré mes del dever" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

deveres "es deveres" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.17)

devesa -del lletí *defēnsa*; espay en abres, herbes y malea; cast. *dehesa*. Roig parla de la devesa en la rodalá de l'Albufera: "devesa" (Ms. de la Vaticana, Roig:

Espill, 1460)

devesa “ni fer llenya en la Albufera y Devesa de Sa Magestat, Isles y llímits de aquelles” (Real Crida , Imp.carrer de les Barques, any 1671)

devilla “devilles pa les sabates” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

devilla “devilla, valenciá; cast. hebilla” (DCVB)

devilleta "sabates acharolaes, en una devillera de brillants" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

devoció -del lletí *devotio, -ōnis*: “devoçió quens porten” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

devocionari “el devosionari de cap a rabo” (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

devoraor “les miraes devoraores... als rastres de llonganises” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.5)

devorar -del lletí *devorāre*: "devorar, devorat..." (Escrig: Dicc.1851)

devorar “tots els díes devore en ansia els diaris” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

devorar "me devora el cor" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.12)

devorar “corps que volen devorarme” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.21)

devastaora "continuar l'obra devastaora del aigua" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

devastar -del lletí *devastāre*: "devastar" (Escrig: Dicc.1851)

devot -del lletí *devōtus*: “breus devots de Venus” (Corella: Obres, c.1495)

devot “los devots y fels christians” (BRAH. Ms. Porcar: Dietari, 18 maig 1614)

devot "aquells devots" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

devota “una devota hermita (sic) de Nostra Dona” (Martorell: Tirant, c.1460);

devota “la devota Santa per declamar de…” (Corella, R.: Obres, c. 1495)

devotament “devotament / lo cos ligat / embalsemat / lo soterra” (Roig: Espill, 1460)

devotes “e les dones devotes” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

dexatemps “a dexatemps” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 141)

día -derivat del lletí *dies*, es vocable clásic y comú a atres romániques: “fer sales / e bells convits / dies e nits” (Roig: Espill, 1460)

día de faena “fonch feta dit día, no obstant era día de faena” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiquitats, 9 de març 1633)

día de partir el pa “drap nengú de brocat los díes de Tots Sants y partir lo pa, pera ninguna sepultura” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiguitats, 20 de noembre 1586)

día de partir el pa –cast. *día de difuntos*. El text explica que eixa festa es diu en valenciá “lo día de partir lo pa”, anyadint: “com me donaren per Sant / vespra de partir lo pa, / haventlo partit yo ya” (Ortí, M. A.: Solemnidad festiva a St. Tomás de Villanueva, 1659, p.96) El día, si era més curt o llarc, inspirá lliteratura paremiológica:

Per Santa Llucía, un pas de puça.
Per Nadal, un pas de pardal.
Per Any Nou, un pas de bou.
Per Sent Vicent de la Roda creix el día un hora.
Per Sent Matíes, tan llargues son les nits com els díes.
Per Sent Antoni, un pas de dimoni.
Per Sent Esteve, un pas de llebre.

día “Puix So Andreu, dia yo be” (BUV,

Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 232)

día "y dempués día" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1786, p. 46)

día de vaca –ductes entre si aludix a día de corregudes de vaca o de vacacions y festa: "perque hui es día de vaca" (León: Divertida miscelanea, 1802)

día –verp *dir*; pret.imp.ind.: yo día, tu díes, ell día ....: "y be día m´ahuela" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.22)

día de peix, divendres "ser hui, com a divendres, día de peix" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

día –val. *yo día*; cat. *jo deia*: "¡Redeu, qué mentira! .-¿Día vosté? .-¡Que pareix mentira el calor que fará!" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.10)

día "yo vullc anarmen en tu, día la dona plorant" (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)

diabetes -del lletí *diabētes*; el val. 'diabetes' es cultisme etimológic, lo mateix que l'alemá *diabetes*, croata *dijabetes*, inglés *diabetes*, port. *diabetes*, etc. En cat. tenen el vg. *diabetis*: "diabetes, diabétic..." (Fullana: Voc. val. 1921)

diabétic –qui patix diabetes: "¡Yo crec que tots estem diabétics!" (Soler Peris: Els estudiants, 1924, p.21)

diabla, a la –parlant d'uns pixavins vestits ridículament afeminats: "a la diabla / aparenten militars / en uns sombrerons..." (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

diablás "pareix un gran diablás" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes,1733)

diablás "a un diablás/ que tenía el rabo vert" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790, f. 22)

diable -del lletí tardiu *diabŏlus*: "aparegut un diable" (Martorell: Tirant, 1460)

diable "diable: diablo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

diablera "la Roca Diablera" (Escrig: Dicc. 1887)

diablera –carro monumental de la provesó del Corpus de Valencia: "la Roca Diablera de..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.50)

Diablera, roca -una de les que ixen en la festa del Corpus: "la roca Diablera... cuant la Diablera aplega / a la puchá del Palau" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

diablera, roca "Era día del Corpus... yo anaba dalt de la roca diablera" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

diablera "diablera: ball antic popular de Valencia" (DCVB)

diablesa "la diablessa pintada... la cara plena de afayts" (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)

diablesa "tan chiqueta, /que, per llecha y diablesa" (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.6)

diablesca "la diablesca Gula" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.8)

diablura "fes eixa diablura y..." (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.36)

diablures "els chiquets feen diablures" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

diabólic "enteniment diabólic" (Martorell: Tirant, 1460)

diabólica "y en prestea diabólica" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

diacá -del lletí tardiu *diacŏnus*: "primer el diacá y subdiacá" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.5r)

diadema -del lletí *diadēma*: "ses

dyademes d'or al cap" (Martorell: Tirant, 1460)

diadema "en la diadema Joannes porta estampat" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 7)

diadema "Tonica... (en) pentinat molt alt en una diadema" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)

diafan -del lletí tardiu *diaphanus*: "diaf o diafan: diáfano o trasparente" (Escrig: Dicc.1851)

diáfana "diáfana llum" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.17)

diafanitat "aparegué en tota sa explendorosa diafanitat" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

diagnóstic -del grec-lletí *diagnōstikós*: "fer el diagnóstic de la enfermetat" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.2)

diagonal -del lletí *diagonālis*: "diagonalment... un punt ahon les dos diagonals se toquen" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.197)

diálec –del lletí *dialŏgus*; cat. *diàleg*, cast. *diálogo*; l'ensordiment final en *–c* está d´acort en atres veus d´eixa familia lléxica, com *dialecte*: "y atres diálecs" (Bellver, B.: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.35)

diálec "el diálec" (Colom, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 15)

diálec "els diálecs de les fadrines" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.11)

diálec "aquell diálec" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)

diálec "el gangós diálec de dos vells" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

diálec "el diálec" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3) "un diálec festiu" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3) "manteníen el siguient diálec" (Almanac de La Traca, 1914, p. 47)

diálec "eu marca el diálec" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.9)

diálec "un diálec ple de ironíes" (La Matraca, 19, 05/1916, p.3)

diálec "durant el diálech que seguix" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

diálec "eu indica el diálec" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 7)

diálec "durant el diálec que seguix" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.19)

diálec "hasta que hu marque'l diálec" (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

diálec "en el diálec que desarrollen..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 1)

diálec "cuant hu indique el diálec" (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 7)

diálec "segons el diálec" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.11)

diálec "mentres seguix el diálec" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.13)

diálec "durant este diálec" (Alberola y Serra, E.: Terres secanes, 1924, p. 13)

diálec "seguint el diálec" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)

diálec "diálec entre dos amigues" (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)

diálec "el diálec demostrará lo que fa falta" (Mateu, Josep Mª: Mal instint, 1926, p.5)

diálec "el seu diálec" (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

diálec "ouint el diálec" (La Chala, 30 d'octubre 1926, p.3)

diálec "el diálec" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 27)

diálec "durant el diálec"(Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.7)

diálec "sempre que hu permitixca el diálec" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

diálec “diálec ultra-modern” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)
diálec “interrumpint el diálec” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)
diálec “el diálec tan incorrecte” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)
diálec “conforme el diálec” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.5)
diálec “ha oit algo d’este diálec” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934)
diálec “en diálec amorós” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.18)
diálec “el diálec” (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Plaches, Alacant, 1963)
dialogar "posarem en forma dialogá la..." (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)
dialogisme “dialogisme entre la Gracia y lo Pecat” (Valda: Fiest. Inmaculada, 1663, p. 165)
diálogo “y tots aquells... que marca el diálogo” (Bellido: Un francés en Rusafa. 1876, p. 9)
diamant, diamá -del lletí vulgar *diamas, -antis*: “cadena d’or... un diamá” (sic) (Martorell: Tirant, c. 1460)
diamant “diamant” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
diamant *“*dos diamants” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
diamant “un diamant fals” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)
diamant “diamant es blanc” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
diamant “esmeraldes... diamans (sic)” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)
diamant en estat de canut “que será un diamant en estat de canut” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)
diamant –crustaci paregut a la llangosta, de pinces més amples. “Servesería Babiera... tares de totes les clases. Gamba... galeres y diamants del dia” (anunci insertat en Matí de Gloria de E. Valls, Alcoy, 1932)
diamantí “eixos ulls diamantins” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
diamantina "la llum més diamantina" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 2)
diamantiste -parlant de platers: “cuatre tipos més, que's díen / el de perles, el de fals. El de plata y diamantiste” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.85)
diametralment “diametralment” (Escrig: Dicc.1851)
diámetro –cultisme valenciá, del lletí *diamĕtrus*: “diámetro” (Escrig: Dicc. 1887)
diámetro “¿quín diámetro tenen les...?” (La Chala, 17/ 03/ 1928, p.4)
Diana -nom de la clásica divinitat mitológica Diana: “edificaren / temple bellíssim... / obra molt vana / de Na Diana” (Roig: Espill, 1460)
diana -del lletí *diāna*: 1ª doc.: “vol dir migdia / alba, diana” (Roig: Espill, 1460)
diana -toc de corneta o d'atres instruments pera escomensar el día, siga en cuartels militars o en cualsevol festa: “diana” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855)
diana “albaes, diana, dispará de masclets, misa y sermó” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.147)
diana “la corneta de la presó llansava en el pati sa escandalosa diana” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)
diancho –lo mateix que *dimontre* o *diantre*; es u dels derivats eufemístics del lletins tardius *diabolus* y *daemonium*: “qu´el diancho de Marieta / está loqueta en Peret” (Gadea: Ensisam de totes

herbes, 1891, p.107)
diantre “ay, capellá del diantre!” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
diantre “ahon diantre et ficares” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
diantre “no hia diantres quel puguen detindre” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.200)
diantre “no hia diantres qu´el puguen detindre” (Gadea: Ensisam, 1891, p.502)
dianyo –atre dels eufemismes pera no dir diable o dimoni; 1ª doc.: “es día el dianyo de...” (Galiana: Rond. 1768, p.24)
diapasó -del lletí *diapāson*: "diapasó" (Escrig: Dicc. 1851)
diapasó “el músic... el baix... el tipo d'el diapasó” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)
diapasó "y aumentant el diapasó de la veu" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 15)
diari “el llibre Diari, estuchat en lo Archiu de la Ciutat” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)
diarier, diariero “la veu del diariero” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 22)
diariste –1ª doc.: “el diariste sa casa / transformá en...” (Memoria dels obsequis fets per Valencia a sos Reys y Real Familia, 1802)
diariste “diariste: persona que compone un diario, periodiste” (Escrig: Dicc. 1887)
diarrea -del lletí *diarrhoea*: “diarrea” (Escrig: Dicc. 1851)
diarrea “que li feu mal / y li entrá diarrea” (Coloqui... lo que li pasá a un fadrí en moltes ganes de casarse, 1857)
diarrea “si vostés tenen diarrea, criden a...” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)
diarrea “San Basí, abogat de la diarrea” (La Fam, març 1906, p.4)
diatermia "o si el cor corre espayet, / y entre análisis, diatermia, / rayos equis y demés" (El Fallero, març, 1931, p.8)
diatriba -del fr. *diatribe*: “no es llansar ninguna diatriba contra els que mos expolien” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)
diavolo –del italiá *diávolo*, en valenciá mante la llabidental del étim; joc de chiquets; cast. y cat. *diàbolo, diábolo*: “el diávolo o diable es un joch... atenent al carret y no de fil, als dos bastonets y al fil...” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908)
diaya de Foyos –¿hápax?, “eixe ya está groc com una bayeta..., que portava la Diaya de Foyos” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Refl. críticas, 1794)
dibuix -posverbal de *dibuixar*; d'étim ductós, del lletí tardiu *debuxare* o fr. *deboissier*: “dibuix: dibujo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
dibuix a la ploma -parlant de fer un retrato: “a un escribá el seu retrato: / a éste li'l fiu a la ploma” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)
dibuixá "ben dibuixá" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.12)
dibuixaes “maravillosament dibuixaes” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.1)
dibuixaes “maravillosament dibuixaes” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.18)
dibuixant “dibuixant: dibujante” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
dibuixar -del lletí tardiu *debuxare* o fr. antic *deboissier*: "damunt / me la vaig fer dibuixar” (BNM, Colecció Barbieri, De la Molinera, c.1750)
dic –vórer *dique*.
dicció -del lletí *dictiōne*: “com en esta dicció *penitencia* ha X letres” “Ferrer, St.

Vicent: Sermons, c.1400)

dicció "d'estes se formen les sylabes, / de les sylabes, juntant, / venen a ferse diccions" (Ros, Carlos: Para práctica en el escrivir del idioma valenciano, 1751, p.1)

dicció, dicsió "la dicsió que..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

dicli –*dic li* > *dicli*: "dicli que no fasa tal, / y una parauleta escolte" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

dictahor "dictahor: dictador" (Escrig: Dicc.1851)

dictamen –del lletí *dictāmen*: "haven despreciat son dictamen" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, 1751)

dictaminar "una asamblea de mascles y femelles pera que dictaminen sobre'l problema..." (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

dictar -del lletí dictāre: "dictar" (Escrig: Dicc.1851)

dictar "lo que'l amor y afectes me dictaren" (Lloant al Reyne, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

dictar "m'heu dicta el cor y l'ánima" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.12)

dictaura "gobernant dos dictaures" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, c. 1931, p. 16)

dictaures "¡Dictaures, no!" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

dicteri –del lletí *dicterium*; agrávit, insult, paraules ofensives: "dientli mil dicteris" (L'Alegría de Valencia, 1802)

dicteri "y protestant tot dicteri..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

dicha –del lletí *dicta* > cast. *dicha*; it. genovés *diccia*; val. *dicha*; cat. *ditxa*: "si ma dicha alcança" (Fiestas Conv. del Carmen, Valencia, 1622, p. 207)

dicha "han tengut / la dicha de..." (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

dicha "quants tenen la dicha de..." (BUV, Ms.744, Tormo, B .: Relació que fa a Thomás, 1769, f.128)

dicha "es dicha, / que la sanch..." (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

dicha "que dicha logren hui" (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

dicha "¡Gran dicha! ¡Gran dignitat!" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

dicha "Quanta dicha te vosté..." (Casademunt: Un bateg en Burriana, 1871, p. 6)

dicha "la nostra dicha" (Colom y Sales, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 20)

dicha "la dicha en l'or no s'enserra" (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 72)

dicha "¡Y quí tinguera eixa dicha!" (Semanari El Cullerot, Alacant, 16 juliol 1898)

dicha "buscant fortuna... pensant en la dicha" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 53)

dicha "quina dicha pera mí" (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 24)

dicha "molts fan consistir la dicha / en poder lo que se vol" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.3) "y s'ompli de dicha" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)

dicha "encantat per sa dicha" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

dicha aplega, may es tart si la "pero may es tart si la dicha aplega" (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)

dicha "el descans, la pau, la dicha" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)
dicha "tota una eternitat de dicha" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)
dicha "breguen la dicha y la por" (Alberola Serra: Terres secanes, 1924, p. 18)
dicha "y demánali la dicha si mos convé" (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)
dicha "sentía renaixer en mon ánima una dicha" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)
dicha "y per la seua dicha..." (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.17)
dicha "¡Ay, si una tinguera la dicha de ser mare!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.16)
dicha "del benestar y la dicha" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.10)
dicha "filleta que es la meua dicha" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.14)
dicha "pera dicha dels teus pares" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 18)
dicha "la dicha el fumaor no tindrá" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)
dicha "¡Alló es la dicha completa" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
dicharacher –vocable modern, tant en valenciá com en castellá: "¡Sempre tan dicharachera!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)
dicharacho -vocable del sigle XIX, tant en val. com en cast.: "dit tres mil dicharachos. / Caballers, moderació." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga,1820)
dicharacho "direm quatre dicharachos / omplint de risa la pancha" (Tant volgué estirar la corda..., 1820)
dicharacho "y dicharachos propis del poble" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)
dicharachó "es un fadrí molt dicharachós" (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.3)
dicharacho "conec un dicharacho que diu aixina: '¿Flare o capellá? Si no te l'ha pegat te la pegará" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4)
dicharacho "dicharachos populars" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.51)
dicharacho "pareix mentira qu'encara tinga ganes de dicharachos" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.10)
dicharacho "sabis que van estudiant costums / per diferents comarques ,/ y arrepleguen dicharachos"" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.12)
dichero "home de be... pero mol dichero (...) un vellet molt dichero y molt chistós" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 265, 543)
dichero "molt dichero y divertit" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)
diches "ufana contempla les diches que la renoven" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
diches "les diches... / fanfarria y mentira son / ¡ay, vanitat de la terra!" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.64)
diches "tot han segut diches y benandanses" (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)
diches "no tornarán les diches / nostres vides a alegrar" (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)
dicho "corregué este dicho moltissim" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1621, f. 372)

dicho “me han dit beato... el dicho pera un rato” (Orti, M. A.: Fiestas St. Tomás, 1659, p. 96)
dicho “... que et pareix del dicho, Garí?” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)
dicho –l´us d´este castellanisme era pera fugir del anfibológic *dit*: “y molts dichos comuns” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 28)
dicho “crech es dicho de les velles” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
dicho “com diu lo dicho” (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)
dicho “be diu el dicho que d’ahón manco se pensa...” (El Pare Mulet, 1877, p. 14)
dicho “això diu un dicho: / guardes tot lo mon, si pot” (Gadea: Ensisam, 1891, p.203)
dicho “tin present... aquell dicho dels vells: En la casa dels conills, lo que fan els pares fan els fills” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.13)
dicho “mira, a mi no´m vingues en dichos, perqu´estic fart d´ells” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.3)
dicho “diu el dicho popular que pera els desgrasiats tots els díes son dimats” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
dicho "les fadrines alegrant més aquella soletat en els seus dichos" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)
dicho “la veritat es que la costum del dicho” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 234)
dicho “els dichos diuen que son sentensies arrancaes a la experiensia de la vida” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)
dicho “sempre en los dichos, agüelo” (Alberola: L’amo y senyor, 1927, p. 4)
dicho “es un dicho típic” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 6)
dicho “hiá un dicho que diu” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)
dichós “Turia dichós, digues qui sera com tu” (Salcedo: Vida de H. Simón, 1614, 194)
dichós “y dichós, puix obtingué matrimoni” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
dichós “dichós instant” (Mulet: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)
dichós “y lo dichós complement” (Verdú, G.: en Sermó de la Conquista, 1666)
dichós “dichós per tal qualitat” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)
dichós “en ton cap domina un astre / de tan alta magnitut, / que senyala home dichós” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
dichós “el més dichós home” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)
dichós –paródicament te semantisme negatiu: “d’este dichós matrimoni / naixquí yo tan agarrat / de pantorrilles...” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, a. 1758)
dichós “a la prebenda vacant el dichós” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
dichós “de la Trinitat al portal dichós” (Fuentes, P.: Villancic, 1761)
dichós “tres claus te el dichós tesor” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 3)
dichós “ya em tinc per dichós” (B. N. Prim. Ms. 419, Coloqui de Pep, fill d’Alboraya, c. 1790)
dichós “atre més dichós que yo”

(Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)
dichós “el dichós anell” (El Mole, 1837, p.59) “fa dichós a un poble” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.68)
dichós “a ser ell el dichós” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 12)
dichós “voler viure molt dichós” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.11)
dichós “un casament dichós” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 21)
dichós “de Deembre:¡dichós mes!” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.203)
dichós “un temps tenim molt dichós” (Misteris del Corpus, Herodes, 1866)
dichós “¡Soc dichós!” (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.32)
dichós “dichós el que no’s cuida de ferlos” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 30)
dichós “si no dichós, viure al menos sosegat” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)
dichós “no puc viure / ni ser dichós” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)
dichós “me sent dichós hui” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)
dichós “fer dichós a Sento” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)
dichós “este dichós parell” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 16)
dichós “ham comprat estos díes una gallina... y el dichós animalet” (Martínez Ruiz, A.: Canyiseas, Monóver, 1913, p. 225)
dichós “el que dona tot lo que pot, es dichós (...) de la campana grosa, el batall dichós” (El Tio Cuc, nº 105, 159, Alacant, 1916, 1917)
dichós “dichós ell” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 14)
dichós “dichós tu” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)
dichosa “ab gran fe y dichosa hora foren morts” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)
dichosa “sou del cel porta dichosa / ciutat de Deu” (Oriola, Joseph: Fiestas Inmaculada, 1622)
dichosa “en suspensió tan dichosa no viu” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
dichosa “de cada campaneta un Micalet. / Dichosa estancia, y casa de gran sort” (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.15)
dichosa “aquella dichosa sort” (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 28)
dichosa “eres dichosa de veres” (Gadea: Ensisam, 1891, p.189)
dichosa “te sents dichosa” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 25)
dichosa “la dichosa baldoseta” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)
dichosa "esta nit dichosa" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.14)
dichosa "a la sombra d'un pi vell se va sentar dichosa y tranquila" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)
dichosa “vullc que sigues dichosa” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 8)
dichosa “...en la dichosa pedregaeta” (El Tio Cuc, nº 121, Alacant, 1917,p.3)
dichosa “seguint aixina es com me fara dichosa” (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.5)
dichosa “que sigues tu mol dichosa” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p.

9)

dichosa “que sigues molt dichosa...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 50)

dichosa “¡ay, filla, dichosa tu!” (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Plaches; en llibret de festes Arrabal Roig, Alacant, 1963)

dichosament “y regná dichosament” (Bib. Nac. Madrid, Ms. 1701, c. 1590)

dichosament “dichosament governant (Pregó canonització S. Pere Pasqual, 1674)

dichoses “les alegries dichoses” (Morla, Pedro Jacinto: Romance, Valencia, 1651)

dichoses “festes dichoses, algún chic ferit” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.31)

dichoses -en sentit peyoratiu: “que hiá en lo negosi de les dichoes obres del carrer de les Plateríes” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.2)

dichoseta “¿Han oit a eixa marcolfa? ¡La dichoseta veina!” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.5)

dichosos “pera ser dichosos” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

dichosos “a u dels dichosos qu'en tinguen, que fasa el favor de dirlo” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

dichosos “¡carlistes dichosos!” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 16)

dichosos “Un abrás, sigau dichosos” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 27)

dichosos “¿Quí serán eixos veins tan alegres y dichosos?” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

dichosos “díes dichosos” (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 17)

dichosos “acordareu tots molts dichosos” (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, 1955)

dichous “dimecres y dichous” (Cielos de fiesta... a St. Pascual Baylón, 1692, p. 62)

dichous “dimats, dichous y divendres” (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f .131)

dichous “dimats festa de creu gran, / dimecres...,/ y dichous festa...” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

dichous “que no estem en dichous sant” (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

dichous “dichous: jueves” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dichous “dichous” (Llombart, C.: Festes en la terra del che, 1878, p. 19)

dichous “el dichous també a peixcar” (Vicent, J.: Els peixcaors, choguet, Barcelona, 1903)

dichous, dichaus “el dichaus... el disapte” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 150)

dichousos “tots els dichousos” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3) “y acordem fer una chaleta democrática tots els dichousos per la nit” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

dichú -del lletí *ieiūnium*; cast. *ayuno*: “ans de almorçar, /... puix encontranme en dichú” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

dichú “pasar dichú la calina del matí, es pesat” (BN, Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 8)

dichú “els arguments en dichú” (BNM, Ms. 14339, Escalante, ¡Qué no será!,

1862, f. 3)

dichú, dechú “estic dechú” (Escalante: La escaleta, 1874, p. 18)

dichú –sinse péndrer l´almorsar, o el got de café en llet del matí, etc.: “el té se pren en dichú” (El Bou solt, 1877, p.189)

dichu, dechú “en dechú y en tres glops d'aigua” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.179)

dichú “en les óperes u es queda en dichú” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 20)

dichú “que yo me aplegue a casa a pegar un moset, perque encara estic en dichú” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.1)

dichú “¡Pues bon humor tindrá aquell que´n dichú com yo / m´el fasen traure a ballar!” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l ´infern..., 1918, p.12)

dichú “encara está en dichú” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 17)

dichú “aigua del pou, en dichú” (Peris: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 4)

dichú “ómpliga un got..., al alsarse, prengaseu en dichú” (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.55)

dichunar “yo a dichunar...” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 36)

dichunetes “les chiques encara están dichunetes” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 21)

dichuni “de fer en tant dichuni” (Fiestas Convento del Carmen, Valencia, 1622, p. 219)

dichuni “aniversaris, sermons, dichunis” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 141)

dichuni “se posa a dichuni” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 36)

dichuni “desde hui escomensa el dichuni en esta casa” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.8)

dechunis “ham entrat en la Cuaresma, en los rosaris... en los dechunis, sardines, abaecho...” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 242)

dida –vocable emparentat en el grec *didáskō*, > *didaktikós,* ‘ensenyar’, y el mosárap *dada*. El sust. *didas* apareix en manuscrits com el Dioscórides itálic (s. VI) en el sentit de “mamella”; y, en llaugers cámbits morfosemántics, en l’arábic valenciá del sigle XIII del Vocabuliste de Florencia: “en la nit vespra de Sant Mathia una dida... dormint en lo llit ofega lo seu primogénit” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 24 febrer 1616, f.242)

dida “dida que cria fills” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

dida -en la provesó del Corpus eixíen les dides que cuidaven als chiquets: “que nos puguen fer ninots sino els que serán menester pera dides del misteri del Rey Herodes” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

dida “dida: nodriza o ama de criar” (Escrig: Dicc. 1851)

dida –parlant d’un chiquet parit en secret: “y te que envia(r) dempués en sa tía el bulto (el chiquet) a una dida” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, p.77)

didal -del lletí *digĭtus* > *digitāle*: “didal d'argent” (Inventari Eixarch, Valencia, 1517)

didal “didals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

didal “un sastre també aborrit, / pues en ahulla y didal, / pera poderlos mantindre” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

didal “didal: dedal” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dido -mitológica filla del soberá Belus, els llibios la nomenaren Dido, que volía dir 'vagabunta', y es el significat que li dona Llombart, cuant el sereno troba a una dona de la nit per el carrer: “una Dido soldadesca, / o algún subaltern que...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.145)

dien “y dien que dit...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1610, f. 139)

dienmos “vingué dienmos que...” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

diéresis “diéresis” (Escrig: Dicc. 1851)

diéresis “també la diéresis” (Fullana: Ortografía valenciana, 1932, p. 89)

díes redons “els díes redons: el día de trabajo que cae en medio o entre dos de precepto” (Escrig: Dicc.1851)

díes de la semana “dimats, dichous y divendres” (BUV,Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.131)

díes de la semana -per 1880, la morfología dels díes en valenciá modern era aixina: “es publicará tots els díes, menos els dilluns, dimats, dimecres, divendres, disaptes y dumenches. Del únic día que no responem s´ixirá es el dichous” (El Tío Gabia, Novelda, 6 de desembre de 1883)

díes de la semana “Els díes de la semana: Dilluns, acaptar als difunts, / dimats, acaptar nabs, / dimecres, acaptar sebes,/ dichous, acaptar hous,/ divendres, acaptar alls tendres,/ disapte..., / dumenche” (Gadea: Ensisam, 1891, p.467)

díes de la semana “Dilluns... abogat del sabaters. Dimats, sermonet en... Dimecres, santa Carabasa... Dichous, abogat de... Divendres, san Tronquet... Disapte... Dumenche...” (El Amic del Poble, Alacant, 1899)

díes de la semana “dilluns, dimats, dimecres, dichous, divendres, disapte, dumenche” (El Tío Cuc, nº 202, Alacant, 1918, p.2)

díes de la semana “disapte, dumenche, dilluns, dimats, dimecres...” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

díes de la semana “—¿Cóm nomenaría vosté els díes de la semana, sense mentar els que acaben en ese? .— Despusahir, ahir, hui, demá, despusdemá, disapte y dumenche” (La Chala, 22 de maig 1926, p.4)

diestro -castellanisme asoles aplicat al torers: “per els partidaris de u y atre diestro” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

dieta –del lletí *diaeta*: “per dieta, no menge...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

dieta “que estarén a dieta” (Décima, en fiestas a D. Juan de Ribera, 1797)

dieta, dietes “podent asegurar yo, / que sen ixqué en les mans netes, / y sinse cobrar les dietes” (El Sueco, 14/ 11/ 1874, p.165)

dietari -vocable clásic, derivat de *dieta*: “Dietari de La Chala” La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

difamaor “difamahor” (Escrig. Dicc. 1887)

difamaor “intrépit difamaor constant de persones series” (La Matraca, 30/06/ 1916, p.2)

difamar -del lletí *diffamāre*: “les paraules dissimulades sens obra difamen l'home” (Martorell: Tirant, 1460)

diferencia -del lletí *differentia*: “en que conegues la diferencia que hia” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.131)

diferenciar “diferenciar” (Escrig: Dicc. 1851)
diferent -del lletí *diffĕrens, -entis*: “tant diferents” (Roig: Espill, 1460)
diferent “perque diferent diphtongo es” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667)
diferent “en atra esfera a la en que vixc diferent” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.7)
diferix "diferix un poc" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.19)
difícil -del lletí *difficĭlis*: “Amor pot les coses difícils reduyr a tota facilitat” (Martorell: Tirant, 1460)
dificil “difficil cosa” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
difícil “dificils” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia 1557)
dificultar -del lletí *difficultāre*: “el nostre periódic dificulte”(El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.82)
dificultar “dificultaba la respirasió” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)
dificultat -del lletí *difficultas, -ātis*: "gran difficultat" (Villena: Vita Chr., 1497)
dificultat “gran dificultat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.112)
dificultat "les dificultats que trobaba" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)
dificultós “en lo carrer de Sent Arsís... contribuix a fer dificultós per allí el tránsit” (El Bou solt, 1877, pp.191, 242)
dificultosa "es molt més dificultosa" (Galiana: Rond. 1768, p.11)
dificultosament "les paraules eixíen dificultosament" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.7)
difinix “vista la fe de Pere, diffinix” (Guerau, B.: 2º C. S. Vicent, 1656, p. 128)
difinixca “be difinixca” (Las quejas de Valencia. Imp. Timoneda, c. 1570)
diftonc, diptonc –poc a poc, el derivat del lletí decadent diphthongus aná aubrinse camí en el valenciá, acomodant sa grafía desde´l clásic diphtonges (Viudes e donz., a.1561); *diphtonges* > *diftonc*, ensordint la velar sonora; además, el valenciá modern asobint convertix la llabidental –f– en oclusiva: diftonc > diptonc (grafíes en vellea de sigles, pos *diptonje* ya ix en el Torcimany del sigle XIV) Molts valencians encara mantenen el derivat cult de *diphtongus*: “això es un diptongo” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.11)
diftonc, diphtongo “perque diferent diphtongo es” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667)
diftonc, diftongo “diftongo” (Escrig: Dicc. 1887)
diftonc “formar diftonc” (Castellanos, Miquel: La conj. verbal valenciana, 2001, p.47)
difuminar "s'aná difuminant" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.11)
difuminar, disfuminar “al voler disfuminar / la parauleta” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)
difuminá –cast. y cat. *difuminada*: “va a eixir la placa difuminá” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.22)
difundir –del lletí *diffundĕre*: “difundint, difundir, difundit...” (Escrig: Dicc. 1851)
difundix “se difundix intensament” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931)
difundixla “difundixla, que en asó un gran be farás” (Conv. de Saro. 1820)
digameu –cat. *digui-m’ho*: “digameu, pare” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.14)
dígameu “¿es vosté el novio de…? Dígameu” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)

digamo “ahon están, digamo aixina, condensaes les disposisions” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.2)
dígamoseu “Vosté, si no hu fem be, dígamoseu” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.21)
digau “es veritat. Digau voste, pare” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)
digau “imperatiu 2ª p. plural: digau” (Castellanos, M.: Conj. verbal val., 2001, p.91)
digauli “Che, digauli al seminariste que ixca, que vullc vórelo” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921, p.7)
digauliu “digauliu atra volta” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)
digestió –del lletí *digestĭo, -ōnis*: “e millor se celebra la digestió” (Alcanyis: Regiment, 1490)
digestió “fa més profit, y... digestió” (Poesíes del Grémit de Chocolaters... a D. Juan de Ribera, 1797)
digna "digna Sposa del Spirit Sanct" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.17)
digna “digna de admirasió es esta festa” (La Matraca, 28/07/1916, p.11)
dignació -del lletí *dignatiōne*; cast. *dignación:* “dignació tan pausible” (Valencia per son Rey, Imp. V. de Laborda, 1802, p. 15)
digne -del lletí *dignus*: “dignes de gloriosa fama” (Martorell: Tirant, 1460)
digne "coses dignes de recort" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
digne “digne: digno” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
digne “digne” (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860)
dignitat -del lletí *dignĭtas, -ātis*: “dignitats” (Martorell: Tirant, 1460)
dignitat “de Empleu o Dignitat” (Ros: Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
dignitat “dignitat y enterea” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.26)
digresió -del lletí *digressio, -ōnis*: “fora, pues, digresions y fiquemse de ple en materia” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.3)
digresió "deixemse de digresions" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)
diguem “mosatros li diguem el ball dels bastonets” (Bernat: Un ensayo, 1845)
diguen “puix diguen los valencians” (BUV, Ms. 174, a. 1729, v. 34)
digüen “y encá li digüen...” (Niu d'abelles, 1876, p.153)
digüen “digüen que cau el... ” (Cent. en Bonrepós, 1891)
diguent –gerundi valenciá en velarisació *-g-*: “¿Qu’es lo que m’estás diguent?” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.13)
diguent “pega una cabotá diguent que sí” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.14)
diguent “ella s’explica diguent que...” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)
diguent “¡después van diguent que...!” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1931, p. 1)
diguent “li estava diguent a Visanteta que...” (Monzó Coll: El divors, 1931, p.5)
diguent “el gerundi: diguent” (Castellano: La conj. Verbal valenciana, 2001, p. 91)
digues -en val. tenim en la 2ª pers. s. d'imp. les grafíes *digues, diso* (disho > diso): “digues: ¿com estás de fam?” (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 11)

digues “no digues” (Torres, Lluis de les: Evangelis valencians d’Oxford, 1730)
digues “Digues ¿es terra de vi? ¿es cullen moltes tomates?” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 13)
digues “Digues que tot y acabes d´una” (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.29)
digues “¿Qué te pasa que tan trist vens a casa? Digues, parla.” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)
digues “-Digues... ¿per qué de día no se veuen les estreles?”(Almanac La Traca, giner 1924, p.17)
díguesli “diguesli com vullgues” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.5)
díguesli “—Díguesli que yo no el puc vore” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)
díguesme “deixat de quimerechar y díguesme...” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)
díguesme “pero diguesmé (sic) primer” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)
díguesme “Y díguesme; ¿quí será el que vora millor...?” (El Mole, 1837, p.52)
díguesme “diguesme pronte lo que...” (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)
díguesme “fill meu, díguesme quí...” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.20)
díguesme "díguesme algo" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)
díguesmeu “diguesmeu” (Lladró, R.: Rafela la filanera, 1855, p. 9)
díguesmeu “digesmeu, que así estic yo” (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 22)
diguesmeu “diguesmeu tu” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)
díguesmeu "si te desidixes... díguesmeu" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.6)
dígueso “¿Vols qu´em creme per tu, dígueso?” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)
digueso “Dígueso en franquea” (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)
dígueso “no te u vullc dir. ¡Dígueso!” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p. 11)
dígueso “dígueso tu, Clahuero” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)
dígueso “¡Dígueso pronte! ¿Per qué calles?” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.19)
diguí “li diguí... / vil, deslleal” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
diguí –el perf. simp. d´ind. está viu en valenciá: “yo diguí” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.55)
diguí “que te diguí abans” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)
dihuit –no cal diro, pero en idioma valenciá asoles tenim els cardinals huit, dihuit, huitanta, etc.; encá que la Generalitat del PP y sa AVLL, mascota del IEC, mos claven els catalans *vuit, divuit, vuitanta*, etc.: “en dihuyt díes del mes de maig” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)
dihuit “de dihuit mesos” (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808)
dihuit “dihuyt anys” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, en valenciana (l)lengua, 1510)
dihuit “per lo menor de dihuit anys”

(Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 240)
dihuit “fins a dihuit” (Mesnier: Cap. vi foraster, Oriola, 1673)
dihuit “dihuit: diez y ocho” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 83)
dihuit “dihuit sous” (Archiu Hist. Oriola. Llibre de mestres del ofici de fusters, s. XVII)
dihuit “en el sigle dihuit” (Gsdea: Tipos, 1908, p. 49)
dihuit "de dihuit" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.5)
dihuit “li dec dihuit quinsets” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)
dihuité “de a dihuité o a real” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)
dihuité “va un dihuité, y que men calle” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)
dihuité “bons parents, los dihuitens” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)
dihuité “un rollo dels que anaben a dihuité” (El Tabalet, 1847, p. 206)
dihuité “páguelos el dihuité” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 7)
dihuité “17 dinés, un real: / 18 sentims, dihuité” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)
dijousos “La semana dels tres dijousos” (Escrig: Dicc. 1887)
dilació “dilacio” (Canals, A.: De Providencia, c.1395)
dilació "dilació" (Fori Regni Valentiae, 1547)
dilació “que corría dilació” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)
dilatació, sió “en una dilatasió” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.15)
dilatades “tenía dilatades y espeses les rames” (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 38)
dilatar -del lletí *dilatāre*: “dilatar, prolongar o differir” (Esteve: Liber, 1472)
dilatar “será fet sens dilatar” (Obra en llaors de St. Cristófol, 1498)
dilatar "dilatar les causes" (Fori Reni Valentiae, 1547)
dilatar “que per lo mon se dilate” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
dilatar “es dilataven en brutal despereament els...” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)
dilatat “en els ulls dilatats per...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)
dilecció -del lletí tardiu *dilectio, -ōnis*: “d'amor, senyal de dilecció” (Canals: De Arra de ánima, c.1395)
dilecció “la dilecció es...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)
dilecció “amor y dilecció” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 60)
dilecció “dilecció:... amor, voluntad honesta” (Escrig: Dicc.1887)
dilema -del lletí tardiu *dilemma*: “dilema: dilema” (Escrig: Dicc.1851)
dilema "dura era la faena y més pera ell, pero el dilema..." (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)
dilema “el dilema de contar per el poble...” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.26)
diletant, dilletanti -del it. *dilletante*: “¿Quín *dilletanti* de la musical escola no...?” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)
diletant -en paraules de Petra, valenciana coenta que mescla valenciá, castellá e italiá: “diletantti” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

diligencia -del lletí *diligentia*: "grans sforç e diligencia" (Esteve, J.:Liber, 1472, ed.1489)

diligencia, dilichencia "sen recordará vosté de la dilichencia" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

diligencia. dilichensia "les dilichensies que tenen la maldita costum de portar els caballs per dins Valensia al trot llarc" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)

diligent –del lletí *dilĭgens, -entis*: "a diligent perseverança" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

diligent "finalment, sien diligents" (Instructions perals novament convertits, imp. Joan Mey, 1566)

diligent "soldat diligent" (BNM, Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

diluvi -del lletí *dilŭvĭum*; 1ª doc., com a riuá: "per diluvi del dit riu" (DECLLC, carta dels Jurats de Valencia, 1328)

diluvi "lo general /diluvi, qual / prehicà Noé" (Roig: Espill, 1460)

diluvi "hauría un atre diluvi universal" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.16)

diluviá "diluviá, diluviant..." (Escrig: Dicc. 1851)

diluviar "estigué diluviant" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.15)

dillunsos "el sabater els dillunsos/ la ferramenta no escampa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.194)

dillunsos "tots els dillunsos" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

dillunsos "treballar els dillunsos" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.2)

dillunsos "en dimecres o els dillunsos" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.46)

dimats "de aygua tots los dilluns y dimats" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.191)

dimats "dimats a 25 de febrer, 1604" (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 122)

dimats "dimats" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1621, f. 372)

dimats "dilluns, dimats" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, nohembre 1661)

dimats "dimats e divendres" (Fabrica de murs y valls, 1675, p. 25)

dimats "interrogat... lo dimats" (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

dimats "pera els desgraciats, tots los dies son dimats" (Ros, C.: Tratat, 1736)

dimats "lo dimats donaren conte / als Oficis" (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)

dimats "dimats: martes" (Ros: Dicc. 1764, p. 84)

dimats "no men recorde per cert / si era disapte o dimats" (Coloqui... sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

dimats "dimats" (Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

dimats "dimats, dichous y divendres" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.131)

dimats "dimats" (Bib. Nic. Primitiu, Escoriguela: Coloquis, 1794)

dimats "dimats: martes" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dimats "tots els dies son dimats" (La Donsayna, 1845, p. 158)

dimats "dimats, dimaig: martes" (Escrig: Dicc. 1851)

dimats "dilluns y dimats / y a tot hora se

encontren parats" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)

dimats "es dimats" (Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 11)

dimats "les dos multes que dehuen desde el dimats" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f. 2)

Dimats 13 -día de la mala sort: "pero... si es dimats, cóm pot eixirme res dret" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1876, p.19)

dimats "dimats y bon día" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

dimats "el dimats d'esta semana" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 38)

dimats "el dimats... a les sis del matí" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

dimats "tots los dies son dimats" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 28)

dimats "dilluns no´s dimats" (Gadea: Ensisam, 1891, p.201)

dimats, pera'ls desgraciats tots els díes son "¡Com ha de ser, pera els desgrasiats tots los díes son dimats!" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.28)

dimats "y dimats 31" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

dimats "dumenche... dimats" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)

dimats "del dilluns... del dimats" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

dimats "s'estrená el dimats pasat" (La Traca, 20 de giner 1912, p.4)

dimats, tots els díes son "diu el dicho popular que pera els desgrasiats tots els díes son dimats" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

dimats de Carnistoltes "el dimats de Carnistoltes pequem..." (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

dimats "el dimats últim / ¡Dimats!, mal día" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.17)

dimats "aplegará el dimats" (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

dimats "hui dimats" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

dimats –cat. *dimarts*: "en el domini valenciá hiá per tots els puestos *dimats*" (DECLLC, t. 3, p. 118)

dimecres -del lletí vulgar *die Mercurii*; enca´ que'n St. Vicent Ferrer trobem "dimercres" (Sermons, c.1400), pero "dimecres" en Martorell (Tirant, 1460), grafía que també te el catalá: "un dimecres en la nit" (Ros: Romans de les fatigues y treballs, c. 1740)

dimecres de sendra "demá es dimecres de sendra y..." (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

dimecres "disapte, dumenche, dilluns, dimats, dimecres..." (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

dimecres "el dimecres per la esprá" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 24 d´abril 1938)

dimensió -del lletí *dimensio, -ōnis*: "dimensió" (Escrig: Dicc.1851)

dimensió "de dimensions ordinaries" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)

dimes y diretes "es deixá de dimes y diretes" (Galiana: Rond. 1768, p. 67)

dimes y diretes "Del regomello que porta, / als pocs dimes y diretes / trenca en son cosí palletes" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.19)

diminut -del lletí *diminūtus*: "y atres per diminut" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

diminut "diminut: diminutivo" (Escrig: Dicc. 1871)

diminut "Estevet, yo en diminut el nomene" (Pastor, Vicent: Un meche, Alacant, 1905, p. 16)

diminut “en un diminut sobre” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.10)

diminutiu “y dasí el diminutiu ...” (Ros: Cartillas valencianas, 1750, p. 25)

diminutius “queixarse / de coses diminutius” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

dimisió "calla com un mort y ni sixquera presenta la dimisió" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)

dimisió “el derrocarríen a mochaes, va presentar la dimisió” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

dimisories “les dimisories les entreguen al instant” (R. dels pobres festechans, 1733, p. 4)

dimitir -del lletí *dimittĕre*: “dimitent, dimitint, dimitir, dimitit...” (Escrig: Dicc. 1851)

dimitix “no dimitix ni a tirons” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.8)

dimitix “dimitix dels seus cárrecs” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

dimitixc “—Si ham de seguir aixina, dimitixc” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

dimitixca "telegrafiaré cuant dimitixca" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)

dimoni -del lletí tardiu *daemŏnium*: “e lo dimoni” (Roig: Espill, 1460)

dimoni, ministre del “ministre del dimoni” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

dimoni, dimoniet “dimoni, dimoniac, dimoniet, dimoniot...” (Escrig: Dicc. 1851)

dimoni “¡Quí haurá segut el dimoni / que en conte de una pastilla de chocolate / ha ficat una botifarra aixina / dins la chocolatera !” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.16)

dimoni, de la pell del “les beates... casi totes, son de la pell del dimoni” (Almanac La Traca, any 1922, p.31)

dimoni en faldes “¡Vosté cuant se posa aixina pareix un dimoni en faldes!” (J. Mª García. J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.2)

dimoni li furga, el que’s burla “el que’s burla, el dimoni li furga” (El tío Pep, 1929, p.30)

dimoniet, lo que porta el -els cuernos, segons dona a enténdrer el marit: “pera no tindre perill de qu'em pose lo que porta el dimoniet” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

dimoniot “aquell dimoniot en la Ribera del Chúquer” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

dimoniot cornut "lo prop que tenen moltes vagaes al dimoniot cornut" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

dimoniot “algún dimoniot” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.14)

dimontre –eufemisme de *dimoni*, arrailat per el sigle XVII; aixina heu proba que Vitoria de Villafamés, dona que parlava idioma valenciá, segons reconeix el croniste, es fisgara del dimoni del palau de Villafamés dienli “dimontre” (Exequias de D.Vitoria Gavalda de Villafamés, 1697, p.13)

dimontre “el dimontre” (Salelles Cardona, C.: El suspirs d’un llauraor, 1864, f. 5)

dimontre “¡El dimontre de la momia / quina boca te de rap!” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.23)

dimontre “dimontre de les chiquilles” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.41)

dimontres “quíns dimontres de carrers / te la ciutat de Alacant” (2ª part. Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

dimos “dimos quína en particular” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.

24)

diná “Yo h’anat per una diná” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 33)

diná “diná: comida, por el sustento que se toma a medio día” (Escrig: Dicc. 1871)

diná “diná: cantidad o porció que se compra o vende por un ochavo” (Escrig: Dicc. 1887)

diná “se va donar el dilluns una espléndida diná de arrós y pollastre” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

dinaes, a males –sinse educació, malament: “y han d´acabar a males dinaes” (El Mole, 1837)

dinaes “y lo nuncio del Papa auixaren de Madrit en males dinaes” (El Tramús, 26 giner 1841)

dinaes, acabar a “dinaes: acabar una cosa a males” (Escrig: Dicc. 1851)

dinaes, a males “parar una cosa amales dinaes, vol dir acabar malament” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.127)

dinaes “tinc ya fetes les dinaes” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

dinaeta “y una dinaeta de salses” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

dinaetes “fer asientos, dinaetes o mesures de paper” (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

dinaetes “molt de cuidao en les dinaetes de safrá” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 4)

dinaetes “de les dinaetes que li venem a...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 19)

dinamarquesos “pareix que els dinamarquesos y els suecos han...” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 248) “y els prusians no poden ya en una grapat de dinamarquesos” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.380)

dinámic "motors dinámics de ..." (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.4)

dinámica “de l'actualitat dinámica” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

dinamisme "dinámic, dinámicament, dinamisme, dinamiste..." (Fullana: Vov. valenciá, 1921)

dinamita d'Aldaya -explosiu inventat per Alfret Nobel en l'any 1867. Compost de nitroglicerina, du atres components pera donarli estabililitat: “ni en la fábrica de dinamita de Aldaya hagué més destrosa”(La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

dinamita “tiren cartuchos de dinamita a la mar” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)

dinamita "com una bomba de dinamita caigueren les..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.14)

dinar -del lletí vulgar **dis-jejunare*: "hora de dinar" (Villena : Vita Chr. 1497)

dinar a la fransesa -perque ni caçen ni peixquen res els dos protagonistes, Pedrigó y Moliná: "Me pense que hui no tasten l'all y pebre. Me pense que hui dinarem a la fransesa" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.13)

dinar “y a l’hora de dinar en Alcoy” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

dinarets. a -joc de chiquets: “a dinarets y a la piu” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

dinarot “¡me fas el gran dinarot!” (Alcaraz, J. L.: El terrorista, 1911, p. 15)

dinarots “dinarots y festotes” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 19)

dinastía -del grec *δυναστεία dynasteía*: “la dinastía” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.365)

dinés –del lletí *denarĭus*; cast. *dinero*:

“los dinés (…) que honra y dinés/ creuen ser be del...”…” (March, Ausias: Obres, ed. 1539. c.1445, f.Lr)

dinés “may sen fa res, / vostres dinés / e quant teniu” (Roig: Espill, 1460)

dinés “vengueren V galeres e una nau... portaven de Cecilia dinés... al senyor rey” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 11 de joliol 1464, f.155 v.)

dinés “aplegues dinés... home qui per dinés...” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

dinés "dinés" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

dinés “dos dinés” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

dinés “la present vos trametia dinés… traure dinés, e trametent dinés de Nápols vos scriuré (l)larch” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja y del seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

dinés “més de sis dinés” (BN, Ms. 2882 Cancionero de Ixar, c. 1500)

dinés “sis dinés per cada volta” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

dinés “li doná dinés pera les dos” (Arch. Mun. Oriola. Llib. 2255, f. 221, 23 juny 1606)

dinés “dinés prestats” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, Valencia, 1608, p. 102)

dinés “donades per soborns, dinés...” (Ginart: Reportori, 1608, p. 15)

dinés “en roba, en dinés” (Mulet, F.: Ms. Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 656)

dinés “més de nou dinés de arcenit” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

dinés “fan claus ahon te los dinés” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

dinés “quatre sous y sis dinés” (Archiu Mun. Gandia, Lib. 10, Racional, 1652, f. 57)

dinés “no tenía allí dinés” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, octubre 1661)

dinés “fet de sos dinés propis y donat a la dita iglesia major” (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

dinés “donar quatre dinés” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

dinés “ara si que van dinés / a fora” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

dinés “los dinés de les estrenes” (Romans... dels pobres festechans, 1733, p. 1)

dinés “dos dinés per cap” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 7 setembre 1738)

dinés “rosaris a dos dinés” (Villancicos cantados en la Cat. de Valencia, 1759, f. 7)

dinés “qui te dinés” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 26)

dinés “pren dinés, compra” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

dinés “qui te dinés” (Lamarca, Lluis: Dicc. 1839)

dinés “y en faltaven els dinés” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 4)

dinés “dos dinés que no m’alcanses” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 36)

dinés, fer roído de “Fer la mona: ficarse la ma en la bolchaca pa que fasen roído els dinés” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.3)

dinés “portar estos dinés” (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 27)

dinés “es home de molts dinés” (Badía y

Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 13)

dinés, **inés** –aféresis poc habitual: "te donaré... cuatre inés" (Telémaco en l'Albufera, 1868, p.32)

dinés "tots els dinés" (Colom y Sales: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 8)

dinés "un riu de dinés" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 8)

dinés "así no valen amistats, sino dinés" (El Tio Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

dinés "se falsifiquen els billets de banc, els dinés, la farina, el sucre, el safrá..." (El Canari, volá 2. , Castelló, 1883, p.14)

dinés "ahon sos dinés deposita" (Roig y Civera, A.: El tesor, Gandia, 1884, p. 19)

dinés "tots els dinés" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 9)

dinés "en berenarets y demés, que els dinés mos ha costat" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p. 3)

dinés "guapa y en dinés que vullga casarse en ell" (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

dinés "y els pocs dinés que du en la faixa, son els únics arreus" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

dinés "dinés" (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 15)

dinés "deixar dinés a rédit" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 34)

dinés "en los teus dinés" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.13)

dinés "¿Qué vols, dinés?" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 26)

dinés "dinés, dinés y res més" (Gadea: Tipos, 1908, p. 387)

dinés "de mosatros... li netecha els dinés a atre" (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 38)

dinés del rey -dinés d'atres: "aquella dona era molt lliberal en dinés del rey" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.10)

dinés, siguen teus o dels demés, tin "te dic no més: Tin dinés, siguen teus o dels demés" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

dinés "fer el milacre de que eixos dinés (...) un dinés que reclamava" (El Tío Cuc, nº 71, 116, Alacant, 1916, 1917)

dinés "a mí no em falten dinés" (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 32)

dinés "y no els dolen els dinés" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 12)

dinés "Yo tinc més dinés que tu" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

dinés "sobraren dinés" (Llibret Foguera Chapí, lacant, 1930)

dinés "com soc fadrí y tinc dinés" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

dinés "no pot víndrer a vórela per falta de dinés" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)

dinés "Que no tinc dinés" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 5)

dinés "ells no tendrán dinés ni faena" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 3)

dinés "tres mesos que no envía dinés sa mare" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)

dinés "dinés en una ma y en l'atra..." (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 7)

dinés "els dinés a grapats" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 20)

dinés "¡salut, dinés, art..." (Azzati, F.:

Ralles pera les falles, 1919)

dinés "més dinés, a treballar com un negre" (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

dinés "¡Una peseta!¡Cuánts dinés!" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.4)

dinés "chuant, sempre afanosos de fer dinés" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner 1938)

dinés "que no mos falte... rumbo, vi, dinés..." (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

dinés "vidriola... es volquen els dinés" (Llibret Foguera Pozo-Díaz Morea, Alacant, 1948)

dinés "segons la cantitat de dinés" (La Cotorra Fallera, març1949)

dingo lindango "s'entorna, dingo lindango, / paca els testos del balcó" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.75)

dins –-del lletí *ĭntus*. Vocable arrailat desde temps migevals en valenciá, encara que trobem castellanismes com *dintre, dentre* en Elig, herencia de cuan era castellá el sur del Reyne. Raere del 1300, els notaris illicitans que volíen escriurer en valenciá mesclaven tot: "al seynnor (sic) rey, ha *dentre* ella villa de Elche (sic) resposta e recapte" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f.41). El choc morfolléxic cast. y val. en Elig (*dins, dentro*), donava eixemplars com *dens*, *dentre*, *dintre*, etc.: "Oriola, dens lo dit terme" (AHME, Priv., 1305, f. 47); inclús en el mateix document: "dins en Oriola" (AHME, Ms. Priv. 1321, f.47), y temps: "aquell forn que es situat dins la vila" (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, testament Paschasii de Romana, 10 noembre 1346, f. 57)

dins "staven dos colçades dins mar" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

dins "e fas podrir la carn dins" (March, Ausias: Obres, c.1445)

dins "dins en l olla" (Procés de les olives, 1497)

dins "ya está ben dins" (Rodríguez, Josef: Sacro Novenario a St. Juan de Mata, 1669, p. 226)

dins "entre vosté capa dins" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

dins "dins: dentro" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dins "entre dins d'eixe furgacho", forat amagat (Vives: Entre amics, 1877, p. 12)

dins "en la placha dins de l'aigua" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

dins "un ram que duya dins una flor de..." (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

dins "me pose dins de la lley" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 9)

dins "mone ahí dins" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 9)

dintell -del lletí **limitellus* y cast. *dintel***:** "esta porta es baixa de dintell" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

dintell "dintell de la porta" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

dintell "pero es detingué en el dintell" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.20)

dintell "en escut sobre el dintell" (Martí Orberá: Honra entre llengües, 1927, p.7)

dinyar –veu d´orige chitano, *morir*: "el día que la dinye aquell que tu saps" (La Traca, Almanac, 1923, p.21)

dinyar "lo del vermut es per vore si la dinya" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 8)

dinyar “cuan li parles de dinyarla a tot aquell que te dinés...” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.13) Escrit castellanisat en *-ñ-*.

dinyar “ma muller, que la dinyá el any pasat” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

dinyar “figúrat... si el pobre la dinya” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.18)

dinyar “diuen per ahí, que casi ningú la dinya” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 17 d´abril 1938)

dinyarla –qui parla es un mort: “al prinsipi de dinyarla me díen alguna miseta; pero ya fa temps que...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

diócesis -del lletí tardiu *dioecēsis*: “diócesis” (Archiu Cat. Valencia, sig.64; 1 y 64: 26, Cartes d’*Alexander, papa VI, manu propia*’ 1 d’agosto de 1493; y atra del 13 de febrer any 1497)

diócesis “de dita Ciutat y Diocesis de Oriola, per lo molt Illustre...” (Ocanya, Luis de: Libre de Cap. de Oriola y Alacant, Llicencia del Vicari general Pere Montanyés, Oriola, any 1613)

diócesis “diócesis:... distrito o territorio en que tiene y ejerce jurisdicción espiritual un prelado” (Escrig: Dicc. 1887)

Dióchenes –valencianisació onomástica del clásic grec: “que Dióchenes agarrat / a la llanterna...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.178)

diosa -del lletí *deus*, es castellanisme arrailat en valenciá: “ella pareix la Diosa Venus perque es molt bonica” (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

diosa “arrogant com una Diosa” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

dioses -es normal este femení: “també les Cures, dioses vengatives” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.12)

diploma -del lletí *diplōma*: *”*diploma” (Llorente, T.: Versos, 1914)

diplomasia “ya saps que a mi me sobra diplomasia” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.12)

diplomátic “Home , Vaoro, ¡que tingues eixos prontes tan... poc diplomátics!” (El Sueco, 17 /10/ 1847, p.98)

diplomátic “un diplomátic” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

diplomátic “els sélebres diplomátics” (Almanac La Traca, giner 1924, p.48)

diplomacia -del fr. *diplomatie*: “diplomacia, diplomática, diplomátich, diplomáticament...” (Escrig. Dicc.1887)

diplomática “al atre día... una conferensia diplomática que...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.25)

diputació -del lletí *deputatio, -ōnis*: “Contadors de la Diputació” (Ginart: Reportori de Furs, 1608, 56)

diputació “a la Diputació... se li han remogut les llogues y arregla eixa carretera” (El Tio Cuc, nº 148, Alacant, 1917, p.2)

diputat, deputat “diputat: chiquet del coro”, arcaísme valenciá (Sanelo: Dicc. 1805)

diputat "diputat per el distrit" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

diputat "en el arrogant diputat" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

dique –del neerlandés *dijk*; els espanyols l´arreplegaríen en les guerres de Flandes, d´ahón vindría el valenciá *dique*, rechasant morfologíes anfibológiques en el verbal *dic*: “diquet: diquecillo” (Escrig: Dicc. 1851)

dique -del holandés *dijk* : "es el dique dels poders" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.27)

dique "el dique poderós ahon sempre..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.11)

dique "¡posa a ta conducta dique!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.25)

dique "ya s´ha trencat el dique" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)

diquelar –d'orige caló, 'compéndrer', 'anténdrer'; 1ª doc.: "si no hia més que vore lo qu'eres pa diquelar lo que..." (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)

dir -paraula clásica, del lletí *dīcĕre***:** "tot lo que día" (Martí Gadea, J.: Tipos, modismes, 1908, p. 248)

dirán, del qué "en cambi, en la exclavitut / viu sempre del qué dirán" (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.12)

dirán, el qué "naixcuts al temor del *¿qué dirán?*" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.5)

direcció "es vara de direcció" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conq. 1666, p. 59)

direcció –del domicili: "Yo mateix els enviaré. Dónem la direcció" (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 24)

Directe, el -parlant del futur tren entre Madrit y Valencia: "si del proyecte... vos fera este preguntat: ¿Per qué no fan el directe?" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

Directe, el -per 1930 era el nom del utópic tren que aniría recte de Madrit a Valencia. Dasta l'aplegá del AVE, el trayecte entre les dos ciutats donava un volta destarifá, en desprécit als valencians, perque anava per La Encina d'Albasete: "un atre colp al Directe, / eternamente en proyecte" (El Fallero republicano, giner, 1933, p.13)

director -del lletí *director, -ōris*: "als directors de les sosietats de segurs contra insendis" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.4)

director lliterari "director lliterari" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.1)

directiu de fútbol "¿Tu t'has cregut que yo soc directiu d'algún club de fútbol, que tiren en pólvora de rey?" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.8)

dirigible, dirichible "en dirichibles, buscarem per..." (Almanac de La Traca, 1914, p.2)

dirigible "tetraedre allargat en punta, com el dirigible" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.13)

dirigir -del lletí *dirigĕre*: "será dirigida | la voluntat" (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

dirigix, dirichix "es dirichix a la porta" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 16)

dirigix "en tot el nostre reyne, al que dirigix la paraula a..." (Gadea: Tipos, p. 389)

dirigix, dirichix "se dirichix al foro dreta" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 21)

dirigix "dirigix la companyia" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 17)

dirigixc, dirichixc "ahón li dirichixc la carta" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 24)

dirixquí "a l'Alameda dirixquí mons pasos" (Colom, J.: Chirigotes, según part, 1917, p.2)

dirli "tinc que dirli" (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 25)

dírlila "¿La veritat? ¿Quí ha de dírlila?" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.53)

dirliu –cat. *dir-se'l*: "a dirliu" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 21)

dirliu “en dirliu tal volta...” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)
dirliu “y dirliu tot de paraula” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.29)
dirliu “dirliu al alcalde” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 19)
dirliu “dirliu al capitá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.249)
dirliu “a dirliu” (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 13)
dirliu “vaig a dirliu” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.131)
dirliu “sent en l’ánima dirliu” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)
dirliu “y es que al dirliu se...” (Meliá: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.16)
dirlos “pera dirlos” (Galiana, Lluis: Rondalla, Valencia, 1768, p. 81)
dirloseu “y la veritat es que yo debía dírloseu” (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)
dirmeu –cat. *dir-m'ho*; cast. *decírmelo*: “¿Per qué no ve vosté a dirmeu?” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.6)
dempués “dempués aniré” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.7) “dempués aniré” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.7)
dirmeu “ya está dit... vosté de dirmeu acaba” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.11)
dirmeu “no cal qu’en dirmeu t’esforses” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 18)
dirmeu “dirmeu al instant” (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 80)
dirmeu “dirmeu a mí” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 53)
dirmos -cat. *dir-nos*: “y poden vostés dirmos a qué ha vengut” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)
dirmos “que fera el favor de dirmos si es que...” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)
dirmos “pots dirmos si son chufes o...” (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)
dirmoseu “no ha volgut dirmoseu encara” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)
dirne ni pruna “sinse dirne ni pruna” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)
diro “mal no está en fero, sino en diro” (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)
diro “no tinc gana de diro” (Serres, Miquel: en “Luces de aurora”, 1665, p. 373)
diro “ni diro, ni fero desijar” (Galiana, Lluis: Ms. Refrans valencians, c. 1760)
diro “be podré diro” (Bib. Nac.: Conversació entre Saro Perrengue, 1823)
diro “si no vols diro” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 17)
diro “tinch dret de diro yo” (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 50)
diro “per ganes de diro” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 129)
diro “no podem diro” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.18)
diro “y be pot diro” (Mateu, J. Mª: Mal instint, 1926, p.5)
diro “hagueres pogut diro fa rato” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)
diro “no tinc que diro” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)
dirseu “tu te encarregues de dirseu a sa muller” (El Tio Cuc, nº 136, Alacant, 1917)
dirte “em fa mal la boca de dirte...” (Mollá, E.: El punt de Canyamaso, 1920,

p. 8)

dirteu “yo no se dirteu” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 20)

dirteu “dirtue podría” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant 1905, p. 20)

dirteu “y no m’atrevia a dirteu” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 13)

dirvos “no se lo que vol dirvos” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.28)

dirvos “lo que volía dirvos es...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.16)

dirvos “vos cride pera dirvos que...” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.46)

dírvosel "¿Voleu saber el nom? Está be. Vaig a dírvosel" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.4)

dirvoseu "perque no encontre paraules pera dirvoseu" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

dírvoso “perdoneume... pero no puc deixar de dírvoso” (Gadea: Ensisam, 1891, p.512)

disapartat -estar de reguiny en atre o llunt d'ell, ficat abanda, etc.: “havíen dos novios que van pendre el cabás núm. 1, ignorem el motiu, pero si diré que els se separaren de ahon estaven sentats y se van posar disapartats” (El Cullerot, 3 d'octubre 1897, p.1)

disapte -del antiu hebreu *sabath* > lletí *sabbatum*, en el clásic ensordiment valenciá de billabial *b* > *p* y simplificació gráfica de sibilant ss > s: *dissapte* > *disapte*: “disapte a hora de mig dia” (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, a,1280, f.4r)

disapte “en dissapte no obrem” (DECLLC, en text de St. Pere Pasqual, c. 1290)

disapte “un dissapte matí” (St. Pere Pasqual: Gamaliel, c. 1300)

disapte “agraviats en lo manament... els fees lo disapte...” (Archiu Hist. Mun. d ´Elig, Ms. Privilegis, 13 de deembre 1305, f. 45v)

disapte “disapte VII dies de maig” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 7 maig 1362, f.26v)

disapte “disapte a XX díes del mes de març” (Archiu Cat .de Valencia, Llibre d’obres, 20 de març de 1380)

disapte “lo dit disapte” (Archiu Cat. Val. vol. 1473, Llibre de obres, any 1381)

disapte “abans del disapte” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

disapte “que era disapte” (Teixidor: Ant. p.41; doc. valenciá del 25 d'octubre 1427)

disapte “demá que sera disapte ans de dinar” (Archiu R. Val., Real 4225, a.1429)

disapte “en lo dit día, disapte, a... ” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 9 d’agost 1439)

disapte “disapte” (Roig: Espill, 1460)

disapte "disaptes" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

disapte “disapte 20 de setembre” (Manual de Consells de Gandía, c,1490)

disapte “lo disapte de matí” (Villena, Isabel de: Vita Christi, any 1497, f. CXXXIX)

disapte “que no sem done res encara que cada disapte…” (BN, Ms. 2882 Cancionero de Ixar, c. 1500)

disapte “lo disapte sanct” (A. Cor. Aragó. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

disapte “disapte, a 21 de setembre” (Breu relació de la Germania, 1519, f. 115)

disapte “disapte a XVIII de maig any

MDXX" (AMV, Manual de Consells, 58, a. 1520)
disapte "y lo disapte, de gran matí" (BNM, Ms. 7447, Breu rel. de la Germanía, 27 juliol 1521)
disapte "y guardassen lo disapte" (Llull: Blanquerna, trad. al valenciá, 1521, f. 38)
disapte "disapte a 17 de..." (Dietari de Jeroni Soria, 17 de febrer 1526)
disapte sant "lo disapte sant" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LI)
disapte "en aprés dit dia de disapte..." (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)
disapte "ohint cada divendres, y si aquell dia será impedit, oja lo disapte" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.23)
disapte "la misa del Alba dels disaptes" (Llibre de Antiguetats, 2 giner 1587)
disapte "disapte a 27 de febrer del any 1588" (Autobiografía de Bernat Guillem, 1588)
disapte "disapte" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 31 octubre 1598)
disapte "disapte dematí" (Const. Universitat de Valencia, 1611)
disapte "dissapte y lo dumenge" (A. M. Oriola, Pregó, 286, f. 10, AC. 114, any 1628)
disapte "dos dinés cada disapte" (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, f.4v., c. 1634)
disapte "tots los disaptes" (Figuera, Gaspar, Baile de Morella: Miscelánea, 1658, p. 237)
disapte "tornaren a tocar el disapte" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, octubre 1661)
disapte "a 9 d'octubre 1677, disapte, vespra de Sant Llois Bertran y dia de Sant Donis" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, any 1677, f.1v)
disapte "desde eixir lo sol hasta el disapte" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.12)
disapte "tots los diçaptes del any" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 18 de mars, 1731)
disapte "llegit en la Academia lo disapte" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
disapte "primer disapte de..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.38)
disapte "disapte" (Archiu Parroquial de Benasal, Llibre de conte y raó, 1766)
disapte "no men recorde per cert / si era disapte o dimats" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, en este present any 1767)
disapte "disapte: sábado" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
disapte "el disapte" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 7)
disapte "el disapte" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 31)
disapte "disapte" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 6)
disapte "y en aplegant el disapte per la nit..." (El Bou Solt, 1877, p. 114)
disapte "ni que fora disapte" (Burguet, Chuan Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 25)
disapte "en la nit del disapte últim..." (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)
disapte "Com hui es disapte" (Borrás, J.: El Cullerot. Teatro Espanyol d'Alacant, 1886)
disapte "y venc el burro qu'el disapte me

comprí" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 17)
disapte "...del disapte y el del dilluns pasats" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)
disapte "el telegrama del disapte pasat" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)
disapte "un quinset ca disapte" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.10)
disapte "y el disapte está cansat" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)
disapte "els disaptes y dumenches" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 14)
disapte sant "el disapte sant" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 288)
disapte "últim disapte del mes" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.3)
disapte "disapte: sábado" (Martí y Gadea, J.: Voc. 1909)
disapte "torna el disapte que ve" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)
disapte "la nit del disapte pasat" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)
disapte "un disapte, día de mercat en el poble" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)
disapte "es publica tots els disaptes" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)
disapte "tots els disaptes" (La Traca, semanari, 23 agost 1913)
disapte "yo falte del Seminari desde´l disapte" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.19)
Disapte de Gloria "el Disapte de Gloria" (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.571)
disapte de Gloria "més alegre que disapte de Gloria" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.10)
disapte "era nit de disapte" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)
Disapte Sant "Disapte Sant. Molt de silenci" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)
disapte "se publica tots els disaptes" (El Pardalero, 21 d'agost 1915,p.1)
disapte "semanari... se publica els disaptes..." (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917, p.4)
disapte "disapte per la vesprá (...) no hia disapte sinse sol" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917.p.11)
disapte "els disaptes" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 2)
disapte "torne el disapte" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)
disapte a disapte, de -lo mateix que semanalment: "de disapte a disapte" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
disapte "disapte, dumenche, dilluns, dimats, dimecres..." (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)
disapte "els disaptes" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 14)
disapte "els disaptes" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 11)
disapte "de la vesprá d'un disapte" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.3)
disapte "eres la qu'els disaptes" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 37)
disapte "el disapte te hu tornaré" (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.6)
disapte "estrená el disapte de Gloria" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930)
disapte "disapte per la nit y tornar el dumenche" (C., E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)
disapte "¿Hui disapte?" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 47)
disapte "dilluns, disapte" (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy,

1935, p. 16)

disapte “els disaptes no pots” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 33)

disapte “el disapte, arrós en pata” (Llibret de la Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

disapte “la caragolá, un disapte” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.13)

discerniment "molta crítica y gran discerniment" (Galiana: Rond. 1768, p.12)

discerniment "y discerniment del que ha de fer us" (El Mole, 1837, p.67)

discernir -del lletí *discernĕre*: "discerniment, discernir, discernit..." (Escrig: Dicc.1851)

disciplina – del lletí *disciplīna*; 1ª doc., com a militar: “disciplina cavallerosa” (Martorell: Tirant, c. 1460)

disciplina “qui les doctrina, / pert disciplina” (Roig: Espill, 1460)

disciplinar “disciplinar” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

disciplinat “cremaren dos vestes de disciplinats” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 18 abril 1616, f. 244)

disciplines -de flare: “de cilicis disciplines” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.25)

discípul -cultisme, del lletí *discipŭlus*: “els seus discípuls thomistes” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

discípul “pero el disípul respón...” (El Tabalet, 1847, p. 110)

discípul “discípul: persona que aprende una doctrina o que cursa escuela” (Escrig: Dicc. 1887)

discípul “tenía mols desipuls (sic)” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

discípul “el que volguera ser discípul d'Ell” (Gadea: Tipos, III, p.141)

discípul “es el discípul més...” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.44)

discípul “un disípul (sic) meu no pot fer...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 68)

discípules "totes les discípules, cada matí, li..." (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.21)

disco –cultisme, del lletí *discus*: “disco de foc” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

disco “clar, home. Fiques una tarcheta... y pares el disco” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11)

disco “en el gramófono el disco dels gats” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.1) “ha segut impresionat en discos de la marca 'Gramófono', els cuals duen per l'atra cara... un disco que calma tots els dolors momentáneament” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

disco “un disco de gramófono toca la jota valenciana y canta una cansó alusiva al acte” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.7)

disco “ha estat en la Radio, impresiona discos” (Morante, J.: ¡En les festes de...!, 1934, p. 9)

disco, repetir el “no me fasa repetir el disco” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.276)

discordia -del lletí *discordia*: "per discòrdia que..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

discordia “discordia” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

discordia "la discordia entre pare y filla" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

discordia "les herbes de la discordia" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.18)

discordar –del lletí *discordare*; en desacort, sinse armonía, enguiscar: “quant discorde yo” (Martorell: Tirant,

c.1460)

discordar "y si discordaran, estigas als dos terços de tots los sobredits" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.79)

discordar “en les causes y els efectes / algú que atre ha discordat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

discort -del lletí *discors, -ordis*: “en gran discort está lo món” (March, Ausias: Obres, c.1450)

discort “fent dolços acorts al agre discort” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

discort, discorde -característica del valenciá es el cámbit de sorda *-t* en sonora *-d* al fer plurals: “y molts casats discordes concordaren” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, 1527, v.405)

discreció -del lletí *discretio, -ōnis*: “o discreció de bon...” (Alcanyís, Ll.: Regiment preservatiu, c.1490)

discreció “usant aquelles diligencies, cauteles y formes que de la discreció de…” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

discrepar -1ª doc. “discrepar” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

discrepar “discrepar” (Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

discret -del lletí *discrētus*: "lo discret... notari" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

discreta “Deu ser elegida per tot bon punter donzella discreta” (Viudes y donzelles, 1561)

discretament "discretament adornats" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

discretasos “si açó fan los discretasos, / qué quedará pera els falts” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

discurs, tíndrer –-del lletí *discursus*; en l'eixemple, tíndrer més temps o capacitat intelectual, etc.: “consumas lo vell que viu trista vida (...) consumas lo jove... te més discurs” (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)

discurs, tíndrer “estes modes han portat / lo que per filosofía / no sha pogut alcansar; / y es que aquell que te discurs, / molt fácilment compendrá” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

discurs “posá fi al discurs” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.12)

discursechar “avans de discursechar, glopeche en grava” (La Traca, 23/ 12/ 1911)

discursiu “l´atre no es vol abaixar, / pues diu que es millor que ell” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

discursiu “discursiu: discursivo. Dado a discurrir, reflexivo, meditabundo” (Escrig: Dicc.1851)

discurrint “com discurrint...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 15)

discurrir –del lletí *discurrĕre*; cultisme valenciá; cat. *discórrer*: “en Creu patint... / discurrir podría yo, / tenint lo sanct set extrema” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.18)

discurrir “per cert que tenen bon cap / pera discurrir” (Col. de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)

discurrir “no es discurrir, sino parlar” (BSM, Orti Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

discurrir “es pot discurrir” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.167)

discurrir “pera fernos discurrir” (En

obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 8)

discurrit "com he discurrit" (Serres, M.: en "Luces de aurora", 1665, p. 376)

discurrix -cat. *discorre*: "discurrix Augusti" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 43)

discurrix "discurrix, pero dígam..." (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

discurrix "este present cas discurrix" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la mosa, c, 1790)

discurrix "a creureu tan allá va, / es perque no discurrix" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 204)

discurrix "per vore cóm pensa y discurrix" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.4)

discurrix "María, discurrix" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.19)

discurrixc –val. *yo discurrixc*; cat. *jo descórrec*: "no discurrixc com si fora / algún pixaví lletrat" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

discurrixc "y discurrixc que..." (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

discurrixc "el talent... discurrixc el cent per cent" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

discurrixca "discurrixca ara vosté" (Relació de un llaurador al retor del seu poble, 1743)

discurrixen "discurrixen sobrel obelisco y estatua de nostre amat Rey, manada colocar en la plaça dels Desamparats" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., 1809)

discurrixen "discurrixen" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

discurrixen "y per això discurrixen" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.69)

discurrixen "ahí se veu lo poc que discurrixen vostés" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

discurrixen "cavilen y discurrixen" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.2)

discusió "discusió que sempre la talla el més docte" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

discusió "en una discusió que tenim unes amigues" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

discutible "ben discutible" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

discutidor "algunes discutidores volíen fer de..." (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

discutidor "discutidor: práctico en disputas y discusiones , o aficionado a ellas" (Escrig: Dicc.1887)

discutir -del lletí *discutĕre*; verp molt corrent en els clásics valencians: "e discutim, molt departim" (Roig: Espill, 1460)

discutir "parlar o discutir coses de música" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

discutixc "Heu serán, no te hu discutixc" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.6)

discutixca "bo es qu'es discutixca y se parle" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.2)

discutixca "que se discutixca bonament" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.292)

discutixen "dos amics discutixen sobre..." (La Chala, 1 de maig 1926, p.4)

discutixen "discutixen y Salomé se riu fort" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 32)

discutixquen "no discutixquen" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.7)

discutixques "no discutixques" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 21)

disecar -del lletí *dissĕcare*, 'tallar en dos parts': "disecar" (Escrig: Dicc. 1851)

disecat "varietat de pardalets que pareixíen estar disecats"(El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)
disecat "dins de pocs díes será disecat" (La Fam, març 1906, p.3)
disecat "el burro pareixía disecat" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.28)
disenció -del lletí *dissensio, -ōnis*: "disenció (sic)" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
disenció, disensió "y disensions que fan derramar la sanc" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)
disentix "a mi no me disentix ningú la..." (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)
diseny, disenyo "volgué fer Plasa de Bous..., li feren un bon disenyo" (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)
diseny, disenyo –del lletí '*designare*' e it. 'disegnare'; cat. *disseny*; ¿1ª doc.?: "vejen un rasgo, un disenyo (sic), / de lo que es esta ciutat" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
disenyar –del italiá disegnare; ¿dut a Espanya per pintors valencians del XVI? (DECLLC, 7, p.812) Escrig dona dualitat de grafíes: l´antiga disenyo, y les modernes valencianes: "diseny, disenyahor, disenyant, disenyar..." (Escrig: Dicc. 1851)
disforme –del lletí *deforme* , en cámbit de prefix; adj. clásic valenciá:"dona sorda y vella... y disforme" (Pérez. Miquel: Vida de Sant Vicent, 1510)
disforme "no sien disformes" (Viudes y donzelles, 1561)
disforme "uns monstruos, uns embrions (...) y eixos animals disformes..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
disforme "molt bruto... y tant disforme" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.13)
disfrás "torna el disfrás als pellers" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 44)
disfrás "el disfrás en que se tapen" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.20)
disfrás "de máixqueres... vestit de Muley, com asó no será més qu'un disfrás" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.4)
disfrás "disfrás per dins y disfrás per fora; intriga avant" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 245)
disfrás "¡Quín disfrás!" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p.45)
disfrás, disfrasos "allí veus disfrasos de ..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)
disfrás "y exenta de tot disfrás" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)
disfrás –cat. *disfressa*: "vine y me posarás el disfrás" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.50)
disfrasá "anaven unes chiques per este carrer disfrasaes y fent..." (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)
disfrasá "una chicota... sempre disfrasá" (De Carnistoltes, en El Cuento del Dumenche, 24 septembre 1916, p.1)
disfrasá "es disfrasá" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)
disfrasar "per aixó mosatros, al vindre carnistoltes ham pensat de que's teníem que disfrasar" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)
disfrasarme "vaig a disfrasarme" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)
disfrasat "disfraçat ab careta" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.33)
disfrasat "aní disfrasat" (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)
disfrasat "camarades disfrasats" (Coloqui dels poticaris, c. 1790)
disfrasat "dia el donsello disfrasat" (El

Tabalet, 1847, p. 45)

disfrasat “disfrasat en peluca” (Bernat, J.: Un fandanguet en Paiporta, 1860)

disfrasat “disfrasat com els nostres mariners” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.34)

disfrasos –cat. *disfresses*: “póndrer els disfrasos” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)

disfrasarse **“**als qu'en Cuaresma es disfrasen” (Colom y Sales: Lo que fa la roba, Castelló, 1874, p.54)

disfrasarse “les dones están carabases pensant de que van a disfrasarse” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p. 1)

disfrasat “disfrasat en eixe trache” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)

disfrasat “escuadrons de pillería disfrasats en mugrients traches de...” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)

disfrasat “ y disfrasat, si algú te vera” (Puchol: U que te por, 1921, p.11)

disfrasat “vas talment disfrasat” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

disfrasats “disfrasats, li díen les veritats” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.30)

disfrasats “pera mosatros no son tots més que un ato de lladres, disfrasats de tenders, boticaris...” (La Matraca, 28/04/1916, p.1)

disfrase “d’eixe modo es disfrase” (Escalante: La vanitat castigada, 1855)

disfrasos –cat. *disfresses*: “el gust y el capricho de los disfrasos, tant en ells com en ells” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.67) “les máixqueres públiques... els disfrasos de novetat” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 243)

disfrasos “allí veus disfrasos” (El pare Mulet, 1877, p.44)

disfrasos –cat. *disfresses*: “póndrer els disfrasos” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)

disfrasos “y no fa més que pensar en disfrasos, bromes y...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

disfrasos de Carnistoltes “en tocant a disfrasos, cada u es deixa guiar per...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.225)

disfrasos “a vore si han portat els disfrasos” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

disfrasos “maixqueres de mols disfrasos” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 13 /3 / 1938)

disfrut “disfrut, disfrutar, disfrutat...” (Escrig: Dicc. 1887)

disfruta –cultisme derivat del lletí *fructus*: “que per lo seu treball disfruta” (El Bou solt, 1877, p.205)

disfruta “disfruta al vórer la...” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.22)

disfruta “una dona que com tu, disfruta d´una pensió, no deu matarse treballant” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)

disfrutant “disfrutant la lluna de mel” (El pare Mulet, 1877, p.32)

disfrutant “disfrutant el anunsiant de la...” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

disfrutant “tots estant disfrutant de...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

disfrutar –cultisme derivat del lletí *fructus > frut > dis-frut > disfrutar.* El catalanisme heu sustituix per els arcaísmes y catalans vius ‘*fruir, gaudir*’: “poderles disfrutar” (Rahonament... el

consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

disfrutar "a disfrutar del favor / que'l cel a tu te ha enviat" (Rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

disfrutar "els homens que figuren estar disfrutant" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.127)

disfrutar "tot el mon disfruta en estos díes de carnistoltes" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

disfrutar, desfrutar "no desfruta d´ouir cantar als pobrets... desfrutar" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

disfrutar "disfrutar del seu amor llunt del mon" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.166)

disfrutar, desfrutar "podent desfrutar més del mon" (Gadea: Tipos, 1908, p.178)

disfrutar "y el batistot que li han de donar, li llevará les ganes de disfrutar" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)

disfrutar "¡si disfrute tant y es tan bonico!" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

disfrutar "que sols pensen en disfrutar prou de les sehues riquees" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.184)

disfrutar "cuánt disfruta mon cor ointe parlar aixina" (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.3)

disfrutar "anem al Popular a disfrutar / y vorem si trobem..." (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

disfrutar "a disfrutar sinse por" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)

disfrutar "que disfrute lo que vullga" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.5)

disfrutar "Encantats de la vida. Disfruten" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.41)

disfrutar "de disfrutar de la vida no hiá qui se aburrixca" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.15)

disfrutar "disfrutant del paquetet" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.294)

disfrutar "que pugam disfrutar" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.6)

disfrutaren "Tereseta y Peret disfrutaren molt" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

disfrutarem "perque disfrutarem" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

disfrutareu "si que disfrutareu (...) yo disfrute més " (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

disfrutarla "la vida s'ha fet pera disfrutarla" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

disfrute "disfrute més de un benifet" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.22)

disfrute "disfrute recorrent tots els..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

disfrute "¡Pero disfrute molt mentres me hu conten!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16) En catalá: *Però gaudi força mentre m'ho compten!*.

disfrute "Cuan apleguen estos díes disfrute" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.6)

disfruten "deixels estar que disfruten" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.21)

disfrutem "com si diguerem, desde que disfrutem la..." (La Moma, 18 d'abril 1885, p.6)

disfrutem "y vorás cóm disfrutem" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.15)

disfruten "els vehins del carrer de Sent Arsís disfruten de..." (El Bou solt, 1877, p.190)

disfruten "disfruten veent chiquets y dones..." (Sanmartín: Cabotes y calaveres,1877)

disfruteu "que disfruteu" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

disfruteu “no tingau pato / y que disfruteu un rato” (J. García: El 0´95, 1931, p.6)

disfrutí “¡Redeu lo que disfrutí!” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

disfrutí “yo era este y l’atre... disfrutí més...” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

disfuminá “la parauleta de marres ya la tinc disfuminá” (La Traca, 06/01/ 1912)

disgresió -del lletí *digressio, -ōnis:*“que di(s)gresions / tan llargues no son del cas” (Conversació que tingueren ... sobre la venguda de Suchet a Valencia, 1813)

disgresió “pero fem esta disgresioneta pera recordar a...” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

disgresió “disgresions del capitá” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.1)

disgust “me case a disgust en tal home” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 14)

disgustá –cat. y cast. *disgustada*: ”¿Ma mare? ¡Disgustá del tot!” (J. García: El 0 ´95, 1931, p.9)

disgustá “visiblement disgustá” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 58)

disgustat "y caminá a grans camallaes, disgustat, renegant" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

disgustot “perdons per el disgustot” (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.36)

disgust “els verdaders disgusts” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.6)

deshonra “pera deshonra de...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

deshonrat –descarat, maleducat, sinse vergonya: “eixe dehonrat que...” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.14)

deshonrat “va vore desde el balcó al deshonrat de Corfoll” (El Fallero,març, 1928, p.18)

deshonrat “busca la navaixa, deshonrat” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.12)

disident -del lletí *dissĭdens, -entis*: “y disident moderat” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.2)

desigual “un tant desigual” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

desigual “eren de desiguals en estatura... la desigual parella” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.2)

disimulá –cast. *disimulada*, cat. *dissimulada*: “fent la disimulá” (Ovara, Chusep: L’ánima en un fil, 1881, p. 22)

disimulá “tu fent la disimulá / eres també...” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.13)

disimulá “en mal disimulá inquetut” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.129)

disimuladament "y se detingué disimuladament pera oir algo" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

disimulant “dissimulant e no mostrant” (Roig: Espill, 1460)

disimular –verp clásic, present en l ´Espill de Roig (a.1460), adquirix polisemia a principis del XVIII al equiváldrer a demanar perdó o disculpes: “suplique al sabi lector, disimule, ab sa molta prudencia, les faltes y defectes de ma insuficiencia” (Ros: Tratat, 1736, p.14)

disimular “com si foren de l’Alcora, disimula” (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

disimular “disimular: encubrir con astucia la intención...” (Escrig: Dicc.

1887)

disimulat, ferse el “este, al vore a Mersedes, se fa el disimulat” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.17)

disimule –com ya apareix en el valenciá del 1700, també significa *perdone vosté*; *disculpe; sinyor*; trobanse en formules de cortesía: “Disimule y mane a son amic desconegut...” (El Mole, 1837, p.128)

disimule “vosté disimule” (Baldoví, Chusep: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 7)

disimulí “disimulí quant poguí” (BUV. Ms. 666, c. 1649)

disipar -del lletí *dissipāre*: “en disipar” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

disipar “y al vórelo disipar en...” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

disiparat “estar disiparat y barallat en els negosis”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.105)

disípul –del lletí *discipulus*: “lo que no sap, tant els mestres com els disípuls” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p. 149)

disípul, condisípul “y als condisípuls també” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)

desípul “li preguntá, dabant de tots els disipuls, a Tonet” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3) “a sert disipul seu” (Almanac La Traca, 1920, p.22)

disípuł “disípul, voc. valenciá” (DCVB)

disípul “serví als seus disípuls” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.29)

disípula “¡Un atra disípula!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.25)

disípula “soc la disípula favorita del mestre” (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

desistir -del lletí *desistĕre*: "desistir" (Escrig: Dicc.1851)

desistir "sempre desistía de tal empresa" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

desistir "els feen desistir" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

disli “disli algo” (Morales San Martín, B.: La Borda, 1911, p.21)

disliu “disliu ara” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.5)

disliu “che, disliu, panollo” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 9)

dislocá “perdoneume, dislocants y dislocaes” (La Traca, 30 de mars 1912, p.3)

dislocant “tocaven cansonetes... composicions... dislocants” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.8)

dislocar, disllocar -del lletí *dislŏcare*: “dislocar, disllocar” (Escrig: Dicc.1887)

disloquen “y uns ullets, ay... que me disloquen” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

dislos “dislos algo” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

dísloseu “Dísloseu aixina” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.17)

disme “pues disme lo que vols y pronte” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.19)

dismembració “les dismembracions” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

dismendera –hápax valenciá, “dismendera” (Roig: Espill, 1460)

dísmeu “dísmeu que no estic en mí” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 3)

dísmeu “dísmeu mil vegaes” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 29)

dismeu –cat. *digues-m'ho*: ””Uy, sí; dismeu a mi” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.11)

diminuir, disminuir -del lletí ***diminuĕre***; el cultisme etimológic *diminuir* era corrent entre'ls clascis: "ques pot ser / ques pot diminuyr" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXIIv)

diminuir "diminuir" (Escrig: Dicc. 1887)

disminuit "ni el ciri disminuit" (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.22)

disminuix "que disminuix o rebaixa molt totes les coses" (Gadea: Tipos, 1908, p.316)

dísmosel "dismosel ara" (Colom y Sales, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 22)

disnea -del lletí *dyspnoea*: "un nou atac de disnea sacudí d'un..." (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

diso –imperatiu: "¿Y que vols que fem? ¡Diso! ¿Vols parlar?" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.21)

diso "No voldrá m'agüela. Tu diso" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 154)

diso –imp. *disho* > *diso*: "-¿Li hu dic? .- ¡Diso!" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.16)

diso "Diso, diso y serás tan roín y baix com..." (Vicent A.: El Trull, 1929, p.13)

diso "Indignat. ¿Quí es el que parla mal de tu? Diso... ¿Quí t´insulta? Diso prónter" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, pp.13, 20)

disóldrer -del lletí *dissolvĕre*: "tots los elements se dissolran per sobres de calor" (Canals, A.: Carta de St. Bernat a sa germana, c.1395)

disóldrer "disóldrer: disolver, separar, deshacer, desunir..." (Escrig: Dicc. 1887)

disolía "hora en que's disolía la tertulia" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

disolt "ben disolt" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

disolta -cast. *disuelta*, cat. *dissolta*: "disolta... com la sal" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.72)

disolució, disolusió -del lletí *dissolutio, -ōnis*: "traure la desichada disolusió" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

disolució "ferro en disolució" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 21)

disolut –del lletí *dissolūtu*; els lletinistes mantingueren la sibilant *-ss-*, simplificanse sa grafía en el valenciá modern: "sguarts desonests, gests dissoluts" (Canals: De arra de ánima, c.1395)

disolut "dissolut" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

disolut "home dissolut, intemperans" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

disolut "vils disoluts, mala sanc" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 119)

disolut, desolut "gobern desolut" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.84)

disolut "disolut, disolutament..." (Escrig: Dicc. 1851)

disoluta "canalla vil, disoluta" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

disoluta "y se doná a una vida tan disoluta que..." (La Chala, 7 d'agost 1926, p.2)

disolvent -del lletí *dissolvens, -entis*: "disolvent una..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

disolvent "de disolvent" (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.5)

disonancies. disonansies "un cor de disonansies, fatídic" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

disonant "eixes paraules / del home de be disonants" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

desparaes "hui apenes l'han despertat /

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

dels masclets les desparaes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

dispará, disparaes "prohibint les disparaes de masclets, les cordaes, els cuets borrachos" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

dispará, la "estant yo encara en lo llit me feu botar d'aquell malait catre el 'pum, pum tracatracapum! de la dispará dels masclets" (La Degollá , 19 de giner 1890, p.3)

dispará de traca "això es la despará (sic) q´están fent y el pasacalle" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.50)

dispará -parlant de festes y mascletaes: "fent les disparaes de sempre" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

dispará, despará "y s'acabava la funció en una despará, traca o castell" (Gadea: Tipos, 1908, p. 85)

dispará de traca "van homens y dones / al sentir tal dispará" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2) "y escomensa la dispará de lo que constituix el castell" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)

dispará de masclets "albaes, diana, dispará de masclets, misa y sermó" (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.147)

dispará "era la dispará més gran que coneixíen (...) aplegaben els homens de la dispará, parlant tots a l'hora" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

dispará, la "la dispará... la grosa canterella" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

dispará de masclets "la dispará dels masclets y engraellats" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

dispará, despará –cast. y cat. *disparada*: "fent dispará" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

dispará, la "el volteig... la dispará" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.11)

dispará "se va fer la despertá /en una gran dispará" (Pensat y Fet, 1928)

dispará "la traca y la dispará" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa, 1929, p. 12)

dispará "única cápsula dispará" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

disparar, desparar -*parar* + prefix *des-* o *dis-*: "despará la fona e ferí a Golíes en mig del front" (Villena: Vita Chr. 1497)

disparat "la potensia dels disparats" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

disparatá "política disparatá" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931)

disparataes "désimes disparataes" (El Tabalet, 1847, p.174)

disparitat "en cas de disparitat" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 141)

dispensa "¿quín coneiximent se pren en Roma sobre la causa de les dispenses?... molts llauradors y artesans deixen de casarse per no tindre que pagar a Roma la dispensa" (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.193)

dispensar -del lletí *dispensāre*: "ni dispensar en grau vedat" (Roig: Espill, 1460)

dispensar "deuen dispensar" (Martorell: Tirant, 1460)

dispensarmos "pera haurán de dispensarmos" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

dispensat "per el favor dispensat" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.2)

dispenser "y el dispenser, / una safota molt gran" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... la funció dels Blanquers, 1789)

dispenser "persona que tiene el cargo de la despensa" (Escrig: Dicc.1887)

disperta "no dorm en tota la nit y un roidet el disperta" (Peris: Terres, 1919, p. 39)

dispertar “si els poguera dispertar...” (Peris: Terres, 1919, p. 45)

displicencia -del lletí *displicentia*: “voluntaria displicencia” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

displicent, displisent -del lletí *displĭcens, -entis*: “fachendós y displisent se presenta el 47 en la porta” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

dispón “... sino los que dispón lo fur” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 128)

dispondre, dispóndrer –cat. *disposar*: “dispondre” (Roig: Espill, 1460)

dispondre “dispondre” (Esteve, J.: L. elegantiarum, 1472)

dispondre “dispondre de aquells” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

dispondre “e dispondre d'aquells (...) deu dispondre de la sua casa per testament” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

dispondre "de dispondre dels dits bens en son testament" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs 1580, p.9)

dispondre “censals e bens dispondre” (ACA. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

dispondre “dispondre” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643, p. 489)

dispondre “dispondre” (Morla, P. J.: Romance en idioma valenciano. 1651)

dispondre “dispondre de cavalls” (Ord. custodia de la costa, Valencia, 1673)

dispondre “a dispondre coses” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

dispondre “pera compondre y dispondre” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

dispóndrens “vullga dispondrens (sic) así a Sent Vicent un altar” (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Poesíes, 1739)

dispóndrer “espay de que pot dispóndrer” (El Pare Mulet, 1877, p.20)

dispositiva “dispositiva de la sentencia” (Ginart: Reportori, 1608, p. 214)

disposició -del lletí *dispositio, -ōnis*: "de tanta gentilea e disposició” (Martorell: Tirant, c. 1455, ed. 1490) **disposició** “temps e disposició pera poder vos dispondre” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

disposició “es posa en disposició de balsar” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 18)

disposisió “y ara... reclamar contra la disposisió” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.3)

dispost –del lletí *disposĭtus*; cat. *disposat*: “jove e dispost” (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

dispost “dispost” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

dispost “perque yo nom sent dispost de poder scriure…” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 19 de maig 1494)

dispost “molt dispost e graciós jove” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

dispost “está dispost per les lleys divines” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

dispost “ha dispost” (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 60)

dispost “¡Valgam Deu, y qué disposts!” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

dispost “han dispost los moliners” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)
dispost “vingué la nit, / y havent dispost el sopar...” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
dispost “no se aplegá a efectuar / el teu dispost casament” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
dispost “ixc fet un rosí... dispost” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 19)
dispost “dispost sempre a satisferte els caprichos” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 11)
dispost “dispost: dispuesto” (Escrig: Dicc. 1887)
dispost “dispost y ataviat” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost 1888, Alacant, p.2)
dispost “d’estar dispost” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 27)
dispost “están disposts a consumir lo que traguen” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
dispost “no ha dispost” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)
dispost "está dispost a dirli claret que tu ya n0'l vols" (Comes, P.: El llop, 1914, p.14)
dispost “ha dispost fer als criminals” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 9)
dispost “no estic dispost a pedren més” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)
dispost “dispost estic” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 20)
dispost “vinc dispost a...” (Mollá Ripoll: el punt, 1920, p. 9)
dispost –arreglat, net, pentinat: “ya está un home dispost” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.15)
dispost “y dispost a tot estic” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.15)
disposts –cat. *disposats*: “disposts els dos a mampendre el ball” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)
disposts “venen disposts a conquistar” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)
dispost “está dispost a casarse en ella” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 26)
dispost “dispost a curar a sa mare” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)
dispost “y vinc dispost a cobrar” (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.16)
dispost “no estic dispost a toleraro” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 13)
disposta “disposta estic per ma part” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 46)
dispostes “dispostes e ordenades” (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)
distinguir -del lletí *distinguĕre*: “vingué l´hora de poder distinguir, al través de la llum de les estreles...” (La creu del matrimoni, 1866, p.7)
distinguir “pot no distinguirles al primer colp de vista” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)
distinguir “en distinguir al porter” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, pp.11, 17)
distinguit “distinguit” (Escrig: Dicc. 1887)
distinguit, lo "per lo distinguit de..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.7)
distinguit "el més distinguit" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)
disputa “disputa” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

disputa "...la disputa e retornem a la font de la clemencia" (Villena, I.: Vita , 1497)
disputa "ta disputa" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
disputar -del lletí *disputāre*: "disputar" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)
disputarán "tinc huit o nou semanaris / que me se disputarán" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
disputarlila "ya tinc ganes de vore quí me disputa a esta dona .—Disputárlila no, perque..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)
disputarmos "pot disputarmos una..." (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)
distancia -del lletí *distantia*: "distancia, distant, distantísim" (Escrig: Dicc.1851)
distancia "com es curta la distancia" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.24)
distanciat, distansiat "vivía prou distansiat" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)
distant "distants" (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valencia, c. 1385)
distant "buscaren en Matapusa, un poblet no molt distant" (Almanach de La Troná , 1908 , p.26)
distant "algo distant de la capital" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
distinció "de tal distinsió" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)
distingos "deixemse de distingos si li pareix be, y entrem en materia" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.3)
distinguix "es distinguix en llibres" (Mas: Sermó cof. S, Vicent, 1755, p. 15)
distinguix "el Art de la Seda es distinguix" (2ª part... el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 3)
distinguix "masa que distinguix" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
distinguixquen "el distinguixquen del vulgo" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.1)
distinguixquen "pintors , agricultors y chiquets que se distinguixquen per..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
distinguixques "no distinguixques colors" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 30)
distint -del lletí *distinctus*: "un carácter completament distint" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
distintiu "en portar los distintius que..." (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)
distintiu "es el baldó y distintiu del criminal" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)
distrac -cat. *distrec*: "me distrac veent cóm es peguen els chiquets" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)
distracció -del lletí *distractio, -ōnis*: "abandoná aquella distracsió" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)
distraguda "algo distraguda al temps de escriures els noms" (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.139)
distraguda -cat. *distreta*: "distraguda casi sempre" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 10)
distraguda "fentse la distraguda als renecs del protector" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)
distraguda "cosint, Pepa distraguda" (P. Celda: Terres malahides, 1919, p. 3)
distraguda "la mare... distraguda" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)
distraguda "es que soc molt distraguda" (Meliá , F.: Pobrets, pero honraets, 1928, p.14)
distraguda "eres tant distraguda" (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 14)
distragudament "distragudament oía Carlos les preguntes que Batistet li fea" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
distragudament -parlant dels lladres en Falles: "te trau el rellonche de la

bolchaca y s'el fica distragudament en la seua" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

distragudament –catalá *distretament*: "y li oferix, distragudament, a Concha un..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)

distragut -cat. *distret*: "distragut: distraído" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

distragut "distraguts pasen prop del..." (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.47)

distragut "distragut: distraído" (Escrig: Dicc. 1851)

distragut "m'ha distragut" (¡Dimats 13!, 1877, p. 19)

distragut "distragut" (Llombart: La fira de l Ásensió, c.1877)

distragut "y et dona la ma cortés,/ y si distragut.../ ell te la deixa pleneta / de pastes de sabater" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

distragut "ara qu'está distragut" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 19)

distragut "distragut, y m'atarante" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

distragut "tindre el cap distragut" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

distragut "cuan més distraguts estavem, oim un grit y veem" (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

distragut "distragut" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 25)

distragut "el estiu en el poble es mol distragut" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

distragut "es tan distragut" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

distragut "tot asó es molt distragut" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 20)

distragut "No eu se. Distragut" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.12)

distragut "ni distragut ni reselós" (Peris Celda: Terres, 1919, p. 37)

distragut "y si veu que se fiquen distraguts..." (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

distragut "distragut y preocupadísim" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 11)

distragut "distragut per lo carrer" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)

distragut "tens raó;soc més distragut" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 7)

distragut "no´t fases el distragut" (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.23)

distráurer "pera distráurer al públic" (El Bou solt, 1877, p.150)

distráurer "distráurer: distraer, divertir..." (Escrig: Dicc. 1887)

distraus "me pareix que no et distraus molt" (Almanac La Traca, giner 1924, p.42)

distrea -cast. *distraía*, cat. *Distreia*: "Bonaguía distrea sa pena secreta… en política" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.8)

distribuir -del lletí *distribuĕre*; es verp comú al cast. y cat. desde temps migevals: "qui ordena que sien distribuides" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

distribuir "distribuint, distribuir, distribuit, distribuyent..." (Escrig: Dicc. 1851)

distribuix "se distribuix el rancho en..." (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)

distrit –del lletí *distrĭctus*; cast. *distrito*, cat, *districte*: "en lo distrit del terme, dins

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

y fora de la població" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)

distrit "y distrits" (En obsequi del Voluntaris del Reyne de Valencia, 1794, p. 2)

distrit "y deste Reyne el distrit" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809, f.3)

distrit "... del segón distrit" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

distrit "distrit: distrito" (Escrig: Dicc. 1851)

distrit "diputat per el distrit" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

distrit "el segón santuari del distrit" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.195)

disturbi "disturbis d'estos díes" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.3)

dit -del lletí *dĭgĭtu***:** "ferro de largaria de IIII dits" (Martorell: Tirant, 1460)

dit gros "lo dit gros y segón estesos; en Valencia xem; en Catalunya *forc*" (Pou: Thesaurus, 1575)

dit "dit: dedo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dit de pell -parlant e volar les miloches, li diuen a Huisa: "Mira, pósat este dit de pell en el dit segón... y no et serrará el fil, perque va molt fort" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

dit chiquet "per les sabates en changla / trau dels peus el dit chiquet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

dit de vi, ferse un "pren el gotet de vi que te damunt la taula y s'en fa un parell de dits" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

dit gorrí "...esclafar el dit gorrí este bon home" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.7)

dit gorrí "dit gorrí: el dit chicotet de la ma (valenciá); cast. *meñique.*" (DCVB)

dit gros -parlant d'una bunyolereta: "per la banda del dit gros" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

dit d'aiguardent, un -un gotet: "vaig a tirarme un dit d'aiguardent anisadet" (Niu d'abelles, 1876, p.76)

dit y fet -es lo mateix que *Pensat y fet*: "entonces li vingué al cap el retratar aquell Ven. Rostro. Dit y fet" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.215)

dita -del lletí *dicta*: "per mala dita ella fon presa" (Roig: Espill, 1460)

dita «Dita, dizen assimismo al estipendio que los Oficiales del Arte de la Seda perciben cada sábado, por el trabajo de la semana; y concluída la pieza, se ajustan cuentas, sobre lo tomado, y a lo que le queda de mas al Oficial, nombran *aforros*» (Ros: Dicc. 1764, p. 84)

dita -aludixen a uns velluters: "consulten en la llibreta, / y van a cobrar la dita" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

ditá "una ditá de mel" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 15)

ditá "ditá: porción que con el dedo se puede tomar... ditá de mel" (Escrig: Dicc. 1887)

ditá "en una ditá de almánguena" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 15)

ditá -acte fet en el dit: "pulsant el arpa, Davit, / pegá una mala ditá" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

ditaes "ditaes de mantequilla" (Liern, R. Mª: Carracuca, 1873, p. 16)

ditaeta -colp blanet en el dit que li dona, en esta cas, Pepa al seu novio Colau: "...una ditaeta en la cara" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.4)

ditasos "dos ditasos de greix" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

ditet –en funció del *chupete* castellá: "un ditet de aquells de vidre, / pera quant ixquen les dents" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

previndre les senyoretes pera parir, 1736)

ditet “en ditets de pimentó”, o pebreretes (Galiana: Rondalla, 1768, p. 39)

ditet -cast. *chupete*: “ditet: chupador” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

fer el ditet “el Nano Negre... els fa a tots el ditet per un ull” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.1)

ditet “ditet: pimiento de cuernecillo picante” (Escrig: Dicc. 1887)

ditet “ditet de Sant Vicent: juego de niños” (Escrig: Dicc. 1887)

ditet “el ditet vert” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 170)

ditet –cast. *guindilla*. En valenciá li diem *vitet*, *ditet* y *pebrera*: “¡Qué pebreres! ¡Qué ditets!” (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917)

ditets, a dos “comensat més correcte que una velá en lo Rat Penat, estigué a dos ditets de acabar com el Rosari de la Aurora” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

ditets “dos ditets d’aigua en un poc de...” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 23)

ditirambi –del lletí *dithyrambus:* “ditirambi: ditirambo” (Escrig: Dicc. 1851)

diurn -del lletí *diŭrnus*: “e may no cesse / hores diurnes / dir / e nocturnes , / per morts e vius” (Roig, J.: Espill, 1460)

diva de granera -del lletí *divus*, diví, ací aplicat en to paródic: “de tots els seus arreglets, / y les dives de granera/ busquen allí als botiguers” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.129)

divá –del turc *diwan*: “divá:... especie de sofá con almohadones sueltos...” (Escrig: Dicc. 1887)

divá “pegant furgaes a un divá” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

divá "arrebuixat en un divá" (Valero, R.: Consolar al trist, 1914, p.13)

divá "sobre el divá" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

divá “estesa sobre el divá” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

divá “un interesant document, olvidat en el divá de un café” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.12)

divagar -del lletí *divagāri***:** “divagant y perduts” (Arch. Patriarca, Fab. c.56, 4.2, any 1621)

divague "mon pesimisme divague entre..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

diván “el bot que peguí del diván” (El Bou Solt, 1877, p. 173)

divans “damunt dels divans” (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

divendres, el –en l’artícul ‘el’ davant, parlant del divendres pasat, es sintaxis prohibida en catalá: “el divendres / fonch de estes Festes lluides, / el primer día” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759) “això era llibertat, diversió, alegría, unió, desensia y cumpliment a una vora” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.68)

diversió “eixa diversió se pot dir que...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

diversió -del lletí *diversio, -ōnis*: “y hui a les nou de la nit no queda una mala diversió” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

diversió "diversions qu'a ella li pareixíen..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

diverses “pendents en cordes reals en seda de diverses colors” (Arch. Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 77)

diverses “per diverses storps per mi sostenguts per fer e ordenar...” (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del Reyne de Valencia, any 1420)

diversitat -del lletí *diversĭtas, -ātis*: "allí vorán mil polleres / y dins les diversitats/ dels coloms" (Ros: Romanç... conversacions que molts colombayres, c. 1740)

diversitat "la diversitat de concurrents al ex convent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

diversos "en els diversos paisos que he recorregut" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

divertiment "tinc oit / que la Albufera es vedat, / y es deixará pera el Rey / divertiment reservat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

divertiments de familia "divertiments de familia" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.1)

divertiments de monflorites -aludint als afeminats: "divertiments de monflorites" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)

divertinse "divertinse, mentres que a mosatros..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.31)

divertir -del lletí *divĕrtĕre* : 1ª doc.: "e sit vols divertir" (Canals, fr. Antoni: Carta a sa germana, c. 1395)

divertir "s'anem a divertir" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

divertirse "pera divertirse un rato / y ballar molt be a compás" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

divertirse "y Llepasa, atormentat per la idea de divertirse..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

divertisió "divertisions de seminari" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.1)

divertit "que ell ben divertit está" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

divertix "a mi em divertix molt" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

divertix "tot lo mon s'alegra y divertix" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)

divertix "¡Eu, qu'es divertix" (Liern, J. Mª: La paella, Valencia, 1862, p. 29)

divertix "ahon el públic se divertix de veres" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

divertixca "qu'es divertixca" (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 13)

divertixca "han de fer qu'es divertixca" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 24)

divertixca "y es divertixca" (Gayano Lluch: Ni a l´infern..., 1918, p.12)

divertixcas "divirtixcas tot lo posible" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.6)

divertixen "el públic diu que no se divertix... que dos sempre divertixen má que u" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.40)

divertixen "y ara's divertixen en ell" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.14)

divertixmos "divertixmos mentres sona..." (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 15)

divertixquen –cat. diverteixin: "s'alegrarem qu'es divertixquen" (El Pare Mulet, 1877, p. 48)

divertixquen "qu'es divertixquen molt" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

divertixquen "que se divertixquen" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

divertixquen "qu'es divertixquen" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.13)

divertixques "vullc quet divertixques" (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater, 1808, f.7) En catalá: *vull que et divertisques*. Pera embambar al poble, els catalaners fan híbrits morfológics,

com eixe *divertisques* ahon mesclen el subj. valenciá *divertixques* en els catalans *diverteixis, divertesques*.

divertixques “que te divertixques” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 126)

diví -del lletí *divīnus*: “buf diví del Espirit Sant” (Mas: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 15)

diví “y Cult Diví y de tanta llealtat” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794)

diví “baix el manto diví” (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)

divina “de vostra divina esencia” (Matheu y Sanç: Al Santissim Sacrament, 1643)

divinament “—compralí la flauta al chic. —... si no sap tocarla —Tampoc tu sabíes y ara la toques divinament.” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

divinitat -del lletí *divinĭtas, -ātis*: “la diuinitat y humanitat de Jesús” (Pereç, M.: Vida de St. Vicent Ferrer, 1510)

dividendo “d'alguna manera s'ha de defendre el dividendo dels acsionistes” (El Tío Cuc, Alacant, 11/07/ 1931, p.1)

divident -Escrig dona *dividendo* y *divident*: “dividint” (Escrig: Dicc.1887)

dividir -del lletí *dividĕre,* tingué variants morfológiques en temps migevals, com el 'divisir' (Manual de Consells valenciá, any 1401)

dividir “dividir” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

dividir "dividint, dividir, dividit..." (Escrig: Dicc.1851)

dividit “dividits com ara esteu, son inútils la u y l'atre” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

dividit “¿Qué será en los dividits / que están sempre a punt de tro?” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.452)

dividíntsela “dividintsela en iguals parts” (Ord. custodia de la costa, 1673)

divisió “divisions... coses matemátiques” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

divisió militar “una divisió de la escuadra inglesa” (El Fallero, març, 1928, p.19)

divisions "se partí en divisions, subdivisions" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

dividix –cat. *divideix*: “se dividix entre ...” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 177)

dividix “dividix lo escut en dos” (BNM, Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

dividix “el segón, / dividix el cos humá” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.7)

dividixc –val. *yo dividixc*; cat. *jo divideixo*: “¡el dividixc!” (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.4)

dividixca “se dividixca” (Instructions perals novament convertits, imp. Joan Mey, 1566)

dividixen “dividixen” (Fullana: Ort. valenciana, 1932, p. 25)

divinalla “divinalla: adivinanza, acertijo” (Escrig: Dicc.1887)

divinament “y ara la toques divinament” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

divisa “les sues banderes porten aquella divisa” (Martorell, Tirant, 1460)

divisa “divisa o armes” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

divisa “ser (h)ábit y divisa de aquell a qui servía” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.194)

divisar –del lletí *divīsus*: “mon

sentiment divisa" (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

divisar "ben avisar / e divisar" (Roig: Espill, 1460)

divisar "ahon divisá al Dragó" (El pardal Sisó, que está dalt, 1797)

divisar "divisar: ver, percibir, aunque confusamente, un objeto" (Escrig: Dicc. 1887)

divisar a lo llunt "se divisaben a lo llunt" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)

divisar "eixía a les afores en l'ansia de divisar al pastor" (Comes, P.: El llop, 1914, p.13)

divisat "de día clar, / se retiren d´estes coses, / per que son molt divisats" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738)

divors —del lletí *divortĭum*; *val. divors,* cast. *divorcio*, cat. *divorci*. L´etimólec expansioniste Corominas, per 1970, es fisgava de Carlos Ros per usar la grafía *divors* a mitants del XVIII, al ser desconeguda en catalá: "Carlos Ros volía que en valencià fos divors, i hi insisteixen Valor-Giner, però estiguin segurs que ningú no els seguirà" (DECLLC, 9, p. 208). Arrailat desde fa sigles en valenciá, hui está prohibit per els colaboracionistes, que asoles admitixen l'equivalent catalá: "divors: divorcio" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

divors "els divors o la viudetat de..." (El Mole, 12 de febrer 1856)

divors "a entaular el divors" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 15)

divors "divors: acción o fecto de divorciar o divorciarse" (Escrig: Dicc. 1887)

divors "digué tot tremolantse: ¡El divors!... ¿Y el divors?" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, pp.11, 25)

divors "una demanda de divors" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

divors "el divors"(La Traca, 30 de deembre 1911, p.4)

divors "¿En que ha fundat la demanda / del divors?" (Escalante: Un ratet en..., 1914, p.7)

divors "un divors" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

divors "y demanant el divors" (Almanac de La Traca, 1914, p.11)

divors "mentres aixó no se fasa, haurá sert divors entre els..." (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

divors "dur avant el divors que li aconsellá" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.5)

divors "¡demanaré el divors!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

divors "la lley del divors" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.7)

divors "ha demanat el divors" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

divors "esta nit era la del divors" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.47)

divors "ha de prepararme vosté tot... pera entablar la demanda de divors" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.31)

divors "que se implante la lley del divors" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.5)

divors "U dels punts del meu programa. ¡El divors!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)

divors "els divors o tanque la barbería per..." (La Semana Fallera, 1933, p.7)

divors "no pensa casarse hasta que s'implante en Espanya el divors"(Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 47)

divors "al amor y al divors" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.9)

divors "¡Vixca el divors!" (Morante, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

divors "saps que yo me resistía al

divors... se divorsiarem y... soc divorsiá" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.58,60)

divorsiá "sinse ser muller del Gallo y estar divorsiá, no tindría res de particular" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

divulgar -del lletí *divulgāre*: "per moltes vies/ fon divulgada" (Roig: Espill, 1460)

divulgar "divulgant les més absurdes..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

divulgat "divulgá, divulgant, divulgar, divulgat..." (Escrig: Dicc.1851)

dixar, deixar "dixar: dejar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dixarme "—¿Pots dixarme dos pesetes? —Hui, no" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)

díxeli "Carlota, díxeli dos mil pesetes" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)

do -del lletí *donum*: "era donat do de prophetia en singular grau" (Villena, Isabel de : Vita Chr., 1497)

do, dons "los tres Reys ab dons insignes" (Mercader, C.: V. de f. P. Esteve, 1677, p. 99)

do natural "es un do natural" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.3)

do de pit "un do de pit" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.3)

do "dons del Espírit Sant" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.46)

doberíes "una chica de les Doberíes" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

dobla –nom de moneda del sigle XVIII, comú al castellá y valenciá: "y una dobla o dos de pa" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

doblá "¡Chiqueta, ves barallant les cartes! Gasparo, la doblá de sis d´anit la discutirem" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

doblaes "els fadrins se previngueren de rames de morera que, doblaes per el mig, servíen de tenalles" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

doblat "en el treball de doblat, encaixat, cosit y del desbarbat, se empleen més de 30 persones" (El Fallero, 1927, p.7)

doble -del lletí *duplex*: "que fan més al doble pagar la costura" (Fenollar: Proc. olives, 1497)

doble "el seu doble aspecte: lliterari y..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

doble del Aguila "te vosté pagat un bok doble del Aguila" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.6)

doble del Aguila -servesa: "L'he trobat en el Bar Sol saborechant un doble del Aguila (…) ¿El vol del Aguila o Damm? .—Dam, dam la marca que vullgues..." (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.15)

dobles de servesa "clóchines... y dos dobles de servesa" "clóchines, gambes y papes" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

doble –el lletinisme *duple* asoles l´usem pera´l joc de botar la corda: "¿Y no´m pots servir un doble?" (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.4)

doblea "doblea: doblez, por simulación, malicia, etc." (Escrig: Dicc.1851)

doblegar "per doblegar sa voluntat" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

dobleta –moneda de poc valor: "el cambi de la dobleta" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.17)

dobleta "y en u dels escupits tirá la dobleta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.502)

dobleta "no son reals d´a huit ni dobletes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)

dobló -moneda antiga d'or: "paguí de hechures un dobló" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680) Folc.: **'A trosos y mosos/ farem un chipó/ de pell de borrego/ que'm coste un dobló.'**

dobló "que estic podrit de doblons" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

dobló "els doblons de..." (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

doblonet "li doná un doblonet de or" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.194)

docentes -cat. *dues-centes*: "cent brams / y docentes palmedetes" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

dosentes -parlant del peu de la falla: "te menos figures y la puc fer per mil dosentes" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.4)

docents "mil docents sixanta" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

docents "més de docents motilons" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

docents "docents: doscientos" (Escrig: Dicc. 1887)

dócil –del lletí *docilis*; 1ª doc. "may fora dócil" (Roig: Espill, 1460)

dócil, dósil "es més dósil que un gos d´aigua" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.26)

dócil "a vosté / seré més dócil que un cuch" (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

dócil, dósil "s'il trates degudament / dócil será e inteligent" (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p.46)

dócilment "soporta dósilment" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

docs -conjunt d'almasens d'un moll o port. Vocable modern, del sigle XX, agarrat del in. *dock*.

docte –del lletí *dōctu*: "docte" (Martorell: Tirant, c. 1460)

docte "el meu mestre era molt docte" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

doctes "ni los doctes" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

doctes "doctes a més no poder" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.27)

doctísim "el doctissim Pare Ioan Lori" (Blay: Sermó, 1666, p. 37)

document -del lletí *documentum*: "e document" (Roig: Espill, 1460)

document "en lo primer document se mostra que..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

doga –del lletí *doga*: "un tonell lo menos de dos mil cánters a guisa de farol, ostentant en cada doga una figura simbólica" (Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

dogal -d'étim desconegut: "dogal" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

dogal "lo dogal li fon tallat" (Roig: Espill, 1460)

dogal "dogals de canem" (Ocanya: Llibre de cap. de Oriola, 1613, f. 131)

dogal "tinc la faixa que'm servirá de dogal" (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

dogal "corda y dogal" (Vives: Entre amics, 1877, p. 11)

dogma -del lletí *dogma*: "son tradicions y costums piadoses qu'en res contradixen al dogma" (Gadea. Tipos, 1908, p.209)

dogmátiste "dogma, dogmátic, dogmatisme, dogmatiste..." (Escrig: Dicc. 1851)

dogo –anglicisme aplegat en el sigle XVII; 1ª doc.: "pareixíen gosos dogos... en collars" (Coloqui nou... que sels dona

per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

dogo "y el dogo ... si no porta bos" (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 14)

dol "dol, dols: duelo, duelos", confrontació (Ros, C.: Dicc. 1764, p. 85)

dol "Dol, dols: dol per son pare, lutos. Dolç: dulce" (Ros: Dicc. 1764, p. 85)

dol "dol: duelo, luto" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dol en la mánega esquerra "el dol en la mánega esquerra consistix en una tallaruca de merino... cosida més amunt del colse, y es senyal de dol" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.57)

dólar -del in. *dollar*; unitat monetaria d'América del Nort; cast. *dólar.* "mil dolars per un tarroset més" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4) "—Es un home qu'et convé. Es un tipo franc .—Yo preferiría que fora un tipo dólar" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 1)

dólar "bonica com els dólars" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

dolcea "dolçea de parlar" (Esteve, J.: Liber, 1472)

dolcea "dolcea: dulcura" (Escrig: Dicc. 1887)

dolencia, dolensia -del lletí *dolentia*; comú a atres neolletines hispániques: "a donar part de la seua dolensia" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.2)

doliste, dueliste -doliste, dueliste: cada u dels que s'anfronten en un dol: "y el duelo está consertat... els duelistes" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.11)

dolmán -varietat de chaqueteta curta típica dels húsars del 1800: del turc *dolaman*, úngar *dolmány y* fr. *dolman*: "—¿Y eixe dolnán? —De húsars de..." (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.4)

dolo -del lletí *dolus*: "dels documents que teníen dels sigles... prou demostraren el dolo en que..." (Conversasió que tingueran Saro perregue.... 1813, p.8)

dolor -del lletí *dolor, -ōris*; 1ª doc., com a masculí: "del continuu dolor" (DECLLC, en Ausias March, c. 1445)

dolor "dolor de mi" (Martorell: Tirant, 1460)

dolor de ciática "dolor de ciática" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

dolor de ventre "dolor de ventre, y erre que erre apretant" (Bib. S. Morales, Ms. 420, c. 1795)

dolor de vórer estreles "li produix un dolor tan intens qu'el pobre veu les estreles a les dotse del día" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

dolor de la sogra, el "dolor de la sogra... es el qu'es fingix o aparenta y regularment dura poch" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.59)

dolor "creix y aumenta el meu dolor" (Almanac La Traca, 1920, p.29)

dolor "¡Qué sap ell lo qu'es dolor!" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.5)

dolorejar, dolorechar "dolorejar" (DECLLC, en Ausias March, c. 1455)

dolorejar, dolorechar "ya em dolorecha esta cama" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

dolorós -del lletí tardiu *dolorōsus*: "la piadosa Mare entoná un dolorós plor" (Villena: Vita Chr. 1497)

dolorós "cuan més distraguts estávem, oim un dolorós grit" (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

Dolorosa, pareixer la "tots s´en van fent mala cara. Yo no se quína mosca els ha picat que pareixen Doloroses" (El Bou solt, 1877, p.156)

dolorosa "y ara ve la part més dolorosa del asunt" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.5)

doloroses "fer confesions doloroses" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

dols, dolç –del lletí *dulcis*; l'arcaísme *dolç* doná pas al modern *dols*: "pa de forment y dols" (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

dols, dolsos "si en molta de la que corre / tramusos comprara amarcs, / no ducte li seríen dolsos, / y a sa muller marsapá" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

dols "al dols acudix ansiosa / y solícita la abella" (Gremio de Esparteros, Beatif. Juan de Ribera, 1797)

dols sec "cuatre caixetes de torrons, dotse casques y set lliures del dols sec" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

dols "este pardalet te un cant molt fi, molt armoniós y molt dols" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.34)

dols, día -una sinyora parla del día de sa boda: "¡Quín día més dols!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

dolsa "sent la bresca / e dolsa..." (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXIIIr)

dolsa "armonia que sona tan dolsa" (Fenollar, Bernat: Lo passi, Valencia, 1493)

dolsa "la dona... dolsa de génit y faenera" (Canyisaes, Monóver, 1909)

dolset "m'agrá... está dolset" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 51)

dolsament "se deixaba caure a la moruna, y entre mos y tragos se dormía dolsament" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

dolset, parlar "parlant més dolset y més blanet" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.44)

dolsísim "com presa d'un éxtasis dolsísim" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

dolsor "atragut per la dolsor de son mirar" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

dolsoreta "me s´ha posat una dolsoreta así a la boca del ventre" (Gadea: Ensisam, 1891, p.511)

dolsos "si en molta de la que corre / tramusos comprara amarcs, / no ducte li seríen dolsos, / y a sa muller marsapá" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

dolsos "dolsos y pastisets" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

dolsos "dolsos... coques fines" (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

dolsos "dolsos y rochos" (Escalante: El deu, deneu y noranta, 1861)

dolsos "dolsos, mamela y puros" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 23)

dolsos "moniatos dolsos" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

dolsura "me rechasá en dolsura, perque..." (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.20)

domaor de fieres "el simpátic domaor de fieres" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

domaor "un domaor de fieres" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2) "domaor de fieres" (Almanac de La Traca, 1914, p.39)

domaor "el més gran domaor del..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

domaor de lleons "m´he casat en un domaor de lleons" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.23)

domar -del lletí *domāre*: "doma y amansa" (Roig: Espill, 1460)

domar "y en ben domar viudes,/ jamay serem destres" (Siurana: Disp. de viudes, 1561)

Domás "un (l)lapidari de la gran ciutat de Domás" (Martorell: Tirant, c.1460)

domás fals “domás fals pesa 10 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

domasquiner –del lletí *Damascus* > *Domás*, ciutat de Siria. Qui treballava o venía *domás*, teixit de seda de calitat: “domasquiner, *serici damasceni*” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

domenge “principi en lo domenge” (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 4)

domer –del lletí ecles. *hebdomadariu*; relligiós que te un carrec semanal; cast. semanero: “als cabiscols y domers de la Seu” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613)

doméstic -del lletí *domestĭcus*: "lo leó era tant doméstich que no..." (Martorell: Tirant, 1460)

doméstic “els quefers doméstics” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

doméstica “Johana, casera de domésticha d En Berthomeu” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 26 febrer 1414)

doméstica "ancilla doméstica" (Esteve, J. Liber, 1472, ed.1489)

domesticar “domesticar” (Roig: Espill, 1460)

domesticar fieres “domesticant fieres... tindre més coneiximent del art de la domesticasió” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.1)

domesticar fieres "domesticánt fieres" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.1)

domicili “tenen domicili, yo no tinc” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496)

domicili "son domicili" (Fori Regni Valentinae, 1547)

domicili “ses cases y domicilis” (Nos Don Phelip III: Pragmática... duch de Segorb, 1605)

domicili “demanar en lo domicili” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 3)

domicili “fora de son domicili” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 117)

domicili “domicili, habitació” (BNM, V. E. / 1346. Jurament dels Jurats de Valencia, 1651)

domicili “domicili: morada fija y permanente” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

domiciliat “encara que en Senta Creu / estiguen domiciliats” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

dominá –cast. y cat. *dominada*: “no puc, me te dominá” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.28)

dominant “la manía dominant” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.407)

dominanta –dona en molt carácter y reguinyosa: “com ta mare es tan dominanta y mon pare es tan ... bolchaques” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.3)

dominaor “dominahor, dominahora” (Escrig: Dicc.1851)

dominaor “auster y dominaor” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)

dominaor “dominahor: dominador” (Escrig: Dicc.1851)

dominaora “Bárbera. Dominaora, altiva...” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.3)

dominar -del it. *dominări*: “may cens pagava/ quant dominava” (Roig: Espill, 1460)

dominar “dominant la...” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

dominarlo "fent gala de dominarlo" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.9)

dominarmos “que vol dominarmos” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.10)

dominguillo de cartó -ninotet o monyicot fet de cartó a atra matèria llaugera. En contrapés per baix, mogut en cuansevol direcció, sempre torna a ficarse dret: "pero ara li han arrimat una bona tomatá en lo tos, y s'ha posat més pito que un dominguillo de cartó" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 231)

dominguillos "perque saben molt els pillos / agarrarse be cuant volten, / pera alsarse cuant els solten/ lo mateix que'ls dominguillos" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.137)

domini -del lletí *dominium*: "del domini d'atre periódic" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.2)

domini "no han sigut del domini públic" (Chova Rives: Amors contrariats, 1909, p.6)

dominic "relligiós dominich, naixcut en Sen (sic) Mateu, en lo sigle XVII" (Gadea: Tipos, III, p.116)

dominical -del lletí tardiu *dominicālis*: "el descans dominical" (La Traca, 19/ 03/ 892, p.1)

dominó –catalá *dòmino*: "dominó, fer u dominó: ser el primero que se queda sin fichas" (Escrig: Dicc.1851, 1887)

dominó "sucre, café... una cullereta y un dominó" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

dominó "El malahit dominó. La malahida manilla" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.4)

dominó "dominó: traje talar con capucha que sólo tiene uso en las funciones de máscaras" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

dominó "al dominó una vesprá / chuaven Rita y Luis" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

dominó "esta nit amagaran les seues canes baix la capucha d´un dominó..., ell de dominó negre, y yo de dominó de color" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, pp.42, 49)

dominó pandorguero "del dominó pandorguero" (El Tío Cuc, Alacant, 27/07/ 1935, p.1)

dompedro, dompedrer –el DCVB arreplega este nom botánic del dicc. Escrig, copiant que'n castellá es diu *dondiego*: "dompedro:... las flores abiertas por el día... otras, al contrario; se llaman en castellano *dondiego de día y de noche*, respectivamente. Lo mismo que *dompedrer*" (Escrig: Dicc.1887)

dompedro "...als dompedros, erguits, / donant a la brisa aroma; / y mir a la malva-poma" (G.Martinez, J.: Silvestre el de Carcaixent, 1890, p.24)

dompedro "la barraca, que rodechá de chesmillers y dompedros..." (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.17)

dompedrer "els masisos de geranios y dompedrers orlant la barraqueta" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

don -del lletí *dōmĭnus*, 'sinyor'; tratament honorífic: "parlat matrimoni de la neboda de don Exemen Corneyl" (Jaume I: Crón.)

don pórtam al coll –empleat parásit, pixaví, membre de la noblea, etc.: "un Don portam al coll / hui, demá.../ pagant sempre en besamans" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

don sinse din –tíndrer títuls de noblea, pero res de dinés: "tinc un don... sinse din" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f. 10)

dona -del lletí *domĭna*; comú al cast., es vocable de totes les époques: "de nostra Dona senyora nostra" (Martorell: Tirant, 1460)

dona cantonera "dona pública o cantonera" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

dona viril “dona viril, virago” “dona viril” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

dona notable “dona notable” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

dona, doneta “una doneta, /... viva com una centella” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

dona de carreró “y dones de carreró” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

dona, donota “milacre que esta donota no...” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.95)

dona faenera “la dona... dolsa de génit y faenera” (Canyisaes, Monóver, 1909)

d**ona, donases** -en este cas, peixcateres: “cada redolí de donases que remendant eixarsíes o pesant peix...” (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.4)

dona de caira "les dones de cahira... y a la prostitusió" (La Matraca, 02/ 06/ 1916, p.1)

dona ni caragol, en juliol ni “en juliol ni dona ni caragol... perque's el mes que més calor fa en tot l'any, y tant persones com animals... abres y plantes está mustios y malusos per la molta calor que sol fer” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.94)

dona enganya com la canya, la “la dona enganya com la canya; cuant més la toques més perill tens a tallarte” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.9)

dona, donota "que sentira els crits de la donota" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.21)

donaire -del baix lletí *donarĭum*: “en estes festes, / si en algún donayre toca / al poeta més pardal...” (BUV, ms. Coloqui de Maluenda, Morla y Ordines, c.1635)

donaire “ab donayre. Ploma destra” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

donaire “dir ab donayre” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 234)

donaire “li respon ab molt donayre” (Serrano, T.: Fiestas seculares, 1762, p. 383)

donaire “donaire: discreción y gracia en lo que se dice. Gallardía, gentileza, soltura...” (Escrig: Dicc.1887)

donalila “donalila tu mateix” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

dónamos “y dónamos un bon dia” (El Cullerot. Alacant, juliol 1898)

donaor de quéfer –inútil llandós: “molt donaors de quéfer” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 9 de setembre 1888, p.3)

donapau “un dona pau” (Chabás: Archivo, VII, p. 105; en doc. valenciá, any 1493))

donapau “un donapau de argent” (Archiu Mun. de Castelló, protocol de Francesc Jover, 18 de giner 1604)

donar -del lletí *donāre*: “Cerdá ha donat deu lliures a Rafel en Valencia” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

donar “el premi ha donat... el premi donará” (Serres: Fiestas Reales V. Desamp. 1667, p. 261)

donar prémit “li donaré per premi...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

donar prémit “premis dona la Ciutat” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

donar prémit “donará distints premis” (Serrano, T.: Fiestas seculares, 1762, p. 77)

donar un prémit, donarli –en cat. usen *lliurar*: “donarli un premi” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.2)

donar un prémit “¿Qué no li donen el

premit?" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 19). Els catalaners han impost "lliurar".

donárlosel "donárlosel" (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 24)

donarmeu "vol donarmeu per escrit" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre,1921, p.10)

donaro –unió de pronom fluix enclític y caiguda de *-h-* muda: "donar**o** de bona gana" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 3)

donaro "eres lliure de donaro a qui't convinga" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

donaro "donaro per ben empleat" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.10)

donarse la ma "y se pararen un ratet a saludarse y donarse la ma" (El Mole, 02/11/ 1863, p.7)

donat, donadet -relligiós no profés, ficat al servici de la comunitat o d'un flare important; cast. *donado, mandadero*: "donava al donadet que'l asistía... era el camí solitari, y el donadet... el mateix donat, que después fonch sacerdot" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.77,141,146)

donatari -del lletí jurídic *donatarius*: "donatari... sobre una vinya" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

donatiu -del lletí *donatīvum*: "lo capitá doná donatius" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

donatiu "en sons donatius" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

doncell, donzell "donzell, artemisa" (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valencia, c. 1385)

doncell, donsell –del lletí vg. **domnicellus,* 'sinyoret'; planta de l'especie *Artemisia absynthium*; cast. *ajenjo* : "II liures de aygua de donzell" (DCVB, doc. valenciá , any 1409)

doncell, donzell (vórer *donsell, donsella*) "amarc donzell" (Roig: Espill, 1460)

doncell "porte quatre diners de doncell" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

doncell "un sucrer per Sant Donís / de sucre y marsapá feu / una sogra, y al menjarla, / més amarga que'l doncell" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

doncell "doncell: agenjo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

doncella, donsella -del lletí vg. **domnicĕlla*: "a viudes feu caritat, / dotá doncelles" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

donsell, donsella "ni ell quedará donsell, ni yo quedaré donsella" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.8)

doneume "doneume cuatre" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.9)

doncellea, donsellea "doncellea: estado de doncella" (Escrig: Dicc. 1887)

dónemeu "pues dónemeu a la bona" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 14)

dónemeu "¡... dónemeu!" (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 34)

donetes "ques possen / uns pits postisos, y tals, / que farán a un Sant de pedra / trastornar de dalt a baix,/ ¡sagrat! ¿no es assó ser Diablás estes donetes de fanc?" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

donetes "les donetes totes allá a

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

escaparrar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.372)

donetes "d'eixes donetes valensianes que d'haber tropesat en Sent Antoni, y..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

Donís –nom própit valenciá; cat. *Dionís*, cast. *Dionisio*: "y Sent Donis" (Dietari de Jeroni Soria, 12 agost 1521)

Donís "la nit de Sant Donís en Valencia" (Blay: Sermón de la Conquista, 1666, p. 13)

Donís "a 9 d'octubre 1677, disapte, vespra de Sant Llois Bertran y dia de Sant Donís" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, any 1677, f.1v)

Donís "anem a Sent Donís" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

Donís "Sant Donís ya ha pasat, /y es imposible que siga / atra volta el Centenar" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

Donís "el día de Sent Donís / en Valencia vaig entrar / y mirant la Sucrería..." (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

Donís "dirli al sinyor Donís..." (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

Donís, Sent "la vespra de Sent Donís" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.26)

Donís "per Sen Donís" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)

Donís "la Vespra de Sant Donís" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 58)

Donís "ya s´acosta Sen Donís, / piuletes y..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.119)

Donís "la festa de Sen Donís" (Gadea: Tipos, 1908, p.69)

Donís, Sent "la festa de Sent Donís... l'entrá de nostre Rey Conquistaor" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.4)

Donís "vespra de Sen Donís" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.8)

Donís "es la vespra de Sen Donís, nit valensiana" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

Donís "en lo seu vehí Donís" (La Matraca, 28/ 87/ 1916, p.4)

Donís "Rafel, Donís, Tomaset" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

Donís "que a sen(t) Donís..." (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 49)

Donisa "Donisa... que hui es el teu sant" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)

Donisa "so Donisa, allarguen una" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.8)

donsaina "el buf de la donsayna" (Mercader, C.: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 329)

donsaina, dolsaina "¡Chimo... la dolsaina...!" (A. Hist. Madrid. Moncín, L.: Las valencianas, 1793)

donsaina "la donsayna" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 21)

donsaina "no fa paper la donsayna" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, 1871)

donsaina "toque la donsaina" (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

donsaina "se sent tocar la donsaina en casa de Marieta" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)

donsaina "aquella donsaina vella" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.113)

donsaina "a les mil maravelles toca l'home la donsaina" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

donsaina, dolsaina "tabalet, dolsaina" (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

donsainer, dolsainer “dolçayner, *fistulator*...” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

donsainer “así falta un donsainer” (Un bateig en Burriana, 1871, p. 17)

donsainer “En Tales son donçainers” (Alcover, DCVB)

donsainer “el donsainer vindrá al alba” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 19)

donsainer “pareix un donsainer” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

donsainer de Tales, el "...al donsainer de Tales, perque sempre va de festa en festa" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

donsainer "davant de tots, el donsainer fea filigranes en el seu instrument" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

donsainer “en casa del donçainer...” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 94)

donsella –nom de peix, *Julis vulgaris* y *Julis mediterranea*: “donsella est valentinis” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.182)

donsella –del lletí vulgar *domnicella*: “y unes donselles díen de Patraix” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1612, f.158)

donsella, doncella “doncella; plur. doncelles” (Orellana: Cat. dels peixos del Mar de Valencia, 1802)

donsella “ a estes donselles les alaixes” (Chiste de les filaneres, c.1850)

donsella “camareres / o donselles... si son guapes” (Les criaes, informes de un agensiero, llibrería La Campana, c.1850)

donsell, donsella “ni ell quedará donsell, ni yo quedaré donsella” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.8)

donsella “marmola de les donselles, / parla mal dels...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.51)

donsella, doncella “doncella: mujer que no ha conocido varón. Criada que sirve a la señora. Pez de mar, de un palmo de largo... color entre amarillo, rojo y pardo” (Escrig: Dicc. 1887)

donsella “donsella, / viuda no havent...” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)

donsella “propi d´una donsella” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.114)

donsella “y donselles / aseguren totes...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1) “terror de les donselles y ames de llet” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.3)

donsella “corechats per les donselles” (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

donsella "eixe amort apócrif de les donselles" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

donsella “¡Me muic... y me muic donsella!, sinse tastar la lluna de mel” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.14)

donsella “la donsella, per el foro” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.16)

donsella “pósam donsella o cuinera” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.20)

donsello -femení paródic: “yo estic molt be sent donsello” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.4)

donsellos –paródicament: “els dirán de hui en avant, donsellos u ordenanses” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

donyet “el valenciá donyet, terme propi del horta de Valencia” (DECLLC)

donyet “donyet: duende” (Sanelo: Dicc. 1805)

donyet -derivat del lletí dominus; emparentat en el també castellá duende: “al duende, al donyet” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

donyet "donyet de pou: duende" (Escrig: Dicc. 1887)

dorá "dorá, dorahor, dorar" (Escrig: Dicc. 1851)

dorá –nom de peix; cat. *daurada*: "sapiá que soc dorá y no vullc eixa carná" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 20)

dorá "els bancs de la Cámará Dorá", del grémit dels blanquers (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

dorá "una flameta dorá" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.8)

dorá "yo preferiría peixcar una dorá" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 19)

dorá "te una chapa dorá" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 16)

doraba "los cabells li doraba" (Bib. Nac. Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

dorada "dorada, te la amargor amagada" (Ros: Tratat, 1736, p. 98)

doradella "doradella: doradilla, yerba" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.86)

dorades "ab potes dorades" (Coloqui de Tito y Sento, 1789, 4ªpart)

dorades "bandejes dorades de l'Alcora" (Lloant al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)

dorades "y se li donarán dorades al foc" (El Mole, 1837, p. 28)

doraes "en lletres doraes" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.5)

doraes, "lletres sobredoraes" (Liern, R. Mª: En les festes de un carrer, 1864, p. 20)

doraes "doraes están, crec" (Fambuena: Un francés en Almásera, 1877, p. 12)

doraes "unes lletres doraes" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

doraes "dedicá ¡¡en lletres doraes!!" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

doraes "grans anelles doraes" (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

doraes "les doraes águiles... com cóndors" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

doraes "barandilles doraes" (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917)

doraeta "¡coca en tonyina¡, la seba doraeta, no cremá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

dorantlo "vostre escut dorantlo per atre cuartell" (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 70)

dorador "tindre ocassió de haver assí doradors" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1673)

doradors "dels doradors... els balcons dorats estaven" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

doraor "dorahor" (Escrig: Dicc. 1851)

doraor "de dorat ...el distinguit... doraor Don Manuel Marín" (El Bou solt, 1877, p.151)

dorar "donar a dorar les dos imagens" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 25 març 1673)

dorar, coixí de "cuixí de dorar: plomazón" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dorar "esta casa se encarrega de dorar, decorar y..." (Publicitat en El Cullerot, Alcant, 03/ 09/ 1893, p.4)

dorar la píldora "cuan volen dorar una píldora" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.3)

dorar la píldora "li agraixc que intente vosté... dorarme la píldora" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.26)

dorat –derivat d´or, de color del or: "mig llit de camp dorat" (AMC, Inv. Sta. María de Castelló, c. 1620)

dorat, sobredorat "un calis y patena

sobredorats" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)
dorat "ab claus dorats" (Relació de un llaurador, reliq. de S. Pere Pasqual, 1743)
dorat "una gasa en caps dorats / prengué" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
dorat "sombreros dorats... en galons de or" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)
dorat "bastó de plata tot, y dorat" (Rahonament, 1759)
dorat "els balcons dorats estaven" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
dorat "bous / de pota y cuernos dorats" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
dorat "navaixa en mánec dorat" (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)
dorat "fil de metall dorat" (Escrig: Dicc. 1851)
dorat, oli "el resultat es un oli més dorat" (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.69)
dorat "bon día, clavell dorat" (Mora: El cap d'Olofernes, 1872, p. 5)
dorat "capoll dorat… ple de flocs y dorats" (Colom, J.: Cuatre comics d'ocasió, 1873, pp. 9,14)
dorat, paper "de paper dorat" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)
dorat "dorat: dorado" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
dorat, palau "a dormir la Santa mona / en aquell palau dorat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.97)
dorats, botons "en botons dorats" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)
dorat, paper "y en paper dorat" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)
dorats, dibuixos "dibuixos dorats" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)
dorat, fondo "y l'atra de fondo dorat y..." (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.170)
dorats cabells "els dorats cabells" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)
dorat "el dorat frut" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
dorat, oli -parlant d'una bunyolereta: "de calent l'oli dorat" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)
dorat "dorat y tremolós, el calis" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)
dorat, vi "en aquell vi dorat que'l tío Sento..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)
dorat "estos abres... son dorat frut" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.34)
dorat "tot dorat" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.18)
dorat, raim "el raim dorat" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 9)
dorat, ensómit "un chófer es el ensómit dorat d´Elvireta" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.8)
dorat, arrós "arrós...¡está tan bo... tan dorat!" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)
dorats salons "en els dorats salons" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.27)
dorats botons "tot ple de dorats botons" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.25)
dorats changlots "els dorats changlots" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)
dorats, botons "els botons tan dorats" (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)
dorats, galons "cuatre galons dorats" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927,

p.23)

dorc —dormir; pres. ind. 1ª p. s.: val. *yo dorc*; cat. *jo dormo*, cast. *yo duermo*: "y dorc com un salvache" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

dorc "vist lo que he vist... ni sosegue, ni dorc" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

dorc "yo ya m'ha dorc" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

dorc "dorc per l'estiu baix d'un abre" (Els chics educats, 1846, p. 26)

dorc, te figures que -cat. *et figuris que dormo*: "te figures que dorc" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

dorc "y dorc... a bon ronquit" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.345)

dorc "(yo) dorc en calses" (Gadea: Ensisam, 1891, p.253) En catalá: *jo dormo amb mitges*.

dorc "en tu pense nit y día, hasta cuant dorc" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 5)

dorc "pense que no dorc" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.11)

dorc "yo dorc en este silló" (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

dorc "no me val el ser un bort / y hui dorc en la presó" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.13)

dorc "hasta cuant dorc t'ensomie" (Peris, J.: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)

dorga "no hiá dona que dorga mentres li palpen la figa" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)

dorga "no saben més que charrar, y que dorga la faena" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 8)

dorgam "que dorgam al ras" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.9)

dorgau "son ya les dotse. Dorgau en calma" (El pare Mulet, 1877, p.12)

dorguera "que dorguera sinse tindre son" (La Donsayna, 1845, p. 104)

dorgueres "sempre guapa, y cuant dorgueres..." (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 13)

dorman -del fr. *dolman* y úngar *dolmány:* "hiá qui porta el frac més curt qu'el dorman d'un húsar" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.6)

dormideta "agarrar la dormideta" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 1)

dormidor –del lletí *dormitōriu*; generalment aludix als dormitoris de convents, hospitals, cuartels, etc.: "les monges... del dormidor escuses prenen, fingint mal tenen" (Roig: Espill, 1460)

dormidor "en lo dormidor de les dones" (Manual de Consells de Gandía, 1543)

dormidor "dormidor del ganao, el dormidor dels pardals..." (Escrig: Dicc. 1851) També el DCVB, copiant a Escrig, dona dormidor com el puesto ahon dormixen els animals: borregos, vaques, picolins, etc.

dormiló –cat. *dormilec*: "dormiló" (Escrig: Dicc. 1851)

dormiló "perque son molt dormilons" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.10)

dormiló "¡Válgam Deu, quín dormiló!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.5)

dormiló "¡Che, si eixe será dormiló que diu que preferix quedarse en el llit a anar al fútbol" (Meliá, F. : Chuant, chuant..., 1927, p.13)

dormilona -caira-llit pera fer la sesta: "les butaquetes, els dos sillons y la dormilona" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.85)

dormir -del lletí *dormīre*: “cascayls... fa dormir" (Martorell: Tirant, c.1460)
dormir “dormir inquiet, ensomiant mil blasfemies” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640)
dormir “hia qui dorm la bufa del día anterior” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1)
dormir “y es chitá a dormir” (Mercader, C.: V. f. Pedro Esteve, 1677, p. 367)
dormitori –sustancia pera dormir “dormitori” (Col. de dames, c.1500)
dormitori –del lletí *dormitorium*. Habitació pera dormir “dormitori” (Escrig: Dicc. 1851)
dormitori "en la porta del dormitori" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)
dormitori “a la porta del dormitori” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.36)
dos –els catalaners diuen als chiquets que escriurer el femení catalá *dues* es més cult o d’elevats “registres formals”; pero amaguen que´l cardinal *dos*, masculí y femení, ha segut patrimonial en idioma valenciá y en registres molt, pero que molt formals; y no asoles en eixemples aislats de St. Vicent Ferrer, Martorell, Ausias March o Esteve; sinos en tota la lliteratura valenciana dasta l ´ampastrá de floralistes y títaros valencians del IEC. El num. fem. ‘dos’ es l’únic usat en valenciá modern, mentres que’n cat. tenen l’arcaic lletinisme ‘dues’, comú al castellá antiu (ix, per eixemple, en Berceo y Cantar del Cid):
dos “dos maneres” (Ferrer, St, Vicent: Quaresma, 1413)
dos “dos tovalloles” (Inventari Ausias March, 1459)
dos hores “dos hores” (Roig: Espill, 1460)
dos “dos hores” (Alcanyís, Lluis: Regiment preservatiu, 1490)
dos parts “en dos parts se partien, al modo quels...” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)
dos “les dos parts del partit fill” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)
dos dones “dos dones” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 39, r)
dos llums “estes dos llums tan belles” (Anyés: La vida admirable y molt santa del Abat Sant Juliá, 1527, v.413)
dos cubertes “tenen dos cubertes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
dos cartes “dos cartes majors y quatre chiques” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 110)
dos dinés -pardal del Reyne: “el Gavilán le tenemos en tres maneras en la Albufera; blanco, pardo , y otro que por parecer gran cosa a la vista, pero la obra, todo pluma, y dos onças de carne, le llaman por vilipendio, Dos dineros” (Escolano: Décadas, 1611,col.253)
dos “dos hores” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
dos “per dos causes” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 4)
dos “dos túniques, dos camises” (AMC. Inv. Sta. María de Castelló, 1668)
dos “entre dos carrasques” (Archiu Mun. de Culla, doc. 10 / 3, 669, 18 maig 1715)
dos “trau dos pistoles” (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)
dos “dos portes” (Ros, C.: Tratat de adages, Valencia, 1736, p. 77)
dos “ixqueres en les dos dones” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
dos “a dos mans” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 4)

dos “dos pesetes li doní” (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén..., 1797, p. 1)

dos “a la dreta, dos portes” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 5)

dos y dos son cuatre, com “tu et casarás en Chimeta / com dos y atres dos son cuatre” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.7)

Dos de Maig, festa de la independencia d'Espanya “gran festa nasional de la independensia... y en la festa del Dos de Maig deuen fer... de la llista dels héroes lliberals que el Dos de Maig pelearen contra els soldats de Napoleó” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.443)

dos “en dos paraules” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 25)

dos, fer un “me convida al cafetí / a fer un dos de resoli” (El Bou solt, 1877, p.221)

dos “te dos porgues en lo cos” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 21)

dos “fa dos hores” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

dos hores -cat. *dues*: “de dos hores” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.70)

dos per tres, a -que ocurrix asobint: “es vehuen a dos per tres / uns monstruos, uns embrions” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

dos y cuart, les -cat. *un quart de tres*: “vinc a dirlos que a les dos y cuart...” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.30)

dos per tres, a “el poble canta a dos per tres esta cansó” (Gadea: Tipos, 1908, p.50)

dos “¡Focle! ¿...volíen dos pesetes?” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18)

dos de fondo, anar a “¡Ala, arreeu a dos en fondo, si no voleu que vos...” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.3)

dos, una y una son “una y una son dos y un atra son tres” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.181)

dos “dos bales tinc... son dos vides” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 28)

dos “huí han vengut dos criaes a esta casa; dos dones” (Alberola: L’amo y senyor, 1927, p. 12)

dos “a la dreta, dos cases” (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)

dos “si es fem dos sireres de eixe herbero” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

dos “dos coses no m’agraen” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

dosel, dosell –cat. *dosser*: “que baix de eix dosell” (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p. 107)

dosel “y en la Casa del Consell / baix un dosel...” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

dosel “qué ben posat baix dosel” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

dosel “y baix dosel” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

dosel “dosel: mueble ... colgadura por detrás del sitial...” (Escrig: Dicc. 1887)

dosel "baix un dosel de... racholetes de Manises" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

dosel “dosel, ahon estiga una llauraora” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.22)

dosel “baix el dosel del abre de llorer” (El tío Pep, 1929, p.19)

dosel “Alacant te per dosel...” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)

dosents “dosents: doscientos” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dosentes “tenen vostés una de les dosentes cuaranta set” (La Donsayna, 1845, p.67)

dosentes “pot retirar ma filla dosentes pesetes” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.13)

dosents “li guanyaría dosents duros a eixe” (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed. 1900, p.6)

doset -monedeta antiga de dos dines; lo que valía un gotet de vi: “ni ha pogut ferme un doset” (Balader: Miseria y compañía. 1872, p. 8)

dos, doset “al cantó es farem un dos” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.18)

doset –un got o més de vi o atra beguda: “me vaig a ferme un doset” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

doset de resoli “Amich: ¿vols un doset de resoli?” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)

doset “A San Roc de Canet figa y doset” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)

doseta “doseta: lo mismo que panecillo o molleta” (Escrig: Dicc. 1887)

doseta –lo mateix que duo o parella: “Sento Clavilla, / Pep del Roig.../ quina doseta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.146)

doseta –pa paregut a la rosquilleta: “algú demana una llonganisa y una doseta per el camí” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

dosis -del grec *δόσις* y lletí migeval *dosis*: cat. *dosi*: “te la gran dosis de sentit comú” (El tío Nelo, 19 de febrer 1862, p.2)

dosis “dosis” (Escrig: Dicc. 1851)

dosis “donarli una dosis no chiqueta d’eixarop” (El Bou Solt, 1877, p. 262)

dosis "tinc gran dosis de..." (La Moma, 18/ 04/ 1885, p.3)

dosis “tindre una dosis gran de coquetería**”** (Calpe: Dins y fora, 1926, p. 83)

dos-men-tres, en -en poc de temps: “y era que li agradaba... el alsar el colse...; de modo que en dos-men-tres no sabía quína hora era” (La Donsayna,1844, p.40)

dosos –pl. del numeral dos: “uns y dosos” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 46)

dosos “pintant per els dosos, patos,/ fent els tresos de closeta, / els cuatre de...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.100)

dosos “els dosos... els tresos” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

dotá -cast. y cat. *dotada*: “dotá” (Escrig: Dicc. 1851)

dotá “yo te la done dotá (a la chicona) / en lo millor de ma casa” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

dotá “ella está molt ben dotá” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 9)

dotá “dotá estich de mil grasies que ningú te” (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.7)

dotá “dotá de bon servisi de begudes” (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)

dotaes “les ha dotaes d´una gran prudensia” (Gadea: Ensisam, 1891, p.493)

dotor -del lletí migeval *doctor, -oris*: “aixó sí que es peixcar be” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

dotor de secá "Compost per Basiliet, y escrit per lo mateix Dotor de secá" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, a. 1728)

dotor de secá "prengué el coloqui el més docte; / que es un dotor de secá, / y relatá entre dents / lo que pogué del romans" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins y les faltes dels Pepos, c.1730)

dotor "han de ser barbers, dotors y abogats" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

dotor -veu polisémica; també home curios y chismós; cat. *xafarder*: "... si fora ya casá. Home, no siga dotor" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 22)

dotor de cuina "dotors de cuina se yo, / que de tots tenen que dir..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.127)

dotorá de velluter –opinió o jui equivocat: "no vullc siga ma sentencia / dotorá de belluter (sic)" (El Bou solt, 1877, p.280)

dotora –cast. *cotilla*: "una agüela molt dotora" (Llombart, C.: Abelles, Valencia, 1878, p. 34)

dotora "la mehua filla que va pa dotora y..." (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.3)

dotora "¡cuant dotora sería!", una beata (Gadea: Ensisam, 1891, p.264)

dotora -parlant d'una chicona; cat. *xafardera*: "es molt dotora y no se lin pasa el temps mes que clavantse en tots els noviaches y posant foguet sempre" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

dotora "que no siga tan dotora" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

dotora "la casualitat, gran dotora en algunes ocasions" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.7)

dotora "esta dotora..." (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 25)

dotora "Che, esta mora / se coneix que's més dotora..." (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.5)

dotora -abanda de equiváldrer als castellans *chismosa* o *cotilla*, també era títul universitari femení: "tenim chiques dotores, lletraes y telegrafistes" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

dotora "¡Vosté es una dotora! ¡Se li coneix a la llegua!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 19)

dotora "mira que les dones son dotores" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

dotora "en quín disimulo m'ha dit dotora" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.3)

dotorat, doctorat -per espentes del lletí, castellá y catalá tenim la variant en -c- etimológica: "acabá el doctorat" (Barrachina: Huelga d'estudiants, 1914, p.17)

dotorechar, dotorejar "dotorejar: curiosear" (Escrig: Dicc. 1887)

dotorechar "lo únic que fan es traure el cap per les ventanilles del carruache pa dotorechar" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.2)

dotorechar "podíes agarrar eixes caixes y pasarles a casa, no siga que ixca la chiqueta y vullga dotorecharlo" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.16)

dotorechar "la Bellea s'envinga a dotorechar" (Llibret Foguera P. de las Monjas, Alacant, 1948)

dotorería "veus; això es dotorería" (¡Dimats 13!, 1877, p. 19)

dotorería "tanta dotoreria" (Arnal, F. P.:

L'agüelo del colomet, 1877, p. 20)

dotorería "allá va una dotoreria: ¿per que...?" (El Bou Solt, juliol 1877)

dotorería "a vore si la dotorería li la lleve yo..." (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 8)

dotoreríes, dotoríes –de dotor, lo dotorejat: "tot aixó son dotories que a tu no te importen... monsergues y dotories" (El Tio Cuc, nº65, nº 156, Alacant, 1916, 1917)

dotoreríes "ya sabem que son dotoreríes que a vosté no li van ni li venen" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)

dotoría de masero "en alguna dotoría o charrá de masero" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

dotoría "y dic; dotoría més o menos ¡qué importa al mon! Y he arrimat orella" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/1925, p.1)

dotoríes "dotoríes" (Martí Gadea, J.: Ms, Tipos d'espardenya y sabata, c. 1890)

dotoríes "...a esta chica que no se clave en dotoríes, perque sino li diré a la cara les marranaes que fea en la finestra" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

dotoríes "no te fiques en dotoríes" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

dotors "y els Dotors de Medicina" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)

dotors de carreró "dotors de carreró o de secá" (Coloqui trilingüe, 1809)

dotors "no saben estos dotors si es font o es una tortá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

dotería "¡Eu! ¡Atra dotería!" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 11)

dotrina –del lletí *doctrīna*; cast. y cat. *doctrina*: "predicava /... en lo desert sa alta dotrina" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

dotrina "la dotrina que els Pares..." (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

dotrina "¡si pareix la canyeta de la dotrina!" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

dotrina "y aixó no he hu diu la dotrina" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.11)

dotrina "y tots els qu'están enterats en dotrina cristiana" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.90)

dotrina "y les chiquetes a la Dotrina" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

dotrina –donar canyaes: "¿Está ensenyant la dotrina?" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 38)

dotrina "hia que donarli la rahó a la Dotrina Cristiana" (La Traca, 6 de giner 1912, p.2) N'hian lletres populars respecte a la dotrina:

¡Anem a la dotrina!
¡Anem!
¡Chiquets, corregam!
Anem a la dotrina
y al Cel aplegarem
La dotrina es molt bonica,
yo me la vullc ensenyar,
y aquell que no la sapia,
al Cel no pot entrar.

dotrina "un mestre d'escola / estantlos donant / llisó de Dotrina" (Almanac de La Traca, 1914, p.29)

dotrina "de les seues anticatóliques dotrines" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.63)

dotrina "el estudiant de dotrina cristiana" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

dotriner "doctrinet, lo mismo que dotriner" (Escrig: Dicc. 1887)

dotrineta "el valenciá dotrineta" (DECLLC)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

dotrineta “a fe que no llegirás la dotrineta” (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí entre Maciá y l Mestre descola dun poble de lhorta de Valencia, 1809, f.2)

dotrineta “dotrinetes, pera que els chics...” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.68)

dotrineta "segons la dotrineta del P. Vives" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

dotrineta “piles de catons, dotrinetes, aritmétiques... y una casporreta de canya” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

dotrinetes, orelles com a “y en dos orelles com dos dotrinetes” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 39)

dotrinetes, orelles com a “y fent una orelles com a dotrinetes” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p. 80)

dotrinetes, orelles com a “unes orelles com a dotrinetes” (Martí Gadea: Tipos, modismes, apéndix, 1908, p. 48)

dotrinetes, orelles com a –ficarles roges a colps: “més calent que un all y les orelles com a dotrinetes” (El Mole, 1837, p.89)

dotse -del lletí *duodĕcim*: cast. doce, cat. dotze: “de dotse anys” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 7 de juny 1610) “y davant dita custodia portaven dotse aches dotse capellans” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1623, f.422)

dotse “ab dotse antorches” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

dotse “perque a dotse lliures” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

dotse vares, en camisa de –diferent al castella en les medides, pero en el mateix significat d´ambolicarse la vida (¿mos ve de l´adopció de chics en la Etat Mija?): “qui et mana a tu a eixirten del regat, y ficarte en camisa de dotse vares” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.28)

dotse “allá eli eli de les dotse” (Galiana, L.: Rondalla, 1768, p. 57)

dotse, dotce “aixó de les dotce y quart” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

dotse “o deu, o dotse” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 2)

dotse “dotse díes que...” (Conversació... sobre la venguda de Suchet, 1813)

dotse “dotse: doce” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dotse “son les dotse de la nit, poc més o manco” (La Donsayna, 1844, p.37)

dotse “les dotse de la nit” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

dotse “¿Hui a les dotse?” (Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 9)

dotse “a misa de dotse” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

dotse “dotse pesetes al mes” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, p.84)

dotse “tocaren les dotse y el poble...” (Almanac de La Traca, 1914, p.38)

dotse “cuant tóquen les dotse sent roido de caenes” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 28)

dotse “la fornaeta de les dotse” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.5)

dotse “en lo balcó hasta les dotse” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.6)

dotse “y cuant toquen les dotse y...” (Comes, P.: El Trull, 1929, p.18)

dotse “ben prop de les dotse” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.24)

dotse “les dotse menos cuart” (Román,

A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 33)

dotse “son les dotse de la nit” (La Cotorra Fallera, març 1949)

dotsena “barrines grans, la dotsena val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671) La paraula ix en poemes populars que encá coneixen els yayos:

"La dotsena:
¿Quí dirá que no es una
la roda de la fortuna?
¿Quí dirá que no son dos
una rabosa y un gos?
¿Quí dirá que no son tres
dos espanyols y un fransés?
¿Quí dirá que son cuatre
dos parells que van a batre?
¿Quí dirá que no son sinc
tots els dits que'n la ma tinc?
¿Quí dirá que no son sis
sinc confitets y un pastís?
¿Quí dirá que no son set
sis melons madurs y u vert?
¿Quí dirá que no son huit
set pastisos y un confit?
¿Quí dirá que no son nou
huit vaques velles y un bou?
¿Quí dirá que no son deu
nou brasos trencats y un peu?
¿Quí dirá que non onse
deu brasos trencats y un colse?
¿Quí dirá que no's dotsena
Senta Marte y Malaena?

dotsena “una dotsena de gats” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

dotsena “gomes... les millors, fines, fortes... una peseta dotsena” (Anunci en El Cuento del Dumenche, 21 joliol 1918)

dotsena “a sou la dotsena” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

dotsena de flare –de tretse unitats: “¡sis dotsenes! Contaetes; y una de flare”” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

dotsena de flare “yo soc el que fa tretse... dotsena de flare” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

dotsenes “un conill masclot, que les críes les va a fer per dotsenes” (Angeles: Al treballaor, faena,1926, p.12)

dotsenes “tinc dos dotsenes de camises: de color, blanques, de coll...” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

dotsenes “cuatre dotsenes de bescuitets de llengüeta” (Sendín: Ella, l´atra..., 1934, p.53)

dracma –del lletí *drachma*; 1ª doc.: “drachma” (Roig: Espill, 1460)

draconiá -en molta severitat; derivat de *Dracó,* llegiste grec partidari de lleys cruels: “com a orde drakoniana” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1) “tras drakoniana orde” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

draga –del ing. *drag* y fr. *drague*; 1ª doc.: “el talent se medix com una draga, per lo que trau” (El Mole, 1865, p.445)

draga "Obres del Port... les dragues velles" (La Traca, 4 octubre 1885, p.3)

dragant, goma “goma dragant, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

dragat “com no se establixca atre sistema de dragat...” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

dragat -parlant del port: "paralisat el dragat" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)

dragat “¡Y del dragat del port qué!” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)

dragó -del lletí *draco, -ōnis*; el poble sempre ha cregut que'l dragó era malvat y venenós, d'ahí les llocucions populars: "*Ser més roín que'l dragó del Puig*', en alusió a l'antiu caimá desecat del monasteri del Puig en el Reyne de Valencia: “dragó, vestigle o aspit” (Valencia per son Rey, Imp. Viuda de Laborda, 1802, p. 14)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

dragó “set fieros dragons” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

dragó “dragó: salamaquesa, dragon” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

dragonot –parlant d’una chicona cuinera: “solía a voltes cridarme / un dragonot llepa plats” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

drama -del lletí tardiu *drama*: “un drama titulat” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)

drama “l´aplaudit drama en tres actes del malograt poeta...” (El Bou solt, 1877, p.191)

drama “pera la nit... acabant un drama... tres drames... y una porsió de sainets”” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

dramátic “poeta dramátic” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.1)

dramática “la paraula teatral entremés... val tant com obra dramática, burlesca...” (Nostre Teatro, 4 de setembre 1921, p.1)

dramó “es més fácil trobarlo / en el Teatro-Café; / veu allí un dramó d'efecte...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.129)

drap -del lletí *drappum*: “Tirant feu portar un drap de raç en mig de una praderia” (Martorell: Tirant, 1460)

drap, donar color al -fer disimul per no trencar l'ambient, amistat, etc.: “y si algunes voltes li fea el rendibú, era pera dar color al drap y pera que nos moguera un infern en la caseta” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.26)

drap de llavar “drap de llavar: aljofisa” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

drapá “drapá: golpe dado con un trapo. Pegar una drapá” (Escrig: Dicc. 1887)

drapá “segur que li amolla la gran drapá” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.3)

drapá “¡Pera que’m peguen una drapá!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

drapá “li ha tirat la drapá” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 20)

drapá “no vos pegue una drapá per no...” (Barchino: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 12)

drapá “¿Qué tenim? ¡La gran drapá, ja, ja!” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.4)

drapá “a que te pegue una drapá...” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

drapá “¡tírali una drapá a la hiena!” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 15)

drapá “de... drapá me tombaren la chistera” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

drapá “Ché, y quína drapá te este” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

drapá “la gran drapá” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 4)

drapá “pegueume una drapá” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

drapaes “Ché, tu, drapaes no...” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 7)

drapaes “em tiraríen drapaes” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p.)

drapaes “soltarli cuatre drapaes” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 27)

draper -cat. *drapaire*: “sastre, draper” (Roig: Espill, 1460)

draper "algún draper no..." (Fori Regni Valentia, 1547)

draper "dels drapers, notaris, mariners, brunaters, freners" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.165)

draper “draper” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

draper “draper” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

draper, drapero –catalá *drapaire*: “el drapero” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

drapera “venguí un llansol... a eixa Chima la drapera” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.204)

drapera "un pillet y una drapera" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

drapers “drapers poden donar als sastres…” (Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 89)

dresera “dresera: atajo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dret -del lletí *directus*: “ningun dret al Rey” (Martorell: Tirant, 1460)

dret “per lo mal dret que en ells...” (Lo Procés de les olives, 1497)

dret d'ocupació “que tenía que pagar els drets d'ocupació de la propietat ajena” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.7)

dret, dreta “ lo teu pensament de fer dreta via / ya cas acordat vols perdre'l camí” (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor, 1493)

dret “dret: derecho” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dret y al revés, al “cuant el que no sembra cull, / agarra al dret y al revés; / y sempre carrega més / aquell que carrega a ull” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.374)

dreta, donar la -donar poder: “pues li ha donat la dreta en tot al Boniquet y de patró de parella ha pasat a ser amo d’eixa casa” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.11)

dretea “dretea: derechura” (Escrig: Dicc. 1887)

dretea “dretea, valenciá” (DECLLC, 3, p. 201)

dretet “va dretet al infern” (Arnal: L ´agüelo del colomet, 1877, p.22)

dretet “dos ditets dretets de vi s ´embaula, y cap a casa” (Llombart: Tipos d´auca,1878)

dretet “en cuant te tingues dretet...” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.18)

drets polítics “de drets polítichs” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

dril – del ing. *drill*; varietat de teixit, generalment de cotó, conegut desde’l s. XIX en Espanya: “en sabates blanques de dril” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.50)

dril “en pantalons de dril” (Gadea: Tipos, 1908, p.231)

dril “en sa gorreta de seda de gaidonet, la casaora de dril” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

dril "cubrix el portal gran cortina de dril" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.5)

dril “vist una blusa de dril” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

dril “en una bata de dril y en un espolsaor” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

dril, trache de “el peixcaor... / cahira de tisora, / un sombrero de panera, / un trache de dril barato” Almanac La Traca, any 1922, p.11)

dril -en l'eixemple, l'home baixa del coche en buso fet de dril: “el buso de dril, tot ple de pols y de oli” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

droga -d'etimología ductosa; vocable comú al cast., it., port., valenciá, etc.: “tota droga bona o mal” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

droga “es en les drogues y especieríes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

droguet –pot fer referencia al teixit d’eixe nom, de roin calitat y baix preu:

"de chic me tiraba escabusons en la sequia dels droguets" (Colom, J.: Chirigotes, p.17)

drólec –sinse aparent relació en el fr. *drôle*, bromiste, guilopo simpátic, chistós. En el text valenciá equival a dinés: "els afisionats valencians que poden dispóndrer de cuatre drólecs pera ferse en una llisensia d'escopeta" (El Bou solt, 1887, p.269)

dromedari -del lletí tardiu *dromedarĭus,* 1ªdoc.: "dromedari" (Roig: Espill, 1460)

dromedari "dromedari" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

dromedari "com un dromedari" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.207)

dromedari "empeltat de gamell y dromedari, / conegut en el barrio per Chepeta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.92)

dropa "estava la dropa mosa en la cuina" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.197)

drope "es es un drope , / pero drope arrematat / que te més de pillería que..." (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.32)

dropo -d'étim ductós, ¿del lletí *hydropicus*, per la melsa dels que patixen d'hidropesia? No concorda en el semantisme d'home astut, guilopo en males intencions; 1ª doc. en valenciá: "si aquells fosen dropos o brivons com ells" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

dropo -d'étim ductós. ¿del lletí *hydropicus*, per la torpea de moviment del hidrópic?: "día un llobás vell y dropo" (Mulet: Tratat del pet, c.1650)

dropo "o fora perque els dropos teníen..." (Galiana: Rondalla, 1768, p.77)

dropos, pardals "y si venen prou boixos y morells, pues lo que es dels piulos, sarsets, bragats y demés pardals d'ala llarga hia por que contar, perque a eixos els diuen dropos" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

dropo "pera cinch dropos" (BUV. Ms. 13. Rel. carrer d' Alboraya, 1687)

dropo: " si es dropo dir ques honrat" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

dropo "Nos s ha fet el Infern pera bobos, sinos pera dropos" (Ros: Tratat, 1736, p.80)

dropo "perque els dropos tenien..." (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 77)

dropo, drope "ixia un drope playante" (Coloqui dels platerets, 1795)

dropo "dropo: hombre despreciable por su mal porte y cualidades" (Escrig: Dicc. 1887)

dropo "l'atre era un dropo que sempre estaba a la sopa" (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.4)

druda -segons Chabás, 'drudes, *propiamente adúlteras*': "Salamó rey... mullers prenguí, / yo'n repleguí / fins en setcentes | e ben trecentes/ drudes" (Roig: Spill, 1460)

du "en cuant el guipe du trabucá" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 15)

du –cat. *duu*: "¿Qui li plancha la roba que du damunt?" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

du "du els pantalons" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

du “el sentit que du” (Colom, J.: Cuatre comics d’ocasió. 1873, p. 7)

du “alguna tramoya du” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 23)

du “els du contats en la má” (Gadea: Ensisam, 1891, p.204) En catalá: *els duu comptats amb la mà* .

du, mos “les contrarietats que ya de per sí mos du esta vida” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

du “du una paraeta de caballets de cartó” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.26)

du “du dinés” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.9)

du “y la misió que hui me du a sa casa” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.19)

du “en lo cap du un sombrero” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

du “¿Qué du el d’abans en la ma?” (Thous, M.: Llibret Falla Plaça del Abre, 1944)

dua, dues, dua “el verp *dur*... ocasionalment, imp. d´indicatiu: yo dua, tu dues, ell dua, etc.” (Castellano, Miquel: La conj. verb. valenciana, 2001, p.92)

dualiste “dualiste: partidario del dualismo” (Escrig: Dicc. 1887)

Duardet “el vinorro que s’engolix Duardet” (del círcul ADIA d’Alacant, ahón mon amic Duardet Monllor Rabasa era l’astrela, c. 1985)

Duardet “Qué, Duardet, ¿cóm va la cuaresma?” (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.26)

Duardo “resitant un vers de Duardo” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

duble -1ª doc.: llámina de llautó o plata juntá en atra d’or, al 10 ó 20 % del conjunt: “el anell ... es de duble” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

ducta “qui ho ducta” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

ducta “Yo no em burle. ¿Pero ducta?” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 24)

ducta “vosté ducta de mi” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 27)

ducta “ducta, pero al fi s’acosta” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 22)

ductant “ductant. Bon día” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 20)

ductable “ductable: dudable” (Escrig: Dicc.1887)

ductar, duptar –del lletí *dŭbĭtare*, l’acomodació consonántica al valenciá modern escomensá prónter, deixant la sonora -b- per -p- > -c- (dubtar > duptar > ductar): “no duptant en res” (Villena, Isabel de Vita Christi, 1497)

ductar, duptar “yo’m dupte que may...” (Lo Procés de le solives, 1497)

ductar, duptar “duptarem” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. LXX)

ductar “no ducte que aixó será” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

ductar “tindreu que ductar” (Col. de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)

ductar “ductar: dudar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

ductar “¿Yo ductar?” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c, 1870, f. 23)

ductar “no tindrás de qué ductar” (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d’un

llauraor, 1864, f. 34)
ductar "may aplegue a ductar" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 20)
ductar "ni ductar de les bellees que..." (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)
ductar "no cal ductar" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 14)
ductar "aplegant a ferme ductar" (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 2)
ductar "he aplegat a ductar de..." (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.16)
ductará "¿Y quí ductará d'aixo?" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.31)
ductaro "ductaro, perque les proves..." (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
ductaro "no cap ductaro" (Civera Esteve, R.: Els baches, 1912, p. 24)
ductaro –cat. *dubtar-ho*: "serem rics; a quí ductaro" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.7)
ductat "no falta qui ha ductat" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 189)
ductat "¿Hu has ductat alguna vegá?" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.54)
ducte "ductes" (Establiments Vila de Villafamés, 1630, f. 35)
ducte "sens ducte" (Bib. Loaces d'Oriola, Ms. Mulet: A Maciana, c. 1640, v. 591)
ducte "ducte" (Establiments de Vinarós, 1647)
ducte "sens ducte que vosté es frare... qui ho ducta" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
ducte "no ducte" (Mulet: Tractat del pet, c. 1650)
ducte "no ya dupte (sic)" (Carbó, Josef: en "Luces de aurora", 1655, p. 333)
ducte "sens ducte en cada camal" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
ducte "no ducte yo, que sent tan docte..." (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 20)
ducte "posen ducte aquells infels" (Batiste Ballester, I.: Ramellet del bateig, 1667, p. 21)
ducte "lo que es sert, y no te dupte (sic)" (Serres, M.: Real academia, 1669, p. 108)
ducte "y del ducte nos traurán" (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 137)
ducte ""el meu cap será, sens ducte, / com..." (Ros, C.: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
ducte "asó sens ducte" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)
ducte "Esteve el Sacristá, / de qui ducte alguna volta" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
ducte "sens ducte" (Villancicos de la Catedral de Valencia, 1761)
ducte "ducte, que Vicent va ..." (Serrano, Thomás: Fiestas seculares, 1762, p. 157)
ducte "lo que no te ducte es que..." (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 76)
ducte "sinse ducte predicá" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.132)
ducte "si, si, sens ducte" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)
ducte "els ductes" (Seguixen els ductes y les preguntes de Rafelo de Picasent a Toni, Imp. Brusola, 1813)
ducte "no poses el menor ducte" (Bib. Nac. Conv. entre Saro Perrengue, 1823, p. 7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ducte “ducte: duda” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ducte “eixir de ducte” (Batiste Gómez: Coloqui entre Goriet y la Chora, c. 1850)

ducte “no’t capia ducte” (Aforismes rurals en catalá, traduits al valenciá, 1853, p. 59)

ductes, tráurer de “Caballers, el so dotor ha parlat plou clar, y mos ha tret de ductes” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.36)

ducte “en ducte estic” (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)

ducte “ningun ducte m’oferix” (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 30)

ducte “en el ducte de...” (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.11)

ducte “sense ducte em moriría” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 14)

ducte “sinse ducte” (El Bou Solt, 1877, p. 117)

ducte “no cap ducte” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

ducte “dispensa que ho ducte” (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 19)

ducte “no hiá ducte que...” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

ducte “eixir de ductes” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

ducte “sinse ducte... este talla el abaecho” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)

ducte “no cap ducte” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 54)

ducte “te algún ducte en eixa materia” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.18)

ducte “sinse ducte” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

ducte “no me cap ducte” (Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.27)

ducte “sense ducte” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

ducte “ducte” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.110)

ducte “dolces y bones, sense ducte ...” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 53)

ducte “no vos capia ducte” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 128)

ducte “sens ducte” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

ducte “no cap ducte” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 32)

ducte “... ducte, aixó será” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 8)

ducte “que posa en ducte” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

ducte “sinse ducte” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.7)

ducte “ara sí que no em cap ningún ducte” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.14)

ducte “y no cap ducte” (Mollá Ripoll, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

ducte “tinc moltes ductes” (Alberola y Serra: Terres secanes, 1924, p. 14)

ducte “sinse ducte“ (Serred: Els cuatre seros, 1926, p. 13)

ducte “no cap ducte” (Peris Igual, J.: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 5)

ducte “ducte, es eixemple” (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)

ducte “¡no hu ductes!” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 10)

ducte “ducte” (Llibret Foguera Raval Roig, Alacant, 1933)

ducte “no el capia ningún ducte” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)

ducte "¿per qué ductes?" (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 29)

ducte "no crec que tu tingues ducte" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 37)

ducte "no me cap ducte" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.292)

ducte "si tens ducte..." (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

ductí "al pronte, com es natural, ductí" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.18)

ductós "el ductós, vehí de la Creu" (Clérigues, Vicent: Consulta que li feu Masó el Ductós, 1820)

ductós "ductós: dudoso" (Escrig: Dicc. 1887)

ductosa "es ductosa" (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 6)

ductosa "asistíen individuos de ductosa moralitat" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

ducha –del fr. *douche*; tant en val. com en cast. es vocable modern (la RAE l'arreplegá en 1884); el barbarisme cat. *dutxa es més tardiu*: "chopats per la ducha" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

ducha "aubert de 7 del matí a 5 de la vesprá... Duches" (Martí: El organiste de Sollana, 1915, anunci publicitari en fulla 19)

ducha "¿A qu'has (sic) anat? / A pendre una ducha de malves" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.24)

ducha "roido dins de la ducha" (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 7)

ducha "duches, aigua natural de la mar" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1918, p.19)

ducha "m´amagaré per si acás en... la ducha" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.13)

ducha "¡Servixli un catre... ¡Una ducha!" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.10)

ducha "... del Almirant. Duches. Entrá per los carrers del Milacre" (anunci en Pensat y Fet. 1930)

ducha "en la fonteta, / se donaren a la ducha" (Rives, A. S.: Garroleta, Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)

ducho -d'étim ductós ¿lletí *ductus?*: "home molt ducho... en fer versos" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

duchos "atres hia... duchos, que baix nom de patriotes..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

dueliste "y el duelo está consertat... els duelistes" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.11)

duelo -cultisme, del lletí *duellum*: "com acabá el duelo" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 31)

duell –¿del lletí **duciculu*?: conducte estretet o forat pera donar eixida al llíquit d'alguns recipients: "puix la roba la embonyiga, / y el lleixiu, per lo duell / no passa com es degut" (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

duell "més borrachos que seps y amorrats als duells de les botes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

duende "dimoni deus de ser, o duende" (López, Vicent: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 43)

duendes de Burchasot "el porc de la Creu Cuberta / o els duendes de Burchasot" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

duendet "si ta eixit la lotería,/ o tens en lo pou duendet" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

duendo –en valenciá tenim donyet,

duendo, huendo y lluendo; en castellá, *duende*: “duendo... en el Maestrat” (DCECH, 2, p.529)

duenyo –castellanisme sinónim del valenciá *amo*: “ací vingué com a Duenyo (sic), / sen entrá dins de Valencia” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

duenyo “cada u es duenyo de pensar en lo que més li convinga” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.69)

duguent “per l’esquerra duguent als dos inglesos” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 28)

duguent “duguent un tasó de café en llet” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

duguent –velarisació valenciana del gerundi de *dur*: “duguent” (Castellanos, M.: La conj. verbal val., 2001 p.92)

dula –verp + enclític: “dula cap así, que tinc un gos que...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.132)

dula -del árap hispánic *dúla*; 1ª doc.: “dula, en document illicitá de 1378” (Corominas: DECLLC)

dula “de la dula de Benihay” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, sentencia, 9 deembre 1423, f.33v)

dula -segons Chabás: 'rebaño, muchedumbre de bestias de varios dueños, que desde la casa de éstos salen a los pastos guiados por un pastor común, volviendo por la noche cada animal a su casa... Eguilaz, en *adula*, dice que, además de turno o sucesión de riego, tiene la acepción de rebaño': “mul o mula, trets de la dula” (Roig: Espill, 1460)

dula, anar a la -parlant dels bovalars: "e aquelles que vajen o acostumen de anar ab dula, o porcs" (Fori Regni Valentiae, 1547)

dula “dula: vecería” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

dula “dula: el hato de ganado mayor perteneciente a todos los vecinos del pueblo” (Salvá, V.: Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

dula de lleons “ningú m’espanta... ni una dula de lleons”, escrit “llaons” (Vercher: En la velá, 1865, p. 26)

dula “Tindrás allí moltes novies. ¡Una dula! Y ben regrán” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868)

dula, anar a la “anar o tirarse a la dula: vivir en holgazanería picaresca...” (Escrig: Dicc. 1887)

dula “dula: manada de ganado. Vivir en holgazanería picaresca...” (Escrig: Dicc. 1887)

dula, tirar a la “¿Y ton pare, a conte de tirarte a la dula, per qué no t'envía a escola?” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

dula “tu no saps lo qu´es viure a la dula, com els animals” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)

dula “bancals... después qu’els rega la dula” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

duler “duler: porquero, vecero” (Rosanes, 1864)

dulero “voces valencianas... dulero: el guarda de dicho hato (o dula)” (Salvá, V.: Gram. castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

dulero “... burres y pollins y machets... van aon el dulero vol” (El Mole, 1841, p. 375)

dulos “dulos curt dende chiquets” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p.13)

dúlilo “dulilo” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 26)

dulo “y si plora dulo enseguida” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 9)

dulsinees –rústiques, de la *Dulcinea* cervantina: “a defendre pit a pit / a les ninfes dulsinees” (Batiste Llopis, cego d’Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

dume “dume un puro” (Celuloide, Foguera *Nunca es tarde*, Alacant, 23-IV-1928)

dumenche, dumenge –del lletí *dies dominĭcus, diem domĭnĭcum*, eixiren moltes corrupcions (p.eix. “dicmenye” en Llibre de Justicia de Valencia, a.1280) que, a lo llarc dels sigles, donaren les conegudes grafíes modernes entre les neolletines: cast. *domingo*, cat. *diumenge*, it. *domenica*, rumá *duminică,* fr. *dimanche* y les valencianes *dumenge*, *dumench*e: “dumenge es la forma general valenciana” (Corominas: DECLLC)

dumenche, dumenge “paralelos en valenciano: *dumenge*... domingo: *Donís*, Dionisio” (Corominas: DCECH, 1, p.61)

dumenge “traguerenlos un dumenge” (BNM, Ms. 7447, Crón. Guillem Ramón, c 1519, f. 4)

dumenje “peix ques peixca dumenjes (sic) y festes” (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 33)

dumenche, dumenge “festa que fonch lo dumenge” (BRAH, Ms. Porcar;J.: Dietari, 1599, f. 39)

dumenge “dumenges o festes” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

dumenge “lo primer dumenge” (Archiu Parroquial, Llibre Conf. del Roser de Cinctorres, 1613)

dumenge “y lo dumenge en la Seu” (Archiu M. Oriola, Pregón fiestas Conv. Santa Ana, 1628)

dumenche “lo dumenche es feu...” (Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, abril 1661)

dumenge “el dumenge que ve” (Archiu Mun. Alacant, Armari 11, Lib. 1. f. 35, any 1688)

dumenge “dumenge” (Granel, P.: Vida de Gregorio Ridaura, 1704, p. 27)

dumenche “festes y dumenches” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

dumenche, domenge “domenge o dumenge” (Ros: Tratat, 1736, p. 117)

dumenje “lo dumenje (sic) en eixir” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 7 setembre 1738)

dumenge “lo dumenge pasat” (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén, 1797, p. 1)

dumenche, dumenge “dumenge, dia 25 de Agost del dit any 1720” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

dumenche “en les festes y dumenches**”** (Romans y coloqui nou pera divertir..., 16 de deembre 1733)

dumenche “el dumenche / cinc de Deembre” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

dumenche, dumenge “el dumenge parlarén més” (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.12)

dumenche “el dumenche” (Conversacions

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

entre Saro Perrengue, 1820)

dumenche “deixaro pera el dumenche que ve” (La Donsayna, 1845, p. 152)

dumenche “el dumenche per la vesprá se reuniren Tremolins, el Garrut, Peluca y Rata en casa de...” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)

dumenche “ve’l dumenche” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 8)

dumenche “com a qu’es dumenche y…” (Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

dumenche “pera els dumenches” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 13)

dumenche “hui dumenche y bon dia” (BNM, Ms. 13326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

dumenche “el dumenche de casa ixc” (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 21)

dumenche “quant es dumenche” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 12)

dumenche “el dumenche s’en anaren de paella” (El Tio Cavila, 1873, p. 14)

dumenche “podreu vindre el dumenche que ve” (Chiste de les filaneres, c.1850)

dumenche “cada dumenche una misa” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.15)

dumenche, dumenge “els dumenges” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.9)

dumenche “el dumenche” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 7)

dumenche “el dumenche que ve no...” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

dumenche de Rams "y hui es dumenche de Rams" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

dumenche “este dumenche pasat” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)

dumenche “el dumenche eixirá en nostre periódic el retrato de...” (Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

dumenche “el dumenche últim” (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

dumenche, el “ya vorem el dumenche que ve” (Gadea: Ensisam, 1891, p.514)

dumenche, el “te el proposit d´eixir el dumenche” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

dumenche “els dumenches per la esprá...” (El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897,p.3)

dumenche, el “aní al Clot el dumenche pasat” (H. Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

Dumenche de Rams “en Dumenche de Rams” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

dumenge “día la misa primera els dumenges” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890) El dumenche ix en moltes tonaetes populars:

Tan, taran tan
que les figues sen verdes,
tan, taran tan
que ya madurarán.
Si no maduren
el día de Pascua,
madurarán
el Dumenche de Rams.

dumenche “es publica tots els dumenches” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

dumenche “chiques, el dumenche pasat...” (El Cullerot de Alacant, nº 13, 1898)

dumenche “¿en dumenches?” (Choguet valenciá, Eldorado, Barcelona, 1901, p. 7)

dumenche “dumenche, día de tanda” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta,

estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Imp. Ortega, Barcelona, 1903)

dumenche “lo dumenche per la nit” (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 9)

dumenge “dumenges y dies festius” (Bodria y Roig, J.: Festes de carrer, 1906, p. 86)

dumenche “el dumenche pasat” (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.2)

dumenche “disaptes y dumenches” (Soler, A.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 14)

dumenche “disapte y dumenche pasats” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 105)

dumenche “la chaleta dels dumenches” (Alcaraz, J. L.: El terrorista, 1911, p. 8)

dumenche de Rams "de totes les palmes del dumenche de Rams" (Hernández Casajuana: A la rondalla obrera; en Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 19)

dumenche de pinyata “el dumenche pasat va estar en el de Pinyata una maixcareta...” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

dumenche, el “el dumenche pasat (...) el dumenche que ve” (El Tio Cuc, nº 105, 121, Alacant, 1916, 1917)

dumenche, el “el dumenche pasat, estant de chaleta en ca la Macoca” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.5)

dumenche “yo tinc que quedarme tot el dumenche” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

dumenche “Deportisme..., els partits del pasat dumenche y dilluns...” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

dumenche “dumenches per la vesprá” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 11)

dumenche “com va pasar el dumenche” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

dumenche “que hui es dumenche” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.9)

dumenche “entretíndrem els dumenches” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 25)

dumenche “demá es dumenche” (Alberola: L’amo y senyor, 1927, p. 8)

dumenche, cara de -cara bonica, alegre y neta; en l'eixemple, aludint a la de Visanteta: “A eixa cara de dumenche no se li pot dir que no” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

dumenche “el dumenche te...” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

dumenche “del dumenche” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)

dumenche “matí d’un dumenche” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

dumenche “els dumenches de matí” (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

dumenche “tinc un bolo el dumenche” (Beut: Cart. d’espectáculs, 1932, p. 5)

dumenche “vendre diaris el dumenche” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 31)

dumenche de pinyata “el Dumenche de Pinyata” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 13 març 1938)

dumenche “el dumenche a les nou” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

dumenche “el dumenche fon un día que...” (Rives, A. S.: Garroleta, en Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)

duna -del neerl. *duin* y fr. *dune*; llometes d'arena que pot móurer el vent del desert y placha; en valenciá solen dir 'montanyars' y 'algaides'.

dúo -del it. *duo* , no asoles aludix a dos cantants, també a dos persones que tinguen activitats d'acort, com dos futbolistes, dos científics, etc. Els catalaners han introduit el cast. y cat. dupla (del lletí *duplus*, *-a*, *-um*) en lo que'n valenciá es *parella* o *dúo*: "canten a duo" (Letres noves, se canten a duo, entre una filosa y una dona, any 1742)

dúo "fesli tu el duo" (Escalante: La vanitat castigada, 1855)

dúo "¿vols que els dos cantem a duo?" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.7)

dúo "dúo: composición que se canta entre dos" (Escrig: Dicc. 1887)

dúo "el duo que entonaren el bon amic Tanet..." (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

dúo "el dúo d'es besaes" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

dúo "en lo seu gat; /... y en un arrap / sol acabar aquell duo / d'un amor tan familiar"(La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

dúo "anant sempre a dúo els dos" (Vilanova Imargues, Chusep: Notes de color, 1916)

dúo "el dúo" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

duplicá –el valenciá eclesiástic y notarial mantingué arcaísmes com el castellá, valenciá y catalá *duplicada*: "deu pagar la pena duplicada" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.280); pero Escrig ya arreplegá en 1851 la singularisació en apócop: "duplicá" (Escrig: Dicc. 1887)

duplicar -del lletí *duplicāre*: "e feulo duplicar e be clausular" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta d'Alexandre papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miser Prats, 18 d'abril 1494)

duplicar "en tal entusiasme que se duplicaben"(Margot, Adela:Almanac La Traca, any 1922, p.7)

duplicat "tingué / el contento duplicat" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

duplicat "en el carrer de Renglons, número 32, duplicat" (Almanac La Traca, 1920, p.16)

duqueses –varietat de pastes de forn: "rosquilletes, bollets, bollos, duqueses, pataques..." (Un pillo y els chics educats, 1846, p.53)

dur -del lletí *dūcĕre:* "y no podría dur al soldat" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.179)

dur, duguent "per l'esquerra duguent als dos inglesos" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 28)

dur, duguent "duguent un tasó de café en llet" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

dur, duguent –velarisació valenciana del gerundi de *dur*: "duguent" (Castellanos, M.: La conj. verbal val., 2001, p.92)

dur, duya "el negre duya negra,/ y la blanca duya el blanch" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

dur, duya "que duya la vara en alt" (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 16)

dur, duya "del bras la duya com una chopa" (Conv. de Saro. 1820)

dur entre llengües "En este mon del bordell / ningú, ningú, es pot lliurar / de que el duguen entre llegües" (Coloqui del fadrí en moltes ganes de casarse, 1857, p.1)

dur, duya "una anguila que duya bigot y pera" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

dur, duya “com duya la clau damunt” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 34)
dur, duya “el duya yo en la bolchaca” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.9)
dur, duya “este no duya closes” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 27)
dur, duya “un ram que duya dins una flor de...” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
dur, duya “si yo no duya escopeta” (Bernat Ferrer, Ll.: Moros en l’horta, 1893, p. 21)
dur, duya “el duya a la guillotina” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 23)
dur, duya “duya un paperot en la ma” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)
duya "paraigües que ell duya" (Esteve, Chusep: De la serra, 1910, p.3)
dur, duya “perque duya torts els...” (La Traca, 6 de giner 1912, p.3)
dur, duya “Li ha esclafat el sombrero. ¡Qué llástima; en tres estius qu’el duya no més” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.6)
dur, duya “lo que el chic duya damunt” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.18)
dur, duya “pret. imp. ind.: yo duya, tu duyes, ell duya, mosatros duyem, vosatros duyeu, ells duyen” (Castellanos: La conj. verbal valenciana, 2001)
dur, duyen “totes duyen la bolchaca foradá” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)
dur, dura -del lletí *durus*: "de dur cervell" (Roig: Espill, 1460)
dur, dura “clavat en la dura creu” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
dura -sinse inteligencia o formació intelectual: “hasta la plebe més dura , / milacres conta en plural” (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.22)
durá “durá: lo mismo que *duració*” (Escrig: Dicc. 1887)
duració “duració” (DECLLC, en text de f. Antoni Canals, c. 1395)
duració “duració” (Escrig: Dicc. 1887)
durant “en Aragó com en Valencia, durant lo dit seu guiage e assegurament” (ARV, Real Cancillería, Carta del rey Joan II, 96, f.103r; 30 joliol 1461)
durant “durant l'últim quinqueni” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
durea –del lletí *duritia* ; andaluso y catalá *duresa*: “durea” (Canals, A.: traducció al valenciá del Valeri Maxim, 1395)
durea “durea” (Alcanyís, Lluis: Regiment preservatiu, 1490)
durea “y un desabriment y durea que...” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)
durea “mes no ho fases en durea” (Fagés: Refrans catalans traduits al valenciá, 1853)
durea "agreguí en durea" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.10)
durea "durea de cor" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)
durea “la durea del piso” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)
durea “arrepentit de la seua durea” (Almanac La Traca, any 1922, p.44)
durees “desfá les durees” (Bib. Nac. París, Llibre de les erbes, c. 1400)
durisio “be es coneix que sou durisios” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

durisio “dels durisios y corbelles / sempre la palma he portat” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

durisio “el boquimoll del duricio” (Coloqui de la Mosa de Peyró, sigle XVIII)

durles “está de moda... durles llargues” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 7)

durlo “pera durlo a una barraca” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.8)

durlo “y durlo al forn” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 7)

durmos “l’atenció de durmos les pilotes de Nadal” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

durne “durne un poquet als parents” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 15)

duro –dinés, 1ª doc.: “tot son duros a grapats” (2ª part, el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 4)

duro “no entrarem a peseteta,/ com en estos bous pasats./ Encara que sia un duro / es pot donar de bon grat” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

duro "més cara mos pareixería si a conte dels trenta mil quinsets foren trenta mil duros" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.36)

duro –el valenciá diferencia entre l´adj. *dur* (home fort, dona en corpenta, pedra dura, etc.) y el sust. *duro* (moneda: *tíndrer duros = tíndrer dinés*): “duro: moneda de plata que...” (Escrig: Dicc. 1887)

duro “ben mimá y en un duro en la bolchaca” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

duros “la dona havía heretat de sons pares un fum de duros” (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.2)

durot –sinse inteligencia: “vacha el corbellot, / durót (sic) de nativitat” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.170) Es referix a un llauraor, en torpea desde naiximent.

durulló “los dits durullons” (Ms. valenciá dels Animals de caçar, XV)

durulló –vocable polisémic, Escrig dona una grapallá d´acepcions: “durulló: bulto no grande de alguna materia... en la lana; nudillo que se forma en el paño...tumor o callosidad que se forma en los cuerpos...” (Escrig: Dicc. 1887)

durulló “iguala taules planejant durullons” (Barberá: De regionalisme, 1910, p.38)

durulló “y aixó que la meua criá l'estoba poc y els matalaps tenen durullons” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.19)

dur, dus “el dus tot esturufat” (Millá, M.: Retratos al viu, 1884, p. 11)

dus “¿dus algo?” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5) Catalá: *duus quelcom?*

dus “y les calses les dus brutes” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

duslos “duslos a la taula” (Casademunt: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871)

dusme “dusme d’ahí la botigueta un parell d’hous” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.8)

dusme en tu “pero dusme en tu” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)

dusne “dusne pa tots” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 25)

E

e -conj. copulativa clásica que sustituix a '*y' grega en valenciá,* trencant l'hiat en paraules que escomensen per *i*, *hi*: "home negre e infel" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

e "persones honrades e idónees" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 305)

e "ab gran remor e impetut" (Vida. M. Hieronymo Simon Valenciano, 1614, p. 197)

e "intacta e inocent" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1642)

e "mustio e impertinent" (Morlá, Joan Pere: Del torn de les Monches, c. 1650)

e "que aquell any tinguen cárrech especial de solicitar e instar les coses" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.7)

e "les persones del Rey, Princip e Infants" (Discret rahonament..., contra el Micalet de la Seu, 1802)

e "armonia e igualtat" (Coloqui de la medicina de monsieur Laroá, 1827)

e "e: y" (Esctig: Dicc.1851)

e "s'il trates degudament / dócil será e inteligent" (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p.46)

e "semanari satíric e independent" (Garrotá de sego, nº1, Alacant, 1888, p.1)

e "la trista e inesperá..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

e "una veu desconeguda e insinuant" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

e "estes intolerables e indignes" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

e "altes e impetuoses" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.11)

e "sempre recta e inexorable" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

e "desastrat e indiferent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

e "crédula, roidosa e insolent" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

e "tan pesats e impertinents" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.14)

e "chiquets enclencs e insignificants" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

e "entra e ix com donant ordens" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

ebaniste –del lletí *ebĕnus*; cast. *ebanista*, cat. *ebenista*: "ebaniste" (Rosanes: Miscelánea, 1864)

ebaniste "es coneix qu'es ebaniste" (Ovara, J.: L'anima en un fil, 1881, p. 15)

ebaniste "ebaniste: ebanista" (Gadea: Voc. 1909)

ebaniste "yo soc ebaniste" (Alcaraz, L. J.: El terrorista, 1911, p. 28)

ebaniste "un ebaniste ¡quin sofá!" (La Traca, 23 agost 1913)

ebaniste "de ofisi ebaniste" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.21)

ebaniste "un ebaniste que conec" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p. 14)

ebaniste "d'un ebaniste que viu per allí prop" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

ebaniste "¡De ebaniste a mestre d'escola!" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 20)

ebaniste "¿no es ebaniste?" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.289)

ebanistería "dels més rics almasens de ebanistería" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

ebanistería "es l'art de ebanistería" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.3)

ébano, eban -del lletí *ebĕnus* y árap *abanus*: "evano" (Pou: Thesuarus, Valencia, 1575)

ébano, eban "eban, ébano" (Escrig: Dicc.1851)

ébano "cabell com l'ébano" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.3)

ébano "ulls negres com el ébano" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)
Ebo -topónim mosárap d'étim proto-europeu, arabisat en *e-*. (Onomasticon , p.446, llínea 52)
Ebo "els porquets de la vall d'Ebo han segut molt nomenats" (Gadea: Tipos, 1908, p.186)
Ebro -de fonética mosárap, "dins del conjunt de topónims mosáraps d'este comarques, pron. *Ebro*" (Corominas: Onomasticon); del lletí *Ibērus, ¿d'arrail ibérica-vasca?,* esta morfología etimológica te tanta antiguetat com la d'Ebre: "provehim al pas de les barques de Ebro" (Crón. Pere IV, c.1385)
Ebro "bastaria Ebro tampoch" (Roig: Espill, 1460)
Ebro "aná a viurer aun poble vora el Ebro" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
Ebro "els facsiosos tenen encara les barques en que pasá el Ebro el pretenent" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.12) "va a baixar a Castella... a vore quí l'empoma al botar el Ebro" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.79)
Ebro "aigües del Ebro" (La Culona, Elig, 9 de stembre 1906, p.3)
ebullició -del lletí *ebullitio, -ōnis*: "ebullició" (Escrig: Dicc.1887)
ebullició "en estat d'ebullisió" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)
eburneitat -del lletí *eburneus*: "en un balcó... una eburneitat més bonica qu'una Venus" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)
eclipsar –del lletí *eclipsis* > eclipse > eclipsar: "eclipsada e perfeta (sic)" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, 1408)
eclipsar "eclipsar lo sol" (Roig: Espill, 1460)
eclipsar "s'eclipsá el..." (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.4)
eclipsar "al vore eclipsá la lluna" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.5)
eclipsar "la lluna en lo ple no era eclipsá per ningún núbol" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.15)
eclipsar "s' eclipsaba (sic) el seu amor" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3) "que eclipsarás a Ull-de-Bou" (Almanac de La Traca, 1920, p.7)
eclipsat "haguera eclipsat als..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.23)
eclipsat "de l'eclipsat" (La Chala, 07/ 05/ 1932, p.6)
eclipse, eclips "de un eclips" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)
eclipse –cat. y cast. antiu *eclipsi* (DRAE). Del lletí *eclipsis* naixqueren morfologíes com "*cripsi*" (Dietari de J. Soria, 18 abril 1539) *eclipsis*, e*clipsi* (p.eix., en el castellá Juan de Mena) y *eclipse*: "la luna... lo eclipse" (Ferrer, St. Vicent: Cuaresma, 1413)
eclipse "sens eclipse al mon un clar sol" (Fenollar: Lo passi, 1497)
eclipse "eclipse... tenebres de la terra" (Llull: Libre de Amich e Amat, trad. al valenciá, 1521)
eclipse "aspectes y eclipses" (Const. Universitat de Valencia, 1611)
eclipse –alguns valencians, pera fugir de tota paraula homógrafa en atra castellana inventen grafíes o arrepleguen arcaísmes, com va fer Escrig en "eclips: eclipse"(Dicc. 1851); per ser grafía casi ineixistent (Matheu, 1643); en l´atra edició ficaren la clásica valenciana "eclipse" (Dicc. 1887)
eclipse "Home... t'anunsien e(l)s (e)clipses" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.53)
eclipse "del Pinós... durant l´hora del eclipse que va ser l´atra semana" (El Tio Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)
eclipse "anem a tindre eclipse" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.8)

eclipses "eclipses prolongats" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.49)

eclesiástic -del lletí tardiu *ecclesiastĭcus*: "en sa Senyoria serà verificat lo parlar del Ecclesiástich" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

eclesiástica "Nuncio de la Cort Eclesiástica pot intimar les lletres..." (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs, 1608, p.163)

eco –del lletí *echo*; 1ª doc.: "eco es impertinent / per forsa a totes les veus / has de respondre" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Loa pera la comedia de Gayferos y Melisenda, c. 1660)

eco "retumbant clarí... ab los ecos despavorits" (Ballester: Ram. del bateig, 1667, p. 1)

eco "el eco de aquella veu" (Mas, Vicent: Sermó festa St Vicent, 1755, p.6)

¡ecolicuá! -del ital. *eccolo qua*, *eccoli*; en val. equival a 'tens rahó', 'está be', 'es veritat', 'exacte': "Ya se quína dius: María! .-¡Ecolicuá!" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.9)

economat "economat, económich, económica..." (Escrig: Ficc.1851)

economía -del lletí migeval *oeconomia*: "ma mare, com més enterá en economíes" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)

economía "si saps viure en economía may te faltará un tros de pa" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.1)

economíes, fer -aforrarse dinés: "pera fer economíes no se..." (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.4)

económic -del lletí *oeconomĭcus*: "Bodegó de poca chamba .-Económic" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.22)

económic "en l'económic taburet que..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

económica "perque la diversió no pot ser més económica" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

económiques "económiques en tot, / y en el vestir ben modestes" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

economisaora -sinyora que cuida les coses y aforra dinés: "tu sempre has segut molt economisaora" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

economiste -cast. y cat. *economista*: "economiste" (Escrig: Dicc.1851)

ecos becos -conéixer algún asunt per haver escoltat comentaris o fer dotoreríes: "segons ha ohuit ecos becos" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

ecos becos "també sabem, per ecos becos, que..." (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

ecuació -del lletí *aequatio, -ōnis*: "ecuació" (Escrig: Dicc.1851)

ecuació, ecuasió "els numerets y tot es fer ecuasions" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.36)

ecuanimitat "la seua ecuanimitat" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

ecuestre "estatua ecuestre de..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

edat -vórer *etat*: "una dona ya d'edat, alta y grosa" (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.14)

edecá -del fr. *aide de camp*: "Toni y els seus edecans" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)

edifici -del lletí *aedificium*: "estar emposesats / de tots aquells edificis" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

edifici "partint el edifisi en dos..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

edificació "e edificació dels..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

edificar -del lletí *aedificāre*: "ben edificats" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64,

Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

edificar “edificar ningú pot en carrers públics” (Ginart, N.: Reportori de Furs,1608, p.91)

edificar "que cuant edificaren esta casa" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

edificat “es despedí, deixanlos edificats” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.179)

edil -del lletí *aedīlis*: “als edils en una falla” (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

edén -del hebreu *ēden* o sumeri *edin*: “y alló que ans era un edén, un paraís ple” (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

edén "convertit en un edén aquella saleta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

edén “amor meu... nostra casa será un Edén” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.7)

edict “per los cantons tan singular Edict” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794)

editá “ha segut editá en els tallers...” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933)

edra -del lletí *hedera*; cast. y*edra*; cat. *eura*. La grafía valenciana ‘edra’ ya ix en els clasics: “la edra” (Roig: Espill, 1460)

edra “mes vert que la edra” (Lo Procés de les olives, 1497)

edra “la vert edra (...) edra tant fort” (DECLLC, en text de Corella, s. XV)

edra “les belles edres creixerán plenes” (T. Naharro: Propalladia, Nápoles, 1517, f. 61)

edra “carrer de la edra” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

edra “la coveta de la edra” (Vives, Joan H.: Visura del terme de Benasal, 1615)

edra “que va de edra coronat” (Coloqui de Tito y Sento, Valencia, 1789)

edra “hedera helix: edra” (Cavanilles: Obs. 1797, p. 327)

edra “amagat allá en la hedra” (Lorente: Ramona, Elig, 1887, p. 11)

edra “hedra: hiedra. Forma valenciana, posible origen mozárabe” (DCECH)

edredó -del fr. *édredon*: ““borra, miraguano, / lléveseu vosté del cap, / ningú ven tan bo y barato... edredons, pells, coixineres” (Píera, Josefina: A la vora del riu, 1930; anunci apart de Matalaps Fénix , p.34)

edro –del lletí *ervum*; gra redonet de color sendrós; sust. valenciá; castellá *yero* (DCVB) Vocable mosárap, segons Corominas.

edros “alasor, edros, arrós... forment” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

edros “edros: semillas de planta leguminosa que se da a las palomas” (Escrig: Dicc. 1887)

edros “edros, edrols en lo Reyne de Valencia, llavors redones pera els coloms” (DECLLC)

Eduart -cat. *Eduard*, cast. *Eduardo*: la grafía ya ix en el Reg. d'Eiximenis: “legim de Eduart” (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valencia, c.1385)

Eduart -també solem dir en val. Duart, Duardet: “Eduart: Eduardo, nombre propio” (Escrig: Dicc. 1887)

Eduart “Eduart Escalante, aventajat autor dramátich valenciá, fill del Cabanyal, naixqué en l'any 1834” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.45)

Eduart "Eduart Martínez Sabater" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914)

educá “la persona ben educá” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.2)

educá –cast. y cat. *educada*: “com a persona ben educá” (El Bou Solt, 1877, p. 259)

educá “estar ben educá” (Llombart, C.:

Tipos d'auca, 1878, p.140)

educá –cast. y cat. *educada*: "tan educá com la primera" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.19)

educá "educá" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 10)

educá "¡qué ben educá!" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

educá "¡Clar! Pero la persona ben educá..." (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.12)

educá "¡mal educá!" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

educá "está educá d'atra manera" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.45)

educá "una senyoreta educá" (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.7)

educá "He segut educá en Loreto" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

educació -del lletí *educatio, -ōnis*: "educació, educar..." (Escrig: Dicc. 1887)

educació "recibint l'educació cosmopolita" (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.2)

educaes "persones ben educaes" (Almanac La Traca, 1916, p.7)

educaes "persones ben educaes y..." (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.9)

educat "fermos més fins y educats" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

educat "¡Mal educat! ¿Veu vosté cóm se guasecha?" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

ef "les consonants... ef, em, en" (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1751)

ef "be, ce... ef" (Escrig: Dicc. 1887)

ef, efes -l'autor recorda que als huit anys "ya sabia fer ganchos y efes" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

efecte -del lletí *effectus*: "efectes e sentencies" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

efecte "mostrar deu effectes de pau y d amor" (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor, 1493)

efecte "compongué unes coples pera este efecte" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.103)

efecte "y portat a efecte en la llancha... enfilá la llancha a terra" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, pp.12, 13)

efectiu -del lletí *effectivu*: "efectiu: efectivo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

efectiva "cuant se fa efectiva" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

efectivament "efectivament, al sendemá" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.11)

efectivament "y efectivament" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

efeméride –del lletí *ephemerides*: "una efeméride gloriosa en la seua historia" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

efervesent -del lletí *effervescens, -entis*: "li posaren magnesia efervesent" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.2)

eficás -del lletí *effĭcax, -ācis*: "l'estudi no pogué ser més eficás" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.9)

eficacia "per eficacia de la obra" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

efigiar –pintar imagens: "cuatre cuadros... efigiar en ells sabé" (Gadea: Ensisam, 1891, p.171)

efigie -del lletí *effigies*: "y també en efigie els polítics inmorals" (El Fallero, març, 1924, p.4)

efimer -del grec bizantí *ἐφήμερος ephḗmeros*: "efímera es una febra que..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

efímera "la gloria es molt efímera" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

efímera "la vida es efímera... hiá que tráureli el..." (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.13)

efluvi -del lletí *effluvium*: "efluvi" (Escrig. Dicc.1851)

efluvis "els voluptuosos efluvis d'aquella vesprá primaveral" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

efusió -1ª doc.(?): "eixir efusió de sanch" (A. M. Benasal, procés Vicent Badal, 9 maig 1684)

efusiu "un abrás molt efusiu a tot aquell que..." (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

efusiu "efusius" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.5)

¡egegem! "¡Egegeeem!... no eixirá molt bon sermón" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.6)

¡egem!, ¡ejem! –cat. *ehem!*; interj. pera cridar l´atenció d´algú: "y diu: egem" (Galiana: Rond. 1768, p.64)

¡egem!, ¡ejem! "y presumit... ¡ejem, ejem!" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931,p.14)

egipsianes "eixe jardinet de floretes egipsianes de falda curta" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p.2)

egipsio, tabaco "cuan s´acabe el egipsio, omplis la pipa y..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

égloga -del lletí *eclŏga*: "égloga" (Escrig: Dicc.1851)

égloga "encant d'un sosiego de égloga" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

egoisme –del lletí *ego,* 'yo': "egoisme, y fam d´agarrafaut" (El Mole, 1840, p.213)

egoísme "¡Cuant de egoísme hiá en lo mon!" (El Terremoto , 19/ 02/ 1893, p.2)

egoiste -cast. y cat. *egoista*; 1ª doc.: "cánem a tot godoiste / canó y plom al egoiste" (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

egoíste "era un egoiste" (Conversacions entre Saro Perrengue, 1820)

egoiste "egoiste: egoista" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

egoíste "ser egoiste" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat per Imp. Ortega en Barcelona, 1903)

egoíste "no soc egoiste" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 14)

egoiste "un pánic egoiste" (Blasco Ibánez: Colp doble, 1915, p.1)

egoíste "es veneu d'eixa manera a un... egoiste" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 10)

egoíste "¡ah, egoiste!" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 17)

egoiste "soc un gran egoiste" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.14)

egoiste "si el mon no fora tan egoiste" (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.6)

egoiste "perque el faig en un fi egoiste" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.12)

egoiste "eres un egoiste. ¿Egoiste?" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 13)

egoiste "viure llunt d´este mon egoiste" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.6)

egoíste "cobart... egoiste" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 2)

egolatría –cultisme modern en cast. y val. (fi del sigle XIX); del lleti *ego*, 'yo', y *-latría*, adoració o cult a u mateixa, egoiste, etc.: "postures de sega egolatría" (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

egua -del lletí *ĕqua*; cast. *yegua*: "egua prenyada de cavall" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 9)

egua "una egua molt galán" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

egua "en burres o egües" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 14 setembre 1738)

egua "beneixquen al porc, el burro y la egua" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 24)

eguer "eguer" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

egüeta "pastor de simples egüetes" (La Donsayna, 1845, p. 157)

¡Eh, la beta! "a la millor historia bibliográfica de la frase usual: 'Eh, la beta" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)

¿eh? –interj. que asobint fa funció d'interrogatiu *qué*: "¡te molta sombra! ¿Eh?" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p. 41)

¡eh! "¡eh. A Lliria!" (La Chala, 2 d'octubre1926, p.1)

ehua "ehua: yegua" (Gadea: Voc. 1909)

eix, aix de roda -1ª doc.: "obrat com haix" (Roig: Espill, 1460)

eix "ferros del eix del carro" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

eix -es vocable clásic en la variant *haix,* del lletí *axis,* en l'Espill de Roig (a.1460); pero: "eix: eje" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eix, eixos -parlant de les Roques o grans carros del Corpus: "...que fa cluixir als eixos de les roques" (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.1)

eix "pronuncia el valenciano la x, eix" (Ros: Cartillas valencianas, 1750, p. 16)

eixa -vórer *eixe*: "es Pepet ¡y vestit d'eixa manera!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

eixábega -de l'árap *šabakah* , ret: "visol, a eixábega va" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

eixábega "eixábega: sarria. Género de red basta en que recogen la paja" (Escrig: Dicc. 1887)

eixabegó -conjunt de cuatre samugues embolicaes en una tela per damunt; va sobre'l albardó del caball o macho y servix pera dur forment, arrás, palla…: "als chics... pero en cada calbot en tiraba un eixabegó pancha per amunt" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

eixabegó "eixabegó: lo mismo que eixábega... red basta en que..." (Escrig: Dicc. 1887)

eixabegó, aixabegó "aixabegó de palla" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.23)

eixabegons de chics (també *eixavegons)* "y per últim, en la plasa de la Seu... dos o tres eixabegons de chics ballant al so de la musica" (El Mole, 08/ 07/ 1837, p.277)

Eixabia, Aixabia –cultisme etimológic en billabial, d´acort en la documentació migeval, ahon trobem *Xabea*, *Xabia*: "en Aixabia, el llicsó del campanar y el burro" (Ensisam, 1891, p.400)

Aixabia "tots els dihuen desculats als d ´Aixabia, en la Marina" (Gadea: Tipos, 1908, p.65)

eixabier -naixcut en Eixabia: "els eixabiers" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.7)

Eixaent "Eixaent: Jaén (variedad de uva)" (Escrig: Dicc.1851)

eixagerar, eixacherar –cast. y cat. *exagerar*: "eixacherant / en presencia de una dama, / estant de atra parlant" (BNM, Paper graciós..., contrafent als llauradors, c.1750)

eixaent "Eixaent: Jaén; ...raim eixaent. Dícese también de la vid y el viduño que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

lo produce" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

eixaent, exaent –varietat de vi: "y un arsalí ... Allí te desde el exaent hasta el morenillo, pasant per el bendrull, bobal..." (Comes, P.: El Trull, 1929, p.18)

eixageraes, exageraes "algunes coses exageraes" (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.23)

eixaguar –del árap *ax-xuwár*; dinés, roba o atres bens que la dona aporta al casori: "que al marit... per lo exouar (sic)" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 110)

eixaguar "Les de Yátova y Ayora / no busquen més que les chapes, / pa comprarse lo més pronte / l'eixaguar pera casarse" (Les criaes, Llibrería La Campana, c.1850)

eixaguar "tot el eixaguar" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 19)

eixaguar "varies dones... s'han quedat sinse eixaguar" (El Bou Solt, 1877, p. 243)

eixaguar "la camisa bruta y esgarrá, que es lo únic que mos han deixat en l ´eixaguar" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

eixaguar "eixaguar: ajuar" (Escrig: Dicc. 1887)

eixaguar "ferme l'eixaguar" (Barber, F.: Dos marruecos, un diner. 1889, p. 12)

eixaguar "eixaguar d'aquella..." (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

eixaguar, eixauar "eixahuar: ajuar" (Gadea: Voc. 1909)

eixaguar "no se poden vostés pensar lo contenta qu'está la chica. Al vore aquell eixaguar de prinsesa, plorá d'alegría" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

eixaguar, eixauar "per no ferlos gasto en la eixahuar" (sic) (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

eixaguaret, eixauaret "el eixauaret" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 21)

eixaguarot "li arreglarem a Toneta / un eixaguarot magnífic" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.13)

eixaguarts "ella ven ropa de fil / a arregla molts eixaguarts" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.96)

eixalma "¡mereixes una eixalma!" (Liern: De femater a lacayo!, 1858, p.10)

eixalmar "eixalmar: aparejar las bestias con enjalma" (Escrig: Dicc.1851)

eixalmer, aixalmer –dels mosáraps **exsagmare,* **iššálma*: "y el eixalmero (sic) esquilant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

eixalmer, aixalmer "eixalmer: enjamero o jamero" (Escrig: Dicc. 1851) En l'edició de 1887, feta per Llombart, du *aixalma*, *aixalmar*, *aixalmer*, etc.

eixalmers "els eixalmers" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

Eixaló "Eixaló, Eixara, Eixávea, Eixátiva, Eixeresa, Eixérica, Eixixona" (Ros: Dicc. 1764, p.341)

Eixaló "Eixaló, Xaló" (Escrig: Dicc. 1851)

eixaloc -parlant del vent: "per l'Eixaloch" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.46)

eixam --del lletí *exāmen, -ĭnis*; 1ª doc.: "havia pintat un exam de abelles" (Martorell: Tirant, c. 1460)

eixam "axam (o exam) d abelles" (Col. de Dames, c. 1500)

eixam "exam de abelles" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

eixam de chics "pos entre vosté en Valensia y vorá per los carrers un eixam

de chics, renyint, sempre en la pedra en la ma" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.75)
eixam de fadrins "acudiren un eixam de fadrins" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.157)
eixam de traidors "o eixam de diables... un eixam de llauradors (...) un eixam de traidors" (El Mole, 1840, pp. 66, 223; 1865, p.437)
eixam "un eixam de lladres en los camins" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.55)
examiná "—¿Home, y l'han examiná en públic?" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)
eixaminar "eixaminar: examinar" (Escrig: Dicc.1851)
eixamorar -del lletí *exhūmŏrare*: "eixamorar: quitar lo mojado del papel, lienço u paño, y dexarlo con humedad, sin que esté enxuto" (Ros: Dicc. val. p.277)
eixamorar "eixamorar: orear" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixamorar "eixamorar: orear; eixamorat: oreado" (Escrig: Dicc.1851)
eixanglons "ni collir eixanglons" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)
eixanglot "los plors, los chamechs y els eixanglots" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 4)
Eixarama -cast. *Jarama*: "bous de el Eixarama" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.70)
eixarcia "los peixcadors qui peixcaven... tornar la eixarcia en la mar" (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valencia, c.1385)
eixarcia "portarán eixarçia de junchs" (Llibre de establiments de Peniscola, 1701)
Eixarc -vocable polisémic d'étim desconegut, topónim, apellit..., ¿lletí tardiu *exaricus*, que sembla lletinisació del árap *xarīk*; també es nom de frut paregut a les anous, de naturalea ductosa: "Eixarch: pueblo de la provincia de Valencia, situado a 77 kilómetrosde la capital..." (Escrig: Dicc. 1887)
Eixarcs, sequia d' "y com se peixca a la ensesa en la sequia d'Eixarcs" (El Mole, 21 /03/ 1864, p.333)
eixarsies "cada redolí de donases que remendant eixarsies o pesant peix..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.4)
eixarcia, eixarsies "remendava la fadrina unes eixarsies velles"(Altamira, Rafael: Nostra terreta, 1930, p.44)
eixarcies "en les eixarcies" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.3)
eixareta "eixareta: treneta, veu valenciana" (DECLLC. 1ª doc., en text valenciá de 1478)
eixareta "quedaría enredrat algún atleta / esclau en ros fil de ta eixareta" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)
eixareta "eixareta: trencilla hecha de esparto o cáñamo" (Escrig: Dicc. 1887)
eixarmar "curar enfermetats en oracions y sortilegis" (DECLLC, en text valencia de 1474)
eixarmar "Bel e Sathan, /... quant fan /exarmadores" (Roig: Espill, 1460)
eixarment –del lletí *sarmentum*: "que la dona y l´eixarment / chovens se dehuen plantar" (BNM, Ms. 14440, La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)
eixarment "que no's cosa indiferent / bo o ruin ser l'eixarment" (Fagés de Romá: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.79)
eixarment "eixarment: sarmiento..., l´eixarment vert, tendre..." (Escrig: Dicc. 1887)
eixarment -parlant de les vinyes: "als achaparrats y retorsuts eixarments"

(Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

eixarment "els eixarments, llarcs com..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)

eixarment "les chulles en les graelles.... dels eixarments" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

eixarmentá "eixarmentá: acción de sarmentar" (Escrig: Dicc.1887)

eixarop "exarop, e apres porga" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

eixarop "¿sens exarop donauli vos porga?" (Lo Procés de les olives, 1497)

eixarop "beurem lo eixarop / esta nit..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

eixarop, aixarop "aixarop: jarabe" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

eixarop "eixarop de raim" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

eixarop "lo mateix que un eixarop" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

eixarop "eixarop: jarabe, jarope" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixarop "y en Chiva li donaren de pólvora eixarop" (El Mole, 04/08/ 1837, p.9)

eixarop "ará durán l'eixarop" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)

eixarop de Peonía -tret de la *Paeonía officinalis*, bollida en sucre y aigua: "en uns bescuitets, y un got de eixarop de Peonía" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.108)

eixarop, aixarop "tastem l'aixarop de parra" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 23)

eixarop "balsems y eixarops" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

eixarop de carabasa "l'eixarop de carabasa" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

eixarop, eixerop "un got d'aigua en eixerop" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 13)

eixarop "eixarop: jarabe" (Escrig: Dicc. 1887)

eixarop –els anexionistes catalaners, pera marejar valencians, mentixen dient que certes paraules o morfologíes son de Barcelona, cuan son del Reyne de Valencia; o que son del Reyne cuan son del País Catalá; aixina, els comisaris del PP donen el catalá y mallorquí *llotja* com a valenciá, y fiquen el valenciá *Llonja* en mallorquí. Corominas, parlant de *xarot* com a llíquit tret del canyamel (en doc. valenciá de 1583: "Miquel Callosa, tirador de xarop"), criticá a Alcover per ser gabuliste respecte a a*ixarop*: "*avui aixarop es ja forma inoida en català central, falsa enterament l´atribució que ´n fa Alcover a Barcelona*" (DECLLC, 9, p. 468). D´étim arábic, les grafíes eixarop, *eixerop* sons propies del valenciá modern: "eixarops a la partera" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 380)

eixarop, eixerop de pico –qui parla melosament: "y no tinc més que eixerop de pico" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

eixarop "¿Vols beuret un eixarop?" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.25)

eixarop, aixarop "botelles de beguda, d'aixarops" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

eixarop, eixerop "me vaig fer un eixerop" (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

eixerop, aixerop "no gastar ni un gallet, / ni sixquera en aixerop" (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

eixarop de pico -parlar carinyosament pera engatusar: “calla, dona, que tot es eixarop de pico (…) Categoría meua: eixarop de pico, paraula que u te, unes gotes de romantisisme; pasechos per el Bosc de Bolonia...” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, pp. 7, 8)

eixarop, eixerop “vermut pa vostés y eixerop pa mi” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.18)

eixaropar “eixaropar: dar a uno muchos jaropes o medicinas de botica; disponer y dar en forma de jarope algún otro licor que no sea de botica” (Escrig: Dicc.1887)

eixaropet “en lo meu eixaropet” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

eixarops “y acreditá fábrica de... eixarops” (anunci en Matí de Gloria, Alcoy, 1932)

eixarretá “eixarretá: desjarrete” (Escrig: Dicc. 1887)

eixarreta 1ª doc. “un veneno que tot lo pit m’eixarreta” (Toni y Manena, s. XVIII)

eixarretar “eixarretar: ferir, tallar lo cap, matar, usat en valenciá” (DECLLC)

eixarreten “et lleven la pell y t’eixarreten si poden” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 31)

eixasperar -del lletí *exasperāre*: "y tan se eixaspera que..." (Trobes de Jaume Febrer, 1848, p. 190)

Eixátiva –un doc. del s. XIV du el topónim “*Exátiva*” (Cabanes, Mª Luisa: AHME, Ms. priv., any 1321, f.60), anticipi de la grafía moderna: “al sacristá y deán de Eixátiva” (Privilegis en lo Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)

Eixátiva “el valenciano escribe ahora: Eixativa” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750, p. 17)

Eixátiva "Eixávea, Eixátiva..." (Ros: Dicc. 1764, p.341)

Eixátiva “se dice Eixátiva... Eixaló, Eixérica, Eixarch” (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

Eixátiva “y en Eixátiva em coneixen” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

Eixátiva “en un poblet de vora Eixátiva” (La Donsayna, 1845, p. 123)

Eixátiva “encara en lo dia, d’Eixátiva” (Un pillo y els chics, 1846, p. 72)

Eixátiva “bramits de molt prop d'Eixátiva” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.120)

Eixátiva “d’Eixátiva ham vingut” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 19)

Eixátiva “diu que ha vengut ara d ´Eixátiva” (Escalante: La Consoladora, 1880)

Eixátiva “pero Eixátiva, qu'está com si diguerem a...” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.7) "dihuen si pica o si no pica per Eixátiva, pero vostés no..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

Eixátiva “Eixátiva: Játiva” (Escrig: Dicc. 1887)

Eixátiva, Aixátiva “de la Seu d’Aixátiva” (Martí Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)

Eixátiva, Aixátiva “Pare, ¿qué´m durá d ´Aixátiva? li preguntava (...) en Aixátiva, els socarrats(...) pasá a Aixátiva” (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 258, 400, 532)

Eixátiva, Aixátiva “Aixátiva... Ollería... Alacant” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p.4)

Eixátiva “Eixides de Valencia pera Eixátiva” (Almanach de La Troná , 1908, p.1)

Eixátiva “obres del ferrocarril a Eixátiva” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

"distrit d'Eixátiva" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.1)

Eixátiva "¿Y tu has naixcut en Eixátiva, la terra del Punteret?" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18)

Eixátiva "un edicte en los pobles d'Eixátiva y..." (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

Eixátiva "¡A quína mal hora s´en vingueren d´Eixátiva a viure a esta Babel!" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.10)

eixativenc "eixativench: jativés" (Escrig: Dicc.1851)

Eixávea "Eixávea, Eixátiva, Eixeresa, Eixérica, Eixixona" (Ros: Dicc. 1764, p.341)

eixávega, eixábega, exávega, xávega – del árap '*xabaka*', varietat de ret o xarcia: "exávega, /... may per jamés / ne pot eixir" (Roig: Espill, 1460)

eixávega, xávega "xávega" (BRAH, Ms. Xávega del notaris valencians, 1604)

eixávega, aixáviga "aixávega, aixáviga, xáviga: art de peixcar" (DCVB)

aixabegó "aixabegó de palla" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.23)

Eixavia, Eixávea "Eixavia: Jávea" (Escrig: Dicc. 1887)

eixábiga, aixábiga –parlant del art de la peixca: "bol o aixábiga" (Martínez, F. : El derecho consuetudinario en Altea, 1983, p.35)

eixces "tot ix de mare en eixces" (Serrano, T.: Tercer. Cent. s. Vicent, 1762, 382)

eixe, eixa –del lletí *ĭpsu*: "d'eixe que te" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

eixe "que morires d'eixe mal" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 214)

eixe "no et canses en eixe llibre" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 393)

eixe "tingué el niu en eixa pila" (Ballester: Ramellet del fill, 1667, p. 11)

eixe "qué has trobat en eixes cartes" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.56)

eixe "en eixe" (Archiu Mun. Oriola, Doc. 2035. Orde Generalitat Valenciana, 22 oct. 1704)

eixe "no tinga eixa condició" (Ortí Mayor, J. Vicent: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

eixe "eixe temps ya vindrá" (Fuentes, P.: Villancic, 1761)

eixe "eixe galduf" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 28)

eixe "el pollastre eixe" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

eixe "no vorá eixa" (B. N. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790, f. 68)

eixe "damunt d'eixe abre" (Liern, J. Mª: La paella, Valencia, 1862, p. 22)

eixe "rode apreseta eixa bota" (Liern, Rafael: La toma de Tetuán, 1864, p. 34)

eixe "eixes nits" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 24)

eixe "eixa chica encá no ix" (Roig y Civera, A.: Un chuche munisipal, 1873, p. 25)

eixa "es Pepet ¡y vestit d'eixa manera!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

eixe "eixa profesió" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 8)

eixe "¿Y aixó es lo que demana eixe fulá? (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 186)

eixe "en eixa placha encantaora" (Meliá, F.: Com els cacherulos, 1926)

eixe "en eixa cara" (Llibret Foguera

Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

eixecució -del lletí *exsecutio, -ōnis* : "en eixecució, revocant en..." (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.6)

eixecució "partixca de la present Ciutat a la Vila de Madrit a posarla en eixecució" (BIB. Val. ms. Inst. dels Elets dels Tres Estaments... pera Don Jusep Cernesio, Embaixador, 1700, f.1r)

eixecuçió "per eixecuçió de la present" (Llibre d'establiments de Peníscola, 1701)

eixecució "la eixecució" (A.H. Oriola, D. 2035, Carta Generalitat, 10 oct., 1704)

eixecució "eixecució de la justicia" (Mas, L. F.: Sermó C. S. Vicent, 1755, p. 33)

eixecució "eixecusió de un pla" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.45)

eixecució "eixecució: ejecución" (Escrig: Dicc.1851)

eixecució "dites penes ni eixecucions" (Misteris del Corpus, Herodes, 1866)

eixecusió "ensa eixecusió" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

eixecusió "l'hora de l'eixecusió" (La Chala, 07 /06/ 1928, p. 3)

eixecusions "haurá eixecusions a manta" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)

eixecutá "la usura del Mon eixecutá" (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 6)

eixecutá "eixecutá dos pases de pit"(El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

eixecuta "mentres la orquesta eixecuta..." (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 55)

eixecuta "la música eixecuta una..." (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 18)

eixecutar -cast. *ejecutar*, cat. *executar*: "eixecutar les penes" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 7 setembre 1738)

eixecutar "eixecutar la lley" (Ortí, Joseph V.: Quinta Cent. 1740, p. 210)

eixecutar "les eixecutava... eixecutará la orde com se mana" (BV, ms. 255, Planells: Vida de Pere Esteve, 1760)

eixecutar "en les festes que se han de eixecutar" (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

eixecutar "eixecutar" (Raonament de Nofre Piula, Valencia, 1820)

eixecutar "eixecutar: ejecutar" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixecutar "eixecutar: ejecutar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixecutar "no eixecute" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

eixecutar "eixecutar fugues en casa del... " (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)

eixecutar "un pintor eixecutá l'auto-retrato y..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

eixecutat "li agrá tot ben eixecutat" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

eixecutara "eixecutara en qualsevol" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 8)

eixecutará "eixecutará varies obres" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

eixecutarho "pensar y eixecutarho" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

eixecutarla "lo fásil que li sería eixecutarla" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.5)

eixecutarlo "eixecutarlo en la ..."

(Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

eixecutarlos "eixecutarlos pera cumplir" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

eixecutat "al punt será eixecutat" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.14)

eixecutau "eixecutau" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

eixecutava "tot lo que día y eixecutava" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 248)

eixecute "com vol que això se eixecute" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

eixecutiu "eixecutiu: ejecutivo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixecutives "de causes eixecutives" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

eixecutor "eixecutor de portarnos enfermetats" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.47)

eixecutora"eixecutora de sa sentensia" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)

eixecutori, eixecutoria -del lletí tardiu *exsecutorius*: "cumplirá la dita eixecutoria" (El Mole, 2 de giner 1865, p.293)

eixecutoria "eixecutoria: ejecutoria" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixedir "perque a totes eixedix" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

eixedrea –del lletí *satureia y* l'árap *aššatríyya*; planta aulorosa; cat. *sajulida*, cast. *ajedrea*: "eixedrea, yerba" (Ros: Dicc. 1764, p.88)

eixedrea "de salses, clavells, canella, / pebre roig, negre y safrá, / eixedrea, moraduix" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

Eixedrea, carrer "pos vinga al número sis / del carrer de la Eixedrea" (Arnal: l'agüelo del colomet, 1877, p.21)

Eixedrea, carrer "Nom d'un carrer de Valencia, prop del Temple, que pareix ser deformació del nom de la porta de la Sarea o Eixarea; Nomencl. Sanchis" (DCVB)

eixedrea "eixedrea: cast. ajedrea; planta... de un verde muy oscuro, es muy olorosa. Se cultiva para adorno en jardines" (Escrig: Dicc.1887)

eixella "la mamella... la exella" (Roig: Espill, 1460)

eixella "eixella: axila" (Escrig: Dicc. 1887)

eixelleró -del lletí *axilla* > *exella* > *eixelles* > *eixelleró*: "eixelleró; seguint al dicc. del valenciá Sanelo, escriu Corominas: «eixelleró: quadrado, pieza que se pone en las camisas debajo de las mangas (Sanelo 70), que's correspón al valenciá *eixelles*, 'sobaco' (J. Roig, Sanelo)» (DECLLC, I, p.110)

eixelleró -la paraula asoles aludiría al pentol de roba o retall cuadrat que's cusía en les camises baix dels sobacs o eixelles: "eixeleró: quadrado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixelleró, eixilleró "eixilleró: cuadrado que se hecha en la camisa" (Pastor Fuster: Voc. 1827)

eixelleró, eixilleró "eixilleró: cuadrado" (Lamarca: Dicc.1839)

eixelleró, eixilleró "eixilleró: cuadrado, por la pieza que se echa en las camisas..." (Escrig: Dicc. 1850)

eixelleró "l'eixelleró: el cuadrado" (Rosanes: Voc. val. 1864)

eixilleró "eixilleró: cuadrado, por la pieza que se echa en las camisas, etc." (Escrig: Dicc. 1851)

eixilleró, el dimoni del “y en lo mateix sentit atres diuen: ¡voto al dimoni del eixalleró!” (Gadea: Tipos, 1908, p.67)

eixelles “eixelles: sobaco” (Ros: Dicc.1764, p.89)

eixelles “eixelles: sobacos” (Lamarca: Dicc. 1839)

eixelles “eixella: sobaco” (Escrig: Dicc.1851)

eixelles “la valenciana eixelles” (DECLLC.1, p.110)

eixem -pot ser que tinga el mateix orige que'l cast. *jeme* (escrit '*geme*' en atre temps), del lletí *semis*: “eixem: gede” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixem “eixem: distancia entre el pulgar y el índice separados al máximo” (Escrig: Dicc. 1887)

eixem “en valenciá, la forma *xem*, segurament mosárap” (DECLLC)

eixem “eixem. 1ª doc. en Ms. valenciá de Animals de Caçar. 1ª mitat s. XVI” (DECLLC)

eixem “eixem” (Ros: Dicc. 1764, p. 88)

eixem “lo dit gros y según estesos; en Valencia xem; en Catalunya *forc*” (Pou: Thesaurus, 1575)

eixemplar –cat. *exemplar*, cast. *ejemplar*: “tant eixemplar” (Archiu Mun. Oriola. D. 2035, Orde Generalitat, oct. 1704)

eixemplar “aço es un eixemplar” (Ros, C.: Tratat, 1736, p. 31)

eixemplar “eixemplars hia en esta vida” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.199)

eixemplar “sens eixemplar” (Fuentes, Pasqual: Villancic, 1761)

eixemplar “arreplegant tots els eixemplars” (Conv. que tingueren en una botiga, Imp. Orga, 1811)

eixemplar “eixemplar: ejemplar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixemplar “pronte tindré un eixemplar” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.4)

eixemplar “els vehins entursiasmats, / tres eixemplars despachats; /sego qu’el ven, millonari” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.16)

eixemplar “com a castic eixemplar” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

eixemplar “periódic satíric semanal. Tirá, 2.000 eixemplars” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

eixemplar “y regalarli un eixemplar” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

eixemplar “El Cullerot tira mil eixemplars” (Semanari El Cullerot, Alacant, 22 maig 1898)

eixemplar “vendre mil eixemplars” (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

eixemplar "¡Oh, sant eixemplar!" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

eixemplar “eixemplars en paper satinat” (Morales San Martín, B.: Noveletes, 1910, p.1)

eixemplar “apenes posats a la venta els primers eixemplars” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

eixemplar “en Alcoy... Vaoro ven una grapallá de eixemplars” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.4)

eixemplar “els 65 eixemplars” (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 17)

eixemplar “depósit únic d´eixemplars” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.2)

eixemplar “depósit únic d’eixemplars” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 2)

eixemplaret "algún eixemplaret" (Semanari El Bou solt, 1877, p. 97)
eixemple –cast. *ejemplo*; cat. *exemple*: "eixemple en prosa" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 29)
eixemple "puix la proba patentment / en eixemples la vorán" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)
eixemple "los seus eixemples" (Mas, L. F.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 20)
eixemple "animat de este eixemple" (Villancicos Catedral de Valencia, 1759, f. 7)
eixemple "pera no buscar eixemples" (Galiana, L.: Rondalla de rondalles, 1768, p. 9)
eixemple "no done mal eixemple" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)
eixemple "eixemple en lo meu cap / poden pendre" (Coloqui del poticari, s.XVIII)
eixemple "dona eixemple" (Valencia per sos Reys, 1802)
eixemple "eixemple: ejemplo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixemplet "vinga atre eixemplet" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 47)
eixemple, mal "...home prudent no es deu deixar arrastrar del mal eixemple" (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.6)
eixemple "y servíxcals d´eixemple" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)
eixemple "per eixemple" (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)
eixemple "eixemplar, eixemplarment, eixemple, eixemplificació..." (Escrig: Dicc. 1887)
eixemple "pendre el mal eixemple" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 43)
eixemple "per eixemple, anémone y mos beurem un gotet de horchata" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)
eixemple "molts eixemples" (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)
eixemple "un eixemple d'això" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.126)
eixemple "l'eixemple dels Estats Units" (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.13)
eixemple "li dona consells y eixemples" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)
eixemple "donant al mon un eixemple únic en la Historia" (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)
eixemple "es un eixemple" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)
eixemple "eixemples d'este progrés" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)
eixemple "digna de eixemple" (Román: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 44)
eixemple "que done el eixemple" (Semanari "El Obrero", d´Elig, 20 febrer 1938)
eixersint "la caritat eixersint" (Boix, V.: Siglo IV Can. S. Vicente 1855, p. 442)
eixercici, eixersisi "al eixersisi, bon home" (Mulet: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)
eixercici "fea eixercici necessari" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 14)
eixercici "y en eixercici" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
eixercici "fent l'eixersisi" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 21)
eixercici "fer l'eixercici" (Millás, M.: Una agénsia de criaes, 1874)

eixercici "l'eixersisi" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)
eixercici "dependre l'eixersisi" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
eixercici, eixersisi "el eixersisis eixe no es molt..." (La Traca, 2 de mars 1912, p.2) "convé fer eixersisi" (La Traca, 11 de maig 1912, p.2)
eixersisi "allí fa el cos eixersisi" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)
eixercint "y els qu'es queden eixercint la caritat" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.62)
eixersir "eixersir: ejercer" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixercir "eixercint, eixercir: ejercer" (Escrig: Dicc. 1851)
eixercici "eixercici: ejercicio" (Escrig: Dicc.1851)
eixercir, eixersir "a eixersir les seues..." (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)
eixercir "eixercir el ministeri" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 124)
eixercir "la industria la eixersia en mig del carrer" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.3)
eixercir, eixersir "y te moltes ganes d ´eixersir la carrera" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)
eixercisi "eixercisi: egercicio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixersisi "en los seus eixersisis de forsa muscular" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.8)
eixersisi "es un eixersisi que..." (La creu del matrimoni, 1866, p.5)
eixersisi "feres un eixersisi que te fea molta falta" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)
eixersís "s'eixersís la caritat" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
eixércit "pera fer de escolans tan gran eixércit" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
eixércit "eixércits de animals" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 10)
eixércit "y en tots estos numerosos eixércits" (A. H. Oriola. D. 2035, Generalitat, 10 oct. 1704)
eixércit "y que tots en lo Eixércit / han fet son deure y cumplit" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de de Valencia, 1794)
eixércit "eixércit de voluntaris" (Rahonament, Diario de Valencia, 1794)
eixércit "que Espanya envie els eixércits" (Coloqui pera consolar als pares, 1808)
eixércit "y escomençaren a entrar / per les portes de Madrit / eixércits ben ordenats" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)
eixércit "eixércit: ejército"(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixércit "de tot este eixércit" (Trobes de Jaume Febrer, 1848, p. VII)
eixércit "y el eixércit" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 31)
eixércit "ingresá en les files del eixérsit" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
eixércit "del Eixércit" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.94)
eixércit "quant l'eixércit francés" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)
eixércit "del Eixérsit Popular" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 8 de maig 1938)
eixercita "qui eixercita la justicia" (Ros, C.: Tratat de adages, 1736, p. 86)
eixercitar "molt temps se va eixercitar" (Paper gracios, c. 1740)

eixercitar “eixersitar: ejercitar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixercitar “está eixersitant” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)
eixerciten “pera que tots se eixerciten” (Const. Univ. de Valencia, 1611)
eixerciten “eixerciten en lo transcurs del any” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)
eixerchixes “eixa caritat qu'eixerchixes” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.1)
eixeringa –del lletí *syringa*; cast. *jeringa*, cat. *xeringa*: “dona, la eixeringa” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
eixeringa “la eixeringa al chic” (Paper gracios pera contrafer, c. 1740)
eixeringa “ells buscaren la eixeringa” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
eixeringa “la eixeringa preparant” (Del servici del porc, 1790)
eixeringa “afluixali la eixeringa” (El Mole, 1840, p.42)
eixeringa “lo mateix que en la eixeringa” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 11)
eixeringa, eixiringa “que el poble apenque y apenque, / si un milacre no se fa, / que la eixiringa mos trenque” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.366)
eixeringa “eixeringa: jeringa” (Escrig: Dicc. 1887)
eixeringa “eixeringa que ha de tindre en...” (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)
eixeringa “el tapó de la eixeringa” (Gadea: Voc. 1909, p. 51)
eixeringa “una eixeringa” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 187)
eixeringant “eixeringant la pacencia” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 48)
eixeringar “lo que costa eixeringar” (Romanç nou... cert quidam, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)
eixeringar –verp valenciá: molestar, donar la llanda: “y demprés eixeringant / nom vinguen en preguntetes” (2ª part de Cento el Cabut, imp.V. de Agustí Laborda, 1809)
eixeringar “els mateixos que mos eixeringuen les orelles en...” (El Mole, 1841, p.211)
eixeringar “eixeringar: introducir en el vientre con la jeringa un licor para limpiarlo y purgarlo” (Escrig: Dicc. 1887)
eixeringat “de tots chiulat, / y eixeringat” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)
eixeringues “les sangoneres, les eixeringues”(El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.5)
eixeringueta "d'una eixeringueta" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)
eixesiu “y qué amor tan eixessiu” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)
eixetar “eixetar: desatar, desleir, liquidar, derretir” (Escrig: Dicc. 1887)
eixetats “els eixetats crestalls, ahón se banya” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)
eixetes “les cuatre eixetes ubertes /tot lo mon bega de ras” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)
eixida “e quina exida hac la primera guerra” (Canals, A.:Scip. e Anibal, c.1395)
eixida “eixida: salida” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixida, anar d' -segons arreplegá Alcover: “anar d'eixida: anar calent sexualment un animal, (val.)” (DCVB): “gosa eixida: cachonda” (Escrig: Dicc. 1851)

eixida "els sorprengué la inesperá eixida" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)
eixida de pallola –cast. *ocurrencia*, cat. *facècia*, *acudit*: "eixida de pallola: salida de tono" (Escrig: Dicc. 1887,p.1447) En la conversació, la eixida pot tíndrer ingénit, o ser paródica, destarifá, etc.
eixida de riu "l'aigua que fa eixir el riu es la de dalt" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.26)
eixida "a la eixida" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)
eixides de foc "haguera eixides en lo campanar" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)
eixides de foc –varietat de foc pirotécnic: "dispararen un manoll / de eixides" (Descripció de les lluminaries, any 1797)
eixides, eixíes "fará les sehues eixíes cuant li vinga en gana" (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)
eixides de foc "trons y eixides" (Almanac La Traca, giner 1924, p.17)
eixigir "nos pot eixigir" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 32)
eixil, eixili "eixil, eixili: destierro" (Escrig: Dicc. 1851)
eixilar "eixilar: desterrar" (Escrig: Dicc.1851)
eiximir "eiximir a ningú" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.88)
eixir -vórer *'ixir*'.
eixir –del lletí *exīre*; cat. *sortir*. Este verp valenciá pert la vocal átona *e*- de l´arrail (*ixir*) en gran part del Reyne: "pot eixir en lo Regne" (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 32)
eixir "tres eixides ha de fer" (Ros: Tratat, 1736, p. 54)
eixir "aixir ab ses companyies" (Ord. custodia de la costa del Regne de Valencia, 1673)
eixir "eixir: salir" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
eixir de mare "eixir de mare: salir las aguas fuera de su curso. Exceder de lo acostumbrado o regular" (Escrig: Dicc.1887)
eixir "de la sacristía ixen les mises" (Ferrando, J.: El dicharachero,1897, p.15)
eixir de contes -pasats els nou mesos de gestació: "pronte eixirá de contes" (LaTraca, 12 de març 1917, p.1)
eixir "eixir en les películes" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 8) El verp ix en lliteratura culta migeval, y també en lletres populars modernes:

A mi que m'ha entrat,
a mi que m'ha eixit
en esta semana
un novio ben ric.
Un novio ben ric,
un novio ben ric
a mi que m'ha entrat,
a mi que m'ha eixit.

eixir pitant -en un principi aludía als trens que ixíen rápits y chiulant: "ixida del tren; se n'ixque este pitant." (La Chala, 12 /05/ 1928, p.4)
eixirán "ara si que eixirán" (Rodríguez, J.: Sacro novenario, 1669, p. 90)
eixiria "qui eixiria primer" (Guerau, B.: 2º Cent. S. Vicente, 1656, p. 142)
eixirsen "pero al eixirsen" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)
eixirsir "eixirsir ningún acte de domini en..." (El Mole, 09 /05/ 1864, p.439)
eixmeril -del grec bisantí *σμερί smerí*; castellá y catalá *esmeril*: "eixmeril, eixmerilar..." (Escrig: Dicc. 1851)
eixoparet "almibar, marsapá... eixoparet violat" (Rahonament de Carnistoltes,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1854)

eixorbitant "un eixorbitant servici" (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

eixorbitant –que ix prou del llímit llógic; cast. *exorbitante*, cat. e*xorbitant*: "a preu molt eixorbitant" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

eixos "escoltant eixos..." (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: A una moça, 1642, v. 2)

eixos –cat. *aqueixos*: "per eixos carrers" (Orti. M. A.: 2º Cent. Can. Sant Vicent Ferrer, 1656, 113)

eixos "eixos andurrials" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 28)

eixos "¿Quí serán eixos ninots?" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 9)

eixos "eixos díes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

eixos "a tots eixos" (El Tio Cuc, nº 159, Alacant, 1917) En catalá: *aqueixos*.

eixovar -segons Gadea, sería buidar l'aigua o un atre llíquit dasta l'última gota; cast. *agotar* (Martí G.: Dicc.); pero també tráurer el contingut de cualsevol cosa, siga d'una collita o, en l'eixemple, d'un idioma: "la nostra llengua te un repertori tan gran, que no's fásil poder eixovarlo en molt temps" (Ensisaim, 1891, p.653)

eixovar –cast. *dote*: "dexat de tonteríes y a pensa(r) en el eixova(r)" (Canyisaes, Monóver, 1908, p.87)

eixovar "tot l'eixovar estrená" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.20)

eixovar "peces blanques de l'eixovar" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.42)

eixpenses "a ses eixpenses" (Collado, Joan: Poesies valencianes, 1755)

eixplicar -del lletí *explicāre*; cast. y cat. *explicar*: "que li han de fer eixplicar" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

eixplicar "eixplicaré unes noticies (...) quil pensament eixplica" (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)

eixplicar –de chiquet, per 1950, sempre díem *eixplicar*, *eixplicat*, etc.: "si ara no pots eixplicarte" (Col. entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent Ferrer, 1755)

eixpresar "Fill y Fillol de la eixpresada Ciutat" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

eixpresar "lo que he dit, ben eixpressat" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 5)

eixpresió "eixpresió: expresión" (Escrig: Dicc.1851)

eixtens "eixtens y clar en un paper" (Ros: Coloqui entretengut del Corpus, 1734, p. 1)

eixtenuat "de modo quel pobre porch / quedá flach y eixtenuat" (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

eixuá "s'eixuá un poc la roba" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 30)

eixuamans "eixuamans: paño de manos" (Escrig: Dicc.1851)

eixuanse "en cordes eixuanse al sol" (El Mole, 1840, p.94)

eixuar –del lletí *exsūcare*. En este cas, Roig critica a les dones que aborten y fan desaparéixer la llet de sons pits: "si son prenyades.../ may no parixen, / ans sen desixen / polidament, /sabidament / la (l)let s exuguen" (Roig: Espill, a. 1460)

eixuar, eixugar "pera eixugar los suors / als de calces de trabeta" (Poesías del

Gremio de Esparteros, a D. Juan de Ribera, a.1797)

eixuar, eixugar “eixugar: enjugar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

eixuar “eixuant, eixuar, eixuat, eixuó...” (Escrig: Dicc. 1851)

eixuar “tan aigualós... pera eixuarlo” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

eixuar, ixugar “ixugar la roba al sol” (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.7)

eixuar "s'eixua l'aigua en un mocaor" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.20)

eixuar –en l’eixemple, que no es pot eixuar l’aigua de la roba en el balcó: “¡Que no es pot eixuar!” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.14)

eixuarles “prou llansols ni cubertors pera eixuarles” (El Mole, 1840, p.94)

eixuarlos “alguna esponcheta vella pera eixuarlos” (El Bou solt, 1877, p.184)

eixuarse “eixúat les llágrimes” (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.13)

eixugamans “tres exugamans o tovalloles” (Inv. Palau a la mort de la reina María, 1458)

eixugamans “eixugamans” (B. N. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de Pep, fill de Alboyara, 1790, f. 67)

eixut, aixut -del lletí *exsūctu*:: “del vi most y del eixut” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

eixut, aixut “tinc un vi de moscatell, / ni es aspre, ni dols , ni aixut”” (La Donsayna,1844, p.42)

eixut “y omplímela (de vi) d’el eixut” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 10)

eixut, aixut “eixut: vi blanch” (Escrig: Dicc. 1887)

eixut “una rostida de chulles y un cánter de eixut” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 41)

eixut “un traguet de eixut” (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 13)

eixutea “eixutea: ...sequedad o falta de humedad... desabrimiento, aspereza, falta de cariño” (Escrig: Dicc. 1851)

eixutet, aixutet “vinet aixutet y fresquet” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

¡ejem, ejem! “y presumit... ¡ejem, ejem!” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931,p.14)

el dichous –si s´aludix al anterior o posterior al dia en que´s parla, en catalá no du artícul davant; sí en valenciá: “...el dichous pasat ball de máixqueres” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2) Catalá: *dijous passat dia de màscares*.

el dilluns “¿Y cuant se casarem? .-Si se pot arreglar tot, el dilluns” (Fink Rees, E.:La millonaria, 1918, p.14)

el dilluns “hasta el dilluns” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 4)

dimats d'esta semana, el “el dimats d'esta semana” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

el dimats “el dimats d’esta semana” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 38)

el dimats “el dimats trobí en Valencia...” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.9)

el dimecres “el dimecres per la esprá” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 24 d´abril 1938)

el disapte “abans del disapte proppasat” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

el disapte pasat “la nit del disapte pasat” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)

el disapte próxim “vingué el disapte próxim” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)
el disapte “el disapte pasat...” (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923) .En catalá: *dissabte passat*.
el divendres “el divendres / fonch de estes Festes lluides, / el primer día” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)
el divendres “el divendres l’encontrí” (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 15)
el divendres “el divendres per la vesprá hagué una gran festa” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)
el divendres “el divendres de la semana pasá” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 11)
el dumenche “tindrem que deixaro pera el dumenche que ve” (La Donsayna, 1845, p. 153)
el dumenche “el dumenche de casa ixc” (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 21)
el dumenche “el dumenche s’en anaren de paella” (El Tio Cavila, 1873, p. 14)
el dumenche “chiques, el dumenche pasat fent les loques...” (El Cullerot, Alacant, maig 1898)
el dumenche “¿Cuant se vorem? El dumenche” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 32)
el dumenche “...vist el dumenche pasat, era tota una...”(La Matraca, 12/05/1916, p.2)
el dumenche “el dumenche pasat, el tranvía que tenía que aplegar a San Visent a les tres...” (El Tio Cuc, nº 11, Alacant, 1923)
el dumenche “yo tinc un bolo el dumenche” (Beut, P.: Cart. d’espectáculs, 1932, p. 5)
el –davant d’un any: “y tornará el 1823” (El Mole, 1841, p. 374)
el “el Angel” (Rahonament, Valencia, 1759)
el “alfhabet del idiomá valenciá... ef, el, em, en, es...” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)
el “be, ce... el, ell, em, en” (Escrig: Dicc. 1887)
el qué dirá "com acabar fet un burro despresiant el qué dira la sosietat" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.11)
ela -1ª doc.: “ela, para llamar” (Carlos Ros: Práctica de Orthografia, 1732, p. 67)
elástic –del lletí científic *elastĭcus*; 1ª doc. “la terra... fora elástica” (El Mole, 1837, p. 71)
elástic “tan elástic com si estiguera viu” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
elástic “ferme un elástic de punt” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 3)
elat, elada –del lletí *elatus*, orgullós: “malvada, / muller, elada” (Roig: Espill, 1460)
ele –nom de lletra; cat. *ela*: “se me ocurrixen alguns noms que comensaven per ele y no elle” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)
eles o elles, les dos “les dos eles que actualment porta... si eren o debíen ser eles o elles” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)
elecció, elecsió -del lletí *electio, -ōnis*: "eleccions" (Martorell: Tirant, 1460)
elecsió "elecsions" (Liern: Les elecsións d´un poblet, 1859, p.25)
elecsió "titulem elecsions, com poguerem

titularlo morrondanga, moixiganga..." (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

elector -del lletí tardiu *elector, -ōris*: "electors" (Escrig: Dicc.1851)

elector "els diputats que'l Gobern volía y electors" (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

electoral "tindrem moixiganga electoral" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

electorat "electorat" (Escrig: Dicc. 1851)

eléctric -del lletí migeval *electricus*: "eléctric, aquell..." (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.167)

eléctric "eléctrich" (Escrig: Dicc.1851)

eléctric "dos focos eléctrics d'arc voltaic" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)

eléctric, trenvía "he resolt anarmen está vesprá a la placha en un eléctric" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

eléctrica "com chispa eléctrica" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.17)

eléctrica corrent "cuant la eléctrica corrent / espantant a..." (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

eléctrica, caíra "en la cahira eléctrica..." (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.3)

electricitat "electricitat" (Escrig: Dicc. 1851)

Electrina -nom própit típic d'aquells anys: "y cantat per la bonísima artista del Grau, senyoreta Electrina Máñez" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

electrisar "me electrisara" (Conv. de Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

electrisar "electriçar: electrizar" (Escrig: Dicc. 1887)

electrisat "els dos molt electrisats" (Conv. de Saro y..., 1820)

electriciste "del sírcul electrisiste" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

electriciste "y al electrisite" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

electriciste "el electrisiste de Castellar vol parlarli a..." (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

electriciste –cast. y cat. *electricista*: "electriciste" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.16)

electriciste "un electrisiste" (La Chala, 22 de maig 1926, p.4)

electriciste "electriciste" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 4)

electriciste "un electrisiste (sic) veu lo que está fent" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

electriciste "en el palquet del electrisiste" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

electriciste "vindre... en Tonet el electrisiste" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

electriciste "que no hiacha electriciste" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

electriciste, electrisiste "eletrisiste (sic) ... perque una llum..." (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 14)

electrisant "electrisant al públic" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

electrisar, electriçar 1ª doc. (?) "en que electriçant els cors a tots..." (Bib. del Senado, Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., 1809, f. 5)

electrisar "¿Com parlant, linda sirena, aixina mos electrises?" (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.2)

electroterapia "li farán... la electroterapia" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

elefant "Anibal... lo elefant" (Canals, A.: Scipió, c.1395)

elefant "com un elefant" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera,

Imp. Horno de San Andrés, 1789)

elefant no t'acostes per dabant, al bou y al "al bou y al elefant no t'acostes per dabant" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.56)

elefant "pos ell es mal elefant" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.8)

elegancia -del lletí *elegantia*: "no basta estil de lengua humana ni paraules de elegancia tan alta" (Corella: Obres, c.1495)

elegancia "cumplit els trenta, vestía en elegansia" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

elegant -del lletí *elĕgans, -antis*: "elegant bellea" (Ord. Palat. Pere el Ceremoniós, Rey de Valencia, 1344)

elegant "real e elegant sensoria" (Martorell: Tirant, c. 1460)

elegant "lo elegant (l)letí" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 20)

elegant "tu saps lo elegant que vas" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

elegantísim "elegantissim" (Roig: Espill, 1460)

elegir –del lletí *eligere*: "elegir muller qui sia filla de pare e mare honests" (Vinyoles: Scachs, c.1495)

elegir, eligir "que's desamar / que eligir" (Roig: Espill, 1460)

eligir "y si no eligira sepultura" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.4)

elegir "ixqué nostre Coronel... perque elegir no pogueren / persona més apropósit" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

elegit "Justicia deu ser elegit segons lo acostumat" (Ginart: Repertori dels Furs, 1608, p. 292)

elegit "cridat fonch, mes no elegit" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

elegixca "y elegixca les persones" (Mesnier, J.: Cap. vi foraster, Oriola, 1673)

element -del lletí *elementum*: "tots los elements se dissolran per sobres de calor" (Canals, A.: Carta de St. Bernat a sa germana, c.1395)

element "tots los elements lo perseguiríen e no li daríen vida ni repós" (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

element "en la armonia dels quatre elements" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, 10)

element "com el buso que inquirix els secrets del traidor element" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.13)

element "els millors elements" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

element "els elements directius del Deportiu... del barrio de San Blay de Alacant" (El Tío Cuc, 2ª ep. nº53, Alacant, 1924, p.3)

elet "ha elet" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

elet "perque a una veu lo nomená poble elet" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

elet "ningú millor que els elets" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 20)

elet "quedant elets: pera prior..." (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1702)

elet "de ser Elets de Parroquia" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

elet "en l'Horta de Valencia... la sequia de Tormo te 8 elets" (DECLLC)

elevá "una súplica elevá al gobern" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

elevaes "idees elevaes" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)

elevar -del lletí *elevāre*: "si'l cant tan bronco meu el to elevara" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda A. Laborda, 1802)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

elevat "l'enteniment en vos elevat era" (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

elevat "qué creixcuts y qué elevats" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

elevat "yo me quedí tot elevat" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

elevat, elevaes "estretet y pobret en idees elevaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.38)

elevat "bona voluntat y elevat altruisme" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)

eli -*a eli*, estar prop a cáurer desmayat: "cert fuy a l'eli / del cansament" (Roig: Espill, 1460)

eli eli -pot ser del arameu '*Eli Eli*, Lama Sabactani', dit per Cristo cuan anava a faltar: "allá eli eli de les dotse" (Galiana, L.: Rondalla, 1768, p. 57)

Elig –este topónim, en els sigles XIII y XIV, patí una siná de cámbits morfológics per topetar el lletí, valenciá y castellá en sa morfología, d´ahí que trobem variables com *Elcio*, *Elche*, *Elcho*, *Elix*, *Elchi*, Elchio, *Eltx*, *Elch*, etc. (totes en el Llibre de Privilegis d´Elig, 1321); que competíen en la del valencia modern: "com los de Elig son franchs en Sax" (Arch. Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1348, f. 64v)

Elig "lo honrat En Jachme Bisbe, justicia de la vila de Elig, estant en juhí..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Sentencia del Justicia d´Elig, any 1437, f. 10v)

Elig "aná a la vila d´Elig" (DCVB, en l´entra *naufragi*, doc. del any 1420)

Elig "entre dos camins reals que van a Elig" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

Elig "Albatera, Alacant, Muchamel... Elig" (Viciana, Martí de: Chronyca de Valencia y su Reyno, 1564)

Elig "... de Elig" (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 16)

Elig "peixcadors...que peixcarán prop la isla de Sancta Pola, no paguen algún dret als de Elig" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.94)

Elig "els primers que poblaren Elig" (Consueta Misteri de Elig, 1625)

Elig "que assistirá a la Porta de Elig" (Cap. vi foraster, Oriola, 1673, p. 11)

Elig "del partit de Elig" (Ord. custodia de la costa del Regne de Valencia. 1673, p. 25)

Elig "també natural de Elig" (AME, Romans del pleit del pollastre, Elig, 1776)

eliminar, eliminació "eliminá, eliminació, eliminar..." (Escrig: Dicc. 1851)

elipse "elipse" (Fullana, Lluis: Vocabulari, 1921)

elipsis "elipsis" (Fullana: Voc. 1921)

elípticament "elípticament" (Escrig: Dicc. 1851)

Eliseus, Camps -en la Mitología grega, paraís de camps sempre verts, plens d'abres de tot tipo: "En los camps Eliseus... eterna, desansiada e reposada vida" (Corella: Obres, c.1495)

elixcut "elixcut: elegido" (Escrig. Dicc.1851)

elixgau "quant elixgau los padrins" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

elixir -del árap *al'iksīr*: "el meu elixir" (Almanac La Traca, any 1922, p.41)

elixqué "comisionats elixqué" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

elocuencia –el lletí *eloquentĭa* doná derivats alluntats del étim, com el valenciá, gallec y cast. *elocuencia*, o el rumá *elocventa*: "com de elocuencia" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1439, f..86)

elocuencia, elocuensia "¡lo que fa la elocuensia!" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

elocuent -del lletí *elŏquens, -entis*: "elocució, elocuencia, elocuent, elocuentísim" (Escrig: Dicc.1851)

elocuent "miraes elocuents que..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

elocuent "per lo elocuent" (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

elocuent "unes paraules sentides y elocuents" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

elocuent "més elocuent" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)

elocuentment "elocuentment" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)

elogi -del lletí *elogium*: "elogis y valor d'esta sempre..." (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 5)

elogi, elochi "asó es el més gran elochi que si li pot fer" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)

eludir "eludint, eludir, eludit…" (Dicc. Escrig, 1851)

eludix -del lletí *eludĕre*: "qui eludix les ordens" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

elle –nom de lletra, cat. *ella*: "se me ocurrixen alguns noms que comensaven per ele y no elle" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

elle "si la elle no existira" (Just, M.: Poema de la elle, en Rev. Concurs Faller, 1948)

ellaborar "ellaboracio, ellaborar" (Escrig: Dicc. 1851)

ellegir, elligir -del lletí *ēlĕgĕre* o *ēlĭgĕre*, tenim *ellegir, elligir* en valenciá modern: "ellegir: elegir" (Escrig: Dicc.1887)

ellegir, elligir "entre els notaris s'elligix un clavari" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.30)

em "les vocals... ef, el, em, en" (Ros, C.: Cartillas val. 1751)

em, me -val. *no'm*; cast. *no me*: "Es tanta l'alegría que això me dona, que no'm desidixc a créuremeu" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.5)

emanació --del lletí tardiu *emanatio, -ōnis*; 1ªdoc.: "emanació" (Villena, Isabel de: Vita, 1487)

emanació "de les emanasions marines" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.11)

emanació, -sió "ahon se resibixquen lesdolses emanasions del..." (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

emanacions, emanasions "saturá per emanasions marines" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

emanant "d'ells emanant" (Roig: Espill, 1460)

emanar -1ª doc. "es la font don emanen" (March, Ausias: Cant espiritual, c. 1440)

emancipar "per lo fill emancipat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

emancipar -del lletí *emancipāre:* "emancipar al fill" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.172)

embabucar –d´étim desconegut, algú li doná orige onomatopéyic: "embabucar, enganyar en bones paraules; vocable valenciá" (DCVB)

embabucá "me tens tan embabucá .-El embabucat soc yo" (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.3)

embabucar "... volen embabucar" (Orti, Joseph V.: Quinta Centutia, 1740, p. 177)

embabucar "vos procura embabucar" (A. Mun. d'Elig, Romans del pleit, 1776,

v. 276)

embabucar “se pot embabucar” (El Mole 22 /02/ 1864, p. 258)

embabucar “embabucar en alguna beguda” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 23)

embabucat “¡Com em tens d´ambabucat !” (sic) (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 20)

embabucat “si embabucats s ´entretenen” (Gadea: Ensisam, 1891, p.168)

embabucat “els te embabucats” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.21)

embabuque “¡Al instant les embabuque!” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

embabuxá -1ª doc.: “vella velera, / m’embabuxá” (Roig: Espill, 1460)

embadurná “mol cobista y embadurná” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 14)

embadurnar “en la palma de la ma y s'embadurna la cara” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.9)

embafa “¡molt lo matrimoni embafa!” (Gadea: Ensisam, 1891, p.289)

embafar “ventre tot embaffat” (Vilanova, Arnau: c. 1300)

embafar, ambafar “¿quí l'ambafa a vosté, so...?” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.95)

embafar “embafar: empalagar, fastidiar, causar hastío un manjar; cansar, enfadar ...” (Escrig: Dicc., 1887)

embafarse -estar fart de menjar o d'atra cosa. : “m'embafe” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4) El verp ix en lletres valencianes: *'En Castelló de les Cherres / a coca m'han convidat, / yo els ha dit que no en vullc péndrer, / que la coca m'ha embafat'*.

embafarse de chocolate “aquell chocolate m'embafa” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

embafat “hasta les orelles em tenia embafat” (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

embafat “embafat: empalagado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

embafat “embafat: empalagado, ahito” (Escrig: Dicc. 1887)

embafat –aumplit y fart de menjar, siguen dolsos o chulles de renyoná: “estic embafat” (G. B.: La Perla d’Alberic, 1916, p.6)

embafat “ixir embafats de festes” (El Tío Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.2)

embafós "masa llarc y embafós" (En sisam, 1891, p.653)

embainar “sens enbaynar (sic) alfranges” (Orti, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 59)

embainar, envainar -variant més etimológica, del lletí vagīna: “envainar, envainat” (Escrig: Dicc. 1887)

embainar, envainar "envainá l'arma" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.15)

embaixá, embaixada –el fet de trobarmos en el port. *embaixada*, inglés *embassy* y vasc *enbaxada*, enfila cap a un étim prerromá emparentat en l’antiu islandés ‘*embatte*’ (DECLLC, 2, p.555); cat. *ambaixada*: “embaxada” (Canals: traducció al valenciá del Valeri, 1395)

embaixá, embaixada “dolorosa embaixada” (Fuster, Jeronim: Omelía, imp. Lambert, Valencia, 1490)

embaixá, ambaixada “nova embaxada” (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

embaixá, embaixada “embaxada de part de...” (Autobiog. Bernat Guillem, 9 de març de 1595)

embaixá, embaixada “embaixada” (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

embaixá, embaixada “una embaixada que darli” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 17)

embaixá, embaixada “y demés cartes y documents pera la Embaixada” (BIB. Val. ms. Inst. dels Elets dels Tres Estaments... pera Don Jusep Cernesio, Embaixador, 1700, f.1r)

embaixá “d’aquella embaixá de Roma” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

embaixá “ixim en eixa embaixá” (El Tío Nelo, 15/ 11/ 1862, p.7)

embaixá “¿Quína embaixá será esta?” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 12)

embaixá “embaixá: embajada, casa del embajador” (Escrig: Dicc. 1887)

embaixá “secretari de embaixá en el ministeri de Estat” (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

embaixá de Sent Jordi en Alcoy “la Embaixá de Sen Jordi en Alcoy” (Gadea: Tipos, 1908, p. 71)

embaixá “sempre porta alguna embaixá” (El Tio Cuc, nº 137, Alacant,1917, p.1)

embaixá “comprenc la embaixá de...” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.12)

embaixá “ya h'anat el meu asistent en la embaixá de...” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.4)

embaixades “Embaxades de la Generalitat” (Ginart: Reportori Furs, 1608, p. 93)

embaixador, embaxador, embaixahor "embaxadors" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

embaixador, embaixaor –la variant val. en *emb-* es patrimonial, siga en clásics o en prosa cancillesca de Ginart (Rep. de Furs, 1608).

embaixador “embaixadors de Athenes” (Fenollet, Luis: Historia de Alexandre, 1481)

embaixador “embaixadors nobles” (Fuster, J.: Omelía, Imp. Lambert, Valencia, 1490)

embaixador, embaixaor “se li ordena a dit Embaixador que...” (BIB. Val. ms. Inst. dels Elets dels Tres Estaments... pera Don Jusep Cernesio, Embaixador, 1700, f.1r)

embaixador “el embaixador” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1784, p. 5)

embaixador “embaixador: embajador” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

embaixador “en el carrer d’embaixadors” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

embaixaes “no’m vingues en embaixaes” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 9)

embaixaes “les embaixaes de moros y cristians” (Gadea:Tipos, apéndix, 1908, p.44)

embaixaes “vosté se amolla a unes embaixaes...” (El Tío Cuc, nº 123, Alacant, 1917)

embaixaor “parle vosté, so Pallola, l’embaixaor” (El Tramús, 26 de giner de 1841)

embaixaor “embaixá, embaixahor” (Escrig: Dicc. 1851)

embaixaor "cuant un embaixaor de..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

embaixaor “en calitat de embaixaor” (Alcaraz, J. L.: El terrorista, 1911, p. 11)

embaixaor “com vosté es el embaixaor (...) el nou embaixaor” (El Tio Cuc, nº 66, 151, Alacant, 1916, 1917)

embaixaor “bons embaixaors” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.60)

embaixaor “u que vol ser embaixaor”(La Chala, 28/ 01/ 1928, p. 3)

embalache “fresc embalache pera que foren transportaes” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

embalaor, embalador “embalador, *sarcinator*...” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

embalaor “”embalahor:... tiene por oficio embalar las mercancias” (Escrig: Dicc. 1887)

embalar “de tres flaçades... de embalar e ligar lo dit retaule” (DCVB, en doc, valenciá del Archiu del R. Val., any 1440)

embalar “embalar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

embalar, embalarse –anar rápit: “els feren correr embalats” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

embalat “el portaren embalat” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 7)

embalat “estic posantli la primera y ixc embalat” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 5)

embaldosar “embaldosar les fronteres de tot lo edificat” (El Bou solt, 1877, p.223)

embaldosat “el embaldosat del (carrer) trenc degué idearlo algún coixo...” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

embalonat “portuguesos també anaven, / per golilla, embalonats” (Coloqui... festes a la Proclamació, 1746)

embalsamá "embalsamá per les mil aromes de la..." (La Matraca, 21 abril 1916, p.1)

embalsamar – del *balsămum* > *bálsam*: “devotament / lo cos ligat / embalsemat / lo soterra” (Roig: Espill, 1460)

embalsamar “embalsamar aquell sanctissim cos” (Villena: Vita, 1497)

embalsamar “perfums embalsamant el ambient” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

embalsamar "embalsamant l'espay en sa aulor" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

embalsamar -en el sentit d'enramar carrers pera deixar bona aulor: "gavelles de murta, lliris blaus y atres herbes... per los carrers, embalsamant el aire en los perfums de la primavera" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

embalsamaren "Se faría pudent .- No , perque'l embalsamaren" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.8)

embalsamat “un embalsamat que acamina de cantó” (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)

embalsamen “floretes d´asahar qu ´embalsamen el ambient” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897,p. 10)

embalsar “hui embalsar te prou extensió en valenciá; p. eix. embalsar en Guardamar” (DECLLC)

embalustrá “dos criaes y dos tontos desde la embalustrá estaven fent moneríes y...” (El Cullerot Alicantí, Alacant, 1897, p.4)

embambament “puix lo gran embambament / li embargará la expresió” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes valencianes, 1768)

embambar “algo havía en qué embambar, pues se eixecutava el...” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

embambar “embambar: quedarse uno suspenso” (Escrig: Dicc. 1887)

embambat “embambat en tantes coses” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

embambat “aquells que están

embambats" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

embambat "puix me he quedat embambat" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 4)

embambat "estás tan embambat..." (Bib. Nic. Prim. Ms. Escorihuela, J.B.: Poesíes valencianes, 1794)

embambat "¡Yo embambat en lo sermó, y els atres...! (Baldoví: El mocador, milacre. 1859, p. 7)

embambat "se quedá embambat" (El Bou Solt, 1877, p. 78)

embambat "y m´el encontre embambat en..." (H. Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)

embambem "pensaments quem embambem" (Valencia per son Rey, Imp. Laborda, 1802, p. XIII)

embarasá, embarsá "en ocasió que ma mare / de mi estava embarsá" (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el ..., ed.1852)

embarás "ixir del seu embarás" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.208)

embarás "y en tenía Pilar treta cuant advertí l'embarás" (La Traca, 21 de setembre 1912, p.4)

embarasá -cast. *embarazada*; cat. *embarassada*: "en sa muller embarasá" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.6)

embarasá "embaraçá: dícese de la mujer preñada" (Escrig: Dicc.1887)

embarasá "la dona/ torna a estar embarasá" (Gadea: Ensisam, 1891, p.382)

embarasá "ma filla está embarasá" (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.2)

embarasá "de la que's conta que estant embarasá, li dona un..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

embarasá "—¿Estás embarasá?" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

embarasá "pareix que estiga embarasá" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

embarasar –d'orige ductós, ¿d'étim céltic o lleonés *embaraçar?;* es clásic; 1ª doc.: "emberasar" (sic) (March, Jacme: Dicc. 1372)

embarasar "del mon a peccazt (sic) embarassa" (DECLLC, en Pere March, c. 1400)

embarasar "embaraçás" (Roig: Espill, 1460)

embarasar "lo embaraç y llaços del cabell" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conq. 1666, p. 39)

embarasar "dret / que entenc, te embarasaríen / sols les teues travesures" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó, any 1759)

embarasar "embaraç, embaraçá, embaraçat" (Escrig: Dicc. 1871)

embarc "aquell embarc" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

embarcá "embarcá, aburrix a..." (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

embarcació "totes les embarcacions que en un temporal de..." (El Mole, 07 /03/ 1864, p.290)

embarcació de cuadro "ninguna embarcació de cuadro, y molt poques de vela..." (El Mole, 07 /03/ 1864, p.290)

embarcació "embarcació" (Escrig: Dicc. 1887)

embarcaero "en l'embarcaero de Catarrocha" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.8)

embarcar "embarcar" (March, Jacme: Dicc. 1372)

embarcarse "embarcarse en una

llancheta" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.101)

embarcarse "despedixte d'ell si s'embarca" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

embargar -¿d'un lletí tardiu **imbarricāre*?: "tal com la carn nos embarga" (Ferre, St, Vicent: Sermons, c.1400)

embargar "será embargat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

embargar "no embargant" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.208)

embargar "tot estaba embargat" (Coloqui nou de Tito y Sento, 1789)

embargar "els embarga l'íntim plaer d'una illimitá..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

embargat "ni empachats ni embargats" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 108)

embargat "plora'l embargat per l'alegría" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

embargo de dinés "no li fasa vosté un embargo de dinés avans del sumari" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.151)

embargo "sin embargo, ocurrix un cas..." (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

embarrancarse –patir desconcert, sinse saber cóm arrematar faenes o problemes: "si no te el llibrot davant, s'embarranca" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 17)

embarreraes –espay tancat en barreres: "entre les embarreraes" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

embat "resistir els embats y contratemps" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.2)

embat "contra tots els embats de..." "impávit y retaor" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

embaucar "embaucadora... embahucats de algún engany" (Ballester: Ramellet, 1667, pp. 8, 18)

embaucar "ell nos vol embahucar" (Ros, Carlos: Coloqui de les Dances, 1734, p. 2)

embaucar "y ha embaucat segons..." (Badía, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

embaucar "qui creuria que la que m'embaucaba (sic)" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 29)

embaucar "embaucar: engañar" (Escrig: Dicc. 1887)

embaucar "volía embaucar a la neteta" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.15)

embaucar "que m'embaucá" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.3)

embaucar "no vinga en chansetes pera embaucar al personal" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

embaucaora –catalá *entabanadora*: "eixa embaucaora de modista l´ha entretengut" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

embaucat "en tan gran ponderació, /també estás tu embaucat" ((BUV, ms. 174, Coloui de les campanes, a. 1730)

embaucat "y demprés que anem dos hores / fent lo bou embahucats" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

embaucats "hui, cegos y embaucats" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)

embaular –de baul, sustantiu renaixentiste valenciá; el catalá *bagul* es corrupció posterior: "un parell de dotsenetes en casa, embaulelsels vosatros" (Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

embaularse "y com li pot fer mal l'aigua, / dos ditets dretets de vi/ s'embaula" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.112)

embegut “embegut: embebido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
embegut “embegut en el desficasis” (El Mole, 0911/ 02/ 1837, p.48)
embeguts “embeguts en amorós éxtasis” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)
embelecar “embelecar: engañar con artificios y falsas apariencias” (Escrig: Dicc. 1887)
embeleco “la perdició nostra son tots eixos embelecos” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)
embelesá “este vers el diu embalesá” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.6)
embelés –d’étim ductós, pot ser derivat d’un gót. **bĭlĭsa*, que doná nom a una planta de propietats narcótiques, que produiría embelés; occ. ‘*belsa*’ y el mosárap port. ‘*belesa*’; cat. *enxís*: “el canari tan sonor, / que es embelés dels oits” (Ros: Coloqui... entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys..., 1746)
embelés “embelés de Pep de Quelo” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)
embelés “el embelés del auditori” (BV, ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve,1760)
embelés “era un embelés oirles referir” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 16)
embelés “que tot a reu / embelés de tots será” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
embelés “tenen un encant y embelés... que de nengún modo puc trobar en els rics” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)
embelesa “ab llum varia que embelesa” (Valencia per sos Reys, 1802)
embelesá “¡y ella em mira embelesá!” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.18)
embelesá “Embelesá. Aixó es lo que...” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.17)
embelesaor “sons ulls embelesaors” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
embelesar “atent m’embelesaba” (L’Alegría de Valencia, 1802)
embelesar “embelesament, embelesar, embelesat...” (Escrig: Dicc. 1851)
embelesat “embelezat (sic) en bambar / no podrá saber que dir” (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Dézimes valencianes, 1739)
embelesat “quedí tan embelesat” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
embelesat “si embelesat vols quedar” (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)
embelesats “se miren embelesats” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)
embellir -del lletí vulgar **imbellire:* “benauenturada e embellida de tot be” (Villena, I.: Vita, 1497)
embellir "embelliría sa exitensia la sonrisa dolsa d'aquells llabis" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)
embellix -cat. *embelleix*: “embellix un sant” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)
embellix “el mateix sel, que tot ho embellix, pareix més blau y més alegre” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.15)
embellixca “que s´embellixca” (Gadea: Ensisam, 1891, p.488)
embená, envená –enrollá en bena: “torna en la chica... va envená” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.25)
embenar --del germánic *bĭnda*, ‘faixa’;

1ª doc.: "embenar" (DECLLC, en text de St. Pere Pascual, c. 1295)

embenar "los dits dels peus y mans d'aquells embena" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.76)

embenat, envenat "en lo cap envenat" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.17)

embenar, envenar "a poc, Pimentó en el cap envenat" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 37)

embenat, envenat "si no tornem en el cap envenat" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

embergar, envergar -derivat de verga, Alcover dona '*ambergar'* com a valenciá: "en la vela embergá" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

embernisar -del lletí *Beronīce, ciutat d'Egipte, ahón feen bernís*: "emberniçar, emberniçahor, emberniçahura" (Escrig: Dicc. 1851)

embernisar "ni embernisá en un palustre" (Balader, J.. Miseria y compañía, 1872, p.14)

Embesora "la Torre d'Embesora" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 12 dehembre 1738)

embestida "...que pega una embestida" (Galiana: Rond.1768, p.50)

embestida "uns a la primera embestida que hagué" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

embestida "donar una embestida" (Escrig: Dicc. 1887)

embestidor -parlant d'un bou "embestidor y endemoniat" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.5)

embestir "ella me embist, yo la pare" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

embestir —del lletí *investīre* o italiá *investire* en el sigle XVI. El cámbit de llabidental a billabial ya heu trobem en texts castellans del valenciá Cristóbal de Virúes en 1588: "embestides, embestir, embestit..." (Escrig: Dicc. 1851)

embestix "embestix al drap" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.17)

embestix "deprén a guiar el auto y embestix a un abre" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.3)

embestixc "l'embestixc y el mondongo li trac" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

embestixca "embestixca si te sanc" (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.3)

embestixen "embestixen com..." (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 11)

embetumaor, ambetumaor -cast. *limpiabotas*: "Escolta, amic; ¿tu eres ambetumaor?" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)

embetumar, ambetumar "¿Qué vol ambetumarse, mestre?... ¿Vol que li embetume els...? Per un duro le embetume hasta el lleu" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, pp.6, 7)

embeurador, ambeurador, embeurahor "la font del Ambeurador era el punt" (Burrimaquia alicantina, 1904, p.9)

embeurador "embeurador: castellá *abrevadero*" (DCVB, en Dicc. val. de Martí Gadea)

embeurar, ambeurar –donar aigua als animals; castellá *abrevar*: "l´aigua´l burret / cuant el portes a embeurar (...) que puguen ambeurar tots els animals" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.126, 542)

embeurar "donar a béurer als animals; verp valenciá" (DCVB)

embéurer "embéurer: embeber, atraer o recoger en sí un liquido..."(Escrig: Dicc.1887)

embidaba "no embidaba de fals" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

embidant "embidant a la tremenda"

(Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

embifio "bifio, embifio: tener caído el labio" (Ros: Dicc. 1764, p. 41)

embigat -cast. *envigado*: "de les portes y en els embigats"(El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

emblanquiná "pos faries bona facha / en la cara emblanquiná" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.16)

emblanquiná -es taquen de blanc la capa: "en la capa s'emporten la emblanquiná" (Niu d'abelles, 1876, p.118)

emblanquiná "en la cara emblanquiná" (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 18)

emblanquinaes "les cases... emblanquinaes" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

emblanquinaor "emblanquinador" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

emblanquinaor –pintor de parets:

emblanquinaor "en eixe emblanquinaor" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f. 9)

emblanquinaor "es emblanquinaor" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1922, p. 12)

emblanquinaor de parets "Coqui... emblanquinaor de parets" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

emblanquinar "emblanquinar: enjalvegar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

emblanquinar "emblanquinar, valencianisme" (DECLLC)

emblanquinar "perque están emblanquinant / y fent ahí unes ralletes" (Coloqui nou entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

emblanquinar en cals "cals... pera emblanquinar les habitasions" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p. 15)

emblanquinar cases "s´ha d´emblanquinar la casa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.377)

emblanquinarlos "punts negres... emblanquinarlos" (Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 21)

emblema -del grec-lletí *emblemma*: "un quadro de atre es emblema" (Valencia per sos Reys, 1802)

emblema "es l'emblema del Sant, com a titular primer" (Gadea: Tipos, 1908, p.165)

emblema "deixar sempre este emblema" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.7)

emblema "una creu que li donaría com emblema de son infinit amor" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.3)

emblema "y un llorer de verdes rames/… com emblema bullanguer" (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

emblema "hui ondulecha la bandera tricolor, emblema gran, y es orgull de nostra patria" (El Fallero republicano, giner, 1933, p.11)

embobá "Pepa ha escoltat embobá" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

embobá "está embobá" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

embobá "embobá ¡A la cuina!" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 26)

embobá "embobá ointla parlar a vosté" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.11)

embobantla "embobantla en gas" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

embobar "ell mirava cap al Cel, / y de modo s'embobá / en voler medir la

Esphera" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

embobat "quant embobat aniríes, /que no veres el altar" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

embobat "com un tonto embobat" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

embobat "no estigau tan embobats" (Boix: Fiestas ... St. Vicent Ferrer, 1855, p.422)

embobat "y estant yo embovat" (sic) (Les marors de una fadrina, 1860)

embobat "m'ha embobat aixina" (En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 2)

embobat "embobat" (Lladró y Mallí, Ramón: La boba y el embobat, Valencia, 1872)

embobat, ambobat "els més menuts, ambobats" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

embobat "yo, embobat" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.41)

embobats, chiquets "una faramalla de chiquets que, embobats, la..." (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.4)

embocar "els diaris de Madrit mos emboquen prou mentires" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.462)

embocar –dir algo inesperat y rapit: "m´embocá,/ que si vullc ser sa muller,/ se nos emporta a Madrit" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.10)

embocar "a pique de embocar els huits y els nous (...) li embocá tota esta cárrega" (Galiana: Rond. 1768, pp.51, 84)

embocar "y se embocaren, ¡sagrat!, / de un colp sis o huit pastilles" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

embocar ""'en asó de la guerra' es lo primer que li emboquen per els nasos" (La Matraca, 28/04/ 1916, p.1)

embocar "podrem embocar uns bons troços de llomello" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

embocar "embocarli alguns escrits" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

embós "tan gran embós se feu, que fon presis llogar uns ganchos de traure puals pa desembosarli la..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

emboçar, embosar "está emboçada" (Sompni de Johan Johan, 1497)

emboçar, embosar "es muchols m'embosen" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

embocaura -qui parla es un donsainer: "yo tinc bona embocaura, /... prenint un bon bosí d'aire, / faré sonar la mesura" (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

embochao "¿Sap cuánts vots d'embochao porte ya colats? ¡Deu!" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.13)

embochar "embochar" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

embochar "embochar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

embochar "embochar els cucs" (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

emboirarse -1ª doc.: "emboirarse, emboirat..." (Escrig: Dicc.1851)

emboirat "yo el trobe molt emboirat" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

emboirat "y han emboirat l'atmósfera"(La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

emboirat "amanegué el firmament completament emboirat" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

emboirat “algo poregós li contesta molt emboirat” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

emboiren “conten relaixos que a tu t ´emboiren el cap” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.7)

embolá –está salvage costum consistix en nugar als cuernos del bou boles d ´alquitrá y botarlis foc: “anem a la Vila a vore desde´l balcó la embolá y la tallá de la corda al bou” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

embolar “embolar: poner bolas en las puntas de los cuernos” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

embolat “bou embolat” (Escrig: Dicc. 1887)

embolat “del bou... embolat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)

embolat, bou “els vehins... / que tots es tornen festeros / cuant se fa bou embolat” (Costa, A.: Festes en Museros, 1923)

embolchacar “s’embolchaca bones pesetes” (Mare vinga o les riferes. Imp. Amargós, c. 1870)

embolchacarse -ficarse en la bolchaca dinés; també ates coses, metafóricament, y en sentit irónic: “se l’embolchaca” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

embolchacarse “que no reparen en embolchacarse els millons sinse...” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

embolchacarse “que el vell s'embolchacá rápidament” (Almanac La Traca, 1920, p.45)

embolchacarse “s'embolchá les perres” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.33)

embolchacat “si tenim la sort de tornar en... mil quinsetets embolchacats” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.3)

embolear -cast. *volear*: “ha emboleat” (Colom, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 6)

embolear “en un botet dalt de la caira y dret en ella embolea la campaneta per damunt del públic” (La Moma, 16 giner 1886, p.1)

embolear “embolear: lanzar por el aire” (Escrig: Dicc.1887)

embolear “nos el emboleen a Navarra” (El Mole, 1837, p.112)

embolear “y aixina... hasta que la emboleen” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 17)

embolic “y causa de tot este embolic...”(Galiana: Rond. 1768, p.71)

embolic “¿es algún atre embolic ...?” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.24)

embolic “¿Quí ha armat, pues, este embolic?” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 22)

embolicá “embolicá en lo peu la cua, s’agarrá del albardó y...” (El Mole, 1837, p. 120)

embolicá “tota embolicá en una manta” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

embolicá “la cuestió política seguix embolicá” (El Tío Cuc, nº 156,Alacant, 1917, p.3)

embolicá “ix embolicá en un mantó” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.12)

embolicá “Traent la botella embolicá” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.10)

embolicá “cada u te les seues afisions; yo en casa embolicá en les meues llabors” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.12)

embolica, ambolica “mescla que ambolica molt” (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)

embolicaes “van embolicaes en estos

versets" (El Mole, 1840, p. 3)
embolicaes "embolicaes en un llansol" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)
embolicaets "embolicaets en la capa van a vórer ballar a..." (El Bou solt, 1877, p.77)
embolicaor "malfaener, gabuliste, embolicaor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.261)
embolicaora "una embolicaora" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.11)
embolicar –del lletí **involvicare*: cast. *envolver*: "lo enbolicaren en dos llançols sens música ni strépit" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598)
embolicar chocolate "aquell paper d'embolicar chocolate" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)
embolicar, ambolicar "no vullc que me l'ambolique" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 6)
embolicar "embolicar: meter chismes" (Escrig: Dicc. 1887)
embolicarme "lo que fa es embolicarme, no dir res..." (Ovara: Males llengües, 1879, p. 27)
embolicat "enbolicats en los negocis" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
embolicat "embolicat ab tal bafor", d'aulor roin (Roig: Espill, 1460)
embolicat "embolicat" (Esteve: Liber, 1472)
embolicat "embolicats en un drap" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
embolicat "un paper embolicat, que conté dins dos o tres risos de cabell" (Salvador: Una agüela verda, 1876, p.7)
embolicat "prou embolicat" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)
embolicat "es que m´ha chopat un drapet y m´ha embolicat el dit" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.7)
embolisme -1ª doc.: asunt confús, embolic, situació roina, etc.: "Yo vinc a be en quant tu dius, / pero este embolisme gran, / que me está unflant tots els caixcos, / cóm lo podré yo aliviar " (Relació entre Sento y... a honor de Carlos Tercer, 1784)
embolsar "perit de fam, que els poetes nunca embolsen" (Cucarella: Luzes de aurora, 1665)
embolsar "el periodiste s'embolsá les..." (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)
embombar "¡Que no t'embomben!" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)
embombar "ves, y que t'embomben" (Virosque, A.: Els inquilinos, 1917, p.5)
embonyigá "embonyigá" (Escrig: Dicc. 1851)
embonyigaor "embonyigahor: chapucero" (Escrig: Dicc. 1887)
embonyigar –polisémic, també fer un mal bolic en la roba de la bugá: "la roba la embonyiga" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)
embonyigar "embonyigar: untar o bañar con boñiga. Atrabancar. Hacer alguna cosa de prisa, y sin reparar si está bien o mal hecha" (Escrig: Dicc.1887)
embonyigar "embonyigar: fer una cosa de presa y malament (val.); cast. *atrabancar*" (DCVB)
emborit –¿marejat? ¿cast. *susurrado*?: "mig emborit", escrit *enborit* (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.50)
emborlat "sis quinsets val l´emborlat / que tenía de m´agüelo" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.18)
emborracha "quant hu s'emborracha"

(Galiana, Lluis: Refrans valencians, c. 1760)

emborrachá “al so Visent.../ emborrachá un taberner” (El Bou solt, 1877, p.147)

emborracha “cuant s’emborracha” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 7)

emborracha “l´atre día em doná a tastar una garnacha... no emborracha” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.17)

emborrachaor "tropical, poétic, emborrachor" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)

emborrachar “emborrachar: embriagar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

emborrachar “Els bocs de servesa .- Això no emborracha” (J.G.:¡Arre , burra, més avant!, 1929, p.6)

emborracharé “m’emborracharé y aquella lleona...” (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 7)

emborracharmos “emborracharmos una vegá” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.41)

emborracharse “emborracharse, crapulor” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

emborracharse “s'emborracha en dátils, en conte de emborracharse en raim” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

emborracharse, amborracharse “cuant més vell es fa, més s´amborracha y més sego está en la vinarra” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.67)

emborracharse “esta dona s’emborracha” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.7)

emborrachat “¿Quí s’ha emborrachat?” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 22)

emborrachat "emborrachat per estos ensomits de..." (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.13)

emborrachat “se haurá emborrachat” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.1)

emborrachat “y veig que tas (sic) emborrachat” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 13)

emborrachat, amborrachat “¡Estes (dones) que (s´han) amborrachat!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.54)

emborrachava “s’emborrachava en les sis pesetes” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 16)

emborrache “cuansevol diría que m ´embo-rrache” (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.16)

emborrache “en esta servesa m’emborrache” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 11)

emborrachen "emborrachen mon ser" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

emborraches “Pero, home, ¿tu per qué t ´emborraches?” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

emborrant “en eixe bodegonet... he estat emborrant” (2ª part... el tio Joan Senén, 1797, p. 1)

emborrar “tinch ganes d’emborrar, la fam es casi demencia” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)

emborrar “si no tenen / colomins pera emborrar” (Ros, Carlos: Romans, c. 1740)

emborrar –menjar dasta fartarse: “olla / y olla emborrem a la nit, / arroç...” (Paper, pera contrafer... any 1741)

emborrar “segar erba / perals rosins emborrar” (Paper... pera passar lo temps

de les Carnistoltes , any 1742)

emborrar “que molt poquet va jalar / pera lo que emborre yo” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

emborrar “y compraren qué emborrar pera fer boca” (2ª part, el tio Joan Senén, 1797, p. 2)

emborrar –menjar: “pues si escomensa a emborrar / a dos queixos, com un burro” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

emborraré “vint o trenta plats me emborraré cada dia” (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 6)

emborrascar, emborrascarse “molt emborrascat”, l’ambient (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619, f.315v)

emborrascarse –*Cuant la tremontana s´emborrasca y la murta fa capdell, llauraor, vesten a casa, pica espart y fes cordell*, dit valenciá: “emborrascarse” (Escrig: Dicc. 1851)

emborronar “als sis mesos d'emborronar paper” (El Fallero, març. 1922, p.7)

emborronar “y, de cuant en cuant, emborronaben cuartilles” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.9)

emborronat “els retratats / eixirán tots / emborronats” (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.2)

emborronat "tindre emborronat més paper" "soc curial, es dir, sucatintes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

embosa “¡... m’aufega! ¡S’embosa la gola!” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 68)

embosá “diu de una manera embosá” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.29)

embosá –en poca claritat, amagant coses: “explicarli el matrimoni... d´una manera embosá” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.11)

embosar –obstrucció d’un conducte por sucietat o atres obstáculs, un arbello que no engolix aigua, un nas tancat per costipat, patir enfit, etc.: “estava lo rexat de dita sequia embosat” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615, a.1615)

embosar “si el menchar no se asentat,/ ...el que se encontre embosat /... trenta botecaris / li formarán una cala / que hasta els feches tirará” (Bando... a honor... del Beato Juan de Ribera, a.1797)

embosarse la pica “el atre día embosá la pica y per més que furgue...” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

embosar “embosar: obstruir o cerrar un conducto, cegarse un conducto...” (Escrig: Dicc. 1887)

embosar, embosarse -equivalent al castellá obturar, siga la pica d´aigua o els arbellons d’un carrer. En l´eixemple es parla d´un torero que embosa el carrer Ribera en molts aficionats que acudixen als bous en coches y tartanes: “tu emboses a Ribera” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

embosarse “queda prohibit embosarse en les mantes, capes...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

embosarse “y els nasos s´els embosen de coto en pel” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.22)

embosat –amagat o tapat per capa o solapandes: “tots embosats / una esquadra de Usietes, /... en les capes de telilles,/ y les bolchaques en blanc” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

embosat, home “un home... embosat hasta les selles” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

embosat, home “ells van fets uns narsisets / fins als ullets d’embosats, / carregats de pistoletes, y de por van tremolant” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

embosat “trau la pistola el superstisiós, s'arrima al embosat y li...” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.5)

embosat “y tot embosat en la capa...” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

embosat “se coneix que estava embosat”, l´urinari (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

embosat “¿per qué no respirabes? .- Perque me s'hauría embosat el nas” (Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.22)

embosat “Tu, Donís, entrant embosat hasta els ulls y com temerós” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.10)

emboscá, emboscada “ordená una emboscada” (Canals, fr. Antoni: Scipio, c. 1395)

emboscá “y al instant... aquella espesie d'emboscá” (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.6)

emboscá “emboscá: emboscada” (Escrig: Dicc. 1887)

emboscá “si serviría pa fer por o d’emboscá” (Gadea: Tipos, 1908, p.60)

emboscá “a la emboscá se... guerra d'emboscaes” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.8)

emboscá "una emboscá" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.16)

emboscá “temor de cáurer en una emboscá” (Comes: Sabater y detective, 1917, p. 28)

emboscá –cast. y cat. *emboscada*: “m ´han fet una emboscá y estic...” (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.15)

emboscá “me feren una emboscá” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

emboscá “una emboscá” (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 14)

emboscaes “en emboscaes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.24)

emboscaes “a les emboscaes” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 358)

emboscat “emboscats entre els canyars” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 13)

embotar –crear dificultats: “lo greix embota el ferro” (Blay: Sermó, 1666, p. 36)

embotar “calces de embotar, lo parell val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

embotar –metafóricament, sinse fluidea y claritat de pensament: “este any pasat a ma Musa / lo Numen se li embotá” (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

embotat –adj. “o fils aguts, y nunca embotats” (Blay: Sermó, 1666, p. 37)

embotellá, aigua “tota l'aigua en botelles... embotellá” (El Mole 22 /02/ 1864, p. 259)

embotellá “s'emporta embotellá una...” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

embotellá -cast. y cat. *embotellada*: “me porte embotellá la...” (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 15)

embotellament “embotellament, embotellant, embotellat...” (Escrig: Dicc.1851)

embotellar “embotellar: poner el vino u otro licor en botellas” (Escrig: Dicc.1851)

embotellat “un discurs embotellat” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924)

embotellat -parlant del vi: “Este el deixa embotellat vosté un parell de mesos y...” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.5)

embotigar “embotigar collites” (Ginart, Nofre: Reportori de furs, 1608, p. 93)

embotigar –ficar dins d´almasén o botiga**:** “forments ningú por embotigar” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.281)

embotinar –verp poc usual en valenciá y de ductós semantisme: “...m´en vaig a treballar /, tropese algún teulahí / que m ´embotina a cantar” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)

embrasillar “embrasillá, y de este bescuit y del atre” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 105)

embreá “embreá: embreadura” (Escrig: Dicc. 1851)

embreat “embreat: embreado” (Escrig: Dicc. 1851)

embreats "draps embreats" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

embregar -1ª doc.: “embregar” (Roig: Espill, 1460)

embregat “se han embregat” (BUV. Coloqui de les campanes, 1729, v. 353)

embresquillat, abresquillat -es diu del aspre de carácter o modals: “no tingues eixe chénit tan embresquillat” (Barchino: La pasta de la fornera, c. 1915, p.7)

embresquillat “¡Ay, fill, quin chénit més embresquillat tens hui!” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.8)

embresquillat “¡Che, pos ell gasta un chénit poc embresquillat!” (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.12)

embriagar –del lletí *ebriācus*: “aquell cant embriaga” (BNM, Ms.1523, Conesa, Jaume: Histories troyanes, any 1374)

embriagarse “...que acostumara de embriagarse, nol confessen aprés de haver begut” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

embriaguea “la embriaguea e dona talent” (Bib. Nac. París. Llibre de les erbes, c. 1400)

embriaguea “embriaguea” (Escrig: Dicc. 1851) Mort y soterrat Escrig, en la edició de 1887 feta per Llombart, cambiá la paraula per la catalana *embriaguesa*. L’autodidacte Llombart, que volía ferse el cult en l’ambient de Lo Rat Penat, agarrá morfologíes y vocables que’ll pensava que eren llemosí antiu.

embrió –del grec *ἔμβρυον émbryon*; en el sentit migeval d´imperfet: “embrió animat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.159)

embrió “es vehuen a dos per tres / uns monstruos, uns embrions” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

embrió "els embrions dels..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

embroll –postverbal d´embrollar; del fr. *embrouiller o italiá imbroglio*: “tant de embroll” (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén, 1797, p. 2)

embroll "aclarícamos vosté eixe embroll" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.40)

embroll “tot es mentira y embroll” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

embrolla, ambrolla –d’embolicat étim, es parent del esp. *embrollo*, fr. *embrouiller* , it. *imbroglio*, etc.; per el Nort del Reyne ix dasta en tonaes populars: ‘*En Culla son cullerans, / y en Benafigos panolla... / ¡Vixca la gent de*

l'ambrolla!': "embrolla y bac... embrolla y nuc" (El Gafarró, 1841, p. 201)

embrollá "esta embrollá sinse cap ni sentener" (El Mole, 1841, p. 250)

embrollaes "cada día van les coses més al revés, o siga més embrollaes" (Gadea: Tipos, 1908, p.384)

embrollaor "dir d´este veinat qu´es fisgó y embrollaor" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

embrollar –del it. *imbrogliare* o fr. *embrouiller*: "embroll, embrollar, embrollat..." (Escrig: Dicc. 1851)

embrollaro "podíen embrollaro tot" (El Mole, 12 de febrer 1856)

embrollat "això está molt embrollat" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

embrolles "embrolles y mentires" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.1)

embrolles "com seguixca més lo ball / d´embrolles y de..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.24)

embrollines "com em rosegue la gruga / d´esta nasió d´embrollines" (Gadea: Ensisam, 1891, p.171)

embrollons –malfatans enredraors: "magansesos, embrollons" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

embrollons "embrollons, que han de asaltar / les iglesies y sagraris" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

embromar –gastar bromes a algú: "em varen embromar / en Cartagena uns amics" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

embrosarse "cuant en l´instrument s´embrosa (el guitarró) no hiá qui li diga res" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.17)

embrutacuartilles "rastrer embruta-cuartilles, tot li..." (La Matraca, 30/06/ 1916, p.2)

embrutar -verp clásic , derivat de *brut*: "...y está fent un soll de corfes / que ni....-¿Y este soll de corfes? .-Yo les tirí pera embrutarli..." (Escalante: Matasiete, 1884)

embrutar "Els galimatíes. No teníem prou en los molts noms francesos que venen a embrutar..." (Gadea: Tipos, III, 1918, p.82)

embrutarmos "sinse embrutarmos les mans" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

embrutarse "també han prohibit embrutarse p'els carrers" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

embrutarse "perque sempre hia qui vol embrutarse les mans" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

embrutarse "a un colp tragueren els seus mocaors pera no embrutarse les chenolleres" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.16)

embrutarse els pantalons "perque la vegá que li vinguen ganes de... fer una nesesitat, que si vaig a este, que si vaig a l'atre...¡ s'embruta en els pantalons!" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.5)

embruixá "eixa cançó está embruixá" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.32)

embruixar "ha vingut a embruixarlo" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.17)

embruixat "y castells embruixats" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)

embrutix "fariseisme que mos embrutix" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

embrutixquen "ni se embrutixquen com ells" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.1)

embuche "que no t´embuche" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.7)

embuder “un embuder” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1786, p. 46)

embuder, ambuder “perque mos acreditaríem d´ambuders o fartons” (Gadea: Ensisam, 1891, p.473)

embufandarse “¡mira que embufandarse en l´estiu!” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.15)

embuir “embuir: imbuir, infundir...” (Escrig: Dicc. 1887)

embuir –del lletí *imbuĕre*; ficar idees dins del cap: “ara s’en van dins els dos y escomensará a embuirla” (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.9)

embuix “¿Pero a tu quí t’embuix?” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 21)

emburrarte –encarabasinat en algo, enamorat: “Això et faltaba, emburrarte” (Escalante: Matasiete,1884)

emburrat “un chic que si no estiguera tan emburrat com está per tu” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.13)

embust –veu valenciana d´orige desconegut. Coromines creu que’l castellá ‘embuste’ tindría arrails en el valenciá: “... aparece *embusts* en la ac. *mentira*, en la valenciana *Disputa de viudes y donzelles* (...) por castellanización se haría... *embuste*, propagada por préstamo desde Valencia a Castilla”. Y dona un text valenciá: “que es mestre dels mestres / en qui jamés caben embusts ni...”, (DCECH, 2, p.566, en doc. valenciá del 1494)

embust “pensen ques embust / lo quels estic relatant” (Paper graciós, en que es referix lo sucés de cert llaurador... y quedá inválit de la tal mudança, c.1740)

embuster –catalá *mentider*: “embuster, embusteret, embusteríes...” (Escrig: Dicc. 1851)

embustera –catalá *mentidera*: “Deu sao d'ahon vindrás, embustera” (El Sueco, 14/11/ 1874, p.163)

embustera “y ella, embustera,/ a un atre engabia” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.18)

embustera “si mereixeu dos llimaes en lo tos, per embusteres” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

embustera “tot el que ve diu igual. Allá en la embustera terra...” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.8)

embustería “asó es fer riure a tots quants / sabem de la embustería” (Pasmat Nelo de la eixida..., 1813)

embusteríes “y atres mil embusteríes” (Coloqui de la merda, c.1845,f.1)

embusteros "els embusteros" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

embutideta “¿Embutideta? ¡Com un kilo de llomello” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.15)

embutir –del lletí *imbutum*, introduir un lliquit; per analogía, ficar la mescla de carn picá, cansalá, pebre roig, etc., en els budells pera fer sofrasá, botifarrons, etc. En valenciá es evident el parentesc entre *embut, ambut* y *embutir*: “embutir” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

embutir “vostes nos deixen embutir l ´ambut per l´ample” (Galiana: Rond. 1768, p.76)

embutir “y pera arreu embutir” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

embutir “atres embutint en taleques o saries o carros la robeta nova” (El Mole, 1837, p.172)

embutir “embutir en fusta: taracear” (Rosanes: Dicc. val. cast., 1864)

embutirán “te embutirán un ambut” (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

embutirse “les botifarres, que com també solen embutirse o ferse en l'ivern, casi totes se sequen en la rinconera” (Gadea: Tipos, III, 1916, p.28)

embutirse “hui ningú vol embutirse...” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

embutit “tot lo embutit... / mondongueres groses, primes, / botifarrons curts y llarcs” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

embutit “pera taules de carn o d'embutit” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.6)

embutit -en doble sentit li heu diu a la chicona: “que tens la ma molt destra pera asó... del embutit” (Niu d'abelles, 1876, p.181)

embutit “embutit: tripa rellena con carne y aderezo” (Escrig: Dicc. 1887)

embutit “del embutit valenciá... carn en peres... cocots de peix” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.252)

embutit “embutit en una manta” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

embutit “vingué a fermos tot l’embutit” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 8)

embutit “puchero en embutit” (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

embutit “no tasteu, chiquetes, l'embutit” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.4)

embutit “la carn ni vórela; el embutit, embutit; les verdures...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

embutit “una cansalaería... en ganchos dorats el embutit” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

embutit “perque en tocant a embutit...” (Almanac La Traca, any 1922, p.16)

embutits de magre “y en uns embutits de magre” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.3)

embutit, fábrica d' “fábrica d'embutits ... y els serdos...” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.16)

embutix “el coche ya está ocupat, y el cochero els embutix siga com siga, allí dalt” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.49)

embutix “hiá qui embutix el...” (La Semana Fallera, 1932, p.19)

emendar, emenda –del lletí *emendare* ; cat. *esmenar*, *esmena*: “emendar, emenda, enmenda...” (Escrig: Dicc. 1851)

emétic –-del lletí *emetĭcus*; bo pera bosar: “del vi blanch, / del sen y el tártaro emétich” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

emétic “cuatre de tástaro emétic” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

emigració “La emigració. Ans emigraven o s'en anaven de Espanya els que...” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.62)

emigrant “tots los emigrants” (El Mole, 1840, p.100)

emigrant “els emigrant han improvisat un campament” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.7)

emigrar -del lletí *emigrāre*: “emigrar” (Escrig: Dicc.1851)

eminencia -del lletí *eminentia*; 1ª doc.: “eminencia” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

eminencies “format per grans eminensies” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

eminent -del lletí *emĭnens, -entis*; es vocable migeval: “eminent” (Escrig: Dicc. 1851)

eminent “escritor cult y eminent” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

emisari “un emisari infernal” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

emisferi, hemisferi “la gran / máquina de este emisferi, / o de este mon tan

poblat" (Relació entre Tito y Sento ... a honor de Carlos Tercer, 1784)

emisferi –del lletí *hemispherium*, clásics com Fenollar ya simplificaven el consonantisme en *emisferi*, com feren atres idiomes mediterranis, l'italiá *emisfero, emisferica*; el maltés *emisferiku* o el rumá *emisferic*: : "este emisferi" (L'Alegría de Valencia, 1802)

emisferi "que mos du a atre emisferi" (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.8)

emitir -del lletí *emittĕre*: "aquelles charraes eren emitides en tal vaguetat que..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

emitit –cat. *emés*: "emitint, emitir, emitit"(Escrig: Dicc.1851)

emna, emnes "la emna, y certificatoria que donara lo cap de taula... lo dit llibre de emnes... la emna de la semana antecedent" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.38)

emna "emna: estado, por resumen" (Escrig: Dicc.1887)

emoció, emosió -del lletí *emotio, -ōnis*: "ple d'emosió" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

emoció, emosió "alló era la emosió del día" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

emocioná, emosioná "dona un suspir emosioná" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 38)

emocioná, emosioná –cat. y cast. *emocionada*: "molt emosioná" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.4)

emocionant, emosionant "la esena es presenta emosionant" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.12)

emocionat, emosionat "li digué emosionat" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.5)

emolument –del lleti *emolumentum*: "que dits emoluments" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

emolument "emoluments y salaris" (AHO, Edicte Lluys de Moncada, pros. absencia, 1654, f. 3)

emolument "deu céntims, emoluments de..." (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.21)

emotivitat "de donarli més emotivitat" (Tallada y Miñana: Les camareres, 1931, p.4)

empacha –galicisme derivat d *´empechier*: "trist mon te empacha..." (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

empacha "empacha" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 175)

empachades "tant empachades" (Roig: Espill, 1460)

empachament "es gran empachament" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XII)

empachant "empachant" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

empachar "volent que res / nom pogues empachar (...) voler m'empacha" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, ff. XXXVIIr, CIVr)

empachar "contrariar o empachar" (Esteve, J.: Liber, 1472)

empachar "empachar dels dits arrendaments" (Actes de Corts Generals, Oriola, 1488)

empachar "ni empachar" (ACA, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

empachar "y no's empache lo Rey en los negocis de la justicia" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580,

p.23)

empachar “res els empache” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.39)

empachará “res nom empachará” (Amiguet, J.: Sinonima, 1502, f. 39)

empachar -del fr. *empêcher*; cat. *empatxar*; molestar o ficart obstáculs, aumplirse a menjar, trobarse molest, etc.: “causes e negocis seus, nos los havem empachats” (ARV, Real Cancillería, Carta de Joan II, 96, f.103r; 30 joliol 1461)

empachar “que la sua gracia no empache” (A. Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

empacharse “no empacharse de comprar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575, f.89v.)

empacharvos “empacharvos” (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

empachat “molt empachat” (Esteve, Joan: Liber, 1472, ed.1489)

empachat "enpachat" (sic) (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

empachat “li fonch empachat” (Bib. Nac. Madrid. Ms. Guillem Ramón, s. XVI, f. 20)

empachat “ni empachats ni embargats” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 108)

empachat “estic de coca empachat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.42)

empachat “estem ya empachats” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

empachava “la sua potencia no empachava” (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, 1496)

empachava “se empachava la predicació” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. CII)

empache “y nos empache lo rey en negosis de justicia” (Taraçona: Furs y Priv. Valencia, 1580)

empachen “als amics no empachen per...” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496)

empacheu "que no empacheu la..." (Esteve, J.: Liber, 1472)

empadronar “empadronant, empadronar, empadronat...” (Escrig: Dicc.1851)

empadronat “en tot lo que carixquen de títuls y no resulte empadronat en...” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.439)

empalaga “pero tant soterrar empalaga” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

empalagat “la vianda... la morrejen empalagats” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 9)

empalagat “empalagant, empalagar, empalagat...” (Escrig: Dicc. 1871)

empalagós “un client molt empalagós” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.5)

empalagós “merengue... dols tan empalagós com este” (El Bou Solt, 1877, p. 101)

empalagós “empalagós: persona que causa fastidia por su zalamería” (Escrig, 1887)

empalagós “se va cansant de mi..., soc masa empalagós” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.7)

empalagós “per si es o no empalagós” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.25)

empalagós “quín vell més empalagós eres” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.6)

empalagosa “te tornes empalagosa” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

empalagosa “Roseta, ademés de

sicatera, era empalagosa" (La Chala, 19 de juny 1926, p.3)

empalagosa "¡Uy, qu'empalagosa estás, filla meua!" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.13)

empalancar "el valenciasme empalancar" (DECLLC)

empaliades "empaliades del teatro" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 24)

empaliar –de ficar baix palis o capa; també disimul, amagar asunts, enganyar, etc.: "quína rahó empaliada li direu"(Martorell: Tirant, c.1460)

empaliar "la folla desordenada benvolença als empaliats ... breus devots de Venus" (Corella: Obres, c.1495)

empaliar "puga empaliar" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 25)

empaliar –catalá *empal·liar*. Fa temps, Moll y Alcover denunciaren que "la forma *empal·liar*, adoptá en el Diccionari Fabra, no respón a la pronunciació antiga ni nova" (DCVB) Tampoc a la morfología patrimonial que, en este cas, era la mateixa en valenciá y catalá: "empaliar: llenar de colgaduras y adornos la iglesia, claustro u otro lugar por donde ha de pasar una procesión" (Escrig: Dicc.1887)

empaliar, empaliador –ficar grans cubertors o draps en balcons, fachaes o carrers: "empaliador; cosa cuberta ab esta capa" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

empalisá –cat. *palissada*: "la empalisá colocá en ella" (El Pare Mulet, 1877, p.72)

empalisá "en una empalisá" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.5)

empalisá "empaliçá: obra hecha con estacas clavadas en tierra para..." (Escrig: Dicc. 1887)

empalisá "tapia o empalisá d´un corral" (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.14)

empalisaes "empalisaes molt boniques" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.9)

empalmá "empalmá, empalmar, empalmat..." (Escrig: Dicc. 1851)

empalmar "sendeta que empalmava en un entraor" (Baidal, F.: Amor torna, 1917, p. 35)

empalustrar "la cara tinc empalustrada" (Sopena, B.: Real Academia, 1669, p. 82)

empalustrar "empalustrar: embadurnar" (Escrig: Dicc. 1887)

empallar -omplir o embrutar de palla: "els chics, arrastrant la márfega, /els dos, poquet a poquet,/ li l'han buidá en lo balcó / y han empallat el carrer" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

empallat -parlant del estropechat Camí del Grau, pot ser que s'aludixca a la palla que deixaven el carruaches: "en que a totes hores del día está empallat de chents a peu y en carruache" (El Mole, 1837, p.95)

empampolarse "Ella s'empampola la mantellina. Se fa aire" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.46)

empaná, empanada -1ª doc. "empanada" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

empaná "¡pimentó y tomata! ¡suquet d´empaná!" (El Bou solt, 1877, p.172)

empaná "una empaná" (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.1)

empaná "pernil y empaná, caragols y anguiles" (Barber: De Valencia al Grau

1889)

empaná, suquet d' “tragau el avío … pimentó y tomata, suquet d'empaná” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

empaná “la bona coca en tonyina, eixa empaná...” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

empanaes “m’engolia... empanaes” (Arnal: L’ agüelo del colomet, 1877, p. 14)

empanaes “en el teatret aquell de les empanaes” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 24)

empanaes “haurán cocots y empanaes / un bon vi y millor paella” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 32)

empanaes “empanaes de tonyina, la llonganisa” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

empanaes “les empanaes de crema” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

empanitorat “empanitorats, tancant nerviosament les palmes de les mans...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

empantaná –polisémic; aigua queta, faena sinse acabar, tallar una conversació y deixar en la boca auberta a l´atra persona, etc.: “si em ve en romansos/ la deixaré empantaná” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p. 12)

empantanar –del it. *pantano*; 1ª doc. en valenciá: “en assó arribá la nit / y tots axí (sic) empantanats” (Romans... el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719) En cat. tenen la morfología no etimológica ‘*empentanar*’.

empantanat “lo dels presuposts s'ha quedat empantanat” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

empanyá “empanyá de sanc está” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.13)

empanyar “empanyá, empanyant, empanyar, empanyat...” (Escrig: Dicc. 1851)

empanyar “la donsella es com l’espill, / que sols en l’alé s’empanya” (Balader: El pare alcalde, 1871, p.17)

empanyar “el cel empanyes...” (Llorente, T.: Versos, 1914)

empapá “la rabaná de pa empapá en manteca” (Escrig: Dicc. 1851, p. 701)

empapá “allí s'empapá dels errors filosófichs y...” (Gadea: Tipos, 1908, p.199)

empapá “pareix una esponcha empapá en vinagre” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)

empapant "la sanc, empapant el mocaor" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.18)

empapar “més empapades de oli que...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

empapar “empapar: ... líquido qe se introduce en un sólido...” (Escrig: Dicc. 1887)

empapat “y empapats vos miren” (Mendoça, M.: Fiestas C. del Carmen, 1622, p. 203)

empapat “els bunyols... ben empapats en mel” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.15)

empaperá "empaperá la sala y en mobles nous" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.33)

empaperat “me posaren el casquet, / y en lo cap empaparetat...” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

empaperat “empaperat: recluso por castigo, penitencia o...” (Escrig: Dicc.

1887)

empapusar “empapusar, valencianisme” (DECLLC)

empapusar “que escomencen a volar, / per allá com empapucen” (Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

empapusar “empapusar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

empapusar “empapusar als seus fillets” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

empapusar “tinc els pichons sinse empapusar” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

empapusarlos “a empapusarlos” (BN, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 1)

empapusat “un pato… empapusat en caragols moros” (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.4)

empapusen “el rural se l'empapusen els...” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

empapuses “les dones, pera que les empapuses” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, II, 33)

empaquetá “m´ix una... empaquetá” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)

empar y ampar –En 1608, el notari valenciá Nofre Ginar distinguix entre *amparo* y *emparo*: “pera valerme del amparo y protecció”; y parla dels “empares generals”, equivalent al cast. “embargo” (Reportori de furs, 1608)

empar -a la ralla, al ras o nivell d'aigua: “que l'Albufera... se dividix en una mitat, o més, de fondo, y atra de lo que diuen alterons. Desde el empar del Saler hasta el puesto que'ls tiradors diuen la Punta del lleveig... els puesto de fusta. S'estes estaques de 18 pams, apenes quedarán fora del ras de l'aigua uns tres pams”” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.278)

empar, al “empar, al: a la par o juntamente, lateralmente” (Escrig: Dicc. 1851)

empara “empara de bens estrangers” (Ginart: Reportori de furs, 1608, p. 93)

empara “empara: embargo” (Escrig: Dicc. 1871)

emparellar –formar parella, juntarse en atres, etc.: “y quant vinguí a emparellar / en ells, a mi em paregué / que seríen capellans” (3ª part del Coloqui de les modes... any 1767)

emparellar “emparellar: aparear” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

emparellar “emparellar: emparejar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

emparellat “emparellats” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

emparentar “emparentant, emparentar, emparentat...” (Escrig: Dicc.1851)

emparentat “está ben emparentat” (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

emparetar –cat. *aparedar*; tancar entre parets: “eixe granuja que emparetava a les criaes… han trobat en sa casa set criaes soterraes… d’estar soterraes vives” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.8)

emparrá “baix la emparrá” (Cambiar d’estat, choguet valenciá, Barcelona, 1901, p. 18)

emparral “emparral y un encanyisal que la rodeja” (Millás, M.: El Civil, Valencia, 1916, p. 35)

emparralarse “primer s´emparralá per les parets del corral” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.109)

emparrat “asentats baix l’emparrat” (Proclama en forma de coloqui pera els

pares, 1808)
emparrat “baix del emparrat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)
emparrat “allí baix del emparrat” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.23)
emparrat “baix del emparrat, preparava ésta el refresch” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.120)
emparrat “ballar baix l’emparrat” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 43)
emparrat “emparrat de blanquets, llonganisetes” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 6)
empasar “¿Se li ha empasat el calor sinse beure? (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 25)
empasarse “se empasaren en un pet” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
empasarse “y d'angusties verdaderes /s'empasen” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.13)
empasarse “empasarse, empasarsen” (Escrig: Dicc.1887)
empasarse -cuan u transgredix les normes d´educació o la lley: “y la bruixa de sa tía, que de llépola s´empasa” (Escalante: La Consoladora, 1880)
empasarse de ralla “asó s'empasa de ralla” (La Traca, Almanac, 1923, p.36)
empastrá “com diuen tots, que tanta empastrá es...” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.59)
empastrá “confia en tu,¡qué empastrá!” (El Mole, 1840, p. 156)
empastrá “empastrá: ... suceso contrario a lo que se esperaba” (Escrig: Dicc. 1851)
empastrá “si ha fet alguna empastrá” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 1859)
empastrá “com fases empastrá has de dur bona palisa” (Badía: La matiná de S. Roc, 1864, f. 15)
empastrá, ninot d' “tan aseat y curiós / com un ninot d'empastrá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.87)
Empastrá, ninotets de terra del artesá “ans de que ixqueren les figuretes de terra dels obrers de Granada, lo mapa y pella eren les del valenciá conegut baix lo nom de Empastrá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.247)
empastrá “no ha segut mala empastrá” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
empastrá “empastrá: chasco, suceso contrario a lo que se esperaba” (Escrig, 1887)
empastrá “si fera tal empastrá...” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 17)
empastrá –cat. *emplastrada*: “y la boca empastrá” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.97)
empastrá “Qu’empastrá” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 9)
empastrá “ha fet alguna empastrá” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.6)
empastrá “tinc la boca empastrá” (Comes, F.: Els moneros, 1919, p.14)
empastrá “¡Ma mare, qué empastrá!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)
empastrá “varen fer una empastrá” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.14)
empastrá “escriguí una empastrá en vers”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.6)
empastrá “¡Marededeu, qu'empastrá!” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 28)
empastrá “faríem, entre pastisos y

bunyols, empastrá" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)
empastraes "les referides empastraes" (El Bou solt, 1877, p. 114)
empastraes "ha fet ya moltes empastraes per l´estil" (El Pare Mulet, 1877, p.70)
empastraes –algo mal fet: "empastraes" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
empastrar "me vach empastrar" (Bib. Nicolau Primitiu, Ms. 420, f. 68, c. 1794)
empastrarlo "¡Qué llástima de día, si tu no hagueres escomensat per empastrarlo!" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)
empastrarse l'arrós "y a dinar tot lo mon; que ya es hora, y s'empastrará l'arrós" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.42)
empastrat "que te empastrat lo cendrer" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)
empastrat "els macarrons empastrats" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)
empastre "empastre" (Roig: Espill, 1460)
empastre "algún empastre" (Fenollar: Scachs d'amor, c. 1495)
empastre, ampastre –vocable clásic, desde'l orige de la llengua es diferenciá del cat. *emplaste*: "me ha de costar molts empastres" (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Jacint Morlá, c.1635)
empastre "si ells posen oli, será / pera desfer els tals empastres" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
empastre "estar ú fet un empastre"Escrig: Dicc. 1887)
empastre "aquell que la funsió empastre" (Boix: Fiestas S. Vicent 1855, p. 441)
empastre "el arrós no se empastre" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)
empastre "l'arrós está fet mal empastre" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 15)
empastrer "empastrer, en valenciá, vol dir desgraciat" (DECLLC, 3, p. 303)
empastrer "empastrer: lo mismo que *chapucer*" (Escrig: Dicc.1887)
empastrer "y este atre empastrer" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)
empastrer "en apareixer allí / aquell empastrer" (Pensat y Fet, 1952, p. 26)
empastres "els empastres de les aigües" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.348)
empastret -l'home patix dolor de quixal: "si es posara un empastret" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.17)
empastrí "¿ vos empastrí el idili?" (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.22)
empat "si resultaren empats, se regalarán tants paquets de puros... com empatats resulten" (La Chala, 22 de giner 1927, p.1)
empatar -del it. *impattare*: "el tir més curt de la barra, ningú mel por empatar" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)
empatabobos -¿hápax?; trampa de cordeta nugá pera fer cáurer: "...les carreres, y prop de la meta fas deu o dotse empatabobos y van tots a terra" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)
empatar –del it. *impattare*, Corominas dona la 1ª doc. en cat. en 1839 (DECLLC, 3, p.294). En valenciá era més antiu, apareguent en les primeres edicions de Pep de Quelo (anteriors a Rond. de rondalles de Galiana: "nostron Pep de Quelo", Rond. any 1768, p.24); aixina: "trach, si jugue a la pilota, / moltissim llarch y arrimat, / el tir més

curt de la barra, / ningú mel pot empatar" (BNM, Col. Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750, f.3)

empatar –charrant de partits de fútbol: "es pot dir que ham empatat" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.13)

empatarán "hasta les mateixes dones... als seus marits los empatarán" (En obsequi, 1794, p. 7)

empatarás "cóntaliu a ta agüela, qu'a mí no m'empatarás" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 16)

empatollar -ni el catalá 'patoll' ni els seus derivats 'empatollar', 'empatollarse' son valencians. Com deixa clar Corominas, eren moderns y própits del Nort catalá, de Gerona. Poc a poc s'escamparen per Catalunya y, també, en la prosa d'algún valenciá que vixqué en Barcelona y actúa en els seus teatros, com era el cas d'Enrique Picher: "¿Veu com s'esta empatollant? .-Qui s'empatolla es vosté" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

empavesá, empabesá -parlat de l'Albufera: "la Mateta de les piules, la empabesá de la Boquera y la Mateta dels Seberos" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

empavesá -parlant de l'Albufera: "la Empavesá de la sequia de la Obera" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.278)

empavesá "una empavesá li he fet" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.11)

empavesat "mes el voler ponderar / les salves de artillería, / els bucs tots empavesats" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

empavesat "navíos empavesats" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

empebrar "els la empebra/ y segons ell la empebrada" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

empecatá "dec estar empecatá" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 33)

empecatá "empecatá vivienda del fill del dimoni" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

empecatá "perque tinc por d'estar empecatá y plena de dimonis" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

empecatada "está empecatada. Anemsen" (Vives: Entre amics, 1877)

empecataes "lo empecataes qu'están" (Arnal: L'agüelo, 1877, p. 44)

empecatarse "empecatarse: embellaquecerse, abribonarse" (Escrig: Dicc.1887)

empecatarse -cáurer en el pecat: "correríen perill... de empecatarse" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.14)

empecatat "empecatat: empecatado;de mala intención" (Escrig: Dicc. 1887)

empecatat –d´un comportament sinse moral, ple de pecats: "¡Vine a mos brasos, Concha, als brasos d´este empecatat" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.53)

empedernida "empedernida, empedernit" (Escrig: Dicc.1851)

empedernir -derivat lluntá del lletí *petrĭnus*: "empedernir: endurecer mucho, obstinarse..." (Escrig: Dicc. 1851)

empedernit "el rich avarient aquell, y empedernit" (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.199)

empedernit "empedernit: duro de corazón, inexorable" (Escrig: Dicc. 1851)

empedernit "contrari empedernit de les dones" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

empedernit "criminals més empedernits, han obtengut el perdó"..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.1) "empedernit" (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

empedernit “aquell gran ho me se torna en un calavera empedernit” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.13)

empedrá “ni pasarela empedrá” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 25)

empedraor –manobrer que empedra carrers o cases: “la qual ferma Pedro Salasar, empredrador, per empedrar la...” (Dietari de Jeroni Soria, 1 agost 1526)

empedraor -parlant d'adoquinar carrers: “en Madrit hia empedraors... de poc talent” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.174)

empedraor “empedrahor: empedrador... por oficio empedrar” (Escrig: Dicc. 1887)

empedrar "ell empedrá y feu aseres en..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

empedrat “este empedrat no te cosa mala a qué compararo; més val acaminar per damunt de puntes de bayonetes” (La Donsayna, 1844, p.35)

empedrat “o millor encara, a la obra del empedrat de Valensia” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.5)

empeguntar -donar pega o alquitrá vegetal negre: “de coure la pega... e empeguntada la galera nova” (DCVB, doc. valenciá del Archiu Gral. R. Val. any 1423)

empeguntar “morros e celles empeguntava” (Roig: Espill, 1460)

empeguntar “no soc dels empeguntats” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

empeguntat “un empeguntat” (Disputa de viudes, 1561)

empeixcar “bálsems / contra tota enfermetat, /... alguns tontos solen creurel, / pero a mi no empeixcará” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

empeltá –castellá *injertada*, catalá *inserida*: “que no la tinguén empeltá” (Semanari El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p. 3)

empeltar –d´étim incert; castellá *injertar*; catalá *inserir*. Apareix en el sigle XIII com a glosa en romanç valenciá del vocable arábic corresponent: “hempeltar” (*Voc. in Arabico* de Florencia, s.XIII)

empeltar “empeltar” (DECLLC, en text de fr.Antoni Canals, c.1395)

empeltar “plantar e empeltar” (Roig: Espill, 1460)

empeltar d’escudet “faenes primoroses, / com truchellar, com podar, com de empeltar de escudet” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c. 1770)

empeltar “persones empeltaes d'animals” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.34)

empeltar, ampeltar "l'ampelta... no fa fulles ni flor" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)

empeltar “volen anar per les rames / empeltant taronchers borts” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.117)

empeltarse “pera llevarse una ruga. Es un chasco aixó de que'ls homens no puguen empeltars com els abres” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.318)

empeltat “si per abres empeltats, / uns fan pomes, y taronches” (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)

empeltat “els ceps americans... dempues d'empeltats es van secant” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.192)

empenachat "un vapor... empenachat de fum" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

empendre “empendre” (Escrig: Dicc. 1851)

empéndrer “ans d'empéndrer un...” (Niu d'abelles, 1876, p.33)

empéndrer “empéndrer” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

empéndrer "les feren empéndrer un galop bestial" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

empenyar “per ningún temps… vendre, alienar, empenyar, permutar” (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

empenyar “la dona, / que les joyes va empenyar” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

empenyar “es menester empenyar els vestits” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

empenyar “una gasa en caps dorats / prengué, y en una peseta / en un Forn la va empenyar”” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

empenyar “empenyament, empenyar, empenyat” (Escrig: Dicc. 1851)

empenyos “qué de empenyos, qué de estafes” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

emperaor –del lletí *imperātor, -ōris*: “emperaor de la China” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.6)

emperaor “li toquen a mort al Emperaor” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 10)

emperaor “soc l’Emperaor” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

emperaor “emperahor” (Escrig: Dicc. 1887)

emperaor “naixcut en temps del emperaor Carlos” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.551)

emperaor "del sacratísim Emperaor dels..." (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.6)

emperaora “asó es la emperaora del Japón parlant en vers” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

emperatriu “emperatriu de la nit” (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)

empereant “apresa... ni et vages empereant” (Tercera décima entre Saro y... 1823, p.3)

emperearse “emperearse: dejarse dominar por la pereza” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

empereat "y empereat per els..." (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

emperifollá “eixint de casa molt emperifollá” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.12)

emperifollá “molt emperifollá” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.14)

emperifollante “de vóret sempre front al espill emperifollante” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.19)

emperifollar “emperifollar: llenar a uno de perifollos y garambainas” (Escrig: Dicc.1851)

emperifollarse “t’andongues y emperifolles / lo mateix que una chavala” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

emperifollarse "les casaes en..., les fadrines en emperifollarse y anarsen en els novios als..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

emperifollarse “el gust d ´emperifollarse” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

emperifollarse, imperipollen -pot ser grafía paródica: “chiques... se imperipollen pera anar de provesó y vore si ixía algú que els diguera chut” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

empero –del lletí vulgar **in per hŏc* : “Totes les ànimes devallaven en aquell lim, les justes empero" (Ferrer, St.

Vicent: Sermons, c.1400)

empero “empero a tots los que...” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

emperrat “¡Che, si que están emperrats!” (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)

emperrat “está molt emperrat” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.22)

empesoná -topetó entre dos persones: “l'atre día hagué una empesoná entre una tía pantufla y el tío Nelo, que també está algo groset, y per poc se queden els dos sinse dents” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.6)

empesonarse -derivat de *pesó*, extrem del eix que sobreixía de la roda dels antius carros y coches: "empeçonarse: engancharse dos carruajes por las pezoneras, interrumpiéndose por esto la marcha de ambos" (Escrig: Dicc.1887)

empeus *–en + peus > empeus:* “puix de empeus devem estar” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

empichorar “estem en lo mateix estat si no ham empichorat” (El Bou solt, 1877, p.213)

empichorar “yo crec que la cosa ha empichorat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)

empichorar "la malalteta... empichorat molt durant tot el día" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.8)

empichorar “Al cap d'un cuart el pare torna a visitar al meche .—¿Qué hia? ¿Qué s'empichora?” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

empiná “y s’empiná la bota al gallet” (La Mosca, 15 de giner de 1841)

empina “yo, al vore que me s’empina”, el pene (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

empiná “¡qué cosa més empiná!” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

empina “¡Petra, ma com me s’empina!” (Llombart: Abelles, 1878, p. 22)

empiná “la meua escaleta la tinc molt empiná” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.25)

empinaes “les orelles empinaes capa dalt” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.28)

empinaes “¡...y fa unes empinaes de bota!” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.18)

empinanme –caiguda de *–t* del gerundi al nugarse en fluix enclític: “empinanme la botella” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.32)

empinar la bota “empinaben la bota... agarraben grans pets” (Coloqui de Miquelo, Laborda, 1823)

empinar la milocha “qu'els empine la milocha, /mes que fasa fil trencat” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

empinar el colse –béurer: “¿haurá empinat també el colse?” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.23)

empinar, ampinar “ampiní els sacs sobre la paret” (El Canfali, 30/ 07/ 1883, p.116)

empinar “empinar lo colse” (Escrig: Dicc. 1887)

empinar, ampinar el got “que fa agarrar borrachera / qui se ampina molt el got” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)

empinar el cacherulo -lo mateix que *milocha*: "empinar el cacherulo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

empinar el colse “empinaríes el colse... pendre una turca soberana” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.11)

empinar la milocha "empìnant Pascualet la milocha, va vore que..."(La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

empinarse el cabell "en cuant me veu en un chic / se li empinen els cabells" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.4)

empinar el cacherulo "que deprenguen a empinar el cacherulo" (Almanac La Traca, 1923, p.8)

empinar el cacherulo “en fil d´empinar cacherulos” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.4)

empinar el colse “empinant el colse” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2) “hui no més empina que el colse” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

empinar el colse “¿Qué li agrá empinar el colse?” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.15)

empinar “—¿Saps qu'he vist a Pepe El Chulo / en mig del carrer chitat? ¡Portaba mal cachirulo (borrachera)!... —¡Pobre chic! Ya l'ha empinat.” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.16)

empinarse “el pensament s'empina a vegaes a...” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.3)

empinarse la botella "agarra la botella y se la empina" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.24)

empinarse “valenciá empinar, empinarse” (DECLLC)

empinat “la fortuna de trobar conversació en les empinades Deytats de Valencia” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

empinat “mon pare ha empinat el colse” (Liern: Una paella, 1861, p. 24)

empinat “empinat: muy pendiente o muy derecho” (Escrig: Dicc. 1887)

empinat “¿Vosté ha puchat alguna volta dalt?, a la ermita ahon está San Pascual? Es una barbaritat lo empinat que está” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

empinats “carrers empinats” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 148)

empindongarse -a la so Rosa li oferixen beguda: “si m'empindongue...” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.12). En l'original diu “enpindongue”.

empinen “el cacherulo qu’els chiquets per la vesprá empinen” (El Bou Solt, 1877, p. 114)

empiponarse -aumplirse de vi o atra beguda alcohólica: “tu no sigues / de eixos que se empiponen /... per un traguet de vi” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Franvaz: Cansó de Mona, Elig, 1958)

empíreo –del lletí *empyreus*; la grafía de “cel empíreo” es documenta ya en el sigle XV (DCVB). El vulgarisme catalá ‘empiri’ es modern: “un Cel empíreo” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

empitonar “les vaques empitonen de veres” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

empitonat “y fon empitonat en el segón bou” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

empiulá, empiulat –irónicamente, te connotacions sexuals en valenciá: “empiulá: empalme” (Gadea: Voc.val., 1909, p.83)

empiular “empiular la percha” (Archiu R. Valencia. Doc. cit. Alcover, any 1466)

empiular “empiular: empalmar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

empiularla “si alguna volta poguera empiularla” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 10)

empiulat “empiulat: molt adornat, valencianisme” (Alcover: DCVB)

empiulat “y el bou empiulat que ix”

(Galiana: Rond. 1768, p. 87)

empiulat, bou "y el més llauger pera fer el bou empiulat en les festes dels carrers" (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, c. 1750)

empiulat –parlant de chicones "empiulades... en llistes, flocs, farfalans" (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)

empleá "empleá, emplear, empleat..." (Escrig: Dicc. 1851)

empleá "la mel... ben empleá" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 27)

empleaes "done per ben empleaes les trifulques" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.26)

emplear -del fr. employer; 1ª doc. "emplear" (DECLLC, en doc. valenciá, c. 1500)

emplear "emplear" (Escrig: Dicc.1851)

emplear "l'aixovar de la loca va emplear en carotes" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 133)

empleat "anys mal empleats no es conten" (Dolz: Oración a Mn. Gregorio Riudaura, 1706, p. 13)

empleat –qui treballa en un servici públic, funcionari: "a tot un peluca / de estos... / pues a títul de empleats" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

empleat "els empleats en la Llonja / d'oli" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

empleat "atre que estava empleat" (Conv. de Saro, 1820)

empleiste "no perteneix a ninguna pandilla d´empleistes ni..." (El Mole, 1841, p.213)

empleo –Ros sempre anava alluntant y falsejant morfologíes homógrafes en el castellá, motiu d'usar *empleu* per *empleo*: "de Empleu o Dignitat" (Ros: Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

empleo "eixe empleo te han donat" (Sentiment y aconhorts de Mon Senyor lo Rat, 1755)

empleo "empleos, y son molt..." (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 3)

empleo "eixos empleos" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

empleo "lo que se va a donar es un empleo facultatiu" (El Mole, 1840, p. 152)

empleo "un bon empleo de suc y ungla" (El Mole, 1841, p. 372)

empleo "si Deu vol que'm tornen le empleo, tindrás tot lo que vullgues" (La Gaita, 09/ 09/ 1849, p.5)

empleo "deixa un ofici, profesió o empleo" (Gadea: Tipos, III, p.190)

empleo "s'ha sabut buscar bon empleo" (Almanac La Traca, 1920, p.27)

empleomanía –compost irónic: "mil caixes de suc de empleomanía" (El Mole, 1837, p.7)

emplomar "¡A vosté y a ell qu'els emplomen!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

emplomat "que pareix diable emplomat" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738)

emplomat "emplomat: emplumado" (Escrig: Dicc. 1887)

empobrix "el camp empobrix" (Fages: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 35)

empolainarse "empolainarse: emperejilarse, emperifollarse" (Escrig: Dicc. 1887)

empolainat "y va ben empolaynat"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Coloqui de Gori Parrús, 1795)

empolsegá "empolsegá carretereta" (Bondía: Sanch mora, 1908, p.3)

empolsegar "empolsegar: empolvar... llenar de polvo..." (Escrig: Dicc. 1851)

empolsegarse "empolsegarse el panyo y atres teixits..." (Escrig: Dicc. 1851)

empolsegarse "escopeta... que no puga empolsegarse" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.168)

empolsegarse -aumplirse de pols: "que apenes el deu Eolo bufe... s'empolseguem tots de cap a peus" (La Chala, 1 de maig 1926, p.3)

empolsegat "per fi entraren en Almenara / morts de fam y empolsegats" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

empolsegat "empolsegat: empolvado" (Escrig: Dicc. 1851)

empolsegat "ix queixantse, algo empolsegat" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.21)

empoltronit "homens adinerats y tan desidiosos y empoltronits" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

empoltronixques "no t'empoltronixques" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

empolvá "te convé eixir denit, ben empolvá, perque de nit tots el gats son pardos" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

emempolvá "y dur la cara empolvá" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.28)

polvá "sempre vaig empolvá" (Peris: Sal de la figuera, 1917)

empolvá "vas empolvá de farina" (H. Casajuana: Almanac La Traca, 1920, p.12)

empolvant "tots a reu empolvant / les peluques sinse bucles" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

empolvanse "una buscant pentinaora... atra buscanse modista... atra empolvanse" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

empolvar "els peluqueros... / juntarlos als moliners / que tots saben empolvar" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

empolvar "cuant s'empolva y se posa micapans en lo tos" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

empolvarse "per cada una que hia ben pareguda... es perque s'empolva molt" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

empolvarse "paseu un moment que acabe d'empolvarse Isabel" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

empolvat –el valenciá distinguix entre *empolsegat*, brut de pols del camp o carrer; y *empolvat* pera donar bellea y color a la pell: "d´eixos que van empolvats" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

empolvat "si ix lo coll de la camisa, / si el peluquí está empolvat" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

empolvat "pifientes / hasta els nasos empolvats" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

empollarse –estudiarse un asunt o llibre: "ham d'empollarse els capítuls" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 5)

empollarse –ademés d´acepcions comuns al castellá y catalá, en valenciá també aludix a aumplirse de polls o insectes nocius els abres y plantes (DCVB)

empollastrides "fadrines empollastrides" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p.

7)

empollastriment –en este cas s'aludix al vestit prou ridicul dels polits sinyorets: "el empollastrimén del churuvito" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 180)

empollastrirse – vórer *ampollastrirse*.

empollastrit –anar molt orgullós y arreglat; "y l' empollastrit" (Gaçull: Brama dels Llaur. 1497)

empollastrit "qui va molt empollastrit / o digues molt adornat, / no's estrany qu'es burlen d'ell" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p.37)

empomanla "empomanla entre els morros" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 83)

empomant "en la boca uberta empomant els..." (Baldoví: El virgo, 1845, p. 16)

empomantles "si acás caygueren... y yo empomantles anara" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

empomanto "empomanto amagat", lo que díen (Lladró, R.: Rafela la filanera, 1855, p. 21)

empomar "el valenciano empomar está ya en Sanelo, siglo XVIII" (DCECH)

empomar "D. Carlos va a baixar a Castella... a vore quí l'empoma al botar el Ebro" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.79)

empomar "empomar: por acudir con ambas manos o con la capa, falda... a tomar, coger o recibir lo que echan, lo que va a caer" (Escrig: Dicc. 1851)

empomar "l'aigua, en lo chapó/ n'empoma una llibrellá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.159)

empomar, ampomar "patá que tu pegues al baló en casa, colp que yo empome" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.14)

empomar "y ell m'empoma en el auto" (Peris: La peixca, 1926, p. 17)

empomarla "al tirar la clau... el encarregat d´empomarla" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.10)

emponentat "fará calor... el temps emponentat" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

emponsonyar -del lletí *pontionāre*: "emponçonyar, emponçonyahor..." (Escrig: Dicc.1851)

emponsonyar "es que el recort m'emponsonya" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.8)

emporcaes "totes elles emporcaes" (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrente, 1926, p. 6)

emporcar "y de moltes porqueríes / que... lhan emporcat" (Romanç nou.. cert quidam, sobre un porch, any 1752)

emporegat "no'l tiraren perque, tot emporegat, es va..." (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.5)

emporeguía "que se emporeguía de les llums" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.13)

empori –del lletí *emporium*; 1ª doc.: "Valencia, empori de virtuts" (Ballester, J.: Ramellet del bateig, 1667, p. 5)

empori "de son Regne empori y cap" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

emporquit "tornar a embrutar son emporquit paper" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.96)

emportarse la palma "que volen matar el gall / pera emportarsen la palma" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

emportí "me l'emportí a casa" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.1)

emposesar "emposesar: posesionar" (Escrig: Dicc. 1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

emposesarse –ferse amo d´algo, péndrer posesió: “estar emposesats / de tots aquells edificis” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

empostar “clavaren posts... empostat com un pont” (Martorell, J: Tirant, c. 1460)

empostat “per embelliment... poden dirruyr los empostats” (Ginart: Reportori, 1608, p. 290)

empostat "els fusters del antigor ... feen... pera els llits y tot lo qu'els manaren" (Gadea. Tipos, apéndix, 1908, p.61)

empostat "un carro de llauransa, els baches feen trompechar el empostat" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

empotingar –omplirse a medicaments: ”no siga que m´empotinguen / y me maten” (Escalante, E.: Fuchint de l ´angula, 1891, p.10)

empotrá “empotrá: empotramiento” (Escrig: Dicc. 1851)

empotrá "corregué les víes que estaven lliures, saltá al fondo... quedá empotrá" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

empotrar “empotrant, empotrar, empotrat...” (Escrig: Dicc. 1851)

empotrat “empotrat en la paret” (Chirivella, P.: Tot debaes, 1908, p. 5)

empotrat “hia un ninot de pedra, empotrat” (Gadea: Tipos, 1908, p.153)

empotrat "cuernos... empotrats" (La Matraca, 02/06/1916, p.2)

empotrat “la máquina (del tren) s'ha empotrat en un macho (pilar) del pont” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.4)

empotre “ans que esta chent mos empotre” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 20)

emprenguda “al mateix temps que mos animen en la tarea emprenguda” (El Cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.2)

emprenyaor, emprenya(d)or -en l'eixemple, dones velles que ajudaven, supostament, a deixar prenyaes a les dones: “velles urqueses / enprenyadores (sic) ” (Roig: Espill, 1460)

emprenyar -del lletí praegnans > **praegnāre* > **impraegnare*: “tots dies emprenya” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

emprenyar “Na Sarrahí / no requerí / fer emprenyar | sa moça” (Roig: Espill, 1460)

emprenyar “emprenyar: ...jeringar, molestar” (Escrig: Dicc. 1851)

emprenyar la gata “emprenyar la gata: entretener, dilatar o retardar el fin o efecto de alguna cosa... sea por indecisión o simulación” (Escrig: Dicc. 1851)

empresa -del it. *impresa*: “... empresa e optada” (DECLLC, en text de f. Antoni Canals, c. 1395)

empresa, ampresa “... de la vostra ampresa” (Martorell: Tirant, c. 1460)

empresa “estant en armes a causa de la vana empresa del Rey de França” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, papers del Duc de Gandía, 1494)

empresa “es lo premi de ma empresa” (Sacro Monte Parnaso, 1687)

empresa “empresa” (La empresa dels fiambres, 1840, p. 12)

empreses "pera empreses de..." (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.2)

empresari “yo soc empresari” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 18)

empresari “y li agradá al empresari” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

emprestit -del italiá *imprestito*: "emprestits de... millons" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.77)
empréstit "empréstit: empréstito" (Escrig: Dicc. 1851)
empréstit "qu'el empréstit de ferrocarrils del Estat..." (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)
empronte "al empronte ma sorprés" (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta 1861)
emprutar -parlant de les dones de Medina del Campo: "la gent femenina son tan prutes en si que per no emprutarme me defench delles ab oracions com del diable" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del germá del Nunci del papa Borja al Duc de Gandía, en Medina, a 29 d'abril 1494)
empuchar "me s'está empuchant la sanc al nas" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.1)
empucharse "es cert que se empucha / pero es de Jacob la escala" (S. Monte Parnaso, 1687, p. 234)
empuchar, empucharse "ya ha chiulat y en la figuera s´empucha" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.20)
empucharse la mosqueta al nas -enfadarse: "cuant més pronte millor, ans de que me s'empuche la mosqueta al nas" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.18)
empuchat "se li ha empuchat al cap" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 5)
empúchaten "empúchaten dalt l'andana y abaixa unes creilletes" (Peris: Terres, 1919, p. 4)
empudegar -traslaticiament, corrómprer y entarquimar moralment: "que ya empudeguen els periódics" (El Mole, 1840, p. 152)
empudegar, ampudegar -¿d'un lletí **imputicare*?; aumplir de malaulor un espay: "el que l'empudegá d'alls era yo" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.33)
empudergar "que empudegara el saló" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.3)
empudentar "a tots els va empudentar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.547)
empudentat "suors empudentats" (B. N. Prim. Ms. 419, c. 1790, f. 66)
empués "pero empués me serení" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 31)
empuixar "y per propi impuls, empuixá per lo desconegut" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)
empuixó "un empuixó fort a la porta del cuarto ahon dormen"(El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)
empunyar "empunyat sa vara" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.2)
émul -del lletí *aemŭlus*; qui vol imitar o igualar a atre en mérits: "y vosté que vol ser émul del…" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.11)
emulació -del lletí *aemulatio, -ōnis*; ¿1ª doc.?: "de havero fet deu resultar emulació alguna (…) de tota emulació y murmuració" (Ginart: Reportori, 1608)
emulatiu -¿1ª doc.?: "perque el geni valenciá / es en tot emulatiu" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
emulsió -del lletí *emulsio, -onis*: "que pren la emulsió d'Escot pera..." (El Fallero, març, 1931, p.9)
en, preposició "Com en tot lo Realme valenciá s'ha perdut l'us de la preposició ab (cast. *con*)... escribim *en* per equivalencia a *ab*" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907)
en, prep. davant de topónim -Entre les regles que'ls colaboracionistes donen als valencians está l'us de la prep. 'a' davant

de topónim. Aixina, desde fa décades, impartixen este precepte: «en valenciano, si el núcleo del complemento circunstancial es un topónimo, el uso de la preposició 'a' es obligatorio. Ejemplo: *Aquest es troba a Mallorca*» (Palomero, J.: Lengua, ed. SM, 4º ESO, 1999). Eixa es la faena dels catalaners: prohibir el valenciá e introduir el catalá, ademés de reviscolar arcaísmes que foren comuns y hui están vius en la llengua del Nort:

cat.: "aquest es troba a Mallorca"

val.: "este es troba en Mallorca"

La política de destrucció del val. es du a terme desde l'ascola y en mijos y publicacions en catalá com la falsa "Gramàtica Normativa Valenciana" (AVLL, 2006), ahon defenen els barbarismes sintáctics del IEC, com ficar la prep. 'a' davant de topónim: «Davant de noms propis de lloc, s'usa la preposició a" (Gram. AVLL, Generalitat Valenciana, 2006, p.199). Hui en día, siga chiquet d'ascola o funcionari, tenen que escriurer coses com '*Ja sóc a Alboraia'*, en cónter del valenciá '*Ya estic en Alboraya'*. Yo rahonaría que mons yayos usaven esta construcció, pero ningú em faría cas. Enfront tenim a l'AVLL, la Universitat y a tot l'eixército parásit de filólecs inmersors que, fugint del espanyol y valenciá, adoptaren este galicisme sintáctic:

fr.: "je suis à Madrid"

cat. "jo soc a Madrid"

val. 'yo estic en Madrit'

El grupo de catalans que inventaren les normes pera'ls Jocs Florals del sigle XIX, per deembre de 1861, també tocaren l'asunt en el castellá com a llengua vehicular. El preguntat, com sempre, heu fea Bofarull:

Antoni de Bofarull "¿Dejará de usarse el adverbio de quietud *á*, como en francés, equivalente al *en*?:"

Estorch i Siqués "lo dejaria indiferentemente, hallo peliagudo el resolverlo; indiferente y peliagudo *a* por *en*"

Salvador Estrada "*a*"

Bergnes de las Casas "sí / *a*"

Milà i Fontanals "se puede usar: *en* es mas gramatical".

Rubió i Orts "yo usaría el *en* / *en*"

Pons i Gallarza "*a* / *a*"

Marià Aguiló "si / *a*"

(Arx. Hist. Reus, Originals d'Antoni de Bofarull).

Els més erudits dels que fenyeren el catalá dels Jocs Florals barcelonins eren Milà i Fontanals y Rubió i Orts, coneixedors del us de la prep. 'en' per els clásics valencians; per eixa rahó (també per la gramatical y etimológica) fugíen del galicisme 'a' davant de topónim. Com es sabut, va váldrer més el fet d'alluntarse del espanyol. Encabant, els porritos valencians que s'arrastraven per Barcelona pera ampomar "englantines", feren us d'esta construcció en 'a'. Actualment, en 2012, els colaboracionistes valencians que viuen de la catalanisació mantenen esta vergonya. Lo millor, crec, es oferir documentació pera vórer quíns valencians usaren la prep. 'en' davant de topónim y, encabant, segur que quedará clar cóm mos sorreguen la llengua del Nort els catalaners del autoodi al valenciá:

en África "¡Ducte si en África estem!" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p.

23)

en África "¡Yo qu'el creía mort en Africa!" (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.5)

en Agost "u que fea cánters en Agost" (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

en Agost "fer una tarea de botiches en Agost" (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917, p.3)

en Agullent "en Agullent, Sen Vicent / no feu un milacre, no, / sino que en feu un montó.../ y qué festes que fan / en Agullent" (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.21)

en Aixaló "yo soc fill de Benichembla, / batechat en Aixaló" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.121)

en Alacant "en Alacant" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 133)

en Alacant "¿Quí te diu que no han entrat en Alacant?" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.25)

en Alacant "cuant estigué en Alacant" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 6)

en Alacant "en Alacant parlarem" (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

en Alacant "ya l'han fet en Alacant" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

en Alacant "del teatro valenciá en Alacant" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 17)

en Alacant "montarem en Alacant una fábrica" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 30)

en Alacant "en Alacant, les festes" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

en Alacuás "en Alacuás, embutit dins del trull" (El Mole, 1841, p.346) "en Alacuás, patria dels perols y casoles"(El Mole, 02/ 11/ 1863, p.2)

en Alacuás "en Benaguasil rodet, / en Manises caragols/ y en Alacuás perolets" (Ensisam, 1891, p.646)

en les Alamedetes "en les Alamedetes de Serrans, una parella que..." (El Fallero, març, 1924, p.20)

en les Alamedetes "m'ha dit qu'en les Alamedetes de Serrans ha vist..." (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.14)

en Albaida -per influencia de catalanistes y floralistes, alguns cregueren de bona fe que'l cámbit de *-y-* grega per *-i-* lletina donava més valencianisme al topónim, cuan era lo contrari: "en Albaida fa algún temps se creá..." (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

en Albal "pero be diu el refrá: / que si en Albal..." (Coloqui... un fadrí de Valencia en ganes de casares,1857, p.5)

en Albal "pera guixes en Albal, / per supost, en atre temps" (Gadea: Tipos, 1908, p.108)

en Albalat "qué pretens alguna chica... en Albalat" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767, p.2)

en Albalat dels Sorells "quína gallineta hiá en Albalat dels Sorells" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.42)

en Albasete "en Albasete ha contragut matrimoni el notari" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 22 de joliol de 1888, p.3)

en Albasete "el tinc en Albasete" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.2)

en Albatera "en Albareta qui te un ull es l'amo" (Gadea: Tipos, 1908, p.8)

en Albayda "scrita en Albayda, a XXVI d agost" (Arch. R. Val., Real, m.4, any 1429)

en Alberich “jurisdicció... en Alberich, Alcocer” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.130)
en Alberich “a 23 de dit día mataren en Alberich a...” (BUV,Ms. Ayerdi, 1661)
en Alboraya “en Alboraya” (BV. L. C.15, Chiste nou y divertit... pasat en Alboraya, c.1840)
en Alboraya “que se cull en Alboraya” (La Traca, 21de setembre 1912, p.4)
en Alboy “un aigua que diuen del pouet / que no es beu en Alboy” (Tormo: La gatomaquia valenciana, c.1770)
en l’Albufera “que s’ha vist en l’Albufera” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.8)
en l´Albufera “més fresques estarem mosatros esta nit en l´Albufera” (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.17)
en l'Albufera “en l'Albufera els pardals...” (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.14)
en Albuixech “en Albuixech, el viu que...” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.29)
en Albuixech “crec que fon en Albuixech” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)
en Alcalá d’Henares “en Alcalá d’Henares, pa que no vera el sol ni la lluna” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p.14)
en Alcalalí “un mestre de ensenyansa en Alcalalí” (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.3)
en Alcanyís “estaven en Alcanyís” (RAH, Ms. Porcar: Dietari, 9 octubre 1617, f.285)
en Alcolecha “en Alcolecha... va eixir una pesolera en lo corral d´una casa” (Caps y senteners, 1892, p.109)
en l’Alcora “les paguen sempre en l’Alcora” (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.21)
en l'Alcora “¿Estem así o en l'Alcora?” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.7)
en l'Alcora “es un got / en la Alcora fabricat” (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p.7)
en l'Alcoraya “una font en la Alcoyara / que olvidar els pesars” (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.1)
en Alcosera "una semana en Alcosera, aprofitant el temps de la verema" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)
en Alcoy “en Alcoy vivíen dos enemistats” (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)
en Alcoy “en valensiá y castellá... versets que en Alcoy se han publicat” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)
en Alcoy “y a l’hora de dinar en Alcoy” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)
en Alcoy “com en Alcoy en ningún puesto” (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)
en Alcoy “en Alcoy repartix alegría” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 2)
en Alcubles “en lo Villar y en Alcubles / estant tocant a rebato” (Ensisam, 1891, p.27)
en l’Alcudia “estava en l’Alcudia” (Llibre de Cort de Justicia del Valencia, a.1315, f.47)
en l’Alcudia “En Muro tots son carlistes, / en Alcoy , republicans; en Cocentaina, pandorgos, / y en l’Alcudia, lliberals” (Cansó popular de Benasau): “rápit... podrem baixar, / siga en Alcudia” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p. 22)

en Alcudieta de Canals “naixcut en la Alcudieta de Canals” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.138)

Alcher “en Alcher” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.63)

en Alcher “aquell soldat de Lepanto cautiu en Alcher” (El Bou solt, 1877, p.141)

en Alchinet "fet arrancar en Alchinet per ma de l'aguasil el cartell en que..." (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.196)

en Alchinet “propietari d'un hort no molt llunt d'así y amo d'un atre en Alchinet” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.105)

en Alchirós “y safanories… en Alchirós” (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p.14)

en Aldaya “sermó de la Passió en Aldaya” (Mercader, C.: Vida de fr. Pere Esteve, 1677)

en Aldaya “e en Aldaya / feu una gran presa de chics e de dones” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Aldaya “en Aldaya hia un gran...” (La Matraca, 11/08/ 1916, p.2)

en Alemanya “Lo viscahí ques troba en Alemanya” (March, A: Poemes, c.1440)

en Alemania “sobre tot en Alemania” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.4)

en Alemania “en Alemania un gran consell de guerra...” (El Tio Cuc, nº66, Alacant, 1916)

en Alemania “s'ha inventat en Alemania, per un...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

en Alemania “nostre coche el venérem en Alemania. Ne comprarem un atre y el matricularem en Valencia” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.23)

en Alexandría “en Alexandria” (Martorell: Tirant, c.1460)

en Alfafar “en Alfafar” (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia. Obra trilingüe en valenciá, castellá y catalá, Barcelona, 1900, p.12)

en Alfafar “de la sehua mort ocurrida en Alfafar” (Gadea: Yipos, 1908, p.176)

en Alfara “part moreral y part vinyes, en Alfara” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. sobre l'Alquería de Samper d'Alfara, c. 1593)

en Alfara “me fabriquen en Monca / y en Alfara: soc el misto” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

en Algemesí “casa e terres hui / ... en Algemesí” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Alchemesí “en Alchemesí han asesinat a...” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.302)

en Alchemesí “Hiá bous en Alchemesí” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

en Algemesí, (o Alchemesí) “En Alchemesí hia un capellá que...” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.3)

en Alger “pera fer vendre en Alger” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660)

en Alicant “en Alicant, XII dies de noembre” (A. Hist. Mun. d´Elig, Ms. Priv., any 1321, f. 73)

en Almásera “en Almásera” (Fambuena, J. M.: Un fransés en Almásera, 1877)

en Almásera “en Almásera feren bous de poble y un...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

en Almenara “peleant... se trobá en Almenara” (Dietari de Jeroni Soria, 18 de joliol 1521)

en Almenara “farem nit en Almenara” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

en Almudaina "culiblancs en Almudaina" (DCVB, en "*culiblanc*")
en Almusafes "te la mentira al canto: /... en Almusafes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.184)
en l'Alquebla "¿Aón estás ara, en la Alquebla?" (Canyisaes, Monóver, 1907, p.73)
en l'Alquería d'Algar "açó en la Alquería d Algar, terme de Murvedre" (ACA, Cartes Reals, Jaume II, IV maig any 1300)
en Alseneta "en Alseneta, tots en la llateta" d'espart (Ensisam, 1891, p.400)
en Alsira "s'ha perdut en Alsira" (Martínez Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 13)
en Alsira "en Alsira pronunciá un discurs" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)"que les tropes están en Alsira" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)
en Alsira "en Alsira..." (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.34)
en Altea "huit soldats... en lo Castell de Altea" (Ord.custodia... del Regne, 1678, p.26)
en Altea "en Calp, en Altea y també en Benisa" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)
en Altea "en Altea dasta els burros aguayten per les finestres" (Gadea: Tipos, 1918, p.9)
en Altea la Vella "estem en Altea la Vella" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)
en Altea "¿O es que ya no queda cap de pandorgo en Altea?" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)
en América "y en América reconeixen tots que..." (El Mole, nº13, 1870)
en América "treballant en América" (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.15)
en América "algún parent que tindríem en América" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.22)
en Ampurdá "fonch en Ampurdá" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 5 de noembre 1466, f. 161 v.)
en Ancaná d´Elig "en Ancaná, terme de la dita vila" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Sentencia del Justicia Jachme Bisbe de la vila de Elig, any 1437, f.10v)
en Andalusía "¿D'ahon te l'has treta? .- Allá en Andalusía..." (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.21)
en Andilla "y nevá en moltes parts del Regne, en Andilla, Alcoy..." (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 10 maig 1617, f. 262)
en Antella "feu un milacre en Antella" (Gadea: Tipos, 1908, p.215)
en Antípoli "en Antipoli havia un home..." (Vida de St Honorat, 1495)
en Aragó "en Aragó com en Valencia, durant lo dit seu guiage" (ARV, Real Cancillería, Carta del rey Joan II, 96, f.103r; 30 joliol 1461)
en l´Aragó "¿Ahón está Calatayut? En l ´Aragó" (Lladró: A deshora de la nit, 1888, p.27)
en Aranjués "pera arrancar la corona del front de son pare en Aranjués" (El Mole, 1841, p.325)
en Les Arenes "molta faena tenim demá... verbena en les Arenes" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.18)
en Les Arenes "a totes hores están en les Arenes" (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.3)
en Ares "en Ares fonch son adalit" (BNM, Ms. Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

en l'Argentina “en la Argentina ne tinguí sort” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.295)

en Artabix d’Elig “taffulles de terra..., situades en Artabix” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, donació, 13 maig 1381, f. 65) També escrit *Hartabix*.

en Asia “en Asia prengueren les armes y peleant...” (Beuter: Hist. de Valencia, a. 1538)

en Asia “quant lo rey Pergamo, en Asia” (Ros: Cart. valencianas, 1750, p. 25)

en Asp “a les sis del matí, dins de una sequia en Asp, el cadáver de una chiqueta” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

en Asprella d´Elig: “una peça de terra que yo he en Asprella” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 24 deembre 1333, f. 38)

en Assuer “scorchá / en Assuer / a sa muller” (Roig: Espill, 1460)

en Austria “y en Austria parlant en valensiá” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.43)

en Ayora “en Ayora... de la fusta que pasa per Cofrentes” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 306)

en Ayora “en Ayora / cases e heretats, pera que allí...” (Esquerdo: Trobes de mosén Jaume Febrer, c.1676)

en Ayelo “en Ayelo y la Yesa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.400)

en Babia “¡Eu, pare, vosté está en Babia” (BNM, ms.14116, La cotorra de Alacuás, a.1867, f.34)

en Babia “com dir estar en Babia” (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.20)

en Babilonia “está pres en Babilonia” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

en Balbastro “y als de Aragó en Balbastro” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 28 de dehembre 1625)

en Balones “en Balones els sarvachos,/ y en Gorga els baladrons” (Gadea: Ensisam, 1891, p.40)

en Barberia “en terra de moros..., en Barberia” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Guillem Esteve, 8 octubre 1394)

en Barcelona “ordinari de la ciutat de Valencia en Barcelona” (AMV, Lletres misives 22, f.150v; Carta dels Jurats del Consell de Valencia, 22 de maig 1455)

en Barcelona “y en Barcelona... els doná pa” (Boix: Fiestas St. V. Ferrer, 1855, p.415)

en Barcelona “Caballers, s’afonarem en Valencia y eixirem en Barcelona” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 27)

en Barcelona “tinc un amic en Barselona” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 10)

en Barraques “en Barraques va pasar / la llista” (Conversació... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

en Batabanó -topónim cubá d'origen ductós (¿de Matamanó?, per lo que díen els natius als espanyols pera que no'ls mataren): “yo comensaría a agranar en la punta del Pinarc / y acabe en Batabanó” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.14)

en Bayona “en Bayona el voreu” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. A. Laborda, 1808)

en Belem “en Belem portal y cova, / parireu al Fill de Deu” (Mercader, C.: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.98)

en Benaguasil “morí en Benaguasil”

(Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.16)

en Benalúa “si la tehua novia se enterara de lo que fas en Benalúa...”(El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

en Benallioli -nostra construcció sintáctica també es troba en toponimia paródica: “¿Hiaurá algú en Benallioli que s'atrevixca a dir que...?”(Almanac de La Traca, 1914, p.11)

en Benasal “patró del llop Cabrera en Benasal” (El Mole, 1864, p.191) “en Benasal del Maestrat” (El Mole, 18/ 01/ 1864, p.190)

en Benasau “en Benasau, / sols de vórela...” (Gadea: Tipos, 1908, p.153)

en Benetuser “mos diu que cantará el Parsifal en Benatuser” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

en Beniajar “anaren a Albaida... en Beniajar” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, joliol 1521)

en Benicalap “parlant de política... en un chalet de Benicalap” (Almanac de La Traca, 1914, p. 49)

en Benicarló “ha reaparigut en Benicarló” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

en Benidorm “en lo castell de Benidorm es fará la guarda” (Ord. custodia... del Regne de Valencia, 1678, p.26)

en Benifaraig “fan en Benifaraig, Borbotó...” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contestació de Pere Ros al síndic d'Alfara, 1614)

en Benifayó “dilluns en la nit, en Benifayó” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 6 de febrer 1456)

en Benigami “y per fi la confecció del arrop en Benigami” (Gadea: Tipos, 1908, p.239) “una ahuela en Benigami portava el topet al toç” (Tipos,1908, p.8)

en Benigánim “expedit a V. de dit en Benigánim” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 agost 1620)

en Benijoma “un tros de mallol que yo he en Benijoma” (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, testament d En Ferrant Gonsales, c.1380, f.64)

en Benillup “una vella en Benillup...” (Gadea: Tipos, 1908, p.240)

en Benimaclet “buydá la casa en que estava en Benimaclet” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1613, f.186 v.)

en Benimaclet “un fet que me'l contaren anit en Benimaclet” (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

en Benimamet “en Benimamet, entrant per la part de baix” (Millás,M.: En lo mig del mercat, 1884, p.27)

en Benimámet “yo tinc una cova en Benimámet” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.3)

en Benimantell “allá en Benimantell” (Llibret Foguera San Blay, Alacant, 1930)

en Benimar “en Benimar, un poblet imaginari valenciá” (Hernández Casajuana, F.: La bella dama, 1963, estrená el 23 d'abril de 1936, p.7)

Benimasot “fon casat en m'ahuela paterna, Teresa Segura y natural de Benimasot” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.16)

en Benimasot “com la resibiren en Benimasot” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.9)

en Benimuslim "encara quedem homens en Benimuslim" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)

en Benimuslem “notari afamat, / que havía en Benimuslem” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

en Benimuslem “no hia atre en Benimuslem” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

en Beniopá “se ha fet en Beniopá” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790)

en Beniopá ”tíndrel ara... en Beniopá” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.20)

en Beniopá “naixcut en Beniopá y fill de la tía Pepa” (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.15)

en Beniparrell “en Beniparrell” (Albert, E.: Troná d’estiu, 1920, p.6)

en Beniparrell “en Beniparrell no prohibixen el...” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.3)

en Benisa “en Benisa han mort un burro” (Gadea: Ensisam, 1891, p.40)

en Benisa “y les terres les poseix el únich net que queda en Benisa” (Tipos, modismes, 1908, p.159)

en Benisoca -topónim paródic: “festes en Benisoca” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

en Bétera “estava en Bétera” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619)

en Bétera “que aquell cabut... que estigué en ama en Bétera” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

en Betíes –montanyeta ahon la gent de Monóver anava de caminata: “¿esta semana has estat en el tros?¿En Betíes?” (Martínez Ruiz, Amacio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.52)

en Biar “y en quina forma... en Borriana, Biar...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.296)

en Biar “es trobá en Biar al primer combat” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Biárritz “yo he estat... en Biárritz” (Soler Peris: Els estudiants, 1924, p.20)

en Bilbau “y mentres en Bilbau se forma un congrés que...” (El Mole, 1840, p.101) La grafía *Bilbau* també ix en les Trobes de Jaume Febrer.

en Billena “en Billena les raboses” (Gadea: Ensisam, 1891, p.40)

en Billeneta “en Gorga molt redotors, en Billeneta raboses, Quatretonda espentadors” (Gadea: Tipos, 1908, p.50)

en Bisquert “com esta tropa ha segut / tan intrépida en Bisquert” (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

en Bocairent “a una chiqueta molt fina, / y en Bocairent desatina...” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878)

en Bogia “en Bogia en terra de moros” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Guillem Esteve, 4 octubre 1393)

en Bollulla “a tots els homens de be... que en Bollulla” (El Bou, semanari satíric, Elig, 2, 14. Març 1885)

en Borbotó "discutint si en Borbotó una..." (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.2)

en Borriol “en Borriol” (Pérez Ferrándiz, Enric: Penélope en Borriol, 1875)

en Brasil “com a que si no fora per ell ya estaría yo en el Brasil” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

en la Bretanya “ara de nou / en la Bretanya” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

en Bugarra “siga en Londres o en Bugarra, / la més guapa s´espatarra / al vore com fica un gol” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.11)

en Bunyol -al tíndrer el cast. com a llengua principal d'este poble, tenim la *ñ* del topónim modern, perque Bunyol ix

en el sigle XIII, abans de l'entrá de Jaume I: “apareix el cólera en Buñol, Montesa y Ontenient” (La Traca, 21 de setembre 1912, p.1)

en Burchasot “en Burchasot y en Tendetes” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

en Burchasot “en Burchasot” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.1)

en Burriana "també en Burriana y Vilareal" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.15)

en Burriana “en Burriana / hagué una festivitat” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

en Burriana “mentres estigué en Burriana” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

en Cabanes “vaig naixer en Cabanes” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1866, p. 2)

en el Cabanyal “en el Cabanyal” (Morales: Noveletes, L'Avenç. 1910, p.11)

en lo Cabanyal “esta nit haurá un sayó manco en lo Cabanyal” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.44)

en el pas de les Cabrelles -parlant de les batalles “en el pas de les Cabrelles y en San Onofre de Cuart” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.31)

en Cadis “que’n Cadis deixá” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p.20)

en la Caena “l'acsió pasa en la Caena, Cabanyal. Planta baixa en dos portes...” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , 17 de novembre 1929)

en Cafarnaum “en Cafarnaum” (Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. VI)

en lo castell de Caler “com foren en lo castell de Caler” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, juny 1409, f. 17)

en California “en California una sinyoreta ha inventat una nova granera” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

en Calp “en Calp, en Altea y també en Benisa” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Calpe “reunits en Calpe tots els nobles...” (Boix, V.: Fiestas ... St. Vicent Ferrer, 1855, p.415)

en Calvari “en Calvari, gran port” (Beltrán: Obres contemplatives, 1515)

en Callosa “en Callosa está el remey” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

en Campanar “les guerrilles la feren / també bona en Campanar” (Civera: Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

en Campanar ““més sanc ací en Campanar que…” (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 14)

en El Campello “—¿Ahón votes? —En El Campello?” (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.1)

en Caná “aygua convertí en vi / en Caná de Galilea” (Mercader: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.122)

en Canals “creguen vostés; ni en Canals...” (La Moma, 2 de maig 1885, p.3)

en la Canal de Navarrés “y sen anaren els dos en la familieta a Bolbayt, en la Canal de Navarrés” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.15)

en Canet "de posar en l'archiu / en lo poble de Canet" (Chiste... pera cantar els afisionats en guitarra, c.1850)

en La Canyá “en La Canyá, dalt de Paterna” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá,

1926, p.6)

en la Canyá “la te empedrá en la Canyá” (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

en La Canyá "¿Vol vosté alquilar un chalet en La Canyá? Consten estos chalets de cuatre dormitoris, cuina..." (El Fallero, 1932, p.4) En l'original ix el topónim castellanisat en *-ñ-*.

en la Canyaeta “en la Canyaeta del Perdigot” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.22)

en Cap de Pals “en Cap de Pals fonch...” (Mercader: Vida de fr. Pere Esteve, 1667, p.95)

en Cap de Pals “encallá en Cap de Pals” (BV, ms. 255. Lleopolt Ign. Planells, 1760)

en Capua “estant lo senyor rey en Capua” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 26 de noembre, any 1436)

en Carcaixent “es el que talla l'abaecho en Carcaixent” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.7)

en Carcaixent “en Carcaixent se ha...” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

en el Carche “eixes coses... ya no se estilen en el Carche” (Martínez Ruiz, : Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

en Carlet “en Carlet” (BNM, Ms. Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

en Carlet "en Carlet; el poble més cult y lliberal de..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

en Carlet “en Carlet” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.24)

en Carpesa “día que naixqué en Carpesa” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.146)

en Carpesa “en Carpesa o Campanar / pero may en eixa festa” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

en Cartachena “el porten a Cartachena... els devíen donar un empleo en Cartachena” (El Tio Cuc, nº 78, 119, Alacant, 1916, 1917)

en Carraixet “tants anys de aquells estudiants que subisen en Carraixet” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

en Carraixet “per ser moda en Carraixet” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

en la Carrasca “el convidá un día a menchar en la Carrasca” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)

en Casinos “en Casinos, poble de...” (Gadea: Tipos, 1908, p.220)

en Caspe “allá en Caspe / donarán els diputats” (Boix, Vicent: El Pendó de Valencia, 1860, p.8)

en Castalla “en Onil, Ibi, Castalla y atres pobles de...” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.60)

en Castella “trobarse... en Castella” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 4 de maig 1528)

en Castella “Guzmana, digaume vos,/ no u teniu per maravella, / usas res d´aço en Castella” (BNM, R. 2874, Fernandez de Heredia, Ioan: Las obras de..., 1562, f.116)

en Castellar “hia una viuda en Castellar que se posa calses de...” (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

en Castelló “en Castelló mos ha descarregat la pigota” (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.3)

en Castelló de Burriana “Lo rey... en Castelló de Burriana” (Escrit real dirigit al Justicia de Morella, ACA, reg. 2175, fol. 29, 14 març 1402)

en Castelló de la Plana “domiciliat en Castelló de la Plana” (Ginart: Rep. dels

Furs, 1608, p. 141)

en Castelló “hui que hian bous... que así en Castelló es el número més atrayent de les festes, el convide” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.8)

en Castells "estava collint bachoques / una chica allá en Castells" (Ensisam, 1891, p.195)

en Catarrocha “¡Cuansevol mos lleva els allipebres... en Catarrocha!” (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.9)

en Catí “la de l'Avellá en Catí” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.105)

en Caudet “morí en Caudet” (Puig Torralva, J.: Prólec a La Gatomaquia, ed. 1888, p.6)

en Caudete “més mosques / que s’en críen en Caudete” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.12)

en Cauyet d’Elig “tres tafulles de terra situades en Cauyet, orta e terme de Elg”(sic) (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament de Dona Berthomeua, 7 septembre 1389)

en lo Cel “Pare nostre que está en lo Cel” (Mas: Sermó Cofradia St. Vicent, 1755)

en Cerdenya “morí lo rey Martí... morí en Cerdenya” (Dietari del capellá, 26 de juliol de 1409)

en la vall de Ceta “situat en la vall de Ceta” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.175)

en Cocentaina “en Cosentaina, Alcoy y la Marina, a fi de poder donar millor eixida” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)

en Cocentayna “la del Milacre en Cocentayna” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.106)

en Cocentaina “socarrats en Cocentaina” (DCVB, en la entrá “culiblanc”)

en Constantinopla “fan el seu negosi ... en Constantinopla” (El Mole, 1841, p.198)

en Constantinopla “en Constantinopla, a sis de ...” (El Bou solt, 1877, p.158)

en Corbera “y en Corbera, / com tot era una nevera” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

en Córdoba “en Córdoba y sense un clau” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

en Cotes “allá en Cotes / estava en un cequiol peixcant granotes” (BRAE, Mulet, ms. Secret de peixcar tellines, c.1650)

en Crevillent “y no faltá qui va dir que era pa fer un port de mar en Crevillent” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

en Crevillent, Clevillén –¿recialla toponímica d’un étim **Creviliena*? : “creía que eren estores de Clevillén” (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209)

en el pla de Cuart "en el pla de Cuart" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

en Cuart de Poblet “viu en Cuart de Poblet” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.7)

en Cuart de Poblet “la de la Llum en Cuart de Poblet” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.106)

en lo pla de Cuart “beu més vi qu’es cull en lo pla de Cuart” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.30)

en la Vara de Cuart “En les velles alqueríes / que allá en la vara de Cuart...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

en Cuatretonda “en Billena les raboses, / Cuatretonda espentadors” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

en Cuba “capitá de Voluntaris en Cuba” (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894,

p. 1)

en Cuba "¡Qué van a dir... / si la familia dels Tófols / permaneix indiferent, / mentres allá en Cuba moren espanyols a senteners!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 7)

en Cuba "que envíen als novios que tenen en Cuba" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

en Culla "en Culla e en Ares fonch son adalit" (BNM, Ms. Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

en Cullera "en Cullera, mentres que..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.186)

en Cullera "del primer calbot va a Silla, y al segón entra en Cullera" (Les beseroles, 1874, p. 19)

en Cullera "en Cullera, y la de vosatros..." (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 19)

en Chaucha –el topónim quechua *Shawsha*, ciutat de Perú, ix en dos grafíes: *Chaucha*, la mes valenciana; y *Jauja*, com en espanyol: "el maná mos plourá en les alforches, y que en Chaucha..." (El Mole, 1837, p.46)

en Chelva "en Chelva e Bunyol" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Chelva "parava en Chelva nostron Venerable" (BV, ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)

en Chelva "apareix en Torrent y Chelva la..." (La Traca, 14 de setembre 1912, p.1)

en Chest "aquell que ha naixcut en Chest" (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9)

en China "un atra porta un caset / que ha susuit en la China" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

en China "en China y en atres punts tant distants" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

en Chinchilla "diuen que en Chinchilla fa molt de fret" (La Chala, 5 de juny 1926, p.2)

en Chinorla–llogaret de Monóver**:** "podría remanixe(r) en Chinorla" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.108)

en el Chinorlet "en el Chinorlet se seguix..." (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 183)

en Chibraltar "Yo, que vaig entendre bomba, / pensí estar en Chibraltar" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

en Chirivella "en Chirivella a ta mare li parlá" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 14)

en Chirivella "per setembre, en Chirivella" (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.30)

en Chiva "en Chiva e Macastre" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Chiva "en Chiva em vaig embocar" (León: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

en Chiva "y en Chiva li donaren de pólvora eixarop" (El Mole, 04/08/ 1837, p.9)

en Chiva "pero com ella naixqué en Chiva" (J. Marín , F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

en lo castell de Denia "Martí Lorenç, en lo Castell de Denia" (AMN, Lletres misives, 25, f.140v, 19 de noembre 1462)

en Denia "en Denia, a un parent del Venerable..." (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760, p.198)

en Denia "el Tio Cuc en Denia**"** (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

en Ebo “hia més porquets que en Ebo” (Gadea: Tipos, 1908, p.185)
en Écija “en Écija va fer ...” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)
en Efeso, Epheso “aquell dia se cremá en Epheso lo temple de Dyana” (Fenollet: Hist. d’Alexandre, 1481)
en Egipte “y acompanyas en Egipte” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. III)
en Egipte “als mercaders que en Egipte” (Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)
en Egipte “fogi en Egipte ab gran temor” (Corella: Hist. de Josef, Valencia, 1502)
en Egipte “en Egypte usaven funiculus” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
en Eixátiva “¿Y tu has naixcut en Eixátiva, la terra del Punteret?” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18)
en Elda “feta en Elda” (Carta de Joan Roiç de Corella, Senyor d'Elda, 1492. Arch. Villena, E-1, doc. donat a coneixer per José Mª Soler, any1492)
en Elde “la esprá en Elde y tornaven a poqueta nit” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.189)
en Elda “en Elda... tindrem corregudes de vaques, traques, partits de pilota, globos de paper...” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924)
en la Eliana “aquell mateix día en la Eliana” (La Chala, 21 d'agost 1926, p.2)
en Elig “feta en la vila de Elig a set dies del mes de febrer de...” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Sent. contra Pere Perpinyá, any 1426, f. 31)
en Enguera “en Enguera pareix que...” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)
en Enguera “que tenim en Enguera y...” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.1)
en l'Escollera "vosatros... ya podíeu estar en la Escollera" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.30)
en Espanya “en Espanya” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, c.1440, f.49)
en Espanya “que stimam que en Spanya” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)
en Espanya “Sa Majestat... en Spanya” (sic) (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 6 d’octubre 1556)
en Espanya “naus y galeres... en Espanya, quín dret dehuen” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs, 1608, p.158)
en Europa “no hia atre poble en Europa” (Baldoví: L´agüelo Pollastre, 1859, p.9)
en Fabara “en lo camp que te en Fabara” (C. Jaunzarás, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.10)
en Favara “per emprenyar una dona en Favara” ((ARV,Llibre de Justicia, II, 849, 25 de juny 1506)
en Favara “desde que h’entrat en Favara” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)
en Ferrol “en Ferrol... / molta tropa y carros molts” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)
en Filipines “el 'tres' cullixen les chines, y el 'tot' allá en Filipines” (El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)
en Flandes –en l’occitá-valenciá típic dels poetes migevals com Jordi de St. Jordi tenim: “en Flandes per esrnerc / no cregatz Deu” (Jordi de St. Jordi: Lo Cambiador, c.1423)
en lo Canal de Flandes “pilot, en lo canal de Flandes” (March, Ausias: Obres, c.1450)

en Filipines “militar mort en Filipines” (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909,p.6)

en Flandes “son pare... estava en Flandes” (Dietari de Jeroni Soria, 2 nohembre 1548)

en el Fondó “estava yo en El Fondó un día en que havíen acabat la faena.” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.86)

en el Fondó de les Neus “y batechat en el Fondo des Neus” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)

en la Font d'En Corts “en la Font d'Encors (sic) se reuní l'atre día un congrés de llavaneres, y armaren una cuestió de mil diables” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)

en la Font de la Figuera “en la Font de la Figuera... el primer vi que ahí s'ha produit” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.18)

en la Fonteta “que festa tan bona / celebrem hui en la Fonteta” (Vivó, J.: Festes en la Fonteta de San Lluis, 1929)

en Foranova d’Elig “un bancal de terra... situat en Foranova” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Sentencia del Justicia, Elig, 1437, f.12)

en Foyos “s’arma en Foyos una gresca, / y a Foyos aná mon pare” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.20)

e**n Foyos** “lo que no podíen compendre en Foyos era per…” (La Troná, 30/ 12/ 1912, p.1)

en Francia “no ha succehit / en Francia,” (Morla, Jacint: Coloqui entre Vendrell y Morla, a.1635)

en Galicia “si es pensa estar en Galicia ha pres lo nap al revés" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

en Galicia “ya fan la mona en Galicia, / Asturies també es resent” (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

en Gandía “e feta fer en Gandía a dos mestres” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

en Gandía “lo senyor duch havía de entrar demá en Gandía” (Manual de Consells de Gandía, 1541)

en Gandía “vingué nova de que en Gandía...” (BUV. Ms. Ayerdi. maig 1663)

en Gandía “el teu novio en Gandia” (Salelles Cardona, C.: El suspirs d’un llauraor, 1864, f. 4)

en Gandía “estrenat en Gandía” (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885)

en Gandía “morí en Gandia” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 14)

en Gandía “triunfant en Gandía matant miures” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

en Gandía “les dones de ara que hián en Gandía” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 35)

en Gayeta “aquell día... en Gayeta” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 20 d’abril 1436, f.80)

en Godella “sapia, que en Godella estam” (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

en Godella “com en Godella” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.13)

en Gorga “y en Gorga els baladrons (...) també ham conegut en Gorga un atre tipo” (Gadea: Ensisam, 1891, pp.40, 251)

en Granada “despedit del Emperador, qui stava en Granada” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 12 d’agost 1526)

en Graná "diuen que pasá en Graná, ahon vivía una familia" (La Traca, 05/ 01/ 1918, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en el Grau “que en lo Grau de Valencia pera evitar...” (Pragmática Real, imp. Ioan Batiste Marçal, 1626)

en el Grau “berenar en el Grau” (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

en el Grau “en la sogra y dos cunyaes de soparot en el Grau” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

en el Grau “en el Grau de Valencia” (Moliner Valls, Arturo: Pecat de dona, 1948, p.1)

en Grecia “fets en Grecia” (BNM, Ms.1523, Conesa, Jaume: Histories troyanes, any 1374)

en la Glorieta "en un banc en la Glorieta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.1)

en la Glorieta “tot, menos en la Glorieta, / qu'es ahon lluix una...” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

en Guadasuar “habitant en Guadasuar” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 8 de noembre 1614)

en Guadasuar “la llonganisa a vares... en Guadasuar” (Niu d'abelles, 1876, p.50)

en Guadasuar “que la llonganisa... venguen en Guadasuar”(Llombart, C.: Almanac La Traca, 1920, p.14)

en Guardamar “de groch sobre vert, cuant en Guardamar...” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Guinea “y en Guinea / qu’els homens son patulea” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.28)

en l´Habana “un negre en l´Habana” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875,p.37)

en l'Habana “no se ya cóm queda / un insurrecte en l'Habana” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.15)

en Hartabix, Artabix d´Elig: “e posehiem en Hartabix, orta e terme d Elig” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament de Gil Gascó, 17 febrer 1390, f. 49v)

en Hierusalem “en Hierusalem vivíes” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

en Holanda “¿Estic en Alacant o estic en Holanda?” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1959)

en l'horta de Gandía “anar a esclafar tarrosos / allá en l'horta de Gandía” (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

en l'horta de Valencia “prou popular en l'horta de Valencia” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.151)

en Ibi “y en Ibi la fleca” (Les marors de una fadrina, 1860, p.30)

en India “lo vori se fa en India” (Martorell: Tirant, c.1460)

en la India “esta ciutat...en la India” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f.IX)

en Indies “que en Indies a fills y a pares, /a les filles y a ses mares, / a totes va batechar” (Montalt, D.:Sacro Monte Parnaso, 1687, p.226)

en Indies “Yuste, de Yucatán, en Indies, que fea de lacayo” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

en l'Infern “conferensia en l"Infern” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

en Italia “pronte sentirás els colps, / está el cólera en Italia” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.13)

en Jaén “set lladres que mataren en Jaén” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 14)

en Jauja “¿Qué te pareix? Ells en Jauja, y yo, mira: en la figuera” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

en Ierusalem “patí en Ierusalem / grans afrontes que li han fet” (Mercader: Vida de fr. P. Esteve, 1677, p.122)

en Jerusalem “entrá Jesús en Jerusalem” (Bodleian Library. Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

en Jerusalem “en Jerusalem / davant de...” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

en Judea “scriui en hebraych en Judea” (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, c. 1496)

en Jumilla “debutí com a segón apunt en Jumilla” (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

en Laredo “del present mes e any en Laredo, terra de Viscaya” (Dietari de Jeroni Soria, 15 setembre 1522)

en Lenguadoc “també amaneixen en Londres, / en Lenguadoc y en lo Trenc / atre modo de animals / que als homens maten” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, 1789)

en Lesbo “com per Pompeu... en Lesbo” (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)

en Lisboa “no haurá atre dot en Lisboa” (Bernat y Baldoví: La fealdat y..., 1859, p.9)

en Lombardía “devía pendre en Lombardía e en Milá” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 1439, f.86.)

en Lombardía “declarat en Lombardia” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, a.1532)

en Londres “també amaneixen en Londres...” (El So Christófol, llaurador ricot, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

en Loreto “He segut educá en Loreto” (Soler Peris: Els estudiants, 1934, p. 33)

en Lourdes “a la festota qu'en Lourdes...” (La Traca, 21de setembre 1912, p.3)

en Llanera “ni en Llanera, ni en Eixátiva” (La Moma, 2 de maig 1885, p.3)

en Lleida “les tindría (Corts) en Lleyda” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 28 de dehembre 1625)

en Lleida “cursá en Lleyda el dret canónic” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.81)

en Lliber “en Lliber l´han fet a trosos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.40)

en Lliria “un pleit... en Liria entre certes persones... com en Liria” (Llibre de Cort del Justicia de Valencia, a.1321, f.173r)

en Lliria “ella naixqué en Chiva... y tu naixqueres en Lliria” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.1)

en Lliria “en Lliria, y un amic de...” (La Chala, 21 d'agost 1926, p.2)

en Llisboa “en Llisboa de Portugal ya no tenim...” (El Mole, 1841, p.198)

en Llorca “en Llorca, e en Murcia al Rey son senyor” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Llosa de Ranes “en Llosa de Ranes, front a Xátiva” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.20)

en Lluchent “un día digué en Lluchent l'home de la tía Rita, a Batiste Benavent” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.4)

en el Lluent -parlant de l'Albufera: "en el Lluent" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

en Madrit “varen fer ara en Madrit” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, Imp. Faulí, 1789, p. 3)

en Madrit “vol viure en Madrit” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.17)

en lo Maestrat de Montesa “mestre en sacra Theología... de la vila de Ares en lo Maestrat de Montesa” ('Lo Rey , e per sa Magestat...', llicencia real en Historia de la adoración de Jaume Prades, 21 de

Giner, 1595)

en lo Maestrat “en lo Maestrat, / que dihuen del Tempe, viu acomodat” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia d'Ortí Mayor, 1759)

en lo Maestrat “ya estic deu anys... en lo Maestrat” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808)

en la Malvarrosa "un chalet en la Malvarrosa y allí vivíen. Ell pintant sempre" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.13)

en la Malvarrosa “en la Malvarrosa un atre” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.10)

en la Malvarrosa “¡Naixcut en la Malvarrosa, no res!” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

en Mallorca “que tots en Mallorca farts estem” (Milacre del taberner, 1858, p.17)

en la Mancha “d’un home que plantara arrós en la Mancha” (El Mole, 1870, p.20)

en Manila “tinc un tío en Manila” (Lladró: A deshora de la nit, 1888, p.28)

en Manises “¡Qué dimonis, ya t´en faré u igual en Manises!” (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.3)

en Manises “m'han fet un novio en Manises” (Thous, M.: Almanac La Traca, 1920, p.12)

en Manuel “anit la enviá a Alcira y es va quedar en Manuel” (Niu d'abelles, 1876, p.200)

en Manuel “en lo tren rápit... podrem baixar, / siga en Alcudia siga en Manuel” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p. 22)

en la Marchal "¡Mire que vosté peixca! Yo no se cóm queden anguiles en la Marchal" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

en la Marchal “del qu'es cría en la marchal” (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

en Marchalenes “se supón... en Marchalenes” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!. 1862, f. 1)

en Marchalenes “vi, el millor qu’es despacha en Marchalenes” (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 16)

en Marchalenes “chiquetes, qu´ahir agobios / pasaveu en Marchalenes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.29)

en Marchalenes “no vixcau may ahon coneguen vostre pasat, si hau vixcut en Marchalenes, aneu a Rusafa” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.26)

en la Marina “dihuen desculats als d'Aixabia, en la Marina” (Gadea: Tipos, 1908, p.65)

en Marsella “com a chinches acabant en Marsella”, morts de cólera (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.11)

en Marsella “del seu novio que está en Marsella, pera demostrarli el talent...” (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

en Masamagrell “...que ta vengut mes estrany? / que en Masamagrell...” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767, p.2)

en Masamagrell “Albacor lo vell, / que volgué mataros en Masamagrell” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Masanasa "amanegué un día gris, trist, en Masanasa" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.14)

en Masanasa “l’atra nit en Masanasa es va armar ...” (Burgos, Angel: Ripios d’actualitat, 1958)

en Matapusa -humorístic topónim fictici: "buscaren en Matapusa, un poblet no molt distant" (Almanach de La Troná , 1908 , p.26)

en La Meca "hui en día, /... també en... la Meca" (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.12)

en Meliana "ni en Meliana tampoc" (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

en Meliana "vintitrés mesos en Meliana" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 22)

en Melilla "y te finques en Melilla" (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 8)

en Melilla "a un comandant ferit en Melilla" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.16)

en Mestalla "paelles en la Albufera y apoteosis en Mestalla" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

en el Micalet "diu que van a posar telégrafo en el Micalet" (El Mole, 1837, p.126)

en Milá "l'Infant don Anrich... en Milá" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, any 1436, f.80)

en Millena "en Millena les llentilles pera..." (Gadea: Tipos, 1908, p.195)

en Mirambell "¿per qué no n'has de comprar / atra volta en Mirambell?" (Centenar en Bonrepós, 1891)

en Mislata "celebraven ses misses, y en Milsata y en lo Guerau" (Llibre d'Antiguetats, fi d'agost de dit MDXXI)

en Mislata "la nit en ans aposentá en Mislata" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 29 setembre 1622, f. 398)

en Mislata "chiques més boniques / que les qu'en Mislata hia" (Ensisam, 1891, p.33)

en Mislata "¡Vixca la pau en Mislata!" (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.3)

en Moclín –topónim d'un poblet granadí: "en Moclín / han donat garrot a un sastre / per voler lo del vehí" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794)

en Moixent "estant en Moixent" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia d'Ortí Mayor, 1759)

en Molvedre (també *Morvedre*) "predicant en Molvedre" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.93)

en el castell de Molvedre "si en tinguera pera no estar... en lo castell de Molvedre" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.152)

en Molvedre "naixqué en Molvedre" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 120)

en Moncá "No tinga por. Les ha vistes en Moncá" (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 10)

en Moncá "lo manco estarem tres semanes en Moncá" (El tio Cavila, 1873, p. 8)

en Moncá "me fabriquen en Moncá / y en Alfara: soc el misto" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

en Monçó "y dit día vingué nova que en Monçó havíen mort" (Porcar, J.: Dietari, 8 març 1626, f.480)

en Moncofa "¿no saps tu, vellet de estofa, / lo que succehí en Moncofa?" (Morla, Jacint: Lo portal dels Juheus, c. 1645)

en Mongó "ermites en Mongó se troben" (Esteve, f. Pere: Storia del Sant Sepulcre, c. 1645)

en Monóver "en Monóver, ahon entrá a cobrar uns deutes" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.38)

en Monserrat "En Monserrat les chiques / porten al cap / dos botifarres

negres/ plenes d'espart./ Si això prospera,/ portarán ya molt pronte/ dos garbes d'herba" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4).La mateixa copla estáreproduida en La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

en Montesa "en Montesa, com en tots els demés pobles" (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.1)

en Mont Olivet "en Mont Sión consagrá, / en Mont Olivet orá, /... en Mont Tabor estigué" (Mercader, C.: Vida de fr. P. Esteve, 1677, p.122)

en Mont Olivet "en Mont-Olivet , / un corbellot molt ufá" (Romans... les virtuts dels Pixavins, c.1730)

en Montaverner "en Montaverner" (Ensisam, 1891, p.401)

en Montolivet "en Montolivet" (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p.2)

en Mont Tabor "en Mont Sión consagrá... / en Mont Tabor estigué" (Mercader: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.122)

en Montevideo "cuant me casí en Montevideo" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 27)

en Moraira "y en Morayra y Poble Nou" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.9)

en el Moralet "naixcut en el Moralet" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

moratel -derivat de moro; vocable despectiu: "vici de sodomita ab I moratel... duna mora e dun moratel" (Libre de Cort del Justicia de Cocentaina, reg. 85, any, 1269)

en Morella "aço fon feyt en Morella" (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Guillem Esteve, 12 setembre 1380)

en lo castell de Morella "en lo castell de Morella e ben guardat" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1462, f.130 v.)

en Morella "estant en Morella / lo Rey vostron pare" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Morella "dels retors que estigueren en Morella" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.107)

en Morle "e morí en Morle (sic) en fet d'armes" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, c.1440, f. VIII)

en Morvedre "prengueren e posaren en Morvedre" (Dietari de Jeroni Soria, 1 d'agost 1521)

en Morvedre (Murvedre) "y lo dit justicia criminal façá lochtinent en Murvedre" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.44)

en Morvedre "en la vila de Cullera, y terme de aquella, com en Morvedre" (Ginart: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.241)

en Morvedre "ferse en Morvedre una funsió teatral" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.3)

en Morvedre "se conserva en Morvedre" (Gadea: Tipos, 1908, p.12)

en Moscou "la derrota de Napoleó en Moscou" (Caps y senteners, 1892, p.23)

en Munove "en Munove son tradisionals" (Martínez, A.: Canyisaes, Monóver, 1907)

en Muchamel "en Muchamel feren danses esta semana els veins" (El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.2)

en Muchamel "¡...sa filla en Muchamel!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.7)

en Muro d'Alcoy "en Muro tots son beatos" (DCVB, en l'entrá "culiblanc");

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

també en lletres populars:
'En Muro tots son carlistes,
en Alcoy , republicans;
en Cocentaina, pandorgos,
y en l'Alcudia, lliberals'.

en Mursia "estaven en Mursia" (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917, p.1)

en Museros "dormint una nit en Museros" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

en lo secá de Museros "vinya jove y vella en lo secá de Museros" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

en Museros "estant en Museros" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Museros "se supón en Museros" (Ariño, R.: Un héroe de Cocinchina, 1863)

en Nápols "consellers del senyor rey... en Nápols" (AMV, Lletres misives, 22, f. 218v, 9 de març 1456)

en Nápols "en Napols" (Arenga que fa Sento el Noveler, 1802)

en Nápols "tot un estiu en Nápols" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 55)

en Nápols "Pere III en Valencia, atres en Nápols" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.158)

en Nasaret "en Nasaret, a voreta mar" (Semanari El Saltamartí, Valencia, 29-XI-1882)

en Nasaret "en Nasaret, digué el amic" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

en Nasaret "en Nasaret, digué el amic" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

en Navaixes "en Navaixes" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

en Navaixes "estiu pasat en Navaixes" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.45)

en Navarra "el bon Carlos sen anat / y en Navarra sa deixat..." (Décimas … la ciudad de Gandía con motivo de La Paz, 1839)

en Navarra "com se gobernen en Navarra" (El Mole, 1840, p.103)

en la canal de Navarrés "y en la canal de Navarrés mos dihuen..." (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.1)

en Nompot –topónim antiu de *Monfort*: "testimonis... Miquel Diez, vehin (sic) d Alacant, habitant en Nompot" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Carta aniv. de la mort de Na Valença, 2 setembre 1376, f. 27v)

en Nova York "atres que, en Nova York" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.9)

en Novelda "el sosialisme en Novelda" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)

en Novelda (o Nuvelda) "tots saben, menos el que se aveína en Nuvelda, que el mercat de..." (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

en Novelé "en Novelé / a boca plena diré..." (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)

en Nules "en Nules diu c'han fet bous els facsiosos, y no se sap sert si també han fet vaques (…) ya els veus en Nules, ya els tens en Pedralva" (El Mole, 11/ 03/ 1837, pp.171,173)

en Nules "un sabater qu´está avehinat en Nules" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.27)

en Oliva "Johan de Cardona... en Oliva" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, any 1462, f.152 v.)

en Oliva "e açó a causa que en Oliva" (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

en Oliva "la del Rebollet en Oliva"

(Gadea: Tipos, III, 1918, p.107)

en La Ollería "naixcuda en la Ollería" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

en Olocau "de bona pedra manposta (sic) ab argamassa... en Olocau, XIII de deembre en 1 an(y) de MCCXCVI" (CICA, doc. valenciá , any 1296)

en Onda "que havíen fet testament en Onda" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 de noembre 1614)

en Onda "si mal no recorde ,es fa en Onda" (Gadea: Tipos, 1908, p.116)

en Ondara "de bous en Ondara" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.15)

en Onil "pera cánters en Onil,/ pera cegos Albatera" (Gadea: Tipos, 1908, p. 9)

en Ontinyent "el mestre que estava este día en Ontinyent" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, 11 de maig 1734)

en Ontinyent "en Ontinient" (sic) (La Donsayna, 1845, p.191)

en Orá "com en Orá, que no pots ni..." (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

en Orán "en Orán..., estigué cuatre voltes" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.4)

en Orense "en Orense se ha presentat un..." (Semanari El Campaner, nº 1, Alacant, 1886, p.3)

en Orient "en l'Orient soc naixcuda" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.228)

en Oriola "les terres que haurá venut en Oriola" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.224)

en Oriola, ploga que no ploga forment... "que diu quen ploga que no ploga forment ay (sic) en Oriola... gent de treball que ay (sic) en dita ciutat" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, any 1612, f. 145)

en Oriola "es en Oriola ahón..." (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 13)

en Oropesa "lo artiller, com en la Fortalea de Oropesa" (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.26)

en Otos "lo terme de Belgida, no linda en Otos, ni son territori" (Ms. del capellá Jusep Esplugues, c. 1740, p.43)

en Payporta "naixcut en Payporta" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

en Paiporta "y secretari en Paiporta" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.10)

en Paiporta "en Paiporta" (Bernat y Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1857)

en Palomar "pera morques y cerones / en la gran vila d'Albaida, / y en Palomar..." (Gadea: Tipos, 1908, p.7)

en Palermo "el cólera ha disminuit en Palermo" (El Mole, 1837, p.91)

en Lo Palmar "y en dos perchaes / la sampes en lo Palmar" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.26)

en el Palmar "yo'm quedaré en el Palmar / en les anguiles y l'aigua" (Guzmán Guallar: Nit d'albaes, 1900, p.17)

en Pamplona "posteriorment en Pamplona fon portat en alt" (El Bou Solt, 1877, p.164)

en Paníscola "...en Paníscola, sino segons los privilegis" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.296)

en Paraís "en Paraís es lo contrari" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

en Paraís "dignes destar en Paraís"

(Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)

en Paraís "diu que posá dones en Parays" (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

en lo Paraís "en aquell gust com si dorguera en lo Paraís" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.4)

en París "si en París havem de entrar" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

en París "desterrat allá en París" (Semanari Garrotá de sego, 26 agost 1888, Alacant, p.1)

en Paterna "vingué a despertar... en Paterna" (La Chala, 21 d'agost 1926, p.2)

en Paterna "anárem a una finca que te ella en Paterna" (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.29)

en Patraix "naixquí en Patraix, el día de Pascua" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1)

en Patraix "en Patraix" (Liern, R. Mª: El Mesíes en Patraix, 1872)

en l'horta de Patraix "en l'horta de Patraix, ahon conta vosté en molts..." (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4)

en Patraix "si no ha parat de córrer ya está en Patraix" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.23)

en Pedralva "hui... en Pedralva" (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.5)

en Pedralva "bon vi... no digam en Pedralva" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.18)

en Pego "te fama en Quatretonda, en Pego y..." (BUV, ms. 666, Morlá: Justa al Santisimo, pera Gandía, c.1645)

en Pego "un chic en Pego, / en uns..." (Almanac de La Traca, 1914, p. 47)

en Pekín "la carcallá s´ouí en Pekín" (Navarro: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.17)

en Pekín "si en Pekín estiguera, / a Pekín anava anant" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.31)

en Pekín "a estes hores tinc la dentaura en Pekín" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.3)

en Penaila (Penayla) "la del Patrocini en Penayla" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.106)

en Peníscola, Paníscola -l'autor introduix arcaismes toponímics al béurer de Furs migevals: "y valga la dita franquea e libertat en Paniscola" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.89)

en Penyíscola "en Penyíscola" (Gadea: Tipos, III, p.105)

en el Perelló "en lo Perelló, ni llises, / ni llobarros..." (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

en Perpinyá "en Perpinyá li feren la barba" (Ortí: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.127)

en el Perú "... en París y en el Perú / Bambú fumen els obrers, / els cómics, els camarers, / els sastres y els sabaters" (Anunci de paper de fumar Bambú d'Alcoy en El Cuento del Dumenche; La Chateta, 1916)

en Petrés "a qui vosté va asistir en Petrés" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.4)

en Picanya "uns cuants campets en Picanya" (Almanac de La Traca, 1914, p.17) El topónim está castellanisat en *-ñ-*.

en Picasent "te en Picasent dos figueres / plantaes en lo secá" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

en Picasent "en Picacent, copia de la mateixa" (Gadea: Tipos, III, p.107)

en Piles "yo tinc una chica en Piles" (Gadea: Ensisam, 1891, p.122)

en Pinedo "en `Pinedo de Rusafa" (La Donsayna, 1845, p.181)

en Pinedo “si está nevant en Pinedo, si abaixa o si...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.6)

en Pinet "en Pinet" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

en El Pinós “vivía en el Pinós” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, 1908)

en Planes "e en Planes ha furtat... sentencia de mort en Cocentayna" (Epistolari de la Valencia migeval, cart. 139, any 1459)

en Planes “Pera malcarats en Planes, / pera pardals l’Albufera, / pa carrasquenys Alcalá, / pa interesats Gallinera” (Gadea: Tipos, 1908, p.116)

en la Pobla de Rugat “primer cas de cólera morbo en la Pobla de Rugat” (La Chala, 14/ 05/ 1932, p.2)

en els Poblats Marítims -parlant dels mariners del Cabanyal y Canyamelar: “tot era dol y desolasió en els poblats marítims” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)

en Poble Nou de la Mar “en Poble Nou de la Mar” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.3)

en la isla de Santa Pola “peixcar... en la isla de Santa Pola sens impediment algú” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.175)

en Polinyá "se beneix en Polinyá un santuari..." (La Traca, 05/ 10/ 1912, p.1)

en Polonia “l’eixércit que te en Polonia” (El Mole, 1841, p.198)

en Polop “en Polop... dona ganes de agarrar el cabás y la aixá y anarsen a cavar carchoferes” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924)

en Portaceli “y poeta tan autentich / que te fama en Quatretonda,/ en Pego y en Portaceli” (BUV, ms. 666, Morlá: Justa al Santisimo, pera Gandía, c.1645)

en Portugal “conquistant en Portugal” (Archiu Hist. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, 10 oct. 1704)

en el Postiguet d'Alacant “per la esprá gran berenar en el Postiguet” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

en Potríes “en Potríes” (Salelles: Un casament en Potríes, 1864)

en Prusia “els fa el mortuori / en Rusia, Prusia y Turquía” (Conversasió entre... Tarrós de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

en Puerto Rico “¿No recorda? ¡Aquell... en Puerto Rico!” (Vidal: El penitent, 1919, p.2)

en el Puig “asistí en lo Puig, /aprés en Valencia com aventurer” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en el Puig “en el Puig” (Huertas: La tea de la discordia, Castelló, 1911, p.2)

en el Puig “que baixá en Molvedre, o en el Puig a beure aigua” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.5)

en el Puig “mos aseguren qu'en el Puig hia una...” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

en la Punta -parlant del port de Valencia y el Palmar: "en la Punta... Mire, veu aquella veleta de allá llunt, pues alló es la Punta" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.12)

en Pusol “divendres de matí, stant aposentat en Puçol” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 1538)

en Pusol “naixcut en Pusol” (Basilio, Ch.: Caragol el quinqueller, 1918, p.11)

en Pusol “en Pusol viu un amic” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.6)

en Quatretonda “te fama en Quatretonda” (BUV, ms. 666, Morlá: ‘Justa al Santisimo’, pera Gandía, c.1645)

en Rabasa “la finqueta que compraren en Rabasa” (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918)

en Regne de Valencia “e amat conseller e camarlench... en Regne de de Valencia” (ARV, Real Cancillería, Carta de Joan II, 96, f.103r; 30 joliol 1461)

en Relleu “mos día Gumersindo que en Relleu...” (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.3)

en Relleu “y en Relleu, en Sax y...” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/1923, p.1)

en Requena "en Requena" (Roig: Espill, 1460)

en lo Reyne de de Valencia “als moros mahometans en lo Reyne de Valencia” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

en Ribarrocha “en Pedralva, en Ribarrocha” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.5)

en el Rif “en lo Riff tenim la sort de...” (El Bou Solt, 1877, p.87)

en Rocafort “¿Qué es lo que en Rocafort pasa?/ Que tot son festes y músiques, / en obsequi a...” (Festes de Santa Bárbara, Rocafort, 1891)

en Roma “en Roma...” (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)

en Roma “sino dins en Roma” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

en Roma “tals gestes, / d’aci fins en Roma” (Gaçull: La Brama dels llauradors, 1497)

en Roma “sant Joan de Laterá en Roma” (ACA, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

en Roma “no conech ... ni roch ni pare en Roma” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

en Roma “se troba en Roma, en la yglesia dels 12 Apostols” (Thesaurus, Valencia, 1575)

en Roma “está molt apretat en Roma” (Autobiog. Bernat Guillem, 4 de juliol de 1600, p. 94)

en Roma “en la sua casa en Roma” (Guerau, B.: 2º Cent. C. San Vicente, 1656, p. 121)

en Roma “estigué en Roma” (Ayerdi: Noticies de Valencia, octubre 1661)

en Roma “més casaments que patenetes hia en Roma” (Galiana: Rond. 1768, p.40)

en Roma “en Portugal ... també com el Sn. Pare en Roma” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

en Roma “si ell volguera anar a Roma, en Roma estaría ya” (El Bou Solt, 1877, p. 280)

en la Romana “¿y en la Romana saps si ha fet algo?” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.148)

en Roselló “també en Roselló” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Roses “embarcá en Roses” (Dietari de Jeroni Soria, 2 de nohembre 1548)

en Rusafa “s’aposentaren en Ruçafa y Benimaclet” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 25 setembre 1526)

en Rusafa “en Rusafa, apenes aparegué la...” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

en Rusafa “en Rusafa els chiquets m´han acosat a pedrá seca” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

en Rusia “lo segur sería estar en Rusia, ben llunt” (Parrés: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.20)

en Sabea -reyne de Saba, en l'Arabia meridional: “lo encens se cull... en Sabea” (Martorell: Tirant, 1460)

en el Safarich –llogaret prop de Monóver: "ha estat en el Sarafich rematant un taularet" (M. Ruiz: Canyisaes, 1908)

en Salamanca "testificant que predicava en Salamanca" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 12)

en Salamanca "y mira que es deprén en Salamanca" (Himne del Famolenc, 1847)

en Salamanca "predicant els dos en Salamanca" (Gadea. Tipos, III, p.81)

en el Saler "aquell divendres no's parlaba en el Saler d'atra cosa" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

en lo Saler "ven formache en lo Saler" (Jaunzarás: Una vara de Real Orde, 1921, p.10)

en Sedaví "en Sedaví" (Niu d'abelles, 1876, p.20)

en Sent Mateu (o Sant Mateu) "en Sant Mateu, per primera volta" (Pizcueta, Félix: L´ermitá de Sant Mateu, 1895, p.13)

en Sent Mateu "relligiós dominich, naixcut en Sen (sic) Mateu, en lo sigle XVII" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.116)

en la Santa Fas -llogaret al costat d'Alacant: "en la Santa Fas" (Irles, Eduart: Retaulets en la Santa Fas, Alacant, 1934)

en Saragosa "en Saragosa s'alsat un..." (El Mole, 1 de juny 1855, p.271)

en Sax "com los de Elig son franchs en Sax" (Arch. Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1348, f. 64v)

en Sax "y en Relleu, en Sax y..." (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/1923, p.1)

en Secilia "en Secilia e fonch rey de..." (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, c.1440)

en Segorb "esta nit tinc que estar en Segorb encara" (Sireno, D.: El 606, 1911, p. 32)

en Segovia "els facsiosos han entrat en Segovia" (El Mole, 1837, p.29)

en Sella "en Sella, en companyía de u dels fills" (Gadea: Tipos, 1908, p.177)

en Sella "en Sella s'ha cremat" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

en la Senia "en la Senia, aón te el seu hospital de sanc" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.171)

en Senicha "en Senicha l´han pelat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.40)

en Serra "vorás lo que me pasá a mi estant en Serra" (La Chala, 20 de noembre 1926, p.2)

en la Serra Grosa "el puesto que pots parlar en mi es en la Serra Grosa (…) Ya saps ahón te espere, en la Serra Grosa " (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

en la Serra de Mariola "en la Serra de Mariola" (La Chala, 17 de joliol 1926, p.4)

en Serrans "el tancaren en Serrans" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

en Serrans "esta nit dorc en Serrans" (Campos, J.: El salonet de les flors, 1890, p.32)

en Sevilla "per estar lo bisbe y lo Archebisbe en Sevilla" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1596, f.7)

en Sevilla "en Sevilla, l'estiu qu'anarem" (Vidal, V.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 13)

en Sevilla "una estrela del toreo qu'ha naixcut en Sevilla" (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

en Siberia "vosté ha naixcut en Siberia" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

en lo regne de Sicilia "Yo, mestre portolá en lo regne de Sicilia, habitant de

present en la ciutat de Valencia" (AMV. Prot. r-19, sinse foliació, 17 de deembre de 1464)

en Silla "en Silla. Tindrá un hort dalt de la senda" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

en Silla "lo mateix en Silla que fora d'ella" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.133)

en Sodoma "eixa es la poma en Sodoma" (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

en Sogorb "en Sogorb e Val de Christi" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, any 1462, f.152 v.)

en Sogorb "dijous a 24 de dit, morí en Sogorb" (Porcar, J.: Dietari, 25 de setembre 1626, f. 494)

en Sollana "com també en lo Puig.../ aprés en Sollana" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

en Sollana "estant fent foc en Sollana" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

en Soria "se reuniren en Soria les autoritats pera..." (El Trull, 19 de febrer de 1841)

en Sorra y en Modorra, més foc que'n -deformació paródica de les bíbliques Sodoma y Gomorra en el sermó del retor de Molvedre, prou enfadat, que diu: "si no seguíu mon consell, ¡así va a caure més foch qu'en caigué en Sorra y en Modorra" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

en Sorra y en Modorra -parlant d'un adulteri en el Cabanyal: "en Sorra y en Modorra" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.27)

en Sueca "la cantá esta pasa en Sueca" (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

en Sueca "no re calfes més el cap, Vert, / que lo que pasa en Sueca..." (Granell, J. B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.12)

en Sueca "ni en Sueca ni en ningún puesto" (La Moma, 2 de maig 1885, p.3)

en Sueca "hiavía en Sueca un potecari..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

en Sueca, correguda de bous "d'una correguda de bous en Sueca" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

en Suisa "com si estiguera en Suisa" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.7)

en Sumacársel "hia en Sumacársel" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 110)

en Tabarca "en Alacant mos han posat telégrafos hasta en Tabarca y busó de correus hasta en els tranvíes del Horta" (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)

en Tabernes "en Tabernes no hia un atre" (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.8)

en Tarragona "en Tarragona a bora (sic) de la mar" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim,1495, f. 93 v.)

en Tarragona "yo no vullc vórem en Tarragona vestit d'uniforme" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.17)

en Tendetes de Campanar "prengueren en les Tendetes de Campanar" (Dietari de Jeroni Soria, 1 d'octubre 1522)

en Tendetes "y en Tendetes" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

en Terol "no dehuen los valencians en Terol..." (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 175)

en Terra Santa "comisari en Terra Santa" (BV, ms. 255. Lleopolt Ign. Planells, 1760)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en Tetuán “que hui en día, /... també en Turquía, en Tetuán o...” (Granell: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.12)

en Tibi “El espill de les chiques / en Tibi” (El Amic del Poble, Alacant, 16 abril 1899, p.2)

en Toledo “sen aná a la cort... que stava en Toledo” (Llibre d’Antiquitats, 20 d’abril 1538)

en Tolosa “en Tolosa prengué el hábit” (Ortí: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 58)

en Torís “en Torís, / y secretari en Paiporta” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.10)

en Tortosa “en Tortosa” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, octubre 1462, f.151)

en Tortosa “en Tortosa, pera determinar coses de...” (Ginart, N.: Rep. dels Furs, 1608, p.272)

en Torralba “fet en Torraba” (Ms. del capellá Jusep Esplugues, any 1731)

en Torreblanca “en Torreblanca, més allá de Castelló” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.105)

en Torrevella “casament que son pare arreglara en Torrevella” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

en Torrevella “en Torrevella, poble este com es sabut, molt castigat per els terremotos” (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

en Torrevella “ha ocurrit así propet, en Torrevella” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

en Torrent “mon cosí… qu’es secretari en Torrent” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f. 12v)

en Torrent “granerers com en Torrent...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.55)

en Tous “Ahir li va preguntar / a un chiquet sa mare en Tous: /¿Qué vols, fill, pera almorsar?” ((El Tabalet, 1844, p.15)

en Tous “que fent en Tous correguda” (Niu d'abelles, 1876, p.140)

en Traiguera “en Traiguera” (Ponce: Sen Visent en Traiguera, 1871)

en el port del Tremolar “de novios molt retemplats; / con que si voleu triar, / en el port del Tremolar / han de ser desembarcats” (Vivó, J.: Festes de la Fonteta de San Lluis, 1929)

en Turballos “en Turballos...y a la baixada del port” (Gadea: Tipos, 1908, p.206)

en Turís “viure en Turís” (D.J.B.B.: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9)

en Turquía “passes en Turquia y desterres lo Soldán” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

en Turquía “vóremos en Turquía... parlant en valensiá” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.43)

en Utiel “fort, pero en Utiel...” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.31)

en Utiel “s´en va en carro a carregar vi en Utiel” (Blasco Ibáñez: El femater, 1935, p.4)

en Valencia -En el cas de Valencia, topónim de ciutat y reyne, abanda de la catalanisació sintáctica prepositiva, tenim atra: donar com auberta la *-è-* que sempre ha segut tancá:

cat.: “*a València*”
val.: “en Valencia”

Els filólecs coneixen la condició de vocal tancá de la ‘*e*’ de Valencia. Dasta el colaboracioniste Sanchis Guarner heu reconegué: “*es evident que cal pronunciar-lo amb e tancada en valencià. En segón lloc, es pot acceptar*

la grafia del Diccionari Ortogràfic (del IEC de Catalunya) amb l'ús de l'accent greu, València, ja que es tracta d'un mot propi i per motius d'unitat ortogràfica amb els catalans" (S.G.: Gram. Barcelona, 1993, p.LI). Els sindona lo mateix que, desde'l orige del idioma, s'escriga 'Valencia'; com en catalá es 'València', els que viuen de prostituir sa llengua obedixen lo dictat desde Barcelona. A lo llarc dels sigles, en valenciá tenim eixemples de tots els autors, que ridiculisen als filólecs colaboracionistes, també en l'us sintáctic de la prep. "en" davant de topónim**:**

en Valencia "fet en Valencia en lo palau..." (Furs de Valencia, ed. a, 1482; sentencia de Jaume I, any 1258)

en Valencia "scrit en Valencia" (Rubió, A.: Doc. Contes de tesorers, Valencia, 23 juliol 1353).

en Valencia "fort altament en Valencia" (Eiximenis: Dotzen, dedicat al Conde de Denia, c. 1385)

en Valencia "en Roma... en Valencia" (Canals: trad. al valenciá del Valeri, 1395)

en Valencia "scrita en Valencia a VII díes doctubre..." (AMV, Lletres misives, 22. f. 109r; Carta del Jurats de Valencia a lo senyor rey de Navarra, 7 d'octubre 1454)

en Valencia "ací en Valencia tot lo contrari" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

en Valencia "ultim testament fet en Valencia" (Arch. Patriarca. Prot. 25015, Inv. mort Jaume Roig, 1478)

en Valencia "... trinitat, en Valencia" (Fenollar, Bernat: La Istoria de la Passió, 1493)

en Valencia "mort en Valencia" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)

en Valencia "domiciliats en Valencia" (Beuter: Primera part de la Hist. de Valencia, 1538, f. XXVIII)

en Valencia -reproduint furs de 1428: "en la cort celebrada en Valencia" (Fori Regni Valentiae, 1547)

en Valencia "com ara s'usa en Valencia" (Fernandez de Heredia, Ioan: Obres, a. 1562)

en Valencia "Cerdá ha donat deu lliures a Rafel en Valencia" (Pou: Thesaurus, 1575)

en Valencia "entrá en Valencia en lo present any" (Llibre de Antiguetats, 19 giner de 1586)

en Valencia "qué hia de nou en Valencia" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

en Valencia "entrí en Valencia" (BNM, Ms. Mulet: Infanta Tellina, . c. 1660)

en Valencia "la millor tela se troba en Valencia" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1661)

en Valencia "tantes crueltats en Valencia" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 31)

en Valencia "en Valencia, per Geroni..." (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

en Valencia "que sen entrava en Valencia" (BUV, Ms. Blasco Ciurana: Rel. del carrer d'Alboraya, 1687)

en Valencia "estiguí en Valencia" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

en Valencia "lo que pasava en Valencia" (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)

en Valencia "en Valencia en lo any 1303" (Archiu Vila de Culla, Privilegis,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1740)

en Valencia “en Valencia” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768)

en Valencia “ha treballat en Valencia” (En obsequi del Voluntaris Honrats, 1794, p. 2)

en Valencia “¿Qué tal li ha anat a vosté en Valencia?” (Coloqui de la medicina, 1827)

en Valencia “eixa chiqueta en Valencia...” (BN, ms. Pepeta la Molinera, 1861)

en Valencia “fet en Valencia” (Vives Azpíroz: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 18)

en Valencia “ganes tinc de vóret en Valencia” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 7)

en Valencia “a estes hores deu estar ya en Valencia” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 10)

en Valencia “la acció en Valencia” (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916)

en Valencia “fas nit en Valencia” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 14)

en Valencia “naixcut en Valencia” (Quevedo, Carlos: Per menchar carn de burro, 1932, p. 9)

en Valencia “acció, en Valencia” (Thous: L’hort de les freses, 1933, p. 3)

en Valencia “poguera actuar en Valencia a fi de...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 1)

en Valencia “yo soc naixcuda en Valencia” (Quí soc yo. La Cotorra Fallera, 1946)

en la Vall de Seta "com diuen en la vall de Seta" (Ensisam, 1891, p.250)

en la Vall de Seta “d´eixe any en la Vall de Seta” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.31)

en la Vall de Tabernes “en la Vall de Tabernes, les riates de burros” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 401)

en Vanes –ahon muigué St. Vicent: “Vicent, Pare meu, / que el cos soterrat / casi ya olvidat, / en Vanes se veu”(Bib.Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

en Venecia “e passa en Venecia” (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

en Venecia “en Venecia, per mestre Johan Hertczoz, tudesch” (BNM, Inc. 1.462, Corella, Johan Royç de: Psalterium, Venecia, 1490)

en Vergara “abrás qu´es donaren en Vergara” (Huertas: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.17)

en la Vila “en la Vila (Joyosa) sempre está chorrant este chorret” (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

en Vila Real “a 17 de maig morí en Vila Real” (BNM, ms. Dietari Porcar, a. 1620, f.332)

en Villabruta -topónim paródic de ficció, encá que ix en obres lliteraries en castellá: “fa poc menos d'un sigle en Villabruta” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

en Villamarchant “era Blay un llauraor naixcut en Villamarchant” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

en lo Villar “en lo Villar y en Alcubles / estant tocant a rebato” (Ensisam, 1891, p.27)

en Villar del Arzobispo “en Villar del Arzobispo hia un...” (La Degollá , 2 de març 1890, p.7)

en Villena “pera bons alls en Villena, / pera cánters en Onil” (Gadea: Tipos, 1908, p. 9)

en Vinarós “havia embarcat en Vinarós” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 10 maig 1599)

en Vinarós “en Vinarós” (Ord, custodia del R. de Valencia, 1673)
en Vinarós “lo atallador de esta torre asistirá en Vinarós ab obligació de exir tots los matins” (Ord.guarda. Costa del Regne de Valencia, 1678, p.33)
en Vinarós “naixque en Vinarós en 1805” (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)
en Viscaya “en les ocasions que... en Vizcaya” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759, f.52)
en Vistabella “En Vistabella apareix una…” (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.2)
en el Vedat, nit "sopar una nit en el Vedat" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)
en el Vedat, chalet “comprarli un chalet en el Vedat” (Gayano Lluch: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.11)
en el Vedat, paella “la paella en El Vedat” (El Fallero, març, 1922, p.15)
en el Vedat, paella “una paella en lo Vedat” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
“la paella en El Vedat o la Comisió ha triunfat” (La Chala, 05 /05/ 1928, p.2)
en Vic “en Vich, /de allí capitá contar el enémic” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)
en los Vivers “Pot ser en los Vivers” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.1)
en Xábea “estava en Xábea” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 18 de nohembre 1618, f. 304)
en Xaló -l´autor, al copiar d´atres texts, també escriu el topónim com *Aixaló*: “l´han fet a trosos, / y en Xaló se l´han...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.40)
en Xátiva (també *Aixátiva, Eixátiva*) “este es lo frare que en Xativa...” (Mendoça: Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 220)
en Xixona “Soler viu ara en Xixona” (BNM, Ms. Trobes de Jaume Febrer, c. 1670)
en la Yesa “el prior de capuchins en la Yesa” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)
en Zaragoza “en lo llibre intitulat... imprés en Zaragoza, any 1698” (Ros: Tratat de adages, 1736, p.40)
en Zelanda “he estat en China, en la India, en Zelanda...” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)
en abaecho, suc “en suc en abaecho” (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)
en abaecho, sardines “li agraen més les chulles... que les sardines en abaecho” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 255)
en abaecho, suc de creílles "un suc de criailles en abaecho" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)
en abaecho, arrós -val. abaecho y bacallar; cat. *bacallà*: “arrós en abaecho” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 14)
en aigua, picher “got y picher en aigua” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.15)
en aigua, picher “per la esquerra, en un picher en aigua” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)
en aigua, vi “tendes que mesclen el vi en l’aiua” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.174)
en aigua, vi “un cánter de vi en aigua” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)
en aigua, bollet “si este chic es més desustansiat que un bollet en aigua” (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.9)
en aiguardent -parlants del bunyols “en mel y regats en aiguardent” (El Fallero, març, 1924, p.15)

en alficós, ensalaes "ensalaes… en alficós, en tomata. en..." (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.6)
en almíbar, llimonets "teníen llimonets en almíbar" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)
en all, oli "coneixen l'hora y el punt / en que lliga l'oli en l'all" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.137)
en allioli, botifarreta "y una botifarreta en allioli" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)
en allioli, chulles "chulles en all y olli" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 10)
en allioli, chulles rostides "chulles rostides en allioli" (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.11)
en allioli, chulles "una torrá de chulles en allioli es lo millor" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.4)
en allioli, fesols bollits –parlant irónicamente dels gasos asfixiants: "deu tindre una mescla de fesols bollits en allioli" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.12)
en allipebre, all y pebre "angulies en all y pebre" (El Sueco, 24/10/ 1847, p.117)
en allipebre, abaecho "abaecho en all y pebre" (Escalante: Un grapaet, 1868, f. 7)
en allipebre, creilles "pots preparar creilles en allipebre" (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.12)
en allipebre, anguiles "les anguiles que trea de les fea en allipebre" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.4)
en alls, arrós "arrós en alls" (Conv. de Saro, 1820)
en alls, llebres "les llebres... bones están en alls" (Canyisaes, Monóver, 1909)
en alls, blanquets o tarbens "¿ blanquets o tarbens en all? (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)
en alls, sopa "sopa en alls" (Prudent raonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 3)
en all, sopa "de la sopa en all" (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.17)
en alls, sopes "que lo mateix tenen sopes en alls, que alls en sopes" (El Mole, 2 de giner 1865, p.300)
en all, sopes "sopes en all" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 25)
en alls, sopes "sopes en alls" (Millás, Manuel: El Civil, Valencia, 1916, p. 13)
en alls, sopes "les sopes en alls" (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917)
en all, suc "suc en all" (Conversació... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)
en alls torrats "y en alls torrats y salsa de cholivert" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.8)
en anguiletes, arrós "y pensant en l'arrós en anguiletes" (El Bou Solt, 1877, p. 107)
en ansisam, guitarró -varietat de peix: "tan be com un guitarró en ansisam y olives" (La Donsayna, 1844, p.70)
en arrop, farinetes "farinetes en arrop" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma. En Cartagena, c.1770)
en arrós, carabasa "y es carabasa en arrós" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.66)
en arrós, guales "guales en arrós" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 197)
en arrós, guixes "guixes tendres en arrós" (Gadea: Ensisam, 1891, p.55)
en arrós, pollastre "guisat que fon el pollastre en arrós" (Archiu Mun. d'Elig, ms. Romans del pleit del pollastre, any 1776)
en bacallar, guisao -en catalá: *cuinat amb bacallà* (val. *bacallar*, *abaecho*; cat. *bacallà*): "dos culleraes de guisao en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

bacallar" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)

en bacallar, arrós "un arrós en bacallar" (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

en bacallar, arrós "els obsequiaren en arrós en bacallar" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

en banderetes, arrós "unes bones mans pera fer un arrós en banderetes" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.6)

en banderetes, arrós "sopem... arrós en banderetes" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.3) El plat ix en lletres populars:

El pobres, cuan hia una festa,
y no's poden lluir,
fan arrós en banderetes,
¡o en bledes, volía dir!.

en banderoles, arroset "esta casoleta d ´arroset en banderoles" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.7)

en barbes, pa "pa en barbes... pa florit" (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)

en barquillets, got d'horchata "horchatera... ¡qué modals tens tan finets, / cuant me servixes un got / en barquillets!" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

en bescuit, chocolate "chocolate en bescuit" (El Mole, 20 de febrer 1856)

en bescuits, sopá "sopá en bescuits, olla en pilotes" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 23)

en bescuits de llengüeta, chocolate "chocolate, / que yo, si vostés m'en fan, / sempre me'l prenc en bescuits" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.210)

en bescuit, un plat "que tens la femella mala, éntrali un plat en bescuit"(El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

en bledes, arrós "varem tindre arrós en bledes" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.20)

en bledes, arrós "d'arrós... en paella, atre día rosechat, atre en fesols y naps, atre en bledes" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

en bledes, arrós "arróç en bledes" (Escrig: Dicc. 1887)

en bledes, arrós "pera fer un arrós en bledes" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

en bledes, arrós "arrós al forn, arrós en bledes, arrós caldós" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

en bledes, arrós "y el arrós en bledes" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)

en bledes "y ya vorá quínes perolaes se fem d'arrós; hui en llentilles, demá en bledes" (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)

en bledes, arrós "no compares un arrós en bledes en un arrós en fesols y naps" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.7)

en bledes, arrós "arróç en bledes" (Escrig: Dicc. 1887, p.296); "atra vegá arrós en bledes" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.4)

en bogueta, arrós "arrós en bogueta" (El Cullerot Alicantí, 17 de giner 1897.p.1)

en botifarra, bollet "un bollet en una botifarra en oli" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.25)

en botifarronets, pimentó "hui tenim un berenar.. tomateta en pimentó en botifarronets" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

en bunyols, chocolate "ara entrem en lo cafetí y pendrem un chocolate en bunyols" (G. Gascón: La reina de la festa

del carrer, 1932, p.10)

en calaguala, café –com a porga, per ser llaxant: "¡Chica, dónalos el café en ... calaguala y que vinguen a ma casa, a vore si m'estalvíe guano" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.15)

en cansalá, coques "que fa coques en cansalá" (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

en carabasa, arroset "un arroset del que solem fer en este poble que sempre el mesclen carabasa" (El Canfali, Benidorm, 30/ 07/ 1883, p.116)

en carabasa, arros "arrosos en panses, en carabasa"`(Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.6)

en caragols, olla "una olla en caragols porganse en farina" (Martínez Ruiz, A-: Canyisaes, Monóver, 1908, p.76)

en casoleta, hous "aborrir els hous en casoleta" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.111)

en capetes de torero, arrós –en pimentons torrats, sinse pell y tallats com a capetes de torero, per damunt del arrós (no aprofita el vert o entreverat, asoles el roig): "arrós en pollastre y capetes de torero" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.1)

en carchofes, conill "conill en carchofes, el pollastre rostit..." (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

en cardets, olla "olla en cardets, fesols y carabases" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.14)

en carrancs, arrós "arrós en carrancs" (Diari "Las Provincias", 2 –10- 2002)

en casalla, café "me demana un café en casalla" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.11)

en casola, peix "arrós o peix en casola" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

en castanyes pilongues, arrós "d'arrós... en paella, atre día rosechat, atre en fesols y naps, atre en bledes, y atre en espinacs y castanyes pilongues " (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

en clóchines, carrancs y cigales, arrós –ma mare, lo mateix que la yaya, em fea per 1950 un arrós meloset en carrancs, clóchines y cigales.

en conill, arrós "arrós en conill" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 19)

en conill, arrós "el arrós en pollastre y el arrós en conill" (Martínez Ruiz, A.: "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1908, p.86)

en conill, gaspachá "la gaspachá en conill el dumenche pasat" (Canyisaes, Monóver, 1910, p.202)

en conill, suquets "y els suquets en conill" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

en conill, anar "el portaría en conill..., nuet o en pel" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.22)

en corfes de meló, carabasat "carabasat en corfes de meló" (El Fallero, març, 1928, p.18)

en costra, arrós "menchará un arrós en costra (...) al Kursal ...no tenim que anar no més que a menchar arrós en costra" (El Tio Cuc, nº 73, 146, Alacant, 1916, 1917)

en costra, arrós "el dumenge, arrós en costra" (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

en creilles, bistec "bistec en creilles" (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.3)

en creílles, hous "uns hous en creílles, y botifarrons y llonganises" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.8)

en chagants y nanos, arrós “diu que puesto que hiá un arrós en chagants y nanos, vol batecharne un atre que...” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.4)

en chagants y nanos, arrós -es lo mateix que l'arrós en fesols y naps, encá que hui heu cambien per el cat. 'gegants' els colaboracionistes catalaners: “perque una de les mehues menchaes es l'arrós en chagants y nanos, y atres guisos ahon el nap es indispensable” (La Fam, març 1906, p.3)

en chirivía, puchero “en puchero... en chirivía” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.37)

en chocolate, pa “pero may mullá pa en chocolate” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p.174)

en cholivert “l'arrós en cholivert” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.134)

en choriso, olla “bones olles en chorisos, / pernils, bona carn, bon peix” (Abaristo, obrer de vila, o manobre, 1813)

en chufes, mesclat “es mol bo mesclat en chufes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.193)

en dols, pataqueta –per 1950, de chiquet, he menjat pataquetes en dolç: eixarop de tomata, chocolate de garrofa, carabasat, etc.: “una pataqueta en dols” (El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.2)

en embutit, puchero “puchero en embutit” (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

en ensaimá, chocolate “es la llépola costum / que la dona ya ha format / de pendre allí tots los díes/ chocolate en ensaimá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.212)

en escabeig, besugo “fesols, espinacs y besugo en escabech” (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)

en escabeig, aladroc “aladroc en escabeig” (La Chala,18 de setembre 1926, p.4)

en esclatasancs, pollastre "llus rostit, pollastre en esclatasanchs" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909)

en espinacs, fesols “...de fesols en espinacs” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

en espinacs, arrós "d'arrós... en paella, atre día rosechat, atre en fesols y naps, y atre en espinacs" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

en estofao, bou “a mi els bous sols m'agraen en estofao” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)

en estofao, pato “a vosté el pato en estofao li agrá” (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.8)

en estofao, pollastret “millor será un pollastret en estofao” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.11)

en faba, vaina “una vaina en faba / y una cabesa d'alls, / no els capia ningún ducte /qu'es un bon armosar” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

en fabes, sofrechidet "un sofrechidet en fabes" (Escalante: Les criaes, 1878)

en fabes, rollos en “el mes de les falles, dels rollos en fabes” (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

en fabes y llonganises “un rollo en fabes y llonganises” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.1)

en fabes, un rollo “—Este home s'ha desmayat. —No pot ser perque fa un rato s'ha menchat un rollo en fabes” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)

en fabes, conill “dins del perolet... conill frechit en fabes” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.24)

en fabes, ous “pollastrets en salseta, / ous en fabes” (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

en fabes, tortilla “rechuplat els dits: tortilla en fabes” (El Bou Solt, 1877, p.

93)

en fabes, botifarrons "...de botifarrons en dos lliuretes de fabes y cuatre rollos" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5) “els fem una frechideta de botifarrons en fabes” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

en fabes, pataca “pataca en fabes ” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

en fabes, rollo “Mig rollo en fabes. La chala es una de les costums més típiques de...” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.10)

en fabes, rollo “rollo en fabes , que donaba gloria”(García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.14)

en fabes, rollo “del mig rollo en fabes” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

en fabetes, botifarrons “uns botifarrons en fabetes” (Llibret Falla Carrer de Rusafa, 1905, p.3)

en fabetes, sopar “pa sopar en fabetes” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

en fesols y naps, arrós “fenla en arrós en fesols y naps” (El Mole, 1840, p. 75)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (El Tabalet, 1847, p. 175)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (Bernat Baldovi: Pascualo y Visanteta, 1861, p. 7)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (Liern, J.: Una paella, Valencia, 1862, p. 28)

en fesols, arrós -aludix paródicament als polítics sinse vergonya ni formació, que tindríen que menjar “arrós en fesol y palla” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.410)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 6)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 9)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (Roig: El tesor, 1884, p. 22)

en fesols y naps, arrós “arróç en fesols y naps” (Escrig: Dicc. 1887)

en fesols y naps, arrós “l’arrós en fesols y naps” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.249)

en fesols y naps, arrós “li presentaren al home / arrós en fesols y naps” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

en fesols y naps, arrós "y un arrós en fesols y naps es la..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

en fesols y naps, arrós “un plat de arrós en fesols y naps y un barralet de vi” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

en fesols y naps “y ya vorá quínes perolaes se fem d'arrós; hui en llentilles, demá en bledes y al atre en fesols y naps” (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)

en fesols y naps, arrós “lo que patía la pobreta de la mare en este home, cuan fea arrós en fesols y naps” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.7)

en fesols y naps, arroset “... chulles, y un arroset en fesols y naps” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (Azorín: Valencia. Ed. Losada, 1949, p. 160).

en fesols y naps, arrós “arrós en fesols y naps” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.9)

en fresols, arrós “y per poc tire el arrós en fresols” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.1)

en fritá, conill “y vinet, / conill en fritá” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en focha, paella d'arrós “paella d'arrós en focha y anguiles mareses” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

en gall, arrós “va haver arrós en gall” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.3)

en gallina, arrós “el bon arrós en gallina, en la Vila” (El Tio Cuc, 2ªep., nº 52, Alacant, 1924, p.4)

en gallina, pucheret “y hui, qu'es dumenche... tenim pucheret en gallina” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

en got, aigua “li donarán aigua en got / pera que bega” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.94)

en granotes, sopes “sopes en granotes” (Millá, Manuel: Cascarrabies, 1889, p. 19)

en granotes, coca “ixca la bota, / coca en granotes” (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

en granotes, sopa “Hui que volía yo sopes / en granotes” (Millá, M.: Cascarrabies, 1889)

en granotes, sopa “época de les bledes, dels espinacs, de la sopa en granotes y...” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

en greix, casoleta “pa y peix, casoleta en greix” (El Mole, 1840, p.31)

en greix, casoleta “casoleta en griex” (Les marors de una fadrina, 1860, p.12)

en hous, rollets “tinc yo en l’armari un pesic de rollets en hous” (El Mole, 1 de juny 1855, p.269)

en hous, llesques “¿Has fet les llesques en hous?” (Escalante: La falla de Sen Chusep, 1870)

en hous, fabes “sofrechit ... de fabes en ous” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 42)

en hous, tomates “més val qu´armorse ¿Quin armosar? Tomates en hous” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.14)

en hous, botifarrons -parlant de bons dinars: “en cambi fea gran lliga mescla en hous, botifarrons, llonganises y magre” (La Fam, març 1906, p.3)

en jagants, arrós -vórer '*arrós en chagants y nanos*'.

en Jerés, freses “... de freses, que arreglaetes en Jerés, sucre y taroncha...” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)

en llentilles “y ya vorá quínes perolaes se fem d'arrós; hui en llentilles” (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)

en llet, café “ella se pren un café en llet y ell una servesa” (El Tio Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.2)

en llet, café “el café en llet s´ham pres” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

en llet, café "li ha posat sucre al café en llet" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.6)

en llet, café “¿Vols café, café en llet, un refresc...?” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.19)

en llet, café “¿Vols café en llet?” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.19)

en llet, café “en les mans un tasó de café en llet” (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.13)

en llet, pastilles de café “son pastilles de café en llet” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.9)

en llet, café “es prengueren un café en llet” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.25)

en llet, café “prepárali al tío un café en llet” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

en llet, café “raere del chocolate pendrem un got de café en llet” (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

en llet, café “li he deixat servit el café en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

llet (...) a mí, café en llet" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, pp. 9, 33)

en llet, café "¿vols café?, ¿café en llet?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 9)

en llet, café "¿vol café en llet?" (Badenes: Tápat sego que te veus, act. 3r.,1945, p.2)

en llet , sopes "un tasó de sopes en llet" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p.10)

en lleu, seba "Sempre seba en lleu. Lo que puc y grasies" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

en llima, aigua "y agarrant el got d'aigua en llima" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.14)

en llomello y llonganisetes, pimentó "mos tragueren un sofrechit de tomata y pimentó en llomello y llonganisetes" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)

en llonganisa, hous "ous en llonganisa" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

en llonganisa, almorsaret "volíen un almorsaret en llonganisa" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

en llonganises, hous "y hous en llonganises" (El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.1)

en mel, bunyolets "sucaren uns bunyolets en mel" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.3)

en mel, bunyols "els bunyols... ben empapats en mel" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.15)

en mel, coca "li donaren coca en mel" (Niu d'abelles, 1876, p.99)

en mel, coques "coques en mel" (Coloqui del casament de Miquelo, 1823)

en mel, coquetes "coquetes en mel" (El Bou solt, 1877, p.76)

en mel, coques "coques en mel" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.27)

en mel, coquetes "pera berenar coquetes en mel" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

en mel, coquetes "te fartaríes totes les coquetes en mel" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

en mel, coquetes "la dolsor de les coquetes en mel" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

en mel, coquetes "les coquetes en mel que veníen per lo matí aquelles llauraores" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.20)

en mel, pa "astó de Alacant es pa en mel" (El Tio Cuc, Alacant, 5-I-1917)

en mel, sopes "sopes en mel" (Llombart: Los fills de la..., 1883, p.328)

en mel, bunyols -li pregunta la bunyolera a un sinyor: "¿Els vol en sucre o en mel?"(El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

en mel, pa "com un got blen ple de ron/ y un tros de pa blanc en mel" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.11)

en mel, sucats -parlant dels bunyols "sucats en mel" (El Fallero, març, 1924, p.12)

en menta "glopecha en menta..." (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.10)

en mescla, pa "grans trosos de pa en mescla" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 23)

en mescla, salsetes "y atres salsetes en mescla" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

en mescla, bollets "uns bollets en mescla, uns cocots..." (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.13)

en molles, coques "coques en molles" (Bib. Nic. . Primitiu. Coloqui de la Mosa de Peyró, c. 1790)

en molles, coca "pareix una coca en

molles" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 28)

en molles, coca "la dolsa coca en molles" (Llorente: Versos, 1914)

en molles, coca "eres lo que se diu una coca en molles" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.9)

en molles, coca "un tros de coca en molles" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.146)

en molles, coca "un grapat d´armeles y coques en molles" (Peris Celda: La tía Pepa, 1918, p.8)

en molles, coca "una coca en molles" (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

en mondonguilles "ferla en mondonguilles" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.2)

en mondonguilles, suc "un plat de suc en mondonguilles" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

en mosques, tomatá y pimentó – paródicament, el text fa referencia al brut bodegó ahon cauen mosques als plats: "tomata y pimentó en mosques" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

en most, raím "les conserves de raím cohuit (sic) en most" (Escrig: Dicc. 1851)

en mostasa, chulla "una chulla en molta mostasa, que demá será un atre día" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

en mostasa, cataplasmes –l'autor fa metáfora paródica del menjars roins: "en cónter de guisao fan cataplasmes en mostasa y tot" (Barchino, F.: Els envenenats, 1923, p.6)

en musola, arrós "acabe de dinar arrós en musola" (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)

en napicol, sardina -tot sugerix que's plat paródic: "y sardina en napicol" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

en naps y coca de dacsa "matat la fam / en naps y coca de dacsa" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.21)

en naps, perol "un perol en naps, fesols y costelles" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

en naps, col "col en naps" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.12)

en oli, rollets "rollets en oli y coques fines que anaben arremullant prou asobint en bon poliol y aiguardent anisat" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.76)

en oli, coca -persona en melsa y serenitat:"sa mare sería una coca en oli" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p.132)

en oli, rosquilletes "de rosquilletes en oli" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

en oli, llargues "¡Llargues y en oli!" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.7)

en oli, rollets "que ma muller sap fer uns rollets en oli..." (Bib. Serrano Mrales, ms. Rahonament del Jurat de Vinalesa, a. 1643, f.45)

en oli y vinagre, ansisam "ansisam de totes herbes adobat en oli y vinagre" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.2)

en oli, botifarretes "un rastre de botifarretes en oli" (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

en oli, pa torrat "pa torrat en oli" (Escrig: Dicc. 1887)

en oli, botifarres "plat fondo ple de botifarres en oli" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.5)

en oli, botifarres "y les botifarres en oli" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

en oli, botifarres "en el plat fondo ple de botifarres en oli" (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

en oli, botifarretes "botifarretes en oli" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.3)

en panses, coca "coca en panses tan suau com el bescuit" (La Traca, 31/ 01/ 1914,

p.4)

en panses, coca "un tros de coca en panses" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.11)

en panses, arrosos "arrosos en panses" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.6)

en oli, botifarretes "unes botifarretes en oli, unes olivetes y un barralot de vi" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

en oli, pa "els banquets que m'ha donat en esta vida de pa en oli" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.146)

en oli, pa "berenar una liura de pa en oli" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant,1917)

en oli, pablanquet "més de deu mil pablanquets en oli" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.27)

en oli, botifarreta "¿botifarreta en oli? Lo que més m´agrá" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)

en oli "adobaetes en oli y sal" (La Sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.

en oli, botifarreta "estigué en un puesto que una botifarreta en oli..." (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)

en oli, botifarretes "rollos y botifarretes en oli" (La Chala, 2 d'octubre 1926, p.1)

en oli, pa "un tros de pa en oli y sal" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.78)

en olives y tomata, ansisam "que mos fasa... un ansisam en olives y tomata" (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.11)

en olivetes, vermut "ferse unes anchovetes, uns chatos de mansanilla, un vermohut en olivetes" (Anunci del Gran Bar Sorolla en El Cuento del Dumenche, 21 joliol 1918)

en pa de llet, chocolate "ahon el chocolate pren / en pa de llet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.159)

en pa y manteca "pagareu... ¡en pa y manteca!" (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.12)

en pa, sardina "sardina en pa y en vi" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

en paella, miques "yo no'ls deixaré guisar / miques en paella" (Col. sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

en paella, arrós "es l'arrós en paella" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

en panses, coques "pera fer coques en panses" (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.140) Y en el mateix semanari: "Plena de rent y farina,/ de pastar sinse esperanses,/ tens así una ma molt fina/ pera fer coques en panses" (El Sueco, 1847, p.151)

en panses, coca "més sec q'una coca en panses" (Escalante: El deu, deneu y noranta, 1861)

en panses, coques ""micha lliura de pasensies, y coques en panses" (Arnal: L'agüelo, 1877)

en panses y anous, coques "que no ompliren els armaris de coques fines... coques en pases y anous" (Morales San Martín: Noveletes, L'Avenç, Barcelona, 1910, p.10)

en panses, coca "coca en panses" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.3)

en panses, coca "la coca en panses" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4) "la coca en panses" (Almanac La Traca, 1920, p.40)

en panses, coca "això de bo es una coca en panses" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.10)

en panses, coca "¿Vol comprarme una caixeta de 'coca'? .-A mi la coca dónamela en panses" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.11)

en panses, coca "coca en panses" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

en panses, coca "una coca en panses" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 5)

en papes, un bistec “paella, dos hous, un parell de molls, un bistec en papes, mig pollastre...” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

en pata, arrós “¿Ha dinat puchero en taronchetes o arrós en pata?” (El Tio Cuc, nº154, Alacant, 1917)

en pato, arrós “el arrós en pato albuferenc” (El Fallero, març, 1928, p.18)

en pebre negre, allioli “més coent que l'allyoli en pebre negre” (El Mole, 1840, p.138)

en pebrereta, caragols “caragols en pebrereta y suquet” (El Bou Solt, 1877, p. 93)

en peix, pa “pa en peix” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

en peix, arrós “hui vos porte arrós en peix” (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.11)

en pera , bescuits “y el durli eixe día dos bescuits en pera, en confitets per damunt y en pols de sucre” (El Fallero, març, 1921, p.4)

en peres, carn “¿Qué del guisado de carn en peres?” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.252)

en pernil, hous "Llista pera fer boca... hous en pernil" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909)

en pesols, arrós “en una casola de arrós en pesols en les mans” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

en picher de llet “apareix Carmeta en un picher de llet” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

en pilotes, olla “sopa en bescuits, olla en pilotes” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 23)

en pimentó “que está fet en pimentó més coent que un recaferro” (El Mole, 1840, p.67)

en pimentó, cocot “coca en panses y cocot en pimentó” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.10)

en pimentó, tomateta "hui tenim un berenar.. tomateta en pimentó" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

en pimentó y tomata, bollet "y entrá en casa La Torera a ferse un bollet en pimentó y tomata" (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.3)

en pollastre “el arrós en pollastre, y les pepitorietes y...” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.85)

en pollastre, arrós “arrós en pollastre” (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.20)

en pollastre, arrós “arrós en pollastre” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 49)

en pollastre, arrós “el arrós en pollastre” (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917, p.3)

en pollastre, paella “un kilo de pa y arreglo pera fer paella en pollastre” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.9)

en potage, sigrons “un bon perol de arrós o de sigrons en potage” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.30)

en res, arrós -paródicament, per la pobrea, arrós sinse pollastre ni marisc: (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930)

en rollets punchosos, aiguardent “un doset d'aiguadent en dos rollets punchosos” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

en rosquilla “chocolate en pa d'aigua o en rosquilla” (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

en safrá y vi, aigua "tingueren que ferli aigua en safrá y vi pera que retornara" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.26)

en sal, peix “¿Y el peix? / Ya está en sal / ¿Les tabelles?” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.23)

en salmorra, caldo “li donen caldo en salmorra” (Rahonament..., pera passar lo

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

temps, any 1732)

en salmorra, pimentó "les tires de pimentó en salmorra" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

en salmorra, cavalleta "la ensalá de tomata y la cavalleta en salmorra" (El Tio Cuc, nº137, Alacant, 1917, p.1)

en salmorra, pimentons "pimentons en salmorra" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.4)

en salmorra, tomata y pimentó "tomata y pimentó en salmorra"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.49)

en salpicó, fabes "hagué fava en salpicó" (Coloqui de Llaudomia, c. 1785)

en salpicó, pollastre "un pollastre en salpicó" (Sanchis: Milacre de la cega, 1864)

en salpicó, pato "yo pasí ahir tot el día fent el pato en salpicó" (Roig: Un chuche, 1873, p.13)

en salpicó "feslo tot en salpicó" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.35)

en salsa de bobina –cuinar lo que siga sinse sustancia: "en salsa de bobina" (El Mole, 12 de febrer 1856)

en salsa, llengua "perdiu escabechá, una llengua en salsa" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.6)

en salsa, caragolets "engaldirnos uns caragolets en salsa" (El Bou solt, 1877, p.137)

en salsa, lleu "d´un sopar de lleu en salsa" (Ferrándiz: Penélope en Borriol, 1873, p.20)

en salsa a la valenciana, sebes "sebes guisaes en salsa a la valenciana" (El Bou solt, 1877, p.93)

en salsa, llengua "una llengua en salsa" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

en salsa, llengüeta "una llengüeta... en salsa" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

en salsa, peix "yo crec que fon el peix en salsa" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.30)

en salsa, sepia "poqueta de sepia en salsa" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 36)

en salsa, peix "el peix en salsa"(Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.7)

en salsa, cardets -feta en cardets, llima, tomata, alls, almeles…: "cardets en salsa" (Moreno, Victoria: Revista Lo Rat, juny 1999, p.42)

en salseta, budells de bou "budells de bou en salseta" (El Bou solt, 1877, p.93)

en salseta, lleu "ha fet un lleu en salseta**"** (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f. 7)

en salseta, peix "peix en salseta /... arrós abanda" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.17)

en salseta, pollastrets "pollastrets en salseta" (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

en sardina, coc "en Morella, coc en tomata (...) coc en sardina" (DECLLC, II, p. 790)

en sardina, coca "m'ha portat un tros de coca en una sardina rostía" (Canyisaes, Monóver, 1914, p.249)

en sardina, pimentons "¡qué pimentons en sardina!" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.35)

en sardines, bollet "un bollet en tres sardines" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.12)

en sardines frechides, plat "un plat en sardines frechides" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

en seba, fesols "dels fesols en seba" (El Sueco, 24/10/ 1847, p.117)

en seba, ansisamet “un ansisamet en seba” (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

en seba, arrós “arrós en seba” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 19)

en seba, sanc "y aná a parar a casa La Morellana, ahon demaná sinc de sanc en seba" (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.3)

en seba, sanc “sanc en seba” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.3)

en seba, arrós “un arrós en seba mal fet” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

en seba, arrós “arrós en seba, el divendres” (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

en seba, botifarrons “¡Els botifarrons en seba!” (C. Marte: Nelo Testets, 1890, p.14)

en seba, tollina “de totes meneres, tollina en seba” (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

en seba, botifarrons “les sopes d'all y els botifarrons en seba” (El Fallero, març, 1921, p.5)

en seba, fesols “de cualsevol manera, fesols en seba” El Mole, 7/ 12 / 1863, p.82)

en seba, fesols "fesols en seba" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.6)

en seba, sanc “sanc en seba... aladroc” (Roig: Els banys de les barraquetes, 1871, p.9)

en seba, sanc “sanc en seba y pimentons rostits” (Millás.: Els microbios, 1884, p. 13)

en seba, sanc “dos cucaetes de sanc en seba” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.7)

en seba, sanc “¡Qué sanc en seba! ¡qué polps!” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.35)

en seba, sanc “una casola en sanc en seba” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

en seba, sanc “traume un plat de sanc en seba” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.8)

en seba, sanc “demanarem un plateret de sanc en seba” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

en seba, sanc “sanc en seba” (La Chala, 25 de setembre1926, p.3)

en seba, tonyina “tonyina en seba” (Gadea: Ensisam, 1891, p.399)

en seba, tonyina “tonyina en seba, com diem a vegaes” (Gadea: Tipos, 1908, p.103)

en seba, tonyina “que de totes maneres tonyina en seba, roda y bolta” (Gadea: Tipos, apéndix. 1908, p. 185)

en seba, tonyina “la tonyina en seba” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 260)

en servesa, vi “veu un traguet de servesa; la tens mesclá en vi .-Vi en servesa, vi en servesa...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

en sifó, grosella “un refresquet de plátano o grosella en sifó” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

en sifó, vi “y a beure vi en sifó” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910, p.190)

en sifó, vi “cuant beu vi, no el mescla en sifó” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.3)
(La Chala, 14 d'agost 1926, p.1)

en suc, mondonguilles “l’atra, de mondonguilles en suc” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

en suc, seba “y seba en suc” (El Mole, 1840, p.201)

en suc de taroncha “el got en suc de taroncha” (El Mole, 20 de febrer 1856)

en suc, peix “mos feren un peix en suc”

(Escalante: Mil duros, 1897, p. 41)

en suc, tenca “més mal que la tenca en suc” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.36)

en sucre, aigua “béuresela en l'aigua en sucre” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.125)

en sucre, aigua "beu aigua en sucre" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.17)

en sucre, aigua “una poqueta d’aigua en sucre” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 30)

en sucre, bunyols -parlant dels bunyols en falles: “en mel o en sucre, que de les dos maneres...” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

en sucre, coquetes "coquetes en sucre/ que diguen menjaume" (Villancicos cat. de Valencia, 1750)

en sucre, fideus “fideus en sucre molt blanch” (Rahonament y coloqui nou en que es manifesta el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla, de Benifaraig..., 1797)

en sucre, fraura “si t’agrá en sucre la fraura” (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.28)

en sucre, aigua “darli a la criatura / la primera cullerá / de aigua en sucre, o eixarop” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

en sucre, penques “menchen les penques en sucre: casa acomodada” (Canyisaes, Monóver, 1914, p.277)

en sucre, rollets “coquetes en mel y rollets en sucre” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.121)

en suquet de tomata, pastisets de mel “pastisets de mel en suquet de tomata” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1952)

en tabelles, guisao “yo haguera pegat més mosos / qu'en un guisao en tabelles” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.8)

en suquet, borrego “que se mate, y se fasa en un suquet el borrego” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

en tabelles, arrós “hui fas arros en tabelles” (Barber y Mas, F.: Dos marruecos, un diner, 1889, p. 10)

en taroncha, pa “un troset de pa en taroncha” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)

en taronchetes, puchero -pilotes valencianes embolicaes en fulletes de col, es mengen en caldo del puchero prou calent: “¿Ha dinat puchero en taronchetes o arrós en pata?” (El Tio Cuc, nº154, Alacant, 1917)

en tomata, coc “en Morella, coc en tomata” (Corominas: DECLLC, II, p. 790)

en tomata, hous “hous en tomata” (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.214)

en tomata y pimentó "en tomata y pimentó" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.9)

en tomata y pimentó “van a fer una tortilla... y coses en tomata y pimentó” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.176) “en tomata y pimentó” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.347)

en tomata, pollastres “de pollastres en tomata” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 231)

en tomata, hous “que sapia guisar un parell d'hous en tomata” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

en tomata y pimentó “una pataqueta en tomata y pimentó” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.4)

en sigrons, malves -criticant els dinars de Carnistoltes: “y pot llavar els seus pecats en el potaje de bledes, que’s una espesie de cataplasma de malves en sigrons” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en tomata, sardina "llandes de sardina en tomata" (La Matraca, 19/05/ 1916, p.2)

en tomata, pollastre "el pollastre... en tomata" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.14)

en tomata, feche "a mateixa, en la pancha, no porta més que unes bachoquetes y un troset de feche en tomata" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

en tomata, pollastret "pollastret en tomata" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.4)

en tomates, hou frechit "un hau (sic) frechit en dos tomates seques y una sardina" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, c.1908)

en tomateta, ansisam "un ansisamet en tomateta y olivetes del cuquillo" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.1)

en tomateta y pimentó "en tomateta y pimentó entreverat" (Llombart y Cebrian: La sombra de Carracuca, 1876, p.7)

en tomateta, llomellet "llomellet en tomateta, pera postres..." (El Bou solt, 1877, p.142)

en tomateta, trenses -les trenses son els budells netechats: "trenses en tomateta" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

en tomateta, pernil "¿vol pernil en tomateta?" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

en tomateta, pollastret "un pollastret... sofrechit en tomateta" (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.18) Este plat ix en lletres populars:

La so Quica ha mort un pollastret
y en tomateta l'ha dut al forn.
El so Quico no l'ha vullgut
y la so Quica se'l ha fotut.

en tonyina, coca "coca en tonyina y vi del Horta" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

en tonyina, seba "un estofao de seba en tonyina de sorra" (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

en tonyina, arrós "una menchá de arrós en tonyina que férem" (El Tio Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)

en tonyina, coca "la bona coca en tonyina, eixa empaná..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

en tonyina, **coca** "la coca en tollina (sic)" (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 41)

en tonyina, coca "coca en tonyina, calenta" ((Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

en tonyina, coca "de coca en tonyina" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)

en tonyina, coca "en la nit de la plantá / coca en tonyina" (Llibret Foguera Plaza Séneca, Alacant, 1944)

en tonyina, tomatá y pimentó "ya faré una coca en tonyina, tomata y pimentó" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

en tostá, café "vol el café en tostá, o en pastes, com ahir" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.15)

en tronchos de col, sardina -dinar d'u que patix fam: "caps de sardina mesclats en tronchos de col" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)

en vi, aigua "gotet d'aigua en vi" (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 37)

en vi, aigua "y el Poll, que viu al costat, / ha eixit a durte aigua en vi" (Bernat Baldoví, Chusep: L'agüelo Pollastre, 1859, p.18)

en vi, aigua "vols aigua en vi" (Merelo: Tot ho apanyen el dines, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 34)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en vi, aigua “un got d'aigua en vi” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.25)

en vi, aigua “Paquita bebía glops de aigua en vi” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

en vi, aigua “li faré un poc d’aigua en vi” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

en vi, pa “el pa en vi” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.207)

en vi, sopa “em donaren sopa en vi / per si...” (El pardal Sisó, 1797)

en vi, aigua "ara vi en aigua. Después aigua en vi" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.5)

en vi, aigua “y li feren beure un picher d'aigua en vi” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

en vi, sopa “sopa en vi no emborracha” (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.3)

en vinagre, sebeta “cebeta en vinagre, que me pareix que...” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.15)

en vinagre, pebrera “pareixía... pebrera en vinagre” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.49)

en vinagre, pimentonet “primer, un pimentonet en vinagre pa fer boca” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.7)

en vinagre, aigua “li tragué un got d'aigua en vinagre” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

en –preposició que pot ser de companyía, també aubrir complements circunstancials de modo (val. *mos espentaren en molta durea*; cat. *ens van empényer amb molta duresa)*; aprofita pera donar idea d’unió y, junt la conj. *que*, servix pera nucs condicionals, també senyala la ferramenta, mig material, etc.: “pendents en cordes reals en seda de diverses colors” (Arch. Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 77)

en lo mercat “en lo mercat; caure en terra; en Roma” (Canals, A.: trad. al valenciá del Valeri, 1395)

en aigua “la beu en aygua destremprada” (Bib. Nac. París. Llibre de les erbes, c. 1400)

en mala sort “stauen en mala sort los crestians, que tantes batalles com donauen, totes les perdien” (Martorell: Tirant, 1460)

en poques paraules “diu en poques paraules” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

en casa “tot lo que será fet en casa (...) caure en terra (...) en lo cap de la montanya (…) ací en casa” (Esteve: Liber. 1472)

en "un home que no respón en amar no es maravella" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

en “primerament en elles exercitant” (Fenollet: Hist. Alexandri, en llengua valenciana, 1481)

en terra “que si caus en terra” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, Valencia, 1496)

en “la primera part del Cartoxa en la vida de Iesus” (Corella: Cartoxa, 1518)

en terra –cat. *a terra*: “caygué smortida en terra” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, any 1521)

en “home envejós en mala voluntat” (Blanquerna, en valenciá, 1521, f. XXII)

en terra “vent los seus deus fets troços en terra” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.187)

en res “los manaments guardaren / que puritat en res may macularen” (Anyés: La vida admirable del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

en “aquells en habit de peregrí”

(Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)

en "ací en robes principals me adornen" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

en sa casa "tenia en sa casa" (A. Mun. Alacant. Llibre de la peixca, a. 1578, f. 19)

en lo moll (d'Alacant) "vené en lo moll a uns de Muchamel" (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 7)

en mig "sepulcre o trémulo que estava en mig de la Yglesia" (BRAH, Dietari Porcar, a.1598, f.15)

en torn –cat. *al voltant*: "ací en torn a la festa" (Orta, Melchior: Matraca als fills de Valencia, 1600)

en "confrares... que asistixca en ells lo prior" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

en lo mercat, corro de bous –cat. *al mercat*: "y hagué corro de bous en lo mercat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 7 de maig 1619, f. 313 v)

en "en los ulls vos parle" (Mendoça, M.: Fiestas Convento del Carmen, Valencia, 1622, p. 205)

en lo mercat, bous "bous en lo mercat" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1625, f. 454)

en casa –cat. *a casa*: "y un fill soterrat en casa, en lo corral" (Archiu Col. Gandia, 5º libri, any 1648, f. 246)

en corda, bous "portaren bouets en corda" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

en grana, tenyit "ben cubert. E si possible será la cuberta tenyida en grana" (Alcanyis: Regiment, 1490)

en "ell li diu en compasió" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)

en lo mercat, corregudes de bous "correr bous en lo mercat" (Gil, Vicent: Relació del Segón Centenar, 1655)

en pesar "els ques casen per amor/ sempre viuen en pesar" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Loa, c. 1660)

en coche "los Escrivans de Manament en coche" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

en corda, correguda de bous "es corregueren per Valencia bous en corda" (Ayerdi: Noticies de Valencia, nohembre 1661)

en "salaris ordinaris de mig en mig any" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.66)

en permís "era pelat... calbo, en permís de vostés" (Armengol: Sacro Nov. St. J. de Mata, 1669, p. 487)

en mi "bona es eixa, / aixó desde que naixquí, / y está tan arrailat / eixe mal en mi" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.102)

en pel, pells de bou "pells de bou en pel... pells de vaca en pel..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

en "penats per la primera vegada en una lliura" (Ord. custodia Regne, 1673)

en mi "perque la Musa de enguany / es va barallar en mi" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

en "arrebaten als oyents en sis veus" (BUV, ms. 174, Col. de les campanes, 1729, v. 24)

en "y les mires en mals ulls" (BUV, Ms. 174, Coloqui de les campanes, 1729, v. 281)

en mi "vostes dos vinguen en mi" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 362)

en peus de plom –aspayet, en sensatea: "en peus de plom" (Romanç... fatigues y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

treballs que passen los casats, a.1733)
en mon pare "com he renyit en mon pare" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
en "un dimecres en la nit" (Ros: Romans de les fatigues y treballs, c. 1740)
en "les vocals... em, en, er" (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)
en peus de plom "en peus de plom" (Mas, fray L. V.: Sermó Cofradia St. Vicent, 1755)
en Deu, quedes –cast. *quédese con Dios*: "Quedes en Deu, so Dotor" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)
en Pep, casarse -catalá *amb*: "que's case en Pep de Quelo" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 36)
en clau, tancar "pareixía la Senyora de Benasau, que tanca en clau" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 51)
en mi "vine en mi" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
en terra "es cau en terra" (Tormo, Bertomeu: La gatomaquia valenciana, 1770)
en peus de plom "en peus de plom" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.4)
en gas "embobantla en gas" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 5)
en mi "vine en mí" (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén de Patraix..., 1797, p. 2)
en fulles de llorer "Castellano: xara crespa con hojas de álamo, con hojas de laurel. Valenciano: estepa achocasapos,/ en fulles de pópul, / en fulles de llorer" (Cavanilles: Obs. IV, 1797, p. 331)
en palla, pegar foc "em pegarem foc en palla / hasta que..." (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
en la llengua, detinte "Home, detinte en la llengua, / que aixó es molt y mal parlat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
en "en acabant, a ma casa" (Conv. de Saro, 1820)
en avant "de ara en avant" (Coloqui de Miquelo y Tomasa, imp. Laborda, c. 1823)
en capella , posar o ficar "per un delit de mort posárem una volta en capella a un soldat" (El Sueco, 21/11/1847, p.180)
en "en acabant de sopar" (Santapola: Coloqui de Goriet y la Chora, c. 1850)
en "es home que toca en gust" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 5)
en "la nuga en un fil" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 21)
en "es molta candonga vindre en criatures" (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 16)
en Catalina "ha anat en Catalina al mercat" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
en sa tia –cat. *amb la seva tia*: "s'en han anat en sa tía als milacres" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.20)
en "cada ovella en sa parella" (Capella, J. G.: Cada ovella en sa parella, 1868, p. 13)
en Toni "¿Has parlat hui en Toni, en Peret y en el Ratat?" (Barreda: Un arreglo, 1870, p. 21)
en "els diguí en acabant lo que..." (Colom, J.: Tal es Cualis com Camalis, 1872)
en mi "Llorens, ¿armoses en mi?" (Roig

Civera, A.: Un chuche, Valencia, 1873, p. 16)

en mi "víneten en mí" (Barreda, J.: Taranyines en els ulls, 1874, p. 10)

en mole, fet "el presente fet en mole" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.14)

en "¡En mí no es riurieu!" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

en pau "y tingam la festa en pau" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 9)

en "en seguideta escomensa" (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)

en "llops en pell de ovella" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.5)

en "parla en lo gos"Roig y Civera, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 8)

en "cuant anares a palos en aquells de Ares" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

en "be, ce... el, ell, em, en" (Escrig: Dicc. 1887)

en "si me case en Pepica / voldrá l´agüela manarme" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.26)

en "te vullc. En tu me casaré" (Semanari Garrotá de sego, 26 agost 1888, Alacant, p.2)

en "ya te hu diré en acabant" (Civera, Ricart: Tots d'un ventre, Alacant, 1888)

en terra "tres al sac y el sac en terra" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.169)

en terra "es deixá caure en terra de sopte" (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

en tu "Consuelito, torna en tu" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

en "en la boca uberta estava" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 7)

en "capitá de Voluntaris en Cuba" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

en mi "perque se casa en mi" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.138)

en soldats "monoveres en soldats" (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

en atra –cat. *amb una altra*: "ara va en atra chica més alta" (El Cullerot. Alacant, juny 1898)

en "hiá gabietes en pardalets" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

en "y la seguixc en els ulls" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)

en la botigueta "lladres en la botigueta" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

en l'arena "caigué en l'arena" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

en sacs, corregudes "fent corregudes en sacs per el carrer" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

en "que llops en llops no se moseguen" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

en saliva "¿Y curar de grasia qu'es? / Fer unes creus en saliva" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.18)

en pilota –l´eixemple aludix a un foraster que aplegá a Denia nuet, sinse dinés en les bolchaques: "un chicot que vingué en pilota" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

en "lo que li agrá es anar en ell" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

en vindre "¡Cuant tarda Chimet en vindre!" (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.3)

en mi –cat. *amb mi*, cast. *conmigo*: "vindrieu en mí" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.22)

en vosté "volía... parlar en ell o en vosté.

–¿En mí?" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 4)

en "en acabar aniré" (Peris: Terres, 1919, p. 29)

en permís -cast. *con permiso*; cat. *amb permis*: "En permís" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.9)

en casa "m'espereu en casa" (Mollá Ripoll, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 15)

en hábit "¡Quí'm tenía que dir que'm soterraríen en hábit!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

en pit, pel "deu ser home de pel en pit" (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

en mi "Víneten en mi y vorem al viudo" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 7)

en permís "Benito, en permís" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.17)

en permís "En permís" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.6)

en permís –cat. *si us plau*, *amb permís*: "En permís de vosté me retire" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.21)

en permís "En permís" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.31)

en tu "y no sap qué ferse en tu" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.12)

en Malena "casat en Malaena" (BV, Ms. 649, -12, Les Almejes, c. 1930)

en mi -cat. *amb mi*; cast. c*onmigo*: "Vingasen en mi" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.7)

en un vol "en un vol" (Sánchez Navarrete: Dos milacres en un vol, 1945)

en "ve el Director... consulte en ell" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 12)

en permis "En permís, senyoreta ¿Fara el favor de dirme si...?" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.9)

en "apareix Carmeta en un picher de llet" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

en "vullc parlar en tu" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 5)

en Aurora –cat. *amb l'Aurora*: "lo teu en Aurora era pur pasatemps" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

en mi "¡Vosté s'ha equivocat en mi!" (Valls: El tío, Alcoy, 1933, p. 14)

en tu "nesesite parlar en tu" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 16)

en un dir –molt rápit: "tornem en un dir" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.24)

en permís "En permís, senyoreta, ahí hiá un..." (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.10)

en "duen toqueta..., estem en Febrer" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.13)

en mosatros "que se quede a dinar en mosatros" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.33)

en la granera "Melchora, en la granera en la ma" (Salavert: ¡Aniqueta!, 1939)

en tu "yo vullc anarmen en tu" (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)

enagües "enagües y més enagües, que el que les paga, les plora" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

enaltéixer -cast. *enaltecer*; derivat d'alt, es paraula del sigle XIX: "enaltéixer" (Escrig: Dicc. 1851)

enaltir "enaltint la seua obra" (Vento, Chimo. El amor, 1914, p.4)

enaltix "y ante el mon nos enaltix" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

enaltix "enaltix nostre modest semanari" (La Traca, 29 de juny 1912, p.4) "qu'enaltix" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.6)

enaltix "que tant enaltix al gloriós" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.126)

enaltix ""avalora y enaltix" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

enaltixc “les seues devocions enaltixc” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

enaltixen “que te enaltixen” (El Fallero, març, 1928, p.10)

enamorá –castellá y catalá *enamorada*: “diu que está enamorá d´ell” (Escalante: La Consoladora, 1880)

enamorá “deixarme enamorá” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

enamorá “aquella nova vida d'enamorá” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.10)

enamorá "Paquita, la enamorá Paquita, despertá bruscament" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

enamorá “la chica está enamorá / y el novio també la vol” (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.1)

enamorá “¿saps si la chica está enamorá d'ell?” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.10)

enamorá "es una enamorá de les flors" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.9)

enamorá “y la dona... está enamorá d’ell” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

enamorá “d´una dona enamorá” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

enamorá “atres, que si la criá, enamorá de la sinyoreta...” (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.7)

enamoraes “dos persones... enamoraes” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 6)

enamoraes “com les dones enamoraes” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

enamoraeta “la tinc enamoraeta” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

enamorament “del enamorament” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.154)

enamorament "aquells enamoraments" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

enamorat “Johan enamorat de…” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

enamoricarse “cuant s'enamoriquen lo mateix que dos rosins” (Almanac La Traca, 1920, p.36)

enants -típic arcaísme mort que'ls amics del floralistes, en caldositat, introduíen com si fora d'us corrent: "els disaptes, conforme se fea enants" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.2)

enaprés -aglutinació de *en aprés*: "enaprés" (March, A.: Obres, c,1445)

enaprés -arcaisme dels que agradaven a Carlos Ros, amic del flare d'0ntinyent: "enaprés" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p.9)

enarbolant “enarbolant un gayato com el bras” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.100)

enarbolar –cat. *enarborar*: “que enarbole les banderes, / que ixca al punt” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

enarbolar “enarbolar: levantar en alto estandarte” (Escrig: Dicc. 1887)

enarbolat “enarbolat” (Fullana: Voc. 1921)

enardiment "l'enardiment de la pelea" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

enardir -del lletí *inardescĕre*: "molt enardir" (March, Ausias: Obres, c.1445)

enardit “enardit més” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.16)

enardix “l'aulor de la pólvora mos encanta, mos enardix” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

enardix “t’enardix la muller teua” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

enardixca “que a nostres fills tant enardixca” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.6)

enardixen “ferixen... y enardixen” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

enarenar “arena... les portes de les cases enarenaes” (El Bou Solt, 1877, p. 103)
encá –del lletí *ad hanc horam*, siga conj. adversativa, concesiva o adv., ‘*encara*’ te la variant apocopá ‘*encá*’ en val. modern, simplificació del ‘*encar*’ usat per St, Vicent en el 1400 (DECLLC, 1, p.302), viu en el sigle XVIII: “encar que no soc digne” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
encá “qu’encá estiga” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 29)
encá “y encá no veus clar” (P. Ferrándiz, Enric: Penélope en Borriol, 1873, p.21)
encá “eixa chica encá no ix” (Roig y Civera, A.: Un chuche munisipal, 1873, p. 25)
encá “¡Encá que no torne més!” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874)
encá “y alse el gall encá qu´em coste...” (Llombart: A qui no pega, que pegue, c.1875)
encá “y encá li digüen...” (Niu d'abelles, 1876, p.153)
encá -parlant de dos chiquets: “el gran s'ha fet un trinchet, / el menut s'ha posat l'hongo / de son pare, encá novet” (...) “que alló val un Potosí / encá que no valga res” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.136, 190)
encá “encá está allí penchant” (Ovara: L’anima en un fil, Valencia, 1881, p. 7)
encá “en ca (encá) es de dia” (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 7)
encá “Barbereta ¿tens encá aquella peseta?” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.14)
encá “encá: apócope de *encara*” (Escrig: Dicc. 1887)
encá “encá no he anat a presili” (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)
encá “En fi, entremsen capa dins,/ Visantet, pues tindrán presa, qu´han de posar el puchero / y encá está así la sistella” (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)
encá “usamos apócope diciendo encá” (Nebot: Gramática, 1894, p. 115)
encá “y encá l´espere” (C. Bonet, E.: La planchaora, 1901.p.4)
encá “encá que templat no siga” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)
encá “aplegá Mariano cuant encá duraba la discusió” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.10)
encá "encá me'n queda" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)
encá “encá mos falta un ratet” (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 7)
encá “encá no han crevillá(t) els abacores” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918)
encá “¡Y encá diuen!” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 20)
encá “y encá volies coques” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)
encá “**encá** "encá pogué contemplar..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 17)
encá “¡Encá viu!” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 18)
encá “encá me cou una sabatá que m´ha pegat” (Barchino: La barraqueta, 1921, p.5)
encá “¿Encá estás aixina?” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.5)
encá “y encá els del entresuelo...” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)
encá “no em compra may un numeret

encá que rife un porc" (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.11)
encá "¿Y encá es queixeu vosatros?" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)
encá "¿Encá li dec més dinés?" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.14)
encá "encá la tinc que traure" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.12)
encá "y encá no..." (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 8)
encá "¡Cuatre díes que vivim / y encá volem acurtarlos!" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.19)
encá ¿y encá vols que yo te vullga?" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)
encá "encá queda sol en la torreta" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 1)
encá "¡Encá n'ha tengut vosté més que yo!" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)
encá "un chiquet qu'encá no..."(García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)
encá "les veus ... encá sonen" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 24)
encá "no me donen propina y encá me diu..." (Sendín: Ella, l´atra y ..., 1934, p.10)
encá "¡Encá diuen de ser dona! ¡Val més ser gosa faldera!" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.26)
encaballat "porte els dits... encaballats" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 8)
encabant –*més tart*; en acabant > *encabant*: "encabant m'en aniré" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.14)
encabant "encabant... no se qué fer" (Colom y Sales: L´Avarisia, 1874, p.18)
encabant "encabant li entrarem" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.8)
encabant "yo els donara a dinar, y encabant..." (Balader: Les beseroles, 1874, p. 20)
encabant "y encabant, cuan per la nit..." (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.22)
encabant "mes sa muller, encabant, / va anar y li tragué tot" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.3)
encabant "prenc chocolate encabant" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)
encabant "y en tu parlaré encabant" (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 11)
encabant "encabant baixaré" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.6)
encabant "no; a mi això me posa trista y encabant no sope" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.8)
encabant "entra tu y encabant mos hu contes" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.12)
encabant "pero, encabant, voldrás casarte" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)
encabant "y encabant anirem la mare y yo" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)
encabironar "y encabironar" (Vila, A.: Alcudia de Crespins, p.24, doc. any 1720)
encabironar, claus d' "que pareixen claus de encabironar y punchos de sereno" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.31)
encabironar "El clau d'encabironar: cast. bellote" (Escrig: Dicc.1851)
encabironar –ficar cabirons en cubertes y teulats; cast. *encabriar*: "un clau d'encabironar" (El Mole, 1870, p.19)
encabironar "cuatre taches d'encabironar" (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.6)

encabironar “les taches d'encabironar” (El Fallero, març, 1921, p.3)

encabotarse –tíndrer obsesió per cuansevol asunt o la voluntat de fer algo en firmea: joc, idees polítiques, enamorament, etc.: “s’encaboten en alguna...” (Reglament del noble... choc del Truc, c.1910, p.2)

encabotarse “pero s'encaboten tant els dos” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

encabotat “allá a boqueta nit / encabotats en cridar” (Bib. Nic. Primitiu, ms. 420, c.1795, f.86)

encabotat “ya anaven encabotats” (BSM, Ms. Correguda de bous, 19 septembre 1831)

encabotat “ell está més encabotat que may y...” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.4)

encabotat “encabotat: empeñado, empecinado” (DRACV, 1997)

encabote “¿Vols que t´encabote en ell?” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

encabritar "l'aca de Chimet s'habia encabritat" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

encabritar “un remolí feu encabritar la barca” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.26)

encabritarse “encabritarse, encabritat...” (Escrig: Dicc.1851)

encabritarse “s'encabritá el caball fogós” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 12)

encabusat “els nostres goberns, encabusats en la asquerosa política que...” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.132)

encadarnat –en l'Espill de Roig no sembla que siga un derivat del lletí *catarrhus*, perque que expresa un estat de sorpresa: “me trobí/ encadarnat / per escoltar...” (Roig: Espill, 1460)

encadufá de ferro “a la mitat del carrer... se ha acabat l'encadufá de ferro” (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.7)

encadufá –del arábic *qadus*: “encadufá: enchufar o arreglar los arcaduces de las cañerías” (Escrig: Dicc.1887)

encadufat “d´aygua cristalina..., que va encadufá cap a fora” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.38)

encaenat “¡Ya mos han furtat tres banderes y mos han trencat deu voltes l'encaenat!” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.3)

encaixar “¡Aaaay! Quina cos m'ha encaixat” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.8)

encaixa “ficarse en camises d´once vares... li solen encaixar al qu´es farol y la vol tirar de dotor, per ficarse ahon no´l demanen” (Gadea: Tipos, 1908, p.388)

encaixoná –en este eixemple, aglomeració de gent en un carrer: “¡cuan vinga una encaixoná ...!” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

encaixonaora -chicona que treballa encaixant les taronches: “en una encaixonaora” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

encaixonar “els impresors en la Imprenta, / les lletres encaixonant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

encaixonar “encaixonar sebes” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

encaixos "els encaixos del vestidet de Celineta" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.10)

encaixquetar “no me la encaixquetada” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 20)

encaixquetar “encaixquetar” (Escrig: Dicc.1851)

encaixquetat “perque s’han encaixquetat” (Conv. de Saro. 1820)

encalá, pilota "a dos y ralla, y la pilota

encalá" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.38)
encalá "¡Y la pilota encalá!" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.16)
encalá "encalá en algún poblet" (Cubells: Els panquemaos, 1919)
encalabriná -molt enamorá: "la nostra chiqueta... está molt encalabriná y vol casarse" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.48)
encalar "y la encalí en un balcó" (Coloqui de Tito, 1789)
encalar la pilota "¡Vosté qué sap...! Com ya he encalat lapilota..." (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.17)
encalar pilota "li hagueren encalat una pilota" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)
encalar "arrojar cosa a sitio alto, del que ni se cae, ni es fácil pueda alcanzarse" (Escrig, 1851)
encalar la pilota –paródicament, ficar els collons fora del alcans de Visanteta: "y pegantse una bolea, encala les pilotes en la teulá de ponent" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)
encalar la pilota "com una pilota / y encalarla en la teulá" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)
encalar "la pilota s'encalá en lo terrat del vehí" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.7)
encalár "en la pilota encalá" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p 5)
encalár "la pilota encalá" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.3)
encalar –cat. *ensaltar*: "tirar la pilota o atra cosa a un puesto ahon es engorrós agarrarla: damunt d´una teulá, díns d´una finestra, etc. Es verp valenciá" (DCVB)
encalat "¿vosté veu eixe sombrero?... l'has encalat", en lo balcó (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
encallar –del lletí **incallare*: "t'aparta / de naufragar / e 'd'encallar" (Roig: Espill, 1460)
encallar "encallá en Cap de Pals" (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)
encallar "encallaes en eixos bancalets" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)
encaminá –cat. y cast. *encaminada*: "no venía prou aigua, pero ya está encaminá" (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.3)
encaminar "trobe la senda que dret m' encamine" (Martí Pineda: Disputa de y viudes y..., 1561)
encaminar "a aquell cor dur encamina, /pero com era de..." (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)
encaminar "aplegárem a Burriana com Deu nos encaminá" (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)
encaminar "s'encaminá al Hospital" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.9)
encaminar "m'ha encaminat así" (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.17)
encamisades "maixqueres encamisades" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
encanallá "¿Y encara mos diuen chusma encanallá? (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.11)
encanarse "lo fill de Deu agrunsat... lo plor, y es encanás" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 17)
encanarse –cuan el chiquet es fica roig, aufeganse per un batistot: "encanarse: emberrenchinarse" (Lamarca: Dicc.

1839) Més raro es "*encanarse de risa*", també arreplegat per Lamarca.

encanarse de riurer "que al vórel riu encaná" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.86)

encanarse "encanarse: quedarse envarado el niño que no puede llorar" (Escrig: Dicc. 1887)

encanarse –aufegarse de riurer, plorar, ira, etc.: "¡En un bac el desfá el bou! ¡Ja, ja! encaná rientse y burlantse" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)

encanarse "s'encanárem... y (no) pogueren tallarmos la risa" (El Fallero, març, 1921, p.7)

encanarse "encanarse de riures" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 93)

encanastar –cat. *encanastrar*: "el lletero bollint llet, / y el criat encanastant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

encandilá "Visanteta... desde la seua porta / el contempla encandilá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)

encandilá "me encandilá desde el moment que..." (La Patti de peixcaors, 1884)

encandila "la font lluminosa els encandila en el chorro" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

encandilá "estás encandilá en ell" (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.5)

encandilar "encandilament, encandilar, encandilat..." (Escrig: Dicc. 1887)

encandilar "home que no s'encandila mirant a una dona" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.13)

encandilar "cuant me rasques ahí m'encandile" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

encandilat "si em vols vore encandilat" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 25)

encangrená "está encangrená" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 25)

encangrená "te tota la cuixa encangrená" (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.3)

encangrenar "barber piadós, encangrena la plaga" (Ros: Tratat, 1736)

encangrenar "venint dos dies, m'encangrenaba" (sic) (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 30)

encangrenat "encangrenat" (Escrig: Dicc. 1851)

encangrene "de ohuirlos m'encangrene" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 52)

encano –encara no: "¿Encano ve eixe refresc?" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 14)

encano –encara no > encá + no > encano: "encá se riu (...) y encano s´ha fet de día" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.45)

encano "encano fea un minut que..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.35)

encano "encano t´arree tota la que te mereixes" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.16)

encanonat "el orgue ya no despedix per el encanonat notes que..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

encant "encant: encante, baratillo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

encant "tenen un encant y embelés... que de nengún modo puc trobar en els rics" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

encant, per "desaparegué com per encant" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)

encantá –castellá y catalá *encantada*:

"encantá, encantació, encantahor..." (Escrig: Dicc.1851)

encantá "el barranch de la Encantá" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 72)

emcantá "eixa casa sempre ha estat encantá" (Canyisaes, Monóver, 1911, p.168)

encantá "si tu vols.-Yo encantá" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)

encantá "queda encantá mirant a Fidel" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.30)

encantá "el Toll del Barranc de l'Encantà" (Información de Alicante, Rutas por Beniarrés, 27 / 3 / 2011)

encantaes "a les chiques encantaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.199)

encantaora "es encantaora" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 19)

encantaora "encantaores" (Bayarri: Festes en Museros, 1923)

encantaora "en eixa placha encantaora" (Meliá, F.: Com els cacherulos, 1926)

encantar -del lletí *incantāre*: "fugir, fugir/ de tals serenes, / ... a tots encanten" (Roig: Espill, 1460)

encantat "anau a llaurar, durisios, / quins chascos haveu de dar /... si sou tots uns encantats" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)

encantat "a pesar d'haverne ya pochs d'encantats o que encara es mamen el dit" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.24)

encantat "montá una casa que pareixía un palau encantat" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)

encanyarse "e encanyá, e concertá del seu costat" (Roig: Espill, 1460)

encanyisahorts –además de jardiner, qui fa canyisos o fica canyes pera tancar l´hort o donar firmea a les plantes; 1ª doc.: "encanyiça horts, *topiarius*" (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

encanyisat "varasceto: encanyisat" (Salvá, V.: Comp. Gramática castellana, apéndice de voces valencians, 1838)

encayisat –en este cas, paret o muret fet en canyes que rodejava el charco ahon es banyaven les chicones de Monóver: "no més fees que rascá(r) les ungles en el encanyisat y els grits se sentíen en..." (Canyisaes, Monónver, 1907)

encanyisat "dins del encanyisat" (Millás.: El Civil, 1916, p. 34)

encanyisat "un tros de encanyisat en el fondo" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

encaparrat -preocupat: "que ve tan encaparrat" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.3)

encapellar "encapellar" (Roig: Espill, 1460)

encaperusat "a caball del fantasma encaperusat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

encapotarse "la nit s'encapotaba més cada vegá" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.15)

encapotat –cel ple de núbols: "del cel encapotat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.59)

encapotat "encapotat de núbols" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

encapotat "Eren les tres de la vesprá. El sel encapotat..." (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

encaporruchar "encaporruchárseli" (Balader: La capa no sempre tapa. 1876, p. 20)

encaprichá "en atre se encaprichá" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

encaprichá “la coloma, encaprichá en un bucho” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.8)

encaprichá “s'encaprichá d'una dona” (La Chala, 20 de noembre 1926, p.3)

encaprichar “s’ha encaprichat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)

encapricharse “Tonico s'encaprichá de la filla de...” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)

encaprichat “perque s’ha encaprichat” (Almanac de La Traca, 1923, p.17)

encaprichat “s´ha encaprichat d´eixes” (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y..., 1934, p.6)

encara -en ductes, pot víndrer del lletí *ad hanc horam*: que'n val. també doná *encara* > *encá*: “a pesar d'haverne ya pochs d'encantats o que encara es mamen el dit” (Gadea. Tipos, III, p.24)

encara “¿Y encara mos diuen chusma encanallá? (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.11)

encarabacinaren “quels tres s’encarabacinaren” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 21)

encarabacinarse “empeñarse en una cosa sin dar oídos a nada” (Escrig: Dicc. 1887)

encarabasinarse “y, punt al canto, s'encarabasinaren els fadrins” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.6)
(La Degollá , 6 d'abril 1890, p.7)

encarabasinat “está encarabasinat en ta filla” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864)

encarabasinat “en sa cosina está encarabasinat” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

encarabasinat que un burro en abril, més “bonica , fresca y airosa, a la que yo li fea l'aleta més encarabasinat que un burro en lo mes d'abril” (La Degollá, 19 de giner 1890, p.2)

encarabasinat “més encarabasinat encara cuan ix de la iglesia ya casat” (El Fallero, març, 1924, p.21)

encarabasinat -parlant d'un home juaor: “y tan encarabasinat” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)

encarabasinat –estar faba d´amor o desig: “la ma a Roseta, molt encarabasinat” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

encarabasinat “t’has encarabasinat en la criá” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 32)

encarabinarse “tan escotaes /..., tan curtetes,/ y porten calses calaes.../ Hui ya no s´encarabinen / els homens per lo que creuen / en les formes que adivinen” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

encaraes “vivim en portes encaraes” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

encarambolat -mig bufat de vinarra: "encarambolat" (Gregori, Ricart: De sabater a consechal, 1919)

encaramitarse –pujarse damunt d´algo: “tornárem a encaramitarse en els vagaches (...) en tal d´encaramitarse...” (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866, pp.9, 17)

encaramitarse “tres dones... se encaramiten” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

encaramitarse “se encaramita en els pisos y asusta a tot veinat” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

encaramitarse “valenciá encaramitarse: amontonarse, uns damunt d’atres” (DCVB)

encaramitarse “se encaramita en el

interior del ebliment en la san intensió de demanar…" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.6)

encararse "s'encará en la nena" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

encarat "soc d'eixos sempre encarats als gaspachos (...) ¿Voleu que anem demá a la Alquebla a mencha(r) gaspachos" (Canyisaes, Monóver, 1908, 1909, pp. 78, 151)

encarat "a no vórer encarats a dos fills" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.39)

encarcelat "tingueren *Misa* y *Te Deum* / als pobres encarcelats" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

encarcelat, encarselat "fon encarselat uns mesos" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

encarir "larguea de paraules encarir lo crim de tant sobreabundant legea" (Corella: Obres, c. 1495)

encarir "encarir: encarecer, aumentar o subir el precio...; ponderar, exagerar..." (Escrig: Dicc.1887)

encarit "han encarit les bledes" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

encarit "hasta les espardenyes valen el doble en dinés. Tot encarit" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.14)

encarixc "els encarixc" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, 46)

encarixca "el forment... que encarixca" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.16)

encarnar -del lletí tardiu *incarnāre*: "eren encarnats en lo cap fins al cervell" (Pascual, St. Pere: Obres, s.XIII)

encarnar -donar color de carn: "Item, dit día, per fer pintar y encarnar dita figura, sis sous" (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1493)

encarnar -penetrar íntimament; parlant de la soberbia: "es huy tan encarnada en lo món..." (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

encarnar "d'alló que el sant no gochá.../ perque a la seua muller / l'ercarná el espírit sant" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.2)

encarnarse "se encarná en Naçareth" (BV, ms. 255, Planells, 1760)

encarnarse l´espírit "¿Quín espírit ha encarnat en la meua Paca...?" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.11)

encarnat "Che, no sigues tan blau, o sinos te tornarem encarnat a cullerotaes" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

encarnaura "encarnahura: encarnadura" (Escrig: Dicc. 1887)

encarnaures –parlant de les carases de Carnistoltes: "¡Y es que tot va en encarnaures! (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 105)

encarnella –del nortafricá *qannariya* (que'l pendría del grec); sust. valenciá sinónim de carchofa: Emparentat, pareix, en el val. *alcanaria* (carchofa), doc. en Guardamar per 1930 y com *al-qannāria* en el Vocabuliste de Florencia, c.1200. El valencianisat Marqués de Villena usá "*canaria*" (A. Cisoria, 1423); y 'encarnella', típic d'Elig, heu trobem usat satíricament: «... y mos ham persuadit de que som una encarnella» (Semanari El Bou, nº I, a. 1885, p.1)

encarnella "bona encarnella y ensalá" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig. Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925)

encarnella "pésols y alguna encarnella" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

encarnixca “que vosté l'encarnixca d'eixa forma” (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.22)

encartar –ficar condicions per escrit davant de notari: “al Notari , digué ella, / que no convenía en lacte, / sil novio no lincartava / un tontillo en senyal darres” (Coples noves per lo to de la naneta... sobre els tontillos, c.1740)

encartoná “cara llarga, encartoná” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

encartonarse “encartonarse: acartonarse” (Escrig: Dicc. 1851)

encartonarse “escomensá ell a encartonarse hasta que s'ha quedat... com molts li diuen: 'Miqueta'.” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.4)

encartonat “encartonat: acartonado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

encartonat “el tío Sento Bigotera... encartonat, cansat de...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

encárrec "porte un encárrec d'ell" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.18)

encárrec “encarrec: encargo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

encárrec “encárrec que cumplixc” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 24)

encárrec, més bruto que fet d' “Chimo Macoca, que's més bruto que manat a fer d'encarrec” (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)

encarregá -cat. *encarregada*; cast. *encargada*: “ser atra la persona encarregá” (El Bou solt, 1877, p.223)

encarregá “fon la encarregá... era la encarregá de pegarmos” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

encarregá “encarregá d’este personache” (Nostre Teatre, semanari, Valencia 19 juny 1921, p. 17)

encarregá “encarregá de...” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.3)

encarregá “es la encarregá de...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.3)

encarregá “encarregá per forsa de l’hacienda” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 16)

encarregá “es la encarregá de...” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y... 1934, p.2)

encarregaes “varen ser les encarregaes de...” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p. 4)

encarregar “te manen e encarregam” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

encarregar, ancarregar “m'ancarrega en interés, / que li porte un sistellot” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

encarregar “y encarregaren a un amic que lis fera uns couplets” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

encarregar “encarregarmos de les faenes” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

encarregar “encarregarmos la faeneta y...” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

encarregat “encarregat: encargado” (Escrig: Dicc.1851)

encarregat “yo escomensí com tu y, ya veus, hui estic d'encarregat” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.8)

encarrellar “valenciá encarellar” (DECLLC)

encarrellarem “s’encarrellarem més” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

encarrellar “t'has encarrellat tant...”

(Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.31)

encarrilar "anat ben encarrilat" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 22)

encarrilarla "la obsequiarem en pastes y begudes pera encarrilarla" (Fink Rees, E.:La millonaria, 1918, p.14)

encarruchar –¿encarrilar?, ¿ficar carrucha o corriola d'una campana?: "el campaner... encarrucha una campana" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.141)

encasaquinarse "¿Qui voldrá encasaquinarse?" (BNM, Ms. Eixarop de larga vida, c. 1865)

encasillat "que cuansevol quidam que vullga ser encasillat" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1884, p.3)

encatarrá, encatarrada "més moquita que una ovella encatarrada" (Galiana: Rond. 1768, p. 41)

encatarrá "eixe parell de granotes encatarraes" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.7)

encatarrá "encatarrat, encatarrá" (Escrig: Dicc.1887)

encatarrá "que la música pareixía que estava encatarrá" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p.3)

encatarrar, encatarrat –cat. *encadarnar*: "que están molt encatarrades" (Paper, pera contrafer... any 1741)

encatarrarse "encatarrarse: acatarrarse" (Escrig;: Dicc.1851)

encatarrat, encatarrá "y en més moquita que una ovella encatarrada" (Galiana: Rond. 1768, p.41)

encatarrat "encatarrat: acatarrado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

encatarrat "encatarrat: acatarrado" (Lamarca: Dicc.1839, p.19)

encatarrat "com el orgue de Sollana / qu'está sempre encatarrat" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)

encatarrat "per la nit... se posa encatarrat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.149)

encatarrat "al que per fi encatarrat / se l'in pujen els vapors(Palanca: Lo Romancer valenciá, 1888, p.55)

encatarrat "parlava encatarrat" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890)

encatarrat "en casa encatarrat... li va dir en veu encatarrá" (El Tio Cuc, nº 76, 125, Alacant, 1916,1917)

encauar -amagarse dins del cau: "menjau lo conill que vos encauau" (Fenollar: Proc. olives, 1497)

encauar "fet encauar" (Gaçull, J.: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

encauat "en la boca una sonriseta de conill encauat" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)

encegar -del lletí *obcaecare*: "la malícia que tenien, que'ls encegava" (Ferrer, St. V.: Quar. 1413)

encegar, ensegar -per l'arena de la placha que li la tira als ulls: "que vas a ensegarme" (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

encegar, ensegar "es que pareix que t'ensegues" (El tío Pep. 1931, p.8)

encegat, ensegat -ficarse sego; en este cas, de pasió: "ensegat" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.6)

encelat "peix encelat" (Galiana, Lluis: Refrans valencians, c, 1760)

enceneor, enseneor –pera'ls sigarros: "Chas, el enseneor, el esclavó y la yesca" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.3)

encengut "encengut: encendido" (Escrig: Dicc.1887)

encentrat "el pinaret... te bones condicions per ser encentrat" (Gadea: Burrimaquia, 1904)

encerar "encerar" (Martorell: Tirant, c.

1460)

encerat “set alnes de drap encerat stret” (DCVB, text valenciá de 1470)

encerat “tres encerats” (Inventari Eixarch, Valencia, 1517)

enserat “coche molt usat cubert de enserat vert” (DCVB, text valenciá, 1614)

encerat, enserat “encortinen les portes / de enserats y de...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

encerat “encerat” (Escrig: Dicc. 1851)

enserat “com si fora un enserat” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.102)

encerats, enserats “dos enserats de grans dimensions... mapes” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 46)

encerrallada “li donen les moces la encerrallada” (Fiestas C. Carmen, 1622, p. 222)

encerrellá “encerrellá: mechón o porción de cáñamo, lana, lino... para hilar” (Escrig: Dicc. 1887)

encétala “una dona... ensétala, ensétala” (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 15)

encetar -del lletí *inceptare*: “encetar” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 191. 1, c. 1400)

encetar “encetades/ e violades/ al encartar” (Roig. Espill, 1460)

encetar, ensetar “que s'ensete la pesa pera tastar el formache” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p. 131)

encetar, ensetar “y al entrar l'arremet el gos … que si no li para la manta li enseta una cama” (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.4)

encetar, ensetar “caixes d'ostres; ahí tinc per ensetar les dos caixes” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.15)

enclavá “d’una abaechería enclavá ...” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 2)

enclavá “...enclavá en el sentro de Valensia” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.3)

enclavasó “la enclavasó d'un barco” (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.26)

enclavat “al morir en una creu / enclavat per els sayons” (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.30)

enclavat "l'edifici, enclavat en un magnífic pla d'horta" (Esteve, Chusep: De la serra, 1910, p.3)

enclenc –d´orige desconegut, ¿antiu occitá *clenc* (fluix, malalt) ; bearnés *clencà*, *clincà* (inclinar)?: “enclenc: falto de salud, enfermizo” (Escrig: Dicc. 1851)

enclenc, inclenc “es de naturalea inclenc, mal format” (El Tío Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.3)

enclencs “chiquets enclencs e insignificants” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

enclotá -plena de clots: “carretera... fangosa y enclotá” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.5)

enclotarse -ficarse dins d’un clot, siga real o metafóricamente: “s’enclotaren” (Conesa, Jaume: Hist. Troyanes, 1374)

enclusa, anclusa -¿del lletí *incūdĭne*?; cast.. *yunque*: “e sobre una anclusa” (Martorell: Tirant, c.1460)

encobilarse “encobilarse:... echarse la res en la cama o en el lugar donde descansa. Se dice especialmente de la liebres, *enconillarse*” (Escrig: Dicc.1851)

encocora –étim ductós, lo mateix que

cócora, ¿americanisme?, ¿onomatopéyic del *coc-coc* de les gallines?; equival a soflamarse per escoltar una conversació llandosa, un insult, agrávit, etc.: "me encocora" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.40)

encocora "No parlem. No: m'encocora" (Roig: El tesor dels Chermanells, 1884, p. 8)

encocora "me encocora... es un mestre de pega" (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

encocora "m'encocora" (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 30)

encocorar "m'encocora" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.20)

encocorar "y encocoren al dimoni" (Liern, Rafael: Almanac La Traca, any 1922, p.10)

encocorar "mos encocora vore un home en..." (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

encoentarse –escaldarse la llengua o els morros per tastar pebreres, per béurer chocolate o café en llet calents, cremarse en el tabaco, etc.: "encoentarse, valenciá; derivat de coent" (DCVB)

encoentarse, encuentarse "¡Tu qué saps!¿Ten enrecordes de la costum que teniu allí en el camp, de apura(r) les colilles handa encuentarvos els morros?" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908)

encoentat "com estaba encoentat" (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

encofitat "el suc está encofitat" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.38)

encoixar, ancoixarse -n'hian llocucions en este verp, com la que diem d'un mentirós: 'En cada mentira s'encoixa un gos': "que m'ancoixen d'una pedrá" (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p. 18)

encoixar -agarrar coixera: "fa molt poc casi m'encoixa" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.11)

encoixar "la criá li arrimá en l'hos un tábe que li ha encoixat" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 18)

encoixar -parlant de les chafaes de la gent en les falles: "me solen encoixar" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

encoixar "a lo millor d'una mentira t'encoixen" (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

encoixarse "ójala t'encoixares" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.27)

encolá -irónicament, per menjar col tots els díes: "¿Anit col, y hui col?... Estic ya més encolá..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

encolerisat –cat. *encolerit*: "del tot encolerisat, / el punyal desembainí" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

encolla –vórer *ancolla*.

encollir -del lletí **incolligĕre*: "qui nos vol encollir en la brida" (Dieç: Menescalía, s.XV)

encollir "la cama me s'ha encullit" (Millas: Els microbios, 1884, p.19)

encollir "encollíen la pell" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

encollir "Teresa encollix els muscles" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.54)

encomaná –cat. *encomanada*: "no se quína faena encomaná li ha eixit a estes hores" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)

encomananse –el gerundi pert la sorda final *–t* al nugarse en enclític; cat. *encomanant-se*: "encomananse a este

Bisbe" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

encomanar "encomendar, por encargar a otro alguna cosa..., encomendarse, por entregarse en manos de alguno, fiarse de su amparo, implorar su protección" (Escrig: Dicc.1851)

encomanda "En Valensia mateix, sinse anar més llunt, s'han donat cuatre creus y una encomanda" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.351)

encomensar "provists de palmitos... encomensaren a aventarse" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.210)

encomiástic "artículs encomiástics" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

encomiástic "com sempre, encomiástica" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

encomis 1ª doc.(?) "pera molt majors encomis dignes de ser" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

encomins "y per això me tens encomins" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 9)

enconá "la protesta enconá" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

enconar, enconarse –étim ductós, ¿lletí ******ĭncōnare*, *ĭnquĭnare*?; polisémic en valenciá: endolsar en mel o eixarop els mugrons de la mare o el paladar del chiquitiu pera acostumarli a mamar, semantisme present en Roig (Espill, 1460); també unflarse o endenyarse més les ferides; pédrer el trellat per enamorament, irritarse u molt, etc.: "¡llam de Deu! Diguí yo entonces, / al cabró que te enconá" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

enconar "que en paperots / lo degueren enconar" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu...a les Carnistoltes, c.1735)

enconar "enconar: inflamar, poner de peor calidad la llaga" (Escrig: Dicc. 1887)

enconar "a voltes una punchá s'encona" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 26)

enconar -parlant d'un chiquet recent naixcut y la comare: "el bolca y l'encona/ com ella diu. Enconar / es darli a la criatura / la primera cullerá / de aigua en sucre, o eixarop" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

enconar "enconar: poner al recién nacido miel u otra cosa suave en el paladar para que con aquel sabor se aficione al pecho" (Escrig: Dicc. 1887)

enconat "enconats / alguns ab mel" (Roig: Espill, 1460)

encondol "encondol tant lo que pasa" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

encondolirse –del lletí *condolere*, tíndrer dolor: "te molt encondolides les ales" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.5)

encondolit "encondolit: dolorido" (Escrig: Dicc. 1887)

enconfusionat –ple de confusió: "estava tot enconfusionat y no sabía qué ferse" (Gadea:Ensisam, 1891, p.243)

enconillarse "enconillarse: amadrigarse y derivados" (Escrig: Dicc. 1851)

encontinent –arcaísme en val. modern; del lletí *in continenti*, a continuació, rápidament, etc. : "y encontinent morí" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 21 oct. 1619)

encontinent "a tirar al blanch lo obliga / el reynar eternament , / pero en lora en continent / el..."Serres y Valls, Miquel: Versos, 1665)

encontrá "els encontrá" (Ms. Evangelis

valencians d'Oxford, 1730)

encontrá -polisémic, també com a discusió: "encontrá: encuentro" (Escrig: Dicc.1887)

encontrá "fon encontrá per uns llauraors en el punt denominat Pou del Dimoni" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

encontrar -d'un lletí vulgar *in contra, **incontrare*: "reposar / may s'encontraren" (Roig: Espill, 1460)

encontrar "encontrar a lo millor defectes" (Blay Bellver: La creu del matrimoni, 1866)

encontrarse "vingueren a encontrarse" (BNM, Ms. 7447, Breu rel. Germanía, 1521)

encontrat "ni atres que yo sapia, han encontrat" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

encontrat "com en atres molts, hia paréixers, opinions, e interesos encontrats" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)

encontre -cat. *trobada*: "e per ses hores foren al encontre" (Pere Pasqual: Obres, c.1295)

encontre "va per la vila e tu véns al encontre" (Ferrer, st. Vicent: Sermons, c. 1400)

encontre "prop del encontre" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIIr)

encontre "encontre" (Martorell: Tirant, 1490)

encontre "contaré el encontre de..." (Mercader: Vida de Fray Pedro Esteve, 1677, p.183)

encontre -cat. *trobada*: "mes val un encontre, que un concert" (Galiana: Refrans, c. 1760)

encontre "me encontre en puesto pla" (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

encontre -cat. *trobada*: "encontre: acto de encontrarse o hallarse dos o más personas" (Escrig: Dicc. 1887)

encontre -cat. trobada: "te desagrá l'encontre" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.27)

encontró "o badantli el cap a alg´´u / d'un encontró" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)

encopetat "en lo guant y encopetat" (Colom y Sales: Lo que fa la roba, 1875, p.21)

encopetaes -parlant de les sinyores "més encopetaes visten a la negliché y..." (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)

encoquetá "y es com a mi m'agraen: orgullosa, arisca, enconquetá" (El Pardalero, 22/ 08/ 1915, p.2)

encorachat –enfadat, cabrechat: "diguí tot encorachat" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

encorbar –vulg. del lletí *ĭncŭrvare*: "la canya, ans dreta, / se li encorbava" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.17)

encordá "encordá: encordadura..." (Escrig: Dicc. 1887)

encorca -llíquit resinós fet en blanc de Troyes, grana d'Avinyó, anous d'Alum, etc.: "encorca... la lliura val 2 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

encordaes "caires baixetes encordaes" (Millás. Manuel: El Civil, 1916, p. 7)

encordaes "cahires de morera encordaes" (Serrano: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.5)

encordar "encordar, encordat..." (Escrig: Dicc.1851)

encordat de traca "ser els primers / en córrer baix l'encordat / y vore'l qu'ix més cremat o quí..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

encordats "encordats duyen los lloms" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v.

282)

encorfarse –fer corfa els fruts y atres coses: “encorfarse: criar postilla los granos y las llagas” (Escrig: Dicc.1887)

encornat -parlant dels bous: “grans y ben encornats” (Almanach de La Troná, 1908 , p.20)

encornaures “això va en encornaures y...” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

encorporat “son espiritualment units e encorporats per charitat, e gracia” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500) mindna

encortarse “encortarse: turbarse, faltarle a uno palabras” (Escrig: Dicc. 1887)

encortarse -pot vindrer del lletí **cŭrtare*: tallarse qui es vergonyós per timidea davant d'un personat important o atra situació: “el que no te costum de menjar en la taula de un personaje com el rey, es deu vore encortat “ (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 110)

encortat –quedarse sinse paraules, atónit, parat: “de ta bellea m’admire /y tan encortat me te / que...” (Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

encortat “encortat. Micalet... yo t’agraixc” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 68)

encortat –parat per timidea o vergonya: “pareix qu´estigues encortat ¡Com si así no fora ta casa!” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.24)

encorte “m’encorte tant sinse acció, tant suspens” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

encorralar 1ª doc. “encorralará animals” (Stabliments Torre d’en Besora, 14 setembre 1738)

encorralar “encorralar” (Escrig: Dicc. 1851)

encosta -cast. *encuesta*, cat. *enquesta*: “lis ha demanat la opinió en esta encosta” (El tío Pep. 1931, p.11)

encourat “lo argent brut y encourat” (Guerau, B.: 2º Cent. S. Vicent, 1656, p. 131)

encovanar “al anar a encovanar uns...” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

encovanar “encovanar: meter o arreglar la ropa en el coladero para colarla” (Escrig: Dicc. 1887)

encorvá, encorvada –cultisme, del lletí *curvus*: "anaua encoruada" (Villena: Vita Chr., 1497)

encorvá “encorvá” (Escrig: Dicc. 1851)

encorvá “encorvá per la fatalitat” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

encorvaet “es el So Gasparo un vell pito algo encorvaet” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

encorvar -cultisme, del lletí *incurvāre*: “encorvar” (Escrig: Dicc.1851)

encorvat “Noé, encorvat, tremolós en un colom viu en la dreta” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

encrespaes “terres encrespaes de pámpols” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, 1934)

encrespat “en lo encrespat y...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 38)

encristalá “y una gran finestra encristalá al fondo” (Meliá y Clemente: ¡Ya no sona la guitarra!, 1926, p.5)

encristalá “una gran encristalá” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

encristalaes “dos portes encristalaes” (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.3)

encristalar “encristalar, encristalat” (Escrig: Dicc. 1887)

encristalat "el encristalat y les ventalles de les portes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

encristalat "balcó encristalat per el que se veu el carrer" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)

encristalat -parlant dels puestos de les les floristes: "al vóreles tan arrogants en ses puestos encristalats" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.15)

encristalat "gran porta o un encristalat" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 3)

encrusa "una en lo martell, y atra en la encrusa" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 35)

encrusa "encrusa: yunque" (Escrig: Dicc. 1887)

encuaderná "els convinga tindre la revista encuaderná" (R.Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.17)

encuadernable "en folletí encuadernable" (La Matraca, 04/ 08 / 1916, p.1)

encuadernació, encuadernasió "també regalarem la encuadernasió y cubertes" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

encuadernaor "encuadernahor" (Escrig: Dicc. 1851)

encuadernaor -publicitat en la prensa d'Alacant: "Taller de encuadenaor. En este acreditat taller se encuadernen tota clase de obres" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

encuadernaor "que fon encuadernaor y..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

encuadernar "encuadernació, encuadernat" (Escrig: Dicc. 1851)

encuadernar "epigrames, les cuals se podrán encuadernar en un tomet" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

encuadernat –cat. *enquadernat*: "un tomo lujosament encuadernat" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

encuadernat "tot el tomo encuadernat" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)

encuadernat "encuadernats en..." (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.33)

Encubert de Valenciá, l' –personage de les Germaníes: "del Encubert" (Dietari de Jeroni Soria, 1 d'octubre 1522)

encubert "algun Angel encubert" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, Valencia, 1569)

encubert "mal encubert" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 144)

encubert "li repetira el atach / el enemich encubert" (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

Encubert "el Encubert, encá que ple de misteris" (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 34)

encuberta "vos no amau encuberta a Ypolit" (Martorell: Tirant, c.1460)

encuberta "eixa manera encuberta de ferme la guerra" (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

encubertat "homens d'armes... caval encubertat, escuder" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 19 d'abril 1463)

encubertat "encubertats" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

encubertat "cavall encubertat" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

encubertat "encubertat ab paraments blaus" (Blay: Sermó, 1666, p. 26)

encubertes "acusasions encubertes de..." (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.9)

encubridora "y la encubridora nit..." (La Traca, 09/ 12 / 1916, p.1)

encubrir "pera encubrir maldats" (Según rahonament entre el Rat Penat y

el Micalet, 1802)

encubrir “para encubrir els seus errors” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.93)

encubrix “la pompa qu'en cubrix a...” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.15)

encuernat “més o manco encuernats, perque poden no ser cuernuts” (El P. Mulet, 1877, p. 49)

encular “encular: declinar o inclinar alguna cosa hacia la parte trasera;... de los carros cuando cargan más peso detrás que delante” (Escrig: Dicc. 1851)

encular “¿Qué no pot ser? ¡Aguardes! No encule, que...” (Soler: Els estudiants, 1934, p. 34)

encularse “encularse en algún negoci: empantanarse; encularse en la conversació: ... quedarse sin salida ni respuesta” (Escrig: Dicc.1851)

enculat “¡Que te s'ha enculat el carro!” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)

encullir “encullir: encojer” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

encullir “ell se me encullí de muscles” (Rahonament que fan quatre llauradors, 1772)

encullir “la cama me s’ha encullit” (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 19)

encullit “encullit: encojido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

encullix “la tristor encullix el cor” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 386)

encumbrar “encumbrant, encumbrar, encumbrat” (Escrig: Dicc. 1851)

encumbrar “que s'encumbre... un intrús” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.13)

encunat -cuan el torer está entre’ls cuernos del bou: “el site, casi encunat” (Escalante: Un torero d’estopa, 1872, p.18)

encurrar –perdua d´un braç o ma: “lo Curro Beltrán... encurrá manant una guerrilla contra els...” (Llombart: Tipos d´auca, 1878)

enchamay “ni ser padrí enchamay” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

enchamay “ni enchamay desapareixen” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 21)

enchamay “no recule enchamay” (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 15)

enchamay “enchamay” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 48)

enchamay “enchamay una aventura” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 7)

encharcá “tan encharcaes” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 134)

encharcar –del prerromá *charcho*: “chiulali l´aigua´l burret / cuant el portes a embeurar / perque sinos el pobret / molt be se pot encharcar” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.126)

encharcarse l'arrós en el camp “que'l arrós no s'encharque, /… que amaine el mal temps” (Llombart, C. : Tipos d'auca, 1878, p.41)

encharcat, arrós “qu´el arrós no s ´encharque” (Llombart: Tipos d´auca, El santero, 1877)

encharcat “en el piso encharcat que la plucha...” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

encharcat "encharcats per l'aigua" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.6)

encharcat "el carrer... encharcat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.17)

encharcat “en cuant plou, el barrio este /

se queda tan encharcat...” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

enchiquerar “mos enchiqueren” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 12)

enchiquit "més enchiquit y menut" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

enchís “henchís” (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 14)

enchís “¡Aixó de vosté es un henchís!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 14)

enchisa “l’horta está qu’enchisa” (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 15)

enchisant “la sistella baix lo bras, / y brasechant en el atre, van tot lo mon enchisant” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

enchisat “y casi tots enchisats” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

enchisat “que per lleu me has enchisat” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

enchisat “pues estic com enchisat” (Rahonament pera Carnistoltes, 1854)

enchisava “cregam que enchisaba” (sic) (Liern, J. Mª: La paella, Valencia, 1862, p. 17)

enchiser “tot es teu. Enchiser” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 25)

enchisera “ma abuela fon enchisera / y gran dona, ¡cap sagrat!” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

enchisera “me pareix més enchisera” (BNM. Ms. 14137, En una festa de danses, 1867, f. 9)

enchisera “no será enchisera” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871)

enchisera, anchisera “molt grasiosa y anchisera” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

enchisería “de enchiseria estudiant” (Coloqui de la Mosa de Peyró, c. 1790)

enchisero “per sert sería enchisero” (BNM, Coloqui dels carafals, s. XVIII)

enchitanat “yo estic enchitanat” (Fambuena, J. M.: Un fransés en Almásera, 1877)

enchocolatat –unflat o ple de chocolate; en sentit traslatici, enrosinat d´una dona: “anem, anem, que me tens chocho, enchocolatat” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.8)

encholiat –lo mateix que *enjoliat*: “y me quedat encholiat de lo que...” (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)

enchorn “Es enchorn. Pero yo m’alsat al alba” (Escalante: A la vora d’un sequiol, 1870)

enchorn -pronte, de matiná: “¿tu tan enchorn?” (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)

enchorn –pronte, ara: “anarsen a treballar enchorn” (Gadea: Ensisam, 1891, p.269)

enchorn “hui s´alsat vosté enchorn” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.5)

enchorn “els volantins sempre s ´arrematen enchorn” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)

enchorn “¿Y aixó, tan enchorn?” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 219)

enchornet –rápit, sinse tardar: “vostés vindrán cansats, / poden sopar enchornet” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

enchornet “demá... enchornet” (Salelles

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Cardona, C.: El Suspirs d'un llauraor, 1864, f. 16)

enchornet "s'alsa tan enchornet" (BNM, Ms, 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

enchornet "desde este matí enchornet" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

enchornet "y si acabeu enchornet hui vos convide" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 7)

enchornet, anchornet "la vespra de Nadal en la nit sope anchornet" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)

enchornet "y a Tona li dius que fasa enchornet el chocolate" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.38)

enchornet "enchornet escomensem la juerga" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 10)

enchornet "enchornet vos falta la vista" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.13)

enchornet "hui ham vingut enchornet" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.38)

enchuasarse "voces valencians... enchuasarse: estar muy metido en los juegos" (Salvá, V.: Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

enchuasá , enjuasá –qui asoles pensa en festes y diversions: "está enchuasá en les amiguetes" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.10)

enchuasats "qu'estigau tan enchuasats" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 13)

enchuasen "ell y eixe atre, els dos s'enchuasen masa" (Escalane: En una horchatería, 1869, p.6)

enchufar –d'orige ductós; veu moderna en cast. y valenciá, pareix víndrer d'un onomatopéyic *chuf*, sónit del choc o unió entre dos elements; o del árap clásic *ğawf* e hispánic **gúf*: "ha enchufat be la mánega del..." (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917)

enchufar "escoltar o enchufar la radio" (Ivars, fray Andrés: Diari, 25 de juliol 1936)

enchufaré "la enchufaré y voré com respón" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 20)

enchufat polític "a tots els enchufats en la política" (El tío Cuc, Alacant, 7 d'abril 1934, p.1)

enchufe "li fa superior a totes... el doble enchufe" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 18)

enchufen "la enchufen pera que..." (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 14)

enchufen "s'enchufen... al moment" (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 9)

enchufes "els enchufes... torne a enchufar" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

enchufes "no queden enchufes lliures" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

enchulantse "cada volta enchulantse més" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

enchumara -parla un barquer de l'Albufera a un caçador: "si demá tenim vent... y si mos deixen la Enchumara o la maleta dels esclafidors... mos divertirem" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

enchuntar "desde que t'enchuntes en el Canari" (Morante: ¡En la festa...!", 1914, p. 8)

enchuruvitat “aquella barriá... sa enchuruvitat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

ende, per -lletinisme; *per tant*: “artístics y, per ende, recreatius” (La Chala, 5 de juny 1926, p.2)

endeble “tan endeble, encara que ...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 159)

endecha, endechar –del lletí *indicta*; comú al port. y cast., era conegut dels clásics: “el valenciano antiguo *endechar*” (DCECH, 2, p. 606). En catalá, per rahons polítiques, a partir de Milá i Fontanals reviscolaren l’arcaísme provensal ‘complanta’ pera alluntarse del homógraf castellá. Tant el sust. com el verp expresaven sentiments de tristea: “una cantant, alt endechava” (Roig: Espill, 1460)

endecha “li diu endeches” (Mendoça, Manuel: Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 202)

endecha “com qui parla en ella, dirá les endeches (...) Ou estes endeches, / y escolta estos ays, / que al cor lo traspasen / tot de part a apart”” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

endecha “El Carrer de la Mar agrunsa a son Fill s. Vicent, y li canta estes endeches” (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.9)

endecha, endeches **endecha** “que li acabe enseguideta/ les endeches” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

endecha “en la clara nit de santa pau, /... bordem la endecha / del nostre cant” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

endecha “Endecha... Si a la festa vens” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

endechar “una cantant /alt endechava” (Roig: Espill, 1460)

endeixar “y s'endeixaren més de la mitat” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

endemoniá “y tota la facsiosina endemoniá” (El Mole, 1840, p. 75) "eixa tan endemoniá" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.119)

endemoniá “endemoniá” (Campos, José: Una sogra endemoniá, c. 1900)

endemoniá "vosté y eixa endemoniá" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.11)

endemoniar –cultisme valenciá, del lletí *daemonium*: “que aixó de quedarse en casa / una dona, y no trochar / es la pena, que entre totes, / la fa mes endemoniar” (Relació de un llaurador... de les festes... de la reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)

endemoniar “endemoniar: introducir los demonios en el cuerpo...” (Escrig: Dicc. 1887)

endemoniat “Vesten endemoniat davant de mi” (Milá: El Cortesano, 1561)

endemoniat “home més endemoniat” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

endemoniat “com estava endemoniat” (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 99)

endemoniat “el cas més endemoniat” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

endemoniat “el nano endemoniat y rebordonit” (El Mole, 1840, p. 7)

endemoniat “endemoniat” (Escrig: Dicc. 1887)

endemoniat “¡catso! y quin ball més endemoniat” (El Mole, 1840, p.104)

endemoniat “d´un home endemoniat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.511)

endenya “no s’endenya la ferida” (¡Dimats 13!, Valencia, 1877, p. 18)

endenyar, endenyarse –catalá *infectar-se*; castellá *infectarse*. Es homógraf, pero no sinónim del catalá *endenyar*, que equival al castella *indignar*, *molestarse*. Cuant era chiquet y me se fea pus en una bambolleta, tall o ferida en pus, ma mare em día: *la tens endenyá*: “endenyarse: irritarse una ferida o colp per infecció o atre trastorn; valenciá” (DCVB)

endenyarse una ferida “el atre morí d'un ull de poll que li s'endenyá” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.167)

endenyar “endenyar: ... apostema” (Escrig: Dicc. 1887)

endenyarse “si algú de vostés se sangra... podía molt fasilment endenyarse la sangría” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

endenyarse “hui, en lo Reyne de Valencia, endenyarse un gra, una ferida...” (DECLLC)

endenyar “tenía endenyat el dit” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

enderc “enderch, enderga, endergui” (March, Jacme: Dicc. 1372)

enderde, anderde “me l’anderde” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 17)

enderde “¡qu´el dimoni no hu enderde!” (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.13)

enderdar “no enderde el choc” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

enderdar “pots enderdar la madeixa” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 16)

enderdo “algú enderdo” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 4)

enderdos “cuant més pronte manco enderdos” (Escalante:La senserrá del mercat, 1871)

enderdos “fer eixos enderdos” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 15)

enderesar “entre confús y admirat, / alsí el bol poquet a poc / enderesantlo al Mercat” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

endergue, al -enredrar o embolicar: “o al endergue, qu'es lo mateix, que vol dir contestar a burro barra lo que s'els antoixa” (Gadea. Tipos, III, p.72)

endesfer –parlant dels bous: “el del Forn... s’endesfá de la fiera” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)

endespués “endespués” (El Tio Cuc, nº 110, Alacant, 1916)

endespués “hasta endespués” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.9)

endeutat "endeutat en tot lo mon /sense ningú d'ell fiarse" (Ensesiam, 1891, p.389)

endevotades “a moltes endevotades” (Coloqui dels platerets, 1795)

endevotarse –enamorarse: “viula un día ... quant estava de endevotarme molt...” (BUV, Ms. 666, Morla: A una devosió de moncha, c. 1650)

endiablá –cast. y catalá *endiablada*: “endiablat, endiablá” (Escrig: Dicc. 1851)

endiablá “sangrantana endiablá” (Arnal, F. P.: L´agüelo del colomet, 1877)

endiablá “endiablá: festejo jocoso, disfrazados de diablos” (Escrig: Dicc. 1887)

endiablá “una endiablá ocasió” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

endiablat “tindre el pensament més endiablat” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)

endiablats “y els endiablats plans que...” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.12)

endilgar –d´orige desconegut, Timoneda escriu "endigalla mal" en el seu Aucto de la Oveja Perdida (a.1558); obra ahon fea ansalá de lléxic castellá y valenciá. Hui significa pegar un colp, donar algo que no es vol, llançar insults a algú...: "li endilga un tabe a la esquena" (Llibret falla del carrer de Grasia, 1891)

endilgar "endilgá una superior estocá que li valgué..." (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

endilgar "y aprofitant aquell moment de calma, el president els endilgá este discurs" (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)

endilgar "mos endilga molt tranquila" (Llibret Foguera Raval Roig, Alacant, 1933)

endimoniat "la muller y tres filles que mataren a son pare perque díen que estaba endimoniat" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.426)

endimoniat, endemoniat "aquell endimoniat castellot" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

endemoniats "hui tinc reunió de endemoniats pera..." (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

endinyar -segons Alcover, "del tsigan diñar, donar", y efectivament trobem eixemples: "endínyam una copa" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 3r.1945, p.4); pero en la meua infantea era vocable nugat a agresivitat y erotisme: que t´endinye dos osties, eixe li ha endinyat una piuá a la chicona de..., etc.

endinyar –colpejar a atre; qui parla es el mató Caragol, amenasat a Llemena: "Fora d'asi... o t'endinye" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.5) L'autor escriu en la cast. *-ñ-*.

endiosarse "endiosarse" (Escrig: Dicc.1851)

endiosat "endiosat: endiosado" (Escrig: Dicc. 1851)

endivia, andivia –-del lletí *intŭbus* y mosárap *'anṭûbíya*; cast. *escarola*: "la lletugueta d'endivia" (Ros, Carlos: Romanç… los treballs de la gent pobra, 1763)

endivia "endivia: esquerola"(BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

endivia, andivia "andivia: escarola" (Escrig: Dicc.1887)

endivia "en cámbit, tinc bona endivia, y els taronchals no els tinc mal" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

endivia "tot son bledes y tonyina..., farta d´endivia" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.6)

endivina "a tot lo mon endivina..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 22)

endivinalla "hagueres endivinat" (Fuentes, P.: Villancic, 1761)

endivinalla "de endivinalles" (El Tabalet, 1845, p, 117)

endivinalla "això pareix una endivinalla" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.7)

endivinar "endivinar" (Esteve: Liber, a. 1472)

endivinaro "no cavile, no te qu'endivinaro" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

endivinat "pues ha endivinat al punt" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

endivineu "¿No u endivineu?" (Canyisaes. Monóver, 1906)

endiviní "endiviní el color. Faría bon tintorer" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 22)

endoblegá "ya la tinc endoblegá" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

endoblegant “em pose sastre... la caira no tenía barretes a les espales... endoblegant l'espinás d'acachar el llom” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

endoblegarse “porten una post de pa, / d’aquelles que s’endobleguen” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

endoblegarse “el sentiment m’endoblega” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 23)

endoblegat “un ferro / per la punta endoblegat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.208)

endogalar “está endogalá” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916, p.2)

endogalarse -Corominas doná un eixemple d´Enric Valor que, traduit, es este: “endogalarse, valenciá; *enredrárseli al coll un ramal o corda a una caballería*” (DECLLC, 3, p.160)

endogalat “el home que no pot més, / pues se troba endogalat” (Ensisam, 1891, p.299)

endolá "per endolá y per ullerosa" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.7)

endolá -en roba negra per la mort d'un parent: "sa indumentaria endolá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

endolá “una dona endolá, plora en un ángul” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

endolá “me la veig endolá en el tranvía del sementeri” (Sendín Galiana: Ella, l ´atra y ..., 1934, p.34)

endolá –aplicat a una viudeta endolá: “¿Y com no, viuda...? ¡Solaret de l ´alegría! ¡Endolá de caramelo!” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.30)

endolar “endolar: enlutar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

endolat “les gramalles de mort... endollats” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

endolat “anar endolat, anar de dol, valenciá; pero popularment també s’aplica en terra valenciana a la bata negra tan corrent en el camp valenciá” (DECLLC, 3, p.165)

endolat “el mateix que la endolat” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.11)

endolorida “me deixes endolorida” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 45)

endolorida “es qu'estic endolorida” (Beltrán: Cuadro flamenco, 1926, p.6)

endolorides “tinc endolorides les orelles” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.1)

endoloriment “endoloriment, endolorirse, endolorit...” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

endolorirse “endolorirse” (Escrig: Dicc.1851)

endolorit “endolorit: dolorido o que siente sordo dolor” (Escrig: Dicc. 1851)

endolorit “que tinc endolorides les orelles de tant de relaix y tontería” (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.1)

endolorit "aquella semana la pasá endolorit" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

endolorits “¡Tinc endolorits els brasos!” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p. 11)

endolsar “tu endolsabes la vida” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

endolsar “vullc endolsarte la nit” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

endolsar "endolseu en vostra presensia l'amarga vida del reclús" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

endolsat “tots van a chuplar la mamelleta , / y s’adormen endolsats” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

endolsir "endolsits per l'escarchat que..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.11)

endolsixca, endolcixca “les millore y endolcixca” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 19)

endona, qué me s’ –donar lo mateix blanc que negre: “Pero al cap, ¿a mi que mes’endona?” (El Mole, 1837, p.38)

endona, indona “tu a mi qué me s’indona” (Escalante: La Chala, 1871, p.7)

endonar “les dones van separant: / conque endonen a diner dos fulletes: qué bo va!” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

endonar “Y encara que siguen dos./ T’endonaré una dotsena” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.27)

endonava “a mí, les primeres nits, no me s’endonava res” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 130)

endongá “masa endongá pera anar” (Ovara: L’anima en un fil, 1881, p. 20)

endongar -étim desconegut, ¿del lletí *adaequare*?: “endongar: arreglarse” (Escrig: Dicc. 1851)

endongar "apareixen endongaes en chals de manila" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.29)

endongat “endongat” (Escrig: Dicc. 1851)

endoquinat "un fil de sanc... damunt l'endoquinat" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

endormiscá, endormiscada -1ª doc.: “endormiscada” (Ferrer, St. Vicent, c. 1410)

endormiscá “endormiscá” (Escrig: Dicc. 1851)

endormiscá "chiqueta endormiscá" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

endormixcá “el traquetreig del tren li endormixcá” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.12)

endormiscarse –cast. *adormecerse*, cat. *abaltir-se*: “endormiscarse: adormecerse, por irse durmiendo y por aletargarse” (Escrig: Dicc.1851)

endormiscat –cat. *abaltit*: “despertí endormiscat” (Roig: Espill, 1460)

endormiscat “un poquet endormiscat” (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

endormiscat “yo m’havia endormiscat” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 50)

endormixcat "mig endormixcat" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.5)

endormiscat “estás endormiscat” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)

endormixcat “endormixcats apleguen al puesto” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

endormixcat “m’alse de dormir y encara estic endormixcat” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.14)

endormixcat “me quedí endormixcat” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 8)

endormiscá “endormiscá, en la ma un...” (Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.12)

endormixcat “queda endormixcat” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

endormixcat “nostre bon home, mig endormixcat, li retirá el bras y li digué...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

endormixcat "com el tío Rella, endormixcat" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.28)

endormiscat “endormiscat” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.22)

endorsar -del fr. *endosser*: cast. *endosar*; cat. *endossar*; descarregar en atre una faena o asunt engorrós,

perillós...: “endorsar” (Escrig: Dicc. 1851)

endorsar “y per picaura bona / li endorsa un pot de...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.38)

endorsar “y els endorse... les grans paraules” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 123)

endorsar “lo qu’el tal mos endorsá” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.10)

endorsar “¿li hu has endorsat?” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt, 1920, p. 15)

endorsar “¿que pera eixirten tu del compromis, li l'endorses a ell?” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.8)

endrina -castellanisme en cónter del val. *prunyó*; cat. aranyó: “en ulls d'endrina” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

endrónimes -parlant dels presilis de Valencia: “de totes les endrómines que se fan en…” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

endú “y tot s’eu endú pateta” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 25)

endú “se l’endú el moro” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 8)

enduc “ara m’enduc els dinés” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.14)

enduc “a esta dona me la enduc yo” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

endugáuselo “¡Endugáuselo enseguida!” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.41)

endur “endur: llevar” (Escrig: Dicc. 1851)

endur “¿Vinga, quín bou s'enduem?” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.7)

endur “vorá; m'el enduguí...” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.8)

endurir -1ª doc. “endurir” (DECLLC, en text de fr. Antoni Canals, c. 1395)

endurme “vinc a endurme d’así eixa...” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 9)

endurse “les tres... que s'enduen nostres...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

endúrsela “...en moneda, y endúrsela en la bolchaca” (El Mole, 1837, p.58)

endúrsela “¿d’endúrsela? Ma quin atre” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 53)

endúrtesen “endúrtesen llunt” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 7)

endús “ahón t’endús el Cullerot” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 23)

endús "y t'endús el gran fracás" (Llibret de la falla de Avellanes, 1919, p.7)

endúsmese “gran Deu diví... endúsmese també a mi” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

endúsmese “agárram y endúsmese” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.21)

endut “que m’he endut este matí” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 11)

endute “Mira, endute això” (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 12)

endútela “¡Ara ya es meua!Endútela...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 8)

endútelos “pero endútelos” (Serred, Pepe: Els cuatre seros, 1926, p. 10)

enduten “enduten, si vols, la clau” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.10)

enduya “pera el barró ensabonat / sempre me enduya el pollastre” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

enduya “se l'enduya ya Pateta” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

enduyen "se l'enduyen en els ulls" (Añó,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

ene –nom de lletra; cat. *ena*. Parlar 'pe a ene', del silabari dels chiquets; parlar en claritat y poques paraules: "cumpliments fora, / y parlem pe a ene" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

ene "li contaré a vosté no mes el pe a ene" (Conversació que tingueren ...sobre la venguda de Suchet a Valencia, 1813)

enegiste –cast. '*ignacista*' (no registrat en el DRAE) o '*ignaciano*', fel a teoríes o práctiques espirituals de St. Ignaci de Loyola. Algú pot créurer que per haverse propagat el val. "enegiste" al mallorquí 'enagista', sería derivat popular de 'ignacista', pero l'historia es atra.

El val. "enegiste" es derivat del prerromá 'enneges' o 'eneco', sinse res que vórer en Ignaci (del lletí Ignatius), nom adoptat per Enego o Eneco de Loyola en Roma (¿a. 1535?), posiblement per ser paregut a Iñigo. Encabant el poble nugá Enego, Eneco a Ignaci, donant validea a este embolic els filólecs de Sabino Arana per el 1900. N'hia un testimoni interesant d'esta historia onomástica: el bronse italiá d'Ascoli, placa del any 89 a. C., ahon Pompeyo Estrabó dona recompenses als soldats ibérics que li ajudaren en la batalla d'Ascoli. En la llista de noms dels guerrers ix l'hispá Enneges, orige del Ennego, Eneco que, entre el 1550 y 1607, donaría el valencia "enegiste". Porcar escriu 'enegiste' com a paraula asentá y coneguda del seu rogle social en 1607.

El nom Enego, Eneco (la grafía Eneko es dels nacionalistes del XIX) era própit del Nort de Castella, Aragó y Reyne de Navarra. ¿Naixqué 'enegiste' en el círcul de valencians d'orige norteny? N'hiavíen alguns en temps de Porcar: Melchior Valenciano de Mendiolasa, (encarregat per Servantes pera la ed. del Quixote en Valencia, a.1605), els Esparza, els Navarro o els Liçana, valencians de nació aragonesa (com es día per el supost orige dels antepasats).

Els guerrers com el dit Enneges que asaltaren Ascoli y foren inmortalisats en el bronse homónim (a. 89), eren de la Vall del Ebre dasta les montanyes burgaleses que vertixen aigües al dit riu. Y en l'ambient lliterari de la Valencia manierista del 1600 n'hiavía un intelectual conegut, el poeta valenciá de nació (arrail) castellana Jacint Alonso de Maluenda, que va ser 'alcaide' de la Casa de les Comedies, institució que estava prop de Sent Martí, d'ahon era capellá Porcar. Més d'una vegá, o moltes, hauríen tingut conversacions retor y poeta.

En la portá del "Tropezón de la risa" de Maluenda (Valencia, a.1629), llegim: "Dedicado a Juan Alonso de Maluenda, Señor de la Casa de Maluenda en las Montañas de Burgos". La capital de les montanyes de Burgos era y es Oña, ciutat ahon están els panteons reals de personages com el rey Sancho el Major de Navarra, mort en 1035. En Oña, capital d'eixes Montanyes de Burgos que'n inyor aludía el valenciá Maluenda, teníen y tenen com a Patró a Sent Enego o Eneco, que havía naixcut de pares mosáraps en Calatayut d'Aragó, aplegant a ser conseller del rey Sancho el Major de Navarra y abat del Monasteri d'Oña, ahon está soterrat el dit rey. Per cert, yo anotí que'n el dietari de Porcar

día: “Maluenda lo enegiste”, pero en la tesis de Lozano apareix “Malonda”. Dona igual. Lo important es que “enegiste” no es “legiste”, com día Lozano Lerma, sinos un derivat d’Enego o Eneco de Loyola. 1ª doc.: “lo enegiste” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1607)

endormiscat “endormiscat” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.22)

enemic -del lletí *inimīcus*:“hun castell e hun enemich lo li escalava” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

enemic “enemichs de fer bondat y fahena, gent folgasana y pica cantons” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.481)

enemic “spelunca de lladres y posilga de enemichs” (BV, Ms.255, Planells, 1760)

enemic “¿Es enemic de la Iglesia tot gobern lliberal?” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.108)

enemic en casa, l' “tindre enemics dins de sa casa, que no atra cosa son les criaes” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

enemistat -del lletí vulgar ***inimicĭtas*: “en Alcoy vivíen dos enemistats” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.196)

enemistat “apanyar les enemistats” (Escrig: Dicc. 1887)

energía -del lletí tardiu *energīa***:** “energía, enérgicament...” (Escrig: Dicc.1851)

energúmena “sobre el cap de la energúmena” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.175)

energúmeno –del lletí *energuměnus*; cultisme, aludix a qui está influit per espírit maléfic, o te carácter brutal, furiós, etc.: “un energúmeno poseit del demoni” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.106)

energúmeno -Escrig mostra ductes per sa quimera de fugir d'homografíes en el castella: “energumen, energumi...” (Escrig: Dicc.1851)

energúmeno “energúmeno... ¿Qué m’has dict?” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)

energúmeno “a salvarla d’este energúmeno” (J.G.: ¡Arre, burra, més vant!, 1929)

enervant “enervant soletat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

enervat -del lletí *enervāre*: “enervat per el dolor” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.17)

enésim, enésima "la enésima esensia" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

enfadá –cast. y cat. *enfadada*: “enfadá, y deixant la verdura en la taula” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 8)

enfadá “enfadá y reselosa” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 22)

enfadá “molt enfadá” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.7)

enfadá “¿Estás enfadá en mi?” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.57)

enfadá “estic enfadá en tots” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 15)

enfadá “enfadá” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.17)

enfadá “la enfadá debía de ser yo” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.18)

enfadá “ya enfadá ¡Tinc mal...!” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.29)

enfadar –agarrat del gallec o port. *enfadar* : “y el falconet / de enfadat sels deixá estar” (Ros: Romanç... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

enfadat “y li preguntá al moro enfadat” (La Matraca, 07/ 08/ 1916, p.1)

enfaixar “a tot hora duya el nasos

enfaixats y el cap ple de bonys" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.8)
enfangá "enfangá" (Escrig: Dicc.1851)
enfangat "venía enfangat" (El Saltamartí, 01/ 01/ 1861, p.1)
enfardar "enfardar o empaquetar formando fardos" (Escrig: Dicc.1851)
enfariná "enfariná, enfarinar, enfarinat..." (Escrig: Dicc.1851)
enfariná "la sinyora... en la cara enfariná" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 7)
enfariná "en la cara enfariná" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915)
enfariná "y com la individua en cuestió no s'en ha vist may de tan groses, va sempre enfariná" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.12)
enfarinar -en "Carnistoltes... atres duyen les bolchaques / plenes de farina pa / enfarinar a les chiques"(Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.70)
enfarinarse "no sols van vestides a la moda, sino que s'enfarinen també la cara" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)
enfarinat "pixavins..., / de polvos enfarinats, / camisoles en randetes, / y en escarpins tots calsats" (Ros: Paper..., contrafent als llauradors, c.1750)
enfarinat "a este home l´han enfarinat" (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.16)
enfarinat –valencianisme del Maestrat: "coca plena de farina eixuta que´s torra al forn. Morella" (DCVB)
enfarjar –valenciá del Maestrat: "donar a la paret, en morter, una primer ma" (DECLLC)
enfarolá "y enfarolada també de vert y de blanc" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
enfarolá "ni pague casa, ni cequiache, ni enfarolada" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 6)
enfarolá "enfarolada, valencianisme" (DCVB)
enfarolá "no va poc enfarolá" (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 5)
enfarolá –ficar farols per els carrers: "masclets, enfarolá... y chocolatá" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.2)
énfasis -del lletí *emphăsis*: "Una d'ells, que se la dona de virtuosa, diu en gran énfasis" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.3)
enfátic -del grec *ἐμφατικός*: "ni hia alusió, / ni enfátic rahonament" (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper molt graciós, c. 1735- 1750)
enfátic "es prou pera mereixer el nom enfátic de..." (Gadea: Tipos, 1908, p.208)
enfatuit -del lletí *infatuāre*: "enfatuit y arrogant" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.31)
enfebrat –patir febra: "mol enfebrat" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 121)
enfeltrirse "enfeltrirse: pasarse una cosa de porquería de tal manera que se haga más difícil y costosa su limpieza" (Escrig: Dicc.1851)
enfeltrirse "enfeltrirse, v. refl. Péndrer la roba mal rentá un color brut paregut al del feltre. Vocable valenciá; cast. *entraparse*" (DCVB)
enfer "¡Ojalá demá s´enfera en lo mateix carrer un atra" (El Bou solt, 1877, p.117)
enferm "enferm" (March, Ausias: Obra completa, ed. Barcanova, 1997, c. 1445)
enferm "enferm, enfermant, enfermar, enfermer, enfermeres..." (Escrig: Dicc.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1851)

enfermer -comú al val., cast. y cat. en l'Etat Mija, com demostra el doc. aportat per Alcover: "Lo dit enfermer conservant aquelles robes" (DCVB, doc. any 1417), y atre castellá més antiu: "con consentimiento e voluntat de Rodrigo de Ruesta prior mayor, Pero Xemenez de Ruesta prior de Salvaterra, Pero Martinez d'Artieda, enfermer" (Lapeña, Isabel: Doc. notariales, 1998. Cambio realizado en Tauste, doc. año 1397)

enfermer –cat. *infermer*: "enfermer" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

enfermer "encara que es enfermer" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790, f. 23)

enfermer "tinc un cosinchermá y encara que es enfermer" (BNM, Ms. 3905, any 1801, f. 41)

enfermer "enfermer" (Escrig: Dicc. 1851)

enfermer, enfermero "fentli d ´enfermero y de cuiner" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.104)

enfermer "esta vida d'enfermer..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

enfermera –cat. *infermera*: "tanquen, y a la enfermera, me entén" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

enfermera "seré la teua enfermera" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.12)

enfermera "enfermera, fasa el favor" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

enfermera "la enfermera s'emporta a Félix" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 7)

enfermera "la enfermera porta lo que li diuen" (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 29)

enfermeres "enfermeres" (Escrig: Dicc. 1851)

enfermeres "com a enfermeres laiques" (Ivars, fray Andrés: Diari, 22 de juliol 1936)

enfermería –cat. *infermeria*: "entrá en la enfermeria" (Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. 31)

enfermería "enfermeria" (BNM. Ms. 1701, any 1590, f. 29)

enfermería "y aprés morí... en la enfermería de Sant Francés" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 23 de dehembre 1613).

enfermería "y fer que servisen pera enfermeria" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1627, f. 518)

enfermería "en la enfermeria... al malalt consolen" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

enfermería "...a la enfermería ¿A qué? A que... em donen un cordial" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

enfermería "conegué la enfermetat... y al guardia de la enfermeria doná resignat... cuidar de l'horta y asistir en la enfermería... y el posaren en la enfermería. La febra era... " (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere Esteve, 1760)

enfermería "enfermeria" (Tormo, Bertomeu: Gatomaquia valenciana, c. 1765, p. 37)

enfermería "tots olen a enfermeria" (El Tabalet, 1847, p. 200)

enfermería -parlant d'una correguda de bous y un picaor que "entrá en la enfermería, pero no fon res" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

enfermería “els ferits foren portats a la enfermería” (El Bou Solt, 1877, p. 242)
enfermería “enfermería” (Escrig: Dicc. 1887)
enfermería “ulls en blanc... a la enfermeria” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)
enfermería “un miura li feu l'honor de durlo a la enfermería” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)
enfermería “pera anar yo a la enfermería” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.10)
enfermería “anar a la enfermería” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.16)
enfermería “s'ha inaugurat la nova enfermería … els tres moríen en la enfermería y sinse que...” (Almanac La Traca, any 1922, p.21)
enfermeríes “les enfermeríes son salons llarchs” (Gadea: Tipos, 1908, p.293)
enfermers “avisará als enfermers” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 15)
enfermetat –del lletí *infirmitate*; semicultisme valenciá que ix desde l ´orige de la llengua. Hui está prohibit per la camorra catalanera: “la enfermetat” (Bib. Nac. París. Llibre de les erbes, c. 1400)
enfermetat “estament / enfermetat nos fica / d cambi pren…” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c,1445, f.LXXIVv)
enfermetat “en absencia, enfermetats” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
enfermetat “per ses enfermetats” (Archiu Col. de Gandia, 5º libri, 1648)
enfermetat “la enfermetat de...” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, nohembre 1661)
enfermetat “tant lliure de enfermetats” (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 103)
enfermetat “enfermetat que casi tots la tenim” (Real Academia, 1669, p. 106)
enfermetat “morí de aquella enfermetat” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
enfermetat “y escomensa a traure bálsems / contra tota enfermetat” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)
enfermetat “miren qué atra enfermetat: / tot quant visten les vehines / volen portar millorat” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)
enfermetat, anfermetat “l’anfermetat... per part de fora / adolix lo cos humá” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
enfermetat “ni tenen enfermetats” (BSM, Orti Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
enfermetat “la enfermetat pijor” (Galiana, Ll.: Ms. Refrans valencians, c. 1760)
enfermetat “una enfermetat que li vingué” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.187)
enfermetat “es enfermetat” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 3)
enfermetat “enfermetat: enfermedad” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
enfermetat, última “y ham d'acabar com l'agüelo Mandurria, que morí de la última enfermetat” (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.199)
enfermetat “y enfermetats de xeringa” (Bernat, C.: Un ensayo fet en regla, 1845)
enfermetat de la fam “patía de aquella enfermetat que es diu fam” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.5)

enfermetat “les enfermetats” (Rosanes: Voc. 1864, p. 38)

enfermetat dels taronchers “la enfermetat dels taronchers que s'están secant” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.287)

enfermetat “la enfermetat que patim” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

enfermetat “¿Y aixó, quína enfermetat? Pigota” (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 4)

enfermetat “ya saps la enfermetat, patixc del cólic” (Roig Civera: Un chuche, 1873, p. 14)

enfermetat “els lliure d’una enfermetat que ...” (El Bou Solt, 1877, p. 264)

enfermetat “d´eixa enfermetat no...” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

enfermetat “la seua enfermetat...” (Parrés, J.: Ya´l tinc, Gandia, 1885, p.22)

enfermetat “les enfermetats graves” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.24)

enfermetat “no te la meua enfermetat” (Escalante: Quintos, 1888, p. 39)

enfermetat “y li enviá dos enfermetats prou fortes” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)

enfermetat “tindre esta enfermetat” (El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 29)

enfermetat “tindre fret, pantaix... enfermetat” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.28)4

enfermetat “patir prou en la enfermetat que tenía” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

enfermetat “soc l’unic qu’entén les enfermetats” (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 12)

enfermetat “asqueroses enfermetats” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.8)

enfermetat de la vellea “la pijor enfermetat es la vellea” (Gadea: Tipos, 1908, 105)

enfermetat crónica "el matrimoni es una enfermetat crónica" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.18)

enfermetat de la llepra "enfermetat de la llepra" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

enfermetat secreta -eufemisme per venérees: “Clínica Reus. Llibrers, 4, baix. Enfermetats secretes” (La Traca, 6 de giner 1912, p.3) “si te una enfermetat” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2) “enfermetat de Roseta” (Almanac de La Traca, 1914, p.11)

enfermetat crónica "cuant una enfermetat crónica l'imposibilitá pera tot" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)

enfermetat “¡Quína enfermetat més rara!... va agarrar una enfermetat” (El Tio Cuc, nº 87, 121, Alacant, 1916, 1917)

enfermetat “la meua enfermetat” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 34)

enfermetat “ya tenim el fil de la enfermetat” (Virosque, A.: Un cambi d ´habitasió, 1917, p.14)

enfermetat “¡Recristo, y qué poc li ha durat la enfermetat!” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)

enfermetat “es pichor el remey que la enfermetat” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.5)

enfermetat “no s'ha fet per enfermetat del...” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.24)

enfermetat de la gola “el especialiste en enfermetats de la gola” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.2)

enfermetat dels pobres “Sí, ya se lo qu'es. *Anemia pasada* en castellá, y fam retrasá en valensiá. La enfermetat dels pobres” (Barchino: ¡La Caraba!, 1926, p.7)

enfermetat “hiá molta clase d’enfermetats” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 22)

enfermetat de la son “escampar... la enfermetat de la son” (El Fallero, març, 1928, p.9)

enfermetat “les enfermetats” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 386)

enfermetat “molts que patíen d ´enfermetats” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.8)

enfermetat “anemia. La enfermetat dels pobres” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 11)

enfermetat “les enfermetats d’ella” (Serred: Els cuatre seros, 1929, p. 30)

enfermetat “la meua enfermetat” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

enfermetat “d'una estranya enfermetat” (Navarrete: Dos milacres en un vol, 1945)

enfermetat “els síntomes de la enfermetat” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

enfermetat de conill “una enfermetat de conill” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

enfermetat, el remey pijor que la "es que ha segut el remey pijor que l'enfermetat" (Llibret de la Falla dels carrers Luis Morote y Matemátic Marzal, 1931, p.11)

enfermetat “si patixen alguna enfermetat” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 35)

enfermetat “la enfermetat de moda es el tindre pocs dinés” (La Cotorra Fallera, març 1946)

enfermetat “que curen enfermetats” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

enfermetat, el remey pichor que la “el remey ha segut pichor que la enfermetat” (Sanjuan, Antulio: Cara y creu, Llibre de Festes, Arrabal Roig, Alacant, 1965)

enfermís, enfermiç “enfermiç: enfermizo” (Escrig: Dicc.1851)

enfermís “el frut sempre resulta enfermís” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)

enfestat, envestat –de grafía ductosa en el ms: com a derivat de festa, ¿anava borracho mosén Esparsa?, ¿eufemisme de begut? Atra intrepretació del ms. sería “envestat”, vestit en la vesta talar de les provesons: “posaren en la presó a mosén Esparsa... perque anava enfestat a la...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613, f. 184v.)

enfilá “...enfilá la llancha a terra” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.13)

enfilar “huytante perles en un fil… se farán ben enfilar” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

enfilar “cucs de seda, enfilar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

enfilar l'ahulla “enfilar: enebrar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

enfilar “torná a enfilar la burra camí avant al atre día” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

enfilar ahulles -cast. *enhebrar*: “a enfilar ahulles” (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

enfilar “y torná de la estació... enfilá y cantán(t)...” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

enfilar l'aulla “y enfilant una aulla, cosirse ell mateix el botó” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

enfilar “escomensen a vindre —Ya s‘han enfilat alguns per la escala” (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.20)

enfilar “com els enfila y els posa”, els plats en l´escudeller (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

enfilarse dalt d'un abre “enfilarse dalt d'un abre: encaramarse” (Escrig: Dicc. 1851)

enfilarse per la fachá “y com no teníen teléfono, ni era cuestió d'enfilarse per la fachá com el home-mosca” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

enfilat “y en cuant yo toque el reclam / caurá dins del enfilat” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.17)

enfilat “el home es un pardalet / que se tira al enfilat” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.10)

enfilat “enfilat: instrumento de hilos o cuerdas tejidos en mallas... para pescar y cazar” (Escrig: Dicc.1887)

enfilat de ferro “l´enfilat de ferro: red de alambre que se pone en las ventanas y otras partes” (Escrig: Dicc.1887)

enfilat fort de peixcar tonyina “L ´enfilat fort de peixcar tonyina: red de cáñamo, de hilos fuertes y gruesos ...que detienen los atunes” (Escrig: Dicc.1887)

enfilat de malla menuda “l´enfilat de malla menuda y de forma de sac cónic: red de hilo muy delgado para pescar peces pequeños” (Escrig: Dicc.1887)

enfilat gamber “l´enfilat gamber” (Escrig: Dicc.1887)

anfilat, cáurer en l' "Este me paga a mi el deute. Caiguñe vosté en l'anfilat" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.19)

enfilat o ret pera pardals “com un pardalet a qui fan caure en l'enfilat” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.6)

enfilat “un casaor / que pará prop l’enfilat” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.3)

enfilat “entreteixit de cordes o fils pera caçar o peixcar, vocable valenciá; castellá *red*” (DCVB)

enfilat, preparar l' -cast, *trampa,* siga pera pardalets o, en l'eixemple, pera conquistar a una chicona: “y quína manera de prepararli l'enfilat a la pobra chica” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

enfit, anfit –vocable clásic, del lletí *infictu*: “l’enfit del vostre ventre” (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

anfit “no siga muiga d'anfit, y diguen allá en Madrit qu'ha mort de la vacuná” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

anfit “que trenquen l´anfit en un got a les criatures qu´están enfitaes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.512)

enfit, anfit “¡hui revente d´un enfit!”, de menjar figues (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)

enfit, tíndrer -estar fart, també d'atra o atres persones: “quín enfit de ama” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

enfitá “aquella la enfitá” (Eiximenis: Terç, escrit en valenciá, c. 1385)

enfitá, enfitada “menjat / e ... enfitada” (Roig: Espill, 1460)

enfitá “esta chiqueta se me mor; está enfitá” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 20)

enfitaes “que trenquen l´anfit (sic) en un got a les criatures qu´están enfitaes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.512)

enfitar “la Festa es tan cansada / que nihá pera enfitar” (Ros: Col. dels Corpus, 1734, p. 2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

enfitarse “la novia, que se enfitá” (La Traca, 29 de juny 1912, p.3)

enfitarse “y la dona sap fregar/ panches dels chics que s'enfiten” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

enfitat “entripat / de paperots y procesos, / y de fam tot enfitat” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

enfitat –fart, aborrit: “enfitats estam ya tots / de parlar en castellá” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

enfitat “tu has sabut si está enfitat” (Del servici del porc, 1790)

enfitat “enfitat: aito (ahíto)” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

enfitat “ha enfitat a més d’un chic en barretes d’alfanic” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)

enfite “m’enfite” (Roig: Espill, 1460)

enfitorro “Yo pense qu´es enfitorro ¿Qué has fet alguna fartá?” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)

enflaquir “enflaquía pensant en...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.13)

enflaquixc “com la pera confitá, perque enflaquixc poc a poc” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917)

enflocat “l’atre el portava enflocat” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

enflocat, rollo “en ferli un rollo ben enflocat...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

enflocat “en ferli un rollo ben enflocat... tots contents” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

enflocats, pardalets “y dels balcons próxims, soltaren pardalets enflocats y coloms en llasets” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

enflocats, bunyols -parlant de les bunyoleríes: “se alsa pompós el ram de llorer, lluint entre ses fulles una tentaora penchá de bunyols enflocats” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

enfocar “desde dalt del Micalet / y en una ullera enfocant” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

enfochiría “s’enfochiría el serril” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 49)

enfogat “que com estava enfogat / en més calfó que te el forn” (Paper graciós, ... contrafent als llauradors, c.1750)

enfogat “enfogat, adj. valenciá ; cast. enardecido” (DCVB)

enfondar “en la corona enfondá hasta les orelles” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.1)

enfondró –afonament menut d´una superficie, generalment per colps.

enforfogat -vocable d'orige ductós: “y enforfogat tumult” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 7)

enforfoguía "enforfoguía" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.16)

enforfoguidor "enforfoguidor" (Adlert Noguerol: Murta, nº7, 1978, p.41)

enforfoguir “enforfoguir: colocar personas o cosas en estrechez” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

enforfoguir “eixos consells trates d ´enforfoguir l´ánima d´Amparito” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

enforfoguirse “val. enforfoguirse, anar estret de roba...” (Dicc. Aguiló, 1914)

enforfoguit “enforfoguit: ahogado” (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

enforfoguit “enforfoguit, valencianisme” (DECLLC, t. 3, 339)

enforfoguit “en lo cap enforfoguit” (BNM, ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.14)

enforfoguit “enforfoguit: apretado,

estrecho" (Escrig: Dicc.1851)

enforfoguits "anirem enforfoguits" (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

enforit "¡Per lleu!, m'havia enforit" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

enfornar –cast. *enhornar*; també fer algo pronte, al aplegar a un puesto; 1ª doc.(?) : "Al començar | o enfornar | sens bon acort | lo pa 's fa tort" (Roig: Espill, c.1460)

enfornar "li volía llevar la tanda de enfornar y... li llevá la pala de les mans" (ARV,Clero, Llibre de Justicia, II, 828, 13 / VII / 1598)

enfornar "lo pa se li olivá perque enforná a desora" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

enfornar "enfornar: enhornar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

enfornar "enfornar:... llegar a tiempo para despachar un asunto o negocio, sin necesidad de esperarse" (Escrig: Dicc. 1887)

enfornar "Fa com els chinos. En donarli preu d´una cosa, enforna en seguida" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.20)

enfortir –donar més fortalea: "enfortir ab la sua ajuda los qui favoreyen justes batayles" (Canals, A.: Scipió e Anibal, c.1395)

enfortir –parlant dels homens de pelea eixits de Valencia pera ajudar a Vilajoyosa contra'ls moros: "van a Vilajoyosa... molta gent pera enfortir la vila" (Dietari de Jeroni Soria, octubre 1538)

enfortixen "y enfortixen l'animo" (La Traca, Almanac, 1923, p.9)

enfoscar "s enfosca la vista" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

enfosquí "s'enfosquí el sel" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

enfosquir "ni l pot enfosquir"(Canals, Antoni: De arra de ánima, c.1395)

enfosquit "masa enfosquit, y em figure que..." (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.24)

enfosquix "lo Sol enfosquix" (Mendoça, M.: Fiestas C. del Carmen, 1622, p. 205)

enfosquix "el vals redó m'enfosquix" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 18)

enfosquix "que enfosquix ma vida" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.14)

enfranc -la part més estreta de la sola de la sabata, entre'l taló y la planta del peu: "y una pellota en les mans / més dura que'ls cambrillons / que posa dins dels enfrancs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)

enfrascá, enfrascada "lo pijor de la enfrascada" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 22)

enfrascá "la enfrascá... li maduraren les costelles" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 23)

enfrascar, enfrascarse –etimología ductosa, ¿prerromá?; parent del it. *frasca*, *infrascarsi*, y del cast. y port. *enfrascarse*. Present en clásics valencians, es polisémic: fer treball o tarea sinse distracció, estar enrosinat en un asunt, enredrar, etc.; aixina, parlant d'uns pares en problemes: "els pares porten al coll / al dos que s'han enfrascat" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

enfrascar "que a un boquimoll / cert llaurador ha enfrascat / en un porch" (Romanç nou.. cert quidam, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

enfrascar “enfrascar: emporcar” (Escrig: Dicc. 1887)

enfront “enfront: ... enfrente, a la parte opuesta...” (Escrig: Dicc. 1887)

enfront “y enfront la Carrasqueta” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.132)

enfront “enfront de la peixcateria” (El Cullerot, Alacant, 1898)

enfront “en casa del pianiste d’ahí enfront” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 16)

enfuixca “mes guarde no se li enfuixca” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.21)

enfuixqué “s'enfuixqué” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.3)

enfullar –lo mateix que *barallar*: “un truquiflor... algunes mans; quant yo estava de atalaya veent com les enfullaben”, les cartes (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

enfundar “enfundant, enfundar, enfundat” (Escrig: Dicc.1851)

enfundar “y contemplen satisfets com s'enfunden en cosets” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

enfundat “enfundats en el frac” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

enfundit “tan torbat, tan serio y tan enfundit” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, 1809, f.1)

engabarrar, engavarrar –fer una tancá d’archilagues o gavarreres punchoses: “engabarranlo en seguida, /més li asegures la vida” (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p.64)

engabiá “per lo tontes... perque esteu masa engabiaes” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

engabiar -1ªdoc. (?): “perque em poden engabiar” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

engabiar “engabiar: enjaular” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

engabiar –tancar en el manicomi o el presili, tornar loco a algú; en l´eixemple, per les mentires de la chicona als seus enamorats: “y ella, embustera,/ a un atre engabia” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.18)

engabiar “y d´engabiar” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.10)

engabiat “un verderol engabiat” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)

engabiat “sinse poder eixir com si fora un mico engabiat” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

engafar “si les mans son gafes/ lo engafat so(c) yo” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

engafar “engafar: asegurar o unir con grapas...” (Escrig: Dicc. 1887)

engalaná “ta inmensa vega se veu engalaná” (Coloma, J.: Novela, en El Cuento del Dumenche, 17 -XI- 1918)

engalanaes "engalanaes en vistoses montures" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

engalanar “tantes modes, / volerse engalanar” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

engalanar “engalaná, engalanant, engalanar...” (Escrig: Dicc.1851)

engalanat “engalanat com día de festa” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.8)

engalanat “en un saló engalanat” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

engaldir -¿del lletí del llatí *gaudēre*?:

“no te que ser tot pasar la ma y engaldir” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

engaldir “taula franca... a engaldir” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 14)

engaldir “engaldir: engullir” (Ros, Carlos: Dicc.1764, p.279)

engaldir “engaldir: engullir” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

engaldir “les farteres que t'has engaldit a costa meua” (El Sueco, 14/ 11/ 1874, p.165)

engaldir “dos sebetes m’ha engaldit” (Liern, R.: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 20)

engaldir “el tros de pa... engaldim” (Paper curiós, pera contrafer... 1741)

engaldir “pastis pera engaldirsel” (Millás: Una agensia de criaes, 1874, p. 8)

engaldir “engaldir: engullir” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

engaldirmos “engaldirmos uns caragolets en salsa” (El Bou solt, 1877, p.137)

engaldirse “engaldirse sustansioses paelles en les placheS” (El Bou Solt, 1877, p. 171)

engaldirse “engaldirse... formachets” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

engaldirse “pero tocant a la fartera, / ve sap engaldirse els rollos” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.12)

engaldit “engaldit totes les llepolíes y un garrafó d'aiguardent” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

engaldix “y me engaldix una lliura” (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)

engaldix “com s'engaldix un rollo” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

engalgar 1ª doc. “engalgar” (Escrig: Dicc. 1851)

engalgar “engalgar, d’ajustar, escoltat en Alcalá de Chivert” (DECLLC)

engalgats “dos peons... van quedar engalgats”, voliem tot pera ells (Canyisaes, 1911, p. 180)

engalifar “engalifar: engañar con halagos” (Escrig: Dicc. 1887)

engalifar “esta, qu’engalifa” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 10)

engaltar, engaltarse –donarse galtaes o colps: “una cosa no mes li venía molt a repel y el fea eixir de les casetes, y s'havera engaltat dasta en Sen Pere... y era que no podía sentir que nengú es petechara davant d´ell” (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)

engaltar, angaltar -ficarse la carabina en les galtes pera apuntar al blanc: “la carabina m'angalte y apenes li aprete el dit...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.35)

engaltarse “pero que no'ls diguen als primers morquers y cerners, perque s'engaltarán en Sen Pere” (Gadea: Tipos, 1908, p.151)

engallarse “s'engallá, se frotá les mans, s'encasquetá la gora...” (El Fallero, 1927, p.9)

engallat “engallat” (Escrig: Dicc.1851)

engambatitos “rabosot Engambatitos” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.34)

engancha “li engancha una tenca com un bou” (El Mole, 1837, p.42)

enganchá “al abaixar s’enganchá de...” (El Mole, 1837, p. 121)

enganchá “el llobarro ... l’am s’enganchá” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

enganchá “que portava enganchá en...” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

enganchá “no aprofita mes que pera anar enganchá” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

enganchá “enganchá a l’aladre” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

enganchá “enganchá la pesa, púa” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)

enganchá “una cordeta enganchá dalt del Castell” (Sanjuan, Antulio: Tot aplega, en Llibre de festes del Arrabal Roig, Alacant, setembre 1951)

engancha “que la ploma s´engancha” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

enganchador “Tonet el enganchador” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 4)

enganchar “coneixer perfectament al collvert, piuló u sarset que es quedá enganchat en elles” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

enganchar “fas enganchar el carret” (Burguet, Batiste: La carrera de la dona, 1881, p. 10)

enganchar “vaig enganchar un...” (Fambuena: Fer les cartes 1881)

enganchar “y crec qu’em vol enganchar” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)

enganchar “fon enganchat el macho” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.5)

enganchar “enganchar en una...” (El Tio Cuc, nº 197, Alacant, 1918)

enganchar “gabia estaré, pero per ara no m'enganchen” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.4)

enganchar -recordant un marit a sa dona: “y per ser ben educat... m'enganchares” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

enganchara “be fora que s´enganchara en un abre” (El Bou solt, 1877, p.145)

engancharme “no'm deixaren engancharme els parents que tinc así” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.7)

engancharse “molts homens no porten sombrero per por a engancharse en...” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y...,1934, p.6)

enganchat “dus el vestit enganchat” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.17)

enganchats “enganchats en el machos” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)

enganchats “els que van enganchats” (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.1)

enganchats “anem enganchats” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

enganche “tremola el suro... estire ¡Cristo! Y enganche” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01, 12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 26)

enganche “per el desllunat, enganche y tinc llum” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.12)

enganche “els millors llits metálics, enganche automátic...” (anunci de casa Carbonell d’Alcoy, en Matí de Gloria de E. Valls, Alcoy, 1932)

enganche “espereuse que m’enganche” (Valls, E.: La verbena, Alcoy, 1935, p. 19)

enganchó –catalá *esgarrifada*: “¡Rechudes, cóm m´han fet! ¡Dimoni del enganchó!” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

enganyaor “fuixca, fuixca, enganyaor” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 28)

enganyapastors –pardal de pic curt y aubertura de boca prou gran; en castellá

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

li diuen “chotacabras”, per la llevantansa que l´atribuix la costum d´anar per la nit chuplant la llet de cabres y ovelles, 1ª doc.: “com uns enganyapastors” (Galiana: Rod. 1768, p.43)

enganyar –comú a les romániques, mos ve d´un lletí vulgar ******ingannare* que, per eixemple, doná el postverbal portugués y mallorquí *engano***:** “la estudiantina... com es gent de tuna / pot enganyarte” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

enganyar, anganyar “¿Per qué? ¡Que no vos anganyen!” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.5) L'original está castellanisat en *-ñ-*.

enganyar “¡Me crec l´han enganyat com a un chino!” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.6)

enganyifa -1ª doc. “enganyifa: añagaza” (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

enganyifa “eixes mentires y enganyifes” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768)

enganyifa “enganyifa: engaño artificioso con apariencias de utilidad” (Escrig: Dicc. 1887)

enganyifa “algo de enganyifa” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 89)

enganyifa “faría alguna enganyifa” (Gadea: Tipos, 1908, p. 321)

engarbar “y tan mateix men engarbaren tres” (Galiana: Rond. 1768. p. 70)

engarbar “engarbar: agavillar” (Escrig: Dicc. 1887)

engarcholarse “s´engarchola una tomata” (Gadea: Ensisam, 1891, p.645)

engarbellar “per moltes que engarbellen, sempre en que(d)en tontes” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

engastaor “Paquito l'Engastaor” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)

engastar –del lletí *incastrāre*; parlant d’una joya en el *Agnus Dei*: “se que del pit li pencharen / un Agnus ben engastat” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.117)

engastar “te la engaste dins lo cap” (Bib. Nac. Conv. entre Saro Perrengue, 1823)

engastat “saphiro engastat” (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

engatusá “hia una qu'está molt engatusá” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

engatusar –cat. *entabanar:* “engatusar: halagar para conseguir un fin” (Escrig: Dicc. 1887)

engatusar “se deixen engatusar” (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.11)

engatusar "d'engatusar als tontos" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

engatusara “a Peret l’engatusara” (Palanca: El secret del agüelo, 1870, p. 10)

engatusarlo “engatusarlo / li hauran posat...” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

engatusarnos “sabeu engatusarnos en corrococos” (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 29)

engelosiat –que te gelosía, castellá c*elosía*, obra o enreixat pera vórer y no ser vist: “y en un balcó engelosiat” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 de febrer 1618, f.295)

engendrar -del lletí *ingenerāre*: "sia fet o engendrat" (Fori Regni Valentinae, 1547)

engendrar "que sia tan vell que no puga engendrar" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.172)

engochar "y ya res m'agobia, / solament

no s'engoche / la sehua novia" (Chiste... pera cantar els afisionats en guitarra, c.1850, p.2)

engolaes "aquelles veus engolaes" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

engolfar "engolfats en la mar de covardia" (Martorell: Tirant, c. 1460)

engolfar "no em vull(c) engolfar en..." (Vidal, B. Ll.: censura a Ramellet del Bateig, 1667)

engolfar "engolfar: meterse mucho en negocios" (Escrig: Dicc. 1887)

engolfat "en música y diversió / cuant estic més engolfat" (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.7)

engolfat "engolfat en estes..." (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

engolía "se engolía les..." (B. Nic. Prim. Coloqui de Pep el de Alboraya, c. 1790)

engolíen "que les mosques / se engolíen a ramats" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

engolies "después de pegar set o huit engolies, pues hasta la saliva pareixía que..." (El Cullerot, Alacant, 10 de giner 1897, p.1)

engolir –este verp valenciá, arrailat en temps migevals, pasá al Condat de Barcelona espentant al catalá *empassar-se* en prous puestos: 1ª doc. "ab la boca uberta, e engolís a Johanás" (Ferrer, Sant Vicent: Quar, 1413)

engolir "rostit, tot engolit" (Roig: Espill, 1460)

engolir "engolir o beure l'ou" (Esteve: Liber, 1472)

engulir "si no mirara a Deu, te les havía de fer engulir tan grosses" (Galiana: Rond, 1768, p.28)

engolir, engulir, engullir "allí el masteguen, allá / le engulen fent mala cara" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

engolir, engulirse "aixó de Teulaí te hu enguls" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

engolirás "alguns t'engolirás" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

engoliría "te s'engoliría" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 25)

engolirse "el valenciá engolirse equival al catalá *empassar-se*" (DECLLC)

engolirse "engolirse lo menjar" (Pou: Thesaurus, 1575)

engolirse "un sigarret.../ que per més que'n la chuplá / procura el fum engolirse" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)

engolit "se l'ha engolit" (Civera: Els baches, 1912, p. 33)

engolixques "lo millor será que t'engolixques una..." (La Traca, 05/ 10/ 1912, p.1)

engolosinar "engolosinant, engolosinar, engolosinat..." (Escrig: Dicc. 1851)

engolosinarse "cuan parla s'engolosina" (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

engolosinat "está engolosinat" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

engolosinat "pues molts engolosinats / casi ham deixat el intent" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

engonal -1ªdoc.: "engonal" (Conesa, Jaume: trad. de G. de Columnes, c. 1370)

engonal "engonal" (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1460)

engonal "engonal" (Thesaurus. Valencia, 1575)

engonari —escultura ficá pera sostíndrer real o virtualment elements

arquitectónics, com feen les cariatides, atlants o l´engonari de la Llonja; també, traslaticiament, home mig agenollat o en alifacs que'l fan anar algo chaperut o casi coixo. Es diu que 'engonari' ix per primer vegá en el Coloqui de Pasquí y l'Engonari (Valencia, 1543), de Joan Batiste Anyés. En realitat, Anyés desconeixía eixa paraula. Sempre es referix a Gonnari, en les variants morfológiques de la declinació lletina. May ficá l'arcaica partícula 'en' (el 'don' castellá), y mantingué la geminació nn. A partir de 1543, els valencians conegueren que Gonnari era nom de la escultura de la Llonja del Oli, y l'us nugaría en + Gonnari. Per 1591, Jaume Orts diu que 'sempre li díen en': «que lo teu En, es lo Don que usava esta ciutat» (Orts: Redondillas al Engonari de la Lonja, 1591, ed. Martí Grajales, 1905, p.87).

Anyés fa que la noblea tinga en el coloqui atre nom gloriós, relacionat en valors morals, bellea, posesions, etc. El duc de Calabria ix com el rey romá Numa, sa muller Mencía es Minerva; el duc de Vilafermosa apareix com Adonis y, aixina, trobem enigmes que amaguen a cortesans: Mart, Dánae, Cupit, etc. ¿Per qué Anyés tria esta veu? La resposta la tenim en una regió de Sardenya, l'Arborea, ahon els Gonnari gobernaven desde fea sigles (vórer "Gonnari Re di Arborea", Tola: Dizionari biografico degli Uomini Illustri di Sardegna, Torino, 1837, p. 143). Ensomiá per atres potencies, en les guerres per la consolidació de Sardenya destacá l'heroisme dels Centelles d'Oliva: «Gilabert de Centellas, señor de Nules en el Reino de Valencia (…) por los muchos servicios que avia hecho en la Corona en Sardeña (…) con dos galeras suyas y con cincuenta lanças a su costa» (Vico,F. de: Historia de la Isla y Reyno de Sardeña,1639, f.21r)

El Reyne d'Arborea, territori dels Gonnari, tenía atre amo per 1450, els Centelles d'Oliva (pera enténdrer l'evolució Gonnari > Engonari, vórer l'artícul «Engonari, metáfora nominal del conde de Oliva») En el Coloqui, Anyés fea estes analogíes: Minerva, divinitat de la sabiea = virreina Mencía de Mendoza; Numa, rey de Roma = virrey duc de Calabria; Gonnari, rey d'Arborea = conde d'Oliva Francesch de Centelles. Aixina seríen els cámbits del nom: Gonnari > En Gonnari > engonnari > engonari.

De totes formes, sempre mos queden ductes cuan tratem de la primer documentació d'un vocable. En terres dels Gonnari, el contacte dels sarts en les tropes de la Corona era un fet en el 1300. En les batalles y conquistes islenyes, en beneplácit papal («Ramon Obispo de Valencia por comisión del Papa Bonifacio Octavo da possessión al Rey don Jayme del Reyno de Sardeña» Vico, F. de: Historia de l'Isla y Reyno de Sardeña, 1639, capit. I, foli 4, n.32), els valencians coneixeríen la veu prontament y, sinse ducte, desde que Bernat de Centelles el nomenaren Virrey de Sardenya y les antigues posesions de "Gonnari Re di Arborea". Aixina y tot, ningú pot dir en firmea que'l vocable no era usat desde'l 1400, inclús en el títul 'En' davant de Gonnari; encá que'n negre sobre blanc qui popularisá el nom va ser Anyés en 1543.

engonari "un engonari de espill de fusta" (Archiu Patriarca, Prot. notari Eiximeno, 1558)

engonari "com estás, / yo eu se, Engonari, que..." (Orts, J.: Redondillas al Engonari de la Lonja, edició feta en 1905 per Martí Grajales de la Academia de los Nocturnos, a.1591)

engonari "en postura de engonari" (Coloqui entre Sirternes, Arguix y Jacint

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Morlá, c.1635)

engonari “com lo engonari” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

engonari “lo Engonari de la Llonja / pose ací mon nom escrit” (Rostojo, Iosef: Carta que escriu lo Engonari, en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

engonari “Engonari” (Coloqui entre el Engonari de la Llonja y lo Rat Penat, 1740)

engonari, gonnari “el Gonnari de la Lloncha, / y el Pardal de...” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

engonari, angonari “l’angonari y fon molt” (Valencia per son Rey, 1802, p. 14)

engonari “engonari: poste” (Labernia: Dicc. 1839, p.20)

engonari “engonari: atlante, por estatua humana que sirve de columna, telamón” (Escrig: Dicc. 1887)

engonari “atlant: figura humana que sosté una part d´edifici; veu valenciana” (DCVB)

engonariesa “ma muller la Engonariesa” (Coloqui entre el Engonari..., 1740)

engonariesa, angonariesa “l’angonariesa, muda” (Valencia per son Rey, 1802, p. 14)

engonaris, edifici dels –nom de la Llonja del Oli de Valencia: “les primeres pedres del edifisi d´els Engonaris” (El Bou solt, 1877, p.238)

engordir “adobar o engordir nengun cuyr de bou o de vaca... cuyrs adobats o engordits” (Manual de consells de la ciutat de Valencia, any 1321, f. 159v)

engordir “engondir: engordar” (Escrig: Dicc. 1851)

engordir “lo millor pa no engordir es...” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

engordit “engordit en la sanc y en la suor dels seus mariners” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

engordix “el treballar engordix” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 14)

engorrós “engorrós, engorrosament” (Escrig: Dicc. 1851)

engorrós “mire, no siga engorrós” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.106)

engorrós “Che, no’l poses engorrós” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 14)

engosat "hau entrat tirant el lleu / y al final s'hau engosat" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

engosirse –emperearse, fer el gos: “molt pronte el tio Blanch, y engosintse atra vegá...” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

engraellar “engraellar: emparrillar” (Escrig: Dicc. 1851)

engraellat “canterella de traca... se dispara al final de los *engraellats*” (Escrig: Dicc.1887)

engraellat final de mascletá “fortes mascletaes, que termiran en un engraellat que fea temps no se'n había ouit” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16)

engraellat –parlant de les rahonamentes d’una conversació: “tot este engraellat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

engraellat territorial “engraellat de la provinsia” (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

engraellat de traca “botant un engraellat / o esclafint algún masclet” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

engraellat "la dispara... engraellat que ficá en moviment a tota la plasa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

engraellat “la dispará dels masclets y engraellats” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

engraellat "un colosal engraellat donaría la volta per tota la plasa" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)
engraellat “eixe sabrós engraellat lliterari” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
engraellat lliterari “eixe sabrós engraellat lliterari que...” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
engraellat “ara se dispara el engraellat” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.15)
engraellat “valencianisme, conjunt de masclets o morterets de mecha en zic-zac” (DCVB)
engramallat –vestit en gramalla: “homens engramallats” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598, f.22)
engrandiment "ha donat els millors resultats pera l'engrandiment" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.68)
engrandiment "d'engrandiment lliterari" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.2)
engrandir –d’un lletí vulgar **ingrandire*: “al atre extrem engrandía / del gran Convent de Montesa” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)
engrandirme “engrandirme als seus ulls” (Escalante: La Consoladora, 1880)
engrandixca “pregona / dels Personats los fets, que la aplaudixca, / quant sos fills engrandixca” (L’Alegría de Valencia, 1802)
engrandixca “els engrandixca” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.6)
engrandixca “Alacant se engrandixca” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)
engrasar "engrasant, engrasar, engrasat…" (Escrig: Dicc.1851)
engrasat “que s'havíen engrasat les bujíes” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.34)
engratitut "arar tot don engratituts y trampes" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.5)
engravar “lo riu ... sengrava prop Guardamar” (Eiximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c. 1385)
engravar –eixir un cami o un sequiol a atre, o desembocar un riu: “y allí se engrava dit camí ab la seguida que porta...” (A. M. Culla, Tin. 8º / 3662, a. 1634)
engravar “voces valencianas... engravar: echar cascajo en las calles” (Salvá.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)
engravat -parlant dels carrers: “el tal engravat es materia” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.47)
engreiment “engreiment” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
engreir –d’étim ductós: “engreidament, engreir, engreit...” (Escrig: Dicc. 1851)
engreírse “se engreía als meus aplausos” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.187)
engreit “més riota causa un fanfarró engreit” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 77)
engreit “y asó el te tan engreit que creu que...” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)
engreit “y es feu més engreit que...” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)
engreixar “engreixar: ensebar y sus derivados, y cebar y los suyos en la acepción de engordar ciertos animales” (Escrig: Dicc.1851)
engrenyat “alló está engrenyat” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 63)
engroguida “algo ullerosa y engroguida” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

engronguixca “un inconvenient fa que engroguixca un poc” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

engronyar -del lletí *grŭniu*; lo mateix que’l sust. ‘grony’, que ya ix en el Procés de les olives (a.1497): “engronyar: malquistar y derivados” (Escrig: Dicc.1851)

engronyonirse “que mos s’engronyonira res” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

engrosar "pesetes pera engrosar la suscrisió..." (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

engruna –ademés de «la grasa que se pega en el vestido u ropa» (Ros Dicc. 91), dur greix y sucietat en el cos: “que may se llaven la cara, / que porten d’engruna un dit” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

engrunes “les engrunes que li aplegaben del festí de la vida” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

engrunsaora, esgrunsaora “son la corda y el cabás d'una esgrunsaora” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.282)

engrunsaora “y té el nas d´engrunsaora” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

engrunsaores “tan engrunsaores com tu” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

engrunsar –cast. *mecer*: “si va engrunsantse” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 29)

engrunsar “l´agüeleta engrunsa al netet” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

engrunsar “está engrusant a mon marit” (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.27)

engrunsar -parlant de la mar: “es ma cuna/ que m'engrunsa en son tendre vaivé” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.16)

engrunsar “engruntsantse en el recreo” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 27)

engrunsar “lo chiquet de mamella... el engrunsa” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

engrunsar “engrusar: mecer, balancear, columpiar” (DRACV)

engrunsons -la tía li recorda al nebot, cuant era chiquet, els “engrunsons que te tinc pegats” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.13)

enguantá “y en el índex de la seua enguantá dreta” (Almanac La Traca, 1920, p.43)

enguantaes “les mans enguantaes” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.12)

enguantaes “les mans enguantaes” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 31)

enguantarse “enguantarse: ponerse los guantes” (Escrig: Dicc.1851)

enguany -del lletí *in hŏc anno*, este any: “aquells mesquins qui no han combregat enguan” (sic) (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

enguany “del temps de chapes/ sou, e d'antany;/ no sou d'enguany” (Roig: Espill, 1460)

enguany “com si foren d’enguany” (Galiana: Rond. 1768, p. 32)

enguany “enguany: este año” (Escrig: Dicc. 1851)

enguany, anguany “de les que s'han presentat anguany al públic” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3). L'original du *-ñ-*.

enguany “y me crec que també enguany” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

enguany “últims díes de giner d

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

´enguany" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.5)

engüent "enguent" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

engüent, ingüent "ni salut /... y el ingüent ensofranat" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

engüent, ingüent "del ingüent del canonet" (La Matraca, 21/04/ 1916, p.3)

enguerraes -parlant de dos bandes de música del mateix poble: "que , per sert, han d'estar sempre enguerraes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

enguerrar "roína dels pobles y l ´enguerrament de les families" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

enguerrar "enguerrar a la cristiandat" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

enguerrar –enguiscar, provocar enfrontaments, ficar embolics: "Hui els acabe d'enguerrar" (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.18)

enguerrar "enguerra y ficarse en tot lo que res l´importa" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.13)

enguerrar "Provocar a guerra; fer barallar (valenciá); cast. *malquistar, enemistar" (DCVB)*

enguerrat –enfrontat a atre, que no es parlen: "els chics del Cabanyal... enguerrats sempre" (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p. 12)

enguerrat "y estaven tan enguerrats" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.14)

enguiles "enguiles" (Serrano, A.: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 9)

enguiloparse –dur vida de guilopo: "Roquet de Penayla ... era un jugador de pilota...y segons dihuen, s´enguilopí tant... qu´es deixava guanyar" (Gadea: Tipos, 1908, p.201)

enguiloparse -fer el guilopo: "me servíen pera enguilopirme" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

enguiscades "enguiscades de la envecha, les vehines" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 15)

enguiscar "enguiscar: encitar, estimular" (Escrig: Dicc. 1851)

enguiscaora "segur que la despachá per enguiscaora" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 8)

enguixcaora "per enguixcaora, per dotora" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.5)

enguiscaors "¡enguiscaors! ¡botasequies!" (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 7)

enguiscaor "enguiscahor" (Escrig: Dicc. 1851)

enguiscar –verp valenciá d'étim desconegut, ¿lletí **iniquiticare*, gótic **inweitjan* o, simplement, d'orige onomatopéyic?: "enguiscar, v. tr.: 1. Incitar, estimular a la baralla; cast. *enguizcar*, *azuzar*. 2. cast. *chismorrear*, cat. *xafardear*: buscar y dur noticies desagradables o depriments (DCVB)

enguiscar -1ª doc.: "enguiscar: incitar" (Ros, Carlos: Dicc.1764, p.279)

enguiscar "enguiscar: enguizgar, incitar" (Lamarca: Dicc. 1839)

enguiscar, enguiscaor, enguiscaora "vosté es una enguiscaora" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.12)

enguiscaren "que s´enguiscaren tots los poblets dasta el punt de ferse la guerra la mitat d´ells contra l´atra mitat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)

enguisquen "que més enguisquen a(l)s marits" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)

enguixcar “si la enguixca...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.105)

enguixcar “havíen enguixcat a les persones del poble” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

enguixcaora “enguixcaora, mala llengua” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

enguixcaora "una moreneta de les més enguixcaores" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

enguixcaora "de rasa enguixcaora que d'enredrar es capás" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.36)

enguixcat “Micalet l’haurá enguixcat” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 11)

enguixcat “pandorgos sense ferrar, havíen enguixcat a les persones del poble” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

engul “això de porritos, ¿sap?, s’heu engul” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

engul “en el País Catalá es *engoleix;* en lo Reyne de Valencia, engul” (DECLLC, 4, p. 548)

engull “y atre que chupla y engull” (El Mole, 1840, p.196)

engull “que ell asoletes s´engul” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

engullguen “el sacrifisi no engullguen” (El Mole, 2 de giner 1865, p.296)

engullimse, emgulimse “engulimse la tasa” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

engullir “engulliria un paller” (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 140)

engullir, engulir “te les havía de fer engulir” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.28)

engullir “en la figuera, / engullint” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.21)

engullitori –artículs pera menjar: “perque sempre vas pensant / en lo engullitori” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

engust “asó els caygué tan engust (sic) / que encara rientse están” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

enigma –del lletí *aenigma*; en cast. tenim la veu per el 1450, mes en valenciá ix en la forma moderna per l´any 1600, mentres que´n catalá teníen l´arcaísme *anigma*, en vocal auberta: “aparegué en lo cantó de Sant Joan del Mercat a le part de les barres un enigma” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 22 març 1626, f.480)

enigma “perque la enigma no ha entés” (Cielos de fiesta, 1692, p.149)

enigma "tindre l'enigme que..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.11)

enigmátic “tan enigmátic” (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.123)

enigmáticament "el tío Peregrí sonría enigmáticament" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)

enigmatiste “enigmatiste” (Escrig: Dicc. 1851)

enjaesat “tots plens de llistes, / ricament enjaesats” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

enjamay “y ara més que enjamay” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

enjamay, enchamay “que pera d’asó enchamay / falten consells de les mares” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

enjamay “ni bufonades enjamay” (Matraca de l’Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

enjamay “enjamay quede en olvit” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809,

f. 5)

enjamay, **enchamay** “enchamay el pert de vista” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

enjamay “enjamay: jamas, nunca” (Escrig: Dicc. 1887)

enjamay “pera no olvidarmos d'ell enjamay” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.58)

enjoliat, enjolit -adj. aplicat als barcos inmovilisats en aigües planes, com si estigueren bambolejanse suaument en l´aire. D´étim desconegut, ¿del italiá *in giolito*, l´occitá *joli* o de les calmes de joliol? En valenciá es ahon més pronte y en més cantitat es documenta; p.eix., metafóricament: “la nau Maria... trista´n joli” (Vinyoles, Narcís: Poesía, 1499) ; també com a terme náutic en Ferrandis (Obres contemplatives, a.1515), y en el Dietari de Pujades: “quatre galeres reals...feren joli” (a.1609). La veu aniría al castellá per mig d´escritors com Lope de Rueda, que vixqué en Valencia en el XVI.

enjoliat, encholiat “y me quedat encholiat de lo que ha sentit” (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)

enjoliolar “enjoliolar: marchitar, enflaquecer, quitar el calor del mes de julio el vigor... de los niños, a quienes dicho calor extenúa y encanija, especialmente si no se ha verificado ya la dentición” (Escrig: Dicc.1887)

enjoliolar “extenuar per l´excés de calor del mes de juliol, vocable valenciá; castellá marchitar, agostar” (DCVB)

enjoliolat “enjoliolat, de enjoliolar” (Escrig: Dicc.1887)

enjorn, enchorn “els valencians diuen enjorn” (DECLLC)

enjorn -sinónim de *prónter*; cat. *dejorn*: “posar al (l)lit, enjorn” (Roig: Espill, 1460)

enjorn, enchorn “enjorn: temprano, en tiempo anterior al oportuno” (Escrig: Dicc. 1887)

enjorn, enchorn “es prou enchor” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

enjornet, enchornet “enchornet escomensem”

enjornet, enchornet “¿Qué sopen enchornet?” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 97)

enjornet “enjornet está de guasa” (Almanac La Traca, any 1922, p.16)

enjuasá “es un desastre, com solem dir, pero vajenli a la gent jove y enjuasá en eixes...” (Gadea: Tipos, 1908, p.408)

enjuasar “enjuasar: entretener, por tener a uno divertido y contento; entretenerse o divertirse jugando” (Escrig: Dicc.1851)

enjuasarse “ell y eixe atre, / els dos s’enchuasen masa” (Escalante: En una horchatería valenciana, 1869)

enjuasarse, enchuasarse “fará unes cuatres semanes, /que les porte contaetes, / m'enchuasí en una chica /parant a les dos pedretes” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

enjuntar, enchuntar –agrupació de persones, juntarse capitals, animals, etc.: “en tal de ferli la guerra a Quico se va enchuntar en el cacahuero” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

enjut -del lletí *exsuctus* : “si yo mon secret guardara, / me tindría per enjut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

enloquéixer “d'aquella boca de mil mels el dichós 'Sí' que enloquix al...” (La

Gaita, 24/ 06/ 1849, p.2)
enloquéixer "enloqueixcut, enloqueixent, enloquéixer..." (Escrig: Dicc. 1851)
enloquí "la dona que t´enloquí" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.58)
enloquir "enloquir: enloquecer" (Escrig: Dicc. 1851)
enloquir "que enloquía als fadrins del poble" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
enloquit "enloquit: enloquecido" (Escrig: Dicc. 1851)
enloquix "les enloquixen en..." (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)
enloquix "la sort enloquix" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 385)
enlora –construcció pareguda al italiá *allora*; en val. tampoc du -h-, com l'étim it. *ora*: Alcover arreplegá mal escrit este adv.: "enlhora, adv. valenciá; cat. *tot seguit*; cast. *en seguida*" (DCVB)
enlora "mil voltes enlora la carn la retenta" (Fenollar: Procés Oliv. 1497)
enlora "perderemnos enlora" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
enlora, en lora "y si ell quedava en be, / poguera en lora marchar / a la Cort" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
enlora "enlora de matinet / tot lo poble convocá /y digué en curtes rahons / estes paraules formals" (BSM, Ortí Mayor, J. V.: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
enlora "al menescal cridí enlora" (BNM, Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)
enlora "vullc buidar enlora el buch" (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)
enlora "marche enlora si no vol que ixca ahí fora" (Matraca de un mosot, s. XVIII)
enlora "desde enlora maquiná y discurrí" (Del servici del porc, 1790)
enlora "y enlora me vaig casar" (Coloqui dels poticaris, c. 1790)
enlora "veniu al puesto ahon patixc ; tragaume enlhora" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 8)
enlora –prohibit per els catalaners, equival al cat. *tantots***:** "enlora: presto, luego, al instante" (Escrig: Dicc.1851)
enlora "enlora: luego, al instante" (Escrig: Dicc. 1887)
enlora "lo ques enlora present" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 8)
enllacrar –ficar llacre pera tancar documents, sobres, etc. "llacrejar, enllacrar" (Escrig: Dicc.1851)
enllagunar "secat el fanguchero que enllagunava", els carrers (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 169)
enllandá, gola "morí de espasme... perque tenía la gola enllandá" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)
enllandá "una tauleta enllandá" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 3)
enllandats "dos cofrens enllandats" (Archiu Patriarca, Prot. 25015. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)
enllansolar "enllansolar: *ensabanar*; enllansolat: *ensabanado*" (Escrig: Dicc. 1851)
enllardar –1ª doc.: "les spines que enlardaven lo cap de Iesu Christ" (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)
enllardar "mechar: enllardar" (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)
enllardar –del lleti *lardum*, manteca de

porc, castellá *lardo*: “enllardar: untar con lardo o manteca o grasa lo que se está asando. Introducir mechas de tocino gordo en la carne de las aves o otras...”(Escrig: Dicc.1887)

enllardat “enllardat: mechado” (Escrig: Dicc. 1887)

enllás –matrimoni: “son enllás” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

enllás “yo voría en gust vostre enllás” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.13)

enllasaes “parres, enllasaes, formen un bonico contrast en...” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.7)

enllasaes “y en les mans enllasaes” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 45)

enllasar, enllasat “un alamar enllasat en son botó” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, c.1634, f.5v.)

enllasar “enllasar: enlazar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

enllegit “molt afligit, / vell, enllegit…” (Roig: Espill, 1460)

enllepolix “he sentit una alegría /... qu'hasta s'enllepolix l'aca” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

enllironat -del mamífer *lliró*. Per derivació semántica, el mateix autor escriu 'agarrar un lliró' o borrachera. En este cas, com equivalent a empardalat o alelat d'amor, parla l'enamorat de Visanteta: “me tens... enllironat” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

enlliscar, enlliscaor –paraula prou normal en ma familia, aludix a ficar furga y promóurer enfrontaments entre vehins, familiars, etc.: “un enlliscaor” (El Cullerot, Alacant, 1898)

enllistat en la marina “Sento... enllistat com mariner” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

enllosat –casa o carrer pavimentat en lloses. La veu també apareix en els catalans “*Colloquis de Tortosa*”, obra refeta en lo sigle XVIII: “se arrancá lo enllosat que estava davant les cases” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1609, f.127)

enllosat “en les cases próximes a la Lloncha del enllosat y Oli” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)

enlluernar, enlluernarse –emboirarse el trellat, o pédrer la visió per una llum forta: “o lum gran que torba y enluerna los ulls” (Llaors a St. Cristófol, 1488)

enlluernar “la vista enlluerna” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

enlluernar “aquella sinyora va enlluernar al...” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

enlluernar "enlluerna la vista de..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

enllustraes -parlant de sabates "enllustraes y sanseres" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.5)

enmanisar, enmanisat –lluir en taulellets de cerámica, manises, una paret: “banquets d’obra enmanisats” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 43)

enmantar “aprés venía una mula... enmantada de drap de grana” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 9 de deembre 1414)

enmantar “enmantar: cubrir con manta una cosa, como un caballo, etc. Estar triste y melancólico” (Escrig: Dicc. 1887)

enmantat “y enmantats” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

enmantelliná “van molt enmantellinaes” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

enmantequillat “enmantequillats” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 13)

enmantequillat “en tot el cabell enmantequillat” (El Bou solt, 1877, p.170)

enmantequillat “y tot el cabell enmantequillat” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.19)

enmaranyar “no me enmaranyen el cap” (Coloqui nou del poticari, s. XVIII, v.32)

enmaranyar “enmarayá, enmaranyahor, enmaranyant, enmaranyar...” (Escrig: Dicc. 1851)

enmelar “yo diguí entre mi ¡sagrat!, / si tu en portes, que m’enmelen” (3ª part del Coloqui de les modes, any 1767)

enmelat “enmelar, enmelat...” (Escrig: Dicc. 1887)

enmenda "enmenda: enmienda" (Escrig: Dicc.1851)

enmenda, enmienda "propósit d'enmienda" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.36)

enmendá –catalá *esmenada*: “ya estic enmendá” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.8)

enmendá “les vint pesetes... y la factura enmendá” (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.14)

enmenda “una bona enmenda” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.10)

enmendar –del lletí *emendare*, cultisme clásic valenciá: “ qu’ enmende tot quant falta a...” (Disputa de viudes y.... a. 1561)

enmendarse "enmendarse ton pare" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

enmerdar “comença a cagar / dos arrobes de farrago /... y el pati tot enmerdat” (Romanç nou.. cert quidam, sobre un porch, any 1752)

enmendar “enmenda, enmendá, enmendació, enmendant, enmendar, enmendat, enmendeta...” (Escrig: Dicc. 1851)

enmerdat –cat. *emmerdissar, emmerdissat*: omplir o embrutar de merda; metafóricament, tacar el bon nom d’algú: “han enmerdat” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 10 maig . 1599)

enmerdat “enmerdat” (Escrig: Dicc. 1887)

enmig “camí public, cequia enmig (sic), e de ponent... senda publica, cequia enmig, e de tremuntana...” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, censal, 24 octubre 1408, f. 52)

enmig "enmig" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

enmig “un leó enmig e al rededor molts animalets” (Inventari d´Eixarch, Valencia, 1517)

enmodorrirse “enmodorrirse: lo mismo que amodorrarse” (Escrig: Dicc.1887)

enmodorrit “enmodorrit” (Escrig: Dicc. 1887)

enmollats “uns saraguells enmollats” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

enmollir “enmollir: ablandar” (Escrig: Dicc. 1887)

enmudéixer “enmudéixer: enmudecer” (Escrig: Dicc.1851)

enmudir “enmudir: enmudecer” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

enmudix -cat. *enmudeix*: “la llengua enmudix” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 13)
enmudix “enmudix tot Alacant” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932)
ennegrirse “que totes les parets s'ennegriren” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)
ennegrit “el sel, ennegrit” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.11)
ennegrit "ennegrit fumeral" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)
ennegrix “la pell... que mos la ennegrix” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.3)
ennoblir “danses... entramesos que ennobliren la festa” (Martorell: Tirant, c. 1460)
ennoblix "el treball ennoblix l'anima" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)
ennubolat “el sel está ennubolat y ha plogut casi tot el día” (La Chala, 19/05/ 1935, p. 6)
enorgullix “verdader éxit que mos satisfá y enorgullix” (El Cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.2)
enorgullix “mos enorgullix” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.1)
enorm -del lletí *enormis*: “com les besties enorms que de tart en tart apareixíen en...” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
enorme -1ª doc.: “ennorme” (March, Jacme: Dicc. 1372)
enorme “de gent tan enorme” (Gaçull, J.: La Brama, 1497)
enorme “no s'ha conegut popularitat més enorme” (La Sombra, 24 de joliol 1924, p.1)
enormitat -del lletí *enormĭtas, -ātis*: “enormitat” (Roig: Espill, 1460)
enormitat “y disfrutem una enormitat”(Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p. 14)
Enova –topónim mosárap de ductós étim: “de la cequia del (sic) Enova / tots ells (els pobles) es vehuen regats” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
enquentendre “y están en este enquentendre” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745)
enquillotrar “perque haventse enquillotrat” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 63)
enquillotrarse “enquillotrarse: enamorarse” (Escrig: Dicc. 1887)
enquillotrat –Ros usá l’adj. aplicat a un rosí enamorat, “en més calfó (excitació sexual) que té el forn”; més tart, en 1891, Martí Gadea heu copiá en Ensisam, sinse dir la font: “Ninfa hermosa del Parnás, /... si el rosí de haberos (sic) vist / tan pronte se ha enquillotrat (...) mocs llansaba per lo nas, / refilaba el rabo al ayre / per fi quedá enquillotrat” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)
enquillotrat -aludix a un chicot molt enamorat : "perque haventse enquillotrat en..." (Galiana: Rond. 1768, p.63)
enquillotrat –enamorat: “si el rosí, d´haveros vist, / tran pronte s´ha enquillotrat, sent bruto, ¿qué faré yo?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.305)
enquiridió -del lletí *enchiridĭon*; llibre manual: “enquiridió: enquiridión” (Fullana: Voc. 1921)
enquivocarse "el que te boca s'enquiboca (sic) , y el que te nas es moca" (Ensisam, 1891, p.400)
enrabar “feligresos meus rabuts y per enrabar” (El Bou Solt, 1877, p. 261)
enrabia “si el pardal se li enrabia” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 22)
enrabiat “enrabiat” (Fullana: Voc. 1921)

enrabiats “com a homens enrabiats” (Martorell: Tirant, c. 1460)

enracholar, enrajolar -1ªdoc.: “enrajolar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

enracholar “enracholaren lo terraplé” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 478)

enracholar “enrracholar (sic): enladrillar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

enracholar “embaldosar: *enracholar*, en valenciano” (Salvá, V.: Comp.de Gramática española, apéndice, 1838)

enracholar “enracholar: embaldosar” (Lamarca: Dicc. 1839)

enracholat “escuraren la sequia mare del carrer de la Xerea davant la casa ahon yo habitava y al sol de dita mare está enracholat y feren...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

enracholat –traslaticament, el ventre enrajolat no admitix menjar: “vullc buidar enlora el buch..., / res se me para en lo ventre / perque el tinc enracholat” (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

enracholat “en uns grans enracholats” (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

enracholat “tinc el ventre enracholat” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.10)

enracholat “l'enracholat de la cuina” (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

enrahonar “no fan mes que enrahonar” (Escalante: San Hilario, 1907, p.10)

enrailat "els sentiments cuant están enrailats" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.7)

enraimat “sant vist angelets enraímats” (Serrano, T.: Tercer Cent. S. Vicent, 1762)

enramá –cast. y cat. *enramada*: “enramá:... de ramillets de flors ” (Escrig: Dicc. 1851)

enramá “enramá” (Palanca, F.: El Sol de Rusafa, 1861, p. 5)

enramá “tirant la enramá” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 5)

enramá “els cubertors, la enramá” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

enramá “y en tota aquella enramá” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 7)

enramá “l´aulor de la enramá” (Llombart: Les Falles, 1877)

enramá “¿Asó que’s está enramá de datils?” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

enramá “erre... enramá, erre que erre” (Escrig: Dicc. 1887)

enramá “y enramá de murta y lliris” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

enramá “y la enramá... la música” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.39)

enramá “en terra enramá” (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l’era!, 1900, p.7)

enramá –enramá de murta per carrers ahon discurrix la provesó: “el carro de la enramá” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.36)

enramá de murta "l'enramá... de murta" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)

enramá “la enramá dels carrers” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.110)

enramá de murta “la enramá de murta y flors” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

enramaes de llorer “enramaes de llorer” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 13)

enramaes “vinc de ferlis enramaes” (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrent, 1926, p. 6)

enramaes de pi “murta y enramaes de pi” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

enramaors “Nadalet y Tapaora els enramaors” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 10)

enramar “els Durs , ya fets uns gosos, / en gran furia tremolant / agarren tota la fulla (de morera), / y escomencen a tirar / y enrramen tota la plasa” (Coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

enramar “¡No enrames per ahí les corfes, Mare de Deu!” (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.6)

enramar de matapusa “una festa valenciana: / matapusa pa enramar” (Maximiliá Thous, Almanac La Traca, 1920, p.12)

enramat “que tocaren les albaes / als tabalots ha manat./ Ya te el carrer enramat; / y en lo cor ple d'alegría” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

enrandat “Benefisiats, / en los roquets planchadets, / almidonats y enrrandats (sic)” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

enrahonaor -poc usat en valenciá: "es poc enrahonaor" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.1)

enrarit, aire “Nano, açí l'aire está enrarit; el corcó mina les...” (Hernández , F.: La masía de Masiá, 1952, p.27)

enrastrá de gent “la enrastrá de gent: hilera o cordón de gente” (Escrig: Dicc.1851)

enrastrá “una enrastrá de pámpols que el aire agrana” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 159)

enrastrar –molt corrent en frases com 'ham enrastrat alls pera durlos a véndrer, enrastrem un grapat de bunyols...’: “Enrastrar: ensartar” (Escrig: Dicc.1851)

enrastrar “com enrastrar rosaris” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.190)

enrastrarme “a la mar men vullc anar / a enrastrarme de pechines” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.11)

enrastrat “alborsos enfilats... enrastrats com alborsos” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

enrastrat “enrastrat a un bon cordell” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 11)

enrastren “rames, en les que enrastren una porció de bunyols” (Gadea: Tipos, 1908, p.6)

enrecorda “a voltes s’enrecorda” (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 39)

enrecorda “no s’enrecorda” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 15)

enrecorda, anrecorda “anrecorda” (La Traca, 23 octubre 1915)

enrecordar “s´en tenen d´enrecordar” (G.Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.23)

enrecordar “se tenen que enrecordar” (Peris: Sal de la figuera, 1917, p. 7)

enrecordarán “molts se enrecordarán de...” (El Mole, 1840, p. 6)

enrecordarás “ya te enrecordarás, Sento” (Coloqui del viage de Tito, 1789, p. 1)

enrecordarmos “si mos convé enrecordarmos” (Coloqui dels Borbons, 1868)

enrecordarse “ya te enrecordarás, Sento” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

enrecordarse “¡Mare de Deu! Tota ma

vida m'enrecordaré" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)
enrecordarse "no s´enrecorda ningú" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.14)
enrecordarse "m'enrecorde com d'un ensómit" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.234)
enrecordarse "sinse enrecordarse de la..." (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.2)
enrecordarse "¿tu t´enrecordes de...?" (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.9)
enrecordarse "ya no m´enrecorde del número" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)
enrecordat "no me havia enrecordat" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 2)
enrecordat "enrecordat cuant a ..." (Barreda, J.: Taranyines en els ulls, 1874)
enrecordat "¡Enrecordat!" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.5)
enrecordat "enrecordat aquell día" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.5)
enrecordat "enrecordat de ferme aire" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)
enrecordava "no m'enrecordava" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 6)
enrecorde "no m'enrecorde de res" (Bernat, J: Un ensayo fet en regla, 1845, 13)
enrecorde "y m'enrecorde de tu" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 17)
enrecorde "si no m'enrecorde mal" (Ovara: L'anima en un fil, 1881, p. 7)
enrecorde "caballers, ara que m ´enrecorde..." (J.G.: Fallo a blanques, 1924, p.12)
enrecorde "Ya m´enrecorde de vosatros. Als tres vos descabellá un tranvía" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)
enrecorde "cuant m'enrecorde" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
enrecorde "m'enrecorde que..." (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, 1931, p. 7)
enrecordes "¿T'enrecordes d'una chica que va vindre?" (Millás: Una agensia, 1874)
enrecordes "t'enrecordes cuant..." (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 12)
enredra "el negosi s´enredra" (G.Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.21)
enredra "enredra les madeixes" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 10)
enredrá "madeixa ... enredrá" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 7)
enredra "vosté se enredra" (Ovara, J.: L'anima en un fil, 1881, p. 16)
enredrá "yo no l´antenc en eixa llengua tan enredrá que parla; digameu en valensiá" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)
enredra "asó s´enredra per moments" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.12)
enredraeres "enredrahora: enredadera, yerba" (Escrig: Dicc.1851)
enredraeres –catalá *enfiladisses*: "unes masetes y un pual en enredraeres prou musties" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)
enredraera "la barraca... rodechá d'enredraeres y parres" (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.13)
enredrant "se va enredrant molt" (El

Gafarró, 9 de giner de 1841)

enredrant "¡Enredrants!" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

enredranta "com son unes enredrantes / fan renyir als matrimonis" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 206)

enredranta "¡Dimoni quina animeta! .- ¡Més enredranta...!" (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.14)

enredraor –cat. *enredaire*: "enredrahor" (Escrig: Dicc.1851)

enredraor "enredraor" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 54)

enredraor "li conec més que a la ruda a este pillo enredraor" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.39)

enredraor "enredraor, de qué..." (Capilla. Una nugolá d'estiu, 1871, p. 19)

enredraor "enredraor" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 24)

enredraora "diuen qu'es enredraora" (Ovara: Males llengües, 1878, p. 8)

enredraora "allá ve l'enredraora, / aguardat: paremse en sec" (...) "la conec. Li dihuen la enredraora, / pero es mal nom que li han tret" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.131, 133)

enredraora "no pot ser més que una enredraora" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

enredraora "—¡Això's sert! .— ¡Enredraora!" (Almanac La Traca, any 1922, p.18)

enredraora "ademés, es una enredraora que sempre va ficant..." (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.24)

enredraora "eixa infame enredraora" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.11)

enredrar "enredrar en alguna rama de abre" (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

enredrar "enredrar no pensant" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

enredrar "tot s´enredra" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.11)

enredrar "enredrar: enredar... enmarañar, revolver, meter discordia..." (Escrig: Dicc. 1887)

enredrar, anredrar "que tots els pleits els anredrava" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

enredrará "malament s'enredrará" (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 10)

enredrarme "¡vosté vol enredrarme...!" (Sendín, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.28)

enredraro "¿Tu has vingut a posar pau o a enredraro tot?" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.8)

enredrarse la llengua "Blay, que'n suor se llava, / y la llengua se li enredra" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

enredrarse "s'enredraren de paraules y pulletes van y chinetes venen" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)

enredrat "això está molt enredrat" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

enredrat "se va vore enredrat en les mans de la justicia" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

enredrat "m´he enredrat en uns amics" (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.4)

enredrat "¿Es acás Paco el que t'ha enredrat?" (Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.36)

enredrats "nos porta enredrats" (Conv. de Saro. 1820)

enredrats "els budells enredrats" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

enredrem "deixem les coses com están

y no enredrem" (Gadea: Tipos, 1908, p. 309)

enredren "les coses s'enredren" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.17)

enredres "no m'enredres" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

enredrets "y atres enredrets al pas" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

enredrets "y atres enredrets per l'estil" (Gadea: Tipos, 1908, p. 164)

enredrets, uns "uns enredrets: unas baratijas" (Martí Gadea: Voc. val. 1909, p.35)

enredro "y que de enredros tan grans" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

enredro "estafes y qué de enredros" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

enredro "un enredro encadenat" (Conv. entre Saro y Cudol, 1820)

enredro "¿Pero quin enredro es este?" (Millás: Els microbios, 1884, p. 23)

enredro "com els demés enredros d'ell" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

enredro "a ser fadrina, pot ser que ferem enredro" (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 26)

enredro"fent enredro de pampols, figues y raims" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

enredro "enredros" (Palanca y Roca, D. F.: Un niu de enredros, Valencia, 1918)

enredro "quín enredro es eixe" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

enredros pera fer boca -cast. *entremeses*; olives, formache, armeles, pernil, sofrasá, etc.: "Llista del sopar: Enredros pera fer boca" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909)

enredros "anar a Valensia a comprar uns enredros" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

enredros, niu d' "el mon será un niu d'enredros" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.17)

enreixat "per un enreixat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

enreixat "espés enreixat de la finestra" (La Traca, 06/ 06/ 1818, p.1)

enrelarse "No deus deixaro pasar, perque, si aplega a enrelarse..., ¡dónau tot per acabat!" (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.5)

enrellat "enrellat: enrejado" (Escrig: Dicc. 1851)

enrellat pera la cordá "Amparo, qu´es fa l´hora de la cordá y encara no tenim fet el enrellat" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.21)

enrevesat "enrevesat paper" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

enrevesat "nom raro, enrevesat y dur" (La Traca, Almanac, 1923, p.21)

enriquéixer "enriquéixer: enriquecer" (Esrig: Dicc.1887)

Enriqueta "Be, Enriqueta, be" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.8)

enriquit "aquell... panchut y enriquit" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

enriquix "l'abono l'enriquix" (Fages: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 35)

enrist "mos haguerem enrist de veres" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

enristrar "l'enristre en la bayoneta / y tire el seu cos al aire" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.21)

enriurer, enriurers "be pot ser que algú se enriga / de vos, que el juhí no li sobre" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)

enrobinarse –del lletí *robigĭne*: "enrobinarse: enmohecerse o llenarse de

orín. Emporcarse o pasarse una cosa de suciedad" (Escrig: Dicc. 1851)

enrobinat, enrovinat "la espardenya es va llevar, / pera llavarse els garrons, / quels tenía enrovinats" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

enrobinat "enrobinat: enmohecido, mugriento..." (Escrig: Dicc.1851)

enrolla "com pesa y enrolla el torró" (Martínez, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906, p. 39)

enrollá "la tinc enrollá en coto en pel" (El Tío Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

enrolla "trau un paper en el qu´enrolla un..." (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.16)

enrolla "en la servilleta s'enrolla la ma" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 31)

enrollá "una botella enrollá en un tros de periódic" (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.52)

enrollá "una anguila enrollá" (Juan García: El O´95, botiga del Tot a..., 1931, p.22)

enrollá "porta enrrollá (sic) al cap una bufanda" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.16)

enrollanse "enrollanse la faixa" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 16)

enrollantlo "enrollantlo en molt de brío" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)

enrollar "un paper chicotet (...)Yo le he arreplegat pera enrollar..." (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.30)

enrollar "enrollar" (Alarcón Maciá, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 30)

enrollar "teniu paper pera enrollar calderilla" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.3)

enrollar "preocupat, escomensa a enrollar un sigarro" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)

enrollar "y se va posar a enrollar tota aquella porquería en paperets" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

enrollaré "hu enrollaré en diaris" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

enrollarlo "no puc enrollarlo... li'l enrolla" (Beltrán: El novio de la reina, 1933, p. 7)

enrollarme "vaig a enrollarme un sigarro" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 9)

enrollarse "si fa fret tindrem que enrollarse en la manta" (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

enrollat "ben enrollat" (Chiste del Bodegoner, Imp. El Valenciano, 1854)

enrollat "si no em vols vore enrollat" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

enrollat "enrollat com una anguila" (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 99)

enrollat "enrollat en una manta" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

enrollat "enrrollats (sic) en paperets" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.2)

enrollat "un gan bulto en la ma, enrollat en diaris" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.9)

enrollat "enrollat en el manil de la pastera" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 108)

enrollat "acudíen enrollats en sendes mantes" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

enrollat "enrollat en un tros de vela" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

enrollat “ix en un mocaor enrollat en lo cap” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)
enrollat “l´han deixat enrollat com una pilota” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.29)
enrollat “ella du algo enrollat en un tros de periódic” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.23)
enrollat “anaven enrollats en un llansol” (Píera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.10)
enrollat “quedar dins enrollat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
enrolles “...el veguera tan desabrigat. Enrolles eixa gola” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)
enrollí, anrollí “l’anrollí en este paper” (Peris: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 5)
enrónea “y se li llevá del cap la enrónea de formarli causa al...” (El Mole, 1841, p. 240)
enronia –pareix víndrer del lletí *erronea*, valencianisat en cámbit morfológic y semántic: “enronia” (Sanelo: Dicc. 1805)
enronia “enronia, enrónea... paraula valenciana del lletí *erronea*” (DECLLC, 3, p. 370)
enronia “enronia: error pertinaz, manía o imaginación extravagante” (Escrig, 1851)
enronia “a vosté per eixa enronia / el portarán a les gabies” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.34)
(Escalante: Tonico, 1877, p.34)
enronia, anronia “eixe dimoni d’anronia” (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 10)
enronia “y per tirarme la enronia y el carcamal de damunt” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 22)
enronia “Cuant ton pare es fica una enronia en lo cap...” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)
enronia “vosté es que li te enronia” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.11)
enronia “vosté a mí me té una enronia” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.53)
enronies “... d’enronies” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 10)
enronquir "chillant hasta enronquir" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.14)
enronquir “que enronquía de pasió” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)
enronyar "enronyar, enronyat..." (Escrig: Dicc.1851)
enronyarse els abres “enronyarse els abres: llenarse de ramas secas e inútiles por...” (Escrig: Dicc.1851)

enroscá "com la trena enroscá" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)
enroscar “enroscar” (Escrig: Dicc. 1851)
enroscar “me s'enrosquen per les cames” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)
enroscarse “y a enroscarse entre la palla” (Gadea: Ensisam, 1891, p.180)
enroscarse “una aserp s'enrosca a una...” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)
enroscat “com a gosos enroscats” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)
enroscat com aserp “enroscat com un'aserp” (Almanach de La Troná, 1908, p.28)
enroscaet “el So Bonifasio torrant el cacau molt enroscaet en Mercedes” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.3)
enrosina “¡Uy, che, che, cóm se

enrosina!" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 7)

enrosinar "¿La vol més que yo? Allá, allá s'en va l'enrosinament" (El agüelo Cuc, 1877)

enrosinar "en Novetats ha debutat una tal Rosina qu'enrosina al públic" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

enrosinarse –derivat de rosi; tíndrer obsesió, generalment d´enamorat: "pedrás l´enteniment si t´enrrosines" (sic) (BNM, Ms. 14440, La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)

enrosinarse "y en casarse s´enrosina" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

enrosinarse "enrocinarse: enardecerse en la pasión de amor" (Escrig: Dicc. 1887)

enrosirse "pera enrosirse les çelles..." (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 81)

enruna "pronte, no a pas de formiga, / llevar la enruna y les vigues" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.94)

enruna -cast. *mugre*: "de igual modo que s'agarra la enruna en casa de la dona saparrastrosa" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

enrunar "va a enrunar" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 129)

enrunarse –omplirse de runa, embrutarse: "y tinc por, com hui dichuni, qu´el ventre se me enrune en el vi" (Milacre del taberner, 1858, p.18)

ensa "ensa: señuelo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ensa, enza "murciano señuelo, del valenciano *enza*" (Corominas: DCECH)

ensa, fer la "fer la ensa: atraer con disimulo" (Escrig.Dicc.1851)

ensa, enses "ya tinc les enses, les vares, / els paranys, el enfilat..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.18)

ensa, fer l' –fer engany o ferse el sompo: "fent l´ensa y solapá..." (Balader, J.: Més fa el que vol...,1871, p.29)

ensa, fer l' "mirarás qu´es un pillot, que fent la ensa u borinot, damanant va caritat" (Amades: Llit. carn. valenciana, BSCC, 33, pp.123, 142)

ensabatá "olivetes ensabataes" (El Tabalet, 1847, p. 207)

ensabata "Calla, calla, Chuanet / perque el cor me s´ensabata" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

ensabataes, olives –no es lo mateix *asabatat* (lo que s´ha ficat dur; per eixemple, segons mon amic Jaume Sansano d´Elig: *fabes asabataes* o dures), que olives ensabataes, que han pasat molt de temps dins del suc, blanes y una miqueta pasaes: "la que ha perdido su color y buen sabor y ha adquirido olor semejante a la pieles curtidas" (Escrig: Dicc.1887, p.909) Es chocant el paregut morfológic en l´adj. ensa(ra)batá.

ensabataes, rates –per la mala aulor y runa que duen: "rates ensabataes, ratetes y ratolins" (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916)

ensabona "se ensabona" (Sopena, B.: Real Academia, 1669, p. 82)

ensaboná "ensaboná: enjabonadura" (Escrig: Dicc. 1887)

ensaboná, ansaboná –paródicament, una palisa o surra de colps: "lo que pot pasar es que ella s´enduga l´ansaboná" (Liern: En les festes de un carrer, 1861)

ensaboná "en la cara ensaboná y a punt de ser afaitat" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.5)

ensaboná "aigua ensaboná" (El Tío Cuc, 2ª ep .nº53, Alacant,1924, p.4)

ensaboná "en la cara ensaboná" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de

negre, Alcoy, 1977, p.19)

ensabonar –1ª doc.: “han costat de ensabonar... dits draps” (DCVB, en doc. valenciá del any 1442)

ensabonar “ensabonar” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

ensabonar “dos pasteres, la una de pastar... (y l'atra) d'ensabonar” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Protocols, bens de Pere Comes, 4 de setembre 1597)

ensabonar “ensabonar: enjabonar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ensabonar “m'ensaboná em un tros d'espart y sabó moll” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

ensabonar “el mestre barber, mentres ensabona” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

ensachar –punchar, furgar o ferir en navaixa, espasa, gavinet, etc.: “el barber / el día que me sangrá. Pero si vols que me ensache dabant (sic) de tu...” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

ensachar “els homens eren com els melons, y si no s'ensachaben no podía saberse quin era bo o ruin” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

ensachar “y ell fent chepes / volgué tratarnos de lladres/ y li ensacharem el ventre” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.22)

ensachar “com peixque al chitano, yo l’ensache” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 19)

ensachar “si encontrara un fransés. Cara a cara, l'ensachaba igual que a un meló de alcher” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.27)

ensachar -cast. *ensartar con espada*: “¿Ella?... ¿Ahón está? ¡Que la ensache!” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.19)

ensaginá “al instant ixqué feta una ensaginadeta” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

ensaginá, ensachiná “ensaginá: torta con azúcar y chicharrones” (Escrig: Dicc.1851)

ensachiná “ensaginá: hojaldre. Lo mismo que coca fullosa” (Escrig: Dicc.1887)

ensachinaes "seguiren els pastisos unflats, plens de moniato, y les morenes ensachinaes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

ensachinaes "la coca fina, les ensachinaes y cristines, les malaenetes" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

ensaimá -derivat lluntá y molt evolucionat del lletí vulgar *sagīnum, que donaría veus tan divergents semánticament com *sainet* o *ensaimá*: “ensaimá, valenciá” (DCVB)

ensaimá “una ensaimá, un pio-nono, sis pastisets” (Arnal: L’agüelo, 1877, p. 14)

ensaimá –cat. y cast. *ensaimada*. L´arrailament del sust. en valenciá permitix que, en el sigle XIX, trobem dasta l´us paródic com a peluca o monyo postís: “porta una ensaimá postisa sostenguda en dos ganchets” (Llombart: Tipos d´auca, 1878, p.131)

ensaimá “un gotet d'a sou d'horchata / y una ensaimá d'a sisó” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.110)

ensaimá “trauli una pastilla, una ensaimá” (Escalante: La casa de Meca, 1879)

ensaimá “ensaimá” (Escrig: Dicc. 1887)

ensaimá ·dos ensaimaes mallorquines d'a deu sentins cada una" (Nelo el Tripero, 21/ 09/ 1894, p.2)

ensaimá “traurás els bescuitets y ensaimaes” (Vidal y Roig, F.: La ovella

descarriá, 1902, p.38)

ensaimá, ensaimaes "una ensaimá calenta (...) li pega per les ensaimaes" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, pp.5, 8)

ensaimá "y més tous que una ensaimá" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

ensaimá "panquemaos o ensaimaes y un got de sibá" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.5)

ensaimá "un rollet fullós... una ensaimá" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.11)

ensaimá "¡y te fan cada ensaimá!" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.22)

ensaimá "un armariet en ensaimaes, panquemaos y valensianes" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.3)

ensaimá "una ensaimá" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.27)

ensaimá "ensaimaes, a gallet" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

ensaimá, feta una "¡Ay, qué molles! Está feta una ensaimá" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

ensaimá fullosa "estic en un chocolate y una ensaimá fullosa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

ensaimá "y em compraré una ensaimá" (S. Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.12)

ensaimá "vosté... se farta d´ensaimaes" (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.1)

ensaimaeta "la ensaimaeta y la horchata" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.111)

ensalá, ansalá, ensalada –cat. *amanida*: "pot fer una ensalada" (Roig: Espill. 1460)

ensalá "ensalá de pimentons y tomates" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.7)

ensalá "adobar la ensalá" (Rosanes: Voc. val. 1864)

ensalá "ensalá" (Escrig: Dicc. 1887)

ensalá de tomata "la ensalá de tomata y ..." (El Tio Cuc, nº137, Alacant, 1917, p.1)

ensalá de totes herbes "mos ha ixit una ensalá de totes les herbes" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

ensalá lliteraria "ensalá valensiana en prosa y..." (P. Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

ensalá "¿Qu´es alguna ensalá?" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.28)

ensalá "ensalá de totes herbes" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 2)

ensalá "portará ensalá" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 9)

ensalá "¿li sentaría mal una ensalá ben tendrá? Taperetes, olives..."(Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)

ensalá "se busca en el restorant / de La Pepica una taula,/ se demana una ensalá, /caragolets, peix, moixama..." (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

ensalá "¡pues tu has fet menuda ensalá!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.19)

ensalá –canyaret entre amics o familiars: "¡ma mare, qué ensalá!" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.11)

ensalá "tenim la gran ensalá; tot" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 3 d´abril 1938)

ensalá "ensalá" (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, El Fallero, 1955)

ensalá "alguna que atra ensalá" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.16)

ensalá "ensalá, veu valenciana" (DCVB)

ensalaes "pera adobar ensalaes" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 37)

ensalaes "una prepara les ensalaes; l'atra

está al cuidao dels fesols" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

ensalaeta "ensalaeta en lletuga, tomata, tollina desgarraeta, abaechet y olivetes" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

ensalaeta "en lo Reyne de Valencia... una ensalaeta" (DECLLC, 5, p. 175)

ensalçant "ensalçant a qui adora" (Lloant al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)

ensalçar "ensalçar, ensalçat" (Escrig: Dicc. 1887)

ensamblaura "de rica ensamblaura" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

ensangrentat –catalá *ensanguinat*: "ensangrentar, ensangrentat" (Escrig: Dicc. 1851)

ensangrentat "ensangrentat" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.360)

ensangrentat "el seu caball ensangrentat" (El Bou solt, 1877, p.159)

ensangrentat "ensangrentat y moribunt" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.19)

ensangrentat "el cos ensangrentat de Chimet" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

ensangrentat "el muscle ensangrentat" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 37)

ensangrenten "a les punches que ensangrenten les mans" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.3)

ensapá -1ª doc. "ensapada, botifarra mal nugada" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. c. 1795)

ensaparse "ensaparse: hincharse, abotagarse" (Escrig: Dicc. 1877)

ensapat -1ª doc.: "ensapat" (Sanelo: Dicc. 1805)

ensapat "vocable valenciá, derivat de sapo" (DECLLC)

ensarabatá, llengua "llengua ensarabatá: lengua de estropajo" (Escrig: Dicc.1887)

ensart –nugar y dir una cosa raere d'atra, nugar idees , paraules, etc.: "es confessen.../ més per forsa que de grat, / sols de carchofa a carchofa, / y emboliquen mil ensarts" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

ensart "perque encara que no pareix més que un ensart dels modos de parlar" (Galiana: Rond., 1768, p. 3)

ensarrellá "ensarrellada" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768)

ensarrellá, enserrellá "enserrellá: chasco, confusión..." (Escrig: Dicc. 1887)

ensay –del lletí *exagium*; cat. *assaig*; sust. clásic: "havem açí lo ensay e miga (sic) onza entre moneda trencada e sancera" (DCVB, doc. del any 1417)

ensay, ensaig "ensay: ensayo" (Escrig, Llombart: Dicc. 1851) També du la variant *ensaig en el mateix dicc*.; y que trobem en atres autors: "este ensaig que hui fem" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.2); "ensaig del drama pera dins de tres díes" (Almanac La Traca, any 1922, p.15)

ensayá "s´ensayá y s´estrená en huit díes" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

ensayant "temps ha s'están ensayant" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

ensayant "s'están ensayant si algún ball..." (Poesías del C. del Arte Mayor de la Seda, 11 de Octubre año 1838)

ensayant "estic tota la nit ensanyant" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

ensayant "está ensayant el pasodoble Faba II" (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

ensayant "—¡Clar! ¡He estat ensayant tota la nit!" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

ensayant “tan pronte com deprenga una cansó qu'está ensayant” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.11)

ensayantse “ensayantse, mos está deixant sinse casoles” (Guerra als cabuts, 1924, p. 11)

ensayantse “ensayantse en los camps” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

ensayar –cat. *assajar*: “varem molt ve ensayar” (Conv. de Saro. 1820)

ensayar “repartiren els papers, / comensaren a ensayar” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

ensayar “volgué ensayar” (El Tabalet, 1847, p. 161)

ensayar –del lletí *exagĭum, *exagiare*: “ya que no tinc qu’ensayar” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 9)

ensayar “yo volía ensayar en casa” (El Tío Cuc, nº 127, Alacant, 1917, p.3)

ensayar “podem ensayar” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 14)

ensayar “encara tinc temps d´ensayar un ratet” (Virosque: La salvasió de la casa,1921, p.8)

ensayarem “a bon hora ensayarem” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 14)

ensayarem “tres díes més se ensayarem” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

ensayarem “ya ensayarem” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.5)

ensayarse “per ensayarse al martiri / que desijava passar” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

ensayat “que yo asoles / prou voltes me l'ha ensayat” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.23)

ensayat “ha ensayat poc” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 175)

ensayat “may ensayat” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.52)

ensayavem “¿Qué féeu así asentats? Ensayabem (sic) el...” (Martín: La oroneta, 1927, p.12)

ensayem “Che: deixeuse estar de cuestions y ensayem” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 11)

ensayen “y ensayen els dos a fosques” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

ensayen “ensayen les comparses” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 1)

ensayet “hui farem un ensayet” (Niu d'abelles, 1876, p.127

ensayeu “vinga, ensayeu algo” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.20)

ensayeu “lo qu’ensayeu” (Valls: El tió de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

ensayo “¿Y a quin ensayo tens qu’anar?” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

ensayos “s’esmeren en ensayos” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

ensayos “tot lo mon a vórer els ensayos dels milacres” (El Bou Solt, 1877, p. 114)

ensayos “per la nit s'en va'ls ensayos” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.149)

ense, enseque –equivalent a ‘dasta’ o ‘en cuant’, mon amic Jaume Sansano em comenta que’s paraula viva en Elig y Novelda, en frases y llocucions com ‘y ense que tinga temps heu voré’; també Martí Gadea testificá el seu us en el sigle XIX y en Tibi: “Y el chic anava creixent /... y a tots fent més mal qu’un porc / ense que arribá a soltarse” (Ensisam de totes herbes, Del ferrer de Tibi, 1891, p. 385)

ensebar -del lletí *sebum*. Escrig donava *seb, sebo* (Dicc.1851) y, en val. modern,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

no es lo mateix el greix d'una chulla de renyoná que'l seu, seb o sebo pera rodes o máquines; encá que'l verp *engreixar* mos sona millor: "ensebar el gorrons de les campanes en seu" (Conv. de Saro, 1820)

ensebar "un carro de llauransa... les barres y barals y el chillit de les manguilles de les rodes mal ensebaes" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

ensebat "ensebat: ensebado o seboso" (Escrig: Dicc.1851)

ensegá –cat. *encegada*: "y vosté ensegá ahí fent bunyols" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

ensegoná -parlant de politics lladres que mereixien menjar "ensegoná" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.124)

ensegoná –mescla de segó en aigua calenta pera menjar els animals: "menchar ferracha, / garrofes y ensegoná" (Gadea: Ensisam, 1891, p.133)

enseguida, en seguida –cat. *tot seguit*: "En seguida... continuá per son conte" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

enseguida "traga enseguida a estes donselles les alaixes" (Chiste de les filaneres, c.1850)

enseguida "vinc enseguida" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 16)

enseguida "a contarmeu enseguida" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 9)

enseguida "torna en seguida" (Millás, M.: Una agénsia de criaes, 1874, p. 14)

enseguida "afluixar enseguida la mosca" (El Bou solt, 1877, p.184)

enseguida "vesten enseguida" (Borrás, V.: El estudi d'un pintor, 1886, p. 13)

enseguida "deu tirar enseguida de revés" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.12)

enseguida "dónam lo meu enseguida" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.7)

enseguida "tornaré enseguida" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.6)

enseguida "y si plora dulo enseguida" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 9)

enseguida "¡A vórer! ¡Enseguida!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

enseguida "eixint enseguida" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 5)

enseguida "has d'anar enseguida" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 54)

enseguida "enseguida, sí, Nelet" (Peris: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 21)

enseguideta "que li acabe enseguideta/ les endeches" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

enseguideta "enseguideta qu'em case" (Escalante: El chiquet del milacre, 1873)

enseguideta "enseguideta tornará" (Barreda, Chusep: Taranyines en els ulls, 1874)

enseguideta "¡Si, aguarda! / enseguideta" (Colom: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.24)

enseguideta "mos casem, y enseguideta mampendrem..." (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 44)

enseguideta "y enseguideta li contestá" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.38)

enseguideta "demostraré a vostes enseguideta" (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

enseguideta “enseguideta a almorsar” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 14)

enseguideta “y enseguideta em casaré” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 18)

enseguideta “pren la porta enseguideta” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)

enseguideta “ara enseguideta” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)

ensená “ensená:... recodo que forma el mar entrando en la tierra” (Escrig: Dicc.1851)

ensendemá “y en lo ensendemá (sic) dumenge a 4 de setembre” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

ensenc “pique l’esquer, ensenc llum” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

ensendre, encendre -del lletí *incendĕre*: “volía encendre foc” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

encendre “este día la barrella /... encendre com a centella” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.76)

ensendrá “al fi ensendrá la guerra / el foc que va per baix terra” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.442)

ensendre la sanc “¿y si al agarrar a Quico / mos pega alguna furgá? es chic de pit y cuant se li ensenc la sanc no coneix ni al sursum corda” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.16)

enséndrer, encéndrer "encéndrer: encender" (Escrig: Dicc.1887)

ensendre “se va a ensendre una epidemia” (Almanac La Traca, any 1922, p.34)

ensendregá d'Ayelo de Malferit “ensendregaes: cuando una pareja de novios formales rompía sus relaciones, se enteraba todo el pueblo, pues al amanecer del día siguiente de la ruptura (siempre había alguien que daba la noticia) aparecía un rastro de ceniza desde la casa del novio a la casa de la novia, atravesando todas las calles necesarias” (Llovet, Elvira: Música y tradición en Ayelo de Malferit, p.48)

ensenyança –els catalaners preferixen l ´arcaísme y catalá viu *ensenyament*, per alló dels sustantius acabats en *–ment* que tant agraen al IEC: “la ensenyança del ...” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 12)

ensenyança “ensenyança: enseñanza” (Fullana: Voc. 1921)

ensenyança “introduides en la ensenyança” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 123)

ensenyança “ensenyança” (Escrig: Dicc. 1851)

ensenyansa, llibertat d' “demanant la llibertat d'ensenyansa” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.453)

ensenyança “afecte que per la ensenyança tenen” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 90)

ensenyansa –cat. *ensenyament*: “pot servir d’ensenyansa” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

ensenyança “de l’Ensenyança Valenciana” (periòdic El País Valencià, 15/ 6/ 1935)

enseque, ense -equival a *cuan*: “Enseque parles en les dones” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.12)

enseque “el pobre may canta tant a gust com enseque te la pancha bona” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

enserolar “encerolar: encerotar” (Escrig: Dicc.1851)

enserolar “y en los dits enserolats” (La foquerera, 1854, p. 6)

enserolar “¡Eu! D´enserolar el fil / pareix que te castanyola/ en la ma” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.6)

enserolat, bigot “un bigot... puntetes enserolaes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)

enserolat “que un fil ben enserolat” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.20)

enserrellá “enserrellá: chasco o suceso contrario a lo que se esperaba, confusión, enredo” (Escrig: Dicc.1887)

enserrellar “enserrellar: hacer el copo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

enserrellar “voces valencianas... *enserrellar*: poner el cáñamo o lino en la rueca” (Salvá, V.: Gramática castellana, apéndice,1838)

ensesa, peixcar a l’ “peixcar... a la ensesa, al ganguil” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 16)

ensesa, a l’ “anar a buscar caragols a la ensesa” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

ensesa, peixcar a l’ “¿voldrá peixcarme a la ensesa?” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.8)

enseuar –ficar seu, del lletí *sēbum*; donar greix, alabar a algú, fer la pilota, etc. En valenciá modern está més viu *engreixar*: “pres lo cap de la corda..., molt be enseuar” (Martorell: Tirant, c.1460)

enseuar “se fan parats / ben ensevats” (Roig: Espill, 1460)

enseuar, ansevar -en el sentit d´alabar: “no l´anseves” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.20)

ensevismat -cat. *abstret*: “mentres son pare está sentat en un silló ensevismat” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.2)

ensibismá “desperta... está ensibismá” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.3)

ensinyorejar “ensinyorejar, ensinyorejat” (Escrig: Dicc.1851)

ensisam –d'un lletí ******incīsamen*: “ensisam, ensalada” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ensisam “per la nit, bollits, en lloc de ensisam” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

ensisam, ansisam "o l'ansisam. La lletuguera d'endivia (...) l'ansisam de totes erbes" (Romanç... de la gent pobra, 1763, pp.1,2) "

ensisam “ensisam: llechuga, ensalada. Lo mismo que ansisam de totes herbes” (Escrig, 1887)

ensisam de totes herbes (Gadea, M.: Ensisam de totes herbes, 1891)

ensisam de capuchins -en valenciá es més comú dir *ensisam de totes herbes.* (DCVB)

ensisamá –guilopá, trastá o embolic: “lo que Moret ha fet, / es alguna ensisamá” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.15)

ensoberbix “mos infatúa y ensoberbix” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.154)

ensobinarse, ensovinarse –d’étim lletí ductós, *¿subinde o supīnu*, en cámbit semántic?; aludix a pédrer les forces y casi el coneiximent. Gadea copiá de Ros estos versets (Ensisam, 1891), cambiant llabidental per billabial: “si se ensovina el rosí, / ¿yo no estaré ensovinat?” (Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

ensobinarse –Coromines recorda la valencianía d’este verp, donant l’eixemple de M.Gadea: “el borracho va

fent esses... y a lo millor s'ensobina" (DECLLC, 7, p.969)

ensobinarse –verp polisémic, també equival a "quedar la bestia, al caer, con la cabeza metida entre las patas delanteras, de modo que de por sí no puede levantarse" (Escrig: Dicc.1887)

ensobinarse "si el rosí, d´haveros vist, / tan pronte s´h enquillotrat, /... si el animal s´ensobina, / ¿yo no estaré ensobinat?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.304)

ensobinarse "y en terra m´ha ensobinat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.178)

ensobornar "ensobornar" (Escrig: Dicc. 1887)

ensofrá "ensofrat, ensofrá...: azufrado, da" (Escrig: Dicc.1851)

ensofrá, ensofrat "lluquet... cotó ensofrat, esca de cardet, ... ensofrá" (Escrig: Dicc. 1887)

ensofrat "s'ha ensofrat, s'ha sulfatat" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.73)

ensofranat "ni salut /... y el ingüent ensofranat" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

ensofrar –de sofre, del lletí *sulphur*: "perençofrar" (Roig: Espill, 1460)

ensoltar –deixar solt algo; en este cas, cuant les garroferes deixen cáurer les garrofes: "les garrofes no maduren / mentres qu'en el abre duren. / Cuant ensolten la mitat..." (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p.86)

ensollar -segons Chabás: 'ensollat. Lo que queda en el fondo al sacar el grano o el líquido del recipiente en que estaba, se llama *soll*, y de ahí el *sollado* castellano, para evitar en los buques la porquería que tenía que resultar, y *ensollat*, el que está revuelto en la porquería de dicha suciedad': "ensollat... en lo fanch" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

ensombreraes "elles ensombreraes, traches de tamín..." (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.14)

ensomi, ensómit "ensomi:... por el suceso o especies que en sueños se representan en la imaginación; por la brevedad y ligereza con que cualquier cosa fenece y pasa, y por cosa fantástica y sin fundamento" (Escrig: Dicc.1851)

ensomia "qui te fam ensomia rollos" (Mayans: Refrans, 1787)

ensomiá "tot asó era dormint, que ensomiá" (Coloqui del escolá y la viuda. s. XVIII)

ensomia "el que te fam ensomia rollos" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

ensomiá "els teus abres, la collita ensomiá" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.16)

ensomiá "una cosa ensomiá" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 6)

ensomia "ensomia en ilusions" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 16)

ensomia "t'ensomia" (Peris Igual, J.: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)

ensomía "ensomía en una correguda de bous" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.17)

ensomia "ensomia Alacant..." (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 16)

ensomia, ansomia "ansomia el tio Chuano..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

ensomiant "dormir inquiet, ensomiant

mil blasfemies" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640)

ensomiant "ni ensomiant" (Bib. Nac. Conv. entre Saro Perrengue, 1823, p. 7)

ensomiant "y els dos pastors notaren que estava ensomiant" (El Chorlit, 13 febrer 1841)

ensomiant "ensomían(t) que estava entre lleons" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 111)

ensomiant "ensomiant despert" (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.35)

ensomiant "ensomiant fort" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

ensomiaor "es un ensomiaor" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 13)

ensomiar –cast. *ensoñar*; cat. *somniejar*: "havía de ells qui ensomiava (...) tota plorosa ensomiant" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

ensomiar "Lleó, tu ensomíes .-No ensomíe; ben despert / estic" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

ensomiar "Mire, parlará com si ensomiara; contestará a les preguntes com ensomiant" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.403)

ensomiar "ensomiar que me havía casat en una chiqueta molt fineta"(El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

ensomiar "que'ls fea ensomiar" (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p. 18)

ensomiar "qui te fam, ensomia en rollos" (Galiana, Ll.: Ms. Refrans valencians, c. 1760)

ensomiar "ensomiar" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.278)

ensomiar "me pose a ensomiar fort" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.3)

ensomiar "anit vaig ensomiar que..." (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.3)

ensomiat "hauré ensomiat" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, Valencia, 1873, p. 25)

ensomiat "está fart de ensomiar" (BN, Ms. 3905, Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 36)

ensomiat "un somit que he ensomiat" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

ensomiava "de nit ensomiaba" (sic) (B. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1794, f. 47)

ensomie, ansomie "estic despert u ansomie" (Alapont: Chila u el sant per compromís, 1860)

ensomíe "de nit ensomíe en ell" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

ensomíe "pareix que ensomíe" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 13)

ensomíe "yo no ensomíe may despert" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.6)

ensomiem "desperts també ensomiem" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.19)

ensomien "dos dies que ensomien" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 187)

ensomíes "tu ensomíes" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 8)

ensominat "ensominat, sent que diuen" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

ensomis "lo que ensomis" (Blay Arbuxec, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 52)

ensómit –cat. *somni*: "pera despertar dels meus ensómits" (La Donsayna, 1845, p. 120)

ensómit "deixat de cuentos y ensómits" (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.4)

ensómit "eixe ensómit" (El tio Cavila, Valencia 1873, p. 10)

ensómit "¿Vols que te conte un ensómit? (Lladró: El titot, 1876, p. 8)

ensómit “¡Cap de Deu quins ensomits!” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 10)
ensómit “es ensómit” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)
ensómit “m’enrecorde com d’un ensómit” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.234)
ensómit, ansómit “y omplin el Ánima de ansómits” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)
ensómit “¡clar es, pero un ensómit, qué vols!” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)
ensómit “resialles d'un ensómit” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)
ensómit “ensómit: ensueño” (Gadea: Voc. 1909)
ensómit “una dona com el ensómit d'un poble” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)
ensómit “com un mal ensómit” (Cebrián Mezquita, Lluis: Pensat y Fet, 1913)
ensómit “replet d'ensómits y el histerisme” (Val, Luis de : Histerisme, 1914, p.189)
ensómit “hui, ofuscats per teoríes / que son ensómits no més” (Genovés: A St. Vicent Ferrer, 1916)
ensómit “un ensómit que... un ensómit llarc” (El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)
ensómit “les muses, l´ensómit de poetes” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)
ensómit “de sopte com despertant d’un ensómit” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.10)
ensómit “a llevarli tal vegá els seus ensómits” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 18)
ensómit “Vinga, cóntam el ensómit” (Torre: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)
ensómit “lo del ensómit ¡Che, qué nit pasí!” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.17)
ensómit “¿Yo novio? Ni en ensómit” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p. 12)
ensómit “¿Cóm seguixen els seus ensómits imposibles?” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.8)
ensómit, ulls d' “ulls d'ensómit” (El Fallero republicano, giner, 1933, p.10)
ensómit “el ensómit del bon alicantí” (Irles, Eduart: Llibret Foguera Santa Creu, Alacant, 1934)
ensómit, ansómit “nit de ansómit” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
ensómit “ensómit d´un foguerer” (Solves, J.: Poesía, en Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)
ensomordit -estat paregut a amodorrat: “ensomordit per el alcohol” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)
ensordaor “trons ensordaors y lluminosos” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)
ensordaora "una ovasió ensordaora que no..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)
ensordar “ensordaben y aturdíen” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
ensordidor "ensordidor" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)
ensordix “ensordix a tots” (Gadea: Tipos, 1908, p. 71)
ensordixen -cast. *ensordecen*; cat. *ensordeixen*: “ensordixen nostre ouit” (La Traca, 05/ 09/ 1912)
ensortijat “d'ensortijat cabell” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
ensortijat “va més ensortijat que una

cupletista" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)
ensucrá "te molt oli, está ensucrá" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.18)
ensucrar "lo segón, per lo ensucrat" (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)
ensucrar "ensucrar: azucarar" (Escrig: Dicc.1851)
ensucrar "ensucrar el melonar" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 6)
ensucrat "ensucrat: azucarado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
ensucrat "nostre ensucrat amic" (La Chala, 19 de juny 1926, p.1)
entabacar "entabacar: formar la cubierta de un edificio o sea la parte interior del techo sobre que apoyan las tejas. Suelen ser de ladrillos, cañas o maderas..." (Escrig: Dicc.1851)
ent, ente—derivat del lletí *ens*, *entis*. Terme filosófic referent a lo que eixistix real o virtualment: cat. *ens*: "que el pet no es ent de rahó,/ sinos un ent molt real" (Mulet: Tratat del pet, déc. XX, c.1650)
ent "y aquell ent singular" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.108)
ent, ente "ent: ente" (Escrig: Dicc. 1851)
ente "tindrán vergonya de menchar d´un ente qu´en vida ha menchat a espenses de molts babieques" (El Bou solt, 1877, p.194)
ente "y per inadaptat, un ente inútil" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.28)
entabacat "entabacat: cielo raso" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.92)
entabacat "per fora el entabacat" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
entabacat "va teixint com tix l'aranya/ la tela entre la llisera y el entabacat de canya" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.9)
entabacat "entabacac, valenciá... *espacio entre las vigas de las débiles cubiertas de las casas*... equivalent a artesonado" (DECLLC, en text d´Almela y Vives, 8, p.174)
entabuixar "que el ve casi a entabuixar" (Mulet: Tratat del pet, déc. XVII, c.1650)
entabuixar "entabuixar: embotar, por comer, tufo del carbón, olor..." (Ros: Dicc. 1764, p. 280)
entabuixar "sinse que els campanars y campanarets li entabuixaren a u el servell" (El Mole, 28/ 03/ 1837, p.237)
entabuixar "a Macasar, no entabuixa" (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)
entabuixar "hiá una oloreta de chesmil que entabuixa" (La Moma, 26/ 09/ 1885, p.1)
entabuixar "entabuixar: llenar la cabeza de algún vapor, desvanecerse" (Escrig: Dicc. 1887)
entabuixar "desentabuysar el cap" (Gadea: Tipos, 1908, p. 4)
entabujar "perque a Adam lo entabujá" (Serres, M.: en "Luces de aurora", 1665, p. 374)
entafanat –d'étim ductós; del lletí *antiphonarium*, orige paródic de tafanari y entafanat; o del it. '*tafano*' (tabe). per unflarse les anques dels burros a picotaes. En l'eixemple pareix aludir a tíndrer cul gros, o dur alguna varietat de roba que'l unflava: "notari / de estos de capa arrastrant, / peluquí ab sac de barsella / y el cul entafanat" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
entalecar "qui s'adorm cuant deu segar / plorará al entalecar" (Aforismes rurals,

1850, p. 32)

entalecat “entalecat” (Escrig: Dicc. 1887)

entalla -1ª doc.: “entalla” (March, Jacme: Dicc. 1372)

entallá –cat. y cast. *entallada*: “entallat, entallá” (Escrig: Dicc.1887)

entallá “l´americana entallá / per baix...” (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.10)

entallá “chaqueteta entallá y ralla en el cap” (El Fallero, març, 1924, p.9)

entanimentres “entanimentres en Valencia” (DCECH, 4, p.71)

entant –del lletí *in tantu*: “a un temps alegrantse plora y... si entant” (Milacre del teberner, 1858, p.10)

entapiat “botaven l'entapiat ple de vidres” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.11)

entapisar “entapiçat de cinch draps” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.33)

entapisar “se entapisa de cortines” (Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

entapusar “entapuçat: embozar, por cubrir el rostro hasta los ojos” (Escrig: Dicc.1851)

entapusat “un cap tot entapusat” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

entapusat “en la manta entapusat” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.28)

entapusat “tot entapusat en aquella capa” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)

entaranyinarse “entaranyinarse: cubrirse de telarañas. Suela decirse de la atmósfera” (Escrig: Dicc.1851)

entaranyinar "els ulls qu'el poc dormir entaranyinaba" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

entaranyinat “entaranyinat: cubierto de...” (Escrig: Dicc.1851)

entaranyinat –parlant del temps núbol tormentós o mig “entaranyinat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.142)

entarimat “entarimar, entarimat” (Escrig: Dicc. 1851)

entarimat “el visible entarimat d'una falla” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.5)

entarimat “entarimar, entarimat...” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

entarimat “damunt del entarimat” (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)

entarimat “damunt d´un entarimat fet de caixons, Aurora” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)

entarquimar “entarquimar” (Escrig: Dicc. 1851)

entarquimá –corrupció política, asunt inmoral, etc.: “aquells escándalos... en aquella entarquimá política” (El Mole, 1870)

entarquimat –derivat del sust. val. *tarquim*. Traslaticiament aludix a foscor moral, empantanats de treball y trellat, etc.: “tan embrollats y entarquimats estem” (El Mole, 1870)

entarrosat “fartá de figuetes de tarrós, / quel havía entarrosat” (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch, 1752)

entarrosat –eixemple d’atra ed. del coloqui del porc: “figuetes de tarrós, / que ell havia entarrosat” (Del servici del porc, c. 1795)

entaula “cóm se planten fabes... s’entaula el camp” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 49)

entaulaet “un entaulaet en escala pera puchar” (G. Capilla, J.: Un cacique a redolons, 1872, p. 7)

entaulaora, entauladora “hasta bancs

de pelar fulla, / corbelles, llegons, destrals,/ entauladores y relles" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

entaulaora "sentats damunt de una entaulaora" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 9)

entaulaora "entaulahora: tabla que puesta de plano y tirada por caballerías, sirven para allanar la tierra ya sembrada" (Escrig: Dicc.1887)

entaulaora "foradí la entaulaora tirant al blanc" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

entaulaores "s'improvisá el entaulat en costers y entaulaores sostenguts per caires" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

entaular "entaular" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

entaular pleit "y quedá el pleit entaulat" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

entaular conversació "s'entaulá conversasió sobre el mérit de..." (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p. 149)

entaular conversació –escomensar una relació, conversació, amistat: "animaes conversacions que entaulen alguns espectaors" (El pare Mulet, 1877, p.21)

entaular "entaulá conversasió en Gertrudis y ésta cregué que..." (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.5)

entaular conversació "a entaular la conversasió" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

entaulat –cat. *empostissat*; escenari pera actes y espectáculs, fet de fusta, ferros, etc.: "no fan los entaulats" (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

entaulat pera músics "li pega / a un músic del entaulat, / y mou una sarrasina que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)

entaulat "entaulat: tablado... pavimento del teatro donde se representa" (Escrig: Dicc. 1887)

entaulat "tocava en l'entaulat... entaulat de la música" (Bodría: Festes de carrer, 1906, pp. 12, 46)

entaulat "s'improvisá el entaulat en costers y entaulaores sostenguts per caires" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

entaulat "li donen garrot dalt d'un entaulat, al empedernit criminal..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

entaulat pera espectáculs fallers "mes tart, construiren ya entaulats pera ...**"** (Martínez Aloy: Orige de les falles, 1914)

entaulat "la reina del entaulat" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

entaulat "el consert de la banda... damunt de un entaulat" (El Fallero, març, 1924, p.30)

entaulat de festes "el entaulat pera els músics" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.8)

entaulellat "cual paviment entaulellat en carn humana" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

entaulellat "el piso entaulellat" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

entaulellat "entaulellat: castellá *embaldosado*. Paviment fet de taulells; paraula valenciana" (DCVB)

ente -del lletí *ens, entis*: "han tirat vostés ma d'un ente" (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.61)

entecá, entecada "entecada y ulls de gat" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

entecá "mereix la gosa calenta, la groguisona entecá" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.26)

entecar "maten, entequen... tot entecat, per lo pecat" (Roig: Espill, 1460)

entecat –tíndrer mal aspecte, patir

enfermetat; del lletí *hecticum*, 'tísic': "es vindrá molt a entecar, / crianse groga y perduda, / pareixent un gos unflat" (BNM, Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

entecat "entecat y ple de hipocondries" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 14)

entecat "els pixavins son poquets, / tots están grocs, entecats" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

entecat "entecat: enfermizo" (Escrig: Dicc. 1887)

entelá "súbit enterniment entelá els ulls" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

entelar "pera no morirse de fam... s'ha donat també últimament a encadenar rosaris, vendre rateres, entelar cedaços y apanyar paraygües" (Gadea. Tipos,I, 1908, p.7)

entelats "los ulls tinc entelats" (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

entema –cast. *manía, odio*; cat. *malvolença*: "home, molta entema tens / als verdades nacionals" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

entema "entema no ni hia" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.15)

entema "entema: aversión" (Escrig: Dicc. 1887)

entema "no has mamprés mala entema" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 9)

entema "mes no falta descastat / que li te entema o manía" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.212)

entema, antema "li tenía un poc d'antema" (Almanac de La Traca, 1914, p.10)

entemós "entemós: rencoroso" (Escrig: Dicc. 1887)

entena "entena o pica de vint pams" (Ord. custodia de la costa del R. de Valencia, 1673)

entendre "regles pera entendre les allegacions dels margens" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.15)

enténdrer "enténdrer, enténdrerse, a mon enténdrer, no poder enténdrerse..." (Escrig: Dicc.1887)

enténdrer, anténdrer "perque com ells, se antenen" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p.220)

enténdrer, anténdrer –en valenciá modern tenim aubertures vocáliques en antius verps d´inicial *e*– átona: "no mos antenem" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

entendreu "asó es no entendreu" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 6)

entenebrir "boyra que hu'entenebría tot" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

entenebrit "entenebrir, entenebrit..." (Escrig: Dicc.1851)

entengut, entenguda "entengudament, entengudísim, entengut, entenguda" (Escrig: Dicc. 1851)

enteniment –vocable clásic, equival a trellat, jui, serenitat: **"**a tu / enteniment" (March, Ausias: Obres, 1539, c.1445, f.XLIIIr)

enteniment "de molt gentil enteniment" (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

enteniment, us d' "e us d'enteniment" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

enteniment, home d' "ser home d'enteniment" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1)

enteniment, home d' "a un home d'enteniment / que sapia donar y pendre..." (El Mole, 25 /04/ 1864, p.402)

enteniment, quixal del "quixal del enteniment" (Pla y Costa: Ms. Dicc. val. c. 1850)

enteniment "dedicar unes hores al pa del enteniment" (Serred Mestre, P.: Pascualet el mañós, 1914, p.2)

enteniment "¡Yo no se esta chiqueta meua en qué pensa! ¡Si tinguera enteniment!" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.44)

enteniment, quixal del "me dol com si m'arrancaren el quixal del enteniment" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

enteniment "hian cegos d'enteniment" (Genovés: A St. Vicent Ferrer, 1916)

enteniment "¡...tinc que matarlo! .-¡Això may! ¡Enteniment!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.4)

enteniment, quixal de l' "li ha ixit el quixal de l'enteniment" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.2)

entepit –del lletí *ante-pectus*: "entepit..., en lo carrer de Sent Arsís fa ya dos semanes, s´ha plantat un parapeto que... contribuix a fer dificultós per allí el tránsit d´els carruaches (...) l´entepit de la finestra" (El Bou solt, 1877, pp.191, 242)

enterá –cat. *assabentada*: "enterat, enterá" (Escrig: Dicc. 1851)

enterá "tu deus estar enterá" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 14)

enterá "tu ya estaves enterá de qu'et volía" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 13)

enterá "ma mare, com més enterá en economíes" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)

enterá "estic enterá de lo d´anit" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.37)

enteraes "ya esteu enteraes" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.21)

enteraes "estem ben enteraes" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 39)

enterar --del lletí *integrāre*; "enterar, enterar, enterá…" (Escrig: Dicc. 1851)

enterar -parlant del berenar: "vos pot enterar / este paperet. Ham tengut fomache..." (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

enterat, anterat "Sangonera, ya estará vosté anterat que estem en huelga... els que no huelguen" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

enterat "enterat dels corrococos..." (Sánchez, A.: La bolangera, Castelló, 1931, p. 114)

enterats "enterats de lo que día" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

enterc -1ª doc.: "enterc" (March, Jacme: Dicc. 1372)

enterca "l enterch ebraych... mullers... enterques... la vella enterca" (Roig: Espill, 1460)

enterca "enterca... ropa blanca que se puso mucho almidón..." (Ros: Dicc. 1764, p. 92)

enterca "estigué Eufracieta enterca, y forta..." (Galiana: Rond. 1768, p. 54)

enterea -andaluso y catalá *enteresa*: "enterea: entereza" (Escrig: Dicc.1851)

enterea "serenitat y enterea" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 34)

enterea "enterea, qu'aixina se pert un home" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 16)

enterea "en la formalitat y enterea" (Gadea: Ensisam, 1891, p.488)

enterea "dignitat y enterea" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.26)

enterea "la enterea, puix, que demostraren" (Gadea: Tipos, 1908, p. 356)

enterea "formalitat y enterea de carácter" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.166)

enterea “un arranc d'enterea” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.18)

enterea “en enterea” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 30)

enterea “¡qué enterea!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.60)

enterea “demostrar més enterea” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

enterea “enterea” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 41)

enterar -del lletí *integrāre*; parlant del berenar: “vos pot enterar / este paperet. Ham tengut fomache...” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

enterarse “en tot el dimats no pará de traure el nas a la finestra, cada dos minuts, pera enterarse del...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)

enterarse “enterarse de la femenil curiositat” (Almanac, La Traca, giner, 1916)

enterbolit “al enterbolit enteniment” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

enterea -andaluso y catalá *enteresa*: "enterea" (Escrig: Dicc.1851)

enterea “y en enterea respón” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.24)

enterneixcut "enterneixcut" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.9)

enterneixedor “un enterneixedor... abrás” (Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 29)

enterneixer “enterneixcut, enterneixent, enterneixer...” (Escrig: Dicc.1851)

enterniment “enterneixer, enterniment, enternir, enternit...” (Escrig: Dicc. 1887)

enterniment “súbit enterniment” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

enternir "y m'enterniren" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.5)

enternir “algún regal pera enternir al sinyor” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

enternix “alló conmou y enternix” (Palanca: La festa del Corpus, 1888)

enternix “Pobreta. S´enternix” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.15)

enternix "en vora a una criatura s'enternix" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.11)

enternixc “apenes t'oixc respirar, m'enternixc” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.4)

enternixen “que enternixen” (La Traca, 30 de mars 1912, p.3)

entrerosa “barba entrerosa y retallá” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

entesa -cast. *entendida*: “en lo drap, a voltes brut, de les consideracions y la toleransia mal entesa” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.2)

entesa -lo mateix que'l modern *entenguda*: “la política, ben entesa, es cosa molt seria” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

entesos “versats... entesos, aprenents” (Matraca d’Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

entibiar “entibiament, entibiant, entibiar, entibiat...” (Escrig:Dicc.1851)

entibiar -en sentit de pédrer intensitat: “la pietat que desperten estos recorts decreix y s'entibia” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

entibiar "les llentilles... pera entibiarles" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

entima –derivat del lletí *intĭmare*. Per el 1500, *entima* era la notificació d’un agrávit, reclamació feta pública, etc.: “presentáreli ses entimes y pretets per la convocació feta fora lo Regne de les corts de Monço” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 4 de maig 1528)

entima “del dot que diu será gran, / fan sos enredros y entimes” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

entima –en el sigle XIX n'hia un cámbit semantic, significant també dotoreriés y cuentos del vehinat: "enredros y entimes" (Ensisam, 1891, p.294)

entimar "entimar: intimar" (Escrig: Dicc.1851)

entina –roques submarines en algues. La 1ª doc. d´entina apareix com a diminutiu en l´estudi de la Comisión Hidrográfica (a. 1876), aludint al Baix de la Entineta en aigües de Benidorm. Situá front a la punta del Castell a uns 45 metros dins la mar, asoles te 50 ó 60 centímetros de fondo. Atres paregudes son Les Entinetes d´Amorós, com diuen en Santa Pola, front a la placha del Pinet.

Entina, l' -parlant de l'Albufera: "la punta de la Entina llarga hasta el Reyet y la Mateta de les Piules, per tot Olivar per la Corva; y entre la Mateta d'Esclafidors" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.279)

entintar -1ª doc.: "entintar" (Escrig: Dicc. 1851)

entitarse –ferse el tito, ferse el valent. Heu díem cuan yo era chiquet: "¡espayet, no t´entites que´t trenque els nasos!.

entitat "a eixes entitats" (El Tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)

entitat -del lletí migeval *entitas, -atis*: "y atres entitats análogues" (El Fallero, març, 1922, p.16)

entofiaes "en les calses ben calaes... y aixina, ben entofiaes" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

entoixa "apunta un coll prim y llarc / que me s'entoixa una serp" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

entoixaven "que me s'entoixaben (sic) fulles d'andivia" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

entoixarse "entoixarse, lo mateix que antoixarse" (Escrig: Dicc. 1851)

entoixarse, antoixarse "me s´entoixa un garrofí" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

entoixat "me s'había entoixat un..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

entoixen convidats, els dits me s' "els dits me s'entoixen convedats" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1919, p.7)

entoixos "no, filla; si no em pose trist; serán entoixos teus" (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.5)

entoldá –l'apócop *entoldá*, junt a *entoldat*, heu doná Escrig (Dicc. 1851), manteninse la sílaba final per castellanisme en atres autors: "a les cinc sen aná / en la falúa entoldada" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

entoldar -derivat de *toldo*: "entoldá los castells e los costats de la nau" (Martorell: Tirant, 1460)

entoldar –ficar toldos en els carrers: "que entoldasen los carrers" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613)

entoldat "el barró pera sostindre les veles y entoldats" (Escrig: Dicc. 1851, p. 117)

entomit "tenen els músculs entomits" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.2)

entomit "entomit; vocable valenciá; cast. entumecido, amodorrado" (DCVB)

entonació, entonasió "pren vostra veu / entonasió més humilt que usem mosatros" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

entonació, entonasió "en quin fervor y entonasió dramática" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

entonar "la piadosa Mare entoná un dolorós plor" (Villena: Vita Chr. 1497)

entonar, **antonar** "—¡Ay, qué aigües! — No t'antones; les aigües son masa bones"

(La nit que venen els músics, Alcoy, 185, p.21)

entonat –ben arreglat a la moda, siga en el monyo, vestit, etc.: "...moda rigurosa,/ el anar afaytadets, llepadets, plenets de color,/ risadets, entonadets, / gastant ya més en agulles, / en polvos, floquets... / que les dones" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

entonellar "entonellar: introducir algo en toneles" (Escrig: Dicc. 1887)

entonses –en torn al 1600 (per eixemple, en el Ms. del Loreto de Muchamel), es sustituix l´arcaic adv. *llavors* per *entonses*, pera trencar anfibología en el sust. *llavor* (grafía culta *llabor*, en billabial etimológica). L'adv. *entonses* era derivat del lletí vulgar **intunce*, de *in* (en) y el lletí arcaic **tunce*, pero'l cult *tunc* era usat asobint com si fora valenciá e intercalat en paraules valencians: "(en)tunch procurador del..." (Archiu Mun. Vila Joyosa. Censal Magnánim, 15 agost 1448). El valenciá del 1600, idioma viu y lliure, amaitinava italianismes, galicismes y castellanismes, sempre que li donaren més riquea y claritat semántica: "y entonses se acostumá" (Manuscrit del Loreto de Muchamel, 1637, f. 173)

entonses –cat. *aleshores*: "li doná entonses" (Clavero de Falces: Fiestas a San Juan de Mata, 1669, p. 484)

entonses "entonses predicá" (Ms. del Loreto de Muchamel, 20 de maig 1669)

entonses "y, entonces, lo dit" (A. M. Elda. Procés contra Pere Morant, 1690)

entonces "y si ell quedava en be, / poguera en lora marchar / a la Cort, hon habitava / lo Rey entonces reynant" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

entonses "entonces, responent, digué" (Torres, Lluis: Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

entonses "tengut per entonses" (Mas, L. F.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 12)

entonces "anava un sacerdot de Denia entonces... preu exorbitant pera entonces" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp. 78. 95)

entonses "atra volta, que entonces será mes" (Galiana, Ll.: Rondalla, 1768, p. 47)

entonses "entonses. No que el cas es..." (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

entonses "... o de rabosa que entonses mos feren" (El Mole, 1841, p. 222)

entonses "entonces, lo millor es ..." (Mentres pasa la diana, 1855, p. 15)

entonses "¿Qué vol vosté entonses?" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, 21)

entonses "entonses ¿asó qué's?" (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 21)

entonses, mig armut y cuatre onses "entonses, mich armut y cuatr' honses" (Ensisam, 1891, p.651)

entonses "entonses, aixó ya es atra cosa" (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884) entonses "entonses ningú me visita" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)

entonses "perque entonses treballa ell" (Semanari El Cullerot. Alacant, maig 1898)

entonses "ixquera sanc. Desde entonses..." (Pastor, V: Un meche, Alacant, 1905, p. 25)

entonses "y entonses, tots els pardals..." (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1907, p. 11)

entonses "entonses ya heu pagareu" (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 14)

entonses "entonses, vosté no aprofita" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 195)

entonses "entonses no diga més" (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

entonses "entonses, pronte li donara el..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

entonses "Entonses, ¿no dus més roba que ...?" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.22)

entonses "¿qué faríes entonses?" (Serneguet: Miss Kakau, 1934, p. 8)

entonses "en aquell entonses" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 4)

entonses "entonses, segons tu..." (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.281)

entonses "els chicons d'entonses" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

entopetar "y dit y fet; en seguida entopeta en un cudol" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

entorchat "uniformes y entorchats, / creus a porrillo..." (La Donsayna, 1845, p. 153)

entorchat "els galons, els entorchats" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.164)

entorchat "no estás tu mal entorchat" (El Cullerot, 31 de giner 1897, p.1)

entorilar "ya estaven entorilats" (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 septembre 1831)

entorn —del lletí tardiu *in torno*, al derredor: cat. *al voltant*, construcció duta per la prostitució floralista del sigle XIX: "e entorn de..." (Canals, Antoni: Scipió e Anibal, c.1395)

entorn, en torn "la Reyna ab tots los stats, a peu entram dins un gran pati, tot en torn emparamentat de draps" (Martorell: Tirant, c.1460)

entorn, al "a tres parts de aquell al entorn" (Inv. del Palau Real de Valencia a la mort de la Reyna Maria, 1458)

entorn "feren processó entorn de la Seu, tocant totes les campanes" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 20 d'agost 1492)

entorn "e de totes les regions entorn..." (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

entorn "entorn de la trona" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)

entorn "herba fresca es entorn la fontana" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

entorn "volant entorn com águiles" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

entorn, al "anar al entorn: *circuncurrere*" (Thesaurus, Valencia, 1575)

entorn "lo que está entorn de les costelles" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

entorn "ací en torn de vostra festa" (Orta, M.: Fiestas reliquia S. Vicent, 1600, p. 43)

entorn "sabó de llosa nos pot fer quinze llegües al entorn de Valencia" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.204)

entorn "tocarli... en torn de les matadures" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

entorn "entorn: alrededor" (Ros, Carlos: Práctica de Orthographia, 1732, p. 66)

entorn "com els polls / que entorn de la

lloca van" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

entorn "en torn: alrededor" (Escrig: Dicc. 1887)

entorn "si hia al seu entorn" (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 7)

entorn "viuen per les cases del entorn" (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

entorná "la porta del carrer... está entorná" (La Donsayna,1844, p.39)

entorná –finestra o porta mig tancá: "aplega a la porta de Michafiga que estaba entorná" (El Mole, 2 / 11/ 1863)

entorná "la porta... entorná" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.12)

entornaes "el encristalat y les ventalles de les portes de fusta... entornaes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

entornar "En un restorán: -¡Moso!- ¿Qués se li oferix? .-Entórnaten esta sopa.- ¿Qué te? .-Una mosca" (Almanac La Traca, giner 1924, p.8)

entornarsen –anarsen o tornar d'un puesto a atre: m´entorne a Morvedre despusdemá: "Abreviant, tocá l'hora d'entornarsen a casa" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

entornarse "Pilar: ¿Qué t´entornes? .-Tomaset: Sí, m´entorne .-Pilar (Y será capás d´anarsen)" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

entornarse "el pobre al llit s'entorná" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

entorne "yo m´entorne al café" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

entornen "se entornen ya a casa pasmats..." (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

entornet "que no agranen de matí, /... que quant fan los entornets, / no pleguen la cals dallí" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

entornet "entornet: fris o senefa de color diferent, que es pinta en la part baixa de les parets emblanquinaes; voc. valenciá; cast. *rodapié*" (DCVB)

entornet "entornet: rodapié o friso" (Escrig: Dicc.1851)

entornet "d´emblanquinar... casoleta en un pinsellet chicotet (...) acaba eixos entornets, / pósat a fer la ralleta / mentres fregue els taulellets" (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

entorpín "el tranvía... entorpín la circulasió" (Llibret Foguera Benalua, Alacant, 1928, p. 1)

entorpix "entorpix les operacions" (El Mole, agost 1837, p. 5)

entorpix "lo que entorpix..." (El Mole, 1837, p.46)

entorpix "sempre entorpix la marcha" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)

entortar "entortar, valencianisme" (DCVB)

entortar "y a tots aquells... que casi al tricornio entorten" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)

entortar –deixar tort a algú, encá que du cárrega erótica en algún cas: "qui la entorta se la emporta" (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.44)

entortar "buidar un ull... que t'entortara" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.5)

entortar "aixó volgueres que t'entortara pa que carregara en tu" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.5)

entortat –asunt que no aplega a bon terme y "s'ha entortat" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)

entortat "tirar d'eixa manera que casi m'han entortat" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.12)

entortí "te tirí una coixiná de serraura .—En el ull me pegares .—Casi t'entortí,

es de veres" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

entortillá "la columna... entortillá" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.15)

entortillaes "les cames curtes y algo entortillaes" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

entortillar "entortillar, entortillat..." (Escrig: Dicc. 1851)

entortillat "rodada de un polit y entortillat riu" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 5)

entortillat "havía un llibrell en aygua, / y uns canons entortillats, / u dells eixía de dins / l'aigua, que bullía a galls" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

entortillat, antortillar "¡Che, no es sego! T´antortille" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.29)

entortillat "en atres asilats, fumant entortillats sigarros" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.135)

entortillat "engreits y entortillats" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 14)

entortillat "ni dret ni entortillat" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.1)

entortillat –inmoral, fora de les bones costums: "hian alguns tipos d'estos... entortillats y no fan res de profit" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.5)

entortilló "acomense parlant de diches y benandanses y arremate tratant de entortillons" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)

entortillons -en combat amistós a florete: "fer postures rarses y entortillons inverosímils en ses cames" (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.10)

entrá, antrá –cast. y cat. *entrada* "ha fet una entrá trunfal" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

entrá "entrá: entrada" (Escrig: Dicc. 1851)

entrá "la entrá de la cuina" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1851, p. 5)

entrá: "porta de entrá" (Palanca, F.: Llágrimes de una femella, 1859, p.2)

entrá "entrá de la cova" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

entrá "en la porta del carrer y no dins de la entrá" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

entrá "entrá del cami vell" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 57)

entrá "dinés de la entrá" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

entrá "pareix que a l'entrá del port hia un..." (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.10)

entrá de la murta "al compas de L'entrá de la murta" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

entrá de l'ivern "d'efectuaro a l'entrá de l'ivern" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

entrá "demane la entrá" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 233)

entrá, antrá "Si mos compreren l'antrá la veníem per..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

entrá "necesite una entrá" (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 20)

entrá "entrá molt reservá" (anunci en Cuento del Dumenche, Valencia, 1918)

entrá "¿Tens entrá?" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

entrá "entrá d'una tollinería" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

entrá "que fará les entraes y eixides que..." (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.15)

entrá "a la entrá de Alacant" (El Tio Cuc, nº58, Alacant, 1924)

entrá "porta d'entrá" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al novetats!, 1925, p. 1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

entrá “porta d’entrá” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.3)

entrá, entraes “les entraes s'agotaren” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.7)

entrá de la murta, l' “la tocata d'ara, qu'es La entrá de la murta” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.22)

entrá “ya trauría la teua entrá” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.10)

entrá “la porta d’entrá” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.3)

entrá “a vore la entrá dels carros” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 17)

entrá “li dona la entrá” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 10)

entrá “mos negareu la entrá” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

entrá “també en la entrá y en la retreta” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 9)

entrá, **entraes** “tin, pera les entraes” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.31)

entrá “la entrá del bras llarc”, de la placha (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

entrá “al foro porta d´entrá” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)

entrá “li negues la entrá” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 21)

entrá “pati d’entrá” (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

entrá “indica l’entrá dels obrers” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 10)

entrá “a la entrá...” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

entrá “a l’entrá en Benalúa...” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

entrá de moros “tres escuadres de negres en l'entrá de moros” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.15)

entraero “la rata d'aigua... embocá l'entraero del alcaduf”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.78)

entraes “les entraes ha comprat” (G. Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 12)

entraes “entraes... aigua de sibá y horchata de chufes” (El Bou Solt, 1877, p. 93)

entraes “els preus de... les entraes” (El Pare Mulet, 1877, p.70)

entraes “Hian cinc entraes y un palco” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 7)

entraes “m´en anat a comprar cuatre entraes” (Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)

entraes “llibre d'entraes y eixides de tot...” (Almanac de La Traca, 1914, p. 46)

entraes “entraes y eixides” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

entraes “...les entraes ¿Com son els bous?” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.4)

entraes “he vist agotarse les entraes” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

entraes “palco en 6 entraes” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)

entraes “les úniques entraes al barracó” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

entraes “a comprar les entraes” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 8)

entraeta –diminutiu que, ademés d ´entrá chicoteta, aludix a temes festius: entraeta dels bous, entraeta de la fila Templaris, etc.: “les entraetes d´els bous” (El Bou solt, 1877, p.151)

entrambes “de entrambes parts” (Archiu Mun. Benasal, Llibre de visures de

Benasal, 1763)

entramésos “danses... entramesos que ennobliren la festa” (Martorell: Tirant, c. 1460)

entrampá “més entrampá” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 29)

entramparse “no tingues por d'entramparte / si els teus fills demanen pa” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

entramparse -tíndrer deutes que no's poden pagar: “¿Quína nesesitat teníem de víndresen y d'entramparse de la manera que s'ham entrampat en tot lo mon?” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.11)

entranfullar -enredrar, enganyar, furtar: “mos pares... anar a la fira de Molvedre / a vendre y entranfullar” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet..., ed.1852, p.2)

entranyes “en les entranyes de sa mare” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)

entranyes –del lletí *interanea*: “eixa dona... sense entranyes” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.12)

entrar -del lletí *intrāre*: “si com aquell / qu’entrar vol en batalla” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIIr)

éntraten “éntraten com una fona” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 31)

entravesar “entravesat les paraules en lo gallet” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.59)

entravesat “a la mare li s'ha entravesat” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.16)

entre llengües “y te vorán entre llengües les tehues amigues” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

entre'lls -cast. *entre ellos*: “entre'lls sobreixen tres” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.54)

entreacte “durant els entreactes” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

entreacte "pasaren al entreacte" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

entreacte "en el segón entreacte" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

entrecalar “entrecalant en les bledes y el potaque bones tallaetes de...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

entrecamá “y la faldeta entrecamá” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.13)

entrecambiar “entrecambiar” (Llexicó valenciá de Jaume d’Aragó, c. 1400)

entrecamar “volgué pegarte; se llansá contra tu; pero yo li entrecamí un palo...y, ¡plaf!, caigué al aigua” (El Fallero, març, 1929, p.16)

entrecamat “entrecamat” (Escrig: Dicc. 1851)

entrecames “entrecames: entrepiernas” (Escrig: Dicc.1851,1887)

entrecanós “entrecanós, calvo, sec” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.43)

entrecavar “entrecavar los sembrats” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

entrecavar “que entrecaben (sic) y que llauren” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

entrecavar “entrecavaren el blat, / les fabes están regaes... y els cardets” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.20)

entrecavar “María la chirivía / sen anava a entrecavar” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.73)

entrecavar “entrecavar el forment” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.16)

entrecuix –del lletí *intercoxiu*. En 1851

pareix que era arcaísme, al no arreplegar la veu el dicc. d´Escrig: “tela del meu entrecuix, / lleterola...” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

entredents –parlar baixet y sinse que s’antenga lo que’s diu: “prengué el coloqui el més docte; / que es un dotor de secá, / y relatá entre dents / lo que pogué del romans” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

entredents “entredents” (Escrig: Dicc. 1851)

entredents “entredents. No serán tots dèixa opinió” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.11)

entredit “entredit per qualsevol” (ACA. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

entredit “ha segut posat en entredit” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)

entredós “entredós: tira bordada... para coserse a dos telas” (Escrig: Dicc. 1887)

entredós “y este entredós, / ¿qué’t pareix?” (Morell: El Palleter, 1908, p.8)

entredós “vaig en sinagües...¿...li copien les puntilles?... será l´entredós” (De dalt a baix, día dels Inosents de 1920, p.16)

entrefilet “digueren en un entrefilet qu'en els...” (El tío Pep, 1932, p.3)

entrefines “calces de estam entrefines de dona” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

entrega “... y entrega” (Mercader: V. de f. Pere Esteve de Denia, 1677, p. 80)

entregar -del lletí *integrāre*: “y opi que se deu entregar als mandarins” (El Mole, 1840, p.111)

entregara "que la chicona s'entregara" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

entregarse “entregarse per complet” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

éntregue “éntregre: íntegro” (Escrig: Dicc.1851)

entreguart -1ª doc.: “entreguart” (Roig: Espill, 1460)

entreguarts “entreguarts, entre fusters: codales” (Escrig: Dicc.185)

entre'ls -*entre* + *els* > *entre'ls*: “estudiós entrels sacres Theólechs” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

entrells –cast. *entre ellos*: “la puga determinar entrells” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

entrells “y per platicar entrells” (Timoneda: Misteri del Castell d’Emaus, 1569, v. 31)

entremans “de entremans” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

entrementres “entrementres que yo vixca” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 24)

entremés “la paraula teatral entremés... val tant com obra dramática, burlesca, cómica (...) En 7 de mars de 1415 el Consell de la Ciutat maná pagar 30 florins a Mosén Joan Sist *per trobar e ordenar les cobles e cantineles que cantaren en los entremesos de*...” (Nostre Teatro, 4 de setembre 1921, p.1)

entremés “com la Infanta veu tal entramés...” (Martorell: Tirant, c.1460)

entremés “aquella nit... vent lentremés de sa muller / en...” (Roig: Espill, 1460)

entremés “tot assó es un entremés” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

entremés “em pareix un entremés” (Morlá: Del torn de les Monches, c.

1650)

entremés, entremesos “en coloquis y entremesos” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.15)

entremés, entremesos “balls y entremesos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.153)

entremesclar -1ª doc.: “entremesclar” (March, Jacme: Dicc. 1372)

entremesclarse “no's clava / en ningú, ni es fica en res/ pero li agrá la charreta/ y entremesclarse en la...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)

entremesclat “era persona de gentil disposisió ya casi més blanch que entremesclat” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 9 octubre 1615, f. 232)

entremig “en este entremig / previndrem pera un atre any” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

entremig “entremig: intermedio” (Escrig: Dicc.1851)

entremse “entremse dins la barraca” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.5)

entremsen “la porta del carrer... entremsen del tot” (La Donsayna,1844, p.39)

entrená –cast. y cat. *entrenada*: “m´en vaig tranquila, perque m´en vaig entrená” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.13)

entrenament -parlant del fútbol: “el entrenament” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

entrenaor “filla del entrenaor” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.6)

entrenaor “el entrenaor del Gimnástic en les sesions de...” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.13)

entrenaor “esparring vol dir entrenaor” (Sendin, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

entrenar -del fr. *entraîner*: “entrenar, entrenat...” (Escrig: Dicc.1851)

entrenarme “...entrenarme, que tinc interés d'obtíndre el primer prémit” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.59)

entrenarse “ara anem a entrenarse un rato” (Sandin: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

entrenyervis “entrenervios” (Escrig: Dicc.1851)

entrepa -*entre pa > entrepá*; en l'eixemple es parla d'uns que tenen que anar llunt, aixina que, com “manprenen una marcha tan pesá, els arreglem cuansevol coseta entre pa pera que puguen anar rosegant per lo camí” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

entrepá, entre pa “els arreglem cuansevol coseta entre pa pera que puguen anar rosegant per lo camí... una frechideta de botifarrons...” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

entrepá “que frechideta en fabetes / te mencharía entrepá” (El Fallero, març, 1921, p.13)

entrepá “se partixen l´entrepá... a poc d´acabarse l´entrepá s´adormirán” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p. 24)

entrepanet de fabes "y un entrepanet de fabes me fa chuplar els dits" (Comes, P.: El llop, 1914, p.3)

entrepanet en tomata “entrepanet en tomateta” (Angeles, Pepe: Guerra als cabuts, 1924, p. 17)

entreparegut –dona dos variants: “entreparegut, entrepareixcut” (Escrig: Dicc. 1851)

entrepís –cat. *entresolat*: “del entrepís que habita Pepica” (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)

entrepolat “entrepolat, en lo Reyne de Valencia, terme municipal dins d’atre” (DECLLC)

entrestrixc “si alguna vegá m ´entrestrixc” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.8)

entresuar “entresuar, entresuor...” (Escrig: Dicc.1851)

entresuat “tot estava entresuat” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

entresuar “tres chiques... que me feren amusar els dents y entresuar el front” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

entresuelet “d'aquell entresuelet ixqué una carcallá” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.17)

entresuelet “entresuelet del antic café de la...” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.10)

entresuelet “y aseguren males llengües... que el agüelo Robustiano li ha posat entresuelet a la cupletista Flora” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

entresuelet “d'un entresuelet una tarima vella” (El Fallero, març, 1921, p.14)

entresuelo “dels entresuelos y archiu” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

entresuelo “porta de uns entresuelos” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, juny 1661)

entresuelo “el notari en lo entresuelo” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

entresuelo “y un pixaví de Notari, / que en l´entresuelo es trobá” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

entresuelo “un entresuelo, per supost” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 22)

entresuelo “entresuelo” (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)

entresuelo “retirat que viu en fosc entresuelo” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

entresuelo “la filla de la portera viurá pronte en l'entresuelo” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2) N'hian atres variants:
La portera te una chica,
y l'amo es ric y es ahuelo.
La chica de la portera
viurá pronte en l'entresuelo.

entresuelo “viurá pronte en el entresuelo” (Thous, M.: Almanac La Traca, 1920, p.12)

entresuelo “en el entresuelo, que’s ahon saps que…” (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.8)

entresuelo “viu en el meu pati... en eixe. En el entresuelo” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.11)

entresuelo “els del entresuelo” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)

entresuelo “al entresuelo” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58 Alacant, 1924, p.3)

entresuelo “ y dalt en l'entresuelo el despaig d'abogat” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

entresuelo “abaixem al entresuelo a vore” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 25)

entresuelo “el entresuelo esquerra” (BV. Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

entresuhues “si en cabador et cases / no te entresuhues / not faltará en ta vida / fam y blaures” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, Imp.Correccional, 1852)

entresullá “entresullá y groga” (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

entresullat “entresullat: caído, desfallecido macilento de ojos o con ojeras por causa de un accidente, hambre o pesar” (Escrig: Dicc.1887)

entresuor “de estes entresuors... vinguí a costipar” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v. 129)

entretengut “coloqui entretengut” (Ros:

Coloqui entretengut... dances del Corpus, 1734)

entretengut "eixa embaucaora de modista l´ha entretengut" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

entretengut "entretengut en la panera" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 12)

entretengut "¡Aosaes que sería entretengut!" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.70)

entretinc "yo m'entretinc en lo guitarró" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.10)

entretindre "se haguera proporcionat pera entretindre" (El pardal Sisó, 1797)

entretindre "entretindre al tio" (Cambiar d'estat, choguet valenciá, Barcelona, 1901, p. 5)

entretíndreles "entretíndreles" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

entretíndrelos "conseguim entretíndrelos agradablement algunes hores" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.11)

entretíndrem "pera entretindrem" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

entretíndrer "entretíndrer: entretener" (Escrig: Dicc. 1887)

entretinga -cat. *entretingui*: "lletres dirigides al Virrey... no les se entretinga" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.18)

entretenínmel "¿Estará entretenínmel eixa deshonrá?" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

entretíndrer, antretíndrer "no se antretinga en romansos" (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

entretíndret "a entretíndret así vinc" (J. García: El 0´95, 1931, p.5)

entretingut "entretingut en llegir tota clase de poesíes que li veníen a la ma" (El Fallero, març. 1922, p.7)

entreveent -cat. *entreveient*, cast. *entreviendo*: "entreveent les consecuensies" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

entreveraes "son entreveraes, com els pimentons" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.265)

entreverar "entreverar: mezclar, introducir, entremeter una cosa en la otra..." (Escrig: Dicc.1851)

entreverat –étim ductós, del lletí **intervariatu*; de diferents colors sinse aplegar a mesclarse del tot; per traslació semántica, persones d'orige distint o mesclat: "si son del cor de París, / o milors entreverats" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

entreverat –del lletí *intervariatu* . Algo mesclat de diferents colors: frut entreverat, sinse madurar encara, que manté el color mig roget y mig vert: pimentó entreverat, carn entreverá, cansalá entreverá en magre; entreverat de llengües o mescla de paraules de distints idiomes, etc.: "entreverat de valenciá y castellá..." (Coloqui trilingüe... entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí..., Valencia, 1809)

entreverat "voces valencianas... *entreverat*: entre verde y colorado, hablando de los pimientos" (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

entreverat "versos entreverats" (El Mole, 1840, p. 58)

entreverat "en tomateta y pimentó entreverat" (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.7)

entreverat "entreverat de chitano y rusafenyo" (Almanac La Traca, 1920, p.8)

entreverat “a un goset entreverat de galgo y de mostí” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.3)

entrevesá “me s´entrevesá en la gola” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.31)

entrevill –d´orige confús: “entrevill” (DECLLC, 3, p. 403, en text valenciá del 1510)

entrevill -del lletí **intervicŭlu*: tel greixoset en nyervis y glanduletes que cubrix els budells: “entrevill: mesenterio” (Escrig: Dicc.1851)

entrevill “diu el conill: a mí no´m matarán, perque no tinc entrevill” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 469)

entrevillat “al dirli este requiebro, / relluent y entrevillat” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

entrevindre “entrevindran los doctors” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

entrevíndrer “entrevíndrer: intervenir; lo mismo que *intervíndrer*” (Escrig: Dicc.1887)

entrevista "per el motiu de la entrevista" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

entrevórer “entrevórer: entrever” (Escrig: Dicc.1887)

entrevórer “y el colp li feu entrevore” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

entrevórer “deixá entrevore un...” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

entrevórer “aquell matí tenía ganes d'entrevores en Roseta” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

entribajoc “com estava entribajoch” (Galiana: Rond. de rond., 1768, p. 38)

entricalat “éll estava entricalat de una burra” (Rahonament de Carnistoltes, 1854)

entrimentes “entrimentes farem un sigarret” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

entrimentes “entrimentes, adv.: mientras” (Escrig: Dicc. 1887)

entripat “y en tres díes me´l va tornar entripat” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

entripat “entripat” (Escrig: Dicc. 1851)

entripat “crec qu’estic entripat. Els budells enredrats” (En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

entristá "continuá son camí prou entristá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.5)

entristir "entristir: entristecer" (Escrig: Dicc.1851)

entristix "l'entristix" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

entronar –cat. ‘*entronitzar*’: “que em ampare / ans que lo Fiscal se entrone” (Cucarella, J.: en Luzes de Aurora, 1665, p.378)

entristirse “Ben mirat, hia que alegrarse, no entristirse” (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

entronar “ahon son entronats” (Mas, L. V.: Sermó cof. St. Vicent, 1755, p. 1)

entroperi “y no se cóm s'aclarixen / per mig de tant d'entroperi” (...) “una taula / en trenta mil entroperis” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.23, 175)

entropesar -1ª doc.: “no entropeçará” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, c. 1413)

entropesar “se entropeça” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

entropesar “entropeçar, entropés..., principis del XV, paraules asoles arrailaes en valenciá... ¿d'arrails mosáraps?” (Corominas: DECLLC, 3, p.404)

entropesar “Qui entropeça en un lloc pla, en lloc aspre, ¿qué farà?» (Escrig: Dicc.1887)

entropesar, antropesar “valenciá *antropesar*” (DCVB)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

entropesar “si entropeses en un home / d'eixos que parlen baixet...” (Almanac de La Traca, 1914, p.12)

entropesar “al traspasar la porta del foro entropesa y cau tot lo llarc qu'es” (Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

entropesat “havía entropeçat” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 30)

entropese “sempre qu´entropese en dones...” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.14)

entropeses “sabates noves y entropeses” (Galiana, Ll.: Refrans valencians, c. 1760)

entropeses “a cada pas entropeses” (Coloqui de Vintungles, 1795)

entropesons "pegant entropesons" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

entropesons “pegant bacs y entropesóns” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

entropesons, parlar a “qu'ella parla... a entropesons” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.7)

entropesons “fugint dels entropesons” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1944)

entrullar “pera el ric el most entrulla” (El Tabalet, 1847, p. 150)

entumit –del lletí *intumescere*, unflarse, pédrer el moviment, etc.: “en un instant desfarán / l’escrament que s’ha entumit” (Paper pera contrafer... any 1741)

entumit “entumit: entumido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

entusiasmá “una fadrina vella de este poble está molt entusiasmá en casarse en un chic” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

entusiasmá –cast. y cat. *entusiasmada*: “Entusiasmá. Pero te molt de...” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

entusiasmá “hui está entusiasmá” (Valls, E.: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

entusiasmar “que faría entusiasmar” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.3)

entusiasmat “cuant més entusiasmat...” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

entusiasme, entusiasmo –del grec-lletí *enthusiasmus*; les primeres documentacions d’este sust. duen grafía prou lletinisá: “este si que es enthusiasmo (sic) / lo que hui duch entremans” (Ros, Carlos: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738, p.1)

entusiasme “enthusiasme” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742) En cat. segons Corominas, no apareix dasta 1803.

entusiasme “es bon entusiasme” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1745)

entusiasme “entusiasme” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.12)

entusiasme “el entusiasme” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

entusiasmen “y dents nacarats m'entusiasmen” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

entusiaste –-del grec *ἐνθουσιαστής enthousiastḗs*; castellá y cat. *entusiasta*: “d'un autor entusiaste del treball” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

entusiaste “entusiaste proclamá la...” (Llombart: A Pere Barrientos, 1877)

entusiaste “entusiaste” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.20)

entusiaste “festiu poeta y entusiaste propagandiste de la cultura” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1) “nostre més entusiaste agraiment” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2) “el gran noveliste y entusiaste...” (La Traca, 10 de febrer

1912, p.1)
entusiaste “es entusiaste de la floricultura” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.16)
entusiaste "entusiaste en..." (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.4)
entusiástic “entusiasmat, entusiástich...” (Escrig: Dicc. 1851)
entusiástic “camelístic y entusiástic” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.16)
entusiástics “y aplausos entusiástics les seus tocates” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)
enuchada “enuchada, cert ho sent” (Matraca de un mosot, s. XVIII)
enugen “vesites que enugen” (Fernández de Heredia: Obra, 1562, f. 116)
enujar “per no enujar” (Martorell: Tirant, ed. 1490)
enujat –cat. *enutjat*: “estar enujat” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
enujat “poetes que hui he vist... me han enujat” (Calbo, Vicent: Quintilles, en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)
enujat, enuchat “enuchat Deu verdader” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 293)
enujat, enuchat “y un poc enuchats” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.22)
enumerar -del lletí *enumerāre*: “enumeració, enumerant, enumerar, enumerat” (Escrig: Dicc. 1851)
enumerar “y un atre milló de coses que no enumere” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)
enumerar “vaig a enumerar correlativament” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)
envainá “de una envainá” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)
envalentonar “el poble s'ha envalentonat” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)
envalentonat "envalentonat Pascualo al vore..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)
envált, invált –cat. *invàlid*: “que s’entregue... el cap del guilopo envált” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)
envaneixcut “y envaneixcut per el éxit” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
envanéixer -del lletí *in* + *vanescĕre*: “envanéixer” (Escrig: Dicc. 1851)
envanida "mentres que yo, envanida, seguixc en lo cant" (Barber, F.: D Valencisa al Grau, 1889, p.28)
envanir "envanir: envanecer" (Escrig: Dicc.1851)
envanit "envanit: envanecido" (Escrig: Dicc.1851)
envanixes “tu t´envanixes de vórem loco” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.16)
envecha -del lletí *invidia* eixiren morfologíes com el vasc ‘*enbidia*’, el gallec ‘*envexa*’ y el valenciá *envecha:* “enguiscades de la envecha, les vehines” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 15)
envecha “de sants peregrins envecha” (Sacro Monte Parnaso, 1687)
envecha “envecha: envidia” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
envecha “¡quina envecha!” (Breva, V.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 8)
envecha “dels meus pasats foren envecha” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)
envecha “yo no tinc envecha a res” (El Fallero, març, 1928, p.10)

envechós “envechós: envidioso” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
envechosos “envechosos” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1608, f.125)
envechosos “sanctament envechosos” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 19)
envechosos “a vorer s’ix d’envechosos” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 24)
envelar –lo mateix que *entoldar*: “que lo envelar la plaça de la Seu y lo mercat, adobar les entenes, posar corrioles” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)
envellida “més envellida que vella” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.3)
envellirse “prest s envellix / com lo pardal” (Roig: Espill, 1460)
envellirse. “envellirse: envejecer” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
envellit “en lo meu lit, / prou envellit,/ antich de dies” (Roig: Espill, 1460)
envellit “envellit: envejecido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
envellit “envellit, decaygut” (Corella: Obres, c.1495)
envellit “mes ya s'encontra envellit” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)
envellix “la terra may envellix” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 10)
envellixc “yo no envellixc” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)
envellixca “s’envellixca per lo temps” (Pastor, Vicent: Un meche, Alacant, 1905, p. 16)
envenar -hápax, tallar una vena: "envenar" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c. 1480)
envenená "y per tant, resolgué el problema del seu fi y s'envenená" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)
envenená –cultisme valenciá, del lletí *venenum*: “y que ixca esta atmósfera envenená que ha deixat” (Cervera, J.: San Serení, 1918, p.10)
envenená “tens envenená el ánima” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)
envenenaes “per vore si les setes están o no envenenaes” (La Chala, 14/1/1928, p.2)
envenenament “pero may pogueren trovar senyals de violencia, ferida ni envenenament” (El Fallero, març, 1929, p.17)
envenenaments “alguns envenenaments” (Gadea: Tipos, 1908, t. II, p. 23)
envenenaments “Mire, a mi totes les conversasions sobre crimens, envenenaments... m´interesen” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)
envenenant “tu t'estás envenenant” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)
envenenaor “si damunt de no pagarli el porten a la Modela per envenenaor...” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.13)
envenenar “envenenar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
envenenar –cultisme, del lletí *venēnum*: “envenenar en herbes” (Escrig: Dicc. 1851)
envenenar “envenenant les idees” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.5)
envenenar “la sanc li envenena / d’eterna amargor” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.16)
envenenar “envenenen les terres” (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.29)
envenenar “la fam mos acora y

envenena" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 7)
envenenar "perque m´envenena" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.19)
envenenar "com el llauraoret estiga así més d'un día l'envenene" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.7)
envenenarse "Dus así ¿Vas a envenenarte? No el deixe" (Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.37)
envenenat "que hauría segut envenenat" (El Mole, 1840, p. 58)
envenenat "alguns gosos envenenats" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)
envenenat "está envenenat" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 36)
envenenat "envenenat per una de les sehues concubines" (Gadea: Tipos, p.192)
envenenat "¡Estem envenenats de mort!" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.16)
envenenat "eixe mal ha envenenat..." (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)
envenenat "envenenats per l'ambient" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.5)
envenene "no m´envenene més de lo que estic" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.22)
envenenem "que tots mos envenenem" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)
envergonyida "fembra envergonyida" (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 101)
envergonyit "envergonyit" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)
envergonyits "e vol dir envergonyits" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)
enverjaet "al foro un enverjaet propi de bodegó" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p. 3)
enverjat "un enverjat" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.3)
envestat –vestit o cubert en vesta: "anaven moltes aches y molts envestats" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)
enviar -del lletí tardiu *inviāre*: "t has enuiat lo pinyol" (Martorell: Tirant, 1460)
enviar a escaparrar "y enviar a escaparrar galgos al..." (El Mole, 1840, p.171)
enviar a pastar fanc "enviarlo a u a pastar fanc" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.114)
enviar, anviar "al primer bot l'anviaren al frontó" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.12)
enviárliles "enviárliles al seu fill" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)
envidar –del lletí *invitare*: "ab hun crit envida: tres val la..." (Disp. de viudes y donzelles, c.1561)
envidar "en el día de la boda, / els resto s'ha de envidar" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)
envidar de fals "Yo no gaste seremonies, / ni may envide de fals" (Conv., sobre la venguda de Suchet, c.1813, p. 9)
envidar de fals "envidar: hacer envite a uno en el juego. Envidar de fals: envidar con poco juego, con la esperanza de que no lo admitirá el contrario" (Escrig: Dicc.1887)
envidar –irónicament, parlant de chicones y homens: "esperen que les envides / pera empomarte en el resto" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)
envide "endive sis", en cartes de baralla

(Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 45)

envide “chuaors en baralla... yo envide primer” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 3)

envileixcut "ni envileixcut" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.9)

envinagrar “envinagrar: poner o echar vinagre a una cosa” (Escrig: Dicc.1887)

envinagrat -1ª doc.; per 1768 estava tan arrailat que ix en sentit traslatici y en prosa lliteraria valenciana: “en uns ulls envinagrats que donava por mirarlo” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

envinagrat “en vore als fransesos tan envinagrats” (La Donsayna, 1845, p.182)

envinagrat “tan envinagrats y ensesos” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 16)

envinagrat, anvinagrat “els ulls anvinagrats” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.64)

envio “que s’ha de fer atre envío... per Madrit” (El Bou Solt, 1877, p. 265)

envío “s’ha suspés el envío” (Teatro Valenciá, revista lliteraria, 04/ 01/ 1929, p. 2)

envisc -també *anvisc* y *envixc*: “s’apeguen pijor que l’envisch” (Gadea: Tipos,1908, p.114)

envisc, envixc “estos pardalets... ara vos donaré el envixc” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.9)

envisc “les varetes de envisc” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 10)

enviscar “com li toquen lo reclam, l ´enviscarán com a un tort” (Bib. Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.9) L´original mostra “lenviscarán”, sinse apóstrof.

enviscar “enviscar: untar con liga” (Escrig: Dicc. 1851)

enviscar –en sentit figurat, parlant de les chicones que’s pentinen y fiquen guapes pera enviscar o agarrar als pardalets chicons: “ben pentinaes, se posen la borla dels polvos per la cara y a enviscá(r)” (Canyisaes,Monóver, 1907, p.65)

enviscaren “que senviscaren tots a un temps” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 22)

enviscarán –parlant de les guapes chicones de Monóver: “no u se si m’enviscarán” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 196)

envit “envit”, com a terme de joc (Roig: Espill, 1460)

envit “may envit”(Fenollar: Sompni de Johan Johan, 1497)

envit “es envit de pocs dinés” (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 26)

envit “envit: apuesta... en algunos juegos de naipes” (Escrig: Dicc. 1887)

enviudá –cat. *va enviduar*: “allí enviudá y allí viu” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

enviudá “se casá en un botiguer y enviudá” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p. 3)

enviudades –parlant de dones viudes; cat. ‘*enviduades*’: “trobar muller barbuda / ... entre enviudades” (Roig: Espill, 1460)

enviudar –cat. *enviduar*: “enviudat com he mudat” (Roig: Espill, 1460)

enviudar “el dia que ve a enviudar” (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)

enviudar “¿Fa molt temps que va

enviudar?" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 14)

enviudar "hui es cumplix un any que vaig enviudar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.135)

enviudar "enviudar pronte" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

enviudar "tinc ganes d'enviudar" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 5)

enviudar "enviudat com he mudat" (Roig: Espill, 1460)

enviudat "viuda, no havent enviudat" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

enviude "si enviude y et mantens fadrina" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

enviudí "ha segut, pero enviudí" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 20)

enviudí "l'estiu que... enviudí" (Torre y Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 13)

envoleá "y el mateix animal envoleá el estoc" (El Bou Solt, 1877, p. 258)

envolarse "en globo el sacristá d'esta terra s'envolá" (La Semana Fallera, 1932, p.14)

envoltori de carn –despectiu, aplicat a un home gros: "tu casarte ¿En quí? ¡envoltori de carn! En més ventre que..." (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

envoltura "com deu viure el espírit separat de la carnal envoltura que..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

envoltura "un paquetet, que per la envoltura, comprenguí que..." (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.29)

envórer –aglutinament de *en* + *vórer*: "poques s'envoríen en..." (El Mole, 1 de juny 1855, p.274)

enza "murcianismo *señuelo*, del valenciano *enza*" (Corominas: DCECH)

Eolo -divinitat del vent, parlant de ventoleres: "Eolo... pera desencadenar els vents" (El tío Nelo, 22/11/ 1862, p.7)

Eolo "que apenes el deu Eolo bufe... s'empolseguem tots de cap a peus" (La Chala, 1 de maig 1926, p.3)

épic -del lletí *epĭcus*: "dels seus treballs épics" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.2)

epidemia -del grec-lletí *epidēmía*: "epidemia" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

epidemia "dels apestats per mortífera epidemia" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)

epidemia "lo únic que produixen son epidemies" (Canyisaes, Monóver, 1914, p.235)

epidemia "se va a ensendre una epidemia" (Almanac La Traca, any 1922, p.34)

epidémic "epidémich" (Escrig: Dicc. 1851)

epidémica "apareix en Valensia una enfermetat epidémica" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

epigrama -del lletí *epigramma*; composicions curtetes, plenes d´agudea crítica: **"**epigrames" (Escrig: Dicc. 1851)

epigrama vert "y els més verts epigrametes" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 48)

epigrama "com el personage d'un popular epigrama" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.5)

epigrama "aventures inverosímils, astracanaes, epigrames, comentaris..." (La Sombra, semanari, 19 joliol 1924, p.1)

epigrama "la falla es un epigrama" (El Fallero, març, 1928, p.20)

epigramátic "art epigramátic del..." (La Donsaina, 21 febrer 1931)

epigramátiques "copletes epigramátiques" (El Bou solt, 1877, p.189)

epigramatiste "epigramatiste" (Escrig:

Dicc.1851)

epigramatiste “celebrat epigramatiste” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. X)

epílec -del lletí *epilŏgus*; cast. *epílogo*, cat. *epíleg*: “del epílech e ajustament de tot lo libre” (Scachs d'amor, 1493)

epílec "Epílec. No he tornat a vórela..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.17)

epílec "Epílec. Les coses del mon" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

epílec "epílech" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 55)

epílec “epílec: epílogo” (Fullana. Voc. Valenciá, 1921)

epílec “un prólec y un epílec” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 23)

epílec "casi epílec" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.15)

epilepsia -1ª doc.: “epilepsia” (Roig: Espill, 1460)

epilepsia “epilepsia: morbus caducus” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

episodi –cultisme del 1700, agarrat del grec *ἐπεισόδιον epeisódion*, intermig, aconteiximent: “sens episodis, ni enigmes” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de..., any 1759)

episodi “donant lloc a chistosos episodis” (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

episodi "els que conten este episodi" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.3)

episodi “esta nit, veent el estreno del setanta dos episodi d'una serie que seguixc” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.15)

epístola –del lletí *epístola*: “per tenor de la present carta..., veu de epístola portant, que per la dita forma...” (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, censal, 25 setembre 1397, f. 16)

epístola “la epístola no te vergonya” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

epístola “epístola: carta misiva que se escribe a...” (Escrig: Dicc. 1887)

epistolar -en sentit figurat: “bolea epistolar” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

epitafi -del lletí tardiu *epitaphĭum*: “en la faç d'aquella tomba feu entretaylar e posar un epitaphi” (BNM, Ms.1523. Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374)

epitafi “per els cantons de la vila epitafis o pasquins” (Traver, V: Antig. de Castelló de la Plana, en doc. valenciá del any 1588)

epitafi “recordarem com a epitafi lo que digué” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

epitafi “¡Che, asó es un epitafi!” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

epitafiet “epitafiet” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)

epitalami –del grec-lletí *epithalamium*; composició pera elogi dels novios o novensans: “el epitalami ho diga” (Valencia per sos Reys, 1802)

epítet -del grec-lletí *epithĕton*; ¿1ª doc. en val.?: “no ha notat lo epítet / y el nom que posa a les randes” (Coloqui entre Carlos Vendrell y Jacint Morlá, a. 1635)

epítet “lo epítet y nom” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

epíteto “aquell epíteto antic” (En obsequi als Voluntaris Honrats, 1794)

epítetos "una explosió inmensa d'epitetos, a quí més roín" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

época -del lletí migeval *epŏcha*: “anteriors épogues” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.5)

época “del espírit de nostra época” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)

época “mereixer... en la prensa de la seua época” (Nostre Teatro, nº 4, 1921)

época, épogues “desde les épogues prehistóriques” (El Fallero, març, 1922, p.16)

epopeya -del gr. *ἐποποιΐα*: "epopeya" (Escrig: Dicc. 1851)

epopeya "En molta epopeya, vinga." (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 28)

epopeya "les epopeyes" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.2)

equiángul "equiángul: ... de ángulos iguales" (Escrig: Dicc. 1851)

equilibrar "com poguerem s'equilibrarem sobre la teulá" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

equilibre. equilibri -del lletí *equilībrĭum*; pareix que la grafía *equilibri* es més moderna que *equilibre*: "podrá hu millor mastrullar / els equilibrios que fasen" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

equilibre "equilibre: estado de un cuerpo cuando..." (Escrig: Dicc. 1851)

equilibre "¡Mire que va a pedre el equilibre!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 12)

equilibre "pergué l'equilibre y se caigué" (La Chala, 5 de juny 1926, p.2)

equilibri "equilibri en les pendents" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

equilibri "recuperat el equilibri" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.5)

equilibriste –cast. y cat. *equilibrista*: "equilibriste" (Escrig: Dicc.1851)

equilibriste "l'equilibriste emblanquina el..." (La Chala 10 de giner 1931, p.6)

equip "equip, equipar, equipat..." (Ecrig: Dicc.1851)

equipache "equipache: equipaje" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

equipache "deixe vosté el equipache" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 17)

equipache "ma mare arreglá el equipache" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.15)

equipache "l´equipache" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.10)

equipaches "factura els equipaches" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.13)

equipache "y espere baix l'equipache" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 15)

equipache "va carregat en equipache" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 6)

equipar -del fr. *équiper*: "equipar" (Escrig. Dicc.1851)

equiparar -del lletí *aequiparāre*: "equiparant, equiparar, equiparat..." (Escrig: Dicc.1851)

equiparat "equiparats sons bens" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

equipat "van ben armats y equipats" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.41)

equipier –juaor de fútbol: "son equipiers que has llisiat" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.21)

equipier "y a vore qui de la poli diu a un equipier..." (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

equis "s'igualava una equis" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

equis "o si el cor corre espayet, / y entre análisis, diatermia, / rayos equis y demés" (El Fallero, març, 1931, p.8)

equitació -del lletí *equitatio, -ōnis*: "equitació" (Escrig: Dicc. 1851)

equitasió "visitar... el camp d'equitasió a vore..." (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.8)

equitat -del lletí *aequĭtas, -ātis*: "gran equitat" (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor, 1493)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

equitat “equitat: equidad” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

equivalent -del lletí *aequivălens, -entis*:“equivalent: equivalente” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

equívoc -del lletí *aequivŏcus*: “equívoch a qualsevol acte que...” (Corella: Obres, c.1495)

equívoc “burlarse a dos per tres /...fent lo bobo, / baix capa de equivoquets” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

equívoc “equívoch: equivocació” (Escrig: Dicc. 1851)

equívoc “les seues torpees, / equívocs, olvits y els...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)

equívoc “el equívoc comentari” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.14)

equivocá -cast. y cat. *equivocada*: “estás molt equivocá” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.11)

equivocá “també estás equivocá” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 4)

equivocació “equivocació: equivocación” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

equivocadament “equivocadament, propies de nostra...” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

equivocar “que no pot equivocarles” (La Donsayna, 1845, p. 169)

equivocar "equivocar, equivocarse..." (Escrig: Dicc.1851)

equivocarse “y a vore cóm sumes sinse equivocarte. El chiquet...” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.207)

equivocat "vosté es que s'ha equivocat" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.18)

equívocs “ni els equívocs, ni les paraules de doble sentit” (La creu del matrimoni, Valencia, Imp. Blay Bellver, 1866)

equivoquiste “als equivoquistes” (López, Tomás: Academia, 1685, 25)

er “alphabet del idioma valenciá... ef, el, em, en, er...” (Ros: Cartillas valencianas, 1750)

er “el, ell, em, en... er, es, te” (Escrig: Dicc. 1887)

erari –del lletí *aerarĭus* : “del seu herari (sic) o tesor” (Ms. Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a 1740)

erari “erari: erario” (Escrig: Dicc.1851)

erba, erbes “no avia menjat sino erbes” (Martorell: Tirant, c. 1460)

erba “erba: yerba” (Escrig: Dicc. 1887)

erbasana, arbasana –(vórer *herbasana*): “eixedrea, moraduix, / ervasana (sic), sebes, alls” (Romans... pera riures en Carnistoltes, any 1756)

erbasana, arbasana “arbasana; menta” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

erbasana “erbasana: hierbabuena” (Escrig: Dicc.1887)

erbolat, arbolat “arbolat fet de borrages” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

erdulari -hápax: “l’erdulari”, ¿verduler+ erbolari? (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

erecta "y erecta en la Metropolytana" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.5)

eres -cat. *tu ets*: “eres lo que se diu una coca en molles” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.9)

eres “eres prou presumit” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.27)

erguir, erguit -del lletí *erigĕre*: alsarse o ficarse dret: “y content en sa sort, erguit

y triunfant" (El Fallero, març, 1928, p.13)

erguit "cos erguit" (Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

erigixquen "s'erigixquen en entusiastes defensors" (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

erisat "els cabells erisats de serps" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.12)

erisons "¡Y m'entren uns erisons de rabia!" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

erminis "erminis" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

ermita, hermita -del lletí tardiu *eremīta*: "una devota hermita (sic) de Nostra Dona" (Martorell: Tirant, c.1460); Corominas arreplegá el sust. en aubertura vocálica: "armitetes" en Crevillent (DECLLC, 3, p.422)

ermitá, bernat -crustaci que aprofita les corfes o conches d'atres pera víurer; cast. *cangrejo ermitaño*; 1ª doc. "bernat lo hermitá" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.563)

ermita -a peu de fulla s'aclarix que's lo mateix que 'taberna': "a la porta d'una ermita (1), / tres o cuatre que ya el vi / es fa..." (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

ermitá, armitá "armitá: ermitaño" (Escrig: Dicc.1887)

ermitana "ma vida... ben ermitana" (Roig: Espill, 1460)

ermitori "se fes festa gran en l'ermitori" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

ermodátil -del gr. ἑρμοδάκτυλον *hermodáktylon*; cast. *hermodátil, quitameriendas*; arrail de la *Colchicum montanum*: "IIII onces de ermodátils" (DCVB, Archiu Patriarca, doc. valenciá, a. 1409

ermodátil "ermodatils, la lliura val 2 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

erótic -del lletí *erotĭcus*; en cat. segons Corominas, ix en 1864; en val. apareix més prónter; 1ª doc.: "erótich: erótico o amatorio, perteneciente al amor" (Escrig: Dicc.1851)

erótic "un sin fi de erótiques frases" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

erótic "y de moments erótics" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.207)

erótic "calent degut al calor erótic que..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)

erótica "raigambr estrident y erótica" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

eróticament "a bullir eróticament" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

erotisme "erotisme, eróticament..." (Escrig:Dicc.1851)

ert, eret -1ª doc.: "braços erets" (Furs de Valencia, s. XIII)

ert "s'espasmá e torná tot ert" (Martorell: Tirant, c. 1460)

erta "me sa posat molt erta la cabota de la fava" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

ertea "ertea: la ertea dels llenços y atres teles" (Escrig: Dicc.1851)

ertor -present en paremiología, '*Més val ertor en la cara que dolor en el cor*': "ertor: tesura o dureza, inflexibilidad. Seriedad, gravedad o circunspección, y por aspereza en el semblante o en el mirar o decir alguna cosa" (Escrig: Dicc.1851)

erudició "erudició, erudit..." (Escrig: Dicc. 1851)

erudit -del lletí *erudītus*: "del seu erudit ingeni" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 54)

erudit “home de gran bulla, / noticiós y erudit” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

erudita “formació erudita, octau” (Fullana, Lluis: Gramática, 1915, p. 81)

eruga, gruga 1ª doc. “Antechrist será la eruga” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

eruga, gruga “eruga que menja les herbes” (Pou: Thesaurus, 1575)

erraes “tirantli erraes a un datilero” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 23)

errant -del lletí *errans, -antis*: "qui va d'un puesto a atre sinse fer barraca en ningú: “aquell cadáver errant” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.13)

errant "com veus d'ánimes errants" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

errar -del lletí *errāre*: “no podeu errar lo camí” (Villena, I.: Vita, 1497)

errar “com había errat la puntería” (El Sueco, 14/11/1847, p.164)

errar “tindrá sempre el do de errar” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.392)

errar “y per cuatre punts he errat la sort grosa” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

errar “y com en esta vida s'erren tantes coses” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

errat “y no anirás errat” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)

errat "tu me busques pa divertirte..., y en mi vas pero que molt errat de contes" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.13)

errata -cultisme, del lletí *errata*: “errat, errata, erratic...” (Escrig: Dicc.1887)

erre que erre “tots de perles, está erre que erre” (Galiana: Rond. 1768, p. 31)

erre “dolor de ventre, y erre que erre apretant” (Bib. S. Morales, Ms. 420, c. 1795)

erre que erre -catalá *erra que erra*: “sempre ha estat erre que erre” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

erre que erre “y erre que erre que han de morrechar y pasturar en el pla de Cuart” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.128)

erre que erre “erre que erre en fermos ...” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

erre que erre “dones... cuant peguen erre que erre” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

erre que erre “¡Y erre que erre en ferli la contra!” (El Bou solt, 1877, p.210)

erre “erre: nombre de la letra: enramá, erre que erre” (Escrig: Dicc. 1887)

erre, erres “homens morals en y dos erres” (Almanac de La Traca, 1914, p.39)

erre arra botifarra “y ensenye als chiquets / erre arra botifarra” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.7)

erro “erro: error o desacierto” (Escrig: Dicc.1851)

erro “¡Quín erro sinse nom!” (La Matraca, 21/ 04/ 1916, p.3)

errónea "naixcuda de la creensia, quisá errónea" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1884, p.1)

error –cultisme valenciá, del lletí *error, -ōris*: cat. *errada;* mall. *erro*: “error” (DCVB, en Furs de Valencia, ms. any 1428)

error “error” (Martorell: Tirant, c.1460)

error “de gran error” (Roig: Espill, 1460)

error “conegué lo error” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

error “que moltes errors” (Alcanyis, Loys: Regiment preservatiu, Valencia, 1490)

error, errors “errors vostres” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa

Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

errors "errors e supersticions que la..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

error "obligació feta per error, pot ser retractada" (Ginart, Nofre: Rep.dels Furs de Valencia, 1608, p.164)

error "es error / voler donarli a saber / alló de que es sabidor" (Ortí, M.A.: 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

error "eixos errors plorarás" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.17)

error "abortat per el error, el cual..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.33)

error "sinos al error" (Vives, fra Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.100)

error "es un error de cálcul" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.124)

error "¡No, home!... el error .-¿Y quíno va ser el error?" (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.2)

error "fentlos vore el error (...) li fa compendre el seu error" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, pp. 20, 27)

error "¡Cuánt se desfará eixe error!" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.8)

error "els errors de Sócrates" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.41)

es "feu festa de pólvora, / grans músiques y molts balls:/ a tutiplé es divertírem" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

es –nom de lletra: "alphabet del idioma valenciá... el, em, en, er, es, ex..." (Ros: Cartillas valencians, 1750)

es, ese "quant no fees alguna ese / o anaves de gaydó" (2ª part, Joan Senén de Patraix, 1797)

es, eses "algún mursiá, de eixos que se combreguen les eses a conte de almorsar" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.38)

es, esens "lo que pareix es que vacha fent esens" (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 26)

es, ese "s... su nombre es ese" (Escrig: Dicc. Val. 1887)

es, eses -parla un borracho: "les eses... que faría" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

es, eses "en la turca al coll y fent eses per los carrers" (Gadea: Tipos, 1908, p. 7)

es, eses "fent eses" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)

eses, fer "diu que tu eres un borracho que sempre vas fent eses" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

ese, eses -fer eses gótiques, irónicament, moviments del caminar begut: "fent unes eses gótiques que..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

ese –cat. *essa*: "no te rigues si dic ese en lloc de seta" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.12)

es, eses "fa eses cuant está borracho" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

es, eses "ixqué prou bufat de la taberna... els eses que fea" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

es, ese "millor dit, per una ese" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 15)

esbalaida "m'ha deixat esbalaida" (P. Ferrándiz: Botichoso y cotorreta, 1873, p.12)

esbalaides "foren sbalaydes" (Canals, Antoni: Scipió, c. 1395)

esbalair -d'un lletí ****exblaudire*:** "esbalair: hui es manté més viu en lo Reyne que en el país catalá" (DECLLC)

esbalait –quedarse sinse energía, estupefacte: "tot fo esbalait" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

esbalait "demanaven esbalaits" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)

esbalait “yo... esbalait / de oir estos desbarats” (BNM, Paper molt graciós, discursiu, enfátic, alusiu..., c.1735)

esbalait “un Sen Llaser, tot esbalait” (Galiana: Rond. 1768, p.80)

esbalait “y esbalait al ouir tots els punts y...” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

esbalait “¡m´ha deixat esbalait!” (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.33)

esbalait “home, confese que m´has deixat esbalait y...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.479)

esbarar, esvarar –d’étim ductós, ¿del lletí vulgar **exvarāre?* Verp valenciá, no catalá, pero pot ser valencianisme castellá. Aixina, en copleta del 1554 de Diego Sánchez de Badajoz tenim: ‘*En la carne soterrados/ como la lumbre más clara,/ mas si vuestra vista esvara*…”. Pero este poeta introduía lléxic valenciá: *mestre, dirte, que te fas mal, pobra*... (¿per influencies de Torres Naharro, atre humaniste de Badaloz, que escrigué en valenciá?) A lo llarc dels sigles s’ha ductat entre llabidental -*v*- y billabial -*b*-, aixina com l’aubertura vocálica a-, e-: “valenciano esvarar o asvarar, deslizarse, p. ej. sobre un plano inclinado, sobre la barandilla de una escalera, etc” (DCECH, 4, p.883); cat. *llenegar*, *relliscar*. Emparentat en el cast. esvarar, *resbalarse* y val. *desbarrar*, no está clar l’orige, ¿mosarabisme?; en valenciá modern ix asobint en billabial, com fa Escrig: “esbarable, esbarar, esbarós” (Escrig: Dicc. 1851) En la 3ª ed. (a.1887); els floralistes usaven també la variable en llabidental, que agradava més als catalans.

esbarar “esbarar: deslizar... irse los pies, por estar el suelo mojado, u por otro accidente” (Ros: Dicc. , 1764, p. 280)

esbarar “¡Eu, si´m descuide, m’esbare!” (Palanca, A.: De la vida a la mort, 1897, p.20)

esbarar “dos llágrimes... esbarant” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.9)

esbarar, esvarar “que no se li esvaren” (Martinez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.133)

esbarar “pot esbarar” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

esbarar “sí, a vegaes pot esbarar una sinyora, una chiqueta...” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)

esbarar “¿Pero, no has vist qu ´esbaraba?” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)

esbararse, esvararse –cat. *llenegar-se*: “m´esvare” (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant,1890, p.30)

esbararse “solía esbararse un poquet de cuant en cuant” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.6)

esbararse "s'esbaren unes..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.10)

esbararse "la lluna que s'esbara per l'espay y..." (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

esbararse, asvararse “se me ha asvarat la ma” (El Tio Cuc, nº 141, Alacant, 1917, p.3)

asvararse “y el gayato de puntal / por si... se asvara” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/1923, p.1)

esbare “yo m´esbare” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.30)

esbaró, un –fet poc digne en la vida d ´algú: “com buscant la millor manera d ´amagar un esbaró que ha tingut” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.24)

esbaró "un chicot que ha tingut un

esbaró estos días pasats" (La Traca, 06/ 04/ 1918, p.3)

esbarós “esbarós: resbaladizo” (Escrig: Dicc. 1851)

esbarós "per les sendes esbaroses" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

esbaroses “com les llonganises son esbaroses se li han escapat de les mans” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.6)

esbarralat "esbarralat, lá: de par en part. Abierro enteramente. Dícese de las puertas y ventanas" (Escrig: Dicc.1887)

esbarralat "esbarralat: aubert completament, en tot lo ample; voc. valenciá" (DCVB)

esbarriarse –alluntat del sentit d ´*esbarrar*, pot ser per etimología popular, en valenciá modern equival a anarsen d ´un barri o d´un puesto a atre: “abans era el punt preferit dels soldats, ames de llet... s´han esbarriat per atre puesto desde que va més per allí la gent lloída” (Gadea: Tipos, 1908, p.391)

esbatusá, esbatusó “esbatusá: sacudida, zamarreo; lo mismo que *esbatusó*” (Escrig: Dicc. 1887)

esbatusar “les ales esbatusant / els deixí a tots” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

esbatusar “tindre conte de les eres y esbatusar bachoqueretes y donarlos als cucs fulla” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.15)

esbatusó “¡Ay, quín esbatusó m'ha pegat en el cor!” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.7)

esbatusó “oir aixó y al moment / pegar un esbatusó / que casi l’anda volquem” (Comes, P.: El danseta, c.1920)

esbatusó “el cor li pegá un esbatusó” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

esbatusons "esbatusons y..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

esbatusons “m’agarren uns esbatusons de ventre” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.7)

esbatusons -tíndrer tremolons forts o pegar espentes a algo de una banda a atra: “y senc así uns esbatusons, y en les cames uns formigols” (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.8)

esbelt –del it. *svelto* eixiren el cast. *esvelto* (Carducho, 1633), y *esbelt* en val. y cat. del 1800; encabant, els catalans modificaren la grafía en *esvelt*; pero: “esbelt” (Escrig: Dicc.1851)

esbelt “arrogant, esbelt” (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 3)

esbelta "la figura esbelta de Roseta" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.11)

esbeltea –cat. *esveltesa*, andaluso *esbeltesa*: “esbeltea” (Escrig: Dicc. 1851)

esbeltes “artístiques y esbeltes” (Gadea: Tipos, 1908, p.230)

esbirbar “esbirbar, vocable valenciá; entrecavar; cast. escardar” (DCVB)

esbirbar “ni m'agrá llaurar, ni sembrar, ni entaular, ni regar, ni esbirbar... ni abatollar” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

esbirro –del it. *sbirro*. Pareix que’l colaboracionista Labernia heu pasá al catalá en 1839: “com los esbirros anaren escarbant tots los racons...” (Galiana: Rond. 1768, p.74)

esblandir “esblandir: desahogar la cólera” (Escrig: Dicc. 1887)

esblandixc “la esblandixch” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 51)

esblanquir “esblanquir: enblanquecer. Descolorir, ...Emblanquir” (Escrig: Dicc. 1887)

esblanquit “sanch... l esblanquit cos tenyint colorava” (Corella: Obres, c.1495)

esblanquit "un gran cometa... y la color es esblanquida" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 12 nohembre 1618, f.304)

esblendir "no fan mes que esblendir rollos" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipoc. de les ames, c. 1650)

esbolategar "al esbolategarse la palometa" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 23)

esbrafar -del lletí **exvaporare*, 'evaporar'; segons el DCVB, el val. *esbrafar* pot víndrer del nuc en *baf*: "y se esbrafen per lo camí com si foren espírit de vi" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.37)

esbramar "esbramar, barallar: reñir ... por apercibir o amonestar con palabras fuertes... dizen esbramar en valenciano" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, pp. 269, 280)

esbramar "esbramar, esbramida, esbramit..." (Escrig: Dicc. 1851)

esbramar "al marit pobre, / perqu´ella el riny y l´esbrama" (Gadea: Ensisam, 1891, p.287)

esbromadora "una sbromadora" (Archiu Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

esbrosar -cast. desbrozar; arrancar y tráurer la brosa dels camins, sequioles, etc.: "llevaren l'aygua pera esbrosar dita sequia" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. referent al molí d'Alfara, 3 d'abril 1615)

esburgar "esburgar: furgar, escudrinyar; del Maestrat, Benasal..." (DECVB)

esburgar "el valenciá esburgar" (DECLLC, 2, p. 285)

esc "peix de fer esch, / venen per fresch" (Roig: Espill, 1460)

esc "els fartets y samarucs no servixen pera esc" (DECLLC, en l'Albufera, 1962)

esca 1ª doc. com a materia inflamable "flameja, /... non val res esca" (Roig: Espill, 1460)

esca "pedra foguera... esca" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

escá –del lletí *ēsca*, menjar; lo que's fica pera enganyar, siga al peix o a un panoli: "pero la mostra de dalt, /... que es la esca / en la que'l comprador cau" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

escá "un escachet d'escá damunt de la pedra" (El Mole, 1840, p.92)

esca "el foc prop de la esca" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

esca de cardet "venedor en lo Mercat de esclavons, pedres de chispa, esca de cardet..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.233)

escá "escá: la pasta u otra cosa que se pone en el anzuelo para pescar" (Escrig: Dicc.1887)

escá, ascá "que llansa incansable l'ascá per..." (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

escabechaes "ple de perdius escabechaes" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

escabechar –d'étim ductós; perromá o d'un arábic vulgar **iskebeg*; emparentat en els antius fr. *escabesche*, port. *escabeche*, siciliá *schibbeci*, etc.; cat. *escabetxar*: "no m'escabeche" (Palanca y Roca: Lo que sembres cullirás. 1871, p. 11)

escabechar "es que l'escabeche" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 71)

escabechar –paródicament: fer chichines, ferir o matar: "mos escabecha" (Garcia Capilla: El canari, 1890)

escabechar "¡escabechemlo!" (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.3)

escabechar "hui ha tengut qu ´escabecharne a u del..." (G. Ibáñez, N.:

El Tío Boquilla, 1926, p.12)

escabeig -pot víndrer del siciliá *schibbeci* y l'árap *sikbaj*, carn feta conserva en sal y vinagre: 1ª doc. "scabeig" (March, Jacme: Dicc. 1372)

escabeig "scabeig" (DECLLC, en lo Llibre de Cuina valenciá, sigle XIV)

escabeig -caíra chicoteta o taburet: "una márfega vella... un matalaf... un scabeig" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

escabeig, escabech "en escabech despachat" (Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 17)

escabeig "lo millor sería posarla en escabeig" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.6)

escabell -del lletí *scabĕllu*: "dels escabells / e cófrens vells / muden senyal" (Roig: Espill, 1460)

escabell "escabell hon reposen los seus peus" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

escabellonar –en el monyo desfet, grenyudes: "veig les dones... totes scabellonades" (Martorell: Tirant, c.1460)

escabellonat –sinse pentinar, en el monyo solt: "anava en tot el monyo penchan(t). ¡Che, al vórela tan escabelloná me..." (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.90)

escabrós -del lletí tardiu *scabrosus* naixque l´adj. cast. *escabros*o, que donaría orige al val. *escabrós* . El vocable estava arrailat en autors valencians del XVI: "corazón tan escabroso", com escriu en castellá Cristóbal de Virúes en 1588: "que també es scabrosa" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)

escabrós "escabrós" (Escrig: Dicc. 1851)

escabrós "un tema tan escabrós y..." (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

escabrósament "tot s'arreglá, no tan escabrosament" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

escabroset "escabroset era també el..." (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.13)

escabrositat "escabrós, escabrosament, escabrositat..." (Escrig: Dicc. 1871)

escabrositats "saberse defendre de les escabrositats y..." (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.11)

escabusar "tirantme un escabusó" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

escabusarse "se escabusa hasta que's cansa / en la safa o el llibrell" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

escabusarlos -parlant de llavar als chiquets en la sequia: "encarregat les mares d'escabusarlos en la sequia" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

escabusó –polisémic: tirarse de cap al aigua, pardal acuátic de l´Albufera,etc.: "com se fer escabusons" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

escabusó "¿Y aquell nadar en lo riu, y fer bons escabusons?" (Un pillo y els chics educats, 1846,p.29)

escabusó "Somormujo orejado; val. Escabusó pardo" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.28)

escabusó "y víndrer debaes al Grau a pegar cuatre escabusons" (El Bou solt, 1877, p.183)

escabusó "caiguí a la sequia de cap, y peguí un escabusó" (El gallet de Favareta, 1896, p. 6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

escabusó “d'un escabusó” (La Traca, 26 / 10/ 1912, p.2)
escabusó “els escabusons dels sapos y les rates que...” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)
escabusó –castellá *somormujo*: “matí un collvert... y catorse escabusons” (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.30)
escabusó “¡Ays, crits, plors, escabusons...!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.14)
escabusó –ficar el cap o el cos dins del aigua de repent, ferse un banyet rápit en la placha, etc.: “pegá un escabusó, y... els fredolins” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.10)
escac -arcaisme de ductós étim, ¿árap as-sikāk, lletí *scaccos*?; cast. *escaque:* “nom comú a la major part de llengües romániques... del baix lletí *scaccos*” (DECLLC)
escac “scac mat” (Bib. Riccardiana: Vocabulista in arabico, s. XIII)
escac, scach “tres alnes de tovalles de scach menut, noves (…) unes tovalles de li y cotó de scach gran” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)
escacades “tres tovalles escacades” (Archiu Patriarca, Prot. 13.707, 20 de març 1552)
escac “El vocable *escac e*s un arcaísme reintroduit dins de la llengua lliteraria moderna. En el llenguage parlat, sobre tot en Valencia y Mallorca, s'usa la forma castellana *ajedrez”* (DCVB)
escachet –polisémic: péntol de vestit, retall de teixit; panoli, insignificant, etc.: “tant encortinen les portes / de enserats y de escachets, de banderes y pencholls” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
escachet “tampoc els faltarán els escachets” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.158)
escachet “voces valencianas... *escachet*: el pedazo pequeño que queda al fin de una pieza, y se vende... a menos precio” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice, 1838)
escachet –traset d’algo: “un escachet d’escá damunt de la pedra” (El Mole, 1840, p.92)
escachet “un escachet de Aduana... un moset d’ofisina” (El Tabalet, 1847, p. 167)
escachet “s’ha deixat aquell escachet” (Millás: Una agensia, 1874, p. 28)
escachet “¡Ay, quín escachet!” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
escachet, escaget “escaget: retal” (Escrig: Dicc. 1887)
escachet “bon profit que li fasa al escachet que carregue en eixa pepla” (Escalante: Obra comp. II, 1894, p.104)
escachet “mira tu quin escachet...” (Colom: Per un belluter parat, 1918)
escafandra –vocable modern; en catalá també era *escafandra*, dasta que adaptaren el galicisme *escafandre*: “com no siga en escafandra...” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.32)
escagarritá “escagarritá” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 277)
escagarritarse “escagarritarse: soltar el vientre involuntariamente, con ruido” (Escrig, 1851)
escagarritat “escagarritat: lo mismo que escagarrusat” (Escrig: Dicc. 1887)
escagarrusá “escagarrusá: escagarritá” (Escrig: Dicc.1851)
escagarrusar “y anat se escagarrusaba”

(sic) (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

escagarrusarse –embrutarse per diarrea: "escagarrusarse: escagarritarse" (Escrig: Dicc. 1851)

escagarrusat "se van escagarrusant... a modo de all y oli" (Coloqui de la merda, c.1845)

escagarrusat –enmerdat: "escagarrusat: zurruscado" (Escrig: Dicc. 1887)

escala de gat –del lletí *scala*: la de gat no te peu**:** "scala vulgarment appellada de gats" (DCVB, en doc. valenciá, any 1395)

escala de gat "Pujar per una escala de gats" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

escala de tisora "apareix Floro dalt d'una escala de tisora" (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.24)

escala de tisora "l'escala de tisora que…" (El tío Pep, 1929, p.16)

escalabrar –étim ductós; ¿dels lletins *calvaria*, *escalaverar*, y el vulgarisme calabre? En val. es trencarse el cos, morir, etc.; 1ª doc. "de mares... scalabrades" (DECLLC, Pasqual, St. Pere: Obres, c.1300)

escalabrat "ha eixit prou escalabrat" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

escalabrat "lo de manco es el eixirne... escalabrat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

escalabrats "ixqueren escalabrats" (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

escalabrats "que ixquen escalabrats y en les costelles calentes" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.18)

escalafó "de categoría en l'escalafó" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.11)

escalar –derivat d'*escala*: "hun castell e hun enemich lo li escalava" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

escalar "la volch escalar en la nit" (Dietari del capellá d'Anfós, octubre 1462, f.151 v.)

escaldabullaores "¡Uy!, ¡qué escaldabullaores son les dones!" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

escaldaes "están escaldaes les sinyores clavarieses" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.4)

escaldapoll "desde aquell escaldapoll" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 25)

escaldapoll "si es degué moure poc escaldapoll al ouir esta interpelasió" (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.139)

escaldapoll "escaldapoll: zurribanda o riña, reprensión..." (Escrig: Dicc. 1871)

escaldar -del lletí *excaldāre*: "una caldera de scaldar pansa" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

escaldar, ascaldar "y asó al públic no l'ascalde" (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

escaldat –abanda del semantisme dels derivats del lletí *excaldāre*, també equival a escarmentat o queixós d'alguna feta: "que encara estic escaldat / de la Festa dels Chiquets" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

escaldats –enfadats: "perque venim escaldats" (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

escaldaura "patixch un accident / dende que una escaldadura / me le feu en lo traser" (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

escaldaura "escaldahura" (Escrig: Dicc. 1851)

escaldaures “escaldaures de sobacos” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

escalem -del lletí *scalmus*: pesa de fusta en la barana d'embarcació, ahon es nuga el rem pera remar; falca de fusta que servix pera agarrar fortament certes peces de máquines: “escalem: escalamo (escalmo)” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

escalem “escalem: es una cesta de esparto con tapadera forrada de tela embreada donde se guardan los avíos de la pesca del *volantí*” (Escrig. Dicc. 1887)

escaleta “escaleta” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

escaleta “ya sen entra en escaletes” (Coloqui de la churra, s. XVIII)

escaleta “escaleta” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

escaleta “torní a baixar la escaleta pera ocupar el meu puesto de la estrivera” (El Bou solt, 1877, p.146)

escalfador “item, un escalfador de barber” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

escalfar –d’un lletí vulg. **excalefacĕre*; calfar en poca temperatura; sinse aplegar a bollir si es llíquit: “no es sino un sol en lo mon quil escalfe el fa fructificar” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

escalfar “si com lo foch /escalfa” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

escalfar “scalfará” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

escalfarse “per escalfarse” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

escalfida “¡mondonguera, escalfida, carasera!” (Matraca de un mosot, s. XVIII)

escalfida –dona bruta, en tots els sentits: “bribona... escalfida” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.180)

escalfida “la brutea... una aulor , escalfida de moixama” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.3)

escalfir “escalfir, com es diu encá en lo Reyne de Valencia” (Corominas: DECLLC)

escalfirse “escalfirse: ahervorarse” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

escalfirse “voces valencianas... escalfirse: empezar a ponerse rancia alguna cosa” (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

escalfirse “escalfirse: pasarse... empezarse a pudrir las frutas u otros manjares... empezar a oler mal o empezar a corromperse” (Escrig: Dicc. 1887)

escalfit “les molles tan escalfides, / y tan podrides están, / que pareixen unes lloques” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

escalfor “l'escalfor m'aplegaba al servell” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.572)

escalibar “escalibar: escarmentar, por hacer que uno experimente algún daño en una acción para que no la repita” (Escrig: Dicc.1887)

escalinata -del it. *scalinata*: “escalinata” (Escrig: Dicc.1851)

escalinata “una escalinata en pasamá” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.7)

escalinata “apareix Sento per la escalinata” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.37)

escaló –del lletí *scala* > escala > escaló; cat. *esglaó*: “no son sino escalons” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

escaló “alts escalons que...” (Roig: Espill, 1460)

escaló “lo rey de armes al escaló més alt” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p.

118)
escaló “tres escaletes de fusta...una de huyt escalons” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
escaló “damunt dels escalons o banquets” (Libre de Antiguetats, abril, 1632)
escaló “els escalons” (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)
escaló “que llogren honra / ... per ascens, escaló, mérit o grau” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
escaló “era el escaló fosch” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)
escaló “y volía descansar / lo cap en un escaló” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)
escaló “escaló: peldaño” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
escaló “servixca de escaló” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.54)
escaló “els cuatre o sinc escalóns” (Els chics educats en casa, 1846, p. 67)
escaló “els escalons” (Chiste dels estudiants y el porc, Xátiva, 1854)
escaló “escalons te el Micalet” (García, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 10)
escaló “escaló” (Escrig: Dicc. 1887)
escaló “fent escaló” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 29)
escaló “als escalons de la Lloncha” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)
escaló “y baixá de tres en tres els escalons” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.14)
escaló “en un escaló...” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)
escaló “dos o tres escalons” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 5)
escaló “cuatre escalons” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)
escaló “cuatre escalons que tenen sa corresponent balaustrá” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)
escaló “dels escalons” (Serred, Pepe: Els cuatre seros, 1926, p. 6)
escaló “el peu del escaló” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)
escaló “oferint cada escaló...” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)
escalofret "en eixe escalofret" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)
escalonar "les cases... escalonaes en un terreno..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)
escalonats “campets escalonats” (Gadea: Tipos, 1908, p. 19)
escalonet “lo Sindich ecclesiastich pujá tres escalonets” (Aut. Bernat Guillem, 1604, p. 120)
escalonet “deixa la clau en l’escalonet” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 7)
escalons “y als pocs escalons se va vore...” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.5)
escalota “aplege a una escalota molt ampla...” (El Mole, 1841, p.348)
escaltrit -segons Chabas, '*astuto, sagaz*': "escaltrits" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)
escallola –del it. *scagliuola*: cast. *estuco*: “y un cuadro fet tot d’escallola” (ElPare Mulet, 1877, p. 71)
escallola “en Valencia se pronuncia etimológicamente escallola” (DCECH, 2, p.696)
escamá “escamá, valenciá:.. reprensió aspra” (DCVB)
escama –escandalera: “cuanta maixquera, qu´escama” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.31)
escama “coses que son una escama”

(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.181)

escama "¡Quina escama!¿Vosté a quí busca?" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 37)

escamá "mostrantse algo escamá" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 20)

escama "¿Per aixó tanta escama?" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.20)

escama –escandalera entre veins: "si veres en los de dalt l´escama qu´ahir..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

escamá –dona sorprenguda, escarotá: "(Escamá) ¿Es que vosté el coneixía?" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.50)

escamant "ya el tenen vostés posat a la figuereta escamant desde l'altar al públic" (El Bou solt, 1877, p.136)

escamar "perque em varen escamar / en ses chispes o chispots (dels ferrers), / esclatint" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

escamar "escamar: hacer que uno entre en cuidado, recelo... Reprender agriamente" (Escrig: Dicc.1887)

escamar -a un chiquet inquet: "Escámalo y prou, ¿eh?" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.9)

escamarse –polisémic, també anarsen d'un puesto en disimul: "prengué el pepo els quince reals, / y apenes tingué la mosca, / molt poc a poc se escamá" (Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

escamarse "el dimoni comensá a escamarse...-¿No sap de lletra?" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

escamarse "yo m'escame" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.14)

escamarrarse "escamarrarse: abrirse de piernas... acobardarse" (Escrig: Dicc. 1851)

escamat "s'haurá escamat el cotarro" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

escamat "¿...per qué corríes? —Perque estic escamat y apenes..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

escamat –desconfiat y en punches: "¡Ay, Tomás! Estic molt escamat .-¿Y aixó? .-Qu´em pareix que Visanteta me va perdent" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.5)

escamat –fart, enfadat: "el poble está escamat" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.11)

escamó –canyaret entre vehins, familiars, etc.: "escamó tindrem" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.10)

escamó –"¿hu has vist?,per culpa teua, un escamó raere d´un atre" (Gómez Polo, J.: Yo mate...bous, 1926, p.5)

escamonea –del lletí *scammonea*; planta que aprofita pera porgant. Més al Nort del Senia aparegué *escamonesa*, en el sufix *-esa* comú al andaluso y catalá (bellesa, bonesa, altesa, etc.): "escamonea, la lliura val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

escamonea "es fa el vomi-porgatiu / ... de escamonea" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

escamotechar -del fr. *escamoter***:** "escamotechant rellonches" (El Pare Mulet, 1877, p. 16)

escamotechar "del art de escamotechar" (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.2)

escamotechar “escamotechant a la patrona” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.15)

escamotechar “que n´escamotechen algú” (J. García: El 0´95, 1931, p.8)

escampá “escampá: desparramadura, derra-mamiento...” (Escrig: Dicc. 1887)

escampá “y veem una escampá de conills y...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.478)

escampá, una -gran cantitat per tots els puestos: “hia per Valensia una escampa de dones que se titulen espiritistes” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

escampá “¡Fíjat, fíjat en la escampá de roba que ha fet...” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.3)

escampabufa “escampabufa: extendi-miento, derramamiento ...extenderse” (Escrig: Dicc. 1887)

escampabufa "un poc d'escampabufa he fet" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.47)

escampabufa “escampabufa; voc. valenciá” (DCVB)

escampabufa “la escampabufa” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.3)

escampar, escamparse –derivat de camp; 1ª doc.: “lo cardenal maná a quatre escuders que totes aquelles joyes escampassen e gitassen en la carrera” (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)

escampar “un cors es tot escampat en moltes partides” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

escampar “plorant..., cabells escampats” (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

escampar “la sanch d'aquells com per terra scampaven” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527 v.84)

escampar “no cal qu’escampem més raons” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, P. 70)

escampar “este modisme, qu´esta escampat per tot el nostre reyne” (Gadea: Tipos, 1908, p.380)

escampar "la notisia s'escampá per el poble" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.5)

escamparse "d'escamparse al sendemá" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

escamparrallat “y en les cames tan escamparrallaes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

escampat “que están escampats perols y casoles” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.3)

escampella -segons Chabás, de uso en Valencia. Consiste en dar con una paleta o palo (escampilla) a otro pequeño palo, agudo en sus extremos, estando puesto en el suelo. Salta al dar el golpe en un extremo, y entonces se le recibe con otro golpe de plano en la *escampilla,* lanzándole lejos en el aire': 1ª doc.: “joc d’escampella” (Roig: Espill, 1460)

escampilla “jugant a la escampilla, pich” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: A una dama, 1643)

escampilla “chapes, canut y escampilla...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.126)

escampilla “escampilla, joc valenciá del pic y pala; Alcoy, 1936” (DECLLC)

escampiller "escampiller; desbandado. Delantero o que anda siempre delante. Parlant de ganaos llanars: descarriado" (Escrig: Dicc.1887)

escampilles “escampilles y tanganilles (...) mon anem a fe(r) parti(d)a d’ escampilla” (Canyisaes, Monóver, 1910,1914, pp. 149, 233)

escandal “escandal, disapte a 21 de

juliol" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1612)

escandalisar –cast. *escandalizar*, cat. *escandalitzar*: "¿voleu no escandalisar?" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)

escandalisat "escandalizats de les sues grans culpes" (Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)

escandalisat "scandalizat" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. LXX)

escandalós "pasquí escandalós" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 17 abril 1614)

escándalo –cultisme en -*o*, del lletí *scandălum*: "¿Y el escándalo tan gran / que causen a tot lo poble?" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

escándalo "la llangosta de la terra y el escándalo del poble" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 6)

escándalo "¿y el escándalo, fadrins?" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

escándalo "sapiam qué ha segut este escándalo y..." (Baldoví: El virgo, 1845, p. 14)

escándalo –del lletí *scandalum*: "armen un escándalo de tots los dimonis tocant l ´anella" (El Bou solt, 1877, p.184)

escándalo "¡Quin escándalo...!" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 106)

escándalo "el escándalo eixe" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

escándalo "Carrer dels Desamparats, escándalo totes les nits" (El Cullerot. Alacant, maig 1898)

escándalo "se va moure un gran escándalo" (El Tio Cuc,nº 119, Alacant, 1917)

escándalo "no armeu escándalo" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

escándalo "anit, en el bar, donares un escándalo" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

escándalo "l'escándalo sera cuan els ..." (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 23)

escándalo "no donem escándalo" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.6)

escándalo "un escándalo en lo poble tindría males..." (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

escándalo "si movem escándalo més pronte" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

escándalo "seguix l'escándalo" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

escándalo "ans d´eixir s´ou el escándalo" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.21)

escándalo "¿Pero quín escándalo es este?" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 39)

escandalós "lo escandalós de les modes" (Prudent raonament de Pepo a les dametes, 1784)

escándalos "en ma casa no vullc escándalos" (Bib. Val. Ms. 649-12, Les almejes, c. 1930)

escándalos "prou d'escándalos" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 4)

escandalosa, tirar la –fer canyaret en el carrer, dir les veritats públicament, etc.:
"li tirem la escandalosa en la cansó siguient" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.39)

escandaloses "com les dones

escandaloses" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.1)

escandall –medició del fondo de riu o mar; del lletí vulgar *scandaculum*, doná varietat de grafíes en occitá, italiá, etc.: *escandalh*, *escandayl*, *scandelata*. En valenciá: "barrancs ni valls, / deu escandalls" (Roig: Espill, 1460)

escandall "escandall: tropiezo, por encuentro o golpe dado con el pie con algún estorbo" (Escrig: Dicc.1851)

escandallar "anau scandallant e tentant lo vado" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64; Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

escandallar " escandallar: sondear el mar con el escandallo" (Escrig: Dicc. 1851)

escanechá "en esta balsa escanechá" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

escany -del lletí *scamnum*: "escany: escaño" (Escrig: Dicc. 1887)

escanyapits –varietat de purets roins: "chi, prenga, (li dona un puret); yo, cuant estic aixina, en un escanyapits tot fora" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.15)

escanyotar "ni scanyotar / los ceps molt vells" (Roig: Espill, 1460)

escapá "escapá: escapada, salida oculta y fuga acelerada... " (Escrig: Dicc.1887)

escapá "yo faré una escapá" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

escapar –del hipotétic lletí **excappare* aparegueren corrupcions paregudes en les neolletines: it. *scappare*; portugués, valenciá y castellá *escapar*, fr. *echapper*, etc.: "scapí de les mans de aquells..." (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)

escapar "fillet, de bona t'has escapat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.196)

escapar "de més de cuatre saragates escapá per sort" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

escaparat, escaparate –del antiu neerl. *schaprade*, armárit; cat. *escaparata*. En valenciá diferenciem l´*aparaor*, moble pera dins de la casa, y l´escaparat d´un comers en artículs pera véndrer: "moltes en los escaparates" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

escaparate -cat. *escaparata*: "en l´ escaparate del establiment" (El Bou solt, 1877, p.207)

escaparat "el pastís... l'escaparat" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 19)

escaparate "contemplant els elegants escaparates" (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

escaparat "escaparat" (Escrig: Dicc. 1887)

escaparate "no vullc que estigues prop dels escaparates" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

escaparate "en u dels escaparates" (Portalés: El Palleter, 1908, p.14)

escaparate "eixes tendres criatures, / filles de mares beates, / que semblen escaparates / o paraes de verdures?" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

escaparate "escaparate d'una gran tenda" (Martínez Ruiz, A.:Canyisaes, Monóver, 1914, p.236)

escaparate "en un escaparate del carrer de..." (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.4)

escaparate "pareixen (algunes dones) el escaparate de un plater (...) escaparate... prou surtit" (El Tío Cuc, nº137, 200, Alacant, 1917, 1918)

escaparate "els escaparates; a la dreta" (Salvador, Carles: Un negosi com..., 1921, p.2)

escaparat "el escaparat ple de llum" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

escaparate “pareix una peluca que yo he vist en un escaparate” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.12)

escaparate, lluna d' “y per la lluna d'algún escaparate, vea yo que…” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.43)

escaparate “un escaparate, dos mostraors y dos vitrines” (J.García, J. M.: El 0´95, botiga del tot a norantasinc sentins, 1931)

escaparate “y escaparate a un costat” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.3)

escaparate “he trencat la lluna del escaparate d´ahí enfront” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.43)

escaparate “al vórevos en l’escaparate” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

escaparatet “escaparatet en vistes al carrer” (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920, p. 5)

escaparrar, a –llevar caparres al gos y, traslaticiament, despedir en mals modals; el modisme pasá a atres llengües vehínes: “son boquimolls, que vachen a escaparrar” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

escaparrar “llogre yo ma convenencia , / y vajen a escaparrar” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

escaparrar galgos, a “l'han enviat a escaparrar galgos, y li han dit monyicot” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.40)

escaparrar “y ha enviat a escaparrar als...” (El Mole, 1837, p. 91)

escaparrar galgos, a –del significat de llevar caparres als galgos, per ser faena repugnant, pasá a despedir a algú en mals modals: “y enviar a escaparrar galgos al...” (El Mole, 1840, p.171)

escaparrar “vachen a escaparrar” (Romans dels treballs, 1857)

escaparrar galgos “envieu a escaparrar galgos” (Coloqui de la Mosa de Peyró. s. XVIII)

escaparrar galgos “y m'envía a escaparrar galgos” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.2)

escaparrar, a “les donetes totes allá a escaparrar” (Gadea: Ensisam, 1891, p.372)

escaparrar galgos, a –lo mateix que *enviar a u a fer la ma*: “enviarlo a u a pastar fanc, pixar el manruvio, escaparrar galgos” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.114)

escaparrar galgos “y t´enviarán a escaparrar galgos” (Gadea: Tipos, 1908, p.52)

escaparrar “enviarem a escaparrar al pifiente del seu nebot” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.37)

escapatoria "els díes festius fea alguna escapatoria" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.10)

escapatories "en ell estes escapatories" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.36)

escapatories “per descubrir la clau de les diaries escapatories nocturnes” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.5)

escape, a —lloc. adv.: anarsen o fugir molt rápit d’un puesto: “li arrima un parell de varaetes y el rosí arranca a tot escape” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.200)

escape, a “¡pues ells hu porten a escape!” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

escape -parlant d'un juaor de pilota machongo que anava "afluixant a escape" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

escape, a “a tot escape pa que vinguera” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

escape, a “Nelet, anemsen a escape” (Folch, Ricart : El curandero de grasia, 1916, p.29)

escapí “que m'escapí de sa casa” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.21)

escapolari -del lletí migeval *scapularium*: “escapolari” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

escapolari "a manera de escapolari" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

escapolari “escapolari” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

escapolari “escapolari descot” (Archiu del Patriarca, Prot, not. Eiximeno, 1558)

escapolari “mos chafen l’escapolari” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

escapolari “escapolari: escapulario” (Escrig: Dicc, 1887)

escapolari "lluint en sos pits escapolaris de la Patrona" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)

escapre “escapre: escoplo” (Gadea: Voc. 1909)

escapuliat -que li han furtat o ha perdut els dinés juant: “mil pesetes, una per una, m´han escapuliat...” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.8)

escarabat –del lletí vulgar *scarabaius*:; voc. clásic (en Arnau de Vilanova), te us traslatici com a ferramenta d’artesá: “el villuter (sic) en son porche / torcent el escarabat” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

escarabat “escarabat: escarabajo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

escarabat "si era el fill d'Escarabat" (La Moma, 03/ 10/ 1885, p.2)

escarabata -com a malnom: “fent el sorro, aná ronsant per la barraca de l'agüela Escabarata” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

escaramell -cast. *aspaviento*: “cuant fa tants escaramells / com si buscara una rata” (Gadea: Ensisam, 1891, p.525)

escaramell “el fet que dona tants ascos y escaramells a les persones delicaes y fines” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.73)

escaramusa –del it. *scaramuccia*: “la escaramuça” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)

escaramusa “me ha fet moure la escaramuza baix” (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)

escaramusa “que pareixía una gran escaramuça” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 45)

escaramusa “mohuen una escaramusa / pera agarrar el tros més gran” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

escaramusa “una escaramusa per así, atra escaramusa per allá” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.325)

escaramusejar “escaramussejar” (Martorell: Tirant, c. 1460)

escaramusejar “escaramucejar” (Escrig: Dicc, 1887)

escarapela –derivat ductós del lletí *carpere* y el port. *escarpelar* > *escarapelar*; cat. *escarapel·la*: “pues vinga la escarapela, / pues he de anar...” (Rahonament... sobre la formació del Peu de Eixercit de Voluntaris Honrats, 1794)

escarapela “van en sa escarapela / manifestant molt contents / ser de la Fe defensors” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

escarapela "foraster que duya escarapela" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 13)

escarapele –parent d'*escarapela*, del

lletí *scalpellum* y *escarapelar*: en val. es ferida o moraura: "¡Che, Táfol , ¿quí ta (sic) fet eixa escarepele? .-¿Astó del front? Pos qu'el disapte..." (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

escarba "pensa, regira y escarba" (Fenollar: Lo Procés de les Olives, 1497)

escarba "esta dona tot hu escarba" (Escalante: El chiquet del milacre, 1873, p. 12)

escarba "s'escarba les bolchaques y li oferix..." (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)

escarbant "escarbant nius" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne, 1794, p. 3)

escarbant "sempre escarbant el caliu" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

escarbaor "escarbahor" (Escrig: Dicc. 1851)

escarbaor que una gallina, més "Chec, que tu eres més escarbaor que una gallina" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.40)

escarbar –del lletí tardiu *scarifare*, es patrimonial del valenciá, arrailat en els clásics; cat. *escarbotar*: "terra movia quasi escarbant" (Ferrer, St, Vicent: Quaresma, 1413)

escarbar "en un sequiol, / y en la corbella escarbant" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

escarbar "escarbá, escarbar, escarbacalius, escarbat ..." (Escrig: Dicc. 1851)

escarbar "com los esbirros anaren escarbant tots los racons" (Galiana: Rond. 1768, p.74)

escarbar –el valenciá diferencia a vegaes entre escarbar y furgar; mosatros podem escarbar la terra, furgar fent forats o furgar fent enredros entre persones: "els siments m´han escarbat y tant han furgat allí que ni carrer han deixat" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.11)

escarbar "pero si escarbes sa vida..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.190)

escarbar "¿escarbant en un cabás de fem?" (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.2)

escarbar "escarbar els dents, valenciá" (DCVB)

escarbar "¡Ya li escarba el sac!" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.21)

escárbat "escarbat la mochilla" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

escarbar caps "no escarbes caps, / si avans no saps Anatomía..." (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

Escarbavalls, Mariquita –fictici personage de chicota lleja: "horrible figura, / Mariquita Escarvavalls"(sic) (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

escarcatador "escarcatador, descarnador" (Ros: Dicc. 1764, p. 94)

escarcatar 1ª doc. "anemles escarcatant" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 4)

escarcatar "escarcatar ... llevar lo alcheps" (Anales Cul. Val. VIII, 217, doc. de 1694)

escarcatar "escarcatar... desprender, despegar, apartar... desmoronarla" (Ros: Dicc. 1764, p. 281)

escarcatar, descarcatar –en l'Albufera també diuen: '*a vegaes, la corrent d'aigua descarcata el fanc*': "escarcatar: descarnar" (Escrig: Dicc. 1887)

escarcatar "yo he tengut qu´escarcatar/ les roques" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.52)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

escarcatar “escarcatar, valenciá; prob. del arábic qarqart: tallar, retallar” (DECLLC)

escarcelament "els escarselaments d'ex alcaldes" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.2)

escarchar “escarchá... ab esteles de flors” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)

escarchat –asoles referit al llicor escarchat, en rameta d´anís y sucre cristalisat dins de la botella: “les botelles de resol y café, menta y escarchat, no reposaben ni un moment” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

escarchat "els serví unes copes de escarchat... per l'escarchat que li quedaba en los llabis al donsainer" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.11)

escarchat, llicor “che, més escarchat... una copeta” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.7)

escardusá “que haguera pegat una bona escardusá” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.392)

escardusar –repéndrer en veu forta, reguinyar: “en que escardusá molt / a la gent” (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

escardusar “romanç en que escardusa / molt a la gent de Valencia” (Chabás, R.: El Archivo, V, 1887)

escardusar “¡Yo´m pense que m ´escardusa!” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.29)

escardusó “un bon escardusó als que...” (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 22)

escardusó –correcció feta en mals modos: “escardusó” (Escrig: Dicc.1887)

escardusó “em temía algún bon escardusó” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)

escarlata –comú a les romániques hispániques; del arábic *iskirlata*, teixit roig fet en Almería per lo sigle XI: “morrets com la escarlata” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

escarlata “¡Estic com una escarlata!” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

escarlata “dec estar com la escarlata” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.24)

escarlatina “los hyulls els fa tornar roigs, que par que sien forrats de escarlatina” (Ferrer, St.Vicent: Sermons, c.1400)

escarment, escarmentar -d'étim ductós, ¿del lletí *excarminare*, it. *scarnamento*...?: “scarment... escarmentat” (Roig: Espill, 1460)

escarment “mereixía un escarment ¡Es més bruto que les lloses!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)

escarmentar “escarmentar a eixos cafres” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

escarmentat “escarmentat deus de quedar per esta tocata” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

escarni –cat. *escarn*: “de mi has fet escarni” (BNM, Ms. 14440, Mulet: La Infanta Tellina, c.1660)

escarni “escarni de...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

escarnir “tant el burlarse, escarnir...” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.11)

escarnir -del gótic *skaírnjan*; parent del alemá antiu *skërnôn* e it. *schernire*;

fer burla “els escarniren” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.5)

escarnirlo “...y escarnirlo” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.6)

escarnit “y com se mereixíen les escarnides...” (Almanac La Traca, 1920, p.47)

escarnix “y per aixó... escarnix” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 79)

escarnix “que´l home mos escarnix” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.18)

escarnix “y en lloc d´ampararlo / tot deu l´escarnix” (Gadea: Ensisam, 1891, p.520)

escarnix “y la escarnix” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.21)

escarnixen “no escarnixen els dogmes” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.12)

escarnixquen “y qu´escarnixquen a una persona” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.13)

escarot –d´orige ductós ¿de l´arcaic fr. *eskiere*?; formació de tropes pera´l combat. En l´eixemple, un eixército de formigues (moros valencians), s´acosten a un lleó (rey Jaume I); 1ª doc.: “¿Qué intentes, flach escarot? / ¿No veus, que en totes tes gents / no en tinch pera un renta dents?” (Ortí, J. V.: Fiestas... el 9 de octubre de la Quinta Centuria, 1740, p. 217)

escarot "en efecte, el dumenche siguient a tot este escarot..." (El Sueco, 1847, p.162)

escarot “escarot: cuadrilla desbandada” (Escrig: Dicc. 1851)

escarot “els soldats del Papa y els fransesos que están en Roma han armat un escarot a trancaes” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.316)

escarot “el prestichi del promovedor d´eixe escarot es va pedre pera sempre” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

escarot “se sent escarot de gallines” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

escarotamenta –d´escarotarse: batalla entre faccions, gent armant canyaret, escandalera a espentes y chillits: “d´esta escarotamenta resultá mort un caball” (El Bou solt, 1877, p.259)

escarotar -1ª doc.: “tot lo mon se escarota” (BSM, Ms. 6781, Coloqui... lo día de St. Vicent, 1767)

escarotar “escarotar: espantar, alejar, ahuyentar...” (Escrig: Dicc. 1851)

escarotar, escarotarse “y ans que puga escarotarse” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 12)

escarotar “que tinc les gallines dormint y se poden escarotar” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.25)

escarotarse “No s'escarote; -li contesta el parroquiá” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

escarotar “anem a escarotar la cosa” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.9)

escarotar “no escarotes l'asunt” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.22)

escarotar “no vullc escarotar al pastiser” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

escarotaren “escarotaren el galliner” (El Bou Solt, 1877, p. 259)

escarotarse “va a escamotarse tot el barrio” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

escarotarse, ascarotarse “no cantes fort que s'escarotará ma mare” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.13)

escarotarse “al verp escarotarse,

valenciá" (DECLLC, t. 3, p. 680)

escarotats "que nos deixes escarotats" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 17)

escarote -en sentit figurat y parlant de vehins: "que s'escarote el colomer" (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.8)

escaroten "estes dones s'escaroten" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 13)

escarotes "no convé que hu escarotes; ya hu arreglarem dempués" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.11)

escarpá "una penya molt alta y escarpá" (Gadea: Tipos, 1908, p. 72)

escarpat "per un barranc fondo y escarpat" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

escarpat "escarpat" (Meliá, Rafel: La casa del escarpat, La Falla Nacional, 1938)

escarpí –del it. *scarpino*, diminutiu de sabata: "escarpí" (Pou: Thesaurus., Valencia, 1575)

escarpia –d'orige ductós; clau ganchut o en ángul: "posaren en una escarpia damunt lo portal" (BRAH, ms. Dietari Porcar,a. 1619, f.319v)

escarpidor "¡Qui compra ahulles, tisores, / navaixes, escarpidors, / rosaris a dos dines; / miren, y en floquet y tot...!" (Villancicos Cat. de Valencia, 1759)

escarpidor "ni en pinta y escarpidor podem aclarir este monyo" (El Mole, 2 de giner 1865, p.301)

escarpidor "espill y bandolina / la pinta y escarpidor" (Canción de la modista, en Chiste..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a.)

escarpidor "escarpidor: peine cuyas puas son más largas, gruesas y... para desenredar el cabello" (Escrig: Dicc. 1887)

escarpidors "y unes ingles com escarpidors" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

escarpins –sabata llaugera, del it. *scarpino*: "escarpins de vellut blau" (Roig: Espill, a.1460)

escarpió "... y en l'atra (ma) un escarpió" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 160)

escarramá -1ª d. "e los peus baix... escarramada" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

escarramá "escarramat, escarramá" (Escrig: Dicc. 1887)

escarramallat "genoll en alt... genoll en terra, / y están escarramallats" (Romans en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

escarramallat "una barana del riu,,, y escamarrallat en ella un individuo" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.10)

escarramarse "cuant se escarrama el compás" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

escarramarse "s'escarramá molt" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

escarramarse "En esta bola redona, cuant s'escarrama el compás..." (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.54)

escarramarme "pera escarramarme en los hábits arromangats" (El Pare Mulet, 1877, p. 49)

escamarrarse "en esta bola redona, / cuant s'escarrama el compás..." (El gat, la rata y el gos, 1855, p.11)

escarramarse "escarramarse:... lo mismo que espatarrarse" (Escrig: Dicc. 1887)

escarramat "pues estará escarramat"

(Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)

escarramat "va escarramat" (DCVB, en text de Pascual Tirado, 1923)

escarrampat "yo pense chitarme escarrampat, cluixit de tan riurem" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

escarrampat "te un chénit tan escarrampat..." (El Tio Cuc, Alacant, 8-XI-1916)

escarransirse "escarransirse: ahilarse, por adelgazarse por causa de alguna enfermedad" (Escrig: Dicc.1851)

escarransit –d´orige desconegut, apareix en valenciá per primera vegá en el diccionari de Lamarca (a.1839), d´ahon l´ampomaríen els cleptómans catalans d´eixe temps: "escarransit: encanijado, ahilado" (Lamarca: Dicc. 1839, p.20)

escarransit –molt fluix o prim: "escarransit: ahilado, encanijado" (Escrig: Dicc. 1851)

escarransit "¡Eixe agüelo escarransit vol que li trenque un camal!" (Escalante, Eduart: La senserrá del mercat, 1871)

escarransit "un tarambana escarransit" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.212)

escasea "escasea: escasez" (Escrig: Dicc. 1851)

escasechar "no saben els Milans / escasechar tant a Deu / lo que ha Deu es deu honrar" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.128)

escasechar "no ha escasechat michos pera doblar com ya voram..." (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)

escasechar "escasechava molt el gra" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)

escasechar "molt concurrit de chiques per vore si peixcaven algún novio, perque ara escasechen els fadrins, per el motiu de la guerra" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

escat "escat" (DECLLC, nom de peix en document valenciá de 1324)

escat "scat", en la llista de peixos (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

escat "bora al aigua escat el am" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 38)

escat "rasposa com un escat" (Batiste, Chuan: ¿Ahon está el lladre?, 1880, p. 7)

escat "escat (entre fusters). Lija o zapa" (Escrig: Dicc. 1851)

escat "barba rasposa com un escat" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 7)

escat "barquets de peixcar y bots de escat" (El Cullerot de Alacant, 24 abril 1898)

escata -1ª doc. "scates" (Mach, Jacme: Dicc. 1371)

escata "escates" (Eiximenis: Regiment, escrit en Valencia y valenciá, c. 1390)

escata "cadena de or de scata de peix" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

escata "ni en una escata tant coent me deixarien" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

escata "corasa relluenta de escates" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)

escata "relluir la escata en lloms y panches... uns peixos en atres dins de corvos" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

escatar "escatar, entre fuster: lijar" (Escrig: Dicc.1851)

escatima “y en cambi al treballaor li escatima un...” (La Fam, 1906, p.2)

escatimejar “escatimejar: escatimar y sus derivados” (Escrig: Dicc. 1851)

escating -anglicisme, espay pera patinar: “per la vesprá, va al Skating... torna a patinar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.34)

escatir –arcaísme valenciá emparentat en *escatar*. Esta viu en catalá en el significat de *dilucidar*, *discutir*. En valenciá ix alguna vegá en el sigle XV, sempre en el significat de tallar ungles, pic o bec, escates de pates dels pardals, etc.: “ungles e bec / t’han escatit” (Roig: Espill, 1460). El verp estava mort y no ix, per tant, en els diccionaris d’Escrig, tant en l’ed. de 1851, com en la catalanisá de 1887. Actualment, els parásits catalaners intenten impóndrerlo y en el semantisme catalá; aixina, en la “prova de grau mitjà” (Univ. d’Alacant, 17-11-2012) ficaren “escartir” com a preguntat més important referent al lléxic y, pera més inri, la donaven com equivalent al catalá “esbrinar”, que tampoc es valenciá.

escátula -del it. *scatola*; caixa, caixeta: “Item, la scátula de les joyes… la scátula redona del collar… la scatuleta de…” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

escéptic -del lletí migeval *scepticus*: "escéptich" (Escrig: Dicc.1851)

escepticisme "hiperbólic escepticisme" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.5)

esclafá “els esclafá en los ulls” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 16)

esclafá “una bufa esclafá” (El Mole, 1840, p. 82)

esclafá “la Rulla de Patraix, la Peluda, la Mondonguera, la Esclafá...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)

esclafá “quedaría esclafá” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 22)

esclafá “el seu nas pareix una tomata esclafá” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

esclafapets –bufa o ventositat sinse roido: “per aixó a la bufa li diuen... Esclafa pets y totes les baldories que volen, puix ix a la sordina” (Gadea: Tipos, 1908, p.272)

esclafar –d’orige ductós, ¿onomatopéyic de *sklaff*?; emparentat en l’it. *schiaffare*: “caigué lo traginat e esclafa l” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, c. 1408)

esclafar “esclafará / los reyatons, /les nacions (…) sclafar a Jesabel” (Roig: Espill, 1460)

esclafar “anar esclafant torrosos” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

esclafar “pero al esclafar el alba” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

esclafar l’alba, al “per lo matí, al esclafar la alba” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.24)

esclafar del alba, al “allá l’esclafar de’l alba” (Salelles Cardona, C.: El Suspirs d’un llauraor, 1864, f. 16)

esclafar l'alba, al “anaba esclafant l'alba per la banda de la mar y el mon parexía ensendres en foc de tanta basca” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.4)

esclafar l'alba “prega tots els díes a Deu al esclafar l'alba per la salut y...” (El Mole, 06/ 06/ 1870, p.226)

esclafar la tormenta “per si esclafa la tormenta” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)

esclafar hous en la Mona de Pascua "tastarem coques en panses y unes monotes de panquemaos. Dos hous teníen qu'els esclafarem a elles al front" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

esclafar els nasos "so cobart, que li vaig a esclafar els nasos" (La chala, 22 de giner 1927, p.2)

esclafaré "eixe cor li'l esclafaré yo" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

esclafarse "esclafarse el cap contra la paret" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.35)

esclafat "yo crec que una volta esclafats" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 108)

esclafatarrosos "esclafatarrosos" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

esclafatarrosos "esclafatarrosos, com dihuen els valencians" (Conv. de Saro, 1820)

esclafatarrosos, asclafatarrosos "el tio asclafatarrosos" (Llorens: Tona y Toni, 1871)

esclafatarrosos "esclafatarrosos: destripaterrones" (Escrig: Dicc. 1887)

esclafatarrosos "tal modisme, tret p'els parrachs o esclafatarrosos" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.53)

esclafe "lo millor es amagarse ans que esclafe la tormenta" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

esclafen "de sopetó li esclafen a una fadrina..." (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

esclafidor "esclafidor: crepitaculum" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

esclafidor -parla un barquer de l'Albufera a un caçador: "si demá tenim vent... y si mos deixen la Enchumara o la maleta dels esclafidors... mos divertirem" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

esclafidor -parlant de l'Albufera: "y la Mateta de les Piules, per tot Olivar per la Corva; y entre la Mateta d'Esclafidors" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.279)

esclafir -1ª doc. "esclafir" (Martorell: Tirant, c. 1460, ed.1490)

esclafir la fona, fer –traslaticiament, fer algo molt rápit, castigar a algú, etc.: "ara ham de esclafir la fona, / ya que ha vengut a la ma, / y clamar se li castigue" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

esclafir "¿el globo está ple? .-A punt de esclafir" (El Tio Cuc, nº 156, Alacant, 1917)

esclafit -1ª doc.: "molt gran sclafit de trompetes e anafils" (Martorell: Tirant, c. 1460)

esclafit "yo li prestaré un esclafit" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

esclafit "el poble está pera pegar un esclafit, y a punt de que mos perdam tots en un dia" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.86)

esclafit "dels grans esclafits", del castell de foc (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)

esclafit "esclafit: chasquido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

esclafit "¡qué esclafits" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

esclafit "els seus esclafits o traques" (El Tabalet, 1847, p. 76)

esclafit –reacció violenta, mala contestació, etc.: "ell li solta un esclafit al primer qu´el vol mirar" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.22)

esclafit "a punt de pegar un esclafit" (Canyisaes, Monóvar, 1908, p. 82)

esclafit "son del tro, l' esclafit" (Peris:

Mosquit de tenda, 1923, p. 25)

esclafitó –abanda d'esclafit fort, en plural seríen lo que també es diu roses de dacsa: "esclafitons: granos de maíz o panizo que revientan a la lumbre y forman una figura parecida a una rosa o flor" (Escrig: Dicc.1851)

esclafix "s'esclafix la fona" (Ros: Romanç nou... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

esclafixc "les mans al cap, o esclafixc" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.24)

esclafixen "que esclafixen a la porta" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.11)

esclareixcut "esclareixcut: esclarecido" (Escrig: Dicc.1851)

esclareixer "esclareixcut, esclareixer, esclareiximent..." (Escrig: Dicc. 1887)

esclat -1ª doc. en val. "asó pegará un esclat" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

esclatá "esclatá la tormenta" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 28)

esclatá "una carchofa esclata" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.12)

esclatacor 1ª doc.(?) "a esclatacor rebentat" (Ros, Carlos: Coloqui de les Dances, 1734, p. 3)

esclatar –d´orige ductós, ¿fráncic **slaitan*?; parent del antiu it. *schiantare*, fr. *eclater* y occitá *esclatar*: "lo cor no li sclatava de la dolor" (Pere Pasqual: Obres, c.1290)

esclatar "lo cors e esclata" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

esclatar "y si en el Sel la lluna esclatá" (Milacre del teberner, 1858, p.10)

esclatar a plorar "esclatant en un plor" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.17)

esclatar "esclatá la caldera y..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)

esclatar, asclatar –está arrailá l'aubertura vocálica: "y el cor al punt t ´asclata" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

esclatarse "esclatarse (una flor): abrirse" (Lamarca: Dicc. 1839)

esclatasancs, pollastre en "llus rostit, pollastre en esclatasanchs" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909)

esclatasanc –el valenciá *esclatasanc* equival al cat. *rovelló*: "esclatasancs: seta, hongo" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

esclaten "esclaten" (Roig: Espill, 1460)

esclaten "esclaten la bulla" (Valls: La verbena del barrio. Alcoy, 1935, p. 3)

esclau -del lletí migeval *sclavus*: "havia hun esclau" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

esclau "esclau, esclava" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

esclau "el obrer no es tan esclau com avans" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)

esclaustrat "pera els esclaustrats y monches" (El Tabalet, 1847, p. 151)

esclava "y esclava fa / de la raho regina" (March, Ausias: Obres, edció 1539, c.1445, f.LXXIIIv)

esclaves "eixos grosos llagrimons, perles de la..." (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

esclavina –del lletí oriental *sklavena*: "lo fill seu a peregrinar en la terra ab esclauina" (Villena: Vita Christi, 1497)

esclavinetes "en catorse esclavinetes /

com els bolquers babosalls" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

esclavisat "que viure esclavisat" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.32)

esclavitut -derivat d'esclau; castellá y catalá *esclavitud*: "esclau, esclauet, esclavitut…" (Escrig: Dicc.1851)

esclavitut "esclavitut de S. Vicent Ferrer del Mercat" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.2)

esclavitut "en sa esclavitut" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.18)

esclavitut "supeditá a la esclavitut d'un home" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)

esclavó –derivat d´*esclau*, en cámbit semántic: "esclavó... ferint la pedra... lo foc" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)

esclavó "veus açí un sclavó perque pugau encendre foch" (Villena: Vita, 1497)

esclavó "una cadeneta de or... 176 esclavóns" (Manuscrit del Loreto, Muchamel, 1630, f. 22)

esclavó "esclabó (sic)... anillo de cadena" (Ros: Dicc. 1764)

esclavó "hierro con parte de acero con que se saca fuego de un pedernal" (Ros: Dicc. 1764)

esclavons "venedor en lo Mercat de esclavons, pedres de chispa, esca de cardet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.233)

esclavó, esclabó, eslabó "esclabó: hierro acerado con que se saca fuego de un pedernal. Lo mismo que eslabó" (Escrig: Dicc.1887)

esclavó "cadena de mil desichos / en esclavons d'esperanses" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

esclavó, eslabó "torna el eslabó y la mecha / palletes y pedernal" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

esclavó "els esclavons del toisó que la rodecha" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)

esclavó "esclavó: paraula asoles valenciana" (Corominas: DECLLC)

esclavonejar "esclabonejar: herir el pedernal" (Escrig: 1871)

escluixqué "y del espasmo escluixqué..." (Balader: Les beseroles, 1874, p. 11)

escocés "escocés" (Escrig: Dicc.1887)

escoceses, calses "unes calses de seda escoseses (sic), de colors vius y ben combinats" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.14)

escodrinyar -1ª doc.: "escodriyar (sic) lo consell" (Canals, fr. Antoni: Ms. Séneca, c. 1395)

escodrinyar "qui la escodrinye be..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

escodrinyar "escodrinyable, escodrinyador, escodrinyar, escodrinyat..." (Escrig: Dicc. 1851)

escodrinyar, esquadrinyar "paraula peculiar del Reyne de Valencia" (DECLLC)

escofia –del lletí decadent '*cofia*'; 'més val un sombrero que vint escofies': "plomalls de les escofies" (Coloqui... sobre els sombreros rufaldats, 1753)

escofies "eixes escofies tan grans" (Raon. de Pepo a les dametes, 1784, p. 3)

escofina –del lletí *scoffīna*; ferramenta de fuster pareguda a la llima :"tire al bordell la escofina" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 14)

escofina "perque la veritat, va resultant una coba en forma de escofina asó de la guerreta" (La Matraca, 16/06/1916, p.1)

escola -del lletí *schola*,: "un monge en escoles" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

escolá “escolans, de qui Venus es mestre” (March, Ausias: Obres, c.1445)
escolá “pera fer de escolans tan gran eixércit” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649) La veu, popular, ix en paremiología: *'L'escolá de Cuart, sempre va correguent y aplega tart'*.
escolaeta “una nit.... / yagué (sic) serta morisqueta, / que ell juá a la escolaeta / y vingué mig aturdit” (Tant volgué estirar la corda..., 1820)
escolanet “els escolanets s'asustaren” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)
escolapi -derivat d'*Escola Pía*; flare de la orde fundá per Sent Jusep de Calasanz, dedicá a l'ensenyança de chiquets sinse mijos económics: “escolapi” (Escrig: Dicc.1851)
escolapi “perteneixent la sehua propietat als Pares Escolapis” (Gadea: Tipos, 1908, p.181)
escolarse "escolarse: deslizarse o esbararse, escurrirse ..." (Escrig: Dicc. 1851)
escolarse “soc molt animal; / y si la ma me s'escola...” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.8)
escolarse “ya reunits... posat l'estudi com un fumeral tapat, planet de fum, s'anaren escolant en lo trull poc a poc” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.34)
escolarse “a la capital m'escole, / com solc fer algunes nits” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.204)
escolarse “este tuno s´escola al carrer per lo balcó” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.28)
Escoles Píes “en les Escoles Píes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
escolta -del lletí auscultare. Espía o soldat de vigilancia nocturna: “scoltes del Regne” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.218)
escolta, donar -en l'eixemple, el poeta demana a la autoritat que li escolte lo que te que dir y, per tant, no pareix que's referixca al soldats o guardes pera la protecció de persones o institucions: “sa Excelencia em done escolta” (Cucarella, I.: Luces de la Aurora, 1665, p.379)
escoltar -vórer 'ascoltar'.
escoltarles “mes atent de escoltarles” (Gaçull, J.: Lo sompni de Iohan Iohan, 1497)
escoltelleta –dir algo misteriós a la orella: “vine en mi que vullc ferte una escoltelleta” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.15)
escolteta, ascolteta “escolteta: palabrita al oído” (Escrig: Dicc.1851)
escolteta, ascolteta “escolteta: palabra dicha al oído. Ferse escoltetes, hablarse al oído” (Escrig: Dicc.1887)
escolteta “feu una escolteta apart... ¿Qué haurá segur eixa escolteta?” (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)
escolteta “durant la conversació, Clara, com una fona, li fa una escolteta a Chalina” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)
escolteta “vullc ferte una escolteta...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)
escolteta “una escolteta;... se supón lo que vol dirli” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)
escoltetes, fer –marmolar a la orella en veu baixa davant d´atres: “Sant Joan dalt del pardalot y Sant Mateu en el seu angel fenli escoltetes” (Guinot V.: Capolls, 1900, p.75)

escoltetes, **anar en** “no aneu en escoltetes: digaume qué voleu” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.18)
escoltetes “disimuladament les dones se feen escoltetes” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.11)
escoltetes, fer “Cada volta que la servidumbre s´ha tropesat en el meu cherma per els corredors, sonriu y fa escoltetes” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.35)
escolteula "escolteula" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)
escoll, escollera -del lletí *scopŭlus* e it. *scoglio*: "escoll, escollera" (Escrig: Dicc. 1851)
escollera “fent la escollera del contramoll” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)
escollera -parlant del port: “mos pareix diem, que la escollera de llevant está molt recta; es dir, que te poc talús” (El Mole,07 /03/ 1864, p.292)
escollera "per la escollera de Ponent" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.18)
escollera “m’en vaig a la escollera, y si está peixcant...” (Milá: Com els cacherulos, 1926)
escollir -del lletí **ex-colligĕre*: “d’est escollí / nostre remey” (Roig: Espill, 1460)
escollir “y lo poble escollit de Deu” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 1)
escollir “escollir: escoger” (Escrig: Dicc. 1887)
escollir “hiá pea escollir: pagar, netechar o verga” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 34)
escollit “lo més selecte de son escollit repertori” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)
escombrar “escombrar: tosser, quando se toma por fingir la tos” (Ros: Dicc. 1764)
escombrar –tosir pera cridar l´atenció, del novio en este cas: “com s´asomá Eufracieta (a la reixa) y escombrá” (Galiana: Rond. 1768, p.63)
escombrar “tot son ulladetes, la toseta, el escombrar” (Coloqui de P. Canelles, 1780)
escombrar “vaig traure mon mocador, escombrí, y em vaig mocar” (Conv. Saro. Valencia, 1820)
escombrar “tus, escombra, s’alsa dret” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)
escombrar “escombrar: se aplica al acto de desembarazar o limpiar la garganta de algún estorbo, haciendo cierto movimiento y ruido gutural. Se finge también dicho ruido cuando se quiere llamar la atención de alguna persona” (Escrig: Dicc.1887)
escombrar –cast. *toser fingidamente o carraspear*: “y apenes entrá en la escala el coneguí en la manera de escombrar” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)
escombrar –tosir: “¡Ejem! (Escombrant)” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
escombrar “eixe tus, el atre escombra” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)
escombrar “s'adelantá el sinyor retor, escombrá en forsa, y tirant sa voluminosa pancha fora” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)
escombros “atravesaren els solars que hian per allí plens de escombros” (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)
escomensá, ascomendá “llibreta plena y l’atra ascomensá” (sic) (Román: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 5)
escomensar. alcomensar –Alcover coneixía **“**la variant també valenciana

alcomençar, prefixat en l'articul árap *al-*" (DCVB)

alcomensar "no se cóm alcomensar" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.4)

escomensar "scomensant la primera paga a nou de nohembre" (Inventari d´En Jaume Eixarch, Valencia, 1517)

escomensar "quant se escomencen" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

escomensar "escomençá a festecharla" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)

escomensar "y escomença desde Abel" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 5)

escomensar "escomençaré a narrar" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

escomensar "trau dos pistoles y... escomensa a..." (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)

escomensar "escomençar: empezar" (Ros: Dicc. 1767)

escomensar "una volta escomensat" (Nits Centenar V. Desamparats. 1767)

escomensar "el asalt escomensen per les torres" (Tormo: La Gatomaquia, c. 1770)

escomensar "no escomenses, Gori" (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 1859)

ascomensar "sentemse un poc, y la dansa no l'ascomensén arreu" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.111)

escomensar, ascomensar "ascomensá la representació" (Cucarella: Tu vorás, El Obrero de Elche, 1935)

escomençar "escomençar" (Escrig: Dicc. 1871)

escomensar "en bones escomensa" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 23)

escomensar "li ha escomensat a dir" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 20)

escomensar, ascomensar "esta semana ascomense també en (...) ascomensa en..." (El Tio Cuc, nº 105, 2º ép., nº 39, Alacant, 1916, 1924)

escomensar "d'escomensar a parlar" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

escomensar "ara escomensen" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 43)

escomensar "y ara va a escomensar la segón" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

escomensar "escomensarem a arreglarmos" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

escomensar, ascomensar "al acabarse el castell, ascomensará la cantá p'als novios" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

escomensar "y com escomense" (Peris: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 9)

escomensar "la foguera escomensa..." (Libret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 3)

escomensar "que siga l´hora d ´escomensar" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.6)

escomensar "no sé com escomensar" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)

escomensar "y estava escomensant la gloria" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

escondit, ascondit "com aquell / qui estal bosch escondit" (Ausias March, c. 1445)

escopeta –del it. *schioppetto*; este sust. ix en val. y cast. per 1520: "ballestes y

escopetes" (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 4 març 1522)

escopeta "de CC homens , escopetes y piques" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 1525)

escopeta llarga "una scopeta (l)larga" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

escopeta "escopeta" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

escopeta "alcabús o escopeta" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

escopeta de pistó "que se puguen desarmar y tornar a armar, com una escopeta de pistó" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.422)

escopeta fluixé -per el cartucho Lefaucheux, inventat per el 1828: "torca después la escopeta / la fluixé, que va costarli /vint y sinc duros" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.168)

escopeta de pistó "va traure de raere de la porta... una escopeta de pistó que..." (Blasco Ibánez: Colp doble, 1915, p.2)

escopetá –cat. y cast. *escopetada*: "escopetá que pinte" (Bernat, Chusep: Un ensayo fet en regla, 1845, 10)

escopetá "una escopetá" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 23)

escopetá "això es que en la escopetá" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 24)

escopetá "que volent matar dos sapos,/ els tirá una escopetá no més en polvora" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.124)

escopetá "soná una escopetá" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16)

escopetá "... una escopetá al més pintat" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 37)

escopetá "¡una escopetá!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.16)

escopetaes "y el corría a escopetaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)

escopetaes "les escopetaes mos animen" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 46)

escopetaes "que no va ni a escopetaes" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.13)

escopetechar "un fadrinet que a lo que se veu el escopetecharen" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

escopetera –dona d'escopeter, fora el soldat o l'artesa d'estes armes de foc; 1ª doc. en val.; pero també era la sinse moral o mamarrocha : "la escopetera que matá a son marit" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 17 de dehembre de 1607)

escopeters 1ª d. "en filera, tots escopeters y piquers" (Llibre de Antiguetats, 25 setembre 1526)

escopeters "si fossen escopeters" (Serres, M.: Fiestas V. Desamparados, 1667, p. 261)

escopetes, ascopetes "ferse en unes cuantes ascopetes de chapa" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.36)

escopetó de pistó "l'escopetó de pistó" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.40)

escopetot "del seu escopetot" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.31)

escopinyá, escupinyá "es una escopinyá" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.12)

escopinyá –tíndrer paregut físic en atre: "¡Mírel, diu, qué hermós! Es tota la escopinyá de son pare" (Llombart: Abelles, 1878, p.39)

escopinyá "escopinyá: saliva escupida" (Escrig: Dicc. 1887)

escopinyá "home que no tiraba una escopinyá per no..." (Canyisaes,

Monóver, 1907)
escopinyá –ser una escupinyá d´atre, que se pareix molt: "era una escopinyá de son pare" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.25)
escopinyá "no val una escopinyá" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 22)
escopinyá, escupinyá "una escupinyá mesclá en sanc" (Sanchis Monclús: Animo gran, 1917, p.2)
escopinyá "me quedí més parat que si m'haguera tirat una escopinyá en un ull" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)
escopinyá "¡No vals una escopinyá!" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 37)
escopinyaes "tirí al cel escopinyaes, y ara me estufen la cara" (La carrera de la dona, 1881, p. 28)
escopinyar, escupinyar "Home, parla y no escopinyes" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 18)
escopinyar "als atres escopinyaríes en la cara" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
escopinyar "si ara escopinyara..." (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.8)
escopinyar "yo li escopinyí la cara" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)
escoplo -cultisme, del lletí *sclŏppus*: "se deixá lo scoplo d'escultor" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.263)
escorat "fugirá... escorat e confús" (Canals, Antoni: Scipió, c. 1395)
escorbullar –sinónim de dotorejar, miraro tot: "d'escorbullaro tot" (Canyisaes, Monóver, 1910, p.183)
escorbut, escorbuto -del fr. *scorbut* y neerlandés *schorbuyck*: "tots patixen escorbuto" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)
escorcoll "per fer escorcoll" (Pascual, St, Pere: Obres, c. 1290)
escorcoll –d´orige ductós; pareix víndrer del germánic *skulkan*, 'explorar militarment': "scorcoll com y en quins casos se pot fer" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.218)
escorcoll "un escorcoll ben rigurós" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.9)
escorcoll "escorcoll: escrutinio, acción de registrar" (Escrig: Dicc.1887)
escorchador "escorchador" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)
escorchadura "troben al pobre Lindoro fet un botiguet y en una orella chorrant sanc d'una escorchadura qu'es feu al traure el cap de la reixa" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)
escorchar -del lletí *excortĭcare*; en val. es llevar la pell, que pot ser parcialment la d'un dit o atra part de cos, siga per un raspó o per intervenció quirúrgica. També s'escorcha la corfa d'un abre: "escorchant un gran cervo" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed.1490)
escorchar escorchar –metafóricament, Roig parla de la dona que arrancava la pell a un home: "m'escorchava / y 'm garrochava la carnicera (…) com no scorcha" (Roig: Espill, 1460)
escorchar "viva escorcharen", a una dona (Roig: Espill, 1460)
escorchar "al Poeta més pardal, / lo pela, mes no l'escorcha" (BUV, ms. Coloqui de Maluenda, Morla y Ordines, c.1635)
escorchar "la tia Sunsiona... escorchá un conill" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)
escorchar "al poeta més pardal, lo pela;

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mes no l'escorcha" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

escorchar –mosatros podem escorchar suro dels abres, o la galta d'algú en navaixa d´afaitar: "a tots / en sec fa la barba,/ sense remullar,/ escorchant la cara" (Esteve, fr. Pere: Carta als micalets catalans, c.1650)

escorchat "encara que de escorchats tenim lo nom" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 342)

escorchar "un es no es escorchat" (Tormo, B.: Relació que fa a Thomás, 1769)

escorchar "escorchar: pelar, desollar" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

escorchar "escorchar: desollar" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

escorchar "escorchar: quitar el pellejo o la piel" (Escrig: Dicc.1887)

escorcharosins "un sert escorcha rosins... yo pelaba" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

escorcharosins "buscat un escorcha rosins que t'acabe de pelar" (Goriet y la Chana, c. 1850)

escorchat -quedarse sinse la pell socarrá per el foc: "gran foch/ cert m'ha dexat/ tot escorchat" (Roig: Espill, 1460)

escorchat -aludint al sant que, en el martiri, li arrancaren la pell en gavinet: "escorchat com Sent Berthomeu" (Esteve: Liber, 1472)

escorchat "lo cuyro que havia escorchat" (Esteve: Liber, 1472)

escorchat -sinse pell: "quedant com a Bertomeu / un es, no es escorchat" (BUV, Ms.744, Tormo, B.: Relació que fa a Thomás, 1769, f.129)

escorche "y nosaltros quins escorche" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

escorfoll "fesli escorfoll" (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

escorfoll "hiá mal escorfoll per terra" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 7)

escoria, de bona -en intenció paródica, al parlar d'un home miserable: "com ve de tan bona escoria / y ell es tan destarifat" (Chiste... pera cantar els afisionats en guitarra, c.1850, 4)

escorpa –nom de peix, del lletí *scorpaena*; castellá *escorpena*, catalá *escórpora*: "scorpa valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.208)

escorsat "que se puga vore... algo escorsats" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

escorredor "yo el fera escorredor... de gastos" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

escorredor "escorredor: persona que con habilidad y cautela va sacando..." (Escrig: Dicc. 1851)

escorreguda –del lletí *excŭrrĕre*, 'anarsen rápit capa un puesto'. Parlant de les dones que enganyen als marits: "y a voltes hasta el brosquil / peguen una escorreguda" (Batiste Llopis, sego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

escorreguda "escorreguda: escurriduras o escurrimbres. Por extensión se aplica también a los restos de agua que corren por algunas acequias" (Escrig: Dicc. 1851)

escorreguda -aigua sobrant d'un rec que, per sequiolet o atre conducte, es sorrega a l'horta vehina: "que cuant el guaret seguí / la escorreguda deixí" (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.15)

escorreguda –frut, hortalisa o planta que s'ha tret el seu suc; també l'aigua, la sanc d'un animal, etc.: "seba escorreguda" (Borrás : Guardes al camía, 1927, p.15)

escorregué "s'escorregué ans d'hora" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.1)

escorregut "¿Es qu'el fret apreta els bolsillos? ¿Es que está escorregut?" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

escorregut "trau el cap, que está tot chorrant d'aigua, l'escorre ben esorregut" (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.1)

escorregut "¿Qué no veus lo escorregua que vas? .-El que s'ha escorregut per la porta sense paga(r) es vosté" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p.101)

escorrentía –Corominas dona un grapat de cites valencianes d'esta veu, dient que "escorrentía pasa per ser només paraula valenciana" (DECLLC, 2, p.962)

escorrentía –sequia per ahon l´aigua sobrant de la regá se´n va al riu, albufera o mar: "escorrenties" (DCVB, en text valenciá de 1651)

escorrentíes "y tenint ullals que manen aigua continua, y ademés escorrentíes" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.307)

escórrer "s'anaren escorrent capa los muralles de Valensia" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.38)

escorribanda –lo mateix que *escurribanda*: "si yo en una escorribanda vach y vinc" (Burguet: El bort, 1878)

escorrim "escorrim: escorregudes: últimas reliquias o gotas de un licor que ha quedado en el vaso" (Escrig: Dicc. 1887)

escorrim –irónicament, algó sinse importancia; en l´eixemple, anguiles primes com a fils: "¡Ta de dur cada anguilota! .-Com sempre, algún escorrim..." (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.10)

escorriment "scorriments de la cequia de Vilareal" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.218)

escorrimet "eixíen a arreplegar per el vehinat... y sempre quedaba un escorrimet pera anarsen ells de perol" (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)

escorrims –miquetes, coses sinse importancia: "y no anar en escorrims, / muiga Marta y muiga farta" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

escorrims, escurrims "escurrims: escurreduras" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

escurrim -d'aigua de sequiols: "seguiren per ella pocs escurrims per els badalls de la post, u per damunt de ella" (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.196)

escorrix "li pregunten y s'escorrix com el oli" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

escorrufar -Alcover diu que's veu valenciana de Cullera, pero també es d'atres puestos del Reyne: "escorrufar (Cullera)" (DCVB)

escorrufar "no me parle de la guerra, que me s'escorrufa el melic" (El Tío Cuc, 15/07/1935, p.1)

escot -1ª doc. "escot" (March, Jacme: Dicc. 1372)

escot -del fr. *anascot*; de *Hondschoote*, ciutat del Nort de Francia; certa varietat de teixit fort de llana y, asobint, negre: "escot, la pesa" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

escot "escot, escotins, estamenya" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

escot -joc semántic típic del Barroc, ahon en sutilea es barallen el teixit escot, el nom del teólec franciscá Duns Escot y, també, l'ample escot de les coquetes valencianes del 1600: "tinch lo Escot en

los pits / perque mels fa més polits" (Rodríguez: Sacro Nov. 1669)

escot abatanat "escots abatanats" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

escot "els escots femenins se mostren en..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.9)

escot, pagar a -del antiu fr. *escot*; parlant de menjar: "a escot" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

escot, pagar l' "y dic desgrasia, perque el sabero em costá haber (sic) pagat l'escot y no tastar de la paella més que alguna cullerá de arrós" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

escot, a "dinars a escot" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.4)

escota –del it. *scotta*, terme mariner: "aná a la llancha; en la escota / aigües y..." (Milacre del taberner, 1858, p.8)

escotá –cat.y cast. escotada: "vore els baixos a les chiques... la sabateta escotá, a les sinyoretes" (El Bou solt, 1877, p.116)

escotá "les dones han donat en anar escotaes" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

escotadeta "escotadeta anirás" (Prudent raonament que fa Pepo a les dametes, 1784, p. 3)

escotaes "com van tan escotaes..., tan curtetes" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

escotaeta –en mamelles mig fora: "tu si que vas escotaeta" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926)

escotat "...primet com un tel de seba, y un muscle no pot tapar, / algunes de punt d'agulla / els petillos escotats" (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

escotí -teixit paregut a l'escot, encá que més fluixet: "escotins ordinaris, la pesa val 15 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

escotiflarse "escotiflarse: quebrarse" (Ros: Dicc. 1764)

escotiflarse "escotiflarse: relajarse, quebrarse" (Lamarca: Dicc. 1839, p.22)

escotiflarse "ves espay no t´escotifles" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.23)

escotiflat –polisémic: cast. *herniado, achacoso*, etc.; valencianisme d'étim desconegut, ¿del fluixet teixit *escotí*, per analogía semántica?; 1ª doc.: "gran curador de escotiflats" (Guerau, Gaspar: Los mestres de Valencia, 1586)

escotiflar "que fan molt blanch el orí, / que'l flato les escotifla" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

escotiflar "tinch por que'm escotiflara" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

escotiflat "garrida Pepeta, / preciós diamant, / que per tu este pobre / viu escotiflat" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

escotiflat "el accident de escotiflat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.73)

escotiflat "flacs, perduts, escotiflats" (Coloqui de Pepo Canelles, c. 1780)

escotiflat "som alguns escotiflats" (Ensisam, 1891, p.302)

escotuflat "Sant Escotuflat, Sant Pansit" (Gadea: Tipos, 1908, p. 203)

escrament -del lletí *excrementum*: "eixes erbes... / dins del cul... en un instant desfarán l'escrament que sa entumit" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

escribá –cultisme, del lletí *scriba, -ānis*. Antigament escrit en *-v-* no etimológica.

Els notaris y lletinistes valencians estaven acostumats a escriurer la veu en lletí, per eixemple: "Josephus Bonfill notarius pro scriba" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396); per tant, era llógica la torná al consonantisme cult: "dels escribans de..." (Univ de Valencia. Bib. Historica, Ms. Ord. fetes per lo molt alt senyor en Pere terç rey Darago. c. 1353)

escribá "escribá, capellá" (Poesías ... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.22)

escribá "el escribá / per mi sap" (Segón rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

escribá "escribá, escribanet, escribaníes, escribent..." (Escrig: Dicc. 1851)

escribá "han caigut en la gabia una infinitat de pardals molt grosos, entre ells un escribá ¿Per qué será?" (El tío Nelo, 22/ 03/ 1862, p.6)

escribá "¡Ay! Y grasies... a la ploma del escribá" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

escribá -parlant d'un juhí en la taberna: "fent... de campaneta un embut, / el sereno d'escribá,/ d'auditori tres chiquets" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

escribá "es més falsa qu'un escribá" (Millás: En lo mig del mercat, 1884, p.27)

escribá "¿Y cuánt vindrá l'escribá?" (Ovara. Males llengües, 1879, p.7)

escribá "un escribá de la Ribera, sabent que..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

escribá "a visitar el presili / aná un escribá de fama" (Almanach de La Troná , 1908 , p.14)

escribá "se aloixaren en casa del escribá" (La Traca, 20 de giner 1912, p.1) "a visitar el presili aná un escribá de fama" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.3)

escribanía "una escribanía, damunt de la cual descansa una llibrería" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.7)

escribanía "en una vella escribanía" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

escribanía "en un caixó de la... derringlá escribanía" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

escribanía "¡la escribanía! Feu lo que vullgau" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.15)

escribanía "una escribanía en papers" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.5)

escribent -cultisme, del lletí *scribĕnte*, part. pres. de *scrībĕre*: "tot scribent" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c. 1445, f.XXXVIv)

escribent "el dit amich,/ que era un escribent unflat" (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

escribent "perque eren el notari y son escribent" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

escribent "si eixos tan rics han eixit de la clase pobra, perque el u era un pobre ruc, l'atre un sombrerer, l'atre un escribent, l'atre..." (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

escribent "a un escribent de bens" (El Mole, 2 de giner 1865, p.300)

escribent "el notari... seguit del escribent y els tres..." (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.34)

escribent "escribent: el que tiene por oficio copiar o poner en limpio escritos ajenos, o escribir lo que se le dicta" (Escrig: Dicc.1887)

escribent "qu'es viuda d'un escribent" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1) "treballa molt Sebastiá, /escribent de un escribá" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

escribent "l'escribent de la fábrica" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.5)

escribent "algún escribent" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)
escribent "ha dit l'escribent (...) l'escribent del notari " (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, pp.45, 50)
escribent de pa y raím "escribent de pa y raím" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.33)
escribent "vol a José María, l'escribent" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.8)
escribentet "que siga escribentet / en alguna notaría / de l'Alcudia de Carlet" (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)
escribim "escribim en per equivalencia a ab" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907)
escribim "escribim pera el públic en eixe doble sentit" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)
escribint "yo tindría que anar escribint redolí per redolí" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.118)
escribint "he seguit escribint" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)
escribint –en billabial, del lleti *scrībĕre*: "escribint de nou" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)
escribint "y si el torna a pillar escribint el..." (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.7)
escriguí "no dirieu que no vos escriguí" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 7)
escrit, ascrit "ascrit: escrito" (Escrig: Dicc. 1851)
escrita -peix selaci que te l'espala en puntets o ralles de difererents formes, a manera de lletres; cast. *raya*: "sepies, polps, rajades, scrites" (Chabás: Archivo, en doc. valenciá de 1324)
escrita "llampuga... bonítol... pagell... llangosta... escrita... verderol" (BN, ms. 3746, Matheu y Sanz, a. 1642)
escritor –el lletí *scriptor* es mantingué en les neolletines (cast. *escriptor*, Glos. de Toledo, c.1400), dasta que´l us y l´analogía simplificaren grups consonántics: "per escrits y escritors" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
escritor –cat. *escriptor*: "quin atre el tonto escritor que ha fet este desbarat" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
escritor públic "¿saps qu'es menester pa ser escritor públic?" (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.6)
escritor "escritors" (Escrig: Dicc. 1851)
escritor "ya se creuen escritors" (El Pare Mulet, 1877, p.20)
escritor "se feu escritor y actualmente es..." (Llombart: A Emilio Borso, 1877)
escritor "per ser comediant y escritor, sent aixina que..." (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
escritor "els escritors que vixqueren..." (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.5)
escritor "moltísims escritors satírics" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 2)
escritor "atra debilitat... es autor, escritor" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)
escritoret, ascritoret "ascritoret: escritorzuelo o mal escritor" (Escrig: Dicc.1851)
escritoret "escritorets de pega, aprofiteu la ganga y a lluirse" (El Pare Mulet, 1877, p.2)
escritori "los ulls posa en lo escritori" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
escritori "els bauls y els escritoris també" (Coloqui del escolá y la viuda, 1790)
escritori, ascritori "ascritori: escritori" (Escrig: Dicc. 1851)
escritori "va a l'escritori y trau uns tomos" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

escritoriet “en lo escritori (...) escritoriet” (Archiu Cat. Valencia. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

escritoriet “escritoriet: escritorcillo” (Escrig: Dicc. 1851)

escritors “escritors que...” (Conversacions de Saro y..., 1820)

escritors “escritors: escritores” (Escrig: Dicc. 1851)

escritura –en temps de Carlos Ros encá trobem molt asobint l’arcaísme castellá ‘*escriptura*’ en la llengua arcaisant dels notaris de Castella: «*vezino de la ciudad de Valladolid y residente al presente en esta corte, uno de los litigantes... prezedido varios autos por escriptura que otorgó el nominado D. Miguel de Junguitu*» (Amezúa, A.: Ampliación de fianza para administrar dos mayorazgos, 1950, p.325; doc. del año 1744). Hui l’arcaísme perdura en catalá; no en valenciá: “aquell passet celebrat / de la Escritura... al temps de edificar / la Torre de Babilonia” (Ros, C.: 3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

escritura, ascritura “ascritura: escritura” (Escrig: Dicc.1851)

escritura “sagrá escritura” (Gadea: Ensisam, 1891, p.503)

escritura “y feren una escritura de xixanta duros” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.45)

escritura “la escritura está feta” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.6)

escritura “mentres la escritura no estiga arreglá” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 26)

escritura “arreglar les escritures” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.50)

escritura “del notari... escritura a punt de...” (A. Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.21)

escriturar “escriturar, escriturat, escritures” (Escrig: Dicc. 1851)

escriturer “me pareix qu'els escritureros anem a pasar un ivern de P.P. y W.” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

escritures “s´arreglen... enredros, / escritures, testaments” (Gadea: Ensisam, 1891, p.528)

escritures “Copistería Martí, copia de escritures” (anunci en Teatro Valensiá, 04 / 01/1929, p. 19)

escritures “éll ordená les ventes, escritures...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

escriu, ascriu “ascriu: escribe” (Escrig. Dicc. 1851)

escriurels “d'allá ya procuraré escriurels” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

escriurels “pera escriurels en una plica” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, pp. 26, 39)

escriurer, ascriurer -del lletí *scribĕre*: “ascriurer: escribir” (Escrig: Dicc. 1887)

escriurer “que ni volía escriurer més revistes” (El Bou Solt, 1877, p. 253)

escriurer “escriurer” (Escrig: Dicc.1887)

escriurer “d'escriurer” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

escriuret "he tardat en escríuret (sic)" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.5)

escrofulós –1ª doc., en el colaboracioniste Labernia (a.1839); “escrófula, escrofulós” (Escrig: Dicc. 1851)

escrofulós “escrofulós: perteneciente a la escrófula, la padece” (Escrig: Dicc. 1887)

escrofulosos “els tumors escrufulosos” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

escrúpul, escrupulets –del lletí *scrupŭlus*, cudolet; doc. en el s. XIV com *scrúpul*; abanda del traslatici significat moral, també parts chicotetes de coses: "el gran diminutiu, / miquetes y escrupulets" (Paper curiós, pera contrafer... a. 1741)

escrúpul -cat. *escrúpol*: "per qué eixe escrúpul cuant en una..."(Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

escrupulechar -1ª doc.: "les vehines escrupulechaven" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 15)

escrupulechar "escrupulejar: formar escrúpulo o duda" (Escrig: Dicc. 1887)

escrupulós -del lletí *scrupulōsus*: "tan remirat y escrupulós en..." (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 16)

escrupulós "un home molt escrupolós" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

escrupulosa "escrupulosos" (BHO,Ms. Mulet: Poesíes a Maciana, c.1640)

escrupulosa "escrupulosa operasió" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

escrupulositat "en la mateixa escrupulositat" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

escrupulositat "la major escrupulositat" (Fullana: Ort. valenciana, 1932, p. 1)

escrupulosament "son bigotet negre, escrupulosamente retallat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.10)

escrutaor "sa escrutaora mirá" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

escrutaora "pegá una mirá escrutaora a la casa y..." (La Matraca, 19/05/ 1916, p.1)

escrutar -del lletí *scrutāri*: "escrutar e encerchar en les leys" (BNM, Ms.1523, Conesa, Jaume: Histories troyanes, any 1374)

escrutini -del lletí *scrutīnium*: "faré escrutini y vorem" (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.12)

escrutini "várem fer el escrutini" (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.4)

escrutini "se verificará l'escrutini del..." (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

escuadra d´eixercit –unitat reduida de soldats ordenats en fileres, una raere d ´atra: "cap de escuadra, *primipilus*..." (Exulve,V. J.: Praeclarae artis, 1643)

escuadra de navius "pot combatir en una escuadra sansera (...) de escuadres formidables" (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, pp.1, 2)

escuadra, esquadra "*escaire* (catalá), pero Jaume Roig decia esquadra (valenciá) en 1460" (DCECH, 2, p.256) En realitat, el valenciá Roig escrigué *squadres*, ¿del it. squadrare?

escuadra –catalá *escaire*: "escuadra, regle y compás" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.154)

escuadra, fet a –en ángul recte: "esta paret de la dreta no está a escuadra en..." (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

escuadra pera dibuixar "han fet una mercolansa / de puestos, que pa trovarte / presisa compás y escuadra" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

escuadres de negres "tres escuadres de negres en l'entrá de moros" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, estrenat en 1968, publicat en 1977, p.15)

escuadreta "¡Heu! Tens raó: este matí al entrar en Valensia he vist una escuadreta de chis en..." (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

escuadreta "ara fa poc; l'atra nit, / en públic, en un café. / Entraren una

escuadreta / en vares, de pasechar" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.121)

escuadrinyaor –qui dotorecha asunts d'atres, qui aguaita als vehins, etc.: "Escuadrinyaores... ¡qué pronte han eixit les dos a dotorechar!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

escuadrinyar -(vórer *escodrinyar*): "es cosa de molt profit, / pues si anem a escuadrinyar..." (Coloqui de la merda, c.1845)

escuadrinyar "pera escuadrinyar quí pasa" (Lladró, R.: La boba y el embobat, 1872, p. 5)

escuadrinyar "escuadrinyar" (Escrig: Dicc. 1851)

escuadrinyar "per perea res qu'escuadrinyar ni tocar" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.47)

escuadrinyar -criticant a les beates: "no més fan que escuadrinyar" (Almanac La Traca, any 1922, p.31)

escuadrinyar "a una no li agrá escuadrinyar. Perque si escuadrinyara..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.12)

escuadró "a la porta aguarda un escuadró" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

escuadró "dut un escuadró de sevils" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.20)

escuálida "en sa cara escuálida" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

escualidea "escualidea: calidad de escuálido" (Escrig: Dicc. 1887)

escuálit -del lletí *squalĭdus*: "escualidea, escualit" (Escrig: Dicc. 1851)

escualit "el deixen escualit" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

escualla "ixir de ductes volguera / y preguntarliu m'escualla" (La Patti de peixcaors, 1884)

escualla "no mos escualla" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 13)

escuallar "escuallar: descuajar, desmayar" (Escrig: Dicc. 1887)

escuallar, ascuallarse "en vore chorrar la sanc... que m'ascualle" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.14)

escuallar –en este cas, oferir pit para mamaer el chiquet: "de chiquetet, Canyís fea lo que fan tots... plora(r) pa qu'es escuellen el pit" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, c.1908)

escuallat –afluixat, sinse forces, acollonat: "ya el tenen tot escuallat" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

escuallava "creurien que m'escuallaba (sic)" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

escualle "... que caiguera soldat; pensanto m'escualle" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

escualle "pareix qu'el seu cap s'escualle" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

escuallosos "escuallosos de veritat" (Breva, V.: Ilusions de un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

escudar "escudar" (Escrig: Dicc.1851)

escudats "escudats en els..." (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.15)

escudella -del lletí *scūtĕlla*: plat fondo, en forma de casquet esféric, generalment sinse anses, que servix pera menjar; cast. *escudilla*: "escudella: escudilla" (Escrig: Dicc.1851)

escudella "si yo me propose buidar en una escudella l'aigua de una tina sinse tancarli primer el grifo, no la buidaré may" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

escudellar "escudellar: hacer platos o distribuir la comida. Parlar, por revelar o decir lo que se debía callar o lo que no

hay necesidad de que se sepa" (Escrig: Dicc. 1851)

escudellar -l'amic bromiste li tira les llentilles en el llit: "les llentilles... li escudellá per baix dels llansols" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

escudeller –del lletí *scutella*: "sinse deixar una olla... en lo escudeller" (BSM, Morlá: Hipocresies de les ames, c. 1650)

escudeller "que denit / va per plats y escudellers" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.43)

escudeller "no ha quedat ni perol ni plat en l'escudeller" (El Mole, 2 de giner 1865, p.300)

escudeller "escudeller: vasar" (Escrig: Dicc.1851) L'equivalent cast. 'vasar: anaquelería de ladrillo y yeso u otra materia que, sobresaliendo en la pared, especialmente en las cocinas... sirve para poner vasos, platos, etc." (DRAE) També el més simple, fet ahon acaba la campana del fumeral (cast. *chimenea*)

escudeller, ascudeller "el teníes en l ´ascudeller" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

escudeller "els cuatre plats del escudeller" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

escudellins "Item, dihuit escudellins" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

escuder "lo cardenal maná a quatre escuders que totes aquelles joyes escampassen e gitassen en la carrera" (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)

escuder "que als scuders sia donat" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

escuder "Item los scuders del officci no..."

escudrinyar, escodrinyar "apareix com a paraula peculiar del Reyne de Valencia, eixint en bons clásics desde prop al 1400 , en Ant. Canals, St. Vicent Ferrer" (DECLLC, 3, p.561)

escudrinyar "per escudrinyar lo concell de Deu" (Canals: Prov. c.1395)

escuet "y llansem escueta la pregunta" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

escueta "la veritat clara y escueta" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.14)

escuetament "escrit molt escuetament" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.2)

esculpir –del lletí *sculpere*: "la forma... per lo ferrer era sculpida" (Roig: Espill, 1460)

esculpir "blasó que deu esculpirse" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

esculpir "tenim que esculpir en lletres d'or" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

escultor en pedra –del lletí *sculptore*: "escultor en pedra o estatuari" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

escultura -del lletí *sculptūra*; comú al cast. y cat.: "una image de escultura" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.73)

escultura "escultures" (Escrig: Dicc. 1851)

escultural "el naset escultural" (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

escullixca "escullixca, pues, el capítul" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.294)

escullós -persona forta y en bellea, plena de salut y de bon aspecte: ¡Quín jove més escullós!. Es una chica molt escullosa. El vestit ha quedat prou escullós. Sería paraula de Benasal, Morella, etc. (DCVB)

escuna -del port. *escuna*, embarcació pareguda a la goleta: "a la escuna inglesa están fentli una de..." (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.6)

escup “com tu no tuses, ni escups, ni badalles, ni...” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)
escupidera “no puc deixar la escupidera de la ma, perque la boca me se ompli de aigua” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)
escupinya “escupinya: saliva, sputum” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
escupinyá “a foradarlo vach en una escupiñá” (Escalante: Un buen moso, 1889)
escupinyaes “tiri al cel escopinyaes, y ara me estufen la cara” (La carrera de la dona, 1881)
escupinyar “els futboleros lo mateix fiquen gol que escupinyar en terra” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.2)
escupinyar “el pare escupinyava en el pis lluent” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)
escupir –del lletí vulgar *scuppire*: “escupirenli en la cara” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, Valencia, 1521)
escupir “escupir fora” (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)
escupir al cel –inutilitat d’un atac: “això es escupir al Cel” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.134)
escupir “pugau escupir” (Ros, C.: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)
escupir “déixam escupir, y abans vaja un traguet de...” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)
escupit “escupí y torná a escupir aquella porquería, y en u dels escupits tira la dobleta” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)
escupit “y en u dels escupits tirá la dobleta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.502)
escupix “em despresia y m’escupix” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 10)
escupixc “ara, traidor, t’escupixc” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 67)
escupixca “mereix qu’el fill li escupixca” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)
escupíxcam “escupíxcam, péguem, mátem si vol” (Buil, E.: Rosa de Valencia, 1926, p.29)
escupixen “li escupixen les sabates” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)
escupixme “escupixme si vols” (Sanchis Monclús: Animo gran, 1917, p.2)
escupixquen “...mos canten el trágala y mos escupixquen” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)
escupixquen “mereixedor de qu’escupixquen ma cara” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 41)
escupixquen “li demanen que escupixquen als berrendos” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)
escurá “el espart costaría més que la escurá, els forros més que la chupa y l'albarda més que'l burro” (El Mole 22 / 02/ 1864, p. 258)
escurá “la cuina... en poca escurá” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)
escurá “un montó de escurá en terra” (Llombart: La fira de l´Asensió, c.1877)
Escurá, plaseta de la "com feren a la pobra sinyora de la plaseta de la Escurá" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.3)
escurá “escurá:.. acción y efecto de fregar” (Escrig: Dicc.1887)
escurá “escurá: lo que se fabrica de barro fino y lustroso” (Escrig: Dicc. 1887)

escurá “m´ha trencat tota la escurá y...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.249)

escurá “escurá: loza o vidriado” (Gadea: Voc. 1909)

escurá "que yo m'ha deixat l'escurá en la pica" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

escurá “éntraten a la cuina y te divertixes un rato fent en la escurá” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.5)

escurá “cuina en escudellers plens d’escurá” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 3)

escurá “més puja l’espart que la escurá” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 168)

Escurá Vella, plasa de la “en la plasa de la Escurá Vella, qu'es la mateixa que hui es diu de Pellisers” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

escurá “pichers y escurá de poble” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

escurá “vaig a vore si el meu marit te la fiambrera escurá” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 8)

escurá “ruido com de que s´ha trencat escurá” (Lanzuela: La Templá, 1933, p.18)

escurá “de l’escurá” (La Cotorra Fallera, març 1950)

escurá –cat. *escurada*: “escurá, valenciá” (DCVB)

Escurá, plasa de la “en la de la plasa de la Escurá” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.330)

Escurá, Plasa de la “igual el troba en la placha que en la Plasa de la Escurá” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.4)

escuraeta -els chiquets “traíen la escuraeta” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

escuraeta “y les escuraetes... casoletes, perolets, platerets, quiqueretes, escudelletes o tacetes, llibrellets, safetes, porronets, canterelletes, morterets... de fanch cuit” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.168)

escuraeta –perols, chocolateretes, llibrells, pichers, casoletes, tot de tamany menut y fet pera choguet dels chiquets. Se sol véndrer els díes de la Verge dels Desamparats: “Así porte la escuraeta” (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)

escuramprius -1ª doc.: “moliners, escuramprius” (BSM, Ms. 6781, Gayferos, c. 1660)

escurapanches -dotor: “escurapanches: escudriñador” (DRACV)

escuraplats -en sentit paròdic: “infanta Escuraplats” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.5)

escuraplats –fartó, que menja de gorra: “u d´eixos escuraplats, galdufaris o fartons” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.82)

escurapou “escurapou, valencianisme” (DECLLC)

escurapou “qui escura pous” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

escurapous –qui neteja pous: “escurapous, *expurgator puteorum*” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

escurapou “escurapou que el trobe” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

escurapou “moliners... escurapous” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

escurapou “un escurapou, y el pobre, colom cansat” (Serres, M.: Sacro nov. 1669, p. 398)

escurapous “sobre haver caygut un gos en un pou... hasta que els escurapous

tragueren al animal" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

escurapous, ascurapous "tiracordetes, d'acolits, d'ascurapous" (Liern: Telémaco, 1868, p. 23)

escurapous "eixe escura pous" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 14)

escurapous "pot ser que perguera / y em tornara escura-pous" (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.24)

escurar -del lletí **ex-cūrare*: "que escure el plat" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.47)

escurar "vinga a escurar la paella" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

escurar, terra d' "No tan debaes aixó de que este poble es la millor terra. -De escurar" (El Cullerot alicantí, Alacant, 7 de febrer 1897)

escurar la pancha -tráurer informació en preguntetes: "Ey, te escuren la pancha y..." (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.16)

escurar "y yo estic escurant" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.35)

escurar, terra d' "espart y terra d'escurar" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.21)

escuraventres –persona dotora del vehinat: "la escuraventres li dihuen, / de tots aquells carrerons" (Llombart: Tipos d´auca, 1878, p.73)

escuraventres -com a mot d'una fadrina del Cabanyal: "después se parlá de la Escuraventres" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

escurim -derivat d'*escurar*; *escurim* o aigua bruta de les sequies raere que tanquen comportes: "l'escurim,/ traga'l tarquim" (Roig: Espill, 1460)

escurim "de tirar e traure los dits scurims de la dita cequia", (DCVB, en doc. Archiu del R. de Valencia, any 1470)

escuró "mentres dura la semana / pasa pegant escurons, / es el dit, netecha els mobles" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.72)

escuró –acció d´aguaitar o escuadrinyar vehins: "algún atre escuró" (Llombart: Tipos, 1878, p.76)

escursonera -planta de la família de les compostes, *Scorzonera hispanica*; cast. *escorzonera*: "y eixarop de chicories, calaguala, llet de la terra, escursonera y burfalaga" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)

escurribanda "entraren una escurribanda" (Esteve, Pere: Poema Guerra de Catalunya, 1651)

escurriren "escurriren fugidores a la mar" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 3)

escurrit "ya s'ha escurrit" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

escurrix el bulto "per lo mateix avisem qu'els que escurrixen el bulto buscant la defensa de..." (La Barraca, 12 d'abril 1903, p.2)

escusa -del lletí *absconsus*: "per justes escuses" (Martorell: Tirant, 1460)

escusa "escuses prenen, | fingint mal tenen" (Villena, I. : Vita, 1497)

escusa "perque la escusa de que..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

escusació "scusació de tan justa demanda" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed.1490)

escusar "volien escusar" (Crónica Jaime I, s. XIII)

escusar "escusa, escusar" (Escrig: Dicc. 1851)

escusarem "s'escusarem" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

escusarse “botichosament s'escusá com pogué” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

escusat –el So Nespla busca puesto amagat o escusat pera fer de ventre, orige de la homonimia entre escusat, servici y comú: “en un carrer escusat / buscar un pati algo fosch” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

escusat “sinse escusat ni foguers” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 25)

escusat “que la cuina no fera fum y l'escusar no fera tuf” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.3)

escuses “les monges... del dormidor escuses prenen, fingint mal tenen” (Roig: Espill, 1460)

escuses “Mandrango, allárgat, perque si et veu no et valdrán escuses” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

escuses “tot son escuses de mal faener” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

escut -del lletí *scūtum*: “a escut e a lança” (Jaume I: Crón.)

escut “dividix lo escut en dos” (BNM, Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

escut d'Estat “era l'escut d'un Estat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)

escut “inmaculat escut” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

escutir, escutix -pot víndrer del lletí *excutĕre*, *explorar;* o de *discutĕre*; per tant, pot ser *discutir*, o *escuadrinyar* atentament: “pensant qu'escutix” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.37)

eschorrullar –béurer tot el vi d´una bota: “tenien sempre una bota /... la eschorrullaven, y es quedaven tan contents” (Gadea: Ensisam, 1891, p.384)

ese, eses (vórer *es*) -fer eses gótiques, irónicament, moviments del caminar begut: “fent unes eses gótiques que nos haguera...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

ese –cat. *essa*: “no te rigues si dic ese en lloc de seta” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.12)

esena –del lletí *scaena*; vocable del sigle XIX, cast. y cat. *escena*: “en esta esena amostra el cap” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

esena “la esena es en casa del so Miquel, en el poblet de Cherivella” (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p.6)

esena, esenes “esenes alcoyanes” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855)

esena “esena” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862)

esena “parlant en ell mentres que la esena hu requerix” (Un casique a redolons, 1872, p. 19)

esena “esena primera” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.29)

esena “posant en esena les...” (El Pare Mulet, 1877, p.71)

esena “vinga, feu la esena del Pendó” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 28)

esena “la esena representa una habitació...” (Fambuena, J. . Fer les cartes, 1881, p. 6)

esena “la esena pasa en...” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.13)

esena “la esena representa una barbería pobra” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

esena “esena per esena... mos dona ganes de plorar” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

esena “en esenes tan ben fetes” (Fuster,

L.: El nano de la falla, 1894, p. 13)

esena "en la esena u o dos taronchers" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

esena "pera posarles en esena en decorat, vestuari..." (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

esena "esena XII" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.29)

esena "apareix en esena" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

esena "yo soc de la esena la que fa plorar" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.13)

esena "l'esena representa una…" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)

esenari "el esenari representa la..." (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.7)

esenari "si el essenari heu permitix" (Alberola: L'amo y senyor, 1927, p. 3)

esenari "...del pati de butaques en l ´esenari" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

esenari "en mig del esenari charrant" (Cucarella, Pere: Tu vorás, Elig, 1935)

esencia -del lletí *essentĭa*: "de vostra divina esencia" (Matheu y Sanç: Al Santissim Sacrament, 1643)

esencia "que som cristians per esencia" (Boix: Fiestas... St. V. Ferrer, 1855, p.423)

esencial "esencial y no accident" (Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 106)

esencial, esensial "atra part esensial" (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

esencies "que son les quintes esencies" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

esencies "hasta del fem hia qui trau esencies" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.13)

esenes "al mateix temps representar... les esenes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.37)

esenógraf, escenógraf "escenógraf, vingut a Valencia per un pleit" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.234) "pintor scenógraf" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.271)

esetra -¿hápax, lapsus per *esétera*?: "¡Te un ulls, un nas, una cara, / una boca y una esetra...!" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)

esfambrat -sinónim de *famolenc*, este adj. es día per Alcoy y sa redolá: "esfambrat" (DCVB)

esfera "curt emisferi...per les esferes" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)

esfera –del lletí *sphaera*; polisémic, abanda de cos geométric, condició d´un individuo: "mirant al Sant Peregrí / … ventlo en pobre esfera" (Ramón González, F.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p.167)

esfera "una dona de més de mijana esfera, hermosa en son cos" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.174)

esfera "per un minut, de la esfera de la..." (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.9)

esfera social "una dona qu'está molt llunt de compendre els hábits de la nostra esfera" (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.7)

esfinge -del lletí *sphinx, -ingis*; "esfinge: animal fabuloso; también a la mujer feroz y artificial, astuta y vengativa" (Escrig: Dicc. 1851)

esfinges "son esfinges tan refieres y de sentit tan escás que ni del foc..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

esfínter -del lletí tardiu *sphincter*: "l'argolla del seu esfínter" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.4)

esfóndrer "desde aquella caiguda, /...

estic malalt, / que la neuleta del pit, / yo crec que me la esfondrá" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

esforsar, esforçar -del lletí vulgar **ex-fortiare*: "se sforçás un poch" (Martorell: Tirant, 1460)

esfors, esforç "prengués sforç en ses dolors" (Villena: Vita Chr., 1497)

esfors "fas un esfors y el tires de casa" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)

esfors "d'inaudits esforsos" (Almanac La Traca, 1920, p.10)

esfors "vosté fasa un esfors y vorá..." (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.30)

esfors "feu un esfors inconcebible" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.37)

esforsos "tots els seus esforsos" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

esforsos "verdaders esforsos pecuniaris" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

esforsos "d'inaudits esforsos" (Almanac La Traca, 1920, p.10)

esfumat "esfumant en el pensament de Tonet" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

esfumat "esfumat per la distansia" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

esgaixat "del propi Cel esgaixat; / en tal compostura y..." (BNM, Paper graciós ... contrafent als llauradors, c.1750)

esgaixat "com un ánchel / del propi cel esgaixat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.304)

esgall "esgall: injerto de clavel..." (Escrig: Dicc. 1851)

esgallar "esgallar: desgarrar..." (Escrig: Dicc. 1851)

esgallar "esgallar, valenciá, equivalent al castellá desgajar" (DECLLC, 4, p.301)

esgarrá "al de la calsa esgarrá" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

esgarrá , a boca "ya te prou en qué divertirse, y riures a boca esgarrá" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.402)

esgarrá "en una calsa esgarrá" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8) Traduit al catalá tindríem: *amb una mitja aborronada*.

esgarrá "la camisa bruta y esgarrá" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

esgarrá "sempre va el gos al de la calsa esgarrá" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

esgarrá "que du la calsa esgarrá" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.90)

esgarrabanderes –1ª doc.: "tenint / vosté pera celebrar, / al seu esgarrabanderes, / dic, a Esteve el Sacristá" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

esgarrabanderes "el mes gran esgarrabanderes" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 27)

esgarrabanderes "esgarrabanderes: destrozón" (Escrig: Dicc. 1887)

esgarraes "el de les calses esgarraes" (Semanari El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.3)

esgarrantlo "y esgarrantlo de dalt" (Consulta que han tingut el Rat Penat..., 1802)

esgarrar "d'una morera esgarrá / una rama" (Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

esgarrany "ni fer un esgarrany en lo vestit" (El Mole, 1837, p.59)

esgarranyat "un ull molt roig y esgarranyat" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.31)

esgarrar, asgarrar "y asgarren moltes

sabates / buscant sempre...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.206)

esgarrar, asgarrar “¡Esta tía bruixa l´asgarre yo!” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.123)

esgarrarli “pots esgarrarli dos fulles”, de paper (BNM. Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644)

esgarrarse “y s'esgarra els pulmons moltes vegaes” (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

esgarrat “molt esgarrat” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, divendres, 6 d¡abril 1459, f. 114)

esgarrat “de trons, de rellams y aigua, / puix plogué ben esgarrat” (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)

esgarrat “esgarrat com un cep de trepadell” (Galiana: Rondalla, 1768, p.52)

esgarrat “a colps, com un polp/ mosegat, esgarrat...” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 42)

esgarrat –abaecho o bacallar esgarraet: “esgarrat: desgarrado...” (Escrig: Dicc. 1851)

esgarrat “esgarrat: desgarrado” (Rosanes: Voc. 1864)

esgarrat “el plec... el encontra esgarrat” (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 62)

esgarrat, asgarrat “¡Que asgarrats van els pobrets!” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.8)

esgarrat “esgarrat” (Gadea: Voc. 1909)

esgarrat -pobret sinse mijos pera viurer: “un esgarrat que no menchá may prou bollo” (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.6)

esgarrat, asgarrat “me s’asgarrat” (Colomer: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)

esgarre “hui m´esgarre la camisa” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.22)

esgarres “que la esgarres” (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 8)

esgarrifa “y una lligacama...que... les dents a tots esgarrifa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.37)

esgarrifar –encara que inusual, este verp també es valenciá, pero la rarea de sa etimología no pareix que tinga més misteri que ser parent d´*esgarrarse*; poden esgarrifarse les dents, pero una persona que s´esgarrifa pareix que´s trenque: “Eufracia ..., y a pur esgarrifar ho possá tot en un peu” (Galiana: Rond. 1768, p.29)

esgarrifar “esgarrifar: salpicar, por rociar y esparcir en gotas. Estremecer o conmover, hacer temblar alguna cosa...” (Escrig: Dicc.1851)

esgarrifar les dents “esgarrifar els (sic) dents: rechinar los dientes” (Escrig: Dicc. 1851)

esgarrifarse “me s´esgarrifen les dents / de pensar...” (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.11)

esgarrifarse –parlant dos dones d’una casa en fantasmes: “¡Deu me lliure! M’esgarrife de senti(r)o”” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

esgarrifats “y els esgarrifats sonits de veus” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

esgarró “d´un esgarró” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.20)

esgarronar “anaven a esgarronarme” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

esgasat “estant esgasat de un peu” (Ms. del Loreto de Muchamel, 1628, f. 171)

esglay “vinguen oles sin esglay” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)

esglayar “vol don Joan que yo m’esglaye” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

esglayar –produir terror. Derivat del arcaísme glay; poc usat: “Pintals la gravetat del pecat tan vivament que moriren esglayats” (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.136)

esglayar “Lluch, te havies de esglayar” (BUV. R. de dos llauradors de Vinalesa, 1735)

esglayat “groch, masilent y esglayat” (Blasco, Bartholomé: Rel. carrer d’Alboraya, 1687)

esglayat “pues pareix que estigues esglayat” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.83)

esglayat “mes esglayat” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.9)

esgolarse -anarsen d'un puesto sinse cridar l'atenció: “nostron tío Cabrioles... s'esgolá per la porteta de la sacristía” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.162)

esgolarse “ahon encontra un badallet / per ell sen entra o s´esgola” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.36)

esgolarse –anar en una direcció en suavitat, com a surant o esvaranse: “¿El globo está ple?... ¿Ahón mos esgolem, tío?” (Semanari El Tio Cuc, nº 156, Alacant, 1917, p.2)

esgolarse “esgolarse, valencianisme” (DECLLC)

esgolat “esgolá un poc” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 236)

esgolidor “esgolidor (sumider) en Llucena del Cit” (DECLLC)

engorb “planta d’engorb” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

esgramar, asgramar –discutir, enfrontarse dialecticament, recriminar o parlar enfadat: “el meu mestre era molt docte, / sabía, no ya parlar; / asgramava en qualsevol, / ya de lletí, ya en romans” (Ros, C.: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes,1733) En atres edicions y coloquis posteriors apareix *esgramaba*.

esgramar “esgramaba en qualsevol, ya de lletí, ya de romans” (Ros: Col. de les penes, c. 1745)

esgramar, asgramar “no volen en mi esgramar / perque...” (Coloqui de Pere el Femater, c. 1760)

esgramar “esgramar: repulsar agriamente, desairar” (Escrig: Dicc. 1871)

esgrima –postverbal d’*esgrimir*; comú a atres romániques: “e de jugar esgrima” (Martorell: Tirant, c.1460)

esgrima “dotor de secá, gran jugador de esgrima” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

esgrima “joch de esgrima” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.29)

esgrima, gent d´ -amics de batallar y destres en l´espasa: “eren sense ducte homens de jarpa y gent de esgrima” (Galiana: Rond. 1768, p.64)

esgrima “y que sapia be la esgrima” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

esgroguit -paraula rara en valenciá ¿catalanisme introduit per els floralistes del 1900?: "era un sol esgroguit, tristó (...) un tant esgroguida" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, pp.5,16)

esguart –cat. *esguard*. El val. ‘esguart’, en sorda fial *–t*, es grafía clásica que trobem en el Tirant, o en vocables composts com “entreguart” (Roig: Espill, 1460). Es sust. polisémic que equival a *aspecte*, *mirá*, *atenció*, etc. El fascisme catalaner asoles admitix el cat. *esguard*: “e açó per esguart” (Dietari del

capellá d'Anfós el Magnánim, día de Sent Johan del mes de deembre, any 1436, f.80)

esguart "lo vostre sguart" (March, Ausias: Obres, c.1445)

esguart "moguts per los dits sguarts" (AMV, Lletres misives, 22. f. 109r; Carta del Jurats de Valencia a lo senyor rey de Navarra, 7 d'octubre 1454)

esguart "en tal esguart" (Martorell: Tirant, c. 1460)

esguart "dolç esguart" (Fenollar: Scachs d'amor, c. 1495)

esguart "que totes les Nacions han tengut est sguart en lo contar los temps" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

esguart "acollits per sguart" (Fori Regni Valentiae, 1547)

esguart "amorós la saludí / en ma montera en la ma; / y ella en son esguart alegre / en cluquilles asomant" (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

esguart "esguart: atención, miramiento... figura, aspecto, semejanza..." (Escrig: Dicc. 1887)

esguart "y ella en son esguart alegre, / en cluquilles asomant" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 307)

esguart "encontrat son més cadensiós esguart" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

esguerda "al padastre també li toca alguna esguerda, perque may el miren en bons ulls" (Gadea: Tipos, 1908, p.302)

esguit "valenciá esguit: salpicadura" (DCVB)

esguit "esguit: salpicadura" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

esguit "y el esguits...", d´una catarata (Blay Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.11)

esguit d'almánguena "¿Alló, es algún esguit de almánguena?" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

esguit "y tot me hu ompli d´esguits. Això es culpa de la broncha" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.10)

esguit "es teus esguits" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 54)

esguit de fanc "dels adoquins eixíen esguits de fanc" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

esguit d'oli "y ficaríen el nas dins de la paella si els esguits del oli no els tingueren a ralla" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)

esguit d'oli "¿Això qué es? .—Esguits d'oli" (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.8)

esguit de vi "esguits de vi" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.70)

esguitá, l' "no ha segut més que el susto y la esguitá" (La Donsayna,1844, p.38)

esguitá "esguitá en la cara" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

esguitá "li arrima una tinterá... tota esguitá de tinta, pareix una..." (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

esguitá "esguitá de modo tal, / que posá plens de tarquim / als..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

esguitá "una lletuga esguitá d'aigua"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.57)

esguitanasos –també coneguda com a *refresc de paperet* per Tibi, Onil, Alfafara, etc. Está feta en aixarop de llima, un paperet d´ácit de llimoná, atre de bicarbonato, un got d´auia, etc. (Seijo, F.: Las bebidas valencianas, Alicante, 1980, p.111)

esguitant “se fa del meló una coca, esguitant a la familia” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)
esguitar –cat. *esquitxar*; 1ª doc. “una aigua... que squitase” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
esguitar “esguitar: salpicar” (Sanelo: Dicc. c. 1800)
esguitar “esguitar: salpicar” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
esguitar “li esguitaren la cara en aigua” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.51)
esguitar “perque no vullc esguitar el cuarto” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 28)
esguitar “en lloc d´*esquitxar* (catalá), en valenciá es diu esguitar” (DECLLC, 4, p.745)
esguitarse “fica la pata en un charco y s'esguitá tot” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)
esguitat “ha esguitat de pepites al públic” (Soto: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.14)
esguitat “llimoná... ¡Che, que m’ha esguitat! (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 4)
esguitat “¿y per qué es barallen ara? .- Perque li ha esguitat” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.6)
esguitó “l’esguitó del oli” (Escrig: Dicc. 1851)
esguitó “esguitó, valenciá” (DCVB)
esguitó “esguitó y tortilla de carabaseta” (Casinos: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.6)
esguitós, asguitós “de chénit prou asguitós” (Gadea: Ensisam, 1891, p.239)
esguits “li han aplegat dos o tres esguits pel cul” (El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)
eslabó, eslavó, esclabó –derivat d ´esclau; vocable valenciá desde la Etat Mija, apareix en diverses morfologíes: *esclavó*, *esclabó*, *eslabó*...: “esclabó: hierro acerado con que se saca fuego de un pedernal. Lo mismo que eslabó” (Escrig: Dicc.1887)
eslabó, esclabó "com esclabons de grillets" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)
eslabó “torna el eslabó y la mecha / palletes y pedernal” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)
eslavó “unint un eslavó més” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 2)
eslavó “eslavons d'una cadena” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.31)
eslay “com quant u te algún eslay” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
eslay “eslay: susto, pasmo, sobresalto” (Escrig: Dicc.1887)
eslayar “la dona quedá eslayada, / un batistot li agarrá” (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)
eslayat “morret en la cara d’eslayat” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
eslayat “pareix que está eslayat” (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)
esllinguida “ni be toba ni esllinguida” (El Bou Solt, 1877, p. 100)
esllinguida “la roba... ni be toba ni esllinguida, / falda curta y redoneta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.37)
esllenguidament “Visanteta responía esllenguidament” (Almanac, La Traca, giner, 1916,p.4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

esllenguit, esllinguit –del lletí *languere*, estar fluix: “cames groses, ben rabat, / de ventre un poc esllenguit” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

esllenguit “...y tan esllenguides van” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

esllenguit “esllenguit: adelgazado, enflaquecido” (Escrig: Dicc.1887)

esmalt -del fráncic **smalt* y occitá antiu *esmalt*: “de esmalt tenia pintades les armes” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

esmalt “esmalt” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

esmaltar “verónica/ d'or niellada, / molt be smaltada” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

esmaltar “esmaltar ab la sua sanch” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569, ed. 1575)

esmaltarse “Bellea deu de virtuts esmaltarse” (Vinyoles: Scachs d’amor, c. 1495)

esmaltat “collar de or esmaltat” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

esmalten “esmalten la blanca arena més de trenta colors” (Salzedo: Vida Hier. Simón, 1614, p. 195)

esmarra “si la vaca s’esmarra en algún dia de festa” (Baldoví: Milacre del mocador, 1857)

esmarrar -cast. *descarriar*: “a la plaza aplegaren / tots se varen esmarrar” (DCVB, en Carlos Ros, c. 1735)

esmarrar, asmarrar “alerta, y no s'asmarren” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)

esmarrarme “esmarrarme no en desficasis” (Liern: una broma de sabó, 1867, p. 20)

esmarrarse “pegará carchotaes a dreta y esquerra, pero sin esmarrarse ni faltar al decor de ningún naixcut” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.3)

esmarrarse “¡Granujes y com s'esmarren!” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.16)

esmarrarse “esmarrarse: desbarrarse, deslizarse, escurrirse” (Escrig: Dicc. 1887)

esmarrás “no trobant que esmarrás...” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

esmarrat “no tirabem (sic) mol drets, sino prou esmarrats” (El Mole, nº13, 1870)

esmarrava “no creguí que m’esmarraba (sic)” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

esmarres “no t’esmarres” (El Mole, 1840, p. 11)

esmarres “no t’esmarres y ves aspay” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 11)

esme —jui, trellat; del lletí **ad-aestĭmare* > *aesmar* > esme. En val. es masculí desde temps migevals; mentres que’l cat. ‘esma’ es femení: “la altea del mur... per bon esme del mestre” (Eiximenis: Regiment de la cosa pública, als Jurats de Valencia, c.1385)

esme “a mon bon esme” (Roig: Spill, 1460)

esme “esmes perduts” (Lo Procés de les olives, 1497)

esme “no es pera pedre l´esme y els menuts” (Galiana: Rond. 1768, p.77)

esme “esme: tino” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

esme, pédrer l' “y el malait Satanás me vol fer pedre lesme” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.96)

esme “este tros de carn batechá, que no te esme” (Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f.12)

esme, pédrer l' “has perdut el esme” (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 3)

esme “en la cabota / tinc yo l´esme de...” (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p.44)

esme “eres molt sandunguera,y ... perc l ´esme” (Escalante: La consoladora, 1880)

esme “¿quí posa l'esme en un herbolari més?” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)

esme “el poc esme que tenen” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.127)

esme “eixa curva m’ha tronchat y m’ha fet pedre l’esme” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.7)

esme, tíndrer “Yo ya no tinc vista .—Yo, ni vista ni esme” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.10)

esme “esme: juicio, tino, sentido común, cordura” (DRACV)

esmer, esmero -d'un lletí vulgar **exmerāre* > esmerar > esmer, esmero: “d'este difunt la memoria/ hia que guarda en molt esmero: / y el seu nom está en l'historia...” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.6)

esmerá “obra esmerá de Benlliure” (Gadea: Tipos, 1908, p.391)

esmerá "una educasió esmerá" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.13)

esmerá “y educasió esmerá” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)

esmeralda –del antiu fr. *esmeralde*: “esmeralda es verda” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

esmeralda “esmeralda un poc clara” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

esmeralda “ya tornes en esmeraldes” (Salzedo: Vida de Hier. Simón, 1614, p. 194)

esmeralda “rubins, esmeraldes, diamants” (Matheu y Sanç: Poesia al Santíssim, 1643)

esmeralda “tapets de esmeraldes” (Morla, Pere: en “Memoria de los sucesos”, 1651)

esmeralda “garlanda de esmeraldes” (Morlá, en 2º Cent. Can. Sant Vicent, 1656)

esmeralda “un anell bo de esmeraldes” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

esmeralda “dura es la esmeralda fina, / dur el zafir” (Romans... que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

esmeralda “com la esmeralda vert” (Tormo, B.: Gatomaquia valenciana, c. 1770)

esmeralda “diamant, rubí, esmeralda y pedra imá” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

esmeralda “esmeraldes... tot el mon me regalara” (Roig, A.: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)

esmeralda "d'or y esmeraldes" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.6)

esmeralda “nostra horta esmeralda” (Barchino, P.: La embolá, 1925,p.10)

esmeralda “els camps d’esmeralda” (Vidal, V.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 17)

esmeralda “horta d’esmeralda” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

esmeraldar “y el talent que la esmeralde” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

esmeraldes “ahon s´encontren esmeraldes, rubins...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.495)

esmeraldes “d´esmeraldes” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

esmeraldines “les hortes esmeraldines” (Cebrián, Lluis: Orige de les falles, 1913)

esmeranmos “esmeranmos tot lo posible” (El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

esmerar, esmerarse -del lletí **exmerāre*, netechar: “el Cos de la Ciutat / vol esmerarse” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)

esmerat “de tanta faena que han fet / ya casi s´han esmerat de...” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

esmerat, esmeradísim “esmeradísim servisi” (El Buñol, març, 1927, p.4)

esmeren “els nobles Arts ¡que afectes s´esmeran en...!” (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

esmeril -del helenisme bisantí *smeris*: “per portar pedra esmerill” (DCVB, doc. valenciá del Archiu del R. de Val. any 1424)

esmeril “esmeril” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

esmeril “esmeril” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

esmerilat “de cristal esmerilat” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.7)

esmerilat “una reixa en dos ventalles practicables de cristal esmerilat” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.67)

esmerill –del nórdic *smerl*; pesa d´artillería mijana: “estant en lo baluart maná que tirasen una de les peses groses y... desparar alguns esmerills” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 27 agost 1623, f.420)

esmerla -d'etim ductós; d'un germánic antiu *smerlo* que donaría l'alemá *schmerl*, occitá *esmirle*, it. *smerlo* y val. merla: “y al seu costat estaua una smerla” (Corella: Obres, c.1497)

esmers -del lletí **exmerciare* > *esmersar*, *esmers*; polisémic, també cambiar una cosa per atra, pédrer el temps, invertir o guanyar dinés, etc.: “en les apretures / faríen sos jocs de mans / pera traure el seu esmers” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

esmirla -nom de pardal: “nuestro Agnesio pretende que el halieto es la especie de Açor, que los Valencianos llaman Esmirla, y Esmerejón los Castellanos” (Escolano: Décadas, 1611, col.254)

esmirriat “no vinga / el atre poll esmirriat” (BNM, Ms. Prims y grosos, 12 deembre 1859)

esmirriat "tingué un fill, esmirriat" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 11)

esmirriat “anava un esmirriat” (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.3)

esmochar “en tres carrasques esmochades” (AMC. Rec. Tinença de Culla, V. 8, any 1615)

esmóking, smóking “un smóking que no m'el pose may” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

esmolá “y prou esmolá” (Escalante: Un buen moso, 1889)

esmolá “llengua malvá, astral esmolá” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 359)

esmola tisores “esmola tisores, forcipum acuminator” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

esmolaor, esmolador “Johan Berthomeu, smolador” (A. Patriarca. Inv. mort Jaume Roig, 1478)

esmolaor “a ma dreta, damunt del esmolaor” (El Tabalet, 1847, p. 173)

esmolaor “un esmolaor” (El Saltamartí,

05/ 04/ 1861, p.4)

esmolaor “li rode a un esmolaor la roda” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 6)

esmolaor “ni figurins, ni esmolaors” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 10)

esmolaor “Soc Nasio, l’esmolaor” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 25)

esmolaor “pegar a fuchir en lo carret al coll, d´esmolaor, s´entén” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.26)

esmolaor “llunt s'ou lo crit del esmolaor” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

esmolaor “viu en este carrer y es molt templat y esmolaor” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

esmolaor –cast. y cat. *afilador*: “els artefactes d’un esmolaor” (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

esmolaor, asmolaor de gavinets “y si no talla, fa lluent, com dihuen els asmolaors de tisores y gavinets” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.99)

esmolaor “mire, mare; un esmolaor que...” (La Chala,18 de setembre 1926, p.1)

esmolaor “mon pare era esmolaor” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.12)

esmolaor “esmolaor del barrio” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

esmolaora, esmolahora, esmoladora "una smoladora de fust" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

esmolahora "esmolahora" (Escrig: Dicc.1851)

esmolar -1ª doc.: “esmola” (March, Jacme: Dicc. 1372)

esmolar “esmolar: amolar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

esmolar, asmolar “asmolar tisores y...” (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

esmolar, asmolar gavinets “asmolar tisores y gavinets” (Gadea: Tipos, 1908, p.6)

esmolar “el seu taller d'esmolar” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

esmolarnos “a esmolarnos els quartos” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 4)

esmolarse "la pedra en qué esmolarse" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

esmolat “ferro ben smolat” (Martorell: Tirant, c. 1460)

esmonyir “li esmonyía l’ánima y el capital” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 11)

esmortició "esmortició: amortiguació" (Escrig: Dicc.1851)

esmortida "la lluna... envía sa esportida claror" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

esmortida “com si estiguera esmortida” (Pérez Ferrándiz, E.: Botichosa y cotorreta, 1873, p.5)

esmortir "esmortir: amortiguar" (Escrig: Dicc.1851)

esmortir el cantó "esmortir el cantó de alguna cosa: chaflanar" (Escrig: Dicc.1851)

esmortirse –d’un lletí **admortire* o **admorticire*; es vocable clásic, present en el Tirant y comú a atres llengües: “esmortinse les roses” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

esmortirse “al esmortirse la vesprá” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)

esmortit “está esmortit de la palisa que li ha arreat un.....” (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

esmorrellar –Alcover y Guarner donen el valenciá *esmorrellar* com a sinónim de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

desmorrellar, trencar una cosa; copiant a Escrig en l´equivalent castellá *desportillar* (DCVB)

esmorrellat -en els morros o llabis trencats: "tío Blay, l´Esmorrellat, pregoner..." (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.6)

esmuny "ves molt espay, / que eixa s´esmuny com l´anguila" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.15)

esmunyida "esmunyida: desliz o deslizamiento. Escurrimiento" (Escrig: Dicc.1851)

esmunyía "el senill s´esmunyía" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.31)

esmunyida "de la primera esmunyida..." (Sireno, D.: El 606, 1911, p.15)

esmunyir, munyir "y tirá la llet… y en munÿ (sic) de una burra que criava" (BUV, Ms. 13, any 1687)

esmunyir "esmunyir: escurrir. Una anguila me sha esmunyit" (Ros: Dicc. 1764)

esmunyir "a colsaes y esmunyinse com una anguila entre tots" (El Mole, 1841, p. 366)

esmunyir "perque s´esmuny com l´anguila" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.36)

esmunyir "com l'anguila en el aigua / tots se m'esmunyen" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.41)

esmunyir "l'autobús se me va a esmunyir" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

esmunyirse "esmunyirse: escurrirse... escaparse, escabullirse" (Escrig: Dicc. 1851)

esmunyirse "y s'ha esmunyit al carrer" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)

esmunyit -cast. escaparse: "si veus al meu novio / que fa poc me sa esmunyit" (Maximiliá Thous, Almanac La Traca, 1914, p.12) Escrit en *-ñ-* en l'original.

esmusaes, dents "les dents esmusaes" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.7)

esmusaes, dents "totes les dents esmusaes" (Liern, Rafael Mª: Les elecsions d´un poblet, 1859, p.25)

esmusar "fossen muçes" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

esmusar "les dents muçades" (Roig: Espill, 1460)

esmusar "les dents muces" (Esteve: Libre, 1472)

esmusarse les dents "menjant una pruna verda a mi se me esmuçen les dents" (Alcanyis: Regiment, 1490)

esmusar "esmuça dels jovens la fort dentadura" (Disputa de viudes y donzelles, 1561)

esmusar "esmusar: causar dentera" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

esmusar "la fruta verda esmusa" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 139)

esmusarse "tener dentera...: *esmusarse les dents*, en valenciá" (Salvá,V.: Comp. de Gramática española, apéndice, 1838)

esmusarse "que tant la boca s'esmusa y..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.160)

esmusarse "esmusarse les dents" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 9)

esmusat "¡Está esmusat Tomás!" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

esmuses "y te esmuses de vórer tant de..." (El Tio Cuc, nº 479, Alacant, 1932)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

espabilat “estic prou espabilat” (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 14)

espachar -lo mateix que *despachar*, del fr. antiu *despeechier*: “espachat del tot... mester es que spaches tot“ (Esteve: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

espachar “nets e espachats de tot dret” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

espachat “com era aquell que spachás peral Duc, e spachat que...” (A. Cat. Valencia, sig. 64, Carta d’Alexandre papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miser Prats, 18 d’abril 1494)

espachar “les sues robes e mercaderíes que espachat hauran” (Mora de Almenar: Furs de Valencia, 1625, p. 309)

espachar “los cavallers per mercaders s'espachen” (March, Ausias: Obres, c.1445)

espachar -segons Chabás: '*espachem, por despachem, en vez de la forma catalana espatjem*': '“ell conexia be qué volia, / dix: espachem” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

espachurrar “y li espachurra el colomí” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

espadachí -pareix un castellanisme: “aquell través / de cordovés, / espadachí” (Guerau, Gaspar: Breu descripció dels mestres, 1586)

espadí “en son espadí y casaca, / vestits a lo militar” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

espadí “burlaven del espadí” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

espala, aspala -del lletí tardiu *spathŭla*: “de repent gira la espala” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

espala “pit, espala y genolls” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

espala –cat. *espatla*: “li donen pronte la espala” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

espala “un chic li pegá a un atre una navaixá per raere en la espala” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.425)

espala, aspala “y un meló en l’aspala que li abulta aixina” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

espala “perque duya ací en la espala...” (Escalante: La Consoladora, 1880)

espala “si tots me chiren l’espala” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 9) **espala, aspala** “y en lletreros a l'aspala li fereu un...” (La Matraca, 12/05/1916, p.2)

espala “no me dona més que l´espala” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

espala “a espales y en triánguls fan bolic” (P. Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

espalar –colpejar o trencar l’espala: “nhia pera espalarla, / o ficarla en lo paller” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

espalar “les randes, ni espalarli la camisa” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 63)

espalar “espalar: lastimar” (Escrig: Dicc. 1887)

espales “espales” (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

espales “per no durlo a les espales” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Matraca de un mosot, s. XVIII)

espales “les espales” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 26)

espales “les plagues que a les espales /

porten los deceplinants" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

espales, que dona "no está pera chanses, / y a la dona li dona les espales / y la pobra plora" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, Imp.Correccional, 1852)

espales "acostanse a ell, qu'está d'espales" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 17)

espales, que dona "carreronet que dona espales a la sastrería" (El Bou solt, 1877, p.192)

espales "d'espales" (Portolés, M.: Nelet el de Alboraya, 1893, p. 19)

espales "espales" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 26)

espales "d'espales" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 8)

espales, tíndrer el sant d' -tíndrer mala sort, eixir mal els negocis, etc.: "tingué el sant d'espales y per molt que..." (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

espales "Batiste y Pimentó, que ix d'espales" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 18)

espales "may sabem cuánt la tenim de cara ni d´espales" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.13)

espales "está d'espales a la escala" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 6)

espalmaor "espalmaor: cepillo, escobilla" (Escrig: Dicc. 1887)

espalmaor "espalmaor: el cepillo" (Rosanes: Voc. 1864)

espalmar 1ªdoc. "espalmar... ab espalmador de cerdes" (DECLLC, doc. valenciá de 1322)

espalmar –encara que apareix com a terme nautic en eixemples migevals y en clasics com Martorell, equival en valenciá modern al castellá cepillar: "espalmar eixa tobina, / y el chapó y eixes sabates de pastor" (Ferrandiz: Penélope en Borriol, 1873, p.16)

espalmar "espalmar: cepillar" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

espalmar "espalmar la roba" (Rosanes: Voc. val. 1864)

espalmatoria –del lletí *palmatoria*; Alcover donava la variable '*espalmatoria*' com a vocable del valenciá de Tortosa y el Maestrat (DCVB), pero era conegut y usat dasta'l Sur del Reyne: "com si fora una... espalmatoria" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

espalmaurant "mira, estic espalmaurant esta casaca" (Colom y Sales: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p.8)

espallar, espalles "les espalles porten / pera espallarnos" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

espampolá "faixa... la portava molt ampla y espampolá" (Gadea: Tipos, 1908, p. 408)

espampolarse –polisémic, desde esperearse a lluir encants: "miren la mala bruixa com s´espampola ! / pera retratarse / que no fa monaes..." (Liern: Dos pichones del Turia, 1863)

espampolar "un titot... que s'espampola" (La Donsayna, 1845, p. 158)

espampolecharse "cuant ya la figa bacora s'espampolecha... revestinse de negror" (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

espant –del lletí ******expaventāre* > *espantar* > *espant*; 1ª doc.: "era cosa d'espant" (Martorell: Tirant, c. 1460)

espant "por y spany en son cor" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

espant “espant en l'animo del asesí” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

espant “ulls d’espant... en extranyea” (Mollá, E.: El punt, 1920, p. 18)

espantá "a causa d'una espantá" (El Pardalero, 22/ 08/ 1915, p.1)

espantá -parlant d'un torer: “li fa dir al creador... de la espantá” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

espantá “Nasio fa una espantá” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.26)

espantable -1ª doc.: “espantable” (March, Jacme: Dicc. 1372)

espantable “espantable” (Martorell: Tirant, c. 1455)

espantafemelles “al voret tan tapusat, / la manta hasta les orelles, / qu'era un espanta femelles / em creguí, la veritat” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

espantall "espantall" (BHO, Ms. Mulet: Poesies a Maciana, c.1640, v.734)

espantall “este espantall ridícul y...” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.5)

espantall “espantall: espantajo” (Escrig: Dicc.1851)

espantall “llástima qu´els dos no estiguen d´espantalls en una era” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.25)

espantall de melonar “o un espantall de melonar” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.327)

aspantall “a eixe fraurar ... aspantall de teulains” (Liern, Rafael: La toma de Tetuán, 1864, p. 29)

espantall, aspantall “eixe es l'aspantall” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.34)

espantall “y servixca al menos d ´espantall” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.13)

espantall “mos ha caigut en gust el vore a tres espantalls” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

espantamosques –lo mateix que poliseros: “inútils, espanta-mosques” (Barber, F.: De Valencia al Grao, 1889, p.26)

espantanovios “el pare sols servix d'espantanovios” (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.29)

Espanta-pachells -popular y famós café o fonda de Valencia: “¿ahón estigué...? En casa Espanta-pachells” (Escalante: La escaleta, 1874, p. 17)

Espanta-Pachells "en casa Espanta Pachells... per l'alcohol o l'aiguardent" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6) “Ara sí podré anar asobint a casa Espanta-Pachells” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.8)

Espanta-pachells, Café d' "mogué el coche y al aplegar dabant del Café d'Espanta-pachells, parárem en sec" (La Traca, 19/03/ 1892, p.3)

Espantapachells -parlant del casorio del tío Bonaguía en una chicona del Cabanyal: “en la de Espantapachells” (Morales, Bernat: Flor de Pecat, 1910, p.6)

espantapardals –cast. *espantapájaros*: “tartugot ... com vos, espantapardals” (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)

espantapardals “pareix un espanta pardals” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 14)

espantapardals “¿Quí es este? Pareix un espantapardals” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.17)

espantapardals “en eixe espanta pardals” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 18)

espantapardals “¿quí compra espanta-pardals?” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.12)

espantapardarls “¡Calla, espanta-pardals!” (G.B.: La perla d’Alberic, 1918, p.4)

espantapardals “fas d´espantapardals”

(Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p. 8)

espantapardals “Che, si pareixes un espanta pardals” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 31)

espantapardals "a vora riu fan falta dos espantapardals" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.27)

espantapardals “cuan vingues per Albuixec te posarem d'espantapardals en un camp de sebes” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.26)

espantapardals “¿... el teu marit? D’espantapardals” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

espantapollastres -guilopet fanfarró: “algún espantapollastres” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.123)

espantar -del lletí ***expaventāre**;1ª doc. “espantar” (DECLLC, en el valenciá Pere Vilaespinosa, c. 1370)

espantar “me penses espantar” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

espantar “espantar” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

espantar “¿els espantaren mosatros?” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.16)

espantat “e lo mercader espantat” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

espantat “y més nos han espantat” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

espantats "feen cara d'espantats" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.12)

espantós -¿1ª doc.?: “l’espantosa” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

espantós “espantós secret” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

espantós "era un silensi espantós" (Comes, P.: El llop, 1914, p.8)

espantós “espantós, monstruós” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.16)

espantosos “¡Cha, tan espantosos som?” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.16)

Espanya “sauis homens d'Espanya” (Crón. Jaume I)

Espanya “Berenguer de Roca Espanya” (Llibre de la Cort del Justicia de Valencia, a. 1315, f.75v)

Espanya “era natural d'Espanya la ba(i)xa, de vna ciutat qui es nomenada Valencia” (Martorell: Tirant, 1460)

Espanya “moltes d'Espanya” (Roig: Espill, 1460)

Espanya “per mi scriure a la Magestat de nostre Senyor Rey de Spanya” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía al Rey de Nápols, en Llombay a 6 de setembre 1494)

espanyol “elegiren per embaxador un spanyol” (Martorell: Tirant,c.1460)

espanyol "del dit Viriato fon spanyol" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

espanyol “primer los dos nanos y dos spanyols” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 20 abril 1596, f.7)

espanyola, llengua “En valensiá, en valensiá .—He pres la costum de parlarte en castellá, y es que com yo suponía que no coneixíes la llengua valensiana .—La deprenguí al mateix temps que espanyola” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.42)

espanyolá -1ª doc.: “cuatre veritats més groses que cuatre españolaes (sic) de les que se fan...” (La Donsayna, 1844, p.65)

espanyolá “una espanyolá de les de la seua collta” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20) L'original está castellanisat en -ñ-.

espanyolá “açó es la espanyolá que tots...” (La Cotorra Fallera, març1949)

Espanyolet -nom que li donaven en Italia al pintor valenciá Ribera: “les

estatues que hia en Valencia... el Espanyolet en el jardí de la...” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.66)

espanyoletos –del it. *spagnoletto*; en certa cárrega paródica en valenciá: “y espanyoletos unflats / que portaben els cordons” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

esparamentera –que amotina o eixagera ademans al parlar: “d´estes esparamenteres” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

esparamientos “vosté fa uns esparamientos...” (Peris: La matanza, Castelló, 1911, p. 32)

esparavany, sparavany –d´oríge desconegut, ¿francés antiu *esparvain*?; 1ª doc. en esta grafía: “al rocí / ... d alifachs, / de sparavanys” (Fenollar: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

esparavany “esparavany: enfermedad que padecen las bestias en la articulación del corvejón” (Escrig: Dicc. 1887)

esparavanys “el rosí... te esparrabañs (sic)... alifacs” (Gadea: Ensisam, 1891, p.306)

esparcit “esparcit per la ciutat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

esparximent “la diversió y esparximent teu” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

espardalisar –escarotar, asustar: “que tant han espardalisat a les beates” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4)

espardalisat “diu el marit tot espardalisat” (Nelo el Tripero, 21 d'octubre 1894, p.2)

espardalisar “no m’espardalises” (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.9)

espardenya, aspardenya -derivat d'espart; la veu la trobem en tonaes populars: *'A la vora del riu, mare, / m'he deixat les espardenyes;/ mare, no li hu diga al pare,/ que yo tornaré a per elles*'; pero també en els clásics: “com la spardenya” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

espardenya de cánem “espardeñes (sic) de dona, també de cánem” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

espardenya de cara ampla -parlant del tipos d'espardenya: “de cara ampla se'n fan pera el treball” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)

espardenya de cara ampla “espardenyes de cara ampla y poca veta” (Guinot: Capolls. 1900, p 37)

espardenya de cara estreta “si a una espardenya de la cara estreta...” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)

espardenyes de beta negra "vestint pantaló negre... y espardenyes de beta negra" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

espardenya de careta “d'espardenyes de careta” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

espardenya de careta –la que amaga el dit gros en teixit de cánem: “unes espardenyes de careta” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

espardenyá “espardenyá: alpargatazo” (Escrig: Dicc. 1851)

espardenyá “no mereixen més que una espardenyá en los morros” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.144) L'original está castellanisat en *-ñ-*, descuit típic en imprentes per el 1860.

espardenyá –mesclar castellá y valenciá involuntariament: “qu´en ca espardenyá que solta” (Palanca: Lo que sembres, 1871)

espardenyá “una espardenyá que la vach fe(r) pols” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

espardenyá “parlen en picor y en

castellá... el públic... amolla cada espardenyá" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.14)

espardenyá "te pegue una espardenyá que te..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

espardenyá "tira cada espardenyá /que te fa anar de gaidó" (La Cotorra Fallera, març 1947)

espardenyá -plat valenciá: entre atres ingredients: anguila, conill, pollastre, creílles, pimentons, alls, pebrereta coenta y oli; tot bollint en la paella. Acabant el bollir, trenquem un hou per damunt (u per fartó), quedant aufegats en el poquet caldo que deu quedar.

espardenyat "més tes que un espardeñat (sic)" (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

espardenyer "em pose espardenyer, y al poc temps de tindre les cames plegaes, em se feren dos panals en los chenolls" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

espardenyera "tots el díes per la esprá se posen dos espardeñeres (sic) fora de la tenda a treballar y no fan més que riures de tot el mon que pasa" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

espardenyots "dos parells d ´espardenyots" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.5)

espargir -1ª doc. "lo seu pit sagrat, spargint les..." (Canals, A.: Providencia, c. 1395)

esparmar "calle, que les dones, si l'ouen, s'esparmarán" (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 10)

esparsa –del lletí *sparsus* ixqueren paraules com *esparsa*, comú a neolletines com l´occitá. Composició poética de huit a setse versos, en portugués la trobem en Camoens y, sigles més tart, en el valenciá d´uns mardanots que "cantant van esparses, / en molt rebombori, per tots els carrers" (El Pare Mulet, 1877, p.43)

esparsit "esparsits en diferents grupos" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

esparsix "una flor fragant... esparsix" (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

esparsix "qui l'alegría esparsix" (Ros, C.: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

esparsix "al ayre esparsix" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

esparsix "esparsix be" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.3)

espart -del lletí *spartum*: "dos stores de spart velles" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

espart "espart... a dos sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

espart de les orelles -parlant d'un sabater, metáfora paródica: "gros, bascós y botinflat, / que espart cull en les orelles" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)

espart "roll de cordell que van faixcant del manoll del espart" (Gadea: Tipos, 1908, p. 106)

espartá "espartá: la porción de esparto untado de liga que se coloca y..." (Escrig: Dicc. 1851)

espartenya "*esparteña* en valenciano se llama lo que dezimos nosotros del arávigo alpargate" (Mal Lara, Juan de: Philosophia vulgar, 1568)

espartenya –derivat d'espart; comú al cast. esparteña, es sust. apenes usat; es més corrent dir *espardenya*: "porte espartenya" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

espartenyes “les espartenyes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.215)

esparter –qui arreplega y treballa l’espart: “Miquel Pérez, sparter de la ciutat de Valencia” (DCVB, doc. Archiu Reyne de Valencia, any 1454)

espartería “espartería” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

esparters -parlant dels grémits: “esparters y espardenyers / en son pulit estandart” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

esparver “cast. Gavilán; val. Gavilá, Esparver” (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.10)

esparver -d'un germánic *sparwari*: “diriem que son dos ulls, / mescla de gat y esparver” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.40)

esparvorisat –aterrorisat: “dones y monyicots esparvorisats” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.48)

esparragó ample -teixit de seda que forma un cordonet doble y mésfort que'l de la tercianela: “esparragons amples, la pesa val 12 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

esparravany, esparrabany -cast. *esparaván*; enfermetat que patixen els animals en les articulacions. En este coloqui de Ros apareix en billabial y vibrant múltiple: “estomacat, / te esparrabanys, te ranillo” (BNM, Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)

espárrec -del lletí *asparăgus*; ya ix en la Menescalía del valenciá Dieç (c.1400): “espárrec” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

espárrec “espárec: espárago (sic)” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

esparrelló –del lletí **sparilionem* < *sparus*; 1ª doc.: “hun sparrelló havem pres” (St. Vicent Ferrer: Sermons, c. 1400)

esparrelló “li puch presentar alscuns pagellets e esparrellons” (DCVB, en Sermo St. Pere; Bol. Soc. Cast. Cult., 1922, p. 124. Tret d'un Ms. de la Archiprestal de Morella, del s. XV)

esparrelló “esparrelló” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 120)

esparrelló “traure un esparrelló” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

esparrelló “esparrelló: mojarra, pez marino, pequeño y muy ancho” (Escrig: Dicc. 1887)

esparrelló, peixcant al “no perque se pase el temps peixcan al esparrelló” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

esparrelló “peixcá un esparrelló” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

esparrellonet “esparrellonet” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 3)

esparring –del ing. *sparring:* “el seu esparring” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 4)

espasa –del lletí *spatha*. Les espases valencianes teníen medides concretes, baix pena de castic pera els infractors: “spases de Valencia han de ser de quatre palms y quart de alna valenciana” (Ginart, N.: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.225)

espasa, peix “spasa o emperador” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.252)

espasá de Josué -en la provesó de Corpus, colp en l'espasa sobre l'escut que

du Josué pera parar al sol: "apareix Romanilla, vestit de Josué, en espasa, casco y disco solar. Entre fent els pasos de ritual. Pega espasá y s'alsa el mirall (per ahon mira) del casco" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.43)

espasacint –del it. *spadaccino* o val. *espasa cint*; cast. *espadachín*; el cat. *espadatxí* pareix una vulgar adaptació del castellá en el sigle XIX: "richs homens e cavallers spasa cints" (Actes de Corts Generals. Oriola, 1488)

espasacint "cavaller spasacint" (Fori Regni Valentiae, 1547)

espasa cinta "e espasa cinta" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia 1557)

espasacint "cavallers deuen ser espasacints" (Ginart: Reportori, 1608, p. 42)

espaser "espaser, qui fa les espases" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

espaser "el espaser may me dona ninguna basa" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

espasmaes "les dones espasmaes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

espasmar –del lletí *spasmus* e it. *spasimare***:** "s'espasmá, / y caigué cul per amunt" (Coloqui de Vicento Menchapá. c.1770)

espasmar "se espasmá y torná a tancar la porta" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

espasmarse "no pogué més per la molta sanch... e tot s'espasmá (...) espasmarse" (Martorell: Tirant, c. 1460)

espasmarse "¡va a espasmarse el meu fill!" (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.5)

espasmat "un butoni qu´em fasa viure espasmat" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

espasmat "¿No diguí yo que s'hauría espasmat?" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.14)

espasmat "y al espasmat Gostinet" (La Matraca, 28/07/1916, p.2)

espasme -del lletí *spasmus* naixqueren el valencians *espasme, espasmarse* y *espasmat*; 1ª doc.: "espasme" (Roig: Espill, 1460)

espasme "qué voleu, quem prenga espasme" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

espasme "contra espasme" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

espasme "espasme, gota, tersiana" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.10)

espasme "m'agarrá un espasme" (El pare Mulet, 1877, p.18)

espasme "¡Chesús, quin espasme tinc!" (Ovara: L' ánima en un fil, 1881, p. 17)

espasmar "el camí no t'espasme" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.7)

espasme "per l'espasme" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.16)

espatarra "s'espatarra y plora" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

espatarra "se espatarra" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 52)

espatarrá –de cames aubertes, esclafá d ´un bac, agotá per treball o enfermetat: "Cuc, me deixes espatarrá" (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917, p.2)

espatarrarse "espatarrarse" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

espatarrarse "espatarrarse" (Pla Costa, José: Dicc. Val. c. 1880)

espatarrarse "espatarrarse: abrirse de piernas" (Escrig: Dicc. 1887)

espatarrarse –aubrirse de cames:

“espatárrat més” (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.9)

espatarrarse “Espatarrat, a vore si...” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

espatarrat –cat. *eixancat*: “y mel deixí espararrat” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

espatarrat “y yo em quedí espatarrat” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

espatarrat “un home com un marrano / molt estés y espatarrat” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

espatarrat “que un peu así y atre en Flandes /... espatarrat” (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

espatarrat “allí es quedá espatarrat” (León: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

espatarrat “ixqué masa espatarrat” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

espatarrat “ya ha caigut espatarrat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.103)

espatarrat “ahon caíen espatarrats” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.23)

espatarrat “espatarrat” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, Valencia, 1894, p. 25)

espatarrat "espatarrat y en cara de son" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

espatarrat “sentat en la cuina y espatarrat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 159)

espatarrat “¿qué fa ahí espatarrat?” (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

espatarrat “l´he deixat espatarrat” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.14)

espatarrat “anaven espatarrats” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

espatarrat “anaven espatarrats” (Moreno Costa, P.: Poesíes, en Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

espatarrat, pollastre -plat gastronómic que arreplegá Simó Santonja: "pollastre espatarrat" (Simó Santonja, V.: Dicc. gastronómico valenciano, 1978, p.1808)

espatarre “no hiá remey, m’espatarre” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

espátula –del lletí *spatula*: “pareixía una espátula de boticari” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

espátula “tanta herba y tant de peix / que man deixat com espátula” (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.10)

espavilá “desperta, espavilá y satisfeta” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.13)

espavilá “hiá que viure espavilá” (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.12)

espavila “hui Valencia se renova, s’espavila” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)

espavilar “espavilar” (Pou: Thesaurus, 1575)

espavilar “eixa chica , / es com el foc baix la sendra, / que si el toques t'espavila” ” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

espavilat –del lleti vg. *papīlus*, planta que aprofitava pera fer mecha de ciri o de llantia d’oli, eixiren l’occ. antiu y val. del Furs *pobil*, *pabil* (s. XIII), que Corominas creu mosarabismes. L’adj. espabilat, com l’étim, te variants en v y b: “molt despert y espavilat” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

espavilat, -bilat “en fi, sen ix tirant prunes..., y s'arrepentix de haber fet el paper de tonto en favor de un espabilat” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.376)
espavilat “espavilat: avispado” (Escrig: Dicc. 1887)
espavilat “l’espavilat mira les tallaes” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 387)
espavilat, espabilat “yo estit espabilat, / no tinc ganes de dormir” (Serrano: El llop de la Murta, 1928, p.22)
espavilat “hia que vore lo espavilaet que está el chiquet” (Valls: El tío, Alcoy, 1933, p. 11)
espavorir, expaveixer “espavorir (…) expaveixer” (Escrig: Dicc. 1851)
espavorit, expavorit “espavorit y esglayat” (BUV. Blasco, Bartholomé: Rel. del carrer d’Alboraya, 1687)
espay “y en poc spay / los grans barranchs” (March, Ausias: Obres, c.1445)
espay “com tendre (sic) més espay de temps” (Esteve: Liber, 1472)
espay “espay de dos dies” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)
espay “lo spay del dormir” (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu, 1490)
espay “molt spay” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
espay “per espay de deu anys” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)
espay “lo espay entre los rems” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)
espay “molt espay” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1598)
espay “per llarch espay” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 134)
espay “lo espay” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 370)
espay “de Valencia en lo espay” (Serres. M.: Real Academia, 1669, p. 108)
espay “ab molt bon espay” (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)
espay “espay: despacio” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
espay “dos portes, y entre el espay de una y atra...” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 5)
espay “per espay de molts sigles” (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)
espay “per espay de tres o cuatre...” (El Tío Gabia, Novelda, 7 -I- 1884)
eapay “espay, sinyoret” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 19)
espay –polisémic: “espay: espacio, sitio o lugar. Intervalo de tiempo...” (Escrig: Dicc, 1887)
espay “¡espay!: ¡despacio!; interj. que sirve para prevenir” (Escrig: Dicc. 1887)
espay “parlarem més espay” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896 p. 30)
espay “omplint de paso, l'espay” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.20)
espay “aneu espay” (Pont, J. Bª: Terra d ´horta, 1907, p.11)
espay "vullc llansar al espay..." (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

espay “per espay d’uns moments” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 30)
espay -cast. despacio: “apartat... y ves espay” (Peris Celda;: Terres malahídes, 1919, p. 13)

espayet “espayet: despacito” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

espayet “espayet en parlar” (Colom: El sant del agüelo, 1882, p. 23)

espayet “espayet: despacito, muy poco a poco” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

espayet “van molt espayet” (El Tío Cuc, nº 156, Alacant, 1917, p.3)

espayet “pues ves espayet” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 24)

espayet “yo crec que no; parle espayet” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.9)

espayet “y molt espayet” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.26)

espayet “acaminant molt espayet” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.9)

espayet “anem millor espayet” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)

espayós –del lletí *spatiōsus*; terré molt ample, dilatat; també es adj. que equival a u que siga molt tranquil, melsut o que may va rápit, etc.: “lo mon tant gran e tant spayós” (Villena: Vita Chr. 1497)

espayós “en espayós graderío” (Valencia per sos Reys, 1802)

espayós “el espayós presbiteri está tancat” (Gadea: Tipos, 1908, p.166)

espayós “ángul del espayós café” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)

espayós “un pis que els agradá, espayós, molt ventilat y de bones llums” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

espayosa "la sala de dalt... neta, espayosa" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

espayosa “la espayosa ermita” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 53)

espayosament “e spayosament calfaven...” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

especial -del lletí *speciālis*: “per special correu” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

especial “que aquell any tinguen cárrech especial de solicitar e instar les coses” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.7)

especialísimes “rares y espesialísimes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

especialiste “guisandero especialiste” (Soler, A.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

especialiste médic –castellá y catalá especialista: “es el millor espesialiste” (Quevedo, C.: El vichilant de la plaseta, 1924, p.3)

especialiste de la gola “el espesialiste en enfermetats de la gola” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.2)

especialiste “d'un espesialiste” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

especialiste “está en mans d’un espesialiste” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 28)

especialment "de les cases specialment" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

especie –del lletí *speciēs*; cat. *mena*: “l’especie” (March, Ausias: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LXIr)

especie “que no eren d una specie” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538)

especie “mostra de totes les especies de seda que tindrán en dites caixes” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.5)

especie “posa les salses... pero, pera'l profit, totes son unes mateixes especies”

(Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.232)

especie “una bona especie” (Galiana: Rond. 1768, p.40)

especie “frutes de totes espesies” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

especie “de peix, poch conforme a la specie, o clase...” (Orellana: Cat. peixos, 1802)

especie “y en fi, de la espesie (sic) humana” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.66)

especie “especie” (Escrig: Dicc. 1851)

especie, espesie “una espesie de gos de presa” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.14)

especier –catalá *especiaire*: “e N Anthoni Quexans, especier, vehins de Elg” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 21 febrer 1414, f. 59)

especier “com l especier..., de les species, vos dona de la bona olor” (Martorell: Tirant, c.1460)

especier “especier, *aromatarius*” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

especieríes “es en les drogues y especieríes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

especies "confitat... species e mel" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

específic “ríguense vostés dels espesífics antialcohólics” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)

especificar “especificar” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

expectació “expectació nostra” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

espectació, expectació -del lletí *exspectatio, -ōnis*; Escrig dona les dos variantes, “*espectació*”, y la més etimológica “*expectació*” (Escrig: Dicc. 1851)

espectasió “espectasió” (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.1)

espectácul —cultisme valenciá, del lletí *spectacŭlum*: “espectácul” (Escrig: Dicc. 1851)

espectácul “del espectácul de les falles” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

espectácul “un espectácul més” (Semanari El Bou solt, 1877, p. 98)

espectáculs "espectáculs, y si a un autor el chiulen hui..." (El Patuet, 26 d'agost 1883)

espectácul “dels espectáculs que tant de temps fea que...” (El Cullerot, Alacant, 5 octubre 1884, p.1)

espectácul “espectáculs poc cults pera esta...” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.1)

espectácul “no es vorá en lo dit terme (en Balones) un espectácul...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.36)

espectácul “Espectáculs. Gran funsió pera esta nit a les huit” (El Cullerot, 7 de febrer 1897, p.2) “cantó Navas y este carrer gran espectácul gratis de cant y ball” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3) “que baix la armonía del espectácul” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)

espectácul “la sarsueleta en un acte y d´espectácul...” (Semanari El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899)

espectácul “aquell espectácul” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.3)

espectácul “eixe trist espectácul” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

espectácul “dels bous, teatros, sines y atres espectáculs” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.12)

espectácul “ánima del espectácul” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)
espectácul “es un espectácul prou fi” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)
espectácul “espectácul tan grotesc” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.117)
espectácul “oferint un espectácul escandalós” (Semanari El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917, p.2)
espectácul “a tots els sinyors empresaris d’espectáculs” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)
espectácul “del espectácul imponent del riu” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)
espectácul “un espectácul” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 5)
espectácul “espectácul” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
espectácul “de tots els espectáculs...” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)
espectácul “anar a vore el espectácul y...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)
espectácul “portava la meua dona a algún espectácul” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 3)
espectácul “se fará este espectácul” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)
espectácul “un espectácul també públic” (La Chala, 15 de maig 1926, p.3)
espectácul “espectácul d´escándalo” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.8)
espectácul “el espectácul més divertit” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)
espectácul “espectácul... Teatro Benaluense” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 1)
espectácul “ara vorán l’espectácul que mos dona” (Hernández, F.: Arrós en res, 1930, p. 11)
espectácul “pareix un espectácul” (Sendin Galiana, Salvador: ¡Grogui!, 1931, p. 3)
espectácul “espectácul moral” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)
espectácul “a tot hora donant espectáculs” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 8)
espectácul “sa mare dona el espectácul” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 21)
espectácul “es el espectácul més gran” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
espectácul “com espectácul grandiós” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)
espectácul “espectácul de...” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)
espectácul “espectácul / que aspectes distints abarca” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)
espectáculs “aquells a qui esta clase d’espectáculs...” (El Bou Solt, 1877, p. 125)
espectáculs “espectácul” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932)
espectaor -del lletí *spectātor, -ōris*: “en aquell lloc més que simples espectaors” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.30)
espectaor “els espectaors… entretindrá als espectaors” (El Pare Mulet, 1877, pp. 18, 71)
espectaor “cluixint als espectaors” (Llombart: Misteri de Sent Cristófol, c.1877)

espectaor “damunt dels espectaors” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)
espectaor “als 18000 espectaors que...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
espectaor “fá que cada espectaor...” (En Día de Pascua, d’Elvira Urios, c. 1925, p. 15)
espectaor "si treballa en els espectáculs de la siutat o asistix com a simple espectaor" (El Fallero, 1932, p.4)
espectre -del lletí *spectrum*: "espectre" (Escrig: Dicc.1851)
espectre "en l'ensómit, com espectres" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)
especulació, especulasió "segons estic mirant, el ofisi de diputat es una especulasió" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.122)
especulador, especulahor “especuladors carlistes, pardals descuats que canten en la ma” (El Mole, 1 de juny 1855, p.272)
especulahor "especulahor" (Escrig: Dicc. 1887)
especulaora “¡qué especulaora!” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)
especular -del lletí *speculāris*: “si alt specule d'amor” (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)
especular “el contratiste que tira a especular pera...” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.163)
especulatiu “un matrimoni especulatiu” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)
especuliste “es un especuliste de...” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.5)
espelunca -del lletí ‘*spelunca*’, cova en tenebrea: “spelunca de lladres” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
espelunca “spelunca de lladres y posilga de enemichs” (BV, Ms.255, Planells, 1760)
espelusnant “un pou cuya espelusnant historia...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
espenta –del lletí *expincta*; cat. *empenta*: “avans d´una espenta” (Jordi de St. Jordi: Poesíes, c. 1425)
espenta “li doná una espenta” (Corominas: DECLLC, en text de 1424)
espenta “per una espenta está en lo fanch” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, c.1722)
espenta “espenta: rempujón” (Ros: Dicc. 1764, p. 97)
espenta “y les espentes tan grans” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
espenta “pegantme una espenta” (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)
espenta “voste será home de espenta” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 23)
espenta “hagué brindis y espentes” (El tio Cavila, 1873 p. 14)
espenta, chic d' “y com Malio es chic d'espenta” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)
espenta, home d´ “ser u home d´espenta: hombre de actividad y provecho...” (Escrig: Dicc.1887)
espenta “peganli una espenta y tiranli el sombrero” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.16)
espenta, orador d’ –que parla en convicció y valentament: “en ella tots ixen oradors d’espenta” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.32)
espenta, en poca -en fluixea, sinse corpenta: “derringlá y en poca espenta” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
espenta “li pega una espenta y...” (Comes, P.: El danseta, c.1920, p.3)
espenta “li lleva el arma y li pega una espenta” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)
espenta “¡Ay... qué poca espenta tens!”

(Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.8)

espenta "li pega una espenta a la porta" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 29)

espenta "*espenta* en lo Reyne de Valencia; *empenta,* en el País Catalá" (DECLLC)

espenta, home d' "eres un home d'espenta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

espentant "espentant a Carlos" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 24)

espentaor –home d´espenta: "en Billena les raboses, / Cuatretonda espentadors" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

espentar "valenciá *espentar*" (DCVB)

espente "estigas quet y no espente" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

espentechar "espentechar: empujar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

espentechar "com si espentechara la..." (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

espentechar "¡Che, ¿voleu no espentechar?" (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

espentechar "¿Qu'es aixó d'espentechar a mon fill?" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.9)

espentechar "ya la vela espentecha" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.36)

espenten "que no espenten" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

espentes, a "per fi anarem com dos odres / per la cuina redolant./ A espentes, pesics..." (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.211)

espentes, a "¡tot eu vols portar a espentes!" (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9)

espentes y redolons, a "ha segut improvisat a espentes y redolons" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.217)

espentes "no vach al boxeo ni a espentes" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

espenteta "espenteta per así" (Fauli, S.: Les nits del Centenar de la Verge, 1767)

espenteta "si em pogueren pegar una espenteta" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

espentetes "ella li pega espentes perque ell está de espales y a ell pareix que les espentetes li donen gust" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

espentó "en un espentó de llengua" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)

espentó –abanda d´espenta forta, també ajuda moral o económica: "falta un padrí (que mos) pegue l´espentó que fa falta" (Tintorer, Andreu: Ent. a Pascualet de Vilarreal, 2005)

espentolar – derivat del mosárap valenciá *péntol*: "lo nas te he de espentolar" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

espentolar, aspentolar "es lo que m'aspentola y em…" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.104)

espentolar "espentolar: lastimar, lisiar" (Escrig: Dicc. 1887)

espentolar "la espentolaven que era un primor" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

espentolarse –ferse u a péntols, desferse, desbudellarse: "que vomite yo la fel, treballant com un negre, espentolantme, y acabantme la salut" (Galiana: Rond. 1768, p.28)

espentolat "espentolat" (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

espentolat –sinse cohesió: "del espentolat pronunsiament"(El Mole,

1841, p.277)

espentolat “del tronc més vell y espentolat se fa un abre...” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.318)

espentolat “no m’ha espentolat el cos” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 7)

espentolat –destruit, desfet: “els cuartels espentolats / que foren en temps pasats...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.125)

espentolat “espentolat” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909)

espentole “no m'el posen dabant perque l'espentole” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 19)

espentolí “al sarpechar en va perguí peu y m'espentolí les ungles”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.42)

espenyar –espentar y cáurer desde un puesto elevat; cast. *despeñarse*: “feu de alt espenyar / tota sclafar a Jezabel” (Roig: Espill, 1460)

espenyar -espentar: “li diguí ¿so descarada, quí la espeny / que tan regola?” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

espényer -del lletí *expĭngĕre*: “la porta del carrer... espenygamla dos dits” (La Donsayna, 1844, p.39) Castellanisat en -ñ- l'original.

espényer “espenyer: empujar” (Escrig: Dicc.1851)

espenyguera "y que ningú li apretara ni espenyguera" (Gadea: Tipos, 1908, p.213)

esperá -cast. y cat. *esperada*: “allargant un atre día / la esperá disolusió” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

esperansa -del lletí *sperare* > *sperantia*: "pero la gran sperança que tinch" (Martorell: Tirant, 1460)

esperansa “una esperansa asolés” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 39)

esperansa “Paca... de bona esperansa” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

Esperansa “Per lo vist, Esperansa li fa a vosté tilín”(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.12)

Esperansa “tonyes del forn la Esperansa” (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

esperansat "esperansats en Fabián" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

esperansats "nóvament esperansats" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

esperanses "de pedre ya les esperanses" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

esperantiste -qui parla o estudia l'esperanto: “els esperantistes han...” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)

esperantiste "com un esperantiste, no comprengué may la..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.16)

esperanto –idioma inventat per Samenof en 1882: “l´esperanto es una llengua internacional...” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.48)

esperanto “filla, si pareix que parles en esperanto” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

esperar -del lletí *sperāre*: "com esperava / e desijava" (Roig: Espill, 1460)

esperar "qui molt ama, molt spera" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

esperar “enhorabona y a esperar el próxim estreno” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.17)

esperea “esperea, espereament, esperearse, espereat...” (Escrig: Dicc. 1851)

espereanse “tot arromangat y espereanse” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 119)

esperearse –cat. *desemperesir-se*: “esperearse: desperezarse” (Escrig: Dicc.1851)

esperearse “el valenciá *esperearse*” (DCVB)

espergues “y después em quede a espergues” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

espertugó “el vocable espertugó del valenciá meridional”, colp (DECLLC)

espés -del lletí *spissāre*: “...de paper he scrits de (l)letra molt spesa” doc. a. 1440 (DCVB, Archiu Gral. R. Val.doc. valenciá, a.1440)

espés *“*Tirant se posá dins un bosch ben spes” (Martorell: Tirant, 1460)

espés, chocolate “el chocolate espés” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

espés “un nubolot molt espés” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

espés “una pinta espesa , una caixa de polvos y un palmito japonés” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

espesa “scrits en lletra molt spesa” (DCVB, en doc. valenciá de 1440)

espesa "seguía caeent la neu, ara més espesa" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)

espesea "espesea: espesura" (Escrig: Dicc. 1851)

espesor "amagaeta entre la espesor de les rames de un baladre" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

espesos “espesos com a fideus” (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.11)

espestellat “me hagueren espestellat” (Relació... reliquia St. Pere Pasqual, 1743)

espesura “espesura del emparrat” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.14)

espet –nom de peix, *Sphyraena vulgaris*; del fráncic *spit* (punta); cast. *espetón* o *barracuda*: “spet” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 227)

espetar, espetarse –del gótic **spĭtus*: “espetar: atravesar, clavar, etc., y por decir, contar... también recíproco... espetarse” (Escrig: Dicc.1851)

espía –del gótic *speha*, *spaiha*; comú a les neolletines hispániques: “les spies vingueren e notificaren als capitans...” (Martorell: Tirant, c.1460)

espía “¡...espíes! ¿Qué volen estos bambaus?” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.29)

espiar "vos dic que mos está espiant" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.20)

espicorrarse –trencarse els nasos: “te un sercadit, s’ha espicorrat el nas” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

espichar --étim ductós; ¿italiá *spicciare*,fr. *despeechier*?; en valenciá es ferir, espentar, punchar, faltar o morir: “se continuará en l'atre número, si acás el Mole no espicha ans” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.171)

espichar “Así tots volen manar, / del poble prenint la veu,/ y tots en el nom de Deu / al poble el fan espichar” (Boix, V.: Els bandos de Valensia, 1855, p.8)

espichar “En les fondes y en les cuines / reina hui gran tristor: / ¡ha espichat el defensor / de marmitons y fadrines!” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.5)

espichar “en atre se encaprichá / y del meu costat me espichá” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

espifarrat –sinse dinés, en la roba a pentols, etc.: “per un espifarrat” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

espiga -del lletí *spica*: "creu trobar en l'erm espigues" (Roig: Espill, 1460)

espiga "garbes... les spigues"(Fori Regni Valentiae, 1547)

espiga "espigues rubies com..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)

espigá “va posar el seu voler en una

chica espigá" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

espigall 1ª d. (?) "un espigall que ya li estaría be demanar novia" (El chiquet del milacre, 1878)

espigó "no tens tu mal espigó / en eixa llengua d'astral" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.10)

espigó, pareixer un "desgarbá com ella soles, perque el seu cos se pareix a un espigó" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

espigó "ixqué més sec y descolorit qu'un espigó" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

espígol –del lletí *spiculum*: "fenoll o espígol que..." (Gaçull: La brama, 1497)

espígol "espígol portava y ruda" (B. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 68)

espígol, cremar -com a perfum**:** "y de pas cremeuli espígol" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

espígol, fum d' "fum d'espígol, aulor de partera" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

espigolá "espigolá: rebusca, acción y efecto de rebuscar" (Escrig: Dicc. 1887)

espigola "espigola en totes bandes", busca en tots els puestos (Alberola: L'amo y senyor, 1927)

espigolar "que ningú gose espigolar ni collir eixanglons" (Llibre establiments de Peníscola, 1701)

espigolar "es lo llam / de la horta de Valencia, / pues tot ho va espigolant, / y per consiguient manduca" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa, a un tirador de belluter (sic)..., c.1740)

espíker –anglicisme poc arrailat: "soc el *espiker*, el que anunsia, el que distrau..." (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.23)

espill "seré espill / de lleals amadors" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XLIr)

espill –del lletí *speculum*; cast. *espejo*, cat. *mirall*: "espill" (Roig: Espill, 1460)

espill "spill" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

espill "un spill redó de vidre" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

espill "spill clar" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

espill "un bell espill" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

espill "dels meus ulls espill" (BNM, R. 3807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

espill de bori "espills de fusta, espills de azer grans, espills de azer chics, espill de bori de fusta" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, Aranzel del Dret Real, Oriola, 1613, f.131)

espill "espill" (Fiestas del Convento del Carmen, Valencia, 1622, p. 208)

espill "espill del riu" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 6)

espill "espill de bona lluna" (González: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 118)

espill d'armar "espills de armar... lo parell val 40 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

espill "teniu espill, ahon totes es podeu mirar" (Coloqui dels platerets, 1795)

espill, com un "la (dona) que en vindre el dumenche / trau l'home com un espill" (Batiste Llopis, cego d'Alacuas: Defensa de les dones, c.1850)

espill, aspill "y tots mirem en l'aspill del home..." (Les marors de una fadrina, 1860, p. 30)

espill "es un chic com un espill" (Badía y Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 13)

espill "estreles formaes de espills"

(Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

espill de cartó "se escabusa hasta que's cansa / en la safa o el llibrell, / y enfront d'un espill trencat, / d'eixos de cartó" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

espill de cos sanser "y un espill de cos sanser" (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

espill de tot cos –de gran tamany, pera vórer el cos sancer: "Allí tens aigua, sabó / y espill de tot cos" (Alcañiz Floriá: Sento Pega, 1891, p.22)

espill "el espill de les chiques" (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)

espill "el espill de les chiques" (El Amic del Poble, Alacant, 16 abril 1899, p.2)

espill "espill que relluix" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906)

espill "com un espill neta" (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

espill llunar "els espills llunars" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.13)

espill "mirat al espill" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)

espill "en el meu espill" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)

espill "espill de bella ilusió" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)

espill "mirarse al espill" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

espill "espill brut de la ilusió" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.58)

espill, més llustrós que un "y un pollastre gran com un borrego y més llustrós que un espill" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

espill trencat "un espill trencat" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

espiller "espiller: el que hace espejos" (Escrig: Dicc. 1851)

espillera –del lletí *spicularia*, aubertura pera vórer o defèndrer una fortalea; cat. *espitllera*: "doctors, espilleres y pilars, de ma casa defensors" (Tim.: Aucto de la Yglesia, 1569)

espillera "y no es veu per espillera un corchet per..." (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)

espillera, aspillera "crec que may han vist un novio per una espillera" (Gadea: Ensisam, 1891, p.259)

espillera, aspillera "non quedá u (dels francesos) per un´aspillera, que no l´hagueren boltechat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.24)

espillera "no es veu per espillera" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.48)

espillet "espillet pera mirarse la cara" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, Col. de Pep, c. 1790, f. 65)

espillet, fer l´ -també dit *fer la rateta* en un espill: "fer espillets alguna cosa: espejear" (Escrig: Dicc. 1851)

espillet "un espillet de tres aguiletes" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

espillets "polvos, floquets... espillets" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

espillot "Quín espillot" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 6)

espina, espines -del lletí *spina*: "carts, | porca crespina | no tenen spina (...) de spines ple, / de carts també" (Roig: Espill, 1460)

espina -abanda de la dels peixos, també columna vertebral, encá que preferim dir *espinás* en val. modern: "anar tan encoruat que paria volgués trencar per la spina" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

espina “y posant la espina / en terra y el cul, / a estil de gallina” (El viudo vert, 1860, p.7)

espina, donar mala “observem a esta parella, / qu'em dona prou mala espina” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.14)

espinacs “espinacs” (DECLLC, en text d’Arnau de Vilanova, c. 1300)

espinacs “cols o spinachs” (Ferrer, St.: Sermons, c. 1400)

espinacs “una taula de espinacs” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

espinás –cat. *espinada*, cast. *espinazo*: “del seu rosí castany, /del bayo.../ si li fa mal l’espinás” (Romans... es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

espinás “de ventre un poc esllenguit, / bella anca, llis espinás” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

espinás “em rompí l’espinás” (Escoriguela, J. B.: Coloqui de la bola, c. 1784)

espinás “les panderoles me roseguen l’espinás” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

espinás “em pose sastre... la caira no tenía barretes a les espales... endoblegant l'espinás d'acachar el llom” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

espinás -parlant d´un chaperut: “¡...si du en l´espinás / la montanyeta de Elio!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.22)

espinás “m’has partir per l’espinás” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.28)

espinás “y si't resulta un empastre / t'el plantes al espinás” (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.1)

espinás, doblar l' “treballar, m'aprofite de la dona pa no doblar l'espinás” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

espinat “cap espinat” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

espinella “valenciá espinella, varietat de canella” (DECLLC)

espines "de spines ple, / de carts també" (Roig: Espill, 1460)

espines, camí d' "camí d'espines" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

espines “la sabia naturalea les ha dotat de espines” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.7)

espineta -del it. *spinetta*, derivat del músic Giovanni Spinetti; 1ª doc.: “espineta, *clavicitherium*” (Thesaurus, Valencia, 1575)

espineta “gran tocador de manacort y espineta” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

espingarda –d’un fráncic **springan* y fr. antiu *espringarde* > *espingarde*; varietat de canó mijá, escopeta prou llarga; 1ª doc. “ballestes... espingardes” (DECLLC, en text de Joanot Martorell, c. 1460)

espingarda “de les spingardes e bombardes” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

espingarda “e XX rocins e XX spinguardes” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 28 de giner 1463)

espingarda “spinguardes (sic) e bombardes” (Esteve: Liber, 1472)

espingarda “dihuen qu'els tíos de la espingarda s'han confesat, y...” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

Espioca -topónim del mosárap valenciá: “espiocha”, pron. *espioca* (Llibre del Repartiment de Valencia, 1238)

Espioca “yo soc la torre Espioca” (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 17)

Espioca, la torre “més que la torre Espioca” (Almanac La Traca, 1920, p.6)

espionache "del seu espionache" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

espionache “manía d´espionache” (El

Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)
espiral -del lletí *spira* > espira > espiral: "espiral de flors" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.16)
espiral "les columnes d'espiral que fea el fum del sigarro" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)
espiral "descrigué una espiral" (La Chala, 13 de noembre 1926, p.3)
espirar –morir: "spirás en la Creu" (Villena, I.: Vita, 1497)
espirar "y aquella vella ... / va espirar" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)
espirar "grocs, entecats,/ sempre prenint medesines / que están a punt de espirar" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)
espirat "espirat en la falda de sa mare" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.34)
espírit –cultisme valenciá, del lletí *spiritus*; cat. *esperit*: "cláusula de Pascasio... Lo dia de Sanct Spirit" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 10 noembre 1346, f. 57v)
espírit "e lo Sant Spirit va volant" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
espírit "la dolçor del spirit" (Canals, A.: Ms. Prólec a la traducció del Pater Nostre, 1405)
espírit "l'espírit no l'ama" (March, Ausias: Obres, ed. 1555, c.1445, f. 15r))
espírit "espirit sant" (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)
espírit "spirits dels prophetes" (Ferrer, Bonifaci: Biblia valenciana, 1478)
espírit "Fill e Sant Spirit" (Archiu Patriarca, Prot. 1478. Inv. mort Jaume Roig, 1478)
espírit "espirit inpassible (sic)" (Fenollar: Scachs d'amor, c. 1495)
espírit "lo spirit Sant" (Corella: Hist. de Josef, Valencia, 1502)
espírit "digna Sposa del Spirit Sanct" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.17)
espírit "Pare e Fill, Sant Espirit" (Const. Universitat de Valencia, 1611)
espírit "espirit" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 414)
espírit "te espirit profetich" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
espírit "en cos y espirit" (Montalt, D.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 227)
espírit "Pasqua de Espirit Sant d'este any" (Llibre establiments de Peníscola, 1701)
espírit "Pare, Fill y Espirit Sant" (Ros: Ortografia, 1732, p. 77)
espírit "pascua del Espirit Sant" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 7 setembre 1738)
espírit "buf diví del Espirit Sant" (Mas: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 15)
espírit "y no tornaren los mals espírits" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.176)
espírit, esprit "y en Sent Esprit vaix para" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 2)
espírit "en ardent espírit" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794)
espírit "espírit de llealtat" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.2) En catalá: *esperit de lleialtat* .
espírit "espírit: espíritu" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
espírit de vi "y se esbrafen per lo camí com si foren espírit de vi" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)
Espírit Etern "en nom del Pare, y del Fill, y del Espírit Etern" (V. D.: El

estudiant mort y resusitat, 1851, p.10)
espírit cristiá "del espírit cristiá" (Boix, V.: Siglo IV can. de S. Vicente, 1855, p. 413)
espírit, pobres d' "eixa es la rahó de tots els tontos o pobres d'espírit" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)
espírit "del espírit de nostra época" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)
espírit "espírit condenat al etern martiri" (El Bou solt, 1877, p.179)
espírit "com mals espírits" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. XII)
espírit "mon espírit" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.5)
espírit "tres Persones / Pare, Fill y Espírit Sant" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.309)
espírit de vi "es espírit de vi, que encara més y més aviva el foc" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.1)
Espírit Sant -escriu el corresponsal de Crevillent: "eixa aigua... a amanegut per obra del Espírit Sant" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)
espírit "al mon del espírit" (Semanari El Cullerot, Alacant, 24 abril 1898)
Espírit Sant "del Espírit Sant (…) dons del Espírit Sant" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp. 8, 46)
espírit, botelleta del "cáureli les tenalles y la botelleta del espírit es tot u" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.9)
espírit "¡qué poc espírit!" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.21)
espírit "com deu viure el espírit separat de la carnal..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)
espírit "els espírits sobrenaturals" (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)
espírit "espírits falts de cultura" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)
espírit "espírit" (Fullana: Gramática valenciana, 1915, p. 49)
espírit "en el espírit del vi me conformaría" (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)
espírit "per dins de casa en forma d'espírit" (Carvera, J.: San Serení, 1919, p.20)
Espírit Sant "per obra del Espírit Sant" (Almanac La Traca, any 1922, p.46)
espírit "elevar el meu espírit" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.10)
espírit "el espírit del mestre" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
espírit "els falta aquell espírit" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)
espírit "¡solasant el espírit!" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 10)
espírit "una pau que al espírit..." (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 7)
espírit "l'espírit alicantí" (Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)
espiritá "espiritá: endemoniada" (Escrig: Dicc.1887)
espirita, espiritá -del lletí *spīrĭtus*, pareix femení d'espírit; no coneixem si en l'eixemple es referix a la gábula de l'anima o espirit d'una morta en la barraca: "ningú sap lo que hiá preparat en la barraca de la Espirita" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.14)
espiritisme "un llibre d´espiritisme" (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)
espiritisme "asó del espiritisme es una mina" (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.4)
espiritisme "profesor d'espiritisme" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 31)
espiritista "a una espiritista que se

desorientá y prengué...” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

espiritista “ara, diu la espiritista, veig un...” (La Chala, 27 de noembre 1926, p.3)

espiritiste –cat.y cast. *espiritista*: “espiritiste: perteneciente al espiritismo” (Escrig: Dicc.1887)

espiritiste “home formal... espiritiste” (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

espiritiste “ell sempre ha segut... espiritiste” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)

espiritiste “els espiritistes” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 124)

espiritiste “espiritiste” (Fullana. Voc. 1921)

espiritiste “dots espiritistes del chicot” (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)

espiritiste “¿es vosté espiritiste?” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.14)

espiritual "el sempre espiritual..." (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.1)

espiritualment “espiritualment tal vegá no” (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.18)

espírits “¿Consultes de qué? Consultes d ´espírits” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

espitralat “el veu tan espitralat” (Serres, Miquel: Sacro y Solemne Novenario, 1669)

espixarrarse, aspixarrarse –pixarse damunt per un susto, rises, etc.: “Mariquita, espixarranse del susto, també es quedá / allí al costat del seu amo” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, any 1758)

espixarrarse, espixorrarse “espixarranse del susto” (Coloqui de Gori Cagaferro, s.XVIII)

espixarrarse “espixorrarse: padecer flujo de orina; expixorrat ” (Escrig: Dicc. 1851)

espixorrarse “espixorrarse, valenciá; castellá *mearse*” (DCVB)

espixorrat “espixorrat” (Escrig: Dicc. 1851)

esplayar “esplayar: ensanchar, espaciar o extender; esparcir el ánimo , dilatar el coracón” (Escrig: Dicc.1851)

esplayarme “pera explayarme” (Chirivella: Tot debaes, 1908, p. 26)

esplayat “que no estiga en puesto més esplayat” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 7)

espléndida "era d'espléndida y de nomená" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

espléndidament “gratificat espléndidament” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)

esplendidea “esplendidea: esplendidez” (Escrig: Dicc. 1851)

espléndit -del lletí *splendĭdus*; cast. *espléndido*, cat. *esplèndid*: “espléndit: espléndido” (Escrig: Dicc. 1851)

espléndit “grabant el pintor en son llens nostre sol espléndit” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1) “un espléndit” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

espléndit “espléndit en aquella...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

espléndit "sedix la espléndida Naturalea" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

espléndit "el matí blau y espléndit" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.8)

espléndit “el teatro tenía un aspecte espléndit” (Almanac La Traca, 1920, p.28)

esplendor -del lletí *splendor, -ōris*:

"esplendor" (Trobes en l. de la V. María, 1474)

esplendor "fa molts anys en esplendor" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)

esplendorós "y esplendorós" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.20)

esplendorosa "eixa esplendorosa llum" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.38)

esplendoroses "son més esplendoroses que..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

esplendorositat "en tota la esplendorositat del mon" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

esplendorosos -parlant d'una chicona y dels seus vint anys "esplendorosos y frescs" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.15)

esplet -del lletí *explĭcĭtu*; producte: "aquell gran esplet" (Procés de les Olives, 1497)

espletar polisémic: maltratar, aprofitarse d'atre, abusar, manifestar els entiments amagats; cast. *desahogar*: "servixca,/ los fills allete/ e que m'esplete"(Roig: Espill, 1460)

espletar "yo entraré per vos en la batalla. Espleten los juheus en mi la sua gran malicia e furia desordenada" (Villena, Isabel de: Vita Chr., 1497)

espletar -un chic que ha trencat en la novia li diu: "Això es lo que has pogut conseguir; de manera que no podrás espletar en ningú" *(*El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.2)

esplicaor "parla l'esplicaor", de películes (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

esplicar, explicar -del lletí *explicāre*: "maná que splicàs sa embaxada" (Martorell: Tirant, 1460)

explicotechar "explicotechar un poc més la cosa de la torronería" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.7)

esplugabous –home ridícul, per paralelisme en el pardal homónim: "orats, / galans, espluga bous" (Roig: Espill, a.1460)

esplugabou "quae vulgo a nostris Valentinis dicitur Splugabou" (Anyés: Apol. 1543, f.45r)

esplugabous "cast. *Avetoro menor*; val. Espluga bous o Gomet" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.17)

esplugar –d'un lletí **expūlicare*; llevar puses; també dotorejar y mirar en avidea: "quils escorcolla hils tria y espluga" (Gaçull: Brama llaur. 1497)

esplugar "al sol se estava esplugant" (BRAE, Ms. 6639, Mulet:. Comedia... art de peixcar tellines, c. 1660)

esplugar "esplugar: espulgar" (Escrig: Dicc. 1851)

esplugar "aquells díes / en que así li esplugaba la cabota" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.7)

espodi -del llatí *spodiu*: óxit de çinc tret per sublimació; cast. *espodio*: *"*una onça hun quart de espodi" (DCVB Archiu del Patriarca, doc. valenciá, a. 1409)

espodi "espodi, la lliura val 6 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

espola "espola: espuela" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 333)

espolechar "espolechá per aquell acte" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.12)

espolechar "espolechant a son caball" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.9)

espolechar "espolechá al aca" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

espolí –d'un gótic **spola* y prov. *espoulin*; teixit de seda en flors. En l'eixemple, parlant dels vestits: "guardapeus de domás.../ chipó de pelfa... mantellina... / dient: ¡oy", pues fulaneta / tot de espolí ho estrená" (Ros: Segona part de les penes, 1745)

espolí "espolí: tela de seda fabricada con flores esparcidas, y como entretejidas a la manera del brocado de oro o de seda" (Escrig: Dicc.1887)

espoliar, expoliar -del lletí *exspoliāre*: "espoliar" (Escrig: Dicc.1851)

espoliar, expoliar "contra els que mos expolien" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

espoliat "deu restituirse lo spoliant (sic) al spoliat" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.110)

espoliat "el sufrit y espoliat poble" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

espoló, espoloná "espoló, espoloná: golpe o herida causada con el espolón. Dícese del que tienen algunas aves" (Escrig: Dicc. 1851)

espoloná "d'una espoloná el mate" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 12)

espoló "el fadrinot tal que te ya un espoló d´a pam" (El Pare Mulet, 1877, p.52)

espoló "...en opinió de JGiner y March siga espolons la forma valenciana" (DECLLC, 3, p.641) Catalá *esperó*.

espolons "desbaratant als pollastres d ´espolons" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

espolons "espolons de pollastre" (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)

espolsa pruneres –trabuc: "duent l'espolsa pruneres" (Badía: La matiná de Sen Roc. 1864, f. 15)

espolsaeta "pegarli una espolsaeta" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 26)

espolsaor "espolsaor: el limpia-polvos" (Rosanes: Voc. val. 1864)

espolsaor "en un espolsaor" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.7)

espolsaor "amenasanla en el bastó del espolsaor" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.11)

espolsaor de palma "agarrá l'espolsaor de palma y se posá a ventar el mosquer que..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

espolsaor de canya "¡Uixe, mosques, uixe! -día Clareta, espantant eixa plaga d'estiu en el espolsaor de canya y paper de seda" (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.571)

espolsaor "un espolsaor en la ma" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

espolsaor –pera netechar y llevar la pols: "un espolsaor" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

espolsaor "sondechar l'abisme en el rabo d'un espolsaor" (La Traca, Almanac, 1923, p.19)

espolsaor "estufarrant com un espolsaor el rabo" (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.18)

espolsaor "com uns espolsaors" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

espolsaor "feta un fiera en un espolsaor en la ma" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

espolsaor "porta un espolsaor en la ma" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.16)

espolsar "si la calsa es polsosa, espolsarlas" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

espolsar -en l'eixemple, els imposts pagats: "es tant lo que m'han espolsat, que..." (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.38)

espolsar "prou fa si la vida pasa... / espolsant mobles de casa" (Baldoví: Qui tinga cucs, 1855, p.20)

espolsar "¿Per qué no espolses els bancs de la iglesia?" (La Chala, 1 de maig 1926, p.4)

espolsar en la mateixa vara "yo estic aveat a fer lo mateix... per lo tant dec sufrir que me espolsen en la mateixa vara" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.168)
espolsarse "se espolsá les mans" (El Fallero, 1927, p.9)
espolsar -llevar la pols dels mobles: "ella canta y torna a espolsar" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.8)
espolsaren "y els espolsaren", al moros (Blay: Sermó Conq. 1666, p. 14)
espolsarse les puses -llevarse de damunt problemes y responsabilitats: "van a espolsarse les puses" (Almanac La Traca, any 1922, p.31)
espolsarse les puses "Lo que vullgues. Tu sempre has tingut una gran facilitat pa espolsarte les puses" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.9)
espolsarse les faldes "s'espolsaren les faldes" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)
espolsarse -abanda de llevarse la pols, móurers violentament; cast. *sacudirse*: "yo, fique el dit, l'espolse en un got d'absenta, y al coleto en el presepte" (Gayano Lluch: La meua dona no es meu, 1932, p.23)
espolsarse "un carinyo que s'espolsa, / si no va davant la bolsa" (La Semana Fallera, 1932, p.15)
espolsat "tenim tot espolsat" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)
espolsó "espolsó, valencianisme" (DECLLC)
espolsó "y quin espolsó quels hem pegat" (Rahonament Pep d'Aldaya, 1809)
espolsó "espolsó: sacudidura, reprimenda, reprensión..." (Escrig: Dicc. 1851, 1887)
espolsó "que no fas un espolsó" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 10)
espolsó "espolsó, valenciá" (DECLLC, 6, p.664)
espolsonet "un espolsonet destos" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)
espoltir –segons Corominas, "espoltir es , en efecte, la forma valenciana" (DECLLC, 6, p.764)
espoltirse –del lletí *expultīre*; sinónim imperfet d'espolsarse. En u dels eixemples, el chicot ix del charco y s'espoltix l'aigua del cap: "pegá el cabuso... espoltinte el cap (...) y sabéntelos espoltí(r)" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, 1908, pp. 61, 90) y "s'ha espoltit el pallús" (Canyisaes, 1912, p.208)
esponcha –del lletí *spongĭa*. Encá que tenim *sponja* en l'Espill (a.1460) y el Blanquerna (1521), el val. modern es singularisá del cat. y cast. *esponja* per mig del dígraf *-ch-*: "aquella esponcha" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)
esponches "esponches, lo quintal val 9 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
esponcha "y prenint aquella esponcha" (Bib. S. Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 169)
esponcha "esponcha: alhurreca, esponja" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
esponcha "esponches" (Bernat y Baldoví: El Sueco, 1847, p.116)
esponcha "punt en l'aire, dolsa esponcha" (Rahonament de Carnistoltes, 1854)
esponcha "eixa esponcha" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.1)
esponcha "el cor com una esponcha" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 6)
esponcha "s'asponcha (sic) perque te casa y te llit" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)
esponcha "s'esponcha y no puc" (Colom

y Sales, J.: Cuatre comics, 1873, p. 11)
esponcha "no falta més que la esponcha" (Soto: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)
esponcha "llisa com un espill, tova com una esponcha" (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)
esponcha "y llits com una esponcha" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)
esponcha "el seu cor pareix una esponcha" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)
esponcha "perque les esponches..." (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.1)
esponcharse "es la part amarga, la dolsa li la dirá a la orelleta pa que no s'esponche" (El Saltamartí,24/ 01/ 1861, p.1) "Tía Tona, no s'esponche./¿Que no m'esponche?¿per qué? / Me pense que..." (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.7)
esponcharse "esponcharse" (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 19)
esponcharse –traslaticiament, ficarse l'enamorat blanet davant d'una chicona o viceversa, tíndrer tendrea d'espírit per cuansevol motiu, etc.: "a no ser una de pedra / s'esponcha ouhint eixes flors" (BNM, Ms. 14495, Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.17)
esponcharse –ficarse caldós d´orgull o coentor: "¡...l´agüela com s´esponcha!" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.17)
esponcharse "si es que de vórem, t'esponches" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.8)
esponcharse "Valencia riu y s'esponcha perque te un mina d'or en el cultiu de..." (El Fallero, març, 1928, p.40)
esponcharse "y com ella s´esponchava" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.55)
esponchat, sucre -lo mateix que la "dolsa esponcha" (Rahonament... que un llauradoret va curruquechant a una sinyoreta, ed.1854); sucre en porositats, cast. *azucarillo*. També, tintat de negre, carbó que's deixa als chiquets la Nit dels Reixos: "vos durá sucre esponchat" (Poesías del C. de la Seda, 11 de Octubre año 1838)
esponchat, sucre "dolsos, / bescuits y sucre esponchat" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)
esponchat, sucre "marsapá, / sucre esponchat" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, a. 1758)
esponchat "sucre esponchat o barreta: bolado, azucarillo" (Rosanes: Voc. . 1864)
esponchat "ya está así el sucre esponchat" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 16)
esponchat "tarrós de sucre esponchat" (Alapont, Vicent: Chila u el sant per compromís, 1860)
esponchat "esponchat" (Ros: Segona part de les penes, c. 1745)
esponchat, sucre "sucre esponchat" (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)
esponchat "el chocolate y esponchat, / els bescuits de..." (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
esponchat, sucre "sucre esponchat" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)
esponcheta "alguna esponcheta vella pera ..." (El Bou solt, 1877, p.184)
esponcheta "la esponcheta de pintarme"

(Escalante: Les coentes, c. 1890)

esponchetes “unes esponchetes molt fines” (El Bou Solt, 1877, p. 103)

esponchós “pa de eixe nou, esponchós, rosquilletes, bollets...” (Un pillo y els chics educats en..., 1846, p. 53)

esponchós “y carns fines y esponchoses” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

espongos –del lletí *spongiōsu*, pot ser l’esponjot que parla Corominas: tarrós petrificat del fondo marí, ple de foraets en cucs, usats com escá pera peixcar: “spongos, la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

esponsalici “al dot e esponsalici meu” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Jaume Grife,17 abril 1413)

espontánea –del lletí *spontaneus*: “per ta espontanea voluntat” (Esteve: Liber, 1472)

espontánea “espontanea e liberal voluntat” (A. Patriarca. Inv. mort Jaume Roig, 1478)

espontánea “amar, es una afició / d’espontánea voluntat” (BNM, Paper molt graciós, discursiu, enfátic, alusiu..., c.1735)

espontánea “feta esta salvetat, y fent abans la espontánea...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.217)

espontaneitat “espontaneitat” (Escrig: Dicc. 1851)

espontaneitat “d'espontaneitat” (Peyró Guillén: Per qué se mata a un home, 1914,p.19)

espontaneitat “tanta espontaneitat” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.25)

espontáneo -cultisme, del lletí *spontaneus*: "aquell atreviment espontáneo" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.9)

espontáneo "exclamá, espontáneo, al punt" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

espontáneo “el primer corrector espontáneo del curs” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, III)

espontani -del lletí *spontaneus*: “espontani” (Escrig: Dicc.1851)

espontáni “el amor, fillet meu, es espontani” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.271)

esporgar -del lletí *expŭrgare*; llevar rames y fruts pansits dels abres: “plantar a ses costes les moreres... y les haja de esporgar tots los anys” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. del molí y terres d'Alfara, a.1680)

esporgar “esporgar: chapodar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

esporgar “ni poder, ni esporgar, ni agramar” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

esporgar “esporgar els abres y plantes” (Escrig: Dicc.1851)

esporgar els abres “pujava dalt dels abres a netejarlos o esporgarlos” (Gadea: Tipos, 1908, p.51)

esporta –del lletí *spŏrta*; com a recipient de productes del Reyne de Valencia: “sporta de figa d Alacant” (Lleuda de Cotlliure, 1249)

esporta, esportes -segons Chabás: espuertas o serones para bajar con ellos desde las ventanas: “esportes” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

esportellar –en este cas, parlant de la quixalera: “la quixalera... Home, la ferramenta de la boca es el tot. Yo encara no tinc res esportellat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.116)

esportí -segons Chabás, '*sportins*, capazos de esparto, del latín *sportula*. Llámase aún con este nombre de *esportí* los capachos que sirven para la molienda del aceite': “sportins” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

esporrechar “no apretes... que me estás esporrechant” (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917, p.2)

espós –del lletí *sponsus*: “al digne spos” (Canals, A.: De arra de Anima, c.1395)

espós “viuda, quant se casara, quines robes pot portar a son spos” (Ginart: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.251)

esposa “e yo portam dita sposa a les sues stancies de les Dames” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 1494)

esposalici -del lletí tardiu *sponsalicius*; relatiu als esponsals: "a tal sposalici" (Martorell: Tirant, 1460)

esposalici "lo gran thálem del sposalici del Pare eternal" (Villena, Isabel: Vita, 1497)

esposalici -alusiu a la partició dels bens del matrimoni: "y si la mare sera usufructuaria dels bens dels fills, o tindrá esposalici" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.109)

esposá –dona valenta: ¡Pero es tan esposá!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)

esposalles “les sposalles de Stephania” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

esposalles “para assistir a algunes esposalles” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 302)

esposar –cat. *emmanillar*: “ell nos haguera esposat / de dos en dos com a chonecs” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

esposar “esposar: aprisonar con esposas” (Escrig: Dicc. 1887)

esposat -casat: "bateigs y matrimonis... y les que portará lo sposat, y la sposada" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.17)

esposes –cat. *manilles*. En val. es distinguix entre manilles o anses: “dos tanquadors ab dos manilles en la dita almagerra” (DCVB, en doc. valenciá de 1456); y les esposes pera’ls lladres: “patí gravísims treballs en les presons de ferros y sposes” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 6 juny 1607, f.115 v.)

esposes “de les esposes y cordes / encara duyen senyals” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

esposori “pera el esposori / solen vestirse galans” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

espótic –helenisme del sigle XIX, tant en la grafía *espótic* com *despótic*; qui mana tiránicament: “per servil, per espótic” (El Gafarró, 1841, p.200)

esprá “esprá, valencianisme” (DECLLC, 9, p.188)

esprá – *vesprá*, *esprá* y *asprá* equival al cat. *tarda* y l’arcaísme vesprada: “esprá” (El Mole, any 1840, p. 2)

esprá “a les cuatre de la esprá” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

esprá “esprá: tarde” (Escrig: Dicc. 1851)

esprá “y esta esprá, de bona gana” (Liern, R. Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 33)

esprá “d’esprá y de matí” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

esprá “esta esprá tinc que...” (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 7)

esprá, asprá “es l´asprá de la vespra del Corpus” (Llombart: Els Misteris, c.1877)

esprá “a la esprá anem a tindre...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

esprá “esta esprá tindré” (Escalante: El

chiquet del milacre, 1878)
esprá “ni de matí ni d’esprá” (Roig, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 7)
esprá “sesió d'ahir d'esprá” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.1)
esprá “esprá: tarde” (Escrig: Dicc. 1887)
esprá, asprá “se verificará demá l’asprá” (La Culona, Elig, 30 de setembre 1906, p.4)
esprá “sobrava temps per la esprá” (Diari 'El Pueblo', Canyisaes, Monóver, 1906)
esprá "ocurrix al caure la esprá" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)
esprá, asprá “ha vengut est’asprá” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 25)
esprá “a les dos de l'esprá, ix la...” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)
esprá, asprá “de matí o per l´asprá” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.11)
esprá “esta esprá vindrá” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)
esprá “ahon pasen la esprá” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)
esprá “esta esprá volem anar al sermó” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.10)
esprá -en publicitat del bar 'Ideal artístic d'Alacant': “Música y ball d'esprá y de nit” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.2)
esprá, asprá “per l'asprá... per la nit...” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)
esprá “de cuatre a sis de l´esprá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.3)
esprá, asprá “a les sis de la esprá” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)
esprá “l'últim día per la esprá” (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.4)
esprá, asprá “pel matí, per l’asprá” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)
esprá “el dimecres per la esprá” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 24 d´abril 1938)
esprá “esprá de fulgor diví” (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)
espraes “mil chiques, asoles, les espraes venen” (Peris: Terres, 1919, p. 24)
espraeta “esta espraeta” (Vercher: En la velá d’un albat, Valencia, 1865, p. 7)
espraeta “despus ahir d’espraeta” (Balader: Les beseroles, Valencia, 1874, p. 11)
espraeta “atra espraeta...” (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)
espraeta “quina espraeta més bona” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any1925)
espraeta “esta espraeta” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)
espray –vocable modern, del ingl. *spray,* en val. manté *–y* etimológica.
espuela —de ductós étim, ¿del gótic **spaúras?,* ¿del lletí nórdic *sporo*?: “trinchant, mayordom, sis moços de spuelas, porter” (Archiu Cat. Valencia, papers del Duc de Gandía, sig. 64: 41: any 1493)
espuela, espueleta “li apretaba a les hillades / la espueleta” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
espueles “picar espueles” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575, p. 35)
espueles “espueles tant polides” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 60)

espueles “veloç un rocí, si li apliquen les espueles” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, 1809, f. 3)

espueles “calsant les espueles al...” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.28)

espueles “segur qu´en botes y espueles se en va dretet al infern” (Arnal: L ´agüelo del colomet, 1877, p.22)

espueles “calse en los peus espueles” (Gadea: Ensisam, 1891, p.222)

espueleta de caball –planta de les Ranunculacies, en flors blanquetes, roses y blaves: “flor blanqueta de Nadal... / espueleta de caball” (Coloqui... un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

espués –aféresis de *después*: “hasta espués, Quiqueta” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

espuma –del lletí *spuma*; el cultisme *espuma* era migeval (DCVB), y may es pergué en valenciá, junt al sinónim *broma* (o *bromera*); cat. *escuma*: “en cada mamella, / d’espuma de nata, / que’n sucre y canella...” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

espuma "una dotsena de pastisos de espuma" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

espuma "en ses ales d'espuma la vista del espírit" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.8)

espuma “pera l’acte de la boda la novia es posa la basquinya, el manto d’espuma y mantellina” (Martínez, F.: Folkl. Valenciá, 1912, p.60)

espumós, vi “vi del Pla de Cuart, vi espumós de taroncha” (El Bou Solt, 1877, p. 93)

esputar -del lletí *sputāre*: "esputá sanc en abundansia" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.15)

esputar -l’autor jua en el semantisme: “Petra ha agarrat un costipat tant fort...—Y de matí cuan s’alsa, ¿esputa? —¡Ni al alsarme ni al chitarme! ¡Mos ha vist l’home!” (La Traca, 07/ 08/ 1923, p.3)

esquadra, escuadra “de gens braves /moltes squadres” (Roig: Espill, 1460)

esquadra “la Creu os serví de esquadra y os quadrá” (Valda: Fiestas, Valencia, 1663)

escuadra “escuadra: instrumento de metal o madera ...” (Escrig: Dicc, 1887)

esquadra “escaire (catalá), pero Jaume Roig decia esquadra (valenciá) en 1460” (DCECH, 2, p.256) En realitat, el valenciá Roig escrigué *squadres*, ¿del italiá squadrare?

escuadres “tres escuadres de negres en l'entra de moros” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.15)

esquadró -aumentatiu d'escuadra: “agermanats de Valencia en dos esquadrons” (Breu relació Germania, 1519, f. 79)

escuadró “ni un escuadró de chics” (Coloqui dels Borbons, 1868)

escuadró “escuadrons de pillería disfrasats en mugrients traches de...” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)

escuadró "els dos escuadrons seguíen..." (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

esqueix -1ª doc.: “en qual esquex de...” (Canals, fr. Antoni: Scipió e Aníbal, c. 1395)

esqueix “esclaten nous capolls, del primitiu esqueix” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 15)

esqueixet “esqueixet” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

esquela, esqueleta –del lletí vulgar *scheda*, billet: 1ª doc.: “entregara en mans propies... una esqueleta” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 7)

esquela “per això despacha esqueles a tots” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 6)

esquela -l'enamorat Visantet descubrix un escrit pera sa novia Roseta: “Una esquela: cuant yo hu dia...” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.103)

esquela “asó de rip no se lo que vol dir, pero yo hu ha vist posar en totes les esqueles de mort” (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

esquela “una esqueleta”, diminutiu de esquela (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

esquela “en els diaris la esquela mortuoria” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 8)

esquelet -del lletí científic *sceleton*; 1ª doc.: “traurela de un esquelet” (Ortí: M. A.: Sol de academias, 1659, p. 32)

esquelet "esquelet" (Escrig: Dicc.1851)

esquelet, esqueleto “quedar sols el esqueleto” (Solaz, Ramón: Poema, El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.18)

esquelet, esqueleto “¡Si es que això es un esqueleto!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.9)

esquelética "cara esquelética" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.19)

esquella -del nórdic -del gót. **skĭlla, 'campana'*; cast. *esquila*, parents del antiu alemá *scëlla,* l'it. *esquilla,* l'ant. fr. *eschelle...*: “so de sancerros, tifells o esquelles” (Fenollar: Brama llaur. 1497)

esquella “més llunt, com un chemec, s'ouíen les esquelles del ganao” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.26)

esquellá “el President pega cuatre esquellaes y...”(La Moma, 05/ 12/ 1885, p.1)

esquelles "esquelles d'alguna rabera de cabres" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

esquellola “la esquellola... y lo visch... se apegue lo pardal” (BUV: Ms. 666, c. 1649)

esquellola “esquellola” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

esquellola –polisémic, por ser alpist o dinés: “heretí bona esquellola, / set morerals y un alfals” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

esquellola –en llenguage argótic, dinés: “llunars, / esquellola, canyamons” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

esquellós “esquellós:… que de todo tiene asco. Quisquilloso en algunas acepciones” (Escrig: Dicc.1851)

esquellot “el president, después de menechar el esquellot tres voltes, demaná...” (La Fam, març 1906, p.3)

esquellot “l'esquellot de les vaques” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

esquellot “la música negra, jazz-band, esquellots, crits, bufits de trombó...” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)

esquena -del germánic *skina*: "squena" (Martorell: Tirant, 1460)

esquena “la esquena” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

esquena “en bonyigos y fanc a la esquena” (Casament de Miquelo, c. 1823)

esquena, cáurer d' “si no volen caure de

esquena al...” (La Moma, 19/ 03/ 1886, p.6)

esquena, asquena "sobre l'esquena del atre" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.8)

esquená “esquená: caída o golpe de espaldas” (Escrig: Dicc.1851)

esquena, nadar de “en Denia... y hasta nades de esqueneta” (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917, p.3)

esquenat, ben -d’ampla y forta esquena: “y ben esquenat” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

esquenea “ell me fará esquenea” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 9)

esqueneta, fer la “del chic que fa la esqueneta / pera que atre alcanse el niu” (El Tabalet, 1847, p.174)

esqueneta, fer “vosté es un pobre llauraor... que no porta títuls... ni homens bons que li fasen esqueneta” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)

esqueneta, ferse “s'apoderaren per algún temps de totes les riquees fense esqueneta els uns als atres pera alcansar les que están més altes” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.85)

esqueneta “fer esqueneta: agacharse a fin de que otro suba sobre la espalda” (Escrig: Dicc. 1887)

esqueneta “yo nade... d’esqueneta” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 60)

esquenipardo -parlant dels bous en el carrer del Cabanyal: “com si diguerem porisusto, esquenipardo... en fi era tot un bou” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.4)

esquer -1ª doc. “volía encendre foc... lo esquer” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

esquer “pique l’esquer, ensenc llum” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

esquer, esquerra, asquerra –d´orige prerromá desconegut, ¿ibéric?; perteneix a la familia llexica que doná l´antiu cast. *esquerdo*, vasc *ezquer*, occitá *esquerra*, antiu aragonés *ezquerro*, etc. Asobint, en valenciá modern du aubertura vocálica: “a l´asquerra del actor” (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

esquer, esquert “el dit gros del peu esquert li se queda adormit” (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.7)

esquerda –d’étim ductós, ¿del germ. **skarda***?**; es voc. poc usat en valenciá: “clavam una esquerda” (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 23)

esquerda “esquerda: arista, esquirla...” (Gadea. Voc. 1909, p.82)

esquert “¿el dret?... el esquert” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 10)

esquerra, asquerra “s´en va per l´asquerra” (Giner: Lo furor de la vengansa, 1884, p.46)

esquerra, asquerra "l'asquerra" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

esquerra, asquerra “se trencá l'asquerra” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.6)

esquerra “per la esquerra ix Formachets” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.8)

esquerra, asquerra “cuant elles han desaparegut per l´asquerra” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.9)

esquerrá -en partida de pilota, colp en la ma esquerra: "y aprofitant un bot, li pegá

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

una esquerrá" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)

esquerrejar "esquerrejar: izquierdear o apartarse de la razón y el juicio. Usar de la mano izquierda y del pie..." (Escrig: Dicc.1851)

esquerrer -1ª doc.: "(l)leig, esquerrer..., contret, ventrut" (Roig: Espill, 1460)

esquerrer "esquerrer: zurdo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

esquerrer "esquerrer:... por zurdo; y por sacar las caballerías mala conformación de pies o manos hacia afuera metiendo adentro las rodillas" (Escrig: Dicc.1851)

esquerrer "esquerrer: esquerrejarse... apartarse de lo que dicta la razón y..." (Escrig: Dicc.1851)

esquerrera -1ª doc. "adobar la roda squerrera" (DCVB, en doc. valenciá de 1471)

esquerrera -llandosa y en poc trellat: "esta, qu´es va tornant ya molt esquerrera; l´atra, qu´en les seues tonteríes..." (Lladró y Mallí, R.: La boba y el embobat, 1872, p.6)

esquerro –d´etim prerromá, el valenciá te esquerra y masculí esquerro: " per lo peu esquerro" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

esquerro "per vores ferit en lo braç esquerro" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.121)

esquerro "esquerro es peculiar d´alguns parlars valencians" (DECLLC, 3, p.689)

esqueta –paraula valenciana que Alcover y Sanchis Guarner calificaren d´errata o invenció d´Escrig: "esqueta: pretexto, escusa o subterfugio" (Escrig: Dicc. 1851)

esqueta "busques alguna esqueta —Yo es que estic…" (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.13)

esqueta "acabem en les esquetes... pues tots han fet la pau... tu busques alguna esqueta" (Escalante: Obras comp.I, 1894, pp.234, 361)

esquilá "esquilá, valencianisme" (Alcover: DCVB)

esquila, asquilá "¿No'm veu asquilá la cara?" (Salelles: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 28)

esquilaor "que no falten tisores y esquilaors" (El Mole, 1841, p.212)

esquilaor "els mestres llevapels y esquilaors" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 25)

esquilar a ralla -acabar mort o ferit en batalles, pelees, canyarets...: "y el cap mos haguera esquilat a ralla a no ser per el motí de..." (El mole, 1840, p.95)

esquilar –d´un ductós gótic **skairan*; tallarse el monyo: "deixam esquilar a este" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

esquilarse "y esquilarse les melenes" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.11)

esquilat "¿Per qué no t'has esquilat?" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 26)

esquilat, quí t'ha "¿Quí t'ha esquilat que orelles no t'ha deixat?"(Gadea. Tipos, III, 1918, p.64)

esquiles "encara esquiles gosos" (Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872)

esquilotá "mire quiná esquilotá en puchen ara (...) al Saló Novetats en tota la esquilotá de ballaores y cupleteres" (El Tio Cuc, nº 144, 146, Alacant, 1917)

esquillar –arcaísme poc usat hui: 1ª doc. "e squillá e no pres, e scorregué"

(Martorell: Tirant, c.1460)

esquillar “esquillar o esvarar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

esquimarse –aprimarse, esquilmarse, pédrer algo per el us: “vocable, pot ser més mosárap que, acastellanat, apareix dasta tres vegaes en lo Cançoner Satíric Valenciá” (DECLLC, 3, p.701)

esquimarse -segons Chabás: 'esquima, en uso en Valencia. Adelgazarse con el uso': “o si s´aprima, / o si s´esquima” (Roig: Espill, 1460)

esquirlebit “y lo meu es esquirlebit” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

esquirol –del lletí *scuriolus, squiriolus* apareix en el caótic romans peninsular del sigle XII, en doc. de Tudela (a.1153), en el cast. *esquirol* (a.1268), y port. *esquiro* (a.1349), com equivalent al val. *farda* y cast. *ardilla*. En el XV també ix en valenciá: “yo l veig molt conforme al bon esquirol” (Proces olives, 1497). La polisémica veu, en valenciá, te també atre significat: “En Valencia se hacen también unos peoncillos pequeñitos, para entretener los niños, que aun no son para jugar con peón, que se nombran *esquirolet*s, y cada uno *esquirolet*” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.236) D´este significat, y no del cuento de 1852 del poble catalá d´Esquirol, ve la connotació d´esquirol com a home sinse voluntat, que balla al servici d´atres y trencaor de huelgues o folgues. El cámbit semántic es paregut al de *trompellot*, de sustantiu a adjetiu: “esquirol: peón, por juguete de niños” (Escrig: Dicc.1851) Per tant, de trompa chicoteta pera chiquets, traslaticiament aludix al poqueta cosa, home sinse voluntat. En l’eixemple, parlant del casori d’un chicot esquirolet en una dona de trenta anys, es evident el semantisme al parlar de la sinyora com a ‘trompa capitana’, la que mana: *“ell pareix esquirolet, / y ella trompa capitana”* (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, curts de havers, a.1733). Y la cuchufleta pera panolis respecte al orige catalá no te trellat ni fonament, al ser gábula dels sindicalistes del 1900, com recorda Corominas. L’etimólec catalá advertix que, la historieta del poble d’Esquirol, es u dels “casos típics de la llegenda etimológica creada a posteriori” (DECLLC, 3, p.705).

esquirol “per espantar als roders esquirols” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.106)

esquirolet “en Valencia se hacen también unos peoncillos pequeñitos, para entretener a los niños, que aun no son para jugar con peón (peonza), que se nombran esquirolets, y cada uno esquirolet” (Ros: Dicc. 1764, p.236)

esquirolet “esquirolet: peoncico, peoncillo” (Escrig: Dicc.1851)

esquirot “yo, fet un esquirot, sinse dir una paraula” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 18)

esquitimat “saraguells... esquitimats” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

esquitós –que bota en rapidea per malgénit: “tenien el génit tan esquitós que feen poca lliga en...” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890)

esquitós "Che, qu'esquitós. ¡Cóm li s'ha chirat la castanya!"(Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.21)

esquitosa “en veu esguitosa y pegant manotaes” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

esquiu -d'étim ductós, ¿d'un gótic **skiuhs?*:"ne dur en puny astor esquiu, brau ne bascós" (Jordi de Sant Jordi: Poemes, c.1425)

esquiu "dels machos... esquius per la plucha de garrotaes" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

esquiva, dona "cantant cansons a la reixa / d'alguna esquiva..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)

esquivar -d'étim ductós ¿d'un gótic o germánic **skiuhs*?; verp migeval comú al castellá: "En les bodes són cridats los pobres e esquivats los rics" (Lllull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

esquivar "ella volgué e intentá esquivar el auxili del..." (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

esquivar "esquivem el bulto" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.6)

esquivea "esquivea: esquivez" (Escrig: Dicc. 1851)

esquivor "sa ingratitut y sa esquivor" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

esquivosa "es tonta y esquivosa pensant sempre en la sort" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

esta –vórer '*este*'.

estabilitat -del lletí *stabilĭtas, -ātis*: "pera adquirir estabilitat" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.5)

estable -del lletí *stabŭlum*: "stables... márfegues velles..." (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

estable "estable... de ovelles...de bous..." (Pou: Thesaurus, 1575)

estable "pesebres del stable y del molí" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes de Miquel Vileta d'Alfara, agost 1555)

estable "en el femer d'un estable / ¿qué dirán que m'encontrí? / ¡¡Casi res; un incunable!!" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

estable "árreglali el pienso al macho, / replega el fem del estable, / fes la gamellá pa'ls serdos; / que yo estic que no puc valdrem" (Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

establesiment "per la esprá, estant en un establesiment..." (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1959)

establix "s'establix el servisi de..." (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

establix "si esta moda s'establix" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

establixc "m'establixc" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.22)

establixca "se extablixca, mentres ve..." (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

establixca "com no se establixca atre sistema de dragat..." (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

establixca "el que establixca una comunitat" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.389)

establixte -cast. *establécete*: "establixte com yo y vorás" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)

establixen "se establixen" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 165)

establixquen "les que se establixquen" (Conv. de Saro. 1820)

establixquen "que s'establixquen castics" (La Chala, 29 de giner 1927, p.3)

estacá "bona estacá te mereixes" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

estacá "se estacá en un camp acabat de regar" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

estaca -del gótic **stakka* o ing. *staca*: "estaca" (Pou: Thesaurus, 1575)

estaca -parlant de l'Albufera: "feen la tría dels bots... y les estaques" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

estaca “a eixe tío que du en la ma una estaca” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.9)

estacar, astacar, astacarse –cast. *atascarse*, *encallar...*; pero també colpejar en estaca o atra cosa; per eixemple, en la toná valenciana: “*Esta nit ha de parlarli a una chica llauraora; / com aplegue a dir que no,/ l´estaque en l´arruixaora*”; es de diferent semantisme a: “*Ma mare m´anvía a escola / en un llibre sinse tapes; / a la primera llisó / tira pallús, que m´astaque*”: “Estacar: fijar en la tierra una estaca y atar a ella una bestia; atascarse, quedarse detenido en un pantano o barrizal...” (Escrig: Dicc. 1887)

estacar, estacarse “¿em tirarás palla o m’estacaré?” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

estacarse “la Roca de la Fe s'estacá el día del Corpus... baixant de la Bolsería” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.57)

estacarse “tots s´havíen d’estacar / hasta el coll, y veent asó...” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

estacarse “a voltes, sinse pensar, m’estaque en alguna banda” (Escalante: Una sogra, 1875)

estacarse “més val estacarse así, que dins d´un barranc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.470)

estacat “estaquat o fosso” (Esteve: Liber eleg. 1472)

estacat el sombrero “y en lo sombrero estacat hasta les orelles” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.162)

estacat el pleit “es veritat que porte dos pleits..., pero s'han estacat” (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.5)

estacat, carro "el camí de la Pechina... un carro estacat en un clot" (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.205)

estacat “y et quedarás estacat” (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.8)

estacat –parat, sinse poder anar avant o arrere: “de Altea... el burro se ha estacat en el fanc” (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, p.4)

estacat “un sombrero de segaor estacat hasta les orelles” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.28)

estació “va al sermó... fa les estacions... resa als cinch Altars” (R. dels pobres festechans, 1733)

Estació del Nort "junt a la Estació del Nort" (Gadea: Tipos, 1908, p.333)

estació – del lletí *statio, -ōnis*; parts en que's dividix l'any: “L'any te cuatre estacions: primavera, estiu, otony e hivern” (Fullana: Gram. Valenciana, 1915, p.55)

estació de tren “puc ensenyarli la estasió” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

estasió “chalets... a vint pasos de la estasió” (El Fallero, març, 1931, p.5)

estacionari “no volen permaneixer estasionaris” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.4)

estacions, fer -anar de bodegó en bodegó y un gotet de vinarra raere d'atre: “Y procura no fer més estasions. Cuantsevol día reventes d'una borrachera” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.11)

estacot –estaca gran: “en dos brasos d ´estacot, a tot aquell que t´ofenga” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.49)

estache -derivat d'*estar*: “triar pera si lo pichor estache del edifici” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)

estacher -qui alquila part de sa casa o edifici: “mataren a un estacher” (BUV,

Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, març 1662)

estacher "tots els arrendadors, estachers..." (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.7)

estachera "estachera de sa mare" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 13)

estachera "estachera del hort" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.5)

estadal -del lletí *statuale*; ciri de gran tamany: "venia en un stadal encés" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

estadal "y porte del Trenc una lliura de estadal" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

estadal "¿Y qué es cerilla? Estadal" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 8)

estadal –abanda del significat normal, segons Escrig: "cinta bendita en algún santuario, que se suele poner al cuello" (Dicc.1887); en l´eixemple, crec, apareix en us metafóric: "Els sucrers construit mostraren / un altar de sa faena: / coluna (sic), estatua, corones, / colgants, flors, estadal era" (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

estadi –del lletí *stadium*: "estadi" (Escrig: Dicc. 1851)

estadi "al apareixer La Troná en el estadi de la prensa, es un..." (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

estadi –encara que Escrig dona estadi com a "lugar público...", ahon els antius s´eixercitaven "en la carrera y en la lucha", nhian autors que preferixen lletinisar sa morfología: "tu no´t mereixes un rinconet; ¡tu et mereixes l ´Estadium!" (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)

estadi "aplega modestamente al estadi" (La Chala, 17 abril 1926)

estadi, marcaor d' "ya ham inaugurat el marcaor... ya tenim un gol" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

estadístic " ham resibit el cuadro estadístics de les corregudes" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.3)

estadística -del lletí *statisticus* y fr. *statistique*: "y he trovat la estadística... estes eren estadístiques" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

estadística "estadística del encarrec" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

estadiste –derivat d'*estat*; cat. y cast. *estadista*: "estadiste" (Escrig: Dicc. 1851)

estadiste "eren verdaders estadistes" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

estadiste "ara parla un estadiste de..." (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

estadiste "els polítics estadistes" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

estafa, astafa –postverbal d´estafar, del italiá *staffare*; 1ª doc.: "ara ixen les estafes, / y los calvaris que fan" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

estafaor "les dones coquetes y els homens estafaors" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

estafaor "... prenga un pesar. Estafaor" (Escalante: La escaleta, 1874, p. 19)

estafaor "ni lladre, ni estafaor" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 49)

estafaor "vosté per estafor, / yo per lladre" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.22)

estafaor "lladres y estafaors" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)

estafaor "el mon está ple d´estafaors" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.7)

estafar -del it. *staffare*: "estafar, esfat..." (Escrig: Dicc.1851)

estafar "¡Cuant mos varen estafar!" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
estafarlo "lo grasiós seria estafarlo y deixarlo..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)
estafat "Pos filla, t´han estafat" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)
estafermo –del it. *stafermo*; ninot giratori de draps y fusta que'ls caballers feríen en una llansa y, al girar, donava una samugá al poc rápit; també es diu del home parat, melsut, que no fa res: "mon fill y yo estafermos / per la casa pareixem" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)
estafermo "y hagué estafermo" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1619, f. 315)
estafermo "els estafermos, justes y canyes reals" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
estafermo "la noblea corregué un estafermo" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1662)
estafermo "...en eixe estafermo vell" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.19)
estafermo –soldat romá o ronquino de les provesons de la Semana Santa: "Y ara menos mal qu'el ruido des llanses de's estafermos y el so des trompetes es quirda l'atensió" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)
estafes "qué de estafes y qué de enredros" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)
estafes "les moltes estafes que..." "y anar el sol retraent son calor sofocant" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)
estafeta –del italiá *staffetta*, correu o que du cartes; 1ª doc.: "vingué la estafeta" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 21 oct. 1619)
estafeta "dilluns a 17 de octubre 1622 ab la estafeta vingué nova de Madrid" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1622, f.399)
estafeta "com no ha vengut la estafeta" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
estafeta de Madrit "per aver tardat la estafeta de Madrit dos dies per les grans aygues" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, octubre 1677, f.9r)
estagué "¿Estagué vosté ahir, dins del poble?" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.43)
estaguera, estiguera –catalá *estigués:* "pera que estaguera al alcanse de tot lo mon" (Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)
estaguera "que la porta de la casa estaguera tancá" (La Donsaina, 21 febrer 1931)
estaguera "com si estaguera fent..." (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.3)
estalactita -del lletí científic *stalactites*; 1ª doc.: "estalactita: concreción pétrea que se forma en las cuevas" (Escrig: Dicc.1851)
estall –treball fet a preu convenut, sinse descans pera acabar prónter; castellá *destajo*; catalá *escarada*: "se obliguen a pintar al fresch a estall... la dita capella" (Chabás, R.: El Archivo, V, p.380, en doc. valenciá de 1472)
estall "que la dita obra se faça a stall " (Martínez Aloy: Geogr. Gen. del Reino de Valencia, I, 134; en doc. valenciá de 1535)
estall "peguen un badall / y en seguida a buscar estall" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)

estall, treball a “les obres...a estall, trauría més partit” (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)
estall “estall: destajo” (Gadea: Voc. 1909)
estall “y treballarem a estall” (Conversacions entre Saro..., Valencia, 1820)
estall “eres guapa y tens a stall (sic) els novios” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 18)
estall “y tots treballem a estall” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 18)
estall “perqu´els amos ahon estem volen la faena a estall” (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.21)
estall “yo treballe a estall” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.4)
estall, destall “d´eixes que ballen a destall” (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y..., 1934, p.5)
estallar “estallant, estallar, estallat...” (Escrig: Dicc.1851)
estallar -trencarse o ferse astelles, pegar esclafit: “inflexible en les seues idees, al estallar la guerra...” (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)
estallit “feu gran campanada y estallit” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 7)
estam -del lletí *stamen, -ĭnis*: “la liura del estam o del li” (Villena: Vita , 1497)
estam filat “estam filat” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
estam “estam: estambre... vellón de la lana que secompone de hebras largas. Hilo formado de estas hebras...” (Escrig: Dicc.1887)
estamenya –del lletí *stamĭnĕa*; teixit fet de llana o estam: “estamenyes, sargues e draps...” (DECLLC, 3, p. 744, en doc. valenciá de 1322)
estamenya “fes penitencia portant cilici e estamenya” (Sent Vicent Ferrer: Sermons, c.1400)
estamenya, estramenya “destramenya tinc /los lançols” (Roig: Espill, 1460)
estamenya “bandera de stamenya” (Dietari del capellá, 21 de joliol 1464)
estamenya “unes faldetes de estamenya” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
estamenya de Mallorca “estameñes (sic) de Mallorca, la pesa val 10 liures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
estamenya, tocarli a u la “tocarli a u la estamenya: tocarle a uno su poleo o ajarle su jactancia y vanidad” (Escrig: Dicc. 1851)
estamordit “se quedá en lo cuarto estamordida” (Galiana. Rond. de rondalles, 1768)
estamordit “estamordit: aturdido” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
estampa –del it. *stampa*, es comú a atres neolletines: “de les dites estampes” (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)
estampa “estampa” (Pou: Thesaurus, 1575)
estampa de fum “la llechea / d’este afaram.../ no es pintá al oli, / sino a estampa de fum” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.44)
estampa, de bona -parlant d'un caball: “en va vore u de bona estampa” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 200)
estampa "me doná una estampa" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)
estampa -en este cas, dona preocupá per els productes de bellea: “te cases en una estampa d'eixes y no guanyes prou pa

potingos" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.5)

estampá "y una vegá estampá..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 29)

estampar -del fr. *estamper*: "fon estampat lo present libre en..." (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

estampar "alsá la copa com pea estampárlila en el cap" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

estampar "y en aquell front sudorós /un bes d'amor estampá" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.2)

estampar, estampí "que'l estampí en la paret d'un colp" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

estamparo "y no han volgut estamparo" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 477)

estampat "estampat en Valencia" (Beuter: Primera part de la Hist. Valencia, 1538)

estampat "en un bon cartó / estampat de lletres fines" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

estamper "llibres de estampa... estamper, chalcographus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

estampida "estampida" (March, Jacme: Dicc. 1372)

estampillat "l'estampillat dels billets" (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.2)

estampit "grans trons y llams... y un rellam doná a tal estampit y tro que..." (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 6 octubre 1623, f.424)

estampit "tinch gran por... dels estampits" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

estampit "el estampit de foc de les trabucaes" (BNM, Ms. 14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.9)

estampit "tres estampits secs" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

estampit "els trons secs dels petardets y l'estampit de..." (La Traca, 05/09/1912)

estampit "y els masclets... en sons descomunals estampits" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

estanc -d'un céltic ***ektankō*, que doná el lletí vulgar **extancāre* > estancar > estanc: "viver o estanc", pera peixos (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

estanc "estanchs y aygues dolces" (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 175)

estanc d'aigua "a un estanch o charco", de granotes (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 24)

estanc d'aigua "estanc de Aygües de Corbera" (BV, ms.255, Planells, 1760)

estanc de tabaco "ha comprat tabaco de fum de Clara Valero... el estanch del tabaco" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 187 v.)

estanc d'aigua "pasant lo P. Pere per lo estanch de aygua de Corbera" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.142)

estanc d'aigua "anguiles, com ne hia també en los stanchs" (Orellana: Cat. dels peixos, 1802, p. 2)

estanc "estanc: excavación ordinariamente revestida de fábrica para tener recogidas las aguas. Laguna, por concavidad de la tierra donde se juntan y mantienen muchas aguas" (Escrig: Dicc.1851)

estanc "l´hort Botánic... Hia en ell varies estufes..., estanc" (Gadea: Tipos, 1908, p.292)

estanc, estanquet "el farol del estanquet" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 14)

estancá "estancá" (Escrig: Dicc.1851)

estancá, aigua “d'aigua estancá” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.13)

estancasanc “cinquanta granets de estanca sanch” (A. Patriarca. prot, Eiximeno, 1558)

estancia -del lletí *stāntia*; vocable comú a atres romániques: “de cada campaneta un Micalet. / Dichosa estancia, y casa de gran sort” (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.15)

estancia "eixir d'aquella tétrica estansia" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

estandart –cultisme valenciá, respetuós desde´ls clásics en l´étim del antiu francés *estandart*. Com ix documentat, en valenciá sempre s'ha escrit la grafía etimológica *estandart* (no el modern y corrupte cat. *estendard* del 1905): “estandart” (Martorell: Tirant, c.1460) La Generalitat del PP y sa AVLL, mascota del IEC, preferixen el cat. *estendard*: “fetes a modo d estandarts” (Breu relació de la Germanía, juliol 1521)

estandart “standars y banderes” (ACV, ms. Llibre de Antiquitats, 4 de maig, 1528)

estandart “lo estandart que va davant” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

estandart “lo estandart” (Romanç en Siglo IV de la Conquista. 1640, p. 59)

estandart “desplegats los estandarts” (Ortí, M. A.: Cent. Can. S. Vicent, 1656, p. 131)

estandart “portant lo estandart” (Blay, Gaspar: Sermó de la Conquista, 1666, p. 25)

estandart "y dava la dreta / al que duya el Estandart" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.2)

estandart “la Fama, en sa trompa y estandart” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

estandart “el Estandart... traure el Rat Penat” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1879, p. 3)

estandart “banderes y estandarts” (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

estandart “y a la esquerra el estandart” (Conv. de Saro. 1820)

estandart “el pendó... el estandart” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 47)

estandart “els estandarts” (El Fallero, març, 1921, p.12)

estandart “estandart del prémit” (El Buñol, marzo, 1927, p.8)

estandart “un chiquet que durá un estandart” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 13)

estandart “han fet un estandart” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.18)

estandart “en els estandarts bordats” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa, 1929, p. 12)

estanquer “torner, estanquer” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 3)

estanquer “li comprá dos puros... Un estanquer” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

estanquer “estanquer, ¡quina breva!” (La Traca, 23 agost 1913)

estanquera "la tía Eusebia la estanquera, mare del marit de..." (El Mole, 12/04/ 1855, p.127)

estanquera “es que Toneta es molt hábila –digué la estanquera” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.32)

estanquera "demánali a la estanquera el paper marca Mefisto" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.2)

estanquies “estanquies nos poden fer prop” (Ginart: Reportori, 1608, p. 21)
estant “fer stants e portes a uns barandats” (DCVB, en document valenciá de 1457)
estant “estant pera posar roba, plats, vidre o atra cosa: anaquel” (Escrig: Dicc. 1851)
estant “gavinet, gavineta, y un estant pera escurada” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)
estant “algún estant en llibres” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 7)
estant “estant, arrailat en lo Reyne de Valencia”, en lloc del catalá “prestatge” (DECLLC, III, p. 749)
estant, estants “anaqueleríes, estants y decorats” (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y..., 1934, p.3)
estantería “estanteríes” (Escrig: Dicc. 1851)
estantería “tonells y estanteríes” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)
estantería “una estantería plena de...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)
estantería “a la dreta... estantería en botelles” (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)
estantería “una estantería de llibres que...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)
estantería “m’han desfet la estantería” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 28)
estantería “les botelles de la estantería” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 39)
estanteríes –catalá *prestatgeries*: “estanteríes repletes de botelles” (Meliá, F.:Al pas del Nasareno, 1928, p.5)
estanteríes “estanteríes en botelles” (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.3)
estaquen, sombreret d' “ni porten sombreret d’estaquen” (Gadea: Tipos, 1908, p. 15)
estaquen, sombreros d' “els sombreros nomenats d'estaquen” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.117)
estantís -1ª doc. “ortaliça mal fresqua o estantiça” (DECLLC, en doc. valenciá de 1322)
estantises –adj. arcaic poc usat en valenciá modern; ademés, Martí Gadea era aficionat a agarrar catalanismes duts per floralistes: “com asó de les dones es roin vetualla com a les bacores, pos si les deixes fer dures o estantises, a lo millor torsen el coll” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)
estany --del lletí d'orige céltic *stagnum* o *stannum*; cast. *estaño:* “d aram y estany” (March, Ausias: Obres, c.1445)
estany “dogals de cánem, estany, espases...” (Ocanya, Lluis de: “Cap. d'Oriola y Alacant, Aranzels del Dret Real, 1613, f.131)
estany “estany” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
estany “estany: estaño, metal” (Escrig: Dicc.1851)
estaquirot –d´un ductós gótic **stakka* ixqueren *estaques* per tots els puestos: ing. s*take*, neerl. *staak*, etc.; com a subproducte aparegueren en el sigle XIX veus com *estaquirot*, raro en valenciá y, a lo pijor, catalanisme copiat per Escrig del dicc. catalá de Labernia: “estaquirot: estaferm o estafermo” (Escrig: Dicc.1851)
estaquirot –pardalot: “¡Ya está así el estaquirot!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.16)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

estar –del lletí *stare*, en val. aprofita, per eixemple, pera dir el puesto ahon mos trobem: 'estic en Valencia' (cat. '*soc a València*'), y també pera mostrar cualitats eventuals o efímeres. Aixina, en el verp 'ser' diríem que 'Micaleta es bona' (de carácter y sentiments desde'l naiximent), pero, usant *estar*: 'Micaleta está bona', que pot expresar salut o, també, que's atractiva sexualment, com diu la bróFega toná valenciana:
"María Rosa, qué bona estás,
si no t'aprimes no et casarás,
aubri la porta, carinyo meu,
que t'heu demane per l'amor de Deu"
Per tant, el valenciá distinguix entre'ls verps 'ser', generalment asociat a una cualitat permanent; y 'estar', temporal: "Eixe chic es negre", distint a "Eixe chic está negre". El valenciá te "estar" pera funció llocativa: "ya estic ací", diferent al catalá: "ja soc aquí"; o en atre eixemple: "día y mig que estava en ella" (BUV. Ms. 668, Raoament de Vinalesa, 1735, v. 25); en catalá tindriem: "día i mig que era amb ella".

estar "estar calent" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

estar "estar trist" (Pou, O.: Thesarus, Valencia, 1575)

estar en la figuera –estar ensomiant o pensant en simplees: "día y nit en la figuera, chuplarse el dit, o quedarse a la lluna de Valencia" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

estaranyinaora, estranyinaora –granereta o espolsaor pera llevar taranyines dels rincons: "agarrí un manoll de safanories en una má, y en l´atra una estranyinaora" (El Mole, 1841, p.346)

estaranyinaora "estaranyinahora: escobón" (Escrig: Dicc.1851)

estaranyinaorá, estranyidaorá "perque portarán alguna granerá o estranyidaorá que les bandará les cames" (El Mole, 1 de juny 1855, p.277)

estaranyinar "estaranyinar: limpiar de telarañas con el escobón una pieza, quitar las telaranyas" (Escrig: Dicc. 1851)

estaranyit "nom de pardal valenciá... que viu per junqueres y montanyes... que solen estar plenes de taranyines" (DECLLC, 3, p.758)

estaribel -no pareix que vinga del lletí *stabulum*, sino del verp caló *astar,* 'péndrer, detíndrer', com mostren lletres d'esta etnia: *'Ar pan le llamán manró,/ ar tosino balebale,/ a la iglesia la cangrí,/ y estaribé a la cárse.'*: "y al estaribel els duhen / pera postres de la chala" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.197)

estaribel –calabós, presó o cársel. Este sust. ix per según vegá en valenciá en el coloqui "Nelo el Tripero" (a.1792), ahon trobem atres veus del caló valenciá introduides per Pascual Martínez. En cast., abanda d'equiváldrer en un principi a estanteries mal fetes, ix més tart, en lliterats com Galdós (a. 1880):

estaribel "en l'estaribel tancat" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

estaribel "en l'estaribel per vago la justicia l'ha tancat" (Niu d'abelles, 1876, p. 203)

estaribel "tancarme en l'estaribel" (Escalante: Matasiete, Valencia, 1884)

estaribel "¿Algú has vist que tinga presa de anar al estaribel?" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

estaribel "dormint en l'estaribel" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.18)

estarne "estarne trenta", mesos en la presó (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 47)

estat -del lletí *status*: "tot son stat de nobles e cauallers" (Martorell: Tirant,

1460)

estat "estat" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)

Estat, jefe del "la visita d'un moment a atre del jefe del Estat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.12)

estat "aquell estat deplorable" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.16)

estat de guerra “Ya s'alsá el estat de guerra” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

estat, en mal -la chicona descubrix que está embarasá: “—Sí; es que yo... estic en mal estat, ¿veritat, Sento?” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.3)

estátic “mut y estátic permaneixqué un rato com anonadat baix el pes de...” (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.3)

estátic -del lletí *staticus*: "si veus a la chica de ahí enfront, quedes estátic" (Escalante: Matasiete, 1884, ed. Obras dramáticas, p.199)

Estats Units 1ª doc. “les Amériques o els Estats Units” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

estatua –del lletí *statŭa*; sust. clásic, comú a les neolletines hispániques: “de tan gran estatura, que era nano el micalet. Un estatua la...” (Montalt, D.: Quintillas valencianas, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.127)

estatua "convertit en una estatua" (Comes, P.: El llop, 1914, p.3)

estatuari “escultor en pedra o estatuari” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

estatuixen “estatuhixen” (Llibre de obrers de vila, Valencia, 1676, f. 6)

estatura –del lletí *statūra*: “era de molt gran statura” (Martorell: Tirant, 1460)

estatura “que estará / de terra dos estatures / ben cumplides de home gran” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

estatura “era de mijana estatura” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.73)

estatura “estatura més be alta que baixa” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

estatut “com ara digam l’Estatut” (El Cresol 02 / 03/ 1841)

estatut -del lletí *statūtum*: “¿saben vostés lo que son estatuts?” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

estatutiste –partidari d´un estatut politic: “de no eixir de la lletra y paper de la costitusió, después que els estatutistes mos armaren la de Cristina y les Corts” (El Mole, 1841, p.211)

estatutistes “y les maldats dels estatutistes” (El Mole, 1841, p. 361)

estay -rarea lléxica, sembla desconeguda dels valencians abans del 1875: “Era de reglamento en el gremio de carpinteros utilizar en el jornal diario las horas de velada, desde San Miguel, hasta día de San José, que es patrón del oficio: la víspera se quemaba el *estay*, ó sea el palo con pié, donde se colocaba la luz durante las horas de trabajo, y añadían las barreduras del taller; de lo que resultaba una hoguera. Este es, según hemos oido, el inocente origen de las fallas” (Marqués de Cruilles: Guía urbana de Valencia, II, 1876, p.393)

Abanda d'este comentari apoyat en el novelesc “según hemos oído” del marqués de Cruilles, no eixistix atra referencia antiga en valenciá referent al 'estay o palo con pie'. Desdorant esta teoría tenim els reglaments del Grémit de Fusters dels que parla Cruilles, que may aludixen a cremar taulons, trastos o ninots en la vespra de Sent Josep. En realitat, lo que quirda l'atenció es l'us de la veu fora del mon náutic.

¿Ahón naixqué la paraula? Tenint en cónter la documentació, aplegaría a la peníscola ibérica en temps migevals,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

duta per mariners de Nort a Sur per l'Atlántic. Tot sugerix que'ls fusters del Cantábric ampomaríen la veu del germánic *stag*, antiu flamenc *staye*, fr. *estay,* ingl. migeval *stay,* suec *estag*, etc. Fora d'esta secular vinculació a la fustería nauchera n'hia poquet, sía en valenciá, castellá, mallorquí, gallec o catalá. Desde'l 1900, tenint com a base el comentari del marqués de Cruilles, els autors repetixen asobintet que l'*estay* o *parot* (atre huendo lléxic en semantisme faller) dels fusters va ser l'orige de les falles. També Martí Gadea copiá al marqués de Cruilles, sinse aportar novetat documental:

Probablement, el terme náutic 'estay' mos el portaríen els viscaíns que aplegaven als ports del Reyne en l'Etat Mija. Més d'una vegá els fusters nostres tindríen que reparar els bucs nortenys raere d'un llarc viage y, en les conversacions, ascoltaríen parlar del *estay*. Fora d'este círcul de fusters de ribera, ports y places, els etimólecs asoles aporten un text referent a un 'fornell', que han aprofitat pera dir, traslaticiament, que l'estay estava falcat en tres puntals: "uns fornells de ferre de tres stays per cuynar" (Dicc. Aguiló, 1915, Inv. Vich, doc. any 1422) Este document, que no es valenciá, sugerix un 'stay' sinónim del derivat modern 'étai' francés. Aixina, en cuansevol diccionari, també de fr.-cast. llegim: "*étai*: puntal, sostén; marítimo *estay*" (Dicc. Sopena, fr. esp. 1975) Corominas reconeix que'l fr. *étai* derivá del antiu *estay*: «Estai: gúmena que reforça un arbre de vaixell, pres del fr. ant *estay*, avui *étai*, estaló, apuntalador" (DECLLC, III, p.734)

Per tant, era la maroma que donava fortalea als abres dels navius; y el modern fr. *étai* es el puntal de fusta o ferro usat en construcció, o pera sostíndrer estructures. En fr. modern també tenen el marítim *étai*, que ha ocupat el puesto del migeval *estay.* Com a puntal pera sostíndrer elements, *estay* sería un galicisme sinónim del fr. *étai*. Respecte al 'fornell de ferre', vocable mallorquí, mosatros no tenim 'fornell' en valenciá (val. *foguer*, cast. *hornillo*); tampoc com a topónim (Fornell, era un llogaret de peixcaors en el Regne de Mallorques). Aguiló du una definició d'*estay* pareguda a la del marqués de Cruilles, en detalls que no diu d'ahón els tragué. Publicat 15 anys més tart de la mort d'Aguiló (+ 1897), l'encarregat d'adobar y revisar el diccionari en 1913 va ser Pompeu Fabra: "Estay: valencià. Pal amb tres peus o clavat a un bigalot per a penjar-hi el llum de ganxo" (Dicc. Aguiló, revisat per Pompeu Fabra, Barcelona, 1915)

Aguiló y Fabra mesclaren lo dit per el marqués de Cruilles en 1876 y el text de 1422, que parlava de 'fornells de tres stays'. Aixina, resumint les fonts conegudes:

1876 Marqués de Cruilles: mos dona la primer noticia de que, la vespra de Sent Josep, els fusters botaven foc a l'estay o "palo con pie".

1887 Escrig-Llombart: "estay: palo com pie donde los carpinteros colgaban la luz en las horas que trabajaban por la nocre".

1908 Martí Gadea: repetix lo dit per el marqués de Cruilles.

1915 Marià Aguiló y Pompeu Fabra: sinse aportar documentació, donen una definició que seguix a la del marqués de Cruilles.

Lo cert es que, a lo llarc de mig mileni, la paraula estava arrailá en castellá y era desconeguda en valenciá. Aixina, en el 'Repartimiento de Murcia' pareix aludir a maroma pera marcar terres, encá que també puguera equiváldrer a fusta o molló pera fitar o mollonar tahulles y fanecaes:

«et dieronle, de la carrera de Lorca que passa por Beniçabel fasta la açequia del regadio et fasta la carrera que parte la linde con Lorenz Abenhud, de cada costado xii cuerdas et

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

media, et de cada cabeça v cuerdas et iii ochauas, que fazen Lxvii ataffullas et iii ataffullas de **estay** (…) taffulla et quarta parte que finco en **estay** et era flaca terra» (Repartimiento de Murcia, años 1257- 1271)

També en cast. ix 'estay' com a corda o cable d'un mecanisme de teixidor:

"qualquier menestral que fisiere **estay** en el panno que..." (Ordenanzas de los tejedores de lana de Cuenca, año 1464)

Sinse ducte, es en lliteratura nauchera ahon més asobint mos ix en castellá:

«quebróle el bauprés, e soltóle el **estay**» (Díaz de Games: El Victorial, 1449)
«parecía **estay** de nao... que el primero cable o **estay** iba metido por...» (Fernández de Oviedo: Historia general de las Indias. 1535)
«ni queda **estay**, briol, ni racamento» (Lope de Vega: La Dragontea, 1598)
«para el branque de **estay** de trinquete» (Vallarino: Arte de aparejar, 1842)
«agarrados al **estay** del trinquete y al **contraestay**» (Zunzunegui, Juan Antonio de : El Chiplichandle, 1940)

La propagació d'estay (que'ls valencianistes coents escriuen 'estai' per el qué dirán) com a orige de les falles no te, dasta hui, prou fonament documental; encá que la gent airege el modern dibuixet del catalaniste Soler Godes o les boiroses alusions a que'n l'Etat Mija o en temps de les chapes es día 'estay' o 'parot' al bastó, taulonet o puntal en cresol de gancho. Per perea o per fer més voluminós un diccionari, alguns llexicógrafs del sigle XIX (Labernia, Escrig...) copiaren definicions de paraules del DRAE. Aixina, en el cas d'estay, els que redactaren el Diccionario de Autoridades en 1732 escrigueren:

> «Estay: **cabo** gruesso, que va de la gabia mayor al trinquete, y de allí al bauprés» (RAE. Diccionario de Autoridades. Tomo III, año1732)

Un sigle més tart, trobem la copia d'esta definició en Labernia:

«Estay: **corda** grossa desde la gabia major al triquet, y de allí al bauprés" (Labernia: Dicc. Cat. Barcelona, 1839)

En 1851, el dicc. d'Escrig no du 'estay'. El llexicógraf naixcut en Lliria vixqué tota sa vida en Valencia, pero may havía escoltat eixa paraula a fallers y fusters; y este home no perdonava res en sentit lléxic. Tota veu que ascoltava per carrers, tallers y botiguetes la ficava en el diccionari. Mort en 1867, els floralistes que marejaven a Llombart feren atra edició en 1887, incorporant castellanismes y catalanismes; y ara sí apareixía estay... ¡pero s'havíen embolicat al copiar dels diccionaris castellans!. Ahon día '**cabo**', els trapatroles floralistes llixqueren '**palo**':

«Estay: **palo** grueso que va desde la gabia mayor al trinquete y el que va de allí al bauprés» (Escrig: Dicc. 1887)

Pero ne feren més trastaes. Prácticament en imprenta l'edicio de 1887 (recordem que feta 20 anys més tart de la mort d'Escrig), el text del Marqués de Cruilles aplegá a mans d'algú dels floralistes de Llombart y llixqué:

"l'**estay**, o sea el palo con pie, donde se colocaba la luz durante las horas de trabajo" (Marqués de Cruilles: Guía urbana de Valencia, 1876, p.394)

¿Qué podíen fer els floralistes d'Escrig, si el diccionari estava en imprenta? Molt fácil, copiaren en l'Apéndix lo que día el Marqués de Cruilles. Asoles feren cámbit d'algunes paraules:

«**Estay**: palo con pie donde los carpinteros colgaban la luz en las horas que trabajaban por la noche» (Escrig: Dicc. Apéndix, 1887)

Desde entonses, lo que digué el Marqués de Cruilles y copiá l'équip de Llombart ha segut reproduit per pereosos cronistes fallers que, en realitat, asoles volíen aumplir fulles de llibrets de Falles.

Raere de copiarse uns d'atres, ningú dels copistes falcá en documents les afirmacions que oferíen. Per tant, tornem a lo mateix: la més antiga referencia a l'estay com a orige de les falles es la del Marqués de Cruilles en 1876. Per lo contrari, les referencies a les falles son molt anteriors, ademés de ser vocable d'orige mosárap valenciá que, com atres, s'esgolaría al Nort. Els catalaners diuen que aplegá junt a l'eixércit de Jaume I, pero fan olvit de que'l Llibre dels Fets, ahon ix 'falles', es un manuscrit tardiu, del 1340; un sigle més tart de la Conquista, y que estaría feta per un copiste que, pot ser, la traduiría del romanç valenciá del XIII o d'una versió lletina, com la de Pere Marsili (a.1313).

"falla: hoguera ...por hacinamiento de leña... falla, especialmente en Valencia, y así se explica que el mozárabe *fálya* tomara la acepción *montón*, *hacina*..." (Corominas: DCECH, III, p.302)
"ha de ser patrimonial del mozárabe de Valencia... se registra como nombre de alquería en Alzira, Huarat Falla, en 1249" (Peñarroja: El mozárabe, 1990. p. 95, en doc. de 1249)
"Daciá feu portar falles de foc" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
"encendre les falles" (Martí Pineda, 1580)
"no posses foch a la falla" (Ros, Tratat, 1736, p. 95)
A mitants del XVIII tenim testimonis del reguiny motivat per la pobrea d'una festa sinse falles ni coets. Com el poeta es referix a la conmemoració de la Can. de St. Vicent Ferrer (29 de juny de 1455), feta el 29 de juny de 1755, mos demostra que falles y traques eren habituals en les festivitats importants; no asoles el 19 de març. En este cas, el poeta desdora als gorromins flares de la Cartuixa de Portaceli: "Sabrás, que ni una falleta han encés, / ni han desparat un cohet / ni una piuleta" (Sentiments y aconhort, any 1755)
A finals del mateix sigle trobem referencia als bultos o ninots de les falles de Sent Josep; pero res del *estay* o *parot*:
"Esta es una Casa gran, / que sempre fa de les seues, / hasta en les falles, ¡caram!, / qué madama tan polida, / y que turch tan arrogant / que feren per Sen Jusep" (Coloqui nou de Tito y Sento... festes de la proclamació. Per Salvador Fauli, 1789)

En este temps ningú coneixía l'orige auténtic d'esta costum de cremar figures en día tan prop al equinocci de Primavera (que no pareix casualitat). De totes formes, ací no traten d'este asunt que, probablement, tinga que vórer en lluntanes ceremonies paganes. Respecte al 'parot', en lo referent al orige de les falles, es atra invenció moderna y no més antiga del 1940.

No crec que asoles les fusteríes usaren un bastó o un ferro en farols de gancho pera tíndrer llum en l'ivern. Atres artesans també els faría falta cuant els díes eren curts, de noembre a març; aixina que, pot ser, alguns que treballaven en les terasanes del Grau y les chicotetes de la Malvarrosa aprofitaríen l'estay d'un veler desfet pera penjar la llum. Ya ham vist la confusió entre maroma y 'palo' que teníen els valencians del 1870. Algú d'estos artesans, aprofitant la festa de Sent Josep, cremaría l'estay y, d'embolic en embolic, eixiría la historieta del supost orige de les falles.
Resumint: la veu 'estay' es documenta molt pronte en castellá; y mos vindría en l'intercámbit lléxic entre valencians y mariners del Cantábric. L'asunt no está estudiat; pero, per eixemple, dasta els fachendosos catalans que pareix que s'atribuixquen totes les técniques de la construcció nauchera, no eren capasos

de fer galeres sinse l'ajuda dels fusters del Nort. Heu conta el nacionaliste catalá Antoni de Bofarull:
"las galeras hechas en 1535 en Barcelona, para hacerlas habían venido de Génova y Vizcaya 150 carpinteros de ribera" (Bofarull, Antonio: Historia crítica de Barcelona, t.VII, 1888, p.66)
Per el 1870, cuan el Marqués de Cruilles donava sa versió del 'estay' com a orige de la festa de les Falles, en Valencia estaven de moda les tertulies que imitaven a les fetes en els palaus de la mijana noblea. Les mares que volíen casar a les filles convidaven als jovens (y algún viudo en dinés) que podíen oferir bon pervíndrer a les chicones fadrines. A lo llarc de l'asprá, entre pastisets, llesques en hous y gotets de mistela, els machongos llegíen poemes d'amor, tocaven el guitarró o contaven rondalles en detalls ductosos. Referent a les Falles y el seu orige en l'estay dels fusters, el Marques de Cruilles reconeixía:
"Este es, según hemos oído, el inocente origen de las fallas" (Cruilles, 1876, p.393)
¿Ahón escoltá l'historieta del 'estay'? ¿Quína autoritat erudita falcava l'afirmació? Mentres no tingam resposta documental, tot es gábula bonica, sinse cap de fonament. Les Falles tenen arrails molt més fondes que esta invenció que, posiblement, el Marqués ascoltaría en una tertulia com las que Escalante caricaturisá en sainets. El trapatrolisme floraliste faría, a lo millor, el milacre de péndrer la fusta o bauprés per l'estay o maroma que penjava d'ell. Encá hui, la RAE diu: "Bauprés: grueso, horizontal o algo inclinado, que en la proa de los barcos sirve para asegurar los **estayes** del trinquete" (DRAE).

estay "estay o bastó que sostenía la llum" (Gadea: Tipos, 1908, p. 279)

este, esta –en valenciá tenim sistema ternari de demostratius: este, eixe, aquell: "de bona volentat (sic), ab testimoni d´esta present pública carta" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament de Contança, muller de Bertran Descortell, 5 deembre 1346, f. 10)

este "esta erba" (Ms. Llibre valenciá de les erbes, c. 1400)

este, esta "com en esta dicció penitencia ha X letres" "Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

este "estes almoynes" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)

este "estos tres (l)ladres" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

este "esta nit" (ACA, r. 2. 247: Carta del rey Martí a la reyna, El Puig, 4 març 1404)

este, esta "aquells que'n esta vida (…) per esta part/ a deu es comparable" (March, Ausias,: Obres, ed. 1539, c.1445, ff. XXVIv, f.LXXVv)

este "en esta chica tomba" (Martorell: Tirant, 1460)

este "d estes trecentes més belles" (Martorell: Tirant, c. 1460)

este, esta "Eva caigué, /esta l'alçá; / Eva pecá, / esta ..." (Roig: Espill, 1460)

este, esta "sta nit tan furtat lo porch" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

este "que sta nit sopa" (Roig: Espill, 1460)

este "penam en esta vida" (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)

este "per estes coses" (Fenollet: Hist. de Alexandre, en la present llengua valenciana, 1481)

este "estes tentacions e batalles" (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

esta, esta (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1493)

este, esta "d'esta elegant bellea" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

este, esta “en esta persecució” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
este, esta “del carbó que ne venut esta semana” (BN, Ms. 2882 Cancionero de Ixar, c. 1500)
este, estes “yo no se quina força tenen estes paraules” (Amiguet, J.: Sinónima sent., 1502)
este “esta nit” (Torres Naharro: Propalladia, Nápoles, 1517, f. 64)
este “estes paraules” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
este "estes coses" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
este “estos infels” (Llull: Blanquerna, trad. al valenciá, 1521, f. 36)
este “estes dos llums tan belles” (Anyés: La vida admirable del gloriós Abat Sant Juliá, 1527, v.413)
este, estos “estos sants” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, 1527, v.409)
este “esta ciutat de Enoch en la India” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.IX); cat. *aquesta ciutat d’Enoc a l’Índia* .
este “feu la festa del centenar en esta forma” (Archiu Cat. de Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 9 d’Octubre 1538)
este “estes paraules” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. XIII)
este “estes paraules” (Montanyes, J.: Espill de ben viure, 1559, f. 137)
este “esta dança” (Milán, Luys: El Cortesano, Valencia, 1561)
este “esta se fa d’esta manera” (Archiu Patriarca, Nunyes: Epístola, c. 1560)
este “estes figures” (Archiu Patriarca, Nunyes: Epístola, c. 1560)
este “los criats d estos cortesans” (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)
este, esta “esta ánima” (Timoneda: Sarao de amor, Valencia, 1561)
este “estes dames” (Fernández de Heredia, Ioan: Obras, 1562)
este “totes estes maravelles” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)
este “esta broma que...” (Andreu Martí Pineda a son gran amich, imp. Timoneda, c. 1570)
este “estes son en tres maneres” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
este “estos de la falsa lliga” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)
este “estes coses” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)
este, esta –cat. y antiu cast. *aquesta* (DRAE): “en avans d’esta venguda” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1591,f.3v)
este “d'estos negocis” (Autobiog. Bernat Guillem, 1599, p. 74)
este “li diguesen esta nit” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 116)
este “tots los cridats a estes Corts” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 118)
este “per esta Universitat” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
este “estes tres ultimes” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
este “estes grandees mateixes” (Salzedo: Vida Hier. Simón, Segorbe, 1614, p. 196)
este “este es lo frare que en Xátiva” (Fiestas Conv. del Carmen, Valencia, 1622, p. 220)
este “esta nit” (ACV, Llibre de Antiguetats, 25 abril 1632)
este “esta diu” (AHO, Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 197)
este “esta Universitat” (BNM, Matheu y Sanç: Al Santissim Sacrament, 1643)
este “encara que estos anys...” (Archiu

M. Oriola, Orde Generalitat, 15 giner 1649)

este "estos morts" (A. Col. Gandia, 5º libri, morts de la peste, 1652)

este "esta pedra" (Guerau, B.: 2º Cent. C. San Vicente, 1656, p. 124)

este "sapies que esta portería la guarda..." (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 165)

este "fem estes gitaneries" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 68)

este "per sos peus van estos versos" (Carbó, Josef: Luces de aurora, Valencia, 1665, p. 332)

este "esta espasa... esta Seu" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 31)

este "esta beneyta pila" (Ballester: Ramellet del fill, 1667, p. 15)

este "escriu este garrit sermó" (Vidal, Bernat, Ll.: Censura a Ramellet del Bateig, 1667)

este "estos festius recorts" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 12)

este "tinga esta obligació" (Ord. guarda de la costa de Valencia, 1673)

este "este mon es com una venta" (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 356)

este "estos son com..." (Mercader, Cristoval: Vida f. Pere, Valencia, 1677, p. 370)

esta, esta "esta nit de 9 de octubre 1677 tocaren les campanes al bol" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.5r)

este, esta "ara que estic en memoria, / escriuré esta santa historia" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.119)

este, esta "patrona d´esta ciutat" (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)

este "com estes que ara han tocat" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 76)

este "no, per cert, perque esta es festa" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

este "en estos dies" (Romans ... dels pobres festechans, 1733, p. 1)

este "este que has imprés" (Torres, Narcisa: Poema, Valencia, 1734)

este, estos –cat. *aquests*: "y guardes d'estos treballs" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

este "estos volen tindre" (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, Valencia, 1755, p. 7)

este "compongué unes coples pera este efecte" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.103)

este "eren estos molt..." (Galiana, Lluis: Rondalla, Valencia 1768, p. 21)

este "esta nit..." (Galiana: Rondalla, 1768, p. 57)

este "en este any de 1776" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

este "per estos mals espirits" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 2)

este "eixiré d'estos ductes" (Lladró: El titot de Nadal. 1876, p. 10)

este "A estes hores quí será" (Millás: Els Microbios, 1884, p. 15)

este "conté algo més este manament" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.72)

este vullc y al atre també "a este vullc y al atre també" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.107)

este "este y l'atre" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

este "estos seguixen manant" (El Obrero, Elig, 16 d'abril de 1933)

este "d'este distrit" (Llibret de la

Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

este “d’este ni el atre” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

estela “lo avís de una estela” (Fuentes, Pasqual: Villancic, Valencia, 1761)

estelat -1ª doc. “estelat” (DECLLC, doc. en Ferrer, St. Vicent, c. 1400):

estelat “lo estelat zafir” (Orti, M. A.: 2º Cent. San Vicente, Valencia, 1656, p. 226)

esteles “per les esteles registres tot lo mon” (Serres, M.: Real Academia, 1669, p107)

esteles "esteles tan relluentes" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.4)

Estell, l' -vocable de ductós étim y semantisme; parlant de l'Albufera: “y travesar per algunes glebes de terres d'arrós, que alguns diuen si están o no més baixes que'l nivell de la mar, com per eixemple, el Recatí, l'Estell, y l'atra part del Perelló” (El Mole 22 /02/ 1864,p.260)

estelles, fer “em fasa a estelles” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

estella, astella -(vórer *astella*) del lletí **astĕlla*: “mos feu a estelles” (Liern, R. Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 21)

estella “ferse a estelles ú per una cosa” (Escrig: Dicc. 1887)

estella “no se com no el fas a estelles” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 36)

estella, a qui li toque “y al que li toque estella y tinga cucs que pele fulla, que yo ya en pelare per lo que puga ser” (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

estella, astella “la mare sempre trau astella” (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926)

estellar “—Digaume: si el trencara ara ¿qué me dirieu? —Per mi ya pots estellarlo” (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)

estemi “y d’estemi una bufanda” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

estenalles “estenalles: tenazas” (Gadea: Voc. 1909)

estenalles “les estenalles y el martell” (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920, p. 8)

estendre -(vórer el cultisme *exténdrer*, del lletí *extendĕre)*: “estendre la roba” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

estendre, esténdrer “hia moltes que en lloc de vindre a llavar, venen a estendre la roba dels demés, amostrats els drapets de la cola” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)

estendre “yo sempre estic mirant als balcons pera vore si alguna criá estén algún calsetí” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.8)

esténdrer "esténdrer" (Escrig: Dicc. 1887)

estentórea, estentória –del lletí *stentoreus*, del personage *Sténtor* de la Iliada: 1ª doc. “estentória: voz fuerte y abultada” (Escrig: Dicc.1851)

estentórea “una veu estentórea com la de un...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.37)

estentóreo “estentóreo, estentórea: muy fuerte... aplicado a la voz” (Escrig: Dicc. 1887)

estentóreo “un sí llarc y estentóreo” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

estércol -del lletí *stercus, -ŏris*: “nomena estercol” (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 33)

estereofónic “es estereofónic” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, estrenat en 1968, publicat en 1977, p.16)

estéric “Ay!... m’asesina el estéric” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 14)

estéril -del lletí *sterĭlis*: “el any 1636 fonch esteril pera Valencia” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.95)

estéril “l'estéril arena” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

estéril "per un moment l'esteril y..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

esterilitat -del lletí *sterilĭtāte*: “será tan gran la esterilitat” (Corella: Obres, c.1494)

esterilitat “los qui donarán begudes de esterilitat” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

esterlines “les lliures esterlines” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

esternó –del antic fr. *sternon*; cat. *estèrnum***,** invent del círcul de P. Fabra en la Barcelona del 1917: “esternó: esternón.” (Escrig: Dicc.1851)

estés, estesa -en val. modern es corrent l'us d'exténgut (vórer exténdrer, del lletí extendĕre): “estesa relació, y pera fero...” (Esclapes, P.: Carta a Ros, 1734)

estés, estesa -en val. modern es corrent l'us d'*exténgut* (vórer *exténdrer*, del lletí *extendĕre*): “estesa sobre el divá” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

estesa “ya es veu que hiá roba estesa” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 8)

estés, estesa “la camisa... la tens estesa en el terrat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

esteta “perque díen qu’era esteta” (La Traca, 07/ 08/ 1923, p.3)

estétic “se rendixca cult a lo estétic y progresiu” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

estétic “d'algún valor estétic” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

estetica -del lletí modern *aestheticus*: “poc en favor de la estética lo qu'está pasant” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

estétiques "adornaes y estétiques pantorrilles" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

esteva -–del lletí *steva*: 1ª doc. en esta grafía: “esteva: stiva, buris” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

esteva, esteba “y deixar la esteba per la ploma” (El tío Nelo, 19 de febrer 1862, p.2)

esteva “esteva: pieza corva del arado” (Escrig: Dicc. 1887)

estevá, estavada “patitorta y estevada” (B. N. PrImitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 66)

esteva “y es coneix que menecha millor la ploma que la esteva” (La Donsayna, 1844, p.75)

estevá “estevá, estevat: piernas torcidas en arco, como la esteva” (Escrig: Dicc. 1887)

estevat “com si fora coquiller / que estiguera estevat” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

estevat “coixo y estebat (sic)” (Coloqui del casament de Miquelo, 1823)

estevat “estevat: estevado” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

estiba "stiba" (Ms. del Vaticá, Roig: Espill, 1460)

estiba –sust. postverbal del lletí *stipare*: “el lloch era apretat, y tots estaven com a panses en cofí o sardinetes en estiba” (Galiana: Rond., 1768, p.45)

estiba, estiva “enforfoguits y com sardinetes en estiva” (Un pillo y els chics educats en la casa, 1846, p.5)

estibeta “estibeta, valenciá” (DECLLC)

estibeta “ningú com eixos, en la estibeta

o sarieta al coll" (Gadea: Tipos, 1908, p. 105)

estic "así estic yo" (Escalante: El agüelo Cuc, Valencia, 1877)

estigas "estigas quet y no espente" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

estigma -del lletí *stigma*: "el meu estigma" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

estil -del lletí *stilus*: "estil llarch" (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri, 1395)

estil "stil de la governacio"(Fori Regni Valentiae, 1547)

estil "forma, estil y modo" (Real Edicte de Guillem de Moncada, Imp. Nogués, Valencia, 1654)

estil "probem fortuna per un atre estil" (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.122)

estilet –derivat lluntá del lletí *stilus* y fr. *stylet*. El DRAE no l´arreplegá dasta'l 1899; 1ª doc.: "estilet: instrumento de cirugía" (Escrig: Dicc.1851)

estilet "y eixe estilet" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

estilet "trau un estilet" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

estilisat –cat. *estilitzat*: "espírit estilisat que sempre..." (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.31)

estilisme "estilisme: estilismo" (Escrig: Dicc. 1851)

estilográfica "plumes (sic) estilográfiques pera regalar als..." (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

estilográfica "no porte paper y la estilográfica me la he deixat en..." (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1925, p.14)

estilográfica "está manejant l'estilográfica" (La Chala, 11 de deembre 1926, p.1)

estill "tinc una cova, dos estills" (El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 37)

estill "estill: puñal" (Escrig: Dicc. 1887)

estima "fará pagar la dita estima aquell qui haaurá feta la dita tala... a la dita estimació" (Fori Regni Valentiae, 1547)

estimació "la estimació que tenim / als colomets" (Romanç... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

estimació "tarifa… dels preus y estimacions… y estimarse totes les robes y mercaderies" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

estimar –del lletí *aestimāre*; comú el castellá. En val. no equival a 'voler' o 'amar' en el sentit d´enamorat. El valenciá *vol a la novia*, pero *estima un llibre*, *les óperes de Martí y Soler*, *els mobles de la yaya*, etc.; també se pot estimar el preu d´algo o una situació: "he yo stimant que perillava..." (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

estimar –en valenciá, may en sentit d´enamorament, asoles d´apreci: "tres orons de civada, los quals foren stimats a XXX cafís entre tots" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

estimar "donar lo preu o la estimació" (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608. p. 102)

estimar, astimar "qui ha de donar certa cosa en cert lloch; y no la dona, deu donar la estimació de aquella" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.194)

estimar "draps de ras, conforme son tenen la estimació" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

estimar "está estimat en cent lliures" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

estimar "més m´estime estar un ratet roja, que tot l´any groga" (Galiana:

Rond. 1768, p.49)

estimar, astimar "yo m´astime més ser bochí que diputat d´eixos" (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

estimar "el papá sempre s´ha estimat més una anella de porta antiga" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.15)

estimat "Un estimat amic nostre, partidari de la..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

estímul -del lletí *stimŭlus*: "estimul" (DECLLC, escrit de fr. Antoni Canals, c. 1395)

estímul "estímul" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.4)

estímul "que servixca d'estímul" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

estímul "aixina, que si tots tenim l'estímul" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 16)

estimular -del lletí *stimulāre*: "estimular l'afisió" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.2)

estimular "pera estimular a Pepet" (El Fallero, març, 1928, p.14)

estipendi -del lletí *stipendium*: "doble stipendi" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

estipulá "en secret y mediant una cantitat estipulá" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

estipulat -del lletí *stipulāri* : "per lo instrument stipulat per…" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

estirá, estiró –cuan un chiquet ha creixcut, raere d'estar malalt uns díes en el llit, es diu que 'ha pegat una estirá': "Estirá: estiramiento. Pegar u una estirá. Pegar u un estiró" (Escrig: Dicc. 1887)

estirá –cast. y cat. estirada: "pero qué fa vosté en la ma estirá" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, a. 1931, p.12)

estiracordells –aludint al campaner, per tirar de les maromes de les campanes: "el pare de este estiracordells" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)

estirar -del prefix lletí 'ex' y el boirós románic *tirare, pareix que ixqué en val. abans que'n cast. y cat. : "... e estiren" (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)

estirar "m'estire les celles" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

estirar , astirar "estirant la roba" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

estirar la cama "y al fi una volta u atra nos ha de tocar estirar la cama" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.76)

estirar la pateta –morirse: "Florinda estira la pateta" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14). Parlant d'una gateta.

estirar llansols "estirar els llansols" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.9)

estirar "¿Qué fas? .-Estirant la..." (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.21)

estirat –home prim y alt: "viu entrar / dins de aquella cachapera / un home tan estirat, / que pareixía un furguet" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

estirat -orgullós: "solíem traure un nanet... / un currutaco molt vano/ podíem haber posat; / mes com es tan estirat / digué..." (Poesíes al sr. Don Juan de Ribera, 1797)

estirat "molt ben estirat en lo llit" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

estirat -en molt d'orgull: "estos inglesos estirats e impávits, son mefistofélics" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

estiró "¡la del estiró!", d'orella (Balader: Les beseroles, 1874, p. 12)

estiró –en sentit traslatici diem: este chiquet ha pegat un estiró y sa fet més llarc que son pare; que equival a dir: ha creixcut el chic: "el estiró de cames" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.4)
estiró "d´un estiró li desfá el..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.28)
estirons, a "a estirons y..." (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)
estirons, a "que moltes voltes hia que ferlos eixir a estirons, a espentes y casi a bofetaes" (El Fallero, març, 1928, p.9)
estirons, a "casi me despulla la mare a estirons" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)
estític -del lletí *styptĭcus*; qui patix estrenyiment: "tots van estítics" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.158)
estiu -del lletí *aestīvum*; cast. *estío*: "dorc per l'estiu baix d'un abre" (Els chics educats, 1846, p. 26)
estival "la vesprá estival" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.17)
estivechar –en realitat, els valencians usem el castellanisme *veranechar*: "ha vengut a estivechar" (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 14)
estoc –del antiu fr. *estoc*, punta d´espasa, parent del *stock* germánic: "estoc" (Roig: Espill, 1460)
estoc "¿l'estoc del tío Gaspar,/ qué se feu?" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.28)
estoc "un bastó en estoc" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)
estoc "será el meu moso d'estocs" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.21)
estocá "En Eixátiva, / home, peguí la estocá/ mes bonica" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.18)
estocá–cast. y cat. *estocada*: "y el despacha una estocá hasta el mánec" (El Bou Solt, 1877, p. 258)
estocá "que muiga de una estocá" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)
estocá "¿Fill meu, cuantes estocaes li has pegat? .—Milanta deu" (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.39)
estocá "d'una estocá" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, Valencia, 1894, p. 2)
estocá "y una estocá pasaeta (...) una estocá fonda" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)
estocá "d´una estocá..." (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18))
estocá "bona ha segut la estocá" (Millás: Bous de cartó, 1914)
estocá "matant als bous sempre d'una estocá" (La Matraca, 25 / 08/ 1916, p.1)
estocaes "que li apleguen les estocaes que li tiren" (Gadea: Tipos, III, p.112)
estocaes "pera l'atre... les meues estocaes" (Almanac La Traca, any 1922, p.6)
estocaes "a estocaes" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 57)
estofa -1ª doc. "estofa", sinse aclarir significat (March, Jacme: Dicc. 1887)
estofa "entre la galta e la estofa del bacinet" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
estofa -del germ. *stopfa o fr antiu stofe, 'teixit, materia de cuansevol clase'; en val. es polisémic y patrimonial (ya en J. March y el Tirant): "¿no saps tu, vellet de estofa, / lo que succehí en Moncofa?" (Morla, Jacint: Lo portal dels Juheus, c. 1645)
estofa "la estofa del cabell" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 40)
estofa "dames de molta estofa" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)
estofaet "home, quin estofaet..." (Escalante: Tres forasters, 1876)
estofao "estofao com l'atre" (Badía y

Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

estofao "posar ma en l'estofao" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 5)

estofao "sopar, un guisaet, estofao" (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 15)

estofao "estofao: guisado de carne que se hace a fuego lento" (Escrig: Dicc. 1887)

estofao de llentilles "tots els divendres estofao de llentilles, plat que per ser de..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

estofao de seba "un estofao de seba en tonyina de sorra" (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

estofat "pera saçonar un fricasé o un estofat" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. A. Laborda, 1808, f.5)

estofat, estofao –alternen les dos grafíes en valenciá: "tindrem olla y estofao" (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

estofat -d'étim ductós, ¿lletí extufare, it. stufato...? : "el llorer... pera l'estofat" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.181)

estofat "el llorer / el deu cullir el cuiner/ pera l'estofat" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

estogar –¿del lletí **stŭdiare*?: arreplegar en delicadea, conservar en cofrens, etc.: "e fora del portal fonch estogoda aquella bandera" (Dietari del capellá, 21 de joliol 1464)

estoic -del lletí *Stoĭcus*, per el puesto d'Atenes ahon feen rogle el filósofs grecs: "estoic" (Escrig:Dicc.1851)

estoic "dels estoics y sufrits masovers" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

estoica "de l'actitut estoica de..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

estoicisme "estoicisme" (Escrig: Dicc. 1851)

estoicisme "en una tranquilitat y estoisisme..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

estomacat "estava ya molt estomacat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1615)

estomacat "estomacat, / te esparrabanys, te ranillo" (Paper graciós, contrafent als llauradors, c.1750)

estomacat "estomacat: estomagado" (Escrig: Dicc. 1851)

estomacat "el rosí... el tinc estomacat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.306)

estómago —del lletí *stomăchus: el val. estómago* es germá del it. *stomaco* y port. *estômago*: "li pegá en la boca del estómago" (A. Mun. de Benasal, Secc. B, nº 1, procés, 1684)

estómago "¿Vosté no sent uns pesics en l'estómago?" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 32)

estómago "y del estómago amants, / això es dona per supost" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

estómago, colomet en l´ -metáfora pareguda a la de *mariposes en l´estómago*: "cuant el meu Pepet tarda més de lo regular, se me posa un colomet en el estómago, que no me se lleva hasta que no el tinc davant" (El Amic del Poble, Alacant, abril, 1899)

estómago "y veent que no tenía més que una fartá clavá en l'estómago" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)

estómago "el bufat... tenía un tonell en l'estómago" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

estómago "¡Vacha una tía en estómago! Diuen que beu" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 110)

estómago “els seus estómagos” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.8)

estómago “un bon estómago... y el estómago forrat de coure” (El Tio Cuc, nº 65, 124. Alacant, 1916, 1917)

estómago “¿De qué patix? .-Del estómago” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916)

estómago agrait “y estómagos aprofitats... dels estómagos agraits” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

estómago “el tinc mal del estómago” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.20)

estómago “delicat d’estómago” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 7)

estómago “això li he dit sempre al meu estómago...” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)

estómago “nostra fam es molta, / y el estómago no escolta” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.12)

estómago “això va en estómagos... en estómagos y sort” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.4)

estómago “¿Qué li apreta més l’estómago?” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.14)

estómago “paelles y rostides de chulles que nutrixen l'estómago” (La Traca, Almanac, 1923, p.9)

estómago “un troset de pa..., el estómago me diu” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.7)

estómago “diu que patix del estómago y...” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.8)

estómago “y el sou es curt, desatén a lo important, al estómago” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.15)

estómago “home que no te estómago, o te masa estómago” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.6)

estómago “¡Moltes gracies!Pero... el estómago...” (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 21)

estómago “pero Deu sap a estes hores com estarán els estómagos d’ells” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

estómago “no tinc estómago” (Román: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 15)

estomordida “cuant ya la tenía estomordida” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.69)

estomordida “el bac l'había deixat estomordida” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.17)

estomordír -per efecte d'un colp en el cap: “ademés de la ferida, lo estomordí” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.164)

estomordir, estomordirse “estomordir: aturdir, por perturbar los sentidos; úsase también como recíproco” (Escrig: Dicc.1851)

estomordit “estomordits christians” (Calbo, Vicent: en 2º Cent. St. Vicent, 1656)

estomordit “estomordit: aturdido” (Lamarca: Dicc.1839)

estomordit “estomordit: aturdido” (Escrig: Dicc. 1851)

estomordit “el deixí com un fardacho / estomordit, sarpechant” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.92)

estomordit “estomordit” (Balader: La capa no sempre tapa, Valencia 1876, p. 47)

estomordit “el deixá mich estomordit en terra” (El Bou solt, 1877, p. 86)

estomordit “preocupat y estomordit” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914,

p. 18)

estomordit “estomordit” (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 12)

estomordit "estomordit a la pobreta" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

estomordit “y s'en ana cap a casa, estomordit” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.16)

estopa –del lletí *stŭppa*; vocable clásic, present desde’l orige de la llengua: “e la estopa... flames" (Canals, A.: Carta a St. Bernat, c.1395)

estopa “fum d estopa” (Martorell: Tirant, c.1460)

estopa “estopa” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

estopa **“**no encontres més que estopa y filaches” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)

estopenc –d´estopa o, metafóricament, de poc valor; 1ª doc. (?): “conceptes estopencs” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

estopenc “estopench: estoposo o parecido a la estopa” (Escrig: Dicc. 1851)

estopenc “estopenc, adj.; d´una fusta, correja, etc., que costa de tallar, correjós; en el Sur del Reyne de Valencia” (DECLLC, 3, p.786)

estopenca, astopenca “carn... que costa tant de coure, per ser dura y astopenca” (Gadea: Ensisam, 1891, p.507)

estopenques “rasca que te rasques aquelles polseres estopenques” (Pasqual Tirado: Alm. Valenciá, 1927, p.22)

estopeta de Cambray “espart, estopa, estopetes de Cambray” (Memorial... dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

estopeta de Cambray “estopeta de cambray” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

estopí "estopí: guía, por mecha delgada" (Escrig. Dicc.1851)

estopí "canonets plantats en tireres, esperant qu'una ma esperta pegara foc al estopí" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

estopí "les primeres gotes humíen el estopí no deixanlo ensendre" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

estopieres “estopieres a 28 alnes la pesa val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

estoquechar “estoquechats per Masantini” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

estora, astora –cultisme, del lletí *stōrĕa*; lo mateix que *alfombra*. Les astores valencianes aplegaven dasta’l Nort de la Corona d´Aragó en el sigle XIII: “astores (sic) blanches primes de Valencia” (Lleuda de Perpinya, 1284)

estora "dos stores de spart velles" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

estora, astora “dos stores... de junch, velles” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

estora d'espart "obra de palma, o de vergues, o junchs, o estores de espart" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.93)

estora “estorer..., per la estora” (Exulve,Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

estora, estoreta “damunt una estoreta” (Arch. M. Elda. Procés contra Miquel Garcia, 1650)

estora “la estora de la capella de Sent Joseph” (A. Hist. Oriola. Llibre de Fusters, 1650)

estora “lo llibrell y los cresols / y pendrás també la estora” (BRAE, ms.

6639, Mulet: Comedia... art de peixcar tellines y..., c.1660)

estora "un palis de estores de estes que..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

estora "orgue, estores... y atres trastos" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albaida, c.1740)

estora "una estora de junch" (A. Mun. Elig. Llibre del Mustassaf, sigle XVII)

estora "un tros de estora" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

estora "del cedás y les estores" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

estora "chitá sobre unes estores" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

estores, cáurer terra de les estores -avís d'un perill: "y no volem dir... perque cau terra de les estores que espolsen per dalt" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.37)

estora "dins l'astora (sic) cuan la chafa una granera" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

estora "tinc yo dalt un roll d'estores" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

estora, estoreta "¡Una estoreta velleta" (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.5)

estora "¿y pa qué son estes estores?" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.127)

estora de Crivillent "era de Crivillent (sic) fea estores y persianes" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.24)

estora "yo dormiré en una estora" (El Tio Cuc, nº81, Alacant, 1916)

estora "estora: estera" (Gadea: Voc. 1909)

estora "y una estora pea dormir" (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.11)

estora "alsarse l´estora" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

estora "que s´alse la estora" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.29)

estora, estoreta "s´acosta San Chusep... sols se ou als chiquets de la estoreta" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.6)

estora, estoreta "pareix l´estoreta velleta pera la falla" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.17)

estora "confundit en una estora" (Quevedo, C.: Per menchar carn, 1932, p. 24)

estora " moment en que se descorre la estora" (Lanzuela, A.: La Templá, 1933, p.3)

estora, estoreta "borumballes, estoretes velles" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1948)

estorac –del lletí *storax*; resina treta de l'abre homónim; també llíquit pera bálsam extragut de la corfa del *Liquidambar orientalis*:"estorachs" (Alcanyís: Reg. Pest. 1490)

estorac calamític "estorachs calamitichs, la lliura val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

estorar "estorar: por poner y tender las esteras en el suelo" (Escrig: Dicc. 1851)

estorat —del lletí *storea*: qui está enfadat per estar apretat per la gent, per analogía en l´estorat del carro (fustes o tablons ficats als costats pera que no s´esgole la cárrega). En l´eixemple, el pare del protagoniste está rodechat de gent, pero també podíem pensar en que va tan adornat que pareix un estorat de carrer: "mon pare en la cua feta / pareixía un estorat" (Coloqui del clavari Tarugo, 1848) També hia atra acepció: un estorat, irónicament, es qui va vestit d´ivern,

encara que estiga aufeganse de basca.

estorat "a poc rato es despertaren els arrieros mot estorats" (La Donsayna, 1845, p.173)

estorat "estorat:... amoscado, enfadado" (Escrig: Dicc. 1851)

estorat "tan agraits y estorats al..." (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917)

estorbá "estorbá" (Escrig: Dicc. 1851)

estorba "¿Saps tu que m'estorba molt / la puncha totes les nits?" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

estorbanegosis "això no val res, digué un manifeser, estorba negosis" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.1)

estorbar –-del lletí *exturbāre*: "estorvar" (sic) (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

estorbar "ni'n lo Mon lley que u estorbe" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

estorbar "estorbar" (Escrig: Dicc. 1887)

estorbar "y lo qu'ell fa... es estorbar" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

estorbar "no vullc estorbarvos" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.15)

estorbarme "digues lo que haguera fet / de no vindre tu a estorbarme" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.13)

estorbe "sempre que yo estorbe... me hu diu" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)

estorbe "¿Acás li estorbe...?" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.19)

estorer –artesá que fa estores: "estorer..., per la estora" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

estorer "si mires arrere..., cuant era estorero (...), en un mes totes les estores..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)

estorera "agulla estorera" (Martí Gadea: Voc. 1909, p. 62)

estorería -ahon venen estores: "son pare ha posat una gran estorería" (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

estorí "estorí redó" (Rosanes: Voc. 1864)

estorí "estorí, valenciá" (DECLLC)

estorins "estorins" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

estornell -del lletí *stŭrnus* > **sturnĕllus*, que donaría l'occitá *estornel*, l'it. *stornello*, etc.: "los vells/ son sechs y exuts més que stornells" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

estornell "estornell: sturnus" (Pou. Thesaurius, Valencia, 1575)

estornell "estornell: estornino" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

estornudant –cat. *esternudant*: "¡Atchís! (estornudant)" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f. 8)

estornudar -del lletí *sternutāre*: "estornuda com Deu li ajuda" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 20)

estornudar "me está fent estornudar" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.1)

estornut "al que estornuda / norabona li donem/... en lo estornut" (Mulet: Tratat del pet, déc. XXVIII, c.1650)

estornut –cat. *esternut*; castellá *estornudo*: "a costipar. Als tosits, als estornuts..." (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.131)

estornut "estornudar, estornudat, estornut..." (Escrig: Dicc. 1887)

estornut "pera poder estornudar be, en un estornut mos quedaríem..." (Gadea. Tipos, III, 1918, p.68)

estorp –el valenciá ensordix la billabial final *–b* > *-p*, encara que l'atra grafía es mantinga a vegaes per perea o coentor: "per diverses storps per mi sostenguts

per fer e ordenar...” (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del Reyne de Valencia, any 1420)

estorp “si es llevara el estorp” (Mas: Sermó C. S. Vicent, 1755, p. 40)

estorp “que servixquen de algo, encara que no més siga de estorp” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.31)

estorp “y trastos vells, que únicament d ´estorp en aquell punt servixen” (El Bou solt, 1877, p.183)

estorp “estorb, estorbar...” (Escrig: Dicc. 1887)

estorp “un estorp pera la pau” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

estorp, estorb “també podeu servir d ´estorb” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

estorp “¡Si fará molta falta este tipo en ma casa! Pa servirme d´estorp” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

estorp “els fils son una impedimenta y els aparatos un estorp” (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

estorp “som un estorp en la vida” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.8)

estorrufat “y yo un poc estorrufat” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 17)

estertor -del lletí *stertĕre* > *stertor*: “l'estertor de l'agonía” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)

estertor "en els últims estertors" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 13)

estovalla –del germánic ***thwahljô***: “deu tovalles mijanseres” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

estovalla “estovalles: *toalla*. Estovalles de taula: mantel” (Escrig: Dicc. 1887)

estová “mira que li está bonico a la camastronota... anar tota estová” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.15)

estová “estová… y tirant una auloreta” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.9)

estovar, estobar “pera que s’estobe Esteve, / que de grans Sants...” (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.15)

estovar “s’estovava com un filadís” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 23)

estovar “estovar:... engreirse, hincharse, envanecerse” (Escrig: Dicc. 1851)

estovar “que fan el guapo de llunt/ y de prop ningú s’estova” (Gadea: Tipos, 1908, p. 111)

estovar, estobar “y me vares estobar / esta falda”(Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.5)

estovar la terra “ves estovant la terra cuidant de no trencar ninguna arrail” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.6)

estrabaes (o **esírabaes**) -pareix errata: “els pels li donaben unes esírabaes cada moviment que fea” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

estradiot -parlant de tropes del Duc de Gandía: “que ha tengut entre stradiots e ballesters” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

estradiota, montar a l’ -del it. *stradiotto*, per els soldats mercenaris que montaven a caball en les cames estengudes pera tíndrer més seguritat; en este cas, el Justicia Criminal, pera dur el considerable pes de la Real Senyera o estandart del Rat Penat, anava a l’estradiota:“lo Rat Penat, contral dits moros de Spatán... lo Justicia... que stava ab un cavall a la stradiota” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 11 de joliol 1526)

estrado –del lletí *stratum*, clásic y modern en valenciá; cat. *estrada*: “se asentá en lo estrado” (Martorell: Tirant,

c.1460)

estrado “matalaf de strado, real, de fustani… tres matalafs de strado” (Inv. del Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

estrado “aní per strados / de les senyores” (Roig: Espill, 1460)

estrado "se asentá en lo estrado" (Martorell: Tirant, 1460)

estrado “artibanch ab estrado” (DCVB, en doc. valenciá, a.1473)

estrado "un strado de fust" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

estrado “strados de junchs” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. VI)

estrado “la falda vostra li será strado” (Villena: Vita, 1497)

estrado “estrado rich” (Obra a llaors de Sant Cristofol, Valencia, 1498)

estrado “bella sala /riquissim estrado” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

estrado “lo estrado o setial” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

estrado “un gran estrado que estava posat” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619, f.321)

estrado “pera el estrado” (Ortí, M. A.: 2º Cent. S. Vicente, 1656, p. 226)

estrado “estrat” (Escrig: Dicc. 1851)

estrafalari, astrafalari –del it. *strafalari*; cat. *estrafolari*; 1ª doc. en val.: “estrafalari: desaliñado” (Ros: Dicc. 1764)

estrafalari “eixe galduf y estrafalari” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 28)

estrafalari “estrafalari” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

estrafalari “¡gran estrafalari!” (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 11)

estrafalari “no sigues estrafalari, / eixe tío está chiflat” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 14)

estrafalari, astrafalari “este mon estrafalari / pera tot te sa mesura” (Gadea: Ensisam, 1891, p.51)

estrafalari “y son uns estrafalaris de repicam el colse” (El Amic del Poble, Alacant, 1899, nº1, p.1)

estrafalari “home estrafalari” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

estrafalari “¿No es ser asó estrafalari?” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.12)

estrafalari “fersen tres paquets de tot es cosa d'estrafalaris” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.127)

estrafalari “estrafalari” (Fullana: Voc. 1921)

estrafalari “tipo estrafalari” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.1)

estrafalaria “estrafalaria,/ se ha colocat una gabia en aigua...” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

estrafalariá “estrafalariá: picardía, bellaquería” (Fullana: Voc. 1921)

estragar -¿d'un lletí vulgar*****_stragāre_?**:** “estragar: viciar, corromper... debilitar” (Escrig: Dicc. 1887)

estragat “tenia més estragat els gust de tant de tragar” (El Mole, 1840, p. 131)

estragat “tenen molt estragat y hasta estraviat el gust” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

estrago –lletinisme d´étim confús: “que vent lo mortal estrago...” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

estrago “entre mil bromes / apurant tragos / faren estragos / del berenar” (La

Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

estrago “totes estes medides s'han pres en virtut dels estragos que feu el cólera” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

estraite –pot víndrer del lletí *extractus*, com el fr. *extraire:* golosina feta en regalisia y atres ingredientes: “els anisos... el torró.. el estraite (...) perque el estraite y la safanoria es lo que més embruta la dentaura (...) pos que mastegue estraite o regalisia (...) ¿Dempués del torró? Dempués, el estraite (...) com si lleparen... estraite de regalisia ” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, 1913, pp. 112, 145, 149, 217)

estralaes “... que mataren a estralaes” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

estralecha “¿ ya s’estralecha?” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

estralechant “s´en van els tres per el foro, estralechant sobre si...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.10)

estralechar, estralejar “estralejar: discutir” (Escrig: Dicc. 1851)

estralechar "¡y quínes ganes d'estralechar debaes!" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)

estralechar “¿Qué es aixó tant de estralechar?” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.7)

estralechar, astralechar –charrar molt protestant, discutir enredrant: “déixalo estralechar” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.26)

estralejar “disputar y estralejar prou unes y atres” (Gadea. Tipos, III, p.174)

estralechar, astralechar “estralechant els dos” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)

estralechar “estar estralechant tant de rato”(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.6)

estralechar “ham estralechat un poquet” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 5)

estralechar “¿Estralechant de bon matí?” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.9)

estralechar “vinga, vinga, no estraleche més” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.6)

estralechar “no estraleches” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 41)

estralechar “¿Qué li pasa al teu chiquet que tan matí ya estralecha?” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló de la Plana, 2 de juny de 1928, p. 9)

estralechar “qu'estralechen dins” (Meliá, F.: El ambient, 1933, p.5)

estralechar “tots estralechen... més que estralechar” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

estralechat “¿Qué hau estralechat atra vegá?” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.25)

estralechen “ou com estralechen” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.5)

estralechos “si vera vosté quíns estralechos tenim en ell a tot hora” (Folch, R. El curandero de grasia, 1916, p.10)

estrambot “estramps” (March, Jacme: Dicc. 1372)

estrambot -1ª doc. “com rimes, estrambots, cansons” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

estrambótic -del it. it. *strambotto* > *estrambot*: -1ª doc.: “llans tan estrambótich” (BUV. Ms. 13, Rel. d’Alboraya, 1687)

estrambótic “per ser molt estrambotich

y ridicul" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 85)

estrambótic "este torment, tan estrambótic com penós..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

estrambótic "carácter estrambótic" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p. 3)

estrambótic "idees estrambótiques" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

estrambótic "vist prou estrambótic" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.8)

estrambótica "la Naturalea, que tan estrambótica se mostra en ocasions" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

estrambótica "¡Qué dona més estrambótica!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 7)

estrambóticament "uns homens vestits estrambóticament" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

estramoni –del lletí *stramonium*; coneguda com a herba pudenta o figuera del dimoni, te propietats narcótiques; 1ª doc.: "bo sería estremoni / per tancar l'ull dels vehents" (March, Ausias: Obres, c.1445)

estramoni –tot sugerix que'l vocable es sorregá a les llengues vehines, al ser molt raro en l'antiu castellá y catalá, dasta'l punt que´s atre valenciá, Cavanilles, qui torna a parlar d'esta planta en el sigle XVIII. "El estramonio crece con abundancia en aquellos campos, principalmente en los contiguos al término de Alberích" (Cavanilles: Obs. sobre… agricultura población y frutos del Reyno de Valencia, 1795)

estramoni pudent "cast. *estramonio loco*; valenciá estramoni pudent" (Cavanilles: Obs. , 1797)

estrancher, estranger -del lletí *extraneus*, que donaría veus com *extrany, estrancher* y el migeval *estranger*; parent del fr. étranger, it. straniero, port. *estrangeiro*, etc. : "estranger" (DECLLC, en text d'Antoni Canals, c. 1395)

extranger "stranger del regne de Valencia" (Fori Regni Valentiae, 1547)

estrancher "estranchers" (Ocanya, Lluis de: Libre Cap. de Oriola y Alacant, Oriola, 1612)

estrancher "com a estranchers" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

estrancher "el natiu y el estrancher" (Bib.Nic. Prim. Ms.Escoriguela: Poesíes, 1794)

estrancher "net de rases estrancheres" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 2)

estrancher "diu el diari o periódic estrancher, que encara..." (El Mole, 1840, p. 77)

estrancher "sinse anar al estrancher" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 15)

estrancher "y al estrancher..." (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

estrancher "¿Vol callar, cara de mico estrancher?" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.40)

estrancher "els criats d'estrancher" (El Bou Solt, 1877, p. 262)

estrancher "encara que en ella vixca,/ viurá com un estrancher" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.92)

estrancher "tot lo estrancher me..." (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)

estrancher, extrancher -molts autors en valencia modern recuperaren la -x-

etimológica: “que residix en l'extrancher” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.15)

estrancher, extrancher “extrancher” (sic) (Nostre Teatro, semanari, 25-VI-1932)

estrancher, extrancher “raros y extranchers” (sic) (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

estrangis “macameus eixos de extrangis” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

estrangis “noticia de estrangis” (La Donsayna, 1845, p. 160)

estrangis, d´ -sinse voler, amagat; per eixemple, el fill d´home casat y chicona fadrina, o al contrari: “fill d´estrangis, de matute” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.18)

extrangis, d' "-M'han dit ... que has tingut un fill d'estrangis" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.2)

estrangulá “morta... estrangulá” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

estrangular -del lletí *strangulāre*; en el val. migeval trobem variants com *strangolar* (Ferrer, St. Vicent: Sermons. c. 1400), pero quedá com arcaísme front a la grafía etimológica: “dispost a estrangular al lladre” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.15)

estrangular “el dolor m'aufega, m'estrangula” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.8)

estrangular “cuan yo l'agarre la estrangule” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.30)

estaranyinahora -derivat del val. *taranyina*: "estaranyinahora: escobón" (Escrig: Dicc.1851)

estranyinahora “estranyinadora: escobón, en castellá” (Gadea: Voc. 1909)

estranyinaora, estaranyinaora –granereta o espolsaor pera llevar taranyines: “agarrí un manoll de safanories en una má, y en l´atra una estranyinaora” (El Mole, 1841, p.346)

estranyinar –llevar taranyines: “per més que han estranyinat / els trespols y les arcades, /... alguna aranya ha quedat... les taranyines a Centenars les ham tret” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.24) L’original du -*ñ*- en cónter de -*ny*-.

estaranyinar -del valenciá *taranyina*: “estaranyinar: limpiar de telarañas con el escobón...” (Escrig: Dicc.1851)

estranyinar “estranyinar: quitar telarañas” (Martí Gadea: Voc. 1909)

estraperliste “l’estraperliste... tancat en clau dins la gabia” (La Cotorra Fallera, 1946)

estraperliste “soc estraperliste” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.83)

estraperlo “estraperlo... delit molt perillós” (Thous: Llibret Plaça del Abre, 1944)

estraperlo –joc illegal creat per els trapatroles Straus y Perlo per 1935; traslaticiament equival a mercat negre: “estraperlo del...” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.19)

extrarradi “pregunteuli a un sabater en quín tabernácul del extrarradio guisen millor la paella” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

estrasa –del lletí vulgar **extractiāre*; cat. *estrassa*: “paper d’estraça” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

estrasa “straça de conchals” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

estrasa “paper de estrasa la bala que te 22 raixmes, val la bala...” (Tarifa dels

preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

estrasa “mon tinter, paper destrasa” (BSM, Ms. Manoll de rialles, 1803)

estrasa “yo faré un paper d´estrasa” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

estrasa “paper d’estrasa” (Bib. Nac. Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 21)

estrasa “el paper d’estrasa” (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

estrasa “paper, brut, com si fora d ´estrasa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.283)

estrasa, astrasa “¿Qué quin paper es? ¿d’astrasa?” (Bernat: Moros en l’horta, 1893, p. 15)

estrasa, astrasa “de paper d'astrasa” (La Matraca, 19/05/1916, p.4)

estrat "desde un estrat" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

estratachema, estratagema –del lletí *strategēma;* cast. y cat. *estratagema*: “en esta estratachema” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

estratega -del fr. *stratège*: “te vosté... cara d'estratega” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.9)

estratosfera -del lletí *stratus* y *sphaera*: “escursió a la estratosfera de la que el mon tant espera” (El Fallero republicano, giner, 1933)

estravagancia (també extravagancia) “estravagancia, estravagant” (Escrig: Dicc.1851)

estravagancia “estravagancies y rarees” (Gadea: Tipos, 1908, p.116)

estravagante “un home tan eminent com estravagant” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.2)

estrechar -en valenciá modern s'espentava al verp 'estrenyer' per ser indecorós y estar nugar a "estrenyer, estrenyiment: poner el vientre en disposición de no poder evacuarse..." (Escrig: Dicc. 1887). Preferiren agarrar el derivat del lletí *strictus* y cast. *estrechar*: "s'estrecharen les mans fraternalment" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.2)

estrechures –sinónim d´estretures: “y encara se queixeu per estrechures” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

estregar -li diu l'aprenenta al velluter: “vol que li estregue el pel” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

estrela –-del lletí *stēlla*: cast. y car. *estrella*: “no poguerem de tal estrela escapar” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

estrela “que penetrá les estreles” (Montalt, Domingo: Quintilles valencianes, 1687, v. 35)

estrela “la lluna... de estreles cercada” (B. N. Prim., Ms. 419. Col. Pep, fill de Alboyara, c. 1790)

estrela “este es el home de estrela” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

estrela “ni en estreles” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

estrela “aparegué una estrela en rabo” (El Mole, , nº 50, any 1855)

estrela “baix les estreles” (Bib. Nac. Ms 15503. R. G.: Prims y grosos, 1859)

estrela, astrela “¡El sol de la terra! ¡L'astrela divina!” (Merelo: Un bateig en Burriana, 1871, p.25)

estrela “y em fea vore estreles” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 10)

estrela “y en bona estrela” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 24)

estrela, astrela “Melchor, Gaspar y Baltasar... y además ya tenen l'astrela” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

estrela “voler u contar les estreles” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

estrela “ni la seua dignitat, llixga estrela” (Semanari Garrotá de sego, 23

de setembre de 1888, Alacant, p.1)

estrela “l’hostal de les estreles” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 24)

estrela “cuant portes tres estreles torna y parlarem” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

estrela, mala -mala sort o destí: “volgué la mala estrela que perseguía a Sento, que” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.8)

estrela “la estrela eixa del rabo” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 142)

estrela errant “d'estreles errants nocturnes” (Almanac de La Traca, 1914, p.2)

estrela d'espectácul “-La estrela desapareguda.—¿Quína estrela? —La Capicul.” (La Matraca, 26/05/1916, p.4)

estrela “ahí te vosté la futura estrela” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

estrela, astrela “¡Lo qu’es l’astrela de ú!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.15)

estrela “la cuestió es filmar y aplegar a estrela” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

estrela del pastor -en la porta de sa barraqueta, el llauraor parla de “la estrela del pastor … En el cel blau lluía Venus . —No es estrela, es un planeta, Venus”” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.5)

estrela “mosatros ham de ser com tres estreles”(Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.11)

estrela “al vent y les estreles” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 11)

estrela, mala “es la seua mala estrela” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, a. 1931, p.12)

estrela “estrela” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 38)

estrela “una estrela solitaria” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

estrela “estrela, en valenciá; *estrella*, en catalá” (DCECH, t. 1, p. 466)

estrelar "estrelar: adornar, hermosear con estrellas..." (Escrig: Dicc.1851)

estrelat “denit, encara estrelat” (Conv. de Saro. 1820)

estrelat “el sel...estrelat” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

estrelat “estrelat: estrellado” (Escrig: Dicc. 1887)

estrelat “baix el estrelat sel” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.7)

estreler “estreler: astrólogo” (Escrig: Dicc. 1887)

estreles, vórer les -pasar patiments: “que li fan a u vórer les estreles” (La Donsayna, 1844, p.35)

estreles, vórer les “li produix un dolor tan intens qu'el pobre veu les estreles a les dotse del día” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

estreles “la llum de les estreles” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.7)

estreles “per la nit, cuant fea molt de fret y les estreles...” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

estreles “baix les estreles” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

estreles incrustat d'estreles” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)

estreles de capitá “vist uniforme de Sanitat en estreles de capitá” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.20)

estreles “¿Qué mires? .—Les estreles” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.14)

estreleta “en una estreleta al front” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.77)

estreleta “pues me dona l’estreleta...” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.22)

estreletes “no son ulls... son estreletes” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 13)

estreletes dolses "les dones pastaben estreletes y coques fines" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.14)

estreletes de paper “en posarli estreletes de paper platechat” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

estreletes “estreletes de amatista” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 5)

estreletes –de pasta de farina: “fideus ¿vols que fasa estreletes?” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 14)

estreletes “estreletes” (Torregrosa, Lluis: Himne a la Bellea del Foc, Alacant, 1942)

Estrelot del Alba -aixina es conegut en gran part del Reyne el planeta Venus.

estrellar "estrellar: arrojar con violencia alguna cosa..." (Escrig: Dicc.1851)

estrellarse "a estrellarse contra un montó de rachola" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

estrellat, hou "hou estrellat: huevo estrellado o frito sin batirlo antes, y sin tostarlo por encian" (Escrig: Dicc.1851)

estreméixer “estremeixer, estremeixcut, estremeixent...” (Escrig:Dicc.1851)

estremeiximent “un estremeiximent d'agonía” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

estremeiximent, extremeiximent –també tenim en la variant etimológica en *ex-*: “produix extremeiximents” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

estrena “los padrins... que li donen bona estrena / pera el dia del bateig” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

estrena, astrena –del lletí *strena;* dinés que’s dona als chiquets per Nadal, o a cuansevol en atres feches: “yo vaig a demanar l’astrena” (BNM, ms.14116, La cotorra de Alacuás, a.1867, f.35)

estrená -cast. y cat. *estrenada*: “estrenat, estrená” (Escrig: Dicc. 1871)

estrena “estrena: en Valencia, casi exclusivamente se emplea para el aguinaldo” (Escrig: 1887)

estrená “que l’haguera estrená eixe cómic” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 11)

estrená “estrená en verdader éxit” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 1)

estrena “pera no pedre la prima o estrena que li donaven els que apostaven contra ell” (Gadea: Tipos, 1908, p.201)

estrená “estrená en éxit en lo teatro de la Joventut Socialista” (B. F.: Amor torna, Castelló, 1917)

estrená “estrená en éxit en el saló Novetats” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 1)

estrená “comedia estrená en el...” (Meliá,F.: Tots a Nova York, 1921)

estrená “comedia estrená en el teatro...” (Alberola Serra, E.: Terres secanes, Valencia 1924)

estrená “estrená en el Saló Novetats” (Meliá. F.: Com els cacherulos, 1926)

estrená “estrená en bon éxit en...” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926)

estrená “estrená en éxit” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

estrená “estrená en gran éxit en el...” (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería,

1928, p.3)

estrená – "estrená en el teatro Apolo de Barcelona, el dijous 10 de giner de 1929" (García y Beltrán: Les glándules de mono, 1929)

estrená "estrená el disapte" (Hernández-Casajuana: Arrós en res, 1930)

estrená "estrená en Alacant" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931)

estrená "una comedia meua estrená fa dos díes" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.31)

estrená "estrená el día 27 de maig de 1932" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933)

estrená "estrená en gran éxit" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 3)

estrenar, sinse -la llauraora es pren una taseta de café y, com encá no ha venut ni una lletuga, "li queda a deure / perque no l'han estrenat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)

estrenes de Nadal "per ser festes de Nadal... los dinés de les estrenes" (Ros, Carlos: Coloqui nou... dels pobres festechans, 1733)

estrenes, astrenes de Nadal "aniré primer a casa els padrins per les astrenes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

estrenes de Nadal "chiquets... se compren choguets / en dinés de les estrenes" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.2)

estrenes -aludint a les de Nadal: "ya no queden dinés de les estrenes" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

estreno –cat. *estrena*: "agradá molt en l ´estreno" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

estreno "a proposit de son estreno en el teatro" (El Bou Solt, 1877, p. 281)

estreno "la nit del estreno..." (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.3)

estreno "y desde l´estreno ha segut molt ..." (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.24)

estreno "no cobrant l'autor els drets de estreno" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2) "entre atres estrenos" (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

estreno "debut de la temporá. Estreno de *La mort y pasió*..." (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

estreno "farán cuatre obres valensianes figurant, entre estes, l´estreno del..." (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

estreno "yo soc la sarsuela del últim estreno" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

estreno "la nit del estreno d´esta obreta..." (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.3)

estreno "ensaig del drama pera dins de tres díes y el estreno pera una semana..." (Almanac La Traca, any 1922, p.15)

estreno "no creguen que d'atre estreno..." (La Traca, Almanac, 1923, p.37)

estreno "el día del estreno d´este sainet..." (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.2)

estreno "esta nit, veent el estreno del setanta dos episodi d'una serie que seguixc" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.15)

estreno "cuan asistixc a un estreno de Arniches" (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

estreno "enhorabona y a esperar el próxim estreno" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.17)

estreno "lo molt que se rigueren la nit del estreno" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.2)

estreno, próxim –catalá *vinent estrena*: "d´un próxim estreno es este teatro" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.21)

estreno "estrenos" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)

estreno "el estreno d'aquella obreta" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

estreno "este primer estreno meu..." (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.3)

estreno "el día del estreno" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 2)

estreno "estreno, en un acte" (Nostre Teatro, Semanari, 22-VI-1932)

estrep –del germánic *streup*; cast. *estribo*: "strps desligats" (Martorell: Tirant, 1460, ed. 1490)

estrep "en una carroça y anava al strep della" (BRAH, ms, Dietari Porcar, a.1615)

estrep –pédrer els estreps; cast. *perder los estribos*: "mes enfadat nostron Pare, / que ya perde los estreps, / li despara un tir de sanch" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.44)

estrepaell -varietat de vi: "bendrull, bobal, estrepaell..." (Comes: El Trull, 1929, p.18)

estrépit -del lletí *strepĭtus, -us*: "sens música ni strépit" (BRAH, Dietari Porcar, a.1598)

estrépit "estrépit de les armes" (Univ.de Val. Ms. 17, any 1705)

estrépit "armant un estrépit" (El Mole, 2 de giner 1865, p.291)

estrépit "en molt d'estrépit" (Valls Puchol: La falla de la plaseta, 1914, p.4)

estrepitós "estrepitós" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

estrepitós "el ruido estrepitós de una clau" (Almanac La Traca, 1920, p.38)

estrepitosa "en el pati caía estrepitosa l'aigua" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

estrepitosament "ell se posá a riure estrepitosament" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

estrepitosament "s'ha posat baix del balcó a chillar estrepitosament" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)

estret -del lletí *strictus*: "nostres stretes cadenes" (Martorell: Tirant, 1460)

estret "Estret de Gibraltar" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

estret de botifarró, l' -criticant lo estret d'un carreró: "pasen aspay de gaidó / l'estret de botifarró / del carrer de les granotes" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

estretea "estretea: estrechez, que tiene poca anchura..." (Escrig: Dicc.1887)

estretet "el carrer era estretet" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.7)

estretes "ratines estretes dobles, la pesa 10 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

estretor –parlant d'un cuarto chicotet: "perque yo, entre la estreto(r) y la nugola de fum" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.114)

estretures "homens jovens o vells... en les estretures" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.29)

estrevill "quintetes, seguidilles, estrevills..." (Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)

estrevill "cantant coples y estrevills" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 225)

estriballons "estriballons: pieza de madera en el telar , en donde se cuelgan los hilos..." (Escrig: Dicc.1887)

estribar, estrivar –d'orige ductós: "costa / estrivar grosos reals" (Coloqui nou, en que es declara lo perjhuí... en fer cuchs de seda, any 1743)

estribar “en tu estriba tot” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

estribar “estribar: descansar el peso de una cosa en otra sólida y segura. Fundarse, apoyarse” (Escrig: Dicc.1887)

estribill “estribill” (Escrig: Dicc. 1887)

estribo -d'étim ductós: “perdent els estribos” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

estribo -parlant del tranvía: "en l'estribo" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.4)

estribos –alternen les grafíes en billabial y llabidental: **“**eixos tranvíes... ataquinats hasta els estribos” (El Tio Cuc, nº 10, Alacant, 1923)

estribot -del fr. *estribot*; vers satíric: “(l)lançant pedra perduda, / uns estribots que prou no'ls entenieu” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

estribotaes “no anem en estribotaes” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 25)

estricnina “la morfina y la estricnina” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

estricnina -del grec-lletí *strychnus*: “estricnina” (Escrig: Dicc.1887)

estricnina “estricnina” (Fullana: Voc. 1921)

estricte -del lletí *strictus*: "estricte" (Escrig: Dicc.1851)

estrident -del lletí *stridens, -entis*: "estrident, metálic, agut" (Esteve, Ch. Mª: El milacre del amor, 1909, p.1)

estrident "el roído estrident y antipátic dels carrancs" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 18)

estrinchol, estrichol -del lletí *strīgĭle*: “estrichol: almohaza” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, 1825)

estrinchol “estrinchol: almohaza” (Lamarca: Dicc. 1839, p. 24)

estrinchol, estrinjol “estrinjol: almohaza, chapa de hierro con cuatro o cinco serrezuelas de dientes para sacar a las caballerías la caspa...” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

estrinchol -irónicament, dinar dels condenats en l´infern: “un potaje de serretes d´estrichol y claus de ferraura” (La creu del matrimoni, 1866, p.18)

estrinchol -¿de lletí *strīgĭle*?; també ferramenta pera netejar animals: “aladre, forcat, garbells, / estrinchol, astral, aixella” (R.G.: Comparsa de Llauradors, Imp. El Serpis, Alcoy, c.1919)

estrincholar, estricholar “estricholar: almohazar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any1825)

estrincholar, estrinjolar “estrinjo, estrinjolant, estrinjolar, estrinjolat...” (Escrig: Dicc.1851)

estripar “s'enganchá el pantaló en un clau que eixía de la portilla, y naturalment, se li estripá per raere” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

estriu -d'orige incert: “Amparo... fas pedre els estrius al...” (Almanac La Traca, any 1922, p.12)

estrivera –esta variable, en llabidental, aludix a la del trenvía: “torní a baixar la escaleta pera ocupar el meu puesto de la estrivera” (El Bou solt, 1877, p.146)

estrofa -del lletí tardiu *stropha*: "estrofa" (Escrig: Dicc.1851)

estrofa "cuals estrofes sublims" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

estrofes “trahuen molta barumballa / cagant a pauses y estrofes” (Mulet: Tratat del pet, déc. XXXVIII, c.1650)

estrofeta “mos fan recordar al estrofeta siguient” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.3)

estropall –d´orige ductós: “un estropal(l) mullat” (En *Menescalía* del valenciá Dieç, s. XV)

estropall “me manen escurar, / eixe estropall...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

estropall “no pera un estropall” (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

estropall –cast. *estropajo*: “el estropall me fa moltísima falta” (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.22)

estropall “en la seua llengua d ´estropall” (Gadea: Ensisam, 1891, p.258)

estropallot “estropallot de la cuina” (BNM, Coloqui nou del cas de la Lotería y el chasco de Bolichos, c.1790)

estropeá, estropejá “molt estropeá” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

estropeaes “tinc les serres estropeaes” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.1)

estropearo “estropearo tot” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.3)

estropeat –catalá *espatlat*: “a mi m´han estropeat” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.13)

estropeat “els has estropeat” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.4)

estropeat “has estropeat la meua llabor lliteraria” (Alcaraz, L.: Cors de fanc, 1928, p.4)

estropechá “la estropechá mestra” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

estropejar “estropejar: estropear y derivados” (Escrig: Dicc.1851)

estropechar “y el romans va estropechar” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

estropecharla "pera estropecharla" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.3)

estropici “a cuansevol estropisi” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

estropici “estropici: destrozo” (Dicc. RACV, 1997)

estropichar “l'alfarería estropichá” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.9)

estruendo -del lletí *ex* + *tonĭtrus*: “sent un gran estruendo” (El Sueco, 14/11/ 1874, p.163)

estruendo “estruendós, estruendosament” (Escrig: Dicc.1851)

estruendo “al estruendo, ixqué el tío Pep” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

estruendosament -parlant de campanes “estruendosamente al vol “ (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

estrujar -del lletí vulgar ***extorculāre*:** “estrujar entre ses mans tremoloses” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.15)

estrupar –metátesis, del lletí *stuprāre*: “la estrupá, sens que ell li ...” (A. M. Elda. Proc. contra Miquel Marco, 1688)

estruperi “agarrats en estruperi” (Coloqui dels Platerets, sigle XVIII)

estuc -del it. *stucco*: “estuc: opus signinum” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

estucaor "els manobres, pintors estucaors y obrers d'atres ofisis" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.16)

estucar "estucar, estucat..." (Escrig : Dicc. 1851)

estucha “en la corona de la estimació estucha” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667)

estuchat “el llibre Diari, estuchat en lo Archiu de la Ciutat” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 7)

estuchat “estuchada” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.104)

estuchos “que du un maletí y alguns estuchos” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.55)

estudi "en lo studi de les dites cases, un (l)lit..." (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

estudi -del lletí *studium*: “tenía gran

studi en...” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

estudi -ahon es gitaven els llauraors valencians: “no’m podía tindre dret, / en l’estudi em vach chitar” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

estudi -abanda del significat equivalent al cast. *estudio*, també era l'habitació ahon dormíen els llauraors: “cuarto bajo destinado para dormir” (Escrig: Dicc. 1887)

estudi -habitació dins de la barraca: “els posarem en l'estudi de la chica” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.3)

estudi de llauraor “l'estudi dels llauradors de Valencia. Eixe nom donen els tals llauradors al quarto ahon dormen... en companyia de les mullers” (Gadea. Tipos, III, 1908, 1918, p.69)

estudiaes “preguntes estudiaes en l´art de...” (Blay Bellver: La creu del matrimoni, 1866)

estudiaes –cast. *estudiadas*; cat. *estudiades*: “els trau cansos noves que ells canten eixa nit, estudiaes per ell també” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

estudiant “lo digne Jeronim Martí estudiant” (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

estudiant “a Blanquerna fon donat un estudiant per guarda e per mestre” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

estudiant de Bachiller “estudiant ques voldrá graduar de Bachiller en Medicina, sia primer Bachiller en Arts... per quant ab lo grau de Bachiller pot ya...” (Constit. Universitat de Valencia, 1611)

estudiant “qu'el estudiant de la galería...” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

estudiantina, la –orquesta o grup (mosatros sempre ham dit *grupo*) musical d’estudiants: “y els estudiants se portaren, / fentli música a la Reyna / ...y atres nits a la desfeta / anaren al Real... / ab la estudiantina orquesta” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

estudiantina, gent de tuna “en la estudiantina... com es gent de tuna / pot enganyarte” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

estudiantina “de la estudiantina es lo que conte” (Chiste del bodegoner, Valencia, 1854)

estudiantina “pensen formar una estudiantina” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.4)

estudiantina “estudiantina del Institut, de la que...” (Almanac La Traca, 1920, p.28)

estudiantiná “eixa estudiantiná solta...” (Mentres pasa la diana, 1855, p. 12)

estudiantot "pera un jove, estudiantot formal" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

estudiar "mentres que studiava" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

estudiar "vingut per cridar los qui studien" (Villena: Vita Chr., 1497)

estudiar “la vespra mateix d'anarmen /paca Valencia a estudiar” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

estudiar -recomanant a una chicona que, més que "estudiar, te esta fent falta una chulla" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.7)

estudiós "treballs dels estudiosos" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.13)

estuf -1ª doc. “estuf” (March, Jacme: Dicc. 1371)

estuf “los peixos se alegren tirant estufs” (Salzedo: Vida del Ven. H. Simón. 1614, p. 195)

estufa -del lletí *extuphāre,* calfar con vapors > *estufar* > *estufa*: “estufes”, lloc

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pera suar (Pou: Thesarus, Valencia, 1575)

estufa "damunt del banc o de la estufa" (El Mole, 4 abril 1855, p.84)

estufá "estufá: rociada, acción y efecto de rociar" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

estufaes -parlant de Tonica la planchaora: "les peses estufaes / va posant" (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

estufaor "valenciá, granereta pera esguitar d'aigua la roba" (DCVB)

estufaor -trabuc, fusil, canó, etc.: "¿Y aon anaben tan apresa? –A pendre els estafaors" (El Mole, 1 de juny 1855, p.270)

estufaor -metáfora paródica de canó sinse prou potencia de foc: "a molts podría alcansar / el tro del estufaor" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.73)

estufaor –cast. *cervatana*. El text está en cast. y val.: "Calipso saca una cervatana .-Asó es un estufaor... que fa sanc" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.28)

estufaorets "estufadorets de canya" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

estufar les polseres –descarregar el pensament parlant, lliberant obsesions: "sen va a parlar en la nyoreta, finsa que estufa les polseres..." (Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

estufar "estufar: rociar, esparcir agua sobre alguna cosa... gotas pequeñas" (Ros: Dicc. 1764)

estufar –abanda de arruixar a un atre al parlar, també es contestació peal, tallar la conversació en malagana o despedir en mal génit: "Dona, yo m´allargaré, tin pasensia, no m´estufes" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

estufar, astufar "y encá que voste l'astufe", al agüelo vert (Liern: Una broma de sabó, 1867)

estufar "estufar prenent glops d'aigua en la boca" (Escrig: Dicc. 1851)

estufar "s´acosta el got a la boca y estufa a un camarero" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.12)

estufarse "estufarse:...enfadarse, enojarse o picarse..." (Ros: Dicc. 1764, p.288)

estufarse, astufar "se encolerisa y se astufa" (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

estufarrá "pegá un bufit de bromera que me estufarrá" (Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 21)

estufarrant "estufarrant com un espolsaor el rabo" (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.18)

estufarrar, estufarrarse –lo mateix que estufar: "estufarrar" (Escrig: Dicc. 1851)

estufarrar "una pasteta de almidó pera estufarrar capa amunt el cabell del front de les dones de moda" (El Mole, 21 /03/ 1864, p.327)

estufarrar "estufarrar: erizarse o ponerse el pelo rígido como las púas del erizo" (Gadea: Dicc. 1891)

estufarrat "els cabells tots estufarrats" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

estufarrat, astufarrat "les peluques sinse bucles, / y els cabells astufarrats" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

estufarrat "y el meu gos... en lo rabo estufarrat" (El Mole, 12 de febrer 1856)

estufarrat "¡Ya m'ha estufarrat les selles!" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 17)

estufarrat -en día de mona, diu una

fadrina a un monero que beu en barral y l'arruixa a esguitons: "Vidal, que m'has estufarrat de vi" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.151)

estufarrat "Vidal, que m'has estufarrat de vi" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

estufemlo "Estufemlo en aigua, a vore si...- Estufeume en vi" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.3)

estufit "estufit" (Ros: Dicc. 1739)

estuferat "cremaeta del sol porta la cara; / estuferats... cabells" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.161)

estufit "y al marit de un estufit el tiren d´así a allá" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

estufit "estufit: bufido... demostración de enojo... respuesta áspera o airada... rociada, por la acción de rociar" (Escrig: Dicc. 1851)

estufit "vorem, del estufit que em peguen..." (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)

estufit "mare, crégam, no li vaja en estufits" (H. Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

estufit "algún grunyit o estufit", mala contestació (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 210)

estufit "escoltar sinse estufits lo que te dic" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

estufat –enfadat de repent, sorprengut, molest: "em digué, tot estufat, / home més ple de caguetes / en ma vida…" (Coloqui sobre la bola, c. 1780)

estufat "rociado" (Escrig: 1851)

estufat –gat estufat en pels de punta, bigot estufat...: "en el bigot estufat" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

estufons –en l´eixemple, espentes y desprécits de la novia al novio: "si soc més dols qu´un pastís. M´está matant a estufons" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.25)

estupefacció -del lletí *stupefactio, -ōnis*: "eixe es el nou ministre... estupefacsió" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.3)

estupefacte –del lletí *stupefactus*: 1ª doc.: "estupefacció, estupefacte: estupefacto" (Escrig: Dicc. 1851)

estupefacte "y al vorer estupefacte a fray Tofiu" (El Pare Mulet, 1877)

estupefacte "se quedá estupefacte" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 17)

estupefacte "vaig quedar... estupefacte" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.2)

estupefacte "se quedá estupefacte" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.9)

estupefactes "els estudiants quedaren estupefactes" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

estupent, estupenda -del lletí *stupendus*: "escoltam pues, y sabrás / la historia més estupenda (...) fan tantes coses estupendes" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

estupent "estupent, estupenda" (Escrig: Dicc.1887)

estúpida "no soc tan estúpida" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

estúpidament "estúpidament empleats, antipatriótics y suisides" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

estupidea –cat. *estupidesa*: "estupidea: estupidez" (Escrig: Dicc. 1851)

estúpit –del lletí *stupĭdus*: "estupit" (Escrig: Dicc. 1851)

estúpit "els ministres... estúpits" (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

estúpit "els teus estúpits cels" (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 5)

estúpit "estupidea, estúpit" (Fullana,

Lluis: Voc. 1921)

estúpit "¡De veres!¡Vesten al dimoni, estúpit!" (Almanac La Traca, 1920, p.42)

estúpit "¡Oy, el estúpit! ¡Fuixca, sinvergüensa!" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

estúpit "se tornen estúpits" (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

estúpit "¡Es estúpit!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)

estupor -del lletí *stupōr*; vocable clásic: "estupor" (Escrig. Dicc.1851)

estupor "plena d'estupor" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

estupor "fon un gran estupor" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)

estupro -cultisme, del lletí *stuprum*: "de adulteris, y estupro , y dels alcavots y males dones" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.376)

esturió -del lletí *sturio, -ōnis*: "esturió" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

esturió "sturió; plur. sturions" (Orellana: Cat. peixos en lo Mar de Valencia, 1802, p.8)

esturió, asturió "asturió: pez muy sabroso... tiene las escamas vueltas hacia su cabeza" (Escrig: Dicc. 1887)

esturufat "el dus tot esturufat" (Millá, M.: Retratos al viu, 1884, p. 11)

esturrufar "esturrufar:.. ponerse el pelo rigido" (Escrig: Dicc. 1887)

esturrufar "m'esturrufí y del espasme" (Balader: Les beceroles, 1874, p. 11)

esturrufat "els cabells tots esturrufats" (DCVB, doc. 1822)

esturrufarse –cabrejarse: "no se esturrufe, sinyor" (Balader: Qui tot hu vol..., 1871)

esvarante, esbarante "y esbarante (sic) per les..." (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

esvaradadora "esvaradora; en castellano, resvaladera (sic)" (Vida de Agustín Pasqual, 1699, 253)

esvaradors "posant esbaradors (sic), tinte no caygues" (Galiana: Rond. 1768, p. 24)

esvarall "ni un esvarall en lo més (l)lis" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

esvarar –vórer *esbarar.*

esvarar "esvarar, valencianisme" (DECLLC)

esvarar -1ª doc.: "esvarar" (Pou: Thesaurus, 1575)

esvarar "això es posar sabó pera que esvaren" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 17)

esvarar "esvarall, esvarar, esvarós..." (Escrig: Dicc. 1887)

esvarar "s'esvara de les mans" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.18)

esvarat "ma esbarat (sic)" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 9)

esvaren "malintensionats que sempre s'es esvaren" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)

esvares, esbares "que t'esbares (sic)" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 18)

esvaró "el esvaró ha segut de a chavo" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

esvarós, esbarós "el camí... estiga masa esbarós y se trenquem una cama" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.1)

esvarós "esvarós: resbaladizo" (Escrig: Dicc, 1887)

esvarós, esbarós "el carrer está tan esbarós (sic)" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 27)

esvarosos "els caragols... esvarosos" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 149)

esvirar –lo mateix que'l castellá

desvirar: "*vira, trozo de tela o cuero... recortar lo superfluo de la suela del zapato después de cosido*" (DRAE): "el sastre en son velador,/ el sabater esvirant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

etat, edat -del lletí *aetas, -ātis*, cultisme clásic y de hui: "la vida... en set etats" (Ferre. St. Vicent: Sermons, c. 1410)

etat "estat, color, etat, lley, nació" (Roig: Espill: 1460)

etat "tornara a la primera etat" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 14)

etat "als trenta anys es la etat bona , / quel matrimoni demana" (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

etat "lo temps de madura etat" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

etat "quel home y la dona / entren a la etat de vells" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

etat "com a profeta... que en futura etat" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

etat "y sis anys de etat en..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.211)

etat "y atres, de prima etat, les amostren" (Conv. entre Nelo y Quero, Imp. Onofre Garcia, 1787)

etat "perque en les nostres etats" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

etat "y com desde la etat tendreta..." (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

etat "que tenim cuatre anys més de etat y manco de vida" (El Mole, 1837, p.47)

etat "etat: edad" (Escrig: Dicc. 1851)

etat "el cant es propi de totes les etats" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.56)

etat "atra dona de més etat" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 73)

etat "y a totes les etats" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p.82)

éter –del grec-lletí *aether*. Polisémic, també llíquit transparent de forta aulor, obtingut calfant mixtura d'alcohol etílic y ácit sulfúric. Usat com antiespasmódic y anestésic: "éter" (Escrig: Dic.1851)

éter "que partix mar y cel, l'aigua y l'éter" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 56)

éter "tíngalo y dónemli éter" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.27)

éter "enemic de la cocaína, morfina y éter" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

éter "Donemli algo .—Eter, tila" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

etern -del lletí *aeternus*: "eternal" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

etern "etern: eterno" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

etern -aludint al Pare Etern: "el Etern es el que mana y ordena" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.40)

eterna "que no te principi ni fi. Sabía Jesús, eterna prudencia..." (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor, 1493)

eterna "eterna la primavera y eterns son també els..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

eternal "al seu eternal pare" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

eternisa "eterniza ab este escrit" (Agrait, V.: Oración del Clero de Alcira, 1736)

eternisar "eternisant sos noms" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

eternisar “que vostres llaors eternizen” (Bib. Nac. Matheu y Sanç: A la V. Sapiencia, c. 1642)

eternisat “eterniçat” (Escrig: Dicc. 1887)

eternitat -del lletí *aeternĭtas, -ātis*: "sapia la vostra eternitat que..." (Pere Pasqual: Obres, c. 1290)

eternitat “eternitat de dicha y goch... sons gochos colmats” (Peris: Terres, 1919, p. 6)

eternitat “eternitat” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.12)

eternitats "vixca’l Rey, vixca la Reyna, / vixquen per eternitats” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

ètic –del lletí *hecticus*, 'permanent'; enfermetat crónica o qui la patix: “febra es appellada éthica, que va als nervis e als...” (Ferrer, St.Vicent: Sermons, c.1400)

ètic “morí ètich y tísich” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 14 maig 1617, f. 262)

ètic “ètic: etico” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

etimología –del lletí *etymologĭa*, orige d’una paraula, 1ª doc.: “la etymologia” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

etiquea “etiquea” (Roig: Espill, 1460)

etiqueta –del fr. *etiquette*; 1ª doc. “els tres... corríen de etiqueta”, raere d ´Eufracieta (Galiana: Rond. 1768, p.60) La 1ª doc. del pl. en valenciá ix en 1794. Pareix que al catalá el dugué el colaboracioniste valenciá Labernia en 1839.

etiqueta “y deixem les etiquetes” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 4)

etiqueta “perque si anem a etiqueta” (León, Carlos: Soliloqui, imp. Miquel Estevan, 1802)

etiqueta “no res, per una etiqueta” (BNM, Marsal, R.: Els amants d ´Alboraya, 1862)

etiquetat "canastes y bultos etiquetats" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

etsétera -del lletí *et cetĕra*: “visitant sucreríes de Marti..., etsétera, etsétera.” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

¡eu! –interj.: “Eu, que nos volen capar” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

¡eu! “¡Eu!, y está propet” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.283)

¡eu! –interj.: “¡Eu! d´encerolar el fil / pareix que...” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.6)

¡eu! “¡Eu! Bon día mos done Deu” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

eucaliptus –del lletí centífic *eucalyptus*; nom modern, al durse l'abre d'Australia en el sigle XIX; 1ª doc.: "eucaliptus" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.9)

eucaliptus “aquell día plantaren dos eucaliptus” (Colom: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 17)

eucaliptus “eucaliptus y alfábegues” (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)

eucaliptus, eucalipto “fenoll y ballaoretes d´eucalipto” (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.55)

eucarístic -del lletí tardiu *eucharistĭcus*: “els meus eucarístics entisiasmes” (El Fallero, març, 1924, p.14)

eufemisme -del grec-lletí *euphemismus*: “sinse eufemismes” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

eufemisme "per eufemisme" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.17)

eufonía -del lletí tardiu *euphonĭa:* "eufonía" (Escrig: Dicc. 1887)

eufonía "dols parlar valenciá... forsa y eufonía" (El Cuento valenciá, 2 de Abril de 1910, p.2)

eufonía “Heu es transformació de ho, requerida per l’eufonía” (Fullana: Gram., 1915, p. 88)

euforbi -del gr. εὐφόρβιον *euphórbion* y lletí *euphorbĭum*; resina treta de diferents plantes africanes de l'*Euphorbia*: “euforbi, la lliura val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

eunuco, eunuc -del lletí *eunūchus*; home castrat: “tallarli el cap al capitá dels eunucos” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

eunucos “no d'homens, sino de eunucos o esclaus” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.5)

eunucos "lliteratura d'eunucos" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.3)

europeisar “poderse europeiçar” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.13)

europeisar “Turquía s'está europeisant a la carrera” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

europeu “del periodisme europeu” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

evacuar -del lletí *evacuāre*: “evacuació, evacuant, evacuar, evacuat...” (Escrig: Dicc.1851)

evacuatori “y ficarme en el contiguo evacuatori” (La Chala, 10/ 03/ 1928, p.2)

evadir -del lletí *evadĕre*: “evadint, evadir, evadit...” (Escrig: Dicc.1851)

evadirse “no ha pogut evadirse” (El Fallero, març, 1929, p.11)

evaluar -del fr. *évaluer*: “com diem continúa, evalúa...” (Giner, J., 1950, Gramática S. Guarner, 1993, LVI)

evangeli -del lletí tardiu *evangelĭum*: “he jurat sobre los sants evangelis” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

evangeli “al retumbant clarí del Evangeli” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, f. 1)

evangélica “de la (l)ley euangelica” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

evangeliste –cat. y cast. *evangelista*: “evangeliste Sanct Johan” (Alcanyis, Loys: Regiment preservatiu, 1490)

evangeliste “segons narra lo evangeliste sent Luch” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

evangeliste “e sent Joan evangeliste” (AMV, Manual de Consells, 57, a. 1517)

evangeliste “y a cada evangeliste una font y...” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1605, f.91)

evangeliste “evangeliste” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

evangeliste “es un humá evangeliste” (Rostojo, Iosef: Carta del Engonari, en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656) En la mateixa obra: “Sanct Marc Evangeliste en Alexandria de Egypte” (p.129)

evangeliste “diu un evangeliste” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 21)

evangeliste “diu lo Evangeliste” (BV, ms. 255, Planells, 1760)

evangeliste “evangeliste” (Escrig: Dicc.1851)

evangeliste “Sen March evangeliste” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 70)

evangélit, evanchélit –del lletí *evangelium*: “te dic el pur evanchélit” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7) La morfología d´este sustantiu arreplega l´increment epentétic en dental sorda final, lo mateix que fem en *cámbit* y *prémit*.

evaporar -del lletí *evaporāre*: “evaporació, evaporahor, evaporant, evaporar, evaporat...” (Escrig: Dicc.1851)

evaporar “en el convent de la Trinitat... una moncha s'ha evaporat en lo chardiner” (La Traca, 11 de maig 1912,

p.3)

evasió "evasió d'algún recluit (...) que servixquen pera la evasió" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, pp.4, 13)

evasiva "li contestes en alguna evasiva" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

evasives "contestá en evasives" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.5)

evidencia -del lletí *evidentia*: "no són indicis, que evidencies poden ser" (BC. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

evident -del lletí *evĭdens, -entis*: "y pera fero evident" (BUV. Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 209)

evident "insinuació y declaració evident" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)

evident "es evident, pero ell no pot..." (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

evilla, devilla –del lletí vulgar ******fibella*; cast. *hebilla*, cat. *sivella*: "la evilla relluix" (Academia Valenciana a Felipe IV, febrer, 1704)

evilla "dels sombreros rufaldats, / de les llistes de canari / de la evilla de brillants" (Coloqui dels sombreos rufaldats, 1753)

evilla, hibilles "sabates escotades, / les hibilles de costat" (Coloqui... per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

evilla "la sabata... per evilla el pont de Alcira" (Coloqui de Pepo Canelles, 1784)

evilla "les evilles y sombreros / que guardaven els soldats" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

evilla "dos me varen tombar, / y les evilles de..." (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

evilla "em doná unes sabates en evilles" (El Mole, 1841, p.347)

evilla, hevilla "de correchaes... el toca de hevilla, resultá ferit en el cap" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

evilleta "çabatetes en son tacó... y evilleta o poll de vi, coset de tafetá blau y son morrionet" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

evilleter, hevilleter "hevilleter, *fibulator*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

evilló "Quins sabatons, quins tics tacs, / quins evillons" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

evitar -del lletí *evitāre*: "evitant superfluitas" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

evitar "anar a pagar y evitar gastos" (Llibre de cap. y herb. Tinença de Culla, 1600)

evitar "que en lo Grau de Valencia psopteera evitar..." (Pragmática Real, imp. Ioan Batiste Marçal, 1626)

evitar "volía evitarte un mal rato, un disgust quisá" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.8)

evocació "evocasions del mal, del pecat" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)

evocar -del lletí *evocāre*: "evocat" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

evocar "me fa evocar que..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

evolució -del lletí *evolutio, -ōnis*: "evolució, evolucionant, evolucionar, evolucionari, evolucionat..." (Escrig: Dicc.1851)

evolució "l'evolució..." (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 9)

evolucionar, evolusionar “sa idea deu evolusionar” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)
evonimus -del lletí *evonÿmus*, arbust; cast. *bonetero*: "abres contrafets en rametes d'evonimus" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.12)
ex -del lletí *ex*: "ex:... ex president, ex ministre..." (Escrig: Dicc.1887)
ex -paródicament: "excaballer andant de la Pastisera" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)
ex "la diversitat de concurrents al ex convent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
exabrupte -del lletí *ex abrupto*, en brusquetat: "ex-abrupte" (Escrig: Dicc. 1851)
exabrupte “mos ixca en el exabrute / que fa soltar carcallaes” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.123)
exactament “els la envíen exactament” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.5)
exacte -del lletí *exactus*: “exacte” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)
exacte “exacte, exactísim, exactitut...” (Escrig: Dicc. 1851)
exacte “bon empleat. Serio, exacte” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)
exacte -parlant d'un retrato al oli: "era ella; d'un paregut exacte" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.7)
exactitut -cast. y cat. *exactitud*: “ni per la exactitut” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)
exactitut “haverla pogut copiar en tota exactitut” (Gadea: Tipos, III, ¿1918?, p.123)
exaent –varietat de vi (vórer *eixaent*)
exagerar, eixagerar –en valenciá tenim *amotinar* en el mateix valor semántic.
exalandrina “la rosa exalandrina les mans puncha” (Salcedo: Vida Hier. Simón, 1614, p. 195)
exaltá –castellá y catalá *exaltada*: “exaltá com una loca” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.18)
exaltat “¿es vosté exaltat?” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.19)
exaltat “l'exaltat merionalisme” (El Fallero, març, 1924, p.3)
examen -del lletí *exāmen*: “respostes que's deuen fer en lo examen” (Dieç: Menescalía, s.XV)
examen perfet “en examen tan perfet” (Rodriguez, J.: Sacro novenario, 1669, p. 110)
examen de concencia “fer examen de concencia” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.137)
examinar -del lletí *examināre*: “molt més examinat sia” (Sompni de Johan Johan, 1497)
examinar, eixaminar “sens pagar aprenentache, ni tindres que examinar” (De lo que tots som, 1840)
exasperar “esta repulsa exasperá el...” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)
exasperar -del lletí *exasperāre*: “esta repulsa exasperá el...” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)
exasperar “exasperar, exasperat…” (Escrig: Dicc.1851)
excedix “a la Naturalea l’art excedix” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborde, 1802)
excedixca “no excedixca de cent” (Mesnier. Jaume: Cap. vi foraster, Oriola, 1673)
excedixca “mentres dit arrendedar no excedixca” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)
excedixca “com no excedixca” (Establiments de la sissa de la carn, 1659, f. 8)
excedixen “excedixen als que en Roma” (Morlá: Romance en Memoria de los

sucesos, 1651)

excelencia –-del lletí *excellentĭa*: cat. *excel·lencia*: "Jurats, Sindich y Rational aguardant a sa Excelencia" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f. 24)

excelencia "dit per excelencia" (Verdú, Gabriel: en Sermó de la Conquista, 1666)

excelencia "a sa burlesca Excelencia..." (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

excelencia "y el títul de Sa Excelencia" (Gadea: Tipos, 1908, p.371)

eixelencia "y es va mostrar tan galán / sa Eixelencia en dites dones" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

excelencies "digau ses grans excelencies" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

excelencies "les virtuts, les excelencies, / les gracies" (Coloqui..., inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

excelencies "excelencies de la llengua valenciana" (Orti: 2º Cent. Sant Vicent, 1656, 198)

excelent -del lletí *excellens, -entis*: "senyora molt excelent" (A. M. Vila Joyosa. Censal del Magnánim, 15-VIII-1448)

excelent "molt excelente" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

excelent "manifestar de la excelent Verge" (La Vida de Sancta Catherina, Valencia, 1499)

excelent "excelent" (Ros, Carlos: Ort. valencia, 1734, p. 66)

excelent "el dir que excelent está" (Serrano, Thomás: Fiestas Seculares, 1762, p. 152)

excelent "un atre excelent altar dels... una excelent capella" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

excelent "ta excelent hermosura" (B. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

excelent "gran senyor, Rey excelent" (Misteris del Corpus, Herodes, 1866)

excelent "excelent actriu" (Bib. Val., enc. junt a Día de Pascua, d'Elvira Urios, c. 1925, p. 15)

excelent "els excelents escritors" (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

excelent "el excelent autor" (Senin Galiana: ¡Grogui...!, 1931)

excelent "tan excelent..." (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)

excelentísim "excelentís(im) Senyor Borja" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.99)

excelentísim -catalá *excel·lentíssim*: "premiat per l'Excelentísim Ajuntament" (El Fallero, març, 1928, p.14)

excelentísima –cat. *excel·lentíssima*: "la excelentíssima Iunta, / no reparant en..." (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

excelentísima "excelentísima" (Escrig: Dicc. 1851) També du 'excelentísimament'.

excepció "excepció" (Escrig: Dicc.1851)

excels, escels -del lletí *excelsus*: "vorá l'escels amic, que pronte estic" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

excels "excels" (Escrig: Dicc.1851)

excelsa "portava en los pits la excelsa princesa un re(l)luent robí" (Martorell: Tirant, c.1460)

excepto "tenyir colors ... excepto grana" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 230)

excés, excesos -del lletí *excessus*: "desordens e excesos teus" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill

Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

excés “excés, excesiu...” (Escrig: Dicc.1851)

excés, exés "es molt propi del inglés el obrar sempre en exés” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.2)

excitar -del lletí *excitāre*: "moven y exciten del gust" (Procés olives, 1497)

excitar “mes excitar la devoció” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

exclamació -del lletí *exclamatio, -ōnis*: "donaume tristes sclamacions" (Martorell: Tirant, 1º460)

exclamació "en una exclamació” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.246)

exclamacions "les exclamasions de llástima" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.5)

exclamar -del lletí *exclamāre*: "una sclama" (Roig: Espill, 1460)

exclamar "exclamant, exclamar, exclamat..." (Escrig: Dicc.1851)

exclamar “una dona que pasa davant de un Sant Cristo que hia en la paret, y exclama...” (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.3)

exclaustrar, esclautrar “esclaustració, esclaustrar, esclaustrat...” (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.117)

exclaustrat, esclautrat “un atre pobre esclaustrat” (El Sueco, 24/10/ 1847, p.117)

excluir -del lletí *excludĕre*: “en dites causes diverses rahons pera excluir les referides” (Discurso legal por el Dr. Ioseph Bonet Imp. Cabrera, 1699, p.4)

excluit “excluit: excluido” (Escrig: Dicc. 1887)

excluit “en la ausensia, / llograrà més conveniensia / ma vista de tu escluit” (sic) (Gadea: Ensisam, 1891, p.177)

excluix **“**que no excluix” (Sendin Galiana, S.: ¡Grogui!, 1931, p. 2)

excluixca “excluixca y determine” (Mesnier, Jaume: Cap. vi foraster, Oriola, 1673)

excluixen “perque si se excluixen als...” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

exclusiu -del lletí escolástic *exclusivus*: "es l'únic y exclusiu factor" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

exclusive "al primer dia del mes de Març exclusive y farán tala" (Fori Regni Valentiae, 1547)

exclusivista "nostra publicasió no es exclusivista" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.2)

excomunicar –del lletí *excommunicare*; castellá *excomulgar*: “tu excomunicat est, com no has guardat lo dissapte” (Pasqual, Pere: Obres, c.1290)

excomunicar “te escomunique” (sic) (Roig: Espill, 1460)

excomunicar -del lletí *excommunĭcare*; lo mateix que *descomunicar*; cast. e*xcomulgar*: “un edicte excomunicant” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613)

excomunicat “pícaros, desvergonyits, / excomunicats” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

excomunió “tota persona queda absolta de excomunió o interdicte o cuansevol atra pena eclesiástica” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.8)

excrement “se purguen també los excrements” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

excursió -del lletí *excursio, -ōnis*: “excursió: excursión” (Escrig: Dicc. 1851)

excursió "Chimet fea grans excursions per..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.12)

excursió “y anarsen d'excursió a un poblet” (La Traca, Almanac, 1923, p.8)

excursioniste –del lleti *excursĭo, -ōnis* >

excursió, excursioniste; cast. y cat. *excursionista*: “excursioniste:... persona que hace excursiones” (Escrig: Dicc. 1887)

excursioniste "els excursionistes" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.16)

excursioniste “més que excursioniste, pareix un fuster” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.9)

excusa “en la excusa de parlar en...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.8)

excusá "per una atra porta excusá" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)

excusar -cultisme etimológic , del lletí *excusāre*: “excusar:... se usa también como recíproco” (Escrig: Dicc.1851)

excusar “excuse dirlos que el borrego no era atre que el gos mort per l'auto” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

excusat, escusat –servici o comú. Es día forat excusat per ser puesto discret o amagat: “amollant... el forat escusat” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740); “y amolla per l’escusat / uns cuescos com a taleques, / que fa tremolar el mercat” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

execrable -del lletí *exsecrabĭlis*: “l'execrable matrimoni” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

exent -del lletí *exemptus*: "exent: exento" (Escrig: Dicc. 1851)

exenta "y exenta de tot disfrás" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

exerve “de llargaria de un exerve” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1625, f. 453)

exerrat “animal que anirá exerrat y perdut” (Ginart: Reportori, 1608, p. 42)

exhalació -del lletí *exhalatio, -ōnis*: “les males exalacions (sic)” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

exhalació “exhalació que encanta” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

exhalació, en una "en una exhalació: en un momento" (Escrig:Dicc. 1851)

exhalar -del lletí *exhalāre*: “exhalá son postrimer...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

exhalat "exhalat" (Escrig: Dicc.1851)

exhaurir 1ª doc. “exhaurixen tota la herencia” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 138)

exhibició “exhibició, exhibihor, exhibint, exhibir, exhibit, exhibitiu...” (Escrig: Dicc.1851)

exhibició “molt donat a la exhibisió” (Almanac La Traca, any 1922, p.9)

exhibir -del lletí *exhibēre:* “rahons... que se exhibuixquen (sic)” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 197)

exhibirse “elegant vitrina pera exhibirse” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)

exhibix “que voste exhibix” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

exhort "exhort, exhortació, exhortahor, exhortar..." (Escrig: Dicc.1851)

exhortar, exortar -del lletí *exhortāri*: “deu exortarlo que...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

exhortar “exhorta a estar en vela y ser aptes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.145)

exil -del lletí *exilium*: “damunt es dit / que virtut pren exil” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.LVI r)

exorbitant -del lletí tardiu *exorbĭtans, -antis*: “preu exorbitant” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.95)

exorbitants “ganansies exhorbitants pera l'empresa” (Almanac La Traca, any 1922, p.21)
exigua -del lletí *exiguus:* "cosa exigua y de poch..." (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580)
exigua “encara sia cosa exigua” (Nofre Ginart: Reportori del Furs de Valencia, 1608)
eximi –del lletí *eximius*: “eximi: eximio o muy excelente” (Escrig: Dicc.1851)
eximi “els restos d´este eximi vat” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.16)
eximir -del lletí *eximĕre*: “eximir” (Escrig: Dicc. 1887)
eximixca “perque preten que se eximixca dit...” (ARV, Real Audiencia, Proc., part 1ª, lletra S, nº 3761, 23 de noembre 1649)
existencia -del lletí tardiu *exsistentia*: “la cárrega pesá de sa existensia” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
éxit -del lletí *exĭtus*: “en tan mal éxit, que despechat y aborrit...” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
éxit “estrená en gran éxit” (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 3)
éxits “dels éxits” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
Exiomo, Ecce-Homo -en la correguda de bous en el Cabanyal: “fon ficat en el botiquín, el pintaren de roig, el venaren y torna a eixir a la plasa fet un Ecce-Homo” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.4)
Exiomo –el lletí *Ecce Homo* doná prou variants en sa valencianisació: “un cuadro del Exiomo en una llantieta” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.5)
existix “existix pa parlarli a una dona...”(Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.22)
existix “desde que existix” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)
existixca “existixca tal cosa” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 43)
exnovia “a la tehua exnovia” (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)
exorbitant -1ª doc.: “exorbitant e cruel acte” (Roig: Espill, 1460)
exorcisme -del lletí tardiu *exorcismus;* 1ª doc.: “exorcisme” (Roig: Espill, 1460)
exorcisme “aplicá exorcismes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.178)
exorciste -del lletí tardiu *exorcista***:** “exorciste, segons que diu sant Isidre” (DECLLC, text del sigle XV)
exorciste “exorciste” (Escrig: Dicc. 1851)
exordi -del lletí *exordium*, principi, introducció: “e divisar,/ exordi fent” (Roig: Espill, 1460)
exordi "exordi" (Esteve: Liber, 1472)
exordi “¿Qué tal el predicaor? .—Molt ans d'acabar el exordi...” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)
exordi “el meu exordi” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.25)
exornament “exornament arquitectónic” (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.3)
exonar -del lletí *exornāre*: "exornar" (Escrig: Dicc.1851)
exótic -del lletí *exotĭcus*: “exótic: exótico” (Escrig: Dicc. 1851)
exótiques "sentit les exótiques..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)
exótiques “exótiques modernitats” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
expatriasió "la expatriasió" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.6)

expectorar -del lletí *expectorāre*: "expectorant, expectorar, expectorat..." (Escrig. Dicc.1851)
expectorar "Hui es el meu cos una llaga espectorant (sic)" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)
expedient -del lletí *expediens, -entis*: "modo tant expedient a fer la..." (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
expedients "archiu d'expedients" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)
expedir -del lletí *expedīre*: "que mane expedir" (Sanchis Sivera: Algunos documentos, 1919, p.8; Carta del Jurats de Valencia, 5 de maig 1502)
expedir "expediente, expedir, expedit, expeditament..." (Escrig: Dicc.1887)
expedit "expedit a V. de dit en Benigánim" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 agost 1620)
expedit "expedit en Roma" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.18)
expedita "que te una llengua molt expedita" (La Chala, 07/ 02/ 1932, p.2)
expenses, a -del lletí *expensa*: "a expenses de hu dels mestres" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)
expenses "tot a expenses dels..." (Coloqui de Tito, procl. Carlos IV, 1789)
experiencia -del lletí *experientia*: "la experiencia / dels fets de l amor lo cap men fa mal" (Fenollar y Gaçull: Proc. de les olives.1497)
experiencies "diverses experiencies" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
experiencia "¡lo que fa la experiensia!" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)
experiment -del lletí *experimentum*; desde sempre tenim les grafíes en *esp-* y *exp.*: "hagut / l'esperiment" (Roig: Espill, 1460)
experimentada "la força de sa persona be experimentada" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)
experimentar "experimentar" (Canals, A.: De Providencia, traduit de Séneca, c.1395)
expert -del lletí *expertus*: "experts y prudents" (Siurana, Jaume: Disputa de viudes y..., 1561)
experta "consert baix la batuta experta d'un mestre foraster" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)
explaná –cultisme, del lletí *explanata*; cat. *esplanada*: "explaná" (Escrig: Dicc.1851)
Explaná "pasechant per la Explaná" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 10)
explaná "en la Malvarrosa tenim l'explaná d'arena" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)
explaná "¡Qué bonica es l´Explaná!" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)
explanar "explanar: allanar" (Escrig: Dicc. 1887)
explayar "explayar" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)
explayar "explayar: ... espaciar o extender; esparcir el ánimo..." (Escrig: Dicc. 1851)
explayar "explayar: ensanchar, difundir, dilatarse..." (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
esplayarse "pot esplayarse el meu cor" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.34)
explicá "la Foguera está explicá" (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
explicar -del lletí *explicāre*: "¿Tu vols saber lo qu'es això? -Explícat" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)
explicarliu "y com no sabría explicarliu..." (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

explícit -del lletí *explicĭtus*: “el narraor fora molt explisit” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)
explicotechar “explicotechar un poc més la...” (La Traca, Almanac, 1923, p.27)
explorador -1ª doc.: “explorador” (DECLLC, en text de Corella, 1495)
exploradors “célebres exploradors” (Timoneda: Castell d’Emaus, Valencia, 1569)
exploraor “la caminata dels exploraors” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)
exploraor “que sufrixen els exploraors del Polo” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.6)
explorar -del lletí *explorare*; 1ª doc.: “explorar” (DECLLC, en text de Corella y Fenollar, 1495)
explorar “al explorar el terreno ha pegat algún...” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.3)
explosió -del lletí *explosio, -ōnis*: “una explosió horrorosa” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)
explosiu “era un explosiu” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)
explosiu “tots els explosius” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.4)
explotació “per la explotasió que ha...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)
explotaor “y viure en la opulensia a tot explotaor” (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)
explotaor "el meu amo... un explotaor" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)
explotaors "per els moderns explotaors" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)
explotar -del fr. *exploiter*: “¿Hia pasta? ¿te finquetes que explotar?” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.6)
explotar “explotar a una filla es un crimen” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.17)
expoliar -del lletí *exspoliāre*: “contra els que mos expolien” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)
exportaes "exportaes d'allí" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)
exportaor “son pare, ric llauraor exportaor de frutes” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)
exportar -del lletí *exportāre*: “exportació, exportahor, exportant, exportar, exportat” (Escrig: Dicc. 1851)
exposar -del lletí *exponĕre*: “exposar, exposat, exposició, expositiu” (Escrig: Dicc.1851)
exposar “fa poc, exposí a Amparito el gran afecte que...” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.20)
expósit, chic -del lletí *exposĭtus*; chiquet de pocs díes abandonat, exposat o confiat a una institució benéfica: “de chics exposits” (Exulve: Praeclarae, Valencia, 1643)
expost -del lletí *exposĭtus*: "expost" (Escrig: Dicc.1851)
expost "y expost a anar a presili" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.10)
exprés -del lletí *expressum*: “constitucions tenim per expres, y ad verbum en estes nostres lletres” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Ipmp. Pere Patrici, 1589)
exprés, tren “pera Castelló...; el rápit de lujo, a les 7; el exprés, a les 9'10; el mixto a...; el correu a...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.1)
expresá “de la expresá banda” (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)
expresar "expresar, expresat, expresió, expresiu..." (Escrig: Dicc. 1851)
expresarli “pendre la ploma y expresarli lo siguient” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)
expresarse “una forma d'expresarse”

(Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

expresat “expresat” (Escrig: Dicc. 1851)

expresió “puix lo gran embambament / li embargará la expresió” (BSM, Ortí Mayor, J. V.: Dézimes valencianes, 1768)

expresiu “expresat, expresió, expresiu” (Escrig: Dicc. 1887)

expresiu “curt, pero expresiu diálec” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)

expresius “uns ronquidets molt expresius” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

expresiva “més expresives” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

exprimir, expremir –catalá *esprémer*: “tant expremixen la taronja, que ixen los pinyols” (Galiana: Rond. 1768, p.50)

exprimit “exprimit” (Escrig: Dicc. 1851)

exprimentar “atres han exprimentat” (Festes Tercera Centuria S. Vicent, 1755)

exprofés “ha enviat son fill… exprofés” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.4)

expropiar -del lletí *expropiare*: “expropiaren grans extensions de...” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

expropiació, espropiació “espropiació, espropiarse...” (Escrig: Dicc.1851)

espropiar “espropiació, espropiar, espropiat...” (Gadea: Dicc.1891)

expulsá “expulsá, expulsant, expulsar, exùlsat...” (Escrig: Dicc.1851)

expulsar “y també que m'expulsaren / del convent fa fecha llarga” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.30)

expulsar -del lletí *expulsāre*: “el malalt expulsará una pedra” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.2)

expulsats “expulsats de...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

expugnar -del lletí *expugnāre*: “per expugnar e recobrar la nostra roca de Ostia” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

exquisit -del lletí *exquisītum*: “no coneguts o molt exquisits modos” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

exquisit “y del seu art exquisit” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.2)

exquisita, exquisites –cat. *exquisides*: “exquisit, exquisita, exquisites” (Escrig: Dicc.1851)

exquisita “...mort aquella exquisita” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

exquisites “exquisites e curioses” (Dicc. Aguiló, en text de Roiç de Corella, 1502)

exquisites "les págines exquisites que hui..." (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.4)

extasiá -cast. y cat. *extasiada*: "la te extasiá" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.35)

extasiar “m'extasíe , chiqueta, mirant eixos ulls” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)

extasiat “es quede extasiat” (La Gaita, 01/ 07/1849, p.6)

extasiat "extasiat" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

extasiat “als seus peus rendit / déixem morir extasiat” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.7)

éxtasis –cultisme, del lletí tardiu *extăsis*: “pasen les hores en éxtasis” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, 13)

éxtasis “ix al fi del seu éxtasis” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

éxtasis "com presa d'un éxtasis dolsísim" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

éxtasis “despertar del éxtasis” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.11)
éxtasis“en amorós éxtasis” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)
éxtasis “en éxtasis de gula” (Almanac La Traca, 1916, p.8)
éxtasis “quedant en éxtasis” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.16)
éxtasis “en éxtasis de opi” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 2)
extátic "com extátic" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)
extemporals "extemporals" (Escrig: Dicc.1851)
extemporánea "peca un poquet de extemporánea" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.6)
extemporaneu -del lletí *extemporaneus*; en valenciá modern tenim la variant culta y etimológica "extemporaneu" (DRACV, 1997)
extemporani "extemporani" (Escrig: Dicc.1851)
extendre “puga extendre” (Pragm. Marqués de Camarasa contra receptadors, Valencia, 1659)
exténdrer -cultisme valenciá, del lletí *extendere*: “exténdrer: hacer que una cosa, aumentando su superficie, ocupe más lugar o...” (Escrig: Dicc. 1887)
extendre “extendre: extender” (Fullana: Voc. 1921)
extendre “el de la línea que anem a extendre...” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.18)
extengut “extengut: extendido” (Escrig: Dicc. 1851)
extengut, extenguda “extengut, extenguda” (Fullana, Lluis: Vocabulari valenciá, 1921)
extens “de pietat, un extens y...” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)
extens "extens y elocuent sería este análisis" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)
extenuá "la cara extenuá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)
extenuar -del lletí *extenuāre*: "extenuació, extenuar, extenuat..." (Escrig: Dicc.1851)
extenuat “extenuat, caigué rendit” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)
extenuat "extenuat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)
exterior -del lletí *exterior, -ōris*: “exteriorment, exteriors...” (Escrig: Dicc.1851)
exterior “en el interior mos volen..., en el exterior” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)
exteriorisant “y exteriorisant per…” (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.5)
exteriorisar “nostre propósit es exteriorisar la...” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)
exteriorment "ahon exteriorment" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)
exterminar "exterminar, exterminat..." (Escrig: Dicc.1851)
extermini -del lletí *exterminium*: "una amenasa de extermini sobre'ls camps" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.3)
extern -del lletí *externus*: “extern” (Escrig: Dicc.1851)
externa “externa de cuant sentía” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)
extingir -del lletí *exstinguĕre*: “extingir” (Roig: Espill, 1460)
extinguir -en val. modern s'escolta la variant *eixtinguir*: “extinguir la pecat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.199)
extinguix “no se extinguix” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 136)
estinguix "s'estinguix la llum" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.18)

extracció -del lletí migeval *extractio, -onis*: "extracció" (Escrig: Dicc. 1851)
extracció, estracsió "s'encarreguen de la estracsió de la arena" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)
extracte -del lletí migeval *extractus*: "extracte" (Escrig: Dicc.1851)
extraguda "carregat d'arena aurífera extraguda de les mines que poseix en el Perú el archimillonari..." (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)
extragut "extragut: extraído" (Escrig: Dicc.1851)
extrallimitació "causa de la extralimitasió d'ell" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)
extrallimitació "extrallimitació" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)
extralimitasions "sinse extralimitasions" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)
extrallimitat "vullc dir que no s'habíen extralimitat en res" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.3)
extramurs -del lletí *ĕxtra mūros*: "extramurs" (Escrig: Dicc. 1887)
extramurs "els extramurs de..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
extrany –cultisme valenciá, del lletí *extraneus*: "extrany: ...raro, singular, extravagante" (Escrig: Dicc. 1887)
extrany -del lletí *extranĕus*, en valenciá modern es torná al cultisme etimológic en -x-: "extrany, extranyar , extranyat..." (Fullana: Voc. 1921)
extranyá "Extranyá. ¿Es la seua fillola?" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.12)
extranyea "extranyea" (Escrig: Dicc. 1851)
extranyea –andaluso *estrañesa,* catalá *estranyesa*: "no deu causarli extranyea" (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)
extranyea "si qu'em fa extranyea" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874)
extranyea "manifestar la estranyea" (El Bou solt, 1877, p. 119)
extranyea "ulls d'espant... en extranyea" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 18)
extranyea "Tonet fa una gran estrañea" (sic) (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.20)
extranyea "extranyea" (Fullana: Voc. 1921)
extranyea "fa un moviment d'extranyea" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 15)
extranyea –andaluso *estrañesa*, catalá *estranyesa*: "en extranyea ¿El primer?" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)
extranyea "més que extranyea" (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 17)
extranyea "seguix la extranyea" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)
extranyea "advertint la extranyea de..." (Badenes,V. M.: Tápat sego, act.2n.,1945, p.25)
extraordinari -del lletí *extraordinarius*: "del seu ingeni extraordinari" (Sonet de Gaspar Aguilar a Nofre Ginart: Reportori, 1608)
extraordinaria "ara estará presidint la extraordinari reunió que..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)
extraplá -varietat de rellonche: "agarra lo que't fasa falta, y si no niá (sic) prou, s'en anem al Monte y empenyem el extraplá" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.2)
extráurer, eixtráurer "extráurer" (Escrig: Dicc.1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

extravagancies "les extravagansies del meu amic" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.19)
extravagant –del lletí *extravagans, -antis*: "es dels extravagants" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.15)
extravagant "suposisió / arbitraria, extravagant" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)
extraviá "y la mirá extravía en lo infinit" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)
extraviar -del lletí *extraviare*: "extravía, estraviant, extraviar, extraviat, estraviu..." (Escrig: Dicc. 1851)
extraviat, estraviat "estraviat estic" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.8)
estraviat "en el mirar estraviat" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)
extraviats "ulls extraviats" (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.4)
extrem -del lletí *extrēmus*, en val. també ix la variant *estrem:* "els extrems que medixca" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)
extrem "atre extrem" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)
extremeixer, estremeixer -del lletí *extremiscĕre*: "qu'el feen estremeixer" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)
extremeixer "fent extremeixer" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)
extremeixía "tot el camp s'extremeixía" (Pont, J.: Terra d'horta, 1907, p.25)
extremeiximent "un extremeiximent de por o de dolor" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)
extremitat -del lletí *extremĭtas, -ātis*: "extremitat" (Escrig: Dicc.1851)
extremitat "les miraes a les extremitats semes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
extremitat "les closes... s'ha mirat les extremitats, mortes" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.8)
exuberancia -del lletí *exuberantia*: "parlar en tal exuberansia que..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.42)
exuberant -del lletí *exubĕrans, -antis*: "quína vitalitat exuberant y..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)
¡ey! –interj. d'orige ductós: "¡Ey! ¡Tants ni haurá en lo mon...!" (La Donsayna, 1845, p. 99)
¡ey! "¡Ey, pues mire...!" (Escalante: Les criaes, 1878)
¡ey! "¡Ey...! borinot..." (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 9)
¡ey! "¡Ey!, en asó está dit tot" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)
¡ey! "¡Ey! ¡Qué ham de fer!" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.15)
¡ey! "¿Entonses a qué has vingut? Ey... a vóret" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.5)
ey "Hola, Batiste. —Prenint la fresca, ¿eh? .—Ey, ¿qu'ham de fer?¿Y tu?" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.5)
¡ey! "¡Ey, ni d'ells tampoc!(...) ¡Ey, me crida!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, pp.8,11)
¡ey! "¿Vos queda molt per trapichar? ¡Ey, uns sis carros de garnacha!" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.5)
eyaculació –vocable modern: "eyaculació" (DRACV, 1997)

F

fa ni fo ni fu, ni –ni bo ni roín, indiferent, sinse sustancia: "un cárrec que ni fa ni fo ni fu, ni te més aplicasió que..." (Nelo el Tripero, 29/ 09/ 1894, p. 3)
fa ni fu, ni "ni fa ni fu" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.8)
faba, fava –cultisme valenciá, del lletí *faba*; la grafía vulgar "fava" era comú a

neolletines hispániques, incluit el cast. migeval "*fava"* en el ms. d'Arcipreste de Hita (h. 1330); 1ª doc. "faves" (Lleuda de Cotlliure, ¿producte valenciá exportat?, 1249)

faba "a pam, y chulla; a la faba" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

faba "canyamons, comins, / brisa, y llinós els te farts, / que les fabes y la dacsa..." (Romanç ... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

faba "faba: roncha,; quando se toma por el bultillo...En valenciano es ordinario nombrarse en plural: tinch tot lo cos ple de fabes: tengo todo el cuerpo lleno de ronchas" (Ros: Dicc.1764)

faba "faba: roncha" (Sanelo: Dicc. c. 1800, f. 76)

faba "faba: haba" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

faba, ficar -per u que parla sinse parar y no deixa fero als atres: "que no deixa ficar faba" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

Faba -com a mot: "en la barraca del aguelo Faba, no més volguera..." (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.156)

faba "faba: las que suelen salir en el cuerpo, roncha" (Lamarca: Dicc. 1839, p.24)

faba panesca "faba panesca: haba panosa" (Lamarca: Dicc.1839, p.24)

faba, fava "la cabota de la fava", o glant del pene (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

faba "faba: haba" (Rosanes, M.: Miscelánea, 1864, p.126)

fabes de l'olla, tráurer "traent alguna faba del olla" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.11)

faba -en semantisme sexual: "asoles de la faba he tret los gastos de enguany" (Niu d'abelles, 1876, p.143)

faba -una chicona d´Aragó parla d´esta paraula en valenciá: "y a las habas dicen fabes" (El Bou solt, 1877, p.247)

faba, estar –sompo, panoli: "l´home més ordinari y faba que yo he conegut" (La sota de bastos, nº 3, 1886)

faba -parlant els llauraors de la collita en l'horta: "tot aixó son romansos; tant la faba com el nap... si la primera florá els falla, en cambi la segón es molt abundant" (La Fam, març 1906, p.3)

faba, alsar "els mosquits.../ fet un dimoni /perque grans fabes li alsaben" (La Traca, 20 de giner 1912, p.4) "un mosquit a Quico Altaba una faba li va alsar" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

faba, estar "¡mire vosté que casarse...! ,-¡Se nesesita estar faba!" (La Matraca, 12/05/ 1916, p.2)

faba "lo que més sufrix del horta son les fabes" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

Faba II, torer "de la cuadrilla de Faba II" (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

faba –ferse el faba o llonguis: "...y te fases el faba, te pegue una punyá" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

faba, mig –sinse claritat mental: "eixe presumit, está mig faba" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.27)

faba "un atracó de fabes, hous, llonganises, panquemaos y no poques sebes" (Almanaque La Traca, 1923, p.6)

faba, alsar -además de la produida per la picá de mosquits, tambe per insult o paraules ofensives: "una bona picá...¡Y tan bona! ¡Com a que deu haberme alsat faba" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.6)

faba "m'es igual la carchofa que la faba" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 15)

faba, tornarse “cuant veu una femella, es torna faba” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.1)

faba “cada faba com un meló” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 12)

faba –bambolla o unflor en la pell: “el mosquit que haja fet eixa faba deu ser més llarc que un parot” (Gómez Polo, J.: Yo mate...bous, 1926, p.13)

faba “els mosquits... asolten cada picá... qu´alsen faba” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

faba “als músics de la banda, / abaecho sec, bonítol, / fabes y formache blanc / y el vi que se puguen béurer” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

faba, munta y calla -en la plaseta de Sent But, els chiquets juen a “faba munta y calla” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.3)

faba, munta y calla -joc de chiquets: “y a faba, munta y calla” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

faba, estar “¡Che, tu estás faba!” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

faba, estar “dirse honrat hui en día / es com dirse faba, tros de bestia o animal” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.7)

Faba de Ramonet, el -aludix a *El Faba de Ramonet* (a.1933), película en valenciá de J. Andreu: “ganes d´anar al sine... fan *El Faba de Ramonet*” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.15)

Fabanella -topónim prop de Benicalap, y també atre per la Foya de Castalla.

fabar –camp de fabes; traslaticiament, embolic o asunt complicat: “en bon fabar mos han ficat” (El Mole, 1837, p.133)

fabar “mosquits... me piqueu y me feu fabes...¡El meu rostro es un fabar!”” (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.3)

Fabara (vórer *Favara*) -este topónim mosárap valenciá, per etimología popular y analógica en ‘faba’, ix a vegaes en billabial, pero no es derivat del lletí *faba*, sinos del árap *fawwāra*, font o ullal d’aigua; que també produiría topónims com el valenciá *Faura*, l’aragonés *Fabara*, el castellá *Alfaguara*, els portuguesos *Alfaura* y *Alfora*, etc. Atra teoría dona el nom de la tribu bereber *hawára* com orige de Favara; modernament ix en billabial, com la sequia valenciana homónima: “en lo camp que te en Fabara” (Catalá Jaunzarás, G.: Una vara de Real Orde,1921, p.10)

Fabara “dendel balçot al açut /... a la cequia de Fabara” (Ros: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

Fabara “en l'horta de Fabara” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.23)

fabarás, fabarrás –nom botánic valenciá, del árap *habb ar-ras*; planta renunculacia de l'especie *Delphinium staphisagria*; cast. *albarraz* .Alcover asoles dona eixemples en valenciá: “quatre lliures de fabarras” (Archiu Patriarca, doc. a. 1409); “aygua de fabaraç... cinch grans de fabaraz” (BUV, Ms. Animals de caçar, s. XV).

fabars “¿has plantat? .-Si sinyor, y dos fabars” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)

fabat de negre, colom "colom fabat de negre"(Simón de Rojas: Nomenclador ornitológico, Madrid, 1802)

fabat, gall “en el perol el gall fabat” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.557)

fabat, gall –animal de pell o plomes en taques paregudes a fabes; cast. *moteado*: "per el gall roig o el fabat" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.28)

fabat, Ben-fa-bat -el sentit del humor fea que'ls periodistes inventaren noms en doble sentit: "Ka Kau, Estopí, Cap de-llet, Ben-fa-bat y Carcasa" (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.1)

fabejar "fabejar: votar con habas blancas y negras" (Escrig: Dicc. 1851)

faber, fabero -el catalá Corominas amagava la documentació del val. modern, donat asoles la llabidental: "valenciá faver, favero; venedor de faves" (DECLLC)

fabera, favera "favera" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

fabes "la palla de fabes" (BNM, Coloqui nou... de les Carnistoltes, c.1746)

fabes, pelafabes "han cregut lo que els ha dit un pelafabes" (El Mole, 1837, p. 68)

fabes "son fabes contaes" (El Mole, 1840, p. 72)

fabes "en l´estiu fabes bullides, mores de braser, llirons..." (Un pillo y els chics educats, 1846, p.59)

fabes de l´olla, tráurer "tráure fabes de l´olla: pelechar... por medrar o mejorar fortuna. Si se habla de un enfermo... mejorar" (Escrig: Dicc. 1851, p.844)

fabes "alasor ... arrós, fabes" (Les marors de una fadrina, 1860. p. 29)

fabes "sinyora... arremateu estes fabes" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.33)

fabes "les fabes están regaes... y els cardets" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.20)

fabes, bruto que un camp de "un femater més bruto qu´un camp de fabes" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.20)

fabes a boca que no te dents "ell vol donar fabes / a boca que no te dents" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.13)

fabes, en totes parts couen –la gent te el mateix comportament, siga del puesto que siga: "en totes parts cohuen fabes" (El Bou solt, 1877, p.164)

fabes "fásanos un sofrechidet en fabes" (Escalante: Les criaes, 1877)

fabes "una mata de fabes" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

fabes "feslo frechit en fabes" (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 13)

fabes, faves "dientse faves als granets que solen eixir en la pell" (Gadea: Tipos, 1908, p. 160)

fabes, favaes "pagar com Insa, a favaes" (Gadea: Tipos, 1908, p. 160)

fabes "y un entrepanet de fabes me fa chuplar els dits" (Comes, P.: El llop, 1914, p.3)

fabes "mos aseguren que les fabes están..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

fabes tendres "apareixeren les primeres fabes que, per ser tendres y primerenques, se les disputarán les cuineres" (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

fabes tendres "les fabes tendres" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

fabes "tomates groses, fabes, pésols y hasta naps" (La Traca, 16 març 1916)

fabes "no me parle de grans, que yo tinc tot el cos ple de fabes" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.11)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fabes “mosquits... me piqueu y me feu fabes” (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.3)

fabes “llibrellá que té de fabes bollides” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 12)

fabes “tinc tomates, pimentons, sebes, fabes...” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

fabes “el Retor tragantse un llibrell de fabes” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

fabes –tontos: “mal de molts, consol de fabes” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 19)

fabes “¡Aixina se planten les fabes!” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 49)

fabes "el fret... mos crema les fabes" (El Bunyol, 1936, p.6)

fabes “sofrechit en fabes” (Azorín: Valencia. Ed. Losada, 1949, p. 79)

fabeta, fabota “fabeta... fabota” (La Matraca, 28/ 07/1916, p.9)

fabetes tendres “de fabetes tendres” (El Tabalet, 11/ 07/ 1847, p.167)

fabetes tendres “y fabetes tendres” (Bernat y Baldoví: Llibret falla del Almudí, 1855)

fabetes del olla, tráurer “va traent fabetes del olla” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

fabetes “mira com va traent fabetes de l ´olla” (Ferrando: El dicharachero, 1897, p.13)

fabetes “pa sopar en fabetes” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

fabetes de l'olla, tráurer “yo també trac fabetes de l'olla” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.33)

fabetes bollides "fabetes bollides" (Simó Santonja: Dicc. gastrosófico valenciano, 1978, p.77)

Fabiana “Huiso, el novio de Fabiana” (Niu d'abelles, 1876, p. 164)

fabó “fabó: sembrado espeso de cierta especie de habas... para beneficiar con las plantas la tierra, o de pasto para el ganado vacuno” (Escrig: Dicc. 1851)

fabó “una corbella de segar fabó” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)

fabó “l´he deixat més tombat que una garba de fabó” (Folch: El fantasma, 1917, p.14)

fabó “terra ahon tinc plantá la safanoria, el cacau, els fesols, moniatos y fabó pera els animals” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

fabó “safanories, remolacha y fabó” (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.3)

fabons “bota sequies... se fica per los alfalsos, / per fabons, dacsars y cánems” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.166)

fabós “fabós: lleno de habas o ronchas” (Escrig: Dicc. 1851)

fabota “fabota: ronchón” (Escrig: Dicc. 1851)

fábrica de salitre -del lletí *fabrĭca*: edifici, instalació o puesto ahon es fabriquen tot tipo de ferramentes, máquines, teixits, coches, etc.: “d’esta fábrica de fer salitre” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 228)

fábrica de murs y valls "fábrica de murs y valls" (Fábrica de Murs y Valls, 1675)

fábrica de tapons de suro “una fábrica de tapons de suro ahí davant” (La Patti de peixcaors, 1884)

fábrica de tabacos “la fábrica de Tabacos tancá, y a la porta (...) les fábriques de tabacos” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, pp.1,2)

fábrica de sacs “fadrina que va a la fábrica de sacs, li avisem que...” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)
fábrica de caixes de cartó “una fábrica de caixes de cartó” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)
fábrica de teixits "Carmeleta en una fábrica de teixits" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.10)
fábrica de fideus "a buscarme a la fábrica de fideus" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)
fabrica de torró "Fábrica de torró, Carrer Sagasta 54, Alacant” (anunci en El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916, p.4)
fábrica del gas “el fumeral major / de la fábrica del Gas” (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.23)
fábrica de navaixes “en una fábrica de navaixes” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.2)
fábrica d'eixarops “y acreditá fábrica de... eixarops” (anunci en Matí de Gloria, Alcoy, 1932)
fabricació "la fabricació valenciana" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.18)
fabricant “fabricant: fabricante” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
fabricant “soc un fabricant de mobles mol important” (Almanac La Traca, giner 1924, p.34)
fabricanta –lo mateix que obrera; en l ´eixemple, de la fábrica de Tabacos d ´Alacant “Telegrames: chica rocheta, fabricanta, festecha en...” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.3)
fabricar -del lletí *fabricāre*: "la paraula mia, que continuament pense e fabrique" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
fabricar “no deixen botifarrons fabricar” (R. dels treballs de la gent pobra, 1763)
fabricar “y duya pedres a un fortí que es dispongué fabricar” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.103)
fabril “de gust fabril” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)
fabriquer “madeixá el gran Fabriquer” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)
fabriquer “fabriquer que es treballara” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a. 1734)
fábula —cultisme clásic valenciá, del lletí *fabŭla*; cat. *faula*: “llibre de fábules” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)
fábula “que fábula, ben mirat, es metafórich espill... la fábula quem demanen...”(BNM, Matheu y Sanç: Fábula, 1643)
fábula “no com fábula de poeta” (Gonzalez, F. r.: Sacro Monte, 1687, p. 117)
fábula “aplicá el Ven. la fábula de la canya y la carrasca” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.38)
fábula “fábula macarrónica” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)
fábula “prenga per fábula...” (El Mole, 1841, p.354)
fábula “disli la fábula ben dita” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.22)
fábula “els fets històrics... les fábules” (Llombart: A Emilio Borso, 1877)
fábula “fábules y demés dels meus paisans” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891)
fábula “el nano de la fábula” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 5)
fábula “fábula sense fonament” (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 125)
fábula “tot fábules y mentires”

(Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p.204)

fábula "entrá un poc en la fábula" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

fábula "la fábula de la caixa de Pandora" (Almanac La Traca, 1920, p.37)

fábula "la fábula..." (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 1)

fábula "... de títul a una fábula" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

fábula "Fábules: un canari que cantava... les fábules d'Esop" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, pp.25, 27)

fábula "fábules curtes" (Vila Ferri, Antonia: Fábules curtes, Alacant, 2001)

fabuleta "aquella fabuleta de..." (La Donsayna,1844, p.68)

fabuleta "esta fabuleta de El Tío Nelo no cauría mal en..."(El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.5)

fabuliste "fabuliste: fabulista" (Escrig: Dicc. 1851)

fabulós "lo qual es fabulós" (Gadea. Tipos, 1908, p. 70)

fabulós "com a veleta, el popular pardalot, eixe fabulós pardal de cua de palmito" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

fabulosos "eixos fets fabulosos" (Proclama en forma de coloqui para consolar..., 1808)

faca –d´étim ductós, ¿arábic *farha*? gavinet; el valenciá faca es comú al cast. y port.: "tire ma a la faca y degolle..." (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p. 5)

faca "netechá la faca en la roba del renegat" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 54)

faca "te una faca en les mans... asolta la faca, canalla" (Barchino: La embolá, 1925, p.16)

faca "faca; navaixa de fulla ampla, valenciá" (DCVB)

faca "una faca de dos pams de llarga que aquell portava en la faixa" (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

fácil "dones que de fácil ab inútils paraules" (Roiç de Corella: Obres, c. 1495)

fácil "esta opinió, com de homens doctes, es fácil" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

facilitat -del lletí *facilĭtas, -ātis*: "Amor pot les coses difícils reduyr a tota facilitat" (Martorell: Tirant, 1460)

facilitat "gran facilitat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.179)

facilitat "per sa gran facilitat en traure coloquis" (Gadea. Tipos, 1908, p.51)

facilitat "Lo que vullgues. Tu sempre has tingut una gran facilitat pa espolsarte les puses" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.9)

fácilment "fácilment" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

fácils "epístoles fácils de Ciceró pera apendre" (Const. Universitat de Valencia, 1675, p. 52)

facinerós -del lletí *facinerōsus*: "bandolers y homens facinerosos" (Real crida del Virrey contra bandolers, 1665, p.2)

facinerós "facinerós" (Escrig: Dicc.1851)

facinerós "els ixqueren al pas uns fasinerosos" (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)

factible -del lletí migeval *factibilis*: "es factible... a este punt" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

facturá "enviarla a Melilla facturá" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) "el facturá de nou en rumba a casa de sons pares" (Almanac de La Traca, 1914, p.44)

facturant "en este moment s'están facturant cuatre vagons d'oli" (La Fam,

març 1906, p.4)

facturar -del lletí *factūra > factura> facturar*: "facturar, facturer, factures, facturiste..." (Escrig: Dicc.1851)

factures "cobrat les factures" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)

facundia -del lletí *facŭndia*: "estil de elegant facundia" (Corella. R.: Obres, c.1495)

facundia "dona facundia als discrets" (Mulet: Tratat del pet, déc.XXXIII, c.1650)

facsions, faccions "que faccions tan divines" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

facsioneta "hia una facsioneta de 12 perduts..." (El Mole, 1840, p.140)

facsiós "els facsiosos tenen encara les barques en que pasá el Ebro el pretenent" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.12)

facsiós -del lletí *factiōsus*: "te un fill prisioner facsiós... facsiosos indultats" (La Sambomba, 24/12/ 1840)

facsiós "a eixe... facsiós" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

facsiós "¡Facsiós!" (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.14)

facsiosa "la nova espedisió facsiosa de Castella" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.23)

facsiosa "dasta después, ¡so facsiosa!" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p.13)

facsiosos "a tots los cabesilles facciosos" (El Mole, 1840, p. 70)

facsiosuna "la llibertat facsiosuna del Maestrat" (La Sambomba, 24 / 12 / 1840)

facsiosuna "capitá de artillería faciosuna" (El Mole, 1864, p.191) "la llibertat facsiosuna del Maestrat" (El Mole, 18/ 01/ 1864, p.190)

factor -del lletí *factor, -ōris*; empleat o encarregat d'un comers, oficina, etc.: "el factor" (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

factor "y cuant una m´agradá, / al factor li preguntí..." (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)

factor de botiga "un factor de botiga" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

factor "es l'únic y exclusiu factor" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

factoreta -chicona que treballaba pera modistes, tenda de roba, sucrería, botiga, pentinería...: "a ferli cantonaes a una factoreta d'ulls negres..., la més guapa" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

factors "factors que varen contribuir en..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.4)

facultat -del lletí *facultas, -ātis*: "e facultat" (Martorell: Tirant, 1460)

facultats intelectuals "de les seues facultats intelectuals" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.2)

facultat "que te talent y facultats" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

facultat "a una facultat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.4)

facultatiu "un facultatiu ha fet el descubriment de curar als tartamuts" (El Trull, 19/ 02/1841)

facultatiu "facultatiu" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.9)

facultativa "mos ha deixat morir sense asistensia facultativa, mentres el..." (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)

facultats físiques "ses facultats físiques" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.3)

facundia "y facundia ab que parla" (Cardona, J.: en Sermó de la Conquista, 1666)

facundia "sa facundia de parlarles" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

facundia "facundia: abundancia,

facilidad en el hablar" (Escrig: Dicc. 1887)

fachá, fachada –del it. *facciata*, ix en el sigle XVII en cast. y val. L'italianisme donava claritat semántica a u y atre idioma, per tíndrer ambigüetat la sinónima '*frontera*', que podía ser de nació o de paret de casa: "*En la frontera del arco*" (Santa Cruz, Alonso: Crón. de Carlos V, c.1550) "*en la pared frontera*" (Siguenza, fr.José: Hist. Orden de San Jerónimo, 1605). En valenciá es patía lo mateix en les polisémiques 'frontera' y 'ralla', d'ahí l'éxit del italianisme 'fachá' que, com tots els neollogismes, tingué ductes de morfología (*fajana*, *façana*, *fachada*, *fachá*...) dasta aplegar al singularisme modern valenciá 'fachá': El fascisme catalaner asoles autorisa '*façana*', reviscolat per els filólecs nacionalistes catalans del 1900, y el barbarisme morfológic catalá '*fatxada*': "en la fachada..." (Ballester, J. B.: Aprobació del Ramellet del bateig, 1667)

fachá, fachada "la fachada de Iglesia dels Congregants" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784).

fachá, fajada "estava pintat en la fajada" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

fachá, fachada "no dic res de la fachada / ni del pati, que..." (Descripció de les lluminaries, 1797)

fachá, fachada "treballant fachades" (Consulta que ha tingut el Rat Penat, c. 1800)

fachá, fajada "mes llums orlaren la fajada" (Valencia per sos Reys, 1802)

fachá "la fachá adorna de boles y gallardets" (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

fachá "fachá que perteneix a la casa" (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p. 5)

fachá, fachaeta "una elegant fachaeta" (El Bou Solt, 1877, p. 103)

facha "...una facha que fas" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.45)

fachá "en primer terme, una gran fachá" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 7)

fachá "en la fachá del edifisi... la fachá de la ermita" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 9 de setembre 1888, pp.1, 3)

fachá "pera adornar la fachá" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

fachá "els veins tenen a gala / el adornar la fachá" (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

fachá "els vehins tenen gala el adornar la fachá" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

fachá "en la fachá un cuadro de taulellets de Manises" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.23)

fachá "esta según casa te la fachá en el carrer de..." (Lacasta, S.: Cabalgata de colors, 1914, p.593)

fachá "fachá en banquets d'obra" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, p. 41)

fachá "en primer terme, fachá posterior d´una barraca" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)

fachá "en primer terme, fachá de la casa del Pelat. A la esquerra, fachá de casa Maeieta" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

fachá "allansán a pedre la fachá" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)

fachá "cantons y fachaes de les cases" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

fachá "els veíns adornen les cases y fachaes" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fachá “y en una caseta de pobra fachá” (Ballester Pastor, M.::Almanac de La Traca, 1914, p.7)
fachá "casota propia y vella, que per lo ruinós de la fachá..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)
fachá "que la fachá del..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.6)
fachá "la fachá y el pas nivell; el cambi de la estasió" (La Matraca, 14/ 07/ 1916, p.2)
fachá “a la dreta... fachá de casa en que viu l’alcalde” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.11)
fachá “y en segón terme, una fachá de barraca” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 13)
fachá “y el mercat nou... ¿y la fachá?” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.11)
fachá “molta fachá y la petaca buida” (Peris: El dolor de fer be. Valencia, 1921, p. 7)
fachá “si se fija en la fachá y veu la gabieta vella...” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.3)
fachá “¿Cuant arreglen la fachá de la iglesia?... en la fachá de una casa” (El Tio Cuc, nº18, 57, Alacant, 1923, 1924)
fachá “se tenen que arreglar les fachaes” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58 Alacant, 1924, p.3)
fachá "a la dreta, fachá de barraca" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.5)
fachá “en la famosa fachá” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 15)
fachá “la fachá no se veu” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)
fachá “y com no teníen teléfono, ni era cuestió d'enfilarse per la fachá com el home-mosca” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)
fachá “fachá principal d’una caseta bonica” (Peris Celda: La peixca de la ballena. 1926)
fachá “la fachá“, del edifici (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 10)
fachá “fachá d’una blanca alquería” (Aparicio, J.A.: ¡Plora , plora, Visantet, 1926, p.3)
fachá “casa de peixcaors... en la fachá” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 5)
fachá "fachá de la fábrica" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.3)
fachá “yo confese que, fijat en una fachá, he deixat pedre una cosa millor” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.14)
fachá “la fachá d´una casa... en una de les dos fachaes” (Vidal: El Serranet, 1928, p.4)
fachá “la fachá d'una casa, en planta baixa” (Lanzuelo, A.: Ninots de falla, en El Buñol, març 1929)
fachá “a l´esquerra, fachá d’un chalet” (Aznar Pellicer, J: L´hora tonta, 1929, p.35)
fachá “l´última vegá fon el día que escalá la fachá d´esta casa” (J.García: El 0´95, botiga de tot a norantasinc séntims, 1931, p.7)
fachá “les fachaes dels edifisis” (Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p. 2)
fachá “la fachá d´una finca ...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.27)
fachá “...ocupant dita fachá” (Garrido: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, any 1933, p.3)
fachá “cuestió de retocarme la fachá” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.23)
fachá “tenim una fachá en la casa de les ...” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 4)

fachá, fachada “ahir, dispararen un tir contra la fachada” (Ivars, Andrés: Diari, 25 juliol 1936)
fachá “com es la fachá del banc” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
facha —aspecte aparent d´una persona; del it. *faccia*: “facha de serdo” (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 septembre 1831)
facha “posantse en facha d'escriure” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.100)
facha “qué facha” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 3)
facha “¡Che, y el seu novio! ¡Que facha! (Liern, J. M.: Una paella, 1862, p. 11)
facha “Simonet, pósat en facha” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 6)
facha “pos faries bona facha / en la cara emblanquiná” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.16)
facha “... quína facha!” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 12)
facha de sapo “qué facha, pareix un sapo” (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875)
facha de pincho “com te facha de pincho...” (Sanmartín: Cabotes y calaveres, 1877)
facha de femater “te facha de femater” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.129)
facha de cavilós -parlant d’un manyós: “pasa en clar nits y díes / sansers.../ te de cavilós la facha” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)
facha, bonica “bonica facha dec fer agarrat a la granera” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 33)
facha “¡Del cosí de... te eixe chic tota la facha!” (Escalante: La Consoladora, 1880)
facha, faches “les faches d´aquells voluntaris” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.36)
facha “¡Oy! ¿Qué voldrá este rosí ballaor? Mare, ¡qué facha!” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.16)
facha “duc esta facha” (Serrano. Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 6)
facha “y ya no s’estila / hui en día la seua facha” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.18)
facha “deu de ser per la seua facha un agüelo” (El Cullerot de Alacant, 5 juny 1898)
facha, mala “es pintat, cheperut, de mala facha, que presumix masa y que...” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)
facha “facha” (Fullana: Gramática de la llengua valenciana, 1915, p. 40)
facha “un homenot... fet un facha” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.8)
facha ““confundint la meua facha” (Gayano Lluch: El Reixos dels pobres, 1927, p. 8)
facha “Isabeleta… arreglat un poc la facha… sonriute” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.5)
fachaeta “en la seua fachaeta pintá de blanc” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.3)
fachat “algún ninot mal fachat” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)
fachat “mal fachats” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.86)
fachats, mal “s'entreté en rallar sobre les blanques parets uns nanos molt mal fachats” (La Matraca, 19/05/1916, p.4)
Facheca -topónim d'arrails mosáraps, ¿del lletí *fagea*?: “eixos de la vall de Seta, Facheca y Benimasot (...) Facheca, si no está verda está seca (…) y el pare

Retor de Facheca" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.203, 401, 504)

Facheca "Miquel, antic retor de Facheca" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.170)

fachenda –polisémic: fanfarronechar, aparentar valentía o riquea; qui presumix de noblea o hacienda, etc.: "pues com fachendes se..." (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

fachenda "vosatros, pobres fachendes, no teniu..." (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 6)

fachenda, fer la –presumir: "pues fem la fachenda" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

fachenda "traidor fachenda" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 8)

fachenda "pera qué tanta fachenda" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)

fachenda "fent la fachenda" (Bib. Nac.: Ms. 3905, Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 29)

fachenda "molta fachenda, moltes pintures, moltes fanfarronades" (El Tabalet, 1847, p. 199)

fachenda, fer el -parlant d'un caball dels bous en el carrer del Cabanyal: "y el caball, no desmeriexent de la noblea... fer orelletes, empinarse y fer el fachenda" (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3)

fachenda "de moliner not fies/ que en sa fachenda / donen senyes de tindre / molt gran hacienda" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp.Correccional, 1852)

fachenda "¿Encara vens en fachenda?" (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 25)

fachenda "y en més fachenda qu´un rey" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.9)

fachenda "un gos roin, fachenda" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 22)

fachenda "¡Mentira! ¡Pura fachenda!" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.111)

fachenda "el Pimentó era un fachenda" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 21)

fachendes "cadenetes... que els fachendes porten" (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

fachendes "¿Qúe direm, arlequins... fachendes?" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 3)

fachendeta "fachendeta, al sisó li dius peseta" (B. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

fachendós –arrogant y pincho: "fachendós y displisent se presenta el 47 en la porta" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

fachendós "el Budellero (sic) es un tipo achulat y pincho, molt fachendós" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

fachendós –parlant dels matons Caragol y Llemena: "El primer, tipo lleig y fachendós" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.4)

fachida –hui significa burla, *frustrar algún intent*, etc. Pareix, segons Corominas, atre mosarabisme valenciá que "desde el Reyne de Valencia o l´Ebre es degué propagar dasta Cerdanya" (DECLLC, 3, p.915) La 1ª doc. es d´Eximenis: "*per moltes fachides (sic) que li havia fetes*" (Terç. c.1385). El Terç del Chrestiá estava escrit en valenciá del sigle XIV y en Valencia, encara que Corominas es fa el sompo ductant: "aixó

mos fa sospechar que faría seu el vocable en Valencia, ahon s´acostumá a tantes coses y manera de dir... la *-ch-* de *fachida* es una senyal prou infalible que una morfología o paraula mos ve d´un llenguage afí pero distint al catalá... el mosárap (...) tant de mosarabisme s´ha propagat a lo llarc dels sigles baixos dasta el fondo del Condat de Barcelona, no olvidem els casos de *punchó*, *fondo*, *trepichar*...” (ibid. pp. 915, 916) El text está traduit al valenciá, pero *fachida* du la *ch* valenciana en el manuscrit del 1385.

fada -del lletí *fata* ixque l'antiu castellá (Libro de Alexandre, Juan Ruiz..), valenciá, gallec y catalá *fada*: "males fades" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

fada, hada "d'un pensil ultrarreal... d'hades y gnomos" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.18)

fada, hada “un palau de ensómits orientals y de hades” (Almanac La Traca, giner 1924, p.44)

fadiga -arcaísme jurídic; drets de prelació, o d'apropiarse el sinyor del domini directe una finca...; vocable clásic, ix en l'Espill y en protocols notarials: "aquells XXII sous de fadiga" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

fadolla –hápax valenciá: “bambolles / cambis, fadolles...” (Roig: Espill, 1460)

fadrellero -naixcut en l'antiu poble Fadrell, hui partida rural del terme de Castelló de la Plana: “un bon tall de fadrelleros” (Veu de la Plana , 25 de març de 1916.

fadrí –pot derivar del lletí *fratrīnus* : “en lo Condat de Catalunya es diu *solter*, *solterís*, *conco* o *solterás* (...) La expresió verdaderament genuina es *fadrí*, *fadrina*, encara general en el Reyne de Valencia, per lo manco fora de la capital: “m’he quedat fadrí”, “vosté encara es fadrí”, “tota la vida será fadrí”, “va morir fadrí, no es vullgué casar”. (Corominas: DECLLC, 8, p. 40). Hui, en 2006 (y ara, que estem en deembre de 2012, també), els comisaris catalaners del colaboracioniste CANAL 9 fiquen subtítuls de “solters i casats”, per ordens del PP. La veu la trobem en lletres populars: "Fuig, no sigues atrevit, / qu'entre fadrins y fadrines / el dimoni está en lo mig".

fadrí “casats y fadrins” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

fadrí “els fadrins no festejaven” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 24)

fadrí “viudos y fadrins” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 4)

fadrí “si era fadrí yo, o casat” (Del fadrí en moltes ganes de casarse, Xátiva, 1858)

fadrí “mentres estiga fadrí...” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 15)

fadrí -cast. *soltero*: “están enamorats els fadrins” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 10)
"

fadrí “¿Yo familia? Soch fadrí” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 20)

fadrí “¿casat o fadrí?” (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 12)

fadrí “¿M’ha casat?¿estic fadrí?” (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 21)

fadrina –cast. y cat. *soltera*: “fadrina” (Esteve: Liber, 1472)

fadrina “tenía dos filles, una casá y atra

fadrina" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.15)

fadrina "moriré fadrina" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.13)

fadrina "més val qu'es quede fadrina" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

fadrina "Ara, asoles y fadrina / en el mon, ¿qué es lo que fas?/ —Mira, prente cocaína y..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

fadrinalla –grupo de chicons fadrins: "y yo encara estic fadrí (...) hui corre una fadrinalla / ques vergonya nomenar" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

fadrinalla -conjunt de jovens sinse matrimoniar: "fora de tota la fadrinalla" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.135)

fadrinalla "em te por la fadrinalla" (Vercher. En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

fadrinalla "mig trastorná a la fadrinalla dels alrededors" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

fadrinea "fadrinea" (Roig: Espill, 1460)

fadrinea "fadrinea" (Escrig: Dicc. 1887)

fadrinechar –viurer fadrí o fadrina, sinse matrimoniarse: "diu que vol fadrinechar, / que no se lin pasa el temps" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

fadrines –cast. y cat. *solteras*: "cuan som fadrines y també cuan som casaetes" (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 6)

fadrines, festa de les -cast. *solteras*: "huit díes avans de la festa de les fadrines" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.10)

fadrines "ni son fadrines, ni casaes ni viudes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

fadrines "unes chiques fadrines" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

fadrinet "y a un fadrinet" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1625, f. 469)

fadrinet "me mantindré fadrinet" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

fadrinet "per algo se ha mantengut ell fadrinet tota sa vida" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

fadrineta -chicona joveneta sinse casar; la veu ix en tonaes populars: '*Les fadrinetes, per presumir, / van a la plaça buscant marit; / y si I'encontren, víudo o fadrí, / canten y bailen de bon matí. / Mesureu vi y cantem, / sinse béurer vi no se n'anirem,/ Vinguen begudes, vinguen cançons, / encá queden uns cuants porrons;/ ompliu els cuirs, béurer volem,/ de mala gana se n'anirem./ Mesureu vi...*': "encara no sa casat. Fadrineta, no del dia" (La foquerera, 1854)

fadrinetes "fadrinetes chiques" (St. Vicent Ferrer: Quar. 15. 85, any 1413)

fadrinetes "prengau eixemple, chiquetes,/... se quedareu fadrinetes, /...a casarse, a casarse!" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.7)

fadrinets "fadrinets y fadrinetes / que aspireu a ser casats, / mireu que no es creu de palla / la ques voleu carregar" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

fadrinot –equivalent al cast *solterón* y cat. *solteràs* o *conco*: "fadrinot, a pesar de tindre els seus trenta" (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.3)

fadrinot "¡Y fadrinot encara!" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.7)

fadrinot "¿Y tu continúes fadrinot?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.43)

fadrinot "¡Aixó es castic... per quedarse

fadrinot!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.27)

fadrinota -castellá *solterona*: "més envechós que una fadrinota ransia" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

fadrinota "te quedarás fadrinota" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.53)

fadrinots "els fadrinots de trenta anys" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

fadrins –cat. *solters*, cast. *solteros*: "¡un chic y una chica fadrins al aire lliure...!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.11)

fadrins "homens y dones... tant fadrins com casats" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924)

fadrinucho –fadrí entrat en anys: "fadrinucho Canyís... y els fadrinuchos" (Canyisaes, Monóver, 1906, 1909, p. 156)

fadrins "a tots el fadrins que tingen presa de casarse" (La foquerera, 1854)

fadrins "ya fadrins o ya casats" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

faena – cultisme, del lletí *facienda* > *fa(c)en(d)a* > faena; cat. *feina*. El val. 'faena' es clásic, figurant en la Crón. de Jaume I, en St. Vicent Ferrer, Isabel de Villena, Martí Pineda, etc.; hui, el fascisme filológic catalaner obliga a escriurer la corrupció catalana '*feina*' als indolents valencians. Dasta un nacionaliste com l'etimólec catalá Corominas reconeixía que: "En fi, es ben divulgat que en tot el Reyne de de Valencia ha quedat 'faena' general e intacte dasta hui" (DECLLC, 3, p.926) "faena es valenciano; en el País Catalán, *feina*. En valenciano, *faena* es el resultado regular del latín *facienda*... la forma antigua se conserva en el Reino de Valencia y en algunos puntos del País Catalán" (Corominas: DCECH, 2, p.834)

faena "per faenes que havien" (Crónica Jaume I)

faena "fer fahena" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

faena "ardues fahenes" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

faena "tot es poca faena / al meu affany" (March, Ausias: Obres, c. 1440, ed. 1555, f.11v)

faena "fahena" (Esteve: Liber, 1472)

faena "la fahena de ses mans" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

faena "de la tua faena" (Amiguetum, Hieronimum: Sinonima... in valentinum, 1502, f. 25)

faena "fer faena" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

faena "fen faena" (Martí Pineda: Consells y bons avisos, c. 1570)

faena "qui no fa fahena de ses mans" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 119)

faena "de guardar lo dia de la sua festa, y no fer faena" (Cap. e ordenacions... en lo offici de Velluters, 1611,p.3)

faena "lo primer dia de faena" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

faena "faena" (Archiu Mun. de Oriola, Pregó, 10 de febrer de 1628)

faena "fer faena" (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, c.1634, f.5v.)

faena "totes faenes fuchen" (BSM, Morlá: Hipocresías de les ames dels capellans, c. 1650)

faena "fer faena em sap mal" (Valda: Fiestas de la Inmaculada, 1663, p. 198)

faena "la faena que tenía feta" (Archiu

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Parroq. St. María d´Elig, Contrallibre eo memoria... Francés Reig, 23 juliol 1675)

faena "acabat de fer dita faena" (A. M. Elda, Procés contra Pere Morant, 1690)

faena "y sos manobres a continuar la faena" (Ms. Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, 7 de setembre 1740)

faena "a fer faena, si vol" (Ros, Carlos: Segona part de les penes, c. 1745)

faena "totes les faenes a un temps" (Coloqui pera consolar als pares, 1808)

faena "omplir les fulles en manco faena" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 15)

faena "sinse faena" (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 6)

faena "ya te faena en mon pare" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 11)

faena "faena no fa un brot" (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 12)

faena "¡... y dins la faena aguarda!" (Lladro, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 5)

faena "¿cóm volen que fasen faena / els nostres treballaors?" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.3)

faena "s´ascomensa la faena" (El Tio Gabia, Novelda, 7 -I- 1884)

faena "a la faena" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 14)

faena "encarregarmos de les faenes" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

faená –aludint a indigestió: "y tindre una faená" (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)

fanea que un porc solt, més "eixa dichosa fonteta mos donará més faena que un porc solt" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.3)

faena "¿Quína faena será eixa?" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 21)

faena "cansats de la faena cotidiana" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

faena "m´agrá la faena de la peixquera" (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917) En catalá: m'agrada la feina de la pesquera.

faena "la faena de punt de gancho" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.8)

faena "pero com la faena es tan..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

faena "y tu, si t'ix faena, ne farás" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 41)

¡Faena y salut! –salut típic del poble valenciá per 1920: "¡Faena y salut!" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.20)

faena "podía fer la faena dels atres dos" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

faena "ya esteu clavats en faena" (Llibret Foguera Méndez Nuñez, Alacant, 1928, p. 3)

faena "yo tinc atra faena" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.5) En catalá: *jo tinc una altra feina* .

faena "voré la meua criá cóm te la faena" (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 9)

faena "no hiá faena" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 10)

faena "no te esperanses de trobar faena" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

faena "ells no tindrán dinés ni faena" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 3)

faena "la faena ya está feta" (Valls: El tío

de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 10)

faena "adelantant faena" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

faena "acabes esta faena a les huit" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 8 de maig 1938)

faena "han fet faena a montons" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

faena "faena ha quedat intacte en tot lo Reyne de Valencia dasta hui" (DECLLC)

faená –enganyifa, desllealtat: '¡Quina faená m'has fet, cabró!': "es una faená" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 6)

faenaes "totes eixes faenaes" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)

faenafuig –malfaener: "Faena-Fuig" (Gadea: Entre Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

faenafuig –asobint heu trobem en –ch: "un faena-fuch sí qu´es ell" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18)

faenafuig "calle... faena-fuch" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.10)

faenafuig "eixos de faena-fuig" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 261)

faenejar "faenejar: hacer faena, mangonear" (Escrig: Dicc. 1887)

faener "dels pobres faeners" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.135)

faener "Miquel es un bon faener" (Coloqui de Miquelo y Tomasa, 1823) La paraula ix en cançons del poble:

Si vols a Emili, chicot faener,
tindrás horteta y un bon femer,
bona collita de pimentons,
raim, figues y bons melons.

faener "faener: solícito y diligente, trabajador" (Escrig: Dicc. 1887)

faener "al bon faener, no li falta menester" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 11)

faener "tot son escuses de mal faener" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

faenera "mal faenera" (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 24)

faenera "trasa tens de faenera" (Escalante: Les criaes, 1878)

faenera "Pepa era mol faenera" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 71)

faeneres "si açó fan les faeneres, les poltrones qué farán" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

faeneres "molt gran faeneres" (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)

faeneres "faeneres... de ses cases cuidadoses" (Gadea: Ensisam, 1891, p.168)

faeneres –dones molt treballaores: "les ames de casa, per faeneres que siguen" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.135)

faeners "faeners... /la faena han deixat" (Costa, A.: Festes en Museros, 1923)

faeneta "tenim prou faeneta" (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1851, p. 7)

faeneta "en una faeneta" (Canyisaes. Monóver, 1906, p. 25)

faeneta "encarregarmos la faeneta y..." (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

faeneta "ara tinc... faeneta" (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 27)

faeneta "fer la faeneta" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 22)

faetó –del mitológic *Faetó*, fill del Sol.

Coche descubert: “vindre per así en un faetó” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

faetó “en faetó va ” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

faetó “berlina y un faetó” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 15)

faetó “que han baixat del faetó” (El Fallero, març, 1921, p.16)

faetonet "tindre un faetonet pera anar per..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

fagina -del lletí *fascis e* it. *fascina*: “servint a ferits...y treballant en los atachs y fagines” (Planells: Vide de F. Pere Esteve, 1760, p.115*)*

fagotiste –músic que toca el fagot; cast. y cat. *fagotista*: “fagotiste: fagotista” (Fullana: Voc. val. 1921)

faisá -del lletí *phasiānus*: "faisá" (Eiximenis: Terços del Chrestiá, escrit en Valencia, 1385)

faisá "faisant" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

faisá "un bon plat de llentilles, a mi que no me donen ni perdius, ni faisans, ni atres porqueries" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

Faitanar –mosarabisme o arabisme hidrónim valenciá**:** “de Rascanya, / de Mislata y Faytanar, / de Fabara” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

faixa -del lletí *fascia*: “fascia, pueri vel equi” (Riccardiana de Florencia, Vocabulista, s. XIII)

faixa arreglá -que du dinés: “segons diu, porta la faixa / ben arreglá” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.16)

faixa “en un tros de faixa rocha” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.20) En refrá típic d'Alcoy: «Bonico en faixa, lleig en dansa” (DCVB)

faixadoret -pera la faixeta dels chiquets: “fil de Génova, tisores, faixadorets...” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

faixaor “en un faixaor blanc” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

faixar el cor en dinés -us metafóric del verp: “fáixat el cor en dinés” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.20)

faixarse -del lletí *fasciare*; ficarse una faixa: “y a mal de renyons faixauvos la cama” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

faixar “que estic faixat” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

faixat -que du faixa: “mostrant els ventres faixats” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

faixat “una ma y el cap faixats, degut a dos cudolaes / que li aventaren de dalt” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

faixat “y ya el chiquet... faixat y volcat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

faixat “el coll de Quico qu’el durá faixat” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

faixcar -del árap *faxqar*; Corominas no nega el seu carácter mosárap (DECLLC, 3, p.932); *cast. cudría,* treneta o cordell d'espart cru: “lo dret del faixcar al senyor rey pertanyent en la ciutat de Valencia”, doc. a. 1427 (DCVB, en doc del Archiu R. de Val., any 1427)

faixcar “faixcar: trencilla de esparto, cudria” (Lamarca: Dicc.1839)

faixcar “roll de cordell que van faixcant del manoll del espart” (Gadea: Tipos, 1908, p. 106)

faixcar “el valenciá faixcar: trencilla de esparto” (DECLLC, 3, p. 932)

faixí “el faixí li venía estret” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant,1916)

faixí, fají –tindría que dirse faixí, pero el valenciá diferenciava el faixí corrent, pera dolor de renyons o atres alifacs, del

ostentós fají de militars y músics: “van eixint els músics uniformats en fajins y pompons blancs” (Thous,M.: ¡Foc en l’era! 1900, p. 23)

faixí “cambi del distintiu de la mefalla per el faixí pera els…” (La Chala, 02/ 04/ 1932, p.2)

fakir -del árap clásic *faqīr*: "a un cult oriental per un fakir" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)

fakir “un fakir de Delhi... sobre una llosa” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 4)

falacia “falacia” (Escrig: Dicc. 1887)

falaguer -¿del árap *ḫaláq*?; en el seu valenciá arcaic y tacat d'occitanismes, Ausias March rahonava que'l que viu sempre dins d'una galera, l'aulor pudenta li pareix “falaguera” (March, Ausias: Poemes, c.1445)

falaguera “falaguera: helecho hembra” (Escrig: Dicc.1851)

falaguera “tindre alguna persona falaguera: tener atractivo para conseguir una cosa, hechizar o embelesar” (Escrig: Dicc.1851)

falaguera, flor de la -d'ahon es pot tráurer polvos pera l'enamorament: “creu que li van a donar / en fruta o d'atra manera, / la flor de falaguera... enchisar” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

falaguera -cat. *falguera*: “la nit de Sen Joan... a estos els pega per anar a collir la falaguera, perque dihuen que a d'eixa hora la sehua flor naix” (Gadea. Tipos, 1908, p.155)

falaguera -segons el magnífic treball de la filóloga Mª Amparo Garrigós Cerdán (¡Y quína falaguera en...!), la *falaguera* de la Nit de Sent Joan sería el cast. 'beleño', planta en propietats sicotrópiques y component de práctiques rituals y cult a divinitats paganes com Belenos. La falaguera també es diu en valenciá 'tabaco bort', y es troba per molts puestos del Reyne de Valencia. Seguint el delicat y centífic treball de Mª Amparo, tenim: «Guirandana de Lay, hechicera, ¿bruja? y ponzoñera de Villanúa (Alto Aragón), según proceso criminal del año 1461” En la página 150 y en nota a pie de página se lee: “En 1596 fue juzgado por la Inquisición un bearnés llamado Bernard Correas, habitante de Nocito (Prepirineo de Huesca) “… que tenía necesidad de coger la yerba falaguera la mañana de Sant Joan mediante las manos de un clérigo…” En 1585, otro bearnés, Juan de la Marca, vecino de Bolea (Somontano de Huesca), se aplicaba la yerba falaguera para segar a destajo». Y també dona esta lletreta en valenciá:

“Eres com la falaguera /
que'n la nit de Sent Joan /
florix, grana y es seca”.

falange -del lletí *phalanx, -angis*; sarcásticament, un grapat d'ahueles tremoloses que vesita a un mort en el velatori: “la falange había fet un pas arrere cuant li veren...” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.15)

falangiste "falangiste: falangista" (Escrig: Dicc.1851)

falás “en este mon falás” (Escalante: La vanitat castigada, 1855)

falca –d´orige ductós, ¿árap *falqa*?, apareix en el Vocabuliste de Florencia (s.XIII) dins del lléxic arábic-valenciá: “falqa: astella ligni”. Asobint equival als castellans *cuña, tope...*: “per cinch moreres... pera fer falques a la...” (DCVB, en text valenciá de 1394)

falca “falca: cuña” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Dicc. valenciá, any 1825)

falca “y a forsa de falques y puntals” (El Mole, nº13, 1870)

falca “falca: cuña...” (Escrig: Dicc. 1887)

falca “este bou... que te falques en les pates” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.23)

falcaes -parlant de les Roques del Corpus: “mirant cóm les roques habían

quedat falcaes" (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

falcar -1ª doc.: "falcar la mola" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

falcar "falcar: acuñar, poner cuñas para apretar, asegurar..." (Escrig: Dicc.1851)

falcat de patos -parlant de la caça en l'Albufera: "els falcats de patos li treen en efecte els ulls" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.3)

falcat "¿Está ben falcat'? (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.3)

falcidia -del llegiste lletí *Falcídius*, que doná está lley referent a la cuarta part dels bens hereditaris: "de llegítima falcidias" (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d'Alacant, a. 1674)

falda –étim ductós ¿del fráncic **falda*?: "a ses faldes s'aferra / dient..." (March, Ausias: Obres, c.1445)

falda "de les faldes de les dones" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim,any 1456, f. 93 v.)

falda de dones "falda de dones" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

falda-pantaló "que porta la falda de pantaló" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.4)

falda-pantaló "una falda-pantaló... y al carrer" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

falda-pantaló "mos diuen que cuant les dones volíen posar de moda la falda-pantaló, hagué un pare de familia que..." (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)

faldar "vint dinés que portava en lo faldar" (BNM, Coloqui dels carafals, s. XVIII)

faldellí –faldeta pera dur damunt d´atra: "la mare m´ha fet un faldellí nou de batista" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

faldellins "en faldes y faldellins" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 16)

falder, faldera 1ª doc. "ab quant desdeny porta faldera", o criá (Trobes V. María, Valencia, 1474)

falder "sempre ve com gos falder" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 19)

falderet "gos falderet" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 386)

falderet "¿quí ha vist un gos falderet...?" (El Mole, 1841, p. 231)

falderet, gos "sent los falderets" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

falderet "les perseguíen com gosets falderets" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.11)

faldeta "faldeta" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460) La veu ix en tonaes populars: '*A la casa ahon va un flare, / y la mare te chiquetes, / es diuen unes a atres: /el pare porta faldetes'*.

faldeta, carn de "carn de cuixa, ni de braset" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)

faldeta "faldeta en valenciano, ya en Timoneda y el Tirant" (DCECH)

faldeta, agradarli la carn de "agradarli a un home la carn de faldeta: ser mugeriego o aficionado a las mugeres" (Escrig: Dicc.1851)

faldetes, un -en l'eixemple, un fadrinot que sempre está baix l'amparo de sa mare: "Batiste... es éste tot un faldetes, / que de casa may s'en ix, /y allá aon va sa mare / casi sempre la seguix"(La Chala,13/ 05/ 1929, p.2)

faldetotes "un casat faldetotes, d'estos que agranen" (Coloqui d ela churra, s. XVIII)

faldó -de *falda*; en este cas tenim faldó militar de malla de ferro: "son faldó que es falda de malla" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.132)

faldó gros, gent de –en dinés y hasienda:

"y tot era llançar sanch, y dirlos cara a cara, que nos pensaven ser gent de faldó gros" (Galiana: Rond. 1768, p.89)

faldó de casaca "agarren y m´estiren un faldó de la casaca per raere" (El Mole, 1841, p.351)

faldó llarc "de faldó llarc" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.19)

faldó de camisa "o traures, pera mocarse, / el faldó de la camisa" (Almanac La Traca, 1920, p.23)

faldó "¡So faldó, no chille, so escandalosa!" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.27)

faldons, de –que van raere d´atres, baix el seu ampar: "els polítics de faldons" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

falgades "pues no les menchen falgades" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

falible -del lletí migeval *fallibilis*: "el que dona una fe humana falible" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.18)

faloria –d´orige ductós, emparentat en l´antiu fr. *falourde* y atres veus germanes com l'it. *faloja*. En val.: mentires, idees fantástiques, matáfules, troles, ensómits de grandea, etc.: "li dich, y no son falories" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

faloria "home, deixat de falories" (Ortí Mayor: Quinta Centuria, Coloqui entre lo Engonari de la Llonja y lo Rat, 1740, p.115)

faloria "yo pensava que tot era faloria" (El Mole, 1837, p. 87)

faloria "*falòrnia* en el País Catalán; faloria en el Reino de Valencia" (DCECH)

faloria "valenciá *faloria*" (DECLLC)

faloria "vorem ara la faloria" (BNM, Ms. Eixarop de larga vida, c. 1865)

faloria "Pareix faloria, / pero, m'estic tremolant" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

faloria "y no cregues qu´es faloria" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.28)

faloria "¡Falories! ¡Riute d'això!" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.64)

faloria "perque la gloria es faloria" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

faloria "¿haurá resultat faloria lo dels millons?" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.47)

falories "¡Ché, ché, ché, cuantes falories!" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.15)

falories "sempre hu ha tingut això per falories" (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.15)

falories "tantes falories" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

falories "tot això son cuentos y falories" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.39)

falques "de cabirons y de falques" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 21)

fals -del lletí *falsus*: "algún motiu/ fals, de grandea / o de bellea" (Roig: Espill, 1460)

fals, falses "les sues falses mans a dos reys" (Martorell: Tirant, 1460)

falsá –engany o acció del joc de baralla torrenyinya: "ha perdut, perque li ha fet una falsá en..." (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 51)

falsari –del lletí *falsarius*: "cautelosa e falsaria" (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

falsari "falsari" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

falsari "un falsari cambiador que..." (Castelví: Scachs d Amor, c.1495)

falsari “falsari que fará actes y cartes públiques falses” (Ginart, N.: Report. de Furs, 1608, p.100)

falsejar, falsechar –deixar inestable algo, en este cas dos dents per un colp: “que em va falsecha(r) dos den(t)s” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

falset 1ª doc. “cantar a falset” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

falset “contraalt per darli gust fa falset” (Morla: Del torn de les Monches, c. 1650)

falsetat -del lletí *falsĭtas, -ātis*, vocable clásic: “pensant el Garrut en la hipocresía, falsetat y traisió dels homens del día” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.44)

falsetat “lo que no te falsetat” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.3)

falsía “cast. Vencejo; val. Falsìa” (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.10)

falsía -herba en propietats medicinals: "falsía: culantrillo, yerba" (Escrig: Dicc. 1851)

falsía -derivat de *fals*; vocable comú al castella´: “fonament está sobre falsia” (Ausias March: Obres, c.1445)

falsía, falsíes "de sarses y falsíes" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

falsíes "de tendres falsíes y festons d'herbes acuátiques" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)

falsía “no es com la falsía que...” (Gadea. Tipos, III, p.14)

Falsía, Fonteta de la “se queda a vore chorrar la fonteta de la Falsía... si en conte de secar la fonteta de la Falsía pera véndrela fora de casa, se feren canalisasions y...” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.1)

falsicha “*Adiantum capillus-veneris*. Lengua española '*culantrillo*'; lengua valenciana '*falsicha*'” (Plantaemundi: Adiantum)

falsicha “¿Has vengut soles, Falsicha? .– No, en la somera... a vore si m’apanyen la retranca de la mula” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.80)

falsificá "aigua de Barraix... falsificá" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

falsificació "raspaures de papeleta y falsificasió de la mateixa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

falsificaor “falsificahor: falsificador” (Escrig: Dicc.1851)

falsificar -del lletí tardiu *falsificāre*: “falsificant, falsificar, falsificat...” (Escrig: Dicc.1851)

falsificat “ha falsificat nostres profecies” (Fenollar: Historia de la passió, 1493)

falsificats “son vílment falsificats” (Almanac La Traca, 1920, p.27)

falsificaor “falsificaor” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

falsificaor –cast. y cat. *falsificador*: “y per poc no l’han tancat / creguentlo falsificaor” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.29)

forcaset “cap de lligona, ni aixá, lligó, astral, aladre, ni esteva, ni rella, ni cama ni camó, ni chou o forcaset, ni entaulaora, ni podaora, ni corbella, ni corbellot, ni berduc, ni falsó, ni ferramentes de treballar” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

falsó –castellá *podón*; ferramenta o gavinet prou corvat que aprofita pera tallar rametes d´arbusts: “et degolle en un falsó” (Els chics educats en la casa, 1846, p.48) “ni podaora, ni corbella, ni corbellot, ni berduc, ni falsó, ni ferramentes de treballar” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

falsó “corbelles, descucaora, falsó, aixá, lligona y lligó” (Roig: Un chuche, 1873, p.12)

falsó –tratant del valenciá de Torrent: “un guarda la feu cavant en un falsó” (DECLLC, 3, p.854)

falsó “un falsó y li talla els morros” (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.1)

falsó, asfalsó “en Benisa, *asfalsó* es ferramenta pera la verema” (DECLLC, 3, p. 854)

falsó “Cheroni será un talala / pero te dosentes bales / y un falsó ben esmolat...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

falsonet “anar a tallar en lo falsonet el raim” (Gadea: Ensisam, 1891, p.477)

falt “... falt /de vista losca” (Roig: Espill, 1460)

falt –sinse salut o facultats intelectuals, etc.: “si açó fan los discretasos, / qué quedará pera els falts” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

falt “tinch fam... això ou diria un falt” (Ros, Carlos. Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

falt “perque el Senyor li ha donat / la gracia, y el patrocini, de ser dels falts Abogat” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

falt “falt: defectuoso o necesitado de alguna cosa. Escaso, mezquino, apocado, loco” (Escrig: Dicc.1887)

falta -del lletí *fallĭta*: "considerant esta gran falta" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.9)

falta d'educasió “Ya veus; sería una falta d'educasió” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.3)

faltes que la pilota, tíndrer més “més valguera que se mirara al espill y contemplara el seu retrato, pues te més faltes que fa una pilota” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

faltar -del lletí vulgar *fallĭtare*; polisémic, desde’l morir a insultar: “aquell que a ningú falte” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

faltar -morir: “desde que faltá el marit” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

faltar “y falten 10 terços de dit” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

faltar “en un punter que li falte / los pareix han fet pecat” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

faltar –morir: “cuant tu faltares... Bernat” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 86)

faltar -oféndrer, insultar: “persona qu'em falte a mi / ya te'l soterrar pagat” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

faltar “la falta d'aigua es el tema que més apasiona hui” (El Fallero, març, 1928, p.28)

faltó -sinse educació y en mala llengua: “un chicot més faltó que un trinquet” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.3)

faltriquera -del mosárap ***hatrikáyra***, lloc pera coses sinse valor: “en la faltriquera els porte” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

faltriquera “tenen flato de faltriquera” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

faltriquera “les faltriqueres” (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors de canya, 1752)

falúa –¿del arábic *falūkah*?; 1ª doc. en Jacme March, a.1372: “falúa” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

falúa “a les cinc sen aná / en la falúa” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

faluca, falúa -1ª doc.: “falua” (March, Jacme: Dicc. 1372)

faluca, faluques “uns colls com a faluques” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908,

p. 48)

falucho “la popa d'un falucho desguarnit y abandonat (…) a un falucho” (Torre, P.: Vora mar, 1908, pp. 6, 17)

faluchos “sempre tenía dos o tres faluchos carregant en Orá” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.5)

fall “vista llaneta o sarasa, / vista fall o vista seda...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

fall “fall: especie de tela de lana con mezcla de algodón, para vestidos de mujer” (Martí Gadea: Dicc.1891)

fall “Fall, varietat de teixit. Duen la paraula *fall* els diccionaris d'Escrig-Ll. y Martí G., y es troba també en algun atre text valenciá modern: Mantellina de fall, Martínez Folkl. I, 64” (DCVB)

fall “fall: fallo” (Escrig: Dicc.1851)

fallá “fallá: fallada. Acción de fallar en el juego de naipes” (Escrig: Dicc.1851)

falla “hoguera ...por hacinamiento de leña... falla, especialmente en Valencia, y así se explica que el mozárabe *fálya* tomara la acepción *montón*, *hacina* ...” (Corominas: DCECH, 3, p.302)

falla “ha de ser patrimonial del mozárabe de Valencia... se registra como nombre de alquería en Alzira, Huarat Falla, en 1249” (Peñarroja: El mozárabe, 1990. p. 95, en doc. de 1249)

falla “Daciá feu portar falles de foc” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

falla "fer falles/ e flamejar" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

falla “encendre les falles” (Martí Pineda, 1580)

falla “no posses foch a la falla” (Ros, Tratat, 1736, p. 95)

falla “haurán comprat molta llenya, / y denit falles farán / pera comportar lo fret” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

falla “Esta es una Casa gran, / que sempre fa de les seues, / hasta en les falles, ¡caram!, / qué madama tan polida, / y que turch tan arrogant / que feren per Sen Jusep” (2ª part Coloqui nou de Tito y Sento... festes de la proclamació de Carlos Quart. Per Salvador Fauli, 1789, p. 6)

falla "Pase per baix —Tonto, calla, / que sols atisa eixa falla / tota la chent de mineta" (La sexta Maravilla: El coloso de Rodas, 1797, p.2)

falla “les forques y les falles del Santo Tribunal” (El Mole, 1837, p. 20)

falla “parlem de falles. Les falles fan retrosedir al pensament... los autos de fe... y en totes bandes había falletes... Estic per les falles... Pero no estic per les falles. A mi no m'agrá cremar a ningú” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

falla “acudía a vore les falles... ¡Vespra de Sen Chusep! (....) la costum de les falles monumentals” ” (El tío Nelo, 22/ 03/ 1862, pp.2,3)

falla, la cremá de la “U dels espectáculs més valensiá es sinse ducte la cremá de la falla” (Pepe Beut en El Buñol, març 1929)

fallá “varen vore que l'anou había eixit fallá” (La Moma, 25/07/ 1885, p.2)

fallá –cast. y cat. *fallada*: “fallá: fallada” (Escrig: Dicc.1887)

fallanca –mentira: “anys fa ya que promeses son fallanca” (El Tabalet, 1847, p.165)

fallanca “fallanca: simulación o engaño simulado. Se usa de esta voz valenciana regularmente en el juego de naipes” (Escrig: Dicc.1851)

fallanca “si me chua de fallanca” (Capilla, J.: Una nugolá d’estiu, 1851, p. 6)

fallanca “pero hui tot es fallanca” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 16)

fallanca “autobusos de fallanca” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

fallanguero –aficionat a la fallanca al juar: “que es fallanguero, que sinse res fa choc” (Bib. Nic.Primitiu, Ms. Escoriguela: Refl. Críticas, 1794)

fallanquero “sinse reglament imprés, se presten a que els fallanqueros...” (P. Celda: Reglament del choc del Truc, 1958)

fallanques “¡Sí, no son males fallanques!” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

fallar “fallar” (Roig: Espill, 1460)

falleba -del árap hispánic *ḥallába*: "falleba: barra delgada de hierro, que sirve para cerrar las ventanas o puertas de dos hojas, asegurando una con otra, y las dos en la cabeza del marco" (EscriG: Dicc.1887)

falleba "s'engancha en una falleba qu'eixía d'una porta" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.17)

fallega "eixcrement de conill, vocable valenciá" (DCVB y DECLLC, 3, p.863)

falleixcut, fallexcut “falleixcut: fallecido” (Escrig: Dicc.1851)

falleixcut, fallexcuda “actriu fallexcuda”(sic) (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.22)

falléixer “falléixer: morir” (Escrig: Dicc.1851)

fallero “fallero, derivado del valenciano falla” (DCECH, 3, p.302)

falleros “esperant als trens falleros” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa, 1929, p. 11)

falleta “ni una falleta han encés, ni han desparat un cohet” (Sentiments y aconhort, 1755, 10)

fallit “lo poch cautelós de vostre pare, fallit de discreció” (Martorell: Tirant, 1460)

fallit “lo vi es del tot fallit” (Villena: Vita Chr., 1497)

fallit “el nom del resient fallit tenor navarro y per...” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

fallides “viandes fallides per pestilencia” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

fallo –sentencia d’un tribunal; posverbal de *fallar* < del lletí *afflāre*: “anem al fallo (de la Justa Poética), / y no gastem tanta brosa” (BUV, ms. Morla: Coloqui entre Maluenda, Morlá y Ordines, c.1635)

fallo –cat. *fallada*: “fallo: fall o fallo” (Escrig: Dicc.1851)

fallo "esperem, tranquils, el fallo de la opinió" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

fallo “el fallo de Deu es inapelable**”** (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.2)

fallo “fallo a blanques” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924)

fam -del lletí *fame, famis*: vocable migeval, n'hian matisos semántics: “hui es diu gana en catalá, mentres continua diguense fam en valenciá” (DECLLC, 3, p.871)

fam -cast. *hambre*: "de exir per força de Londres per la gran fam que..." (Martorell: Tirant, 1460)

fam “matar algú de fam” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

fam, fem y fum “es fam, y fum, y fem / lo que hui es pot encontrar” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.8)

fam que un mestre d'escola, més “el pobre marit, que pasa / més fam qu'un (sic) mestre d'escola” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.111)

fam, fem y fum "treballarán com a

negres, y total, res. Fem, fum y fam." (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

fam, fum y fem "qu'en faltant la galdufa y la mamela, / totes les festes son fam, fum y fem" (La Degollá, 16 de març 1890, p.2)

fam, fem y fum -segons l'autor, l'any 1913 va ser "de fam, fem y fum" (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

fam canina "lo mateix que si tingueren fam canina" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.191)

fam, més listos que la "tres chicots... més listos que la fam" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.6)

fam retrasá "*anemia pasada* en castellá y fam retrasá en valensiá" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.7)

fama –del lletí *fama*, comú a atres neolletines; 1ª doc.: "mala fama per lo mon" (Crón. Jaume I)

fama "fama publica" (Esteve: Liber, 1472)

fama, de mala -de poc fiar: "en poder de persona de mala fama" (Taraçona, Hieroni: Institucions dels Furs, 1580, p.18)

fama "la Fama, en sa trompa y estandart" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

famélic -del lletí *famelĭcus*: "famélic" (Escrig: Dicc.1851)

famélic "y fea uns ulls espantats, famélics" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.8)

famélic "dos periodistes famélics" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.1)

famélic "seguint en famélica mirá el..." (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

famélic "el famélic caball" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.4)

familia -del lletí *familia*; 1ª doc., en sentit de parentesc: "mare mesquina... a sa familia" (Roig: Espill, 1460)

familia "agrupació de families" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

familiar –sinónim de dimoni: "contra mil familiars" (Dolz, Estevan: Oración fúnebre, 1706 p. 17)

familiar "careixent de tutela familiar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

familiarisat "y tan familiarisat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

familiaritat "nenguna familiaritat" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

familiaritat "li preguntá al tío en to de gran familiaritat" (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

familiaritat "saludant... en molta familiaritat" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

familiarment "qu'es com li díen tots familiarment" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

familieta "y sen anaren els dos en la familieta a Bolbayt, en la Canal de Navarrés" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.15)

familieta "desistís resignat per no posar en perill els sigrons de la familieta" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)

famolenc "leons famolenchs de sanc" (Fenollar: Lo Passi, 1493)

famolenc "dos feixuchs fills, famolenchs" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 17)

famolenc "famolenc" (Bib. Nicolau Primitiu, Ms. 420. Matraca de un mosot y un estudiant, c. 1795)

famolenc, refamolenc "si l´atre comisionat / era tan refamolenc..." (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.14)

famolenc "els famolenc de la política" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

famolenca "quina chent més famolenca" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f.3)

famolenca "¡Qué tía més famolenca!"

(Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p.2)

famolenques "famolenques de novio" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

famolenques "famolenques criatures" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

famós, famosa -del lletí *famōsum*: "famosa" (Roig: Espill, 1460)

famós "así está soterrat / Caco el lladre famós" (La Donsayna,1844, p.45)

famosos "que vos han fet famosos en deu llegües a la redolá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

fámula -cultisme, del lletí *famŭlus*, en l'eixemple s'aludix a les antigues criaes doméstiques: "les fámules que tiren el fem per els balcons" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.3)

fámula "Carmeleta, que aixina li diuen a la fámula" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)

fámulo -criat o sirvent: "no se feu d'esperar el fámulo" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.8)

famusa –tíndrer fam: "es famusa" (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916)

famusa – patir "famusa" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.49)

fanal -de l'árap *fanar*; farol o llanterna: "pera que's fera més llum / li vach comprar un fanal" (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897)

fanalero "vullc ser fanalero" (Palanca: Toni Manena y Chuan de la Son, 1872, p. 18)

fanátic -del lletí *fanatĭcus*: "els ha dit algún fanátich" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

fanátic "a un fanátic, d'eixos que..." (El Mole, 1837, p.53)

fanátic "els pares, fanátics sinse cor" (Almanach de La Troná , 1908 , p.6)

fanátic "fanátichs a més no poder" (Gadea. Tipos, III, p.192)

fanátic "ser fanátic" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

fanátic "uns fanátics del Valencia" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.11)

fanátiques "eixes fanátiques bruixes" (Almanac La Traca, any 1922, p.31)

fanatisme -del fr. *fanatisme*: "un deliri del fanatisme" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

fanatisme "son fanatisme oriental" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

fanatisme "filles del fanatisme" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

fanatisme "un poble ple de fanatisme" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

fanc –vocable d'étim ductós y germá del occitá *fanc*, fr. *fange*, cat. *fang*, cast. *fango*, etc. D'un gótic o germánic *fani*, *fanh*, en relació al lluntá sánscrit *panka* : "plenes de fanch" (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

fanc "es fanch... fet arena" (Canals, fr. Antoni: Carta de St. Bernat a sa germana, c. 1395)

fanc "fanc" (DECLLC, en sermons de St. Vicent Ferrer, c. 1400)

fanc "o sobre fanc" (March, Ausias: Cant de mort, c. 1440)

fanc "caiguda en un fanc" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

fanc "durant l'advent / ni fanchs ni vent (...) fem e fanch / de terra" (Roig: Espill, 1460)

fanc "en lo fanch... traure aygua o fanch" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

fan "en esta terra… plena de fanchs e porchs" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del germá del Nunci del papa Borja al Duc de Gandía, en Medina del Campo, 29 d'abril 1494)

fanc "un porc... de fanc" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fanc "fanc" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

fanc "per los fancs no poguí pasar" (Autobiog. Bernat Guillem, 15 de dehembre de 1597)

fanc "ya es seca el fanc" (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

fanc "del primitiu fanch" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 13)

fanc "de fanch brutes les gramalles" (Serres, Miquel: En Real Academia, 1669, p. 104)

fanc "lo fanch o tarquim" (Llibre de establiment de Peníscola, 1701)

fanc "per una espenta está en lo fanch" (BSM, Ms.6366, Ortí Mayor: Poesíes, 1723, f.122)

fanc, estar ficat en el –patir situació roín: "en lo fanc están ficats" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

fanc "una volta en lo fanch" (Galiana, Lluis: Rondalla, Valencia, 1768, p. 34)

fanc, donetes de "ques possen / uns pits postisos, y tals, / que farán a un Sant de pedra / trastornar de dalt a baix,/ ¡sagrat! ¿no es assó ser Diablás estes donetes de fanc?" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

fanc "quatre canons sobre fanc... y els milisians sobre el arma" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

fanc "fanc: barro" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

fanc "fuchir del fanc y pegar en lo tarquim" (Lamarca: Dicc. 1839, p. 25)

fanc hasta el chenoll "en fanc hasta el chenoll" (El Mole, 1840, p. 15)

fanc "... de ficarse en lo fanc" (La Donsayna, 1845, p. 144)

fanc y pallús -parlant d'una barraca d'Alboraya: "les parets son de fanc y pallús" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

fanc del carrer d'Alboraya "una granota... en lo fanc del carrer d'Alboraya" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

fanc y pallús, de "pareix de fanc y pallús" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 10) "de fanc y pallús" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.34)

fanc "el Fanc, Cap de la Barra" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868, 16)

fanc "no més trová palla y fanc" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 25)

fanc, ficarse en mal "de bones a primeres, no s'ha ficat en mal fanc" (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.3)

fanc, ficarse en mal "no m'ha ficat en mal fanc" (Ovara, J. . Per tres pesetes, 1881, p. 9)

fanc, a pastar "a pastar fanc" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 22)

fanc "el que manco, te de fanc..." (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

fanc, el vi fa sanc y l'aigua "lo vi fa sanch y l'aygua fanch; que aconseja preferir el vino al agua, por ser éste más nutritivo y saludable" (Escrig: Dicc. 1887)

fanc "y aplegá ple de fanc" (Semanari Garrotá de sego, 9 setembre 1888, Alacant, p.3)

fanc, a pastar –trencar la conversació en mal génit, o despedir a algú en mals

modos: “perque mos tirarán a les gallines o mos enviarán a pastar fanc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.488)

fanc, a pastar –lo mateix que enviar a u a fer la ma: “enviarlo a u a pastar fanc” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.114)

fanc hasta els chinolls “fanc hasta els chinolls” (El Cullerot, Alacant, 03/ 09/ 1893, p.1)

fanc “chafant fanc si plou” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 81)

fanc, clavat en el –estar ficar en un enredro: “ya estic clavat en el fanc y tinc...” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.203)

fanc, homens de “els homens pareix que siguen de fanc” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

fanc y pallús, de –sinse carácter, cobarts: “tots sou de fanc y pallús; pareix mentira que tingau sanc en les venes” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.15)

fanc, a pastar “vesten... a pastar fanc” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.17)

fanc y racholes, de “el forn de fanc y racholes” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

fanc “... en los fancs” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

fanc y pallús, fet de -obra mal feta, fluixa, sinse garantíes: “de fanc y pallús” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)

fanc “torcantse el fanc” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 38)

fanc “brut de fanc y fet una llástima” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

fanc “se fa fanc hasta les orelles” (El Tio Cuc, nº23, Alacant, 1924)

fanc, a pastar “se posá tan empalagosa que envií a pastar fanc” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.23)

fanc “autoritats fetes de fanc y pallús” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 15)

fanc “en taquetes de fanc” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

fanc, a pastar “aneu tots a pastar fanc” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.32)

fanc, a pastar “¡...a pastar fanc! ¡Cristo!” (Peris: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)

pastar fanc, enviar a “cuan li demane els dinés envielo a pastar fanc” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

Fanc, la Mata de –la veu *mata*, comú a les neolletines hispániques, es d´orige desconegut; en l´Albufera designa a isletes de fanc, canyars y abrets: “hasta en la Mata de Fanc habíen clavat estaques” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

fanc “eixir del fanc” (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 71)

fanc “¡Home, vacha a pastar fanc” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

fanc, a pastar “¡dona, vaja a pastar fanc!” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.21)

fanc “y cuant la plucha... el fanc” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

fanc “sabates, en fanc y pols” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

fanc “en el fanc més podrit” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)

fanc, a pastar “¡Aneu a pastar fanc!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)

fanc, a pastar “a pastar fanc en dos

gayatos" (Peris, Joseph: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 20)

fanc "¡perque soc un ninot de fanc!" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 61)

fancella (vórer *fansella*) -ademés d´atres acepcions, *ferse a la fansella* era péndrer partit per teoríes de cuansevol tipo, nugarse a grups polítics, culturals, relligiosos, etc. Veu rara, trobem l´hápax castella "*fanzella"* com a *"dolencia de las mulas"* (Libro de Albaytería,a.1507); res que vórer en el semantisme valenciá; 1ª doc.: "yo nom vull fer ara a eixa fancella, ni portaro per eixe camí" (Batiste Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

fandangaes "de les sehues fandangaes" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 10)

fandango –d'orige ductós, ¿del port. '*fado*'?: 1ª doc.: "que yo no puc explicar / cóm estaba aquell fandango" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

fandango "ballar el fandango de la nana, qué naneta" (Col. de Tito y Sento, 1789)

fandango –polisémic: disgusts entre vehins, desorde polític, embolic fester, etc.: "si así es moguera un fandango..." (Civera: Conv. entre Saro Perrengue y..., 1820)

fandango "fandango: baile, pejiguera..." (Escrig: Dicc.1851)

fandango revolcat "y el fandango será llarc y revolcat" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 247)

fandango revolcat "el fandango revolcat" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 20)

fandango "pobreta Tomasa... mal fandago ficat así en casa" (Barreda: Tomasa, 1870, p.19)

fandango "hiá un fandango que ni el dimoni eu entén" (La Moma, 11/ 077 1885, p.1)

fandango valenciá "tocant el fandango valensiá" (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 29)

fandango "d'este fandango terrenal" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.20)

fandanguero "en eixe airet fandanguero que..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)

fandanguet "la cachucha o fandango" (Bernat, J.: Un fandanguet en Paiporta, 1860, p. 23)

fanecá –del arábic *faniqa*. Antigament eren casi homógrafes la veu valenciana y l´arcaísme castellá *fanegada*, dasta la singularisació per apócop: "la fanecá ahon se fa la sal" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 205)

fanecá "fanecades de terra" (Inventari Jaume Bertrán, Valencia, 1614)

fanecá "y te un hortet de regadiu de dos fanecaes" (El Tabalet, 1847, p.172)

fanecá "fanecá" (Escrig: Dicc. 1851)

fanecá "una fanecá" (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, p. 36)

fanecá, fanecaes "algunes fanecaes d'herba" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)

fanecá "que eixiría la fanecá a... hui en venta fanecaes en cultiu, tretes y bones" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.307)

fanecá "que tindrá tres fanecaes" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.13)

fanecá "vols véndrem les fanecaes..." (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.10)

fanecá "ya saps que deu fanecaes / molt temps qu´estic treballant" (Ponce, E.:

Sen Visent en Traiguera, 1871, p.3)

fanecá "cuan mor un cuansevol que no te més que tres fanecaes de terra y..." (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.6)

fanecá "vint fanecaes de terra" (Gadea: Ensisam, 1891, p.366)

fanecá "fanecá: hanegada" (Gadea: Dicc. 1891)

fanecá "fanecaes" (Sánchiz Almela: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.16)

fanecá de secá "sis fanecaes de terra de secá" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

fanecá "fanecaes de terra y un molí" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.24)

fanecá "cuatre fanecaes de terra ahon tinc plantá la safanoria" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

fanecá "huit fanecaes de terra en terme de Campanar" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.17)

fanecá "la terra, algo més per fanecá" (Serrano Biguer, M.: Chent de cuidao, 1926, p.6)

fanecá, fanecaes "el camps de les safanories; / cuatre fanecaes" (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

fanecá "y el que te tres fanecaes" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.27)

fanecá "no fa molt comprares cuaranta fanecaes de terra" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.23)

fanecá "además de treballar eixes fanecaes que tenim..." (Blasco Ibáñez: El femater, 1935, p.4)

fanecá, fanecaes "allá baix planten flors, fanecaes sanceres de clavells, roses..." (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.50)

fanecaes "dos fanecaes en l'horta de Alboraya" (El Tabalet, 1847, p. 172)

fanecaes "un tros de set fanecaes en la font" (Roig y Civera, A.: Un chuche, 1873)

fanecaes "tindrá sinc fanecaes" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 14)

fanecaes "set fanecaes" (Batiste Burguet, C.: Propietaris y colonos, 1876, p. 11)

fanecaes "unes fanecaes de terra" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.5)

fanecaes "les vint fanecaes de l'horta" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

fanecaes "no te 4 fanecaes" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 158)

fanecaes "moltes fanecaes de terra"(Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.5)

fanecaes "tantes fanecaes" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.4)

fanecaes "no tenen prou fanecaes" (Peris: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 14)

fanecaes "un grapat de fanecaes de terra" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 30)

fanfarrejar -1ª doc. "fanfaregen (sic) de soldats" (Torres Naharro: Propalladia, 1517)

fanfarria "¿Quí, vosté? llengua, fanfarria" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 5)

fanfarries "no soc yo d'eixos fanfarries" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 12)

fanfarró -d'étim ductós ¿del árap hispánic *farfár?:* "un fanfarró engreit" (Academia Valenciana, Imp. Cabrera, 2 de febrer 1704, p. 77)

fanfarró "un fanfarró de aquells" (Coloqui de Patricio Vintungles, 1795)

fanfarró "el home fanfarró" (Campos:

El gallet de Favareta, 1892, p. 7)

fanfarró "quí es eixe fanfarró" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 8)

fanfarroná "en tanta fanfarroná" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 6)

fanfarroná "Gori está chiflat y no més fa tirar fanfarronaes" (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3

fanfarroná "fanfarroná: fanfarronada" (Escrig: Dicc. 1871)

fanfarroná "li agrade dir una fanfarroná" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 23)

fanfarroná "alló fon una fanfarroná" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.45)

fangá "fangá: embarradura... golpe dado con un puñado de lodo" (Escrig: Dicc. 1871)

fangá "ha aplegat el cas de acasalo a fangaes" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

fangá "que li espolsen una fangá a una porta" (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

fangá, fangaes "li tiraren fangaes" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

fangá "m'han pegat una fangá" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

fangá "... li peguen una fangá" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 27)

fangá "han tombat un farol en una fangá" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 14)

fangá "li he de tirar una fangá" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.299)

fangaes, a "a tirarte fangaes" (En la verbena. Canyisaes, Monóver, 1908)

fangaes "al detective l'omplin a fangaes" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 26)

fangaes "m´acosat a pedrá seca; después a fangaes y..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

fangaes, a –fer fugir a u d'un puesto tiranli fanc: "hui me corren a fangaes" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.12)

fangaes, a "que'ls córreguen a fangaes" (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.11)

fangaes "m'han acasat a fangaes" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

fangar "fangar" (Ferrer, S. Vicent: Sermons, c. 1400)

fangar –abanda de terreno ple de fanc, traslaticiament es cáurer en un enredro o situació delicá de resóldrer; cast. *atolladero*: "en quin fangar" (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

fangar "que mha tret dun gran fangar" (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

fangar, eixir del "y may eixim del fangar" (El Mole, nº13, 1841)

fangar "convertint en un fangar lo que..." (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

fangós "camí tan fangós" (Fenollar: Proc. Olives , 1497)

fangós "chafant terreno fangós" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)

fangosa "terra fangosa" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924)

fanguch "¡Quin fanguch!" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 32)

fanguchero "secat el fanguchero" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 169)

fanguechar "en les mans fanguechán(t)" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 129)

fanguer "eixa chica es un fanguer" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.30)

fanguero “fense uns charcos y un fanguero que se nesesiten ales pera poder pasar per ahí” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

fanguet "ha plogut y s'ha fet fanguet... dels adoquins eixíen esguits de fanc" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

fanlo –cast. *hácenlo*: “fanlo Comisari de Terra Santa” (BV, ms.255, Planells, 1760)

fansella, ferse a la -d’étim ductós ¿del lletí *fiscella*?: juntarse en atre pera obtíndrer algo, nugarse a un grup polític, relligiós, cultural, etc. Veu rara, trobem l´hápax cast. *‘fanzella’* com a *“dolencia de las mulas”* (Libro de Albaytería, a.1507); res que vórer en el semantisme valenciá; 1ª doc.: “yo nom vull fer ara a eixa fancella, ni portaro per eixe camí” (Batiste Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

fansella - “se feren també a la fansella / de la gent pestilencial” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

fansella “fancella” (DECLLC, en text valenciá de 1813)

fansella “... com va fentse a la fansella del...” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

fansella “ferse a la fancella d’algú: ... a la banda de alguna personalidad, secta...” (Escrig, 1887)

fansella –emparentat en el cast. *entella* , supost derivat del lletí *fiscella*, Corominas li dona voltes respecte a un mosarap ***felentera* y en suposicions com a que “tampoco explicaría bien las formas valenciana y portuguesa, aparte de que sería una hipótesis demasiado audaz. Cabe contentarse admitiendo que un val. *faxella* pasó por disimilación a *facella*” (DCECH, 2, p.596). Deixant ductes, també era el recipient, mole o formachera chicoteta pera formachets. No estava molt arrailat en valenciá., com demostra que Escrig no l’arreplegara en la 1ª ed. del dicc. en 1851: “Fancella: cestitas de mimbre del tamaño de un peso duro, llenas de requesón...” (Escrig: Dicc. 1887)

fansella “tots s’hau fet a una fansella” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

fansella, fransilla “fentse a la fransilla” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.105)

fansella “tu t´has fet ya la fansella de tont pare y sempre el defens contra mi” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.34)

fansella -polisémic, també *pancha*: “y omplir la fansella d'arrós en paella” (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

fansella “en la fansella plena /... la fam no te dona pena” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

fansellota -el protagoniste critica als partidaris dels francesos invasors: “fentse a la fansellota / de la rasa Gabachal” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

fantasía –del lletí *phantasĭa*: “ yo tinc la fantasía / en contamplar” (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

fantasía “mostren en sa fantasía / molt...” (BN, R. 30807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

fantasía “y com la fantasía, pera volar no encontra murs” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

fantasía "els vius colors de la fantasía y el optimisme" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.9)

fantasiar “fantasiant amor” (March, Aisias: Obres, c.1445)
fantasíes “fantasíes loques” (Almanac La Traca, giner 1924, p.43)
fantasma–del lletí *phantasma*: “... o cors fantasme” (DCVB, en text de St. Pere Pasqual, c. 1290)
fantasma “fantasma” (March, Jacme: Dicc. 1371)
fantasma “fantasma” (Esteve: Liber, 1472)
fantasma “com si haguera vist fantasmes” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)
fantasma “Soc tan flac de memoria ¡Quin fantasma!” (Lladró: La boba y el embobat, 1872)
fantasma, pantasma “y si s’atrevía a feli cara, s’escabullía el pantasma” (Martínez Ruis, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.77)
fantasmagórica “en fantasmagórica cabalgata per l'espay” (Bondía: Sanch mora, 1908, p.3)
fantasmó –lo mateix que fantoche: “es aquell fantasmó” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.47)
fantasmó “si me ix el fantasmó” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 23)
fantasmó “un fantasmó negre” (Blasco Ibáñez, V.: La espasa del templari, 1912)
fantasmot "com un fastasmot caigut" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)
fantástic -del lletí tardiu *phantastĭcus*: “milacre fantástic” (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.5)
fantástic "un efecte fantástic" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)
fantoche –-del fr. *fantoche* ; personage estrafalari, ridícul: “estava en la Esplaná, / y els fantoches...” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)
fantoche “fantoches... huit díes...” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
fantoche el fantoche de ton tío (…) “¿No m'ous, fantoche?” (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.14)
fantomes -del fr. *Fantômas,* protagoniste lliterari de folletins y noveletes de misteri escrites per Pierre Souvestre, eixides en 1911: “en els fantomes de l'administració” (La Traca, 23 /11/ 1918)
faquina “faquina: tarquim; valenciá” (DCVB)
faquina “eixos garrons que sempre dueu plens de faquina” (Gadea: Ensisam, 1891, p.507)
faramalla —d’étim desconegut, apareix en valenciá per 1650, Polisémic, por aludir a un conjunt de trastos, coses sinse valor, guilopos enredraors, charraes sinse trellat, etc.; 1ª doc.: “no... gastar lo temps en faramalla, sino solament tocar lo punt metaphisic de la festa” (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.122)
faramalla “la Trona no es (l)loch de faramalla” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 21)
faramalla “que tota la faramalla, / dins del cos encaixá” (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)
faramalla “lliures de la faramalla” (Tant volgué estirar la manta, Ferrer de Orga, 1820)
faramalla “d’allí a un rato entrá tota la faramalla” (El Mole, 1837, p. 89)
faramalla “¡…quina faramalla!” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner de 1868)
faramalla “es ahon més pica la

faramalla estos diés" (El Bou Solt, 1877, p. 264)

faramalla "el roído se va aproximant hasta que para a la porta de la Casa de les Roques una faramalla infernal de chics, chiquetes, criatures..." (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

faramalla, la -conjunt dels chiquets d'un poblet: "el So Roc el donsainer... la faramalla el seguía" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

faramalla "eixa innumerable faramalla de..." (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3) "la faramalla. Eren vint o trenta" (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

faramalla "tota eixa faramalla" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.4)

faramalla "pobles de la faramalla" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 131)

farandola —del occitá *farandoulà* > *farandole*; ball francés o dansa popular de moltes parelles en tirereta; també es volant almidonat d'un vestit: "més tou que una farandola" (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

farandola "¿Qué tu qué vols, farandola?" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.23)

farándula "farándula: ...compañía que antiguamente formaban los cómicos... siete hombres o más, y tres mujeres... andaban por los pueblos" (Escrig: Dicc. 1887)

farándula "els dinés, la eterna farándula de..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)

farándula "al servisi de la farándula" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.11)

farándula "a la matiná tots serem iguals y representarem en la farándula aristocrática, molt dignament, els nostres papers" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

farándula "ya comensa la farándula" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)

faranduler "faranduler:... trapacero... habla mucho y sin sustancia" (Escrig: Dicc.1851)

faraó, pharaó -el lletí tardiu *Pharăo, -ōnis* doná *Pharaó* en temps migevals, d'ahon eixiría el sust. *faraó* y l'adj. *faraónic:* "com Pharaó" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

faraónic "de la terra faraónica" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

faraute –del franc **heriald* > *haraute*; cast. *intérprete*. Sust. valenciá, segons Corominas: "no havem menester faraute, / que los vocables no son / com los del apotecari" (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Morlá a les festes de St. Bonaventura, a. 1635)

faraute "del francés... partiendo de la idea de *mensajero* se pasó a...*entrometido* y *bullicioso*... en esta nueva acepción el vocablo tuvo fortuna, pues pasó del castellano al valenciano y al francés faraud" (DCECH, 3, p.343)

faraute "els diga cuansevol faraute una paparrucha" (Gadea: Ensisam, 1891, p.511)

faraute "tots els atres farautes" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, pp.16, 80)

faraute "farautes y novigers / els diuen als de Manises" (Gadea: Tipos, 1908, p.156)

farda, pagar la –del arábic *farda*, fardo o paquet de mercancíes: "sal, vi pa, comú vianda, / que a la menuda el pobret / paga en les tendes la farda" (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, c.1733)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

farda “farda: valenciá, de la mateixa etimología que’l castellá *ardilla*” (DECLLC)

farda, sarda “sardeta: ardilla” (Sanelo: Dicc. 1800)

farda, sarda “sarda: arda o ardilla” (Escrig: Dicc. 1871)

farda, pagar la “farda: especie de contribución que pagaban los extranjeros... Pagar la farda: no conseguir una cosa sino a costa de algún sacrificio” (Escrig: Dicc.1887)

farda, pagar “pagar farda… tíndrer que fer cuansevol sacrifici pera obtíndrer alguna cosa; vocable valenciá” (DCVB)

farda “que a la menuda / paga el pobret en les tendes la farda” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 289)

farda “li les deixava graciosament, sense ferli pagar un diner de farda” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.35)

farda “ni ampres a qui deixa / perque farda pagaras” (Martí Gadea: Tipos, 1908)

farda “més tardava a pagar, més creixía la farda a proporció de lo que pujaven les dietes...” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.162)

farda, pagar la –en este cas s’aludix al preu car de les coses per ser festes: “en festes se ha de pagar la farda” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.4)

farda “son bobos pagant la farda” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

fardacho -mosarabisme valenciá; cat. *llangardaix*; Els colaboracionistes insistixen en escriurer ‘*fardatxo*’, com els mana Catalunya; pero: “fardacho" (BHUV, Ms.550 Animals de caçar, c. 1480-1500) El fardacho, que dasta fa uns 30 anys eixía asobint al costat de ma casa en el Cap del Horta, heu trobem en lletres populars:

Venim de la cova del tio Sento, el Nap,
portem cantueso, portem rabo de gat,
portem mansanilla y herbeta la sanc,
portem un fardacho del fondo del barranc.

fardacho “cruce del árabe *hardún* –lagarto-, y el preislámico valenciano de origen bizantino sarvacho (...) nuestros valencianos de la época visigoda oían pues, ciertamente, *savrákio(o*) a sus dominadores bizantinos ” (DCECH, 2, p.859)

fardacho “com a tall dels de fardacho” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 12 maig 1613, f. 179)

fardacho -metáfora del paregut del dibuix y colorit de les calses als reptils: “Quins sabatons, quins tics tacs, /... quins fardachos / de calses” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

fardacho “fardacho: lagarto” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

fardacho “fardacho” (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc.val. c. 1850)

fardacho “gat o mustela (...) fardacho...” (El Mole, 12 de febrer 1856, p.10)

fardacho “estás com está el fardacho” (Les marors de una fadrina, Valencia, 1860, p. 21)

fardacho “fardacho, ya te...” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.8)

fardacho “com un fardacho estomordit, sarpechant” (BNM, ms. 14354, Escalante: La sastreseta, 6 de noviembre 1862, f.5)

fardacho “dos de polvos de fardacho. Dos y mig de clim de macho, y u de...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

fardacho “un fardacho de pell

tostorrida" (Lorente, Lluis: Ramona o una perla. Elig, 1887, p. 12)

fardacho "pero lo qu´es a fardacho no crec..." (Llibret falla dels cuatre cantons, Valencia, 1887, p.6)

fardacho "en una pell de fardacho, / rasposa com un diable" (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

fardacho "les cames de fardacho" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

fardacho, afardachat "eixe color tan afardachat (...) hui, els fardachos..." (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, pp. 217, 221)

fardacho "hui, bocanaes de forn... es fardachos han suat" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

fardacho "y en un gustot de fardachos" (Peris: Sal de la figuera. 1917, p. 7)

fardacho "que pareix un fardacho" (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

fardacho "si foren rabosetes, /... algún fardacho" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.17)

fardacho "pareixen dos fardachos vestits de soldat" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

fardachos "com els fardachos, cara al sol" (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917)

fardachot "y el fardachot baratero del camp del..."(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.72)

fardell "apareix asoles en fonts valencianes desde la segón mitat del XV" (DECLLC, 3, p. 886)

fardell -1ª doc.: "la tasa / dins son fardell" (Roig: Espill, 1460)

fardell "fardells" (Esteve: Liber, 1460)

fardell "a manera de fardells" (BSM, Ortí Mayor: Dézimes en valenciá, c.1750)

fardell "fardell: envoltorio, lío hecho de paños, lienzos..." (Escrig: Dicc. 1887)

fardero "y un mocaor fardero" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.3)

fardet –l´orige de *fardo*, *fardet,* es ductós, ¿galicisme, arabisme?; cat. *petit fardell*: "estas palabras en nuestro idioma valenciano: *Haveu vist... ya volía pendre lo fardet al coll y anarsen*" (Exequias de Vitoria Gavalda de Villafamés, 1697, p.22)

fardet "havía fet aquell fardet que duya en la coixinera" (Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

fardet "en lo fardet baix del bras" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed.1852)

fardet "fem pues el fardet" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

fardet "el miserable fardet de roba" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.30)

fardo –d'étim ductós: "cordes de cánem un fardo" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

fardo "fardo:... lío grande de ropa u otra cosa... la porción atada de..." (Escrig: Dicc. 1851)

fardo de cánem "uns fardos de cánem..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.14)

fardo "¿Mes que's asó?¿un fardo así? (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 19)

fardo d'estopa "damunt dels fardos d ´estopa" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.28)

fardo de roba "en un fardo de roba" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

fardo "dins d'aquells malparats vagons de tersera ahon, entre fardos..." (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

fardo de billets "un fardo de billets d'a

mil pesetes" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

fardo de llana "en sa casa, al cáure sobre el sofá com fardo de llana" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.111)

fardo "pareix que tinc davant un fardo de..." (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.5)

fardo d'abaecho "atre fardo d'abaecho" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

fardo d'anys "per espay d'un fardo d'anys" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

fardo de paper "y fardos de paper" (Mateu, Josep Mª: Mal instint, 1926, p.5)

fardo "no la deixes feta un fardo" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.6)

fardo de monots "en l´atre ángul, un fardo de monots" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

fardo de billets "yo vullc amagar estos fardos de billets" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

fardo, feta un "no la deixes feta un fardo" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.6)

fardo de dinés "quín fardo de dinés" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.32)

fardo, agradar un -que l'agrá molt: "Vinga, fasas el llonguis. Que yo se que a vosté eixa jamba li agrá un fardo" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

fardo "du un fardo" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.8)

farem por o fuchirem -en ma casa sempre havíem dit: ¿farem foc o fuchirem?; encá que pareix més llógic este semantisme bélic: "¿En qué quedem? ¿Farem por, o fuchirem?" (El Mole, 30 de giner 1865, p. 354)

farem foc o fuchirem "¿Qué farem, farem foc o fuchirem?" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.10)

farfalá –de ductós orige, ¿francés *falbala*?; 1ª doc.: "ya li demana casa, / ya diu que vol farfalans" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733) El vocable apareix en cantars populars:

Aquell pastoret inválit
que está coixo y despintat
y te una gaita gallega
mig unflá baix del braç,
ara canta el villancic
que cantava l'any passat.
Al costat te una pastora
que li falta bras y ma.
En dansar la dansa antiga
fa volar els farfalans
y mostra unes calces blanques
de cotó que ella filà.

farfalá "farfalans" (Ros, Carlos:Segona part de les penes, c. 1745)

farfalá "farfalans, randes y blondes" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

farfalans "...en farfalans" (BNM, Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

farfalans "farfalá: adorno compuesto de una tira de tafetán o de otra tela, que rodea las basquiñas... vestidos y enaguas de las mujeres" (Escrig: Dicc. 1887)

farfalans "duría yo farfalans / y els fadrins a..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.101)

farfalans "un farfalá ¿Quí l'ha de cosir?" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 4)

farfall –onomatopeya del parlar farfallós: "fent el farfall" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.7)

farfall "farfall: farfallós, vocable

valenciá" (DCVB)

farfalla "yo et desfaré la farfalla" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 25)

farfalla "no cal dir qu'está fent mérits / el sinyor de la farfalla" (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

farfallejar "farfallejar, farfallós..." (Escrig: Dicc. 1851)

farfallós "com era farfallós, en aquella llengua de draps, que Deu li havía dat" (Galiana, Ll.: Rond. 1768, p.85)

farfallós "el que's estiga farfallos ya te faena" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.8)

farfallós "y parlar farfallós" (Gadea: Ensisam, 1891, p.258)

farfallós "el secretari, que era farfallós" (El Cullerot, Alacant, 1898)

farfallós "el flamant y farfallós diputat mauriste" (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

farfallós "els seus redactors siguen farfallosos" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

farfallós "que parlava farfallós" (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917, p.3)

farfallós "un poc farfallós" (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

farfallosa "les farfalloses" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

farfallosa "Huiseta es farfallosa" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 10)

farfanta "farfanta... moma" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 17)

farfantó -¿del árap *farḥān*?: "farfantó" (Escrig: Dicc.1851)

farfantonejar "farfantonejar: hacer el farfantón" (Escrig: Dicc.1851)

farfolla -mentira, engany: "si eres home de farfolles" (Galiana. Rond. de rondalles, 1768, p. 57)

farfalloseta "crec que no fas batiches ni parle farfalloseta" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.8)

farfullar "farfullar: por hablar muy de prisa y atropelladamente de una manera poco inteligible" (Escrig: Dicc.1851)

farfullat "farfullament, farfullahor, farfullant ..." (Escrig: Dicc.1851)

farga, tíndrer mala –tíndrer reguiny o mal carácter; per analogía en l´agre solache del vi; castellá *poso*, *heces*: "que dit granota de notari, tenint tan mala farga y tall" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.481)

farga "pense en esta figura... mala farga" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

farga "farga: heces del vino" (Escrig: Dicc. 1887)

fargadot "alt com un pi mal fargadot" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 23)

fargalá -pareix víndrer del árap *farġ* 'betum', 'argamasa'; polisémic, també aludix al fanc aigualós mesclat en neu y, metafóricament, asbramá en insults: "fargalá: poso o el asiento o heces del vino" (Escrig:Dicc.1851)

fargall "fargall: desaliñado y descuidado en el aseo" (Escrig: Dicc. 1887)

fargat "un cadafal tan mal fargat, tot grunsanse" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

fargat, mal "un pícaro mal farfat de un poblet" (La Donsayna,1844, p.41)

faria -del apellit d'Heraclio Farias, que'n l'any 1889 patentá sa marca de sigarros ellaborats mecánicament: "Mira, un 'faria' que li he tret" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.13)

farina -del lletí *farīna*; vocable dels origens del idioma, comú al cast. migeval *farina*: "farina: harina" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

farina “una olla en caragols porganse en farina” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.76)

farina “les bolchaques / plenes de farina pa / enfarinar a les chiques” (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.70) L'antiu valenciá, castellá y catalá *farina* ix en dasta en tonaes populars:

Visanteta, filla meua,
no tires l'aigua al carrer,
perque pasará el teu novio
Y s'ambrutará el calser.
Visanteta, filla meua,
no jues en la farina,
que totes es casarán
y tu et quedarás fadrina.

fariner "en licit moldre en lo moli... ni remuneració a dalgun flaquer, o fariner" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.168)

fariner “em posaba fariner o...” (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.4)

farinera “yo pareixía una rata / farinera, y en un tant / me refreguí en capes negres / y me quedí en mons cabals” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

farineres “moles farineres y moles arroseres” (ARV, Real, 306, 10 de juny 1528))

farinería –fábrica de farina: ”I arroba, farina de farineria” (Libro de cuenta y razón, Benasal, 1738)

farinetes “farinetes... cuscuço” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

farinetes “de poder menchar farinetes” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

farinetes –cast. *gachas*: “algún plat de farinetes” (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

farinetes en arrop “farinetes en arrop” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, En Cartagena, c.1770)

farinetes “farinetes ¿Qué no vos fa grasia, chiques?” (Colom: El benefisi, 1881, p. 19)

farnera -1ª doc.: “les farneres ... fer una caxa o farnera” (DCVB, texts valencians de 1412, 1456)

farinola, farinosa “farinola: masa... de harina bien apretada, sazonada con sal y cocida en el horno. Lo mismo que farinosa. Juego que se hace con seis dados...” (Escrig: Dicc.1887)

farinoles “Materia molt blana, casi llíquida; fanc prou blanot, en Alcoy. Joc de daus asoles numerats per una cara, valenciá” (DCVB)

fariseisme “fariseisme” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

fariseu -del lletí *Pharisaeus*: “vehent la malicia de aquells simulats fariseus” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

fariseu “en atre fariseu de la seua clase” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.20)

farmasia -del fr. antiu *farmacie*: “y Galeno y a tota la farmasia en pes” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)

farmasia “la farmasia de enfront” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

farmasia "y en totes les plantes baixes de la plasá, botigues de salses, teixits, cafetins, drogueríes, ferreteríes, farmasies..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

farmasia “en una farmasia entrá” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

farnera, tíndrer ma en la –tindrer influencia: “tindre la ma en la farnera” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 7)

farnera “ficar ma en la farnera” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 6)

farnera “en eixe cas no te més que ficar la ma en la farnera y...” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

farnit “armari y rebost farnit” (Les marors de una fadrina, 1860)

faro —cultisme valenciá, del helenisme

lletí *pharos, pharus*; desde l´orige de la llengua trobem la variabla *faro*, "*farons*" en Crón. Jaume I: "ni feren faena e posaren moltes lums (sic), per los terrats, de farons" (Dietari de Jeroni Soria, 1527, f. 53)

faro "a l'atra part del moll, propet del faro..." (Thous, M.: ¡Esquirols!, 1914, p.10)

faro "tons ulls, faros d'amor, mon Nort y guía" (Ballester Pastor, M.: Sonet, 1914. Dins de 'Chicaes' de Juan Colom, 1914, p.570)

faro d'auto "creu qu'el faro del auto es..." (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 2)

farol "farols, barrils, per finestres y terrats" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

farol "vent que *Juan de la Creu* es ya farol" (BSM, Ms.6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes sacres, 1723, f.122)

farol "tants farols / que em deixaren abobat" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

farol "en boles, farols, antorches" (Rel. de un llaurador... reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)

farol "en farols lo fosc fan clar" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

farol "de boles y de farols / no es conten a millanars" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

farol "que trencaren els farols, tiraren el guió en lo fanc" (El Mole, 1841, p. 374)

farol "de una pedrá fiu a trosos dos farols" (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 16)

farol "ham fet arcs de matapusa, farols..." (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 13)

farol "estará allumbrá per un farol" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

farol "y allumbranse en alguns farols" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

farol "havíen farols de petrolio" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906, p. 25)

farol "chiquets, apagueu els farolets" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 49)

farol, ser un –manifeser, pardalot o desfaenat que´s fica a dotorejar, fer bulto o estorbar: "farols y dotors sinse malalts" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.6)

farol, ser un "ficarse en camises d´once vares... li solen encaixar al qu´es farol y la vol tirar de dotor, per ficarse ahon no´l demanen" (Gadea: Tipos, 1908, p.388)

farol "gasten com ha perduts de tan farols que son" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 149)

farol "deixe el farol damunt la taula" (Civera: Els baches, 1912, p. 32)

farol "qué ganes tenen de fer el farol y de fer el ridícul" (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917, p.3)

farol "ya ensenen els farols" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

farol "y el últim tranvía... no portava ni farols y va vindre a fosques" (El Tio Cuc, 2ª ép. nº11, Alacant, 1923)

farol "farols en terra... sinse abandonar els chusos" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 8)

farol "se inmiscuiren farols... que sols servixen de destorp" (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.17)

farol "y porta el farol ensés" (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant,

1930)

farol “tu saps els farols que...” (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 4)

farolá –parlant de la festa: “la farolá de la iglesia y el campanari, mises, sermons” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 207)

farola “si pareix una farola” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.13)

farola “la claritat que li donen les faroles, que fa ben poc han posat” (Sanjuan, Antulio: Cara y creu, Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1965)

farolejar, farolechar “farolejar: farolear o fachendear” (Escrig: Dicc. 1851)

farolechar "y farolechar uns; atres pera traure..." (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.122)

farolejar “ni certs senyors forasters farolejaríen en...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.8)

farolejar, farolechar —lo mateix que’l val. ‘llanternechar’; cat. *faronejar*; ficarse en asunts d’atres sinse motiu, presumir, anar u ahon no li criden: “per farolechar, / en tot se te que ficar” (Escalante: Un alcalde de barrio, 1897)

farolechar –encéndrer farols, faena dels farolers y serenos a boqueta nit: “això de farolechar / en la corda per la nit” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.35)

farolechar “se permitixen farolechar per ahi en nom de La Traca, tenim que...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

farolechar "més que a farolechar y a lluir la..." (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.1)

faroler “faroler: hombre muy engreido que trata de aparentar lo que no es” (Escrig: 1851)

faroler “y pose més dret que un fus, / deste barrio al faroler” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

farolet “farol, farolet” (Escrig: Dicc. 1851)

farolet –nom botánic valenciá: “farolet: hierba, especie de enredadera cuyo fruto tiene forma de un farol redondo y dentro del cual está la semilla” (Escrig: Dicc.1887)

farol “els farols de la llum pública han quedat en molts carrers fets a banderes” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)

farolet “tinguen que anar a palpontes, per no encontrar en ningún puesro ni sixquera un ruin farolet” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.5)

farolet de mánega -mánega curta del chipó de les llauraores del Reyne de Valencia: "la mantellina y una llista que se li había enredrat en lo farolet de la mánega" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.11)

farolet “el busque en un farolet” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

farolet “y el farolet en la ma” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

farolet “en un farolet” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 3)

farolet “en farolets ensesos” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

farolet “farolets a la veneciana” (Gayano Lluch, R.: Lo que va d’ahir a hui, 1932)

farolet “farolet ... planta de jardí, valenciá” (DCVB)

farolets a la venesiana "farolets a la venesiana" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

farolot “y al vorer un farolot dalt d’una porta” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

farols “fosc el Liseo... els farols fan poca llum” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.3)

farols de meló d´Alcher –per 1950, no recorde en quína nit del estiu, els chiquets teníem la costum de dur un meló d´Alcher buit, en la corfa foradá

imitant ulls, boca y nas. Ficávem un ciri ensés dins y, cantant, el portavem per replases y carrerons: "els farols de meló d´Alcher" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927)

farsa -del lletí vulgar *farsus* y antiu fr. *farse*;1ª doc.: "començaren les farces e los entremesos" (Martorell: Tirant, c.1460)

farsa "farsa a manera de tragedia" (DECLLC, en text valenciá de 1537)

farsa "pera fer farçes... com a home, en la farça de Lope" (Milá, L.: El Cortesano, 1561)

farsa "ni vejau los bous, ni farces" (Pineda: Consells y bons avisos, Imp. Timoneda, c. 1570)

farsa "la casa de les farses de la present ciutat de Valencia" (Ginart: Reportori, 1608, p. 120)

farsa "d'estes farses ya n'hiá prou" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

farsa "de la farsa" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

farsa "farsa cómica en un acte" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.1928)

farsant, farsán "moriren estos farsans" (BRAE, ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

farsant "farsant: farsante" (Escrig: Dicc. 1851)

farsant "vinguen farses y farsants" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.352)

farsante "apareix farçante en text castellá del valenciá Tárrega, en 1600" (DECLLC)

farsatrís -dona que actua en farses teatrals: "la tua Beatriz o farsatriz, pera ballar vestida com a home en la farça de Lope de Rueda" (Milá, Lluis de: El Cortesano, 1561)

farser "Ioan farcer (sic), puix farçes (sic) feu de la muller" (Milá: El Cortesano, 1561)

farsero "un farsero marit de una dona que li díen…" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 4 juny 1620)

farsiste "farsiste: farsante" (Escrig: Dicc. 1851)

fart –del lletí *fartum*; 1ª doc. "fart de parlar" (Pasqual, St. Pere: Obres, sigle XIII)

fart -del lletí *fartum*: "fart de gallines e conills» (Ferrer, St.Vicent: Quar. 1413)

fart "fart" (DECLLC, en Jordi de St. Jordi, c. 1420)

fart "farts" (Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

fart -com a insult: "animal brut, nano fart" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)

farta "farta de sanch" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

fartá "fartá: comilona " (Escrig: Dicc. 1851)

fartá "fartá" (Liern, Rafael María: Amor entre flors y freses, 1861, p. 20)

fartá "Yo pense qu´es enfitorro ¿Qué has fet alguna fartá?" (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)

fartá "y veent que no tenía més que una fartá clavá en l'estómago" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)

fartá d'aiguardent "mort d'una fartá d'aiguardent" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.117)

fartá "ne te una bona fartá" (Breva, Vicent: Tots estem per la perra, 1919, p. 12)

fartá "fartá: hartazgo" (Gadea: Voc. 1909)

fartá "y com demá tenim que anar de fartá en..." (La Traca, 28 de setembre 1912, p.3)

fartá de magre “que d'una fartá de magre” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

fartá “de una fartá” (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

fartá “dos cabuts y una fartá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.40)

fartá “s’han pegat una fartá de bunyols” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.25) L'imprés du “*buñols*”.

fartá “en cónter de matarme a tirs, no sería millor que me mataren d'una fartá” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.16)

fartá “¡menuda fartá ha pegat¡” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.2)

fartaes “sols agarrar unes fartaes” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 22)

fartaes “...de fartaes d´albercocs” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

fartantón –més que derivat del árap *farhān* o del lletí *forfar* (< *foris facere*), sería galicisme paródic per mescla del val. fartó y fr. *fanfaron*: “eixe fartantón Masena” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)

fartaota “venint de una fartaota” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

fartar –derivat de fart (del lletí *fartum*), es verp clásic, present en Ausias March, Isabel de Villena, etc.; 1ª doc. “fartar” (DECLLC, en Sant Vicent Ferrer, 1408)

fartar –además de menjar masa, també aludix a emprenyar y ficar de reguiny per donarmos la llanda algú: “dix: bem fartau, / ¿per quem matau? (Roig: Espill, a.1460)

fartar “fartar: hartar” (Escrig: Dicc. 1909)

fartera “y seguiren la fartera” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.153)

fartarmos “Sen Miquel y Sen Lluis, / sentats en lo micharmut, que mos donen prou salut / pa fartarmos de pastís” (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.3)

fartera “y digué que per son conte anava tota la fartera” (Chiste del bodegoner, 1854)

fartera “asegurar tots els dies la fartera” (Bellido, F.: Un francés de Rusafa, 1876, p. 20)

fartera –fartá: “no més pensa en la fartera” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.10)

fartera “aquell día de la fartera” (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)

fartera “y Mariana qu´es despernegue pa que el sinyor no li falte la fartera” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.14)

fartera “y después de la fartera / ya em diran si els sentá be” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)

fartera -menjar: “Ya te s'alegren els ulls. Tu, en ser cosa de fartera...” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.11)

fartera “al foc se deixá la fartera” (Serred: Els cuatre seros, 1929, p. 31)

fartera “ni gasten res en fartera” (La Cotorra Fallera, març 1946)

farterá –menjar molta cantitat d’una vegá; lo mateix quer *fartá*: “farteres... y beguda” (Bernat, Chusep: Un ensayo fet en regla, 1845)

farteres “les farteres que t'has engaldit a costa meua” (El Sueco, 14/ 11/ 1874, p.165)

farteres "les grans farteres" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.12)

farterota –menjar dasta aumplirse: “la festa... se reduix a fer una farterota” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.21)

fartó –cat. *fartaner*; castellá *comilón*: “fartó, fartona” (Escrig: Dicc.1851)

fartó “es un fartó complet” (Mentres pasa la diana, Alcoy 1855, p. 11)

fartó “te precies de fartó” (Matraca de un mosot y un estudiant, c. 1795)

fartó “fartó... que no sopem” (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

fartó “y servixen de carn de canó y de escaleta pera que puchen els fartons” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

fartó “el tío fartó... ¿llomello, llonganisetes?” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

fartó “el seu marit es un fartó” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

fartó “es molt fartó. ¡Che, eixa ensaimá...” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.8)

fartó “dels fartons vindrán (a la boda) vostés asoles” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.12)

fartó “¿Quí haurá segut el fartó / que m'ha furtat la cabreta?” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.27)

fartó d´Alboraya –bollet llarc pera sucar en horchata. L´orige d´esta traslació semántica naix del valenciá d´Alboraya.

fartó “fartó, en valenciá” (DECLLC)

fartona “¡fartona! (a Tomasa)” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet, 6 de giner 1868)

fartona “en la peixcatería... me trataren de fartona” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 8)

fartoná “atra fartoná” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 83)

fartoná “después de la fartoná...” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

fartonaes –parlant de les figues que s’ha engolit: “de fartonaes” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.144)

fartones –també es diu de les dones que volen comprar molt barato, aprofitanse de verduleres, carnicers, etc.: “Fartones, fartones... Tirarme la pará en terra y tombarme el carro de les cols...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1917), p.15)

fartona –cat. *fartanera*: “fartona sinse vergonya” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.27)

fartona “¡la molt fartona...!” (Peris Celda: La tía Pepa Tona,1918, p.7)

fartona “¡fartona, més que fartona!” (Carceller, V.: El fulano, 1935, p. 18)

fartonot “¡fartonot!” (Basilio, Chuan: Caragol el quinquiller, 1918, p.9)

fartonota “¿Y me dius fartonota?” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 18)

fartons -han aplegat els músics al poble y demanen chocolate y armosar, a lo que Rafel diu: "Se acrediteu de fartons" (Escalante: Les Barrques, 1900, p.11)

fartons “¡fartons!” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 35)

farrago “centeno, farrago” (Palmireno: Voc. 1569)

farrago –del lletí *far, farris*, ¿mosarabisme?; cereals; forment, sibá sinse corfa y arremullá, a mig móldrer, etc. Segons Escrig, ‘farrago’ també aludix a coses mal digerides, com mostra l’eixemple: “lo porch / comença a cagar / dos arrobes de farrago” (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

farraguiste "Farraguiste: persona que tiene la cabeza llena de ideas confusas y mal ordenadas" (Escrig: Dicc.1887)

farro "sémola... farro... fideus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

farro "la quatreta, agrás y farro" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

farruca –vocable modern, del sigle XIX, es d'étim ductós, ¿del árap *farrūg*; pollastre jove? Farruco es hipocorístic gallec de 'Francisco', y també está l'árap "faruq", valent. La farruca, com a ball, tampoc te orige clar: "¡Eu¡ que vosté, en lo primet que está, ballant la farruca no estará mal" (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

farruco –valent, atrevit: "Se posa farruco" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

Fas d'Alacant, Santa –del lletí *facĭe*, cara: " sermó y orquesta al ple / en la iglesia del poblet / ahon la Santa Fas está" (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)

fas –abanda de *faig*, el present d´ ind. també dona *fas*, homógraf de la 2ª persona: "mentres yo fas bugaes y llave pisos" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.16)

fásau -cat. *faci-ho*: "Tot cuant vullga. Fásau, qu'el sinyor es ric" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 32)

fasau "fasau per mi, sinyoret" (Campos Marte. Milord Quico, 1887, p.13)

fasciná, fassiná –catalá y castellá *fascinada*; del lletí *fascinare*: "aixina me tens fassiná en les teues paraules" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.3)

fascio "negres pardals del fascio" (Ofensiva: Bol. de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo 1938)

fascisme, fascio –del italiá *fascismo*, *fascio*, *derivat del lletí fascis*. El fascisme apareix primer en Italia per 1919 com a "*fascismo*", escampanse el sust. per Europa en llaugers cámbits morfológics: ing. *fascism*, fr. *fascisme*, val. *fascisme*, port. *fascismo*, etc.: "Y hui, que el fascisme u vol..." (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)

fascisme "¡Ya hem derrotat al fascisme" (Ofensiva. Boletín 18 Brigada Mixta, 27 / 3 / 1938)

fasciste -en les primeres documentacions dels anys 20 del sigle pasat, tenim supeditació a la veu italiana *fascista*, que donaría més avant el valenciá *fasciste*; aixina, parlant d'esta gent en "Roma, la inmortal, cuant uns fascistas que..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

fasciste "atacant als facciosos fascistes" (Ivars, fray Andrés: Diari, 23 de juliol de 1936)

fasciste –cultisme valenciá derivat del lletí *fascis*. Com a partidari o militant del fascisme era prestám del it. *fascista*; vocable germá del fr. *fasciste*, port. *fascista*, ing. *fascist*, etc.: "a tots els antifascistes / dins del gran Front Popular" (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)

fasciste "fasciste" (DRACV, 1997)

fasedura, fascidura "fascidura: pilot, relleno del cocido o puchero" (Escrig: Dicc. 1851)

fasedures "em mencharía un borrego / y venticuatre fasedures" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.49)

fasegures –com les pilotes de Nadal, pero més chicotetes: “un rot de fasegura alimenta”, (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 166)

fasida “de vórela tan fasida...” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

fasida, fascida “fascit, fascida: lleno, henchido... enclenque” (Escrig: Dicc. 1887)

fasida “vostra galera... fassida dones de la vila” (DECLLC, en doc. valenciá de 1419)

fasida “taula bastida, / e ben fassida, / no Quaresmal” (Roig: Spill, 1460)

fasio -en valenciá tenim *fasiste*, *fasciste* y *facsiste* (may el cat. *feixista*) Els republicans valencians de 1938, els que de veritat combatíen als fasistes, també díen fasio, equivalent a *fasisme*, *fascisme* y *facsisme*: “mentres atres combatixen contra el fasio...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 27 febrer 1938)

fasir –el verp val. fasir no agrá als colaboracionistes, alterant asobint sa grafía en la documentació; aixina, en el ‘Romans de la presó’ de Morla, diu l’original: “y ses panches van facint” (BUV, ms. 666, Morlá, c.1645), pero en la edició d’Antoni Ferrando heu falsejá y catalanisá per: “*i ses panxes van farcint*” (Ferrando: Morlá. 1995, p.77)

fasir “fasir, valenciá” (DCVB)

fasit, facit “arrós o peix en casola; / y si li apreta la fam, / fa traure una cabesola / facida de pinyonets” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

fasit -fart de treball o d´atre asunt: “fasit de esclafar tarrosos” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII)

fasit, facida “y facida de vergonyes...” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

fasit “¡Y a eixe pisaví fasit!” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 15)

fasit “fasit: fasido o lleno, henchido” (Escrig: Dicc.1851) També, com s’arreplega en l’Apéndix del DHIVAM, estar fart d’un treball, d’atra persona, etc.

fastic “fastich: hastío, inapetencia...” (Ros: Dicc. 1764)

fastic “fastic o fastidi” (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc.val. c.1850)

fastic “fastich: fastidio” (Escrig: Dicc.1887)

fastic “la meua en te 49 y ya dona fastic” (La Chala, 27 de noembre 1926, p.4)

fastic “em dona fastic” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.31)

fastidi –del lletí *fastidĭum*: “fastidi: fastidio” (Escrig: Dicc. 1851)

fastidi “sempre el mateix llibre, quin fastidi” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.7)

fastidia "me fastidia, perque en les seus mans está el..." (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

fastidiar “fastidi, fastidiar, fastidiat...” (Escrig: Dicc. 1851)

fastidiar “y en lo mateix sonsonet / em fastidia tots els díes” ” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 14)

fastidiareu “¡Ya me fastidiareu a mí!” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

fastidiat “ya m´ha fastidiat eixe home” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

fastidiat “aburrit y fastidiat” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fastidien “d´esta manera em fastidien” (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.25)

fastidiós "en fastidiós sonsonet" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

fastidiós “fastidiós perque’l criden” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p.)

fastidiós “que cuant está fastidiós...” (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)

fastig “gran fastig me pren” (Ballester: Ramellet del bateg, 1667)

fastiri – valencianisme, del lletí *fastidium* > fastidi > fastiri: “el vullc, el vullc y el voldré, / y eix´home em dona fastiri” (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p.7)

fastiri “y pa més fastiri, hui...” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.6)

fastuós -del lletí *fastuōsum*: “en regals fastuosos” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.10)

fastuositat “en tanta pompa y fastuositat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

fatá –del lletí *fatuus*, persona sinse trellat, trompellot: “Chimet, / el so pillo mal fatá” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.12)

fatal -del lletí *fatālis*: “els fins de elles tan fatals” (Raonament de Pepo a les dametes, 1784, p. 1)

fatal “que nostres cors que s'encontren atemorisats per el fatal temps” (La Matraca, 28/07/1916, p.11)

fatalisme "el fatalisme que..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

fataliste –cast. y cat. *fatalista*: “fataliste” (Escrig: Dicc.1851)

fataliste “es fataliste” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

fatalitat -del lletí *fatalĭtas, -ātis*: “encorvá per la fatalitat” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

fatalitat "per la fona llarga de la fatalitat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

fatalitat “de fatalitat” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.13)

fatalitat "la fatalitat feu presa en..." (Comes, P.: El llop, 1914, p.4)

fatechar –de *fato*: anar aulorant l’aire raere d’algo: “el llop que a la Murta ve / la carn fresca fatechant, / te que tindre moltes sarpes (...) ¡Será un llop que ha fatechat el ganao...!” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, pp. 20, 30)

fatídic -del lletí *fatidĭcus*:”fatídich, fatídicament...” (Escrig: Dicc.1851)

fatídic “ha segut fatídic aquell día” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

fatídic “un cor de disonansies, fatídic” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

fatídic “del fatídic pou” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

fatídiques “paraules fatídiques” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.14)

fatiga “fatiga” (Escrig. Dicc.1851)

fatiga “descansant de la fatiga corporal” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

fatigá –cat. y cast. *fatigada*: “y Pepica, acalorá, fatigá per el trevall continuat...” (Gómez Martí, Pere: Per allá ve, 1919)

fatigá “¡Ningú dels dos! (fatigá)” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.12)

fatigá “en actitut fatigá” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

fatigar -del lletí *fatigāre*: “fatigar de rahons” (Martorell: Tirant, 1460)

fatigar “fatigant, fatigar, fatigat...” (Escrig. Dicc.1851)

fatigat “fatigat per la conversasió” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.18)

fatigat “volent donar fi al sermó qu'el tenía fatigat” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)
fatigats “fatigats de tant despanchurrar” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.107)
fatigues "les fatigues del día"(La Traca, 09/ 12/ 1916, p.2)
fatigós “que tornava fatigós” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.38)
fato –del lletí *olfactus* en aféresis; aulor y facultat d’aulorar; 1ª doc. “fato, en dos escrits valencians de 1414 y 1439” (DECLLC)
fato “este burro te més fato que un gos perdiguer” (El Mole, 1841, p. 245)
fato “prengué olor, fato” (Chiste del llenyater, dos chitanes y un bou, c. 1850)
fato “fato: olfato”(Escrig: Dicc.1851)
fato “qu’es tant el fato que te” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
fato “fato: olfato” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
fato “l’aulor. Tu tens mal fato” (Fambuena, J.: Un francés en Almácera, 1877)
fato “y com asó dels segos tenen el fato tan fi... li pegá al nas un tufet” (Gadea: Ensisam, 1891, p.234)
fato “home, no tinc el fato tan próxim al...” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)
fato “pega el fato de(l)s alls crus y de seba” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)
fato “estic costipat. No tinc fato” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 28)
fato “en el fato me hu coneix"(Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p. 4)
fatuitat -del lletí *fatuĭtas, -ātis*: “una fatuitat a proba de...” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.7)
fatuo –del lletí *fatuus*: “y tot aixó de la fulla, / yo em rich com un fatuo” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
fatuo “veus ahi un fatuo” (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 17)
fatuo “qui no s’esmera, es fatuo” (Agraida la gratitut, Imp. V. de Laborda, 1802)
fatuo “riure y burlarse... dels fatuos y...” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)
fatuo “algunes fadrines... no els po(de)en vore ni pintats de máscara, per lo fatuos que son”(El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)
fatuos, focs “els focs fatuos” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)
fatuo “nostres fatuos gobernants” (Almanac de La Traca, 1914, p.2)
fatuos, focs “els focs fatuos” (La Chala, 19 de juny 1926, p.4)
fatuos, focs “focs fatuos” (Gayano Lluch, R.: Lo que va d’ahir a hui, 1932)
faunesca “tota eixa canalla faunesca” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.14)
faunescament "li anunciá Rafelo, faunescament" (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.14)
fauno –cultisme valenciá, del lletí *faunus*: “fauno” (Escrig: Dicc. 1887)
fauno “hia un fauno tocant una sirena” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.20)
faunos “ha somiat faunos, dragons” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1645, v. 538)
faust -del lletí migeval *faustus*: “amants del faust y ostentació” (Gadea: Tipos, 1908, p.180)
faustuós “faustuós” (Escrig:Dicc.1851)
Favara de Bou “5 Favara de Bou. 6

Finestrat. 7 Forna, 8 Godella, 9 Otanell" (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia* ..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

favor -del lletí *favor, -ōris*: "a favor de Tirant" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

favor, fásam el "fesme o fásam vosté lo favor de...: expresión de cortesiá con que se pide algo" (Escrig: Dicc.1887)

favor, fasa el "Don Fulá: fasa el favor d ´abaixar" (Gadea: Ensisam, 1891, p.236)

favor, fes "Che, fes favor de abaixar" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.13)

favor "enfermera, fasa el favor de..." (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

favor, fará el –catalá, *si us plau*: "En permís, senyoreta ¿Fará el favor de dirme si...?" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.9)

favor, fasa el "sentes, fasa el favor" (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.39)

favor, fará el "fará el favor de dirliu" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

favorable "en haver una (l)letra favorable del Sr. Rey" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

favorable "d'una manera masa favorable, que digam" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.3)

favoreixcut "favoreixcut" (Escrig: Dicc. 1851)

favoréixer "favoréixer: favorecer" (Escrig: Dicc. 1851)

favorida "favorida em trobe" (Orti, M. A.: 2º Cent. San Vicente, 1656, p. 227)

favorida "d'ell tan favorida" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

favorirme "vore si podía favorirme en algo" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.19)

favorisen "¡favorisen tant!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.6)

favorit "que el seu favorit ha de fer carrera, no hia ducte... ella el presentará als homens de..." (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.51)

favorit "si el meu vehí D.Bernat, / que m'ha favorit a voltes, / me voldría hui deixar/ una onsa" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.8)

favorita "soc la disípula favorita del mestre" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

favoritisme "ya ha caigut la política del favoritisme" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

favorix "favorix" (Morla, Jacinto: en "Sucesos de Valencia y su Reyno", 1651)

favorix "ampara... favorix" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

favorix "favorix a hu per rara idea" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.187)

favorixca "també lo senyor polaco, / que fa rogle en lo Mercat, / es presis me favorixca" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

favorixen –catalá *afavoreixen*: "els pantalons… que tant me favorixen" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.11)

favorixes "si al roin favorixes" (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 95)

favorixquen "favorixquen y nol impedixquen" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.19)

favorixquen "dels que nos favorixquen en tals solucions" (El Tabalet, 1847, p.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

171)

Fayos, Clot de –llogaret prop de Monóver:"Masiano, el del Clot de Fayos, diu que..." (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.145)

fe –del lletí *fídes*; comú al cast. y cat. desde temps migevals: "sens fe, de quina pena serà digne si yo..." (Martorell: Tirant, 1460)

fe, ffe "gran en la ffe de Crist que vos preycareu" (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

fe de greu, a -vulgarisme, en cónter de 'a fe de Deu': "y parlarli a fe de greu" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

fe "y quína fe se'ls podrá donar als llibres escrits per una gent aixina" (El Mole, 1837, p.67)

fea –del verp *fer*; cast. *hacía*, cat. *feia*: "no obstant el gran calor que fea" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

fea "per mi es fea la Festa" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

fea, li "algunes voltes li fea el rendibú" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 26)

fea "no obstant creurán vostés, que´l sacre del notari es fea dur d´orella" (Galiana: Rond. 1768, p.81)

fea – verp fer; pret. imp. d´ind.: *yo fea, tu fees, ell fea, mosatros feem, vosatros feeu, ells feen*: "el bastó els fea salva real" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

fea "y que ya fea rato que..." (El Trull, 19 de febrer de 1841)

fea "y d'esta feta el fea com un pansó" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 9)

fea "tanta pena qu'em fea" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 25)

fea "el ventre mos fea mal" (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 17)

fea "dels espectáculs que tant de temps fea que en esta ciutat estavem olvidats" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

fea "fea un fret horrorós" (Semanari El Cullerot, Alacant, 15 maig 1898)

fea "el tío Beseroles... fea ralles en la terra" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.5)

fea "Celineta no se fea cárrec d'estes fortes rahons" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.17)

fea "la casa fea cantó" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

fea "que fea moltes monaes" (Nostre Teatro, nº 63, 20 agost 1922, p.1)

fea, li "es lo que li fea falta"(Bonell, P.: Un home, 1927, p.8)

fea "me fea la ilusió" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

fea "espírit... qu'els fea prosperar" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

fea "igual cónter me fea yo" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

fea "perque fea molt temps" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 17)

fea "una nit com la que fea..." (Cuento vell, en Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)

fea "que tanta falta te fea" (Sanjuan, A.: ¡Tot aplega!, Festes Arrabal Roig, Alacant, 1951)

fealdat "fealdat" (Ros: Tratat, 1736, p. 40)

feblea "la feblea" (Fori Regni Valentiae, 1547)

feblea "memoria dels homens es molt

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

levejable, y la feblea...” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608)

feblea “feblea: debilidad” (Escrig: Dicc. 1887)

Febo, el Carret de –metáfora lliteraria referent al mitológic Carro del Sol: “desde Llevant a Ponent, / tirant el carret de Febo” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

Febo "el ray de sol... al contemplar el enviat de Febo" (La Traca, 06/ 06/ 1818, p.1)

febra –del lletí *febris*; cast. *fiebre* , cat. *febre*, val. febra: “pres febra, de que morí” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, c.1440)

febra “febra aguda” (Roig: Espill, 1460)

febra "millorar de la febra" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

febra “segons que u conselle en la febra” (Alcanyís. L.: Regiment, 1490)

febra “en lo (l)lit ab febra” (Roiç de Corella: Segón del Cartoxá, c. 1496, f. VI)

febra “febra” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

febra “y mortal febra” (Bib. Nac. Madrid. Ms. 1701, 1590, f. 8)

febra “mes la febra agarradeta / que...” (BNM, Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

febra “ab dolor de ventre y febra al cap” (Mas, L. Vicent: Sermó S. Vicent, 1755, p. 9)

febra contagiosa “tota encesa en febra contagiosa” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.94)

febra “febra: calentura” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 170)

febra “com de febra, de estar enamorats” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 59)

febra groga -cast. *fiebre amarilla*: “el cólero, la febra groga y el tifus” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.180)

febra conillera “l’agüelo Pallola te febra conillera” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

febra “febra” (Declarasió amorosa, Eixátiva, 1852)

febra tifoidea “herpes, vapors, una febra tifoidea, tisis...” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3)

febra “anit tingué una miqueta de febra” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

febra “la febra: la calentura” (Rosanes: Voc. 1864, p. 35)

febra groga “de febra groga” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.276)

febra gástrica “en febra gástrica” (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

febra “tinc febra” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

febra “la febra es el casament” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 24)

febra maligna “¡Ay! Yo tinc febra maligna” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.24)

febra “febra: fiebre” (Escrig: Dicc. 1887)

febra conillera “febra conillera: calentura de pollo por comer gallina” (Escrig: Dicc. 1887)

febra política “la febra dels partits y dels partidaris” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

febra “el flautí está mal; te febra” (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 17)

febra, donar -lo mateix que donar la llanda: “de donar febra per este carrer” (El Cullerot, Alacant, 3 de giner 1897)

febra “sentirá febra” (Canyisaes,

Monóver, 1907, p. 47)

febra “pareixía que tenía febra” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

febra tifoidea "la febra tifoidea vensuda, usant el Antifebrol" (publicitat en El Cuento Valenciá, nº 19, 1910, p.61)

febra biliosa "de totes les febres gástriques, bilioses..." (publicitat en El Cuento Valenciá, nº 19, 1910, p.61)

febra “una febra fulminant” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

febra conillera “la febra conillera” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.1)

febra maltesa -*brucelosis*; cast. *fiebre de Malta*; també dita enfermetat de Bang: “el tifus y les malteses” (Almanac La Traca, 1920, p.9)

febra “una volta calmá la febra” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

febra “eixa febra que mata” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 29)

febre maltesa -*brucelosis*; cast. *fiebre de Malta*; també dita enfermetat de Bang: “el tifus y les malteses” (Almanac La Traca, 1920, p.9)

febra de treball "estic en plena febra de treball" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.23)

febra “vaig acabar en febra” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

febra “m’estic ensenent en febra” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

febra “de la seua febra” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.5)

febra “que me está donant febra” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 34)

febrida “fébrida” (Roig, Jaume: Llibre de les dones, Valencia, 1561, f. 28)

febril “una ansietat febril” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.23)

febril "en sons dits febrils" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

febril “en febril ma mescla la margarina en manteca” (Almanac La Traca, 1920, p.45)

febrón –febra prou forta: “peixcara un febrón tant fort, / que a lliurarlo de la mort...” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

febrón “y en febrón que rostía” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

febror, en –fet en molt d´interés: “li va persuadir en gran febror, que volguera a Pep de Quelo” (Galiana: Rond.1768, p.51)

fecunda "ouella fecunda" (Martorell: Tirant, 1460)

fecunda “terra molt fecunda... de chocolate y...” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

fecunda “la terra... fecunda” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

fecundar -del lletí *fecundāre*: "fecundar, fecundat..." (Escrig: Dicc. 1851)

fecunditat -del lletí *fecŭnditāte*: “en fecunditat de flors” (BNM, Ms.1523. Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374)

fecunditat “y la fecunditat es de Deu” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

fecunditat "aquella fecunditat" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 10)

fecunt -del lletí *fecundus*: “fecunt: fecundo, fertil, abundante, copioso” (Escrig: Dicc. 1851)

fecunts, feconts "els feconts rosers" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

fecha –antiu participi del migeval -*facer, fer*; desde Covarrubias (que vixqué en lo Reyne cuan escrigué el *Tesoro*, per el 1600), es sustantivá en cast. y val.: “feches; por las fechas” (Ros: Tratat, 1736, p. 107)

fecha: “si es llarga la fecha” (Coloqui en que l So Felip y el So Jusep..., 1809, f. 2)

fecha “sinse ducte posar / en el 15 de setembre / la fecha” (Según rahonament

que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

fecha “y posaré en totes ocasions la fecha” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

fecha “en aquelles feches” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.2)

fecha “la fecha present” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 13)

fecha “la fecha en qu´els seus ...” (El Bou solt, 1877, p.246)

fecha “y també que m'expulsaren / del convent fa fecha llarga” (...) “encá que al fi de esta fecha / confundix la *cú* y la *pé*” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp. 30,121)

fecha “per eixa fecha fon cuant...” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 14)

fecha “la fecha sabrás del día en qu'estam” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.16)

fecha “una fecha prou llarga” (Borrás, J.: El Cullerot. Alacant, 1886, p. 19)

fecha “a esta fecha han pasat ya quinse anys” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.12)

fecha “tingueren onse mesos. A esta fecha...” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 43)

fecha “com hasta la fecha, a no ser que algún intrús...” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p.4)

fecha “hasta la fecha ... han ocurrit molts” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

fecha “aquella fecha ningú va” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 47)

fecha “la fecha d'aparisió del diable en...” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

fecha "al dia siguient d'esta gloriosa fecha" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

fecha "desde esta fecha en avant" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)

fecha “en esta fecha s'ordená a totes les...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

fecha “en la paraula de ton tío y la fecha que...” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.18)

fecha “la fecha de sa construcsió, el sigle XVII” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.474)

fecha “ni autor ni fecha diu” (Genovés: Els excursionistes, 1916, p.36)

fecha “mirárem la fecha y vérem qu'era del día” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

fecha “curta o molt llarga la fecha en que...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.3)

fecha “la fecha que te y lo vellet que...” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58 Alacant, 1924, p.2)

fecha “fa cuatre mesos que has vengut al mon, en dita fecha...” (Gómez Polo, Josep: Y mate... bous, 1926, p.5)

fecha “de fecha de hui” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.1)

fecha “hui, día de les bodes de llanda (irónicament), marcarem una fecha” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

fecha “Tindrem que ferli la bolcá, li comprarem una medalleta en les inisials y la fecha” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)

fecha “la fecha que vosté me indicá” (Gómez Polo: ¡Ya tens mare!, 1927, p.27)

fecha “detallant feches y localitats” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 3)

fecha “eixa fecha que, per lo demés, lo mateix te que siga...” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

fecha “el mes que ve, per esta fecha, haurem cambiat per complet” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.15)

fecha “además, hui es una fecha ...” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 20)

fecha “atra fecha cuansevol” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

fecha “com en esta fecha son totes les festes” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

fecha “desde la mateixa fecha tinc el cor...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 40)

fecha “en fecha de hui” (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 18)

fecha “la fecha de nostre primer encontre” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.296)

fechat “fechat el 6 de giner” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

feche “feche blanc, crec que li dihuen”, a les turmes (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

feche “el cor, el feche y el lleu” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

feche “el feche, cor...” (Archiu Mun, Elig. Romans del pleit, 1776, v. 209)

feche “feche de bou” (Coloqui del nas, c. 1780)

feche “ventre, peus y feche” (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén, 1797, p. 2)

feche “feche blanc” (Conversacions entre Saro Perrengue, 1820)

feche “li fea trosos el feche” (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 10)

feche -tratant de l'herba del feche: "val. plática, herba del feche, y cat. herba fetjera" (Teixidor: Flora Farmacéutica, 1871)

feche per la boca, llansar “chillar hasta llansar el feche per la boca” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

fechoría “anar per ahí escampant la fechoría” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

fechoríes “y fechoríes que ...” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

fechoríes “no més sanc ¡prou fechoríes!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 11)

fechoríes “aquelles fechoríes” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

fechoríes “les fechoríes” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 6)

fechoríes “les seues fechoríes” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.15)

fechoríes “noves fechoríes” (La Senserrá, Alacant, 06/01/ 1918, p.3)

fechoríes “impedir les teues fechoríes” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.13)

fechoríes -fer furts o atres maldats: “¡Que serie de fechoríes!” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.53)

fechoríes “fet un grapat de fechoríes” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 33)

fechuries “fora escola y fechuries” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

federal -parlant de la guerra dels Estats Units: “els federals... no poden en un grapat de confederats” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.380)

federal -del lletí *foedus, -ĕris*: "perque al ouir els chins, chins, cregueren vore el vehins proclamá la federal" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.3)

federat “y una vegá federat” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.12)

federiques, casa de -prostíbul: “en este carrer … casa de federiques que a alta hora de la nit no més que fan que escandalisar dient paraules inmorals”(El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

federiques “prenent el fresc... federiques están a les portes asentaes de una manera molt indesent” (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

federiques “guapeta que li dihuen Tere, perteneix al grémit de les federiques del carrer del...”(El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

feeltat "de feeltat" "declaració, e ampliació el privilegi atorgat als novament convertits en lo any M.D.XXXIII. a XXIIII. de Dehembre" (Fori Regni Valentiae, 1547)

feeltat “guardaren la feeltat del Senyor Rey” (BNM, VE/ 1346, Jurament del Jurats de Val., 1651)

feelment –catalá *fidelment*: “de paraula a paraula feelment comprovat del (l)libre meu notal de testaments” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 22 noembre 1406, f. 19)

feelment “e servintnos feelment” (A. Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

feem –cat. *féiem*; en valenciá modern, pret. imp. d´indicatiu: *yo fea, tu fees, ell fea, mosatros feem, vosatros feeu, ells feen*; llunt dels arcaísmes *feya, feyes, feya* ...: “igual feem yo y Teresa” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.15)

feem “mos feem els dos rics” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

feem “figures que feem” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

feem “se feem sanc” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.8)

feem “se feem eco d'estes paraules” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.3)

feem “no el feem a vosté amo d´una barca” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.20)

feem “yo... y els tallaors feem un montó” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)

feen “y que feen rogle” (Galiana. Rond de rondalles, 1768, p. 66)

feen –cat. *feien*: “la olla que allí feen era sinse carn” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

feen “pensar en lo que feen” (Chiste de les filaneres, c.1850)

feen “mos feen com un tac” (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 6)

feen “¡be li feen falta!” (El Bou solt, 1877, p.94)

feen “aquella nit feen cantá a les... més guapes” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

feen “les almonedes abans se feen en valenciá” (Gadea: Tipos, 1908, p. 249)

feen "no feen mal a ningú" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.34)

feen “que a més de u li feen els nasets chorrant sanc” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

feen “la mateixa vida que feen” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

feen “vosté es u dels que feen rogle” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 10)

feen “si feen falta” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 12)

feen “s'endugué a mons pares cuan més falta me feen” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.3)

feen “me feen grasia” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.37)

feen “feen ventolaes fortetes” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

fées de vida –document: “partides de batisme y fées de vida” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 7)

fees -val. pret. imp. de *fer*: yo fea, tu *fees*, ell fea, mosatros feem, vosatros feeu, ells feen; cat.: *jo feia, tu feies, ell feia, nosaltres fèiem, vosaltres fèieu, ells feien*: “les fees parlar” (BNM, Mulet, F.: . Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

fees “qué fees allí cridant” (2ª part..., el

tio Joan Senén, 1797)

fees "¿Qué fees ahí parat? (Vercher: En la velá d'un albat, 1865 p. 11)

fees "¿Qué fees así?" (BNM, Ms. 14459 llista!, c.1870, f.7)

fees "que li fees senyes" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 21)

fees "y fees quebrar al empresari" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)

fees "¿Qué fees ahí dins?" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

fees "¿Qué fees?" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.9)

fees "y que me fees la pala" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 7)

fees "fees lo que volíes, y lo que volíes era estar en mí" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.25)

fees "alguna volta fees un paperet de criat" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 7)

féeu -catalá *féieu*: "¿Qué féeu así asentats?" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.12)

fege –del lletí vulgar **ficătum*:"fege: hígado" (Ros: Tratat de adages, Valencia 1736, p. 107)

fege, foc del –enfermetat: "que patixen foch del fege" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

fege "fege: hígado" (Escrig: Dicc.1887)

fege "fege: hígado" (Gadea: Voc. 1909)

feix –corrupció del lletí *fascis*; en valenciá, desde fa sigles, usem més asobint *garba, garbó*: "feix: haz, por porción atada de mieses, sarmientos, etc." (Escrig: Dicc.1851)

feixet d'espart "l'atre un feixet d'espart" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.79)

feixos "a carrechar feixos de malea pera el forn" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

feixuc, fexuc "tire alguns colps fexuchs" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

feixuc "dos feixuchs fills, famolenchs" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 17)

feixuda, fexuda "aquella fexuda malaltia que's diu paralitiquea" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

feixuguea "feixuguea: aspereza" (Escrig: Dicc. 1851)

fel, el -del lletí *fidēlis*: "tots los fels" (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)

fel "de infel a fel santisim" (Martinez, Pere: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

fel, el –devot: "constants y fels amadors" (Timoneda: Castell d'Emaus, 1569)

fel, el "los devots y fels christians" (BRAH. Ms. Porcar: Dietari, 18 maig 1614)

fel, els fels "dels fels difunts" (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, Per les ánimes dels fels difunts, c.1634)

fel "vasalls, fels y verdaders" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

fel, la –del lletí *fĕl*; en val. es femení; masc. en cat.; cast. *hiel*: "l'amarga fel" (March, Ausias: Obres, c.1445)

fel, la "li trau del cor la fel" (Matheu y Sanç: Soneto a una muger profana, 1653, v. 5)

fel, el "la fel y vinagre" (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

fel "la fel li sclatá" (Martorell: Tirant, 1490)

fel, feels "a tots los feels cristians" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

fel –la fel; cast. *hiel*: "lo Angel... doná

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

vista ab una fel" (Timoneda: Castell d'Emaus, 1569)

fel, la "la fel: *vesica bilis*; la cólera de que está plena la fel: *bilis*..." (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

fel "fels christians" (Guerau, B.: 2º Cent. C. San Vicente, 1656, p. 122)

fel "que tots los fels... de la religió" (Cardona: en Sermó de la Conquista, 1666)

fel "tots los fels catholics" (Mercader: V. de f. Pere Esteve, 1677, p. 80)

fel, la "y que te uns rots tan amarchs, que pareixen una fel" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes,1733)

fel "fels molt amats" (Mas, Luis Vicente: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 11)

fel, vomitar la "que vomite yo la fel, treballant com un negre" (Galiana: Rond. de R. 1768, p.28)

fel, la "com les mosques de la fel fochia yo del mosot" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

fel, la "amarc com una fel" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

fel "l'amor fel" (Agraida la gratitut canta, Imp. V. de Laborda, 1802)

fel de sepia, negra com "y prenen una cosa negra com la fel de la sepia" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.116)

fel, llansar o tirar la –agotarse fent algo: "llansant la fel / seguiren sinse parar" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

fel, tirar la "vinc tirant la fel / pera donarli un abrás" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

fel, tirar la "carlistes y lliberals, / d'eixos que busquen pa y mel, / pera quedar tots iguals, / mos falta tirar la fel" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.367)

fel, la "com la cicuta o la fel" (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.11)

fel, la "amarc com la fel" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

fel, més amarga que la "a la llarga més amarga que la fel" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.136)

fel "no tindre u fel amarga" (Gadea: Tipos, 1908, III, 52)

fel, tirar la "yo, que vaig tirant la fel / tot el día per ahí" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.7)

fel de vaca "un quinset de polvos de fel de vaca" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)

fel, la "Cuant el cor per vanitat /palpita, y no per amor, la fel destila amargor, / fent a tot ser desgrasiat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

fel, tragar la -patir situació roína sinse manifestar res: "si no vos coneguera, m'haguereu fet tragar la fel amarga del ducte" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.26)

fel, tirar la "A Lliria per Sen Miquel, / van molts... ¡a tirar la fel!" (El Fallero republicano, giner, 1933, p.17)

fel "fel es femení en terres valencianes" (Corominas: DECLLC)

felí, felina -del lletí *felīnus*: "en l'astusia felina" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

feligrés -del lletí vulgar *fil[ius] ecclesiae*: "els feligresos en sos puestos y..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

felipí "felipí: filipino" (Escrig: Dicc. 1851)

felipí "felipí: filipino" (Gadea: Voc. val. 1909, p.131)

Felipines, Filipines -derivat del nom de Felip II, rey d'Espanya: "Felipines: Filipines" (Gadea: Voc. 1909)

felís –del lletí *felix, .-icis*; este adj. no es clásic en valenciá: "So Miquel, felís me fa" (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 28)

felisos "felisos crec que son" (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.7)

felís "¡aixina es cóm tornarem / a ser felisos en casa!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.5)

felís "¡Ingrata! ¡Qué no faría ta padrina per vóret felís!" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.19)

felicitar, felisitar -del lletí tardiu *felicitāre*: "primer de tot el felisite a vosté de tot cor" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.4)

felicitat -del lletí *felicĭtas, -ātis*: "com felicitat solament..." (Martorell: Tirant, c.1460)

felisitat "la mateixa felisitat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

felisitats "Moltes felisitats, Amparito" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.15)

felisos "y viuríem felisos" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.6)

felisos "serem felisos" (Mollá, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

felisos "y a ser felisos" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.20)

felment "pereós en dar felment el recado" (Mas: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 17)

felment "yo poguera treslladar felment" (Galiana, L.: Rondalla, 1768, p. 17)

felpa -del port. o it. *felpa*: "felpa: texido de seda; ... jocoso, la zurra de palos que..." (Ros: Dicc. 1764, p. 181)

felpa "me li doná una felpa..." (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 85)

felpa "la blanca felpa" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.14)

fem –del lletí *femus*, *femoris*. Els valencians, deixant l´antiu *fems*, pronte adoptaren la nova grafía fem: "fem" (March, Ausias: Poesíes, c.1440)

fem "fem e fanc" (Roig: Espill, 1460)

fem "perque tot era fem" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.64)

femá "femá: estercoladura" (Escrig: Dicc. 1851)

femá "pero en cambi insertem la siguient femá, pues no mereix atre nom" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.7)

femá "yo a llevarme esta femá" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 13)

femá –algo de poca calitat: "a tota aquella femá de corredors fuls" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

femá, una "una femá d'eixemples" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

femaes "fematers... algú te que arreplegar les femaes que amollen" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

femar "femant lhorta" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.1)

femar "ni pots femat les tomates" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

femateixar -sinónim de femechar: "segar herva o forment, / o de anar femateixant" (Coloqui... inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

femater "fematers" (Ferrer, Sant Vicent: Sermons, II, 184, c. 1400)

femater "femater" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 9)

femater "un femater en un..." (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.2)

fematers "tal pols y tal remolí/ que els fematers" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420, c. 1795)

fembra –del lletí *femĭna*; en este cas,

dona prostituta: "de les fembres cantoneres" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim,any 1456, f. 93 v.)

fembra "fembres pera servir als moços de les Aljames" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)

fembraces -segons Chabás, '*despectivo valenciano, mujeronas o mujerazas, mujeres de mala casta*': "fembraces" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

fembrer –cast. *mujeriego*; "de mala vida, fembrer" (Ferrer, St. V.: Semons, c.1400)

fembrer "fembrer: mugeriego" (Escrig: Dicc. 1851)

femechar, femejar "femegar" (Esteve: Liber, 1472)

femechar "pera femechar els camps" (Ros: Paper gracios, politic, c. 1735)

femechar "aborrit de femechar" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.34)

femechar "a femechar /... dient ¿Senyora, te fem?" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

femechar "cabás de femechar" (BIB. Nic. Primitiu, Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

femechar "ni femechar, ni segar herba o forment o brosa" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

femechar "a femechar" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

femella –voca. clásic, del lletí *femĕlla*, contracció de *femĭnĕlla*: "Deu li arrancá una costella / y d'ella li formá / una perfecta femella" (Batiste Llopis, sego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

femellam –grup de dones; derivat que te analogía en atres com *botellam*: "tirar per terra a les dones, traentlos tots els sobrenoms que poden..., gent de la pota badá, femellam y atres" (Gadea: Tipos, 1908, p.95)

femellam "la presidenta, Chusepa;... la femellam desisió" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.168)

femellamen –despectivament, grup de chicones o dones: "molt femellamen y res" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)

femelles "les tres femelles" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

femellota "el paraigües y una bona femellota son..." (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

femení –del lletí *femĭnīnum*; cat. *femenìvol*: "femení" (Roig: Espill, 1460)

femenil "enterarse de la femenil curiositat" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

femenina "la gen femenina" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta al Duc de Gandía, en Medina a 29 d'abril 1494)

femenina "la dona es femenina" (La Traca, 21 de setembre 1912, p.4)

femení "donaven terror als femenis homens thirsos" (Fenollet: Hist. Alexandre, en llengua valenciana, 1481)

femení "masculí... femení o neutre" (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

femení "esta ciutat te el nom femení" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

femenil "es tant lo que entusiasma... y al sexo femenil" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.5)

femenil "de la popularitat femenil" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2) "format tertulia femenil" (Almanac de La Traca, 1914, p. 46)

femenina "la veu... no femenina" (Roiç

de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

femenina "en l'ánima femenina" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

femenineta "molt femenineta" (Bib. N. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

femer -espay brut, ahon está ple de fem o es deposita: "en lo femer" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

femer "femer: estercolero o basurero..." (Escrig: Dicc.1851)

femer, tíndrer un "preguntes a este y a l'atre, cartetes y més cartetes, que en tinc ya un femer" (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.1)

femer "el aguasil cuidará del femer" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

femer "¡Si les crieu per els femers!" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.20)

femina –del lletí *femĭna*, muller; parlant de la papisa Johana: "papa Johan, qui era femina e regí dos anys e quatre mesos, e emprenyas de un cardenal e dient missa esclatá" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, c.1440, f.34 v.)

feminisme "ampare el sentimentalisme y el feminisme" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

feminisme "consultori del feminisme" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.1)

feminisme "el feminisme s'imposa, y hui son elles les ames del mon" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.12)

feminisme "el feminisme te en tu una leader" (sic) (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.31)

feministe, partit "chica, mentres no se forme un partit feministe, no traurem el cap" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

feministe, feminista "Ramona... de feminista moderna" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.1)

feminitat "a la seua feminitat" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.7)

femli "femli la Festa" (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)

fémur -del lletí *femur*: "-¿Ahón han ferit a eixe? -En el fémur" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.4)

fenás –del lletí *fenum,* castellá antic *feno*; *fenum* en St. Vicent (c.1400); pero, "la flor del dit fenaç" (Villena:Vita, 1497)

fenás "fenás: heno" (Escrig: Dicc. 1887)

fenás "y allí els retors y vicaris,/ fent del fenás un sofá..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.529)

feneixcuda "donar per feneixcuda vostra..." (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

fenéixer -derivat lluntá del lletí *fīnīre*: "fenéixer: fenecer" (Escrig:Dicc.1851)

fenella -arcaisme, del lletí **findĭcŭla*; aubertura llarga y estreta: "dins la fenella" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

fénic, ácit "y em tens que dur... morfina y ásit fénic" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.16)

fenicá –aigua en chicoteta part d´ácit fénic: "y l´aigua fenicá dels..." (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.11)

fenicat "cascallet fenicat" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

fénix –del lletí *phoenix*, pardal fabulós que renaixía de les seues cendres: "senyora Princesa, qui sou fénix del mon" (Martorell: Tirant, c.1460)

fénix "com fénix mor" (Roig: Espill, 1460)

fénix "dient, asó es la Ave Fénix, / de qui hasta ara han disputat" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

Fenoll -abanda del botánic fenoll (cast. *hinojo*), es apellit valenciá: "o s'afona la

barraca dels Fenolls y eixos s'en van, o...” (Pont, J.: Terra d'horta, 1907, p.21)

fenoll –del lletí *fenŭcŭlu*; cat. *fonoll;* cast. *hinojo*: “fenoll marí” (DECLLC, en doc. valenciá de 1409)

fenoll “aquell fenoll tendre” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

fenoll “quatre de fenoll marí” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

fenoll “fenoll de rabosa” (Cavanilles: Obs. 1797)

fenoll “ramell de fenoll” (La Donsayna, 1844, p. 72)

fenollar “Fenollar” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

fenollar “Mallada del Fenollar”, en la fondá de Valldigna (DECLLC, en text valenciá, c. 1300)

fenollar –cat. *fonollar*; nom botánic valenciá, també es apellit patrimonial: “fenollar: hinojal” (Escrig: Dicc.1851)

fenómeno –cultisme valenciá, del lletí *phaenomenon,* apareix en el sigle XIX: “¿Quí podrá esplicarmos este fenómeno?” (El Mole, 1837, p.125)

fenómeno “fenómeno” (Escrig: Dicc. 1851)

fenómeno “tan fenómeno com dihuen” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

fenómeno “¿cóm val els fenómenos de les coques?” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.18)

fenómeno “maravillós espectácul, el fenómeno dels fenómenos” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

fense -oferix caiguda de sorda *-t* del gerundi en valenciá modern: *fent* + *se* > fense, al nugarse en pronom enclític: “fense una armonía” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a.1740)

fense “va fense raro, te tema als grosos” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

fense “pero fense ya tart pera...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.9)

fense “fense uns charcos y un fanguero que se nesesiten ales pera poder pasar per ahí” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

fense “hara está fense un orfeó” (Canyisaes, Monóver, 1913, p.224)

fense “si vols imitar a Ganeta / fense una sabrosa canyeta / o el delisios cantabrieta” (publicitat del bar La Pelailla en Llibret Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)

fenta de vaca -¿d'un lletí **fĭmĭta*?; parlant dels disparatats remeys pera enfermetats: “fenta de vaca, / píldores de taranyines” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.180)

fento “Che, chiquets, ¿hau acabat? .— No sinyor, que encá estem fento” (Almanac La Traca, any 1922, p.29)

fento “y les chiques, fento aposta me...” (P.Celda: Rialles del voler, 1928, p. 29)

féntseme “fentseme la boca aigua” (Coloqui de Tito y Sento, 1789, f. 5)

fenyer –derivat del lletí *fingere.* En valenciá, desde´l clasics, aludix a pastar farina y rent pera fer y donar forma a tortaes, pa, panquemao, pastes , coca, bamba, etc. ; lo mateix que´l castellá *heñir*: “forment candel... fengut” (Roig: Espill, 1460)

fenyer “qui u pasta y qui u feny” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

fenyer “fer lo pa o fenyer” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

fenyer, fenyguer “de aquella pasta inorme / que fenygué... duren fins a hui

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

les coques" (Serres, Miquel, en *Luzes de Aurora*, 1665, p.377)

fényer "no sap pastar, / ni fényer, ni deixar rent" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

fenyer "fenyer: heñir" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.289)

fenyer "que fenyen la nostra pasta / y es menchen el pa" (Calendario profético, año 1855, p.131)

fenyer "que enganyará a son marit / si pasta, si feny, si..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.32)

fenyer "fenyer: heñir. Sobar la masa con los puños" (Escrig: Dicc.1887)

fenyer "la tía María de Benifayo, / pastava, fenyía / y..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.154)

fenyer "en el forn, ríen les comares, fenyent... pa rochal" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

feo, fer un –tratar en mals modos a algú: "un feo tan gran com el que ton pare m ´acaba de fer, no pot ser més que..." (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.16)

feo, fer un "fent un feo a tots" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

feo, fer un "dispénsam el feo que t´he fet" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.27)

fer vela -del lletí *facĕre*: "la nau féu vela e ixqueren del port" (Martorell: Tirant, 1460)

fer el ditet "el Nano Negre... els fa a tots el ditet per un ull" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.1)

fer cada u la d'ell "y fa cada u la d'ell" (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

fer com fan no es pecat "fer com fan no es pecat" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

fer de la bu "fer u sos fets es igual que buydar el cendrer, fer de la bu, amagar les espardenyes, fer de cos, desocupar el ventre y cagar" (Gadea. Tipos, III, p.73)

fer de cos "era un home molt re-grós/ que casi anar no podía/ y va caure un bac de tos/ volent entrar l'atre día/ en lo comú a fer de cos" (Gadea: Ensisam, 1891, p.129)

fer els fets –anar al comú, fer de ventre: "cridaren a Eufracieta, que sen havia entrat en lo corral a fer(r) sos fets"(Galiana: Rond. 1768, p.50)

fer els fets "fer u sos fets es igual que buydar el cendrer, fer de la bu, amagar les espardenyes, fer de cos, desocupar el ventre y cagar" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.73)

fer l'aleta –anar amorosament raere d'una chicona: "li fea la aleta a Atanasieta, una moná de sagala" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.125)

fer el Quelo -poc a poc, desde finals del XIX, l'antroponimia dels valencians aná fense més receptiva a les forasteres, tenint vergonya dels noms e hipocorístics própits; aixina, per eixemple, los Nelo, Ramonet, Quelo quedaren com a paródics pera'ls caldosos sinyorets de la ploma. Hui ha aplegat el desprécit al máxim, als aufegarmos la coentor dels catalanistes en noms catalans y vascs: Nuria, Arantxa, Manel, etc.: "fent el Quelo" (El Fallero, març 1924, p.13)

fer la col "feen la col, / si atraparen el perol" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.16)

fer la col "expresió valenciana ferli a u la col" (DECLLC)

fer u sos fets "fer u sos fets es igual que buydar el cendrer, fer de la bu, amagar les espardenyes, fer de cos, desocupar el

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ventre y cagar" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.73)

fera "sino ho fera de esta manera" (Guerau, B.: 2º C. S. Vicente, 1656, p. 135)

fera "mal no en fera" (Silvestre el de Caraixent, 1890, p.27)

feracitat -del lletí *feracĭtas, -ātis*; fertilitat del camp: "en l'horta de Valencia... la bondat del clima, la feracitat y..." (Gadea. Tipos, III, p.151)

feracitat, ferasitat "la ferasitat de les hortes" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.8)

ferea "de gran ferea" (AMV. Manual de Consells y Establiments, nº 16, f. 159, 8 juliol 1373)

ferea "marea en Ausias, rimant en ferea" (DECLLC, en text d'Ausias March, c. 1440)

ferea "de gran fortalea /... del riu la gran ferea" (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

ferea "al llop de la ferea" (Siurana, Jaume: Disputa de viudes y..., 1561)

ferea "fer ferea... naix perea... feu bonea" (Pineda, Andreu: Consells a una casada, c. 1570)

ferea "contra la ferea morisca" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 40)

ferea "ferea" (Escrig: Dicc. 1887)

féretro –cultisme, del lletí *ferĕtrum*; cat. *fèretre*;1ª doc.: "lo féretro... lo barandat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)

feretro -del lletí *ferĕtrum*; cat. *fèretre*: "feretro" (Fullana: Vov. 1921)

ferida "ferida de..." (Villena: Vita, 1497)

ferida "fonda ferida que sols / pot curar qui t'ha ferit"(Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.10)

feridor -parlant del juaor feridor o que ferix la pilota: "y la pilota ixqué de la ma del feridor, tocá la muralla y la escala, caiguent al dau" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

ferir -del lletí *ferīre*: "no m feriren" (March, Ausias: Obres, c.1445)

ferit "hia molts ferits" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 8)

ferix –cat. *fereix*: "que ferix més que una daga" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730**)**

ferix "los meus ulls ferix" (Mendoça. M.: Fiestas C. del Carmen 1622, p. 206)

ferix "qui mata o ferix a un atre" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.72)

ferix la pilota -colpejarla, en la partida de pilota: "Viga, ferix, digué'l Molineret. Y la pilota pasá en un bot a la ma del feridor" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)

ferix "a mi aixó em ferix" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.13)

ferixc "y si ferixc..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.225)

ferixca "et ferixca el traidor" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

ferixen "y que ferixen la vista"(El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.1)

ferixen "ferixen... y enardixen" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

ferixquen "¿Qué me ferixquen asoles?" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

ferla "y ferla pública" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1786, p. 17)

ferla "ferla vore" (Fullana, Lluis: Estudi sobre filología valenciana, 1908)

ferli "y cregam; si volgueren ferli mal" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 9)

férlila "en cónter de férlila a vosté..." (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 30)

ferliu "yo m'encarregaré de ferliu creure" (Civera, M.: L'hou milagrós,

1918, p.8)

ferliu "tot clar, ferliu saber" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 10)

ferlo "ferlo més gran lo rodeo" (Arch. Patriarca. Nunyes, P. J.: Epístola, c. 1560)

ferlo "poses qualsevol a ferlo" (Rios, Joseph: Poema en valenciá, Quinta Centuria, 1740)

ferlo "ferlo pagar al sapuquero" (BNM, Ms. 14108, Alamont ti li, c. 1860, f. 26)

ferlo "a ferlo asesino y lladre" (Balader: Per tres pesetes, 1851, p. 15)

ferlo "y anem a ferlo públic" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

ferlo "ferlo anar" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 21)

ferlo "tinc que ferlo" (Alberola, E,: L'amo y senyor, 1927, p. 11)

ferlos "sería ferlos pagar dret" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ferlos "un favor que vaig a ferlos" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.12)

férlosen "férlosen algún atre que..." (El Bou Solt, 1877, p. 263)

fermall -del fr. ****firmacŭlu*; cast. *broche*:** "mon fermall" (March, Ausias: Obres, 1450)

fermall "un fermall de robins" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

fermea "fermea: firmeza" (Escrig: Dicc.1851)

fermea "que contribuixquen en... fermea de voluntat" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.114)

ferment -del lletí *fermentum*: "com ferment de destrucció" (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.2)

fermeu "tinc que fermeu yo en lo dit" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

fermos –catalá *fer-nos*: "tenim que fermos la paelleta" (El Tio Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)

fermos "tot es fermos por" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.22)

fernandilles -¿varietat de teixit?: "fernandilles estretes, la pesa val 10 reals. Fernandilles amples..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ferne "los moros volgueren ferne fortalea" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.LXVIII)

ferne "y ferne de les seues" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 77)

fero "mal no está en fero, sino en diro" (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

fero "y a fero tot" (Fiestas Convento del Carmen, Valencia, 1622, p. 218)

fero "en cas de no fero en dita conformitat" (Est. Consell de la sissa de la carn, 1659, f. 5)

fero "y pera fero evident" (BUV. Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 209)

fero "estesa relació, y pera fero..." (Esclapes, P.: Carta a Ros, 1734)

fero "huam deprengut a fero" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

fero "em veig obligat a fero" (A. M. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

fero "yo no se com fero" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

fero "yo no volía fero" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 27)

fero "s´arrepentirán de fero aixina" (El Pare Mulet, 1877, p.33). En catalá: *es penediran de fer-ho així* .

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM **© copyright Ricart García Moya**

fero “y soc home pera fero” (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 19)
fero “no vullgué fero” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)
fero “contents de fero aixina” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 149)
fero “prometent no fero mes” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
fero “prometent no fero mes” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1) “a mi també m'agrá fero apresa” (Almanac de La Traca, 1914, p.20)
fero “y yo, per fero millor...” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)
fero “en cambi, lo que tu fas podíen fero les teues filles” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.1)
fero “això devíen fero els teus paisans”, de Santa Pola (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)
fero “y fero prou mal” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 11)
fero “tornaríen a fero hui” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)
feroces “turchs, idolatres, / feroces, braus” (Roig: Espill, 1460)
ferse “solen ferse mil desmans” (Martí Pineda: Consells a son gran amich, c. 1570)
ferse “ferse pudent” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
ferse “venen a ferse homens” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750, p. 27)
ferse “es al ferse de día” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 1)
ferse -cat. *fer-se*: “ferse home” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.40)
ferse “entrem a ferse la copeta de kola” (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 15)
ferse “ferse un vermutet y una tapeta” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)
ferseu “ferseu propietat” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)
ferteu “... per esta creu, no ferteu” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)
fértil -del lletí *fertĭlis*: “en la fertil, rica e...” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
fértil “es fértil... fructicant” (Obra en llaor de St. Cristófol, Valencia, 1498)
fértil "la productiva y fértil horta" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)
fertilitat -del lletí *fertilĭtas, -ātis*: "fertilitat" (Escrig: Dicc.1851)
fervent -del lletí *fervens, -entis*: "els més fervents adoraors de Baco" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)
fervient “entre católics fervients” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.29)
fervient “fervients” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
fervor -del lletí *fĕrvōre*; paraula comú al cast. y cat. desde l'Etat Mija: “ y per més que-lla (sic) en fervor...” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)
fervor “en quin fervor y...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)
fervor “li desichem en fervor que...” (Almanac La Traca, any 1922, p.48)
fervorós "fervorós partidario de..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.2)
fervorós -aludint al públic: "fervorós" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)
fervorosament “fervorosament a eixa” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)
fervorosament "la saludá fervorosament" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)
fervorosos "alguns vehins més fervorosos" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)
ferrá -del lletí *ferrāta*: “ompli el llibrell;

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

si ne te, es millor una ferrá" (El tio Perico, 1875, p. 10)

ferrá –per 1950, ma mare tenía la gran ferrá de ferro pera remullar la roba, ficar la masa pera fer panquemaos y coques; inclús me banyava dins d´ella cuan era chiquet de set o huit anys: "ferrá: herrada o cubeta" (Escrig: Dicc.1851)

ferrá "la ferrá, sabó, terra, espart" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, 13)

ferrá "vaig beure una ferrá" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

ferrá "se pot menchar carn de carnero ferrá" (El Amic del Poble, Alacant, nº 3, 1899)

ferrá d'aigua "¿t'alses o te tire una ferrá d'aigua?" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

ferrá "Ya vorás com no aplega la sanc al riu .—Això, no; de la ferrá no pasa" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.23)

ferrá "—Vas al mataero, demanes una ferrá plena de sanc" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3) "una ferrá plena d'aigua y un atra plena de vi" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)

ferrá, ferraes "cánters, canterelles, poals, safes, llibrellets y ferraes" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.54)

ferrá, ferraes "y provists de puals y ferraes en aigua" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

ferrá, ferraes "un pedestal de puals y ferraes" (La Traca, 06/ 04/ 1918, p.1)

ferrabesties "ferrabesties, veterinarius" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

ferracha –cat. *farratge*, cast. *forraje*: "cent arrobes de garrofes, / de ferracha un gran rodal" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

ferracha "les arrastra capa la ferracha" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)

ferracha, ferraja "ferraja: se aplica la voz valenciana al verde de la cebada, trigo, centeno y otras semillas que se da al ganado" (Escrig: Dicc.1851, 1887)

ferracha "palla, ferracha y..." (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.99) "el preu de la ferracha ha..." (El Mole, 18 /04/ 1864, p.390)

ferracha, carros de "dels carros de ferracha que entren corrent per los carrers" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.448

ferracha "menchen pa, / devíen menchar ferracha, / garrofes y ensegoná" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.133)

ferracha "cuatre grapats de ferracha pea els animals..., vingué a dur una garba de ferracha" (Escalante, E.: Fuchint de l ´angula, 1891, p.14)

ferracha "en el sine El Poll hia una ferracha hasta els colses" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

ferrache –cast. y cat. *ferralla*: "ferrache: conjunto de hierros" (Rosanes: Voc. 1863, p. 127)

ferrache, ferrage "ferrage: conjunto de piezas de hierro con que se guarnece un artefacto" (Escrig, 1851)

ferrache "els pencholls, cordes y ferrache de la que fon toldo del carrer de..." (El Mole, 11 /04/ 1864, p.378)

ferrache, ferrage "ferrage:.. conjunto de piezas de hierro o acero con que se guarnece un artefacto..." (Escrig: Dicc.1887)

ferrache "la clase de fusta... ferrache, puliment" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.33)

ferracheta "el alfals o ferracheta més inmediata" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

ferradura, ferraura de bajoca

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

"ferradura de bajoca" (Cavanilles: Obs. 1797)

ferraes "¿se nesesiten botitos? / pues no calen sabaters; / trau ell les formes ferraes, / les taches y el martellet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)

ferraura -cast. *herradura*: "un parell de ferraures" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.7)

ferradura, ferraura "de ferraura en lo ventre" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 29)

ferramenta –del lletí *ferramĕnta*; cat. *eina*: "anelles e tota sa ferramenta" (DCVB, en doc. valenciá de 1472)

ferramenta "instruments y ferramenta p(er)a totes les coses" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.IX)

ferramenta "lo mestre del entretallar la ferramenta pera monedar" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.118)

ferramenta "y la ferramenta perduda" (Archiu Hist. Oriola, Llibre de fusters, 1652)

ferramenta "tota la ferramenta" (ARV, Actes Generalitat, Prov. any 1657)

ferramenta "que manobre algú puga ussar de ferramenta" (Llib. obrers de vila, Valencia, 1676)

ferramenta -paródicament pot aludix a barres, dents y quixals: "y tota la ferramenta / se me anava menechant, / fentmese la boca aigua" (Coloqui... es referix lo viage que feu Tito, 1789)

ferramenta "obrer de vila, ferramentes, materials" (Conv. de Saro, 1820)

ferramenta "y demés ferramentes" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 11)

ferramenta "si dus ferramenta, traula" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 16)

ferramenta "tinc tota la ferramenta sansera" (Liern: Aiguarse la festa, 1864)

ferramenta "ferramenta: herramienta" (Rosanes: Voc. val. 1864)

ferramenta "la ferramenta en la ma" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

ferramenta "¿Qué no hia ferramenta? Ni un quixal falta" (BNM, ms. 14116, a.1867, f.25v)

ferramenta "ha agarrat la ferramenta" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 17)

ferramenta "que porte la ferramenta el fuster" (Fambuena: Un fransés, 1877, p. 19)

ferramenta "y demés ferramentes del ofici" (El Pare Mulet, 1877, p. 47)

ferramenta -parlant de la faena del sabater remendó: "escampa la ferramenta, / s'asenta, agarra el..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.67)

ferramenta -també aludía a navaixa, pistoleta, etc.: "una faixa en la que porta / la ferramenta amagá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)

ferramenta "atra ferramenta" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)

ferramenta "la ferramenta" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.21)

ferramenta "que treballa en ferramentes" (Semanari El Cullerot, Alacant, 23 juliol 1898) "usaren ferramentes y pólvora sordes" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)

ferramenta "ferramenta que primer me ve a la ma" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 24)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ferramenta “les ferramentes” (Civera: Els baches, 1912, p. 29)

ferramenta “tinc ya mol fluixa la ferramenta” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 219)

ferramenta “una mala ferramenta” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

ferramenta “tableta... en ferramentes” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 24)

ferramenta “sac de la ferramenta... eixint en ferramentes” (Peris: Terres malahídes, 1919)

ferramenta –en alusió a una chicona bledana: “¡Che, que ferramenta!” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.6)

ferramenta –per el pene: “¡Recapsal, qué ferramenta!” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

ferramenta que no talla –home sinse activitat sexual: “hui es una ferramenta que ya no talla, pero...” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

ferramenta –pistola: “may he dut yo ferramenta” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.3)

ferramenta “preparem mosatros la ferramenta” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.28)

ferramenta -en el taller d'un ebaniste: “primer hia que conéixer les ferramentes” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.7)

ferramenta “repasant la ferramenta” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 7)

ferramenta “la ferramenta buscá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)

ferramental “el ferramental” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 13)

ferramental “complet y fort el ferramental” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 7)

ferramentera “ferramentera: dícese de la bolsa u otra cualquier cosa en que se guardan o llevan las herramientas” (Escrig: Dicc. 1887)

ferramentes “ferramentes dels fusters” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.68)

ferramentes “y en unes ferramentes (...) de les ferramentes de...” (El Tio Cuc, nº 78, 135, Alacant, 1916, 1917)

ferramentes “dos bones ferramentes” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.29)

ferramentes –en según intenció, parlant de chicones: “¡Che, qué ferramentes!” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.9)

ferramentes de la boca -dents y quixals: “aná un día al dentiste... y li fera una compostura en les ferramentes” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

ferramentes “ferramentes de treballar el camp” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.3)

ferramentes –referinse a cuatre chicones fireres: “¡Quín tute de ferramentes!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)

ferramentota –chicona ben desarrollá: “¡Hola, ferramentota!” (Asensi, M.: Mariano, toca... ¡Mec!, 1927, p.19)

ferramentota –chicona de fort atractiu sexual: “tot mos agradaba, y cuan més ferramentota, millor” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)

ferraments “portar al muscle els ferraments” (Gadea: Tipos, 1908, p. 111)

ferrandella -segons Chabás, 'especie de cepa para vino blanco': “boval negrella/

no ferrandella" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

ferrandella "que no fasam ferrandella dels premis" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

Ferrando -apellit interesant per sa valencianía: "...el grupo -*nd*- y final en -*o*, tenemos un converso Ferrando, como lo es su cuñado. Además, Ferrando es asimismo bien documentado en el temprano romance navarro. Este valencianísimo apellido —con máxima nacional, como vimos, en la provincia de Valencia— parece que puede ser étnica y lingüísticamente cualquier cosa menos catalán. Puesto que la exposición de todos estos antropónimos *mestizos* exigiría un desarrollo prolijo y extenso, bastará limitarnos a unos pocos pero elocuentes a fin de tratar la citada cuestión de la posible continuidad del romance prejaimino y la propia naturaleza de este" (Ballester, X.: Orígenes, 2021, p.410). La rahonamente que enfila al mosarabisme se fonamenta en documents com este del sigle XIII: "Ferrando, batejat... cuynat seu" (Llibre de Cort del Justicia de Cocentaina, reg.189, any 1277)

ferraor d'animals "Escolta, ferraor" (Gómez Polo: ¡Ya tens mare!,1927, p.8)

ferrat -el camí ferrat tenía pedres pera donarli més fortalea: *"*ell me tramés, / ben arreat, / camí ferrat/ per Tarragona | a Barcelona" (Roig: Espill, 1460)

ferrat "un cofre ferrat vell" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

ferrat "ferrat: herrado" (Escrig: Dicc. 1851)

ferraura "claus de ferraura" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

ferraura, pegar en "totes les peguen en la ferraura; en el clau, may" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.13)

ferraura "cami de ferraura" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

ferraura –del lletí *fĕrrare* > *ferrar ferra(d)ura*: abanda de la ferro pera'ls animals de cárrega, per el paregut en esta, una varietat de fesol entreverat de vert y roig utilisat a vegaes en la paella, junt a la bachoqueta, garrofó y tabella: "y que no porte ferraures" (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)

ferraura de sort "diuen que trobarse una ferraura es sort" (La Chala, 17 de joliol 1926, p.1)

ferraures "y en pegues una en lo clau y sent en la ferraura .-Aixó es lo que te devíen posar a tu, ferraures" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.9)

ferraures "una albarda... y ferraures aubertes" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.5)

ferrer de Tibi, el -del lletí *fĕrrarĭu,* la veu ix desde l'orige de la llengua. Referent a este ofisi tenim: 'El ferrer del Perelló, manchant manchant va pédrer el treball': "Vostés han sentit parlar / del famós Ferrer de Tibi, / que aplegá ferrant ferrant / a pedre'l pobre l'ofisi" (Coloqui del ferrer de Tibi, c. 1850; arreplegat en Ensisam, 1891, p. 383)

ferreret "Fransisco, fila a Concheta y al ferreret del cantó, que me pareix que..." (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

ferreret "Sento el Ferreret era un..." (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)

ferrerolet -pardal groc, vert y blau; cast. *herrerillo*: (Cyanistes caeruleus), "ferrerolet" (Agnés, J. Batiste: Apologia

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

in venatores, 1543)

ferret "lo ferret es la (l)lengua del preycador" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

ferret de músic –instrument musical de percusió, també dit triángul: "bombos, sonalles, ferrets, baixons, clarins..." (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

ferret de músic "de dos guitarres, dos sítares y uns ferrets" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

ferrets a estil de l'horta "en guitarra y guitarró, / y ferrets a estil de l'horta" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

ferret de músic "ferret: triángulo, instrumento músico..." (Escrig: Dicc. 1887)

ferret de colp "mole menut usat per els fusters alcoyans" (DCVB)

ferrets de músic -parlant de la Mona de Pascua: "mosatros som dihuit o vint, y portem guitarres, cítara, pandero, guitarró, ferrets y chiques ballaores" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

ferretería "ferretería" (Escrig: Dicc. 1851)

ferretería "artículs de ferretería" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

ferretería "...de ferretería" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.16)

ferreteríes "entrar en les ferreteríes" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.12)

ferril "per el camí del ferril" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)

ferricha, ferrija "ferrija o llimadura de ferrer" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

ferricha, ferrija "ferrija o llimadura de ferrer" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

ferricha "ferricha o llimadura de ferro, lo quintal 4 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ferricha "que menchá ferricha" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 124)

ferro -del lletí *ferrum*: "ferro acerat" (Martorell: Tirant, 1460)

ferro obrat "ferro obrat" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ferro colat "de ferro colat" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.275)

ferro colat "dos sacs de ferro colat" (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.8)

ferro colat "no de ferro colat" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

ferro y el carbo, quedarse el -aprofitarse dels dinés d'atre: "de modo que se queda en el ferro y en el carbó, el atre pobre se queda en les mans plenes de aire" (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

ferrocarril "Has olvidat que hui es el día /qu'á (sic) inaugurarse va el Ferro-carril" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)

ferrocarril "que sels feu denit vora la primera estasió del ferro-carril" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.38)

ferrocarril -de *ferro* y *carril*: "pasajers del ferrocarril" (Gadea: Tipos, 1908, p. 194)

ferrocarril "qu'el empréstit de ferrocarrils del Estat..." (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

ferrocarril del Nort "el ferrocarril del Nort" (Fullana: Gramática, 1915, p. 235)

ferroveller "ferroveller" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ferroveller “palmiter... ferroveller” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 3)

ferroveller –qui arreplega o ven ferro vell, llavaores, neveres, etc.; cast. *chatarrero*: “els ferrovellers venent” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

ferroveller –vocable patrimonial valenciá: “ferroveller: herrero de viejo, vendedor de objetos de hierro viejo” (Escrig: Dicc. 1887)

ferroviari “la huelga dels ferroviaris... la conducta observá per el ferroviaris” (La Troná, 5 y 6 d'octubre 1912, p.1)

ferroviari “als ferroviaris” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.1)

ferroviari “ferroviari... del furgó de cola” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

ferrús -adj. d'étim ductós: “el valenciá ferrús, persona molt lleja” (DECLLC)

ferrús “calle el ferrús. Si sinyor” (Vives y Azpiroz, R.: Entre amics, 1877, p. 24)

ferrús “encara que siga un ferrús de lleig” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

ferrús –además de lleig, sinse moral: “de un ferrús, y un anchelet” (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

ferrusas “per cada una que hia ben pareguda, hian mil que pareixen ferrusas” (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

ferrusos “les dones tan llejes (sic) com a ferrusos” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.42)

feslo “feslo be y degudament” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 12)

feslo “feslo frechit en fabes” (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 13)

feslo “feslo. Ya tens més que yo” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 5)

Fesmerriure -apellit paródic: “Fesmerriure era u d'aquells homens baixos de...” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.5)

fesne “fesne cas dels ansians” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.19)

feso “feso be” (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, p. 10)

feso “feso en disimulo” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 13)

feso –verp + enclític: “feso be´n los meus nebots / si vols qu´et tinga per nora” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.106)

feso “feso tot per ta Concheta” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.18)

fesol, fresol –del lletí *phaseŏlus*, mosarabisme valenciá; “*fessol*” en grafía imperfecta del *Voc. de Florencia* (s.XIII), pero *fesol* en Jacme March (Dicc. a.1372):

fesol “que un fesol” (Roig: Espill, 1460)

fesol “fesols” (Esteve: Liber, 1472)

fesol “fesols” (Pou: Thesaurus, Valencia 1575)

fesols “fesols” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

fesol blanc “més tendres que fesols blancs” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

fesol “fesols: alubias” (Ros, C.: Dicc. 1764)

fesols “yo hui he venut els fesols” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.2)

fesol “fesols pera arreglar el dinar” (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 24)

fesol “els pimentons y els fesols” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875,

p.17)

fesol “fesols, sigrons, ensisam” (Gadea: Ensisam, 1891, p.376)

fesols, potaje de “abús del potaje de fesols” (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

fesol, fresol “pollastre... dinar els fresols y el pa ben roins” (El Tío Cuc, nº156, Alacant, 1917, p.1)

fesol “fanecaes de terra ahon tinc plantá la safanoria, el cacau, fesols...” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

fesolá, fresolá –dinar en fesols: “ya está la fresolá (...) fer la fresolá” (El Tío Cuc, nº 156, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1917, 1924)

fesolá “fer una gran fesolá” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.17)

fesolar “fesolar: campo plantado de judías” (Escrig: Dicc.1851)

fesolar, fresolar “fesolar: sitio plantado de judías; lo mismo que fresolar” (Escrig: Dicc.1851, 1887)

fesolar, fresolar –variable valenciana *fresolar*, camp de fesols (DCVB)

fesolar “de la Llometa t´amostrare al fesolar que brota...” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.20)

fesolar “y el fesolar y pimentonar”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.53)

fesoler “fesoler cultivat” (Cavanilles: Obs. 1797)

fesolera “fesolera: judía, planta” (Escrig: Dicc.1851)

fesolets “garrofes, sebes, fesolets, sigrons y alls” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

fesolets “y aquells fesolets estofats...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.52)

fesols –cat. *mongetes*: “fesols, lo cafiz” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, a.1607)

fesols “les cols, fesols y sigrons” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

fesols de careta -de bajoqueta llarga, chicotet, redonet, en taqueta negra en l'extrem: “fesols de careta y blancs” (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

fesols de careta, el rey dels -en sentit peyoratiu, per analogía en esta varietat de fesol de bajoca prou llarga, chicotet, redó y blauet, en taqueta negra a l’extrem: “el rey dels fesols de careta entraría en Valensia, y que…” (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.11)

fesols y naps, arrós “fenla en arrós en fesols y naps” (El Mole, Valencia, 1840, p. 75)

fesols del guinet “y hasta fesols del guinet... albercocs, sorolles, bresquilles” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 4)

fesols y naps, arrós en "d'arrós... en paella, atre día rosechat, atre en fesols y naps..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

fesols bollits “fesols bollits” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

fesols, fresols, olla dura de “olla dura de fresols /... un platet en una cullera fonda” (Gadea: Ensisam de totes herbes, Valencia, 1891, p.84)

fesols de careta “dos fesols de careta” (Almanac La Traca, any 1922, p.35)

fesols de garrofa “fesols de garrofa” (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 2)

festa -del lletí *festa*: “Sa Magestat maná fer singulars festes” (Villena: Vita, 1497)

festa dels bous "y que la festa dels bous" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.102)

festa en pau “y tingam la festa en pau” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 36)

festa mare, la “la festa-mare, / o la mare singular de totes les Reals festes”

(Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

festa en pau "si ham de tindre la festa en pau" (El Sueco, 26/ 09/ 1847, p.50)

festa de carreró "en les atres festes de carreró" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

festa de carrer "y més gallardets y boles que en una festa de carrer" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.395)

festa de carrer, pareixer una "una tía cursi... En dirvos que cuan la veem apareixer, alló pareix una festa de carrer" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.9)

festa del clavell, la ""la festa del clavell... Y tu, clavell dichós, emblema de la festa" (Bonafé, Paco Sebastián: La festa del clavell, 1914)

festa del abre "m'el regalaren en una festa del abre" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

festecha "festecha" (BN, Timoneda: Quaderno romances. Quejas de Valencia, 1570)

festecha "y festecha en atra chica" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 29)

festecha "sa filla festecha" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 8)

festecha "¿aixina es festecha?" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 13)

festecha "festecha en Roseta" (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 30)

festechadora "festechadora palometa" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, f. 8)

festechaora "tampoc m´haguera peixcat ninguna femella, si haguera segut tan festechaora com algunes" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

festechans "los festechans" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

festechant "festechant la Concepció" (Valda: Fiestas a la Inmaculada, 1663, p. 526)

festechant "com si foren festechant" (Coloqui del escolá y la viuda, 1790)

festechant "festechant es lo que estava" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 26)

festechant ya tinc ahí al festechant" (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 7)

festechar "stada festechada" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía al Cardenal de Monreal, 1494)

festechar "forçes de flaquea pera festechar" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 342)

festechar –cast. *noviazgo*: "y el festechar ha de ser / com el Confesor dirá" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

festechar "ques posá / sens reflexió a festechar" (Coloqui del poticari, s.XVIII)

festechar "festechar: galantear" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

festechar "allí te vullc festechar" (El viudo vert, Valencia, 1860, p. 24)

festechar "nostra vehina / festecha en un paixarell" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.135)

festechar "si penses en festechar / traute el conte..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.202)

festechar "a festechar" (Alarcón, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 8)

festechar "aixó de festechar..." (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)

festechar "perque tu festechares"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

festechar "¡Quína nit pa festechar!" (Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

festechar "y déixenmos festechar" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.56)

festechat "ya havien festechat" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 107)

festechat "eixa chica no ha festechat may" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 59)

festechava "vullc dir la que festechava" (B. N. Primitiu, Coloqui de Pep de Alboraya, c. 1790)

festechem "com si ells no saberen que festechem" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.12)

festechen "la chica está enamorá / y el novio també la vol... no volen que es festechen" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.1)

festeches "dirte que no vullc que festeches" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 8)

festechos "sempre qui destorba els festechos" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 3)

festechos "no aguante festechos" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 16)

festechos "son com els festechos llarcs, que casi nengún aplega al altar" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

festechos "per els grans atractius dels festechos" (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

festechos "s'arreglen molt festechos" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

festechos "en ma casa no vullc festechos" (Josep Mª J.: Fallo a blanques, 1924, p.13)

festeig de pallola -enamorament d'una semana o poc més: "creguí que sería festech de pallola, cuestió de huit o deu díes" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 74)

fester "fester, valenciá; encarregat o participant d'una festa" (DECLLC)

fester "fester" (Escrig: Dicc. 1887)

festera "presents díes en que Valensia, la Vlensia festera" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

festeros "els festeros de la guasa" (Fe Castell, V.: Les Viudetes de la Plaseta, 1900)

festí "festí" (Escrig: Dicc.1851)

festí -del fr. *festin* o it. *festino*: "del festí de la vida" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

festí, festín "el festín de..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

festiu -del lletí *festīvum*: "tots los díes festius" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.428)

festiu "com se trata d'una obreta del género festiu" (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.7)

festiu "semanari bilingüe, festiu y lliterari" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

festius "estos festius recorts" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 12)

festival "cuant vullga lluirse en un festival" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

festivitat -del lletí *festivĭtas, -ātis*: "celebrar festiuitat de bodes sordes" (Martorell: Tirant, 1460)

festivitat "la festivitat del Caliz que..." (Bib. Santa Cruz, ms. 307, any 1677, f.10)

festivitat "festivitat del Naiximent" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 1)

festivitat "una festivitat ruidosa" (Almanac El Cuento del Dumenche 1915, p.6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

festó -festa gran: "y entre chillits de festó / pasa en be la festa nona" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

festota "en tota festa y chacota / hia trons, masclets y la traca, / o si es que voleu, festota" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

festotes "dinarots y festotes" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 19)

festó -del it. *festone*: "festó: adorno compuesto de flores, frutas y hojas...; bordado de cadeneta que las mujeres hacen a la mano en el canto de las guarniciones y otras labores; colgantes de flores, frutas..." (Escrig: Dicc.1887)

festonadura "festonadura, festonat, festoneig...: hacer festón o adornar con festones" (Escrig: Dicc.1851)

festonar "festonaben la taula, algunes persones notables d'esta capital" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5)

festons "de tendres falsíes y festons d'herbes acuátiques" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)

fet -del lletí *factus*: "de molts bells fets d'armes" (Martorell: Tirant, 1460)

fet "els fets més importants ocurrits durant la..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

fet històric "pareix un cuento, pero es un fet històric" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

fet d'armes -acte de valor en combat: "aquell fet d'armes m'ha valgut dos creus" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

feta, fer una "ques temía que no li fesen los del poble alguna feta" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 20 maig 1526, f.485)

feta, fer una mala –engany, traició, fisgarse d'algú, etc.: "anaven a ferli una mala feta" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

feta, fer una "...per una feta que li feren en lo mercat" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

feta "feta: chasco, burla o engaño que se hace a uno por entretenimiento y diversión. Suceso contrario a lo que se esperaba" (Escrig: Dicc. 1887)

feta "y devía ferli feta y no dirli una paraula" (H. Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

feta, quína "desde que t'has retallat / el bigot, ¡ché, quina feta!" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

feta, fer "¡Ja, ja, ja! Ya comprenc. ¿Pensaven qu'els fea feta?" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.13)

¡fetel! –interj. poc usual: "¡Fetel! A este no li en falla una" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

fetén -la paraula ix del Chufa, un fachendós valenciá que, pot ser, agarraría veus del caló: ".—¿Qué me dius, Chufa? .—¡La fetén de la chiringoy!" "(Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

fetiller "fetiller: melindroso... demasiada delicadeza en acciones y palabras" (Escrig: Dicc. 1851)

fetiller "no sigues fetiller, ni tan sixquera penses sero" (Gadea: Ensisam, 1891, p.471)

fetiller "estic molt delicat, y com soc tan fetiller..." (Escalante: Les barraques, 1900, p. 25)

fetiller "estigué fetiller, com si s'alimentara de suspirs" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

fetiller "aná a dinar a una fonda. Era un home molt fetiller... era el desespero dels cuiners" (La Chala, 27 de noembre 1926, p.3)

fetillera "que pesá, qué fetillera", sempre queixanse (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)

fetilleríes "ascos y fetilleríes... als

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

senyorets mariquites" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 9)

fetillers "fetillers... fent asco d'un mosquit" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

fetillisme "aná a dinar a una fonda. Era un home molt fetiller... era el desespero dels cuiners... tingueren que deixarlo per el seu fetillisme" (La Chala, 27 de noembre 1926, p.3)

fetillós "fetillós en Xátiva, per caprichós" (DECLLC)

fetor –del lletí *foetor, -oris*; mala aulor; cast. *hedor*; másculí en valenciá: "lo fetor que tots sentiren" (Mulet: Tratat del pet, déc. XVII, c.1650)

fetor "fetor: hedor" (Escrig: Dicc.1887)

fets, fer els –fer necesitats corporals: "cridaren a Eufracieta, que sen havia entrat en lo corral a fer sos fets" (Galiana: Rond. 1768, p. 50)

feu -del baix lletí *feudum*: "feu" (Escrig: Dicc.1851)

feudal "que diem feudals" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.85)

feudal "en la casota feudal" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 8)

feudal "feudals palaus y mesquites sontuoses (sic)" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

feudalisme "feudalisme, feudals..." (Escrig: Dicc.1851)

feudalisme "el feudalisme vingué a desmembrarse del tot" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.76)

feume "fillet, feume el habit" (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 328)

feume "feume calaguala" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

fi de curs "examens de fi de curs" (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

fi de semana –catalá *cap de setmana*. En valenciá tenim fi d´hora, de día, de semana, de mes, d´ estiu, d´ any, de vida, etc.: "fi del any" (Esteve: Liber, 1472); "en lo fi de mos dies" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521); "fi del mes" (Pou: Thesaurus, 1575); "fi de la sua hora" (Const. Universitat de Valencia, 1611);"y entregue cada semana y al fi de aquella" (Cap. pera el govern de la inhibició del vi foraster de la ciutat de Alacant, Oriola, 1673); "fi de semana" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897); "fi de mes" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1911); "el fi de la vida" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32); "estem a fi d'any" (Teatro Valensiá, revista lliteraria, 04/ 01/ 1929, p. 2). Com tenim comprobat, el "*fi de semana*" valenciá no es anglicisme modern calcat de *week-end*; sempre ham tingut un fi de semana, encá que ca vegá siga més llarc en lo festiu: abans era asoles el dumenche, en acabant el disapte y, ara, desde´l divendres per l´esprá.

fi de mes "aço, que a la fi del mes, sapies menudament tot lo que hauras…" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

fi del any "fi del any" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

fi dels díes "en lo fi de mos dies" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

fi de mes "fi del mes" (Pou, Onofre: Thesaurus puerilis, Valencia, 1575, f. 212)

fi d'hora "al fi de la sua hora" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

fi "a fi de que ningú" (Orti, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)

fi, al "sempre haveu estat al fi" (Fiestas Inmaculada, 1663, p.478)

fi "y en fi" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 27)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fi de semana “cada semana y al fi de aquella” (Cap. pera el govern de la inhibició del vi foraster de la ciutat de Alacant, Oriola, 1673, f. 8)

fi del any –fi de semana, fi de mes, fi del any: “fi del any” (BNM, Col. Barbieri, Ros: Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

fi del paper, al "al fi del paper" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

fi “y al fi, tot falta de cap” (Raon. de Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 2)

fi –motiu, intenció, propósit: “per dos fins vaig a Valencia” (El So Christófol, llaurador ricot, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

fi “el fi proposat” (Diario de Valencia, Rahonament, 1794)

fi de festes, al “de modo que al fi de festes / queden tots...” (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

fi “perque al fi...” (Un pillo y els chics educats en la casa, 1846, p. 13)

fi, al cap y al “al cap y al fi” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 31)

fi, al cap y al “c'al cap y al fi, caballers, este mon es un buf” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

fi de festa "que donará fi a la festa" (Bellver: La peixca del aladroch, 1865)

fi, al cap y al “Nelo, no; al cap y al fi / son fills dels atres germans” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.25)

fi “al cap y al fi” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 12)

fi de festa “pera fi de festa han...” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

fi de la jorná “al fi de la jorná: al fin de la jornada” (Escrig: Dicc.1887)

fi de semana “fi de semana” (Escalante, Eduart: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 29)

fi de tot “tal es el fi de tot aquell que naix” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.82)

fi “al fi y al cap” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)

fi de mes “fi de mes” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)

fi de la vida “treballant tota la vida, al fi d'ella, ¿qué traurás?” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

fi del mon, el “avans de Nadal vindrá el fi del mon” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

fi del mon “era alló el fi del mon” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

fi de la vida, el "que ya estaba prop el fi de la seua vida" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

fi del mon "anar al fi del mon" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

fi, al cap y al “perque al cap y al fi tampoc es molt...” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

fi del camí "en el fi del camí que..." (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.49)

fi de mes "a fins de mes, se cumplí la..." (La Matraca, 25/ 06/ 1916, p.2)

fi d´estiu “nit fresca de fi d´estiu” (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.3)

fi de la vida “m’anunsia el fi de la vida” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32)

fi d´any “el que a fi d´any mos presente la...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.15)

fi del mon, el “hasta el fi del mon” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.22)

fi, final de mes “final de mes y prinsipi del atre” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.18)

fi del mon “anarsen... ¡al fi del mon!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.56)

fi d’any “estem a fi d’any” (Teatro Valensiá, revista lliteraria, 04/ 01/ 1929, p. 2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fi d'Avinguda "prop del fi de l'Avinguda" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.23)

fi -del lletí *finis*; adj., cast. *fino*; home pur en delicadea, educat... : "pot ser fin amant" (March, Ausias: Obres, c.1450)

fi "¿tu te posaríes casaca y pantaló, y sombrero fi, y anirías aixina a...?" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.164)

fi "tot valensiá, / siga fi, siga ordinari" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

fi, fins "y fins com ploma de merla" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)

fi, fins, fines "y fines sangoneres la sanc li chuplarán" (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

fialmon -*¿fi al mon = fi del mon?*; pot estar emparentat en l´antiu occitá *fenimon*: "uns versets demanant la fialmon" (sic) (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

fiambre -1ª doc.: "maneres de carn fiambres" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

fiambre "fiambre" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

fiambre "sequetes fiambres" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

fiambre "si vol vosté pegar un moset que pot entrar; pues tenen preparats uns fiambres" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.11)

fiambre "fiambre... ya antic en valenciá" (DECLLC, vol. 4, p. 180)

fiambre, fer –dir o dur algo pasat de moda: "me digué ahir que això del monyo llarc fea fiambre" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.8)

fiambrera "fiambrer, fiambreres" (Escrig: Dicc. 1851)

fiambrera "vaig a vore si el meu marit te la fiambrera escurá" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 8)

fiambrera "la fiambrera l'has abollat" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

fiança, fiansa -derivat de fiar o del fr. *finance*: : "naguna fiança no li romania que..." (Conesa: Hist. Troy. 1374)

fiança, fiansa "abonatli la fiansa" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

fiances "y fiances que te donades lo dit Ofici"(Bib.Val. XVII, F. 344, Consell Gen. de Valencia, 19 dehembre 1630, p.5)

fiar -d'un lletí vulgar ***fidāre***: "vostres dinés |... res no'm fiau | ni confiau" (Roig: Espill, 1460)

fiar "nengú li volia fiar fahena... ne podien guanyar un..." (Villena: Vita Christi, 1497)

fiarse "hui ya no pot hu fiarse de lo qu'el representa" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.6)

fiat "no teníen ni per ahón comensar. Demanar fiat no volíen" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

fiat, comprar al "anar a comprar res al fiat" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p. 15)

fiat, péndrer "sou molt tontes les que preniu fiat" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

fibra -del lletí *fibra*: "les fibres del meu cor" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.2)

fibra "eixa fibra que..." (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.5)

fibra "tocat la fibra sensible" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

fic –del lletí *ficus***:** "fichs es una malaltía ... de tres colors... creix a manera de figa" (Dieç: Menescalía, s.XV)

fic "el chufero tenía un fic en la galta, de resultes d´una recalcá de peu" (Decl. amorosa de Tofol el chufero a Neleta la catalana, La Donsayna, 1844, p.73)

fics "entretant, Maximiliá, / ixintli de rabia fics" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.152)

ficá –cat. *ficada*: "la idea / que tinc así

dins ficá" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.2)

ficá "ficá: metimiento" (Escrig: Dicc. 1887)

ficá "ahon tu estás ficá" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

ficá dins "se ficá dins la casa" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.12)

ficá "está ficá en lo llit" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.9)

ficá "ara la tinc ficá en lo puny" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.4)

ficá "ficá dins del ataut" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 6)

ficá "no debaes sempre está ficá en..." (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 4)

ficaes "les bagases... ficaes dins de ses cases" (El Bou Solt, 1877, p. 264)

ficaes "mans ficaes en les bolchaques del pantaló" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.27)

ficaes "les mans ficaes en los bolchaques del batí" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.1)

ficar la cullerá "ficar la cullerá: meter su cucharada o introducirse en la conversación de otros; o en asuntos ajenos a su profesión" (Escrig. Dicc. 1851)

ficar ma -li diu Visantica al pretenent: "¡fica ma!" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

ficar basa –cat. *dir la seva*: "no deixes ficar basa a ningú" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.3)

ficar ma al portamonedes -en sentit sexual, vulva: "que li fiquen ma al portamonedes" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.4)

ficar gol "y no li fiquen ni un gol... sap mol be parar" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

ficártela "ficártela en la bolchaca" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

ficasi -d'étim ductós: "per eixa inronia (sic) sinse ficasi" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.10)

ficasi "ficaci: concepto, juicio que se forma de..." (Escrig: Dicc. 1887)

ficaci "may ha posat en aixó ficaci" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.21)

ficasi "aixó no te ficasi" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

ficasi "si volen vostés trobar trellat o ficasi, búsquenlo en atra part" (Gadea: Tipos, 1908)

ficasi ¡No tens ficasi! (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 39)

ficasi "com ma yaya era tan historiera... may li he donat ficasi a lo que diu" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.15)

ficasi "no prengues ficasi, Moscatell; te parlen en broma" (Vicent A.: El Trull, 1929, p.24)

ficasi "ficaci: jui. No posar ficaci... no tíndrer sentit... valenciá" (DCVB)

ficasia "posem ficasia" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.18)

ficció -del lletí *fictiōne*: de ficçió, / hipocresía" (Roig: Espill, 1460)

ficció "alló son ficcions / que lo poeta ha possat" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728) L'imprés pareix dir "finccions".

ficció "la ficció de alguns malcontents" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda,a.1740)

ficte "ficte: fingido" (Escrig: Dicc. 1887)

fictici -del lletí *fictitius*: "fictici, ficticiament..." (Escrig: Dicc.1851)
fictici "espasmos fictisis de..." (Almanac La Traca, 1920, p.30)
fictisia "tenía molt de fictisia" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.14)
ficto -no pareix que siga reducció de la llocució lletina *ipso facto*, sinos equivalent a *fals* o *fictici:* "ficto lo teu pensament d'amor" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.24)
ficto, ficte "ficte, ficto: lo mismo que fingit..." (Escrig: Dicc.1887)
ficus "fulles de ficus y de magnolies" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.84)
fichcam "fichcam" (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 4)
ficha –del fr. *fiche*; cat. *fitxa*: "en el paper, en les fiches, en les cartes..." (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.7)
ficha "fiches de un atre archiu" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, p.4)
ficha "tórnali el billet. Tin les fiches de les copes. Li dona unes fiches" (Tallada, Miquel: ¡Això si que te importansia! 1924, p.19)
ficha "en les fiches que li donaren hasta que les va pedre totes" (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)
ficha "no mos ha fallat ningú en els fiches que..." (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
fiches –males persones: "Males fiches y quins ganduls" (Gregori, R.: De sabater a consechal, 1900)
fiches "baralles y fiches" (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 23)
fidedigna -del lletí *fides* + *dignus*: "sabem per persona fidedigna que..." (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)
fidedigne "per conducte fidedigne" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.142)
fidedigne "notisies... fidedignes" (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)
fideu –d'orige ductós, Corominas diu que's mosarabisme valenciá: ¿del lletí *fides,* 'corda', per via del genitiu pl. *fidium* **y** l'àrap *fidáwš*?: "en fi, que'n lo Reyne de Valencia fideu es d´arrail mosárap y no portat per la conquista aragonesa..." (DECLLC, vol. 3, p.1014) Sempre enredrant, Corominas diu *conquista catalana*, olvidant que´n 1238 no havía naixcut ni Catalunya ni el catalá: "fideus" (DECLLC, en inventari valenciá de 1348)
fideu "fideus" (Esteve, J. . Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)
fideu "fideus" (Vilarig, B.: Memorial... han de pagar les mercaderíes, a. 1607)
fideu, flac com un "als que flachs com uns fideus" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)
fideu "fideus" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
fideu, fet un –estar molt prim: "fets uns fideus" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)
fideu "com uns fideus" (Gonzalez, F. R.: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 140)
fideu, fet un "si no's casava en qui ell volía, es possá fet un fideu, molt barifundo" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 28)
fideu, com un -molt prim: "Com un fideu s'ha quedat / el chiquet de Petronila" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)
fideu "en Valencia, *fideu* es de origen mozárabe" (Corominas: DCECH)
fideuá "fideuá" (neologisme valenciá

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

naixcut en Gandia y sa placha, sigle XX)

fideuer “fideuer” (Escrig: Dicc. 1851)

fideus, trache de menjar “el alcalde en lo trache de menchar fideus y el bastó de borles” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

Fidies "escultural, propia del sinsell de Fidies" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

fiels -castellanisme; en val. es més própit *el fel, els fels*: “fiels” (Ms. Confraria del Loreto de Muchamel, 1620)

fiels “y els mes fiels” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)

fiera –en cat. mantenen el lletí *fera*: “ix una fiera molt brava” (Ortí Mayor, J. Vicent: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

fiera –agresiu, sinse miraments: “pera asustar a les dones / el fiera més acabat” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

fiera “¿Quín dels osos es més fiera?/ Cabrera / ¿Y te ofisi este mardá? / Sacristá”(Décimas … la ciudad de Gandía con motivo de La Paz, 1839)

fiera “¡si aixó es una fiera!” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.200)

fiera “un cuc o víbora fiera qu´en el ventre...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.35)

fiera “algún llop marí o algún atra fiera d’eixes...” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

fiera “fiera” (Escrig: Dicc. 1887)

fiera “com s´asbatusa... este gat es una fiera” (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.26)

fiera “sa cosina deu ser una fiera en pergamins” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

fiera “atre instint qu'el d'una fiera” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.20)

fiera “deu de ser una fiera” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

fiera “perque el home... sería una fiera” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.55)

fiera “¿d'ahón venía aquella espesie de fiera?” (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

fiera “y sentirse més que fiera,/ tot va ser u, pero l'home...” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

fiera “l'home se va sentir atra vegá fiera” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

fiera “estará fet una fiera” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

fiera “com una fiera” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)

fiera “Home, diga que s'ha tornat una casa de fieres, y en pau” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.19)

fiera “la fiera... algo de fieres, y un borrego” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)

fiera “si eres valent, una vegá solta la fiera...” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.14)

fiera “es que la meua dona es una fiera” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.6)

fiera “...vosté fet una fiera” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.14)

fiera “la meua ... adómala si es tan fiera” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)

fiera, feta una “feta un fiera en un espolsaor en la ma” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

fierabrás –del jagant homónim que asobint apareix en noveles caballeresques: home roin, mató o fachendós que fa estropicis: “los demés soldats sen rien; / y yo fet un fierabrás” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ferrabrás "li feu pegar tal guec un ferrabrás de pedreta o malaventura" (El Mole, 0911/ 02/ 1837, p.48)

fierabrás, ferrabrás "liu contava a Ferrabrás, / pelant una safanoria" (El Tabalet, 1847, p.174)

fierabrás "sa mare... es un fierabrás" (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

fierasca "¡Alto, chent fierasca! ¡Voreu ara quína bomba!" (Escalante: Un buen moso, 1889)

fierea –andaluso *fieresa*, catala *feresa*: "fierea: fiereza" (Escrig: Dicc.1851)

fierea "instints de fierea" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

fiera "aquella fierea en embargar tan pronte" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.146)

fierament "y Pepeta alsá fierament el cap" (El Fallero, març, 1928, p.13)

fierea "fierea dels teulains" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

fierea "la morisma, luchant en indómita fierea" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)

fierea "en tota fierea que..." (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.10)

fierens –pluralisació acort en atres com cafens, vergens, jovens...: "me portá... a la casa de les fierens (...) avechuchos... fierens" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.16)

fieres "¡Quínes fieres...!" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.12)

fieres "fieres molt indomables" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

fieres "les fieres cucalistes" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

fieres "com si foren dos fieres" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

fierens –fugint del lletí *fĕra* pera trencar anfibología en l'imperfet de subj. '*fera*', del verp *fer*, s'adoptá '*fiera*', pl. '*fierens*', en valenciá modern: "¿Yo fiera? Cuc de peixcar" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.8)

fieres "Pura y Amalia, com dos fieres, increpen al vell" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

fieres "¡Ya vorá vosté com eixes fieres acaben en mi...!" (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)

fieres "¿Vosté no tindrá por a les fieres?" (La Chala, 17 de joliol 1926, p.4)

fieres "uns als atres com les fieres" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 23)

fieres, casa de "—¿Venen de visitar la casa de fieres? No me interesa eixe espectácul" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

fieres "fieres en llibertat" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

fieres "s'han encaixonat sis fieres" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)

fieres "se miraben com dos fieres" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

fieres "acobardant a les males fieres" (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 16)

fieres "en instints no de fiera, perque les fieres..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.14)

fiero "y més fiero de tots" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.280)

fiero "fiero gos de tres caps" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

fiero "fiero, descompost" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.6)

fiero "el dimoni que's un fiero en aixó de posar mal" (La Matraca, 26/ 05/1916,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p.2)

fieros “set fieros dragons” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

fieros “bravates... els fieros, ronques y ...” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

fieros “fa prodigios de valentía en 7 fieros lleons” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

figa -1ª doc.: “sporta de figa d’Alacant” (DECLLC, productes valencians en lleuda de 1249)

figa Burchasot “que pareix... figa Burchasot” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

figa, fer “fer figa, y fer la pruna” (Galiana: Rond. 1768, p. 5)

figa, fer “qui em pareix a mi que mos ha fet figa es el Nano Negre” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

figá “figá: golpe dado con un higo” (Escrig: Dicc.1887)

figá, fer “fer la figá, valenciá” (DECLLC)

figa napolitana “en figa napolitana, / per lo fret solen peixcar” (Romanç... dels peixcadors de canya, c.1740)

figa palera “figa palera: higo chumbo” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

figa “no hiá dona que dorga mentres li palpen la figa” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2) La sátira sexual sempre estigué present en el carácter valenciá, y en toc bròfec:

Maria Rosa que bona estás,
tens una figa com un cabás,
y unes mamelles com a melóns,
que m´apleguen dasta'ls collons.

figa de tarrós “figa seca, / blanca, negra y de tarrós” (Les marors de una fadrina, 1860, p.30)

figa, la -en sentit sexual: “esta figa que me queda li la guarde al meu marit” (Niu d'abelles, 1876, p.159)

figa, eixir “y de plans qu’han eixit figa” (El Bou Solt, 1877, p. 264)

figa napolitana “li refregaren per els morros una figa napolitana” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

figa de sanc de rosi “una sistella repleta de figues de sanc de rosí, lo milloret de l'horta” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)

figa bacora “cuant ya la figa bacora s'espampolecha... revestinse de negror” (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

figa de pala, morros de “¡Qu'esta dient, morros de figa de pala!” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, 1929)

figa de pala “una figa de pala” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)

figá “figá: golpe dado con un higo” (Escrig: Dicc. 1887)

figá “feu la figá ans de morir” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 155)

figa “més tira un pel de figa que...” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 168)

figaes “y cachamones debaes, / em correrán a figaes” (El Mole, 1840, p. 139)

figatell –típic de la Marina. Mescla a miges de fege de porc y magre (n’hian variants en atres carns y dasta en sepia). Se l’anyadix sal, pebre, jolivert y clau, formant una hamburguesa o mondonguilla envolicá dins del mesenteri o mantellina del serdo. Se sol fer fregit o a la plancha: “figatell: menjar típic d’Oliva: cansalá, anoú moscá, jolivert...” (Diari de Valencia, 28/6/02)

figle –del fr. *bugle*, mesclat en *ophicléide*; instrument musical de vent:

"y feu un sarau / de flautes, de violins, / de figles y de fogots" (Batiste Llopis, sego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

figle "es costum en este sigle / ... cuant més chiqueta es la cosa / anunsiarla en bombo y figle" (La creu del matrimoni, 1866, p.2)

figó –taberna ahon es pot menjar: "tocarem cab (sic) al figó / nosatros tres; y en huit reals / podem menjar com uns Duchs" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

figó "agüeles més arrugaes que un figó pansit" (El Mole, 1841, p.347)

fígol -panoli: "serta volta anaben dos figols en el tranvía de Chesús" (La Chala, 19 de juny 1926, p.4)

figonet -parlant de les dones topudes de Vinarós y d'atres que apenes tenen de monyo "un figonet" (Gadea: Tipos, 1908, p.227)

figot "damunt de la sistelleta, figues, figot, figuereta..." (El Bou Solt, 1877, p. 265)

figuella, sardines de la "el que vullga... sardines de la figuella" (Canyisaes, Monóver, 1913, p.221)

figuera –del lletí *ficarĭa* eixiríen el cast. antiu *ficaria* (doc.any 1070) , el port. *figueira*, occitá *figueira*, gallec antiu *figal*, etc. El val. fea el plural 'figueres', mentres en catalá antiu tenim *figueras* y el dim. *figuerola*" (DECLLC, 3, p. 1916).

figuera napolitana "y dasta les figueres bacors o que fan les figues negres, lo mateix que les napolitanes" (Gadea: Tipos, t.III, ¿1906 o 1916?, p.10)

figuera, estar en la –estar distragut, no donarse cónter de res: "y yo en la figuera" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.19)

figuera, estar dalt de la "que yo estava dalt de la figuera" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.19)

figuera negra "fulles de figuera negra..., en cónter de tabaco" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

figuera, estar en la "si ta mare, respecte a este asunt, está en la figuera" (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.7)

Figuera, la "Huiseta la 'Figuera', que venía figues y panses" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

figueral –segons Corominas: "l'antiu us valenciá de figueral que ham observat en Jaume I ... podríem pensar si no es trata d'un vocable mosárap *figueral*, 'de les figueres', arabisat per els moriscs" (DECLLC, 3, p.1916)

figueral -1ª doc.: "figueral de la Vall de Segon", prop de Morvedre (Crón, Jaume I)

figueral "abacores del figueral" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

figuerals "tingau present, llauraors, / cuant aneu als figuerals" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.4)

figueres d'ull de gat "figueres d'ull de gat" (La Máixquera, 22 febrer 1841)

figuereta, posat a la –qui ha perdut els modals y, sinse control, parla a crits: "ya el tenen vostés posat a la figuereta escamant desde l'altar al públic" (El Bou solt, 1877, p.136)

figuereta, pujarsen a la "pujarsen a la figuereta: perder los estribos, dar al traste con la calma, la serenidad" (Escrig: Dicc. 1887)

figuereta, juar a la -parlant d'una chicota que jua "a la figuereta" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.14)

figuero –que li agraen les figues: "¡Si qu ´es figuero, redacsa!" (Martín, A.: La

oroneta, 1927, p.15)

figues “panses e figues”, dels moros de Peníscola (Crón. Jaume I)

figueta, fer la “els farem la figueta, sino els fem atra...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

figuetes de tarrós “fartá / de figuetes de tarrós , / quel havía entarrosat” (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

figues de Pamis “figues de Pamis” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

figues, fer tres “y el Mole fa a tots tres figues” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.72)

figues de sanc de rosí “cullir unes figues / de les de sanc de rosí” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.15)

figues “”Que les figues son verdes, tan...ta... ran...tan, pronte maurarán” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.7)

figues sechols “més blanets que les figues sechols... figues de color de dolsayna, mol primerenques y bones” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

figues de pala “sopar figues de pala” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.8)

figués de Pamis “pera bones figues Pamis” (Gadea. Tipos, 1908, p.29)

figues de pala “me pose tota punchosa .- ¡Com les figues de pala!” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.7)

figues de sanc de rosí “en la figuera... / picotechant les sabroses / figues de sanc de rosí” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

figura -del lletí *figūra*: “desmesurada figura” (Martorell: Tirant, 1460)

figura “tal figura, / per ser redona, / molt poch / s adona / ab cos dret, pla” (Roig: Espill, 1460)

figura “la horripilant figura” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 11)

figurades "figurades y plenes de metáfores" (Galiana: Rond. 1768, p.12)

figurar -del lletí *figurāre*: “Pues *fot* es peu en inglés .-May me u poguí figurar” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.17)

figurat “nos demostra per figura al figurat” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

figurat "y com el punt de sita es la nostra tenda, figurat" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

figurativament “qui parlen figurativament” (Canals, fr. Antoni: De providencia, c. 1395)

figurer “figurer: que tiene el hábito o costumbre de hacer gestos...” (Escrig: Dicc. 1851)

figurera “la fadrina carasera / ...fa com la mona, / qu´es sempre una figurera” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.54)

figures, fer –ficar posturetes ridícules: “y tot asó fent figures, / doblantse de chenollets caentse a una part y a atra” (El So Christófol, llaurador ricot, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

figures retóriques “si de figures retóriques / o les d'art li pregunteu...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.45)

figureta “es també una figureta pera un auca” (El Tío Nelo, 05/ 04/ 1862, p.4)

figureta “se trobarem al So Chimo, / y que's amic meu molt temps fa, / y que's una figureta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.223)

figureuse “vosatros figureuse que...” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

figurí -dim. de *figura*: “y ell es un bon figurí” (Llorens: Tona y Toni, Alcoy,

1871, p. 12)

figurí “un home que el tenim comparat a un figurí per lo elegant que vol ser” (El Cullerot, Alacant, 3 de giner 1897, p.3)

figurí "verdader figurí pera Alcosera" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

figurí, fet un "al eixir de casa, fet un figurí" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

figurí "que du un figurí" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.19)

figurín “así tenen vostés el figurín” (La Donsayna, 1844, p. 51)

figurins “y els figurins ...” (El Pare Mulet, 1877, p. 7)

figuró “Un figurón (sic) de comedia / pera fernos riure abans, / portava el pico darrere, / y la pechina dabant” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

figuró “pera aumentar diversions / trahuen los chocolaters /... eixos désat figurons” (Festes beatif. Juan de Ribera, 1797)

figuró “tant de fer lo figuró / pa res absolutament servix” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)

figurons, balls de "en eixos balls de máixqueres y de figurons" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.3)

fija, la “—No hu crec aixó de Benito.—No hu cregues, pero es la fija” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10)

fija “tapaetes en mantellines y fija la vista en terra” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

fijá “una hora avans que la fijá pera aplegar” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.8)

fija “si se fija en la fachá y veu la gabieta...” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.3)

fijament "Peret la mirá també fijament" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.11)

fijaor “y el fijaor de cartells, en escala, cartells...” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 12)

fijar “fijá el seu presupost de gastos en cuatre millons” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.162)

fijar “home fisonomiste, se fijá en el client” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

fijaren "se fijaren en una ruta d'asilats... d'els pobres orfens" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

fijat “¿tu t’as fijat en eixa mola?”, pedra gran (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

fijar, fijí "y em fijí en aquella chiqueta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

fíjat “Vullc dependre .-Pos fíjat y dependrás” (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.8)

fíjat “fíjat en...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

fijat “fijat be” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 15)

fíjat “y el riu aumenta: fijat, fíjat” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

fijat “ni sixquera m’ha fijat” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)

fíjat “fíjat quínes miraes mos tiren les chiquetes” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

fijat “¿Y vosté no s´ha fijat que...?” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.10)

fíjat “—¿Me coneixes...? —Y tu a mi també. Fíjat, fíjat en mi” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

fíjat “fíjat be en lo que te dic” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.30)

fíjat “fijat en atra que també es dona” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

fijat “mare, vosté s'ha fijat en...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

fijat “may m´he fijat en vosté” (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

fíjat “Fíjat y vorás” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 22)

fije “encara aixina, si me fije molt en la roba que, al despullarme, deixe...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

fijen “que se fijen en el estat intransitable... dels carrers” (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

fijes “fijes en esta ma...” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)

fijes “ell ya hu arreglará... Fijes, fijes... En els dinés que te” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.21)

fijeuse “fijeuse en les grupes de...” (En las fiestas de Sta. Bárbara, Rocafort, 1891)

fijeuse “fijeuse be en quín paper porten escrites les...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

fijeuse “fijeuse en el programa” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.12)

fijeuse “fijeuse que tot ve a ser lo mateix, en chicotetes variants” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p. 5)

fijí, me “al poc temps me fijí be / en eixe...” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

fijo, a punt “no se sap a punt fijo si el...” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

fijo “¡Yo em suicide, de fijo!” (Portolés, M.: Nelet el d’Alboraya, 1893, p. 30)

fijo –cat. *fix*: “¿Quí soc? Yo no hu se a punt fijo” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

fijo “¿Aixó que me diu es fijo?” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.10)

fil d´aigua –sequioleta: “lo present codicil sobre lo fil de aygua de la dula de Candarix” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, codicil, 17 maig 1394, f. 49)

fil d'Almería -de calitat y prou fi, pera camises de sinyora y atres teixits delicats: “Preu de sis peces de fil d'almeria... de seda de diverses colors” (DCVB, en manuscrit valenciá del Archiu R. de Valencia, c.1443)

fil d’aigua “Camí de la Condomina… sobre un fil y mig de aygua” (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

fil d'aram “fil d'aram, la lliura val 4 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fil d'aram, cames -cames primetes: "de cames de fil d'aram" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.5)

fil de ferro de baveta “fil de ferro de baveta” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fil de quema “fil de quema, la lliura val 15 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fil del discurs -llínea argumental o fonamental del discur: “y seguixca en lo fil del discurs” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.3)

fil d´aigua “chorro muy delgado y sutil de un líquido: fil d´aigua o de sanc” (Escrig: Dicc.1887)

fil d´aram -del lletí *aeramen*: “aram: alambre (metal), se aplica también al hilo” (Escrig: Dicc. 1851)

fil, agarrar el -tornar al asunt de la conversació: "pero tornem a agarrar el fil" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.7)

fil de milocha, agarrar el "poc a poc en aixó... Treta la cosa en net, y agarrant a la milocha el fil..." (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.38)

fil d'aram “grillaches metálics de fil de aram que no se pica may” (El Cullerot,

Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

fil d'aram "al tocar el fil d'aram dels costats" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

fil d'aram "fil de aram" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

fil d´aram "fil d´aram, valenciá; cast. *alambre*; *Estar com un fil d´aram*: estar molt prim" (DCVB)

fil d'aram "al fil d'aram", de peixcar (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.23)

fil de cagarcos "fil de cagarcos: hiladillo" (Escrig: Dicc.1851)

fil eléctric "dels fils eléctrics" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.9)

fil, estar en un -patir per lo que puga víndrer: "que sempre tingam que estar en un fil" (La Moma, 16 giner 1886, p.1)

fil de ferro "fil de ferro: alambre" (Escrig: Dicc.1851)

fil, estar en un "eixe imperi está en un fil, y pronte caurá fet llesques" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p.9)

fil de ferro "ahon se engancha un fil de ferro, / d'una vara tot lo més" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.170)

fil a fil, plorar "mos se ha ubert el cor… plorant fil a fil" (El Mole, 01/ 05/ 1837, p.6) "cuant plorem fil a fil o corda a corda" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.60)

fil de la Vall -parlant de les espardenyes: "se fan de fil d'a vint y de la Vall / y del fil blanquechat, qu'es la més fina" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.6)

fil de llanseta "en fil de llanseta" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.5)

fil de metall dorat "fil de metall dorat: doradillo" (Escrig: Dicc.1851)

fil de milocha "capdells de fil de tres caps, de palomar u de milocha" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.180)

fil de palomar –fil fort fet de cánem; cast. *hilo bramante*: "ab fil de palomar" (Arch. Patriarca. Prot. 25015. Inv. mort Jaume Roig, 1478)

fil de palomar "fil de palomar" (Escrig: Dicc. 1851)

fil de palomar "tinga un fil de palomar nugat al..." (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

fil de palomar "gastá un capdell de fil gros de palomar" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

filet de palomar "lligarse al coll un filet / de palomar en tres nucs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

fil, pedra de –pedra d'esmolar: "de pedra de fil" (DCVB, en doc. valenciá, a. 1433)

fil de pita "fil de Pita, la lliura..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fil de pita "fil de Pita, la lliura..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fil trencat, fer -anarsen d'un puesto u raere d'atre: "satisfets... anaren fent fil trencat uns raere d'atres" (Almanac La Traca, any 1922, p.38)

fil trencat -lletra de Pascua en semantisme erótic: "s'en anaren al Vedat, / empinaren la milocha, / y allí feren fil trencat" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.13)

fil de la oratoria "teixir un enredro en el fil de la oratoria" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.4)

filá "filá: comparsas de moros o cristianos en pueblos del Reino de Valencia" (Escrig: 1887)

fil del discurs "a pedre el fil del discurs y a enredrarse" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

filá d'Alcoy –de moros o cristians, u al costat d'atre: "d'una filá (...) es costum qu'esta nit, en les filaes, / fasen olla pa sopar (...) u de la filá de Llana" (Adam y

Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, pp.5, 14)

filá "una filá de les més boniques" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

filá, filaes "el abús que fan més de cuatre filaes" (Valls, E.: Matí De Gloria, 1932, p. 3)

filá, filaetes "filaetes, amics..." (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 3)

filacteria 1ª doc. –marmoleríes, dotoreríes...: "filateries" (Sompni de Johan Johan, 1497)

filacteria "filacteries" (Coloqui de viudes y donzelles, 1561)

filache "embastat y sacat filaches en esta vida (…) no encontres més que estopa y filaches" (Canyisaes, Monóver, 1908, 1913, pp. 74, 225)

filachoses "ansalá de penques filachoses" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 148)

filadís -seda treta del capell trencat: "vetes de filadis" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

filadís "li díen Roseta de Pacalo..., madeixeta de filadís"(Galiana: Rond. 1768, p.62)

filadís –malgénit, irritat: "¡Ma quin atre filadís!" (Escalante: Obra comp. I, 1894)

filadís del gargamell "més rotures qu'un filadís del gargamell" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

filadís "estar fet un filadís: estar molt irritat, valenciá" (DCVB)

filament metálic "bombilles filament metálic... tota la nit enseses sinse fundirse" (anunci de tenda Almarche d'Alcoy; insertat en Matí de Gloria d'Enrique Valls, Alcoy, 1932, p. 14)

filandre -cuc parásit d'alguns pardals: "filandre" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480)

filaner -d'un lletí vulgar **filandarius*: "filaner" (Escrig: Dicc.1851)

filanera "a unes chiques filaneres de Moncá" (Chiste de les filaneres, c.1850, p.1)

filaner "una alquería en son pou, / filaner, bodega y trull" (Les maros de una fadrina, 1860, p.29)

filanera "filanera" (Ll. R.: Rafela la Filanera. 1855)

filanet "si li troba vosté un filanet que li pegue be a este vers" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.7)

filantrópic "algún acte filantrópic" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

filaor "filahor: hilador" (Rosanes: Voc. val. 1864)

filaor "el fill d'un filaor" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

filar -del lletí tardiu *fīlāre*: "que en son niu al segur pot filar l'aranya" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

filar "pero filem un poc, perque diu el dicho, el que no fila no porta camisa" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.393)

filar "Fransisco, fila a Concheta y al ferreret del cantó, que me pareix que..." (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

filar -del lletí *fīlare*, es verp clásic y polisémic; en l'eixemple, observar el comportament d'algú: "tu a matar els animals / que te demane el cuiner, / y yo a filar a eixe tío, / que vullc observarlo be" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

filar -vórer en precaució per si s'acosta algú: "fila no ixca la meua dona y..." (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.15)

filarmonía "en fi... aquella filarmonía..." (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

filarmonía “filarmonía, filarmónich” (Escrig: Dicc. 1887)
filarmónic –catalá *filharmònic*: “filarmónich, filarmónicament...” (Escrig: Dicc. 1851)
filarmónic “els filarmónics” (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)
filarmónic “divertit y filarmónic” (Gadea: Ensisam, 1891, p.238)
filarmónic “al rey de lo filarmónic” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)
filarmónic “¡qué piropos més filarmónics!” (BV, Ms. 469, Les Almejes, c. 1930)
filarmónic “soc filarmónic” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.7)
filarmónics “interpretant els sentiments filarmónics de...” (El Bou solt, 1877, p.190)
filarmóniques “sonores y filarmóniques dels instruments de corda y...” (El Tabalet, 1847, p.167)
filat “... que tiren assi (sic) lo filat” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
filat “pres moltes cordes que havia en la nau e feune un filat” (Martorell: Tirant, c. 1460)
filat “en lo filat, /laços e brell... pardals” (Roig: Espill, 1460)
filat “los peixcadors tiraren los filats” (La vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)
filat “lançá los filats... prengueren multitut copiosa de peixos” (Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)
filat “filats o red” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
filat “estar u be o mal filat” (Escrig: Dicc. 1887)
filatelia -del fr. *philatélie*: "filatelia" (Vocabulari valenciá, GAV, 1983)
filatélic "e inofensiu com un filatélic" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.16)
filempúes -de *fil en púes*; -encá que podríem traduir al cast. *alambre con púas*, pareix que denominaría a draps clars y prims de cotó o lli que, en castellá, es diuen *estopilla*: “filenpues (sic), pesa 2 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
filera “cinch en cinch en fileres, tots escopeters y piquers” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 25 setembre 1526)
filera “los cocheros portaren en una filera més de cent cárregues de arena” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 10 de giner 1613)
filera “anaven en fileres de cinch en cinch” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1618, f.295)
filera “una filera de soldats” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.16)
filera “llarga filera de cases blanques” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)
filera "rectes fileres de perfumats taronchers" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)
filera “una filera de carruaches” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.13)
filera “te vaig a comprar un collar de perles de cuatre fileres”(Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.15)
filet d'aigua “com un filet d'aigua” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.13)
filet de llum “tremolant com filets de llum” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

filets, confetura de “confetura (sic) de filets: cabellos de ángel” (Escig: Dicc. 1851)

filfa “¡filfa pura!... aigua chirli” (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

filiació, filiasió -del lletí *filiatio, -ōnis*: “també doní conte de la mehua filiasió” (El Tío Nelo, 22 /02/ 1862, p.1)

filiació “omplint la filiasió” (Almanac La Traca, giner 1924, p.14)

filial -del lletí *filiālis*: “per la filial observancia” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 1494)

filial “filiació, filial...” (Escrig. Dicc. 1887)

filigrana —del it. *filigrana*: “les hermoses galtes / son de filigrana” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

filigrana “filigrana: obra formada de hilos de oro o plata, unidos y soldados con mucha perfección... Cosa delicada y pulida” (Escrig: Dicc.1887)

filigrana “una filigrana” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

filigrana lliteraria "es una filigrana gráifa y lliteraria" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

filigranes "davant de tots, el donsainer fea filigranes en el seu instrument" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

filigranes “dibuixará en sa figura primoroses filigranes” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.29)

filiminí “filiminí... delicadeza, sutileza o primor de alguna cosa” (Escrig: Dicc.1851)

filipí, tabaco “tabaco de fum, tabaco de fulla, filipí, negre...” (Escrig: Dicc. 1887)

filipí (filipino, felipí), punt -el modisme estava arrailat y escampat en el val. del 1940 (en mons pares era habitual). Es un fet curiós perque no n'hia documentació, tampoc en castellá, més antiga del 1900. U dels primers en usar l'expresió, en espanyol, va ser el lliterat peruá Clemente Palma Ramírez (Crónicas político-doméstico-taurinas, 1909-1919, Perú); pero fea referencia a un vestit: “llevaba un vestido de punto filipino y con solapas abiertas en el pecho”. Curiosament, Ricardo Palma, pare de l'atre autor, també recordava una “colcha bordada de damasco filipino” (Palma: Tradiciones peruanas, Perú, 1891). Que sapiam mosatros, el bordat de “punto filipino” no era tal, perque tant els mantons de Manila com les colches eren dutes de China a Felipines y, en galeons del Imperi, dasta Acapulc: ¿te relació el fals punt filipí en sa traslació semántica al ser humá? En valenciá teníem com a peyoratiu el calificar de 'punt' a cuansevol. Un *punt* era ser desvergonyit: “¡Bons punts están fets el President y el Secretari...” (Sallés: Sense caraseta, 1927, p.6). Pero es en cast. ahon trobem el nuc semántic entre 'punt' y 'filipí': “el tal don Pablo es un punto filipino, un tío de mucho cuidado. Cuando mira para una, parece como si la desnudara” (Cela: La Colmena, 1951). Aquell “punto filipino” dels falsos bordats felipins havía pasat a calificar a gomosos humans; encá que'n 1914 estava arrailat en valenciá, com este eixemple ahon el pare rahona pera que'l seu fill, 'flor de melva', conega el mon de la crápula: “que poc a poc... siga el punt filipino també de tot el mapa” (Almanac de La Traca, 1914, p.42)

filípica -del lletí *Philippĭca*, per les crítiques oratories de Demóstenes contra Filip de Macedonia: “y li amollá una filípica tal, que la chica, desesperá...” (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.4)

filipina -nom de monedes falses o de poc valor, paregut als sevillanos: "No hiá día que no et fiquen moneda falsa... este sevillano si pot ser ya més marcat.

¡Aguarda!...¡dos filipines!" (Escalante: Mariquita la estanquera, 1889, p.6)

filípiques -del lletí *Philippĭca*; per alusió als discursos pronunciats per el grec Demóstenes contra Filip de Macedonia: "una porsió de filípiques y amenases" (El Sueco, 14/11/ 1874, p.163)

filípiques "ell oía en més o menos calma les filípiques" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.11)

filisteu -equivalent a un real de dinés: "y pero dos filisteus, / que son dos reals de pa" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.3)

filmar -del ing. *film* y fr. *filmer*: "la cuestió es filmar y aplegar a estrela" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

filmar "s'está filmant una película que tindrá..." (La Chala, 8 de maig 1926, p.3)

filmat "en les películes... ¡filmat, filmat! (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

filo -del lletí *filum*: "y els filos de bayonetes y sables tremolant com filets de llum" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

filó "veuen en mi el filó" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)

filólec -del lletí *philolŏgus*; cast. *filólogo*, cat. *filòleg:* "llums y advertensies dels filólecs" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.27) "si algún filólec valenciá…" (El Mole, 13/ 05/ 1837, p.20)

filólec "filólec" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

filosa –de *filar*; cast. *rueca*: "la senyora vehent que lo guany de la filosa era molt poch..." (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

filosa "una filosa y un fus" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

filosé "¿El vestit de filosé...?" (Escalante: Les coentes, c.1895)

filoser "filoser, colifer" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

filósof -del lletí *philosŏphus*: "aquell filosoph que tant be comenta" (Procés de les olives, 1497)

filósof "filósof" (Escrig. Dicc.1851)

filosóf –aguda la paraula equival a filósof serio, important; també pot tíndrer cárrega paródica: "bon gramátic, bon filosóf" (Gadea: Ensisam, 1891, p.264)

filósof, filósop "a un filósop del meu carrer" (Pensat y Fet, 1920, p.3)

filosofía -del lletí *philosophĭa*: "un curs de filosofía ambulant" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p..132)

filosofíes –raonaments puerils: "deixat de filosofies" (BSM, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

filosofal, pedra "e bufant fort /en sa fornal / filosofal / pedra curable, /or fet potable" (Roig: Espill, 1460)

filosofal, pedra "la pedra filosofal" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

pedra filosofal "consistix la pedra filosofal en fer de l'arena... ¡or!" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

filoxera -del grec *φύλλον phýllon*, fulla, y *ξηρός xērós,* sec; cat. *fil·loxera*; 1ª doc.: "la llangosta... la filoxera" (Gadea: Ensisam, 1891, p.128)

filoxera "s'asomat al camp de mosatros la filoxera" (Canyisaes. Monóver, 1908)

filoxera "yo dic si será la filoxera" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.26)

filoxera "nostres camps, la filoxera..." (Almanac de La Traca, 1914, p.2)

filoxera "les vinyes... lliurat de la negra, filoxera, mildeu y tantes atres plagues" (Gadea. Tipos, III, p.191)

filoxera "filoxera" (Fullana, Lluis: Vocab. Valenciá, 1921)

filtrá "el aigua filtrá" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21)

filtrar "filtració, filtrahor, filtrant, filtrar, filtrat..." (Escrig: Dicc.1851)

filtrarse "escomensá a filtrarse" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)
filtre -del lletí *filtrum*: "filtre" (Escrig. Dicc.1851)
fill -del lletí *filius*: "sa filla" (Crón, Jaume I)
fill "El fill de la tía Foradá" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)
fill del dimoni "fill del dimoni" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)
fill de Mahoma -mahometá: "igual desgarbits qu'en els fills de Mahoma" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.594)
fill de pantera "—¡Salvaches, cafres, insivils, fills dde pantera!..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)
fillastre "fillastre" (Pou: Thesaurus, 1575)
fillastre "y el fillastre de la Moma" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 9)
fillastre "hijo o hija llevados al matrimonio por uno de los conyuges" (Escrig: Dicc. 1887)
fillol -del lletí *fīliŏlu*; cast. *ahijado:* "dien que si una dona fa un fillol, e son marit..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons , c.1400)
fillol "dels fillols tan apretats... a tindre fillols ni ser padrí" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)
fillol "fillol: ahijado, aquel a quien el padrino saca de pila..." (Escrig: Dicc. 1887)
fillola "vent vindre a Ursuleta... la fillola" (Lladró: El titot, 1876, 16)
fillola -com a sequia: "canals e cequioles, / ... e filloles" (Roig: Espill, 1460)
fillola "ordenanli a la fillola lo que yo per conte meu faré en mon fill" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.20)
fillola "fillola meua" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 13)
fimosis -del grec φίμωσις *phímōsis*: "fimosis" (Escrig: Dicc.1851)
final "lo final juhí" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)
final "o farán pau final" (Martorell: Tirant, 1460)
final de mes "final de mes y prinsipi del atre" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.18)
finalisar "1914 finalisa. Hia que apresurarse a eixir d'ell" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.49)
finalitat -del lletí *finalĭtas, -ātis*: "la finalitat de la conquista" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)
finalment "finalment" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)
financier -del fr. *financier*: "financier: financiero" (Fullana: Voc. 1921)
financier, finansiera "¡Qué poc finansiera es vosté!" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.8)
finar -morir: "ella de dolor finaría" (Martorell: Tirant, 1460)
finar "...molt pronte a finar / de tot cor, dona, te dic,/ que cuant muiga..." (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.3)
finar "aquella plana, que fina a lo llunt al mar" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.8)
finat –mort: "aprés que yo seré finat" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament d En Ruy Gonsales, c. 1380)
finat "...a la distinguida familia del finat" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)
finca "¿Ton pare te alguna finca?" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
finca, finqueta "alguna finqueta tinc, vixc folgat com un marqués" (Vives: Entre amics, 1877)
finca "per lo manco tindrá una finca com les torres de Serrans" (Almanac de La Traca, 1920, p.7)

finca -edifici mijá o gran en ciutat: “que no chafen ni l'asera d'esta finca” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.43)

finchat “algú d’eixos finchats” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 15)

finchat “un chic finchat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

finchix “¡Cóm finchix!” (Arnal, F. P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 21)

finea –andaluso y catalá *finesa*: “en argument de finea” (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 19)

finea “ab tota finea” (Archiu Mun. Oriola. D. 2035, Orde Generalitat, 0ct. 1704)

finea “finea: fineza” (Escrig: Dicc. 1851)

finea “cuanta finea” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.22)

finea -parlant del estil del Chiquet, juaor de pilota: "cada quinse era un onra de finea del Chiquet" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

finea “grasies per la finea... el tío Cuc agraix la finea” (El Tio Cuc, nº 105, 159, Alacant, 1916, 1917)

finea “ha fet eixa finea per mi” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.15)

finea "li senta cada finea del seu nebot com si li pegaren una bofetá" (Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.18)

finea “vostra finea” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.8)

finees “eixa y atres finees” Sireno, D.: El 606, 1911, p.140)

finestra –del lletí *fenĕstra*; que donaría el cast. y cat. antiu *fenestra*: “estant a la finestra mirant el cel” (Ferrer, St. V.: Sermons, c.1400)

finestra, tirar la casa per la –en l’eixemple, una dona tira els mobles per la finestra pensant que l’ha tocat la loto: “escomensá a tirar els mobles per la finestra... havía tirat la casa per la finestra” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.65)

finestral -encá que *finestra* es val. clásic, el derivat *finestral* pareix un catalanisme, pera traduir el cast. *ventanal*, dut per els floralistes del sigle XIX: “finestral de la Llonja” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 40)

finestrer -abanda del artesá que fea finestres, també qui dotorejaba a dones: "finestrer: se aplica a los que con poco recato miran a las ventanas en que hay mujeres" (EscriG: Dicc.1851)

finestreta de coche -parlant de les Falles y de la gent rica que “s'acosta a elles, encara que siga aguaitant desde les finestretes dels coches” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

finestró “finestró: ventanillo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

finestró “un finestró recayent a un desllunat” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

finestronet “el finestronet” (Gadea: Ensisam, 1891, p.236)

finestronet “un finestronet en la porta” (Almanac de La Traca, 1914, p.5)

finestrons “en finestrons de persianes...” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.49)

finestruc “al finestruch mire corrent” (Timoneda, Joan de: Obres, c.1560)

finet “toca, vorás que finet” (Chiste grasios compost per Santapola, Valencia, 1857)

finet -en la botiga, un dependent sisaor de pes: "li díen ronyós perque pesaba finet" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

finflams -referit despectivament als invasors francesos: “quin espolsó quels hem pegat als finflams” (Rahonament de Pep d’Aldaya, 1809)

fingir, finchir -del lletí *fingĕre*; vocable comú al cast. y cat., encá que'n val. modern trobem la morfología en -*ch*-: “fingir solen” (Roig: Espill, 1460)

fingir “fengint (sic) que fogim” (Martorell: Tirant, 1460)

fingir, finchir “¡Cuant vos agrá a les dones finchir!” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.8)

fingixen “tot ho fingixen” (Bib. Nac. Ms. 1701, c. 1590, f. 79)

fingixen, finchixen “alguns, que s’amaguen, / y es finchixen estar...” (Primera part dels festechants, s.XVIII)

finir -del lletí *finīre*: “finir: acabar” (Escrig: Dicc.1851)

finit “lo mon finit” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c. 1445, f.XIX)

finix “hui me finix el crédit” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.4)

finixca “la nostra vida finixca” (Guerau, B.: 2º Cen. St, Vicent, 1656, p. 152)

finolis “m’agrá, pero es masa finolis” (Beut: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 10)

finor -cast. *finura*: “la finor daquells tan pochs senten” (Fenollar: La brama, 1497)

finor “mes no obstant esta finor,/ pren lo pet del lloch ahon pasa...” (Mulet: Tratat del pet, déc. XVII, c.1650)

finor “finor: finura” (Escrig: Dicc.1851)

finqueta “la finqueta que compraren en Rabasa” (El Tio Cuc, nº 200, Alacant, 1918)

fins –el plural del adj. *fi* provocá la sustitució de l´antiga prep. *fins* per *hasta*, *dasta* o *hasda* en valenciá pera trencar anfibologíes: “unguents / e fins pigments / preservatius / e curatius” (Roig: Espill, 1460)

fins “Leopoldo Asensio, Comestibles fins de totes clases, Altamira 10” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924, p.3)

fins “els teus fins no son molt rectes” (B. Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

fins “fins y voluntaris, per la patria han treballat” (Conv. de Saro, 1820)

fins “feren be el borinot tots per fins particulars” (Bib. Nac. Zarz. D. Jorge Palacios, 1801)

fins -destins, finalitats: “cumpliría millor els fins pera que fon creá” (Almanach de La Troná , 1908 , p.6)

fins "y qué fins son estos chics" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

fins "fermos més fins y educats" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

fins “fins del sigle XVIII” (Nostre Teatro, revista lliteraria, nº 4, 1921)

fiola “fiola: hijuela, por la simiente que tienen las palmas y palmitos” (Escrig: Dicc.1851)

firar –del lletí *feria*. El verp valenciá *firar* pareix que pasá al catalá en 1839, en el dicc. del colaboracioniste Labernia: “firar: feriar, por vender y comprar” (Escrig: Dicc. 1851)

firat “fireros, ¿qué m´hau firat? Un cagalló dins d´un plat” (Ensisam, 1891, p.401)

firero "mos ixca hui algo firero" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

firero “Rafel també es firero” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.12)

fireros “fireros, ¿qué m´hau firat?” (Ensisam, 1891, p.401)

firmá, fermada “fermada de la ma del Rector” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

firma "¿...y la firma? Fit de lladre" (Galiana: Rondalles, 1768, p. 58)

firma en blanc "la firma en blanc li demana" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.62)

firma, firmes "el memorial en huit mil firmes que s'ha presentat a..." (El Mole 15 /02/ 1864, p. 252) "ara están arreplegant firmes els estudiants" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.431)

firma "si no tens res més que dir, tin, firma" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.16)

firmá "la firmá y sellá pera que la..." (Mas, L.: Sermó C. S. Vicent, 1755, p. 26)

firma "mos honraría en la seua firma" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

firmá –cat. *signada*: "havem resibit una carta firmá per..." (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

firmá "la lletra firmá" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 14)

firma "cuadros que no duguen la meua firma" (El Fallero, març, 1922, p.5) En catalá: '*quadres que no portin la meva signatura*'.

firma "firma de nostre director" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

firmaes "...probes y venen firmaes" (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

firmaes "firmaes per els seus autors" (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

firmament -del lletí *fĭrmamĕntum*: "lo firmament" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

firmament -adv., cast. *firmemente*: "en mi axí firmament posa" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

firmament "firmament creuen tots" (Mercader, C.: Vida de f. P. Esteve, 1677, p. 124)

firmament "allumbren tot el firmament" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

firmament "del firmament blau" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

firmament "amanegué el firmament completament emboirat" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

firmant "un paper, firmant en ell" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)

firmants "els firmants están molt tranquils" (La Moma, 01/ 08/ 1885, p.1)

firmar, fermar -del lletí *firmāre*: "fermar" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

firmar, fermat "del Archebisbe de Oristany qui ha fermat" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

firmar, fermar "fets e fermats entre vos, Senyor" (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

firmar "firmar… la firma: subscriptio" (Pou: Thesaurus, 1575)

firmar "en fe de lo qual firmí lo present ...Fet en Valencia a II dies del mes de Giner, any 1580" (Taraçona, H. : Institucions dels Furs, Llicencia Real, Valencia, 1580)

firmar "una petició li enfile, /... que la fasa y me la firme" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

firmar, fermar "ni fermar sense llegir" (Galiana: Refrans valencians, c. 1760)

firmar "el marqués ha firmat hui" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.7)

firmar "busquen amics y els fan firmar com a..." (El Mole, 11 /04/ 1864, p.376)

firmar en un guaret "la donaren... com

el que firma en un guaret" (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.2)

firmar "¿No saps firmar?" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

firmar "tots els que venen a firmar miren les firmes dels que ya han estat" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.17)

firmar "escritura a punt de firmar" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.21)

firmar "¡Ah, be! Esperes a que firme así"(Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.14)

firmar "firmar... en este llibre" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 29)

firmat "y firmat de la sua ma" (Ms. del Loreto de Muchamel, 1628, f. 169)

firmat "firmat" (Bando de Lo Rat Penat, Valencia, c. 1794)

firmat "firmat en Valencia, hui" (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

firmat "tot pasat per... firmat en capitanía" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 24)

firmat "al telegrama de la semana pasá de este carrer firmat per un..."(El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

firmat "firmat per els tres" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.14)

firmat "firmat cap paper" (Peris Igual: El banquet de l'alquería, Castelló,1928, p. 14)

firmat "¿Li he firmat yo algún document?" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

firmat "lo que siga curt y vinga firmat" (El Tio Cuc, nº 382, Alacant, 1930)

firmats "els compromisos que te firmats" (La Chala, 07/ 02/ 1932, p.2)

firmava, fermava "fermava en les cartes" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 9)

firme "y en testimoni de aço ho firme" (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 81)

firme, ferme "certificació que ferme" (Ros: Dicc. 1764)

firma, firmes "el fill de una de les primeres firmes del mercat" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

firme "yo sempre firme Doloretes" (Millás: El cercadit, 1916, p. 11)

firme "y en cuant me firme..." (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 15)

firme "te hu firme davant de notari" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.29)

firmea "firmea: firmeza" (Escrig: Dicc. 1851)

firmea –andaluso *firmesa*, catalá *fermesa*: "en manar tingues firmea" (Fages: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 108)

firmea "en firmea" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.22)

firmea "constancia y firmea" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 364)

firmea "volent recobrar sa firmea" (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.9)

firmea "en firmea y en tesó" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1948)

firmem "ara firmem de manera que..." (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.15)

firmes "tantes firmes sobre aquell paper" (Conv. de Saro, 1820)

firmes "me tens que posar en este paper dos firmes" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

fisc "lo fisc", tesor públic (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

fisc "privilegi del fisch" (Fori Regni

Valentiae, 1547)

fisc “pena pecuaria... se dividix entre lo Fisc y...” (Ginart: Reportori, 1808, p. 177)

fisc “¡Qu'el fisc...!” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

fiscal -del lletí *fiscālis*: “fiscal” (Roig: Espill, 1460)

fiscal “y com a Fiscal, demane, / que sels carregue la ma” (Informe fiscal, imp. Viuda de A. Laborda, 1801)

fiscal “les ulleres del fiscal...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

fiscals “está vist que les ires fiscals cauen implacables sobre mosatros” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

fiscalisaor “un fiscalisaor discurs” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.14)

fiscalisar “fiscaliçar” (Escrig: Dicc. 1887)

fiscalisar "qui fiscalisa els meus actes" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

fisga “y fan fisga dels proyectes” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 6)

fisga “estos y aquells, / del testament trahuen fisga” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

fisga “y de tot lo mon se fisga” (Escalante: El tio Perico, 1875)

fisga –burla: “...que tu traus fisga” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.116)

fisga “y traent fisga de tot lo respetable” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892)

fisga “estos lladres venen aposta a traure fisga de mi. Pos si la por no fa pudor, no me l´han de conéixer” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)

fisga, tráurer “que acudiren segurament a traure fisga” (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 16)

fisgar “no vullch yo, que ningú entenga, que em fisgue y burle de totes les maneres de parlar” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.12)

fisgar “fisgar: burlarse de uno disimuladamente” (Escrig: Dicc. 1887)

fisgarse –burlarse. De ductós orige, del mosárap *faskal*, it. *fischiare*, lletí dialectal *fixicare*, etc.: “mon pare s´está fisgant” (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.16)

fisgarse “fisgarse de mosatros” (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 43)

fisgó “trabucant y matutero, fisgó y gayta...” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 21)

fisgó “un poquet fisgó y chansero” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 5)

fisgó “fisgó: burlón” (Escrig: Dicc. 1887)

fisgó “dir d´este veinat qu´es fisgó y...” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

fisgoná –burla: “fisgonada y bufonades, / porten la solfa” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

fisgona “em digué en risa fisgona...” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

fisgona “en risa molt fisgona” (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

fisgonament “y fisgonament els diu: ¡Tres al sac y el sac en terra!” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

físic –del lletí *physicus*, referent a la naturalea; en l´´eixemple s´aludix a u que está mort; 1ª doc.: “Bernat d Altaragua, alias d Almenar fisich defunct” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Guillem Esteve, 12 setembre 1380)

físic “sabates en flocs y el físic presentable” (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

físicament “moral y fisicament” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)
físicament "físicament no..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)
fisó –monedeta: “també un fisó de vi blanch” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
fisiolochía “no escarbes caps / si avans no saps / Anatomía, / Fisiolochía / y algunes coses un poc més groses” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)
fisó “si ara dos fisons nols donen...” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)
fisó, fiçó –val. *fisó*, cast. *aguijón*, cat. *fibló*: “rabicalenta y plena de fiçons” (Galiana: Rond. 1768, p. 30)
fisó –cast. *aguijón*: “com si trenta abelles me ficaren el fisó” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 20)
fisotaes “Ché, t’arreen uns fisotaes...” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 58)
fisonomía –del lletí *physiognomia*, coneiximent de la naturalea: “per la phisonomia” (Eiximenis: Terç, escrit en Valencia, c.1385)
fisonomía “pues un nas tens,/ dich que tens nas, / que si fa al cas / fisonomía...” (Guerau, G.: Mestres de Valencia, 1586)
fisonomía “de fisonomía no molt simpática” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)
fisonomía "la fisonomía del Chiquet, sobre tot els ulls" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
fisonomía “es la mateixa fisonomía” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.14)
fisonomíes “algunes fisonomíes femenines” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.5)
fisonomiste –cast. y cat. *fisonomista*: “fisonomiste” (Escrig: Dicc.1851)
fisonomiste "ser molt fisonomiste" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
fisonomiste “soc mal fisonomiste” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.56)
fisonomiste “home fisonomiste, se fijá en el client” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)
fisonomiste “sí, soc mal fisonomiste” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)
fisotá “Ché, t’arreen uns fisotaes (...) un núgol d’avispes y a Pureta li van arrimá un fisotá en la galta” (Canyisaes, Monóver, 1907, 1913, pp. 58, 222)
fistolet “fistolet” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
fit –del lletí *fictum*: “mirant de fit” (Villena: Vita, 1497)
fit a fit (també *fito a fito*) “de fit a fit” (Fenollar: Brama dels llau. 1497)
fit “que ningú li diga res -Pos y la firma? Fit de lladre!” (Galiana: Rond. 1768, p.58
fit “m’está mirant fit a fit” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 14)
fit a fit “mirant fit a fit a Bienvenida” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.10)
fit a fit “cuant me mira fit a fit...” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)
fita “casi a la fita del terme d’eixe poble” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 262)
fitants “dels demés pobles fitants en Aragó” (Gadea: Tipos, 1909, p. 128)
fitar –d’un lletí **fictare*, derivat de *fictum*; senyalar en fites, marcar llímits: “en lo mercat / en va fitat” (Roig: Espill, 1460)
fitar “fitar: ...cierto género de ladrido cuando ve o va siguiendo la caza” (Escrig; Dicc.1887)

fitar “expresió valenciana, fitar camps, terres, llimits” (DECLLC)

fitar “a vehins de Manises y demés pobles en que fita” (Gadea: Tipos, 1908, p.181)

fitar “un tros (de terra) de dos chornals que fiten en lo meu” (Canyisaes, 1910, p. 158)

fitillería “sens fitillería” (Ballester, I. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)

fitó -del lletí *fictus*: “la meua tinc en lo fitó” (BUV. Ms. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

fito a fito “miranlo fito a fito, li pregunten” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.88)

fito a fito “miren en dos ulls fito a fito, en recel” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 76)

fito a fito “ma tía está miranmos fito a fito” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)

fito a fito “contemplant de fito a fito al...” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

fitora –d´un lletí **fictoria*: forca en dos o més puntes: “darts y ses llanços y bones fitores” (Fenollar: Bram llaur., 1497)

fitora “fitora, fuscina tridentata” (Pou: Thesaurus, 1575)

fitora “torna a clavar la fitora” (El Sueco, 14/11/1847, p.164)

fitora “alerta, pues, molt alerta, que tinc molt bones fitores” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

fitora “en la fitora li furgue” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 14)

fitora –forqueta pera enganchar peixos; també gavinet o navaixa: “tira ma a la fitora y cau l’agüelo / apenes relluir veu l’instrument” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.21)

fitora “fitora: arpón de tres dientes para pescar peces grandes” (Escrig: Dicc. 1887)

fitora -dona enredrant que puncha y desdora als vehins: “una fadrina... y lo més chocant es que ella te més perqué callar que ninguna y en conte de burlarse dels atres fadrins més val que la Fitora esta clavara el cap dins del escusat” (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.3)

fitorá “patirse el cor d’una fitorá” (La Chala , 11/ 06/ 1932, p.6)

fitoraes -furgá o punchá; en este cas, cremá feta en ferro al roig: “y per raere me solta dos fitoraes en la marca del ganao” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.107)

fiu “de una pedrá fiu a trosos dos farols” (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 16)

fiu “em fiu igual als demés” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 44)

fiu “per una becá que fiu cuan...” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 24)

fiu “que fiu en este mateix puesto” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)

fiu “qu'l retrato li fera /y yo li'l fiu al llavat” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

fiu “m'el fiu de llana dolsa” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

flac -del lletí *flaccu*: “malaltes, / d’ells molt flaques / com les set vaques” (Roig: Espill, 1460)

flac "de tant flach ánimo" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

flac “algo flac y mal vestit” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

flac, el punt "el punt flac pera fer mella" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

flaca “flaca naturalea” (Ginart, Cofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 82)

flacidea "flacidea: flacidez" (Escrig: Dicc.1851)

flaco -del germ. *flaskô*, bolseta o recipient de vidre, cuiro, metal o cerámica: "la chamuscá lo foch un poc uns flacos de arcabús plens de pólvora" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 de juliol 1615)

flacucha –primeta, sinse res de greix: "ya m´ha cansat d´ella, qu´es masa flacucha" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.8)

flacunyets "son flacunyets... / el flato els está..." (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

flagrant -del lletí *flagrans, -antis*: "en flagrant delit d'adulteri" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4)

flam "a mí un flam" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, p. 25)

flamá "flamá: llamarada" (Escrig: Dicc. 1851)

flama -del lletí *flamma*: "flames d'amor los cremen lo cor" Fenollar: Procés de les olives, 1497)

flama de caritat "aumentar / de sa caritat la flama" (Alegre, I.G.: Dézimas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)

flama de cresol "el cresol te més cremelló que flama" (Canyisaes, Monóver, 1910, p.196)

flama "ardix en flama" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.10)

flamaes "me sent unes flamaes" (Liern, R.: La toma de Tetuán, 1864, p. 29)

flamaes "els ulls que tiren flamaes" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.27)

flamant –del lletí *flammans, -antis* (apareix com anacronisme en el catalá del Curial, bona falsificació del 1850); 1ª doc. en valenciá: "La llum de la Catholica doctrina, a totes llums mes flamant" (Ortí, M. A.: Sermó, en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

flamant "vestits de seda flamant" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

flamant "el flamant y farfallós diputat mauriste" (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

flamant "un borracho molt maula y un atre qu'es un flamant d'eixos de molta *elegansia*" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

flamará "se veu una flamará" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.16)

flamechadora "la sua flamechadora (l)lengua" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)

flamechar "pera que flameche el foc" (Mendoça, M.: Fiest. del C. del Carmen, 1622, p. 222)

flamechar –en flames: "y en unes graelles posant / en mig una casolota / estava allí flamechant" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

flamechar "sempre estava flamechant" (Conv. de Saro, 1820)

flamechar "deixar, en fi, flamechar el foc" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 9)

flamenc -del neerl. *Flaming*; pardal de l'Albufera: "vulgo a nostris Flamench adpellatur" (Anyés: Apol. 1543, f.45r)

flamenc "cast. *Flamenco o Flamante*; val. Flamenc" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.24)

flamenco, flamenc -ball y cant d'andalusos: "cantó Navas y este carrer gran espectácul gratis de cant y ball flamenco" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

flamerá –cast. *llamarada*: "flamerá" (Escrig: Dicc. 1851)

flamerá "tindre eixa flamerá de popularitat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

flamerá "se veu una flamerá per la dreta" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.15)

flamerá "y cuan més distragut estaba, va y ¡pum!, una flamerá" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.17)

flamerá "ix una flamera y fum" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.30)

flamerá "hiá flamerá" (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.23)

flameraes "¿Veres quines flameraes?" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

flameraes "els ulls desped´´ien flameraes" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.14)

flameraes "quines flameraes..." (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.4)

flames, estar en -estar inquet y enfadat: "si yo bec no es per borracho ¿tu creus que no tinc motius pesa estar en flames?" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p. 5)

flandró -veu rara, equivalent a flamenc: "en Valencia, en casa de la viuda de Ioan Mey , flandró" (Chronica del rey Jacme Prmer, Valencia, 1557)

flaquea –andaluso y catalá *flaquesa*: "flaquea" (Canals, A.: traducció al valenciá del Valeri, c. 1395)

flaquea "y la gran flaquea" (Martorell: Tirant, c. 1460)

flaquea "flaquea de ánimo" (Fenollet: Hist. d'Alexandre, 1481)

flaquea "la mia flaquea" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

flaquea "flaquea" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

flaquea "es per flaquea" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 33)

flaquea "ple de flaquea" (Martí Pineda, A.: Contemplació en honor, 1521)

flaquea "flaquea" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

flaquea "trauen forces de flaquea" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

flaquea "forçes de flaquea" (Valda, I. B.: Fiestas Inmaculada 1665, p. 342)

flaquea "traent forses de flaquea" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

flaquea "les flaquees del home" (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.2)

flaquea "sempre la humana flaquea" (Fambuena. Un fransés en Almásora, 1877, p. 17)

flaquea "per lo mateix, reconec la flaquea" (Ovara: L'anima en un fil, 1881, 14)

flaquea "traurer forces de flaquea" (Escrig: Dicc. 1887)

flaquea "flaquea: flaqueza" (Escrig: Dicc.1887)

flaquea, flaquees "les flaquees" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 18)

flaquea "de la flaquea humana" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

flaquea "aquella ventá de flaquea" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

flaquea, flaquees "les flaquees que..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

flaquechar "flaquechar les cames" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.16)

flaquechar "els ánimos no mos flaquechen" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

flamenc -del neerl. *flaming*; 1ª doc. "flamench" (Palmireno: Voc. Valencia, 1569)

flamenca "en el repic del seu acaminar tremolors de sonatina flamenca" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.19)

flamerá "flamerá: llamarada" (Escrig: Dicc. 1887)

flamerá “com una flamerá pará per els ulls de Batistet” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.14)

flamerá "tindre eixa flamerá de popularitat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

flameraes “unes flameares...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 39)

flameraes “flameraes” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

flan -del fr. *flan* : “Li estic fent un flan .- El flan no se si m’agrá; la confitura...” (Comes, P.: Alejo , t’has colat, 1917, p.13)

flaquea “o flaquea per illusio” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

flaquea –andaluso y catalá *flaquesa*: “patixch / gran flaquea” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

flaquea –andaluso y catalá *flaquesa*: “aixó no es res, trau forses de flaquea” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.12)

flaquea “asegurem traure forses de flaquea” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

flaquea "traure forses de flaquea" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)

flaquea “aquella ventá de flaquea” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

flaquea, flaquees “flaquees humanes” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.16)

flaquechar “—¿Y si alguna volta flaquecha?” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.19)

flaquechar “no flaqueche, so Miquel” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.38)

flaquer –d´orige desconegut, prerromá, sinse relació en el lletí *flaccare*; cat. *flequer*; “flaquer” (Esteve: Liber, 1472)

flaquer “moliners, flaquers, fariners” (Ginart: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.152)

flaquer -del lletí **flaccare*; cat. *flequer*: “que los flaquers no venessen la querna... cuyta” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 28 març 1615)

flaquer “flaquer, *artocopus*... *panificus*” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

flaquer “als panaders de la preset ciutat ... lo offici de flaquer en la present ciutat” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, any 1642, f. 316r.)

flaquer “flaquer: panadero” (Escrig: Dicc.1887)

flaquería “flaquería: panadería” (Escrig: Dicc. 1887)

flare -del lletí *fratre*. Com díu Alcover, ‘flare’ es la grafía més arrailá en valenciá: “els flares” (BSM, Ms. 6781, Coloqui... que tingueren los flares lo día de St. Vicent, 1767). La veu ix en tonaes populars: 'A la casa ahon va un flare, / y la mare te chiquetes, / es diuen unes a atres: /el pare porta faldetes.

flare “y confesa net y pla; / no que fent la gatatumba, de flares y capellans” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

flare “flare panchut” (El Mole 1840, p. 125)

flare “me fiquí flare” (Coloqui del fadrí, Eixátiva, 1857, p. 7)

flare “al nebot del flare” (Merelo: Tot ho apanyen, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 13)

flare “un entaulat negre: flares” (Colom y Sales: Cuatre comics, 1873, p. 21)

flare “algún flare” (Ovara, J.: Per tres

pesetes, Valencia, 1881, p. 5)
flare "flare o capellá" (Gallar, J. A.: El marqués del Cascabell, Alzira, 1882)
flare "flares y capellans" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya, c. 1890)
flare "a alguns els pega per entrar flares" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892,p.45)
flare "te cabota de flare" (Semanari El Cullerot, Alacant, 23 juliol 1898)
flare "no vullc dur vida de flare" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.11)
flare "retire... tot lo que ha dit dels flares" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 19)
flare "degut al comentari que del sermó del flare se fa" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)
flare "tu has fet vida de flare" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 27)
flare "callí com un flare" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.12)
flare "portarla a un convent de flares a vore si..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.2) "y virtuós flare" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1) "home, pregunteu als flares del convent de..." (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.3)
flare "els flares" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)
flare "y flare per el camí" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)
flare "uns flares per un camí de les afores d'Alboraya" (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.4)
flare "a vosté la boca li la deu d'haver fet algún flare" (Barchino: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 4)
flare "comprí un loro amaestrat, que prenía el chocolate com un flare" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)
flare "¡Flare, que te pegue collerá" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)
flare "l'hábit no fa el flare" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 8)
flare "sempre tingué cara de flare" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.18)
flare "el flare taques" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 257)
flare "¡cuánts han segut flares...!" (El Tio Cuc, nº 447, Alacant, 1931)
flare, l'habit no fa el "¡Encara que el hábit no fa el flare" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)
flare "fent el paper de flare" (Colomer, E.: ¡Me cason ...!, Alcoy, 1931, p. 7)
flare "Che, allí ya ne tenim masa de flares" (Beut: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 10)
flare "el flare de la Cova Santa continúa donant…" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.2)
flare "la caseta del flares" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)
flare "dones, flares, jesuites"(El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)
flare "te la cara de flare" (El Obrero, Elig, 2 septembre 1934)
flare "¡flares"¿Vols que parlem de flares?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 67)
flare, pet de "pet de flare, planta de flors grogues, *Calencula officinalis*; del Reyne de Valencia dasta Tortosa; castella *flor de muerto*" (DCVB)
flare "en lo Maestrat pet de flare, Calendula" (Corominas: DECLLC)
flaret "y un tal Flaret, que de tal no tenía més qu´el sobrenom (...) y apenes als flares els senten la veu" (Ensisam, 1891, pp. 258, 522)
flaret "el flaret" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 47)

flaret “un flaret molt arriscat” (La Troná , 29 de septembre 1912, p.1)

flarets “es flarets no paraven” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

flaret "un flaret molt arriscat" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.1)

flaret “y un flaret que ha dut” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

flarot “atres flarots el forat no fan...” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)

flarot “may he oit yo que es declare en huelga alguna comunitat de flarots” (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916)

flarots “y flairots (sic)... y sultanes” (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898, p. 41)

flasá, flasades —étim desconegut, ductanse entre l´arábic *farsat*, el prerromá *flakiata*, etc.; manta de llana que asobint te ralles; cast. *frazada*: “posar dos flasades / y un cuvertor per tapet” (Coloqui de Morla a les festes de St. Bonaventura, c.1635)

flasá, flasada “una flasada y un cubertor de drap vert” (Morlá: Somi del Infern, 1645, v. 15)

flasá “flasá: manta peluda que se echa sobre la cama” (Escrig: Dicc. 1887)

flasá “ix al moment en una flasá..., esta flasá en terra” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.21)

flasá "aixina es que cuant baix de la flasá els cosos se..." (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.15)

flasá "cuant vea al dimoni, / tapantse la cara en una flasá" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

flasada -d’étim ductós; ¿del prerromà **flakiata*, lletí **flacciata.* l'árap *farsat*...? : “de tres flaçades... de embalar e ligar lo dit retaule” (DCVB, en doc, valenciá del Archiu del R. Val., any 1440)

flasader “es manobre y está en l'obra / del carrer de Flasaders” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

flasader “flasader: mantero, fabricante de mantas o frazadas” (Escrig: Dicc. 1887)

flasader “Front al carrer Flasaders” (Tarín Morell: El Palleter, 1908, p.9)

flasader "els vehíns del carrer de Flasaders se queixen perque..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

flastomar -pot ser corrupció del lleti *blasphemāre*; *blasfemar, insultar*: “cridar e flastomar” (Roig: Espill, 1460)

flastomía –en el sentit de insult, no blasfemia: “les flastomíes ques dien entr elles” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

flastomía “tirantse els uns als atres moltes flastomíes” (Galiana: Rond. 1768, p.89)

flastomía “plens d’oprobis, flastomíes” (Traducción del lemosín o valenciano antiguo al castellano de la lletra d’un valenciá al Gran Duc de Berg, a. 1808)

flastomía “flastomía: blasfemia...” (Escrig: Dicc. 1887)

flato –cultisme, del lletí *flatus*: “ple de flato” (BUV. Ms. 13. Blasco, Bartholomé: Rel. carrer d’Alboraya, 1687)

flato “els fadrins... tenen flato y molta boyra” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

flato “y es lo cas, que tenen flato” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

flato “que fan molt blanch el orí, / que’l flato les escotifla” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

flato “es diu flato mexicá” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784)

flato “chocolate contra els flatos” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 12)
flato “si’s queixa del flato” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)
flato “tot el flato de la Habana” (Escalante: Un buen moso, 1889)
flato “¡Quin flato!” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 8)
flato “patixen de flato” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)
flato “me donen... flato” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)
flato “¡Fesols bollits! ¡Quin flato!” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)
flato “ni potrós... ni tinc flato, ni almorranes” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820, f.3)
flato –coentor, orgull: “¡Ma quin flato a estes hores!” (Virosque: La salvasió de la casa,1921,p.12)
flato dols “aixina curará a ta mare d´eixe flato dols que li agarra a menut” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.9)
flato, la casa del -ahon viu una familia flatosa, plena de ridícula coentor: “que si es el marqués de Bufalaga..., qu'esta es la casa del flato” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.42)
flato “y trahuen el flato tirant pastilles de sabó” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)
flatoná -dut per els copistes del catalá en el 1800, may tingué éxit entre mosatros; Escrig l'arreplegá en l'apócop del valenciá modern: "flatoná: dicho propio de persona vana y presuntuosa" (Escrig: Dicc.1851)
flatós –que patix flato: “en un convit... queden... ben flatosos” (DCVB, en Sermó de St.Vicent, c.1400)
flatós “flatós: flatoso o flatuoso. Vanidoso o presuntuoso” (Escrig: Dicc.1851)
flatós “a tot asó el flatós del alcalde, burlantse” (Gadea: Ensisam, 1891, p.244)
flatós –pesat, que dona la llanda: “en ma vida he tingut pupilo més flatós” (La salvasió de Salvilla, 1927, p.26)
flatos, tíndrer -gent presuntuosa que mostra coentor: “¡Les velles tenen uns flatos!”(Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.4)
flatós “si el temps no’s posa flatós” (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 19)
flatós “¡Será monyaco flatós!” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)
flatosa –dona llandosa y coenta: “Flatosa. Volerse en mi comparar” (Bolumar: La culpa tenen les dones, 1884)
flatosa “¡Flatoses, més que flatoses! ¡Sinyoretes del macarró!” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.5)
flarosa, agüela "ningún cristiá s'acosta al confesonari... com no siga alguna agüela flatosa" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)
flatosa, marquesa “el nom d´alguna marquesa flatosa” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.11)
flatosa “no dic res de les flatoses” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)
flauta –d´orige ductós, comú a atres neolletines hispániques: “viola... flautes” (Martorell: Tirant, c. 1460)
flauta, ser –molt prim: “no es repara / en seba vella, o tendral / de estes que totes son flautes, / o bastonets de dansar” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
flauta “sí, pero es un orgue que per més que manchen, les flautes ya no sonen” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897,

p.6)

flautá –contestació estrident, per analogía al sonit de la flauta: “cóm li ha de dir que soc yo / pa que en una flautá m´ixca” (Perez Ferrandiz: Penélope en Borriol, 1873, p.5)

flautá –sinécdoque de *flautá* per els gastos dels músics: “anar en vosatros, encara que no puga pagar una flautá ben pagá” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

flautá “eixir algú en una flautá” (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 71)

flautaes “cuatre flautaes” (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 21)

flautils “estudis flautils” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)

flautiste “flautiste: ... profesa el arte de tocar la flauta” (Escrig: Dicc. 1887)

flautiste de murga “que si fora un flautiste de murga...” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)

flautiste, mosquit “d'una sarpá com qui espanta un mosquit flautiste” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.20)

flebea “es molt levejable, y la flebea...” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608)

fleca –d´orige occitá y comú en atres llengües, equival a forn: “y en Ibi la fleca” (Les marors de una fadrina, 1860, p.30)

fleca “Toneta, chino chano, chino chano, en un punt está en la fleca” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.35)

flecha —cultisme etimológic, del antiu fr. *flèche*; cat. *fletxa*. Ya en 1325 trobem: “*les fleches dels archs*”, escrit per Muntaner en s´alquería de Chirivella.

flecha “gran flecha al mon saludable / mon cos sera corda, la creu lo fort arch” (Fenollar: Istoria de la Passió, 1493)

flecha “no ferissen les fleches” (DECLLC, 4, p. 41, text editat en Valencia, a. 1552)

flecha “per mes que del veri tire la flecha” (Morla, P.: 2º Cent, S. Vicent, 1656)

flecha “sens desparar una flecha” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 9)

flecha “y aguda flecha al paper” (Ximénez, Vicent: Al autor, en Ramellet del bateig, 1667)

flecha “cada llum una flecha” (Peregrí, I.: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 134)

flecha “en fi, tirant de sos ulls / una flecha que em pasá / lo cor” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

flecha, com una “va com una flecha” (Lorente, Lluis: Ramona, Elig, 1887, p. 11)

flecha “tirant de sa vista / una flecha qu ´en pasá el cor” (Gadea: Ensisam, 1891, p.307)

flecha, com una “com una flecha” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

flecha d'amor “de eixes que ahon posen el seu peuet ix una flecha de amor, de eixes que...” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

flecha “si´m claven alguna flecha y del teu costat...” (Chirivella: Día de proba, 1912, p.17)

flecha “no li falta més que fleches” (Canyisaes, Monover, 1913, p. 222)

flecha del recort "la flecha del recort" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.16)

flecha d'amor “flecha d'amor, de totes la que més mata” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.3)

flecha “un cor atravesat per una flecha” (Garrido, J. : El sant de la chica, 1924, p.21)

flecha “eixes dos fleches dels ulls” (La Chala,11 de setembre1926, p.3)

flecha “y hui, la flecha del amor m’ha despertat” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

flecha “de les fleches que dispara” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

flechar “se veu qu´el flechares” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.17)

flechar “distintes maneres de flechar el cor de la dona” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.13)

flechat “m’ha flechat” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 12)

flechat -enamorat: “la mirí... y els dos quedarem flechats” (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.8)

flechero “soc lo més flechero” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

fleches de mort "com fleches de mort" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

fleches “tirant fleches” (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.19)

fleches “eixes fleches” (El Fallero, març, 1924, p.28)

fleches, eixir com a “els caballs se desbocaren e ixqueren com a fleches” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

flechetes “certes flechetes” (Lladró, R.: La boba y el embobat, 1872, p. 20)

fleix -mosarabisme valenciá, segons Corominas: “crec que'l valenciá *fleix*, pesa circular de ferro o fusta pera tonells y cubes, no es més que'l posverbal del mosárap valencia fleixir” (DECLLC, IV, p.38) Anyadint: “hui en Valencia es seguix diguent *fleixar*, grafia mosárap pura y primitiva, com a vocable técnic de la industria botera” (ibid. p.38).

fleixir -del latín *flexare*: verp mosárap valenciá: “y sembren baladres, arrullen y fleixen” (Roig: Espill, prólec, de.1531)

fleixir “fleixir: doblegar” (Dicc.1851)

flema, fleuma -del grec-lletí *phlegma*, veu clásica: “colera, sanch e fleuma” (March, Ausias: Obres, c.1445)

flema “es home de tanta fleuma” (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent 1755, p. 14)

flema, fleuma “fleuma” (Ros: Dicc. 1764, p. 114)

flema, fleuma “com parlava ab tanta fleuma” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 16)

flema “sense gastar molta flema / les aniré relatant” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

flema “una aranya ... feta / de més de sis mil huitcentes / peces de canya ¡Qué flema!” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

flema “si trac la flema...” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 19)

flema “no t’aturrulles, tin una poca de flema” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 21)

flema “flema: mucosidad pegajosa que se arroja por la boca. Tardanza o lentitud... Gastar flema: preceder (sic) despacio. Alterarse poco” (Escrig: Dicc.1887)

flema “la flema o pachorra” (Gadea: Ensisam, 1891, p.226)

flema “¡Si saberes quína flema / he pasat per les sabates!” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

flema, fleuma “la fleuma de tota eixa clase adinerá” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

flemátic -del grec-lletí *phlegmaticum*: “flemátic” (Escrig:Dicc.1851)

flemátic “flemátic y algo desconfiat”

(El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

flemátic "Me ric yo dels nyervis.... Com soc flemátic..." (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.11)

flemática "ma tía també es flemática" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.11)

flemó "ferli un flemó" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 35)

flemó, flamó –catalá *flegmó*: "es que tinc un flemó así dins la boca" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

flemó, flamó "¿Pero que tens en la galta? Un... flamó" (sic) (Tadeo: ¡El chic soldat!, 1919, p.9)

flemó "¿T´ha ixit algún flemó?" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

flemó "al gra... al flemó" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.36)

fleumó "tenía en lo bras un fleumó" (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677)

flexibilitat -del lletí tardiu *flexibilĭtas, -ātis*: "flexibilitat" (Escrig: Dicc. 1851)

flexibilitat "teníen flexibilitat"(Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)

flexibilitat "una flexibilitat tan rítmica en..." (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)

flexible -del lletí *flexibĭlis*; 1ª doc.: "flexible" (Roig: Espill, 1460)

flexible "per ser tan flexible" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 53)

flexible "sutil, flexible, / que a un..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

flexible "que l'amor siga flexible" (Almanac La Traca, giner 1924, p.9)

flexible –sombrero llauger de feltre: "llevarme els pantalons chanchullo, la chaqueta Tutankamen y el flexible" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.11)

flexió -del lletí *flexio, -ōnis*: "flexió" (Escrig: Dicc.1851)

flexió "fent flexions" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)

flexir "flexir: doblegar" (Escrig: Dicc. 1887)

flic "¡Yo'l flic! Este home mereixia estar rodant ..." (Faubel: El senserro, 1872, p. 9)

flic "¡Yo't flic! ¡Ay, no se que m'agarra!" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 24)

flic "y... yo el flic" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.17)

flic "¡Yo el flic!" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

flic "¡Yo'm flic!... la calentor del asiento, que solta fum" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.10)

flica –Corominas arreplegá *flica*, "estaca", en el Maestrat" (DECLLC, 3, p.1910)

flicar "flicar: fotre" (DRAV,1997)

flirtear –-del ingl. *to flirt*, coquetechar; en cast. heu trobem prop al 1900 com a veu inglesa: "*Tortolear con su esposo y timarse con los que no lo son. Si le parece a usted diremos, en vez de timarse, flirtear: Una palabrita inglesa dulcifica lo más agrio*" (Pardo Bazan, E.: El niño de Guzmán, 1897). En val. arrailá prónter: "flirtea en un' ama de capellá" (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

flirtear "me´n vaig a flirtear" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.4)

flirtear "en ella res es pecat. Se pinta el monyo, flirtea, fuma..." (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

flirtear "Ells, a flirtear; yo, a menjar pollastrets" (Buil, Eduart: Oronetes d'etiu, 1934, p.26)

flit –sinónim d'insecticida llíquit, per la

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

marca d'este producte (del ing. *flit*, intr. revolotejar, fugir, esgolarse, etc.); també es día flit al canonet o bomba (l'espray encá no n'hiavia) pera atomisar: "ton pare es torna loco en les mosques y els mosquits; tot el día s'el pasa en el canonet del Flit" (Comes, P.: Alejo, t'has colat, 1927, p.5)

flix "un flix, bo es sabero" (Vives: Entre amics no cal, 1877, p. 15)

flix -fils trets de cables vells, en que's formen els caps y rets: "flix: filástica" (Escrig: Dicc. 1887)

flix -cordell pera dur o nugar al gos: "busquen, pues al flix un goset, com Sen Roch" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.183)

floc -del lletí *floccus*: "floch, flochs" (March, Jacme. Dicc. 1371)

floc "lo floch blanch... lo floch vert" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

floc "floch, flochs" (March, Jacme. Dicc. 1371)

floc "lo floch blanch... lo floch vert" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

floc "floch: fleco..., lazo de cintas o lazada. El floch del faldó de la camisa. L'albará del faldó de la camisa" (Escrig: Dicc.1851)

floc, enflocat "l'atre el portava enflocat" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

floc "sabates en flocs y el físic presentable" (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

flocá, flocadura "flocadura entorn de la..." (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

flocá "flocá: flocadura" (Escrig: Dicc. 1851)

flor -del lletí *flos, floris:* "en lo cap... flors" (Martorell: Tirant, 1460)

flor del vi -conjunt de microorganismes que's formen en la superficie del vi, constituint una capa o vel: "la capa o flor que fa lo vi" (Esteve: Liber, 1472)

flor de tinta "flor de tinta" (Vilarig: Memorial... pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

flor de macies -cast. *flor de macis*, aprofita pera begudes alcohóliques y fins medicinals: "flor de macies, la lliura 8 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

flor de caragol -cast. *Flor de caracol o Tripa de fraile*. Segons Escrig: "caragolí... especie de judía, cuya flor blanca y azul tiene un olor aromático. Flor de esta planta" (Escrig: Dicc. 1887): "lliri, flor de caragol" (Coloqui... en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

flor de meló de tot l'any "rosella, donpedro, flor de meló de tot any" (Coloqui... en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

flors de roba "flors de roba fa... y no medra sent florista" (Niu d'abelles, 1876, p.178)

flor d'estufa "mantindre fresca y bledana aquella flor d'estufa" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

flor d'estufa -persona delicá de carácter y salut: "mimantla com a flór d'estufa" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

flor de drap "teixiren una bonica corona en flors de draps" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.3)

flor artificial "un ramell de flors artifisials que..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

flor de sombra -lo mateix que *flor d'estufa*: "delicat... com flor de sombra" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

flor y nata "se reunix la flor y nata del vehinat" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.1)

flor del caldo -lo millor del caldo: "les vehines, en puchero al foc, traíen en tases

la flor del caldo" (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.3)

flor de terra, a "y se posaría molt bonicament atra volta a flor de terra" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)

Flora –del lletí Flora, divinitat del camp, abres y flors: "jardinet preciós, / més que Flora de polida" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

florá "florá: lo más escogido de los frutos" (Escrig: Dicc.1887)

florá de la faba -parlant els llauraors de la collita en l'horta: "tot aixó son romansos; tant la faba com el nap... si la primera florá els falla, en cambi la segón es molt abundant" (La Fam, març 1906, p.3)

florá de chiques "una florá de chiques arriscaes y fadrines" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

florá –una florá de chicones, poemes, fruts, etc.: "y presentaren una florá de..." (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917)

florá de femelles -típic eixemple de publicitat masclista del saló Ideal Rosales' d'Alacant: "saló lujosamente decorat... Música y ball d'esprá y de nit. Servisi esmerat per una florá de femelles que..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

flora, de pasta -del it. *pastafrolla* ; es diu del fluix de carácter y prou delicat: "ma muller es de pasta flora" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.12)

floralesca "pera asistir a la velá floralesca" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

florechar, florejar "florejar:... entresacar, escoger lo mejor" (Escrig: Dicc. 1887)

floraes "y sempre están ixín floraes de fadrines" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

flordelisat "del batí flordelisat" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.36)

florechat, pa –del millor, de farina escollida: "del pa florechat..." (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 26 abril 1605)

florechat "pa saborós, florechat" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

florechat "anís y dols / ya florechat" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 49)

florixen "florixen els taronchers" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

florixen "florixen els..." (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

floreixent "floreixent de salut" (Almanach de La Troná , 1908 , p.12)

floreixent "y atre sería el estat floreixent" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

floreixent "nostre antic reyne tan floreixent y tan rich" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.62)

floreixía "d'ahon floreixía el retintín... voluptuós de la plata" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

florejat "y venen dihuit toreros, / tots de aquells més florejats" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

florero -venedor de flors: "un ram de roses blanques tan ben fetes per el florero" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.4)

floreros -parlant de persones inútils, sinse carácter: "¿tu creus que floreros com ell s'encontren a cada pas?" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.11)

floresta -del fr. antiu *forest*: "aço es una floresta / de tal art y tal primor" (Serrano: Fiestas, 1762, p.383)

floresta "açó es una floresta / de tal art y tal primor" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

floresta "floresta: sitio poblado de

árboles, plantas y flores. Sitio campestre, ameno y agradable a la vista" (Escrig: Dicc.1887)

floresta "aromes de la floresta" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

florete -peix de lo millor: "s'ompliren les tines y paneres del florete peixcat" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

florete "el asalt a florete"(Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.10)

florete -lo millor, siguen coses, animals o persones: "no vos diré més que ve el florete de segos de Valensia" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.11)

florí -moneda, del it. *fiorino*: "que done un florí per rahó de..." ((A.M.C., Mustaçaf, Ll. de C.Castelló, t.22, 28 de març 1418)

florí "donaven mig ducat per lança, e als de peu, mig florí" (Martorell: Tirant, 1460)

florí, florins "florins del bens de..." (Fori Regni Valentiae, 1547)

florins "sia de moneda valenciana, o florins..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.111)

florí –eufemisme per cul, "florí" (Ros: Dicc. 1739)

florí –cul: "es el pet de contrabaix, / que d´un florí net y ample..." (Gadea: Ensisam, 1891,p. 362)

floricol –inversió del normal coliflor. Coromines asoles hu arreplegá en Gandía, pero era de tot lo Reyne y tan arrailat que apareix en semantisme paródic sexual: "...la col, / que la tía Maruenda / te una flor y col" (Gadea: Ensisam, 1891, p.163)

florí –*ano*, valencianisme: "aire, / per lo forat del florí" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

floricol "una lliura de creilles... una floricol, pesols" (El Tio Cuc, nº 163, Alacant, 1917, p.3)

floricol "prémit... al que millor li cante a una floricol" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

floricol "floricol, valencianisme de Gandia" (Corominas: DECLLC)

floricols "floricols, safanories" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

floricultor -cultisme, del lletí *flos, floris* + *cultor*: "dos asiduos floricultors" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.16)

floricultura "es entusiaste de la floricultura" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.16)

florida "tesors y gent florida" (Coloqui pera consolar als pares, Imp. Viuda de Laborda, 1808)

florida "perque de Pascua Florida es veu hui..." (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)

florilegi -del lletí *flos, flōris* + *legĕre*: "florilegi de bondat" (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.6)

florinet "micapá de florinets" (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

florinet "florines: escudito de oro del valor de 20 reales" (Escrig: Dicc. 1887)

floriol, florí "valenciá florí", cul (DCVB)

floriol, forigol "y en alçar les manches, / ronca el floriol" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

floriol "ser més pudent qu'un floriol de gos" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 344)

floríol, florí. forigol -catalá *anus,* lletinisme agarrat per els fabristes en el sigle XX pera alluntarse del cast.y val. *ano*: "el valenciá florí y floriol, per alteració fonética d'etimología popular, y probablement son derivats del lletí *forus*, forat" (DECLLC, 4, p.49)

florirá "m'el florirá la humitat" (Peris: La matanza del serdo, 1911, p. 30)

floriste –cast. y cat. *florista*: "floriste: florista" (Escrig: Dicc. 1851)

florit –equivalent al cast. *enmohecido*, també aludix a lo que no marcha be, siga

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

un mecanisme o un ser viu: “florit” (Lo Procés de les olives, 1497)

florit “cordes florides” (Brama dels llauradors, c. 1497)

florit “florits y recucats / suros, de panolla seca” (La Traca, 16 de mars 1912, p.4)

florit, está “els renyons me pense que´ls te florits” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.15)

florit “disimulen un poc la falta de pes y li donen més aroma perque el gustet de florit no es prou” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

florix “lo molt que florix” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 282)

florix “les Glories de sa Grandea, / y les Virtuts que florix” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys..., 1746)

florix “matinets de abril, que tot viu, que tot florix” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

florix “florix en colors” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

florixca “florixca en totes” (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 8)

florixca –parlant de pa: “y no es florixca” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 84)

floronco –vocable migeval, del lletí *furunculus* en metátesis de *furunculu*. En catalá *tenen furóncol,* morfología adoptá per Fabra en 1915: “lo floronco ya es madur” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

floronco “floronch, floronco: divieso, especie de tumor” (Escrig: Dicc.1851)

floronco "y cuant li punche el floronco..." (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)

floronco “¡Calla, home! He tingut un floronco en...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

floronco “que m´ixca un floronco en el nas” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.7)

floroncos –plural de *floronco*, aludint a una plaga: “al segón día será floronquos” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

flors, tirar “—Cada día més bonica — Pare, no me tire flors” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

flota –del fr. antiu *flotte* ; com a grup de gent: “molt bella flota” (Roig: Espill, 1460)

flota -1ª doc., com a força naval: “flota de naus o galeres” (Pou: Thesaurus, 1575)

flota “de quina rica flota el tesor no excedira” (Lloant al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)

flota “la nau que sens rumbo flota” (Llorente, T.: Versos, c.1900)

flotant “apareixerá flotant sobre la...” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.10)

flotant "flotant en un llas invisible" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

flotant "flotants tuls" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

flotant, falla “una falla flotant / en mig de l'aigua del port” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)

flotar -del fr. *flotter*: “en tan llarga madeixa / de contratemps flotant, la mija Lluna...” (L’Alegría de Valencia, 1802)

flotar “flotar”, damunt del aigua (Escrig: Dicc. 1851)

flotar "que van flotant per l'aigua com pardals en l'albufera" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

flotar “que el seu nom sonara, flotara en el ambient” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.27)

flotejar “el valencianisme flotejar” (DECLLC, 4, p.53)

floteta “floteta: dim. de flota... reunión de embarcaciones menores” (Escrig: Dicc. 1851)

fluctuant “deixant a les fluctuants corrents aygues” (Corella: Obres, c.1495)

fluctuant “en vayvens va fluctuant” (Gadea: Ensisam, 1891, p.308)

fluctuar –del lletí *fluctuare*: “la nau..., / en borrasca / en baybens va fluctuant” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

fluctuar "la meua ánima... fluctua" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

fluidea –cat. *fluidesa*: “fluidea” (Escrig: Dicc. 1851)

fluidea “fluidea, val.” (DCVB)

fluit del lletí *fluĭdus*; cast. *fluido*, cat. *fluid*: : “fluit: fluido” (Escrig: Dicc. 1851)

fluit eléctric "tallaren la corrent del fluit" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.15)

fluit “donarem, si el fluit no falla” (La Cotorra Fallera, març1949)

fluix –del lletí *fluxu* ixqueren variables valencianes com *fluxo* y fluix. L´ adj. arcaic *feble* que mos claven els colaboracionistes no es valenciá, encara que estiga arrailat en catalá y castellá, desde Berceo dasta Alvaro Cunqueiro: “aquel feble y tibio aroma” (Cunqueiro, A.: Las mocedades del Cid, 1960, p.249), pasant per autors com Fernández de Oviedo: “la madera es feble o floja” (Fernández de Oviedo, G.: Hist. de las Indias, c.1550). En valenciá tenim l´adj. desde´ls clásics: “seda... fluxa e torçuda (...) los colps... eren molt fluxos” (Martorell: Tirant, c.1460)

fluix “fluix com una estopa” (Galiana, Lluis: Rondalla, Valencia, 1768, p. 52)

fluix de llengua -charraor imprudent: “fluix de llengua” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.58)

fluix “un poc fluix” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.5)

fluix de morro -qui charra prou: “fluix de morro qu'es u” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.14)

fluixa “no será fluixa millora” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.396)

fluixa "sa fluixa naturalea" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.13)

fluixé -per el cartucho Lefaucheux, inventat per el 1828: “torca después la escopeta / la fluixé, que va costarli /vint y sinc duros” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.168)

fluixea –cat. *fluixesa*: “tanta fluxea e ta mollea” (Roig: Espill, 1460)

fluixea “per sa fluixea” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

fluixea “fluixea: flojedad o flojera” (Escrig: Dicc.1851)

fluixea “*fluixesa* en el País Catalá, fluixea en lo Reyne de Valencia” (DECLLC, t. 4, p. 57)

fluixechar “va fluixechant” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.42)

fluixechar “ha fluixechat una falca” (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.34)

fluixechar -aludint a Chiquet, juaor de pilota: "Deixem que s'arregle el Chiquet. ¡No fluixeches!" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

fluixechar “la maroma... fluixechá” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

fluixell “com en fluxell” (Roig: Espill, 1460)

fluixell “sobre un coxí de fluxell” (BUV, Ms de Animals de caçar, c. 1500)

fluixell “y lo coixí de fluixell” (BSM, Mulet: Hipocresías de les ames. c. 1650)

fluixeta “molt fluixeta” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

fluixetat –lo mateix que fluixea: “tindre yo fluixetat en les cames” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p. 4)

fluixetat "que ya tinc fluixetat" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.29)

fluixos “son molt fluixos” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)

flujo -del lletí *fluxus*: “vullc aprofitar el flujo de hui pera...” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

flujo “dihuen que te un flujo gran el sinyor que viu así” (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.12)

foagrá –del fr. *foie gras*; pasta feta del fege greixós de patos, oques, porcs, etc.; 1ª doc.: si fora foagrá” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

foc artificial –asobint en plural: “tirá dins la torre foch artificial” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 12)

foc artificial “Mare dels Desamparats, / que li feren son castell / ple de focs artificials” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

foc de feche “¿En la galta això que te es foch de feche?” (Els novios de ma cunyá, 1879)

foc de fege “foc de fege: efervescencia crónica de color rojo violado... en las mejillas” (Escrig: Dicc. 1887)

focs fatuos “els focs fatuos” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

foc o fuchiré, faré “¡Pero si he de pedre el cor / la vida també pedré! ¿Faré foc o fuchiré?” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.19)

foc de Sent Telm -flameta que's pot vórer entre'ls extrems dels abres d'embarcacions en nits tormentoses: “teníem la tormenta damunt... al poc rato, vérem el foc de San Telm al ull del abre... ¿Pa que volíem entonses aquella senyal de bonansa si ya habíem perdut al mariner” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.13)

foca -del lletí *phoca*: “foca” (Escrig: Dicc. 851)

foca -el marit parlant de sa dona: “ma meua foca cada dia está més…” (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.4)

focil -arcaísme comú al cast. en l'Etat Mija, també heu trobem en diccionaris espanyols del 1800: “focil: el hueso mayor, o menor entre la rodilla y el tovillo (sic), o el que está entre el codo y la muñeca” (Baretti, J.: Spanish and english dictionary, London, 1800); en val. era clásic: “flach, curvat / ... se trencara | si la forjara | d'algun fort focil | may fora docil” (Roig: Espill, 1460)

fócil -es ductosa esta entrá d' Escrig: “fócil: eslabón, hierro acerado con que se saca fuego de un pedernal” (Escrig:Dicc.1887)

focil, aguantar el -tíndrer corpenta en lo que mos desagrá:pero que aguanten el focíl (sic) lo mateix que tots” (Gadea: Tipos, 1908, p.151)

¡focle! –interj. eufemística: “¡Focle!, ya en tinc tres” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

¡focle! “¡Focle, això es la despará...!” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.50)

¡focle! “¡Focle, pesa més que un plom!” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.41)

¡focle! “Dos pesetes per consulta ¡Focle, mestre!” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

focle "¡Més coent qu'un all, focle!" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.40)

foco –el catalá *focus* es lletinisme adoptat a principis del XX per motius extrallingüístics del IEC (alluntarse de vocables homógrafs en castellá). La grafía *focus* no existix en valenciá: "además hia en ella un foco" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)

foco "cuansevol puesto ahon s´encontra el seu foco" (El Bou solt, 1877, p.205)

foco "foco de corrupció, de vicis..." (Escrig: Dicc. 1887)

foco "suprimiren els focos de llum eléctrica que..." (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

foco "un foco eléctric" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

foco "que foscor... dónali la clau al foco" (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.2)

foco "un farol o foco... que fasa poca llum" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

focos eléctris "dos focos eléctrics d'arc voltaic" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)

focos eléctrics "els focos de llum eléctrica están molt mal repartits" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

focos "per la nit... dos focos eléctrics..." (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.13)

focos "una nit, baix els focos de la plasa" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

focha –mosarabisme valenciá, segons Corominas (DCECH, 2, p.924). Antigament heu trobem en varies grafíes: *foxa, foja, fotja , foggia, focha*..., per els ductes morfológics produits per el desconegut étim. En Anyés, per eixemple, trobem *foggia* en 1543; y 'focha' en 1577, en l´aragonés-valenciá Bartolomé de Villalba. Vocable polisémic, es nom de pardal y, traslaticiament, d'home fluix o sinse carácter. La morfología en valenciá modern es *focha*: "pelant foches" (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

focha "ni fer llenya en la Albufera... foches... conills, cervos" (Real Crida, Imp. Carrer de les Barques, any 1671)

focha "son com les foches de la Albufera" (Mercader: Vida f. Pere, 1677, p. 370)

focha "focha: foja" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

focha "eixe ramat de pardals que no son foches ni sarsets" (El Mole, 1840, p. 4)

focha "si me torne pardal... siga piulo o focha" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

focha "ni una focha pot fer d'ala" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.17)

focha "sempre les foches al aigua podrida van" (BNM, Alemont ti li, c. 1870, f. 6)

focha "ou la focha en la Albufera" (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861, 9)

focha "els agrá menchar focha" (Liern: La mona de Pascua, 1862. p.20)

focha "tots son foches hui en lo día" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

focha "menchar focha" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 20)

focha "en la Albufera hia prou pardals y foches" (El Mole, 2 /11/ 1863, p.14)

focha "cast. *Foja o Pájaro diablo*; val.

Focha" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.23)

focha de cuernets "cast. Foja cornuda; val. Focha de cuernets" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.23)

focha "una focha" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 19)

focha "el país de les foches" (El Pare Mulet, 1877, p. 9)

focha "les foches, collverts..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.167)

focha "foches ne matí un desdir" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

focha "carregat la escopeta en perdigons de focha y..." (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.9)

focha "hui tots son uns foches" (Breva: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

focha "se li ha escapat la focha / ¡Qué llástima de pardal!" (El Cullerot, Alacant, 7 de febrer 1897, p.2)

focha "més que la focha la esprella" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)

focha "de pensar lo focha qu´es mon marit" (Escalante, Eduart: Fuchint de l ´angula, 1891, ed. 1917, p.3)

focha –paródicament, diu l´encarabasinat a la chicona: "¿no es veritat, focha meua, que...?" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

focha "una focha que li falatava el cap" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.7)

focha "tinc estes dos foches y..." (La Chala, 19 de juny 1926, p.3)

focha "de un tir matí quinse foches" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

focha "hiá sarsets, bragats y foches... per matar una focha" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, pp.11, 27)

focha "se t´ha escapat la focha" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

focha "li agradaren les foches" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 7)

¡foche! –interj. eufemística: "¡foche!, moltísim" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.69)

foches, tirá de "eixa gran tirá de foches será ans de vindre l'ivern" (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.4)

focheta "focheta pera el caldero" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 200)

fochina, fer "hui no volem treballar. S'ham alsat en ganes de tastarlo y tenim resolt fer fochina" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.4)

fochina "la primer fochina que li fas" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

fochines "raboses, cudols y fochines" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 38)

fofa "esta fofa y neta" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 26)

fofa "pancha fofa, carcamal" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.49)

fofar, afofar "afofar: huir" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

fofar "lo millor es que fofe vosté de ma casa" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 15)

fofar –-sinónim de *furtar,* en sentit figurat: deixar buit algo, furtar, fofar dinés, joyes o pollastres: "uns pinchets lin fofen moltes més" (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

fofar "y una nit la caragolá te la fofaren" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.8)

fofejar 1ª doc. "fofejar: sonar a hueca o vacía alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

fofo, fofa -1ª doc. en valenciá: "es fusta fofa y llaugera" (Ros, C.: Romanç dels

jochs, 1730)

fofo “fofo: hueco, cosa no maciza” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

fofo -parlant del seu cap: “y com tinc este perol tan fofo” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.112) “tan plens d'estusiasme com fofos de sustansia” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.85)

fofo “hiá un fofo en esta paret y ha fet la bala un milacre” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 30)

fofo “les creatures que chuplen de un pitral fofo” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 199)

fogaina –del lletí *focanea*; sust. poc habitual en valenciá, y el fet de doc. en 1932 el fa sospechós; foguer portatil pera ficar damut el frechidor de bunyols: “el atre día em furtaren el llibrell ple de bunyols y me trencaren la fogaina” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

fogar –del lletí *focāre*; puesto ahon es fa el foc: “fogar : hogar” (Escrig: Dicc. 1851)

fogar, sinse casa ni -del baix lletí hipánic *focaris*; cast. *hogar*; el no tíndrer fogar equivalía a patir pobrea: “sinse casa ni fogar, en més miseria que fam” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.379)

fogar “sense casa ni fogar” (Gadea: Tipos, 1908, p.371)

fogaril “¿Perque no vos esteu al costat del fogaril y vos ensenyeu a guisar...?” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

fogaril –foguer portatil: “qué fil, qué veta, qué fogarils, qué estenalles...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

fogasa –del lletí *fŏcacĭa*; cast. *hogaza*: “se me menchá una fogasa” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)

fogasa , ni casa ni “per aixó yo no vullc tindre fills, nebots, ni casa ni fogasa” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.21)

fogaseta “que tenint pasta entre mans, / no es fará una fogaseta, / pera dar tregua a la fam” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

fogata "bona fogata" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.5)

fogata “que la cremen así en mig en fogata” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.13)

fogatá “el moment sublim de la fogatá” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.4)

fogir, fugir “fogir” (Castellano. M.: La conj. verbal valenciana, 2001)

fogir, fochía “fochia yo del mosot” (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

fogó -veu polisémica: “li arrimá una trabucá que li ixqué del fogó” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.4)

fogó “fogó: ano; voc. valenciá” (DCVB)

fogó “fogó:...en los buques, cocinita portátil, cuadrada y aforrada por dentro con hoja de lata, donde se guisa” (Escrig: Dicc.1887)

fogoná "fogoná: fogonazo, por la llama que resulta de la inflamación del cebo en las armas de fuego" (Escrig: Dicc.1851)

fogoná “y va a eixir la fogoná” (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 8)

fogoná “desde el carreronet... ix una fogoná” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.16)

fogós, fogosa –del lletí *fŏcus* > foc > fogós: “per un despoblat desert / ... fogosa guia” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

fogós “el carinyo fogós, lo ques llastima / de contrari incident” (Lloant al Reyne de Valencia, 1802)

fogós “y es posa / tot fogós a treballar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.67)
fogosa "en sa fogosa conversasió" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)
fogositat “la fogositat del astre rey” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)
fogosos “els fogosos caballs de guerra” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 11)
fogosos “la dels fogosos amors” (Almanac de La Traca, 1914, p.21)
fogot –d´orige incert; it. *fagotto*, cast. y cat. *fagot*; asoles en valenciá pareix que adquirí tancament vocálic pretónic: “com la del baixó o fogot, / resonant” (Mulet: Tratat del pet, déc.LIII, c.1650)
fogot “y feu un sarau / de flautes, de violins, / de figles y de fogots” (Batiste Llopis, sego d’Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)
fogot “fogot” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870)
fogot “mil tambors... fogots y violins” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 21)
fogot “fogot: fagot, instrumento musical” (Escrig: Dicc. 1887)
foguechat “no estava prou al corrent de la táctica melitronchera, o com diuen ara prou foguechat” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.32)
foguer –del lletí *focariu*; també tenim *foquer*: 1ª doc. “trová un foguer de foch” (Pasqual, St. Pere: Obres, c. 1280)
foguer de cuina “un foguer de coure, vell” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)
foguer “y el gat está en lo foguer” (BNM, Ms. 14440, Mulet: La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)
foguer, estar el gat en lo –que no n’hia res pera dinar. En ma casa, per 1950, teníem un foguer de carbo y, cuan fea fret, en les sendres apagaes pero calentes es recolsava el gat: “en moltes cases / vorán qu´está el gat en lo foguer / per no tindre qué cuinar” (Ros, Carlos: Romanç, c.1740)
foguer, el gat en lo “en moltes cases vorán / questá el gat en lo foguer, / per no tindre qué cuinar” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)
foguer “foguer, hornillo” (Ros, C.: Dicc. 1764)
foguer “casola, perols, foguer” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
foguer –portatil, fet de ferro, fanc y palla: “foguer: el movedizo de barro o hierro” (Lamarca: Dicc. 1839, p.26)
foguer, pasta de “els han fet en un mole de pasta de foguer” (El Mole, 1841, p.213)
foguer de bonyigos “¡fer foguers!... y de bonyigos” (Coloqui de una valensianeta, que aconsella el tío Micha-Galta, 1854)
foguer de fanc "foguer de fanc" (Torromé: Les choyes de Roseta, traduit del catalá,1872, p.31)
foguer “y per corones porten foguers vells” (El pare Mulet, 1877, p.12)
foguer “deixa el foguer en la taula” (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 16)
foguer “cuant así pasem semanes que no ensenem el foguer” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 15)
foguer de cuatre puntes “un foguer de cuatre puntes” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)
foguer, el gat en el “no me sofocaré, y hui l´hora qu´es, y el gat está en el

foguer" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.19)

foguer "el tros de morro ficau a coure en lo foguer gran" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

foguer "ves y apaga el foguer" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

foguer, gat en el "vaig a vore el dinar, que el gat encara está en el foguer" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.287)

foguera "foguera" (Roig: Espill, 1460)

foguera "degué perteneixer al mosárap, d'ahon aniría al Nort d'Africá" (DECLLC, t. 4, p. 66)

fogueraes "dos bones fogueraes" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

foguerer "foguerer" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

foguerer "Soriano lo Foguerer, en estos haurá de entrar" (Ros: Romanç dels jochs. c. 1730)

foguerer –l`ofisi de foguerer era considerat u dels més humils en la societat del Reyne, al ferse foguers pera carbó en materials poc dignes: casoles desculaes, fanc y palla (o bonyigos secs si no´n teníen palla). D´ahí el contrast entre la noblea y eixos artesans: "yo no sabia del naiximent de tals homens, ni si eren caballers o foguerers" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.5) En atre coloqui es parla de la faena de fer "foguers... en bonyigos y fanc a la esquena... fa de foguerer... també foguerers" (Coloqui del casament de Miquelo y Tomasa, c.1823)

foguerer "¿...a un lliberal de un facsiós quel anaba a matar; tu no l'has salvat perque eres foguerer? El Mole, 01/ 02/ 1837, p.4)

foguerer "el bien acabado hornillo...la sabida cantinela de: *Fogueeereeer...*" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.

foguerer "y volgué a… un foguerer" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.31)

foguerer "fon polisero, foguerer..." (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.7)

foguerer "el foguerer... fa els foguers portátils de fanch meçclat en bonyigos, aprofitant els perols desculats" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.57)

foguerer "les ferraures del burro del foguerer" (Almanac La Traca, 1920, p.8)

foguerer "el foguerer (en) un burro vell... en una saria en la que portaba (sic) fanc, bonyigos, trosos de plancha de ferro y perols desculats" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.3)

foguerer –fester de les Fogueres d´Alacant, desde naixcudes en l'any 1928: "foguerers" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934, p.25)

foguerer "si vols saber lo que pensa la gent, fícat a foguerer" (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

foguerera "afectats per lo que mos va dir... se ficarem el Nano y yo en casa la Foguerera" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

fogueret de taula "Item, dos foguerets de taula" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

foguerit –1ª doc. (?) "ara sí que m´ha foguerit. ¿Vosté sap lo que demana?" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

foguerit "soc tan llarguerut, / que m´han

foguerit" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

foguerixte "Y yo li contestaría sempre: ¡Anda, foguerixte!" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

foguet, posar o ficar -parlant d'una chicota enredraora: "es molt dotora y no se lin pasa el temps mes que clavantse en tots els noviaches y posant foguet sempre" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

foie-gras -d'este galicisme tenim també el més popular *fuagrás,* poc conegut per 1920: "un potet de *foie-gras*" (Almanac La Traca, 1920, p.43)

fóleo "foleo y carta" (Ginart, Nofre: Reportori, Valencia, 1608)

folga o paseig festiu -en el sentit d'excursió de chicons, ahon Pere portava el menjar: "els estudiants pera una folga o paseig, tocá a nostron Pere portar... la manducanda" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.24)

folga "folga: huelga" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

folgá "pasant la vida folgá" (La Gaita, 13/ 05/ 1849, p.3)

folga "folga: huelga, espacio de tiempo en que uno está sin trabajar" (Escrig: Dicc. 1851)

folga, saragüells de "tallar uns saragüells (pera'l retor) de folga y secret" (El Mole, 20 de febrer 1856)

folga "folga: huelga" (Fullana: Voc. 1921)

folgaet -parlant d'un músic jové que fea pifies, ¿per estar begut o folgaet?: "es que venía folgaet" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.4)

folgaet "un poc folgaet le está" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 11)

folgant "folgant com uns ganduls" (El Mole, 1840, p. 15)

folgar -1ª doc.: "folgar" (Roig: Espill, 1460)

folgar "folgar" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

folgar "perque soc valensiá y men folgue de tindre els mateixos sentiments que a vosté li..." (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.45) "riurem de tots y folgar" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)

folgarse "y es de gran utilitat / folgarse y pegar la gorra" (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

folgasá "passant lo temps tan ociós y folgasá" (Coloqui entre el engonari y lo Rat, 1740)

folgasá "arreplegar tant y tant folgasá com a totes hores del día..." (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.131)

folgasana "gent folgasana" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 481)

folgues "folgues: huelgas" (Ros: Dicc. 1764)

folía "en quina folía em ix" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Agustín Laborda, 1808)

folía "atenguen a la folía" (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

folía "¡Deixes estár de folíes!" (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.9)

folía "en folíes y romansos..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

folía "en lo Reyne de Valencia es diu folía, en lloc de *follia* en el País Catalá: *No me vingues en folíes*: no me vingues en romansos, en coses falses" (DCVB)

folía -del fr. *folie*: "les folíes... son coples en valenciá a modo de seguidilles, que se canten y ballen encara molt a presa en les montanyes d'Alcoy" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.79)

folíes, lletrat de –sinse estudis ni trellat: "lletrat de folíes" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

folíes –locures: "no estich ya pera folíes" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

folíes "pero deixemse de folíes y anem a contes" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.35)

folio –cultisme, del lletí *folĭum*; en val. tenim el cult '*folio*', y la grafía més corrent 'foli': "que los furs tinguen força e valor del dia que seran publicats in folio" (Fori Regni Valentiae, 1547)

folio "llibre de matricula y folio" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

folio, foli "yo vaig juntar les cares del foli" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1612)

folio "al folio de les primeres" (Matheu: Tractatus regimine Urbis et Regni, 1654, p. 62)

folio "al folio tants, se troba" (Ros: Dicc. 1764)

folio "més tomos en folio que adoquins falten en Valensia" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.3)

folio "ni en un llibre en folio cabríen" (El Bou solt, 1877, p.180)

folio, foli "foli, folio: hoja del libro o cuaderno" (Escrig: Dicc. 1887)

foll –d'orige incert, ¿lletí *follis*? Germá del fr. antiu *fol*, it. *folle* y del mosarabisme valenciá *folleto*: "foll me tornaría, / de tant maquinar" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

follache, follage "dinar opulent y de grandissim follage" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

follache "tancá de canya y follache d´un metro d´alsá" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)

follar –lo mateix que'n castellá, es polisémic: desfer algo, suspéndrer, etc.: "la Milicia se ha follat / un gran ridiculus mus, / y una filosa y un fus / per retiro li han donat" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

follador, follahor "quatre cups... dos folladors" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

follahor -puesto ahon es chafa el raim pera fer vi: "com aquell qui calçiga en lo follador" (Villena: Vita Chr., 1497)

follahor -entre paréntesis y en la part de baix, Alcover dona *follaor* com a valenciá: "follaor... qui dona vent a l'orgue fent anar les manches" (DCVB)

follea "follea: locura" (Escrig: Dicc. 1887)

fóllega "si la fóllega no mos enganya" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

follejar –verp clásic, present en Ausias March; en este cas, Alexandre VI reguinya al seu fill, dedicat "en Valencia a follejar, diminuint (sic) e destroint ta casa" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

follejar "follejar: loquear, regocijarse con demasiada bulla y alboroto, bobear..." (Escrig: Dicc.1887)

foller "¡foller!" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 16)

¡foller! "¡foller!" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.22)

foller "¡Foller! ¡pos no'l requiebra!" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1872, p. 22)

foller "tu a llaurar ¡foller! (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 15)

¡foller! "¡foller!" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.26)

¡folles! –interj. "¡folles, la mar!" (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917)

follet -del it. *foglietto*: "follet: folleto, obra impresa" (Escrig: Dicc. 1851)

follet "s'ha posat a la venta el según follet de la…" (La Traca, 07/ 08/ 1923, p.1)

follet "un follet programa de les festes" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)

folletí -del it. *foglietto*: "folletí" (Escrig: Dicc. 1851)

folletí "folletí del periodich" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 103)

folletí "nostre folletí" (La Traca, 6 de giner 1912, p.3) "ya fa dos semanes qu'ix La Traca sinse el folletí" (La Traca, 11 de maig 1912, p.2)

folletí "según folletí … per entregues" (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.16)

folletiniste "folletiniste: escritor de folletines" (Escrig: Dicc. 1851)

folletins "els folletins de Pérez Escrich" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.26)

folleto –sinse relació en el "folleto" o imprés de poques fulles derivat del it. *foglietto*. El mosarabisme val. 'folleto' (DECLLC, 4, p.77), diu Coromines que equival a dimoniet o mal espírit. Va ser usat en castellá per Lope de Rueda, cuan es casá en la valenciana Rafaela Trilles y vixqué en Valencia a mitants del sigle XVI.

folleto "eixe folleto" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 43)

folleto "de l´elegant folleto" (El Bou solt, 1877, p.208)

folleto -del it. *foglietto*; imprés de poquetes fulles. "Noveleta de costums. Folleto II" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894)

folleto "¿Aón anirán estos folletos?" (Canyisaes, Monóver, 1906)

folleto "el folleto de les falles" (Serret Mestre, J.: Atra volta será, 1913)

folleto "dels dibuixos d'este folleto" (Juan García, J. Mª: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, portá)

folleto "en un folleto, qu'el turisme..." (Llibret Foguera Benito Pérez Galdós, Alacant, 1932)

folleto "degué eixistir en el mosárap, per la forma folleto del valenciá" (DECLLC)

follí –del lletí *fullīgo, -ĭnis*: en l'eixemple, les barbes pintaes de follí pera'ls armats o ronquinos de Semana Santa: "barbes de follí" (Canyisaes: Monóver, 1910, p. 145)

follí "follí: hollín... els populars valencians esfollinar, desfollinador" (DECLLC)

follona, vida "gran vida es la del fadrí, /... y follona, / puix brincant com les cabretes, /... fadrina no hia al contorn/ que..." (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

foment –del lletí *fomentum*: "pren la cosa més foment / te el negoci més..." (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

fomentar -del lletí *fomentāre*: "fomentar la risa, qu'es la salut del cos" (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

fon —verp *ser*, 3ª p.s. perfet simple ind.: val. *ell fon*; cat. *fou*; cast. *fue*; els colaboracionistes sustituixen el val. *fon* per el cat. *fou*: "la sanch fon la tinta / y laygua la goma" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

fon, fonc “fugidor que fonch ausent” (Orta, Merchior: Matraca als fills de Valencia, 1600)
fon, fonc “lo qui fonch donat en testament” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 239)
fon, fonc “y fonch ordenat” (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)
fon, fonc “llibre de comissio nostra fonc y es estatuit y examinat per...” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613)
fon, fonc “juny 1626, fonch batechada” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 486)
fon, fonc “vella fonch ya quant naixqué” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 744)
fon, fonc “la virtut fonc tan rara” (Pere Morla, en 2º Cent. S. Vicent, 1656)
fon “y fon blanc del seu intent” (Carbó, J.: en “Luces de aurora”, 1665, p. 332)
fon, fonc “cridat fonch, mes no elegit” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)
fon, fonc: “açó fonch un matinet” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)
fon “fonch interrogat” (A. M. Elda, procés contra Pere Morant, 1690)
fon “com alló fon en l´estiu...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)
fon “¿Y qué fon?” (Liern, R. Mª: La flor del camí del Grau, 1862, p. 16)
fon “la que mos sorprengué fon la...” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.10)
fon “fon tan recatá...” (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 15)
fon “Ferrer, que fon alcalde de Agost en aquell entonses” (El Tio Gabia, Novelda, 6-XII- 1883)
fon “tot fon u, y més encara” (Gadea: Ensisam, 1891, p.242)
fon “despusahir crec que fon” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.29)
fon “fon per donarli faena al pintor” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)
fon “que fon encuadernaor y...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
fon “fon un héroe musulmá que ostentá també el títul de...” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)
fon “fon ma mare” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)
fon “¿Quí fon ma mare?” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.16)
fon “la cullita fon gran” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.14)
fon “lo pichor fon que...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.29)
fon “alló fon una fanfarroná” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.45)
fon “el que fon novio de...” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)
fon “no, no fon ell” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.294)
fona -del lletí *fŭnda*; que donaría el castellá migeval 'fonda' (Berceo,s. XIII) y modern 'honda': “fer moltes fones als homens de...” (Crón. Jaume I)
foná “foná: hondazo” (Escrig: Dicc. 1851)
fona, com una fona “vinc com una fona” (Roig y Civera, A.: Un chuche munisipal, 1873, p. 11)
fona “tan llaucher com una fona” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1866, p. 9)
fona "per la fona llarga de la fatalitat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)
fona, fones "y calitat de les fones

d'espart" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

fona, fet una -anar molt rápit: abanda d'equivalent al cast. 'honda', per 1950 també es día al cast. "guepardo": "un auto... fet una fona"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)

fona "¿ahón va Polilla, igual que una fona?" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.22)

foná –forat natural en terra; en l'eixemple, un chicot conduix borregos per el barranc de la Murta, mentres el pare li advertix de les fonaes del mont: "¡Espay en una foná!" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15).

fonaes "menjant a fonaes" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 69)

fonaes "tiraven les pedres a fonaes" (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.2)

fonament "negú no pot obrar algún fort castell si posa los fonaments en arena" (Martorell: Tirant, c.1460, ed.1490)

fonament "esperemse un poc: arreglem primer be el fonament, y después arruixarem l´andamiat" (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

fonament "lléveli vosté a una casa els fonaments y vorá la baquiná que pega" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

fonda –del arábic *fundaq*; sust. extrany abans del sigle XVIII en val. y cast.: "els forasters tinguen fam, / no faltarán pingües fondes, / ahon lo apetit sesiarán" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

fonda "a la fonda aplegarén" (Chiste del bodegoner, 1854)

fonda "convídamos a sopar. Y en la fonda..." (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.34)

fonda "¿Quína fonda será la més afamá?" (Escalante: La Consoladora, 1880)

fonda, dinarots de "sempre en dinarots de fonda" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

fonda "una sequia fonda" (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 5)

fondá "está situat en una fondá" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 187)

fondá "es Bixquert una fondá" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 36)

fonda "molt fonda sisterna" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

fonda "tan fonda y dolorosa es la ferida" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)

fonda -cast. *profunda*: "fonda ferida que sols / pot curar qui t'ha ferit"(Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.10)

fonda "la trinchera es fonda" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

fonda "si em proba, una nit s´en anem de fonda" (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.55)

fondable "aquell riu fondable" (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

fondament –cast. *profundamente*: "y fondament conmoguda" (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.5)

fondament "voler fondament" (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

fondaria "caigué Celineta en les fondaries d'una febra molt alta" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.8)

fondaria "una caseta .-Aixó ¡bones conilleres! Tenen dos pams de fondaria" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

fondaria “¡En la fondaria que te el barranc!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.62)

fondat "els ulls fondats" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

fondechar “pera poder fondechar” (Conv. de Saro, 1820)

fondechar, fondejar “fondejar: reconocer el fondo del agua...” (Escrig: Dicc. 1887)

fondechar "la borrasca amaá el terecer día y asombrats fondecharen" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.46)

fondechar “per la nit, les que poden / a fondechar al moll / en el peix clasificat” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

Fondeguilla -topónim d'orige ductós, enca´que documentat desde'l sigle XIII. De les antigues morfologíes de Alfondeguilla, Alfandeguella..., tenim Fondeguilla, que l'etimología popular nugava a diminutiu de fondo. La paraula ix en lletres populars:

Fondeguilla en un barranc
La Vall en una costera
més val un tros de la Vall
que Fondeguilla sancera.

fondellol “fondellol” (Porcar: Dietari, 1628)

fondellol, fondollolet “de bon vi /... bons fondollolets” (Rahonament del Jurat de Vinalesa al Duc de Arcos, a. 1643, f. 48)

fondellol “molt fondellol sol tornarseli vinagre” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

fondellol “fondellol: vino fondillón” (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

fondellol, fondillol, fundillol -vi vell del fondo del tonell; doná nom al vi fondellol de Monóver y sa contorná.: “fundillol, lo mismo que fondillol: asiento o madre de la cuba... y suele conservarse muchos años” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

fondes “noticies... son molt fondes” (Bib. Nic. Primitiu, De Chibraltar, c. 1795)

fondeta “pareix fondeta eixa tos” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 9)

fondets, fondets “ullets pardos... pero fondets” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.174)

fondiste –engarregat o amo de fonda; cast. y cat. *fondista*: “fondiste...en la cuina ficat / en la fonda de París” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

fondiste “pera atraurer a la gent / un fondiste trapalero,/ Restaurant en un lletrero / escrigué prou malament” (Niu d'abelles, 1876, p.18)

fondiste “el fondiste, asustat” (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.4)

fondillos -parlant d'un confesor que enviava a les beates “a arreglarli els fondillos a son pare o a son marit” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

fondillos "cuant més li valdría als ulls de Deu remendar els fondillos al seu marit" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

fondiste “un fondiste de Valencia fa el pitef y l’antrecot” (Liern: El que fuig de Deu, 1878, p. 3)

fondiste “els comensals..., y el fondiste que serví...” (El Bou solt, 1877, p.236)

fondiste “pera atraurer (a la fonda) un fondiste...” (Llombart: Abelles, 1878, P. 25)

fondiste “fondiste: dueño de una fonda” (Escrig: Dicc. 1887)

fondiste “Un fondiste, ¡bona vianda!” (La Traca, 23 agost 1913)

fondiste “¡che, fondiste!... fent el puchero” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.13)

fondiste “se morí la sogra del fondiste y...” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.5)

fondiste “Toni y el fondiste” (Josep Mª

J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.29)

fondo – mosarabisme cult valenciá, del lletí *fŭndus*; cat. *fons*: "Fondo..., per la cantitat de documentació valenciana, en els autors més variats y a tot lo llarc del sigle XV, que ya mostra inequívocament com es trata d´un mosarabisme. Reforcen esta presunció derivats propis (del valenciá) y ya antius...: fondura, fondable, fondó... fondet... El mosarabisme *fondo*. desde el fi del sigle XV es consolida..." (DECLLC, 4, p.95) El vocable valenciá s´ascamparía de Sur a Nort, atravesant l´Ebre y valencianisant el catalá, com reconeix el própit Corominas: "el mosarabisme *fondo*, desde'l sigle XV, es consolida ... *Fondo* comensá a pasar l´Ebre; s´en coneix ya un cas en Barcelona l´any 1498" (ib. p.95)

fondo vall "fan una barbacana, e aprés lo vall fondo" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

fondo clot — "clots fondos (...) estret e fondo... fondos ulls" (Martorell, J.: Tirant, C. 1460)

fondo pou "en un clot tou, / fondo com pou" (Roig: Spill, 1460)

fondo "la vianda devallada al fondo" (Alcanyis, L.: Regiment, Valencia, 1490)

fondo "en loch més fondo" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. CIII)

fondo "es est pelech fondo" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

fondo "lo pelech tan fondo" (Fenollar, Bernat: Historia de la passió, 1516)

fondo "plat fondo... lo més fondo... fer los fonaments molt fondos" (Pou: Thesaurus, 1575)

fondo "al moro a fondo llançau" (Gomez, V.: Fiest. S. Luys Bertrán, 1609, p. 172)

fondo "en ton fondo el Deu Neptú" (Salzedo: Vida de H. Simón, 1614, p. 195)

fondo del cor "en lo mes fondo del cor" (Mendoça: Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 221)

fondo "entrar en lo fondo" (parlant de dinés) (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

fondo "han trobat lo fondo" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

fondo "dos pams de ample y lo mateix de fondo" (A. Mun. de Benasal, Llibre de Visures, 1723)

fondo "se cavá... ben fondo" (Ms. Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albaida, c.1740)

fondo "coneixes ben a fondo" (Conv. de Saro, 1820)

Fondó de les Neus "en atre día mataren en el Fondó de les Neus als dos..." (El Chorlit, 13 de febrer 1841)

Fondó de les Neus "El Fondó de les Neus y El Fondó dels Flares… ; parlen valenciá, pero es troben en la ralla llingüística en el castellá" (DCVB)

fondo "el coneixer a fondo" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 13)

fondo del cor "suspirs amarcs del fondo del seu cor" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

fondo, mar de "en mar de fondo, y el vent..." (Milacre del taberner, 1858, p.10)

fondo de talent "un home illustrat... que tinga prou fondo de talent" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.116)

fondo de Bixquert "capa el fondo de Bixquert", del barranc (La creu del matrimoni, Xátiva, Imp. Blay Bellver, 1866, p.7)

fondo “un fondo fará” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy 1871, p. 6)

fondo económic “nesesite fondos / y eixe deute...” (Escalante: La escaleta, 1874, p. 9)

fondo, artícul de “demana el periódic,/ pero no s'enterará / ni del artícul de fondo” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.115)

fondo de dinés -aludint als dinés de la lladriola d'uns velluters: “¿Quín fondo es el que tenim?” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

fondo, artícul de “algún artícul de fondo” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 30)

fondo de bolchaca “sol eixir d’atre fondo;del fondo de la bolchaca” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 20)

fondo llibrell “llibrell fondo” (Escrig: Dicc. 1887)

fondo “conec a fondo eixe mal” (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.30)

fondo, conéixer a “y no em coneixes a fondo” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.3)

fondo, conéixer a “coneixem a fondo” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

fondo “en el fondo de la part de Benalúa” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

fondo “al fondo del carrer” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

fondo, plat “plat fondo ple de botifarres en oli” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.5)

fondo “y cuan tenen en fondo alguns quinsets” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 183)

fondo del Grau, camí “el camí fondo del Grau” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

fondo monetari “me done... els fondos pera gastar” (La Traca, 30 de mars 1912, p.2) “els dinés... han eixit del fondo de la Iglesia” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4)

fondo, lo més “que se fique en lo més fondo” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

fondo del cor “una pasió naixcuda del fondo del cor” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

fondo “en el plat fondo ple de botifarres en oli” (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

fondo, lo més “per un camí, allá a lo més fondo” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

fondo “la finestra del fondo” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 15)

fondó “melons y carabases, segons diu el tío Miquel el del fondó” (El Tio Cuc, nº148, Alacant,1917, p.3)

Fondó dels Flares “del Fondó dels Flares” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

fondo de multes “ ...paguen multa y que el fondo de les multes se diu la macharra (...) aixó va tot al fondo de la Macharra y después pa repartiro” (El Tío Cuc, nº159, 200, Alacant, 1917, 1918)

fondo –cualitats del carácter, de bon o roín fondo: “¡Pobre chic, que fondo te!” (Tadeo,F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)

fondo del pit “encara que ratat y sobrat de carns, en lo fondo del seu pit se sentía molt romántich” (El Fallero, març. 1922, p.7)

fondo de carácter -parla un retor: “Yo, tal vegá per el meu fondo un poc...” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.15)

fondo del sostre "traure del fondo del sostre l'antic..." (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.5)

fondo, artícul de “un periodiste... pera fer un artícul de fondo” (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)

fondo “les seus obres, per el fondo y la forma” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

fondo del cor “lo que pugna eixir del cor a la boca es molt fondo”(Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 13)

fondo del ánima “en lo més fondo del ánima” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.3)

fondo “tenint en conte el teu fondo” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)

fondo “vaig en un fondo pesar” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929)

fondo “al fondo, deurá vores algo” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)

fondo “en el fondo apareix” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 18)

Fondó dels Flares “del Fondó dels Flares” (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.4)

fondo, tirar –anar en direcció a un puesto: “recorrerá el carrer... y tirará fondo al peu de la foguera” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.15)

fondo “de la cuina... del fondo” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.15)

fondollolet “de bon vi/ ... bons fondollolets” (Rahonament del Jurat de Vinalesa al Duc de Arcos, a. 1643)

fondona –dona ya cuallá: “es una fondona... que tingué que vórer en un fransés” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

fondoná “fondoná: hondonada” (Escrig: Dicc. 1851)

Fondonico –malnom d´un chelaor del Fondó: “en Elda ... corregudes de vaques, traques... Fondonico fara chelats espesials” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.3)

fondor “en la fondor” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.2)

fondos –dinés: “tindrás fondos” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 14)

fondos “dels seus fondos” (Boix, V.: Siglo IV can. S. Vicente 1855, p. 443)

fondos “mils de duros dels fondos municipals” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 69)

fondos “el cárrec de Depositari dels Fondos” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII-1883)

fondos económics “si et falten fondos... sis mil duros” (Escalante: La Patti de , 1884)

fondos “no se oferix res... remitiu els fondos en sellos de correu” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

fondos “fondos pera manar fer una image” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 55)

fondos “tots el fabricants y treballaors van a recaudar fondos pera fer una…” (La Culona, Elig, 30 de setembre 1906, p.4)

fondo económic “que no se gastaren tots el fondos en mises” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

fondos “lo mateix qu´el que carix de fondos” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.85)

fondos económics “dispondre des fondos destinats a la vestimenta” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 123)

fondos, baixos –ambients de maleants: “en els baixos fondos” (Hernández: La

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

fondura “navegar en la mar e fondura” (DECLLC, en text del valenciá Fc. Carroç, c. 1495)

fondures “abismes y fondures dels rius” (Valmanya, B.: Cordial de Dionís, Valencia, 1495)

fondures “mes si es ficara en fondures...” (El Pare Mulet, 1877, p. 16)

fonógrafo “¿Coneixen vostens el fonógrafo?” (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

font -del lletí *fons, fontis*: “les clares fonts” (Martorell: Tirant, 1460)

Font del Chopo “aygua de la Font del Chopo... no puguen denegar la çequia de la dita Font del Chopo” (Carta de Joan Roiç de Corella, any 1492. Arch. Villena, E-1, doc. donat a conéixer per José Mª Soler)

Font de la Babor "com va a la font de la Babor" (Fori Regni Valentinae, 1547)

Font del Gas “la Font del Gas” (La Gaita, 12/ 08/ 1849, p.7)

font de l'Alameda "La font de la Alameda ya te aigua; la que ha plogut” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.173)

font de Sent Vicent “anava Viçanteta a la font de Sent Vicent a omplir d'aigua fresqueta en cánter” (Morales San Martín: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.9)

Font de la Falsía "se queda a vore chorrar la fonteta de la Falsía... si en conte de secar la fonteta de la Falsía pera véndrela fora de casa, se feren canalisasions y...” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.1)

Font Cuberta “Font cuberta, Fonteta, Aiguanova, de les piques, dels pachols, dels tolls...” (Revista Los Angeles, 13 septiembre 1919, San Mateo, p.8)

Font dels Sis Chorros “anem, beurem en la font dels sis chorros” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

Font dels Patos “m'ha convertit els dos ulls en dos grifos de la Font dels Patos” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.10)

font de fesols “apareixen les chicones en dos fonts de fesols” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

font de palmito "mitat de baix del palmito, desde'l coll al inici de les guíes" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

fontana, fontaneta –del lletí *fontana*: “trobaren una cova prop una fontaneta” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

fontanal "fontanals" (Escrig: Dicc. 1851)

fontaner “fontaner” (Escrig: Dicc. 1851)

Fontcalent, Fontcalenta -montanya al costat d'Alacant; aglutinament de *font calenta* > *fontcalenta* > *fontcalent*. El naturaliste Cavanilles, en 1797, encá donava el correcte femení del topónim: “desde Aspe siguen hasta la *Fontcalenta*, sobre los cuales se descubre el castillo de Alicante” (Cavanilles: Obs. t. IV, 1797, p.268)

fontero “está el fontero mal” (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 23)

Fonteta del Bot "-De Carcaixent. - Vindrá a parlarme de la fonteta del Bot" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.3)

Fonteta de San Lluis "fonteta de san lluis" (Vivó, J.: Festes de la Fonteta de San Lluis, 1929)

footing -del ingl. *footing*: “els chiquets, en cónter de chuar a bou per els carrers, van fent footing” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.9)

foquer –lo mateix que *foguer*; l´autor usa les dos grafíes en este coloqui: “te molt bones mans / en fer... de bonyigos, / millor dir foquers de fanc (...) una fabricanta de foguers que...” (La foquerera, imp. J.Mariana, 1854, pp.3, 8)

foquerera –en este cas, una chica de désat anys que fa foguers o foquers: "foquerera" (La foquerera, imp. J. Mariana, 1854)

forá, forana -1ª doc.: "en Antoni Canals apareix forá, forana, forans ... y la variant forenes... te aparencies de ser forma mosárap valenciana" (DECLLC, en text valenciá, c. 1395)

forá "forá: foráneo o forastero" (Escrig: Dicc.1851)

foradá "la tinc foradá" (Balader: Miseria y compañía, 1872)

foradá "El fill de la tía Foradá" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)

foradá "totes duyen la bolchaca foradá" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)

foradá, tíndrer la ma "Tíndrer la ma foradá: ser un manirroto" (Escrig: Dicc. 1887)

foradá "la penya foradá" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 174)

foradá "la manteta foradá" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.16)

foradá "la barca foradá" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 381)

Foradá, Cova "Cova Foradá, Lliria" (Bonet, Helena: Vajilla ibérica, Arch. Prehistoria, XXIV, Valencia, 2001, p.276)

foradaes "no tinc ganes de rahons foradaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.495)

foradaes "totes foradaes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

foradar "forada'l trespol" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

foradar "capells de cucs foradats y per foradar" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

foradarse "foradarse el depósit de sigróns" (Bernat, Lluis: El terreno, 1894, p. 29)

foraet "te un foraet de rata" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.16)

foraet "algún foraet" (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 5)

foragit "tots los foragits" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)

forajar "forajar: echar afuera" (Escrig: Dicc. 1851)

foraster -d'étim ductós ¿del lletí tardiu *foreste*?: "per foraster" (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

foraster "vi foraster" (Archiu Mun. Alacant, Cap. del vi foraster, 1673, p. 12)

foraster "forasters" (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

foraster "foraster" (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

foraster "es veren Amparo y el foraster" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.11)

forastera "Forastera que a la Fira /a comprarte un novio vens, / si vols que t'aguante y cualle / tríalo qu'estiga vert" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

forasterament "forasterament" (Escrig: Dicc. 1851)

forat -del lletí *forātum*: vocable del mosárap valenciá, present en el Voc. de Florencia com a "furat" (Bib. Riccardiana: Vocabulista in arabico, s. XIII)

forat "forats" (Martorell: Tirant, 1460)

forat "es bo per fer forat" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

forat -sinónim de comú o WC; en este cas, parlant d'un poema roín: "Vosté no ha naixcut pera fer versos. Sentim tiraro al forat"(La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

forat, el mon per un "y vinc també a vore el mon per un forat" (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

forc d'alls -trena d'alls o atres productes del camp: “e encara si cebes o alls seran ... a deu forchs” (DCVB, Sentencia de lo rey en Jacme sobre delmes e primicies del regne de Valentia. En Valencia, any 1487)

forc d'alls “alls, cada forch chiquet 1 sou” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

forc d'alls “forc de alls: ristra de ajos” (Lamarca: Dicc.1839)

forc d'alls “¡Un forc d’alls, quí els arremata!” (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

forc d'alls “sa corona de forcs d’alls tindría pronte” (Balader y Escalante: L’ agüelo Cuc, 1877)

forc “forch d’alls: horca de ajos, ristra de los tallos de ajos que...” (Escrig: Dicc. 1887)

forca –abanda d’equivalent al cast. *horca*, pal llarc de fusta acabat per un extrem en dos o tres puntes, que servix pera alsar guano, palla, herba, etc.: “gayato, forca, corbella, / aladre...” (R. G.: Comparsa de Llauradors, Imprenta El Serpis, c.1919)

forca, forcota "un dimoni en aquelles forcotes y unes ungles..." (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

forcá “forcá: golpe dado con el bieldo o con la bielda” (Escrig: Dicc. 1851)

forcaes "sent un parell de forcaes en lo llom" (El Sueco, 14/11/ 1847, p.164)

forcaes, a “a forcaes contra el home” (El Mole, 20 de febrer 1856)

forcall 1ª doc. “transversat per forcallum” (DECLLC, en text valenciá de 1250)

forcall –bifurcació de camins o en forcat.

forcallá “forcallá, raim de forcallá” (Escrig: Dicc. 1887)

forcallaura –referinse a les cames d’un ahuelo: “me’l pintava tot canós y algo espatarrat de forcallaura” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.180)

forcallets “aplegar als forcallets” (Visura de Benasal, 2 de juliol 1723)

forcar “penjar pel coll; cast. *ahorcar* (Ros: Dicc.1764)

forcaset “cap de lligona, ni aixá, lligó, astral, aladre, ni esteva, ni rella, ni cama ni camó, ni chou o forcaset, ni entaulaora, ni podaora, ni corbella, ni corbellot, ni berduc, ni falsó, ni ferramentes de treballar” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

forcat “forcat” (Pou: Thesaurus, 1575)

forcat “aladre de forcat” (Escrig: Dicc. 1851)

forcat, aladre de “Aladre de forcat: horca de madera que se pone al pescuezo de las caballerías para trabajar. Pieza, la más grande del arado, que tiene dos brazos largos de madera, los cuales se sujetan a los lados de la caballería” (Escrig: Dicc.1887)

forcat “corbella, / aladre, forcat...” (R. G.: Comparsa de Llauradors, Imprenta El Serpis, c.1919)

forcat -del lletí *fŭrcātu*; cast. *ahorcado*: “tots los foragits portaren capieta, quedant forcats” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)

forceps -del lletí *forceps,* tenalla: “per mig d'el forceps, traureli la criatura” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.3)

fórceps “es una gancho d'eixos... y diu que alló es un fórceps” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.209)

forchuta “Item, una forchuta gran de foch” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

forense -del lletí *forensis*: “els civils... pendre determinacions forenses”

(Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.24)

forfollar 1ª doc. "pudent e forfollave de vermens" (Ferrer, S. Vicent: Quaresma, 1413)

foribundo "qué foribundo em quedí" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

forigó "un forigó sinse llum" (Entre amics no cal, 1877, p. 26)

forigol, forigó "forigó, forigol: culo" (Escrig: Dicc. 1851)

forigol "forigol: ano, culo" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

forjador "forjador... qui obra espases" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

forma -del lletí *forma*; vocable comú al cast., val., port., cat., it., etc.: "joyell d'or a forma de rosa ab un leó enmig e al rededor molts animalets" (Inventari dels béns d'En Eixarch. Valencia, 1517)

forma "ferradures, formes de çabata, fil de canem" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.132)

forma "forma: figura o determinación exteriors de la materia..." (Escrig: Dicc.1887)

forma, formes "eixes formes" (Almanac La Traca, giner 1924, p.22)

formá, formaes –cat. y cast. *formada*: "les chiques altes, ben formaes" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

formá "la comisió nomená per mosatros pera premiar al millor Llibret, formá per els..." (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

formá "gran, ben formá" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.22)

formá "¡Chas! Li tira una formá .—¡Ay, qué formá!" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926)

formació "he tingut en la formació de la Rondalla" (Galiana: Rond. 1768, p.11)

formache –el lletí *forma*, junt al vulgar **formatĭcus*, donaren a lo llarc dels sigles un fum de derivats en les neolletines, incluit el mosárap "*formage"* per l'any 1100 (DECLLC, 4, 126). Cada neolletina tingué sa particular corrupció: it. '*formaggio*', cat. *'formatge'*, fr. '*fromage*', val. antiu "*formage*" y modern '*formache*', etc. En tots els idiomes, els filólecs aceptaren el vocable, menos els de la terra dels sanch d'horchata, ahon desde Barcelona sentenciaren que'l valenciá "formache" era pecat lléxic y, per tant, heu prohibiren. No obstant, tenim documentació de '*formache*' en tot tipo de valenciá, siga cult, administratiu o popular: "formache" (Vilarig, Bernat: Memorial de les mercaderíes, any 1607, p.9).

formache "vi del tonellet, / el formache de troncho, / y les panses de Carlet" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)

formache "formache" (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

formache "formache" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

formache "dos dinés de formache" (Mercader: V. f. Pere Esteve de Denia, 1677, p. 367)

formache "llonganisetes, formache de troncho" (Bib. S. Morales, Ms. 6563, 1745, f. 169)

formache, formage "formage ben picadet" (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

formache "dátils, manteca y formache / de diferents calitats" (Romans... pera

riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

formache, formaje “peix, coca y formaje” (Tormo, B.: La Gatomaquia, c. 1770)

formache, cáurer en el –donarse cónter d’algo: “Ya he caigut en lo formache” (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

formache “pareix mentira, / no cauen en lo formache” (La Donsayna, 1845, p. 169)

formache “y una pesa de formache” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

formache de bola “un formache de bola” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.6)

formache “el formache” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)

formache “com la rata en lo formache” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.27)

formache “cacahuet, tramusos, formache, coca...” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 20)

formache “un tros de formache” (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.6)

formache “Mira no sigues tramposa y no en dones el formache”(El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)

formache "y al aplegar als postres ensetí formache" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

formache “demanant un rollo y una bola de formache” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.3)

formache, cáurer en lo –donarse cónter d´algo: “Fill meu... respongué ella, sense caure en lo formache” (Gadea: Ensisam, 1891, p.254)

formache de bola “formache de bola” (Millá, Manuel: Cascarrabies, 1889, p. 8)

formache “en els formaches...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

formache “el formache es...” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.157)

formache “la rata busca el formache” (Barreda: Honor valensiá, 1896, p.18)

formache “un home gros que ven olives y formache en la...” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

formache “p´al formache ningú es tonto” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.33)

formache, donar -ferse pesat: “Mira no sigues tramposa y no en dones el formache”(El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)

formache “formache” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

formache “¿Quí vol formache manchego?” (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

formache “formache, rosquilletes, all y oli” (Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

formache “esta rata va buscant el formache”(Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900, p.15)

formache “rosegant un tros de pa y formache” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.40)

formache tendre de Molvedre “una pesa de formache tendret de Molvedre” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

formache "t'ha tocat... en lloc de loto, ¡formache!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

formache de Canembert “botifarres seques... formache (...) formaches de Canembert, Supreme bríe, Gousnay...” (Canyisaes, Monóver, 1910, 1914, pp. 150, 237))

formache “a vore si el ratolí mosega el

formache" (Civera: Els baches, 1912, p. 15)

formache de bola "dos boles de formache" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

formache de bola "deixarli el cap com un formache de bola" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p. 214)

formache de bola "a formache de bola" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

formache, peses de "les peses de formache" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

formache "el formache que han repartit" (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.1)

formache "¡Che, quina aulor de formache!" (Mollá Ripoll, Enrique: El punt, 1920, p. 14)

formache "ven formache en lo Saler" (C. Jaunzarás, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.10)

formache d'Italia "demaná... formache d'Italia" (Almanac La Traca, 1920, p.42)

formache de bola "¡Ma mare, y qué dos formaches de bola!" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.26)

formache de bola "la pesa de formache de bola que oferíen com a prémit" (El Fallero, març, 1921, p.7)

formache "més pelá qu'una bola de formache" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.8)

formache "ham tengut formache, / llonganisa y salsichó" (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

formache de bola "com una bola de formache" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.11)

formache "dos kilos de formache" (Martí, Lluis: Yo no soc yo, 1927, p.19)

formache "una pesa de formache" (La Chala, 29 de giner 1927, p.4)

formache "el seu cap pareix una bola de formache" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 20)

formache "formache, un troset de carabasat" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.22)

formache blanc "als músics... / fabes y formache blanc" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

formache de bola "molt redó ¿El del formache de bola?" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.6)

formache "¿Vols pa y formache?" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 15)

formache "en l'armari te pa y formache" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)

formacher "pasá un formacher per casa/ cridant a les bones nates" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

formacher, formager "supongam digues la sogra ,/ ¿ha passat lo formager?/ tu dirás: gua, gua, gua gua; / ella com si fora serp / te dirá desvergonyida" (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

formacher "y el Altar dels formachers o lleteros" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

Formacher , farsa del –apareix com a part del Ball de Torrent, junt a atres com la del Tramuser: "la farsa del formacher" (Gran Baile de Torrente, dispuesto por el Col. del Arte Mayor de la Seda, 0ctubre de 1838, Imp. de Orga)

formachet "el meló y els formachets" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

formachet "pera parar formachets, les

figes y repicar" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

formachet "formachet" (Lamarca: Dicc. Val., 1839)

formachet "el formacher... els formachets" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.336)

formachets "formachets pera omplirne dos canastes" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

formachet "formachets" (Rosanes: Voc. 1864)

formachet "¡formachets! a huit la..." (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

formachet "els formachets" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

formachet "y tot eren formachets" (De dalt a baix, día dels Inosents de 1920, p.17)

formachet -com a mot o malnom: "per la esquerra, y el Formachets" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.8)

formachet "armosar formachets" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

formachet "almorsaret... aspencaet, formachet" (Llibret Filá Llana, Alcoy, any 1972)

formal "queixa formal" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

formal "so Baltasar, encara que pa mi es grilla perque formal no pot ser" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.11)

formal "formal:... persona seria, amiga de la verdad y enemiga de chanzas. Expreso, preciso, deerminado" (Escrig: Dicc. 1887)

formal "inosent y molt formal" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

formalisar "formaliçar" (Escrig: Dicc. 1851)

formalitat "y un pam de formalitat" (El Cañís, 17/ 12/ 1840, p.468)

formalitat "en la formalitat y enterea" (Gadea: Ensisam, 1891, p.488)

formalitat "tingau formalitat" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

formalitat "que tingam... formalitat" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.10)

formalitats "les formalitats de la lley" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.1)

formalment "formalment" (Escrig: Dicc.1851)

formant "formant ángul" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

formar "formant un tal silogisme" (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, c. 1496)

formar -del lletí *formāre*: "No podent parlar ni formar paraula" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

formar "formar así les milicies / era llaurar en la mar" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

format –part. pas. de *formar*: "mirant totes les parts del vostre cors... belles e ben formades" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

format –del it. *formato*; dimensions d'un imprés, programa informátic, també en els tipos de películes, etc.; en l'eixemple, d'un mig de comunicació: "mosatros també tenim el nostre format" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

forment –del lletí *frumĕntum*; cast. trigo: "trobaven forment en les alqueríes dels sarrains" (Crón. Jaume I)

forment "un cafiç de forment" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

forment en Oriola, ploga que no ploga... "que diu quen ploga que no ploga forment ay (sic) en Oriola... gent de treball que ay (sic) en dita ciutat"

(Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, any 1612, f. 145)

forment ni un gra, de "tot es llengua, /perque de forment ni un gra" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.220)

forment "demanant el mig armut de dacsa o de forment" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

forment "aquells sembrats de forment" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.14)

forment "a segar forment y sivá" (El Tío Cuc, nº 200, Alacant, 1918, p.1)

formenter "fill d'en Gardo, formenter" (Dietari del capellá d'Anfós, 22 de juny 1459)

formentera "barsella formentera" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 206)

formentera "formentera: plato con estopa y agua donde se pone trigo..." (Gadea: Dicc. 1891)

formidable -del lletí *formidabĭlis*: "renombrat y formidable" (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 12)

formidable "l'ovasió fon tremenda, formidable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

formidable "un tro formidable" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

formidable "un mur formidable y odiós" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.14)

formidable "com si fora la canterella final, del motor ixqué un tro formidable" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

formiga -del lletí *formīca*: "de la formiga ques fa..." (Bib. Univ. de Valencia, Ms. Animals de caçar, c.1500)

formigá "formigá la curiositat" (Canyisares, Monóver, 1914, p. 236)

formiga, més treballaor que la "que sigues més treballaor que una formiga y més bo que..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 6)

formigar "formigar: fumigar o ahumar la tierra de una heredad, a cuyo efecto..." (Escrig: Dicc.1851)

formigar "m'estaven formigant eixa part" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 12)

formigar "traure el fem dels corrals, formigarlo y..." (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

formigar –cast. *fumigar*; en l´eixemple, formigació contra epidemies: "que no em formigue, s´ha acabat" (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.9)

formigó –nyérvits y picor en cuansevol part del cos; en l'eixemple es en el nas, raere d'esnifar tabaco en pols o rapé: "un formigó en sent / a modo de picoretes: com es guapo el tabaquet" (Col. de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

formigó "els vómits y els formigons" (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.8)

formigó, formigols "y en les cames un formigols" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1919, p.8)

formigol, fet un -1ª doc.; insecte roig en taquetes negres: "fet una mona es quedá, o formigol" (Orti Mayor: La rabia de el Infern, 1723, v.7)

formigol "formigol: vacas de San Antón, insecto pequeño, volátil" (Ros: Dicc. 1764)

formigol "torbat com un formigol" (BNM, Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 39)

formigol "voces valencians... *formigol*: vaca de S.Antón" (Salvá, V.: Comp. de Gram. castellana, apéndice, 1838)

formigol "perdut com un formigol"

(Escalante: Lepe y Talala, 1886)

formigol “formigol: vaca de San Antón, insecto pequeño, volátil, colorado, con motas negras en el lomo, semejándose al tau de San Antón” (Escrig: Dicc. 1887)

formigol “cuant apenes ix el sol, / en el carrer me vorás; / pero m'entra el formigol / en cuant me pega en el nas / l'auloreta del bunyol” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

formigols “¡Tinc totes les pantorrilles / plenetes de formigols!” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.8)

formigols “unes cosquerelles y uns formigols” (Escalante: Quintos, 1888, p. 23)

formigons “formigons”, sopes fetes en figues o carabasa (DECLLC, en doc. valenciá de 1466)

formiguer “mostrant (el novio) més calor qu’un formiguer” (Rochano: Pepeta la Molinera, 1861)

formiguer –nyérvits: “¡Ay! m’agarra un formiguer” (Borrás, V.: El estudi, 1886, p. 21)

formiguer “el formiguer de les cames” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 17)

formiguer “m’entrá un formiguer per tot lo cos” (El Pare Mulet, 1877, p. 10)

formiguer -parlant de la molta gent en les festes d'Alacant: “d'aquell formiguer ixen a millars els crits” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

formiguer, tíndrer -estar inquet y nyerviós: “ni per més camamirla... sen va de mi este formiguer” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

formiguer de nyérvits "cuan la veig, m'entra un formiguer..." (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.27)

formiguer de gent “pareix un formiguer de tanta gent” (La Semana Fallera, 1932, p.28)

formigueta –home treballaor: “...y formigueta” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.2)

fórmula -del lletí *formŭla*: "segons la fórmula sosial" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

formular "fórmula, formulació, formular, formulat, formuliste..." (Escrig: Dicc.1851)

formulat "formulat en ton llenguaje" (La Ilustración valenciana, 1883, p. 7)

formulisme "per pur formulisme" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

forn -del lletí *furnus*; la veu ix asobint en paremiología: *'En este mon, uns pasten y atres van al forn'*; y, per supost, en els clásics: “quell cap té dins calt forn” (March, Ausias: Poemes, c.1445)

forn del vidre “l'amo d'el forn d'el vidre” (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

forn de boca ampla “hia forns de boca ampla aon se couen grans pastisos” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.46)

forn, més negra que'l fumeral d'un “més negra qu´el fumeral del forn de...” (El Bou solt, 1877, p.77)

forn de fanc y racholes “el forn de fanc y racholes” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

forná “duré aigua pa la forná” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 43)

forná “l’in duré una forná” (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 15)

forná –tongá de pa fet en el forn d´una vegá: “dígalis que tornen a l´atra forná” (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)

forná “una forná de pataques” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 36)

forná “forná: cantidad de pan, pasteles... que se cuece de una vez en el horno” (Escrig: 1887)

forná “lo manco una forná” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.63)

forná “y férem desapareixer una forná

de bollets" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)
forná de bollets "fer una forná de bollets" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.5)
forná "de la última forná" (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.2)
forná "a preparar la forná de les onse" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)
forná "el pa recuit de la forná de les onse" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 14)
fornaeta "el pa de la fornaeta de les onse" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)
fornaeta "demá em demanarien una fornaeta" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 35)
fornaeta "la fornaeta de les dotse" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.5)
fornaeta "una fornaeta de racholes" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)
fornal -¿del lletí vulgar **furnale*? "la fornal... del oller" (Canals, Antoni: De Providencia, c.1395)
fornal "es fornal qu apura l or y acaba / lexant lo fi" (March, A.: Obres, c. 1440)
fornal "e bufant fort /en sa fornal / filosofal / pedra curable, /or fet potable" (Roig: Espill, 1460)
fornal "sendra de la fornal" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.82)
fornal "se habilitá pera teatro el fornal de les calderes de..." (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII - 1883)
fornala "al costat de la fornala" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.10)
forner -del lletí *furnarius*; vocable clásic y modern: "lo forner XV sous" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)
forner "u que li fa cantonaes a la chica del forner" (Escalante: Obra comp. III, 1894, p.264)
fornera "una fornera... ses loçanes parroquianes" (Roig: Espill, 1460)
fornera "fornera" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
fornera "Pascualeta la fornera" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)
fornet marcial –forn portatil, fet de ferro; usats per l'eixércit en campanya: "els pastisos , me pareix, / que ya els trobarán chelats –No, que en lo carro que duen / porten un fornet marcial, / y cohuen tot lo que volen" (Coloqui... referix lo viage que feu Tito, 1789)
fornicar –verp clásic y comú a les neolletines hispániques, en valenciá heu trobem en acepció traslaticia: "que yo descanse un poc..., tragam la tabaquera y forniquem els nasos, que esta es ma de polvo" (Galiana: Rond. 1768, p.47) El flare Galiana juava en el semantisme erótic, nugant el verp *fornicar* y el sust. *polvo*.
fornícula, fornícola –calc del lletí *fornicula*, no perteneix al valenciá. Invent catalá dels Joaquim Ruyra y P. Fabra, per 1920 (DECLLC, 4, p.130), l'han agarrat els colaboracionistes del PP (SALT) y els coents com els de l'Oronella (Lletraferit, agost 2007, p.15)
fornir -del antiu fr. *fournir*: "forní de totes les coses" (Martorell: Tirant, 1460)
fornit "fornits" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)
fornit "fornit" (Escrig: Dicc.1851)
fornit "fornits muscles y els robusts pits" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)
fornit "aquell chicot tan fornit" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)
fornit "era dispost y fornit" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.63)
fornit "yo vullc que siga fornit"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Serrano: La millor riquea, 1929, p.43)

font pera dur menjars, frutes o begudes a la taula "una font d'ansisam" (El Bou Solt, Valencia, 1877, p. 93)

foro –del lletí *forum* . El cat. *fòrum* es, com advertix Alcover, un pastís polític-lléxic agarrat del lletí en lo sigle XX, pera alluntarse del homógraf valenciá y castellá *foro*, comú a neolletines hispániques. May ha segut valenciá el catalá *fòrum*, encara que hui han caigut en lo filat dasta valencianistes de ringot y corpenta: "en la porta del foro" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.11) En valenciá, *forum* asoles es aulor pudenta, a pixum y merda.

foro –del lletí forum, "espay públic sinse edificis", "carrer o plasa important, ahon el poble paseja y parla", "lley", etc. En valenciá doná el polisémic *foro*, carrer o espay públic ahon es reunix la gent y, competint en fur, norma o lley: "scrivá de la sala podía ser elegit per la part litigant que presentaua la comissió, o llibell de foro (...) porters de foro antiquo..." (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, pp.184, 213)

foro "foro" (Escrig, Llombart: Dicc. 1851)

foro "porta al foro" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

foro "me retire per el foro, tinc que..." (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

foro "María ix durant tot este diálech al foro" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21)

foro "transeunts per el carrer paralelo al foro" (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.3)

foro "s'ha asomat per el foro" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 42)

foro "anant cap al foro" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

foro "el teló del foro, una porta de reixa..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)

foro "per el foro pasen alguns treballaors" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.14)

foro "mutis per el foro" (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 8)

forquetes "unes forquetes pera punchar les tallaes" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.15)

forsa -del lletí *fŏrtĭa*: antigament escrit *força*, unificat en forsa en valenciá modern: "es confessen.../ més per forsa que de grat, / sols de carchofa a carchofa, / y emboliquen mil ensarts" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

forsa "son homens de forsa, / y en tenen més que un jagant" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

forsa "asegurem traure forses de flaquea" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

forsa "sense forses, desmayá" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)

forsa "totes les forses del Univers" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

forsa " imposant sa voluntat a forsa de pelees" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

forsa "pasta que, a forsa de pesics..." (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

forsa "no a forsa de dinés ni de

granujería" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

forsat "forsat consell" (March, Ausias: Obres, ed.1539, c. 1445, f. XXXVIIIr)

forsat "son forsats..., son soldats per forsa" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

forsechá "per fer una forsechá / te Rosa el bras consentit" (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

forsechar "han forsechat una finestra" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

forser -cofre pera roba: "en lo forser pintat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

forsós "es un parásit forsós" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

forsut "el chagant era forsut" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

forsut "era home forsut" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)

forsós "també Pauet lo Polaco / es molt forsós invocar" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

fort –baluart, bastió o fortalea militar: "la dels moros del fort Muchamel", y també du la traducció al cast.: "aludía con esto a la toma del fuerte de Muchamiel" (Trobes de Mosén Jaume Febrer, Valencia, 1796, p.178)

fort -fortalea o castell: "fort, hui ya desfet, per una bufá de vent" (La nit que venen els músics, 1855, p.25)

fort "men tornaba al fort sens cartuchos" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.25)

fort de la pelea -el moment més violent del combat: "si en el fort de la pelea es de valents matar..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.32)

fort dels Templaris "el castell de Montesa... gloriós fort dels Templaris" (Gadea. Tipos, 1908, p.379)

fortalea –andaluso y catalá *fortalesa*: "en fortalea de sos braços" (BNM, Ms.1523. Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374)

fortalea "fortalea" (Canals, A.: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)

fortalea "la fortalea espiritual está en l'ánima" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, VI, 281, c.1408)

fortalea "ple de verema / era lo bull / al major trull / e fortalea" (Roig: Espill, 1460)

fortalea "maravellosa fortalea de Napols" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

fortalea "la fortalea" (Fenollet: Historia d'Alexandre, 1481)

fortalea "fortalea del Duch en Italia" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

fortalea "torre de fortalea" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. III)

fortalea "de constant fortalea" (Garcia, Lois: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

fortalea "y a tots fortalea" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

fortalea "fortalea" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. LXX)

fortalea "fortalea" (Pineda, Andreu Martí: Poesies c. 1525)

fortalea "los moros volgueren ferne fortalea" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LXVIII)

fortalea, fortalees "de batalles, y guerrejar, y de les fortalees" (Taraçona,

H.: Institucions de Furs, 1580, p.331)
fortalea “la fortalea de Altea” (Autob. Bernat Guillem, 5 dehembre 1597)
fortalea “fortalees ningú pot fer” (Ginart, Nofre: Reportori General dels Furs, 1608)
fortalea “lo gran turc tenía sitiada la fortalea de la Mamola” (BRAH, MS. Dietari Porcar, 1620, f.334)
fortalea “dels Hercules la fortalea” (Blay Arbuxec: Sermó de la Conquista, 1666, p. 6)
fortalea “torres y fortalees” (Ord. de la costa del R. de Valencia, 1673, p. 24)
fortalea “plaçes y fortalees” (A. H. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, 10 oct. 1704)
fortalea “guanyaren la fortalea” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
fortalea de Morvedre “de Morvedre... ahon mos doná a matar la set el bondadós gobernaor d'aquella fortalea” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)
fortalea “com si cada poblet d´estos fora una fortalea” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)
fortalea “eixa gran fortalea” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 290)
fortalea “fortalea, contestemli” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 31)
fortalea “al peu de la fortalea” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)
fortalea “tenen molta fortalea” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 219)
fortalea “de fortalea y virtut” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.70)
fortalea “inexpugnable fortalea” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)
fortalea “may deu faltar la fortalea” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 8)
fortalea “la seua fortalea” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 8)
fortalea “rendiré la fortalea” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.17)
fortalea “tindre la fortalea” (Torre y Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 13)
fortalea “y en la seua fortalea” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 11)
fortalees “les fortalees més grans, / els castells” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
fortalees "eixes fortalees" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)
fortaléixer "fortalea, fortaleixcut, fortaléixer..." (Escrig: Dicc.1851)
fortalixca “qu'el fortalixca y li duga...” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.3)
fortea -abanda de apellit valenciá, es lo mateix que *fortalea*; cat. *fortesa*. Segons Alcover: “fortea: per la supresió de la *-s-* intervocálica, fet normal en valenciá per lo que fa referencia al sufix *-esa*” (DCVB)
fortí -fortalea de dimensions reduides: “y duya pedres a un fortí que es dispongué fabricar” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.103)
fortí “Chimo Asensi beneix la bandera destiná al fortí del portal de...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)
fortificació -del lletí *fortificatio, -ōnis*: “fent els afaenats / quant les fortificasions / se...” (Chusep el Bo, 1813)
fortificació “fortificació, fortificar, fortificat...” (Escrig: Dicc.1851)
fortificant "y li recomaná fortificants" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.14)

fortinet “els baluarts, / troneres y fortinets” (Roquet y Goriet, imp. M. Estevan, 1809)

fortor “en tota la fortor varonil d'uns...” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)

fortuit -del lletí *fortuītus*: "de cas fortuit" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.291)

fortuna -del lletí *fortūna* : “próspera fortuna” (Martorell: Tirant, 1460)

fortuna “ha tengut tan gran fortuna / que...” (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, 1743)

fortuna “hermafrodita y neutral sens fortuna” (R. del pleit del pollastre, 1776)

fortuna “tindríes molta fortuna” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.3)

forum –del lletí vulgar **ferūmen*; mala aulor a pixum, suor, etc.: “el pet... / tot del forum” (Mulet: Tratat del pet, déc. XXVIII, c.1650)

forum, furum “de pixum / y portes sempre un furum” (B. N. Primitiu. Matraca de un mosot, s. XVIII)

forum “forum: husmo” (Lamarca: Dicc. 1842)

forum “la oloreta de forum que sent ara, es un poquet més forta” (El Mole, 2 / 11 / 1863)

forum “forum: huzmo” (Rosanes: Voc. valenciano-castellano, 1864, p.128)

forum “forum: olor que despiden de sí las cosas... que ya empiezan a pasarse” (Escrig, 1851, 1887)

forum –mala aulor y ambient per les ovelles mortes que tiraven al costat del poble: “els gosos van a menchárseles ... tot s´ompli de forum” (Gadea: Ensisam, 1891, p.506)

forum -mal aulor, com a cosa pudenda, pixums; escoltat en casa a mons pares, c. 1950: “la bufa... se sent l'olor de forum que despedix ella” (Gadea: Tipos, 1908, p. 272)

forum, furum “per això si sents furum / encara que siga de palla” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.5)

forumejar “forumejar: empezar a oler mal...” (Escrig: Dicc. 1851)

forumet “forumet:: husmillo” (Escrig: Dicc.1851)

forrá de badana, cara -parlant dels comediants roins: “el poble chiula que chiula, pero com tenen la cara forrá de badana y ferro colat, els chiulits no colen” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.304)

forrá –castellá y catalá *forrada*: “te la cara forrá” (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)

forrá “d´una taula forrá de sinc” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

forradura “cortina de cendat vert, forrades de tela..., forradura de tela vert” (Inv.del Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

forradures “les dones... ab faldes... ab forradures” (Roig: Espill, 1460)

forradures “forradures de vestits” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 108)

forrage “forrage de diverses sements” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

forrage -del fr. *fourrage*; aliment pera’l ganao: “forrage” (Escrig: Dicc.1851)

forrage, forraque “Pare, ¿al ganao li tire palla u forraque?” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15)

forrar –del fr. *fourrer*; cat. *folrar*: “peça de vellut carmesí… de la qual se feu lo Senyor Duch un tavardo, que es forrat de brocat, e un sayo” (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

forrar roba “roba forrada de setí carmesí” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1607, f.17)

forrar comedies -en sentit metafóric: “en lo teatro Prinsipal se fan moltes comedies noves forrades de vell” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.172)

forrar “forrar: cubrir una cosa con funda o forro” (Escrig: Dicc. 1887)

forrar “aquella pell tan blanca que forraba aquells brasets” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.6)

forrar “está dispost a forrarla a vosté de billets de cap a peus” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

forrat “que sien forrats” (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

forrat “roba de brocat... forrat” (DECLLC, en text de Joanot Martorell, c. 1460)

forrat “e mal tallat, / pijor forrat;/ diu mal del sastre” (Roig: Espill, 1460)

forrat “forrat de pell” (Esteve: Liber, 1472)

forrat “ningú naix forrat de llanda” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 7)

forrat “deuen tindre el ventre forrat de llanda” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

forrellat ´d'étim ductós, d'un lletí vulgar *veruculum* > *verruculum* > *verrol*, que per influencia de ferro > *forroll* > forrellat; cast. *cerrojo*: “los forrellats” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

forrellat “anaren per lo castell posant los forrellats en les portes” (Martorell: Tirant, 1460)

forrellat “mestre de la Vila de Alcoy... Guillem Alcoy, ferrer, per dos forrellats...” (ARV, Maestre Rac. 4563 Obres castell d’Alacant, f. 56, any 1468)

forrellat “la clau, ni el forrellat ni el pestell” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.4)

forrellat “que tinga bon forrellat” (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

forriel –del fr. *fourrier*: encarregat del aliment dels animals en l’eixércit: “y digué Sento del Forriel” (Ensisam, 1891, p.506)

forro -arcaisme, ¿del árap *hurr*?; home lliure: "forro" (Ms del a Vaticana, Roig: Espill, 1460)

forro "ni la coneixen per lo forro" (El Mole, 05/ 04/ 1870, p.137)

forro “els forros de l'americana” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)

forro –cat. *folre*: “del forro de la bolchaca” (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.42)

fosa –del lletí *fossa*; clot pera soterrar: “te en Asia la fosa” (Ballester: Ramellet del fill, 1667, p. 16)

fosa “...si em fiquen / en una fosa de cap” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

fosa, abaixar a la -anar a la mort: “y ans que baixe a la fosa” (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

fosa “fosa: sepultura” (Escrig: Dicc. 1887)

fosa “buscant la fosa” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

fosa “ha baixat a la fosa deixant la...” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

fosa "front a la fosa de ta bona mare" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.14)

fosc –del lletí *fuscus*; 1ª doc., en el sentit de poca llum, tenebrós: “fosc” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

fosc “fosc el Liseo... els farols fan poca llum” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.3)

fosc "ficat en un rincó fosc" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

fosca –del lletí *fuscus*, el femení *fosca* apareix prónter en obres escrites en el Reyne, com la Crón. de Jaume I, o en autors valencians: "de la foscha de infern" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

fosca –sinse res de llum, en tenebres y boires: "una nit... gran fosca" (Martorell: Tirant, c.1460)

fosca –adj., sonit fondo y trist: "en una veu molt fosca y melancólica" (Galiana: Rondalla, 1768, p.54)

fosca, nit de "en una nit de fosca" (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

fosca "y fa una fosca y un fret" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

fosca "bona nit... quina por, ¡ché, qué fosca!" (Soler. V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)

foscor -cast. *obscuridad*: "per estes foscors s'esbara alguna" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)

foscor "en la foscor del espay" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

foscoreta "en la foscoreta..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

foscoreta "en la foscoreta de la plaseta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

foscoreta "la foscoreta... cresol" (La Cotorra Fallera, març1949)

foscota "la gran em pareix foscota" (BUV. Coloqui de les campanes, 1729, v. 85)

foschina "carreguen d'aigua y foschina" (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 18)

fósfor, fósforo -del lletí *phosphŏrus*: "fósfor, fósforo: *fósforo*" (Escrig: Dicc.1851)

fosfor, fósforo "ensenc un fósforo" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

fosforescensia "la fosforessensia de les..." (Almanac, La Traca, giner, 1916)

fosforescent "ulls fosforesents" (sic) (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.8)

fosforescent "fosforescent" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

fosfóric "fosfóric" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

fosfórica "la seua fosfórica declarasió" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

fosfórica "que te la masa fosfórica apagá" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 8)

fosforitos -aixina els díem en Valencia als contraris dels sagastinos: "dels fosforitos. Y l'atre pera anar a la dels sagastinos" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.8)

fósil -del lletí *fossĭlis*; en el sentit de persona antiga de costums: "més fósil" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

fósil "vinga sí, so fósil" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 8)

foso –del it. *fosso*, terme militar equivalent al antiu cava: "del vall o fosso... de la muralla... llançar en lo fosso" (Esteve, J. :Liber, 1472, ed.1489)

foso "¡Quants de fosos, y qué fondos!" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., 1809, f.1)

foso "caent dins dels fosos" (El Mole, 1837, p.43)

foso "el tío... que se ficá una nit en el foso per vore a les artistes entre els badalls del entaulat del esenari..." (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

fosquea "fosquea, fosquetat" (Escrig: Dicc. 1851)

fosques –sinse llum: "fosques" (Esteve: Liber, 1472)

fosques, cabotes -persones sinse inteligencia: "y tots se queden a

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fosques, / de tantes cabotes fosques" (La Donsayna,1844, p.34)

fosqueta "¿qué durán a la fosqueta?" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

fosqueta "¡Pareix que fasa fosqueta!" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.8)

fosquetes, les -a hores del Rat Penat: "Hasta les fosquetes, que a casa tornaren, en molta armonía tocant y cantant" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.15)

fostigar "fan mal si no se les fostiga" (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.26)

fostrot -també *foxtrot*: "masurca... el fostrot" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 8)

fostrot "lo més del día, tangos, fostrots..." (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

fostrotechar "... me fostrotecha la llengua" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)

¡fote! –eufemisme per fótrer: ".-Pare, qué'm durá d'Aixátiva? .-Fote, un parell de chaulits" (Ensisam, 1891, p.258)

foto "enviar la foto" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 7)

foto "no ha segut atre que fer dos fotos y ..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 12 de juny 1938)

fotograbaor "el fotograbaor mos dona crédit" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

fotograbat "y més de 40 grabats y fotograbats" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.2)

fotograbat "fotograbats de..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.19)

fotografía "¿Volen una fotografía del aspecte de Valencia...?" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.1)

fotografía "eixe home está fent una fotografía... Es instantánea" (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.4)

fotografiá, fotografiaes "en les falles fotografiaes" (El Fallero, març, 1931, p.7)

fotográfic, gabinet "el dumenche pasat va inaugurar el seu gabinet fotográfic" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.5)

fotografiero "¿les ha retratat també, sinyor fotografiero?" (J. García: El 0´95, botiga del tot a... 1931, p.11)

fotográfiques "máquines fotográfiques que no valen un sisó" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

fotografiste "el fotografiste" (Semanari "El Cullerot" de Alacant, 5 de juny 1898)

fotógrafo "el fotógrafo diu..." (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.22)

fotógrafo "a casa del fotógrafo / més que de presa men ani" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 12 de juny 1938)

fototipia "pera una fototipia" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

fotracá –molta cantitat; per eixemple: ¡*quína fotracá de chulles*!: "si han eixit mala fotracá de..." (Semanari Nelo el Tripero, 29/09/ 1894,p.3)

fotracá "una fotracá de..." (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

fotracá "una fotracá de coses" (Meliá, F.: El fills dels vells, 1926, p.5)

fotracá "hiá una fotracá de bars" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.14)

fotracá "una fotracá de mils de pesetes" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.10)

fótrer, fotre -del lletí *fŭtŭere*; tíndrer relacions sexuals: "fotre" (Esteve: Liber, 1472)

fótrer "fótrer: joder. También en forma exclamativa para expresar varios afectos del ánimo..." (Escrig: Dicc.1887)

fotut "traydor, (l)ladre fotut"(Llibre de

cort de Justicia de Valencia, a.1321, f.10r)

fotut, fotuda "fotuda" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

fotut "fotut, da. p.p. de fótrer. Jodido. Malo, ruin, perverso. Geni fotut: genio malo. Estar fotut: estar fastidiado..." (Escrig: Dicc.1887)

fox "els tres duen el rítme del fox" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

foxterrier "m´han fet menos cas que a un foxterrier" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.11)

foxterrier "la muller... cara de foxterrier" (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

foxtrot "...y ballen un fox trot" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.12)

foxtrot, fostrot "ballant un fostrot" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 55, Alacant, 1924)

foxtrot De Benimaclet "l'atre día anarem a un ball... y la orquesta va tocar un fox-trot molt valensiá, y per lo mateix, molt grasiosísim, que se titula 'De Benimaclet'" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

foxtrot "¡Che, que toquen un foxtrot!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)

foxtroter –del ball americá *fox-trot o* 'trot de la rabosa' (del 1912), en val. eixiren prónter els derivats: "y un troset de música fox-trotera" (Barchino, P.: Soldats y criaes, 1919)

foxtrotera "y un troset de música foxtrotera" (Barchino, P. : Soldats y criaes, 1920)

foya –ductós derivat del lletí *fŏvĕa*; *clot de gran tamany, cavitat,* terra fonda entre montanyes ahon l'agua no te eixida, etc. Segons Chabás, les foyes seríen '*campos cultivados en el monte, hondonadas entre peñas. Palabra bastante común en Valencia*'. Mosarabisme valenciá escrit en *-y-* desde'l orige. Fon sustantiu desconegut pera l'eixército de Jaume I dasta que aplegaren al Reyne de Valencia. hui, la colaboracionista AVL ha prohibit nostra morfología: "degollades / baix en la foya" (Roig: Espill, 1460)

Foya d'Enguera "y de la lloma de la Foya de Enguera" (Vila, A.: Alcudia de Crespins, doc. Cause supplicis Sindici civitatis... et loci de Alcudia, 21 de març 1612)

foya "de la Foya, prop lo camí" (A. Mun. de Culla, Tin. doc. 4º / 3. 666, any 1658)

Foya del Llom "la foya de la carrasca del Llom" (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, T. Benasal, 18 maig 1715)

Foya d'Oris "partida de Foya d'Oris a la Clocha" (Privilegis en lo Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)

Foya de Torrent "de la Foya de Torrent" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.44)

foya "foya: ...concavidad u hondura grande formada en la tierra; hondonada..." (Escrig: Dicc. 1851)

Foya, Micalet de la "y Micalet de la Foya dihuen que te..." (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.7)

Foya "per les serres y la plana de la Foya" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)

foya "foya: hoya" (Fullana: Voc. 1921)

foyer "ni fer clot ni foyer en los carrers o camins" (AME. Libre del mustasaf de Elig. c. 1640)

foyes "plans, monts e foyes, / e rius pasant" (Roig: Espill, 1460)

foyes "... e foyes / scupen or" (Col. de dames valencianes, c. 1500)

Foyes, rambleta de "de la rambleta de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Foyes" (Visura de Benasal, 1723)

foyeros "aquells foyeros", de Foyos (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 20)

Foyeta d'en Fuster "en la foyeta d en Fuster en la seua heretat" (A. Mun. Benasal. Vicent Badal: Procés, 1684)

foyeta "la penya de la foyeta" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.21)

Foyos –topónim mosárap valenciá, escrit en -*y*- desde'l orige de la llengua. Els colaboracionistes han prohibit nostra grafía patrimonial, que pasá al castellá: "alqueriam que dicitur Foyos" (Huici, Docs. Donació Jaume I, any 1237)

Foyos "als homens de... Foyos e de Albalat" (AMV, Sotsobrería de Murs e Valls, nº 17, 30 deembre 1407)

Foyos "del lloch de Foyos" (Fabrica de murs y valls, 1675, p. 41)

Foyos "Masamagrell, Albalat, / Foyos" (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

Foyos "Foyos, Bonrepós, Carpesa..." (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743) **Foyos** "soc de Foyos" (Millás, M.: Una agéncia de criaes, 1874, p. 13)

Foyos "Foyos" (Gadea: Voc. 1909)

Foyos, melons de "de Foyos, este poble te gran fama en los melons" (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

Foyos, alquería de "alquería del terme de Foyos" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.3)

Foyos, comare de "com la comare de Foyos" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 256)

Foyos, la Comare de "els populars tipos de La Comare de Foyos, La Delicá de Gandía, La bacona d'Artana, L'orgue de Sollana, etc" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.15)

frac, fracs –del francés *frac*: "han tret uns balandrans... quils diu fracs" (Coloqui del retorn de Pepo Canelles, 1784)

frac -parlant d'un sinyoret vestit "en romana, barbes, bigot y frac" (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.5)

frac "frach: fra o frac" (Escrig: Dicc.1851)

frac "un frac de color de pansa" (Boix: Fiestas ... St. Vicent Ferrer, 1855, p .436)

frac "homens de frac y..." (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 25)

fracás –tant el sust. com el verp *fracasar* deriven del it. *fracassare:* "mes deixant estos fracasos / mon llinache..." (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

fracás "han segut un solemnísim fracás" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

fracasar "fracás, fracasar, fracasat" (Escrig: Dicc. 1851)

fracasat "un atre fracasat" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

fracasat "ha fracasat" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.2)

fracment -del lletí *fragmentum*; el val. modern ensordix y s'allunta del étim, *g* > *c*: "trovarán vostés alguns fracments d'el diari" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

fracment "el fracment d'una vida" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.3)

fracment "un fracment de Nit d'Albaes" (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrent, 1926, p. 5)

fragalá "en alló de la fragalá" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

fragalós "Fragalós, alquería de Cullera en el Repartiment de Valencia" (DECLLC)

fragant -del lletí *fragrans, -antis*: "fragant" (Canals, A.: Arra d'Ánima, c.1395)

fragant, fragans "delicades mans, /... molt fragans" (Batiste Roig, J.: Norabona de la Ciutat de Valencia per la beatificació de Fr. Tomás de Vilanova, 1620)

fragant "flors tan belles, e fragants aconortar de..." (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 49)

fragant, fragans "bona flor es, que intentará / celebrar les més fragans" (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)

fragant "fragant clavellet" (B. N. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de Pep de Alboraya, c. 1790, f. 70)

fragant "aroma fragant" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

fragant, fragans "les fragans flors" (Jaunzares: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)

fragata –del it. *fregata*; en valenciá apareix en modisme de la relativitat de les coses: '*De nit, fragates; de dia, llanchetes*'; y en valenciá cult y cancilleresc: "fragata" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

fragata "fragata" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

fragata "ahon pot estar amagada una fragata" (Ord, costa del R. de Valencia, 1673)

fragata de vapor "ragalarli una fragata de vapor" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.395)

fragates "peixcadors de Valencia /... en dos fragates" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

frágil -1ª doc. "frágil" (Martorell: Tirant, c. 1460)

frágil –del lletí *fragilis*: "frágil" (Esteve: Liber, 1472)

frágil "frágil" (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

fragilea "fragilea, fragilitat" (Escrig: Dicc. 1851)

fragilitat "fragilitat natural" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)

fragilitat "eixa fragilitat" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

fragor -del lletí *fragor, -ōris*: "mesclat en el fragor dels huracans" (La creu del matrimoni, 1866, p.10)

fragós -del lletí *fragōsus*; abrupte, ple de malea y en obstáculs pera'l caminat; cast. *Fragoso*: "era el parage fragós y desert" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.140)

fragua, fagrües -del lletí *fabrĭca*: "de les fragües la invenció s'atribuix a Vulcá" (Ros: Cart. valencians, 1750, p. 24)

fragua "pareixía el manchó de la fragua de Venerio" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 52)

fragua, fragües "el deu de les fragües y el foc" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

fraguar "en eixa idea que fragua" (Ortí Mayor: Coloqui Conv. de Senta Ursula, 1730)

fraguar "fraguar: forjar, pensar y discurrir la..." (Escrig: Dicc.1887)

franc -del germánic ******frank*; moneda francesa: "en 60 millons de francs" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

franc, de -día lliure, sinse obligacions: "¡Hola, Sirila!...¿Hui de franc? .—Tinc fora als sinyorets..." (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

franc – cast. *franco;* home honrat, sinse doblea: "el tío es franc; simpátic" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

francachela “vosté ha pasat la nit en francachela” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.7)

francacheles –catalá *xeflis*: “pues sent això ya estem be. / No faltarán francacheles” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

francament “la vida del aprenent / es terrible, francament” (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

fransés, ferse un -parlant d'un sabater borrachet: “te que pasar per la plasa / Redona, d'ahon prop el mestre / la botiga te.. /... se fa un fransés” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.194)

francesa, anarsen a la –sinse despedirse: “que sen havía anat a la francesa, acabat el gaudeamus” (Galiana: Rond. 1768, p.54)

franceseta –planta d´arrail grosa y flors boniques, *Ranunculus asiaticus*; cast. *botón de oro*: “violetes, maravelles, francesetes y clavellets” (Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

fransesilla “amarantos, fransesilles...” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

fransesilles “llorer, pasions y chesmil, /ortensies y fransesilles...” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

Francia “a la esquerra les de Francia” (RAH, Ms. Porcar: Dietari, 1625, f. 454)

Fransisquet “¡Concheta, Fransisquet!” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, pp. 119)

Francisqueta -en el meu carrer, per 1950, teníem la lletería de la sinyora Fransisqueta, y sempre en valenciá li díem eixe nom: “Fransisqueta” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888)

Fransisqueta “Fransisqueta del Chorrut” (Ensisam, 1891, p.53)

Fransisqueta “que li diguen Fransisqueta” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

francmasó, fracmasó –galicisme naixcut del inglés *free mason*, *manobrer lliure*; 1ª doc.: “y dels fracmasons será” (Conversació que tingueren Joro el Parrut y..., 1811)

francmasó “francmasó” (Conversacions entre Saro y ..., 1820)

francmasó “fracmasó, vil consumat... aquells fracmasons arrematats” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

francófilo “yo soc francófilo asoles un poc” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.3)

francófilos “molts francófilos... pero pocs...” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.1)

francolí, francolina –pardal gallinaci paregut a la perdiu, de plomes negres en taques blanquinoses, es prou sabrós. D’étim ductós; germá del it. *francolino*, cast. *francolín*, etc.: “perdius, gallines, / ni francolines” (Roig: Espill, 1460)

francolí “francolins, perdius” (Real Crida D. Gerardo Cervelló y Mercader, Imp. Ciprés, carrer de les Barques, any 1671)

francolinet –nom de peix: “francolinet” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 300)

francot “te vosté, Pascuala, un pare molt francot” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.81)

francha –del fr. *frange*; cast. y cat. *franja*: “el pasamaner fent franches” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

franchat –en franches: “un cavall

franchat de blanc" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 23 de nohembre.1615)

franchute –*franchute* y *franchuti* son morfologíes paródiques, frut de la quimera als francesos raere de la guerra de 1808: "els franchutes... ¡Tórnali la trompa al chic!" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p.21)

franchute "per fi, donen el atac els franchutes" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 6)

franchute "así viu eixe franchute" (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 11)

franchute "¡Un franchute! Cóm me mira!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 25)

franchute "estaven prop els franchutes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.19)

franchute "¡Redeu, els franchutes quines modes tenen!" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.3)

franchute "franchute, que anem a pedre els nasos" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 9)

franchuti "un paper franchuti diu que..." (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

franela –del galés *gwalen* y fr. *flanelle*, drap de llana: "franela" (Escrig: Dicc. 1851)

franela –catalá *franel·la*: "mantellines non fan ara de franela" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.84)

franela "les camises de franela" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.2)

franela "els pantalons... els dos de franela" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p. 34)

franquea –del germánic *frank*, 'lliure'; castellá antiu, andaluso y catalá *franquesa*: "franquea" (BNM Ms. 8242, Canals: Valeri Máxim, traduit al valenciá, 1395)

franquea "dels fills de les sclaves... franquea" (Actes de Corts Gen. en Oriola, 1488)

franquea "y perdre la franquea" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.53)

franquea "tindrán franquea de mercaderies" (Ginar, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 174)

franquea "habia donat franquea" (Cap. de Oriola y Alacant, Oriola, 1611)

franquea "carta de franquea" (BNM, v. e. / 1346-12, Jurament dels Jurats de Valencia, 1651)

franquea "mostraren be sa franquea" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

franquea "parlarte en franquea" (Lladró, R.: La demaná de la novia, 1858, p. 10)

franquea "en tota franquea" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 13)

franquea "si es que vols o no, en franquea" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 11)

franquea "no m´agrá tanta franquea" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.28)

franquea "en molta franquea" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 17)

franquea "Yo soc dels que creuen qu'al poble hia que parlarli en franquea" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.103)

franquea "parlante en franquea" (Millás: El cercadit, 1916, p. 19)

franquea "dígam en franquea (...) en franquea, Tío Cuc, ha anat..." (El Tio

Cuc, nº 72, 125, Alacant, 1916, 1917)

franquea “en franquea, més m’agrá vosté” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.45)

franquea “anem a parlar en franquea” (Casinos: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.12)

franquea “grasies per la franquea” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 17)

franquechar “cartes de recomanasió, cartes que mos franquecharen tots el secrets del infern” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

franquechar sobres “y franquechat en un sello” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.20)

franquechar “—¡Home! M'agrá la franquea. —Ya saps que som molts els que s'ham franquechat en tu” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

franquechat “franquechat en un sello de 5 sentims” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

franquechen “com lo cor no´s franquechen...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.112)

franquees “privilegis y franquees” (Fori Regni, 1547, f. CCLIII)

franquees “les franquees de sos vassalls” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 219)

franqueu “franqueu:... de franquear cartas” (Escrig: Dicc. 1851)

franqueu, franqueo “el dret de franqueo continúa fentne de les seues” (El Bou solt, 1877, p.206)

Fransia “habitants de Fransia” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

Fransia “s'en anaba a treballar a Fransia” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

fransilla, fansella “fentse a la fransilla” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.105)

fransillot “¿algún fransillot?” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

Fransisqueta “Fransisqueta del Chorrut / fa molt de...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.53)

Fransisqueta “chiqueta boniqueta que li dihuen Fransisqueta” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

frasaders “ya per Frasaders asola”, carrer (Peris Celda: ¡Noy!, ¡Che!y ¡Olé!, 1929, p. 9)

frasco, frasc “en el sarnacho hia un frasco” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.28)

frasco -d'un gótic **flaskô* a través del cast.; en val. diferenciem entre un *frasc de perfum* y el *pot de sigrons o fesols*: “frascos de perfums” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.3)

frasco, frasquet “el frasquet de l'aiguardent o el vi” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.165)

frase -del lletí *phrasis*: “frase” (Escrig: Dicc. 1887)

frase “apendre bones frases” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

frase "en frase tan curta" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.13)

frase "les meues paraules y frases... de gratitut" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

frase “eixes frases per teléfono no resulten” (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

frasechar “lo que está frasechant” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

frasqueries, fraqueries “acumules idolatries/per frasqueries” (Roig: Espill, 1460)

frasqueries, fraqueries “moltes frasqueries” (B. N. Primitiu, Ms. 419, c.

1790, f. 65)

fraternal -del lletí migeval *fraternalis*: “de charitat fraternal” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

fraternal "unix en fraternal abrás" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

fraternitat -del lletí *fraternĭtāte*, ‘germanor’: “la fraternitat de lorde” (Martorell: Tirant, c.1460)

fraternitat, salut y –fórmula de cortesía y salut entre republicans: “Pepet, salut .- Salut y fraternitat” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.11)

fraternitat “llibertat, fraternitat” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.18)

fraternitat “la fraternitat” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

fraternitat "aquella mostra de fraternitat" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.9)

frau “frau:... espacio que media entre una planta y otra en los camos” (Escrig: Dicc.1887)

frau -espay que n'hia entre dos abres o plantes o entre dos fileres de plantes en un camp, horta, etc.; cast. *almanta, entreliño*: “un parell de fraus de dacsa de la de fer roses, en l'ivern, ouirles botar en la paella cuan les cou la flama” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.53)

frau -del lletí *fraus, fraudis*: “sos fraus” (Canals, Antoni: Carta a Sant Bernat, c. 1395)

frau “frau: fraude” (Escrig. Dicc.1887)

fraude -pera trencar la polisemia de *frau*, alguns escritors usaren l'atra variant: “el fraude pronte asoma y es coneix l'estafaor” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.4)

fraudulent “fraudulent” (Escrig: Dicc. 1887)

fraudulentament “...que hui disfruten usurpat fraudulentament” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.438)

fraula, fraura –del lletí **fragula*; cat. *maduixa*: “fraula... propia del Reyne de de Valencia... pot ser que heretat del mosárap... aixó es lo que admitix Simonet” (DECLLC, 4, p.160)

fraula, fraura -en 1577 el valenciá Bartholomé de Villalba, naixcut en Eixérica, donava "fraula" en manuscrit de la Bib. de Santa Cruz de Valladolid, publicat tardiament: "fraules en valenciano son fresas" (Villalba, B.: El Pelegrino curioso, 1886, p.265) L'original manuscrit es del any 1577.

fraula “ab sucre, canella, fraules” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

fraula “fraula: fresa; fraules: freses” (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

fraula “fraula: fresa” (Escrig: Dicc.1851)

fraula, fraura “si t’agrá en sucre la fraura” (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.28)

fraula, fraura “fraures, pa blanc” (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

fraula, fraura “rams de flors y fraures ven en lo mercat” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.217)

fraula, fraura “ramellets de fraures” (Morales San Martín, B.: Noveletes valencianes, Barcelona, 1910, p.8)

fraular “fraular: fresal, lo mismo que fraural” (Escrig: Dicc. 1851)

fraular –catalá *maduixer*: “fraular: campo de fresas” (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

fraular “fraular: camp ahon creixen moltes frauleres, vocable valenciá;

castellá *fresal*" (DCVB)

fraulera "fraulera marioches" (Cavanilles: Obs. 1797)

fraurar "un fraurar a últims d'abril" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 30)

fraurar "y a eixe fraurar el portaba p' aspantall de teulains" (Liern, Rafael: La toma de Tetuán, 1864, p. 29)

fraurar "ramellets de fraures… els portava als millors fraurars" (Morales, B.: Noveletes valencianes, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, pp. 8, 18)

fraures "una sistella de fraures" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.7)

frauró "fresó: fruto ... más grueso y menos apreciado que el ordinario. Lo mismo que frauró" (Escrig: Dicc.1887)

fray –del lletí *frater,-tris* > occitá *frayre* > *fray(re)*: "en Monçó havíen mort... al rector de Moncada fray Ynsa" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, disapte 14 de març 1626)

fray "fray Anric... de la Encomanda de Culla" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 1738)

fray "quedá nostron Fray Pere" (BV, ms. 255, Planells, a.1760)

fray "el monago Fray Romá" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 43)

fray "si Fray Tofiu perteneixquera al..." (El Bou solt, 1877, p.80)

frecuencia -del lletí *frequentia*; cat. *freqüència*: "...en gran frecuencia les chonetes" (El Cullerot, 9 de maig 1897, pp.2, 3)

frecuencia "en frecuencia ve a vóremos" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

frecuentá –cat. *freqüentada*: "que sa casa… frecuentá per…"(Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)

frecuentar -del lletí *frequentāre*: "dos amics... molt afisionats a frecuentar la taberna" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

frechida "no m´el nomene que me te frechida" (Badenes, V.: Tápat sego, 1945, p.2)

frechideta "els fem una frechideta de botifarrons en fabes" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

frechidor –recipient en foc per baix, ple d´oli pera frechir els bunyols: "baix d´este abre, bunyolera y frechidor" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)

frechien "a ell lo frechien en oli" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

frechint "...el ferro cuant está frechint" (Gadea: Ensisam, 1891, p.279)

frechiora "a la frechiora se li havía trencat el rabo" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

frechir, fregir -el lletí *frigĕre* doná el cast. *freír* y el val. *fregir* > *frechir:* "neu frechida y albercocs" (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

frechir "com oli cuant frich" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 8)

frechir "y fer frechir el seu..." (El Tio Cuc, nº81, Alacant,1916)

frechir "frechir el peix que..." (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.10)

frechiré "¡Pues te frechiré a vergaes!" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.26)

frechirlos "traurels la lleterola ans de frechirlos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

fregit, fregit "fregits en les grans paelles del infern" (Planells: Vida de fray Pere

Esteve, 1760, p.135)

frechit "ahon venen peix frechit, / y fan les polles al ast" (Relació entre Tito y Sento ... a honor de Carlos Tercer, 1784)

frechit "el posen com un all frechit" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

frechit "peix frechit" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 18)

frechit "estic frechit" (Mentres pasa la diana, 1855, p. 13)

frechit "me te frechit" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 14)

frechit "están frechits" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

frechit "patos y conills, frechits" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

frechitá "el almorsaret... frechitá de nyoretes... sardinetes" (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

frechitó "¿el frechitó está arreglat?" (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 26)

frechitonet "prepara un frechitonet" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 16)

frechuram "que feren una olleta de frechuram" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 219)

fredat "fredat: grima, desazón, disgusto, horror que causa una cosa, pavor" (Escrig: Dicc. 1887)

fredolí –fret poc intens: "pegá un escabusó, y... els fredolins" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.10)

fregaes "pégueli bones fregaes" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

fregall 1ª doc. "lo fregall" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

fregall –com a insult, persona porca: "ves a fregar / bolicot de roba bruta, / mondongo, piló, fregall" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

fregall "fregall: estropajo, cosa despreciable" (Escrig: Dicc. 1887)

fregall -cast. estropajo: "¿Qui era la tía Fregall?" (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.1)

fregall "¡Morros de llanda! ¡Fregall!" (Fe Castell, Vicent: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)

fregall -embolic entre vehins: "La cuestió es armar fregall" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

fregall "ves, ves, dimoni: tindría grasia que vingueres así a fer el fregall nostre" (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

fregall –cast. *estropajo*; en este cas, aludint a la que treballa fregant: "cursi, demostrant a la llegua en el seu aire que prosedix del fregall" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

fregallet "el home dels fregallets, el paraigüero..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

fregao "pero yo que tinc la sort o la desgrasia de encontrarme en tots els fregaos..." (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.6)

fregao "en mal fregao estem ficats" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.38)

fregaplats "que li deixá en els temps de fraga-plats" (La Matraca, 28/04/1916, p.2)

fregaplats "mort de fam, fregaplats del café La Habana"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.10)

fregar –del lletí *frĭcare* ; cast. *rozar*, *restregar*, *frotar*: "freguí" (March, Jacme: Dicc. 1372)

fregar "¿Y ara, pobres guilopetes? / a patir fam y fregar" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

fregar "em fregá en un drap" (Conv. de Saro, 1820)

fregar "pera fregar una rachola" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)

fregarse "freganse en el oli aquell / ben fort la part dolorosa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.55)

fregar el costat "que'm fa mal el costat… freguem en aiguardent d'herbes" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.7)

fregar "se fregá els ulls" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

fregar panches "y la dona sap fregar/ panches dels chics que s'enfiten" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

fregarlos "y fregarlos el coll en espart y terra" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

fregat "si't fiques en un fregat" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 17)

fregat "o be contant els milacres / icetes y atres fregats" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.10)

fregat –embolic, canyaret: "... en un fregat" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.31)

fregat , eixir del "son coses molt series; lo mal es que no se com ixir d'este fregat" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

fregó –cast. y cat. *fregada*: "cara neta en dos fregons / d´aigua a borbollons" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.17)

fregó –abanda de *netejó*, també com a *restregó*: "fregó, vocable valenciá; castellá *rozadura, restregón*" (DCVB)

fregues -cast. *masajes*: "¿Te fa molt mal la cama, papa? .-Un poquet...¡Clar, del bac! .-¿Vols que te done unes fregues?" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

fregueuse les cuixes "fregueuse les cuixes, / rasqueuse el melic" (Batiste Llopis, cego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

freixura –d'un lletí tardiu **frixūra*; ix entre les paraules valencianes del Vocabuliste de Florencia (c.1220). En 2013 encá s'escolta entre la gent d'Elig: "tráurer la freixura del pollastre", segons mon amic Jaume Sansano.

freixura "freixura: parte de las entrañas del animal que sirven para la respiración" (Escrig: Dicc.1887)

frená "paren tots d'una frená", d'auto (Hernández, F.: Arrós en res, 1930, p. 7)

frener "dels drapers, notaris, mariners, brunaters, freners" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.165)

frenesí -del lletí *phrenēsis*: "no escarmentar en ell es frenesí" (Ros: Adages, 1736)

frenesí "te vullc en frenesí" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

frenesía "14 juny 1620… la muller li prengué frenesía ys llançá de una finestra de la sala a la carrera" (BNM, ms. Dietari Porcar, a.1620)

frenet "si la comare em tallá el frenet abans de hora" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.58)

frenet "frenet: frenillo" (Escrig: Dicc. 1851)

frenet "yo que tinc el frenet tancat" (El Mole, 1840, p. 54)

frenétic -del lletí *phrenetĭcus*: "frenétich" (Escrig: Dicc.1851)

frenética "la frenética desesperasió" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 10)

frenética "multitut frenética" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

frenéticament "sempre frenéticament" (El Cullerot alicantí, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)

frenetiquea "frenetiquea, / ira, bravea..." (Roig: Espill, 1460)

freno "además portem freno eléctric" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.14)

freno -del lletí *frēnum*: "que ningú te pose freno" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.21)

freno "que trenca tan fásilment els frenos de la moral" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.26)

frenólec "tampoc aplega a s er frenólec" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

frenólec, frenólogos "segons els frenólogos" (Burguet, Ch. Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 7)

frenolochía -del grec antiu *φρήν, phrēn, phrenós y λόγος*: "Asunt del día, frenolochía... ni dependrem frenolochía" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

frenópata "aconsellaes per tots els frenópates, homeópates y..." (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.8)

frenopátic "en el Institut Frenopátic" (La Chala, 15 de maig 1926, p.2)

frenyons –hápax: "vinyes e los camps de frenyons" (Anónim: Vida de Sant Honorat, 1513)

fresa –del antiu fr. *fraise*; en valenciá també tenim el mosarabisme *fraula*; cat. *maduixa* **:** "es fica a menchar freses en l'Hort del Santísim (...) d'atiparse be de freses" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, pp.16, 17) El citat Hort del Santísim era prou popular per les freses, tornant a eixir casi mig sigle més tart en el valenciá d'uns amics que també anaven a menjar "freses al hort del Santísim" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.47) El fascisme catalaner asoles admitix el cat.'*maduixa*'.

fresa "melons... taronges... la fresa" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

fresa "cistelles de freses" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, 1809, f. 5)

fresa "¿Qué portes?¿freses?... no tenim pa..." (El Tabalet, 1847, p. 153)

fresa "freses" (Escrig: Dicc. 1851)

fresa "Quí compra freses" (Auca del mercat, Aixátiva, 1859)

fresa "freses" (Liern, R. Mª: Amors entre flors y freses, Valencia, 1861)

fresa "a dur estes freses que vinc de collir" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 17)

fresa "ara portarán les freses" (BNM, Ms. 14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f.24)

fresa "a dur estes freses que vinc de collir" (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.7)

fresa "freses qu'els he dut pera esta esprá" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

fresa, fresó "mel... fresons... freses" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 24)

fresa "atriparse be de freses" (El Bou Solt, 1877, p. 130)

fresa "les freses, les prunes, les bresquilles, les sireres" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

fresa "te en lo muscle una fresa per un desich de sa mare" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 28)

fresa, fresó "fresó: fruto ... más grueso y menos apreciado que el ordinario. Lo mismo que frauró" (Escrig: Dicc.1887)

fresa "les freses com a remat" (Palanca,

F.: Les freses y el mes de maig, 1888)

fresa "berenar en el Grau cuatre vespraes / y una fartá de freses" (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

fresa "horchata, llimó, sivá, fresa..." (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

fresa "roig com fresa" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

fresa "les primeres peres y la fresa ya va entrant en ganes de que la cullguen" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

fresa "hui no hia qui se gaste dos quinsets en freses" (Meliá, F.: La Festa de la Flor, 1925, 18)

fresa "¡Huy, lo que m'agraen les freses!" (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.12)

fresa "les freses... clavells" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 6)

fresa "¿pero aon vas tan apresa? .-A vore com tinc la fresa, / y de pas, duré un meló" (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

fresa "boca chicoteta, sonrosa com una fresa" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.17)

fresa, fresó "esta vesprá a menchar freses (...) en un plat de freses mos..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10,16)

fresa, boqueta de "en sa boqueta de fresa" (La Semana Fallera, 1932, p.22)

fresa "freses" (Thous, M.: L'hort de les freses, 1933)

fresa, camp de freses "camp sembrat de freses" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.49)

fresa, plat de freses "un plat de freses que li oferixc" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

fresaora mecánica "d'una fresaora... d'un torn" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.18)

fresc, frescs -del germánic **frĭsk*, en val. es manté la pluralisació -*scs* desde l'orige de la llengua: "frescs" (Cron, Jaume I)

fresc "dus frechs a beure" (Esteve: Liber, 1472)

fresc -1ª doc.; pintura al fresc en valenciá: "pintar sobre lo fresc" (Esteve: Liber, 1472)

fresc "y tots quedaren ben frescs" (Coloqui del escola y la viuda, s. XVIII)

fresc "Home, no haven quedat frescs" (2ª part, Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 1)

fresc, frecs "¿Qué tens bons alficosos?... triarlos ya grillats, pero si son frescs, ¡s'en atacaríen (menjaríen) pocs!" (Canyisaes, Monóver, 1913, p.226) "s'está més fresc" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

fresc "fresc perfum" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

fresc, un -home desaprensiu: "un fresc que..." (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.12)

fresca, péndrer la –en espraetes d'estiu, casi a hores del rat penat, gochar del fresc asentats a la porta de casa o en el terrat: "asentat / en un banc prenint la fresca" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

fresca "y prenint un poc la fresca" (Coloqui entre el tio Pelut, Sardineta y Polseres, 1801, f. 36)

fresca, péndrer la "prenint la fresca, a la porta / que trau lo estudi al corral" (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

fresca, pendreu a la "pendreu a la fresa: tomarlo con frescura, serenidad, tranquilidad de ánimo" (Escrig: Dicc.1851)

fresca, aigua "un got d'aigua fresca" (Liern, R. M.: Amors entre flors, 1861, p. 27)

fresca "del gat, / qu´en aigua fresca te prou / cuan ha segut escaldat" (La creu del matrimoni, 1866, p.5)

fresca, péndrer la "anar a pendre la fresca / als pasechets de Serrans"

(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.222)

fresca, la "perque estem en el ivern y es molta la fresca que fa" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

fresca, prenint la "prenint la fresca a la porta de sa casa" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

fresca "¿tu saps la fresca que fa?" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 30)

fresca "¡Quína fresca mes hermosa! ¡Quína nit pa festechar!" (Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

frescales "¡Che, quins frescales!" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

frescales "y el marit fet un frescales" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

frescales "—Això está be pa tu, qu'eres un frescales" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.16)

frescales "Pascuala, la muller de Tófol, es la dona més frescales que hia en el mon" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.7)

frescaletes "sardines... ¿ne vols?, están molt frescaletes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

frescor "buscant la bona frescor" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.160)

frescoreta "¡Mira que fa fret, Chuano!.- Si que se sen frescoreta" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.53)

frescoreta matinera "sobre el pit el mocaoret de seda pera guardarse de la frescoreta matinera" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

frescot "encara está frescot hui" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 21)

frescot "frescot: abultado de carnes... y que aún se conserva joven y de buen color" (Escrig: Dicc.1887)

frescota "per lo molt frescota qu'era ella" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4)

frescura "yo ca vegá tinc més frescaura" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.2)

fresera "fresera: fraulera" (Escrig: Dicc.1851)

fresera –dona que ven freses o fraules; cat. *maduixera*: "¡Compreu freses! .-Eixa es Elvira... ¡La fresera!" (Meliá, F.: La Festa de la Flor, 1925, p.17)

freses "freses de cera" (Cap. Oriola y Alacant, Oriola, 1613, f. 135)

freses "busquen freses que siguen molt bones" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.16)

fresó, fresons -els chalers apleguen a un puesto pera péndrer chocolate y freses: ". —Ya ham aplegat .—Salut y fresons (…) Yo, freses .—¿Un plateret per cap?"" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp.19, 22)

fresol -(vórer fesol) 1ª doc. de *fresol*: "tinc figues , anous y panses, / confitures, bon vi blanc, / oli, arrós, fresols, carbó" (BNM, Romans... pera riures en Carnistoltes, any 1756)

fresol: "...dinar els fresols y el pa ben roins" (El Tío Cuc, nº156, Alacant, 1917, p.1)

fresolá "ya está la fresolá" (El Tío Cuc, nº156, Alacant, 1917)

fresolar, fesolar "fesolar: sitio plantado de judías; lo mismo que fresolar" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

fresolar –fresolar,variable valenciana *fresolar*, camp de fesols (DCVB)

fresques –expresions irrespetuoses: "pera a son temps / eixir en les mehues fresques" (El So Christófol, llaurador ricot..., Imp. Horno de San Andrés, 1789)

fresques "y dir cuatre fresques" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

fresquet “¡beneit siga el vent fresquet del Garbí!” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.15)

fresquet “el aire fresquet” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

fresquet "el fresquet matiner" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

fresqueta “de la fresqueta” (Archiu Mun. d’Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 117)

fresqueta “fresqueta com una rosa” (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

fresqueta “canteret nou, aigua fresqueta” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.5)

fresqueta "la fresqueta que fea" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

fresqueta “un picheret d'aigua fresqueta” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.16)

fret –catalá *fred*; en valenciá du *–t* desde’l orige del idioma , sonit oclusiu sort: “tornavensen a les barraques, per lo fret” (Cron. Jaume I)

fret “fret” (Bib. Nac. París. Llibre de les erbes, c. 1400)

fret “fret, yo crem d’ivern (…) yo sent dolor/ mesclant d’un fret e calt” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

fret “en la entrada del hivern, que los frets...” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

fret “cap humit, sech, fret” (Roig, Jaume: Espill, 1460)

fret “de molt fret que havia aplegat... mort de fret” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

fret “en lo ivern... fret” (Alcanyís: Regiment, 1490)

fret “plorar de fret” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

fret “fret” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

fret “estar fret” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

fret “lo fret llevant” (Ballester, J. B.: Ramellet del fill y fillol, 1667)

fret “sufrint les pluches y frets” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

fret “això es bufar en caldo fret” (Ros: Tratat, 1736, p. 45)

fret, batir en ferro “el bribonás batía en ferro fret... Germans, Deu dona el fret” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp. 44, 139)

fret “per lo fret solen peixcar” (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

fret “per fret o per calor” (Serrano, T.: Tercer Cent. S. Vicent, 1762, p. 155)

fret que pela “y en lo fret que pela” (B. N. Primitiu, Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

fret “poden fer la pruna, ban poden tirar gosos, que tot será treballar en ferro fret” (Galiana: Rond. 1768, p. 34)

fret, bufar en caldo “tot lo demés será... bufar en caldo fret” (Galiana: Rond. 1768, p.50)

fret “fret: frío” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

fret, bufar en caldo “y no ham volgut que es diguera / que bufem en caldo fret” (Memoria de los regocijos públicos, imp. B. Monfort, 1830, p.21)

fret, en ferro “en ferro fret” (Conv. de Saro. 1820)

fret que pela “per este temps ya fa un fret que pela” (El Sueco, 17 /10/1847, p.99)

fret “mos fa fret” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 10)

fret “fent sols y frets” (Flotats, A.: Canción valenciana, Barcelona, 1858)

frets “no s'han vist uns frets com eixos... en fi, cuant fa fret...” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.206)
fret que pela, fer un “a boqueta nit . Fa un fret que pela” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.3)
fret “fret: frío” (Escrig: Dicc. 1887)
fret: “dona més fret que cuant se veu horchata” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.25)
fret “está nuetet y tot chelat de fret” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)
fret “tindre fret, pantaix” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.28)
fret “diu a boca plena que ella ans que entre el fret te que tindre novio” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)
fret “calors y frets” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 16)
fret “ya no tinc calor ni fret” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 44)
fret "no m'ha donat fret ni calor" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.15)
fret “per fret que fasa” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)
fret "¡Fa fret, Visantico!" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.9)
fret “cuant fa fret” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)
fret “mon pare, satisfet, sentía calor fent fret” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 7)
fret “fret: frío” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
fret de la matiná “el fret de la matiná” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)
fret “no pasar fam ni fret” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 10)
fret de la nit “sentir el fret d´una nit de...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)
fret “Vullc morirme... tinc son... tinc fret” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 8)
fret “un fret intens” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 9)
fret “ya no fa tant de fret” (Llibret Foguera San Vicente, Alacant, 1944)
fret “que del fret que pasí...” (La Cotorra Fallera, març1947)
fret “fret: frío” (DRACV, 1997)
fret, freat “agarre freat” (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916)
fretet "¡Fa un fretet que pela!" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.40)
fretorro -vocable del valenciá de Muchamel, Sent Joan y Benimagrell; hui mateixa, 15 de giner d'este 2017, mon amic el quiosquer m'ha dit: “¡Quín fretorro que fa hui!”.
friandaries -segons Chabás, 'del francés *friandise*, golosina, regalo melindre': “friandaries e llepolies” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
fricasé -1ª doc.: “era també coc, y tan destre que pera saçonar un fricasé o un estofat” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f.5)
fricasé “fricasé: guisado de la cocina francesa, cuya salsa se bate con huevos” (Escrig: Dicc. 1887)
frigio, gorro -del lletí *phrygĭus*, de l’antiga Frigia; el gorro frigio era símbol dels revolucionaris francesos de 1793, pasant més tart als republicans espanyols, com mostra l’eixemple valenciá: “y qu’el gorro frigio impere / sobre el antic continent” (Barreda: Honor valensiá, 1896, p.27)

frigorífic -del lletí *frigorifícum*: "frigorífic" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

frigorífica "si el comparem en una cámara frigorífica" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

friolera –asunt sinse valor. Parlant de dinés, cuansevol cantitat: "deixemse de frioleres" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. H. de San Andrés, 1789)

friolera "frioleres" (Escrig: Dicc.1851)

friolera "en cuant a la taula alguna friolera" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 5)

friolera "pendrán una friolera allá dins" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 21)

friolera "eixe m´estará debent una friolera" (Millás: Ni rey, ni caball..., 1874, p.18)

friolera "li han donat de u, friolera, mil duros" (Borrás, V.: El estudi d'un pintor, 1886, p. 13)

friolera "una friolera. Agrana tota la escala" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 34)

frioleres "de lo que vol el Pare Cobos y atres frioleres per este estil" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.118)

frioleres -en la conversació es parla de fer un pollastre en salpicó, y u diu que durá *frioleres*, lo que pot ser armeles, formache, cacau y tramusos, pastes, etc.: "feslo tot en salpicó... yo duré unes frioleres" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.35)

friolera "friolera: cosa de poca monta o de poca importancia" (Escrig: Dicc. 1887)

frioleretes "menches en profit eixes frioleretes que li envíe, y hasta més vore" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.4)

friscorno, fliscorno, fiscorno -neollogisme del sigle XIX derivat del alemá *flügelhorn;* instrument musical de metal paregut al bugle y la trompeta: "y en un moment oportunísim se ou tocar per el friscorno el..." (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

friseta blanca -del fr. *frisette*; teixit de llana: "frisetes blanques, la pesa val 12 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

frisó -de Frisia; drap de llana grosera: "frisons, pesa val 15 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fritá "fritá: frito, fritura" (Escrig: Dicc. 1887) Per eixemple, *fritá de gambes*.

fritá "dins del perol de la fritá de conill en carchofes" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 176)

fritá, conill en "y vinet, / conill en fritá" (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

fritanga "una fritanga... anem a ferlo en una fritanga" (El Tio Cuc, nº 88, 151, Alacant, 1916, 1917)

friterá de bunyols "una friterá de bunyols" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

friterá de peix "y una friterá de peix que fea por" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)

fritero "yo soc el fritero d´esta cuina" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

frívol – del lletí *frivŏlus*; superfisial, insignificant, sinse valor: "bréfec, dominant y frívol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

frívol "nostre carácter tornadiç, inconstant y frívol" (Gadea: Tipos, 1908, p.17)

frívola "y aprés feren la embaxada prou cosa frívola" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 23 abril 1626)

frívola “la gent del día... frívola” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.20)
frivolitat "en la frivolitat" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.19)
frivolitats “filla d'este sigle, tinc totes les frivolitats” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)
frixc, yo “mare, ¿ho frixc tot? .-Sí, filla, ara et trauré unes tomatetes” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.4)
frixca “que vinga Tonica y que frixca bunyols” (Gómez Martí, Pere: Per allá ve, 1919)
frixga “¿Vols que te frixga un hou?” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)
frixqué “dos parells de chulles li frixqué” (El Bou Solt, 1877, p. 258)
frixquen “me´l frixquen en oli” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.13)
frixques “”t’encarrregue que frixques els trosos” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.8)
froncidet “en un vel molt fronsidet” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)
froncit “lo més froncits... esclaten... les rialles” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)
froncit, frunsit “y els frunsits de son nou trache vert” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)
fronda -del lletí *frons, frondis*: "aquell matí corríen aires de fronda" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.3)
frondós “qué frondosa y qué arrogant” (2ª pert Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 6)
frondositat -del lletí *frondōsus*: “es primavera, / es cert, la frondositat / faltar no pot” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)
frondós "un frondós abre" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.10)
frondositat “frondositat: abundante de hojas y ramas” (Escrig: Dicc. 1887)
fronolóchic -por ser vulgarisme paródic, de *frenológic*, d'etim grec: “no creu en tonteríes fronolóchiques” “(La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.3)
front -del lletí *frons, frontis*: “lo scrit en lo front de molt ignorant home” (Martorell: Tirant, 1460)
front “la front tenia alta e bella” (Esteve, J.. Liber eleg. 1472)
front a front “front a front / no gocha ni vol” (BSM, Ms. Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)
front calsat “selles grans, calsat el front,/ fosca la mirá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.182)
front a front “permaneixqueren front a front”(Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.553)
front a front “permaneixqueren front a front”(Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.553)
fronter -part de dalt d'una portalá o arc; cast. *frontispicio*. “Lo fronter del arch sia pintat” (Chabás: Arch. Art. Val., p.382; en doc. valenciá, any 1472)
fronter “arcs, fronters y balcons, / plases, cases y terrats” (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
frontera -la paret frontal d'una casa: “paret frontera” (Pou, Onofre: Thesaurus puerilis, Valencia, 1575)
frontera “a la frontera del enemich” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)
frontera “la frontera del convent” (Coloqui de Vadoro, 1800)
frontera “en la paret frontera” (Baldoví:

El virgo de Visanteta, 1845)

frontera “frontera principal de la antiga Llonja” (Gadea: Tipos, 1908, p. 73)

frontera “els veins arruixen les fronteres de les seues viviendes” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

frontera "en el carrer Llarc, hia un frontera acabaeta d'emblanquinar" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.5)

frontera “tenint la frontera o fachá prinsipal front al...” (La Matraca, 21/ 07/ 1916, p.1)

fronteres “fronteres y portes” (A. M. de Oriola, nº 286, f. 10, any 1628)

fronterís “en un carrer... fronterís al hotel” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

frontis –abreviatura de *frontispici* (del lletí tardiu *frontispicĭum*): “vint y huit mil llums havía / en este frontis” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

frontis “en el frontis, una alasena” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

frontisa –cast. *bisagra*. Segons Alcover vindría del lletí **fractitia*, en radical modificat per influencia de *front*: “clavar les frontices” (DCVB, doc. valenciá de 1441)

frontisa “frontises” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, Dret Real, 1613, f.131)

frontisa chica “frontises chiques” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

frontisa “frontisa: bisagra o alguaza” (Escrig: Dicc.1851)

frontisa “de frontisa” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.4)

frontisa “en una frontisa de les porres del...” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.6)

frontiseta “frontiseta: bisagrilla” (Escrig: Dicc.1851)

frontiseta "en la frontiseta... un tros d'ungla" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.7)

frontispici -1ª doc. “frontispici” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

frontó –1ª doc. de frontó de pilota, no arquitectónic ni miner: “una pilota ... ¿voleu chugar els dos pera mí? A llargues, a curtes, a la escaleta, al rebot... o a tocar frontó” (Un pillo y els chics educats en..., 1846, p.60)

frontó -que parla es juaor de pilota valenciana: “home de millor partit... no rinyc més que en les pilotes. Esta es la meua afisió... per lo frontó... si la tornes de bolea, per Deu, no la tires alta” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

frontó -en partida de pilota: "el Molineret... pasá de frontó a frontó aplaudit per tots" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)

frontó “ya tinc demanat el frontó... el Jai-Alai” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.5)

frotar, frotat -del fr. *frotter*: “frotá, frotació, frotahura, frotament, frotant, frotar, frotat...” (Escrig: Dicc.1851)

frotar “frotant els dits” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.3)

fru-fru -onomatopeya del sonit de la nova roba de seda de la clavariesa: "d'aquell fru-fru de seda" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)

fru-fru “comparat al fru-fru de les faldes de percal” (El Fallero, març, 1922, p.12)

fructicant “es fértil... fructicant” (Obra en llaor de St. Cristófol, Valencia, 1498)

fructificants "en olivars fructificants" (Fori Regni Valentiae, 1547)

fructífer “fructífer” (Martorell: Tirant, c. 1460)

fructificar -del lletí *fructifícare*: “fructificaren les rames / de aquell

tronch" (Cucarella, J.: en 'Luzes de Aurora', 1665, p.377)

fructificar "el abre de la llibertat no fructifica" (El Mole, 1870, p.21)

fructificar "lo forment en la terra bona fructifica més" (Proc. olives, 1497)

fructuós -del lletí *fructuōsus* : "més fructuosa que tota mare" (Roig: Espill, 1460)

fructuós "l'abre bort fa fructuós" (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 65)

fructuosa "era la predicació clara, fervorosa y fructuosa" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.88)

frusleria –coses sinse valor; del lletí *fusilaria*: "¡Quína fruslería!" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.10)

frusleríes "frusleríes" (Escrig: Dicc. 1851)

frusleríes –derivat lluntá del lletí *fusilarĭa*: "si has tingut estos díes / provisions … y frusleríes" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.16)

frusleríes "en frusleries, com supón el obsequiar als visitants..." (Gadea: Tipos. 1908, p.160)

frustrar –del lletí *frustrare*: "frustrar: privar a uno de lo que esperaba, dejar sin efecto un intento" (Escrig: Dicc. 1887)

frustrat: "frustrada" (Roig: Espill, 1460)

frustrat "parricidi frustrat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

frustrat "es un matrimoni frustrat" (Almanac La Traca, any 1922, p.47)

frut —cultisme valenciá, del lletí *frūctu*; en Llull ya ix 'frut', y Alcover (DCVB) recorda que '*fruta*' es sust. valenciá: "pera fer frut" (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

frut "llagrimes que com a flors, son primaveres de fruts" (Villancic Cat. Valencia, 1690)

frut "menche del teu frut" (Torres, Lluis: Evangelis valencians d'Oxford, c. 1730)

frut de la política "y els fruts de la política" (El Mole, 1840, p. 85)

frut "frut, frutals, fruter, frutera, frutes, fruteta" (Escrig: Dicc.1851)

frut "els camps de fruts y flors" (Altet y Ruate, B.: Deu y lo mon, 1858, p. 21)

frut "les bresquilleres... m'han donat el seu frut" (Palanca: El Sol de Rusafa. 1861, p. 24)

frut "que atre frut cullga" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 19)

frut "una planta, o una llabor, que no dona frut" (El Mole, 1870, p.20)

frut "m'agrá este frut lluit" (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p. 8)

frut "pareix que ya van donant el seu frut" (El Pare Mulet, 1877, p.47)

frut "estem en l'estiu y parle de fruts" (El Bou Solt, 1877, p. 115)

frut "el abre que no fa frut" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 22)

frut "els fruts" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 20)

frut "conforme es l'abre fa el frut" (Ensisam, 1891, p. 431)

frut "obtinguen el frut" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 28)

frut "tan apresa y en poc frut" (Semanari El Cullerot, Alacant, 16 juliol 1898)

frut -parlant de les olives que furten als de Crevillent: "eixe frut" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

frut "amarc frut" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.29)

frut "ni dona gloria ni frut" ((Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.31)

frut dels estudis “pera ells es el frut de més llarcs estudis y...” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)
frut se coneix l'abre, per el “per el frut se coneix l'abre” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
frut “terra seca... el frut sempre resulta enfermís" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)
frut d'uns pares "¿Es posible siga el frut d'uns pares tan atrasats?" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.2)
frut “el dorat frut” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
frut d'una nit “frut d'una nit d'ensomi” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p. 215)
frut “en abundansia els fruts que...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
frut d'un atre, tastar el -parlant d'u que anava raere d'una sinyora: “...a una casá... es exposat tastar el frut d'un atre” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.3)
frut “mos falta el frut de la nostra unió” (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)
frut “donar frut” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 21)
frut “son frut mos dona l´horta” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)
frut “eixe es el frut de la seua vida de...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 27)
frut “chusgar al frut per el abre en que se feu” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)
frut “sa filla, únic frut del hort...” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat, 1928, p.19)
frut “y pot donarli fruts a montons” (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 15)
frut “el frut del meu...” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.11)
frut “nostres amors anaven a tíndrer frut” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.23)
frut “el frut s´ha deixat” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)
frut “el frut del meu amor” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.309)
frut “y si el frut de nostre grá /mos ix forment o sivá” (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
fruta -del lletí tardiu *fructa*: “la fruta sino es cull” (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c, 1660) ¿copia del s. XVIII?
fruta “en este temps tant fort, es fruta molt...” (La Donsayna, 1845, p. 158)
fruta “li duc fruta a totes hores” (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)
fruta “¿Valdrán més que fruta y flors?” (Baldoví: L’agüelo Pollastre, 1859)
fruta “¿...li diuen carrer de la sorolla, o de Sorolla? Es el seu nom el d'una fruta, o el d'un home...” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.5)
fruta “la fruta mos trau el conte” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
fruta “deu ser veneor de fruta, perque sempre portava algunes peres damunt” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)
fruta “li he pegat molt a les figues... en vore eixa fruta...” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 9)
fruta “no vullc diro pues no se si sería albercoc o una atra fruta” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)
fruta bacora “en la bacora perque es una fruta que a menut...” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)
fruta en sahó "com fruta en sahó" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910,

p.21)
fruta del temps "y fruta del temps" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)
fruta “el peix, les verdures, la fruta...” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.5)
fruta “pollastres, coques, fruta...” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)
fruta “fruta verda” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)
fruta “un quinset de fruta al pes” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)
fruta “¿Ha anat Tomaset a cullir fruta?” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.3)
fruta verda “la fruta verda esmusa” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 139)
fruta “taronches y fruta” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)
fruta “pa, vi, fruta” (Brava, V.: Anem a la Madalena, costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 22)
fruta del temps “fruta del temps” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 4)
fruta “llevanse el gabiot y traent fruta” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)
fruta “aquella fruta afamá /tan farts d ´ella” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)
fruta “la fruta de les palmeres” (Llibret Foguera carrer Juan Poveda, Alacant, 1933)
fruta “que fruta tan excelent” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)
fruta “la fruta de les palmeres” (Torregrosa: Himne a la Bellea del Foc, Alacant, 1942)
fruta “el teulaí pica de la fruta millor” (Llibret Foguera San Vicente, Alacant, 1944)
frutal “frutal qu’es de pepita” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853)
frutal “l´abre frutal” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)
frutals “plantes y abres frutals” (Coloqui nou de una vella, 1770)
frutals “si en l’ort frutals vols” (Brusola: Aforismes, 1853, p.88)
frutals “a vore els abres frutals” (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875)
frutals “abres frutals” (Alarcón: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 13)
frutals “hui els frutals de ...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.527)
frutals “y demés abres frutals” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.23)
frutals “alguns abres frutals” (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 404)
frutals “y els frutals y els atres abres”(Serrano, M.: La millor riquea, 1929, p.13)
frutals “en tots els abres frutals” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.27)
fruter “fruter” (Escrig:Dicc.1851)
fruter “Fruter: ¡melons, bresquilles, raims!” (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.8)
Fruter, Círcul (sírcul) “y del mateix Sírcul Fruter” (La Fam, març 1906, p.2)
fruter “un capellá se queixaba / a un fruter (…) el fruter contestá...” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.1)
frutera “fruter, frutera” (Escrig: Dicc. 1851)
frutera “ham convidat a la filla de la frutera y a la...” (Zamacois, E.: Almanac La Traca, 1920, p.24)
frutera “del mon, Valencia es frutera, / pero sempre en la figuera” (La Semana

Fallera, 1932, p.18)
fruteral “els gallons del fruteral, / abre del be y del mal” (Valencia y su fiesta, 1932, p.34)
frutes “ajuntant lo menjatiu, / frutes, llicors...” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)
frutes “frutes” (Coloqui nou de Tofol de Campanar, c. 1795)
frutes “ple de llegums y frutes” (Coloqui de Vintungles, 1795)
frutes “per ahon venen les frutes” (El Bou Solt, 1877, p. 115)
frutes “en frutes, flors y perfums” (Palanca: La festa del Carme, 1888)
frutes “especialitat en cromos y lechos pera envasar pansa y atres frutes” (La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)
frutes “s´atraca... de frutes” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)
frutes “riquea de flors y frutes” (Serrano: Una sublevació, Elig, 1896, p. 24)
frutes “es frutes mauren apresa” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)
frutes "un comers important en olis, grans, frutes..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.48)
frutes seques “que lo mateix pasará en les frutes seques” (La Traca, 23 de mars 1912, p.3)
frutes “son pare, ric llauraor exportaor de frutes (…) caixes de frutes” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, pp. 4,8)
frutes "pardalets, flors, frutes y atres coses que'l artiste..." (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)
frutes “de frutes y verdures no estiguera ya cansat” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)
frutes “frutes y vi de la Condomina” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)
frutes “flors, frutes y atres coses” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 23)
frutífer “frutífer: fructífero” (Escrig: Dicc. 1851)
fuchen “si tots fuchen...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 23)
fuchina, fochina "fuch per la porteta, fuchina feta” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)
fuchina “anar a escola; poro els més díes fea fuchina” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.52)
fuchina “diuen que la primera bolera del teatro Prinsipal ha fet fuchina, y no pareix que la busquen en un cresol” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)
fuchina “ya ha fet atres fuchines” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)
fuchina –equival al castellá *fucsina*, colorant tret de l´anilina y atres sustancies pera fer tintes o, fraudulentament, mesclar en vi: “eixe vinet del costat, / tinc pa mi que te fuchina y en fa la vista morá. Eixe pillo Llapisera fa més mescles...” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.21)
fuchina, fer “fuchina: huir, no acudir al...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.116)
fuchina “fen fuchina ¿... y que li dius al mestre? (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 150)
fuchina “al mes, ha duplicat la fuchina al hortet de marres” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.1)
fuchina de l'escola, fer “els disaptes... Tonet sempre fea fuchina” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3) “com un chiquet que fa fuchina per primer vegá” (Almanac de La Traca, 1914, p. 46)
fuchina "les fuchines de la escolá" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)
fuchina "la part de raere de sa casa

buida, al efecte escrigué en fuchina: *Se alquila la parte de detrás*, y untá el paper en almidó" (El Tío Cuc, nº 138, Alacant, 1917, p.3)

fuchina, fer –cuan un chiquet falta a escola, o persona que no acudix al treball, etc.: "un chicón que va a la escola y pot fer fuchina" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

fuchina "l´ha enviat dos anys a escola, y n´ha fet tres de fuchines" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.10)

fuchina "si fea fuchina a la escola" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.27)

fuchina "una miqueta d'aigua en fuchina" (Borrás, J.: Guardes al camé, 1927, p.15)

fuchina "del color no fasa cas. Aixó es qu'está masa carregat de fuchina" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.8)

fuchina "fan el vi en aigua y fuchina" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 20)

fuchina –colorant pera el vi rebaixat en aigua: "el meu vi es pur, pur... / .- Sap molt be lo qu´es fuchina" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.7)

fuchinar, fuschinar -del lletí modern *fuchsia*, per el botánic alemá Leonhart Fuchs (+ 1566). En l'eixemple, el taberner Panollo pogué mesclar el colorant fuschina o fuchina en vi aiguat: "trenta cuatre persones han resultat fuschinaes en Cuart de Poblet, grasies al taberner Panollo" (La Traca, 4 octubre 1885, p.3)

fuchinero –chiquet que falta al coleche, fent fuchina sinse motiu: "torpe y fuchinero,/ revoltós y..." (Llibret falla carrer de Carabases, Valencia, 1891)

fug "fug, fug, Rafel, deixam"(Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.6)

fugir, fuchir -del lletí *fugĕre* y lletí vulgar *fugīre*: "volgueren morir en la batalla ans que fugir" (Martorell: Tirant, 1460)

fugir, fuchir "abatuts ells sen fugiren (Roig: Espill, 1460)

fuchir "y pegar a fuchir" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

fuchir "s'en fuchia" (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

fuchir "¿Vol fuchir del meu costat y deixarme estar" (Peris: El dolor de fer el be, 1921, p. 10)

fuchiríem "tan pronte com fuchiríem" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 55)

fuchit "Em pense que tots de casa han fuchit" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 32)

fuchitiu "un carrer, que els fuchitius..." (2ª part. Relació... a un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

fudre de vi -del fr. *foudre*; depósit ovalat o cilíndric pera'l vi, fet en fusta y de gran tamany: "mos convida a una torrá de peix y un allipebre que anem a nesesitar un fudre de vi pera arremullarlo" (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.3)

fuelles -castellanisme; en valenciá es diu *manches*: "te uns pulmons que son dos fuelles unflats" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

fuer, a -derivat lluntá del lletí *forum*; llocució culta, encá que'n l'eixemple es confundix el semantisme de *per lley*: "me l'ha deixat molt més burro / qu'era (sic) desde que naixqué, / perque a fuer de única idea / se li ha emportat les demés" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

fueres -¿hápax?, "y amich de bromes o fueres" (Gadea: Tipos, 1908, p.100)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fueriste “fueriste, foriste” (Escrig: Dicc.1851)

fuga -del lletí *fuga*: "aquell pla descabellat de la fuga" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.19)

fuga musical -composició que consistix en la repetició d'un tema en sa contrapunt, en cert artifici y per diferents tons: “y en la primorosa fuga / que tan bona misa te, /el tropma... el clarinet...” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)

fuga “en la fuga s'enganchá en una finestra” (Margot, Adela: Almanac La Traca, 1922, p.8)

fuga, fugues “fusilat per lo camí, com foren atres, per la lley de fugues” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

fugar -del lletí *fugāre*: "fugar, fugarse..." (Escrig: Dicc. 1851)

fugitiu “fugitiu” (Martorell: Tirant, c. 1460)

fuina, fuhina “fuhina” (Pou: Thesuarus, Valencia, 1575)

fuina -cast. *garduña*, mámifer carnívor nocturn (*Martes foina*) d'uns 40 cm de llongitut: “manguitos de fuyna, manguitos de Turón, manguitos de cabrit...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fuixc, yo -val. *yo fuixc*; cat. *jo fujo*: “yo no fuixc” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

fuixc, yo “fuixc de tots” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.17)

fuixc "¡y no m'amague, ni fuixc!" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.18)

fuixc, yo “yo, créume, fuixc, pero en les seues miraes me criden”(Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.6)

fuixca “¿retrato? Fuixca d’así” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 37)

fuixca “¡fuixca!”, Roseta a Bernat (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 17)

fuixca “fuixca, fuixca, enganyaor” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 28)

fuixca “vols que fuixca deshonrá?” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 46)

fuixca “¡fuixca!, arrimes a un costat” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 9)

fuixca “fuixca de así” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 21)

fuixca –catalá *fuji*: “¡No fuixca!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.12)

fuixca “no fuixca, qu´es inútil” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.16)

fuixca “pareix que ella fuixca” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

fuixcam “fuixcam del mon, y ses coses” (Esteve, fr. Pere: Deixem fer a Deu, c.1650, v.19)

fuixcam “¡fuixcam!” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 9)

fuixcam “anemsen d’así; fuixcam” (Esteve, M.: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

fuixcam “¡Anemsen! ¡Fuixcam!” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.29)

fuixcau “no fuixcau” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

fuixga “fuixga d´así, tio bacó” (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.18)

fuixga “fuixga esta costum” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)

fuixqué “y sels fuixqué” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)

fuixqué "sen fuixqué per lo coll de..." (Mercader: Vida de Fray Pedro Esteve, 1677, p.187)

fuixqué “fuixqué al carrer” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.163)

fuixqué “y fuixqué en ell” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fuixqué "aquella... que fuixqué" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.11)

fuixqué "y fuixqué per la porta del corral" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

fuixqué "¿fuixqué el mataor?" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.22)

fuixqueren "sen fuixqueren tres homens" (Diet. Porcar, a.1614)

fuixqueren "fuixqueren a la ciutat / les guardes corrent al trot" (Mercader, C.: Vida de fr.Pedro Esteve, 1677, p.126)

fuixques -*cat. fugis:* "no sigues tonto, lo millor será que fuixques" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

fuixques "no fuixques" (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

fuixques "Vine, no fuixques" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.12)

fuixques "no la fuixques, ¡oy, oy!" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.10)

ful, la "la ful no es atra cosa que la guardia munisipal y la polisía" (El Bou solt, 1877, p. 86)

ful, la "—¡La ful, la ful...!¡Bigot y pera!" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

ful -parlant d'un capella fals: "el capellá ful es un home de talent" (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

fulá –paraula comú al valenciá y castellá. Pareix víndrer de "*fulan ibn man kan*", que aludix a "cuansevol, fill de qui siga", del llenguage jurídic dels mosáraps islamisats: "reverent senyor, Don Fulá de Tal" (Ros: Dicc. 1764, p. 343)

fulá "fulá menja ... sutá canta" (Galiana: Rond. 1768, p. 7)

fulá "fulá: fulano... no aná fulá, sino sotá" (Escrig: Dicc. 1887, p. 1104)

fulá, fulano: "eixe fulano (...) som mosatros, Don Fula (...) Che ¿has vist el gos de fulá?" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.147, 236, 510)

fulá "cuant notes que fulá no va masa clar en los seus conters..." (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.15)

fulá "no mes va faltar que digueren, *yo te vullc a tu, fulá*" (El Cullerot, Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

fulá "¿Y aixó es lo que demana eixe fulá? (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 186)

fulá y mengá "de don Fulá y de don Mengá" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

fulana "li se fica en lo ventre a una fulana" (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

fulana "en aquella casa no para ni el gat... sempre está: fulana porta la pinta, els pantalons..." (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost 1888, p. 3)

fulana "y els novios que te fulana, sutana y mengana" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.49)

fulana –prostituta: "ara caic en l´aulor de violeta... la fulana que li la posaría" (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.7)

fulanet "si fulanet es chispero, / si sutanet es galán / si li está molt be la roba" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

fulanet "com a fulanet" (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, Imp. Estevan, 1784, p. 1)

fulanet "Mare, ¿li agrá fulanet?" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 200)

fulaneta "fulaneta / de espolí els va portar;/ y les prendes de esmeraldes" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fulaneta “charrá en fulaneta y en menganeta” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 200)

fulaneta “de que si la fulaneta, de que si la menganeta” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.10)

fulanistes “fulanistes, sotanistes y menganistes, mos titularem...” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)

fulano “a mossén frare fulano, del convent de sent Martí” (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)

fulano “si fulano la volia, si sutano li ha parlat” (Coloqui de lo que pasa en les novies, c. 1840)

fuler, fuleres –de ductós orige, desde´l valenciá *fuller* (DCECH, 2, 974), al caló *ful*, fem, porqueríes: “que tinc masa pit pera aguantar curanderíes fuleres” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

fuler, ful "per según vegá el marit ful exclama" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.2)

fuler, fulero “un alcalde fulero / al que ningú li fa cas” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

fulera “y estás ara molt fulera / perque dus el tos pelat” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 3)

fulgor -del lletí *fulgor, -ōris*: “esprá de fulgor diví” (Llibret Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

fulguració, fulgurasió "de fantástiques fulgurasions" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

fulgurant “els fulgurants rellams” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

fulminant "un atac fulminant" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

fulminant “una febra fulminant” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

fulminar -del lletí *fulmināre*: "fulminant, fulminar, fulminat..." (Escrig: Dicc. 1851)

full -materia colorant: “mestre de tint, / de full” (Roig: Espill, 1460)

full “full en garra o en erba” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

full de cuc de seda –la tinta del imprés oferix ductes, ¿fulls?: “un músic un poc gangós, / dos fulls de cucs arreglá, / y els tocava la guitarra / quant els donava a menchar; / con que vixqueren alegres, / pero moriren penchats” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

fulla -del lletí *fŏlĭa*: “ni fulla ni flor” (Martorell: Tirant, 1460)

fulla de paper “fulles de paper” (BNM. ms. 3746, Llorens Matheu: Poesíes, 1643, f. 628)

fulla “pera scorcollar... les fulles (del cuadern)” (Gilart, I.: Aprobació al Ramellet, 1667)

fulla d'espasa “fulles de espasa” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fulla de protocols notarials: “a huit sous la fulla” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

fulla de paper “a les de paper, fulles ara nomenam” (Ros: Cart. valencianas, 1750)

fulla “tot lo cos del dret fulla a fulla” (A. M. Elig. Romans del pleit. 1776, v. 143)

fulles de cartera “d'el diari... que no son més que algunes fulles de la cartera referida” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

fulla de testament “una fulla del testament” (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, Lerida, 1866)

fulla “omplir estes fulles, no sé si entendrán la lletra” (Millás: Choguet, 1873, p. 5)

fulla, fulletes d'escriurer “yo li escriguí eixes fulletes” (Balader, J.: Asertar

errant, 1883, p. 28)

fulla de llibre “servix d´abre, de llibre y d´espasa, / ...la fulla” (Gadea: Ensisam, 1891, p.223)

fulla de paper “fulles de paper” (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894, p. 1)

fulla de calandari “¿Qués es? .-Una fulla de calandari” (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

fulla de calandari “arrancant la fulleta del calandari” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua, 1916, p.28)

fulla de calandari “les fulles dels calandaris” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

fulla d'empadronament “totes les fulles del empadronament” (El Fallero, març, 1921, p.7)

fulla de palera -la gent pensava que desfea els sels: “demá compre una fulla de palera y la penche en el techo pa que te s'en vachen els sels”(Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.13)

fulla de llibre “en totes les fulles d´este llibre” (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.15)

fulla de llibre “que cuant manco fulles te / abans troba la llisó” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

fulla de parra -fulla que, segons la iconografía clásica, aprofitava al artiste para amagar el sexo en escultures, olis, etc.: “si el desnudisme al fi agarra, ¡torna la fulla de parra!” (El Fallero republicano, 1933)

fullajá “fullajá: hojeada” (Gadea: Dicc. 1891)

fullage “ni llevarli lo fullage” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

fullam “y la col... pera llevarli el fullam” (El Mole, 1837, p.107)

fullarasca “en fullarasques” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

fullarasca “es borda fullarasca / lo que per flors nos venen” (Matraca de l´orta, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

fullarasca “dels abres la fullarasca arreplega” (Aforismes traduits al valenciá, 1853, p. 42)

fullarasca “revoloteig de la seca fullarasca” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

fullarasca "adornat en banderes, farols y arcs de fullarasca" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

fullarasca “les canyes... la fullarasca” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.28)

fullechar, fullejar un llibre “en lo llibre de contes... fullegat (sic)” (Cielos de fiesta, 1692, p. 85)

fullechar “fullechar: hojear” (Rosanes, Miquel: Vocabulista valenciano-castellano, 1864, p.128)

fullechar “quin llibre ... fulleches” (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, Xátiva, 1867)

fullechar “fullechant un llibre” (El pare Mulet, 1877, p.36)

fullechar “els cuentos que vas a fullechar, amich” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)

fullechar “fullecha el llibre d'entrá” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.30)

fullechar “durant este diálec fullecha els papers” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.13)

fullechar “fullechant el diari” (Herrero: En temps de la Dictatura, 1931, p. 9)

fuller “fuller: . . lo mateix que trampós” (Escrig: Dicc. 1887)

fullerasca “eixíem a buscar brosa, / fullerasca y...” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

fulleríes “sinse gábules ni fulleríes” (El

Mole, 1840, p.103)

fullero "fullero" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 63)

fulleta d'afaitar "esmole navaixes d'afaitar y fulletes Chilet" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.12)

fulleta de paper: "oferirli esta fulleta a vosté" (P. Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.2)

fulletes d'afaitar "les fulletes d'afaitar" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.19)

fullives "en els planters de melons y tomateres , se veuen rollaes les fullives" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.46)

fulló -¿lapsus calami o hápax derivat del lletí *follis?*: criticant als polítics: "y per fullons" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

fullós, segó "mig quart de segó gros e fullós" (Dieç: Menescalía, s.XV)

fullós, rollet "vols, un rollet fullós" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.50)

fullós que una carchofa, més "més fullós qu'una carchofa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

fullosa, coca "coca fullosa" (Escrig: Dicc. 1851)

fullosa, coca "com una coca fullosa" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.43)

fulloses, coques "fer coques fulloses: hojaldrar" (Escrig: Dicc.1851)

fum de bocha –asunt o canyaret menut, que pasa prónter: "lo demés es fum de boches / que sen pasa en un instant" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

fum de bocha "que això tot es fum de bocha" (El Mole, 1 de juny 1855, p.271)

bocha, fum de "y tot quedá en fum de bocha" (El Mole 22 /02/ 1864,p.258)

fum de gas, donar –marejar a u: "¡Ah, clavari dels bitsocs! / ¡cóm te donen fum de gas!" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

fum de tropes -molta cantitat: "un gran fum de tropes ruses" (Calendario profético para el Reino de Valencia, 1849, p.69)

fum d´imprenta –abanda de colorant, tíndrer cultura llibresca: "¡Poc saps tu mon pare quí es! No te masa fum d´imprenta, pero..." (Bernat y Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1857, p.8)

fum, fer la del -desapareixer sinse deixar recort: "no creguen vostés que pensa fer la del fum" (El Tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

fum d´imprenta "una ma de cal / y un atra de fum d´imprenta" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f. 28)

fums, tíndrer -criticant a uns que encá´"porten babosall / y ya més fums volen tindre / que una carbonera en fa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.221)

fum d'imprenta "en fum d'imprenta" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.23)

fum, hia un -molta cantitat: "¡Caballers! cuidao que hia un fum de capitans" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.16)

fum d´imprenta "fum d´imprenta:... producto de la combustión de la pez negra...de un negro azulado" (Escrig: Dicc.1887)

fum d'homens, un "y per la nit un fum d'homens y dones" "acort pera suprimir la mesquina subvensió" (La Degollá, 16/ 02/ 1890, p.2)

fum, tíndrer -de comportament orgullós, en altivea: "com li conec el seus fums que may..." (El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.1)

fum d´imprenta “no els faltará fum d ´imprenta” (Vidal: A Roma per tot, 1911, p.10)

fum d'espígol "fum d'espígol, aulor de partera" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

fum, fer la del -desaparéixer rápit d'un puesto sinse fer ruido: “no tinc més remey que fer la del fum” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)

fum, un -en molta cantitat: “ha pasat un fum de vegaes” (Almanac La Traca, any 1922, p.21)

fum d'imprenta, més negra que'l “Vosatros, en una historia més negra qu'el fum d'imprenta” (La Troná, 5 de giner 1913, p.2)

fum, fer la del -anarsen o desapareixer d'un puesto sinse donar rahons: "y el chic, com es un bobo de cap a peus... ha fet la del fum" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.16)

fum, fer la del “eixía atra vega y fea la del fum” (La Despertá, 1936, p.3)

fuma “ffuma”, intr. (March, Jacme: Dicc. 1372)

fumá “fumá: ahumada, humazo” (Escrig: Dicc. 1851)

fumá “pegar una fumá” (Escrig: Dicc. 1887)

fumá “negra y fumá” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 51)

fumá “pareixía un raboser de negra y fumá qu´estava” (Gadea: Ensisam, 1891, p.505)

fumá “negra, fumá” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 25)

fumaes, ulleres “vestit de dotor, en les ulleres fumaes” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.17)

fumaes, ulleres “en ulleres fumaes o de cabaset” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.3)

fumaes, sardines “pareixen sardines fumaes” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

fumaes, ulleres “unes ulleres fumaes” (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 9)

fumaguera –cat. *fumassa*: “que es mogué tal fumaguera...” (Mulet: Tratat del pet, déc. XVIII, c.1650)

fumaguera “fumaguera: humareda” (Escrig: Dicc. 1851)

fumaguera “tanta flama y fumaguera” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 33)

fumaguera –catalá *fumarada*: “¡qué fumaguera!” (Escalante, E.: Fuchint de l ´angula, 1891, p.13)

fumaguera “¡Che! ¿qué fumaguera es esta?” (Thous,M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.42)

fumaguera “una fumaguera que tirava de tos” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 91)

fumaguera –además de cantitat de fum, també borrachera: “poca saragata y poca fumaguera” (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917)

fumaguera “pégueli foc… qué fumaguera” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.16)

fumaguera -cat. *fumassa*: “cuan desaparegué la fumaguera...” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)

fumaguera “fumagueres d’inciens” (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)

fumaguera “fumaguera” (Pensat y Fet, Valencia, Març, 1952, p. 4)

fumaguera “en lo Reyne de Valencia usen fumaguera” (DECLLC)

fumaor “fumaor... pera pegar una pipá” (El Pare Mulet, 1877, p. 40)

fumaor “que mos tinga compasió, / y

tabaco de caixó / no li done al fumaor" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

fumaor "ni ha segut fumaor, ni li..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.50)

fumaor "¡Fumaors! ¿pera cuant aguardeu la huelga?" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

fumaor -en publicitat del alcoyá paper Bambú: "—¿Quín paper fumes, Pastor? /— El mateix que fumes tu / y tot el bon fumaor" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.3)

fumaor –cast. y cat. *fumador*. La normalitat y arrailament en valenciá de la caiguda de *-d-* intervocálica es demostra en este anunci, sinse cap d'intenció paródica: "ningún atre paper de fumar com el Bambú, tots els bons fumaors..." (publicitat del paper de fumar alcoyá Bambú, en l'ed. de la comedia de J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)

fumaor "la dicha el fumaor no tindrá" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

fumaor "als fumaors desespera" (La Cotorra Fallera, març 1949)

fumaor "era molt bon fumaor" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.23)

fumaora "la fumaora impenitent" (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.6)

fumar "después de haver fumat / hasta el canó de la pipa" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

fumar una bufeta –semantisme mig perdut, asoles viu en el lléxic d'algunes bones yayes de Benicarló y sa redolá (escoltat per mon amic Filippi): "estate quet , o te fumaré una bufeta". Alcover doná un eixemple del valenciá tortosí catalanisat (a.1934) que, traduit, sería: "si no estigueren ahon estem, te fumava gayatá". En el sigle XVIII, Galiana usá 'fumar' com equivalent al cast. 'picarse': "El pare, que ou alló, es torná a fumar, y estigué en un tris de ferne una" (Rond., 1769, p.51). N'hia cert nuc semántic entre'l metafóric llansar fum per les orelles y, cabrechat o socarrat de reguiny, fumarli un colp a algú.

fumar "En Alcoy dins de sa casa / de fumar farán paper, / y en atres puestos de estrasa..." (Calendario profético para el Reino de Valencia,, 1849, p.68)

fumar "ahir, ya veus si fa poc, / me vaig posar a fumar / y a lo millor vaig / pegar una pipá per..." (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

fumar de paper "el mal es que no més pot fumar de paper y grasies" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

fumar més que un fumeral "yo, que fume más que un fumeral" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

fumarse la memoria -alifac de la vellea: "es que a Pallola... se li fuma la memoria" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 250)

fumarell –pardal palmípet albuferenc, de color blanc, gris y negre; es poc apreciat: "no pot ser bo el fumarell" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

fumarell "cast. Golondrina de mar negra o espantajo; val. Fumarell o Fumadell, Negret, Moncheta" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.30)

fumarell "en eixe fumarell no vaches a tropesar" (BNM, Alemont ti li, c. 1870, f. 7)

fumarell "per castic, me te com a un fumarell" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

fumarell "fumarell: especie de

golondrina de mar" (Escrig: Dicc. 1887)
fumarell "y més llecha que un fumarell" (Ferrando: El dicharachero, 1897, p.6)
fumarell "ya tinc así al fumarell" (Peris: Rialles del voler. 1928, p. 52)
fumasols "a posat un altar / y os dona mil fumasols" (Lluis Juan: Romance a Sta. Teresa, 1621)
fumat –abanda del semantisme normal, també l'orgullós enfadat y, en l' eixemple, els borrachos: "buyden la paella y la bota... els valencians... caritatius, pero fumats com el que més, y capaços a lo millor de tráureli a u les budells en una furgá" (Gadea: Tipos, 1908, p.317)
fumatells "tres fumatells dins lo sarnach" (Baldoví: Ensayo fet en regla, 1845)
fumeja, fumecha "lo nas li fumecha" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 17)
fumejar, fumechar 1ª d. "fumejar" (DECLLC, en text d'Isabel de Villena, c. 1495)
fumejar, fumechar "y fumechaba" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)
fumeral –del lletí ******fūmariāle*; cast. *chimenea*, cat. *xemeneia*: "en la cuyna... per lo fumeral" (Escrit per Montaner en sa casa de Chirivella, c. 1315)
fumeral "fumeral" (Esteve: Liber, 1472)
Fumeral, carrer del "en lo carrer del Fumeral" (A. Mun. Valencia. Avehinament de Martí Pineda, 28 març 1512)
Fumeral, carrer del "y entrá per lo carrer del Fumeral" (BNM, Ms. 7447, Breu rel. Germanía, 23 juliol 1521)
fumeral "fumeral" (Pou: Thesaurus, 1575)
fumeral "tenim la moliná... fumeral" (BN, Ms. Mulet: La Infanta Tellina, c. 1660)
fumeral "li solc dar algún repás..¿Y después? Después lamague al racó del fumeral" (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí entre Maciá y l Mestre descola, 1809, f. 2)
fumeral "el cap per un fumeral" (El Mole, 1840, p. 6)
fumeral "que el fumeral se asole" (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.10)
Fumeral, carrer del "el carrer del Fumeral" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.30)
fumeral "¿Alló es la torre Espioca? Home, si es un fumeral" (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 20)
fumeral "més negra qu´el fumeral del forn de..." (El Bou solt, 1877, p.77)
fumeral, sombrero "y en un sombrero de copa, / de fumeral tan estret, / que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.156)
fumeral "en la cuina... el fumeral" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.11)
fumeral "Home, dalt del fumeral" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 21)
fumeral "hasta el fumeral" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.25)
fumeral "els fumerals de numeroses fábriques" (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.3)
fumeral "per el fumeral... se veen rastres de sucha y..." (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.47)
fumeral -cast. *chimenea*: "dels fumerals de les cases (...) les bruixes... entraben en les cases per els fumerals" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, pp. 4,6)
fumeral –cast. *chimenea*, cat. *ximenera*: "el fumeral major / de la fábrica del Gas"

(Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.23)

fumeral "¿No ous que bufa en lo fumeral el més desfet temporal?" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)

fumeral "camp del Fumeral" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.78)

fumeral "la bugá de Nadal, s'eixuga en lo fumeral" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 135)

fumeral "fuchir per el fumeral" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.277)

fumeral "en la paret del fumeral" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.10)

fumerala, salva a la -pareix en sentit paródic per *funerala*: "per los pobrets que moriren en Bilbao; salva a la fumerala, descárregues de ordenansa" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.24)

fumet –en este cas, ambient social de gent fetillera, parásita y coenta: "encara dura el fumet / del currutaquisme" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

fumet "si que derrama un fumet" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 19)

fumet de cuerno "donante un fumet de cuerno, / que en un punt..." (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

fumet –mes que fum pareix aludir a aulor roina o pudenta: "y el fumet que despedix el chorro en este temps" (Canyisaes Monóver, 1913, p.225)

fumets, tíndrer "que apenes / el bigotet me apuntá, / que ya tenía fumets" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

fumets, tíndrer "fumets:...humillos o vanidad, presunción y altanería" (Escrig: Dicc.1851)

fumigar -del lletí *fumigāre*; 1ª doc.: "fumigar" (DECLLC, en Sant Vicent Ferrer, c. 1400)

fumigar "y no tinga por, que así / no fumiguen a ningú" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

fumós, fumosos –que produix fum: "leguns fumosos / son e ventosos" (Roig: Espill, 1460)

fumós "un poc de carbó... no siga fumós" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.77)

fumós "la fruta podrida y el carbó fumós" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.9)

fumoses "tot es terra, brases fumoses y carbó fluix" (P. Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

funámbul -del lletí *funambŭlus*: "diuen qu'es un desespero, / pues p'anar d'asera a asera/ hia que ser volantinero / y un funánbul (sic) de primera" (El Fallero, març, 1928, p.39)

funció -del lletí *functio, -ōnis*: "que esta funció no es cada any" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

funció –com a actuació musical: "la Capella de Musics qu´el acompanyava, entoná molt be la solfa... la funció en..." (Mas,Vicent: Sermó festa St Vicent, 1755, p.7)

funció, funsió "a vestirse en la millor roba, pera anar a la funsió de iglesia" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

funcionari "alguns funsionaris públics a qui vostés y yo coneixem" (El Sueco, 31/ 10/1847, p.132)

funcionari "funcionari: funcionario" (Escrig: Dicc. 1851)

funcionari "del infernal funsionari que

teníem a la vista" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.12)

funda de pistola –del lletí *funda*: "les fundes de les pistoles / encara tindrán per sacs" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

funda de paraigües "la funda de un paraigües" (La Fam, març 1906, p.4)

funda de seda "tragué una funda de seda de paraigües" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

fundá –cast. y cat. *fundada*: "me pareix / qu´es molt fundá la sospecha…" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.2)

fundá "esmeradísim servisi. Casa fundá en 1870" (El Buñol, marzo, 1927, p.4)

fundació "en acte la fundació dels..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

fundadament "cuant fundadament creiem que..." (El Bou solt, 1877, p.183)

fundaes "eren ben fundaes les..." (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

fundament -del lletí *fundamentum*: "fem fundament" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

fundament "fundament, fundamentar, fundamentat" (Escrig: Dicc.1851)

fundaor "...per les lletres, sent u dels fundaors del..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

fundar -del lletí *fundāre*: "senyal es cert / que'n veritat no's funda / per…" (MARCH, Ausias: Obres, c.1445)

fundar "fundades en art" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

fundar "¿En qué lley se pot fundar el que naixquera yo...?" (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

fundar "proposem fundar este semanri" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.2)

fundar "y fundí La Troná, semanari que..." (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

fundat "y únicament en la práctica / el títul seu te fundat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)

funden "voler, /rahó... funden / que sens dolor…" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXXv)

fundició, fundit "fundició, fundit" (Escrig: Dicc. 1851)

fundisió –de la familia lléxica derivá del lletí *fundĕre*: "fundisió... oferix al públic un gran surtit en grifos, válvules... campanes..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

fundició "un dependent de la fundisió" (Palanca: El Capital y el Treball, 1885, p.21)

fundidor –cat. *fonedor*: "coheters, ferrers, fundidors..." (La creu del matrimoni, Valencia, Imp. Blay Bellver, 1866, p.4)

fundidor "Ramonet el fundidor, / es bon chic" (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.5)

fundidor "el fundidor / Deu sap cap ahón anirá" (Palanca: El Capital y el Treball, 1885, p.10)

fundidor "fundidor" (Escrig: Dicc. 1887)

fundidor "la máquina desbaratá, y com tu eres el únic fundidor en qui..." (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

fundidor "yo soc fundidor" (Serred, Pepe: Els cuatre seros, 1926, p. 12)

fundidor "¿no recordeu de Pepet el fundidor que...?" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

fundint "si qu'es van fundint els partits" (El Mole, 1837, p. 27)

fundint "fundint l'ánima" (G. B.: La

Perla d'Alberic, 1918, p.10)

fundint "les falles, fundint a..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

fundir -del lletí *fundĕre*: "les centelles fundir" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 4)

fundir "fundir els dos cosos en u" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.4)

fundir "a fundir tot lo vell" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.13)

fundirse "bombilles filament metálic... tota la nit enseses sinse fundirse" (anunci de tenda Almarche d'Alcoy; insertat en Matí de Gloria d'Enrique Valls, Alcoy, 1932, p. 14)

fundit "fundit en u" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

fundit "chorros d'or ardent, fundit en..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

fundit "fundit al calor de les..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

fundit "fundit en la gran traca de colors" (El Fallero, març, 1928, p.10)

fundit "una llum... se han fundit uns ploms, pósalos nous" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 14)

fundix "y es que res se fundix tan pronte" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

fundix "se fundix la campana... de Sent Andreu" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.1)

fundix "fundix en fort abrás" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 42)

fundixen "les parelles se fundixen com el plom" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

fundixen "se fundixen ... en un abrás" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 29)

fundixen "se fundixen en un cor" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

fundixquen "pera que´ls rayos solars fundixquen en una de les nostres ánimes" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.20)

funeral -del lletí *funerālis*; vocable comú al cast. y cat.: "funeral" (Escrig: Dicc.1851)

funerala -de dur l'arma a la funerala, en boca cap abaix en senyal de dol, pasa a denominar irónicamente a l'ull morat per un colp, o atres parts dels cos: "a la funerala" (Escrig: Dicc. 1851)

fumerala, salva a la -pareix en sentit paródic per *funerala*: "per los pobrets que moriren en Bilbao; salva a la fumerala, descárregues de ordenansa" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.24)

funerala "te pose les morros a la funerala" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.29)

funerala, arrós a la –irónicament, ¿arrós negre?: "a mig día arrós a la funerala" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

funerari -del lletí *funerarius*: "funerari" (Escrig: Dic.. 1851)

funerari "¡ya está así este funerari!" (La Chala, 12 de juny 1926, p.3)

funeraria "s'encaminá a la funeraria pera..." (La Matraca, 28/04/ 1916, p.1)

funerari –encarregat d´una funeraria. En l´eixemple, els que parlen son dos morts: "¡Che, si es Chalina! .-Es veritat. Chalina el funerari; el que m´empaquetá a mi" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

funeraries "son empreses funeraries" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

funest -del lletí *funestus*: "y eixe negre y funest abatiment" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)

funest "tinga un funest desenllás" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)

funest “se introduira per baix ma el funest Suay” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)
funesta “tancats en esta funesta caixa” (Almanac La Traca, 1920, p.37)
funestísima “durant aquella funestísima dictaura” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.1)
fure de Deu -eixclamació eufemística en lloc de *furia de Deu*. “la auela, que no es mamava el dit, ni s’aforrava per ningú... ¡fure de Deu!” (Galiana: Rond. 1768, p.49)
furgá –punchá o ferida en navaixa, gavinet, etc.: “¿y si al agarrar a Quico / mos pega alguna furgá?” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.16)
furgá “et vaig a partir en una furgá” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877)
furgá “¡y quína furgá...!” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)
furgá “una furgá” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 17)
furgá “pegarli una furgá” (Barber, F.: Dos marruecos, un diner. 1889, p. 13)
furgá “que'l que m'insulta / yo li pegue una furgá” (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900, p.8)
furgá “a que t’arrime furgá” (Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)
furgá “y fa com qui va a pegarli una furgá” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.12)
furgá “tráureli a u els budells en una furgá” (Gadea: Tipos, 1908, p. 317)
furgá -ferida feta en gavinet o navaixa: "li tirá una furgá per raere" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)
furgá “palo a este, furgá al atre” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 36)
furgá “li tirá en la caravina una furgá a aquell chic” (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)
furga, (a qui's burla) el dimoni li “a qui's burla, el dimoni li furga” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.31)
furgá y clot –ferida en navaixa o gavinet y al clot = soterrar: “¡Si es un lladre! Furgá y al clot” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.30)
furgá als dinés “ya li peguí una furgá bona al capitalet” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)
furgacho -forat amagat: “entre dins d’eixe furgacho” (Vives: Entre amics, 1877, p. 12)
furgadent "pera la dentaura furgadents" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)
furgadent “per aixó... gasta pera la dentaura furgadent” (La Matraca, 30 /06 /1916, p.3)
furgadents –eufemisme per navaixa: “un furgadents de Albasete” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)
furgadents “furgadents: mondadientes” (Escrig: Dicc. 1851)
furgadents “un furgadents” (Rosanes: Voc. 1864, p. 15)
furgadents “l'han obsequiat en un furgadents pera que se les neteche” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)
furgadents “portant este furgadents” (Escalante: Cada u de son temple, 1890)
furgadents “demana un furgadents y...” (Ferrando: En Bunyol y de paella, 1903, p.12)
furgadents “y uns furgadents” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.3) “postres variats, furgadents y...” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)
furgadents “yo ya porte el furgadents” (Comes, F.: Els moneros, 1919, p.9)
furgadents “no vullc vore furgadents”

(Garrido, J. Mª : ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.8)

furgadents "m´encontrí un paquet de furgadents" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.8)

furgadents "un furgadents" (La Chala, 25 de setembre1926, p.2)

furgaes "furgaes" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 12)

furgaes "furgaes y pesics" (El Bou solt, 1877, p.77)

furgaes "el dimoni li furga... catorse furgaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.399)

furgaes "s´enduen els diables a Lleona per la esquerra a espentes y furgaes" (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.14)

furgaes "tantes furgaes" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 5)

furganse "furganse la boca" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 20)

furgaestores "furgaestores" (Escrig: Dicc, 1851)

furgaestores "furgastores" (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 33)

furgall –ademés del "furgador" que du el DCVB d´Alcover (copiant a Escrig), també es el trident que duen els dimonis: "Pere Boter... en un furgall en la ma" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.7)

furgamander "furgamander: persona desenvuelta, desembarazada" (Escrig: Dicc. 1851)

furgamander "furgamander, valenciá; formes mosáraps arabisaes de *furgamanteiro*" (DECLLC, 4, p.234)

furgaor –manifeser que puncha pera móurer batistóts, o que escuadrinya secrets pera enguiscar: "ningún furgaor en una eixeringa" (La Sambomba, 1840, p.179)

furgaora de torner "dos torners... una furgaora que dona por" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

furgaorelles "furgaorelles: escarbaorejas" (Escrig: Dicc. 1851)

furgar -del lletí **fūrĭcare*: "furgar: ...punzar, revolver..." (Escrig: Dicc. 1851)

furgar –cat. *burxar*: "¿Y allí que fas tu? –Furgar tot lo que me ve a la cara" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.21)

furgar "furgar hasta llevarli el..." (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.24)

furgar les dents "se furguen les dents en un..." (LaTraca, 12 de març 1917, p.1)

furgar "furgar contaors" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

furgar el nas "que se furgara el nas" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.12)

furgarli "li torná ... a furgarli" (Del servici del porc, 1795)

furgarse "Mentirola se furgá el nas y..." (La Chala, 4 de deembre 1926, p.2)

furgastillos "els furgastillos" (sinónim de donyets)

furgaves "... he vist que'm furgaves l'atre" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)

furgó "furgó: instrumento de hierro, pincho" (Escrig: Dicc, 1851)

furgó de cola -del fr. *fourgon*: vagó de tren: "tret del furgó de cola" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

furgó de cola "ferroviari... del furgó de cola" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

furgoná "furgoná: punzada" (Escrig: Dicc. 1887)

furgoná -al indefens bou de carrer en les festes: “les furgonaes que li peguen. Entre cap y rabo du una trentena de galoches” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.150)

furgona –popular en el valenciá de hui, sinónim de *furgoneta*.

furguejar -1ª doc. “furguejar” (Escrig: Dicc. 1887) “pero si van furguechantme y no em deixen estar quet , aplegue ahon apelga un atre” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

furguen “també mos furguen alguns lliberals del atre día” (El Mole, 1841, p.213)

furguet –ferramenta de ferro llarga pera remóurer el foc, punchar, etc.: “un home tan estirat, / que pareixía un furguet” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

furguet “furguet, vinga y sabrá lo qu´es bo” (Platicó de Parranda, 1811)

furguet –pardalot que´s fica ahon no li criden: “pareix l´agüelo Furguet...se fica en tots los puestos y en tots los puestos fa el seu negosi” (El Mole, 1840, p.270)

furguet “furguet, furgall: hurgador, incitador, inquisidor...” (Escrig: Dicc.1887)

furguetejar -1ª doc.: “furguetejer” (Escrig: Dicc. 1851)

furia –del lletí *furĭa* : “parlar ab tanta furia” (Martorell: Tirant, c. 1460)

furia “tingué iniqua furia” (Roig: Espill, 1460)

furia “les bombardes... ab tanta furia tiraven” (Esteve: Liber, 1472)

furia “tanta furia” (Villena: Vita, 1497)

furia “en molta furia el eixérsit del fransés” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.34)

furia, fet una “s'en va fet una furia, al mateix temps que...” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.9)

furia “entra fet una furia” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 12)

furies, les -les Erinies o Furies: Alecto, Megara y Tisífone eren terrorífiques divinitats que, del panteó helénic, pasaren al romá. En monyo d'aserps y asot en les garres, no tenían més lley que la seua y, desde l'Erebo, anaven a castigar als criminals, atormentant als que feen délits contra la familia. En l'eixemple s'aplica a un ramat de camarroches: “el cor de furies que rodechaba al ama solta una carcallá” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

furies "com dos furies" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.9)

furiós, furiosa -del lletí *furiōsu*s; cat. *furient*: “Héctor en la batayla axí com a furiós anela” (Conesa, J.: Hist. Troyanes, c. 1375)

furiós, furiosa “la furiosa, / libidinosa, / molts n'elegí / e se n serví / fins rebuaven; / com se n cansaven” (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 140)

furiós "home furiós" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

furiós “gest furiós” (Fenollar: Istoria de la Passió, 1493)

furiós "ni furios" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.328)

furiós “testimoni no pot fer la dona, furiós, ni catiu, en testament” (Ginart: Reportori, 1608, p. 231)

furiós “y furiós / de...” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

furiós “el fill, fet un Bercebú, / més furiós que un Satanás” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

furiós “el músic s'alsa furiós y...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

furiós “furiós, al vores despresiat” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.15)

furiós “¡pos ell está poc furiós!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

furiós “ell... molt furiós, y ella lo mateix, més furiosa encara” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.1)

furiós “este matí me volía mosegar un gos furiós” (La Chala, 22 de maig 1926, p.4)

furiós “y al vórem tan furiós...” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.37)

furiós “res tenía que envejar a una gabia de manicomi de furiosos” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.8)

furó –del lletí *furōne*; cast. *hurón*: “bons furons/ que saben be tots los racons /escorcollar” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

furó –com a eufemisme de pene, lo mateix que papagall y mustela: “en les camases en alt, / y per entre els camalets / es veyen los papagalls, / la mustela o el furó, / tot es u en este cas” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

furó “dos furons y una taybola” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

furó “una mona y un furó” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 20)

furó -el calificatiu de furó també por aludir a una dona. Qui canta es el coquiller d'un forn:

“Carabasa m'han donat
y no m'han donat meló;
més me estime carabasa
que casarme en un furó”
(Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 289)

furó “y furó, y carcamal” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 16)

furó “furó: hurón, persona huraña” (Escrig: Dicc. 1851)

furó “per no estar feta un furó” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

furó “casaorets de calbot... guardeu el furó que falta vos fará el día de demá pera matar cachaps” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

furó -aplicat a un chicot que s'amagava de tots: “Marianico, com un furó” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

furó "els seus ullets de furó" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

furó -en sentit traslatici, persona reguinyosa: “...de trobarme en lo camí, atra vegá, a eixe furó de la dona” (Gayano Lluch: Ni a l´infern..., 1918, p.9)

furó –dotor: “estás molt enterat y a tots coneixes... furó” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 6)

furó d'archiu “convertirme en furó y rebolicar ... archius” (Llibret Foguera Pascual Pérez, Alacant, 1930)

furó, afició de -parlant d'una chicona que no eixía de casa: “eixes aficions de furó” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.16)

furó “ una peseta, ni una mona, ni un furó” (Thous: Llibret Plaça del Abre, 1944)

furonejar “furonejar: procurar saber y escudriñar cuanto pasa” (Escrig: Dicc. 1851)

furor –del lletí *furor, -ōris* : “que’s mou les furors” (Historia de la Passió, 1493)

furor “furor gran” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, 1527)

furor “vent del gentil lo furor” (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.189)
furor “y ham escapat en la pell / de les aigües al furor” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.8)
furor “seguix fent furor la...” (La Traca, 16 de mars 1912, p.4)
furor “asó es un furor de deport” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)
furquet “això ha segut un furquet” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 9)
fursia -d'étim ductós: "respongué la dona creguent que... era alguna fursia" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.2)
furt –del lletí *furtum*. En molta claritat respecte a *furt* diu Corominas: “vocable no antiu en el catalá..., si be es antiu, genuí y sinse ducte heretat del mosárap en lo Reyne de Valencia” (DECLLC, 4, p.235) Els catalaners, fent sa faena, asoles amparen al castellanisme catalá *robatori*, olvidant el clásic sust. valenciá: “furt” (Crónica de Jaume I)
furt “Item denunciu yo en Pere Andreu... diverses furts” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, f.8r, any 1280)
furt “furt tot lo be” (March, Ausias: Poemes, c. 1445)
furt “furt de coses públiques... Pompilio ha furtat” (Esteve: Liber. 1472)
furt “ella divulgá lo dit furt” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)
furt “furt y sacrilegi fet en la Vila de Alcoy” (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)
furt “lladre trobat en lo furt” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 136)
furt “lo prengué … en lo furt en la ma” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619)
furt “tindrán per furt” (Collado: Poesies valencianes, 1755)
furt “sería furt” (Serrano: Tercer Cent. Can. St. Vicent 1762, p. 156)
furt “per furt va demanar” (Archiu Mun. d’Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 64)
furt “furt: hurto” (Escrig: Dicc. 1851)
furt “al cap, no es ningún furt” (Baldoví: Qui tinga cucs que pele fulla, 1855, p.22)
furta “li furta lo seu propi” (Martorell: Tirant, c. 1460)
furta “¿Quí te les furta, pastor? El llop” (Irles, Eduart: Tríptic de la mort, Alacant, c. 1944)
furtá “furtá la carn” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. LXX)
furtaes “les aigües furtaes” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 386)
furtafigues “furta figues” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)
furtafils “m´ha dit pendó, desgrenyá, furta fils” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.46)
furtagallines “¡Furtagallines del Trench!” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.2)
furtalletugues “un furta lletugues” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 7)
furtamantes “¡Eh, furtamantes!” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 11)
furtanovies “em paregué furta novies” (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 21)
furtapatos “Furtapatos” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.34)
furt -del lletí *furtum*: cat. *robatori*: “e furt” (Crón. Jaume I)
furt “de furt tot lo be” (March, Ausias: Obres, c.1450)
furt “feren un furt; els agarrá la Josticia” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.194)
furt “furt: hurto” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá,

any 1825)

furt “no ha fet ya cap de furt nou... mes fama de lladre te” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

furta un hou furta un bou, qui “Qui furta un ou furta un bou” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.22)

furtamantes -com a mot o malnom: “Melasio Furtamantes” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.3)

furtar –del lletí *furtum* > *furt* > *furtar*; cast. y cat. *robar*: en relació al tema, Corominas rahonava: “en el Reyne de Valencia, ya al fi del sigle XIV s’aubría pas en l’us comú” (DECLLC, 4, p.235). Al etimólec no li quedava més remey, al trobaro en els clásics y arrailat en el valenciá del sigle XIII, com en este pleit contra Bertomeu Fortunyo, per furtarli palla al vehí: “e la furtá” (Llibre de la Cort del Justicia d'Alcoy, any 1264)

furtar “ni en los mercats... furtan s” (Canals: Scipió, c. 1395)

furtar “furtar les joyes” (Dietari de Jeroni Soria, 22 nohembre 1548, f. 129)

furtar “furtar: en lo Reyne de Valencia, al fi del XIV el vell mosarabisme s’aubria pas” (DECLLC)

furtar “ estaríen en molt perill y poca seguritat en dits Hostals, de furtarles” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)

furtar “algú la furtat” (Mercader, C.: Vida de f. Pere Esteve de Denia, 1677, p. 124)

furtar “y determinen que qualsevol persona que entrara a furtar... pague tres lliures (Archiu Patriarca, Fab. c. 18, nº 1 , 19 de març 1694)

furtar “casi sempre es furtat” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

furtar “furtar fem” (Archiu Mun. Stabliments de la Torre d’en Besora, 8 de setembre 1738)

furtar “a eixos haguera furtat la caldera” (Col. de Tito y Sento, 1789)

furtar “furtara” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.16)

furtar “no furtarás... furtar: llevar a un atre lo que's seu ” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 74)

furtar bacores “al que va a furtar bacores/ no li fan pagar la monta” (Gadea: Tipos, 1908, p. 372)

furtar rellonches “per furtar un rellonche” (El Fallero, març, 1922, p.6)

furtar tabaco “vaig a furtarli tabaco” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

furtar “furtánsela” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 30 de giner 1938) En catalá: *robant-se-la* .

furtar “la clavellina li vullc furtar” (Sanjuan, Antulio: La clavellina y el botichós, Llibre de festes del Arrabal Roig, 1976)

furtarás “no furtarás” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 37)

furtarli “per furtarli la hasienda y mercaderies” (A. M. Elig. Leg. H. 49, Nº 16, 5 febrer 1617)

furtármela “com si vullguera furtármela” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.8)

furtármelo "acabarán per furtármelo" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

furtarte “a vore si tu creus que vullc furtarte el novio” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.16)

furtasiris -parlant d'un sacristá: “agarre a eixe furta siris / y li cante el soterrar”la vespra mateix d'anarmen” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

furtat “m’ha furtat la rosquilleta”

(Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 15)

furtat "¡Que m'han furtat la petaca!" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

furtat "les trapes de ferro que han furtat" (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

furtat "ya estic regant, ya vos ha furtat el rec" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 28)

furtat "¿No t´han furtat els dinés?" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.16)

furtava "no furtava cabrit, corder" (Roig: Espill, 1460)

furtava "este furtava per tots/ y anaven a la mitat" (BUV, Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)

furtaven "em furtaren los guants" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644)

furte "li furte la voluntat" (Rahonament entretengut pera Carnistoltes, 1854)

furte "yo no furte res" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

furten "hui le furten lo cendrer" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames de capellans, c. 1650)

furten "me furten el sac, /quebre y..." (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

furten "y no vullc qu´em furten l´ofisi" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)

furten "si't furten un catre, callat y furtan un atre (Bernat Ferrer: Moros en l'horta, 1893, p. 12)

furten "les queixes dels llauraors (de Crevillent) sobre lo que dihuen que els furten la oliva" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

furtes "no furtes" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

furtiu -del lletí *furtīvus*: "com sempre a la choca/ mil furtius hiá" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 8)

furtiva "una llágrima furtiva" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.9)

furtó –lo mateix que lladre: "furtó" (Escrig: Dicc.1851)

furuler -home superficial, tot teatro y falses aparencies: "sobre'ls compliment modals / quels furulers petrimetres / acostumen practicar" (Paper... passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

furri "furri: eritema" (Escrig: Dicc. 1851)

furri "home, qué andalús més furri" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.20)

furri "¡quína bandeja més furri!" (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

furri "Adan furri, no més he estat en los Llims" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 24)

furri "Ché, qué furri" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 24)

furri "el vulgarisme valenciá furri" (DECLLC)

furri "arrepleguen no més el furri" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

furri "per fer un treball molt furri" (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

furri -borracho: "se ha ficat en lo cafetí de Nyespla... furri" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.17)

furri "Ascolteu así, falleros furris" (Casajuana, F. H.: ¡Che, quina feta!, 1914)

furri -catalá *xerec*, *dolent*: "furri: que no servix", vocable del Reyne de Valenciá; cast. *malo* (DCVB)

furri “es un furri, un desgrasiat” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.9)

furriel –del fr. *fourrier*, la veu ix en el valenciá del XVIII en valor paródic y, en l’eixemple, junt al lletí macarrónic: “famolenc, gran pollós, *capitanum de la sopam*, furriel de soquetes” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

furriel “un progresite veu un furriel de la...” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

fus –del lletí *fusus*, 1ª doc., sinse aclarir significat: “fus” (March, Jacme: Dicc. 1372)

fus de filar 1ª d. “fus de filar, en Ausias March” (DECLLC, en A. March, c. 1440)

fus “tisores... fusos” (Roig: Espill, 1460)

fus “fus de filar” (Esteve: Liber, 1472)

fus “erta ... com un fus” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

fus “*fus*, *fusa*, p.p. de *fundir*; lo mismo que *fongut*, *fonguda*” (Escrig: Dicc. 1887)

fus “yo vinga a chamelar (...) en els dinés de la festa..., chamelant, y les he fus”, les pesetes (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, pp.8,15)

fusany “les tomates (...) los carts... com un fusany”, de prims (Ros, Carlos: Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763)

fusar –saforejar o furgar el porc pera minchar: “el porc fusa en lo minchaor” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.10)

fuschinaes "trenta cuatre persones han resultat fuschinaes en Cuart de Poblet, grasies al taberner Panollo" (La Traca, 4 octubre 1885, p.3)

fusell “cast. *Picadilla o Avefría de Suiza*; val. Fusell de mar” (Vidal: Cat. de aves de la Albufera, 1856, p.15)

fusil -del fr. *fusil* : “que portava el fusil” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 68)

fusil de canya “tenint fusils de canya / tendes y olles” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)

fusil “les mateixes dones, / fetes al sable y fusil!” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

fusil “pendre fusil y canana” (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

fusil “s encontren en més forces pera aguantar un fusil” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 5)

fusil “fusil y units als bons” (Conv. de Saro, 1820)

fusil “y el fusil... pera matar” (El Mole, 1837, p.53)

fusil “... tirat un fusil al coll en sa vida” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

fusil, foc de “foc de fusil y foc de canó” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.280)

fusil “... proclames, eixersisis de fusil” (Nelo el de Foyos: Cloqui dels Borbons, 1868)

fusil “haurá un fusil arrimat” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.29)

fusil “s'ha entretengut en inventar cachorrets y pistoles, fusils y ametrallaores pera...” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

fusil “Quiquet el de Callosa, el que te netechava el fusil” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.1)

fusil **“**en ta guerrilla ¿Hián fusils?” (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)

fusil “agarrava un fusil” (Tafalla, V.: Un

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

fusil “ix carregant el fusil com batinse en retirá” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.21)

fusil “y al vore enfront el perill... el fusil apreta” (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.20)

fusil “en un fusil, a la vora del Kert” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

fusil "atravesat en la bayoneta del seu fusil" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

fusil “Chimo... al fusil content s'aferra” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

fusilers “una companyía de fusilers” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.250)

fusilá, fusilat “fusilá, fusilahor, fusilant, fusilat, fusilar, fusiler...” (Escrig: Dicc. 1851)

fusilá “fusilá a un mestre de escola” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.131)

fusilament “de fusilaments, tot ha segut un ensómit” (El Mole, 1837, p. 38)

fusilament “mos referix un fusilament molt singular” (La Donsayna, 1845, p.191)

fusilament "fora d'asó, tot es broma, llevant els fusilaments" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.9)

fusilament "y fusilaments..." (La Traca, 01/ 11/ 1913, p.2)

fusilar “fusilar a tots...” (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

fusilar “en atre temps, els homens se deixaben fusilar... hui ningú vol deixarse fusilar per res” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.6)

fusilar “y manarla fusilar si molt m’apures” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

fusilar “mártirs ... se deixaven fusilar” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892)

fusilar “y pobles que pensen / lo mateix, yo els fusilava” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.17)

fusilar “pera fusilar als inhumans” (La Traca, 23 agost 1913)

fusilar “¡Qu'els fusilen, home!” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

fusilar “me fusilen per la espala” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.11)

fusilar un gol “el primer gol el fusilá el Valencia y...” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

fusilar “el maná fusilar” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)

fusilarlos “a conte de fusilarlos” (El Cresol, 2/3/1841)

fusilat “no podien creure que estiguera pres, sino fusilat” (El Mole, 1841, p. 229)

fusilat “a les onse del matí son fusilats baix del torreo de...” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

fusilat “a punt de ser fusilat” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

fusilat “la meua opinió... debíen ser fusilats” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.1)

fusilat “fusilat per lo camí, com foren atres, per la lley de fugues” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

fusilats “han segut fusilats” (Ivars, fray Andrés: Diari, 21 de juliol, divendres, 1936)

fusilen “si a vosté el fusilen...” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.156)

fusilen “mes qu’em fusilen... me case” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 7)

fusilen “ara sí que me fusilen” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p.

21)

fusiler “fusiler: fusilero” (Escrig: Dicc. 1851)

fusils “oixc amartellar fusils” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 26)

fusils “homens, fusils y canons” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 7)

fusils “pistoles... fusils” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

fusioniste -partidari de la fusió de partits o entitats; cast. y cat. *fusionista*: “fusioniste: fusioniste” (Escrig: Dicc.1851)

fusioniste –unioniste: “un surdo y un fusioniste s´embarcaren” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)

fusioniste “diu un periódic qu'els funsionistes serán...” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.8)

fusioniste “un personache fusioniste” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

fusioniste -membre d'eixe partit polític: “yo l tinc per fusioniste” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

fust “del fust de la Vera Creu pera la Duquessa” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

fusta -del lletí *fūstis*: "fusta" (Martorell: Tirant, 1460)

fustany d'aforros -d'étim ductós; teixit de cotó bast que aprofitava pera forros, matalaps, robes lllitúrgiques, etc.; cast. *fustán*: “fustany de aforros, la pesa val 35 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

fuster "fill del fuster Josep" (FERRER, sT. vicent: Quar., 1413)

fuster “los fusters” (Fiestas en el C. del Carmen, año 1622, p. 219)

fuster “ferramentes dels fusters” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.68) L'ofici ix trobem en composicions populars:

Diu qu'era un fuster,
fuster de gran fama;
per serrar un bancal
es serrá una cama'

fustera “la guarda que Benisa envia a la Cala de la Fustera” (Ord.guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.40)

fustera “la fustera está a la porta / y el fuster en lo carrer” (Ensisam, 1891, p.646)

fustera “un atre caset de risa fon el de Pepeta la fustera” (El tío Cuc, Alacant, 7 d'abril 1934, p.1)

fusteret “este chic fusteret peca de tonto per ser tan... chulet” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

fustería -cast. *carpintería*: "el millor ebaniste... el únic en la fustería" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.2)

fustería “¿serraura? prop de la fustería” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 5)

fustes “fustes velles y destartalaes” (Peris: La peixca de la ballena, 1926, p. 4)

fustet -del gr. *πιστάκη pistákē* y árap *fustuq*; cast. *árbol del alfóncigo, fustete*. Es cultiva per la bona aulor de les fulles; mentres que sa fusta y corfa, bollides, aprofiten pera tenyir de groc les pells: “fustet, lo quintal val 25 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

fustigar -del lletí *fūstĭgāre*: “com yo diga: fustigant” (El Fallero, març, 1924, p.14)

fútbol –anglicisme, de *foot ball* > *football*. L´acentuació valenciana fútbol, etimológica, la perseguix el catalanisme. Per 1920 encara trobem ductes morfológiques, inclús en el mateix autor: “en la paret dos cartelets, uno de fut-bol

(sic) ... en el fot-bol (sic) no se nesesita res d´aixo, seré fotbuliste" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, pp.5,15) La metátesis de *fotbuliste*, més que toc paródic sería frut dels ductes, al apareixer també en atra frase (p.27)

fútbol "estos del fútbol (sic) demá / fa en el fútbol (sic) son debut" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, pp. 5, 22)

fútbol "fútbol (sic), boxeo y pedestrisme" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

fútbol "el baló de fútbol" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.3)

fútbol, camp de "y en cambi, els camps de fútbol..." (La Chala, 13 de noembre 1926, p.1)

fútbol "ensomía en el fútbol" (La Chala, 1 de maig 1926, p.1)

fútbol "Esta vesprá que tinc fútbol" (sic) (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.5)

fútbol "el baló el fique aon vullc... al fútbol" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)

fútbol "¡Che, si eixe será dormiló que diu que preferix quedarse en el llit a anar al fútbol" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.13)

fútbol "als deports, al fútbol" (sic) (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.7)

fútbol "aludix al fútbol" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.4)

fútbol "se trata del fútbol (sic) Sent aixina, calle" (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.18)

fútbol "un partit gran de fútbol" (Conca, Batiste: Cosquerelles, en El País Valencià, 15/5/1935)

fútbol "el fútbol (sic) es el deport que hui en día / te més adictes" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

fútbol "a lo millor juguem al fútbol" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.18)

futbolera "Ya veus, amic Epila, si podríen ficarse ninots en una falla futbolera" (Caireles, en El Buñol, març 1929, p.11)

futbolero –en toc paródic: "els futboleros lo mateix fiquen gol que..." (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.2)

futbolista –femení: "o de la contrari, la boxeaora y la futbolista..." (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

futboliste –masculí. L´étim *foot ball* produía ductes morfológiques, inclús en un mateix autor: *fot-buliste*, *fotbuliste*, *futboliste*: "ix Salvador... de futboliste" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, pp.14) "seré fotbuliste (...) "fotbuliste" (pp.15, 27) Metátesis propies del naiximent d´un vocable, no com a recurs irónic.

futboliste "se li ocurrí ser futboliste" (Angeles, Pepe: Guerra als cabuts, 1924, p. 9)

futboliste –cast. y cat. *futbolista*: "de futboliste" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.4)

futboliste "¿En qué li sembla... a Montes el futboliste?" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.14) "un futboliste" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.4)

futboliste "el futboliste Losar diu que..." (La Chala, 1 de maig 1926, p.1) "futbolistes y taurófils sufrixen la..." (La Chala, 8 de maig 1926, p.1) "un futboliste" (La Chala, 26 de juny 1926, p.4) "que se riu del futboliste" (La Chala, 13 de noembre 1926, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

futboliste “si a mi me llevaren esta tos, en fea, ¡futboliste!” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.6)

futboliste “será sicliste o futboliste” (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.19)

futboliste “cuan yo era futboliste... oferir els meus gols a les meues...” (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

futboliste “Arturot es hui més futboliste que may” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.11)

futboliste “un futboliste” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.17)

futboliste “sabates de futboliste” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.5)

fútil -del lletí *futĭlis*: “son uns sers futils, fatals, / que als homens de...” (Almanac La Traca, any 1922, p.13)

futilitat “fútils, futilitat...” (Escrig: Dicc. 1851)

futracá “futracá: multitud” (Escrig: Dicc, 1887)

futrallá “al punt se veu sercat de tota aquella futrallá” (Raonament de Nofre Piula, 1820)

futre –veu ductosa que pot víndrer del francés (f. *foutre*) o portugués; apareix en docs. del 1707 a 1714, parlant dels portuguesos del Archiduc: “picaro futre” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808); pero, en “Resumen de los excesos cometidos por las tropas del Archiduque en este Reyno de Castilla, en los años 1706 y 1707”, leemos: “Futre, futre, venga, que le llama nuestro General (que era el conde Guido Staremberg) le llevaron en cuerpo, como le hallaron, dándole de palos todo el tiempo” (f.4)

futraque -del fr. *foutre*; varietat de casaca: “futraque curt, gran corbata / y amplísims pantalons” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.33)

futur -del lletí *futūrus*: “futur: futuro” (Escrig: Dicc.1851)

futur "als futurs sogres" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.13)

futura “com a profeta... que en futura etat” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

futura “lo mateix soterrar que gaudeamus, /prenc hui la sort futura” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

futuriste, l'art “els meus amics son futuristes” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3) “el pintor futuriste” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2) “coneixem l'art futuriste que mos fa...” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.3)

futuriste “Che, això... ¿qué clase de matrimoni va a ser? .—Matrimoni futuriste”(Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p. 15)

G

gabá, gabán –del arábic persa *qabā* naixqueren l´it. *gabbano*; el fr. *gaban*, *caban*; cast. *gabán* y val. gabá, gabán: “un botó de calsonsillo... home, podía ser de gabán” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

gabá, gabán “du gabán hasta els garrons” (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.5)

gabá “traches, gabans, sombreros, roba de dona...” (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

gabá “els gabans de la percha” (Hernández: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

gabach, gavaig “de un gabach ne feen tres” (En obsequi des Voluntaris Honrats,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1794, f. 1)

gabachal, gavachal -membre o partidari dels invasors francesos: “fentse a la fansellota / de la rasa gabachal” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

gabachet, gavachet “als gavachets” (sic) (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

gabachet –del hipotétic **gaba*, ventre, eixiríen veus curioses: “te lo gavaig buyt” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400); o els *gabachets* que’n l ´eixemple aludixen a albercocs furtats: “albercoquer / tot ple de albercocs (...) lladre..., fartó, / ..., omplir be la bartola / dels bons gabachets / que guardaba pa l ´amo y als sinyorets” (Chiste..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, c.1850)

gabachets “als gavachets (sic) manant de mosatros” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)

gabachisme –colaboracionisme en francesos: “espanyol lleal, net y pur de gabachisme” (Conv. de Saro Perrengue y..., 1809)

gabán -del árap *qabā'*: “gabans” (Escrig: Dicc. 1851)

gabán un gabán que...” (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 9)

gabán “gabán ample” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

gabán “du un gabán que li sobra per totes bandes” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 30)

gabanet "ixqué a unes compres... en un gabanet" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.25)

gabans “gabans: gabanes” (Escrig: Dicc. 1851)

gabans “fracs, levites y gabans” (Boix, V.: Siglo IV Can. de S. Vicente, 1855, p. 441)

gabardina –del fr. *gabardine*, emparentat en el valenciá *gabá* (del arábic *qaba*), sinse olvidar al nostre *tabarquina*: “prenint el tapaboques..., la gabardina que...” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.15)

gabardina -borrachera: “els tres van bufats, en una gabardina que no poden en ella” (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)

gabarrot "gabarrot: tacha, por clavo mayor que la tachuela" (Escrig: Dicc. 1851)

gabarrot "o duya gabarrots d'un tío tapiser que tenía, y els posaba de punta en el banc pera que s'els clavaren al sentarse..."" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

gabella -acort entre persones que s'ajunten pera un fi determinat, conjuració pera fer actes delictius o subversius: “Gabella o ajust: Conjuratio..., conspiratio” (Esteve: Liber, 1472)

gabelles, cap de “mals homens o cap de gabelles” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

gabella “y vent Simó Pere en mig tal gabella / estant circuhit lo bon mestre seu” (Fenollar: Hystoria de la Passió, Valencia, 1493)

gabella "que faça proveyr les gabelles de sal que sia bona" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.82)

gabela, gabella, gavella -d'étim ductós; vinga del árap *qabāla* o germánic *gafel*, orige del lletí tardiu *gablum* y fr. *gabelle*, prov. *gabela,* it. *gabella*, etc.; en el sigle XIII era l'impost de les salines valencianes: “tribut y gabela en la xixantena del vi” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 21 octubre 1626, f.496)

gabella “gabella: alfolí” (Escrig: Dicc. 1851)
gabella de farsants “una gabella de farsants vestits de persones desents” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)
gabela “y algunes atres gabeles” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)
gavella "gavelles de murta, lliris blaus y atres herbes" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)
gabella “cuant anaba/ de paella/ solía omplir / la gabella” (El Fallero, març 1928, p.17)
gabellot “Péres de Mora era gabeyllot e que ell avia de fer” (DECLLC, 4, p.246, doc. valenciá de 1315)
gabellot "y si algún gabellot no vendrá sal al de sa gabella" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.82)
gabellots “saliners o gabellots de la sal” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 206)
gabesina -dona de la biblica tribu de Gabahat: "cruel matança / de bejamines e gabesines" (Roig: Espill, 1460)
gabia -del lletí *cavea*; que donaría també l'it. *gabbia*: “escaparen de la dita gabia” (Canals, A.: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)
gabia “les gabies del Hospital... mirant que la Musa rabia; / que a mi, a poeta per gabia, / em toca la del rincó” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)
gabia de locos “en que el mon es una gabia de locos” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.451)
gabia, tornarse –per analogía en les gabies ahon tancaven antigament al locos perillosos, ficarse mal del cap: “o me tornaria gabia” (Capilla: Una nugolá d’estiu 1871, p. 14)
gabia paraora “du una gabia paraora” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.22)
gabia, tornarse “mes no vullc tornarme gabia” (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.8)
gabia, estar “qu´es més gabia que vosté” (El Tio Gabia, Novelda, 7 -I-1884)
gabiá “atra gabiá per l´estil” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)
gabia “el dumenche próxim mos estendrem més parlant de estos gabies” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)
gabia “sí, pero tu estás gabia” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)
gabia, tornarse “els homens es tornaben gabies” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.11)
gabia, estar “no saps lo que dius, estás gabia” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.4)
gabia de manicomi “res tenía que envejar a una gabia de manicomi de furiosos” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.8)
gabía, tornarse -enloquéixer: “estos el tornarán gabia” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.3)
gabiaes –locures: “pero la veritat es qu´ha fet unes gabiaes... ¿Quínes gabiaes ha fet?” (El Tio Gabia, Novelda, 7-I-1884)
gabiaes “un veneor que no més fa que donar la ma a cuantes fadrines... de les seus dotoríes y gabiaes, els fasa la maneta a cuantes fadrines...” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)
gabina “yo mereixc homens de frac y gabina” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 25)
gabinet –del antiu francés *gabinet*, sala o espay pera treballar abogats, meges, notaris, polítics, etc.: “un nou gabinet...

de pillos" (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

gabinet fotográfic "el dumenche pasat va inaugurar el seu gabinet fotográfic" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.5)

gabinet "y te gabinets de Física e Historia" (Gadea: Tipos, 1908, p.205)

gabinet "desde hui, pose gabinet de consultes" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

gabinet "un gabinet algo elegant" (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.3)

gabinet "gabinet del entrepís que..." (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)

gabinetet "entrem al meu gabinetet, qu'está més abrigat" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.15)

gabió -del it. *gabbione*: "ficarlo en lo gabió" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.10)

gabió "y un gabió al coll", en pardals (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

gabiot "en gabiot a la esquena" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)

Gabrielo "la de son vehí Gabrielo el Cheperut" (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.43)

gábula "el valenciá gábula" (DECLLC, 2, p. 365)

gábula –invenció, enredro, mentires, etc.: "a la llum del cresolet fan la gábula" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la loteria, s. XVIII)

gábula "qué clareta está la gábula" (El Mole, 1841, p. 354)

gábula "als aficionats a la gábula" (El Tabalet, 1847, p. 205)

gábula "en gábules de polítics" (El Mole, 20 de febrer 1856)

gábula "son gábules" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

gábula "gábula: cábala" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

gábula "molt amic de la gábula y de l ´ambrolla" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.15)

gábula –veu polisémica del valenciá. Abanda d´enredro, confabulació o misteri, també adquirix valor de sorteig o rifa: "vaig pendre dos cartons de gábula" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

gábula "son una embrolla y una gábula pera enganyarse" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

gábula "gábula, valenciá; equival al castellá *embrollo*" (DCVB)

gábula "una gábula: enredo, embrollo" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

gabulero –troler y enredraor: "mampendre les seues faenes de acabar en gabuleros y traidors" (El Papagall, 13 -10-1869)

gabuliste "s'ha tornat gabuliste" (El Mole, 1837, p. 28)

gabuliste "un gabuliste... miréulo" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.43)

gábules "en les gábules de mon cunyat" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

gabuleta "la siguient gabuleta, a la cual li..." (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)

gabulisme "trau també a rogle algún chisme / de visions o gabulisme" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

gabuliste "aduladors y gabulistes" (La Sambomba, 24/12/ 1840)

gabuliste "Madrit es un niu de gabulistes y samparrollos" (El Tramús, 26 de giner de 1841)

gabuliste "es algún gabuliste de trompa

y embrolla o algún torronero pollastre o gall" El Mole, 7/ 12 / 1863, p.83)

gabuliste "gabuliste: se dice del que estúpidamente cree tener el don de adivinar los números que han de ser premiados en el sorteo de la lotería. Persona desenvuelta que anda simpre con enredos y tapujos" (Escrig: Dicc. 1887)

gabuliste "Chuliá... malfaener, gabuliste, embolicaor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.261)

gabulistería "de la gabulistería" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.45)

gachamiga "la gachamiga es sempre igual (...) matros ya tenim les gachamigues en els talons" (Canyisaes, Monóver, 1910, 1912, pp. 195, 207)

gachamigues "mon anarem al Calvari... ahon se preparen els gachamigues, pollastres y demés..." (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

gaches -d´orige desconegut; en este cas te sentit traslatici al parlar d´un carreró ple de fanc caldós: "¡Hián unes gaches...!" (Escalante: La sensesrrá del mercat, 1871)

gaches "prou gaches ni pa moreno" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.10)

gaches "el bodegoner... a les gaches" (El Pare Mulet, 1877, p.47)

gaches, a les "ánimo y a les gaches, / chicotes ¿fem, o no fem?" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.192)

gaches -parlant del fem dels carrers: "de fem, gaches negres hasta els colses en plasetes y carrers" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)

gaches, perol de "la tía Pepa María / ha fet un perol de gaches" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.63)

gaches "li agrá tot... manco es gaches" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 143)

gaches, perolá de "una perolá de gaches que fan els..." (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.12)

gachí –-Etim ductós, ¿del caló?; vocable modern. Generalment, *gachó* = home; *gachí*, dona; encá que'n alguns eixemples no es distinguixca u del atre género. Generalment aplicat en to despectiu: "¡Cóm sabía aquell gachí que a mi em dihuen Serafí!" (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.10)

gachí "atra vegá seguix el camí y yo raere y davant fentli postures a la gachí" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

gachó "un gachó en la mar de conquibus, que había vingut a ..." (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

gachó "este gachó no veeu" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 10)

gachó, gachons "y per els gachons que la formen" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

gachó "aquell gachó que estará fet una fiera" (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

gachó "no se res del gachó"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

gachó "efectivament, el gachó..." (Melía: Tots a Nova York, 1921, p.17)

gachó "gachó y quína guaseta; pues..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

gachó "el gachó porta pocs jaleos" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.10)

gachó "li dirán les veines com el gachó..." (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 9)

gachó "este gacho mos pren els tufos" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

gachó “perque hiá gachó que me diu...” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931)

gachó “este gachó se les inventa volant” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.6)

gachó “el gachó que a una chicota...” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

gachona “gachona que no mencha / sols per vestir a la moda” (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.7)

gachona “en la mirá tan gachona y ton cos tan...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.34)

gachona “la chavala més gachona del carrer de Fresquet” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927)

gachons “menut canyamó porteu, gachons” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 18)

gafant o gafaut –el ms. de Morlá de la BUV du la paraula en esguitons de tinta y retocs, per lo que pot dir ‘gafaut’ o ‘gafant’: “admirables los conceptes que als malalts del gafaut” (o gafant) (BUV, Morlá : Justa de Gandía, c.1635)

gafafatons “fan mil gafafatons” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 20)

gafar “según Covarrubias, gafar: arrebatar con las uñas. Vocablo poco usado... quizá sólo recuerdo del largo periodo en que Covarrubias habitó Valencia” (DCECH, 3, p. 14)

gafar "gafar: engatillar o lañar; arrebatar algo con las uñas o algún instrumento curvado" (Esc rig: Dicc.1851)

gafarda -pardal de l'Albufera: “Aucupes Gafardam Valentino Idiomate dicum” (Anyés: Apol. 1543, f.46r)

gafarda “gafarda, nom valenciá de la (catalana) *pastorella*” (DECLLC, vol. IV, p. 251)

gafardes “que diríes son gafardes que van reclamant titits” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.17)

gafarró “gafaró” (Rec. valenciá de Micer Joan, 1466)

gafarda -nom de pardal de l'Albufera: “Aucupes Gafardam Valenino Idiomate dicunt” (Anyés: Apol. 1543, f.46r)

gafarró -pardalet; cast. *verdecillo* (Serinus serinus): “quae vulgo a nostris est dicta *gafarró*” (Anyés: f.46v)

gafarró –polisémic: nom de pardal chicotet. “per un niu de gafarrons” (La Donsayna, 1844, p. 60)

gafarró “... y a la gabia gafarrons” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 12)

gafarró “a casa torne cantant / lo mateix qu’un gafarró” (Esc.: El deu, deneu y noranta, 1861)

gafarró “ni la oroneta en el aire, ni el gafarró en la morera” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.31)

gafarró “dos guales, un gafarró, sis verderols” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

gafarró “pareixen gafarrons” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 71)

gafarró –abanda de sust. ornitológic, **t**ambé es diu del guilopo furtó y parásit, ¿emparentat en ‘*gafar*’, furtar en les ungles?: ‘*Corbera es un poble antic | en muralles de llicsons; | pensava que era Madrit | y es un niu de gafarrons’*: “els gafarrons / com tots els díes, ya están cantant” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.3)

gafarró “un gafarró molt...” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.9)

gafarrons “com els gafarrons” (Semanari El Tío Cuc, nº 123, Alacant, 1917)

gafarrons “yo no tinc res que vore en gafarrons ni en cagarneres” (Casinos: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.45)

gafes “si les mans son gafes/ lo engafat so(c) yo” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

gafes de Mahoma -paródicament, l'autor parla de les gafes de Mahoma, que son molt velles al tíndrer, segons diu, dotse sigles: “en les gafes de Mahoma/ y en l'ansia de adivinar, / vach a fer un sert estudi / de les chiques de Alacant” (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897)

gafes de vórer “¿Quí es este de les gafes negres?” (La Semana Fallera, 1933, p.7)

gafaut –l’original del ms. pareix estar alterat en esta paraula: “als malalts del gafaut / sempre els diu los evangelis” (BUV. Ms. 666, c. 1649)

gafaut —d´orige desconegut, ¿étim arábic?; el polisémic *gafaut* també es topónim próxim a Vinalesa. Asobint estava nugat a lladre o polític; també ix metafóricament asociat a la música y casualment, en les notes y lletres de l’escala antiga teníen G, F y “ut”, no en eixe orde: “tots canten per gafaut... allaucherant els cabasos” (Els chics educats en la casa, 1846, p.22)

gafaut “anys fa ya que domina el gafaut” (Pérez, P.: El Tabalet, Valencia, 1847)

gafaut -partant del lladre o “gafaut en lo puchero” , que furtava ingredients. (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.137)

gafaut “ha fet el gafaut” (Liern: En les festes de un carrer, 1864 p. 21)

gafaut “¿ ahón anirá el gafaut? A fer mal” (Rochano: Els amors d’un torrentí, 1859)

gafaut “tant de tocar el salteri del gafaut” (El Mole, 1864, p.22)

gafaut "despotisme ministerial, partits de gafauts" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.8)

gafaut “no's presís tornaro a dir / perque ya está ben sabut, / que lo mateix hui que ahir/ sols s'estila... el gafaut” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.82)

Gafaut “en tant que he camechat / desde el Puig a Gafaut” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants,1921, p.9)

gafauter –sinse moral, polític, lladre, etc.: “els gafauteros seguixen tan tranquils” (La Moma, nº 2, any 1885)

gafautisar -parlant dels lladres gafauts o politics, que teníen eleccions eixe any y furtaríen o gafautisaríen lo que pugueren al poble: : “estem pera el gafaut en la gran época (...) al cap del any se gafautisa una renteta que dona prou pera pasaro be...”(La Moma, 18 d'abril 1885, p.1)

gaibola “amontonat en el escullerio y la gaibola” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 89)

gaibola “el mosárap del valenciá del sur ha donat gaibola, del llatí caveola” (DECLLC)

gaidó –veu clásica, pareix víndrer del arábic valenciá *gaidun*; en catalá tenen *gairell*, corrupció del 1800: “regadiu de gaidó” (DECLLC, doc. valenciá de 1398)

gaidó “miraven de gaydó” (Galiana: Rond, de rondalles, 1768)

gaidó, gaidonet “sabates a la prusiana, hibilles (sic) de gaydonet” (Nits del Centenar, 1767)

gaidó “gaidó, vingut del arábic valenciá gaidún” (Corominas: DECLLC)

gaidó “els coixos tenen la cara de gaidó” (El Mole, 1837, p. 62)

gaidó “hiá lliberals de gaidó” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

gaidó “fer el monot de gaidó” (La Donsayna, 8-12-1844, p. 8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

gaidó “gaidó, de: de o al soslayo, oblicuamente...” (Escrig: Dicc. 1851)

gaidó “s’han quedat... de gaidó” (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

gaidó “que vola de gaidó” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.1)

gaidó, de “hiá lliberals de gaidó, / traidors de tanta maldat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.56)

gaidó “mos fa anar de gaidó, com els carrancs” (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 10)

gaidó “y la dona miranlo de gaidó li va dir” (El Tio Cuc, nº10, Alacant, 1923)

gaidó “sempre s’alsa ... de gaidó” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 12)

gaidó “en la gorra de gaidó” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.24)

gaidó, de -parlant de la corbata: “casi tots el novios van... en el nuc de gaidó” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

gaidó “eixint de gaidó” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 19)

gaidonet, de “en sa gorreta de seda de gaidonet” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

gaidonet, de “un sombrero cordobés de gaidonet, un bigot llarc y...” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.17)

gaillons “en lo calabós tancant, com yo me menchí els gaillons” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

gaita “del so que feya la gayta” (Fernández d’Heredia, J.: Lavat y ben escatat, c. 1530)

gaita “molts ministrils ab gaites, donsaynes” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

gaita, deixar córrer la “y mig oiu Missa, / y deixeu córrer la gayta” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, c.1733)

gaita, patir o sufrir “sufrir mes gaytes” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

gaita, gaiteta “s’unfla com una gayteta” (Ros: Sobre’l modo nou de curar o matar malalts, c. 1740)

gaita, estar de “que ma musa ufana,/ de repent te dicta, perque está de gaita” (Paper curiós pera contrafer... any 1741)

gaita “matutero, fisgó y gayta” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 21)

gaita “templat lo guitarró / y tan fet ballar la gaita” (B. Nic. Primitiu, Rel. de Pep de Chuan, s. XVIII)

gaita “sempre porteu... de la gayta” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

gaita, més unflat que una gaita “ahon el notari..., més unflat que una gayta” (Pósense a rahonar Cento, Tito y Quelo de Payporta, al eixir de misa, 1813, p.1)

gaita “calle, calle la mol gaita” (Batiste Gomez: Coloqui de Treboles y Catalina, 1857)

gaita “dur el palo de la gaita” (El Pare Mulet, 1877, p. 10)

gaita “estar de bona o mala gaita” (Escrig, 1887)

gaita, deixar córrer la –no fer cas de cuentos y dotoreríes: “y deixeu correr la gayta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.290)

gaita “al so de la gayta” (Llorente, T.: Versos, c. 1900)

gaita, estar de mala –de reguiny, de mal génit: “estic de molt mala gaita” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.24)

gaita “¡a fe que hui estic de bona gaita!” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

gaitejar “gaytejar: contemplar, halagar” (Escrig: Dicc. 1887)

gaiter “coordinat... serio sense estar gayter” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 7)

gaiter “gaiter: ... charro, ridículo y extravagante” (Escrig: Dicc. 1851)

gaitera “y en atenció escoltarán / la mehua musa gaytera” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738, p.1)

gaites, fer “fer algú gaites: manifestar su carácter quisquilloso” (Escrig: Dicc.1851)

gaitut “gaitut: desabrido” (Escrig: Dicc. 1851)

gaixé, gaixá “com la moda a lo gaixé, / y la infamia a lo gaixá / infamant a tot lo mon” (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent, c. 1790)

gala “voler menys gala” (Roig: Espill, 1460)

gala --com día Escrig, excrescencia d'alguns abres que aprofitava pera fer tintes: "per cárrega de gales y centenar de bochines" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.102)

gala “gala (del roure) es considera desde antic com a valenciá... ¿mosarabisme?” (DECLLC)

gala de Llevant -duta de Llevant, nom que tenía l'Orient Próxim, 'Imperi Turc, Egipte, etc.: “gala de Llevant fina, la cárrega val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

gala “gala: excrecencia redonda que se forma en el roble, alcornoque...” (Escrig: Dicc. 1887)

gala “gales picades” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gala –del antiu fr. *gale*: “dançar en fer molta gala” (Martorell: Tirant, 1460)

gala “per art e gala” (Roig: Espill, 1460)

gala “gastant gala y sempre cantant a la guala” (León, C.: Soliloqui valenciá, 1802)

gala "fent gala de dominarlo" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.9)

gala, de “es més coenta que una pebrera y més presumida que un quinto en trache de gala” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

gala, de “a posarse tots els traches de gala” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

galá –del fr. *galant*: "als meus galans" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

galá “quín encontre tan galá /... son cor desfá” (Dézimas valencianas, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.80)

galá “galá: ... el que en el teatro hace alguno de los papeles serios” (Escrig: Dicc. 1887)

galá “a Luis P. Vilar, galá” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.2)

galá “excelent autor y galá del teatro” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931)

galafre “qué li pareix al galafre, / la cortesía que te” (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

galafre “esta escuadra de galafres” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

galafre “galafre: glotón” (Ros: Dicc. 1764, p. 117)

galafre “galafre, mes que galafre” (Millás: Els microbios, 1884, p. 25)

galafre “galafre: glotón” (Escrig: Dicc. 1887)

galafre “no han de pasar els eu camp eixos... galafres” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.32)

galalí –¿hápax?, “¿es en el peu de fusta

o de galalí?" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.51)

galanardeu "que nuguna manera de galants ni galanardeus menjen en la taula" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

galandrá –golfet, pillastret: "y com tiren a grapats les mesures de confits, / y acudixen galandrans" (Ros, Carlos: Coloqui de les dances, 1734, p.8)

galant –del fr. antiu *galant*: "e Hipólit e dos galants" (Martorell: Tirant, c.1455)

galant "als vells galants" (Roig: Espill, 1460)

galant "una galant dama" (Martorell: Tirant, c. 1455, ed. 1490)

galant, galán "ixqué nostre coronel, / ... per lo valerós un Mart, / per lo galán un Adonis" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

galant "¡Vens hui galant!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

galantechaor "en lo tocant a galantechaor y presumit..." (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.14)

galantechar "y a totes les galanteche" (Gadea: Ensisam, 1891, p.231)

galanteigs "els galanteigs" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

galantería "¿Acás el amor es... galantería?" (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.2)

galantería "obligat per galantería" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)

galardó, gualardó —d'un germánic **wĭthralaun* y neerl. antiu *witherlôn*, aná simplificanse en les neolletines hispániques dasta grafíes com *gualardó* (pron. *galardó*): "volent a vos donar remuneració e gualardó" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Epiphania, 12 novembre 1369, f. 54v)

galardó, gualardó "donant a tots son gualardó" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

galardó "galardó y premi" (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1600)

galardó, gualardó "lo gualardó" (Valda. J. B.: Fiestas Inmaculada, 1665, p. 348)

galardó "te donará el galardó" (Barreda,J.: Honor valensiá, 1896, p.24)

galardó "fon el millor galardó" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

galardó "no es pecat, es galardó" (Alberola Serra, E.: Terres secanes, 1924, p. 64)

galardó "he perdut... el galardó" (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.14)

galardó "el més alt galardó a que pot aspirar un artiste" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.4)

galardó "y s'otorgá el galardó al de la falla del carrer..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

galardó "es mereixcut tant simpátic galardó" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1940)

galardone "de la sua ma y os galardone als presents" (Misteri del Corpus, 1866, p. 5)

galardons "y mostrar els galardons" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)

galatea "una soberana portá que riguense vostés de la galatea" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.18)

galavardeu -d'étim ductós:, etc.; veu migeval present en el valenciá del Papa Borja, també en la variant *galanardeu.* De s´arrailament dona eixemple la

llocució: "*En açó picá la mosca, y hagueren vist vostés galavardeus a capollet*" (Galiana: Rod. 1768, p.69), copiá per Carlos León: "*en açó picá la mosca, / y escomençaren a entrar... galabardeus (sic) a capoll*" (León, C.: Rahonament ... esperant als caballets, 1808). Vocable clásic valenciá, Covarrubias heu castellanisá com a '*galavardo*' en el seu dicc. (a.1611), fet cuan vixqué en Valencia; encabant, per el 1800, pasá al cat. com a 'galifardeu'. Es polisémic: home llarc, desgarbat, home sinse moral, mató, faenafuig, etc.: 1ª doc.: "galans ni galavardeus" (DECLLC, en text del papa valenciá Borja, c. 1493)

galavardeu "hagueren vist vostés galavardeus" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 69)

galavardeu "uns quants galavardeus" (Coloqui nou sobre la bola, 1784)

galavardeu "quatre galabardeus" (sic) (B. Nic. Primitiu. Escoriguela: Coloquis, c. 1790)

galavardeu "galavardeu: hombre alto y desgarbado" (Escrig: Dicc. 1887)

galdidor -¿errata per *galdirot*?: "feren un arrós... yo, per més que siga algo galdidor" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

galdirot "era un galdirot... que's menjaria els ferros de la presó" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

galdirot "que menjará / en tant de galdirot" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 2)

galdirot "un galdirot aprenent de mariscal" (Bib. Nac. Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 24 v.)

galdirot "galdirot: glotón" (Sanelo: Dicc. c. 1805)

galdirot "galdirot: lo mismo que fartó" (Escrig: Dicc. 1887)

galdirot "el valenciá galdirot" (DECLLC)

galduf "voler a eixe galduf" (Galiana, Lluis: Rondalla, Valencia 1768, p. 28)

galduf "galduf: glotón, lo mismo que fartó" (Escrig: Dicc.1887)

galdufa –galdufa y mamola, menjar y beurer: "qu´en faltant la galdufa y la mamola, totes les festes son fam, fum y fem" (Llombart: Melonar de Valencia, 1877)

galdufari "eixos escuraplats, galdufaris o fartons" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.82)

galejar 1ª doc. "tornavem a galejar e festejar (…) la criatura... rebatejaren, e galejaren, / feren gran festa" (Roig: Espill, 1460)

galena, radio –troset d´este mineral pera receptors radiofónics simples: "lo qu ´está de moda son les galenes .-Si te poses radiófilo me..." (Quevedo, C.: El vichilant de la plaseta, 1924, p.3)

galenisme –de l´ascola de Galeno: "galenisme" (Escrig: Dicc.1851)

galeniste –partidari del galenisme: "galeniste" (Escrig: Dicc. 1851)

galeno –sinónim de mege, per el clásic *Galienus* En l´eixemple, parlant d ´enfermetats: "no fem así un desbarat; / ¡home, si tinc un galeno!" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

galeno "que anaben fets uns galenos" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.4)

galeno "el galeno, molt atent" (Almanac La Traca, 1920, p.22)

Galeno "uns bustos de Galeno" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre,1921, p.2)

galenos "no hu crega; ara están de baixa els galenos" (Quevedo, C.: El vichilant

de la plaseta, 1924, p.3)

galeot –derivat valenciá etimológic de *galea* o del it. *galeotto*: "capturar als bandejats y galeots" (Pragmática Real, En casa Patricio Mey, 1623)

galeot "portaren sis carros de galeots a embarcar" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 16 nohembre 1628, f. 546)

galeot "galeot: el que remaba forzado en las galeras" (Escrig: Dicc. 1887)

galeota "galeota de vinticinchs banchs" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.40)

galeotat –guilopo eixit de galeres; home de mals costums: "son fadrins galeotats, / no persones de primor" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

galer –Barranc del Galer, prop d'Alcoy. No conec documentació antiga d'este topónim, y la paraula no existix en valenciá en el semantisme del catalá, ¿invent d'algú dels filólecs catalanistes del sigle XX? Lo més llogic es que aludira a un galer o conductor de galeres de terra o antigues tartanes.

galera de guerra -embarcació; del grec oriental *γαλέα galéa*, varietat de tiburó: "galeres... plenes de sanc humana" (Canals, A.: Scipió, c.1400)

galera "los qui remen en una galera orça" (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

galera "lo gran rey... de naus e de galeres" (Martorell: Tirant, 1460)

galera de Valencia "y lo que será pres per qualsevol galera que armara Valencia, sis franch del quint" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.94)

galera de guerra "les galeres valencianes" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

galera de dones perdudes -presó de dones: "de la galera... acomodar dones perdudes" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 1677, f.7r)

galera "en calesa, en un carro, galera o en tartana, sempre espay" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

galera de rodes -carro en cuatre rodes pera dur persones: "en una galereta tornaren a casa els padrins del bateig" (El Fallero, març, 1924, p.30)

galerá, galeraes –lo que cap en un carro gran o galera de rodes: "quatre galerades grans, / de tal modo que me omplí / tot l'estudi y el corral" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

galera –crustaci: "gambaironets, galera" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.553)

galera –pera valencians com Orellana, tot lo viu que´s moguera per dins la mar eren peixos, foren crustacis, ballenes, tellines o tiburons: "galera: peix ruinet..." (Orellana: Cat. dels peixos del Mar de Valencia, 1802, p.4)

galera "galera: pescado muy inferior, que mide medio palmo y tiene muchas piernecitas" (Escrig: Dicc.1887)

galerá "galerá: carga que cabe en una galera de ruedas" (Escrig: Dicc.1887)

galerá d'imprenta "galerá: trozo de composición que se pone en una galera. Prueba de él que se saca a mano o prensa para corregirla" (Escrig: Dicc.1887)

galerer –que fa o cunduis galeres de rodes o terra: "declarar el nom del galerer, chorrioner..." AMA, Cap. del vi foraster de Alacant, 1673)

galereta –embarcació correu que anava desde Pinedo al Port dels Guardes de la

Mata de Fanc, en l'Albufera (DECLLC, p.285)

galería -del baix lletí *galilaea* y fr. *galérie:* "galería completament despejá" (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.7)

galería "comisionats de la Galería... titulá el Micalet" (Burguet: La carrera de la dona, 1881)

galería "qu'el estudiant de la galería..." (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

galeríes "departaments y galeríes" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

galf, galfí "galf" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 238)

galfí -en val. tenim *delfí* (culstisme) y *galfí*; cast. *delfín*; catalá *dofí*: "galfí, peix també de poca sustancia" (Orellana: Cat. de peixos, 1802, p.4)

galfí "de tota clase de peix... y no n´han mort ningú galfí" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

galfí "galfí: delfín; especie de cetáceo" (Escrig: Dicc. 1887)

galfí "en més boca que un galfí" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.47)

galga -d'orige ductós: "galga: percha sin labrar que se usa para impedir que se mueva alguna rueda de un carruaje cuando va cuesta abajo" (Escrig: Dicc.1887)

galga "fusta... la galga que tenen" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

galga –parlant d'unes carases o maixqueres de Carnistoltes: "(h)avíen tres carases: la de enmich mol galga y vestía de home" (Casnyisaes, Monóver, 1909, p.104)

galga "y dispará... al moment sentiren els alarits de la pobra galga que va resibir tota la cárrega en el cap" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

galgar "galgar: agalgar, apretar la galga a la..." (Escrig: Dicc.1887)

galgás –infel, moro: "el galgás de Almançor" (BMC, Ms. Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

galgo –del lletí g*allicus* (*canis gallicus*, 'gos de Galia'); comú al val. port. y cast.; cat. *llebrer*: "la bestia ha major fortalea que tu... hun galgo te vençra (sic) de correr, lo leo desgrimir, lorifant..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, VI, 281, c.1400)

galgo o gos de la Galia –cat. *llebrer*: "galgo" (Pou: Thesaurus, 1575)

galgo "ni galgo ni tampoch de falderet" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 386)

galgo –moro: "senyor galgo", parlant en Amet (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

galgo "açó es galgo" (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

galgo, solteuli un "si no es per res, no será per algo. Solteuli un galgo." (El Mole, 22 /02/ 1864, p.269)

galgo "com un galgo" (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872, p. 20)

galgo, fuig com "fuig com un galgo... si li demanen algo" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.157)

galgo "gos galgo" (Escrig: Dicc. 1887)

galgo de primer orde -persona sinse dinés o que patix fam: "y es un galgo de primer orde, y no te un sentim pa fer cantar a un sego" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

galgo -en sentit traslatici, malfaener o gos heu trobem desde temps de Mulet: "per volerse casar en el galgo del botecari" (El Tío Cuc, nº 120, Alacant,

1917, p.3)

galgo –sinse res en la bolchaca: "perque hui m´has agarrat galgo" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924,p.3)

galgo "fuchint lo mateix que un galgo" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

galgo "igual que´ls galgos" (Gayano Lluch: Ni a l´infern..., 1918, p.13)

galgo, amollar un "¿Has perdut un bolset? .—De plata .—¡Amóllali un galgo!" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.25)

galgos, estar –estar prims, famélics, sinse dinés: "que están més galgos que lepe" (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

galguea "después de patir prou en la enfermetat que tenía, galguea, … ha deixat de existir el periodiquet La Granera" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

galguea "¿No díes que teníes molts dinés? Galguea, galguea y galguea"(El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

galguea –patir penalitats, aprimarse, no tíndrer dinés: "fam y galguea" (El Tio Cuc, nº 136, Alacant, 1917)

galguea "la galguea del comers y les festes... la galguea mos acasa" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

galguea "a distraure la galguea" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

galibaines –problemes, enredros en papers administratius, etc.: "a tota hora en tanta galibaina" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

gálic "gálich: gálico, perteneciente a las Galias" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

gálic "gálic, galicá, galicisme, galicós..." (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

galicisme "galicisme: empleo de vocablos o giros franceses" (Escrig: Dicc. 1887)

galiché, anar a la "anar u al sa y al pla... també s'aplica el mateix modisme a vestir arreu... o a la galiché, com diu que dihuen els francesos" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.152)

galifant –personage o ser jagantesc: "elegia als més galifants (...) galifant ballena" (DCVB, en text de Pascual Tirado, c. 1930)

galileo "y quin Galileo es este?" (Coloqui de la loteria, s. XVIII)

galillo, cáurer el "la punta del moll y que allí se desgalline hasta que li caiga el galillo" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

galim "¡Quín galim...!" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

Galima, tíndrer més fam que –encá que Gadea heu dona com a nom própit o apellit, segons Alcover y Corominas vindría del árap *ġanima, furt chicotet* : "tindre més fam que Galima... famolenc o que patix molta fam, y se referix a eixe tipo, supost o verdader, que tan gran y desgarbat com era, no tenía traça sixquera pera treballar" (Gadea: Tipos, 1908, p.94)

galima –en l'eixemple es parla d'un gos que mostra els quixals en rabia, pero l'amo li diu al amic: "Es un galima, no siga porigós" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.158)

Galima –el nom, apellit o malnom usat per Gadea torna a eixir en Monóver: "el día 6, els burros de Galima... descarreguen... cárregues de ramucha" (Martínez Ruiz, Amanico: Canyisaes, Monóver, 1910, p.182) El mateix autor diu que'l valenciá "galima" equival al castellá "ansioso" (ib. p.275)

galima "del árap *ganima* 'presa, botí'...,

1ª doc. en 1561, sobretot valenciá" (DECLLC. 4, p.158)

galimatíes –d'étim ductós; pot ser que de del fr. *galimatias*, de *Gallimathia,* paraula que's troba en el fr. de Montaigne per 1580, en relació al discurs enredrat de Sent Matíes ; 1ª doc. "galimatíes" (Escrig: Dicc. 1851)

galimatíes -discurs incoherent, embolic de gent o coses, confusió d'idees, etc.:"en eixe galimatías" (Canyisaes , Monóver, 1909, p.98)

galimatíes "Els galimatíes. No teníem prou en los molts noms francesos que venen a embrutar..." (Gadea: Tipos, III, 1918, p.82)

galip "... tan guitarra y tan galip" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

galips "un gran tropell de galips" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

galó -del fr. *galon*: "de galons ni charreteres... en quansevol militar" (La foquerera, 1854)

galó "galó: tejido fuerte y estrecho, a manera de cinta, que es de seda o lana, o de hilo de oro o plata. Distintivo que llevan... diferentes clases del ejército..." (Escrig: Dicc.1887)

galó, galons "com no siga u que duya galons en una gorra..." (La chala, 22 de giner 1927, p.2)

galó, galonechat "les galonechaes gorres dels empleats" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

galocha –cultisme etimológic, del occitá antiu *galocha*: "les galoches" (DCVB, doc. valenciá de 1466)

galocha "aquell quen lo puny tancat / sempre clava les galoches / ques alça la pell un pam" (Ros, Carlos: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

galocha "una galocha de foc" (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 septembre 1831)

galocha "si me torne pardal... piulo o focha/ nom clavará la galocha" (El Chorlit, 13 febrer1841)

galocha "a pesar de les galoches" (Un pillo y els chics, 1846, p. 8)

galocha "este bruto... A que me´m solta una galocha" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.111)

galocha "te ya la galocha" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

galocha "¿Veus qué galoches me tira ton pare? (Ovara: Males llengües, 1879, p. 10)

galocha "ya escomensen les galoches" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 7)

galocha "clavarli a u la galocha" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 46)

galocha "ferli a u galocha per baix cama" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 116)

galoches "li soltarem dos paraules / que pa ell son dos galoches" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.38)

galoches -furgonahes al indefens bou de carrer, fetes en galoches: "les furgonaes que li peguen. Entre cap y rabo du una trentena de galoches" (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.150)

galocheta "de un trocet de sarment... la galocheta" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

galonechat de trepa "y en saragüell curt y chupa, / galonechat de trepa" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.7)

galoner "tintorer y galoner" (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 3)

galoner "el guanter allisant pells, / y el galoner trapichant" (Según rahonament

entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

galoners “n poquet abant, els galoners” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 5)

galop –posv. de *galopar*, d’un fráncic *walahlaupon* y antiu fr. *galopper* : “córrer a galop tirat” (Martorell: Tirant, c.1455)

galop “trotant… significa al galop” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia 1557)

galop "les feren empéndrer un galop bestial" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

galop “así li lleven les ferraures a un caball al galop” (Peris: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

galop “el ball será al galop” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.318)

galop –l´antiu posverbal fr. *galop*, propagat per mija Europa, també doná nom a un ball húngaro: “galop es un ball” (El Bou solt, 1877, p.204)

galop “este ball... espesie de tango, de galop y de can-can” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 12)

galop "ixqué al galop" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

galopar “galopant sobre la grupa” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.9)

galopechar "galopechar dels caballs de Romeu" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

galta “regaré les galtes/ d'aygua de plor” (March, Ausias: Obres, c.1445)

galtá -colp en la galta: “li pegá la galtá o el bofetó” (El Mole, 1840, p.102)

galtá “¿A qu’es pert una galtá?” (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 25)

galtá “¡La galtá que te espera!” (Campos, J.: El gallet de Favareta, 1892, p. 15)

galtá “troná, galtá, casá” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 115)

galtá al datil o la merda “el que li pegá la galtá al datil, o a la merda. S´aplica al alabanciós y valentó, que no te forçes ni corage pera eixecutar les amenaces que fa cridant...” (Gadea: Tipos, 1908, p.94)

galtá “al dir asó li pega una galtá” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

Galtá, Sermó de la –famós sermó que’s fa en la Semana Santa de la ciutat de Morvedre: ”¡Menut sermó!¡Ni el de la Galta´!” (Martín: L’alegría del dolor, 1927, p.7)

galtá “o te solte una galtá” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.10)

galtá “¡...quína galtá!” (El Buñol, marzo, 1930, p.8)

galtá “¡che, qué galtá...!” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 2)

galtaes, anar a “com si diguérem anant a galtaes” (El Mole, nº 50, 1855)

galtaes “pegue dos galtaes” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 25)

galtaes “ha posat l’orde a galtaes” (Casademunt: Bateig en Burriana 1871, p. 19)

galtaes “te pegue dos galtaes” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

galtaes “anaven a galtaes” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)

galtaes “dos galtaes” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.15)

galtaes “galtaes” (Sendin Galiana, Alfredo: ¡Grogui...! ¡Grogui...!, 1931, p. 4)

galtaes “li ha pegat una palisa... y a mí dos galtaes” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)

galtechar “si no es per ton tio, el galteche” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/

1902; editat en Barcelona, 1903)

galtechar "¡y al carrer, que te galteche!" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.36)

galtó "juguen a pa y galtó" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

galtó "galtó: bofetada grande" (Ros: Dicc. . 1764)

galtó "a quin choc... a pa y galtó" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de Lleudomia, s. XVIII)

galtó "galtó: bofetón, desaire grande" (Escrig: Dicc.1851)

galtut "galtut: carrilludo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

galvana –étim ductós, (¿árap *gabāna*?). En val. es *gosera*, *perea per la calor*, etc.: "la galvana que tenía..." (BUV, Ms.661, Coloquis, 1814)

galvana "que deixaren per galvana" (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 septembre 1831)

galvana "els entrá la galvana" (El Mole, 1837, p. 62)

galvana, galbana –d'étim ductós, ¿árap *galban*, *gabāna*?: afluixament, malagana o perea que, generalment, es produix per la calor y la son: "galbana: perezoso, flojo, holgazán. Pereza, desidia" (Escrig: Dicc.1851)

galvana "estic ficat en la saria / de la sosor y galvana" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

galvánic -del físic it. Galvani, mort en 1798: "corrents galvániques qu'em fan tremolar" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

galvanisar -cat. *galvanitzar*, cast. *galvanizar*: "se galvanisa cada sis mesos" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

galvano -sinse relació en el físic italiá Luigi Galvani, mort en l'any 1798: "galvano, la lliura val 5 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

gall de mar –nom de peix : "gall de mar" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 338)

gall, anar de -cuan els fadrins fachenden per els carrers pera enamorar a les jovens: "a les portes y finestres (les chicones) /... pera que les vechen tieses/ els majos que van de gall" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

gall, dama de –dona en bellea y orgull: "...a una Dama de gall" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758).

gall de canyar "cast. *Calamón de Europa*; val. Gall de canyar" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.23)

gall, alsar el "ha costa de nosatros / ha pogut alsar lo gall" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

gall inglés -de casta menuda y prou furiós en les rinyes: "els galls inglesos" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.39)

gall, tíndrer "tindre hu molt gall: tener mucho gallo o altanería, afectar superioridad o dominio" (Escrig: Dicc. 1851)

gall –monedeta: "ves, dónali este gall" (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.9)

gall, fer el -anar u de valent y fachendós: "li agradava fer el gall" (Ensisam, 1891, p.252)

gall –monedeta: "pósem un gall de cacahus y atre de tramusos" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

gall fabat "en el perol el gall fabat" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.557)

gall o gallet, béurer al "bota buida...

fenme traguets al gall" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.3)

gall de canyar "gall de canyar" (Escrig: Dicc. 1887)

gall de garbera –fanfarró: "y a lo millor sol ser víctima d´elles: Avís als galls de garbera" (Gadea: Tipos, 1908, p.34)

gall de tenor -joc irónic de paraules: "els galls dels tenors no fan bon caldo" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.1)

gall, alsar el "y a mi no m'alsa el gall ningú de vosatros" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

gall de coure "y el gall de coure" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

gall inglés de rinya "que donen als homens més gust que si asistiren a una comedia o rinya de galls inglesos" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.127)

gall de la Pasió "al mateix gall de la Pasió" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.4)

gallardet -del occitá *galhardet*: "volguera ser duc, marqués, conde... y pencharse al coll un calvari de creus, y més gallardets y boles que en una festa de carrer" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.395)

gallardía -del fr. *gaillard*: "per deport e gallardia, per fidalguia la més part d'elles" (Roig: Espill, 1460)

gallardía "el foc... fea creixer més encara la gallardía de les flames" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

gallardo -coca grosa de farina de dacsa: "gallardos de Benasau... coques groses de dacsa" (Gadea: Tipos, 1908, p. 28)

gallart "fulles amples y flors gallarts" (BNM, Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

gallart "perque era un francés gallart" (Serres, Miquel: Sacro y Solemne Novenario, 1669)

gallart "joch gallart" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

gallart "del rosicler gallart de sa bellea" (Paper curiós, pera contrafer... a. 1741)

gallart "més bells y gallarts" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

gallart "home gallart" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

gallart "més gallart" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797, p. 1)

gallart "y en uns floquets tan gallarts" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

gallart "gallart: airoso" (Escrig: Dicc. 1887)

gallart, gallarda "una gallarda mosa" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

gallechar, gallejar –ferse el titot y valent: "qui galleja, / digne es del més alt despreci" (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

gallechar "y fas com tu / gallechar sempre / y fer el bu" (El Verderol, 30 giner 1841, p.266)

gallechar, gallejar "qui galleja, / digne es del més gran despreci" (Valencia per sos Reys, 1802)

gallegá -varietat de ball chabacá: "les gallegaes disfruten en Valensia un complet descrédit (...) Les persones de bon criteri. sempre que vehuen algún *dansao* per eixos carrers, sinse gracia, ni cosa qu'en valga, solen dir 'aixó pareix una gallegá" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.3)

gallego "gallego valent, viu en Oriola ben acomodat" (Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

gallego "gallego" (Escrig: Dicc.1851)

gallego –subaltern polític pera encárrecs boirosos: "y al cap de sis mesos de servirli de gallego, conseguixc que..."

(Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

galler -criaor de galls de combat.

galler -eixagerat de colors en el vestit, caldós presumit: "algú es posa en lo trage un adorno molt galler o ridícul, y al vórelo el bromejen" (Gadea: Tipos, 1908, p. 29)

gallera –en semantisme ductós, ¿de galls, naviu de guerra, coche o galera de terra?: "davant la gallera de mossen Garcia de Monsoriu" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1444, f.95)

gallera "gallera: sitio destinado para la lucha de gallos ingleses..." (Escrig: Dicc.1851)

gallera "esta rabera que convertix en gallera la casa de..." (Roig: Un chuche, 1873, p.24)

gallera "¿Asó es la gallera, u que es?", tots chillant (Balader: Les beseroles, 1874, p. 8)

gallera "al trinquet, a la gallera, al tir de colom" (Escalante: Una sogra, 1875)

gallera –gabia o puesto ahon els salvages valencians feen combats de galls. En l´eixemple, Batiste contesta a qui li diu que s´están apostant dinés (com es fea en la gallera) sobre si tindrá valor pera anar en globo: "Ché, ni que estigueren en la gallera" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)

gallera "mos queda la Gallera … ahon el públic se divertix de veres" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

gallera "gran gallera, / ahon la gent riny.../ per el gall roig o el fabat" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.28)

gallera -pera pelees de galls: "hui la gallera ha segut sustituida per el ring" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.8)

gallet "gallet de gola: ... campanilla" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

gallet "y s'empiná la bota al gallet" (El Mole, 1841, p. 243)

gallet, béurer al "li donarán aigua en got / pera que bega la gallet" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.94)

gallet "béurer al gallet" (Escrig: Dicc. 1887)

gallet "gallet: úvula, parte del velo del paladar que..." (Escrig: Dicc. 1887)

gallet "dasta qu´em seque el gallet / vullc chillar y moure gresca" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.30)

gallet "beure... colant p'el gallet més que..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 15)

gallet "gall, moneda de 10 céntims en terres valencianes; gallet, la de 5 céntims" (DECLLC)

gallet "dels dos gallets que cobraba" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

gallet "lo que val el café... un gallet" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

gallet, no gastar un "no gastarse un gallet semanal, me pareix que..." (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

gallet, partides de "y vensedor en moltes partides de gallet" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

gallet, al "al gallet... un atre got" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.4)

gallet, tirar el –alsar la veu: "si haguera discusió... el gallet el deuen conservar pera tirarlo, si presís fora, pera més lluiment de la representasio" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

gallet, béurer al –béurer sinse got, empinant la bota o el barral pera que chorre el llíquit dins la boca, sinse que'ls llabis toquen el recipient: "no se si beure al gallet" (Comes, P.: El danseta, c.1920)

gallet –monedeta:"y no pague ni un gallet" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

gallet "en Valensia ya va tot a deneu gallets" (J. García: El 0´95, 1931, p.10)

gallets "gallets a la bolchacota" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.21)

gallet, joc del "Bruto es poc... Si será bestia que chua al gallet en els caballs de la cuadra" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.3)

galleta -d'étim ductós; alguns sugerixen un **galletta -itta* (Corominas); atres senyalen al fr. *galette,* derivat d'un gálic **gallos*, 'pedra redona': "galleta: pan sin levadura y dos veces cocido" (Escrig: Dicc.1851)

galleta -cat. *galeta*: "un kilo de galletes" (Escalante: Les barraques, 1900. p. 22)

galletes "—¿Galletes, so Sento?... pera vindre a pasar la velá no cal que duga els postres" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

galleta "y ara está en la caixa de galletes"(Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 6)

gallets "¡onse gallets un parell d'hous!" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

galligotes, a les –asentat sobre´ls muscles d´atre y en les cames penjant damunt dels pits d´este: "portant a les galligotes a Cagueme" (Pascual Tirado: DSCC, 1923, p.166)

gallina -del lletí *gallīna*; comú a atres neolletines: "tornas cucala, / e cadernera / gallina era" (Roig: Espill, 1460)

gallina "lloca: gallina in nutricatu occupata" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gallina en boca de rabosa, com "cuant podíen estar com gallina en boca de rabosa" (El Mole, 28/ 03/ 1837, p.231)

gallina sega "uns chiquets chugant a la gallina sega" (El Fallero, març, 1924, p.20)

gallina, pucheret de "y hui, qu'es dumenche... tenim pucheret en gallina" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

galliner –cat. *gallinaire*; qui cria o ven gallines y pollastres: "galliner" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

gallinera "tingué que alquilar una de les portes a una gallinera" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.17)

gallinera "com gallinera del Trenc, / desplomant galls" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.19)

gallinera "ha vengut la gallinera y..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

gallinera –manifesera descará: "que así no tinc falta de mostrencos y gallineres que me fiquen en un compromís el día manco pensat" (El Bou solt, 1877, p.188)

gallinera –descará que parla molt y fort: "molt gallinera" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.52)

gallineres, renyir com "renyint com les gallineres" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.39)

gallineres del Trenc "canten en los ratos desocupats les gallineres del Trenc" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.4)

gallineres "eixes gallineres" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 8)

gallineta cega -pardal de l'Albufera: "nostro sermone patrio vulgo Gallineta cega appellatur"(Anyés: Apol. 1543, f.47r)

gallineta sega –insecte; castellá *mariquita*. Encá que'l joc homónim es día més asobint *sapuquero* (o sapuquedo) en valenciá, també ix en tonaes l'atre:

Gallineta cega, ¿qué has perdut?
Una ahulla y un canut.
Busca per el fumeral.
No, que'm faré negra.
Busca per el terrat.
No, que'm faré gat.
Pos busca qui t'ha pegat,
cara de gat.

gallipont, calipont –Corominas veu mosarabisme valenciá en esta veu, que significaría la sequia que pasa per baix d'un barranc que te un pont damunt d'ell (Bocairent, Sumacárcer...). Traduit per Madoz al cast. *gallipuente*, parlant del de

Bocairent: “se ha excavado un canal profundo y levantado sobre los barrancos *gallipuentes* para conducir las aguas con seguridad” (Madoz: Dicc,p.368) Pera Corominas: “això es un compost resultant d’una construcció de genitiu *canni-pontem*, el pont d’un cano, que confirma irrefutablement l’existencia de l’hipotétic **cannum* desde l’hispá-lletí dels temps visigots” (DECLLC, 2, p.476)

gallipontejar “gallipontejar: callejear” (Escrig: Dicc. 1851)

galliponter “galliponter: deslenguado, desvergonzado, callejero...” (Escrig: Dicc. 1851)

galló –cat, *grill*; cast. *gajo*: part en que’s dividix naturalment lo menjatiu d’un frut com la mangrana, anou, mandarina, etc. També es diu, com arreplegá Alcover: “Un galló d'all: cadaú dels alls que formen una cabeça” (DCVB); es sust. clásic: “lo tel que está entre los gallons” (Esteve: Liber, a.1472)

galló “gallons gastats, d’avellanes...” (Romans dels treballs de la gent pobra, 1763)

galló “el valenciá galló, equivalent al catalá *grill*” (DECLLC)

galló “lo llomello més fi, els millors gallons...” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 7)

galló “galló” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

galló “y un galló de meló” (El Mole, 1837, p. 121)

galló, gallonet “tastan un gallonet, Pepe” (Un ensayo fet en regla, 1845, p. 16)

galló “galló: cacho” (Escrig: Dicc.1851)

galló de l'armela -el tancament vocálic d'*ermela* (per *armela*) es troba en el val. d'Alacant: “fadrines del galló de la ermela (…) dels fadrinots no trien be el galló de la ermela” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

galló “cuatre gallons de teroncha” (sic) (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

galló -en sentit metafóric: "entre dos gallons de la serra pedregosa" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.5)

galló “del galló tendre” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

galló “el galló de la armela” (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

galló -de taroncha: “taronches... galló com un sucre” (Almanac La Traca, any 1922, p.34)

galló “¿cuáns (sic) gallons vols...?” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)

galló “galló de taronja es la forma més general valenciana” (DECLLC)

galló “els gallons del fruteral, / abre del be y del mal” (Valencia y su fiesta, 1932, p.34)

gallof –de ductós étim, pot víndrer del hebreu *ganab***,** ‘furtar’; d’ahon eixiríen l’it. *gaglioffo,* esp. *gallofo,* port. *galhofa,* etc.: ’ “los soldats covarts y gallofs” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

gallof “gallof: lo mismo que cobart” (Escrig: Dicc. 1887)

gallofa -cast. *añalejo*: “gallofa: librito para regir el oficio divino” (Sanelo, 1804)

gallofa “al moment omplin una gallofa” (Les riferes, Imp. Amargós, 1886)

gallofa –llibre llarc y llandós, tratat de rituals, noveles roins, etc.: “ma muller ha llechit moltes gallofes” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.13)

gallofa, patir -patir fam: “a tant de patir gallofa” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.3)

gallofa –de ductós orige (¿del lletí

gallus?); polisémic, abanda de *cobart* també equival al cat. *mentider* y cast. *mentiroso*: "això es una trola..., gallofa" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.26)

gallofa "durant una Cuaresma se li pergué la gallofa al retor" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

gallofa "no sigues gallofa y tira pamunt... eres un escandalós y un gallofa" (El Tio Cuc, nº 106,120, Alacant, 1916, 1917)

gallofa -Gadea arreplegá el sentit de llibre almanach del clero, y reconeix que'ls seglars o particulars ignoren eixe significat y per això diuen gallofa a un chic o chicona, pero aclarix que "en eixe cas li volem dir *fals, fallanca*, que aprofita pera poch y qu'es ruinós o ruinosa" (Gadea: Tipos, III, 1908-1918, p.83)

gallofa "una interminable gallofa de sants pera cada día" (La Traca, Almanac, 1923, p.22)

gallofa "¡Ca, che; parla tu primer,/ que ya vindrá la gallofa!" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.12)

gallofa "una gallofa aixina..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.45)

gallofa, estar "la chiqueta es casará / no fenlo si están gallofes" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

gallofiste "per lo demés, ignoren l'orige del nom gallofa, lo mateix qu'el de gallofiste o arreglador d'ella" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.83)

gallonat -paregut als gallons de la taroncha: "un saler gallonat" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

gallonía "que aprés de sa gallonía / mostren en sa fantasía / molt..." (BN, R. 30807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

gallonía –de gall, ferse el valent: "per be que lladres, / Vicent García / ab gallonía / e molt galleges / bachillereges" (Guerau, G.: Mestres de Valencia, 1586)

gallufa, la –cast. *halo de la luna*, no asoles es del Maestrat valenciá (DECLLC,4, p.268). En el lléxic de mons pares –valenciá de tot lo Reyne-, recorde el porcater modisme: "la lluna porta gallufa: dos pets y una bufa".

gallufera -1ª doc. "gallufera paternostrera" (Cavanilles: Obs. 1797)

gallufera "Planta ericacia de l'especie *Arctostaphylos uva-ursi* (Val.); cast. *gayuba*" (DCVB)

gallupia -¿hápax valenciá?: "pero a no ser per *gallupia* / li dura poc eixe afán" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.67)

gamba -¿del lletí vulgar *camba* o grec-lletí *cambărus*?; en cast. y cat. es documenta més tart que'n valenciá el sust. del crustaci: "gamba... en catalá pareix haverse generalisat desde'l mosárap valenciá" (DECLLC, 4, p.324)

gamba, gambeta "sardineta de Calp, son gambeta, son tellines" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

gamba "en lloc de cuc, la pasteta o gamba solen posar" (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

gamba "gamba, gambes; en castellá, camarón" (Orellana: Cat. peixos de Valencia. 1802)

gamba en boca de rap, com "com gamba en boca de rap. / hia qui fa la introducsió" (El Mole, 01/ 07/ 1855, p.365)

gamba "la pusa, la chincha... la gamba" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

gamba, peixcaor de "yo me faría peixcaor de gamba" (El Saltamartí, 24/

03/ 1861, p.2)

gamba, menjar -era considerat aliment dels pobres: "no podem menchar mes que gamba" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

gamba, quína "qué frases ni quína gamba,/ al cap som..." (Escalante: La sastreseta, 1862, p.114)

gamba "dos anys he pasat en gamba" (Liern: Telémaco, 1868, p. 34)

gamba "Nelo –Gamba... y Sangrantana" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 11)

gamba "tirant la canya, se me mencharen la gamba" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

gamba "rocheta com una gamba" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.14)

gamba pera peixcar "el peixcaor... en lo cabás de la gamba / y les canyes a la esquena" (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

gamba –pera peixcar, molt chicotiua: "tiren gamba, posen l´am y..." (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)

gambes ""una botifarreta en oli y un trago de vi de Cuart, y ara prenen servesa y gambes" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.23)

gamba, la bufa la (vórer *bufalagamba*) "la bufa de la gamba" (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

gamba, la bufa la "la bufa de la gamba" (Alberola: E.: Refraner valenciá, 1928, p. 263)

gamba de riu "¿y tu qué, gamba de riu?" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

gamba "podría tratarse de un mozarabismo valenciano... propagado hasta Cataluña" (DCECH)

gamba, gambeta "¿M'ha de privar del regal/ que a u li dona un choriset, / la gambeta y el traguet?" (Escalante: La Chala, 1871, p.20)

gambes "clóchines, gambes y papes" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

gamba, bufa la –vórer *bufalagamba* .

gambaire "aquell gambayre" (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 91)

gambaire "seria yo un gran gambaire, parlant" (La Donsayna, 8-12-1844)

gambaire "gambaire: haragán u holgazán " (Escrig: Dicc. 1851)

gambaire "ell era un gambaire" (Chiste compost per Santapola, 1857, p. 2)

gambaire –lo mateix que *gamberro* y, a lo millor, orige d´ell. En el text s´aludix als chicots gamberros, baix la metáfora dels colomins: "...uns colomins, / que refilen per los ayres, / y chuganla de gambaires, se deixen caure als chardins; / de peters se fan monchins" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813) El joc semántic s´asenta en *monchí* (cast. *monjil*) varietat de colom; pero també l´home aficionat a monges bledanes.

gambaire "a mi m´havíes..., gambaire" (Bernat y Baldoví: Batiste Moscatell, 1862)

gambaire "de modo qu´un tauladí,/ parot vell y molt gambaire, / li clava el pico" (Gadea: Ensisam, 1891, p.169)

gambaires "els dihuen els gambaires" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.170)

gambaironet "gambaironets" (anotació de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 661)

gambairot "gambairot; probablement mosárap; doc. en Denia, any 1324" (DECLLC)

gambalache “si trac este gambalache” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 14)

gambalaches “els seus gambalaches polítics” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

gambalaches “nostre home fa y desfá tota sort de compres... y gambalaches y negosis bruts” (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

gambalaches “gambalaches que fan els caballers” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 13)

gambalaig “gambalage, gambalaig” (Escrig: Dicc. 1851)

gambals “com era curt de gambals” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 66)

gambar – traslació semántica de peixcar en lo *gamber = agarrar = furtar*: “che, ves a gambar loritos” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)

gamber “el valenciá *gamber*, peixcaor de gambes” (DECLLC)

gamber “gamber: especie de red” (Escrig: Dicc. 1887)

gamber “de El Gamber en el Grau y el Cabanyal” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 24)

gamber "gamber, catret, paraigües y demés trastos de peixcaor" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.5)

gamber “ara vos ficarem dins d´un gamber” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.16)

gamber –portería de fútbol; per analogía entre el filat del gamber, ahon entra el peix; y ret ahon entra el baló: “ni en distinguir al porter..., pues de la espenta han anat / el baló y ells al gamber (...) un chut... la pilota al gamber” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, pp.11, 17)

gamber, punt de “fent punt de gamber” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.28)

gamberá “li asoltá gamberá” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, Barcelona, 1903, p. 29)

gambera “allargat al cafetí y replega la gambera que haurá deixat Pepa, en gamba fresca (…) mos cobrá tres lliures de gamba y mos en posá sols una cuarta en la gambera” (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.8)

gamberet “y en gamberets per lo cap” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

gambero “fumes eixe puro que li he furtat a un gambero” (Beut: Cart, d’espectáculs, 1932, p. 7)

gamberrisme “se diu gamberrisme” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

gamberro “gamberro ¿será valencianismo en castellano?” (Corominas: DCECH)

gamberro “per gamberros...” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

gamberro “a voltes, algún gamberro sol ferte alguna trastá” (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Plaches, Alacant, 1963)

gambet “gambet: capote corto que llevaban sobre el hombro los soldados de infantería ligera regular” (Escrig: Dicc.1887)

gambeta “sardineta de Calp, son gambeta, son tellines” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

gambeta "mornell en la ma... ni una gambeta ni un caragolet" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

gambeta, tirar -fer maniobres pera obtíndrer o 'peixcar' lo que siga, un negoci, marit...:"pero no voleu més que tirar gambeta pa peixcar un marit" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

gambeta -de peixcar: "el peixcaor... que tot es tirar gambeta pa que piquen y..." (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.19)

gambeta de peixcar "que proporsiona gambeta a estos peixos" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

gambo "d'así s'en anem a pegar un gambo..." (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)

gamboix "un gamboix obrat de or" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

gamboixet –d'étim confús, Corominas heu califica de mosarabisme (DECLLC, 4, p. 327); cat. *cambuix*: "comprar carotetes, / gamboixets, bolquers y faixa, / camisetes dos o tres" (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, c.1733)

gamboixet "bolquers, gamboixets, pitets..." (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

gamboixet "gamboixet: gambo" (Lamarca: Dicc. 1839, p.27)

gamboixet "y un gamboixet tot bordat" (Villancic. Imp. filla d'Agustí Laborda, 1825)

gamboixet "gamboixet: cubierta de lienzo para la cabeza de los niños" (Escrig: 1887)

gamboxos "hun adrés de criatura, ço es, dos gamboxos de punt de randa y..." (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Protocols, bens de Pere Comes, 4 de setembre 1597)

gambosí "gambosí: cestón para la pesca de anguilas" (Escrig: Dicc. 1887)

gambosí "gambosí: especie de cistella pera peixcar per les sequies en Gandía" (DECLLC)

gambosí –polisémic, també es insecte de la familia *Forficula auricularis*; per Benillup y Almudaina es diu a les tisoretes: "gambosí: gamezno o gamo pequeño. Cestón de boca estrecha para la pesca de anguilas" (Escrig: Dicc.1851) Més que gamo chicotet, *gambosí* pareix ser animal fantástic.

gambosins "esta nit fa bona / pera agarrar gambosins, / tu detindrás la taleca / y yo els aniré ficant dins" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891,p.49)

gamell –del arameu *gamlā* y *lletí camēlus*; cast. *camello*; cat. *camell*; la '*g*-' del valenciá la trobem també en el maltés '*gemel*'. Corominas donava a Sanelo (Dicc.1804) com a 1ª doc. en '*g*', mes es molt anterior: "la part del Hostal del Gamell" (BRAH, ms, Dietari Porcar, a. 1608)

gamell "treballant com un gamell" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 694)

gamell "tragarse gamells sancers" (Mulet: Tratat del pet, déc. XXIII, c.1650)

gamell, pell de -teixit que imitava el fet en pels d'estos rumiants: "pels de gamell negres y blanchs, pesa 6 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

gamell, teixit de pel de –cast. *pelo de camello*: "un tern... de pel de gamell" (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

gamell "menchaba (sic) com un gamell" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 2)

gamell "gamells" (Sanelo: Dicc. c.

1800)

gamell “esquena... com la tenen els gamells” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

gamell “dos mules com dos gamells” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 25)

gamell “¡mal gamell que s´el trague!” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

gamell “empeltat de gamell y dromedari, / conegut en el barrio per Chepeta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.92)

gamell “gamell: camello” (Escrig: Dicc. 1887)

gamell “l´elefant, el gamell, l´avestrus, l´orso y atres” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

gamell “alts gamells” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet pobret, 1928, p. 6)

gamella “arreglí la gamella” (Colom, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 5)

gamella “netechar la gamella, perque serdo més sinyor no l’ha vist” (Liern: Una paella, 1862)

gamella “si no fora per ella, menchariеu en gamella” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 10)

gamella “una gamella” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.25)

gamella -metafóricament, ahon farten el polítics gafauts: “qu'el que ha vist eixa gamella, si liu (sic) conten no s'eu creu” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)

gamella “gamella: especie de artesa pequeña para dar de comer, fregar” (Escrig, 1887)

gamella “que te la gamella plena” (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 11)

gamella “amorrat a la gamella: glotón” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

gamella, assegurarse la "res l'importa fer de nas, / si asegura la gamella" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.36)

gamella “fes la gamella pa’ls serdos” (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 20)

gamella “una gamella de segó”Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.39)

gamellá, fer la –cantitat d’aliment pera animals que’s fica en la gamella: “árreglali el pienso al macho, / replega el fem del estable, / fes la gamellá pa'ls serdos; / que yo estic que no puc valdrem” (Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

gamelleta –del valenciá *gamell*: feta de fusta o ferro, pera menjar els animals o escurar; el nom es per son paregut a una chepa de gamell invertida: “una gamelleta de fusta pera scurar” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

gamelleta “una gamelleta de aygua” (Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

gamelleta “una gamelleta d´aigua” (Gadea: Ensisam, 1891, p.306)

gamo -abanda del arcaisme derivat del lletí *dammus, damma*, que ix alguna vegá en temps migevals en la grafía *dayne*, en val. modern tenim *gamo*, del lletí *gammus*: “y corría com un gamo/ plorant y en busca del amo” (El Obrero, Elig, 15 joliol 1934)

gamusa “gamuça: ...especie de gato montes, y la piel delgada...” (Escrig: Dicc. 1851)

gamusa “un tros de gamusa o alguna esponcheta” (El Bou solt, 1877, p.184)

gana -d'étim ductós, ¿d'un gótic *ganion*?; desig o voluntat de fer algo, comú al cast. *gana*: “molt més les ganes” (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

gana, donar la "escrich lo que em dona la gana" (Sapena, Baltasar: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 83)

gana, donar la -li diu la dona al marit: "Debaes t'empenyes, Tano: / aniré a ca la so Nasia / y chuaré al burro, sempre ; / cuant a mi'm done la gana" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

gana, fer la real "unes dihuen si es més que ningú, el atra diu si ella te que fer lo que a ella li done la real gana y..." (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

gana, ahon m'ha donat la "¡Carasera! ¿Ahón t'has ficat estos díes? .-Ahon m'ha donat la gana" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.14)

gana, fer lo que'm dona la -fer lo que a u li rota: "Nelet.- ¡Escolte!¿Qué fa vosté ahi? Chimo.-Pos... lo que'm dona la gana" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

ganader "lo ganadero, pecorarius" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

ganader –cat. *ramader*. Mosatros tenim *ramat* (grup de chiquets, pardals, moros, etc.), pero en valenciá no ha eixistit may el derivat catalá *ramader*, sixquera en diccionaris que copiaven als catalans, com el d´Escrig y Llombart (a.1887). Mosatros tenim pastors, ganaders o ganaers: "ganader" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

ganader "ganaders de la dita vall" (Archiu Ducs de Medinaceli, Segorp, 2367, f. 26, any 1602)

ganader: "a uns ganaderos..." (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1628, f. 547)

ganader "ganader, de la present ciutat de Oriola" (Archiu Mun. Oriola, llib. 292, 12 agost 1657, f. 215)

ganader "ganader" (Escrig: Dicc. 1851)

ganader, pastor -cat. *ramader*: "molt usat entre pastors, ganaders y llauradors" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.83)

ganader "espardenyes... bastó de ganader" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 19)

ganadería –cat. *ramaderia*: "formen estreta aliansa / ganadería y llauransa" (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, p. 44)

ganadería "cuatre de ca ganadería" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

ganadería "chiques... a la vaca no li tinguen por, pues ya está en la ganadería; ara aneu en cuidao no vos ixca..." (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

ganadería "atra ganadería com la meua" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.7)

ganadería "si la chica ix de la mateixa ganadería, me suiside" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)

ganadería "el mateix ferro de la ganadería" (Tallada, M. . Les Camareres, 1931, p. 6)

ganaders "alguns ganaderos (sic) fan..." (Llibre de cap. y herb. Tinença de Culla, 1607)

ganaders "dels ganaders... el ganado de estiu" (Llibre de visures de Tirig, 1764)

ganadet "aumentant les terretes y el ganadet" (Gadea: Tipos, 1908, p.222)

ganao, ganado –d'étim ductós, ¿gótic **ganan,* germánic **waidanjan*? Per molt que'l fascisme catalaner heu aborrixca, esta familia lléxica está present en idioma valenciá desde'ls clásics; inclús Corominas creu vórer orige mosárap (¿de **ganato*?) (DECLLC, 4, p.332), per l'arrailament desta veu en valenciá**.** L'etimólec catalá diu: "ganado es tan universal en el valenciano , desde el Norte al extremo Sur, que no es frívolo

sospechar mozarabismo y no castellanismo" (DCECH, 3, p.66):

ganado -dels pastors: "ganado" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

ganado -cat. *bestiar*: "ganado", d´ovelles y borregos (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. VII)

ganado "lo mostí del ganado" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

ganado "ganado llanar o cabriu, per cap" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, a. 1607)

ganado "amos dels ganados, o pastors de aquells" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 296)

ganado "ganado major" (Exulve: Preaclarae artis, 1643)

ganado "perals ganados que baixen a Murcia per la part de Oriola" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals , imp. Fuster, 1652)

ganado "pastors del ganado que no deixen" (Est. sissa de les carns, Imp. Cabrera, 1659, p. 4)

ganado "ganados no es tinguen ahon perturben" (Ord. costa del R. de Valencia. 1673, p. 29)

ganado "ab son ganado en lo terme de la present vila" (A. M. Benasal, procés Vicent Badal, 1684)

ganado "ganado" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

ganado "atrobats ganados alguns, de llanar" (Stabliments Torre d'en Besora, 8/09/1738)

ganao, ganado "ganados pasturant, / van y venen tots los díes" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

ganado "el fem del ganado... de les ovelles" (Rosanes: Voc. 1864, p. 46)

ganao "ganao de cabres" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

ganaera "cuant siga ganaera..." (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.6)

ganadería, ganaería -parlant del bous valencians: "En efecte, ¿qué tenen més els de estes ganadería que el nostre? Yo crec que res." (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3)

ganaería "...representes a l´agricultura. Y a la ganaería vaquera" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.6)

ganaeros "els pleits entre ganaeros, empresaris..." (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

ganaet "el ganaet, bravo" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)

gananciar "coloms criadors / que manté pera gananciar" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

ganao "ganao quant va a pasturar" (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

ganao "un corral de ganao de la Serra de la Pila" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

ganao "alerta deus estar si el ganao" (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 31)

ganao de cabres, més pel que un "te més pels que un ganao de cabres" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.263) "com poguera bramar o berrechar en un corral de ganao" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.356)

ganao "ganao de monyicots" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 10)

ganaos de Sollana "era el bou d'eixos ganaos / tan afamats de Sollana" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.185)

ganao boví "ganao boví, ganao llanar, ganao merí..." (Escrig: Dicc. 1887)

ganao "entrar el ganao a cubert" (Gadea:

Ensisam, 1891, p.269)

ganao “en lloc del ganao” (La nova traca, 29 juliol 1894, p. 3)

ganao “y qué poc que coneix el ganao” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.7)

ganao “ovelleta del ganao tinli por a la rabosa” (Semanari El Cullerot, Alacant, 16/06/ 1898)

ganao “un remichó del ganao (...) Pero, home, ¿ qué te que vore el ganao en...?” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906, 1909, p.121)

ganao “com aquell que desafiá / a un ganao de cobarts” (Pont, J. Bª: Terra d ´horta, 1907, p.21)

ganao “una marca de ganao en la ma” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.103)

ganao "mentres el ganao pastura" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

ganao “cuant Quica va en el ganao / y d'aigua ompli el piló...” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

ganao “vas a fer que siga yo pastor... tinc lo menos un ganao” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.15)

ganao “anemsen a arreplegar el ganao” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 12)

ganao “en este temps no hiá ganao” (Soto Lluch: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.4)

ganao “te molts dinés en ganaos (...) per les fires..., venent ganao” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, pp.6,26)

ganao “un ganao de ovelles” (El Tío Cuc, nº 56, Alacant, 1924, p.2)

ganao “el llop... / busca’l ganao que dorm” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.28)

ganao “ganao de molts, el llop s’el menja” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 126)

ganao “he corregut tant de mon per eixes fires comprant ganao” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

ganao “Fira de Mostres y de Ganao” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

ganaos “ni dels ganaos de cabres y borregos” (El Tio Cuc, nº 45, Alacant,1924)

ganapá –gandul desfaenat: “¡Guilopos, / unfleula a pets, ganapans!” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

ganapá “els ganapans / que deixen correr la font / pera burlarse” (2ª part Colqui de Tito y Sento, 1789)

ganchet “agarrí un ganchet del monyo” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 7)

ganchet “ganchets de tirabusons” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 59)

ganchet -parlant del nom dels barquers de l'Albufera: “Ganchet, Marchut, Rudero, Piulo, Flaquer...” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 197)

ganchet, fer el -vórer *fer el gancho*: “forners, carnisers... tenen les peses curtes o fan el ganchet” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.2)

ganchet “un paper de ganchets” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.27)

ganchet “per uns ganchets” (Semanari El Bou solt, 1877, p. 99)

ganchet del monyo “els caragols... per uns ganchets de platilla” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.36)

ganchet invisible “y un paquet de ganchets invisibles” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

ganchet del topo -ganchets del monyo: "els ganchets del topo" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

ganchet, fer el –truc fet para enganyar en el pes: “apeguen uns chavos en el cul del plat ahon pesen la mercansía y li la donen de menos” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.10)

ganchet “també se fer el ganchet si no mira” (P. Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

ganchet, fer el –enganyar en el pes o fer trampa en cuansevol asunt: “¿Creus que venim de Belem? ¿No mos farás el ganchet?” (Serrano, M.: Voreta de l'Albufera, 1928, p.44)

ganchet, fer el “les verdures se venen a pes d'or...¡ y encara fan ganchet!” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.14)

ganchillo “fadrines... fer ganchillo y atres coses que no saben fer” (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

ganchillo –fer bordat o llabor en ahulla de ganchet; també aludix a les martingales amoroses de les chicones: “ni fan calsa... ¡pero fan ganchillo!” (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.1)

gancho –mosarabisme valenciá d’étim desconegut, ¿del prerromá **ganskio*? En *-ch-* es documenta en el sigle XIII, y may s’ha perdut nostra grafía; 1ª doc.: “uns ganchos” (DECLLC, en doc. del 1299)

gancho -cat. *ganxo*: “ganchos de ferro” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538)

gancho “parleu poch y ab gancho” (Martí, Andreu: Consells y bons avisos, c. 1570)

gancho “ganchos de traure la carn de la olla” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gancho “y tres ganchos de ferro” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.31)

“prohibint los ganchos” (ib. a. 1618, f. 303 v.)

gancho “prohibir també chusos... y ganchos” (Cridá de Jaume Ferrer, Imp. Mey, 1618)

gancho “que deguen portar gancho” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

gancho ”cavaller de mula y macho, y per capitá un gancho” (BSM, Ms. Jardín delicioso, 1745)

gancho “un gancho a cada costat” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, 1767)

gancho “si et tire el gancho y anem” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

gancho “un diable em tirá un gancho entre cames” (El Mole, 1841, p. 352)

gancho “els ganchos: los garfios” (Rosanes: Voc. 1864)

gancho “punt de gancho” (Colom y Sales: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 10)

gancho, la terra del -L´eixpresió *terra del gancho* puguera tíndrer orige en els ganchos que portaven els peixcaors de Rusafa al extrem de la percha de perchar les barques; atres diuen que per haver enganchat al Sant Cristo que surava per el Turia y, atra suposició, per ajudar en els ganchos a arreplegar els troncs d ´abres del Marqués de Moya, que tots els anys baixaven els de Chelva per el riu: “en Rusafa... y si ells hagueren pogut / el santo Cristo del Grau / també el tindríen allí, / que ya varen idear / anar en ganchos al riu / pera haverlo de enganchar / cuan venía en la riuá” (Coloqui del clavari Tarugo, 1848)

gancho, fer el –furtar en el pes: “soc un tramuser famós / entre tots los del meu rancho; / la mapa pa fer el gancho / de

una lliura en cada dos" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.2)

gancho "lligonet, l'aixá, ganchos, corvella..." (Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p. 27)

gancho, punt de gancho "y en punt de gancho" (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 22)

gancho, punt de "fer punt de gancho" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.13)

gancho "y dos ganchos qu'em claví" (Escalante: Les coentes, c. 1890)

gancho "en lo gancho d´un cresol" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.25)

gancho "¿Tu tens ganchos?" (Diari "El pueblo" de Monóver, Canyisaes, 1906)

gancho, tirar el -parla una fadrinota: "a vostes tire el gancho (als homens), pero..." (Castell, Vicent: Carmela la pentinaora, 1908, p.7)

gancho, punt de "sentá, fent punt de gancho" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)

gancho "fer calsa, punt de gancho" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.26)

gancho, terra del "y els de la terra del gancho fent lo que feen" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

gancho de Rusafa "Yo soc fill de Rusafa... ¿haurá algú que me negue el gancho sent tan castís?" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

gancho, punt de "els balcons, replets... adornats de banderetes y cubertots, uns de punt de gancho" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

gancho, terra del "Yo naixquí en la terra del gancho. Més clar, Vara de Rusafa" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.3)

gancho, punt de "apedasant roba y l'atra punt de gancho" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

gancho "li les han de traure en ganchos" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

gancho, punt de "la faena de punt de gancho" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.8)

gancho, claus de "y du claus de gancho a casa" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

gancho, ganchet "gancho, ganchet" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

gancho, punt de "s'arromanga y li trau el punt de gancho" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.13)

ganchos, fer palots y "es una criatura que en escola fa palots y ganchos" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

gancho "a vore si ta mare mos tira el gancho" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)

gancho "ganchos de traure els puals" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.27) En cat. *ganxos de treure les galledes*.

gancho, punt de "tráume un punt de gancho" (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.22)

gancho "fer punt de gancho" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 8)

gancho "... de la terra del gancho" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 257)

gancho "Amparo feste el monyo / en lo gancho del cresol, / perque va a vindre el teu novio / y et dirá que no te vol" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.34)

gancho "gancho a la dreta, gancho a la esquerra" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!,

1931, p. 4)

gancho “cosint o fent punt de gancho” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)

gancho “m’ha tirat el gancho una...” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 50)

gancho, terra del “d´ella m´encarregue yo, que per algo he naixcut en la terra del gancho” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.14)

gancho, punt de “tráume un punt de gancho” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.22)

gancho, terra del “Rusafa no es més ni manco que la terra del gancho” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.12)

gancho, de la terra del “Escolta, Sento ¿Tu eres valensiá .—Batechat en san Valero. De la terra del gancho” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.14)

gancho “¡Gancho, filla meua, gancho! No desacredites el poblat de Rusafa” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934)

gancho “fent punt de gancho” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1946)

gancho de boxeo “fent gimnasia de boxeo... ¡Este gancho te desfará la barba! ” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.1)

ganchos, ungles en “ungles en ganchos” (Llombart, C.: L’agüela Puala, c.1880)

ganchos d'escriurer -primeres ralletes pera depéndrer a escriurer els menuts: “un chiquet... del cató y d'escriure ganchos” (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)

gandaya –polisémic y d´incert orige, ¿gótic *wandian*, arábic *gandur*?: dona sinse moral, roba de lladres, teixit bordat, etc.: “capells, gandayes e...” ; en doc. valenciá de 1356 segons Alcover (DCVB) ; y de 1383 segons Corominas (DECLLC, 4, p.333)

gandaya “Lo mateix li dic, sogre... ¡Ma la gandaya...!” (Salelles, G.: Lo qu´es de Deu, 1864)

gandaya “y vosté, cacherulera, / gandaya, so mala pell...” (Barreda: Els amors de un sabater, 1873)

gandaya –anársen de chala, anar a béurer en prostitutes, etc.: “en tindre una peseta / pera correr la gandaya, / anaven a fer micheta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.200)

gandayo “aquell gandayo” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 78)

Gandía -topónim mosárap que ix en el 1200 en varies grafíes: Candia, Candie, Gandia, Gandie..." (Cabanes, Amparo: Docs. toponímicos,1981, p.272)

Gandía, duc de "Duch de Gandia" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

Gandía, la Delicá de “els populars tipos de La Comare de Foyos, La Delicá de Gandía, La bacona d'Artana, L'orgue de Sollana, etc” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.15)

gandier “gandier” (Gadea: Dicc.1909, p.110)

gandufari –semantisme paregut a gandumbes: *el que no treballa*, *el que furta*....: “lo que pasa en lo mon, / entre tant de gandufari...” (El Roder, nº 2, 1884, p.3)

gandufari “els ha de costar caret a eixos traidors gandufaris la pillá que volen fer” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.28)

gandul “quin gandul, quin camastró” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

gandul “per traydor, vil y gandul” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p.

21)

gandul "al anarmen, el gandul em crida y diu: escolteu..." (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.38)

gandul "y despache a eixe gandul" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

gandul "eixe gandul ya ha..." (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.22)

gandula "el valenciano gandula, prostituta" (Corominas: DCECH)

gandula "eixa agüelota gandula" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 40)

gandulaso "¡Quin gandulaso!" (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.24)

gandulasos "¡calleu, calleu, gandulasos...!" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

gandulechar "gandulechar" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

gandulera "valenciano gandulera, amiga de correr cortijos, ir de bureos" (DCECH, veu "andorra")

gandulons "tan gandulons son estos com el atre que se vist de dona" (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

gandulot "el gandulot..." (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 30)

gandulot "ahón anem a parar, gandulot" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

gandulots "¡Gandelots!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

ganduls "tals ganduls" (Conv. de Saro, 1820)

ganduls "folgant com uns ganduls" (El Mole, 1840, p. 15)

ganduls "eixos ganduls" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 8)

ganduls "ganduls, mal faeners" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 28)

ganduls "molts ganduls qu'en la vida han fet un brot" (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.1)

ganduls "als ganduls dels comisionats" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1954)

gandumbes –malfaener, guilopo: "Tu si que les tens, gandumbes" (Batiste Gómez, conegut per Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

gandumbes "gandumbes: el que se hace el simple para estar ocioso..." (Escrig: Dicc.1887)

gandumbes "que no li falte pa blanet al gandumbes del meu home" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 12)

ganfanó –del germánic *gundfano o it. gonfalone*, estandart de guerra: "portant un ganfanó redó... lo qual gonfanó ... era de armes teses de Rey Daragó" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 14 deeembre 1414)

ganga –de ductós orige: alemá *gang*, francés *gangue*, onomatopéyic del crit d ´una gallinácea, etc.: "ganga ... Ag. cita ya, aunque sin precisar, un ejemplo valenciano de 1369" (DCECH, 3, p.77)

ganga "sinse treballar, de ganga" (El Tabalet, Valencia, 1847, p. 109)

ganga "ganga: por cosa apreciable que se adquiere a poca costa o con poco trabajo" (Escrig: Dicc. 1851)

ganga –aludix a que la dona es muda, y no dona la llanda parlant: "tens una ganga .-La ganga si a un cas es teua" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.16)

ganga "una ganga més a les moltes gangues que..." (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.4)

ganga "¿volen vostés més ganga?" (El Pare Mulet, 1877, p. 64)

ganga, gangueta “y com hia gangueta de que...” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.5)

ganga “tindriem casi de ganga permís...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 113)

ganga “menchar sinse treballar, de ganga” (Gadea: Ensisam, 1891, p.529)

ganga “¡Cuant yo li dic qu'es una ganga!” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

ganga “mire quínes botes... mire que son una ganga” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

gangalla “1ª doc. sigle XV, valenciá. El diccionari valenciá de Sanelo arreplega *llegó de gangalla* per l´any 1400” (DECLLC, 4, p.334)

gangalla “pegant ab la axada, la gangalla de aquella aferrá en un drap de llens molt brut” (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

gangalla “gangalla: parte de la piqueta que tiene el corte como el del hacha” (Escrig: Dicc. 1887)

gangalla –algo de poc valor: “a vore ¡repostre y quína gangalla!” (Canyisaes, Monóver, 1914, p.233)

gangalla “tall vertical d’una ferramenta de llauraor. Valencianisme” (DCVB)

gangalles “y darts ab gangalles” (Gaçull: La brama dels llauradors, 1497)

gangós “un músic un poc gangós” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

gangós “gangós” (Escrig: Dicc. 1851)

gangós “el gangós diálec de dos vells” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

gangosa “en la veu gangosa que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.263)

ganguejar “ganguejar: hablar con cierto extraño sonido a...” (Escrig: Dicc.1887)

ganguil -de ductós étim (¿del grec γάγγαμον?), doná derivats com l'occ. *ganguil*, cast. *gánguil*, it. *gànghero*, etc. La paraula, polisémica, aludix a barca llarga, ret o aixarcia de l'Albufera de set a huit metros y, també, a home prim, llarc y desgarbat: cast. “ganguil: hombre alto y desairado; cast. *gambalúa*” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

ganguil “al ganguil” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 16)

gánguil -títul paródic; en este cas, un chicot que's fa dir Baró del Gánguil: “eixe Gánguil es un pollastre llarc, prim, cara de...”(Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.18)

ganguil “¡Ma tu el ganguil; s’ha tragat el cullerot...” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

gánguils “si son uns gánguils hasta allá dalt” (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.15)

ganós “ganós: ganoso” (Escrig: Dicc. 1851)

ganós “estic ganós de dirvos seguit y clar...” (Lladró: A deshora de la nit, 1888, p.15)

ganosa “una fadrina que vol novio... ella esta ganosa” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

gansá “tantes paraules pera dir una gansá” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

gansá “Parla, a vore quína gansá mos asoltes” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.2)

gansá “li contestí una gansá” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 47)

gansaes “¿Qué diuen? Gansaes” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 27)

gansaes “tu sempre has de dir gansaes” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 9)

gansaes, dir “no digues més gansaes y parla clar” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.14)

gansaes “les meues gansaes” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.288)

ganso, fer el –d´un nórdic *gans*, en valenciá aludix també a qui acamina sinse ritme, al patós, malfaener, malasombra: “sempre anirá fent el ganso / el home que no treballa” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

ganso “el marit fea el ganso” (Chiste compost per Ch. Batiste, conegut per Santapola, 1857, p. 2)

ganso “gans, ganso, gansa: persona tarda, perezosa, descuidada” (Escrig: Dicc. 1851)

ganso, fer el “molt de pillo fent el ganso,/ y chiques buscant arrimo” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.30)

ganso “posarse a plorar el ganso” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.7)

ganso “al ganso del meu marit” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

ganso, fet un “Che, Quico, saps qu'estas fet un ganso?” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

gánster -del ingl. *gangster*: “pareix un gánster d'eixos del cine” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.83)

gansúa -del vasc *gantzua*: “vell ab ganzua” (Siurana, Jaume: Disputa de viudes, Valencia, 1561)

gansúa “tenint una palanqueta y una gansúa...” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 48)

gansúa "que convertix en gansúa pera..." (La Traca, 18/ 12/ 1920, p1)

gansúa “sabeu de gançues” (Gayano Lluch, R.: Lo que va d’ahir a hui, 1932)

gantes -teixit própit de la ciutat de Gante: “gantes de Flandes, alna val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ganyá, ganyaes “vaig pintar en dos ganyaes / el retrato a un olier” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

ganya —d’orige ductós, ¿del lletí *galla y* gálic **gavinia* o **gavonia*?; cast. *agalla*, *branquia*: “del peix... les ganyes” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

ganya “ganya: agalla” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

ganya d'abaecho “en chuplar una ganya d'abaecho” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

ganyes d’abaecho “caps de sardines y ganyes d’abaecho” (El Mole, 1 de juny 1855, p.269) Escrit en la castellana ñ.

ganyes d’abaecho “unes ganyes d’abaecho” (Liern, R. Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868, 9)

ganyes d’abaecho “per les ganyes del abaecho” (El Pare Mulet, 1877, p. 40)

ganyes de bacallar (o abaecho) “panets, vi y gañes (sic) de bacallar” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

ganya d’abaecho “ganya d’abaecho” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

ganyes d'abaecho “traure lo més... pa ganyes d'abaecho” (Almanac La Traca, any 1922, p.10) Castellanisat en *-ñ-* l'original.

ganyes d'abaecho “y dus tollina de sorra y unes ganyes d'abaecho” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.54)

ganyá “ganyá: chafarrinada... borrón o mancha con que se desluce alguna cosa. Pintarrajo, pinturreo o la pintura mal formada y de colores impropios” (Escrig: Dicc.1851)

ganyar “ganyar: chafarrinar o deslucir alguna cosa con manchas o borrones” (Escrig: Dicc.1851)

gaonera –en corregudes de bous, pase fet en closa. Invenció del torer mexicá Rodolfo Gaona per 1920: "Gaona... ha fet furor en les seues gaoneres" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.6) "torechant per gaoneres" (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.12)

gaoneres "tragaula del corral y voreu gaoneres" (Hernández: La Marselina, 1927, p.8)

gangós –que pareix que parle per el nas: "un músic un poc gangós" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa, a un..., c.1740)

ganguera -de gangós: "y tenint eixa ganguera, voler fer de motiló" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p. 14)

ganyir -del lletí *gannīre*; queixarse plorant sinse parar; cast. *gemir, plañir*.: "que están molt acatarrades, / tant, que no poden ganyir, / que la gola está escaldada" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

gara "gara" (DECLLC, en text de f. Antoni Canals, c. 1395)

gara -es diu per advertencia o amenasa; cast. *¡cuidado! ¡ay!*: "les mans te tremolen, eh, gara de caure" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

gara gara "fer tant gara gara" (Sompni de Johan Johan, 1497)

gara gara, garagara -ix en el manuscrit en castellá 'El Pelegrino curioso' (a. 1577) de Bartolomé Villalba, conegut com el 'Doncel de Xérica', glosat per Pascual Gayangos: "fer garagara, en valenciano hacer el bu" (ed. 1889,p.286)

gara gara "no soc de la moda, ni menys gaste garagara" (Bib. Nic. Prim. ms. 419, c. 1795, p. 94)

garabatejar "garabatejar: por hacer rasgos con la pluma sin orden ni concierto" (Escrig: Dicc.1851)

garabato, garavato –étim ductós; ¿mosarabisme derivat de **harpagatus*?; cat. *gargot*. En val. heu trobem primer en llabidental, com el port. *garavato*: "feu dos mil garavatos" (Romans... que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

garabato, garavato "perdonam de la lletra, y de tots los garavatos" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 58)

garabato "tenia uns garabatos" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

garabato "¡cuant de garabato!" (Baldoví: Qui tinga cucs que pele fulla, 1855, p.23)

garabato, garabat "garabat: rasgo caprichoso" (Escrig: Dicc. 1887)

garabato "Lloret, l´escrivá de Gorga, / no més sap fer garavatos" (sic) (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.70)

garabato "ara resulta qu´els meus garabatos..." (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924)

garaig, garach, garache, garage –del fr. *garage*. Veu del sigle XX, els colaboracionistes s´han llimitat a copiar el cat. *garatge*, en *-t-* epentética**:** "el coche este matí... l´entraré al garach" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.9)

garage "dos portes del garage" (La Chala,23 /06/ 1928, p. 4)

garaig "garaig: garaje" (DRACV)

garambaina "garambayna: adorno de mal gusto y superfluo en los vestidos y otras cosas" (Escrig: Dicc.1887)

garambaina –¿d'orige onomatopéyic?; coses inútils, opinions sinse trellat, etc.: "Garambaines. Espólsali una escopetá"

(Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

garambaina “estampá la rúbrica en més garambaines qu'n notari”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.34)

garangán –del árap hispánic *balangan*; raíl de planta eixótica de propietats medicinals: “garangán la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

garantía -del fr. *garantie*: “el nom del autor es una garantía del éxit” (La Traca, 6 de giner 1912, p.3)

garantíes “garantíes” (Escrig: Dicc. 1851)

garantix “garantix, considera, /qu’estás molt alt de polsera” (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.6)

garatusa -pot estar emparentat en l'occitá *gratuza,* el vasc *karatoxa* y, semánticament, en l'italiá *garbuglio.*: "garatusa: halago y caricia para ganar la voluntad de una persona" (Escrig: Dicc.1887)

garauller -segons Chabás: 'garauller, ahora garguller y espinal, el espino': “ginjoler,/ garauller/ e gavarrera” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

garauller, garguller “garguller, planta pomacia de l'especie *Crataegus oxyacantha* ; cast. *Majuelo” (DCVB)*

garba –del germ. **garba*: “tota de garbes de mill” (Martorell: Tirant, 1460)

garba “com es açò garba ligada que...” (Sompni de Johan Johan, 1498)

garbes "les garbes dels forments" (Fori Regni Valentiae, 1547)

garba “la garba ... de espigues” (Pou: Thesaurus, 1575)

garba “ferro verguellina, la garba 45 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

garba “garba: gavilla” (Escrig: Dicc. 1851)

garba de cánem “mira, ensenen una garba de cánem” (Millás: Els microbios, 1884, p. 12)

garba “garba: gavilla o unta de sarmientos” (Escrig: Dicc. 1887)

garba “una garba d'herba d'alfás” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.7)

garba de sebes “lo que tens agarberat son en casa moltes sebes” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 3)

garballiga –en l´eixemple equival al cast. *hacer el equipaje*: “ha fet una garballiga / y pa Estella s´ha embarcat” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

garbell –-del lletí *cribĕllu*, en radical cambiat per contagi del arábic del arábic *girbal*; 1ª doc.: “garbell, garbelh” (March, Jacme: Dicc. 1372)

garbell “garbells d'espart per garbellar la arena e calç” (DCVB, en doc. valenciá , any 1454)

garbell -utensili en fondo ple de foraets que servixen pera triar grans o atres productes de tamany distint; cast. *criba*: “cistella, cedaç, garbell” (Roig: Espill, 1460)

garbell “per un garbell pera garbellar la arena, un sou” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes de Miquel Vileta d'Alfara, agost 1555)

garbell “que no cole pel garbell, /sobre estar molt ample el texto...” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.194)

garbell “aladre, forcat, garbells” (R.G.: Comparsa de Llauradors, Imp. El Serpis, Alcoy, c.1919)

garbellá “garbellá: acribadura” (Escrig: Dicc. 1851)

garbellá “garbellá: cribazo” (Gadea: Voc. 1909)

garbellador “garbellador... garbelladures” (DECLLC, en text del Mostasaf de Valencia, 1322)

garbellador “garbellador..., garbellar” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

garbellaeta “si pegaren una garbellaeta” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917)

garbellar “per un garbell pera garbellar la arena, un sou” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes de Miquel Vileta d'Alfara, agost 1555)

garbellar –polisémic, també tráurer d’atres tota la informació: “me preguntá /... y sabut lo que volía, después de ben garbellat” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

garbellar “garbellar: acribar, aechar, zarandar...” (Escrig: Dicc. 1851)

garbellar “cuant més en garbellen sempre en queden” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

garbellaura “garbellahura:..., desperdicio que queda después de acribado el trigo, cebada u otros granos” (Escrig: Dicc. 1887)

garbeller -qui fa o ven garbells: “garbeller” (Pou. Thesuarus, Valencia, 1575)

garbeller “la sehua cara pareix un garbeller” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

garbera “garbera: mostelera, lugar o sitio donde se guardan o se hacinan los mosteles o gabillas de sarmientos” (Escrig: Dicc. 1887)

garbera "un gall canta en la garnera" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.35)

garbera, gall de “miren el gall de garbera” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 27)

garbera “un gall canta en la garbera” (Gadea: Ensisam, 1891, p.190)

garbera “amagat / allá dins en la garbera / y en tot el cos achopit” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.23)

garberá “y una garberá de sarmen(t)s” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.157)

garbera, gall de “miren el gall de garbera” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 10)

garberes, a -en cantitat: “vas dient de per ahi que tens novios a garberes” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 3)

garbes “en un fértil camp (l)ligava garbes” (Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)

garbes “lligar les garbes” (Pou: Thesaurus, 1575)

garbes “sega alfals pera fer garbes” (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, p. 59)

garbes de sebes “catorce garbes de sebes” (Coloqui de la chitana, el moro..., ed.1852)

garbes de boga “garbes de boga” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

garbes “senill y les garbes de mansega” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.58)

garbeta “y sigarrets de garbeta” (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 60)

garbeta de bledes “d'una garbeta de bledes” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

garbetes “y dos garbetes d’alls tendres” (El Tabalet, 1847, p. 128)

Garbí –vocable valenciá d´arrail arábica; cast. *garbino*: “y com fea aquell ventet de Garbí tan descarat” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.15)

Garbí "de les serres... que al Garbí" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.8)

Garbí, montanya del “com la montanya del Garbí” (El Fallero, març, 1928, p.14)

garbí "garbí... del arábic *garb*, anterior a l'aplegá de Jaume I al Reyne de Valencia" (DECLLC)

garbo –tíndrer esbeltea física, agudea en el parlar, etc.; del it. *garbo,* ix per el 1600: "que tal garbo de home" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1622, f.399)

garbo "boniqueta... te bon garvo (sic)" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

garbo "el garbo dels valencians" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

garbo "el garbo en que se ha portat" (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.24)

garbo "que lluixca el seu garbo" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

garbó "garbó: gavilla (de sarmientos)" (Lamarca: Dicc.1839)

garbó "garbó: haz, por porción atada" (Escrig: Dicc.1851)

garbo "garbo: gallardía, gentileza...; cierta gracia que se da a..."(Escrig: Dicc. 1887)

garbo "dos chicots, pero de garbo" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.21)

garbo "eixir a pasechar el seu garbo per Alacant" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

garbó de canyes "aquell garbó de canyes" (El Bou solt, 1877, p145)

garbó de canyes "me menche un garbó de canyes" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 37)

garbó de sarmens "garbóns de sarmens" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 63)

garbó de palla "s'ensenen com els garbons de palla d 'arrós, fent fum" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

garbó de llenya "portes un garbó de llenya a la cuina" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.23)

garbó de palla "aquell garbó de palla" (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 6)

garbó de senill "entra un garbó de senill; la nit será molt chelá" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.18)

garbón "garbón, la Academia lo da como valenciano" (Corominas DCECH)

garbons, nugant "y un atre nugant garbons a la banda de baix" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.176)

garbós "qui d'ella carix / may garbós se pot monstrar" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

garbós "garbós. garbosament, garboset" (Escrig: Dicc.1851)

garboses "aquelles garboses treballaores" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

garbositat "garbositat" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

garbosos "els chocolateros molt garbosos" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

garces "horts... cabanyals... moltes garces" (Pineda, Andreu: Consells y bons avisos, c. 1570)

garceta, fer la –impedir a u fer lo que vol: "apretarán la trabeta / ... y te farán la garceta / com als burros" (Bando...a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

García -lletinisat com a *Gartia*, l'apellit ix desde temps migevals: "totam vallem de Artana, retenta pace et guerra" (Cabanes, A.: Doc. 1981, p.81; donació de Jaume I a Gartia Romei, any 1238)

García, Garsíes -pluralisació del apelllit: “les ridícules de les Garsies que son les que més han parlat” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

Garcieta, Garsieta “Garsieta ya te dos pesetes” (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

garçotes “ostentant les garçotes” (Morlá, Pere: en 2º Cent. Can. S. Vicent, 1656)

garchola “ompliren be la garchola” (Pera el dia del Naiximent, c. 1780)

garchola, engarcholar “s´engarchola una tomata” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 645)

garfio -del lletí *graphĭum*, en valenciá es prefería dir gancho, encá que no es lo mateix. Alguns, com fea Escrig, lleven la *-o* pera fero diferent al castellá: “garfi:… por el hierro o palo torcido y agudo” (Escig: Dicc.1851)

garfio “han clavat en garfios per los carrers” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.89)

gargall -1ª doc.: “mestre Rugall, mossén Rovell, micer Gargall” (Sompni de Johan Johan, 1498)

gargall “fet a prova de gargall” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

gargall “gargall: gargajo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

gargall “per aguantarse unes galtaes que li pegaren y un gargall en la cara” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

gargallá –del onomatopéyic *garg*, per els sonits de la gola; tirar una gargallá; cast. *escupitajo*: “gargallá” (Escrig: Dicc. 1887)

gargallá “y de una gargallá...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 123)

gargallar “gargallar: sitio lleno de gargajos” (Escrig: Dicc.1851)

gargallechar “gargallecha per un quixal” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 14)

gargallet “así en la gola un gargallet” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

gargallets "boles y gargallets en los sagalejos" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.300)

gargallos “una variant mosárap: escopinli ... gargallos” (DECLCC, en St. V. Ferrer, c. 1400)

gargalls “tire set o huit gargalls” (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

gargamell -del lletí *gurges, guttur*, o del onomatopéyic *garg*; cast. *garganta*: “dins lo gargamell” (BHUV. Ms. Animals de caçar, c. 1480)

gargamell "les paraules sen tornen al gargamell" (BHO, Ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 80)

gargamell “per lo gargamell” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

gargamell “si la llengua es orgue, /lo gargamell...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

gargamell “gargamell: garguero” (Ros: Dicc. 1764, p. 120)

gargamell “si em toquen el gargamell...” (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.12)

gargamell “tinc el gargamell més sec que…” (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 16)

gargamell, arrancar el “arrancarli el gargamell” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 17)

gargamell, arrancar el “si l'Alcalde te pilla, / hui t'arranca el gargamell” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 21)

gargamell “el gargamell li ha cremat” (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 16)

gargamell pelat, a “a gargamell pelat contra el primer que...” (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.2)

gargamell “gargamell: garganchón, parte superior de la traquearteria; toda la caña del pulmón” (Escrig: Dicc. 1887)

gargamell “agarrar del gargamell” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

gargamell, filadís del “més rotures qu'un filadís del gargamell” (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

gargamell “li oprimía el gargamell” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.26)

gargamell “pencharme... del gargamell” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.19)

gargamell “gargamel procede del valenciano *gargamell*” (DCECH, 3, p.95)

gargamell “com si li sen ixquera el gargamell” (Almanac La Traca, 1920, p.46)

gargamell “hui la forma masculina gargamell es valenciana” (DECLLC)

garganchó “tinc molt sec el garganchó” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 22)

garganta -del mateix étim onomatopéyic *garg* que *gargamell*: “degollats... per la garganta” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.357)

gargantilles –varietat de cant: “en lo cantar, encara qu´heu fea be y tenía prou sal pa les gargantilles y tararenes, may li pogué fer puntes a son pare” (Gadea: Tipo d´espardenya, c.1890)

Gargantúa -jagant que ix en la lliteratura de Rabelais, del sigle XVI: "inmens e insasiable Gargantúa" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

gargarechar “a que, gargarechant, se li mantinguera la gola...” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)

gárgares –en confús raonament, Corominas diu que´l “*garagil*” del *Vocabulari de Florencia* es arabisació del mosárap “gargala, gargara” (DECLLC, 4, p.368) ; pero el dit vocabulari plasmaría lléxic del romanç valenciá del 1200. La realitat es que´l valenciá *gárgares* asoles sería calc del castellá *gárgaras*, dut a Catalunya per el colaboracioniste Labernia en 1839.

gárgares “fer gárgares per el nas” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

gargarisme “guarguarisme” (DECLLC, en text d’Arnau de Vilanova, c. 1300)

gárgola -del fr. antiu *gargoule*; abanda del cilindre de pedra o escultura per ahon ixen al carrer les aigües de la coberta d'iglesies y atres edificis, també era l'aixeta o grifo, “gárgola” (Inventari d'Alfons el Magnánim) , y encá es día en el s. XX en pobles com Benasal: “les tres estranyes gárgoles que...” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.170)

Gargori “invocació de sent Gargori” (Gil, V.: Relació del 2º Cent. St. Vicent, 1655)

Gargori “pareixien Marta y Gargori” (Galiana: Rond. de rond., 1768, p. 41)

Gargori “lo Convent de Sent Gargori” (Coloqui de Tito y Sento, 1789, 2ª part)

Gargoria -cast. *Gregoria*: “Gargoria, chica molt bledana” (Liern: Aiguarse la festa, 1864, p. 13)

Gargoria "avans de viure en Gargoria, cuant me fea mal la pancha o (...) cHIMO -¡Gargoria... Gargoria!" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, pp.4, 6)

Gargoriet “Gargoriet, alsat y anem a

almorsar" (Coloqui de Gargoriet, 1795)

garguero –sinónim de gargamell: en l'eixemple, Chimo es queixa de que pareix que tinga "empalancat" el sis doble del dominó "en el garguero" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

garguilot, garguirot –d'étim ductós; 1ª doc.: "garguirot: papirote" (Ros: Dicc. 1764, p.120)

garguilot "pegantme garguilots al melic" (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.67)

garguilot "aquell maniátic del hospital que pasá tota la vida peganse garguilots en lo nas" (El Mole, 1 de juny 1855, p.273)

garguilot "en un garguilot" (Liern: En les festes de un poble, 1864, p. 23)

garguilot "garguilots en la cabota, cudolaes en lo pit" (Liern: Telémaco, 1868)

garguilot, garguirot "garguilot, garguirot: golpe que se da ... apoyando el dedo del corazón en el pulgar y soltando el primero con violencia" (Escrig: Dicc.1887)

garguilot "en un garguilot" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 75)

garguilot –en l'eixemple, un chicón apoyat en terra jua a 'la tocaeta', pegant garguilots als botons: "si soc ma, tire primer /... cuan li pegue el garguilot .- Tira un garguilot y no aserta" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.16)

garguilot -en l'eixemple s'aludix a una chiqueta: "era un garguilot de cinc anys, sonrosada, redoneta" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.11)

garguilotá "en una garguilotá tinguí la sort de matarne..." (Escalante: Matasiete, 1884)

garguilotet "li peguí un garguilotet" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 6)

garguirot -cast. *papirote*: "... garguirots al cap del nas" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

garguirot "et pegue un garguirot en tota la ma tancada" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

garguirot "garguirot: capirote, papirote, papirotada" (Lamarca: Dicc. 1839, p.27)

garguirotaes "pegar sincuanta mil garguirotaes en la barruga que tinc en lo nas, con tal de..."(El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.6)

gargusos –¿varietat d'arma?, ¿d'un it. *garaguso*?: "prohibint los ganchos, gargusos, coletos y que de nit no portasen les espases sens bayna" ((BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1618)

Garibaldi -polític italiá del sigle XIX, u del que formaren l'unificat estat modern d'Italia: "al costat de Garibaldi" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

garibaldina -camisola de color roig, per les que portaven els voluntaris italians de Garibaldi: "póseli botons a esta garibaldina" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.7)

garibaldins -varietat de tara típica d'Alcoy, per la camisola roja de Garibaldi: "garibaldins de gambes roges rebosaes" (típic d'Alcoy)

garibans –dinés: "la moga, pius, garibans" (Ros: Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

garif –del arábic *sarif*, noble, de calitat: en valenciá vol dir polit, elegant, adornat: "que placenters y garifs ,/ entonen ses musiquetes" (Ros: Coloqui... entre quatre llauradors, 1746)

garifa "que va sempre raere de mí més apanyada y més garifa que un menistre de seremonia" (El Mole, 1837, p.58)

garis, pels de –equivalent a dinés: "pels

de garis, pellufins" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

garita -vocable polisémic, Escrig li dona el semantisme de garit o garito: "garita, en algunas acepciones. Fullería o trampa y engaño que se comete en el juego" (Escrig:Dicc.1851)

garita, gariteta -del fr. antiu *garite*; torreta o construcció ahon apenes cap una persona de peu, en finestres menudes y estretes en vertical, que asobint servix de protecció al soldat sentinela: "en la garita del Pare Etern" (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.55)

garita "pencholl de garita, muller de yo no sé cuants" (Coloqui dels Borbons, 1868)

garita "tirá a pleit lo de la garita, diguent que li tapaven el camí" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

garites "les garites de fusta corcá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

gariteta "va fer una gariteta" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

garito –batistot o embolic de gent escarotá: "¡Sapia yo per qué es mou este garito!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.29)

garito –derivat del antic francés *garite,* en cámbit semántic; llocal ahon concurrixen guilopos y delincuents:

garito "va denit a un garito" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.62)

garito "tan inmorals garitos" (El Bou solt, 1877, p.222)

garitos "la navaixa en los garitos" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 25)

garitos "deixarse el chornal en els garitos" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

garitos "en tots els garitos" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

garitos "per tots els garitos" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

garlanda –d'étim desconegut; cadena o collar de flors: "portava una garlanda damunt del pit" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1608)

garlanda "garlanda: caperuza" (Escrig: Dicc. 1851)

garlar –del lletí *garrulare*, 'charrar, rahonar en molta llabia'. Present en el castellá, inclús en Lope de Vega, Corominas sugerix que sería un préstam del valenciá (DECLLC, 4, p.373): "mi senyora... havem de garlar... puix la parla, / dihuen, de l'ánima es past" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

garlar "garlar: hablar mucho y sin descanso" (Escrig: Dicc.1851)

garlito –veu rara d´orige desconegut, coneguda desde Portugal al Reyne de Valencia. En valenciá equival a cáurer en engany o trampa: "lliurar al pobre que estava en lo garlito" (Galiana: Rond., 1768, p.80)

garlito, garlit "caure algú en lo garlit:... o en la trampa o asechanza que se le había armado" (Escrig: Dicc.1851)

garlito "¡caigué en el garlito!" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 30)

garlito "ell caurá en el garlito" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.16)

garlito –en el sentit de pardal (?), "¡ca, no sinyor, si es un garlito!" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.12)

garlito "ham caigut en el garlito" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

garlopa, garlopo –de ductós orige, occitá *garlopo*, prov. garlop...; raspall llarc y en puny que servix pera treballar

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

y donar finea a la fusta. L'autor usa tant el fem. *garlopa* -homógraf en castellá-, com el masc. *garlopo*; aixina, al menchar bacores "la afianses per el pesó, empomanla entre els morros, y en un chuplit queda com pasá per la garlota" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.83); "Vullguera vórelo menchán chulles...se (l)es engull com si es pasara de garlopo" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 52)

garlopa "sepillant en la garlopa una fusta" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

garnacha –del occitá *garnacha* o de la corrupció de V*ernazza*, antiu poble italiá famós per el seu vi : "garnacha" (ACA. Joan Mercader, Balle de Valencia al Rey, 15 dehembre 1414)

garnacha "en la garnacha" (BUV. Ms. 668, Raonament de dos llauradors de Vinalesa, 1735)

garnacha "a cullir garnacha" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 63)

garnacha "sis carros de garnacha... bon raim... l´atre día em doná a tastar una garnacha que casi em borracha" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, pp. 5, 17)

garneu –sustantiu ictiológic de ductós orige, emparentat en parónims occitans y d´atres llengües; 1ª doc. com a nom de peix: "garneu; castellá cachorrubio" (Orellana: Cat. del peixos en lo mar de Valencia, 1802, p.4)

garneu "molls, rabosa, sepionets, garneus" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

garneu "se feu la tría de llusos, molls, garneus..." (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

garsa -pardal de l'Albufera: "a nostris est dicta Garza alba" (Anyés: Apol. 1543, f.45r)

garsa "cast. *Garza común o cenicienta*; val. Garsa parda o blava" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.17)

garsea "garcea: alabeo" (Escrig: Dicc. 1887)

garsecharse "alabearse: *garsecharse*" (Salvá: Comp.de Gramática española, apéndice de voces valencianas, 1838)

garsecharse "garsecharse: alabearse, combarse" (Lamarca: Voc. Val. 1839)

garsechat "garsechat: alaveado o combado" (Rosanes: Voc. val. 1864)

garseta, garceta -tipo de ferse el monyo: "y porten los sarrahins feta la garseta, segons ho usen en lo Regne" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.11)

garseta "cast. *Garceta o Garzota*; val. Garseta blanca" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.17)

garsó -del fr. *garçon*, que també donaría el cast. garzón: "en servici a lo garçón" (Aura, F.: El tío Cuc, poesía de J. Rodriguez, c.1930, p.11)

garsón, monyo a lo "la seua muller sentá davant l'espill... y el barber que li estaba tallant el monyo a lo garsón" (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)

garsona, a lo -derivat paródic del fr. '*garçonne*'; tallá de monyo curt que donava aspecte més jove: "no vol que me talle el monyo a lo garsona ni que porta la falda per damunt del..." Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.19)

garsoneres, chiques "unes chiques garsoneres, / lletugues y tobilleres / que van corrent molt de presa / perque hia dalt roba estesa" (El Fallero, març, 1928, p.36)

garra, garres -del árap clásic *ḡarfah*: "negra de garres e a les spalles pells de la

terra...” (Inventari Eixarch, Valencia, any 1517)

garra “caigué en les garres d'Hasienda” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

garra "garra: mano de la bestia o pie del ave...; Cáurer en les garres, o cáurer en les garres del llop" (Escrig: Dicc. 1887)

garrafa -d'orige ductós, ¿del marroquí *ḡerraf* y port. *garrafa*?; en valenciá es més própit marraixa: : “y en garrafes de cristal” (El Mole, 1837, p.7)

garrafa de mistela “la garrafa de mistela que vos vaig enviar” (Hernández, F.: La masía de Masiá, 1952, p.30)

garrafal "el de presentar el gobern un proyecte garrafal" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.119)

garrafó “engaldit totes les llepolíes y un garrafó d'aiguardent” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

garrafó “cuatre coques y un garrafó d'aiguardent del fartó” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

garrafunyar “garrafunyar: quitar, agarrar alguna cosa” (Escrig: Dicc.1851)

garrama –de l'árap *ġarāma*; polisémic: impost, tribut, engany, etc. En el ms. pareix que diu “gazzama”, ¿lapsus calami?: “vedava tots los diners vells... de garrama” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 21 noembre 1610) “havíen posat garrama en Valencia” (Dietari Porcar, 30 agost 1614)

garrama “... no tingué garrama” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 198)

garrama “garrama: tributo. Garramar: cobrar el tributo” (Escrig: Dicc. 1887)

garrama “tu sempre guanyes... perque fas garrames” (DCVB, en Pascual Tirado, 1930)

garrama “garrama: generalizado en Castellón, Maestrazgo ... alterna con la palabra trampa... del árabe garama, impuesto” (Variedades del castellano en Castellón, Dip. de Castellón, 1992)

garrama “homens de fama / que ab sa garrama / han retornat / perque han comprat / moneda falsa” (BNM, Quejas de Valencia, véndense en casa Timoneda, c.1570)

garramaches -¿hápax?: “llígat be les gamarraches, perque...” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.52)

garranchó -de *garra* + *punchó*; fusta llarga en punchonet o gancho en la punta, que aprofita pera conduir ganado: “que el bou sent el garranchó” (Décimas … la ciudad de Gandía con motivo de La Paz, 1839)

garranchó -ferida feta per un garrancho: “¡Ya, quín garranchó li han fet!” (Millás, Manuel: El civil, 1916, p. 15)

garranchonet “yo no he fet més que dos garranchonets” (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.5)

garrantes “com tenen estos garrantes /el cap més dur que...” (La Donsayna, 1845, p. 169)

garranyeus “carregat de garranyeus” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.76)

garrapatechar “y garrapateches en eixe asquerós semanari del requeté” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

garrapinya -¿del vasc *garai ipiñia*?: “garrapinya: por el estado que toma un líquido cuando se le hiela…” (Escrig: Dicc.1851)

garrapinyar –ix en en dicc. del valenciá Labernia (Traiguera, 1802) , que vixqué en Barcelona y publicá un dicc. catalá, ahón -com advertix Corominas-, introduí cantitat de lléxic valenciá: “garrapinyar, furtar, agarrar en la ma” (Labernia: Dicc.1840)

garrapinyeres “en taules, cabasos y

garrapinyeres" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

garrapinyeres "pareix que siguen garrapinyeres" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.2)

garrapato –lletres mal escrites: "lo que escriu... ¡Cuant de garrapato!" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

garraspera "oli cremat, que fa entrar una garraspera que mos aufeguem" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

garrautes "tenen el garrautes el cap més dur que..." (La tertulia de Colau, 1867, p. 18)

garrechant "y tots s'en van garrechant" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.11)

garrechant "y que garrechant en ansia" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 11)

garreta "com si l'hagueren unflat per la garreta" (Galiana: Rond. de rondalles, 1769, p. 88)

garreta "la garreta, el cuarteret que he dut, y els sigrons" (Burguet: El tio Sinagües, 1882)

garreta "mos se van a menchar per la garreta" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.15)

garreta "garreta: parte de la res" (Escrig: Dicc. 1887)

garreta "yo estiraré la garreta" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 26)

garreta "la garreta y el tros de morro ficau a coure" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

garrida "la chica més garrida... de la redolá" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

garrida "Pepeta, guapa y garrida chica qu'está al servisi d'un..." (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

garridea "garridea: gallardía o gentileza de cuerpo" (Escrig: Dicc. 1887)

garridet "un chiquet tan garridet" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

garrit –d'étim ductós: "y el Cel... molt garrit (...) en este fet tan garrit" (Sacro Monte Parnaso, 1687, pp. 89, 117)

garrit "un chiquet, ¡o que garrit!" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

garrit "tenia un gra de cara molt garrit" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 22)

garrit "garrit: garrido, galano, bien adornado, hermoso" (Escrig: Dicc.1887)

garró –cat. *turmell*, cast. *tobillo*: "per lo garró que lo rey veu de Caba..." (March, Ausias: Poemes, c. 1445)

garró "garró" (Roig: Espill, 1460)

garró "garró, tobillo; en el valenciano Ausias March" (Corominas: DCECH, c. 1440)

garró "les venes dels garrons" (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu. Valencia, 1490)

garró "que porta les calses... als garrons" (Gaçull: Brama dels llaur. 1497)

garró "la espardenya es va llevar, / pera llavarse els garrons" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

garrons, cáurer per els "y tanta alegría que mos cau per los garrons" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.60)

garró, nugarlo d´un –cast. *atarlo de un tobillo*: "si es que el voleu desmechar,/ o nuguéulo d´un garró y envieulo a

pasturar" (El Mole, 1841, p.275)
garró "no porta calses y va amostrant els garrons" (Els chics educats, 1846, p. 58)
garró d'Aquiles "el garró del seu invulnerable Aquiles" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)
garró "mos se van a menchar per un garró" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 20)
garró "un capot hasta els garrons" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 17)
garró "hasta els garrons" (Merelo: Tot ho apanyen, Lérida 1866, p. 27)
garró, garrons "chica... més valguera que estagueres apanyante els garrons que prou falta te fan" (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)
garró "posarle talons a les calses, y anar ensenyán el garró" (El Cullerot, Alacant, juliol 1898).
garró "li apreten els dits o ... el garró" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)
garró "du gabán hasta els garrons" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.5)
garró, pasar més fam que "—¡Fanfarrona! ¡En més fam que pasa que garró!" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.2)
garronet, estirar el "morir... no estirara el garronet" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)
Garró, més fam que "tenen més fam que Garró; se creuen que son prinseses / y no tenen un botó" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.6)
garró, més perduts que "sinos estem més perduts que garró" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.15)
Garró "ves al estanc de Garró y du tabaco" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.8)
garró –equivalent a "tobillo" en castellá: "en valenciá diuen una ferida al garró, ahon atres (en catalá) diríen *trencar-se el turmell*" (Corominas: DECLLC)
garró, calsetins al al "les chiques... pareix que duguen les calses o els calsetins al garró" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)
garró, les calses al "seguint la moda/... les calses / o els calsetins al garró" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.16)
garrocha, garocha –¿aludix a ullaetes d´enamorat?: "no´m tires més garoches que tinc les galtes roches" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 27)
garrocha –cast. *pértiga:* "com els de la garrocha", donant volantins o bots (El Bou solt, 1877, p.154)
garrochar "em garrochava / la carnicera" (Roig: Spill, 1460)
garrofa –del árap *harruf*, *harruba*: "garrofa" (Esteve: Liber, 1472)
garrofa "garrofa" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
garrofá -joc de paraules paródic, del cast. *parrafada* al val. *garrofá*: "en cada garrofá / que tira, mos deixa tontes" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.94)
garrofá –paraula sinse trellat: "en lo millor de l´esena ha soltat la garrofá" (Borrás: El Cullerot, 1886, p.8)
garrofa llindar "¡Pero qué garrofes; sinyor meu, casi totes eren (l)lindars" (El Canfali, Benidorm, 30/ 07/ 1883, p.116)
garrofa "ya tinc ganes de vore descarregar garrofa" (Semanari El Blua, Castelló, 21 de febrer 1892, p.2)
garrofa "les garrofes están en perill" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

garrofa, agarra una -sinónim de borrachera: “foren tan grans, tan repetides y tan escandaloses les garrofes que'l tío Chimo duya a casa... a la porta de la seua alquería més borracho que un sep” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

garrofars, garroferals “eixa armonía qu ´el vent / recullix dels garrofars” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

garrofer, peix -segons Chabás, rahonant respecte al topónim Albir, diu: 'Albir, cabo en la costa inmediata a Altea... sospecho si el *peix garrofer* es el *peix blau* de la marina': “riu de Cullera, /per peix de mar:/ l'encaramar / saben be fer: / del garrofer, Altea, Albir / cert vos se dir / per Calp lo venen” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

Garrofer “El Garrofer es un puesto ahon asistixen dos soldats..., eixir del Lloch de S.Ioan..., y anar per lo camí Real que va al Garrofer” (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.44)

garrofera -d'étim árap, la veu es clásica: “lo camí de la garrofera (...) un quartó de terra ab garroferes” (Llibre de values de Castelló de la Plana, anys 1371 y 1398)

garroferera o garrofer melar, llindar y costellut –l’amic Franc Darijo em fa vórer que Cavanilles doná el nom valenciá d’unes varietats de garrofers o garroferes: “tres variedades se observan entre los algarrobos del valle, que lo naturales llaman *melars*, *llindars* y *costelluts*. El *costellut* tiene las hojas mayores que los otros, y el *melar* más pequeñas y más largas a proporción, siendo su verde más claro que en los otros. El *llindar* ocupa como el medio entre las variedades. Llaman *melar* a una de estas, porque al romper su fruto se descubren gotitas de miel” (Cavanilles: Obs. 1795, 1º, p.217)

garrofera, garrofer “garrofera: *algarrobo, lo mismo que* garrofer” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

garrofera –abanda d´abre, en l´eixemple aludix irónicament al teatro de Castelló, per la negativa d´una cantant a actuar, “dient que ella no cantava en una garrofera” (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.3)

garrofera “¿en qué li sembla una garrofera a un tranvía eléctric?” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

garrofera “bollida en fulles de garrofera” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

garrofera “veu propia del valenciá” (Corominas: DECLLC)

garroferal “garroferal” (Archiu Conde de Sallent. Ms. Inv. Bertrán, Valencia, 1614)

garroferal “garroferal” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

garroferal “un garroferal” (Coloqui de Vicento Menchapá. c.1770)

garroferal tendral “el garroferal tendral / que...” (Bib. Catalunya; Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

garroferals “oliveres y garroferals hipotecats” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.13)

garroferalet –camp chicotet en garroferes: “¿no te allí un garroferalet?” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.15)

garroferes “terra ab garroferes” (Llibre de values de Castelló, 1371-1398)

garrofers “hasta qu’aplega el moment / de menjarse la paella... debaix dels garrofers” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.102)

garrofes “garrofes” (Esteve, Joan: Liber, 1472)

garrofes, motor de –paródicament, el trenvía arrastrat per machos: “el tranvía de motor de garrofes...” (El Tio Cuc, nº55, Alacant, 1924)

Garrofet –nom paródic de dimoni, ¿emparentat en Barrufet?: “nomenaren tres diables... trencacosetes... maymonet ... garrofet” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)

garrofí –llabor o pinyol de garrofera; 1ª doc.: “no valen tres garrofins” (Coloqui de les Dames, c. 1497)

garrofí “lo mateix que un garrofí” (Paper curiós, pera contrafer... 1741)

garrofí “garrofí” (El Garrofi, 14 de novenbre de 1840)

garrofí “perdut... més qu’un garrofí en la mar” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

garrofí “més perdut que un garrofí dins la mar” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.12)

garrofí “me s´entoixa un garrofí” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

garrofí “garrofí: grano o simiente de la algarroba” (Escrig: Dicc.1887)

garrofí “ni per un garrofí” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 277)

garrofí –insult: “asegurat, garrofí” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 42)

garrofí, marqués del -títul paródic de noblea: “Escolta tu... marqués del garrofí” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.8)

garrofí de sirera “garrofins de sirera” (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

garrofín -pot ser que siga errata, per el ball flamenc del *garrotín*: “vaig a ballar un garrofín damunt del teu cap” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 8)

garrofina “garrofina marcera, denominació valenciana” (DECLLC)

garrofins “monyicots com garrofins” (Bellver, B.: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

garrofins, lotería de –de poc valor: “havíem de saber mosatros que en la ermita de Santa Creu se havía establit una lotería de garrofins” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

garrofins, lotería dels “dos dones casaes... tenen la costum de anar totes les nits a la lotería dels garrofins situá en el carrer de Alfonso el Sabio y tornen a casa a la una de la nit” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

garrofó "en lo mercat...—A huit... que me pense que se queda sinse garrofó...—¡Está fofo y no te un gra!" (La Troná 26/ 02/ 1915, p.4)

garrofó –junt a la tabella (més normal que *tavella*) y ferraura, u dels ingredientes de la paella: “garrofó: especie de judía ancha y alargada” (DRACV)

garroná "Malt, molt mal; cuant la meua dona parla en castellá, garroná" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.3)

garronechar, garronejar -móurer les cames o els garrons; cast. *mover las piernas o los tobillos*: “per quant bonien, / garronejaven” (Roig: Espill, 1460)

garronechar “y tots sen van garronechant” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

garrons, rosegar els -parlar mal d'atre raere d'ell: “encara que la mateixa agüela qu'els alaba els rosegue raere els

garrons" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.2)

garronuda "tens trasa de... garronuda y vanitosa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.139)

garronut "garronut: zancajoso" (Escrig: Dicc. 1851)

garrot -1ª doc.: "albarda... garrots" (Roig: Espill, 1460)

garrot, donar "...puxen donar garrot exceptat la persona de sa Magestat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

garrot, donar -eixecutar per mig d'una anella de ferro que, apretant el coll, aufega al condenat: "li féu donar tan apresa lo garrot a aquell pobret?" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

garrot, donar "condenat a la pena de garrot" (El Mole, 1840, p. 189)

garrot marsellet "garrot a nucs, marsellet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.182)

garrot, donar "garrot:... pena de muerte que...; donar garrot..." (Escrig: Dicc. 1887)

garrot, donar "li donen garrot dalt d'un entaulat, al empedernit criminal..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

garrot, donar "ser bochí... un atre done garrot..." (Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

garrot "porta un garrot descomunal" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

garrotá –colp donat en el garrot: "la primera garrotá la descarrega en les meues costelles" (El Mole, 9 d'agost 1855, p.101)

garrotá "un moret... garrotá" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 34)

garrotá "garrotá que pinta" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 24)

garrotá –cast. y cat. *garrotada*: "..una garrotá que cau de nasos" (Palanca: Llágrimes de una..., 1859, p.23)

garrotá "mor com d'una garrotá" (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 6)

garrotá de sego –espentes o colps físics o dialéctics que poden cáurer a cuansevol que estiga prop: "mos suscriguem a garrotá de sego" (Semanari Garrotá de sego, 2 de setembre de 1888, Alacant, 1888, p.3)

garrotá "mira, guaja, ves callant / que te desfás el llomello a la primer garrotá" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.28)

garrotá "sóltali una garrotá" (Peydró, V.: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 14)

garrotá "ix a garrotá per..." (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 9)

garrotaes "garrotaes... unflarmos les costelles" (El Mole, 12 de febrer 1856)

garrotaes "en pegarli prou garrotaes" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 18)

garrotaes "pera pegar garrotaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.179)

garrotaes "sí, per costum d'arrear garrotaes" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

garrotaes "yo lo que venc son garrotaes" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

garrotín "¿Qué ha dit? .—Garrotín, el cabaset que tu dius, se diu garrotín" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.23)

garrotillo -–sinónim de *grup*; varietat de *difteria* forta que pot produir la mort per sofoc y aufegor: "¿Qué no canta eixe

chiquillo, Riteta?-Te garrotillo" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p.11)

garrotillo "garrotillo: angina maligna que suele ocasionar la muerte" (Escrig: Dicc. 1887)

garrotillo "igual me te morir d´espasme com de garrotillo" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.6)

garrotinechar "el pols mos tremola, garrorinecha la..." (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

garrufo –d´étim ductos ¿arábic *magrufa*?; ¿veu d'orige americá?, sigarro, marihuana...; com atres insult pareguts, es guilopo sinse educació, mentirós, etc.: "¡garrufo!" (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.11)

garrufo - ací heu tenim com a mot d'un faller: "Miguel Sales 'Garrufo' el element més templat del barrio" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

garrulla "conozco *garrulla* 'uva', y *garulla* de gente, en Valencia" (DCECH, 3, p.115)

garulla "el valenciá *garulla*, probablement mosárap" (DECLLC)

garulla "quant corria la garulla per les cases" (Coloqui dels platerets, 1795)

garrullar, garrular –del lletí *garrŭlāre*: "la cigala... que en estiu tot temps cante e garrule" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

garrullar "garrullar: garrular o charlar, charlatanear" (Escig: Dicc.1851)

garrulliste "garrulliste, garruller" (Escrig: Dicc.1851)

garrut "garrut" (Dieç: Llibre de Menescalía, s. XV)

garrut "veu qué lláuger, qué galán, / qué ben parlat, qué garrut" (Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

garrut –chicot fort, en cames llargues: "que tinc un rosí castany, / lo més polit y garrut" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

garrut "calle y atenga, Garrut" (El Tramús, 26 de giner de 1841)

garrut "si dona un garrut se pensa / que donant está la mar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.219)

garrut "garrut: garrudo" (Escrig: Dicc. 1887)

garruts "teniu la fama de garruts en tota la vall de Seta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.507)

garruts "els d'así dalt som garruts" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 29)

gas –del lletí *chaos*, fr. *gaz* y holandés *geest* 'espírit'; vocable inventat en 1655 per el quimic flamenc Van Helmont. 1ª doc. en val.; parlant d'un globo o bola de gas: "¡unfleula a pets, ganapans! / ... y voreu com s'unfla una bola sense gas (...) que li donen fum de palla, / y no costa lo que el gas" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1784) També ix en atre doc. valenciá de 1794. En cat., Corominas dona la 1ª doc. en 1803.

gas "embobantles en gas" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)

gas portátil "gas portátil" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.6)

gas, llum de -parlant del Mercat de Valencia en la Nit de Nadal: "llumenetes de totes clases, de bujies... de gas" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

gasa –d'orige ductós, ¿del fr. *gaze*, in. *gauze*, árap *qazl, de la palestina Gaza*?; 1ª doc.: "gasa" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p.107)

gasa "una gasa en caps dorats / prengué" (Coloqui nou, en que es declara lo

perjhuí... en fer cuchs de seda, any 1743)

gasa "fum negre... que posá per damunt de tot gasa de sucha" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

gasa "de gasa; cuant més clareta, millor" (La Traca, Almanac, 1923, p.20)

gasapera "en aquella gasapera" (El Bou Solt, 1877, p. 126)

gaseosa -beguda que du gas, asobintet *ácit carbónic*: "¡filla meua, Encarnasió, dónam una gaseosa!" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

gaseosa "una botella de llimoná gaseosa" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.5)

gaseoses "les famoses llimonaes gaseoses" (Llombart: A d. Lázaro Cayol, 1877)

gasero –home que treballa en el gas: "ademés; póseli que la chica del gasero s'ha fugat" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

gasero "el gasero... empleat en la fábrica de gas" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

gasero "y no va descaminat el gasero" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 18)

gaseta, gaceta -del it. *gazzetta* y cast. *gaceta*: "gaceta:, papel periódico" (Escrig: Dicc.1851)

gaseta "diga vosté: ¿hiá Gaseta en...?" (Almanac La Traca, 1920, p.22)

gasetilla –diminutiu, del it. *gazzetta* : "¡Qué llástima d'ocasió / pa fer la gran gasetilla!" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.33)

gasetiller, gasetillero "amagaet en la bufanda del gasetillero" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

gasetiste "gacetiste: gacetista" (Escrig: Dicc. 1851)

gasmonya "la muller fent la gasmonya" (Abaristo, peó de obrer de vila, 1813)

gasmonyeríes "perque les teues gasmonyeríes..." (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.10)

gasmonyo –veu tardía en valenciá y castellá. D´orige ductós, es baralla desde l'orige lletí al vasc. Escrig li ficaría cedeta *-ç-* per alló d´alluntarse del castellá: "fent lo gasmonyo" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 15)

gasmonyo, gaçmonyo "gaçmonyo, gaçmonyá, gaçmonyer, gaçmonyería..." (Escrig: Dicc. 1851)

gasó –d'orige ductós, ¿del fr. *gazon,* del árap *ġars*?: cast. *césped*; cat. *gespa*: "herba curta; cast. *césped*. Segons Coromines, el valenciá *gasó* ve del árap *ġars*, rebrot trasplantat" (Alcover: DCVB)

gasó "gasó: césped, por pedazo de tierra vestida de yerba menuda, y entretejido de raízes, cortado con pala o azadón, tepe. Terrón, por pedazo de tierra duro" (Escrig: Dicc. 1851)

gasó, arrancar a "arrancar a gasó els abres o plantes. Arrancar con terrón o desarraigarles con terrón" (Escrig: Dicc. 1851)

gasons "descalset chafant gasons per 'ls camps han son pare..." (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

gasofia, basofia – ¿del italiá *basoffia*?; 1ª doc. en val.: "veent que la gasofia ..." (El Mole, 1840, p. 52)

gasofia "una casola en la ma / plena de aquella gazofia" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed. 1852)

gasofia "gaçofia: cazofia, bazofia" (Escrig: Dicc. 1887)

gasofia -parlant del menjar del presili: "una gasofia" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

gasofia, basofia -parlant de la mala calitat d'uns periódics: "oferint al públic la basofia de..." (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

gasofión "mos ix algún gasofión tan mal fet que..." (Escalante: Les criaes, 1878)

gasógeno "el gasógeno así impera..." (La Cotorra Fallera, 1946)

gasolina "gasolina del cochet" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.22)

gasolina "fícali gasolina a este depósit" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 5)

gasómetro "que se feren o se procuraren un gasómetro nou" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.340)

gasómetro "en el... gasómetro" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.14)

gasómetro –paródicament, el ventre unflat, en flato: "com he tragat tant, el gasómetro el tinc pesat" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.15)

gaspachá "y fem una gaspachá en conill" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 158)

gaspacho –d´orige desconegut, Coromines parla del gaspacho valenciá, molt diferent al andaluso, pero te ductes entre el sufix mosárap *–acho* y posibles arrails del vasc, celta, árap, etc. (DCECH, I, p.910) Modernament, el fascisme filológic catalá ha inventat la grafía *gaspatxo*.

gaspacho "miques, gaspachos a trompa y corda" (Villancic, Imp. filla de Laborda, 1820)

gaspacho "y no em gaste una peseta / ni en llomello, ni en gaspachos" (Milacre del taberner, 1858, p.4)

gaspacho -en us paródic: "gaspachos telegráfics: A l'hora de..." (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.8)

gaspacho "¿voleu gaspachos?" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 32)

gaspacho "y demá, si fan gaspachos..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.20)

gaspacho –el gaspacho valenciá figura en nostra paremiología: '*L'arrós y el gaspacho volen foc de borracho'*; menjanse desde Alcoy a Monóver: "soc d'eixos sempre encarats als gaspachos (...) ¿Voleu que anem demá a la Alquebla a mencha(r) gaspachos" (Canyisaes, Monóver, 1908, 1909, pp. 78, 151)

gaspacho "Cansons valensianes: Bona nit tinguen, si sopen, / y si diuen bon profit, / y si demá fan gaspachos / m'en guardarán un pesic" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.3)

gaspacho "el plat del pobre es gaspacho" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

Gasparo "a Gasparo el femater / tros d'animal li digueren" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

gastaes "duc gastaes cuatre pesetes" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)

gastaes "les campanes gastaes..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y...,1934, p.7)

gastaor "si gasta, es un gastaor, / si no gasta, un interesat" (Coloqui… un fadrí en moltes ganes de casarse. 1857, p.1)

gastaor "si hiá un duro gastaor" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

gastaor "Chimo... un chicot fornit, y més templat qu'un cabo de gastaors" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

gastaor, soldat –els soldats *gastaors*, els de major fortalea, aubríen trincheres y anaven davant en les marches: "¿Segons la clase de tabaco es el soldat? Ya eu crec.

Hián gastaors de a cuarteronet" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p. 9)

gastaors –soldats de la Semana Santa del Cabanyal: "els meus... Pinet y el fill del ..., y el cabo de gastaors *Masiste*" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.45)

gastaores "ni dos pesetes gastaores" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 37)

gastapá –fartó y malfaener: "si en este sistema nou es lleven els gastapans y..." (Civera: Conversacions alusives al nou sistema constitucional, 1820)

gastar -del lletí *vastāre*: "tota dolor / lo temps la vence e gasta" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f. LXXXVv)

gastar "gastar molt en golosines" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gastar "de que tanta conversasió de paraules se ve gastant y fent riure" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.393)

gastat "achacós y gastat" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.8)

gastí –en valenciá está viu el perfet simple, tant com el perifrástic: "em gastí casi ma hacienda" (Col. del rosí castany, c. 1760)

gasto – el 'gasto' valenciá equival al arcaísme y cat. *despesa*: "fer grans gastos... llibre memorial en que se escriu lo gasto" (Pou: Thesaurus, 1575)

gasto "anar a pagar y evitar gastos" (Llibre de cap. y herb. Tinença de Culla, 1600)

gasto "quins gastos te obligació de fer" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 252)

gasto "los gastos que per rahó..." (Archiu Hist. Oriola. Llibre dels obrers de vila, 1625)

gasto "que tot lo dit gasto" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. Andreu March, any 1640, f. 396)

gasto "del gastos en la part" (A. H. Oriola, L. 984. Carta de la Generalitat, 1650)

gasto "se haurá de fer dit gasto", pera la capella de la Mare de Deu del Remey (Archiu Mun. Alacant, Arm. 5, Lib. 35, f.16, 31 març 1694)

gasto "pera obviar gastos" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

gasto "y costá el gasto de dit día de festa..." (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

gasto "foren causa de gastos" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

gasto "sous pera lo gasto de la boda" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

gasto "gastos iguals" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 7 setembre 1738)

gasto "tant de gasto fan, que..." (BSM, Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

gasto "lo gasto dels seus drets" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 78)

gasto "el Gall pagá el gastó" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

gasto "dir que pague yo els gastos" (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

gasto "es un nou gasto que se li ha de retribuir" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.4)

gasto, gastos "el seu presupost de gastos en cuatre millons" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.162)

gasto "el gasto el porte yo" (Colom y Sales: Cuatre comics, 1873, p. 17)

gasto "els gastos que dus" (Colom y Sales: L´Avarisia..., Castelló, 1874, p.8)

gasto, fer "fer gasto de saliva, no de chapes" (Llombart, C.: Tipos d'auca,

1878, p.183)
gasto "¡Pues bons estem pera gastos" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.1)
gasto "contribuit als gastos de estes funsions" (Fiestas de Santa Bárbara, Rocafort, 1891)
gasto "callar y deixaro p'els gastos" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 30)
gasto "y tot el gasto que fasen" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 182)
gasto "¡Ah! El seu gasto está pagat del tot" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.29)
gasto "y se feu gran gasto" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
gasto "¿Quín gasto han fet?" (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.349)
gasto "com el globo el unflen de palla no fa gasto" (El Tio Cuc, nº148, Alacant,1917)
gasto "ya tinc fet el gasto" (Peris Celda, Josep: El dolor de fer be, 1921, p. 5)
gasto "per no ferlos gasto en la eixahuar" (sic) (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)
gasto "además, yo crec qu'els fills no fan gasto" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.18)
gasto, fer "fasa festes debaes, pero a fer gasto..." (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)
gasto, fer "te rahó, fem gasto" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)
gasto "cada u paga el seu gasto" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)
gástric -del grec *γαστρικός*: "gástrich" (Escrig: Dicc.1851)
gástric "que si el feche, que si la lleterola, que si el jugo gástric" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.2)
gástrica, febra "a estes hores en febra gástrica" (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 11)
gástriques, febres "de totes les febres gástriques, bilioses, tifoidees..." (publicitat en El Cuento Valenciá, nº 19, 1910, p.61)
gástriques "unes calentures gástriques" (Almanac La Traca, 1915, p.9)
gastronomía -del grec *γαστρονομία gastronomía*: "gastrónom, gastronomía, gastronómich..." (Escrig: Dicc.1851)
gastronómica "la festa gastronómica per..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)
gasul "el valenciá *gassul*, varietat de sosa, arabisme germá del castellá *algazul*" (DECLLC, 4, p.420)
gasunya, a –d'étim desconegut; furtar o agarrar algo molt rápit a atres que també heu volen: "pera els guilopets, / pillos los més consumats / que a gasuña (sic) sel emporten" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)
gasusa —d'étim desconegut; ganes de menjar. En cat. tenen *cassussa*, documentat en 1803: "la gasusa que después han de pasar" (Ros, Carlos: Romans dels pobres festechans, 1733)
gasusa "ferli passar la quarantena y vaja la gaçuça (sic)" (Galiana, Ll. Rondalla, 1768, p. 39)
gasusa "y entretindreu la gasusa, /... mig desmayats (...) si tot es pura gasusa" (Romans ... es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
gasusa "per peixcar la gasusa, fan una voltereta per damunt de la Idea y ..." (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)
gasusa "estar en l´infern pasant gasusa" (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.13)
gat -del lletí tardiu *cattus*: "hauien de menjar gats" (Martorell: Tirant, 1460)
gat en el foguer, el –no tíndrer res pera dinar: "¿y estar sempre badallant?, / ¿yl (y el) gat sempre en lo foguer?" (Relació

de Pepo Canelles, 1784)

gat de nau –cast. *grumete*: "grumete y pagesillo/ lo que diuen gat de nau" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

gat escaldat en l'aigua chelá te prou "el gat escaldat en l'aigua chelá te prou" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

gat de nau "de ells (els chics), els que paraben en tambors o gats de naus" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.4)

gat vell, ser "que som ya gats vells" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)

gat rabiós, com "estic com un gat rabiós" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.8)

gat en la gola, tíndrer un -estar patint o, en l'eixemple, tremolant de timidea davant d'una chicona: "Yo tinc un gat en la gola / que m'está clavant les ungles" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.7)

gat, ser -ser astut: "y ell, qu'es agüelo y molt gat..." (Niu d'abelles, 1876, p.50)

gat y el gos, com el "cert que vivíem sempre com el gat y el gos" (Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

gat del rabo, alsar un "que ya saps que en ta vida has alsat un gat del rabo" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

gat serval "el sep pa e(l)s gats servals" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.158)

gat silvestre "¡Chesus! Quín gat més silvestre" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

gat per llebre, pasar "eixe delit, pasar gat per llebre" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

gat montés "la guardia rural matá un gat montés que..." (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

gat y rata "Es día de Pascua... mona en tarara o gat y rata" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

gat de vint ungles -persona perillosa y en mal génit: "lo que hia es gats de vint ungles" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.44)

gat en sac –-trampa o asunt amagat; cast. *gato encerrado*: "no sé per qué así hia gat en sac" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.16)

gat, ni el "ni el gat de ta casa s'enterará" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.19)

gat en sac "deu haver gat en sac" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.12)

gat parla, hasta el "que así parla hui hasta el gat" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

gata moixa, ferse la –ferse l'indolent pera engatusar a algú: "fent allí la gata moixa" (Coloqui... declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

gata moixa, ferse la –amagar les intencions hipócritament, fingint delicadea e ingenuitat: "ma filla... que fent la gata moixa..." (Galiana: Rond. 1768)

gata moixa –dona hipócrita que fingix blanea e inocencia: "eixa gata moixa me pense que... en el teu fill" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.35)

gatá, fer una "gatá:... engaño para sacar dinero o cosa de valor" (Escrig: Dicc. 1851)

gatá "es gata...¡si tindrem atra gatá!"(El Mole, 1865, p.445)

gatá "gatá: acción vituperable. Engaño que se hace a uno para..." (Escrig: Dicc. 1887)

gatá, gataes "lo únic que ignora son les gataes, mentires, falsetats..." (El Marchaler de Castelló, 1896, 4, p.2)

gatá "fer una gatá" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 120)

gatacumba, fer la –deformació paródica o etimología popular de catacumba. El modisme valenciá aludix a anar amagat, semantisme que nugaría el comportament del gat y el derivat del

lletí *catacumbae*: "no anem fent la gatacumba, que yo no ..." (Galiana: Rond. 1768, p. 65)

gatacumba, fer la "No anem fent la gatacumba, diguí entre mi" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

gatameus "no me vingues en gatameus" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.9)

gatatumba –del lletí tardiu *catacumbae*, en les neolletines naixqueren variants tan curioses com el valenciá 'gatatumba', fer algo secretament pera medrar: "y confesa net y pla; / no que fent la gatatumba, de flares y capellans, / eres la plaga tu y atres / llangostes de bo y mal any" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

gater -gentilici dels naixcut en Gata de Gorgos: "els gaters son barateros, pleiters y rebolicats" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.7)

gatera –foraet en la porta pera que ixca y entre el gat: "mira si es listo, que diuen que li conta e(l)s pels a un gat eixin(t) per una gatera" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.107)

gatera "apleguí a la porta: com de costum fiquí la ma en la gatera pera buscar la clau" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

gateta, raim de "gateta: raim de gateta" (Escrig: Dicc.1887)

gateta, raim –varietat de raim: "el raim... com la gateta, la planta, el cambril, el moscatell" (Gadea: Tipos, 1908)

gateta moixa "com una gateta moixa" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

gatets –segons Alcover: "Planta escrofulariacia de l'especie *Antirrhinum majus,* de flors purpúrees; voc. valenciá; cast. *gatos, dragoncillos*" (DCVB)

gatets, tíndrer –malagana e irritació de mal génit produida per rinyes, canyarets, disguts, insults, etc; es analógica en atres metáfores paregudes, com tíndrer un gos arbelloner en lo ventre: "uns brotets / de ruda pera que olga, / y li passen los gatets" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

gatifell "gatifell: trebejo, utensilio" (Escrig: Dicc. 1887)

gatifells "y gatifells del poble" (Galiana, Ll.: Rondalla, 1768, p. 90)

gatillá "gatillá: gatillazo o golpe que da" (Escrig: Dicc. 1851)

gatillo de pistola "encara una pistola... li afluixá el gatillo" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 67)

gatillo pera quixals: "els barbers en ses botigues / es veu que están afeytant, / y alguns també en son gatillo / están arrancant quixals" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

gatillo "si no afluixe el gatillo" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

gatillo "com el gatillo en los dits" (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 3)

gatillo "una pistola... te el canó trencat y... gatillo" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.3)

gatillo "m'ha dit el aprenent que has agarrat el pistolot .—No tingues por, Ni te gatillo ni porta bales" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

gatinyar –pelejarse a crits o espentes, pero sinse ferse mal; lo mateix que´ls gats en giner: "y aquelles de baix lo pont (prostitutes) / sempre estaven gatinyant / per vindre a la meua sombra" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792) En *ñ* algunes edicions.

gatinyarse “els mestres... gatinyanse davant dels chiquets per una aguileta” (El Roder, 1884, 4, p.2)

gatuperi –del lletí *vituperĭum* > *vituperi* > *gatuperi*: “per molt y molt que mireu / no hau de trobar gatuperis” (Llombart: Els misteris, c.1877)

gatuperi “li perdone lo de botifarronera, lo de la del Grau... y mil gatuperis” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.3)

gauda -del germ. **walda y* neerlandés mig *woude*; herba de la familia de les *Reseda luteola*, aprofita pera colorant groc*:* “gauda, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

gauda “gauda de tintorers” (Cavanilles: Obs. 1797)

gaudeamus –calc del lletí *gaudeamus*, “alegremse”, usat a vegaes en sentit irónic, com fa en castellá Servantes. La veu estava arrailá en tota Europa, gracies a cants com el migeval *Gaudeamus, dulcis Homeriaci* o el més modern *Gaudeamus Igitur*: “sen havia anat a la francesa, acabat el gaudeamus” (Galiana: Rond.1768, p.54)

gaudeamus -festa, fartá, chala...: “lo mateix soterrar que gaudeamus, /prenc hui la sort futura” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

gavachet “patirá a la postre el gavachet” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

gavachet –francés: “el pixaenterra de Franza, / que un gavachet ha portat” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

gavachets “tots los gavachets venien” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

gavachets “els gavachets que venen...” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 4)

gavachet “com los amichs gavachets” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)

gavachet, gabachet -com a malnom o mot de persona: “cridá Gabachet” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

gavacho, gabacho “a eixos gabachos rabuts” (El Mole, 1840, p. 2)

gavacho “els gavachos” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1866, p. 16)

gabachos, la terra dels “Caballers; esta parauleta es de la terra dels gabachos” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.34)

gavag “gavag” (Real Academia, Valencia 1669, p. 102)

gavag “gavag” (Sala, Roque: Quintillas, en Sacro Novenario, 1669, p. 497)

gavaig “gavaig en Eiximenis... que per aquell temps vivia en Valencia” (DECLLC, c. 1395)

gavaig “gavaig” (Ferrer, St. Vicent: Serm. c. 1400)

gavaig “si per sort fora gavaig” (Serres y Valls: en Real Academia, 1669, p. 102)

gavaig –mosarabisme valenciá, del prerromá **gaba*, **guaktio*. Apareix en autors que vixqueren en Valencia o eren valencians, siga en el Voc. de Florencia o en St. Vicent Ferrer. Equival al cast. *buche* (DECLLC, 4, p.432), es polisémic: “bons durs y bons llauradors / que cuiden de be menchar, / y fan unes bones olles , / y ataquen molt be el gavaig. / Posen trosos de bacó, grans botifarres y naps” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

Gavarda -topónim d'orige prerromá, ya ix en docs. del s. XIII, lo mateix que natius d'esta població: “domos in Xativa quas tenet Egidius de Gavarda”

(Repartiment de Jaume I, doc. any 1248); y també "Matheo de Gavarda, III iovatas" (Donació Jaume I, any 1249) Segons Alcover, "del tema prerromá *gab-"* (DCVB), emparentat en topónims vascs. Hui trobem el vocable dasta en tonaetes populars:

Sent Antoni de Gavarda,
feu un milacre en Antella,
caigué una ahuela a un pou
y si no la trauen s'aufega.

gavarrera, gabarrera –nom botánic valenciá d'orige prerromá. Corominas li dona arrail "iber-aquitano-basc"; 1ª doc.: "cubert de moltes romagueres... e gavarreres" (Conesa, Jacme: Histories Troyanes, s.XIV)

gavarrera –cast. *escaramujo*, *agavanzo*, *zarzaperruna*: "aigua de gavarrera" (DCVB, en doc. valenciá de 1409)

gavarrera "en la gavarrera, tota vert" (Ferrer, St. Vicent: Cuaresma, 1413)

gavarrera, gavarrer -segons Chabás, comentant els vocables que du l'Espill, día: 'gavarrera y gavarrer, zarza, escaramujo': "gavarrera... gavarrer" (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

gavarrera "d amor en Deu encesa gavarrera" (Trobes, Valencia, 1474)

gavarrera "Moyses hoynt la veu del Senyor en mig de la gavarrera cremant" (Villena: Vita, 1497)

gavarrera "Moisés, la gavarrera..." (Ortigues, Miquel: Cobles... de Nostra Senyora, 1535)

gavarrera "la (l)luenta gavarrera de Moisés" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 2)

gavarrera, engabarrar –fer una tancá d'archilagues o gavarreres punchoses: "engabarranlo en seguida, / més li asegures la vida" (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p.64)

gavarrera "gavarrera: zarza" (Escrig: Dicc. 1887)

gavell "montó de malea o herbes seques cubert de terra, en Benasal" (DECLLC)

gaveta -del it. *gavetta*; es polisémic y comú al castellá y catalá: ferrá de fusta o llanda, llaugerament cónica invertida, pera l'aigua, vi... : en mánecs y cruadrangular, pera dur terra, fanc, pedres, etc. : morter... gaveta" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gaveta -en us traslatici e irónic: "y reunix en la gaveta un milló y atre milló" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

gavilá "uns serts gabilans (sic) que..." (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

gavilá -parlant d'uns lladres: "estos gavilans solen frecuentar també les demés iglesies" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)

gavilá "cast. Gavilán; val. Gavilá, Esparver" (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.10)

gavilá de mar "cast. Gaviota de manto negro; val. Gavilá de mar" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.29)

gavilá "Pepo Gavilá es un home d'aquells que..." (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.139)

gavilá "gavilá: ave de rapiña..., Gavilá de mar... es la misma que en valenciano se denomina *alcatroç o alcorroch*" (Escrig: Dicc.1887)

Gavilá "Gavilá existe como apellido en el Reino de Valencia" (DCECH, 3, p.128)

gavina -1ª doc. pardal: "gavina" (March, Jacme: Dicc. 1371)

gavina "ni de las gaviotas, a quien nosotros en valenciano llamamos *gavinas*, y *gavias* los latinos" (Escolano: Décadas, 1611, col.254)

gavina "gavina" (Pou: Thesaurus,

Valencia, 1575)

gavina “cast. Gaviota...; val. Gavina” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.29)

gavina “gavina de port” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

gavinet –cat. *ganivet*: “partiu ab gavinet la poma” (Ferrer, St. Vicent, Quaresma, 1413)

gavinet “un parell de gavinets...” (Inv. dels bens mobles d´Alfons V com a Infant y Rey d´Aragó, c. 1424)

gavinet “stoig, gavinet” (Roig: Espill, 1460)

gavinet “gavinets... pot fer y vendre” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 270)

gavinet “gavinet” (Ocanya, Lluis de: Cap. de Oriola, 1611)

gavinet “*gladiarius*..., culter o cultrum, per lo gauinet” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

gavinet “els gavinets pera les notomies” (Const. Universitat de Valencia, 1681)

gavinet “gavinet” (Torres, Lluis de les: Evangelis valencians d’Oxford, c. 1730)

gavinet “aquells ninots ab gavinets” (Ros: Coloqui de les Dances, 1734)

gavinet “un gavinet per lo coll” (Rahonament, Valencia, 1759)

gavinet “esmolarnos els quartos per tisores y gavinets” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 4)

gavinet “gavinet pera la taula” (Coloqui del tramuser de Alboraya, v. 101, c. 1790)

gavinet “dels gavinets y navaixes” (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

gavinet d'Albasete “navaixa de dos pams o un gavinet d'Albasete” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

gavinet “deixa els talls y el gavinet” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

gavinet “y ma mare una chitana, / més negra que un alquitrá, / que venía gavinets” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed.1852)

gavinet “ya pots trauret el gavinet” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 10)

gavinet “un gavinet,/ o en son lloc una navaixa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.286)

gavinet “qui en gavinet mata, en gavinet mor” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 63)

gavinet “esmolador de tisores y gavinets” (Gadea: Tipos, 1908, p. 139)

gavinet “si es una coca y tinc un gavinet” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

gavinet de fusta, en casa del ferrer “en casa del ferrer gavinet de fusta” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.74)

gavinet “trau un gavinet o navaixa” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)

gavinet “m'he tallat en lo gavinet” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.26)

gavinet “porte en la ma un gavinet” (Peris: El banquet en l’alquería, Castelló, 1928, p. 12)

gavinet “gent de got y gavinet” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 258)

gavinet “olles mostoses, gavinets, sabates velles” (Llibret Foguera Barrio Benalúa, 1930)

gavinet “tres gavinets” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 3)

gavinet “tonyineta... talla en gavinet” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

gavineta –cat. *gavinet gros*; gavinet gran, tan ample com llarc en que tallen les chulles els carnisers: “de la carnisería del present lloch de Alfara... avían (sic) llevat una gavineta al tallant per lo forat de dita finestra” (Chiralt, Enric: Arch. R. Col. del Patriarca, Gasto General, 10 d’abril 1662)

gavineta “el tonyiners repicant gavinetes” (Coloqui de la Mosa de Peyro, c. 1795)

gavineta “un pilonet aon se pica... gavinet y gavineta” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

gavineta “mire, pa tallar carn / compres una gavineta” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.23)

gavineta “gavineta: cuchilla” (Gadea: Voc. 1909, p. 54)

gavineta “piló en gavineta” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)

gavinetá “nyespla, trabucá o gavinetá que...” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

gavinetá –ferida o tall fet en gavineta: “en una gavinetá pasava a u” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.6)

gavinetá “en una gavinetá...” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 322)

gavinetaes “gavinetades y pedrades” (BRAH, Porcar.: Dietari, 1627, f. 524)

gavinetaes “gabinetaes (sic), palos, tirs” (Escalante: Valenciá a la matiná, 1888, p. 8)

gavinets “ab gavinets guarnits d’argent” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 103, 1, c. 1400)

gavinot “cast. Gaviota de alas blancas; val. Gavinot” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.29)

gavinot “gavinot: un poco más grande que un paloma de montaña” (Escrig: Dicc. 1887)

gavinot “gavinot, pardal de l’Albufera” (DECLLC)

gaviotes “volem com les gaviotes” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 11)

gaviries -parlant de ganaderís: “els gaviries y els miures” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.7)

gay “veulo ballant /jove, galant. ., gay” (Roig: Espill, 1460)

gay —del prov. y occ. *gay*, ‘alegre’, ‘gochós’; cat. *gai*. Recuperat per els floralistes catalans del sigle XIX, inclús mantenint al principi sa morfología migeval en *–y* grega. Com es llógic, Escrig no arreplegá este barbarisme en son dicc. de 1851, pero sí heu faría el fluix Llombart en la ed. de 1887, raere de la mort del lliriá: “gay: alegre, vistoso” (Escrig: Dicc.1887)

gay saber, mestre –per mimetisme als catalans del 1870, el títul de poeta 'mestre en gay saber' escomesá a usarse entre despistats y coents valencians que anaven raere de safanories floralistes, com Palanca: “mestre en gay saber” (Palanca, A.: De la vida a la mort, 1897, p.1)

gay “títuls de mestres en *gay saber*, ni tan sixquera de mestres... de aixa” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.2)

gay saber “els mestres en gay-saber” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.23)

gaya –orige desconegut, ¿llongobart *gaida*?; teixit irregular, asobint triangular: “de saya verda gaya e blava” (Inv. del Palau Real de Valencia... a la mort de la Reyna Maria, 1458)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

gaya “gaya: nesga” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

gaya “la gaya: la nesga” (Rosanes: Voc. 1864)

gaya “gaya: tira o pieza de lienzo o paño, cortado en figura triangular, la cual se añade o entreteje a las ropas o vestidos para darles vuelo o el ancho que necesitan” ?Escrig: Dicc.1887)

Gayanes “y el Retoret de Gayanes / li va fer tort el...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.117)

gayata –sust. valenciá d’arrail mosárap: “tenía en la ma aquella mateixa gayata” (Corella, Roiç de: Obres, 354, c. 1490)

gayata “atre li prenía la gayata” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 41)

gayatá -colp enla gayata: “en una gayatá et truré la tinta del llom” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.100)

gayata “Gayata: Cada una de las grandes pirámides portátiles con singular número de luces que preceden a la magnífica procesión que anualmente celebra la ciudad de Castellón de la Plana … consagrada a la Magdalena. Festa de les Gayates” (Escrig:Dicc.1887, p.1226)

gayata “en una gayata” (Guinot: Capolls, 1899)

gayata “gayata” (Marti Gadea: Voc. 1909)

gayata “dos tamborinaes a la porta en la gayata” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 139)

gayatá –colp donat en la gayata. Tant ‘*gayata*’ com el seu derivat ‘*gayatá*’ duen *-y-* grega en valenciá: “gayatá: golpe dado con el cayado o muleta” (Escrig: Dicc.1851)

gayatá “Visantet descarregá en terra la gayatá que...” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.10)

gayatá “¡Déixem que'l mate d'una gayatá!” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.16)

gayatá “pegarli unes cuantes gayataes” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

gayatá “alguna gayatá si es que hu estás prenint a la chamarrusca” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.6)

gayatá “de la gayatá que li pegue el pansixc” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

gayatá ““coixo te vaig a deixar yo d’una gayatá” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

gayatá “trencarli el cap en una gayatá” (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

gayatá “¡Cuatre pesetes!... Cuatre gayataes en lo llom que...” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.8)

gayataes “a gayataes” (El Sueco, 1847, p. 130)

gayataes “gayataes” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 12)

gayataes “pegant gayataes” (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrent, 1926, p. 7)

Gayates d Castelló “a proposit de Castelló... de la Magdalena, y la prosesó de les gayates” (El Mole, 22 /02/ 1864, p.271)

Gayates de Castelló, les –hui, el fascisme catalaner ha cambiat la morfología clásica en *-y-* per la *-i-* lletina: “consistixen en una festa rellisiosa y campestre... tant a l’aná com a la torná, porten en la ma una canya verda, en memoria dels báculs o bastons que duyen els antics pobladors... La festa de les Gayates / fa riure y també plorar ; /y es

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

que'n lo mon cada u / te'l seu modo de pensar" (Gadea: Tipos, 1908, p.390)

gayatet "lo gayatet que portava en la ma" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 248)

gayateta "tremolant... sobre una gayateta" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 41)

gayato, gayata —d'étim ductós ¿mosarabisme valenciá del lletí vg. hispánic **cajatus*? Desde les primeres documentacions en els clásics sempre mostren *y*-grega, siga en Corella, Pou, etc.: "y gayato proveixch" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

gayato "gayato o bastó" (Pou: Thesaurus. Valencia, 1575)

gayato "lo gayato que porte" (BMC, Ms. Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, 105)

gayato "espardenyes, gayato, fona y cinch pedres" (Blay, G.: Sermó, 1666, p. 41)

gayato "per un gayato" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 16)

gayato de pastor "porte sempre damunt una branca de morera o un gayato de pastor" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.3)

gayato "en el gayato" (Merelo: Choguet valenciá. Tot ho apanyen els dinés, Lérida, 1866, p. 18)

gayato "pera bon raim Xixona, / pera figues Ontinyent,/ pera gayatos Corbera..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.86)

gayato "porte hui el gayato" (Portolés: Nelet el d'Alboraya, 1893, p. 25)

gayato "y tirar ma del gayato" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)

gayato "¡Si agarre un gayato vorás tu, descarat!" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)

gayato "pera gayatos Corbera" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 45)

gayato "pille el gayato y corren(t) la bacora..." (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

gayato lliriano "un hermós gayato lliriano" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.15)

gayato de Santa Fas "he vengut a comprarme un gayato (...) gayatos de Santa Fas" (El Tio Cuc, nº 69 ; 2ª ep., nº 52, Alacant, 1916, 1924)

gayato "encara tinc que arreglar un carro de gayatos" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.15)

gayato "gayato, forca, corbella, / aladre" (R. G.: Comparsa de Llauradors, Imprenta El Serpis, c.1919)

gayato "y refiat en el gayato" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.1)

gayato "l´amo d´eixe gayato" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.10)

gayato de puntal "...en el cos la faixa / y el gayato de puntal" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/1923, p.1)

gayato en punchó "agarrar el gayato en punchó" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 9)

gayato "gayatos y lo que..." (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 19)

gayato "yo, un gayato..." (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

gayato "en un gayato" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

gayato "pastar fanc en dos gayatos" (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 20)

gayato "...les cames moraes en els gayatos" (Sendín, A.: Barraca de fira,

1934, p.9)

gayato “un gayato que...” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 31)

gayato “manta, gayato, cabás...” (Llibret Foguera St. Antón Alto, Alacant, 1942)

gayato “en un gayato en la dreta” (Llibret Foguera Santa, Isabel, Alacant, 1942)

gayatos llirians “de gayatos llirians” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.13)

gayo “del gayo y del lluer, dos pardals” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

gayol “afeminat, gayol” (Roig: Espill, 1460)

gedeoná “y se rihuen de tal gedeoná” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.14)

gelá “está prou gelá” (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 187)

gelatines, **quelatines** -del it. *gelatina*: “menchen també quelatines” (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.8)

gelatina -del lletí *gelātus*: “si fora foagrá, gelatina, puré...” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

gelatinosa “gelatinosa arena” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

gelosía —cast. *celosías*; estructura d ´obra o reixa de fusta o ferro que talla la llum directa y permitix vórer de dins afora; 1ª doc.: “les gelosies de les finestres y vidrieres”, de la iglesia (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619, f.309)

gelosía “y lo virey estigué davant Sant Martí darrer una gelosía” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 12 març 1626)

gelosies “per les gelosies” (Maluenda: Endeches en llengua valenciana, 1628, p. 97)

gemelos de vórer llunt "pera mirar en torn en uns gemelos que duya" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.6)

genealógic -del grec *γενεαλογικός genealogikós*: "el seu abre genealógic havía donat impuls a..." (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.7)

general -del lletí *generālis*: "lo general diluvi" (Roig: Espill, 1460)

general "consell general" (Martorell: Tirant, 1460)

general "general" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630)

generalitat "Generalitat" (ARV, Actes Generalitat, Prov., Sr. 3028, any 1564)

generalitat, cheneralitat "el llibre, la cheneralitat, el reserva en últim lloc" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

género –del lletí *genus, geněris*; cat. *gènere*: “y de qualsevol género” (Montanyés: Espill de ben viure, 1559, f. 5)

género “anar al género” (Archiu Patriarca. Nunyes: Epístola, c. 1560)

género “prohibició de cert género de armes” (Moncada, F.: Real edicte, 1581)

género “y tot género de fil” (Vilarig: Memorial... de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

género “preceptes del género y les parts de la oració” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

género “Don Felip nostre Senyor prohibix tot género de...” (Real Prag. Imp. Patrici Mey, 1613)

género “portasen escopetes de ningún género” (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 483)

género “qualsevol género de mercaderíes” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.6)

género “per un cert género de trompeta” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

género “y qualsevol género” (A. H. Oriola, L. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)
género “lo almut, género de mesura,” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 7)
género “genero de veixell o embarcació” (Mesnier: Cap. vi foraster, Oriola, 1673)
género “que dit género de tabaco lo venía la dita Clara” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, a. 1676, f. 187 r.)
género “qualsevol género que sia” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)
género “ab tot lo género humá” (Ros, Carlos: Origen, 1734, 67)
género “ni fer ningún género de dany” (A. M. Torre d’en Besora, Stabliments, 31 d’agost 1738)
género “no tinch musa, / y no es género d’escusa / lo que dich” (BNM, Ros: Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
género “a fora perea y vinga tot género de treball” (BV, ms. 255, Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)
género “al género humá” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 6)
género “género de cotó” (Escrig: Dicc. 1887)
género “l'únich lliterat de cos sancer que cultivá'l género” (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.6)
género festiu “com se trata d'una obreta del género festiu” (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.7)
género “es, com tots sabem, un animalet del género mamífer” (Gadea: Tipos, mddismess, 1908, p.337)
género “género” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
género “el género valenciá” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 1)
generós -del lletí *generōsus*: “fet al gentilom o generós” (Martorell. Tirant, 1460)
generós “un arranc tan generós” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.27)
generositat -del lletí *generosĭtas, -ātis*: “tant en la generositat e magnanimitat” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
Génesis -del lletí *genĕsis*: “parlant sobre ´l Génesis” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.LII)
Génesis “lo tercer, ab fonament del Génesis comensa” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
génesis “del... artícul bíblic El génesis de La Moma” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.7)
geniet, cheniet “un poc fort te el cheniet” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)
geniot, cheniot “aquell cheniot que Deu li...” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)
génit, chénit -del lletí *genĭus*: en *–t* del val. modern: “génit: genio” (Escrig: Dicc. 1851)
génit, chénit “ya sap el chénit que tinc” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 6)
génit, chénit –ser fabulós: “un eixersit de chénits infernals” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.10)
génit, chénit “bon chénit te el chic” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)
génit “tenien el génit tan esquitós que feen poca lliga en...” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890)

génit “per son génit y modo de ser” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.235)
chénit raspós “y tens el chénit raspós” (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)
génit, chénit “y no tinga eixe chénit que pareix que rabie, y que podríen donarli llengueta” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)
génit, chénit “y ademés te mal chénit” (Semanari El Cullerot. Alacant, 1 maig 1898)
génit “y lo pijor es que génit y figura, dasta la...” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 409) “com també teníen el mateix génit pacífic y bondadós” (Tipos, 1908, p.207)
génit, chénit “¡Tot es custió de chénit!” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 184)
génit “te el génit fort” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 33)
génit “un génit que Pateta se l’endú” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)
génit fort “les persones de génit fort” (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 21)
génit “génit” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 27)
génit, curt de –de mal carácter: “pero com es tant curt de chénit...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)
génit, chénit “pero, dona, no tingues eixe chénit” (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.5)
génit, chénit “el meu chénit” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)
génit, fer (o chénit) -parlant de la nit de la plantá: “y els falleros pasen la nit en vela pegant martellaes y... alguna que atra llepaeta al barral pera fer chénit” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)
génit, chénit “tinga un chénit tan aspre” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.10)
génit, chenit “¡Y en el chénit que'l chic te!” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)
génit, chénit “encara conserves aquell chénit...” (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)
génit “génit un poc fosquet” (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.15)
génit, chénit “modere eixe chénit” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 17)
geniva “geniva: encía” (Escrig: Dicc. 1887)
genives “lo chic caragol /... sens dents ab geniues” (Fenollar: Lo procés, 1497)
genives “orelles... genives... dents” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495, ed, 1513)
genoll, ginoll –del lletí *genŭcŭlu*, comú al catalá; cast. rodilla: “gran reverencia de genoll” (Martorell: Tirant, c.1455)
genoll, ginoll –la variant valenciana *ginoll*, *chinoll*, está arrailá desde temps de Jaume I, sent germana del it. *ginocchio*: “de la terra que havia moguda el fenévol... tro als ginols” (Crón. Jaume I)
genoll, chinoll “la mateixa poriga me fa endoblega(r) algo els chinolls” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.174)
gens -del lletí *genus;* cast. *nada*: “gens de vent” (Martorell: Tirant, 1460)
gens “gens: nada, por la negación absoluta de las cosas. También como adverbio de negar. Gens ni miqueta: ni poco ni mucho” (Escrig: Dicc.1851)
gent -del lletí *gens, gentis*: “Bona gent:

segons que la gran festa es huy...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

gent de trompa y corda –aficionats a festes y borracheres; ‘trompa’ era sinónim de borrachera y *corda* < *curda* < *turca* < *turc* o ‘vi sinse batechar’?: “son els fadrins una gent / de trompa y corda” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

gent de pipa –mariners, obrers de vila, homens del poble, soldats, etc.: “y pera la gent de pipa / uns bodegons, ¡cap sagrat!, / en unes olles podrides / y unes salsetes picants / que es podrán chuplar els dits” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

gent, gentola (també escrit chentola) “sempre entre gentola de mal viurer” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.260)

gent del día “la gent del día... frívola” (Gadea. Tipos, III, p.20)

gent de got y gavinet “gent de got y gavinet” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 258)

genteta “reparau (sic) en tal genteta” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 167)

genteta, chenteta “¡Qué chenteta!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.58)

gentil -del lletí *gentīlis*: “gentils homens valencians” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

gentil "et volem dar per muller huna (sic) gentil..." (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

gentils homens "e gentils homens singulars del dit braç" (Fori Reni Valentiae, 1547)

gentilea –andaluso y catalá *gentilesa*: “ni bellea ni gentilea ni...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

gentilea “gentilea” (Roig: Espill, 1460)

gentilea “de noblea, de ardiment e de gentilea (...) de tanta gentilea e disposició” (Martorell: Tirant, c. 1460)

gentilea “gentilees de diverses maneres” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

gentilea “la gentilea” (Punter, Gaspar: Doctrina, 1595, f. IX)

gentilea “es postis, / dich, que afectar gentilea” (Academia de Valencia, 2 de febrer de 1704, p. 75)

gentilea “gentilea: gentileza” (Escrig: Dicc. 1887)

gentilea "no va vore en la gentilea y..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.20)

gentilhome, gentilshomens –siga junt o separat, ve del fr. *gentilhomme*: “e gentils homens” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 24 de maig 1463, f.157 v.)

gentilhome “cavallers y gentilshomens” (Archiu Hist. Oriola. Llibre de extraccions, 1686, f. 116)

gentilisme “del Judaisme passá al Gentilisme” (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.126)

gentilisme –pobles que practicaven el paganisme: “Vesta, / que es del Deus del Gentilisme , / la Deua Matalafam” (Coloqui entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

gentilitat “la bárbara gentilitat” (Cardona: en Sermó de la Conquista, 1666)

gentusa “això de gentusa...” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 14)

genuflexió –del lletí tardiu *genuflexĭo, -ōnis*; 1ª doc.: “li diem en gran compas / y molta genuflexió” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

geógraf "geógraf, geografía, geográfic" (Escrig: Dicc.1851)

geografía -del lletí *geographĭa*: "y la geografía" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.11)

geometría -del lletí *geometrĭa*: “¿Coneixes la Geometría?” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.4)

geométric "geométrich" (Escrig: Dicc. 1851)

geométriques "grogues, geométriques" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.18)

gerani, geranio, cherani -del lletí *geranium*; els primers eixemplars d’esta planta aplegaren a Europa en el sigle XVIII, per lo que no ixen asobint en la lliteratura valenciana; 1ª doc.: “gerani: geranio” (Escrig: Dicc.1851)

gerani, geranio “¿es creu qu´es algún geranio y vullc que creixca?” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

geranio “es un geranio que val més que tu” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, a.1923, p.2)

geranios “y perque no plantes en els masisos més que geranios” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.5)

gerga “y al primer ... de gerga que ha eixit, llevarli el sombrero” (León, C.: Arenga 1789, p. 6)

gerinola “que está ple de gerinola” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

germá -del lletí *germānus*, vocable clásic present en Jaume I: “l’atre germá, que també estava fet grulla per ella” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.27)

germá, chermá “¡Aguardat, el chermá del prendero” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.15)

germana “Reyna de Nápols, sa germana” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

germana, chermana -en valenciá tenim la variant en ch-: “descansant y visitant a sa chermana” (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.2r)

chermana “y ma chermana, que’s una minseta, la creurá” (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.10)

germanastre “germanastre” (Escrig: Dicc. 1851)

germanastra -1ª doc.: “no de madastra, ni germanastra” (Roig: Espill, 1460)

germanastre, chermanastre “el seu chermanastre” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

germanat, agermanat “agermanat” (DECLLC, en doc. de la Germanía de Valencia, c. 1519)

germandat -del lletí **germanĭtāte*: 1ª doc.: “e bona germandat” (Martorell: Tirant, c. 1455)

germanell, chermanell –¿d'un diminutiu **gemenells*?, besonets, germanets; mosarabisme valenciá analógic en atres com *molinell*: “germanell: hermano, por la cosa que comparada con otra, tiene semejanza” (Escrig: Dicc.1851)

Germanells, els “dos llomes en poqueta altea en l´Horta de Valencia, prop de Moncá” (DCVB)

germanía –vocable valenciá prou anterior a la Guerra de les Germaníes (a. 1520) En els Furs del Reyne era concepte

jurídic dels bens matrimonials, ya per 1300; arreplegat el vocable per Ginart en 1608, junt a atres dels sigles XIII al XV: "substituts de la dona que feu germanía ab son marit, seguit lo cas..., y no lo guany de la germanía" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p. 224)

germanía "germania" (Guillem Ramón: Breu relació de la Germania, c. 1519)

germanía "de pandilla y de germanía" (El Mole, 1837, p.6)

germanía "germanía (en castellano), traslaticio del anterior originado en Valencia" (DCECH)

germanófil –partidari dels alemans: "germanófils" (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916, p.3)

germen –del lletí *germen*: "Tinga pit, vosté sabrá / ahon residix eixe germen" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

germens "germens que trasformaben les coses" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

geroglífic --del lletí *hieroglyphĭcus*; 1ª doc.: "trobar geroglifich" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 19)

geroglífic "diverses invencions, geroglífichs" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

cheroglífic "cheroglífic publicat en nostre número extraordinari" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

geroglífic "geroglífic" (Escrig: Dicc. 1851) La paraula tingué atres grafíes: "això es un cherolífic .—¿Cherolífic?" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.5)

Gerona -cultisme, del prerromá *Gerŭnda*; cat. *Girona*: "quan fon a Gerona..." (Jaume I, Crón.)

Gerona "en Guillem de Gerona e en Berenguer de Clara, per la universitat de Denia" (Delmes del Bisbat de Valencia, imp. Palmart, any 1482)

Gerona "en Gerona cada any se fa festa..." (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

Gerona "Carrer de Gerona. Dos dones casaes de dol, que..." (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

gesmil –(vórer "chesmil"), d'étim persa-arábic: "en el picher, uns gesmils" (Irles, Eduart: Retaulets a la Santa Fas, Alacant, c. 1934)

gesmiler "gesmiler, jazmín" (Ros, C.: Dicc. 1764)

gesmilers "els gesmilers que enmarcaven les finestres" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.9)

gest, chest "descompost de la grenya (greña) del gest... dels ulls" (Blay: Sermó de la Conq. 1666, p. 1)

gest, chest "y fea un chest de fonda pena" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.5)

gest "el gest violent" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

gesta -del lletí *gesta*: "mostrant gran gesta" (March, Ausias: Obres, c.1445)

gesta "tota la gesta del que…" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

get a get –d'un lletí **jĕctu*, var. vulgar de *jactum*; en cámbit semántic. En l'eixemple pareix sinónim de 'poc a poc': "Get a get; els gafarrons / com tots els díes, ya están / cantant..." (Ruiz Esteve: De Dar Drius a l'alquería, 1922, p.3)

guía -d'orige desconegut, vocable comú al castellá: "Tirant supplica al Mestre que li donas dos o tres guies" (Martorell: Tirant, 1450)

guía de bigot "bigot en les guíes caigudes" (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

gimnasi -del lletí *gymnasĭum*: "gimnasi" (Escrig: Dicc. 1851)

gimnasi. gimnasio "gimnasio higiénic, clase pera chiques... chics... adults" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

gimnasia -del grec γυμνασία *gymnasía*: "de la gimnasia parlantli / a ser malalt un dotor" (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.8)

gimnasia "de gimnasia no..." (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.27)

gimnasia "fas gimnasia, fas polees" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 13)

gimnasia "pues estirat… fent gimnasia" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

gimnasia de boxeo "fent gimnasia de boxeo" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.1)

gilardete -¿per l'apellit fr.?, ¿pot ser la castellana *gaillardia* o *flor de manta*, de colors vius?: "llorer, pasions y chesmil, /ortensies (sic) y fransesilles, / gilardete, campanilles..." (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

ginea "ginea: linaje, el vocablo tuvo cierto uso en el valenciano del XV" (DCECH)

ginea –helenisme, apareix en el sigle XV com a vocable exclusiu del valenciá; equival a llinage, estirp, varietat, especie, etc.: "e gran malea / a sa ginea... en Troya, / Pantasilea, / ab sa ginea" (Roig: Espill.1460)

ginebre -(vórer el val. modern *chinebra*, beguda alcohólica); del lletí *junipĕrus* y fr. *genièvre*; cast. *enebro:* "be s pastava / pasta de muda: /oli de ruda / e de ginebre / pols ginebre..." (Roig: Espill, 1460)

ginebre, oli de "oli de ginebre" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

giner -morfología ya arrailá en valenciá en temps de Jaume I, be com a nom de mes: "lo primer día de giner" (Huici Miranda y Cabanes Pecourt: Doc. de Jaime I de Aragón, reg. 1752, any 1270); o apellit valenciá documentat en la Pobla de Benifasar en 1262: "Giner" (Ballester, X.: Orígenes, 2021, p.232)

giner "acabat lo XXVIIII dia de Giner" (Eiximenis: Lo Crestiá, Valencia, c. 1383)

giner "del mes de giner any mil que corria" (Fenollar: Hystoria de la Passió, Valencia, 1493)

giner "a 24 de giner" (Dietari de Jeroni Soria, 24 de giner 1526)

giner "de noembre... a la mitat de giner" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LII)

giner "dimats, 15 de giner" (Bib. Nac. Ms. Guillem Ramón, c. 1540, f. 140)

giner "... de giner, any 1558" (Phelip Mey: Epístola en Crónica de Muntaner, 1558)

giner "de Valencia, e de Giner... any 1558" (Chonica … del inclit rey Don Jaume, Epístola, Valencia, 1558)

giner "a 19 de giner" (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d'Antiguetats, any 1563, p. 153)

giner "tres voltes... en giner, abril..." (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

giner "a 6 de giner manifesta lo patró..."AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 7)

giner "a nou díes del mes de giner, Any de la Nativitat... MDXXX" (Taraçona, H. : Institucions dels Furs, Llicencia Real, Valencia, 1580)

giner “lo primer dia de giner... a 3 de giner ... 22 de giner” (BNM, Ms. 1701, any 1587)
giner “en Valencia, a XXI de Giner, any M.D.noranta cichch” (Llicencia Real pera’l llibre *Historia de la Adoración*, de Jaume Prades, 21 de giner 1595, ed. 1596)
giner “que morí a 27 de giner dit any en Gandía” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1596, f. 385)
giner “en los mesos de setembre, nohembre, dehembre, giner, febrer, març...” (Real Pragmática... de la S,C.R. Magestat..., a fi, y effecte de reprimir y atallar los danys, homicidis..., Valencia, 1602)
giner “en 2 de giner, pera que...” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 98)
giner “4 de giner” (BRAH, Porcar, J.: Ms. Dietari, 1626, f. 479)
giner “en lo any 1634, a 6 de Giner” (Ms. Llibre del Loreto de Muchamel, 1634)
giner “giner a 6 de 1639” (Ded. de M.A. Ortí: Siglo Quarto, 1640)
giner “per los primers de giner” (Archiu Col. Gandia, 5º libri, any 1648, f. 246)
giner, com lo gat en –en giner els gats van enrosinats raere de les gates: “va com lo gat en giner” (BRAE, Mulet, Ms. Comedia famosa... secret de peixcar tellines, c. 1650)
giner “a 3 giner 1701, presents ...” (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1701)
giner “en giner / nuets tots de cap a cap” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)
giner, chiner “el día trenta / de chiner del present” (Romans... pera riures en Carnistoltes..., any 1756)
giner “pasat giner” (Galiana, Lluis: Refranes valencianos, c. 1765)
giner “com en giner quatre gats” (Coloqui dels serenos, c. 1780)
giner, chiner “els gats que están maulant ,/ perque en lo mes de Chiner / a tots els dol lo quixal” (Relació... un foraster... que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)
giner “giner: enero” (Escrig: Dicc. 1851)
giner “6 de giner” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868)
giner, chiner “l’arrastre desde Chiner” (El tenorio de Albasares, Elig, 1891, p. 28)
giner, chiner “fon en lo mes de chiner” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)
giner “lo día XXII de giner de MCMVIII” (Llibret Falla Tros–Alt, 1864, ed. 1908, p.15)
Giner , Sent Antoni de “els porrats del reyne...el de Sent Antoni de Giner” (Gadea: Tipos, 1908, p.186)
giner “en 26 de giner” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 120)
giner “últims díes del mes de giner d ´enguany” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.5)
giner, el mes dels gats “El mes dels gats. Per eixe sobrenom es conegut en tota esta regió el mes de giner” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.111)
giner “24 de giner de 1919” (Archiu Hist. Oriola: Comunicat de Lo Rat Penat al Ajuntament d´Oriola per la mort del pintor Agrasot, 24 de giner de 1919)
giner “giner: enero” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
giner “estrená el 11 de giner de 1927” (Peris, J: Més allá de la lley, 1927)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

giner, chiner “28 de chiner de 1927” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

giner “en giner tinc encés el braser” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 95)

giner “estrená en el teatro Apolo de Barcelona, el dijous 10 de giner de 1929” (García y Beltrán: Les glándules de mono, 1929)

giner, chiner “en chiner no fem festes” (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

giner "Valencia, 11 de giner de 1930" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

giner, chiner “¡Nit de Chiner!” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 5)

giner “3 de giner de 1934” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934)

giner “estrená el 15 de giner de 1947” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947)

giner “giner: enero” (DRACV, 1997)

gineral “parlant en gineral” (Gadea: Tipos, 1908, p. 93)

ginet –del árap hispánic *zanáti*; gentilici dels *Zanata*, nortafricans coneguts per els seus caballs llaugers; per el 1400, en valenciá, aludía tant al caball lláuger com al soldat que’l montava en llansa y rodella: “que ab lo ginet” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

ginet, ginetaris “son ginetaris per descubrir los aguayts” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

ginet –cat. *genet*, cast. *jinete*; “lo chic potret... ni bon ginet” (Roig: Espill, 1460)

ginet “veren dos ginets” (Martorell: Tirant, 1460)

ginet, ginetari: “homens d’armes... a hom de caval (sic) encubertat... a ginet” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 19 d’abril 1463) En l’ed. del Dietari feta per Sanchis Sivera, a p. de página oferix a este doc. del any 1463 ahon es diu que’s pagaríen “dotse florins” al “ginetari o famillo a cavall armat” (p.322)

ginet, ginetari “portant dits justadors totes ses armes… setanta ginets... dels ginetaris” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

ginet “desbocat... com a destre ginet, nol girá les rendes” (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 39)

ginet "soldats / de una partida triada / de ginets" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

ginet “ginet: jinete, el que cabalga” (Escrig: Dicc. 1887)

ginet “usaven carros de dos rodes en una taula pera sostindre els peus del ginet (…) un ginet en palma al muscle y clámide” (Gadea. Tipos, III, 1918, pp.39, 181)

ginet “dos grupes valencianes... els ginets vestixen a l'antiga” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.54)

gineta “llances curtes o ginetes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gineta, llansa -la que portaven el ginets en armadura llaugera. En l'eixemple, raere d'anotar el notari “sella de rocí”, escriu “(l)lances”, una d'elles “gineta” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

gineta “rabosa, mona, gineta” (Roig: Espill, 1460)

gineta “soldats y pache de gineta” (Arch. Hist. Oriola, Leg. 983, 181, any 1646)

gineta, chineta –d´orige desconegut, el

nom del chicotet carnívor apareix com a gineta en valenciá clásic. Modernament asoles trobem chineta (posiblement gentilici), en expresió despectiva o frase feta: ”Al Corpus, so chineta...” (Escalante: Obra comp. I, 1894, p.337)

gingebre -del sánscrit *singavera* > grec *ζιγγίβερις zingíberis* y lletí *zingĭber, -ibĕris*; planta duta d'India; cast. *jengibre*: “mija de gingebre baladí” (DCVB, doc. val., any 1404)

gingebre “be s pastava / pasta de muda: / oli de ruda / e de ginebre / pols gingebre...” (Roig: Espill, 1460)

gingebre “gingebre” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

gingebrons -segons Chabás, *'confites que tienen en el interior un pedazo de jengibre'*: "gingebrons" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

ginoll, chinoll “els chinolls unflats” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916, p.2)

giracasaques –vórer chiracasaques.

girafa -de l'árap *jurāfa* o it. *giraffa*: “girafa” (Escrig: Dicc. 1851)

girafa “coll de girafa” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

girar -del lletí *gyrāre*; "se girá Tirant" (Martorell: Tirant, 1460)

girar "ni gire la lengua" (Procés de les olives, 1497)

giradós -segons Chabás, '*cinta de señal para volver las hojas*': "giradós" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

girasol, tafatá -abanda del tafatá (o tafetá) groc girasol valenciá, a mitants del XVI aplegaven a Espanya noticies y, pot ser, alguns eixemplars dels tafatans fets de plomes en les Indies. Heu contaren els cronistes castellans: “hilos de aquellos que tienen las plumas de los pavos de España, doradas, e como unos tafetanes que hacen, que se dicen girasol , que junto con lo dorado, muestran otra color y verde mixto; es muy hermosa e lucida pluma, e como he dicho, muy estimada entre aquella gente” (Fernández, G.: Historia de las Indias, 1557). Al mateix temps, en Alfara del Reyne de Valencia, es documenta atre tafatá girasol, fet en seda: “una saboyana de tafatá girasol” (ARV, prot. 1233, Inv. *post mortem* de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

girasol “de herbes y flors... girasol” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

girasol “girasol” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

girasol “desde la violeta/ asta el girasol” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

girasol, chirasol “y el meu rosí trastornat / en chirasol, / la seguía” (Paper graciós... contrafent als llauradors, c.1750)

girasol “girasol: planta que...” (Escrig: Dicc. 1887)

girasol, chirasol “com lo chirasol, que si al sol seguix” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

girasol, chirasol “...el chirasol” (El Tio Cuc, nº149, Alacant,1917, p.3)

girifalt -pardal rapinyer: “vulgo dictus est Girifalt” (Anyés: Apol. 1543, f.44r)

girifalt “de las de altos buelos (sic), tenemos Sacres, que los latinos llaman *Accipiter hierax* o sagrado, Neblis, porque suben a las nubes. *Accipiter Nisus*. Girifaltes” (Escolano: Décadas, 1611, col. 252)

girifalt, gerifalt “gerifalt: gerifalte o gerifalco, ave” (Escrig: Dicc.1851)

git –vórer “get”

gitans –(vórer chitano): “dos gitans y dos turcs” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f. 9)

gitar, gitarse –cast. acostar, acostarse: ”se devía gitar... e quan lo gitaren en aquell llit” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

gitarse “gitarse en una dona: copular; valenciá” (DCVB)

gitarse “qui en chics es chita, cagat...”

(Ensisam de totes herbes, 1891, p.453)

glacial, glasial -del lletí *glaciālis*: "en eixa inmovilitat glasial que..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.8)

gladiaor -del lletí *gladiātor, -ōris*: "com antics gladiaors" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

glándula -del lletí *glandŭla*: "glandulació, glandulars, glándules, glandulós..." (Escrig: Dicc.1851)

glándula "van a posarme les glándules del mono" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1)

glándula "glándules" (García y Beltrán: Les glándules de mono, 1929)

glapits "em pega glapits el cor" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 14)

glasa "fel de bou, glasa" (Serres, M.: Real Academia, Valencia, 1669, p. 81)

glatir -1ª doc.: "qui glatexen tots temps en gel" (DECLLC, en text de St. Pere Pascual, s. XIII)

glavi -del lletí *gladĭum*; varietat d'espasa: "guaspes chiques, glavis" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.132)

glay -este sust. encá está viu en part del Reyne; per eixemple, en la familia de Jaume Sansano d´Elig. Equival al val. modern *eslay*: patir porega, terror, desmay, etc.: "lo caminant es en terrible glay... sens lo socors vengut" (March, Ausiàs: Poesíes c.1445)

glay "e fugiran los qui de mortal glay... tremolen" (Martorell: Tirant, c.1455)

glay "glay: sobresalto, susto" (Escrig: Dicc. 1887)

gleba –del lletí *gleba*; polisémic, desde gent del poble a tarrós de terra: "gleba: pedazo de tierra aplastado y duro" (Escrig: Dicc.1851)

gleba de gent "entrá la primera gleba de chent que estaba esperant en lo carrer" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.70)

gleba, quedant en una –quedarse sinse moviment, compacte: "tots s'alsaren pegant un bot capa la porta, quedanse allí en una gleba cuant el so doctor els digué cridant" (El Mole, 1 de juny 1855, p.270)

glebes de terres d'arrós "pasar per lo de Silla y travesar per algunes glebes de terres d'arrós, que alguns diuen si están o no més baixes que'l nivell de la mar" (El Mole 22 /02/ 1864, p. 260)

Gleda, charco de la –no esta clar que 'gleda' siga sempre sinónim de terra o argila "greda". El cat. Eiximenis diu que'n el Reyne de de Valencia es produix gleda pera adobar draps (Regiment als Jurats de Valencia, 30), y parlava el flare d'una herba que incluix entre les aptes pera fer tint. Hui en día, l'histórico "Charco de la Gleda" en la redolá de Sent Miquel de Salines ha desaparegut per l'especulació: "y lo ha vist també peixcar en lo charco de la Gleda" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. Andreu March, any 1640, f. 396)

gleda "gleda, la cárrega" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

globo –cat. *globus*, lletinisme agarrat arbitrariament per filólecs del *Avenç* per l´any 1900, pera alluntarse del val. globo y cast. homógraf: "que mantenen lo globo", del mon (Aguilar, Gaspar: Sonet a Nofre Ginart, 1608, v. 13)

globo "al cap del cartell com un globo no sancer" (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 1625, f. 454)

globo -polisémic, també receptácul esféric o semiesféric ahon es custodien hosties consagraes: "a una part lo Globo de argent ahon havía..." (Bib. Val. sig. 1402 (6) Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

globo "un globo nou de plata sobredorat"

(AMC. Inventari de Sta. María de Castelló, 29 de març 1700)

globo "sen aná a vendre el globo" (Ortí Molés, José; c. 1710)

globo de llum "un globo de llum flamant" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

globo "mapes y globos" (Coloqui de la loteria, Valencia, 1792)

globo "un globo havien de fer bolar" (Descripció de les lluminaries, 1797)

globo "front lo Portal... / ¡qué globo l'aduaneta!" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

globo "y la puchada dels globos" (El Tabalet, Valencia, 1847)

globo, afonarse el -que aplega el juhí final: "que d'esta el globo s'afona, / y en trompetetes y timbals..." (El Mole, 02 /05/ 1864, p.420)

globo "que pucha en un globo" (El Bou solt, 1877, p. 95)

globo de Milá "el globo de Milá... yo me vullc morir" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

globo "yo vullc el que te pintat el globo de Milá" (Millá, M.: Retratos al viu, 1884, p. 29)

globo "soc la primera en el globo" (Palanca y Roca: La Fira de Juliol, 1888)

globo "m'enmunte en lo globo" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 32)

globo "el globo ya l´han cremat una volta y el cremarán més..." (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

globo "la asenció que va fer... en el seu globo" (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

globo -per l'esfera del mon: "y hasta el chic més fi del globo no te diu..." (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

globo "esta vesprá en lo globo..." (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

globo "salvaren a... el del globo, cuant tots creien..." (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, P. 61)

globo "per davant com un globo" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

globo "en un globo blau en franjes d'or" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 68)

globo "me dedique ara a la construcció de globos" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 12)

globo de paper "ya sap que fan gabies, cacherulos, globos de paper y..." (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

globo "castellet, traca, globos y palmeretes" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 207)

globo "en globo y ben alta" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

globo "per la esprá, gran concurs de globos" (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.4)

globo "rodaren a son capricho el globo terráqueo" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)

globo "en globo el panerot" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

globo "el Cuc y el Cuquet en globo" (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

globo "els automóvils, globos... aeroplans" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.40)

globo "me pense qu´en globo u va a vórer tot" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

globo "vorán quínes formes; en un globo..." (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

globo "en Elda... tindrem corregudes de vaques, traques, partits de pilota, globos de paper..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56,

Alacant, 1924, p.3)
globo “a vore cap ahón va el globo” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 6)
globo “d’aquell home que muntaba (sic) en globo” (Sendin. Tonica la del llunar, 1926, p. 9)
globo “pareixía un globo” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.6)
globo “un globo m´está faltant pera moure cap amunt y no baixar” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.54)
globo “disli que ham aplegat en salut y... en globo” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)
globo “toca, milocha, que te veig en globo” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 9)
globo “cuant fundá el globo terráqueo” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 20)
globo “me s’unfle el cap com un globo d’eixos que...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 16)
globo “d´esta m´unfle com un globo” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.6)
glóbul roig "la botella de sanc... el glóbul roig" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)
globuls de la sanc -del lletí *globŭlus*; cast. *glóbulo*: "la sanc plena de glóbuls" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)
gloc gloc, fer el "fent el borrego com fem... alguns farán el gloc-gloc" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.8)
gloc gloc "el ventre li fa gloc-gloc, / y ha de tardar ya molt poc / a rebentar o parir" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.102)
glop –d’étim ductós, ¿onomatopéyic?; parent del occitá *gloup,* esp. *gluglu,* ing. *gulp,* nórdic *gulpen, etc.*; cantitat de llíquit o d'atra materia (com fum de tabaco), que’s beu y cap d’una vegá en la boca: “glob” (Voc. in Arabico de Florencia, s. XIII)
glop “glop” (March, Jacme: Dicc. 1372)
glop “glop de aygua o de vi” (Esteve: Liber, 1472)
glop “ell sorbí grosissims glops” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 19)
glop de fum “fuma dos glops de sigarro” (Bib.Nic. Primitiu, ms. 419. Coloqui nou de la loteria, s.XVIII)
glop de caldo "algún glop de caldo" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.2)
glop de sanc “com un glop de sanc” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)
glop d'aigua “Paquita bebía glops de aigua en vi” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)
glop “set glops d’aiua de una boticha” (Canyisaes, Mnóver, 1909, p.103)
glopá, glopada “a totes eixes glopades” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)
glopá de gent “la glopá de gent: bocanada de gente o tropel de gente que con dificultad cabe por alguna parte” (Escrig: Dicc.1851)
glopá "una glopá de llágrimes" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.19)
glopaes “brófegues glopaes d’odi” (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 1)
glopechar, glopejar -remórer un glop de llíquit dins de la boca pera rentársela o en fi medicinal; també pera soborechar begudes: “al qui glopeja lo vi” (Roig: Espill, a.1460)
glopechar, glopejar “al qui glopeja / lo vi” (Roig: Espill, 1460)
glopechar “remey pera dolor de quixal… y mesclaro y glopechar de rato en rato y es bo” (BRAH, ms. Dietari

Porcar, a. 1619, f.318)

glopechar "glopechar: enjuagarse" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

glopechar "glopechar: enjuagar la boca" (Rosanes: Voc. 1864)

glopechar "Home, que glopeche en taches..." (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

glopechar "no diu esta boca es meua / ni tan sols pa glopechar" (Semanari El Blua, 6 de març 1892, Castelló, p.2)

glopechar en grava -es diu paródicament al que parla en dificultat: "li recomanem que... glopeche en grava" (La Traca, 23 / 12/ 1911, p.1)

glopechar "glopechant" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1918, p.14)

glopechar "glopeche que'l vinet es de primera" (Almanac La Traca, any 1922, p.19)

glopechar "glopecha en menta..." (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.10)

glopechar "que li torne la veu, glopechant no més dos vegaes" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.29)

glopeig "y dones glopeig y labia en tota la que´s presenta" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.19)

glopeo "el glopeo, la sarsaparrilla y el sidral se recomanen al que..." (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

glopet "vega un glopet d'aigua" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

glopet, un –lo mateix que *colpet*: gotet o copeta de llicor: "tornem a beure un glopet" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.17)

gloria -del lleti *gloria*; comú al cast. y cat.: "gloria no desige sino que t puga honrar com a senyor" (Martorell: Tirant, 1460)

gloria, toc a "sempre es a gloria / per més que toques a mort" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.13)

gloria "les glories del reporterisme valenciá" (La Traca, 05 /09/ 1912)

Gloria, Disapte de -el disapte de Semana Santa: "estrená el disapte de Gloria" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930)

Gloria, Matí de "Matí de Gloria" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

gloria, estar en la -estar mort: "el pobre marit en la gloria" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

gloriarse –del lletí *gloriari*: "yo, agraint son bon afecte, / em glorie y me estic gloriant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

Glorieta –del francés *gloriette*: "he vist en lo pasechet / que dien de la Glorieta..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

glorieta "o per la glorieta... Trinitat y Serrans" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 25)

glorieta "més fam... que els patos de la Glorieta" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932)

gloriós, gloriosa "Spanya es gloriosa" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

gloriós "gloriós" (Orta, Melchior: En lloor al gloriós Sant Vicent Ferrer, 1667)

gloriós "y en lo plat, gloriós Sen Roc / y tan gloriós, Senta Rita" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10)

gloriosa "victoria gloriosa" (Martorell: Tirant, 1460)

gloriosa, la -pareix aludir a un pastís, varietat de coca o, pot ser, beguda: "una post de melengues de quinset en casa Nasia, y no faltaba la gloriosa, qu'era un

remey molt probat pera'l hestéric" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)
gloriosa "al dia siguient d'esta gloriosa..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)
gloriosos "estos sants gloriosos" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.112)
glosa "les gloses" (Canals, A.: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)
glosa "glosa" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
glosa "no cal fer gloses/ noves lectures" (Roig: Espill, 1460)
glosa "les diferents gloses" (Const. Universitat de Valencia, 1611)
glosa "decrets o gloses" (Matheu, Llorenç: Tractatus regimine, 1654, p. 10)
glosa "eixirá rosa, / perque tota la gent glosa" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
glosa "buscar gloses" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 29)
glosa "glosa: explicación de un texto oscuro..." (Escrig: Dicc. 1887)
glosar "glosar lo llibre" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
glosari "glosari" (Escrig: Dicc. 1887)
glosomanía "glosomanía... manía de tindre la llengua bruta" (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 2)
glosopeda -del grec γλῶσσα *glôssa* 'llengua' y lletí *pes, pedis* 'peu'; varietat de febra: "a un flare perque propaga la glosopeda" (El Fallero, març, 1922, p.6)
gluten -del lletí *gluten*: "glutens" (Escrig: Dicc.1851)
gluten -parlant de pa sinse "gluten, qu'el fan de dacsa" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.25)
gnomo -del lletí modern *gnomus*, usat per el 1550; en val. també es diuen *perots*: "comensar aquella faena de gnomo, arrapant en..." (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.13)
gnomo"pera fabricarla, els gnomos estragueren els metals de la terra" (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)
gnomo "chiques vestides de gnomos o de charles" (Beut: Cart. d'espectáculs, 1932, p. 14)
gobelet -del fr. *gobelet*, varietat de gotet más ample per dalt que per baix; Roig també dona *gobell* que, segons Chabás, "vaso de vidrio, plata...'; 1ª doc.: "la malvesia / per cortesia / ab gobelets (…) un gobell / de malvesía" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
gobern –cultisme, del lletí *gubĕrnu*, en billabial etimológica: "y el gobern" (Ros: Segona part de les penes, 1745)
gobern "per mi porta el Gobern / tota esta noble Ciutat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
gobern "perque el Gobern enfadat / previndrá..." (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
gobern "el gobern está empleant a homens que..." (El Mole, 1840, p. 152)
gobern "gobern" (Escrig: Dicc.1851)
gobern "un gran be el gobern faría" (Aforismes en catalá, traduits al valenciá, 1853, p. 47)
gobern "vosté hui anirá a Serrans per defraudar al gobern" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.26)
gobern "un bon gobern may tindrán" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.9)
gobern "que cau el gobern" (Cent. en Bonrepós, 1891)
gobern "está posant com un drap als polítics y al Gobern" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.29)

gobern "¿Es enemic de la Iglesia tot gobern lliberal?" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.108)
gobern "y de mi el gobern res traurá" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)
gobern mauriste "per un gobern mauriste" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)
gobern "dins de poc, em propose / del Gobern solicitar / que..." (Genovés: Un grapaet, 1916, p.15)
gobern "la Junta de Gobern d´esta Societat en sesió..." (A. H. Oriola, Comunicat de Lo Rat Penat al Ajuntament d´Oriola per la mort del pintor Agrasot, 24 de giner de 1919)
gobern "alcría del Pi / ya pronte t ´asolarán... es orde del Gobern" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.14)
gobern "per tráuremos el Gobern les águiles"**,** o dinés (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)
gobern "cada poble te el gobern que se mereix" (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)
gobern "nou gobern" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)
gobern "el delegat del Gobern" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932)
gobern "que'l Gobern ha autorisat ya..." (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 28)
gobern "y perjuits al gobern de Ike" (Moreno Costa, P.: Poesíes, Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)
gobernació -del lletí *gubernatio, -ōnis*: "gobernació" (Escrig: Dicc.1851)
gobernació "vosté será... Ministre de la Gobernasió" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915)
gobernació "el detingam, y que el portem a Gobernasió" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.15)
gobernador -cultisme valenciá, del lletí *gubernātor, -ōris*; el papa Borja parla dels familiars en cárrecs importants en Italia: "e gobernador Despoleto… fill de cosina germana nostra, el qual, per semblant es gobernador en Perusa, es porta molt be e dignament en son offici" (Archiu Catedral de Valencia, sig. 64, Carta d'Alexandre papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miser Prats, 18 d'abril 1494)
gobernador "orde expresa li ha donat al Gobernador" (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)
gobernant "¡qué bon gobernant tenim!" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
gobernant "afecte al nostre gobernant" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 30)
gobernants "a nostres gobernants, qu'impávits y..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)
gobernaor "gobernaor de Morella" (El Mole, 1841, p. 229)
gobernaor "fer una trasplantá de gobernaors" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)
gobernaor "aquell que estigué de gobernaor de..." (El Tio Cuc, nº 159, Alacant, 1917)
gobernaor "tenen que cridar al Gobernaor" (Hernández: La Marselina, 1927, p.10)
gobernaor –cultisme etimológic, del lletí *gubernatōre*: "el Gobernaor ya coneix nostres..." (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.10)
gobernaor "ya teniu gobernaor nou"

(Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

gobernaor "¿me hauría pres per el gobernaor de la Isla Tabarca?" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1959)

gobernar –cultisme valenciá, del lletí *gubernare*: "e en be gobernar e aumentar vostra casa" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

gobernar "a fer faena, si vol; / que'l tinc yo que gobernar" (Ros: Segona part de les penes, 1745)

gobernar "al millor dells li bastava gobernar" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.7)

gobernar "prudent pera gobernar" (Bib.del Senado, Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.3)

gobernar "gobernat, gobernar, gobernatiu, gobern absolut..." (Escrig: Dicc. 1887)

gobernar -del lletí *gubernāre: "*mos goberna" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.52)

gobernatiu "gobernatiu" (Escrig: Dicc. 1887)

gobernen "atres gobernen el forn" (Els chics educats en la casa, 1846, p.32)

gobernen "gobernen el moderats" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.9)

gobi, gobionet –nom de peix, del lletí *gobius*; 1ª doc.: "gobionet" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 201)

gobiós "el valenciá gobiós, *avaro*, en Pego" (Corominas: DCECH, 1, p. 73)

goch "eternitat de dicha y goch... sons gochos colmats" (Peris: Terres, 1919, p. 6)

gochá "de diro, son fill se gochá" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 20)

gocha "el be que gocha de no pasar fam" (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 10)

gochá "gochá sempre de grans virtuts" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 2)

gochar –dels lletins *gaudere*, *gaudium,* ixque un pomell de corrupcions neolletines: l´antiu provensal *gauyg*, l´aragonés migeval *goyar* o el valenciá renaixentiste *gosar* y el modern *gochar*; hui prohibit per els colaboracionistes, que asoles admitixen el catalá *gaudir*, lletinisme reviscolat per Belvitges y els catalans del sigle XIX (més la retafila de prostituts floralistes valencians). Pero, com día Corominas, el valencians escolliren *gochar*, encá que n'hiagueren ductes morfológiques fa sigles: "gosar de la conversacio de algú: frui alicujus consuetudine" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gochar, gosar "franquea no gozen los qui..." (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 108)

gochar, gozar "gozant los premis" (Esquerdo, V.: Cancó en Recopilació de Furs, 1625)

gochar "gracies en comú, goches tu" (Martínez, G.: Solemnes fiestas, 1620, p. 359)

gochar, gosen "a tantes cases que gosen" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

gochar "front a front / no gocha ni vol" (BSM, Ms. Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

gochar "gocharen" (Ms, Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

gochar "gochar dels plaers de la vida" (El Mole, 1 de juny 1855, p.273)

gochar “donemnos presa a gochar, / no pensem en vore...” (2º Cent. Ntra. Sra, Desamparados, imp. Martínez, 1867)

gochar “alló es gochar” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)

gochar “encara gocha d´algunes” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

gochar “no s’en goche” (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 28)

gochar, gojar “goçar, gojar: gozar” (Escrig: Dicc. 1887)

gochar “a pasechar /... en els novios a gochar” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

gochar “cuant amor mos diu gocheu” (Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)

gochar “haurá ball pera gochar” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.31)

gochar “que´l priven de gochar de...” (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.1)

gochar “que gocha de salut” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.54)

gochar “si yo goche o patixc ningú te res que vore” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)

gochar “anem a gochar. Toqueu a ma casa” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.14)

gochar "atres seductors que la gocharen y..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

gochar “ademés de gochar tranquilitat...” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

gochar “gocha el pardal de tota llibertat” (El Tio Cuc, Alacant, 8 -XI- 1916)

gochar “gochant fama mundial” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.23)

gochar “pot gochar de...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.15)

gochar “gocharás de bona salut” (La Traca, Almanac, 1923, p.17)

gochar “tornar a gochar... plena de salut” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

gochar “gochar la dicha incomparable de vore la llum” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 17)

gochar “de la vida vullc gochar” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.12)

gochar “y gochar atra vida” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 27)

gochar “y algú gocharía...” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.8)

gochar “som filles del amor / y amor volem gochar” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

gochar “desventura... que no deixa gochar” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.9)

gochar “qui vullga gochar de prop” (El Fallero republicano, giner, 1933, p.10)

gochar “la meua ánima hui gocha” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 23 giner 1938)

gochar “la nit de la plantá/ coca en tonyina mos fa gochar” (Llibret de la Foguera Séneca, Alacant, 1944)

gocharte “¿A qué vens, a gocharte en el meu sacrifici?” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.16)

gochat “Digues Tonica, ¿t'ha agradat la funsió? .—Molt... y en lo que més he gochat ha segut en la pesa” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

gochat "y gochat dels moments de..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)

gochen “mentres uns fora gochen, / atres

se fan la guitsa" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.13)

gochí "y gochí de les teues alegríes" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.19)

gochós -del lletí *gaudĭum* ixqueren derivats com el cast. *gozoso* y el val. *gochós*: "gochós com un vell orat" (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

gochós "que gochós estic" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de Pep de Alboraya, c. 1790)

gochós "gochós estic" (En obsequi al Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794)

gochós "tan gochós, tan fi, tan bla" (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

gochos "Les d'Albalat y d'Albal / les hores del día pasen / cantant ... gochos" (Les criaes, llibrería La Campana, c.1850)

gochos "Gochos a Sen Visent Ferrer: ¡Pare Sen Visent Ferrer, / sant molt docte y milagrós! / Feu que córrega el diner , / que no hai un chaco de a dos./ Tragau del estat més crític..." (El Mole, 14/ o4/ 1855, p.130)

gochos "y al sol que calfe més, cantarán gochos" (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

gochos "Gochos a Sent Vicent Ferrer: Ya que teniu, gran Sinyor, / els milacres en la ma, / sigau nostre defensor, / sacre apóstol valensiá. / Pare Sent Visent Ferrer, / Sant molt docte y milagrós..." (El Mole, 04 /04/ 1864, p.366)

gochos "canta gochos y completes, / toca a mort" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

gochos "uns gochos a Sent Antoni (...) y hasta oferí uns gochos a les ánimes" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.115, 501)

gochós "y gochós / resolguí... declararme son amant" (Gadea: Ensisam, 1891, p.186)

gochos "y cantaríem uns gochos" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.28)

gochos "y uns gochos als sants" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

gochos "sentíen gochos d'enamorats" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.7)

gochós "si me mata, muic gochós" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.14)

gochós "respongué u d'ells gochós per l'éxit" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

gochós "tots se riuen gochosos" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.13)

gochós "gochós y content" (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 11)

gochós "entre apenat y gochós" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.24)

gochos "¿Aixó son gochos?" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.8)

gochós "agarra un periódic y mira a Riteta, gochós de vores asoles en ella" (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.13)

gochós "gochós del éxit" (Solves Villó, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

gochosa "gochosa y com recordant ..." (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 6)

gochosa "gochosa, mon cor ..." (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 7)

gochosa "paseche gochosa" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 38)

gochosa "gochosa al calor del cor"

(Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 22)

gochosa “la música popular, / gochosa als cuatre vents...” (Sanjuan, A.: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

gochosos “Qué gochosos, qué contents de...” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

gochosos “pastors gochosos / allí vingueren” (Pera cantar en el Naiximent, c. 1820)

gochosos “acudiu gochosos y plens de...” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

Godalaviar, riu "que la porten per lo riu de Godalaviar ... en la rambla e planura que está prop del Real e del riu Godalaviar" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.187)

godalla -d'étim desconegut: "godalla: hocino. Podón. Lo mismo que corbellot..." (Escrig: Dicc.1887)

godalla "...de corbelles, el falcó, la godalla" (Calatayud, Vicent Ramón: La casa de m'auelo. En Murta, nº32, 1981, p.27)

Godella “Finestrat. 7 Forna, 8 Godella, 9 Otanell” (Ordens... otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

Godelleta “desde Albal a Godelleta, / y desde Cuart a...” (El Sueco, 24/10/ 1847, p.115)

godoiste –partidari del Duc de Sueca Manuel Godoy; naixcut en Badajoz en l’any 1767, era primer ministre de Carlos IV en 1808: “els godoistes també” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)

godoiste “cánem a tot godoiste / canó y plom al egoiste” (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

gofa -¿hápax?; era paraula que escoltí de chiquet, y ara tinc ductes: ¿cast. *paperas*?: “estic malalt de gofa” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

gol –del inglés *goal*: “ficantmos gols en tots els puestos” (Angeles, Pepe: Guerra als cabuts, 1924, p. 11)

gol “marcar sis gols a Mariano / el del Valencia F.C.” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.14)

gol “per si Cubells ha chutat olímpicament o si Molina ha marcat bestialment un gol” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

gol “te vosté un chut a gol” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

gol “cuan yo era futboliste... oferir els meus gols a les meues...” (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

gola -del lletí *gŭla*: "qui exia per la gola dell port" (Jaume I: Crón.)

gola d'Albufera "la gola de la Albufera" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.184)

gola de llop, fosca com una “fa una fosca com una gola de llop”(La Donsayna,1844, p.37)

gola -també equival al cast. *gula*: “en la gola d'apoderarse del or y plata de nostres mines” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.6)

gola que un gran riu, tíndrer més "que pera tragar millons / te més gola que un gran riu" (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.60)

gola de llop “y seguirá sent lo que ha segut hasta ara: una gola de llop que...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

gola de llop “nit fosca com... la gola del llop” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.16)

gola, nuc en la "sentía un nuc en la gola" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.17)

gola de llop, com la “la nit está com la gola d'un llop, de fosca” (El Fallero, març, 1921, p.6)

gola de llop, fosc com “fosc com gola de llop” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.25)

golá “golá: bocanada, gargantada; baladronada” (Escrig: Dicc. 1851)

golá “la golá de gent:... o tropel de gente que con dificultad cabe por alguna parte” (Escrig: Dicc.1851)

golaes, tirar – fanfarronaes: “y poques golaes” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.3)

golaes “Vinguen golaes, com si palechara les onses” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)

golaes “li lleven la dignitat les golaes” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

golafre 1ª doc. “golafre” (March, Jacme: Dicc. 1372)

golafre “lo que ohí lo rich golafre” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. 80)

golasa, golaça -segons Chabás, 'golaça, pudor de golaça, *enfermedad catarral más propia de algunos animales, y señaladamente de los perros y gatos*': “golaça” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

Golecha “del Castell y els fondos de la Golecha” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

golechar "el tito golechava" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.70)

goleta –polisémic, ‘ser goleta’ o estar ‘en la goleta’ es sinónim d’estar *bocha* o tancat en les noves sales de manicomi de Valencia (a. 1798). No pareix que derivara del fr. *goélette*, sinos de l’antiga fortalea y port berberisc de la Goleta de Túnez. El diminutiu ‘goleta’ era traducció del árap *Halq al-Wādī,* gola de riu. La seua historia está nugá als valencians que la defengueren dels turcs, com aquell Joan Sanoguera (a. 1574) que recorda Cervantes; o dels que’s tornaren folls per patiments del cautiveri (n’hia que llegir manuscrits com el de Ramón Gual o les ‘*Memorias del cautivo en la Goleta*’. Estaríem davant d’atra traslació semánticament d’un topónim, com pasá en Babilonia, Belem, Chaucha, Babia...: “y vostés també es riuram / com els tontos de goleta” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

goleta “els durán a la goleta” (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

goleta “¿Haurá dona mes goleta?” (Escalante: La vanitat castigada, 1855)

goleta “tinc per un gran goleta, bestia, tonto” (Conv. de Saro, 1820)

goleta “en un sep en la goleta” (Conv. de Saro. 1820)

goleta “no están en la goleta... ni en les gabies tots los locos” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.104)

goleta “fragata... bergantí... si es goleta... y si fora barca gran” (El Mole, 1840, p.111)

goletes -sinse trellat: “no sigau, chiques, goletes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.19)

goleta “goleta. manicomio” (Escrig: Dicc. 1887)

goleta “en Valencia, manicomio local, ha originado el adjetivo goleta: loco” (DCECH)

golf –del lletí vulgar *colphus* : “le golf de Venecia e foren en vista de Rodes” (Martorell: Tirant, c.1460, ed. 1490)

golfar -nom de peix: “golfar, ibidem,

lampuga" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 258)

golfás "golfás: anchoa" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

golfás -peix chicotet de l'especie *Engraulis meletta* (Roque Chabás: El Archivo, 2, 1893, p.155))

golfemía "en la teua golfemía..." (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 7)

golfet -joc de baralla: "a parlar de política y a chuar un golfet" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

golfet "a la brisca, al tute y al golfet" (El Tio Cuc, Alacant, 5 -I- 1917)

golfet -chiquet en poca vergonya: "es un golfet" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.10)

golfí –del lletí *delphin, -īnis* : "un golfí" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en la Albufera, 1868, p. 7)

galfí -malnom o mot d'una familia de peixcaors del Canyamelar: "Micalet el del Galfí" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

golfí, galfí "algún golfí qu'escopinya" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

golfins "es sobretot la valenciana: golfins o galfins" (DECLLC, 3, p. 157)

golfo -d*'étim ductós*; Escrig dona el dim. "golfet: golfillo" (Dicc.1887) pera fugir d'homografíes en 'golfo' de mar y 'golf' de porta: "Ton fill está fet un golfo" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)

golfo "eixe golfo de marit (…) está molt equivocat el golfo que se crega que una bona dona..."(Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, pp.10, 26)

golfo "¡Vine así, golfo..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

golfo -malfaener, chalero, malfatá: "veig clar qu´he sigut un golfo" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.36)

golfo "nostre fill... es un golfo" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.39)

golfo "¡Mal marit! ¡Golfo!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

golfo "está molt equivocat el golfo que se crega que una bona dona..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

golfo, golf -del grec-lletí *gomphus*; cast. *gozne*: "golfs e tancadura per a la dita porta" (DCVB, en doc. valenciá, any 1424)

golfos "golfos" (Pou: Thesaurus, 1575)

golfos "6 golfos pera la porta del forn" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes del manyá pera el forn d'Alfara, 1 d'octubre 1599)

Golíes -nom del bíblic jagant mort per Davit d'un colp de fona; cast. *Goliat*: "de la ma de Golíes" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1455)

Golíes "despará la fona e ferí a Golíes en mig del front" (Villena: Vita Chr. 1497)

Golíes "dels infels Polifemo y Golíes... jagants" (Ausies de Sent Johan, en Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

Golíes "del gran Davit ... que de Golíes" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

Golíes "y el Micalet, fet Golíes" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

Golíes, Golillás "la chaganta... tant valor com golillás" (Col. de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

Golíes, Goliás, Goliat "el moro Musa, o el chagant Goliás" (El Mole, 1841, p.211)

golilla "si está a nivell la golilla/ si la capa cau en mig" (Academia Valenciana,

2 febrer 1704)

golilla “afamat lletrat / de aquells de pera y golilla” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

golilla “em posá una golilla en un floc com una carchofera” (El Mole, 1841, p.347)

golilla “golilla: adorno hecho de cartón aforrado de tafetán u otra tela... que circunda el cuello...” (Escrig: Dicc.1887)

goloc goloc –onomatopeya dels sonits del tito: “diu el titot: ya no faré més goloc-goloc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.469)

golondró –pareix víndrer del cast. *golondro*, arreplegat per Covarrubias. En val. es desfaenat o pereós sinse vergonya: “¡ves, golondró!” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.24)

golondró “golondró: hombre poltrón, perezoso y falto de enseñanza” (Escrig: Dicc.1887)

golondro -aplicat a una dona: "eixe golondro, morta de fam y lianta" (El Fallero, març, 1931, p.9)

golondro “Bona festa s´ha manducat el golondro” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

golondros, posar a algú en “posar a algú en golondros: desazonarle o hacerle entrar en rezelo... inspirarle deseo de saber alguna cosa” (Escrig: Dicc.1851)

golós –del lletí *gulōsus*: “golosos sostene la glotonía de...” (Conesa: Hist. Troy. 1374)

golós “home golós” (Esteve, J.: Liber, 1472)

golós “les goloses y golosos” (Martí Pineda: Consells y bons avisos a una noble senyora valenciana, 1560)

golós “un caball (sic) tan golós” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

golós “que aço del or es mes golós” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 26)

golós “alló es tan golós...” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.3)

goloses “pequen per goloses...” (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames de capellans, c. 1650)

golosina –del lletí *gulōsus*: “gastar molt en golosines” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

golosines “els peixets van a picar millor la golosina” (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

golosines “puestos de torró y golosines” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

golosines “admirant les golosines” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

goluda -¿planta *Anchusa italica*?: “goluda” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671, p.6)

golut –de *gola*: “quem donava la triaca / pera este mal tan golut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

golut, goluda “golut, goluda: glotón o tragón. Ambicioso o codicioso ” (Escrig: Dicc. 1851)

gollería -d'orige ductós: “Gollería: manjar exquisito, etc. Ambición o codicia” (Escrig: Dicc. 1851)

gollería “¡Demanar més, caballers, sería gollería!” (El Bou solt, 1877, p.208)

gollería “demanar més sería gollería” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

gom a gom -el ‘*gom a gom*’ de les falses Regles de Fenollar pareix falsificació del 1920; la 1ª doc. la tenim en: “y los bancs de gom a gom” (BUV. Morlá: Ganes tinc d’un coloqui, c. 1650)

gom a gom "feren de gom a gom" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 23)

gom a gom "un got de vi, ple de gom a gom" (Galiana: Rond. 1768, p. 43)

gom a gom "de gom a gom" (Col. un llaurador que li collia figues a una valenciana, c. 1795)

gom a gom "de gom a gom: de bote en bote" (Lamarca: Dicc. 1839, p. 28)

gom a gom "l'Alameda plena está de gom a gom" (Palanca: La Fira de Juliol. 1888)

goma, gomar –verp y sustantiu: "goma, gomar" (March, J.: Dicc. 1372)

goma arábiga "goma arábiga" (BUV, valenciá Macer de les erbes, s. XV)

goma —del lletí vulgar *gumma*; comú a les neolletines peninsulars y clásica en valenciá: "ben olent goma" (Roig: Espill, 1460)

goma arábiga "goma arábiga, la cárrega val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

goma de Turís -del lletí *turis*: "goma de Turís, lo quintal val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

goma d'olivera "ara es hora de curar, / pues de goma de olivera / y..." (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, 1750)

goma elástica "de goma elástica pera estirarles de sis a vint" (El Mole, 21 /03/ 1864, p.333)

goma "de goma solen ser" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

goma preservativa "adquirint serta goma preservativa" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.3)

gomes "aromátiques gomes" (Corella: Obres, c.1495)

gomes -sinónim de *condons*: "¡gomes hichiéniques! Les millors, fines, fortes..." (Anunci en El Cuento del Dumenche, 21 joliol 1918)

gomes "comprat les gomes de La Inglesa" (Almanac La Traca, 1920, p.8)

gomiós "gomiós, veu valenciana; castellá *codicioso*" (DCVB)

gomiós "ser gomiós y fartó" (Gadea: Ensisam, 1891, p.473)

gomiós "y de tots es fisga... es un gomiós" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.15)

gomiosos "y els gomiosos, que per voler eixamplar els bancals..." (Gadea: Tipos, 1908, II, 119)

gomiste "gomiste" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

gomiste "gomiste" (Escrig: Dicc.1887)

gómit "els budells... gómit per dalt y per baix" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

gómit "tot son gómits... dolors de cap" (Gadea: Ensisam, 1891, p.379)

gomitá "gomitá: vomitada" (Escrig: Dicc.1887)

gomitá "d'eixa boca gomitaes" (Cada ovella en sa parella, 1868, p.16)

gomitar —variable valenciana de vomitar, ya coneguda de Palmireno per 1560; verp val. pasat al mallorquí: "perque aquelles panches / les teníen / lo mateix que manches; / pero al gomitar/... aquells fartons" (Bib.Val. L. C.15, Chiste nou y divertit... pasat en Alboraya, c.1840)

gomitar "gomitar: vomitar" (Escrig: Dicc. 1851)

gomitar "algún subaltern borracho / que gomita" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.145)

gomitar: "¿Che, qué pasa? Séntat y gomita" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917)

gomitiu –cast. *vomitivo*: "cólic miserere... gomitius" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.144)

gomitó "gomitó: vomitón" (Escrig: Dicc. 1851)

gomós -un llandós pocavergonya:"a un gomós molt presumit" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

gomós "gomós: gomoso, que tine goma o se parece a ella" (Escrig: Dicc.1851)

gomós "estira la falda... un gomós en cuclilles la mira" (La Chala, 11 de deembre 1926, p.1)

gomós "apareix Benito... un vellet molt gomós" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.17)

gomositat "gomositat: gomosidad, calidad de gomoso" (Escrig: Dicc.1851)

gomosos "que obligaren al ridícul churat de gomosos a..." (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)

góndola -del grec bisantí *κοντούρα kontoúra* e it. *gondola*: "góndola, gondoler..." (Escrig: Dicc.1851)

góndola "un tabach de flors en forma de góndola" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

gonella -del lletí migeval *gunnella*; vestit que portaven homens y dones, de cos y falda prou llarga; cast. *gonela:* "despullaren a Iesu Christ e com la gonella se tenia pegada ab la carn per açots" (Pascual, St. Pere: Obres, c.1290)

gonella "un troç de drap vert... una gonella vert e una capeta... una aljuba vert... un bancal vert" (Manual de Consells de Gandía, c,1490)

gonella "una gonella de drap negre" (Archiu Patriarca, Prot. 13.707, 20 de març 1552)

gong "ya ha sonat el gong" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)

gongoriste -especialiste o seguidor lliterari del cast, Luis de Góngora: "purament gongoriste" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

gorc "gota a gota es fa el gorc" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 126)

gorc "en alguns pobles (valencians) insistíen en la vella y correcta pronunciació gork (gorc)" (DECLLC, 4, p. 567)

gorc "gorc: cadoza, hoya; (remolí d'un riu)" (DRACV, 1997)

gorcha "ni te la vena de gorcha" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

gorcha "gorcha, plaer y alegria" (Villancicos Catedral de Valencia, 1758, p. 7)

gorcha "gorcha: alegría" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

gorcha "es coneix que estem de gorcha" (La Donsayna, 1845, p. 149)

gorcha "gorcha, entre manyans y com una de les peses del pany, la gola" (Rosanes: Voc. 1864)

gorcha "es que sempre estic de gorcha" (Balader: Més fa el que vol..., 1871, p.17)

gorcha, vida de trompa y "la vida de trompa y gorcha" (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.4)

gorcha -parlant dels festers chaleros: "pasarlos de gorcha / es en ell costum" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.194)

gorcha "no hia porrat, sarao, reunió o festeta / ni gorcha ahon ella..." (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

gorcha "ratets de bon humor o gorcha" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.5)

gorcha "Tens rahó: bon día de gorcha será el del bateig" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

gorcha "y tu has mogut la gorcha" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 17)

gordea "gordea: gordura, por el exceso

de carne o...” (Escrig: Dicc.1851)

gordilló “un fuster gordilló” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.5)

gordilló “baixet, gordilló, pelut y...” (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.1)

gordillona “s'encontra plena, gordillona, bledana...” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.36)

gordinfló “altot, gordinfló y robust” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

gordinflonet “un chiquet... gordinflonet” (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

gordonflo “¿Has vist al pare Antonio sempre al costat del gordonflo” (Almanac de La Traca, 1914, p.32)

Gorga -topónim mosárap, ix per primer vegá com “*in alcheria que dicitur Gorgo*” (Repartiment, 1248) ; encá que prónter adquirix la morfología d'ara 'Gorga', en documentació dels sigles XIV y XV; el nom del poble —desde antiu famós entre valencians per la grandea del seus pollastres—, heu trobem en lletres populars: “En Muro tots son beatos,/ socarrats en Cocentaina, / en Gorga son caballers, / culiblancs en Almudaina”.

Gorga, de la casta de “frarucos sinse hábits, de la casta de gorga” (El Mole, 1840, p. 23)

Gorga “de la casta de gorga: espigado, alto, crecido de cuerpo” (Escrig: Dicc. 1887)

Gorga, gallines de “piernas muy largas, tamaño doblado que las de Madrid” (Escrig: Dicc. 1887)

Gorga, de la casta de “una raça de galls més grans qu’els ordinaris...y també a certa clase de gosos, semejants als dochs o inglesos” (Gadea: Tipos, 1908, p. 49)

Gorga, de la rasa de “Escolte, que mosatros també som de rasa de Gorga, no se crega que...” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.15)

gorgeos “y esbalait, al ouir tots els punts y gorgeos de...” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

gorgones -1ª doc.: mitólógiques filles de divinitats marines, en monyo d´aserps y ales d´or: “gorgones Estanea, Euriale y Medusa, filles de Forco” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.12)

gorgórea “de la gola gorgórea” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

gorguera –prenda de roba pera’l coll; en este cas era una “gorguera” feta en cotó. (DCVB, en doc. valenciá del any 1343)

gorguera “ferli la gorguera y deixarli pera banda una llista de seda” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

gorguerament “casulla de alducar de gorguerament de mostres” (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

gorgueros “els gorgueros están calats de que tot s´heu mereix la seua capital. Son mol fanfarrons” (Gadea: Ensisam, 1891, p.264)

gorgorit -d'orige onomatopéyic: “que fa uns gorgoritos que...” (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

Gori -nom própit valenciá, de *Gregori*: “li diu al seu Gori, / mig plorosa y sumicant” (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

Gori, Goriet “y si les canyes chillaren / com els violins, Goriet” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

Gori “Gori, el de la tía” (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

Gori “Gori” (Bib. Nic. Primitiu: Ms. 420, Coloqui de Gori Parrús, c. 1795)

Gori “es clar, Gori, diguí yo” (La Gaita,

01/ 07/ 1849, p.7)

Gori, Goriet "¿Per qué no li posa cuatre lletres a Goriet el de Torrent ?" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.17)

Gori "Gori: nombre propio de hombre. Gregorio" (Escrig: Dicc. 1887)

gorigori –cant fúnebre nugat al soterrar; 1ª doc.: "y el Micalet... tocava lo gori-gori" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

gorigori, gori gori "no et farien gori gori" (El Mole, 1841, p. 231) "podem a tres partits cantarlos el gorigori" (El Mole, 07/ 04/ 1885, p.104)

gorigori "te cantará el gori-gori" (Escalante: En una horchateria valenciana, 1869, p. 19)

gorigori "gorigori: voz que vulgarmente alude al canto lúgubre de los entierros" (Escrig, 1887)

gorigori, el: "ans que vinga el gori-gori" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.80)

gori-gori "la nubolá de capellans que de totes bandes acudiren a cantar el gori-gori" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

gori gori "ans de ferli el gori gori" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

gorigori, cantar el –que a u li cantaren este cant fúnebre indicava que havía mort, o que li faltava poquet: "a ell li canten el gori-gori" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.7)

gorigori "els acolits parroquials / te canten el gorigori" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.22)

gorila "que la sehua cara se asemecha a la de un gorila" (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

gorila "el gorila encara no..." (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)

gorila "gorila" (DRACV)

goris, tíndrer -per nuc morfosemántic paródic en el *gori gori*, tíndrer morts; en este cas per cuestión de faldes y pretenents a la mateixa chicona: "a vore si ve el seu novio y tenim goris" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.14)

gorumbé -¿hápax?; africanisme, ¿ballar, copular?: "volíen fer lo gorumbé dels negres" (Morlá: Al retiro y honestitat de..., c.1650)

gorra "gorra ab botons de or" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gorra "per damunt de la gorra" (BNM, ve / 1346. Jurament dels Jurats de Valencia, 1651)

gorra "en lenguaje valenciano, la montera se llama gorra" (Alegación en derecho... oficio de sastres, 1696, p.24)

gorra, de "pegarse de gorra en... sense gastar un pino...y pegar la gorra" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

gorra, de "de gorra: comer a expensas de otro... sin ser convidado" (Escrig: Dicc.1851)

gorra peluda "les gorres peludes" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

gorra peluda "mocaoret de seda, y aquella gorra peluda" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

gorra d'Orleans "una gorra de orleans / estacaeta hasta'ls nasos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.183)

gorra, llevarse la "sou els primers en llevarvos la gorra davant del ric" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

gorrá "gorrá: cortesía hecha con la gorra" (Escrig: Dicc. 1887)

gorra, de –menjar de baldraga: "hui han pegat més gorraes en casa Espantapachells / que tens tu en lo cap cabells" (Llibret falla dels solars de Sen Francés, 1896, p.6)

gorra, de “al refresc... que es de gorra” (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)

gorra de plat “y gorra de plat” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

gorra de pana “y gorra de pana” (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

gorrá “¡Com no li hacha pegat gorrá al amic!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

gorraes, pegar “més valguera que te comprares sigarros, que sempre estás pegant gorraes”(El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

gorraplat “els que porten gorraplat” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

gorrar -segons Chabás, emparentat en 'el fr. *gourer*, falsificar drogas, engañar'; y aixina fea una curandera enganyant als malalts en “sa ciencia/ gorrat havia / quant li venia” (Roig: Espill, 1460)

gorrer –fabricant o comerciant de gorres; castellá *gorrero*, catalá *gorreter*: “y demanant una gorra... les tres m ´agraen, / li va dir Chimo al gorrer” (Llombart: Cuentos del yayo, 1877)

gorreres –els que van de gorra: “a la novia y la padrina, / y les gorreres que van” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

gorreres, taller de “anar per els tallers de gorreres, sabaters, sombrereres y modistes” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

gorrería “en una gorrería... demanant una gorra” (El Bou Solt, 1877, p. 124)

gorrería “entrant en una gorrería / el tío Chimo” (Llombart: Cuentos del yayo, 1877)

gorres “gorres al aire” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

gorret “gorret redó” (Fink Rees, E.: La millonaria,1918, p.11)

gorreta “al cap duya gorreta” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.25)

gorreta “son pare, en gorreta...” (Colom: Tal es Cualis com Camalis, 1872, p. 20)

gorreta a lo pincho “faixa, gorreta a lo pincho / y el seu gayato en la ma” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

gorreta de seda “en la sehua gorreta de seda” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

gorreta –qui s’aprofita dels dinés d’atres: “Tu has vingut... a derrochar les meues pesetes. ¡Te conec, gorreta!” (J.G.: ¡Arre, burro, més avant!, 1929)

gorreta de a dos tres “Tano, que va en una gorreta de a dos tres” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.10)

gorretera -parlant d'una chicona que fea gorres: “que cus en casa de Burgueros, anava el día de la Candelaria per la esprá... en dos amigues y la tal gorretera se va distinguir com sempre” (El Cullerot alicantí, Alacant, 7 de febrer 1897)

gorrí –vocable tardíu, també en cast. y cat., d’orige onomatopéyic: “moríen com a gorrins” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, f. 1)

gorrí, dit “...esclafar el dit gorrí este bon home” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.7)

gorriná “gorriná: cochinada” (Escrig: Dicc. 1851)

gorriná “alguna gorriná...” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 14)

gorrinera “dins la gorrinera / vaig ficar...” (Liern: De femater a lacayo!, 1858, p.10)

gorrinera “y el cap dins la gorrinera” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.7)

gorrino, gorrina “gorrín, gorrino: gorrino” (Escrig: Dicc.1851) En femení ix en lletres populars:

En la Pobla estan les lleges,

en Boixar les malcaraes,
y pera chiques gorrines
Corachar y Castell de Cabres'
(atra variant diu: '... y pera chiques boniques, / Corachar y Castell de Cabres'.

gorrino "molt gorrino" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3) "donaré a coneixer un cas molt gorrino" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

gorrino "eixe gorrino individuo" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

gorriste "gorriste:... gorrón" (Escrig: Dicc. 1851)

gorriste "Y al tío Nelo, ¿per qué no el convida el retratiste?... perqué algú li digué que no te res de gorriste" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.5)

gorriste "¡gorriste! Anit la petaca me la... " (Escalante: Obra comp. I, 1894, p.508)

gorriste "malfaener, fartó y gorriste" (Navarro, V.: La pau dels poblets,1913, p.24)

gorriste "... el gorriste qu'es fuma tots els dies el paquet" (Comes: Sabater y detective, 1917, p. 28)

gorriste "Ferse u bons bigots a la salut d'algú. Significa ser gran gorriste... y de baldraga" (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 24)

gorrit -el dit gorrit: el dit chicotet de la ma; cast. *meñique*: "una anguila com el ditet gorrit de gran" (El Bou Solt, 1877, p. 105)

gorrita, gorrites, engorritarse –vocable antiu, present en el *Coloqui de Tito y Sento* (a.1789), les gorrites son boletes o esferes chicotiues de runa que apareixen entre'ls dits dels peus, pero també s ´engorriten les mantes de llana, cubertors, roba de cotó, etc. "gorrita: gorullo o pelotilla" (Escrig: Dicc.1851) També du *gorriteta, gorritota*.

gorrites "ficant la ma y trent gorrites" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

gorrites "gorrita: generalment usat en plural, per eixemple: gorrites del peus, També les d'un teixit, pasta, llana, etc. (vocable valenciá); cast. *gorullo*" (DCVB)

gorriteta "Penchollet y Gorriteta" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.1)

gorro "gorro, scapus cardinalis" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gorro "eixos que / en les sinagüetes van / al costat del Nasareno, en gorro de llanda al cap" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, pp.6, 7)

gorro "gorro y mandil blancs. ¿Pero vostés...?" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 28)

gorró "¡Y tu, gorró, que te precies de fartó", al estudiant (Matraca de un mosot, s. XVIII)

gorro "en camisó y gorro de dormir" (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.12)

gorró –d´orige incert; falca ficá en l ´extrem d´un eix (de campanes, portalons...), pera que puga girar: "de dos gorrons... del dit molí" (DCVB, doc. valenciá de 1420)

gorró, gorronera "una piedra mui salida con un agujero a la parte inferior, que llamamos ordinariamente Gorronera, que ser vía sin duda para afianzar las Puertas de este Portal" (Teixidor: Antigüedades, 1766, p.22)

gorró "gorró: por espiga recia de metal que encajada en un agujero sirve para facilitar el movimiento de alguna máquina" (Escrig: Dicc.1851)

gorró "gorró: espiga en que termina el extremo inferior de un árbol vertical u otra pieza análoga para servirle de apoyo y facilitar su rotación" (Escrig: Dicc.1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

gorró –el valenciá gorró (present en matraques de finals del XVIII), no está tan clar que naixca del comportament del estudiant que, fent cortesies en sa gorra y guilopaes, dinaven debaes. En els sigles XIV y XV, en décades de moltísima fam, els gorrons de les campanes menjaven molt de greix (encá en 1820, el Coloqui de Saro parla de "ensebar els gorrons de les campanes") Les campanes cridaven pera tot: mises, morts, incendis, ceremonies, eixida de la Real Senyera, alertes per columbrar naus de moros, actuació del bochí, etc. Els gorrons engolíen molt de greix en un temps que era desichat per famolencs. Y mos queda el valenciá *gorromí*, que no gasta dinés en convidar a ningú; y el verp valenciá clásic *gorrar* (Roig, 1460). Es evident, pareix, el nuc morfosemántic entre els valencians *gorrar*, *gorromí* y *gorró*.

gorró "ensebar el gorrons de les campanes en seu" (Conv. de Saro, 1820)

gorró "sabent el meu amich lo gorrones que son (unes chicones), les convidá a sopar" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.177)

gorro "en gorro de llanda al cap" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.6)

gorró "es simpátic eixe gorró" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

gorró "si tenen temple / y acaben en els gorrons" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

gorromí "gorromí: mezquino, avaro" (Escrig: Dicc. 1851)

gorromí "¡Cuant gorromí t'ha fet Deu!" (Escalante: Tres forasters, 1876)

gorrominería "gorrominería: mezquindad o miseria" (Escrig: Dicc. 1851)

gorromino -en mons yayos, tots valencians y naixcuts en el sigle XIX,, era paraula arrailá en el semantisme d'avar: "el gorromino ignorant" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

gorromino "es ell tan gorromino que per no gastar..." (Niu d'abelles, 1876, p.146)

gorromino "gorromino: avaro" (Gadea: Dicc. 1891)

gorromino "mes ell es tan gorromino / que per no gastar dinés..." (Llombart: Niu d´abelles, 1872)

gorromino "y no fa contes dels demés... not fies d´ell, perque es un gorromino" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

gorromino "gorromino, que apenes li toquen la bolchaca es home perdut" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

gorromino "¡gorromino!¡més que gorromino¡!fartó!" (La Chala, 19 de juny 1926, p.3)

gorromino "no sigues gorromino, que per ton fill se fa" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 22)

gorromino "¿hia quí conega un sant més gorromino qu'este?" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.17)

gorromino "el refresc es a base d'un menú modest... mira que son gorrominos" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.33)

gorromino "vine así, gorromino" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.9)

gorromino –abanda del semantisme de ronyós, també es nom d'herba anual del Reyne de Valencia, *Ononis Viscosa*; cast. *pegamosquitos*, *melosilla*. El *gorromino* es troba per la Serra Mariola y aplega dasta un metro d'altea.

gorromins "gorromins..., especialment usat en lo Reyne de Valencia"

(DECLLC)

gorrongo -¿emparentat en *gorromí*?: "que'l depositari, / que no deu ser dels gorrongos" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

gos –-d'étim desconegut; ¿de la inusual onomatopeya *kos* pera cridarlo?; també perea: "te un gos agarrat que el consumix" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

gos d'ajuda "gos de ajuda" (Thesaurus, Valencia, 1575)

gos d'achuda "o gos de achuda" (Abaristo, peó de obrer, 1813)

gos d'achuda "lo mateix qu'un gos d'achuda" (Liern: Una paella, 1862, p. 10)

gos d'achuda "¡mal ministre!, ¡gos d'achuda!" (Coloqui dels Borbons, 1868)

gos d'achuda "qu'es una gosa d'achuda" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.10)

gos, dirli a u més que a un "s'ha posat molt furiós. Y m'ha dit , ché... més qu'a un gos" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 30)

gos d´achuda, ajuda "gos d´ajuda: enseñado a socorrer y defender a su amo" (Escrig: Dicc. 1887)

gos d'aigua "gos de aygua" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gos d'aigua "el rabo a un gos del auhia (sic)" (Canyisaes, Monóver, 1907, p.75)

gos d'aigua "feen les tres criatures / més monaes que fa un gos d'aigua" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

gos d'aigua "un gos d'aigua" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.28)

gos alá -del lletí *alānus*: "gran caçador, portava de molt grans alans molt braus de presa" (Martorell. Tirant, 1460)

gos alá "alá: *canis molossus*" (Thesaurus, Valencia, 1575)

gos alá "lladrareu, / que sou alá y fort gos" (Orta, Melchior: En lloor al gloriós Sant Vicent Ferrer, 1667)

gos alá "gos alá: alano, el que nace de dogo y mastina" (Escrig: Dicc.1887)

gos arbelloner -sinse purea de raça, brut, chicotet y lladraor: "un gos arbelloner/ es burlá del cueter" (BSM, Ms. 6781, Corr. bous, 19 /09/ 1831)

gos arbelloner "lo que te es cara de gos arbelloner" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f. 28)

gos arbelloner "pelut de brasos, com gos arbelloner" (Millás, M.: Una agénsia, 1874)

gos arbelloner "pareix qu´en lo meu ventre / lladre un gos arbelloner" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

avisahor -Escrig ya du en 1851 la grafía moderna *avisahor*, junt a l'antiga que coincidix en la cast.: "avisahor" (Escrig: Dicc, 1851)

avisahor, gos "hia gosets lladraors que no servixen mes que para avisar al amo, y per això se diun avisadors" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.144)

gos de ganao "els charnegos y els galgos, y hasta el gosos de ganao" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.317)

gos de barraca -més d'una vegá he escoltat lo de 'fer cara de gos de barraca', aludint a estar en cara de reguiny; encá que la característica més valorá d'este animal seríen els lladrits d'avís de l'aplegá de forasters: "ni un gos de barraca, tant com els tals lladraría" (El Pare Mulet, 1877, p.21)

gos, goset de barraca "com un goset de barraca" (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

gos de barraca "¡gos de barraca!" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 6)

gos de barraca "pareixes gos de barraca, /que lladren cuan tenen por" (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

gos de barraca "vals més que val un gos de barraca" (Torre: La Llangosta, 1928, p. 6)

gos de botiga –aludía als chiquets que, en la porta de les tendes o botigues, cridaven oferint artículs pera véndrer: "gos de botiga" (El Bou solt, 1877, p.182)

gos de carrer "en los gosos del carrer" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

gos de casa "gos de casa: *canis domesticus*" (Thesaurus,Valencia, 1575)

gosa de casta "que siga gosa de casta, y aixina estarem..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

gos charnego –el que aprofita pera caçar de nit: "vostre (gos) charnego" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

gos charnego "charnegos de casar... cada gos" (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 60)

gos chato "un gos chato" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2) "te la cara de gos chato, boca de rap" (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

gos de dinés –moneda de 5 céntims: "se donará un Canari per un gos, o siguen 5 séntims (...) una ma de 30 Canaris ... vint gosos, una peseta" (El Canari, vola 1ª, Castelló, 1883, p.1)

gos dogo "poll de gos dogo" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.4)

gos de falda "gos de falda" (Thesaurus, Valencia, 1575)

gos falder "com un gos falder" (Buil, E.: Rosa de Valencia, 1926, p.13)

gos falderet "gos falderet" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 386)

gos falderet –parlant de gosos: "sent los falderets" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

gos falderet "les perseguíen com gosets falderets" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.11)

gos fosterrier -del ing. *fox terrier*: "atravese les pinaes / com si fora un fosterrier" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

gos foxterrier "el goset no era foxterrier, sino galgo; per aixó tenía el rabo tant llarc" (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)

gos galgo –del lletí g*allicus* (*canis gallicus*, 'gos de Galia'); comú al val. port. y cast.; cat. *llebrer*: "la bestia ha major fortalea que tu... hun galgo te vençra (sic) de correr, lo leo desgrimir, lorifant..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, VI, 281, c.1400)

gos galgo –cat. *llebrer*: "galgo" (Pou: Thesaurus, 1575)

gos galgo "ni galgo ni tampoch de falderet" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 386)

gos galgo "açó es galgo" (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

gos galgo "com un galgo" (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872, p. 20)

gos galgo "gos galgo" (Escrig: Dicc. 1887)

gos galgo "fuchint lo mateix que un galgo" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

gos del ganado "gos del ganado" (Pou:

Thesaurus, Valencia, 1575)

gos de guarda "en gosos de guarda, /en banderes y timbals" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, ed. imp. Mompié, 1842)

gos de la horta "gos de la horta" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gos llanut "eres un gos llanut / que ni per morir treballa" (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.13)

gos llop "ixqué un gos de rasa llop" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)

gos lletós "ta cara de gos lletós" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

gos o goset mamantó "El mamantó o mamantona. En atre temps s'estilava... el buscar a un home vell y pobre pera buydar els pits a una partera que patía de lo que dihuen les dones pel de mamella; pero hui en día les jovens casades tenen reparo y es valen d'un goset... dona el mateix resultat" (Gadea: Tipos, III, 1918, p. 103)

gos marchalenc "pareix gos més marchalench" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 388)

gos de melsa "la ahuela de el gos de melsa" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

gos de mostra "goços o podenchs de mostra" (Esteve: Liber, 1472)

gos de mostra "gos de mostra" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

gos de llanes "gos... de llanes que m'han regalat" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.1)

gos pachó "no te canses gos pachó, ya te he dit que eixa chica no te vol" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

gos pelut "y gos pelut" (Coloqui… a un fadrí, que, en moltes ganes de casarse,1857, p.1)

gos perdiguer "te les orelles de gos perdiguer" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.128)

gos perdiguer "este burro te més fato que un gos perdiguer" (El Mole, 1841, p. 245)

gos perdiguer "mal gos perdiguer" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

gos perdiguer "de gos perdiguer" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.34)

gos pochó -¿lapsus per *pachó*?) "¡Che... vas darrere de esta chica com un gos pochó" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

gos de presa "uns gosos de presa" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.28)

gos de presa "es que tu t'has ahurtat lo mateix qu'un gos de presa" (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.31)

gos de presa "que l'acasara un gos de presa" (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

gos de presa "una espesie de gos de presa" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.14)

gos de presa "y dos gosos de presa... portarán bos" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

gos de presa "son gosos de presa" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.7)

gos de presa "te tota la cara d'un gos de presa" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.1)

gos de presa "es un gos de presa" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.7)

gos punter "l'atre pareix un gos punter" (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

gos ratoner -el germá de Azorín reproduix el valenciá de Monóver, prou influit per el parlar del castellá de la franja Mursia-Extremadura, ahon es mengen consonants finals: "el goset ratoné(r)" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.76)

gos, tíndrer -sinse ganes de fer faena:

"está tan mimat / que a tot hora te gos" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.11)

gos, gosos "pera aprofitar la pell del gosos" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

gos que un pont, més "—Es més gos que un pont" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.3)

gosa eixida "gosa eixida: cachonda" (Escrig: Dicc.1851)

gosa calenta -en sentit sexual: "mereix la gosa calenta" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.26)

gosa faldera "¡Encá diuen de ser dona! ¡Val més ser gosa faldera!" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.26)

gosera –fer el gos, sinse ganes de treballar: "ell li apegá la gosera que sempre..." (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

gosera –tíndrer perea o soneguera: "no senyor, gosera" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; publicat en Barcelona, Imp. Ortega, 1903)

gosera "¡Per gosera, per...!" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

gosería –poques ganes de fer faena: "lo que pot la gosería en un home de..." (El Bou solt, 1877, p.195)

gosería "ma qu´es gosería" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.6)

goset o blanquet "goçet o blanquet" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

goset chicotet "si tu tingueres un goset chicotet" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.52)

goset arbelloner "y l'atre era un goset arbelloner... de un recholar" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

gosos "gosos y gats" (Consulta ... el Rat Penat en lo Lleó dels Blanquers, 1802)

gosos del tío Alegría, com els "ya estem com els gosos del tío Alegría, que s'arrimaben a la paret perque no podían lladrar de fam" (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.198)

gosos "alguns gosos" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

gostans -¿teixit de la ciutat siciliana de Gosta?: "gostans a a 24 alnes..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Gostí "tío Gostí, cóm está el vi, tío Gostí, cóm..." (Valls, E. . Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

Gostina "¡qué recontenta estará, so Gostina!" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.14)

Gostina "Gostina me porta a les pistes de ball" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.84)

Gostinet "Gostinet, el de Patraix,/ es un chic..." (Ensisam de totes herbes, 1891, p.54)

Gostineta "ves aspay, Gostineta" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 11)

Gostino "Gostino¿Vols una copa d'anisete?" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 14)

Gostino "el fill de Gostino" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)

got –del lletí *gŭttum*; cast. *vaso,* cat. *vas*: "si tu ten bevies hun goth ple" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

got de vidre "got de vidre" (Esteve, J.: Liber eleg. a. 1472)

got "taceta o got" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia 1575)

got, gotet "a modo de un gotet" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

gotet d'aigua "gotet de aygua" (Paper gracios pera contrafer, 1741)

got de vi "li tragueren un got de vi" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles,

1768, p. 43)

got de cristal "gots de cristal" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

got "pera beure un got de vi" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

got, gotet "y donarli de calent / als gotets de aygua de agraç" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

got "y no fiques dins del got" (León, Carlos: Romans, Valencia, 1797)

gotet d'horchata "un gotet d'horchata" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

got "horchatera... ¡qué modals tens tan finets, / cuant me servixes un got / en barquillets!" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

gotet d'horchata "anémone y mos beurem un gotet de horchata" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

got de vi "de cuant en cuant got de vi" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

got de café "gots de café" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

got, gotets "no traeu gotets" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 46)

got va y aguileta ve "y got va y aguileta ve" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.5)

got, gotot "uns gotots de a pam d'ayguardent" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.21)

got, ferse un -béurer u o més gots de vi: "dinarás en mi y mos farem un got." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.14)

got de vi "un got de vi" (El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.3)

got d'horchata "un got d'horchata" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.13)

got d'horchata "un got d'horchata y la palleta" (La Chala,25 de setembre1926, p.4)

got ple -parlant del vi dorat de Chest: "a cada pas... el got ple" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

got d'horchata "com un got d'horchata" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.12)

got d'horchata "ferme un got d'horchata" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

got, gotets "deixa la botella y els gotets" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

got d'aigua "dus un got d'aigua" (Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.37)

got y gavinet, de –própit d'ambient de bodegó y devots de Sent Roro: "alló de *got y gavinet*, fama inmereixcuda que li posen a este..." (Peris Celda: Reglament del... choc del truc, 1958, p.5)

gota –del lletí *gutta*: comú a atres romániques hispániques desde l'orige: "una persona devota sent una gota de consolació" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, 1408)

gota de sanc "gotes de sanch" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

gota coral "patía un accident de gota coral" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.222)

gota negra, suar la "mos comuniquen varios artistes... que s'emportaren prémits monetaris, que están suant la gota negra pera cobrar" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)

gotá "gotá: vaso lleno de algún líquido. Golpe dado con vaso" (Escrig: Dicc. 1887)

gotá “una gotá de vi” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 37)

gota mortal “lhome, que oixgué alló, li va caure la gota mortal de ple a ple, shagué de deixar munyir; y moltes gracies, perque la cosa anava ya de mala data, y el portaven sobre lull” (Galiana: Rond. 1768, p.82)

gota mortal, la “li caía la gota mortal” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

gota mortal “a Viçanteta li caigué la gota mortal” (Morales, B.: Noveletes, 1910, p.24)

gota mortal “li caía la gota mortal” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

gota de sanc, última “acabant per tráureli la última gota de sanc” (La Fam, març 1906, p.2)

gotat, colom “coloms de la rasa / dels bic y curts, y gotats” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

gotechaor, gotejador “gotejador, valenciá” (DECLLC, 4, p. 586)

gotechar, gotejar “gotejar” (Escrig: Dicc. 1851)

gotechar “el que s'apega y... gotecha” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.139)

gotechar “¡veus com goteche!” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 10)

gotechar “de lo que gotechava el cresol ha fet un charquet” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

gotechar “les humitats..., tot gotecha” (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

gotechar “deixarlos gotechar”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.16)

gotera -escrit *gouteres*; ahon es guarden els gots: "guoteres" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

gotera “gotera: la caja o funda en que se guardan los vasos” (Escrig: Dicc. 1851)

gotera “continua gotera, forada la pedra” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 50)

gotera “tejadillo de madera en puertas interiores del cual penden las cortinas” (Escrig: Dicc. 1887)

gotera, qui no apanya la “qui no apanya la gotera, te que apanyar la casa sansera” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.87)

goteres “portes laterals en cortines y goteres” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

goteres “les goteres molt tenen que agrair... gota a gota” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

goteres “plouría... unes goteres tenía” (Serres, Miquel: En Real Academia, 1669, p. 104)

goteres “mes goteres que forats” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 12)

goteres “les cases velles... que tenen goteres” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

goteta de plom, ser –es diu de les persones apegaloses; en l’eixemple es el mot d’un abogat llandós: “Goteta de Plom” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.22)

goteres “¿... hián goteres? M’estic sentint unes gotetes” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)

gótic -del lletí tardiu *gothĭcus*: “gótich” (Escrig: Dicc.1851)

gótica “la gótica vidriera de la finestra” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

gótica "s'alsa l'edifisi de construcsió gótica" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

gótiques, fer eses -irónicament, moviments del caminar begut: “fent unes eses gótiques que nos haguera...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

gotirló -qui patix cretinisme: "gotirlons" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

goyoteta -pareix que aludix a una interpretació del pianiste Parra: “la goyoteta que tant m'embelesa” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p.2)

gra -del lletí *granum*: “com gra de mostalla” (Ferrer, S. Vicent: Quaresma, c. 1413)

gra “menjar lo gra o la palla” (Fenollar: Proc. olives , 1497)

gra, anar al “y al gra. Que parle Nap-y-Col” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.20)

gra d'arena “el gra d'arena” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.3)

gra d'arena “contribuir en nostre gra d'arena a eixe aconteiximent artístic” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)

gra d'arena, posar el "l'atre amic posá el seu gra d'arena en la conversasió" (La Matraca, 25 / 08/ 1916, p.1)

gra vestit -gra d’arrós que encara du corfa: “que no tríen be’l arróç, / puix deixen los grans vestits, / que no tiren les pedretes” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

gra fallat –parlant de grans d’arrós: “grans verts, michans y fallats” (Baoro el Rochet..., c. 1790)

gra vestit “al primer grapat que trau... perque el veu clar / net, pur y lliure com diguen de serrech y de michans , / pero al buidar les taleques... grans vestits son tants com les pedretes del Cel”” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

gra, anar al “Deixam a mi de calses y anem al gra” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

grabá “desde aquella nit la porte grabá en mon pensament” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.14)

grabaes “queden grabaes” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 12)

grabaor “cuánt l'acabará de fer el grabaor” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.4) “encomanaes a un grabaor de París” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.3)

grabaor, grabador “fonch lo millor grabador en fusta de perera, olivera o boix” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.271)

grabar –cultisme valenciá, del gótic *graban*, al. antiu *graban*, etc.: “grabar, grabador, grabat en fusta, grabat en fondo...” (Escrig: Dicc. 1887)

grabar “poc a poc y qu'al grabarse tan...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.8)

grabar “al grabar alló de *La meua pena*...” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

grabats "grabats en les cuatre planes" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

grabarli “tinc que grabarli en les caches” (Tallada, M.: Les Camareres, Valencia, 1931, p. 5)

grabat “el grabat que hui presentem al públic” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

grabat "pareixía un grabat de Gustavo Doré" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.15)

grabat “quedará grabat” ((La Traca, 05/ 09/ 1912, p.1)

grabat “si algún mérit te es el dur grabat en la...” (Lanzuela: La Templá, 1933)

graben “els chics... graben en la seua ment lo bo” (Llombart: A Andreu Ollero, 1877)

gracia -del lletí *gratia*: “donada gracia en los teus llabis” (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

gracia “gents rústiques e de mala gracia” (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

gracia “no te el nyervi ni la gracia de...” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

Gracia “Moma: en la fiesta del Corpus de Valencia, representa la Gracia” (Escrig: Dicc. 1887)

Gracia - abanda del significat normal, també divinitat mitológica: “es una figura de dona, que representa la Gracia” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.114)

grácil –del lletí *gracĭlis*: “la grácil pubertat” (Llorente, T.: Horacianes, 1880)

graciós, grasiós “de lo més grasiós del poble es Barrachina el músic y horchatero” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.125)

grasiosal “creatura més grasiosal no la fan entre vint pares” (El Mole, 09/06/1837, p.137)

grada –cultisme, del lletí *grada*; cat. *graonada*: “solio de deu grades, en les nou primeres...” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 118)

grada “lo canonge Bellmont estava en la penúltima grada” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiquitats,abril 1632)

grada “perque la gabia es la grada...” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 69)

grada “estarán asentats en les grades” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 5)

grada “pujen les grades y desapareixen” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.56)

grada “les grades: las gradas” (Gadea: Voc. 1909)

graderiu, graderío “en espayós graderío / la música que’ns alegra / dels estudiants” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

graderiu “graderiu, graderío” (Escrig: Dicc.1851)

graduar -del lletí tardiu *graduare*: “e graduades” (Roig: Espill, 1460)

graduar “estudiant ques voldrá graduar de Bachiller en Medicina, sia primer Bachiller en Arts... per quant ab lo grau de Bachiller pot ya...” (Constit. Universitat de Valencia, 1611)

graduat “eclesiastichs graduats, y que hauran repetit en...” (Ginart: Report. de Furs, 1608, p.90)

graduat “del asento y llochs dels graduats” (Const. Univ. de Valencia, 1611, ed. 1675, p.33)

graelles -del lletí *cratĭcŭla:* “unes graelles y un rall, tot molt vell” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

graelles “un rostidor de ferro y uns ferros y graelles, tot vell y usat” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

graelles “y en unes graelles posant / en mig una casolota” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

graelles “usada la voz valenciana sólo en plural. Graelles: parrilas” (Escrig: Dicc. 1887) A vegaes escoltem el dit: 'Fer graelles en atre', aludint a un proxim negoci, amistat, etc.

graelles “unes descomunals graelles” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.17)

grafitis “en que un grafitis en els murs” (Pensat y Fet, 1912)

gralla -del lletí *gracŭla*; cast. *grajo*: “¿D'ahón haurá furtat aixó la gralla?” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.86)

gram -del lletí *grāmen*, en val. aludix generalment a la graminia que creix en

sembrats y te que agramarse o arrancarse de terra: 1ª doc. “la terra es ornada de grams” (BNM, Ms.1523, Conesa, Jaume: Histories troyanes, 1374)

gram “carts, romagueres, canyota, gram” (Roig: Espill, 1460)

gram “gram” (Pou: Thesaurus, 1575)

gram “per lo riu arrancant gram” (BNM, Colecció Barbieri, nº 25, De la Molinera, c.1750)

gram “aplegant al estrem de secar el gram y móldrelo pera fer pa d´ell” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)

gram “gram: grama, hierba medicinal muy común” (Escrig: Dicc, 1887)

gram “la corbella... segar chunsa y gram es a propósit”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.43)

gramalla –d´étim desconegut; túnica llarga que portaven autoritats com els Jurats de Valencia: “cota y gramalla (...) gramalles y capes” (March, Ausias: Obres, c.1445)

gramalla “un tros de puntacorrent / de gramalla” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

gramantó -1ª doc.: “gramantó, alitrencat” (Ros: Dicc. 1764)

gramantó “gramantó: alicaido, dícese de polluelos enfermos” (Escrig: Dicc, 1887)

gramantol “¡Vinem así, gramantol!”, al chiquet (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 2)

gramantols “pareixen polls gramantols de apocats qu’están” (Gadea: Tipos, II, 1908, p. 9)

gramática -del lletí *grammatĭca*; es comú al val., cast. y cat.: "mestres de scoles o gramática" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

gramática parda -lo de *parda* es referix a les habilitats de tot tipo pera eixir be de situacions o negocis complicats: “que vosté n'entén algo de asó que dihuen gramática, encara que siga parda” (El tío Nelo, 19 de febrer 1862, p.2)

gramática parda “mes nesesitem, /pera qu'els planten l'albarda, / serta gramática parda / que...” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.14)

gramática parda “com tenía més gramática parda qu'els atres” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.9)

gramatical “en termens gramaticals / te parle” (Ros, C.: Paper graciós... a les Carnistoltes, c.1735)

gramatical “les faltes gramaticals y de...” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

gramofónic “el disco gramofónic” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

gramófono -compost del grec *gramma* ‘escritura’, y *fono* ‘sonit’; patentat en 1888 per l’alemá Berliner, apareix en italiá com a *grammofono* y, en val. a inicis del sigle XX: "ara el gramófono -digué una veu" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)

gramófono “vosté vol un gramófono” (Gayano: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.5); “com un gramófono en plaques de Caruso” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

gramófono “li dona corda a un gramófono que...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.19)

gramófono “dins toca el gramófono una pesa de ball” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.16)

gramófono “ballen y toquen el gramófono” (Colomer, E.: ¡Me cason

l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

gramófono "tenim un gramófono" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

gramófono "vols que te hu diga en gramófono" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

gramola -1ª doc.: "li tocares la gramola" (Monzó, Pilar: El chenit de Tana, 1931, p. 8)

gramola "¡Caballers, y qué llanda mos está donant... la gramola!" (La Chala, supl. Les Falles, febrer 1932, p.15)

gramola "s´ou sonar la gramola" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)

gran –hui equival al cat. gros; valenciá "gran mercat"; catalá *gros mercat*.

gran "de gran spessura" (Martorell: Tirant, c. 1455)

gran "una gran máchina (maquina), ques diu grua" (Pou: Thesarus, Valencia, 1575)

Gran Bretanya "de la Gran Bretanya / ab los seus Milorts" (BNM, Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

gran, grans "baixets... com Davit / molt grans... com Goliat" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

gran, festa -cat. *grossa*: "¿Hia festa gran o chiqueta? / No faltará el sirialot..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)

gran "gran: grande" (Escrig: Dicc. 1887)

gran "del gran mon la guilindayna" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 86)

gran –cast. *grande*, cat. *gros*. En valenciá modern *gros* equival al cast. *gordo*: "este periódic lo mateix li pega al gran que al chicotet" (anunci en Semanari El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p.4)

gran "com fan el gosos grans... eixa gran fortalea" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 290)

Gran Vía "l'atre día, anant per la Gran Vía, vaig trobar al..." (La Chala, 14/1/1928, p.2)

gran "del mercat gran" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 29)

grana -1ª doc. d'este colorant: "grana" (DECLLC, en doc. valenciá de 1269)

grana "aljuba de grana" (Martorell: Tirant, c. 1455)

grana "color de grana... purpureus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

grana "grana en cofolla o en poll, cárrega" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

grana "son els teus llabis com la grana" (Ballester Pastor, M.: Sonet, 1914. Dins de 'Chicaes' de Juan Colom, 1914, p.570)

graná "entre el ferro y plom de bales / y molta bomba y graná" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.381)

graná –cast. *granada*: "un canó... si vol fica en Chiva una graná" (Escalante: Fuchint de les bombes, 1873, p. 17)

graná –proyectil de guerra: "al caurer una graná" (Torromé: Leandro: Les choyes, 1874, p. 6)

graná "graná: proyectil hueco de metal" (Escrig: Dicc. 1887)

graná "duc en lo cap corona, / tinc barbes com la graná" (Gadea: Ensisam, 1891, p.222)

graná "de Pascua graná a Corpus Crist, un dijous per mig:...que entre Pascua granada y Corpus sólo media una semana" (Escrig: Dicc.1887)

Graná –cast. y cat. *Granada*: "Graná: Granada" (Escrig: Dicc. 1887)

Graná, patir les guerres de -encá que'l topónim Graná ix alguna vegá escrit en minúscules per ólvit del seu orige, el

modisme naixería en temps de les cruels incursions dels islámics del Reyne de Graná en terres valencianes, en els sigles XIV y XV, aixina com les atres guerres que tinguérem en ells: "no sigues tonto, y contentat en lo que tens... vas a tindre les guerres de graná" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

Graná "de Covadonga a Graná la creu de..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)

Graná "Graná, Moncá, Vallá" (Nebot: Trat. ortogr. clás., 1910, p.54)

Graná "¡Per vida del rey moro de Graná!" (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

granaer "y les comparses de Sayons y Granaeros ensayaben el pas" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

granaer "com de costum, esta vesprá aniram tots els granaeros a la iglesia" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.14)

granaes "si homens son y dones ya ben granaes" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

granaria –grandaria: "com a una águila de granaria de una gran oca de or" (BRAH, Dietari Porcar, 31 oct. 1598)

granat "gall / millor granat" (Roig, J.: Espill, 1460)

granat "granat: notable, distinguido, esclarecido" (Escrig: Dicc. 1851)

granat "alguns chiquillos ya granats segons se ha dit" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

granat, granatet -del lletí *granatum*: "granat, granatet: piedra preciosa" (Escrig: Dicc. 1851)

granat, granate "els chipons granate" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

grandás –aumentatiu de gran: "¿Qué te pareix el grandás?" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.10)

grandás "era un grandás" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

grandás "perqu'el grandás m'apaga dos voltes el foc" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.5)

grandasa "...de vóret plorar, grandasa" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.21)

grandasos "mantindre a uns grandasos com estos" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)

grandasos "els está bonico a eixos grandasos" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.23)

grandea –andaluso y catalá *grandesa*: "algún motiu/ fals, de grandea / o de bellea" (Roig: Espill, 1460)

grandea "fidelitat de dita grandea" (Esclapes, P.: Carta a Ros, 1734)

grandea "en funció de tal grandea" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

grandea "y sobre tot, sa grandea / servixcas determinar" (Informe fiscal, imp.Viuda de A. Laborda, 1801)

grandea "adherix sa grandea al Memorial" (Expedient que han seguit les Rates Penades, 1801)

grandea "afecte, amor, grandea" (La Fama aplaudix, Imp. V. de Laborda, 1802)

grandea "grandea: grandeza" (Escrig: Dicc. 1851)

grandea "grandea y fonament" (Aforismes rurals traduits del catalá al valenciá, 1853, p. 7)

grandea –andaluso y catalá *grandesa*: "esplendor y grandea" (El Bou solt, 1877, p.177)

grandea "cantar vullch a la grandea" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 94)

grandea "tota la grandea (...) sublimitat,

grandea" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.47, 59)

grandea "yo vixc del lujo y grandea" (Sansano: Una sublevació, Elig, 1896, p. 23)

grandea "la marca de grandea" (Chirivella: Tot debaes, 1908, p. 10)

grandea "grandea: grandeza" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)

grandea "grandea de cor" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.14)

grandea, grandees "y totes les grandees" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

grandea, grandees "y deixarse de grandees" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.31)

grandea "grandees de cor" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 4)

grandea "grandees per les cuals" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 12)

grandea "de donarli... grandea" (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 12)

grandea "y afrontat de lo que he fet. La teua grandea..." (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.15)

grandea "ha caigut a terra el castell de grandees" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.56)

grandea "la grandea de les fogueres" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

grandea "la grandea del cor" (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.5)

grandea "de tota nostra grandea" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 30)

grandea "al nivell de sa grandea" (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 54)

grandea "en la grandea del teu..." (Badenes,V. M.: Tápat sego, 1945, p.7)

grandees "les grandees que contes" (L'Alegría de Valencia, 1802)

grandees "y a deixarse de grandees" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.31)

grandiós -¿del it. *grandioso*?; 1ª doc.: "manifestament grandiosa" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1413)

grandiós "inmens, grandiós" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

grandiós "ha segut grandiós" (La Troná, 6 d'octubre 1912, p.1)

grandiós "com grandiós" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.10)

grandiositat "mentires de grandiositat" (El Fallero, març, 1922, p.12)

grandísima "grandíssima victoria" (Martorell: Tirant, c. 1455)

grandísimament "grandíssimament" (Esteve: Liber, 1472)

grandola, de –en bona companyía, menjant y beguent: "pases una esprá de grandola" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

grandons "Això es cosa dels chicons.—¡Dels chicons y dels grandons!" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.3)

grandot –cat. *grandolàs*: "un home grandot" (Relació... un foraster de Valencia, 1783)

grandot "grandot: grandullón" (Escrig: Dicc. 1887)

grandot "molt grandot" (G. Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

grandot "¡Chas, grandot! .—Pero, ¿per qué me pega?" (Comes, P.: El danseta, c.1920, p.3)

grandot "¿podría, grandot, podría?" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.6)

grandot “assegurat, garrofí. ¡Calla, grandot!” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 42)

grandota “una finestra grandota” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

grandullot “el grandullot del seu fill” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.7)

granea “la granea de les gestes sues” (Fenollet, Lluis: Hyst. Alexandre, 1481)

granea “de la sua granea” (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

granea “segons la granea de les possessions” (Ginart: Reportori de Furs 1609, 25)

granea “segons la granea de aquelles” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.3)

granea “granea: grandor, grandura, magnitud, extensión...” (Escrig: Dicc. 1887)

granechat “foc granechat a manera de una traca” (De lo que tots som fabricants, c. 1840)

granechat “en les torres y muralles aumenta el foc granechat” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.37)

granel, a –en cantitat: “o me dius quí es l’individuo dels abrasos a granel o...” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.42)

graner -del lletí *granarium*: “lo graner” (Esteve: Liber, 1472)

graner “los graners plens de bon forment” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

graner “el Pare Antoni que feha aula de gramática en lo graner del...” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.17)

graner, granero “era un granero molt...” (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.12)

granera –del lletí *granaria* < *granem*; per aprofitar pera agranar grans, pols y fem. Sustantiu arrailat en temps dels clásics; cat. *escombra*, cast. *escoba*: “granera... lo fem torca” (Espig: Espill, 1460)

granera “graneres” (Palmireno: Voc. del Humanista, 1569)

granera “graneres, per lliura de dinés” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

granera “a falta de margalló, bo es rosegar la granera” (Matheu y Sanç: A una moça, 1642, v. 10)

granera “graneres, cánters y cordes” (BUV. Ms. 666, c. 1649)

granera “graneres” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

granera, raó de –argument sinse trellat: “¿Y si venen els francesos? / .-No vindrán / .-Eixa es rahó de granera,/ o sino de cap de banch” (Rahonament... sobre la formació del Peu de Eixercit de Voluntaris Honrats, 1794)

granerá “en descostelle u en una granerá” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

granerá “li pega una granerá” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 20)

granerá “una granerá que yo li ha pegat” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 9)

granera, tirar ma a la -aludint a un polític lladre: “No s'en va ni a tirs. Tindrem que tirar ma a la granera” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)

granera “¡Ay, si Weyler me creguera! / En una granera ya teníes la isla neta...” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.13)

granera “Sunsiona entra en una granera y li...” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.197)

granera de palma "una grosa ralla de blau chilló... feta per les dones en lo gros pinsell d'espart o la granera de fina palma" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1) La granera ix en composicions populars com esta:
"Me s'ocurrix preguntar,
coaneixent ya la manera...
Así falta agranar...
mes... ¿quí agarra la granera?" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.1)

granera "no han vist una granera ni una bota de arruixar" (Semanari El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

granerá –colp donat en la granera: "la granerá qu´en va pegar l´atre día" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.14)

granerá "y entre pedrá per así, granerá per allá" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

graneraes "un parell de graneraes en les costelles" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 13)

graneraes "li aventí en la esquena / un parell de graneares" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.12)

graneraes "mare y filla el fan eixir a graneraes" (Semanari Garrotá de sego, nº 3, 1888, Alacant, p.3)

graneraes "expulsant a graneraes" (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916)

graneraes "pronte abaixarán a graneraes" (El dolor de fer be, Valencia, 1921, p. 13)

graneraes "eixir a graneraes" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 13)

graneraes "si escomense a graneraes..." (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

granerer –castellá *barrendero*; catalá *escombraire*: "granerer" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

granerer "el granerer y l'esmolaor" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

granerer "la veu de Chaumet, que pregona ¡Granerer!" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

granerera -dona que agrana en granera: "una simple granerera" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

granerers "granerers, esmoladors, vidriers" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

granerers "dos granerers de Torrent..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.242) Per lo vist, el granerers eren abundants en esta població:
En Torrent, granerers,
en Aldaya, palmiters,
en Chirivella, agramaors,
y, en Alacuás, perolers.

granereta "en granereta de pastera" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

granereta "el cabás y la granereta" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

granet "ell creixqué y es feu granet" (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

granet, granit -cast. *granito*: "d'aquelles groses muralles de granet" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

granilló "el seu granilló de tot un any" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

granís "Si Santa Bárbera trona, / y en les figues cau granís, / per una que en peixques bona..." (Calendario profético para el Reino de Valencia, 1849, p.67)

granisá de pedra matacabra –pedregá mijana; castellá *granizada*; catalá *calamarsada*: "entre deu y onse del matí plogué... pedra matacabra en gran abundancia" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 24 febrer 1616, f. 242)

granisá, granisaes –pedregá, calabruix: "d´una granisá horrorosa, plogué lo qu ´es diu a mars..., fam, granisaes y..." (El

Bou solt, 1877, p.188)

granisat “un chelat granisat” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.3)

granisol –en valenciá es més corrent dir que ha caigut *granisá* o plogut *pedra* o *pedregá*: “granisol: graniç” (Escrig: Dicc. 1851)

granisol “caurán alguns granisols” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

granisol –pedregá o granisol; castellá *granizo,* catalá *calamarsada*: “com el granisol o plaga” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

granisol “li peguí una tanda de besos que ni el granisol cau més apresa” (Navarro, P.: La pau del poble, Valencia, 1913, p.75)

granisol “granisol” (Valor: Rondalles, 1950, p.37)

granja –del fr. *grange*, ix en el prov. de Llull y, com a sinónim del val. *alquería*, heu trobem en el dicc. valenciá, catalá, lletí fet per el catalá Onofre Pou: **“**alqueria o granja, torra” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

granola “ni li toca la granola del original contache” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

granola, granyola “tumor del tamaño de una bellota en cuello, sobacos...” (Escrig: Dicc. 1887)

granota –el val. granota s’imposá al cat. *granolla* desde l’Etat Mija (hui asoles queden testimonis onomástics, com l ´apellit *Granollera*, o toponímics com *Granollers*). Les primeres documentacions les tenim d’autors com el catalá Muntaner, ciutada de Valencia que escrigué rodejat de granotes en s’alquería de Chirivella; o de St Vicent Ferrer y Jaume Roig: “fes com la granota / que sempre es remulla” (BUV, Ms.666, Morlá: Poesíes, c.1650): “portal de les granotes” (Beuter: Hist. c. XX, 1538, parlant del any 1238)

granota “granota” (Montaner: Crón. feta en s’alquería de Chirivella, c. 1320)

granota “la plaga... granotes” (Ferrer, St. . Vicent: Serm. I, 201, 18, c. 1400)

granota del Parnás –poeta roinet: “perdonau lo atreviment / dest granota del Parnas” (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesíes en llengua valenciana, 1642)

granota “caldo de granotes... granota en la pancha verda” (El Mole, 1840, pp. 67, 85)

granota “a estil de granota” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

granota “un cabás de granotes” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 314)

granota futboler -parlant dels sosios "blau-tomata", tan adictes "com els del 'granota' no els te ningún Club del mon" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

granoter –en cat. teníen *granoller*, que reculá desde´l sigle XV per l’aspenta del valenciá: “granoter, *batracharius*..., per la granota” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

granotera -dona que ven granotes: “la Granotera” (Coloqui de Nelo el Tripero, 1792)

granotera “y Huisa la granotera” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.56)

granotera, flor “flor granotera, punchós cardet” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 21)

granotero “será algún granotero d ´eixos” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.8)

granotero "al atre costat va... el granotero" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.16)

granotes, carrer de les "al entrar del carrer de les granotes" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 30 juny 1619, f.315)

granotes "en la Peixcatería venen granotes" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

granotes "li canten les granotes y els sapets de tots els charcos" (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

granotes, les cuatre provincies de les "la reunió o grupo dels poblets de Beneixida, Alcántera, Cárcer y Cotes, situats en la Ribera baixa, formant una comarca, en la que per ser de terreno pantanós y molt abundant d'aygües, els mosquits... granotes" (Gadea: Tipos, III, p.145)

granotes, els -per alusió al futbolistes del Valencia Gimnástic, que hui es diu el repugnant 'Levante': "vullgué alegrar el partit, y comensá a castigar als merengues cuant cometíen faltes els granotes y a castigar als blau-tomata cuant..." (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

granoteta "¿quí está fent la granoteta?" (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

granotetes "serps, granotetes" (Roig: Espill, 1460)

gransa -del lletí *grandia*. Vocable polisémic valenciá, usat asobint en plural, granses: conjunt d´espigues mal asclafaes y granets de cereals...; pedres y cudolets que no servixen pera edificar o que´s tenen que mesclar en pórlant pera aprofitarse (DCVB)

granses "la sivá... garrofes y atres granses per el estil " (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.1)

gransa "valenciá gransa, granses: espigues mal chafaes" (DCVB)

gransons "grançons, el deshecho de la paja en los pesebres" (Ros: Dicc. 1764)

gransons "gransons, pallús y poc gra" (Conv. de Saro, 1820)

gransons "si no pell, ni pa gransons" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

granuja -derivat lluntá del lletí *granum*: "granuja" (Escrig: Dicc.1851)

granuja, granujes "se reunix un eixérsit de granujes" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.6)

granuja "no hia un granuja com eixe" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, 10)

granuja "ahon tants granujes de la política anihuen" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

granuja "¿Quín granuja será eixe?" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.13)

granujería "no a forsa de dinés ni de granujería" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

granujeríes "granujeríes pa ferse en els dinés" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

granujes "si que n'hian ¡Granujes!" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 9)

granujes "¡Hau vist, granujes!" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

granujes "granujes y morrals" (Pastor, V. . Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 24)

granujes "¡granujes, si vos agarre!" (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

granujes "conega als tíos honrats y als tíos granujes" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

granujes "tots son uns granujes" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.29)

granujeta "y un granujeta em digué"

(Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 8)

granulla –lo que n´hia al fondo d´un corbo, cistella o panerot: fruta chicotiua, grans de raim, sigrons, etc. També trosets de fabes, grans menuts de plantes com la edra, llidoner, coses sinse valor, persones insignificants, etc.: "granulla" (Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

granulla "y así no quedem més que la granulla" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.4)

granulla "*granull, granulla* pot ser d´arrail mosárap..., en localitats valencianes del sur del Reyne diuen granulla: agranullar, desgranullar..." (DECLLC, 4, p.596)

granulla "no les guardes pa granulla", de fabes (Semanari "El Obrero" d´Elig, 20 de març 1938)

granyons -segons Chabás, 'en las montañas de Alicante se llaman así los granos de trigo sin la cáscara, que se hace saltar en un almirez después de un poco remojados. Luego se cuece este trigo como si fuera arroz': "granyons" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

grapaet "un grapaet" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 9)

grapaet "¿Vol un grapaet y prou...? (Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

grapaet "dónamen un grapaet" (Escalante: El chiquet del milacre, 1873, p. 15)

grapaet "un grapaet de chesmils" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.12)

grapallá d'eixemplars –més que grapat, prou cantitat d´algo: "Saoro ven una grapallá de eixemplars" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.4) "una grapallá que no han servit may per..." (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

grapat d'algeps "grapat: puñado. El grapat en les dos mans de coses no llíquides. El grapat d'algeps pastat" (Escrig: Dicc. 1851)

grapat de temps "moriren ya fa un grapat de temps" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.277)

grapat de ferramentes "serreta, barrines, plana, / tenalles, pun-tacorrents /... un grapat de ferramentes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

grapat de calderilla -cast. *mucha cantidad*, *un montón*: "a cambi d'un grapat de calderilla" (La Traca, 05/ 09/ 1912)

grapat, vestirse en un -prou rápit: "se vestí en un grapat, renegant de la entrá dels..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

grapat a dinés "els dinés a grapats" (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

grapat de chiques "¿Vosté veu aquell grapat de chiques que…?" (Llobat Ferrer: Cada cosa a son temps, a.1927, p.10)

grapat de díes "un grapat de díes" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.50)

grapat de dinés "un grapat de dinés damunt la cómoda" (La chala, 22 de giner 1927, p.2)

grapat de comedies "—¿Y qué ha fet? —Un llibret de versos y un grapat de comedies." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.5)

grapató de pesetes "un grapató de pesetes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 88)

grapats, a –en cantitat: "y com tiren a grapats les mesures de confits..." (Ros, Carlos: Coloqui de les dances, 1772)

grapats, a "que hia a grapats per tots els puestos" (Calendario profético, 1855, p.132)

grapats, a “mes les guerrilles nan (sic) fet / de eixes accions a grapats” (Conv., sobre la vinguda de Suchet, 1813, p.5)

gras –del lletí *crassus,-a*; cast. *grasa*; en val. es més normal dir *greix*. En l’eixemple confundixen paródicament *gras* per *gas*: “¿li han posat al globo el gras? (...) e inflamanse tot lo gras / es feu una pepitoria” (Descripció de les lluminaries, 1797)

grasea “grasea: graseza, por la sustancia grasa o mantecosa” (Escrig: Dicc.1851)

grasnar -del onomatopéyic lléti hispánic **gracināre*: “graçnar” (Escrig: Dicc. 1851)

grasnar “¿Pero qu’estas grasnant?” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 13)

grasnit “y en grasnit llastimós” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

grasnit “els corps, en son macabre grasnit” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

grat –del lletí *gratum* : “tan gran grat de la tua virtuosa persona” (Martorell: Tirant, 1460)

grat, de bon “de bon grat hagueren aderit...” (Martorell: Tirant, 1460)

grat, de bon “no entrarem a peseteta, / com en estos bous pasats./ Encara que sia un duro / es pot donar de bon grat” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

grata “tornar a entregarse / a la grata diversió” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.168)

grates "les panses, que al gust son grates" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

grates “veníen d'allí tan grates noves...” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.14)

gratificació,-sió “el que sapia en quin rincó / la primer bolera está/... tindrá una gratificasió” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.77)

gratificar -del lletí *gratificāri*: "se li gratificará" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

gratis -1ª doc.; del lletí *gratis*: “perque gratis se han de administrar” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

gratis “açó també gratis” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1599)

gratitut -del lletí *gratitūdo*; castellá y catalá *gratitud*: “gratitut que es memoria de...” (Martorell: Tirant, c. 1455)

gratitut “li rendix ab gratitut...” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 4)

gratitut “gratitut” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

gratitut “gratitut” (Escrig: Dicc. 1851)

gratitut “gratitut” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 181)

gratitut "proba de gratitut que..." (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

gratitut “gratitut: gratitud” (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

gratitut “en proba d’admiració y gratitut” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 4)

grau –vórer *guerau*.

grauer –naixcut en el Grau: “tots els grahueros” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

grava -d'un prerromá **grava*, que doná el fr. *gravier*, it. *grava*, etc.: "terra, grava y arena" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.187)

grava “una roqueta o penyeta de grava”

(Arbuxech,: Sermó de la Conquista, 1666, p.9)

grava "graua o grava: grava o especie de arenilla gruesa para enarenar las calles" (Escrig: Dicc.1851)"

grava "alló es un pla de grava... un mar de pedra" (Pont: Terra d´horta, 1907, p.40)

grava, glopechar en -paródicament, es diu al que parla en dificultat pera que millore: "li recomanem que... glopeche en grava" (La Traca, 23 / 12/ 1911, p.1)

grave –cultisme valenciá, del lletí *gravis*; cat. *greu*: "imposen graves penes a d'aquells qui..." (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

grave "molt grave" (BNM, Ms. 1701, a. 1590, f . 30)

grave "encara que molts doctors graves" (Ginart, Nofre: Al lector, Reportori dels Furs, 1608)

grave "ha fet est altar tan grave, / que pera empreses glorioses..." (Ortí, M. A: Siglo Quarto de la Conquista, 1640, p.58)

grave "en coses graves" (Constitucions Universitat de Valencia, 1655, p. 4)

grave "juntant les persones més graves y doctes" (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 27)

grave "en nostra llengua, grave y agut" (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 109)

grave "les mes graves" (Mas, fray L. F.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 20)

grave "tot lo mon molt grave" (El Bou solt, 1877, p.83)

grave "els graves obstáculs que..." (nota de Llombart en la ed. del Misteri de St. Cristófol, c.1877)

grave "les enfermetats graves" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.24)

grave "les persones més graves" (Gadea: Ensisam, 1891, p.239)

grave enfermetat "patix una grave enfermetat" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.1)

grave "grave conflicte... perque el asunt, per lo grave" (El Tio Cuc, nº 87, 2ª ep., 55, Alacant, 1916, 1924)

grave "no li he contat lo grave... aixó es grave" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 32)

grave "¿El teu chiquet cóm está? -¡Prou grave!" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.4)

grave "es el cas més grave" (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.29)

grave "res grave" (Garrido: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p. 20)

grave "cosa molt grave" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 12)

gravement "digué que sí en lo cap, gravement" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.8)

graveres -cares series de reguiny: "vingueren les graveres" (Escalante: Un buen moso, 1889)

gravetat, gravitat -del lletí *gravĭtas, -ātis:* "criminal gravitat" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

gravetat, gravitat "la grauitat de les (...) en lo anar, gravitat" (Martorell: Tirant, 1460)

gravetat, gravitat "gravitat e prudencia" (Esteve: Liber, 1472)

gravetat "la gravetat del pecat" (Orti, M. A.: 2º Cent. S. Vicent, 1656, p. 138)

gravetat "la Casa de les Corones / demostrava gravetat / pintada en pedra jaspe" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

gravetat "gravetat: compostura y circunspección, enormidad... grandeza,

importancia" (Escrig: Dicc.1887)

gravetat, lley de "lla lley de gravetat" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.4)

gravetat "una enfermetat... aumentava la gravetat" (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917)

gravetat "la gravetat de lo que día" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.26)

gravísim "patí gravísims treballs en les presons de ferros y sposes" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 6 juny 1607, f.115 v.)

gravísima "se fea complet cárrec de la seua gravísima situasió" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

grec, tirar flors en -parlant d'un 'churret' d'Aragó: "a vore a les valensianes, / a qui tira flors en grec/ cuant vol parlar en la llengua / del gran Sen Visent Ferrer" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

gregal –vent del Nort. Derivat de *grec*, pareix que naixque en Sicilia o Sur d ´Italia, aplegant al castellá en el Renaiximent: "*como el gregal porque viene de Grecia, leveche de Livia y siroco de Siria*" (Cortés Albacar, Martín: Breve compendio de la esfera, 1551, f.LXIV); més tart, en el sigle XIX, aplegaría al valenciá y catalá: "un gregal ... y uns arroixins" (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

greguejar -de grec: "greguejar" (Escrig: Dicc. 1887)

greguería -de *grec*, per parlat enredrat y fosc: "greguería de veus destemplaes" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

greix "neta, sens grex" (Roig: Espill, 1460)

greix "les caçoles del greix" (Martorell: Tirant, c. 1455)

greix "de la olla el greix" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)

greix de penchat "ella te, primerament,/ ceretes, greix de penchat, / alcamfor, mirra..." (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

greix de vidre "greix de vidre: natrón" (Lamarca: Dicc. 1839)

greix. u sinse -mort de fa temps: "Dorm así ya sinse greix/ pero elegant y en trabilles, / un autor de seguidilles/ que morí de lo mateix" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

greix "nostrama, s'ham de fer un pam de greix" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 23)

greix, fer "si está dos o tres díes fora casa, fará greix" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.10)

greixea "greixea: grosura..." (Escrig: Dicc.1887)

greixer, el –polisémic: home que anava en un sac a l'asquena arreplegant greix d'ovelles, vaques y borregos pera fer sabó (yo vaig conéixer a u, molt bon home); també, per 1950, era com un butoni que's amagava per els canyars y agarrava chiquets pera tráurerlis sanc y greixets: "greixer" (Escrig: Dicc. 1851)

greixonera "Y anaven tirant casoles,/ greixoneres y puals" (Coloqui de Tito Bufalampolla... última part, 22 de febrer 1789)

greixonera "greixonera: barquilla" (Escrig: Dicc. 1851). En la edició de 1887 s'anyadix: "greixonera..., molde prolongado a manera de barca, que sierve para hacer pasteles".

greixós "greixós: gordo, mantecoso" (Escrig: Dicc. 1887)

greixosa "la carn greixosa" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 31)

greixoses "estes greixoses" (Coloqui de

Llaudomia, sigle XVIII)

greixut, greixudes “greixudes manetes, plenes de clotets” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.20)

gremits o gremis de foc “als mestres de gremis de foch... com son: platers, ferrers, manyans”(Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.49)

grémit –del lletí *gremium*; cast. *gremio*; cat. *gremi*; en val. modern du *–t* : “un grémit que no es del vi” (El Bou solt, 1877, p.262)

grémit “uns ara y atres més tart, del mateix grémit o art” (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

grémit “vaig pertenéixer al grémit” (Sanmartí: Jagants y nanos, 1895, p.6)

grémit “guapeta que li dihuen Tere, perteneix al grémit de les federiques del carrer del...” (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

grémit “s’ha format en sert punt del poble un grémit de…” (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.2)

grémit “de les glories del grémit” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.103)

grémit “al gremit de fusters” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

grémit “les banderes dels Grémits” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)

grémit “del mateix grémit” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

grémit “tenim u del grémit” (El Fallero, març, 1928, p.23)

grémit “vaig un ratet al grémit .-Al grémit de taberners”” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat, 1929)

grenya -del ductós céltic **grennio*: “descompost de la grenya (greña)del gest... dels ulls” (Blay: Sermó de la Conq. 1666, p. 1)

grenya “un lletrat..., / deixos que van empolvats / en polserotes y grenyes” (BNM, Colecció Barbieri, Paper molt graciós, discursiu, enfátic..., c.1735)

grenya “en les grenyes per la cara” (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

grenya, sarpa a la “sarpa a la grenya” (Coloqui del casament de Miquelo y Tomasa, 1823)

grenya els abres, arrancar a “arrancar a grenya els abres o plantes: desarraigarles” (Escrig: Dicc. 1851)

grenya “li tirá sarpa a una grenya” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 10)

grenya “caballer de llarga y sedosa grenya” (Badenes: Rond. del poble, c.1900, p.39)

grenya “tirons de grenya, com a cosa de dones que rinyen” (Gadea: Tipos, 1908, p. 23)

grenyes d'estopa “de les grenyes d'estopa” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.55)

grenyes, hasta les “y d´espills, hasta les grenyes” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

grenyuda “grenyuda y en pocs cabells” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

grenyuda “me diguen grenyuda el novios” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 9)

grenyut “més grenyut quel de les roques” (BNM, Coloqui dels carafals, s. XVIII)

grepé –parlant de lo que les chicones es ficaven pera ferse el monyó en les festes: “una cabasá de grepé” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 127)

gresca -del lletí migeval *graecisca* > *gresesca* > *greesca*; en un principi era una varietat de joc: "juguant la grescha", jugant la gresca (Canals, A.: Prov. c. 1395)

gresca "al joch de gresca no..." (Fenollar: Lo Procés de les Olives, 1497)

gresca "qui tindrá de gresca, daus..." (Ginart: Reportori, 1608, p. 315)

gresca "tots saben que se han fet en Valencia moltes gresques en estos mateixos temps" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

grey -del lletí *grex, gregis*: "grey" (Escrig: Dicc.1851)

grey "al punt ahon acudix la grey humana pera..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

gría, gríes –cast. *grieta*: "y la terra seguix obrint les seues gríes y tragant als nostres fills" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

Grialt, Sant -d'etim desconegut, totes les teoríes sobre'l orige patixen d'arbitrarietat y fluixea. La veu tingué variants com l'antiu valenciá, castellá y catalá *greal*, dasta que poc a poc les llengües adoptaren singularits morfológiques pera alluntarse de les formes vehines. En valenciá, a finals del XIX, naixqué la que donava l'eclesiástic Martí Gadea, *Sant Grialt*; una veu que escoltaría als seus companyers relligiosos y portava la característica *-t* del valenciá modern: "el Sant Caliç de la Cena... reliquia, coneguda també per lo Sant Grialt" (Gadea: Tipos, III, p.33)

grifo "d'aigua de vida no troba'l griffo" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

grifo, crifó –cultisme, del lletí tardiu *gryphus*, (animal mitológic que´s ficava d'adorn en fonts públiques), y l´occitá *griffol*, (font pública), aparegué l´arcaísme valenciá *crifó* en lo mateix valor que aixeta: "crifó" (Corella, Roiç de: El Cartoxá, c.1495)

grifo "Item, "un joyell en forma de grifo... un balaix en mig e tres perles" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

grifo –com animal mitológic: "lo grifo vert" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, copia de J. Ortí Mayor, 1759)

grifo "sinse tancarli primer el grifo, no la buidaré may" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

grifo "oferix al públic un gran surtit en grifos, válvules... campanes..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

grifo, grif "grif, grifo: llave, generalmente de bronce, en las bocas de las cañerías, calderas y otros depósitos de líquidos" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

grifo "de bon matinet se improvisa una font pera omplir botes y cánters, servint de grifo una..." (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.3)

grifo "anelles, grifos del aigua y..." (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

grifo, grif "grif: grifo" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

grifos "m'ha convertit els dos ulls en dos grifos de la font dels Patos" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.10)

grifos "no taste el aigua més que´n misa. Els grifos están segurs..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.36)

grill -del lletí *grillus*; insecte ortópter; 1ª doc.: "grill" (March, Jacme: Dicc. 1372)

grill "mosca e grill" (Roig: Espill, 1460)

grill "patos, grills y chicharres" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 1)

grill "eterna la primavera y eterns son també els cants dels grills" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

grilla –opinió sinse ficasi o trellat, enganyifa, simplea: "so Baltasar, encara que pa mi es grilla perque formal no pot ser" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.11)

grilla "¿que es veritat? —No es grilla" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.23)

grilla, chicona –lo mateix que a una creílla l'ixen grills, metafóricament es aplicat a una fadrina que s'ha envellit. En l'eixemple, un chicot rahona que, cuan torne ell, la chicona "será grilla" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.22)

grillá "¡Que te la seba grillá!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.25)

grillache -¿del fr. *griller*?; usat en industries del teler; en anunci d'este semanari: "grillaches metálics de fil de aram que no se pica may" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

grillar "grillar:... furtar, valencianisme" (DCVB)

grillar "que pera cobrar / vol Camacho atre ardit moure,/ yo me les vach a grillar.../ si ve, que m´ambargue el coure" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.75)

grillarse –cuant la persona s´afluixa o aprima per vellea, enfermetat o cavilaments. Més asobint y normal es referirse a productes del camp, com *grillarse les creilles*: "grillarse: entallecer el trigo, las cebollas, ajos..." (Escrig: Dicc. 1887)

grillarse les sebes "andana de sebes, ahon el llauraor aparta les que se grillen y podrixen" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

grillarse "de lo contrari, te grilles o te corques" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 20 de març 1938)

grillat, alficós "¿Qué tens bons alficosos?...triarlos ya grillats, pero si son frescs, ¡s'en atacaríen (menjaríen) pocs!" (Canyisaes, Monóver, 1913, p.226)

grillat, estar -metafóricament, en el cap mal, ple de grills: "estem locos, rematadament grillats" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

grillera "busquen grills y els claven ab sa grillera" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

grillera "cuant En Jaume veu qu´estaven / els morets en la grillera..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.26)

grillera "de música... la plasa pareix una grillera" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 182)

grillet "la carrera dels pinchos... acaba en la caseta dels Desamparats, / el grillet del presidari..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)

grillet "trindrás fret. Arrastrarás grillet" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

grillet "mereix una mordasa y un grillet en cada cuixa" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.30)

grillet "com esclabons de grillets" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)

grillet d'aser "un grillet d'aser" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.17)

grima –d´orige ductós, ¿gótic **grimms*, "espantós"?; es comú al esp. y port.: "me fan grima tots eixos que..." (Bella, P.: Milacre practicat per el Pare St. Visent, 1859, p.8)

grima "grima: desazón, disgusto, horror que causa una cosa" (Escrig: Dicc.1887)

gringo –d'étim duct´si; equival al cast. 'griego' o a una llengua difícil

d'anténdrer;, ¿mos ve, a lo millor, de la "girigonça" dels cegos (girigonça > grigonça > gringo) que citava Palmireno? (Palmireno: El estudioso cortesano, Valencia, 1573, p. 57)

gringo –d´aludir al grec pasa a sinónim d´estrancher, o de qui parlara idioma distint al valenciá y que no s'entenguera: "ningún gringo, ni flim flum en lo cap sanser" (El Mole, 1840, p.103)

gringo –en sentit irónic: "se mogué la guerra per Carlos gringo" (El Mole, 1840, p. 50)

gringo "¿Parle en gringo?" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 7)

gringo "donarem gust a tots y parlarem en valensiá y en castellá y hasta en gringo" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

gringo "... y d'els gringos y els romanos" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 7)

grip --del nórdic *grüpi* y fr. *grippe*: 1ª doc.**:** "la grip... o al cólera" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.142)

grip "y fuchint com de la grip per eixe mon" (El Mole, 1840, p. 48)

gris -d'étim ductós ¿d'un nórdic **gris*?; es comú al cast. y cat.: "gris violat" (Pou: Thesaurus, 1575)

gris "gris" (Escrig. Dicc, 1851, 1887)

gris –orage núbol: "en capa anirá tot l ´any, /...fasa gris, bochorn o ardor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.184)

gris "cuberta de ferro gris" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.5)

grisa -el fem. no es molt usat en valenciá: "y la seua barba comensaba atornarse grisa" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.6)

grises "les parets grises de les aules" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

grit "cants y grans grites" (Gaçull: La Brama dels llaur. A.1497)

grit "uns grits fondos.../ me posí cul per amunt / y la orella vaig clavar / en terra, per si podía / alguna cosa escoltar (...) ahon yo comense a gritar ..." (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

grit "cuan més distraguts estávem, oim un dolorós grit" (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

grit "y els grits se sentíen en..." (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.61))

gritar -del lletí *quiritāre* eixiren l'it. *gridare*, l'occ., cat. y val. *cridar*, o *quidrar*; encá que'n val. també usem '*gritar*'. Mosatros podem, per eixemple, 'cridar per teléfono' y "cridar gritant per teléfono': "puix dic y diré gritant" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

griva -peix de diferents especies del género *Labrus,* principalment el *Labrus merula* : "griva: zorzal marino" (Escrig: Dicc. 1887)

griva –¿del lletí *criba*?; pardal, cast. zorzal; 1ª doc.: "griva: turdus pilares" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

griva "griva en valenciá" (Gulsoy: Dicc. Sanelo, c. 1800)

grivero, griver "grivero, caçaor de grives" (DECLLC)

grives "a les grives els agrá molt la carn d´animal mort" (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

griveta –del lletí *cribrum***,** emparentat en garbell, del dim. *cribĕllu,* y el cast. *cribar, de cribrāre*: en l'eixemple, un

garbell chicot fet de llanda: “en una griveta demanan(t) el aguinaldo” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 160)

grocs –dínés, semantisme metonímic del color del or: “el primer, ademés dels groguets que li cantaven (...) que latre era un pobrús” (Galiana: Rond. 1768, p.51)

grocs “ficant ell en la seua bolchaca unes bolsetes plenes de grocs” (El Mole, 1837, p.90)

grogor "grogor: amarillez" (Escrig: Dicc. 1851)

grogredó –de color groc: “molts siris grogredons que pareixíen aches” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f.24)

grogredó -del lletí *crŏcum*, ‘safrá’; groc > groguedó > *grogredó*, llaugerament groc: “molts siris grogredons que pareixíen aches” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1598, f.24v)

groguet -antiga monedeta d’or o dobló: “parlen de incorruptibilitat y desinterés, y si els relluix un groguet... tot hu tiren a rodar” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

groguets “als doblons dihuen groguets” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

groguets “uns pocs groguets / que ta tenía aforrats” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

grogui -boxeaor calomelá per colps del contrari. Anglicisme derivat de *groggy,* persona baix efectes del grog, beguda alcohólica que du eixe nom en recort del almirant inglés Edward Vermon (+ 1757), conegut en l'eixército com a *Old Grog*, per sa costum de dur capa feta de teixit gorgorá. Pareix que donava a les seues tropes un llicor fet de ron, aigua calenta, sucre, suc de llima, etc.: “l’has deixat grogui” (Sendin Galiana, Alfredo: ¡Grogui...!, Valencia, 1931, p. 15)

grogui “deixá grogui al...” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

groguisó “groguisó y en ulls de son” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

groguisona “groguisona, malaltusa” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.1)

groguisona -en mal aspecte, groga d'enfermetat: “mereix la gosa calenta, la groguisona entecá” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.26)

gronyir -del lletí *grunnīre*: “gronyint e presumint” (Roig: Espill, 1460)

gronyir "gronyirá, pues, de calent" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)

grogús “grogús, hosut, pelat” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.7)

gros –equival al cast. *gordo*: “en més ventre que un tabal... que la gent grosa may pensa que en dormir y...” (BNM, Ms. Prims y grosos, 12 deembre 1859)

gros -parlant d'un sabater: “gros, bascós y botinflat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)

gros del eixército, lo “lo gros del eixército: el grueso del ejército” (Escrig: Dicc. 1887)

grosa –cat. *grossa*; dona en greix, parets fortes y amples, etc.: “para ensuziar la pared..., y si lo quieren oyr en valenciano, oyganlo mejor. Pera papers no son bones (les parets), / que es pot fer, tan groses son, / un pegat a la paret, / de les lletres de Carbó” (Torre, F.: Reales Fiestas a la Virgen de..., 1667, p.329)

grosa “cordes de viola, la grosa 10 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

grosa –dona en molt de greix: “que siga chiqueta o gran, que siga prima o grosa” (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

grosa “grosa: gruesa o mazo o paquete que contiene doce docenas de cosas menudas” (Escrig: Dicc.1851)

grosa “un atra més grosa” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 19)

grosa, fer la –llocució valenciana equivalent al castellá *hacer la gorda*: “ya se per qué em fa la grosa, com l´atra nit” (Escalante: La Consoladora, 1880)

grosa de Nadal, la sort “la sort grosa de Nadal” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

grosa “parle de les chiques groses” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

grosa “hui se arma la grosa” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 44)

Grosa, Serra –cat. *grossa*: “el port de la Ollería y la Serra Grosa per nort” (Gadea: Tipos, 1908, p.239)

grosa “la grosa encara ha de vindre” (Breva: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 8)

grosa –anguiles primes y groses: “agarrar la grosa, igual que l´anguilonet” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)

grosa “tela grosa” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! Y ¡Olé!, 1929, p. 10)

grosa “una dona ya d'edat, alta y grosa” (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.14)

grosa, groses “es contaría unes coses… que me resulten groses” (El Chisme Fallero, 26/ 09/ 1935, p.3)

grosaria “aquell que per sa grosaria / y per sa estatura gran / li dihuen lo Micalet” (Discret rahonament..., que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

grosaria “ha escrit un llibre sobre la grosaria y...” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

grosea, grossea “grossea de porch” (Esteve, J.: Liber, 1472)

grosea, grossea “grossea” (Alcanyís, Lluis: Regiment preservatiu, 1490)

grosea “grosea: grosor” (Escrig: Dicc. 1851)

grosella –galicisme del sigle XIX, del fr. *groiselle*; 1ª doc., en el colaboracioniste valenciá Labernia, a.1839: “un refresquet de plátano o grosella en sifó” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

groser “groser: basto, ordinario...” (Escrig: Dicc. 1887)

groser “de grosers y desvergonyits” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.117)

groserament “groserament havia scrit” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

groserament –els derivats valencians del lletí *grossus, -a, -um* anaren simplificant sa grafía sibilant *ss* > *s*, inclús per part de lletinistes com el clásic Joan Esteve: “groserament havia scrit (…) cosa groserament dita” (Esteve: Liber, a. 1472, ed. 1489)

grosería “e grossería mia qui...” (Conesa, Jacme: Hist. Troyanes, c.1383)

groseríes “groseríes” (Escrig: Dicc. 1851)

groset “home molt groset y templat” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

groseta “vanova de lli, groseta, de tres teles” (Inv. del Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

groseta –chicona redoneta, greixosa: “la varietat:... esta es groseta... esta va més pesá” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.11)

grosos “com grosos artesans” (Matheu: Tractatus regimine urbis, 1654, p. 216)

grosos “rabens, que avans solien / cinch per un diner donar, /dos ara, y no son grosos” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

grosot “ixia un grosot en unes galtes com dos lleus” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

grosot “groset, grosísim, grosor, grosot...” (Escrig: Dicc.1851)

grotesques "figures raquítiques... grotesques, risibles" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

grotesc -del it. *grottesco,* derivat de *grotta* 'gruta'; terme dels artistes y humanistes que estudiaren en el Renaiximent les pintures y decoracions dels palaus y cases del romans clásics, com la *Domus Aurea* de Neró: "grotesch, grotescament" (Escrig: Dicc. 1851)

grotesc “espectácul tan grotesc” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.117) “lo grotesc, lo estrambótic” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.474)

grotesc "algo grotesc" (Paula Ramírez, F. de: El prémit, 1914, p.1)

grua –d’edificar “una gran máchina (maquina), ques diu grua” (Pou: Thesarus, Valencia, 1575)

grues –pardals: “grues chiques” (Pou: Thesaurus, 1575)

gruga “gruga, en el domini valenciá pareix tindre gran extensió” ((DECLLC)

gruga “en conches com la tortuga, / coll de gruga” (Matraca de un mosot y un estudiant, c. 1795)

gruga “de contra la gruga” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.32)

gruga “d´ahon ha eixit esta gruga” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.22)

gruga “gruga: oruga” (Escrig: Dicc1887)

gruga “com em rosegue la gruga...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.171)

gruga “¡qué gruga! (Escalante: Les barraques, 1900, p. 33)

gruga “la cuca o gruga sufrix ... al netejar el camp d’herba” (Gadea: Tipos, 1908, p. 63)

gruga -cast. *grúa*; parlant de la faena en el port: “están treballant al máxim: sis mans, cuatre en puntal y dos en gruga” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.12)

gruixa -del lletí *grŏssu* > **grŏssia*; en els clásics ix com a “gruxa” (Martorell: Tirant, 1460)

gruixa “gruixa. Grueso o espesor” (Escrig: Dicc. 1851)

gruixa “de quína gruixa será la lápida que li ha fet” (La Chala, 12 de juny 1926, p.3)

grulla –d’étim desconegut, ¿d’un lletí **gruilla*?: “aquelles grulles” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.57)

grulla, estar fet –estar enamorat o desijar algo dasta pédrer el trellat: “l’atre germá, que també estava fet grulla per ella” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.27)

grulla “cast. Grulla cenicienta; val. Grulla” (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.15)

grullo “grullos que han pasat ya dos nits sense dormir” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

grum –del lletí *grūmu*; ciris fets en cera de molta purea: “sos ciris blanchs de grum” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, any 1556)

grum “cera en pa blanca en coquetes, o en grum” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

grum de la cera “grum de la cera, ya en doc. valenciá del XVI” (DECLLC, 4, p.682)

grum “el grum entre cerers” (Escrig: Dicc. 1851)

grumet –d’étim ductós, ¿del fr. antiu ‘*gromet*’?: “grumet: grumete” (Sanelo: Dicc. 1804)

grumet “com a grumet y mariner de la parella del bou” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

grumo “y la col... llevarli el fullam y después el grumo al olla, y al plat, y a la gola” (El Mole, 1837, p.107)

grumo -del lletí *grumus:* "com els grumos de la llet" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.8)

grumo “grumo o pinya de la col en lo Maestrat, pot ser forma d´herencia mosárap” (DECLLC, 4, p.682)

grunsadora “grunsadora” (Esteve, J. . Liber, 1472)

grunsadora “y et faré una grunsadora” (Roig y Civera, A.: Un chuche, 1873, p. 15)

grunyents “son cantiplores / grunyents” (Roig: Espill, 1460)

grunyiment “del grunyiment dels budells” (Mulet: Tratat del pet, déc. XXVI, c.1650)

grunyint “La bacona d'Artana, menjant y grunyint” (Escrig: Dicc. 1887, p.210)

grunyint “¿Ya estás grunyint?” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

grunyir –del lletí *grunnire*: “grunya com porch, / non façau res” (Roig: Espill, 1460)

grunyir “grunyir y roncar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

grunyir “li grunyíen los budells” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)

grunyir, gronyir “comença fort a gronyir” (Romanç... cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

grunyir, gronyir “gronyint de fret y lladrant” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

grunyons, gronyons “em fea mil gronyons y me escupia” (Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

grup –enfermetat**,** cast. *garrotillo*. Ma yaya, naixcuda per 1880, día: *eixe chiquet ha agarrat grup*: “grup: difteria, enfermedad que principalmente ataca a los niños y les ahoga” (Escrig: Dicc.1887)

grup -parlant d'enfermetats: “tingué el tifus, les tersianes, el grup, pigota y cuartanes” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.9)

grupa, gropa -del it. *groppa* o germ. *kruppa*; generalment aludix al drap que cubrix les anques del caball: “dos spallars e una peça dels pits, dos frontals, la gropa, la sobregropa e lo baticul” (DCVB, en doc. valenciá, any 1466) També heu trobem en castellá: “ha escrito S. M. previniendole tengan hecha toda cuanta gente pudieren para que a la gropa de la caballeria se pueda hallar el riesgo de cualquiera invasion” (Barrionuevo, J. : Avisos, 1658)

Grupa d'Espanya, la (o Gropa) -frase feta, en cárrega metafórica, equivalent a lo millor: “yo soc el més ballaor / que hiá en la Gropa de Espanya” (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p.23)

grupa “me la plantí a la grupa” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

grupa “o se te m´amportes a la grupa” (Galiana: Rond. 1768, p.56)

grupa “les durán / a grupa, sobre rocins” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)

grupa “capa Alboraya / a grupa en l'aca,/ y en la barraca / te deixarem” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

grupa, anar a la “grupa: parte posterior de las caballeríes, *anar a la grupa*...” (Escrig: Dicc.1887)

grupa “fijeuse en les grupes de...” (En las fiestas de Sta. Bárbara, Rocafort, 1891)

grupa “pegant botets (el caball) li presentaba sempre la grupa” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.9)

grupa "portant a la grupa a Visanteta o Amparo" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

grupa, grupes “dos grupes valencianes” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.54)

grupo –del it. *gruppo*, que doná el val. y castellá ‘grupo’. La grafía més etimológica trenca l’anfibología en ‘grup’, nom valenciá del castellá ‘*difteria*’; aixina, parlant de fotografíes: “va traure un grupo de tots els presents” (El tío Nelo, 22/ 03/ 1862, p.5)

grupo "formant el tot un grupo de 13 figures" (Blay Bellver: La peixca del aladroch, 1865)

grupo “li digueren a u del grupo” (Niu d'abelles, 1876, p.94)

grupo “en terra se vehuen diferents grupos” (La Moma, 13/ 02/ 1886, p.1)

grupo “grupo: conjunto de varios cuerpos apiñados o unidos” (Escrig: Dicc. 1887)

grupo “queden els tres formant un grupo” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.34)

grupo “per un gran grupo de poble (…) van eixint alguns grupos de llauraors armats” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, pp. 20, 30)

grupo “Pepe, próxim a este grupo” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.12)

grupo “y entre els grupos que...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

grupo “grupo d’homens” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

grupo, grup “tenim notisies de qu'el Grup Taquigráfic...” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.3)

grupo “formant grupo apart” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.17)

grupo “diu u dels d'un grupo” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

grupo “cada grupo per sa banda” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.8)

grupo "digué u del grupo" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

grupo “cap als grupos, bufant” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.553)

grupo “volen guanyarli la ma, un grupo de moros se...” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)

grupo “del compacte grupo de dones” (Almanac, La Traca, giner, 1916)

grupo “la reunió o grupo dels poblets” (Gadea: Tipos, III, p.145)

grupo "els grupos compactes van a vore cremar les..." (Pensat y Fet, 1920, p.4)

grupo “cuant el grupo va buscant” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

grupo “si no tornem en el cap envenat se retratarem en grupo” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

grupo “fent grupo” (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.14)

grupo “quins dels dos grupos” (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

grupo "aquell reduit grupo" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

grupo “el grupo s'acostá ahon ell...” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.17)

grupo "un grupo de cases que hian perdudes en..." (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.4)

grupo “ixqueren del mitin en chicotets grupos” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)

grupo “atres grupos” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.13)

grupo "entre'ls grupos de parroquians" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

grupo "un grupo, compost de..." (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

grupo “per entre els grupos, no llunt, pasá un...” (Almanac La Traca, any 1922, p.13)

grupo “y mire si fan be al poble, que el grupo de abogats...” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

grupo “al vórels arrinconats, protestá el grupo, y una veu digué: '¡Que fa fosca!'” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

grupo “se constituix un grupo d'amics” (El Fallero, març, 1931, p.7)

gruta -–del antiu it. *grutta* (del lletí *crupta*), pareix que aplegaría a Espanya per el valenciá (Corominas donava l´ eixemple de Roiç de Corella). Les ciutats italianes y Valencia eren capitals culturals del sigle XV: 1ª doc.: “gruta” (Corella, Roiç de; trad. de la Fiammetta. c. 1495)

gruta “la delisiosa gruta ahon...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p. 20)

gruta “¿Se fiquen en la gruta?” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.14)

gua-gua, tíndrer de “—Es que ell fa mal paper. Li costa un dineral lo que yo tinc de gua-gua” (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.2)

guac, guac -onomatopeya del lladrit d'un goset: “—Guac, guac, guac. —¡Che, donalí biberó a eixe goset” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.1)

guac guac –omatopeya dels lladrits: “uns gosos... ¡Guac...guac! ¡Guac... guac!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.18)

guac, guac “¡Guac, guac!” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

guacamayo -del taíno *huacamayo*: “¡Che, mireu quin guacamayo!” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.8)

guache –parlant de l’aigua ploguda: “en el poble pareix que es veu prou guache; ¿ha plougut be?” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 113)

Guadalest "del quitament del castell de Guadalest" (Fori Regni Valentiae, 1547)

guadamacil “guadamacil: cabritilla abobada, con varias figuras y labores estampadas en prensa” (Escrig: Dicc.1887)

guadamaciler “guadamaciler” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

guadanya “lo nas es guadanya” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

guadigenyo -¿hápax? ¿aféresis imperfecta y vulgarisme de pedigüenyo?: “com si fora un guadigenyo” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

guagua, sabó de “unes cuantes pastilles de sabó de guagua” (La Barraca, 12 d'abril 1903, p.2)

guagua, de -lo mateix que debaes: "¿Acás tenía les cases pera que les habitara de guagua cuansevol?" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.6)

guaix -del germánic *wahsjan*: “guaix: macolla” (Sanelo: Dicc. 1804)

guaix “guaix: macolla” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

guaix “guaix: macolla, conjunto de pies o tallos nacidos de un mismo grano” (Escrig: Dicc.1887)

guaixar “guaixar: multiplicar los granos en el campo” (Sanelo: Dicc.1804)

guaixar “guaixar: amacollarse, formar las plantas macolla” (Escrig: Dicc.1887)

¡Guaixque! -a uns bufats els tiren al carrer, y diuen: “Entonses... ¡Guaixque, checs!” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.8)

guaja –deshonrat, guilopo. Pot ser caló, com atres paraules de P. Martínez (en ed. mal impresa de ‘Nelo’, la del any 1842, es llix guaje o guajo); atre orige sería

l'americá de Méxic, ahon equival a calabós, semantisme que trobem en el valenciá del XVIII: "cuant ha estat en guaja, o en l estaribel tancat" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792).

guaja "Mira, guaja, ves callant / que te desfás el llomello a la primer garrotá" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p. 28)

guaja "guaja, a mí no em parle de tu" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 18)

guaja "así está el guaja" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 39)

guaja "eixe guaja" (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 10)

guaja "dalt ... so guaja" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 36)

guaja "Tira delante, so guaja, y vostés..." (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.17)

guaja "la vida es aixina, / me día sert guaja" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

guaja "¡Bon guaja está fet!" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.6)

guaja "Yo soc, caballers... el home més guaja del barri del Carme" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.23)

guaja "el mestre es un guaja que..." (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 10)

guaja "y els guajes" (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 4)

guaja "ya es prou guaja" (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 7)

guaja "¡res l'importa a vosté, so guaja!" (Carceller: El fulano de la Concha, 1935, p. 8)

guajira -del antillá *guajiro*, sinyor poderós: "ha reaparegut... el rey de les guajires" (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

guajo –tamb´es llix 'guaje' en atres ediciones: "he estat en guajo, o en l'estaribel tancat" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero)

guala –del lletí *coacŭla*: "guala: codorniz" (Ros: Dicc. 1764)

guala "chiulant en un reclam ... de guales" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 248)

guala "pera fer la guala" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

guala –eixcrement: "goset cansat de llepar les guales dels carrerons" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

guala, gualetes "tres gualetes han caigut" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

guala, huala "guala o huala: codorniz" (Escrig: Dicc. 1851)

guala maresa "cast. *Rascón. Bifor Rey de codornices*; val. Guala maresa" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.22)

guala "el cant de la guala" (Bolumar, Rafael: La culpa tenen les dones, 1884)

guala "tenen manco servell qu'una guala" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)

guala –merda: "una guala" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; publicat en Imp. Ortega de Barcelona, 1903)

guala "dos guales, un gafarró, sis verderols" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

guala "guales en arrós" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

guala –cat. *guatlla*: "en un gabiot, dos

guales" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

guala terrera "aulor de les guales terreres" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

guala –aludix a egua, ¿recurs paródic o derivat del lletí *equa* ?: "cabalgata... u de ells es molt fort pera la guala" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

guala –eixcrement: "la puentina de brosa y de guales" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.3)

guala terrera –eixcrement en el carrer: "anar a arreplegar guales terreres " (Alberola, E.: Refranera valenciana, 1928)

gualdrapa "gualdrapa" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

gualer –puesto o lloc ple de guales o eixcrements: "d'aquells gualers" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

guano –del quechua *wano*, eixcrement de pardals: "guano" (Escrig: Dicc.1851)

guano "en busca de sacs de posar guano" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

guano "del seus hosos (sic) pa guano" (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.15)

guano artifisial "de guano artifisial" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

guano "sacs de guano" (El Pare Mulet, 1877, p.52)

guano "guano: abono en agricultura" (Escrig: Dicc. 1887)

guano "que p'al guano no trau" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 5)

guano "entre guanos y botigueríes... la tomata" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

guano "¿Y cuantes pesetes li ha tret el molt granuja? -Lo que portava pa guano" (J.García: El 0´95, 1931, p.7)

guant -del fráncic **want*: "un guant" (Martorell: Tirant, 1460) L'us del guant era indici de que havía aplegat el fi del otony, y escomensava el fret. En val. modern deixaren testimoni els paremiólecs:

En març ves com vas.
En abril no't lleves fil,
y, en Tots Sants, amaga el palmito
y trau els guants.

guant de cordová "guants de cordová" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

guants de punt "guants de punt" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

guant "l'atre día entrá en serta guantería a comprarse uns guants" (La Chala, 10/ 03/ 1928, p.3)

guants de goma "uns guants de goma" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

guantá "d'una guantá, a vore si el curava" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, 35)

guantá "li pegaren dos guantaes" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

guantá "que ni la guantá que Tunney li dona en el ring a Dempsey" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

guantá –colp en la ma: "Un guant, no; una guantá" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.40)

guantá "t´arree una guantá..." (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.32)

guantaes "vols que yo pose orde a guantaes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.4)

guantería "l'atre día entrá en serta guantería a comprarse uns guants" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

guany "molt contentes de son guany / si ara dos sisons no'ls done" (Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.3)

guanyar "devia guanyar la joya" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller,

Valencia, 1513)

guanyar -¿dels gótic **ganan y germ. *waidanjan*?: "a una persona li guanya / el rosí en habelitats" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

guanyeu "yo'm ducte que may guanyeu vos salari" (Procés de les olives, 1497)

guapa "... es guapa?/ Henchisa. /¿Més que yo?" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 22)

guapea "guapea: guapeza, bizarría" (Escrig: Dicc. 1851)

guapería, huapería "que la millor huapería..." (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.154)

guapería "la guapería, cuant per cada una que hia ben pareguda, hian mil que..." (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

guapeta, huapeta "la més chiqueta, /es entre totes / la més huapeta" (Ensisam, 1891, p.154)

guapo, huapo —d´orige confús (¿lletí *vappa*, antiu fr. *wape*, germánic *hwapjan*?); apareix tardíament en castellá y valenciá. Per cert, atre misteriós "guapo" aludix a menjar americá: "y raices de yerbas. / El guapo, que es comida mas cotina (sic), / a un ajo redondo se compara"(Castellanos, J.: Elegías de varones...de Indias, 1589). En valenciá apareix en dos morfologíes (guapo, huapo) y semantisme habitual de chulesc valent o bellea física: 1ª doc.: "que els que venen per guapos, sense serho /ganes de riure em donen" (Academia de Valencia, 2 de febrero de 1704, p. 75)

guapo -(vórer *huapo*): "degué tindre un guapo día, / a costa dels valencians" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

guapo, huapo "y no fasa tant lo guapo" (BUV, C. de les campanes, 1729, v. 328)

guapo, huapo "ben huapos están" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

guapo "altar guapo el de la murta, / ple de flocs" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

guapo, huapa "la chica més honrá, més huapa (...) o be diguesli qu´es tan huapo y tan..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.12, 15)

guapo, huapo "ahon hiá uns pardals descuats que li la peguen al más huapo" (Gadea. Tipos, 1908, p.5)

guapo, huapo "chic huapo, sabut molt charraor" (El Cullerot Alicantí, Telegrames, Alacant, 10 giner 1897)

guapo "un fill guapo y templat" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

guará –del germánic *wranjo* y lletí hispánic *guaranem*; cat. *gorà*, cast. *garañón*: "vaques... guará" (Roig: Espill, 1460)

guará "que sia millor guará" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

guará "y eren Pere el Guapo y Cento del Guará" (Galiana: Rond. 1768, p.65)

guará "guará: garañón" (Lamarca: Dicc. 1839)

guará "home en més castanyetes que te el burro d'un guará" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 15)

guará "guará: asno grande destinado para cubrir las burras y las yeguas" (Escrig: Dicc.1887)

guaracho -ademés de natiu de les Antilles, pot tíndrer connotació paródica per *guará*; en este cas, aplicat al pretenent d'una chicona: "en el seu guaracho al costat de gos"(El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

guarda -del germánic **warda*: "feren la primera guarda" (Martorell: Tirant, 1460)

guarda "a Blanquerna fon donat un estudiant per guarda e per mestre" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

guarda "soldats de guarda quels aporrecharen" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

guarda comuner "fent una necesitat / pillá un guarda comuner/ a un tal, en mig lo carrer" (Niu d'abelles, 1876, p.87)

guardá –cast.y cat. *guardada*: "que tinc guardá en el ánima / la sendra del teu amor" (Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

guardá "y una finestra guardá per una reixa" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.3)

guardabosc "un guardabosc, un carreter" (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

guardaburres "li haguera fet guardaburres (Bib. S. Morales. Coloqui de Vintungles, c. 1795)

guardacantó "guardacantó: poste de piedra para resguardar de los carruajes las esquinas de los edificios. Lo mismo que guardarrodes" (Escrig: Dicc.1887)

guardacantó "y te menos vergonya que un guardacantó" (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4)

guardacares -en combat amistós a florete: "en el guarda-cares posat" (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.10)

guardafreno "11 quinsets diaris perque el han fet guardafreno" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

guardahulla, guarda-aulla "humil caseta del guarda-aulla" (Martínez Sabater, Eduart: Primer amor, 1914, p.2)

guardahulla de tranvía "en bandera y farol roig en alt un guardahulla de tranvía" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.20)

guardainfants "y los guardainfants" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

guardainfants "rodada de guarda infants" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

guardajoyes "guardajoyes: guardajoyas. Sujeto a cuyo cuidado está la guarda y custodiao de las joyas de los reyes" (Escrig: Dicc.1887)

guardameta "el guardameta gimnástic tingué una..." (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

guardapeus "guardapeus" (Archiu Patriarca, Prot. notari Pere Avellaneda, 1671)

guardapeus –falda llarga que aplega als peus, generalment de seda: "guardapeus.../ chipó... basquinyes" (Ros: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

guardapeus "els guardapeus de domás" (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)

guardapeus "aquell cerco o cerca que porten sobre guarda-peus" (León, C.: Arenga, 1789, p. 5)

guardapeus "els guardapeus" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)

guardapeus "guardapeus o brial" (Escrig: Dicc.1851)

guardapolvet "¿Qué, al guardapolvet li peguem?" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931)

guerdapols, guardapolvo "eixa casola de pintura blava, que tens pera fer el guardapolvo de la barraca" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.116)

guardapols "guardapols: guardapolvo" (Escrig: Dicc.1887)

guardapostals "servix pa guarda-postals" (La Traca, 05/ 09/ 1912)

guardar -verp present desde temps de Jaume I: “que los pastor sapien lo que es deu guardar” (Stabliments Torre d’en Besora, 31 agost 1738)

guardarse -cat. *guardar-se*: “guardarse” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

guardarroba “guardaroba, vestiarium; lo guardaroba, vestiplicus” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

guardarroba –ductós nom ornitológic: “guardaroba: Martín Pescador, ave” (Escrig: Dicc. 1851)

guardarroba “guardarroba: lugar destinado para guardar la ropa. El que cuida de ella” (Escrig: Dicc.1887)

guardarrobía “guardant la guardarrobía” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

guardies sivils –sardines: “un plateret desmorrellat en tres parelles de sivils, o siga micha dotsena de sardines” (La Moma, 02/12/1885, p.3)

guardies sivils “...en la cuina no se pot estar de fum, perque els dos guardies sivils que estava frechint s´han convertit en raspes cremaes.-¡Sempre serás un desastrat, mireu que no saber frechir dos sardines!” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.3)

guardilles –valencianisació popular del castellá *buhardilla*; vocable d´orige ductós y relativament modern: “¿Per qué se han ubert al mateix temps les dos finestres d´eixes guardilles?” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

guardilla, buhardilla “y destartalá buhardilla” (Almanac La Traca, giner 1924, p.38)

guaret -del lletí *vervactu* > *veractum*, que doná també el cast. *barbecho,* port. *barbeito*, fr. *guéret*, etc.: “per dret (l)laurar / e fer guaret” (Roig: Espill, 1460)

guaret “aní a regar lo guaret / …, y es guaret / de terra y sahó tan gran / que sembrí llabor de rabens” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

guaret “veren que tots los guarets, / plases, carrers y corrals...” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

guaret –cansó val.: *Pera llaurar terra nova / no busques un macho vell, / per molt que apretes la rella / no podrás fer bon guaret*: “guaret: barbecho” (BMV Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

guaret “guaret: barbecho” (Escrig: Dicc. 1851)

guaret “yo buidava en mon guaret la cárrega “ (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

guaret “del ivern sols quedaba algún guaret, que aguardaba... qu'el llauraor rallara sa corfa seca” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

guaret de fesols “per lo guaret dels fesols, / picá uns poquets caragols” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.4)

guaretá “guaretá: barbechera, por el tiempo de hacer los barbechos” (Escrig: Dicc.1851)

guaretat –terra sinse llaurar: “¡begueu més que un guaretat!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.40)

guarisme –d’orige ductós; del lletí tardiu **algobarismus* o d’étim árap?: "tres números de conte de guarisme" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.15)

guarisme “no trobarás prou guarismes / pera contar eixes hores” (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755,

p.22)

guarisme “estos guarismes” (La Chala, 11/ 02/ 1928, p.4)

guarnició “la guarnisió del castella” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 8)

guarnicioner “guarnicioner” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

guarnicioner “guarnicioner de espases” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

guarnicionería “guarnicionería: taller donde se hacen guarniciones para caballerías. Tienda donde se venden” (Escrig: Dicc.1887)

guarnicionería “guarnicionería: obraor ahon treballa el guarnicioner; voc. valenciá” (DCVB)

guarnir -del germánic *warnjan* ixqué una ampla familia lléxica, incluint la ‘guarnició’ gastronómica o el verp ‘guarnir’, comú a les romániques peninsulars (ix, per eixemple, en el Poema del Cid). En valenciá modern equival a adornar vestits, armes, fachaes d’edificis, etc.: “les robes dels momos, que son trenta tres homens y tres dones... les dites trenta tres robes, ben guarnides ab los ribets nous de guadamacil y pells de pell” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

guarnir “guarnir: adornar los vestidos, ropas y otras cosas con encajes, galones, etc. Engastar diamantes y otras piedras...” (Escrig: Dicc.1887)

guarnix “neteja y guarnix” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

guart –cat. *guard*: “no se de qual / costat, guart que… de vos yo guart la fi/ quant del present...”” (March, Ausias. Obres, c.1445)

guart “Deu vos guart” (Timoneda: Misteri del Castell d’Emaus, 1569)

guart “Deu ten guart que a camarrocha...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

guart “Deu os guart, chiques” (Ros: Paper graciós..., a les Carnistoltes, c.1735)

guart "Deu em guart" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de..., any 1759)

guart “el Serenisim Princip de Asturies, que Deu guart” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

guart “puix que Deu guart de eixa festa” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

guart “Deu la guart” (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)

guart “¡Deu la guart!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 14)

guasa “demá la guasa serem d’els alicantins” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 19)

guasa “¡manco guasa y contéstam...!” (Gayano, R.: Ni a l´infern, 1918, p.5)

guasecharse –derivat del modern sustantiu *guasa*, ¿americanisme, del antillá *guazábara*?; el verp valenciá es anterior al sinónim castellá *guasearse*: “¿me vols? .-¿Yo volerlo?, ¿qué es guasecha?” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.13)

guasecha “se li guasecha” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 46)

guasecharse, guasejarse “els pobles dels costats se guasejaren” (Gadea: Tipos, 1908, p. 159)

guasecharse “¡Mal educat! ¿Veu vosté cóm se guasecha?” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

guasecharse “Che, no te guaseches, si no hu deixe caure tot” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)

guasecharse “els veins se guasechaven” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)

guasechen “se li guasechen” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

guaseches “¿te guaseches?” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 10)

guaseta “la guaseta del teu marit” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

guasetes “¿També guasetes?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 55)

guasó “Che, no sigues guasón” (Serrano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)

guasó “fet notat y comentat per algún guasó” (Gadea: Tipos, 1908, p.24)

guasó “com diría el sabater de baix de ma casa, qu'es un tío molt guasó” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

guasó “el teu novio es un guasó” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

guasó “es un guasó capás de péndreli el pel a...” (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.6)

guasó “'¡Ara tornaré, guasó!” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.13)

guasona “es vosté molt guasona” (Meliá: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

guasones "entre chillits y rises guasones" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

guasonets “havent guasonets” (Borrás, José: El Cullerot, 1886, p. 8)

guasons “al carácter que así tenim de guasons” (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 29)

guasons “alguns guasons” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

guasons “guasons com vosté” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

guaspa “gavinets, gafets, guaspes de espasa” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.132)

guaspa “guaspa: contera” (Escrig: Dicc. 1887)

guata –de ductós étim, ¿fr. *ouate*, it. *ovatta*, árap *wadda*, etc.?; drap o teixit, generalment de cotompel que aprofita pera forrar; catalá *buata*: “cuant vinga l´ivern, vorem. Entonses me forrarán de guata, de segur” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.9)

guateque “gran guateque en el salons... abundant el aigua sivá y els rollets” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

¡guay! –interj. clásica de ductós étim, ¿gótic o arábic *way*?; manifesta dolor, desprécit, sorpresa, admiració o compasió: “guay de mi / que tot lo cors es meu” (March, Ausias: Obres, c.1445)

guay “dit día pencharen un famosísim asesí... requiescant in pace y guay dels que moriren malament a ses mans” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1626, f.481)

¡guay! “¡Guay!, interj.” (Escrig: Dicc.1887)

guay “¡Guay! No faltava més” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

¡guay! “Che, vine .—¡Guay! ¿Pa pegarme?” (Chirivella, Paco: El gobernador del pati, 1910, p. 13)

¡guay! “Guay, redimoni!” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.9)

¡guay! “¡guay!” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.31)

¡guay! “¡Guay! Te tinc com a les rates” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.21)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

guay !¡Guay!¡Tu te creus qu'el...!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.12)

guayaba "perque això, tratantse d'un escribá, ¡es guayaba!" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

guayabes -guayaba o chicona, bona com el frut tropical homónim: "¡en lo que m´agraen les guayabes (chicones) cubanes!" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

guayabes "apareixen dos guayabes; raere d´elles Llanda y Garlopa" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.9)

guayabín "això en la serrería, guayabín", parlant a la chicota (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.49)

gubernamental "y més gubernamental" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

gubia –del lletí *gubia*; 1ª doc.: "gubia" (March, Jacme: Dicc. 1372)

gubia "els escultors en sa gubia / els troncs están desbastant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

gubia –del lletí *gubia*: "porte yo una gubia que sap traure llesques de la fusta" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.27)

güec –¿1ª doc.?: "li feu pegar tal guec un ferrabrás de pedreta o malaventura" (El Mole, 0911/ 02/ 1837, p.48)

güec "y com el pare sen Vicent no fasa un milacre que el sostinga en l´aire, em va per lo cap el güec que pegará pronte" (El Mole, 1840, p.42)

güec "güec: ruido del baque o golpe que da el cuerpo o cualquier cosa pesada cuando cae" (Escrig: Dicc.1887)

güec "ficar un peu en un arbelló y pegar un güec que l'allastime"(La Chala, 12 de juny 1926, p.3)

güela "la güela Sent Ana / que té bona ma" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 4)

gueltetes –més que un vestit, com diu Alcover, en l'eixemple pareixen peses de teixit d'adorn, siga l'extrem de les mánegues (en cast. "con sus vueltas postizas"), o d'atres puestos: "maneguetes curtes, / en ses gueltetes postises (...) en manegueta hasta assí, / y com anava rodat / de una guelteta de randa" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

¡güell! "¡Güell, hasta la Glorieta diu que l'han tallat y retallat!" (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.6)

güenso –veu rara, ¿cast. *hacer el ganso*?: "tu, fent el güenso, cuant carregues de Abastos ¿qué fas del pienso? (Semanari "El Obrero" d´Elig, 22 de maig 1938)

guerau –lo mateix que grau o port: "foren al guerau de Valencia" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, disapte 2 d'octubre 1452, f.150 v.)

Guerau "guardes en lo Guerau pera que nos traguen coses prohibides" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.41)

Guerau "a la vespra sen aná al Guerau" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1599, f.33)

Guerau, Grau "soldats no poden estar alojats molt temps en lo Guerau" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.224)

guercher –emparentat en el germánic *dwerh* e it. *guercio*; cat. *guerxo*: "algún fan tort / visch e guercher" (Roig: Espill,

a.1460)

Guernica “creure qu’es el abre de Guernica” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

guerra -del germánic **werra*; es comú al cast. y cat. desde l'orige de la llengua: “totam vallem de Artana, retenta pace et guerra” (Cabanes, A.: Doc., p.81; donació de Jaume I a Gartia Romei, any 1238)

guerra “se mogué la guerra per Carlos gringo” (El Mole, 1840, p. 50)

guerra sorda “intrigues y guerra sorda” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.1)

guerra de la Independencia “la guerra de la independensia, s´aumentá considerablement...” (Els chics educats en la casa, 1846, p.4)

guerra del Xixanta “la Guerra del Xixanta” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 23)

guerra de la Independencia “es l'héroe valenciá de la guerra de la Independencia” (Tipos, 1908, p. 162)

guerra de Cuba "en la última guerra de Cuba li mataren al seu fill únic" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.5)

guerra dels Caufos “se va armar que alló pareixía la guerra dels caufos” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

guerra, demanar -en este cas. les chicones que volen parlar y tindrer relació en uns chicots: “...en les chicones que van per ahí demanant guerra” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.9)

guerrejar –del germ. antiu **werra*, pelea, enfrontament: "y enveja ls bons guerregen" (March, Ausias: Obres, c.1450)

guerrejar "los militars tenen facultat de poder guerrejar" (Furs de Valencia, 1555)

guerrejar "de batalles, y guerrejar, y de les fortalees" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.331)

guerrejar, guerrechar “els moros y cristians ya no guerrechen com atre temps” (Gadea: Ensisam, 1891, p.532)

guerrejar, guerrechar “m'en vaig a Melilla / a guerrechar” (Merelo,J. : ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.19)

guerrer “guerrer” (Roig: Espill, 1460)

guerrer “del bárbaro guerrer” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 6)

guerrera -parlant d'Espanya: “forta y guerrera” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.89)

guerrera –chaqueta pareguda a la dels militars: “pantaló abotinat y guerrera de pana” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

guerrera, guerrereta “la guerrereta rallá, el gorro de cuartel, el mocaor de seda al coll” (El Fallero, març, 1922, p.12)

guerrilla –grup de ciutadans armats que atacaven de sopte y per sorpresa als francesos; 1ª doc. en valenciá: “fon acció, no es pot negar, / mes les guerrilles la feren / també bona en Campanar” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

guerrilla “pensen... armar guerrilles .- Molt be... en ta guerrilla ¿Hián fusils?” (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)

guerrillejar “guerrillejar, guerriller, guerrilles...” (Escrig: Dicc. 1851)

guerriller “Saro Perrengue, guerrillero de Godella, y el Dotor Cudol, abogat y milisiá” (Conversació que tingueren Saro Perrengue, guerrillero..., sobre la venguda de Suchet, 1813)

guerriller “guerriller” (Escrig: Dicc. 1851)

guerriller “el recort dels guerrillers” (La

Traca, 05/ 09/ 1912) “y valents guerrillers, que al so del toc de guerra...” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

¡güey! “¡Guey! ¿Aixó qu'es?” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

¡güey! –interj. “¡Guey! Vach a colocar dos pesetes que tinc de sobra” (La Traca 23 octubre 1915, p.1)

¡güey! “Güey, si hu dic de veres” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

¡güey! –interj. de sorpresa: “¡Güey, Paco! ¿Y aixó tan de matí?” (Calpe de Sabino, Ch.: Amor y sanc de llop, c. 1930, p.47)

guiage –de guiar; cat. *guiatge*, cast. *guiaje*: “en Aragó com en Valencia, durant lo dit seu guiage e assegurament” (ARV, Real Cancillería, Carta del rey Joan II, 96, f.103r; 30 joliol 1461)

guiage “guiage: guiaje. Seguro, resguardo o salvoconducto” (Escrig: Dicc. 1887)

guiar -d'étim ductós, ¿d'un gótic **widan*: “que guies ma lengua en tan fort exhamen” (Fenollar: Istoria de la Passió, 1493)

guiar “yo he vist cochero guiar / de dalt del toldo” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

guiar “vosté guía el ministeri” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

guiat “ser guiat” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

guifros -hápax: “que fan versaes, y guifros, charraes...” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

guilindaina –d’étim desconegut: “guilindaina: según un bando de buen gobierno para el mercado de Valencia en 1745, llámase así la estafa que toman los corredores o intermediarios de las ventas para preferir en ellas unos géneros a otros” (Escrig: Dicc.1887)

guilindaina “ingredient menut, cosa de poca importancia, vocable valenciá” (DCVB)

guilindaina “revolusió o guilindaina” (El Mole, 1840, p. 137)

guilindaina “sinse rodeos ni guilindaines” (La creu del matrimoni, Valencia, Imp. Blay Bellver, 1866)

guilindaina “quina guilindaina es eixa” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

guilindaina “del gran mon la guilindayna” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 86)

guilindaina “qu´estes guilindaynes son propies de...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.15)

guilindaina “de tota esta guilindaina” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

guilindaines “una porsió de guilindaines” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

guilindaines “una paella... en totes les salses, guilindaynes, pelendengues y requisits” (Gadea. Tipos, 1908, p.317)

guilindón –paródicament introduix l’autor (¿en lloc de ‘chilindró’?) el cast. *guilindón*, própit de tonaetes castellanes del sigle XVII, com el “gorondrón” de Quevedo (a.1628): “fasen / guilindón y el tros de pa” (Baoro el Rochet de Alcáser, 1790)

guilindunc “gulindunc... guilindunc”, festes al chiquet (Valls: El tío, Alcoy, 1933, p. 11)

guilopa, reguilopa “¡Qué reguilopa es la tal Dª Lola!” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.28)

guilopa "¡Guilopa!¡M'a tu quin pingo!" (Liern: Telémaco, 1868, p. 36)
guilopaes "les seues guilopaes" (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.19)
guilopandes "ell es el que te que cuidarse de les guilopandes que sempre..." (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.59)
guilopando "guilopando, chato, lleig" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)
guilopás "va fer el guilopás" (Conv. Saro Perrengue..., 1823, p. 7)
guilopás "es un gran guilopás" (BUV. Ms. 668, R. de dos llauradors de Vinalesa, 1735)
guilopejar "guilopejar: decir o ejecutar picardías" (Escrig: Dicc. 1887)
guilopeta "guilopeta ¿ahón estarás?" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 24)
guilopetes "un montó de guilopetes / d ´eixes de cul apegat" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)
guilopetes "¡guilopetes!" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
guilopets "y els guilopets dels moriscos" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
guilopets "en atres ulls guilopets" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
guilopín"y ademés el guilopín de Chesinto" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 20)
guilopo -del fr. *galopin*: "el valenciano *guilopo*: pícaro, ruin taimado" (DCECH, 3, p.45)
guilopo "este guilopo" (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)
guilopo "com si fora un guilopo" (Relació... festes per la reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)
guilopo "l'atre era més guilopo" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 21)
guilopo "perque un guilopo ha agarrat" (Bib. Nac. Zarzuela D. Jorge Palacios, 1801)
guilopo "guilopo de mala sanch" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
guilopo "eres sabut y guilopo" (Conv. de Saro. 1820)
guilopo "¡guilopo, peal! (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 26)
guilopo "es més guilopo que..." (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 259)
guilipons "contra tots els guilopons" (Coloqui de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)
guilopons "¡els molt guilopons...!" (Gadea: Ensisam, 1891, p.174)
guilopot "era un guilopot y tan astut" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)
guilopota -criticant a certes dones: "¡Guilopotes! ¡Y mentres tant en sa casa no..." (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)
guilla -del árap hispánic *gílla*: "guilla: cosecha, usufructo" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)
guilla "Sanelo recoge *guilla: cosecha, usufructo*, como valenciano en el siglo XVIII" (DCECH, 3, p.264)
guilla "guilla: cosecha copiosa y abundante. Usufructo" (Escrig: Dicc. 1851)
guillá –molt enamorá, gabia: "la tinc enamoraeta... la tinc mig guillá" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

guillar “la fulana que l'esperaba pera casarse en ell, guillá en un americá” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

guillarse –anarsen d’un puesto: “pues ara ya mes les guille” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

guillat “per el teatro está mon pare guillat” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

guillat “este tío está guillat” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 12)

guillat “mos ha guillat” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 9)

guillat “¡Pobre agüelo, está guillat!” (Barreda: De Valencia al Grau, 1889, p. 23)

guillat –parlant d’u que s’ha anat al atre mon: “Roque Penalva tam(b)é s’(l)es ha guillat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)

guillat –fastidiat: “mos ha guillat” (Escalante: Valensia a la matiná, 1916)

guillat “¡Eixe Tenorio ha guillat a la meua costella!” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.8)

guillats “algún artícul de fondo que se ocupe dels guillats” (Colom: El benefisi, 1881, p. 30)

guillaume –ferramenta pera retallar fusta: “guillaume; entre fusters” (Escrig: Dicc. 1851)

guillerma –no pareix tíndrer relació en el nom propi ni en el *guillem* pera peixcar en l´Albufera. ¿Veu paródica treta de guillotina y el valenciá gillot o, més llógic, emparentat en guillermejar?: “¡tinc unes ganes qu´envíe / el teatro a la guillerma!” (Colom y Sales, J.: Lo que fa la roba, Castelló, p.8)

guillerma, ferli a u la “Ferli a u la guillerma: fastidiarle a uno, incomodarle” (Escrig: Dicc.1887)

guillermejar “guillermejar: tacañear u obrar con ruindad, malicia o picardía” (Escrig: Dicc.1851)

guillermer “guillermer: tacaño” (Escrig: Dicc.1851)

guillot “guillot: cosechero, usufructuario” (Escrig: Dicc.1851)

guillotina -del fr. *guillotine*; 1ª doc.: “y la guillotina agancha colls” (En obs. dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 4)

guillotina "n la guillotina... en la plasa de la Greve" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

guinda -1ª doc.: “en Valencia... guíndoles, albercocs” (Eiximenis: Reg. en valenciá, c. 1395)

guinda -1ª doc. com a guinda: “guinda” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

guinda a la tarasca “be a ser lo mateix profit / que una guinda a la Tarasca” (Paper pera contrafer... any 1741)

guinda "tiren vostés unes poques guindes als que..." (El Mole, 12/04/ 1855, p.121)

guindaina –molestar: “en volen fer la guindaina” (Miquel, V.: Micos y mones, 1888)

guindi -parlant d'un polisero: “no obstant, una mánega de rec inspira al guindi una idea” (Almanac La Traca, any 1922, p.27)

guindes “pots tirar guindes a la tarasca” (Coloqui de las Mosa de Peyró, s. XVIII)

guinea -1ª doc.: “guinea: jarana o bulla, gresca...” (Escrig: Dicc.1851)

guinet “y hasta fesols del guinet, cánem, taronches ... albercocs, sorolles, bresquilles” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.4)

guineu –presó, cárcel o calabós: “estiguí en lo guinneu” (Autobiografia

de Bernat Guillem, 1588)

guineu –calabós: “les portes de les presons y guineus de les Torres de Serrans” (Pragm. Real, 1620)

guineu –calabós: “tancanlo en un guineu ab cadena” (Contrafurs del Duc de Arcos. Corts del any 1645)

guineu –calabós: “Navarro mort... en la torre dels Serrans, en un guinneu” (Dietari Ayerdi, 1674, p. 328)

guineu –parlant simbólicant dels guineus o calabosos de la Mort: “apretes en forts grullons, /... los trauré dels teus guineus” (González: Sacro monte Parnaso, 1687, p. 140)

guineu “guineu: natural de Guinea” (Escrig: Dicc. 1887)

guinsa, fer la -fastidiar, en este cas es la sogra: “vullc di(r) que si que vos fa la guinsa” (M.Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 49)

guinseta “ferme la guinseta” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

guinyá “mira esta guinyá dels ulls” (Ferrándiz: Penélope en Borriol, 1873, p.18)

guinyant, ginyant -segons Chabás, ideant mentires: "ginyant lo rey" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

guinyar l’ull -1ª doc.: “la viuda, al temps que ella guinya” (Viudes y Donzelles, 1561)

guinyar “guinya l´ull algún / gat de dos cames” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891)

guinyo “Albert els fea un guinyo picaresc” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.17)

guinyola “me l´han de pagar, guinyola” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.24)

guinyós “guinyós, guit, guitó: falso, se aplica al caballo, mula u otra bestia que tiene resabios que no se conocen, y sin tocarla tira coces” (Escrig: Dicc.1851)

guinyós “valenciano guinyós: coceador” (DCECH, 3, p. 269)

guinyosa “cara de mula guinyosa / y orelles de macho vell” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.47)

guinyosa “mala mula, qu´es guinyosa” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.125)

guinyote “qui’l guanya al guinyote” (Colomer, E.: ¡Me caso en...!, Alcoy, 1931, p. 13)

guió -de *guía*: “nostron Gremi va molt tou, / puix trau en esta funció / estandarts, andes, guió” (Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

guió “una orquesteta davant del guió” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a. 1900, p.24)

guió “Sento amaitina el guió, els músics la mamprengueren en la Marcha Real” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

guipar –vórer, mirar: d´orige desconegut o ductosament emparentat en el fr. migeval *guiper* (¿del radical nórdic *wip*?). Arrailat en valenciá a principis del XIX, com demostra l´us traslatici de no enténdrer atre idioma: “era churro y no guipaba sixquera una paraula de valenciá” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

guipar “qu´el fulano de llunt ya ho guipaba” (sic) (Chiste alegre... a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, c.1850)

guipar "guipar: entrever o ver confusamente alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

guipar “aniré a vore si el guipe” (BNM,

Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 9)

guipar "¿L'has guipat be?" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

guipar "¿guipes llosco?" (Escalante: El agüelo Cuc. 1877)

guipar "¿...no eres sego? .- ...me varen curar / y guipe en molt disimulo" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.29)

guipar "¡Salvam, perque com me guipe ma muller...!" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.8)

guipar "anem pac'amunt a vore si guipem alguna novetat de bulto" (El Tío Cuc, Alacant, 11/07/1931, p.1)

guipara "apenes el guipara" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 9)

guipe "en cuant el guipe du trabucá" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 15)

guipe "¡Ya el guipe!" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 9)

guiri –pot víndrer, encá que no está clar, del nom que'ls carlistes del sigle XIX donaven als soldats lliberals, per contracció del vasc *kiristinu,* partidari de la reyna María Cristina; en valenciá dien *guiris* als poliseros municipals: "els primers borrachos que s'atiborren del novellet y prenen uns pámpols qu'asusten hasta els guiris" (Almanac de La Traca, 1914, p.14) Mod. y ref.: 'Guiri, guirigay, sopetes en all' (els chiquets valencians heu cantaven pera incordiar als guardes). Hui es diu *guiri* al turiste d'atres terres.

guiri "amparats per un guiri" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

guiri "Che, asómat a la porta, no siga cosa que vinga el guiri y mos denunsie" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

guirigay, a lo "dels armers el estandart / en son tamborot , y músics / de estos a lo guirigay" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

guirigay –¿orige onomatopéyic?: "¿ahón estaríem ya ara?, deprenint el guirigay entre..." (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

guirigay "¡...quin guirigay, / contra el centinela armaren!" (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

guirigay "yo no entenc tal guirigay" (Conv. de Saro, 1820)

guirigay "al vore el guirigay que..." (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 13)

guirigay "tot alló del Guiri-gay" (Coloqui dels Borbons, per Nelo el de Foyos, 1868)

guirigay, guirigall -modernament, per influencia dels floralistes, alguns copiaren la grafía d'atres llengües: "s'armará entre els dos mal guirigall" (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.6)

guirindaina "quina guirindaina" (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, 42)

guirlanda, guirnalda –d'étim desconegut, parent del antiu fr. y oc. *garlande*; polisémic, també equival al cast. '*caperuza*' pera chiquets de mamella: "y els padrins de urbanitat, / perque paguen la guirlanda" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

guirlanda "guirlanda" (Escrig: Dicc. 1887)

guirlar "¡Y aguirlat (sic) un poc, que el preu...!" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 131)

guirnalda "paguen la guirnalda, mortalleta..." (Ros, Carlos: Romanç... les

cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

guirra (vórer ***birra***) -d'étim ductos, en llana de color roget, les seues característiques son singulars, encá que tinga nuc en atres del Nort africá. La birra (la grafía *guirra* es invent de Sanchis Guarner, al donarli entrá en el DCVB sinse cap de documentació), indepent desde'l punt de vista étnic (segons diuen), es més antiga que les marroquís de Beni Ahsen. Pot ser que aplegara al Reine de Valencia en temps migevals; o, al contrari, y que donara variants africanes, Corominas copiá lo donat per Sanchis Guarner en el DCVB: "el val. *guirra*, ovella de llana molt..." (DECLL, IV, p.390)

guisa -arcaisme, anar a la guisa; cast. *a la brida*: "posá en punt lo ginet ab sella de la guisa" (Martorell: Tirant, 460)

guisa "falcons, un seller ab dos selles de cavalls de la guisa" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

Guisabel "Francesqueta e Guisabel, filles" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, cláusula de Dona Anthonia, 20 setembre 1361, f. 40)

Guisabel "vine, acostat cap así, / Guisabel, Guisabeleta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.116) "li díen al pare de Guisabel la Ballestera" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

Guisabel "y mirar be´l bust de Guisabel según" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.91)

Guisabel Según "es un cas que va pasar reinant Guisabel Según" (Burrimaquia Alicantina, 1904, p.7)

Guisabel "en casi tot el reyne, el poble diu Guisabel o Sabel, no *Isabel*, qu´es castellá" (Gadea:Tipos, apéndix, 1908, p.158)

Guisabeleta ".—Pare, ¿que'm durá d'Aixátiva? li preguntava la seua Guisabeleta" (Ensisam, 1891, p.258)

Guisabelleta "a Guisabelleta, filla del dit..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament de Romia, muller de Bernat de Montesono; 6 noembre 1356, f. 22v)

guisaes "sopes guisaes en salsa a la valensiana" (El Bou Solt, 1877, p. 93)

guisaet "pa sopar, un guisaet" (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 15)

guisaet de pollastre "fa més auloreta qu'un guisaet de pollastre" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.8)

guisaets "aquells guisaets" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.105)

guisaets "¿t´enrecordes dels guisaets que te fea de carn en unes fulletes de llorer?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.52)

guisanderes "que sapien les guisanderes" (Ll. R.: Rafela la Filanera. 1855, p. 6)

guisandero "guisandero especialiste" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

guisao "¿s'arreglará be el guisao?" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

guisao "un plat de guisao" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 17)

guisao "un guisao dols o salat" (La creu del matrimoni, 1866, p.1)

guisao "havía fet un poquet de guisao" (Gadea: Ensisam, 1891, p.236)

guisao de bacallar "de guisao de bacallar" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

guisao "y no som tontos / si ham de fer

algún guisao" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.23)

guisao "culleraes de guisao en bacallar" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)

guisao "en tots els guisaos s'encontren" (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p. 18)

guisao "¿vol guisao o un parell d'hous? (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 11)

guisao –Alcover doná 'guisao' com a sust. valenciá: "ni les mondonguilles d'un guisao" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.9)

guisao "está bo el guisao" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.19)

guisao "el guisao de la nit" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 10)

guisaora "la guisaora" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.14)

guisaos "y pésols que me menche en els guisaos" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de febrer 1938)

guisar "de la cuyna y guisar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

guisar –verp clásic, ix dasta en paremiología: **'***Qui guisa dols, guisa pera molts; qui guisa salat, guisa pera'l gat*': "els bodegoners guisant" (Segón rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

guisar "sap guisar be" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

guiso "dels bodegoners se queixen / que son chicotets els plats; / que el guiso no te sustancia" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

Güiso -cast. Luis. Encá trobem puestos com el Racó de Güiso en Alfafar, y en obres impreses: "el camará de Güiso" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

guisolet "bacallar de caramelo, guisolet" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

guisote "lo primer que em va tocar / fer el guisote en l´olla" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

guisotechar "Guisot guisotechant / Felip y Mole amolant" (El Mole, 1840, p. 74)

güisky "dimonis de bars... wisky" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 9)

guit, guitó –lo mateix que guinyós, "guit, guitó, guitona, guitoner: falso; se aplica al caballo, mula u otra bestia ...y que aún sin tocarla tira coces" (Escrig: Dicc.1851)

guit, guitó "la calsa al garró, senyal de guitó" (Gadea: Ensisam, 1891, p.439)

guita --d'étim ductós; pot ser del nórdic **witta* y del lletí *vitta*; lo mateix que'l cast. *guita.* En Elig, cordellet de cànem en que's feen punteres d'espardenyes: "fils... e guita" (AME. Llibre del mustasaf de Elig, s. XVII)

guita -dinés: "Ramoneta, molta guita" (Escalante: Quintos, 1888, p. 33)

guita "pero no solta la guita ni amenasantla en l'infern" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

guita "tu deixala correr, que no te faltará guita" (Almanac La Traca, 1920, p.9)

guitarra "si dius per la guitarra" (Ferrer, St. Vicent: Serm. c. 1400)

guitarrá "eixa guitarrá" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

guitarrá "guitarrá: fiesta en que se toca la guitarra" (Escrig: Dicc. 1887)

guitarrá -colp en la guitarra: "una certera guitarrá caigué sobre'l cap de..." (Morales: Noveletes, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, p.79)

guitarraca "aficionat a tocar la

guitarraca" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 19)

guitarrer -1ª doc. "guitarrer" (Pou: Thesaurus, 1575)

guitarrer "guitarrer" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

guitarrer "els guitarrers fent guitarres" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

guitarrer "guitarrer" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.14)

guitarreta "per el poble en la guitarreta los díes de festa" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.9)

guitarrista -dona que toca la guitarra: "¡Aixó hu toca ma muller! .-¿Qu'es guitarrista?" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.27)

guitarriste –cast. y cat. *guitarrista*; en valenciá es distinguix l'artesá *guitarrer* (Thesaurus, a.1575), del guitarriste o músic: "guitarriste: guitarrista" (Escrig: Dicc.1851)

guitarró "la guitarra y guitarró" (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 112)

guitarró "gran tocador de guitarró" (Ros: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

guitarró "guitarrons repicants, / violins" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

guitarró "yo vullc el novio en guitarró" (Chiste pera cantar els aficionats en guitarra, 1848)

guitarró "¿per qué lley de guitarró?" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 10)

guitarró "un guitarró y una..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.35)

guitarró "polques y repics de guitarró" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.13)

guitarronet "quin guitarronet" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.7)

¡guitsa! — interj. d'étim desconegut; Corominas intuix arrails mosáraps (DECLLC, 4, 746): ¿emparentat en esguit o en guit ?: "¡contra guitsa!" (Colom y Sales: L´Avarisia, 1874, p.18)

¡guitsa!, ¡reguitsa! "es la veritat, reguitsa, vaig a enviar ahon..." (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.25)

¡guitsa! "¡Guitsa! interj. ira, enojo, admiración... Ferse la guitsa" (Escrig: Dicc. 1887)

¡guitsa! "que mon pare era / un bolchaques ¡Guitsa!!" (Soriano: Ploramiques, 1887, p.26)

¡guitsa! "¡reguitsa"¡quin motí hiá..." (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)

¡guitsa! "¡Guitsa!: interj. con que se denota varios estados de ánimo" (Escrig: Dicc. 1887)

guitsa, fer la "mentres uns fora gochen, / atres se fan la guitsa" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.13)

guitsa "el festeig de la guitsa" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 20)

guitsa, fer la –emprenyar, donar la llanda: "y sa mare empenyá en ferme la guitsa" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.14)

¡guitsa!, ¡reguitsa! "¡Reguitsa, Chepa! ¿Ya t´has fet en eixe capsot?" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.14)

guitsa, fer la "y al dir asó, ¡plaf!, un baul cau del estant y li fa la guitsa" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

guitsa "¿Qué situació ni qué guitsa?"

(Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 9)

¡guitsa! "¡Guitsa!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.7)

guitsa "m'han fet... la guitsa" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.12)

guitses, a fer "enviemlo a fer guitses / a eixe pacho" (Gadea: Ensisam, 1891, p.158)

guix -del lletí *gypsu*: "pintors... lo guix fon sanch pura" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

guix "guis: clarión" (Lamarca: Dicc. 1839)

guix "guix: jabón de sastre. Esteatita blanca que los sastres emplean para señalar en la tela el sitio por donde han de cortar o coser" (Escrig: Dicc.1887)

guix -en l'ed. del Espill feta per Chabás en 1905, al parlar dels algeps, rahonava: 'en Valencia no se usa otra (que algeps), siendo desconocida la *guix* catalana, con la que aquí designan únicamente el jaboncillo de sastre' (Espill, ed. any 1905 feta per Chabás, p.310)

guix "els chiquets... / dibuixant nanos en guix / en les portes y parets" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

guix "en lo Reyne de Valencia... guix, barreta de marcar o jaboncito de sastre" (DECLLC)

guix "guix:... barreta amprá pera marcar damunt de fusta, ferro, pisarra, teles, etc.; cast. *tiza.* En el Reyne de Valencia es diu '*guix' a* la barreta de marcar, mentres que'l cat. 'guix', material d'obra, es anomenat *algeps" (DCVB)*

guixa -del prerromá hispánic; mosarabisme d'étim ductós; cast. *guija, almorta*: "una talequa... unes poques guixes" (ARV, prot. 1233, Inv. *post mortem* de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

guixa "guixes" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

guixa "guixes, lo cafiz" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

guixa "garrofa... guixes" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

guixa "guixes tendres en arrós" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.55)

guixa, pera aforrarse una "no la nomenaré / pera aforrarme una guixa" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.16)

guixa, guixes de burro "Guixes de burro: planta de l'especie *Vicia sativa* (Val.), més coneguda en el nom de *veça" (DCVB)*

gula –del lletí *gula*: "la Gula y els seus parcials" (Els dos amics Nelo y Quelo, Eráclito y Demócrito, 1787)

gula "en éxtasis de gula" (Almanac La Traca, 1916, p.8)

gula "de gula y sibaritisme" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

gúmena -del ant. it. *gúmena*, *gómena*, corda grosa o maroma de barc: "Aquelles naus en forts gúmenes" (Conesa, J.: Hist. Troyanes , c. 1374)

gúmena "les gúmenes de les galeres" (Martorell: Tirant, 1460)

gumía -del árap marroquí *kommeyya*; que vol dir que's podía amagar en la mánega: "gumía: arma blanca de origen arábigo..." (Escrig:Dicc.1887)

gumía "no haguera sentit tant el fret d'una gumía al entrar en son cos" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

gurugú, pentinat a lo –la degollá del Gurugú, en 200 morts, doná popularitat al montanyós orónim africá. Respecte al pentinat: ¿monyo montayós, risat o rull com alguns moros?: "y el pentinat, com ara se porta, al estil del Gurugú" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.31)

gurugú de fira "en el piló d'un Gurugú de la fira" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

gurrurrup -onomatopeya del rotar: "¡Tinc algo así en la pancha! Deu de ser flato —¡Chica, rota! —¡Ay!¡gurrurrup... gurrurrup...! ¡Ya...!" (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

gusarapes -d'étim ductós; bichet com cuc que's dona en llíquits: "perque cries gusarapes" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

gusmana, viurer de la –de semantisme fosc, en cast. era usat *Guzmán* com a eixemple de virtuts, mes el femení valenciá pareix lo contrari: "a costes de la gusmana, / te una casa de tres pams, / y ha fet de canyes parets" (Coloqui... a una fornera, a una sastresa..., 1740)

gust -del lletí *gustus*: "qui al gust agror li..." (March, Ausias: Obres, c.1445)

gust "les panses, que al gust son grates" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

gust, home de "el que no es riu d'estes coses no es home de gust" (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.101)

gust, llevar el "Lo que vullgau, no vos llevarem el gust" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.15)

gust "donarli tots els gusts" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

gustacho –que fa mal gust: "Quín gustacho fa asó" (P. Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

gustás - gust fort o roín; morfología aumentativa, com *caminás*; : "Re... garbell, quín gustás fa asó" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 20)

gustatiu "gustatiu, gustet, gustosament, gustosísim, gustós" (Escrig: Dicc.1851)

gustós "fora ben pulit y gustós" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.11)

gustosos "fen gustosos esta advertensia" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.1)

gustosos "també estem molts gustosos en cremarla" (La Fam, 1906, p.2)

gutapercha -del malay *gata perča* e ing. *gutta-percha*: "de guta-percha" (Burguet, Ch. Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 6)

gutapercha "un butacó de gutapercha" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.557)

gutapercha "silló de gutapercha també molt vell" (Garrido, J. M : Polvos venenosos, 1926, p.5)

gutural -del lletí *guttur, -ŭris*: "en sons crits guturals" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.9)

H

ha "yo ha menchat burro" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 34)

ha "(yo) esta esprá ha fet fuchina" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 186)

ha "¡Que yo els ha vist... els ha vist!" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 13)

ha "formes de present d'indicatiu: ha, ham, hau" (Castellano, M.: La conj. verbal valenciana, 2001)

habá, puro "entimentres, yo descanse / y me fume un puro habá" (La foquerera, imp. J.Mariana, 1854, p.4)

Habana, Bana -parlant de noticies que apleguen de la Bana o Habana (cat. Havana): "que venen de la Bana... la guerra dels Estats Units" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.75)

Habana "l´Habana es mortal... si yo em muiguera" (Pérez Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p. 10)

Habana "un negre en l´Habana" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.37)

Habana “tens molta terra en la Habana” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 14)

Habana “en l’Habana matá a un criollo” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)

Habana “un loro que dugué de l'Habana” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.571)

Habana “¡¿Qué’t pareix? ¡Me case en l’Habana!” (Baidal, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 26)

Habana “He enviat a la dona a per tabaco- ¿A la Habana?” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.8)

Habana “m´ha ixit un pilulí (sic) de l ´Habana” (J.G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

habanera “escomense ¡una habanera!, ¡una polka!” (BNM, Ms. Alemont ti li, c. 1870, f. 9)

habanera “unes seguidilles, unes habaneres...” (La creu del matrimoni, Valencia, 1866)

habanera “els balls... l’habanera apuntant” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 8)

habanera “dos polkes y una habanera” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 11)

habanera “ballant la dansa... al compás de la habanera” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

habanera “una habanera tenía un gall... sempre cantant,/ y l´habanera...” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.12)

habanera “la siguient habanera, que per lo nova tinc el gust que la publique El Cullerot” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

habanera “ballant una habanera” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 43)

habaneres "pero ball elegant... valsos, polkes y habaneres" (Comes, P.: El llop, 1914, p.6)

habaneres “habaneres, valsos, polques y fox” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

habanera “mar verdós de Torrevella... al ritme d´una habanera” (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

habano “mos obsequiá en unes copetes y uns bons habanos” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

habano “mentres chuplaba el habano que omplia de boires el...” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

habano -en publicitat del paper alcoyá Bambú: “Més val fumarse un sigarro / liat en paper Bambú / que no un llarguerut habano / que s'acabe en sendra y fum” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.2)

habelitats –morfología valenciana, del lletí *habilĭtas, -ātis* : “a una persona li guanya / el rosí en habelitats” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

hábil -1ª doc.: “hábil, habilitar, habilitat” (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1460)

hábila “es que Toneta es molt hábila – digué la estanquera” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.32)

habilidoses “mans habilidoses” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

habilitació, abilitació "Abilitació de micer Francesch Uvach... Abilitació dels sindichs..." (Fori Regni Valentiae, 1547)

habilitat -vocable clásic, del lletí *habilĭtas, -ātis*: “es tanta l´habilitat / que solen tindre” (Gadea: Ensisam, 1891, p.202)

habilitat “puguera resóldrela en el tacte y habilitat que...” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

habilitat "ahon Roseldo lluía totes ses habilitats" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

hábit -del lletí *habĭtus*: “un (h)ábit m'e tallat de vostre drap” (March, Ausias: Poemes, c.1445)

hábit “d hábit vestida” (Roig: Espill, 1460)

hábit “en Tolosa prengué el hábit” (Ortí: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 58)

hábit blanc de fadrina -en l'eixemple, una fadrina morta a la vellea: “la soterren en corona, /hábit blanc y rams de flors” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.51)

hábit “ni't fíes dels hábits que porte” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.13)

habitació “ab cómoda habitació” (Alcanyis, Loys: Regiment, 1490)

habitació –en 1521, el catalá Bonllabi traduix el prov. ’*habitatge’* que eixía en el ms. del Blanquerna al valenciá “habitació” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

habitació “domicili, habitació” (BNM, V. E. / 1346, Jurament dels jurats de Valencia, 1651)

habitador "la ciutat... e habitadors de aquella" (Fori Regni Valentinae, 1547)

habitança “habitança: habitació” (Escrig: Dicc. 1851)

habitança “habitança es una paraula sobretot valenciana, llamentablent desdenyá, que haguera permitit prescindir del castellanisme vivienda” (Corominas: DECLLC, 4, p. 772)

habitant “habitant” (Escrig: Dicc.1851)

habitant “o désat millons de habitants” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

habitant “tot cap en un poble de 300 habitants” (La Sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.2)

habitar -del lletí *habitāre*: "digna de habitar y pendre humana forma" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.17)

habitar -qui parla es un vehí que escolta els ruidos del monyicot de dalt: “así no es pot habitar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.87)

habitasió “atra casa, deixant esta habitasió” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

habitasió “¿ficarse en la meua habitasió en eixos modos?” (Soler: Els estudiants, 1934, p. 28)

habitasió “habitasió de un quint pis” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 5)

habitual "faenes habituals" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.5)

habituar "habituació, habituadísim, habitualitat, habitualment, habituals, habituant habituar, habituat..." (Escrig: Dicc.1851)

habituat “habituats a esta beguda” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

haca –vórer aca, més arrailat que haca: “valenciá haca, castellá mula” (DCVB)

haca “per la serra de Mariola / pasturava trista un haca” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.169)

haca “sí, molt huapa, com el cul de l ´haca” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

hacha, acha –(vórer *acha*); del lletí *fax* > *facula* trobem en valenciá *hacha*, *acha*, que conviuen dasta temps moderns com a sinónims del occitá y val. *antorcha*: “una hacha en llum” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

hacha “a la rochenca llum de les fumoses haches” (El pare Mulet, 1877, p.13)

hacha de vent “allumbren en haches de vent” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

hacha “y demprés qu´apague l´hacha” (Gadea: Ensisam, 1891, p.180)

hacha “feen corro y llum en haches de tea enseses” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.16)

hacha “—¡Amic! Es vosté un hacha” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.16)

haches de vent “cremat les haches de vent” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.7)

hada -del lletí *fata*: “que l'hada de la nit aplegara” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

hades "d'un pensil ultrarreal... d'hades y gnomos" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.18)

haguera -cast, *hubiera*; cat. *hagués*: “com si haguera vist fantasmes” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

haguera “si haguera Herodes de bultos, com dels inocents...” (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

haguera “si yo en molta noramala li haguera ...” (Galiana: Rond. 1768, p. 33)

haguera “yo haguera pogut creure” (Bernat y Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p. 9)

haguera “si haguera segut algún inglés” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.1)

haguera“si sent yo aprenent li haguera parlat d'eixe modo...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.4)

hagueren –cat. *haguessin*: “ni hagueren pagat” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909,p.143)

hagueres –cat. *haguessis*: “hagueres endivinat” (Fuentes, P.: Villancic, 1761, v. 63)

haiga –nom d'un automóvil lujós; de la expresió del home en dinés y sinse educació que, en castellá, demanava ´auto *más grande que haiga*; 1ª doc.: “el asunt del coche está resolt... un haiga” (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.14)

haixca “sinse qu´hasta la present haixca satisfet...” (El Bou solt, 1877, p.248)

haixca “se l´haixca emportat la mort” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.26)

haixca “s'haixca agotat” (Almanach de La Troná , 1908 , p.12)

haixca “que haixca naixcut” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

haixca “que no haixca yo dit res” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 16)

haixca “que mos haixca convidat Pepet” (Soto Lluch: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.5)

haixca “¿Pero quí els ha dit que l’haixca de fer ell?” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 25)

haixca “no t'haixca dit ni pruna” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.16)

haixca “que yo haixca eixit” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.21)

haixca “hui li haixca tocat” (Meliá, F.: El pas del Nasareno, 1928, p.14)

haixca “haixca tant de talent” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.50)

haixca “d´ahí el que haixca manat fer uns...” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.12)

haixca “molt fácil que haixca ixit avant” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

haixca “yo no tinc culpa de que no haixca faena” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 16)

haixca “no crec que t’haixca...” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 14)

haixca “el temps haixca pasat” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 6)

haixcau “aneu al meu hort y porteume una clase de fruta cada u; y cuant ya

l'haixcau cullit...” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

haixcau “ya me direu lo que per fi haixcau desidit” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.17)

haixga “en un poble de prop de 10.000 ánimes, no haixga...” (El Tio Gabia, Novelda, 7-1-1884)

haixquen "haixquen desertats d'ell, buscant en..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.2)

haixquen “que haixquen vingut a fer la visita del...” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.25)

haixques “que tu haixques vist res d´elles” (Meliá, F.:Al pas del Nasareno,1928, p.33) “pareix que haixques anat a molts casaments” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 33)

¡hala! –interj., en valenciá es frecuent sinse *h*–; ¿del arábic *hala*?: “Ala, chiquetes, a l´alquería, que está ponense el sol” (Guinot: Capolls, 1900, p.66)

¡hala! “Hala, chiquetes! ¡Vinga! Feu rogle” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.11)

halac –cultisme etimológic, del árap *halaq*; cast. *halago*; cat. *afalac*: “halach: halago” (Escrig: Dicc.1887)

halag, halac “halag: halago” (Escrig: Dicc.1851). Més normal *halac*.

halaga “y aplaudixen tot lo qu'els halaga” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.20)

halagaor “halagaor presiosisme” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

halagar –usual en valenciá modern, es un cultisme etimológic derivat del árap *halaq*: “halagahor, halagant, halagar, halagat, halagüeny...” (Escrig: Dicc. 1851)

halagarlo “cuan més trate de halagarlo, més estufits me pega” (Ferrando, J.: El dicharachero,1897, p.10)

halaguen “en sos perfums y halaguen vostra vista” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

¡hale! “hale, anem dins y te faré...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.14)

hálit -del lletí *halĭtus*: "aquelles carns... per les que la Parca extengué son hálit" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

hálit “com un hálit de rosa / ple de frescura” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.18)

ham —1ª per. pl. pres. indicatiu d´haver: val. *mosatros ham*; cast. *nosotros hemos*, cat. *nosaltres hem*: “la cencia que ham alcançat” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

ham “¿ham de sopar esta nit o qué? (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

ham “Chilo, molt ham corregut” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814)

ham “nosatros no ham de fer conte” (Rahonament de Carnistoltes, Imp. Mariana, 1854)

ham “ham: hemos” (Escrig: Dicc. 1851)

ham “ya ham tocat” (Balader: El pare alcalde, 1851, p. 19)

ham “portem palises y res ham adelantat” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 34)

ham “Pero¿ qué li ham de fer?” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 19)

ham “tot aixó ya hu ham fet mosatros” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.9)

ham “tots mos ham de morir” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 224)

ham “el piano que fa pocs díes li ham

comprat a la chica" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.7)

ham "no hu ham posat perque..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

ham "tio Moixama, vinga que ham de parlar" (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 19)

ham "ham pasat un estiu de..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 9)

ham "y ya ham raonat masa temps" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

ham "ham: 1ª p. plural present ind." (Castellano, M.: La conj. verbal valenciana, 2001)

hamaca –veu del taíno, duta per espanyols en el sigle XVI, "hamaques: hamacas" (Escrig: Dicc.1851)

hamaca "en una hamaca recolsat" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.3)

handicapar –del inglés *handicap*; patir situació en desventaja o tíndrer obstáculs: 1ª doc.: "handicapando ¡Che, qué vol dir eixa... que solte el gas y lleve obstáculs" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

hangar -d'un fráncic *haimgard* > *hanghart*: "l'aeroplá... el hangar. situat a la..." (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.16)

hanse –*se han* > *s'han* = hanse; "ells han vengut per llana, / y hanse anat trasquilats" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

harem –del arábic *ḥarīm* y fr. *harem*; la veu aplegá tart als idiomes peninsulars, en el sigle XIX: "harem" (Escrig: Dicc. 1851)

harem "sultana del meu harem" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.24)

harem "això es el harem" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

harem "el harem dels meus amors" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

harem "en destí a l'Harem" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.105)

harem "pera instalarse un harem" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

harem "harem de odiosa esclavitut" (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

harpía, arpía –del lletí *Harpȳia*; les harpíes (o arpíes) eren génits femenins alats. En valenciá aludix a dona roin y enguiscaora: "arpíes: arpías" (Escrig: Dicc. 1851)

arpía "—¡Oy! ¿y vosté qué será, / rata d'iglesia? una arpía / que s'en va a arrapar altars" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.105)

harpía "¡Ta mare es una bruixa!.-¡Y la teua una harpía!" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

harpía, arpía "hia sogra qu'es una arpía, que en gabia no pagaría" (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.2)

harpía "la muller... una harpía li eixqué" (El Fallero, març, 1928, p.17)

hasanya -–germá del portugués *façanha*, es trencacaps etimológic: ¿del lletí *facere* o árap hispánic *hasána*?: "les haçanyes Reals" (Col. festes a la Proclamació, 1746)

hasanya, haçanya "aquells prodigs y haçanyes" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.214)

hasanya, haçanya "quínes haçanyes has fet" (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

hasanya, asanya "vostés dirá, les asanyes / de este gandul ahon están" (Martinéz, P.: Nelo el Tripero, 1892)

hasda –(vórer hasta) "dur albardot hasda

el nas" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 16)

hasda "dende'l front hasda la cintura" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.30)

hasda "hasda plorí moltes vegaes (...) "hasda aplegar a la taula" (Sendin Galiana, A,: ¡Grogui!, 1931, pp. 6, 11)

hasda "hasda els chiquets escapen" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.7)

hasda "ben sonat, / allí s'acabava el mon, / cantant hasda l'alirón" (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

hasda "te dones fregues hasda que vaja" (Thous, M.: L'hort de les freses, 1933, p. 34)

hasendat –cat. *hisendat*: "un llaurador hasendat" (Conv. de Saro, Valencia, 1820)

hasendat "hasendat prou ric" (El Mole, 1841, p. 218)

hasendat "hacendat que no fa res" (Fages: Aforismes cataláns traduits al valenciá, 1853)

hasendosa "per lo hasendosa" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

hasienda, hacienda —cultisme, del lletí *facienda*; el cat. *hisenda* no eixistix en valenciá, asoles es un barbarisme introduit per la prostitució catalanera del sigle XX: "part de la hazienda (sic)" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 139)

hasienda "per furtarli la hasienda y mercaderies" (Archiu Mun., Elig, Leg. H. 49, Nº 16, 5 febrer 1617)

hasienda "tenia molta hasienda" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1617, f. 262)

hasienda "confiscat tota sa hasienda" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1624, f. 433)

hasienda "Que ha de fer un tiratot de sa hacienda" (Morla: Del torn de les Monches, c. 1650)

hasienda "part del preu o hazienda" (Guerau, B.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 126)

hasienda "govern de sa Real hazienda" (Real Pragmatica, Valencia, 1660)

hasienda "y del estat propis y hazienda" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.70)

hasienda "de qui será la hasienda o heretat" (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

hasienda "hacienda y honra guanyarás obrant" (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 58)

hasienda "em gastí casi ma hacienda" (Col. del rosí castany, c. 1760)

hasienda "llevant la hacienda y la salut" (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)

hasienda "haciendes, vides,/ alegríes y treballs" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

hasienda "haciendes pera sostindreu" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)

hasienda "consagrant vides y haciendes" (En obsequi del Voluntaris Honrats, 1794)

Hasienda "d'ofisina... de Hasienda" (El Tabalet, 1847, p. 167)

hasienda "hacienda: hacienda" (Escrig: Dicc. 1851)

hasienda "de moliner not fies / que en sa fachenda / donen senyes de tindre / molt gran hacienda" (Consell de una mare a una filla, imp. Correccional,1852)

hasienda "el que crie molt bestiar/ la hacienda (sic) vorá aumentar" (Aforismes rurals en catalá, traduits al valenciá, 1853, p. 45)

hasienda “deixant l’hasienda” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

Hasienda “el paper de dos quinsets l´ha posat a tres l´Hasienda... el nou ministre d´Hasienda” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.23)

Hasienda “el Pelat, / pera ministre d ´Hasienda” (El Pare Mulet, 1877, p.56)

hasienda “es el menistre d’Hasienda” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

Hasienda “Sr. Ministre de Hasienda” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 9 de setembre de 1888, p.1)

hasienda “en bones haciendes” (Gadea: Tipos d’espardenya y sabata, c. 1890)

Hasienda “el Drets Reals de la delegació d'Hasienda” (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

hacienda “la sehua hacienda pasá al dit nebot” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.28)

Hasienda “el ministre que fon de Hasienda en aquell país” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

Hasienda “nomenat ministre d’Hasienda” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

Hasienda “no tinc més hasienda que este paquet de sigarros” (Guallar, J. G.: Nit d ´albaes, 1900, p.22)

Hasienda “atre a la Hasienda, el impost sobre el gas y...” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2) “delegat de hasienda” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.2)

Hasienda “...els escribients de la Hasienda” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

Hasienda “caigué en les garres d'Hasienda” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

Hasienda, ministre d' "pareix el ministre d'Hasienda" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)

hasienda "la seua hasienda" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 6)

Hasienda “les cuestions de Hasienda” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

Hasienda “que’l ministre d’Hacienda“ (El Poble Valenciá, 31 març 1917)

hacienda “la sehua hacienda” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.159)

hasienda “pot dur est’hasienda y l’atra” (Alberola y Serra: Terres secanes, 1924, p. 25)

hasienda “teníem prou hasienda, y per lo tant” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

hasienda “per fer hasienda” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.5)

Hasienda “y fas més números qu'un ministre d'Hasienda” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.14)

hasienda “la poca hasienda qu´em queda” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.14)

hacienda “els homens treballen les haciendes d'aquells” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.15)

hasienda “la nostra hacienda de rics” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 16)

Hasienda “una poqueta de sort en les oposicions d’Hasienda” (Sendin, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

hacienda “sempre está nomenant les finques... els dinés... l'hacienda” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.267)

hasiendiste “haciendiste: haciendista” (Escrig: Dicc.1851)

hasta, asta –del árap hisp. *hattá*, influenciat. per el lletí *ad ista*, ixqueren morfologíes valencianes com *asta*, *hasta*, *dasta* y *hasda*. Tot sugerix que

may hauría desaparegut esta preposició del parlar del poble a lo llarc dels sigles; en el Barroc ix per tots els puestos, coincidint en la fortalea de la lliteratura que espentava arcaísmes anfibológics com *fins y funs*, encá que alguns lliterats arcaisants, influits per floralistes bufalagamba, les usaren per 1900: "repartixquen l´hacienda funs a les..." (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.42). La grafía *hate* era del arábic-hispá; Sanelo doná *hatti* com a valenciá en 1800, lo mateix que Escrig, "hatti: hasta" (dicc. 1851); y el castellá (*h*)*adta* apareix en *Cardeña* en doc. del any. 945 (gent d ´eixes terres, com el Cit, no tindríen problemes en usar *hatti*, *hadta* en nostre islamisat Reyne). Esta prep. no sería el primer eixemple de mosarabisme o arabisme que reapareix en lo sigle XVII. Trobem *hasta* en el valenciá de Morlá, cuan vol imitar l´idioma parlat per el mege trompellot, el notari cult, la monja tornera, el canonge vert, el catedrátic engolit, etc.; pero també en actes de la Generalitat (a.1655), en coloquis d´Elig (a.1776), y doc. jurídica en Peníscola (a.1701). Un estudiós encabotat en el valenciá, Lluis Galiana, la incluix en sa prosa com a veu arrailá: "enternia *asta* les penyes" (Galiana,1768); y atres valencians més antics, del sigle XIV, també coneixíen el vocable: "conferma el consell de Oriola tota la particio...fecta en Oriola *asta* la data d este privilegi" (AHME, Ms. Privilegis d´Elig, f. 24, doc. de 1307, copiat en 1321)

hasta "hasta la soca" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, Ms. c. 1640, v. 629)

hasta "hasta el molí de don Deri" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

hasta "hasta la del terrat" (ARV, Actes Generalitat, Prov. 1655)

hasta "la sanch hasta terra" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 157)

hasta "hasta lo barranch de Moles" (Llibre de establiment de Peníscola, 1701)

hasta "hasta el sabater" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 44)

hasta "hasta les deu hores" (A. Mun. Torre d'en Besora, Stabliments T. B., 1738)

hasta "asta (sic) Alacant" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6. 563, 31 d'agost 1745)

hasta "hasta el nom que pendria" (Mas, L.: Sermó cof. S. Vicent, 1755, p. 12)

hasta "hasta els mes grans" (Rahonament, Valencia, 1759)

hasta "enternia asta (sic) les penyes" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 80)

hasta "hasta pergué la son" (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)

hasta "hasta les orelles" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

hasta "hasta que el hoste aplegá" (Archiu Mun. Elig. Romans pleit del pollastre, 1776)

hasta "rechiren asta (sic) els braguers" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

hasta "hasta la nit no vindrá" (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, Imp. Laborda, 1808)

hasta "en valenciano se dice *Hast´ara* y *Hast´así*" (Salvá, V.: Comp. de Gramática española, apéndice de voces valencianas, 1838)

hasta "parlant hasta qu'es fasa de nit" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 3)

hasta "hasta qu´aplegá al port" (Bellver,

Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.11)
hasta "hasta demá" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 24)
hasta "hasta el forn de Mora es meu" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 25)
hasta "Hasta el dumenche que ve" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)
hasta "hasta demá" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 10)
hasta "hasta el atre" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)
hasta "hasta meló confitat" (Pastor, V. . Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 12)
hasta "m'allargue hasta l'alquería" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 10)
¡Hasta la torná! –paraules de despedida dels carreters valencians per l'any 1900; l´eixemple está tret d´una noveleta sobre les costums d´estos treballaors: "¡Hasta la torná, caballers!" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.53)
hasta "hasta hui" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 2)
hasta "hast'ara no tinc ninguna queixa" (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 10)
¡Hasta l´atra! "¡Hasta l´atra!" (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)
hasta, hasda "baixe hasda ahón viu eixa (...) si tu te portes aixina, / com hasda hui" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, pp.7, 36)
hasta, hasda "diuen que van a adoquinar el riu desde la Pechina hasda la placha de Nasaret" (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.7)
hasta "hasta cuant dorc" (Peris Igual: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)
hasta "hasta dins d'un mocaor" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 13)
hasta "hasta més tart" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)
hasta, dasta "la dona treballa hasta pera distraures" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p. 20)
hasta, hasda "hasda per el seu temperament" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)
hasta "no deu parar hasta que..." (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)
hasta "hast´ara" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.13)
hast' ara "¡Hast'ara!" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.14)
hasta, hasda "tallárem el pas hasda que torná la llum" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)
hasta "hasta así estic" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 2)
hasta "hasta demá" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)
hasta, hasda "¡Hasda u que..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.10)
hasta, hasda "com seguixca com hasd ´ara" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p.4)
hasta "y hasta prop de Santapola" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 13 de febrer 1938)
hasta "hasta vindrá un marajá" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
hastara -aglutinació *hasta* + *ara*: "no serán tons productes com hastara" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)
hastes de llança "quatre hastes de llança" (Chronica deJacme Primer, Taula

de les paraules dificils, 1557)

hastiat "l'home corregut y hastiat de…" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

hatet "hatet: hatillo" (Escrig: Dicc.1851)

hato –d´orige desconegut, barallanse desde l´arabíc al germánic: "en el hato arreglat y avans d'eixir" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

hato "no son més que un hato de vagos" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

hau –2ª pers. pl. pres. ind. d´haver: *mosatros ham*, *vosatros hau*, *ells han*: "y hau vist" (Timoneda: Castell d'Emaus, 1569)

hau "dos rollets de pa de Rey hau de dur" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

hau "com hau de parlar, pollosos, / si no podeu pantaixar" (Romans ... les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

hau "que me hau donat un susto... quant hau charrat" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, pp. 3, 7)

hau "¿hau encomanat anguiles?" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 7)

hau "¿Hau vist quina...? (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 10)

hau "¿els hau dut?" (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

hau "¿ Hau preguntat?" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 54)

hau "¡Hau vist, granujes! (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

hau "s´hau fet el monyo ben repentinat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)

hau "Hau fet mol be" (Canyisaes. Monóver, 1906)

hau "¿... que s'hau pensat?" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

hau "en que hau demostrat reviure" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

hau "¿Ara s'hau tornats muts?" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.7)

hau "s´hau tirat els trastos al cap" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

hau "¡Pepet, ya hau parlat prou!" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 12)

hau "¿Qué hau estralechat atra vegá?" (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.25)

hau "¿Es que ya s´hau olvidat del atre mon?" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

hau "¿Com hau quedat?" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 27)

hau "manco conversasió y servixmos .- Si encara no hau demanat" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

hau "¿S'hau tornat bobos els dos?" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.19)

hau "¿Hau vist?" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.19)

hau "perque hau volgut" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 6)

hau "¿s´hau tornat loques o qué es asó?" (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931)

hau "que tots hau difamat" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 44)

hau "y hau renyit" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 62)

hau "que hau tengut un prémit y una torná de dinés" (Sanjuan, A.: Carta al meu amic, Llibre del Arrabal Roig, Alacant, 1965)

hau "hau tingut esta vesprá molta sort" (Llorca: Libro de fiestas del Palamó, Alacant, 1994)

hau "absolutament generals les formes

de pres. indicatiu: ha, ham, hau" (Cast.: La Conj. 2001)

haverlo "desesperat /... es pensa haverlo afrontat" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.89

havero "de havero fet" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, f. 5)

hazanya, hasanya –del árap hispánic *hasána* : "foren tan grans les hazanyes" (Orti: Siglo Quarto de la Conq. 1640, p. 59)

hazanya "lo valor y hazanya" (Esteve, Fray Pere: poesies Guerra de Catalunya, 1651)

hazanya "les hazanyes de son tio" (A. Mun. d'Elig. Romans del pleit, a. 1776)

hazanya "haçanya" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

hebiller "hebiller: persona que hace hebillas" (Escrig: Dicc. 1887)

hebilles "sabates a la prusiana, hibilles (sic) de gaydonet" (Nits del Centenar, 1767)

hebilles "unes evilles (sic), quatre bollats" (Raon. de Pepo y les dametes, 1784, p. 2)

hebilles "hebilles: hebillas" (Escrig: Dicc. 1887)

hebra -del lletí *fibra* y cast. *hebra*: "hebra, hebreta..." (Escrig: Dicc. 1851)

hebra, hebres "hebres d'or" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.5)

hebraica "de la rasa hebraica" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

hebraiste "hebraiste: hebraista" (Escrig: Dicc. 1851)

hebreu -del lletí *Hebraeus*: "segons que posen los Hebreus" (Eiximenis: Reg., en valenciá, dedicat als Jurats de Valencia, c. 1395)

hecatombe -del lletí *hecatombe*: "hecatombe" (Escrig: Dicc.1851)

hecatombe "els banchs y caires de la sala donaren fe de la hecatombe" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

hecatombe "¡Ay, ma tía, y quína hecatombe" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

hecatombe "¡La hecatombe! ¡El maremágnum! ¡La troná!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.50)

hechisat "yo estic hechisat" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 33)

hechiser "hechizer" (Mulet, Francesc: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 120)

hechures "paguí de hechures un dobló" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

hedor -castellanisme en cónter del val. *fetor*: "hedor nauseabunt" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

hegemonía -del grec *ἡγεμονία hēgemonía*: "la hegemonía de les autoritats" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

helénic -del grec-lletí *Hellenĭcus*: cat. *hel·lènic*: "helénic: helénico" (Escrig: Dicc.1851)

helénic "perfil helénic, careta ovalá" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

helénic –: "li quedará un naset helénic" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

heleniste "heleniste: helenista" (Escrig: Dicc. 1851)

heleniste "yo no soc heleniste, y en atra llengua que en grec..." (Pensat y Fet, 1920, p.8)

heliógrafo -aparat pera fer senyals telegráfiques per mig de la reflexió dels rayos solars en espill movible: "les ondes sonores vibren, el heliógrafo Marconi..." (La Traca, 06 / 01 / 1912)

hélise –del lletí *helix, -ĭcis*; cast. y cat. *hélice*: Escrig donava "hélich' en 1887, apareguent variants sinse *h*- etimológica: "yo la nugaría a la élise d'un monoplano,

a vore si...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

hélise "esperant el moviment de la hélise" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.10)

hélise “si li posen una hélise ahí davant” (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.11)

¡hem!, ¡hem! –interj. pera cridar ´atenció, mostrar desacort, etc.; castellá *ejem*: “¡Hem! ¡hem!” (Milacre del taberner, 1858, p.13)

hemipléptic "un tonto hemipléptic de boca desdentá" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

hemiplexia "hemiplexia... o perlesía de la mitad del cuerpo" (Escrig: Dicc.1851)

hemisferi, emisferi –1ª doc., “la gran / máquina de este emisferi, / o de este mon tan poblat” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

hemisféric “hemisferi: hemisferio; hemisférich: hemisférico” (Escrig: Dicc.1851)

hemorroides –cultisme, del lletí *haemorrhŏis, -ĭdis*: “morroydes, so es morenes” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

henchisa “... es guapa?/ Henchisa. /¿Més que yo?” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 22)

henchisa “¡alló si que henchisa!” (Escalante: La Consoladora, 1880)

henchisa, hanchisa “a mi m´hanchisa un home en barba” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)

henchisera “qué no serás henchisera...” (G. Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 6)

henchisat “estic com a henchisat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.186)

henchiseríes “les moltes clases que hia de superstisions y henchiseríes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.511)

henchisos “els teus henchisos” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 8)

heráldic "heráldic" (Escrig: Dicc.1851)

heráldica “mirant una baralla heráldica del sigle XVII” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)

heráldica "consultant els llibres d'heráldica" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

heralt -del fr. *héraut*: "heralt: heraldo" (Escrig: Dicc. 1851)

herba, herva, erba, erva –del lletí *hĕrba*, ha tingut varies grafíes: herba, “a cullir erbes” (Martorell: Tirant, 1460)

herba, herva “segar herva o forment” (Col. de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

herba, herva “y pera tota la semana, herves” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.77)

herba cuquera -nom de varies especies vegetals en propietats vermífugues: “erba cuquera” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

herba colera -la que dona carchofes bordes: “erba colera” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

herba, erba “segar erba / perals rosins emborrar” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

herba, herva lletera “perque son herves / lleteres que pudor fan” (Segón rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

herba, erba “erba: yerba” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

herba de mosques -parlant d'una barraca d'Alboraya: “al trespol hia penchá una garbeta d'herba pa les mosques” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

herba, herva –Escrig du '*herba'*, pero també "herva: hierba" (Escrig: Dicc. 1887)

herba taronchina -planta llabiada de l'especie *Melissa officinalis*: "bull herba taronchina" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.15)

herba d´olives –es prou corrent en lo Reyne de Valencia y, yo mateixa, les aprofite pera adobar olives; al costat de ma casa, en Cap de les Hortes, estava ple d'elles: "¡Herbeta d´olives!" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

herba d'olives "la matapusa y la herba de olives" (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.3)

herbage "herbage" (Escrig: Dicc. 1851)

herbajar "a herbajar lo ganado" (AME. Llibre del mustasaf de Elig, c. 1620)

herballuisa pera fumar –herballuisa o marialluisa (vórer *marialluisa*): "¡después que mos ham fumat els abres de herba luisa!" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

herbamala "com l´herbamala" (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 16)

herbasana (vórer albarsana) "heretat del mosárap... l´anónim sevillá del 1100 parla de y(ar)ba sana en aljamía... en valenciá s´alterá en *albarsana* o *albasana*" (DECLLC, 7, p.546)

herbasana "herbasana: hierbabuena" (Escrig: Dicc. 1887)

herbaser, erbaser "erbaser: el que vende yerba" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

herbaser "y Nofre, el hervaser"(sic) (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p. 98)

herberet "una copeta... de herberet", llicor alcoyá (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 13)

herbero "cridaré a Chuganet y es farem el herbero" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

herbeta de la sanc "y un sac de herbeta de la sanc" (El Tio Cuc, nº 141, Alacant, 1917)

herbolari –del lletí migeval *herbularius*: "com grosser herbolari/ qui prop la mar / les herbes del bosch..."" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c,1445, f.LXXIV, r)

herbolari "herbolari, *herbarius*..." (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

herbolari "herbolari: herbolario" (Escrig: Dicc. 1851)

herbolari, hervolari "el so Bernat l'hervolari" (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

herbolaria "estem en la herbolaria de la so Bienvenida" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p. 5)

herbolaria –tenda d´herbes: "en la herbolaria" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

herbolaris "com a herbolaris, sempre aguayten... les rahils" (Ballester: Ramellet, 1667)

hercúlees, ercúlees –cat. *hercúlies*: "entre els Pilars Coronats, / o les Columnes Ercúlees (sic)" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

hercúleo "un mostrari humá... hercúleo navarro; el tosc aragonés; el vengatiu mursiá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

Hércules "dels Hércules la fortalea" (Arbuxec: Sermó de la Conquista, 1666)

Hércules "a Hércules los peluqueros / posaren, sa armada dreta / la clava empunyaba" (Memorial dels obsequis

fets per Valencia, 1802)

hereder "hereder" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

hereditari "el dret hereditari de lo inmaterial" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.15)

herege -del lletí *haeretĭcu*: "regnes de hereges" (Autobiografia de Bernat Guillem, 1596)

herege "dels hereges" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

herege, hereche "estos hereches ahon aniran a parar" (BUV. Ms. 668. R. Vinalesa, 1735)

herege "hereges que li fan carases" (Mas: Sermó cofradia S. Vicent, 1755, p. 2)

herege "herege que obstinat / no li fa la..."(Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.71)

herege "doná rahó el mal hereche" (Coloqui de la churra, s. XVIII)

herege "herege" (Escrig, LLombart: Dicc. 1887)

heregía "... en grandissima heregia" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 48)

heregía "próxim a heregia" (Mas, L.: Sermó Cof. S. Vicent 1755, p. 3)

heregíes –cat. *heretgies*: "per la concurrencia de tants heregíes y diferents nacions" (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)

herencia "se fará la partició de la herencia entre los hereus" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.277)

heretar -del lletí *hereditāre*: "o com s'hereta un títul nobiliari" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

heretar "el que herete tots els seus bens" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 6)

heretat -del lletí *hereditate*: "perdut la heretat" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

heretat "moltes heretats" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

hereter –del lletí *hereditariu***;** cast. *heredero*, cat. *hereu*: "hereter" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

hereter "als hereters, que netejen los ponts de les cequies" (Ginart: Reportori, 1608, p. 268)

hereter "hereter: heredero" (Escrig: Dicc.1887)

hermafrodit -1ª doc.: "cap sens pits, hermafrodits" (Roig: Espill, 1460)

hermafrodit, ermofrodit –del grec-lletí *hermaphroditus* (del mit d'Hermafrodit, fill d'Hermes y Afrodita); qui te els dos sexos: "que dihuen ser homens, /... son ya tots Ermofrodites" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

hermafrodit "Vicenta: un tonto de molta fama en Valencia... hermafrodit" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.247)

hermafrodita "nom hermafrodita es" (AHO, Ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 14)

hermafrodita "hermafrodita y neutral sens fortuna" (R. del pleit del pollastre, 1776)

hermafrodita "D.Carlos s'ha tornat hermafrodita" (El Mole, 1837, p.127)

hermafrodites "els diu ermafrodites (sic): / ni homens, ni dones" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

hermafrodites "¿seríen hermafrodites?" (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

hermétic, herméticament -del lleti migeval *hermeticus,* derivat del

mitológic *Hermes (Trismegistus)*: “en una caixa de ferro herméticament tancá, en l'Archiu” (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

hermiça “tot es terra hermiça y roquer” (A. M. de Culla; Tin., doc. 8, / 3. 662, any 1634)

hermós -del lletí *formōsus* y cast. *hermoso*: “hermós tulipá (sic), / llanterneta de a sisó” (Rahonament... de Pep de Quelo, c. 1750)

hermós “el hermós panorama que la naturalea, eixa mare de lo creat” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

hermós “la provesó de la Madalena. Este día tan hermós que socarra'l Sol la esquena (…) tots se mostren matiners per vore la provesó” (Alloza, Francesch: La provesó, en La Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

hermós “¡Cha, y quin terrat més hermós!” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.8)

hermosa “Ninfa hermosa del Parnás...” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

hermosa “si está la hermosa Judit bona del ull, déixela” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

hermosísima “hermosísima pinta d'or” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.14)

hermosísimes "a les hermosísimes fadrines" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

hermosura “¡La hermosura de les chapes!” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)

hermosura "tant coquetechar, fer valdre s'hermosura" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

hernia -lletinisme, del lletí *hernia*; en val. n'hian sinónims com *trencat*: “a un chicot que s'estaba morint d'una hernia” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

héroe –-del lletí *heros, -ōis* , eixiren variables com l’albanés *hero*, gallec *heroe*, val. *héroe*, italiá *eroe*, fr. *héros*, y el cat. *heroi*, invent de Fabra y els seus amics per el 1900: “héroes singulars que tant han fet per...” (BUV, Ms.744, Tormo, B.: Relació que fa a Thomás, 1769, f.128)

héroe “a un héroe que ha honrat Valencia” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

héroe “tornem, pues, al nostre héroe” (Bib. Nac. Ms. 3905, any 1801, f. 26)

héroe “eren Héroes dels Pagans” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento..., 1802)

héroe “del héroe, es tingueren presents...” (Un pillo y els chics, 1846, p. 7)

héroe “una figura de dona, a la que nostre héroe satisfet y...” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.5)

héroe “héroe” (Escrig: Dicc. 1851)

héroe “vosté es un héroe” (Milacre del taberner, 1858, p.10)

héroes lliberals “de la llista dels héroes ms que el Dos de Maig pelearen contra els soldats de Napoleó... perque tot lo mon sap que en el Dos de Maig no había lliberals ni facsiosos, progresistes ni carrancs: no había més que espanyols, independensia nasional, perque...” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.443)

héroe “tremolant com un cascabell l ´héroe d´aquella festa” (El Bou solt, 1877, p.215)

héroe “y d´allí ixqué fet un héroe” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p.60)

héroe “un retor de Mursia y un atre de Segorb s'han portat com héroes” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

héroe “o d´aquell héroe de l´andant...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.32)

héroe “el nostre héroe...” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

héroe “vida que tingué este héroe” (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

héroe “els dos héroes” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

héroe “nomenar baró al tal héroe” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 6)

héroe “y feu héroes dels apóstols y dels sants...” (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 3)

“es l'héroe valenciá de la guerra de la Independencia” (Tipos, 1908, p. 162)

héroe "contestá l'héroe d'esta..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.9)

héroe "naixent ya héroe" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.19)

héroe “caigué sobre'l cap de l'héroe” (Morales: Noveletes de l'horta valenciana, L'Avenç, Barcelona, 1910, p.79)

héroe “nostre héroe deixa que...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3) “eixe grapat de héroes” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

héroe "l'héroe sonría per cumpliment" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

héroe "els dos héroes de la festa" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

héroe “el fill del Dimoni, el héroe...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

héroe “com héroes” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

héroe "no perque fora un héroe, que may ha segut" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.5)

héroe “el héroe fon...” (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916, p.2)

héroe “está fet un héroe” (El Tio Cuc, nº 136, Alacant, 1917, p.3)

héroe “héroe” (Fullana: Voc. 1921)

héroe “y nostre héroe, al vore alló...” (¡Bona conquista!, junt a *Tots a Nova York*, 1921, p.17)

héroe “si els atres maten, serán criminals; si tu mates, serás héroe” (Almanac La Traca, any 1922, p.44)

héroe “así tenim a l’alcalde, héroe de...” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 12)

héroe “fon un héroe musulmá que ostentá també el títul de...” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)

héroe “encara sent ilusions... ¡es un héroe!” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1) “soc un héroe de'eixos que...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

héroe “¡Morí, com moren els héroes!” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.13)

héroe “l'héroe brau y aguerrit” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)

héroe “un héroe... que per...” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 11)

héroe “¡Morí en la guerra com un héroe!” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.50)

héroe “montats, nostres héroes han segut...” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

heroic “benemérits de la patria en grau heroic” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.112)

heroic -cast. *heroico*: “distinguit per heroic” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.7)

heroic “y per fi, en un arranc heroic” (La Trava, 26/ 04/ 1924, p.1)

heroína “dona heroína y abnegá com...” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.28)

heroisme "heroisme y llealtat" (Conv. de Saro. 1820)

herpes –del lletí *herpes*: lo mateix que *brians* y *morsalat*: "herpes" (Escrig: Dicc. 1851)

herpes "herpes, vapors, una febra tifoidea, tisis..." (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3) "uns opinen que son herpes, y proposen enviarlo a Benimarfull" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

herpes "y en una ixideta d'herpes que fa por" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

herpétic "el que tinc ara es herpétic" (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

hertsianes –derivat del apellit del físic alemá Heinrich Rudolf Hertz: "hertsianes" (Angeles, Pere P. ¡Febres hertsianes, 1926)

Hespérides -el Jardí de les Hespérides de la divinitat grega Hera, ahon crexía l'abre de pomes doraes que oferíen inmortalitat als humans: "com el hort de les Hespérides" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.16)

hetaira -del grec ἑταίρα *hetaíra*: "y se donarán alternatives ¡hasta entre les hetaires!" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.12)

¡heu!¡eu! "Eu, que nos volen capar" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

¡heu! –interj. "¡Héu, así no es guanya pa sustos!" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.4)

¡eu! –interj. "¡Eu! d´encerolar el fil / pareix que..." (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.6)

¡eu! "¡Eu! Bon día mos done Deu" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

heu, eu, hu, u –segons ahon estiga adquirix diferent morfología y pronunciació: *heu, eu*, *hu, o, u* , equivalents al invariable *ho* catalá; estes variacions tenen gran dificultat pera qui no es valenciá (siguen catalans o castellans), pero que mosatros fem en naturalitat desde chicotets. Aixina, l'enclític donaría en valenciá *preguntarmeu*; cast. *preguntármelo*, cat. *preguntar-m'ho*. Eixemple: "al cap de tres semanes de relacions t´atrevixes a preguntarmeu" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.10). Més o manco, ací tindríem el polimorfisme del proclític: *Ya heu tinc agarrat, Yo heu fea per be, ¿Saps quí es? No hu se", "No eu se"* . Raere o enclític: *'portau pronte', 'vullc sabero esta esprá*'. A principis del sigle XVIII, Ros donava eixemples sintáctics: "*Por que lo hagan: perqueu facen > perqueu > perque eu*" (Ros, Carlos: Breve dicc. 1739, p.10)

heu, u "no u entenc" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

heu, hu "yo no hu negue" (Esquerdo, V.: Cançó en Recopilació dels Furs de Mora de Almenar, 1625)

heu, hu "no es canse que no hu faré, perque tant poder te com yo" (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.13)

heu, hu "estos no hu entenen" (BUV. Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 124)

heu, hu "no hu digues" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

heu "sinos mal heu va a pasar" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

heu, u –cat. *sostindre-ho*: "y quína temeritat / es el sostindreu" (Rahonament... de monsiur Laroa, 1827, p.7)

heu "que eu creu que te..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

heu "si no eu ferem" (Boix, Vicente:

Fiestas S. Vicente Ferrer, 1855, p. 424)
heu "ha voreu com no eu fá en mí" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 10)
heu "si vosté no eu fará" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 3)
heu "Ya eu se, pero no vol en vosté casarse" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 11)
heu "no eu pren en conte" (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)
heu "¡No eu dic yo!" (Liern, J. Mª: La paella. Valencia 1861, p. 29)
heu "ya eu se" (Liern, R. Mª: La mona de Pascua, 1862, p. 20)
heu "yo eu fea per be" (Martínez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 18)
heu "¿no eu día?" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 29)
heu "Ya eu crec" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)
heu "aixó eu fa la vida nova" (Colom y Sales: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 5)
heu "y el que d'afisió treballa / per mal que heu fasa heu fa be" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)
heu "yo ya eu temia" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 12)
heu, hu "aixó no li hu permitixc" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 24)
heu "heu fará molt mal; per mi pot donarliu tot" (Niu d'abelles, 1876, p.87)
heu "eu dius tu per la murta" (Fambuena, J. M.: Un fransés de Almásera, 1877, p. 6)
heu, hu "hu dic en formalitat" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)
heu "perque ella del vehinat / no vol saber, y heu sap tot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.72)
heu "ell aixó be eu pot saber... ya eu comprenc" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 24,)
heu "no eu dic yo" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 14)
heu "no dic que no eu siga encara" (El Tio Gabia, Novelda, 7-I-1884)
heu, hu "ya tot hu olvide" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 72)
heu "¿Y com eu sap?" (Borrás, Vicent:: El estudi d'un pintor, 1886, p. 14)
heu "si eu veu" (Borrás y Marco, José: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 6)
heu "no eu sabera" (Vicent, Miquel: Micos y mones, Alacant, 1888, p. 12)
heu "eu mamprenga a vore si cumplix millor que mosatros" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p. 3)
heu "eu tenía que fer" (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant,1890, p.8)
heu, hu "ya hu vorás" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.8)
heu, u "no puc negarteu" (Gadea: Ensisam, 1891, p.547). Catalá: *negar-t'ho* .
heu "qui heu fa millor" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)
heu "pastor, ¿cuan la ovella caga fa pudor? .-Alsali el rabo y heu sabrás millor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.404)
heu "la nit tot hu arreplega" (Gadea: Ensisam, 1891, p.440)
heu "Cheroni, ya heu saps" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.14)
heu "y mos heu mana vosté" (Llibret Falla C. Rusafa, 1905, p.13)
heu "ya heu pagareu" (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 14)

heu “heu tinc per publicar” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

heu “Heu es transformació de ho, requerida per l’eufonía” (Fullana: Gram., 1915, p. 88)

heu, hu “Rafelo soc; vosté hu ha dit” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.55)

heu “ya heu veuen” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 36)

heu, u “aixó ya u sap tot el mon” (El Tio Cuc,nº 196, Alacant, 1918)

heu “no eu crega... tal volta eu sapia” (P. Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)

¡huey! “¡¡Huey!! ¿Ahón anávem a parar en eixa mala llengua?” (Almanac La Traca, 1920, p.10)

heu, eu “¡Huey! ¿Tu ya eu saps?” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

heu “¡Allá heu vorem!” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.5)

heu “Heu dic per eixe” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.7)

heu “mare del meu cor, conforme eu marca” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 4)

heu “eu sé, l’agarrí de chicotet” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 3)

heu “eixe heu toca tot” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

heu “sí, heu recorde” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

heu “fa incomodar a la mare y después heu pague yo” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.19)

hu, u –cat. *desapegar-m’ho*: “hu tinc agarrat ¿Vols desapegarmeu?” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.9)

heu “¿Y heu logra? Ya heu crec” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

heu “no se si heu soc, pare” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.13)

heu, u “tu tindrás que pagármeu .-¿Yo, com?” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.19)

heu “tot heu sap” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 4)

heu “Chiques, ¿ya son les sis? .-Ya pasen, mare ¿Per qu´heu día?” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.11)

heu “¿Y tu com heu saps...?” (Peris Igual: El banquet, Castelló, 1928, p. 7)

heu “rigau un rato, si eu veeu de bona gana” (Peris Celda: ¡Noy ¡¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)

heu “—Ya heu se, home” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

heu, hu “ya hu crec” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)

heu “vosté se heu vol. Anemsen y que...” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.14)

heu -parlant del dinar: ¡No m'heu farás bo!”(Sallés Rocabert: La sinyora Consechala , 1929, p.14)

heu “ni heu sap ningú en este poble” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.7)

heu, u “aconsélleliu vosté” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.24)

heu “¿ (h)u farás aixina?” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)

heu “así dalt tot se hu frechim” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)

heu “sempre eu fa tot de trompá” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p.)

heu “y que hu digues” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.4)

heu “no se per qué hu diu” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

heu “heu tinc pensat” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 12)
heu “ya hu crec” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)
heu “tot m’heu amaguen” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)
heu “este sempre eu fa tot de trompá” (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p.3)
heu “¡No eu crega!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 11)
heu “li hu agraixc, pero no m´agraen...” (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.25)
heu “¡traspase els negosis y hu tire tot a rodar!” (Martín: El Sant del Treball, 1931, p. 1)
heu “yo heu fas tot” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 5)
heu “¿Heu veus?” (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.15)
heu “¿heu diu en serio?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 58)
heu “si yo hu consentixc” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.51)
heu “y eu farem” (Valls, Enrique: Les verbena, Alcoy, 1935, p. 12)
heu “que tot heu resistix” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 10)
heu “¡Eu sabré yo!” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 32)
heu “¡Che, a tu te hu dic” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)
heu “heu vullc y te que ser...” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.29)
hevilla –vórer *evilla*.
hexámetro “hexámetro” (Escrig: Dicc. 1887)
hexámetros “entens tu de hexámetros” (Ortí, Joseph V.: Quinta Cent. 1740, p. 176)
hia -cast. *hay*; cat. *hi ha*: “molts hia que reprenen” (Amiguetum, Hieronimum: Sinonima... in valentinum, 1502, f. 53)
hia “que hia en dites dos parets” (ARV. Actes Generalitat. Prov. any 1564, Sg. 3028)
hia “y mire... que hia peix” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
hia “hia alguns sabis” (Ballester, I. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)
hia “cava en este puesto que un tesor hiá” (Coloqui del Escolá y la Viuda, s. XVIII)
hia “hiá molts primors en Valencia” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)
hia “més dies hiá que llonganises” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 71)
hia “encara hia més que fer” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
hia “hiá més motiu / pera poderse queixar” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
hia “siendo verbo se dize en valenciano *hiá...* exemplos: *En el mundo hay mucho que andar:* en lo mon hiá molt que anar” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750, p. 22)
hia “no hiá” (Mas, fray Luis Felipe: Sermón Cof. S. Vicent, 1755, P. 6)
hia “a una festa que la Ciutat de Denia feya a la Sanch de Jesu-Christ a qui hia gran devoció” (BV, ms.255, Planells, 1760) “no hia que asustarse” (BV, Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.112)
hiá “y en son ofici faena / no hiá pera treballar” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)
hia “no hiá idioma en tot lo mon...”

(Galiana, L.: Rondalla, 1768, p. 9)
hia "no hia bodegó ni estable..." (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)
hia "hiá oficial que a una putput / va pillar en un femer" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
hia "no hiá que" (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)
hia "hia" (Bib. Nicolau Primitiu. Ms. Escoriguela, 1792, f. 11)
hia "ara ya no hiá més" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 8)
hia "ne hia de tres calitats" (Orellana: Cat. pardals de l'Albufera, 1795, p. 11)
hia "...sutilea, / que desde que hia terrats" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.28)
hia "en Valencia pera els Pepos / no hia atre com el hostal" (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
hia "no hiá res més de nou" (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, c. 1800)
hia "que hia, hiagut y hiaurá, / sens tindre..." (2ª part, Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)
hia "no hiá llibertat d'imprenta" (El Trull, 19 de febrer de 1841)
hia "no hiá dona que dorga mentres li palpen la figa" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)
hia "en Lisboa hiá vapors" (El Tabalet, 1847, p. 151)
hia "aigua no n'hia en lo pou, pqerque no en tenen" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)
hia "hiá molts" (Fages, Narcís: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 10)
hia "¿Hiá algú q'em borre esta ralla?" (Martínez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)
hia "si no hiá perill" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 21)
hia "hia molts ferits" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 8)
hia "no hiá un tros de pa" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 6)
hia "¿Qué hiá?" (BNM, Ms. 14458, Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 4)
hia "hiá testimonis" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 24)
hia "les costums que hiá" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 14)
hia "no hiá fadrina que..." (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 8)
hia "ni hiá en lo poble ningú" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 14)
hia "de la cuina no hiá més ama que yo" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 20)
hiá "¿Qué hiá de nou?" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 5)
hia "no hiá res" (Ovara, Chusep: L'ánima en un fil, 1881, p. 19)
hia "no hiá inconvenient" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 28)
hiá, n´hia "encara n´hia tres o cuatre" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)
hia "encara hia" (Millá, Manuel: Retratos al viu, Valencia, 1884, p. 20)
hia "hiá un mal" (Parrés, Juan B.: ¡Ya'l tinc!. Gandia, 1885, p. 6)
hia "no hia ni un día d'ivern" (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.14)
hia "y com hiá un munisipal que..." (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 15)
hia "¡Hiá qui me chiula!" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889, p. 14)
hia "més allá... hia una escuadreta de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chiques" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)

hia "se coneix que hiá franquea" (Campos, Josep: El gallet de Favareta, 1896, p. 13)

hia "hia que viure espavilá" (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.12)

hia "¡Bon día!¿Qué hiá de bo?" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.5)

hia "hiá gabietes en pardalets" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

hia "ahón hia uns pardals" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 5)

hia "hiá una creu" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 12)

hia "no hia cosa com tindre salut" (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

hia ¿hiá apetit?" (Civera Esteve, R.: Els baches del mal camí, 1912, p. 19)

hia "n'hia una clase molt fina y molt resistent" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

hia "no hia en Valensia afisió, ni públic, ni empreses, ni ganes de teatro valensiá" (Salvador, Carles: Un per qué. Incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

hia "Hiá qu'enviar un exhort a Villar" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 29)

hia "hiá maror. Es dir, que discutixen" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

hia "hiá sanc" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 8)

hia (o hian) més díes que llonganices "perque hia més díes que llonganices" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.57)

hia "saps que no hiá un clau en casa" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 3)

hia "¡Vinga, pare, ya n'hia prou!" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)

hia "bar de camareres que hia en el cantonet... de tantes chavaletes que hian" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

hia "no hia perill" (Garrido, Josep Mª: ¡Aixina debíen ser totes, 1923)

hia "¿hiá algo de nou?" (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 8)

hia "amic, no hiá dret" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 1)

hia "la copa que hiá" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 10)

hia "no hiá qui li aguante" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

hia "Hiá qui es burla. Hiá qui parla. Hiá qui..." (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.10)

hia "segons ell, no hiá dona que se li resistixca" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.4)

hia "en esta terra hiá molts" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 5)

hia "si res hiá..." (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

hia "ya es veu que hiá roba estesa" (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 8)

hia dret, no "¿Hiá o no hiá dret?" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

hia "Bon día. No hiá ningú… ¿Qué hiá de nou?" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.17)

hia "tot lo que hiá dins" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

hia "bo no hiá res, y lo roín..." (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

hia "hiá que vore" (Sendin Galiana, Alfredo: ¡Grogui...!, 1931, p. 3)

hiá ¿Hiá permís?" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

hia “no hia qui te pegue” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)
hiá “no hiá faena” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 10)
hia “en tantes bugaes que hiá que fer” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 7)
hia “en les que han tirat hiá de sobra” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.6)
hia “no hiá res com la familia” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 11)
hiá “hiá que anar eliminant amistats” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 24)
hia “me referixc a lo que hia en el paquet” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.90)
hia “hiá festes de carrer, tonya, tabalet y vi” (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)
hiá “no hiá remey” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 59)
hia “no hiá trampa ni cartó” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)
hia “mira, che, no hiá qui t’aguante” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 53)
hiá “diu que hiá que pendre tota...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 27)
hia “¡Hia que voreu!” (Valls, E.: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)
hia “al vore tot lo que hiá” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)
hia “no hiá faena” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 8)
hiá “¿tu creus que hiá dret a que...?” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 5)
hiá “ni per mar hiá qui guanya a Alacant” (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)
hia “¿Quí hia fora d’Alacant?” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
hiacha, hiaja –gramaticalisació valenciana del arcaic pronom *hi* nugat al verp: “sinse que hiacha agravi pera ningú del mon” (El Mole, 1840, p.107)
hiacha “direm que siga, qu´homens hiacha que...” (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866)
hiacha “¡Ay! Ya torna lo cresol, / y no perque hiacha gana / sinos perque´n esta andana/ a les sinc se pon lo sol” (Gadea: Ensisam, 1891, p.168)
hiacha “y mos fa acudir allá ahon hiacha vida y dolors” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.2)
hiacha “de lo que hiacha de veritat” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 11)
hiacha “Mentres hiacha en lo mon tontos com estos...” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)
hiacha “Deu fasa que si l´encontre... hiacha algo” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.8) En catalá: *hi haja quelcom* .
hiacha “que hiacha atra parella” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y Olé!, 1929, p. 4)
hiachen “en les crítiques que hiachen” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)
hiagué “y que encara que hiagué / en açó molts...” (Sentiments y aconhorts de... mon senyor Lo Rat, 1755, p.5)
hiagué “y sempre hiagué” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.212)
hiagué “hiagué un temps...”(El Bou solt, 1877, p.189)
hiagué “ahón hiagué tirons de grenya”

(Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 160)

hiagué “Hiagué bateig y albolot / y se lluí la padrina” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.193)

hiagué “hiagué qui la...” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

hiaguera “que allí hiaguera algú” (El Mole, 1837, p.71)

hiaguera “si no hiaguera dinés” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.2)

hiaguera “si no hiaguera animals ¿quí s'havia de menjar la brosa?” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.127)

hiagueren “si sobre'ls núbols hiagueren hiagueren...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

hiagueren “Si no hiagueren tants lladres...” (C. Civera y R.Murgui, La Traca, 1921, p. 5)

hiagut “que hia, hiagut y hiaurá” (Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

hiagut “home de be si els ha hiagut” (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

hian “casi no n’hian” (BV, ms.255, Planells, 1760) El ms, com era costum, no du apóstrof.

hian “y no hián sants que...” (Escalante: A la vora d’un sequiol, 1870)

hian “que perdigons hian” (G. Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 8)

hian “les dos boles que hian, negres” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 18)

hian “hian coses” (Roig y Civera, A.: Un chuche munisipal, 1873, p. 11)

hian “hian paraules desgraciaes” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 7)

hian “hian alguns que...” (Niu d'abelles, 1876, p.84)

hian “hian pasat molts dies” (El Pare Mulet, 1877, p. 7)

hián “y aixó que n’hián” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

hian “barques hian sobre l’arena” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 46)

hian “tots els perols que hian en el...” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887,p.9)

hian “hian atres michos” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 14)

hian “hian marits...” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.23)

hian “hian atres que prenen...” (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.2)

hian “adviértase que esta forma en valenciano tiene plural: *no hia tinta, ni hian plomes*; no hay tinta, ni hay plumas” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 100)

hián “cuants hián en este mon” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

hian “...naturalees hian en” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.38)

hian “mira, Visantico, hian coses qu'es pensen, pero...” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.9)

hian “¡Hian uns mosquits més...!” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.11)

hian “hian borregos, hian caballs” (Portalés: El Palleter, 1908, p.12)

hian "n'hian dones per ahí que li..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

hian "no hian penes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

hián “¿Y en tans adoquins que hián solts?” (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 24)

hian “perque hian maneres d'eixir...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

hian “com ell n'han hagut, n'hian y n'haurán sempre” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.577)

hian “pero hian coses més arreglaetes (…) ¿Hian ánimos?” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, pp.9, 15)
hian "hian actes en la vida que no tenen..." (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)
hian “pastisets de crema... cuatre n’hian” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.146)
hian “hian cegos d’enteniment” (Genovés: A St. Vicent Ferrer, 1916)
hian “hian moltes botigues” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.29)
hian “hian colocats alguns...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)
hian “Hian gastaors de a cuarteronet” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.9)
hian “que ni hian set o huit” (Cubells: Els panquemaos, 1919)
hian “d’ahon hian moltes dones” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)
hian “dinés... els que hian en la caixa” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 4)
hián “hián díes negres” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 17)
hian “perque hian dimonis que...” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.30)
hian “les fortunes que hian en...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)
hian “no més hian tres persones (...) hián díes roíns com huí” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, pp. 6, 11)
hian “no hian hous, no hia tabaco” (El Fallero, març, 1921, p.9)
hian “es que ne hian de molt tontes” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)
hian “encara n’hian atres... quínes costums allí hián” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, pp. 6, 11)
hian “hui que hian bous... que así en Castelló es el número més atrayent de les festes, el convide” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.8)
hian “hian costums que no's fan aixina” (El Fallero, març, 1922, p.16)
hian “hian sis pisos” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)
hian “hian maníes que ningú les pot llevar” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.9)
hian “te més pardalets en el cap que n´hian en la Plasa Redona” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.10)
hian “hian moltes chiques” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 12)
hian “hian moltes que mos fan la contra” (Juan, J. M. ª: ¡Chófer, al Novetats, 1925, p. 8)
hian “hian lletrerets simbólics” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)
hian “pero hian coses…” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.7)
hian “¡Es que hian coses...!” (Serrano Biguer, M.: Chent de cuidao, 1926, p.6)
hian “¿Ya no hian clases?” (Peris : La peixca de la ballena. 1926, p. 7)
hian “ara hian así atres” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 6)
hián “hián tres departaments” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)
hián “¿pero... hián goteres?” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)
hián “¿pero hui hian homens?” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)
hián “no hián penes” (Torre y Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 14)
hian “tots els sabaters que hian en Valencia” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.7)
hian “en el mon n'hian de molt canalles” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.26)

hian “En permís de vostés. Hian coses...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)
hian “¿hian anguiles?” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.12)
hian “¿Hian molts pobres?” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.24)
hian “¡home, parents..., hian parents de moltes clases!... que n’hian que nutrixen als seus fills” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, pp. 22, 46)
hian “portes, n´hian prou en...” (Aznar Pellicer: El misteri de Trinitat, 1930, p.19)
hian “hian homens que...” (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.22)
hian “hian alguns” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 3)
hian “no hián cumpliments” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.18)
hian “y no hián mistos ni foc” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)
hián “sempre hián apuros en estes cases” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)
hian “hian coses a les cuals...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)
hian “¡No hian sofas!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 6)
hian “home, tu, que así hian chiques fadrines y…”(Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.7)
hián “perque hui hián homens...” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, 1932, p. 5)
hian “contra el voler no hian armes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)
hian “te dic que hian animals” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.15)
hián “es que hián carreres...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 7)
hian “hián coses que...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 57)
hian “¿Tu saps els farols que hian...? (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 4)
hian “als que hián” (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 10)
hian “¿No hian dinés en la caixa?” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
hiat --del lletí *hiātus*: polisémic, abanda del sentit llingüístic, també forat, badall...: "fet un gran hiat o obertura dins la ciutat de Roma" (Carta de Martí l'Humá, 'Dirigitur juratits et probis hominibus civitatis Valencie', 9 noembre 1397, Archiu Cor. Aragó, reg. 2.239, f-83 v.)
hiaurá “que hia, hiagut y hiaurá” (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)
hiaurá “hiaurá enguany poques” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.18)
hiaurá “almorsar de lo que hiaurá” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 50)
hiaurá “no hiaurá empenyos com en este mon” (Gadea: Tipos, 1908, p.294)
hiaurá “may festa hiaurá” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)
hiaurá “sempre hiaurá de tot, lo mateix en pau qu'en guerra” (Gadea: Tipos, III, p. 33)
hiaurá “¿Hiaurá quí t'arranque eixes...?” (El Fallero, març, 1924, p.28)
hiaurá “si Chirivía se creix / hiaurá bronca” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.6)

hiaurá “no hiaurá res que...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.40)
hiaurá “del quint no hiaurá que parlar” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.4)
hiaurá “poc hiaurá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)
hiaurá “hiaurá algú dins” (La Chala, 14/ 1/ 1928, p.2)
hiaurá “temps hiaurá pera tot” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)
hiaurá “no hiaurá ningún humá...” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.12)
hiaurán “un pati en que hiaurán dos plantes baixes” (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)
hiaurán “y dins de 15 díes n'hiaurán cuatre d'ells” (El Fallero, març, 1931, p.5)
hiauría “al instant hiauría... No hiaurá” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)
hiauría “no hiauría...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.101)
hiauría “li varen dir que no hiauría” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.42)
hiavía “en lo temps d´abans hiavía en lo mon més caritat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.48)
hiavía “en temps d'ell, que no hiavía tantes” (Gadea: Tipos,1908, p.90)
hiavía “que hiavia en cert punt” (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 290)
hiaxca “es fals cuant els hiaxca dit” (BNM, Ms. 14447, Badía, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 5)
hiaxca “en cuant hiaxca elecsions” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 25)
hiaxca “y que hiaxca...” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
hiaxca “que hiaxca” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)
hiaxca “qu' haixca pasat per Benitachell” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable,1908, p.3)
hiaxca "y no crec que al Sellut per ser ric s'el hiaxca de indultar" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)
hiaxca “ahón hiaxca manco llum” (La Traca, 23 octubre 1915, p.1)
hiaxca –cast. *haya*, cat. *hi haja*: “que hiaxca salut” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.13)
hiaxca “y com no més hiaxca una” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)
hiaxca “aon hiaxca un atre” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)
hiaxca “se comprén que hiaxca qui vullga...” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.1)
hiaxca “ahón se parla... o hiaxca colonia valenciana” (Meliá: Com els cacherulos, Teatro valenciá, 2 d’abril 1926, p.2)
hiaxca, hiaixca “en cuan el hiaixca, ya voreu...”(Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.14)
hiaxca, hiaixca “que hiaixca pau” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.34)
hiaxca “pareix mentira que hiaxca tanta...” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.12)
hiaxca “...en el ram qu´elles formen hiaxca una rosa” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.43)
hiaxca “pareix que hiaxca ririntín” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.9)
hiaxca “de que ma filla hiaxca segut nomená” (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 9)
hiaxquen “pot ser que'n hiaxquen atres” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)
hibern (vórer ivern) “pera dormir en l’hibern” (Un pillo y els chics educats,

1846, p. 25)

hibilles –del lletí vulgar ******fĭbĕlla,* diminutiu del clásic *fĭbŭla*, ixqueren diferents grafíes: “sabates escotades, / les hibilles de costat” (Coloqui... per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

hicquinunc, hiquinunc –lletinisme paródic, (*¿hic et nunc, hic qui nunc?*): “al *hiquinunc*, que diu l´astudiant... al *hicquinunc*, els torne a dir” (Galiana: Rond. 1768, p.52)

hidalguea “hidalguea: hidalguía” (Escrig: Dicc. 1851)

hidra -del lletí *hydra*; monstruós aserpot mitológic en set caps que renaixíen al ser tallats, dasta que Hércules els tallá tots d'un colp: “a la hidra... que mos aniquila” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

hidráulic –encarregat del diseny de la conducció d´aigua: “distribució de cequies pera regar... sabiduría dels hidráulics que treballaren en ella” (El Mole, 1837, p.116)

hidroavió “el últim en hidroavió” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.9)

hidrófob -del lletí *hydrophobĭcus*; qui te fobia a l’aigua o patix la rabia: “hidrófob, el que padece la hidrofobia” (Escrig. Dicc.1851)

hidrofóbic “a un hidrofóbic fasista. Aleluyes” (El Obrero. Elig, 5-XI-1933)

hidropesía –del lletí *hydropisia*: “de hydropesia” (Villena: Vita, 1497)

hidropesía “he curat la hidropesía” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

hidráulic –encarregat del diseny de la conducció d´aigua: “distribució de cequies pera regar... sabiduría dels hidráulics que treballaren en ella” (El Mole, 1837, p.116)

hidrofobia -del lletí tardiu *hydrophobĭa*: “hidrofobia: hidrofobia o rabia” (Escrig: Dicc.1851)

hidrófobo -cultisme. del lletí *hydrophŏbus*, qui fuig del aigua o patix d'hidrofóbia; Escrig, en 1887, donava les dos variants: "hidrófob, hidrófobo" (Escrig: Dicc.1887)

hidrófobo “Che, tu eres un hidrófobo” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

hidropesía –del lletí *hydropisia*: “de hydropesia” (Villena: Vita, 1497)

hidropesía “he curat la hidropesía” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

¡hie! “—¡Hie, chavalots, quí refresca!” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

hiena -del lletí *hyaena*; abanda de carnívor carronyer, també qui carix de sentiments: “hiena: hiena, cuadrúpedo” (Escrig: Dicc. 1851)

hiena, cor de “tens el cor de hiena” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.43)

hiena, tíndrer cor de “que tens el cor de hiena comprenguí” (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

hiena –parlant d’una dona: “¡això es una hiena!” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.40)

hiena , cor de “m’els traten a cor de hiena” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.9)

¡hiep! ¡Hiep, Sento!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.13)

¡hiep! “¡hiep! ¿Això qu'es? (...) ¡Hiep, tu ahí asentat! (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp. 23, 25)

higiene -del fr. *hygiène*; comú al cast. y cat. ahón es documenta més tart, en 1868 segons Corominas (DECLLC, 4, p.793): “higiene” (Escrig: Dicc.1851)

higiene “me pareix una porcá... falta de higiene” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

higiene “higiene de ma filla y son marit” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.10)

higiénic “eixersisi higiénic de patinar” (El Bou Solt, 1877, p. 101)

higieniste -1ª doc.: “el vicari, higieniste instintiu...” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.22)

hilaritat -del lletí *hilarĭtas, -ātis*: “hilaritat: hilaridad o sea risa, alegría...” (Escrig: Dicc.1851)

himeneo -del lletí *hymenaeus*; boda o casorio: “de delicies de himeneo” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

himeneo “—¿Qu'es himeneo, Matea?” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

himne -del lletí *hymnum*: “cantaren lo hymne” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1608)

Himne a la Mona -du esta indicació: "Que adaptanli la música del Himne a la Exposisió, del mestre Serrano, s'ha cantat estes Pascues:

Pera pasar tots el díes de Pascua...
Toni empina el cacherulo,
Quelo empina un'atra cosa,
s'empina la bota en molt de.../
Tastarem coques en panses
y unes monotes de panquemao.../
... hous teníen
qu'els esclafárem a elles al front.../
Pera pasar els tres díes de Pascua
várem anar tots els amics
baix del rihuert, en les chiques...
Volen miloches
més alts que els nubols.
¡Vixca la Mona!¡ Y els cacherulos!"
(La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

inequitatiu “pero aixó es tiránic, inequitatiu” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.3)

hins “hins haja suplicat” (Ginart, Nofre: Reportori general dels Furs, 1608)

¡hip, hip, hurra! –anglicismes deportius del sigle XX: “¡Hip, hip! Tots ¡Hurra!” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.10)

¡hip! “—¡Hip, así viuen!” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

¡hip! -onomatopeya del sonit del changlot: “hip… hip…hip… m’ha entrat el changlot… hip” (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.1)

hip “¡Hip! ¡Hip! ¡Che, no me pasa ¡Asó del changlot te molta grasia! ¡hip!,¡hip!, hip...!” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.18)

hipérbol “per hipérbols sempre parlen, / tota la cosa aumentant” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

hiperbólic -del grec *ὑπερβολικός hyperbolikós*: "¡Hiperbólic!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.5)

hiperbólic "hiperbólic escepticisme" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.5)

hípic, hípica -del grec-lletí *hippikós*: “l'atre día en el Hípic” (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

hipnotisá "com si estiguera hipnotisá" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.13)

hipnotisá “hipnotisá a cuants...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

hipnotisaor -del ing. *to hypnotize* > *hipnotisar* > hipnotisaor: “¿Y que t'ha dit? .- Qu'es un hipnotisaor”(Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 30)

hipnotisaora –cast. *hipnotizadora*, cat. *hipnotitzadora*: “de mirá hipnotisaora” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914)

hipnotisar –anglicisme modern, derivat

lluntá del grec *hypnos*: "hipnotisador, hipnotisar" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

hipnotisar "anem a hipnotisar al..." (Juan García: El O´95, botiga, 1931, p.11)

hipnotisme "y el hipnotisme" (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899, p.1)

hipnotiste –catalá *hipnotitzador*, castellá *hipnotizador*: "hipnotiste" (Fullana: Voc. 1921)

hipocondría "epilepsia, hipocondría, el cólic" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

hipocóndric "hipocondriach,, hipocóndrich, hipocondríes..." (Escrig: Dicc.1851)

hipocondries "entecat y ple de hipocondries" (Galiana: Rond. 1768, p. 14)

hipocresía -del grec-lletí *hypokrisía* : "ypocresia" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c, 1400)

hipocresía "que posá al descubert la hipocresía clerical" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

hipocresía "hipocresía d'ella" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

hipocresía "la fira que fa la hipocresía" (Almanac La Traca, giner 1924, p.48)

hipócrit --del lletí *hypocrĭta*: "com els ypócrits" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

hipócrit "Hipócrits, malfaeners" (Mulet: Trtat del pet, déc. XXIII, c.1650)

hipócrit, hipócrita "hipócrit, hipócrita" (Escrig: Dicc. 1851)

hipotecá –cast. y catalá *hipotecada*: "com casi tota la terra la tenía hipotecá en casa Ferri..." (Gadea: Tipos d ´espardenya, c.1890)

hipotecá "u que tinga la casa hipotecá" (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.3)

hipotecá "la te hipotecá" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.18)

hipotecá "la fortuna la te hipotecá" (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.8)

hipotecaes "totes les finques hipotecaes" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

hipotecar -del lletí *hypothēca* > hipoteca > hipotecar: "si te entenc que me hipotequen" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

hipotecat -1ªdoc. en valenciá: "bens confiscats, hipotecats" (Roig: Espill, 1460)

hipotecat "te hipotecat y estem vivint plens d'apuros" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.11)

hipopótamo -del lletí *hippopotămus*: "s'haura vist hipopótamo..." (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 7)

hipótesis -del grec-lletí *hypóthesis.* "hipótesis" (Escrig: Dicc. 1887)

hipótesis "y en un moment l'hipótesis se convertí en axioma" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.13)

hipótesis "hipótesis" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

hisopo -cultisme, del lletí *hyssōpus*: "hisopo... de plata" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 5 de giner 1674)

hisopo "no hia aspergues sinse hisopo" (El Sueco, 17/10/ 1847, p.101)

hisopo "sarpaset: hisopo o aspersorio" (Rosanes: Vov. Val. 1864)

histéric –del lletí *hystericus*; 1ª doc., en el colaboracioniste valenciá Labernia (a.1840): "histérichs, vapors, flatos, / tenen les dones" (Gadea: Ensisam, 1891, p.152)

hestéric "que yo'ls curaría l'hestéric" (Nelo el Tripero, 29Ç/ 09/ 1894, p. 3)

histéric, hestéric “y no faltaba la gloriosa, qu'era un remey molt probat pera'l hestéric” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)
histéric “histéric que li ve molt...” (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.1)
histéric, hestéric “ella se coneix que patix d´hestéric” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)
histerisme -del fr. *hystérie* > *histeria* > histerisme: “replet d'ensómits y el histerisme” (Val, Luis de : Histerisme, 1914, p.189)
histerisme "patit sempre d'histerisme" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.19)
historia -del lletí *historĭa* ixqueren en l'Etat Mija corrupcions com *estoria, storia, ystoria, historia*: “hystoria” (Fenollet: Hystora de Alexandre, 1481)
historia, istoria “dos peces de draps de la ystoria de Alexandre” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
historiaor “els historiaors” (Almanac La Traca, any 1922, p.44)
historiaor “això diuen els historiaors” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.41)
històric “els fets històrics... les fábules” (Llombart: A Emilio Borso, 1877)
històrica "rigurosament històrica" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)
historier “historier: historiador” (Escrig: Dicc.1851)
historiera –dona que mescla fantasíes en histories: “com ma yaya era tan historiera y exagera tant les coses del seu temps...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.15)
historiería “historiería: historia, por fábula, cuento o narración inventada” (Escrig: Dicc.1851)
historieta “una historieta de amor” (El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.2)
historieta “millor dit, un milacre o historieta” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)
historieta “l'historieta ya s'ha acabat” (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.2)
historieta “historieta cómica en un acte” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.2)
históriques “notes históriques” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)
histrió, histriónic -del lletí *histrionĭcus*: “histrió, histriónich...” (Escrig: Dicc. 1851)
histrionisme “remontanse a l'orige de lo histrionism (sic)” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.267)
ho –vórer *o*, *eu*, *heu*, *hu* .
hojaldre, ojaldre –del lletí tardiu *foliatilis*: “una ensaimá, un pio-nono, sis pastisets y un ojaldre” (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.14)
hola, ola –interj.: “diré en un tant: ola, y no seré tan breu” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)
holgasá -d'orige ductós, ¿del árap hispánic *kaslán*?: "holgaçá" (Escrig: Dicc. 1851)
holgansa "no li permitx la holgansa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)
holocaust, holocausto –cultisme, del lletí *holocaustum;* vocable clásic: “ya m’haguera a sa bellea / en holocausto postrat” (BNM, Paper... contrafent als llauradors, c.1750)
holocaust “holocaust” (Escrig: Dicc. 1851)
holocaust “en holoucaste (sic) de...” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)
holocaust “en holocaust” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.2)
holocaust “holocaust” (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)
holocaust, holocauste “en holocauste al

seu amor" (Bous sinse pa, 1918, p.18)

holocaust "en holocaust de nostra vida" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.26)

Holloway, píldores de -medicament sinse cap d'efecte més que sicológic, era un curatot que venía el firer italiá Albinolo de Turín per el 1820, junt a sangoneres y llicor d'aserp. Furtá la fórmula per l'inglés Thomas Holloway, per el 1838 escomensa sa venta de píldores que fea en la cuina de sa casa. Tingué molt d'éxit dins y fora d'Inglaterra: "atribuix més virtuts curatives qu'en tenen les píldores d'Holloway" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

hombrá -castellanisme per *homená*: "fes una hombrá, Ramonet" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 16)

home –del lletí *homo*, comú a les romániques hispániques: *home* (Fueros de Navarra, a.1250), *home* (Doc. de Sancho IV de Castella, a. 1288), etc. En valenciá pluralisa en *-ns*; catalá *homes*: "els dits homens de parage" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, any 1321, f.53)

home "alguns mals homens" (Canals, fr. Antoni: Prólech de Providencia, c. 1395)

home "nobles homens" (Canal, fr. Antoni: traducció al valenciá del Valeri, 1395)

home "homens" (Roig, J.: Espill, 1460)

home "als homens" (Martorell: Tirant, 1460)

home"homens valents" (Esteve, J.: Liber, 1472)

home d'armes "home d armes" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

home femení "donaven terror als femenins homens" (Fenollet: Hist. d'Alexandre, 1481)

home "miserables homens" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

home de be "pegarli a un home de be" (Armengol: Sacro nov. S. Juan de Mata, 1669, p. 487)

home alt "uns homens tan alts que..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

home "que dihuen de mi els homens" (Guerau, B.: 2º Cent. C. S. Vicente, 1656, p. 123)

home "els homens son patulea" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 28)

home "certs homens..." (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

home de be "home de be si els ha hiagut" (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

home-mosca "y com no teníen teléfono, ni era cuestió d'enfilarse per la fachá com el home-mosca" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

homens d'ordens "en cases o alqueríes franques de homens de ordens" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.108)

homens "mentres que casi totes les dones dihuen qu´en ocasions voldríen ser homens" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.39)

homens de hui "els homens de hui" (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 23)

homens "hia homens peixcant" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 61)

home de pit "homens de pit" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

home ilustrísim "y atres homens ilustrísims" (Llibret Foguera del Ajuntament, Alacant, 1932, p. 12)

home "qué pocs homens que..." (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

home de lletres "u que pareixía home de lletres" (El Sueco, 28/11/ 1847, p.196)

homená –cast. *hombrada*, cat. *homenada*; acció d'un home fort de carácter; asobint es de masclisme ridícul: "¡Ahí tens el pago a la teua homená!" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.158)

homená "y aixó creus qu'es una homená ¿veritat?" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.9)

homenage –del lletí vulgar *hominaticu*; trobem simplificació consonántica en lo sigle XIII, com en valenciá modern: "prengues homenage e que..." (Jaume I: Crón.)

homenage -cat. *homenatge*: "...que al sigle present / tan memorable fará, / que li rendirá homenage / tota la posteritat" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

homenage "homenage" (Escrig: Dicc. 1851)

homenaje "en homenaje ... el pasat dumenge" (El Poble Valencia, 5 maig 1917)

homenaje "hui no es prou que signifiquen sols l'homenaje" (Pensat y Fet, 1920, p.4)

homenage -tratant de Blasco Ibáñez: "homenage natural / al noveliste"(La Semana Fallera, 1932, p.15)

homenas, dona "ma vehina… / que te un poquet de escamoná y de llesta y homenás" (La Moma, 05 01/ 1886, p.3)

homenenca "homenenca: dícese de la mujer que por alguna cualidad o circunstancia se parece al hombre" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

homenenca "una chicota homenenca, que de la afisió... a fer totes les faenes dels homens, li tragueren mich-home" (Gadea: Ensisam, 1891, p.259)

homenía "homenia" (Roig: Espill, 1460)

homenía "homenía: poc usat en el país catalá, pero viu en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

homenicaco -pusilánim y de poc fiar: "no te deixen dur la clau de ta casa, perque eres un homenicaco" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

homenot –en valenciá es despectiu: home brutot entrat en la vellea, sinse educació, grandot; també es diu de la dona caballot o machorra. Asoles es afectiu si parlem de chiquets: *Este chiquet ha creixcut molt, está fet un homenot* (per el tamany). May du el sentit d´home illustre o sabi que té en catalá: "y hui qu´es un homenot, / li diu (la gent), mirantlo ocupat / en arreglar el mercat, / El Tonto del panerot" (El Bou solt, 1877, p.165)

homenot "Y vosatros les dones ¿per qué s´hau d´asentar en los bancs en companyía dels homenots...?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.513)

homenot "Aixó es: ¡sí, home, sí, si els homenots may tene culpa de res!" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

homenot –en valenciá, asobint, equival a home sinse modals, grandot y primitiu; encá que també es diu paródicamente a qui vol aparentar més de lo que val: "la sinyora Virtudes diu: ¡Sinyor, cuant d'homenots!" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.9)

homenot -parlant d'un sinyora machorra, "mescla d'homenot y dona" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.5)

homenot -despectivament: "un homenot... fet un facha" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926,

p.8)

homenot -despectivament: "Estos homenots arruinen a cuansevol" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.14)

homenot –dona poc femenina: "Rita... provocaora, homenot" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.9)

homeópates "aconsellaes per tots els frenópates, homeópates y..." (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

homeopatía -del lletí *homoeopathia*: "la homeopatía diu: ¿tens fret?" (El Tabalet, 1847, p. 79)

homeopátic –en val. es distinguix entre *homeopátic*, especialiste en *homeopatía*; y *homeopatiste*, que recibix consell del primer: "homeopátich: homeópata" (Escrig: Dicc. 1851)

homeopátic, mopátic –valencianisació paródica de *homeopátic*: "¡Ni que fora el mopátic!" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

homeopatiste "homeopatiste" (Escrig: Dicc. 1851)

homicida –del lletí *homicīda*; qui causa la mort d'atre: "e blasfemi que l homicida" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

homicida "gran rahó, / que si mates homicida" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

homicida, homisida "ulls homisides" (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.4)

homicidi -del lletí *homicidium*: "haurán fet homicidi dins la ciutat de Valencia" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.214)

hominicacos "ya s'han fet hominicacos" (Trobos pera explayar, imp. Laborde, c. 1780)

homo -del lletí *homo, -ĭnis*; home: "Homo, y quína casa es" (Según rahonament... Pascasio y Patatorta, 1823, f.1)

homo, sant -lo mateix que 'sant home', bona persona, sinse malicsia: "¿Pero qué li has dit, sant homo?" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.15)

homonimia -del lletí *homonymĭa*: "homónim, homonimia" (Fullana: Voc. 1921)

honest -del lletí *honestus*: "l'u es honest" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c. 1445)

honest "honest y morigerat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1616,f. 239)

honesta "honesta cosa" (Esteve: Liber, 1472)

honesta "¿es honesta y recatá?" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.6)

honestament "molt honradament o honestament" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

honestes "que sien persones honestes e virtuoses" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

honestitat -del lletí *honestĭtas, -ātis*: "honestitat" (Morlá: Al retiro y honestitat d'un ama de capellá, c. 1640)

honestitat "en la honestitat que..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)

honests "ullets... velats per honests cristals" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

hongo, fongo –del lletí *fungus*. En catalá s´inventaren *fong* per 1910, pera alluntarse del homógraf cast. *hongo*. Dasta Corominas es fisgava d´*eixa "catalanisació bárbara del castellá hongo... Fabra li doná entrá al Dfa*" (DECLLC, 4, p.93); anyadint que: "*en*

lloc d´este híbrit extravagant" tindríen que haver agarrat la forma lletina *fungus*, en us internacional: ingl. *fungu*s, it. *fungo*, fr. *fongus*, etc. Y, lo més interesant pera mosatros, recordava la morfología "fongo" del Reyne de Valencia, desde'l Maestrat de Montesa a Alacant, fent este preguntat: "...amprat del aragonés, ¿o en algú d´estos puestos es mosarabisme?" (ib.)

hongos -parlant de la correguda de bous: "els carafals presentaben un colp de vista sumament pintoresc: els tapasols, palmitos, hongos..." (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

hongos, sombreros "en barbes llargues, sombreros hongos" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.78)

hongo, sombreret "en un hongo ronyós, / y un cabaset baix la capa (...) ¡Deu me lliure dels agüelos / del honguet y de la capa!" " (Liern: Una broma de sabó, 1867, pp.14, 15)

hongo, sombrero "va en hongo, blusa..." (Torromé: Les choyes, 1874, p. 9)

hongo -parlant de dos chiquets: "el gran s'ha fet un trinchet, / el menut s'ha posat l'hongo / de son pare, encá novet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

hongo, sombrerets "els sombrerets hongos u honguets" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.116)

honor -del lletí *honor, -ōris*: "Yo m'apartí / per ma honor" (Roig: Espill, 1460)

honor "gran honor, y noblea..." (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XVIII)

honor "paraula d'honor" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

honor "en honor al seu Cristo" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

honorari -del lletí *honorarius*: "com a porter honorari" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

honorari "era president honorari de..." (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

honorífic "els honorífics títuls" (El Pare Mulet, 1877, p. 10)

honorífic "adquirir eixos títuls honorífichs" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.76)

honra "que honra y dinés/ creuen ser be del…" (March, Ausias: Obres, ed. 1539. c.1445, f.Lr)

honrá "molt noble y molt honrá" (La Foquerera, 1854)

honrá "yo soc una chica honrá" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 21)

honrá "atra manera més honrá" (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 22)

honrá –castellá y catalá *honrada*: "la pobra mare del boter, persona honrá" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

honrá "calleu caballers, que som gent honrá" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

honrá "prudent y sobre tot honrá" (Gadea: Ensisam, 1891, p.493)

honrá "les persones honraes" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.13)

honrá "es una chiqueta... molt honrá" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.8)

honrá "y ser molt honrá" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

honrá "carácter de dona honrá" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 3)

honrá "una dona honrá" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

honrá “ma muller es honrá... pero caldosa” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 13)

honrá “una familia honrá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.63)

honrá, honrat -del lletí *honōrātu*: “li previnc que soc una dona honrá y...” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

honrá “soc una dona honrá” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

honradament "molt honradament o honestament" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

honradea “honradea: honradez” (Escrig: Dicc. 1851)

honradea –cat. *honradesa*: “en aquell ambient d’honradea” (DCVB, en Alm. Val. 1928, pàg. 42)

honradés –més valenciá es *honradea*: “la honradés y la virtut” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.15)

honraes “estes mans que vosté fea / honraes per el treball” (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.26)

honraes “dones tan honraes com les demés” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.69)

honraes “dones honraes” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 15)

honraota -parlant de sa mare: “també díen que era honraota” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

honrar -del lletí *honorāre*: “gloria no desige sino que t puga honrar com a senyor” (Martorell: Tirant, 1460)

honrar, hondrar -desde'l 1300 n'hian eixemples de la variant occitana hondrar, que potser que mos donara esta morfología del Barroc valenciá, pero no está clar: "li diuen clarament que era lo mateix que londronch", aixina escrit (Galiana: Rond. 1768, p.66)

honrar “no saben els Milans / escasechar tant a Deu / lo que ha Deu es deu honrar” (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.128)

honrar "periodiste dels que sols aspiren a honrar la profesió" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

honrat -del lletí *honorātus*: “lo honrat En Jachme Bisbe, justicia de la vila de Elig, estant en juhí...” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Sentencia del Justicia d ´Elig, any 1437, f. 10v)

honrat "es un chicot honrat" (Las Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

honrós “en el honrós cárrec de Presidenta de la taula petitoria de...” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.24)

honrosa “donem prinsipi a la empresa digna y honrosa” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.114)

hopa -d’étim ductós: “hopa: especie de túnica o satana cerrada” (Escrig: Dicc. 1851)

hopa “vestits en la hopa negra” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.336)

hora -del lletí *hora*: "hores de la nit" (Martorell: Tirant, 1460)

hora “els números de este horari /no son de hores, son de anys” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.21) N'hian composicions populars a les hores:

A la una, la mula,
a les dos, la cos,
a les tres, un bes,
a les cuatre, a batre,
a les cinc, un brinc,
a les sis, l'avís,
a les set, ric rec,
a les huit, campana y bescuit,
a les nou, bota prou,

a les deu, alsa el peu,
a les onse, caball de bronse,
a les dotse, alsa el colse.

hora "estar de plantó tres cuarts d'hora" (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 30)

hora, a l' -al mateix temps, cast. *a la vez*: "aplegaben els homens de la dispará, parlant tots a l'hora" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

hora y mija –cat. *i dos quarts*: "hora y micha fa que estic aguardanlo" (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917) En valenciá tenim les grafíes *mija*, *micha*.

hores mortes "la que se pasa les hores mortes en el balcó" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

horari –del lletí *horarĭus* : "els números de este horari /no son de hores, son de anys" (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.21)

horchata –cultisme valenciá en *h*-etimológica, del lletí *hordeum* > *hordeāta* (en cat. tenen el barbarisme *orxata*, derivat del vocable valenciá). Feta en chufes d´Alboraya, els horchaters la dugueren a Madrit en el sigle XVIII, encá que la paraula aplegaría avans; el lléxic anava y tornava entre les neolletines hispániques; y aixina heu tindríem en la veu "horchata". En llibre imprés en Valencia en 1694 ix com a remey "para la atemperacion... el uso de suero de cabras o la emulsion de las quatro simientes frias mayores, a las que comunmente llaman horchata" (Compendio cirurgico vtil y prouechoso, Valencia, 1694, p.308). Significativament, *chufer* fon casi equivalent a valenciá: "Sale un valenciano... el comerciante de chufas" (Bib. Mun. Madrid, Ms.184-M, de la Cruz, R..: Fin de fiesta, con motivo de la entrada de Carlos IV, 1789). Els valencians aumpliren Madrit de paraetes ahon veníen horchata de chufes, com descriuen els lliterats: "*un valenciano ligero y frescachón, con sus zaragüelles... Llamábase Vicente Rusafa y era natural de Algemesí... y se vino (a Madrid) a colocar un puesto de horchata de chufas*" (Mesonero Romanos: Escenas matritenses, 1839) Segons Corominas: "del latín hordeata... parece ser un mozarabismo quizá de origen valenciano" (DCECH, 3, p. 392). Les documentacions d'horchata de chufes les trobem en el sigle XVIII, cuant Madrit está ple d'horchaters valencians, com deixaren testimoni les tonaetes com "El valenciano y la petimetra" (BNM, Ms. 14. 063), y en obres de Ramón de la Cruz.

horchata, got d' -les faltes ortográfiques ixen asobint en esta lliteratura de cordell, feta a espentes y redolons: "dos gots de (h)orchata" (3ª part del Coloqui de Tito y Sento, 1789, f. 2)

horchata "cacahuet, bunyols, horchata" (La Donsayna, 1845, p. 121)

horchata, gotet d' "en un gotet d'horchata" (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.3)

horchata "horchata" (Font y Piris, T.: Dicc. val. 1852)

horchata, sanc d' "sanc de (h)orchata de chufes" (Tordera: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 14)

horchata de chufes "no tenim pera horchata de chufes en un estiu" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 230)

horchata "un gotet d'horchata" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

horchata "¡chela y dolsa... horchata!"

(BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

horchata "¡arremátem els melons!, ¡aigua de sibá y d´horchata!" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.21)

horchata atarrosá "y d'horchata atarrosá / se estigué unflant tot l'ivern" (Palanca y Roca: Dos gotes d'aigua, 1871, p.16)

horchata "¿Y aquell sinyorot panchut que prenía horchata en nyeules chuplant..." (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.9)

horchata "sinse contar les horchates" (Millás: Una agensia de criaes, 1874, p. 19)

horchata "cuant a horchata vares convidar a aquelles" (Barreda: Taranyines, 1874, p. 9)

horchata de chufes "a portar chufes pa fer horchata" (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 23)

horchata, sanc d' "tinc per sanc aigua d'horchata" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

horchata "... y horchata de chufes" (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 93)

horchata, sanc d´ – sinse carácter, en fluixea de cos o espírit: "la sehua sanc convertida en horchata de chufes" (El Bou solt, 1877, p.233)

horchata "cuant se posá a vendre horchata..." (Llombart: A Selestino, 1877)

horchata "cuant ve l'estiu ven horchata" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.71)

horchata "yo venent per los carrers / café y horchata en l'estiu" (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.17)

horchata, sanc d' "sanc d'horchata" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 24)

horchata "ahon la horchata..." (Palanca y Roca, F.: La festa del Carme, 1888)

horchata, gotet d' "per eixemple, anémone y mos beurem un gotet de horchata" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)

horchata "dona més fret que cuant se veu horchata" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.25)

horchata "mon marit sap que la horchata es bona pera..." (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

horchata "si horchata haguera pres" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

horchata de chufes "nostra sanc s´ha tornat caldo d´olives u horchata de chufes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.25)

horchata "té la sanc de horchata" (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 18)

horchata "fa la ralla / a l'horchata.../ que per l'horchata es mor" (Almanach de La Troná , 1908 , p.26)

horchata "horchata, llimó, sivá, fresa..." (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3) "¡Chiquetes..., horchata y aigua sibá!" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

horchata, gotet d' "donarli un gotet de horchata" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

horchata, got d' "y un bon got d'horchata" (Nelo el Tripero, 21/ 09/ 1894, p.4)

horchata, gotet d' "un gotet de horchata" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.5)

horchata, refresc d' "beure un refresc de horchata" (Comes, P.: El llop, 1914, p.9)

horchata de chufes "la nostra sanc s'ha tornat caldo d'olives u horchata de

chufes" (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.25)

horchata "d'horchata que oferixen a crits" (Blasco Ibáñez, V.: Corpus valensiá, 1914, p.476)

horchata de chufes "yo soc socarrat, y no cal dir que me pirre per les traques..., per la música, per la horchata de chufes, per..." (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.551)

horchata, más fresca que la "més dreta que un fus,/... més fresca que la horchata" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.18)

horchata, aigua d' "… per les venes / vorem si es aigua d'horchata" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.10)

horchata "sería millor que te begueres una horchata" (Gayano Luch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.5)

horchata de chufes "han portat un grapat de palles pa la horchata de chufes" (El Tío Cuc, nº 202, Alacant, 1918, p.2)

horchata "horchata" (Fullana: Voc. 1921)

horchata d´armela "horchata de armela que fará el nebot (...) els músics no volen confitura ni horchata, diu que volen... rollets, horchata (...) els pobles de Alacant ¿Quíno se pareix més a la horchata? Orcheta" (El Tio Cuc, nº 82, 141; 2ª ep., n º 58, Alacant, 1916, 1917, 1924)

horchata "¡Che... com si fora una horchata!" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.21)

horchata "...plens d´horchata" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.21)

horchata, chuplar "canutets de palla pa chuplar horchata" sigarros de garbeta..." (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

horchata atarrosá "la convide a un got de vi / y a una horchata atarrosá" (La Chala, 2 d'octubre 1926, p.3)

horchata, tíndrer la sanc d' "¿Creus que tinc la sanc d'horchata?" (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.19)

horchata "tinc que ser més popular que la horchata" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.14)

horchata de chufes "horchata de chufes" (La Chala, 8 de maig 1926, p.3)

horchata "d'horchata" (Calpe: Dins y fora, 1926, p. 73)

horchata, got d' "un got d'horchata y la palleta" (La Chala, 25 de setembre 1926, p.4)

horchata "te convide a horchata (…) si vols ferte un quinset d'horchata" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.22)

horchata, got d' "com un got d'horchata" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.12)

horchata "¡Horchata, aigua sibá! ¡Caballers, quí refresca! .—¡Mare, yo vullch horchata!" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 2)

horchata "refresquets... d´horchata" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.19)

horchata, got d' "¿Vols qu'et duga un got d'horchata?"(Serrano: La millor riquea, 1929, p.43)

horchata, un got d' "y qué millor que un got de horchata" (El tío Pep, 1931, p.4)

horchata "horchata, de venta en el nou..." (La Donsaina, 21 febrer 1931)

horchata "aigua neu, horchata y aigua sivá" (Libret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 14)

horchata, got d' "Pare, dónem un chavo y me compraré horchata...—La horchata constipa els bronquios (...) ferme un got d'horchata" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp.4, 26)

horchata "panisetes y cuallá... horchata"

(Llibret de la Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

horchater "el tío Quelo, l'horchater" (La Moma, 26/ 09/ 1885, p.2)

horchater "¿Quí vol chufes?... ¡Horchater!" (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.40)

horchater "horchater" (Fullana, Lluis: Voc., 1921)

horchatera "parlá un dia en l'horchatera" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 5)

horchatera "la més primorosa horchatera" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

horchatera "y l'horchatera desapareix de..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.6)

horchateres "allí estará, no cap ducte, parlant en les horchateres, sinse pensar..." (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.5)

horchatería "a tots mos alegraría acabar la horchatería" (Escalante: En una horchateria, 1869)

horchatería "va tindre la horchatería… traspasá la horchatería" (Palanca y Roca: Dos gotes d'aigua, 1871, pp.8.9)

horchatería "convidant a les chiques del Pelut en la horchatería" (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.8)

horchatería "en horchatería... pera refrescarnos la sanc" (El Bou solt, 1877, p. 118)

horchatería "y pilla al punt la canasta / fent com qui s'en va al Mercat/ y en la horchatería es planta (...) ya la tenía ficá en la horchatería" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp. 110, 164)

horchatería "en varies horchateríes ahon refresca ella" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

horchatería de Crevillent -parlant de les festes en Crevillent: "una horchatería nova" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

horchatería de fira "en una horchatería de la fira" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.4)

horchatería de les cuatre portes "front a l'horchatería de les cuatre portes" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

horchatería "perque van a dur el chocolate de la horchatería" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.53)

horchateríes "les horchateríes" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)

horchateríes "les horchateríes... y la horchata" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.473)

horchateríes en rams de llorer "y per els rams de llorer que a la porta de les horchateríes donaben a entendre la confecsió dels clásics bunyols" (Valls Puchol: La falla de la plaseta, 1914, p.15)

horchateríes "en el meu temps, la horchata se fea atarrosá y en les horchateríes del Mercat..." (La Chala, 20 de noembre 1926, p.1)

horchateríes "com recort de la festa sobre el taulell dels cafetins y de les horchateríes" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.4)

horchatero "de lo més grasiós del poble es Barrachina el músic y horchatero" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.125)

horchatero de Torrent "cuant se li acostá un bambau, / horchatero de Torrent" (Bernat Baldoví, F.: Almanac La Traca, 1920, p.15)

horchatero –en esta obreta surrealista, parlen els chelats: "el horchatero que mos ha fabricat diu que..." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

horchateros "y horchateros que acudixen en taules" (Canyisaes,

Monóver, 1908, p. 82)

horchateros "y els horchateros no mouen bulla" (Almanac de La Traca, 1914, p.33)

horchateta de a chavo "un variadísim surtit en begudes de totes clases, desde la clásica horchateta de a chavo, hasta el moriles més refinat..." (publicitat d'un conegut bar en la última fulla del imprés, fora del text de Colom y Sales: El tío Canyaules, 1917, p.40)

horchateta "¿t´has pres la horchateta, Onofre?" (Escalante: Fuchint de l ´angula, 1891, p.17)

hores, a les "e lo estudiant que a les hores que llig en lo estudi..." (Const. Univ. Valencia, 1611)

hores en valenciá –per eixemple: les 9, 30: "si tenen hora..., les nou y micha (o mija) en punt" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10) En catalá: *dos quarts de deu*.

hores de les gallines, a "perque te fan chitar a les hores de les gallines" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

hores mortes -temps perdut: "les hores mortes davant del espill fent mueques" (El Cullerot, 3 d'0ctubre 1897, p.1)

horfanet "horfanet: huerfanico" (Escrig: Dicc.1851)

horfaneta "yo soc una horfaneta que..." (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.3)

horfe "horfe, hórfena: huérfano, na," (Escrig: Dicc.1851)

horfenet "ha vengut la hora de pelar a este horfenet", l'horfenet es un capellá vellet (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

horfens "d'horfens de Sen Vicent Ferrer" (El Tío Nelo, 10 maig 1862,p.7)

horiçont. horisont --del lletí *horĭzon, -ontis*; 1ª doc.: "lo sol sobre lo nostre horizon" (Martorell: Tirant, c. 1460)

horiçont "horiçont" (Escrig, Llombart: Dicc. 1851)

horisont "afona la mirá en l'horisont" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.9)

horlanda "horlanda: tela o lienzo de Holanda" (Rosanes: Voc. . 1864)

hornacina "una vella hornacina" (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.3)

horóscop 1ª doc. "horóscop" (Escrig: Dicc. 1851)

Hort del Santísim "ara portarán les freses" (BNM, Ms. 14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f.24)

Hort del Santísim -el citat Hort del Santísim era conegut per les freses y el chocolate, tornant a eixir casi mig sigle més tart en el valenciá d'uns amics que també anaven a menjar "freses al hort del Santísim" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.47) El fascisme catalaner asoles admitix el cat.'*maduixa*'.

Hort del Santísim -prop als Jardins del antiu Real Palau y per la Volta del Rosinyol, desde'l 1800 se instalaren pérgoles en farolets y puestos de fusta, en emparrats que donaven sombra, ahon chicones en trache de valenciana servíen, també en les nits bascoses del estiu, chocolate, freses, horchata, etc. També s'aprofitava algú d'estos puestos pera anar de chala nocturna en chicones lliures: "entre el Chufa y u que li diuen Paco estaben dient qu'en el Hort del Santísim, ahon s'enduen ara a Isabel a menchar freses, que cuan estiguen tots marechats eixe Paco s'endurá a Isabel" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17) La mateixa obra descriu u d'estos establiments ahon es servix sopar y begudes ("la mamela" (p.20); aixina, l'interior estava "tapit de campanillos y

enredraeres y en el ángul... un piano manubrio" (ib.p.20) Tot ocurrix "a la caigudeta de la vesprá" (ib.p.20). Dins, als d'una taula en llicors y dolsos, el camarer pregunta: "¿Els servixc el chocolate?" (p.20)

hortensia, ortensia -del lletí *Hortensĭa* y del nom femení fr. *Hortense*, *sinyora* a qui dedicá esta planta el naturaliste Commerson: "llorer, pasions y chesmil, / ortensies y fransesilles..." (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

hortensia "una mata de hortensia blava" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.11)

hortera, un –de ductós étim, ¿lletí *offertoria*? Del cast. *escudilla de madera* pasá a ser criat de botigueta y, modernament, qui vist caldosament o en mal gust: "¿qué me dihuen vostés del fangar que produixen els horteres?" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

hortera -en l´eixemple valenciá de 1913 encá es empleat de botigueta: "digué un hortera, qu'encara..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

hortera "un llauraor, un sastre, un hortera, un ebaniste..." (Manera de dir coses, La Traca, 23 agost 1913)

hortera "así el teniu, fet un hortera cuansevol" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 36)

horrenda "pera fer més horrenda la derrota" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

horrent -del lletí *horrendus*: "horrent: horrendo" (Escrig: Dicc. 1851)

horreu -del lletí *horrĭdu*: "tant horreu cas exorbitant" (Roig: Espill, 1460)

horrible -del lletí *horribĭlis* : "horrible" (March, Jacme: Dicc. 1372)

horrible "horrible" (Esteve: Liber, 1472)

horrible "qui se creu un serafí, sent horrible" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

horripilant "la horripilant y desconeguda bestia" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

horripilant "horripilant, se presentá a la vista" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

horror -del lletí *horrōre*: "y tindrá horror de..." (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

horror "li causá molt gran horror, / y es caure desmayat" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

horrors "mos hagueren lliurat dels horrors que..." (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)

horrorisá –castellá *horrorizada*, catalá *horroritzada*: "horrorisá de tal espectácul, li demaná..." (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

horrorisá "horrorisá, mirant el cuarto" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.32)

horrorise "de sentirte me horrorise: / ¿qué no te sanch de...?" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

hos –del lletí *ossum*; en *h*- pera trencar homografía parcial en el plantígrat carniser castellanisat y catalanisat *os, osos* (val. cult *orso,* del lletí *ŭrsu*). El val. *hos*, equivalent al cast. hueso, heu trobem en Carlos Ros: "Quit dona un hos, / no volguera..." (Ros: Tratat, 1736, p.90) "Hos: el huesso" (Ros. Tratat, 1736, p.112)

hos "hos: hueso" (Escrig: Dicc. 1851)

hos "com afonda... l'hos" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 18)

hos "no deixarle un hos sancer" (Escalante: Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 13)

hos "en un hos de gos" (Nelo el Tripero, 29Ç/ 09/ 1894, p. 3)

hos “dones que no tenen quixals se van barallar per rosegar un hos de gallina” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

hos, hosut “grogús, hosut, pelat” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.7)

hos "haurá que trencarli algún hos" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.20)

hosamenta "s'alimenten de la hosamenta" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.13)

hos contra hos "s'oixqué un colp sec de hos contra hos" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

hoset del penjat, anar en l' “anar en l'hos del penjat / es escatimaro tot” (Gadea: Tipos, t.III, p.10)

hosos “desunida / dels hosos la carn” (Miquel Peres: Obres, c.1490)

hosos “que sempre va per los cosos / rocegant dels morts los hosos” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.146)

hosos “te tinc que dir: hosos... y sobre hosos / més que pugam engulir” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

hosos “me casca els hosos” (El Mole, 9 d’agost 1855)

hosos “del seus hosos (sic) pa guano” (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.15) “els pobres soldats ¿no son de la mateixa carn y hosos que els paisans” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.198)

hosos “els hosos de son pare” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

hosos de punta “posar els hosos de punta vol dir posarse dret, si está u asentat” (Gadea: Tipos, III, p.99)

hosos “per ahón paraven els nostres hosos” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.3)

hosos “allá deixá els seus hosos pa sempre” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.22)

hospedache “res respecte al hospedache y manutensió” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)

hospedache “u d´ells al buscarse hospedache...” (¡Bona conquista!, junt a Tots a Nova York, 1921, p.17)

hospedache “el seu hospedache” (Aznar Pellicer: El misteri de Trinitat, 1930, p.21)

hospedache “casa d’hospedache” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

hospedar "y hospedar en ses cases" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.113)

hospedar, hospedarse –cat. *hostatjar-se*. Ix en el Furs de Valencia, “hospedar; úsase más como reflexivo = hospedarse” (Escrig: Dicc.1887)

hospedar “hospedar, hospeder, hospedería..." (Escrig: Dicc. 1887)

hospedarse “hospedarse... dins la ciutat” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 287)

hospedat “no poden ser hospedats per Christians” (Ginart: Reportori, 1608, p. 289)

hospedat “ a tindre hospedats en sa casa” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

hospital -del lletí *hospitālis*: "hospital" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

hospital “y a parir al Hospital / después dels choyells malvendre” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

Hospital de Bonaguerra “me estiguí arretirat. / Lo Hospital de Bonaguerra / em servía de sagrat” (Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

hospital “les gabies del Hospital / puix es la locura tal / en poetes de...” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

hospital “aquell maniátic del hospital que pasá tota la vida peganse garguilots en lo nas” (El Mole, 1 de juny 1855, p.273)

hospital de locos, més tranquil que un “el mon seguix más tranquil que un hospital de locos... la guerra dels Estats Units” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.75)

hospitalari "la porta del hospitalari convent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

hospitalaria “d'aquella tauleta hospitalaria” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.9)

hostacharse “y aní a hostacharme a aquella casa” (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909,p.6)

hostal -del lletí *hospitālis*: "diu que vos no semblau sino moça d'hostal" (Martorell: Tirant, 1460)

Hostal de la Pelá -metafóricament, el cementeri: “pues si atre remey no hiá / pasem lo millor qu'es puga /avans que mos se s'enduga / paca el hostal la pelá” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.4)

hostal "per cases particulars, hotels, fondes, bodegons y hostals" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

hostaler "ni hostaler, perque li faça vendre..." (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.166)

Hostalets de Pusol “prop dels Hostalets de Pusol” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.144)

hostalot “vaig entrar en l´hostalot de Requena” (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

hostería “ni en bodegó... no ostería” (sic) (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

hostería “hostería: casa donde se da por dinero alojamiento y...” (Escrig: Dicc.1887)

hostia –del lletí *hostia*. Neuleta redona y fina pera combregar; també película de farina cuita que cubrix el medicament dasta aplegar al estómago del malalt. En St. Vicent trobem els dos semantismes: “Iesuchrist en la ostia (...) veu la ostia e no veu la negror” (Ferrer, St. Vicent:Sermons, c.1400)

hostia, pegar o donarse una –colp en la cara, caiguda, etc.: “¡Che, che, tu, que m´has fet mal! .-Es un(a) hostia cuartelera... me s´ha escapat; / yo també m´ha allastimat” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

hostiaria “per cert, hostiaria e bona serventa” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

hostier "hostier: el que hace las hostias" (Escrig: Dicc.1851)

hosties “va per hosties, te retalls” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.172)

hostil “hostil” (Escrig: Dicc.1851)

hostilitat -del lletí *hostīlĭtāte*: “la hostilitat” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.13)

hostilitats “les hostilitats... en aument” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.19)

hostilles -segons Chabás, *'utensilios, enseres de casa... de hostilia, casa, habitación*' : “hostilles” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

hotel -del fr. *hôtel*: “el fondo d'una barca que li servía d'hotel” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)

hotel "per cases particulars, hotels, fondes, bodegons y hostals" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

hotel “en un carrer... fronterís al hotel” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

hotel “al moment me deixá en l'hotel, pretextant un asunt...” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.8)

hotentote –-del neerl. *hotentot*, farfallós; 1ª doc.: “del nas de otentote que voste exhibix” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

hotentote, hotentot “ha demostrat ser un hotentote de cos sanser” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.3)

hou –en valenciá modern du *h-* pera trencar l´anfibología homográfica en el verp *oír* (tu *ous*, ell *ou*): “¿Ous caquechar les gallines?” (Gadea: Ensisam, 1891,p.84); “se ou la veu de...” (Badenes, Vicent Marco: Tápat sego,1945, p.16); “qui els regale una moneta (de Pascua). que tinga dos hous” (Ros, C.: Romanç del jochs, c.1730) Com a menjar fonamental del poble, ix en tonaes dels chiquets: '*Hous en el ponehor / bastonaes al sinyor retor./ Hous en la pallisa, / bastonaes a la tía Lloísa. / Hous en l'almari,/ bastonaes al sinyor vicari./ Hous en el clot, / bastonaes a Chimot./ Hous en l'andana,/ bastonaes a la tía Tana*...': “els hous sempre els ven prou cars” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa, a un tirador..., c.1740)

hou “de robell d’hou” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

hou “la corfa del hou” (Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

hou “hous a huit lo parell” (Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763) Este aliment popular ix en moltes tonaes:

Hous ací, hous allá
bastonaes al sacristá.
Hous del armari,
pa'l sinyor vicari.
Hous del ponehor,
pa'l sinyor retor.
Porta tancá,
bona masá.
Porta auberta,
bona cuberta.

hou “tots los anys hous y colomins” (Galiana: Rond. 1768, p.91)

hou “cuant els hous han empollat” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

hou en tel “hou en tel: huevo en fárfara” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

hou “t´han de posar com un hou” (El Mole, 1840, p.174)

hou “hou: aplícase también esta voz valenciana al testículo del hombre y del animal, comúnmente se usa en plural” (Escrig: Dicc. 1851)

hous durs de Pascua (també en grafía antiga, sinse *h-*, *ous*) “ous durs en lo berenar de Pascua” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.3)

hou dur de Pascua “y cau a pams la seca llonganisa, y a cada pam... un hou dur” (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.4)

hou furta un bou, qui furta un “Qui furta un ou furta un bou” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.22)

hou “tomates en hous” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.14)

hou, blanc d´ “blanch d´hou: clara de huevo” (Escrig: Dicc. 1887)

hou al foc “y pósam dos hous al foc, / una chulla ben rostida...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.106)

hou “els hous son tan...” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

hou en llonganises “bistecs y hous en llonganises” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

hou “¿Vols que te frixga un hou?” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)

hous, llimosna dels -parlant d'un flare que eixía per els pobles "a la llimosna del hous, en totes les cases..." (Ensisam, 1891, p.651)

hou y tomata “aquell de hou y tomata” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

hou del sastre, l' “per si algú no hu sap, eixe hou es el capdell, que unes voltes es redó, atres ovalat, algunes pla y hui’n día va colocat en un carret de fusta” (Gadea: Tipos,1908, p.114)

hous en pernil "Llista pera fer boca... hous en pernil" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909)

hou, béurer un “¡Cóm tinc que beurem un hou si...!” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

hou, eixir del -ser prou jove y sinse contacte en la realitat: "que acabe d'eixir del hou" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

hou, estar dins del -caréixer de prou experiencia: “Com li dihuen el Gallet / encara está dins del hou” (La Matraca, 28/07/1916, p.7)

hou, estampar l' -parlant de costums pascueres d'estampar “un hou en lo front, s'alforraba la faena de trencarlo en atre puesto” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.9)

hou "o, en bon valensiá, llet, hous, etc." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

hou de gallina “eren com hous de gallina” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

hou “que tinguen hous de gallina” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.11)

hou “¿Ahón aneu, chiquetes? A comprar dos hous” (P. Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

hou “el milagrós hou d’Alboraya” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.9)

hou “de tomata y hou” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.8)

hou “un atracó de fabes, hous, llonganises, panquemaos y no poques sebes” (Almanaque La Traca, 1923, p.6)

hous de Pascua "de la llonganisa y els hous de Pascua" (La Traca, 19/ 04/ 1924, p.2)

hou “Una navaixa... ¿li lleve el robell? .-No, que’l robell.../ .-La cosa está clara ¿Ou? .-—Sí; clara y robell: hou” (Vicent, A.: La casa de les gabies, 1926, p.9)

hou “no han eixit encara del hou y...” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.6)

hou “—¿Te queden hous? .—Hous... hous... —Sí, ¿hu ous?” (El Fallero, març, 1921, p.14)

hou pollat “hous pollats” (El Fallero, març, 1922, p.9)

hou de Pascua, trencar l' “y com de costum, / se han trencat el hou” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

hou pera almorsar “—Así tens un hou pera almorsar” (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

hou de dos robells “y una gallina, que tots els hous que pon son de dos robells” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

hou, cascar l' “¡Cascar l'hou y deixarlo caure!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.52)

houera –dona que ven hous: “a la filla de Tomasa la Houera, que tenía els hous més grosos del mercat” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.14)

houereta “hovereta, hohuereta...” (Escrig: Dicc. 1851)

houereta “dos aletes, una morella... dos houeretes y una cuixa” (Garrido, Josep

Mª: ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.5)

houereta "una houereta de gallina" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.14)

houet "Pare, prengas este houet" (Vidal, F.: La ovella descarriá, 1902, p.8)

houet "mira,... traume un houet" (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

houet pasat per aigua "Tin, prente este houet pasat per aigua" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.302)

houets "hohuets de colom" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.161)

houets blanets "un hou blanet en un plat .-Pare, prengas este houet (...) dos houets blanets" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, pp.9, 47)

houets -parlant dels berenars pascuers: "panquemaos d'Alacuás y uns houets que..." (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

hous, ball dels "y el ball dels hous ballarán" (El Mole, 1840, p.196)

hous en casoleta "hous en casoleta" (Gadea: Tipos, 1908, p.293)

hous frecs "en la plasa Redona discutixen varies gallineres sobre la que resulta més pera conservar els hous frecs" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.10)

hous esclafats "trágam dos hous esclafats y una chulla rostida" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.5)

hous frechits "fesme un parell d'hous frechits" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.38)

hous de mona de Pascua "y una mona de sis hous" (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

hous de Pascua, esclafar "hia chica que els hous al novio / en mich lo front l'ils esclafa" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

hous de mona de Pascua "uns cuants hous per si els demana algún monero" (R.Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.7)

hous de peix "Els hous de peix" (Escrig: Dicc. 1851)

Hous de Petracos, els "Els Hous de Petracos son dos penyes despreses de la montanya"; y anyadix esta cansó: 'Pera hous els de Petracos,/ com si foren hous de veres, / y en ells dos abastiríen / al mercat les oveteres"(Gadea: Tipos, 1908, p.115)

hous de tita "¡Che, ni que fora un rosechat d'hous de tita...!" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.12)

hous de Pascua "¡Ah! Y molt de cuidaet en la mona, que a vegaes els hous, la llonganisa y els panquemaos..." (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.2)

hous, esclafar -en díes de Pascua: "—¡Ay, que m'esclafem els hous!—¿Y la meua mona, ahón está?" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.10)

HP "corría com un HP." (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

hu, u -(vórer heu), pronom fluix enclític; cat. *ho*: "deixau cremar" (Galiana: Rond. 1768, p.66)

hu "no u entenc" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

hu "yo no hu negue" (Esquerdo, V.: Cançó en Recopilació dels Furs de Mora de Almenar, 1625)

hu "no es canse que no hu faré" (Dolz del Castellar: Orac. a Gregorio Riudaura, 1706, p. 13)

hu "estos no hu entenen" (BUV. Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 124)

hu "no hu digues" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

hu, u –cat. *sostindre-ho*: "y quína temeritat / es el sostindreu" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827,

p.7)
hu "aixó no li hu permitixc" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 24)
hu "hu dic en formalitat" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)
hu "ya tot hu olvide" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 72)
hu "ya hu vorás" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.8)
hu "Rafelo soc; vosté hu ha dit" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.55)
hu, u "aixó ya u sap tot el mon" (El Tio Cuc,nº 196, Alacant, 1918)
hu, u –cat. *desapegar-m'ho*: "hu tinc agarrat ¿Vols desapegarmeu?" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.9)
hu "ya hu crec" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)
hu "¿ (h)u farás aixina?" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)
hu "así dalt tot se hu frechim" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)
hu ham "no hu ham publicat antes per estar adquirint datos" (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)
hu "y que hu digues" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.4)
hu "no se per qué hu diu" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)
hu "ya hu crec" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)
hu "¡traspase els negosis y hu tire tot a rodar!" (Martín: El Sant del Treball, 1931, p. 1)
hu "li hu agraixc, pero no m´agraen..." (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.25)
hu "si yo hu consentixc" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.51)
hu "¡Che, a tu te hu dic" (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)
hua, huas –ho > hu + ha > hua: "... ya que tan fort huás pres" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)
hua "¿Com hua perdut?" (Badía y Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)
hua "hua comprés" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Eixátiva, 1867, p. 42)
hua "Ya hua dit" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 35)
hua "¡Hua sabut!, m'alegre" (Liern, R. Mª: Una broma de sabó, 1867, p. 25)
hua "Quí hua dit" (Colom, J.: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 5)
hua "pero hua dit en lletí y..." (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.7)
hua "yo no hua sentit" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.20)
hua, huas "huas de fer" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 10)
hua, huas "¿huas entés?" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 14)
hua "yo hua fet sinse voler" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.10)
hua "hua fet... / el tort de la picoleta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.200)
hua "ninguna falta fa, hua entés vosté..." (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.8)
hua "hua fet per necesitat o per vici" (Gadea. Tipos, III, p.71)
hua "aixó hua de dir..." (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 13)
¡hua! "—¡Huá! ¡Pero … s'ha mort son pare" (Gual Crespí.: El coixet, 1930, p.5)
¡huaay! –onomatopeya del badallar: "Nelo (badallant) ¡Huaay!" (Milacre del taberner, 1858, p.17)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

huaja “em fa por la ignorancia d’este huaja” (Borrás, V.: El estudi d’un pintor, 1886, p. 25)

huala, guala -de confús étim germánic; cat. *guatlla*: “yo hu crec, li fará la huala” (BNM, Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f.8)

huala “canari, huala o perdiu” (Escalante: Trapatroles, 1895 p. 16)

huala “ne tinc u de color de huala trista” (Escalante: La Consoladora, 1880)

huala “en un balcó, una huala, huala de ploma y de carn, / repetix la cansoneta” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

huala, guala –asobint, el valenciá modern *huala* du *h-* sustituint a la velar sonora *g-* (encá que *guala* també es valenciá); pero Alcover falseja está realitat morfológica valenciana al escríurer “uala” sinse h-. (DCVB)

huan –*ho* > *hu* + *han* > *huan*: “com atres que ya huan fet” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

huan “tot huan perdut” (Les riferes. Imp. Amargós, 1886)

huan “¿Acás per u huan de pagar tots?” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 291)

huan “me huan dit per el camí” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 3)

huan “lo bonico que huan arreglat” (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 4)

huapa –(vórer *guapo*); enmudiment de velar: “Toni del Coc, perque te la dona huapa...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.138)

huapa “sí, molt huapa, com el cul de l ´haca” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

huapes “anar ben huapes” (Gadea: Tipos, 1908, p.69)

huapo, guapo –de ductós étim: ¿lletí *vappa*, antiu fr. *wape*, germánic *hwapjan*?: “el puesto huapo, el millor” (Un pillo y el chics educats, 1846, p. 25)

huapo “que fan el huapo de llunt, y de prop ningú s’estova” (Gadea. Tipos, 1908, p. 111)

huas –hu + has > huas: “¿huas entés, vell camastró?” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.48)

huas “¿huas entés?” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

hue “yo hue vist” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles 1768, p. 59)

hue “tot hue de contar” (Bib. Nac.: Coloqui entre el tio Pelut y ..., 1801, f. 28)

hue “yo hue dit sinse voler” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

huec –colp: “¿Peguem ya el huec? / Pensanto estic”(El Mole, 1841, p.201)

huec “bufant de gust li pega un huec” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.39)

hueca “¿Tu has vist, guilopo? ¡chas, chas!/ y li senta dos palmaes / posant molt hueca la ma” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.88)

huelga –cat. *vaga*: “si es faena, declarats en huelga forsosa estem” (Balader: Miseria. 1872, p. 8)

huelga “la huelga... les huelgues (...) porten les huelgues / ruínes y malestar” (Palanca: El capital y el treball, 1885, pp.7, 9)

huelga “huelgues de totes parts” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

huelga de ferroviaris “la huelga dels ferroviaris... tots els nostres llectors...

actual huelga, y ante esta suposició se mos ocurrix preguntar"(La Troná, 5 y 6 d'octubre 1912)

huelga d'obrers "han format una huelga monstruo y n'hian un grapat de millars de obrers sinse faena" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

huelga "¿Desidim tots a una, que se deu anar a la huelga?" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)

huelga d'estudiants "tría entre dos coses... Quedarte al front de la huelga, o al meu costat **(...)** de l'actual huelga d'estudiants" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, pp. 8, 17)

huelga "tu ya saps qu'estic de huelga" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

huelga "sinse amenases de huelga" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.104)

huelga "Sangonera, ya estará vosté anterat que estem en huelga... els que no huelguen" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

huelga "vorem hui lo que diu. Ell creu que la huelga..." (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.150)

huelga "visites, promeses, huelgues, tot... no servix més que pera..." (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.1)

huelga, huelgues "ahí tenen vostés el orige de les huelgues... conflicte social" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.90)

huelga de fematers "la huelga de fematers mos posa als valencians en una..." (El Fallero, març, 1921, p.9)

huelga de fam "Volen qu'em declare en huelga de fam" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

huelga "...una huelga en un puesto y escomensa atra en un atre" (El Tío Cuc, Alacant, 11/07/ 1931, p.1)

huelga "haurá que plantechar una huelga" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 6)

huelga "una huelga en un puesto y escomensa atra en atre" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

huelga "hui ha fet huelga" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.9)

huelga "tindrá atres pretensions y fará mitins y huelgues" (Ferrer, Ligorio: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 20)

huelga "la huelga esta / no ha segut de molta rabia" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.5)

huelga "si els nostres apleguen a secundar la huelga..." (Garrido, J.Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.4)

huelga "els d'allá sempre están en huelga"(Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 71)

huelga "s´ha declarat en huelga" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.25)

huelga "¡Salut y huelga general!" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 25)

huelga "s'han declarat tots en huelga" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

huelgues "aquell temps de tumultuoses huelgues" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.16)

huelga "la huelga que s'ha declarat en l'imprenta ahón se..." (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.19)

huelgues "que en les huelgues no ha permitit les..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

huelgues d'estudiants "trenquí cristals en les huelgues d'estudiants" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

huelga de miners "la miseria dels chiquets dels miners en huelga" (La Chala, 17/ 03/ 1928, p.4)

huelgues "no haurán huelgues y l´asunt

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

de...” (Gayano Lluch: Ni a l´infern..., 1918, p.6)

huelgues “lo que en huelgues y reboliques sangrientes no ham conseguit” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

huelgues “o huelgues parant el comers y la industria” (Gadea. Tipos, III, p.190)

huelgues “¡les huelgues, y més les huelgues de ara, no porten cosa bona!” (Almanac La Traca, 1920, p.46)

huelgues “ara, en esta situació, que entre subsistencies y huelgues no deixen...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.8)

huelgues “Tot es fam / ¿Veu les huelgues y amenases, / mentires, crits y carases / de les que ya farts estem?” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.10)

huelguiste “o per huelguistes” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

huelguiste “situasió del infelis huelguiste” (La Troná, 6 d'octubre 1912, p.1)

huelguiste “respetat per els huelguistes” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.7)

huelguiste “mentres les hordes huelguistes feen de les seues” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

huelguiste "dels no huelguistes" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.16)

huelguiste “els huelguistes no han tret ningún trellat” (El Tío Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.2)

huelguiste “els huelguistes ya están armant camorra (...) huelguistes que...” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, pp. 20, 24)

huella “com huella de un cap y unes mans” (El Fallero, març, 1924, p.15)

huelles -asobint en pl.: “les dignes huelles de tan honrats...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.31)

huelles "les huelles de les callositats que l'aixá me..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

huelles “les huelles dactilars” (Teatro Valenciá, revista lliteraria, 04/01/1929, p. 2)

huelles “les huelles de dits y mans” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

huendo –en valenciá tenim donyet, duendo, huendo y lluendo; cast. *duende*: “Benalúa. Al huendo tinc que...” (El Cullerot, 3 d'octubre 1897, p.1)

huendo “els huendos, bruyxos y bruixes” (Gadea: Tipos, 1908, p. 116)

huendo “¿quí es? El huendo de Muchamel” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

huespet -del lletí *hospes, -ĭtis* ; l’arcaísme ‘hoste’ no agradava als valencians, d’ahí l’aparició de grafíes com “hospedat” (Escrig: Dicc.1851) y la del eixemple: “yo els tinc de huespets per gust (...) l'atre huespet” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.14)

huespet "es el viu retrato dels huespets" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

huespet “sí qu’es un huespet pesat” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.6)

huespet “¿no veus que tu eres el huespet?” (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.16)

huespet “tindre contents als huespets” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 6)

huespet “y com a huespet perpetuo viu Remigiet” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

hueuhens -parlant de les modes ridícules dutes en Madrit: “alguns hueuhens / porten al cap... / un cocot d'a

setse cuans / que l'ix el pimentó roch (roig)" (La Donsayna,1844, p.47

¡huey! ¡Uuey! "¡Uhuey!, digué... ¿deixarán entrar ahí?" (Niu d'abelles, 1876, p.128)

¡huey! "¡huey!, es un atre sanguango / com el d'este matí" (Alcañiz Floriá: Sento Pega, 1891, p.22)

¡huey! -(vórer ¡*uey*!) interj.: "¡Huey! bona es eixa" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

¡huey! "¡Huey, vosté!" (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 27)

¡huey! "¡¡Huey!! ¿Ahón anávem a parar...?" (Almanac de La Traca, 1914, p.10)

¡huey! "¡Huey! ¿Mentires?, ¿enganyifes?" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 8)

¡huey! "¡¡Huey!! ¿Ahón anávem a parar en eixa mala llengua?" (Almanac La Traca, 1920, p.10)

¡huey! "¡Huey! ¿Tu ya eu saps?" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

¡huey! "¿Per aixó t´apures? .-¡Huey!" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.5)

¡huey! "¡Huey! ¡Qui'ls agarre pa ell" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.31)

¡huey! "¡Huey!... Pues ¿qué a tu no...?" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.15)

¡huey! "¡Huey, la última vegá que..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.42)

¡huey! "¡Uey!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 11)

¡huey! "¡Huey..., pareix la boca d'un forn!" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.29)

hugonot, ugonot -del fr. *huguenot*, per deformació de l'alemá *eidgenosse*, 'confederat', influit per el nom del reformiste *Hugues* (+ 1532). L'antiu aranés *eigoanau* també pert la *h*-, com l'eixemple valenciá del 1600: "es ugonot o es inglés" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

hugonot "alguns hugonots y calvinistes" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.114)

hugonot "hugonot: dícese de los que en Francia siguen la secta de Calvino" (Escrig: Dicc.1887)

hui –cat. *avui*: "en terra valenciana hui... ya en lo sigle XIII" (Corominas: DECLLC)

hui –l´adv. valenciá *hui*, clásic, es més antiu que la corrupció catalana *avui*, ara introduida per colaboracionistes catalaners: "en lo present dia de huy" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 59)

hui "epístola de huy" (Ferrer, Sant Vicent: Sermons, c. 1400)

hui en avant, de "pera que de huy en avant, com a..." (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.6)

hui en día –lloc. adv. clásica; cat. *a dia d´avui*; cast. *a día de hoy*; construcció desconeguda en castellá, hui l´han introduit y escampat per tots els puestos y a tots els nivells els periodistes y tertulians de TV y radio, al estar deprenint catalá com a porritos. La construcció *a día de hoy*, repetixc, era prácticament desconeguda en castellá fa uns 10 ó 15 anys: "e hui en día se corona de corona d acer" (Martorell: Tirant, c.1460)

hui "se troba huy..." (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

hui "fins al dia de huy" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XVII)

hui en día "hui en día / mostren en sa fantasia" (BN, R. 3807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

hui “hui lo savi que penetra” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)
hui en avant, de “que de hui en avant” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, f.7r. c. 1634)
hui “pera que hui” (Matéu y Sanç: Poesia a la V. Sapiencia, 1642)
hui “hui, als 20 de juny de 1646” (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1646)
hui en día “hui en dia es molt cert” (Torres, Narcisa: Elogi a Carlos Ros, 1734)
hui en avant, de “del dia de huy en avant” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 8 setembre 1738)
hui “hui nol ha deixat” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)
hui “hui la gent del horta” (Serrano, T.: Tercer Cent. C. S. Vicente, 1762, p. 153)
hui y demá, tan gran “Pep de Quelo, tan gran com hui y demá” (Galiana: Rond. 1768, p.53)
hui en día –cat. *a hores d´ara*, *a dia d´avui*: “conec yo hui en día...” (Tant volgué estirar la corda..., 1820)
hui “ya me tornes hui la vida” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 21)
hui “ya desde hui” (Liern, Rafael Mª: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 33)
hui “hui tornaré” (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 7)
hui per hui “hui per hui, no més podem dirlos que...” (El Pare Mulet, 1877, p. 7)
hui en día “el públic de hui en día” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. XII)
hui en día “Hui en día pocs homens vorás que...” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)
hui en día “y ya no s’estila / hui en día la seua facha” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.18)
hui en día “que a ningú es falte hui en día” (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)
hui per hui “que se creuen nesesaries hui per hui” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.13)
hui “hui” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.54)
hui per hui “y hui per hui s'ha resolt el conflicte a favor del primer” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)
hui per hui "hui per hui, se considera com la..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.3)
hui per hui “Hui per hui, la meua novia es la...” (Almanac La Traca, any 1922, p.6)
hui en día “hui en día” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.3)
hui per hui “hui per hui” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)
hui “¡Quina calor que fa hui pera eixir!” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)
hui “hui estic satisfet” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 5)
hui en día “hui en día es cairer a ratos” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)
hui en día “Hui en día, apenes naix un chiquet...” (Almanac de La Traca, 1914, p.34)
hui no's fía así, demá sí “hui no's fía así, demá sí” (Gadea: Tipos, III, p.91)
hui en avant, de “De hui en avant, dona que pille, dona que li tinc que dir que no se case” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.9)
hui “hui: hoy” (Fullana: Voc. 1921)

hui en día “el millor torero de hui en día es...” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.1)
hui “si algú la vol, hui es lo dia” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 15)
hui per hui “hui per hui, es ma casa” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.11)
hui “hui Valencia se desperta” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)
hui “s’endú hui el premit” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
hui “ahon van hui els verdaders” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)
hui “sí, pero hui dumenche...” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui1, 1931, p. 4)
hui en dia “estic de moda hui en día” (J. García: El 0´95, 1931, p.5)
hui per hui “Yo treballaré. Pero... hui per hui, no pot ser” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)
hui “real, pero hui desfeta” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 11)
hui “de hui en avant” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 11)
hui “¿Tampoc hui tenim café?” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 3)
hui “el vi hui el califique... de artícul de...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 10 de giner 1938)
hui “¿Qué no sap vosté que hui es la nit de la plantá?” (Llibret Méndez Núñez, Alacant, 1944)
hui “desde’l Diluvi hasta hui” (La Cotorra Fallera, març1947)
hui en día “el fútbol (sic) es el deport que hui en día / te més adictes” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)
Huisa “Eres, Huisa, un serafí, / y més bonica qu'el sol, / més brillant qu'el arreból / que adorna el sel de matí” ((La Gaita, 22/ 04/ 1849, p.3)
Huisa “y Huisa la granotera” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.56)
Huisa “¿Y Huisa? ¡Huiseta!” (Liern, R.: Aiguarse la festa, 1864, p. 16)
Huisa “contant Huisa la del...” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)
Huiset “¿Pero Huiset no conta en algo?” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.50)
Huiset “Baix s'ha quedat... parlant en Huiset” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.44)
Huiseta “digues, Huiseta” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)
Huiseta “Huiseta, Vaoret” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862)
Huiseta “balla Huiseta / ... y la pobreta...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.145)
Huiseta “¿No está be Huiseta?” (La Chala, 5 de juny 1926, p.2)
Huiso “el tío Bufanuvols, Lluch, Cualo, Huiso” (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 1)
Huiso “Huiso, sa. Nombre propio de hombre y de mujer. Luis, sa. Lo mismo que Lluis, sa” (Escrig: Dicc.1887)
Huiso “que si Huiso te diu res...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.82)
Huiso "Huiso, el sego" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.15)
Huiso “al meu amic Huiso Feliu” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.3)
Huiso “Huiso el sego” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.3)
Huiso “yo soc Huiso Martí” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 3)
Huiso “per el foro ix Huiso, un amant de la terreta” (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.8)

Huiso “Huiso el tartanero m’ha dut...” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.14)

Huiso “¡Huiso, cuán bonico eres!” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.4)

Huiso “Visantet, Quelo, Huiso, Roquet...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.2)

Huiso “Toneta, Huiso, Chaumet...” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.2)

huit –-del lletí *ŏcto*. La corrupció catalana ‘*vuit*’ es més moderna que’l valenciá ‘huit’, usat desde’l orige de la llengua. Part del embolic del vulgarisme catalá es degut a que alguns etimólecs catalanistes llegiren erróneament “vuit” ahon els manuscrits migevals asoles oferíen “*viii*” en números romans, no ‘*vuit*’. En idioma valenciá tenim els patrimonials cardinals huit, dihuit, huitanta, etc.; encá que la Generalitat del PP y sa AVLL, mascota del IEC, donen als chiquets els barbarismes catalans *vuit*, *divuit*, *vuitanta*, etc.: “XXVI lliures huyt sous” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Dom. Fuster, 16 febrer 1384)

huit “que sien huyt” (Dicc, Aguiló, en text de Jaonot Martorell, c. 1460)

huit “com ell era hu dels huit canonges” (Blanquerna, trad. al valenciá, 1521, f. LXXI)

huit “huit dies” (Disputa de Viudes y Donzelles, 1561)

huit “huit lliures” (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 34)

huit “tenen huit dinés” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 144)

huit “huyt soldats de Altea” (Ord. costa del R. de Valencia, any 1673, p. 26)

huit “en lo dia huit” (Pregó per la Canonizació de S. Pere Pasqual, Valencia. 1674)

huit “el Papa Alexandre Huyt” (Iesus, Ioseph de: Cielos de Fiesta, 1692, p. 153)

huit en huit, de “de huit en huit” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

huit “a huit se ven tota enguany” (Ros, C.: Romanç... treballs de la gent pobra, 1763)

huit “els huits y els nous” (Galiana: Rond. 1768, p.51). Alcover y Guarner, en el DCVB reproduixen la mateixa frase, pero furtant la *h-* del cardinal.

huit “huit dies de terme” (La Fama aplaudix a Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

huit “huit mil en lo camp” (Rahonament entre Pep d’Aldaya y Miquel d’Alacuás, 1809)

huit “huit y cuart, bona estará” (Escalante, Eduart: Tadea la cosetera, c. 1870)

huit “son les huit... huit y cuart” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 13)

huit “que la desocupe dins de huit díes” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

huit “les huit, l’hora del rosari” (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 11)

huit “huit anys fa que...” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, 1905, p. 8)

huit d'espases -parlant de la baralla: “aparegué el huit d'espases” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)

huit y cuart “a les huit, o huit y cuart” (Almanach de La Troná , 1908 , p.4)

huit “huit mesos” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

huit “huit causes y la fallá” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 16)

huit “que tenía huit clavells” (Peris Igual, J.: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 6)
huit “el segón premit que son huit duros” (Colomer: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)
huit “fara cosa de huit dies” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)
huit “més de tres, menos de huit som” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)
huitanta “mal, huitanta anys, / treballs” (Roig: Espill, 1460)
huitanta “la gent nostra, passats huytanta” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed. 1490)
huitanta “huitante set (l)liures” (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)
huitanta “huitanta mil persones” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 6)
huitanta “mil siscents huitanta” (Llibre d’establiments de Peniscola, 1701)
huitanta “huitanta dos” (La Donsayna, 1845, p. 160)
huitanta “y huitanta... ya está be” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)
huitanta “en pesetes son huitanta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.23)
huitanta cuatre "huitanta cuatre ne vaig fer la vespra de Tots Sants" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.16)
huitanta u “huitanta u” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)
huitanta huit “els dos cacaus, el huitanta huit” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 51)
huitantagenari “¡el tío huitantagenari!” (sic) (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.29)
huitantó “huitantó: octogenario” (Escrig: Dicc. 1887)
huitava “en la huitava... ni será impropi... lo idioma valenciá” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
huitava “en la huitava del Corpus” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 17)
huitava “en la huitava” (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 27)
huitava del Corpus “en la huitava del Corpus” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.116)
huitava “festa y huitava molt solemnes” (Gadea: Tipos. 1908, p. 53)
huitava “en una huitava de la fartoná” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)
huitaves –fer oració o cult a lo llarc de huit díes: “huitaves” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a.1280, f.4)
huitaves “de les huytaves” (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1310, f. 63v)
huitcentes –cat. *vuit-centes*: “més de sis mil huitcentes” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)
huitcents “huitcents huitanta mil homens” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f.4) En catalá: *vuit-cents vuitanta mil hòmes.*
huitcents “en huitsents setanta” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 13)
huitcents “huitcents trenta” (Raonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 2)
huitena “la huitena part” (Archiu Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig,

1478)

huitena “la huytena” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. XIV)

huitena, huytena “en la huytena” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

huitenes “si menchaves huitenes / y ara vols bollos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.159)

huixque -crit del cocher que du coche de caballs: “Huixque, huixque!” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.26)

hul, hule –del náhuatl *ulli*; per 1850 intentá Escrig valencianisar sa morfología, sinse molt d'éxit: “hul, huli. Hule, tela” (Escrig: Dicc. 1851)

hule "eixía de casa en una maleta forrá de hule" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.12)

hule “en un cartell de hule negre...” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

humá -del lletí *humānus*: “era caualler molt humá” (Martorell: Tirant, 1460)

humá “molt humá” (Fenollar, Bernat: La Istoria de la Passió, 1493)

humá “el miserable humá” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

humanat “son homens més que lleons, / son lleons més que humanats” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

humaniste “humaniste” (Escrig: Dicc. 1851)

humaniste “gran filósof, humaniste” (Gadea: Tipos, III, p.117)

humanitari -del fr. *humanitaire*: “humanitari, desinteresat, noble, calaller” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.409)

humanitari “positiviste y humanitari” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4)

humanitat “studis de humanitat” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

humanitat -del lletí *humanĭtas, -ātis*: “homens sens humanitat” (Corella: Obres, c.1495)

humanitat “lo qu'em despepite a ferlos saber pera be de la humanitat y...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.1)

humanitat “la humanitat poc a poc s´aná cubrint” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

humanitats “les humanitats” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.4)

humetat, humitat –del lletí *humidĭtāte* > *humiditat* > *humitat*. En val. apareix per primer vegá la grafía simplificá per metaplasme: “la humitat serosa o aygualosa de la sanc” (Thesaurus, Valencia, 1575)

humetat, humitat “del ros tan ros, / patix humitat” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

humetat “de la humetat , / se feen les cames verdes” (Naiximent... testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

humetat “pero la humetat del temps els te mals dels ulls” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.7)

humetat “y la humetat es tan bona pera la salut, com arremullar l'abaecho” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

humetat "de la humetat" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

humil -del lletí *humĭlis*: “e diu a Deu/… humil” (March, Ausias: c.1445)

humil “la figura humil d'eixe home” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.8)

humildat “reine en lo ric la humildat” (Conv. de Saro. 1820)

humildat “la humildat” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 19)

humildea “humildea” (Escrig: Dicc. 1851)

humilment “humilment la demane”

(BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 198)

humiltat "en humiltat" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 14)

humiltat, en -cat. *amb humilitat* : "en humiltat" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.31)

humiltat "sempre en gran humiltat" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 19)

humillá -cast. *humillada*,cat. *humiliada*: "als seus peus humillá a..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.9)

humillá "la pobra... quedá humillá" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

humillá "humillá" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 8)

humillant "fue la salema, humillant lo cap" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 17)

humillant "humillant als peus d'aquells..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

humillar -del lletí tardiu *humiliāre*: "qui a les seldes nos humilla / quant totes son oratoris" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

humillar "humillació, humillader, humillant, humillar, humillat..." (Escrig: Dicc. 1851)

humillarse –cat. *humiliar-se*: "Sant... , / que per saver humillarse, / es remontá" (Coloqui de Mosén Morlá a les festes de Sant Bonaventura, c.1635)

humillarse "humillarse es saber alsarse" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.53)

humillarse "als peus de vosté se humilla" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.13)

humillat "y als de Valencia, Basilio / suplica molt humillat, / li perdonen els defectes" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

humillat "humillat, done llum" (Conv. de Saro. 1820)

humillat "humillat" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

humillat "humillat del tot" (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 32)

humint "humint: humedeciendo" (Escrig: Dicc.1851)

humir "humir: humedecer; de vez en cuando se usa también como recíproco" (Escrig: Dicc. 1851)

humit –del lletí *humĭdus*: "tots humits" (March, Ausias: Poesíes, 1440)

humit "es sech y fret/... es molt calent y humit" (Mulet: Tratat del pet, déc. XIII, c.1650)

humit "miréulo; en un carreró/ brut, humit y..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)

húmit "de tons ulls, húmits" (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.3)

humitant "humitant hun cuyr" (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

humitat "humitat: humedad. La humitat que s'experimenta en nits serenes y en especial de bona lluna: Relente" (Escrig: Dicc. 1851)

humitat "les humitats se fan més visibles; tot gotecha" (Almanac La Traca, 1914, p.15)

humixc, yo "humixes un poquet en els... Ara humixc el doble" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.9)

humor -del lletí *humor, -ōris*; en el sentit d'enfermetat: "per mudar un humor" (Pou: Thesuarius, Valencia, 1575)

humor "humor" (Romans y coloqui nou pera divertir el humor..., 16 de deembre 1733)

humor "en ple humor, treballant y cantant" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

humorá -cast. y cat, *humorada*: "humorá: humorada" (Escrig: Dicc.

1851)

humorá “no es que tinga una humorá de...” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)

humorá “un amic nostre havia tingut la humorá de...” (El Bou Solt, 1877, p. 78)

humorá –cat. y cast. *humorada*: “havien tingut l´humorá...” (El Pare Mulet, 1877, p.54)

humorá “el pensament y l´humorá d ´apuntar en...” (Caps y senteners, Imp. Romá, 1892, p.32)

humorá “la humorá de posar este articulet” (Gadea: Tipos, 1908, p. 52)

humorá “mos agarrá la humorá de...” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 26)

humorá “humorá” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.6)

humorá “una humorá” (El Tio Cuc, nº 110, Alacant, 1916)

humorá “humorá valensiana” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.3)

humorat, bon “tan bon humorat com els carlistes el día de...” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.166)

humorisme “art y humorisme” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

humorisme “propagar l'humorisme” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

humoriste -que es propens a la broma, simpátic o, també, que's dedica a fer riurer contant chistes o atres activitats festives: “siga un humoríste y se...” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

humorístic “sempre humorístic” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.12)

humorística “per la sosietat humorística” *El Cabás* que...” (El Fallero, març, 1931, p.7)

humorístiques “humorístiques que acaben sempre posant d'un humor de gos als concurrents” (El Fallero, març, 1924, p.9)

humors “patix de dolors reumátics,/ y después te humors linfátics” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.7)

húngara, úngara “més avant s'enamorá de mi una húngara” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.9)

húngaro, úngaro, úngar -la variant sinse *h*- es cultisme valenciá derivat del lletí *Ungaria*; lo mateix que’l danés *ungarsk*, finlandés *unkari*, estoni *ungari*, irlandés *ungáiris*, islandés *ungverska*, maltés *ungeriz* e it. *ungherese*; cat. *hongarés* (vórer úngaro).

húngaro –cat. *hongarés*: “húngaro: natural de Hungría” (Escrig: Dicc.1887)

húngaro, úngaro “fea la mar de temps... de que el úngaro (sic) ... y el úngaro cagalitrós” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

húngaro “dels húngaros perque no saben més que fer que ballar orsos” (Gadea: Tipos, 1908, p.6)

húngaro, úngaro “eixe húngaro” (Civera Esteve, Ricart: Els baches del mal camí, 1912, p. 10)

húngaro, anar fet un "ser un desgrasiat y anar fet un húngaro" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

huracá, uracá, furacá –dut del taíno americá en el sigle XVI, en val. trobem variable sinse h-, grafía que podría ser canónica en mosatros, alternant en el valenciá ‘furacá’ del Nort del Reyne; 1ª doc. en val.: “es lliuren alguns abres / de aquells més forts uracans” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

huracá “huracá” (Escrig: Dicc. 1851)

huracá –del taíno *hurakán* y atres llengües de Cuba, Jamaica, etc.: “...o

huracá" (Un pillo y els chics educats en..., 1846, p.55) En catalá apareix més tart, en el círcul de Verdaguer, per 1865.

huracá, furacá -la variant valenciana furacá apareix en el Nort del Reyne, per Vinarós (DECLLC, 4, p.827)

huracá "el fragor dels huracans" (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.10)

huracá "per l'huracá que mos espenta" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

huracanat "un vent huracanat" (El Bou Solt, 1877, p. 240)

huracanat "el vent se troná huracanat" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)

hurdá, hurdano -naixcut en les Hurdes, al nort de Cáceres. Pot ser que, per l'escasea d'aliment y roins condicions de vida, la majoría dels hurdans eren fluixos y baixets per el 1900: "y a vore qui de la poli diu a un equipier, ya siga chagant, ya siga hurdano" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

hurí -del antiu persa *ḥuri* y fr. *houri*: "una de les hurís" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

hurí "eres la hurí de ma casa" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.35)

hurins "les hurins de que parla el profeta" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.8)

¡hurra! –agarrat del inglés *hurrah* en el sigle XIX: "yo demane que mos deixen / llansar un hurra" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.10)

¡hurra! "¡Hurra! Aixó..." (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.14)

¡hurra! "tot eren hurres, aplausos y chiulits" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.13)

¡huy! –interj. "¡Huy! Ara van curtetes, molt curtetes y..." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

¡huy! "¡Huy, no; aixó, no!" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.3)

¡huy! "¡huy, cuántes!" (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.19)

¡huy! "¡Huy, qué bonico!" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.295)

I

ibéric "d'un moreno de fanc cuit al foc com les primitives estatues ibériques" (Morales San Martín: Flor de pecat, 1910, p.21)

ibéric "orige ibéric" (Pensat y Fet, 1920, p.3)

Ibi -el topónim valenciá Ibi es d'orige prerromá, com atres veus valencianes, y aixina heu día Corominas: "la pareja valenciana Ibi = Tibi nos trae a la memoria el artículo ibero-libio T- y el Ibio vascoide estudiado por Tovar" La cita l'arreplega Cabanes, que també dona orige vasc-ibéric al vocable (Cabanes, A.: Documentos, 1981, p.52)

Ibi que Tibi, primer es "primer es Ibi que Tibi, solen dir el socarrons, traent sempre la més llarga /per ser tots ells molt fartons" (Gadea: Tipos, III, p.91)

ibis -pardal camallarc de plomall blanc y negre, cap y coll sinse plomes y pic prou llarc: "allá en les terres de Egypte / se cría un pardal garrit / que ibis le dihuen de nom" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

icetes -sinse relació en l'apellit vasc Iceta. Derivat lluntá del lletí *et cetĕra*, en tancament vocálic y pluralisació, sustantivat com a acció delictiva o fet vergonyós: "escándalos, justiciaes y atres icétes, com la cosa més natural del mon" (Gadea: Tipos, 1908, p.209)

icetes "valenciá *icetes*" (DECLLC, 3, p.822)

icetes "o be contant els milacres / icetes y atres fregats" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.10)

icetes, isetes "lladres, contrabandistes o matuters, desertors, roders... no paren der fer isetes y calcuynats" (Gadea. Tipos, III, p.173)

isetes "botiches que trencaven... mil isetes més" (Gual Crespí.: El coixet, 1930, p.4)

idea -del lletí *iděa*: "favorix a hu per rara idea" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.187)

idea "mampendre ara esta idea" (Valencia per sos Reys, 1802)

idea idea "idea" (Escrig. Dicc. 1851)

idea "y Llepasa, atormentat per la idea de..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

idea "en eixa idea ilusoria" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

ideal -del lletí *ideālis*: "ideals redentors" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

ideal "Ideal Artístic... lujosament decorat" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)

ideal "la dona es un ser ideal" (Almanac La Traca, giner 1924, p.42)

idealisar "idealisem tot" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

idealisar "que vol idealisar lo que..." (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.15)

idealisme "el meu idelaisme" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

idealiste "idealiste" (Escrig:Dicc.1851)

idealiste "soc un romántic, un idealiste" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

idealment "idealment bonica" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

ídem per ídem "aixó, aixó, idem per idem" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 1)

ídem –del lletí *idem*: "ixen a cuatre cames y el rabo entre les ídem" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.14)

ídem "Peluca, que porta en l'esquerra la idem y en la esquerra el sombrero" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.17)

ídem "...neta... e ídem la bolchaca" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

ídem, la -despectivament: "¡Eh, la ídem!" (La Traca, 3 de febrer 1917, p.1)

idéntic -del lletí migeval *identicus*: "¿son idéntics?" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

idéntic "idéntic cas es doná" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

idéntic "si tot fora igual uniformat, idéntic" (Almanac La Traca, giner 1924, p.29)

identificar -del lletí *identificare*: "identificació, identificar..." (Escrig: Dicc. 1851)

identificasió "papers d'identificasió" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.17)

identificat "eren dos sers completament identificats" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

idili –-del lletí *idyllĭum*; el cat. *idil·li* es invent morfológic dels nacionalistes del 1900: "idili: ... poema corto y festivo" (Escrig: Dicc. 1851)

idili "y els dos, embalesats en aquell idili" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14)

idili "aquell idili mut" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

idili "idili interrumpit" (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)

idili "aquell idili" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.20)

idili "¿Y vos empastrí el idili?" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.22)

idili “en complet idili” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.213)
idili "posá fi al idili" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.9)
idili “idili interrumpit” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)
idili “el idili ... en la reixa” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 38)
idili “trencant l´idili” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)
idili “el idili de dos enamorats” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.10)
idílic “idílich: idílico” (Escrig: Dicc. 1851)
idioma valenciá -(vórer valenciá) “en la huitava... ni será impropi... lo idioma valenciá” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
idiosincrasia -del grec-lletí *idiosynkrasía*: “eixa es la nostra idiosincrasia” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)
idiota –del lletí *idiōta*: “y alguns idiotes” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
idiota "encara que procure dels idiotes / abatre tanta gloria sa ignorancia" (Narcisa Torres, coneguda baix l'anagrama de Rosa Trincares: En elogi dels tres librets que Carlos Ros te impresos, 1734)
idiota “com a idiotes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.40)
idiota “malfaeners, idiotes” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 28)
idiota “lo més idiota qu'en lo mon se pot...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)
idiota “¡idiotes que viviu de...!” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)
idiota “era un chic idiota” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.22)
idiotea “idiotea: idiotez” (Escrig: Dicc. 1851)
idiotes “en un estat d'idiotes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.25)
idiotisat "com idiotisat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.5)
idiotisme “idiotisme” (Escrig: Dicc. 1851)
idiotisme "una sesió d'idiotisme" (La Traca, 19/03/ 1892, p.3)
idiotisme “una relasió del idiotisme” (Almanac La Traca, any 1922, p.36)
idiotisme “nutrint les files del idiotisme” (La Cotorra Fallera, març 1949)
ídol -del lletí *idōlum*: “es l ídol de honor / e de fama” (March, Ausias: Obres, c.1450)
ídol “y arrastra al seu ídol a la...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
idolatrá “a ma idolatrá muller t a mons fills” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.3)
idolatrar “pots estar segura de que te idolatre” (La Matraca, 30/06/ 1916, p.1)
idolatrat “era idolatrat per tots” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)
idólatre --del baix lletí *idolatra*; 1ª doc.: “no est chrestiá sino ydólatre” (DCELLC; en Martorell, Joanot, c. 1460)
idolatre “ya tinc a un atre / que yo idolatre” (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.21)
idólatres “creures superior als idólatres” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.8)
idolatría -del lletí tardiu *idolatrīa*: “tot Déu estrany ... idolatria” (Roig: Espill, 1460)
idolatría “de la ydolatria que fet hauien” (Villena, I.: Vita, 1497)

idolatría "sí, te vullc ...es una idolatría" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

idónea “persona idónea pera les coses del lligalló” (Ginart: Reportori, 1608, p. 262)

idónees “persones honrades e idónees” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 305)

idóneu “idoneitat, idóneu...” (Escrig: Dicc. 1851)

idóneu, idóneo “els idóneos (sic) tenen preparat...” (El Tio Cuc, nº72, Alacant, 1916)

idóneu –del lletí *idoneus* ixqué el valenciá *idoneu*: “idoneitat, idóneu, idonea...” (DRACV)

iglesia, eglesia –del lletí *ecclesia* naixqueren corrupcions neolletines com *église*, *sglesia, esglesia, eglesia, esgleya, eglesa, eglise, chiesa*, *igreja, iglesia, esgleria, glesia, yglesia*, etc. En valenciá modern tenim una d´elles, ‘iglesia’, que espentá a atres com *sgleya* o *esglesia*: “en la eglesia de Sent Salvador” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 5 juny 1344)

iglesia “les iglesies” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, abril 1459. f. 114)

iglesia, sgleya “sgleya” (Roig: Ms. Espill, 1460);

iglesia “sancta mare Iglesia” (Vesach, Tomas: Vida Sancta Catherina, any 1511)

iglesia “de dita iglessia, ab salari” (Archiu Cat. Valencia. Prot. 3. 734, any 1562)

iglesia “de les yglesies y ornaments” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

iglesia “autoritat que te la Iglesia” (Punter, Gaspar: Doctrina, 1595)

iglesia “les iglesies” (Autobiografia de Bernat Guillem, 6 de maig de 1597)

iglesia “juhí de la iglesia” (Ginart, Nofre: Reportori del Furs, 1608, p. 155)

iglesia “manada per la Iglesia” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

iglesia “de la present iglesia” (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1630)

iglesia, yglesia “y ordenat que en la Yglesia de la Ciutat de Denia” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, Per les ánimes dels fels difunts, c.1634)

iglesia “fora de la iglesia” (Ms. del Loreto de Muchamel, 1635, f. 174)

iglesia “y los ministres de la iglesia anaren en ornaments morats” (ACV, ms.Llibre d’Antiguetats, 25 d’abril 1638, f. 240)

iglesia “portar a la iglesia” (Archiu Col. Gandia, 5º libri, any 1648, f. 246)

iglesia “ell está en la iglesia” (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)

iglesia “fet de sos dinés propis y donat a la dita iglesia major” (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

iglesia “entrá en la iglesia y entonaren el Tedeum (sic) Laudamus” (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677) “de les ánimes de totes les iglesies y la Seu” (Bib. Santa Cruz, ms. 307, nohembre 1677, f.12)

iglesia, yglesia “y ordenat que en la Yglesia Parrochial de la Ciutat de Denia” (Archiu Mun. de Denia , leg. 336, a. 1684)

iglesia “altars d’esta Yglesia” (Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

iglesia “perque a mi la iglesia em val”

(BUV. Col. de les campanes, 1729, v. 356)

iglesia “ahon los porten ben ferrats / a la Iglesia” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

Iglesia “per ser festes de Nadal,/ en que la Iglesia celebra...” (Ros, Carlos: Romans... dels pobres festechans (sic), en 16 de deembre 1733)

iglesia “mentres se fará en la iglesia” (Stabliments Torre d’en Besora, 21 setembre 1738)

iglesia “per la Iglesia quedem desposats” (Ros, C.: Paper gracios, c. 1740)

iglesia, iglesies “en totes les iglesies” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

Iglesia militant “y la Iglesia militant” (Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

iglesia “que regalá a la mateixa iglesia” (El Mole, 1840, p. 46)

iglesia del Milacre "del forn de vidre al carrer aon está la iglesia del Milacre" (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.62)

iglesia “els músics... a la porta de la Iglesia” (Badía y Adell, J.: La matiná, 1864, f. 29)

iglesia “y de la iglesia a ma casa, ya no fea més faena” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 15)

iglesia “en la porta de la iglesia” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)

iglesia “se feu escolá de la iglesia de Chert” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

iglesia “Quí dels dos, anem a vore, / li reporta més profit / a la Santa Mare Iglesia” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.130)

iglesia “y a la iglesia em dirixquí” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 7)

iglesia “la senten en la iglesia” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

iglesia “Iglesia yo crech (…) ordenar dignes ministres de la Iglesia” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp.32, 90)

iglesia "y cuant les campanes de l'iglesia..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

iglesia “dihuen que l'iglesia no vingué a terra per...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.18)

Iglesia de la Sanc “tots els díes... en la Iglesia de la Sanc” (La Traca, 4 de maig 1912, p.1) “per raere de l'iglesia” (Almanac de La Traca, 1914, p.30)

iglesia “iglesia” (Fullana: Gramática valenciana, 1915, p. 48)

iglesia “anar a la iglesia... saps que la iglesia condena eixe...” (El Tio Cuc, 2ª ép., nº17, 127, Alacant, 1917, 1923)

iglesia “en la iglesia la farem” (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 18)

iglesia “en la iglesia hia dos claus; l'escolá no la...” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.15)

iglesia “abans, les iglesies...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

iglesia “separar... la iglesia del estat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

iglesia “d’haver cremat ... iglesies” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 25 juliol 1936)

iglesieta “pareixía que baix els arcs de l'iglesieta...” (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

iglesieta “l’iglesieta dels pares Agustins Recolets” (Ivars: Diari póstum, 27 juliol 1936)

ignocencia “la meua ignocencia” (BUV.

Morlá, Ms. 666, c. 1649)

ignocent “ignoscent” (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

ignocent “e la ignocent donzella” (Martorell: Tirant, 1490)

ignocent “ignocent” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

ignocent “fets uns pobres ignocents” (Carbó, Fray Josef: en Luces de Aurora, 1665, p. 333)

ignocent “dels ignocents he de escriure” (Serres: Fiestas Inmaculada, 1667, p. 261)

ignocent “ignocent” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

ignocenta “ignocenta de tal delit” (Martorell: Tirant, 1490)

ignominia –del lletí *ignominia*: “les grans ignominies” (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor, 1493)

ignominia “e ignominia sinse igual” (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

ignominia “tanta ignominia / no consentixc” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.35)

ignominia "en trons... d'ignominia" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.7)

ignominiós -del lletí *ignominiōsus*: “que la mort més corrent e ignominosa que...” (Gadea. Tipos, III, p.47)

ignominiosa “de esta ignominiosa ciutat” (Blasco y Ciurana: Rel. del c. d’Alboraya, 1687)

ignorancia -del lletí *ignorantia*: “en la mar de la ignorancia/ llastimosament” (Matheu y Sanç: Poemes, 1643)

ignorancia "encara que procure dels idiotes / abatre tanta gloria sa ignorancia" (Narcisa Torres, coneguda baix l'anagrama de Rosa Trincares: En elogi dels tres librets que Carlos Ros te impresos, 1734)

ignorant -del lletí *ignōrans, -antis*: “lo scrit en lo front de molt ignorant home” (Martorell: Tirant, 1460)

ignorant “está vist qu'el ignorant...” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.2)

ignot, ignotes -del lletí *ignōtus*, lo no conegut: “e ignotes mansions” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

igual, egual -del lletí *aequālis*: “pobres e richs han per egual tots” (Roig: Espill, 1460)

igualtat -del lletí *aequalĭtas, -ātis*: “igualtat y justicia en totes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

igualtat “armonia e igualtat” (Coloqui de la medicina de monsieur Laroá, 1827)

igualtat “¡cosa gran es la igualtat!” (Niu d'abelles, 1876, p.65)

ilicitanes “costums ilicitanes” (Alarcón, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891)

ilús -del lletí *illūsus*: “ilús: iluso” (Escrig: Dicc. 1851)

ilús "—¡Ilús!—em direu vosatros" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.11)

ilusa“les femelles iluses” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

ilusió –cat. *il·lusió*: “tot lo que ha pasat ha segut una ilusió” (El Mole, 1837, p.38)

ilusió “en molta ilusió” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

ilusió “yo me casí en la ilusió de tindre casa” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

ilusió “més llunt fa la ilusió” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 20)

ilusió “¿será ilusió?” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.47)

ilusió “ma ilusió” (Alarcón Masiá, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 8)

ilusió “lo demés es ilusió” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 49)
ilusió “es tot una ilusió” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209)
ilusió “y sentir ilusió d’aplegar” (Sendin: Tonica la del lllunar, 1926, p. 6)
ilusions, es tonto ferse -cat. *és ximple fer-se il·lusions*: “Es tonto ferse ilusions” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.1)
ilusió “tota la ilusió ha desfet” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)
ilusió “la ilusió mos fa vore un gran camió” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 5)
ilusió “¡El amor els manté d´ilusió!” (Torre, J. Mª de la: Nit de festa, 1929, p.7)
ilusió “la ilusió será un paraís” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
ilusió “sempre balle en ilusió” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 8)
ilusió “més qu’en ilusió” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)
ilusió “la meua ilusió” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 24)
ilusió “me fea la ilusió...” (Sandin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)
ilusió “me mates l’ilusió” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 19)
ilusió “espill de bella ilusió” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)
ilusió “y no te més ilusió que...” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 25)
ilusió “quina llum d’ilusió” (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 24)
ilusió “tanta ilusió en tindre un fill” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 13)
ilusió “estic... de ilusió” (Valls, Enrique: La verbena, 1935, p. 17)
ilusió “en lo que fon sa ilusió sempre” (La Cotorra Fallera, març1947)
ilusió “un any sanser d’ilusió” (Revista Concurs Faller, Coses falleres, març 1948)
ilusionar “ilusionar” (Escrig: Dicc. 1851)
ilusionari “en mans de un ilusionari” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1924, p.4)
ilusionat “molt ilusionat” (Breva, Vicent: Ilusions d’ soldat, Castelló, 1916, p. 2)
ilusionat “yo estic ilusionat” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)
ilusionat “y en lo ilusionat que está” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 4)
ilusions “s’ha aplegat a fer ilusions” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 19)
ilusions “no mos volem fer ilusions” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)
ilusions “debaes el pobre / es fa ilusions” (Gadea: Ensisam, 1891, p.522)
ilusions “vorán colmaes les ilusions” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.16)
ilusions “tot fum, ilusions teues” (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.9)
ilusions “ensomia en ilusions” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 16)
ilusions “mons desfetes ilusions” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.20)
ilusions “no te ilusions la vellea” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.57) En catalá: *no té il·lusions la vellesa*.

ilusions “les meues ilusions” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 12)
ilusions “y les ilusions alegren...” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.49)
ilusori -del lletí *illusorius*: “sempre tancaes en un amor ilusori” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)
ilusoria “en eixa idea ilusoria” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)
ilustració “ilustrasions de Dubón” (anunci en Teatro Valenciá, semanari lliterari, nº 136, 1929)
ilustrar “ilustrar al veinat” (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
ilustrat “son homens ilustrats” (Conv. de Saro. 1820)
ilustrat “si a publich tan ilustrat...” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 24)
ilustrat “al ilustrat escritor” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878)
ilustrat “eixe ilustrat valenciá” (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908. p. 176)
ilustrat “ilustrat” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 15)
ilustrat “lo contrari du en este ilustrat semanari” (El Cullerot. Alacant, 23 juliol 1898)
ilustrat “els més ilustrats del poble” (Gadea: Tipos. 1908, t. II, p. 23)
ilustrat “no som ilustrats” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)
ilustrat “els homens més ilustrats” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 12)
ilustre “han fet ab la ilustre Junta” (Murs y Valls, 1675, p. 42)
ilustres “als parroquians tan ilustres” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)
ilustres “molt ilustres Jurats” (Guerau. B.: 2º Cent. San Vicente, 1656, p. 121)
ilustres “molt ilustres Senyors” (Verdú, G.: en Sermó de la Conqusita, 1666)
ilustres “als molt ilustres” (Ballester, J.: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)
ilustres “dels Molt ilustres” (Pregó canonització S. Pere Pasqual, 1674)
ilustres “a les mes ilustres de Valencia” (Noguera, A.: 3ª Centuria de S. Vicent, 1755)
ilustrísims “y atres homens ilustrísims” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 12)
illá, illada -del lletí **iliāta*: “en la yllada” (Roig: Espill, 1460)
illá, mal d’ -pareix que aludix al cólic miserere o apendicitis: “el remey contra mal de yllada” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1607, f.117)
illá, hillada –ant. ‘*yllada*’, del lletí vulgar **iliāta*; cast. *ijada*: “li apretaba a les hillades / la espueleta” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
illá, hillada “tan fort dolor de hillada” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.222)
illá, illada “illá: cualquiera de las dos cavidades que hay entre las costillas falsas y el vientre inferior” (Escrig: Dicc. 1887)
illaes, parles per les –parlar sinse deixar intervíndrer als demés: “quem diguen, y en raó, que parle per les hillades y que no done tanda als atres” (Galiana: Rond. 1768, p.79)
illegible “illegible: ilegible, que no puede leerse” (Escrig: Dicc. 1887)
illícit –del lletí *illicitum*; catalá *il·licit*: “illícit: ilícito” (Escrig: Dicc.1851)
illicitá “illicitá: ilicitano” (Escrig: Dicc.

1887)

illlisitá “sert autor illisitá” (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)

illicitans –en palatal: “la banda (de músics) illicitans” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58 Alacant, 1924, p.3)

illicitans “tots els illicitans” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig 1896, p. 13)

illimitá -que no te llímits: “illimitat, illimitá” (Escrig: Dicc. 1851)

illimitá “els embarga l'íntim plaer d'una illimitá...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

illimitat -parlant d'amor "illimitat" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

illógic, illóchic “y encara qu'el seu manament siga illóchic, obedix” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.30)

illuminació –valenciá: de *llum* > *illuminació*; catalá *il·luminació*; castellá *iluminación*: “deixes la illuminació dels dos costats del altar” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

illumina “la divinal llum illumina lo cor” (Llull: Blanquerna, trad. al valenciá, 1521, f. LXXI)

illumina “un veló de tres meches illumina el cuadro” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

illumina “la Santa Fas... mos illumina” (Llibret de la Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

illuminá “y els picachos de la serra illuminá” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

illuminador “illuminador” (Exulve: Praeclarae artis. Valencia 1643)

illuminament "justicia es illuminament de les coses que son spirituals et temporals" (Fori Regni Valentiae, 1547)

illuminant “fon vista illuminant nostrá...” (Ausias de Sant Johan: En llaors de St. Cristófol, 1498)

illuminantse “illuminantse son rostre” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 8)

illuminá "illuminá per farols" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

illuminar “nosatros volem illuminar la Alameda y les Almenes” (Coloqui de Vadoro, c. 1800)

illuminar “pareix que illuminará tota sa casa” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento..., 1802)

illuminasió "no hia més illuminasió que..." (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.3)

illuminat “inspirat o illuminat del spirit sant” (Esteve: Liber, 1489)

illuminat “illuminat” (Obra a llaors de Sant Cristofol. Valencia, 1498)

illuminat “que illuminat” (Coloqui de Tito y Sento. Valencia 1789)

illuminat “tot molt ben illuminat” (Rahonament del Rull de Paiporta, 1802)

illuminat, iluminat “aspecte d’un iluminat” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

illumine “y que Deu la illumine pera que...” (El Mole, 1840, p. 55)

illumineu “este dia la illumineu” (Mateu y Sanç: Poesia a la V. Sapiencia, 1642)

illustrá –cast. *ilustrada*; cat. *il·lustrada*: “No encomane vosté ningún treball... revistes illustraes, talonaris...” (Anunci d’ed. Carceller en: Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.16)

illustració, -sió “be poden donar tota la illustrasió que...” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.115)

illustració “el sigle de les llums, dels adelants y de la illustrasió” (Bellver,

Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

illustració "va entrant la illustració, puix dasta els burros rahonen" (Gadea: Burrimaquia, 1904, 28)

illustrador "illustrador" (Fullana: Voc. 1921)

illustraes, ilustraes "persones més ilustraes qu´ells" (Gadea: Ensisam, 1891, p.484)

illustrar "que yo me prenga el treball de illustrarte" (El Mole, 4 d'abril 1855, p.86)

illustrar "també mos illustra pera coneixer la..." (La creu del matrimoni, 1866, p.5)

illustrat "me ha illustrat con este" (Oración fúnebre por Gregorio Ridaura, 1706, p. 19)

illustrat "illustrats" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

illustrat "hui el qu'es illustrat es pot dir l'amo del mon" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 26)

illustrat "un semanari illustrat" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

illustrat "home tan illustrat y apasionat" (Gadea: Tipos, III, p.117)

illustre -del lletí *illustris:* "molt excelent o illustre" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

illustrea "illustrea: ilustreza" (Escrig: Dicc. 1851)

illustres "indómit tronc... y rama / de aquelles illustres soques" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

illustrísim –catalá *il·lustrissim*: "illustrísim" (Escrig: Dicc.1851)

imá –del lletí vg. **adimantem* y fr. *aimant*; traslaticiament, lo que atrau; en este cas, una chicona: "Marcela, filla del mort, / pera mi atractiu imá" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

imá "diamant, rubí, esmeralda y pedra imá" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

imá "imá: imán... que tiene la propiedad de atraer el hierro...; atractivo, lo mismo que atractiu" (Escrig: Dicc.1887)

image –del lletí *imago, -inis*.; en cat. tenen el barbarisme *imatge* en *-t-* epentética: "dita ymage e figures" (Rubió i Lluch: Doc. en albará de Valencia, 15 setembre 1353)

image "en la image" (Canals, fr. Antoni: Trad. Valeri Maxim, a. 1395)

image "fabriquen una novella ymage" (Canals, fr. Antoni: Carta de St. Bernat, c. 1395)

image "la dita ymage... e yo la he vista" (Canals, Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

image "una mala image" (Fenollet: Historia d'Alexandre, 1481)

image "mirant l'ymage vostra" (Martinez, Pere: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

image, imagens "imagens" (Pou: Thesaurus puerilis, Valencia, a. 1575, p. 165)

image "la image" (Autobiografía de Bernat Guillem, 1597)

image "image del sant" (ARV. Actes Generalitat. Prov., any 1650, Sg. 3166)

image "les dos imagens" (Ms. Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 25 març 1673)

image "portant la Sta. Ymage en les Andes ahon..." (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

image "y com a Image adorarte" (BNM,

Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

image, imagens "en honor y cult de les Imagens de..." (BV, ms.255, Planells, 1760)

image, imache "els Pares de la Mercé / feren en la porta Altar, / moltes imachens de bulto" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

image "y una image de or" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

image "ta image en el cap tinc" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy 1871, p. 21)

image, imache "una imache de.." (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

image "bonica image" (Bodria y Roig, J.: Festes de carrer, 1906, p. 59)

image "llicencies de beneir imagens" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 141)

image "no parla més que de imagens" (Millás: El cercadit, 1916, p. 9)

image, imache "no se creguen que es una imache de cartó o llanda" (El Tio Cuc, nº12, Alacant, 1923)

image "la tegua (sic) image" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)

imaginació -del lletí *imaginatio, -ōnis*; vocable migeval: "la sehua viva imaginació" (Gadea. Tipos, 1908, p.177)

imaginació "¡Imaginació que te u!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

imaginar -del lletí *imaginări*: "yo m afín aço ymaginant" (March, Ausias: Poemes, c. 1445)

imaginar "imaginar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

imaginari "imaginari" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

imaginari "sabeu passar/ de fuster a imaginari" (Orti, M. A.: Décima a Melchor Fuster, 1683)

imaginari "imaginari, lo mateix que imaginer" (Escrig: Dicc. 1887)

imaginarte "podrás imaginarte l'alegría que tinguí" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.7)

imantisar "les imantise en seguida" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.9)

imbecilitat "imbecilitat" (Canals, Antoni: Trad. al valenciá del Valeri c. 1395)

imbésil –del lletí *imbecillis*, 'molt fluix'; asoles es fa popular en lo sigle XIX; cast. *imbécil*, cat. *imbècil*: 1ª doc. "imbécil" (Escrig: Dicc. 1851)

imbésil "y tancaren els oits a lo que diuen més de cuatre imbésils" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

imbésil "este imbésil" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

imbésil "lo que tu devíes dur / es un cabestre y un bos / per imbésil" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.14)

imbésil "¡imbésils!¿no conegueu / que la muda no te veu, / la que no te nas es chata?" (El Cullerot, 9 de maig 1897, p.2)

imbesil "alguns imbésils de..." (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

imbésil "li absorbix tot el enteniment... ralla en lo imbésil" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

imbésil "com un imbésil" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

imbésil "eixe imbésil" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

imbésil "¡... un imbésil!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

imbésil "¿Encara hiá imbésil que mos critica, perque no treballem?" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.15)

imbésil "Será imbesil!" (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

imbésil "la chica més imbésil de la Vall" (La Chala, 20 de noembre 1926, p.3)

imbésil "pero qué imbésil soc" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.17)

imbésil "¡tinc una neboda molt imbésil!" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 21)

imbésil "tan imbésil..." (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.26)

imbésil "allí hia un atre atre imbésil esperant" (La Chala,23 /06/ 1928, p. 3)

imbésil "¿Per qué li hu has dit, imbésil?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 57)

imbesilitat "imbecilitat, imbécilment" (Escrig: Dicc.1851)

imbesilitat "me contre en el mateix estat d'imbesilitat" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1913, p.216)

imbesilitat "¡Cuánta imbesilitat!" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)

imbuir -del lletí *imbuĕre*: "imbuint, imbuir, imbuit..." (Escrig: Dicc.1851)

imbuit "están imbuits" (Gadea: Tipos, III, p.93)

imbuit "Carlos era un llauraoret de Campanar. Imbuit per els amics que..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

imbuixquen "y que imbuixquen en l'ánimo del chics els principipis de..." (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.148)

imitació -del lletí *imitatio, ōnis*: "imitació" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

imitació "imitació a sa Real imitació prengué..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

imitant "imitant lo que molt dignament feu el..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

imitador "imitador" (Esteve: Liber, 1489)

imitaor -*imitador* > *imita(d)or* > *imitahor* > *imitaor*; variant del valenciá modern en caiguda d'intervocalicá, fet que tingué en cónter Escrig, sustituint la *-d-* per *-h-*: "imitahor" (Escrig: Dicc. 1851)

imitaor "es imitaor de estreles" (Román: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 25)

imitar –del lletí *imitāri* : "sols imite / lo publicá" (Roig: Espill, 1460)

imitar "ymitant a Iesucrist" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

imitar "quant valerosament imitá..." (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p.28)

imitar "si vols imitar a Ganeta / fense una sabrosa canyeta / o el delisios cantabrieta" (publicitat del bar La Pelailla en Llibret Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)

imitat "més ben imitats" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.331)

imitatiu "d'estil imitatiu" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.5)

impalpable "Deu impalpable, / fet cos palpable" (Roig: Espill, 1460)

impar "que mos diuen que els números impars no son…" (La Chala, 07/ 05/ 1932, p.7)

imparcial "imparcial, imparcialísim, imparcialitat..." (Escrig: Dicc.1851)

imparcial, imparsial "la presentasió d'una y atres, y que els lectors imparsials mos..." (El Fallero, març, 1931, p.7)

imparcialitat "en imparsialitat la sesió de hui" (El Sueco, 17/10/1847, p.99)

impasiu "aguantant impasiu l'irrisori..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

impavidea "impavidea: impavidez o falta de miedo, heroica serenidad y

frialdad en los peligros" (Escrig: Dicc. 1851)

impávit -del lletí *impavĭdus*: "impávit: impávido" (Escrig: Dicc.1851)

impávit "impávit y retaor" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

impávit "a nostres gobernants, qu'impávits y..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)

impávit "estos inglesos estirats e impávits, son mefistofélics" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

impávit "y els meus ulls impávits" (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.7)

impecable "el seu llit estará impecable" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.13)

impediment -del lletí *impedimentum*: "peixcar... en la isla de Santa Pola sens impediment algú" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.175)

impediment "o atre impediment" (Gadea. Tipos, III, p.26)

impediment "l'últim fil del impediment" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

impedimenta "els fils son una impedimenta" (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

impedir -del lletí *impedīre*; 1ª doc.: "la mia ma... impedida... causa de impedir (…) La batalla durá tot lo dia..., quels fon forçat per la nit quels empedí perque..." (Martorell: Tirant, c. 1460)

impedir "impedir los asalts" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 10)

impediro "¿Puc yo impediro?" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

impedit "no poden ser impedits" (Ginart: Reportori, 1608, p. 168)

impedit "mosatros entenem que la rifa sols es pera els segos y els impedits" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2

impedix "pugues pensar tu, li impedix" (Serrano, T.: Tercer C. S. Vicent, 1762)

impedix "en un ademá, liu impedix" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.6)

impedix "el meu chiquet me impedix" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 43)

impedix "¿Quí hu impedix?" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

impedixca "no impedixca" (Taraçona, Hirony: Institucions dels Furs, 1580, p.47)

impedixca "que impedixca tals costums" (El Mole, 2 de giner 1865, p.290)

impedixca "que s'impedixca el..." (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.13)

impedixca "no hia ninguna asequia que hu impedixca" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 12)

impedixen "en quins casos impedixen" (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 163)

impedixen "impedixen" (Ros, C.: Tratat, p. 22)

impedixen "y el tío Pepet l´impedixen anarsen" (Pont: Terra d´horta, 1907, p.42)

impedixquen "que no impedixquen los carrers" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 91)

impedixques "que no hu impedixques" (Fuster, L. El nano de la falla, 1894, p. 20)

impelir "impelir: impeler" (Escrig: Dicc. 1851)

impelit "impelit" (Escrig: Dicc. 1851)

impelixen "impelixen interiormente a fer cuansevol obra meritoria" (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

impenetrable -del lletí *impenetrabĭlis*: "la més impenetrable" (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

imperar -del lletí *imperāre*: "así estem els chaleros disposts a que impere" (La Chala, 17/ 04/ 1926)

imperar "en les regions celestials impera" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.**6)**

imperar "ahon vullga qu'ella imperara" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

imperar "el boxeo es hui en que impera en..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

imperatiu -del lletí *imperatīvum*: "en to imperatiu" (Puchol V.L.: U que te por, 1921).

imperatiu "y en to imperatiu" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.5)

imperatiu "en to imperatiu y la segón suplicant" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

imperativament "digué imperativament" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 10)

imperdible "imperdible" (Fullana: Voc. 1921)

imperdible "y la faldeta entrecamá en un imperdible" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.13)

imperdurable "una pasió pot ser imperdurable" (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.3)

imperen "a medida que les sendres imperen, els crits..." (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

imperfet "imperfet / com a foll / he volgut ser perfet" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXIXr)

imperfet "haverlo fet / tan imperfet / del cap als peus" (BRAH, Ms. Xávega dels notaris valencians, 1604)

imperfet "tart en lo moviment, molt imperfet; / en lo ballar un burro mal trabat, / en tes pates un pato fet, y dret" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

imperi -del lletí *imperium*: "conquistà tot l'imperi grech" (Martorell: Tirant, 1460)

imperi "del Imperi que te" (Rahonament, Valencia, 1759)

imperial -del lletí *imperiale:* "es magestat imperial" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

imperial -partidari de la invasió dels francesos en 1808: "contra tots els guilopons, / que se dihuen imperials" (Chusep el Bo, 1813)

imperial -parlant dels trenvíes, el segón pis: "els chiquets... fer gestos als del imperial" (El Bou Solt, 1877, p.146)

imperial "imperial: lugar en las diligencias, al nivel de la vaca, o sobre ella, con asientos para los viajeros" (Escrig: Dicc. 1887)

imperial dels tranvíes "no había encara tranvies per l'electricitat. Tots eren coches de sanc. En el bon temps... dalt al imperial" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.12)

imperial -abanda de les antigues diligencies, part de dalt dels vagons de trens y trenvíes: "yo ya estic en l'imperial" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2) "els tranvíes arrastrats per caballs y que teníen dalt uns asientos qu'es díen imperials, per l'estil d'eixos vagons" (La Chala,11 de setembre1926, p.2)

impericia -del lletí *imperitia*: "pecant d'imperícia" (Disputa de Viudes y Donzelles, 1561)

impericia "no ferse de mal voler, ni descobrir sa impericia" (Ros, Carlos: Tratat, 1936, p.39)

imperiosa "la forsa imperiosa de la seua..." (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.10)

imperiosament "Imperiosament. ¡Beu! Toni agarra el barral y..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

imperipollarse -pot ser grafía paródica, per *emperifollarse*: "chiques... se imperipollen pera anar de provesó y vore si ixía algú que els diguera chut" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

impermeable -lletí *in* + *permeabilis*: "¡Si a lo manco poguera yo gastar chanclos de goma o una casaqueta impermeable!" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

impermeable -que no permitix pasar aigua o atre fluit: "millor, calsonsillos impermeables" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

impermeable "posarse l'´impermeable" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.7)

impermeable "ara no valen impermeables republicans" (El tío Cuc, 25 d'agost 1934, p.1)

impertérrit -del lletí *imperterrĭtus*: "e tot in perterrit espera lo lleo" (Canals, Antoni: De Providencia, c. 1395)

impertérrit "impertérrit: dícese de aquel a quien no se infunde fácilmente terror, o a quien nada intimida" (Escrig: Dicc.1887)

impertérrit "digue lo que diguen, yo seguiré impertérrit" (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

impertinencia, impertinensia -del lletí *impertĭnens, -entis*: "per fi, será impertinensia" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

impertinencia, impertinensia "totes les seues inpertinensies" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.9)

impertinent -del lletí tardiu *impertĭnens, -entis*: "estaré mustio e impertinent" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

impertinent "se posara impertinent" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.13)

impertinent "tan impertinent" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

impertinent "li paregué impertinent" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.8)

impertinent "tan pesats e impertinents" (Gadea. Tipos, III, p.14)

impertinent "y els impertinents" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

impertinenta "la tía candongues / ¡Y qué impertinenta es!" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.169)

impertinenta "seré romansera, par-laora, impertinenta..." (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.3)

impertinents "y els impertinents" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

imperturbable -del lletí ***imperturbabĭlis*:** "parlant dolsament en naturalitat imperturbable" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.5)

impetrar -del lletí *impetrāre:* "Misericòrdia | d'ell obtendràs, | impetrarás" (Roig: Espill, 1460)

impetrar "per impetrar dels seus deus benefici / maná d'aquells..." (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

ímpetu --del lletí *impĕtus*;1ª doc.: "les bombardes... ab gran ímpetu" (Esteve: Liber, 1472)

ímpetu "en l'ímpetu de sa carrera" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.18)

impetuós -del lletí *impetuōsus*: "ímpetu, impetuós, impetuositat..." (Escrig: Dicc.1851)

impetuosa "la corrent impetuosa del progrés" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.11)

impetuoses "les impetuoses corrents" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.1)

impetuoses "altes e impetuoses" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.11)

impetuositat "la impetuositat dels eixérsits" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

impetuositat "impetuositat de la troná" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

impetut “es ficaren dins del aygua ab gran remor e impetut” (Vida Hier. Simón, 1614, p. 197)

impía -parlant de la gent “impía” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

impía “¡sort impía!” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

impiadós “que lo impiadós de(i)xe la sua mala vida” (Ferrer, Sent Vicent: Quar. 1413)

impiadosa “e cruel mort la més impiadosa que yo...” (Martorell: Tirant, 1460)

impietat -del lletí *impietāte*: “iniquitats e impietats” (Martorell: Tirant, 1460)

impietat “la impietat de aquell” (Constitució Sixto V, Imp. Pere Patrici, 1589)

impietat "tota la impietat del..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

impietat “pareix que siga una impietat” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

impío -del lletí *impius*; la grafía etimológica *impiu* tenía en valenciá una connotació inelegant, per lo que'l poble fugía d'ella: "que cuant s'acusa de impíos als..." (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.101) “impios... males doctrines” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.167)

impío “e impíos desenfrenats” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.29)

impiu -cultisme, del lletí *impius*: “impiu” (Escrig: Dicc.1851)

implacabilitat “implacabilitat” (Escrig: Dicc.1851)

implacable -del lletí *implacabĭlis*: “inichs e implacables” (Corella. Obres, c.1495)

implacable "el temps implacable" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

implacable "es implacable" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

implacablement “lliurarse de aquella... que implacablement” (Almanac La Traca, 1920, p.10)

implorant “implorant la plucha” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

implorar -del lletí *implorāre*: “implora consell y subsidi” ((Martí Pineda: Viudes y donzelles, 1561)

implorar “y als arrumbats de Ruzafa / escomense a implorar” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

implorar “implorant besos, els ulls...” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.8)

impolític “en les moltes coses impolítiques” (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.2)

impolítica “no vol incurrir en la impolítica de...” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.1)

impolítica “per cuansevol cuestió política o impolítica” (Gadea: Tipos, III, p.133)

impolutes “impolutes... ab la furia” (Roig: Llibre de Consells, 1531)

impóndrer “impondre” (La conjugacio vebal valenciana, 2001)

imponent -del lletí *imponĕnte*: “del espectácul imponent del riu” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

imponent “fon un imponent automóvil que...” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

import “del import del (h)ábit” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.179)

import “els suscritors que han adelantat ya el seu import” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.194)

importancia "importancia" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

important “tant importants com aquelles” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta d’Alexander papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miscer Prats, 18 d’abril 1494)

important “se sonrigué per creure poc important la...” (Bellver: La creu del

matrimoni, 1866, p.13)

important, lo "me falta lo important" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

important “soc un fabricant de mobles mol important” (Almanac La Traca, giner 1924, p.34)

importantísim "Importantísim. Com queda dit..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)

importar -del lletí *importāre*: "importar" (Escrig: Dicc.1851)

importar “en tot lo fil, l'importa una bleda la festa” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

importú -del lletí *importūnus*; 1ª doc.: “importú” (DECLLC, en text d’Ausias March, c. 1440)

importú “fonc treball importú” (Salzedo, D.: Vida de Hier. Simón, Segorbe, 1614, p. 197)

importú “y li ahurtaren el gos... a l'importú” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

importú “dihuen que eres importú” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

importú "deixá en blanc a aquell importú" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.13)

importunes “importunes” (Canals, A.: Scipió y Anibal, c.1395)

importuns “alguns chichs tan importuns” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

importuns “pensar en importuns” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.12)

imposá “impost, imposta: ...lo mismo que *imposat, imposá*” (Escrig: Dicc. 1887)

imposar (en val. modern també tenim *impóndrer*) “pera imposar silenci” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

imposar “imposar: imponer” (Escrig: Dicc.1851)

imposarse “quí es vosté pa imposarse al meu voler” (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde? 1931, p.10)

imposibilitá -cast. *imposibilitada*, cat. *impossibilitada*: "cuant una enfermetat crónica l'imposibilitá pera tot" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)

imposibilitar “imposibilitant, imposibilitar, imposibilitat...” (Escrig: Dicc. 1851)

imposibilitarlos "impolsibilitarlos la vida" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.6)

imposibilitat "imposibilitat" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.18)

imposible, amposible -del lletí *possibĭlis*: “o que fera els amposibles (sic) pera ferlo eixir per baix la corda” (Galiana: Rond. 1768, p.82) Mare, per 1950, solía dir en broma: "Es imposible que un gat piule'.

imposible "fer tots els imposibles del mon" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

imposible “¿cóm seguixen els seus ensomits imposibles?” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.8)

imposició -del lletí *impositio, -ōnis*: “la dita imposició” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

imposió “¡Ya está be d'imposisions y tuteles...!” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

imposició "imposisió de la mare Naturalea" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

impost “els imposts y contribucions” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.6)

impost “impost: impuesto o tributo” (Escrig: Dicc. 1851)

impost “impost de inquilinato” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 25)

impost “impost: impuesto” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
impost “d’imposts” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)
imposta “impost, imposta: ...lo mismo que imposat, imposá” (Escrig: Dicc.1887)
impotencia -del lletí *impotentia*: “enfermetat d'impotensia que...” (Almanac La Traca, 1920, p.22)
impotent "impotent pera arrastrar un sac de forment" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)
impregnar -del lletí *impraegnāre*: "impregnar" (Escrig: Dicc. 1851)
impregnat "impregnat d'aulor a flors" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.7)
impregnats “per lo molt impregnats que están” (El Fallero, març, 1922, p.9)
imprenta “en la Imprenta de Josep Garcia” (Ros: Tratat, 1736)
imprenta “imprenta de la filla de Agustí” (Conversació de Saro Perrengue, 1823)
imprenta “imprenta a cárrec de Ventura Lluch” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
imprenta “que estiga allá en la imprenta de Orga” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)
imprenta -catalá *impremta*: “¡Milacres de la imprenta!” (El pare Mulet, 1877, p.190)
imprenta “a agranar la imprenta” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 15)
imprenta “en la imprenta d´El Canari / el podrá a son gust triar” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)
imprenta “d’imprenta” (Chabas, Roc: Advertencia, en La brama dels llauradors, 1901)
imprenta “a la entrá está la imprenta” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)
imprenta “imprenta de Severí” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916)
imprenta “en lletra d’imprenta” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)
imprentar “li he de imprentar” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)
imprés –cat. *empremtat*: “imprés en Valencia” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)
imprés “o no entendre, que un imprés / ha menester molta llima / de un sensor...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
imprés “imprés en Valencia en la imprenta de...” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
imprés “llibre imprés” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.168)
imprés “—Qué mal imprés está este número de El Sol... me dona pena” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)
impresió -del lletí *impressio, -ōnis*: "imprés, impresió, impresionar, impresor, impresionat..." (Escrig: Dicc. 1851)
impresió “del import del preu de impresió” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)
impresió "les impresions del día anterior" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.11)
impresió "podía ferli impresió" (Comes, P.: El llop, 1914, p.8)
impresió, donar “Ha segut la impresió... Ma va pasant” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.54)
impresioná –cast. *impresionada*, cat. *impressionada*: “que la teua paraula /

quede impresioná en...” (Coloma: El secret, 1933, Alacant, p.20)

impresionable “tan impresionable” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)

impresionar “a unes que impresionaren una película” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.7)

impresor -del lletí modern *impressōre*: “impressor” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

impresor “els impresors en la Imprenta, les lletres encaixonant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

impresor “impresor: artífice que imprime” (Escrig: Dicc. 1887)

impresor “Sirvent el impresor, un chic dels lletres amant” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.1)

impresors “donam llicencia als impressors y llibrers” (Ginar, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, f. 2)

impresors ““advertix als impresors” (Conv. de Saro. 1820)

impresors “dels impresors y llibrers” (Coloqui de Tito y Sento, 2ª part., 1789)

imprevist "un cas imprevist" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

imprevist “lo imprevist d'aquella situasió” (Almanac La Traca, 1920, p.39)

imprimir -del lletí *imprimĕre*: “paper de imprimir... y val la bal 12 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

imprimit “fonch stampat... e imprimit per...” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

imprimit “ha imprimit en ell un retrato” (Mendoza: Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 207)

imprimix “y sels imprimix” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 18)

imprimix "y en l'hort del edifisi ahon está la imprenta qu'imprimix la..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.8)

imprimix “esta obra se imprimix” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 2)

imprimixca “se imprimixca” (AHO, Edicte pera fulminar procesos de absencia, 1654, f. 3)

imprimixca “s’imprimixca pronte” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

imprimixca, reimprimixca “o reimprimixca” (Palanca, A.: De la vida a la mort, 1897, p.1)

imprimixquen “volem se imprimixquen” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

imprimixquen “pareix qu'imprimixquen” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

improperi, impropérit -del lletí *improperium*: "improperi" (Escrig: Dicc. 1851)

improperis “La vida del aprenent / es un teixit d'improperis” (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

impropiament “tan impropiament he tingut” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.81)

impropies "nevaes, impropies" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

imprópit “y deixante estar de remilgos imprópits d'un home” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.9)

improposisió “Piulo. Que aplane la improposisió. Pallola. No crec que esta improposisió siga tan...”(El Mole, 25/ 01/ 1864, p.200)

improvís, de –del lletí *improvīsus*: “pres de improvís” (Fenollar: El sompni de Johan Johan, 1497)

improvís “en el mateix improvís” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.177)

improvís “de improvís ve a poblarse” (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp.

Viuda de A. Laborda, 1802)

improvís “vóret d'improvís al meu costat” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)

improvisa "querella improvisa de la paga dels drets de les salines" (Fori Regni Valentiae, 1547)

improvisá “improvisá aquella nit” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

improvisació "la improvisasió tingué el seu efecte" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)

improvisar “improvisant, improvisar, improvisat...” (Escrig: Dicc.1851)

improvisat “improvisat” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 24)

improvisat “un improvisat llit de rames” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

improvisat “no falten tampoc capechaors improvisats” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.149)

imprudencia -del lletí *imprudentia*: “al ouir tal imprudensia callaren tots” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

imprudent –del lletí *imprudens, -entis*: “imprudents / e negligents” (Roig: Espill, 1460)

imprudent “precipici imprudent” (Esquerdo: en Recopilació de Furs de Mora de Almenar, 1625)

imprudent “ell era indocte y imprudent” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1 maig 1626)

imprudent “imprudent... puga tacarlos” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

impudent -del lletí *impŭdens, -entis*; sinse pudor, desvergonyit: "per contemplar mamarrachos repugnants y hasta impudents" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)

impugna “la impugna” (Eiximenis: Reg., en valenciá, als Jurats de Valencia, c. 1395)

impugna “no impugna” (DECLLC, en text d’Ausias March, c. 1440)

impugnar “no poden impugnar los testaments” (Ginar, Nofre: Reportori, 1608, p. 105)

impuls –del lletí *impulsus*; 1ªd.: “del fort impuls havia de caure de tos” (Arbuxech: Sermó, 1666, p. 42)

impuls “a impuls de dos” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 9)

impuls “yo no he tingut eixe impuls” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.13)

impuls “el impuls primer” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)

impulsat “impulsat per la senda del estudi” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

impulsió -1ª doc.: “impulsió” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

impulsiu “un desig... impulsiu, irresistible per...” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.5)

impulsos "a impulsos del mateix sentiment" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

impunement "vosté pot impunement contar asó" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.8)

impúnit “e hun fet tan mal no romangues inponit (sic) ni castigat” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, a.1459, f.116)

impúnit “impúnit: lo mismo que impune” (Escrig: Dicc.1887)

impunitat “al delincuent s'el perseguix... la impunitat que tenen” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.148)

impunitat -del lletí *impunĭtas, -ātis*: “contant en la impunitat” (Gadea. Tipos, III, p.45)

impur “sons llabis impuers babechen pecats” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.6)

impurea -del lletí *impuritia*; andaluso y catalá *impuresa*: “impurea: impureza”

(Escrig: Dicc. 1851)

impurea “impurea” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 41)

impurea “tot es maltat e impurea” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

impurees “impurees y pecats” (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.11)

impurees "impurees y ruins desichos" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.19)

imputar 1ª doc. “no se me deu imputar” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1609, f. 5)

imputar “la varen imputar” (DECLLC, en text de Carlos Ros, c. 1740)

in artículo mortis -lletinisme, en el moment de la mort: “millor encara *in artículo mortis*” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)

in illo tempore -del lletí; lloc. adv. *en atre temps, o fa molt de temps*: “*In illo témpore* perseguien als negres els que no teníen res de idem” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.6)

inacabable "en les negrures d'una nit inacabable" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

inaccesible -del lletí tardiu *inaccessibĭlis*: “inaccesible com la montanya del Garbí”(El Fallero, març, 1928, p.14)

inaceptable “inaceptable: no aceptable” (Escrig: Dicc.1887)

inadaptat “y per inadaptat, un ente inútil” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.28)

inadecuá –cast. *inadecuada*, cat. *inadequada*: “sa actuació ha de ser inadecuá” (El Poble Valenciá, 7 abril 1917, p.1)

inadvertidament "inadvertidament" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.5)

inadvertit "inadvertit" (Escrig: Dicc. 1851)

inagotable “lo tesor inagotable” (Mas: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 41)

inagotable “el art inagotable d'esta terra” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

inaguantable "la cansoneta era... inaguantable" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

inaguantable “alló era inaguantable” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.15)

inaguantable “¡Alló era inaguantable!” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

inalienable -del lletí tardiu *inalienabĭlis*: “els drets inalienables” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.1)

inanimat -del lletí tardiu *inanimātus*: “el tros de carn inanimat” (J. García: La festa de les fadrines, 1908, p.16)

inapelable –cat. *inapel·lable*: “el fallo de Deu es inapelable” (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.2)

inapelablement “falla inapenablement” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

inapetencia “que tenen inapetencia,/ que fan molt blanch el orí” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

inapetencia “la inapetencia, la falta de forces” (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.174)

inapetencia "diálec alrededor de la inapetensia" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.8)

inapetent "inapetent, inapetitós..." (Escrig: Dicc.1851)

inarmónica "sa veu inarmónica" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

inarmónica "inarmónica e incoherent" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

inarmónica "aquella inarmónica confusió" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

inarticulá "la veu inarticulá del pensament" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

inaudit -del lletí *inaudītus*: "cosa es inaudita e de gran importancia lo vot que vos haueu fet" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

inaudit "ara va un favor inaudit" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.152)

inaudit "d'inaudits esforsos" (Almanac La Traca, 1920, p.10)

inaudita "la manera inaudita com mos ha deixat" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)

inauditament "inauditament" (Escrig: Dicc. 1851)

inaugurar -del lletí *inaugurāre*: "el dumenche pasat va inaugurar el seu gabinet fotográfic" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.5)

inaugurar "que cuant inaugurarem allí el Casino Republicá" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

incalculable "—No día vosté que desde así se vea a una distansia incalculable" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)

incansable -ant.: "encansable*"* (March, Ausias, c.1445); pero modernament: "caminant incansables" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 11)

incansable "per ser baluarts incansables del nostre teatro" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.22)

incapás -del lletí *incăpax, -ācis*: "si ell es incapás, diguíli, / de eixe coneiximent" (Paper... contrafent als llauradors, c.1750)

incapás "¡Perduts! ¿qué vol dir este incapás?" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.27)

incapás "incapás de..." (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)

incapasos "que son incapasos de sentir els gran sufriments" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.3)

incarcerar -del lletí *incarcĕrare*: "fon incarcerat per la mort de..." (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1607, f.115 v.)

incaut -del lletí *incautus*: "incaut" (Escrig: Dicc. 1851)

incautá "y s'incautá d'una..." (La Moma, 11/ 077 1885, p.8)

incauta "sí que'm lluixc / si yo, incauta, m'atrevixc a..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

incautar -del lletí *incautare***:** "es va incautar del termo" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.24)

incautarse "incautarse" (Escrig: Dicc. 1851)

incautes "a costa de les dones incautes" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

incendi -del lletí *incendium*: "incendi, incendiant, incendiat..."

incendiari "incendiari" (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.43)

incendiari "so incendiari" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)

incens, insens, encens -el val. modern *incens* es cultisme, del lletí *incensum;* resina pera perfumar iglesies;: "lo encens se cull... en Sabea" (Martorell: Tirant, 1460)

incens "incens, incensá, incensar, incenser..." (Escrig: Dicc. 1851)

incens, insens "tot te comens... el insens" (Els marors de una fadrina, 1860, p. 31)

incens "incens: incienso" (Gadea: Voc. 1909)

insensá, fer -fer elogis desmesurats: "li peguen una insensá a cuansevol" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

insenser "la caldereta de ferro/ que posen dins l'insenser" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.170)

incenser “incenser: incensario” (Gadea: Voc. 1909)

incenser, insensari “trau l'insensari” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

incenser, insenser “el núgol purísim / del insenser” (Martín: La oroneta, 1917, p.19)

incert “al incert día e hora” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

incerta “e aço èr vana e incerta” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

incertea "incertea" (Escrig: Dicc.1851)

incest –del lletí *incestus*: “fent incest ab una parenta” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

incest “vergonyosos incestos” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

incident -del lletí *incĭdens, -entis*: “el carinyo fogós, lo ques llastima / de contrari incident” (Lloant al Reyne de Valencia, 1802)

incident “qu'el insident que...” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)

incident, insident "insidents cómics a grapats" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.13)

incinerar -del lletí migeval *incinerare*: “yo no cremaría res... pero posat a incinerar...” (El Fallero, març, 1922, p.6)

incipient, insipient del lletí *incipiens, -entis*: “per un insipient poeta” (El Fallero, 1927, p.10)

incitarse “se incitaren a coses molt preclares” (Chronica de Jacme Primer, Valencia 1557)

incitar -del lletí *incitāre*: “constancia y fe / incitaven” (Timoneda: Flor de enamorados, 1573)

incitat “incitable, incitació, incitadísim, incitahor, incitament, incitant, incitar, incitat...” (Escrog: Dicc. 1851)

inclemencia –del lletí *inclementia*: “de día y de nit, / les inclemencies del ayre” (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

inclemencia "les inclemensies del..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)

inclement "que fon asotat y resentit per el inclement" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

inclenc, enclenc “es de naturalea inclenc, mal format” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

incliná –cat. y cast. *inclinada*: “un poc incliná cap a un costat” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

inclinació "anava buscant/ segons te la inclinació" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

inclinaes “més inclinaes a lo espiritual” (La creu del matrimoni, 1866, p. 2)

inclinar -del lletí *inclināre*: “inclinar los vostres piadoses ulls” (Villena, I.: Vita, 1497)

inclinat “te el cap inclinat” (Gadea: Tipos, III, p.123)

inclinem “pero mos inclinem més a creure que...” (Gadea. Tipos, III, p.60)

ínclit, ínclita -del lletí *inclĭtus*: “vostra ínclita fama” (Martorell: Tirant, 1460)

ínclita "en Valencia inclita ciutat en Spanya" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

ínclit “com al ínclit Noé” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

ínclit “tan ínclits y tan preclars, / tacharla de porquería...” (Ensisam, 1891, p.359)

ínclit, ínclito “¿Y tot això a quí's deu? Al ínclito... ” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

ínclit “el ínclit y simpátic” (La Chala, 12/05/ 1928, p. 1)

incluim “la incluim en este llibret” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 25)

incluim “incluim así el tal modisme” (Gadea: Tipos, III, p.118)
incluint “incluint al mateix temps un montó de...” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)
incluint “incluint, incluir, incluit...” (Escrig: Dicc. 1851)
incluit “incluit” (Gadea, Martí: Ms. Tipos d’espardenya y sabata, c. 1890)
incluit “ni están en lo Cel... que tan sols van incluits en lo calandari” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.203)
incluit “a fi de que no desaparega, l’ham incluit” (Gadea: Tipos, 1908, p. 408)
incluit “se vorán incluits en...” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)
incluit “l'ham incluit en lo present catálech” (Gadea. Tipos, III, p.26)
incluits “els seus noms incluits” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.4)
incluix “y en alló, tot se incluix” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 79)
inclús –catalá *àdhuc*: “inclús ixirá a...” (El Tío Cuc, nº 121, Alacant, 1917)
inclusa -de la Mare de Deu de la Inclusa, per la image de la Verge de L'Écluse, en Holanda: “incluses: las casas donde se recogen y crían los niños expósitos” (Escrig: Dicc.1851)
inclusa “va deixar en el torn de la inclusa a la criatura... ella va ser la que va portar al chic al torn de la Benefisiencia la mateixa nit que va naixer” (El Tio Cuc, nº 111, 119, Alacant, 1917)
inclusa “en la Inclusa” (Almanac de La Traca, 1920, p.7)
inclusiu “molt humá ¡Confortable inclusiu!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)
inclusive “Corts del any 1604 inclusive” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608)
incoar -del lletí *inchoare*: “en estes causes que se mos han incoat” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)
incógnit –-del lletí *incognĭtus*, desconegut; encá que’n cast. trobem ‘incógnito’ per el 1500, en val. no es popularisá la veu dasta’l sigle XIX: “un vicari incógnit” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 494)
incógnit “incógnit” (Escrig: Dicc.1851)
incognit -parlant d'un sinyor de “incognit” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)
incógnita “la incógnita causa” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)
incognits "els incognits, parlaben en secret" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)
incoherent -del lletí *incohaerens, -entis*: "incoherent" (Escrig. Dicc. 1851)
incoherent "inarmónica e incoherent" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)
incólume -del lletí *incolŭmis*: “y estos continuen incólumes, trencat sempre la corda per lo més fluix” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.1)
incombustible -del lletí migeval *incombustibilis*: "y cuatre globos incombustibles" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)
incomodá –catalá y castellá *incomodada*: “chica, no estigues incomodá, que hui es un gran día” (El Bou solt, 1877, p.162)
incomodá “está molt incomodá perque no te novio”(El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)
incomodá “yo, incomodá, li conteste” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)
incomodar “de incomodar ni moure tal polseguera” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.4)
incomodar -del lletí *incommodāre*: “se creuen en dret d'incomodar” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.5)

incomodar "y ¡a obedir! o m'incomode" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)
incomodar "fa incomodar a la mare y después heu pague yo" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.19)
incomodat "incomodat per lo torpes qu'eren tots" (La Matraca, 25/ 06/ 1916, p.2)
incomparable -del lletí *incomparabĭlis*: "alguns trosos de versificasió incomparable" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.358)
incomparable "sensasió incomparable de la..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)
incomparables "les seues dones incomparables" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)
incompatible –del lletí *incompatibile*; 1ª doc.: "officis dos incompatibles ningú pot" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.169)
incompatible "vosté y yo som incompatibles" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.13)
incomplet "incomplet... ductós" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)
incomprensiu "llauraor incomprensiu" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.6)
incomunicar "incomunicació, incomunicar, incomunicat..." (Escrig: Dicc. 1851)
incomunicat "per estar incomunicat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.17)
incomunicats "incomunicats" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)
inconcebible "feu un esfors inconcebible" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.37)
inconfés "morí inconfés en la forca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.257)
inconmensurable -cultisme, del lletí *incommensurabĭlis*: "que, acaudillá per l'inconmensurable Pepe Alba que..." (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.2)
inconmensurables "els inconmensurables" (El Fallero, març, 1924, p.15)
inconmovible -cat. *incommovible*: "inconmovible institució" (Pensat y Fet, 1920, p.8)
inconoclasta, iconoclaste -del grec-lletí *iconoclasta,* trencaor d'imagens: "més que de devot / fa auloreta a inconoclasta" (Portalés: El Palleter, 1908, p.12)
inconsecuent -del lletí *inconsĕquens, -entis*: "al vore lo inconsecuente... que's torná" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)
inconseguible "lluntá, insatisfet, inconseguible" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)
inconstancia, inconstansia -del lletí *inconstantia*: "el vent de la inconstansia" (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.14)
inconstant "no te crueré inconstant" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)
incontestable "dels principis incontestables" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.151)
incontestable "veritat incontestable" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.167)
incontinent --del lletí *incontĭnens, -entis*; polisémic, fer algo rápit, sinse aguantarse…; cast. *incontinente*: "U de vosatros fa el mort, / y cuant torne incontinent/ en bona veu, y ben fort, /direm..." (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.4)
inconvenient -del lletí *inconveniens, -entis*: "diversos inconvenients" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)
inconvenient "oferix inconvenient" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
inconvenient "no tindría inconvenient" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
inconvenients "inconvenients de tindre en casa..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

incorrupte -del lletí *incorruptus*: “home incorrupte” (Esteve: Liber, 1472)

incorrupte “s'encontrá incorrupte y sanser en 1585” (Gadea: Tipos, III, p.82)

incorruptibilitat “parlen de incorruptibilitat” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

incorruptibilitat “incorruptibilitat...” (Escrig: Dicc.1851)

increat “lo increat ab sa ma poderosa” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

increat “de les increades sap” (Matheu y Sanç: Al Santisim Sacrament, 1643)

incrédul –- del lletí *incredŭlu*, adj, clásic en val., present en Roig (a.1460) y Fenollar (Ist. de la Passió, 1493), etc.: en catalá no heu documenta Corominas dasta’l sigle XVIII: “als mals, infels / e folls incréduls” (Roig: Espill, 1460)

incrédul “lo Almirant fonch mort... per incrédul” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

incrédul "sonriguí incrédul" "cuals estrofes sublims" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

incrédul “fracmasó arrematat, un incrédul” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, p.8)

incrédul “incrédul. Un milacre” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.17)

incrédula "Chimeta, incrédula" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.11)

incredulitat -del lletí *incredulĭtas, -ātis*: "y al vórem sonriure en incredulitat" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

incredulitat "incredulitat de la pobreta" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.9)

increment -del lletí *incrementum*; veu dels clásics: "pendría increment" (Esteve, Ch. Mª: El milacre del amor, 1909, p.3)

increment “pren increment el foc dels...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

increpar --del lletí *increpāre*; 1ª doc.: “increpar” (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

incruent, incruenta -del lletí *incruentus*: “son dramátic estat y la incruenta...” (El Fallero, març, 1928, p.11)

incrustar -del lletí *incrustāre*: “incrustant, incrustar, incrustat” (Escrig: Dicc.1851)

incrustat “son manto incrustat d'estreles” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)

incubaora .cast. y cat. *incubadora*: “incubaora de poetes” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

inculcar -del lletí *inculcāre*: “inculcat aquell amor” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.11)

inculcar "pero escomensem inculcant en els menudats les grandees de nostra llengua... en idioma valensiá" (Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

inculpar -del lletí *inculpāre*: “conduir a Valencia certs presos inculpats del crim de collera” (DCVB, entrá 'collera'; Archiu R. de Val., doc. valenciá de 1428)

inculpat “diu una que porta antiparres, que vosté no ve perque está inculpat” (El Tío Cuc, Alacant, 05/ 01/ 1935, p.4)

incult –del lletí *incultus*; cast. *inculto*, cat. *inculte*: “y a lo més incult publique” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

incult “lo incult del estil” (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)

incult “incults” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 40)

incult “y un chiquet... incult, mal criat” (El Mole, 2 de giner 1865, p.290)

incult “incult: que no tiene cultivo ni labor. Aplícase a la persona o...” (Escrig: Dicc. 1887)

incult “en un campet incult que...” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)
incult "sers incults" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)
incultura “poble fanatisat per la incultura” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.27)
incunable -del lletí *incunabŭla*; llibres editats desde la invenció de la imprenta dasta'l inicis del XVI: “en el femer d'un estable / ¿qué dirán que m'encontrí? / ¡¡Casi res; un incunable!!” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)
incurable -del lletí *incurabĭlis***:** “tots sos mals... incurables” (Roig: Espill, 1460)
incuria -del lletí *incuria*: “per incuria” (Calendario profético para el año 1860, p.41)
incuria “per la sehua incuria” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.1)
incursió -del lletí *incursio,-ōnis*: “ningú s'havía adonat de les incursions de Roc” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)
incurrir -del lletí *incurrĕre*: “pogut involuntariament incurrir” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.81)
incurrir “incurriment, incurrint, incurrir, incurrit...” (Escrig: Dicc. 1851)
incurrit “ha incurrit en multa, amich” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.4)
indagació “de les indagasions que...” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)
indagant “que indagant sobre...” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.1)
indagar -del lletí *indagāre*: “indagá, indagació, indagar, indagat...” (Escrig. Dicc.1851)
indecencia -del lletí *indecentia*: “aquella indecencia” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.194)
indecencia “indecencia, indecent, indecentet, indecentísim...” (Escrig: Dicc. 1851)
indecent, indesent “prenent el fresc... federiques están a les portes asentaes de una manera molt indesent” (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)
indecís, indesís "indesís y..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)
indecís, indesís -*in* + el lletí *decīsus*: “indesís, al no...” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.28)
indecisa “la mare s'ha quedat indecisa” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.5)
indecorós “no'm fea més que proposicions indecoroses” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.23)
indefectiblement “se reuníen indefectiblement els...” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)
indefens –del lletí *indefensus:* “indefens” (Escrig: Dicc.1851)
indefens "lo més indefens" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)
indefens “indefens en este llop” (Buil, E.: La nina de cristal, 1935, p.15)
indefinible "¡Oh, ansietat indefinible de..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.13)
indefinible "indefinible, com si tinguera..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.8)
indefinit -del lletí *indefinītus*: "un roído sec e indefinit" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)
indegudament “cobrats indegudament” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)
indegut "indegut" (Escrg: Dicc.1851)
indeleble -del lletí *indelebĭlis*: “son indelebles” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)
indeleblement "indeleblement impresa" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.6)
indemne -del lletí *indemne*: “indemne” (Escrig: Dicc.1851)
indemnisació “la indemnisasió y cuantes formalitats siguen consiguients” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)
indemnisar “el va indemnisar en 30.000 pesetes” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)
Independencia, Guerra de la -el catalaners solen dir Guerra del Francés, pero al poc temps d´este fet ya es día en

valenciá: “la guerra de la independensia, s´aumentá considerablement...” (Els chics educats en la casa, 1846, p.4)

Independencia, Guerra de la “al vindre la Guerra de la Independencia” (Gadea: Tipos, 1908, p. 46)

Independensia, guerra de l' “combatiren als fransesos en la guerra de l'Independensia” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.25)

independent “independents, com tu dius” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

independent "independent de tota traba" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

independent "independent de la teua voluntat" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

independent, art "volem fer art independent" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.2)

indescriptible “en una conformitat indescriptible” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

indescriptible "velats els ulls per una ternura indescriptible" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

indescriptible “l'afisió... era indescriptible” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

indeterminació "la indeterminasió d'aquells insults" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

indevoció “¿Quin nom te? Indevoció” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

indevot -del lletí *indevōtum*: “y molt indevota” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

indiá –polisémic, també la persona que ha residit prou temps en les Indies: “la gent que porta breviari / no tem dix un indiá (...) com veren los indians / milacres” (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.189)

indiana, tela “vista llaneta o sarasa,/... o que vista tela indiana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

indiana “en vestit d'indiana, / curta la faldeta” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

indicá –cast. y cat. *indicada*: “fent la reforma indicá” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

indicá “com está indicá” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p. 25)

indicació "les indicacions" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

indicaes “cuansevol número de portes... les indicaes” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 1)

indicaes “portes indicaes” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.5)

indicar -del lletí *indicāre*: “vullc indicarliu” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 34)

indicarli “he vingut pera indicarli la...” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

indicasió -del lletí *indicatio, -ōnis*: “atenent la indicasió del meu amic” (El Fallero, març, 1924, p.8)

indicat "home avans indicat" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

índice -del lletí *index, -ĭcis*; deixant la paraula lletina, que sí ix alguna vegá en l’Etat Mija -casi sempre pera nomenar al dit-, el val. ‘*índice*’ apareix arrailat en autors cults, com el notari Guinart a fi del sigle XVI e inici del XVII: “en los índices no se ha posat” (Ginart, Nofre: Reportori del Furs, 1608)

índice “pera que si per ventura en los índices” (Ginart: Reportori, 1608)

índice “el dit índice” (Mas, L. F.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 34)

índice “indicé:... catálogo o contenido ... por orden alfabético o cronológico...: dit

índice, según" (Escrig: Dicc.1887)

índise, dit "consells sobre... que se van chuplar els nou dits. El índise de la ma dreta no s'el dehuen de chuplar les chiques fadrines, pues es el que més pronte se sema" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

indici –del lletí *indĭcĭum*: "per cert indici" (Roig: Espill, 1460)

indici "no són indicis, que evidencies poden ser" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

indici "els indicis que han donat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

indici, indisi "indisi victoriós de nova vida" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

Indies "seda de les Indies no por entrar" (Ginart: Reportori, 1608, p. 218)

indiferencia, ´sia -del lletí *indifferentia*: "indiferensia" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.176)

indiferencia, indiferensia "la máixquera de l'indiferensia" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

indiferencia "indiferensia, el olvit" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

indiferent -del lletí *indiffĕrens, -entis*: "l indifferent" (March, Ausias: Obres, c.1445)

indiferent "indiferent a la conversasió" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.17)

indiferent "desastrat e indiferent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

indiferent "permaneixqueres indiferent" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.10)

indiferent "li era indiferent" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.7)

indiferents "atres indiferents" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

indígena -del lletí *indigĕna*: "indígena" (Escrig: Dicc. 1851)

indígenes "els indígenes" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.17)

indigencia -del lletí *indigentia*: "indigencia" (Ferrer, St Vicent: Sermons, c.1400)

indigencia, indichensia "indichensia y la fam" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.11)

indigent "indigent" (Escrig:Dicc.1851)

indigestió "sens pegar un atracó,/ de segur qu'indigestió" (La Semana Fallera, 1932, p.23)

indigná –cast. y cat. *indignada*: "la opinió pública indigná" (El Pare Mulet, 1877, p.59)

indigná "indigná del tot" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.5)

indigná "Amparito, raere d´ell, indigná" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.19)

indigná "molt indigná" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.12)

indignat "indignats" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.14)

indigne -del lletí *indignus*: "indigne maestre" (Canals, fr. Antoni: De providencia, c. 1395)

indignes "indignes, mala ralea" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

indina "la indina enfermetat de la pigota" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.18)

indina "¿Miren que dirme la indina, / que yo soc una chillona / que...?" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.7)

indignació "so pena de la indignació del senyor Rey" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.5)

indignació "la indignasió que..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)
indinar "indinar: indignar" (Escrig: Dicc.1851)
indine "indine, indino, indina: indigno, indigna" (Escrig: Dicc.1851)
indio, india, debantal d'indianeta – llarc y blanc, generalment en bordats florals: "la viuda com ha de ser, / en un debantal ben llarc, / negre y bast, no de indianeta, / y si decent vol anar..." (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)
indio -cat. *indi*: "uns indios dels primitius" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, f. 7)
indio "un periódic indio conta un cas que..." (La Máixquera, 22 febrer 1841)
india, una "els bramits de l'horta... seguixen sinse novetat en plases y carrers. Es una india lo que pasa en la siutat de Valensia" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.288)
indio "¡Si pareix un indio brau!" (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 21)
indio "indio: indio" (Escrig: Dicc. 1887)
indio brau "comparses de indios braus" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.108) "escuadrons de pillería disfrasats en mugrients traches de... indios braus" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)
indio "no faré més el indio" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)
indio, parlar en "a mi no me parles en indio" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 10)
indio, treballar com un "a sarcasme del que ha treballat com un indio, el comentari..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)
indio, fer el "¡Vosté a fer el indio, que...!" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 39)
indio "alguns, en lloc de moros fan de indios" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)
indio "un indio d'aquell país" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
indios –cat. *indis*: "los Pellers tragueren indios, / úngaros, turchs, africans" (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)
indios "danceta de indios, / peregrins en cirials (...) un nanet... y els indios (...) a lo indio ben vestit" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
indios braus "en un desert, o en una aldea de indios braus" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.356)
indios "dos indios allí apareixen" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)
indirecta "no va per mi eixa indirecta" (Raonament de Pepo a les dametes, 1784, p. 1)
indirecta "ya m'ixes en indirectes" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)
indirecta "Tonet se retirá, acachant els ulls, afrontat, pero picat en el amor propi per la indirecta" (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)
indirectes, peixcar "y el atre no va peixcar la indirecta del amic" (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)
indiscreció -del lletí *indiscretio, -ōnis:* "quanta indiscreció reposa la tua ánima" (Martorell: Tirant, 1460)
indiscret -del lletí *indiscrētus*: "tan indiscretes/ mogueren crits" (Roig: Espill, 1460)
indiscret "mes per no ser indiscrets /no els volem contar así" (El Fallero, març, 1928, p.28)
indiscret "per una mirá indiscreta"

(Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894, p. 1)

indiscretament "aproximemse hasta el llit, y discretament..." (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

indisoluble "unirse en llas indisoluble a la que era la seua gloria" (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.2)

indispensable "absolutament indispensable" (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.114)

indispensable "es condisió indispensable" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)

indispensable "el indispensable ¿quí es?" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)

indispóndrer, indispondre "indispondre: indisponer" (Escrig: Dicc.1851)

indisposició –enfermetat o molestia física: "lo senyor rey, per sa indisposició dels ulls" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 25 noembre 1466, f.162)

indispost –cat. *indisposat*: "hun (sic) poc indispost" (A. Cat. Valencia, sig.64, carta de César Borja al Duc de Gandía, 1494)

indispost "si estic algo indispost / també..." (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

indispost –cat. *indisposat*: "indispost, indispongut" (Escrig: Dicc. 1851)

indispost "m'han asegurat qu'está algo indispost" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.3)

indispost "com anit se sentí un poc indispost y no ha anat hui al sermó..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.27)

indisposta "indisposta" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.14)

individua "d'aquella individua" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.10)

individua "pot donarse el cas de que un individuo o una individua tinga..." (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

individua "y com la individua en cuestió no s'en ha vist may de tan groses, va sempre enfariná" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.12)

individua "el domisili de la individua" (La Chala, 27 de noembre 1926, p.3)

individualisme "individualisme" (Escrig: Dicc.1851)

individualisme "el individualisme" (El Fallero, març, 1924, p.4)

individualitat "individualitats" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

individuar "individuant y declarant quants son de cada hu" (Estab. sissa de la carn, 1659, f. 4)

individues "de tants individuos e individues" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

individuo –-del lletí *indivĭdŭum*; que no pot dividirse; en l´orige de la llengua era asoles *individua* pera'l femení y masculí; cat. *individu*: "o qualsevol individuo" (Stabliments Torre d'en Besora, 1738, f. 31)

individuo "y no sols de pares, sino d´atres individuos" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808)

individuo "que doná als seus individuos" (Un pillo y els chics educats en casa, 1846, p.10)

individuo "mos han contat que un individuo que va fer una..." (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)

individuo "el individuo lliure" (El Mole, nº 13 , 1870)

individuo "a un individuo... treballant els seus individuos" (El Pare Mulet, 1877, pp. 8, 17)

individuo "el individuo de qui els parle..."(El Bou solt, 1877, p.194)

individuo "vosté ha deixat de pagar als individuos que..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.3)

individuo “Pere cuida be de son individuo” (Escrig: Dicc. 1887)
individuo “els individuos que...” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)
individuo “se reunixen varios individuos per motiu de...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.60)
individuo “els individuos que componía la banda de bandurries y guitarres” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)
individuo “farán molt mal els individuos que...” (Gadea: Burrimaquia, Advertencia, 1904)
individuo “al sosteniment de la vida del individuo” (Gadea: Tipos, 1908, p.109)
individuo “varen intervindre tres individuos” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)
individuo “dels individuos de la ronda” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.3)
individuo “anem a tasar el consum per individuo” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.12)
individuo “que no atenga a dit individuo” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.2)
individuo “individuos que han segut...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)
individuo “s’han parat tres individuos que desconec” (Meliá. Com els cacherulos, 1926, p. 10)
individuo “yo crec qu’el individuo en cuestió...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)
individuo “per cada individuo que ne vullga” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.27)
individuo “¡Che... un atre individuo!” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.16)
individuo “un individuo que tenía l'aspecte d'un empleat es...” (La Chala,05 /05/ 1928, p.3)
individuo “ell y els individuos que...” (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.3)
individuo “ni un sol individuo que...” (Fullana: Ort. valenciana, 1932, p.41)
individuo “hia que vórer la serie de individuos que...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.12)
individuo “en eixe individuo” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 60)
individuo “per individuos...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 30 de giner 1938)
individuos -cat. *individus*: “no vullc ocuparme del patriótic arranc dels individuos que...” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)
individuos “en fi, que dits individuos se coneixíen ya pam a pam” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)
individuos "l'ansietat es natural en aquells individuos" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
indocte –del lletí *indoctum*: “la mia lengua indocta” (Martorell: Tirant, c.1460)
indocte “ell era indocte” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1596, f.484)
indocte “el poble indocte” (Gadea. Tipos, III, p.79)
indocumentat “a un indocumentat que...” (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.2)
índole -del lletí *indŏles*: “perque ni el espay ni l'índole d'este paper nos...” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.1)
índole “vore tipos de la seua índole” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
indolent -del lletí *indŏlens, -entis*: “el ferrer de Tibi, més que indolent era torpe y desmanotat” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.154)

indolent “una llum que donaba a la seua cara indolent...” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)
indolent “indolent, malfaener” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
indomable -del lletí *indomabĭlis*: “ser dignes de aquella indomable rasa” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.20)
indomable “y aquell'ánima indomable” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)
indomables “fieres molt indomables” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
indómit –del lletí *indomitum*: “lo indómit tronc dels...” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)
indómit “guerrers indómits” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 15)
indómit “la morisma, luchant en indómita fierea” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)
indómita “de la indómita mar” (Corella, Roiç de: Obres, c.1495)
indómita "indómita de sa voluntat de ferro" (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.11)
indona “a mi qué me s’indona” (Escalante: La Chala, 1871, p.7)
inducció -del lletí *inductio, -ōnis*: “a causa dell y per inducció sua” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)
inductable “inductable: indudable” (Escrig: Dicc.1851)
inductablement “inductablement allí hian...” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.8)
induhir “me ha induhit” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
induhir -del lletí *indūcĕre*: “induhir, amonestar , e persuadir a...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
induir “no mos induixques a la tentació” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.54)
induir “ne induí a colaborar en periodiquets” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
induit “induits a volerli be” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)
induit “quí te ha induit a pensar que...” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.9)
induix “mos induix a...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)
indult –del lletí *indultus*; en este cas, civil, no eclesiástic: “a esperar el indult general del Penyó” (León, C.: Arenga, 1789)
indult “el indult pera set homens” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)
indult “ya está vosté en vespres d’indult” (Albert, E.: Troná d’estiu, 1920, p.7)
indultar "y no crec que al Sellut per ser ric s'el hiaxca de indultar" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)
indultat “te un fill prisioner facsiós... facsiosos indultats” (La Sambomba, 24/12/ 1840)
indultat “se deixá entrar a tots los facsiosos indultats” (El Mole, 18/ 01/ 1864, p.190)
indumentaria -del lletí *indumentaria*: "y a lluir la indumentaria" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.1)
indumentaria “la seua indumentaria era bona” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)
industria -del lletí *industria*; vocable migeval: “la industria quant s´afana / per...” (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)
industria “més valguera que se preocupen de no estropear industries” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)
industrials “naturals com industrials” (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p.

110)

industriós “industriós” (Canals, fr. Antoni: Llibre de Séneca, c. 1395)

industriós “industriós” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

industriós “un poble industriós” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.27)

industriosa “era la mare molt industriosa” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.10)

industriosamente “industriosamente” (DECLLC, en text de Antoni Canals, c. 1400)

industrioses “artístiques, industrioses” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.1)

inédit –del lletí *inedĭtum*; ¿1ª doc.?: “inédit: lo que está escrito y no se ha publicado” (Escrig: Dicc.1851)

inédit “atres inédits que li donaren novetat” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.10)

inédita “novela inédita per...” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

inédites "poesíes inédites" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.5)

ineducació, ineducasió “y als verdaders causants de la ineducasió del poble” (El Fallero, març, 1922, p.4)

ineducat “alguns ineducats menchen cacau” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)

inefable -del lletí *ineffabĭlis*; 1ª doc.: “inefable” (Martorell: Tirant, c. 1460)

inefable “foch inefable” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

inepte -del lletí *ineptus*: "ixqué del ministeri de Marina... per inepte" (La Traca, 19/03/ 1892, p.1)

ineptitut “la ineptitut per no dir mala fe del...” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

inert -del lletí *iners, inertis*: "inert" (Escrig: Dicc.1851)

inerta "com una masa inerta" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 18)

inesperá "la trista e inesperá..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

inesperá "inesperá visita" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.17)

inesperá -cast. y cat. *inesperada*: “inesperá, segons ella” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.10)

inesperá "va esclatar en una risa inesperá e imbesil" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)

inesperá "els sorprengué la inesperá eixida" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

inesperá –cast. y cat. *inesperada*: “quina visita més inesperá” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.11)

inesperaes “donen sensasions inesperaes” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.11)

inesperat “inesperat problema” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.3)

inesperat “un final inesperat” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.15)

inestimable -del lletí ***inaestimabĭlis.*** “son semblant mal / es be inestimable” (March, Ausas: Obres, c.1445)

inevitable -del lletí *inevitabĭlis*: “era de tot punt inevitable” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.13)

inevitable “per això el piano es inevitable” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

inexorable –del lletí *inexorabilis*: “inexhorables (sic) tributs contra tota lley” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 21 octubre 1626, f.496)

inexorable “en la sehua ma inexorable” El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)

inexorable “sempre recta e inexorable” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

inexorablement "artístiques y a voltes inexorablement..." (Pensat y Fet, 1920, p.8)

inexplicable -del lletí *inexplicabĭlis*: "inexplicable" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)
inexpugnable -del lat. *inexpugnabĭlis*: "un castell inexpugnable" (Martorell. Tirant, 1460)
inespugnable "castell inespugnable" (DECLLC, en el valenciá Miquel Garcia, 1511)
inexpugnable "per inexpugnable que siga" (La Traca, 05/ 09/ 1912)
inexpugnable "inexpugnable fortalea" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)
inexpert -del lletí *inexpĕrtum*: "es trist qu'herede un inexpert esta corona" (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)
infalibilitat "alguns vullguen supondre la infalibilitat de..." (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)
infalible –cat. *infal·lible*: "es infalible / lo que os estic predicant" (Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
infalible "infalible, infaliblement" (Escrig: Dicc.1887)
infamant "com la moda a lo gaixé, / y la infamia a lo gaixá / infamant a tot lo mon" (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent, c. 1790)
infamant "¡qué infamant...!" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)
infamant "infamant condena" (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)
infamants "infamants" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)
infamar "infamar" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
infamar -del lletí *infamāre*; vocable migeval, comú al cast. y cat.: "infamació, infamant, infamar, infamat, infamatiu..." (Escrig: Dicc. 1851)
infamatori "llibell infamatori" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 140)
infame –del lletí *infame*, comú a atres romániques: "infame es aquell qui..." (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs, 1608, p.122)
infame "els infames gabachos" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.7)
infame "¡infames del tot!" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.10)
infamia -del lletí *infamia*; comú al cast. y cat.: "procurar infamia, anticipar la mort" (Canals, A.: De arra de ánima, c.1395)
infamia "infamia" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
infamia "que cubrix de negra infamia" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.9)
infamia "¡Caballers, qu'infamia!" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)
infamies "pera que no vere les infamies que..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.16)
infancia -del lletí *infantia*; voc. comú en el cast.: "obrat del temps de la sua infancia" (La vida de la Seraphica Catherina de Sena. Valencia 1511)
infancia "ben acabada, ixida de sa infancia" (Tormo, B.: La Gatomaquia, c. 1770)
infancia "comenzares desde la infancia" (Serrano, T.: Tercer Cent. S. Vicent, 1762)
infansia l: "son amics de la infansia" (Comes, P.: Alejo, t'has colat, 1917, p.6)
infant –del lletí *infans*, *infantis*. Arcaísme viu en catalá, en valenciá modern aludix als chics de la realea, fills dels reixos: Infant Baltasar, infanta Tellina... encá que'l floralistes reviscolaren la veu en sa pleitesía als catalans. La popular '*Misa d'Infants*' de Valencia es un acte modern, del sigle XX, sinse tradició: "y nostra Reyna es quedá / en lo Infantet més chiquet (...) les persones del Rey, Princip e Infants"

(Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

infant “ni al Infant” (Rahonament que fan quatre llauradors, 1759)

infanta “infanta” (BNM, Ms. Mulet: La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c. 1660)

infantea “infantea” (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)

infantea “la infantea” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

infantea “ab saviea... infantea” (Roig: Espill, 1460)

infantea “infantea: infancia” (Escrig: Dicc. 1851)

infantería “infantería de peu” (Esteve: Liber, 1489)

infantería valenciana -parlant de la guerra dels Segadors y la defensa del Nort del Reyne: “un terç de Infantería Valenciana” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.114)

infantería “vine así, reina de la infantería” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

infanticidi -del lletí *infanticidium*; donar mort a un chiquet de curta etat: “infanticidi: infanticidio” (Escrig: Dicc.1851)

infantil -del lletí *infantīlis*: “infantea, infanticidi, infantils...” (Escrig: Dicc.1851)

infantil -parla un retor: “Yo, tal vegá per el meu fondo un poc infantil” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.15)

infantilitat “cursi y d'una infantilitat que...” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.19)

infantils “per infantils motius” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

infantisidi “no mos agraen els infantisidis” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

infart -del lletí *infartus*: “d'un infart... la pobreta va palmar” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.1)

infatuar -del lletí *infatuāre*: “infatuar” (Escrig. Dicc.1887)

infatuat –prou cregut, orgullós: “no estiga tan infatuat y pagat d´aixó” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.87)

infatuat, **enfatuat** “tot enfatuat” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.8)

enfatuat "—Yo, —día enfatuat— he..." (El Pardalero, 22/ 08/ 1915, p.2)

infatuit, **enfatuit** “enfatuit y arrogant” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.31)

infaust -del lletí *infaustus*: "venturós o infaust" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.8)

infectar -del lletí *infectus* y fr. *infecter*: "infect, infectar, infectat..." (Escrig: Dicc.1851)

infecte “gents infectes” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

infecunditat -del lletí *infecunditāte*: “deuen estar postergats a la infecunditat” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.22)

infel –cat. *infidel*: "infel / de Israel" (Roig: Espill, 1460)

infel “home negre e infel” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

infel “dels infels” (Corella: Psalteri, Venecia, 1490)

infel “ingrat infel” (Fenollar: Scachs d’amor, c. 1495)

infel “vides y actes dels infels” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. II)

infel “de infel a fel santisim” (Martinez, Pere: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

infel “si dels infels Polifemo y Golies” (Ausias de Sent Johan, c.1498)

infel “la caça meritoria / de tants infels” (Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495, ed. 1513)

infel “cruada contra infels” (ACA. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)
infel “infel” (Montanyés: Espill de ben viure, Valencia, 1559, f. 82)
infel “... pot armar contra infels” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 111)
infel “dels infels” (Constit. Universitat de Valencia, 1611)
infel “dels infels sarrahins” (Cardona, Jusep: Aprovació del Sermó de la Conquista, 1666)
infel “el infel, cego y obstinat” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 27)
infel “infel” (Fullana: Ortografía, 1932, p. 22)
infelís -del lletí *infelīce*: “la gran plaga de esta infelís terra” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)
infelís “arropit en esta infelís coveta” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)
infelís “vore al infelís rapabarbes y el home...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)
infelís "com a mi infelís m'ha fet" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)
infelisot –persona sinse malicsia: “¿Qué has de fer tu, infelisot?” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)
inferir -del lletí *inferre*: “d'asó se deu inferir / lo que costa de ormechar / alló que van a donar / cuant se te de repartir” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.428)
inferit “segons datos inferits / per l'astrólec...” (Almanac de La Traca, 1914, p.2)
inferix –del lletí *inferre* “no inferix” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 5)
inferix: “ya inferixes / que fa sis dos voltes dos”
inferix “no li inferix” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, I. p. 97)
inferixc “segons inferixc” (BNM, Conversasió entre Saro Perrengue..., 1823)
inferixc “inferixc per estos datos...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.216)
infern -del lletí *infernum*: “de la foscha de infern” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
infern “que no's moguera un infern en la caseta” (Galiana: Rond. 1768)
infern “la mort, el Juhí, l'Infern” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 22)
infernal -del lletí *infernālis*: “infernal furia” (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor, 1493)
infernal “alborotant lo carrer en eixe pito infernal” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)
infernal, llengua “may te dirá... la seua llengua infernal” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.2)
infernal “que te una cara infernal” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)
infernet –fogueret metálic que crema alcohol, pera calfar aigua, menjars, etc.: “d’alcohol que no’m servix ni pa l’infernet” (Clemente, R.: Com els cachirulos, 1924, p.5)
infestar “que infesten la sosietat” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)
infestar, infestat -del lletí *infestāre*: “a tots els que veníen de Valencia infestats” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.8)
infestat “pues tots los pobles grans y chics están ya infestats” (Ensisam, 1891, p.483)
ínfim -del lletí *infĭmus*: "ínfim" (Escrig: Dicc. 1851)
ínfim -parlant de la correguda de bous y lo “elevat dels preus y lo ínfim del

ganao" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

ínfima "per la ínfima cantitat de deu pesetes" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.2)

ínfima "la seua ínfima estatura" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

infinit -del lletí *infinītus*; vocable corrent desde l'Etat Mija: "infinit, infinitament, infinitat..." (Escrig: Dicc. 1851)

infinit "Mira a l'infinit -li diguí-" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

infinitat "si com aquell / qui per sa infinitat / no…" (March, Ausias: Obres, c.1445)

infinitat "cuaderns de dibuix y atra infinitat de..." (Publicitat en El Cullerot, Alcant, 03/ 09/ 1893, p.4)

infinitat "infinitat de..." (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

infinitut "infinitut d´ánimes" (La creu del matrimoni, 1866, p.8)

infinit "infinit poder" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

infinita "una varietat infinita" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

infinitat -del lletí *infinĭtas, -ātis*: "infinitat de capitals" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.13)

infinitat "infinitat d'antorches llumíniques" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

infinites "feren llums a millanars / de infinites diferencies" (Relació entre Sento y Tito..., 1784)

inflamable "treballen en pólvora… perillosa e inflamable" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

inflamació -del lletí *inflammatio, -ōnis*: "inflamació, inflamat…" (Escrig. Dicc. 1851)

inflamació, inflamasió "si tens inflamasió que t'ompliga ta mare el llibrell en segó del morret y prens banys d'asiento" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

inflamar -del lletí *inflammāre*: "lo gavarrer tot enflamat" (Roig: Espill, 1460)

inflamar "se va inflamar y morí carbonisat" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)

inflamat "inflamat" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

inflamat "sempre el te inflamat" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, 1790)

inflamat "inflamat amor" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

inflamatori "cólic: cólico. Cólics: inflamatori, biliós, hepátic... miserere..." (Escrig: Dicc. 1887)

inflamatoria "huit díes d'enfermetat inflamatoria" (El Mole,06/06/1870, p.226)

inflexible -del lletí *inflexibĭlis*: "el pare fon inflexible" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

inflexible "home de carácter recte y inflexible" (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)

influencia -del lletí *influens, -entis*: "VII planetes donen influencia en lo mon" (Martorell: Tirant, 1460)

influencia, influensia "influensia del dimoni" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

influencies, influensies "la sort fon que mediaren influensies y..." (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

influir -del lletí *influĕre*: "influí en l'ánimo del matrimoni" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.13)

influix -del lletí *influxus*: "influix: influjo" (Escrig: Dicc. 1851)

influix "lo que més influix" (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)

influix "influix del cristianisme" (Gadea: Tipos, modismes. 1908)

influix "irresistible influix" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

influix, influjo “el influjo de les escoles” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.355)
influix “influix en la seua voluntat” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 4)
influix “y això influix” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 21)
influixos –castellá *influjos*, catalá *influxos*: “ha segut tal l´abundancia de influixos...” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)
influyent “influir, influit, influyent” (Escrig: Dicc.1851)
informació -del lletí *informatio, -ōnis*: "per informació del vehinat" (Fori Regni Valentinae, 1547)
informal “y es perque solen pecar de inconstants e informals” (Gadea: Tipos, 1908)
informar -del lletí *informāre*: “ben informar” (March, Ausias: Obres, c.1445)
informar “devem be informar com se acostuma” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)
informar “informar” (Escrig. Dicc. 1851)
informat “el que va millor informat” (El Fallero, 1927, p.7)
informativa "nostra misió informativa" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)
informe "en l'informe que feu al rey"(El Mole, 05/ 05/ 1855, p.192)
informes “no es prou que duga cartilla y tinga bons informes” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)
infortuná “unes infortunaes mares que ploren y...” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1) “eixes infortunaes families” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)
infortunat -del lletí *infortunātus*: “el infortunat guerrer” (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 9)
infortunat “el més sentit pésame al infortunat poble” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
infortuni -del lletí *infortunium*: “los infortunis e treballs fan sforçar en...” (Martorell: Tirant, c.1460)
infortuni "l'infortuni" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)
infortuni “baix el pes del infortuni” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)
infortuni “aumentar l'infortuni” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)
infortunis "agobiat de infortunis" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)
infraescrit “infraescrits” (ARV. Actes Generalitat. Prov., Sg. 3180, any 1657)
infraescrit “infraescrit” (Ros: Dicc. 1764)
in fraganti -del lletí *in flagranti*. En el mateix moment que s'esta fent el delit o acte censurable: “em pillaren in fraganti / prop de ...” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.47)
in fraganti -la gent volía agarrar als que pintaven en cals lletreros y dibuixos per la nit en les barraques del Cabanyal: “caigueren a pocs pasos en les seues mans... infraganti en el pinsell y perol en la ma, y bruts de pintura” (La Gaita, 19/ 08/ 1849, p.6)
infraganti “me pillara infraganti per entre els ferros de la barana” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)
infraganti “confesa que t'agarrat infraganti” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)
infrascrit –del lletí *ĭnfra scrīptum*; cat. *sotascrit*: “infrascrits bens” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

infrascrita infrascrita “infrascrita: adj. infraescrita” (Escrig: Dicc. 1851)

infrascrita “infrascrit, infrascrita” (Fullana: Voc. 1921)

infructuós -del lletí *infructuōsus*: "infructuós" (Escrig: Dicc. 1851)

infructuós “yo, veent lo infructuós de tant remey” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.7)

infundat “este pretest tan infundat” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.179)

infundir -del lletí *infundĕre*; cat. *infondre*: “infundir pánic” (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

infundit “mentres estava infundit clavant un clau” (Ovara: Males llengües, 1878, p. 8)

infundix –cat. *infon*: “que’l amor infundix / al simple y al avisat” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

infundix "y tal serietat que infundix molt gran..." (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.5)

infundix "un tros de terra sagrá que infundix..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

infundixc “els infundixc l’alegria” (Milacre del loco y el baldat, 1857, p. 5)

infús, infusa -del lletí *infūsus*: cencia, coneiximent o do donat per la naturalea o una divinitat: “li va donar cencia infusa al Pare Adam” (Ros: Para práctica en el escribir del Idioma Valenciano, 1751)

ingeni –del lletí *ingenĭum*; cat. *enginy*: “tots ingenis” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c. 1445, f.XIv)

ingeni “del ingeni” (Roig: Espill, 1460)

ingeni “de mon ingeni” (Ginart, Nofre: Al lector, Reportori dels Furs, 1608, f. 1)

ingeni “del seu ingeni extraordinari” (Sonet de Gaspar Aguilar a Nofre Ginart: Reportori, 1608)

ingeni “los més aguts ingenis” (BUV, Morla: Ms. 666, c. 1649)

ingeni “y les persones de ingeni” (BNM. Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1644)

ingeni “ingeni” (Morlá, Jacinto: en “Memoria de los sucesos”, Valencia, 1651)

ingeni “lo ingeni dels valencians” (Villancic, en 2º Cent. S. Vicent, 1656, p. 114)

ingeni “del seu erudit ingeni” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 54)

ingeni “puix tenint lo teu ingeni” (Serres, Miquel: Real Academia a Carlos II, 1669, p. 107)

ingeni “tots son sutils de ingeni” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

ingeni “de més ingeni y valor” (Palanca y Roca: Lo Romançer, 1888, p. 107)

ingeni “ingeni” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

ingenier “aquell ingeniero (sic) me digué” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)

ingenier “els ingenieros (sic) picats / lo enviaren noramala” (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

ingenier “ingenier” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

ingenier “ingenier” (Escrig: Dicc. 1851)

ingenier “y fon dirigit per l’ingenier” (Puig, J.: La Gatomaquia, 1880. p. 11)

ingenier “es un ingenier agrónom” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 149)

ingenier “ingenier” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

ingenier, inchenier “el inchenier d´así m´ha donat treball” (Garrido, J.Mª:

¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.10)

ingeniera -en sentit paródic, al no tíndrer les dones eixa titulació en el Reyne en el sigle XIX: "baix la direcsió de una acreditá ingeniera" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)

ingeniers "comisió oficial de ingeniers" (Martí y Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 79)

ingeniers "un error de cálcul... dels ingenieros" (sic) (Sireno, D.: El 606, 1911, p.124)

ingeniós –cat. *enginyós*: "lo més ingeniós se admira" (Decimes de M. A. Orti, en Recopilació de Furs, 1625)

ingeniós "els invictes valencians, / y ademés de açó ingeniosos" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

ingeniós "com es Ferrer ingeniós" (Serrano, Thomás: Fiestas seculares, 1762, p. 155)

ingeniós "eixe ofici es ingeniós" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

ingeniós "al ingeniós escritor" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

ingeniosa "per la ingeniosa... distribució de les cequies" (El Mole, 1837, p.116)

ingeniosa "a la millor contestasió... ingeniosa" (El Tio Cuc, nº 45, Alacant, 1924)

ingeniosament "es lo q. obra ingeniosament" (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

ingenioses "de ingenioses poesíes" (Mas, Vicent: Sermó festa St Vicent, 1755, p.4)

ingenioses –cat. *enginyoses*: "de mil ingenioses tretes" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.47)

ingeniositat "discurriren un modo... ab gran ingeniositat" (Ros, Carlos: Cartillas, 1750, p. 26)

ingeniosos "es cert, que son ingeniosos / en tot" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

ingenis "tot lo ofici en igualtat, ingenis y pichs" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 477)

ingenis "sos ingenis per ell..." (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

ingénit – del lletí *ingenium*; cultisme valenciá, en *–t*; cat. *enginy*: "ingénit" (Escrig: Dicc.1851)

ingénit "y traent lo meu ingénit" (Niu d'abelles, 1876, p.105)

ingénit, inchénit "reunix al par que hermosura inchénit" (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

ingénit "ingénit" (Semanari El Poble Valenciá, 28 abril 1917, p.1)

Inglaterra –en cat. tenen l´arcaísme *Anglaterra* "militant de Inglaterra" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

Inglaterra "predicá en Inglaterra" (Guerau, B.: 2º C. S. Vicente, 1656, p. 136)

Inglaterra: "en Inglaterra / de aquells richs milorts" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

Inglaterra "que Inglaterra está un poquet més amunt que Alcudia de Veo" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

Inglaterra "no hia res com Inglaterra" (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.3)

Inglaterra "d´Inglaterra també ham pres..." (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

inglés –desde fa sigles en valenciá tenim el gentilicí *inglés*, no l´arcaísme y cat.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

anglés: "Joan Grut, inglés, que du bacallar" (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 16)

inglés "en açó pasá un senyor inglés que..." (2ª part de Cento el Cabut, Imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

inglés "un diari inglés ..." (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

inglés –abanda de gentilici, algú que deu dinés: "un inglés, /es dir, u que fa mich sigle / qu´em deu uns cuants menudets" (Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12) Els inglesos, sempre pragmátics, teníen fama de tráurer els dinés a tot el mon en els negocis, com donava a enténdrer esta versión d'una popular lletra fallera:

Calla, calla, calla.
Que pareixes el ninot de la falla...
En la próxima campanya
lo millor que podré fer
es quedarme en casa, sinse
fer negoci en l'extranger.
L'alemá ta masa penes,
no m'entenc en el francés,
y si en un inglés me tope
voldrá tráurem els dinés.
Calla, calla, calla...

inglés "¿Che, que yo parle inglés?" (Fambuena, J. . Fer les cartes, 1881, p. 11)

inglés "si haguera segut algún inglés" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.1)

inglés "li fan parlar en inglés" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.17)

inglés "voré si l'inglés s'alsat" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 23)

inglés "inglés" (Martí y Gadea: Voc. 1909, p. 126)

inglés "lo que diu el inglés" (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.2)

inglés "desmentix el sistema filosófich del inglés Darwin" (Gadea. Tipos, III, p.40)

inglés "Es que´l cride en inglés .-Che, parla en valenciá y acabarás més pronte" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)

inglés "tires de inglés (d'abaecho), moixama" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

inglés "Pues *fot* es peu en inglés .-May me u poguí figurar" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.17)

inglés "un inglés que vol..." (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 14)

inglés "inglés..., atre turc" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.35)

inglés "ix correguent l'inglés" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.57)

inglesa "ab la nau ynglesa" (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 13)

inglesa, a la –cat. *a l'anglesa*: "sis o huit chiquets dansant / vestits a la inglesa" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

inglesa "decorarli totes les habitasions a la inglesa y posarli hasta un llit a la turca" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.41)

inglesa "una clau inglesa" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

inglesos "y contra ls inglesos /molt més que..." (Gaçull, J.: La Brama dels llauradors, 1497)

inglesos "lo comerci en lo Regne de Valencia... en tots los inglesos" (R. Pragm. Imp. Huete, 1586)

inglesos "naus de inglesos" (Autobiografía de Bernat Guillem, 1596)

inglesos –en cat. usen l'arcaísme *anglesos*: "ynglesos" (BRAH, ms.

Dietari Porcar, a. 1616, f.253)
inglesos “tinguesen per enemichs als inglesos” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 484)
inglesos “inglesos y olandesos, enemichs” (Archiu Hist. . Oriola, D. 2035. Generalitat, 10 oct. 1704)
inglesos “quedaven els inglesos” (Tormo: La gatomaquia, c. 1770)
inglesos “fer en los inglesos pau” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)
inglesos “als inglesos els costá” (Conv. de Saro, 1820)
inglesos “sinse saber dir que es ser inglesos ni...” (Tant volgué estirar la corda..., 1820)
inglesos “... als inglesos, y son motiu tindría” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
inglesos “inglesos: ingleses” (Escrig: Dicc. 1851)
inglesos “embarcant en eixos vapors inglesos” (G. Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 7)
inglesos “¿Saps que han peixcat els inglesos al...?” (Escalante: Una sogra, 1875)
inglesos “una invasió dels inglesos” (Lladró y Malli: El titot de Nadal, 1876, p. 19)
inglesos “fa tota l'obra prima / pera els inglesos” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)
inglesos “els inglesos indignats” (Fiestas celebradas en Rocafort, 1891)
inglesos “tres inglesos que no mes que dien” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)
inglesos “galls inglesos” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 15)
inglesos “son molt llarcs estos inglesos” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, p. 10)
inglesos “els pantalons son inglesos” (Gadea: Tipos, modismes. Apendix 1908, p. 94)
inglesos “faena pera els inglesos” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)
inglesos "d'estos inglesos" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)
inglesos “tres bucs inglesos” (Fullana: Gramática valenciana, 1915, p. 243)
inglesos “te més inglesos que el Penyó...” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916, p.3)
inglesos “els inglesos no tenen...” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 26)
inglesos, galls “que donen als homens més gust que si asistiren a una comedia o rinya de galls inglesos” (Gadea: Tipos, III, p.127)
inglesos “dos inglesos” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)
inglesos “venen hui... uns inglesos” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.6)
inglesos “inglesos en tirereta” (Angeles, Pepe: Guerra als cabuts, 1924 p. 17)
inglesos ¡pobres inglesos que vinguen esta nit!” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 6)
inglesos “els inglesos son molt práctics” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)
inglesos “sempre que venen inglesos...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)
inglesos “deixa que els inglesos” (Píera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.12)
inglesos “uns inglesos” (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)
inglesos “dels inglesos” (Casinos, A.:

Déixam la dona, Pepet, 1931, p.6)

inglesos “els inglesos son més listos” (Gayano Lluch, R.: Lo que va d’ahir a hui, 1932)

inglesot “¿No trindren atra Crimea? / Gotdam, crida un inglesot” (El Mole, 16 / 05/ 1864, p.461)

ingrat -del lletí *ingrātus*: “molt ingrat” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

ingrat “ingrats feu que tingam / en...” (Trobes V. Maria, 1474)

ingrat “ingrat infel” (Fenollar: Scachs d’amor, c. 1495)

ingrat “ingrat” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.2)

ingrat “ingrat y absurt” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.4)

ingrata “ni'm tingau per ingrata” (Martorell: Tirant, 1460)

ingrata “cautiu soc d'aquella ingrata” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

ingrata “¡Ingrata! ¡Qué no faría ta padrina per vóret felís!” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.19)

ingratitut -del lletí *ingratitūdo*; cast. y cat. *ingratitud:* “e ingratitut sol...” (Martorell: Tirant, c. 1460)

ingratitut “ingratitut: ingratitud” (Escrig: Dicc. 1851)

ingratitut “més que ingratituts” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

ingratitut “deixarlo ara sería ingratitut” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.19)

ingratitut “un cuadro representant la ingratitut” (Almanac La Traca, 1916)

ingratitut “ingratitut: ingratitud” (Fullana: Voc. 1921)

ingrávit "la felicitat es ingrávida" (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.8)

ingredient -del lletí *ingrediens, -entis*: “un ingredient” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 5)

ingredients “cóm se fan els ingredients” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)

ingrés -del lletí *ingressus*: "ingrés" (Escrig: Dicc.1851)

ingrés “adelantar tot lo posible el ingrés” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.21)

ingresar "ingresant, ingresar, ingresat, ingresió..." (Escrig: Dicc.1851)

ingresar "ingresí en el Institut" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

ingresar “vaig ingresar en eixa corporació” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.2)

ingué, ingué -paraules pera engrusar y fer nono a un criet: “ingué, ingué. Com si engrunsara a un crio”(Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.20)

inhábil -del lletí *inhabĭle*: “inhábils” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

inhabilitació "e inhabilitació pera serho" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.124)

inhabilitació “inhabilitasió del alcalde” (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.2)

inhabilitar “inhabilitació, inhabilitar, inhabilitat...” (Escrig: Dicc.1887)

inhabitá “encá estiga inhabitá” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 29)

inhibir -del lletí *inhibēre*: "inhibir" (Escrig: Dicc.1851)

inhibit "no sia inhibit" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.10)

inhonrat “y hui, que el fascisme u vol.../ del seu apetit... inhonrat” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)

inhumá -del lletí *inhumānus*: "aquell es tan inhumá que..." (Martorell: Tirant, 1460)

inhumá “caballers, es inhumá” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

inhumá “inhumá rigor” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.26)

inhumanitari “en un campament inhumanitari” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

inic, inicuo -del lletí *inĭqŭum*: “inichs e implacables” (Corella: Obres, c.1495)

inic “lo cruel inic Maximiá” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.79)

inic, inicui “inicui: inicuo” (Escrig: Dicc.1851)

inic, inicuo “això es inicuo” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.10)

inici 1ª doc. “mal inici” (Roig: Espill, 1460)

inicial -1ª doc.: "inicial" (DECLLC, en text de Antoni Canals, c. 1400)

iniciativa "prengueren la inisiativa" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.4)

inicua, iniqua -del lletí *inīquus*; 1ª doc.: “iniqua” (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)

inicua “manera inicua” (Garrota de sega, Alacant, 30 setembre 1888, p.3)

inicuament “inicuament” (Escrig: Dicc. 1851)

ininteligible “ininteligible, ininteligiblement” (Escrig: Dicc. 1851)

iniquitat -del lletí *iniquĭtas, -ātis*: “iniquitats e impietats” (Martorell: Tirant, 1460)

iniquitat “misericordia de ses iniquitats” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

iniquitat “la iniquitat del mon” (El Mole, 22 /02/ 1864, p.265)

injuria “la injuria” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

injuria -del lletí *iniuria*: “ni injuria a persona del mon” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

injuria "dita la injuria" (Fori Regni Valentiae, 1547)

injuria “pera respondre per un delit de injuria” (Thous, M.: ¡Esquirols!, 1914, p.2)

injuriar -del lletí *iniuriāre*: “injuriat te la mitat de la pena” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 123)

injurioses "y qui li dirá paraules injurioses" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.13)

injust "es injust" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.15)

inmaculá “inmaculat, inmaculá...: que no tiene mancha” (Escrig: Dicc.1851)

Inmaculá “de la Verge Inmaculá” (Morante, J.: Festes en Museros, 1923)

Inmaculá “honrant a la Inmaculá,/ que tot el mon... (Vivó, J.: Festes de la Fonteta de San Lluis, 1929)

inmaculat -del lletí *immaculātus*: “inmaculadament, inmaculat...” (Escrig: Dicc. 1851)

inmaculat “inmaculat escut” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

inmaculat "en aquell cos inmaculat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

inmadurea “inmadurea: inmadurez” (Escrig: Dicc. 1851)

inmaterial "inmaterial, completament lliure" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

inmaterial "el dret hereditari de lo inmaterial" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.15)

inmediació “ermita de les inmediacións” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 117)

inmediat -del lletí *immediātus*: “inmediació, inmediat, inmediatament...” (Escrig: Dicc. 1851)

inmediat “despertant a les caballeríes del inmediat corral” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

inmediat “inmediat cumpliment d’estos fins” (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

inmediata "y la inmediata cridá a..." (La Traca, 01/ 11/ 1913, p.2)

inmediatament “inmediatament a estos” (BSM, Ortí Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

inmediates “hagueren aplegat a les inmediates” (Galiana: Rond. 1768, p.90)

inmemorial “inmemorials” (Escrig: Dicc. 1851)

inmemorial “de temps inmemorial” (Gadea: Ensisam, 1891, p.528)

inmemorial “desde temps inmemorial” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

inmemorial "desde temps inmemorial" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)

inmens –cat. *immens*, cast. *inmenso*: “Tres son, y un Deu Sagrat, / Etern, Potent y Inméns” (Romans... declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

inmens “que’s un treball inmens” (2ª, Lo que solen pasar els homens, c.1740)

inmens “grandiós, colosal, inmens” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

inmens “el inmens...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

inmensa -cat. *immensa*: “per nostra defensa suppliquen aquella inmensa e...” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

inmensa "una satisfacció inmensa" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.15)

inmensitat "de l'inmensitat de la desgrasia" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

inmensitat -del lletí *immensĭtas, -ātis*: “la inmensitat del...” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.11)

inmensitat "la inmensitat d'eixa mar" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

inmereixcuda –cat. *immerescuda*: “fama inmereixcuda que li posen” (Reglament del... Truc, c.1910, p.5)

inmereixcuda -cat. *immerescuda*: “per tan amable com inmereixcuda” (Ruiz,Concheta: Anima valensiana, 1927, p.16)

inmereixcut -catalá *immerescut*: “inmereixcut” (Escrig: Dicc. 1851)

inmereixcut “si la sinyora mos ha fet el inmereixcut obsequi de...” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)

inmereixcut “inmereixcut apreci que li te” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)

inmereixcut "inmereixcuts" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.13)

inmereixcut “tan inmereixcut torment” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.2)

inmereixcut “molts me portaren un triunfo inmereixcu” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

inmereixcut “un despreci inmereixcut” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.33)

inmersió “inmersió” (Escrig: Dicc. 1851)

inmersió “inmersió: acción de introducir o introducirse una cosa en un líquido” (Escrig, Llombart: Dicc.1887)

inmersioniste –colaboracioniste de la catalanisació del Reyne de Valencia, generalment son mestres (la majoría andalusos o manchegos, o fills d´estos, que han fet cursets de catalá) que aufeguen en catalá al chiquets valencians.

inmersiu “inmersiu” (Escrig: Dicc. 1851)

inmillorable -cat. *immillorable*: “una nit com esta es inmillorable” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 12)

inmillorable “inmillorable idea” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

inmillorable -cat. *immillorable*: “es alló inmillorable” (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

inmillorables “y als inmillorables actors” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.2)

inminent -cat. *imminent*: "inminent" (Escrig: Dicc. 1851)

inminent "creíen alguns que nostra mort era inminent" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.1)

inmiscuir –cultisme valenciá, del lletí tardiu *inmiscuere*: “inmiscuir: entremeterse, tomar parte de un asunto cuando no hay razón para ello” (Escrig: Dicc.1887)

inmiscuiren “se inmiscuiren farols, mandangues y tipos ridículs que sols servixen de destorp” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.17)

inmiscuirse “inmiscuirse en...” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)

inmoble -del lletí *immobĭlis*: “inmoble: que no puede ser movido...” (Escrig: Dicc.1887)

inmodest -del lletí *immodestus*: “inmodest” (Escrig: Dicc. 1851)

inmodestia -del lletí *immodestia*: "inmodestia" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.1)

inmodests "no som modests ni inmodests" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

inmolar -del lletí *immolāre*: “obligat a inmolar” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 15)

inmolar “inmolá sa vida” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.27)

inmolat "inmolant, inmolar, inmolat" (Escrig: Dicc.1851)

inmolat "inmolat en holocauste d'un algo" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)

inmoral -en cat. tenen l'arcaísme *immoral*: “algún borracho, / y atres homens inmorals” (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

inmoral “tan inmorals garitos” (El Bou solt, 1877, p.222)

inmoral “els polítcs inmorals” (El Fallero, març, 1922, p.4)

inmoralitat “y hui en día la inmoralitat pública de...” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

inmoralitat "inmoralitats públiques" (Pensat y Fet, 1920, p.3)

inmortal -del lletí *immortālis*: “pera memoria inmortal” (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.22)

inmortal "y en inmortals convertía a sons amors" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

inmortal "ha dit el inmortal Becquer" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 8)

inmortalitat –cat. *immortalitat*: “la inmortalitat” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

inmóvil “inmóvil com una estatua” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.4)

inmóvil “les coristes del teatro Prinsipal continuen inmóvils y en orde” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

inmóvil “inmóvil” (Escrig: Dicc.1887)

inmóvil -cat. *immòbil*: “me deixa inmóvil” (Escalante, E. : Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 27)

inmóvil “tingueu en conte... que Rafelo paga els sellos inmóvils” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

inmóvil “permaneixía inmóvil” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

inmóvil “s'acostá a la porta de la casa y se quedá plantat, inmóvil” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.13)
inmóvil "com una masa inmóvil" (González, Adolfo: El valent, 1915)
inmóvil “la raboseta permaneixqué inmóvil” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.44)
inmóvil “inmóvil com cariátide de...” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.1)
inmóvils “inmóvils” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.552)
inmovilitat “inmóvil, inmovilitat...” (Escrig: Dicc.1851)
inmundicia “inmundicia” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
inmundicia “e les riberes... no's peixquen prop les ciutats per les inmundicies” (Alcanyís: Regiment preservatiu, 1490)
inmundicia –cat. *immundícia*: “inmundicies en los pous” (Chiralt, Enric: Cap. govern del vi d'Alfara, any 1694)
inmundicia “y mesclats en la inmundicia...” (Coloqui de Vicento Menchapá, c. 1770)
inmundisia “ahon creix y reviu la inmundisia y la ratonería” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)
inmune “inmune de tota culpa” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)
inmutarse “li digué a la dona sinse inmutarse” (El Fallero, març, 1928, p.18)
inmunitat “inmunitat” (Escrig: Dicc. 1887)
inmutació “inmutabilitat, inmutació, inmutant, inmutar...” (Escrig: Dicc. 1851)
inmutar -del lletí *immutāre*: "sinse aplegarse a inmutar" (La Matraca, 21/ 04/ 1916, p.4)
inmutarse “inmutarse lo més mínim” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.16)
inmutat “inmutat” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)
inmutat “inmutació, inmutar, inmutat...” (Escrig: Dicc. 1851)
inmutat –cat. *immutat*: “també s´ha inmutat” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.29)
innegable “innegable de vosté li...” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)
inimitable “d'esta festa inimitable” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)
innovar -del lletí *innovāre*: “innovar ne procehir” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)
innovar “e si res innovau en la pena del seu Fill” (Villena, I.: Vita Chr.,1497)
innumerabilitat “innumerabilitat” (Escrig: Dicc. 1887)
innumerable –del lletí *innumerabĭlis*; cat. *innombrable*; 1ª d.: “innumerables son privats de la gratia de Deu” (Canals, fra Antoni: Llibre de Hugo de Sent Victor, 1396)
innumerable “innumerable” (Roig: Espill, 1460)
innumerables "innumerables" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
innumerables “tants innumerables perills” (Alcanyis: Regiment preservatiu, c.1490)
innumerable “del mon innumerables” (Pereç, M.: Vida St. Vicent Ferrer, 1510)
innumerable “concessions... son innumerables” (ACA, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)
innumerable “y encara que innumerables eren...” (Ortí: Siglo Quarto, 1640, p.58)
innumerable “gravissim e innumerable auditori” (Verdú, G.: en Sermó de la Conquista, 1666)
innumerable “y convertí a innumerables” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)
innumerable “innumerable” (Escrig: Dicc. 1887)
innumerable “de innumerables

enemics" (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 1)

inobservansia "inobservansia del prinsipi de..." (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.197)

inocencia, inosensia -del lletí *innocentia*: "com la inosensia de un chic / porta un ramell de..." (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

inocencia "e inocencia d'aquell temps" (Gadea: Tipos, III, p.140)

inocencia, inosensia "com la inosensia" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

inocent –cat. *innocent*: "e no cuideu / que tant inocent" (Ausias March, 1555, f.8r)

inocent "intacta e inocent" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1642)

inocent "tantes palmetes de inocents" (Malferit, F. M.: en F. Inmaculada, 1667, p. 288)

inocent "y també ques inocent" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

inocent "si haguera Herodes de bultos, com dels inocents..." (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

inocent "el difunt inocent" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

inocent "castigava sa inocent carn" (Planells: Vida de Fray Pere Esteve, 1760)

inocent "dels inocents" (Fuentes, P.: Villancic, 1761)

inocent "al inocent" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

inocent "m'els guarde de Nadal als Inocents" (Coloqui del escolá y la viuda, 1790)

inocent "inocents, locos y loques" (León, Carlos: Divertida miscelánea, 1802, p. 4)

inocent, inosent "que per molts inosent que..." (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.82)

inocent "y yo, inocent, m'heu mamava" ((BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

inocent, inosent "si eix'home es inosent" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 24)

inocent "el día d'els sants Inosents" (El Pare Mulet, 2/ 3 / 1877)

inocent "en el meu inocent cor" (El Patuet, 15 d'agost 1883)

inocent, inosent "Batiste es inosent" (Roig: El tesor dels Chermanells, 1884, p. 10)

inocent, inosent "Que inosent eres, Pepeta" (Millás: En lo mercat, 1884, p. 16)

inocent "inocent es" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.19)

inocent –les sutilees semántiques entre *ignocent* e *inocent*, recialles dels étims lletins, desaparegueren en valenciá modern: "ignocent: lo mismo que *inocent*" (Escrig: Dicc.1887)

inocent "el pobre home, inosent" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 14)

inocent, inosent "aproposit estrenat en el Teatro Rusafa la Nit dels Inosents de 1907" (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907)

inosent "aquell cos inosent" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.10)

inosent "d'una víctima inosent" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.18)

inocent, el día dels Inocents "el día dels Sant Inocents, si mal no recorde..." (Gadea: Tipos, 1908, p.116)

inosent "pareix la rectificaió inosent" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4,

1910, p.5)

inocent “al inventor inosent / que feu la primer baralla” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

inocent, inosent “inosent que no fa mal a ningú (…) hospital pera recollir als pobres inocents y desgraciats” (Gadea: Tipos, III, pp. 38, 122)

inocent, inosent “del inosent borrego” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

inocent “es inocent” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 15)

inocent, inosent “me sap mal... a un inosent” (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 18)

inocent “y no olvides, tin present,/ que parlant en castellá / més important te creurá el llauraor inosent” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.12)

inocent “... que te s'en anaren els sels. Son inosents” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.22)

inocent “¿Veus com soc inosent?” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 15)

inosent que un colomí, més “Pepica, aixina li díen... era més inosent que un colomí acabat d'eixir del hou” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.1)

inocent, inosent “inosent... en un paper en la ma” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

inocent “es riu inocent” (El Fallero, 1927, p.13)

inocent, inosent “¡Soc inosent!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.65)

inocent, inosent “¡no sigues inosent!” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.17)

inocent, inosent “pareixía un reo inosent” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

inocent “ánima inocent” (Irles, Eduart. Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)

inosentá “de la inosentá” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.1)

inocentá “inocentá: engaño ridículo en que uno cae por descuido o falta de malicia” (Escrig: Dicc.1887)

inocentá, inosentá “el representaren en la Inosentá del teatro de Rusafa el any 1883, els aplaudits actors Bolumar y Taberner” (Don Juan Treneta, 1899, p.15)

inosentaes “sa fan moltes inosentaes” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

inocentament, inosentament “s´entreté inosentament” (El Bou solt, 1877, p.83)

inocentot “inocentot” (Escrig: Dicc. 1851)

inocentot, inosentot “es tan inosentot” (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.22)

inosentot “com es tan inosentot” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

inocentot, inosentot “ell fent el inosentot” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

inocentota, inosentota “tot proba cuánt inosentota está” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

inocular -del lletí *inoculāre*; parlant de les vacunes de Ferrán: “el atre día el Congrés se inoculá” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

inofensiu “el día te ocupat / este inofensiu falcó” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.160)

inofensiu "e inofensiu com un filatélic" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.16)

inofensiu "la plucha... en inofensiu chip chap" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

inofensives “a nostres inofensives

chirigotes" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)
inolvidable "inolvidable" (Escrig: Dicc. 1887)
inolvidable "inolvidable nit" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)
inopia -del lletí *inopia*: "inopia" (Escrig: Dicc.1851)
inopiná "la partida repentina e inopiná del Cónsul" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.15)
inopiná "y sa inopiná mort ha causat un fondo pesar" (Vidal: El Serranet, 1928, p.2)
inopinat -del lletí *inopinātu*: "feren despeses / inopinades" (Roig: Espill, 1460)
inopinat "en la declaració del Cas inopinat de ..."(Bib. Val. ms. Inst. dels Elets dels Tres Estaments... pera Don Jusep Cernesio, Embaixador, 1700, f.1r)
inoportú "inoportú" (Escrig: Dicc.1851)
inoportú "Inoportú será el cas si torna a vindre..." (La Traca, 13 / 12/ 1913, p.3)
inoportunitat "te el don de la inoportunitat" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.26)
inorme "a que eren bunyols me incline, / que de aquella pasta inorme..." (Serres, Miquel, en Luzes de Aurora, 1665, p.377)
impudor "units per eixe impudor" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.8)
impudor "en sublim impudor" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.30)
imputació -del lletí *imputatio, -ōnis*: "de les imputacions" (Gadea. Tipos, III, p.58)
inquet "estudiants inquets" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 46)
inquet "el marit inquet" (Chiste compost per Chuan Batiste, conegut per Santapola, 1857)
inquet "inquet: inquieto" (Escrig: Dicc. 1851)
inqueta "d'inqueta mariposa" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 2)
inqueta "se remou inqueta" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.476)
inquetar "inquetar" (Escrig: Dicc.1851)
inquetaor "inquetahor" (Escrig: Dicc. 1851)
inquetes "tremolant inquetes" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)
inquetut -cast. *inquietud*; cat. *inquietut*: "en mal disimulá inquetut" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.129)
inquilí -del lletí *inquilīnus*: "inquilí: inquilino" (Escrig: Dicc. 1851)
inquilina "tenim una inquilina" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.9)
inquilinat -del lletí *inquilinātus*: "inquilinat" (Escrig: Dicc.1851)
inquilinat "impost d'inquilinat" (Almanac La Traca, 1916, p.12)
inquilinato "impost de inquilinato" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 25)
inquinilato "pagar l'impost del inquilinato" (Almanac La Traca, 1920, p.23)
inquilinatos "el impost de inquilinatos" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)
inquina -del lletí *inquināre*: "tenía masa inquina als músics" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.10)
inquina "Uy, veus, en cuant no me chilles / ya me s´en pasa la inquina" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.36)
inquirint "inquirint més y apretant els contes" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.36)
inquirir -del lletí *inquirĕre*: "per bon vehinat / volent sentir / e inquirir / sa malatía" (Roig: Espill, 1460)
inquirixca "ni inquirixca contra lo

procurador fiscal" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)

inquirixca “inquirixca y reconega” (Const. Universitat de Valencia 1655, p. 6)

inquisició -del lletí *inquisitio, -ōnis*: “Tribunal de la Inquisició” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.18)

inquisició, -sió “en temps de la inquisisió” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.167)

inremediable –¿hápax?: “O, llástima inrremediable” (sic) (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

insá -del lletí *insānus*: "insá: insano" (Escrig: Dicc.1851)

insá, insans “y materialismes insans” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

insaciable -del lletí *insatiabĭlis*: "la inssaciable terra" (Corella: Obres, c. 1495)

insaciable "la fam insasiable" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

insalubri ·insalubri: insalubre” (Escrig: Dicc. 1851)

insalubritat “insalubritat: insakubridad” (Escrig: Dicc. 1851)

insatisfet "lluntá, insatisfet, inconseguible" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

inscripció, scripcio "tal scripcio... Item ordenam que de scripcions de bens..."" (Fori Regni Valentiae, 1547)

inscripció -del lletí *inscriptio, -ōnis*: "inscripció" (Escrig: Dicc. 1851)

inscrit “inscrit baix els noms de...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

inscrites “llevant d'unes poques parceles inscrites a vehins de Manises” (Gadea: Tipos, 1908, p.181)

inscríurer -del lletí *inscribĕre*: “inscríurer: inscribir” (Escrig: Dicc.1887)

insecte -del lletí *insectum*: “ynsecte” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

insecte “rosegá per el insecte” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

insecte “el feu pensar en los insectes” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.2)

insectes filarmónics -parlant dels mosquits: “insectes filarmónics” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

insegur “acaminaba insegur y poregós” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

insegur "se'n aná en pas insegur" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.11)

insensar “el atre insensa un Coloqui” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

insensat “después que els hau insensat” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

insensatea –cat. *insensatesa*: “insensatea: insensatez” (Escrig: Dicc. 1851)

insensatea “per la insensatea, / pero...” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

insensá “pegar una insensá als interesats” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

insenser “a un insenser” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

insenser “deixem de les mans el insenser” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

insensible –del lletí *insensibĭle*: “homens ... insensibles“ (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

insensible "ella, no obstant, insensible" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

insensiblement "li contestara insensiblement" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)
insensibles “insensibles al fret d'aquella matiná” (Lanzuelo, A.: Ninots de falla, en El Buñol, març 1929)
inseparables " y se feren amics inseparables" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)
inseparables “dos amics inseparables” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)
insertaor –catalá *inserir*: “insertahor, insertant, insertar, insertat...” (Escrig: Dicc. 1851)
insertar -del lletí *insertāre*: “no podem insertar íntegra” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.168)
insertar “pero en cambi insertem la siguient femá, pues no mereix atre nom” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.7) “tenim el gust d'insertar la siguient” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)
insertar “insertar: introducir una cosa en otra...” (Escrig: Dicc. 1887)
insertarse “No pot insertarse com a conversació” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)
inserte –catalá *inserit*: “per l´articulet que abaix inserte hui” (El Pare Mulet, 1877, p.58)
insertem “un cuponet que... insertem” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
inservible -el llauraor Garrut li contesta a Tremolins: “Yo le dic qu'es imposible /qu'atre pense com vosté: / una desgrasia es posible, / y una plucha que mos ve, la senda queda inservible” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)
inservibles “els mobles... inservibles, a la falla” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)
insidiós “el comentari insidiós” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.24)
insigne -del lletí *insignis*: “insignes virtuts” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)
insigne “la insigne Ciutat” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
insigne “proyectes insignes, pensaments grans” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
insignificancia "insignificansia" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)
insignificansies “de insignificansies, y pera que la insignificancia siga més...” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)
insignificant “insignificant” (Escrig: Dicc.1851)
insignificant “chiquets enclencs e insignificants” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)
insignificant “de la cosa més insignificant t'asustes” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.52)
insinuació -del lletí *insinuatio, -ōnis*: “insinuació y declaració evident” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)
insinuant "una veu desconeguda e insinuant" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)
insinuar -del lletí *insinuāre*: "insinuació, insinuar, insinuat..." (Escrig: Dicc. 1851)
insinuar "el vent insinuava queixes ..." (Llorente: Jocs, c.1900, p.37)
insipidea "insipidea" (Escrig: Dicc. 1851)
insípit “tot m'es insípit” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.4)
insípit -del lletí *insipĭdus*; cast. *insípido*, cat. *insípid*: “insípit” (Escrig: Dicc. 1851)
insípit "chavacanisme insípit" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)
insípit “afonaba la seua cullera en l'insipit rancho” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.19)
insípit “insípit: insípido” (Fullana, Ll.:

Voc. 1921)

insistencia, insistensia “la insistensia y les rahons de tots” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

insistencia “insistensia dels menuts” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

insistencia “en més insistencia que may” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

insistir -del lletí *insistĕre*: “insistint en lo matrimoni sobremençionat” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

insistix “insistix” (Balader, J.: La capa no sempre tapa, Valencia, 1876, p. 46)

insistix “insistix vosté en demanar el divors” (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)

insistixc “no insistixc” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.9)

insistixca “no insistixca; li he dit que no” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 10)

insistixca “no insistixca més” (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.4)

insistixques “no insistixques” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.18)

insistixques “no insistixques”(Serrano: La millor riquea, 1929, p.63)

insistixques “no insistixques més” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 8)

insistixques “no insistixques” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.39)

insolació –del lletí *insolatiōne y fr. insolation*: “insolació” (Escrig: Dicc. 1851)

insolació “la Fira y les insolasions ve tot mesclat” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

insolació “perque Enrique peixca una insolació” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.11)

insolencia -del lletí *insolentia*: “e de la insolençia e malignitat sua” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

insolencies "fets alguns abusos. e insolencies" (Fori Regni Valentiae, 1547

insolent –vocable clásic, del lletí *insŏlens, -entis*: “que la parca insolent / en terra morta” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

insolent “y una insolent” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)

insolent "-¡Insolent!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.5)

insolent “en sos llabis se dibuixá una sonrisa que tenía tant d'insolent com de despectiva” (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.7)

insolent "en la insolent manera que mos parla" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)

insólit -del lletí *insolĭtus*: "insólit" (Escrig: Dicc. 1851)

insólit “lo insólit d'una visita” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

insólita “insólita proposisió” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

insoluble -del lletí *insolubĭlis:* “molt difficil o insoluble” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

insoportable “era insoportable pera ell” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.10)

insoportable "alló era insoportable" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.15)

insospechat "com si algo insospechat..." (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.32)

inspector -del lletí *inspector, -ōris*: "inspecció, inspeccionar, inspeccionat, inspectors..." (Escrig: Dicc.1851)

inspector “...y una botellá al inspector de la faena” (Semanari Garrotá de sego, nº

8, 1888, Alacant, p.1)

inspector "el marit... inspector" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)

inspector “es l’inspector dels tranvíes” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

inspirá –cast. y cat. *inspirada*: “escrita e inspirá en…” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

inspiració -del lletí *inspiratio, -ōnis*: “inspiració, inspiradament, inspirant, inspirar, inspirat...” (Escrig. Dicc.1851)

inspirat “pera fer una cuarteta / te que estar inspirat” (Almanac de La Traca, 1914, p. 48)

instalá –cat. *instal·lada*: “instalá entre el cantó del carrer...” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.3)

instalació “instalació, instalar” (Escrig: Dicc. 1887)

instalar –cat. *instal·lar*: “instalació, instalant, instalar, instalat...” (Escrig: Dicc.1851)

instalat “instalat, y cual modern...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

instalat “instalat a vora placha” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

instancia -del lletí *instantia*; vocable clásic comú al castellá, present en els Furs: "a instancies dels germans" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

instancia “gran instancia” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

instancia “coneixer en primera instancia” (Ginar, N.: Report. de Furs, 1608, p.91)

instancies “a unes instancies” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.190)

instancies, instansies "a instansies d'un amic" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

instant -vocable clásic, del lletí *instans, -antis*: “se troben a cada instant, / perque tots...” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes valencianes, 1768)

instant “en un instant” (Escrig: Dicc. 1887)

instant “en un instant” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 44)

instant, istant –en simplificació del grup consonántic, del lletí *instante***:** “busquem en un istant la...” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

instantánea “¡Llástima de instantánea!” (Canyisaes, Monóver, 1912, p.206)

instantánea “eixe home está fent una fotografía... Es instantánea” (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.4)

instantáneament "la vista cap a terra instantáneament" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.12)

instantet “en un instantet” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

instar -del lletí *instāre*: "insten, e facen instar vigorosament" (Fori Regni Valentiae, 1547)

instar “que aquell any tinguen cárrech especial de solicitar e instar les coses” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.7)

instigá "instigá Enriqueta per la curiositat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.13)

instigar “instigar” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

instigar, intigaor -del lletí *instigare*: “¿y encara dius que no eres dels intigaors?” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.13)

instint -del lletí *instinctus*: “per son instint” (Procés de les olives, 1497)

instint “aquell chiquet tenía el instint del dibuix” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)

instint “dels seus endiablats instints” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.8)

instint "instint de conservasió" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)
instint “es pervers y te mals instints” (Gadea: Tipos, III, 1908- p. 101)
instintiu “el vicari, higieniste instintiu...” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.22)
instintiu "un moviment de repulsió instintiu" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.14)
instintivament "instintivament" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.10)
institució -del lletí *institutio, -ōnis*: "de les institucions del Furs" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.15)
instituir -del lletí *instituĕre***:** “o instituhir alguns beneficis” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)
institut -del lletí *institūtum*: “tots els díes cuant eixía yo del Institut...” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)
institut "pasí per l'Institut y la Universitat" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)
instrucció, instrucsió -del lletí *instructio, -ōnis*: “instrucsió primaria” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.4)
instrucció, instrucsió “y de instrucsió” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.354)
instructiu “y algún rudiment instructiu” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.61)
instruida "Amalieta... pensaora e instruida" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)
instruir -del lletí *instruĕre*: “e als homens instruix” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)
instruir “y volgué que la sehua filla Elvira s'instruira” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)
instruit "instruint, instruir, instruit..." (Escrig: Dicc.1851)
instruit "un home poc instruit" (La Matraca, 21/ 04/ 1916, p.4)
instruixquen “instruixquen” (Conv. entre Saro Perrengue y..., 1820)
instrument -del lletí *instrumentum*: “instruments” (Eiximenis: Regiment, als Jurats de Valencia, c. 1383)
instrument, estrument “dansant… al estrument” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c. 1445, f.XXIV)
instrument “de instruments” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
instrumentá –colp en un instrument: “li pegue una instrumentá que li fas la cara de bombardino” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)
instrumentar “y més tart Berlioz la instrumentá” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)
instruments “diversos instruments” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)
insuficient, insufisient “fet insufisient pera...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)
insufisients “resulten insufisients” (El Fallero, 1927, p.7)
insufrible “y proporsionen als veins una incomoditat insufrible” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.389)
insufrible "atendre als seus fills. De carácter insufrible no..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 7)
ínsula –cultisme valenciá, del lletí *insula*: “en tal cas lo Regne e Insula de Sicilia staría en gran perill” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
ínsula “ínsula, isla; insulá, isleño; insulars”(Escrig: Dicc. 1851)
ínsula “pera seguir de la ínsula del Mercat el reyet sent” (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.3)
ínsules –paródicamente, el protagoniste confundix *ínfules* per *ínsules*: “¡Quínes ínsules més altes!” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

insuls -del lletí *insulsus*: "¿qué fer, si lo insuls perdura y lo típic...?" (El Fallero, 1927, p.10)

insult –del lletí *insultus*: polisémic, també atac: "insult en la dita morería", de Valencia (DCVB, doc. valenciá de 1443)

insult "y a la filla l'agarrá un insult" (La Gaita, 05/ 12/ 1849, p.5)

insult -desmay o malagana de sopte: "y a un sinyor molt gros li agarrá un insult en un atre carrer" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

insult "la indeterminasió d'aquells insults" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

insult, paralític per "paralític a consecuensia d'un insult que tingué" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.6)

insultaor "insultahor" (Escrig: Dicc. 1887)

insultaor "y al vore que no'l tocá y que l'insultaor se..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.18)

insultaor "insultaor" (Perlá, E,: Valencia, Film, 1919, p. 12)

insultaor "tu hui vens insultaor" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.23)

insultaor "l´atre també es un insultaor" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.12)

insultaor "este es més insultaor" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.5)

insultaora "la dona insultaora" (BNM, Ms. 14108, Alamont ti li, c. 1860, f. 16)

insultar "insultat en la seua pobrea" (Thous, M.: ¡Esquirols!, 1914, p.1)

insulteume "insulteume... pero deixeume estar" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 34)

insurrecció -del lletí *insurrectio, -ōnis*: "insurrecció, insurrecte..." (Escrig: Dicc.1851)

insurrecte -del lletí *insurrectus*:"no se ya cóm queda / un insurrecte en l'Habana" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.15)

insurrectes "els insurrectes fan barricaes en..." (La Sombra, 24 de joliol 1924, p.2)

insurgir –del lletí *insurgĕre*; no obedir l'orde establit; cast. *insurgir*: "no podem... insurgir contra ell" (Conesa: Hist. Troyanes, a. 1375)

insurt "per causa del cel de qui tot insurt" (Fenollar: Lo Procés, 1497)

insurt "havía fet molts ynsurts y mals fets" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1613, f.176)

insustansial "més insustansial" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)

insustituible "eixe voler únic e insustituible" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

insustituit "dedicarem un recort al insustituit..." (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

intachable "¡Y com yo soc... intachable" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 7)

intacta "intacta e inocent" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)

intacta "ton pit, urna intacta" (Llorente: Versos, 1914)

intacte -del lletí *intactus*: "únicament el pou... intacte" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

intacte "el cor el tinc be... intacte" (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.5)

íntegra "no podem insertar íntegra" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.168)

integrar -del lletí *integrāre*: "integrar" (Escrig: Dicc.1851)

integrat "integrats per..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

integriste "un integriste" (La Traca, 28 /11/ 1918, p.2)

integritat -del lletí *integrĭtas, -ātis*: "integritat, aço es, en la fe que..." (Ferrer. St. Vicent: Sermons, 1408)

integritat "y'l jove sant tement perdrer la manta / d'integritat, fug (sic)" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

integritat "per mes que l'honra y la integritat del..." (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.166)

íntegro -cultisme, del lletí *intĕgru*: "producte tenía que..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

intelectual -del lletí *intellectuālis:* "intelectualitat, intelectuals" (Escrig: Dicc. 1851)

intelectual "de les seues facultats intelectuals" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.2)

intelectual "es treball intelectual" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.1)

intelectual "les dones intelectuals" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

intelectual "se la donen de intelectuals" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 6)

intelectual "ya h'aplegat (sic) el intelectual" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 9)

intelectualitat –catalá *intel·lectualitat*: "la intelectualitat y el públic" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

intelectualitat "de la intelectualitat d´un poble" (El Poble Valenciá, 7 abril 1917, p.1)

intelectualitat "intelectual, intelectualitat" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

intelectualment "intelectualment" (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 1)

inteligencia "flamant spasa de inteligencia" (Gilart, I.: Aprovació de Ramellet del bateig, 1667)

inteligencia –cat. *intel·ligència*: "tenía molt bon gust, inteligencia y mijos de sobra pera..." (Gadea: Tipos, 1908, p.386)

inteligencies "de inteligencies, que totes..." (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 4)

inteligent -del lletí *intellĭgens, -entis* "un inteligent Ballester" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

inteligent "y segons inteligents" (2ª part, Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 3)

inteligent "inteligencia, inteligent..." (Escrig: Dicc. 1851)

inteligent, intelichent "un secretari molt intelichent" (Gadea: Ensisam, 1891, p.250)

inteligent "y millorant l´obra el inteligent Pare Toscá" (Gadea: Tipos, 1908, p.268)

inteligent "inteligent" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

inteligent, intelichent "com diem els intelichents" (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.26)

inteligent "sensible, intelichent" (sic) (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 2)

inteligent "més intelichent que tots vosatros" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 21)

intemerat -del lletí *intemerātum*: "Jesús Déu y senyor nostre y la sua intemerada verge" (Corella: Lo primer del Cartoxá, 1496)

intemerat "intemerat: inviolado o incorruptible" (Escrig: Dicc.1851)

intemperie –del lletí *intemperies*: "intemperie" (Escrig: Dicc. 1851)

intemperie "ple d'homens de cara curtida per la intemperie" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

intemperie “com porte el cráneo a la intemperie” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.46)
intemperie “dormint a la intemperie” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.10)
intempestiu -del lletí *intempestīvus*: “y en amors intempestius” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.50)
intenció, intensió -del lletí *intentio, -ōnis*: "intenció" (Esteve,J.: Liber, 1473)
intenció “perque lo pecat no li mude de lo bon proposit e intenció” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
intensió "de llarga ploma, mala intensió y bona criansa" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)
intendent del lletí *intendens, -entis*: “l’intendent / la vengansa proyectant” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)
intendent “ser ministre o intendent” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.55)
intangible "algo intangible" (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.6)
intens -del lletí *intensus*: “li produix un dolor tan intens qu'el pobre veu les estreles a les dotse del día” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)
intensament "s'han desvirtuat intensament" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)
intensitat "en la intensitat dels primers..." (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.12)
intensitat "intensitat ardorosa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)
intent -del lletí *intentus*: “llograr mon intent en un asunt” (BUV. Morlá: Ms. 666, Coloqui al Santissim, c. 1650)
intent “intent, intentar...” (Escrig: Dicc. 1887)
intentar -del lletí *intentāre*: “bona flor es, que intentará / celebrar les més fragans” (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)
intentau “vine, intentau” (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 57)
intentona “sa intentona / disputarlis podien la corona” (Poesías del Gremio de esparteros a Juan de Ribera, 1797)
intentona “intentona: intento temerario, especialmente si se ha frustrado” (Escrig: Dicc.1887)
intercalar -del lletí *intercalāris*: “intercalació, intercalant, intercalat...” (Escrig: Dicc.1851)
intercalat “han intercalat epigrames, charraes, cuentos vells...” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)
interceptá “entrá de una caverna... interseptá per les taranyines” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.29)
interdicte -del lletí *interdictum*: “tota persona queda absolta de excomunió o interdicte o cuansevol atra pena eclesiástica” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.8)
interés -del lletí *interesse*: "sa pur amor en interés no..." (March, Ausiàs: Obres, c.1445)
interés "se dona interés en escoltar" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)
interés “de palpitant interés” (El Fallero, març, 1929, p.11)
interesá –cast. *interesada,* cat. *intessada:* “interesat, interesá: que tiene interés en una cosa... que sólo se mueve por el interés” (Escrig: Dicc. 1887)
interesá “la interesá, / ni mescla un tros sixquera / de cansalá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.155)
interesá “estic molt interesá” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 16)
interesá “interesá, intranquilament” (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.3)

interesá “la visita de hui es interesá” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.18)
interesá “a cuansevol, menos a la interesá” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)
interesant “document interesant” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.140)
interesant "interesant en el fondo" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)
interesant "interesant" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)
interesants “tratant de asunts molt interesants” (El Tio Cuc, nº 17, Alacant, 1923)
interesat –cat. *interessat*: “mes com vostre ardent amor /nunca fonch interesat” (Cebrián, Cirilo: Romance valenciano, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 259)
interesat “es un vil interesat” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)
interesat “si no gasta, un interesat” (Coloqui… a un fadrí, que, en moltes ganes de casarse,1857, p.1)
Interesat de Gallinera, l' “L'Interesat de Gallinera. S'aplica al home meçquí y molt tacany... el tipo original degué ser sense ducte d'algú dels pobles d'eixe vall, perque fa alguns anys quedava, y encara hui mateix queda algún eixemplar molt raro en los demés pobles del reyne” (Gadea: Tipos, 1908, p.117)
interesos “com en atres molts, hia paréixers, opinions, e interesos encontrats” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142) “com si diguerem els interesos públics” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.163)
interesos “y els interesos li cuida” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 27)
interesos “els interesos son molt delicats” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)
interfecta -del lletí *interfectus*: “reconeix a la interfecta y diu...” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1)
interfecta “la interfecta” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.9)
interí -del lletí *intĕrim*: “interí: interino” (Escrig: Dicc. 1851)
interí “el tronero interí” (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)
ínterin -del lletí *intĕrim*, mentrestant: “en el ínterim, anom de tots els...” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.193)
interinament “que servix interinament” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)
interior -del lletí *interior, -ōris*: “interior plor” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
interior “Bo es amagarse, pera que no li traguen a u lo que te en son interior” (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.11)
interior “que’m prepares una mudá interior” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)
interior “un atre pasillo que du als cuartos interiors” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.15)
interioritat "Tot pasa... interioritats" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.1)
interlocuent "interloqüents, Gori, Quito, Nelo" (Coloqui... tantes tauletes d'ayguaders, 1749)
interlocutor --del lletí *locūtor, -ōris*; 1ª doc. (?): “son interlocutors” (Timoneda: Mist. Castell d’Emaus, 1569)
interlocutor “en les cares dels interlocutors” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)
interlocutories "de interlocutories en fets principals" (Fori Regni Valentiae, 1547)
intermig, intermich –cast. *intermedio*; cat. *intermedi* “aprofitaren el intermich

de la segón...” (El Tabalet, 1847, p. 164)

intermig “intermig” (Escrig. Dicc. 1851)

intermig, intermichos “en u dels intermichos se tocá per la orquesta...” (El Bou solt, 1877, p.77)

intermig “intermig: intermedio ... de una comedia, o de otra pieza de...” (Escrig: Dicc. 1887)

intermig "intermig musical en el teló de boca tirat" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.23)

intermig “y en el intermig del *Baile de Luis Alonso*, el chiquet...” (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

intermig: “intermig sinematográfic” (Soto: Al bous de Castelló, 1920. p.11)

intermig “intermig” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.37)

intermig “en un intermig de ball a ball” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

interminable -del lletí *interminabĭlis*: “nostra interminable tarea” (El Bou solt, 1877, p.170)

interminable "una mirá interminable" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)

intern -del lletí *internus*: "interns en el colechi" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.11)

internar “me fea internar poc a poc en aquell...” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.9)

internarse “perque vol internarse dins de la Fira” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

internat “en un internat de París” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.44)

intercandent "el foc intercandent" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.11)

interpelació –cat. *interpel·lació*: “hia que deixarlo parlar y que fasa una interpelació a propósit de...” (Sanmartí“nostra interminable tarea” (El Bou solt, 1877, p.170)n: Jagants y nanos, 1895, p.32)

interpelar -del lletí *interpellāre*: "interpelació, interpelar, interpelat..." (Escrig: Dicc.1851)

interpelar "la tindrem que interpelar" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.15)

interpelarlos "a visitar els ministres la vespra d'interpelarlos" (La Traca, 19/03/ 1892, p.2)

interpelat -cat. *interpel·lat*: “els interpelats” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

interpelat "el mutisme del interpelat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

interpelat “l'interpelat” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

interplanetari "no instalen un servisi interplanetari que mos servixca comunicarmos en Venus" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

interpolat “a sa burlesca Excelencia / seguiense interpolats / ...retor, la comare...” (BSM, Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

interpolat “algún atre interpolat” (León, C.: Soliloqui valenciá, imp. M. Estevan, 1802)

interpondre “interpondre: interponer” (Escrig: Dicc. 1851)

intérpret, intérprete –del lletí *interpres*, *-etis*: “el Rey atent ointlos, / cerciorat per l´intérpret” (Matraca de l´orta, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

interpreta “interpreta / segons la (l)letra” (Roig: Espill, 1460)

interpretaes “falsament interpretaes” (La creu del matrimoni, Valencia, 1866)

interpretar -del lletí *interpretāri*: “bandes de música... interpretant alegres

pasodobles" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

interpretat "que ell ha interpretat" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

intersedixca "home, que intersedixca" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.8)

interval -del lletí *intervallum*: "interval" (Escrig: Dicc. 1851)

interval, intervalo "els seus intervalos" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

interval "en este interval de temps" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 10)

intervenció "per la seua intervenció" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.31)

intervengut "ha intervengut" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 79)

intenvengut "per Visantico, que li pará els peus, allí ningú haguera intervengut" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

intervenixen "batalla campal... intervenixen varies sulús y cau el teló entre les protestes del públic" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

intervindre "intervindre: intervenir" (Escrig: Dicc. 1851)

intervíndrer "intervíndrer: intervenir" (Escrig: Dicc. 1887)

intervíndrer "les dones podem intervíndrer" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.13)

interviu -agarrat a finals del sigle XIX del ingl**.** *interview*: "La tía Pelá o intervieu (sic) sobre..." (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)

interviu "interwieu (sic) entre Cotorra y Lino" (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)

interviu "els periodistes li porten fetes... intervius y fotografíes" (La Tranca deportiva, 21 setembre 1929, p.14)

interviu "pero res... una interviu" (Beltrán: El novio de la reina, 1933, p. 8)

interviua "interviua al Gallo y posa en boca... estes paraules" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

interviuvar "retratar e interviuvar, y com no..." (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 25)

interrogar -del lletí *interrogāre*: "interrogant / ánimes" (March, Ausias: Obres, c.1445)

interrogar "interrogar als condenats y chuche al mateix temps" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

interrogar "el pare interrogaba al fill" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

interrogat "interrogat... lo dimats" (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

interrogat "del delincuent... interrogat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.9)

interrogativament "y mirar al amo interrogativament" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

interrogatori "l'interrogatori" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.4)

interrumpía "interrumpía un atra" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.8)

interrumpida "fon interrumpida d'una..." (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

interrumpint "tenen la costum de pararse a parlar en algunes chiques damunt de la baldosa, interrumpint el pas als transeunts" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.2)

interrumpint "pegá un bot interrumpint la siesta" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

interrumpint "apareix, interrumpint" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.8)

interrumpint "una punyá en la taula, interrumpint" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

interrumpir -del lletí *interrumpĕre*; cat. *interrompre*: "interrumpir, interrumpir, interrumpit..." (Escrig. Dicc.1851)

interrumpir "sí, sí -interrumpí ella palmotechant- això, això" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

interrumpir "veig interrumpir la..." "aquell reduit grupo" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

interrumpir "cuantes vegaes interrumpía sa faena y..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

interrumpir "interrumpir un idili, un ensómit de..." (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

interrumpirvos "sent interrumpirvos ara" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 22)

interrumpit "solament interrumpit a curts ..." (El Bou Solt, 1877, p. 273)

interrumpit "idili interrumpit" (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)

interrumpit "com si no l'hagueren interrumpit" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.10)

interrumpit "interrumpit asoles per els..." (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.4)

interrumpit "interrumpit la pau matrimonial" (Almanac de La Traca, 1914, p. 46)

interrumpit "idili interrumpit" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

interrumpit "idili interrumpit" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.3)

interrumpit "el ball queda interrumpit molt ridículament" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.19)

interrumpit "m'has interrumpit" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.7)

interrumpix –cat. *interromp*: "s´interrumpix al vore cremats a..." (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)

interrumpix –del lletí *interrumpĕre,* el verp cult 'interrumpir' (Escrig: Dicc. 1851), en sa conjugació diferix del cast. y cat.; p. eix.: cast. *interrumpe*, cat. *interromp*: "interrumpix el pas a la camarera" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p. 31)

interrumpixc "cuan yo interrumpixc" (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 4)

interrumpixca "no interrumpixca" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

interrumpixca "que no interrumpixca" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 14)

interrumpixquen "no volen que els interrumpixquen" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

interrumpixquen "m'interrumpixquen" (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 3)

interrumpixques "Che, això es igual, no me interrumpixques" (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

interrumpixques –cat. *interrompes*: "no me interrumpixques" (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.19)

interrupció -del lletí *interruptio, -ōnis*: "interrupció" (Escrig: Dicc. 1851)

interrupció "aquella interrupsió, tornant a..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

interrupcions "mil interrupsions qu'el temps mos ha posat per..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.17)

intestí -del lletí *intestīnum*: "instentí" (Escrig: Dicc.1851)

intestines "luches intestines" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

íntim –del lletí *intimus*: "íntim: íntimo" (Escrig: Dicc. 1851)

íntim "íntim amic del difunt" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.9)

íntim “els embarga l'íntim plaer d'una illimitá...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
íntim “fet íntim de la camisería d'enfront” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.10)
íntim “un chotis íntim” (Semanari El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917, p.2)
íntima “si tinc la íntima persuasió que...” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.3)
intimá “intimá, intimació, intimament” (Escrig: Dicc. 1851)
íntima "y una vehina, íntima amiga d'esta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)
íntimes “les amistats més íntimes” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)
intimidar -del lletí *intimidare*: "intimidar" (Escrog: Dicc. 1851)
intimitat "intimitat" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.9)
intimitat “en amigable intimitat” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)
intolerancia, intoleransia -del lletí *intolerantĭa*: “el símbol de nostra intoleransia” (El Fallero, març, 1922, p.4)
intolerant -del lletí *intolĕrans, -antis*: “intolerancia, intolerant, intolerantísim” (Escrig: Dicc.1851)
intonso -del lletí *intonsus*; sinse tallar el monyo, incult: “está in tonso” (Hernández Casajuana, F.: La bella dama, 1963, estrená el 23 d'abril de 1936, p.7)
intoxicació “les intoxicasions, un remey hia...” (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)
intranquil “me fa viure intranquil” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.4)
intranquil "el estat intranquil per..." (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)
intranquilitat "aumentant la intranquilitat de la pobra dona" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.17)
intranquilitat "gran intranquilitat" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)
intransigent “intransigent” (Escrig: Dicc.1887)
intransigent “no insistixc; no dirás que soc intransigent” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.9)
intransitable “que se fijen en el estat intransitable... dels carrers” (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)
intrépida “intrépida... desde hui se desidix a...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)
intrepidea “intrepidea” (Escrig: Dicc. 1851)
intrépit -del lletí *intrepĭdus*: “intrépit ex alcalde” (La Moma, 24/ 03/ 1886, p.6)
intrépit “el intrépit difamaor constant de persones series” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.2)
intrépits “d'aquells valents e intrépits obrers del mar” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)
intricalat “del amor intricalat” (Ros, C.: Paper graciós... a les Carnistoltes, c.1735)
intriga “alguna intriga dels fabricants de...” (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.5)
intrigá, intrigaeta “me tens intrigaeta” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.55)
intrigá “intrigá y en enfado” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.37)
intrincar “intrincar” (Escrig: Dicc. 1851)
intrigant “foc al lladre, al intrigant” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205) “vanitosos, intrigants” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.409)
intrigar -del it. *intrigare*: “intrigant, intriganta, intrigar, intrigat...” (Escrig: Dicc.1851)
intrigar "asó m'intrigá molt" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

intrigat “digué l'atre, tot intrigat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)
intrigat “mos has deixat intrigats” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.13)
intrincat –¿1ª doc. en eixa grafía?: “los fills dels homens qui ab astucies e intrincats sabers...” (Villena: Vita, 1497)
intrincat “poquet intrincat / referir tot quant se ha fet” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)
intrincat “no es fiquén en contrapunts... intrincats” (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)
intrincat “no pot ser més intrincat” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
intrincat “desifrat un problema intrincat” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.16)
intríngulis –lletinisme que ix a mitants del XIX en val. y cast.; ¿del it. *intìngoli* o del lletí *in triculis*?: “això es que hiá algún intríngulis” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.18)
intríngulis “desifrá el intríngulis de la clau que gasten en el Banc y ...” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)
introduir -del lletí *introducĕre*: “introduir” (Escrig: Dicc. 1851)
introduir “no costen d'introduir” (La Traca, Almanac, 1923, p.12)
introduírmela “vinc a vore si vosté vol fer el favor de introduírmela” (Almanac de La Traca, 1914, p.40)
introduit -del lletí *introdūcĕre*: “está tan introduit / el chocolat en Valencia / que...” (Fiestas beatificació de Juan de Ribera, 1797)
introduix "tot lo que se introduix" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)
introduix “que introduix dos maletins” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.13)
introduixc “yo me introduixc de cap” (El Mole, 01/ 07/ 1855, p.365)
introduixca “que introduixca alguna novetat” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)
introit -1ª doc. “introit que fa” (Timoneda: Misteri del Castell d’Emaus, 1569)
introit “introit tan lleig” (AHO, Ms. Mulet: Versos a Maciana, c. 1640)
intrús -del lletí migeval *intrusus*: “a no ser que algún intrús vullga...” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p. 4)
intrús “cuant se presenta un intrús... bolchevikí y rus” (Pensat y Fet, març, 1919)
intrús “tete a tete intrús y empresari” (Melía: Tots a Nova York, en la narració curta al final, 1921, p.17)
intrusionisme “el denunsie per intrusionisme” (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.29)
inumerables “les inumerables virtuts” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
inundá “fangosa, inundá” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)
inundació –del lletí *inŭndatiōne*: “la gran inundació de les aygües” (Manual de Consells de Gandía, 10 de e noembre 1541, f.14r)
inundació, inundasió “dels mals de la inundasió” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)
inundació “¿No sabíen vostés res d'esta inundasió?” (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)
inundació “en una inundasió de carnals desichos” (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.42)
inundant “inundant de llum la terra” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

inundant "inundant el poble" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

inundar –del lletí *inŭndare*: "inundació, inundadísim, inundant, inundar, inundat..." (Escrig: Dicc.1851)

inundar "portar... un bras de mar, pera inundarla" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

inundar "el carrer quedá inundat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.3)

inundar "y va inundar les cases próximes, sent un verdader milacre que..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

inundat "els pobles inundats" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

inundat "els inundats... inundats de aigua" (Garrotá de sego, periódic semanal, Alacant, 16 de setembre de 1888)

inusitá "una inquietut inusitá en ella" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

inusitat -del lletí *inusitātus*: "inusitat" (Escrig: Dicc.1887)

inútil "inútils nesesitats" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.58)

inútil -del lletí *inutĭlis*; vocable clásic, comú al cast. y cat.: "tot era inútil" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

inútil "qu'el mon el rechasaría per inútil" (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.14)

inutilea "inutilea: inutilidad" (Escrig: Dicc. 1851)

inutilisar "inutilisarles pera rascar" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.1)

inutilisat "els deixe inutilisats" (La Moma, 11/ 04/ 1916, p.1)

invadeable "un riu, el que per portar tanta aygua era invadeable" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.143)

invadim "invadim, y en fets de armes..." (Tordera: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 30)

invadir -del lletí *invadĕre*; cat. *envair*: "invadir: acometer, entrar por la fuerza en alguna parte" (Escrig: Dicc. 1851)

invadit -l'escrit aludix a la invasió del Reyne, en el Maestrat de Montesa, feta per catalans y francesos en la Guerra dels Segadors: "que en lo cas corrent en que els enemichs han invadit lo present Regne de Valencia tindría llimitació al dit privilegi (…) puix si el enemich invadix..." (ARV, Real Audiencia, Proc., part 1ª, lletra S, nº 3761, 28 de noembre 1649)

invadit -cat. *envaït*: "havían invadit nostre departament" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.21)

invadix "invadix tot" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

invadix "invadix la capital" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

invadix "l'alegría invadix nostre cor" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.36)

invadixca "invadixca els carrers y entone en sa veu cristalina" (El Fallero, març, 1928, p.10)

invadixen -cat. *envaeixen*: "que invadixen" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.149)

invadixen "les rates mos invadixen" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

invalidá "invalidá, invalidació" (Escrig: Dicc. 1851)

invalidea "al ebaniste li han donat invalidea per enfermetat" (heu vaig copiar d'algún puesto sinse arreplegar l'autor y obra, ¡alifacs de la vellea!)

invàlit, envàlit –cat. *invàlid*, cast. *inválido*: "quedá inválit" (Paper graciós, en que es referix lo sucés de cert llaurador... y quedá inválit de la tal mudança, c.1740)

inválit "...y quedá inválit" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII)

inválit "inválit: inválido" (Escrig: Dicc. 1851)

inválit "el inválit" (Escalante, E.: La Patti de peixcadors, 1884)

inválit “era un inválit” (Almanac La Traca, 1916, p.12)
inválit “pobre inválit” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.26)
invariable “la fortuna... es invariable” (Canals, Antoni: Scipió, c.1395)
invariable “sempre invariable” (La Degollá, 06/ 05/ 1890, p.3)
invariablement "y tota eixa rastrera de paraules que invariablement diuen totes les dones en estos casos"(Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)
invasió -del lletí *invasio, -ōnis*: “la invasió”, dels dimonis (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
invasió “una invasió dels inglesos” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 19)
invasió “tancá al públic desde la invasió fransesa” (La Traca, 10 febrer 1912, p.1)
invasor "donar tan mals ratos als injusts invasors y a fer tantes pasaetes, y no de canari” (Gadea: Tipos, 1908, p.176)
invencible "una espasa invencible" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.8)
invenció -del lletí *inventio, -ōnis*: “de les fragües la invenció s’atribuix a Vulcá” (Ros: Cart. valencians, 1750, p. 24)
invenció "de les sehues invencions"(Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p.9)
invent -del lletí *inventum*: “invent, inventá, inventació, inventar...” (Escrig: Dicc.1851)
inventá –cat. y cast. *inventada*: “¿No comprens que aixo es una infamia inventá per eixa dona?” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.18)
inventar “¿A quí li haurá ocurrit inventar eixa...?” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.101)
inventar "que se vixca, inventant una..." (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.10)
inventari -del lletí *inventarium*: “continuant lo dit inventari de les coses e bens que staven en la museria, les quals tenia en comanda n Alfonso de Fita, museu de la dita Senyora” (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)
inventari “yo em creía que venía a fer l'inventari” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)
inventariar “foren inventariats los bens” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
inventiva "en les inventives/ de carros, de focs, de altars" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)
inventiva “que el públic parlara de les seues inventives” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.6)
inventor, inventora -del lletí *inventor, -ōris*: "inventora e trobadora de gracia" (Villena, I. de: Vita Chr., 1497)
inventor “son pare es l´inventor de tota eixa moixiganga” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.42)
inventor "inventor ni..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)
inverosímil “aventures inverosímils” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 de joliol 1924, p.1)
invers -del lletí *inversus*: “invers, inversa, inversió…” (Escrig. Dicc.1851)
inversa “per la marcha inversa dels trens” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.2)
invertit -als homosexuals els día *invertits* la societat del sigle XIX; semantisme modern y, pot ser, derivat de rahonaments com este que ix en la primer novela publicá en Argentina: “Digo que en ese matrimonio están invertidos los sexos, ella es él, y él es ella” (Mármol, José: Amalia, Buenos Aires, 1855); “invertit: invertido” (Escrig: Dicc. 1851)
invertit -parlant de les modes femenines dels homens: “al vore qu'en els vestits

van totalment invertits" (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.5)
invertit -en el sentit d'homosexual. En este cas es u que firma com a tal: "en un chicot aixina, soc el home més felís de la terra. Invertit" (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)
invertit "els mamarrachos y cochinos invertits... qu'a mosatros may mos han fet por els homens, molt menos, els invertits (…) els asquerosos invertits, que després d'anar p'els pixaors buscant el bulto a..." (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)
invertit "al seu novio invertit" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)
invertix "si el temps que vosté invertix..." (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)
investigable 1ª doc. "en la investiguable ciencia" (Canals, A.: De Providencia, c. 1395)
investigador 1ª doc. "investigador" (Esteve: Liber, 1472)
investigaor –del lletí *vestigĭum* > *investigare*, seguir el rastre d'algo: cast. y cat. *investigador*: "per un empleat o siga un investigaor de..." (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
investigaor "¿Y tu no creus que siga investigaor...?" (J.G.:¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)
investigar –del lletí *investigare*, anar raere d´un rastre; 1ª doc.: "tots investiga / e los castiga" (Roig: Espill, 1460)
investigau "investigau rahons..." (Roiz, Lois: Obra a llaors de St. Cristófol, 1498)
investitura "será coronat, juxta la investitura" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1493)
inveterat –del lletí *inveteratum*: "el senyor retor patix foch del feje inveterat" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)
inveterat "el cólic inveterat, el tifus" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)
inveterat "y un mal d'ulls inveterat" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3)
inveterat "certs estils inveterats" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.13)
invict -del lletí *invictus*; 1ª doc.: "per los sempre invicts christians" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 5)
invicte "invicte" (Escrig: Dicc. 1851)
invictes "els invictes valencians, / y ademés de açó ingeniosos" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
inviolabilitat "partidaris de la inviolabilitat del domisili" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.116)
inviolablement "sia inviolablement observat" (Fori Regni Valentiae, 1547)
invisible -del lletí *invisibĭlis*: "invisible la tua fas" (Canals, Antoni: Arra d´ánima, c.1395)
invisible "coses visibles y en les invisibles te..." (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, en llengua valenciana, 1491)
invisible "¡Invisibles, dos paquets, una aguileta!" (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)
invisible, ganchet "y un paquet de ganchuets invisibles" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
invisible -segons arreplegá Alcover, traduit al valenciá: "ganchet negre molt fi que's posen les dones en el monyo pera no desgrenyarse; voc. Valenciá" (DCVB)
invisible "y hia un fil invisible que..." (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.12)

invisiblement “molts demonis invisiblement allí habiten” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

invitaes “estem invitaes a casa la marquesa” (Escalante: La Consoladora, 1880)

invitar -del lletí *invitāre*: “invitació, invitar...” (Escrig: Dicc. 1887)

invitat “foren invitats el que toca el bombo, un bombardino y...” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

invitat “dels invitats, u d'estos...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

invocació -del lletí *invocatiōne*; efecte d’invocar: "un oratori de la invocació de la Verge Maria" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

invocació “invocació de la Sanch del Senyor” (BV, ms. 255, Planells, 1760)

invocar “permitirem també invocar” (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.4)

invocat “son invocats” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

involuntaria "involuntaria ha segut per nostra part" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.34)

involuntariament “pogut involuntariament incurrir” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.81)

invulnerable -del lletí *invulnerabĭlis*: “del seu invulnerable Aquiles” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

invulnerable "era invulnerable" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

inyecció “inyecció, inyectar, inyectat...” (Escrig: Dicc. 1851)

inyecsió “sent inosent la inyecsió com he vist” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

inyecsió “no li ha servit pera res la inyecsió” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.6)

inyecció de cocaína “y preferix una inyecsió de cocaína a un trago de vi de Turís” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

inyecsió "no li ha sert pera res la inyecsió que li..." (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.6)

inyecció “requerix... inyeccions, compreses y medicaments” (Soler: Els estudiants, 1934, p. 27)

inyectar -del lletí *iniĕctare*: “inyectant, inyectar...” (Escrig: Dicc.1851)

inyectarte “vols inyectarte” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.21)

inyectat “els dos ulls, com dos tomates, pareixíen inyectats” (La Traca, 21de setembre 1912, p.3)

inyectat "inyectats els ulls en sanc" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

inyectat “desde que me han inyectat les glándules de mono, que senc...” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

inyor -cast. *melancolía, añoranza*: “pera l’inyor se lin anara per les venes” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

inyor “l’inyor se n va anar” (Trobos nous pera explayar, Imp. Laborda, c. 1780)

inyor, inyorarse “voces valencianas... *inyorarse*: ponerse triste por verse separado de algún sitio u objeto que se quiere” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice, 1838) Salvá castellanisá la veu en *-ñ-* .

inyor “per molt que siga el inyor de la mare haurá moments...” (Escalante: Una sogra, 1875)

inyor “inyor: deseo” (Escrig: Dicc. 1887)

inyor “inyor te la meua chica, / que encara es novensaneta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.131)

inyor “Tomaseta... la inyor que sentía per Sentet” (Guinot, S.: Esc. castellonenses, 1905)

inyorament “yo me muic...

d'inyorament" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 14)

inyor –d'étim ductós, ¿lletí *ignorare*?; cast. *añorar, nostalgia*: "em trobe tan inyorat / que de inyor vaig a morir" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.6)

inyorar "inyorant temps pasats" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3). L'original está castellanisat en *-ñ-*.

inyorar "lo perdut inyorarán" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2) Castellanisat en -ñ-.

inyorarse "inyorarse: ... entristecerse" (Escrig: Dicc. 1887)

ipso facto –lletinisme usat com a lloc. adv.; en l'acte, rápit, inmediatament: "*ipso facto* sen torná" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, 6 d'octubre 1556)

ira -del lletí *ira*: "ira y gran furia" (Fenollar: Historia de la passió. 1518)

ira "ira, e indignació nostra" (Fori Regni Valentiae, 1547)

ira "d'odi... e ira terrible" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

ires "está vist que les ires fiscals cauen implacables sobre mosatros" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

iracunt "iracundament, iracundies, iracunt…" (Escrig:Dicc.1851)

iracunt "el iracunt Júpiter, barbut y..." (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

irascible -del lletí *irascibĭlis*: "per be que tu / yrascible te mostres" (March, Ausias: Obres, ed. 1539 c.1445 f. CVIv)

iris -1ª doc.: "arc y senyal celestial, / iris pintat" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

iris "el arc iris" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. De Chibraltar, c. 1795)

Iris, eixir el –metafóricament, tornar a la tranquilitat, fi de conflicte...: "tot al punt se apaciguá, / ixqué el Iris" (Descripció de les lluminaries, 1797)

irla, irles "irla, terreno guanyat al Xúquer. Li diuen Sequia de l'Irla, perque tot alló son irles" (DECLLC)

Irles -apellit valenciá d'orige mosárap. Per l'any 1424, els germans Jaume y Johan d'Irles, de Castalla, foren armats caballers per el soberá Alfons el Magnánim de Valencia. Segons el croniste Escolano (Crónica, 1611), Jofre d'Irles, naixcut en Biar, guerrejá contra'ls turcs y Lluis II d'Ungria el nomená caballer en 1525. Hui queden recorts d'esta veu en toponimia del Reine, com *La Irla* del riu Segura, prop de Guardamar.

irrompible, **inrompible** "comprarem un inrompible dels millorets" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.2)

ironía -del lletí *ironīa*: "en ironía" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

ironía, ironíes "les cruels ironíes" (González, Adolfo: El valent, 1915)

irónic -del lletí *ironĭcus*: "irónich, irónicament, ironíes" (Escrig: Dicc. 1851)

irónic "el remey pronte el tenim (irónic)" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)

irónica "una mirá irónica" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

irónica "irónica com sempre" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.7)

irracional -del lletí *irrationālis*: "als irracionals" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.143)

irrasional "el home es sinse ducte l'animal més irrasional" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.280)

irrayar "que irraya la bayoneta al ser ferida per el sol" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

irrealitat "irrealitat, irrealiçable..." (Escrig: Dicc.1951)

irrealisable -cat. *irrealitzable*: "la

igualtat, utopía irrealisable" (Gadea: Tipos, III, p.115)

irrebatible "d'indirecta irrebatible" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.49)

irrecusable -del lletí *irrecusabĭlis*: "els antics foren uns tontos; y la proba irrecusable de..." (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.1)

irremediable "deixá de comentar lo irremediable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)

irresistible -del lletí *irresistibĭle*: "el Irresistible" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

irresistible "y no es presís que sapien lo tarambana que has sigut y lo irresistible..."(Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.6)

irresolut -del lletí *irresolūtus*: "es queda consternat, irresolut" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 29)

irreprochable -parlant del sainetiste Rafel María Liern: "caballer cumplit... y escritor irreprochable" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.5)

irrigaor "el irrigaor el pencha en la paret" (Soler: Els estudiants, 1934, p. 17)

irrisió –del lletí *irrisĭo, -ōnis:* "digué que no cenvenía ,/... que era irrisió" (Bib. Nic. Primitiu, ms. 179, Memorial del Jagant. Al parlar del 'Consell', te que ser del 1700 o més antiu, encá que la copia siga del 1824)

irrisori -del lletí *irrisorius*: "aguantant impasiu l'irrisori..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

irritá –cast. y cat. *irritada*: "pera que comprengam lo irritá que s´encontra" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.36)

irritació –del lletí *irritatio*: "que tenen irritació" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

irritar, irritat -del lletí *irrītare*; comú a les neolletines hispániques desde l'orige: "y este, en cólera irritat, / li..." (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

irritar "d'irritar la sensibilitat" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.15)

irritat "en ulls irritats" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)

irrompibles "gomes... les millors, fines, fortes, irrompibles" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.18)

irrumpir -del lletí *irrumpĕre*: "irrumpiren en el carrer de..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

irrupció -del lletí *irruptio, -ōnis*: "irrupció" (Escrig: Dicc.1851)

irrupció, sió "y un día feu irrupsió en..." (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

Isabel –vórer *Guisabel*.

isar -del fr. *hisser*: "el rich-rich dels aparells al isar de la entena la vela" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

isetes -fer maldats, golferíes: "fer tota clase de isetes, malcuynats y..." (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.49)

isla –cultisme valenciá, del lletí *insula*: "en la isla dita Epidauri" (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)

isla "y en les isles de Cerdenya y Corcega" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.89)

isla de Senta Pola "peixcadors...que peixcarán prop la isla de Sancta Pola, no paguen algún dret als de Elig" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.94)

isla "pasá acompanyat tambe de sos vasalls a la isla de Cerdenya" (BNM. Ms. 3746, c. 1590, f. 15)

isla “Mallorques y les Isles” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
isla “forments pot traure... de la Isla de Sicilia” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 108)
isla “peixcadors de la isla de Santa Pola poden vendre lo peix” (Ginart: Reportori, 1608, p. 175)
isla “homens de Mallorca y de Isles” **(**Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)
isla “isla ahon la (h)avia portat” (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)
isla “no puga entrar... en la Albufera, isles...” (Crida Real, 31 octubre 1671, imp. Fco. Cipres)
isla “senyor de les Isles Terceres” (Bib. Serrano Morales. Real Pragmática, 1694)
isla “aquelles tres isles” (Bib. Nac. Ms. 3947, Trobes de Febrer, 1759)
isla “tórnalo el Angel de un(a) isla ahon la avia portat” (BV, ms.255, Planells, 1760)
isla “isla de Sent Domingo, / desde ahon vinc” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
isla “de la isla de Sen Domingo y del Egipte” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.4)
isla “unes isles desconegudes” (El Mole, 1837, p. 93)
isla “en una isla que forma un riu tan ample y fondo que…” (El Mole, 4 d’abril 1855, p.85)
isla “per la Isla de Mallorca, en u dels seus poblets...” (Milacre del taberner, 1858, p.2)
isla “en sostindre eixa guerra y eixa isla que no val un sou” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.282)
isla “y apleguí a una isla que aparegué” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, P. 19)
isla “nadant, conseguí acostarse / a una isla desconeguda” (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)
isla “isla” (Escrig: Dicc. 1887)
isla “que se porta elaborat d’aquella isla” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 d’agost 1888)
isla “¡Ay, si Weyler me creguera! / En una granera ya teníes la isla neta (…) eixa isla es nostra” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp.13, 15)
isla “pera defendre a la isla dels lladres yankees” (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)
isla “¿En que se pareix la ma, la isla de Mallorca, una granera de Torrent y una palmatoria?... en que tenen palma” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.4)
isla “tots els pobles de la isla... el camí de la placha... siga de Alacant o de la isla de Tabarca” (El Tio Cuc, nº 73, 75, Alacant, 1916)
isla “una isla deserta” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)
isla “tot lo que en la isla de Java se...” (La Sombra, 24 de joliol 1924, p.1)
isla -parlant de Cuba:“en un periódic d'aquella isla” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)
isla “hia una isla chicoteta” (La Chala, 20 de noembre 1926, p.2)
isla “d’un terme dins d’un atre, La Isla de Ador, entre Gandía y Rótova” (DECLLC, 4, p. 835)
isla “¿me hauría pres per el gobernaor de la Isla Tabarca?” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1959)
islam "islam, islámic, islamisme"

(Fullana: Voc. 1921)

islamisme "islamisme" (Escrig: Dicc. 1851)

islamiste -qui practica l'islam; lo mateix que islámic.

isleny "isleny: isleño" (Escrig: Dicc. 1851)

isles "franquea... de Cerdenya e isles adjacents" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 282)

isla, isles "isles limits" (Branchart: Tratado, t. III, en doc. de 1671)

isles "ixqué de Mallorques… aquelles tres isles" (Ms. Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c. 1686)

isles Canaries "y les Isles Canaries" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.8) "llengües de terra grandísimes... les més chiquetes se diuen isles" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p. 115)

isles Carolines "no trata més que de posar una carbonería en les Isles Carolines, ni més ni manco... y paraeta de forcs d'alls en les Marshall" (La Traca, 4 octubre 1885, p.1)

isles "de totes les provinsies e isles adyacents" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

isles "això de la dreta son les Isles Azores" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.13)

isleta "Torre de la Isleta no te atalladors" (Ord. costa del R. de Valencia. 1673, p. 44)

isleta "isleta" (Escrig: Dicc. 1851)

isleta "punt avansat... una isleta" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.10)

islot "islot" (Escrig: Dicc. 1851)

islot "islot" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 181)

islot "era alló un islot en..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

isócrones "tres notes isócrones" (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.16)

isocrónic -del grec *ἰσόχρονος isochronos*: "y el isocrónic cant de les granotes en la sequia vehina" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

isocrónicament "isocrónicament, les notes de les cansons" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

isop -del lletí *hyssōpus* o del étim *hebreu*, al no dur *h*- en valenciá ; nom d'herba aulorosa y sinónim de salpaser: "y prengué un ysop... li llansá ab lo ysopo aygua beneyta al Rey" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Atiquitats, giner 1586)

isop "aygua beneyta ab un salpaçer fet de la matexa herba dit isop" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599)

isop –nom botánic: "*Hissopus officinalis*; valenciá Isop oficinal" (Cavanilles: Obs. sobre… agricultura población y frutos del Reyno de Valencia, 1797, p. 332)

israelita "en lo poble israelita" (La Matraca, 4 d'agost, 1916, p.1)

israelite "-Anem a vore: ¿qué feren els israelites cuant...?" (La Matraca, 07/ 08/ 1916, p.2)

israelític "aquell poble israelitich" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 2)

istme -del lletí *isthmus*: "es presenta en més aparato que les obres del istme de Suez" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.7)

italiá, pa "sobre quí de tots els pans coneguts era el millor... el pa italiá" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

italiá "un italiá... resibix una tremenda chafá d'un llauraor... el italia, presa de gran indignasió li diu: —¡Molto piu! . A lo que contestá el llauraor sonriguense:

—¿Com ho sap vosté?" (Almanac de La Traca, 1914, p. 48)

italiana, música a la "música molt ben ordenada... tota a la italiana" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

italianot "vivía en Valensia un italianot, home ben ficat" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

itat "¿Itat, Táfol?", aféresis de *veritat* (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 63)

itinerari -del lletí *itinerarius*: "itinerari" (Escrig. Dicc.1851)

itinerari "l'hora marcá per l'itinerari" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)

itinerari "itinerari" (El Buñol, marzo, 1927, p.10)

itinerari "esta parella tindrán fet un itinerari dels millors punts del reine pa anar de perol" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

ivern -del lletí *hibĕrnum*, desde'l orige naixen variants sinse *h*- etimológica en algunes neolletines: cast. *invierno*, it. *inverno*, port. *inverno*, etc. El val. *ivern* es clásic (també en el prov. de Llull, "*yvern*", c.1300), present en Ausias March, Alcanyís, Gaçull, Fenollar, etc.: "fret, yo crem d'ivern" (DECLLC, en poema d'Ausias March, c. 1445)

ivern "ivern" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

ivern "en lo ivern... fret" (Alcanyis: Regiment, 1490)

ivern "y del estiu y del ivern" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

ivern "d ivern com d estiu" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

ivern "la Ciutat de Alacant..., en lo estiu a les huit hores, y en lo ivern a les set" (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

ivern "en lo riu se va embarcar, / no se si en l'ivern o estiu" (Quintillas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.189)

ivern, invern "ni invern, ni estiu" (Ros, C.: Tratat, 1736, p.96)

ivern, invern "que'l invern... / tots los mals acarreja" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

ivern, invern "en lo rigor del invern" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

ivern, capes d' "¡Y que tous van!/ En capes de ivern..." (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

ivern "y encendre al ivern lo foc" (Gremio de Esparteros, Beatif. Juan de Ribera, 1797)

ivern "ve l´estiu; pasa l´ivern" (El Mole, 1840, p.195)

ivern "este ivern tindrás fret" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.4)

ivern "ivern: invierno" (Escrig: Dicc. 1851)

ivern "tant en estiu com ivern" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.32)

ivern "en lo fort del ivern" (El pare Mulet,1877, p.31)

ivern "sort qu´el ivern ya ha pasat" (Escalante: La Consoladora, 1880)

ivern "no hia ni un día d'ivern" (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.14)

ivern "en lo cor del ivern" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.45)

ivern "en l'ivern sempre fent fret"(Almanach de La Troná , 1908 , p.5)

ivern "fa fret en el ivern" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.118)

ivern "el pálit esplendor del sol d'ivern" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.10)

ivern “y ya fora en estiu com en l'ivern” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
ivern “nit d'ivern, fosca, de plucha” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)
ivern "trist y melancólic ivern" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
ivern “ivern... cru, terrible” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)
ivern “en Valencia dura l´ivern poc” (Martínez Aloy, J.: Orige de les falles, 1914)
ivern "¡les nits d'ivern!" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)
ivern “en ivern y en primavera” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916, p.2)
ivern “cuant ve cara al ivern” (Alcaraz, L.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)
ivern “eixes chulletes y alliolis preparats en matinets d´ivern...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)
ivern "en porreta en el ple del ivern" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)
ivern “les nou del mati. Es ivern” (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)
ivern “y he pasat tres iverns” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)
ivern “costipat en ivern” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.18)
ivern “que per la nit y en l’ivern...” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)
ivern “Per això l'establiment el veus ple en ivern y estiu” (Publicitat del Bar Sol en El Fallero, 1927, p.4)
ivern “a eixe chiquet m'el trobí una nit de ivern” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.17)
ivern “en l´ivern de cuatre a sis” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)
ivern, vespraes d' -cat. *tardes d´hivern*: “vespraes d´ivern” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928)
ivern “perque en l'ivern patixc del reuma” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)
ivern “el fret d´una nit d´ivern” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)
ivern “en les nits d´ivern” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.24)
iverná -cast. *invernada*, cat. *hivernada*: “iverná” (Escrig: Dicc.1851)
ivernácul “ivernácul, ivernader, ivernador, ivernahor...” (Escrig: Dicc. 1851)
ivernals, invernals "en les llargues nits invernals" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)
ivernar “ivernar” (Escrig: Dicc, 1851)
Iviza “se veu Iviza, Catalunya y Aragó” (Mercader: Vida f. Pere de Denia, 1677, p. 128)
ixc -val.: *yo ixc*; cat. *jo surto*; cast. *yo salgo*: “lo que yo vaig a contar / no te quite, e ixc a tot” (3ª part, Rahonament entre el Rull de Payporta y..., c.1802)
ixc “ixc fet un rosí de barres” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 19)
ixc “de casa ixc” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 21)
ixc “ixc al pati” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.17)
ixc “ixc del poble” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 55)
ixc “si ixc en be” (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 15)
ixc “de la barraca ixc” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)
ixc “ixc al moment” (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 7)
ixc “ixc al balcó” (Barchina: Els envenenats, 1923, p.12)

ixc “ixc al carrer” (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 5)
ixc “ixc de allí” (Ivars, Fray Andrés: Diari, 20 de juliol 1936)
ixca –cat. *surta*; val. catalanisat *isca*: “ixca, ixca lo cartell” (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Morla a les festes de St. Bonaventura, c.1635)
ixca “ixca el Rat Penat” (Guerau, B.: 2º Cent. S. Vicente, 1656, p. 140)
ixca “al que l´ixca que s´esquile y pele fulla” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.25)
ixca “ixca vosté” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.18)
ixca “ixca el tren...” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 3)
ixca “¡Carlota, ixca al moment!” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)
ixca “¡Mare, ixca un moment!” (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 3)
ixcá -El misteriós 'ixcá' (cast. '¡*ójala*!'), pot ser derivat lluntá de la construcció semítica *'in sa llah*', orige del 'ixala' conservat per sefardits neoyorquins. En 1764, Ros arreplegava el val. “ò**ixa**la, quiera Dios, assí sea» (Ros: Dicc. p. 171), y en el sigle siguient: “0**ixa**la, interj” (Escrig: Dic.1851) “¡o**ixa**lá!, interj. ¡ójalá!” (Escrig-Llombart: Dicc. 1887). Les alteracions del parlar familiar y aislament geográfic produiríen cámbits morfológics y semántics ca vegá más incomprensibles respecte al étim: “¡Ua**ixque**!” (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931) “¡Aix!” (Guinot: Capolls, 1900). Segons Nebot, es día “¡a**ixa**!” pera detindrer o arrear a les caballeríes, y tenim '**ixcà**, interj.' en el dicc. de la RACV. Aixina y tot, els manuscrits antius ahon es documentava la veu, segons alguns, encá no ixem a llum. Polisémic, pot tíndrer un valor desideratiu ductós, equivalent a *pot ser*, *tal vegá*...
ixcam “ixcam a plasa, y vinga lo que vinga” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)
ixcamne “ixcamne pronte del pas” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)
ixcamsen “ixcamsen a pasechar” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.3)
ixcau “pera quant ixcau a...” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
ixen “y en el llavaor. Allí ixen tots els drapets” (Vicent A.: El Trull, 1929, p.34)
ixen “de tots els rincons mos ixen” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)
ixint “ ixint de la barraca” (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)
ixint, eixint “ixint li tira les botes en terra en molt d´orgull” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.9)
ixir o eixir figa -eixir mal o fallar algo: “¿Y no podía enguany eixirlos figa lo de la estrela? —eixes coses no ixen figa may” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)
ixir o eixir figa un asunt -en mal resultat: “En fi, chiqueta, la prova m'ha ixit figa” (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.2)
ixir, eixir “son coses molt series; lo mal es que no se com ixir d'este fregat” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)
ixit “¡Qu’armeleta m’has ixit!/ ¡Qu’armeleta més amarga!” (Genovés:

Un grapaet, 1916, p.34)

ixit, eixit "m´ha ixit un pilulí de ..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

ixqué "e quant ixqué" (March, Ausias: Obres, ed. 1555, f.18v)

ixqué "ixqué del pou" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

ixqué "ixqué gran foch del colp aquell" (Fenollet: Hist. d'Alexandre, 1481)

ixqué –cat. *va sortir*; cast. *salió* : "ixqué tan gran tuf" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615)

ixqué "als presos els ixqué la Mare de Deu" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 76)

ixqué "en ixqué" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 7)

ixqué "ixqué del ventre" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.58)

ixqué "aquella que'n la reixa te ixqué" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

ixqué "me ixqué en la rifa de la verbena" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 10)

íxquen "pera que íxquen" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 140)

ixquera "que no ixquera la sanch" (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

ixquérem "ixquérem els onse y per el camí mos diguérem..." (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.11)

ixqueren "ixqueren fadrins en armes" (Bib. Cat., Ms. 57, Coloqui del nas, c. 1780)

ixqueren "el divendres ixqueren de..." (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

ixquí "ixquí del forat" (BSM. L. 6781, Coloqui... que tingueren los flares lo día de St. Vicent, 1767)

ixquí "ya ixquí de ductes" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.4)

J

jabacanet –(vórer *chabacá*): "encara que jabacanet" (Ros, C.: Tratat, 1736, p. 31)

jacarundós "el jacarundós" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.9)

jacarandós –alegre, festiu: "ix Visantico molt jacarandós" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.5)

jácena -del árap *ğásr, jasr*: "jácenes de tretze palms" (DCVB, Arch. R. de Val. en doc. valenciá, any 1427)

jácena, chásena "chásena: jásena" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

jácena, jácina "jácina: la que compón el llom del armaçó de la teulá. Parilera" (Escrig: Dicc.1851)

jacint -1ªdoc. "granats, jacçins" (Roig: Espill, 1460)

jacints -"jacçints" (Alcanyis, Lluis: Regiment, 1490)

jactansiós "el seu chillit agresiu, matonesc y jactansiós" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

jaeç de caball –del arábic *jahaz*: "per obs del jaheç, lo qual yo faç..." (DCVB, en text valenciá de 1469)

jaeç, jaes "en homens de ser jaes" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

jaeç "y a atres de eixe jaez" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

jaeç "jaeç: cualquier adorno que se pone a las caballerías" (Escrig: Dicc.1887)

jagant, chagant –del lletí *gigas*, *-antis*; cast. *gigante*, cat. *gegant*. Corominas parla d'un lletí vulgar o romans **gagante* (o **jagante*) que hauría donat

l'antiu francés "jayant" y "el valenciá jagant" (DCECH, 3, p.148)

jagant "Cristofol, gran jagant..." (Ausias de Sant Johan: Obra a Sant Cristofol, 1498)

jagant, chagant "apres els chagants, els dos nanos" (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 20 abril 1596)

jagant "les figures dels dits jagants" (Notes al cant del Turia, doc. 8 d'abril 1598)

jagant "ser un jagant" (BRAH, Ms. Xávega dels notaris, 1604)

jagant "jagants" (Fiestas en el Convento del Carmen, 1622, p. 222)

jagant, chagant "un discurs chagant" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

jagant "los jagants y nanos" (Gil: Relació del segón Centenar de la Can. St. Vicent, 1655)

jagant, chagant "fent lo chagant" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

jagant, chagant "ixquen nanos y chagants" (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

jagant, chagant "anaven los chagants" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

jagant "del presumit jagant" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 1)

jagant "los Jagants, Nanos, les roques" (Pregó can. S. Pere Pasqual, 1674)

jagant, chagant "y abans de eixir los chagants y nanos" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307)

jagant "al pintar tal jagant, em ve curt" (Montalt, D.: Quintilles valencianes, 1687, v. 69)

jagant "son homens de forsa, / y en tenen més que un jagant" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

jagant, jagantes, chagantes -Ortí utilisá les dos grafíes valencianes: "jagants y nanos del día de... chagants... ni a les chagantes, sent dones, fa novetat" (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

jagant espanyol –ninot jagantesc de cartó que ix en festes y provesons: "les congoixes..., puix les done a pasar al Jagant Espanyol" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

jagant, chagant "com el cabet de un chagant" (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1740)

jagant "jagants, llumenaries, roques" (Rebollida, R. J.: Quinta Centuria, 1740, p. 169)

jagant, chagant "de nanos, ni de chagants" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

chagant "les Roques y los chagants" (Rahonanent, 1759)

jagant "sis nanos y huit jagants" (BSM. L. 6781, Coloqui... dels flares lo día de St. Vicent, 1767)

jagant "jagants volen ser los espanyols" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

chagant "més cabot que el de un chagant /, molt més gran que Sen Cristófol" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

jagant "nom fique en jagants ni nanos" (Coloqui pera consolar als pares, Imp. Laborda, 1808)

chagant "tenen nanos y chagants" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 22)

chagant, a pasos de "corría el sigle a

pasos de chagant" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)
chagant "dels misteris y els chagants" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 13)
chagant "el amor sol fer chagants" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 16)
jagants?, si tots forem iguals, ¿quí portaría als "Si tots forem iguals, ¿quí portaría als jagan(t)s? Si no fuera por el dinero ninguno sería mosenero, fr. proverbial con que se quiere justificar la diversidad de clases y fortunas" (Escrig: Dicc. 1887, p.1227)
chagant "més cap que un ninot y més pates que un chagant" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.10)
chagant "pas de chagant" (Sansano Fenoll, A.: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 1)
jagant "Davit, que trencava la front del jagant" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.131)
chagant "les rames més altes dels garrofers chagants" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.5)
jagant "es l'amo del jagant y del nano" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 8)
chagant "era un chagant" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)
chagant "negre chagant de pedra" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)
chagant "qu'el ull del chagant d'Altora" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.592)
chagant "nanos, chagants" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 9)
chagant, a pas de "no se cóm diuen que anem a pas de chagant" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)
chagant "chicotet... chagant" (Peris: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 12)
chagant "ya ixen els chagants y els nanos" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)
chagant "al peu d'eixe chagant" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
chagant "mira els chagants" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 28)
chagant "provérbit chagant" (Ofensiva: Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo 1938)
chagant "els nanos y chagants... ballant la danseta de Xixona" (Llibret de la Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
chaganta "tan gran cab com la chaganta" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
chaganta "la chaganta... y la moma" (Boix: Fiestas St. V. Ferrer, 1855, p.438)
jaganta, chaganta "qu'el sopese la chaganta" (Batiste Gómez, J.: Coloqui de Tréboles, 1857)
chaganta "moltes Eves... y moltes chagantes" (El Bou Solt, 1877, p. 98)
chaganta espanyola, paréixer la –anar en molt d´orgull, fent desprecis a tot lo mon: "desde que ha prosperat pareix la chaganta espanyola" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.9)
chaganta –molt seria, unflá: "chaganta, no´t rius ni traguente a la provesó" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)
chagantás –parlant del Colós de Rodes: "aquell feroz chagantás / que un peu así y atre en Flandes" (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, 1797)
jagantesc "jagantesch: gigantesco" (Escrig: Dicc. 1851)
chagantet, ferse el –ferse el valent. En l

´eixemple, la dona parla a un castellá mesclant idiomes: "que no venga hasiendo aquí el chagantet" (Escalante: Les coentes, c.1890)

chagantet "si vol ferse'l chagantet..." (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)

jagantets "ab estos jagantets" (Mas, L.: Sermó cofradia St. Vicent 1755, p. 4)

jagantot, chagantot "els botiguers de salses / fan un chagantot molt gran / que..." (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

jagants "Nanos y Jagants" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

jagants, estar ocupat en la roba dels – es diu del que manifesta estar molt ocupat o afaenat, cuan se sap que es mentira: "estar ocupat en la roba dels jagants" (Gadea: Tipos, 1908, p.200)

chagants "mentres els nanos y chagants..." (Solves, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

chagants "dels moros, nanos y chagants" (Llibret Foguera Carolines Baixes, Alacant, 1961)

jair "jair: gozar" (Escrig: Dicc. 1887)

jairo –*bonico*, *alegre*, *gochós*. En caló: "jairo: seco" (Jiménez, A.: Voc. jitano, 1853, p.86); ¿1ª doc.?: "mantellines en llista / y sos jayros devantals, / lo calçer fet un primor" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació quels..., 1738)

jairos "oixc rahonaments tan jayros" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

jajay, ajajay –interj.: "¡Ajajay, la meua sogra!" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

¡jajay! "encara es mes deshonrat que yo. Un trache... Jajay... Es que tu te creus que..." (Tallada y Miñana: Les camareres.1931, p.5)

jalancia –del caló, derivat del sánscrit *khana* (menjar); tant *jalancia* com *jalandria* son hui vocables valencians: "la jalancia deus tíndrela en la cuina" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.11)

jalandria "guanyarse la jalandria tallant caps y pelant gallines en lo Clot" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.7)

jalapa –arrail porgant: "fa el vomi-porgatiu /... de escamonea, jalapa" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

jalapa "uns cuants polvos de jalapa que li donárem a la criá" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.22)

jalar –lo mateix que *jamar,* d'orige caló; del sánscrit '*khā*'; ¿1ª doc.?: "menchar... que molt poquet va jalar" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

jalar "conill en salpicó va guisar pera jalar" (Bib. Nic. Primitiu: Ms. 420, Coloqui de Gori Parrús, 1795)

jalar "a jalar llomello y chulles" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 10)

jalar "y a la mare d'una cupletista, ya que'n una sentá se jala una dotsena de bistecks, mentres li fiquen ma a sa filla" (El Fallero, març, 1922, p.6)

jalar "se jalaben una fotracá de pastisets" (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.30)

jalarem "nosatros s'el jalarem" (Serred: Els cuatre seros, 1929, p. 30)

jalay-alay -Gadea comentá el poc éxit que tingué este joc vasc (hui crec que's diu *jai-alai*) importat a inicis del sigle XX, per ser "espectácul poc atractiu"

comparat en la pilota valenciana: "el Jalay-Alay es joch / propi de les Vascongades, / mes importat a Valencia / acabá a males dinaes" (Gadea: Tipos, III, p.93)

jalea "que jalea / desde la banda de fora, / pera ballar..." (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

jaleant "uns aplaudint, atres jaleant" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3 v)

jaleant "¿M´está vosté jaleant?" (Vidal Corella, V.: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.40)

jalear "ballar aixina el ball d´honor, jaleanme" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.7)

jaleat "¡Tin, jaleat!" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

jaleet "en oldre un jaleet" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 164)

jaleo –d´étim discutit, es veu moderna del sigle XIX, tant en valenciá com en castellá: "y no fa més que pensar en disfrasos, bromes y jaleos" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

jaleo "ganes tinc de descansar, / chiqueta, d´este jaleo" (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

jaleo "¡Quín jaleo!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

jaleo "en els vostres jaleos" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.8)

jaleo "esta nit tindrem jaleo" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p.9)

jaleo "en tot el jaleo dels disfrasos..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.50)

jaleo "¡Quin jaleo s´arma en la serra / cuant..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

jamántula -el menjar diari: "m'ha solucionat el problema de la jamántula"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)

jamar –*menjar*, d´étim sánscrit y present en el caló valenciá del sigle XVIII: "¿Y ha qué jamar? Peix fregit, / pa blanet y bon barral" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

jamar "hui me jame per les cames al Micalet de la Seu" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.39)

jamay "tots quants jamay foren morts" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

jamay "jamay la pot recobrar" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

jamay "jamay" (Esteve: Liber, 1472)

jamay "sentiment que jamay... " (Morlá, Pere: en 2º Cent. Can. S. Vicent, 1656)

jamay "pero jamay consta" (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 14)

jamay "crech que no se ha vist jamay" (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

jamay, chamay "ni en chamay se" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

jamay "este ofici jamay para, sempre te que treballar" (2ª part Col. de Tito y Sento, 1789, p. 2)

jamay "...pendre el primer remey, / més sinse el segón jamay" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.7)

jamay "jamay: jamás, nunca..." (Escrig: Dicc. 1887)

jamba -del caló *jamba*, en val. equival a chicona o chiqueta, més que a dona cuallá o en la vellea: "te vosté una jamba (...) Acabe de vore a la teua jamba" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, pp.14, 17)

jamba "¡Ché, que jamba més guapa!" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921, p.8)

jamba “la seua dona, una jamba grosa com una ballena” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

jamba -parlant d'una chica: “un jamba que...” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.14)

jamba -aludint a una chicona bledana: “Bona jamba, ¿eh?, mestre” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

jambo, jambet -chiquet o adolescent: "pos ya no es ningún jambet" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.13)

jambo, jambets “en tres jambets (chiquets) a les costelles” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)

jambo “aquell del jambo” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 4)

jamat, tíndrer a u -pot víndrer del caló caló *jamar,* en cámbit semántic: tíndrer conegut a un vaina, o conéixer les males intencions que amaguen alguns: “¡Els tinc més jamats!” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.13)

jameta –del caló *jamar*, menjar: “allí van moltes madames, / d´estes que fan besamans, / per traure jameta als homens” (Ros, C.: Romans... en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738, p.1)

jameta "la gent rica... sobra la jameta" (Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.3)

jandó “sinse un jandó ni ganes de treballar” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 11)

Japón “en les Yndies y terres del Japón” (Archiu Mun. Oriola, pregó, 10 de febrer de 1628)

Japón “asó es la emperaora del Japón parlant en vers” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

Japón “a les Indies... a Filipines... al Japón” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

japonés “...com un choriso japonés y a ella la faré ballar” (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.11)

japonesa “lo mateix me te que siga rusa que japonesa” (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

japoneses "y mánegues japoneses" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

jaquera –vórer “chaquera”.

jara –¿hápax?, equivalent a cala, peseta, pela, etc.: “Lo millor que podíes fer es revendre les tarches y guanyarte alguna jara” (El Bou solt, 1877, p.163)

jarana —d’étim desconegut, ¿vasc, quechua...?; apareix en el sigle XIX en val. y cast.: bresca, diversió, anar de festa, enfrontament, canyaret, etc. 1ª doc: . L´eixemple es paródic, per aludir al efecte de les canonaes dels valencians contra els francesos: “que el tum tum tum de Valensia / molta jarana els va fer” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

jarana “per sa cachasa no ha hagut / en Valencia gran jarana” (Poesias ... de la Jura de la Constitución, Valencia 2 abril de 1820)

jarana “tot lo día de jarana” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)

jarana “a calmar tanta jarana” (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.10)

jarana “mourá una jarana” (Millás, M.: Una agensia de criaes, 1874, p. 15)

jarana “haurá jarana” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.10)

jarana “toca, que mos armara jarana” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)

jardiner –del fr. *jardin*: “jardiner, *topiarius*” (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

jasbant -del *jazz-band* de Nova Orleans, naixcut per l'any 1920; en publicitat 'La Sinnombre' d'Alacant: "gran serveseria... servit per camareres guapes. Orquesta y jasbant. Servisi esmerat..." (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

jaspe -del lletí *iaspis*: "jaspes de més estima de les nacions més remotes" (BUV, Morlá. Ms. 666, c. 1649)

jaspe "de pedra jaspe" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

jaspe "pareix... de pedra jaspe" (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

jaspe "jaspe: variedad de sílice... marmol veteado" (Escrig: Dicc.1887)

jaspejar "jaspejar: pintar imitando los colores del mármol" (Escrig: Dicc.1887)

Jauja, Chaucha –del peruá *Jauja*, territori afamat per sa riquea: "Será asó Jauja,/ que dihuen cahuen pelats / els pardals, y les gallines... venen al plat" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

jaulell –¿trampa, gabia...?: "Chimeta... perque com está´l jaulell / espera qu´algú caurá" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.28)

Jaume el Esquilaor "Jaume el Esquilaor, crítica de la estatua ecuestre de..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

javalí "javalí, arabisme valenciá, reliquia dels moriscos" (DECLLC)

javalí "se prohibíx la caça de javalins" (Pragm. Real. Valencia, Imp. Pedro Patri. 1597)

javalí "poden caçar javalins los vehins de Castelló" (Ginart: Reportori dels Furs. 1608, p. 120)

javalí, chavalí "chavalí: javalí" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

javalí, chavalí "te vullc com un chavalí, perque eres del pinyol dols" (La Donsayna, 1844, p. 74)

javalí, chavalí "porc chavalí" (Pla y Costa: Dicc. val. c.1850)

javalí, jabalí "jabalí" (Escrig: Dicc. 1851)

javalí, chavalí "pel de porc chavalí" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

javalí "del árabe *gabali*... en el sur del Reino de Valencia puede ser antiguo, pues se pronuncia con v labiodental, p.ej. en Jijona" (DCECH, 3, p.474)

javaloyes "javaloyes: hombre sencillo y fácil de engañar" (Escrig: Dicc. 1887)

javaloyes, chavaloyes –per 1950 equivalía a home tranquil, en poquets problemes: "Batistet de Chavaloyes / prengué ahir un guitarró" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.18)

javaloyes "ser un javaloyes" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 266)

jayro –ademés de bonico, ¿barral de volum triángular?: "també un fisó de vi blanch,/ en un jayro barralet" (Ros, Carlos: Romanç... cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

jefe -del fr. *chef*: "un jefe ple de galons... arenga sinse parar" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.38)

jefe "el jefe del moviment de protesta" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

jefe "...que aplaudixquen, y así tinc la tarifa que m´ha donat el jefe de la clac (...) ¡Ah! ¿Es vosté de la clac?" (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.5)

jelea "¿a com es ven la jelea?... dels torronets de canella" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

jerefe, chica -¿hápax? Paraula rara, no crec que tinga res que vórer en esta atra: "y traerse unas botellas de 'jereje' para las muchachas" (G. de León, A.: El ritual del mundo jarocho, México, 2006, p.266): "¿En qué li sembla una chica tipo Jerefe, a Montes el futboliste? -En qu'els dos porten molt be la delantera" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.14)

Jerés, botelles de "que portaren unes botelles de Jerés y una bandeja de dolsos" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

jerés-quina "em servixes algún got de llet y jeres-quina en..." (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

jersey –del inglés *Jersey*, isleta del Canal d´ahon ixía la llana pera eixa roba: "posanme en el jersey els colors de..." (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.10)

jersey "¿el meu jersey ya´l tens acabat?" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.11)

jersey "al chiquet li ve el jersey chicotet" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 3 d´abril 1938)

jersey "pósat eixe jersey de..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1940)

Jesu Christ "ans de vindre Jesu Christ" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., 1809, f.2)

jesuite -membre o relacionat en la Companyia de Jesús; també es diu de qui actúa en molt de tacte y astucia.

jesuíticament, callar "ha callat chesuíticament" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

Jesús -del hebr. *Yĕhošūa y* lletí tardiu *Iesus*: "A tu, dolç Iesús, suplic y reclam" (Fenollar, B.: Historia de la passió, a.1493)

Jesús "Jesús de Nazaret, home en ses obres perfet" (Timoneda: C. d'Emaus, 1569)

Jesús -barriá ahon estava l'antiu convent de Jesús en Valencia, que donaría nom al manicomi allí instalat: "comensá en Jesús, / Patraix, Rusafa / el caragol a tocar" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

Jesús -nom del abecedari pera depéndrer a llegir: "día la Jesús molt be, / segons l'Academia mana/... la F fe, Re la R y la S se..." (Niu d'abelles, 1876)

jeta -del árap *jaṭm*, 'pic', 'nas'; asobint fa referencia a la cara de qui te poca vergonya: "asomá la jeta y la va vore que..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.27)

jindama –del caló *jindama*; parlant d'un torer y sa porega: "el bou... escarba l'arena y brama, / y arremet de tos.../ li entra *jindama*" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.185)

jindama -porega, pavor...: "sería algún ensómit o jindama" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

jipi -sombrero d'ala ampla teixit en palla prou fina; es feen en Jipijapa y atres poblacions del Ecuador: "que siga guasonet, que porte sombrero jipi" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

jipi "un jipi de tres pesetes, una boticha y..." (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

jipi "que portaba jipi en ple invern y..." (La Matraca, 16/06/1916, p.1)

jíquera "y una jíquera raseta / de chocolate en un plat" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v. 151)

Joanico –hipocorístic valenciá, similar a atres com Tonico**:** "Joanico lo Despunyat" (DECLLC, 6, p. 875; en doc. valenciá de 1460)

joc -del lletí *iocus*: "la reyna qui veu la voluntat de Tirant que era joch forçat" (Martorell: Tirant, 1460)

joc “de jochs al fill de Deu” (Villena: Vita, 1497)

joc de canyes “chapar una aljubilla e atavío de joch de vanyes” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

joc o choc de nit “en moltes cases fan chocs de nit pa pasar la velá” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

joc de pilota “com el bon marchaor fa en el joc de pilota” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.80)

joconda “un compacte orfeó en la joconda tonadeta” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.5)

jocós –del lletí *iocosum*; 1ª doc.: “coloqui jocós” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759). Al cat. el duría el valenciá Labernia un sigle més tart (Dicc. a.1840)

joco-satíric “periódic joco-satíric y burlesc” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.1)

jofaina –del árap *algufáyna*. Vocable poc usat en nostra llengua, en el valenciá de ma familia, tota d’orige valenciá, era habitual; encá recorde frases com ‘¡dusme la jofaina de la roba!, o ‘trau la jofaina gran’, etc.

joguet –vórer “choguet”.

jolgorio -castellanisme poc introduit, encá que s’escolta jolgori o cholgori a vegaes20: "reinant la broma y jolgorio" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

Joliá -nom própit valenciá: “en lo camí de Molvedre... y a Sent Joliá” (Teixidor: Antig. II, p.42,; doc. de la riuá del Turia, 6 d'octubre 1540)

joliol “dimecres a X de joliol” (Dietari de Jeroni Soria, 10 de joliol 1526)

joliol, choliol –en val. adquirix més singularitat respecte al cast. ‘*julio*’ per mig de la prepalatal sorda *ch*-, grafía que trobem inclús en el val. de Tortosa: “es choliol” (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

joliol “joliol: julio” (Escrig: Dicc.1851)

joliol “En joliol, ni dona ni caragol: que es muy higiénico en el mes de julio no comer caracoles ni...” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

joliol “capitulá el 12 de agost del dit any, pero en sis de joliol del any...” (Gatomaquia valenciana, nota de Puig Torralva a peu de página, ed. 1880, p.11)

joliol, choliol “24 de choliol” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.1)

joliol “en joliol... els alficosos anirán a la carrera” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906)

joliol, choliol “com falta tan poc de temps, pronte vindrá choliol” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

joliol, choliol "del sol de choliol" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

joliol, choliol “a mitat de choliol encara duya una bufandeta que...” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)

joliol “en terra valenciana M. Gadea escriu joliol” (DECLLC, 4, p.916)

joliol, choliol “calor que fa en esta nit bascosa de choliol” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.5)

jolivert, cholivert –este sust. sempre s’ha escrit en sorda final, *–t*, detall que mos aprofitá pera denunciar la falsetat de les “Regles d’esquivar vocables” (ahon ix en *–d*) atribuides a Fenollar y, en realitat, asoles una bona falsificació feta per el membre del IEC Jaume Massó per 1930: “un poch de julivert” (Dieç: Menescalía, c.1400)

jolivert “jolivert” (Martorell: Tirant, c. 1460)

jolivert, julivert “de julivert” (Micer

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Johan, 1466)

jolivert, julivert "julivert" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

jolivert "jolivert" (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

jolivert "perexil, julivert" (Palmireno: Voc. del humanista, 1569)

jolivert "jolivert y alls tendres" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

jolivert, chulivert "y el chulivert, les panses" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

jolivert, cholivert "molt li valgué al cholivert" (BRAE, ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

jolivert "jolivert" (Sanelo: Dicc. 1805)

jolivert, chulivert "chulivert: peregil" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

jolivert, cholivert "bledes, alls, cholivert, cols" (El Tabalet, Valencia, 1847, p. 94)

jolivert, chulivert "un llibrell en chulivert" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 5)

jolivert, cholivert "el del cholivert" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 30)

jolivert "jolivert" (Escrig: Dicc. 1887)

jolivert "jolivert" (Martí Gadea: Dicc. 1908)

jolivert, cholivert "com el cholivert... olives y cholivert " (Semanari El Tío Cuc, nº 120, 123, Alacant, 1917)

cholivert, y lo que se pert, "perque lo que se dona no se torna y lo que se pert, cholivert" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.4)

jollín "vingueren al sentir el jollín que s'armá" (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

jónec, chónec (vórer *chónec*) –del lletí vg. llatí vulgar **iŭnĭca*; bou menor de dos anys: "vedell o jónech qui pes de Xl liures" (DCVB, en doc. valenciá del any 1324)

jopeo -étim ductós, ¿del fr. antiu *hope*, hui *houppe*?); parlant del anar per els carres d'un sereno: "al pendre el jopeo" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.143)

jornaes "les seues jornaes " (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890)

jota valenciana -del mosárap **šáwta*, derivat del lletí *saltāre*, ballar: "Danses de moros, cristians, / de furies y de romans.../ jota valenciana, ¡arrima!, / jota aragonesa, ¡apreta!, / Les mollars, atra farseta" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

jota "jota, pronunciat en so de j castellana; ball popular" (DCVB)

jota "posemse a ballar la jota" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

jota "ballaren la jota y ballant se empinaben la bota" (Coloqui de Miquelo, 1823)

jota "¿saps tocar? No, que pera concluir la jota..." (Coloqui de Goriet, c. 1850)

jota "volguera qu'em tocares alguna jota" (Chiste pera els aficionats en guitarra, c. 1850)

jota, jotes "deixemse de gallegaes y pasem a les jotes" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.3)

jota d´amor "ballar fandango u jota... entonant jotes d´amor" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, ff. 14, 21)

jota "vosté y yo ham de ballar una jota" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 23)

jota lliriana "toque el u y el dos/ y la jota alicantina... m´has d´ensenyar la lliriana

y aquell raspat" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.10)

jota, no enténdrer ni "yo no entenc ni jota" (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.21)

jota valenciana "les guitarres comensaren a preludiar la jota valensiana" (Mansell: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)

jota "canta una jota / lo mateix que una pavana" (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917)

jota valenciana "...de gitarres y guitarrons, jota valensiana" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.5)

jota valenciana "una jota valenciana al mateix temps" (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrent, 1926, p. 6)

jota, ballaor de "pareixc un ballaor de jota" (Garrido, J. M : Polvos venenosos, 1926, p.13)

jota "tu no saps més que la jota" (Martín, A.: Pilar y Micalet, 1927, p.11)

jota "ballant y cantant la jota" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 17)

jovenelos, chovenelos "els serenos agarraren fa poques nits a uns cuans chovenelos que s'entreteníen trencant farols" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.4)

jovenot, chovenot "li preguntaven a voltes els chovenots" (Ensisam, 1891, p.258)

jovenota, chovenota "estás chovenota" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.14)

jovens –cat. *joves*: la pluralisació valenciana en *–ns* apareix desde l´orige de la llengua lliteraria: "tants jovens" (BNM, Ms.1523. Conesa: Hist. troyanes, 1374, f. 57)

jovens ""jovens verts e inexperts" (Roig: Espill, 1460)

jovens "los jovens" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

jovens "richs e pobres, jovens e vells" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

jovens "quels jovens de barbes primals..." (Lo Procés de les olives, 1497)

jovens "als jovens com als vells" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

jovens "esmuça dels jovens la fort dentadura" (Disputa de viudes y donzelles, 1561)

jovens "ab quatre jovens" (Porcar, J.: Coses evengudes 1625, f. 469)

jovens "dels jovens" (Archiu Mun. De Denia, Nugat 336, C.1634, f. 7r.)

jovens "com los seus antepasats els contaven sent jovens" (Bodría: Festes, 1906, p. 55)

jovens "jovens y vells" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 132)

jovens, chovens "agüeles y chovens" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 10)

joya –cat. *joia*: " archiu de joyes" (Rubió i Lluch: Doc. albará Real valenciá, agost 1374)

joya "rica joya" (ACA, ms. Pere el Ceremoniós: Elogi a l'Acrópolis, setembre 1380)

joya "moneda e joyes de molta valua" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

joya "d'or a les filles/ les joyes" (Roig: Espill, 1460, v.6966))

joya "una joya a tots los trobadors" (Trobes en lahors de la Verge, 1474)

joya "foren donades quatre joyes" (Dieç, F.: A la Sac. Concepció, Valencia, 1486)

joya "grans pedres y joyes... ben engastades" (Fenollar, Bernart: Istoria de

la Passió, 1493)

joya “per cuant tu ten portes moltes joyes belles e de gran valor, e argent” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

joya -parlant d’un fill o filla : “son dignes de molta veneració lo pare e mare que tal joya han al mon produyda” (Villena: Vita Christi, 1497)

joya “per una bella joya” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

joya “guanyá la joya” (Obres a llaors de Sant Cristófol, Valencia, 1498)

joya “devia guanyar la joya” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

joya “Jaume Beltrán a la joya” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

joya “molta roba y joyes” (BNM, Ms. Breu relació de la Germania, 1519, f. 133)

joya “furtar les joyes” (Dietari de Jeroni Soria, 1548, f. 129)

joya “trenta sous per la joya” (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 37)

joya "joyes que valguen més de cinchcents sous" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.216)

joya “durant la boda y díes del desposori no pot donar a la sposa anells, o joyes que valguen més de 5000 sous” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p. 224)

joya, joyes “joyes de Censal fetes per la Ciutat de Denia” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, c.1640)

joya “pareixen les joyes de Alboraya” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

joya “qui te tal joya” (Orti, M. A.: 2º Cent. San Vicente, 1656, p. 229)

joya “les joyes galtes avall” (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 245)

joya “unes joyes que el Rey li doná” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 21)

joya “galana joya” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig del Fill y Fillol, 1667, p. 2)

joya “joyes de Censal fetes pera la ciutat de Denia” (Archiu Mun. de Denia, leg. 336, any 1684)

joya “vingué en la prenda més rica /... joya que santifica” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.118)

joya “la dona, / que les joyes va empenyar” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

joya, choyes “tan riques choyes” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

joya “joyes y premis” (Mas, fray Lluis Vicent: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 1)

joya “¡Qué joyes!” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 4)

joya “en este carrer tenen una gran joya” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

joya “joya más galana / que la dona torrentina” (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p. 147)

joya “joya guanya, que a la novia du” (Llorente: Versos, 1914, p.166)

joya “Vixca la Mare de Deu, joya fina de Valencia, la que mos ampara sempre” (Gadea: Tipos, III, p. 124)

joya, choyes “y les choyes que lluía” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 13)

joya “la millor joya es la gloria” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.21)

joya “una joya de diamants” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)
joya “joya, en el sentit d’alegría”, desde el 1300 (DECLLC, t. 4º, p. 541)
joyell “com un rich joyell” (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)
joyell “bens e joyells spirituals” (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
joyell “joyells spirituals” (Pereç, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
joyell “un joyell en forma de grifo... un balaix en mig e tres perles” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
joyell “estimat joyel(l)” (Roiz, Lois: A llaors de St. Cristofol, 1498)
joyell “armari del sant joyell” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
joyell “joyell d´or” (Inv. dels bens d ´Eixarch, Valencia, 1517)
joyell “dos richs joyells” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
joyell “un rich joyell” (Martí Pineda, Andreu: Consells y bons avisos, c. 1570)
joyell “un collar... un joyell” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)
joyell, choyell “y a parir al Hospital / después dels choyells malvendre” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)
joyell “faré ferli un joyell / pera el pit” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
joyell “joya, joyell, joyer, joyería...” (Escrig: Dicc. 1887)
joyellets “y en una caixeta... els seus joyellets” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
joyería “si diu que te joyería” (Almanac La Traca, giner 1924, p.23)
joyería “este paquet / han dut de la joyería” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.21)
joyós “tots els anys, en este día joyós” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)
joyosa “a la vista joyosa del fill” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
joyosos “¡Ay, dumenges joyosos!” (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.30
juá –verp juar; ind. pret.perf. 3ª p.s.: “juá, ademés del seu poble, en Valencia y en molts pobles del Reyne” (Gadea: Tipos, 1908, p.201)
Juana, la Mare de Deu -en el sigle XVI, entre’ls moros que's batejaven, era costum fer burla dels noms cristians, y dasta de la Mare de Deu, a la que li donaven atre nom y, ademés, en castellá. Pasat el temps, era idiotisme sinse sentit: "¿Vosté em voldrá argüir, que a la Mare de Deu li dien Juana?" (Galiana: Rond. ed. 1820, p.45)
juaor, jugador -l'arcaísme *jugador*, era comú al cast. y cat.; es mantingué dasta temps moderns: “dotor de secá, gran jugador de esgrima” (Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)
juaor de pilota -cast. y cat. *jugador*: “pera imitar als juadors de pilota” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.96)
juaor de pilota –en valenciá no eixistix el vasquisme castellaner *pilotari* o el catalá *pilotaire* (introduit per colaboracionistes con Carles Salvador), usanse juaor de pilota, “juahor: jugador” (Escrig: Dicc. 1887); encá que alguns ductaven respecte a la perdua intervocálica del valenciá modern:

"Roquet de Penayla... era un jugador de pilota molt afamat... al dit juador... gran juador fon Roquet" (Gadea: Tipos, 1908, p.201)

Jubalcoy d'Elig "sindicat de Jubalcoy" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

jubilar -1ª doc.: "jubilar" (DECLLC, en Roiç de Corella, 1496)

jubilat "Dotor de secá, Letor jubilat de Agricultura" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, 1728)

jubilació -1ªdoc.: "jubilació", com a sentiment d'alegria (Corella, Roiç de: Cartoxá, 1496)

jubileu "jubileu" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

jubileu -del lletí *iubilaeus*: festa pública, indulgencia que concedix el Sant Pare en certes ocasions, etc.: "havia pres jubileu" (Villena, I.: Vita Chr. A.1497)

jubileu "jubileu" (Archiu Cor. Aragó, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

jubileu "jubileu plenisim" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613, f.181v.)

júbilo "gran goig, júbilo y alegria" (Iesus, Joseph de: Cielos de fiesta, 1692, p. 61)

juçgar "ha de juçgar" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 71)

juçmar -¿hápax?: "Els cegos també juçmaren (sic) / sobre un taulat una orquesta" (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

juches "eren juches los Insignes Jurats" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

judaisme "del Judaisme passá al Gentilisme" (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.126)

judaisme "del masonisme y judaisme" (Gadea. Tipos, III, p.77)

judeus "judeus" (Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

judía "judia, forma valenciana, no castellanisme" (Guarner: Gram. 1993, XLVII)

judía, juhia "juhies, mores, negres" (Roig: Espill, 1460)

judía, juhía "les dones juhies" (Corella: Hist. de Josef, Valencia, 1502)

judío, jodío –vórer "chodío".

judío "teníen os de judio" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 77)

judío, chudio "beato fals, si no va es chudio" (Col. del fadrí en ganes de casarse, Xátiva, 1857)

judío "com els judíos, tot es gent" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 141)

judío, chudío "li donen aspecto de chudio" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

juem en canyetes, no –generalment es diu 'No jues en canyetes que't farás mal', aludint a no péndrer a joc l'asunt que te perill: "no juem en canyetes que mos farem tallets... qui jua molt en canyetes / te perill de..." (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.136)

juerga —por víndrer de *huelga* > *juelga* > *juerga*; equival al nostre 'chala': vocable modern, tant en castellá com en valenciá: "y que no li agrade la juerga" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

juerga "en juergues y sulipandes" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

juerga "Ya veu, fadrinet y net, y tornant a la edat de quintes...¡Menudes juergues que...!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.13)

juergueta "esta vesprá tenim juergueta

en el porche" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.9)

juerguiste -veu moderna en valenciá y castellá; ¿1ª doc. en val.?: "enredraor, juerguiste" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 24)

juerguiste "els demés juerguistes" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.19)

juerguiste : "y atres vegaes perque els juerguistes..."(Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.6)

juerguiste "¿S´han fet toreros? .-Lo que s´han fet es més juerguistes que un bodegó" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

jugaes -Corominas oferix este eixemple valenciá, respetant la caiguda d'intervocalica: "*de les jugaes de loto, / ni de les pelaes (sic) de la fulla, / ni de l'arrós de fora coto*" (DCECH, 3, p.700)

jugar "jugar, ludere ludos" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

jugar a la fiera "jugar a la fiera" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

juge "vengué a Muchamel, Juge de la Real" (Ms. Loreto de Muchamel, any 1637, f. 28)

juge "als Jujes (sic) de Valencia" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 87)

juge "juge" (Fullana, Lluis: Gramática valenciana, 1915, p. 53)

juglar –nom de peix valenciá: "juglar est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 170)

jugo gástric -del lletí *sugus*; castellanisme aplicat asoles en asunts del cos: "que si el feche, que si la lleterola, que si el jugo gástric" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.2)

jui, juhí –del lletí *iudicĭum*; cast. *juicio,* cat. *judici*: "en juhi contra a aquell" (Llibre de Justicia de Cort de Valencia, a.1321, f.48r)

jui "davant lo jui del poble" (BNM, Ms. 8242, Valeri Máxim, traduit al valenciá, 1395)

juhi "e sentenciar juhi" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 9 deembre 1406, f. 8)

juhi, estant en "lo honrat En Jachme Bisbe, justicia de la vila de Elig, estant en juhí..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Sentencia del Justicia d´Elig, any 1437, f. 10v)

juhi "citar en juhi... juhí de homens " (Esteve, Joan: Liber, 1472)

juhi "tot bon juhi" (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)

juhi "juhi" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

juhi "lo juhi final" (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

juhi "en lo final juhi per haver..." (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

juhi "lo gran juhi divinal" (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

Juhi final "lo Juhi final" (Roiç de Corella: Lo primer del Cartoxá, c. 1496, f. II)

jui "juhi natural amor vos exorta" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

juhi "dret y justicia... del juhi" (Gaçull, J.: La Brama, 1497)

juhins "quen los juhins /per tal que..." (Obra en llaors de Sant Cristófol, Valencia, 1498)

juhi final "lo final juhí" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)

juhi "just juhi y dreta sentencia" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

jui “al Juy” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

juhi “lo clar juhi vostre” (Siurana, Jaume: Disputa de viudes, 1561)

juhi "aquells no demanarán aquell deute en juhi" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.12)

juhi “no tenen juhi de raho” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

juhi “en llengua valenciana publicau/ lo juhi universal” (Matheu y Sanç: En llengua..., 1647, v. 2)

juí “predicant lo juhí final” (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 12)

juhi “bon juhí” (Sapena, B.: Real Academia, 1669, p. 82)

juhí “que pareix un juhí final” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

jui “qui tel pare Alcalde, segur va a juì” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 91)

jui “obligació de tindre cort o juhí” (A. Mun. Torre d’en Besora, Stabliments T. B., 31 d’agost 1738)

Juí, Día del “el día del Juí” (Ros, C.: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

jui “senyala la hora del jui” (Mas. L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 34)

jui “un dia de jui” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 68)

jui “millor será que no vinguen hastal dia del Jui” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809, f.1)

jui “home de jui” (El Mole, 1837, p. 68)

jui, juins, chuins “els chuins de...” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

juí, en tela de –ductar d’algo: “de posarla en tela de juí” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.10)

juí, juhí “la mort, el Juhí, l'Infern” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 22)

jui “formaría mal juí si no li...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 37)

jui “este home no está en el seu juí” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 13)

juí “juí: juicio” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

jujanes -¿asunt sinse valor, mentires...?: “Les dones mereixen totes les considerasions... —Això son jujanes” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.9)

jujanes “Che, tu, a mi jujanes no ¿eh?” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.11)

julep -del árap *jullab*; 1ª doc. com a beguda, ¿aigua de roses?: “julep” (DECLLC, en text d’Arnau de Vilanova, c. 1300)

julep "II (l)liures de exarop julep" (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del Patriarca, any 1409)

julep “juleps” (Roig: Espill, 1460)

julepe “chuaor de julepe. ¿Qué’s julepe, yayo?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 8)

juliol –vórer *joliol*.

juliola –peix de l’especie *Trigla corax* “juliola” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 290)

juliola, cholioles “se feu la tría de llusos, molls, garneus, malarmats y cholioles” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

jumera -borrachera; en este cas. comentant la propina que li han donat per netechar botitos y que li aprofitará pera agarrar un lliró: “Un marujo. Asó va be. Hui micha jumera” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.14)

junc –cultisme morfológic, del lletí *iuncus*; cat. *jonc*: “junc marí” (Martorell:

Tirant, 1460)
junc “de junchs corona” (Roig, J.: Espill, 1460)
junc "en la saleta... una stora de junc" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)
junc “strados de junchs” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. VI)
junc “plena de junchs marins” (Obres fetes en lahor de St. Catherina, 1511)
junc “de forts junchs marins” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)
junc “dos stores... de junch, velles” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)
junc “prop del riu, sols com lo junch” (Salcedo, Vida de G. Simón, 1614, p. 193)
junc “estora de junch” (Archiu Mun. Elig. Llibre del Mustassaf, c. 1640)
junc “alborsos enfilats en un junch” (Mulet: Romanç de Gaiteros y Melisenda, c. 1660)
junc “portarán eixarçia de junchs “ (Llib. establiments de Peníscola, 1701)
junc “a soles com lo junch” (Galiana: Rond. 1768, p. 22)
junc “junch esparcit” (Cavanilles: Obs. 1797)
junc “palma, juncs... palla” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)
junc de la boba “el junc de la boba: bohordo” (Escrig: Dicc.1851)
junc “creixen junchs, bogues y atres mates” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 150)
junc “junc: junco” (Fullana: Voc. 1921)
juncar “juncar: donde se crían muchos juncos” (Escrig: Dicc. 1887)
juncars “llagunes del Nilo, perque eren com a juncars” (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1750, p. 26)
junqueres “aplegat a les dites junqueres” (A. M. Elda. Proc. contra Miquel Marco, 1688)
junquet, chunquet “sostenitse en un chunquet” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
junsa chufera “junsa chufera” (Cavanilles: Obs. 1797)
junyir –del lletí *jungere*: “los philisteus junyien les vaques al jou” (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1396)
junyir “hasta que vaig advertir, / que a aquells que la ociositat / amaben (sic), molt be els junyen / y els duyen a treballar” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)
juraes “les seus families eren enemigues juraes” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p. 12)
jurisdicció -del lletí *iurisdictio, -ōnis*: “de la jurisdicció” (A. Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)
jurisdicció “jurisdicció... en Alberich, Alcocer” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.130)
juridicció “ya no tens juridicció” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 140)
juriste –cast. y cat. *jurista*: “Poble yo dic / a rey, peons e roch/ duch, cavaller / juriste / menestral”” (March, A.: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LXIIv)
juriste “com a juriste” (Xávega dels notaris, 1604)
juriste –cast. y cat. *jurista*: “inquisició qui fara contra... juriste” (Ginart, Nofre:

Rep. dels Furs, 1608, p.124)

juriste "y don Christófol Crespí juriste" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 28 de dehembre 1625)

juriste "el germá joriste (sic) et dirá esta veritat" (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643)

juriste "lo juriste" (Narcisa Torres: Elogi dels tres llibrets, 1734)

juriste "juriste: el que estudia o profesa la ciencia del derecho" (Escrig: Dicc. 1887)

Jusep "so Jusep" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 1)

jusgat –del lletí *iudicāre* > *jusgar* > *jusgat;* cast. *juzgado*, cat. *jutjat*: **"**¡Quín carinyo li tens al Jusgat!" (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.17)

jusmar, juçmar –alguna vegá ix en els clasics un verp paregut: "jusmeten / fins que s emprenyen" (Roig: Espill, 1460); y, en 1802, sería u dels arcaísmes en que, asobint, el diariste del Diario de Valencia volía donar el toquet cult; encá que, en l'eixemple, pareix que usant semantisme equivocat: "els cegos també juçmaren / sobre un taulat una orquesta" (Valencia per sos reys, 1802)

just -del lletí *iustus*: "si Job lo just / por de deu lo premiá" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.CVIr)

justa –sust. posv. del prov. *jostar, justar*; combat entre caballers: "foren ordenades justes" (Martorell: Tirant, c.1450)

justa "y portaven davant... una bandera y un scut de justa" (Archiu Cat. Val., ms. Llibre d'Antiquitats, 8 de joliol 1525)

justador "portant dits justadors totes les armes" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

justicia -del lletí *iustitia*: "dret y justicia... del juhi" (Gaçull, J.: La Brama, 1497)

justicia, josticia "ací la Caritat y Josticia" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.30)

justicier "prudent justicier" (March, Ausias: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LIr)

justificat "tots los sant pares foren justificats" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

juventut –cultisme valenciá, del lletí *iuventus*, *iuventutis*: "la juventut" (Sompni de Johan Johan, 1497)

juventut "despediu les juventuts" (Pineda, Andreu: A son gran amich, Imp. Timoneda, c. 1560)

juventut "juventut" (Escrig: Dicc. 1851)

K

kaiser -del germánic *kaiser, keisar*, derivat del lletí *Caesar:* "¿Y tot aixó a quí's deu? Al ínclito... y kaiser de..." (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

káiser, a lo –a imitació o estil del Káiser alemá: "a lo káiser el bigot" (La Traca, 23 agost 1913)

káiser, bigot a lo "ix Salvaor, risat el bigot a lo kaiser y feta la rall" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.8)

kaki -del hindi *khākīe* ing. *khaki*: per el color usat en roba militar: "y se posá la chaqueta blava y un llas kaki al cap" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.11)

kaki -del jap. *kaki*; en l'eixemple tenim joc morfosemántic entre'l frut y el color del uniforme de soldat: "en l'hospital se disculpa / un soldat, diguent que'l mal /que l'ha dut al hospital, / del kaki es tota la culpa"(La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.9)

kao, k.o. –anglicisme; inicials de *knock-*

out o fora de combat per colps; pronunciat *cao*: “esta nit el veig k.o. y aventantli el sereno en la bufanda” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.16)

Kao –aplicat irónicament com a mot: “rodechen a Kao, que, en batí de boxear...” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

karaba, caraba –del arábic *qaraba* ; en valenciá equival a lo més gran, lo máxim*:* “a les dotse de la nit se botará una traca que será la Karaba” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.15)

kepis –del germánic *käppi y* fr. *képi*, gorra que duen alguns militars: “els calsonsillos y el kepis” (Liern: Amor entre flors y freses, 1861 p. 25)

kepis “ahir en sotana... hui en kepis y correches blanques” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.2)

kermés –del nórdic *kermesse*, festa popular: “una kermés per la esprá” (El Tío Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.2)

kilá -colp donat en una pesa de kilo: "agarrá un kilo de sa casa... dispost a pegarli una kilá a..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

kilá “¡Y yo a tu d'un kilá / eixa cara de baqueta / te la fea chorrant sanc! .—Ay que por... això del kilo vosté no hu ha ensomiat?”” (Almanac La Traca, any 1922, p.18)

kilo “si el méc es pur, per molts kilos que... “ (Llombart, C.: Abelles 1878, p. 37)

kilo “un kilo de galletes” (Escalante: Les barraques, 1900. p. 22)

kilo, quilo “podeu comprar dos cuatretes, / y ferse un quilet (sic) de vi” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.11)

kilo, suar el “suaren el kilo” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

kilo, kilar, kilá -també, atres vegaes. tenía sentit sexual: "agarrá un kilo de sa casa... dispost a pegarli una kilá a..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

kilo de sofrasaes “y un kilo cumplit de sofrasaes de Tabernes” (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 22)

kilo de sigrons “que me duga un kilo de sigrons” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.7)

kilo de chulles “uns cuants kilos de chulles y uns rastrets de llonganises y botifarres” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

kilo de costelles “un kilo de costelles... chulles” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

kilo “dels trenta kilos” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 4)

kilo “La Dietrich les gasta a kilos. No me parle vosté de...” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.6)

kilométric “ya tinc pa un kilométric” (Alcaraz, L. J.: El terrorista, 1911, p. 25)

kilométric “dels kilométrics” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

kilómetro –cat. *quilòmetre*: “no tant. Si en dos kilómetros crech que...” (Niu d'abelles, 1876, p.147)

kilómetro “kilómetro” (Escrig: Dicc. 1887)

kilómetro “¿Cuants kilómetros ve a tindre?” (Escalante: Quintos, 1888, p. 26)

kilómetro, quilómetro “dels quilómetros que...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

kilómetro “encara que vivim a kilómetro y mich” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

kilómetro “dos kilómetros ben medits” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 226)

kilómetro “en el kilómetro 87 ha segut... han fet un avans de tres kilómetros, cuatre pams y dos polsaes” (El Tio Cuc, nº 75, 152, Alacant, 1916)

kilómetro “el gos del maquiniste, que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sempre va corrent un kilómero davant de la máquina" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

kilómetro, quilómetro "quilómetro" (Fullana: Voc. 1921)

kilómetro "desde aquell día no puc pasar a un kilómetro de..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

kilómetro cuadrat "piná extensísisma, 7 kilómetro cuadrats" (El Fallero, març, 1931, p.4)

kilómetro "alcançat 15 kilómetros en dos dies" (Ivars, fray Andrés: Diari, 30 juliol 1936)

kilómetro, quilómetro "de Campello... les cabres deuen tancar a dos quilómetros del poble" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

kilovat -de *kilo* y *watt*; unitat de potencia electrica de mil vats: "es queixen si paguen el **kimono** –veu moderna d´étim japonés: "vist un llamatiu kimono" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.6)

kiosko – veu moderna; del turc *köşk* y fr. *kiosque*: "kiosko: templete o pabellón... generalmente abierto por todos lados... para vender periódicos... flores..." (Escrig: Dicc.1887)

kiosco "nostre kiosco" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

kiosco "es dihuen kioscos de venta de periódics" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

kiosko "...en les llibreríes y en els kioskos" (El Tío Cuc, nº124, Alacant, 1917, p.3)

kilovat "kilovat a peseta" (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

kiosco "kiosco de refrescs" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.5)

kola "Una d'anís... Pose una de kola" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)

krausiste "krausiste: perteneciente o relativo al krausismo" (Escrig: Dicc.1887)

kirieleixón, quirieleixón -de la frase lletina *kirie eleison*, Sinyor, ten pietat: "quirieleixón o quirie" (Escrig: Dicc.1851)

kyrieleison, cantarmos el -el día de nostra mort, per connotació en eixe cant fúnebre: "alegría, a córrer per este mon... que aplegará el día / mos canten kyrieleison" (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.5)

kriele l´eyson –metátesis paródica de *kirie eleison*: "espesos com a fideus / els canten el kriele l´eyson" (Parrés, J.: ¡Ya ´l tinc!, Gandía, 1885, p. 11)

kirieleixó "cantem el kirieleixó" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.2)

Ku Klux Klan -organisació creá per veterans de la Guerra de Secesió americana cap al 1865. El raciste *Ku Klux Klan* va degenerar en poderós grup criminal per l'any 1920. El nom estava inspirat en el grec *κύκλος*, círcul, més el *clan* o *klan*: "eixos dos son pichor qu'els de la banda del Ku Kux Klan"(Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.53)

kursal -vocable d'orige alemá, els kursals eran edificis balnearis ahon els alemans del sigle XIX anaven de vacacions, al tíndrer saló de ball, jocs, teatro, sala de concerts, etc. Eren com els casinos de les grans ciutats espanyoles, pero més sofisticats: "els Kursals obrin ses portes, les cupletistes..." (La Traca, Almanac, 1923, p.9)

L

la – En idioma valenciá may es fica l'artícul "la" davant de nom própit, asoles en castellá y com a vulgarisme: "la Pelos, la Antonia, la Macarena"; y, en

catalá, com a normatiu: ”la Nuria la Ruscalleda, la Empar, la Mariona, la Carla... ”; pero no en valenciá: ”¿Ahon vas, Teresa?” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 22); “ahir cuant vingué Teresa” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 37); ”No’m faltava més que lo de Roseta” (Mollá: El punt, 1920, p. 17); “que sa mort Amparo” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 6); ”Això, Pepica te hu dirá” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 7); “marit d’Amparo” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 6). Per tant, al contrari que’n catalá, en valenciá asoles usem artícul davant de nom própit de persona com a vulgarisme pera fer riurer, o si mos referim a una cantant, actriu, etc.: en l’eixemple es parla de l’artista de varietés Adela Margot, molt afamá per 1915: “ya tenim a la Margot, / que mos se l’han contratat” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.12) Inclús en este cas, les dones usen la sintaxis valenciana respecte a l’artista cuan está uns díes vivint en el poblet prop de Castelló: “¡A Margot han maltratat!” (Cremaes, p.12)

la *-fer+la > ferla*: "resolguí en que pera ferla de la manera que convé" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.14)

la –sinse apostrofar: “avis a la Horta de Alacant” (Ord. custodia costa Regne de Valencia, 1673, p. 45)

la “de les parts de la oració” (Const. Universitat de Valencia, 1675, p. 52)

la –en val. tenim simplificacions morfosintáctiques que tot lo mon usa**:** *la ha* **>** *la:* “y a tirons del bras la tret” (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

la vinc a agraviar “¡No fuixca, no!... no la vinc a agraviar” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.13)

labrusca -del lleti *labrūsca,* vinyes silvestres: “sarments plantá, / no de rebusca / de la labrusca” (Espill, a.1460)

lacayo “carroses en sons lacayos” (BNM, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)

lacayo “troba al lacayo y...” (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.36)

lacre –del port. *lacre*: “els lacres están intactes” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.23)

lacsitut -del lletí *lassitūdo*: "una lacsitut invisible..." (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

lácryma Cristi, llágrima-Cristi -el vi dols Llágrimes de Cristo (metáforic, del lletí *Lacrimae Christi*) es fea de most, y en vellea de més de dos anys: “he tastat els bunyols, y també he pegat una llepaeta al lácryma-Cristi” (El Tío Nelo, 22/ 03/ 1862, p.1)

lacha —ductós mosarabisme, *¿d’hallec, -ecis*? Varietat de peix pera escabeig: “dita a lacha... dites arroves de a lacha...” (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 14)

lacha “lacha, la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

lacha –d’étim caló derivat del sánscrit *lajjā*: manya, habilitat, condició moral, vergonya, etc.: “com tens tan poca lacha” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

lacha “te vosté més lacha que la bofia” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)

lacha “tens poca lacha” (Almanac La Traca, 1920, p.8)

lacha, tíndrer poca “y més poca lacha que un panoli” (La Chala, 3 de joliol 1926, p.2)

lacha “te vosté més lacha que la bofia” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 15)

lacha “astó te molt poca lacha” (Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1974)

Lahuart, la Vall de “el barranc... al baixar de Lahuart” (Gadea: Tipos, 1908, p.79)

laixar –verp valenciá equivalent a deixar: “vos han laixat forment pera el any” (Mas, Vicent: Sermó festa St. Vicent, 1755, p.8)

lalilló “que vosté em la li ló” (2ª part... el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 3)

lámpara -del lletí tardíu *lampăda*: "la de les lámpares" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.14)

lámpara “lámpares Osram, a 90 ptes. Inmens surtir surtir en aparatos pera gabinet, saló y menchaor” (Veu de la Plana , 25 de març de 1916)

landó -del fr. *landau*; cochet o tartana en cuatre rodes, tirat per caballs, du capots pera anar descubert o tancat: “Mol be; enganche el landó y porte a la cuinera a...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.11)

landó "vos duré en un landó de flors" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p.33)

lanyqueve –aglutinament: *l’any* + *que* + *ve*: “demá, despusdemá / lanyqueve, el atre y el atre” (Baoro el Rochet, c. 1790)

lapa –d´orige desconegut: “lapa: telilla o nata que hacen en la superficie algunos líquidos” (Escrig: Dicc. 1887)

lapa –molusc que s´apega a les roques; cultisme comú al portugués y castellá, derivat del lletí *lappa* per traslació semántica: “això no es un caragol, això es una lapa” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

lapdano “lapdano, la lliura 4 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

lapera –seudónim de Carlos Ros, ¿apellit: *la* + *pera*?, ¿derivat de *lapa*?: “dictat per una musa lapera” (Romanç nou..., cosetes q. deuen previndre, 1736)

lápida, llápida –del lletí *lapis*, *-idis*; ¿1ª doc?: “lápides y estatua:/ hia escrits” (Valencia per sos Reys, 1802)

lapo –comú al valenciá y castellá; d´orige desconegut, ¿germánic *lapp*, paralel a *klapp;* o lletinisme de *lapis*? (DCECH, 3, p.581); en les primeres documentacions en castellá apareix com a engany, obstácul o pedra: “*la dama más celebrada*, / *lapo en que todos cayeron*” (Solis: El desierto prodigioso, 1650, p.173). En valenciá modern equival a *escupinyá* , *colp, singlá* o *llatigá*: “els cluixen a lapos” (Pallarés, Chusep;La Degollá, 1859)

lapo “el cabró.../ mereix li donen cent lapos” (Romans y coloqui nou... dels durs corbellots, c.1740)

lapo “li aguera asentat un lapo” (Conversacions entre Saro Perrengue. 1820)

lapo “algún lapo et pegarán” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

lapo “Això es fals ¡T’avente un lapo!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887)

lapo “se repartixquen lapos” (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)

lapsus calami -lletinisme comú a les atres romániques peninsulars: “un 'lapsus calami'. ¿Vostés conegueren

a...?" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3)

¡larán! –equival, més o manco, a: ¡*mentira*!, ¡*tot lo contrari*!, ¡*no te hu creus ni tu*!: "¿com et penses que els ha fet? ¿Tots voluntarís? Larán" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

¡larán! –interj. equivalent a 'no te hu cregues', 'may tornarán a enganyarme', etc.: "¿tots voluntaris? ¡larán!" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., Valencia, a.1819)

¡larán! "Dos voltes m'ha susuit, / pero lo qu'es tres, ¡larán!" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868, p.3)

latent -del lletí *latens, -entis*: "el malestar latent" (Gadea: Tipos, III, p.90)

latent "deu de mantindres latent" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

lates d'anchoes "que hian unes lates d'anchoes plenes d'oli" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.13)

látigo, llátic –d'étim desconegut, ¿gótic **laittug*? Parent del port. *látego* y, segons Corominas, també del valenciá llata o cordell d'espart pera estores: "lates de estores" (Roig: Espill, 1460), y "llateta", corda o maroma grosa (Escrig: Dicc. 1851): "caminant a la prusiana/ ¡sagrat! ¿qué han de ser soldats?/ que bon látigo ques pert / pera..." (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767). També tenim *átigo*, en aféresis: "Basilio lo presumit, / ... porta un átigo en la ma" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728). Eixe 'átigo' era, segons es llix, pera fer fugir als gosos.

látigo –segons Alcover: "Peix de l'especie *Cepolla rubescens*, voc. valenciá" (DCVB)

latre –el atre > latre: "latre que estaba empleat" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

laurea "laurea: corona de laurel" (Escrig: Dicc. 1887)

laudí –pot víndrer del lletí latīnus, que donaría el cast. *ladino*; en l'eixemple es parla dels coloms del colomer que li han arrematat els "laudinos" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.157)

lauro –cultims valenciá, del lletí *laurus*; honor, grandea, gloria, fama poética, etc. No es palatalisá pera fugir d'anfibología en el val. 'llauro': "dels Patricis / referix, y es be que es note / que fonch, pera major lauro" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

lauro "se emporten la palma y lauro / dels boquimolls valencians" (Romans... les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

laureano –varietat de puro: "pren... un laureano" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.15)

lava -del napolitá *lave* > *lava*: "un volcá en sa lava ardent" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.23)

lava "la ensesa lava... d'un volcá" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.6)

laxant, llaxant "aquell día no había pres ningún laxant" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

laxar -del lletí *laxāre: afluixar*: "laxant, laxar, laxatiu..." (Escrig: Dicc. 1851)

leader –a finals del XIX y principis del XX apareix un fum d´anglicismes que, poc a poc, cambiaríen sa morfología: *leader* > lider; *tennis* > tenis, etc.; atres, com *esportman*, deixaríen pas a derivats de clasics, com *deportiste*: "el feminisme te en tu una leader" (sic) (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.31)

lela –d´orige desconegut, vocable

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

modern en valenciá y castellá, del sigle XVIII**:** "estiguera no tan lela" (Paset de Toni y Manena, s. XVIII)

leguis -del ingl. *legging*; polaina de teixit o cuiro, fet d'una pesa y. Asobint, pera'ls militars: "els leguis calsats" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.10)

lela "el malfargat eixe te unes paraules que te deixen lela" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.17)

lelejar -fer el lelo: "Víndreli el rot a la gola despues de pasar la cosa, es propi del que leleja o no te la testa bona" (Gadea: Tipos, III, p.151)

lelo "en vingue a posar tan lelo en ella" (Galiana: Rondalles, 1768)

lelo "s'havien de quedar lelos" (Coloqui de lo que tots som fabricants, c. 1840)

lelo "calla, calla, que estic lelo" (La Donsayna, 1845, p. 166)

lelo "coixo, lelo" (Boix, V.: Siglo IV can. St. Vicente, 1855, p. 437)

lelo "pareix lelo" (Millá, M.: En lo mich del mercat, 1884)

lelo "yo estic lelo" (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.26)

lelo "segur que et tornaves lelo" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 12)

lelo "es lelo" (Llibret Foguera Méndez Nuñez, Alacant, 1928, p. 4)

lema -del lletí *lemma*: "el lema de la Barraca es dir la veritat a tot el mon" (La Barraca, 12 d'abril 1903, p.2)

lema "el meu lema ha segut sempre..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

lemosiniste, llemosiniste "lemosiniste y poeta" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.8)

Lenine -valencianisació del malnom del polític comuniste Vladímir Ilich Ulianov: "mos entusiasma més una cuarteta fallera que un discurs de Lenine" (El Fallero, març 1922, p.3)

lenitiu, llenitiu -del lletí *lenitīvum*; vocable antiu e inusual dasta temps moderns: "lenitiu" (Escrig: Dicc.1851)

lenitiu "tan sixquera en buscar lenitiu als..." (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.10)

lenitiu, llenitiu "el lenitiu d'amargures" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.218)

lenitiu, llenitiu "el (l)lenitiu de les seus penes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

lenitiu, llenitiu "el seu sentiment es un lenitiu a..." (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.12)

lent -del lletí *lentum*; moderat, espayet: "lent" (Esscrig: Dicc.1851)

lenta "torna en mi una lenta calor" (Marchc, Ausias: Obres, c.1445)

lentes –del lletí *lens, lentis*; lo mateix que ulleres: "al mateix temps que Pepico exclamaba arreglantse els lentes" (La Traca, 19/03/ 1892, p.3)

lentes "tira ma als lentes, s´els posa" (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)

lentitut, llentitut -del lletí *lentitūdo*: cast. y cat. *lentitud*: "llentitut: lentitud" (Escrig: Dicc.1851)

lentitut, llentitut "lentitut desesperant" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.16)

leomanto, lleomant –hápax valenciá que nomenaba a una varietat de crustaci. El capítul IV "*De Leone*" del Rondaletio, es referent a *omnis generis crustatorum*: "leomanto" (anotacions de M. Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.546)

lepa –d´orige ductós, puguera víndrer de *Pedro de Lepe*, bisbe de Calahorra en el sigle XVII: "otro derivado de Lepe será el valencianó *lepa* –mentira-, voz jocosa y familiar" (DCECH, 3, p.632)

lepa “el valenciano lepa, mentira, voz jocosa y familiar” (DCECH)

lepa -com a mot d'un mentirós: “el tío Lepa” (Escalante: Mentirola y el tío Lpa, 1876)

lepa “¡Quina lepa!” (Arnal, F. de P.: L’agüelo del colomet, 1877. p. 13)

lepa “¡Che, quína lepa!” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 23)

lepes “pero ell arrima unes lepes, / que algú es creuría...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.184)

lepa “Ya els ha fet tragar la lepa” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 18)

lepa “en valenciá la mentira se diu també lepa” (Gadea. Tipos, 1908, p. 128)

lepa “si es lepa o no, entenc més fásil creureu, que...” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

lepa "les lepes que de cuant en cuant amolla" (La Traca, 15/ 01/ 1921, p.2)

lepa “no dihuen ninguna lepa/ ni gasten res en fartera” (La Cotorra Fallera, març 1946)

Lepe “¡Si saps més que Lepe!” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

lepes “que a lepes el cap mos... “ (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 25)

lepes “les boles... lepes o mentires que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.475)

Lepe “mentir més que Lepe” (Gadea. Tipos, 1908, p.128)

lepes “si eixes lepes tan tremendes...” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.24)

lepes “¡Oy, que lepes!” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

Leppe, sap més que -valencianisant l'apellit fr. *l´Epée,* posiblement es referixca Gadea al sabi abat Michel de l'Epée, pedagoc naixcut en Versalles l'any 1712: “saber més que Leppe... del célebre abat francés d'eixe llinyage” (Gadea: Tipos, 1908, p.129)

lerdament “lerdament: con pesadez y tardanza” (Escrig: Dicc. 1887)

lerdo “aquell que no siga lerdo” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 16)

leré –paraula rara, propia de tonaes infantils valencianes, castellanes y portugueses: “¡Perico leré,/ aguaita leré, / aguaita un ratet, / poquet a poquet!” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.9)

leré, leré 'A la vora d'un marge, leré, leré, / ballava un sapo, leré, / ballava un sapo, leré, / leré, leré. / Mira que pasaetes, leré, leré, / fense el nonsabo, leré, / fense el nonsabo, leré, leré, / leré , leré.'

lesa -del lletí *laesus*: “digne mort, / majestat lesa” (Roig: Espill, 1460)

lesa “perjudicada y lesa” (Sompni de Johan Johan, 1497)

lesa “els delits de lesa gramática” (La Moma, 2 de maig 1885, p.4)

lesionat “se ha lesionat varies vegaes” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

lesme -en manuscrit del 1390 (furtat de la Bib. Colombina de Sevilla y adquirit per la Bib. Nac. de París en 1885), trobem *lesme,* en semantisme confús y diferent , crec, del valenciá: “e lo matí no hagueren caminat lesme (sic) de quinze milles” (Bib. Nat. París, Ms. esp. de Jacob Xalabin, c. 1390); pera mosatros equival a esme o trellat: “¡Qué poc lesme tens!” (El Mole, 1837, p. 37)

lesna “pres tan poc la lesna” (Arnal: L’Agüelo del colomet, 1877, P. 11)

lesna “ferramenta de sabater” (Escrig: Dicc. 1887)

lesna –ferramenta de sabater; cat. *alena*: "¡Mire com tinc este dit! / Tot son puntaes de lesna que..." (Ovara: Molí de vent,1905, p.7)

leticia -agarrat del lletí *laetĭtĭa*, alegría, satisfacció; vocable comú al cast. , antiu port. y cat. : "grandissima leticia" (Martorell: Tirant, c.1460)

leticia "la acció tehua, a leticia es mou" (Martínez de la Vega, G.: Fiestas a D. Tomás de Villanueva, 1620, p.359)

leticia "leticia: leticia, lo mismo que alegría" (Escrig: Dicc.1887)

létric –aféresis d´eléctric: "els tranvíes... pronte tindrem el létric" (El Tio Cuc, 2ª ep.nº 55, Alacant, 1924)

letrina, lletrina "en la letrina" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

letrina, lletrina -del lletí *latrīna*: "en la llatrina" (Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

letrina, lletrina "aygueres, letrines" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.11)

letrina "si no es tira al muladar / o es soterra en la letrina" (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790)

levejable "la memoria dels homens es molt levejable" (Ginart: Reportori, 1608)

levita -1ª doc.: "levita" (Roig: Espill, 1460)

levita "que porta levita" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

levita "y dur levita y tonell" (Roig: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 13)

levita, llevites "signifiquen los Llevites" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 7)

levitó, llevitó "Tonico, en levitó o uniforme de guerrera y gorra de plat" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

levitó "ix vestit en un levitó" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

levitó "asó es un levitó" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.9)

li –el pronom fluix enclític ya escomensá a nugarse al verp en el valenciá clásic: "demanali menudament o particularment" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

li, lis "al entrar (els Jurats) per la Seu lis donaren encés un siri de lliura" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 19 octubre 1624, f. 445)

li "donarli forma" (AHO, Ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 203)

li "vosté em concedix llicencia / pera poderli parlar" (BNM, Coloqui nou... de les Carnistoltes, c.1746)

li "diguesli que s'ha mort ya" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.9)

li, lis -pronom personal datiu pl.de 3ª pers.; cast. *les*: "dígalis que tornen a l´atra forná. Córrega el porlier y llargues" (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

li, lis "y encarregaren a un amic que lis fera uns couplets" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

lis -plural analógic del pronom *li*: "y lis tiren per el cap, / pelailles, caramelos / y confitura a grapats" (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

li, lis "lis done botifarreta; la panasea millor (…) ¡Cóm tu lis tens eixa tirria!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp.11,25)

li, lis "y lis tiren per el cap /pelailles, caramelos / y confitura a grapats; / atres lis donen corones" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

li "¿Y li s'escapat" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

li, lis "recordarlis aquell refrá que diu..." (La Traca, 4 de maig 1912, p.3) "¡Qué lis pareix!" (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

li –el gerundi pert la dental –*t* al nugarse en enclític fluix: "senli lo mateix perfumá que..." (El Tio Cuc, nº75, Alacant, 1916) En catalá: *sent-li el mateix perfumada que*...

li, lis "lis retirará les simpatíes" (El Tio Cuc, nº 75, Alacant,1916)

li, lis "als vius també lis falten velaes (...) se rascaríen cuant lis picara (...) a la primera que fasen lis chafen la morrera" (El Tio Cuc, nº 99, 151,159, Alacant, 1916, 1917)

li "y si li la tornem trencá..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

li, lis "perque els ha agranat y lis ha llevat la mamelleta que teníen agarrá del pesó" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

li "donárlila… oferírlila" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.13)

li "¡Díguelili al retor!¡Cóntalili a Cavila!" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.48)

li "¿En billets vol pagar el meu voler?... tórnelilos" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.34)

liar -del lletí *lĭgare* y prov. *liar*: "Tu y Salvorico.Entre els dos, me hau liat" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.6)

libar , llibar -del lletí *libāre*: "de libar les flors carregaes de mel" (La Traca, 06/ 06, 1918, p.1)

libelo -del lletí *libellus*: "mosatros, no podem consentir... un libelo venenós" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

libidinós, llibidinós "llibidinós, llibidinosament" (Escrig: Dicc. 1951)

libido, llibido -del lletí *libīdo*: "libido" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

libritos –parlant de torrons, anisos, estraite, etc. Hui pareix que's fan en carabaseta: "Y e(l)s libritos,¿t'agraen? També están bons...Ara ya no'n fan" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.113)

liceu -del lletí ***Lycēum*:** "Liceu: Liceo" (Escrig: Dicc. 1851)

liliputiense "un liliputiense de la ploma" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

liliputiense -naixcuts en *Liliput*, del llibre d*e* ficció Viages de Gulliver*, de* J. Swift (1667-1745): cat. *lil·liputenc*: "un liliputiense" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

liseo, liseu, lliseu -mosatros, en val. modern, díem *lliseu*, pero: "fosc el Liseo... els farols fan poca llum" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.3)

lidia -(vórer *lit*): "el ganao fon manso, corregut y de malísimes condicions pera la lidia" (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

lidia "¿S'els doná la lidia corresponent a cada bou?" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)

lidiar -del lletí *litigāre*: "lidiá, lidiahor, lidiant, lidiar, lidiat..." (Escrig: Dicc. 1851)

Liern -el 87 % dels que duen este apellit son valencians: "Liern, ben conegut com apellit valenciá" (DECLLC, 4, p.954)

lila "per ser home y no chens lila" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 6)

lila "un mocaoret... color de lila" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 17)

lila "vinem ara fent el lila" (Fambuena, J. M.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 6)

lila, tornarse "¿Qué vosté s'ha tornat lila?" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.24)

lila –home pánfilo: "¿eres lila? ¡Reguitsa!" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.24)

lila "¡Si será bacora y lila!" (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p.

21)

lila "¡Mire que vostés es lila!" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)

lila "perque diuen si es un lila" (La Cotorra Fallera, març1949)

lilaila –ductós orige, ¿arábic, caló, portugués?: "no escomences en lilayles, / ni a parlarme en castellá" (León: Rahonament que pasá en lo mercat, esperant los caballets, 1808)

lilaila "lilaila: astucia, treta, bellaquería..." (Escrig: Dicc.1887) lilera "lilera es la forma valenciana" (DECLLC, 4, p. 954)

liles "a les bagases que venen a fer les liles..." (El Bou Solt, 1877, p. 264)

liles "al mercat de les flors... a comprar chesmil y testos... les liles mirarem" (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

lileta "la cansó de la Lileta /...comensa per la lileta / y acaba per la lilala" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.59)

liliputiens -1ª doc.: "sobrenom o mot d'algún nano o liliputiens" (Gadea: Tipos, 1908, p. 314)

liló, fer el –fer el panoli. Més que equivalent al castellá *lilón*, varietat de teixit, pareix masculinisació de *lila*, pera tallar connotacions monflorites: "perque yo fent el liló..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)

liló ""¡M'ha deixat fet un liló!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 10)

liló "per un liló" (Ballester, Antoni Mª: El tío Sech, 1870, p. 7)

liló "y ben tapat en lo meu llit, que no así fent el liló y..." (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.3)

lilons –alelats: "... que alguns lilons" (El Pare Mulet, 1877, p. 10)

lilot -pardalot malfaener: "coixos, baldats y lilots" (El Banderillero, Valencia, 1887, p.2)

lils "o lils han contat" (El Mole, 1837, p. 37)

lils "mes oferixc / tornálils de igual manera" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.15)

lils –li els > lils: "Chimeta lils dona desde baix" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

lils "me digué... que no'm fíe de ningú y que lils donara a ella" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

Limbo d'Abraham "un rinconet en el Limbo d'Abraham" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

limpiabotes –castellanisme del sigle XIX, arrailat en valenciá: "homens de llustre com el limpia botes" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

limpiabotes "criats, limpiabotes..." (La Moma, 18 d'abril 1885, p.1)

limpiabotes "el limpiabotes arreplega els trastos" (Tallada, Miquel: ¡Axió si que te importansia! 1924, p.14)

limpiabotes "es limpiabotes" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.4)

limpiabotes "el duc a netechar al limpiabotes" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 6)

limpiabotes "l´he buscat en la pensió... en el limpiabotes..." (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.15)

limpiea –del lletí *limpĭdus*: "molta limpiea (...) el trull net, ¡fora perea! / l'oli vol molta limpiea" (Fagés de Roma: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, pp. 67, 90)

limpiea, limpiesa -en sufix *-esa* per

castellanisme: “Vaoro agranant... está fent la limpiesa” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 3)

limpiea “vullc limpiea” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 5)

limpiea, limpiesa “estic encarregat de la limpiesa” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.83)

limpiea, limpiesa “ni en la limpiesa ni en el orde” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.14)

lin (li+en) “¿cuántes lin pose?” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 7)

lin –li en > lin: “ix al moment y lin dona un grapat” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

lindament "lindament... com lo millor papagall" (Serres, M.: Real Academia, 1669, p.106)

lindo, de lo “y pareix que per ara surren de lo lindo a qui troven per davant” (La Señera, 16 de agost 1914)

lindo, de lo “les que ballaren de los lindo díes arrere, hui no se...” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

lindós “lindós: agradable, exquisito” (Escrig: Dicc. 1887)

línea –vórer *llínea*.

linfátic –catalá *limfàtic*: “linfátich: linfático” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

linfátic “patix de dolors reumátics,/ y después te humors linfátics” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.7)

linfátic “linfátic, estátic” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.34)

linse “vosté es un linse” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 10)

linse, lins “yo volguera ser un lins” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

linse “lince” (Escrig: Dicc. 1887)

linse “eres un linse, pero...” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.34)

lío “si no'l volguera tant no li serviría de capa torera pa tots els seus líos” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.6)

lío “y no vullc ficarme en líos” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.9)

lío “en líos y mataclans, / borracheres y fandangos” (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.29)

lío “un llauraoret d'Albuixec” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

lira -1ª doc.: “lira” (DECLLC, en text de Fenollar, c. 1495)

lisaga –veu moderna, del sigle XIX, y de tan poc arrail com *nisaga*: “lisaga: raza o casta, linage” (Escrig: Dicc.1851)

lit –cultisme, del lletí *lis*, *litis*; combat, pelea; cast. *lid*: “en una lit sangrenta / quen lo moro es va trabar, / vent en llágrimes...” (Fábula ... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

lit “lit:... combat, brega” (Escrig: Dicc. 1887)

litarche -del grec *λιθάργυρος lithárgyros* y lletí *lithargўrus*; óxit de plom fundit en llámines de tonalitat groga: “litarche, lo quintal 8 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

litines, aigua de -del fr. *lithine*, de *lithium*: En Espanya, per el 1900, es fea esta aigua en els sobres de Lithinés del Dr. Gustin: “beuen aigua de litines” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.5)

liu –li + hu > liu “y a ma mare liu han dit” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 208)

liu –li +hu > liu: “prou mal que liu

digueren" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 17)

liu "entonses liu cobre car" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 10)

livisac -¿hápax?, "portar el livisac a ca el tintorer" (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

livitori "volcat en lo livitorio" (Balader: Més fa el que vol..., 1871, p.23)

lo -el neutre *lo* dona riquea semántica al valenciá; p.e., distinguint entre *lo mateix, el mateix* y *la mateixa*: "lo mateix qu´el que carix de fondos" (Gadea: Tipos, 1908, p.85); "desde el soldat més pelat hasta el mateix coronel" (Folch: El fantasma, 1917, p.5) "la mateixa multitut" (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743) . En valenciá podem escriurer "*a lo llarc de la vida de Chimo el llarc*", usant nostre singularisme sintáctic patrimonial: "sempre es primer lo curt / pera aplegar a lo llarch" (BSM, Orti Mayor, J. V.: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743); "s´arrimá un día a un llarc de cames y curt d´asquena..., se veren obligats a dirli al llarc que..., el llarc va vore si a costa de..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.2)

lo contrari "als fills ... farán treballar e plorar. E per lo contrari les mares ..." (Canals: De Providencia, c. 1395)

lo "en lo qual" (Canals: traducció al valenciá del Valeri Maxim, 1395)

lo contrari "en paraís es lo contrari" (DECLLC, 1, p. 60; en text de Sent Vicent Ferrer, c. 1400)

lo restant "Tot lo restant del món li fa gran nosa (…) molt he tardat / en sentir lo que sent" (Ausias March: Obres, c.1445)

lo contrari "lo contrari de les dites coses" (A. M. Vila Joyosa. Censal del Magnánim. 15-VIII- 1448)

lo millor "... lo millor de tot lo que tenia. Ara cavaller dix Tirant..." (Martorell: Tirant, c. 1460)

lo que "marit jove / que be la sove/ fa lo que deu" (Roig: Espill, 1460)

lo contrari "delibera/ tot lo contrari" (Roig: Espill, 1460, v.6437ç9

lo més rohin "lo més rohin" (Martorell: Tirant, 1460)

lo contrari "lo contrari" (Martorell: Tirant, 1460)

lo "lo que pensava de dia somiava de nit" (Esteve: Liber, a. 1472)

lo "lo que ell volia" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

lo degut "yo faré lo degut" (Esteve, Joan: Liber , 1472)

lo que pot "fa lo que pot o lo que li diem (...) gran cosa es lo que tu vols" (Esteve: Liber, 1472)

lo contrari "farán lo contrari" (Esteve: Liber, 1472)

lo més alt "lo que voleu (…) lo més alt" (Trobes en lahors de la Verge, 1474)

lo que "pero lo que yo m recorde... tot lo que tu pots" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

lo segur "lo segur" (Pereç, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1482)

lo "en tot lo que li mana" (Dieç, Ferrando: Obra a la Sacratissima Conceptió, Valencia, 1486)

lo "lo ques demana... lo que si feyen o contrari" (Actes Corts Generals, Oriola, 1488)

lo "en tot lo que fará" (Corella, Roiç de: Psalteri, Venecia, 1490)

lo que circunda “e tot lo que circunda” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
lo vulgar “seguint lo vulgar” (Alcanyis, Loys: Regiment preservatiu, 1490)
lo “es tot lo que ma voluntat desija” (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
lo contrari “si tu feyes lo contrari, lo que no podem creure… e nota e pensa molt be lo quet diem” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)
lo “escriure tot lo que los sancts doctors han scrit” (Pereç: Vida de la Verge. 1494)
lo més prest “vinga lo més prest que puga” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 19 de maig 1494)
lo contrari “tu fas lo contrari” (Archiu Cat. Valencia, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, 29 de maig 1494)
lo contrari “fent lo contrari” (Valmanya, Bernardí: Carcer d’amor, 1495)
lo contrari “totes les coses animades he vist morir en una forma, e yamés no'n viu lo contrari” (Villena: Vita Christi, 1497)
lo declarat “lo declarat... y en lo ques fet... pot fer lo que... lo millor” (Obra a llaors de St. Cristófol, 1498)
lo “lo que (h)aurá ordenat” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
lo que tinc “tot lo que tinc” (Amiguetum, H.: Sinonima ... in valentinum. 1502)
lo restant “lo restant” (Amiguetum: Sinónima, 1502, f. LI)
lo “quet puga dir lo quem par” (Amiguetum: Sinónima, 1502)
lo “vos fallgan (sic) lo que la naturalea no...” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)
lo “y tot lo que vem” (Fenollar: Historia de la passió. 1518)
lo “molt menjar, per lo qual...” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XVIII)
lo contrari “y dirli lo contrari” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXX)
lo poc “per lo poc es entés” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXXIII)
lo “y començaren a fer lo que fa la gent de guerra” (BNM, Ms. 7447, Breu rel. Germanía, 1521)
lo contrari “per lo contrari” (Beuter: Primera part de la Hist. de Valencia, 1538, f. LII)
lo contrari "o será fet lo contrari" (Fori Regni Valentiae, 1547)
lo “lo que se escriu” (Archiu Patriarca. BAHM, 349. Nunyes, Pere Joan: Epístola, c. 1560)
lo “mirar lo que va abans, lo que es seguix, lo contrari” (Nunyes: Epístola, c. 1560)
lo mal “lo mal no está en fero, sino en diro” (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)
lo “Senyor, yo declarare lo que vol dir” (Milá: El Cortesano, 1561)
lo “yo se lo que faré” (Milá: El Cortesano, 1561)
lo “guanyará... lo que pert en sentiment” (Timoneda: Sarao de amor, Valencia, 1561)
lo “tot lo que he pogut” (Fernández de Heredia, Joan: La vesita, Valencia, 1562)
lo “faré lo que farán elles” (Fernández de Heredia: Obres, Valencia, 1562)
lo “calle lo que platicaren... lo que mal fet está” (Timoneda: El Castell d’Emaus, 1569)

lo que pot “un pecadoret com yo, ques lo que pot fer plorant” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)
lo millor “es lo millor” (Bib. Nac. Madrid. Timoneda: Quaderno de Romances, 1570)
lo que volem “ es lo que ara se diu... si lo que volem saber...” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
lo més alt “lo mes alt de la espiga... creure lo que algú diu” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
lo contrari "o per lo contrari" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.12)
lo “lo que diu” (BNM, Ms. 1701, c. 1590, f . 79)
lo “qui yo era y lo que volia” (Autobiografía de Bernat Guillem... de Valeriola, 1591)
lo contrari “al qui lo contrari fará” (Llicencia Real, en Historia de la Adoración de Jaume Prades, 21 de giner 1595)
lo “lo que haveu vist” (DECLLC, 9, 402, en sermó del valenciá A. Capella, 1600)
lo demés “en açó y en tot lo demés” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 116)
lo “ques folgá de lo que li diguí” (Aut. Bernat Guillem, 1604, p. 122)
lo mateix “acusat per lo mateix” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 5)
lo “lo que per ell ha pagat” (Ginart, N.: Reportori, 1608, p. 102)
lo “deu pagar lo que li será demanat” (Ginart: Reportori dels Furs de Valencia, 1608, p. 128)
lo acostumat “Justicia deu ser elegit segons lo acostumat” (Ginart: Repertori dels Furs, 1608, p. 292)
lo “lo que es necesari” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
lo demés “deixant lo demés” (Const. Univ. Valencia, 1611)
lo “lo que ací dich” (Mendoça, M.: Endeches a Sta. Teresa, Valencia, 1622, p. 208)
lo “proposar lo que li tenía suplicat” (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1630)
lo contrari “disponent lo contrari” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.4)
lo “lo que diré ara mateix” (AHO, Ms. Mulet: Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 21)
lo “lo que pretenen” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 724)
lo “lo que os vinch a demanar” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romaç, 1643)
lo que busque “vist lo que busque” (Morlá: Somi del infern, 1645, v. 54)
lo que diu “en lo que diu” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
lo afable “se troba lo afable, lo amorós y lo discret, lo virtuós” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
lo prudent “lo prudent, lo cast, lo afable, lo cortes” (Morlá: en 'Memoria de los sucesos', 1651)
lo tocant a “lo mes copiós de tot” (Eximeno, Josef: en 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)
lo tocant a “llealment en tot lo tocant a...” (Archiu Mun. de Culla. Tena, Miquel: Visura de Benasal, 1658)
lo “sense ser dotor, diré lo que te” (BNM, Ms. Mulet: Inf. Tellina, c. 1660)
lo “Deu sap lo que a mi em pesa” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
lo que vols “digues lo que vols” (BSM,

Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

lo mateix "de ferte a tu lo mateix que a..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

lo "acabat lo qual el Arquebisbe digué..." (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, abril 1661)

lo més llarc "y lo més llarch" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.26)

lo vert -conjunt de verdures: "començant en promer lloch, / per lo vert, o l'ansisam" (Romanç... de la gent pobra, 1763, p.1)

lo "lo que no fará un ferrer" (Carbó, J.: Luces de aurora, 1665, p. 333)

lo "la veritat de lo que passa" (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 16)

lo clar "lo clar, lo ajustat, lo concís e propi del text" (Blay Arbuxec: Sermó de la Conq. 1666, p. 29)

lo que li toca "cada u lo que li toca" (Rodriguez, J.: Sacro Nov. S. Juan de Mata, 1669, p. 102)

lo mateix "ahon fará lo mateix" (Ord. custodia costa del Regne de Valencia, 1673, p. 34)

lo demés "y en lo demés…" (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d'Alacant, a. 1674, f.77)

lo demés "deixant lo demes, que son opinions inútils" (Const. Universitat de Valencia, 1675, p. 26)

lo "les clases inferiors... pera lo que s ensenya en les superiors" (Const. Univ. Valencia, 1675, p. 52)

lo que sap "que lo que sap y pot dir" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309, Juhí a Clara Valero, any 1676, f.187)

lo últim "en lo últim de dembre (sic) de dit any pasat" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 271)

lo que " a lo que respongé dit Jaume Nabás" (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

lo afable "lo afable, y polit, / com lo valent y esforçat (com vem en Felip Quint) / es natural en los Reys" (Academia de Valencia, 1704, p.75)

lo millor "pera fer riure son de lo millor" (Academia de Valencia a Felipe IV, 2 de febrer 1704, p. 76)

lo que "Bo es amagarse, pera que no li traguen a u lo que te en son interior" (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.11)

lo mateix "dos pams de ample y lo mateix de fondo" (Llibre de Visures de Benasal, 1723)

lo més singular "y anémosne a referir / un cas lo més singular" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians. En este present any de 1728)

lo que podría "tot lo que podría dir / a favor dels valencians" (Col. de les inumerables virtuts dels..., 1728)

lo que "lo que he guanyat en solfes" (BUV, Ms. 174, Coloqui de les campanes, 1729)

lo que "y vols que lo que dius te creguen" (BUV, Col . de les campanes, 1729, v. 246)

lo que "tot lo que tenia" (Bodleian Library. Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

lo primer y millor "les peres carabasals, / les de cuixa y mosqueroles; /les llimes imperials./ fi, de lo primer que entra, / y millor en lo Mercat" (Romans y coloqui nou pera divertir el humor..., dels pobres festechans 16 de deembre 1733)

lo "tot lo que passá" (Romansr... dels

pobres festechans, 1733)

lo militar, a “en son espadí y casaca, / vestits a lo militar” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

lo “no saps donar rao lo que en ella está pasant” (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 24)

lo “y lo que més m’aturdix...” (BUV. Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 13)

lo mereixcut –cat. *el merescut*: “a molts van despreciant / y se queden pera tíes / o beates de sayal,/ y después en los gatets / y gosets van rahonant, / pues paguen lo mereixcut” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

lo que “cada hu en sa casa sap lo que pasa (...) ni escoltar per les portes lo que diuen” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, pp. 49, 77)

lo “que los pastor sapien lo que es deu guardar” (Stabliments Torre d’en Besora, 31 agost 1738)

lo demés “tot lo demés sobra ya... tot lo que sabía” (Rios, Joseph: Poema en valenciá, Quinta Centuria, 1740)

lo inventat “quels demés feren tan sols la variació a lo inventat” (Ros: Cart. valencianas, 1750, p. 25)

lo demés “en lo demés” (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 40)

lo més “lo més que podré fer” (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)

lo que yo dic “tan clar es lo que yo dich” (Collado, Joan: Poesies valencianes, 1755)

lo mateix “la sehua conversació / es relatar lo mateix” (Col. de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

lo demés “les selles ben fetes, / que lo demés no es del cas” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

lo viu “com de lo viu a lo pintat” (Galiana: Rond. 1768, p. 17)

lo que mane “lo que mane” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 32)

lo que “y al peu de la lletra lo que fa al cas” (Galiana: Rond. 1768, p. 33)

lo atre “y lo atre que yo em calle” (Galiana: Rond. 1768, p. 52)

lo bo “y cuidado, ara be lo bo” (Galiana: Rond. 1768, p. 55)

lo pijor “com dic, lo pijor” (Galiana: Rondalla . Valencia, 1768, p. 22)

lo que ixca “a tot lo que ixca” (Galiana: Rond. 1768, p. 65)

lo millor “lo millor de la funció” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

lo millor “lo millor es callar, / y anem abant, que son festes” (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

lo més bo “lo més bo y més primorós” (Naiximent..., del Gran Coloso de Rodas, 1797)

lo bo “dins de ella / tot lo bo y millor” (Descripció de les lluminaries, 1797)

lo viu “ara has pegat en lo viu” (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, 1800)

lo “lo que’l amor y afectes me dictaren” (Lloant al Reyne, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

lo negre “tintorers en sa cherra / a fer de lo negre blanc” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

lo “fem tot alló que pugam, lo demés deixemho a Deu” (2ª conversació entre el tío Senent, 1808)

lo bo “encara voríen lo que es bo” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)
lo “això es lo que falta” (Abaristo, peó de obrer de vila, Valencia, 1813)
lo “lo millor será callar” (Conversació de Saro, 1820)
lo millor “callar será lo millor,/ si yo poguera parlar...” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
lo mateix “lo mateix dic yo” (El Mole, 1840, p. 53)
lo que puguen “que pera lo tísic que está... farán tot lo que puguen” (El Mole, 1840, pp. 58, 64)
lo bo “Ara be lo bo” (El Mole, 1841, p. 235)
lo que puga “faré lo que puga” (El Tramús, 26 de giner de 1841)
lo que siga “esta comedia, o lo que siga, es propietat...” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)
lo “fare lo que yo vullga d’elles” (Baldoví. El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)
lo millor “de tot lo bo lo millor” (La Donsayna, 1845, p. 153)
lo “aplega a lo millor” (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 7)
lo “lo que prenc y lo que deixe” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 25)
lo “creent per cosa certa lo que un turc diu” (El Tabalet, 1847, p. 78)
lo “lo que me socarra es que u fasa aposta” (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 19)
lo clar “yo te u diré per lo clar: / es sobre alló que tratarem de fer un...” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)
lo “dels llibres, lo qu’et convé pren” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 10)
lo dit “lo que yo he dit” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 15)
lo que patix “tu no saps lo que se patix” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 18)
lo car “per lo car... del trasport” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)
lo de marres “ya tornem a lo de marres” (El Mole, 12 de febrer 1856)
lo que pot “de lo que pot fer qui te a la ma un riu de veus” (Altet: Deu y lo mon, 1858)
lo tant, per “el mal escrónic y per lo tant rebelde” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)
lo mateix “a casa torne cantant, / lo mateix qu’un gafarró” (Escalante: El deu, deneu y noranta, 1861)
lo bo “ara be lo bo” (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)
lo “¿es cert lo que em dius, Pepet?” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)
lo chocant “lo chocant es, que hui, que tants...” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.6)
lo “lo que parla ya es de sobra” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 7)
lo moral “Lo material, bo: molt de progrés. Lo moral, tot malísim, y sinse remey conegut” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.36)
lo més tart, lo més pronte “ensendría tot lo més tart que podría, y l'apagaría tot lo més pronte” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.39)
lo ample “sempre la lley de l'ambut: lo ample pera mi, y lo estret pera tu” (El

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Mole, 22 /02/ 1864, p.266)

lo present, millorant "disponguen atra cosa, millorant lo present" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.422)

lo "farás lo que mane yo" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 8)

lo bo, lo mal "se deu esperar tot lo bo, y sinse elles no pot esperarse més que tot lo mal" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.169)

lo "que no sapia lo que pasa" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 8)

lo barato "lo més barato" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205)

lo "tu lo que vols son dinés" (BNM, Ms. 14447, Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

lo dit "perque si no li pareix, no hia res de lo dit" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 227)

lo "lo que yo no puc tragar es els vells" (Liern. R. Mª: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

lo "So Rafel ¿sap lo que ha dit?" (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 3)

lo llunt "he vist... dos valencians a lo llunt" (Merelo: Novio mut es més volgut, 1868, f. 20)

lo tant, per "per lo tant, yo en el meu sentit" (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

lo "pronte vorás lo que pasa" (Barreda, M.: Un arreglo improvisat, 1870, p. 7)

lo "me fa a mí més pobre de lo que soc" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

lo "lo que t'ha dit" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 5)

lo "per lo contrari... lo que vullgues li diré" (Lladró: La boba y el embobat, 1872)

lo mateix "lo mateix" (Colom y Sales, J.: Tal es Cualis com Camalis, 1872, p. 13)

lo "Lo que vullc yo es almorsar" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 27)

lo "tots els díes lo mateix... lo que yo li dic" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

lo manco "lo manco estarem tres semanes en Moncá" (El tio Cavila, 1873, p. 8)

lo que se sap "¡He patit lo que sap deu" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 15)

lo que hia en l'armari -secrets y fets amagats: "Deu sap lo que hia en l'armari" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.11)

lo que fa "lo que fa la roba" (Colom, J.: Lo que fa la roba. Castelló, 1875)

lo que fea -cat. *el que feia*: "lo que fea" (Escalante, E. : Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 14)

lo "en l'aulor... de lo que vostés saben" (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

lo mateix "es lo mateix" (Vives y Azpiroz, Rafael: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 11)

lo "lo que trobe més de mancor" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

lo "fasen tot lo que yo els dic y no lo que yo fasa" (El Bou solt, 1877, p.120)

lo viu, pegar en "...pegat a vostés en lo viu" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.7)

lo que soc "¿qué es lo que soc? (Liern, Rafael Mª: El que fuig de Deu, 1878, p. 19)

lo mató, a "faixa... y sombrero a lo mató" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.34)

lo que pot "fa lo que pot" (El chiquet del milacre, 1878, p. 30)

lo pincho, a "faixa, gorreta a lo pincho / y el seu gayato en la ma" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

lo "y per lo mateix" (Llombart: Abelles y

abellerols, 1878, p. XII)

lo be "y lo be que li está tot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.49)

lo contrari "no li diré lo contrari" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 15)

lo "Lo que te vosté es cangrena" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

lo que val "y lo que val han pagat" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 17)

lo "lo qu'es això, ni pensaro ... lo que se diu un perdut" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 14)

lo "qu´es lo que tinc que fer pera eixir" (El Tio Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

lo més bonico "lo més bonico es que sempre son els mateixos" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

lo "lo que si mos indigna y..." (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883) En catalá: *el que si ens indigna i ...*

lo "lo que siga ya ho vorem" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 8)

lo "¡Qué poc penses en lo teu!" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 8)

lo milloret "lo milloret del... (...) que lo dit, dit está" (La Moma, 4 d'abril 1885, pp. 4, 5)

lo millor "lo millor es amagarse ans que..." (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

lo "fan lo que volen de mi" (Borrás, José: comedia El Cullerot, Alacant, 1886, p. 7)

lo "lo mateix li dic" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 25)

lo "lo millor... per lo tant" (Escrig: Dicc. 1887)

fi, lo -tratant d'una dona que vol treball y creu que será millor l'us de bons modals en l'entrevista: "Así es menester palique y li entraré per lo fi" (Campos Marte. Milord Quico, 1887, p.

lo "lo que tens es masa llengua" (Del porrat de Sent Antoni a les..., 1887, p. 8)

lo "lo que li dic" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 34)

lo "no solta lo que volem" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 10)

lo "no sabem lo que vol dir (...) ells fan lo que es dona la gana" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 6; Alacant, 1888, pp.1, 2)

lo que vullga "tot lo que vullga" (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

lo brut "lo que está brut no está net, / lo qu´está amarc no está dols, / el ignorant no´s discret (...) fill, fes lo que vullgues" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.201, 239)

lo "tot lo que vullga" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

lo "lo ques enlora present" (BNM, Ms. 14331, Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 8)

lo antic "un pare retor, / chapat a lo antic" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

lo "y per lo que puga vindre" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 10)

lo barato "Botiga del Aguila... la bondat dels artículs que se venen en esta botiga y lo barato dels preus..." (publicitat en La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)

lo de casa "primer es Portugal que tot lo de la casa" (La Degolla, 19 de giner 1890, p.2)

lo "fes lo que vullgues" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

lo millor "eixes maixqueretes que a lo millor se li arrimen a u y le diuen..." (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

lo teu "sanser y recte en lo teu" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.12)

lo viu, pegar en "li ham pegat en lo viu a eixe secret, que consistix en..." (La Traca, 19/ 03/ 1892, p.1)

lo de cadaú "a cadaú lo que siga d´ell" (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.54)

lo contrari "a la nit li demostraré lo contrari" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.123)

lo més cómic "lo més cómic es..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p. 200)

lo gran "fa la guerra a tot lo noble y a tot lo gran" (Sansano: Una sublevació, Elig, 1896, p. 15)

lo millor "lo millor es callar" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)

lo present, millorant "el meu amic Tófol, es un chic... que millorant lo present, val..." (El Cullerot, Alacant, 10 de giner 1897, p.1)

lo dit "si acás ofenc en lo dit" (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897,p.1)

lo mateix "y pobles que pensen / lo mateix, yo els fusilava" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.17)

lo cual "en Crevillent... lo cual mosatros sentim també" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

lo únic "lo únic que teniu que fer es..." (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

lo que vullgues "fes lo que vullgues" (Palanca, A.: De la vida a la mort, 1897, p.21)

lo que "lo que se vol, lo que se desicha, lo que se busca, lo que se demana y lo que convé" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

lo que dic "lo que dic, hiá pera solsirse" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 10)

lo mateix "lo mateix en pau que en guerra" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

lo que fa "pues, lo que fa la roba" (Semanari El Cullerot de Alacant, 29 de març 1898)

lo que faré "lo que faré cuant me case" (El Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)

lo que vullga "vosté dira lo que vullga, pero sapia..." (Fe Castell, V.: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)

lo que vullga "¡Que fasa lo que vullga!" (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.7)

lo meu "dónam lo meu enseguida" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.7)

lo "¿vol donarme lo qu´es meu?" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.23)

lo més raro "lo més raro / que se pot may haver vist" (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.7)

lo "y es per lo que yo el bonegue" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

lo millor "pero lo millor es fer acte de constricció" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 86)

lo que "lo que sabem (…) furtar: llevar a un atre lo que's seu " (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp. 8, 74)

lo "lo que vullgues" (M.R.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

lo seu "Anem, home...; te lo seu, y res més (...) aixó es lo de manco " (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, pp.57, 60)

lo desconegut "empuixá per lo desconegut" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

lo irremediable "deixá de comentar lo irremediable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)
lo milloret “lo milloret del poble” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.7)
lo llunt, a “se divisaben a lo llunt” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)
lo ocurrit “revixqué lo ocurrit” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.16)
lo que ixca, ixca “s'embadurna la cara, ixca lo que ixca” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.9)
lo tant, per “es per lo tant una festa típica” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 390)
lo manco -cast. *lo menos*: “tres lliures de cansalá lo manco” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)
lo siguient “hagueren pogut els cronistes referir lo siguient” (Almanach de La Troná , 1908 , p.10)
lo “puix lo que diu el vulgo” (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 150)
lo primer, lo segón "Lo primer perque diu moltes mentires; lo segón perque..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)
lo fet "ningú que fera més de lo fet per ells" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
lo bromiste "el tío Sec... per lo bromiste que era" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.7)
lo calorós “lo calorós y pesat de la faena” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.202)
lo que s'odia “lo que s'odia se te presenta a tota...” (Morales, Bernat: Noveletes, L'Avenç, Barcelona, 1910, p.23)
lo millor “lo millor de este mon es el vi” (Thous, Maximiliá: Cansó de la chala, 1911)
lo “lo que vullgues fer, chiqueta” (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)
lo milloret “tot lo milloret del serdo” (Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 28)
lo amarc “el bes sap a gloria, pero... lo amarc sol vindre después” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)
lo ruquerol, a “fasa la presentasió en versaes a lo ruquerol” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)
lo mateix “també lis ocurrirá lo mateix” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)
lo que parlem “estem els dos asoles y lo que parlem es fum” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 7)
lo estétic “se rendixca cult a lo estétic y progresiu” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)
lo infinit “y la mirá extravía en lo infinit” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)
lo que fon -cat. *el que va ser*: "pensar en tot lo que fon y ya no pot ser" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)
lo de vosté “Lo de vosté, tres. Un quinset lo de vosatros” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.8)
lo foraster -en valenciá distinguim 'el foraster' —una persona concreta que ha aplegat de fora de nostre hábitat—, y 'lo foraster', que aludix indefinidament a tot lo de fora: música, gastronomía, costums, etc.: "en fer vórer que lo d'esta terra es millor que lo foraster" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)
lo més adins “hasta lo més adins del meu pensament” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.15)
lo milloret “lo milloret del poble” (Almanac de La Traca, 1914, p.10)
lo pasat “ningú dels vells recordaba res de lo pasat” (Almanac de La Traca, 1914, p.30)
lo més alt “per l'escala de caragol a lo més alt del campanar” (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

lo llarc, a “a lo llarc de les costes del Mediterráneo” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)
lo més alt “per l'escala de caragol a lo més alt del campanar” (Almanac de La Traca, 1914, p.31)
lo desconegut "tota sa vida, enfront tenía lo desconegut" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.18)
lo milloret d'Aixátiva -parlant dels balls de carnistoltes: “de lo milloret d'Eixátiva” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)
lo vist, per "tenía ell ganes. per lo vist, d'omplir la seua pancha" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)
lo més fondo “per un camí, allá a lo més fondo” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)
lo de baix "—¿De pensar en lo de dalt? —De pensar en lo de baix" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.4)
lo llunt, a “s’ou un gos lladrar a lo llunt” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 36)
lo “así me tenen pera lo qu’els pugue servir” (Breva, V.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 1)
lo contrari “convençut de lo contrari” (Millás Sagreras: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 6)
lo aficionat “lo aficionat que es a les películes” (Alcázar: Ulls de musol, choguet valenciá, Tarragona, 1916, p.10)
lo “lo que vullga” (El Tio Cuc, nº 115, Alacant, 1917) Catalá: *el que vulgui* .
lo mateix “¡Sempre lo mateix!” (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)
lo corrent “pagant a tot el mon, tant de lo atrasat com de lo corrent” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917)
lo “Mercedes fa lo que li mana son pare” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 13)
lo millor “la música es lo millor que hiá” (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 19)
lo bonico “lo bonico y clar qu'está sempre el cel” (Gadea. Tipos, III, p.152)
lo més gran "pero lo més gran... lo més pelut, com día un... amic nostre" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)
lo que pot “cada u fa lo que pot” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.12)
lo contrari “persuadits de lo contrari” (Gadea: Tipos, III, p.141)
lo millor del mon “lo millor que hia en lo mon es la misa y el rosari” (Gadea: Tipos, III, p.113)
lo llunt “pareix que a lo llunt sone una orquesta” (Marco: La tasa dels hous, 1918, p.17)
lo positiu “molt amiga qu'es de lo positiu” (Gadea: Tipos, III, p.133)
lo Káiser, bigot a -la popularitat del Káiser en la Gran Guerra fea que molts copiaren el seu gran bigot: “ix Salvaor, risat el bigot a lo kaiser y feta la ralla” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.8)
lo llunt “y lo més llunt posible” (Peris Celda, J.: Terres malahides, 1919, p. 3)
lo “fes lo que vullgues” (Peris: Terres, 1919, p. 29)
lo vell “porta un trache que, per lo vell, no se sap...” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)
lo “lo que fa el no entendre les coses” (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 7)
lo “lo que volía dirli es...” (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 10)
lo “vosté dirá lo que m’ha donat” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 6)
lo dit “Lo dit. A mí m’agraen el homens formals” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)
lo milloret “una colecsió... Lo milloret del poble” (Nostre Teatro, semanari

lliterari, 19 juny 1921, p. 17)

lo que "lo que estem fent me remordix" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.13)

lo del "y Quintino raere del taulell menechant lo del foc" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

lo millor "lo millor sería tindre dinés" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

lo dolorós "no sap vosté lo dolorós qu'es això" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.10)

lo llarga "y caigué de tos tot lo llarga que era" (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

lo dit "Lo dit, dit está" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.7)

lo ocurrit "pero Rosa m'ha enterat de lo ocurrit" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.9)

lo fet "lo fet, fet está" (Almanac La Traca, any 1922, p.44)

lo que "lo que no te perteneix" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 15)

lo que perseguixc -cat. *el que persegueixo*: "aixina lo que perseguixc..." (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.10)

lo milloret "lo milloret del poble" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.4)

lo atre "al bon mariner li te que agradar el vi, el tabaco... y lo atre. —¿Lo atre qu'es?" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.4)

lo "tu vorás lo que's millor" (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 7)

lo "no es pa lo que demane" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 4)

lo llunt "s´ou a lo llunt el roído de..." (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.15)

lo "lo que tu vullgues... lo pasat tornará" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925)

lo "tot lo que yo tinc en la ma" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 18)

lo atre "no lo atre" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

lo que mane "lo que vosté mane" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 8)

lo fet "lo fet ya está fet" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 13)

lo lluntá "a lo lluntá, hasta pedres de vista" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

lo mateix "lo mateix que he fet yo" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)

lo que vullguen "fasen vostés lo que vullguen" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 12)

lo que vullgues "lo que vullgues, filla meua" (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 11)

lo agarrat "lo agarrat no perteneixía al prémit" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

lo dit "Lo dit: hiá obra" (Gómez, J.: Yo mate... bous, 1926, p.17) Catalá: *el que s'ha dit*.

lo contrari "pero com yo pense tot lo contrari..." (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.13)

lo més, tot "un cuart d'hora tot lo més" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.21)

lo que "servint lo que fasa falta" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

lo molt que te vullc -cat. *el molt que te'estimo*: "lo molt que te vullc" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.14)

lo "que sapia lo que te en sa casa… "vosté vorá qu'es lo que fem" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, pp. 16, 26)

lo sa, tallar per "¡yo tallaré per lo sa!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.13)

lo "lo que no's diu es alló que no se sap… ¿Ahón está lo que ha llaurat?" (Alberola:

L'amo y senyor, 1927, pp. 5, 19)

lo pasat "lo pasat ya está pasat" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

lo contrari "les chiques volen tot lo contrari" (Gómez Polo, J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.9)

lo del "lo mateix que te sosuix en lo del vi te pasará en moltes coses" (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.6)

lo "no: lo que ocurrix es que... lo que vosté vullga" (Martín: L'alegría del dolor, 1927, pp. 4, 5)

lo manco, per "per lo manco te de sa part a la padrina, per lo que se veu" (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.9)

lo insuls "¿qué fer, si lo insuls perdura y lo típic...?" (El Fallero, 1927, p.10)

lo desconegut "lo desconegut... lo que no es meu, no m'interesa" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.40)

lo "fes lo que vullgues" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.12)

lo car -els fallers parlen en l'artiste de la falla: "¿Lo car está en les figures? — Naturalment." (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.4)

lo del "que no te s'ocurrixca lo del chincholer" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.13)

lo primer "lo primer es anar a per dos taxis" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.20)

lo més grave "¡Lo més grave que li pot pasar a un pare!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.52)

lo "creute tot lo que te diga" (Peris Igual, J.: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)

lo "diguerem lo més chocant" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 3)

lo "lo que més li preocupava" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 10)

lo "fes lo que pugues y lo que sapies" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 121)

lo "¿Es que acás algú ensomía lo que vol?" (Torre: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

lo "apoyar tot lo que siguen idees" (Semanari La Cremá, Alacant, juliol de 1928)

lo "que me porten lo qu'es demane" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)

lo "Marianet .-¿Qué dius? / Rosario.-Que será lo que tu vols, lo que yo vullc també, ¡lo que deu ser!"" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.58)

lo "mosatros lo que tenim es fam" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.21)

lo "y montar una clínica que siga lo millor de lo millor" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.9)

lo "no vivim lo que pensem, sino lo que volem que pensen de mosatros" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

lo "digues, pues, lo que vullgues" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 6)

lo contrari "es lo contrari de lo que ella pensa" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)

lo "No; lo del ensómit, que no ha segut ensómit" (A. Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.20)

lo nostre "Toni, conta, dismos... ¡qué hiá de lo nostre?" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.11)

lo dit "—Lo dit, ya está dit" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

lo "vorán lo que estem de adelantats"

(Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
lo "vorem lo que peixquem" (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)
lo "yo te convidaré a tot lo que vullgues" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)
lo mateix "sempre lo mateix" (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 17)
lo "un electrisiste veu lo que está fent" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
lo "lo que sobra, y bo no hiá res, y tot lo roín..." (Llibret Carolines Altes, Alacant, 1930)
lo "costípat tot lo que vullgues, si eixe es el teu gust" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.8)
lo que "tot lo que relluix no es or" (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.16)
lo "lo que te dic" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)
lo "lo que vullc" (Soler, Virgili: No es això lo que yo vullc. Alacant, 1931)
lo "¡Això es criminal!... ¡Tot lo criminal que vosté vullga!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)
lo "això es lo que me te preocupá" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)
lo "y lo agust que yo les aguante" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 4)
lo teu "lo que soc ara, res... lo teu en Aurora era pur pasatemps" (Sendin: ¡Grogui!, 1931, pp. 9, 13)
lo "vaig a vore lo qu'es" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)
lo contents "tu saps lo contents qu'ixquerem" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
lo "si sempre poguera fer una lo que vol" (Colomer, E.: ¡Me cason l 'Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)
lo millor "ya pots fero tot lo millor que vullgues" (Colomer: ¡Me cason l 'Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)
lo mateix "lo mateix que un topo arrapa" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)
lo més coent "venen tots vestits de lo més coent posible" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)
lo aseats "veus als festers... y lo aseats que van" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)
lo que siga "pagant lo que siga" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)
lo seu "ningú deixe de cumplir lo seu" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)
lo que vullgues "Lo que vullgues. Ara, nemsen" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 10)
lo be "hiá que vore lo be que mos senta la roba als cuatre" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)
lo mateix "sempre lo mateix." (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 10)
lo "lo més modern y económic" (Valls, E.: Matí de Gloria, anunci de casa Carbonell, Alcoy, 1932)
lo únic "lo únic que sabem fer" (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 16)
lo mateix –te lo mateix = dona igual: "Te lo mateix, préngales vosté" (Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)
lo "lo que va d'ahir a hui" (Gayano Lluch, Rafael: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

lo elegant “tu saps lo elegant que vas” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

lo meu “yo treballe, si, en lo meu” (El Obrero, Elig, 16 abril 1933)

lo “agarre lo que puc” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)

lo “lo que a Alacant li convé” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 7)

lo demés “y tot lo demés... Lo que yo li dic“ (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 8)

lo “en el marc de la porta oint lo que se parla” (Lanzuela: La Templá, 1933, p.3)

lo més humá “fer un segur de vida... ¡Es lo més convenient! ¡Lo més práctic! ¡Lo més humá!” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)

lo que fa dir “lo que fa dir la envecha” (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

lo “que fasa lo que vullga... diu lo contrari de lo que sent” (Serneguet: Miss Kakau, 1934, pp. 13, 15)

lo “lo que ha segut un milacre es...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 9)

lo de sempre “lo de ara, lo de fa cuatre mesos, lo de sempre...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 12)

lo “de lo que yo m’alegre. Séntat…Y ya saps que a mí lo negre...” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, pp. 3, 9)

lo milloret “¡lo milloret de la fira!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)

lo “lo que han treballat” (Valls: La verbena del barrio. Alcoy, 1935, p. 4)

lo ballat “...que mos lleve lo ballat” (El Chisme Fallero, 22 juny 1935, p.3)

lo que diu “poguera fer lo que diu… no se de lo que me parla” (Moliner Valls : ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, pp. 18, 19)

lo de la “tirá a pleit lo de la garita, diguent que li tapaven el camí” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

lo “de lo que anem a contar” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

lo nostre “tot lo que la terra cria… tot lo nostre, lo millor que s’oferix” (Llibret 14 de Abril, Alacant, 1936, pp. 5, 7)

lo “no se qu’es lo que volen de mosatros…lo millor que hiá pera beurer café… que fasa lo que vullga” (Román, A: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 4,7, 14)

lo contrari “de lo contrari, te grilles o te corques” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938)

lo que tenim “sobre de lo que tenim, / falta de lo que volem” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1940, p.17)

lo mateix “sempre pasa lo mateix” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

lo “miren tots lo que fa el teulaí” (Llibret Foguera San Vicente, Alacant, 1944)

lo “al vendre lo que arreplega” (Thous, M.: Llibret Plaça del Abre, Valencia, 1944)

lo “no sé lo que ha pasat/ que han volat...” (La Cotorra Fallera, Dotoreríes, 1946)

lo “Caballers, ya estem ací, / lo mateix que l’any pasat” (La Cotorra Fallera, 1947)

lo “¡Lo mateix que tots els díes!” (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

lo que vullga “¡Diga lo que vullga, Senta!” (Azorín: Valencia, Ed. Losada, Madrid, 1949, p. 188)

lo desconegut “rumbo a lo desconegut” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

lo “Lo que te dic” (Llibret Foguera Ayuntamiento, Alacant, 1952)

lo sobrat “no falta qui porta un plástic / p'arreplegar lo sobrat” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.16)

lo antiu “lo antiu” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

lo mínim “lo mínim” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.24)

lo millor “barraca Lo millor de la terreta” ('El Mundo' de Alicante, 21 /6 / 2000, p. 4)

lobicoquet “lobicoquet quel vostre cap portava”, ¿l’obi coquet? (Obres a llaors de St. Cristófol, 1498)

loca “yo no soc tan loca” (Balader: El pare alcalde, 1851, p. 12)

locá “locá: acción inconsiderada” (Escrig: Dicc. 1887)

loca “estás molt loca, chiqueta” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 8)

loca “el dumenche pasat fent les loques” (El Cullerot. Alacant, maig 1898)

loca “no sigues loca” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 3)

loca del cap “¡No cap ducte; está loca del cap!” (Barchino: Els enevenenats, 1923, p.17)

loca, loqueta “y está loqueta perduda per el seu Pepe” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.15)

loca “¿T’has tornat loca?” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 32)

loca “no estic loca, sinyor Nel” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

locaes “els núbols locos; els homens també. Al vore tantes locaes...” (El Mole, 1 de juny 1855, p.268)

locaes “no es voríen més desbarros / locaes y desbarats” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.382)

locament “locament enamorat de mí” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

loco –d’étim ductós ¿del árap hispánic **láwqa*?; parent del port. *louco*: “que estau locos” (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

loco “locos del Hospital, / com no tenen discurs” (Romans y coloqui nou pera divertir..., 16 de deembre 1733)

loco “tots los simples y locos” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

loco “tan locos los dançants que pareixien...” (Rel. Reliquia de St, Pere Pasqual, 1734)

loco “com un loco a Valencia / venía atravessant camps” (Ros: Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

loco “estaven tan locos / com locos del Hospital” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

loco “está feta un hospital de locos” (Sentiments y aconorts, 1755)

loco “locos y loques” (Raonament de Pepo a les dametes, 1784, p. 2)

loco “tinguen a eixe, que está loco” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 8)

loco, fent lo “carros triunfants, / dances, torneos y barques / tot rodant per la ciutat, / fent lo loco a discreció” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

loco “locos y loques” (León, Carlos:

Soliloqui valenciá, Valencia, 1802)
loco "fet un loco" (Casademunt, J. M.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 11)
loco "est' home está loco" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 30)
loco "deixen loco a cuansevol" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.4)
loco "pera ferme tornar loco" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
loco "está més loco que..." (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 12)
loco, loquet "perque te tornarás... loquet" (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 27)
loco "¿Vatros esteu locos?" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 74)
loco "tu t´envanixes / de vórem loco" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.16)
loco "perque els locos..." (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916)
loco, loqueta d'amor "¡Me te loqueta! ¡M'ha trastornat!" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.16)
loco "vosté está loco" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 9)
loco "¡Locos, deixemeu estar, que ya estic yo prou trapichat!" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.11)
loco "com se donen entre els locos" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)
loco "¿está nugat el loco?" (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.63)
locomoció, locomosió -del lletí *locus* + *motio, -ōnis*: "en diferent clases de locomosió" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
locomosió "el mig de locomosió fon un imponent automóvil que..." (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)
locomotora, llocomotora "com la locomotora me fa chus, chus, chus, chus" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 27)
locura "aixó volía, /y esta acció no fonch locura" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)
locura "queixa es més locura" (Torres, Narcisa: Poesia, 1734)
locura "les gabies del Hospital / puix es la locura tal / en poetes de..." (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)
locura "locura: privación del juicio" (Escrig: Dicc. 1887)
locura "un vértic de locura" (Almanac La Traca, 1916, p.8)
locura "trencá per locura" (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 17)
locura "eixa locura..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.25)
locura "te vullc en deliri, te vullc en locura" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.32) Cat. *et vull amb bogeria*.
locura "no soc prosiste. Poseixc la locura de fer versos" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)
locura "la locura de les carreteres" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 7)
locura "rápit atac de locura" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.41)
locures "deixat, Tito, de locures , / y parla serio y al cas" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)
locures "deixar les locures que..." (La Gaita, 12/ 08/ 1849, p.3)

locures “mil locures” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.36)
locures “¿balls?¿quí pensa en tals locures?” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)
locures “¡Pepet, no fases locures!” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.9)
locures “y en la teua virtut de ara se borren les meues locures també” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.53)
locures “tants treballs que’m costen les locures” (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 35)
locures “tot son locures lo que diu” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 26)
loçanes “ab ses loçanes parroquianes” (Roig: Spill, 1460)
logia “hia masó que en la logia pareix que...” (El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.1)
logogrífic -trencatónites de paraules y números: “logogrífic numéric” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 4)
londronc -desde'l 1300 n'hian eixemples de la variant occitana hondrar, que potser que mos donara esta morfología del Barroc valenciá, pero no está clar: "li diuen clarament que era lo mateix que londronch" (Galiana: Rond. 1768, p.66) En l’edició de 1820 ix com “londronc” (p.56)
longuea, llonguea “la (l)longuea de les...” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)
longuea “la longuea de ella” (Ferrer, Bonifaci: Biblia valenciana, 1478)
longuea “longuea dels pleyts” (Mateu y Sanz: Tractatus de Regimini, 1654, p. 11)
longuea “vint braçes en longuea” (Olmo, J. V.: Nueva descripción del Orbe, 1681 p. 87)
loor “explica les loors de un Varó” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 7)
looret “es presís fer a la Patria un looret” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
loquea “loquea: loquera” (Escrig: Dicc. 1851)
loquera “el Manicomi o Loquera de Valencia” (Gadea: Tipos, apéndíx, 1908, p. 146)
loqueres “els manicomis o loqueres” (Gadea. Tipos, III, p.162)
loques “fantasíes loques” (Almanac La Traca, giner 1924, p.43)
loques, a tontes y “no parlar aixina, tan a tontes y loques” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.276)
loro, lorit -del taíno *roro*: "lorit, loro: loro o papagayo, ave" (Escrig: Dicc.1851)
loro -cat. *lloro*: “un loro que dugué de l'Habana” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.571)
loro “comprí un loro amaestrat, que prenía el chocolate com un flare” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)
loro “¿no t'enrecordes que Concha te un loro?” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.6)
lort –del ing. lord; títul d’honor y noblea: “el lort Palmereston se havia oposat al casament” (El Gafarró, 9 giner 1841)
lort “lort: título de honor que se da en Inglaterra” (Escrig: Dicc. 1887)
los “los quals” (Canals, fr. Antoni: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)
los “entre los quals” (Obra en llaors de Sant Cristofol, Valencia, 1498)
los “los fusters” (Fiestas en el C. del Carmen, año 1622, p. 219)
los “viurán en los Horts, prop de la ciutat de Alacant” (Ord. de la costa. 1673, p. 45)
los “donarlos un consell” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

loteres “no te fies de beates / ni de loteres tampoc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.206)
lotería –del fr. *lotterie*: “ya ta ixit la loteria” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419. Coloqui de la loteria, s. XVIII)
lotería, llotería “els ha eixit la Lotería” (Baoro el Rochet, c. 1790)
lotería “si ta eixit la lotería” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)
lotería de garrofins “dos dones casaes... tenen la costum de anar totes les nits a la lotería dels garrofins situá en el carrer de Alfonso el Sabio y tornen a casa a la una de la nit” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)
lotería "li ha caigut la lotería" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.19)
lotéric “el músic lotéric: 3- Soc el baix... 11” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)
loto “loto: lotería, vocable valenciá” (DCVB)
loto “en tierras valencianas... el dicho popular recomienda no fiar ‘*de les jugaes de loto, / ni de les pelaes (sic) de la fulla…*” (Corominas: DCECH, 3, p.700)
loto “vacha un loto que en lo cambi li ha tocat” (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l’olier. c. 1850, f. . 9)
loto “c'aguarde que l'ixca el loto” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.8)
loto “billet de loto” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)
loto “ya mos ha caigut el loto” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
loto “te soc franc, si m'ix loto... fique el dinés en un banc” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)
lúcit, lúcida -1ª doc.: “una molt lúcida font” (Martorell: Tirant, c. 1460)
lúcit “lúcit: lúcido” (Fullana: Voc. 1921)
llucre -del lletí *lucrum*: "llucre: lucro" (Escrig: Dicc. 1851)
llucre, lucro "si les feem no era per afán de lucro" (Suplement de La Chala, 21/02/ 1931)
lucha, luchar –l´arcaic verp *lluitar* estava mort en valenciá desde fea sigles, pero viu en catalá, d´ahon el dugueren colaboracionistes com Thous o Raimon. Mosatros usem ara un derivat del lletí *luctāri*, d´ahon naixqueren l´occitá *lochar*, *luchar* y marsellés *louchà*: “¿luchar en ell?” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)
luchar “ple de entusiasme en luchar” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.8)
lucha, luchar “a luchar. Cuant més se lucha...” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 47)
lucha “hia impresions y comentaris de la lucha electoral” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)
lucha “desde hui sostindré lucha” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 11)
lucha “la desastrosa lucha / qu’han atravesat… tinc que luchar” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, pp.6, 24)
lucha “¡Ay! Qué de luches te que sostindre nostra ánima cuan mos...” (El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)
lucha "aquelles nits de lucha" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.12)
lucha “la lucha no l'aterra” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)
lucha "sostindre una gran lucha dins de mi" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.4)
lucha “de molts díes de interminable lucha, en el...” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

lucha, luchant, lluchant “lluchant en aquelles” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.4)
lucha “tindre molta lucha entre els lliberals y...” (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)
lucha “tots se apresten a la lucha” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924,p.1)
lucha “Mira, / sigues bo, treballa, lucha” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.36)
lucha “mig desfets per la lucha venen els dos” (Barchino, P.: La embolá,1925, p.16)
lucha “no hagué més lucha” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.63)
lucha “un periódic humorístic, pero de lucha” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)
lucha “no tenim progra,a polític per qué luchar” (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.1)
lucha “tornar a la lucha pera defendre un plat d’arrós” (Aznar Pellicer,: L’hora tonta, 1929, p.27)
lucha “en un combat ahón en lucha...” (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)
lucha “la lucha per la existencia” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)
lucha “un moment de lucha” (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.16)
lucha “cuant se lucha per el...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)
lucha “de tota lucha” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)
lucha “transporten els aliments / que fan la lucha al fascisme / y al poble...” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)
luchant “luchant entre els que...” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 35)
luchant “a tots els que luchant caigueren” (El Bou solt, 1877, p.246)
luchant “luchant contra sol y aigua” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 17)
luchant “y el nostre, sempre luchant” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.21)
luchant “y el home luchant...” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 65)
luchant “luchant en l'alegría en...” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.12)
luchant “luchant com a desesperats” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)
luchant “la morisma, luchant en indómita fierea” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)
luchant “luchant els tres, segons...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 8)
luchant “luchant per els sigrons” (Serred, Pepe: Els cuatre seros, 1926, p. 7)
luchant “luchant ahí dins” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.35)
luchant “luchant sense resquemors” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)
luchant “luchant benéficament (la chicona y el novio) desapareixen...” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.28)
luchant “luchant per el benestar de ma filla” (Lanzuela: La Templá, 1933, p.15)
luchant “luchant contra un gran molí de vent” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant,1960)
luchaor “els luchaors” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)
luchaor “¡imitén al luchaors / que viuen...!” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 5 de juny 1938)
luchar “no pot luchar l’amor propi” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

luchar “pasar per tot y luchar en heroisme” (…) primer morirá luchant que...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, pp.11, 13)
luchar “ya no vol luchar en els republicans” (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)
luchar “ya no podíem cara a cara luchar en la mar” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.13)
luchar “no tenim ningún programa polític per qué luchar” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 de joliol 1924, p.1)
luchar "y per tu luchare nit y día, perque..." (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.8)
luchar “la cuestió es luchar” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)
luchar “luchant per la Mare Patria” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)
luchar “que tinc ansies de luchar” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 39)
luchara "si luchara en les negrures de la nit" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)
luchat “haver luchat tan de dia com denit” (Colom, J.: Cuatre comics, 1873)
luchat “yo he luchat molt par la vida, y qui lucha sufrix...” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.25)
luchat “olvidant que ha luchat masa” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 6)
luchat “ahon he luchat, ahon he creixcut” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)
luchaven “compartíen molt be tots... luchaven com a fieres” (Sanmartín, R.: La Albufera y sus hombres, Akal-Universitaria, 1982, p.21)
luche “tot lo que luche per arreplegar pesetes” (Peris: La peixca, 1926, p. 17)
luchem “¡luchem per la realitat!” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant,1934)
luchen “¿per qué luchen...?” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3)
luchen “que luchen per...” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1935)
luchen “els homens que luchen...” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.20)
luchen “...luchen, / y com sempre este últim guanya” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)
luches “luches intestines” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)
luches “en les seues luches” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.3)
luches “¡Qué cor més gran el teu!¡En qué enterea luches contra els...” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.60)
luches “també luches” (Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo 1938)
luches “també luches enconá” (Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo 1938)
luchuria “no parla en vosté l’amor, sino la luchuria” (Morante: ¡En la festa...!, 1934, p. 29)
luego -mosatros solen dir *més tart o encabant*, en cónter de luego: “si vol selar sa muller/ perque no li la sarpechen, / luego el chiulen y el palmechen / per bastart y per coster” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)
luego "desde luego, li vaig contestar" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.4)
luego “¡Qué va a fer la chica! Cuatre o sins anys que no está en el marit .-Luego es casá” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Socorro, 1919. p.13)

lujo –del lletí *luxus*, les neolletines com el valenciá y castellá ductaren desde´l sigle XVII entre la grafía etimológica en *-x-* y la nova en *-j-*. Escritors castellans com Feijoo (1753), Fernández de Moratín (1796) o Félix de Azara (1805) encá preferíen *luxo* cuan *m*osatros, en idioma valenciá, ya escollírem la grafía en -j- y no *–x-* en lo sigle XVIII: "en tots estats se veu / miseria y lujo" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789) El *lux* del dicc d´Escrig (1851) pareix una valencianisació de les seues, fetes pera fugir d´homografíes en castellá; y el catalá *luxe*, llevant d´un text lletinisat del 1696, no te més antigüetat que´l sigle XIX. Per eixemple, Corominas recordava que, dasta 1915, la pronunciació de la seua familia era *lúksu* (DECLLC, 5, p.317)

lujo "de lujo en llit ostentós" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 25)

lujo "millor que més de cuatre, que gran lujo portarán" (La foquerera, 1854)

lujo "cuánt de lujo" (Boix, Vicente: Fiestas Canon. S. Vicente, 1855, p. 440)

lujo "la nesesitat es preferent al lujo" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)

lujo "y a vesites, besamans y en lujo" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

lujo "... tant de lujo en ma casa" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 19)

lujo "y en lo veinat ninguna porta el seu lujo" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

lujo "atres terres... ostentes en gran lujo" (El Bou Solt, 1877, p. 240)

lujo "elles gasten gran lujo / y dihuen..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.76)

lujo -del lletí *luxus*, en val. modern está arrailá esta grafía y pronunciació: "del seu insultant lujo" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.11)

lujo "un moble de lujo" (Burguet, Chuan Batiste: La carrera de la dona, 1881, p. 6)

lujo "eixe chic sols festechaba per lujo" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 21)

lujo "mobles de lujo" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.43)

lujo "un lujo desenfrenat" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)

lujo "palaus de lujo y riquea" (Palanca: La Fira de Juliol, 1888)

lujo "gran lujo de detalls" (Bernat, Lluis: "El terreno del honor, 1894, p. 20)

lujo "yo vixc del lujo y grandea" (Sansano: Una sublevació, Elig, 1896, p. 23)

lujo "molt lujo y moltes forasteretes" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

lujo "famós per les sehues danses... en tant lujo" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

lujo "comprá dos carruaches de lujo" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 33)

lujo "ixca en tot el lujo que es mereix" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.1)

lujo "¡Ay, quin lujo!" (Fe Castell, V.: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)

lujo "tot es lujo y moneríes" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

lujo -parlant d'una sinyotera: "y la te así en París en molt de lujo" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.4)

lujo "no ha entrat la manía del lujo" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

lujo "de sa casa eixía tot el lujo" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

lujo "y com es ric, se permitix el lujo de..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)
lujo "la fortuna de sos pares... el lujo" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.11)
lujo "anem a permitirse el lujo de ferli..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.4) "una ball ahon el lujo, la vanitat, l'orgull y..." (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)
lujo "una bona tasa de caldo de gallina, lujo que..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)
lujo "sinse lujo" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.17)
lujo "y deu pensar que este lujo que portem ... en trens de eixos de lujo" (El Tio Cuc, nº 101, 122, Alacant, 1916, 1917)
lujo, artícul de "...y el vi son artículs de lujo" (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)
lujo "Cha, quín lujo..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)
lujo "riquees... lujo" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)
lujo "de goset de lujo. Sempre a les seues faldes" (Alegre, J.: En la Canyá, 1926, p.11)
lujo "s'acabaren els lujos" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 16)
lujo "no digam en molt de lujo" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.14)
lujo "¿Es burro de lujo?¿Van a portarlo a la fira?" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)
lujo "casa de poble montá en prou lujo" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.5)
lujo "¡Quin lujo...!" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.22)
lujo "comoditats sinse lujo" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)
lujo "¿vol més lujo?" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.7)
lujo "a tot lujo" (Teatro Valenciá, revista lliteraria, 04/01/1929, p. 2)
lujo "l'ambició del lujo" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)
lujo "habitasió a tot lujo..." (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.5)
lujo "un saló amoblat en gran lujo" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.37)
lujo "y el lujo no es un element..." (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p. 4)
lujo "¿Y per qué estos lujos?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 20)
lujo "¡Eixe lujo no ix del sou!" (La Cotorra Fallera, març 1947)
lujós "café... en lo carrer de la Mar, lujós" (Chiste de les filaneres, c.1850)
lujós "un soterrar moltc bonico; vullc dir, lujós" (Escalante: Una horchateria, 1869, p. 16)
lujós "el aspecte lujós de la portalá" (Canyisaes, Monóver, 1914. p. 236)
lujós "en un ambient... lujós" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.6)
lujos "aixó son lujos" (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.4)
lujós "cartell en este lujós teatro" (En Día de Pascua, d'Elvira Urios, c. 1925, p. 15)
lujós "lujós chalet en les afores" (J.G.: ¡Arre , burra, més avant!, 1929, p.6)
lujós "saló lujos en casa dels..." (Vidal Corella, V.: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.27)
lujós "saló lujós, pero de mal gust" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.1)
lujosa "lujosa y molt acreditá" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)
lujoses "unes lujoses llapiseres" (La Sombra, 24 de joliol 1924, p.2)
lujosos "els lujosos pabellons" (Palanca,

F.: La Fira de Juliol, 1888)

lujosament "lujosament encuadernat" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

lujosament "sa casa, montá lujosament" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.11)

lujosament -en publicitat del bar 'Ideal artístic d'Alacant: "Ideal Artístic... lujosament decorat" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2) "...y lujosament decorat. Servisi esmerat a cárrec de..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.2)

lujosament "saló... lujosament presentat" (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.5)

lúpul -del lletí *lupŭlus*: "cánem, lli, lúpul, que es una espesie de planta de la que fan bona servesa" (El Mole, 4 abril 1855, p.84)

luquera "erba luquera" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

Lusbel "tirarli del rabo a Lusbel" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)

Lusbel "y pensem que Lusbel no es faloria" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

luterá "estos falsos lutherans / cruels y desagrayts" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

ll

ll, ell "ka, el, ell, em, en, enye..." (Escrig: Dicc. 1887, p. XIX)

ll, ell, elle "si la elle no existira" (Just, M.: Poema de la elle, en Rev. Concurs Faller, 1948)

llaberint, laberinto —del grec-lletí *labyrinthus*, abanda del cultisme *llaberinto,* ixqueren variables populars: "com un laberinto" (Esteve: Liber, 1472)

llaberint, laberinto "en lo trist laberinto" (Fuster, Jerónim: Omelía, Imp. Lambert, Valencia, 1490)

llaberint, llabirint –variable que pareix atre invent de Ros pera alluntarse del castellá. En l'eixemple fa un fals arcaísme inspirat en el grec-lletí *labyirinthus*: "en un llabirint molt gran" (Ros: Primera part dels festechants, c.1740)

llaberint, llaorinto "ya estic dins d´aquell llaorinto sinse saber..." (El Mole, 1841, p.348)

llaberint "llaberint: laberinto" (Escrig: Dicc. 1851)

llaberint, llaberinte "el llaberinte que du" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

llaberinto "y s'armá tal llaberinto" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)

llabi -del lletí *labĭum*, val. llabi, cat. llavi (vórer *llabis*) : "li mira de prop el llabi superior" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.12)

llabi, a flor de -paraules a punt de dirse: "el que sempre te a flor de llabi una paraula" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.13)

llabia –cat. *vèrbola*; en valenciá aludix a qui charra molt: "este agüelo te més (l)labia que un teatino" (Guinot, S.: Capolls, 1900, p.58)

llabia "y dones glopeig y labia en tota la que´s presenta" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.19)

llabia "te vosté una (l)labia" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

llabia "pero, tros d´alficós..., quina llabia

tens" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.5)

llabiat "llabiat: aplícase a las plantas ... corola de labio..." (Escrig: Dicc. 1887)

llabidental "llabidental fricatiu" (Fullana: Estudi de Filología valenciana, 1908, p.39)

llabi, llabis –cultisme etimológic, en *-b-* del lletí *labĭum*, ya ix en la Crón. de Jaume I; cat. *llavi*: "donada gracia en los teus llabis" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

llabis "la paraula que formen els nostres (l)labis" (Corella, Roiç de: Lo Primer del Cartoxá, 1496)

llabis "ab los (l)labis que..." (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

llabis "home vil tanca els llabis" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 45)

llabis "¿no te llabis? ¿no te boca?" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 20)

llabis "may l'ofengueren sos llabis" (Escrig: Dicc. 1887)

llabis "sons llabis, sonriu per mí" (Palanca, F.: Les freses y el mes de maig, 1888)

llabis "com se desplegá una rosa / tos llabis mirí..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.24)

llabis "llabi, llegat, llop" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 151)

llabis "y mons llabis" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2) "mentres que sons llabis..." (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

llabis de mangrana "llabis com la mangrana" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

llabis "en els llabis" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.16)

llabis "son els teus llabis com la grana" (Ballester Pastor, M.: Sonet, 1914. Dins de 'Chicaes' de Juan Colom, 1914, p.570)

llabis "una sonrisa en els llabis" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

llabis "llabis tremolosos" (Solaz, Ramón: Amor, sels, vengansa, 1918)

llabis "esperant de tons llabis una paraula" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.16)

llabis "els llabis m'ha perfumat" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.7)

llabis "llabis coralins"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.13)

llabis "dels teus llabis" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

llabis "dels meus llabis" (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

llabis "vullc deixar en tons llabis..." (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.19)

llabis "en tons llabis" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.27)

llabis "que tons llabis..." (Torre y V. Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 29)

llabis "els seus llabis" (Esteve: La comisió de la falla, 1929, p.8)

llabis "y en els llabis una sonrisa" (Libret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 9)

llabis "els llabis de les chiques" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

llabis "la paraula en els teus llabis" (Foguera Hernán Cortes, Alacant, 1942)

llabis "ixit de sons llabis" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.34)

llabis "llabis d´una boca gran" (Sanjuan, A.: Cara y creu, Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1965)

llábit "si tinc o no pelets / en el llábit

superior" (Aparicio, J.A.: ¡Plora, plora Visantet!, 1926, p. 10)

llabor –cultisme, del lletí *labor*, *-oris*; cat. *llavor*. Polisémic y sinónim de faena, treball, sement, etc.; el valenciá agarrá la morfología etimológica en billabial, trencant homografía en l´arcaísme *llavors*: "umplen lo cap de (l)labors e trabays" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

llabor "a la tua llabor" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

llabor "guiaume sants en dir les llabors vostres" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

llabor "que no es perda la llabor" (Ríos, Joseph: poema en valenciá, en Quinta Centuria, 1740)

llabor "de llabor (de cucs), / el mequetrefe avivá" (Coloqui, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

llabor "no avivar la llabor dels cuchs " (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

llabor "y es guaret / de terra y sahó tan gran / que sembrí llabor de rabens" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735) Catalá *llavor de raves*.

llabor "la muller, que nos volía quedar pera llabor" (Galiana: Rond. 1768, p. 72)

llabor, quedarse u pera -cast. *semilla, simiente*: "quedarne u pera llabor" (El Mole, 1837, p.53)"els va tirar a rodar, y no en quedará u pera llabor" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.148)

llabor "pera llabor de naps" (El Mole, 1840, p. 73)

llabor -treball, faena: "una fadrineta... trata de entrar a servir en casa d´un home de be. Apurada s´ha de vore la pobra... perque la llabor es va acabant molt apresa" (El Tabalet, 1847, p.172)

llabor "llabor: trabajo" (Escrig: Dicc. 1851)

llabor "una planta, o una llabor, que no dona frut" (El Mole, 1870, p.20)

llabor de cucs "la llabor de cucs que volíes avivar" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8)

llabor de botiguer "la llabor del botiguer" (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

llabor -cat. *tasca*: "la llabor de Castrovido ha segut titanesca y..." (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

llabor de bolillos "la teua llabor de bolillos" (Almanac La Traca, giner 1924, p.43)

llabor teatral "una llabor teatral y lliteraria" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

llabor -deixant de bordar diu la dona: "Ya no fas més llabor" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.11)

llabor lliteraria –cast. y cat. *labor*: "la meua llabor lliteraria" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.4)

llabor "llabor teatral" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931)

llabor "la llabor del..." (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 1)

llabor -faena, treball: "estic tan satisfet de la llabor d'Eduardo" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 79)

llabor "veins y criaes, cada u fent la llabor en que..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 17)

llabor "se fa llabor cultural" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

llaborar –treballar, fer faena: "perque el

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

calfó de Cupido / en amorets llaborá" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

llaborar "llaborar, llaborejar, llaboriós" (Escrig: Dicc. 1851)

llaborar "llaboraré mentres vixca en glorificar el pasat" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

llaborar "he estat llaborant en silensi" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.24)

llaborar "¡has vengut a llaborar!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.21)

llaboratori --derivat del lletí *labōrare*, en el sufix *-tōrium* per nuc en paraules com *dormitorium*; cast. *laboratorio*; cat. *laboratori:* "llaboratori" (Escrig: Dicc. 1851)

llaborechar "escomensa a llaborechar la revolusió per l´aula dels..." (El Mole, 1840, p.105)

llaborejar "llaborejar: laborear o trabajar en alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

llaborejar, llaborechar "seguí també llaborechant el foc per baix" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.86)

llaboren "els que llaboren en la ploma" (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.2)

llaboreta "en valenciano el anís, o la simiente de esta planta, se dice llaboreta" (Ros: Dicc. 1764, p. 149)

llaboreta, llavoreta "llavoreta: anis" (Gadea: Voc. 1909)

llaboretes, llavoretes "llavoretes: se aplica al anís... por la planta y por la semilla" (Escrig: Dicc. 1851)

llaboretes "perdigons sorreros, llaboretes" (Almanac de La Traca, 1914, p.12)

llaboretes "de llaboretes" (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)

llaboriós -catalá *laboriós*: "llaboriós: laborioso" (Escrig: Dicc. 1851)

llaboriós "el llaboriós llauraor" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)

llaboriositat -del lletí *laboriosĭtas, -ātis*; cast. *laboriosidad*, cat. *laboriositat*: "sa llaboriositat no li permitix..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

llaboriositat "de llaboriositat" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.4)

llaborositat "vostra llaborositat" (Hernández Casajuana: A la rondalla obrera; en Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 19)

llac -del lletí *lacus*, ya ix en els clásics: "llac" (Roig: Espill, 1460)

llac "d'aigües manses com un llac suís" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)

llaca "per cárrega de llaca, alum, sucre" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.113)

llaca, goma -del árap hispánic *lákk:* "goma llaca, la lliura 6 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llacá "llacá: lechada, capa muy fina solo de cal o de yeso..." (Escrig: Dicc. 1877)

Llácer "com un sant Llacer" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

Llácer "traguérenme fet un sen Lláser" (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 19)

llacerar 1ª doc. " (l)lacerant la mia persona" (Martorell: Tirant, c. 1460)

llacerar "llacerar: lastimar, golpear, magullar, herir..." (Escrig: Dicc. 1887)

llaceria -tratant de les enfermetats que patíen en Agullent: "se enterní de la llaceria / de este poble de Agullent" (Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)

llacorella en llibre y en pilot –pareix derivat lluntá del lletí *lacus*, o d'un substrat ibéric (Vidal, Joan C.: Los vínculos europeos del substrato ibérico, p.100) Roques compostes de carbonat de

cals y argila. Cavanilles va vórer les dels barrancs del Marquesat d'Albayda: "la marga en hojas suele llamarse allí *llacorella en llibre*; y la otra sobrepuesta *llacorella en pilot*: aquella se desprecia como inútil, y esta sirve para abonar los campos areniscos" (Cavanilles: Obs. 1797, p.130)

llacorella en llibre "llacorella en llibre:marga endurecida, impuesta en hojas horizontales" (Escrig: Dicc.1887)

llacorella en pilot "especie de marga que se presenta amasada confusamente y sin apariencia de hojas. Sirve de abono de los campos areniscos"(Escrig. Dicc.1877)

llácova –d'étim desconegut prerromá: terres irregulars aubertes entre montanyes y que formen algunes valls estretes; cast. *quebrada* (Escrig-Ll., Martí G. Diccs.). Serra de la Llácova: cadena de montanyes, derivació de la Serra Valdánger entre les comarques de Morella y de Sant Mateu. La Llácova, llogaret prop de Morella.

llacrar "llacrar: lacrar" (Escrig: Dicc. 1851)

llacrat, lacrat "que tinc el tapó lacrat" (El Saltamartí, 17/ 01/ 1861, p.6)

llacre –del port. *lacre*; cat. y cast. *lacre*: "llacre: pasta sólida, generalmente en barritas, compuesta de goma laca y trementina, con añadidura de bermellón o de otro color. Empléase derretido en sellar y cerrar cartas y en otros usos análogos" (Escrig: Dicc.1851)

llacre "un paquet tancat en llacre" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.112)

llacrejar –ficar llacre pera tancar documentació, plecs, etc:. "llacrejar, enllacrar" (Escrig: Dicc. 1851)

llactancia "llactació, llactancia..." (Escrig: Dicc.1851)

lactansia, llactansia -es referix a l'antiga institució benéfica: "y els ha posat en tots els abres en la lactansia" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.7)

llactar -del lletí *lactāre*: "llactar" (Escrig: Dicc.1851)

lláctea, láctea "un pot de farina láctea" (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917)

lladella, lledella -d'un lletí **blatella:* insecte parásit, *Pthirus pubis*, que viu en parts velloses del ser humá: "ni puses en los camals, ni lledelles en los angonals" (Ros: Adages, 1736, p. 78)

lladelles "fer llansar / tots los polls y lladelles / que eixe coset tindrá" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

lladella "que lladelles el desipen" (B. N. Primitiu, Coloqui de la churra, s. XVIII)

lladella "lladella: ladilla" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

lladella > llaella "se li acostá una llaella" (Niu d'abelles, 1876, p.199)

llaella -Escrig donava la grafía antiga y la moderna: "llaella: agarrarse u com una lladella" (Escrig: Dicc. 1887)

llaella -en valenciá modern tenim simplificació morfológica per caiguda d'intervocálica: "matar llaelles" (La Traca, Almanac, 1923, p.18)

lladra "lladra un gos" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

lladra, gos que "gos que lladra no mosega" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.13)

lladrant "y els que descóbriguen lladrant" (Ord. costa R. de Valencia, 1673, p. 29)

lladrant "anem, ya está lladrant el Peral" (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

lladraor “un goset... lladraor” (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

lladrar -del lletí *latrāre*; cat. *bordar*: “deixau gosos de lladrar” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

lladrar “gronyint de fret y lladrant” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

lladrar a la lluna “lladrar a la lluna” (El Pare Mulet, 1877, p.20)

lladrar “lladra, pero no em mosegues” (Llombart, C.: Abelles, Valencia 1878, p. 21)

lladrar “lladra un gos, rebusna un burro, / cacarecha y canta un gall” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

lladrar “lladra tot lo que vullgues” (Gayano Luch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.5)

lladrar “ni als gosos de la redolá... sinse que me lladren” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

lladrar “cuan lladren els seus gosos” (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 3)

lladrar “lladra com si fora un gos” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

lladre “malacha lo lladre, amén” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

lladre -del llatí *latro, -ōnis* 'bandoler'; voc. Migeval que, dasta el s. XV, alterná en atres derivats com *lladró*: “lo lladre” (March, Ausias: Obres, c.1445)

lladre “cridal Senyor / Dimas (l)ladró” (Roig: Espill, 1460)

lladre de levita “es un lladre de levita” (García Capilla: No es la sort, 1874, p.23)

lladre, en més fam que un “en més fam que un lladre” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 12)

lladres “pera defendre a la isla dels lladres yankees” (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)

lladria “la canalla lladria” (El Mole, 1837, p. 72)

lladriola —derivat de lladre, similar al cast. ‘*ladronera*’ o ‘*hucha*’; en valenciá modern es més normal dir *vedriola o vidriola*; 1ª doc. “lladriola” (March, Jacme: Dicc. 1372) El cat. *guardiola* asoles apareix en el sigle XIX.

lladriola “ya es hora de trencar la lladriola” (Poesies de f. Pere Esteve, c. 1650)

lladriola, rient com una “y sempre estem rient com una lladriola” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.60)

lladriola “una lladriola ahon anava yo ficant lo poquet que...” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, nisota, 1874, p.9)

lladriola “contindrá una lladriola gran” (Arnal, F. de P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 8)

lladriola, ficarse per el tall de “y ell, /com se fica per lo tall / d'una lladriola” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.148)

lladriola “també venc lladrioles, mistos de traca...” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.5)

lladriola “cuant tinga el duro en menuts pa ficártelo en la lladriola” (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.1)

lladriola “a comprarme una lladriola” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.148)

lladriola “en una lladriola” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

lladriola “te set duros y mig arreplegats pa ell en una lladriola” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.31)

lladriola “may has deixat la lladriola sansera” (Meliá: Tots a Nova York, 1921,

p.14)

lladrit –lladrit en valenciá, *ladrido* en castellá, *lladruc* en catalá: “lladrit: ladrido” (Escrig: Dicc. 1851)

lladrit “dels seus lladrits” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

lladrit "el lladrit d'un gos" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)

lladrit “¡Quins lladrits!” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

lladrits “els lladrits del gos de Chimo” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 34)

lladrit “els lladrits dels animalets” (El Tío Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.2)

lladrit “coneix el lladrit... lladra atra vegá” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

lladrits “s´ouen els lladrits dels gosos” (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.15)

lladrits “un gos de presa de lladrits...” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)

lladró “se pensa el lladró que tots son de la seua condisió” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 235)

lladró -apellit valenciá: “Lladró” (Lladró: La boba y el embobat, 1872)

lladró -del llatí *latrōne*, lladre: “sobre'l chiquet lladró” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

lladrona “si estiguerem asoles ya t'haguera arrancant el monyo, lladrona” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

lladrona “a la lladrona, que...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.18)

lladrona “es vosté més lladrona que...” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

lladroneríes “moltes lladroneríes que te fetes” (Semanari El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.3)

llaga “llaga, llagament...” (Escrig: Dicc.1851)

llaga “cuant a u li cou la llaga” (El Bou solt, 1877, p.158)

llaga, llagues “per les llagues de...” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

llagues “teu suplique per les llagues que...” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.10)

llaga, llagues “li pintaren de mánguina les sinc llagues en les mans...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.233)

llaga, llagues “y el que no está fet a bragues, les costures li fan llagues” (Ferrando,J.:El dicharachero, 1897, p.7)

llaga, posar o ficar el dit en la -parlant del sermó del vicari que havía "posat el dit en la llaga" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

llaganya –(vórer ‘*maganyes*’): “llaganya... pestanya” (Marti Pineda: Consells al amic, Imp. Timoneda, c. 1570)

llaganyes “y llevantse les llaganyes” (Coloqui del Platerets, s. XVIII)

llaganyes “ulls plens de llaganyes” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.24)

llaganyós -(vórer *maganyós*): “los ulls son fet (l)laganyosos” (Canals, Antoni: Arras de Ánima, c. 1395)

llaganyós “llaganyosos” (Esteve: Liber, 1472)

llaganyosa -(vórer *maganyosa*): “pudenta, llaganyosa” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

llagat “també portaben en andes / a Sen Francés el Llagat” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

llagona “gent de llagona y cabás” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

llágrima –del lletí *lacrĭma:* 1ª doc.: “dels seus ulls vives (l)lágrimes”

(Martorell. J.: Tirant, c. 1460)

llágrima.Cristi, lácrima-Cristi -el vi dols Llágrimes de Cristo (metáforic, del lletí *Lacrimae Christi*) es fea de most y en vellea de més de dos anys: "he tastat els bunyols, y també he pegat una llepaeta al lácryma-Cristi" (El Tío Nelo, 22/ 03/ 1862, p.1)

a llágrima viva "quí, per atra part, no plora a llágrima viva al vórer a..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.230)

llágrima "una llágrima furtiva" (Martínez Ferrando: La Reina, 1914, p.9)

llágrima viva, plorar a –en grans crits y sentiment de dolor: "fent créurer que ploreu a llágrima viva" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.9)

llágrima "el cultisme valenciá llágrima s'imposá al vulgarisme *lágrema* en el XV" (DECLLC)

llagrimal "¿Qué, plores? .-No, es que tinc un paperet... en el llagrimal" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.105)

llagrimer "llagrimeig, llagrimer, llagrimera..." (DECLLC, en St. Vicent Ferrer, c. 1400)

llágrimes de Davit -anti. de Daviu; llabors redones, dures y lluentes de les canyes *Coix lacryma-Jobi*; aprofiten pera fer rosaris; cast. *lágrimas de David*: "uns paternostres de (l)lágrimes de Daviu" (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a.1321, f.152r)

llágrimes com a naps -metáfora humorística: "que llágrimes com a naps / li caíen per la cara" (Almanach de La Troná , 1908 , p.26)

llágrimes de cocodrilo -dels que ploren fingint tristea que no tenen: : "ploren llágrimes de cocodrilo" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

llágrimes de Sent Llorens, també cohegudes com les Perseides, pluja de meteors de la constelació de Perseo, en agost.

llagrimons "eixos grosos llagrimons, perles de la..." (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

llagrimós -1ª doc.: "llagrimós" (DECLLC, en St. Vicent Ferrer, c. 1400)

llagrimosa "per aixó me día llegrimosa ahir" (La Matraca, 30 /06 /1916, p.3)

llaguiola –del lletí *laqueare*; adj. arcaic: pereós, que tot heu fa en torpea, molest, etc.: "ve Figuerola / gran llaguiola / pareix Vullá, / tan coixo va / de un negre peu " (Guerau, G.: Mestres de Valencia, 1586)

llagumer "un pobre llagumer" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1627, f. 525)

llaguna -cat. *llacuna*: "per les llagunes del Nilo, perque eren com a juncars" (Ros, Carlos: Para práctica en el escrivir del idioma valenciano, 1751, p.1)

llaguna "llaguna: laguna" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 138)

llaguna "anguiles, com ne hia també en los stanchs y (l)lagunes" (Orellana: Cat. 1802, p. 2)

llaguna -parlant de l'Albufera: "que eixa gran llaguna que conta cuatre llegües de sircunferensia" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)

llaguna "per la llaguna Estigia la trista barca" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.11)

llaguna "llaguna: depósito natural de agua, menor que un lago" (Escrig: Dicc. 1887)

llaguna "aigües verdes com aquelles de la llaguna" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.16)

llaguna "en més sal que abans tenia la llaguna" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)

llaguna "una llaguna d'aigües cristalines" (La Matraca, 28 de joliol

1916, p.4)

llaguna “en llaguna... corre el riu” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.28)

llagunes “per les llagunes del Nilo” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750, p. 26)

llagunes “diu que en Dinamarca hia tantes llagunes y...” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 247)

llaguna “les llagunes que deixaba el diari” (Martí Orbera: ¡Pobre Lópes! 1914, p.8)

llam, rellam “grans trons y llams... y un rellam doná tal estampit y tro que...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 6 octubre 1623, f.424)

¡llam! –com a interj. , parlant de viudes coquetes: “asó es modo de vestir, / pero el de atres, ¡llam!” (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

llam “llam, rellam: relámpago” (Ros: Dicc. 1764, p. 138)

llam, rellam “bona nit / plena de trons y rellams” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster, 1783)

llam “li apleguí a pendre tal por, / que correguí com un llam” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

llam “llam: relámpago” (Escrig: Dicc. 1887)

llamá "llamá: llamada" (Escrig: Dicc. 1851)

llamament -castellanisme, en cónter de *cridá o quidrá*: “La Troná fa un llamament” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

llamament “al punt d'ahon partía el llamament” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.24)

llamar -del lletí *clamāre*: "llamar" (Escrig: Dicc.1851)

llamativa, dona “Isabel molt apanyá y llamativa” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

llambrigol, llombrigol –cuc de terra, cast. *lombriz*: “chiquillo, pren el pot y en vas a fer llambrigols” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, esternat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903)

llambrigol, llombrigol “llombrigol: lombriz” (Fullana, Lluis: Vocabulari valenciá, 1921)

llambrusca –del lletí *labrūsca*; parra o cep bort, de grans menuts; cast. *agracera, labrusca* “(l)labrusca” (March, Jaume: Dicc. 1372)

llambrusca “es la lambrusca” (Fenollar, Castellví: Scachs de amor, c.1500)

llambrusques “llambrusques” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llament -del lletí *lamentum*: “llament: lamento” (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

llamentable “llamentable, llamentar, llamentós...” (Escrig: Dicc.1851)

llamentar “llamentar cosa divina” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569, v. 164)

llamia -varietat de tiburó blanc, com el peixcat en aigües de Tabarca en 1946, novetat que ixqué en periódics: "en la almadraba de Tabarca ha sido capturado un monstruo marino de la especie llamada por los pescadores 'Llamia'... su peso ha arrojado 1.790 kilogramos y sus dimensiones son de seis metros de largo" (La Vanguardia, 11 agosto 1946, p.4)

llámines “cartells silabaris, y varies llámines representant...” (Navarro y Reig,V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

llamosí -abanda d'apellit, es nom d'un barrio valenciá: “Barrio del Llamosí, Poble Nou del Mar. Una valensiana enamorá de la claror y que...” (El Fallero,

març, 1924, p.21)

Llamosí "barrio del Llamosí. També este barrio te dret a..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.5)

llampant, deixar a u "guardem el rellonche y els dinés, so Blay, no fasa algún diable qu´em deixe llampant" (El Bou solt, 1877,p.172)

llampant "llampant sempre la peseta" (La Sombra, 24 d'agost 1924, p.2)

llampar –furtar: "¿Es molt lo que li han llampat?" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 9)

llampí "llampí: lampiño... que no tiene barba... poco vello" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

llampinyes, lampinyes "les barbes lampinyes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.134)

llampornaes "brosa, fem y algunes llampornaes" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

llampuga –¿d'un lletí **lampuca*?; peix paregut a la dorá: "llampuga" (March, Jacme: Dicc.1372)

llampuga "golfar, ibidem, lampuga" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 258)

llampuga "llampuga: hippurus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llampuga "lampuga... en Covarrubias (Tesoro, 1611), obra caramullá de lléxic valenciá" (DECLLC, 5, p.61)

llampuga "llampuga... bonitol... llangosta" (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1642)

llampuga "llampuga, sardines..." (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

llana -del lletí *lana*: "volen la carn e llana" (March , Ausias: Obres, c.1450)

llana sardesca "dos matalaps de llana sardesca" (Escritura del notari Guillem Romea, any 1547)

llana "y per alna de llana" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.215)

llana "un borrelló de llana" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.219)

llana de matalaf, més sobat que "sino vols eixir més sobat que llana de matalaf" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.96)

llaneta "¿la vol de lli o de llaneta, / de pelfo, cabra o ascot?" (Les marors de una fadrina, 1860)

llana, llaneta "vista llaneta o sarasa, / vista fall o vista seda..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

llana, anar per "anar per llana y tornat trasquilat. Astó li ha pasat a dos fadrinets que..." (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

llana, que'm diguen -frase feta de significat ductós: "aforechanse la barca, / y cuant plena de tristor / Carmela ya s'entorna (desde la placha), / desde llunt li día Chimo: / ¡Alerta... que'm diguen llana!" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

llana dolsa -fina y suau al tacte: "y el trache de llana dolsa que me comprí (...) m'el fiu de llana dolsa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp.8, 24)

llançar "alça la cama dreta e (l)lançans un gran pet" (Esteve: Liber, 1473)

llançar "llançar ab gran furia" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llancer "una stora de junc... un (l)lancer... cinch laces" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

llancer –moble pera guardar llances: "uns (l)lancers de noguer" (DCVB, doc. valenciá de 1329)

llancha –d'étim ductós, del it. *lancia* o port. *lancha* derivat del malay *láńčār*; cat. *llanxa*: **"**enoramala les llanches de bora (sic) mar" (Baoro el Rochet de

Alcáser, c. 1790)

llancha "barquetes y llanches que hiá en la mar" (El Mole, 1841, p. 220)

llancha "ara el mar brau; / y una llancha desmarrí" (Milacre del taberner, 1858, p.8)

llancha canyonera "un parell de llanches canyoneres" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4). L'original du -*ñ*-.

llancha pera'l bolig "me fiquí en una lancha pera tirar el bolig" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.406)

llancha "es la llancha" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 49)

llancha "el carrer de Cotanda... el posen pixanse uns y atres... díes hiá qu´es necesita una llancha pera transitar" (El Pare Mulet, 1877, p.72)

llancha "y portat a efecte en la llancha... enfilá la llancha a terra" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, pp.12, 13)

llancha "yo y vosté, en la llancha/ esta nit en l´Albufera" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors,1890, p.20)

llancha "...tant que rema en la llancha" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.134)

llancha "mos agarrá la humorá de peixcar en llancha" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 26)

llancha "¡una llancha! ¡porteu cordes!" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 65)

llancha "a un punt de la costa... baixaría en la llancha" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 51)

llancha "com dos llanches de peixcar" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.12)

llancha "la llancha de salvament" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

llancha "placha, berenar...Vingau y a esta llancha sentemse arrimats" (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

llancha "en una llancha velera" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.3)

llanches "peus com llanches, les cames curtes y..." (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

llanches "y sinós, li traurem dos llanches" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.6)

llancheta "esperant una llancheta" (La empresa dels fiambres, Valencia, 1840, p. 12)

llancheta "llauts, / vapors, fragates, corbetes" (Barreda: La cara d Mongó, 1873, p.11)

llancheta "embarcat en... aquella llancheta" (El Pare Mulet, 1877, p. 10)

llancheta "embarcarse en una llancheta" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.101)

llancheta "una llancheta en un día de..." (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.138)

llancheta "has d´entrar en llancheta. Es veritat, fan uns charcos..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

llancheta "s'embarquem, si vol, en una llancheta" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 10)

llancheta "y en una llancheta" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 16)

llanchetes "se eixecutá al compás dels rems de les llanchetes" (El Tabalet, 1847, p. 164)

llanchetes "pues la escuadra que tindrá / sent ministre Beranger,/ me mense yo que será / de llanchetes de paper" (La Traca, 19/03/ 1892, p.1)

llanchetes "les llanchetes que tenen apunt cuant ve alguna riguá" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

llanda –cat. *llauna*: “del valenciá va pasar el vocable al castellá del Surest: Mursia y Albasete (...) la forma *llanda*, principalment valenciana... m´inclinaría a vórer el resultat d´una alterasió del mosarabisme *labna*” (DECLLC, 5, p.101)

llanda -1ª doc.: “tres (l)landetes d’aur” (DECLLC, Inventari real, 1275)

llanda “dos cofrens enllandats” (Archiu Patriarca, Prot. 25015. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

llanda “llanda” (Pou: Thesaurus, 1575)

llanda “llanternes grans de llanda” (Llibre de cap. Drets Reals de Oriola y Alacant, 1613, f. 132)

llanda de llanterner “llandes de llanterner” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llanda “o de llanda, una bombeta” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

llanda -del lletí *lamna*; cat. *llauna*; cast. *hojalata*: “un cresol de bona llanda” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, c.1733)

llanda “en un tros de llanda bruta” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 29)

llanda “la llanda de rosechar: el tostador” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

llanda en cánters de llanda, donar la “de repent s'ou en lo carrer roído de carrancs, simbombes, cánters de llanda plens de pedres, caragols, trompetes” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

llanda, morros de –boca gran y llabis fins: “anda, morros de llanda, que la...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.143)

llanda pera forn “les mateixes y Teresa que entra portant llandes de congrets, rollets y un bescuit” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.5)

llanda “una corasa de llanda” (Semanari El Cullerot, Alacant, 24 abril 1898)

llanda de petrolio “llandes de petrolio” (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

llanda “llandes de(l)s rollets, malenes, bescuits, coquetes” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 208)

llanda, tauleta de “en derredor de la tauleta de llanda” (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

llanda “¡Qué llanda li está donant!” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 20)

llanda, el “—¿Atra vegá la campaneta? De segur que será el llanda de...” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.2)

llanda, trompeta de -parlant d'un pelea o arca de chiquets: "y al seu costat el corneta d'ordens... en una trompeta de llanda" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

llanda, donar la –donant colps en llandes del forn: “serenates... en senserros, caragols, llandes....” (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

llanda de sardina en tomata “llandes de sardina en tomata” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.2)

llanda, ser un –ser pesat o molest: “que no siga tan llanda” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.30)

llanda, estar fet un “—¡Che, qué llanda estás hui, dimoni!” (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)

llanda “¡Quina llanda!” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

llanda “tindre el ventre forrat de llanda” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

llanda, eixe es un –lo mateix que llandós: “eixe llanda” (Navarro Borrás,

E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.6)

llanda "de cartó o llanda" (El Tio Cuc, 2ª ép., nº15, Alacant, 1923)

llanda de conserva "llandetes de conserva, capellanets" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

llanda de sardines "¿Vols que li portem... unes llandetes de sardines?" (La Chala, 8 de maig 1926, p.2)

llanda, potet de "en dos potets de llanda" (Beltrán: Cuadro flamenco, 1926, p.23)

llanda, fer bodes de -llocució paródica, per contrast en bodes d´or y plata: "les teues bodes de llanda" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)

llanda, llandes "Per, ¡qué llandes els amics del cafetí!" (Coses d'homens, El Fallero, 1928, p.13)

llanda "si es que dones una llanda..." (Torre: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

llanda –asunt pesat y desagradable: "¡Che, cuanta llanda! Vesten, que no tens dret a res" (J.G.: ¡Arre, burro, més avant!, 1929)

llanda "no mos dones més llanda" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 6)

llanda "y qué llanda em donará" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 14)

llanda, donar la "sempre m´está donant la llanda volentme fer un segur de vida" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)

llanda "a la filla del llanterner... li posarán Miss Llanda" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 27)

llanda "una caixa de guardar películes, que se sap qu´es una llanda" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

llandaes, a -ficar en el forn tandes de llandes, una raere d'atra: "en el forn entra a llandaes el peix" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.12)

llandat "un cofre (l)landat" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

llander "llander: hojalatero" (Gadea: Voc. 1909)

llandero "llandero: hojalatero" (Rosanes: Voc. 1864, p. 42)

llandero "com día el mestre llandero" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 84)

llanderol "y com chavo llanderol / en totes parts em rebucha" (El Chorlit, 13 de febrer 1841)

llanderol "y un dineret llanderol" (El Tabalet, 1847)

llanderol, chavo -que pareix fet de llanda, individuo sinse valor: "que no aprofita pera chavo llanderol" (Gadea: Ensisam, 1891, p.188)

llanderol, no vórer un -aludix als chavos llanderols, de poc valor: "com eres un tafarrero y sempre vas tirant llargues, no pots vore un llanderol" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

llanderol "soc el dotor Llanderol .- Llanderol era un diner/ dels antics; pues poc valdrá / si li sembla" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.19)

llanderols "els pocs chavos llanderols" (Baldoví: Qui tinga cucs, 1855, p. 22)

llanderols "chavos llanderols" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870)

llandes "en llandes de petróleo, carrancs, colleres... movent grandísim ruido" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.26)

llandes, aguantar "tinc qu'estar así, aguantant les llandes de tots" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.14)

llandeta, donar la –parlant d'uns mascarats de Carnistoltes que varen "dona(r) un poca llandeta" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 105)

llandós “repalleta, y qué llandós eres” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1952)

llandós –adj. usual en lo Reyne de Valencia: *'¡Che, chiquet, no sigues llandós!*': “llandos: latoso” (DRACV)

llandosa “eres una llandosa apegalosa” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.9)

llangosta –d’orige ductós,¿del lletí *lacŭsta); crustaci marí: “de aigües ... llangosta sou” (BNM. Ms. 3746, Mateu y Sanç, 1643)

llangosta –insecte ortópter: “epidemies, llangosta” (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 32)

llangosta “ser nosatros la llangosta de la terra” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 6)

llangosta “llangostes de bo y mal any” (Baoro el Rochet, c. 1790)

llangosta “ a grapats, els subalterns com llangostes” (Bib. Nac. Ms. 3905, 1801, f. 30)

llangosta “una pedra, la llangosta o...” (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

llangosta “si deixem fer asiento a la llangosta” (El Mole, 1837, p. 101)

llangosta “contra la llangosta” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 45)

llangosta “y com la llangosta en un sembrat” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.146)

llangosta “la llangosta” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

llangosta “es pichor que la llangosta” (El Pare Mulet, 1877, p. 6)

llangosta “llangosta” (Escrig: Dicc. 1887)

llangosta –insecte: “la llangosta... la filoxera” (Gadea: Ensisam, 1891, p.128)

llangosta “llibertarmos de la llangosta” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

llangosta “fan més mal que la llangosta” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.135)

llangosta “bandaes... pareixen de llangosta” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

llangosta “això de les llangostes, dels llangostins y dels molls” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

llangosta, més mal que la “ahon cauen fan més mal que la llangosta” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

llangosta “¡compreu palayes! ¡sorells! / ¡llangosta! ¡sepia!” (Genovés: El crit de la peixcaora, 1916, p.26)

llangosta “caure en els presuposts com si fora la llangosta” (El Tío Cuc, nº137, Alacant, 1917)

llangosta –crustaci: “lo millor: un tío que venía llangostes vives y fresques” (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917, p.3)

llangosta “un parell de llangostes” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.3)

llangosta “la llangosta pasá” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 31)

llangosta -li la demana al camarer: “llangosta viva” (La Chala,23 /06/ 1928, p. 3)

llangosta “la llangosta” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 14)

llangosta “d’un mosárap langost” (DECLLC)

llangosta “per la llangosta viva” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

llangostes, com –en cantitat: “els capitans a grapats, / els subalterns com llangostes” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

llangostí “llangostins, llangostes” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 3)

llangostí “llangostí: langostino, especie de cangrejo” (Escrig: Dicc. 1851)

llangostí “llangostí: langostín” (Martí Gadea: Voc. 1909, p. 73)

llangosti “això de les llangostes, dels llangostins y dels molls” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

llangosti “fora llangostins y...” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.28)

llangostí “un criat vestit de llangostí” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.561)

llangostí -usat com a mot paródic d'un home gorromí o lladre: “don Llangostí” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.6)

llangostí “el llangostí este...” (Tallada, M.: ¡Això si que te importansia!, 1924, p.15)

llangostí “cuant tornes en tots els covens plens de peixquera... llusos, polps, rachaes, llangostins...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.14)

llangostí “¿son llangostins?” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.2)

llangostí “en ulls més rochos que llangostins” (Alcaraz, J.: Cors de fanc, 1928, p.3)

llangostí “pobret... fará una cara de llangostí groc” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.8)

llangostí “¿de la llangosta qué dir?¿... del lluent llangostí?” (Just. M.: Poema de la elle, 1948)

llanguet “els llanguets son molt golosos” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.16)

llanguidea "llanguidea" (Escrig :Dicc. 1851)

llánguit -del lletí *languĭdus*; cast. *lánguido*, cat. *llànguid*: "llanguideixer, llánguit..." (Escrig: Dicc.1851)

llánguida "pasmosa, llánguida" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.14)

llangostins “perfum de pins en la placha..., llangostins” (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

llanki (vórer yanqui) -del ing. y*ankee*: “No parlaríes en eixe / que te cabota de flare./ Perque sen va a matar llankis / plora que se despepita” (El Cullerot, periódic semanal, Alacant, 23 de choliol de 1898, p.1)

llans –cast. *lance*; en cat. recurrixen a frases com *afer d´honor*: “puga lo primer (l)lanç” (Fenollar: Scachs d’amor, c. 1495)

llans “perill y arrisc, / quant lo llans es meritori” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

llans –desafiu: “quant en lo llanç aquell...” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

llans “que no perda tan bon llans” (Ros, C.: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

llans “veeu lo llanç” (Ros: Coloqui de les dances del Corpus, 1734, p. 3)

llans “ara es llans / de acométrela, per lleu, / que tenint lo peu descals, / fácilment la alcansaré” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

llans, llansos “els llansos de honor” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)

llans “ni qué fer en este llans” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.106)

llans “vinga el llans permitit” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 2)

llans “a no ser el llans que havia” (Coloqui del corp, c. 1795, v. 174)

llans “llans: lance” (Escrig: Dicc. 1851)

llans “un llans digne de contarse”

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)

llans “admirantse d’este llans” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 95)

llans “els ha ocurrit algún llans” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 20)

llans “aceptí el seu desafiu... en aquell llans” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)

llans, llansos –usat com eufemisme: “Tráutela tu, que estás dret. ¡Ma que te llansos!” (Escalante: La senserrá, 1871)

llansá “com el ronquinos son els que li pegaren la llansá a Cristo...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.8)

llansa “la música popular / gochosa als cuatre vents llansa...” (Sanjuan, A.:Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

Llansalot “e Llansalot”(March, Ausias: Obres, c. 1445)

llansar –del lletí **lancĕare*: “aprés Adán y Eva ab lo ángel serafí , quils (l)lansava del Paraís” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 9 de deembre 1414)

llansar "sien llansats del Regne" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.6)

llansar “havía llansat ma al punyal” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Procés contra Bernat carnicer d'Alfara, 9 de juliol 1676)

llansar “o llansará la aygua a pedre” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.22)

llansar “fet un tabal, / entra en casa llansant ronques” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

llansar “llansem hui a la publisitat” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.2)

llansar "vullc llansar al espay..." (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

llansaora de velluter “y que torne / sent conill de porche / per les llansaores” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.24)

llansaores “y pareixen llansaores” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.82)

llansol, llançol -del lletí *linteum*; cat. *llençol*: “paternostres de (l)lançol, ni val nou” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

llansol, llançol “llançols “ (Roig: Espill, 1460)

lansol, llançol “un parell de llançols de canem” (A. Patriarca . Inv. bens, mort de Jaume Roig, 1478)

llansol d'Olanda "un (l)lançol de olanda e tres teles" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

llansol, llançol “lo vel... serví de (l)lançol” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

llansol, llançol “dormissen en llançols” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

llansol, llançol “llançols” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llansol ”un parell de llansols” (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

llansol “llansols fets, cada hu 1 lliura” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llansol “ni els llansols” (Orti Mayor, J.V.: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

llansol novial –cat. *llençol nuvial*: "mantellines... de un llansol novial / tan sols pogué ferne dos" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

llansol de hospital, més gros que -es feen prou forts pera'l us diari en eixos puestos: "un llens més llarc que la vela del Corpus, y més gros que llansol de hospital" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.75)

llansol "ves, pues , els llansols traent / que es fa tart" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 11)

llansol "llansols" (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 17)

llansol "balcó de segón terme en un llansol" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 22)

llansol "rollat (el mort) en un llansol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.71)

llansol "múdali els llansols al llit" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

llansol "embolicat en un llansol" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 64)

llançol "embolicaes en un llansol" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

llansol "llansol en la plasa y bou" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 184)

llansol de matrimoni, com "gran, com un llansol de matrimoni" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

llansol "llansols estesos" (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917)

llansol "¡Barraquero!... porte un llansol" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.11)

llansol "com diuen ara al llansol" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

llansol "els llansols del llit" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 10)

llansol "Llansol no puede ser más valenciano. De *llansol*, sábana" (Azorín: Valencia, 1949, p. 71)

llansoler –apegat als llansols, dormiló: "¡...quín dormiló!... tots son iguals, llansolers" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.5)

llansolet "llansolet: sabanilla" (Escrig: Dicc. 1851)

llansols, apegárseli a u els –qui no vol alsarse del llit per perea; també, irónicament, pera qui s´ha embrutat: "apegárseli a u els llansols" (Escrig: Dicc.1887) El mateix asunt brut del llansol heu trobem en lletres populars:

Esta nit es bona nit,
y demá fará bon sol,
la filla del potecari
s'ha cagat en el llansol
y sa mare li torcava
en una fulla de col.

llansols, apegarse els "pereosa, que se li habíen apegat els llansols" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

llansols "la novia del potecari / s´ha embrutat en los llansols, / y el seu novio la torcaba/ en una fulla de col" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

llansols, apegarse els -aplegar tart a un puesto: "—¿Te s'han apegat els llansols?" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.17)

llansol "en este llansol tot vell" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)

llansols –com a metáfora de les salines: "mar verdós de Torrevella, / llansols estesos de sal" (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

llant –-del lletí *planctus*; instrument musical o persones que per dinés ploraven en soterrars y atres ceremonies: "...dolsayna y trompetes y dos llants...

citra y llant... y rabeu y llant" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1596, 20 de abril 1596)

llant "llant: llanto" (Escrig: Dicc.1851)

llant "als meus ulls el llant aplega" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.3)

llant "eixe llant" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

llant "esclatá en amarc llant" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

llant "entre llants y clamors venía a..." (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

llanterna – del lletí *lantĕrna,* étim del antiu cast. *lanterna,* it. *lanterna,* rumá *lanternă*, fr. *lanterne*, port. *lanterna*, etc. En val. clásic també trobem la mateixa morfología: "la lanterna" (Esteve: Liber, c.1472, ed. 1489)

llanterna de llanda "llanternes grans de llanda, llanternes chiques" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.132)

llanterna "el hacha (sic), / ...de la nit llanterna" (Sacro Monte, 1687, p. 167)

llanterna "per la llanterna" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)

llanternaes, a -acabar a colps en les llanternes: "com el rosari de la Aurora, a llanternaes" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 181)

llanternechar –1ª doc.; abanda de la llabor de llanterner, en sentit figurat equival al cast. 'farolear': "lo día y nit / llanternechant / van tots" (BRAH, Ms. Xávega del notaris valencians, 1604)

llanterner –qui portava llanterna en la ronda: "bergant al Grau / te porás fer / o (l)lanterner de cap de guaytes" (Roig: Espill, 1460)

llanterner -del lletí *lanternariu*; cat. *llauner*: artesá que fea llanternes y treballava la llanda; qui porta llanternes, etc.: "llanterner" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llanterner "llanterner, *laternarius*" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

llanterner "llandes de llanterner" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llanterner "a comprar una milocha / als llanterners del Mercat" (Romans... pera riures en Carnistoltes, 1756)

llanterner "els llanterners fent cresols" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

llanterner "llanterner: hojalatero" (Escrig: Dicc. 1851)

llanterner "els del llanterner" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

llanterner "tinc que vore al llanterner" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.7)

llanterner "el llanterner Ernesto ya sap fer arruixaores" (La Chala,04/ 02/ 1928, p.3)

llanternereta -parlant d'una chicota de vint anys; posiblement, la filla del llanterner: "Pepica, aixina li díen a la grasiosa llanternereta" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.1)

llanternería -catalá *llauneria*: "llanternería: hojalatería" (Escrig: Dicc. 1851)

llanternería "llanternería en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

llanternería "ahón están les llanterneríes" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

llanternes de Sent Pere -pot ser que siguen com les *llágrimes de Sent Llorens*, també conegudes com les Perseides, pluja de meteors de la constelació de Perseo, en agost: "y en una nit tan temible d'aquell poblet, cuyo campanar sinse campanes es divisa en cuant en cuant al resplandor de les llanternes de Sen Pere" (La Donsayna, 1844, p.38)

llantia –del lletí vug. **lantăda*:

"(l)lantia" (March, Jacme: Dicc. 1372)

llantia –cast. lámpara y, també, mancha d'aceite o grasa: "llantia" (Escrig:Dicc.1851)

llantia "ya al que está afosques (sic) / li ha ensés la llantia" (Bernat y Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860)

llantia, dur mala -dur borrachera: "¡Pues tu portes mala llantia!" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.17)

llantia, fer el –de semantisme ductós, ferse el llonguis, el sompo, etc. ; també qui anava per les cases en un santet en llantia ansesa y demanant dinés, etc.: "a casa de les que has nomenat, fent el llantia" (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.4)

llantier "llantier: lamparero" (Escrig:Dicc.1851)

llantier "el segón te Llantier de mal nom" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya, c. 1890)

llanut "no medint lo que parlaba, / ella, llanut li va dir" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 2)

llanut "eres un gos llanut / que ni per morir treballa" (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.13)

llaó "¿Digues?, pensar de llaó" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 35)

llaó "llaó: alabanza" (Escrig: Dicc. 1887)

llapasa –1ª doc. "lapassa" (BUV, Macer valenciá de les herbes, c.1400)

llapasa "llapasa" (Cavanilles: Obs. 1797)

llapasa "llapasses" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llapasa "s'aferren com a... llapases" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

llapasa -del lletí *lappacĕa*, derivat de *lappa***:** "llapaça:... unos cadillos ásperos y espinosos, del tamaño de avellanas... que se pegan a la ropa... una mata llamada *llapacera*" (Ros: Dicc.1764, p.139)

llapasa "que s´agarra com una llapasa" (El Mole, 1837, p.48)

llapasa "llapasa" (Escrig: Dicc.1887)

llápida "llápida: lápida" (Escrig: Dicc. 1887)

llapidari "un (l)lapidari de la gran ciutat de Domás" (Martorell: Tirant, c.1460)

llapidari "(l)lapidari, *gemmarius*" (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

llapidari "estil llapidari" (Escrig: Dicc. 1887)

llapisera –del lletí *lapis*, 'pedra'; cast. *lápiz*, cat. *llapis, llapidera*: "llapicer, llapicera: lápiz" (Escrig: Dicc. 1851)

llapisera "m´en vaig a ca Llapisera" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.11)

llapisera "li'l empate en cuestió de llapisera" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

llapisera "la llapisera pera fer un atre dibuix" (Escalante: Mil duros, 1897, p. 41)

llapisera "en llapisera vach escriure (...) la llapisera" (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, 1912, pp. 152, 205)

llapisera "les llapiseres" (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

llapisera, llepis -segons Alcover (DCVM), sería atra morfología valenciana: "s'alsá el llepis que duya en l'orella" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

llapiserá "el representant en Valensia de les llapiseres Alpha mos obsequia en vintisinc d'elles, totes en la punta treta y a punt de soltar llapiserá" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

llapisera "¿No teniu una llapisera per

ahí?" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.59)

llapisera "una llapisera y unes cartilles" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 14)

llapisera "y en una llapisera... van rallant tot" (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917)

llapisera "totes en la llibreta y llapisera en la ma" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.3)

Llapisera -nom de torero cómic: "y además Llapisera en feu un atra" (Almanac La Traca, any 1922, p.20)

llapisera "¿vol llapisera?" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 5)

llapisera "traga, pues la llapisera" (Juan, J. M. ª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 7)

llapisera "la llapisera pera..." (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

llapisera "li trauré punta a la llapisera" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.10)

llapisera "esmolant la llapisera" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.59)

Llapisera "a fangaes per copiar a Llapisera" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

llapisera "un tros de llapisera en la orella" (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.18)

llapisera "porta unes cuartilles de paper y una llapisera" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

llapisera "fer punta a la llapisera" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 7)

llapisera "y llapisera en ma va sumant" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 3)

llapisera "les llapiseres, llibretes, borraors" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.21)

llapiseraes "vosté, en dos llapiseraes" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 5)

llapiseres –aludint a periodistes: "tenim bones llapiseres que mos tindrán al tant del moviment de..." (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

llapiseres "les llapiseres" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

llapiseres Alpha "el representant en Valensia de les llapiseres Alpha mos obsequia en vintisinc d'elles" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

llaques "fil de ferro, perol de les llaques" (Coloqui del casament de Miquelo, 1823)

llaques "llaca: betún que se forma de una masa de cal, aceite, estopa..." (Escrig: Dicc. 1887)

llaquet –galicisme, del fr. *jacquet*; nom del joc conegut com a Tables Reals, reintroduit en lo sigle XVIII per la riuá borbónica: "llaquet: chaquete, alxedrez" (Ros, C.: Dicc. 1764, p. 139)

llaquet "llaquet: chaqueta" (Escrig: Dicc. 1887)

llarc –cat. *llarg*: "estil llarch" (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri, 1395)

llarc "lo cavall ... coll prim e (l)larc" (Ms. Menescalía del valenciá Dieç, c. 1400)

llarc "de (l)larch tres alnes" (Inv. mort de la reina Maria, 1458)

llarc "(l)larch cartell / posá'm (l)libell / fort de repudi" (Roig: Espill, 1460)

llarc "vos scriuré (l)larch" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

llarc "passar de llarch no puga" (Fenollar: Scachs d'amor, c. 1495)

llarc " (l)larchs los braços, (l)larchs los dits" (Roiç de Corella: Lo Primer del

Cartoxá, 1496, f. VI)
llarc “e lo camí era molt (l)larch” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
llarc “ (l)larch en beneficis, / (l)lauger...” (Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495, ed. 1513)
llarc “y entraren... y passá de (l)larch entre lo capell y lo altar” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 8 juliol 1525)
llarc “dents... llarcs, durs” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
llarc “llarch argument” (Timoneda: Misteri del Castell d’Emaus, 1569)
llarc "dos alnes en ample, y cinch en (l)larch" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.216)
llarc “per llarch espay” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 134)
llarc “molt llarchs y prolijos” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
llarc “un peix marí llarch de dos alnes... y lo cap com un truch mijá de birles” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 12 maig 1613)
llarc “si algú conta llarch, li diu” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
llarc “es un home llarc y sec” (Ortí, March Antoni: Sol de academias, 1659, p. 32)
llarc, hábit “ya porte lo habit llarch” (Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 24)
llarc, rabo “no tinc lo rabo tan llarch” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)
llarc “molt alt y llarch” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, nohembre 1661)
llarc, sigle “molts llarchs sigles” (Verdú, Gabriel: en Sermó de la Conquista, 1666)
llarc cabell “masa llarch lo cabell” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 39)
llarc “vint pams de llarch” (Ord. Costa marítima del R. de Valencia, 1673)
llarc “eren llarchs com lo mal any” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
llarc “es molt llarc” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
llarc a llarc, de “y después de haver pipat, / a la soca de un paller / de llarch a llarch nos gitam” (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)
llarc y arrimat, juar a pilota “trach, si jugue a la pilota, / moltíssim llarch y arrimat” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)
llarc de contar “es llarc de contar , / y es molt curt lo temps quem queda” (3ª part del Coloqui de les modes, a. 1767)
llarc “este sermó bo y llarc” (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.132)
llarc “este parlament tan llarc” (Coloqui dels serenos, c. 1780)
llarc “chic en un nas molt llarc” (Bib. Cat. Ms. 57, Coloqui del nas, c. 1780)
llarc “entonses, tirant per llarch” (Coloqui del Escolá y la Viuda, s. XVIII)
llarc de contar “amic, es llarc de contar” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, Imp. Faulí, 1789, p. 1)
llarc “els seus llarcs pasos” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)
llarc “els plors molt amarcs y llarcs” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
llarc “no ten pases tan de llarc” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia... 1809)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

llarc “llarc: largo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

llarc que la vela del Corpus, llens “un llens més llarc que la vela del Corpus, y més gros que llansol de hospital” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.75)

llarc “siga més llarc o curt “ (El Mole, 1837, p. 117)

llarc com era, cáurer en terra tan “y cau en terra tan llarc com era” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

llarc el pel “no tinga tan llarc el pel” (Mentres pasa la diana, 1855, p. 5)

llarc coloqui “no fases llarc el coloqui” (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 14)

llarc “tot lo llarc que era” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

llarc “caigué tan llarc com era” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 21)

llarc “em ve prou llarc” (Ovara, J.: Per tres pesetes y micha, 1881)

llarc “ser hu molt llarch” (Escrig: Dicc. 1887)

llarc de contar “amic, es llarc de contar” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

llarc “en atres seré més llarc...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

llarc, de llarc en “y blasfemant / ... en terra de llarc en llarc” (Del cas de la lotería, c.1790; en Ensisam, 1891, p. 330)

llarc “llarc, llarga” (Nebot, J. . Gramática valenciana, 1894, p. 40)

llarc de cos, anar "aneu a menjar manruvio / que va fa anar llarch de cos" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.34)

llarc “carreró llarch y estret” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 41)

llarc “son molt llarcs estos inglesos” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, p. 10)

llarc, más ample que “Visantet... més ample que llarch” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.9)

llarc a llarc “de garrotaes planes, llarch a llarch del cos” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

llarc “aná més llarc” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 111)

llarc "un bes llarc, molt llarc" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.19)

llarc “pera ells es el frut de més llarcs estudis y...” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

llarc de llengua –qui charra prou: “un poc llarc de llengua” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

llarc de mans -lo mateix que lladre: “tot consistix en ser llarc de mans” (Almanac de La Traca, 1914, p.35)

llarc “el asunt es llarc” (El Tio Cuc, nº 115, Alacant, 1917)

llarc “y se deixá caurer cuant llarc era” (Nostre Teatro, semanari lliterari, 19 juny 1921, p. 17)

llarc “trau un fil llarc de la bolchaca” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.12)

llarc “llarc: largo” (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

llarc “s´arrimá un día a un llarc de cames y curt d´asquena” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.2)

llarc “vestir de llarc” (Juan, J. Mª:: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 11)

llarc “un silló dels llarcs” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.5)

llarc “tenen pera riures llarcs díes” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.1)

llarc “¡Ay, quín camí més llarc!” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería,

1928, p.8)

llarc que la cuaresma, més "Me pense qu'este sanguango es més llarc que la cuaresma" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

llarc "la entrá del bras llarc", en la placha (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

llarc "Toneta pasa de llarc" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 14)

llarc "un atre estiu llarc" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 50)

llarc "Sento Cabota / que se les tira de llarc" (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)

llarc "es més llarc que la Explana" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1948)

llarc "un senyor de llarcs bigots" (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

llarc "y es més llarc que..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

llargaria –cualitat de llarc: "de larguaria de II palms e mig" (Martorell: Tirant, c.1460)

llargaria "dos alnes de amplaria, y tres y mija de llargaria" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.107)

llargot "y un home del nas llargot" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

llarguea –andaluso *larguesa*, catalá *llarguesa*: "car (l)larguea es..." (Anónim: Una doncella verge e molt bella, copiat per Ribelles Comín en Bibl. Llengua Val. 1, p. 41, Ms. del sigle XVI)

llarguea "llarguea: largueza" (Escrig: Dicc. 1851)

llarguea "virtuts... llarguea, castitat..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

llarguea –generositat: "molt ric... mos pagaba tots els gastos en llarguea" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.12)

llarguero, llarguer –en termens futbolístics: "chut al (l)larguero, / pase llarc al extrem dreta" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.17)

llarguerut "sa cara era de famolenc, llarguerut, cara color de coure y anar com asorat" (El Mole, 0911/ 02/ 1837, p.48)

llarguerut –catalá *oblong*: "tan estret y tan llarguerut" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

llargues, tirar "com eres un tafarrero y sempre vas tirant llargues" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

llargues, donar -fer lo posible per retardar un asunt: "prou he fet donantli llargues" (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.5)

llarguirut "defén si es presís al llarguirut" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

llart –del lletí *lardum***;** cast. *lardo*; cat. *llard*: "llart: larder. Lo gordo del tocino. Grasa o unto de los animales. Greix" (Escrig: Dicc.1887)

llart, llarder –el castellá *jueves lardero*, dijous d'abans de la cuaresma, ix com a "dijous larder" (Espill, a.1460); y "ques diu lo llarder" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1616)

llas -del lletí *laqueus*; 1ª doc. en *ll* gráfica: "¡O llas! Les orelles ne tinc plenes..." (Ferrer, St. Vicent: Serm., c. 1408)

llas "llas: lazo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

llas “se creu que soc La Perrera pera tirarli el llas” (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

llasaes “les llasaes carmesí” (La Semana Fallera, 1932, p.22)

llaseros “Home, diuen que... els llaseros” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

llasos “la lley prohibix... el casar en perdius de reclam, llasos, perches, mornells y tot instruments que destruix la casa y...” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.317)

llasos de seda "els calsetins calats, les sabates en llasos de seda y..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

llasos “ham creixcut, servint de llasos que may podrem deslligar” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

llascar –verp inusal, anarsen d´un puesto: “llasquen y no parle masa, / si vol aplegar a casa” (BNM, Ms.14459, Arnal, F. de Paula: L´agüelo del..., 1876, f.40)

llascivia, lascivia -del lletí *lascivia*; cast. y cat. *lascivia*: “en la lascivia” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.135)

llascivia “llascivia” (Escrig: Dicc.1851)

llasciviós -1ª doc.: “ (l)lasciviós” (Roig: Espill, 1460)

¡llasco! -equival a ¡*vesten*!, ¡*fora*!: “¡Che! Si no parles conforme, llasco, ¿saps?” (Escalante: La chent de tro, 1900, p.8)

llasero “un llasero... al tirarli el llas al gos” (Escalante: La Consoladora, 1880)

llasero “escurapous / o llasero de perrera” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.24)

llástima ”es gran (l)lástima, diu S. Agostí” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 9)

llástima “semejants llástimes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.111)

llástima “¡la llástima es...” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 13)

llástima “llástima que val dinés” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 20)

llástima “¡si qu’es llástima, amic!” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 26)

llástima, fet una –estat físic raere de patir enfermetat, accident, desgracia, etc.: “el tío Tolo… fet una llástima” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.20)

llastimar. allastimar “y allá mal . . te llastime” (Gaçull, J.: La Brama, 1497, ed. 1561)

llastimar “e llastimant a molta gent” (Sátira de Guerau contra Falcó, c. 1570)

llastimar “llastimar: herir o hacer daño” (Escrig: Dicc. 1887)

llastimar, llastimarse “home, no li pegue tant... qu´el llastimará” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 100)

llastimar “que’m pots llastimar en la vacuna” (Meliá: Com els cacherulos, 1924, ed. 1926)

llastimat “llastimats” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569, imp. 1575)

llastimat –ferit, colpejat, en alifacs o enfermetats, etc.: “molt llastimats” (BRAH, Dietari Porcar, 1598, f.13)

llastimat “llastimat: lastimado” (Escrig: Dicc. 1851)

llastimat “al gos ha llastimat” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 23)

llastimer "llastimer" (Escrig: Dicc. 1851)

llastimera “cridá ella en veu llastimera” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

llastimes “te llastimes les manetes” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

llástimes “y uns plors y llástimes”

(Galiana. Rond. 1768, p. 68)

llástimes “sempre en llástimes y pena” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 5)

llastimós –el adj. estava arrailat en temps de Galiana, noveliste naixcut en Ontinyent, que volía plasmar la llengua del poble: “un cas tan llastimós, que li tremolen a u les cames” (Galiana: Rond. 1768, p.62)

llastimós “si ell tot llastimós / fent el plora-miques hui” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.15)

llastimós “tindre un remat molt llastimós” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

llastimosa “la Venus més llastimosa” (Coloqui... que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

llastimosa “la part més llastimosa” (El Mole, 1840, p. 51)

llastimosa “es llastimosa la historia” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 18)

llastimosament “en la mar de la ignorancia/ llastimosament” (Matheu y Sanç: Poemes, 1643)

llastimosament “pert el temps llastimosament” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

llastimoseta “una pobra chica / mes llastimoseta” (Liern, R. Mª: La paella, 1862, p.17)

llastrar “carregar de llastre. Fer llastre... Lo mismo que *llastrar*” (Escrig: Dicc.1887)

llastre -d'orige ductós: “llastre: piedra, arena u otra cosa de peso que se pone en el fondo de una embarcación” (Escrig: Dicc.1887)

llastre, carregar de “carregar de llastre. Fer llastre: lastrar. Lo mismo que llastrar” (Escrig: Dicc.1887)

llastre “per falta de (l)lastre, y el cos amoratat per el gris de la mar” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

llata –d’étim ductós; trena o cordell fet de juncs, espart o atocha: “(l)lates d’estores” (Roig: Espill, a.1460)

llata “a les dos portaren entre algeps y llata més de dos cárregues” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 2 de set. 1612)

llata “la llata de les prenses de vi. Briaga o aderra” (Escrig: Dicc.1851)

llata “llata: tira de esparto trenzado... maroma...” (Escrig: Dicc. 1887)

llata “de la llata d’espart” (Gadea: Yipos, 1908, p. 239)

llatera “me crida una llatera...” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

llateta “Adceneta de la llateta... treballant... en la llata d’espart” (Gadea: Tipos, 1908, p. 7)

llátic –catalá *fuet*: “llátich: látigo” (Escrig: Dicc. 1851)

llatigá "llatigá: latigazo" (Escrig: Dicc. 1851)

llatigaes “les llatigaes que li peguen...” (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.3)

llatiniste, lletiniste “llatiniste” (Escrig: Dicc. 1851)

llatir -del lletí *glattīre*: "llatint, llatir, llatit..." (Escrig: Dicc. 1851)

llatir “al vore que'l seu pit molt li llatía” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.4)

llatit "sent reinar en mon cor... els llatits y els remors" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

llatir "¡Cóm llatía ansiós el seu cor...!" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.10)

llatit del cor “els llatits de son cor” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

llatit “el cor... prorrompix en llatits” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

llatitut “llatitut” (Escrig: Dicc. 1851)

llatrocini –del lletí *latrocinĭum*; cat.

lladronici: “llatrocini: hurto, costumbre de hurtar o defraudar en sus intereses a los demás” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

llatrocini “Caga-Barquetes... catedrátic del llatrocini y de la tracamandana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.240)

llatuga “llatugues espigades” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llauger –cat. *lleuger*: “molt l(l)auger” (Ausias March: Obres, c. 1445)

llauger “lo chic potret... cavall (l)lauger” (Roig: Spill, 1460)

llauger “(l)laugeres ales” (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

llauger “passant (l)lauger per laygua” (Vinyoles: Obra a llaors de St. Cristófol, 1498)

llauger “pes llauger” (Fenollar, B.: Hystoria de la passió, 1518)

llauger “tan (l)laugers” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

llauger “cavalls llaugers” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

llauger, llauchera “alcançarla de llauchera” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 167)

llauger –parlant de la rapidea del bous pera les corregudes del 9 d´Octubre: “sis palometes, / que de llaugers van bolant” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738, p.1)

llauger “per anar més solt y llauger” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.194)

llauger, llaucher “per anar un poc llaucher” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

llauger “Intrépit y llauger” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia valenciana, c. 1770)

llauger, llaucher “tornalila ben llaucher” (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 16)

llauger, llaucher “¿Sap que te llaucher el pas?” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 14)

llauger, llaucher “Vinem así, cap llaucher” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 31)

llauger, llaucher “molt llaucher” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)

llauger, llaucher “més llaucher” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.9)

llauger “he tengut un llauger cambi” (Ivars, fray Andrés: Diari, 2 agost 1936)

llaugera “llaugera la ma” (Roig: Espill, 1460)

llaugera “molt (l)laugera y...” (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

llaugera “llaugera” (Fenollar, B.: Lo Procés de les olives, 1497)

llaugera “llaugera” (Amiguetum, Hieronimum: Sinonima... in valentinum, 1502, f. LI)

llaugera “y fet palometa... les ales (l)laugeres” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

llaugera “sa mare (l)laugera y ágil” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)

llaugera “més llaugera que...” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

llaugera “el vol alça llaugera” (La fama aplaudix a Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

llaugera “eixa prenda llaugera” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

llaugerea –cat.*lleugeresa*: “llaugerea: ligereza” (Escrig: Dicc. 1851)

llaugerea, llaucherea “yo no tinc

llaucherea" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 25)

llaugerament "llaugerament" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

llaugerament "sen porta (l)laugerament" (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

llaugerament " (l)laugerament" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, c. 1496, f. 46)

llaugerament "més llaugerament" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 33)

llaugerament "mes llaugerament" (Montanyés, J.: Espill de ben viure, 1559, f. 58)

llaugerea "llaugerea cosa" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXX)

llaugerea " llaugerea" (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, p. 12)

llaugerea "llaugerea: ligereza" (Escrig: Dicc. 1887)

llaugerea "per la sehua llaugerea de mans" (Gadea: Tipos, 1908,p.241)

llaugerea, llaucherea "la seua llaucherea" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.17)

llaugerea, llaucherea "es el castic a la vostra llaucherea" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

llaugerea, llaucherea "¡Y quína llaucherea de cames!" (Virosque: La salvasió de..., 1921, p.13)

llaugereta, llauchereta "la calina... roba llauchereta" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

llauma –¿hápax?: "¡Qué llauma!" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 8)

llaurá "llaurá: acción y efecto de arar" (Escrig: Dicc. 1887)

llauransa, avíos de "per les parets se vorán alguns avíos de llauransa" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

llauransa, carro de "per un caminet... un carro de llauransa" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

llauransa, cases de "no hian cases de llauransa" (El Fallero, març, 1931, p.4)

llauraor, llaurahor "els llauraors tenen alivios" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.51)

llauraor, llaurahor "llaurahor" (Escrig: Dicc.1851)

llauraor "¡Ay, llauraor!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 24)

llauraor "sempre contra els llauraors" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 2)

llauraor "llauraors de Favara" (Ballester, Antoni: El Tío Sech, 1870, p. 5)

llauraor "l'atre dia un llauraor..." (El Bou Solt, 1877, p. 78)

llauraor "llauraor de la Plana (...) gremi... el dels llauraors" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, pp.10, 11)

llauraor "eixe dimoni de llauraor" (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894, p. 21)

llauraor "al llauraor" (Alarcón Masiá, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891)

llauraor "les queixes dels llauraors (de Crevillent) sobre lo que dihuen que els furten la oliva" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

llauraor "llauraor" (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.1)

llauraor "disfrasat de llauraor" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 13)

llauraor "llauraor a gust del artiste" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

llauraor “tin present, / que parlant en castellá / més important te creurá el llauraor inosent” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.12)

llauraor “y vestit de llauraor” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 12)

llauraor “no vullc ser llauraor” (Torre, J. Mª: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 27)

llauraor “llauraor entre dos abogats...” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 159)

llauraor “¿no es llauraor el seu fill?” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 16)

llauraor “els llauraors” (Cucarella, Pere: Tu vorás, en “El Obrero”, Elig, 23 / 12 / 1935)

llauraor “siutadans y llauraors... llauraor que en la...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 23 giner y 1 de maig de 1938)

llauraor “un chendre llauraor” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.273)

llauraor “els pares de la chica eren llauraors” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)

llauraor “llauraors acomodats” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

llauraora “¡Cuant soc yo una llauraora que...!” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.15)

llauraora “soc llauraora” (Salelles Cardona, C.: El suspirs d’un llauraor, 1864, f. 18)

llauraora “yo soc llauraora, / vosté lechuguí” (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.10)

llauraora “si volgueres ser llauraora” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.11)

llauraora “la sal de la llauraora” (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875)

llauraora “de llauraora” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 2)

llauraora “apareix la llauraora que portará un plat de arrós en fesols y naps” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)

llauraora “una llauraora” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)

llauraora “llauraora rica” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)

llauraores “les llauraores, ¡pobretes!, pasen...” (La Cotorra Fallera, març 1949)

llauraoret “un llauraoret” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 247)

llauraoret “respongué el llauraoret” (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

llauraoret, abaecho o bacallar –de la peníscola del Llauraor: “abaecho... llauraoret” (Barchino, Paco: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 10)

llauraoret “El Llauraoret, Mercat 8, Valencia” (anunci en contraportá de “Les pilotes de Nadal” de P. Comes, 1927, p. 18)

llauraoret “el llauraoret...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

llauraoret “un llauraoret d'Albuixec” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

llauraoretes “chiques... sobre tot llauraoretes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.199)

llauraorets “y els que no son llauraorets” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

llauraorets “estos llauraorets” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

llaurar, a “Anau a llaurar, durisios, /... si sou tots uns encantats” (Col. inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

llaurar en la mar –fer llabor o treball inútil: “formar así les milicies / era llaurar en la mar” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

llaurar a forcat “sen anava allá dalt al Pla a llaurar a forcat” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.21)

Llaurí -de ductosa etimología, posiblement d'orige mosárap: “et alcheriam de Laurin” (Llibre del Repartiment). Tingué les variants morfológiques Llauria, Laurín y el curiós Aurín, també topónim del poblet Aurín al costat de Sabiñánigo y l'hidrónim Aurin. Ix en lletres populars: 'Una chica de Llaurí/ diuen que te molta manya / pera agarrar ratolins / y enviarlos a Sollana'.

Llaurí, baró de “més de setenta persones s'han reunit en casa del sinyor baró de Llaurí” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.338)

llauricio “llauricio: labrador” (Escrig: Dicc. 1887)

llaurisio “chornal de llaurisio” (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917, p.20)

llaurisio “y un llaurisio “ (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 27)

llauricio “el valenciá llauricio... probablement forma mosárap” (DECLLC, 5, p. 111)

llauro –hia cámbit d´acent, de veu aguda a plana en valenciá modern: “el home es el llauro que ...” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.27)

llauro “un llauro ana a confesarse y...” (Almanac de La Traca, 1914, p. 47)

llauro “el llauro eixe” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.24)

llauro “vosté, llauro...” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.10)

llauro “el llauro eixe” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.24)

llauro “el llauro este está...” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.45)

llauro “llauro, en valenciá, familiarment llaurador” (DECLLC, 5, p. 111)

llauro “Chusepet lo llauró” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

llauro “llauró: labrador” (Escrig: Dicc. 1887)

llauro “quí es eixe llauro que...” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 26)

llauro -home que treballa la terra: “un llauro” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.12)

llauros “dos llauros de la Ribera” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 7)

llauro “esta cara que tinc de llauro” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

llaut –d’étim ductós ¿del árap *al‘úd*?: “un (l)laut carregat de vitau(l)les al senyor rey” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 1 de giner 1466)

llaut “llauts” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

llaut “no en un buc de cuadro que orsa poc, sino en un llaut que orsa molt” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.291)

llaut “llauts, / vapors, fragates” (Barreda: La cara d Mongó, 1873, p.11)

llaut “a bordo del teu llaut” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.26)

llaut “el llaut del Vilero va ixir desprá (sic) a peixcar “ (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

llauts, per el matí - ‘Per la nit, fragates;

per el matí, llauts'; aludix en alguns pobles mariners del Reine als jovens que, plens de fortalea y ganes de víurer, ixen de nit y s'omplin de beguda; per el matí, calamelanos, patixen fluixea y sinse tíndrer més ganes que anarsen al llit. El modisme fa metáfora de les fragates, potents barcs de guerra, llaugers; y els llauts, més chicotets, que aprofitaven pera peixcar.

llautinents "cuatre llautinents" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

llautó –del árap *lātūn* apareix "*allatón*" en San Millán de la Cogolla (a.852), *"latón*" en Barcelona (any 1084), "*lautone*" en Murcia (any 1094), "lautó" en Sent. Vicent Ferrer (c.1400): "canonets de lautó morisch" (DCVB, en doc. valenciá, any 1444)

llautó "y una cullera de llautó" (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

llautó "llautó" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llautó "llautó: azófar, aleación metálica de cobre y cinc" (Escrig: Dicc.1887)

llautó, chapa de "una chapa de llautó en lo bras" (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.4)

llautó "llautó: latón o aljófar" (Rosanes: Voc. val. 1864)

llautó "se forren la pancha de llautó" (Martí, L.:Pepe el curandero, 1928, p.22)

llavá "llavá: acción o efecto de lavar" (Escrig: Dicc.1887)

llavá "y la roba ben llavá" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 11)

llavá –cast. *lavada*, cat. *llavada*: "estová, llavá… y tirant una auloreta" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.9)

llavabo -del llatí *lavabo*: "lavabo en espill" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.3)

llavaes "en ses mans llavaes" (El Mole, 1837, p. 7)

llavaes "pera que atres en ses mans llavaes, o brutes" (La Donsayna, 1845, p.176)

llavaes "en mans brutes o llavaes" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.19)

llavaes, en les mans "al vore que uns pasten coques / y atres en sons mans llavaes se les..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

llavaes "en ses mans llavaes" (Gadea. Tipos, 1908, p.295)

llavaes, en les mans -en l'eixemple, desdorant a la novia del ahuelo enviudat, que s'amportaría els dinés de tota sa vida: "que ara vinga atra en les seues mans llavaes y..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

llavaet, llavativa –cat. *ènema*: llíquit introduit en l´intestí gros a través del forigol: "li dona un llavaet d´aigua bollida en fulles de garrofera" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

llavaet "tot llavaet, sense pols ni taranyines" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

llavamans "tovalloles y llavamans de llens pera el altar major" (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

llavandera, llavanera -del lletí *lavandaria;* cat. *bugadera*: "el sabó de les llavanderes" (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

llavanera "e (l)lavanera" (Roig: Espill, 1460)

llavanera "casa la llavanera que está

dabant lo Remey" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

llavanera "les llavaneres" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420. Matraca del mosot y el estudiant, 1795)

llavanera "Pepa Antonia, llavanera" (Abaristo, peó de obrer de vila, 1813)

llavanera "per si va la llavanera" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 17)

llavanera "com a llavanera, complint en ma obligasió" (Balader: Miseria y compañia. 1872, p. 14)

llavanera "filla d'una llavanera" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)

llavanera "cuestió de la llavanera" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 11)

llavanera "llavanera: dona que's dedica a rentar la roba, especialment pera atres. Voc. valñenciá" (DCVB)

llavanse –en valenciá, abanda de cáurer la *-t* del gerundi, s´unix el pronom fluix al verp: "llavanse en aigua de la botelleta" (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.1)

llavant "Crisóstoma, achenollada, / unes camises llavant" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

llavantá "vingué una llavantá de trons" (Liern: Telémaco, 1868, p. 21)

llavaor de Gandía, porta del "la porta de... y acabant per la del llavaor" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

llavaor "estava el atre día en el llavaor... les llavanderes" (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

llavaor "el aigua de la sequia que entra en el llavaor se fa pudenta" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1924, p.4)

llavaor del Sol "un antiquísim llavaor públic... de El Sol" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

llavaor "del cano del Llavaor" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.68)

llavaor "y en el llavaor. Allí ixen tots els drapets" (Vicent A.: El Trull, 1929, p.34)

llavaor "en el carrer, en el llavaor, en la font" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 5)

llavaora "la llavaora no podrá vindre" (Corominas: DECLLC, escoltat en Elig, c. 1960)

llavaora "paleta de llavaora" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 140)

llavaora "y ma mare es llavaora" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 154)

llavaora –de chovenet, ¿1950, 1960?, desde que eixiren les primeres, yo sempre he escoltat dir *llavaora, llavaores* al electrodoméstic de netejar roba.

llavaores "llavaores" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

llavaor "está per els llavaors" (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 21)

llavar –del lletí *lavāre*; verp clásic valenciá, present en tots els nivells del idioma, siga en paremiología: ('*No llavar cap que no ixca tinyós*': tíndrer mala sort en totes les empreses que u agarra o escomensa), o lliteratura clássia: "aquelles dones qui venien a (l)lavar al riu" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497). Refr. '*Una ma llava l'atra, y les dos la cara*'.

llavar "llavar, la veu més viva y freqüent en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

llavar, llavarse "llavar la roba, llavarse les mans" (Pou: Thesaurus, 1575)

llavar "pera llavar la roba... o llave en

elles llana" (Stabliments Torre d'en Besora, 1738)

llavar "anemse a llavar" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

llavar "no llava, ni neteja ni fa res" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 19)

llavar "Tu, Carmen, llava l'entrá" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

llavar "llavarlos en sabó d'oloreta y fregarlos el coll en espart y terra" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

llavar, llavarse "...a llavarme. Pues ya te llavarás cuant ploga" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.10)

llavar en sec –anunci en prensa: "máquines espesials pera llavar en sec" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

llavar "a llavar el piso y tota la..." (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.3)

llavar "hasta ahon me tinc que llavar" (La Chala, 17 de joliol 1926, p.4)

llavar "l'han de llavar" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

llavar "y llavar el piso" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 10)

llavarlos "pera llavarlos la cara" (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 22)

llavarse " (l)lavarse ab tals aparells" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

llavarse "llavarse" (Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

llavarse "que li calfaren aigua pera llavarse" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

llavarse "vaig a llavarme la cara" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.11)

llavarte "per si vols llavarte y descansar" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.25)

llavarte "llavarte y pentinarte" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 26)

llavases "¿Qué demanen una porga?... pot de llavases y perres al caixó" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.15)

llavat "llavat la cara" (BNM, Ms. 14.339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

llavat, dibuix al "qu'l retroto li fera /y yo li'l fiu al llavat" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

llavativa "el forat de la llavativa" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.1)

llavatori "baixem al pati a llavarnos... aplegats al llavatori..." (Els chics educats en la casa, 1846, p.33)

llavats "melic tallat, ben mal (l)ligat, / (l)lavats, bolcats" (Roig: Espill, 1460)

llavemnos "en tal font (l)lavemnos nit y día" (Martí Pineda, A.: Contemplació en honor, 1521)

llaves "pobrellets bolquers li (l)laves" (Roiç de Corella: Lo primer del Cartoxá, c. 1496, f. III)

llaví -clau chicoteta: "¿Cóm han entrat? . —...en el llaví que s'endugué Rosa" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.26)

llavons "yo d'haver llavons ponderat" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

llavons "llavons: lo mismo que entonces" (Escrig: Dicc. 1887)

llavons "y refranys usats llavons per el poble" (Gadea. Tipos, 1908, p. 17)

lleal –cat. *lleial*: "espill de lleals amadors" (March, Ausias: Obres, c. 1445)

lleal "home lleal" (Fenollar, B.: Lo Procés de les olives, 1497)

lleal "lo lleal y lo perfet" (Morlá: Del torn de les Monches de St. Cristófol, c. 1650)

lleal “los fills lleals” (Morlá: Romance en Memoria de los Sucesos, 1651)
lleal “La bona dona, y lleal” (Ros: Tratat, 1736 p. 63)
lleal “dos voltes lleal” (Romans festes tercera Centuria S. Vicent, 1755)
lleal “y sempre Lleal Ciutat de Valencia” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)
lleal “en pits lleals” (La fama aplaudix a Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)
lleal “li dich com amich lleal” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
lleal “lliberals nets, purs y lleals” (El Mole, 1840, p. 7)
lleal “era lleal pera mi” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.33)
lleal “el amic més lleal” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 33)
llealment –cat. *lleialment*: “dites (l)lealment” ” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, testimoni de Pere Borraç, 11 octubre 1395)
llealment “be y llealment” (Archiu Mun. de Culla, doc. 4º / 3. 666, 27 de maig 1658)
llealtat –cat. *lleialtat*: “llealtat, fidelitas” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)
llealtat “que volen llealtat / sels guarde” (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
llealtat “duplicada llealtat” (Fuentes, P.: Villancics Cat. Valencia, 1758, f. 7)
llealtat “molta llealtat” (Bib. Nac. Ms. 3947, Trobes de Febrer, 1759)
llealtat “la llealtat” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)
llealtat “espírit de llealtat” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.2)
llealtat “heroisme y llealtat” (Conv. de Saro. 1820)
llealtat “llealtat” (Escrig: Dicc.1851)
llealtat “de nostra llealtat” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)
llealtat “inquebrantable llealtat” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.29)
llealtea -del lletí *legalitāte*; cat. *lleialtat*; cualitat de lleal: “ (l)lealtea” (Martorell: Tirant, C. 1460)
llealtea "llealtea" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)
llebadura “llebadura” (Ms. Evangelis valencians d’Oxford, c. 1730)
llebeig –vent procedent de Llibia, del sur y surest; probablement naixcut del mosárap *lebesc*, emparentat en l’italiá *libeccio* y arábic *labaj*, del baix grec *libici* y lletí *libs*. Apareix en temps de Jaume I: “fa algún aire de llebeig” (Coloqui de les moltes rinyes, que solen pasar entre sogres y nores, 1758)
Lleveig, Punta del “el puesto que'ls tiradors diuen la Punta del lleveig... els puesto de fusta. S'estes estaques de 18 pams, apenes quedarán fora del ras de l'aigua uns tres pams”” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.278)
llebeig, lleveig “bufá de lleveig /... de llevant/... si corre l'are per dalt” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)
llebra "llebre, o llebra, si es femella" (Gadea: Tipos, 1908, p.25)
llebre -del lletí *lepus, -ŏris*: "de pells de llebre, de rabosa..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.67)
llebre “eixe delit, pasar gat per llebre” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)
llebrenca, dona –que li agrá eixir de casa: “que m´estás eixint molt llebrenca .-¿Cóm? .-Que may estás en casa” (Casajuana: La oroneta, 1914,

p.25)

llec -del lletí *laicu*. Es polisémic: relligiós profés que no te opció a les sagrahes ordens; home no eclesiástic o sinse estudis, etc.: “homens llechs” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c. 1445, f.XIXr)

llec “ni sia tan llech” (Proc. olives, a. 1497) En val. antiu, el sonit oclusiu -c ix asobint escrit *–ch*.

llec “y veent el llec que els soldats no dien res” (El Mole, 1840, p.51)

llector -del lletí *lectōre*; cast. y cat, *lector*: "pots, llector, en este..." (Blay Bellver: La creu del matrimoni, 1866)

llector “llector pasient y...” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 245) “els nostres llectors” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.408)

llector “además que creem que lo llector...” (Puig Torralva: en Prólec a La Gatomaquía, octubre de 1880)

llectors “dos paraules als llectors” (Palanca, F.: Lo romancer valenciá, 1888, p. 7)

llectors “els llectors se contentarán en...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 8)

llectura “y es la més verdadera llectura” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

llectura -cast. y cat. *lectura*: “la primera llectura” (Gadea: Tipos, III, p. 182)

llectures “allargar ses llectures” (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 6)

llechal, llechalet -generalment, el corderet que encá mama: “¡Llechalet, llechalet!- cridá la rabosa”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.42)

llechos “¿Y els moros son llechos?” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 8)

llechuguí “yo soc llauraora, vosté llechuguí” (Lier: La Flor del camí, 1862, p. 21)

llechuguí, lechuguí “un agüelo lechuguí” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.22)

llechuguina –coqueta: ”se veu llechugina” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 18)

llechuguina “la lechuguina” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 22)

llechuguina “la llechuguina coenta” (El Bou Solt, 1877, p. 272)

llechuguinot, lechuguinot “no´m casaré... en ningún lechuguinot” (BNM, Ms.14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.22)

llechuguins “dels llechuguins y l´encant de les chiques” (Llombart: Al perfumiste Tiffon, 1877)

llechusnes –parlant d’eixir al camp a escoltar als “muchols y les llechusmes” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 223)

lledella ”sepies, polps ... (l)ledelles”, ¿nom de peix? (DCVB, en doc. valenciá de 1324)

llegal “llegal procediment” (Mas, Lluis Vicent.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 2)

llegalitat “si algú veu llegalitat en...” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.166)

llegar –deixar en testament: “com me trobe tan nuet / no puc la roba llegar” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

llegat “may fon (l)legat / tal prelegat” (Roig: Espill, 1460)

llegat “llegat” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llegats “llegats fets de coses “ (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 137)

llegea –derivat de lleig; cosa lleja, acte inmoral, acció miserable, etc.; cat.

lletgesa: “la confusió de la tua (l)legea” (Canals, fr. Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

llegea “llegea” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

llegea “de llegea” (Castellví, Fenollar y Vinyoles: Scachs d’amor, c. 1495)

llegea “No he fet yo tan gran llegea” (Rueda, Lope de : El Deleytoso, imp. Tomoneda, Valencia, 1587)

llegea “ans morir que fer llegea” (Martí, Andreu: Consells y bons avisos, c. 1570)

llegea “pacte que conté en sí llegea, no val” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 171)

llegea “la llegea” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 370)

llegea, llechea “taca, ni (l)lechea” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

llegea, llechea “la llechea d’este afaram” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.44)

llegea “llegea que sols eren capaços de ferla eixos” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Agustín Laborda, 1808)

llegea, llechea “tota llechea” (Coloqui del fadrí en ganes de casarse, Xátiva, 1857)

llegea “llegea: fealdad, torpeza, acción indigna...” (Escrig: Dicc. 1887)

llegea, llechea “posarse casi damunt d ´ella (la novia) es una llechea” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

llegea, llechea "la pecaora llechea de les coses" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.8)

llegees “lo cap de llegees” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 371)

llegimenta, llechimenta “se deixa la llechimenta” (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 15)

llegió –del lletí *legĭo, -ōnis*: “que les (l)legions de la caballería “ (Canals, fr. Antoni: De Providencia, c. 1395)

llegió “una (l)legió” (Esteve: Liber, 1472)

llegió “llegió: legión” (Escrig: Dicc. 1851)

llegionari “llegionari: legionario” (Escrig: Dicc. 1851)

llegislahor -del lletí *legislātor, -ōris*: “llegislahor” (Escrig: Dicc.1851)

llegislar “llegislar” (Escrig: Dicc.1851)

llegiste –cast. y cat. *legista*: “vindre a buscar / un abogat a Valencia /... buscaren puix, lo llegiste / de millor capacitat” (Col. inumerables virtuts dels valencians, 1728)

llegiste “llegiste: legista” (Escrig: Dicc. 1851)

llegistes “van també els llegistes de vert encapirotats” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

llegítim -del lletí *legitĭmum*: “fills o descendents llegítims” (Discurso legal por el Dr. Ioseph Bonet Imp. Cabrera, 1699, p.9)

llegítimament “pera ques faça llegitimament” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608. p. 79)

llegítimament –cast. *legítimamente*; cat. *legítimament*: “llegitimament” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

llegitims “tan llegitims y calificats motius” (Ortí. M. A.: 2º Cent. S. Vicent, 1656)

llegixca “llegixca sobre el meu pit” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.68)

llegó -del lletí *lĭgōne*; aixá chicoteta:

"lligó o més be llegó es hui paraula peculiar del Reyne de Valencia" (DECLLC, 5, P. 210)

llegó "fets ligons e aradres" (Carta de f. Antoni Canals a sa germana, c. 1305)

llegó, lligó "lligó: pastinum" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llegó, llagó "llagons, / les corbelles... / corbellots" (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, 1752)

llegó "no agarra may un llegó" (Bib. Nac. Ms. 15503: Prims y grosos, 1859, f. 2)

llegó "agarra, agarra el llegó y deixem de raons" (Canyisaes, Monóver, 1907, p.55)

llegó "si yo sols se clavar el llegó" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.18)

llegó "y el so mágic del llegó" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

llegó "va comprar un carretonet y un llegó" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

llegona -1ª doc.: "ab sa (l)legona" (Roig: Espill, 1460)

llegona "un herba mala / ... en la llegona / yo la he llevat" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.25)

llegoná, llegonada "li pegá una llegonada en la mollera" (A. M. Elda, Procés Miquel Garcia, 1650)

llegoná, llegonaes "¿No saps que tens que chafar molts tarrosos y pegar moltes llegonaes?" (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

llegonet "sempre en la ma el llegonet, / de día y de nit regant" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

lleixa -del lletí *laxāre* y l'antiu verp lleixar, de deixar, ahon es pot deixar coses; cast. *leja, repisa*, *vasar, anaquel*: "lleixa: vasar" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

lleixiu, llexiu –del lletí *lixīvium*; apareix com a lexiu en temps migevals: "claus, la sanch, lo lexiu" (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518); pero "llexiu" (Thesaurus, Valencia, 1575); y "lleixiu" (Timoneda: Flor d'enamorats, c. 1550)

lleixiu "fer lleixiu pera una bugá" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.1)

lleixiu "el abaecho es un lleixiu moral que mos deixa nets de tota clase de taques" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

lleixiu "¿qué em dones así? ¿lleixíu?" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.2)

llexiu "un fadrí del carrer del Llexiu, músic..." (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

lleja –fem. de lleig, del fráncic **laig*; cat. *lletja*: "molt (l)leja per gentil que sia" (Martorell: Tirant, c.1460)

lleja "se tinga per lleja" (Siurana, Jaume: Disputa de viudes, Valencia, 1561)

lleja "condició lleja" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 60)

lleja, llecha "es llecha, morruda ..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

lleja "y per mes que lleja" (Serrano, T.: Tercer Cent. Can. St. Vicent, 1762, p. 155)

lleja "la fan ridícula, lleja" (Galiana, L.: Rondalla de rondalles, 1768, p. 5)

lleja, lleches "retriant les lleches de les boniques" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

lleja, llecha "la molt llecha..." (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

lleja que'l pecat, més "la única filla del amo, més lleja qu'el (sic) pecat" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.36) "ademés de lleja" (Gadea, Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 18)

lleja, llecha "y tan llecha qu'estás hui"

(La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

lleja, llecha “més llecha que una nit de trons” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

lleja, llecha -“Encara que soc llecha res me se menecha. Este modisme es propi de dones, y s'aplica a la que no te fes guapa” (La Matraca, 16706/1916, p.1)

lleja, llecha “y quina cara més llecha” (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

lleja “la vellea es lleja y trista” (Gadea. Tipos, III, p.185)

lleja, llecheta, llechota “es llecheta... ¡Ca, no: es llechota!”(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.14)

lleja, llecha “es molt llecha” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)

llejot, llechot “prenga un duro. ¡Qué llechot!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 18)

llejot, llechot “¡Llechot!” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 38)

llémena –del lletí vulgar *lendis, lendĭnis*; *'poll en poll, llémena cría*': “llémena: liendre, el huevo del piojo” (Ros: Dicc.1764)

llémena “ell no’ls pogué tocar la llémena” (Galiana: Rond. 1768, p.77)

llémena “llémena: liendre” (Escrig: Dicc. 1887)

llémena cría, poll en poll “poll en poll llémena cría, y es una gran veritat” (Gadea: Tipos, III, p.142)

llemenera “llemenera: peine muy espeso de puas que sirve para sacar las liendres” (Escrig: Dicc.1851)

llémenes “polls, llémenes y chinches” (Conv. de Saro. 1820)

llémenes “qu'en esta Valensia n'hia més que llémenes” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

llemosí "llemosí: lengua lemosina" (Escrig: Dicc.1851)

llemosí, rat penatero -en séntit paródic, per el vil catalanisme y sumisió d'esta entitat, unflá de coents floralistes sanc d'horchata en aquells anys: “lletí... y llemosí rat-penatero” (Almanac La Traca, 1920, p.46)

llemosina “advertir que en llengua francesa, e llemosina qualsevol ciutat per important que sia se diu vila” (Chronica de Jacme Primer, Taula de paraules dificils, 1557)

llemosiniste, limosiniste "lemosiniste y poeta" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.8)

llemositat “ans be será llemositat” (Carta de Sanelo, 14 agost 1803)

llenca “a una porta... li fan saltar una llenca” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

llenca “llenca: pedazo de pan, carne o abadejo” (Sanelo: Dicc. 1805)

llenca “llenques de vinya en saó” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

llenca “cultives llenca / de forment o de sivá” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig 1938)

llengua -del lletí *lĭngŭa*; escrit en *l*- en la Etat Mija: “li untaven... la (l)lengua” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

llengua d’aigua “Cristo a la placha arribá, /... que la llengua de aygua...” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.104)

llengua de terra "les llengües de terra grandísimes" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p. 115)

llengua d’astral “no tens tu mal espigó / en eixa llengua d’astral” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.10)

llengua com les tisores “la tehua llengua pareix / les tisores d'un chitano” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.134)

llengua d'astral “llengua d'astral: persona mordaz, murmuradora y maldiciente” (Escrig: Dicc.1887)

llengua d'aserp “¡bagasa, malfaenera y llengua d'aserp!” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

llengua de foc -en l'eixemple, les que marmolaven d'un supost adulteri en el Cabanyal: "comentá com les llengües de fox del Cabanyal... els diálechs de les dones que..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.27)

llengua bruta “glosomanía... manía de tindre la llengua bruta” (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 2)

llengua de drap “com era farfallós, en aquella llengua de draps, que Deu li havía dat” (Galiana, Ll.: Rond. 1768, p.85)

llengua solta “l'insult de sa llengua solta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.216)

llengua enredrá “yo no l´antenc en eixa llengua tan enredrá que parla; digameu en valensiá” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)

llengua ensarabatá -lo mateix que *llengua de drap*: “llengua ensarabatá: lengua de estropajo” (Escrig: Dicc. 1887)

llengua espanyola “En valensiá, en valensiá .—He pres la costum de parlarte en castellá, y es que com yo suponía que no coneixíes la llengua valensiana .—La deprenguí al mateix temps que la espanyola” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.42)

llengua d'estropall “en la seua llengua d ´estropall” (Gadea: Ensisam, 1891, p.258)

llengua infernal “te dirá... la seua llengua infernal” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.2)

llengüeta "llengüeta" (Escrig: Dicc. 1851)

llengüeta de drap -parlant d'una chiqueta de tres anys: "la llengueta de drap que li día..." (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.4)

llengua de peixcaora, més fresca que “y que tenía la llet més fresca que llengua de peixcaora” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

llengua, llarc de –qui charra molt: “un poc llarc de llengua” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

llengua, mija “mija llengua: persona que pronuncia imperfectamente por...” (Escrig: Dicc. 1887)

llengua de draps “una llengua que no siga de draps” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

llengua, mala “¡¡Huey!! ¿Ahón anávem a parar en eixa mala llengua?” (Almanac La Traca, 1920, p.10)

llengua, se li'n va la -que parla més de lo degut: “y com se l'invá (sic) la llengua no sap lo que diu” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.4)

llengua de foc -en la nit de la cremá: “les llengües de foc esclaten” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

llengua de drap “que te eixa llengua de draps” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.9)

llengua de fregall “y eixa llengua de fregall que te” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.23)

llengua valenciana (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, en llengua valenciana, 1491)

llengua valenciana (Maluenda: Endeches en llengua valenciana, 1628, p. 97)

llengua valenciana (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesíes en llengua valenciana, 1642)

llengua valenciana “excelencies de la llengua valenciana” (Orti: 2º Cent. Sant Vicent, 1656, 198)

llengua valenciana “de la llengua valensiana” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.59)

llengua valenciana (Fullana: Gramática de la llengua valenciana, 1915, p. 40)

llenguades “llenguades als llanterners” (Conv. de Saro. 1820)

llenguaes “y desfer cuens a llenguaes”(El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p. 127)

llenguage “fes de or lo teu llenguage” (BUV. Morla: Ms. 666, c. 1649)

llenguage “use del seu llenguage” (Guerau, B.: 2º C. S. Vicente, 1656, p. 138)

llenguage “lo valenciá (l)lenguage” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

llenguage “llenguage” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750)

llenguage, llenguache –cast. *lenguaje*, cat. *llenguatge*: “parlant en lo seu llenguache” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

llenguage, llenguache “eixe llenguache” (Palanca, F.: Llágrimes de una femella, 1859, p.14)

llenguache, llenguache “usarem atre llenguache més bonico” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

llenguage, llenguache “desllustrar el llenguache natiu” (Gadea: Ensisam, 1891, p.488)

llenguage “eixe llenguache” (Serrano, A.: Una sublevació, Elig, 1896, p. 7)

llenguage “llenguache ridícul” (Pastor, Vicent: En meche per afisió, Alacant, 1905, p. 8)

llenguaje “son llenguaje y costums” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 97)

llenguaje “este es el llenguaje de hui” (Gadea: Tipos, III, p.184)

llenguda 1ª doc. “y la (l)lengua e morros... a ser (l)lenguda” (Roig: Espill, 1460)

llenguda “No soc Milocha ... calle la llenguda” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 25)

llenguda “tu lo que eres molt llenguda” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

llengües d'astral “¡y quínes llengües d'astral!” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.76)

llengües, estar entre “y te vorán entre llengües les tehues amigues” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

llengües, males “si ham de creure a males llengües” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)

llengües, ferse “se feren llengües del lujo y el bon gust” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

llengües, portarlo a u entre “portarlo a u entre llengües... atribuirli algún fet poch edificant, a vegaes calumniós y atres...” (Gadea: Tipos, III, p.97)

llengües, portar en -que la gent parla mal d'algú: “¡Mos porten en llengües!” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.26)

llengüeta -1ª doc. “la llengueta” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llengüeta, donar –donar veneno als gosos: “y li doná llengüeta. Una volta mort el gos...” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

llengüeta, donar “y no tinga eixe chénit que pareix que rabie, y que podríen donarli llengueta” (El Cullerot, Alacant,

26 de juny 1897, p.3)

llegumer “botiga de llegumer” (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

llegum -del lletí *legūmen, -ĭnis*: “oli e legums” (Ferrer, St. Vicent Ferrer: Sermons, c.1400)

llegum “pésols, llegum, lo cafís...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llengua valenciana -del lletí *lingua*: (vórer *idioma valenciá*): “en la present llengua valenciana” (Hist. Alexandre, Barcelona, 1481)

llengua valenciana "llengua valencia-na" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

llengua valenciana "llengua valenciana" (Villancic en llengua valenciana, en 2º Cent. S. Vicent, 1656)

llengua valenciana “en valenciá y en consonants forzats..., també pera Tarragona, en consonants forzats y en llengua valenciana” (BSM, Ms. Ortí Mayor: Poesíes, 1723)

llengua fora, en un pam de “tots eixos que van per ahi titant la el y en un pam de llengua fora per ser diputats” (La Moma, 19/ 03/ 1886, p.6)

llengua fora, en la "en la llengua fora" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.8)

llengut -1ª doc.: “llengut” (Roig: Espill, 1460)

llengut “vosté pareix molt llengut” (BUV. Ms. 668. Raon. de Vinalesa, 1735)

llens al oli “Este llens” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.20)

llensa –tros llarc y estret de llana, carn, cartó, etc.: “safanoria que fa el mateix gust que si mastegares llensa” (Canyisaes, Monóver, 1907, p.64)

llentilla -del lletí *lenticŭla*; es vocable migeval: “llentilla” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llentilla “llentilles, lo cafís 7 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llentilla “sarpa a la grenya y a tombo de llentilla” (Galiana: Rond. 1768, p. 30)

llentilla “fet de sigrons y llentilles” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

llentilla, llantilla “llentilla: lo mismo que *llantilla*” (Escrig: Dicc.1887)

llentilla “en Millena les llentilles pera...” (Gadea: Tipos, 1908, p.195)

llentilles, república de -parlant d’un llauraor serio y dels que parlaven asahonat, “en nomenarli de guerres, ruidos, embrolles o cosa tal, al moment soltava este dicho: —Això pareix una república de llentilles” (Ensisam, 1891, p.255)

llentilles, estofao de "tots els divendres estofao de llentilles, plat que per ser de..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

llentilla “y ya vorá quínes perolaes se fem d'arrós; hui en llentilles, demá en bledes” (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)

llenyater –desde el s. XV, botant l’Ebre, esta morfología valenciana espentá al catalá *llenyataire*: “als burros de llenyater” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

leó -del lletí *leo, -ōnis*; vocable documentat desde l'orige de la llengua: “lleons” (March, Ausias: Obres, c.1445)

lleó “lleó dels...” (Fábula ... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

lleó, llaó “¿Digues? Pensar de llaó” (Les marors de una fadrina, 1860, p.35)

lleó, llaó “com el llaó en la selva”

(Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.13)

lleona "se transformá de pronte en lleona" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

lleona "com haguera fet una lleona" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.17)

Lleonart "el capitá Lleonart Gamir" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614, f. 199)

lleonat –de lleó: "vestit de lleonat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598)

Lleonart –catalá *Lleonard* "Lleonart: nombre propio de hombre, Leonardo" (Escrig: Dicc.1887)

lleonat "lleonat: de color rubio oscuro" (Escrig: Dicc. 1887)

lleonera –per analogía a gabia de lleons, celda o habitació desastrá, en susietat y aulor a forum; 1ª doc.: "lo posaren pres en les presons de la torre dels serrans..., en la lleonera" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.481)

lleonera "¡...la casa! ¡pareix una lleonera!" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

lleoneres de Molvedre "escapá de les lleoneres de Molvedre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.273)

lleonet –monedeta del sigle XVIII, per el lleó que portava: "traía yo els lleonets" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

lleonet "com un lleonet en l'atrevit que li..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.31)

Lleopart "mort de Felip (l)Leopart" (Dietari del capellá, 20 nohembre 1439)

lleopart "lleopart: leopardo" (Escrig: Dicc. 1851)

llepá "en lo monyo lluent, la cara llepá (...) una atra més fineta y llepá que les atres" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp. 44, 51)

llepacera "llepacera: planta anual, fruto globoso y de cerditas ganchosas" (Escrig: Dicc. 1887)

llepaculs "llepaculs: lameculos ... o adulador" (Escrig: Dicc.1851)

llepaculs "als soperos y llepaculs" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

llepaeta "he tastat els bunyols, y també he pegat una llepaeta al lácryma-Cristi" (El Tío Nelo, 22/03/1862, p.1)

llepaeta -béurer un gotet o mig: "allí no se va a plorar; / y entre el mig gotet de rosa, / els cuatre del anisat, / la llepaeta del ransi / y la goteta del blanc" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

llepaeta "que sols siga una llepaeta" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.12)

llepaeta al barral "y els falleros pasen la nit en vela pegant martellaes y... alguna que atra llepaeta al barral" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

llepaetes "pegarli dos llepaetes" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

llepafaldons "mentres els intrigans (sic) y llepafaldons" (El Mole, 1841, p. 215) "els tontos, els llepa-faldons, y els gabulistes" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 245)

llepafils "llepafils" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

llepafils "llepafils: zalamero" (Lamarca: Dicc. 1839, p.30)

llepaplats –parlant d'una chicona cuinera: "solía a voltes cridarme / un dragonot llepa plats" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

llepar -d'étim prerromá desconegut, te afinitat en l'occitá *lepar*; fr. *laper*, it. antiu *lepart*, inglés *to lap*, etc.: "ell mateix

llepant" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

llepar "lepar: lambera" (Esteve: Liber, 1472)

llepar "los lleons als peus dels sants s'amansen, / llepant aquells..." (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

llepar "llepar: lamer" (Ros: Dicc.1764)

llepar "encara me llepe" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4)

llepar "llepe lo que vullga, que per això no tinc que..." (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.5)

lleparse els morros "lleparse els moros" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

llepasa –del lletí *lappacĕa*, derivat de *lappa***.** Abanda de nom botánic de planta en glóbuls punchosos que s'agarren als vestits dels pasejants, també aludix al llandós que s'apega a atre: "se li tira damunt com una llepasa al Alcalde" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 10)

llepasa "llepaça, entre fusters: pieza que une dos maderos...parecida a la cola de milano" (Escrig: Dicc. 1851)

llepases "aferranse com les llepases" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

llepasa "son tan apegalisos... com dir una llepasa" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

llepasa "agarrarse u com una llepasa" (Escrig: Dicc. 1887)

llepasa, ser una –apegalós, sempre al costat d´algú: "¡Redeu y qué llepasa de sogra m´ha tocat!" (Soto Lluch: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.5)

llepasa "pero, llepasa, ¿vols deixarla arreplegar la roba?" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.8)

llepasa, pareix una –aludix al llandós que no´s despega d´atre o atra; per l ´eixemple, en el ball: "ballant pareix una llepasa" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.5)

llepasa, fer la -parla l'enamorat a la novia: "me pasaría tot el día fent la llepasa" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.10)

llepasa "sempre raere apegá com una llepasa" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.13)

llepases, agarrats com a "agarrats com a llepases" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

llepases "els chiquets tirant llepases / a les chiques en lo cap" (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.70)

llepases, más agarrat que les "además d'estar malalt, es més agarrat que les llepases" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3)

llepat –de *llepar*; traslaticiament, el monyo en brillantina y apegat al cap: "no m'agrá… porta el monyo tan llepat que…" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.12)

llepis "este galán de llepis" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

llepis "me tirá un plat de foc/ en lo cap, y un Sent Fransés / de llepis"" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.134)

llepis -lo mateix que *llapisera*; cast. *lápiz*: "s'alsá el llepis que duya en l'orella" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

llepis-tinta "deixá caure un paperet escrit en llepis-tinta" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

llepis "¿Vol el retrato al oli, al llepis o...?" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

llepó, donar un –cast. *lametón*: "si después de la sucá / no em pegue un llepó en lo dit" (Liern, R. Mª: La paella, 1862, p.26)

llépol –catalá *llaminer*: " (l)lépol o golós... (l)lépols o golosos" (Esteve: Liber, 1472)

llépol "d'uns gats ... (l)lépols " (Procés

de les olives, 1497)

llépol, llepolet "melcolat de sucre, ques llepolet en la dita cullereta..." (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes, 1736)

llépol "tots els llépols del terme" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

llépol "¡...llépols, més que llépols!" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)

llépola "una certa dona / llépola... ha fet gastar al marit, /... en bons bosinets y dolsos, / bescuits y sucre" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

llépola "es la llépola costum" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.212)

llépola "la bruixa de sa tía, que de llépola s´empasa" (Escalante: La Consoladora, 1880)

llepolechar "m'agrá llepolechar" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 4)

llepolía "havia comprades algunes (l)lepolíes" (Martorell: Tirant, c.1460)

llepolía "codonys, torrons e (l)lepolíes" (Roig: Espill, 1460)

llepolía "li agrá tant la llepolía" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.31)

llepra –del lletí *lepra*: "qui es dita lepra" (Bib. Nac. París. Llibre de les erbes. c. 1400)

llepra "llepra, malfrancés, porcellanes" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 488)

llepra "enfermetat de la llepra" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

llerdo –cat. *talòs*: "yo tinch lletres, / no soc llerdo" (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

llesca -del prerromá *lĭska*: " (l)lesca" (March, Jacme. Dicc. 1372)

llesca, llesques "de pa... llesques grans" (Martorell: Tirant, c. 1460)

llesca, llesques " (l)lesques de pa torrat" (Esteve: Liber, 1472)

llesca "ya li ha fet saltar una llesca del cap en un garrotá" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

llesca de terra "¡Recaferro! no será mala llesca de terra" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.67)

llesques en ous "llesques en ous: torrijas" (Lamarca: Dicc. 1839, p. 30)

llesques "eixe imperi está en un fil, y pronte caurá fet llesques" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p.9)

llesques en hous "¿Has fet les llesques en hous?" (Escalante: La falla de Sen Chusep, 1870)

llesca -parlant d'un chicot gambaire: "y pera més armonía / s'arrima una cudolá / contra una porta, / que li alsa / una llesca de tres pams" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

llesques "¡tan bones que son les llesques!" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

llesques d´hou "una tortá y sis llesques d´hou" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.12)

llesques "no compres repostería: / fes llesques, sopá y bunyols" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.26)

llesques "les llesques, la clásica bescuitá, l'alegre mona de Pascua" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

llesqueta "li ha caigut atra llesqueta ¡y en la pancha!" (Borrás, V.: El estudi, 1866, p. 17)

llesta "se trau la fina (l)lesta" (March, Ausias: Obres, c.1445)

llesta "ya tenim la taula llesta" (Liern: El

Mesíes en Patraix, 1872. p. 18)

llestea -cat. *llestesa,* cast. *listeza:* "vullc dirte qu'en arreglo a la teua llestea vindrán les coses" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.7)

llestes "carenaes y llestes a vora mar" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)

llet -el lletí *lac, lactis* doná grafíes com *leyt* grafíes en l'Etat Mija; encá que la més usual fora *let*: "la bona let (…) mon fillet / si de ma let /yo, natural, / e maternal…" (Roig: Espill, 1460)

llet de la terra -carbonat de magnesia: "y eixarop de chicories, calaguala, llet de la terra, escursonera y burfalaga" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)

llet -també en Roig ix la paraula com a semen en alambicat enredro semántic: "e son prenyades/… les demés may no parixen / ans sen desixen / polidament: / sabidament / la let s'exuguen" (Roig: Espill, 1460)

llet d'armeles "llet d'armeles" (Escrig: Dicc.1851)

llet de cabra "llet de cabra" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.6)

llet, tíndrer mala "pero com la mala llet / ix sempre que s'ha mamat, / y com tots tirem a la rama..."

llet de burra "en llet de burra" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)

llet, pare de "y este home, el pare de llet del chiquet" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.19)

lletá "lletá: lechada" (Escrig: Dicc. 1851)

lletá de morter "en un palustre de punta amollen l'arena, y sobre lo blanet y tou, posen els adoquins, li tiren per damunt una lletá de morter com el caldo" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.174)

lletá "lletá: masa fina de cal o yeso, para blanquear. Chorreada de leche" (Escrig: Dicc. 1887)

lletá "lletá: eyaculació de semen; valenciá" (DCVB)

lletanía -del lletí tardiu *litanīa*; en temps migevals trobem grafíes com *ladania, lledania, latdania,* etc.: "y obtengut el vot del Papa, / en Lletanía afixqué / el *Mater Inmaculata*" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, 1789)

lletanía "canta en gust la lletanía" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10)

lletera "¿Ha vingut la lletera?" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.7)

lletereta "lletereta que paseches / en les cabres" (Casajuana: Almanac de La Traca, 1914, p.12)

lletería "a berenar a la Lletería" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)

lletero -del lletí *lactarius***:** "y el Altar dels formachers o lleteros" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

lletero, lleters "que li donaren aygua de cals els lleters" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

lletero "els esmolaors y lleteros" (La Donsayna, 1845, p. 161)

lletero "prenía llet per lo matí... li ha dit al lletero que..." (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

lletero "alsat, que está ahí el lletero" (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

lletero "el lletero, el cobraor, el chiquet" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.15)

lletero "els lleteros, en un poc de llet" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 20)

lletero "lletero... porta un cánter" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 3)

lletero "pero el lletero l'aigua ven a preu de llet" (La Cotorra Fallera, març 1947)

lleterola -del lletí *lactariola*, es paraula

clásica valenciana. Penjolls de greixet blanquinós en glandules aderits al fege (lleterola fina), cor, lleu de corderet, etc. Traslaticiament, per estar junt a vísceres vitals, ix en frases fetes; 1ª doc.: "turmes... (l)leteroles" (Roig: Espill, 1460)

lleterola "estes lleteroles mehues" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

lleterola "lleteroles: ciertas mollejuelas..." (Ros: Dicc. 1764, p. 142)

lleterola –parlant d'una chicona blanca y tendra: "era com unes lleteroles" (Galiana: Rond. 1768, p. 22)

lleterola "el greix y les lleteroles em derretixes" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

lleterola -en sentit paródic, semen: "al víndret el changlot / sen ha entrat la lleterola,/... en la bolsa y tot" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p.26)

lleterola "ya que ve la cosa aixina, / si es lleterola o..." (El Tabalet, 1847, p. 75)

lleterola "traurels la lleterola ans de frechirlos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva,1866, p.38)

lleterola "lleterola: mollejuelas de cabrito, cordero, ternera, etc." (Escrig: Dicc. 1887)

lleterola: "¡tu sempre tirés a la lleterola!" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.11)

lleterola negra "¡Ay, tros de lleterola negra!" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.26)

lletí "en Valencia está viva la variant lletí" (Corominas: DECLLC)

lletí –del lletí *Latīne*; cast. *latín*, cat. *llatí*: "en lo Studi general..., feren comedia en lletí" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 31 juliol 1605, f. 96)

lletí "en lletí" (Ms. del capellá Jusep Esplugues, any 1744)

lletí "... que en lletí es diu *manus*" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 47)

lletí "se escriu en valenciá... en castellá y (l)letí" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

lletí "ya de lletí, ya en romans" (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1740)

lletí "parlen molts el lletí" (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

lletí "cantantli en lletí" (Martínez, Pasqual: Coloqui de Nelo el tripero, c. 1792)

lletí "en lletí, alemá e ynglés" (BNM, Ms. 3905, Coloqui del Tio Pelut, 1801)

lletí "lletí y castellá" (Valencia per sos Reys, 1802)

lletí "uns cantonets en lletí" (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809)

lletí "en lletí, que coses grans / en lletí sonen millor" (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

lletí "en lletí parlant" (Bib. Nac. Conv. Saro Perrengue, 1823)

lletí "en lletí y en valenciá" (El Mole, 1837, p. 91)

lletí "es un lletí espentolat" (El Chorlit, 13 de febrer 1841, p. 291)

lletí "sempre resaba en lletí" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 14)

lletí "el grec y lletí" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, 18)

lletí "pero hua dit en lletí" (Ferrándiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.7)

lletí "el lletí / ni el sap parlat ni el coneix"

(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.172)

lletí "este lletí es una proba de la nostra..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

lletí "lletí" (Teatro Circo d'Alacant: Un aprenent de lletí. Imp. Juan Esplá, Alacant, 1887)

lletí "¿Es que parle yo en lletí?" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 12)

lletí "lo que se yo de lletí" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

lletí "lletí, pero la llengua del Lasio no mos..." (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.3) "el lletí pera mi es un gran..." (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

lletí "escrivíen cartes en lletí a..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.234)

lletí "lletí de potecari" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

lletí "ya estás tu en els teus lletins" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.13)

lletí "de lletí" (Ovara, Josep: Un aprenent de lletí, Valencia, 1900)

lletí "yo no estudie més / este lletí del dimoni" (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.15)

lletí "els boticaris hasta en lletí..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

lletí "traduia un aprenent de lletí eixe (...) del adage lletí: Qualis vita, finis ita" (Gadea. Tipos, III, pp. 55, 189)

lletí "es lo que en lletí diem..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

lletí "de fer en lletí" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 19)

lletí "—Sí, el *totu factorum*. —¿Això es lletí?" (La Matraca, 04/08/ 1916, p.2)

lletiná -rahonamenta en lletí: "mereixer tan mala cara y tanta lletiná" (El Sueco, 26/ 09/ 1847, p.50)

lletina "una inscripció lletina" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 242)

lletina "de creu lletina y estil..." (Gadea: Tipos, 1908, p.400)

lletina "la planor inmensa d'aquella mar lletina" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)

lletina "enamorat de la lliteratuta grega y lletina" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

lletinaes "a les beatetes qu´els agrá tant que tiren lletinaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.124)

lletinal "gramática lletinal" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871)

lletinitat "baixa lletinitat... lletí de poticari" (Gadea: Tipos, 1908, p. 395)

lletinórum –generalment aludix a l'us del lletí macarrónic en context paródic: "volguera en un lletinorum tanta..." (Serrano: El Apóstol, 1762, 153)

lletinórum "se la llixqué, que estava escrita en lletinorum" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.235)

lletinórums "a qué em vens en lletinorums / si yo encara el castellá / apenes el puc compendre" (Conversasió entre... Tarrós de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

lletins "...els lletins del que seguint els estudis" (Un pillo y els chics, 1846, 38)

lletins "deixa de lletins" (Choguet valenciá estrenat en Eldorado, Barcelona 1901, 18)

lletós –color de llet: "y a lo millor del criar / se li tornaren lletosos" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

lletosa "de més café que llet; y en atres completament lletosa" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.7)

lletovari, letovari "e útils lletouaris (…) Amor, los vostres letovaris | són molt amarchs y a sanitat contraris " (March, Ausias: Obres, c.1445)

lletovari “lletovari: electuario” (Escrig: Dicc. 1851)

lletra -del lletí *littĕra*, en l'Etat Mija trobem letra en val. cat. y cast.: “una letra de batalla” (Martorell: Tirant, 1460)

lletra, lletres com a melons -indicatiu del poc fum d'imprenta de qui escriu en lletres mal fetes y grans: “totes les lletres que te com a melons de groses” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

lletra inglesa “se deprén la lletra inglesa / escribint en lo taulell / les cuatre regles primeres” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

lletra de mole "en lletres de mole" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.20)

lletraes “tenim chiques dotores, lletraes y telegrafistes” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

lletraferit -vórer sa historia en l'artícul: "García Moya, Ricart: *Un hermoso occitanismo: letraherido,* lletraferit".

lletrat -del lletí *litterātus*: “lletrat de folíes” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

lletrat de cuina –persona sinse cultura que presumix de lo contrari: “un lletrat de cuina” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

lletrat “afamat lletrat / de aquells de pera y golilla” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

lletrat “de consultarli un pleit. Y el lletrat, que...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

lletrechar “y en la meua becerola / tots no saben lletrechar” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

lletrechar “y poc a poc lletrechant, / traurás paraules sanceres” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

lletrechar “aná a escola/ y deprengué a lletrechar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.140)

lletrechar “lletrechant el enrevesat paper” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

lletrer –derivat de lletra; cat. *rètol*: “un betum molt brut que atraparen tot lo lletrer” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599)

lletrer “y un lletrer que dia” (Porcar, J.: Coses . 17 abril 1614)

lletrer “lletrer” (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

lletrer “y damunt del lletrer que diu Novelda...” (El Tio Gabia, Novelda, 7 -1-1884)

lletreret “un lletreret que...” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

lletrerets ““hian lletrerets simbólics” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

lletrero "no veres lo lletrero que havia" "un montó de convidats" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.6)

lletrero –lo mateix que lletrer: “de cera, a primor, / y que un lletrero brillant” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

lletrero “lletres de mole, un lletrero” (León, Carlos: Poesies pera el casament, 1802)

lletrero “aquells lletreros” (Conv. de Saro. 1820)

lletrero “este lletrero al peu d’una creu de fusta” (El Mole, 1841, p. 368)

lletrero “te un lletrero ... de lletra clara” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 39)

lletrero “lletreros” (Liern, R. Mª: Una broma de sabó, 1867, p. 25)
lletrero “atre lletrero penchat” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 7)
lletrero –catalá *rètol*: “posaré un lletrero” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.11)
lletrero “aquell lletrero” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 17)
lletrero “te pareix be el lletrero que...” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 26)
lletrero “hiá un lletrero que diu...” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.9)
lletrero “el lletrero de la botiga” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11)
lletrero “alguns ninots y lletreros” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.16)
lletrero “un lletrero que diu” (Barchino: ¡La Caraba!, 1926, p.3)
lletrero “esta nit pose un lletrerro dins” (Comes: Alejo, t’has colat, 1927, p.10)
lletrero “hia un lletrero” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)
lletrero “els clásics lletreros de...” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)
lletrero “que se li borre el lletrero” (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)
lletrero “un poste en dos lletreros” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)
lletrero “un lletrero que diu...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 2)
lletrero “y damunt d’este lletrero” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)
lletrero “atres lletreros com estos” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.3)
lletrero “un lletrero que diu...” (Llibret Foguera Santa, Isabel, Alacant, 1942)

lletres groses, homens de -que tenen estudis: “que s’estiga mirant en homens de lletres groses” (El Mole, 13/05/ 1837, p.23)
lletreta “lo que'n la lletreta dic” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)
lletretes “coloquis, lletretes y epigrames” (Sanmartín: Del agre dols, 1900)
lletrina -del lletí *latrīna*: “e (l)lancemlo en la (l)letrina” (Ferrer, S. Vicent: Sermons, c. 1408)
lletrina “li tapaba de la (l)letrina els forats” (Bib. Nac. Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 24 v.)
lletuga “letugues” (DECLLC, en text de Vilanova, c. 1300)
lletuga “menjar letuga agresta” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1408)
lletuga “entre col y col, lletuga” (BUV. Morlá: Ms. 666. c, 1649)
lletuga, llatuga–del lletí *lactuca*, a vegaes trobem eixemples etimológics com *llatuga*, alternant en l´atra morfología: “més fresca que una lletuga (...) una llatuga de Pascua” (El Tio Cuc, nº 131, 140, Alacant, 1917)
lletuga: “res de col ni lletugues” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.13)
lletugar “lletugar: campo de lechugas” (Escrig: Dicc. 1887)
lletugues “aneu y portau primer lletugues” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
lletugues “vixquen les cols, les lletugues” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)
lletuguer “ansisamer, lletuguer” (Escrig: Dicc. 1887)
lletuga de sequia “lletuga de sequia, varietat de *Cirsium pyrenaicum*” (Pardo: Flora valenciana, c.1930, p.40)

lletugueta "la lletugueta d endivia" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

lletugueta de sequia -1ªdoc. "lletugueta de sequia" (Cavanilles: Obs. 1797)

lletugueta "als canaris... posarlos lletugueta" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

¡Lleu sagrat! –eufemisme per ¡Deu sagrat!: "¡per Lleu sagrat!" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

lleu -del lletí lĕvis, vocable antiu present en autors com Ausias March o Martorell; encá que polisémic, asobint aludix als pulmons: "lleu: bofe, liviano" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

lleu, per –eufemisme de ¡*per Deu*!: "y al temps de tornar al poble, / per lleu, men vaig recordar" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

lleu "ixia un grosot en unes galtes com dos lleus" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

lleu "feche, melsa, cor y lleu" (Bib. Nic. Prim. Ms. 420, any 1795, f. 146)

lleu y el gargamell, gastarse el "no més fan que... gastarse el lleu y el gargamell" (El Mole, 28/ 03/ 1837, p.230)

lleu, suar el "molts s'han destornillat les cames y han suat el lleu" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

lleu, tirar el "mareig... ferli tirar la lleu" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.53)

lleu, tirar el "el coset tant te sofoca... que tires el lleu per la boca" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

lleu, tráurer hasta el -aprofitarse d ´atres: "als pobres tontorrons / els volen traure hasta el lleu / els que sols busquen millons" (Gadea: Ensisam, 1891, p.139)

lleu, tirar el –del lletí *lĕve*; llauger. En val., fer el máxim esfors; en cast. tindríem *'tirar el pulmón*': "¿y qué feu? / sen aná tirant el lleu" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.191)

lleu, tráurer el "yo men vaig per no arrancarli / el lleu a eixe monflorita" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.9)

lleu, tíndrer -tíndrer molta tranquilitat: "¡Ma que tens lleu, may te se fa tart, sanguango!" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.22)

lleu, tirar el "Es presís / que tirem el lleu" (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.5)

lleu, tíndrer -tranquilitat: "mira que tenen lleu eixes mares d'ara..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

lleu, tíndrer "est'home deu tindre un lleu..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 22)

lleu, dir algo en tot lo –donar opinions o noticies en firmea: "si hu ha dit en tot lo lleu" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.5)

lleu, tíndrer –tíndrer tranquilitat, perea o poca vergonya: "¡Che!, ¿y tindrás lleu d'anarten sinse...?" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.16)

lleu, tíndrer "¡Alses pronte! .-Vaig .-¡Quín lleu!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.5)

lleu, en tot lo "chiularé en tot lo lleu"(Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

lleu, en tot el –en tota la força: "ha dit en tot el lleu..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.23)

lleudomia –nugat paródicament a 'lleu', la popularitat d'este nom propi en el sigle XVIII fa que Ros heu considere com a colectiu de chicones fadrines: "no soc fadrí a la moda, / y em tem que resultará, / si demane una lleudomia (sic), / quen done carabasat" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c.

1735)

lleuidors -¿lapsus per lluidors?: "en ses traches lleuidors (sic), discretament adornats"(Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

Lleuis "el Pare Lleuis, la veritat que sure" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

lleuma "es un lleuma" (Barber, F.: Dos marruecos, un diner. 1887, p. 23)

lleva, leva -del lletí *levāre*; en atre temps, acte d'agarrar guilopos o perduts pera durlos al servici militar de mar o terra: "Ortells, lo barber, alcalde de leva del temps dels realistes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.262)

lleva "lleva: recluta o enganche de gente para las armas...; expr. ¡Qué llastima de lleva! Censura la vagancia de alguno" (Gadea: Dicc.1891)

llevant -territoris situats cap al punt ahon ix el sol; aixina es día a l'orient mediterrá, domini de l'antiu Imperi Turc*:* "desde Llevant a Ponent, / tirant el carret de Febo" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

llevant "llevant: levante, oriente, viento que sopla de la parte oriental, países que caen a la parte oriental del Mediterráneo" (Escrig: Dicc.1887)

llevantá "llevantá: viento fuerte que sopla de la parte de levante" (Escrig: Dicc.1887)

llevantá "com fragata en día de llevantá" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)

llevantansa "llevantansa: calumnia, difamación, falso testimonio..." (Escrig: Dicc. 1851)

llevantansa "Así son capás de alsarli una llevantansa..." (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

llevantansa "¡May, sinyor, qué llevantansa!" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

llevantansa "vosté alse una mala llevantansa" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.11)

llevantansa "valenciá llevantança: fals testimoni, calumnia" (Alcocer: DCVB)

llevantansa "si es veritat no se li lleva ninguna llevantança" (Gadea: Tipos, 1908, p. 27)

llevantansa –fals testimoni, mentires: "yo no se com hián persones que els agrá charrar y alsen hasta llevantanses" (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.8)

llevantanser "llevantanser: testimoniero... calumniador..." (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

llevantanses "ni alses llevantanses a nengú" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.18)

llevantixc "per lo llevantixc" (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)

llevapels "els mestres llevapels y esquilaors" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 25)

llevar -del lletí *levare*: "llevades totes" (Martorell: Tirant, 1460)

llevar "llevar la melancolia" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

llevar "en no anyadir ni llevar res... y encara anyadía un granet de sal (Galiana: Rond. 1768, pp. 16, 84)

llevar "furtar: llevar a un atre lo que's seu" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 74)

llevárlila "ningú vol llevárlila" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.11)

llevárlila "hasta que conseguix llevárlila" (Mollá Ripoll, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 19)

llevarlos "llevarlos la mamelleta ha segut una pasá" (El Tio Cuc, nº161,

Alacant, 1917, p.2)

llévateu "llévateu del cap" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 6)

llevéumelo "-¡Llevéumelo de davan, qu'el mate!" (Almanac La Traca, giner 1924, p.17)

llevites "no vullc llevites" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.17)

llevitón "apartes, so llevitón, que tot lo que fa es perdut" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.17)

llexir "ni llexir se" (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 21)

lley –del lletí *lex*, *legis*: cat. *llei*: "dos bisbes aportaren la ley" (DCVB, en Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)

lley "la qual se nomena (l)ley" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

lley "los furs y lleys" (Sompni de Johan Johan, 1497)

lley "les lleys imperials" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.206)

lley "y totes les lleys" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

lley "com a lley" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 251)

lley "instituint lleys" (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

lley "per la Patria y per la lley" (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 171)

lley "de qualsevol lley" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

lley "lley de la obra" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, 1734)

lley "que alçava palleta a la lley" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 23)

lley "totes les lleys" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 146)

lley "¿preguntenli si sap lleys / pera..." (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

lley "¿per qué lley de guitarró?" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 10)

lley "les formalitats de la lley" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.1)

lley "ni ella te vol, ni yo te profese lley" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 17)

lley "pero quina lley es eixa" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 23)

lley "segons la lley ... del ambut" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

lley "fet el depósit que marca la lley" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.6)

lley "la lley mana..." (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)lley "una lley represiva", contra'ls anarquistes (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

lley "fet el depósit que marca la lley" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 2)

lley "afortunadament la lley..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.6)

lley, de bona "de bona lley que..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.4)

lley "lley del servisi obligatori" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 201)

lley "cosa de lley com es" (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)

lley "el depósit que marca la lley" (Cubells: Els panquemaos, 1919)

lley "fasa vosté nova lley" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)

lley "cumplint... la lley" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

lley de fugues “fusilat per lo camí, com foren atres, per la lley de fugues” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)
lley “¿Quína lley nova...?” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 18)
lley “dins de la lley cada u...” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)
lley seca –la que prohibix begudes alcohóliques: “en un got d’absenta.../ Ya sabía yo que tu / no voldríes la lley seca” (Gayano Lluch: La meua dona no es meu, 1932, p.23)
lley “la fam no te lley” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.9)
lley, tíndrer -es este cas, amor de la chicona a sons pares adoptius: “además... que la chica pareix que mos tinga lley” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.266)
lli -del lletí *linum*; en grafíes del sigle XIII trobem *li, lim,* etc.: "tovalles de lli" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)
lli “lli” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
lli “lli: lino,planta. También se llama así despues de seca y preparada para hilarse” (Escrig. Dicc.1851)
llibell -del lletí *libĕllu,* llibret: “(l)larch cartell / posá'm (l)libell / fort de repudi” (Roig: Espill, 1460)
llibell “llibells o scrits... encorre en pena de mort “ (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 122)
lliberació –cat. *alliberament*: “dispost a mantindre pera lliberasió del obrer” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.22)
lliberal “significa lliberal” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia 1557)
lliberal “per ser tal lo dador tan lliberal” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)
lliberal “ha ostentat lliberals mostres” (BUV. Ms. 666, c. 1649)
lliberal “lo lliberal y cortés” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
lliberal “es un home lliberal” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
lliberal –cast. y cat. *liberal*: “la muller molt ambiciosa, / tan franca com lliberal / els dinés que li estrenaren” (Coloqui... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
lliberal “la cordial devoció / de qui lliberal...” (BSM, Ortí Mayor: Dézimes en valenciá, c.1750)
lliberal “son lliberals, dadivosos” (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)
lliberal “set arts lliberals” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)
lliberal “mostranse molt lliberals” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
lliberal “y veig que es home cumplit, lliberal” (El Mole, 1841, p. 365)
lliberal “dieu que sou lliberals” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 21)
lliberal “lliberal antiu” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)
lliberala “pega un colp de mort a la lliberala d'asi” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.326)
lliberala “Ta muller ¿qu´es?- Lliberala” (Gadea: Ensisam, 1891, p.542)
lliberala “que te feres més lliberala” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 106)
lliberalina “lliberalina” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 104)
lliberalisme “sobre'l lliberalisme” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907)
lliberalitat -del lletí *liberalĭtas, -ātis*: “nostra lliberalitat” (El Fallero, 1927, p.7)

lliberalot “es molt lliberalot” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)
lliberalot “y com es tan lliberalot” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)
lliberar –-del lletí *lībĕrare*; cat. *alliberar:* “lliberar” (Martorell: Tirant, c.1460)
lliberar “d’intenció perspicax y neta /... que de mals (l)libera” (Martorell: Tirant, 1490)
llibertaor "franc y llibertaor" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)
llibertat -del lletí *libertas, -ātis*: “per posar en libertat tant de...” (Martorell: Tirant, 1460)
llibertat “el pla de les cámares y tirar a terra la llibertat” (El Cresol, 02/ 03/ 1841)
llibertat “vixca la llibertat” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)
llibertat “y chafant la llibertat” (Llibret Foguera Calderó de la Barca, Alacant, 1932, p. 3)
llibertinage “eixe llibertinage” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 39)
llibertinage “llibertat, llibertinage” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907,p. 100)
llibertinage, llibertinache “carn naixcuda del llibertinache” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)
llibidinós, llibidinósament "llibidinós, llibidinosament" (Escrig: Dicc. 1951)
llibidinós -del lletí *libidinōsus*: “la furiosa (l)libidinosa molts n elegí” (Roig: Espill, 1460)
llibidinós “llibi, llibidinós, llibidosament” (Escrig: Dicc.1887)
llibidinoses. llividinoses “les miraes (l)lividinoses” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)
libido, llibido “libido” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)
llibraco “donarli entrá en lo present llibraco” (Gadea. Tipos, III, p.36)
llibre vert “o llibre vert els...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.230)
llibre vert, posar a u en el “posar a u en lo llibre vert... en el que anotaven les accions bones o roíns dels ciutadans. Una práctica semejant adoptá el Consell de Valencia en el sigle XV” (Gadea. Tipos, apéndix, 1908, p.108)
llibrea -del fr.*livrée*: “vestir... llibrea del Rey o Reyna” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 248)
llibrell –d’orige ductós, ¿del lletí *labrĕllu*?; recipient gran de terra cuita vidriá, es troncocónic invertit y més ample que alt; servix pera escurar plats, llavarse els peus, ficar roba a remullar, etc.; cast. *lebrillo, barreño*: “e un librell gran de terra” (Archiu Patriarca. Inv. bens de Jaume Roig, 1478)
llibrel, llibrellet "un oronet... un cafiç de forment...un (l)librellet chich" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)
llibrell –Onofre Pou donava el cat. *gibella* com a sinónim del val. clásic *llibrell*; hui pareix que, en catalá, diuen *gibrell*: “llibrell” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
llibrell “los llibrells no están segurs” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
llibrell “lo llibrell y los cresols / y pendrás també la estora” (BRAE, Ms. 6639, Mulet: Comedia... art de peixcar tellines, c.1660)
llibrell “adobar llibrells” (Galiana, Ll.: Rondalla de rondalles, 1768, p. 82)
llibrell de pastar “arremulla en un llibrell de pastar” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

llibrell d'aigua "havía un llibrell en aygua" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

llibrell "posar pasta en lo llibrell" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 15)

llibrell "adobant llibrells, plats de polla, cánters" (Casament de Miquelo, 1823)

llibrell "aigua en lo llibrell" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868)

llibrell "llibrell: el barreño" (Rosanes: Voc. 1864, p. 27)

llibrell de vi "en un llibrell de vi entre cames" (Caps y senteners, 1892, p.64)

llibrell "pendre el bany en el llibrell" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

llibrell de vi "donaren fi a una paella que pareixía una caldera, a un gran llibrell de vi y..." (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

llibrell "el llibrell gran pa la sanc" (Civera: Els baches, 1912, p. 29)

llibrell d'aigua "ben chopat en un llibrell d´aigua" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.51)

llibrell de bunyolería "que dins d'un llibrell molt net" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

llibrell "s'amaga dins lo llibrell" (Almanac de La Traca, 1914, p.41)

llibrell de roba "tenía un llibrell de roba en les mans y..." (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.7)

llibrell "Concheta... pelant un pollastre y tirant les plomes a un llibrell" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.3)

llibrell de fabes "un llibrell de fabes" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

llibrell "pues si tens inflamasió que t'ompliga ta mare el llibrell en segó del morret y prens banys d'asiento" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

llibrellá de tramusos "posar a la porta dos llibrellaes de... tramusos" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

llibrellá d'aigua "al mateix temps que li arrearen una llibrellá d'aigua" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.14)

llibrellá de fabes bollides "llibrellá que té de fabes bollides" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 12)

llibrellá de pasta –la pasterá que cap en un llibrell: "he acabat la llibrellá de pasta", pera bunyols (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.4)

llibrellaes de bunyols "pera devorar llibrellaes de bunyols" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.5)

llibrellet "en casa tinc un llibrellet" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

llibrellet pera fer bunyols "y el llibrellet ple de pasta" (Gómez Martí: Per allá ve, Pensat y Fet, 1919)

llibrellets "cánters, canterelles, poals, safes, llibrellets y ferraes" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.54)

llibrer –del lletí *librarius*; cat. *llibreter.* "es un llibrer, / gran chocarrer" (Guerau, G.: Mestres de Valencia, 1586) La 1ª doc. en el sentit de venedor de llibres es la de Pou (a. 1575); El DCVB du un "llibrer" de 1457, en atre semantisme (encara no havía aplegat la imprenta als Reynes d´Espanya)

llibrer "llibrer... llibrers" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llibrer "donam llicencia als impressors y llibrers" (Ginar, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, f. 2)

llibrer "llibrer" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

llibrer "als llibres els llibrers possen

cartons" (Ros: Práctica de Orthographia, 1732)

llibrer "pasá el llibrer de ahí davant / el més antic, y un coloqui / va donar als capellans" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

llibrer "dels impresors y llibrers" (2ª part, Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789)

llibrer "solen vendre els llibrers" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)

llibrer "llibrer: librero" (Escrig: Dicc. 1851)

llibrer "Carrer de Llibrers" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878)

llibrer "un llibrer en lo mercat / venent uns llibres..." (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

llibrer "dependents, sabaters, un llibrer" (El Cullerot. Alacant, maig 1898)

llibrer "Clínica Reus. Llibrers, 4, baix" (La Traca, 6 de giner 1912, p.3)

llibrer "un llibrer en lo mercat venent llibres vells..." (La Matraca, 19/05/ 1916, p.3)

llibrer de vell "yo soc llibrell de vell" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.12)

llibrería –cat. *llibreteria*: "llibreria" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llibrería "en la llibreria" (Autobiog. Bernat Guillem, 22 juliol 1599)

llibrería "se trobará en les Llibreries de... " (Galiana: Rondalla, 1768, p. 92)

llibrería "y les llibreries plenes / de vides de capitans" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

llibrería "En les llicencies necesaries. En la imprenta y llibrería de..." (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

llibrería "en la llibrería de Navarro" (El Mole, 1840, p. 48)

llibrería "llibrería de Blay Bellver" (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866)

llibrería -moble pera'ls llibres en cases, palaus, etc.: "una escribanía, damunt de la cual decansa una llibrería" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.7)

llibrería "a les portes de les llibreríes" (El Pare Mulet, 1877, p. 39)

llibrería "Llibrería de M. Vilar" (Llombart: Abelles y abellerols, portá, 1878)

llibrería d'Aguilar "anarem a la nova Llibrería d'Aguilar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.224)

llibrería "llibreríes" (Tormo: Gatomaquia valenciana, portá, ed. 1880)

llibrería "llibrot que ma comprat en la llibrería de..." (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916)

llibreríes "archius y (l)libreries" (Beuter: Hist. de Valencia, 1538)

llibreríes "a les portes de les llibreríes de..." (El Pare Mulet, 1877, p.39)

llibreríes –cat. *llibreteries*: "y en Sueca, / ni en dos llanternes, / no s'encontren dos tabernes, / y sí moltes llibreríes" (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.13)

llibreríes "se ven en les principals llibreríes" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908)

llibreríes "se ven en les llibreríes" (El Tío Cuc, nº124, Alacant, 1917, p.3)

llibrers "aquells pergamins / que els llibrers solen posar / en los llibres" (2ª part... un foraster de Valencia, 1783)

llibrers "impresors, llibrers y músics" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

Llibrers, carrer de "en lo carrer de Llibrers se pot vore la sequia mare per un

forat" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.4)

Llibrers, carrer de "en el carrer de Llibrers han..." (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

llibret de paper de fumar "que may/ compra un llibret de paper / de fumar..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.45)

llibret de paper de fumar "grans tiraes de caixetes de mistos y llibrets de paper de fumar" (publicitat en La Degollá, 19 de giner 1890, p.7)

llibret de paper pera fumar "el paper Bambú... llibrets pera fumar" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

llibret de paper de fumar "Si acás tu tires de petaca / pa fer sigarro y no tens paper / pensa en Mefisto... / per tant, mosatros cridem... ¡Fumen Mefisto, qu'es el millor. Al comprar el llibret demaneu la..." (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

llibret de falla "—¿Fem llibret de falla o no? —Yo crec... que una falla sinse llibret no es un falla completa" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.5)

llibreta "com la llibreta dels deutes la duch sempre en la saria" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)

llibreta "totes en la llibreta y llapisera en la ma" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.3)

llibretiste -qui escriu llibrets de falles y fogueres.

llibretó "es un llibretó de lo roín que se escriu" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

llicencia -del lletí *licentia*: "pres (l)licencia... del rey de Sicília" (Martorell: Tirant, 1460)

llicencia "donam llicencia als impressors y llibrers" (Ginar, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, f. 2)

llicencia "de presa al Prior marchá / pera llograr la llicencia" (Poesías que se arrojaron desde los carros triunfales, 1755, p.70)

llicencia, llisensia "en llisensia de vostés" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

llicenciat "ni llicenciat ni porc, entre en casa ans mort" (BRAH, Ms. Refrans de Lluis Galiana, c. 1760)

llicenciat "llicenciat: liocenciado" (Escrig: Dicc.1887)

llícit —-del lletí *lĭcĭtum*; cast. *lícito*, cat. *lícit*: "...son llícits" (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p.268)

llícit "que es llicit als soldats" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 4)

llícit "perque de estes es llícit" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699)

llícit "nos sia llicit" (Mas, fr. L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 43)

llícit "baix lo pretext de ser llícit" (Els dos amics Nelo y Quelo, 1787)

llícit "li es llicit el trenta per cent" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

llícit "com es llísit" (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p. 13)

llícit "llícit: lícito" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

llícit "si es llísit comparar coses..." (La Traca, 30 de mars 1912, p.3)

llicor -del lletí *liquor, -ōris*: "singulars (l)licors" (Martorell: Tirant, 1460)

llicor "vi blanc... lliquors, exceptat la aygua ardent" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llicor "el llicor em te casi mig torbat" (Serrano: El Apostol de Europa, 1762, p. 153)

llicor "llicors, llegums, grans" (Romans dels treballs de la gent pobra, 1763)

llicor "llicor" (Escrig: Diccio. 1851)

llicor, pendre gust a robell el "pendre gust a robell el llicor o llíquits...: herrumbarse" (Escrig: Dicc.1851)

llicor de rosa “allí no se va a plorar; / y entre el mig gotet de rosa, / els cuatre del anisat, / la llepaeta del ransi / y la goteta del blanc” (...) “el rom (sic) se retestina... poc dols el café... la rosa l'ix masa rocha” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61, 190)

llicor anisat “allí no se va a plorar; / y entre el mig gotet de rosa, / els cuatre del anisat, / la llepaeta del ransi / y la goteta del blanc” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

llicorera “llicorera” (Escrig: Dicc. 1851)

llicoriste “llicoriste” (Escrig: Dicc. 1851)

llicors, aclarirse els “aclarirse els llicors: asolarse” (Escrig: Dicc. 1851)

llicsó “licçons o de andivia” (DCECH, en Llibre de cuina valenciá, c 1390)

llicsó “llicçóns” (Ferrer, Sant Vicent: Sermons, c. 1410)

llicsó “licçons” (Micer Joan: Receptes valencianes, 1466)

llicsó “un llicsó tendre” (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

llicsó “llicsó” (Cavanilles, 1797)

llicsó “llicsó: cerraja, planta medicinal” (Escrig: Dicc. 1887)

llicsó “llicsons adobats en oli / son millors qu´el ansisam” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.70)

llicsó “¿Entonses, qué mencha el pobre? Llicsons, si ne pot...” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921,p.7)

llicsons “ y fer herbes y llicsons” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 9)

llicsons “malves y llicsons” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

llichenda “la llichenda de la Creu del Diable” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable,1908, p.3)

llichenda “la llichenda del Pou del Dimoni” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

llidó -frut del llidoner: “los llidons / vol trobar en figuera” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVIv)

llidó “anis y dols... florechat dos arroves, llidó “ (Bib. S. Morales, Ms. 6563, 1745, f. 49)

llidó o lliró “almeza: *llidó* o *lliró*, en valenciano” (Salvá: Comp. Gramática española, apéndice, 1838)

llidoner “llidoner: almeza” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

llidoner “baix d’un llidoner” (El Mole, 1837, p. 62)

llidoner, llironer “almez o loto: *llidoner* o *llironer*, en valenciano” (Salvá, V.: Comp. de Gramática española, apéndice, 1838)

llidoner, garrot “en un garrot llidoner” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.3)

lliga –varietat de peix: “(l)liga” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 268)

lliga -posverbal de *lligar*: unió o pacte polític, d'amistat, armonía y concordia: “Yo port delit, havent ab dolor liga” (March, Ausias: Obres, c.1450)

lliga “entre los vergens... una gran ligua e parentesch” (Villena, I.: Vita, 1497)

lliga “que Juliá era'l cap de tal lliga” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

lliga “lliga: liga... unión, conformidad” (Escrig: Dicc. 1851)

lliga, fer “com l'oli y l'aigua, que may poden fer lliga” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.6)

lligá “y en ningú estar lligá may” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)

lligá “lligá: vuelta que se da apretando

una cosa con liga, venda u otra atadura" (Escrig: Dicc. 1887)

lligá "families lligaes per els consabuts llasos" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

lligá "lligá en una corda" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

lligá "la barca estiga lligá" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.23)

lligá, lligaes "tinc les mans lligaes" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.43)

lligacama " (l)ligacama de la calça" (DECLLC, en J. Martorell, c. 1455)

lligacama "una (l)ligacama" (Inv. Palau de Valencia, mort reina Maria, 1458)

lligacama "lligacama: liga" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

lligacama "que'm regues les lligacames per regarme la tomata" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 2)

lligacama "lligacama" (Escrig: Dicc. 1851)

lligacama, llacama "que li apretara una llacama" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 90)

lligacama "¿de quí es esta lligacama?" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

lligacama "les lligacames" (Peris Celda: Sal de la figuera, 1917, p. 3)

lligacama "que no pase del lloc de la lligacama" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

lligacama "una lligacama perfumá" (La Chala, 5 de juny 1926, p.1)

lligacama "agarrá a la lligacama" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 16)

lligacames –cast. *ligas,* cat. *camalligas*, mall. *trobigueras*. Per 1860, Milá i Fontanals escriu: "*las camalligas de seda, de perlas*", y no era castellá, sinos catalá. També per 1385, el catalá Eiximenis escriu *camalligues* (sic) en el ms. del *Libre de les dones,* pero més tart heu trobem valencianisat en "lligacames", en la edició de 1495 feta en Barcelona. N'hia que aclarir que alguns incunables barcelonins, en bon trellat, es publicaven "en la present llengua valenciana" (Hist. Alexandre, Barcelona, 1481)

lligacames "les lligacames de blau" (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

lligacames "si esta costum no muda, portarán per lligacames..." (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

lligacames "du lligacames, coset..." (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.5)

lligacames "cómprali unes lligacames" (Almanac de La Traca, 1920, p.5)

lligacames "li apreten les lligacames" (Quevedo: El vichilant de la plaseta, 1924, p.3)

lligaetes "lligaetes en un fil" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.101)

lligallo -cami ganader o terres destinaes al ganao: "Lligallo de Morella... los díes del Lligallo... ganado mostrench o perdut, que en dit Lligallo se troba... Lligallo deu ser fet dos. . en lo any" (Ginart: Reportori dels Furs, 1609, p. 297)

lligam -del lletí *līgāmen*: "vent que'ls lligams dels sants" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

lligar -del lletí *ligāre*: "lo lligament… lligant" (March, Ausias: Obres, 1445)

lligar "d'ull pendre,/ de fitillar / e de (l)ligar" (Roig: Espill, 1460)

lligarse "el dinés han de lligarse en trenta nuchs" (Rahonament... el consell

que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig..., 1797)

lligar caps –anar poc a poc nugant informació pera resóldrer un asunt: "pera lligar caps" (El Sueco, 14/11/ 1847, p.162)

lligasa "qué lligasa tan bona y tan ben treta" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

lligasa –derivat despectiu de lliga política: "una lligasa dels polacos y carlistes" (El Mole, 1 de juny 1855, p.277)

lligasa "lligaça: atadura" (Escrig: Dicc. 1887)

lligatura –cultisme, del lletí *ligatura*: "lligatures" (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

lligaura "la lligaura d'este compromís" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 38)

lligaura -parlant d'un pernil: "el fil de la lligaura" (El Chisme Fallero, 26/ 10/ 1935, p.2)

lligenda -del lletí *legenda*, en temps migevals es mantingué la grafía lletina 'legenda', que hui també es castellá (DRAE), dasta que doná *llegenda* en cat. y *lligenda* en val.: "lligenda: leyenda o la historia que..." (Escrig: Dicc. 1851)

lligenda "esta lligenda se propagá" (Gadea: Tipos, 1908, p. 159)

lligenda "en estes lligendes" (Gadea: Tipos, III, p.92)

lligenda "la lligenda ix que a Tófol de la Guala li toque ser clavari" (Tirado. P.: B. Soc. Cast. Cult. VI, p, 231)

lligó -1ª doc.: "de lances agüeren fets (i)ligons e aradres" (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c. 1390)

lligó "lligó" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

lligó "una corbella o lligó al coll" (Bernat y Baldoví: Pasc. y Visanteta, 1861)

lligó "lligó, lligona, lligonet" (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

lligona "que la lligona no pot entrar en terra..." (El Mole, 1837, p.118) "cap de lligona, ni aixá, lligó, astral, aladre, ni esteva, ni rella, ni cama ni camó, ni chou o forcaset, ni entaulaora, ni podaora, ni corbella, ni corbellot, ni berduc, ni falsó, ni ferramentes de treballar" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

lligona "que ha treballat / més qu'un negre en la lligona" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.9)

lligonaes "comensar a lligonaes" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)

lligona, marqués de la -llocució burlesca, per contrast entre la noblea que no treballava y la lligona, ferramenta pera remórurer la terra: "mal me sap que tu no sigues el marqués de la lligona" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.10)

lligona "puc alsar la lligona" (Roig y Civera, A.: Un chuche, 1873, p. 14)

lligona "lligona: azada, instrumento que consiste en una plancha o pala cuadrangular de hierro, ordinariamente de veinte a veintinco centímetros de lado, cortante uno de estos y provisto el opuesto de un anillo o plancha rollada donde encaja y se sujeta al astil o mango... sirve para cabar tierras roturadas o blandas, remover estiercol, amasar la cal para mortero, etc." (Escrig. Dicc.1887)

lligona "la lligona y les tisores de podar" (Bernat, Ll.: El terreno 1894, p. 23)

lligona "la lligona y l'aixá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)

lligona -borrachera: "totes les nits... el seu Terensio va a casa en una lligona,

vulgo bufa, que no pot en ella" (Virosque, A.: Els inquilinos, 1917, p.6)

lligona, príncip de la "¡Mira´l prínsip de la lligona!" (Torre: Nit de festa, 1929, p.14)

lligonet "lligonet: azadilla... de hierro..." (Escrig: Dicc. 1887)

lligons "els lligons, les corbelles del alfals" (Del servici del porc, 1790)

lligons "Toquen a mort .-¿Son campanes lo que toquen o lligons? (Don Juan Treneta, 1899, p.14)

llim –del lletí *limbus, -i*; que´n lletí migeval agarrá lo significat de vora del infern: espay ahon aguardaven les ánimes pera anar al Paraís; cast. *limbo*, cat. *limbe*: "quantes ánimes staven en lo (l)lim de infern" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

llim "Adam en lo (l)lim lo pare de tots" (Fenollar: Lo passi, 1493)

llim, llims "(l)lach fosch e tenebrós dels (l)lims" (Villena: Vita, 1497)

llim "cel, terra, infern y llims" (Maheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)

llim, llims "estaven en los llims" (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.129)

llim "li pegá un bufit, y tots quedaren en los Llims" (El Mole, 1840, p. 164)

llim "en lo Paraís... no mes he estat qu'en los Llims" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 24)

llim (o llims), estar en el "estar en los llims: estar a oscuras. Sin noticia, nociones o principios de alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

llim, llims "¿Pos que yo estaré en los llims / o en lo vall de Josafat?" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.17)

llima -1ª doc. com a sustantiu de ferramenta "llima" (March, Jacme: Dicc. 1372)

llima -1ª doc. com a present verbal: "llima" (March, J.: Dicc. 1372)

llima, llimes –nom de frut: "en Regne de Valencia... pomes, peres... (l)limes" (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1383)

llima "y llima fort, que tota viltat (sic) llima" (Fenollar: Scachs d'amor, c. 1495)

llima "llima, limón fruta" (Ros: Dicc. 1764)

llima "un imprés / ha menester molta llima / de un sensor" (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

llima imperial "les peres carabasals, /les cuixa y mosqueroles, / y les llimes imperials" (Romans y coloqui nou pera divertir el humor... 16 de deembre 1733)

llima imperial "A Deu, llimeta imperial" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

llima "es fa més groc qu´una llima" (Gadea: Ensisam, 1891, p.209)

llima de san Cheroni "una llima de san Cheroni" (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.7)

Llima, Santa Rosa de "una lliura d'oli a Santa Rosa de Llima" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.9)

llimá "llimá: limonazo, golpe dado con un limón" (Escrig: Dicc.1887)

llimá, llimaes –colp en una llima: "ham arrimat cuatre llimes bones cuant tocaren a llimaes" (La Sambomba, 24/12/1840)

llimaes "si mereixeu dos llimaes en lo tos, per embusteres" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

llima, tirarse una -ventositat pudenta; asobint es sinónim de *bufa*: "¿També confitará pera?... ¿Y llimes?... y alsant la

cameta esquerra / exclama en tota la veu: —¡Ya me pot confitar esta!" (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

llima -lo mateix que bufa: "¿Quí s'ha bufat? ¡Marededu, quina llima!... no's pot respirar" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

llima, una -ventositat sinse ruido: "les beates cuant se tiren una llima" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

llima, tirarse una -ventositat sinse ruido: "li preguntá si volía la llima fina o espesa .—¡Fina, fina! ¡Com la que m'has trencat!. Y el tío Sento en soltá 'una tan fina' que feu córrer a tots els operaris y casi asfixiá al patrono" (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.4)

llima, llimera "en el Reyne de Valencia es sent parlat de llimes y llimeres per tots els puestos... dasta'l punt que Josep Giner donava *llimera* valenciá, y *llimoner* del país catalá" (DCVB, 5, p.215)

llimac –del lletí *limax,-acis*; polisémic en valenciá; *vert*; 1ª doc.: "llimac" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

llimac –del lletí *limus*, "fanc tarquimós". Sust. valenciá que aludix al tarquim vert per damunt, color de chicotetes critogrames que també creixen per terres en humitat y fangars. En l´eixemple que seguix, confús, pot aludir al gasterópot o al vegetal: "¿No has vist una balsa / cuant ya es seca el fanc, / y que un llicsó tendre / en mig d´ella naix;/ te unes fulles amples /y unes flors gallarts / y al costat no es vehuen sino purs llimacs?" (BNM, Ms. 14440, La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)

llimac "llimach, lama: cierto género de escremento que cria el agua por encima" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.143)

llimac "llimach: tela o nata que cría el agua en su superficie..."(Escrig: Dicc. 1887)

llimac –encá que Canyís parla d'esvararse, te un doble sentit amorós: "y si s'esvaren... es que chapen (chafen) llimacs" (Canyisaes, Monóver, 1907, p.64)

llimac –Corominas arreplegá doc. d´este vocable valenciá en molts puestos del Reyne; per eixemple, en Cocentaina: "les balsetes del Convent están plenes de llimac" (DECLLC, 5, p.212)

llimac "...pasecharse per damunt del llimach y s'esbarara" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 10)

llimadura -del lletí *limatūra*: "llimadures de coure" (BUV. Ms. Animals de caçar, c. 1500)

llimadura de ferro "llimadura de ferro" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

llimar –del lletí *limāre*; llevar defectes pera millorar, perfeccionar: "lo vell be porá llimar la clausura" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

llimar "y com en este negoci / hia tant que dir y llimar / y yo encara estic fadrí" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

llimar "amola, pobret, amolat: /... si obrer a la corriola, / si eres plater a llimar" (Bib.Nic. Primitiu, ms. 419. Coloqui nou de la loteria, s.XVIII)

llimar -parlant d'un discurs: "encara hu tinc que llimar un poc" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.4)

llimera –cast. *limonero*; cat. *llimoner*: **'**La meua chiqueta és l'ama / del corral y del carrer, / de la llimera y la parra / y la flor del taroncher' (lletra pop. val.): "llimera, árbol que hace limones" (Ros: Dicc, 1764)

llimera "florides llimeres" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 27)

llimera “sobre la llimera / fent als coloms revolar” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.14)

llimera “llimera de bergamota”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.71)

llimeres -parlant d'una barraca d'Alboraya: “els alrededors están plantats de figueres, pereres, bresquillers, llimeres, albercoquers...” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

llímit –del lletí *limes, -ĭtis*: castellá *límite*, cat. *límit*: “los (l)limits perfets” (Fenollar: Proces de les olives, 1497)

llímit “no ya llimit” (Timoneda: Aucto. de la Yglesia, Valencia, 1569)

llímit “habitar fora de la clausura y llimits” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 127)

llímit “ni fer llenya en la Albufera y Devesa de Sa Magestat, Isles y llímits de aquelles” (Real Crida , Imp.carrer de les Barques, any 1671)

llímit “dels llimits de les heretats” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

llímit “llimit, límite” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 143)

llímit “llímit: límite” (Escrig: Dicc. 1851)

llímit “ni els llimits de...” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 25)

llímit “está resolta en los llímits” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.429)

llímit “llimit, llimitadament, llimitar, llimítrof” (Escrig: Dicc. 1887)

llímit “no tingué llímits” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

llímit “may trespasar els llímits de...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.474)

llímit "els seus llímits" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

llímit “llímits molt més...” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

llímit "no tenía llímits" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

llímit “no reconegué llímits” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.3)

llimitació -castellá *limitación*, cat. *limitació*: “llimitació” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, Valencia, 1569)

llimitació “en la llimitació de distrit” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.137)

llimitadísim “la noblea es insignificant; el comers llimitadísim” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.91)

llimitat “llimitat” (Dedicatoria de M. Antoni Ortí: Siglo Quarto, 6 de giner de 1639)

llimitat “temps tant llimitat” (Cielos de Fiesta ... a St. Pasqual Baylón, 1692, p. 65)

llimitat “per ser aquell temps llimitat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.212)

llimiten “que s´alça y domina a les que rodejen la vila de Carlet y llimiten la Ribera...” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.74)

llimetes de sen Cheroni “llimetes de sen Cheroni” (Palanca: Un casament, 1859, p.21)

llimó “horchata, llimó, sivá, fresa...” (La nova traca, 29 de juliol de 1894, p. 3)

llimoná -beguda feta en llimó y, asobintet, ácit carbónic; cast. *limonada*, cat. *llimonada*: “llimoná: limonada” (Escrig: Dicc, 1851)

llimoná “y tira botelles de llimoná” (El Bou Solt, 1877, p.84)

llimoná “per l'aire algún got o alguna / botella de llimoná” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

llimoná “una botella de llimoná gaseosa” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.5)

llimoná, ni chicha ni “ni chicha ni llimoná” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

llimoná “qué chocolate, / qué begudes, llimoná...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.372)

llimoná “llimoná per supost” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)

llimoná, ni chicha ni “si alló no es chicha ni llimoná” (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897, p.3)

llimoná "después de beurem un 'bock', una llimoná o un got d'horchata" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

llimoná “llimoná havía y taules de torrat y cacaus” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 126)

llimoná “cuatre botelles de llimoná (...) vi de eixe que fa broma com la llimoná” (El Tio Cuc, nº 69, 202, Alacant, 1916, 1918)

llimoná “¿de llimoná?” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.13)

llimoná “s'afiansá les calses en uns cordellets de llimoná” (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

llimoná “así tenen: en llimoná” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 4)

llimoná "una llimoná no será..." (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.20)

llimoná, botella de “una tortá y dos botelles de llimoná” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.9)

llimoná “no ser chicha ni llimoná” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 191)

llimonaes “les famoses llimonaes gaseoses” (Llombart: A D. Lázaro Cayol, 1877)

llimonaes “entrá en l'horchatería y se begué dos llimonaes sanseres” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.12)

llimonaes “les dones del vehinat donaven llimonaes” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.142)

llimonaes “¡Llimonaes, quí refresca...!” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 12)

llimonaes “llimonaes fresques” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

llimonero “¿Quí la vol?¡El llimonero!” (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

llimonero “Salvaoret, llimonero, comparses” (Urios, E.: Día de Pascua, c. 1925, p. 2)

llimonet de monchetes “més dolsa que l'alfanic, / llimonet de les monchetes” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

llimonets “ y vinguen los llimonets” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

llimons “en Regne de Valencia... limons” (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c. 1385)

llimons “taronges, pomes, (l)limons” (Roig: Espill, 1460)

llimós “llimós” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

llimosa “si la orina ... es (l)limosa” (Rec. valenciá de Micer Joan, 1466)

llimosna –del lletí semicult *elimosyna* < *eleemosyna*: “llimosna al Convent de la Mercé” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

llimosna “congrua, distribució, llimosna” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

llimosna “demanar (l)limosna en un

trabuch" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 77)

llimosna "eixir a demanar llimosna" (El Mole, 1840, p. 51)

llimosna "favors y llimosnes fea" (Milacre del taberner, 1858, p.11)

llimosna "allí fan llimosna els disaptes" (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.1)

llimosna "llimosna: limosna" (Gadea: Voc. 1909)

llimosna "demaná llimosna" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 124)

llimosna "llimosna a les portes de la iglesia" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

llimosna, tíndrer de -en este cas, a una fadrina partera de Castellar, que l'havíen tirat de sa casa per el seu estat. La teníen debaes dalt de la casa, en el porche, dasta que donara a llum: "tenien a una partera de llimosna... una chica rubia y fadrina de Castellar" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

llimosna "de demanar llimosna, " (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.12)

llimosna "va demanant llimosna de porta en porta" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.3)

llimosna "demanat llimosna (...) la llimosna que li donen" (El Tio Cuc, nº 77, 152, Alacant, 1916, 1917)

llimosna "Chas, 50 pesetes y fes de part meua una llimosna" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.10)

llimosna "hui es la llimosna la que..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)

llimosna "resibix una llimosna" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

llimosna "eixa cantitat es una llimosna" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.10)

llimosna "que tingueren una llimosna d'amor" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.7)

llimosna "¿Qué esperes? ¡La llimosna!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 23)

llimosna "en el sant y en la llimosna, nebot" (El Obrero, Elig, 16 d'abril de 1933)

llimosner "llimosna, llimosner" (Escrig: Dicc. 1851)

llimosnera "la tía Mariana de Ferri... y molt bona persona... llimosnera" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.28)

llimosnera "es molt llimosnera" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

llimosnero "aquell home llimosnero que..." (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

llimosnes "llimosnes" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

llimosnes "fa llimosnes a molts pobres" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.19)

llimosnes "viurer ... de les llimosnes de tots" (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

llimosneta "¡Una llimosneta...!" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

llimosneta "una llimosneta per amor de Deu" (Irles, Eduart: La porta, Alacant, 1934)

llimpia "ademés, estar llimpia de pols y palla" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.2)

llimpiar –del lletí tardiu *limpidare* ixqueren el castellá *limpiar*, asturiá *llimpiar*, portugués *limpar:* "llimpiant la iglesia" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

llimpiesa, limpiesa "continúa sent un mito la limpiesa de la..." (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

llimpiesa, limpiesa –hian sustantius abstractes valencians com *limpiea, llimpiea*, en dificultat de pronunciació,

fet que explica l´us del castellanisme andaluso acabat en –*esa*: "el cult a la limpiesa" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.21)

llimpiesa "y en cuestió de llimpiesa (...) te molta llimpiesa" (El Tio Cuc, nº 66, 79, Alacant, 1916)

llimpiesa "la limpiesa, l´adoquinat li oculten" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.3)

llimpiesa "fent la limpiesa del salonet" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.3)

llimpio "un tallador llimpio e menjará allí... dins en un drap de lli llimpio" (BHUV, Ms, 505. Llibre de caça, c. 1480-1500)

llinage –d'un lletí vulgar ******līneatĭcu*, oferix diverses morfologíes; cast. *linaje*, cat. *llinatge*: "si per Fares se continua el llinage" (Guerau, B.: 2º C. S. Vicent, 1656, p. 142)

llinage, llinyage "puix hia llinyages y.." (Ros: Cartillas valencianas, 1750)

llinage, llinache "pero vinc de gran llinache" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

llinache "y llinache realsat" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

llinache "mon llinache y descendencia" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

llinage, llinyage "els afrontará el llinyage" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 50)

llinache "mes deixant estos fracasos / mon llinache ... tan noble" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

llinache "insultar / negant son nom y llinache" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

llinache "llinache: apellido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

llinage, llinyage "li dien Grau de llinyage" (Gadea: Tipos d'espardenya, 1890, p. 29)

llinache "en cuestió de llinache" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

llinyagiste "llinyagiste: linagista" (Escrig: Dicc.1851)

llindar -del lletí *limes, -ĭtis*: "e tots los (l)limdars (sic) de Roma" (Canal, Antoni: Scipió, c.1395)

llindar "del (l)lindar de terra del portal del alberch" (Fori Regni Valentiae, 1547)

llindar "arrimats a algún cantó, / u de una porta al llindar" (BSM, Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

llindar de porta "llindar de la porta" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.186)

llindar "asentat el pobre Garrut en lo llindar de la porta" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.3)

llindar "llindar: estar contiguos dos territorios, terrenos o fincas... escalón contrapuesto al dintel, etc." (Escrig: Dicc. 1887)

llindar "cuant traspasí el llindar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

llínea, línea –cultisme valenciá, del lletí *lineă*: "sobreposat en la VI linea on diu per..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 10 abril 1358, f. 10v)

llínea, línees "damunt en les primera e segona línees contenguts" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Clausula del notari Ginés Palau, 7 març 1410, f.13)

llínea "de (l)línea real" (Martorell:

Tirant, c.1460)

llínea "(l)linea de Salamó... la (l)linea de Nathan" (Corella: Hist. de Josef, Valencia, 1502)

llínea "y a la peanya un brocat dels millors... y una línea de les més riques (...) sa línea negra" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, anys 1528, 1556)

llínea "dreta (l)linea dels fonaments" (Fori Regni Valentiae, 1547)

llínea "en la (l)linea ascendent son en lo primer grau los pares; en lo segón..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.272)

llínea, linees "linees" (AMC, Inv. Sta. María de Castelló, 1653)

llínea "dos pams de alt... de la llínea" (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

llinea, llínees "y mes (l)linees he tirat ,/ y trobe molt convenient / en vosté matrimoniar" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

llínea "la (l)línea nos cubrix" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., 1809, f. 2) En catalá: *la línia ens cobreix* .

llínea "línea" (Escrig: Dicc. 1851)

llínea "estes línees" (El Tío Nelo, 22/03/1862,p.1)

llínea, línees "se servixca publicar estes mal trasaes línees" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p. 3)

llínea, línea "dos aguiletes per línea: en la segón y tercera doble preu" (Semanari El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p.3)

llínees, línees "serpentuoses línees de foc" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

llínea "el de la línea que anem a extendre..." (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.18)

llínees "si no´n pose les ulleres... son poques línees, vorá" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.22)

llínees "en unes línees..." (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

llínees "es estes (l)línees" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.3)

llinet -de *lli*, varietat de teixit: "linet randat que tira quatre alnes" *(Inventari dels bens d'En Eixarch*. Valencia, 1517)

llinet "llinets a 14 alnes la pesa val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llingüiste "llingüiste, llingüístic, llingüística..." (DRACV, 1997)

llingüístic "llingüístic" (Fullana, Lluis: Gramática valenciana, 1915, p. 52)

llinós –llabor de lli; cat. *llinosa*; 1ª doc. "linós" (Lleuda de Cotlliure ¿productes valencians?, a.1249)

llinós "oli de llinos" (ARV, Actes Generalitat. Sg. 3180, Prov. any 1657)

llinós, oli de "oli de llinós" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

llinós "de canyamons, comins, / brisa, y llinós els te farts, / que les fabes y la dacsa" (Ros: Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

llinós "oli de llinós: aceite de linaza" (Gadea: Voc. 1909)

llinós "el feen un llinós dienli tots bon día" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 124)

llinse -del lletí *lynx, lyncis*; pera alluntarse del cast. y val., en cat. agarraren modernament el lletinisme *linx*: "el tenim fet un llinse" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.127)

lliquidar –cat. y cast. *liquidar*: "lliquidar: liquidar" (Escrig: Dicc.1851)

lliquen -del lletí *lichen*; cast. y cat. *liquen*: "a eixa briseta, dita hisopet o lliquen" (Gadea. Tipos, III, p.154)

llíquit, líquit "clar y liquit" (Ginart, Cofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 53)

llíquit "lliquit: líquido" (Escrig: Dicc. 1851)

llíquit "fer broma algún llíquit" (Escrig: Dicc. 1851, p.420)

llíquit "lliquit: líquido... el tel dels llíquits" (Gadea: Voc. val. 1909)

llíquit "convertits en liquit" (Serred, Pepe: Els cuatre seros, 1926, p. 12)

llíquit, líquit "han puchat el preu de este bon líquit", parlant del vi (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner 1938)

llíquit "eixe liquit tan vollgut" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

llira -del lletí *lyra*; en l'Etat Mija era comú al cast. *lira*: "llira: lira" (Escrig: Dicc.1851)

llira "ni vullc pulsar ma llira..." (La Traca, 9 de mars 1912, p.2) "les cordes de la dolsa llira" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

llira "he pulsat la llira y en no poques ocasions el violó a tota orquesta" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

llires "...empleat vostres llires pera cantarli una..." (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

lliri -del lletí *lilium*: "llir entre carts" (March, Ausias: Poesíes, c. 1440)

lliri "lliri, flor de caragol" (Coloqui... en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

lliri "flors... violetes y mosquetes, / als lliris" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

lliri "y enramá de murta y lliris" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

lliri "lliris entre carts" (Puig Torralva: Lliris entre carts, 1899)

lliriano, garrot "un garrot lliriano com la mehua cuixa" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

lliriano, gayato –gayato fet en Lliria: "sinse contestarli, enarbolant un gros lliriano" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

lliriano "he vist ... que porta un lliriano. Sí, per costum d'arrear garrotaes" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

lliriano "li trenque el lliriano en les costelles" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.16)

lliriano "en un garrot lliriano..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

llíric -del lletí *lyrĭcus*:; cast. *lírico*, cat. *líric*: "llíric: lírico" (Escrig: Dicc.1851)

llírica "lo mateix por ser cómica, que dramática, que llírica, que..." (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.2)

llírica "poesía llírica" (Almanac La Traca, 1920, p.45)

lliró -del lletí vulgar **lotōne*, derivat de *lotus*: "llirons, almezas; llironer, almez o almezo, arbol que produce las almezas" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 143)

lliró "Carlos Ros, Dicc., dona la forma moderna dominant entre les valencianes: llirons, almezas, llironer: almez o almezo..." (DECLLC, 5, P. 121)

lliró "como las almezas, vulgo *llirons*" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.39)

lliró "els llirons, els rabos de pansa" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)

lliró "lliró: almeza, fruto del almez, pardo y más pequeño que un garbanzo" (Escrig: Dicc.1887)

lliró -mamífer chicotet, d'uns 20 cm de llarc: "pancha per amunt fet un lliró" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

lliró –abanda de nom botánic, també pareix significar borrachera o trastorn

mental: ”¡Toque, toque al asilo! ¡Pos ell porta mal lliró! ” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.2)

lliró -borrachera: “y cada u en un lliró de pare y molt sinyor meu” (El Fallero, març, 1921, p.14)

lliró –el text oferix ductes, ¿frut del llironer, o nom de monedeta italiana?: “ell que’m donava aguiletes / y llirons” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.10)

lliró –del lletí *glis, gliris*; mamífer rosegaor y prou llauger paregut a la rata, que pasa l'ivern endormiscat y amagat; cast. *lirón*, cat. *liró*: “dormint com un lliró” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.7)

lliró “dorm com un lliró” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.13)

lliró “dormint com un lliró” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.7)

lliró “entre la mare y la filla m´el tenen fet un lliró” (Sendín Galiana, A.:Ella, l ´atra y...,1934, p.44)

lliró “Carlos Ros, Diccion., dona la grafía moderna dominant entre les valencianes: llirons, almezas, llironer: almez o almezo...” (DECLLC, 5, P. 121)

lliró -borrachera: “... vi de Valencisa y se pot pendre un bon lliró. En totes del tabernes se ven bon vi y...” (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.4)

lliró -borrachera: “ agarra cada lliró... que l'han de dur en carro” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

llironá “de ca llironá es segur que li afone una costella” (Liern: Telémaco, 1868, p. 28)

llironá “una llironá en lo nas” (Palanca: La festa del Carme, 1888)

llironaes –colps en llirons: “eixos pillos fematers / que me tiren llironaes” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.9)

llironaes “com si m’hagueren pegat en lo cor dos llironaes” (Escalante: Trapatroles, 1895)

llironaes “tirant llironaes als pobres seguets... nulta de sis duros (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.4)

llironer “llironer: árbol que cría las almezas” (Ros: Dicc. 1764)

llironer –Corominas arreplega que, en 1764, Carlos Ros doná la forma moderna dominant en valenciá: “llirons, almezas; llironer, almez o almezo, árbol que cría las almezas” (DECLLC, 5, p.121)

llironer “es com demanar garrofes a un llironer” (El Bou solt, 1877, p.210)

llironer "el de l'alquería del Llidoner" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 6)

llironer "les espentes de l'aguasil... una vara de llironer" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

llirons “ferse rics en llirons” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

llirons “los llirons... quen donem dos mesuretes” (Romans ahon se referixen los treballs, 1857)

llirons “venent nyesples y llirons” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)

llirons “¿Y els llirons? En lo cabás. ¿Ne dus pocs? Una barsella” (Liern: Telémaco, 1868, p. 28)

llirons “mores de braser, llirons” (Els chics educats en la casa, 1846, p. 59)

llirons “que tal volta no eixirás / sinse dur una descárrega / de llirons” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)

llis -del grec *λίς* y lletí vulgar **līsiu*: “exiu ara del bany e teniu les carns (l)lises e gentils” (Martorell: Tirant, 1460)

llis “lo millor será posar claret y llis el nom” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.103)

llisa y planament –sinse circunloquis ni

eufemismes: “la descric llisa y planament” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866)

llisa “una llisa” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

llisa torrá “yo, en una llisa torrá y un barral de vi” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.4)

llisa “-¿Qué hiá? .-Así, peixcant llises” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)

llisa -vocable polisemic, en este cas es sinónim de borrachera: “—¡So borracho! ¡Ya vens de la tenda, ya!. —Que no, dona. Vinc de peixcar. ¿ No veus la llisa que porte?” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.4)

llisa “la llisa... cuant la trau el peixcaor / sempre botant” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.12)

llisar, allisar –aplicar a les parets una capa d’alchep o atre material; cast. r*evocar*: “allisar: alisar” (Escrig: Dicc.1851)

llisasós “llisasós: rabiós” (Escrig: Dicc. 1887)

llisera “va teixint com tix l’aranya/ la tela entre la llisera y el entabacat de canya” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.9)

lliseria –pobrea, miseria: “morirá... ple de lliseria” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.71)

lliseria “plens de lliseria y polls... y que de lliseria muiga” (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904)

lliseria “s´havera mort de fam y lliseria” (Gadea: Tipos, 1908, p.146)

llises “pera les llises peixcar” (Ros: Romans del peixcador de canya, 1752)

lliseta –peix menut: “un peixcaor entusiasmat en la lliseta” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

lliseu “y als bolantins y als lliseus” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

llisiar “llisiahor, llisiant, llisiar, llisiat...” (Escrig: Dicc.1851)

llisiat “dels fondos que s'arreplegaren pera el llisiats en la guerra de Africa” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.427)

llisiat “son equipiers que has llisiat” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.21)

llisien “ulls los arranquen / e allisien “ (Roig: Espill, 1460)

llisió “y la porta sen portás de la vila sens llisió” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

llisó, lliçó -del lletí *lĕctiōne*: “de tals liçons” (Roig: Espill, 1460)

llisó, lliçó “les lliçons ohia” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.136)

llisó “ni fer ruido en les llisons” (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

llisó “que la llisó de Rocafull era molt necessaria en la Universitat” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 484)

llisó “y prenguen llisó desde ara / y sapien que això es pecat” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

llisó “hui será la llisó curta” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.83)

llisó “es una llisó” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 17)

llisó “¿Entens la llisó? L’antenc” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 6)

llisó “deprenint be la llisó” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 20)

llisó “llisó: lección. Donarli una llisó a u” (Escrig: Dicc. 1887)

llisó “y dependre la llisó” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)

llisó "donarli llisons" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

llisó “no penses en que la llisó...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p.

12)

llisó “a mí me done llisons la dona” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 15)

llisó “perque soc mare, vullguí donarli una llisó” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.38)

llisó “que te servixca de llisó” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

llisó “a un chic, li donaré llisó” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 45)

llisoneta “que donaren una llisoneta als tals mocosos desbrafats” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.5)

llisoneta “una llisoneta que li haurá costat alguns duros” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 16)

llisonetes “seguirien en ell les llisonetes de Lluc” (El Mole, 1837, p. 36)

llist, listo -d'orige ductós, emparentat en el gótic *listeig* 'astut', alemá antiu *listic* 'ingeniós', escand. antiu *list* 'astucia', etc. En valenciá oferix les variants llist, llisto, list, listo: “llist, llista, adj. Listo, lista” (Escrig:Dicc.1851)

llist, listo -en realitat, el valencians diem *listo, lista*: “mira si es listo, que diuen que li conta e(l)s pels a un gat eixin(t) per una gatera” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.107) “mol més lista que una ardilla” (Almanac La Traca, giner 1924, p.49)

llist, listes “si foren més listes tot aixó s´aforraríen d´alquiler de casa” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

llist, listos “els inglesos son més listos” (Gayano Lluch, R.: Lo que va d’ahir a hui, 1932)

llist, llistet “llistet: listillo” (Escrig: Dicc.1851)

llist, llistea “llistea: listea” (Escrig: Dicc.1851)

llista “per el matí pase llista” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

llista de Correus “anaren a la llista de Correus” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

llistá “en la camiseta llistá de blau” (El Fallero, març, 1928, p.12)

llistes -copes o gots de vi: “no tinc atre visi que ferme cuatre llistes alternant en amics” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.34)

llisteta “ya está nugá la llisteta” (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

llisteta –beguda: “y beura alguna llisteta” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 14)

llisteta -Llobarro li oferix un barral de vi a Pepet: “¿Vols beure de esta llisteta?... y beute la llisteta. El vi es el millor...” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.6)

llistó “lo llistó del Riu dels Sants cada dimecres” (Vila, A.: Alcudia de Crespins, p.23, doc. any 1655)

llistó “el llistó de fusta en que se aseguren...” (Escrig: Dicc.1851)

llistó “pots endurte este llistó”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.17)

llistons “clavar llistons” (El Fallero, març, 1928, p.10)

llit -del lletí *lĕctus*: "posá lo cap sobre lo (l)lit" (Martorell: Tirant, 1450)

llit de camp -de cordes y correches, plegable, pera anar de viage: “un oficialet / que ha venut un llit de camp” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

llit, ferse u el –donarse u mateix la resposta al preguntat: “...yo també sabré argüir / perque me he vist tan estret .-Tu mateix fe fas el llit” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

llit, fer el -parlant de polítics lladres: "ya tenim prou... que nos feen el llit, pera pasaro be en cualsevol puesto..." (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.20)

llit d'estudi "en lo llit del estudi" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.70)

llit "tombá en el llit" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

llit matrimonial "en el llit matrimonial" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.27)

llitera -derivat de llit; 1ª doc.: "draps, (l)literes... de la ciutat de Valencia" (DECLLC, 5, p. 224, en doc. valenciá de 1392)

llitera "llitera que aporten 6 o 8 homens" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llitera –vehícul pera dur a la noblea. Cochet sinse rodes, en barres horisontals que ixen per davant y raere, portat per homens o animals: "y a ma dreta de la llitera lo balle..., y aprés en la llitera de la filla un..." (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 18 maig 1598)

llitera "un senyor, que en llitera mereix anar" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 167)

lliteral "y ab lo sentit lliteral" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

lliteral "es veritat lliteral" (Mulet: Tratat del pet, déc. XX, c.1650)

lliteral "en sentit lliteral y... " (Guerau, B.: 2º C. S. Vicent, 1656, p. 124)

lliteral "gran doctrina y molt lliteral" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 54)

lliterari -cast. *literario*; cat. *literari*: "lliterari" (Escrig: Dicc. 1851)

lliterari "valenciá lliterari" (Cebrián y Mezquita: Festes de carrer, prólec, 1906, p. XIV)

lliterari "el seu doble aspecte: lliterari y..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

lliterari, semanari "semanari bilingüe, festiu y lliterari" (La Traca, 23 agost 1913)

lliterari, mestre "el meu mestre lliterari" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

lliterari, director "director lliterari" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.1)

lliterari "semanari lliterari" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)

lliterari "semanari lliterari" (Cubells, A.: Els Panquemaos, 1919)

lliteraria, propietat –cat. y cast. *literaria*: "la propietat lliteraria de..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.1)

lliteraria "lliteraria" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.4)

lliteraria, sesió "la última sesió lliteraria" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 103)

lliteraria "propietat lliteraria" (J.Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

lliteraria, vida "de ma vida lliteraria poc pur dir" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

lliterat -del lletí *litterātus*; cast. *literato,* cast. *literat:* "lliterat" (Escrig: Dicc. 1851)

lliterat "vaig a ferme lliterat" (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

lliterat "lliterat completísim" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

lliterat "del consagrat lliterat" (Comedies valensianes, nº 2, 14 febrer 1931, p.1)

lliterata -parlant d'un dona "de gust y lliterata" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.27)

lliterata –cast. y cat. *literata*: “una ploma lliterata” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.6)

lliteratura barata "rimers de lliteratura barata" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

lliteratura "...ni lliteratura que vixca; la formalitat ya no existix" (La Matraca, 25 / 08/ 1916, p.1)

lliteratura “voler la lliteratura” (El Fallero, mars, 1924, p.7)

Lliteraria, Universitat “Mestre en Arts en aquella Universitat Lliteraria” (Gadea: Tipos, III, p.116)

lliteraria, personalitat “la seua personalitat lliteraria” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.22)

lliteraria, llabor “una llabor teatral y lliteraria” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

lliteraria, revista “revista lliteraria” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

lliteraria “lliteraria” (Revista semanal lliteraria, apareix tots els divendres, 11 de maig 1928)

lliterariament “un atre nom desconegut, lliterariament” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.2)

lliterariament “destruirmos lliterariament” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

lliteraris “corresponsals lliteraris” (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

lliterariste “lliterariste: literalista” (Escrig: Dicc.1851)

lliteratura -del lletí *litteratūra*: “lliteratura” (Escrig: Dicc. 1851)

lliteratura “es o ha segut catedrátic de lliteratura” (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.2)

lliteratura “la lliteratura espanyola” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 71)

lliteratura valenciana "es un apasionat de la lliteratura valenciana" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

lliteratura "desde molt chic tinc arrailá l'afisió a la lliteratura" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

lliteratura “lliteratura barata” (La Cotorra Fallera, març1947)

lliteratura “tota la lliteratura” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

llitigant “els llitigants... un pleit de...” (El Mole, 20 de febrer 1856)

llitigar, llitigá –del lletí *litigāre*: cast. y cat. *litigar*: “vint sous de la llitigada” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

llitigi “llitigació, llitigar, llitige, llitigi, llitigiós” (Escrig: Dicc.1851)

llitoral –del lletí *litorālis*; cast. y cat. *litoral*: “llitoral: costa de un mar, país o territorio” (Escrig: Dicc. 1887)

llitoral “coneix pam a pam el llitoral africá” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

llitro “llitro: litro” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

llitro, litro “anís... en un duro se fem en tres litros” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 20)

lliura -del lletí *libra*: “lliura” (Furs R. de Valencia, s.XIII)

lliura “graneres, per lliura de dinés” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

lliura “llansols fets, cada hu 1 lliura” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

lliura “y pesant lliures de fabes” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

lliura esterlina “s'arreglá en unes cuantes lliures esterlines” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

lliuraes “de les guerres lliuraes...” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 31)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

lliuransa “y per buscarse lliuransa”, d´anar al eixercit (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.4)
lliurar -del lletí *liberāre*: “se (l)liuraven dones” (Roig: Espill, 1460)
lliurar “per lliurar a Espanya de la bancarrota” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
lliurar “Ya sap de lo que s’ha de lliurar” (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 19)
lliurarlo “a lliurarlo (del eixercit) no tinc dret.” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.6)
lliurat “sens orde ni compás, han lliurat a Barrabás” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569, v. 154)
lliure, Deu mos “el gobern, de qui Deu mos lliure” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.24)
lliurea “vestits de lliurea vistosa” (Blay: Sermó, 1666, p. 26)
lliurepensaor “y lliurepensaor” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
lliurepensaor “l'atre día a un chicot que's lliurepensaor li...” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)
llividea “llividea” (Escrig: Dicc.1851)
llívit –cat. *lívid* : “llívit: lívido o amoratado” (Escrig: Dicc.1851)
llix “llix lo evangeli” (Porcar, J.: Coses 1605, f. 91)
llix “llix la carta y retiremse” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
llix “¡Redeu si ton pare eu llix!” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)
llix, llexir “ni llexir se” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 21)
llixc –val. *yo llixc*, cat. *jo lleixo*: “si llixc” (BNM, Ms. 14137, En una festa de dansa, Eixátiva, 1867, f. 2)
llixc “la vista me se cansa, apenes llixc” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)
llixc “llixc el paper tremolosa” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 55)
llixc “cuant llixc...” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.12)
llixc “ya no llixc més” (Barber y Mas, F.: Dos marruecos, un diner. 1889, p. 27)
llixc “llixc prospectes y programes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.98)
llixc “llixc com me dona la gana” (Bernat Ferrer, Lluis: Moros en l’horta, 1893, p. 19)
llixc “cuant llixc la misiva” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)
llixc "llixc... hasta'l peu d'imprenta" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)
llixc "llixc en el primer número de..." (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)
llixc “mentres yo la llixc” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.5)
llixc “yo no llixc eixes coses” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.10)
llixc “llixc en el periódic que...” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.4)
llixc “¿Quín atre? ¿Llixc?” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.7)
llixc “per això llixc” (Aznar Pellicer, J.: L’hora tonta, 1929, p.6)
llixc “torne a casa y llixc la prensa” (Ivars, fray Andrés: Diari, 19 juliol 1936)
llixca “perqué llixca” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)
llixca “ (l)lixca el sermó” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)
llixca “quant llixca lo romançet” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)
llixca “cuant oixca o llixca lo que dic” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)
llixca “el que llixca esta cuarteta, / be pot

..." (La Donsayna, 1844, p. 50)

llixca "llixca" (Palanca, F.: El Sol de Rusafa, 1861, p. 34)

llixca "¿es vosté delincuent? Llixca..." (Roig Civera: Un chuche, 1873)

llixca "que llixca" (Ovara, Chusep: L'ánima en un fil, 1881, p. 19)

llixca "llixca si sap" (Millá, Manuel: Cascarrabies. 1889, p. 16)

llixca "llixca estos versos" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 152)

llixca "¡Llixca, pare!" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

llixca "llixca en segón página" (La Traca, 23 agost 1913)

llixca "así tenim un atre; llixca a vore" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.6)

llixca "¡llixca y vorá!" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.13)

llixca "¿Vols que la llixca?" (Cubells, A.: Els panquemaos, 1919, p. 8)

llixca "¿vols qu´heu llixca?" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

llixca "llixca els..." (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

llixca "llixca el número extraordinari" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.1)

llixca "llixca, llixca vosté y … llixca fort" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.35)

llixca "trau, trau que la llixca pronte son pare" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.4)

llíxcala "¿la carta?... llíxcala vosté" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.7)

llíxcales "llíxcales y vorá" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

llíxcalo "llíxcalo y vorá quin fondo" (Conv. de Saro, Valencia, 1820)

llixcam "llixcam en pau" (BNM, Ms. 14447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

llixcam "Llixcam, eu, borrons no en falten" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 21)

llixcamla "ya tinc carta...—Llixcamla" (P. Ferrándiz: Botichoso y cotorreta, 1873, p.11)

llixcamla "la carta... llixcamla" (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.10)

llixcau "llixcau el..." (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

llixcau "llixcau el caretell" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.6)

llixcau "¡Llixcau com se derrochen els dinés dels valencians!" (El Poble Valenciá, 28 abril 1917)

llixcau "el meu motiu tinc. Llixcau" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

llixcs "els llixcs" (Ivars, fray Andrés" (Diari, 31 juliol 1936)

llixga "ni la seua dignitat, llixga estrela" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

llixgas "llixgas sinos la novela del seu nom" (Gadea: Tipos, 1908, p.122)

llixla "llix la carta... llixla y ..." (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

llixla "carta... llixla tu, Amparo" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.25)

llixles "llixles en un instantet" (Conversació entre... Tarr´so de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

llixmeu "llixmeu, llixmeu; fes el favor" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 16)

llixlo "llixlo en calma" (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

llixqué "llixqué la lletra de sa real magestat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 21 setembre 1609)

llixqué "la carteta... se la llixqué"

(Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

llixqué "llixqué unes cuartilles" (La Traca, 05/ 09/ 1912) "y al punt llixqué el pare" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

llixqué "llixqué uns..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

llixqué "y llixqué, impresionat, la carta" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.9)

llixqué "¿el rótul qué vol dir? .—*Nosce te ipsum*— llixqué el fill" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

llixqué "llixqué una poesía..." (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.17)

llixquen "...els forasters els llixquen" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

llixquen "que a mi mels llixquen per lo camí en la tartana" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c.1809, f.7)

llixquen "a les fadrines que no el llixquen" (La Sambomba, 24 desembre 1840)

llixquen "els que llixquen" (El Pare Mulet, 1877, p. 46)

llixquen "com se llixquen" (Chabás, Roch: Advertencia, en La brama dels llauradors, 1901)

llixquen "llixquen si volen este..." (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.3)

llixquen "que mos llixquen tots" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1) "llixquen, llixquen, que la cosa val la pena" (La Chala, 29 de giner 1927, p.3)

llixquera "els digué una Profecía, / com si súmules llixquera" (BSM, Ms. 6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750, f. 297)

llixquera "un tros de periódich que no'l llixquera" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

llixquera "y la llixquera" (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.8)

llixquera "li digué que no llixquera més" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.212)

llixquera "que llixquera el mestre" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)

llixquerem "y llixquerem en..." (La Traca, 13 de joliol 1912, p.3)

llixqueren "se llixqueren els decrets" (El Mole, 1 de febrer de 1837, p.7)

llixqueren "no li llixqueren les poesíes de..." (La Chala, 14 d'agost 1926, p.2)

llixqueren "més coses que llixqueren en un llibre" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 40)

llixqueren "llixqué una poesía... se llixqueren" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.17)

llixqueres "si en el meu cor llixqueres el meu amor" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

llixqueres "llixqueres la carta" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 26)

llixques "llixques" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, c. 1600, f. 480)

llixques "no cal q. ne llixques més" (Bib.Nic.Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

llixques "que llixques estes paraules" (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

llixques "cada vegá que hu llixques" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926)

llixquí "yo llixquí no sé en quin llibre" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 15)

llixquí "li llixquí la carta" (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 69)

llixquí "y llixquí en un tros trencat..." (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.6)

llixquí "no el llixquí" (Escalante: Les coentes, c. 1890)

llixquí “els llixquí els versos que volíen” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.240)

llixquí “llixquí un artícul que día” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.29)

llixquí "fa pocs díes llixquí..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.4)

llixquí “ya llixquí la...” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.34)

lloanses "les lloanses no teníen fi" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.14)

lloant "lloant" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

lloar -del lletí *laudāre*; cast. *loar*: "lloament, lloant, lloar, lloat..." (Escrig: Dicc.1851)

llobá “una llobá de pretenens a empleos” (El Mole, 1840, p. 134)

llobarra “¡llobarra meua!” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

llobarret del Perelló “pollastrets ... llobarrets del Perelló” (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.120)

llobarro –d’orige mosárap; peix de la familia *Labrax lupus*, aplega a tíndrer dasta un metro de llarc; 1ª doc.: “llobarro o llop” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.284)

llobarro “chic peixcaor … va agarrar un llobarro” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

llobarro “huit llobarros, dos delfins y una ballena” (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

llobarro “he segut el millor peixcaor de llobarros” (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

llobarro “anar al moll y acabar en tots els llobarros” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

llobell -del lletí **lŭpĕllu*, diminutiu de llop y apellit valenciá, mosarabisme valenciá analógic en atres com *molinell y germanell*: “Llobell es un apellido históricamente y desde época antigua documentado en tierras valencianas. Curiosamente lo encontramos con frecuencia entre la población judía, lo que apuntalaría la idea de aquel *Alaubili* (Llibre de Repartiments) fuera la versión arábiga de nuestro *Llobell* (…) ¿de dónde procede el *Llobell* valenciano? Evidentemente, la explicación más simple es que *llobell* representa la banal y regular evolución autóctona en lengua valenciana del antiguo *lupello*” (Ballester, X.: Orígenes, 2021, p.417)

llobós “llobós: se aplica a lo terrenos donde abundan los lobos” (Escrig: Dicc.1851)

llóbrec, llóbreg -pot ser posverbal del lletí *lucŭbrare*, o castellanisme de lóbrego; Escrig donava “llóbreg: lóbrego” (Escrig:Dicc.1851)

llóbrec “en un abisme llóbrec” (Almanac La Traca, 1916, p.12)

Llobregat -del lletí *lubricat*, ix en el mosárap valenciá molt avans de l'aplegá de Jaume I, en paralelisme al hidrónim catalá, sinse mes conexió que l'etimológica (Peñarroja: Mozárabe y lenguas de España, 2022, p.653)

llobreguea “llobreguea: lobreguez u oscuridad intensa” (Escrig:Dicc.1851)

llóbregues "dins, en les (l)lóbregues seldes" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

lloca –d’étim desconegut, ¿del lletí vulgar **clŏcca*?; cast. ‘*gallina clueca’*. Heu trobem com a ‘(l)loca’ en Roig (a.1460) y “lloca” en el Thesaurus (a.1575): “grua, gall, oca, /curosa (l)loca” (Roig: Espill, 1460)

lloca “lloca: gallina in nutricatu occupata” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

lloca “son pare matá a la lloca” (Coloqui entre el tio Pelut, 1801, f. 33)

lloca “la lloca covant els ous” (El Sueco,

14/11/ 1874, p.163)

llocá "llocá: pollada, por el conjunto de polluelos" (Escrig: Dicc.1851)

llocá "que tornen més que carabasa a tota la llocá de la gallina" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

llocá "¿Tens llocá, qu'estás cobant?" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.9)

lloca "Lo que li pica es la lloca" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

llocaes "la seguixen els pollos formant llocaes" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

llocal "llocal: local" (Escrig: Dicc. 1851)

llocalitat "llocalitat: localidad" (Escrig: Dicc. 1851)

llocomotora, locomotora -del lletí *locus* + *motor*; 1ª doc.: "cuant l'ardent locomotora / chiulant per eixa Ribera" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

llocomotora, locomotora "com la locomotora me fa chus, chus, chus, chus" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 27)

llocomotora –cast. y cat. *locomotora*: "ella gasta tans fums / com una llocomotora" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.6)

llocució –del lletí *locutiōne*; cast. *locución*, cat. *locució*: "no deixar la llocució" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.12)

llocució "una mateixa frasse o llocució" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 11)

llocució "llocució" (Escrig:Dicc.1851)

llocutori –del lletí *locutōrium*; cast. *locutorio*, cat. *locutori*: "llocutori" (Escrig: Dicc. 1851)

llofia –sust. dialectal valenciá de les montanyes d´Alcoy. Bufa molt pudenta, segons mon amic Duardet de Benilloba.

llogá "está llogá" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 17)

llogá "esta caseta la te llogá" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

llogá "disputant... ¿per la llogá del cuarto?" (Cervera, J.: San Serení, 1918, p.3)

llogá, **rellogá** "¡Quina pena viure rellogá...!" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.7)

llogá "també la tens llogá" (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.16)

llogar "ham llogat fora un corral…" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.20)

llogaret –el *llogaret* valenciá equival al *llogarret* catalá, barbarisme naixcut en 1757 per *lapsus calami* del diccionari catalá de Torra (a.1757), ahón ficaren *rr* per error. En el sigle XIX, els filólecs catalans heu prengueren com a model cult. Els colaboracionistes incluixen el barbarisme *llogarret* en els diccionaris de fals valenciá; 1ª doc.: "als (l)logarets de fora" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

llogaret "per los (l)logarets e alqueries que..." (Villena, I.: Vita, 1497)

llogaret "dels llogarets de la Horta... Benimaclet" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

llogarisme "llogarisme: logaritmo o número tomado en una progresión..." (Escrig: Dicc. 1851)

llogater –del lletí *locatariu*: qui fa us d'una vivienda pagant uns dinés estipulats al amo: "atre llogater" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

llógic "llógic: lógico" (Escrig: Dicc.

1851)

llógic, llóchic “no li pegue voltes / es llóchic que en Carnistoltes se...” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.8)

llógic “diuen: *en terreno molt llógic,* en Castell de Cabres, en 1961” (Corominas: DECLLC)

llógica “son propies de llógica... Catedrátics de Llógica” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

llógica -del lletí tardiu *logĭcus*: “llógica: lógica” (Escrig: Dicc.1851)

llógica “llógica, l’evolució...” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 9)

llógicament “llógicament” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

llograr –del lletí *lucrāri***:** “La ciutat hui ses diches / ufana llogra” (Orti, M. A.: Segundo Cent. 1656, p. 228)

llográ “pero se llográ per fi” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 7)

llograr “he de llograr mon intent” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

llograr “que aixina cert llograreu / viure en pau en esta vida” (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

llograr “cent per u, sap llograr” (Romans nou, Tercera Centuria S. Vicent, 1755)

llograr “en lo treballet es llográ” (BV, ms.255, Planells, 1760)

llograr “pogué llograr deixarla” (Galiana: Rond. 1768, p. 38)

llograr “varem llograr llicencies” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

llograr “pera poderla llograr” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

llograr –del lletí *lucrari*: “perque son lo fonament / y rail del be llograr” (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs, any 1746)

llograr “desmedrarse per llograr algo” (Escrig: Dicc. 1887)

llogrará “llogrará més conveniensia / ma vista...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.177)

llograría “deste modo no sols se llograría la ensenyança” (Galiana: Rondalla, 1768 p. 12)

llograt “res pot tindre ben llograt, / l ánima qu está en pecat” (Ros: Tratat, 1736, p.93)

llograt “la prebenda ha llograt” (2ª Conv. entre nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

llogren “llogren honra / ... per ascens, escaló, mérit” (Paper.. pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

llogrer “lo logrer per emprestar vol guany” (Ferrer, St. V.: Quaresma, 1413)

llogrer “es molt amich dels llogrers; / tots los volguera cremats” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

lloguer -del lletí *locarĭu*: “per poch lloguer / treballam” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445,f. XLIXv)

lloguer “quem fa rabejar com a macho de lloguer” (Milan, Luys: El Cortesano, Valencia, 1561)

lloguer “y si tens més matadures / que una mula de lloguer” (Milacre del taberner, 1858, p.4)

lloguer “per vore si els venía be pagarme els resibos del lloguer” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

llogues –¿pot ser de *llogar*, juant semánticament en *llagues*?: “a la

Diputació... se li han remogut les llogues y arregla eixa carretera" (El Tio Cuc, nº 148, Alacant, 1917, p.2)

lloguet "en un lloguet s'ha criat" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

lloir, lluir –en val. adquirix certa singularitat la variant en -*o*-, respecte al étim lletí *lucēre* y cast. *lucir*: "lloir: lucir" (Escrig: Dicc.1887)

lloir, lloixques "que lloixques la gala" (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)

lloir "esta nit més de cuatre tirarán el resto volén lloir..." (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.8)

lloir, lloixca –parlant d'un collar, "en el seu cor el lloixca" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.21)

Lloís "donats e pagats al dit En Lloys" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, sentencia del justicia d´Elig, 1437, f.10v)

Lloís "alberch d'En Lois Miralles" (Arch. Patriarca. Inv. mort Jaume Roig, 1478)

Lloís "Loys de Alcanyis" (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu, 1490)

Lloís "Lloys Carrillo, capitá en la present" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608)

Lloís "honorables mestres Llois Ocanya..." (Arch. Hist. Oriola, Llibre de Fusters, 1611)

Lloís "St. Llois Bertrán" (Centelles, J.: Sermón, 1824, f. 13)

Lloís "Lois, Huiso Dacsa" (Balader: Les beceroles, Valencia, 1874, p. 12)

Lloísa "el fill de Llohisa la panollera" (Colom y Sales: Tal es Cualis com Camalis, 1872, p. 10)

Lloísa "Lloís, Loísa" (Escrig: Dicc. 1887)

Lloiso "Lloíso: Lluiso" (Escrig: Dicc. 1851)

llom –del lletí *lŭmbu*; part de l´asquena per damunt del copró; 1ª doc.: "portam lo (l)lom" (Roig: Espill, 1460)

llom "los lloms o renyons" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llom "ma y lloms" (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1597)

llom "encordats duyen los lloms" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 282)

llom "els lloms diu que le atormenten" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

llom "patitorta... de lloms molt carregada" (Col. de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

llom "sense acachar el llom" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 42)

llom "si no vol estarse queta, del llom fesli traure tó, resínglala en la vareta", a la chicona (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

lloms, trencarse els -es diu cuant es treballa molt o, metafóricament, cuan está u fart d'algo: "me trenca els lloms" (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.21)

llom "et trenque a palos els lloms" (Millas, M.: Els microbios, 1884, p. 28)

llom "me fan mal els lloms" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.9)

lloms auberts -lloms desfets per bac, enfermetat, etc; en l'eixemple es mentirola de guilopo: "fea'l tonto cuant li convenía. Día tots que tenía'ls lloms auberts y no podía treballar" (Comes, P.: El llop, 1914, p.9)

llom "alguna garrotá en lo llom" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.14)

llom de llibre “de mirar els lloms de l'Aritmética y de...” (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.4)
lloma “lloma” (DCECH, en doc. valenciá de 1591)
lloma “lloma del Puchol... la llometa del Puchol” (Archiu Mun. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)
lloma “lloma: loma o altozano” (Escrig: Dicc. 1851)
lloma, llometa –montanyetes: “en Les Llometes” (La Cantárida, Alacant, 25 -7- 1886)
lloma, llometa –montanya en poca altea: “tot al peu d´una llometa” (Ensisam, 1891, p.528)
lloma, llometa “y plantat de vinya la llometa” (Burrimaquia alicantina, 1904, p. 10)
lloma “la lloma dita del carrascalet” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 179)
lloma “apenes asomava el cap per una lloma” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.130)
lloma “els enemics... s'han fet forts en una lloma” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)
lloma “les primeres cases en la mijanía de la lloma” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.10)
lloma “per el carrer de la lloma en sistelles...” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)
lloma, mentira com una “es una mentira com una lloma” (El Tío Cuc, nº156, Alacant, 1917, p.2)
lloma, una bufa com una “colps de l'eixit... haver agarrat una bufa com una lloma” (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)
lloma “llomes redones com pits” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)
lloma “el valenciano lloma es popular desde el Maestrazgo” (Corominas: DCECH)
lloma “el femení lloma está arrailat y d’us general en tot lo Reyne de Valencia, de Nort a Sur; pero es estrany al País Catalá” (DECLLC, vol. 5, p. 244)
lloma, llomaes “plantes en clotaes/... en les llomaes” (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.68)
lloma “atravesant una lloma que...” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.3)
lloma “aplicat a la toponimia, el femení lloma es sobretot valenciá” (DECLLC)
lloma "atravesant túnels y rodant llones" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)
lloma del pit "esbelta, arronat... y aquella lloma del pit" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)
llomantol, llop mantol -en document valenciá del sigle XIV (Chabas: Archivo, Denia, I, p.367)
llomantol “llomantol: semejante a la langosta, diferenciándose en que ésta es colorada y áquel, azulado” (Sanelo: Dicc. 1804)
llomantol “llomantol: bogavante” (Escrig: Dicc. 1887)
llomantol ”llomantol en lo Reyne de Valencia” (DCECH, 3, p. 675)
lombarda, capa “portaven capes (l)lombardes, de setí negre” (Dietari de Jeroni Soria, 1528, f.57)
llombarda “¿Y la llombarda? A huit” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)
llombarda, col “bleda y col llombarda” (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 8)

llombarda, col “ están fetes una col llombarda” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.23)

llombardes, cols “les cols llombardes” (Romanç... de la gent pobra, 1763, p.1)

llombart “llombart: natural de Lombardía” (Escrig: Dicc. 1887)

Llombay –desde l’Etat Mija trobem el topónim en la patrimonial *-y* grega: “Llombay” (Cabanes: Doc. top. p.279; en docs. dels anys 1376, 1427, 1489)

Llombay “les compres que tenía fetes de les baroníes de (L)lombay, Toris e Corbera” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, 1494)

Llombay “sen torna a ses terres lo duch de Gandia y son fill lo marques de Llombay” (RAH, Ms. Porcar: Dietari, 1628, f.547)

Llombay “a un llauraor de Llombay” (Gaspar Polo: Yo mate... bous, 1926, p.8)

llomellet “llomellet en tomateta” (El Bou Solt, 1877, p. 142)

llomellet “el llomellet... la tomateta” (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

llomello -com a llom de porc: "llomello" (BHUV, Ms, 505. Llibre de caça, c. 1480-1500)

llomello “qui vol un sou de llomello...” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763, p.3)

llomello “troços de llomello” (Galiana. L.: Rondalla, 1768, p. 45)

llomello “botifarres, llomello, peus, mans, paltrots” (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

llomello “menchant lo llomello més fi” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

llomello “llomello fi, pollastrets” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

llomello “lliures de chulles y atres de llomello” (Bernat: Un ensayo, 1845)

llomello “arroset en llomello” (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 15)

llomello “Mira, guaja, ves callant / que te desfás el llomello a la primer garrotá” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.28)

llomello “chulles, llomello y...” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.39)

llomello “de llomello uns cuants trosets” (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

llomello “a comprar una cuarta de llomello y m'ha dit que...” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

llomet “el chiquet... aufegat y en els sinc dits marcats en el llomet” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.11)

llomiset “llomiset: loma pequeña” (Escrig: Dic..1887)

llonganisa –del lletí vulgar *lucanicia*, per ferse antigament en Lucania: “(l)longanices” (Roig: Espill, 1460)

llonganisa “longanisses: *lucanica*” (Esteve: Liber, 1472)

llonganisa “llonganiça” (Pou: Thesaurus, 1575)

llonganisa “y cau a pams la seca llonganisa, y a cada pam... un hou dur” (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.4)

llonganisa “una llonganisa” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.22)

llonganisa “per vore si pillara un péntol de llonganisa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.135)

llonganisa de Pascua “pera llonganisa de Pascua” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

llonganisa de Tárbena “poden ser tres kilos de llonganisa de Tárbena, que uns cuants panquemaos d'Alberic” (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.26)

llonganisa seca “mentrestant masteguen llonganisa seca” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

llonganisa de noms -metafóricament, parlant de la llarga llista de noms que eixía en un periódic: “y a continuasió una llonganisa de noms” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

llonganisa de camí -metafóricament, parlant de lo llarc del camí: “Vosté no te aguant, Tío Cuc; encara mos falta una bona llonganisa pa aplegar a nostre terreta” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.1)

llonganises “més dies hiá que llonganises” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 71)

llonganises seques de Pascua -parlant de la Pascua: “¡Después d'una semana de peix, es tan delisiós clavarli la dent al magre d'una chulla! ¿Pos y a les llonganises seques?” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.2)

llonganises “bistecs y hous en llonganises” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

llonganises "els cansalaers... de les perches els rastres de botifarrons y llonganises" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

llonganisetes envenenaes -costum cruel para matar gosets y gatets sinse amo: “arruixar els carrers...escampar per los carrers llonganisetes envenenaes pa que muiguen els animalets” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

llonganisetes “la tomateta y les llonganisetes” (El Bou solt, 1877, p.123)

llonganises seques de Pascua -es referix a la festa y berenar pascuers: "llonganises seques / de les més groses, de les més cares,/ tastarem coques en panses / y unes monotes de panquemaos" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

llonganisotes “unes llonganisotes de dos pams de llargues” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 15)

llonger “llonger: lonjista” (Escrig: Dicc. 1851)

llongera “llongera vulgar”, nom de planta (Cavanilles: Obs. 1797)

llongitut “negún terme no es de tanta (l)longitut” (Martorell: Tirant, c.1460)

llongitut “llongitut: longitud” (Escrig: Dicc. 1887)

llongo –del lletí *lŏngu*, llarc: “pa bla, coques en molles, llongos” (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

llongo “y en la ma em va pasar / un tros de llongo de dacsa” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

llongo “llongo, valencianisme... me tentaría a vore mosarabisme” (DECLLC)

llongo “fer coques, rollos, llongos... panaetes, pastisets y bon vi” (El Mole, 2 / 11 / 1863) “sobra pasta pera llongos, /y tela pera tallar” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.55)

llongo –el pa llongo sería paregut a alguns sombreros, motiu del us paródic: “com entonses no gastabes casaquí ni llongo al cap” (Balader: Més fa el que vol qu´el que pot, 1871, p.29)

llongo “llongo: panecillo de figura plana y oblonga” (Escrig: Dicc. 1887)

llongo “En la torre de Paterna / canta y diu un teulaí: / dende que no´s pasta llongo, / hiá molta fam per así” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.228) Esta lletra l´ampomá de Gadea el

colaboracioniste Sanchis Guarner, catalanisanla en el DCVB.

llongobart "llongobart: longobardo" (Escrig: Dicc.1851)

llonguea (vórer *longuea*) "obviar la longuea del pleyts" (Fori Regni Valentinae, 1547)

llongueta "ferme coca, llongueta, bollet, prim" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

llonguis "que fent els llonguis, miraren" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.16)

llongui, ferse el –*ferse el tonto*: "se fa el (l)longui y diu que..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

llonguis, ferse el "Fentse el llonguis" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.15)

llonguis "no siga llonguis y seguixca" (La Chala, 8 de maig 1926, p.2)

llonguis, ferse el -ferse el tonto, l'inocent, etc.: "y vosté ahí fentse el llonguis" (Barchino: La pasta de la fornera, 1928, p.7)

llonguis, ferse el "Vinga, fasas el llonguis. Que yo se que a vosté..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

llonguis. ferse el "Pepico se fea el llonguis" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

llonguis "es fan els llonguis" (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

llonja –d'orige ductós: "cat. *llotja*, val. *llonja*" (DCECH, 3 p.694)

llonja "proposat en lo dit consell per los dits Jurats, que com entenen a obrar la (l)lonja dels Mercaders... la dita (l)lonja" (Teixidor: Antigüedades, 1767, p.180; en Manual de Consells, f.436, 29 de giner 1344)

llonja "passant per (L)lonja" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

llonja "passaren a la llonja vella" (BNM. Ms. Guillem Ramón, c. 1530)

llonja "a la Porta Nova y a la Llonja" (Beuter: Hist. c. XX, 1538)

llonja, llongeta "Sa Magestat ... en la llongeta" (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d'Antiquitats, 1586)

llonja del oli "la llonja del oli... la llonja nova" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 19 de
maig 1599, f. 40)

llonja, llongeta, lloncheta –cat. *llotgeta*: "y entrá en la llongeta (...) la lloncheta (…) la llongeta del…" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, 1620)

llonja "dels Diputats en la Llonja de Valencia" (Ginart: Reportori 1608, p. 89)

llonja "salvaguarda de la Llonja nova" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 312)

llonja "ni llonja" (Constitucions de la Universitat de Valencia, 1611)

llonja, llongeta "de la llongeta" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1621, f. 372)

Llonja de Valencia "venudes en la Llonja de Valencia" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

llonja, Lloncha del enllosat "en les cases próximes a la Lloncha del enllosat y Oli" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)

llonja, llongeta "en la llongeta, y acabat..." (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d'Antiquitats, 29 de juliol 1632)

llonja "llonja" (Llibre del Mostassaf d'Elig, c. 1640)

llonja "corredor de llonja" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

llonja "haurá acabat / de traurer la llana / que te Catalunya / en llonja" (Esteve, fr. Pere: Carta als micalets catalans, c.1650)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

llonja, lloncha “en tota la Lloncha” (Mulet, F.: Bib. Nac. Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

llonja “de la Llonja nova e clavari comú” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.28)

llonja “novetat que feren en la junta de la Llonja” (ACA, Mem. a Pérez de Guzmán, 23/10/1697)

llonja “en la llonja (llonga) de la present vila” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

llonja, lloncha “que anarsen... / a la lloncha” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

llonja, lloncha “com estaven en la lloncha / aquells senyors” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

llonja “lo Engonari de la Llonja y lo Rat Penat” (Quinta Centuria, 1740, p. 113)

Llonja, Lloncha “aná a comprar a la Lloncha” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

llonja “la llonja del Mercat” (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 28)

Llonja “junt a la escala de la Llonja” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.89)

llonja, lloncha “lo antic, robust y afamat / Angonari de la Llonja” (Fábula ... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

llonja “els empleats en la Llonja / d’oli” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

llonja, lloncha “... la lloncha / ni un pinyol, ni una palleta” (La Donsayna, 1845, p. 170)

llonja “llonja: sitio público, donde se reunen los comerciantes para tratar o especular (Escrig: Dicc. 1851)

Llonja de la seda “Llonja de la seda: el parage ahon se ven la seda” (Escrig: Dicc. 1851)

llonja, lloncheta “mos durán a la Lloncheta” (Escalante: Una sogra, 1875)

llonja, lloncheta “el chic está en la lloncheta” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 9)

llonja, lloncheta “raere ve la lloncheta” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 8)

llonja, llongeta “llonja... llongeta: tribunal del repeso” (Escrig: Dicc. 1887)

llonja “Valencia conserva / com reliquia d’atres temps, / la Llonja” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.15)

llonja, lloncha “lloncha” (Serrano, Antonio: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 1)

llonja, lloncha “abogat de la casa la lloncha” (El Amic del Poble, Alacant, 1899, p.3)

llonja, llongeta “en la Llonjeta del oli” (Marti Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 74)

llonja, lloncha "en lo Mercat y en les parets de la Lloncha" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

llonja “donarem vida a la Llonja” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 27)

llonja, lloncha “els escalons de la Lloncha” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.8)

llonja, lloncha “¿Vosté s'enrecorda del Tato? Era el meu torero. ¿Y dels balls de la Lloncha?” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.22)

llonja, lloncha “els escalons de la Lloncha” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.22)

lloncha “anaren al pouet de Sen Vicent,

als escalons de la Llonja" (El Fallero, març 1928, p.14)

llonja, lloncha "mirant cap a la Lloncha" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

llonja "llonja" (Thous: El Poema de la Llonja, 1948)

llonja, lloncha "la Lloncha del Peix", d'Alacant (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

llonja "en lo Reyne de Valencia, la forma llonja no asoles es llegítima, sino que no crec que ningú haja pensat rebujarla" (DECLLC, vol. 5, p. 283). Coromines no coneixía la vilea dels catalaners.

llonja "recordem valenciá *llonja*; castellá *lonja*, catalá *llotja*" (DECLLC, vol. 2, p. 282)

llonsa "llonsa: morrillo; porción carnosa que tienen las reses en la parte superior y anterior del cuello" (Escrig: Dicc. 1887)

llonsa, llonses, allonses -asobint en plural; del fr. *longe*, es parent del it. *lónza*, cat, *llonza* y cast. *lonja*; tallá llarga de carn treta, generalment, de les falses costelles, del coll, etc.: "¡Ma si te d'allonses la burra!" (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)

llontanansa –lluntá, a lo llunt: "y part del poble en llontanansa" (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.4) En catalá: *llunyedar.*

llop -del lletí *lupus*: "de (l)lops rabiosos" (Fenollar: Historia de la passió, 1518)

llop marí "Cova del Llop Marí te dos guardes..., que haja fet lo Castellet Tinyós la senyal de seguritat" (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

llopá "llopá: manada de lobos" (Escrig: Dicc.1887)

llorer -del lletí *laurariu* < *lauru*, ixqué l'occ. '*laurier'* en els poetes provensals del sigle XIII, y "lorer" en el castellá-lleonés de Juan Lorenzo de Segura (Alexandre, c.1250); grafía que trobem en Roig, "lorer" (Espill, 1460), y "llorer" en el Thesaurus (Valencia, 1575)

llorer -1ª doc.: " (l)lorer" (March: Jacme. Dicc. 1371)

llorer "gran plaer/al cap lorer" (Roig: Espill, 1460)

llorer "llorer" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

llorer "busquen fulles de palmera o de llorer" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

llorer de bunyoleríes "grans rams de llorer decorant les portes de les bunyoleríes" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.26)

llorer "del llorer d'entrá" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

lloreret –nom botánic val. del arbust *Daphne laureola*, y *Viburnum tinus*, 1ª doc.: "lloreret, Daphne laureola" (Cavanilles. Obs. 1797)

lloreret "valenciá lloreret, nom del Viburnum Tinus" (DECLLC)

lloreret "lloreret" (Cavanilles: Obs. 1797)

lloris "han perdut el cap... Tots l´han perdut, també está lloris" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.16)

llorón dels alemans (en val. *ploró*) -la comare du el chiquet recent naixcut en les mans, pero lo que pot aludir el castellanisme *llorón* es a un monyicotet de carto a d'atre material que plore, d'orige alemá: "y manejantlo a grapats / lo mateix que si fora / un llorón dels alemans" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

llosa, sabó de "sabo de llosa poden

fer...” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 204)

llosa –parlant del sepulcre: “que han eixit de la llosa” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

llosana -també tenía la connotació de dona disoluta: (l)loçanes" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

llosá, llosana –cast. y cat. *saludable*: “y viu en salut llosana, / tan alegre com un grill” (Paper pera contrafer... 1741)

llosa –del prerromá hispánic **lausa*; pedra plana y de poc grosor; d’orige mosárap en valenciá, segons Menéndez Pidal, heu tenim documentat desde’l sigle XIII en valenciá: “in alcheria de la Losa” (Donació de Jaume I a Bernart de Suavi, a, 1248)

llosa “llosa: La llosa que servix pera formar les aceres dels carrers” (Escrig: Dicc.1851)

llosa "y damunt d'aquella llosa" (Comes, P.: Cuento pera chiquets, 1915)

llosa “les lloses que adornen el piso de sa tenda” (Almanac La Traca, 1920, p.44)

llosa “llosa: masa carnosa e insensible, blanda unas veces y algo dura en otras, de figura variable e indeterminada, que se forma en la matriz” (Escrig: Dicc. 1851)

Llosá “Llosá, apellit del Reyne de Valencia, equivalent al cast. ‘lozano’, segons Alcover (DCVB)

llosa “en el cor oprimit per la llosa pesá del ducte” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

llosa de plom, com “es fea sentir com llosa de plom” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.2)

llosaes –en el pont del riu entre Monóver y Elde, d’una banda a atra en els díes de fira, els chicots “se endosa(v)en la mar de llosaes” (Canyisaes, Monóver, 1910, p.189)

llosca –cegallipa o en deféctes dels ulls: “la vista molt (l)losca” (DCVB, en Ausias March, c.1440)

llosca “la comare... per ser un poc llosca volgué pasarme les orelles figuranse que era femella” (Semanari Garrotá de sego, 23 setembre 1888, Alacant, p.1)

llosco “¿guipes llosco?” (Escalante: El agüelo Cuc. 1877)

llosco “del valenciá deu haver pasat al murciá llosco” (DECLLC, t, V., p. 274)

lloses, fer riurer dasta les “pa fer riure hasta les lloses” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.8)

lloses, més bruto que les “Mereixía un escarment ¡Es més bruto que les lloses!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)

llovirna “una llovirna de setí carmesí” (A. Patriarca. Prot. notari Eiximeno, 1558)

llucerna -del lletí *lūcĕrna*: “lo més que es dihuen, llucerna / ¿estam ben aparellats?” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

lluerna -del lletí *lūcĕrna*; cast. *luciérnaga*: “¿No has vist..., / lluernes en los alfalsos?” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

lluerna “dos lluernes son els ulls, / pero estaven molt ayguats” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

lluberna “lluberna: luciérnaga” (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839,p.31)

lluberna “lluberna: lucerna, luciérnaga” (Escrig: Dicc., 1851, 1887)

lluerna “els ulls pareixen dos lluernes” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

lluberna -dit com a pirop als ulls d'una chicona: "¡Lluberna! En això quedem" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.19)

lluberna "perque aquella flor desfeta tapá una lluberna" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.12)

lluberna, lluerna "¡Ay, agárram, que les lluernes dels teus ulls me socarren" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.15)

lluberna "...lluberna compará en lo foc del meu pit" (Llobat: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)

lluberna "la llum de la lluberna" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 28)

llúbric -del lletí *lubrĭcus*; 1ª doc.: "(l)lúbrica..., / per passió e gran calor" (Roig: Espill, 1460)

llúbric "llubrich: lúbrico, propenso al vicio..." (Escrig: Dicc. 1887)

llucer –derivat del lletí *lux, lucis*; estreles molt brillants, planeta Venus: "llucer del matí, / estrela dorada" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

llucer "aixina com divisí / aquell llucer empinat" (BNM, Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

llucer "mirar eixos llucers / relluents com el cristal" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

llucer "llucer: lucero" (Escrig: Dicc. 1887)

llucero "eixe llucero brillant" (BNM, Coloqui nou... de les Carnistoltes, c.1746)

llucero "es vosté un llucero rellumbrant" (BNM, Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

Llucieta "y yo li diguí a Llucieta" (BSM. L. 6781, Coloqui... dels flares lo día de St. Vicent, 1767)

Llucifer "hasta el mateix Llucifer" (Mulet: Poesies a Maciana, 1640, v. 734)

llucratiu "llucratiu, llucrativament..." (Escrig: Dicc.1851)

llucratiu "y llucratiu treball" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.6)

llucratiu "ofici molt dolç y llucratiu" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 14)

Lluchent "Luchent" (Gualbes, Lluch: Ystoria del Sanct Corpocrist de Luchent, c.1290)

Lluchent "Corpus Christi de la Vila de Luchent" (Archiu Reyne de Valencia, leg.258, doc. Conv. de la Mercé, s. XV)

lludria -del lletí *lūtrĭa*: "ludries, vebres" (Roig: Espill, 1460)

lludria "lludria: nutria" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

lludria, nutria "una capa de pell de nutria" (La Chala, 1 de maig 1926, p.4)

lluendo –lo mateix que donyet, duendo, huendo y lluendo; castellá *duende*, "lluendo: duende, trasgo. Lo mismo que *donyet*" (Escrig: Dicc.1887)

lluent "lluent: en la Albufera de Valencia, sitio despejado de plantas donde el agua se muestra tensa y reluciente en una gran extensión" (Escrig: Dicc.1887)

lluent "el lluent de l´Albufera" (Guallar, J.G.: Nit d´albaes, 1900, p.5)

lluent "en la Mata de Fanc havíen clavat estaques... les fites en el lluent esperant la reunflá" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

lluenta "més lluenta que un robí" (Mora: El Cap d'Olofernes, 1872, p. 7)

lluenta "lluenta: luciente" (Escrig: Dicc. 1887)

lluentes "porta batista, sabates lluentes"

(Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

lluentes "pera ferse ben lluentes" (Gadea. Tipos, III, p.47)

lluentor "lluentor: brillantez" (Escrig: Dicc.1851)

lluentor "parell de botines... d'un mate", sinse lluentor (Peris: La matansa, 1911, p. 21)

lluentor "la lluentor de la festa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

lluer -1ª doc. "el sirguerito muy luzido, llámanle en Valencia *luer*" (Palmireno: Voc. 1569)

lluer "lluer, ligurinus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

lluer "del gayo y del lluer, dos pardals" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

lluerna –cast. *luciérnaga*: "lluerna del mes de maig" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

lluerna "lluerna: insecto o gusanillo que de noche despide... luz" (Ros: Dicc. 1764, p. 144)

lluerna "que els ulls em fan lluernes de..." (El Mole, 1841, p. 222)

lluerna "lluerna: lucerna, luciérnaga, insecto..." (Escrig: Dicc. 1887)

lluernetes "lluernetes hia p´el camp... ¿com fan una llum tan gran, / sent elles tan menudetes?" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.133)

llufrar -1ª doc.: "algún bergant me les avia llufrades" (Ros: Coloqui de les Dances, 1734, p. 3)

llúgubre -del lletí *lugŭbris:* "llugubre: lúgubre" (Escrig: Dicc.1851)

lluidota -dona atractiva: "Tu si qu'estás lluidota" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 20)

lluiment "sens apany ni lluiment" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.73)

lluiment "el gallet el deuen conservar pera tirarlo, si presís fora, pera més lluiment de la representasio" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

lluisme -arcaísme jurídic, del lletí laudemium; dret que deu pagar al sinyor del domini directe...; cast. *laudemio*: "luisme que aquell com a donatari qui..." (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

lluit "molt lluit el ball, ¿no?" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.37)

lluix "du un gabán que... pero el lluix" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 31)

lluixc "hui yo em lluixc" (Balader, Joaquín: El pare alcalde, 1871, p. 21)

lluixc "me lluixch" (Barreda, Chusep: Taranyines en los ulls, 1874, ed. 1887, p. 19)

lluixc "sí que'm lluixc / si yo, incauta, m'atrevixc a..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

lluixca "que lluixca el seu garbo" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborde, 1802)

lluixca "que lluixca prou" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 119)

lluixes –cat. *lluus*: "esta vesprá et lluixes" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)

lluixquen "esta nit se lluixquen"" (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.8)

lluixte –cast. *lúcete*: "gasta, y lluixte" (Serrano, Thomás: Fiestas seculares, 1762, p. 156)

lluir, lloir "pera lloirse, com diuen elles" (Gadea: Tipos, 1908, p. 374)

llum -del lletí *lūmĭne*: "es (l)lum e scola / d alta doctrina" (Roig: Espill,1460)

llum, donar a “donar a llum a una filla” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.149)

llum “No ser bo per a portar llum a una presó” (Galiana: Rond. de rondalles. 1768, p. 28).

llum, la -argóticament, dinés: “Fijat com yo en este artícul: 'la llum fa l'home y la dona'(frotant els dits)” (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

llum “pencha la llum” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 12)

llum “ y Toneta en una llum” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 18)

llum “ a mija llum, entre dos llums, eixir a llum, traurer a llum...” (Escrig: Dicc. 1887)

llum, donar a "Amparo doná a llum poques semanes después" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

llum eléctrica -parlant del Mercat de Valencia en la Nit de Nadal: "llumenetes de totes clases... d'asetileno, eléctriques..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

llum de Bengala –de la ciutat de Bengala (India), d´ahon dugueren el compost pirotécnic que donava llums de colors en molta claritat y les canyes pera fer bastons o bengales, be d'autoritat o de focs artificials; 1ª doc.: “escomensen a ensendre llums de bengala” (El Bou solt, 1877, p.117)

llum de bengala “els sirialots de sera y en llums de bengala” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.20)

bengala, llums de “sis llums de bengala” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 8)

llum dona fum, qui deu donar “qui deu donar llum, dona llum... donant mal eixemple” (Gadea: Tipos, III, p.99)

llum de plucha -parlant de les rodes de foc pera'l castell: “al pirotécnic... que fasa llums de plucha pa l'apoteosis” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

llum ”y una llum penchant del techo” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

llum, enséndrer la “ensengué la llum eléctrica al mateix temps que...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

llum eléctrica “una llum eléctrica” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat, 1928, p.5)

llum “totes les llums”, del teatro (Beut: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 6)

llum “una llum... se han fundit uns ploms” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 14)

llum “tota la nit... la llum ensesa” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 10)

llumbrera “llumbrera: persona insigne y esclarecida que...” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

llumbrera “llumbrera, naiximent d’aigua, en Torre de les Maçanes” (DECLLC)

llumeneta “buscantlo en llumeneta no l'encontres” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.4)

llumenetes “com si li feren llumenetes” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 16)

llumenetes, fer el ulls -aludix a qui está asombrat o sorprengut de lo que veu o, en l'eixemple, borracho: "y els ulls li feen llumenetes" (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.3)

llumenetes, fer els ulls “perque´ls ulls me fan llumenetes” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.5)

lluminar “lluminar” (Esteve: Liber, 1472)

lluminaria –l´autor descriu en castellá y,

poéticament, lo mateix en valenciá: "pendían cuarenta lámparas de aguas de colores ardiendo...lluminaria, font de vi, / de aygua al costat" (Martínez de la Vega, Geronymo: Fiestas a D. Tomas de Villanueva, 1620, p.81)

lluminaries "feren grans lluminaries" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 24 abril 1616, f. 245)

lluminaries "y lluminaries, sagrat" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 3)

lluminaries "lluminaries ...traques, petardos" (Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, setembre de 1962)

llumíniques "idees elevaes, tendres, llumíniques" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)

llumíniques "infinitat d'antorches llumíniques" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

lluminós -1ª doc.: "lluminós" (Roig: Espill, 1460)

lluminosa "tingué de pronte una idea lluminosa" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

lluminositat "la lluminositat de..." (El Fallero, març, 1924, p.3)

lluminosos "e lluminosos" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 8)

lluminosos "trons ensordaors y lluminosos" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

llums, a totes -sinse ducte: "per home en virtut y lletres a totes llums eminent" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

lluna -del lletí *luna*: "la (l)luna una pedra es" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c.1400)

lluna de vidriera "llunes pera vidrieres" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

lluna d'escaparate "y per la lluna d'algún escaparate, vea yo que…" (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.43)

lluna de mel "y bona lluna de mel te done" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

lluna de mel "y han vengut a pasar la lluna de mel" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.4)

lluna de Valencia, a la -la llocució no naixqué en valenciá, encá que arrailara en ell. Hui en día, els académics castellans diuen: "*A la luna de Valencia: Frustradas las esperanzas de lo que se deseaba o pretendía*" (DRAE). Pera alguns equival a quedarse burlat y sinse dinés: "*dejando a todos sin blanca, a la luna de Valencia*" (Fajardo: Fiel desengaño, año 1603); pera atres, ser un bonanit o ausent de la realitat; semantisme viu en l'espanyol d'Iberamérica, ahon encá tenen arcaísmes semántics del temps de Cervantes: "*hay que ser imbécil, hay que ser poeta, hay que estar en la luna de Valencia para perder más de cinco minutos con estas nostalgias*" (Cortázar: Rayuela, 1963).

N'hia una teoría ampará, diuen, en boirosos y antius cronistes que atribuixen l'orige a l'expulsió dels moriscs: "*se acumuló tal avalancha de éstos en las playas valencianas, que no hubo bastantes naves para todos, prometiendo los marineros a los que quedaban que, una vez realizado el primer viaje y desembarco en Africa, volverían a por ellos. Y allí quedaron los moriscos, a la luna de Valencia*". Está be el cuento, pero astó pasá en l'any 1609; y, en 1603, el modisme ya era conegut

en castellá.

Atra interpretació la oferix el dicc. d'Escrig: "*A la lluna de Valencia... parece tener origen en la antigua costumbre de cerrar las puertas de las murallas al toque de oraciones, dando lugar a que los ausentes de la ciudad quedasen fuera de ella y se vieran obligados a pasar la noche al raso*" (a.1887). No está clar. Totes les ciutats disfrutaven de la lluna y de fortes muralles per el 1600, cuan "a la lluna de Valencia" ix en la lliteratura castellana. Per tant, si tot el que aplegava tart a cuansevol població topetava en els portals tancats, quedant al ras, ¿per quína rahó es digué "a la lluna de Valencia" y no, per eixemple, a la de Burgos o Murcia?

En l'Etat Mija, la propagació d'un neollogisme fraseológic era prou lenta. La gestació de "a la lluna de Valencia" pugué náixer d'un fet fortuit en 1409, cuan el sacerdot Jofre observá a un foll maltratat per la chusma. Compadeixcut, el relligiós va promóurer la creació del primer siquiátric del mon. La institució sorprengué en Europa, ahon pocs dements aplegaven a adults, a no ser que foren de la noblea o tingueren mijos; en este cas, eren tancats en celdes de discrets convents dasta sa mort. El manicomi valenciá del sigle XV es convertí en l'equivalent a l'actual Ciutat de les Cencies. No n'hiavía viager important, fora l'alemá *Münzer* en 1494 o *Felipe el Hermoso* en 1502, que no dotorejara tan sorprenent espectácul. Al tornar als seus países, contaven que'n la ciutat més important d'Espanya (com día Münzer) els locos eren empapusats debaes y protegits en un edifici fet pera ells. Poc a poc, entre lo eixagerat per uns y les destarifaes gabulacions d'atres, les dotsenes d'internats es convertiren en millars y, ademés, es propagá la gábula de que'ls carrers de Valencia estaven caramullats de llunátics.

Les causes de la locura eren misterioses en el 1400; encá que s'enfilava al efecte del satélit sobre'l cervell: "*lunático, persona que tiene lunas o manías. O que padece accesos de locuras*" (Moliner, M.: Dicc.). Fora blanca, groga o roja, plena o menguant, la lluna esguitava efluvis negatius sobre'ls mortals. ¿Y qué tindría d'especial la lluna de Valencia pera danyar tant als humans? Ningú heu sabía, mes la gábula de la proliferació de llunátics adquirí certa popularitat. Inclús actualment, en valenciá, parlem de perturbacions de la personalitat per tíndrer llunes: "Tíndrer u llunes: sentir perturbaciones en el tiempo de las variaciones de la Luna" (Escrig: Dicc.1887).

A partir del Renaiximent, per la construcció d'atres manicomis en Europa, la relació entre "lluna de Valencia" y locura es dilluí en semantismes sinse trellat, perdurant la idea de que era perillós quedarse "a la lluna de Valencia". Hui, pera molts castellans, "*estar a la* luna de Valencia *se aplica a quienes por estar despistados olvidan otros quehaceres*". Es evident la mitigació eufemística o cámbit semàntic de llunátic a distragut. Ya en el Barroc, els espanyols havíen olvidat l'orige; d'ahí que Góngora, desconcertat, rahonara: "*que tan recia era la luna de Valencia como la de Salamanca*".

Lo dels abundants llunáticos en Valencia l'arreplegá Merlin Coccaie, seudónim del italiá Teófil Folengo, en sa "Histoire maccaronique" escrita raere del saco (vórer 'saco') de Roma en 1527. Mort el 9 de deembre de 1544 en Campese, de jove vixqué en Mantua, Bolonia y Venecia, ahon li alertaríen dels perills de la lluna de Valencia. En la traducció del lletí a un francés sui géneris, feta en l'any 1606, llegim:

"*Je considerais la Lune blanche, tachée au front de grandes taches, chasser les tenebres de dessus la mer et la terre (...) Icelle ne laisse les personnes qui sont legiers d'esprits se reposer long-temps et se tenir en cervelle. Valence, qui nourrist en Espagne plusieurs milliers de fols, la sent piccoter souvent le cerveau de ses Citoyens*" (Coccaie, M.: Hist. 1606, ed.París, 1876, p.200)

L'humaniste Folengo, escéptic, fea burla d'estes historietes migevals; d'ahí el to sarcástic usat al recordar lo escoltat de jovenet: que Valencia estava plena de folls o llunátics, víctimes del llandós picoteig de la lluna sobre'l cervell dels ciutadans. Inductablement, en el sigle XV, més d'un extranger que vullguera anar a Valencia s'afanyaría pera aplegar abans de que tancaren els portals. Fer nit a la lluna de Valencia li podía convertir en llunátic indefens, y acabar en una gabia de la "Casa de locos" de Valencia, nuet y sinse blanca, com observá y anotá el teutó Münzer en l'any 1494: Proba de que'l modisme vingué d'atres llengües es que, en el sigle XVII, encá eixía en castellá dins d'escrits en valenciá: "Desterrals del Paraís, / com a caps de bandolers, / y a la Luna de Valencia / es quedaren los pobrets" (Carbó, Fray Iosef: Romance en lengua valenciana, a.1665, p.334)

lluna o bufa plena "com una bufa (sic) plena de ponent, llevant o tremontana" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.36)

lluna de Valencia, a la "es quedá a la lluna de Valencia" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

lluna de Valencia, a la "y quí s'ha quedat a la lluna de Valensia" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

lluna de Valencia, a la "chuplarse el dit, o quedarse a la lluna de Valencia" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

lluna en ple "a la lluna en lo ple" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.8)

lluna d'escaparate "la lluna d'un escaparate ple de..." (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

lluna plena "lluna qu'ara vens tan plena" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

lluna plena "en una nit de lluna plena" (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.4)

lluna de mel "cara y creu de la lluna de mel" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.11)

llunar –cat. *piga*: "tenía en una anca un llunar ... la mare lo conegué" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1616, f. 253)

llunar "lleja, y plena de llunars" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 5)

llunar "la cara tota plena de llunars" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 5)

llunar "Carmela, la dels llunars" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 15)

llunar "Aspay, que aixó es un llunar" (Ovara, J.: ¡Dimats 13!, 1877, p. 16)

llunar "llunar: mancha natural en el rostro u otra parte del cuerpo" (Escrig: Dicc. 1887)

llunar “y fasa desaparéixer els seus llunars” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.7)
llunar “¿Aixó de la galta es llunar?” (Escalante: Trapatroles, 1895)
llunar “en la tenda dels llunars” (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)
llunar “en panitoros y un llunar en la galta” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 5)
llunar “llunar” (Sendin Galiana, Alfredo: Tonica la del llunar, 1926)
llunar en la galta "tenía un llunar en la galta esquerra" (El Bunyol, 1936, p.9)
llunar “a pesar d’este llunar” (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)
llunar “te un llunar baix de la barba” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 16)
llunar “te un llunar en la cuixa dreta” (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.2)
llunar “lo que tinc en la cara es un llunar” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.5)
llunar “produixca en el oli atre llunar” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 13 de febrer 1938) En catalá: *produeixi en l’oli una altra piga*.
llunaret “el llunaret de la galta” (Escalante: Trapatroles, c. 1870)
llunaret “en bigot negre y un llunaret en la galta” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)
llunaret “te un llunaret” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.10)
llunaret “te un llunaret en la cara” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)
llunars –dinés: “refillols, pámpols, llunars” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
llunátic –que sufrix trastorns de la personalitat, cámbits de comportament illógics: “coixo gramátich, / un poch llunátich” (Guerau, G.: Mestres de Valencia, 1586)
llunátic “es llunátic; hiá díes que pareix una...” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)
llunch “ha organisat un llunch en honor meu” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)
llunet “llunet: pintura en un sostre: en les capelles hi ha varios llunets” (Gadea: Tipos, 1908)
lluneta de teatro “pera lluneta y tartana” (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)
lluneta de teatro -butaques preferents en respalt y brasos, en files enfront del esenari en la planta baixa: “les comedies... persones les que han pres llunetes y palcos pera anar totes les nits” (El Mole, 20 de febrer 1856)
llunetes -parlant del teatro: “un vehí de les llunetes” (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)
llunt -adv. valenciá modern prohibit per els colaboracionistes, que asoles admitixen l´arcaísme y catalá viu *lluny*: “y vent de llunt una figuera” (Torres, Lluis: Evangelis valencians d’Oxford, 1730)
llunt “nostra casa está llunt /... aplegarem tart” (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)
llunt “no sen aná molt llunt” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
llunt “estava llunt” (Mas, L. Vicent: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 26)
llunt “no llunt de...” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, copia de J. Ortí Mayor, 1759)
llunt “de tant llunt” (BV, ms. 255,

Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)
llunt "llunt del lloc" (Galiana, Lluis: Refrans valencians, c. 1765)
llunt "encara llunt estam" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
llunt "yo de llunt ya et divisí" (Trobos pera explayar, imp. Laborda, c. 1780)
llunt "allá llunt vaig encontrar /una vella acuquillada" (2ª part. Relació... a un foraster de Valencia, 1783)
llunt "masa llunt nos ha dut" (El Mole, 1837, p. 21)
llunt "llunt: lejos" (Escrig: Dicc. 1851)
llunt "y la música, de llunt" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)
llunt "estará molt llunt " (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 24)
llunt "estem molt llunt encara" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
llunt "he vist... dos valencians a lo llunt" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 20)
llunt "y per llunt que estiga l´aigua" (BNM, Ms. 14467, Balader: El pare Alcalde, c.1870, f.4)
llunt "toc de corneta prolongat y llunt" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 28)
llunt, fer por de "que hasta els fea por de llunt" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)
llunt "¡Qué llunt!" (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 49)
llunt "viure llunt" (Alarcón Maciá, V.: El tenori de Alsabares, Elig, 1891, p. 51)
llunt "que llunt d´animarlo y donarli la ma..." (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892)
llunt "está molt llunt" (Semanari El Cullerot. Alacant, 16 juliol 1898)
llunt "llunt o propet" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 55)
llunt "per llunt que anaren" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.17)
llunt "llunt d'eixe" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 10)
llunt "un poble molt llunt" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)
llunt "de prou llunt la veu de Chimo" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 28)
llunt "desapareix, ointse els crits més llunt" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 9)
llunt "el que de llunt te cara de bruto" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 10)
llunt "va vosté masa llunt" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 11)
llunt "pero aquells temps ya están masa llunts" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.49)
llunt "no molt llunt" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)
llunt "veig encara llunt el triunfo" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)
llunt "llunt; era el terme d'Alboraya" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
llunt "vesten llunt d'así" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)
llunt "en un calabós llunt del sol" (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.5)

llunt "a la nit, mire cuant llunt..." (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 24)
llunt "si yo el veig de llunt tots els díes"

(Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934)

llunt "Hui ya está molt llunt" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 52)

llunt "desde allá llunt" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

llunt "foc de canyó, pero molt llunt" (Ivars, fray Andrés: Diari, 24 de juliol 1936)

llunt "més llunt... en nostre Carrús baix" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)

llunt "estic llunt" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.273)

llunt "en lo Reyne de Valencia, llunt es la forma general" (DECLLC)

lluntá "un perill lluntá" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.6)

lluntá "alguns temps lluntans" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

lluntá "ouir un lluntá..." (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914)

lluntá "un bramit lluntá de fiera" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

lluntá "del seu país lluntá" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.295)

lluntana –catalá *llunyana*: "esta lluntana terra" (Palau y Songel: Tenorio, 1924, p.19)

lluntana "lluntana y fresca com una albá del horta"(Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

lluntana "de viudetat ya lluntana" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

lluntanament "lluntanament" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

lluntanansa "lo que's veu en lluntanansa" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 196)

lluntanes -cat. *llunyanes*: "les durá a terres lluntanes" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.6)

lluntanes "de terres lluntanes vens" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.22)

lluntanes "patint en terres lluntanes" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 4)

lluntanes "en terres lluntanes" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 100)

lluntant "lluntant les penes" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

lluntants "países lluntants" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

lluntants "els peixcaors... lluntants" (Rives, A.: ¡Sona campaneta!, Festes Arrabal Roig, Alacant, 1963)

lluntar "lluntar: alejar" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

lluntet "y es deixa oir de lluntet" (Mulet: Tratat del pet, déc.XXI, c.1650)

lluntet "prou lluntet vaig, prou" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.47)

lluntet "y ma casa está lluntet" (Almanac de La Traca, 1914, p.35)

lluntet "no me fíe... ¡lluntet!, ¡lluntet!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

llunts "venen de tant llunts terres" (Misteris del Corpus, Herodes, ed. 1866, p. 4)

llupia –del lletí vg. ******lupĕa*: "pera desfer lupia" (Rec. Micer Johan, 1466)

llupia "Digam, ¿aixó de la barba es llupia?" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

llupia "llupia: tumor o bulto redondo, y por lo común indolente..." (Escrig: Dicc. 1887)

llupia "Cheroni te una llupia en mich la galta" (Gadea: Ensisam, 1891, p.147)

llupia "li ha ixit una llupia" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

lluquet –del árap *alwuqéyd*; palleta pera encéndrer foc; 1ª doc.: " (l)luquet" (March, Jacme: Dicc. 1372)
lluquet " (l)luquet e tea, / es de chic foc" (Roig: Espill, 1460)
lluquet "ensesa com un lluquet" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
lluquet "yo també era un lluquet" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 8)
lluquet, estar com un -estar molt enfadat: "está en tu com un lluquet. / Diu que has anat al seu home / a parlarli en molt secret..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)
lluquet "s'ha cremat com un lluquet" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.35)
lluquet "que cuan algú se propasa / me pose feta un lluquet" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.25)
llus -del lletí *lūcius:* "llus: merluza" (BMV Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
llus "llus y pachell, polps, sepietes y morralla" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
llus, fer a u com un –donar palisa o colps: "els va fer un llus de correchaes" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)
llus rostit "llus rostit. pollastre en..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909)
llus, ferla com un "ferla com un llus: ferne alguna trastá gran o destarifo" (DCVB)
llusos –borrachos; derivat paródic de llus, *merluza* en castellá: "els llusos que anaven per el carrer" (El Tio Cuc, nº 161, Alacant, 1917, p.1)
llusos –cast. *merluzas*: "y entre llusos.. y gamba, se perfuma la plaseta" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)
llustrar -del lletí *lustrāre*: "llustrar, lllustrat..." (Escrig: Dicc.1851)
llustre -1ª doc.: "perles... de singular lustre" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
llustre "lo (l)lustre" (DECLLC, en text de Roiç de Corella, c. 1495)
llustre "palustre, que lo llustre a les obres sol donar" (Valda: Fiestas, 1663)
llustre "que donaba un llustre blavosenc com el de les oronetes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)
llustrós "deixe ses botes en un negre molt llustrós" (Els chics educats, 1846, p. 24)
llustrós "llustrós y com un barril" (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.8)
llustrós "y cuant era yo fadrí estaba llustrós" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
lluterá –cast. *luterano*; cat. *luterà*: "deu ser lluterá" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
lluterá "lluterá, conque pera viure quiets" (Conv. de Saro. 1820)
lluterá "lluterá: luterano" (Escrig: Dicc.1851)
lluteranisme "lluteranisme: luteranismo" (Escrig: Dicc.1851)
lluteranisme "lluteranisme: luteranismo" (Fullana, Lluis: Voc. ortográfic valenciá, 1921)

M

m, em "les vocals... ef, el, em, en" (Ros, C.: Cartillas val. 1751)
m, em "m: ... em, en valenciano" (Escrig: Dicc. 1887)

ma -del lletí *manus*; vocable migeval: "Deu per sa ma / dona formá" (Roig: Espill, 1460)
ma "entrant de la capella a man dreta" (Martorell: Tirant, 1460)
ma de paper -1ª doc.: "ma de paper, /ploma y tinter" (Roig: Espill, 1460)
ma de paper "cinch mans de paper" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
ma de paper "paper... una ma" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
má –l´acent diacrític era profitós en cas d´anfibología entre posesiu y sustantiu; per eixemple: "y en testimoni de aço ho firme de ma má, yo" (Escrit de fr. Pere Esteve, en Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.81)
ma, vullc -en el valenciá dels chiquets: *vullc aigua o béurer*, en alguns puestos del Reyne de Valencia: "ma: agua, en el lenguaje de los niños que principian a hablar" (Escrig: Dicc. 1851)
ma de ferro "en voluntat y ma de ferro" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.356)
ma, ficar "perque a curiosa, a la meua dona ningú fica ma" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.14)
ma intenció –d'un lletí vg. **ma*, contracció de *měa*; pos. femení: "es ma intenció" (Alcanyis, L.: Regiment. 1490)
ma "descans de ma vida" (Timoneda: Sarao de amor, 1561)
ma cara "fill meu dels meus ulls, / fill meu de ma cara" (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.9)
ma nora "per la continua guerra / que ma nora y ma muller / estant movent a tota hora" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)
ma prosapia "ma prosapia no te igual" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
ma presencia "en ma presencia" (Galiana: Rond., 1768, p.57)
ma flor "ma flor en el abre se manté" (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 30)
ma filla "es la demaná oficial de ma filla" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)
ma —*me ha* > *m´ha* > *ma*: "ma contat o dit" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)
ma "ma posat les botes" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 16)
ma "¡Ay! Ma trencat el copró" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.29)
ma "entre les sabates y... ma gastat catorse duros" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)
ma "¿Qué yo ma trobat la vida en un arbelló?" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)
ma –pron.: "ma ablane com un fideu" (Alapont: Chila u el sant per compromís, 1860)
¡Ma quin atra! "¡Ma quín atra!" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)
ma "ma: síncopa de la 1ª pers. sing. pres, ind. del verbo mirar: Mira tu" (Escrig: 1887)
ma "¡Ma el descarat!" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)
ma "ma quin chiquet de mamella" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
ma "Petra, ma com me s'empina" (Llombart: Abelles y abellerols, 1872, p. 22)
ma "a ma filla Paquita" (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.1)
ma "¡ma quin atre!" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 10)
ma "ma quin atra" (El Cullerot de

Alacant, nº 15, 1898)

ma –contracció de *mira* > *m(ir)a* > *ma*: "¡Ma que t´asclafe...!" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.32) La contracció o reducció morfológica o sintáctica en valenciá es un recurs clásic (vórer *mas)*

ma "ma quin atre" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 37)

ma "Ma quina atra" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)

ma "—¿Teniu música allí? —¡Dos...! ¡Ma tu este! La Primitiva y La Nova" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

ma "Ma pues quin atre" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.20)

ma –cumplix funció d´interj. admirativa, generalment davant d´un *que* o *quin*: "¡Ma quin atra!" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.22)

ma "ma que les dones sou..." (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

ma "¡ma quin atre este!" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

ma "¡Ma quin atra!" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.4)

ma ""¡Che, ma que asó está concurrit" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)

ma sanc "¡Du ma sanc!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.31)

ma casa "en ma casa he oit parlar alguna vegá a ma yaya" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.15)

ma "¡ma el agüelo vert" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

ma "¡Che, ma que teniu talent!" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)

ma "a lo meu; ma tu esta" (Valls: LA verbena, Alcoy, 1935, p. 9)

ma casa "li oferixc ma casa" (Badenes: Tápat sego, 1945, p.32)

ma "ma: aigua, en llenguage infantil, valenciá; del arábic *ma*, aigua" (DCVB)

ma -del lletí *manus*: "la ma li doná en la cara" (Martorell: Tirant, 1460)

ma, anar a la "y se han anat a la ma" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

ma, anar a la "ni tens que anarme a la ma" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

ma, carregar la –castigar sinse contemplacions: "y com a Fiscal, demane, / que sels carregue la ma" (Informe fiscal, imp. Viuda de A. Laborda, 1801)

ma de morter, escrit en "escrit en ma de morter" (El Saltamartí, 17/ 01/ 1861, p.2)

ma per el llom, pasarli la "y lo que fa en conte de..., es pasarli la ma per lo llom" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.2)

ma, apretar la -parlant metafóricament del públic y l'empresari del teatro: "si no apreta més la ma / y arregla millor la cosa, / que traguera molta brosa, / roselles, palla y poc gra" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.41)

ma de ferro "pera no atacar de front y en ma de ferro la..." (El Mole, 16 /05/ 1864, p.455)

ma, carta a la "carta a la ma" (La Moma, 18/ 07/1885, p.4)

ma de ferro "y si no detenim en ma de ferro este moviment desenfrenat..." (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

ma, parar la -demanar llimosna en el carrer: "y el sego, com de caixó... parant la ma de camí" (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

ma, ficar "vore a quí fica ma pera deixarlo a canró" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

ma, ficar -parlant dels polítics: "al Tesor li fica ma" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ma, ficar "y a la mare d'una cupletista, ya que'n una sentá se jala una dotsena de bistecks, mentres li fiquen ma a sa filla" (El Fallero, març, 1922, p.6)

fer la ma -pareix que la primer vegá que ix imprés el modisme es en un sainet que yo no he consultat (ni conec obres del seu autor, naixcut en Benasal), pero ha segut reproduit en prous mijos, y cada u d'ells ofería chicotets cámbits sintáctics y morfológis; aixina, segons el periódic 'El Español, 08/ 06/ 2024', y tenint en cónter que's de finals del XIX, tindríem: "Che, que poc trellat que tens,/ li diu Adela enfadá./ Allí vas a fer la ma/ y cuant acabes te'n vens" (Borredá, Vicent: Sempre n'hia un recort pera Fuster, c.1890)

ma, enviar a fer la –expresió prou corrent en ma infantea, per 1950. Els autors que usaven el valenciá en eixos anys d´hipócrites mixorrers fugiríen d´usarla, quedanmos el ducte si "*fer la mar*" del 1890 era l´orige o, simplement, eufemisme dins d'un orde: "en la teua espenta, ne faríes la mar. Mes no parlem tonteríes." (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926, p.6); polisémic en val. modern: "eixe m'está fent la ma", cuan atre está molestant o ficant impediments; "enviar a fer la ma", despedir a u de mals modos, pero també masturbació, etc. Tot pot víndrer d'un nuc morfosemántic entre 'fer la mar' y 'la ma', lo que's donava debaes abanda dels productes o artículs adquirits en el mercat o la botigueta. En l'eixemple, un gorromí compra fulles de morera pera cucs de seda, y el llauraor li dona el pes y un grapat de regal, operació coneguda com 'la ma': "sen eixía de matí, / y reconeixent els camps, / a casa portava fulla / tan sols per cinc y la ma" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743). No obstant, n'hia atra llectura: que l'home furtara la fulla per 'cinc', els dits de la ma, y 'la ma'. En este eixemple, furtar del pes equival a *fer la ma, o la maneta*: "a un veneor del mercat... que no fasa la maneta" (El Cullerot, Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

ma, fer la -parlant de la dona ideal y en clar sentit erótic: "m'agrá la dona... al meu pareixer, en que tinga la ma ben blaneta pera que fasa la ídem, ídem, ídem..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

mar, fer la -este semanari fea jocs de paraules en sentit sexual: "sabem d'una sabatera que mos fa la mar de cosquelleres cuant mos pren medida" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

ma, fer la -joc semántic en doble sentit paródic: "els devots y les devotes /… ixqueren tots d'arreplegá / pa ferli la ma a San Roc" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.2)

ma de ronda "tragué de la faixa una botella y exclamá: -¡Caballers, ma de ronda!" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.17)

ma, fer la -el dibuix mostra a una chicona en la ma junt a la bragueta del chicot: "Ella.—¿Saps que tens la ma molt fina? Ell.—Per que tu me fas... fina en les teus carisies" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

ma, ficar la "fent poesíes y montant en bisicleta no hia qui li fique ma" (La Matraca, 28/04/1916, p.2)

ma del dimoni, de la "¡Están els homens donats de la ma del dimoni!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

ma llava a l'atra y les dos la cara, una "una ma llava a l'atra y les dos la cara" (Gadea. Tipos, III, p.181)

ma, víndrer a la "entretingut en llegir tota clase de poesíes que li veníen a la ma" (El Fallero, març. 1922, p.7)

ma, per baix -usant enredros, mijos illegals o amorals: "se introduira per baix

ma el funest Suay" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

ma negra - Lo de *'Ma Negra*' te l'orige en una boirosa organisació anarquista andalusa que, a finals del sigle XIX, hauría asesinat y cremat cases y collites: "no cap ducte... veuen esta ma negra" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.13). Per lo vist, cap al 1920 també eixía una ma negra en películes de terror: "Tenim en casa la ma negra; eixa ma qu'en el sine mata y aufega, sinse saber cóm" (Els envenenats, 1923, p.16)

mans netes, en les -sinse obtíndrer benefici: "podent asegurar yo, / que sen ixqué en les mans netes, / y sinse cobrar les dietes" (El Sueco, 14/ 11/ 1874, p.165)

¡ma tu! "¡Ma tu quin atre! Y qu'es menche la fruta qui plantá l'abre"" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

ma, per baix -criticant al polítics lladres: "per baix ma un atra casta de pardals com les óbiles, que a la fosqueta o de nit, y en molt de silensi se chuplaba tot l'oli de les llanties" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

¡ma tu! "¡Ma tu quin prínsip del Asia!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

¡ma tu! "¡Ma tu, quina comparansa!" (Alegre, J.: En la Canyá, 1926, p.11)

ma, ficar la -en sentit sexual, portamonedes lo mateix que vulva: "que li fiquen ma al portamonedes" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.4)

mabra –nom de peix: "mabra est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 154)

mabre "en mabres esculpits" (Morlá, Pere: en 2º Cent. Sant Vicent, 1656)

mabre "en cor de mabre" (Gonçalez, Francisco R.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 189)

mabre "... pescado se llama así por ... colores que tiene como el mármol" (Mayans: Voc. 1787)

mabre "mabre: mármol" (Escrig: Dicc. 1887)

mabre "¡Aleluya! grita ell; ¡un mabre!" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

mabre "la peixquera... la sepia y el mabre" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.2)

mabre "—¿Es fresquet eixe mabre? — El que ha peixcat el meu home este matí." (El tío Cuc, Alacant, 06/ 01/ 1934, p.1)

macabeu, vi "vi macabeu" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

macabeus -del lletí biblic *Maccabaeus*: "els Macabeus" (Sompni de Johan Johan, 1497)

macabra "ara crec que la dansa será macabra" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

macabra "la macabra despedida" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

macabre -vocable del 1900; del fr. *dancé macabré* o dansa de la mort que, en lletí migeval, es día *Maccabaeorum chorea*, per el germans Macabeus que patiren torment: "recort macabre de..." (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

macabre "els corps, en son macabre grasnit" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

macabrement "macabrement per..." (Almanac La Traca, 1920, p.28)

macábric "macabra, macábric" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

macameu -pot ser derivat de *macabeu*, encá que'n l'eixemple pareix aludir al sinyoret, llauraoret , currutac, etc. : "en una anella d'eixes que medixen els macameus les taronches en Alsira y Carcaixent" (La Donsayna, 1844, p.41)

macameus "els macameus eixos de

estrangis" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

macameus "a tots estos macameus" (La Donsayna, 1845, p. 166)

macana -neollogisme d'orige caribeny; polisémic, por ser artícul de comers roín y sinse eixida, també mentira o engany, destarifo,etc.: "la venta a la americana, / que así volíen posar, / mos ha resultat macana" (El Fallero, març, 1928, p.29)

macareno -per traslació semántica del castellá, equival bo, regalat, bonico: "¡Ay! ¡quin viachet més macareno y regalat, lo mateix que el que ha fet per el reine de Valensia" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.9)

macarró "mentres dura la semana / pasa pegant escurons/...o cus algún macarró" (…) "de macarrons y de pebre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.72, 124)

macarró, sinyoretes del -en cárrega despectiva: "¡Flatoses, més que flatoses! ¡Sinyoretes del macarró!" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.5)

macarró "¡Ix, macarró arremendat!" (La Troná 26/ 02/ 1915, p.4)

macarroni –paródicament, els italians: "els macarroni han puchat en Nápols" (El Mole, 1837, p. 126)

macarrónic "els meus versos macarronics" (B. N. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 66)

lletí macarrónic -escrit en lletí paródic. Vocable d'étim ductós, pot derivar dels italians *maccheroni* y *Maccheronea*, encá que sería el famós italiá Teófilo Folengo que escriguera part de la seua obra en lletí macarrónic per l'any 1500 (*Opus macaronicum*): "Mortus est qui non rabéjat. El present modisme... en lletí macarrónich o bort" (Gadea: Tipos, III, p.116)

macarrónica "macarrónica" (Fábula macarrónica... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

macarrons –del helenisme e italiá dialectal *maccarone*: "macarrons" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

macarrons "arregla tos macarrons" (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

macarrons, arredonixte els "arredonixte els macarrons: frase con que se echa en cara a una persona que antes de criticar a otra, debe mirar o reconocer en sí misma los defectos que critica, o acaso otros mayores" (Escrig: Dicc. 1851)

macarrons –chulos de putes: "els macarrons ya embafen" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 6)

macasar –perfum del arbust macasar, dut de China: "a Macasar; no entabuixa" (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)

macaua -gábula, falsetat...: "notisieta americana que pareix una macaua" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.3)

maçar -del it. *ammazzare:* "costum era que qui maçava un porch, conuidava..." (Esteve: Liber,

macería -del lletí *maceria*; segons Chabás, '*macería*... albarrada o cerca de piedra en la heredad, con cal o sin ella': "macería" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

macería "de maçeria art" (Corella: Obres, c.1495)

Maciana "Maciana" (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640)

Masiana "a nadar a la sequia del Bollidor en Chuanet del Morro, y Quico el de la so Masiana" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.52)

Maciana, Masiana “un poc duretes, Masiana” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 190)

Maciana “¿mosárap valenciá?... Maciana nom de partida en Albaida” (DECLLC)

Maciano, Masiano “¡Che, Masiano, ¿Vatros aón aneu demá?” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

macilent –del lletí *macilentus*: “la Fam macilenta / als pobres...” (L’Alegría de Valencia, 1802)

maco –no arreplegat ni per Escrig en 1887, al ser castellanisme: “si el mocito fuera maco” (Cervantes: Viaje al Parnaso, v.103), o vulgarisme de *majo,* pronunciat com atres paraules castellanes ahon la *-j-* es sustituix per *-c-*: “si no saps la be a ba / ... perque / saps parlar en castellá / mil simplades, com quant dius: / Anquel, Querónimo, Cuan, / perequil, reca, casmín,/ Casinto, y décame estar” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

maco “pensar en anar macos” (La Donsayna, 8-12- 1844, p. 8)

maco “en bones camises y més macos cada dia” (BNM, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

maco “molt ben vestit y molt maco” (Martínez Vercher, J.: En la velá d’un albat, 1865, p. 11); el mateix autor escriu “culiol” per “juliol” (p. 17)

maco “hui mate a eixe maco” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.7)

macoca –d’étim ductós, Corominas li dona orige árap; bacora mig seca y clevillá; 1ª doc.: “pa y seba...una mánega de macoques... arrós en conill” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 86)

macoca –bacora pansida, en este cas aludix al nom d´un chiringuito: ”el dumenche pasat, estant de chaleta en ca la Macoca” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.5)

macoca “macoca: bacora pansida; veu d’Albaida” (DECLLC)

macoca “y no tingueres els nasos lo mateix que una macoca” (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

macoca “mig pansit... sembla una macoca” (El tío Cuc, 26/ 08/ 1933, p.1)

maçana “que es maçana no tinc gana de diro” (Serres, M.: en “Luces de aurora”. 1665, p. 373)

maçanes “pero no dolçes mançanes” (Cucarella, J.: en “Luces de aurora”, 1665, 376)

maceta “home, no sies maceta” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)

macilent 1ª doc. “groc, masilent y esglayat” (BUV. Ms. 13. Rel. Carrer d’Alboraya, 1687)

¡macrispa!, ¡ma crispa! –int. eufemística y castellanisant de ¡*voto a Crispos*! : “y vixcam, ¡voto macrispa!, / tots baix de un Rey” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

mácula –del lletí *mácula*; taca física o moral: “aquella mácula en la generació...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

mácula “sens mácula de pecat / Vicent fon tan penitent...” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

maculá -tacá o embrutá per algo: “una vida... maculá per les més rastreres pasions” (Almanac La Traca, 1920, p.34)

macular -del lletí *macŭlare*; embrutar, tacar; cast. *manchar*: “ans que les tues maculades mans...” (Corella: Obres,

c.1495)

macular “los manaments guardaren / que puritat en res may macularen” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

machá, fer una –acte ridícul de machisme; en val. modern du apócop: macha(da): “la primera es la machada / que he fet yo” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

machaca “haurá dona més machaca” (García y Alban, Mariano: Un ball de convit, 1864, p. 8)

machaca –catalá *insuportable*: “Carmeleta. No siga machaca” (Liern, R. Mª: La paella, 1862, p.15)

machaca –llandós o pelma: “home no siga machaca” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.8)

machacantes “y els machacantes li’ls ha deixat” (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 39)

machacar -derivat lluntá del lletí *marcŭlus*, martell menut: “també en bandera, el boters, / un carro, y ells machacant / un tonell” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

machacar “que vol ferlo mon marit, / y sempre está machacant y repetint” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 14)

machacar “les pedres se trenquen a forsa de machacarles” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.80)

machacar “y pera machacar aixó mos...” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

machaes, machades “per qué parles machades” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

machaes, machades “mesclat en dos mil machades” (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

machaes, machades “machades y burricades” (Conv. de Saro, 1820)

machaes “les machaes seues venim a pagarles...” (Bernat: Un ensayo, 1845)

machaes “es parlaren moltes machaes en la tal tertulieta” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.138)

machaes “y de les machaes y tonteríes dels...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

machaes, fer “dona, no digues machaes” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.6)

machalala “cuant machalala retundis” (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

machancar, magencar –derivat de *maig*; 1ª doc.: “cavar, podar, magencar” (Eiximenis: Reg., al Jurats de Valencia, c. 1383)

machancar, majancar “majancar les vinyes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

machancar, magencar “magencar: la cava o arada de las viñas por la primavera o mes de mayo” (Escrig: Dicc.1851)

machancar, machencar “son uns tararots que no saben lo qu´es machenquen” (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

machancar, machenquen “es posen a charrar... sense saber lo ques machenquen” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.80)

machancar, magencar “no saben... ni lo qu’es magenquen” (Gadea: Tipos, 1908, p. 194)

Machancosa, Magencosa “terra e vinya de Magencosa” (Inv. mort de Jaume

Roig, 1478)

Machancoses “ixqué el Dotor Machancoses” (Bib. S. Morales, Ms. 6563, 1745)

Machancoses “y respongué Machancoses...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.549)

machaques “si tant al fi me machaques...” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 11)

machaquí “aquell nano machaquí” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 3)

machaquins “tots pareixen machaquins” (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

machar -esclafar, colpejar; segons Coromines, d'orige mosárap: "machar" (BHUV, Ms, 505. Animals de caçar, c. 1480)

macharra –ductós derivat del árap *magarr*, caixeta o cánter: “repartirse la macharra... la macharra es el arreplego de les multes per faltar al cor els retors del... paguen multa y que el fondo de les multes se diu la macharra (...) aixó va tot al fondo de la Macharra y después pa repartiro” (El Tío Cuc, nº159, 200, Alacant, 1917, 1918)

macharrers “dits credenciers y macharrers” (Est. de la sissa de la carn, 1659, f. 5)

machenca –nom de peix roinet. Ya ix , lletinisat com a ‘maienca’, en doc. valenciá del any 1324 (Chabás: Archivo, I, 367). En El Campello tenim la ‘Fustería Germans Machenca’. U d’ells, el sinyor Antoni Planelles Buades ‘Machenca’, d’uns 70 anys, em contá que al seu ahuelo li tragueren de mot ‘machenca’, perque peixcava asobint en la placha del Campello peixet ‘machenca’, que no valía res. També recorda atra connotació referent a ‘machencar’ : tráurer fem del pou negre y aprofitarlo pera guano.

macheros –tratants de machos: “com asó dels macheros o tratants ...y el macho” (Gadea: Ensisam, 1891, p.246)

machet “el machet que el portaven buit davant” (Galiana: Ms. Refrans, c. 1760)

machet –macho chicotet: “en lo machet del ramal” (Gadea: Ensisam, 1891, p.260)

machet “vingué... fa pocs díes montá en un machet trotaoret una fadrina de este carrer” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

machets “burres y pollins y machets... es menester nugarlos” (El Mole, 1841, p. 375)

machia -del lletí *magīa*: "¡Ni per obra de machia!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

máchic “algú el creurá máchic o bruixo” (El Mole, Valencia, 1837)

máchic “y com un resort máchic...” (Solves Villó, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

machicha -ball paregut al tango, es ficá de moda en Europa per l'any 1905: “la machicha es ball de moda” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 48)

machicha “que sapia ballar el chotis, / el valset y la machicha” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

machinet “un machinet” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

machinet –d'étim ductós, probablement mosárap (DECLLC,5, 546); gavinet de mont: “el machinet” (BNM, Ms. 3743, Mateu y Sanç, Lluis: Poesíes, 1660, v.

185)

machinet "li donaré un machinet / un punyalet y una espasa" (Ortí Mayor: Coloqui pera la festa... dins lo Convent de Senta Ursula, 1730)

machisme, masclisme -en cónter de masclisme, derivat de *mascle*, en valenciá es més corrent *machisme*, concepte modern derivat del valenciá *macho*.

macho, machot -es documenta com apellit o malnom del morisc "Mahomat Machot" de l'alquería de mosén Roca en Gandía (ARV, Bailía 1155, f. 645 , 30 de maig de 1476)

macho –del lletí *mascŭlus*; en *-ch-* es voc. clásic valenciá. Abanda del lletí, es baralla pera esta morfología un orige portugués, gallec, vasc..., olvidant que *macho* = *mul* es valenciá clásic, tan antiu o més que´n atres llengües: "li tirá lo macho gran" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

macho "un macho ab unes angarilles" (Dietari de Jeroni Soria, 12 març 1524)

macho "quem fa rabejar com a macho de lloguer" (Milan, Luys: El Cortesano, Valencia, 1561)

macho "macho" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

macho: "mula o macho" (Vilarig: Memorial... de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

macho "entraren una requa de machos" (Porcar: Dietari, 1626, f. 485)

macho "com a machos carregats" (AHO, ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 329)

macho "macho de andes" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

macho, pell de "pells de macho adobades de blanquer... pells de cabres... pells rebuig" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

macho "a cavall en un macho pera anar a..." (A. M. Elda. Proc. a Joseph Arnau, 1694)

macho "egües , machos, burros y burres que farán dany algú" (Chiralt, Enric: Cap. govern del vi d'Alfara, any 1694)

macho "los machos de tránsit" (Llibre de establiment de Peníscola, 1701)

macho "de burros y machos colluts" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 14 set. 1738)

macho de Lliria "al més alt macho de Lliria" (Bib. Serrano Morales, ms. 6.563; junt al Rahonament de Vinalesa, any 1643, f.52)).

macho catalá –1ª doc. en valenciá: "y com machos catalans / el bos per daball la barba / y un palitroc en la ma" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

macho, el cap com un "tenen el cap com un macho, / y diuen que son chagants" (Romans ... que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

macho catalá "tant als rosins y a les mules, / com als machos catalans" (3ª part, Coloqui de les modes..., any 1767)

macho –a un home: "yo et tenia per molt macho" (Coloqui de Tito y Sento, 1789, f. 4)

macho –a un home "pues macho ¿quí se exposa per dos pesetes?" (León, C.: Arenga, 1789, p. 7)

macho "tros de macho" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui dels poticaris, c. 1790)

macho "ya veig que eres un gran macho, / y no vullc ara tornar a dir..." (2ª part, Rahonament de Rull de Payporta,

c.1802)

macho “macho de barres... vinguen els carros y el machos” (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

macho –fanfarró, mató, guilopo: “mes de quatre de estos machos, afluixar cuets borrachos, allastimant a algú” (Dir el pecat si es pot/ mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

macho “macho: mulo” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

macho y mula “machos y mules, micos y mones, nanos y chagants” (La Donsayna, 1844, p.34)

macho “¿quin home es tan macho que...?” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)

macho “en los antoixos del macho que roda el rulo” (El Mole, 12 de febrer 1856)

macho, fer el “y en díes de carnistoltes farán sempre tots el macho” (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.8)

macho “dirli burro al que hu es; tonto al qu'el fa, macho al que li falta poc per anar a cuatre cames” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.2)

macho “de clim de macho” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

macho “més torpe que trenta machos” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 6)

macho “tio Chimo, en macho y carro fará...” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.39)

macho, fer el “s'adorm, cansat / de chemecs y fer el macho” (...) “y el guitarró, com uns machos, / s'unflen de vi” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp. 89, 216)

macho, cáurer del "pero deixémlos córrer, que ells caurán del macho" (La Moma, 11/ 04/ 1916, p.1)

macho “vine así, no sigues macho” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p. 23)

macho “cara de mula guinyosa / y orelles de macho vell” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.47)

macho “en la collera del macho posá” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

macho, fer el “cuadrilla de fadrines fent els machos” (Semanari El Cullerot, Alacant, 1898)

macho, carn de –el protagoniste conta que'n Orá, menjava “totes les nits carn de macho” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

macho “el seu macho es el més corredor del terme” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.7)

macho de carro “pera apartarse dels machos de un carro” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

macho, fer el “avans que anar fent el macho / repartint parells de coses” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.1)

macho, fet un -enfrontarse a atre en fierea: “y Batiste, fet un macho, / tira de la ferramenta” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1) El masclisme primitiu fa que trobem simbolisme del macho en coentes lletres populars:

Tinc el piu com una espasa
figues tendres tremoleu
si voleu un piu de macho
en el meu llit heu trobareu.

macho “per un camí, / a caball d'un macho vell” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

macho “per els pobles venent salaura, y el macho que duya lil comprá...” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.37)

macho “una mula y un macho” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 224)

macho “dos machos, un carro y...” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.115)

macho "se fea un mercat de machos, mules, burros y caballs" (La Matraca, 02/ 06/1916, p.2)

macho “els bancals els tens que donar dos relles en el macho” (Valero, R.:Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.5)

macho “anar montat en un macho” (La Chala, 20 de noembre 1926, p.3)

macho “els dos animals... o siga, el macho y la mula” (Bib. Catalunya; Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta, sainet valenciá, estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

macho “no que arregleu el casament com s'arregla la compra d'un macho baix del riu” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.50)

macho “burro... aca... un macho molt templat” (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 7)

macho “tío Miquel, tinc un macho” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 6)

macho “tens la pell de macho” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.5)

macho “baix el macho del Castell” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

macho “y desde el Macho del Castell mires...” (Llibre de festes del Arrabal Roig, Alacant, 1978)

machongo –chicot d´uns 17 a 25 anys que fa el bruto: “una pandilla de machongos estaven chugant a pilota el divendres per la esprá. No teniu més coneiximent, pa qué no aneu a buscar novia..., y no estar chillant...” (El Cullerot Alicantí, giner 1897, p.4)

Machoral –valencianisació del apellit *Mayoral*, del arquebisbe de Valencia: “encara que de llunt / ou la veu del Machoral” (Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

machordom “un machordom pera els cónters” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

machordons “als machordons de les festes” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p. 3)

machorra –a una dona: “... que es machorra” (AHO, Ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 707)

machorres “les auvelles (sic) machorres que mateu, no les tireu...” (Ensisam, 1891, p.505)

machuca -l'us del femení oferix ductes: “y a dones han convertit; / puix les Machuques te dehuen / l'oli que gasten de nit” (Orts, Jaume: Redondillas valencians, Academia de los Nocturnos, c. 1597)

machuca “amor es todo poesía, / de cuando yo fui gorrón, / que llaman aquí en Valencia / Machucas, esta sentencia / aprendí de Cicerón” (Lope de Vega: El bobo del colegio, 1606)

machuca “machuca armeni o algún esqueix de poeta” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

machucá “y et machucá be la espala” (Bib. Nic. Primitiu, Relació de Pep de Chuan, s. XVIII)

machucar "machucar" (BHUV, Ms, 505. Llibre de caça, c. 1480)

machucar “com a tabals que os machucaren” (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1780)

machucha “ni tampoc deus buscar novia que siga machucha o crestona” (Gadea: Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

machuches “elles “serán tontes estes machuches” (El Cullerot, 7 de febrer 1897)

machuches “de les machuches que no han pogut...” (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

machuchos “dels nobles los més machuchos” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

machuchos “y encara pera els machuchos” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

machuchos “s’han mesclat alguns machuchos” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 154)

machuchos “alguns machucos” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

machuquen “el cap li baden y machuquen el servell” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

machuques “als botiguers, als machuques, als corredors” (BUV, Ms. 666, c. 1649)

Madalena, Malaena (vórer ***Malaena***) – d’orige hebreu, en valenciá y atres idiomes cults europeus, com l’ita. *Maddalena,* fr. *Madeleine*, port. *Madalena*, s’alluntaren del étim; cast. y cat. *Magdalena*: “en Madalenes” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1620, f. 345)

Madalena “aná Santa Madalena pera ungir” (Mercader: Vida f. Pere. Esteve, 1677, p. 127)

Madalena, cova de la “que la Cova de la Madalena ahon avia acostumat fer sos eixercicis” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.74)

Madalena, plorant com “plorant fil a fil com una Madalena” (Galiana: Rond. 1768, p.56)

Madalena “qué bo lo de Madalenes” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

madalena “com una madalena” (Conv. de Saro, 1820)

Madalena “Madalena: Magdalena, nombre propio” (Escrig: Dicc.1851)

madama –del fr. *madame*, ´ma dona’. Antigament era tratament de noblea, hui es tot lo contrari: “per ma fe, Madama, si vos en camisa staveu” (Martorell: Tirant, c.1460)

madama “filla del rey Don Felip 4 y de madama Ysabel de Borbó” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 7 juny 1626, f.486)

madames -del fr. *madame*: “si miren les madames, / el Sol es pot amagar” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

madames –chicots afeminats de costums: “eixos.../ que anirán / com madames de cartó” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

madames –dona de roin reputació: “entre vi y tabaco se u gasten / costejant madames” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)

madametes “me veig una esquadreta / de madametes.../ totes en els peus chirats / caminant a la prusiana” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

madametes –el text pareix referirse a un tipo de pastís d’eixe nom: “el sucrer fent madametes, / y el oficial confitant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

madastra “no de madastra, ni germanastra” (Roig: Espill, 1460)

madastra “en poder d’una madastra” (BNM, Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 28)

madastra "madastra: madrastra" (Escrig: Dicc.1851)
madastra "soc madastra" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
madastra "¡Al cap y al fi, madastra!" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
madastra "a la madastra el nom li basta" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 302)
madastra "digué la madastra" (La Traca, 13 de giner 1912, p.4)
madastra –castellá y catalá *madrastra*: "mereix el nom de madastra, per roin y descastá" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.24)
madastra "no te pare y la madastra..." (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)
madastra "¡Ya pots dirme hasta madastra!" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)
madastra "no es mare, qu'es madastra" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.5)
madastra "entre valencians... madastra" (DECLLC)
madeixa –del lletí *mataxa*; cat. *troca*: "los cabells... madexa d'or" (Martorell: Tirant, c. 1460)
madeixa "dones... la madexa" (Roig: Espill, 1460)
madeixá "madeixá el gran Fabriquer" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)
madeixa embolicá "formen una madeixa embolicá sinse cap ni sentener" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.344)
madeixeta "y una madeixeta" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)
madeixa, maeixa "parla, pero no emboliques més la maeixa" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.16)
madeixetes "tirar madeixetes tinturades" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
madera -(vórer *maera*); del lletí *materia*: "cuyta'n cendrada / madera crua, | lo vent desnua" (Roig: Espill, 1460)
madero (vórer *maerot*): "per lo preu de un madero pera fer..." (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Memorial de Joan Francés, setembre 1558)
madero -parlant de fusta: "maderos es cárrega" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
madrava –del arábic *al-madraba*; la 1ª doc. sería *l´almadraga* (sic) del dicc. de Jacme March (a.1372); trobanse eixemples sinse l´articul: el prov. *madrago*, el fr. *madrague*, etc. En valenciá heu documentá Corominas en Denia, pero n'hian més eixemples en valenciá modern: "y de quína madrava es la tongá eixa que porta" (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)
madrigal -del it. *madrigale*: "madrigals: composiciones poéticas que..." (Escrig: Dicc.1851)
madrilenya -varietat de toca o mantó: "un mantonet, una madrilenya" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.6)
madrilla "¿qué has peixcat? llobrarro, u tenca, o madrilla" (La Donsayna, 1845, p. 149)
madrilla "madrilla: ... pez comestible, común en los ríos..." (Escrig: Dicc. 1887)
madrina –del lletí **matrīna*; cat. *llevadora*: "ni madrines en lo seu part" (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)
madrina "quatre madrines / la remiraren" (Roig: Espill, 1460)
madrina "criden a la madrina que sia també cristiana vella" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
Madrit "perque venía de Madrit"

(Dietari de Jeroni Soria, 3 de maig 1528)

Madrit "Madrit" (Orta, Melchior: en Fiestas... reliquia de St. Vicent, 1600, p. 42)

Madrit "aná a Madrit el Ven. Pare" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

Madrit "dende Silla a Madrit" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 8)

Madrit "lo que diu un periódic de Madrit" (El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.3)

Madrit "la vach vore en Madrit" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 226)

Madrit –portar peix "a Madrit y a molts pobles" (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

Madrit "ya se sap que es de Madrit" (Llibret Foguera Méndez Nuñez, Alacant, 1928, p. 4)

Madrit "¿Qué també vol vindre a Madrit?" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 19)

Madrit "Madrit no está en l´atre mon" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.60)

madrugaes "madrugaes que fan les chiques guapes" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

madur -del lletí *matūrus*: "eixe madur de Pep de Quelo" (Galiana: Rond. 1768, p.53)

madurea **"**discreció ab madurea" (Conesa, J.: Histories troyanes, 1374)

madurea "en la prudencia sia alegría; en la celeritat, madurea" (Martorell: Tirant, c.1460, ed. 1490)

madurea "madurea: madurez" (Escrig: Dicc. 1851)

madurea "madurea" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

Mae Deu "en la Mae Deu s'entrá" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 17)

mae -mare > ma(r)e > mae: ¡Mae, yo tinc fam!" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)

¡Maedeu! "¡s´acaba el mon! ¡Maedeu!" (Roig y Civera, Antonio: El casament de les borles, 1874)

maedeu "¡Quin olor d'all, maedeu!" (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 15)

¡Maedeu! "¡Che, qué bronques! ¡Maedeu!" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.6)

Maedeu "li rese a la Maedeu totes les nits" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.7)

Maedeu "el cap més llepat qu'un gat y feta una Mae Deu" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.45)

Maedeu "a sa filla la mire yo com si fora la Maedeu" (Barchino: La pasta de la fornera, 1928, p.7)

Maedeu "la Maedeu que t'aquete" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.8)

¡Maedeu!, ¡Maredeu! –contracció de *Mare de Deu* > *Marededeu* > *Maedeu*; les tres formes morfosintactiques conviuen al temps en el Reyne: "la maredeu del Rosari" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

Maredeu "¡Ay, Maredeu!" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.6)

Maedeu "li rese a la Maedeu totes les nits" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.7)

Maedeu, Mae Deu "la plasa de la Mae-Deu" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.14)

Maedeu "el cap més llepat qu'un gat y feta una Mae Deu" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.45)

¡Maedeu! ¡Marededeu! "¡Marededeu dels...!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p. 13)

Maedeu "yo tinc molta fe en la Maedeu" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p.

9)

maera, madera -N'hia una explicació de la introducció de 'madera, mahera' en valenciá. Tots els anys portaven per el riu Turia els troncs de fusta que venía dels dominis castellans del Marqués de Moya, y els encarregats d'estes faenes usaríen 'madera', no el valenciá 'fusta'; encá que's més rahonable créurer en un mosarabisme derivat del lletí *materĭa,* que doná el cast. *madera,* port. *madeira* y occitá *madier.* Es inverosímil que Jaume Roig, en ple Sigle d'Or y abans d'eixistir el marquesat de Moya, triara el sust. *madera* si fora castellanisme: "cuyta 'n cendrada | madera crua" (Roig: Espill, 1460)

maera, madera "y sen portá la madera e la Rambla" (Dietari Soria, 6 d'octubre 1540)

maera "han posat els artístics arcs de maera" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

maera "¿Recorda aquelles aixetes que tragueren de maera?" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

maerot –fusta gran, aumentatiu de *maera*: "com suava Cristo carregat en el maerot" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

maese "y com a Maese de Camp" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.114)

maestra "com esperiencia maestra" (Canals: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)

maestra "Maria... dels apostols maestra" (Trobes en lahors de la V., Valencia, 1474)

maestrans "als Cavallers Maestrans" (Bib. Nac. Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 25)

Maestransa "la Real Maestrança " (Agraida la gratitut, Imp. V. de Laborda, 1802)

maestrant –caballer membre de la Maestransa de Valencia: "un Caballer Maestrant" (León: Raonament... esperant als caballets, 1808)

maestrants "fent els Maestrants un jardí" (Coloqui de Vadoro, 1800)

maestrants "fent els Maestrants / un jardí dins" (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)

Maestrat de Montesa -la militar Orde de Montesa, que defenía el seu Maestrat, tenía el valenciá com a llengua desde sa fundació en el sigle XIV. Els itinerants reixos del Reyne de Valencia, que lo mateix estaven en el Palau Real de Valencia que'n els que teníen en Saragosa, Barcelona o Nápols, sempre tingueren en cónter l'oficialitat d'este idioma, com recordava el juriste Hippolyto de Samper: "al nuevo Maestre. Esto contienen, en breve, poner dos en forma auténtica, por estar la una en valenciano, y la otra en latín, me ha parecido reducir en castellano, lo que muchos no entenderan en otra lengua (...) capítulos de los Establecimientos escritos en valenciano, y vueltos fielmente al idioma castellano dicen así " (Samper: Montesa Ilustrada, 1669, pp.186, 228)

Maestrat de Montesa "lo Maestrat de Montesa" (Prades, J.: Hist. de la adoración, Val. 1596)

Maestrat "men vaig a Maestrat" (Mercader, C.: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 328)

Maestrat "ya estic deu anys ha capant en lo Maestrat" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

Maestrat "del Maestrat, en l' antic reine de Valensia" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

Maestrat "serraníes del Maestrat" (De dalt a baix, Teatraleríes, 1920)

maestre –del lletí *magister*: "dobles del dit maestre..." (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Guillem Esteve, 12 setembre 1380)

maestre "indigne maestre" (Canals, fr. Antoni: De providencia, c. 1395)

maestre "los maestres ne solen fer oli" (Bib. Nac. París. Llibre de les erbes, c. 1400)

maestre "lo maestre (de Montesa), ab tota sa gent vench contra los de Tortosa, de que foren dels catalans molts morts e pressos e encalcats al riu de Tortosa" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, a 9 de noembre 1463, f. 154 v.)

maestre "com a senyors y maestres" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

maestre "maestre en decretals e en decret" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

maestre "per la gracia de Deu Maestre de Cavalleria" (BNM, Ms. 9581, ff. 258, 260)

maestre "los Maestres y Catedratichs cumplixen" (Const. Universitat de Valencia, 1675, p. 4)

maestría "maestría" (ed. Bohigas, Barcelona, 1952. March, Ausias: Poesies, c. 1445)

maestría "ab maestría imposá nom" (Roig: Espill, c.1460)

maestría "per que Deu ab maestria os posá" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 477)

maestría "maestría" (Galiana: Carta a Carlos Ros, 1764)

maestría "tinc yo molta maestría" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.12)

magansés, magansesa –del mític Conde de Magansa (*Maguncia*) de la *Chanson de Roland*. En valenciá equival a guilopo melindrós o coent: "Dona. Encara que magancesa..." (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

magansés "magancés: mojigato o mogato" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

magansés "magansesos, embrollons" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

magansés "este magansés" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

magansés "magansés: bellaco" (Escrig: Dicc. 1851)

magansés "valenciá magancés" (DCECH, 3, p. 761)

magansesa "loca... magansena" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

magansesa "¡magansesa!" (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

maganto –pereós, malfaener y malicsiós. Era paraula frecuent de mon pare, d´arrails en Llucena del Sit; mes la veu aplega dasta el valenciá del Carche en Mursia, en la mateixa significació (¿*magantia* > maganto?): "el tal fadrí / perque no sols es maganto (...) mariquites y magantos" (El Tio Cuc, nº 69, 124, Alacant, 1916, 1917)

maganya -d'orige prerromá, emparentat en el fráncic *hamjam*, fr. antiu *mehaignier*, it. magagnare, occitá antiu *maganhar, etc.*: "maganya: legaña" (Escrig: Dicc. 1851)

maganya "ni pensaro, so maganya" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 11)

maganya "ull de maganya" (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

maganya -sinónim de borrachera: "'¡Ama, vosté s'equivoca!'/ Diu el u en micha maganya" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.196)

maganya "tens una maganya / y la portes tan chorrosa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.188)

maganya "¡Ma qu´est tipo... maganya!" (S. Almela: Un novio falsificat, 1892, p.11) El vocable ix en lletres populars:
Filla meua del meu cor
y de les meues entranyes,
¡quí t'ha de voler a tu,
si estás plena de maganyes!.

maganya "a ell li diuen Maganya perque te´ls ulls aixina" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.22)

maganya "veig una maganya" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

maganya "¿Cóm li posaran? Miss Maganya" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 28)

maganyes "en los ulls... més maganyes" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

maganyes "els ulls tots plens de maganyes" (Coloqui dels Borbons, 1868)

maganyes –veus del joc del tou tou: "Tires: tou, tou ¡Pam, fora! Paga l´hou y les maganyes pa el amo, si es que n´hian" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps 1921, p.7)

maganyós "maganyós: legañoso" (Escrig: Dicc. 1887)

maganyós "¡els burros qu´em feu pagar la muller del maganyós!" (Escalante: La Consoladora, 1880)

maganyós "a eixe nano maganyós" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.22)

maganyós "els ulls maganyosos" (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

maganyós, nyaganyós ".—Salut, tío Sabata .—¡Che, tu, nyaganyós, aixó de tío Sabata...!" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.8)

maganyosa –dona bruta y desastrá: "¡asó deu ser obra d´eixa maganyosa de Mariana" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.30)

maganyoses "eixes maganyoses que li han..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 12)

magenchar "magenchar: arar la viñas en mayo antes de..." (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

magerra, macharra –del árap *magarr*, caixeta o cánter. En valenciá teníen el *magerrer* (Exulve, 1643), que ademés de fabricant de *magerres*, era l'encarregat del dinés arreplegats en la magerra. El valencianisme d´esta veu heu reconeix Corominas: "valenciá *magerra*" (DCECH, 1, p.187)

magerra "una magerra de fust" (DCVB, Archiu Reyne de Valencia, doc. any 1329)

magerra "una magerra ab son pany e clau" (DCVB, doc. any 1443)

magerrer "magerrer" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

magestat, machestat "de la machestat del Senyor Rey de Aragó e de Castella" (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

mágic "los mágichs" (Fenollar. Lo passi, 1493)

mágic "dels mágichs" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

máchic "algú el creurá máchic o bruixo" (El Mole, 1837, p. 45)

máchic "en máchic fulgor" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

máchic “en son máchic poder” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

máchica -cast. *mágica*: “li faré esta proba máchica y al punt la voré doblá” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2) “ha segut en esta ocasió el máchic de la paraula” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

mágica –del lletí *magicu*; es veu antiga y comú a atres neolletines: “degué pensar / que era alló mágica negra” (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

magistral -del lletí *magistrālis*: "¡una guerra promogueren magistral!" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.8)

magná -del lletí *manna*; sustancia apegalosa y dolsa que fluix d'una varietat del *Fraxinus ornus*. S'ampra com a porgant y en confitets chicotets medicinals; cast. *maná*: “magná, la lliura 4 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

magnánim -del lletí *magnanĭmus:* “magnánims senyors” (Martorell: Tirant, 1460)

magnánim “y com sabem qu'els magnánims” (La Traca, 15 de juny 1912, p.3)

magnanimitat -del lletí *magnanimĭtas, -ātis*: “en la generositat e magnanimitat” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía,; any 1494)

magnanimitat “magnanimitat” (Escrig: Dicc. 1851)

magnat –del lletí *magnate*: “tots los magnats, duchs...”(Martorell: Tirant, c.1460)

magnat “un Jurat de aquells magnats” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

magnats “en aquell banc dels obres / s ´asenten los magnats” (Gómez, I.: Coloqui del clavari Tarugo, 1848)

magnesia -del lletí migeval *magnesia*; óxit de magnesi: “yo no prenc magnesia, che!” (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 25) “eixes mans pures, / tan blanques com la magnesia” (Palanca: La gata moixa, 1874, p.12)

magnesia “y si et fa mal lo ventre / prente magnesia” (La Traca, 16 de mars 1912, p.3)

magnesia “li posaren magnesia efervesent” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.2)

magnesiat “magnesia, magnesiat” (Escrig: Dicc. 1851)

magnética “una forsa magnética qu'el detenía” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

magnetisar “si magnetises” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

magnetisar “¿qué es aixó? Es que estem magnetisant a esta sinyoreta, hasta que se quede sonámbula” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.403)

magnetisar -del lletí *magnes, -ētis*: “...en médium y... el magnetise” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.5)

magnetisat “com si estiguera magnetisat” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.6)

magnetisme -del lletí *magnes, -ētis*: “El magnetisme” (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899, p.1)

magnetisme "al poderós magnetisme de..." (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

magnetisme “la mirá plena de misteri y magnetisme” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 4)

magnífic -del lletí *magnifĭcus*; vocable de totes les époques: "lo magnífic Bernat Mingot" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

magnífic “un panorama magnífic” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

magnífica “si tots els veins hagueren

pagat, botaríem una magnífica traca y la orquesta de corda...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

magníficament “...última nit estiguera el teatro magníficament concurrit” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, pp. 2, 7)

magnífiques "per magnífiques cubertes de cartulina" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.2)

magnitut – del lletí *magnitūdo*; castellá y catalá *magnitud*: “demostrava la magnitut del teu ánimo e prudencia” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

magnitut “la magnitut de la obra” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

magnitut “en ton cap domina un astre / de tan alta magnitut, / que senyala home dichós” (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

magnituts “la bellea y magnituts plástiques de la artista” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

magno -del lletí *magnus*: “el decret magno ¿ix o no ix?” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

magnolia -del lletí científic *magnolia*, creat per Linneu en recort del botánic Magnol, que'n l'any 1680 va descriurer la planta duta d'América del Nort: "perque yo la porte dins de mi com una magnolia del Parterre" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.27)

magnolier “la flor del magnolier” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.11)

magnolies -del apellit del botánic francés *Magnol*: “fulles de ficus y de magnolies” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.84)

mago –neollogisme cult, del lletí *magus*: “negres foren Sen Vito... y el rey mago Sen Melchor” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p. 216)

mago “parodia es fa d’els Magos” (El Pare Mulet, 1877, p. 12)

mago “mago” (Escrig: Dicc.1887)

mago “el mago del pergamí” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

mago “mans de mago” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.1) “trasat per Cupido en son llapis mago” (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

mago “els Magos” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet pobret, 1928)

mago “ha segut un rey Mago” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 10)

mago “qu'entra el mago de la gola” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

Magos “ridícula parodia es fa dels Magos / qu´al Chesús adoraren en Belem” (El pare Mulet, 1877, p.12)

Magos “y allá en lo poble dihuen qu’han vist als Magos” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.35)

magos "en la primera lluna del teu reinat, com magos de la antigüetat de..."(El Cullerot Alicantí, 17 de giner 1897, p.2)

Magos “els Magos d’Egipte convertiren una vara en serp” (Gadea. Tipos, 1908, p.240)

magre -del lletí *macer, macri*; paraula migeval que ix en tot tipo de registres; també en paremiología: '*La que no's casa en bon magre / es fa vella y es vinagre*'; y en els clásics: “menjar magre” (Roig: Espill, 1460)

magre, criar -parlant del manyós: “que no críe molt de magre / y siga groc, alt y sec” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)

magre, cult al -en sentit paródic sexual: "Adolfito Pérez (a) *Cotompel* está cavilós perque no pot rendir cult al magre" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

magre “que d'una fartá de magre” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

magre, magrejar "Ha pujat l'arrós y el pa,/ el oli, el vi.../ lo únic que no ha pujat / es, en els cines, el 'magre'" (Pensat y Fet, 1920, p.4)

magrea “magrea: magrez, magrura o flacura” (Escrig: Dicc. 1851)

magrechar "era un llauraoret de Campanar... lii referíen el significat de les paraules magrechar, sidralar..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

magrechar –palpar a atra persona per atractiu sexual: “...aprofitats, que magrechen” (Vilanova, Chusep: Notes de color, 1916)

magrechar “y magrechant a Mersedes” (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.26)

magrechar -parlant dels balls: “y se magrea en tots el puestos” (Almanac La Traca, giner 1924, p.6)

magrechar “volía magrechar” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

magreo -parlant de les festes d'Alacant: “per la nit, después del sopar, música en la Esplaná y magreo” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

magreología "en el sine de Carnisers s'obri cátedra de *magreología*" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

magret “un vi moscatell, /... diu be después de un magret” (La Donsayna, 1844, p.42)

magret “algún parell de botifarres, els millors magrets de carn de cuixa, o el choriso” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.137)

magret de pernil “magret de pernil: *magrica, lla, ta*” (Escrig: Dicc.1851)

magrir “quim fa magrir carn tendra” (March, Ausias: Obres, c. 1440, de. 1555, f.11v)

magrós “el tros que te cansalá, / tot va a parar a la plancha... el magrós, com es més pur, s'en va directe a la pancha” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.6)

magullament "y atres magullaments" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.5)

magullament “en ferides y magullaments considerables” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

magullar- ¿del lletí *maculāre*?: “magullant, magullar, magullat...” (Escrig: Dicc. 1851)

magullat “magullat a palos, y l’atre alelat” (La Máixquera, 22 de febrer 1841)

magullat, magullat “esclafarlos... ben magullats” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.122)

magunsia “¡Ay sinyor! quina magunsia” (BNM, Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 30)

Mahoma, els milacres de “baix la seua paraula, tan verdadera com els milacres de Mahoma” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.76)

Mahoma, capa verda de “agarra la capa verda / de cuant Mahoma renegá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

Mahoma, les gafes de -paródicament, l'autor parla de les gafes de Mahoma, que son molt velles al tíndrer, segons diu, dotse sigles: “en les gafes de Mahoma/ y en l'ansia de adivinar, / vach a fer un sert estudi / de les chiques de Alacant” (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897)

Mahoma “si Mahoma es un chitano del carrer de...” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.10)

cansalá, més burrit que Mahoma de la “estic més aburrit que Mahoma de la cansalá” (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

Mahoma el chitano -aludix al popular chitano dels anys 20 en Valencia: “que

Mahona, el profeta, no el chitano" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.2)

Mahoma de la cansalá, estar més fart "Més fart que Mahoma de la cansalá... A Mahoma no li agradaba la carn de porc... ¿Tindría l'home motiu pa estar fart de la cansalá?" (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4)

mahometá -de *Mahomet* > fr. *mahométan* > mahometá: "mahometá, mahomético, mahometisme..." (Escrig: Dicc. 1851)

mahometá "astut mahometá" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 50)

mahometana "de la relligió mahometana" (Gadea. Tipos, III, p.192)

Mahomo –cámbit paródic de género, paregut al de *momia* en *momio*: "sombreros de cuant renegá Mahomo" (El Pare Mulet, 1877, p.53)

Mahó "Mahó: por tela, y por ciudad y puerto en las Baleares" (Escrig: Dicc. 1851)

mahonet, saragüells de "çarahuells estretets de mahonet" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.31)

mahurar "no tan alta de polsera, / que més verdes s´en mahuren" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

maicalles -malnom o mot valenciá aplicat als charraors, heu trobem hui en molts puestos del Reyne (Silla, Tabernes...). La veu es propagá en el sigle XX per Catalunya y Regne de Mallorques: "Que no'stá el tío Maicalles... vullc dir ton pare (…) Chimo .-Vosté se hu parlava tot .-Es veritat. Per algo em diuen Maicalles" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, 1929)

Maicalles "Peret, el fill de Maicalles" (El Fallero, març, 1928, p.14)

maimó, maymó –del arábic *maimun* (content, afortunat) y del turc '*maimōn*'; barra que servix pera nugar una corda, cadena, bandera, etc.: "dos maymons per plantar... davant la porta" (DCVB, doc. valenciá, any 1443 , Archiu Reyne de Valencia), naixqueren un grapat de fills lléxics en les romániques, incluits l'apellit Maymó, el dimoni Maymonet y el 'maymó' que parla Jaume Roig (Espill, 1460), drap o estaca que anava nugat en les naus. D´eixa fusta (dita *maimoneta* per Covarrubias, que escrigué el "*Tesoro*" en lo Reyne per l´any 1600), eixiría *maimoná* o colp: "de la primer maimoná / li tire damunt la taula" (Garcia Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.6)

Maimó, Maymó "et presens testimonis: En Bernat Maymó, justicia de Alicant" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1305, f. 46v)

maimó "al maymó / de les galeres" (Roig: Espill, 1460)

maimó "gat maymó, *cercopitecus*" (P0u: Thesaurus, Valencia, 1575)

maimoná "de la primer maimoná / li tire damunt la taula" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.16)

maimoná "maimoná: golpe que se da a uno en la cabeza o en la cara con la mano abierta" (Escrig: Dicc. 1887)

maimoná "si em solta atra maimoná..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.9)

maimoná "li trencara els morros de una maimoná" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58 Alacant, 1924, p.2)

maimoná "¡te pegue una maimoná, poregós!" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.6)

maimonaes "¡Va a ser una gran mestra pegant maimonaes!" (Virosque: La salvasió de..., 1921, p.13)

maimonaes "yo soc el que pegue cuatre maimonaes" (Calpe: Dins y fora de

Valencia, 1926, p.25)

maimonaes "y peganse maimonaes" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.9)

Maimonet –nom de dimoniet: "se nomenaren tres diables... trencacosetes ... maymonet... tans de garrofet" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)

maitins –del lletí *matutīnum*: "quant uench al maytí anam hoir la missa (...) y per mi van a Maytins... per mi van a les Novenes" (Cron. Jaume I)

maitines "com es... Maytines, Oració, Prima, Hores..." (BV, ms.255, Planells, 1760)

maixcant "maixcant" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.125)

maixcar -1ª doc.: aludint a un burro: "y encara maixcava" (Gaçull: La Brama dels Llauradors, c. 1497)

maixcar "maixcar: andar en celo los irracionales" (Escrig: Dicc. 1887)

maixcar -Alcover , citant a Escrig, copia sa definió del verp: "maixcar: anar calent un animal" (DCVB)

máixcara "y més maixqueres ixqueren" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

máixcara "máixcara" (La Máixcara, 22 de febrer de 1841)

máixquera, máixqueres "de máixqueres... vestit de Muley, com asó no será més qu'un disfrás" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.4)

máixquera, máixqueres "máixqueres públiques... els disfrasos de novetat" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 243)

máixcara "máixquera: persona que se cubre el rostro, en Carnistoltes" (Escrig: Dicc. 1887)

máixcara "maixqueres en carasetes" (Don Juan Treneta, 1899, p. 2)

máixcara "máixqueres y retratos a les reynes" (Gadea: Tipos, 1908, p. 299)

máixquera "si te pareix que dec pasarme la vida vestit de máixquera..." (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.25)

maixcara "que ix un ball de máixqueres" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 7)

máixquera –cat. *màscara*, cast. *máscara*: "feren los... studiants una maixquera" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 20 febrer 1618, f. 294)

máixquera " ací, máixqueres" (Ortí Mayor: Col. pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

maixquerá "volguera jagants y nanos, / volguera maixquerada" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

máixquera "no faltar a la festa de les Máixqueres" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c. 1735)

Máixquera Real -festa de máixqueres pera la noblea y monarques: "feren moltes invencions, / una Máixquera Real / en dos nits" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

máixquera de Carnistoltes "un entremés / de máixquera en Carnistoltes" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

maixqueres, balls de "anar als balls, sobre tot si son de maixqueres" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

máixquera, balls de "una entraeta pera els balls de máixquera" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.6)

maixquerá "maixquerá: festín o sarao de personas enmascaradas" (Escrig: Dicc. 1887)

máixquera "la máixquera de l'indiferensia" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

máixquera "¿Y es que yo hauré de

posarme també una máixquera en l ´ánima?" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.41)

máixqueres, ball de "han comensat els balls de máixqueres" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)

máixqueres "después de Carnistoltes / vorem máixqueres..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.19)

máixqueres "ixen totes les máixqueres" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

máixqueres "les máixqueres loques" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

máixqueres "máixqueres de mols disfrasos" (Semanari "El Obrero" d'Elig, 13 març 1938)

maixquereta "no saben ells lo que tapa eixa maixquereta fosca" (El Sueco, 1847, p.166)

majaderíes "vinga eixa pregunteta; pero t'encarregue molt particularment, que no parles majaderíes" (El Sueco, 17 /10/1847, p.97)

majaero –castellanisme usat com a sinónim d'estúpit: "eixe es el pleit, majaeros" (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)

majamet –nom de dimoni nugat a islámic: "y un dimoni Majamet / descals, pelat y un plomall / en mich lo tos com un rabo / de rabosot" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

majes –de bon aspecte, en bellea: "fent vista de cos present (les chicones), / sempre al punt del melcolat , / pera que les vechen majes / els tontos que van de gall" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

majo, maco "¡y qué arrogants! ¡qué majos!" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.1)

majo "vorem quí es el majo que tira ronques" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.425)

majoriste "majoriste: mayorista" (Escrig: Dicc. 1851)

mal -del lletí *male*, es vocable comú al valenciá, castellá y catalá desde'l naiximent de la llengua y en totes les époques; per eixemple: –mal en quixals, pit, etc.: "del mal de barres,/ ... dels polsos, o els oits" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

mal d'ulls "y un mal d'ulls inveterat" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3)

mal en ningú, no estar "¿Per qué ha d'estar yo mal en ningú?" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

mal de cor "mal de cor: epilepsia" (Gadea: Voc. 1909)

mal de pancha "mal de pancha y mal de cap" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

mal de pot "les rampes y el mal de pot / s´en van en aigua de gas" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.24)

mal de cap a les aranyes, fer -es diu de qui es molt llandós: "Fer mal de cap a les aranyes. El present modisme, propi de les montanyes d'Alcoy" (Gadea: Tipos, III, p.14)

mal de pancha "fan agarrar mal de pancha" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

mal de pedra "a mi m'han pronosticat mal de pedra y estic tan tranquil" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.8)

mal de ventre "el mal de ventre es molt fort" (La nit que venen els músics, Alcoy, 1855, p.21)

mal de ventre "Chimet, el del mal de ventre" (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.3)

mala -del fr. *malle*: polisémic, bolses del correu, sac, cofre...: "Tancar en caxes, / portar en males" (Ms. Vaticana, Roig:

Espill, 1460)

mala mort, de –sin valor: "en un maset de mala mort" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.107)

mala, de mala "un poble de mala mort" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.4)

mala pasá "malá pasá te ha fet la chica que tant volíes" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

mala sanc "Molt menjar: y molt beure: engendren postemació: y mala sanch" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

mala sanc, de "¡So chodía¡ ¡Ser de mala sanc!" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

mala sanc "vils disoluts, mala sanc" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 119)

malasanc, de "guilopo de mala sanch" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

mala sanc "en este mon, el traball fa mala sanc" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

mala sanc, malasanc -com a mot o malnom: "Chuano el 'Malasanc' era un..." (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.14)

mala sombra ""no fa mes que armar bronca en totes les parts ahon va y no val un pito, pues en totes les cases que entra fa mala sombra, per lo que el tiren enseguia al carrer, pero a pataes"(El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

mala sombra "la desgrasia / els perseguix fa molts anys; / tenen mala sombra" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.16)

sombra, mala "en tan mala sombra, que de una granerá tombá el..." (La Fam, març 1906, p.4)

mala pata, tíndrer -ser desafortunat, sinse gracia pera res: "¡Mala pata que te el home!" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2) "¡Sí tenim més mala pata!" (Almanac La Traca, giner 1924, p.7)

malabar –del antic reyne de Malabar: "malabareny, malabáric, malabars" (Escrig: Dicc. 1851)

malabar –parlant de jocs, "malabars" (Galiana y Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.18)

malabarista -el valenciá distinguix els géneros: home malabariste; dona malabarista: "Una dona que... Una malabarista de sirco" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.5)

malacostumar "malacostumar, malacostumat" (Escrig: Dicc. 1851)

malacostumat "malacostumat:... que tiene malos hábitos y costumbres..." (Escrig: Dicc.1887)

malacha "malacha lo lladre, amén" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

malacha "dur paraigües malacha si s´estila" (El Pare Mulet, 1877, p.11)

malacha -no pareix que siga grafia aglutiná de *mal haja* (del lletí *male habeat*). Pot ser una varietat de paraigües en més fusta de lo normal. En alguns puestos del País Vasc diuen malacha a uns bastidors de fusta pera fer formaches: "dur paraigües malacha si s'estila, / les capes y els..." (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.38)

¡malacha! "¡malacha!" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.306)

Malaena, feta una "per atra banda, a la novia, feta una Malaena" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.6)

Malaena -d'orige hebreu, en valenciá y atres idiomes cults europeus, com l'it. *maddalena* y fr. *madeleine*, s'alluntaren del étim; cast. y cat. *Magdalena*: "plorant com la Malaena" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.13)

Malaena te guíe, la -li diu un llauraor al dimoni enganyat: ¡La Malaena et guíe...! -y soltá una carcallá" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

Malaena "la Malaena o als Sants de la Pedra" (Morales San Martín: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.12)

Malaena, plorar més que la "y allí plora més que la Malaena" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

Malaena, plorant com "plorant a llágrima viva, / feta, en di, una Malaena" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

Malaena de Castelló "acsió en Castelló de la Plana y per els bous de la Malaena" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.1)

Malaena, plorar com una "¿Y ara qué fa? —Plorar com una Malaena" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.15)

Malaena "Malaena es molt llarc" (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.12)

Malaena –de la Semana Santa del Cabanyal: "la que fa de Santa María Malaena ha eixit enguany per primera vegá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.45)

Malaena "casat en Malaena" (BV, Ms. 619-12, Les Almejes, c. 1930)

Malaena "¡Malaena, aigua!" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

Malaena "¡Está plorant com una Malaena!" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 60)

Malaena "com una Malaena" (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

Malaenes "era convent de Malaenes" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

Malaenes "en seguida a Malaenes;la venc y me..." (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 14)

malaenes, malenes "fartá a rollets, malenes (sic) y begüa" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 102)

Malaenes "del carrer de Malaenes" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

malaenes "ya tinc les malaenes en la gola" (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 54)

Malaenes "carrer de Malaenes" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

malaeneta "¿Vols una malaeneta?" (Escalante: Les chiques, 1877)

Malaeneta "Malaeneta... presa d'espasmes" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

malaenetes "al papo un conte de rollets y de malaenetes" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

malaenetes "ahír se berená set malaenetes" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

malaeneta "una malaeneta y una copa de matarrates" (El Fallero, març, 1924, p.25)

malaenetes "la coca fina, les ensachinaes y cristines, les malaenetes" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

malaenetes "rollets... malaenetes y coques fines" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.6

malaenetes "malaenetes, rollets..." (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 21)

Malafí, barranc de "del barranch de Malafí" (Gadea: Tipos, 1908, p.115)

Malafí, barranc de "Barranc que afluix al riu Gorgos" (DCVB)

malafí –en molta cantitat: "en ixiren un malafí" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

malafiar -¿d'un verp lletí **malefĭdare*, de *male fĭdus*?: "perque si alguna ganansia/... crehuen se la malafía"

(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

malafiar –d'un lletí **malefĭdare* < *male fĭdus*; fluix, sinse fermea; en val. es sinónim de balafiar: gastar més de lo que u te: "malafiar: malgastar. Disipar, lo mismo que balafiar" (Escrig: Dicc. 1887)

malafiar "malafiar, val. (DCVB)

malagana "malagana: Lope atestigua que es palabra valenciana" (Corominas, DCECH)

malagana -1ª doc.: "estar de mala gana" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

malagana –no trobarse be, estar marejat, en fluixea: "se vingué a dormir sobre los llibres perque estava un poc de malagana" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 22 de giner 1612)

malagana "per estar malalt... perque estava de mala gana envía en son lloch al vicari" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 12 maig 1622, f.385)

malagana "dient que era malagana" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

malagana "malagana: desmayo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

malagana, tíndrer "en valenciano... *malagana* por desmayo o congoja" (Salvá, V.: Comp. de Gramática española, apéndice, 1838)

malagana "malagana: desmayo, congoja" (Lamarca: Dicc. 1839, p. 32)

malagana "casi li agarra una malagana" (El Saltamartí, 01/ 01/ 1861, p.3)

malagana –estar aborrit, de reguiny, desmayat, cansat: "postura de malagana" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.14)

malagana -parlant d'una sinyora "arripantigá en una caíra, com si li haguera donat una mala gana" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.403)

malagana "de malagana" (Martínez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

malagana "¡Ay!...m´agarra una mala gana! Dus un got d´aigua" (Colom y Sales: L´Avarisia, 1874, p.19)

malagana "tots agarren mala-gana" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875,p. 22)

malagana "deixeume, / que m'entra hasta malagana y em senc caure" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

malagana "els obrers están com el que está de malagana" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.24)

malaída "eixa malaida" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)

malaída "un auca malaída que escriguí" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 13)

malaida "¡Malaida siga l´hora en que aní...!" (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

malaída "malaída serp del Paraís" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 18)

malaida "El malahit dominó. La malahida manilla" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.4)

malaides "¡malaídes les anguiles que...!" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.8)

malaídes "terres que malahídes están" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 13)

malaim "mosatros may tenim un clau. Els malaím" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 28)

malaint "alguns que están malaint" (En

obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

malaint "y malaint a la vella..." (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

malaint "malaint y renegant" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

malaint "del cel y la terra anar malaint" (Gadea: Ensisam, 1891, p.270)

malaint "entra en casa malaint" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 13)

malaint "malaint la importuna visita" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

malaint "malaint y pestechant" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)

malair "malair: maldecir" (Escrig: Dicc. 1851)

malair "mentres están en el mon / no més fan que malair" (Almanac La Traca, any 1922, p.31)

malair "¡Que no sapia malair...!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 17)

malairlo "no parant de malairlo" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)

malait "tan malahits" (En obsequi del Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 2)

malait "que sis llegües en contorn / conmogué el gran malait" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

malait "si eixe malait dotor" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.13)

malait "y olvidar al malahit" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 8)

malait "¡Este malait!" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

malait "malait: maldito" (Escrig: Dicc. 1887)

malait siga -cat. *maleit sigui*: "¡Ah, malahit siga!" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)

malait "apego al malait pou" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

malait "¡malahits dinés!" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 27)

malaix "¡Malaix la mehua estrela!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)

malaix "també malaix / si veu que no mata peix" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

malaixc "que malaixc y renegue" (Gadea: Ensisam, 1891, p.177)

malaixc "yo vos malaixc" (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.3)

malaixc "malahixc al que ..." (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 10)

malaixc "te malaixc y renegue del teu nom"(Serrano: La millor riquea, 1929, p.33)

malaixca –cat. *maleïsca*: "li torne la bolea al qu´em malaixca més" (Milacre del taberner, 1858, p.4)

malaixca "¡Que Deu em malaixca!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)

malaixen "alguns, que malaixen la..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

malaixme "¡odiam!, ¡malaixme!" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

malaixquen "preferix morir, avans qu'el malaixquen" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)

malalt --el lletí *male habĭtus* donaría morfologíes com l'occitá y catalá *malaute*, fr. *malade*, it. y cast. migeval *malato*, etc. En valenciá clásic arrailá la variant actual "malalt" (Martorell: Tirant, 1460)

malalt "malalt de pigota" (Autobiog. Bernat Guillem, 1599, p. 69)

malalt “per estar malalt... perque estava de mala gana envía en son lloch al vicari” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 12 maig 1622, f.385)

malalt “estic malalt de gofa” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

malalta “malalta” (Ausias March: Obres, c.1445)

malalta “está malalta y no recibix a ningú” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

malaltós “molt malaltós” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.26)

malaltós “encontranse malaltós y veent propeta l'hora de la mort” (La Sombra, 26 /07/ 1924, p.2)

malaltús “malaltús: enclenque” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

malaltús “es diu hui malaltús en part del valenciá” (DECLLC)

malaltús “tu estás malaltús” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.23)

malaltús “al qu’está delicat y malaltús” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 32)

malaltús “malaltús y socarrat” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

malaltusa “groguisona, malaltusa” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.1)

malandanses "tinc afisió a estes malandanses" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.3)

malandrí -del italiá *malandrino*: “malandrí” (Eiximenis: Dotzen del Chrestiá, escrit en Valencia, c. 1385)

malandrí “malandrins” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 3)

malandrí “tan atrevits malandrins” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

malánima –persona roín: “algún atra malánima capás de fer...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.43)

malany “fereu pera sempre de malany” (Gómes, V.: Fiest. L. Bertrán, 1609, P. 171)

malanya “vorás com allí te desempellogues... de tota esta malanya” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.27)

malapancha –de chiquet, si estava u enfitat, recorde que díem: ‘Hui tinc malapancha’; en l’eixemple es apellit paródic: “Marianet Cardona y Malapancha” (Arniches, Carlos: La divisa, 1903, p.22)

Malapart –valencianisació paródica del apellit *Bonapart*: “infame Malapart” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

mala pell, malapell “¡Descastat! ¡Mala pell!”” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.13)

mala pell -aludint a sa dona: “Dime, mala pell, ¿qué fees en eixe home?” (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.2)

malaiu “y el mala día y nit” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

malarmá -malnom o mot d'una vella peixcaora: "Malarmá morí" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 55)

malarmat –peix roget d´uns 25 cm. de llarc, de l’especie *cataphractum*; en morros cuadrats y pell dura; 1ª doc.: “malarmat” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 498)

malarmat “malarmat; castellá *armado*” (Cat. dels peixos en lo Mar de Valencia, 1802, p.5)

malarmat “polps, sepionets, y morralla, malarmats y...” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

malarmat “se feu la tría de llusos, molls, garneus, malarmats...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

malarmat –parlant de la peixca y d'una maldició dita en Altea, per ser el malarmat un peix en punches prou fortes per el llom: "Mal no't tragueres un mal-armat a repel" (Martínez, F.: El derecho en Altea, Altea, 1923, ed. 1983, p.29)

Malarmats, els -mot d'uns vehins del Cabanyal: "l'alegría de tota la tribu dels Malarmats" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

malarropa -empleat del Consell de Valencia encarregat d'arreplegar gosos sinse amo, aixina com rates, gats y atres animals morts que la gent tirava al carrer. Segons Sanchis Sivera, el nom ve d'un aragonés de mot "malarropa", vehí de Valencia, que obtingué el puesto en 1410; el mateix erudit donava un doc: "Havía supplicat l'honorable Consell... del offici de malarropa" (Sivera: Vida íntima de los valencianos; p.93, doc. any 1435)

malarropa "trompetes, atabalers, aferma moços, mala ropa e morro de vaques" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)

malarropa "malarropa: perrero" (Sanelo: Dicc. 1805)

mala sombra "han tingut la mala sombra / de pillar en estos temps" (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.3)

mala sombra "coses de bona y mala sombra" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

malasombra –persona sinse gracia, desmanotat, enredraor, patós, etc.: "un mala-sombra com tu" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.4)

malasombra "¡Ya ve el mala sombra!" (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.6)

malasombra "¿Y qué fa eixe malasombra?" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.18)

malasombra "es el malasombra" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.18)

malaulor -cast. y cat. *mala olor*; aulor roín.

malaventura -aglutinat de *mala ventura*; persona sinse trellat: "Lo cert es que Vaoro (aixina li dien a aquella malaventura de chic) aná aquella nit a dormir a Sent Arsís" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

malaventura –dimoni: "el diable... invenció del mateix dianjo, com li díen les ahueles a la malaventura, o d´algun afiliat a eixe mal espírit" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.41)

malaventura –qui s'ha fet un dimoni en mal comportament, tant femella com a mascle: "d´un angel de filla m´ha fet una malaventura" (Morales, Bernat: Noveletes de l´horta valenciana, 1910)

malaventura "pera no enrecordase més d'aquella malaventura" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

malbarata "qui mal a sos pares trata, / sa vida la malbarata" (Ros: Tratat, 1736, p.93)

malbaratá "la mar de coses malbarataes per la..." (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

malbaratar "malbaratar: vender la hacienda a bajo precio, disiparla" (Escrig: Dicc. 1851)

malbaratat "malbaratat" (Escrig: Dicc. 1951)

malbruc –joc de chiquets: "malbruc... mirondón, parlant salat" (Conv. Nelo y Quelo, 1787)

malcará –cast. y cat. *malcarada*: "la Malcará, que l'han tancat en la presó" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.24)

malcasá -mot d'una dona del Cabanyal: "la filla de la Malcasá" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

malcasá "¡la fas una malcasá!" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.19)

malcontent "la ficció de alguns malcontents" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albaida, c.1740)

malcorage "caldo de mercuriales, al qual dizen en valenciano malcorage" (Calvo: Cirugía, 1647, p. 576)

malcorar "malcorar, incitar, induir al mal. Veu valenciana" (DECLLC)

malcorar "malcorau les dones" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

malcorar "que ha pegat en malcorar" (Galiana: Rod. de Rondalles, 1768)

malcorar "mes deixemse estar de casaments y de malcorar a ningú y... tornem al solc" (La Donsayna,1844, p.39)

malcorar "per no voler malcorar" (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 11)

malcorar "malcorar: descorazonar, retraer, desanimar, acobardar, amilanar, desmayar, perder el çanimo..." (Escrig: Dicc.1887)

malcorar –verp clásic valenciá: fer embolics pera enemistar persones, ficar enredros malignes, etc.: "mos malcoren a tots" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.60)

malcorar "parlant d'asó te malcore" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.16)

malcriá "eres una malcriá" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.21)

malcriat –en poca educació, sinse modals: "mal criat" (Villena, I.: Vita, 1497)

malcriat "anar borruix en algú es malcriarlo del tot, y els malcriats no aprofiten pa manar ni ferne un brot" (Gadea. Tipos, III, p.9)

malcuinat "li infundix temeritat, / y es vehuen rastres a voltes / patents de algún malcuinat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

malcuinat "malcuinat: desaguisado, daño, travesura" (Escrig: Dicc. 1887)

malcuinats, fer –accións roins, gamberraes, groseríes: "Pou, Pla y atres, que tant se divertíen fent tota clase de malcuynats, visitant festes, juant a pilota" (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

malcuinats "malcuynats que's feen per allí" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

malcuinat "era chicotet, pera entretíndrem y que no li fere ningún malcuinat" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.3)

maldar –del lletí *male dare*, o migeval *maletare*; fer algo sinse resultat: "Dies ha que vach maldant / per les barraques rondant" (Santapola: Goriet, c. 1850)

maldar "si al cap de tant de maldar... mos ixquera el gat femella" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.435)

maldar "¡Pos que no cal que malde!" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.21)

maldar "que te tinc dit / qu'm aixó de baes maldes" (L'agüelo del colomet, 1877, p.13)

maldar "el que tinga cucs que malde y que puche a les moreres" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.14)

maldat –del lletí vulgar *malitate*; apareix en els clásics; 1ª doc.: "gran maldat" (DECLLC, en text de Joanot Martorell, c. 1455)

maldat "la maldat de la dona" (El

Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)
maldat “la maldat humana” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
maldat “eixa idea de maldat” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.38)
maldecap –preocupacions, problemes: “la vida... es una brega plena de maldecaps” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.112)
maldecap -embolic, asunt complicat...: “de tot el maldecap” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.36)
maldició –catalá *maledicció*: “maldicions” (Roig: Espill, 1460)
maldició, maldisió “dos maldisions” (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)
maldició “maldició: maldición” (Escrig: Dicc. 1851)
maldició, maldisió “dic que una maldisió” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
maldició, maldisió “he anat a totes les obres a vore si fea falta un peó, pero pareix maldisió: en totes...” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.1)
maldició, maldisió “mastegá una maldisió” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.8)
maldició “puix en cada maldició l’aterren” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 92)
maldició, maldisió “tota sa vida a maldisió” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 13)
maldició “heu fan disimulant una maldisió” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.3)
maldient –qui parla mal d´atres: “ni maldients” (Martorell: Tirant, c.1460)
maldient “zoilos, maldients, crítichs” (Dedicatoria de M. A. Ortí: Siglo Quarto, 1640)
maldit “tampoch no es maldit” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., a. 1746)
maldit "veu qu'un moro maldit li..." (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)
maldita “la pasió maldita” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)
maldita “maldita siga'l hora que chafares el portal d'esta casa” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.10)
malea –del lletí *malĭtĭa*; polisémic, cast. *maldad, maleza*; cat. *malesa*: “e per malea li díen bisbe moro” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 2 de febrer 1444, f. 93)
malea “un tros de vinya ab malea” (Llibre de values de Castelló, 1371)
malea “gran malea” (Roig: Espill, 1460)
malea "la malea que havia fet" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
malea “herba, malea... abres” (A. M. Torre d’en Besora, Stabliments, 31 d’agost 1738)
malea “cremant la malea” (Rosanes: Voc. 1864, p. 47)
malea “amagats en una malea molt espesa que diuen manigua” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)
malea “malea: maleza, maldad” (Escrig: Dicc. 1887)
malea “en lo Reyne de Valencia s’usa sempre malea” (DECLLC)
malea –andaluso y catalá *malesa*: “la Torre d´Espioca..., plena de malea y albarsers al peu” (Gadea: Tipos, 1908, p.227)

malea “el camí desaparexía entre espeses e incultes malees” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

malea “la terra... les semanes sanseres pera destruir tanta malea” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

malea "a carrechar... malea pera el forn" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

malecó -d'orige ductós: “malecó: malecón” (Escrig: Dicc. 1851)

malecó -parlant del port: "y als malecons en..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

malecó “del Malecó del port de Valensia” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

malechar "els seus sentiments se malecharen" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 9)

malhechor "diem una partida de 9 lladres y malhechors" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 110)

maledicencia "trau la maledicencia" (Gadea: Tipos, 1908, p.25)

maleducá -els chiquets, per l'any 1950, sempre díem *maleducat*, tot junt, com díen els majors en val. modern. L'antiu 'mal educat' es mantingué escrit per inercia pereosa: “d'una dona mal educá” Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.18)

maleducat “¡Mal educat!” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

maleducats “una tirera de maleducats” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

maleen “no els maleen” (Conv. de Saro, 1820)

malefici "de grans maleficis" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.370)

malefici, -isi “lo que no se pot tacar del crimen o malefisi” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.3)

malejant “per algún guasó o malejant” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 133)

malempoli –del lletí *monopolium*; arcaísme sinónim d’intrigues, embolic en crits, etc.: “malempoli e avalot” (Roig: Espill, 1460)

malena –cast. y cat. *magdalena*: “malenes, rolloets y pastisos” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

males puses, tíndrer –-qui es reguinyós, de sanc calenta, malgénit: “que Chimo te males puses” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.12)

males puses, gastar “que yo gaste males puses, y per manco de...” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

malestar -del lletí *male stare*; en ma casa també es día cuant u estava marejat o en mal cos: “porten les huelgues / ruínes y malestar” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p. 9)

malestar “l'anarquía, la confusió y el malestar que hia en la societat” (Gadea: Tipos, III, p.114)

malestar “me fa entrar un malestar” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)

malestar “el malestar durá no més un segón” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.18)

malesventures “¡Uy! ¡malesventures! pillos!” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

malet "hia un poble molt malet" (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

maleta –del fr. antiu *malete*, dim. de *male* (hui, *malle*): ”tancar en caxes, / portar en males” (sic) (Roig: Espill, 1460)

maleta “maleta” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

maleta “de gent que portava maleta” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1622, f.398)

maleta -semantisme del Reyne: “maleta: incomoditat, cosa que molesta l'ánimo” (DCVB): “si demá tenim vent... y si mos deixen la Enchumara o la maleta dels esclafidors... mos divertirem” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

maletí –maleta menuda: “del maletí” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

maletí “ix Nieves en guardapols y maletí” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.26)

malfaener “mal faeners” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640)

malfaener –cat. *malfeiner*; mall. *malfener*: “malfaener” (Bib. Nic. Primitiu. Escoriguela: Ms. Poesies, 1794)

malfaener “el seu marit era un gandul malfaener” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)

malfaener –catalá *malfeiner*: “...y de gos malfaener” (Gadea: Ensisam, 1891, p.193)

malfaener “valent... malfaener” (El Amic del Poble, Alacant, març, 1899)

malfaener “malfaeners, idiotes” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 28)

malfaener “truans y malfaeners” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, II, p. 33)

malfaener “¿Quín es el colmo dels malfaeners? Alsarse ben de matí, pera estar més temps sinse fer res”” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

malfaener “eixe malfaener de Chimo” (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 28)

malfaener “ningú dona faena / al que es un malfaener” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

malfaener “¡malfaener!” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.19)

malfaenera “brials en randa, / senyal de malfaenera” (Gadea: Ensisam, 1891, p.27)

malfaenera “está perdut per Lolita la malfaenera” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

malfaeneres “malfaeneres o manteres, mandries” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

malfaeneres “un ato de malfaeneres” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)

malfaeners “dos homens... per ser malfaeners” (Gadea: Ensisam, 1891, p.257)

malfaeners “pillos y malfaeners” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.1)

malfarás – de *mal* + *farás*, persona que sol fer mal les coses; ix com a malnom o mot d’un criat: “Malfarás” (Milá, Lluis de: El Cortesano, 1561)

malfargat –mal fet; en l´eixemple aludix a un chaperut: “el malfargat eixe” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.17)

malfatá “forma valenciana malfatá” (Corominas: DECLLC)

malfatá –malfaener, guilopo fora de la lley, etc.: “y prengueren dos malfatans” (BRAH, ms. Dietari Porcar,9 juny 1614)

malfatá “o malfatá calificat que pendrán o capturarán” (Real Pragmática, En casa Patricio Mey, 1623)

malfatá “y al desertor malfatá” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

malfatá “era un desbragat... un malfatá” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

malfatá “com los malfatans pecadors” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

malfatá “este malfatá” (BUV. Ms. 668, c. 1730)
malfatá “eixe Herodes malfatá” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)
malfatá “la astucia / que tenía el malfatá” (BUV, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 127)
malfatá “un malfatá que no vol treballar” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 10)
malfatana “lechugina malfatana” (Coloqui de Tréboles y Catalina, 1857)
malfatana -criticant a la gent “malfatana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.228)
malfatans “¡Malfatans!” (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 7)
malfatans “vosatros, malfatans” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 12)
malferir “malferir: malherir” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
Malferit “Françés Malferit, senyor de Ayelo” (Dietari de Jeroni Soria,, dimecres a X de joliol 1526)
Malferit -apellit valenciá: "Malferit" (Malferit, F. M.: en F. Inmaculada, 1667)
malferit "malferir, malferit..." (Escrig: Dicc. 1851)
Malferit “Ayelo de Rugat ... Ayelo de Malferit...” (Escrig: Dicc. 1887)
malgastaor “¡Malgastaor!” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 11)
malgastaor “o pasar per un malgastaor” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 57)
malgastar “bens mal gastats” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
malgastat "malgastat la seua salut" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.11)
malgeni, malgénit “malgeni: vinagroso, persona de mala condición” (Escrig: Dicc. 1887)
malguisats “més de quatre malguisats” (Coloqui dels serenos, c. 1780)
malhechors “malhechors” (Conv. de Saro, 1820)
malhumor “la veig de malhumor. Eixa tristea es...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)
malhumorá –cast. y cat. *malhumorada*: “estes festes pasaes estava molt malhumorá perque el que ella vol no...” (El Cullerot Alicantí, Telegrames, 10 giner 1897)
malhumorá “¿Per qué´m resibixes / tan malhumorá?” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.15)
malhumorá “y malhumorá” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.2)
malhumorat “més malhumorat se...” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home,1914, p.10)
malhumorat "estar tan malhumorat" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)
malhumorat “se senta malhumorat” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.13)
malhumorat “disme per qu'estás malhumorat” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.6)
malicsia, malicia -del lletí *malĭtĭa*: “*malíksia*, valenciá” (DCVB), encá que'n valencia antiu n'hia homografía en el cast. *malicia*: “vinagre, canyes e murta e coses que alteren la malicia” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
malicsia “no ha portat malicsia... més malicsia que una rabosa” (El Mole, 1840, pp. 45, 62)
malicsia “de malicsia está aufeganse” (BNM, Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 16)

malicsia “no tingues tanta malicsia” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 10)
malicsia “sempre parlant en malicsia” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)
malicsia, malixia “dit sinse malixia” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)
malicsia “¡De malicsia estic que talle!” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 9)
malicsia “caurer per de pronte en la malicsia” (El Pare Mulet, 1877, p. 14)
malicsia “¡la cosa no du malicsia!” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)
malicsia “pecant está en la malicsia” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. XI)
malicsia “aumentat en bondat o malicsia” (Gadea: Ensisam, 1891, p.496)
malicsia “¡tinc una malicsia!” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 37)
malicsia “en més malicsia” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.6)
malicsia “per vergonya o malicsia” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.88)
malicsia “¡Oy, pos ha segut sense malicsia!” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)
malicsia “no hia més que maliccia” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 28)
malicsia, malixia “soc yo, pero hua fet sinse malixia” (Civera, R.: Els baches, 1912, p. 34)
malicsia “Mare... ¡tinc una malicsia!” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)
malicsia “no te malicsia” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 21)
malicsia “que rebote de malicsia” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.46)
malicsia, malixia “hu fa sense malixia” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 14)
malicsien “que no malicsien res” (Colom y Sales: L´Avaricia, 1874, p.19)
malicsieta “en certa malicsieta” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)
malicsiós “malicsiós prop del trono” (El Mole, 1841, p. 374)
malicsiós “el malicsiós del forner” (El Fallero, març, 1921, p.15)
malicsiós “va molt malixsiós (sic)” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)
malicsiós “que pot ser malicsiós” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)
malicsiosa “tan malicsiosa que está” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.54)
malicsiosa “la tal Visanteta: chicoteta, malicsiosa” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
malicsiosa “¿tu veus, malicsiosa?” (Montesinos: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 15)
malicsiosa “malicsiosa y sutil com sempre” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.43)
malicsiosa “y malicsiosa” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 17)
malicsiosament “malicsiosament l’agarre” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. XI)
malicsiosament “maliccia, malicciar, malicciosament” (Escrig: Dicc. 1887)
malicsiosos “tots els malicsiosos” (El Bou solt, 1877, p.230)
malicsiosos “els malicciosos, que no’n

falten" (Gadea: Tipos, 1908, p. 321)

malísim "em feu anar tot el malísim humor / que el masot em va posar" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

malísimament cat. *dolentíssimament*: "molt mal, malísimament" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.40)

maligna "crearen contra ella una atmósfera maligna" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

maligna "maligna sombra de tristea" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)

malignament "malignament" (Escrig: Dicc. 1851)

maligne -del lletí *malignus*: "maligne / aquell voler" (March, Ausias: Obres, c.1445)

maligne "lo mateix maligne la lança a ella / e al asnet dins en un fanch" (La vida de la Seraphica Catherina de Sena. Valencia 1511)

malignitat "la benignitat o malignitat del temps" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

malmarrós "malmarrós: enfermizo" (Escrig: Dicc. 1851)

malmarrós "Yo estic un poc malmarrós" (Mora: El cap d'Olofernes. 1872, p. 11)

malmarrosos "y en dos fresques els deixa mich malmarrosos" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

malmesclar -1ª doc.: "malmesclar" (Ferrer. St. Vicent: Sermons, c. 1400)

malmirat "no la toques, mal mirat, per que es mel de Puritat" (Valda: Fiestas Inmac. 1663, p. 312)

malnom "se nomenava de malnom Pasticet" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

malnom "malnom: apodo" (Escrig: Dicc. 1887)

malnom "fes el favor de no traurem ningún mal nom"(Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.14)

malnom "perque en Benialba els malnoms s'hereten com les arques velles" (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.5)

malograr, mallograr "mallograr, mallograt..." (Escrig: Dicc. 1851)

malograr, mallograr "mallograr: frustrarse lo que se pretendía. No llegar una persona a su natural desarrollo o perfección" (Escrig: Dicc. 1887)

malograt -catalá *malaguanyat*: "l´aplaudit drama en tres actes del malograt poeta..." (El Bou solt, 1877, p.191)

malograt "del malograt primer actor" (B. Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 1)

malograt "el dumenche eixirá en nostre periódic el retrato de D.Rafael Calvo, malograt actor" (Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

malograt "este malograt poeta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.1)

malograt "malograt y volgut poeta" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

malogre "vullc que no es malogre" (El enamorat en dia de Corpus, c. 1780)

malolent "aquella malolenta escaleta" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.19)

malora "vaja en malora" (Comedias de don Guillem de Castro. En Valencia, por Miguel Sorolla, 1625, p. 240)

malórum -lletinisme paródic: "si fuma masa, malorum" (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900 , p.5)

malórum "Malorum, digué Davit, y tirá l'arpa'l carrer" (Gadea: Tipos, III, p. 101)

malórum "¿Nerviosa?... Malórum, malórum" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.12)
malpagar "grapats de menuts que malpaguen els afans y treballs" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.4)
malparar "malparar, malparat..." (Escrig: Dicc. 1851)
malparat "van a eixir molt malparats els.." (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)
malparat "dins d'aquells malparats vagons de tersera ahon, entre fardos..." (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)
malparir "despusahir va malparir una sinyora en la carrer de la Tapinería" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)
malparir "malparí la dona" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p.11)
malparir "va malparir la bacona" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)
malparlá "llevant de que era... malparlá" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)
malparlat "malparlat" (Escrig: Dicc. 1851)
malparlats "perque tots son malparlats" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)
malquistar "malquistant als abogats y als..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
malquistar "malquistar: poner a una persona mal con otra u otras" (Escrig: Dicc. 1887)
malrubí, manruvin -1ª doc.: "mandastre e manruvin" (Rec. valenciá de M. Joan, 1466)
malsá -parlant del sucre: "es malsá y que no convé abusar d'ell" (Gadea. Tipos, III, p.60)
malsins "y fer callar als malsins" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)
maltat -cultisme etimológic valenciá, del lletí **malītāte* (en ma casa sempre heu díem): "tot es maltat e impurea" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
maltesa, febra -*brucelosis*; cast. *fiebre de Malta*; també dita enfermetat de Bang: "el tifus y les malteses" (Almanac La Traca, 1920, p.9)
maltesos –comerciants originaris de Malta, teníen tendes entre la Mercé y el molí de Rovella en Valencia: "¿y estar sempre badallant?, / ¿yl (y el) gat sempre en lo foguer? yl no poder traure el cap / per los Maltesos?" (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, ed. 1784)
maltratament "y també, per lo maltratament que patirien dites robes" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)
maltratar "cridar y maltratarla" (Pineda, Andreu: A un son gran amich, imp. Timoneda, c. 1570)
maltratar "la maltrata o malmet los bens" (Ginart: Reportori, 1608, p. 171)
maltratar "les vinagreres están maltratades" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
maltratar "aquella dona Garrida /em maltratá" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.89)
maltratar "y a Iesus maltrataren los gentils" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.79)
maltratar "el home grandot / lo nas me va maltratar" (2ª part. Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)
maltratar "¿Cóm maltratarte sabent que está viu Tófol?" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.11)
maltratar "no me vinga maltratant, perque..." (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)
maltratar "no me parles. No´m maltratres, per favor" (Chirivella, P.: Día

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

de proba, 1912, p.16)

maltratar “yo li trenque una costella / com me vinga maltratant” (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917, p.26)

maltratar “com un drap la maltrata” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.12)

maltratar “en conte de maltratarme ...” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 5)

maltratat “me voría maltratat d’eixa manera” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 12)

maltratat “¡A Margot han maltratat!” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.12)

maltratat “maltratat” (Peris Igual, J.: El banquet en l’alquería, Castelló, 1928, p. 17)

maltret -de *mal* y lletí *tractus*: “vivien dels maltrets que aquell...” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

maltret “hui pisotechat y maltret per culpa d'un inmoral y asquerós...” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

maltret -del lletí *male tractu*: “aquell home... maltret” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.10)

malucha “la dona la tinc un poc malucha” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.14)

malusa “com tinc a Concha un poc malusa...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.31)

malva –del lletí *malva*, comú a les llengües germanes. En catalá, dasta fa poc, encara teníen corrupcions com *vauma*, *bauma*, *mauba*, etc. Escrig dona “malva, malva borda, malvarrosa...”, ademés del modisme: “ser u com una malva: ser dócil, bondadoso...” (a. 1887)

malva “morritor, malva” (Roig: Espill, 1460)

malva, fer la “y fent el minso y la malva / com de tonto no te un pel...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.158)

malva real –catalá *malva reial*: “malva vera o real” (Escrig: Dicc. 1887)

malva real “¡No s´apure vosté, malva real; que vosté y yo encara ham de...” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

malva, flor de -chic monflorita: “¡Este fill meu es una flor de malva!” (Almanac de La Traca, 1914, p.41)

malva “la més delicá... la malva” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

malvapoma “asusenes fines... la malva-poma y als tulipans presumits” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 24)

malvaret –cementeri, per les malves: “pues si no´m dones / el teu remey / molt pronte´m porten al malvaret” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.21)

malvarrosa “clavells, romer, / alfábega, malvarosa (sic), / tomello...” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

malvarrosa “... clavell o malvarrosa” (Burguet, Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 19)

malvarrosa “malvarrosa: planta olorosa con flores encarnadas” (Escrig: Dicc. 1887)

Malvarrosa, placha de la “la placha de la Malvarrosa, a la dreta y...” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.33)

malvarrosa "que anar tallant de les plantes les flors de malvarrosa" (Esteve,

Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.18)

Malvarrosa "ixir de casa a la placha a vore les parelles (de bous), a la Malvarrosa a fer..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.12)

Malvarrosa "un chalet en la Malvarrosa y allí vivíen. Ell pintant sempre" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.13)

malvarrosa "camps tots verts de malvarrosa" (Llorente: Llibrets de versos, 1914)

Malvarrosa "anarem a la Malvarrosa" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

Malvarrosa "Malvarrosa. Resibit lo seu..." (Cervera, J.: San Serení, 1918, p.21)

Malvarrosa "en la Malvarrosa un atre" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.10)

malvarrosa –dit a una chiqueta bonica: "¡Vinga, no plores, malvarrosa bonica del teu Basilio!" (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)

malvarrosa, fulla de "d'una fulla de Malvarrosa" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.75)

Malvarrosa "el pasat disapte per la vesprá s'encaminaren cap a la Malvarrosa" (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

Malvarrosa "en la Malvarrosa tenim..." (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

malvarrosa de placha "malvarroses, la sal de la placha... Malvarrosa me posaren una matiná de maig, perque soc flor de placha" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.11)

Malvarrosa "¡Naixcut en la Malvarrosa, no res!" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

Malvarrosa, sanatori de la "...de la Malvarrosa. Pocs son els que favorixen a este Sanatori, sobre ser tants els que d'ell trauen rasquit" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.8)

Malvarrosa, tranvía de la "que conegué en un tranvía de la Malvarrosa a la que li…" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.2)

malvarrosa "orlats al peu per malvarroses" (Thous, Maximiliá: L'hort de les freses, 1933, p. 5)

Malvarrosa "s'en va ell a la Malvarrosa" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.93)

malvat –del lletí vulgar *malifatĭus*: "infels, malvades" (Roig: Espill, 1460)

malvat, malvada "una malvada reyna" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

malvat, malvá "esta malvá tarea" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.15)

malvavisco "¡malvavisco!... ¡cascallet fenicat!" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

malvéndrer, malvendre "de malvendre cap de prenda" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

malvéndrer "malvéndrer: vender a bajo precio sin..." (Escrig: Dicc. 1887)

malvéndrer "que hua malvenut tot" (Gadea. Tipos, III, p.160)

malversar –vocable modern, del fr. *malverser*: "ell ha malversat fondos de la empresa" (La Traca, 23 agost 1913)

malves, criant -morts, en el cementeri: "estarem tots criant malves" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

malvesía -vi aromátic de forta graduació tret d'un raim blanc y prou dols. Era típic de l'antiga ciutat grega *Monembasía* > Malvesía, en el Peloponés; castastellá y cat. malvasía: "malvesía" (Martorell: Tirant, c. 1460)

malvesía "malvesía" (Roig: Espill,

1460)

malvesía “vi grech y de malvesia pot entrar en Valencia” (Ginart: Reportori, 1608, p. 320)

malvestat -sinónim de maltat; del lletí vulgar **malĭtāte*: “gran malvestat / la beateta” (Ms.Vaticana, Espill, 1460)

malví -del lletí *malva hibiscu*: "malví: malvavisco, altea o acalia, yerba" (Escrig: Dicc.1851)

malvins “manoll de malvins” (Rec. de Micer Joan, 1466)

malvins “y si no te faena, va a vendre malvins” (Coloqui de Miquelo, imp. Laborda, 1823)

malvins “menchará malvins” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.2)

malvixcut, malvixquent “malvixcut: malvivido; malvixquent: malvivir” (Escrig: Dicc. 1851)

malvolença “el valenciá malvolença” (DECLLC)

mall -del lletí *malle̅u*, ‘martell’: “¡Eu, qu’es més pesat qu’un mall!” (Lladro: La boba y el embobat, 1872, p.13)

mall –martell de ferrer: “la trencaren en el mall” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

malla -plomes que naixen en el pit dels pardals: "malla" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

mallá, mallada “vocable valenciá equivalente al castellá *majada*” (DECLLC)

mallá, mallada “Mallada del Fenollar”, prop de Valldigna (DECLLC, en text valenciá, c. 1300)

mallá, mallada “mallada” (Roig: Espill, 1460)

mallá “mallá: lugar donde se recoge de noche el ganado” (Escrig: Dicc. 1887)

mallá –colp en el mall o martell de ferrer: “una mallá en el cap qu’el va deixá(r) tarumba” (Martínez Ruiz, Amacio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.52)

malla “ni malla, ni roba ni pa ni vi” (Pasqual, St, Pere: Obres, c.1290)

malla “son faldó que es falda de malla” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.132)

malla, malleta -del fr. *maille*. En l'eixemple parlen d'un peixcaor del Canyamelar que “al tirar de malleta, les forses pareixíen afluixarse” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

malla, camisetes de punt de -dels juaors de pilota: "les camisetes de punt de malla deixaben entrevore'ls fornits muscles y els robusts pits" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

malladar –del lletí *macŭlāta*; camp o puesto ahon es paren a reposar els animals o ganao; cast. *majada, redil*: “sa casa, torre y cenia… vinyes del Beneficiat… malladars” (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

mallaes “Blasco Ibáñez descriu l´Albufera: *las calvas... llamadas* mallaes*, terrenos desprovistos de árboles por estar inundados durante el invierno*” (DECLLC, 5, p.398)

Mallaes de l´Albufera “en la Mata de Fanc... lo mateix que en les Mallaes que volen...” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

mallem “debaes mallem / y mos...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.170)

mallar –colpejar en el mall del ferrer: “nol malla / nol treballa” (Roig: Espill, a. 1460)

mallar “baixar a la carbonera, a manchar, a mallar y a fer...” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

mallen, debaes –encá que insistixquen no obtindrán lo que volen: “pero debaes mallen” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.6)

mallograr “mallograr: malograr” (Escrig: Dicc.1851)

mallol –-del lletí *mallĕŏlus*; brot de planta, terra plantá de vinyes novelles...: “un tros de mallol que yo he en Benijoma” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament d En Ferrant Gonsales, c.1380, f.64)

mallol “planta tria /... boval negrella, / no ferrandella, / ni monestrell, / mallol novell / volent plantar” (Roig: Espill, 1460)

mallol -home pánfil, panoli: “mal vos regiu, / be demostreu ser mallol / en voler a...” (Timoneda: Flor de enamorados, 1573)

mallol “en alguns mallols” (Chiralt, Enric: Cap. govern del vi d'Alfara, any 1694)

mallol “mallol: majuelo, viña nuevamente plantada, cepa nueva” (Escrig: Dicc. 1887)

mallol, y als coranta -es diu del que no adquirix més coneiximent en l'etat, sinos al contrari: “als trenta vinya / y als coranta mallol, / es anar a recules / y de c... al sol” (Gadea: Tipos. Apéndix, 1908, p.148)

Mallorques, Regne de “lo Rey de Mallorques… lo regne e la terra de Mallorques… e sobre aço dix lo Rey de Mallorques” (Chronica de Jacme Primer, c.1300, ed. 1557)

Mallorques “ixqué de Mallorques… aquelles tres isles” (Ms. Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c. 1686)

mallot –del fr. *maillot*, trache de bany femení: “en la placha... trachet a lo mallot” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.6)

mallot “carn de serol... Josefina Baker en mallot” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

mallorquí de Pedreguer, el -per l’emigració de mallorquins al Reyne de Valencia en el sigle XVII, raere de l’expulsió dels moriscs en 1609, actualment encá tenen els seus descendents cantitat de lléxic y morfosintáxis del mallorquí, fet aprofitat hui en día per els colaboracionistes catalaners pera enredrar y ferir al idioma valenciá, fent d’ells quintacolumnistes: “els bosals de Pedreguer... al llenguage que conserven moltes reminicencies del mallorquí, com a que descendixen casi tots ells de Mallorca” (Gadea: Tipos, 1908, p.29)

mallorquins de la Marina, els –raere del 1609, expulsats els moriscs, aplegá a la Marina del Reyne de Valencia una riuá de mallorquins famolencs y en bolchaques netes, mantenint dasta ara moltes característiques de sa llengua (per la blanea dels valencians). Es una cangrena llingüística que aprofiten ara els catalaners pera crear confusió y aufegar la llengua valenciana. Hui en día, desde Tárbena a Benidorm, els colaboracionistes fan el mardanot en cuatre barres y, mamant l'ajuda de les dos Generalitats, popen al catalá y es fisgen del valenciá: “en la Vall de Seta, els mallorquins y garruts” (Gadea: Ensisam, 1891, p.401) Si parles en algú d´estos que tenen odi a tot lo valenciá, te diuen

que no son valencians, que son *catalans, alacantins, levantinos, castellans o mediterranis*. ¡De tot, menos valencians!.

mama, donar –alimentar en llet de mamella a un chiquet o, en el cas de la mística Albinyana, a famolenques ánimes del Porgatori: "Em va dir lo Senyor que donara a les animetes, mama. Que quiere decir que participes a essas almas tu leche virginal" (Tudela, P.: Oración fúnebre... a Sor María Iosepha de S. Inés, 1698, p.36)

mama, ser un –panoli: "Quelo, tan gran com hui y demá, es més que un mama, y un animal ben acabat ..." (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.53)

Mama, Sento –mot d´un personache popular: "allí estava Sento Mama... y atres tals" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

mamá, mamaes "noranta huit mamaes" (La Donsayna, 1845, p. 160)

mamá, pegar –beurer vi: "destaparen la bota del rincó y el tonell del ransi, y pegaren mamá que valía un sou" (El Mole, 1 de juny 1855, p.270)

mama, la –acció de beurer vi en cantitat. Baldoví l'acentuá pera llevar ductes de pronunciació: "no m'agrá en comedies d'estes / que fasa paper la máma" (Bernat Baldoví, Chusep: L'agüelo Pollastre, 1859, p.24)

mamá "mamá: mamada, tiempo que la criatura mama" (Escrig: Dicc. 1887)

mamá –*mare*, familiarment. Derivat del lletí *mamma*, com a vocable agut es galicisme del sigle XVII; per 1840 encá es sentía com a castellanisme: "unes chiques de vint anys / y la mamá una estaca" (Coloqui de la merda, c. 1845)

mama-melona -en semantisme ductós: "com l'adulasió barata mama-melona" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.91)

mamá "la seua mamá" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.8)

mama, secretari de la –irónicament, aficionat a la beguda: "es vosté un tonell; / secretari de la mama" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

mamá, donar una "en les ansies de la mort se li aparegué la Mare de Deu Grosa plena de llums de bengala, li doná una mamá y li digue...Filla mehua, ves al sel" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.21)

mamá –borrachera o beguda: "y en cuidao en la mamá" (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.3)

mamá "¿Y per qué plora la mamá?" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.13)

mamacabres "el valenciá mamacabres, pardal de presa" (DECLLC)

mamacalostres –lo mateix que mamantó**:** "mamacalostres: mamacallos" (Lamarca: Dicc. 1839, p.32)

mamacalostres "mamacalostres: apodo que se da al hombre tonto y que es para poco" (Escrig: Dicc. 1851)

mamalucos -del árap *mamlūk*, en cárrega paródica y en referencia als moros del eixército napoleónic: "aturdixen los mamalucos" (Traducción del lemosín o valenciano antiguo al castellano de la lletra d'un valenciá al Gran Duc de Berg, a. 1808)

mamandugo "repartínselos entre cuatre mamandugos" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 167)

mamandungo "y a bascollaes a tots els mamandungos y sangoneres" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)

mamandungo –aprofitats, ganduls: "els mamandungos y ... " (El Tio Cuc, nº 64,

Alacant, 1916)

mamandungo "tots estos mamandungos foren eliminats" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

mamantó, mamantona –dasta el sigle XIX, home o dona que chuplava els calostres dels pits de dones que havíen parit: "y el mamantó o mamantona, / primer quels tire un poquet, / pera llevar les calostres, / no danyen al angelet" (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

mamantó "mamantó: el que mama para descargar pechos a la mujeres" (Escrig: Dicc. 1851)

mamantó -parlant dels polítics: "ara tot lo que hia son gábules, cuadrilles de mamantons, ungles franques, millons rodant..." (El Mole, 07 /03/ 1864, p.295)

mamantó, mamantona "El mamantó o mamantona era persona de edat, que buydava a les parteres el pit mal y carregat" (Gadea: Tipos, III, p. 103)

mamantona -dona que chuplava d'una llactant pera buidarli els pits o tráurer el calostre: "ma aguela fonc mamantona, / y mamava tan suau, / que li pagaben un doble" (Romans... pera riures en Carnistoltes, any 1756)

mamantona "mamantona: vasija de vidrio para descargar los pechos" (Escrig: Dicc. 1851)

mamantona –cárrec públic, viurer de parásit, etc.: " lo que vullc es que me diga com ha segut agarrar vosté la mamantona" (El Tío Cuc, nº137, Alacant, 1917)

mamantons –polítics lladres: "per ser mamantons vos porten" (Ensisam, 1891, p.214)

mamar -donar pit al chiquet: "mamar" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

mamar el dit "chuplat eixa y mámat el dit. Canta, chorlit" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.58)

mamar -el retor, desde dalt del púlpit, li diu a la mare d'un chiquet que plora: "¡Dona, dóneli a mamar!" (La Traca, 6 d'abril 1912)

mamar –furtar o aprofitarse d´atres: "y quí es mamaba (sic) eixa plata" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

mamar dels polítics "que ningún diputat puga mamar empleos o traure creus ni cosa pareguda" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.364)

mamar de la patria -aprofitarse del cárrec públic: "el sesant y empleat... per lo que tenen mamat, / la patria vos han deixat que no pot sostindres dreta" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

mamarse "pera mamarse el torró" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 13)

mamarse "si els busquen pera una festa / a mamarse el rollos van / y a beures..." (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

mamarrachá "es una mamarrachá lo que ha escrit" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 11)

mamarrachaes, mamarrajades "semejants mamarrajades" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 59)

mamarrachaes –acció o fet destrellatat: "en quatre mamarrachades pera riurenos" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

mamarrachaes "les tonteríes, o millor dit, les mamarrachaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.32)

mamarrachaes “mamarrachaes” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

mamarrachaes “estes mamarrachaes” (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.2)

mamarracheros -s'aludix als monyicots que embrutaven parets de les cases del Cabanyal pintant mamarrachos: “ya sap tot lo mon que totes les nits el Cabanyal ixía pintat de mil maneres, no habent casi barraca o alquería que... la cals... pillar als mamarracheros, anaben rondant els carrers per vore si els...” (La Gaita, 19/ 08/ 1849, p.5)

mamarrachescament “mamarraches-cament vestit" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.12)

mamarrachet “entre dos clarors... mamarrachos y mamarrachets” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

mamarracho – del arábic *moharrache*; home sinse carácter o ridícul, dibuix o cuansevol cosa mal feta o destarifá; : “tant de mamarracho” (El Tabalet, 1847, p. 69)

mamarracho “un riu de mamarrachos” (Tot ho apanyen, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 27)

mamarracho “son un riu de mamarrachos” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.18)

mamarracho “la Moma y demés mamarrachos” (El Bou Solt, 1877, p. 103)

mamarracho “¿Quí era eixe mamarracho?” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 16)

mamarracho “no cal dir pera res els mamarrachos...” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)

mamarracho “fan uns mamarrachos” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 9)

mamarracho “el mamarracho volía ferse...” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

mamarracho “en tantes rahons... es un mamarracho” (El Tio Cuc, nº 198, Alacant, 1918)

mamarracho “li’l trenque en cuatre trosos. ¡Tu, mamarracho!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.7)

mamarracho "Y tu, ¿qué fas ahí vestit de mamarracho?" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.43)

mamarracho “...de fero tot, no eixos mamarrachos” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.18)

mamarracho “cuatre artistes mamarrachos” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

mamarracho “¿A qué ve este mamarracho?” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.23)

mamarracho “quede com un mamarracho” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

mamat de vi –borracho: “mamat com un cuiro” (Bernat y Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p. 9)

mamat “un ninot... mamat” (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)

mámat eixa -constestació o acció que sol deixar pasmat al atre: “mámat eixa” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.56)

¡mámat eixa! -es diu raere d'una contestació o rahonamenta contundent: “¡Mámat eixa!” (El Sueco, 10/ 10/1847, p.84)

mamaules, entre chinches y “y entre chinches y mamaules...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.23)

mambís, mambisos -la paraula *mambí, mambís*, d'orige ductós, generalment aludix al soldat de l'eixército d'Eutimio Mambí, mandó negre que s'anfrontá a tropes espanyoles en la Isla de Santo

Domingo. A finals del sigle XIX, els mambisos també eren els que combatíen por la llibertat de Cuba: "a eixos mambisos (...) ahon eixos mambisos (...) tres mambisos pa almorsar (...) sería un mambís" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp.15,19,21,25)

mambís, mambisos -tratant de la guerra de Cuba: "prosperitats pera tornar victoriosos... Un mambis" (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

mambo -d'orige antillá: "la rumba y el mambo ballant" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

mambo –parlant de películes musicals: "de mambo en salsa" (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

mambrú, malbruc –polisémic: desdichat, tunant, etc. De la cansó homónima y del personage novelat de Marlborough: ""li cantarem el mambrú (...) plorem cantant el Mambrú" (El Mole, 1840, pp.4, 195)

manbrú "retunante eixe mambrú" (Liern: En les festes d´un carrer, 1861)

mambrú "les albaes son millor d'algún mambrú" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

mambrú "¿Está be qu'eixe mambrú falte aixina...?" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.14)

Mambrú "a cantar el Mambrú .-Mira, guaja, ves callant/ que..." (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890)

mambrú "El Mambrú, pera amenisar els balls" (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

mamec –bobo, destarifat: "tinc yo l ´esme de un mamec / o ell está parlanme en grec" (Balader, J.: La capa no sempre tapa, 1876, p.44)

mamela –béurer begudes alcohóliques: "dolsos, mamela y puros" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 23)

mamela "Che, la mamela... molt asobint... ¡Si yo no vullc beure!" (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.6)

mamela -beguda alcohólica: "Ara els trauré aigua fresca .—¿Aigua? ¡Mamela, mamela" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

mamelo "dolsos, mamelo y puros" (Alapont: Chila u el sant per compromís, 1860, p. 23)

mamelo "y per elles y el mamelo" (Conv. de Saro, 1820)

mameluc –del arabic *mamluk*, sirvent; soldat del eixercit turc; 1ª doc.: "deu posar en orde XXV milia mamellucs" (Martorell: Tirant, c.1460)

mameluc, mamaluco -en valenciá es feu popular raere de la guerra de 1808, per els soldats mamelucs dels francesos. L´etimología popular el cregué derivat de mamella, fenlo equivalent a aprofitat, borracho o sanguango: "amic, apleguí a la cort, / encontrí... mamalucos (sic) d acaball" (León: Raonament... esperant als caballets, 1808)

mameluc "fent los guapos degollant / vint o trenta mamelucos (sic) / a uns quants pobres desarmats" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

mameluc "mameluc" (Escrig: Dicc. 1851)

mameluc, mamaluco "un mamaluco aixina..." (Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p.11)

mameluc "eixe mameluc" (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

mameluc "qué mameluc" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 37)

mameluc "es un pobre mameluc, / en les

seues tonteríes" (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.8)

mameluc "pot eixe mameluc..." (Escalante: Ob. comp. II, 1894, p.348)

mameluc "unes beates... y uns cuants sanguangos, sobre tot els mamelucos / rechuplanse els morregals" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924)

mamelucos "som pera tu uns mamelucos" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 86)

mamella -del lletí *mammĕlla*: "mamelles" (March, J.: Dicc. 1372)

mamella, acabar la -asobint es pédrer una font d'ingresos sinse fer res: "acabat la mamella que teníen" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.83)

mamella –beure vi: ¿Ya s'ha acabat la mamella?" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 10)

mamella de moncha –pastís de merengue que pareix una mamella; els d ´Oriola están prou bons: "al aplegar als postres... les mamelles de moncha (...) li duc mamella de moncha pa que chuple algún ratet (...) li porte una mamelleta de moncha ¡Com es tan golós!" (El Tio Cuc, nº 100, 109, 160, Alacant, 1916, 1917)

mamelleta –cárrec polític ahon es cobra sinse casi treballar: "llevarlos la mamelleta ha segut una pasá" (El Tio Cuc, nº161, Alacant, 1917, p.2)

mamencio –vocable paródic sinónim de borracho, o de béurer vi: "per últim nixqué en la sehua / el mamencio del unflant, / y desnugant uns cordells" (Segona part... el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

mamífer -del lletí *mamma,* 'mamella' , y *–fero*, dur o portar*:* "mamífer" (Escrig:Dicc.1851)

mamífer "es, com tots sabem, un animalet del género mamífer" (Gadea: Tipos, mddismess, 1908, p.337)

mamífer -eufemisme paródic per mamons: "¡Imbésils! ¡Desagraits! ¡Mamíferos! ¡No aprofiteu ni..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

mamó –borracho: "... es mamó... bon mamaor" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 15)

mamó "coneixerás de gaidó, / que Doménec el mamó..." (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.59) "Fora, fora del corral eixe mamó" (El Mole, 29/ 03/ 1885, p.72)

mamó –com a insult: "manar no me convé en la terra dels mamons (...) si ara que son chiquets van de la mama a tirons... cuan siguen ells més altets, ¿qué serán?... uns grans mamons " (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.15)

mamó "mamó: entre gente de mal gusto como epíteto insultante" (Escrig: Dicc. 1887)

mamó –borracho: "lo mamó qu'era, y al vórelo..." (Ensisam, 1891, p. 385)

mamó -chiquet de mamella: "el mamó tirá ma a la..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

mamó -qui chupla del presupost: "el batalló... dels mamons" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

mamó, cabritet "cabritets d'els que mamons encara, duen al Mataero" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.22)

mamola, fer la -del árap *maḥmūlah*, 'lo que's patix a la forsa': "¡Miréulo, pipiu, mau!. Fentlos la mamola y..." (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.25)

mamola "perque ha deixat pedre per desconfiat una mamola" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

mamola, ferli a u la "mamola: cierto modo de poner uno la mano de bajo de la

barba de otro, como para acaricierle o burlarse de él. Ferli a u la mamola: burla; " (Escrig: Dicc. 1887)

mamonet "encara es un mamonet" (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 6)

mamonet -chiquet de poc temps: "eren mamonets" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.8)

mamonet -chiquet que encá mama: "y que tingam un mamonet" "me s'afluixen... les betes dels cansonsillos" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)

mamons trampistes "eixos trampistes mamons" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.154)

mamons "y de mamons, una limpia", en sentit polític (Liern: El Mesíes, 1872, p. 26)

mamotret, **marmotret** -del lletí tardiu *mammothreptus*: "vinguen els marmotretos" (El Sueco, o3/ 10/ 1847, p.67)

mampara –del lletí *manu parāre* > *mamparar* > *mampara*: "la mampara estaba tancá" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.4)

mampara "portes y mampares" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.78)

mamparar "mamparar: amparar" (Escrig: Dicc. 1851)

mamparat –sinónim d´amparat: "s'havia mamparat... per d'aquells que s'aufeguen en lo test de les gallines " (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 72)

mamparat "mamparat dels carros que trauen fem" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

Mamparats, mare dels "¡Uy, mare mehua / dels Mamparats!" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.32)

mamprenc "yo mamprenc esta nit la caminata" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

mamprenc "mamprenc el caminet y chano chano me..." (El Cullerot, 3 de giner 1897, p.1)

mampendre, mampéndrer – -del lletí *manu prehendĕre, agarrar en la ma.* Ascomensar negoci, viage, ball, etc.; cast. *emprender*; cat. *emprendre*: "los Jurats de la ciutat de Valencia havien mamprés e acordat..." (Villanueva, J.: Viage lliterari, XXI, p.232, en doc. valenciá del any 1397)

mampéndre "pera mantindre el estat / que novament bol (sic) mampendre" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

mampendre "mampendre ara esta idea" (Valencia per sos Reys, 1802)

mampendre "el valenciano *mampendre*, por emprender" (DECLLC)

mampéndrer "Chimo .—¡Quín orgull de fematers! Els mampendría a calbots" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

mampéndrer la taba -escomensar y no parar de charrar: "en mampéndrer ells la taba, / dura y dura, y may s'acaba" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

mampendre "deixar el llit pera mampendre..." (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 22)

mampendre "mampendre la carrera" (Millás, Manuel: Els microbios, Valencia, 1884, p. 10)

mampendre "y ara mamprenem tarea més pesá" (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

mampendre "mampendre el viage" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 16)

mampendrem "enseguideta mampendrem un gran viache" (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 44)

mampéndrer "mampéndrer: emprender" (Escrig: Dicc. 1851)

mampéndrer "y si vols mampendre algún negosi o posar algún establiment, yo te donaré la ma" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.3)

mampéndrer "disposts els dos a mampendre el ball" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)

mampendre, mampéndrer "en el coche pa mampendre el viache" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.58)

mamperlá, mamperlat –d'étim ductós; llistó de fusta que protegix l´escaló; Coromines dona com a 1ª doc. un text valenciá de 1655 (DECLLC, 5, p.406)

mamperlá "tres escalons sense mamperlá y uns alchepsons mugrients" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

mamperlans "mamperlans pera l'ascala" (Bertrán: El valenciá, Castelló, 1998, doc. de 1730)

mamperlat "una escaleta / que pareix una covarcha, / ahon els mamperlats a trosos / y els escalons..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.175)

mamperlat "mamperlat: madera que guarnece el peldaño" (Escrig: Dicc, 1887)

mampla "es la mampla del Mon" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 53)

mamposteria "mamposteria, cals, pedra, arena" (Mercader: V. de Pere Esteve, 1677, p. 125)

mamprén "mamprén el camí chano chano per Rusafa" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

mamprén "María mamprén de nou la faena" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)

mamprenc "y si mamprenc la carrera" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 23)

mamprenc "mamprenc la faena en gana" (Escalante: Un buen moso, 1889)

mamprenc "y cuant mamprenc el atre ya no me veig..." (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

mamprenen "els músics... mamprenen el pasacalle" (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 29)

mamprengueren "Sento amaitina el guió, els músics la mamprengueren en la Marcha Real" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

mamprenint "mamprenint atra volta el seu camí" (Gadea: Ensisam, 1891, p.245)

mamprés "ya han mamprés la cantoría" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.57)

mamprés "pera seguir confiats per el camí mamprés" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.2)

mampresa "en la senda mampresa" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

mampresa "per eixirli mal un asunt o mampresa" (Gadea: Tipos, 1908, p. 133)

mampresa "fer la... que encara no está mampresa" (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

mampresari "mampresari: empresario" (Escrig: Dicc. 1851)

mampresos "tots els proyectes manpresos se..." (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

mampréstit "algún mampréstit de dosents millons" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.43)

man –*me han* > *m'han* > *man*: "per dos penyores que man palmat", dos monedetes falses que li han donat (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

maná, manada -¿del lletí *mĭnare* o de *ma*?: "y ahon pastures la manada" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

maná –del hebreu *man*: "que ha de caure maná... el maná no es pera bobos" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

maná "que el maná mos plourá en les alforches" (El Mole, 1837, p.46)

maná "maná: hato de ganado menor. Conjunto de lobos u otras alimañas. Dicho de los cerdos" (Escrig, 1887)

maná de titots "li portá un día una maná de titos" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.7)

maná de borregos, llops, etc. "sumisos, cual maná de borregos" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1) "una maná de llops" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1) "eixa maná de borregos" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

maná de borregos "tota aquella maná de borregos que..." (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.2)

maná de llops "com una maná de llops famolencs" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.26)

maná "asó es el maná" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.5)

manacort -del it. *monocordo*, en variants morfológiques: "monacort" (Roig: Espill, 1460):

manacort "que fa sonar lo manacort" (Coloqui de les dames, s. XV)

manacort "manacort: monochordium" (Pou: Thesaurus, 1575)

manacort "manacort" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1813, f.132)

manacort "gran tocador de manacort y espineta" (Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

manacort "manacort" (Escrig: Dicc. 1851)

manal "pot ser autocton, recialla mosárap, l'adj. (aigua) manal... pou manal" (DECLLC, 3, p. 274)

manal "d'aygua manal / e natural (...) Moysés / ferint la roca , / aygua , no poca / manal, n'ixqué" (Roig: Espill, 1460)

manament "com lo seu capitá hauia fet son manament" (Martorell: Tirant, 1460)

manament "e de tan bon manament" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

Manament "deuen recitarli los deu manaments" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

Manament "los manaments guardaren / que puritat en res may macularen" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, 1527)

manament "Manaments de Deu" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

Manament "els Manaments que ordená la lley de Deu" (Almanac La Traca, any 1922, p.35)

manantial "davant del manantial" (BNM, Ms, 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 186)

manantial "mina y manantial de..." (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

manaltial "forta set... / fonts de horrible manantial" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)

manantial "aigua, que ix a borbollons del manantial cristalí" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.17)

manantial "manantials: nacimiento de aguas" (Escrig: Dicc. 1851)

manantials "y se sequen casi tots els manantials" (Gadea: Tipos, 1908, p.387)

manantial "a llavar a un manantial de les afores del poble" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.14)

manantials "ya ha plogut... e(l)s manantials" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 236)

manantial "la corrent d'eixe manantial va molt més fonda" (Gadea. Tipos, III, p.158)

manantíes "arreplegar les aigües plogudes y manantíes" (El Mole 22 /02/ 1864,p.260)

manar, mandar -del lletí *mandāre*; el cultisme *mandar* ix alguna vegá en els sigles XIII Y XIV: "y manem pera Valencia, / puix dematinet men vaig" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

manar "¿Están vostés contents? Pos manen, qu'así estem pa servirlos" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

manar, *manen* -cast. *manden*: "¿Están vostés contents? Pos manen, qu'así estem pa servirlos" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

manases –abanda de mans grans, desmanotat y en torpea manual, també aludix al personage Manases de la Biblia, fill major de Josep. Ma mare, a mitants del sigle XX, solía dir bromejant: '¡*Manases, patases, cara de traidor*!'. "¡qué manaçes! ¡Qué cabot!" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

manases "alsará les dos manases" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 15)

manases "antipátic, pansit, manases morrut , cabota..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

manases -com apellit burlesc: "Toni Manases sidralecha en Rosario" (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

manat "—Yo soc el manat... venía a vore si me..." (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.6)

manc -1ª doc.: "manc" (March, Jacme: Dicc. 1372)

mancar -¿del it. *mancare*? : "mares traydores/ …) propris fills manquen" (Roig: Espill, 1460)

mancar "manca la pestilencia… la tua gracia , la qual no ma may mancat… nom manca o fall res" (Esteve: Liber. 1472)

mancar "así manca el refrá" (Gadea: Tipos, II, 1908, p.155)

mancillar, mansillar -pot ser del lletí vulgar *macella* > *mancilla* > *mansillar*: "que vol mansillar a..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.7)

manco -del lletí *manco* e it. *manco*: "en valenciano la palabra *manco* vale por lo mesmo que *menys*, que es en castellano menos: *lo manco val deu sous*: lo menos vale diez sueldos" (Ros: Dicc. 1764)

manco "manco rahons, caballers" (Rahonament ...el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

manco "no's més, ni manco, que lo que vaig a contar" (Rahonament Pep d'Aldaya, 1809)

manco, més o -cast. *más o menos*: "y aixina poc més o manco" (La Donsayna, 1845, p. 169)

manco "manco: adv. menos; a lo manco: a lo menos" (Escrig: Dicc. 1851)

manco "la (dona) que manco te penses millor te planta" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

manco, remanco "¿En cuant remanco sustancia…?" (BNM, Ms. Balader: Al sa y al pla, 1862, f. 20)

manco "qu'en manco q'un gat badalla" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 16)

manco "si al manco foren gabachos" (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 16)

manco "no pot manco de fer present a..." (El Bou solt, 1877, p.20)

manco “y donen manco que fer” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.192)

manco “poc més o manco” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres..., 1887, p. 9)

manco “tenen manco servell qu'una guala” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)

manco “y cuant manco m´ha acatat, un atre home...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.101)

manco “¡Eixa es la pusa qu'a mi / manco me pica!” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

manco “això es lo de manco” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

manco “que no siga manco qu’un atre” (Gadea: Tipos, 1908, P. 194)

manco “dona manco tregües que el bochí” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.121)

manco “baixeta, pera que coste poc de vestir y manco de despullar” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

manco "manco viu y afectuós" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

manco “lo que vullguera déureli lo manco vint... y el que més y el que manco se creu en son dret... ” (El Tio Cuc, nº 156, 163, Alacant, 1917)

manco –adv. comparatiu; lo mateix que’l també valenciá *menos*; en cat. usen l’arcaísme *menys*: “¿a quín hora vindrás, poc més o manco?” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.10)

manco “manco estralechar” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 10)

manco, al “mosatros, al manco, tenim eixe pensar” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)

manco “mosatros, que cuan manco se descuidem...” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 4)

manco “la va resibir sa mare poc manco que a galtaes” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

manco “y en manco que canta un gall” (Vidal, Vicent: La llangosta, est. en Castelló, 1928, p. 21)

manco “pa tot hia remey manco pa la mort” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.11)

manco “ni més ni manco” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

manco “eixe Rosendo me pareix que no es lo que tu te creus, ni molt manco” (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.6)

manco “crec que me queda manco que sufrir” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 15)

manco “una ballaora manco” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)

manco “molestarem lo manco posible” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 17)

manco “l’adverbi manco (cast. “menos”) está viu en valenciá” (DECLLC)

Mancofa –topónim valenciá de ductós orige (no la simplea que dona el DCVB), per trobarse *Mancopha*, *Mencofa* (Crón. Jaume I), en les primeres documentacions: “deu ser edificada entre la torre de Borriana y Mancofa” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.237)

mancomunat –¿1ª doc.?, “ficats ya dins de Valencia / els tres ben mancomunats” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

mancha -del lletí *mantĭca*; la veu

valenciana pasá al castellá migeval: “mancha bufant orgue fals” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

mancha “ab plecs com mancha” (Roig: Espill, 1460)

mancha “manches: follis” (Esteve: Liber, 1472)

mancha “manches pera bufar al foc” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

mancha “mes vent la pancha que una mancha de ferrer” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 84)

mancha “teclat... y en alsar les manches” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

mancha “per molt que bufe la mancha” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 93)

mancha “a les manches donat presa, pera que ensenga” (Valda: Fiest. Inmaculada, 1663, p. 505)

mancha “la mancha: el fuelle” (Rosanes: Voc. Valenciano, 1864)

Mancha “ha agarrat tot... en la Mancha”, topónim (BN, Zarz. Jorge Palacios, 1801)

mancha “mancha: fuelle” (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839, p. 32)

Mancha “d’un home que plantara arrós en la Mancha” (El Mole, 1870, p.20)

Mancha “anarsen cap a la Mancha” (Gadea: Ensisam, 1891, p.645)

Mancha “haurán porcs en eixa Mancha” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

Mancha “d'un mal poblet de la Mancha” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

Mancha “peix roin (porten) a la Mancha a Madrit y a molts poblets” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

Mancha “lo que fa falta es que vinguen ataquinats els trens de la Mancha y de Madrit” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.3)

manchar –menejar manches (castellá *fuelles*) pera produir vent: “Goriet tocará les tecles, / yo el orgue li mancharé” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

manchar -fer aire en les manches dels ferrers: “moriren l'organiste y el mestre d'escola... encara que no tocaba les tecles del orgue, sabia manchar molt be” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

manchar “tot se me olvida, / ni manche el orgue / ni toque a misa” (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.1)

manchar -joc morfosemántic tratant del directe a Madrit: “y pobles que d'atravesar la de les Cabrelles no tenen res que vore en los de Almansa y la Mancha, que com no servixquen pera mancharli a un ferrer o a un orgue, no se sap pera qué poden servir” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 229)

manchar “organiste, lo qui mancha” (Gadea: Ensisam, 1891, p.284)

manchar “baixar a la carbonera, a manchar, a mallar y a fer...” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

manchaor “manchaor del ferrer: sollador” (Rosanes: Voc. 1864, p. 42)

manchega –en el valenciá d'Alacant, “s’ha tirat una manchega”: bufa pudenta, ventositat. No te que vórer en el gentilici del naixcut en la Mancha, sinos en la *mancha,* castellá *fuelle.*

manchegues “seguidilles manchegues / son les que cante” (Gadea: Ensisam, 1891, p.161)

manchego “un valenciá, un catalá... un manchego y un churro” (El Mole, 1840, p. 25)

manchego “creixc com l’oli manchego” (Fuster: El nano de la falla, Valencia,

1894, 13)

manchego “un manchego que s’atacava dos pollastres” (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 26)

manchego "li día al tallaor una chica, criá d'un ric manchego" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)

manchegos “andalusos, mursians, manchegos...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.176)

manchó “pareixía el manchó de la fragua de Venerio” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 52)

manchen “sí, pero es un orgue que per més que manchen, les flautes ya no sonen” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.6)

manches –cast. *fuelles*: “perque aquelles panches / les teníen / lo mateix que manches; / pero al gomitar/... aquells fartons” (Bib.Val. L. C.15, Chiste nou y divertit... pasat en Alboraya, c.1840)

manches –pera donar aire al cos: “Som dos manches... els pulmons” (Gadea: Ensisam, 1891, p.229)

manchó de ferrer “al atre día al manchó / el va posar son pare, / manchant vullgues que no vullgues” (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

mandaer “...mandaher: mandadero o la persona encargada de hacer mandados o llevar recados” (Escrig: Dicc.1851)

mandaer, mandaero “a el mandaero del Seminari” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.5)

mandaero “el mandaero me diguí...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)

mandama –frut lléxic paródic de *madame* > *madam* y *mandamás*; en este cas, marmolant de sa muller: “una mandama / de cartó, de les que fan els botiguers del carrer / de Carabases” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

mandanga –d´orige desconegut, apareix en valenciá y castellá a principis del sigle XX: “tots saben com se críen en els pobles, a la bona mandanga” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.11)

mandanga “se inmiscuiren farols, mandangues y tipos ridículs” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.17)

mandanga –eufemisme de cocaína: “la mandanga... ¿li sap mal que prengam cocaína?” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.5)

mandanga -cocaína: “¿No tens mandanga? -senyal de cocaína-” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.19)

mandao –cat. y cast. *mandado*: “mandao: mandado o recado, encargo” (Escrig: Dicc. 1851)

mandao “has fet ahí un mandao” (Cada ovella en sa parella, 1868, p.8)

mandao “fas algú que atre mandao” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 6)

mandaos “el que siga lleig que fasa mandaos de nit” (Gadea: Tipos, 1908, p. 159)

mandaos “fa mandaos” (Alberola, Estanislao: L’amo y senyor, 1927, p. 11)

mandar (vórer manar) -del lletí *mandāre*; el cultisme *mandar* ix alguna vegá en els sigles XIII Y XIV: “y manem pera Valencia, / puix dematinet men vaig” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

mandar, manar “¿Están vostés contents? Pos manen, qu'así estem pa servirlos” (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

mandarí –voc. modern en valenciá, del port. *mandarim*; 1ª doc.: "y opi que se deu entregar als mandarins" (El Mole, 1840, p.111)

mandari "es un delit pera els mandarins" (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

mandarí "¡Més que mals, remalaits, /... mandarins" (Batiste Llopis, cego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

mandarí "mandarí, taronger" (DECLLC, en text de Querol, 1903)

mandarina -del malay *măntări* y port. *mandarim*: "mandarina; taronja mandarina" (Escrig: Dicc.1887)

mandarina "el suc de la mandarina" (Thous: De Carcaixent y dolses, 1896, p. 11)

mandarina "ha comprat un saldo de caixons de mandarina"(La Traca, 19/ 03/ 1914, p.7)

mandarines "mandarines, panses, armeles, panfigol y mel de romero" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.561)

mandarines "taronches... mandarines" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.13)

mandarines "¡Que dolses les mandarines!" (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917, p.3)

mandarins "en valenciá escolte mandarins, tarongers de mandarines" (DECLLC)

mandastre "mandastre" (Esteve: Liber, 1472)

mandastre "lo mandastre olorós" (Salcedo: Vida H. Simón, Segorbe, 1714, p. 195)

mandastre "mandastre: mastranzo" (Gadea: Voc. 1909)

mandatari -del lletí *mandatarius*; 1ª doc. (?): "mandatari" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 144)

mandatari "el mandatari d'este poble" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

mandataris "mandataris" (AMA, Cap. del vi foraster de Alacant, 1673, p. 7)

mandato –cultisme valenciá, del lletí *mandatum*: "pot fer transacció, sens mandato special" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.190)

mandato "no por fer sens special mandato" (Ginart: Reportori, 1608, p. 237)

mandato "Virrey no por fer mandatos ni..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 250)

mandato, mandat "mandat, mandato: mandato, ordén o precepto que..." (Escrig: Dicc. 1887)

mandes, les "al morir ton tío Pepe, / en un testament tancat / les mandes deixá..." (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

mandíbula o barra -en val. abanda de *barra*, tenim el cultisme derivat del lletí *mandibŭla:* "les mandíbules tenalloses" (El Mole, 1840, p.151) "el tendó... budell... llupies... mandíbules" (El Mole, 1840, p.151)

mandíbula "pera cantar no menechen més que les mandíbules" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

mandil, manil (vórer *manil*) -–del árap *mandil*, veu antiga y compartuda en atres neolletines: 1ª doc. "sobre la pell / un mandil vell, / antic" (Roig: Espill, 1460)

manil "manils de lana y de li" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.94)

mandil "mandil, mandilet" (Escrig: Dicc. 1851)

mandil “porta un devantal o mandil” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)
mandil “Yo nos fas de mandil” (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.15)
mandil “gorro y mandil blancs. ¿Pero vostés...?” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 28)
mandilona “mandilona: ball tipic de la Torre de les Maçanes” (DECLLC)
mandinga “tantes potingues / a les cares més mandingues” (BUV. Morla: Ms. 666, c. 1649)
mandó “els pregunten els mandons” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.37)
mando “lo sceptre y lo mando” (Gaçull, Jaume: La Brama dels llauradors, 1497)
mandó “mandó: ... el que manda más de lo que toca” (Escrig: Dicc. 1851)
mando “y ya tot el mando pres” (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.3)
mando “eixe mando” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 3)
mandó “mandó: major de tropa, valenciá; castellá *jefe*” (DCVB)
mandó “com es costum en l´eixersit ... els mandons” (Gadea: Ensisam, 1891, p.266)
mandó “el que se va soldat... a ser un esclau dels mandons (...) es ría a barra cacha / dels mandons y dels soldats” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.53, 178)
mandó "raere el mandó o capitá" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)
Mandor –hidrónim valenciá d’étim ductós, ¿mosarabisme o derivat del árap *mandūr*, ‘visible’? Ros nomena sequiols y riuets ahon anaven els melsuts peixcaors de canya: “a la cequia de les Fonts, / al Molí de les nou moles; prop del hort de Juliá; / a Mandor, a la Diana, / a les cequies del Real” (BNM, Ros: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)
mandrágules –persones pereoses, sangoneres que viuen d´atres, malfaeneres: “que les senyores mandrágules es chiten en bon llit” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)
mandrango “Mandrango” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)
mandrango “eixos mandrangos d'ofisi” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)
mandret -aglutinament de 'en la ma dreta'; varietat d'espasa llaugera duta en una ma, en contrast de la dos mans; ix en l'Etat Mija; per eixemple, en Disputa de Viudes. En el 1600 encá era popular “mig cofre, mandrets, martells...” (Ocanya, Lluis de : Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)
mandreta “en la tua mandreta” (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)
mandreta “ni qual es mandreta” (Siurana, J.: Disputa de viudes, 1561)
mandreta “predicá en la Trona de la Seu, que está a la mandreta del Altar” (Ballester, J. Batiste : Ramellet del Bateig, 1667, p. 22)
mandria –del lletí *mandra* o l'antiu it. *mandria*, alusiu al ganao, gent pereosa, sinse vergonya, etc.: “un descals, un mandria, un...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
mandria “soc un mandria” (P. Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.11)
mandria “digué el mandria” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 27)
mandria “no viu escribent més mandria” (Escalante: Del porrat de Sent

Antoni, 1887, p. 39)

mandría "¿No veus qu'es un mandria y en tal de no acachar el llom es capás de tot?" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

mandria "y com soc un mandria" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

mandria "un mandria aixina no es digne de una dona tan bonica"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.13)

mandria "dependre l'ofisi d'ebaniste, pero no a fer el mandria" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.7)

mandria "pero el mandria, que..." (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)

mandries "mandries: hombres apocados, inútiles y de poco valor" (Escrig: Dicc.1851)

mandries "malfaeneres o manteres, mandries" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

mandries "els malfaeners, malfatans y mandries" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.49)

mandril -de *mandrill,* anglicisme del 1800: "mandrils: mandriles, por el animal y otras acepciones" (Escrig: Dicc. 1851)

mandró "que de baix cama y mandró sap més que ell" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

mandró, de "introducsió de mandró" (El Mole, 16/01/ 1855, p.2)

mandró, de "s'anem a tornar / organistes, y a tocar / tots el orgue de mandró" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.412)

mandró, de "de mandró: con toda la fuerza del brazo levantado" (Escrig: Dicc. 1887)

mandroná "de mandroná: golpe dado con toda la fuerza del brazo levantado" (Escrig: Dicc. 1887)

manduca –semicultisme, generalment paródic; del lletí *manducare* "escomensá a traure per allí bona manduca" (El Mole, 1840, p. 51)

manduca: "manduca el que te dinés, / y el que no se mor de carpanta" (Font, Vicent: L´orácul..., 1861, p.10)

manducanda "paseig, tocá a nostron Pere portar... la manducanda" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.24)

manducar -del lletí *manducare*, menjar; generalment d'us paródic o traslatici: "eixe tío sols manduca d'estafar" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.18)

manducar "Bona festa s´ha manducat el golondro" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

manduquem "manduquem poc y roín" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.65)

manduria -del lletí tardiu *pandurium***:** "m'emportí una manduria" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.138)

manduria, mandurria "manduria o mandurria" (Escrig: Dicc.1851)

manduria "canten al compás de manduries y guitarres" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

mandurria -lo mateix que *bandurria*: "al so de guitarra y mandurria y cantant" (Gadea: Tipos, III, p.17)

manduria "les manduries panchudes" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.38)

mandurria "vore com tocaven la mandurria" (El tío Cuc, Alacant, 7 d'abril 1934, p.1)

mánec, la paella del "y tenía la paella del manech, perque havía sabut assentar millor les bases" (Galiana: Rond. 1768, p.61)

mánec, la paella del "del mánec la gran paella" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

paella del mánec, tíndrer la “mana com li dona la gana el que te la paella del mánec” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.6)

mánega –mánec: “un parell de gavinets... les mánegues de banus” (Inv. dels mobles d´Alfons V d´Aragó com a Infant, c. 1424)

mánega “de les mánegues del aljubilla” (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

mánega de cohets “feren un bou gran, ple de piulets, cohets y mánegues” (BRAH,ms. Dietari Porcar, 14 sept. 1611) “festes de músics y mánegues de cohets y una nau de piules y cohets” (Ib. 4 de febrer 1619)

mánega de gent “algunes mánegues a catorce y a quince llegues de...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.114)

mánega de focs artificials “que li feren son castell / ple de focs artificials... que una mánega abaixá / per la escala, a hu que puchaba / capa amunt, lo socarrá” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

mánega de la plucha, la “soltant la mánega de la plucha” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

mánega ampla, de la “son de la mánega ampla com se sol dir” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

manegá “tan gran manegá de grives” (Gadea: Ensisam, 1891, p.482)

manegaes, a –en cantitat, tongaes: “més manegaes de pets es tiraven ells, y més chacota y bulla movíen encara” (Gadea: Ensisam, 1891, p.237)

mánega de rec “no obstant, una mánega de rec inspira al guindi una idea” (Almanac La Traca, any 1922, p.27)

mánegues de rec “el rec... per lo nou sistema de mánegues” (El Bou Solt, 1877, p. 104)

mánegues de camisa, en “un pobre en mánegues de camisa” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

manegues de camisa, en (també *mániga*) “en mánegues de camisa” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.3)

mánegues de camisa, en “despitralats y en mánegues de camisa” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.109)

mánegues y capirots, fer “les dones casaes que se posen els pantalons del marit y fan d'este mánegues y capirots” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

manegueta, poticari de “per un poticari de manegueta” (Rahonament... de Pep de Quelo, c. 1750)

manegueta –mesura o ambut pera donar llavatives: “tan llarc, / pareixía manegueta / d’aquelles quels manescals / tenen pera dar servicis / als machos y als animals” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

manegueta “manegueta: travesaño que sujeta los cristales en las vidrieras” (Escrig: Dicc. 1851)

maneguetes, tirar –dir galanteríes a les chicones: “atres tiren maneguetes, / per interés o per grat” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu...a les Carnistoltes, c.1735)

mánem “mánem ascurar, llavar...” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.14)

mánem “mánem vosté” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.6)

manera -del lletí *manuaria*; voc. comú al cast. y cat., present en St. Vicent Ferrer, Isabel de Villena, etc.: "en moltes maneres" (Villena: Vita Chr., 1497)

manera “tota manera de tintes, tota

manera de llensos...” (Llibre cap. Oriola, 1613, f. 135)

manera “y d’esta manera anaven” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615)

manera “de eixa manera” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

maneta -1ª doc.: “maneta” (Villena, Isabel: Vita, 1497)

manganta “veu, So Visent, será manganta la tía...” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.7)

mangante “no me digues mangante” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

mangar “deu rosquilletes... pasaren de mangue” (Un pillo y els chics, 1846, p. 26)

mangarro “este mangarro...” (Escalante: A la vora de un sequiol, Valencia 1870)

mangarrufies –prostitutes, ¿ del caló *mangar* y femení de mangarro, porc ?: “un rastre de mangarrufias” (sic) (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

mangonechaor “feudo dels mangonechaors” (La Traca, 23 octubre 1915)

mangonechar "pera mongonechar" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.122)

mangonechar “mangonechant tot” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

mangonechar “als huit díes mangonecha el...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.148)

mangonechar “per alguns que mangonechen” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

mangonechar “el gust d'ell sería mangonechar y...” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

mangonechar “als farsants que pera fartar y mangonechar els dinés de...” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.1)

mangonechar “ya no pot mangonechar... en cambi, els que mangonechen en...” (El Tio Cuc, nº 71, 156, Alacant, 1916, 1917)

mangonechar “ahon creien que anaven a mangonechar” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

mangonechar “en tal de mangonechar” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.16)

mangoneig “mangoneig, mangonejar” (Escrig: Dicc. 1851)

mangue, a -¿terme del caló?: “eixa chica a mangue l'ha trastornat” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.13)

mangrana –del lletí *malum granatum*, frut granat: “yo posaré les mangranes” (DECLLC, vol. 6, p. 826, en text de Martorell, c. 1450)

mangrana “mangrana: granada” (Escrig: Dicc. 1851)

mangrana “la mangrana y les palmeres” (Una sublevació en Jauja, Elig, c. 1900)

mangrana sinse pinyol “les mangranes sinse pinol y les pomes més boniques” (El Cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.5)

mangrana, més roig que ventre de "el cornetí, més roig que ventre de mangrana" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

mangrana “com una mangrana” (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 131)

mangrana "una mangrana" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)

mangrana -parlant dels llabis "de mangrana" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.3)

mangrana “cuant vinga la mangrana que siga dels...” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

mangrana "llabis com la mangrana" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)
mangrana "com la mangrana" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
mangrana: "el cap com una mangrana" (El Tío Cuc, nº 155, Alacant, 1917, p.3)
mangrana "dolsa mangrana" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.9)
mangrana "y corfes de mangrana per terra" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)
mangrana "la mangrana" (Almanac La Traca, any 1922, p.12)
mangrana "y el nas com una mangrana" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.14)
mangrana "y mangranes d'Alcora" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 69)
mangrana "el cap com una mangrana" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)
Mangrana -com apellit o mot: "Pepa Mangrana, una neboda que tinc" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)
mangrana "m'he esclafat una mangrana" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)
mangrana "mangranes, els dátils o el pa" (Cansó de Mona d'Elig, lletra de L.A.B., Elig, 1934)
mangrana agra, fer cara de "que fa cara de mangrana agra" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)
mangraner "mangraners" (DECLLC, entrá "omplir"; en doc. valenciá de 1568)
mangraner "lleve los mangraners y reblirá lo scorredor o palafanga y tot sia camí fins a la fita" (DECLLC, 6, p.182; Traver, en doc. de Castelló de la Plana, any 1596)
mangraner dols "vengué a caure fora de la torre y pega de cap en un mangraner dols" (Llibre del Loreto de Muchamel, 2 de setembre 1623)
mangraner "y el mangraner" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 100)
mangraner "mangraner: granado" (Escrig: Dicc. 1851)
mangraner "aquell mangraner" (Alarcón, Vicent: El ten. de Alsabares, Elig, 1891, 16)
mangraner "el mangraner" (Thous, M.: L'hort de les freses, 1933, p. 3)
mangraner "palmeres... mangraners" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)
mangranera "les heretats de la... Mangranera, en 2 de nohembre any 1541" (Privilegis en lo Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)
mangraneta "mangraneta: granadilla" (Escrig: Dicc.1851)
mangraneta "una mangraneta com esta ya tindrá novio" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.22)
mangranetes "y que tinga dos mangranetes" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)
mangue -¿de mangar?: "si fora mangue eu creuría" (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.5)
manguela –lladrona, de mangar: "¡Manguela! ¿Vols que vinga en els d ´Asalto?" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.16)
mangüella "el rumbo de la seua navegasió, segons el toc de la mangüella del timó" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)
manguera –del mateix étim lletí *manĭca*, el valenciá distinguix entre *mániga ománega* de camisa y *mánguera* pera rec; vocable tan modern com l ´utensili, pero no extrany a nostra fonética (per eixemple, tiramanguera):

“no tingues por que se creme / la tenda del teu cunyat, / que les mangueres...” (El Amic del Poble, Alacant, nº 2, 1899, p.1)

mangueres –de rec: “les mangueres” (El Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)

manguilles "un carro de llauransa... les barres y barals y el chillit de les manguilles de les rodes" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

mánguina –pintura de color roig: “li pintaren de mánguina les sinc llagues en les mans...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.233)

manguit “y en pollisont y en manguits” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

manguito “manguito en lo yverns “ (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

manguito de fuina -cast. *garduña*, mámifer carnívor (*Martes foina*) : “manguitos de fuyna, manguitos de Turón, manguitos de cabrit...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

manguito de cabrit “manguitos de Turón, manguitos de cabrit...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

manguitos de Terranova “manguitos de Terranova” (R. dels pobres festechans, 1733, p. 3)

manguito “manguito: media manga de punto que usan las mujeres, ajustada desde el codo a la muñeca” (Escrig: Dicc. 1887) Les peixcateres, bunyoleres, forneres y carniseres valencianes duen manguitos de tela blanca almidoná, a vegaes bordats y calats.

manguitos –la bunyolera diu: “vaig a llevarme este devantal y els manguitos” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

manía –del lletí *mania*; cat. *dèria*: “això, amich meu, son maníes” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

manía, maníes “a un home d'enteniment / que sapia donar y pendre.,/ li es imposible entendre / les maníes de...” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.402)

manía “quina manía tens, Tonet” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

maniac -1ª doc.: “maniac”, home en maníes (Roig: Espill, 1460)

maniatat –nugat de les mans: “tenint allí maniatat / al capellá” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... la funció dels Blanquers, 1789)

maniátic “maniátic” (Escrig: Dicc. 1851)

maniátic “d´ahí a maniátic no hia més qu´un grau” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.71)

maniática “tal maniática diversió” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

manicura -del fr. *manicure*: fer este treball y també l'angarregá de fero*:* “manicura pa les mans” (Meliá: Com els cacherulos, estrenat en 1924, ed. 1926, p. 17)

manicura “veem a Visente Troncoso fentli l'aleta a una manicura de buten” (La Chala, 04/ 02/ 1928, p.3)

manicura “manicura y masaches” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

manifeser -qui es fica en asunts que no l´incumbixen, dotor de vehinat, enredraor: “a ningú li parega que som manifesers” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, f. 2)

manifeser “y entre tant manifeser” (El Mole, 1841, p. 380)

manifeser “manifecer: amigo de entremeterse en asuntos ajenos, de meterse donde no le llaman y en lo que no entiende” (Escrig: Dicc.1851)

manifeser “manifeser” (Boix, V: Fiestas de S. Vicente Ferrer, 1855, p. 423)

manifeser “això no val res, digué un manifeser” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.1)

manifeser “pero este manifeser” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1869)

manifeser “...se fique a manifeser” (El Pare Mulet, 1877, p.26)

manifeser “a manifeser en res m’ha volgut ficar” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 46)

manifeser “es un manifeser” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 14)

manifeser “si no s´haguera ficat a manifeser en lo que ningú li mana...” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.16)

manifeser “manifeser: entrometido” (Gadea: Voc., 1909, p.93)

manifeser “sentint que mereix garrot / qui's fica a manifeser” (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

manifeser “cuidao qu’es manifeser y dotor” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 17)

manifeser “vosté es tan manifeser” (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

manifeser “contesta sinse preguntarliu ... per manifeser” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.12)

manifeser “¿Si no hu fora me ficaría yo manifeser en...?” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.10)

manifeser “¡Este... es poc manifeser!” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.10)

manifeser “y el feren manifeser” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

manifesera “ma tía... manifesera” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.14)

manifest -del lletí *manifestus*: "manifest" (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

manifesta “com sia cosa manifesta” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

manifestació d'estudiants -del lletí *manifestatio, -ōnis*: “derramant sanc dels estudiants... el día de la manifestasió” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.3)

manifestació política“en manifestasió, portant pendons per davant” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

manifestació en el carrer “anarquiste... perque en una manifestasió demanant les huit hores de treball s'había extralimitat y l'habíen detingut” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

manifestar -del lletí *manifestāre*: "Yo n'Ausias March... manifeste, fac e ordén lo present meu testament" (March, Ausias: doc. 1458

manifestar "un suspir prolongat manifestá lo amarc d'aquell..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

mániga -lo mateix que *mánega*: “pera tindre mániga ampla ni estreta” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.201)

mániga –del lletí *manĭca:* “se fon en mánigues de camisa y...” (El Amic del Poble, Alacant, nº4, 1899, p.1)

mániga “en mániga de camisa” (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.4)

mániga “Lluis... en mánigues de camisa” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.34)

manigoldo -d’étim ductós, ¿del it. *manigoldo* y germánic mundwalt, mundualdo? Lo mateix que bochí: “morro de vaques o manigoldo” (Esteve:

Liber, 1472, ed. 1489)

manigua “amagats en una malea molt espesa que diuen manigua” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

manigua -d'orige taino, llengua dels antics habitants de Cuba. La paraula aludix a terres pantanoses y en molta malea: “¿qué fan en la manigua, / qu'es ahon s'amaguen? (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.15)

manil, mandil -segons Chabás, '*mandil*, ahora *manil* en Valencia y sólo significando el paño de lana con que cubren el pan sobre otro de hilo para llevarlo al horno': “mandil” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

manil “manil: se aplica propiamente esta voz valenciana al mantel con que se cubre la masa”, de farina pera pa (Escrig: Dicc. 1851)

manil “van a misa / portant al cap el manil” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.7)

manil “un cabás, tapat en lo manil” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.35)

manilla –joc de cartes en que la carta més alta es el nou, que també es diu la manilla; 1ª doc.: “la aya de la manilla de... ¿Y si tinc yo el ayo del basto?” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Refl. críticas, 1794)

manilla “manilla: por el juego de naipes y por la carta así llamada” (Escrig: Dicc. 1851)

manilla “la manilla de la maquineta” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

manilla, donar de “fer lo que fas en sa filla, / qu'es donarli de manilla / tot lo que puc resistir” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

manilla d´espases –el nou d´espases: “ixint la manilla d´espases en el truc, que no marra” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

manilla “El malahit dominó. La malahida manilla” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

manilla “el manubrio... eixe chotis... li dona moviment a la manilla”, del manubrio (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.70)

manilla “la Manilla d’espases, o siga la tersera en valor” (P. Celda: Reglament del choc del Truc, 1958)

manillar “al manillar agarrat” (La Chala, 22 d'octubre1926, p.2)

maniobra del lletí *manuopĕra*: "maniobra, maniobrar, maniobrat, maniobriste..." (Escrig: Dicc. 1851)

maniobra “maniobra que urdiren para despistarmos y fermos callar”(La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

maniobres “en les maniobres, tots els veins de...” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.276)

maniobres "estes hábils maniobres foren eixecutaes entre un..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

maniós “¡Qué maniós eres, home!” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 9)

maniqueisme -relligió fundá per Manes en el sigle III en Persia, en el concepte del enfrontament etern entre’l be y el mal. També, en sentit peyoratiu, en la simplea de voler reduir la realitat a que tot es bo o roin, sinse mijes tintes: “maniqueisme: secta de los maniqueos” (Escrig. Dicc.1851)

maniqueiste “maniqueiste” (Escrig: Dicc. 1851)

maniqueu -del lletí *Manichaeus*: “No segons creya | lo manicheu” (Roig: Espill, 1460)

maniquí –del fr. *mannequin*: “es el manequín de muixú Guisot” (El Mole,

1841, p.349)

maniquí “maniquins” (Escrig: Dicc. 1851)

maniquí “astó de ser u maniquí de tot el mon” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)

maniquí “¡Que s´ensaye en un maniquí!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

maniquí “com la dona mana hui, el home es un maniquí” (El Buñol, marzo, 1927, p.14)

manirrota –castellanisme, per dona malgastaora, balafiaora, etc: “com també el pobre marit / que en manirrota ha...” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

maniselva “maniselva comuna” (Cavanilles: Obs. Valencia, 1797)

maniselva “maniselva: madreselva” (Escrig: Dicc. 1887)

manises –de Manises, topónim mosárap, ixqué *manises*, taulellet o racholeta, per la seua industria. En Alacant, per eixemple, tenim el *Tosal de Manises*, nom donat per trobarse en ell rajoletes antigues. Al dir “manises” en realitat fem reducció de la frase *obra de terra de Manises*, també aplicat a plats, gots, pichers, etc.: “uns grans plats de obra de terra de manises (sic)” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 9 octubre 1623, f.424)

Manises, obra de terra de “obra de terra de Manises ordinaria... obra de terra de Manises fina” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

manises –racholetes: “tres cánters... manises” (Irles, E.: Retaulets en la Santa Fas, Alacant, 1934)

manises “tot un llam de manises, de aigua” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

maniseta de carrer -es referix al rótul en cerámica de Manises ahon figurava el nom del carrer: "rótul sobre la maniseta del carrer" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

manit –no es lo mateix que gastat; aixina, en l´eixemple parlen de manits disfrasos per la costum de dur sempre els mateixos sinse originalitat, encara que foren nous, sinse gastar, acabats de comprar: “ball de traches..., totes les dames Lluis quinse, les holandeses, les Imperi, manits y vulgars disfrasos” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

manivela -del fr. *manivelle*: “se sent tocar el teléfono y se posa a parlar en ell después de rodar la manivela” (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.7)

manjar “tots estos manjars se servixen” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

manjar "rics manjars" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

manó –oficial del eixercit: “...ya no se compón de soldats, sino de manons... hia un fum de capitans...” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.16)

manobre –del lletí *manu operare*, fer faena manual; cat. *paleta*: “del çels lo gran manobre” (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

manobre “obrer de vila... manobre” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

manobre “que manobre algú puga ussar de ferramenta” (Llib. obrers de vila, Valencia 1676)

manobre “y sos manobres a continuar la faena” (Ms. Josep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, 7 de setembre 1740)

manobre “manobre” (Abaristo, peó de obrer de vila o manobre, Valencia, 1813)

manobre “manobre: peón de albañil” (Escrig: Dicc. 1851)

manobre “manobre: peón de albañil o el

que amasa el yeso y...” (Escrig: Dicc. 1887)

manobrer –el val. modern *manobrer* equival al cat. *paleta*. “doní al menobrer (sic) de Vilafranca en Sen Christófol... doní als menobrers” (Llibre de conte de Sen Cristófol de Benasal, 1766)

manobrer “en el Reyne de Valencia s’ha format el derivat *manobrer*” (DECLLC, t. 5, p. 328)

manofla, manyofla –vocable irónic en valenciá, emparentat en els derivats del lletí *manupulus,* com l´aragonés *mayopla*, el castellá *manopla*, etc.: “van els aguasils, vara en ma, fent de manyofla” (Guinot: Capolls, Valencia, 1900, p.85)

manoflar, manyoflar –castellá *manipular*; saforejar o manar en algún asunt en intencions ductoses: “pera coses de grasia, la comisió que manyofle el proyecte sobre descans dominical” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)

manofles, manyofles –polisémic: autoritat menor, manifeser...: “¡Oh si Manofles sin par / lliberal de munisió...” (La Cantárida, Alacant, 18 -VII- 1886)

manola, vestit de “va a casi totes les corregudes molt ben posá de manola, en el seu vestit ple de alborsos” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.31)

manoll –d’un lletí vulgar **manŭclu* < *manŭpŭlu*, conjunt o grapat de coses que s’agarren en una ma: “son manoll” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

manoll de romer “manoll de romer” (Rec, valenciá de Micer Johan, 1466)

manoll d’erbes “manoll de erbes” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

manoll d'eixides “dispararen un manoll / de eixides” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

manoll “manoll” (BSM, Ms. Manoll de rialles, 1803)

manoll “manoll: manojo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

manoll “manoll: hacedillo de hierbas” (Escrig: Dicc. 1887)

manoll de periódics “lo que portava era un manoll de periódics”(El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

manoll de vocables “ixqueren un manoll de vocables capasos d'espantar als...” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.13)

manoll d'espart "fent cordell y corda, en lo manoll del picat espart baix lo bras" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

manoll de claus "son manoll de claus" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.49)

manoll de cuentos "manoll de cuentos" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.2)

manoll de romers “li pegá foc a un manoll de romers” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

manoll de palletes “manolls de palletes de cánem ensofraes per les dos puntes” (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

manollá, manollaes “també et duré a manollaes / clavells” (Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

manollar “valencianisme manollar” (DECLLC)

manollet “tomates,/ corfes de meló, sabates/ y alguns manollets de vert” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

manollet de simes “manollets de simes ensesos foren nugats a les haches” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

manollets d'espigol “les chameles de Nadal... manollets de brins d'espigol sec

qu'els chiquets van ensenent per los carrers... en les tres nits de Nadal" (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.27)

manoplá "manoplá, manotá" (Escrig: Dicc. 1851)

manoples "eixes manoples" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

manosechar "el tinc esgarrat de tant que el manoseche" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

manosechar "tan manosechá" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.107)

manotá –colp en la ma auberta; cast. y cat. *manotada*: "manotá: manotada" (Escrig: Dicc.1851)

manotá "y en dos manotaes" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

manotá "crits y manotaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.101)

manotá "manotaes en lo bascoll pera espantar els mosquits" (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.1)

manotá "y pegant manotaes" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare,1908, p.4)

manota, ficar -parlant dels polítics que furten: "¡cóm ficaríen manota!" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3)

manotá "pegantli una manotá" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.17)

manotá "y pegant manotaes" (Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p.2)

manotá "en una manotá li tira el plat de les freses (…) pegant manotaes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

manotaes "pegant manotaes" (El Mole, 1840, p. 164)

manotaes "manotaes" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)

manotechar "que manotecha el tambor" (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

manotechar "Tomasa... manotecha abocá en lo finestró" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

mantíndret "ya m'ha cansat de mantíndret" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 12)

manró –pá, rosegó, colp (?), paraula d'orige caló: "*manró*: *pan*" (Jiménez, A.: *Voc. jitano*, 1853, p.74), apareix en escrits valencians del 1800: "sempre portes el sí ple de manrons" (B. N. Primitiu, Matraca de un mosot, s. XVIII)

manró "yo li pegue de manró en la tosa una punyá" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 19)

manruvio 1ª doc. "mandastre e manruvín ventós" (Rec. valenciá de Micer Johan, 1466)

manruvio "manrubio" (Cavanilles: Obs. 1797)

manruvio "manrubi, manrubio: planta que crece en parajes secos..." (Escrig: Dicc. 1887)

manruvio, a pixar –lo mateix que *enviar a u a fer la ma*: "enviarlo a u a pastar fanc, pixar el manruvio, escaparrar galgos" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.114)

manruvio "aneu a menjar manruvio" (Gadea: Burrimaquia, Valencia, 1904, p. 34)

manruvio "pixar el manruvio es propi de gosos" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 68)

mans, les –preu d´un treball fet: "el sastre, que está rabiant / per les mans del noviache" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

ma de morter "barba, com ma de morter" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.40)

mans de morter, tíndrer "en les mans de morter" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

mans del treball, les -preu de fer algún treball en relació al temps empleat: “me digué l'atra vegá qu'em fiu un trache, que lo car no eren les mans, sinó els adornos, llistes, botons...” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.14)

mansá -parlant dels bous: “la mansá del dumenche” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

mansalva -en cantitat , sinse perill: “que destruix a mansalva” (La Traca, 29 de juny 1912, p.1)

mansament "la mirá llargament, mansament" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

mansament "mansament per aquells patis" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

mansana -d'edificis o cases: “Vol que li venga esta finca... Com ella forma mansana en les dos d'ell”(García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.6)

mansanera –nom botánic: “mansanera, Pirus Malus, en Valencia” (DECLLC)

mansanes “este ya era un poc mansanes” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

mansaneta de camisa “me socarrá les galtes, el coll y les mansanetes de la camisa volaren” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.35)

mansaneta –botó: “totes les mansanetes (te demana el sereno la llimosna y en lloc del gall, li dones una mansaneta” (Martinez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, 1914, pp.132, 247)

mansaneta “y aprofita els botons o mansanetes” (Gadea. Tipos, III, p.56)

mansaneta –botó; aixina ix en tonaes populars: ‘*Yo tinc una chupa parda | en unes mançanetotes | que la més chicorroteta | es aixina com dos carchofes*’; y també en eixemples com este, ahon Tonet jua “en botons a la tocaeta”, y pensa que si heu fera en Rafelet “ya li tenía guanyaes / lo manco cent mansanetes” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.3)

mansanilla, vi de -varietat de vi blanc dut d'Andalusía: “a forsa de chatos de mansanilla” (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

mansanilla, vi “ferse unes anchovetes, uns chatos de mansanilla, un vermohut en olivetes” (Anunci del Gran Bar Sorolla en El Cuento del Dumenche, 21 joliol 1918)

mansanilla “Visent... agarra una botella de mansanilla y ompli un chato(...) ¿No volen més mansanilla?” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, pp.20, 23)

mansanilla, vi de “aquells estranchers que van a Sevilla creguts que en les fonts públiques chorra mansanilla” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.9)

mansea “lo ofici de mansea” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. LXX)

mansea “mansea: mansedumbre” (Escrig: Dicc.1851)

mansega “mansega, valencianisme, mata pareguda al junc” (DECLLC)

mansega “mansega” (Cavanilles: Obs. Reino de Valencia, 1797)

manset “manset: mansico” (Escrig: Dicc.1851)

manset “més mansets que un borrego” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.31)

mansió -del lletí *mansio, -ōnis*: “en la sua mansió” (Crón. Jaume I)

mansió “he fet mansió en dit puesto, / pera…” (BUV, Ms. 13, Bertomeu Blasco: El cas del carrer d’Alboraya, 1687)

mansió “la pressó li serví a Andreu / de gustosa mansió” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Villancet al Apóstol Sent Andreu, 1723)

mansió “penetrar en la mansió de tots els mals” (La creu del matrimoni, Imp. Blay

Bellver, 1866, p.11)

mansió "aquella mansió de pau" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.14)

mansió "la vetusta mansió" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

manso –cultisme valenciá, del lletí *mansus*: "te lo cor manso" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)

manso "animal manso" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

manso "nil manso nols va guiant" (Timoneda: Aucto . de la Yglesia, 1569)

manso En l´eixemple, els mansos de dur bous pera festes del 9 d´Octubre: "per fi concertats que foren, y entre mansos apartats" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738)

manso "¡Ay, manso!, ¿a quí li dius vaca?" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

manso "com siga manso..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.196)

manso –parlant d´un bou: "es molt manso; entre y vorá quín borregot" (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.14)

mansot –fisganse del Bou, que presumix que li donarán "un bon puesto", diu el Lleó: "Será en les carniseríes,/ en lo corral, o per manso / en lo mercat (...) que sent tu Bou mansot..." (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y..., any 1759)

mansot "mansot "mansot: se dice de los animales que son muy mansos" (Escrig: Dicc.1851)

mansot "mansot y de poc poder" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

mansurronechar "mansurronecharen casi tots" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4) -parlant de la correguda de bous: "ganao chicotet y cornaló; mansurro-nechá" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)

manta -del lletí *mantum*; es vocable clasic, present en Ausias March, Fenollar, etc.; en l'eixemple du semantisme de protecció moral: "y'l jove sant tement perdrer la manta / d'integritat, fug (sic)" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

manta "manta: malfaener; valencianisme", *estás fet un manta* (DCVB)

manta – malfaenera, pereosa: "la Dona que.../ perque la tindrán per manta" (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

manta "la sogra diu a la nora, / que's manta y no sab fer res" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

manta, a; amanta –adv. que no te res que vórer en *manta* de llana, sinos en l'antiu occitá '*mant*', numerós, en cantitat: "toquen ferro a manta, a bondo" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 78)

manta morellana "y posant una manta morellana aconte de tapet" (El Mole, 1840, p. 54) La feta en Morella era molt del gust de la gent, com recorda esta lletra valenciana:

L'alegría d'un fadrí
es un mocaor de pita,
una manta morellana
y una novia ben bonica.

manta "aon hia granotes a manta" (El Tabalet, 1847, p. 117)

manta al coll "y de repent li ocurrix una idea; se pega una palmá en lo front, y salta del llit com un llobarro..., se tira la manta al coll, ensén un sigarro com una botifarra..." (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3) "Era dumenche y bon día. Pallola y el Piuló ixqueren en les mantes al coll y a

pendre el sol" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.37)

manta morellana "manta morellana" (DCVB)

mantes de Palensia "está embolicá en sis mantes de Palensia" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.150)

manta, chulles y un traguet "que res lleva el fret un poc, / com molta llenya en lo foc, manta, chulles y un traguet" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.206)

manta al coll en una mudá -en la mudá o roba neta: "la manta al coll en una mudá, y sis pesetes en la faixa, pot un home córrer tot lo mon" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.448)

manta -persona pereosa: "¡qué més manta que vosté!" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.141)

manta morellana –feta en llana y cotó, la manta de Morella la podem vórer dasta en dibuixos de la indumentaria dels Voluntaris del Reyne de Valencia del sigle XVIII: "manta morellana" (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.38)

manta valenciana –sinse ducte es referix a la morellana: "els colors de la manta valensiana..." (Pont, J. Bª: Terra d ´horta, 1907, p.42)

manta de cornaló "tapat hasta les orelles en la manta de cornaló" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.7)

manta al coll, la "la manteta al coll y l'aixá o la lligona al muscle" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

manta morellana "embolicat en la manta morellana" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 6)

manta, fet un -qui es un gos, pereós, sinse modals: "¿Qué s'haurá pensat eixe manta?" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

Mantes, carrer de les "y a l'atre costat, el carrer de les Mantes" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

mantaes, mantades "jugant / a joch de mantades" (Roig: Espill, 1460)

mantaes "tinguen a mantaes dolsos... coques fines" (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

mantafula -¿derivat lluntá de *metáfora*?: "embolichs, candongues, ni mantafules" (Galiana: Rond. 1768, p. 32)

mantáfula "en estes terres de mantáfules y embrolles" (El Mole, 2 de giner 1865, p. 295)

mantáfula "ahon ve a parar la mantáfula" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 7)

mantáfula "mantáfula: engaño disimulado. Lo mismo que *matáfula*" (Escrig: Dicc. 1887)

mantáfula –fábula, enganyifa, frau: "en tot hia mantáfula..." (Ensisam, 1891, p.437)

mantáfula "y no entenc totes estes mantáfules" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

mante –¿emparent en 'amant', en aféresis y cambit semántic?; cuant yo era chiquet, per 1950, al costat de ma casa estava la botigueta de Matietes Borja y sa mare, la sinyora Peransa (eren de Gandía). En sa familia y en la meua, l ´afectiu *mante* era usual pera parlar carinyosament en atre: '*¿Qué vols, mante, llimoná*?' ; "*vine pronte, mante'; '¿t´agrá el formachet, mante*?': "¿hu has comprés, mante?" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

mante "no plores, mante, yo te compraré un pirulí" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

mante -dit per el yayo al netet: "¡Mante! ¡Bonico! ¡Coca fina!" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.67)

manteca —d'un prerromá hispánic

**manteca, panet de* “y al fi un panet de manteca / demana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.110)

**manteca* “diuen que guisen en manteques” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 57)

**manteca va rostir, aquell que la* “ni a aquell que la manteca va rostir, / se li haguera ocurrit” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

**manteca* "les safes blanques y blaves d'obra... que conteníen la manteca" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

**manteca* “en dos paraules mos fiqueu més suaus que la manteca” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.3)

**manteca* “son tots com una manteca” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

**manteca* “y untaeta de manteca” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.12)

**manteca* “el cor el tinc més bla que la manteca” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.12)

**manteca de Flandes* “més suau que una manteca de Flandes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

**manteca* “una tostá ben cuita... en molta manteca” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

**mantecaero* “la veu de la rosquillera y del mantecaero” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.3)

**mantecaero* “el típic mantecaero apareix per la dreta carregat en la seua chelaora” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

**mantecaes* “tortaes, rollets... mantecaes” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

**mantecaet* “corets d'armela, uns mantecaets” (Morales: Idilis, 1910, p. 10)

**mantecaeta* “una mantecaeta” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 173)

**mantecao* “una chelaora de mantecao” (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

**mantecao* “eixe que ven mantecao” (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

**mantecao* “reselant sempre de sa muller... hasta que fa uns díes la va pillar en un café prenint un mantecao en...” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

**mantecao* “Vosatros, ¿qué voleu pendre? .—Yo, mantecao” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

**mantecaos* “al ferse la llum ixem per la

**manteica, **mantheika*. Corominas arreplegá la variant “manteca” (DECLLC, 5, p.437) en text mosárap aragonés del sigle XII: "per cárrega de manteca, peix salat..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.102)

**manteca* “manteca, la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

**manteca* “manteca, la arroba 4 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

**manteca* “dátils, manteca y formache / de diferents calitats” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

**manteca* “tendra com una manteca” (Coloqui de Chusep Patrico Vintungles, 1795)

**manteca* “pa, vi, manteca, oli” (Tonadilla... pera cantar en el dia del Naiximent, 1820)

**manteca* “com la manteca em desfás” (Casademunt: Bateig en Burriana, 1871, p. 25)

**mantecá* “mantecá: mantecada o rebanada de pam untada con manteca y azúcar. Golosina que se compone de almendras molidas, almíbar y yemas de huevos” (Escrig: Dicc. 1851)

porteta de la chelaora sis mantecaos" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

mantecat "mantecat: género de bollo amasado con manteca..." (Escrig: Dicc, 1851, 1887)

mantecós "ull mantecós" (La Traca, 4 octubre 1885, p.3)

mantecoset "te els morrets prims... tot lo demés mantecoset" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

mantecueles "de vestits en mantecueles" (Mora: El cap d'Olofernes, 1872, p. 12)

mantechar "a Sancho están mantechant" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

mantel -en realitat, els mantels eren inusuals antigament; els plats, gots, pichers, gavinets, perol y paelles es ficaven directament damunt de la taula de menjar: "trauré de la cómoda els mantels" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.26)

mantelería "un cubertor de domás, dos manteleríes..." (Juan García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5)

mantelería "estirant y doblant la mantelería de servisi" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.5)

mantellina "sempre en mantellina al cap" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

mantellina "es posá la mantellina/ y sen aná a misa" (El Tabalet, 1847, p. 112)

mantellina "baix la mantellina" (Liern, R. Mª: La flor del camí del Grau, 1862)

mantellina "em lleve la mantellina, que fa una basca..." (La prosesó per ma casa, 1868)

mantellina en randa "lluint mantellina en randa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

mantellina –borrachera: "¿qué les teues mantellines son per causa de la guerra?" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

mantellina de blonda "el mocaor de Manila y la mantellina de blonda" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.15)

mantellines "mantellines:... ropa de bayeta u otra tela con que las mujeres se cubren la cabeza" (Escrig, 1851)

mantellineta "un cap tot entapusat en una mantellineta" (Col. de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

mantengut "mantengut per aquella" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 184)

manteniume "manteniume, que la mate" (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 38)

mantequer "mantequer: el que vende manteca" (Escrig: Dicc. 1851)

mantequeres "mantequeres: vasijas en que se hace o sirve la manteca" (Escrig: Dicc. 1851)

mantequilla "home ple de mantequilla / sinse heroisme y tesó" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.90)

mantequilla de romero "mantequilla de romero. ¿D'ahon ix?" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

mantequilla "dos dinés de mantequilla" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

mantequilla "fe aulor de la mantequilla" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 25)

mantequilla "un cor de mantequilla" (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 31)

mantequilla "víngasen en mi, fanfarria, q´el vach a fer mantequilla" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 44)

mantequilla "mantequilles, aigües d

´arrós" (Llombart: Al perfumiste Tiffon, 1877)

mantequilla "el cap chorrant mantequilla" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.92)

mantequilla "y em posarem mantequilla" (Balader: El agüelo Cuc, 1877)

mantequilla "Escolte ¿te mantequilla?" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 19)

mantequilla "cuant torne mantequilla" (El gallet de Favareta, 1896 p. 18)

mantequilla, aguasil de –sinse autoritat: "¡Aguasil de mantequilla!... ¡no li entrará la migranya,/ el moquillo y la pigota!" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921)

mantequilla, aguasil "¡Ma l´aguasil mantequilla este!" (Barchino: La embolá, 1925, p.6)

mantequilla –home fluix: "el pren per un mantequilla" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 11)

manter –valenciá *manter*, artesá que fa mantes; cat. *mantaire*: manter: ...persona que fabrica mantas. El que las vende" (Escrig: Dicc. 1887)

manter "valenciá manter" (DECLLC)

mantera "bonica, pero mantera, / molt templá, pero..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.188)

mantera –dona pereosa, que li agrá el llit; parlant d'una chicona "desastrá, mantera" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.12)

manteres "malfaeneres o manteres, mandries" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

manteres "casi totes les casades se tornen manteres y pereoses" (Gadea: Tipos, 1908)

mantero "adj. malfaener (valenciá): *Eixe es un mantero*" (DCVB)

mantero "manter, mantero: haragán, maltrabaja, perezoso..." (Escrig: Dicc. 1887)

mantero "¿A quí busca, Mariana? .-Al mantero del meu home" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.14)

mantero "que no vullc que eixe mantero..." (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.3)

manteros "mixorreros... que son uns manteros que..." (El Bou solt, 1877, p.76)

manteta "bona manteta" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 26)

manteu –del fr. *manteua*: "sotana... manteu" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

manteu "he pres manteu y sombrero" (Blasco, Bartholomé: Rel. carrer d'Alboraya, 1687)

manteu "ni capellá sens manteu ni sotana" (Ros: Tratat, 1736, p. 77)

manteu "manteu entafanat" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

manteu -parlen els estudiants: "ves fent el mort, / chitat en terra, damunt / del manteu" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)

manteu "manteu: capa larga con cuello que traen los eclesiásticos sobre la sotana, y en otro tiempo usaron los estudiantes" (Escrig: Dicc. 1887)

manteu "y hasta sombrero y manteu" (Gadea: Ensisam, 1891, p.190)

manteu "un manteu de capellá" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.127)

manteu "y l'esgarrat manteu" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

mantí –part de la ferramenta ahon

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

s'agarra en la ma, mánec; cast. *mango, empuñadura*: "llanternes chiques... mantins" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.132)

mantí "hisopo... de plata" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 5 de giner 1674)

mantindre "obligats esteu a mantindre..." (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

mantindre "mantindre la vida molt millor" (Paper gracios pera contrafer, 1741)

mantindre "pera mantindre eixes" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

mantindre "mantindre" (Conv. de Saro, 1820)

mantindre "mantindre cap manobre" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 28)

mantíndremos "no tinc pera mantíndremos" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 9)

mantíndrer "pera qu'et puga ell mantindrer" (El Pare Mulet, 1877, p. 6)

mantíndrer, mantíndrerlo "s´ha comprat pera mantíndrerlo..." (El Bou solt, 1877, p.195)

mantíndrer "mantíndrer: mantener" (Escrig: Dicc. 1887)

mantíndrer "a mantíndrels" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.72)

mantindres "confiar de mantindres" (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, 40)

mantindres "deu de mantindres latent" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

mantinet "mantinet en el que anirán embosats" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 8)

manto –del lletí *mantum*: "e vestis lo manto de drap gros" (Ferrer, St. Vicent: Serm. II, 34, 4, c. 1400)

manto "lo Rey se abillá molt be en un manto" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

manto "manto o clocha" (Esteve: Liber, 1472)

manto "als mantos e mantells" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, en lo mes de giner, any 1489)

manto "lo meu negre manto" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

manto "ha fet dit manto" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1661)

manto "prous testimonis antics son valencians... ¿mosarabisme?" (Corominas: DECLLC)

manto "y el u en lo manto arrastrons" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 20)

mantó "pera el estiu un palmito / pera el hibern un mantó" (Un pillo y els chics, 1846, p. 12)

mantó "mantó: pañuelo grande de abrigo" (Escrig: Dicc. 1887)

mantó de Manila –fet de seda y bordat, en realitat era producte fet en China y dut desde Felipines: "y ahulla d'or, el mantó de Manila de cuant..." (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

mantó de Gibraltar "¿No hau vist els mantos de Gibraltar que li du al Boniquets?" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.12)

mantó de Manila "mantons de Manila grans, blaus, verts" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)

mantó de Manila "en els mantons de Manila" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

mantó "ix embolicá en un mantó"

(Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.12)

mantó de Manila "no, això es molt poc, será este mantó de Manila" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.39

mantó "un mantó de manila (sic)" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)

mantó "¡Menut mantó!" (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.52)

mantó "una actriu en un mantó blanc al cap" (Beut: Cart. d'espectáculs, 1932, p. 10)

mantornar "Doblar y volver a coser una de las dos telas que se han unido por medio de una costura, sobreponiendo la una a la otra. Entre costureras" (Escrig: Dicc. 1851)

mantusana –pereosa, fluixa, ampará baix lo manto o protecció d´algú: "¡llengua llarga! ¡mantusana!" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

mantut "mantut: aplícase a los pollos y otras aves cuando tiene caídas las alas y están como arropadas con ellas" (Escrig: Dicc.1887)

manubrio, manubri –del lletí *manubrium*; veu comú a les romániques hispániques: "manubri: empuñadura de cualquier instrumento" (Escrig: Dicc. 1851)

manubrio "un piano de manubrio deixa oir..." (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

manubrio "tots els manubrios, gramófonos y demés" (El Fallero, març, 1922, p.5)

manubrio –sinónim d´organet de carrer: "del asunt del manubrio... m´atrau molt la música de manubrio... ha agarrat el menut la manilla (del manubrio)" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, pp.16, 69)

manubio "manubio, uns decoraets..." (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 14)

manufactura -del baix lletí *manu factura*: "manufactures" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

manufactura "per lo que costa... y manufactures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

manús "si no mirara qu'es un manús" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.8)

manús "no tinc cambi. ¡Ma tu el manús!" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

manutenció, manutensio -del lletí *manutentiōne*: "res respecta al hospedache y manutensió" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)

manya –de ductós étim, ¿del lletí *mania*?; habilitat pera obtíndrer coses:: "art e manya / prá(c)tica stranya, / hipocresía" (Roig: Espill, a 1460)

manya, manyeta -1ª doc.: "manyeta" (DECLLC, en text valenciá de Roiç de Corella, c. 1495)

manya, manyeta "manyeta" (Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

manya "ya sabs, manya, que soc teu" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

manya "traicó y manya" (Mercader: Vida de Fray Pedro Esteve, 1677, p.189)

manya –resóldrer problemes en habilitat e inteligencia: "el ofici en que més manya / es sol donar" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

manya "se dihuen manyes unes a d'atres" (Martí y Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 27)

manyaca “el manyaco o la manyaca (...) graciós com un manyaco (Martínez Ruiz, Amacio: Canyisaes, Monóver, 1909, pp. 100, 102) El ms. du -*ñ*-.

manyaco –chiquet dasta sis o huit anys: “mentres lo chic fon manyaco” (Pastor, Vicent: Un meche, Alacant, 1905, p. 7)

manyaco “eres un manyaco cabut” (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

manyaco “adorm el manyaco” (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)

manyet “la pasticera, manyet, / que tinc por no me la cremen” (Morlá: Del torn, c. 1650)

manyeta “manyeta” (Gaçull: Sompni de Johan Johan, 1497)

manyo, manyet, manyaco –d´orige desconegut, apareix en valenciá del 1500 en valor apelatiu y carinyós, sinse relació en l´adj. castellá “*maño*”, del lletí *magnus*: “Carlo Maño, fijo de Ludovico” (en castellá del sigle XV) ; “tan maño gentio” (cast. 1424); eixemples distints al semantisme valenciá: 1ª doc.: “digues, manyo” (Torres Naharro: Seraphina valenciana, Nápoles, 1517, f. 67)

manyo “els digué: manyets, / més valdrá que´en sana pau / marcheu” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

manyo “manyo, terme familiar en certs ambients valencians” (DECLLC)

manyo “manyo meu” (Morlá: Al retiro y honestitat d’un ama de capellá, c. 1640)

manyo “per vida mehua, manyo meu” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

manyo, manya “manyo, manya: expresión cariñosa, equivale a querido” (Escrig: Dicc. 1851)

manyo “¿No contestes? Manyo meu” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

manyo, mano -la variant *mano* per *manyo* es del Nort valenciá, terres ahon el valenciá, aragonés y catalá es contaminen uns d’atres: “¡Quin pet portes, mano meu!” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.34)

manyós “manyós: mañoso” (Escrig: Dicc. 1851)

manyosa –¿adorn, mantellina italiana, mocaor de cap?: “sobre los seus cabells portava una manyosa tota plena de batents d or” (Martorell: Tirant, c.1460)

manyosa -dona en manya pera engatusar; cast. *mañoso*: “¡o, les manyoses!” (Sompni de Johan Johan, 1497)

manyosa “y manyosa pera fer ramells de mans” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.16)

mapa -–del lletí *mappa*; com a carta geográfica; 1ª doc.: “lo Mapa he vist, ahon clarament se veu / lo número dels Regnes excesius;/ ciutats, viles, montanyes...” (Aguilar, Gaspar: Sonet a Nofre Ginart, 1608)

mapa “del Paraís un breu mapa” (Relació... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

mapa “cuant les ralles del teu mapa / borres en la pedra tosca” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)

mapa “li pinte de talls un mapa” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 14)

mapa, ser la “es vosté la mapa dels amos” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.14v)

mapa, la – la perfecció, en este cas pera furtar en el pes dels tramusos: “Soc un tramuser famós, / ... la mapa pa fer el gancho / de una lliura en cada dos”

(Liern: Telémaco enl'Albufera, 1868, p.2)

mapa "ha segut la mapa (sic) pa les coses de ball" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 7)

mapa "son la gloria, son la mapa" (Liern: El Mesíes, 1872, p. 8)

mapa "Roseta hui está molt guapa; / te un coloret d'armosar... / hui crec la vach a mirar, / o em cole de un mos el mapa" (Centenar en Bonrepós, 1891)

mapa-mundi "aspecte de mapa-mundi" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

maquensia –elegancia: la frase "alló es maquensia" crec que's d'un coloqui del XVIII d'ahon per descuit no agarrí els datos, y ara no trobe l'imprés: "¡No sé yo! ¿Tindrá maquensia...?" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 13)

maquensia "alló es maquensia" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

maquensia "per la maquensia y el aire" (Escalante: Matasiete, 1884)

maquensia "¿No veus en quina maquensia...?" (El chiquet del milacre, 1878)

maques "yo en tinc de noves y, ¡cuidao que son maques!" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.45)

maquetes –probablement, del cast. *maja* > *maca* < *maquetes*: "unes arracades molt maquetes" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 33)

maquetons –del vasc *maketo* o del val. *maquet* < *maco* (del cast. *majo)*; cast. *fanfarrones*, *matones*: "als maquetons" (Galiana: Rond. 1768, p. 72)

maquiavélic -inspirat en les teoríes de Nicolau Maquiavel, filósof florentí del Renaiximent y conseller de César Borja: "maquiavéliques carcallaes" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

maquiavélic "Quín misteri... maquiavélic..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

maquiavelisme "mos tornaren locos en sos maquiavelismes y mos feren aplaudir a rabiar" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.4)

maquiaveliste "maquiaveliste" (Escrig: Dicc. 1851)

maquila, maquilar, maquilenc –familia llexica del árap *makīla*; sa polisemia fa ductar que mos aplegue d´un étim asoles: sust. '*maquila'*, part del gra donat al moliner com a preu; adj. "*maquilenc*" o fluix, patidor d´enfermetats (¿no tindríem açí un vulgarisme derivat del lletí macilentus?): "maquila: del arábic *makila*, seguix viu en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

maquilar "maquilar: cobrar el molinero una porción de grano o harina" (Escrig: Dicc. 1851)

maquilenc –adj. valenciá d'étim ductós, ¿del lletí *macilentus*?; que aludix al fluix, patidor d'enfermetats.

maquiles "maquiles: por la porción de grano o medida con que se maquila" (Escrig, 1851)

maquileta "maquileta: medida de grans, lo que cap en dos mans" (DECLLC)

maquillarme "vaig a maquillarme" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

máquina -del lletí *machĭna*;1ª doc.(?): "en la máchina", pron. máquina (DECLLC, en text d'Ausias March, c. 1440)

máquina fotográfica "dabant la máquina eixa" (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.4)

máquina fotográfica "porta una máquina fotográfica" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.10)

máquina musical "-¿Hia orquestina? -Molt millor; hia una máquina ideal que te tota 'El Trovador' mentres te fas un sidral" (Publicitat del Bar Sol en El Fallero, 1927, p.4)

máquina, a tota -fer algo prou rápit: "mutis de Tonet per el foro a tota máquina" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.20)

máquina agranaora "mare; es que una cosa es anar llarga y un'atra anar de máquina agranaora agranant els carrers en la cola" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

maquinalment "Toni beu maquinalment y torna a..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

maquinalment "maquinalment les seus mans..." (La Chala, 07 /06/ 1928, p. 3)

maquinant "els bons pixavins / están sempre maquinant" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

maquinar –del lletí *machinari*; cavilar pera fer proyectes, generalment roins: "de fals crim machinat (pron. *maquinat*) prim / fingís prenyada" (Roig: Espill, 1460)

maquinar "desde enlora maquiná, / y discurrí" (Romanç nou.. cert quidam, sobre un porch, any 1752)

maquinar "maquinar: urdir, tramar algo oculta y artificiosamente" (Escrig: Dicc. 1887)

maquinaria "si la capasitat de nostra maquinaria mos permitira ferlos" (El Fallero, 1927, p.7)

maquinera "conec una novesana... que crec qu'es de ofisi maquinera" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

maquineta "maquineta que tenim en..." (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.3)

maquiniste –cat. y cast. *maquinista*: "maquiniste: maquinista" (Escrig: Dicc. 1851)

maquiniste "ya te faena el maquiniste" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 57)

maquiniste "el maquiniste... treballaors que veníen en el últim tren de..." (Sireno, D.: El 606, 1911, p.140)

maquiniste "als pobres aposentaors y maquinistes" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

maquiniste "a les ordens del maquiniste" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

maquiniste "el gos del maquiniste, que sempre va corrent un kilómetro davant de la máquina" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

maquiniste "en un maquiniste aixina..." (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

maquiniste "muller del maquiniste"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.76)

maquiniste "el maquiniste" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.8)

maquiniste "—Escolte, maquiniste, ¿per qué no eixa de fer...?" (La Chala, 23 / 06/ 1928, p. 3)

mar –del lletí *mare*, es comú a atres neolletines; en valenciá, desde temps migevals, heu trobem en masculí y femeni: "per terra o per mar" (Crón. Jaume I)

mar océana, la "lo vori se fa en India, e les perles en la mar oceana" (Martorell: Tirant, 1460)

Mar de Valencia, la –aigües del llitoral del Reyne de Valencia: "retorn tenen les barques que passaren per lo Mar de Valencia" (Ginart, Nofre: Rep. de Furs de Valencia, 1608, p.202)

mar, alta –part de la mar molt alluntá de la placha o costa: "patí en alta mar set increíble" (Quintilles valencianes, en

Sacro Monte Parnaso, 1687, p.175)

mar a mar, de –espay molt ample o, traslaticiament, qui te grandea; en este cas, una bellea bledana y ben vestida: "A vosté la viu un día, /... que anava de mar a mar" (Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

mar a mar, de "seguíen les Creus / compostes de mar a mar / en sos Cleros respectius" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

mar y morena, armar la "allí s'armá la mar y morena" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.398)

mar de..., la -cantitat de coses: "¡la mar d'imposts y sellets de guerra!" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.29)

mar de, la "uns cuants detalls la mar d'artístichs" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

mar, fer la "sabem d'una sabatera que mos fa la mar de cosquelleres cuant mos pren medida" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

mar de..., la -cantitat de coses, espay, temps...: "d'estar acaminant la mar de rato" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.6)

mar de persones, la "una multitut de persones, animals y coses sense contarles. La mar de gent, la mar de homens, la mar de dones..." (Gadea: Tipos, III, p.104)

mar de fondo, n'hia -que n'hia asunt o conflicte amagat: "Así hiá mar de fondo" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.19)

mar, fer la "en la teua espenta, ne faríes la mar. Mes no parlem tonteríes." (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia,1926, p.6)

mar de..., la "se vehuen en ringlera la mar de cresols"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.15)

mar, me caso en la "Me caso en la mar... Per culpa d'eixes charraores" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.13)

mar de be, la "¿Qué te pareix, estic arrogant? .—La mar de be, che .—¿La mar de be y te burles?" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.18)

marajá "hasta vindrá un marajá" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

maram "em deixava, quín maram, als..." (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.8)

maranya –d´orige incert, prerromá segons alguns etimólecs, es comú al portugués, castellá y valenciá, no al catalá. També son arrailats en valenciá els derivats com maranyer o maranyós: amic d´enredros y gábules: "les maranyes de ses nores" (Luces de aurora, a. 1655, p. 375)

maranya "deixant semejants maranyes" (BV, ms.255, Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

maranya "en sos enredros y maranyes" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 78)

maranya "en l´embroll y la maranya" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.141)

maranyer "maranya, maranyar, maranyer, maranyós..." (Escrig: Dicc. 1851)

maranyes "les vostres maranyes conec" (P. Celda. Rialles del voler, 1928, p. 27)

maranyosos "sembrats maranyosos... poc útils" (Llib. Cap. y Herb. Tinença de Culla, 1607)

marasme -del lletí migeval *marasmu*s: "li resulta una fluixetat, un marasme universal" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.167)

marasmo "eixir del marasmo" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

maravell “maravell” (Ausias March: Obres, c. 1445)

maravella –del lletí *mirabilĭa*: “quina maravella” (March, Ausias: Obres, c,1445)

maravella “gran maravella” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 22 de juny 1459, f. 116)

maravella “gran maravella” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. 104)

maravella “en los cels per maravella” (Obra a llaors de Sant Cristófol, 1498)

maravella “grans maravelles” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

maravella “estes grans maravelles” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

maravella –flor duta d’América: “violetes, maravelles, francesetes y clavellets” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

maravella “maravella” (Declarasió amorosa, Xátiva, 1852)

maravella “Hau vist quina maravella” (Rahonament, 1759)

maravellar “quis deu maravellar / dalgun cas fort” (March, Ausias: Obres, c. 1440)

maravellar “estes coses son de maravellar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

maravellat ”maravellosa... cosa maravellosa... maravellat” (Esteve: Liber, 1472)

maravellat “molt stam maravellats” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja a Mossen Pertusa, sig. 64, any 1493)

maravelles “les teus maravelles” (Corella, Roiç: Salteri. Venecia, 1490)

maravelles “maravelles” (Andreu Marti Pineda: Consell a un amich, c. 1570)

maravelles "veníen primerament / els Regidors Ciutadans / tots vestits de maravelles" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

maravelles, a mil “tot fet a mil maravelles” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

maravellós “e gran maravellos sermó” (Canals, fr. Antoni: Scipio, c. 1395)

maravellosa "maravellosa fortalea de Napols" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

maravellosa “perfet, de vida maravellosa” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

maravellosament “maravelosament” (Bib. Nac. París, Llibre de les erbes, c. 1400)

maravelloses “les sues maravelloses obres” (Pérez, M.: Imitació de Iesuchrist, 1491)

maravilla “res d’aixó me maravilla” (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 8)

maravilla –del lleti *mirabilĭa*: “veig que parla el valensiá a les mil maravilles” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

maravilles “maravilles més grans vistes” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

maravillós “el modo es maravillós, / si el vols saber, anirás a...” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

maravillós “un efecte teatral maravillós” (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

maravillós “espectácul més maravillós” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
maravillós “este maravillós espectácul” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)
maravillós “¡Es un invent maravillós!” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 10)
maravillosa “d´eixa gola maravillosa” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.11)
maravillosament “que trobe maravillosament” (Amiguet: Sinonima ... in valentinum, 1502, f. VIII)
maravillosament “maravillosament el consertant de...” (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)
maravillosos “l’aigua de la mar produix maravillosos efectes” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.21)
marbre -(vórer *mármol*) “sobre un marbre” (St. Pere Pascual: Obres, c.1290)
marc -del germánic ***mark*:** “una serra hun march hun scalpre e una gubia (DCVB, doc. valenciá, a. 1433)
marc de porta “dalt del marc de les portes, galeríes en cortines modestes” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.5)
marca “sereu lo pastor, la creu la gran marca” (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor , 1493)
marca “la marca del pa” (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.3)
marcá -cast. y cat. *marcada*: “l'hora marcá per l'itinerari” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)
marcá “así la tinc, pues, marcá” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 28)
marcaor d'estadi “ya ham inaugurat el marcaor... ya tenim un gol” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)
marcelines “ab marcelines plenets” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
marcera “garrofina marcera, valenciá” (DECLLC)
marcet “marcet, nom de planta valenciana” (DECLLC)
marcet en penacho “marcet en penacho” (Cavanilles: Obs. 1797)
marcialitat “en molta marsialitat / porten uns casaquinets” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
marcolfa, mercolfa –adj. polisémic; dona miserable, astuta, enredraora, etc. De *Marcolfa*, mare de *Bertoldino* en l’*Astutie solitissime di Bertoldo*, del italiá Croce (+ 1609). En Espanya, la vida “del rústico Bertoldo y su mujer Marcolfa y Bertoldino, su hijo”, va ser popular en la versió de lliteratura de cordell del sigle XVIII en castellá: “¡el diantre de la mercolfa” (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.21)
marcolfa -en l´eixemple, unes caldoses intenten parlar en castellá, alterant pluralisacions: “¡Marcolfas! .-No fases cas” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.6)
Marcolfa -la dona ixqué també en auques de Bertoldo y Cacaseno: "Marcolfa" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)
marcolfa “¿han oit a eixa marcolfa?” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.5)
marcolfa “ensomiava que eixa marcolfa...” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.20)
marcona “el valenciá marcona, armela de calitat” (DECLLC)
marcona “han carregat, més la marcona que la pestanyeta” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

marcha, marchar –grafía etimológica, del antiu fr. *marcher*; cat. *marxa*: "no marcha a soles, / tant be ho adorna, / ab sa gran sorna" (DCECH, 5, p.313, en text valenciá de Gaspar Guerau: Descrip. Mestres de Valencia, 1586, v. 114)

marcha "vitualles... de marcha o represalies" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 320)

marcha "que sen marcha masa llunt" (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

marchá "marchá com una bala per layre" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

marcha ""ves, marcha, de la formiga a dependre" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 43)

marcha "mira, marcha de ma casa" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 14)

marcha "sinse variar res de la marcha y sentic polític" (El Mole, 20/03/ 1855, p.34)

marcha "Es posa el convoy en marcha" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

marcha "tocant una espesie de marcha" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.16)

marcha real "les dos músiques a una tocaren la Marcha Real, y dels balcons próxims..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

marcha "la fam en marcha" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

marcha real "cantant la marcha real" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.18)

marcha, estar de "¡Bon día, parella! / ¿Qué esteu de marcha? / Vaig a tornar un vestit" (Aznar Pellicer, J.: L'hora tonta, 1929, p.6)

marcha de negoci "es podía confiar per complet la marcha del negoci" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.24)

marchal –vocable valenciá d'orige árap, oferix les grafíes marjal y marchal: "quant vinga a la marchal" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

marchal "anar a la marchal" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.69)

Marchal "horta em la Marchal de Valensia" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3) "el més ric de la Marchal" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.4)

marchalenc "pareix gos més marchalench" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 388)

marchalenc "marchalenchs... que están enfitats de fanch" (Romans... les virtuts dels Pixavins, c.1730)

marchaleta "Yo tinc una chica en Piles/, qu'em porta una marchaleta / tota rodada de parres" (Ensisam, 1891, p.122)

marchant "marchant" (Roig. Espill. 1460)

marchant a rem y a vela "y marchant a rem y a vela" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

marchant "ha aplegat a esta siutat un marchant chodío" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.30)

marchar "que ixca al punt, que a marchar toque" (Morla, J.: Romans, en Memoria de los sucessos, Imp. Esparza, 1651)

marchar "replegaren els serons / y estaven pera marchar" (Romans... en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

marchar "ell quedava en be, / poguera en lora marchar / a la Cort" (Coloqui... inumerables virtuts dels valencians, any

1728)

marcharen “marcharen... ahon está la Creu” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 7)

marchar “de presa al Prior marchá / pera llograr la llicencia” (Poesías que se arrojaron desde los carros triunfales, 1755, p.70)

marchar “y marchá peus per abant”(sic) (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

marchar “em troba a mi y veu marchar al de la casulla” (León, C.: Arenga Crítica, 1789, p. 7)

marchar al pel "tot va be, marcha al pel" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.9)

marcharen “y marcharen satisfets” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

marcharen “marcharen al punt” (Descripció de les lluminaries, 1797)

marchem “poc a poc, marchem d’así” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 6)

marcha “s'oposen a la sehua lluire marcha” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

marcha “men ixc y no torne may. En marcha” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.24)

marcha “¿Qu’está de marcha?... quina presa” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 29)

marcha “per fi, hui es la marcha” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

marcha “a punt de marcha” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 20)

marcha “la seua marcha” (Semanari Garrotá de sego, 30 setembre 1888, Alacant, p.2)

marchá “de presa al prior marchá / pera...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.174)

marcha del Santísim "de fer tocar la marcha del Santísim en aquell soterrar memorable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

marcha “¿Has segut may de la marcha?” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 11)

marcha “al posarte en marcha, pots ferte una creu” (Sireno, D.D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.6)

marcha “marcha be (...) anar de marcha (...) li tocaren la marcha real cuant... ” (Semanari El Tio Cuc, nº 69, 88,120, Alacant, 1916, 1917)

marcha “¿En marcha?” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 16)

marcha “sempre entorpix la marcha” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)

marcha “l´hora de la marcha” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.10)

marcha “ya estic yo de marcha” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

marcha “en este moment toca la Marcha de...” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)

marcha “seguint esta marcha” (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 8)

marche “el rellonche toque y marche!” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 1º)

marcha "Paco Fenellós doná marcha al motor" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.17)

marcha “mentres, y al compas de una marcha fúnebre”(La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

marcha “¿Vosté no sent la seua marcha, amic Daniel?” (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.19)

marchafallar -com hápax valenciá: "marchafallar"

marchen “Companyies del Terç... marchen ab suma brevetat” (Archiu Hist. Oriola, Leg. 984, Guerra contra Catalunya, Orde de la Generalitat del Reyne de Valencia, 13 de març 1650)

marchal, marjal –vocable valenciá, del arábic *marg*, oferix les grafíes marjal y marchal. Alusiu a terres aigualoses, les primeres documentacions sempre son del Reyne, per la redolá de la ciutat de Valencia (*Crón. de Jaume I*), o la Valldigna, Oliva y Denia (*Crón. Ceremoniós*). Curiosament, encá que d'us molt frecuent en valenciá, la veu tardá en escamparse a llengües com el catalá: “este vocable es extrany al us de tot el País Catalá y terres veínes del Nort... No arreplegat per cap diccionari del Condat de Barcelona dasta'l Labernia de 1864” (DECLLC, 5, p. 491) El colaboracioniste valenciá Labernia pasá moltes paraules valencianes al catalá.

marchal “quant vinga a la marchal” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

marchal “en los camps de la marchal” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

marchal “marchal: almarjal” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

marchal “tarquim de marchal, de fanc corromput” (El Mole, 1840, p.126)

marchal “tarquim de la marchal” (El Tramús, 26 de giner de 1841)

marchal “anarsen capa la mar, o a la marchal, per les sequies” (El Bou solt, 1877, p.232)

marchal “anarsen cal a la mar, / o a la marchal, per les sequies” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

marchal “en tarquim de la marchal” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 23)

marchal "horta em la Marchal de Valensia" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

Marchal, la “All-y-pebre en la Marchal” (El Fallero, març, 1924, p.21)

marchalencs “marchalenchs... que están enfitats de fanch” (Romans... les virtuts dels Pixavins, c.1730)

marchal “sequies y marchals” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)

Marchal “morena de la Marchal, / molt crema la llum del sol, / pero els teus ulls cremen més / cuant miren al que tu vols” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.11)

marchal del Puig "creía Amparo caminar per les marchals del Puig y d'Almenara o per les de Sueca" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)

marchal “una marchal de sahó en parres” (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 21)

marchal “també tinc una poqueta terra per la marchal” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.17)

Marchal “tornen en més moraures que anguiles te la Marchal” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

marchal “tot el día buscant novia en la marchal” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.8)

marchalenc “gos marchalench” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 388)

marchalencs “marchalenchs... que están enfitats de fanch” (Romans... les virtuts dels Pixavins, c.1730)

Marchalenes, Marchilena “figura com Marchilena en cinc donacions del Repartiment” (DECLLC)

Marchalenes “de Marchalenes, y els de

Pinedo" (El Mole, 1841, p. 220)

Marchalenes "meues son de Marchalenes..." (Un pillo y els chics educats, 1846, p.44)

Marchalenes "y en Marchalenes te caigué una flor" (Esc.: El deu, deneu y noranta, 1861)

Marchalenes "Antiquísimo arrabal de Valencia, conocido ya en la época árabe con el nombre de Marchiliena" (Escrig: Dicc. 1887).

Marchalenes "se supón... en Marchalenes" (Escalante: ¡Qué no será!. 1862, f. 1)

Marchalenes "ves corrent a Marchalenes" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 10)

Marchalenes "chiquetes, qu´ahir agobios / pasaveu en Marchalenes" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

Marchalenes "carrers de Sant Vicent y Marchalenes" (Bodria: Festes de carrer, 1906, p. 81)

Marchalenes "de Marchalenes. Y atra vegá..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.6)

Marchalenes "al morir ma cosina, la de Marchalenes" (Vidal: El penitent, 1919, p.4)

Marchalenes "ara vixc en Marchalenes" (La Traca, 07/ 08/ 1923, p.1)

Marchalenes "¿ahón m'en aniré / que puga lluirme be / si no es a Marchalenes?" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.12)

marchaler "marchaler" (El Marchaler de Castelló, 1896)

marchaleta "anant a la marchaleta encontrí un llauradoret" (Coloqui de Goriet, c. 1850)

marchaleta "yo tinc una chica en Piles / qu´em porta una marchaleta, / tota rodada de parres" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.122)

marchals "les marchals... tots els pardals..." (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

marchals del Puig y d'Almenara "per les marchals del Puig y d'Almenara" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 49)

marchals "per les sequies y marchals" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

marchals "s'acamina per les marchals" (Vidal, V.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 13)

marchamador "el marchamador de l 'aduana se fa un barril de servesa" (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

marchamo "¡asó es un marchamo de contaor de gas!" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 34)

marchant "marchant" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

marchant "que ningun botiguer, marchant..." (Llib. establiments de Peníscola, 1701)

marchant "un marchant pera que compre" (Bib. Nac. Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

marchant "oliers, marchants, masips" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

marchant "ha aplegat a esta siutat un marchant chodío" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.30)

marchant a rem y a vela "y marchant a rem y a vela" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

marchaor "com el bon marchaor fa en el joc de pilota" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.80)

marchaor "es marchaor del trinquet" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p.

11)

marchaor -qui está encarregat de dur la puntuació en la partida de pilota: "a la banda de qui va fer un duro -seguía dient el marchaor; y els duros seguíen caent en terra (...) sinc per res -cantá el marchaor"" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, pp.7, 8)

marchar al peu "Tot va be, tot marcha al pel" (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.3)

marche "marche ya el desvergonyit" (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

marche -del lletí *margo, -ĭnis* ; abanda de 'marge', en val. tenim el modern 'marche', més singular respecte al cast. *margen* y cat. *marge*: "les que tenen al marche son les arrobes primes de a 30 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

marche "per lo riu.../ aquell marche de diamants, / o de matisos florits" (Paper ..., contrafent als llauradors, c.1750)

marche-micher "Tonet...que tenía un camo marche-micher a la casa de Pepeta" (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.2)

marche "un marche en alguns abrets" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y un novio, 1918, p.3)

marche "un clot en lo marche he fet" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.14)

Marchena "en lo loch apellat Marchena" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament de Alexandrina Cutá, 9 octubre 1314, f.5)

Marchena "la cequia de Marchena pera qualsevol servici" (Llibre del Mustasaf de Elig, c. 1620)

marchená, marchenaes -bancal o camp de cultiu entre dos márgens: "yo fea lo que Tonet: / dur pedra a les marchenaes" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.20)

marchencar, machencar -entrecavar poc fondo el camp cuan escomencen a náixer les plantes o han segut transplantaes: "veniem... / de marchencar el dacsar" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

marchenot "un promontori del gros marchenot" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

marchens, margens "no valedor en los margens" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.15)

marchens, margens "per los marchens la rosá de l'ivern" (Roig, A.: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)

marchens "unes selles com a marchens" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 241)

marchens "la riuá (...) desfeu els marchens" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p. 40)

marchens "gavelles de murta, lliris blaus y atres herbes tallaes la vespra en els marchens de les sequies" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

marchens "bancals y marchens" (El Tio Cuc, Alacant, 8 -XI- 1916)

marches "los dies de les marches" (Archiu Mun. Oriola. Leg. 984, d. 23, Orde de la Generalitat, 1649)

marcheu "més valdrá que´n sana pau, / marcheu..., farán marchar per força" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738)

marcheu "y marcheu als vostres nius" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

marchí "marchí a ma casa en la egua" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

marchit "anar marchit un home" (BSM,

Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

marchitar "marchites lo pensil" (Aguilar: Dial. un morisco, un castellano... un valenciano, 1622)

marchós, marchosos "els marchosos. Fira de Sevilla" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.5)

marchut -parlant dels noms de barquers de l'Albufera: "Ganchet, Marchut, Rudero, Piulo, Flaquer, Parra, Sebetes, Tendre, Rorra, etc." (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

mardá -d'étim ductós; ¿d'un radical ibéric *marr*- en la variant *mard*-?; segons Chabás: 'mardá, *morueco, carnero padre, que ha servido para la procreación*': "vaques, ovelles... ab un mardá" (Roig: Ms. Vaticana, Espill, 1460)

mardá "menchava com un gamell, dormía com un mardá" (Col. viage de Tito a Madrit, 1789)

mardá "pareixes un mardá" (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén, 1797, p. 3)

mardá "una veu com un mardá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.147)

mardá "mardá: carnero padre o que ha servido para la propagación" (Escrig: Dicc. 1887)

mardá –Torre del Mardá, en la placha de Morvedre.

mardanasos "y en trabucs y... més foc qu´en l´Albufera els mardanasos tocant a Gloria fan" (Sanmartín: Cabotes y calaveres, 1877)

mardanot –home sinse educació, porcater...: "¡mardanot!" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.9)

mardanot "...per allá dalt alguna veu de mardanot" (El Pare Mulet, 1877, p.21)

mardanot "¡mardanot!" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

mardanot "está roncant com un mardanot" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

mardanot "en un mardanot aixina" (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

mardanot "ma tu ara el mardanot" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 8)

mardanota -dit a una chicona: "y tu, mardanota calenta" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

mardanot "¡Eixe mardanot ya está cridant!" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.17)

mare, eixir de –polisémic, també eixirse un riu o desbordarse: "rebenten de goig los pits, / y el afecte ixca de mare" (Coloqui entre els gosos..., 1755)

mare, eixir de "tot ix de mare en eixes" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

mare, la -cast. *matriz*: "Per reposarme yo la mare" (Gaçull, J.: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

mare, la mare -la matriu: "Tomaseta plora... perque te la mare fora" (Niu d'abelles, 1876, p.136)

mare, eixir de "eixir de mare: salir las aguas fuera de su curso. Exceder extraordinariamente de lo acostumbrado o regular" (Escrig: Dicc. 1887)

Mare de Deu -generalmente reduit en *Maedeu*; les advocacions de la Verge son numerosísimes: Mare de Deu d'Agost, la Gitaeta, la Cheperueta, del Remey, etc.; també les lletres y coples con estes: 'La Mare de Deu, / cuan era chiqueta,/ anava a costura/ en sa sistelleta./ La mestra li día:/ Sinyora María, ¿quína randa fa? / La del farfalá, / ¿l'acabará hui? /

L'acabará demá': "de la Mare de Deu dels Desamparats" (DECLLC, 6, p.270, en text de Timoneda, a.1555)

Mare de Deu d'Agost, fer la "fer la Mare de Deu d'Agost. Això dihuen molts dels valencians a anar a pendre la postura horiçontal... pera dormir o descansar...: Fer la Mare de Deu d'Agost, / ¡qué postura més rebona / pa dormir y descansar / despuix d'omplir la bartola" (Tipos, apéndix, 1908, p.53)

Mare de Deu dels Desamparats "y servix en la capella de la Mare de Deu dels Desamparats", de Castelló (AMC, Inv. Santa María de Castelló, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

Mare de Deu del Pilar "Mare de Deu del Pilar" (BNM, Ms.Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

Mare de Deu "¡No enrames per ahí les corfes, Mare de Deu!" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.6)

Mare de Deu del Remey "Capella que es huy de la Mare de Deu del Remey y del Archiu antich" (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)

Mare de Deu del Carme "Mare de Deu" (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)

Mare de Deu "Mare de Deu dels Desamparats" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 186)

Mare Iglesia "com la Mare Iglesia mana" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

Mare de Deu "la Mare de Deu dels Desmamparats" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.86)

mare de llet "de sa mare de llet" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

marea "marea en Ausias, rimant en ferea" (DECLLC, en text d'Ausias March, c. 1440)

marechá "estic... marechá" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 13)

marechá "el dimoni del chiquet eixe la te marechá" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.14)

marechá "... en lo cor, que me té marechá" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 40)

marechá "a ma mare la veig algo marechá" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

marechá "y Roseta qu´está com marechá, diu" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.14)

marecha "en vóreles se marecha" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

marechá "vinc marechá de tanta..." (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.9)

marecharme "lo que faré es marecharme" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930)

marecharse "no bufe més, perque va a marecharse" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 8)

marechat "que anar marechat" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 427)

marechat -begut: lo que vens tu es marechat" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.15)

marechat "com venía un poquet marechat" (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.7)

marechat "com son tants demanant... van ells per ahí marechats" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.10)

marechat “cada volta me te més marechat esta chicota” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.13)
marechat “ve molt marechat” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 9)
marechat “¿m’hauré marechat?” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 26)
marechat “tot marechat” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 16)
mareche “un colp... me mareche” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 10)
mareche “ya'm mareche .-¿Vols que te porte una llima?”(Serrano: La millor riquea, 1929, p.43)
marechen “un bon home, a ell que no´l marechen” (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.1)
marechol, marejol “marejol” (Escrig: Dicc. 1851)
marechol “el mestre que el cap ha tret / y ha vist aquell marechol...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)
marechol –indicis que presagien conflicte: “hiá marechol per fora. Esta nit es nit d´albaes” (Guallar, J. G.: Nit d ´albaes, 1900, p.32)
marechol “ya escomensa el marechol” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)
marechol "el marechol" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)
marechol “una llancheta en un día de marechol” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.138)
marechol “¡quín marechol!” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)
marechol “pense que hui pasarem la ma per la paret. Hia marechol per casa” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.9)
marechol “no se cóm li agren eixos marechols” (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.18)
marechol “son díes de marechol” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)
marededeu (vórer *maedeu*) “festa de la marededeu d'Agost” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.4)
Marededeu “pera cantarli una salve a la Marededeu” (La Troná, 5 de giner 1913, p.2)
Maredeu dels Desamparats “la Maredeu dels Desamparats” (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)
Maredeu –Mare de Deu > Maredeu: “¡...el negosiet que tenen alguns en la Maredeu!” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)
maredeueta – hipocorístic de la Mare de Deu y dels Desamparats: “les fines mans de la maredehueta” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.9)
Maredeueta "la Maredehueta" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.2)
Maredeueta “¿les meues obres?... una novela curta, 'La Maredehueta', y...” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
Maredeueta dels Desamparats, la -en lletra del valenciá Santonja y música del mestre Nelo Penella (+ 1939), Concha Piquer cantá a la Mare de Deu dels Desamparats, coneguda entre mosatros y en valenciá com la Maredeueta: “Chiqueta, chiqueta meua, / yo ta image vullc copiar. / Serás la Maredeueta, la Maredeueta...” (Santonja, J.: La Maredeueta, c.1930)
Maredeueta "divina Mardeueta" (Llibret de la Falla dels carrers Luis Morote y Matemátic Marzal, 1931, p.7)
maremágnum –del lletí *mare magnum*; lletinisme comú a atres neolletines: situació caótica, aglomeració, embolic, etc.:“ni tampoch per virtut de privilegis ques nomenen mare magnum” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)
maremágnum “voríes un mare

magnum / en arcs, invencions y altars" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

mare mágnum "este mare magnum de coses rares" (Gadea. Tipos, III, p.55)

maremágnum "y en lo maremagnum d'idees" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

maremágnum –embolic, confusió de molta gent: "¡El maremágnum! ¡La troná!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934)

mareny –cat. *maresme*: "e per lo mareny ques havía no desembarcha" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 1526) En l'ed. de S. Sivera es llix '*marneny*'.

mareny "s'usa mareny en les costes del Reyne de Valencia" (DECLLC)

mareny "eixe meló... que no sen ha cullit cap en lo mareny" (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p.17)

mareny "mareny: playa" (Escrig: Dicc. 1851)

mareny "mareny, valenciá" (DCVB)

mares, mals de -segons Chabás '*por mals de mares, de la matriz*': "de mares mals" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

mareselves "llimoners, roses..., mareselves" (El tío Cuc, Alacant, 06/ 01/ 1934, p.1)

mareses "son tot anguiles mareses" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.39)

mareta "mareta: marechá chicoteta... mosarabisme en castellá" (DECLLC)

mareta "al oír la mareta sorda..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 23)

márfega –de l'árap *marfaqa*; el val. *márfega* sería u dels vocables que aniría de Sur a Nort, al eixir primer en el *Vocabuliste de Florencia* com a glosa valenciana y, també, en l´arábic granadí *marfaqa* < *mirfaqa* < *rafaq*: "márfega: jergón, funda gruesa en forma de colchón, que se llena de paja..." (Escrig: Dicc. 1887)

márfega "del arábic vulgar *márfaga*" (DECLLC)

márfega "de fer una màrfega" (DCVB, en doc. del Archiu R. de Val. any 1470)

márfega "una marfega vella plena de palla" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

marféga "márfaga" (Pou: Thesaurus, 1575)

márfega "de márfegues una alna y mija en ample, y cinch alnes en (l)larch" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.216)

márfega "llansol, márfega" (Coloqui... una que li díen Crisóstoma, c.1770)

márfega arrastrant, en la –donar una opinió interrumpint a atre, fer algo sinse trellat, etc.: "no sen ixquera / en la márfega arrastrant" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

márfega, talent com una punta de -parlant d'un germá "a qui Deu li doná un talent com una punta de márfega, y vent que pa res era apte…" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

marfega "marfega: jergón" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

márfega arrastrant, en la "...atra cosa, sino que eixos... ixqueren en la márfega arrastrant" (Els chics educats en la casa, 1846, p.6)

marfega arrastrons, en la "y no falten camastrons / que al dirlos aixó u alló,/ ixen sinse to ni so / en la márfega

arrastrons" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

márfega "sempre ha de ixir en la márfega" (La escaleta del dimoni, 1874)

márfega pusera "márfega pusera: persona gruesa, pesada, tosca y perezosa" (Escrig: Dicc. 1887)

márfega pusera "¡això d´agüelo vert te hu tornes al sac, márfega pusera!" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

márfega de pallocs "¿...matalafs?... márfegues de pallocs" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.41)

márfega a arrastrons, en la "tan bon chic que ha segut vosté sempre y ara mos ix en la márfega a arrastrons" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.6)

márfega arrastrons, en la "l'has vist en la márfega arrastrons; sempre solta, de sine y..." (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.21)

marfegó "ve a ser un marfegó" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

marfegons "els marfegons son pera dormir" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

marfegueta "marfegueta... tres llançols lo més precís" (Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, c.1733)

marfegueta "en la marfegueta´l coll" (Gadea: Ensisam, 1891, p.121)

marfegueta "me traure una marfegueta" (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

Margalita, Margaliteta "Margalita, Margaliteta: Margarita, por perla y nombre propio" (Escrig: Dicc.1851)

margall -1ª doc. com a nom botánic "margall" (Palmireno: Voc. del Humanista, 1569)

margall "quin margall que te esta dona" (Martí Pineda: Consells a un casat, s. XVI)

margall "cert margall" (Batiste Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

margall "a esto llamamos los valencianos margall" (Ros: Origen, 1734, p. 19)

margall "margall: joyo o cominillo, zizaña (planta)" (Escrig:Dicc.1851)

margalló -cat. *bargalló*: "ni fer que puga rebrotar lo margalló" (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

margalló "margallons, palma grestis" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

margalló "un pobre margalló" (Mendoça. M.: Fiestas C. Carmen, 1622, p. 215)

margalló "a falta de margalló, bo es rosegar la granera" (Matheu y Sanç: A una moça, 1642, v. 10)

margalló "¡no sigues margalló!" (Milacre del loco y el baldat, 1857, p. 6)

margalló filloler "tens eixa cabota de margalló filloler" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

margalló "margalló" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

margalló Asobint te connotacions sexuals per asociarse al pene: "margalló, y no de palmera" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.3)

margalló "qui pela poco a poc un margalló" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

margalló "agarres un bon margalló" (Llibret Foguera Séneca, Alacant, 1944)

margalló "margalló, en textos valencianos del siglo XV" (Corominas, DCECH)

margalló – el valenciá margalló pasá a Castella y Catalunya, ahon sustituí al cat. *bargalló* en prous puestos, que hui asoles trobem en apellits y topónims: "*bargallons s'hagi convertit* (en catalá)

modernament en margallons" (DECLLC, 5, p. 486)

margarina -del fr. *margarine*; sustancia greixosa feta de greixos y vegetals pera sustituir a la mantequilla. Varen ser els francesos, per l'any 1872, qui la patentaren: "¿Y la margarina? L'he incorporat en una porsioneta de manteca de veritat(...)en febril ma mescla la margarina en manteca" (Almanac La Traca, 1920, pp.42, 45)

margarita –cultisme, del lletí *margarita*, perla: "preciosa margarita" (Roiç de Corella: Prólec del Cartoxá, 1496)

Margarita "les gallines de Margarita, que..." (Galiana: Rond. 1768, p.66)

margarita "a la margarita y a les asusenes fines" (G.Martinez, J.: Silvestre el de Carcaixent, 1890, p.24)

margariteres "les margariteres del entraor del chardí" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.4)

margarites "les perles e margarites" (Almudéver, Onofre: Proemi al Procés de les olives, 1561)

margarites "vols les margarites" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 15)

Margarites "atres eren Margarites" (A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

margarites, marguerites "marguerites, geranios" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)

margens "regles pera entendre les allegacions dels margens"(Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580)

margens (vórer *marche*, *marchens*) "el riu Turia te les margens... tan florides" (Blay, G.: Sermó, 1666, p. 46)

margens "per canyars, margens y sendes" (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 5)

margens "les sorpedraes dels margens" (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.28)

margenter "mangenter, *circitor*" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

margual -El meu amic Jaume Sansano d'Elig em conta que sa tía Noli, d'uns 80 anys, recordava que'ls seus yayos y bisyayos (mos remontem a finals del XIX) teníen una alcría en palmerals y mangraners en la redolá d'Elig y, dins la casa, una habitació chicoteca sinse caíres, asoles coixins, ahon preníen el chocolate. Aixina, en bona memoria, la sinyora s'anrecordava "del margual pera péndrer chocolate". L'amic Sansano, en extranyea per lo insólit del sustantiu, li va fer repetir la rahonamenta varies vegaes.

D'étim ductós, ¿del árap árap mirwah, aventaor del foc? Alcover arreplegá "maruá, valenciá" (DCVB); y també Corominas, "maruá, estora que's posa damunt la taula" (DECLLC, p.489). El mateix etimolec documentá el vocable desde Cullera a Ibi. En atre treball mos diuen: "Margua 'aventador, soplillo de cocina'. Etim.: del árabe míruah, máruah 'aventador del fuego'... Murcia margual, margualiquio, Lorca mabral (Justo García Soriano, Voc. Murciano, 1932), Moratalla marguán ; Altea, Alcoy, Ibi marua 'estera que los labradores ponen encima de la mesa como mantel' (DCVB); Ciutat de Valencia y horta, maruanet 'aventador', 'salvamanteles' (DCVB); Denia mauranet (EG);Altea marranet 'aventador' (Revista de Filología Española, v. XLIII, 1960, p. 126)

marí –del lletí *marīnus*: "li feren corona de forts junchs marins" (Fenollar: Historia de la Passió de Nostre Senyor , 1493)

marí "marí: marino" (Escrig: Dicc. 1851)

Mariánchela "Anem, Mariánchela, cóntamoso y..." (Gadea: Ensisam, 1891,

p.479)

marialluisa “marialluisa: planta medicinal de olor muy aromático, llamada así por haber sido dedicada a la reina María Luisa, esposa de Carlos IV” (Escrig: Dicc. 1887)

marialluisa –els dumenges d’estiu, per 1950, ma mare mos portava marialluisa del chalet; el perfum mos durava tota la semana: “ni una dalia, ni una fulleta de María-Lluisa” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

marialluisa -planta: “descansant sobre una pedra a la sombra d'una gran mata de María-Lluisa” (Almanac La Traca, giner 1924, p.24)

marialluisa pera fumar, fulles de “¿no tenía que fumar?... encara que foren fulles de marialluisa seques y picades” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.23)

Marianes, enviar a les -per la reyna d'Espanya Mariana de Austria, naixcuda en 1634 y dona de Felip IV. L'archipélac de les Marianes, hui conegut per sa isla de Guam, era lo més llunt del Imperi Espanyol, per lo que desichar a un valenciá que se'n anara a eixe puesto no era res bo: “l'envíes a les Marianes” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.4)

mariatoneta –nom de roba de vestir, ¿mantellina, cofia...?, en valencianisació paródica del personage María Antonieta: “y en gran maria toneta” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

marica –home fluix, cobart, afeminat; 1ª doc. : “lo més marica / se fa un lleó” (BRAH, Ms. Xávega del notaris valencians, 1604)

marica “dels lechuguinos mariques” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 11)

marica “Ya te entenc. Pobre marica, / si no eres pera res” (Bella, Pascual: Milacre practicat per el Pare St. Visent, 1859, p.8)

marica “per eixe marica tu me... “ (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 21)

marica “es un marica. Ell va vestit com vosté” (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 9)

maricó “maricó” (Escrig: Dicc. 1851)

maricons “homens tan maricons, / que les sinahues en ells / debíen ser sarahuells” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)

maricons “propi de afeminats o maricons” (Gadea: Tipos, 1908, p. 17)

maridona "maridona: lo mismo que *maricó*" (Escrig: Dicc.1887)

marieta -sinónim d'afeminat; en l'eixemple s'aludix a la veu d'un tartaner: "en un crit de marieta, que día: ¿Vol tartana?" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

marimacho “el mascle no val res / ni la femella tampoc, / han de ser marimachos” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

marimacho "no es femella, es mari-macho" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

marimacho -en este cas, curiosament, s'aplica a l'home ideal: “y en les faenes de casa siga tot un marimacho” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

Marimany “nou fanecades de vinya en terme de Marimany orta de Valencia” (Archiu Protocols del Patriarca, notari Cristóbal Fabra, sign. 24276, 27 de setembre 1480)

marimascle “marimascle: marimacho” (Escrig: Dicc.1851)

marimorena “per no armar marimorena / perque em tens cremá la sanc” (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 12

deembre 1859)

marimorena "¡Quín roido!¡ y quína marimorena!" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.7)

marimorena "comprenc tota la marimorena" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 17)

Marina -del nom própit lletí *Marina*: "La reyna dona Marina" (Roig:Espill, 1460)

marina, águila "Aguila marina» (Anyés: Apol. 1543, f.42v)

marina "era soldat de marina" (Niu d'abelles, 1876, p.142)

Marina, la "dihuen desculats als d'Aixabia, en la Marina" (Gadea: Tipos, 1908, p.65)

mariner -del lletí *marina* y, pot ser, del vulgar **marinariu*: "Sento... enllistat com mariner" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

mariner "al bon mariner li te que agradar el vi, el tabaco... y lo atre. —¿Lo atre qu'es?" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.4)

marinera "la goleta Caritat, la més marinera dels barcos de rey" (Martínez: Folklore Valenciá, 1912, p.78)

marinería -parlant dels mariners del Cabanyal: "la marinería pensá en…" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.8)

Mariola, serra –¿topónim d'orige prerromá?; montanyes que dividixen terres d'Ontinyent y la Vall d'Albaida de les d'Alcoy, Biar y Condat de Cocentayna. En l'eixemple, un moro li demana a un valenciá herbes medicinals "*de la Sierra de Mariola, / que dentro su Reyno está, / esas yerbas que hay escritas / en ese papel, / y a Argel con ellas luego vendrás*" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

Mariola, serra de "per la serra de Mariola / pasturava trista un haca" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.169)

Mariola, riscle de "amanegué en un riscle de la Serra de Mariola" (Gadea: Tipos, III, p.105)

mariola "la mariola es dansa... el més ballaor" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

maripós "Coses de mariposos: —A mi me molesta el sol .— A mi no, perque me dona per raere" (Almanac de La Traca, 1914, p.36)

maripós "per raere... els mariposos" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)

mariposa –sust. que apareix en el sigle XV en valenciá y castellá, del apócop '*marí*' < *María ,* y la segón pers. sing. del imp. de *posar*: cat. *papallona*: "com mariposa / del aire viu" (Roig: Espill, 1460)

mariposa "Item, una mariposa ab un robí, pera la Duquessa" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

mariposa "es dos voltes mariposa" (Valda, J. B.: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 444)

mariposa "si farán la mariposa / quant va per la llum rondant / sinse cremarse les ales" (Ros, Carlos: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

mariposa "com mariposa rondant / al ardor dels seus ullets" (Paper... contrafent als llauradors, c.1750)

mariposa "com mariposes" (Mas. L. F.: Sermó cof. St. Vicent, 1755, p. 16)

mariposa "mariposa, párat damunt del meu nas" (Lladró: La demaná, 1858, p. 10)

mariposa "anar com les mariposes" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.3)"l'ha clavat en una ahulla... com si fora mariposa" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.2)

mariposa "això es una mariposa"

(Martínez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 24)

mariposa "el bes de la mariposa" (Un parent del atre mon. 1872, p. 17)

mariposa "la més brillant mariposa" (Palanca, F.: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 16)

mariposa "¡Que gust! ¿Veu voste aquella mariposa que...?" (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

mariposa "mariposa de pintades ales" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

mariposa "d'inqueta mariposa" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 2)

mariposa "les ales d'una mariposa" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.6)

mariposa "entre flors... y corrent mariposes" (Colom: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 17)

mariposa "la lliure mariposa" (La Traca, 06/06, 1918, p.1)

mariposa "totes les mariposes" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 8)

mariposa "¡Com roda la mariposa...!" (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 20)

mariposa "tu eres llum, yo mariposa" (El Fallero, març, 1921, p.7)

mariposa "som les boniques mariposes qu´eixim a..." (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

mariposa "de mariposes..." (La Traca, Almanac, 1923, p.19)

mariposa "dos blanques mariposes" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.50)

mariposa "mosquits, parotets, marotetes y... mariposes" (La Chala, 28 d'agost 1926, p. 2)

mariposa –afeminat: "¡Che, así la única mariposa que hiá es eixe!" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.31)

mariposa "Quí no fora mariposa pera posarse en son cor" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.15)

mariposa "anar com la mariposa" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.30)

mariposes "y dins... unes mariposes" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.3)

mariposes "tot risa y llum... mariposes" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.14)

mariposes "atraguts com mariposes" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

mariposeta "mariposeta" (Escrig: Dicc. 1851)

mariposeta "la mariposeta" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.12)

mariposetes "les mariposetes" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p.2)

mariposos "Coses de mariposos.—A mi me molesta el sol —A mi no, perque me dona per raere" (Almanaque La Traca, giner, 1914, p.36)

mariquita, marequita "...ni Marequita n'han fet un brot" (P. Ferrándiz: Botichosa y cotorreta, 1873, p.7)

mariquita, marequita "vosté es un marequita" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 5)

mariquita "es masa fort el rapé pera el nas d'un mariquita" (El Bou Solt, 1877, p. 100)

mariquita -copia el diálec de El Bou Solt entre la chicona que ven tabaco y un socarró: "—¿Y rapé, no en portes, chica? A mi, no sent fumaor, / sols algún polvo m'anima —Es masa fort el rapé / pera el nas d'un mariquita" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.38)

mariquita "¿vosté a mi, so mariquita" (Campos, J.: El salonet de les flors, 1890, p.33)

mariquita "no era més qu'un mariquita" (Gadea: Tipos, 1908, p. 138)

mariquita “perque será un mariquita” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 74)

mariquita, fer la "¿Y quina nesesitat tens de fer la mariquita?" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.7)

marequita “perque als homens marequites...” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.23)

mariquita “—...dihuen que's mariquita —¡Clar que es, això qui ho ducta!” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

mariquitola -parlant del sacristá de Benidorm, que li dien “Mariquitola” (El Canfali, 20/ 07/ 1883, p.112)

mariquitons “les dones y els mariquitons que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.484)

marisancho, vi –vi valenciá: “pasant per el bendrull, bobal, estrepaell, marisancho...” (Comes, P.: El Trull, 1929, p.18)

marisc “marisch: marisco” (Escrig: Dicc. 1851)

marisc “es marisc molt bo” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)

marisc “la clóchina no... comprar mariscs...” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p. 20)

marisc “el marics no es maleja” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 5)

marisc “reconstituyent que s’encontra en el marisc” (BV, Ms. Les Almejes, c. 1930)

mariscal -del fr. antiu *mariscal,* derivat d’un nórdic **marhskalk* : “y observant les badomíes / del mariscal” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

mariscal “a eixos grans Mariscals del Imperi” (Conversació que tingueren Joro el Parrut y..., 1811)

mariscal “s'estaba morint el mariscal...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.50)

marisqueta “certa marisqueta...” (Tant volgué estirar la manta, Imp. Ferrer de Orga, 1820, f.1)

mariste -flare del Institut dels Maristes: "en els maristes" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

marit, maridet -segons Chabás,' *diminutivo de marit, marido. Se refiere al velo, señal de sus desposorios místicos*': "dexaré lo maridet, negre velet, ans de fer res" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

marit -del lletí *marītus*: “la dama gentil que te marit vell” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

marit “hasta les mateixes dones... als seus marits los empatarán” (En obsequi, 1794, p. 7)

marit, maridot "eixos maridots que porten a les..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

marit de cuota -en sentit paródic, el asignat per interesos y sinse motius d'amor: “¿Qué vols ser? Digues. ¡La veritat! ¡Marit de cuota!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p. 54)

marit “¿es algún delit tindre al marit parat?” (Carceller, V.: El fulano de la Concha, 1935, p. 8)

marítim "y podense mudar, com no sía a llochs marítims" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.14)

marítim “tot era dol y desolasió en els poblats marítims” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)

marítimes “per les terres marittimes(sic)” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

maritet “Grosa ha segut, maritet meu, pero...” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936,

p.3)

maritornes -l'asturiana del Quixot (o Quijot), criá lleja y machorra, arrailá en alguns valencians per errónea etimología popular de *Maritornes > Mari tornes* (del verp *tornar*). En valenciá sonava com a personage paródic de sainet o coloqui: “estes maritornes son capás d'alsar un fals testimoni” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.4)

maritornes “la criá se resistix, pero tant y tant insistix l'ama, que la maritornes s'el posa” (La Chala, 12 de juny 1926, p.1)

maritornes "maritornes, ¿que vosté te novio?" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.15)

marlota, morlota -1ª doc.: “una morlota (sic) morisca de seda” (DCVB, Archiu Patriarca, doc. valenciá, 1433)

marlota “... donat una merlota” (sic) (Corella, Roiç de: Obres, c. 1495)

marlota “marlota: nombran así, en valenciano, a la avellana mayor” (Ros: Dicc. 1764)

marlota “marlota o ropage morisco, etc. También se dice de la cosa más grande o abultada que se encuentra entre otras de su especie” (Escrig: Dicc.1851)

marlota “marlota: avellana que ha crecido doble” (Escrig: Dicc. 1887)

marlotes “ser un marlotes y voler vindre a cavall” (El tío Cavila, 1873, p. 33)

marlotes –home sinse carácter: “y com te un marit que no es marit... un marlotes” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

marmesor -del lletí *manumĭssōre*: “o del marmessor qui precura...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

marmesor "marmesor: albacea" (Escrig: Dicc. 1851)

marmitó “En les fondes y en les cuines / reina hui gran tristor: / ¡ha espichat el defensor / de marmitons y fadrines!” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.5)

mármol –del lletí *marmor*, *-oris*; l’us del castellanisme ‘*mármol*’ en val. era pera trencar l’anfibología en l'arcaísme reviscolat per els floralistes "mabre, marbre”, nom de peix prou popular: “mármol per lliura de dinés” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

mármol “dos piles de mármol blanch” ((BRAH, ms. Dietari Porcar,a. 1613)

mármol “estatues de pedra mármol” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

mármol “y no per ser negre pert el mármol...” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.167)

marmolant “ha entrat marmolant y molt cremat” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 7)

marmolant “entre dents van marmolant” (El pare Mulet, 1877, p.31)

marmolant “sempre s´en van marmolant” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.22)

marmolant “¡Y tu ya vens marmolant!” ((Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, Barcelona, 1903)

marmolant “y marmolant si me ric” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.13)

marmolar -verp valenciá, del lletí *murmurare*. En els clásics trobem variables paregudes: “marmulant, mostraua cara trista” (Lo Sompni de Iohan Iohan, 1497)

marmolar “com la gent no marmola” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

marmolar “que marmolar y que dir” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660) Pot ser copia del 1790.

marmolar “marmolar: regañar” (Ros: Dicc. 1764)

marmolar “rabiant y marmolant” (El Mole, 1841, p. 376)

marmolar “marmolar: regañar...con gestos y acciones y ... pasabras desabridas o mal pronunciadas... hablar entre dientes, de modo que con dificultad puede entenderse lo que se habla” (Escrig: Dicc. 1851)

marmolar “entre dents va a marmolar” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

marmolar baix cama –parlar mal d´atres a escoltetes o per raere: “vostés s´han contentat en marmolar baix cama” (El Bou solt, 1877, p.206)

mármol “deixa estar els mármols” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.12)

marmolar “marmola de les donselles, / parla mal dels...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.51)

marmolar “del marmolar de la gent” (Roig: El tesor dels Chermanells, 1884, p. 10)

marmolar –parlar en veu baixeta criticant a atres: “¡Tu fes el favor de no marmolar, ni tápera!” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.12)

marmolara “yo parlara ni marmolara... com puc yo marmolar” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

marmolen “y lo que d´ell marmolen...” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)

marmolen “desocupats que parlen y marmolen” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.59)

marmoles “parla fort y no marmoles” (BIB. Nac. Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 6)

marmolí “y yo marmolí...” (Milacre del taberner, 1858, p.2)

marmoliste -cat. *marbrista*: “marmoliste” (Escrig: Dicc. 1851)

marmoliste –cast. *marmolista*, cat. *marbrista*: anunci en la prensa d'Alacant: “marmoliste, als preus més reduits” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

marmoliste “¿cuant se tira la casa del Marmoliste...?” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.8)

marmoliste "marmoliste... en el taller del carrer de..." (La Traca , 10 d'octubre 1886, p.4)

marmoliste “ahon es ara la casa del marmoliste” (Bodría, J.: Festes de carrer, 1906, P. 54)

marmoliste “aná a buscar al marmoliste” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

marmoló “marmoló: regañón” (Escrig: Dicc. 1851)

marmoló “que tinga que aguantar yo… este tio marmoló” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.11)

marmoló –qui está sempre reganyant a atres: “el marit qu'es marmoló” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

marmoló “¡es més marmoló!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)

marmolona “tu no saps, marmolona” (Fambuena: Un fransés en Almásora, 1877, p. 7)

marmota –del fr. *marmotte*, encá que atres heu deriven del arábic *marbūda*. Polisémic, abanda de mamífer y persona indolent, també *espantapardals* o *pablo* en Benigánim y sa redolá; cast. *espantajo*: “el favor de la marmota / demane” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

marmota “yo no la pretenc marmota”, la novia (Trobos pera esplayar, imp. Laborda, c. 1780)

marmota “marmota: caballo de copas en el juego del revesino” (Escrig: Dicc.

1851)

marmota "les marmotes dormen nou mesos" (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.201)

marmota, fer la "fent al Austria la marmota" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 236)

marmota -parlant del cafetí del tío Lola y els jocs de baralla dels peixcaors del Cabanyal: "al truch o a la marmota un doset d'aiguardent" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

marmotes "marmotes y bons vestits" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 5)

marmotes "s'adorgueren els sis com a marmotes" (El Mole, 1837, p. 62)

marmular -lo mateix que *marmolar*; cast. *murmurar, criticar*: "qui, marmulant, mostrava cara trista" (Gaçull, J.: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

marmular "y preferixen hasta si es menester patir fam, a ser marmulats com son estos" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

marmular "no va faltar qui te va marmular molt... conque si no vols que te marmulen no ixques tan guapa a la porta del carrer" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

marmulons "contens y no fer els marmulons" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 39)

maroma –del árap *mabrūmah* ; comú al castellá, no al catalá:"maroma... del arábic, vocable usat asoles en alguns puestos de lo Reyne de Valencia, en lloc dels (catalans) *gumena, segola*" (DECLLC, 5, p. 495)

maroma "maroma con que templan las velas" (Palmireno: El estudioso, Valencia, 1568)

maroma "y dalt al terrat una maroma" (Gil, Vicent: Relació del Segón Cent. 1655)

maroma "*Lliga més un pel de figa que una maroma de barco'*; refrá valenciá que aludix a la forsa del apetit sexual" (DCVB)

maroma **"**desenrollantse la maroma podríem contar les llegües que..." (El Mole, 1837, p.11)

maroma, bou de (o *baroma*) "la rastra de festes de estiu... un bou de baroma" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.82)

maroma "y pera pujar dalt se valen de maromes" (Gadea: Tipos, 1908, p. 110)

maroma "aguante be la maroma" (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

maroma "tirant de la gran maroma" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

maroma "la maroma li fas pasar yo a bofetaes" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

maroma "més tira un pel de figa qu'una maroma de..." (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 168)

maroma "la sinyoreta de la maroma que se balla un charlestón sobre una corda" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

maroma, pasar la –penalitats: "que yo he tingut que pasar la maroma" (Soler: Els estudiants, 1934, p. 9)

maror -1ª doc.: "al nort de nostres marors" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

maror "ni guste de ramalloles y marors" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 33)

maror "maror: disención por contienda, riña, disgusto, pesadilla" (Escrig: Dicc. 1851)

maror "marors" (Les marors de una fadrina, Valencia, 1860)

maror “han hagut més más marors y més intrigues qu'en Madrit”(El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)

maror “y tindrem marors y calmes” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 29)

maror “cuant ixca d’estos marors” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 34)

maror “¿te pasa alguna maror?” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 7)

maror “y que patía maror” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.32)

maror “maror y temporalet” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

maror “hiá maror. Es dir, que discutixen” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

marota -parlant d'un monyicot y sa mare: “o be trota, o be s'espanta / imitant a algún caball/... el vehí que habita baix, /y li diu a la marota...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.86)

marota –mare que´s desfá en sons fills: “pero les mares son tan marotes que...” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.43)

maroteta “maroteta: caballito del diablo. Dícese de la hembra de este insecto. Se distingue del macho en que tiene el color amarillo obscuro” (Escrig: Dicc.1887)

maroteta "caballets y marotetes" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.7)

maroteta -*parotet y maroteta*; insecte de gran bellea, com descriu Blasco Ibáñez en castellá y sinse diferenciar mascle de femella: “las *marotas*, vestidas como hadas, con las alas de plata, el dorso verde y el pecho cubierto de oro” (Cañas y barro); castellá *libélula*, catalá *libèl-lula*. De chiquets díem lletres com: *maroteta, maroteta, que t´agarre de l´aleta; parotet, parotet, que t´agarre del culet*: “estic agarrat com una maroteta” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.9)

maroteta –parlant d’un gafarró femella: “es maroteta, / y al niu volá en un instant” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.4)

maroteta “per la concha apareixerá una maroteta” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

maroteta “ya me te así, maroteta!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.17)

marotetes “agarrant caballets y marotetes” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 17)

marotetes “parotets, marotetes... ” (La Chala, 28 d'agost 1926, p. 2)

marotetes “marotetes, valenciá” (DECLLC)

marquechar “fusta... se poden marquechar juntanne dos” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

marqués -derivat de *marca*: “als marquesos de acer, als duchs de...” (Martorell: Tirant, 1460)

marqués “molt mocats de la burla quels feu lo Marqués” (Dietari de Jeroni Soria, 3 d´agost 1521)

marqués de la lligona -llocució burlesca, per contrast entre la noblea que no treballava y la lligona, ferramenta pera remóurer la terra: “mal me sap que tu no sigues el marqués de la lligona” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.10)

marqués, marquesos “no era fill de príncips ni de marquesos” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

marquesat “que lo Marquesat de Denia

es cosa de molta stima en auqell Regne de Valencia" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

marquesina –toldo o marquet de fusta**,** escayola, cristal o metal pera protecció del aigua y sol: "per dalt de la marquesina" (Peris: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

marquesina "a espesie de marquesina, adorn a la entrá" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

marquesina –del fr. *marquise*, dosel de la tenda d'un oficial del eixércit, d'ahon pasá al cast. del sigle XIX: "*marquesina o doselete*" (Bécquer, a.1857), y val.: "paga lo mateix per rótuls, marquesines y per el gas..." (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

marquesina "per dalt de la marquesina li tiraré les persianes" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

marquesina "portes en una gran marquesina..., y dos cubetes en llorers" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

marquesita -1ª doc.: "pedra marquesita" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

marquilla, paper "porta escrites tres resmes de paper marquilla" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

mars, març -del lletí *Martius*: "2 de mars de..." (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

marsapá –d'étim ductós, ¿del it. *marzapane*?; cat. *massapà* "un marçapá ab VIII onces " (DCVB, en doc. Archiu del Patriarca, any 1409)

marsapá "dolç marçapá" (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

marsapá "marçapans" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

marsapá "marsapá... torrons" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

marsapá: "amarcs, / no ducte li seríen dolsos, / y a sa muller marsapá" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

marsapá "alfaniquet, marsapá" (Rel. festes per la reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)

marsapá "botifarres, marsapá, / sucre esponchat" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)

marsapá de St. Donís –figuretes que's feen pera'l 9 d'Octubre: "un sucrer per Sant Donís / de sucre y marsapá feu / una sogra, y al menjarla, / més amarga que'l doncell" (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

marsapá "te un cor de marsapá" (Conv. de Saro. 1820)

marsapá "almibar y marsapá, punt en l'aire" (Rahonament de . Carnistoltes, 1854)

masapá, culebres de "les culebres de masapá" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

marsapá "marsapá: mazapán" (Escrig: Dicc. 1887)

marsapá "dolç com el marçapá" (Gadea: Tipos, 1908, p. 299)

marsapá "un tronaor... reple de marsapá" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.3)

marsapa. masapá "aquell bon Batiste era de masapá" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.7)

marsapá, masapá "tant de gust qu'em dona la casca de masapá y esta es de moniato" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.14)

marseguera –nom de raím valenciá, d ´étim desconegut, ¿del árap compost

merr segir?, ¿del antiu vi de Marsella?: "en lo pla del Molinell, la marseguera es moscatell" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 437)

marseguera "marseguera: valencianisme, varietat de raim" (DECLLC)

marselina "macerina: *marselina*, en valenciano" (Salvá, V.: Comp.de Gramática española, apéndice, 1838)

Marselina "la so Rita es la mare de Marselina" (Hernández: La Marselina, 1927, p.8)

marsella "marsella, terme valenciá, varietat de sequiola, ¿ mosarabisme?" (DECLLC)

marsellés d'astracán "y es disfrasa si hia bous / en marsellés d'astracán" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.34)

marsellet -varietat de chaqueteta curta, de vellut en ralles de color vert; pot dur botons y bordats: "¿m´has tret el marsellet y la faixa de seda?" (El Bou solt, 1877, p.162)

marsit, marsida –del lletí *marcere*, voc. clásic: "alterat y marsit" (March, Ausias: Obres, c. 1445)

marsit "marsit: marchito, mustio" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

marsit, marsida "cuant te duc la més marsida, la que te millor menchar" (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

marsides "les flors marsides" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.29)

marsix –del lletí *marcere*; cast. *marchitar*: "y la marsix el pensar / que si no torna..." (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.9)

Marta y Gargoria, pareixen –l´autor dona a enténdrer que seríen "de la part d ´Alcoy" unes chicones que "pareixen Marta y Gargoria... dos bécores esta parella... cafafes, bledes, arreu... manteres y pereoses" (Gadea: Tipos, 1908, p.303)

marta molla –persona fluixa y sinse carácter; derivat en cámbit semántic de Marta, bíblica germana de Lláser: "tu y el monisipal pareixeu martes molles" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.11)

martaba "martaba: turno" (Ros: Dicc. 1739)

martaba "del árap martaba" (DECLLC)

martaba "cada martaba" (AMA. Estatutos de la Ciudad de Alicante, 1669, p. 81)

martaba, martava "martava, turno y tanda" (Escrig: Dicc. 1887)

martaba -cast. *turno*, cat. *torn*: "del árap martaba, tanda, en dicc. val. de Martí Gadea" (DCVB)

marchafallar -com hápax valenciá: "marchafallar" (BHUV, Ms.550 Animals de caçar, c. 1480-1500)

martafallar –vocable valenciá d'étim ductós ¿del árap *mathana*, 'morter'?; cast. '*machacar*': "en un morter martafallaulos un poc" (DECLLC, en rec. valencianes, s. XV)

martafallar "e marthafallaulo segons es dit" (BUV. Ms. Animals de caçar, c. 1480, 1500)

martafallar "pendre lo real de matapoll martafallada y ferne..." (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1607, f.117)

martafallar "martafallar: machacar" (Ros: Dicc. 1764)

martafallar, matafallar "matafallar: machacar" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

martafallar "martafallar: machacar" (Escrig: Dicc. 1887)

martafallar “martafallar, valenciá, de l’arábic” (DECLLC)

martafell “martafell: desorden o mezcla confusa de piezas de ropa” (Gadea: Dicc. supl. 1891)

martell -del lletí tardiu *martellus*: “les tenalles... lo martell” (Canals, A.: Scipió, c.1395)

martell “mig cofre, mandrets, martells” (Ocanya, Lluis de : Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)

martell del moll “el martell del moll de llevant creem que... la entrá dels bucs o embarcasions...” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.291)

martellá “m’arrime una martellá” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 8)

martellá “martellá: golpe fuerte dado con el martillo” (Escrig: Dicc. 1887)

martellá “ca martellá que senten” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

martellá “mira qu´et done una martellá” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.4)

martellá “li clava una tacha de fuster; pega unes martellaes en tota l'anima...” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.8)

martellá “dos colps y una martellá” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

martellaes “el día de Gloria corrent per els carrers y pegant martellaes per les portes” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

martellaes “sonarán dins grans martellaes” (Peydró: Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

martellaes "a forsa de martellaes" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

martellaes “clavat a martellaes” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.6)

martellaes “pega martellaes” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 8)

martinet -del fr. *martinet*; mecanisme en cremallera pera alçar pesos, montar ballestes, etc.; cast. *martinete*: "ferrar e acabar... passadors de martinet ... del castell de Xátiva" (DCVB, doc. valenciá del Archiu. Gral. R. Val. any 1435).

martinet "dos martinets de ballesta" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

martinet de riu “cast. Martín pescador; val. Martinet de riu, Blavet” (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.11)

martinet de garrofera “cast. *Zumaga*; val. Martinet de garrofera, Martinet de olivera” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.18)

martingala –del fr. *martingale:* alteració de *martigale*, habitant de *Martigue* (Provensa); enganyifes y trampes pera obtíndrer algo: “per ferme martingales” (C. Civera y R. Murgui, La Traca, 1921, p.5)

martingala “¡Qué, home! Ya m'han descubert la martingala” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.22)

martingala “els amenase en charrar a les dones la martingala y en pau” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.13)

martingaler “el martingaleros de la ploma que tant de mal fan als periodistes honrats” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

martingaler “tres mataors martingaleros, ¿qué deuen cantar?” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.15)

martingales –galicisme, del fr. *martingale*: “posaré al descubert totes les martingales que...” (Semanari El Pelut,

Alacant, nº 1, 1924)

martingales "y en busca sempre del duro / li fiu mil martingales" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.14)

martingaleta "una martingaleta" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.2)

martiniques, petarts de "disparant petardets, martiniques y cuhets" (El Fallero, març, 1928, p.17)

mártir "gloriós mártir" (Pregó canonització St. Pere Pasqual, 1674)

martirisar -del lletí *martyrizāre*: "martiriçar" (Escrig: Dicc. 1851)

martirisar –cat. *martiritzar*: "martirisar a uns animals que..." (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.2)

martirisá "¿No li dic que la te martirisá?" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.8)

martirisanse "estar huit díes martirisanse el..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.121)

martirisen "¿Hiaurá quí t'arranque eixes flesches que te martirisen?" (El Fallero, març, 1924, p.28)

martot "y está que chiula perque li han dit que els seus coloms son martots"(El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

martot, ferse el –ferse el delicat y llongis: "y chicot... que fasa el martot" (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.1)

marturi –del lletí *martyrium* naixqueren morfologíes com l´arcaísme *marturi* que, com recorda Corominas: "mos ha quedat el derivat postverbal *marturi*, prou viu en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 5, p.507)

marturi "el marturi es pera mí,... amagá dins del meu cuarto" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.11)

marturi "que va baixar a la terra / pera marturi dels homens" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.3)

Marucheta "Marucheta, qu'es com li díen tots familiarment (...) un día pretextá Marucheta que..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, pp.4, 5)

maruja -encá que parlen de monedes, te doble sentit: "Ser marujo… —El que's casat en una maruja" (Ruiz, Matíes: De Dar-Drius a l'alquería,1922, p.6)

marujo –dinés: "¡per algo se gasten els vehinats els marujos!" (El Bou Solt, 1877, p. 104)

marujo "li ham tret estos marujos" (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.12)

marujo –moneda de poc valor: "dos d'estes y una del gos, / vint un marujo". La mora Leixa li pregunta a Pepa qué's "marujo", constestanli: "un duro" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.6)

moruna, a la "se deixaba caure a la moruna, y entre mos y tragos se dormía dolsament" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

moruna "¿Cóm t'ha anat per aquella terra moruna?" (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.5)

marrá "marrá: puerco, por sucio y desaliñado, y por grosero...; jabalí domesticado" (Escrig: Dicc. 1851)

marra "es infalible, no marra" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 15)

marraix 1ª doc. "marraix, marraixos; castellá *marrajos*" (Orellana: Cat. Peixos, 1802)

marraix –d´orige desconegut, polisémic: bou malicsiós, home astut y roin; varietat de tiburó d´uns tres metros de llarc: "marraix: marrajo o tiburón" (Escrig: Dicc. 1851)

marraix, maraix “tu a la finestra y yo baix, / m’estaba fet un maraix / contemplant...” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.15)

marraix, marraixos “¿Sobre casarse qué han dit?¿També son marraixos?” (Escalante: Les chiques, 1872)

marraix “marraix, marraixos: cauto, astuto y que encubre dañada intención” (Escrig: Dicc. 1887)

marraix “marraix: aplícase al toro o buey malicioso que no arremete sino a golpe seguro” (Escrig: Dicc. 1887)

marraix “el bou... es un marraix que s ´en va dretet al bulto” (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.21)

marraixa –sust. valenciá derivat del árap *maraxxa*; recipient casi esféric de vidre ensistellat o forrat de vímens, de boca estreta o ampla, aprofita pera'l oli, vi, aigua, tramusos, olives, etc.: “o algún plat de pepitoria, / y empinanse la marraixa / es posa com una sopa” (Ros: Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, 1732)

marraixa –recipient: “... en la marraixa” (El Tabalet, 1847, p. 171)

marraixa “la marraixa del resoli” (Bib. Nac. Ms. 15503, choguet, Prims y grosos, 1850)

marraixa “y en ma casa la marraixa. / El que vullga beure un trago” (Qui tinga cucs que pele fulla, 1855, p.11)

marraixa “al seu costat la marraixa” (Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1855, p. 8)

marraixes, entre chinches y “suposem qu'entre chinches y marraixes...” (El Tío Nelo, 15/ 11/ 1862, p.8)

marraixa “ni un got de vi en la marraixa” (La tertulia de Colau, 1867, p. 6)

marraixa, el que baixa y el que toca la -s'aludix a la totalitat dels polítics lladres: “el que pucha, el que baixa y el que toca la marraixa” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.4)

marraixa “marraixa: garrafa” (Escrig: Dicc. 1887)

marraixa “un home pergué la faixa, / ... una chica la marraixa” (Gadea: Ensisam, 1891, p.202)

marraixa “dins d´una marrayxa” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.71)

marraixa “el tapó de la marraixa” (Gadea: Voc. 1909)

marraixa “ixen al camp... en la sistella arreglá y ben plena la marraixa” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

marraixa “calle, dona, alló en cónter de botella era una marraixa...” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.13)

marraixa “s'amorra a la marraixa” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.3)

marraixa de vi “y donaben conte de la marraixa de vi” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

marraixa “de la ma esquerra una marraixa, y en la ma dreta, ansa per ansa en Voreta, l’atra” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

marraixes, entre chinches y “entre chinches y marraixes, / no m’han deixat fer faena” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 33)

marraixeta “marraixa, marraixeta” (Escrig: Dicc. 1851)

marraixeta de vi “mos pot enviar una marraixeta (de vi d'Aldaya)” (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

marrana –del arábic *mahran*, lo prohibit: “marranes” (DCECH, 3, p.859, en Jaume Roig: Espill, 1460)

marraná “marraná: cochinada, cochinería...” (Escrig: Dicc. 1887)

marraná “li diré a la cara les marranaes que fea en la finestra en el arriat del novio” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

marraná “això es una marraná” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

marrana “y tallat les ungles, qu´això es de marrana” (Gayano Luch, R.: Ni a l ´infern, 1918, p.5)

marrana “¡Una marrana! Això es” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.6)

marrana “son chitanos testaruts, o de la rasa marrana” (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

marrancha -¿étim prerromá?; polisémic; pot ser recipient metálic o de terra cuita, una lletera, un pot gran o chicotet, una botella ampla revestida de juncs, etc.: “la marrancha” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

chinches y marranches “en chinches y marranches” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.59)

marranches, entre chinches y -es diu en cas d'igualtat, que mos dona lo mateix uns que atres: “entre chinches y marranches” (El Mole, 1841, p. 221)

marranchó -polisémic, també casola del forn per Vinaró; y porc: “qualsevol vehi que tinga marranchons” (Llib. establiments de Peníscola, 1701). Lletra pop.:

Botifarres no en volem,
que estan plenes de segó;
en cuatre mans les pendríem
si foren de marranchó.

marranchoneta “una marranchoneta mijansera” (Archiu Patriarca, Gasto general, 9 de juliol 1669)

marranera “y seguix la marranera” (El Tio Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

marranería “sinse tindre que apelar pera conseguiro a les infamies y marranería” (La Matraca, 2 d'abril 1916, p.1)

marranet d´humitat –porquet de Sent Antoni: “marranet de humitat” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

marranet de la humitat “—... y encara no me ha tocat ningna tallá. —Perque vosté es un marranet de la humitat” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.1)

marrango -abanda de nom botánic, també qui sol anar desastrat o despitralat: “l'agüelo Marrango que estigué en la guerra” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 247)

marrano –nom de peix valenciá: “marrano dicitur valentinis” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.183)

marrano –d’étim ductós, ¿d’un radical ibéric *marr*, o del árap hispánic *muharrám*, lo prohibit?; generalment, en val. es usat com a insult: “un home com un marrano” (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

marrano “se tira un pet; / es molt marrano” (Gadea: Ensisam, 1891, p.147)

marrano de Sent Antoni “com si el marrano de Sent Antoni tinguera que vore algo” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

marrano "que vos han fet famosos en deu llegües a la redolá per lo burros y lo marranos" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

marrano “son uns marranos” (El Tío Cuc, nº124, Alacant, 1917)

marrano “¡vine pac’así, marrano!” (Balt, L.G.: Quelo Chufeta, 1919, p.2)

marrano “¡Marranos, més que marranos!” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

marrar –d'un germánic **marrjan*; fallar: “lo dit ya no marra” (Parrés, J.: ¡Ya´l

tinc!, Gandía, 1885, p.13)

marrar "y efectivament, no marra tal profesía" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

marrasá –acha de dos talls usá pera fer nyenya. Alcover heu dona sinónim del cast. *marrazo*: «voc. valenciá; cast. *marrazo.* Per preu de tres marraçans (Archiu Reyne de Val., doc. a. 1457); Venien armats... ab uns marraçans, Brama llaur.» (DCVB)

marrasá "corbellots... les relles y marrasans, y estos instruments" (Del servisi del porc, 1790)

marrasá "marrassá: para podar árboles" (Escrig: Dicc. 1887)

marraso -¿del lletí *marra*?; paregut o lo mateix que *marrasá*; cast. *marrazo.* "per preu de quatre marraços pera fer lenya" (DCVB, Archiu R. Valencia, doc. any 1433)

marrasquí –del italiá *maraschino*; llicor blanquinós entre dols y amarc, de sucre, cireres, armeles...: "traga rom també, / marrasquí, rosa, llet y café" (Chiste de les filaneres, c.1850)

marrasquí, marrasquino "una copa de marrasquino, qu'un picher d'aigua" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.6)

marrasquí, marresquino "gallines, marresquino, coques fines" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 23)

marrasquí "les botelles de… marrasquí se repartíen com pa beneit" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

marrasquí "marrasquí... qu'es dolset" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.11)

marrasquí "una bona tortá de barres... bunyols calentets y una copa de marrasquí" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

márrec -vocable de ductós étim y, pot ser, u dels arcaísmes o catalanismes que sorregaren el prostituts floralistes als sompos valencians del 1900; equival a chiquet de huit o nou anys, chotet, etc.; heu trobem en publicacions com La Chala, ahon ampomaven castellanismes y catalanismes: "¡sicsents márrecs y cada u fill de sa mare!" (La Chala, 26 de juny 1926, p.3) "cuan el márrec s'hagué acabat la taroncha, s'acostá a Tonet y..." (La Chala,17/ 03/ 1928, p.3)

márrega -¿ del árap *marfaqa*?;1ª doc.; manta pera'l pollí: "pollí no gens domat..., may portá cárrega... ni márrega / sobre los rebles" (Roig: Espill, 1460)

márrega -també nom d'un teixit bast, negre, usat en vestits de dol: "...tots de fort e negra márrega" (Martorell: Tirant, 1460)

márrega "márrega doble la alna 4 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

marres –del arabic *marrah*, *'una vegá'*; en valenciá te cárrega despectiva o humorística, aforranse nomenaro explícitament, com si parlarem d´algú o algo conegut, pero que no mos donara gust el vórelo atra vegá: "aquella nit tardá un poc l´home de marres" (Galiana: Rond. 1768, p.62)

marres, de "com lo burro aquell de marres" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

marres, de "olvidat, / d´aquells Misteris de marres" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

marres, de "ara vorem el Pardal / de marres" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

marres, de "el nom del Alcalde de marres" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 14)

marres, lo de "ya tornem a lo de marres" (El Mole, 12 de febrer 1856)

marres, alló de "el cas de cumplirse tot alló de marres" (Nelo de Foyos: El coloqui dels Borbons, 1868)

marres "marres: el tiempo que ya pasó o en que sucedió alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

marres, de "estos son els de marres" (Escalante: Quintos, 1888, p. 28)

marres "tan chula com la de marres, / per més que l´ixqué a la cara (...) al oirli tan formal com la casera de marres" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.126)

marres "de marres" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 28)

marres, de "¡ay, si els de marres pogueren / ficarmos eixa pataca!" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.19)

marres, de "ell no vol a la chica de marres" (El Cullerot, Alacant, 3 de giner 1897, p.3)

marres, de "els dotse músics de marres" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

marres, de "el periódic de marres..." (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.3)

marres, de "¿com aquella de marres?" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

marres, de "entra de nou la parella de marres" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 38)

marro "juego de las damas, por otro nombre marro de punta" (Libro de juegos, Valencia, 1597)

marro "que es molt dama, y del teu marro" (BNM, Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

marro "si es creu sofocarme, marro en du" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 8)

marro "et pensaves ferme el marro" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

marro "per si acás mos dona marro, /asentemse y fem sigarro" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.346)

marro "¡Quin marro!" (Escalante: Qunitos y reganchaors, 1888, p. 26)

marro, ferme un "de veres el so guarro a volgut sense ducte ferme un marro" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.2)

marro, durse el "pues t'has endut el gran marro" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

marro, un -cast. *chasco*: "perque en serta chica que tu vols de sert carrer, te vas a emportar gran marro" (El Cullerot, Alacant, 1897, p.3)

marro "perque en serta chica que tu vols de sert carrer, te vas a emportar gran marro" (El Cullerot, Alacant, 1897, p.3)

marro "la pilota... al marro... la trompa, la milocha" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 112)

marro en la peixca, donar -parla el peixcaor de canya que no ha peixcar res: "asó de la peixquera dona uns marros..." (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.19)

marro, fer –fallar en el joc: "Paga, paga, que has fet marro" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.16)

marró, color "y calsa color marró en bordats" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

marroc "marroch: lo mismo que marroquí y marrueco" (Escrig: Dicc. 1887)

marroc "y el marroc andaluso se ha escapat" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.28)

marroc -monedeta de poc valor: "—¿Se gastaría molts dinés, no? —¡Cap! ¡Ni un

marroc!" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)
marroquí "si eres cristiá o marroquí" (Tant volgué estirar la corda..., 1820)
marroquí "que me eixira algún atre marroquí" (El Canfali, Banidorm, 30/ 07/ 1883, p.116)
marrueco "prou es / ensomiar modes noves / del... turc, marrueco..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
marrueco –moneda: "así se patix carpanta / y no se troba un marrueco" (El Bou solt, 1877, p.158)
marrueco "marrueco: moneda marroquí que tuvo curso en España, después de la guerra de Africa" (Escrig: Dicc. 1887)
Marruecos "Miquel de Spinosa, Bisbe de Marruecos" (Archiu Cat. Val. Llibre d'Antiguitats, 20 de noembre 1586)
Marruecos –Porcar heu ficá en minúscula, com atres noms propis; pareix comentari copiat del Llibre d'Anquititats: "michael de spinosa bisbe de marruecos" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1699, f.39)
marruecos -cast. *marroquís*: "prusians, inglesos, marruecos, negres" (Col. de Pepo Canelles, c. 1780)
marruecos "val mil voltes més tratar en les revenedores del Mercat, en les peixcaoraes y hasta en los marruecos, qu'en els que tenen..." (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2) "del mateix emperaor de Marruecos" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)
marruecos -no pareix que aludixca al país africá, sino als sinse educació: "els bramits de l'horta y Marruecos seguixen sinse novetat en..." (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59) "moltes persones que viuen en los carrers que van dels portals al Mercat se queixen en molta raó del gran escándalo que armen als obrir els portals els marruecos de fora, y consentixen el marruecos de dins" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 239)
marruecos "marruecos" (Barber, F.: Dos marruecos, un diner, 1887, p. 26)
marruecos "val mil voltes més tratar en les revenedores del Mercat, en les peixcaoraes y hasta en los marruecos, qu'en els que tenen..." (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)
marruller "un pardal... marruller" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.7)
marrulleríes "¿en quína cara parlará este bon home de les marrulleríes?" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)
mas –me has > m´has > mas –en valenciá podem dir y escríurer, per eixemple: ¿mas dit lo que volíes? ¿mas omplit la declaració d´Hasienda?, etc. Estes contraccións o reduccións morfosintáctiques valencianes tenen arrails clásiques: "Senyor, puix tu mas remuda" (Proces de les olives, 1497)
mas -del lletí *mansu*, es parent d'atres derivats neolletins com '*mansió*'. El sust. '*mas*' estava escampat en temps migevals desde'l Nort de Francia (hui es arcaísme mort) a Provensa e Italia, apareixent en occitá desde'ls origens d'esta llengua. En el conegut manuscrit occitá del 'Boeci', conservat en la Bib. Mun. d'Orleans y fet entre 1050 y 1100 (cuant ni el catalá ni els catalans eixistíen), ya trobem els sut. '*mas*' arrailat en l'occitá dels seus 258 versos: "*lo palaz, / lo mas*". El derivat "*maso*" era atra veu del antiu it., equivalent a "*casa isolata*" o "*podere com abitazione*"; també "*masada*" era prov., encá que'n valenciá modern derivá a "masá" (vórer DHIVAM). Com es sabut,

la construcció més singular dels valencians eren la mosárap *barraca* y l'*alquería*, tant d'horta com de montanya (hui en retrocés d'us llingüístic per part dels catalaners, pero recordem que l'antiga 'Alquería d'Asnar' estava junt a Muro d'Alcoy): "¿Han vengut del mas?" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.7) Modernament, en el sigle XX, els floralistes y catalanistes han aumplit de masía, masíes tots els escrits, deixant els valencians *alquería* y *mas, masos.*

Mas dels Capellans de Cuart -parlant d'una carabasa jaganta "criada a poc rec, en lo mas dels Capellans del pla de Cuart" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.46)

masa "masa llarch lo cabell" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 39)

masa "això es masa ponderat" (BUV. Col. de les campanes, 1729, v. 208)

masa "¡Vesten, que ya parles masa!" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)

masa "masa: demasiado" (Escrig: Dicc. 1887)

masa "el vol masa car" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 7)

masá "masá: masada, lo mismo que mas o masía" (Escrig: Dicc. 1887)

masá "hiá una gran Masá, en oratori y un pou antich" (Gadea: Tipos, 1908, p. 332)

masá, masaes al bombo -colp donat en una masa: "dos masaes al bombo, y avant" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.362)

masaes de morter "entre masaes de mortell" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

masá "agarra la masa y s'en va dret a... lliurarse de la masá" (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.1)

masá -colp donat en una masa de fusta o ferro: "el mateix efecte que una masá en lo cap" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.274)

masa, massa -del lletí *massa*: "com l'oller/ qui d'una massa / ne fa... olla" (Roig: Espill, 1460)

masa "masa: por la porción de oro, plata, etc.; por el cuerpo o el todo de una hacienda...; por el conjunto o concurrencia de algunas cosas, y por la naturaleza, constitución..." (Escrig: Dicc. 1851)

masa, mases "la reunió de grans mases d'obrers" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.3)

masa "el poble en masa quedá desolat" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.17)

masa obrera "autor predilecte de la masa obrera" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

masa "com una masa inmóvil" (González, Adolfo: El valent, 1915)

masa "m'agrá, pero es masa finolis" (Beut: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 10)

masache, masaje –agarrat modernament del fr. *massage*; cat. *massatge*: " y s'empenya en que li donava masajes" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.9)

masache "manicura y masache" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

masache "—¿Está segur... de que el masache fa aprimar?" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.6)

masache: "li dona un masache per..." (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

masache, masaje "¿encara que´m tinguen que fer el masaje?" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.23)

masache de granera –irónicament, donar tunda o colpejar a atre: "té eixides

qu'es curen/ en masajes de granera" (La Cotorra Fallera, març 1949)

masachista "y porte a la cuinera a casa la masachista y ella donará el recao" (Almanac La Traca, giner 1924, p.11)

masada -parlant de les terres del Maestrat de Montesa; encá que no es molt corrent la veu en valenciá. G. Martí era amic d'introduir catalanismes: "que una ermita o masada ixca a nostre pas" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

masaes "y mos costará més masaes" (El Mole, 1840, p. 72)

masaes "avant en lo bombo y masaes en ell" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.11)

masaes "pegar masaes al morter" (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

masaes "al violí tres rascaes, / al bombo cuatre masaes" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.48)

masaes "masaes y escopetaes" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1907)

Masalfasar -documentat per primer vegá com a Maçalfaçar (a.1240), el topónim derivaría del árap *manzil Haṣṣār*, el parador de *Haṣṣār*: "Maçalfaçar" (Cabanes, A.: Docs. Estudio toponímico, p.164; en doc. de l'any 1240)

Masalfafar "de Masalfafar va dir..." (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

masana –del lletí *mattiāna*; en poema satíric, ahon es fa metáfora y joc morfosemántic en noms del fruts (Albors, apellit y frut, masana d'Eva y ma sana...), tenim: "que es maçana no tinc gana / de diro, perque si en l'(h)ort / Eva dix, esta es ma mort / com podía ser ma-sana" (Serres y Valls, Miquel: Versos, 1655)

Masanasa "del lloch de Masanasa" (Fabrica de murs y valls, 1675, p. 41)

Masanasa "Vistabella, Masanasa..." (BSM, Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Masanasa "ha portat en la tartana a un estudiant de Valencia hasta ahí a Masanasa" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c.1809)

Masanasa "que men vaig a Masanasa" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 19)

Masanasa "aquell chic de Masanasa" (Escalante: Quintos, 1888, p. 50)

Masamagrell "e anaren lo primer día a Masamagrell" (Dietari de Jeroni Soria, dimecres a X de joliol 1526)

Masamagrell "el Grau, Masamagrell, Borbotó" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

masarró "el valenciano *massarró*, sólo en Ahín, pueblo limítrofe con Alcudia de Veo. Relacionado con el vasco *mosorro* 'gorgojo', *mozorro* 'careta', espantajo de huertas'...raíz autóctona , emparentada con el ibérico" (Nebot, Natividad: Voces prerromanas, p.66)

Masarroches "este paper me doná lo escolá de Maçarroches" (BUV. Morlá: MS. 666, c. 1649)

Masarrochos "es Masarrochos un caseriu no molt gran" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

Masarrochos "que vos ha dit el capuchí de Masarrochos" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.3)

Masarrochos "tinc un bolo el dumenche en Masarrochos" (Beut: Cart. d'espectáculs, 1932, p. 5)

mascá -colp: "a vore si la dotorería li la lleve yo en una mascá" (¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 8)

mascá "li solte cada mascá que..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mascar “que no veus que és teatino / y sab lo que es masca bé”(Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

mascar “ha mascat el pernil” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.28)

máscara, pintat de “algunes fadrines... no els poden vore ni pintats de máscara, per lo fatuos que son”(El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

mascará “carboner... portes tota la cara mascará” (Almanac de La Traca, 1914, p.36)

mascará “pantaló tronera y trinchera mascará” (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

mascarar –parlar mal de la gent, embrutar el prestig d´algú: “a reu y a Deu mascarant” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

mascarar “mascarar: tiznar” (Escrig: Dicc. 1851)

mascarat –brut de greix y fum del fumeral: “ve tot mascarat (...) y trobe en lo fumeral (...) d´un nugol de sucha” (BNM, Ms. 14440 La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)

Mascarat –-pareix víndrer del arábic *mu- askara*, ‘campament’. Barranc del Mascarat, en molta costera, situat prop del Penyó d´Ifac en lo Reyne de Valencia.

mascarat “paella... y en los dits mascarats” (El Mole, 1840, p. 60)

mascarat “anar tot mascarat” (BNM, Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 9)

mascarat –parlant d’un mascarat de Carnistoltes que tiraren del Casino per borracho: “un mascarat” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 105)

mascarat “ix de baix de la taula... tot mascarat de negre” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

mascarell –segons Alcover, del arábic *mu-askara,* ‘campament’, en el sufix románic -*ellu*; hui encara eixistix com a topónim y apellit.

mascaró -1ª doc.: "Mahomet Almascaro... ¿el Negre?” (DECLLC, en Repart. de Valencia, c. 1238)

mascaró de barc "sempre en la proa... com un fatídich mascaró de fusta" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.44)

mascle "aquell que fara testament... cride a tres testimonis mascles" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.264)-

mascle –paraula clásica, del lletí *mascŭlum* > *masclu*; en l’eixemple es referix als homens que van a les corregudes de bous: “del públic no dic res; als mascles... es enviaría a treballar” (El Bou Solt, 1877, p.84)

mascle, bigotot “y porta un bigotot mascle / per les puntes retallat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.222)

mascle de casoleta “¿es chiqueta o chiquet? .-No, mascle de casoleta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.538)

mascle “mascle o femella” (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

mascle “may coneixerás al mascle” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.5)

masclet –canonet de ferro usat també en festes; 1ª doc.: “de mosquets y de masclets y despará tota la artillería” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.33)

masclet “digué alegre sentir... dosens masclets que en la plaça” (BUV. Morla: Ms. 666, c. 1649)

masclet “En la nit es despará un castell de foch... de masclets” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

masclet –morteret pirotécnic pera festes:

"un castell es despará... traques, masclets" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.130)

masclet –eufemísticament, un petot fort: "un masclet que feu retronar la celda" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

masclet "li pegaré foc al masclet y la traca vindrá raere" (El Mole, 1841)

masclet "masclet: morterete, por la pieza pequeña de hierro con su fogoncillo que se usa en las festividades, para hacer disparos" (Escrig: Dicc. 1851)

masclet de traca "el masclet de traca" (Liern: En les festes de un carrer, 1864)

masclet "en tota festa y chacota / hia trons, masclets y la traca" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

masclet "campanes... masclets, mou el tabal y la donsaina" (La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

masclet "masclets" (Mora: El cap d'Olofernes, 1872, p. 5)

masclet –pet molt ruidós: "s´entrá a misa un llauró... se li dispará un masclet que..." (El pare Mulet, 1877, p.37)

masclet "haurán masclets, cuets de..." (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)

masclet "la dispará... els masclets" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

masclet, cartucho de "el cartucho de masclet" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.30)

masclet "así están els dos masclets" (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 26)

mascletá –castell pirotécnic en masclets: "ahir corda y correguda, / después del rosari, albaes, / cuant ixca el sol mascletaes" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.36)

mascletá "mascletá" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1) "en la mascletá que li disparares a..." (La Traca, 29 de juny 1912, p.1)

mascletá "una mascletá" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.4)

mascletá "el vorás davant en alguna mascletá" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

mascletá "¿ahón ha segut la mascletá?" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 16)

mascletá "les mascletaes" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 21)

mascletá "traques y mascletaes, cantá y albaes" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

mascletá "els castells , traques o mascletaes" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.8)

mascletaes "les festes... mascletaes, misa a gran orquesta y bous correguts en la plasa" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

mascletaes "estes mascletaes tan grans" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)

masclorro "masclorro, li dic yo" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)

masclorros "vinc a carregarme a tots e(l)s masclorros" (Canyisaes, 1909, p. 105)

masclot –del lletí *masclu*. L´aumentatiu *masclot*, además d´alusiu al home fort y valent, s´aplica al mascle en prou fortalea pera fecundar: "un conill masclot, que les críes les va a fer per dotsenes" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

mascota -del fr. *mascotte*; abanda del semantisme d'animalet de companyía, també es nom de sombrero en molta

flexibilitat: “asó, un sombrero mascota, pantaló de...” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.34)

masculí -del lletí *masculīnus*: “masculí... femení o neutre” (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

masculina “¿A quí li haurá ocurrit inventar eixa moda masculina de portar el tos pelat?” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.101)

masculinisme “aludix... al masculinisme de les dones” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.14)

masereta -chicona que viu en un mas: **“**masereta , masereta, / capoll fresch del mes d'abril (…) l'alcoyana masetera” (Almanac La Traca, 1920, p.36)

masero “masero: quintero o casero” (Escrig: Dicc.1851)

masero –amo o habitant d´un maso: “en alguna dotoría o charrá de masero” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

masero “com diría un masero de la serra de Penáguila” (Guinot, S.: Capolls, 1900, p.100)

masero “eixir enguany de masero” (R.G.: Comparsa de Llauradors, Imp. El Serpis, Alcoy, c.1920)

masero “en el trache de masero” (Almanac La Traca, 1920, p.36)

mases “mases de picar espart” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

Maset –hipocorístic de Tomás > Tomaset > Maset: ”¿Diu que la mare de Maset te dinés que son d´ell?” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.16)

maseta “per regar les masetes del balcó”(García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.10)

maseta “ahon tenía plantá la figuera, (en) la maseta” (El Bou solt, 1877, p.219)

maseta –lo mateix que *test*: “maceta: vaso de barro cocido con un agujero...” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

maseta “una reixa en masetes y flors” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.3)

maseta –l’anfibología entre *test* y *text* propiciá l’us de *maseta* en val. modern: “dos o tres masetes en vert” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.3)

maseta “un balcó ple de masetes de flors” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.2)

masetá “s’ixc al balcó li tire una masetá qu’el destronche” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.12)

maseta –el text mostra els dos sustantius sinónims, maseta y test; en cast. *maceta* y *tiesto*: “a voltes les flors les tiren en masetes y eixes son mortals... he sentit el ruido dels testos” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.6)

maseta de Manises “y deixa al descubert una maseta de Manises en unes cuentes fulles naturals” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.9)

masetes de chesmil "les masetes reblides de chesmils" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

masetes de plantes "a la porta... dos masetes en plantes" (Virosque Samper, A.: Els inquilinos, 1917, p.4)

masetes “ella arreglant les masetes y ell remoguent la terra de les plantes” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.3)

masetes “en casi tots els balcons hiá masetes” (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.49)

masetó “y en els ánguls, masetons en piteres” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

masía "masies, la lliura 10 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

masip -del lletí *mancĭpĭu*, esclau**:** "y regalar al masip,/ als acolits y escolá" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

masipa "Dulcia era macipa de hun cavaller" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

masís –compacte, ple, sólit: "cints d'or macís" (Martorell: Tirant, c.1460)

masises "¡qué carns tindrás tan masises! / ¡qué anques!" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., 1759)

masisos de parterre "y en un llegonet... está arreglant els masisos del parterre" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.5)

masmarruga, tráurer la -d´étim desconegut, pareix relacionat en el nom d´unes sopes que preníen els mariners y galeots migevals; vocable parent del italiá *mazzamurro*: "trau la masmarruga del llom:... que una persona saca de otra toda la utilidad posible, haciéndola trabajar con demasía" (Escrig: Dicc. 1851)

masmarruga "trau la masmarruga del llom: hacer trabajar en demasía" (Escrig: Dicc. 1887)

masmarruga "tráureli la masmarruga al home de be" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 73)

masmorra –del árap *matmura*: 1ª doc. en val.; en cat. segons Corominas, apareix per 1917: "en les masmorres del Mont / que..." (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

masmorra "masmorra: prisión subterránea" (Escrig: Dicc. 1887)

masmorra "tanqueula en eixa masmorra" (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.14)

maso -del lletí *mansiōne*: "y está repartit en una porció de masos, a quín més ric y productiu" (Gadea: Tipos, 1908, p.181) "masos y heretats" (Tipos, 1908, p. 31)

maso "8 masos seda..., e 3 masos de pel torsut" (Dietari de Jeroni Soria, 13 maig 1526)

maso, maset "maset: copo, mechón o porción de cáñamo, lana, lino..., que se pone en la rueaca para hilar" (Escrig: Dicc.1887)

masó -del fr. *maçon*, derivat del germánic *machione*, pedrapiquer: "lo que feren els grans homens... masons" (El Mole, 1841, p. 359)

masó "te el proposit de disfrasarse de masó en devantalet" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

masó "el periódic masó" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

masó "republicá o masó, / católic o lliberal" (La Traca, 16 març 1916, p. 18)

masó "ferme masó" (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.1)

masonería "espills de armar, / sants fins de masonería..." (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

masonisme "del masonisme y judaisme" (Gadea. Tipos, III, p.77)

masorral –gran, pero sinse grandea y finor: "allí va tot a cost y costes, / la plata y or a grapats,/... mes tot es tan masorral / que costa molts bons doblons / y cert pareix un pegat" (Coloqui... referix lo viage que feu Tito, 1789)

masos "masos de fil de sastre" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

masot –lo mateix que *mosot*: "em feu anar tot el malísim humor / que el masot

em va posar" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

masoterapia "li farán la masoterapia" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

masover -parlant de la gent que viu en el masos de montanya: "y la seguritat dels masovers" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.444)

masover -descrivint terres y gent del Maestrat de Montesa: "dels estoics y sufrits masovers" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

masquefa -llogaret en el terme d'Alboraya: "hagué en la sala sobre masquefa que…" (BNM, ms. Dietari Porcar, 7 juny 1620)

masquo, tela de -¿derivat o emparentat en la ciutat de Damasc y el seu teixit?: "Tela de masquo... per obs de fer una màrfega hon dormís lo senyor Rey de Sicília" (DCVB, doc. valenciá, a. 1470).

mastec -planta de propietats aromátiques (*Chondrilla juncea*); ¿1ª doc.?: "va dins el sou de mastec e insens" (Morla: Del torn, c. 1650)

mastec "mastech, la lliura..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

mastegó "com si fora un mastegó de regalisia" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.159)

mastí –del antiu fr. *mastin*; en val. es més própit *mostí*, *mostinot*; cat. gos d'atura: "mastins per guardar les ovelles dels (l)lops" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1439, f.85 v.)

mastí "lo mastí del ganado, canis pecuarius" (Thesaurus, Valencia, 1575)

mastí "mastins, celadors desta Gran Mare" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent Ferrer, 1755)

mastegar -del lletí *masticāre*; 1ª doc. (?): "ab les dents trenquar lo pa, e mastegar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

mastegar "mastegá una maldisió" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.8)

mastegar "mastegar be el castellá" (Almanac de La Traca, 1914, p.35)

mastegot "¿Dones la llisó com Deu mana, o t'amolle dos mastegots?" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

mastrullar –derivat ductós del lletí *masticare* y vulgar **masticŭlare*. En l'eixemple no equival a mastegar o parlar entre dents, sinos a vórer en detall un espectácul: "podrá hu millor mastrullar / els equilibrios que fasen" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

mastrullar "lo que sol mastrullar" (Escalante: Un grapaet y prou, 1868 p. 8)

mastrullar "mastrullar: mascar mal" (Escrig: Dicc. 1851)

mastrullar "mastrullar les paraules" (Escrig: Dicc. 1851)

mastrullar "en lo balcó fumant, / y entre escopinyaes y puntes, / y lo que sol mastrullar" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.3)

mastrullar -parlant d'una "dona molt unflá" que anava "mastrullant" al eixir d'un pastisería (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.222)

mastrullar paraules "mastrullar: mascar mal o con dificultat. Mastrullar les paraules" (Gadea: Dicc.1891)

mastrullara "com si mastrullara coca" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 24)

masturbació -del lletí *masturbāri*: "masturbarció, masturberse…" (Escrig: Dicc. 1887)

masturbació "masturbació: procurarse solitariamente goce sensual" (Gadea: Dicc.1891)

masurca –del polac *mazurka*, derivat de *Mazuria*, regió de l´antiga Prusia, 1ª

doc.: “una polka... o una masurka me feen tremolar de felisitat” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.1)

masurca “y esta nit, vaig al ball... / les polques masurques” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.23)

masurca "el mestre de la música... una masurca feta per ell y que..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

masurques “ballar aquelles masurques” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 8)

mata --¿del lletí *matta*?: 1ª doc. com a mata d’herba “mata” (March, Jacme: Dicc. 1371)

mata “conill que está en la mata” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

mata, oli de “oli de mata, la arroba val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Mateta dels Seberos -parlant de l'Albufera: “atres per el Brosar, atres per l'Antina... y la Mateta dels Seberos” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

mata “les mates de pimentons, de tomates, naps...” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.19)

mata sangoneres -cobart: “mata sangoneres, fesli guardia al finestró” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.36)

Mata de Fanc, la -parlant de l'Albufera: “mirant la Mata de Fanc” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.16)

Mata de Fanc de l'Albufera, la “en la Mata de Fanc havíen clavat estaques... les fites en el lluent esperant la reunflá” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

mata de monyo “¿Y qué me diu de la tallaeta del monyo?¡Aixó es criminal! Aquelles mates tan presioses, aquell encant” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.23)

matablanc “sabates en hebilles y calses de matablanc” (Conv. de Saro. 1820)

matablanc “matablanc: azulete, viso de color azul que se da a las medias” (Escrig: Dicc. 1887)

matabous “o quin Judes mata-bous” (2ª part, el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 1)

matacá “es un matacá” (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

matacá “primer me prenc mataca” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.10)

matacá, donarli “matacá a tota la policía” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 35)

matacá “matacá: composición venenosa para matar los perros. Nuez vómica” (Escrig: Dicc.1887)

matacabra, pedra –granisá aigualosa; cat. *calamarsada*: “entre deu y onse del matí plogué... pedra matacabra en gran abundancia” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 24 febrer 1616, f. 242)

matacabra “matacabra: se aplica a las congelaciones que caen de las nubes, las cuales, ni bien son nieve, ni llegan a ser granizo” (Escrig: Dicc.1851)

matacá “matacá: por nuez vómica; por composición venenosa para matar los perros...” (Escrig: Dicc. 1851)

mataclá -el val. *matacá* o *matagosos* (cast. *matacán,* ‘mata can’), es polisémic, aludint també a la “liebre que ha sido ya corrida por los perros”; per tant, ‘mataclá’ pareix eufemisme de prostituta, contaminat per Bataclán, nom de cabarets ahon solíen peixcar als clients. En l’eixemple, un home s’ha gastat els dinés “en líos y mataclans, / borracheres y fandangos” (Serrano, M.

El llop de la Murta, 1928, p.29)

matacristos “enterats els matacristos de que...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

matachunc, matajunc “y a eixe matachunc el mate” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)

matader –cat. *escorxador*: “matader: matadero” (Escrig: Dicc. 1851)

matader “matader: donde se mata y desuella el ganado” (Escrig: Dicc. 1887)

matadero “durán al matadero / al mon, per omplir el pap” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205)

matadones “matadones, més que matadones” (Escalante: En una horchateria, 1869)

matador “lo carnicer tinga obligació de matar lo bou” (Llib. estab. de Peníscola, 1701)

matador “corderos quels carnicers lligaven y mataven” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

matador “al escorchador matador” (AME. Llibre del mustasaf d’Elig, c. 1650)

matador, mataor “tenim el mataor nou... p’al matadero” (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 70)

Mataor, el -ahon es sacrifiquen els animals: “—¿Y qué es eixe asunt? .—Del Mataor, que no debía estar ahon está .—Che, es veritat; en ningún poble está el Mataor dins de la poblasió” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

matador, mataor “daván del mataor el conill penchat” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

matadura, mataura “matahura” (Escrig: Dicc. 1971)

matadures “cavall que te matadures” (Pou: Thesaurus, 1575)

matadures “en torn de les matadures” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

matadures “en més matadures y alifachs” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 28)

matadura, mataura –ferida o cicatrís, generalment feta per colps de gayato: “y si tens més matadures / que una mula de lloguer” (Milacre del taberner, 1858, p.4)

matadures, mataures “y el rosí en vint mataures” (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 12)

matadures, mataures “anques plenes de mataures” (Canyisaes, 1909, p. 115)

Mataero " els asunts del Mercat, de la llum, de les cases antigues, del Mataero y les viviendes pera obrers" (La Matraca, 14/ 07/ 1916,p.2)

mataero, mataor –ahon es sacrifiquen animals pera consum humá; cat. *escorxador*: “estem en la popular barriá de La Pechina, prop del Mataero” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.20) En la mateixa obra, un home porta al Mataero un bou pera matar, no escorchar: “a matar este bou... que te falques en les pates” (p.23)

mataero “més sanc... que n’hia en lo mataero” (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 14)

mataero “y qu’els bous se destinen a llaurar o al mataero” (El Bou Solt, 1877, p.84)

mataero “En fi, al mataero” (Escalante, Eduart: Matasiete, espantaocho, 1884)

mataero “en el Mataero es fica” Milanta deu” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.39)

mataero “al mataero sinse por” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 10)

mataero “y anar al sacrifisi, com bou al mataero” (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)
mataero “endúrmela al mataero” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)
mataero “el mataero es...” (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.12)
mataero “...raere de tu els homens com el ganao va al mataero”(Almanac La Traca, any 1922, p.44)
mataero “... del Mataero” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)
mataero “—Vas al mataero, demanes una ferrá plena de sanc” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3)
Mataero, tranvía del “el tranvía del Mataero” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.1)
mataero “cabritets d'els que mamons encara, duen al Mataero”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.22)
Mataero de Valencia “el Roig del Mataero encara está esmortit de la palisa que li ha arreat un.....” (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)
Mataero “el Menut, un chicot… empleat en el Mataero pera repartir la carn” (Coses d’homens, El Fallero, 1928, p.12)
mataero “yo mate al serdo cuant vullc, sinse mataero, en casa” (H., Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)
mataero “mataero clandestí” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 19)
mataero “aludix al mataero” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.12)
mataero “els tranvies... al Mataero” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 27)
mataes “y com u ya está fet a atres mataes (de pardalets) més groses...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.476)
mataes “en baralles mataes pa que tots els palos resulten trunfos” (El Tio Cuc, nº72, Alacant, 1916)
matafalúa –d’étim árap; cast. *matalahúva*: planta de gra dols, anís: “matafalúa” (Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
matafaluga “matafaluga, la arroba 30 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
matafaluga -desde Catalunya, encá en el sigle XVIII. demanaven al Reyne “matafaluga de Valencia” (Tarifa de preus dels productes que entren en Catalunya, Rosselló y Cerdanya, Barcelona, any 1704)
matafaluga “matafaluga borda: planta umbelífera *Carum Carvi*; vocable valenciá” (DCVB)
matáfula “matáfula”, entre l’amo y criá” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 23)
matáfula “matáfula: engaño solapado y disimulado” (Escrig: Dicc. 1887)
matáfula -parlant de billets falsificats: “escomensen a ser falsos cuan se pilla la matáfula” (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.11)
matáfules “vosté sap fer matáfules” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
matáfules –mentires, enredros; ¿derivat de *metáfora*?: “may m´han agradat les matáfules” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)
matáfules “matáfules, no; a mi ningú me...” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.21)
matáfules, mantáfules “y no entenc totes estes mantáfules” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
matafullar “aço de voler matafullarho tot...” (Galiana: Rond. 1768, p. 36)
matafullar “matafullar: batir con el

martillo oro, plata, etc." (Escrig: Dicc. 1887)

matafullar "voler matafullar tot" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 355)

matafuller "peller, matafuller, tirasacs" (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1780)

matafuller "molts matafullers" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.91)

matafuller "li surrarem la badana / a tot cuc matafuller" (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.10)

matafulleríes "andromines y matafulleríes" (El Mole, 1837, p. 107)

matagall –parlant de les plantes de les montanyes d'Agullent: "matagall... pebrella" (Cavanilles: Obs. t.4º, 1797, p.129)

matagall "Planta llabiá de l'especie *Phlomis purpurea*, vocable valenciá" (DCVB)

matagí, matachí –del arábic *mutauajihin*: "el braç fent ansa de cánter, / la planta de matagí, la barba damunt lo muscle" (Academia Valenciana a Felipe IV, febrer, 1704)

matagins, matachins "vent Gimo del Portal, ques disponía la cosa en mal ayre, y que pararía en joch de matagins" (Galiana: Rond. 1768, p.65)

matagós "planta *matacán*, espanyol; *tremoço de cao*, portugués; valenciá *matagós*" (DECLLC, 3, p.465)

matalaf, matalap –del árap *matrah*, en valenciá modern tenim *matalap*, matalaf, mantenint el derivat *matalafe*r de la grafía clásica. Segons Alcover, en el Voc. de Florencia (c. 1230), en glosa marginal del mateix vocabuliste apareix la morfología valenciana "matalaf", no la catalana "*matalàs*" (DCVB)

matalaf "lo teu matalaf"(Canals, Antoni: Carta de St. Bernat, c.1395)

matalaf "un matalaf ple de llana" (A. Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

matalaf, matalafet "almatrachs, son matalafets morischs que tenen los moros pera gitarse en terra" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, 1557)

matalaf "matalaf chic" (Pou: Thesaurus, 1575)

matalaf "canises... matalafs" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.216)

matalaf "un matalaf de tela blanca" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

matalaf "matalaf" (Escrig: Dicc. 1887)

matalafer –cat. *matalasser*: "matalafer" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

matalafer "per los matalafers" (Pregó canonització Sant Pere Pasqual, 1674)

matalafer "matalafer: colchonero" (Ros: Dicc. 1764, p. 149)

matalafer "matalafers y albarders / tragueren son Estandart" (Sento y Tito... lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

matalafer "matalafer: colchonero" (Escrig: Dicc. 1851)

matalafer "¡Arturo el matalafer! Tot el mon preguntaría ¿Aixó es títul de coloqui?" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.18)

matalafer, faena del "la faena del matalafer, fer y desfer. Perque si..." (Gadea: Tipos, III, p.108)

matalafer "ha segut matalafer tota sa vida" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920, p.4)

matalafer, faena del “la faena del matalafer” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.13)
matalafera “la matalafera” (La Matraca, 12/05/1916, p.2)
matalafera “y hui en la matalafera” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 5)
matalafera “la matalafera” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
matalafera –qui fa matalaps o espolsa sa llana: “s´escapá en Mónica la matalafera cuant a la pedregá de Torres-Torres” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)
matalafera “¿Quin? .-El de la tía matalafera” (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.16)
matalafero “una márfega eixia... de un matalafero” (Canyisaes, Monóver, 1908, . 83)
matalafers “matalafers ab estandart” (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 20 abril 1596)
matalafs “damunt de set matalafs” (Galiana, Ll.: Ms. Refrans valencians, c. 1760)
matalafs “dos matalafs” (Inv. Palau a la mort de la reina María, 1458)
matalafúa –d´étim arábic: alegría curta que´s torna tristea o desengany: “la alegría se torna matalafúa” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.1)
matalafúa “matalafúa, valenciá” (DCVB)
matalap, matalaf -del árap *matrah*; sac rectangular de tela cosit per els costats y aumplit de llana, pallorfes, plomes, etc.; cast. *colchón*: “feren molts matalaps” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)
matalap “damunt dels matalaps blanets” (El Mole, 1840, p. 135)
matalap “el matalap” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1851, p. 7)
matalap “traure roba y matalaps” (Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 9)
matalap “els matalaps” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 16)
matalap, de punta de “volent apabullarmos en agudees de punta de matalap” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)
matalap "planchar matalaps" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)
matalap “un catre y un matalap” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)
matalap “la dona, en un matalap dorm” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps,1921, p.6)
matalap “porten jersey / rallat com un matalap” (Palau: Tenorio F. C., 1924, p.17)
matalap “y trau el teu matalap” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.5)
matalap “li tiraré a vosté un matalap en terra” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 10)
matalap “allí tens els matalaps” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.11)
matalotaje “varen carregar ab tot lo matalotaje” (Bib. Nac. Coloqui del tio Pelut, 1801)
matamón “la troná del matamón” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 6)
Matamón “la Montanya del Matamón. Es la que s´alça y domina a les que rodejen la vila de Carlet y llimiten la Ribera... que´n la vega de Valencia es posen tots a tremolar quant ve una troná per allí” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.74)

matamón "si está ras o trona per matamón" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.8)

matamón "matamón, perjudicial vent de ponent en Pego, Callosa..." (DECLLC, 5, p. 534)

matamoro "herba pareguda al fenoll en Benigamin; a pebrella y romer, en Lluchent" (DECLLC)

matamoros "matamoros o baladrón" (Escrig: Dicc. 1851)

matamorta, de "poetes mirlats, presumits de mata morta" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

matamorta, de "eixe pareix de mata morta" (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 19)

matamorta, de –producte sinse calitat o força; persona fluixa, sinse carácter, etc.: "si el meló es de mata morta..." (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

matança, matansa -1ª doc.: "matança" (Martorell: Tirant, c. 1460)

matant –dona en orgull y carácter fort: "Crisóstoma..., / tan pomposa, tan lluida, / tan bledana, tan matant" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

mataor –lo mateix que *mataero*, ahon es maten borregos, bous, pollastres, etc.: "desde la estació de Mursia al Mataor, y dels pouets de Garrigós a les faroles del moll" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, Alacant, 1888, p.1)

mataor "la novia d'un mataor, d'un torero" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.13)

mataor –els valencians *mataor* y *matarife* (¿arabisme?) son sinónims; escorchaor asoles es qui arranca la pell d'animals o la corfa d´alguns abres: "y el nebot del mataor.." (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

mataor –cast. *matadero*, cat. *escorxador*: "y portanlos al mataor (...) la brigá de la granera ha entrat ya en funsions en el Repés, en el Mataor (...) y la llum de la Iglesia; no més falta que arreglen el Mataor" (El Tío Cuc, nº 143, 158; 2ª ep., 55, Alacant, 1917, 1924)

mataor -lo mateix que torer: "el modern mataor de bous" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

mataor -qui mata bous: "en qué li sembla un mataor de bous a..." (Almanac La Traca, any 1922, p.47)

mataor "anara en el mataor" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

mataor –en l´eixemple equival a asesí: "¿fuixqué el mataor?" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.22)

mataor "molt pronte vullc ser yo mataor de bous" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.7)

mataplagues "mataplagues" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.73)

matapoetes, ulls –ulls de gran bellea: "tes galtes dos roselletes, / ullets de mata poetes" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

matapoll –nom valenciá de diverses plantes de propietats medicinals: *Daphne Gnidium, Delphinium Staphisagria,* etc.; cast. *torvisco, matapollo, bonetero*...: "matapoll" (en Arnau de Vilanova, Barcino, 1947, 69: escrit a Jaume II, c. 1300)

matapoll "garba de alfals o de verda mata / de matapoll" (Coloqui de les Dames. c. 1490)

matapoll "matapoll, thimelea" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

matapoll "pendre lo real de matapoll

martafallada y ferne...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1607, f.117)

matapoll “matapoll: torvisco, planta parecida al lino” (Ros: Dicc.1764)

matapoll "tiraren algún poquet de matapoll pera acabar en dita anguila" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.4)

matapollar “¿Y vosté, qué matapolla els sequiols?” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

matapollar “matapollar: inficionar el agua para entontecer los peces” (Escrig: Dicc. 1887)

mataporc –abanda de “mataporcs” (Exulve, 1643), matarife o encarregat de matar porcs, en alguns pobles del Reyne teníen la festa del sacrifici d´eixe animal: “el mataporc constituix un aconteiximent” (Martínez, F.: Folklore valenciá, 1920)

mataporcs “mataporcs” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

mataporcs “tots los mataporcs se amaguen” (2ª part, en la que... el tio Joan Senén, 1797, p. 1)

mataporquer “Puntarró, famós mataporquer” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.266)

matapusa –planta de l’especie *Mentha rotundifolia :*“tota la matapusa” (BN. Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

matapusa “matapuses: mastranço, especie de yerba buena” (Ros: Dicc. 1764, p.149)

matapusa “matapusa: *mastranzo*” (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839, p. 33)

matapusa “matapusa, punches, vares, caragols” (Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 59)

matapusa “tota la porta ha enramat... de matapusa” (La prosesó per ma casa, 1868)

matapusa “han fet arcs de matapusa” (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 13)

matapusa “de matapusa bollida” (El Cullerot, Alacant, 1898)

matapusa “¡... Matapuses!” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 156)

matapusa pa enramar “una festa valenciana: / matapusa pa enramar” (Maximiliá Thous, Almanac La Traca, 1914, p.12)

matapusa “l’alfábega... la matapusa” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 36)

mataquintos -varietat de tabaco roín: "fum dels puros y mataquintos" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

mataquintos -tabaco de la pijor calitat: “un fumaor de mata quintos” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

matar -del lletí *mactāre*: “lo carnicer tinga obligació de matar lo bou” (Llib. estab. de Peníscola, 1701)

matar bous “lo carnicer tinga obligació de matar lo bou” (Llib. estab. de Peníscola, 1701)

matarife -del árap *muqrif* y port. *magarefe:* "y les terneres sacrificaes baix el colp sec de la puntilla del matarife" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

matarile –segons Unamuno, adaptació sinse sentit d´un cantar francés: J´ai un beau chateau... ambo ató, matarile, rile... (Unamuno: Recuerdos de niñez, 1908) En valenciá, per nugarlo semánticament el poble a *matarife*, s´aplicá a *matons* y *bafaners*: “els Matariles” (Soto Lluch, M..:Els matariles, 1921, p.4)

matarile -parlant de la Mona de Pascua: "al encant de La Tarara Y El Matarile" (La Traca, 19/ 04/ 1924, p.2) Les cansos del Matarile, en cuansevol asunt, eren

propies dels díes de Pascua: 'Ya pot l'espectaor/ ¡matarile, rile, rile!/ comprar l'entrá sinse temor,/ que'l asiento ocupará,/ ¡matarile, rile, rile!/ que'l asiento ocupará / y ningú li'l furtará'.

matarmos "tu vols matarmos" (Colom y Sales, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 16)

matarvos "desidit a matarvos" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.8)

matarraboses "vorá eixe mata-raboses" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

matarrater "matarrater en alforches" (BN. Mulet: Ms, Infanta Tellina, c. 1660)

matarrates -abanda de veneno pera rates, també la beguda de molt mala calitat: "Un chiquet que duen a batechar. Qui vullga pendre part en el convit que se pensa fet, que se pase per casa del padrí, que pot ser que encara li alcanse una malaeneta y una copa de matarrates" (El Fallero, març, 1924, p.25)

matarrates "eixe que dihuen de matarrates" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 20)

matarrates "de matarrates, / a deu céntims..." (La Semana Fallera, 1932, p.15)

matasans "asoles son matasans" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

matasans "als matasans" (Gadea: Tipos, III, p.102)

matasethomens "paraula de Crevillent, insecte negre dels molins d'oli" (DCVB)

matasogres "regálali a una fadrina un matasogres" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)

matasogres "¡Hala, llauraor!, li van a traure matasogres" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.17)

match –combat, enfrontament: "¿Y cuan, cuan será eixe match?" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.20)

match de boxeo "no sap lo que m'alegre de presensiar un match de boxeo" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.13)

mate -del fr. *mat*: "mate: apagado, sin brillo" (Escrig: Dicc. 1887)

mate, donar "Fadrinetes, disfrasarse, / vinguen mates als noviets, / vore si entre molts tontets / n'ix u bo pera casarse" (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.5)

mate, donar "donar mate: zumbarse, burlarse de uno con risa" (Escrig: Dicc. 1887)

mate, donar "els violinets, y lo que no son violinets, donen un mate..." (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

mate, donar "per la nit (en Carnistoltes) embolicat en una márfega vella a donar mates als amics" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

mate "parell de botines... d'un mate", sinse lluentor (Peris: La matansa, 1911, p. 21)

mates -bromes típiques de carnistoltes: "com este mates en donen a sentenars..." (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

matechar –ha matechat poc: ha prosperat poc: "ha matechat (sic) poc enguany" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

mateixa, a -*ara mateixa* > *a(ra) mateixa*; el valenciá modern te esta llocució adverbial, en apócop, equivalent al cast. *ahora mismo*: "¡a mateixa li arrimaba (sic) dos unflaes" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.8)

mateixa, ara "ara mateixa tenia un ensomit" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 9)

mateixa "ni yo mateixa m'entenc" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.3)

mateixa - equival a *mateix* en valor

enfátic raere de pronoms y advérbits en valenciá: *yo mateixa* (*tant* si es dona com home), mosatros mateixa; ell mateixa, ara mateixa, ací mateixa, allá mateixa, hui mateixa: "com pera ell mateixa" (Puchol, V.L: U que te por, 1921, p.14)

mateixa, ara "ara mateixa acaba de pasar una parella d´obrers. Advertíxcaloseu" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.9)

mateixa "damunt mateixa de la paraeta" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 10)

mateixets "els peixcaors, que son els mateixets del..." (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.4)

matemátic -del lletí *mathematĭcus*: "matemátich Bernat" (Niu d'abelles, 1876, p.59)

matemátic "tot matemátic" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

matemátiques "divisions... matemátiques" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

matemne "Esta nit... matemne u no més" (Civera: Els baches, 1912, p. 28)

materia -del lletí *materia*: "gran materia als litigants" (Fori Regni Valentinae, 1547)

materia "de les veus, que podem usar en les materies series" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.9)

materia "avans de que entrem en materia" (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.82)

material -del lletí *materiālis*: "pestilents e mortífers materials" (Corella, Roiç de: Obres, c.1495)

material "tal despropósit per lo material" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.192)

material "mals morals y materials" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

material "no tenim prou mans pera ferne y el material va per els núbols" (La Matraca, 28/04/ 1916, p.1)

materialisme "materalisme" (Escrig: Dicc. 1851)

materialismes "y materialismes insans" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

materialiste "materialiste: dícese del sectario del materialismo" (Escrig: Dicc. 1851)

maternal "digué Toni / l'escolá en veu maternal" (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

maternal "del regás maternal" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

maternitat -del lletí migeval *maternitas, -atis*: "seran mares.../ maternitat" (Roig: Espill, 1460)

maternitat "la maternitat" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

maternitat "en una casa de Maternitat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)

mateulo, matemlo "¡Foch al sinyoret! ¡Mateulo! ¡Matemlo!" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.127)

Matíes "Matíes: Matías, nombre propio" (Escrig: Dicc. 1851)

matiná –del lletí *matutīnu* > *matí* > matiná; cast. y cat. *matinada*. Este vocable estava arrailat en castellá en temps de Jaume I: "Ante de los matines, una grand madrugada,/ levantosse est monge rezar la matinada, / tanner a los matines, despertar la mesnada" (Berceo, Gonzalo de: Los Milagros de Nuestra Señora, c. 1250). En valenciá modern es singularisa per mig d'apócop: "son les dos de la matiná" (La Donsayna,1844, p.39)

matiná "matiná, matiner..." (Escrig: Dicc. 1851)

matiná "dónam esta matiná" (Lladró,

Ramón: La demaná de la novia, 1858, p. 10)

matiná "La matiná de Sen Roc" (A. Hist. Nac. Leg. 11. 398, nº 41, 7 de febrero de 1864)

matiná "apareix a la matiná" (El Bou Solt, 1877, p. 106)

matiná "serien ya més de les cuatre de la matiná" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 17)

matiná "y baixí a la matiná" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

matiná "a les tres de la matiná" (Bernat, Lluis: "El terreno del honor", 1894, p. 22)

matiná "una matiná que baix el teu finestró..." (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 6)

matiná "a la matiná" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

matiná "els carruaches que anaven entrant esta matiná" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

matiná "allá a la matiná me sent un tiró de monyo que..." (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.11)

matiná "una matiná" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

matiná "en una matiná" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

matiná "esta matiná he pogut vore..." (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 6)

matiná "no deixes eixir esta matiná a Micalet" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

matiná "esta matiná" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 22)

matiná "aquella matiná... la matiná del dilluns" (El Tio Cuc, nº 119, 2ª ep. 56, Alacant, 1917, 1924)

matiná "esta matiná ha vingut borracho" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 6)

matiná "a la una de la matiná" (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

matiná "a la matiná" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)

matiná "becaes de matiná, se paguen a la vesprá" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 386)

matiná "es la matiná" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 5)

matiná "desde esta matiná es vosté pare" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.23)

matiná "¡Claror de la matiná!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.57)

matiná "¡Quína matiná!" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

matiná "a la una de la matiná" (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 15)

matiná "a la matiná" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 47)

matiná "de matiná, fent la..." (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

matiná "una matiná / oixquí esta conversasió" (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Plaches; Llibre de festes Arrabal Roig, Alacant, 1963)

matinaes, Peret de les -parlant dels poblets de la redolá d'Alcoy: "se ou un ruido a deshora de la nit y senten que bufa molt l'ayre, dihuen en seguida: Això será Peret de les matinaes" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 178)

matinaes "matinaes d'abril" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

matinaes "les matinaes" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 261)

matinaeta “Y allá per la matinaeta s’aparegué” (Lladró: El titot, 1876, p. 19)

matinaeta “a la matinaeta” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.18)

matinal, ros “sobre l'espay en ple, cau el ros matinal” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

matinal de boxeo "en Sevilla se está introduint el boxeo y ya se fan velaes, vespraetes y matinals en regular éxit de taquilla" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

matinaoret “es mol matinaoret” (La Mare de Deu. Canyisaes, Monóver, 1906)

matinar -1ª doc.: “matinar” (DECLLC, en sermó de St. Vicent Ferrer, c. 1400)

matiné “a una chica que du un matiné (…) y no estigues peganli estirons del matiné, perque tot el que pasa per allí vos te que...” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

matinechar, matinejar -1ª doc.: “de matí o matinejar” (Esteve: Liber, 1472)

matinechar “sense perea matinechen” (Ballester: Ramellet, Valencia 1667, p. 4)

matinechar “matinechar... y de nit no retirarse tart” (Ensisam, 1891, p.269)

matinechar “en este temps, dona gust el matinechar” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.5)

matinechar “tindre que matinechar” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.36)

matinechar “a dormir, / que tinc que matinechar” (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

matinechar “demá hauré de matinechar” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.21)

matinechar “a matinechar” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 6)

matinechar “eixe que tant matinecha” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

matinents “la rosá de l’ivern als matinents” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)

matiner "el fresquet matiner" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.7)

matiner “tots se mostren matiners per vore la provesó” (Alloza, Francesch: La provesó, en La Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

matinera “Chica, qué matinera” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

matinera “més matinera qu´el sol” (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)

matinet “Tio Joan: ahon se va tan matinet...” (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

matinet “ferse el monyo matinet” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 9)

matinet “chulletes y alliolis preparats en matinets d´ivern” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

matinet “se va alsar el chicot molt matinet” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

matinets “estos matinets de abril...” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

matís “en matizos tan bells” (Gonzales: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 174)

matisar –del baix lletí *matizare*,

difuminar o graduar els colors: “flora garlanda matise / de tantes flors com li sobren” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

matisar “lo calçer fet un primor / ab quadrillos matiçats” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació quels..., 1738)

Matistet “el día que s’escampá per Foyos la notisia de quer Matistet…, Matistet el de Foyos” (La Troná, 30/ 12/ 1912, p.1)

mató –fanfarró y pendencier: “brivonots de la pendencia ... els matons” (Galiana: Rondalla, 1768, pp. 70, 72)

mató “el mató de Campanar” (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

mató “¿pa qué servix un mató, / un charlatá en gran golilla...?” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.90)

mató “y els matons de la comarca” (Un pillo y els chics, 1846, p. 61)

mató “mató: guapetón, espadachín y pendenciero” (Escrig: Dicc. 1851)

mató “un velluter dotor que pareixía arrancat d'un porche y... sabateret mató” (El Saltamartí,24/ 01/ 1861, p.2)

mató “eixe es un mató, / pincho, guapo o baratero” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.28)

mató “es un matonet” (Ballester, Antoni: El tío Sech, 1870, p. 20)

mató “Pero molt mató y molt vano” (Mora: El cap d’Olofernes, 1872, p. 8)

mató “El Cachorro per mató; Rafel la te per estafa” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 51)

mató “per ser un mató” (Peydró, V.: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 11)

mató “un nom aixina de mató” (Escalante: Matasiete, 1884)

mató “castigaven a un mató / en la plasa del Remey” (Gadea: Ensisam, 1891, p.538)

mató “que ma filla’s case en un mató” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 12)

mató, matonesc "el seu chillit agresiu, matonesc" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

mató, matonet “estos matonets d'ofisi” (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

Matola “camí de Crevillent, y per l´atre de Matola” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938) La veu ix en tonaes populars: 'En la mar es cría el peix, / y en l'albufera les foches, / y en les cases de Matola / es críen les chiques roches'.

matoll "els verts matolls" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

matollaes –en sentit figurat, cantitat d’algo; en este cas, “matollaes” de chicones del poble (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 205)

matraca –del árap *matraqah*, martell; polisémic en valenciá: “la matraca que als fills de Valencia se dona” (Orta: Fiestas S. Vicente., 1600, p. 40)

matraca “darli una matraca” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

matraca “et podré donar matraca” (Ramón González: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 140)

matraca, donar “recordau que en l’any dihuit / matraca se os va donar” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

matraca, cap de “cap de matraca, / que vius content y agrait / mudant sempre de partit” (La Cantárida, Alacant, 18 -VII-1886)

matraca, donar la –donar la llanda

insistint en algo, fent roído, etc.: "eres un castic... la matraca que mos dones a tot hora" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.5)

matraca "y no et donaré matraca" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

matraca "tantes impertinensies y tanta y tanta matraca" (Torre: Nit de festa, 1929, p.13)

matraca "¿Vols no donarme més matraca?" (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 4)

matracotes "varen tocar les matracotes" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

matramóvil "dos sofocos de matramovil que cremen" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

matraquejar –donar la llanda fent roído o repetint lo dit: "y prou te dich. No vullch matraquejarte més, perque ya estás en lo rostit" (Galiana: Rond. 1768, p.58)

matraquejar, matraquechar "a forsa de matraquecharla" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

matraquera "biblioteca matraquera" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.10)

matraques "y digueren algunes matraques y coloquis" (Galiana: Rondalla, 1768, 91)

matraquiste "matraquiste... el que da matraca" (Escrig: 1851)

matrás -del fr. *matras*: "cloruro y atres materies..., el pren per un matrás" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)

matrícula –del lletí *matricŭla*: "matrícula" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

matrícula "els patrons d'esta matrícula" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 17)

matricular "nostre coche el venérem en Alemania. Ne comprarem un atre y el matricularem en Valencia" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.23)

matriculat "una vegá ya en Valensia, / después de matriculat" (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

matrimoni, matremoni "dita consumació del matremoni" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

matremoni -la variant 'matremoni' també era del valencia Joan de Borja, Duc de Gandía: "de la consumació del vostre matremoni" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía al seu germá Jofre de Borja, en Llombay a 6 de setembre 1494)

matrimoni "de matrimoni" (Fori Regni Valentiae, 1547)

matrimoniar –del lletí *matrimonium* > *matrimoni* > *matrimoniar*: preparatius y acte de la boda: "y trobe molt convenient / en vosté matrimoniar" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

matrimoniar "el ivern s´acosta .-¿Y qué vols? .-Matrimoniar" (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850, p.1)

matrimoniar "matrimoniar: contraer matrimo-nio" (Escrig: Dicc. 1851)

matrimoniarse "concells, que pera matrimoniarse / doní a tots los fadrinets" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

matrimoniat "sería molt gojós matrimoniat" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

matrimoniats "els matrimoniats / honrats" (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, 1733)

matriu, iglesia –del lletí *matrix, -īcis*:

“per esta la Yglª Matriu de esta Vila” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

matrona –del lletí *matrōna;* 1ª doc.: “les nostres matrones ab corona d espigues...” (Corella, R.: Obres, c.1495)

matrona “e matrones honestes” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

matrona “una Matrona que era sa Mare” (Pera cantar en el día del Naiximent, c. 1780)

matrona “Vorem qué constestació / la matrona em donará” (Barreda: La Cara de Mongó, 1873, p.7)

matrona “matrona: madre de familia, noble y virtuosa. Comadre que asiste a las que están de parto” (Escrig: Dicc. 1887). També aludix a enfermeres.

matrona "ventre de matrona" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

matros “matros” (Martinez Vercher, J.: En la velá d’un albat, 1867)

matros “com matros solem dir” (Campos, J.: Un gallet de Favareta, 1896, p. 22)

matros “y a matros no mos han donat” (Martínez, A.: Canyisaes, Monóver, 1906, p. 45)

matros “¡Com se riurán de matros les guilopetes” (Gadea: Tipos, 1908, apéndix, p. 30)

maturranga –de semantisme ample, desde enganyifa a prostituta; ¿1ª doc.?: “y de ningú en fasa cas, / que en vestits y tragallades, maturrangues y en jugar...” (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

maturrangues "maturrangues: dónes públiques" (Escrig: Dicc.1851)

Matusalem –home de molta etat, del bíblic Matusalem: “que tres mil Matusalems” (Ros, C.: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

Matusalem, més vell que “un burro més vell que Matusalem” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.2)

Matusalem “més que… Matusalem” (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

matutano “frecuente en la antroponimia valenciana: Lloma de Matutano en Culla” (DCECH)

matute -d"étim ductós; pot ser de *matutí*, per ser de matiná cuan millor es fea el tráfic illícit d'artículs: “bolos y virles, cartes de matute” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

matute "hiá coses que no es poden pasar de matute" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.9)

matute “en acabant, de matute, la pase, la venc” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

matutejar “matutejar: entrar géneros... a escondidas” (Escrig: Dicc. 1851)

matuter “matuter: ... que se ocupa de entrar géneros fraudulentamente” (Escrig: Dicc. 1851)

matutera “estrela matutera” (Coloqui de Chusep Patricio Vintungles, 1795)

matutera “de les garres d'un consumero... un atre tío del pincho li alsa la roba a una tía matutera pera descubrir un hermoso pernil” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.10)

matutero –qui pasava artículs sinse pagar imposts: “trabucant y matutero” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 21)

matutero “els guilopos matuteros” (Arenga que fa Sento el Novelero, 1802)

matutero: “a les onse de la nit ocurrí un escándalo entre els depenens de consums y algúns matuteros” (Semanari Garrotá

de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

matutero "L´ahuelo no te tabaco, / per aixó´s fuma la pipa; allá´n vindre el matutero / sen comprará..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.60)

matutero "la pell del pobre matutero" (López Chavarri, Eduart: Cuentos lírics, 1907)

matutí -del lletí *matutīnus*: "matutí" (Escrig: Dicc.1851)

matutina "la llum matutina" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

mau "fan la mau algunes voltes" (BSM, Morlá: Hipoc. de les ames dels capellans, c. 1650)

mau "mau: el sonido que forma el gato cuando maya. El gato en el lenguage de los niños" (Escrig: Dicc. 1851)

mau mau, a la "fugirsen a recules, a la mau mau" (Galiana: Rond. 1768, p. 71)

mau mau, fer lo –sempre demanant y donant llástima, com els gatets: "No dic res de les tapades / de estes que fent lo mau mau / menchen tot lany de baldraga" (Baoro el Rochet, c. 1790)

maula –d'étim ductós; engany o acció roina: "sino tinguera esta maula" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 428).

maula, maules "que no vinguen estos maules atra volta" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

maula "maula: propina" (Sanelo: Dicc. c. 1803)

maula –Corominas diu que equival a "propina", semantisme insólit y basat en Sanelo: "aplicació especial es el valenciá maula: propina" (DECLLC)

maula –fet vergonyós. L´eixemple aludix a la prostitucio d´una filla de beata: "pero el bon Pare, / olent la maula, no mes li día, / fentli la pala..." (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

maula –guilopo, pocavergonya, malfaener, etc.: "no fases el maula" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 12)

maula "la maula de ta filla" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 47)

maula, fer la "li ensenyá a fer la maula / en la cuestió de les pomes / pera que Adán les tastara" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.18)

maula -un sinsevergonya: "que Tobíes es un maula" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.5)

maula –ficar a algú algo penjant per raere: "¿Vol que li posem una maula?... dos vares de rabo pa que aplegara a terra" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)

maula "un borracho molt maula y un atre qu'es un..." (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

maula "¡Maula! ¡Chelat!... per cachoches, per..."(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.22)

maula "no sigues maula / que no crec en ta paraula" (Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.6)

maula "maula: engaño o artificio encubierto. Persona tramposa... perezosa..., ser taimado y bellaco" (Escrig: Dicc. 1887)

maula "es un maula" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

mauladors "el recort dels galtuts o botinflats y dels mauladors... els botiflets o maulets / be mos feren la tirana" (Gadea: Tipos, 1908, p.254)

maular "lo maular dels gats" (BUV. Ms. 666, c. 1649)

maular "per les taulades maulant" (B. Mulet, F.: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

maular "el gatet s'acosta, maula" (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta,

1861)

maular “s’ha sentit maular, animalet” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 9)

maular “y el animalet tot era maular (...) no maularía de fam” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.19)

mauler “mauler:... embustero, engañador artificioso, tramposo” (Escrig: Dicc. 1851)

maules “les maules que adquirit... tan guitarra y tan galip” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

maules –d´esta familia lléxica, nugá a actes indignes, trobem variables com maula, mauler, maulet...: “hia uns cuants maules que...” (Milacre del taberner, 1858, p.20)

maulet –el despectiu *maulet* (qui fa maules) s´aplicá als catalans que anaven com a gosos famolencs raere del eixército del archiduc Carlos per 1705. Les maules fetes per els “lladres catalans”, segons el testic Minyana (*De bello rustico valentino*), doná motiu pera dirlis “maulets”. En Morvedre, per eixemple, 2000 catalans furtaren dasta les racholes en febrer de 1706, una vegá que´ls inglesos deixaren sinse defensa la ciutat. Al poble valenciá li donava lo mateix el borbónic que´l austriac, eren tropes extrangeres y no valencianes les que ocupaven el Reyne. Uns y atres mos afonaren en eixa guerra de fachendes ridículs: “el recort dels galtuts o botinflats y dels mauladors... els botiflets o maulets / be mos feren la tirana” (Gadea: Tipos, 1908, p.254)

maulit -cat. *miol*: “maulit: maullido” (Escrig: Dicc. 1887)

maulits “solen fer musica molt divertida en los seus maulits” (Gadea: Tipos II, 1908)

maulit, remaulit “eixos animalets, en los seus maulits y remaulits” (Gadea: Tipos, III, p.111)

mauló “lo que's vosté, bon mauló, lo mateix que alguns que yo conec” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.169)

mauló -parlant d'un polític: “el gran mauló / no pasá del...” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

maullar “com els gats solen anar, / maullant per dalt les taulaes” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)

maur “están podrits de maurs” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

maur “el changlot está maúr” (Almanac La Traca, 1914, p.14)

maur "com raim de moscatell maur" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

maura “vosté está maura / y de maura caurá” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

maurar “maurar: madurar” (Escrig: Dicc. 1887)

mauraré “yo mauraré pronte” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

maurat “ya mos han maurat a punyaes” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 27)

maures “li has dut figues maures” (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

maures “verdes o maures” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

mauriste –partidari polític d´Antonio Maura: “el flamant y farfallós diputat mauriste” (La Traca, 13 de giner 1912, p.3) “aquell gobernaor mauriste, enemic” (La Traca, 23 agost 1913) “Amat se sent mauriste” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)

mauriste “será burro el mauriste” (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)

máuser –fusil de repetició inventat per l´alemá Mauser: “9 escopetaes a lo

máuser" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)
máuser "custodiat per els máusers" (El Tio Cuc, Alacant, 8 -XI- 1916)
máuser "per la patria..., vore el máuser com treballa" (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.26)
mausoleu, mauseol -de *Mausolēum*, suntuós sepulcre del soberá Mausol de la Caria (c. 350 a. C.), tenim en valenciá les variants "mausoleig, mauseol, mausoleu" (Escrig:Dicc.1851)
mausoleu, mausoleo "un mausoleo pera perpetuar la memoria de..." (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)
mausoleus "entre els mausoleus" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.13)
máxcara "frare ab la máxcara" (Milan, Luis: El Cortesano, Valencia, 1561)
máxim -del lletí *maxĭmus*: "máxim, maximament..." (Escrig: Dicc.1851)
máxim "están treballant al máxim: sis mans, cuatre en puntal y dos en gruga" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.12)
máxima "Máximes: si no vols pedre al golfo, asentat en lo panerot" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.5)
máximes "y educá en les máximes de..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)
may –del lletí *magis*, la morfología en *-y* grega es patrimonial desde l'orige de la llengua. En valenciá, l´adv. 'may' negatiu no du el 'no' raere, al contrari que´n catalá; cat. *mai no*, val. *may*: "tu, (l)ladre, may entrarás en paraís" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400).
may "may fallí" (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)
may "que may en sabut cosa alguna" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, 1494)
may "y may amagat" (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)
may "los manaments guardaren / que puritat en res may macularen" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
may "que may" (Guerau, Gaspar: Breu descripció dels mestres, c. 1580)
may "perque may... " (Crehuades: Fiestas al decreto de Gregorio XV, 1623)
may "y may ha somiat" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 538)
may "may al principi" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)
may "cosa bona may alcança" (Ros: Adages, 1736, p. 85)
may -: "no se ha sabut de ella /ni tampoc may se sabrá" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)
may "may se dehuen" (Boix: Siglo IV Canonización S. Vicente, 1855, p. 440)
may "men ixc y no torne may. En marcha" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f. 24)
may "may podiem viure en pau" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 18)
may "més val tart que may" (El Bou Solt, 1877, p. 127)
may "encara no ha caigut may" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)
may "al nom d´atres que may han ..." (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)
may "no recauen en mí may" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 9)
may "comediant tan bo com vosté, clar que puc ser may" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
may "que per molts consells que a u li donen may sap prou" (Caps y senteners,

Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

may “may te presa” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

may “may tindrás dos duros” (Soler, A.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 10)

may “may estava en casa” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 71)

may “que no abaixares may” (Tallada, M.: Les Camareres, 1913, p. 13)

may "tots estaben alegres y ocurrents com may" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)

may “may he oit yo que...” (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916)

may “en més insistencia que may” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

may “no bec may, pero si no es del fortet...” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32)

may “no, no, may. Eixe insult...” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.13)

may “may creguí aplegara a tant” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 15)

may “si Deu amarrota, may aufega” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 8)

may “millor que hui, may” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 16)

may “no, home, no molestes may” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.11)

may “may son recort se borra” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)

may “a la que may he deixat de voler” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 44)

may “no les ha vist may” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

may “no se deixe esta festa may de fer” (Sanjuan, A.: Carta al meu amic, Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1965)

maya, el gat “y el gat, que patix del quixal, maya a la lluna” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.12)

Mayans –als apellits valencians també els furga la inmersió catalanera, cambiant la patrimonial *-y-* grega per la lletina: “com nos... Pere Mayans” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Antoni Cerda, 6 de febrer de 1394)

Mayans “un Mayans del nostre temps” (Rahonament... quatre llauradors al Retor..., en este any 1772, Imp. del Horno de San Andrés, 1789)

maycalles "Chimo va mirant les falles / en sa novia Salvaora, / que per llanda y per dotora / toto lo mon li diu Maycalles" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.8)

maycalles “Chaume es tan parlaor que li han tret Maycalles de mal nom” (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.3)

mayestátic -del lletí *maiestas, -ātis*: “el mayestátic y olímpic empresari d'Eslava” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

mayólica, mayóliques “un banc de mayóliques” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.54)

mayólica “a les porselanes de mayólica com tu” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.6)

mayonesa “te posa els nasos a la mayonesa” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

mayoral “lo mayoral” (Punter, Gaspar: Doctrina, 1595)

mayordom “trinchant, mayordom, sis moços de spuelas, porter” (Archiu Cat. Valencia, papers del Duc de Gandía, sig. 64: 41: any 1493)

mayordó “lo mayordó de la alqueria”

(Pou. Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

Maysará "el del canal de l'Albufera; que may fon, com ya se día al prinsipi, el de Maysará" (El Mole 22 /02/ 1864, p.258)

mayúscul -del lletí *maiuscŭlus*: "esperem que eixe mayúscul abús..." (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

mayúscul "y més mayúscul" (Bernat, Lluis: El terreno del Honor, 1894)

mayúscul "banyat de cap a peus per un arruixó... El susto fon mayúscul" (Jagants y nanos, 1895, p.123)

mayúscula "empinantse una mayúscula bota de vi" (El Bou solt, 1877, p.208)

mayúscula "aixina, en ache mayúscula y tot" (Bernat, Lluis: El terreno del Honor, 1894)

mayúscules "es estes mateixes lletres mayúscules y..." (El Mole, 1841, p. 368)

mayúscules "lletres... y les cabeçals mayúscules y de color" (Gadea: Tipos, 1908, p. 395)

mayúscules "li hu repetixc... y en mayúscules" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

me -cat. *apartar-me*: "apartarme / com a vensut" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIIr)

me "pera pelarme, /sabonet pera escurarme" (Heredia, J. F. de: Obras, 1562, f. 119)

m'en "encabant m'en aniré" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.14)

me se "tan fort me se va posar" (Conv. sobre la venguda de Suchet, c.1813, p. 8)

me se "me s'antoixa que tarda" (Cada ovella en sa parella, 1868, p.7)

me "dume un poquet de carbó" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.169)

me se "Esta chiqueta se me rifa" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.8)

me veig, no –que te poca vista per enfermetat, vellea o poqueta llum: "¡Chesús, ya me s'en ha eixit / un atre punt de la calsa!... Ya no me veig!" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.9)

me veig, no "¡Tire ara vosté! .-¡Si no me veig!"p (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.13)

¡me case en Denia! -com eufemisme, per la finor, en cónter de ¡*Me cague en dena*!, en valenciá ixqué : "¡Me case en Denia!... ¿Será veritat?" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.26)

¡me case en la Tita! -expresió eufemística en boca la joveneta Clara: "Ya m'has embrutat les sabates... ¡Me case en la Tita!" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.7)

¡me case en les figues de pala! "¡Me case en les figues de pala!"(El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

¡me casen! -eufemisme per '¡*me cague en*...!': **"**¡Me casen ya!" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p. 25)

me veig "grasies a que yo me veig, que si no…" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)

me s´ha "me s´ha clavat entre selles eixe chicot" (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.7)

me se "¡Me s´enduen!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

me se "-¿Y el llibre? -Me s'ha perdut .-No se diu me se; se diu se me...¿ Ara per qué plores? -Perque no se me la llisó" (La chala, 22 de giner 1927, p.4)

mealla "mealla" (Esteve, J.: Liber, 1472)

mealla, mealles "pont de les mealles (…) anaren al pont de les mealles" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 18 maig 1598, 29 setembre 1522)

mealla –vocable polisémic de ductós étim, ¿del lletí **medalĭa*?; també equival a moneda de poc valor: "les repartiren entre sí per sou y per mealla" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, any 1556)

mealla "y a cada sou... y dobles mealles. Y lo peur de..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.63)

mealla d´hou –taqueta de sanc en lo robell del hou: "la mealla en los hous: galladura" (Escrig: Dicc. 1851)

mealla "mealla: gotas de aceite o grasa que nadan en otro licor" (Escrig: Dicc. 1887)

mealla –desde´ls els clásics, les mealles eren monedes y gotes d´oli o d´atres sustancies que suraven damunt d´atre llicor. En este cas tenim l´anfibología paródica entre mealla y me(d)alla: "lluir la mealla" (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)

mec -d'orige ductós: "qui so mecs, han special malicia" (Eiximenis: Terç del Chrestiá, en valenciá, 1385)

mec "de vells com de mecs" (Lo Procés de les Olives, 1497)

mec "si el méc es pur, per molts kilos que... " (Llombart, C.: Abelles, 1878, p. 37)

mec "en lo Reyne de Valencia pareix tíndrer gran extensió la acc. mec: idiota" (DECLLC)

mec, estar -estar faba: "¿Y te l'has de carregar tu? Estás mec." (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.21)

mec, estar "Ma que tens poca memoria. Estás mec" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.17)

Meca, per Ceca y –fer viages llarcs, per referencia a la ciutat de la Meca; 1ª doc. de la llocució: "per Ceca y Meca" (Roig: Espill, 1460)

Meca, la casa de –per lo santuari islámic de la Meca. Equival a confusió o embolic per analogía en la riuá de peregrins que acudixen. La casa de Meca era comú al castellá: "ir a la casa de Meca y visitar su çancarrón de Mahoma"(Torres, Diego de: Relación, 1586), y valenciá: "alló pareix propiament la casa de Meca" (El Bou solt, 1877, p.208)

mecachis –interj. eufemística: "ella sol rellogar un cuarto y a mon pare... ¡Mecachis!" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.3)

mecachis "¡Mecachis! ¿Encara está ahí?" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.9)

mecachis "¡Mecachis, si fora un...!" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.15)

mecánic -del lletí *mechanĭcus*: "mecánich, mecánicament..." (Escrig: Dicc.1851)

mecánic "en chaqueta de mecánic" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

mecánic "cursá la carrera de Perit Mecánic" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.36)

mecánic de motos "la tinc en casa del mecánic" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.24)

mecánica "coneiximents del saber humá... la mecánica" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.115)

mecániques, arts "o se casa, o usa arts mecániques" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.107)

mecaniquea "mecaniquea: por cosa despreciable, y por lo que es bajo e indecoroso" (Escrig: Dicc.1851)

mecanógrafa "¿soc mecanógrafa, sap?" (Peris Celda: Cacauy tramusos, 1927, p.14)

mecanógrafa "tu tens una mecanógrafa molt..." (La Chala,10/ 03/ 1928, p.4)

¡mecasen ronda! "Te rahó ¡Mecasen ronda!" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929)

¡mecasen mi! "¡Mecasen mi!" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.31)

¡mecason! "¡Mecason la mar! A que m'enfade y m'en vaig..." (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.4)

meconi -del lletí *meconium*; 1ª doc.: "meconi: jugo de las cabezas de adormidera" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

mescleta "bebida compuesta de horchata y cebada heladas" (Escrig: Dicc. 1887)

mecha –-del fr. *mèche*; abanda de grafíes vulgars, no etimológiques, trobem *mecha* en humanistes del XV y autors cults del XVII; cat. *metxa*: "una (l)lantia de vidre ab ses meches e arreus" (DCVB, en doc. val. any 1484)

mecha "la mecha divina cremant..." (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

mecha "mecha, funiculus" (Pou, O.: Thesarus, Valencia, 1575)

mecha "escopetes de mecha per les ciutats" (Pragmática Real, Imp. Cris. Garriz, 1598)

mecha "una mecha ensesa" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613, f. 182)

mecha "arcabuços de mecha" (Real Pragmática, Imprenta Pere Patrici Mey, 1613)

mecha "mecha ni de pedrenyal" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 483)

mecha "la mecha, pólvora y vales (sic), son les actes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

mecha "li va dir pobre de mecha" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

mecha "si els files prou farás, / pues ells, y les mehues meches / sempre van embolicats" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

mecha "aguanta la mecha" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

mecha "li aguantes la mecha a Tofol" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 15)

mecha "a la mecha s'acostá... ensengué el sigarro" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 6)

mecha "cuant en la mecha en la ma... botanli foc a la cosa" (Llombart: A V. Guillot, 1877)

mecha de cresol "una mecha de cresol" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

mecha "portant en una ma mecha ensesa" (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

mecha "un sigarro... esclavó y la mecha" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

mecha "apagar del foc la mecha" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

mecha "com en aquells temps pasats, / torna el eslabó y la mecha" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

mecha "¡peguemli foc a la mecha!" (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 18)

mecha "sis hores aguantant la mecha" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)

mecha "si no foren tan roins yo no gastaría mecha" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

mecha "aguanteu la mecha" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 51)

mechá, carn "carn mechada" (Liern, Rafael María: Carracuca, 1873, p. 18)

mechá, mechada "carn mechada li donaren a..." (Ensisam de totes herbes,

1891, p.22)

mechá, carn “pues m´asesia més un pesich de ta tía qu´un kilo de carn mechá” (Gayano Luch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.6)

mechá, carn “se busca en el restorant / de La Pepica una taula,/ se demana una ensalá, / caragolets, peix, moixama, / carn mechá, postres, bon vi...” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

mechá, carn “sort que yo no soc mirat y lo mateix... carn mechá com abaecho sec” (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

mechar “els trocets de cansalá pera mechar carn” (Escrig: Dicc. 1851, p.159)

meche -vórer *mege*: “un bon meche” (Mañez: El hábit no fa…, 1883, p.18)

mecher “cresol, la antorchera y el mecher” (Morlá: Del torn, c. 1650)

mecher, mecheret “mecherets y minetes a dos dinés” (Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

mecher, mechero “mire, porte eixe mechero” (P. Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

meches “cresol de tres meches” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

meches de cabells “als muscles penchant les meches, / el front hasta els ulls tapat” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

meches “meches: las mechas” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 107)

meches “tallen estes meches” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

meches “blanques tinc ya estes meches” (Ariño, Rafel: Un héroe de Cochinchina, 1863, p. 7)

meches “ es derretiren quedant les meches penchant” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873)

meches “comprá un paquet de meches” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 106)

meches “gran surtit en navaixes, meches, boquilles y tota clase de bisutería” (Publicitat de 'La Bohemia' en El Fallero, 1927, p.4)

meches “cotó de meches apunt” (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 16)

mechicá “qu’es diu flato mechicá” (Coloqui de Pepo Canelles, c. 1780)

mechicanot “un chavo mechicanot en un cordellet” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

mechó, mechonet “y escantse del sombrero / dos mechonets apegats” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)

mechó “un chicot... mechó hasta els nasos” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)

mechó de cabell “del meu cabell el mechó” (La Sombra, 30 d'agost 1924, p.3)

mechó de pel “pillá un mechó de pel” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

mechó de cabells “y ya me donarás un mechó de cabells de la...” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.1)

mechoacán -arrail porgant d'una planta (*Convolvulus mechoacan*), duta de Méxic: “mechoacán, la lliura...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

medalla -del it. *medaglia*: medalla” (Escrig: Dicc.1851)

medalla “la medalla, recort de sa mare”(Barchino, P.: La embolá, 1925, p.14)

medalló “y un medalló de brillants” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.56)

medalló “un medalló en lo retrato de sa mare” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.11)

medecina “que no donen medecina als pacients” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
medecina “medecines” (Gadea: Dicc. 1891)
medecinant “es dir, un medecinant” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)
mediant –cat. *mitjançant*: “mediant la qual” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)
mediant “mediant” (Escrig: Dicc. 1851)
mediant “mediant un paperet” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.16)
mediar -del lletí *mediāre*: “ha sabut que sobre este particular media pleit, y que no han segut completament exactes els fets” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)
mediar -del lletí *mediāre*: “la sort fon que mediaren influensies y...” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)
mediat "desde el dilluns al disapte pareixía... mediat una eternitat" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.12)
mediator –joc conegut desde el 1600, paregut al castellá *tresillo*: “els dumenches y díes festius solía juar a la manilla o al mediator” (Gadea: Tipos, 1908, p. 144)
médic –del lletí *medicu*: “médic: médico” (Escrig: Dicc.1851)
medicina, (vórer *medecina*) –del lletí *medicina*. En valenciá, desde l’Etat Mija, també es sinónim de medicament o producte pera curar enfermetats: “que de hui avant troben / medicina que al contagi / del tot lo atalle” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)
medida –del lletí *metīri* > *medir* > *medida:* “perque es dador sens medida y llum” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)
medida de terra “les verdaderes medides de terra (...) medida que te un peu” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
medida “per la medida” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
medida “de amplaria quaranta... medides” (A. Mun. de Culla, doc. 4º / 3. 666, 27 de maig 1658)
medida “ser temeritat, / puix lo que no va en medida / sempre está desordenat” (Ros: Romanç... les conversacions que molts colombayres..., c. 1740)
medida “números y medides que Palamedes possá” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1751)
medida, a “tallat a medida del...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.180)
medida “de pes com medida / el donen franc de albará” (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
medida “la medida / que hia del colse a la ma” (Coloqui nou entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)
medida “el vi bebiem en medida / perque no mos fera mal” (Coloqui del tío Vueltes/ ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)
medides “Gori .-Digues, ¿qué hia de nou per Valensia? / Vaoro.- Home, algunes medides que s'han pres...” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)
medida “pendre medides para calmar la fam” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.4)
medida “com a medida preventiva sería un remey” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.3)
medida “y de molls arreglats a totes les medides y sistemes” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)
medida “s'ham equivocat en la medida d'este...” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.7)
medida “mos pareix que ha optat tan

desaforaes medides...” (Semanari Garrotá de sego, 9 setembre 1888, Alacant, p.1)

medida, a la “un trache d'estiu fet a la medida” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

medida "hian actes en la vida que no tenen medida, y en cambi, son de pes" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)

medida, a “Camisería Catalana: Palmitos... Camises a medida. Carrer Sant Vicent, 109” (Martí: El organiste de Sollana, 1915, anuncis publicitaris en fulla 19)

medida “les seues medides” (Millás: El cercadit, 1916, p. 7)

medida “se l’ha fet a la medida de la bolchaca” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.24)

medida “vint maniquís automátics, servixen pera totes les medides” (anunci de sastrería en, Colom, Ch.: Un estreno, 1917, p.20)

medida “que tots prenen medides pera pararli els peus” (La Senserrá, Alacant, 06/01/ 1918, p.3)

medida “y prenint ya les medides...” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

medida “y a medida que marca el diálec les va agarrant” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 27)

medida “a medida que les sendres imperen, els crits...” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

medida “suponc que s´haurán pres totes les medides” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.9)

medides “decretaren les Corts varies medides” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.55)

medir –cultisme, del lletí *metīrii*; asoles conservat en val., cast., port. y sart: “medir tres coses” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

medir “nos poden medir sens avisar” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 110)

medir “ni medir” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 8)

medir “ell mirava cap al Cel, / y de modo s’embobá / en voler medir la Esphera” (Relació... per lo Cometa, any 1744)

medir “els homens no shan de medir a vares, sino a pams” (Galiana: Rond. 1768, p. 53)

medir “medir” (Escrig: Dicc. 1851)

medir “li feren medir la terra” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 14)

medir “medir: en autors valencians princ. del s. XV..., ¿mosarabisme?” (DECLLC)

medir armes -batalla entre eixércits: “no acabará hui el día sinse qu'es medím les armes”(Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

medir “m'aconsellá... un metro pera medir els versos perque la...” (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)

mediré “li mediré este bastó” (BUV. Ms. Col. de les campanes, 1729, v. 144)

medirem “¿Cuánta tela em pot entrar / pera el cos, y qu´ixca falda? Hu medirem” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)

mediren “se mediren dites dos taleques de forment” (Archiu Mun.d´Oriola, llib. 2255, f.221, 23 juny 1606)

medit “lo cos en pena de apretat, tes, medit” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 76)

medit “la hora ham medit” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

medit "molt ben medit" (La Chala, 20 de noembre 1926, p.4)
medit "mesura en caramull y grapat, ben medit" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927)
medit "tinc el temps medit" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.20)
meditá "meditá: meditación, por la acción o efecto de meditar" (Escrig:Dicc.1851)
meditabunt –del lletí *meditabundus*; cast. *meditabundo*, cat. *meditabund*: "meditabunt: meditabundo o pensativo" (Escrig: Dicc.1851)
meditació, meditasió "que pareix feta pa la meditasió" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)
meditació "en estes meditasions" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)
meditacions "tristes meditasions" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)
meditar -del lletí *meditāri*: "en l alta serra / de meditar/ volent..." (Roig: Espill, 1460)
meditar "Medite lo que intenta fer" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)
Mediterrá -del lletí *mediterraněum*, per apócop: "u dels primers del Mediterrá" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.8)
Mediterrá "d´el Mediterrá" (Coloma, J.: Valencia, 1918)
mediterránea, la mar "nostra mar... mediterránea" (Eximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c.1383)
mediterránea, mar "nostra mar mediterránea" (Corella: Obres, c.1495)
Mediterrani –del lletí *mediterraneus*: "Mediterrani" (Escrig: Dicc. 1851)
Mediterrani "Piulo:... eixa atra mar que tenim en lo Grau, ¿cóm se diu? Pantufla: Mediterrani" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p. 116)
Mediterrani "les costes del Mediterrani" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)
Mediterrani "balcó del Mediterrani" (Sanjuan, Antulio: Tot aplega, Alacant, 1951)
Mediterráneo "en tots els ports del Mediterráneo" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.18)
Mediterráneo "a lo llarc de les costes del Mediterráneo" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)
medir –del lletí *metīri*: "de nostre senyor Deu Ihesucrist, quens mostra medir tres coses" **(**Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
medir "medir, medit" (Escrig: Dicc. 1851)
medir "estar medint els carrers y al preguntar pa que estaven medint y..." (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)
medir paraules"mediu les paraules" (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 70)
médium –del lletí *medium*: "médium: persona que..." (Escrig: Dicc. 1887)
médium "vosté se va a convertir en médium y la seua faena será..." (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.5)
médiums "entre médiums y espírits, / no se com no es torna loco" (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)
medix "pensa, sospesa y d" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 23)
medix "medix el compás" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)
medix "se medix mal el temps en estos casos" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)
medix "medix be les paraules" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)
medix "la medix en un metro" (Almanac de La Traca, 1923, p.17)
medix "el salari se medix per la seua..." (El Poble Valenciá, 28 abril 1917)

medix “y vosté no medix, amic” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.4)
medix “el ric que paga el capricho no medix lo que...” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.18)
medix “medix les teues paraules” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 17)
medix “medix tan matemáticament” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.13)
medix “medix millor les paraules” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.30)
medix “l’amor d’un poble es medix...” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)
medixc “o se desdiu... o li medixc esta vara” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)
medixc “y en lo mon tot ho medixc” (Gadea: Ensisam, 1891, p.220)
medixca –qui no conega el valenciá modern d’abans de la prostitució catalanera pot créurer que “medixca vosté” es sinónim de ‘mesure voste’; pero mesurar era simplement ficar vi, servesa o casalla en un got; y el cast. val. y cat. ‘mesura’, abanda de tíndrer ‘mesura de carácter’, havía quedat pera definir a lo que’n cast. diríen ‘cucurucho’ o envoltori troncónic de paper pera pipes, chufes, tramusos , sucre, etc.: “espere que agarre el metro... medixca be” (Gayano Lluch: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.10)
medixca “els extrems que medixca” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)
medixca “medixca les paraules” (Conv. de Saro, 1820)
medixca “medixca els pasos” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 14)
medixen “en una anella d'eixes que medixen els macameus les taronches en Alsira y Carcaixent” (La Donsayna, 1844, p.41)
medixquen “vostés medixquen com vullguen” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.56)
medixca “¡medixca les paraules!” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.8)
medixquen “pot ser que te medixquen la esquena en algún gayato” (El Tio Cuc, nº 541, Alacant, 1933)
medra “que res no val medra” (March, Ausias: Obres, c.1450)
medrar “no speres medre” (Roig: Espill, 1460)
medra “en vos espere la medra” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 188)
medrar, deixa de porfiar. En qui no pots “medrar: crecer, tener aumento...:' En qui no pots medrar deixa de confiar” (Escrig: Dicc.1887)
medrar “ella no medra perque ell la te molt amedrantá” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)
medrar “no la deixa medrar” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 10)
medrara “com volies que medrara” (Ms. Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 775)
medrat, desmedrat “per vos medrá lo desmedrat” (Vinyoles: ... a llaors de Sant Cristófol, 1498)
medrats “quedaríen ben medrats” (BSM, Ortí Mayor: Dézimes en valenciá, c.1750)
medre “la gran Sagunt... huy dit Morvedre / no speres medre” (Roig: Espill, 1460)
medro “medro: lo mismo que medra” (Escrig: Dicc. 1887)
medro “sinse atendre al seu medro personal” (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

medro "dels que busquen sólament el seu medro" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)
medrós "medrós: temeroso, pusilánime... Lo mismo que poregós" (Escrig: Dicc. 1887)
medroses "que medroses se posaren en defensa" (Ortí. M. A.: 2º Cent. St. Vicent, 1656, p. 114)
médula "médula, medulars, medulós..." (Escrig: Dicc.1851)
médula, chuplar dasta la "com ya res mos queda, ara mos voldrán chuplar hasta la médula" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.12)
médula, dur en la "perque du en la médula el valensianisme ficat" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)
medusa, clavellet de mar –la 1ª doc. d´este invertebrat marítim, (no com a referencia a una de les gorgones, *Medusa*, la del cap ple d´aserps, present en la lliteratura de totes les épOques), apareix en Escrig: "Clavellet de mar. Medusa" (dicc. 1851) En catalá es documenta més tart.
Mefisto -d'étim ductós (*Mefotofiles* (¿enemic de la llum?), Mefisto es el maléfic o dimoni, equivalent a Satanás, que perseguix y tenta ánimes en purea. Eixit de gábules migevals germániques, s'ha usat com a nom en cantitat de productes: cómics de Marvel, paper de fumar valenciá...: "Mefisto es un paper de fumar, que com Mefisto ningú hia en lo mon sanser" (Publicitat en La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.10) "Si acás tu tires de petaca / pa fer sigarro y no tens paper / pensa en Mefisto... / per tant, mosatros cridem... ¡Fumen Mefisto, qu'es el millor" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)
Mefistófeles -aludix a la coneguda ópera d'Arrigo Boito, estrená en 1868: "anava a representarse Mefistófeles... armoníes de Boito" (Cebrián Mezquita : ¿qué farem? 1914, pp.4,5)
mefistofélic -de Mefistófels, dimoni del mit de Faust, basat en les fosques aventures espirituals del alemá Georgius Faustus (+1540) pera fugir de la vellea; en val. ha donat derivats com el paródic *Mespantofles*, d'Eduart Escalante: "entre mefistoféliques rises" (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)
mefistofélic "estos inglesos estirats e impávits, son mefistofélics" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)
mefistofélicamente "mefistofélicament els..." (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.6)
megaterio, megateri -del lletí centífic *megatherium*: "de llop y de megaterio" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)
mege -del lletí *medicus*: "els meges més afamats" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)
mege –en cat. tenen l´arcaísme *metge*: "mege: médico" (Escrig: Dicc.1851)
mege, meche "el meche més afamat que..." (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.7)
mege, meche "un meche" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)
mege, meche "me va vore un meche de fama" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.9)
meche "está mal y secreu que tu eres el meche" (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.1)
mege "mege: médico" (Fullana: Voc. val. 1921)
meges "dels meges" (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)
meges "meges, médicos" (Ros, C.: Dicc.

1764)

meges “la importunació dels meges” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 14)

megua, meua “perque la megua (sic) pacencia / es dun Angelot patut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

megua “y si dic la segua história / la megua no es podrá dir” (Batiste Llopis, cego d’Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

megua, megües –en valenciá trobem velarisació del posesiu femení de 1ª p.: “eixe es el motiu de les megües cosquerelles” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y..., 1858)

megua “¿Aon está la megua llum?” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 33)

megua “yo no ha fet més que cumplir en la megua obligasió” (G.Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.14)

megua “le megua Denia” (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p.13)

megua “estava per la megua dona convertit en un bacora” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.1)

megua “la megua Isabel.../ si la mirem a la llum” (Arniches, Carlos: Doloretes, estrenay en 1901, ed. 1921, p.8)

meixclar “meixclar: mezclar” (Ros: Dicc.1764, p.300)

meixclar “meixclar: mezclar” (Escrig: Dicc.1851)

meixell, porc –entre atres significats, que patix triquinosis**:** “com diu aquell refrá, li va ixir lo porc meixell” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

meixeneta “si es jove, ve meixineta” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

mejunque –derivat lluntá del arábic *mamzug*, mesclat: “¿com podríen aulorar y vore tant de mejunque y...?” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.22)

mel -del lletí *mel, melis*: “confits de mel e de sucre” (Martorell: Tirant, 1460)

mel blanca “mel blanca” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

mel de romero “mel de romero, lo quintal val 5 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

mel d'espígol “mel de espigol, lo quintal 4 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

mel d'orsetes “mel d'orsetes fina, lo quintal...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

mel, ferse u de mel "ferse hu de mel. y sel menjarán les mosques" (Galiana: Rond. 1768. p.29)

mel rosá “mel rosá: … se compone de una porción de miel, disuelta y mezclada con zumo de rosas” (Escrig: Dicc.1887)

mel “la mel... ben empleá” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 27)

mel, en -en delicadea: “y en molta mel li pregunta” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

melá “melá: mermelada” (Escrig: Dicc. 1887)

melada, basquinyes de “ben curtet el debantal (sic), / les basquinyes de melada, / y el monyo ben pentinat” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

melada “les mongetes... peixos de melada que solen fer per Nadal” (2ª p. Tito y Sento, 1789)

melancolía “melancolia / e mirarchia, / molt la guastaren” (Roig: Espill, 1460)

melancolía -cultisme valenciá, del lletí *melancholĭa*; cat. *malenconia*: "pera la melancolia que... m'aflig" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

melancolía "llevar la melancolia" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

melancolía "pera divertir y desterrar la melancolía" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 1)

melancolía "llévat la melancolía, / que aixina et tornarás vell" (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

melancolía "per lliurate de maníes / Deixat de melancolíes" (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.21)

melancolía "sobre una enfermetat de que es trobava millor, li quedava una melancolía y falta de forçes" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.220)

melancolía "la melancolía en tu sempre toindrá por de entrar" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

melancolía "pasant melancolia" (Tormo, Bertomeu: La gatomaquia, c. 1770, p. 48)

melancolía "la melancolía..." (Gayano Lluch: Els Reixos del pobres, 1927)

melancólic -cultisme valenciá, del lletí *melancholĭcus*; cat. *malenconiós*: "més que cansat, melancolich" (BUV, Morla: Ms. 666, c. 1649)

melancólic "estare trist, melancólic" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

melancólic "les afliccions em tenen melancolic" (El pardal Sisó. Valencia, 1797)

melancólic "melancólics y perduts" (Conversacions de Saro, 1820)

melancólic "trist y melancólic" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

melancólic "melancólics pensaments" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

melancólic "confús y melancólic" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.7)

melancólic "trist y melancólic ivern" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

melancólica "en una veu molt fosca y melancólica" (Galiana: Rondalla, 1768, p.54)

melancólicament "melancólicament" (La creu del matrimoni, 1866, p.11)

melancólicament "suspira melancólicament" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

melancolíes "desterrar melancolies" (Mas: Sermó cof. St. Vicent, 1755, p. 6)

melancolíes "y en resignasió seráfica / mastegant melancolíes" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

melancolíes "son cor en melancolíes" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

Melasio, ser un –nom própit usat paródicament per sa connotació subjetiva com a derivat de mel: "¿Yo quí soc? -¿Vosté?... un Melasio" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

melcolat, mercolat "y en un poch de mercolat de sucre" (Ros, Carlos: Romanç... cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

melcolat "pareixía un melcolat" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

melcolat "melcolat: especie de jarabe" (Escrig: Dicc.1887)

melcolat, mercolat "mercolat (el vi), d´aquells guilopos" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.19)

melcolat "melcolat, especie d´aixarop;

en el dicc. valenciá de Martí Gadea" (DCVB)

melcolat, mercolat "entra un home en una tenda, se fa dos gots de mercolat"(La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

melcolat, mercolat -parlant de vi: "hia un merccolat en casa de…" (Marcos Ribas: Un defensor del eixut, c.1931, p.7)

melcorage "el valenciá melcorage, en Cavanilles" (DECLLC, 5, p.605)

Melchor "un cubell, lo qual dien es de Melchor" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

Melchior "era Melchior Bort, notari" (Dietari de Jeroni Soria, 1528, f.57)

Melchior "Lois Sans e Melchior Monroig" (Manual de Consells de Gandía, 1543)

Melchior "portá lo Rat Penat Melchior Cruilles" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1610, f. 139)

Melchior "Thomas de Vilanova, Melchior Arazil" (Guerau, B.: 2º C. St. Vicent, 1656, p. 149)

Melchor "al canonge Melchor Fuster li embia" (Orti: Dézima a Melchor Fuster, 1683)

Melchor "arrimat a la paret de Melchor Badal" (A. M. de Culla, Terme de Benasal, 1687)

Melchor "Gaspar, Melchior, Balthasar" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 5)

Melchor "el que li tragué a Melchor..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga,1820)

Melchor "¿qu'es això, tío Melchor?" (El Bou Solt, 1877, p. 107)

Melchor "or, del que caga Melchor o Mullor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.403)

Melchor "respongué Melchor en cara de..." (La Chala, 2 d'octubre1926, p.3)

Melchora "fill de la filla més gran, de Melchora" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.17)

Melchora "s´ha mudat una tal Melchora" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

Melchora "Melchora, en la granera en la ma" (Salavert: ¡Aniqueta!, 1939)

Melchoret "Melchoret va donarme..." (Torromé: Les choyes, 1874, p. 44)

melé –del fr. *mêlée*; en confusió y pelea, embolic de persones. Com a terme de deport, futbolístic en este cas; 1ª doc.: "que arrivá al marc en melé..., la melé es que embolicats / se veuen tots en un montó" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.18)

melena –d'étim ductós, ¿del árap hispánic *muláyyina*?: "la barba a mig fer / ¡Ah!, y les melenes" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

melena "du el monyo solt, en melena" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.16)

melenes "melenes, melenut" (Escrig: Dicc. 1851)

melenes "dos melenes per els polsos, / darrer, el coll afaitat, / un sigarret en la boca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)

melenes "duc melenes d'artiste" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)

melenes "mira, el de les melenes" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.8)

melenetes "la moda de les melenetes curtes" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.4)

melenia -¿hápax, varietat de teixit?: "també s es precís el comprar / de melenia... / algún escachet no escás" (2ª

part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

meler "en un cap com un horó de figues o com un basó meler de tant de chillit y de..." (El Mole, 1840, p.351)

meler "el viudo Tomás del Meler"(Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.20)

melero "melero... venía mel" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.257)

melga -1ª doc. "melga", nom botánic (Cavanilles: Obs. 1797)

melic – del lletí *umbilīcus* > *omelic* > *imelic* > *melic*; cast. *ombligo*, cat. *llombrígol*: 1ª doc., apareix junt a morfologíes del mosárap valenciá en el *Voc. in Arabico* (c.1250), y en St. Pere Pascual: "fins al melich" (DCVB, St. Pere Pasqual, Obres, c.1290)

melic "cos ab melich, / en un bolich/ los avortá" (Roig: Espill, 1460)

melic "melic" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

melic "sols falta a sa reverencia que parlara del melich" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

melic "en lo melich" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: A una dama, 1643)

melic "dolor de ventre, / quels arranquen lo melich" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

melic "reventá per lo melic / de tant menchar safanoria" (La Donsayna,1844, p.45)

melic "els polvos d´el melic / qu´els posí per pebrenegres" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

melic " per lo melic" (Lladró: El titot, 1876, p. 19)

melic, arrugárseli a u el –ser cobart: "¿Creu vosté que me s´arrugaría el melic pera repetiro ? (El Bou solt, 1877, p.174)

melic "melich: ombligo; haverli tallat lo melich a u" (Escrig: Dicc. 1887)

melic, agarrar del "Chiques, si voleu casarse /... al primer chic que vos parle / agarreulo del melic" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

melic "més amunt del melic" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 10)

melic a ca badall, vórer el -aubrir molt la boca al badallar: "creem que a ca badall se te va a vore el melic" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

melic "tens unes ulleres, hasta el melic" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)

melic "en el melic..." (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 13)

melic "una punchá en el melic" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

melic "en les mans hasta'l melic" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 1)

melic "¡m´está chiulant el melic!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

melic " arruga el melic" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

melics d'Adán y Eva, els "¿Per qué a Adán y a Eva els pinten en melic?" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.6)

melic d'Adam "yo m'aplome, / pero ¿Adam tindría melic?" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.2)

melindre -pot ser del fr. *melide*: "els melindres dels polits" (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

melindre "melindres y bescuitets" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

melindrós –per la cualitat de la mel, persona en molta delicadea de veus y modals: "no et precies de melindrosa, / les mans eixes / vullc sols que besar me

deixes" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, Matraca de un mosot y un estudiant, c. 1795)

melindrosa "fadrina no hia al contorn / que ell no sapia si es.../ porca o melindrosa" (Rahonament entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

meliquera "tocantlis la meliquera" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

meliqueres "pera poder amostrar / les agulles meliqueres" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

meliquet "de fam me s'apegaba el meliquet al espinás" (La Donsayna, 1845, p. 104)

melis -polisémic, també fusta de pi rica en resina: "vaig de bon melis la mostra de fora" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

melis "que te lo cap ple de melis" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

melis "pensantme que tot era melis..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

melis "el melis" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, c. 1910)

melis "qu'es lo que li dona el sainete y melis que te" (Gadea: Tipos, III, p. 17)

melis, el -la beguda: "li agrá més el melis, que a mi el sucre candi" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.11)

melis "fraseología valenciana: el melis, la sustancia, la esencia" (DECLLC)

melitronchera "no estava prou al corrent de la táctica melitronchera, o com diuen ara prou foguechat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.32)

melitroncho –paródicament, soldat o militar de baix grau: "de estudiants y melitronchos / ya estic més amunt del cap" (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.8)

melitroncho "Melitroncho, ¿qué li tallá?" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 10)

melitroncho "si ell pareix un militroncho (sic), ella pareix una... (La Cotorra Fallera, març 1947)

meló -del lletí tardiu *melo, -ōnis*: "meló" (Esteve: Libre, 1472)

meló d'alcher "com un meló d'alcher" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.92)

meló d'auhia o Alcher "carrega en un meló de auhia (sic) , comprat a cata, y pa casa" (M. Ruiz: Diari "El pueblo" de Monóver, Canyisaes, 1906)

meló d'aigua -en valenciá tenim dos denominacions pera'l cast. *sandía*: meló d'aigua y meló d'alcher: "algunes tallaes de bon meló d'aigua" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

meló d'Alger –castellá *sandía*, cat. *sìndria*: "melón de agua, que en Valencia llamamos de Argel" (Sacro Novenario, 1669, 102)

meló de alcher "tres cárregues de melons dels de alcher" (BUV, Ms. 668, Raon. Vinalesa, 1735)

meló d'Alcher o d'aigua "melons de Alcher y tot l'any" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

meló de Alger "meló de Alger" (Ros: Dicc. 1764, p. 150)

meló d'alcher -el poble, olvidant que Alcher (o Archer) era topónim, heu gramaticalisá com a genéric d'una varietat de meló, en minúscula: "meló de alcher: sandía" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839)

meló d'alger "tallá de meló d'alger" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p,

9)

meló d'alger "meló d'alger: melón de agua" (Escrig: Dicc. 1871)

meló d´alcher "una espesie de meló d ´alcher" (El Bou solt, 1877, p.224)

meló d'alcher "mire quin meló d'alcher" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 8)

meló d'alcher "damunt de un meló d'alcher" (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

meló d'Alcher "meló d'Alcher" (Barber, F.: Dos marruecos, un diner, 1887, p. 26)

meló confitat "tros de meló confitat" (Liern, Rafel M.ª: Sesió d'Honor, 1895. p.2)

meló d'alcher "En qué li sembles els melons d'alcher als..." (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4) "porta dos melons d'alcher" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.2)

meló d'alcher "el meló d'alcher al costat"(Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

meló d´archer "pots traure de la cobarcha del carbó un meló d´archer" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.11)

meló d'Alcher "Visenteta, la filla del Claveri, repartirá puros, aiguardent y meló d'Alcher" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.20)

meló d´archer "carregat en un meló d ´archer" (sic) (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.13)

meló d'alcher "comprant un meló d'alcher" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3) "com tallá de meló d'Alcher" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

meló de mata morta –chicotiu y roinet: "si el meló es de mata morta..." (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

meló d'olor (d'aulor, en val. modern) "meló de olor y tot l'any" (Ros: Romans y coloqui nou pera divertir... dels pobres festechants, 16 de deembre 1733)

meló de tot l'any "meló de... tot l'any" (Ros: Romans y coloqui nou pera divertir... , 16 de deembre 1733)

meló de tot any "tallá de meló de tot l'any... pa candeal" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.163)

meló de tot l'any "meló de tot l'any" (Escrig:Dicc.1851)

meló, tros de -prou ignorant, sinse inteligencia: "¿U saps ya, tros de meló?" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

meló. melonet d'alcher "el seu melonet d'alcher" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

melocotó "melocotó, denominació arrailá en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

melocotó "melocotó" (Escrig: Dicc. 1871)

melocotons "els melocotons del corbo" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

melodía –del lletí *melodia*: comú a les neolletines germanes: "melodía" (Martorell: Tirant, c.1460)

melodía "ab molta melodia" (Obres fetes en lahor Sta. Catherina, 1511)

melodía "despare la melodía, / donen gracies" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

melodía "una melodía... que al ánima dea eixir del cos" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.12)

melodiós "melodiós: con melodía" (Pastor, J.: Voc. valenciano, 1827)

melódiques "les melódiques notes" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

melodrama “melodrames: melodramas o diálogos puesto en música” (Escrig: Dicc.1851)
melodramátic “melodramátic” (Escrig: Dicc.1851)
melodramiste “de estos plans melodramistes” (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.7)
melona “melona: melón cuya forma es prolongada y cuya corteza suele confitarse” (Escrig, 1887)
melona –abanda de meló llarc, també es díu del cap gran y, paródicament, pot ser malnom o mot de persona: “el tío Melona” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.10)
melona d’Alcher “no més mirarla... / una melona d’Alcher” (La Cotorra Fallera, març 1946)
melona “melona, valencianisme” (DECLLC)
melonar “el melonar de Gori” (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, c. 1800) El vocable ix en lliteratura popular:
Ma mare m'envia a l'horta
a regar el melonar,
me pegue una revolta
y me'n vaig a festejar.
melonar “¿es iglesia o melonar?” (El Mole, 1840, p. 138)
melonar, amo del "perque tots se creuen amos del melonar" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.40)
melonar, amo del “rondant y rodant la noria / amo es feu del melonar” (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.3)
melonar, demanarli castanyes al “això fora demanarli / castanyes al melonar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.82)
melonar “tan bom melonar” (Campos, Josep: El gallet de Favareta, 1896, p. 9)
melonar “ma mare m'envía a l'horta / a guardar el melonar” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.24)
melonera “melonera: la que vende melones” (Escrig: Dicc.1851)
melonet "un melonet com lo puny / perque solen demanar / deu diners" (Romanç... de la gent pobra, 1763, p.2)
melonet de tot l´any “y pera postres un melonet de tot l´any com un sucre” (El Bou solt, 1877, p.137)
melonet d’Alcher “d’este melonet d’Alcher” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 11)
melopea -del lletí tardiu *melopoeia*: “a lo llunt escomensa a sonar la grave melopea de la marcha” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)
melós –derivat de mel: “tot melós” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 94)
melós “ara que está melós” (Ovara: L’anima en un fil, 1881, p. 17)
melós, cos “cos melós” (Escalante: Quintos, 1888, p. 31)
melós -parlant la chicona del seu novio: “y es més melós que la mel de romero” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.13)
melós, cos -en mescla irónica de valenciá y castellá, despedint a una viudeta bledana: “Adiós, cos melós” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.13)
melós, cos “Cos melós, donam un bes y un abrás” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)
melosa, mirá “en una mirá tan melosa” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)
melosa, veu "li digué en veu melosa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)
melosa “¡Che, qué melosa! ¡Un atre milacre!” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.19)
melosa “una sonrisa molt melosa” (E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.31)
meloses “figues seques meloses”

(Esteve: Liber, 1472)

meloses “a mes meloses raons” (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

meloses “en conte de parauletes meloses” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

meloset -este adj. era usat per ma mare pera referirse al ‘arrós meloset’, que fea asobint per el lluntá 1950: “cuchs... no dels horts, sinos del vall, / perque son més melosets” (Romanç... dels peixcadors de canya, c.1740)

meloset -carinyós per efecte del amor a la chicona: “Goriet molt meloset” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.6)

meloseta “y una risa meloseta” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 8)

meloseta “tollina de sorra. Pósamela meloseta” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 5)

melositat “(en molta melositat), Pepeta...” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

melositat “en aquell instant desaparegué la melositat antillana”” (El Fallero, març, 1928, p.13)

melsa -d'un étim gótic *miltia* (?), que també donaría l'it. *milza*, l'occitá *melsa*, etc.: “la melsa em diu que no o fasa” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

melsa “melsa: bazo” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

melsa, dir en –tranquilitat: “aquella dona digué en molta melsa...” (El Mole, 1840, p. 153)

melsa “y mes melsa que...” (La máixquera, 22 de febrer de 1841)

melsa “melsa: bazo, calma o flema” (Escrig: Dicc. 1851)

melsa, tíndrer “a la dichosa comisió en el distintiu d'una orella de burra per la seua melsa” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

melsa “tant de desmenchament, y una melsa y una pausa” (Liern: El Mesies, 1872, p. 6)

melsa “¿Quí ha de tindre melsa pera callar y aguantarse al vore que...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

melsa “tant ells com elles... tenen una melsa” (Gadea: Tipos, 1908, p. 27)

melsa, ple de -en tranquilitat, pacencia: “y encá el retor repetía ple de melsa y de bondat” (La Traca, 06/ 01/ 1912, p.1)

melsa “¡Ay, y quina melsa de home!” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

melsa, tíndrer “¡Ay, que melsa tens!” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)

melsa, parlar en -sinse presa, molt aspayet y arrastrant paraules: “parla en molta melsa” (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.12)

melsa, parlar en “Ix Chuana... chicona desastrá, parla en molta melsa” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.7)

melsa “tenen la melsa més gran que...” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 7)

melsa, tráurer la -qui parla a la chicona es el fachendós Chufa: “Y si algú la ofén, qu'el Chufa li trau la melsa y li la regala a vosté” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

melsa, un -qui te molta tranquilitat, de conversació llandosa, pesat d'aguantar: “¡Mos ha vist el melsa de...!” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.58)

melsa “afanyat, filla ¡Quína melsa, recaram!” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

melsuda –tranquila: “una criá de casa...

melsuda" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

melsut –home en molta melsa, tranquil, pereós: "melsut, arrimes paca una vora" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

meluc -del árap *azm al-huqq*; 1ª doc.:"meluch: cada una de las puntas que forman las ancas de las bestias por la unión de los huesos innominados con el sacro" (Escrig:Dicc.1851)

melva -1ª doc., color melva: "la cara... ara la porten melva" (Ferrer, St. Vicent: Quar. c. 1400)

melva -del lletí *mĭlvu*, peix botaor: "melves" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

melvero "veu valenciana melvero, peixcaor de melves" (DECLLC)

melves, melbes "melbes que comprá" (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 3)

mella, fer –del lletí *gemellāre* > *mellar* > *mella*; deixar impresió en algo, afluixar l´animo, fer ferida moral: "vostres cançons ni clamors / no li fan mella" (Timoneda: Flor d´enamorats, 1573)

mella, fer "en una pedra fea mella" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

mella, fer "dels bastons.../ com viu que no li feyen mella" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.89)

mella, fer "y res de res les fa mella" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

mella, fer "fa tanta mella / com si pegara pesics / al mánec d'esta corbella" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

mella, fer "el punt flac pera fer mella" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

mella, fer "ni la guitarra em fa mella, / ni vullc anar de paella" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

mella, fer "¡No m´asusta, no´m fa mella / pensar que maten els tirs!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

mellá "t´ha dit algo eixa mellá" (Balader: Més fa el que vol..., 1871, p.17)

mellá "parlant de dos germanes: "la una mellá y el atra morena, les més dotores del carrer" (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

mellá "espasa mellá" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

mellá –que li falta una dent o més; en l'eixemple es fa joc morfosemántic en l'apellit de la cupletista Raquel Meller, molt coneguda per 1920: "¡Encá diuen! ¿Qué te més que yo la Raquel Mellá?" (Soler: El solo de flauta, 1917, p.20)

mella "no'm fa mella" (Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.5)

mellat –d'un lletí **gemellāre*; que te bonys, forats, trencats per colps...: "de cuiro morat en que ha IIII alcalades dargent… mellades, obrades a la morisca" (Inv. del rey Alfons, a. 1424)

mellat "soc mellat, rosegue molt be la carn y no parle farfallós" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

mellat "porta eixe barral, mellat (a Roc, que li'l dona)" (Una nugolá d'estiu, 1871, p. 6)

mellat "eixe tio mellat" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.13)

mellat "mellat: falto de uno o más dientes" (Escrig: Dicc. 1887)

mellat –sinse alguna dent: "el Mellat" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.1)

mellifluo "mellifluo predicador" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.

480)

mema, pegar una –sinónim de bofetá , colp, etc.: “este teniste pega unes memaes a la pilota que...” (Voc. viu en Benicarló, segons mon amic Filippi)

memaes –tonteríes: “asó son memaes” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.8)

membrana -del lletí *membrāna*: "membrana" (Pou. Thesuarus, Valencia, 1575)

membranós "membranós (Escrig: Dicc. 1851)

membre -del lletí *membrum*: "uostres membres o uostre cors" (Jaume I: Crón.)

membre d’home “membre de home: membrum, priapum…” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

membre -lo mateix que pene: "meté lo membre en la ma de la jove" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

membre “nostres membres principals” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

membre “desbaratat d'algún membre” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

membre, mutilació de "de mort o mutilacio de membre" (Fori Regni Valentiae, 1547

membre "y mutilacions de membres" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.47)

membre "el fret... els seus membres aterits" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 13)

membre -en l'eixemple hia joc erótic dels dos semantismes: “a la expositora Marta, / un cuadro li han rechasat; / y hui em diu en una carta / que m'escriu: ¡Estic ya farta / dels membres d'eixe churat!” (La Traca, 15 /11/ 1915)

membre “com hian membres resentits / qu'está vedat nomenar” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p. 3)

membrut –musculós: “yo tinc los canyots durs /... y encara que so(c) membrut...” (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

membrut “que home membrut y resolt era temible” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

memento -del lletí *memento*: en val. , lo mateix que *recort*: “ques diguen dos memento” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

memeu “memeu: moneries, accions hipócrites d´afecte, de delicadea; veu valenciana, cast. *melindres*” (DCVB)

memeu “li feren alguns memeus” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660, v. 47)

memeu “y yo li diguí, memeu” (Serres, M.: en “Luces de aurora”, 1665, p. 374)

memeu “ferli algú memeus” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 23)

memeu “cosquerelles, serengues y memeus” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

memeu “a les tontes fas memeus” (Trobos pera explayar, imp. Laborda, c. 1780)

memeu “memeu: melindre” (Escrig, Llombart: Dicc. 1851)

memeu, meneu “Dorotea, filla meua,/ no tingues que fer carases / ni meneus (sic) per lo carrer, / sinos en ta vida et cases” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.35)

memo -d'orige onomatopéyic: “si te per marit a un memo” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 11)

memo “es un memo el que no aprofita la...” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII-1883)

memo “memo: tonto, simple, mentecato” (Escrig: Dicc. 1887)

memo “hiá memos que...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 91)

memo “te distinguixen per memo” (Almanac La Traca, 1920, p.6)

memo “m’ha costat dinés el ser memo” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 16)

memorable -del lletí *memorabĭlis*: “...que al sigle present / tan memorable fará, / que li rendirá homenage / tota la posteritat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

memorable "de fer tocar la marcha del Santísim en aquell soterrar memorable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

memorable “aquell tan memorable día” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

memoria -del lletí *memōria*; vocable migeval comú al val., cast. y cat.: "exir fora de la memoria" (Esteve: Liber, 1472)

memoria “portaven en la memoria” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.159)

memoria “d'este difunt la memoria/ hia que guarda en molt esmero: / y el seu nom está en l'historia...” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.6)

memoria “demostrá memoria” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.3)

memorial -del lletí *memoriālis*: “memorial de totes coses” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

memorial “memorial” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

memorialiste “un memorialiste que li escriguera la contestasió” (La Donsayna, 1844, p. 61)

memorialiste “Roseta li regalá a Pepe el memorialiste...” (Niu d'abelles, 1876, p.146)

memorialiste “memorialiste: el que tiene por oficio escribir...” (Escrig: Dicc. 1887)

memorialiste “treballí d´ofisiniste; / después, de memorialiste” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

memorialiste “el senyor memorialiste era un tipo prou ilustrat, que escrivía memorials y prou cartes de soldats” (Gadea: Tipos, III, p.110)

memorialiste “vosté que’s memorialiste y sap tant” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

men –me + en: “pastisets de moniato ¿No men preniu?” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

mena “mena: mineral metalífero” (Escrig: Dicc. 1887)

menaes “no res, no res, dos menaes tres dinés” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 403)

menaor “menahor: persona que da vueltas al torno para recoger la seda” (Escrig: Dicc. 1851)

menaor “em feren menaor... donantli a la roda” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 28)

menar -segons Chabás: 'mena*, de* menar*, sacar agua de la noria, dar vueltas a una muela*': “Lo molí mena/ qui's diu de sanch” (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

menar –filar donant voltes al torn, fer corda o fil: “mena chic y canta fort / rode pues, rode la bola” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p.498)

menar “menar: voltear o dar vueltas al torno...” (Escrig: Dicc. 1851)

menar “de corda no cal que parle..., tot el día menant y fent trena” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)

menat –sinónim de manoll: “menat: manojo” (Escrig: Dicc.1887)

menchá, menjá “la menchá de les

tartugues" (La Máixquera, 22 febrer 1841)

menchá, menjá "morí... de una menchá de albercocs" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)

menchá, menjá –almorsar, dinar, berenar o sopar en cantitat; lo mateix que fartá: "per un got de vi o una menchá" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)

menchá "els concurrents durant la menchá" (El Cullerot, Alacant, 1898)

mencha "¿Qué vosté no mecha en mí?" (Pastor, V: Un meche, Alacant, 1905, p. 14)

menchá, menjá "menjá: comida opípara" (Martí Gadea: Voc. 1909)

menchá ""Fonda La Central. Servisi a la carta y cuberts de 1'50 y 2 pesetes... 60 menchaes desde 45 pesetes" (La Traca, 6 de giner 1912, p.3)

mencha "se mencha per un quinset" (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)

menchá "hui la menchá no es un problema" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

menchaes "dempués d'es menchaes" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 167)

menchaes "no els donen vi en les menchaes" (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.51)

menchaor, menjaor "fon també molt menjaor" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 25)

menchaor "el menchaor" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

menchaor "baixí al menchaor" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

menchaor, menjaor "menjaor: comedor" (Gadea: Voc. 1909)

menchaor –cast. *comedor*: "menchaor, porta al foro" (Colom, Ch.: Un estreno, 1917, p.2)

menchaor "una taula de menchaor y caires" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

menchaor "A llavarme les mans .-A la cuina, tenint palancanero en el menchaor..." (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.6)

menchaor "la taula del menchaor ahon ell..." (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.15)

menchaor "estem en el menchaor" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

menchaor "sala menchaor en portes" (Colomer, E.: ¡Me cason l 'Havana!, Alcoy, 1931, p. 1)

menchaor "en el menchaor li he deixat servit..." (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 9)

menchaores "hui están elles menchaores" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

menchaotes "eixos dies de menchaotes y begudes" (El Pare Mulet, 1877, p. 49)

menchapá "Vicento Menchapá" (Col. de Vicento Menchapá, c. 1770)

menchar -del lletí *manducare* eixiren corrupcions neolletines com 'menjar' y, la singularment valenciana, 'menchar'; prohibida per l'IEC de Catalunya: "lo menchar jamay els falta" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

menchar "no gastem el temps en beure, / sinos en menchar" (Paper molt graciós, discursiu, enfátic..., c.1735)

menchar "sens anciarse de menchar..." (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

menchar "menchar y dormir" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 6)

menchar “no pensa ni en menchar” (Boix, V.: Fiestas Can. S. Vicente, 1855, p. 425)

menchar a l'espanyola “12 del matí, y 6 de l'asprá, pera els que menchen a la fransesa. / 9 del matí: 2 de l'asprá y 10 de la nit, pera els que menchen a la española (sic)” (El Saltamartí, 17/ 01/ 1861, p.6)

menchar “yo crec que mos se van a menchar” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 20)

menchar “volguera menchar al que...” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

menchar “qui peixet vullga menchar...” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

menchar “menchar y beure be” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 41)

menchar, quemenchar “tenint el quemenchar davant (...) t´ha de dur la sistella del quemenchar” (Sireno: El 606, 1911, pp. 9, 26)

menchar “que yo podía menchar de baldraga” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.29)

menchar, minchar “de tant de minchar vitet” (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

menchar “no se qué anem a menchar” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 3)

menchármelo “menchármelo sanser” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 11)

mencharem “¿Y de qué mencharem?” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

mencharen “se me mencharen la gamba” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

mencharse “anirem a mencharse algún dolset” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 14)

mencharse “ha entrat a ferse una servesa y a mencharse un pordos (sic)” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, pp.10)

menchasa -menchar (o menjar) sinse molta tiqueta y productes típics valencians: «Menchasa: Botifarrons torrats / Ansisam de la terra / Coques en molles / Carabasa al form/ Moniatos calentets / Cacau, Tramusos, Chufes...» (Almela y Vives: Cometas en el cielo de Valencia, 1947; reproduix la 'menchasa feta en el tercer centenari del Quijote', any1905)

menchasen “y els doná, perque menchasen” (Carbó, J.: Luces de aurora, 1665, p. 333)

menche “córrec, fume, bec y menche” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 7)

menchen “menchen gosos” (Timoneda: Quejas de Valencia, c. 1570)

menchen “molts menchen los pollastres” (Orti: Cent. S. Tomás de Vill. 1659, p, 98)

menchen “també es deixen y menchen les vocals” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

menchen “se nos menchen vestits” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 3)

menches “tu menches, tu beus, tu fumes...” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

menchivol “y pa blanet que es menchivol” (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

menchuga “el famolenc... en la menchuga” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.98)

menchuga “la menchuga aná a mitat preu” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

menchurrá –lo mateix que fartá o dinarot: “volíen convidarme a una

menchurrá" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 73)
menchurraes "opíperes menchurraes" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
menchusa "y en lo que toca a menchusa, / molt be es podrá regalar" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)
menchusa "unes cuixes de bedella /... tan apasionat / a la menchusa" (Col., referix lo viage que feu Tito, 1789)
menchusa "li ha pegat mala espenta a la menchusa" (El Mole, 1837, p. 8)
menchusa "que parla de menchusa" (BNM, Ms.Balader: Al sa y al pla, 1862, f. 22)
menchusa "Ya está parlant de menchusa" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 22)
menchusa "tot se u gasten en menchusa" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)
menchusa "no li ha pegat mala espenta a la menchusa" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.8)
menchusa "la menchusa no para / pera comprar carn o peix/ segons la Iglesia mos mana" (Gadea: Ensisam,1891, p.287)
menchusa "la menchusa... un cosi de chulles" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
menchusa "parlarli de menchusa o beguda al sabater" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)
menchusa –apetit, aliments: "y tinguera la menchusa" (Serrano: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.6)
menchusa "no te ni pa la menchusa" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
mendicant -del lletí *mendīcans, -antis*: "la puntualitat d'aquella mendicant" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)
mendigar -lo mateix que *acaptar*: "mendigar" (Escrig: Dicc. 1851)
menecha, menejá "primer menjá / e menejá / la (l)lengua y morros" (Roig: Espill, 1460)
menecha "menecha el bras a compás de..." (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.70)
menechar, menejar "menejar, esta forma asoles es valenciana" (DECLLC)
menechar, menejar "al menejar" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
menechar menejar "menejar" (Esteve: Liber, 1472)
menechar, menejar "menejar sabs los bártulos" (Galiana, Ll.: Rondalla 1768, p. 57)
menechar, menejar "en lo culet menechat, / que per poquet que culechen / al temps del acaminar..." (3ª part del Coloqui de les modes, 1767)
menechar, menejar "el remendo: almut de alcheps, / un taulell que han menechat / y sis que sansomugut, / ya costen tot un chornal" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
menechar "en cuatre carreres... ya no´s poden menechar" (Coloqui del rosí alasá, 1823)
menechar "mentres pugues menechar / els brasos" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
menechar "menechar: menear" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
menechar "li varen nugar un cordell pa ferlo menechar" (Chiste alegre... que li

pegaren uns amics a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a.)

menechar, menejar "menejar lo rabo els animals" (Escrig: Dicc. 1887)

menechar "ballant la dansa están mes per menechar el llom" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

menechar "no m'he menechat debaes" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.24)

menechar "no puc menechar la llengua" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

menecharme "no menecharme més del seu costat" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.8)

menecharse, menejarse "abans de menejarse apartá la fosca" (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.123)

menecharse "hiá que menecharse molt" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 22)

menechar "si vols menechar la llengua" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 33)

menechar "yo no me meneche" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 16)

menechar "la torre es va menechant" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

menecharme "may pare de menecharme" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

menecharse, menejarse "menejarse: menearse, quando se toma por hazer con prontitud y diligencia alguna cosa, o andar de prissa" (Ros: Dicc. 1764, p.300)

menecharse "la pobra está que no pot menecharse" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)

menechat "¡Ya m'ha menechat!" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 18)

menechen "atres pareix no es menechen" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

menechó "entonses veu que la canya (de peixcar) / li ha pegat un menechó" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

meneig –apareix en el valenciá dels que rodejaven al Borja en Roma: "*menejar*...esta forma es nada más que valenciana; ej. del XV en J. Esteve y del Tirant; *meneig*: meneo, agitación; en carta... al camarero de Alejandro Borja, en 1494" (DCECH, 5, p.570)

meneos "fa cuatre meneos, pega cuatre cabrioles" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 9)

menergía "tot era menergía, llagrimetes y suspirs" (Galiana: Rond. 1768, p. 38)

menergiçar "menergiçar: melancolizar" (Escrig: Dicc. 1871, 1887)

menescal "mostrá lo seu cavall... als menescals" (Martorell: Tirant, c. 1455, ed. 1490)

menescal "menescal: veterinarius" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

menescal "el menescal lo está curant" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

menescal –cat. *manescal*: "em gastí casi ma hacienda / en remeys y menescals" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

menescal "pera morirse no busque/ ni dotor ni menescal" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

menescal "aní a casa del menescal" (Coloqui de la churra, s. XVIII)

menescal "la muller del menescal" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

menescal "... y al menescal" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 19)

menescal "menescal: veterinario" (Escrig: Dicc. 1887)

menescalía "menescalia" (Menescalía del valenciá Dieç, c. 1400)

menester -del lletí *ministerium*: "per nostres peccats no era menester" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

menester "tants com ne haurá menester" (Ginart: Reportori, 1608, p. 108)

menester "que nos puguen fer ninots sino els que serán menester pera dides del misteri del Rey Herodes" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

menester "qu'es menester pitacho pa casarse en eixe agüelo" (La senserrá del mercat, 1871)

menester "no's menester dir com la..." (Almanach de La Troná , 1908 , p.6)

menester "que s'ocupara d'estos menesters" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

menesterós -de *menester*: "algún menesterós" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

menesterós "salvar als chermans menesterosos" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.7)

menestral -del lletí *ministeriālis*: "Poble yo dic / a rey, peons e roch/ duch, cavaller / juriste / menestral"" (March, A.: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LXIIv)

menestril –equivalent al occitá *menestrier*, músic: "menestril, *tibicen*, *nis*" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

meneus, memeus "y en la cara fent meneus" (Gadea: Ensisam, 1891, p.526)

¡menflis! –¿hápax?; interj. de reguiny. El compost *me+ en+ flis* > *menflis* pot tíndrer relació en l´arcaísme flix, o en *flis* "lo mismo que *fi*" (Escrig,1887) o en *flic*, eufemisme de fotre, usat en expresions com *te flic*, *me´n flic*, etc.En l'eixemple heu diu una chicona coenta "sis mesos sinse comprarme mescla p´al armosar... ¡Menflis!" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.5)

menflis "festechar en un menflis com vosté" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.26)

¡menflis! "¿...treballat yo en el taller? ¡Menflis!" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.29)

menfotiste, meninfotiste, menfot –es diu del valenciá que pasa de tot, que li dona lo mateix blanc que negre, siga en asunts polítics o culturals; asoles vol omplirse la pancha, fótrer y guanyar dinés. En el valenciá de mon pare, per 1950, asobint escoltava expresions com: *a eixe sanguango li se´en fot tot, me´n fot eixe llandós del carrer, el granerer es un menfot que asoles li agrá fer el gos*, etc. Nostre menfotisme permitix la implantació del catalá y mort del valenciá.

menga "a eixa menga de Pepeta" (Fe Castell, V.: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)

mengá "a sutá per..., a mengá per correr prou l´andola" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.66)

mengá "de don Fulá y de don Mengá" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

mengana "ixca del ball; / a mengana que al seu novio / el mal de cor li ha agarrat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.138)

menganeta "charrá en fulaneta y en menganeta" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 200)

menganeta "de que si la fulaneta, de que si la menganeta" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.10)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

menguant “y alló de la lluna en lo ple, en lo creixent y en lo menguant” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.157)

menguar –del lletí *minuare*, reducció, perdua de pes, volum, intensitat, etc.: “el contagi menguava, / y era de salut pronóstic” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

menguat –cat. *minvat*: “mengua, menguadament, menguant, menguar, menguat, menguá...” (Escrig: Dicc. 1887)

menguat “crec que ha menguat” (Millá, M.: Retratos al viu, 1884, p. 8)

menguat -reduit: “el indult será molt menguat” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

menic -del lletí *mendīcus*: “si sou menich, avar” (Roig: Espill, 1460)

menic “abatuts, / menichs ingrats!” (Col. de dames, c.1500)

meningitis "¿Y de qu'está mal el chiquet? De meningitis" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.6)

menisteri “es el menisteri més chicorrotet” (El Mole, 1840, p.108)

menistre “que mereixquí / ser menistre en Albalat” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

menistre “el menistre dels recursos quedará en lo mateix puesto” (El Mole, 1837, p.41)

menistre “así está soterrat / Caco el lladre famós, y un menistre al seu costat” (La Donsayna,1844, p.45)

menistre “una cartera de menistre” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

menistre “aplegaré a ser menistre” (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917, p.2)

menestril “en tot género de música de menestrils” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1620, f.327)

menixcabar --¿d'un lletí **mĭnus capĕre*?; desdorar, desprestigiar: “ells menixcaben la justicia” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

menjatiu, menchatiu “y en especial lo menjatiu” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

menjatorsudes “el seu fill Sento, el Groch o Menjatorçudes, com li díen tots” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.32)

menjemso, menchemso “Lo que s’haja de menjar la Justicia, m’entenen vostes, menjemso nosatros” (Galiana: Rond. 1768, p.36)

menor -del lletí *minor, -ōris*: “menor” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

menor "restitució de menors" (Fori Regni Valentiae, 1547)

menor “no menors merces” (Chronica de Jacme Primer, Valencia 1557)

menor “palms, dits, onces y parts menors de onça” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

menor “no pot fer lo menor... pródich, ni aquell que...” (Ginart: Reportori, 1608, p. 234)

menor “no poses el menor ducte” (Bib. Nac. Conv. entre Saro Perrengue, 1823, p. 7)

menor “cuart, cuart de lluna, en cuart, en cuart menor...” (Escrig: Dicc. 1887)

menor, permenors “permenor: pormenor, frecuentemente en plural.” (Escrig: Dicc. 1851)

menor “germá segón o menor del Calbo de Beniarrés” (Gadea: Tipos, 1908. p. 26)

menoriste “menoriste: menorista” (Escrig: Dicc. 1851)

menos –cultisme derivat del lletí *minus*.

L´advérbit *menys*, arcaísme reviscolat per el catalanisme, estava mort en casi tot el Reyne, usanse en valenciá modern *menos* y *manco:* “en eixe mon tot te remey menos la mort” (DECLLC, arreplegat per Corominas en el Nort del Reyne, 5, p.593)

menos “com per lo menos no pase” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 11)

menos “els mateixos menos el Sereno” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 8)

menos “lo més y lo menos” (Escrig: Dicc. 1887)

menos “sobre poc més o menos” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

menos “el dia menos pensat” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 45)

menos “pera no ser menos que els atres” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

menos “en menos honra que ans” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

menos “resistixen menos” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 46)

menos “ni molt menos” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

menos "—Deu millons, ni u més ni u menos" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)

menos “lo menos es alguna sistella de bacores” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

menos “la veritat: al menos tin la franquea de...” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.45)

menos “se fa tart... les deu menos cuart” (Soto Lluch, M.: Els matariles, 1921, p.4)

menos “...de lo que li diga ningú y menos del Tío Cuc” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

menos “cuant menos bultos més claror...” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

menos “ni molt menos” (Richart Llopis, F.: La salvasió de Salvilla, 1927, p.26)

menos “la veritat es que tots la volen menos la familia” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

menos “això es lo de menos” (Alcaraz, L. J .: El ball del ram, 1928, p.9)

menos “de poc més o menos” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.34)

menos “home... més o menos” (El Obrero, Elig, 16 abril 1933)

menos “Te rahó, fem gasto al menos” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)

menos “a les sis dels del matí, ni un minut menos” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.17)

menos “y molt menos” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 10)

menos “més de tres, menos de huit som” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

menoscabat "el seu nom menoscabat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

menospreci “sempre la mateixa cara, sempre el mateix menospresi” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.16)

menospreciar “no es te de menospreciar, / ans be es de més” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

mensage, mensache “els diputats olgueren la sustancia del mensache” (El Mole, 1840, p. 154)

mensage “mensage, mensager” (Escrig: Dicc. 1851)

mensage “vejam qué son los mensages”

(Mist. Corpus, Herodes, 1866, p. 3)

mensage, mensache “un mensache dels...” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

mensage, mensache “li porten mensaches” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

mensager “sos menssagers (sic) ab ses cartes” (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Llibre de Privilegis, 1310, f. 64)

mensager “foren elets per proms e mensagers” (Archiu Mun. de Culla: Tena, Miquel Nicolau: Vista del terme de Benasal, 1687)

mensager “per ministeri del seu mensager” (Mas: Sermó Cof. S. Vicent 1755, 9)

mensager, mensacher "y els primer frets els resibixen com a mensachers de..." (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

mensagera “anuncie a tots la mensagera” (La Fama aplaudix, Imp. V. de Laborda, 1802)

mensagería “ma mensagería” (Misteri del Corpus, Herodes, 1866)

menstruar -del lletí mensis > *menstruus*: “menstruar, val.” (DCVB)

mensualitat "desde la primera mensualitat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

ment -del lletí *mens, mentis*: “ment: mente” (Escrig: Dicc. 1851)

menta –del lletí *menta*: “ací comencen les virtuts de la menta e sapies que...” (Macer de les erbes, s.XV)

menta, botelles de llicor “les botelles de resol y café, menta y escarchat, no reposaben ni un moment” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

menta “glopecha en menta...” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.10)

mental oració “tenía oració mental” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.178)

mental, treball “la dona se dedica a treballs mentals” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

mentalitat "mentalitat" (Fullana. Voc. valenciá, 1921)

mentalment “mentalment” (Escrig. Dicc. 1851)

mentecat –del lletí *mente captus*; mentirós en poquetes llums: “sou grandissims mentecats” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

mentecat, mentecato “que el que fa el seu negosi a costa dels mentecatos” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.315)

mentecatea “mentecatea” (Escrig: Dicc. 1851)

mentira –del lletí *mentīri* > mentir > mentira; cat. *mentida*. Les mentires ixen asobint en tonaetes populars valencians: '*Yo se una cançó/ plena de mentires:/ que'ls escarabats toquen a maitines,/ y les formiguetes / van en provesó, / y el conill pardo / predica el sermó*'. Era vocable clásic: “dir mentires” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 220, 25, c. 1400)

mentira “ques calla la veritat y diu mentira” (Ginart. Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.201)

mentira “... tant de la mentira” (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 13)

mentira “yo he dit cuento, ha de ser mentira y fals” (Ros: Romans dels festechans, 1733, p. 2)

mentira “es dir mentira” (Galiana: Rondalla, 1768 p. 6)

mentira “per una llagrimeta, mil mentires” (Tormo: Gatomaquia, c, 1770, p. 38)

mentira “no dic mentira” (Coloqui en

quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.5)

mentira "sinse dirme cap mentira" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 25)

mentira "eixe home, en una mentira va a..." (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

mentira "mira que pareix mentira" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 8)

mentira "això es mentira" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 23)

mentira "en esta vida de mentires" (El Bou Solt, 1877, p. 262)

mentira "mentira pareix" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

mentira "yo els unfle d'una mentira a estos" (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897,p.19)

mentira "d'una mentira" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 26)

mentira "encara que la mentira fora..." (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 70)

mentira "no se diu la mentira" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)

mentira "yo en la vida he dit mentires" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)

mentira "tindre que dir mentires o..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 57)

mentires "no li agraen les mentires" (El Tio Cuc, nº 125, Alacant, 1917)

mentireta "no em diguen que es mentireta" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

mentireta –polisémic, mescla d´atarrosat de llima en serol, café-llicor d´Alcoy; també equival a mentira sinse importancia: "es mentira o veritat ¿no´s això una mentireta?" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

mentiretes, de "els bisbes de mentiretes son els canonges mitrats" (Gadea: Tipos, 1908, 142)

mentiretes, de –algo que no es fa en serio; en l'eixemple, u que ha perdut en el joc no vol pagar, alegant que juaven "de mentiretes" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.16)

mentirola "mentirola" (Escrig: Dicc. 1851)

mentirola, ser un –molt mentirós: "perque soc un mentirola" (Sanmartí, J. F.: Del agre dols, 1900)

mentirola y el tío Lepa "Mentirola y el tío Lepa" (Eduart Escalante: Mentirola y el tío Lepa, 1876)

mentirola y el tío Lepa "servisi de la agensia Mentirola y el tío Lepa" (El tío Cuc, Alacant , Núm. 127, 1917, P.2)

mentirola "un atre tío mentirola que..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

mentirós -cat. *mentider*: "tot home es mentirós" (Roiç de Corella: Salteri, 1490)

mentirós "quedaríen ben medrats / en son mentirós ofici" (BSM, Ms. 6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750, f. 297)

mentirós "Calla, mentirós." (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

mentirós "més pronte s'agarra un mentirós que a un coixo" (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.3)

mentirosos -cat. *mentiders*: "mentirosos son tots aquells qui fan peccats" (Ferrer, St. Vicent: Sermons. c. 1400)

mentirosos "els mentirosos" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso,

1480)

mentirota “esperant alguna gran mentirota de les que yo conte” (El Sueco, 28/ 11/ 1848, p.196)

mentix "d'eixe no se fie perque mentix molt" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.12)

mentix “que mentix” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 26)

mentixques “no mentixques més” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.15)

mentres —del lletí *dum intĕrim;* el val. ‘mentres’ es patrimonial; cat. *mentre*. La conj. valenciana *mentres* apareix pronte, en clásics com St Vicent Ferrer (c.1400), o Roig (a.1460) El catalá Bonllabi, en 1521, al fer la traducció dels manuscrits provensals del Blanquerna al valenciá també triá *mentres*. Que un catalá fera eixa traducció no l´agradá gens a Corominas, d´ahí la mantáfula de dirli valenciá al humaniste naixcut en Catalunya: “el valencià Bonllabi” (DECLLC, 5, p.589) La veritat filológica anava raere de sa enronia política.

mentres “mentres” (DECLLC, en St. Vicent Ferrer, c. 1400)

mentres “drets que la dita Dona Johana mentres vixqué...” (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, testament, 13 juliol 1420, f. 46v)

mentres “les mans amprau mentres...” (Roig: Espill, 1460)

mentres “mentres que parlava” (Esteve, J.: Liber, a. 1472)

mentres “mentres que fará dret” (Actes de Corts Generals en Oriola, 1488)

mentres “y mentres que dure” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

mentres “mentres que Evast y Alona” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

mentres “y mentres viu, entretant” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

mentres “mentres no pareixera” (Ginart, Nofre: Reportori dels furs, 1608, p. 65)

mentres “mentres hi haura concurs” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

mentres “mentres vixquereu” (Fiestas C. del Carmen, Valencia, 1622, p. 219)

mentres “y mentres vixca...” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanz: Poesíes, 1644, v. 20)

mentres “mentres ells mamen” (Guerau, A. B.: en 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p. 139)

mentres “mentres diu la boca lo que...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

mentres “mentres men baixe al...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 43)

mentres “obligació de donarles mentres” (Ord. costa del Regne de Valencia, 1673)

mentres “mentres que no sia portanla” (Llibre de Establiments de Peníscola, 1701)

mentres “y mentres tant” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

mentres “mentres se fará en la iglesia” Stabliments Torre d’en Besora, 21 setembre 1738)

mentres “mentres teniu la llum” (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 41)

mentres “mentres tinguera” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 55)

mentres “ningú taste mentres puga les tartugues” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

mentres “mentres yo no diga chut”

(Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 16)

mentres "mentres yo vixca" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

mentres "pero mentres tant..." (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 7)

mentres "mentres hiá desmay" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

mentres "mentres ha pogut" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 8)

mentres "mentres lligue a este granuja" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 30)

mentres "mentres tant" (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.1)

mentres "mentres fea El Lliberal" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

mentres "mentres els atres" (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 13)

mentres "mentres el poble" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

mentres "mentres lo chic fon manyaco" (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 7)

mentres "mentres yo estava en el sermó" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 47)

mentres "ala, ves, y mentres..." (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 16)

mentres "mentres tant, el que ixca al carrer" (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)

mentres "mentres cau el teló" (Peris Belda: El dolor de fer be, 1921, p. 22)

mentres "mentres cambien el decorat" (Barchi-no: La barraqueta del Nano,1921,p.11)

mentres "mentres yo tinguera vida" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)

mentres "asoles, mentres la orquesta..." (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 13)

mentres "mentres el pa se fa dur" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 4)

mentres "mentres yo tinga forses" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)

mentres "mentres vixca" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.12)

mentres "mentres... bota a la corda" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

mentres "mentres uns viuen..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)

mentres "mentres toca la radio" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 3)

mentres "mentres consumix café" (La Cotorra Fallera, març 1949)

mentrestant "mentrestant, o marmola de tot, o..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.102)

mentrestant "mentrestant, pasensia y..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

mentrestant "a vore si tens bon cuidao de la casa mentrestant" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.13)

mentrestant "mentrestant masteguen llonganisa seca" (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

mentrimentres, entimentres "Entimentres yo descanse / y me fume un puro habá" (La foquerera, imp. J.Mariana, 1854, p.4)

mentrimentres "y mentrimentres ell podrá" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)

mentrimentres “y mentrimentres tots perdent” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.10)

mentrimentres “els papers / y mentrimentres...” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)

mentrimentres “que mentrimentres vinga a esta a casa a fer...” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.50)

mentrimentres “y mentrimentres...” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)

mentrimentres “mentrimentres, valenciá” (DCVB)

menú, menut -del fr. del sigle XVIII *menu*: “menú que allí se servix” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

menú "menú de la terra" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

menú “el refresc es a base d'un menú modest... mira que son gorrominos” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.33)

menuda, comersiant a la “yo soc un comersiant a la menuda” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

menuda -aludint a una chiqueta: “que hu sapia la menuda” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.16)

menudall -parlant en una chiqueta de huit anys: “Hola, menudall” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.7)

menudalla “menudalla” (Escrig: Dicc. 1851)

menudalla –cat. *canalla, quitxalla*, “grup de chiquets”. Hia que advertir que alguns escritors catalans del 1900, baix el proyecte de que tot era la Gran Catalunya, furtaven lléxic valenciá, com varen fer en *menudalla*: “a tots els mariners... als que foren, als que son, als que serán. Pa estos, la menudalla, en...” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928,p.3)

menudensies “ha vengut pera contarli / les menudensies del cas” (Conversació que tingueren Saro Perrengue..., 1813)

menudensies “¿Daon se trea tantes noticies, y tantes menudencies?” (El Mole, 1837, p. 36)

menudensies “roques, nanos, chagants y atres menudensies” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.55)

menudensies “y atres menudensies” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

menudensies “menudencies:... interior de las aves, que se reduce a higadillo, molleja, sangre, madrecilla y yemas” (Escrig: Dicc. 1887)

menudensies “¿Qué me dus pa sopar? .- Menudensies.- Bon soparet” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

menudensies –com a despectiu: “Te hu faré creure, chalao .- Calla tu, menudensies” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.4)

menudetes “¿com fan una llum tan gran, / sent elles tan menudetes?” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.133)

menudetes “el tipo corrent de les altoranes es bonico. Menudetes de cos y arriscaes en lo caminar” (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.592)

menudina -varietat d'herba: "menudina" (BHUV, Ms, 505. Llibre de caça, c. 1480-1500)

menudiu “un poquet... menudiu” (Sendín Galiana, A: Ella, l´atra y..., 1934)

menut “sal se pot vendre per menut en una tenda en les ciutats” (Ginart: Report. 1608, p. 206)

menut –moneda del Reyne de Valencia: “moneda valenciana... menuts valencians” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 21 octubre 1626, f.495)

menut –del lletí *minutus*, es comú desde

´l romanç del sigle XIII: “els més menuts van a escola” (Els chics educats en la casa,1846, p.32)

menut –cast. *minuto*: “en manco de tres menuts” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

menut -del lletí *mĭnūtu*; chiquet, cast. pequeño: “dir / tot per menut / com...” (Roig: Espill, 1460)

menut “despachats en la forma contenguda (...) que perals gastos de menut sols se li despache albará” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, pp.17, 66)

menut “coral menut” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

menut “menut: pequeño, chico, delgado;monedas pequeñas” (Escrig: Dicc. 1887)

menut, menuta –del fr. *menu* y lletí *minuta*: “menuta, minuta: lista de los manjares y licores que han de servirse en una comida” (Escrig: Dicc. 1887)

menut, a -moltes vegaes, asobint: “te un calandari que dona aigua a menut” (Gadea: Ensisam, 1891, p.541)

menut, menuta “el menut de la paella que san de fartar... nesesiten un cosi de chulles” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

menut -en este cas, chiquets: “insistensia dels menuts” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

menut “el poble es menut” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.85)

menutera “pegant voltes a la menutera del rellonche” (El Tabalet, 1847, p. 191)

menuts –dinés: “qui no te menuts, / poch alegre pot estar” (Romans dels pobres festechants, 1733, p. 2)

menuts, papers de –dinés: “bons parents, los dihuitens, / y coneguts, los papers / de menuts” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

menuts “menuts: calderilla” (Escrig: Dicc. 1851)

menuts, buscar els “a buscarte els menuts” (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

meollo –del lletí *medulum* < *medulla*; en valenciá aplegá tart y asoles s´aplica a la part important o fonda d´un asunt o treball, no a la molla d´un frut: “y de més meollo, els mateixos que mos eixeringuen les orelles” (El Mole, 1841, p.211)

meollo –usat paródicament: “es un chic de meollo” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

meollo “de meollo, pero yo astó no me...” (Canyisaes, Monóver, 1913, p.216)

meollo “a part del meollo que te” (Gadea. Tipos, III, p.47)

mequetrefe —d´étim ductós, ¿portuguesisme aplegat en el Barroc, o del árap **qatrás* o *mogatref*? Persona enredrant, sinse criteri y de poc fiar: “de llabor (de cucs) / el mequetrefe avivá” (Coloqui nou ..., en fer cuchs de seda, any 1743)

mequetrefe –home sinse fonament, preocupat per les modes: “les modetes dels D. Diegos o Mequetrefes” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

mequetrefe “alló de morro en terra / propi es d’un mequetrefe” (Matraca de l’Horta, 1802)

mequetrefe “sap més el nostre galgo / qu´eixe tío mequetrefe” (Almela: Un novio falsificat, 1892, p.9)

mequetrefe “¿esperant al mequetrefe eixe?” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.3)

mequetrefe "eixe mequetrefe" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.8)
mercader -de *mercat*: "...per mercaders s'espachen" (March, Ausias: Obres, c.1445)
mercader "mercaders que conduixen mercaderíes dins" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
mercader, mercaer "el mercaer acudix / y hasta el mestre y el factor" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.25)
mercadera "nau mercadera" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
mercaderíes "per furtarli la hasienda y mercaderies" (A. M. Elig. Leg. H. 49, Nº 16, 5 febrer 1617)
mercancía, mercansía -del it. *mercanzia*: "mercancía" (Escrig: Dicc. 1851)
mercancíes, vagó "m'en pasí al vagó mercansies" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)
mercansía "de les moltes mercansíes" (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)
mercansía "dos vagons de mercansíes" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.7)
mercar –el lletí *mercari*, "comprar", doná *mercar*, tant en valenciá com en castellá: hui s´ascolta poc, pero per 1950, una dona que treballava en ma casa y que asoles parlava valenciá, sempre usava este verp: "diga vosté que quí la vol mercar" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)
mercat -del lletí *mercātu*: "mercat" (Roig: Espill, 1460)
mercat "comprar barato o a bon mercat" (Pou: Thesaurus, 1575)
mercat "desde que va el mercat nou / qu ´han fet una mercolansa/ de puestos..." (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)
mercenaria "y duyen la Mercenaria (sic) / y los músics tocant" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
Mercedes "Mercedes fa lo que li mana son pare" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 13)
mercet, mercedes -del lletí *merces, -ēdis*: el migeval *mercé* doná en val. modern *mercet* en la sorda *-t,* y els plurals *mercets, mercedes*: "fetes mercedes de algún bon stat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
mercet "tan agrait per les mercets" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
mercet "mercet" (Tormo: La gatomaquia valenciana, c. 1760, p. 28)
Mercet, l'hábit de la "y prengué l'hábit de la Mercet" (Gadea. Tipos, III, p.81)
Merset, Plasa de la "Plasa de la Merset. Tres aspectes del home..." (El Fallero, març, 1924, p.21)
mercolansa "desde que va el mercat nou / qu´han fet una mercolansa/ de puestos..." (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)
mercolat, melcolat "sempre al punt del melcolat" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)
mercolat "ya porte así el mercolat. Lil done tot." (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)
mercolat "mercolat de sucre" (Rahonament de Carnistoltes, 1854)
mercolat "quin vi, pareix mercolat" (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 11)
mercolat "bec mon got de mercolat" (Escalante: La vanitat castigada, 1855)
mercolat "mercolat: especie de jarabe. Lo mismo que melcolat" (Escrig: Dicc. 1887)

mercolat –abanda d'aixarop, també pot aludir al vi dolset: "que ya está así el mercolat... un cuiro de vi" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.16)

mercolfa "mercolfa" (BNM, Ms.14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.20)

mercuri, mercurio -del lletí migeval *Mercurius*: "y no´s gastaria tant de mercurio" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater, 1808)

mercuri "tremolant com el mercuri" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

mercurials "una llista d'ungüents mercurials" (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.7)

merchant "merchant" (Llibre del mustasaf d'Alacant, any 1548, f. 92)

merchanters "dits argenters, merchanters... merchant, calderer" (Ll. mustasaf de Elig, c. 1640)

merda -del lletí *merdam*, vocable clásic: "de la merda" (Coloqui nou titulat de la Merda, c.1845)

merda, galtá a la "el que li pegá la galtá al datil, o a la merda. S´aplica al alabanciós y valentó, que no te forçes ni corage pera eixecutar les amenaces que fa cridant..." (Gadea: Tipos, 1908, p.94)

merda en els dits -en les festes del poble: "chiquets y grandets anaben raere chillant: ¡Armeles, confits/ y m... en los dits;/ un grapaet y prou...!" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

merda, a la "-Que vacha a la merda el..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.25)

merdá "merdá: porción de excremento o suciedad" (Escrig: Dicc. 1887)

merdalull -este insult es prou modern. Yo crec que'l vaig escoltar de chiquet a mitans del sigle XX.

merder –qui treballa en la merda, bonyiguer o atra faena pareguda: "mon agüelo era merder" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

merdópolis -deformació paródica: "que ningú entrara en tal merdópolis" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1884, p.3)

merdós, merdosa "semple li díen / vella merdosa" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

merdós "d'este tan aromátic y merdós matrimoni" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.231)

mereixc "yo mereixc" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 24)

mereixc "més de lo que yo mereixc" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.13)

mereixc "favor no me mereixc" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 13)

mereixc –val. *yo mereixc*; cat. *jo mereixo*: "¿Mereixc yo per aquell fet ...?" (Portalés: El Palleter, 1908, p.14)

mereixc "no mereixc..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

mereixc "no m'en mereixc..." (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

mereixc "no mereixc el seu perdó" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.15)

mereixc "¿Me mereixc yo tant?" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

mereixc "¡es un regal de masa valor que no mereixc!" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.8)

mereixca -cat. *mereixi*: "actes meritoris, mereixca..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

mereixca "yo no dic que me mereixca / una..." (Cada ovella en sa parella, 1868,

p.8)

mereixca “al que mereixca” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

mereixca “a qui hu mereixca” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

mereixcuda -cat. *merescuda*: “y molt ben mereixcuda” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 254)

mereixcuda “ben mereixcuda” (El Bou Solt, 1877, p. 78)

mereixcudament “otorgat mereixcudament el títul de...” (El Bou Solt, 1877, p. 125)

mereixcudament “se feu aplaudir mereixcudament” (Almanach de La Troná , 1908 , p.20)

mereixcudament “a fi d’aplaudirlo mereixcudament” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931)

mereixcudes -cat. *merescudes*: “y mereixcudes” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.3)

mereixcut –cat. *merescut*: “a molts van despreciant / y se queden pera tíes / o beates de sayal,/ y después en los gatets / y gosets van rahonant, / pues paguen lo mereixcut” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

mereixcut “ben mereixcut per aquell” (Mas: Serm. Cof. S. Vicent, 1755, p. 1)

mereixcut “mereixcut, mereixcudament” (Escrig: Dicc. 1871)

mereixcut “que tan mereixcuts aplausos te conseguits” (El Bou solt, 1877, p.223)

mereixcut "¿Pobra? Ben mereixcut..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)

mereixcut “que sempre m’ha mereixcut” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.24)

mereixcut “ben mereixcut el tens” (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 1)

mereixcut “el mereixcut tribut” (La Chala, 17 abril 1926, p.1) “segur que haurá mereixcut” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3)

mereixcut “mereixcut” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 17)

mereixcut “l´éxit mereixcut” (Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p.1)

mereixíes “mereixíes un cabestre” (Niu d'abelles, 1876, p.68)

mereiximent “ningú en tants mereiximents com el modest...” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

mereixquí “mereixquí / ser menistre” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

merender, merendero -castellanisme arrailat lliurement; abanda de que *berenaor*, en valenciá, es l'aficionat a berenar asobint o en cantitat: “a mi me sona aixó un poc a merendero de placha” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.11)

merendero “en plena piná, front als merenderos de...” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

merengá, llet "d'un gran got de llet merengá" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

merengue –galicisme, de *meringue*, per la comarca francesa de *Mehringen*, coneguda per sa repostería; introduit en lo sigle XVIII en valenciá. En l´eixemple es eufemisme de testículs: “hasta esclafarli els merengues” (La creu del matrimoni, 1866, p.1)

merengue “merengues... dols que actualment está de moda” (El Bou Solt, 1877, p. 101)

merengue, melengue “una post de melengues de quinset en casa Nasia, y no faltaba la gloriosa, qu'era un remey molt probat pera'l hestéric” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13) La variant 'melengue' era prou popular, com heu demostra la

'tía Melenguera' de les tonaes de chiquets: «Pisi-pisiganya, / oli de la ganya; / tía Melenguera, /agránem esta casa. / Mare, que no puc,/ que tinc la ma sangrá. / ¿Quí te la sangrá? / El rey de Francia, / Francia y Castelló, / posa el peu dins del caixó».

merengue "els díes de faena fa merengues en el forn de..." (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.5)

merengues de Valencia F.C. "¿En qué li sembla una pastisería als que se fan sosios del valencia F.C.? .-En que se fan merengues" (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

merengue de dos cares "¿Y els merengues?... aquells eren merengues de dos cares" " (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.21)

merengues, els -per alusió als futbolistes del Valencia C.F.: "vullgué alegrar el partit, y comensá a castigar als merengues cuant cometíen faltes els granotes y a castigar als blau-tomata cuant..." (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

merenguiste -aficionat o futboliste del Valencia C.F.: "els merenguistes no el deixen ni a sol ni a sombra, rodechantlo a tot hora" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

merenjenar -pot ser un castellanisme paródic: "¿Quí entén este merenjenar?" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.15)

merescal, menescal –lo mateix que veterinari: " y el motiló que allí estava / corrent cridá al menescal" (Coloqui nou del potecari, s.XVIII, v.220)

merescal de camp -en cárrega paródica: "coronels, o merescals" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.139)

merescal "merescal de primera, que no sap ahon du el cabestre" (La carrera de la dona, 1881)

merescal, menescal "curanderos... menescals" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c. 1820, f.2)

merescal "merescal: veterinario" (Escrig: Dicc. 1887)

merescal "el merescal" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

merescal "si soc un humil merescal" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.6)

merescal "dotor en títul de merescal" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

merescala, menescala -cast. *veterinaria*; cat. *manescala*: "la menescala rabia per ser alcaldesa" (BNM, Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 16)

merescala, menescala "ni mestra, ni menescala" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.11)

meretricar -del lletí *meretrīcari*; segons Chabás: 'meretricant, *buscando meretrices, mujeres públicas'*: "meretricant a ton delit" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

meretrís, meretriu -Escrig donava dos grafíes: "meretriu, meretriç: meretriz o ramera" (Escrig: Dicc.1851)

Mergalita "Mergalita" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

meridiá -del lletí *meridiānus*: "meridiá" (Escrig: Dicc.1851)

meridiana "portant calor de meridiana" (Corella: Obres, c.1495)

meridional "soc meridional" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

meridional -del lletí *meridionālis*; relatiu al sur: "com a bon meridional" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

meridionalisme "el foc de son meridionalisme" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

meridionalisme "y portem en nostres venes el meridionalisme de una rasa de artistes" (El Fallero, març, 1921, p.3)

meridionals "meridionals" (Escrig: Dicc. 1851)

merino -teixit de cordonet fi, en llana de calitat: "y vestits de musolina, / de percal o de merino" (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

merino –color merino, ¿blau ultramar?; joc de paraules en castellá y valenciá, ¿*merino* per *marino*? : "¿merino verde? si el merino es dol" (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.4)

merinyaques "amples com a merinyaques, calces blanques" (Gadea: Tipos, 1908, p. 43)

mérit –del lletí *merĭtum*: "als mérits dels meus.." (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)

merita "merita: nom de pardal camallarc en Castelló; *mireta*, en Onda, ¿mosarabisme?" (DECLLC)

meritar -del lletí ***merĭtāre*; meréixer, donar mérit, etc.: donar** "no meriten" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.CIXr)

meritar "les tues afables paraules meriten resposta" (Martorell: Tirant, 1460)

meritori -del lletí *meritorius:* "perill y arrisc, / quant lo llans es meritori" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

meritori "se coneix que deu nesesitarse algún meritori" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

meritori "Martinetes, es un meritori listo y bon chic" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.3)

meritoria "la caça meritoria / de tants infels" (Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495, ed. 1513)

meritoria "molt meritoria" (Gadea: Tipos, III, p.141)

merla – el lletí *mĕrŭla,* eixiríen també el fr. *merle* y cast. *mierla*, *merla*: "se nombró ave merla por..." (Palencia, Alfonso de: Universal vocabulario en latín y en romance, 1490); 1ª doc.: "merla" (March, Jacme: Dicc. 1372)

merla "merla" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

merla "y fins com ploma de merla" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)

merla, merles "perseguint a les merles per taronchars" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.203)

merla "la merla canta primer / molt claret y molt bonico" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.61)

merles "les merles/ ... espolsantse les perles" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 57)

merles, deixar com a les -quedarse pasmat, sinse saber que fer: "m'ha deixat com a les merles / en cuant els fan la reclam" (Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

merlina –monja joveneta; segons Chabás, '*Merlina puede venir de merla, pues es ave que aprende con facilidad cualquier canto, o bien se derivará de Merlín, sabio encantador. La merlina encantaba con su labia de mirlo o por sus procedimientos merlinescos*': "una merlina... ab un galant jove" (Roig: Espill, 1460)

merlusa –d'orige ductós,¿dels lletins *merlūciu* o *merelus,* segons Alcover y de Corominas; o d'un compost *mer(o*) + *lus* (aixina, *'lus'* o '*luç*' era la grafía migeval de *llus*), Es sust. clásic, encá que hui la gent heu crega castellanisme y asoles use *lluç o llus*. Tot sugerix que'l cast. 'merluza' es atre valencianisme: "merluces" (DCVB, doc. valenciá de

1419)

merlusa “merluça” (Esteve: Liber, 1472)

merlusa “peix de bolig e merluça” (Villena, I.: Vita Chr. A.1497)

merlusa “merluça o llus sec” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

merlusa “congre, merluça, tonyina” (AM. Oriola. Lib. 2251, f. 460, any 1603)

merluces “merluces” (Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

merlusa “anava la merlusa... a dos sous y lo abadecho a catorse” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1623, f. 408)

merlusa “fa més profit un tros de merlusa” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

merlusa “merluces” (Memorial... los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

merlusa “merluces” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671) “merlusa, lo quintal val 8 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

merma “son moltes les causes de la merma de pardals y foches” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.42)

mermá “continuá la comisió algo mermá” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.14)

mermar -del lletí vulgar **minimāre*: “merma, mermant, mermar, mermat” (Escrig. Dicc.1851)

mermelá –-del lletí *melimenum* (varietat de poma), y *marmelo*, codony en gallec y port., d'ahon vindría el port. *marmelada*, ’codonyat’. El ‘mermelá’ del val. modern es parent del fr. *mermelade (a.1573)*, ingl. *marmalade* e it. *mermellata*, es l’unic que ham utilisat els valencians dasta la prostitució catalanera que mos dugué el cat. modern ‘*melmelada*’.

mermell -¿hápax?: “es feu el chic molt mermell y li digué: fet está” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)

mero “es probable que *mero* provinga del mosárap, d´un *merus* tret de *merelus*... mos permitixen identificar a *mero* com a probable recialla mosárap en Valencia” (DECLLC, 5, p.910)

mero –apareix en el castellá *Tesoro* de Covarrubias, ahon arreplega paraules valencianes de cuan vixqué en lo Reyne de Valencia per l’any 1600: “mero, pescado... bocado de príncipes” (Covarrubias: Tesoro, 1611)

mero “mero, plur. meros... exquisit” (Orellana: Cat. dels peixos, 1802, p.5)

més-del lletí *magis*; cast. *más*: “Yo replegaré los més diners que...” (Martorell: Tirant, 1460)

més fa el que vol que'l que pot “per asó solem dir: més fa el que vol que'l que pot” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.115)

més que'ls fransesos “una chicota qu'había donar ya més que parlar per el poble qu'els fransesos a prinsipis del sigle pasat” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.11)

més ni més, sinse “que, sinse més ni més, se introduix de rondó portes avant” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

més “¡Si eixim en be, será més que milacre!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 14)

mes de giner "y que de tres en tres anys en lo mes de Giner, tindrá en Valencia... corts generals a tot lo Regne" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.20)

mes de giner “El mes dels gats. Per eixe sobrenom es conegut en tota esta regió el mes de giner” (Gadea: Tipos, III, p.111)

mes a mes, semana a semana –mes a

mes, en idioma valencia, son trenta díes més o manco; com si diguerem del u de giner al u de febrer: "Carnistoltes moltes voltes / y Nadal de mes a mes,/ Pascua, de huit a huit dís, / Cuaresma no tornes més" (El Bou solt, 1877, p.81)

mes a mes -temps de trenta díes més o manco, duració d'un mes: "la visita reglamentaria, que sol ser de mes a mes" (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.154)

mes dels gats –sol dirse de giner: "feta en 10 del mes dels gats del any 1733" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

mesá –temps d'un mes, mensualitat: "mesá: mesada" (Escrig: Dicc.1851)

mesclá "veu un traguet de servesa; la tens mesclá en vi" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

mescla d'armosar –equival al *companaje* castellá, lo que´s fica dins del pa: *Eixe chiquet la sap ben llarga, es menja la mescla y tira el pa*: "m´ha tocat estar sis mesos sinse comprarme mescla p´al armosar" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.5)

mesclaet "mesclaet", d'armeles, avellanes... (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

mesclaillo, fer -béurer diferents begudes alcohóliques: "sempre que fas mesclaillo m'agarren torbes de cap" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.17)

mesclar -del lletí vulgar **misculāre*: "que yo dega contaminar ne mesclar la noble sanch" (Martorell: Tirant, c. 1460)

mesclar "que los sacerdots no vullguen mesclar algunes paraules" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

mesclar "remey pera dolor de quixal… y mesclaro y glopechar de rato en rato y es bo" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619, f.318)

mesclar "y eixa sanc no pot mesclarse (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.5)

mescleta "bebida compuesta de horchata y cebada heladas" (Escrig: Dicc. 1887)

mesedora "sobre'l bras de la mesedora" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

mesedora "una mesedora en el asiento foradat" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

mesedoreta "sentaet en la mesedoreta" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 11)

meseguer -del lletí **messicarius* < *messis*; comú al cast. del sigle XIII *meseguer, meseguеros;* abanda de nom d'ofici, també es apellit valenciá de tot el Reyne: "meseguer: meseguero; el que guarda las viñas" (Escrig: Dicc. 1887)

meseguera "variedad de uva" (Escrig: Dicc.1851)

mesell, porc –del lletí *misĕllu*. Comú al occitá y antius it. y fr.; porc en enfermetat contagiosa als humans. Veu present a tots els nivells, siga la paremiología d'Alcoy: 'Al que tot heu vol pera ell, / l'ix el porc mesell' , o els clásics: "com los mesells, que'ls fan estar apartats" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

mesell, eixir el porc -eixir mal un proyecte: "que no anava l'orgue bo, vent que li eixiría el porv mesell, si no's casava en qui ell volía" (Galiana: Rond., 1768, p. 27)

mesell "em va eixir el porc mesell" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

mesell -parlant d'un porc: "y val molt, si no es mesell" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.7)

mesell, no ixca el porc -les dones del Cabanyal marmolen d'una adúltera y del chiquet que parirá: "no'ls ixca el porc mesell, que a voltes..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

meseora "se asenta en una meseora" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 111)

Mesíes -del lletí tardiu *Messīas*: "senyalant lo Messies" (March, Ausias: Obres, c.1450)

Mesíes "el Mesies" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

Mesíes "Mesíes:… o enviado. Aplícase a Jesucristo" (Escrig: Dicc.1851)

Mesíes "es el Mesíes en cos y ánima" (El Bou solt, 1877, p.194)

Mesies "del atre Mesies" (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)

mesná –castellá *mesnada*: "mesná: compañía de gente de armas, que en lo antiguo servía bajo el mando del rey o de un rico hombre..." (Escrig: Dicc. 1887)

mesná "una mesná... soldats a peu" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

mesnaes "les seues mesnaes" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 15)

mesó –del lletí *mansio, -ōnis* y fr. *maison*: "emportarles al mesó de Geroni Cremades" (A. M. Oriola, llib. 292, f. 216, 12 agost 1657)

mesó -parlant dels carrers "Baix y Mesó de Morella" (El Fallero, març, 1924, p.27)

mesos en valenciá -segons la Cancillería Real: "en los mesos de setembre, nohembre, dehembre, giner, febrer, març..." (Real Pragmática...de part de la S,C.R. Magestat. E per aquella ..., a fi, y effecte de reprimir y atallar los danys, homicidis..., Valencia,1602)

Mespantofles -variant paródica de Mefistófels, el dimoni del mit de Faust, l'alemá Georgius Faustus (+1540) que volía fugir de la vellea: "¿Com te diuen? Mespantofles" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

mesquí –del árap hispánic *miskín*: "molt mesquí desventurat" (Ausias March: Obres, c.1445)

mesquí "nom de bochí / espanta fort a tot mesquí" (Roiz, Lois: Obra a llaors de St. Cristófol, 1498)

mesquí "un trist mesquí / en un rocí" (Guerau. Gaspar: Breu descripció dels mestres, 1596)

mesquí "seré mesquí, rutinari, vulgar" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.15)

mesquina "nostr'anima mesquina" (Pere Martí a la joya, Certamen, 1511)

mesquina "la mesquina soldá qu'el seu amo li dona" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

mesquinament "molt mesquinament" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

mesquindaes "en mig d'este mesquindaes" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5)

mesquinea "mesquinea: mezquindad" (Escrig: Dicc. 1887)

mesquinees "moltes mesquinees" (Dicc. Aguiló;text de St. Pere Pasqual, c. 1300)

mesquinot "el mesquinot de son pare" (Galiana: Rond. 1768, p. 26)

mesquita -del árap hispánic *másğid*: "la mesquita" (Roig: Espill, 1460)

mesquita "e vol dir Mesquita fora poblat" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

mesquita “feudals palaus y mesquites sontuoses (sic)” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)
Mesquita -apellit valenciá: “al mestre En Lluis Cebrián Mesquita... respetuosament” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.2)
mesquites “de les olim mesquites” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
mestall “mestall: trigo que es impuro” (Escrig: Dicc. 1851)
Mestalla “de Mislata y Faytanar, / de Fabara, de Mestalla” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)
Mestalla, camp de –antiga sequia de Valencia que doná nom al camp homónim. Com a topónim alotrópic de ‘*miscere*’, Corominas defén el mosarabisme (de *miscere*, *misculare*, *músculata*), descartant l´hipótesis d´arrail árap de Sanchis Guarner, “amollada a la Ilaugera” y en confusió en l´arábic Mislata: “em dus al camp de Mestalla” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.20)
Mestalla “a vore’l Camp de Mestalla” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)
Mestalla, camp de “s'en aneu al camp de Mestalla” (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)
Mestalla “paelles en la Albufera y apoteosis en Mestalla” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)
Mestalla “y en Mestalla. En Alchirós” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)
Mestalla “sequia de Mestalla... vindría del románic *mixtus*” (DECLLC, 5, p.626)
mestallar “mestallar: mezclar” (Escrig: Dicc. 1851)
mestís, mestiso –agarrat del cast. *mestizo*, apareix tardíament en valenciá: “mestiç” (Escrig: Dicc.1851)
mestiso “el valent mestisó diu que li agrá...” (La Traca 23 octubre 1915, p.1)
mestral “mestral: maestral, por lo que pertenece al maestre o maestrazgo, y por lo mismo que viento entre poniente y tramontana” (Escrig: Dicc.1851)
mestre -del lletí *magister, -tri*: “de lo nostre mestre” (Martorell: Tirant,1460)
mestre d’escola “mestres de scoles” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
mestre de fer palmitos “mestre de palmitos, *flabellarius faber*.” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)
mestre d'escola “mestre d'escola” (Coloqui… entre Maciá y l Mestre descola dun poble de lhorta de Valencia, 1809)
mestre de música "el mestre de la música... una masurca feta per ell y que..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)
mesura “estar dins casa retreta, / que del anar sens mesura...” (Martí Pineda: Consells y bons avisos a una noble senyora valenciana, 1560)
mesura “fent la mateixa mesura y cortesía... al Rey” (Blay: Sermó de la Conq. 1666, p. 21)
mesura “sis culleres, una mesura, un ambut” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)
mesura de confits -cast. *cucurucho de papel*: “y com tiren a grapats les mesures de confits” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)
mesura de paper “mesura: cucurucho de papel” (Ros: Dicc. 1764)
mesura “agarrat en ma mesura” (Coloqui de la Mosa de Polvillo, c. 1800)
mesura “mesura: cucurucho” (Lamarca:

Dicc. valenciano, 1839, p. 32)

mesura pera dinés "mesura de paper pera posar dinés y atres coses" (Escrig: Dicc. 1851)

mesures de paper -parlant del factor de botiga que "per la nit te atres faenes" com fer "mesures de paper" pera'l sucre, sal, fideus, etc. (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

mesura "¿eixa mesura se li ha caigut a vosté?" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 9)

mesura "mesures de confits" (Palanca: La festa del Corpus, 1888)

mesura de paper "pera posar confitura d´aquella de Benigani, va portar una mesura" (Gadea: Ensisam, 1891)

mesura –envoltori cónic fet de paper en paraetes, botiguetes, etc.; pera ficar cacau, pelailles, pipes, armeles, confits, etc.: "éste els presenta una paperá o mesura de confits, aquell els oferix un pastís de gloria" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

mesura "cartó, cuets y mesures" (Fuster: El nano de la falla, 1894, 13)

mesura de paper "una mesura de peladilles d'Alcoy y un cartucho d'onses" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

mesura de paper "de paper, qu'en forma de mesura, teníen les panolleres" (Jagants y nanos, 1895, p.46)

mesura "mesura de paper: cucurucho" (Gadea: Voc. 1909)

mesura de paper "una mesura de pelailles" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

mesura de terra -envoltori cónic de paper en terra dins: "se li ha esclafat damunt alguna mesura de terra de les que chuen els chiquets" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.4)

mesura "mesura en caramull y grapat, ben medit" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927)

mesura –cónica y feta de llanda, aprofitava pera ficar oli, vi o cuansevol atre llíquit en botelles, setrilles, pichers, etc.: "Ancheleta, dónam la setrilla que ya s´haurá escorregut prou la mesura" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.28)

mesures de confits -montat en la roca Diablera, Mentirola tira confits en mesures de paper: "les mesures eren d'a dos lliures, aixina es que cuant..." (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

mesúralos -l'ama diu a la cría que'ls servixca als convidats lo que li demanen, siga pernil o llicors: "Mesúralos tu mateixa" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.22)

mesurar y medir –lo mateix que´n castellá, en el Barroc perviuen els dos verps, en matisos semántics: "com es la llum..., no te mesura., perque es tan gran, que sols un Deu la pot mesurar y medir" (Batiste Ballester, I.: Bateig del fill, 1667, p.8)

mesurar –equival a ficar llíquit en un got o tasa, no medir: "ya pot anarse en un got al cafetí y diga que li mesuren bon café" (C. Bonet, Edmundo: La planchaora, 1901, p.13)

mesurar –ficar vi en el got, sinse medir: "per les copes que ha mesurat..., mesurant de nou y brindant" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.5)

mesurar –en el sentit de ficar o servir un llíquit simplement, sinse medida. En festa familiar ahon no se medix el vi que beuen, l´amo convida a tots: "Paseu, paseu avant. Vullc que acabem la festa en pau.Viuda, mesura copes a tots" (Vicent

Alfonso: El Trull, 1929, p.59) En la mateixa obra, cuan toca, usen correctament el verp medir, no mesurar: "¿has medit be les paraules?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)

mesurar –el verp *mesurar* (sustituit per l'antic "medir"), també adquirix en el sigle XIX el significat de ficar una cantitat d'algo que ya estava previament medit en un paper, botella o got : "Li mesura una copeta (d'herberet) ¿Eh, qúe tal?" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)

mesurar "traulos el herberet y que el tasten. Fasen, fasen una copeta mentres tant –Els mesura y beuen" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)

mesurar "els en ficaré uns poquets (de tramusos) ¿Ahón mesure, en lo mocaor? No, en el paper" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 4)

mesureta de fum d'imprenta, pesar com una -parlant d'una sinyora molt prima, "que no pesaba tant com una mesureta de fum de imprenta" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

mesureta de paper en sucre "¿sucre? En el rebost en tens una mesureta" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.8)

mesureta de paper "y Tofol que du una mesureta... y un paper de ganchets" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.27)

mesureta de cacahuet "y una mesureta de cacahuet" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.2)

mesureta de paper –castellá *trompetilla*, pera escoltar millor: "...una mesureta / dins lo forat de la orella / desd ´el poble d´Adseneta / sentirán la canterella" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.90)

mesureta de confits -cast. *cucurucho*: "una mesureta de confits" (La Traca, Almanac, 1923, p.7)

mesureta de cacau "per la mesureta de cacau" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.4)

mesureta de paper "Visanteta, en una mesureta de sigrons" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, 1929)

mesureta d'armeles "s'en pose tres (armeles) en cada mesureta" (Monzó, P.: El chénit de Tana, 1931, p. 8)

mesuretes "tres mesuretes de forment torrat" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 41)

mesuretes "llirons... donen dos mesuretes per un diner" (Els treballs de la gent pobra, 1763)

mesuretes de paper "pues pera fer mesuretes / el teu paper no el voldrán" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

mesuretes de paper "retallarli les fulles y fer mesuretes de paper" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.139)

mesuretes de paper "deixamen dos mesuretes" (Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

mesuretes de paper "li dona unes mesuretes d´armeles" (Tallada, Miquel: ¡Això si que te importansia! 1924, p.10)

mesuretes "véndrelo en mesuretes", l'arrós (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)

meta -del lletí *meta*: "aplegar a la meta" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.4)

metáfora "empleant eixa metáfora, tan propia dels valencians" (Gadea: Tipos, 1908, p.108)

metáfora, metaforeta -del lletí *metaphŏra*: "se aprofitá P. Pere de la metaphora" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.172)

metaforeta “esta metaforeta si que te collons” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

metafóric –del lletí *metaphorĭcum*: “que fábula, ben mirat, / es metafóric espill” (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesías, 1643)

metafóric “metafórich, en que es deixa...” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 19)

metafórica “es metafórica” (Roig: Espill, 1460)

metaílla, fer “va a fer metaílla/ y armosar a ca el Petós” (...) “y sen va a fer metailla/ a la tenda del costat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.22, 68)

metaílla -aiguardent d'alta graduació: “mentres eixía al moll, se desdichunava en una metaílla .-¿Metaílla? .-Aiguardent fort” (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.7)

metailles “les metailles, amic, les metailles... com a qu'es un aiguardent que...” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 31)

metailles -begudes alcohóliques; parlant de la festa del Treball: “el que vullga / mamarse unes metailles / que vinga a casa la 'Rulla” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.14)

metal –per lo arrailat d’esta morfología en valenciá, alguns senyalen com a étim l’antiu fr. ‘*metal*’, més que'l lletí *metallum* que donaría grafíes com '*metaill*' en el Tirant, y *metal:* “com l’or.../ metals ”(March, Ausias: Obtres, ed. 1539, c.1445, f.XXXVI r)

metal “un pavelló y cortines, / tot de roba de metal” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

metal -traslaticiament, dinés: “el metal pesa molt, y hia un metal que com diu...” (El Mole, 1837, p.15)

metal “y atres huit duros en plata, que es atre metal” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

metal “moneda corrent / composta de molts metals” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.136)

metal “vullc marit, no vullc metal” (Barreda, J.: Honor valensiá, a.1896, p.17)

metal “y respecte a eixe vil metal” (La Fam, 1906, p.2)

metal “els metals de la terra” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

metal blanc -en publicitat de Ferretería la Cadena: “de metal blanc, tisores...” (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.2)

metal, **metall “**en la tenda de Pinet, que ven plancha de metall” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

metal “metals, ferro, fusta...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

metal “si el seu cor y el que tinc mal / foren igual que’l metal” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.13)

metal “l'or es metal qu'es sap / qu'a tots mos porta de cap” (La Semana Fallera, 1932, p.19)

metal –parlen les campanes d´una iglesia valenciana: “del sentir del poble som pregó, / y en la nostra llengua de metal / despertem la risa en lo seu cor / al sonar el nostre tint, tin, tan” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

metálic “de metálich, no de grans” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

metálic “tot se fará metálic” (El Mole, 1837, p.111)

metálic “metálic” (Escrig: Dicc. 1887)

metálic “el crit sec y metálic dels grills”

(Nebot, J. . Gramática valenciana, 1894, p. 197)

metálic “el crit... te molt de metálich” (Jagants y nanos, 1895, p.93)

metálic “el metálic so de les campanes” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)

metálic "estrident, metálic, agut" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.1)

metálic “els dinés... en metálic” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

metálic “metálic” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 8)

metálic, teló “el teló metálic” (Beut: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 12)

metálic, filament “bombilles filament metálic” (anunci insertat en Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 14)

metálica “la metálica veu de la corneta” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.13)

metálica, porta “anem a córrer la porta metálica y...” (Almanac La Traca, 1920, p.42)

metálica “y al sendemá m’alsaré en una tela metálica gravá en la esquena” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.5)

metálics “els millors llits metálics” (Valls: Matí de Gloria, anunci de casa Carbonell, Alcoy, 1932)

metáliques, víes “en les víes metáliques del camí del Grau” (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

metalisar “l'han metalisat per complet” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

metalúrchic “Els metalúrchics parats. El poble afosques” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

metamorfoseá “s'encontra metamorfoseá, en el sentit...” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

metamorfosis -del lletí *metamorphōsis*: “metamorfosis, metamorfosejar” (Escrig: Dicc. 1851)

metamorfosis "experimentat en el meu ser una metamorfosis" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

metamorfosis “Metamorfosis. En la botigueta” (Almanac La Traca, any 1922, p.16)

metátesis “metátesis: por figura gramatical y otras acepciones” (Escrig: Dicc. 1851)

metempsicosis –del lletí *metempsicosis*: “ha tengut reencarnasions. Salom els esplicará esta metempsicosis” (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.2)

metempsicosis -en simplificasió consonántica: “la metensicopsis y el hipnotisme” (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899, p.1)

meteor –del grecllletí *meteorus*; 1ª doc.: “los Metheoros (sic) en dos mesos, los de Anima en...” (Const. Universitat de Valencia, 1611, ed. 1675, p.20)

meticulós -del lletí *meticulōsus*: “era molt meticulós y sever” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)

metódic -del lletí tardiu *methodĭcus*: “home metódic” (Almanac La Traca, 1920, p.45)

metodiste “metodiste: metodista” (Escrig: Dicc. 1851)

metódic “un chiquet molt metódic” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

metodisar “y metodisanto tot, com bon negosiant” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

método -cultisme valenciá, del lletí *methŏdus* y grec *μέθοδος méthodos*; cat. *mètode*: “ha posat del methodo com qui fa un ramellet” (Nofre: Reportori dels Furs, 1608)

método “de methodo conforme” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

método “ab lo metodo” (Mas, L. V.: Sermó Cofradia St. Vicent, 1755, p. 2)

método “conten prodigis del método de ensenyança” (Gadea. Tipos, III, p.62)
método “el método d'aquell pobre home” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)
método "a estos aconsellem que tinguen método" (Almanac La Traca, 1923, p.8)
métric “métric” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)
metro -del grec *μέτρον métron* y grec-lletí *metrum*; es la principal unitat de llongitut, creá en Francia en 1791; cat. *metre*: “cinch metros de vi” (Dicc. Alcover, en doc. valenciá del ARV, any 1435)
metro “ab tal metro y dulçura” (Morlá, Pere;en 2º Cent. C. San Vicent, 1656)
metro cúbic “el mateix metro cúbic” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.323)
metro “un metro y mig de percal” (Niu d'abelles, 1876, p.147)
metro cuadrat “hasta 4 pesetes el metro cuadrat” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)
metro “li fique un metro de claus de ferraura” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 29)
metro “metro cúbich” (Escrig: Dicc. 1887)
metro —del grec-lletí *metrum*; es la principal unitat de llongitut, creá en Francia en 1791; cat. *metre*: “a tresents metros teníen una mina en...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.537)
metro “tancá de canya... d´un metro d ´alsá” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)
metro “el teu nom en lletres de a metro de grans” (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)
metro de sastre “¿Cuánta tela em pot entrar pera el cos, y qu´ixca falda? Hu medirem... en el metro” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)
metros “una gran tirá de metros” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 140)
metro "de mig metro de altura per sis de llarga y u d'ampla" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.10)
metro –dos peons están foradant la mina en el Chinorlet: “li día un peó al atre: tu demana a sis duros el metro” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 180)
metro "a dos metros d'ella" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)
metro “cincuanta metros abaix” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 21)
metro “un metro de gas... costará trenta sinc sentims” (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917)
metro “en segón terme dreta, y com a un metro del...” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y un novio, 1918, p.3)
metro “més de cuatre metros” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.7)
metro “deu eixir un metro o dos” (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 3)
metro “m´agarrá el bou y me tragué sis metros de melsa” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.2)
metro “espere que agarre el metro... medixca be” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.10)
metro cúbic “el metro cúbic” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)
metro “se la medix en un metro” (La Traca, Almanac, 1923, p.18)
metro “si no plou se cremará una traca de mil metros” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)
metro “a dos metros de terra” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)
Metro “no, fentse taquillera del Metro” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)
metro “a un metro de la porta” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería,

1928, p.15)

metro en la ma, parlar -medint paraules pera no oféndrer: "de hui en avant te parlaré en el metro en la ma" (Meliá, F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.42)

metro "els que tenim barraca, els metros paguem ben cars" (Ferrer, Liborio: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 25)

metro "com de un metro de ample" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

metro "m'aconsellá... un metro pera medir els versos perque la..." (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)

metro " a trenta dos metros sobre el nivell" (Llibret Foguera Pla-Hospital, Alacant, 1944)

metrópoli -del lletí tardiu *metropŏlis*: "metrópoli: ciudad principal, cabeza de provincia o reino. Iglesia arzobispal que tiene dependientes otras sufragáneas" (Escrig: Dicc.1887)

metrópoli "era la primera vegá que anaba a la metrópoli" (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)

metropolitá "metropolitá" (Escrig. Dicc. 1851)

meu, meus "als mérits dels meus.." (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)

meu, meua "Dorotea, filla meua,/ no tingues que fer..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.35)

meu "del meu organisme" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

meu meu, a la –en silenci y amagat: "a la *meu meu*, valenciá del Sur del Reyne" (DECLLC, 5, p. 696)

meu, meu "y dels musols y cuernetes fent *meu, meu*, com si foren gats" (La Matraca, 28/04/ 1916, p.1)

meu meu, a la "tu t'escurrixes a la meu-meu" (M. Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 233); pero també es anar a gates: "que va pucha(r) y ba(i)xa(r) a la meu meu les escaletes de sa casa" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101);

meua "esta boca es mehua" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 20)

miasma "o be un miasma que vola" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.36)

miasmátic "miasmátich: que produce o contiene miasmas" (Escrig: Dicc. 1887)

miasmes "miasmes" (Escrig: Dicc. 1851)

miau -maulit del gat: "¡Miauuu!... ¡Miauuu!" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

Micalet "d'en Martí Sabater e d'en Micalet" (Llibre de Cort de Justicia d'Alcoy (fol. 03v, anys 1263-65)

Micalet "Johan Garces, Ruy Peres, Micalet d'en Jacme" (Llibre de Cort de Justicia de Cocentayna, anys 1294-95, p.808)

Micalet "presents G. de Castalla, d'en Bertomeu e Micalet" (Llibre de Cort de Justicia de Cocentayna, anys 1294-1295, 2, p.845)

Micalet -lladre almogáver que asaltá una alquería d'Oriola la nit del 2 de noembre de 1320: "Micalet de Cartagena" (ACA, procesos en cuarto, n.º 1321, ff. 4r-6r)

Micalet "feri un llam al Micalet del campanar de la Seu" (Dietari de Jeroni Soria, dimecres a 19 de febrer 1519)

Micalet "pucharen al Micalet sa Magestat... " (Llibre d'Antiguetats, 1632, f. 231)

Micalet "mes forta que el Micalet" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 93)

Micalet "repiquen les campanes del Micalet" (Villancico en valenciano, Sevilla, 1644)

Micalet "llaman Micalet en lengua valenciana" (Orti: Cent. St. Vicent, 1656, p. 206) Campanari emblemátic, heu

trobem en moltes tonaetes populars:
El Micalet, el Micalet,
si no ha caigut,
encá está dret.
Demá es dumenche,
el rey que te penche.
Vindrá una granota,
fará una fosota.
Vindrá el capellá,
en la creu en la ma,
y te soterrarán
a tu y al teu germá.

Micalet "Lo Micalet de la Seu" (Villancic en llengua valenciana, en 2º Cent. S. Vicent, 1656)

Micalet "per la porta del Micalet" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, abril 1661)

Micalet "millor que les del Micalet" (Ballester, I.: Ramellet, 1667)

Micalet "que creixcuts, que elevats... eren com lo Micalet" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Micalet "alçí els ulls al Micalet" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

Micalet "y els cuatre fills que tinc, Chimo, Sento, Marieta y Micalet" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.69)

Micalet "Micalet li responía... a Pepa-María" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.7)

Micalet de Foyos "Micalet de Foyos" (Merelo: Tot ho apanyen els dinés (en valenciá), Lérida, 1866)

Micalet "a vore del terrás si es veu lo del Micalet" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 37)

Micalet, més templat que'l "més templat que'l Micalet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.121)

Micalet, Micaleta "Micalet: nombre propio..." (Escrig: Dicc.1887)

Micalet "baix lo Micalet" (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.10)

Micalet "es un establiment mol ben arreglaet que Micalet Sebrián ha montat" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

Micalet "al peu del Micalet (...) al Micalet de la Seu" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.103, 149)

Micalet "mira, Micalet, tu no estás en la dona per culpa de..." (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

Micalet "el Micalet de la Seu" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.39)

Micalet "Micalet es molt honrat" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 18)

Micalet del Galfí -membre d'una familia de peixcaors del Canyamelar: "Micalet el del Galfí" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

Micalet, primer cauría el "¡Primer cauría el Micalet que el tío Vaoro!" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

Micalet "el Micalet li pareixerá una ventureta" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

Micalet "Micalet, guarda de terme" (Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

Micalet "el so Micalet vol fermos pols" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.12)

Micalet "els chiquets, el Micalet..." (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)

Micalet -dalt, en 'aeroplá de la casa Junquers', "a l'altura de deu o dotse Micalets" (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

Micalet "ara ells ya no me diuen Quelo ni Micalet" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.13)

Micalet de alt, com el "estar com el Micalet de alt" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.27)

Micalet "¡pero res...! El Micalet" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

Micalet –en relat curt bilingüe, una dona del Arrabal Roig d´Alacant crida al chiquet: "¡Micalet, Micaleeet...!" (Llibret Foguera del Mercat, Alacant, 1960)

Micaleta –al costat de ma casa, per 1950, vivía la sinyora Micaleta, amiga de ma mare: "tinc ya el cor com un sigro, Micaleta" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

Micaleta "morí la tía Micatela" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

micaletalla "micaletalla: el conjunto de migueletes" (Escrig: Dicc. 1851)

micalets "y los micalets (catalans) portaren... " (Mercader: Vida de f. . P. Esteve, 1677, 188)

micalets "que data dels micalets" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 14)

Micalo "Micalo, una sestelleta de abacores" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

Micalot "Micalet cuan podría ser Micalot" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 4)

micapá "micapá... se pone al enfermo en el estómago, para dar vigor" (Ros: Dicc. 1764)

micapá "micapá de florinets" (Conv. Nelo y Quelo, Imp. Onofre García, 1787)

micapá de granotes "ella me li va arreglar / un micapá de granotes" (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)

micapá "un micapá: un reparo" (Rosanes: Voc. 1864)

micapá "a pintar un micapá" (Colom, J.: Lo que fa la roba, 1875, p. 42)

micapá " micapá: cataplasma que se hace con harina desleída" (Escrig: Dicc. 1887)

micapá "cuant s'empolva y se posa micapans en lo tos" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

micapá "els micapans que es podrán fer" (El Tío Cuc, nº156, Alacant, 1917, p.1)

micapá "el dinar el tindrá fet un micapá" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 7)

micapá "micapá, valenciá" (DECLLC, 5, p. 661)

micapans "bona olleta y forsa de micapans" (Conversacions de Saro, 1820)

micapans "mil micapans" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, 1905, p. 10)

micer "micer Nofre Berthomeu" (Ginart, Nofre: Reportori general, Valencia, 1608, p. 1)

mico -d'una veu dels *cumanagots*, del americá poble caribe: "com en lo entremés del mico / quant fa el bufó un escolá" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

mico "micos y mones" (El Saltamartí, 05/ 05/ 1861, p.1)

mico "hiá micos, monots y mones, / tan plenes de fum y flames,/ que perque van en dos cames / es creuen que son persones" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.56)

mico –com a insult: "¿Vol callar, cara de mico estrancher?" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.40)

mico "y els vach a donar un mico" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 15)

mico –chasco, 1ªdoc. d´esta acepció: "¡qué mico! / ¡qué mico, recontrarelleu!" (Llombart y Cebrián: La sombra de

Carracuca, 1876, p.14)

mico, pegar el gran "y me has pegat el gran mico, / pues no tens res de imparsial" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

mico, donar "donar mico: chasquear" (Escrig: Dicc. 1887)

mico, emportarse el gran -gran fracás, decepció: "el dimecres s'estrená una comedia... y s'emportaren el gran mico" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

mico, pegar –donar mala contestació o estufit: "es precís conéixerla, y encara aixina, li pega un mico a..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.136)

mico nuet, com un "patix de calor per juny / y com un mico nuet s'en ix al carrer" (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.12)

mico, pegar un "no es prou que duga cartilla y tinga bons informes...encara aixina, li pega un mico a cuansevol" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

mico "s'han emportat un gran mico" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

mico, fer el "no me costa res fer el mico" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.4)

micolau, fer lo –joc morfosemántic entre fer el mico o el gambaire y el nom propit Micolau o Nicolau, per la festa a este sant que feen els estudiants: "ya vas fent lo micolau" (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

miconina "una miconina de.." (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

micorroteta "no els talles una micorroteta" (El Mole, 1840, p. 69)

micorroteta "Poc: una micorroteta" (Escalante: La Consoladora, 1880)

micorrotetes "en micorrotetes, / que's vergonya referir" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

micoteta "adelantatse una micoteta" (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 19)

micoteta "una micoteta d'aigua" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p. 16)

micoteta "¿Por?... yo... gens, ni micoteta" (Bernat: Moros en l'horta, 1893, p. 21)

micoteta "la degueres respetar una micoteta" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.9)

micoteta "si te una micoteta de cresta" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.25)

micoteta "una micoteta de calma" (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.36)

micotetes "los Molls tot son micotetes / lo que fan en lo bací" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

micotetes "a micotetes" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.21)

microbi "Me digueren sen havía anat fuchint dels microbios" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

microbi "microbios" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 30)

micha –vórer *'mija'*: "pagar la micha cissa, que son sis dines per lliura de valor" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

micha "dos lliures y micha" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

micha "de micha nit" (Ord. Costa Regne de Valencia, 1673)

Micha Galta, carrer de "este carrer, / ¿es aquell de micha galta?" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

micha punta, agarrar -ficarse mig borracho; parlant de la Nitbona: "y per més que una persona alse el colse dos ditets més de lo regular, y agarre micha punta, ningú el critica ni el murmura"

(La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

michán "el dilluns a michán l'esprá" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 186)

michana "en veu michana parlant" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

michanes "barrines michanes" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

michant "michant birbar" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 6)

michanía "ixien a la michanía des nits" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

micharmut –mig + *armut* > *micharmut*: "un micharmut y cuatre sacs" (El Tabalet, 1847, p. 76) La migeval medida, poc a poc fora d'us, es gramaticalisá en una solo veu que, asobint, ix en lliteratura popular:

Ha aplegat un barco
de cacau torrat,
y el pobre Valero ha caigut soldat.
L'han dut a Cuba
y no l'han vullgut
perque te un cap
com un micharmurt.

micharmut "nou micharmuts de fesols" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

micharmut "en un cap com un micharmut" (Coloqui del casament de Miquelo, 1823)

micharmut "sentats en lo micharmut, / que mos donen prou salut" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.3)

micharmut "un micharmut" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

micharmut, mig armut y cuatre onses: "entonses, mig armut y cuatre onses. Si no te la mánega ampla..." (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.202)

micharmut y cuatre onses "Entonses, mich armut y cuatr'onses" (Ensisam, 1891, p.651)

miches "ab masers en ses miches gramalles" (Estevan Dolz, J.: Villancic, 1758)

miches "li estic ficant miches soles" (Colom. El benefisi de Mora, 1881, p. 10)

miches "anar a miches" (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 7)

micheta "ham perdut una micheta" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 7)

micheta "micheta d'oli" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 18)

micheta "o ve de ferse micheta", un gotet de vi (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 17)

michanía "una michanía, pero prou michanía" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

michavara "d´ahón está eixe michavara, / que feu la gran empastrá" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.26)

Michavila -apellit valenciá: "son els del Michavila, y qué be saben quedar en les seues festes" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.23)

micher "y per els marchens michers" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.2)

michera, mula –la que anava enmig d´atres en el tir del carruache: "¿Sobre aixó de la mula michera, que fem, Mariano?" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.23)

micheta –cuarta part d´una lliura d´oli: "de oli no em quedí escás / perque vaig posar micheta" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, 1852)

micheta, fer –anarsen de copes, béurer

vi, etc.: “el tort de picoleta / y el sego rebordonit, / anaren a fer micheta” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 200)

micheta, fer “¿mos fem atra micheta?” (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

micheta de vi negre "en una micheta de negre y..." (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.10)

micheta “Micheta d´oli .-¿Micheta d ´oli?” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

micholet “un micholet de refresc” (Merelo: Tot ho apanyen, Lérida 1866, p. 28)

micholet “un micholet de refresc” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.19)

micholet de La Monovana “d'eixe vi, La Monovana .—Y a mi dume un micholet, que me'l vaig a beure” (La Troná,semanari, 5 de giner 1913, p.2)

micholet, un “¡Aguarda!¡Vosté ha begut! .—No més un micholet” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

michonsa –*mig o micha onsa*: “¿afechir michonsa als rollos?” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

mida -1ª doc. “mida” (March, Jacme: Dicc. 1372)

mida –lo mateix que medida: “ola, mestre, mirau cóm preniu la mida del coll, que yo so molt collut” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1621, f. 372)

mida “y en una vara li pren mida” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 11)

mig -del lletí *mĕdĭus*: “Tirant feu portar un drap de raç en mig de una praderia” (Martorell: Tirant, 1460)

mig “estant el cel mig núbol” (El Mole, 1840, p. 2)

mig armut -vórer *mijarmut*, *micharmut*: “y entonses... mich armut y cuatre onses” (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.265)

mig riure, michriure “dibuixant en sons llabis un michriure, preguntá” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.18)

migale –aranya de gran tamany y pels forts: “tu no et dius Miquel / del nom sant de fama, / tu eres Migale, / animal que enganya.../ y al diminutiu / t´has posat T ara / y et dius Micalet, / qu´es pichor qu ´aranya” (Esteve, fr. Pere: Carta als micalets catalans, c.1650) El sustantiu *migale* apareix dos vegaes en castellá abans que´n valenciá: asociat a “erizo” en el vocabulari de Santaella (a.1499); y, en Bartolome de las Casas (a.1550), com a “mus araneus” o ratolí aranya. En el text valenciá de 1650 cambia el semantisme: de *migale = ratolí aranya* a *migale = aranya* gran, més o menos del tamany d´un ratolí.

miger –cat. *mitger*: “miger:... la cosa que está en medio de otras dos. Paret migera, pared medianera...” (Escrig: Dicc. 1887)

migera “una porta migera” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1599, f.41)

miges, miches “llaurador a miges, *colonus partiarius*” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

miges-taronges –en arquitectura: “campanars, mijes-taronges” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

migranya –del lletí *hemicranĭa* ; apareix en valenciá per primer vegá (a.1460), pasant més tart al castellá y catalá; 1ª doc.: “migranya” (Roig: Espill, 1460)

migranya “migranya: dolor de cap” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

migranya “y te un gran dolor de cap; / y está morta de migranya” (Ros, Carlos:

Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes,1733)

migranya "migranya: xaqueca. Dolor grande de cabeza" (Ros: Dicc. 1764)

migranya "que patixca de migranya" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

migranya "en valenciano... *migraña* (sic), por jaqueca o hemicránea" (Salvá, V.: Comp. de Gramática española, apéndice de voces valencianas, 1838)

migranya "y com patix de migranya" (Coloqui la Foquerera, 1854)

migranya "¿te migranya?" (Boix, Vicent: Lo angel y lo diable, 1865, p. 4)

migranya "migranya tinc per les nits" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 14)

migranya "ni en atra cosa que els puga fer entrar migranya" (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

migranya "patía de migranya" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, 1905, p. 12)

migranya "que al cap la migranya em puja" (Gadea: Tipos, 1908, p.177)

migranya "que tinc migranya" (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.2)

migranya "tenía migranya" (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 8)

migranya "migranya lo da Covarrrubias (en 1611) como valenciano" (DCECH)

migranyós "migranyós: ajaquecado" (Gadea: dicc.1851)

migranyosa "faena molt llarga y migranyosa" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 17)

migs "daquells migs... pera llograr ma pretensiò" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 3)

migues "tant valen sopes com migues" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.72)

mija -del lletí *mĕdĭa*: "a la mija nit siguent" (Archiu Mun. Castelló, Llib. Consell, T.14, 19 maig 1404)

mija "lo poliol /... florit / a mija nit" (Rog: Espill, 1460)

mija "Item, huit onzes e mija de algalia en un corn" (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

mija "sanch... ni mija gota" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

mija –cat. *mitja*: "hora y mija" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

mija "la mija sisa" (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 34)

mija "de márfegues una alna y mija en ample, y cinch alnes en (l)larch" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.216)

mija "tres y mija" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 107)

mija "mija nit" (BRAH. Porcar, J.: Ms. Dietari, 1614, f. 201)

mija "feren una mija creu" (Archiu Mun. de Culla, doc. 4º / 3. 666, 27 de maig 1658)

mija "la mija porta" (Establiments del Consells de la sissa de la carn, 1659)

mija nit mosques, a "aplegant al forat, mija quarta... a mija nit, mosques" (Galiana: Rondalla, 1768, pp. 48, 66)

mija "a mija ració" (2ª part Coloqui en que Tito... y Sento el Formal referixen, imp. Faulí, 1789, p. 2)

mijá "mijá: mediano" (Escrig: Dicc. 1887)

mija "entona… a mija veu" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.57)

mija "com la mija taronja de la Escola Pía" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.12)

mijana -del lletí *mĕdiānus*: "mijana" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

mijana "en paret mijana" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 222)

mijana "era de mijana estatura" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.73)

mijana, michana "fent l'arrós en la paella michana" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 26)

mijancer "dos plats mijancers" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

mijanía "en la mijanía del…"(Chronica deJacme Primer, c.1300, ed.1557)

mijanía "la mijania sua" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

mijanía "mijanía en los punts no principals" (Ros: Cartillas valencianas, 1750, p. 28)

mijanía "les primeres cases en la mijanía de la lloma" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.10)

mijaníes "no queden mes que mijaníes" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 42)

mijaniste "mijaniste: estudiante de la clase de medianos" (Escrig: Dicc. 1887)

mijanit, amijanit "amijanit" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

mijanit "mijanit: medianoche" (Escrig: Dicc.1851)

mijaniste "mijaniste" (Escrig: Dicc. 1851)

mijans "anaren a visurar los mijans" (Llibre de Visures de Benasal, 1740)

mijans "Horaci els vol sublimes, pues mijans..." (Matraca de l'Horta, Imp. V. Laborda, 1802)

mijansant –en valenciá usem '*mediant*' més asobint; cat. *mitjançant*; pero: "e mijançant lo saludable" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

mijansant "Mijansant vostre socors, / en esta font Verge pura, / fes parlat al que era mut, / excelent Verge María / de la Font de la Salut" (Ioan Senjoan, notari de Catí: en Hist. de la adoración de las Santas Imágenes, 1596, p.499)

mijansar "mijansar: mediar... interponerse entre dos...; mijansant..."(Ros: Dicc. 1764, p.300)

mijant –cat. *mitjan*: "mijant setembre" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 6 noembre 1356, f. 22v)

mijant, michant "y un ball dasta michant cama, com solen dir..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.239)

mijant "es el de mijant sigle pasat" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 139)

mijasta, a -ficar banderes o veles a mija asta: "la vela a mijasta, | y amayna" (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)

mijera, migera "paret migera entre dos vehins" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

mijera "paret mijera ... per posar en aquella bigues" (Ginart: Reportori, 1608, p. 305)

mijera "qualsevol sequia mijera" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

mig armut > mijarmut "y entonses... mich armut y cuatre onses" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.265)

mijarmut –aglutinació de *mig armut*: "sentanse en lo mijarmut" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.242)

mijers "mijers de la Heretat" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768)

mijes "tres mijes figues" (Galiana,

LLuis: Refrans, c. 1760)

mijes “engany a mijes” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 94)

mijorn, al ple del .cuan més calenta el sol, a mig día: “anaven a la dula / cap allá al ple del mijorn” (Burrimaquia alicantina, 1904, p.9)

mijorn –migdía, sur; parlant de termens geográfics: “situat entre Benicadell y Mariola per mijorm y el port de la Ollería” (Gadea: Tipos, 1908, p.239)

mijos “tal conjunt de mijos s’han desaprofitat” (El Mole, agost 1837, p. 4)

mijos “dels michos més adecuats” (La Sambomba, 24 / 12 / 1840)

mijos “valentse de ruins michos” (García Capella, Joseph: Cada ovella en sa parella, 1868, p. 13)

mijos, michos “¿Qué importen els michos? (Colom, J.: Cuatre comics, 1873, p. 9)

mijos, michos de vida -–cat. *mitjans*: “es busquen michos de vida que (...) com en atres ocasions, tots els michos que tinga a son alcans” (El Bou solt, 1877, pp. 193, 223)

mijos, michos “hian atres michos” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 14)

mijos, michos “devíen per tots els michos portar una tiple” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.2)

mijos, michos “es val de tals michos (...)els michos de qu´es valgueren” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.31, 33)

mijos, michos “reparar en els michos” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

mijos “escriure’ls mil mijos de...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.125)

mijos “buscar atres michos” (Semanari El Cullerot, Alacant, 15 maig 1898)

mijos “y de tants modos y mijos” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 73)

mijos, michos “recurrint a tots els michos pera rendirme” (Sireno: El 606, 1911, p.115)

mijos, michos “ni temps, ni michos” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.5)

mijos, michos “cuatre michos cafés” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 248)

mijos “l´acaparament dels mijos de treball per els capitalistes” (El Poble Valenciá, nº1, 1917, p.1)

mijos, michos “si no te michos pera...” (Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)

mijos, michos “conforme siguen els michos pera...” (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

mijos, michos “¿Y de quins michos t'has valgut pa poder entrar?” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.12)

mijos, michos “més val que siga u que tinga michos” (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.20)

mijos, michos “tratí per tots els michos d'evitar que alló...” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.8)

mijos “havía mijos de comunicar” (Ivars, fray Andrés: Diari, 27 de juliol 1936)

milá -dels lletins vulgars **milvānu* o **milānus*, derivats de *milvus*: “los pollets, quan vehen lo milá...” Ferrer , St. Vt: Sermons , c.1400)

milá “el vol de la oroneta / baix les ales del milá” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.28)

milacre –del lletí *miraculum* ixqueren corrupcions migevals com els castellans *miraglo*, *miráculo* (Berceo) *miraclo* (Cid), o l'arcaísme valenciá y catalá actual *miracle*. La morfología moderna valenciana *milacre*, segons Corominas, "fora desitjable que desaparegués del tot" (DECLLC, 5, p.701); pero'l mateix butoni barceloní s´escarotava al vórer les arrails tan fortes que tenía el vocable en tot lo Reyne, y donava eixemples toponímics: "*San Antoni de Gavarda feu un milacre en Antella*, Sumacarcer; *La Verge del Milacre*, Cocentaina; *Fonteta´l Milacre*, Canyada de Biar; *La Cova´s Milacres*, Vistabella..." (ib.) En val. modern s'alluntá del étim per metátesis y doná *milacre*, germá del port. *milagre* y cast. *milagro*: "escrita la sua vida y milacres" (Bib. Nac. Ms. 1701, a. 1587)

milacre "no dic siguen tots milacres" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

milacre "molts milacres" (Ms. de Bernat Guillem, 3 agost 1593)

milacre "milacre" (Fiestas a la reliquia de S. Vicent, Valencia, 1600, p. 223)

milacre "de milacres que en richs y pobres" (Orta, Melchior: Matraca als fills de Valencia, 1600)

milacre "fen fer est milacre" (BRAH, Porcar: Dietari, 4 dehembre 1612, f. 172)

milacre "que fonch particular milacre" (Porcar, J.: Dietari, 3 octubre 1613)

milacre "gran milacre y gran acció" (Mendoça: Fiestas Conv. Carmen, 1622, p. 221)

milacre "feu dit milacre" (Llibre del Loreto de Muchamel, 1631, f. 174)

milacre "¿qué milacre que tremoles?" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 145)

milacre "y que per milacre se..." (Ms. Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1646)

milacre "fasa milacres" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

milacre "y es gran milacre" (Carbó, J.: en "Luces de Aurora", Valencia, 1665, p. 333)

milacre "per sa predicació y milacres" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 6)

milacre "oli de ros, y ruda / fa el milacre" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

milacre "com veren los indians / milacres" (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.189)

Milacre, Verge del "per conte del convent de Nª Sra, del Milacre" (Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

milacre "tota sa vida y milacres" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

milacre "al peu que portaven, milacre" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 31)

milacre de Mahoma "El milacre de Mahoma, que's gitá al sol y es trobá en la sombra" (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

milacre "la Capella del Milacre" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.132)

milacre "y fon un milacre / com no em quedí allí encantat" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

milacre "que será un Milacre gran, / els Milacres al Beato / li costen molt poc treball" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento..., 1797)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

milacre “del milacre de la Ermita”en Agullent” (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.24)
milacre “milacre: milagro” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
Milacre, carrer del “en el Milacre está el hospital de Sacerdots pobres y malalts” (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.5)
milacre “¿quin sant es este que no fa milacres?” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
milacre del altar del Mercat “milacre de S. Vicent Ferrer... representat en el altar del Mercat” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.1)
milacre “será gran milacre” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 16)
milacre “s’en han anat en sa tía als milacres” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.20)
milacre “el milacre del bolich” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)
milacre “será un milacre si viu” (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 4)
milacre “un milacre y no fluixet” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 5)
milacre “¡Quín milacre!” (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 7)
milacre “Pepeta pucha plorant per la escala. Milacre no tingam festa” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.25)
milacre “¿Y es salvá també per milacre?” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 19)
milacre “será un milacre” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 34)
Milacre, carrer del “el carrer del Milacre” (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.3)
milacre “Sent Antoni, vida y milacres” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres..., 1887, p. 7)
milacre “y milacre sera que algú no s ´enredre” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)
milacre “¡Milacre! Que está més loco que...” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 11)
milacre “fa un milacre” (Serrano y Sansano. Una sublevació en Jauja, Elig, 1896)
milacre, día del “perque era dia del milacre” (Semanari El Cullerot, Alacant, 16 juliol 1898)
milacre “les propies glories / y milacres” (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)
Milacre, Verge del “a la Verge del Milacre” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 53)
milacre "un día de ponent feu el milacre" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)
Milacre dels Peixets “el Milacre dels peixets” (Tipos, modismes, 1908, p.142)
milacre "dels milacres" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.5)
milacre “la vida y milacres” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 179)
milacre del mocaoret “en el milacre del mocaoret...” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)
milacre “el portentós milacre de...” (Almanac de La Traca, 1914, p.11)
Milacres Día dels -aludint a la festa de Sent Vicent: "en el día dels milacres... en el Mercat" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)
milacre “fer el milacre de que eixos dinés...” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

milacre "¡Che, qué melosa!¡Un atre milacre!" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.19)

milacre "¡Si eixim en be, será més que milacre!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 14)

milacre "si es fera un milacre..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

milacres, festa dels -parlant d'una revista: "apareixerá el próxim disapte dedicá a la festa dels milacres" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.16)

milacre "¡Qué milacre més gran!" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.10)

milacre "feu el milacre per Deu" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 15)

milacre " fer el milacre" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

milacre "la manta feu el milacre" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.30)

milacre "incrédul. Un milacre" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.17)

milacre "¡Milacre!¿Mana algo més?" (Vidal, V.: La llangosta, est. en Castelló, 1928, p. 20)

milacre "milacre fora que..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.21)

milacre "Porrats, Milacres, el Corpus" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

milacre "no sa fet per milacre" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 9)

milacre "¡Milacre que no se queixara...!" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

milacre "els dinés han fet el milacre" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.33)

milacre "¡milacre siga!" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

milacre "¿cóm va vivint? De milacre" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 10)

milacre "es un milacre" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 10)

milacre "la costum fa milacres" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)

milacre "¿quí haurá fet eixe milacre?" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 11)

milacre "lo que ha segut un milacre es..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 9)

milacre "fan el milacre de..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 63)

milacre "obrar el milacre de..." (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 13)

milacre "milacres d'ara" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

milacre "fet el milacre" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.295)

milacre "era un milacre" (Azorín: Valencia, Ed. Losada, Madrid, 1949, p. 101)

milacrer "milacrer: milagrero" (Escrig: Dicc.1851)

milacres de Mahoma "baix la seua paraula, tan verdadera com els milacres de Mahoma" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.76)

milacres de Sent Vicent "he representat milacres en el Altar del Mercat" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.3)

milacres "tenen un aigua que fa milacres" (El Tio Cuc, nº 141, Alacant, 1917)

milacres de Sent Vicent, festes dels "eixes festes de carrer, cantaes, milacres, traques, castells, falles, batalles de

flors...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.15)

Milacres, els chiquets dels “els chiquets dels milacres van per ahí lluint...”(La Chala, 21/ 04/ 1928, p.2)

milacres de Mahoma “els milacres de Mahoma” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.4)

milagrer “milagrer” (Escrig: Dicc. 1851)

milagrera “la moncha milagrera / unflá a Paquita a pesics” (Coloqui dels Borbons, 1868)

milagrós –cat. *miraculós*: “aquell Sant, milagrós, / espill de gran santitat, / Sent Vicent de la Roqueta” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

milagrós “els profetizá piadós, / que vindría milagrós” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

milagrós “milagrós” (Escrig: Dicc. 1851)

milagrós “els milagrosos Abdón y Senen” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

milagrós “Meliana li fea festa al milagrós Cristo” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.18)

milagrós “¡Detingaulos milagrós, / per lo be que’l mon demana...!” (Genovés: A St. Vicent Ferrer, 1916)

milagrós “en Denia... porte el bálsem milagrós” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

milagrós “Cristo milagrós” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

milagrós “y com ha naixcut tan milagrós” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.15)

milagrós “el milagrós hou d’Alboraya” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.9)

milagrós “¿Y quí els ha recomanat eixe santet tan milagrós?” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

milagrós “es milagrós” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.23)

milagrosa “fonch cosa milagrosa” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

milagrosa “eixa milagrosa image” (Gadea: Tipos, 1908, p. 113)

milagrosa “es molt milagrosa, chiqueta” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.9)

milagrosa “y més carregá d'alhaixes que una milagrosa” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.12)

milagrosament “rogle de les campanes milagrosament” (Romans fest. St. Vicent, 1755)

milagrosament “fa peixcar molt peix milagrosamente” (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)

milagrosament “milagrosament” (Escrig: Dicc. 1851)

milagrosament “conservant milagrosament sa verginitat” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 42)

milagrosament “el que milagrosamen(t) mos te” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

milagroses “que coses tant milagroses sap realisar” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

milagrot “milagrot” (Escrig: Dicc. 1851)

milanta -en realitat equival a *numerosísimes*, prou més que mil: “milanta: mil” (Escrig: Dicc. 1851)

milanta “son milanta, y milanta y milanta son...” (El Bou solt, 1877, p.141)

milanta, de l'any “que alfombra fon l'any milanta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)

milanta "¿Fill meu, cuantes estocaes li has pegaT? .—Milanta deu" (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.39)

milanta "¿Serán milanta?" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 17)

milantamil –el ponderatiu *milanta*, comú a atres llengües (lleonés antic *milenta*, italiá *millanta*,etc.) es junta en el cardinal pera obtíndrer més expresivitat: "milantamil duros" (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

milantes mil "milantes mil pesetes" (El Tío Cuc, nº124, Alacant, 1917)

milenari –cat. *mil·lenari*: "milenari" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. XVI)

milenari "milenari: espacio de mil años" (Escrig: Dicc.1851)

milenari "milenari de la invenció de la santa Image" (Llorente, T.: Versos, 1914, p. 119)

milésim –cast. *milésimo*; cat. *mil·lèsim*: "milésim" (Escrig: Dicc.1851)

milésima "per milésima volta en..." (El Bou solt, 1877, p.178)

milésima "la milésima guerra" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

Mileta "Polop, Altea... Chirles, Mileta, Mincia..." (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia*..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

milhomens –com a mot: "Milhomes, el so Roc" (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 1)

Milia, Milieta "el meu nom sapia que's Milia o Milieta" (La Chala,11 de setembre1926, p.3)

milicia –del lletí *militia*; caballer o militar entregat al servici de les armes: "nostra vida es una milicia, ço es, continua batalla" (Martorell: Tirant, c.1460)

miliciá "y el Dotor Cudol, abogat y milisiá" (Conversació... sobre la venguda de Suchet, 1813)

milicians "parles tu dels milicians" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 4)

Miliet -aféresis d'Emiliet: "¿No ha vengut Miliet? (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 8)

Miliet "Miliet" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.

milímetro, melímetro –cat. *mil·límetre*: "¿Cuants melímetros?" (Escalante: Quintos, 1888, p. 26)

milímetro "fer parar el automóvil en sec a dos milímetros de ahon..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

milímetro "y va ell y estornuda aun milímetro cuadrat dels meus nasos" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.6)

militant -1ª doc.: "militant" (DECLLC, en text de fr. Antoni Canals, c. 1395)

militar "lo militar stament" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

militar, militen "seguint los qui en la present vida militen" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

militara -del lletí *mīlitāre*, el fem. era poc usual: "vosté deu ser militara, perque ataca d'un modo…" (Llobat: Cada cosa a son temps, a.1927, p.10)

militarisme "del militarisme"(Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.7)

militronches -dones de soldats: "les coentes de este vehinat. Les militronches d'ahí enfront" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

militroncho, melitroncho –nom paródic de soldat: "ya s´acosta el melitrocho" (BNM, ms, 14158, Palanca, F.: En lo mercat de Valencia, c.1870)

militroncho "si ell pareix un militroncho, / ella pareix una mona" (La Cotorra Fallera, març1947)

milocha –vocable polisémic, es nom ornitológic y també equival al cast. cometa o cachirulo dels chiquets. Segons Corominas, sería mosarabisme que, desde'l Reyne de Valencia, pasá modernament al castellá (DECLLC, 5, p.685).

milocha "tragueren huna torre e ixqué hun corp e sis miloches e trenta hosos de aquells que van per la rambla" (Bib. del Patriarca, ms. 49, a.1528) En la edició del manuscrit feta per Momblanch en 1960, llixqué 'hosos'; encá que en la copia feta per Ribelles (BUV, Ms.160) diu "gosos".

milocha «et rusticorum mulierculae idiomate suo dicunt milochiam» (Anyés: Apol. 1543, f.42v)

milocha "milocha en Valencia" (Palmireno: Voc. del Humanista. 1569)

milocha "milocha ab la figura de S. Vicent" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1606, f. 104)

milocha "la especie de Aguila que Plinio llamó Perenopterus, y nosotros Avantol, o como hablan nuestras aldeanas, Milocha" (Escolano: Décadas, 1611, columna 252)

milocha "quant yo paper no tinga, de ma clocha de llens li faré fer una milocha" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

milocha "pera volar la milocha" (BUV. Morla: Ms. 666, c. 1649)

milocha "24 de març 1664 , cau dun terrat un chic bolant una milocha y morí rebentat" (BUV, ms. 59, Dietari Ayerdi)

milocha "que fan ofisi de fer miloches" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

milocha "com els chics quant la milocha / en fil y tot sels envá" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

milocha "milocha: cometa" (Mayans: Voc. val. 1787)

milocha "com lo bou viu, al pintat; / com una milocha, a un vell" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

milocha "una milocha, si els tironets no te apunt" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)

milocha "en valenciano... *milocha* por cometa" (Salvá, V.: Comp. de Gramática española, apéndice, 1838)

milocha "milocha: cometa" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839, p. 32)

milocha "com un chiquet cuant la milocha..." (El Mole, 1840, p. 7)

milocha "volarem les miloches" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

milocha "la milocha en poc fil" (Baldovi, Ch. B.: Un fandanguet de Paiporta, 1855)

Milocha "Peransa, per mal nom la Milocha" (Lladró, R.: La demaná, 1858, p. 1)

milocha "a volar la milocha" (Liern, R, Mª: La mona de Pasqua, 1862, p. 19)

milocha, empinar la "qu'els empine la milocha, /mes que fasa fil trencat" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

milocha "hasta en les miloches..." (La senserrá del mercat, 1871)

milocha "volant Llorens la milocha" (Llombart, C.: Abelles, 1878, p. 22)

milocha "milocha" (Escalante, E.:

Matasiete espantaocho, 1884)

milocha “vinga la sistelleta, la bota, cacherulos y miloches y cap als molins de Nou-moles, de la Esperansa, de Vera...” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.1)

milocha “una milocha” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p. 23)

milocha “la pilota... al marro... la trompa, la milocha” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 112)

milocha, empinar la -en paródic sentit sexual: “pera empinar la milocha” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2) “puga empinar la milocha” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

milocha, sóltali fil a la –l’autor dona el sentit del modisme en castellá: “Sóltali fil a la milocha: va para largo” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1914, p.276)

milocha “se poden empinar a la vista de tot lo mon les miloches”(Almanac de La Traca, 1914, p.13)

milocha, empinar la "empìnant Pascualet la milocha, va vore que..."(La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

milocha “se han quedat bolant la milocha” (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

milocha “empinar el cacherulo o la milocha” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 92)

milocha en barberelles “la milocha en barberelles” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.10)

milocha “en el terrat... un chiquet qu'estiguera volant la milocha” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

milocha, empinar la -lletra de Pascua en joc erótic de paraules: “s'en anaren al Vedat, / empinaren la milocha, / y allí feren fil trencat” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.13)

milocha “Toca, milocha, que te veig en globo” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 9)

milocha ¡Remilocha! “¡Remilocha! ¿Es que...?” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.1)

milocha “també esta Toni Milocha” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

milocher –artesá de miloches: “comprar una milocha / als llanterners del Mercat / ... poder ser milochers” (Romans... pera riures en Carnistoltes, 1756)

milochero “milochero” (Campos, J.: El gallet de Favareta, 1896, p. 17)

milocheros “tres milocheros de eixos” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

miloches “les miloches” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

miloches “¡Qué miloches!” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 23)

miloches, empinat com les “y empinats com les miloches” (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.4)

miloches “miloches” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

miloches “dos miloches de paper” (Badenes, V. M.: Tápat sego que te veus, 1945, p.2)

milocho –sinse voluntat, que no sap ahon li convé anar; per metáfora en la milocha que vola ahón li du el vent: “pero el milocho tonto no sap que si va...” (El Cullerot Alicantí, Telegrames, 10 giner 1897, p.2)

milort --del ingl. *milord*: cast.y cat. *milord*: “de la Gran Bretanya / ab los seus Milorts en Taula redona (...) un milort valent” (BNM, Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

milort, milor “alsen tan rara figura / tals

militars, / que u no sap / si son del cor de París, / o milors entreverats" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

milort "al Milort li cau la pancha" (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.25)

milort, milor "¡Ma tu quin milor!" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 9)

mils "sempre disponibles alguns mils de..." (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

mils "mils de pesetes" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

mils "han eixit mils de faltes" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.17)

mill –del lletí *milĭum*; herba gramínea (*Panicum miliaceum)*; cast. *mijo, borona*: "de moltes vitualles, ço es de mill e de forment, dacça e panís" (Martorell: Tirant, 1460)

mill , mil "mil, lo cafís val 6 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

mill "mill: mijo, por la planta y su semilla" (Escrig: Dicc.1851)

mill bort "mill bort: *Litorpermón*. Mijo del sol o solano..." (Escrig: Dicc.1887)

mill esparramat "mill esparramat: mijo esparcido" (Escrig: Dicc.1887)

millanar –Alcover dona el valenciá *millanar* com paraula d'asoles Benasal, mes era del valenciá en general: "millanars" (DCVB)

millanar –cat. *miler*: "que Centenars logre Orti y Valencia millanars" (Orti: Fiestas Quinta Cent. 1740)

millanar "feren llums a millanars / de infinites diferencies" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

millanar "de boles y de farols / no es conten a millanars" (El pardal Sisó... dalt del campanil, 1797)

millanar "millanars" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

millar "tendríem més del millar..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

millars "d'elles millars" (Corominas: DECLLC, doc. en el ms. del Espill, 1460)

millars, milliars "destos homens nencontrarás a milliars" (Ros: Coloqui, 1734)

millars "la gent a millars lo posen en los altars" (Quinta Centuria, 1740, p. 150)

millars "millóns de millars tenia de cresoletes" (Coloqui de Tito. 1789)

millars "en deu millars" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

millars "de millars de homens" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

millars "veus borrachos a millars" (Conv. de Saro. 1820)

millars "millars de persones" (El Mole, agost 1837, p. 5)

millars "millars" (Escrig: Dicc. 1851)

millars "hia millars de chiques" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867, f. 11)

millars "ahon entre millars de llums" (Palanca: La Fira de Juliol, 1888)

millars "venen a millars" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

millars "d'aquell formiguer ixen a millars els crits" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

millars "se feren a millars" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

millars “millars de valerosos soldats” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)
millars “els millars de petardets que venen eixos díes pera els chicots del veínat” (El Fallero, març, 1921, p.15)
millars “sempre els vorás... a millars... millars de metros que...” (El Tio Cuc, nº 82; 2ª ep., nº 56, Alacant, 1916, 1924)
millars “millars de traques cremaren” (Llibret Foguera San Vicente, Alacant, 1944)
milló, millons –cat. *milió*, *milions*: “millons de ánimes” (Ferrer, St. Vicent: Serm. II, 238, 13, c. 1410)
milló “y gastat dos millons en festes” (BRAH, Porcar: Ms. Dietari, 1623, f. 423)
milló “cents y millons” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)
milló “tira mols millons” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.22)
milló “ un milló en mal estat” (Coloqui de la leva, c. 1790)
milló “un milló de soldats” (2ª part, Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 5)
milló “tants millons de soldats” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 7)
milló “en més de trenta millons” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420, De Chibraltar, 1795)
milló “un milló de homens” (Bib. Nac. Zarzuela Dn. Jorge Palacios, any 1801)
milló “que mil remillons nom faça desbaratar” (1ª Conv. entre el tio Senent y..., 1808)
milló “son menester molts millons” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.6)
milló “millons y algo més..., deumil remillons de...” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)
milló “sis millons de voltes” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 5)
milló “tres millons de condenats” (Rafelo de Picasent, Imp. Brúsola, 1813)
milló “conta un milló” (Conv. de Saro, 1820)
milló “o désat millons de habitants” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
milló “sols li falten els millons” (Els chics educats en la casa, 1846, p. 58)
milló “molt més que totes / de millons, millenars, mils” (Batiste Llopis, sego d‘Alacuás: Defensa de les dones, Imp. de Vicent Civera, c. 1850)
milló “val més millons” (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 8)
milló “millons de gracies” (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, 1851, p. 24)
milló “milló” (Mentres pasa la diana. Alcoy, 1855, p. 5)
milló “catorse millons de...” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)
milló “millons de vegaes creus...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.26)
milló “estás devent a millons” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)
milló “que son millons que...” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 8)
milló “em fiu en millons” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
milló “pera cobrar dos millons” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 25)
milló “millons d’onses en saquets” (Roig

y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 16)
milló "Hiá qui creu valdre un parell de millons..." (La Moma, 18 d'abril 1885, p.1)
milló "un milló de pesetes" (Escrig: Dicc. 1887)
milló "els Estats Units tenen millons" (Semanari El Cullerot, Alacant, 24 abril 1898)
milló "un milló anual" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)
milló "tots els millons" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 28)
milló "aixina vote un milló / el carrer no..." (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.13)
milló "si els millons s´en han anat a Madrit y a Barselona, qu´es sempre ahon van a parar ¡Caballers! ¿Tindrem que ferse a la postre catalans?" (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.14)
milló "contava en tres millons" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 147)
milló "duem gastats molts millons de pesetes" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)
milló "¿Y tots eixos millons que diuen? (...) "un milló y tres cuartes" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, 1913, pp. 131. 223)
milló de patos, pelar un "lo que un milló de patos/ costen de pelar; / ay, ay, / costen de pelar" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)
milló "he dit cuaranta millons de vegaes que..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)
milló "uns sis millons que he heretat" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)
milló "en millons no es pot pagar" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 7)
milló "un milló y de pesetes" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 9)
milló "¿haurá resultat faloria lo dels millons?" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.47)
milló "millons de grasies" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 14)
milló "s´haurán perdut mig milló de pesetes" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.1)
milló "vullc un milló" (Ferrer, Ligorio: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 11)
milló "un milló de gracies" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 24)
milló "va a destinar mil millons de..." (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)
milloná, millonaes –cast. *millonada*, cat. *milionada*:"voríem a totes hores millonaes" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
milloná "una milloná al cap del día" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)
milloná "ha gastat una milloná de..." (La Traca, 23 octubre 1915, p.1)
milloná "dels 125 millons... tastar algo d'eixa milloná" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)
millonari -catalá *milionari*: "fent millonaris als que..." (El gat, la rata y el gos, 1855, p.4)
millonari "ferse rics millonaris" (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.6)
millonari "fora guapo y millonari" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 1)
millonari "un millonari" (Colom y Sales: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p.

18)

millonari “tres eixemplars despachats./ Sego qu´el ven, millonari” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.16)

millonari “millonari” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.17)

millonari “es faría millonari” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

millonari “per obra de un milacre portentós se havía fet millonari” (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.1)

millonari “un millonari de poblet” (Gadea: Tipos, 1908, p. 143)

millonari “¡Millonari, yo!” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.14)

millonari “¡Eh! El millonari” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 39)

millonari “milló, millonari” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

millonari “a ferme millonari y poder enviarli a ma mare més dinés” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

millonari “¿Pero es que sou millonaris?” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 15)

millonari, archimillonari “molts mils de duros, perque el difunt era archimillonari” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.21)

millonari “més felís qu’els millonaris” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 7)

millonari “¡Ja, ja, ja! Millonari” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.8)

millonari “has dit un millonari...” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.2)

millonari “¡Penseu que som millonaris...!” (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1948)

millonaria “alguna tafarrera millonaria” (Escalante: Un buen moso, 1889)

millonaria –catalá *milionària*: “¡Se mereix ser millonaria!” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.16)

millonaria “¡millonaria! Un milló de pesetes... eixe milló...” (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.13)

millonaria “... no millonaria tenint que amagar la cara” (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 11)

millonésim “millonésim” (Escrig: Dicc. 1851)

millonet “gastarse més de trenta millonets” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

millor -del lletí *melior, -ōris*: "vejam qui millor n'ix" (Gaçull, J.: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

millor "millor que les del Micalet” (Ballester, I.: Ramellet, 1667)

millor, lo “y a lo millor del criar / se li tornaren lletosos” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

millor, lo “barraca Lo millor de la terreta” ('El Mundo' de Alicante, 21 /6 / 2000, p. 4)

millora “tan gran millora” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

millorar "Marieta tenía compromís en un home del seu bras, al que deixá per millorar d'acomodo" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

millores -en este cas, aludint al directe Valencia- Madrit: “un home... que mamprén tantes millores pera millorar el seu...” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 228)

millores “mira, Chuanet, com no millores li...” (La Chala, 29 de maig 1926, p.4)

milloret, lo “tot lo milloret del serdo” (Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p.

28)

milloreta "esta es una milloreta que fem" (La Moma, 11 / 04/ 1885, p.1)

millons pera les ocasions, els amics y els "Els amics y els millons pera les ocasiones" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.3)

mimá "la meua horta tan bonica y mimá" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.40)

mimá –cast. y cat. *mimada*: "aixina, ben mimá" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

mimá "¡la tens tan mimá!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.16)

mimá "formigueta, molt mimá" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.27)

mimbre –del lletí *vimen, -ĭnis*; en val. també tenim les grafíes *vimens, mímbens:* "dins de moles de mimbre" (Canyisaes, Monóver, 1910, p.202)

mimbre "cuatre o cinc sillons de mimbre" (Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.35)

mimbrechen "qu'es mimbrechen en la rama" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

mimens "la trena de mimens: crizneja" (Escrig: Dicc.1851)

mímic, art -del lletí *mimĭcus*: "el art mímic, o els..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

mímica "la mímica dels actors ha de..." (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.23)

mímica "de mímica y signes" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

mimo "criá desde chicoteta en tot el mimo" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.6)

mimosa "en veu mimosa, Pilar / li va dir a..." (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.2)

mimosa "li preguntá mimosa al dentiste" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

mina -¿del fr. *mine*?: "feta una contramina... e com caven en la mina" (Martorell: Tirant, c.1460)

mina "mina y manantial" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

mina, váldrer més que una "y ara val més que una mina" ((Poesíes a D.Juan de Ribera, 1797)

mina "que te els duros a cabasos / o li brote alguna mina" (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

mina –en este cas equival a gruta o cava de roders: "y tenía la retirá cuberta per les boques secretes de les mines" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.107)

mina "nomenant la mina de San Gayetano... que eixa aigua que..." (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

mina "obrers del camps y de les mines" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

minar "minar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

minat "per así dins tot está minat de rates y ratolins" (Gadea: Ensisam, 1891, p.506)

minat "un pobre minat per la fam" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.29)

minat "minat, valenciá: *la sequia... per baix de terra, per un minat*" (DECLLC, 5, p. 567)

mincho "mincho: especie de torta" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

mincho "uns peus com a minjos" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.48)

mincho –coca de farina de dacsa o forment en oli y una sardina en mig: "un tros de pa de mincho" (El Tio Cuc, nº 123, Alacant,1917)

mincho “cuatre minchos enfilats en el bras” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)

mindangos “apartant als mindangos” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 1)

miner -cat. *minaire*: “en les entranyes de la terra, sol haver miners de or amagats” (Ros: Tratat, 1736, p. 32)

miner “la miseria dels chiquets dels miners en huelga” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.4)

mineral “mineral” (Roig: Espill, 1460)

mineralogiste “mineralogiste: mineralogista” (Escrig: Dicc. 1851)

Minerva –del lletí *Minerva* y del clásic santuari romá dedicat a esta divinitat en Roma, trasformat en iglesia en el sigle XVI baix el nom de *Santa María sopra Minerva*. Va tíndrer ritual própit, adoptat en diverses parts d’Europa per part d’agrupacions de fels que ajudaven en provesons, combregars, etc.: “de la tomba...y los andadors de la Minerva feren andana per Valencia” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1596, f.6)

minerva, dur mala -patir de creencies sinse trellat; en este cas, el protagoniste es un patétic superticiós: "pos ell du mala minerva" (Pepe Angeles: ¡Ya soc pare, ya soc pare!, 1900, p.14)

minestra “anis y dols... y sense contar minestres” (Bib. S. Morales, Ms. 6563, 1745, f. 49)

mineta "que sols atisa eixa falla / tota la chent de mineta" (La sexta Maravilla: El coloso de Rodas, 1797, p.2)

mineta “eixes minetes de llum” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419, s. XVIII, f. 8)

mineta “mineta: lamparilla” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

mineta -¿de *(a)nimeta*, per metátesis?: “mineta: lamparilla o mariposa” (Escrig: Dicc.1851)

mineta “la mineta de pegar foch als cohets” (Escrig: Dicc. 1851)

mineta “se veu blanc a la llum de la mineta” (El Saltamartí, 01/ 01/ 1861, p.3)

mineta “mineta: mariposa... candelilla en una ruedecilla de corcho y aceite” (Escrig: Dicc. 1887)

mineta “la última mineta” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 215)

mineta "traure del fondo del sostre / l'antic veló y la canela, / el petrolio y el cresol / la bujía y la mineta" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.5)

mineta “ensentli una mineta a San Pere” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.28)

mineus -¿mimeus?, carinyos: ”li fesen alguns mineus” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

Minfo -¿portuguesisme?: “que Sento el Minfo es d’aquells que…” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.1)

mingar “San Visent Ferrer. Qu' es minga ell primer” (La Senserrá, Alacant, 06/ 01/ 1918, p.3)

mingarro “apellit en Benicarló, Cast., Alberic, Gandia...” (DCVB)

mingitori –del lletí *mingere*, pixar ; eufemisme per urinari: “com si no existiren pera molts els mingitoris” (El Bou solt, 1877, p.151)

mingontrelles, un –persona fetillera t coenta; vocable dels que Morlá agarrava del parlar del poble y lletinismes paródics, com *quinsincelis*: “mingontrelles” (Al retiro y honestitat d’una ama de capellá. c. 1645)

mingorra “y etsétera mingorra” (La Sambomba, 24 / 12/ 1840)

minguet “minguet de renda” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

miniatura -del italiá *miniatura*: “miniatures” (Escrig: Dicc. 1851)

miniatura “fer una falla en miniatura” (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

miniaturiste "el famós miniaturiste" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 8)

mínim “el més mínim motiu de queixa el u del atre” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.2)

mínim -del lletí *minĭmus*: “mínim: mínimo” (Escrig: Dicc. 1851)

mínim “inmutarse lo més mínim” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.16)

mínim, lo “lo mínim” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.24)

mínima “per una cosa tan mínima” (Martorell: Tirant, 1460)

mínima “més que la mínima estatura” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

minimiste “minimiste: minimista” (Escrig: Dicc. 1851)

minina “eixe arrap... ha renyit en la minina” (Millás: Una agensia, 1874)

minina “ha trencat la minina... un picher” (¡Dimats 13!, 1877, p. 19)

minina -com a eufemisme erótic: “este te una gateta.../ y Pepet a Josefina / li ha promés sentar la ma / si li toca la minina” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

minines -la dona te dos gatetes a la vista: “un parell de minines” (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.4)

minino “mininos en lo marramau” (Liern, R. Mª: Carracuca, 1873, p. 17)

minino –gat: “per los terrats, a fosques / els dos mininos” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.19)

ministeri -del lletí *ministerium*: “ministeri angelical” (Roig: Espill, 1460)

ministeri “per ministeri del seu mensager” (Mas: Sermó Cof. S. Vicent 1755, 9)

ministeri “aquells díes eixercitava el ministeri de...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.100)

ministerial, santonisme "del santonisme ministerial, que porta el rabo llarc” (El Mole, 20 de febrer 1856)

ministerial, periodiste "per aixó un periodiste ministerial de Madrit" (La Traca, 19/03/ 1892, p.1)

ministre -del lletí *minister, -tri*: “ministres de la justicia” (Matorell: Tirant, 1460)

ministres -alts cárrecs polítics, eclesiástics...: “ordenar dignes ministres de la Iglesia” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.90)

ministres -músics: “en les quals nayes staven ministres y cantors” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, any 1528)

minjitori -urinari: "pues vullc dotar tot lo mon de minjitoris... cincuanta mil pixaors" (Llibret de la Falla dels carrers Luis Morote y Matemátic Marzal, 1931, p.7)

minoriste “minoriste: minorista” (Escrig: Dicc. 1851)

minsa, minça “minça” (March: Jacme: Dicc. 1371)

minsa”eres una minsa” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.103)

minsa “minsa: carta inferior en cualquiera de los cuatro palos” (Escrig: Dicc. 1887)

minsa “y cuant l'ama l'acarisia / li clava en lo nas les ungles, / y es queda fentse la minsa” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

minsa -abanda de tranquil, segons Corominas pot equiváldrer als castellans '*apacible, manso, timorato, místico, hipócrita, gazmoño’* (DECLLC, 5, p.596): “sa mare sería una coca en oli .-

¡Potre! Diu que coca...!¡Un gos de presa! .-¡Cha! Pos a mi me pareixía mol minsa .-¿Minsa? A sa filla li emboscava uns pesics que li alsaven bambolla" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.132)

minsería "minsería: mansedumbre" (Escrig: Dicc. 1887)

minseta "fent la minseta, li preguntá a la orelleta" (Niu d'abelles, 1876, p.87)

minseta -parlant de la sogra: "ella diu, fent la minseta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

minseta "y ma chermana, que's una minseta, la creurá" (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.10)

minso "vine, vine fente el minso" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.14)

minso "Hui está minso" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 27)

minso -parlant de les festes del poble: "¡Pos lo que hui queda es minso!" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.11)

minso, minsot –d'étim desconegut, ¿del antiu fr. *mincier* mesclat en *manso*? L'aumentatiu heu trobem en Escrig: "minsot: dícese de los animales que son muy mansos" (Dicc.1851). Més modernament, 'minso' també era 'prim'. En l'eixemple es diu paródicament d'un pardal molt gran que, en realitat, es un home amagat dalt d'una figuera: "¡Redell, quin tort! ¡Pues es minso!" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

minso "Fadrí pareixía el minso" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 5)

minuet -del fr. *menuet*: ""minuet: baile de la escuela francesa que se baila entre dos. Composión musical de compás ternario que..." (Escrig: Dicc.1887)

minuet, minué "eixe minué que toquen..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

minut -del lletí *minūtus*: "que reventá per lo nas, / en manco de mig minut. / Morí de pudor de gas" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.96)

minutari –1ª doc.: "ha dut a mes mans lo minutari" (Diario de Valencia, 5 de agosto de 1802)

minutari "minutari: minutario o cuadernillo de papel en que el escribano..." (Escrig: Dicc.1851)

minyó -vocable germá del fr. *mignon*, it. *mignone* y cast. *miñón*; en el sigle XIX aludía a milicies com els '*miñones de Álava y Vizcaya',* pera enfrontarse a lladres y contrabandistes: "lo general Elío li doná a manar la companyía de minyons" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.265)

miola "no sigues miola y demánala" (El Cullerot de Alacant, 5 juny 1898)

miop, miope -del lletí *myops, myōpis*; curt de vista: 1ª doc., "miope", en el valenciá colaboracioniste Labernia (a.1840); pero "miop" (Escrig: Dicc. 1851)

miopa –molts valencians seguiren diferenciant el masculí del femení: "y vosté, miopa" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.7)

miope "vosté está miope" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)

miope "ahí ahon veu vosté al home en eixa cara de escolá miope" (El Fallero, març, 1928, p.9)

miopía "sufrix miopía" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 14)

miopisme "miopisme" (Escrig: Dicc. 1851)

Miquela "A Miquela. El vullc yo" (Silvestre el de Carcaixent, 1890, p.26)

Miquela "Miquela no vol ixir al balcó"

(Escalante: Lepe y Talala, 1886)

Miquelo -cat. *Manel*: "no et santifiques, Miquelo" (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

Miquelo "Miquelo" (Coloqui de Miquelo y Tomasa, imp. Laborda, c. 1823)

Miquelo "¡Miquelo! ¿Tu has mirat esta figuera?" (Pont, J.B.: Terra d'horta, 1907, p.23)

Miquelo "Miquelo, el tío Tolo,… el Canguil" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a. 1932, p.3)

miques "les sopetes o miques" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

miques "de sopes y miques" (Mulet: Trtat del pet, déc. XLI, c.1650)

miques "yo no'ls deixaré guisar / miques en paella" (Col. sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

miques "y olla emborrem a la nit,/ arroç... miques" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

miques -castellá *migas*: "caldero armaren. / Miques, gaspachos, / a trompa y corda" (Pera cantar en el día del Naiximent, 1820)

miques "farán de les sopes miques" (La Donsayna, 1845, p.182)

miques –castellá *migas*: "que tu ni yo en esta gent no podem fer moltes miques" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.33)

miques "m´agraen com les miques / fetes en bona paella" (El Bou solt, 1877, p.280)

miqueta "sols ne fica una miqueta" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 9)

miqueta "no em vol ni miqueta" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 24)

miqueta "anit tingué una miqueta de febra" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

miqueta "no veu una miqueta" (BNM, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 5)

miqueta "es movía una miqueta" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.13)

miqueta "esperat una miqueta" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 30)

miqueta "com la vullc una miqueta" (Bernat Ferrer: Moros en l'horta, 1893, p. 17)

miqueta "¿Compare, aixó es veritat?, fenmos pues una miqueta", de vi (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

miqueta "brilla una miqueta" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

miqueta "tot, menos en la Glorieta, / qu'es ahon lluix una miqueta" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

miqueta "si els dones una miqueta..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

miqueta "cuant tingues una miqueta de coneiximent" (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.18)

miqueta –caracterísrica del val. modern es usar '*miqueta*'; may 'mica', molt corrent en catalá: "tota dona que tinga una miqueta de dignitat" (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.9)

miquetes " de coca fina, lin tira unes miquetes al titot" (El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

miquetes "el got se feu a miquetes", al cáurer a terra (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

miquetes "fentme poc a poc miquetes" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.10)

¡mira! -com si diguerem: ¡*Che, mira eixe alficós per ahón mos ix*!: "¿Qué volía? . —¿El fuster ha vingut? .—

¡Mira!... ¡Ya fa rato!" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.8)

mirá –cast. y cat. *mirada*: "y pegá una mirá" (Ballester, A.: El tío Sech, 1870, p. 13)

mirá "Mateu en la mirá pregunta" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 21)

mirá "partires el cor en una mirá" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

mirá "¿vols pegar una mirá?" (Millá: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 13)

mirá "per una mirá indiscreta" (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894, p. 1)

mirá "¡Quína mirá te este chic / més penetrant!" (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.18)

mirá, molt "era... queta, molt mirá" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.1)

mirá "¡Quína mirá mos ha arreat!" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.6)

mirá "les seguix en la mirá" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

mirá "si poguera, en una mirá la..." (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

mirá "si tu vullgueres pegar una mirá hasta que yo torne" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.12)

mirá "en una mirá de llástima" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 30)

mirá "pega una mirá al sopar" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928)

mirá "te la meua mirá" (E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.39)

mirá "nostra mirá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

mirá "el deté en la mirá" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 15)

mirá "davant de la mirá terrible d'ell" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 22)

mirá "al vindre he pegat una mirá" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

mirá "li pega una mirá qu'el traspasa" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

mirá "atra mirá furiosa" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.43)

mirá "lo que la mirá deté" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 9)

mirabolá -del lletí *myrobalănum*; frut oriental paregut a la pruna, usat com a colorant y en medicina; cast. *mirabolano.* En este cas es parla de caixes de dos lliures "e mija de mirabolans" (DCVB, Archiu Patriarca, doc. valenciá, a. 1409)

mirabolá "mirabolans, la lliura 4 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

miraes "per eixes miraes penant y patint" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 17)

miraes "les miraes" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

miraes "¡eixes miraes!" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 9)

miraes "el foc de ses miraes" (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

miraes "mal miraes / estes noves teoríes" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.14)

miraes "tor era pegar miraes" (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 30)

miraes "solem estar mal miraes" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)

miraes "...en les miraes, qu´el allioli se deslliga" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)

miraeta "Podíes pentinarte mentres yo pegue una miraeta a la cuina" (Monzó

Coll, A.: El divors, 1931, p.8)

miraeta “a pegarli una miraeta al dinar” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 7)

miraeta “una miraeta als canaris” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

miraeta “crec que no... pero pegaré una miraeta” (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.6)

miraeta “¿Pegarán una miraeta a tot?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 44)

miraeta “Che, pega una miraeta” (Sendín Galiana, A.: Ella, l’atra y..., 1934, p.51)

miraeta “pega una miraeta al foc” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 24)

miraetes de reull “miraetes de reull” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)

miraguano -veu taína; materia treta de palmeres menudes americanes. Paregut al cotompel, pero més fi, aprofita para aumplir edredons, coixins, etc.: “Llana, borra, miraguano, / lléveseu vosté del cap, / ningú ven tan bo y barato” (Píera, Josefina: A la vora del riu, 1930; en anunci apart de Matalaps Fénix , p.34)

miramar “sou miramar” (Valda, Ivan Bautista: Fiestas Purísima, 1663, p. 478)

miramar “tinte ferm, miramar, perque si caus...” (B. Nic. Primitiu. Escoriguela: Poesies, 1794)

miramar “dibuixant un sambori, dos motes y un miramar” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)

miramar “miramar: mirador desde el cual se ve el mar” (Escrig: Dicc. 1887)

Mírame-Miquel –en el sigle XVIII aplegaven al Reyne les modes castellanes, incluits els balls: “balle el Mírame-Miguel, / la guitarra fas parlar” (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, c. 1750)

mirament “usant del mirament y parsimonia” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.27)

miranto –unió de gerundi a fluix, suprimint –*h* muda: “alsant la tapa de la sistella y miranto” (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

miraor “y hui el propietari ni paga miraors” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

Miraor de Benidorm –la caiguda intervocálica dona en valenciá modern participis, adjetius y sustantius própits com “Miraor”, nom del bar de Benidorm situat en el denominat castell. Al preguntarli per eixe nom al propietari, l’home em digué que´l rótul estava escrit en valenciá: “mirahor: mirador” (Escrig: Dicc.1851)

miraor “gran miraor que dona al carrer en les ventalles sentrals ubertes” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.3)

miraor “ix al miraor a...” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.28)

mirar -del lletí *mirāri*: "tots lo miram" (Martorell: Espill, 1460)

mirar "lo Senyor ha mirat la..." (Villena: Vita Chr.,1460)

mirar “no em atrevixch a mirar” (Valda: Fiestas de la Concepción, 1663, p. 526)

mirar “mirar eixos llucers / relluents com el cristal” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

mirar "atragut per la dolsor de son mirar" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

mirarchía “en lo cervell, / melancolía, mirarchía” (Roig: Espill, 1460)

mirarchics “étics, mirarchichs” (Roig:

Espill, 1460)

mirarles "prenia de mirarles" (Gaçull, J.: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

mirasol "mirasol: mirasol o girasol" (Escrig: Dicc.1850)

mirat, ser "sort que yo no soc mirat y lo mateix..." (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

mirinyaque de pollera -vocable de ductós étim y orige, ¿dels teixidors o comerciants filipins del sigle XVII?: "en vestits de seda, mirinyaques de pollera" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.68)

mirlat "alguns poetes mirlats" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

mirli -segons Corominas, de creació expresiva o del mític Merlí y les seues begudes; en val., generalment, mareig produit per borrachera: "un borrachísim gavaig, / y cuant tenía ya el mirli..." (Conversasió que tingueren Saro Perrengue... 1809)

mirli, mirlis "un girlis mirlis" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 52)

mirlo "a u li dihuen sanquillarc, / al atre la canyamisa, / ... cames de mirlo" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

mirlo, fer el "¿Conque vosté fent el mirlo / va enamorant a les chiques?" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.112)

mirmidó -del lletí *myrmidones*; descendents del héroe epónim Mirmidó, fill de Zeus y Euromedusa. En valenciá equival a chicotet o de poc tamany, per la gábula de que'ls mirmidons eren formigues mutaes en homens per voluntat de Júpiter; 1ª doc.: "mirmidó" (Roig: Espill, a. 1460)

miró "a la dreta dels mirons..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

miró "miró: que mira demasiado" (Escrig: Dicc. 1887)

miró -qui mira en descar; en este cas, un jesuite que dotoreja sinse vergonya els pits d'una chicona: "¡Ay, pare! No me mire tant que li diré miró" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.4)

mirra –del lletí *myrrha*; goma resinosa: "mirra portam de nostra vida amarga" (Fenollar: Lo Passi, 1497)

mirra fina "mirra fina, mirra comuna" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

mirra "mástic y mirra y algo de chiripiga" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

Mirra, Camp de –lo de "*Camp de*" es modern, ¿sigle XVIII?; y *mirra* (del grecllletí *myrrha*) es producte d ´etimología popular respecte al topónim d´arrails arábiques. Poble situat prop de Biar, en la ralla del Reyne de Valencia, del árap *al-misr* o *al-misra*, "els llímits" o "el sinyor, el propietari"; desde el 1200 oferix variants com *Almizra*, *Almiçra* y el lletinisat *Almiseranum*.

mirrosa "esta mirrosa vall" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

mis de bellea -anglicisme, de *miss, sinyoreta*: "mos diu el telégrafo que una 'mis' despampanant..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

misa -del lletí *missa*, el mateix Papa escriu les dos variants d'esta paraula, la antiga *missa* y la del val. modern *misa*: "celebrarem una solemne misa papal" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

misa del Alba -del baix lletí *missa*: "la misa del Alba dels disaptes" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, 2 de giner 1587)

misa "anar a la misa d'esta nit" (Lladró:

El titot de Nadal, 1876, p. 26)

orquesta, mises en “a les mises cuant hiá orquesta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.219)

misa a gran orquesta “les festes... mascletaes, misa a gran orquesta y bous correguts en la plasa” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

misa, dir "ixqueren els capellans a dir la misa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

misa de Mercadante -la misa del napolitá Saverio Mercadante, estrená en 1828, tingué certa popularitat entres'ls valencians; aixina, el divendres 14 de març de 1873 es fea un concert d'obres seues en el Coliseu del carrer de les Barques; mig sigle més tart encá s'escoltava: "se cantaría la misa de Mercadante, en veus que habíen vingut de Valensia" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

misa en orgue, váldrer més que una "arreglará pera tot; valía més... que una misa en orgue" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

misa del Gall “la Misa del Gall. S'entén la que's canta la nit de Nadal” (Gadea: Tipos, III, p.113)

misa del Gall “la tant cacarechá misa del Gall” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

misal -del lletí migeval *missalis*: “un misal ubert” (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 121)

misal, misalet “un misalet de or y plata” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

misántrop -del grec *μισάνθρωπος misánthrōpos*: “misántrop: el que aborrece el trato de los hombres y huye de el” (Escig: Dicc.1851)

misántropo "sempre mustio y misántropo" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.9)

miscela “miscela, uva que tiene sabor entre dulce y aspero” (Palmireno: Voc. Humanista, 1569)

miscelánea –cultisme modern, del lletí *miscellaněa*; la veu valenciana es germana del port. *miscelânea*, cast. *miscelánea*, rumá *miscelaneu*, y vasc *miscelánea*; cat. *miscel·lània*. Arrailá en val., eixía dasta en jocs morfosemántics: “¿Ahón está Mis Celánea?” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

miscelánea, micelánea “será asó una micelánea (sic), perque no...” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

miscelánea, miscelania “miscelania” (sic) (Escrig: Dicc. 1851)

miscelánea miselánees “miselánees” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)

miscelánea “miscelánea” (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

míser -del lletí *miser, -a, -um*: "quatre misers / que son los quatre abogats" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

miser “un míser afisionat / vullgué escriurer un sainet” (La Chala, 12 / 05/ 1928, p.4)

mísera “Ay trista, mísera” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

mísera “cosa mísera” (Esteve: Liber, 1472)

mísera “per sa mísera inferioritat” (El Fallero, 1927, p.8)

miserable –del lletí *miserabĭlis*: “miserable” (Canals, fr. A.: Providencia, c. 1395)

miserable “doloros / e miserable” “verdadera amistat” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.LXXXIXv)

miserable "en un miserable poblet" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)

miserable "a quína mala hora se cregué del miserable" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

miserables “y als miserables de presó” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 9 d’Octubre 1538)

miserables "tals miserables" (Fori Regni Valentiae, 1547)

miserere, cantar el -donar a enténdrer que s'está en perill de faltar: “més valguera que cantárem el miserere” (La Donsayna, 1844, p.66)

miserere –agarrat del salm davídic *Miserere Mei, Deus*. Nom endosat al cólic que produía mort. Recorde que cuan era chiquet faltá Pepín Asensi, familiar meu, d´un cólic miserere; hui diríem, crec, *apendicitis*: “ball de sen Vito, mal de pedra, solitari, miserere” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.10)

miserere “miserere: enfermedad gravísima por oclusión intestinal...” (Escrig: Dicc. 1887)

miserere, cólic “¡Aixina li agarra un cólic miserere!” (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.13)

miserere, cólic “els de cólics, perque habent cólics, hian misereres” (La Chala, 5 de juny 1926, p.4)

misereri “...el Cementeri,/ ahon sols caben oracions/ y el trist salm del Misereri” (Gadea: Tipos, 1908, p.48)

miseria –del lletí *miseĕrĭa*: “dix que de sa miseria ell los faría part” (Martorell: Tirant, 1460)

miseries “a totes les miseries” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

miseries “a totes les miseries” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

¡Miseries humanes! Cucs y sangrantanes (o sargantanes) -parlant de l'escasea de foches en l'Albufera: “¡Miseries humanes! Cucs y sargantanes” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.42)

miseria ahon ralla “en fi, pera que conegues / la seua miseria ahon ralla, / s’afaita sinse sabó” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.14)

miseria “y cuant mor algún pobret de fam , miseria y de fret” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

miseria “acorralats per la miseria” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.11)

miseria “la miseria en que viu” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.11)

miseria, miseriós -el derivat 'miseriós' no pareix que tinga molta difusió en valenciá, ¿catalanisme dut per floralistes del 1900?: “que yo siga miseriós” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.5)

misericordia -del lletí *misericordia, vocable clásic*: “los cercats demanaben misericordia” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666)

Misericordia, la Casa de la “a la Casa de la Misericordia y allí els tancaven... pera que no anern per Valencia demanant charitat” (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 1677, f.8v)

misericordia "un santificat mirar de misericordia" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

misió -del lletí *missio, -ōnis*: “la misió que mos conduia a...” (Bellver, B.: La creu del matrimoni, 1866, p.13)

misió “pero com la misió de tot treballaor honrat es la de...” (La Fam, 19 / 03 / 1906, p.1)

misió “y la misió que hui me du a sa casa” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.19)

misioner “misió, misioner, misionari”

(Escrig: Dicc.1851)

misioner “misioner cristiá” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

misioniste “un gran missioniste” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784)

misioniste “misioniste: misionero” (Escrig: Dicc. 1887)

misiva -del lletí *missus*: "misiva" (Escrig: Dicc.1887)

misiva “cuant llixc la misiva” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)

misiva “escrigué a Marieta una misiva que día aixina” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

misperix, misperix, tisparix –(vórer tisparix) sust. val. d’étim desconegut; segons Corominas, tant misperix, misparix y tisparix sería el mateix insecte que nada per rebalsos, sequies y vivers d’arrosars (DECLLC, 5, p.727)

mistar, ni chistar ni –no dir ni mu: “sinse chistar ni mistar” (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

mistaren “ni mistaren” (Galiana: Rond. 1768, p.87)

mistela -étim ductós, ¿del it. *mistella*?: “y qué botelleríes, /... pera misteles, resolis” (Bando...a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

mistela “un pastiset ... y un gotet de mistela” (El Mole, 20 giner 1841)

mistela “Chimo y yo volem mistela” (Balader: El pare alcalde, 1851, p. 20)

mistela “mistela, bebida” (Escrig: Dicc. 1851)

mistela “pendrem una copa de vi mistela” (El Cullerot, 12 juny 1898)

mistela "pagá unes rondes de mistela" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 10)

misteri -del lletí *mysterĭum*: “fer gran misteri” (Roig: Espill, 1460)

misteri “misteri” (Timoneda: Misteri del Castell d’Emaus, 1569)

misteri “que nos puguen fer ninots sino els que serán menester pera dides del misteri del Rey Herodes” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662)

misteri “olvidat, / d´aquells Misteris de marres” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

misteri "dels países de misteri, del Nort" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

misteriós “en aspecte misteriós!” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

misterioses “y causá no poques baixes en ses misterioses replesalies” 8Gadea. Tipos, 1908, p.176)

mistero “el cacahuero, el mistero, la chiqueta” (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 9)

mistero “Mistero: ¡A chavo, a chavo la tira!” (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

mistero “fon polisero, foguerer y hasta mistero” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.7)

místic “del místic Vicent Ferrer” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.9)

místic -del lletí *mystĭcus* : “místich” (Escrig: Dicc.1851)

místic “¡vosté en atre temps tant místic!” (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.1)

místic -embarcació en tres o dos abres y veles lletines, conegudes com a veles místiques: "balandrets... llauts... mistichs y pailebots" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.17)

mística "una cansó mística" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.11)

mística "una severitat mística" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.10)

misticot "misticot" (Escrig: Dicc.1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

místics a la violeta "yo no escric pera místics a la violeta" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866)

mistilínea "tancantse continuament com un compás, ya formen un triángul... ya una paralela o mistilínea" (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

mistiquea "mistiquea: afectación de mística o santidad" (Escrig: Dicc.1851)

misto –vórer també 'mixto'.

mistos de traca "en mistos de traca" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.6)

mistos "ensendrem llum. Yo tinc mistos" (Ferrándiz: Penélope en Borriol, 1873, p.21)

mistos "moniatos al forn, cacau y mistos de traca" (Barreda: Taranyines en los ulls, 1874, p. 13)

mistos "pera que portes de pas una caixeta de mistos" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.10)

mistos, tires de –lo mateix que mistos de traca, pera chiquets: "y tires de mistos" (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.5)

mistos de traca "els de traca, els de cartó / y els mistos de caneleta" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2) "mistos de traca" (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

mitailla d'aiguardent "y m'ha fet una mitailla d'aiguardent" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.10)

mitant "valencianisme..., la segón a mitant faena" (DECLLC)

mitant faena "a mitant faena" (DECLLC, en fr. Antoni Canals, c. 1395)

mitant bras "a mitant bras, / portant els colses al ayre" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

mitant vestir "a mitant vestir" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)

mitant "s'ha quedat a mitant fer, y eixa mitat feta s'está desfent a tota presa" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.160)

mitant de semana "a mitants d'esta semana" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

mitant "a mitant fer" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

mitant " a mitant semana pasá" (El Pare Mulet, 1877, p. 3)

mitant "eixe remendo que t´has deixat a mitant fer" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)

mitant "a mitant carrer y ficat en... a mitant del sigle" (Bodría: Festes de carrer, 1906, pp. 42, 48)

mitants d'agost "desde mitants d'agost" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)

mitant del sigle "a mitant carrer, ara tot... a mitant del sigle pasat" (Gadea: Tipos, 1908, pp. 249, 277)

mitant "a mitant vestir" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.13)

mitant semana "estem a mitant semana" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

mitant vesprá "a mitant vesprá" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)

mitant matí "mitant matí día de primavera" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.5)

mitant de setembre "a mitants de setembre" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.2)

mitant "que a mitant escala s´acabá la corrent" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

mitant "a mitant vestir" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 45)

mitant "a mitant vesprá" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

mitant "pero a mitant nit..." (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mitant “de mitant per'amunt” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.21)
mitant vesprá –cat. *mitxa tarda o vesprada*: “es cap a mitant vesprá d’un día d’agost” (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, p.3)
mitant “pero no te vaig a donar l´arrós a mitant coure” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.12)
mitant “descanse a mitant camí” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 55)
mitat “tenia la mitat de la spasa” (DECLLC, t. 2, p. 578, en St. Vicent Ferrer, c. 1400)
mitat “mes de la mytat doní” (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)
mitat “mitat de la dita” (Arch. Patriarca. Inv. mort Jaume Roig, 1478)
mitat “aprés venien la mitat” (ACV, Ms. Llibre d’Antiguetats, 1526, f. 54)
mitat –catalá *meitat*: “de noembre... a la mitat de giner” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LII)
mitat "la mitat al Bisbe" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.18)
mitat “injuriat te la mitat de la pena” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 123)
mitat “fil de or que va fora lo Regne, se lleva la mitat per la seda” (Ocanya: Llibre de Oriola, 1613)
mitat “més de la mitat” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
mitat “de la mitat, depositant lo restant...” (A. H. Oriola, Leg. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)
mitat “la mitat del salari” (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 5)
mitat “partits la mitat” (Llibre establiments de Peníscola, 1701)
mitat “més de la mitat” A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)
mitat “per la mitat” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)
mitat “ell diria la mitat” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)
mitat “este furtava per tots / y anaven a la mitat” (BUV, Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 401)
mitat “non deu saber la mitat” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)
mitat “la mitat de coses” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
mitat “la mitat, pero vullc que vosté sapia” (Bib. Nac.: Col. entre el tio Pelut, Sardineta, 1801)
mitat, de la misa la “pues encara no saps de la misa la mitat” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
mitat “l'oli, y en lo vi /... la mitat aigua” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.11)
mitat “la mitat es meu” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 15)
mitat “atra mitat” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 215)
mitat “que s´enguiscaren tots los poblets dasta el punt de ferse la guerra la mitat d´ells contra l´atra mitat” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)
mitat “pot comprar el meló en la mitat de...” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)
mitat "s'en deixá més de la mitat" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

mitat de la mitat, la “de dinés y de bondat, / la mitat de la mitat” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)
mitat “un replanell de la mitat dels sis pisos” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.16)
mitat “oferixquen la mitat” (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 56, Alacant, 1924, p.1)
mitat “amor a mitat sigle XX” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.9)
mitat “m’han partit per la mitat” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)
mitin –del ing. *meeting*; catalá *miting*: “ixqueren del mitin en chicotets grupos” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)
mitin “vinguen mítins y més mítins” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)
mitin “el primer miting (sic) d’extenció” (El Poble Valencia, 5 maig 1917)
mitin “discursos y mitins, / manifestacsions y...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)
mitin “y fará mitins y huelgues” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 20)
mito –cultisme valenciá, del lletí *mythus*; asunt fabulós propi dels antics héroes, guerrers, divinitats germániques, etc.; catalá *mite*: “mito: fábula, ficción alegórica...” (Escrig: Dicc. 1887)
mito “en boca de homens monárquics es un mito” (El Amic del Poble, Alacant, març, 1899)
mitó -del fr. *miton*; cat. *mitena*: “mitó: especie de guante sin dedos” (Escrig: Dicc. 1851)
mito “de mito fabulós” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)
mitó “un parell de mitons” (Almanac La Traca, any 1922, p.28)
mitó “en lloc de guants o de mitons...” (Salvador, C.: Les festes de..., 1952)
mitologiste –catalá y castellá *mitologista*: “mitología, mitológich, mitológicament, mitologisme, mitologiste...” (Escrig: Dicc. 1851)
mitra -del lletí *mitra*, comú a atres romániques desde l'Etat Mija: “ desalinyo, torts la Mitra y Pectoral” (BSM, Orti Mayor, J.Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
mitra “algú d'ells... de gorro que de mitra” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)
mitra "sants en mitres" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)
mitra “si totes les demés mitres hagueren seguit el eixemple” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)
mitrar –traslaticiament, obtíndrer una posició social important: “que yo no espere mitrar, / ni pretenc escalar puestos” (Baoro el Rochet, c. 1790)
mitrat “a ferse glories y honors / de Vice-Rey y Mitrat” (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
mitrats “els bisbes de mentiretes son els canonges mitrats” (Gadea: Tipos, 1908, 142)
miular 1ª d. “tota la nit jamés feren sino miular” (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1455)
miura “fet un miura” (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 3)
miura, més malicsia que un “en més malicsia... que un miura” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.6)
miura -parlant de ganaderíes: “els gaviries y els miures” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.7)
miura “yo no se que soc, un miura, un lleó” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.20)
mix, mixineta –d´étim ductós; gat,

gateta: “Mix y mixineta ./ Mix y mixinet./ Tu eres la gateta. / Tu eres el gatet” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.19)

mix mix, a la "a la miyx miyx, per así m'entre y per así m'ix; señalando cada uno de los oídos. Frase que usa un persona para denotar el ningún caso que hace, o el desprecio ..." (Escrig: Dicc. 1851)

mixinetes “al meu mixinetes” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.15)

mixorrechar “y atres beates que mixorrechant...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

mixorrer “mixorrer, valencianisme” (DECLLC)

mixorrer “aquelles parauletes ofeníen a un grapat / de católics mixorreros” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

mixorerra “Ave Maria Purísma .-¿Quí será esta mixorrera?” (Arnal: L ´agüelo,1877, p.19)

mixorrera “no te res de mixorrera” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 22)

mixorreres “que diuen les beates mixorerres” (El Pare Mulet, 1877, p. 4)

mixorreres “de les beates mixorreres” (Gadea: Tipos, 1908, p. 23)

mixorrería “mixorrería: hipocresía” (Escrig: Dicc. 1887)

mixorreríes “no estic pa mixorreríes” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.110)

mixorreríes “com soc tan republicana, no m’agraen mixorreríes” (El Chiquet del milacre, 1878)

mixorrero “d´eixos mixorreros que cuant parles de femelles...” (El Bou solt, 1877, p.76)

mixta “en un reconeiximent de la Comisió Mixta se...” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.6)

mixtificar "perque al mixtificar la seua misió" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

mixto –cultisme, del lletí *mixtus*; diferenciat del vulg. ‘*misto*’: “que tot pet, / sent efecte necesari, / es mixto de voluntari, / no en *in feri*, sino en fet” (Mulet: Tratat del pet, c.1650)

mixto, tren “va el tren poc a poc. Es un tren mixto” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

mixtura –del lletí *mixtūra*: “perfums de singulars mixtures” (Corella: Obres, c.1495)

mixturar “mixturar: mezclar” (Escrig: Dicc.1851)

mo “una vella mo va dir” (Serres, M.: en “Luces de aurora”, 1665, p. 373)

mobila –en ma casa teníem per 1940 una cómoda de mobila, varietat de fusta prou forta; 1ª doc. (?): “de mobila” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.16)

mobila “un tauló dels de mobila” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.5)

mobiliari “del mobiliari del pervindre dels novios” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

mobiliari "cuatre trastos que constituíen el seu mobiliari" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

moblá –casa en moblache: “casa... farta, plena y ben moblá” (Roig: Un chuche, 1873, p.12)

moblache “el moblache de la casa no es atre” (Rafela la Filanera, 1855, p. 5)

moblache “moblache” (Bellido, Francisco: Un francés de Rusafa, 1876, p. 9)

moblache “el moblache de la casa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)

moblache “el moblache, a gust del director” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

moblache “y embargárenli el moblache” (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

moblache “moblache propi de la casa” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.5)

moblache, moblage “el moblage de sa casa” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

moblache “moblache: una taula arrimá a paret” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.3)

moblache “el moblache es molt poc y ademés roin” (Juan García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5)

moble -del lletí *mŏbĭle*; cast. *‘mueble*’, que es pot dur d’un puesto a atre: "en dita casa... los bens mobles" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

moble “en compres de mobles de casa” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

moble “bens mobles” (Morlá, Jacint: Coloquie en la festa de St. Jusep, a.1639)

mobles de batalla -de poca calitat: “mobles, pocs y de batalla”(Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.3)

mobliste “al mobliste, tots el mobles que...” (La Chala, 3 de joliol 1926, p.3)

moc “moch: *mucus*; llevar lo moc del nas” (Esteve: Liber, 1472)

moc penchant, en lo -sinse llograr lo que volíen:“els empresaris se quedaren en lo moc penchant” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.44)

moc "hui tinc que vore cóm me moc" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

mocs, netechar els -fer front y donar pana al rival: “el Menut era un chilló que no valía un paper de fumar, y si s'atrevía a fer pinets ya li netecharía els mocs l'atre” (El Fallero, març, 1928, p.13)

moca –varietat de clavell de mar o medusa de l´especie *Rhizosoma*, castellá *acalefo azul*. Es diu moca per son aspecte mucós; 1ª doc.: “patint les picaes dels clavells y de les moques” (El Mole, 1837, p.39)

mocá “la mocá de Canet... una nit els d ´eixe poblet en l´almárcera del...” (Gadea: Tipos, 1908, p.144)

moca --del árap *muḫā*, Moca, poble del Yemen, y fr. *moka*: parlant d'un cafeter ambulant y la llauraora “que li paga el moca”, café dut de dita ciutat de l'Arabia, del Imperi Turc en el sigle XIX (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)

moca, café de “d'auténtic café de moca” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.561)

mocandis –parlant dels 'chodíos' y els seus gorros, en semantisme paródic y confús, ¿mescla de mocós y quepis?: “eixos que / en les sinagüetes van / al costat del Nasareno, en gorro de llanda al cap .- Es mokandis”. Encabant es usat el vocable com a interj. y malnom: “¿Has vist? ¡Mocandis!” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, pp.6, 7)

mocaor de torrat –dels duts a festes ahon n’hiavía porrats: “y un mocador de torrat” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

mocaor de porrat “mocaors de porrats de totes les festes” (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.2)

mocaor de pita “un mocaor de pita que duya una llauraora en la sistella” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.5)

mocaor “traga el mocaor y torques” (Liern: La flor del camí del Grau, 1862)

mocaor “els mocaors en prémit” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 9)

mocaor “la pataca, el mocaor” (Lladró: La boba y el embobat, 1872)

mocaor “el blanc mocaor ahon du...” (El pare Mulet, 1877, p.28)

mocaor de seda “va torcanse en lo mocaor de seda que yo li regalí” (Rué, Vicent: (Drames de l’horta, 1897, p.4)

mocaor “que bordes el mocaor” (Thous, Maximiliá: De Carcaixent, 1897, p. 10)

mocaor “aquell mocaor y sobre tot aquell pamet, me referix a la cara” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

mocaor “un espill, un mocaor y una pinta” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.7)

mocaor “¿Saps com era el mocaor?” (C. Bonet, Edmundo: La planchaora, 1901, p.21)

mocaor “els mocaors” (Morales, B. : Noveletes, L'Avenç, 1910, p.19)

mocaor de pita “he comprat un mocaor de pita” (Civera Esteve: Els baches, 1912, p. 13)

mocaor d'herbes -el que's du al coll en colors y dibuixos; a vegaes aprofita pera ferse un fardert: “torcanse la suor en un mocaor d'herbes” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.3)

mocaor de Manila “y el mocaor de Manila” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.11)

mocaor de Sent Donís “este pobre llauraoret, que ara te porta un mocaor de Sen Donís” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.27)

mocaor de Manila "el mocaor de Manila y la mantellina de blonda" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.15)

mocaor de puntilla “en la ma un mocaor de puntilla pera no tocar el siri” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.11)

mocaor “mulla el mocaor en l’aigua” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 22)

mocaor “trau el mocaor” ((Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

mocaor a la marinera “un mocaor d'eixos a la marinera de color d'oliva” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

mocaor “el mocaor es meu” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)

mocaor “el mocaor” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 11)

mocaor de seda “y mocaor de seda” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 10)

mocaor “portarli el mocaor a la chica” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

mocaorá de cacau “en la falda la mocaorá de cacau que...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.10)

mocaor de fumeral: el que duen al cap els homens, embolicat com si fora un fumeral.

Mocaorá, la -obsequi, dins d'un mocaor, que l'enamorat oferix a sa novia el 9 d'Octubre, Día del Reyne de Valencia: “la Mocaorá, el día San Donís... piuletes, tronaors, masapa. bombons, confits, pelailles y atres llepolíes (...) ha dut la mocaorá (…) cóm será la mocaorá” (La Traca, 05/ 09/ 1912)

Mocaorá, La “La Mocaorá. / El día de San Donís / es el día consagrat / pera qu'els novios rumbosos / obsequien... en les piuletes, /tronaors de masapá.../ la novia no més pensa cóm será la mocaorá” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.1)

mocaorá, la “la mocaorá, que'l día de San Donís li fa el novio a la novia” (El Fallero, març, 1922, p.9)

mocaora, la -del 9 d'octubre, día de Sent Donís: “la bolchaca del novio... ferli la mocaorá a la novia” (La Chala, 9 d'octubre 1926, p.1)

mocaorá “el novio que li promet la

mocaorá a la novia" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.4)

mocaoret "el mocaoret de seda" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

mocaoret "el milacre del Mocaoret" (Llombart: Festes, costums, 1878, p. 15)

mocaoret "traguereu el mocaoret y..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)

mocaoret de seda "sobre el pit el mocaoret de seda pera guardarse de la frescoreta matinera" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

mocaoret "porten al coll mocaoret" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 3)

mocaoret "agitant el mocaoret" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

mocaorot "¡Quín mocaorot més pito t´haurá dut!" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

mocaors "els mocaors, calses, botes, pintes" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 17)

mocaors "Camisería Catalana: Palmitos, bastons y paraigües. Mocaors. Carrer Sant Vicent, 109" (Martí: El organiste de Sollana, 1915, anunci publicitari en fulla 19)

mocar "mocar, llevar lo moc del nas" (Esteve: Liber, 1472)

mocar "moqueuse y demaneu tila" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

mocarse en la mánega -llocució que aludix a que u no es curt d'enteniment: "no penses que yo ab les mánegues me moque" (Martorell: Tirant, 1460)

mocarse en la mánega "*...que diu l'astudiant* ¿qué es pensaven vostés que yo em moque en la mánega?" (Rond. de rondalles, de.1768, p.53)

mocarse en la mánega "el tío Bartolo no creguen vostés que es moca en la mánega" (El Sueco, 26/ 09/ 1847, p.50)

mocarse en la mánega "y apenes cuant sap mocarse / en la mánega el pobret" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.121)

mocarse -cast. *sonarse*: "y un mocaor de mocarse" (Burguet: ¿Ahón está el lladre? 1880, p. 24)

mocarse en la mánega, no "no mocarse en la mánega: no haber pariente pobre" (Escrig: Dicc.1887)

mocarse "y vostés móquense pa un atra volta" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.17)

mocarse en la mánega "no mocarse ya en la mánega" (Gadea: Tipos, III, p.104)

mocarse en els dits -aixina, les persones porques s'aforraven els mocaors: "es perqu'es moca en els dits" (Escalante: Almanac La Traca, 1920, p.14)

mocarse en un confeti –tíndrer nas chicotet: "mocarse en un confeti" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.8)

mocarra "mocarra: mocoso, por el que tiene siempre los mocos colgando ..." (Escrig: Dicc. 1851)

mocarraca, ungüent de –derivat paródic de mocarrá: "ple casi casi hasta els colses / de ingüento (sic) de mocarraca" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)

mocarral –en ma casa, per 1950, díem 'mocarrá' y '¡Quín mocarral te eixe chiquet!'. També heu trobem com apellit paródic: "la filla del Justicia, / Polinaria Mocarral" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

mocat –burlat, enganyat per atres: "molt mocats de la burla quels feu lo Marqués" (Dietari de Jeroni Soria, 3 d´agost 1521)

mocat, quedar “y tornaren tots ben mocats y sens resposta” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619, f.317)

mocat “y el propi es quedá mocat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

mocats, quedar “se quedaren mocats” (Gadea. Tipos, 1908, p.172)

moces “les moces: incisio” (Pou: Thesaurus, Valencia 1575”)

moces “dalt del campanar... les moces” (Mendoça: F. Conc. del Carmen, 1622, p. 222)

mocós “calla, mocós” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

mocós “que donaren una llisoneta als tals mocosos desbrafats” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.5)

mocós “la meua chiquilla no es pera ningún mocós” (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 9)

mocós “algún mocós solía dir: Arre, gos” (La Chala, 29 de giner 1927, p.3)

mocós “¡Tu, mocós!” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.279)

mocosa “li diré a eixa mocosa...” (BNM, Ms. Prims y grosos, 12 deembre 1859)

mocoses “chiquetes mocoses” (El Bou Solt, 1877, p. 101)

mocoset “estos mocosets...” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)

mocosos “pera la seua Pepeta y els tres mocosos” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

moça “ventre de una moça” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 227, 20, C. 1400)

moça “sa moça Agar” (Roig: Espill, 1460)

moça “enamorats de la moça de casa” (Esteve: Liber, 1472)

moça, mosa “mosa tonyinera” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

moço, moso -d'orige ductós, ¿del cast. *mozo*?; cat. *mosso*: “moço” (DECLLC, en St. Vicent Ferrer: Quaresma, 1413)

moço de cego “moço de cego” (Martorell: Tirant, 1460)

moso “es ficá de moso Alvir en casa de Pepe” (Niu d'abelles, 1876, p. 189)

moso “En un restorán: -¡Moso!- ¿Qués se li oferix? .-Entórnaten esta sopa.- ¿Qué te? .-Una mosca” (Almanac La Traca, giner 1924, p.8)

moso “moso primer y moso segón” (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.7)

moso “me pareix que a les bones no torna eixe moso” (El Fallero, 1927, p.9)

moçot, mosot “moçot: fegatriz o fregona. Se usa por desprecio” (Escrig: Dicc. 1871)

moçot, mosot ”un mosot” (Bib. Nic. Primitiu. Matraca de un mosot y el estudiant, 1795)

moçot, mosot “fochia yo del mosot”, chicona machorra (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

moçotes, mosotes “sinse deure obligacions a mosotes ni a mosetes” (Coloqui de la churra, s. XVIII)

mocha “beurás (llet) de la vaca mocha” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 19)

mocha –cat. *esmotxa*: “una tocata / que monyo y tot m’arrancá./ Desde entonses estic mocha” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.12)

mochá “no será mala mochá la que se emportará cuant vinga el meu cosí, que traurá la cara per tots mosatros” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

mochaes “a mochaes els maten” (Canyisaes, Monover, 1908, p. 83)

mochaes “el derrocarríen a mochaes, va presentar la dimisió” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

mochales -d'orige incert: "¿Estará mochales? ¿Qué no tindrá?" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)
mochales "mira a ta cosina, mochales" (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.17)
mochales "y estic mochales perdut per eixa cara de reina" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)
mochales "no me diu res, ¡será mochales!" (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.6)
mochales –transtornat: "ya tenim la tocateta: tinc por. -Mochales ¿y a qué tens por" (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.5)
mochales "está mochales perduda" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.9)
mochales "no siga mochales y póseliu..." (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)
mochales "¡será mochales!" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 12)
mochales "Estás mochales, che, estás mochales" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.21)
mochales "no se hu crega, es un mochales" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.45)
mochales "¿qué li pasa a este mochales?" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)
mochicó –cast. *mojicón*, cat. *plantofada*: "li pegá un mochicó" (El Mole, 1837, p. 62)
mochicó "les dents li trenque yo a mochicons" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 10)
mochicó "en aixó d'anar a pataes y mochicons" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.86)
mochicó "els avente un mochicó" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.10)
mochicó, mochicló –*mochicló* puguera ser errata, per apareixer *mochicó* les atres vegaes: "com seguixca més lo ball... s´acabará a mochiclons (...) haurá cada mochicó" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.24, 125)
mochicons "pareix que van a mochicons" (El Tabalet, 1847, p. 168)
mochicons "en cuatre o sinc mochicons" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 9)
mochicha "y si te ganes de ballar la mochicha..." (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)
mochigat "yo no escric pera els serafins o mochigats" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866)
mochila, mochilla –de ductós orige: lletí mutil, vasc mochil (convertit en motxil per els filólecs amics de Sabino Arana) el cast. antiu mochilla y el mosárap morchilla (DCECH, 4, p.94). Comú al port. y cast.; cat. motxilla: "de lo que lleven, fan bona mochilla" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)
mochilla "escarbat la mochilla, li dará part al chuche" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 2)
mochila "y unes toballes de altar / en la mochila (sic) portaba" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p. 2)
mochila "com porta mochila" (Lier, R. Mª: Una broma de sabó, 1867, p. 21)
mochila, mochilla "tan carregat com un soldat en mochilla" (sic) (Gadea: Ensisam, 1891, p.614)
mochila, mochilla "l´atre que guarda dins la mochilla de..." (Gadea: Caps y

senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

mochila, mochilla "pareix un soldat / perque porta la mochilla" (Semanari El Cullerot, Alacant, 9 Octubre 1898, p.1)

mochiles "com els soldats les mochiles" (Liern, R. Mª: La mona de Pasqua, 1862, p. 20)

mochillero "mochillero: pedigüeño, sablista" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

mocho –d´orige confús, comú a les neolletines peninsulars, apareix en l'arábic toledá per primer vegá en lo sigle XII: "y en un cap com un borrego mocho" (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

mocho "el campanar mocho, com el de Sen Martí" (El Bou solt, 1877, p.235)

mocho "galtes teses sonrosaes, / el mocho negre y brillant / que me deixa tremolant /en més de cuatre vegaes" (El Cullerot, 9 de maig 1897, p.2)

mocho "ha plantat mochos en una part dels carrers" (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917, p.3)

mocho "un chicot que duya un mocho, / dos puals y..." (Sanjuan, Antulio: Cara y creu, Llibre de Festes Arrabal Roig, Alacant, 1965)

mocholets "uns mocholets de carn" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 12 / 12 /1605)

mochoncos "ni volem calsar mochoncos" (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 20)

mochons "sinquanta mochons de oli" (A. Mun. Elig. Llibre del mustasaf, c. 1650)

moda "hui vestiu groc, demá blau, / siga moda" (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, 1784)

moda "molt de modo y tanta moda atre ho paga" (Coloqui de Vintungles, 1795)

moda, modes "tu qué saps de modes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

modal "modal: acciones de cada persona... dando a conocer su buena o mala educación" (Escrig: Dicc. 1887)

modelaes "figures ben modelaes que fan els millors artistes" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

modals "a dependre algo de cultura y modals" (Els chics educats en la casa, 1846, p.8)

modals "horchatera... ¡qué modals tens tan finets, / cuant me servixes un got / en barquillets!" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

modals "en cuant a vestimenta y modals..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

modals "els modals y educasió" (Cubells: Els panquemaos, 1919)

modelat "el modelat y baixos... de les artistes" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

modelat "y modelat segons..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

modelo –veu moderna, dels sigles XVII o XVIII, es italianisme o castellanisme: "traume un modelo de un antic" (Seguix la honrada conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

modelo "dalt del tauladet a servir de modelo" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

modelo "modelo: ejemplar o forma que uno se propone y sigue en la..." (Escrig: Dicc. 1887)

modelo –aludix a l´antiga cársel de Valencia: "de temporá a la Modelo" (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

moderació -del lletí *moderatio, -ōnis*: “tota parçimonia e moderació” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

moderadament "moderadament tastar o beure" (Esteve, J.: Liber, 1472)

moderar -del lletí *moderāri*: "moderant, moderar, moderat" (Escrig: Dicc. 1851)

moderat “del partit moderat en ramalloles o refillols” (El Mole, 1841, p. 219)

moderat “es moderat en la conversasió” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

moderats “perque el neos, moderats, progresistes nets o purs...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

moderniste “moderniste” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 235)

moderniste –cast. y cat. modernista: “Batiste / qu’es un chistós, moderniste” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.35)

moderniste “es un pintor moderniste” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.43)

moderniste “es un moderniste” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 12)

modernitat 1ª doc. ”vostra estimada modernitat y sciencia” (Menaguerra: Lo Cavaller, 1513)

modest -del lletí *modestus*; 1ª doc. “que es modesta, fa que yo desige...” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

modest “en este modest semanari” (La Traca, 05/ 09/ 1912)

modest “tan bon cómic com modest” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.2)

modest, modestísim “el modestísim y valiós cuentiste” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

modesta “es una chica Cristina / molt modesta y retirá” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)

modesta "esta modesta publicasió" (Almanac El Cuento del Dumenche 1915, p.5)

modestament “se vivía modestament” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.14)

modesteta –del lletí *modestu*; doc. modest en Esteve (a.1472), el diminitiu es corrent en valenciá: “vist molt modesteta” (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.3)

modestia -del lletí *modestĭa*: “modestia” (Liber, 1472)

modestia “un cos sinse ánima, o yo sinse modestia” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

módic -del lletí *modĭcus*: “comprar el fardet a un preu módic” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.7)

módic -anunci d'un establiment d'Alacant: “surtit de sombreros y gorres de última moda, desde el preu més módic hasta els més cars, pa caballers y chics” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

modificació “—Y vostés, ¿conformes en les modificasions?” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.4)

modificar -del lletí *modificāre*: "modificar, modificat..." (Escrig: Dicc. 1851)

modisme -llocució o expresió peculiar d'una llengua; asobint, el seu significat, no es deduix de les paraules que du: “modisme” (Escrig: Dicc. 1851)

modisme “Tocar el violó. Se diu este modisme en sentit burlesch...” (Gadea. Tipos, 1908, p.357)

modista "per la ma hábil de la modista" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

modiste -1ª doc.: “modiste: modista” (Escrig: Dicc. 1851)

modo –cultisme valenciá, del lletí *modus*. Mosatros, en valenciá, podem escriurer *modos y modes* (modos de comportament y modes dels vestits) mentres que´n catalá es dona

l'anfibológic *modes i modes*: “Cada día trahuen modes” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823); “contant los anys al modo que ells (...) del modo que estaven parats estos animals en torn del cos sant” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

modo "de tal modo" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

modo “segons lo modo natural de sopte” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)

modo “en sos modos” (Fenollar: Scachs d’amor, c. 1495)

modo “en dos parts se partien, al modo dels...” (Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

modo, modos “algún suffragi de aquells quatro modos (...) es per lo modo de la suplicació” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

modo “lo delicat modo de dir” (Roiç de Corella: Hist. de Josef, Valencia, 1502)

modo “a modo de jubileu” (ACA, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

modo “remey singular y modo bo” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 32)

modo “eren fetes a modo d estandarts” (BNM, Breu relació de la Germanía, juliol 1521)

modo “lo modo com se faría” (Ortigues, Miquel: Cobles... de Nostra Senyora, 1535)

modo “donar lo modo que la part de... no se han de traure per tots los modos, sino per...” (Archiu Patriarca. BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

modo cristiá, al “ben ataviats a modo de christians” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

modo morisc, al “cos mort al modo morisch, ni soterrarlo” (Instructions perals novament convertits, 1566)

modo “mira, escolta, enten, de aquell modo” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

modo “modos de fer albarans” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

modo "de modo que lo Prelat y capellans" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.4)

modo “d’este modo em rixch” (Guerau: Desc. dels mestres de Valencia, 1586)

modo “en lo lloch, modo y forma acostumat” (A.M. Alacant: Llib. 16, 9 deembre 1601)

modo “com se dehuen cobrar, y del modo de donar...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.276; el doc. copiat es un “privilegi del Rey Joan”)

modo “de mateix modo que está dit” (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

modo “de modo que ab lo filat...” (BNM. Matheu y Sanç: Fábula en valenciá, 1643)

modo “no hi ha modo ni remey” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

modo “forma, estil y modo” (Real Edicte de Guillem de Moncada, Imp. Nogués, Valencia, 1654)

modo “anaven ballant a modo de negres” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, maig 1662)

modo “del mateix modo” (Constitucions Universitat de Valencia, 1675, p. 33)

modo “y de eixe modo mon sentir se abona” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 75)

modo “pareix que de aquell modo” (Coloqui de les inumerables virtuts dels

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

valencians, any 1728)

modo "y de quin modo em trata a mi" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 324)

modo "oixquen lo modo, vorán com..." (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

modo "lo modo de aprofitar" (Ros: Tratat, 1736, p.70)

modo "diferents modos" (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors de canya, 1752)

modo "ab gran modo y gravetat" (Sentiments y aconhort de mon senyor, 1755, p. 4)

modo "tal volta deste modo" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 13)

modo "buscant modo y moda nova" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

modo "de modo no siguen lladres" (Relació... un foraster de Valencia, 1783)

modo "¿pensareu ya de atre modo?" (En obsequi desl Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

modo "homens units en un modo de pensar" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.4)

modos y modos "hia modos y modos de dir les coses" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.148)

modo "de este modo se lluix" (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

modo "el modo de ballar" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.28)

modo "en estos modos l'envies a pasturar" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865)

modo "de tots modos" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

modo "en los seus modos..." (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 8)

modo "de quin modo" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 18)

modo, modos "¿...y els modos ya s´han perdut?" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.14)

modo "vacha uns modos" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 26)

modo "el millor modo de tráureli un sopar" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

modo "de tots modos" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

modo "¡Quins modos!" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 26)

modo "el modo de criar als chics" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 35)

modo de vórer "perque, a mon modo de vore, encaixa perfectamente dels dels moles del..." (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.6)

modo "de modo tan inspirat" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)

modo "de quants modos es lo dolor" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.84)

modo "d'un modo u atre" (Civera Esteve, R.: Els baches del mal camí, 1912, p. 9)

modo "rarees, per no calificarles d'atre modo" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1) "si es conduix d'eixe modo..." (La Traca, 14 de setembre 1912, p.2)

modo "y pera vengarse al seu modo" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.2)

modo "el modo com li he de contestar" (Millás: El cercadit, 1916, p. 10)

modo "el modo que crida" (Baidal

Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

modo “atre modo” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.1)

modo “¿De modo que res?” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)

modo “del modo que te presentes” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

modo “la vida está hui d’un modo” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui ¡, 1931, p. 14)

modo, modos “de tots el modos haurá més chiques que chics” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)

modo “¿ficarse en la meua habitasió en eixos modos?” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 28)

modo “d’eixe modo” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

modorra –d’orige desconegut, ¿del vasc? Vocable prerromá, comú a atres llengües peninsulars; endormiscat per vellea o de naturalea: “velles modorres” (Roig: Espill, 1460)

modorra -veu polisémica, també com a terme militar era la segón de les cuatre tandes que feen els soldats per la nit: “eixirá hu de guarda a la mija nit o modorra” (Ord. Costa R. Valencia, 1673)

modorra “pero com está atroncat / y no el deixa la modorra” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

modorra “hui tinc una modorra / que no em puc espavilar” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.15)

modorra “capás d'espolsar la modorra a...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

modorra “en el sentido de enfermedad, en que del castellano habrá pasado al valenciano” (DCECH)

modorro “modorro” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

modorro "ni afaytarme en barber modorro, ni..." (Ros: Tratat, 1736, p.77)

modorro –frut modorro o en mal estat: “modorro: papandujo” (Lamarca: Dicc. 1839, p.33)

modos –del lletí *modus* > *modo;* maneres, educació, normes de comportament: “exquisits modos” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

modos de morters “fillets: hia tres modos de morters” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.232)

modos de parlar "que usen de les veus y modos de parlar" (Galiana: Rond. 1768, p.10)

modos “van buscant trases y modos” (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)

modos: “dienli que te pocs modos” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

modós “modós: que guarda modo y compostura en...” (Escrig: Dicc. 1887)

modos –normes d´educació y comportament: “este chavalet sinse modos...” (Casajuana: La oroneta, 1914, p. 27)

modos “¡Qué pocs modos!” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.12)

modosa “Paquita, seria y modosa” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.4)

modoseta “es pura, modoseta” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)

modoseta "modoseta obrera de taller de modes" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.5)

modosos, chics “tingam chics ben criats y modosos y atents” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.170)

modus vivendi -lloc. lletina, estil de viurer: “un nou *modus vivendi*” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.8)
modus vivendi "els han deixat cara de mona en això del *modus vivendi*" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)
mofa –d´orige desconegut. La 1ª doc. apareix en castellá, com a enfermetat d´abres com el roure: “la *mofa*... ” (Tratado de la lepra, 1417); pero l´autor d´estes llinees era Enrique de Villena, pare d´Isabel de Villena, vehí de Valencia en 1417. El cámbit semántic era evident per l’any 1550; pero, ¿eren homógrafes de distint étim?: “de mi has fet escarni y mofa” (BNM, Ms. 14440, Mulet: La Infanta Tellina, c.1660)
mofa “la mofa publica... em pense que es algo pesaeta” (El Verderol, 30 de giner de 1841)
mofa “servint de mofa als goberns” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.7)
moflar “molt es dir es això, y no et mofles” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)
mofles "que te unes mofles..." (Nostra Novela, 31/ 05/ 1930, p.12)
moga, la –dinés: “buscarli la moga be, / registrant bauls y bolça” (Rahonament, pera passar lo temps, any 1732)
moga, la –dinés: “tots volen que siguen tios, / consins, nebots.../ ¡no te gran força la moga!” (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)
moga, la “quí será tan gran badoch / que a la moga no amará” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)
moga “si eres dotor a pulsar, y també a ganchar la moga” (Coloqui de la loteria, s. XVIII)
moga “moga: dinero o moneda” (Escrig: Dicc. 1887)
moga “si poc es, si hiá moga” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
mogolló -del it. *moccobello* o l'árap valenciá *muqābil*, compensació: “va menchar de mogolló” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)
mogolló “convidats y mengen de mogolló” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 1)
mogolló “mes atres de mogolló” (El Tabalet, 1847, p. 117)
mogollonejar “mogollonejar: menjar a costa d’atre” (Escrig: Dicc. 1887)
moguda “valenciá: rependre la seua activitat una planta en primavera” (DECLLC)
moguense “moguense” (Autobiografía de Bernat Guillem, 1595)
mohí "un mohí de disgust" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.5)
mohina -segons Chabás, '*dícese del macho o mula hijos de caballo y burra. Se aplica a las caballerías que tienen el hocico y pelo negros o de color azabachado*': "mohina" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
mohina –del árap hispánic *muhín* y clás. *mahīn*; en val. sol dur -*h*- etimológica: pena, disgust. Corominas dona *mohina* en text cast. del valenciá Timoneda (Sobremesa, Valencia, c. 1565)
mohina, mohino “estava molt mohyno” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1598, f.9v) .
mohina “no prenga mohina, / diga clar lo que li passa” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)
mohina, moina “¿...tan dat alguna moina? Not aflixques quem ofens” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir,

1736)

mohina "mohina:... enojo, encono contra alguno, morriña..." (Escrig: Dicc.1851)

mohina "estar de mohina / per falta de caragols", de dinés (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.8)

mohina "mentres Pere vinga así, tindrás mohina" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 3)

mohines "tiraven ab grans mohines" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 189)

moinyo, donar el –el voc. aluix a un home que, si tinguera dinés, aniría tots el díes al baret a donar "el moiño (sic) a dreta y esquerre" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.54). Donar el monyo es sinónim de presumir, pero també puguera ser variant del paródic '*moni*, *monius'* o dinés,del inglés *money.*

moix –en valenciá modern asoles aludix a qui está o es fa el mustio, que aparenta no tíndrer ganes de res, apátic. Equival al *ñoño* castellá: "moix, moixa: soso o zonzo, por el insulso y sin viveza..." (Escrig: Dicc. 1851)

moixa, gateta "com una gateta moixa" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

moixa "a esta... per moixa: / a l'atra per parlaora: / a aquella per volaora, / sinse ser ninguna coixa" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.74)

moixa -una chicona criticant a atra: "ma tu la moixa" (P. Ferrándiz: Botichoso y cotorreta, 1873, p.12)

moixa, fer la gata -¿del lletí *mŭstĕu*?; fingir carácter tranquil, inofensiu o tímit: "fent les gates moixes, algunes guilopes han conseguit..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p. 136)

moixa, ser una gata –que´s fa la llonguis o sompa: "lo que yo vullc es que s´espavile, que no siga gata moixa" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.8)

moixa "¡aviveuse, qu´esteu moixes!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

moixa, moixo "fent el moixo, / pues... aquell que va en un coixo..." (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

moixa, moixo "sempre hia.../ coixos de cama y taló: / coixos també de oponió, / y coixos d'enteniment. / Pero també hia alguns moixos, / gats vells que el non-sabo..." (El Mole, 16 /05/ 1864, p.457)

moixa, moixo "si chillen, yo fas el moixo" (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.5)

moixama —del árap *muxámma*; abanda de tonyina secá al aire, també aludix paródicament a qui está molt prim: "moxama a raó de..." (A. Mun. Alacant, Llibre de la peixca de Alacant, 16 agost 1578)

moixama "moixama: moxama" (Ros: Dicc. 1764)

moixama "li pillá dos moixames y un gran blanch" (Tormo, B.: La Gatomaquia valenciana, c.1770)

moixama "moixama: mojama" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

moixama "moixama: cecina de atún" (Escrig: Dicc. 1851)

moixama, muixama "no menchí en catorse díes / mes que muixama torrá" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

moixama "al vore que'n lloc d'arrós/... li dona un tros de moixama" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

moixama “está sec com la moixama” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
moixama “tros de moixama” (Escalante: Un buen moso, 1889)
moixama “les rosquilletes més cuites... la moixama més fresca” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p. 12)
moixama, muixama “el primer muixama” (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 9)
moixama “y sec com una moixama” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)
moixama “tres moixames” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 13)
moixama, muixama “eixa… no es muixama” (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.4)
moixama “abaechos... moixama” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)
moixama “es moixama” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)
moixama –borrachera: “era un sabater més borracho... agarrava cada moixama que fea moure eixa torre” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)
moixama “es moixama” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)
moixama, muixama –dona prou prima: “carregat en una muixama en faldes” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.11)
moixameta “moixameta y la gran caragolá” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)
moixell –orige ductós, ¿céltic, fr.?; garbell d´estopa pera filar o fer foc; en catalá era *moxel, muxell*: “y si no te abrasa el foch, / que et crema... / els moixells no han de faltar” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p.498)
moixent –numeral pera indicar gran cantitat de coses: “tingues moixents rodals” (Ros: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
Moixent, acabar com el ball de "no mes de poír açó, y pensar que s'acabaría el cuento com el ball de Moixent" (Galiana: Rond. 1768, p.66) Per atra part tenim el conegut Ball dels Reixos de Moixent:
Ya venen els Reixos
per la costereta,
y al Chiquet li duen
una caroteta.
Ya venen els Reixos
per dalt de la balsa,
y al Chiquet li duen
una carabasa.
Ya venen els Reixos
per dalt de la parra,
y al Chiquet li porten
una botifarra
Ya venen els Reixos
pera anar a la Misa,
y al Chiquet li duen
una llonganisa.
moixiganga “que balleu la moixiganga / per lo to de les fantasmes” (Coloqui graciós… celebrant la Tercera Centuria de Sanct Vicent, a 29 de juny 1755)
moixiganga, moxigangues “moxigangues he oit dir que farán” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)
moixiganga, moxiganga “entre traques y cuets, / ... moxiganga, bous, masclets” (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.421)
moixiganga “asó es una moixiganga” (El Mole, 1840, p. 24) “la moixiganga de setembre” (El Mole, 12 de febrer 1856),

"a dansar en la ball de Torrent o en la moixiganga" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.37) “representat una comedia, o millor direm, un sainete, entremés o moixiganga en lloc de una...” (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.3)

moxiganga “el rostro del meu semblant / no es ninguna moxiganga” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.99)

moxiganga, moixiganga “les novillaetes, pase; pero les moxigangues...” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.7) “¿Quína moixiganga es esta, / remotini o guilindaina?” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.118)

moixiganga “son pare es l´inventor de tota eixa moixiganga” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.42)

moixiganga “no per asó es deté la moixiganga” (El Pare Mulet, 1877, p.12)

moixiganga "com pogueren titularlo morrondanga, moixiganga, figa... cuant granen les carabases tindrem moxiganga electoral" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

moixiganga “moixiganga: desde muy antiguo en Valencia... especie de juegos de Alcides... una pirámide colosal compuesta de hombres sostenidos unos en los hombros de otros. Se efectuaba de noche y sostenían los Hércules hachas encendidas. Hoy ... los *giquets de Valls* que modernamente han resucitado esta costumbre entre los catalanes” (Escrig: 1887)

moixiganga “moixiganga: cualquier cosa ridícula” (Escrig: Dicc. 1887)

moixiganga “cuánta moixiganga... ¡als lladres!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 9)

moixiganga, moixigangues “moixiganga: especie de juegos de Alcides, que de muy antiguo se hacían en Valencia, a guisa de festejos en las grandes solemnidades, y consistían en una pirámide colosal, compuesta de hombres sostenidos unos en los hombros de los otros; solían efectuarse de noche, y sostenían todos ellos en las manos hachas encendidas, ofreciendo un grandioso espectáculo... fiesta pública que se hace con varios disfraces ridículos. Cosa ridícula por burla” (Martí Gadea: Dicc. Valenciano-Castellano, 1891)

moixiganga “que presidix esta moixiganga ridícula” (La Traca, 23 agost 1913)

moixiganga nocturna “president de la moixiganga nocturna del disapte pasat” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4) “y anar a les moixigangues” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

moixiganga, muixiganga “dos muixigangues: hui y demá selebrará la empresa de nostre sirco taurino dos funsions de muixigangues... del toreo cómic, Don Tancredo, Cojuelo y Traca... el Traca imitará a Llapisera... entre'ls asistents al espectácul se rifarán cuatre borregos” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

moixiganga, muixeranga “vens fet un muixeranga” (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 13)

moixiganga “el final d'una moixiganga política” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.16)

moixiganga, muixeranga “l’auberta de la Muixeranga” (Inst. Alfons el Magnanim, Cat. Musical, any 1951, p. 75)

moixiganga, muixeranga –espectácul

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

que agrá molt als colaboracionistes, per ferse montanyetes humanes paregudes a les catalanes. Hui diuen alguns '*muixeranga*', en morfología que pareix invent dels catalanistes del 1900; pero en atre temps es día moixiganga: "que balleu la *moixiganga*, / per lo to de les Fantasmes" (Coloqui entre els gosos..., 1755) No fa falta ser Sherlock Holmes pera vórer a la micaletalla de mestres y funcionaris de la Generalitat (que viuen com a reixos de catalanisar al poble), raere d'eixe enaltiment histéric de la Muixeranga, y tot per tíndrer cert paralelisme en els castells catalans. Tampoc es pera tant. Ceremonies més espectaculars, en 9 pisos d'altea y antiguetat de sigles es fan en atres puestos; p. eix., en la India. Si els castellets asoles foren d'Andalusía y Reyne de Valencia, els mateixos que hui se'ls cau la baba davant d'ells, no els faríen ni cas. A mi m'agrá lo mateix la Muixeranga que'l Ball de la Carchofa o la Dansá dels Porrots.

En agost de fa uns anys, en plena basca, una vasca m'havía moscat que'n el Condado de Treviño -terres castellanes arrapaetes per Alava-, feen castellets pareguts al de la moixiganga o muixeranga d'Algemesí. A rabo borrego, raere de dotorejar a Franco —llogaret vasquisat com a *Franku*—, apleguí a Laño (*Lañu*), ahon fea tres díes havíen alsat el castell humá (*giza gazteluak*) de tres pisos, en una chiqueta damunt. Estiguí demanant informació a la gent major y tots, dasta l'ahuela de noranta huit anys, digueren lo mateix: l'antigor d'este castell en honor a St. Roc y Sta. Marina es desconeguda, pero de chicotets ya era tradició dels yayos. La població de Laño s'ha reduit molt respecte a la que teníen en el 1900; aixina que'ls machongos de la torreta apenes apleguen a vint, y tampoc duen robes ni astruperis rituals. Fan la torreta sinse astovarse y, encabant, es foten un dinarot. La sencillea del acte no llimita el seu valor y planteja preguntats: ¿d'ahón ve la costum?, ¿te la mateixa arrail que la muixeranga?

La primer vegá que trobe la morfología "muixeranga" es en 1927, com adj. d´home desastrat (Gayano Lluch), crec que per els traches carnistolencs dels ballaors antius. Respecte al étim de 'muixeranga' es ductós. N'hia etimólec que pensa en l'árap 'mochain' (home enmaixcarat), pero la majoría enfila al lletí *vessica, -ae* > *vexiga, boxiga, boxiganga, moxiganga* ...; per la veixiga o bufa de porc que portaven els bufons migevals. Per les mateixes feches, els llexicógrafs Moll, Alcover y Guarner encá no registraven muixeranga, asoles: "moixiganga, del castellá mojiganga... ball popular... Algemesí" (DCVB), anyadint un text catalanisat del floraliste Llorente: "qué moxigangues (sic) formaven tan destres, / als muscles dels jovens muntant els infants" (Versos, 1914). L'aparició molt moderna del valenciá "muixeranga", en tancament vocálic que copia al modern catalá "muxiganga" (Maldà, c.1800), pareix senyalar una catalanisació floralista, pareguda a la sustitució del val. "montanya" per el cat. "muntanya".Aixina, en l'any 1917, ix la morfología muixi- en un comentari sobre l'espectácul cómic paregut al de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Llapisera: "dos muixigangues: hui y demá selebrará la empresa de nostre sirco taurino dos funsions de muixigangues... del toreo cómic, Don Tancredo, Cojuelo y Traca... el Traca imitará a Llapisera... entre'ls asistents al espectácul se rifarán cuatre borregos" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

En el sigle XIX es día: "*Moixiganga: desde muy antiguo en Valencia... especie de juegos de Alcides... una pirámide colosal compuesta de hombres sostenidos unos en los hombros de otros. Se efectuaba ordinariamente de noche, y sostenían los Hércules en las manos hachas encendidas (...) modernamente han resucitado esta costumbre entre los catalanes*" (Escrig: Dicc. 1887). En 1838, en les festes del Centenari, el Coleche del Art Major de la Seda oferí un Ball de Torrent ahon, entre atres espectáculs, eixía "*la Mogiganga, compuesta de quince individuos, todos de Silla*"; com a colofó del Ball actuaren els "Alcides" (Gran Baile de Torrente dispuesto por el Col. A.M. de la Seda, octubre, 1838, imp. de Orga). En valenciá, a la *mogiganga* es día *moixiganga*: "Ball de Torrent, pantomima, / Danses de moros, cristians..., Moixiganga, ¡caps sagrats! / ¿Volen ya més gran festeta?" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

En 1951, Mª Teresa Oller fea un estudi de la Muixeranga, en fotografíes dels muixeranguers y una descripció pareguda a la d'Escrig; inclús en l'us d'antorches de vent fetes d'alquitrá y meches d'atocha. Aixina, en l'Altar: "*Cuatro hombres, unidos codo con codo, sostienen sobre sus hombros a otros tres, y estos, a su vez, también sobre sus hombros, a dos, y finalmente sobre ellos un niño. Los demás danzantes permanecen postrados de rodillas. Si este cuadro se ejecuta de noche, todos los danzantes, con la mano que les queda libre, sostienen encendida un hacha de viento*" (Oller: Cuadernos de música folklórica valenciana, 1951).

Segons Escrig, els que feen pirámides humanes eren homens de gran fortalea física. Els jocs d'Alcides, Heracles o Hércules aludíen a la mateixa semidivinitat, la més popular de la mitología grega. Es llógic que'ls que soportaven en muscles y bascoll un pes descomunal foren Alcides pera'l poble: "*de Atlante el hombro y la cerviz de Alcides*" (Lope de Vega: La Arcaida, 1598). En 1600. glorificant al Marqués de Denia y Duc de Lerma, el disolut Villamediana escriu: "*en los hombros de Alcides puso Atlante / peso sólo capaz del mismo Alcides*". Y Cervantes, al poc de ser rescatat en dinés valencians, día: "*echar sobre sus hombros tanta carga, / si no es un nuevo Atlante... Y aun le será forzoso que se ayude / y el grave peso mude / sobre los brazos de otro Alcides*" (Cervantes, M. de: La Galatea, 1585).

Els lliterats del Imperi, dasta la genial Sor Inés de la Cruz en Nova Espanya, usaven l'aspala y muscles d'Alcides com a símbol perfet de fortalea: "*incomportable peso / de Atlante a las espaldas agobiara, / de Alcides a las fuerzas excediera* (...) *Qué más ayuda que un valido Alcides, que alivia al monarca español del peso de la*

esfera" (Inés de la Cruz, c. 1680) Sor Inés cantava al poderíu de Carlos II, gabia perdut, pero sinyor de mig mon. Desde l'antiguetat, el titá Átlas apareix duguent la Terra als muscles; d'ahí que'l Barroc iconográfic y lliterari embolique al titá Átlas en Alcides, Heracles o Hercules, cuatre en u. L'aragonés Argensola, en 1598, també juntá al titá y Alcides: "*Iúzguese assí que el orbe pasó a Atlante / de su cerviz cansada a la de Alcides*". L'erótic Tamariz, en 1580, escrigué: "*su fortaleza poderosa/ y en la más alta torre, a la salida, / la figura de Alcides eminente*". El poeta fea prosopopeya de l'alta torre, mutá en Alcides. També en el Palau Real de Valencia es feen espectáculs pareguts. (Bib. Nac. Ms. 14.614, Francisco Figuerola: Los bailes y mogigangas en el Palacio Real de Valencia, 1690).

Raere d'este ansisam de torres, titans y columnes, la referencia als Jocs d'Alcides que donava Escrig —parlant de la moixiganga—, te sentit semánticament. Els alcides, asobint, eixíen en provesons y actes festius pera fer eixercicis ahon la fortalea pera aguantar el pes d'atres persones o artilugis era fonamental: "*prueua mis ombros mas firmes / que los de Alcides ni Atlante*" (Madrigal: Flor de diversa poesía, 1605). Els alcides eren els homens de la forsa, no chiquets: "un alsides / que, perque en los entaulats / fa dels homens de la forsa pantomima" (Escalante: Obres, 1894).

Si feren clasificació dels jocs de Titans, Jagants, Hércules o Alcides, el més sencill sería el d'u damunt d'atre: "*a esta fiesta o mojiganga una dança de los jigantes de la Villa metidos en los cuerpos los cavalleros de la camara de su magestad y de su alteça llevados en hombros de los ganapanes pláticos (sic) para este ministerio de forma que los rostros de los cavalleros eran los de los jigantes" (Breve Relacion de la fiesta que se hiço a sus magestades y alteças*, *martes de carnestolendas en el alcaçar de Madrid en este año de 1623*). Encabant, referinse als jagants, els poetes angrunsaven al soberá en metáfores alcidianes: "*Columnas a la fiesta suntuosa Alcides son sus pompas*" (Ruiz de Alarcón: Elogio a las fiestas que Felipe IV hizo en Madrid, 1623). La torreta de dos homens era coneguda com a "*espadaña*" en alguns pobles castellans. Segons lo escrit per Mariano Salas en 1916, en Valdestillas es fea "*una espadaña el día 10 de mayo en la festividad de la Virgen del Milagro. La formaban dos personas, Eustaquio Fadrique que subía a los hombros de Jesús Sánchez, en medio de la calle de danzantes que bailaban delante de la Virgen*". L'acte deixá de ferse per 1930.

Rascant la pols als castells humans, asobint ix la Dansá o Ball de Valencians. Aixina, en el llogaret Las Vegas (Tenerife), fan dansaes que, segons diuen, tíndríen esta arrail: "*una danza saltada en la que los danzarines cogidos de las manos dan vueltas, giros y forman figuras, y por último hacen una construcción humana llamada torre. Las figuras y cuadros que componen el Baile de Valencianos son las siguientes: pasadas, cruzadas, contradanzas de manos, los molinetes, la torre, puntos, la gran estrella, la cadena y la cruz*

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

andante".

¿D'ahón mos aplegá tot astó? Caigut l'Imperi Romá, en la foscor de l'alta Etat Mija, pugueren quedar rituals pagans que glorificaren al mitológic Alcides o Hércules. El valenciá Rey de Artieda, en castellá, recordava les mítiques columnes: "*Columnas puso en Gibraltar Alcides / junto al estrecho en dos partes contrarias*" (Artieda: Discursos, 1605); "las dos columnas poéticas de Alcides" (Camargo: Lucifer en romances, 1652). Més tart, Arbuxech parlava en plural dels homens forts: "dels Hércules la fortalea" (Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666). A vegaes ixen nucs pretérits que may aclarirem. Si curiós es trobar un castell paregut als de la muixeranga en Laño, junt a Vitoria, també sorprén lo arreplegat per Inzenga: "cierto grito muy prolongado... una especie de relincho, se conoce con los nombres de albérbolas en Valencia; irrizin, en el país vascongado" (Inzenda, 1888). Tot pot tíndrer arrails que desconeguem, siguen castells d'Alcides o estridents crits de guerra o festa. En l'estancia de Felip III en Valencia (any 1599), es va fer un Ball de Titans; y el jesuite Masdeu, en sa Historia Crítica de España (1783-1805), diu: "*ciertas danzas populares... Bailes de los Titanes, acaso, según pienso porque en ellos, subiendo unos hombres derechos y manteniéndose de pie sobre los hombros de otros, se representa o la pretendida estatura gigantesca de los Titanes o aquella hazaña portentosa de haber colocado un monte sobre otro, como otras tantas gradas para escalar el cielo*".

Els jocs d'Alcides, a mitants del XIX, eren espectáculs de carrer: "*Al apuntar la noche se encendió el alumbrado de gas, y a los ejercicios de los Alcides sustituyó una plaga de farsantes; los unos cantando al armónico son de un organillo portátil*" (Lafuente: Viajes de fray Gerundio, 1842). Progresivament, les alusions als homens de forsa es convertíen en frases fetes: "*era un Alcides capaz de echarse sobre sus hombros fornidos*..." (Pereda: Peñas arriba, 1895); y el noveliste Clarín usava l'expresió paródicament: *"¿Ahí se está usted?, ¿usted se piensa que yo hago juegos de Alcides y se me pone ahí en calidad de plomo? ...no se baje usted -gritó la viuda con espanto —¿Cómo que no? ¿Quiere usted que yo levante este armatoste con los dos encima y a pulso?*" (Clarín: La Regenta, 1884). Poc a poc, la grandea iconológica arrailá en sers mitológics pergué contingut y aná difuminanse. En el sigle XVIII es pot dir que eixistíen dos derivats enfrontats, y atres que feen de pont:

1) Els dedicats a Ball de Valencians pera guanyar dinés en un mon de pobrea.
2) El dels grups de vehins o membres de grémits que feen armallaes humanes com les d'Alcides pera lloar a Cristo, la Maedeu o a un sant determinat.

Encabant ixqué, amamellá per el nacionalisme d'extrema dreta en Catalunya, atra variable: fer castells lo més alts que pugueren, encá que´l chiquet en punta pegara un bac, pera gloria del poble catalá (per 1890, en l'Avenç, ya fachendaven de "*raça aria catalana*"). Tampoc sería extrany, com han fet en atres asunts, que aparegueren

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

paperots, introduits en destrea entre atres fulles d'un archiu, pera sumar antigor y catalanitat a estes construccións. Es raret el manuscrit que parla d'un concurs de Balls de Valencians en la Tarrasa del 1784 y, segons dona a enténdrer, la majoría dels pobles catalans importants teníen sa colla de Ball de Valencians: "*en las Fiesta de San Pedro de esta localidad tienen la intención de darse cita, a más del Baile de Valencianos local, los de diferentes zonas de dicho Principado: se habla de los renombrados de Valls y Tarragona, La Secuita y El Catllar, los de los Monjos y La Riera asi como la díscola pandilla de Valencianos de Villafranca del Penedés. También se habla de la de Lérida y de la Mojiganga de Igualada e incluso de algun baile del vecino Reino de Valencia*". Pot ser auténtic l'escrit, perque "la díscola pandilla de Valencianos de Villafranca del Penedés" sería la que dos anys més tart, en 1786, anava furtant fabes, fruts y atres cosetes d'hortes, balcons y finestres. Lo normal es nugar els dos documents sinse malicsia; pero com l'escrit de les fabes y fruts era conegut abans que'l de Tarrasa: ¿han fet el gancho aprofitant u auténtic pera validar atre fals? En estos asunts els catalans fan filigranes.

L'erudit catalá Joan Amades defenía que'l órige dels castells humans en Catalunya es trobava en les festes del poble de Valls en 1791. Entre atres actuacions es va vórer un "ball dels valencians" (Costumari, 1, p.680), ahon tres dels ballaors pujaven a esquenes dels companyers agrupats en rogle y, el primer dansant, s'encaramitava damunt de tots. El folcloriste anyadix que, poquet a poquet, la "moixiganga o ball dels valencians" es va fer més complicat, en més altea y castellers, aplegant a sa máxima grandea en les festes de Valls de 1870. Per tant: "el calificatiu de Ball de Valencians, apelatiu que per el Penedés y el Camp de Tarragona s'aplicava als castellers, enfila procedencia valenciana de la Moixiganga" (ib. 4, p.812). Es evident que per Tarragona y redolaes del camí valenciá a Lleida consumiren folclor del Reyne y, per qué no diro, també lliteratura en valenciá desde temps migevals; aixina, en 1723 s'enviaven composicions "en valenciá y en consonants forzats..., també pera Tarragona, en consonants forzats y en llengua valenciana" (BSM, Ms. Ortí Mayor: Poesíes, 1723).

El Baró de Maldá, traduit al valenciá, recorda que la festa de Tarragona, en l'any 1794: "no ha segut tan alegre... per no haver... cap diversió de balls dels Titans, dels Prims, dels Valencians y atres en Tarragona que corríen en els gayatos per la ciutat y en l'asprá acudíen a la provesó de Senta Tecla, y l'habilitat de castells de gent en un chiquet damunt".

La festa dels castells era més atractiva que atres, y si el chiquet de dalt s'asclafava y es fea coca en molles no pasava res: eren "*gajes del oficio*". Pera'l públic, analfabet y burrimac, els jovens y chiquets en carpanta del Ball de Valencians asoles eren un montó de carn humana que ofería diversió de risc. Un chic escuallat y en el cap aubert trencava l'aborriment. De la festa a Carlos IV en Tarragona (a.1802) tenim el testimoni

del abogat Domingo Arnau (Archiu Hist. Dip. Tarragona). El manuscrit, fechat en 1802, descriu: "*divertidas danzas populares... se veían otras muchas que llaman danzas de Valencianos... ocupándose principalmente en la plaza de San Antonio en la difícil maniobra de las torres, que forman subiendo, y manteniéndose en pie con el mayor equilibrio unos hombres sobre otros hasta el número de siete, y a veces de más; representando la pretendida estatura gigantesca de los titanes... y aunque la empresa es algo temeraria, y parece más a proposito para estrellarse contra el suelo... y si por desgracia sucede venirse á tierra este edificio de carne humana, lo más que se experimenta, y esto rara vez, es romperse alguno las piernas, brazos, ó muslos, que son los gajes del oficio*". En eixe 'ofici' de muixeranguers, lo més arriscat heu fea el chiquet de dalt, que podía tíndrer huit o nou anys.

N'hia un document del Archiu de Simanques, descubert per el sinyor Jaume Grau, aclaridor d'alguns detalls socials del Ball de Valencians en Catalunya. En 1786, l'alcalde de Vilafranca del Penedés Manuel Llorca, marmolant que'ls muixeranguers furtaven fabes, fruts y flors, dictá este document: "*se extermine el uso de los Castillos en los Vailes (sic) de Valencianos, y aun se prohiba absolutamente el uso de tales bayles. Que al paso que por pura diversión honesta se permitió el establecimiento, en tiempos pasados... el bayle vulgo dicho de Valencianos para andar delante de las Procesiones formado de diferentes mancebos adestrándose a andar unos encima de otros baylando por las calles, y en esta manera subirse a vista de todo el Mundo hasta los balcones mas altos de las casas sin la necesidad de escalera alguna al efecto de recoger el dinero que, buenamente y en vista del peligro a que se exponian de caer al suelo, en especial los que mas arriba del Castillo.. que les querian dar las gentes de dichos balcones y ventanas (...) se ha cortado el abuso de andar delante de las Procesiones toda especie de bayle, y no menos el referido de Valencianos, subsiste el uso de este en esta Villa, y a mi entender en todo el Principado a titulo de pura diversion por las Calles a favor del vecindario, y aunque se ha tolerado y tolera en quanto los que lo baylan han observado y observan lo prevenido en dicha Real cedula en orden a que no se les permita en las Yglesias, ni Atrios y Cementerio*s, *ni delante de las Ymagenes y Procesiones y demas contenido en aquella: con todo he llegado a presumir que algunas raterias de frutos de los huertos cercados con tapias bien altas en esta villa y su termino sucedidas, segun los clamores de sus Dueños, a horas avanzadas de la noche, habia sido tal vez, levantadas por los mancebos diestros en dicho bayle de Valencianos, asaltando las tapias de dichos huertos, y entre ellos las del Convento de Sn Francisco, llevandose a mayor abundamiento las habas que en el tenian los Religiosos, segun estos me lo manifestaron en este verano, y que sin duda los mismos practicos en dicho bayle subiendose unos encima de otros,*

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

habian sido los que asaltando diferentes balcones en esta Villa de noche para llevarse los claveles y otras flores que en ellos habian, segun que igualmente me lo han contado sus Dueños, diciendome habian observado por las mañanas les faltaban dichas flores, ignorando los Autores como lo he ignorado por mas diligencias que he practicado, al fin de averiguar los autores de semejantes excesos y castigarlos, a cuyo fin he procurado cumplir con mi obligación rondando a diferentes horas de la noche con los dependientes del tribunal de Justicia por esta Villa y sus arrabales y no menos por el campo desde las 9 hasta las 12 de la noche, y algunas veces hasta las 2, y como quiera que de subsistir dicho Bayle de Valencianos puede llegarse a que los diestros en él que tal vez por asustar a la gentes de las casas, por robarlas de noche, las asalten, introduciendose por los balcones y ventanas encontrandolas abiertas; me ha parecido no omitir este particular en la presente relación al fin de que bajo de una severa providencia se corte el uso de semejantes Bayles absolutamente en todas partes, y en todas horas del dia, y de la noche".

L'alcalde de Vilafranca del Penedés, dins del cacau mental y sintáctic que patía, manifestá tíndrer humanitat en estes llínees: "...*al efecto de recoger el dinero que, buenamente y en vista del peligro a que se exponian de caer al suelo, en especial los que mas arriba del Castillo*...". Eixos "de arriba" eren els chiquets, y els pares no s'oposaven. Atra cuestió que mos sindona lo mateix es que foren valencians auténtics els que furtaven fabes y feen castells per Catalunya, o una colla d'alcides catalans que imitaven dansaes y torretes dels nostres antepasats. Tot es posible. M'anrecorde que, de chicotet, redolava per el Reyne de Valencia un pollós circ en Balls dels Cosacs del Don, en trenetes y tot. En realitat, la majoría eren d'Albasete; y les pells que vestíen eren dels gats y conills que havíen furtat y engaldit per ahon caíen; pero la dansa que, patéticament, volíen imitar era dels auténtics cosacs ucranians. Per rahons obvies, no anunciaven Balls dels Cosacs d'Albasete y La Roda.

La moixiganga de castells pera tráurer pesetes y enganyar la fam era algo distint als rituals de la muixeranga en finalitat sacra (donar cult a Nostra Sinyora de la Salut). No obstant, tot es relatiu: a uns els pareixería sublim fer castells o l'Auberta de Dalt; per lo contrari, atres asoles voríen tradicions ridícules sinse mérit: "asó es una **moixiganga**" (El Mole, 1840); "entre traques/ ... **moxiganga**, bous, masclets" (Boix: Fiestas de St. Vicent, 1855); "tota eixa moixiganga" (BNM, Ms. Un grapaet y prou, 1868); "no per asó es deté la moixiganga" (El Pare Mulet, 1877); "cuanta moixiganga... ¡als lladres!" (Del porrat de Sent Antoni, 1887); "presidix esta moixiganga ridícula" (La Traca, 23 agost 1913). Escrig distinguix entre Jocs d'Alcides y l'atra acepció de "moixiganga: cualquier cosa ridícula" (Escrig: Dicc. 1887); y es en el sigle XX cuan trobem la morfología moderna: "vens fet un muixeranga" (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927); com també

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arreplegá Teresa Oller: "l'Auberta de la Muixeranga" (Cat. Mus. 1951). Respecte als derivats, els castellans els tingueren més prónter que mosatros: "*los vestidos de la mojiganga (...) mojigangos, y otros a saber qué es mojigangarse*" (Rojas Zorrilla: Vejamen, 1637)

Inzenga publicá les partitures de la Muixeranga junt a atres del folclor valenciá ("El U y el Dos", "Les Albaes"...) que hui, per no tíndrer nucs en la cultura del Nort, son mal vistes per el fascisme catalaner. Astó día Inzenga en 1888: "*La Mogiganga: Baile antiguo de farsa, que ahora suele añadirse por final al baile de Torrente. Era tradicional en Valencia, y se reduce a juegos de Alcides, pero de una manera grotesca. Suele concluir con una pirámide de hombres, de dos, tres o cuatro pisos o cuerpos, terminando la cúspide un muchacho que agita en el aire un hacha de viento o tea*". Trobem diferencias entre la pirámide d'homens forts en antorches (Escrig), y esta d'Inzenda ahon un chiquet, dalt, du l'acha de vent ell asoles.

La moixiganga com a recurs pera tráurer monedes ha reviscolat en países suramericans, encá que a finals del XIX n'hiavíen queixes per sa desaparició: "*que ha más de un cuarto de siglo nos vemos privados de procesión con mojiganga* (...) *vestido de monigote en la mojiganga*" (Palma: Tradiciones peruanas, 1891). En l'actualitat es manté la costum sinse contingut sacre, asoles comercial y festiu, com donen a enténdrer anuncis com este de joliol del 2010: "*Los Negrillos de Anadahuaylas Apurimac-Perú. Somos cuadrilla de negrillos de Andahuaylas, hacemos baile, acrobacia y torres humanas nunca vistas en público general, contratos para eventos, fiestas costumbristas, aniversarios, para cualquier presentación...*".

Els dansaors de la Muixeranga no tenen que competir en els castellers catalans que volen pujar més alt que ningú; y tampoc es fa falta arreplegar subvencions pera catalanisar y degradar esta tradició. La Muixeranga d'Algemesí es un rit ancestral pera lloar la Maedeu (encá que, pot ser, antigament heu feren a Alcides); y n'hia paralelisme en atres puestos d'Espanya. Aixina, en el poblet de Tauste, prop a Tudela, fan tots els anys la torreta humana o "Danza de Tauste", sinse que's sapia l'orige. Apleguen a tres altees, en un chiquet dalt, el "rabadán" (mandó de pastors), que dona un discurset; lo que sugerix que'n el pasat era un home qui pujava. També en la festa a la *Virgen del Bustar* en Carbonero (Segovia), ademés de provesó y berenar, els jovens fan torres humanes davant del santuari.

En els territoris del Nort d'África, ahon aniuaren els moriscs valencians expulsats en 1609, adestraven als chiquets en les torres d'Alcides. Hui en día, per Tetuá y Marrakech, els moros alcides fan castells de cinc y sis pisos pera disfrut del turiste de miseries. A mitants del XIX, el 21 de juny de 1842, actuá en Valencia u d'estos grups: "La compañía de alcides árabes, vistosos grupos y equilibrios de los más difíciles... lo más escogido de sus ejercicios hercúleos" (Imp. Ferrer de Orga, 1842). L'expansionisme catalá ha ficat els piteus en la Muixeranga d'Algemesí, usanla com a caball de Troya y eixigint que competixca en altea en les torres catalanes. No te sentit, perque'l seu ritual es d'un contingut iconológic més antiu y de més riquea que'l dels moderns castells catalans, que

asoles son fills del Ball dels Valencians, com demostra la documentació. La finalitat de la Muixeranga es glorificar a Nostra Sinyora de la Salut, no al *Patataire de la Boquería*.

mola de molí "la mola e anelles que yo... de les rodes del molí" (DCVB, en doc. valenciá del any 1403)

mola arrosera -tratant de moles de molí: "moles farineres y moles arroseres" (ARV, Real, 306, 10 de juny 1528))

mola de molí "falcar la mola" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

mola de molí "molí... sols un caminal, y de la mola al caminal un dit" (Ginart: Reportori, 1608, p. 151)

mola d'esmolar "moles de esmolar chiquetes" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

mola de molí, ull de la "que tot ho fea vindre al ull de la mola" (Galiana: Rond. De rondalles, 1768, p.78) Les moles del moli les trobem en tonaes:

Les moles de Chirivella
de Sent Vicent, en sa festa,
una mou y l'atra queta
per estar en Andarella.

mola de gent -del lletí *moles*, masa: "acudixen tots a moles" (Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)

mola de gent "mola de gent:... remolino, turbión. Gran concurso de gente" (Escrig: Dicc.1887)

mola -del lletí *moles*; ¿mosarabisme?, es abundant en la toponimia del Reyne: "mola: cerro alto" (Escrig: Dicc. 1887)

molá –de *mole* > *molá*: el mig cilindre o bovedeta entre dos bigues; en l'eixemple, la dona, en el llit, mira una molá del sostre y diu al marit: "¿tu t'has fijat en eixa molá?... la vech tachá de groc" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

molá "molá: Bovedeta, Techo, cuando tiene vigas y bovedillas" (Escrig: Dicc. 1887)

molá –parlant de la llotería y lo que li ha tocat: "¿Y qué t'ha caigut? Alguna molá" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)

molá, tirar "apague la llum, y tire a segues molá" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.349)

molaes, a "a molaes te moldré" (El Mole, 1840, p. 57)

molaes de peix -en molta cantitat: "... del aigua de la vora, molaes y molaes de peix menut" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.31)

Molar, el -del lletí *molāre*, n'hian topónims homógrafs en tot el territori peninsular: llogaret prop d'Elig, present en cansons populars: «En el poble del Molar | diuen la misa debaes; | el cura y el sacristá | se barallen a trompaes| per un poc de pa y civá»

molat, mos ha -per asociació a fermos chichines en mola de molí, expresió de reguiny per una mala contestació, desprécit o situació roina: "¡Mos ha... molat" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, 1929)

moldechar "moldechar les cares... dels ninots" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

moldechar "les que moldechen nostre cor" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

moldre, móldrer -del lletí *mŏlĕre*: "hui es diu de vindre a moldre"(Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

móldrer "móldrer: moler" (Escrig: Dicc. 1887)

móldrer, moldre "ni pots moldre la farina" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

móldrer café en botella -en ma casa aixina heu feem per el 1950, fent rodar la botella per damunt del café: "a quí se li ocurrix portar el café... ara qué fem... Com no el molgam en una botella"

(Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p.23)

moldures “les portes y les moldures” (Gadea: Ensisam, 1891, p.218)

mole –del lletí *modŭlu*; cast, *molde*, cat. *motle*: “era este... dels que solen fwe dimonis sense mole” (Galiana: Rond., 1768, p. 27)

mole “del teu cap mole fará” (Prudent raonament de Pepo Canelles, Imp. J. Estevan, 1784, p. 3)

mole “Sant Vicent, que doná el mole de que usen los predicadors” (Mas: Sermó S. Vicent, 1755)

mole “mole: molde” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

mole, en lletres de “en lletres de mole sinse cumpliments” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

mole “mole: molde” (Escrig: Dicc. 1887)

mole, en lletres de “qu'en lletres de mole no se poden dir” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

mole “en lletres de mole” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

mole “en lletres de mole” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

mole “farán diables sinse mole / pera agarrar els...” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.5)

mole, lletres de “de les lletres de mole”(Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.5)

mole, en lletres de “en lletres de mole” (Ángeles, J. El motiló, 1910, p.3)

molécula -del lletí *molecŭla*; 1ª doc. (?): “atra molécula” (El Mole, 1837, p. 74)

molécula "tota molécula que..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.19)

moleros “encara que els moleros no foren molt amics” (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.7)

moles –cat. *motles*, cast. *moldes*: “els peluqueros fent moles / y cabells desenredrant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

moles “que fa moles / de caraseta” (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.4)

molest –del lletí *molestu*: “y llibres de autoritat, / pero no vullch ser molest” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)

molestá -cast. y cat. *molestada*:: “molestat, molestá” (Escrig: Dicc.1851)

molestá “molestá. ¿Pare, vol parar?” (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 16)

molestá “molestá” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)

molestament “molestament” (Esteve: Liber, 1472)

molestar -del lletí *molestāre*: "molestar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

molestar “en molestar a tot lo mon” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.130)

molestat “molestats” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

molestia “molestament, ab molestia” (Esteve: Liber, 1472)

molesties “y de bon sentit sufrixen mil molesties” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.354)

molgut –part. de *móldrer*; cat. *mòlt*, cast. *molido*: en val. modern tenim *molgut*, que trenca anfibologíes en l´adv. y adj. *molt*:: *estic molgut de treballar*, *tinc l´armela molguda pera cristines*, etc.: “vaig vindre a pateta / desde Valencia a Alacant / tenía lo cos molgut” (Relació... foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

molgut, molguda “molgut: molido; molguda, molgudísim: molidísimo...” (Escrig: Dicc. 1851)

molgut, molguda “¡Pero si estic molgut! (...) que dona uns abrasos que te deixen molguda” ” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, pp.26, 31)

molí, molins -del lletí tardiu *molinum*: "molins de Paterna" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.17)

molí “molí... sols un caminal, y de la mola al caminal un dit” (Ginart: Reportori, 1608, p. 151)

molí de sanc -el mogut per animals, no per aigua o vent: “Lo molí mena / qui's diu de sanch” (Roig: Espill, 1460)

molí de Sent Antoni “molí de San Antoni del carrer de Molvedre” (La Fam, març 1906, p.4)

molí de vent “digué Tano... que molí de vent volía” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.26)

moliná –trosets chicotets de carbó: “pues se ven la molinada / al preu de carbó mesclat” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

moliná “tenim la moliná... fumeral” (BN, Mulet: Inf. Tellina, c. 1660) ¿copia del s. XVIII?

moliná “la moliná de cuansevol” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)

moliná “están rosegantme la moliná” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

moliná “pera la peixquera... posí una bona moliná” (El Bou Solt, 1877, p. 105)

moliná “la partida de moliná... el fret ne va fent de les seues” (El Bou Solt, 1877, p. 274)

moliná pera calfarse “en sa casa cuant se posa / carbó en lo foguer, se fa / posant carbí cap a el cul / y per damunt moliná” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.224)

moliná “que no’t posen moliná”, al carboner (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 23)

moliná “moliná, carbó molt menut” (Escrig: Dicc. 1887)

moliná “y ensengué la moliná” (Llibret Falla del carrer Espinos, 1911, p.9)

moliná “moliná: borla de lombrices para pescar anguilas” (Escrig: Dicc. 1887) En atre apartat du: moliná: buderó” (Escrig: Dicc.1887, p.1227)

moliná “els peixos... una bona moliná” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

moliná “la moliná, y no pegarme picá ni tan sols un samaruc” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, 22)

moliná “moliná del carbó: cisco” (Gadea: Voc. 1909)

moliná -com a sobrenom d'un peixaor d'anguiles: "menuda polseguera no han armat Moliná y Pedrigó (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

moliná –embolic de buderons pera peixcar anguiles: “canya de peixcar a la moliná” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.5)

moliná “o peixque a la moliná” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.11)

moliná –carbó molt menut: “compra moliná e igual part de terra” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

moliná -de peixcar: “¿li fa falta moliná?” (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)

moliná “¿cuquet? Tu lo que tens es una moliná de dotse metros de llarga” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

molinaes “s’ham quedat sens molinaes”, de peixcar (Merelo: Novio mut es més

volgut, 1868, f. 19)

molinaes “el que fa molinaes” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

molinell –del lletí *molīnum* ixqueren *molí* y el mosárap valenciá *molinell*. En doc. de 1239 ix “*molinello*” (Peñarroja: El Mozárabe, p.363), pero abans d´eixa fecha tenim el *molinell* de Culla. El mosarabisme está escampat per tot lo Reyne de Valencia de Sur a Nort; segons Alcover: “Molinell: llogaret del terme de Culla, que ya eixistía en temps de la conquista.—b) Despoblat situat entre Gandía y Denia, y del cual agarra nom el Pla del Molinell y el riu Molinell que discurrix entre les dos ciutats indicaes” (DCVB)

Molinell -el retor Gadea, intuitivament o per informació de son amic Roc Chabás, es doná cónter d´eixa morfología prejaumesca al dir que´l Molinell era conegut “en temps de D. Jaume d´Aragó” (Gadea: Tipos, 1908, p.146)

Molinell, el pla del “En lo pla del Molinell, la marseguera es moscatell” (Ensesam, 1891, p.437)

molinet “el molinet, joch es de corregudeta” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

molinet del café ”que abaixa en lo molinet del café” (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 27)

molinete -terme taurí en contingut sexual; en l'eixemple, una camarrocha li diu a un home: "—Vínem así, granuja! ¿después que te fas el molinete millor que Belmonte encara t'ens vols anar sinse pagar...?" (La Traca, 01/ 11/ 1913, p.3)

molt, molta -del lletí *mŭltus*: "tenia un fill de molta poca edat" (Martorell: Tirant, 1460)

molt –cat. *gaire*: “no coneguda en molts anys" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

molt –cat. *força*: “te molts dinés en ganaos” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.6)

molta -cast. *molienda*: “de la imposició de la molta” (DCVB, en doc. valenciá del Archiu R. de Valencia, any 1426).

molta -cas. *molida*: “deixem que la farina estiga molta” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.42)

moltísims "moltísims escritors satírics" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 2)

moltura “vindre a moldre /... y no prenim la moltura”(Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

molusc -1ª doc.: “molusch: molusco o animal blando sin...” (Escrig: Dicc. 1851)

Molvedre (vórer Morvedre**)** “el camp de Molvedre” (Llibre d’Antiguetats. Valencia, any 1521, f. 21)

Molvedre “en Molvedre” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

Molvedre “a Molvedre o Almenara, Silla, Carlet” (El Tabalet. 1847, p. 94)

Molvedre “la del carrer de Molvedre” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

Molvedre “estiguí pres en Molvedre” (Roig: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 10)

Molvedre “en lo carrer de Molvedre” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 38)

Molvedre “pegue de cap en Molvedre”

(Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 24)

Molvedre, carrer de “plens de forment consignats al molí... del carrer de Molvedre” (La Fam. 19 de març 1906, p.4)

Molvedre “es un chic de Molvedre” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

Molvedre “el de Molvedre, a tots parlava” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 194)

Molvedre “eixe poble es Molvedre, Sagunto, que así se llama en castellano” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.34)

Molvedre “la vía-de-ferro de Valencia a Molvedre” (Morales: Noveletes, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, p.18)

Molvedre “soc de Molvedre” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 3)

Molvedre “desde Molvedre” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

Molvedre “este carrer de Molvedre está tant apartat” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

Molvedre “anárem a parar al carrer de Molvedre” (Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 28)

moll -del lletí *mŭllus*; vocable migeval, cast. *salmonete*: “moll” (Pou: Thesaurus, 1575)

moll “això de les llangostes, dels llangostins y dels molls” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

moll, mollets “Uns mollets .—Lo que més m'agrá” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

moll dels hosos –cast. *tuétano*: "el moll" (Roig: Espill, 1460)

moll “molls dels hossos” (Ros: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

moll de port -del lletí *moles* o it. *molo*: “de les barques e esquifs... en lo moll” (Esteve: Liber elegantiarum, a.1472, ed. 1489)

moll de port o placha “moll, *coto,-onis*” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

moll, punta del -ahon acaba el moll lo més llunt de terra: “la punta del moll y que allí se desgalline hasta que li caiga el galillo” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

moll del port “el moll... y com allí está tan allumbrat” (El Tio Cuc, 2ªep. nº 52, Alacant, 1924, p.4)

moll -cast. *muelle*: pesa elástica helicoidal o espiral: “ahon se fabriquen... molls arreglats a totes les medides y sistemes” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

moll, navaixa de “¿no dic yo? Navaixa de moll y tot en el...” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.164)

moll, navaixa de “trau una navaixa de set molls” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

moll “el moll y ben fet llit”“les malaenetes, els rollets y les tradisionals coques fines”

molla -del lletí *medŭlla*: “menjás la molla... e lançá la pellofa” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

molla, molles “coques en molles” (Bib. Nic. . Primitiu. Coloqui de la Mosa de Peyró, c. 1790)

molla "y achopits en bona molla de palla a modo d'espardenyers" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.99)

molla, molles "la dolsa coca en molles" (Llorente: Versos, 1914)

molla “es una pechina de nácar que ya no li queda la molla” (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917, p.1)

molla, mollotes "de lluir vostés eixes mollotes... tan fresques" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

molla, molles –dones delicaes, que's queixen de tot: "si voleu que diga clar, / pues, molles, mes..." (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

mollar -1ª doc.: "mollar, moylar" (Vilanova, Arnau: Obres, c. 1300)

mollar –de *molla*, adj. clásic, present en Arnau de Vilanova, Maçer val. (s.XIV) Menescalía de Dieç. D'us polisémic, desde armeles o fruts mollars a cuansevol asunt: "Danses de moros, cristians, / de furies y de romans.../ jota valenciana, ¡arrima! / jota aragonesa, ¡apreta! / Les mollars, atra farseta/ de moliners y de abats" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

mollar "en lo Reyne de Valencia, mollar o amollar a una varietat d'armeles" (DECLLC, 5, p. 746)

molle "ha vengut de molle" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

molle, mole "molle: molde" (Escrig: Dicc. 1887)

mollea "tanta fluxea... mollea" (Roig: Espill, 1460)

mollea "mollea: blandura" (Escrig: Dicc. 1887)

mollera –peix: "molleres, corba" (Chabás, R.: El Archivo, I , 366, 1886 ; doc. any 1324)

mollera "mollera del cap" (Esteve: Liber, 1472)

mollera"li pega en la mollera" (Arch. Mun. Elda, Proc. Miquel García, 1650)

mollera "de mollera era pelat" (Armengol: Sacro Nov. a S. Juan de Mata, 1669, p. 487)

mollera de mosquit "tens mollera de mosquit" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)

mollera "dende el peus a la mollera" (Liern, R.: El que fuig de Deu, 1878, p. 7)

mollera "te s'aiguará la mollera" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

mollera "¿Quí mos buida la mollera?" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 19)

molleres "flaques molleres" (Siurana, Jaume: Disputa de viudes, 1561)

mollerío –parlant de les molles de rollets y malenes que li han quedat en el bigot: "y mentres me espolsava del bigot tot el mollerío" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.102)

molles, coca en "coques en molles" (Bib. Nic. . Primitiu. Coloqui de la Mosa de Peyró, c. 1790)

molles, coca en "pareix una coca en molles" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 28)

molles, coca en "eres lo que se diu una coca en molles" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.9)

molles, coca en "un tros de coca en molles" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.146)

molles, coca en "un grapat d´armeles y coques en molles" (Peris Celda: La tía Pepa, 1918, p.8)

molletes –aludix a sinyores y fadrines de ciutat, en tópica oposició a les fortes llauraores: "entrem ara en les Molletes, / que d'elles més hiá que dir" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

molletes "mamelleta de moncha... panquemao, molletes, armeles..." (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917)

molló –del lletí **mutŭlōne* o d´un hispá-lletí *mutulo*; pedra de gran tamany que dividix territoris o propietats. Parlant

dels ficats en la ralla dels Reynes de Valencia y Castella: “mollons dels regnes” (Muntaner, narrant fets del any 1260)

molló ”mollons” (Roig: Espill, 1460)

molló “molló del Regne” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 2 de maig 1528)

molló "e manar que los dits mollons sien refets" (Fori Regni Valentinae, 1547)

molló –en la ralla del Reyne, junt al Beniel mursiá, encá eixistixen els “*Mojones del Reino*“ o Mollons del Reyne de Valencia: “Mollons com se han de reedificar” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.151)

molló “partint de allí pera encontrarse en dit molló” (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.46)

molló “els mollons de les dites provincies… hasta Oriola, aon está el molló del reine de Murcia” (El Mole, 01/ 05/ 1837, p.3)

molló –montó, cantitat, en sentit traslatici e irónic: “en amor busque molló... si no hia din, no hia dam” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.15)

molló “una pedra que servía de molló” (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.6)

mollonera –llínea que dividix termens entre pobles o estats: “mollonera, vocable valenciá” (DECLLC, 5, p.757)

mollor “ballant sobre la mollor del matalap” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 22)

molls de morro –sinyorets que parlen en afectació y delicadea coenta: “aniré yo relatant / lo molls de morro que son / estos blanets valencians” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

mollús “carácter indolent, mollús y afeminat” (Gadea: Tipos, 1908, p. 147)

mon -del lletí *mundus*; vocable comú desde l'Etat Mija, present en clasics com Martorell: “lo món, la carn y lo dimoni” (Pereç , M.: Vida de St. Vicent Ferrer, 1510)

mon, l'atre -el de la mort: no creguen vostés tampoc que s'envá a l'atre mon” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

mon sancer, tragarse el “que se tragará el mon sancer” (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

mom, moma, momo -la familia de mon amic Sansano d'Elig era coneguda desde fa sigles com els 'mumos'. Al tíndrer apunts de lo que li contaven en la vellea alguns parents, sap que “a sa reahuela Josefa Sempere li díen la muma, y era prou lleja. La veritat es que teníen renom de ser llejos tromputs ¿Tindrá astó que vórer en la moma y els momos del Corpus?'.

L'alternancia vocálica *moma, momo, mumo*, sugerix herencia de llengües clásiques o preclásiques que, per l'ausencia d'esta familia lléxica en Aragó y Cataluña en l'Etat Mija, enfilaría a mozarabisme. Llógicament, Sansano rahonava que si els momos simbolisaven als 7 pecats o vicis capitals, tampoc mostraríen bellea en sa caracterisació. S'anrecorda que, de chiquet, cuan s'anterá del mot familiar li doná impresió. Les antigues familias illicitanes encá diuen: '¡Chiquet, no sigues roín o t'agarrará el mumo!'. Els parents lléxics de l'arrail reduplicá *m-m* es troben de Sur a Nort d'Europa: l'antiu it. 'far le mùmmie', al. 'mummerei', etc.

A Moma / Momo (deesa, segons erudits com Pierre Grimal) filla de la Nit y germana de les Hespérides, el mon clásic la considerava divinitat del Sarcasme, y no deixa de sero el vestit de dona que amaga a un home en el Ball de

la Moma en el Corpus de Valencia. El recort de Momo-Moma perdurá en puestos fertilisats per la cultura clásica, desde'l *Limes Germanicus* al Reyne de Valencia, ahon nostres escritors clásics donaren testimoni del arrailament d'estos personages, en les habituals ductes morfológiques: *moma, momo, moms, momos*:

"grans focs... **moms** e grans festes" (Roig: Espill, 1460)

"e danses e **momos**... entramesos" (Martorell: Tirant, c. 1460)

"en respecte de les robes dels **momos**, que son trenta tres de homens, y tres dones" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662)

No tenim fonts, crec, dels sigles XIII al XVI que nuguen pecats capitals y momos ¿Se'ls doná bernís de cristianisació a estes danses de momos, d'orige pagá, raere del Concili de Trento?

mom "cada uno de los siete personajes que danzan alrededor de la Moma" (Escrig, 1887)

mom, momos "e danses e momos... entramesos" (Martorell: Tirant, c. 1460)

mom, momo -parlant de les Carnistoltes: "y el deu Momo per les portes / a tot lo mon va avisant" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.3)

moma "la chaganta.../ y la moma" (Boix: Fiestas... St. V. Ferrer, 1855, p.438)

moma "la moma, chagant y nanos" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.23)

Moma "també ballá en la Moma" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 27)

momes "polles dihuen a les momes de les chiques de bambolla" (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f.55)

Moma "y el fillastre de la Moma" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 9)

Moma "la Moma y demés mamarrachos" (El Bou Solt, 1877, p. 103)

Moma "Moma: en la fiesta del Corpus de Valencia, representa la Gracia" (Escrig: Dicc. 1887)

moment -del lletí *momentum*: "moment" (Pou: Thesaurus, 1575)

moment, momento -polisémic, també importancia, pes d'un asunt o lley...: "cosa exigua y de poch momento" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580)

moment "també tingueren un ratet de paraeta y alegría" (El Mole, 2 / 11 / 1863)

moment "moment de silensi" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)

moment "un moment de desiquilibri" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

moment "moments después apareixen" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.37)

momentá "momentá" (Mas, L. V.: Sermó Cof, St. Vicent, 1755, p. 7)

momentánea "que no deixará de ser una simpatía momentánea" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.8)

momentáneament "calma tots els dolors momentáneament" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

momentet "prenga asiento y espere un momentet" (Vidal, Vicent: El penitent,1919, p.2)

momes "les Danses y les Momes" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

momes "els momos y les momes, de cartó" (El Pare Mulet, 1877, p. 49)

momia, carn de -del persa *mum*, (cera), y árap *mūmiyā'* (betúm), que donaría el fr. *momie* > *momia*: en teoría era la carn putrefacta y la sustancia cadavérica dels morts embalsamats, de propietats curatives segons el poble; pero, en la realitat, no la portaven d'Egipte, sinos que s'aprofitaven dels penjats per la

justicia o de cualsevolt mort que afanaven: "carn de momia, la lliura val 12 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671) "momia, la lliura 4 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

momia "¡El dimontre de la momia / quina boca te de rap!" (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.23)

momia "estic fet una momia"(Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.12)

momia "era una momia de la realitat" (Ombuena Thous: El Cuheter, 1908, p.6)

momio, donar -del árap clásic *mūmiyā*; polisémic, també lo que se oferix com a ganga**:** "Es esta cuestió done momio; es dir, tres pa dos" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.2)

momio "trau el conte. ¿Qué momios, eh?" (Escalante: En una horchateria, 1869, p. 17)

momio, agarrar el –obtíndrer un bon cárrec, ocasió, etc. "com amaitine el momio, el nomene procuraor de les meues finques" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.13)

momio -obtíndrer profit sinse fer res: "se creix per moments... busca un momio... ahon tots... encontren momios mentres els honrats se moren de fam" (La Traca, 07/ 02 / 1914, p.1)

momio "no ha caigut el momio de la pagueta" (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

momio, tirarse el –aprofitarse o guanyar lo que no li correspón: "perque es molt bonico tirarse el momio dels empleats" (El Tio Cuc, nº 159, Alacant, 1917)

momio "-¡Quín compromís! –¡S'acabá el momio!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

momio "sentat en la barsella y busque momio" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.3)

momo –(vórer mom, moma); en el XVII també era equivalent a enguiscaor o marmolaor: "no avía (sic) accioncilla humana que no calumniasse el *momo*" (Mercader, Christoval: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p. 49)

momo "tots quedaren fets uns momos, / y yo em quedí espatarrat" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

momo "allí está la... carasera / ballantli els momos al cócora / del ofisial" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

momo "mom, momo, moma: cada uno de los siete personajes que danzan alrededor de la Moma" (Escrig: Dicc. 1887)

momos –d'etimología ductosa, ¿del grec Momo, divinitat del sarcasme? Els momos valencians son personages de la provesó del Corpus que ballen rodant a la moma. El simbolisme y orige dels momos y la moma no está clar. No conec fonts dels sigles XIII al XVI que nuguen pecats capitals y momos. Pot ser que, raere del Concili de Trento, es fera una 'cristianisació' d'estes danses que, probablement, tindríen arrails paganes: "festes de juntes, e dances e momos" (Martorell: Tirant, c.1460)

momos del Corpus "en respecte de les robes dels momos, que son trenta tres de homens, y tres dones" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

momos, dansa de "¿Es que cada u ha de fer lo que li done la gana o li pase per la tarabella? ¿Asó es dansa de momos o qué?" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.40)

momos, fer "una viudeta que viu enfront de ma casa no para de ferme momos" (La

Moma, 18/ 07/ 1885, p.4)

Momparler -apellit valenciá dut, per eixemple, per el ceramiste Manuel Momparler Marco (1844-1922) ¿Derivat de la ciutat de Mompeller, Montpesler…? En l'albará de la tomba del rey Jacme de Mallorques, soterrat en la Cat. de Valencia, diu: "en Jacme de Muntpesler" (Albará al pintor Simón Despuig de la tomba de Jacme III de Mallorques, 22 octubre 1353)

Mompeller –del lletí *mons pessularius*; cat. *Montpeller*: "Maria de Mompeller, / reyna muller / del rey" (Roig: Espill, 1460)

Mompeller "en Mompeller, ahon yo he..." (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

mon -sust. del lletí *mundus*: "lo món, la carn y lo dimoni" (Pereç. M.: Vida de St Vicent, 1510)

mon, l'atre -el de la mort: "no creguen vostés tampoc que s'envá a l'atre mon" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.1)

mon "montar una clínica que siga lo millor del mon" (Martí, L: Pepe el curandero, 1928, p.9)

mon cónter, de "y lo demés corre de mon cónter" (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 15)

mon –vórer pluralisació "mons".

mon "la Ronda y yo mon anaren / a ma casa a vore el part" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

mon mestre "com era mon mestre" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

mon pare "y a mon pare... ¡Mecachis!" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.3)

mon cor –posesiu, no asoles davant de parentius: "mon cor per vostre Cor mor" (Bayarri: Festes en Museros, 1923)

mon volgut, a -cat. *al meu estimat*: " a mon volgut amic" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.2)

mon cónter "Déixalo per mon cónter, que ya s'entendrem els dos" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.15)

mon anem "¿mon anem al barrio? (Llibret Foguera Barrio Benalúa, 1930)

mon anem "que mon anem a Alacant" Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1932)

mona de Pascua -1ª doc.: "ara paschua ab Deu la dolça mona" (Castellví, F.: Trobes Verge María, 1474)

mona "y ls fan gestos com a mones" (Timoneda: Flor d'Enamorats, 1575)

mona "pareix la mona de Pasqua" (Sapena, B.: Real Academia, a Carlos II, 1669)

mona "Disapte Sant... una moneta lo menys que tinga dos hous" (Ros: R. Jochs, 1730)

mona d'atre, ser -imitar lo fet per atra persona: "vent yo tan bona idea, pera fer abominables les baixees de la llengua, he volgut ser mona de hu" (Galiana: Rond. 1768, p.10)

mona de Pascua, pensant en la "pensant en la mona de Pascua" (Galiana: Rond. 1768, p. 20)

mona "Pasqua... a pelar a un hort les mones, que per aquells dies fan" (Col. Carnistoltes, 1854)

mona de Pascua "costum antiga en Pascua es fer la mona" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.4)

mona de Pascua, pensant en la -qui esta distragut o en els núgols: "Che, Toni, ¿estás dormint o pensant en la mona de Pascua?" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

mona "rabosa, mona, gineta" (Roig: Espill. 1460)

mona “les criades... una delles a la porta ab una mona” (Milán: El Cortesano, 1561)

mona “saps que les mones / tot lo que vehuen fer fan” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

mona “fet una mona es quedá” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1723, f.122)

mona “per Pasqua en los camps la mona” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

mona –borrachera “beure hasta agarrar el lliró, o la mona...” (El Verderol, 30 de giner de 1841)

mona, dormir la “en los tres díes de Pascua. Efectivament; yo vaig pendre la mona, fer la mona, dormir la mona...” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.2)

mona, dormir la -borrachera: “pues dorgam la mona y después parlarem” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.26)

moná “moná: monería” (Escrig: Dicc. 1887)

mona de Pascua “una mona de sis hous” (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

moná “li fea la aleta a Atanasieta, una moná de sagala” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)

mona de Pascua “buscant el seu berenar, / millor dit, mona de Pascua” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

moná “fet una moná” (Alcazar: Ulls de musol, choguet valenciá, Tarragona, 1916, p.16)

moná “el goset... moná de animalet que...” (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

moná –cast. y cat. *monada*: “el chiquet... ¡qué moná...! ¡Ay, si una tinguera la dicha de ser mare! (¡Monaes que fa u!” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, pp.16, 39)

moná “una moná de caragolets” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.37)

mona “mona: excrement, vocable valenciá” (DCVB)

mona, agarrar una -ficarse borracho: “en la nit de la Plantá, més de una mona agarrá” (El Fallero, març, 1928, p.17)

monacal -del lletí *monachālis*: "en hábit monacal" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

monacal "de la vida monacal, a la vida presilaria" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

monacals “les agudees monacals” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

monaes “fent mil monaes” (Salelles Cardona, Cayetá: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 31)

monaes “y fea més monaes que una mona” (Balader, J.: Les beseroles, 1874, p. 11)

monaes “eixes monaes” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 6)

monaes “ferli monaes” (Escalante: Un buen moso, 1889)

monaes “¡cuantes monaes fa el pifiente!” (Escalante y Feo: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 51)

monaes, fer “fenli monaes al burro” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.9)

monaes “fet monaes” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

monaes “fea moltes monaes” (Nostre Teatro, 20 agost de 1922, p.1)

monaes “y mirant com fea monaes en la...” (J. García: El 0´95, 1931, p.7)

monaes “a ella pregúntali de fer

monaes" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.18)

monaes "fent monaes" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)

monaeta "el saló de ball ha quedat fet una monaeta" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)

monaeta "estic fet una monaeta" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.15)

monaetes "y ella, que també ha mamat la lle de vaca..., fent cuatre monaetes en lo palmito..." (El Sueco, 07/11/ 1847, p.150)

monago "se viu com un monago" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 10)

monago "el monago Fray Romá" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 43)

monago "monago: monigot" (Escrig: Dicc. 1851)

monago "hiá monago qu'en dos mesos / deixa tísica a una vaca" (Liern: El Mesíes, 1872, p. 10)

monago "be se viu com un monago"(El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.4)

monago "monago: aplícase con desprecio a los partidarios del absolutismo" (Escrig: Dicc. 1887)

monago "se lleva el bigot y la barba postisa...- ¡Che, quína cara de monago!" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.22)

monanirem -*mon* + *anirem*: "monanirem al sine" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any 1925)

monarca -del lletí tardiu *monarcha*: *"*fet monarcha del món" (Martorell: Tirant, 1460)

monarquía -del lletí tardiu *monarchĭa*: "monarquia" (Martorell: Tirant, 1460)

monarquía "monarquia" (Roig: Espill, 1460)

monárquic "un monárquic pasat per aigua" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

monárquics "el día que triunfaren els monárquics" (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.2)

monasteri –cultisme valenciá, del lletí *monasterĭum*: "monasteri Benefaça" (S. Guarner: Rev. Val. de Filología, n. 4, 1951, p.263, en doc. valenciá del any 1262)

monasteri –cultisme que sustituí a grafíes arcaiques com 'monastir', vulgarismes habituals desde l'Etat Mija: "monastir" (Arbuxec: Sermó, 1666, p. 23)

monasteri "monasteri" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

monasteri "trenta cuatre monasteris" (El Mole, 1841, p. 363)

monasteri "del monasteri" (Boix, V.: Fiestas s. IV Canon. S. Vicente, 1855, p. 334)

monasteri "monasteri" (Escrig: Dicc. 1851)

monasteri "monasteri, pres directament del llati" (Dicc. Alcover)

monasteri "monasteri" (Ros: Corrección de voces, 1771)

monasteri "la campana del monasteri" (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 14)

monasteri "sis relligiosos del Monasteri de Sen Geroni de Cotalba" (Gadea: Tipos, 1908, I, p. 151)

monasteri "ambient de monasteri" (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.8)

monasteri "monasteri: monasterio" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

monasteriet "monasteri, monasteriet" (Escrig: Dicc. 1851)

monástic -del lletí *monastĭcus***;** 1ª doc.:

“e stat monástich” (Roig: Espill, 1460)

Moncá –d'orige ductós, topónim dels temps mosáraps; la 'turrem de Moncada' era conguda abans d'aplegar els aragonesos de Jaume I en 1238; pasat el temps, en valenciá modern oferix el característic apócop: “a unes chiques filaneres de Moncá” (Chiste de les filaneres, 1857, v. 6) N'hia que dir que Moncada, sinse *-t-*, es mantigué com arcaísme en noms de carrer y apellits: (AHO, Pragmática L. Guillem de Moncada contra tafureria, 1654); “en la Ciutat... y en lo carrer de Moncada” (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.215); “en Monçó havíen mort... al rector de Moncada fray Ynsa” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, disapte 14 de març 1626), etc.

Moncá "a unes chiques filaneres de Moncá" (Chiste de les filaneres, c.1850, p.1)

Moncá “guardes de Moncá” (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 20)

Moncá “Moncá” (Faubel y Mora: El senserro de Moncá, Valencia, 1870)

Moncá “No tinga por. Les ha vistes en Moncá” (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 10)

Moncá “lo manco estarem tres semanes en Moncá” (El tio Cavila, 1873, p. 8)

Moncá “han donat dos a Sento el de Moncá” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 26)

Moncá “ixen de Moncá en (...) pera anar al camí de Moncá...” (Gadea: Ensisam, 1891, pp.130, 422)

Moncá “al nort de Valencia... Lliria, Molvedre, Moncá...” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 6)

Moncá "y en la peixquera que per la nit faría en la sequia de Moncá" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)

Moncá “Moncá: Moncada” (Gadea: Voc. 1909)

Moncá “Graná, Moncá, Vallá” (Nebot: Trat. ort. clás. val., 1910, p.54)**Moncá** “me fabriquen en Moncá / y en Alfara: soc el misto” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

Moncá, carrer de "y el de Moncá... cap a la banda de Moncá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

Moncá, sequia de “la Sequia de Moncá” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.4)

Moncá “cuant pase per la sequia de Moncá” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 35)

Moncá “la sequia de Moncá” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

Moncá “Lliria o Moncá” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)

Moncá “la cequia de Moncá” (Valencia y su fiesta, 1932, p.35)

Moncá “un vaquero de Moncá / que hasta hui guarda el secret” (La Cotorra Fallera, març, 1947)

Moncofa, pareixer de –pot ser que naixquera el modisme per 1705, cuan la Companyía de Moncofa tingué cert protagonisme bélic en lo Reyne: “Pos vinga, a vore el paper .-¡Huy, pareixes de Moncofa!” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.12)

Moncófar “al cuadro de declamasió de Moncófar” (Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936)

Moncolí –abanda de varietat d´arrós, tambe es apellit: “també´m digué Moncolí que...” (C. Jaunzarás, G.: Una vara de Real Orde,1921, p.10)

Monçó “les desdichades Corts de Monçó” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1626)

moncha “com una moncha de caps negres” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

moncha “com una moncha” (R. M.: Rafela la Filanera, Valencia, 1855, p. 8)

moncha “y una moncha tragué una pistola” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1662)

moncha “la novia morí moncha” (BNM. Ms. 14137, En una festa de danses, 1867, f. 1)

moncha “la ficaré moncha” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 17)

monchal “Santa Tecla a lo monchal, / y el carrer de ...” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

monchávenes “tortaes, monchávenes” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

monchero “ya que em dihuen soc monchero” (Del torn de les monches, c. 1650)

monches “monches” (Morlá: Del torn de les Monches de S. Cristófol, c. 1650)

monches “de les monches capuchines” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

monches “pero les monches de Pego...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.117)

monches “el organiste de les monches de Sollana” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.6)

monches “els resos de les monches” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)

monches “la campaneta de les monches” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

moncheta “cast. *Golondrina de mar negra o espantajo*; val. Fumarell o Fumadell, Negret, Moncheta” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.30)

monchetes “l´alegría que hia entre les monchetes” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.6)

mondanal -vórer *mundanal*: "de raquitismes mondanals" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)

mondiu “fes el mondiu, que tot se sap” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 21)

mondo -del lletí *mundus*: “mondo” (Escrig: Dicc. 1887)

mondo “exclama clar y mondo... pero te molt bon fondo” (La Matraca, 28/ 87/ 1916, p.4)

mondonga “encontrí una mondonga que ballava” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745)

mondongo “ves a fregar / bolicot de roba bruta, / mondongo, piló, fregall” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

mondongo “botifarra de mondongo” (Coloqui dels Borbons, 1868)

mondongo “el mondongo te ix per la boca” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 167)

mondongo “el que agrana y fa el mondongo” (Hernández, F.: Arrós en res, 1930, p. 5)

mondongo “mondongo ha penetrat fondo en valenciá” (DCECH)

mondonguera “¡mondonguera, escalfida, carasera!” (Matraca de un mosot, s. XVIII)

mondonguera, ballar la "ya podem cantar la canya / y ballar la mondonguera / al vore..." (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 110)

mondonguera “la Rulla de Patraix, la Peluda, la Mondonguera, la Esclafá...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)

mondonguera, ballar la “y ballar la Mondonguera / al vore que...” (Gadea:

Ensisam de totes herbes, 1891, p.118)

mondongueres "tot lo embutit... / mondongueres groses, primes, / botifarrons curts y llarcs" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

mondonguilla -catalá, *mandonguilla*: "mondonguilles... no hiá més que fesols" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

mondonguilla "fer de eixe home una mondonguilla" (Escalante: Un buen moso, 1889)

mondonguilla "¿m'ha dit mondonguilla?" (Barchino: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 13)

mondonguilles "de chorisos, mondonguilles" (Mulet: Tratat del pet, c. 1680)

mondonguilles, almondonguilles "feres de ell almondonguilles" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

mondonguilles "de tonyina, mondonguilles" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

mondonguilles "la carta y les mondonguilles" (La Donsayna, 1845, p. 105)

mondonguilles "mondonguilles: almóndigas" (Rosanes: Voc. val. 1864)

mondonguilles d'abaecho (o bacallar) "el abaecho mos aguarda... de mondonguilles" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.2)

mondonguilles "lo que a éll li agrá: mondonguilles" (Escalante: Una sogra, 1875)

mondonguilles del nas "...y a tot asó, furgantse / el nas, y fent... mondonguilles" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

mondonguilles "casola de mondonguilles pera sopar" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.16)

mondonguilles d´abaecho o bacallar "mondonguilles... d´abaecho" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.10)

mondonguilles "ferla en mondonguilles" (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

mondonguilles "ni les mondonguilles d'un guisao" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.9)

mondonguilles "més redones que unes mondonguilles" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

mondonguilles "ma muller me tirá al cap les mondonguilles" (Serred: El cuatre seros, 1929)

mondonguilles "fentlo mondonguilles" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.41)

mone "¿mone a voreu? Mone a voreu" (Soler: Mos quedem, Castelló, 1907, p. 64)

mone "ya estem dins de la fira. Mone al ball" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.6)

mone, mones "mone, che, s'antretindrem fartant lo que trobem " (Barchino: Soldats y criaes, 1920, pp.6, 8)

mone –cat. *anem-nos-en,* cast. *vámonos*: "mone a..." (Soto Lluch, M.: Els matariles, 1921, p.2)

mone "mone ahí dins" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 9)

monea "les chiques que tenen monea y no li fan cas" (El Cullerot, Alacant, 1898)

moneda -del lletí *monēta*, per el santuari de Juno Moneta en Roma, ahon feen les monedes: "moneda" (Martorell. Tirant,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1460)

moneda valenciana "sia de moneda valenciana, o florins de or de Arago" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.111)

moneda en el nom del Regne -reproduint Furs del sigle XIV: "la moneda ques fara en Valencia... a una part el Rey coronat... y escrit lo nom del Regne" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.120)

moneder "dels consuls, y dels cequiers, y moneders de la Seca" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.114)

moneder –qui fa monedes: "…a un batifuller que estava en un porche prop de Sant Thomás per moneder fals" (BNM, ms. Dietari Porcar, a. 1620, f.331v.)

moneder "moneder" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

moneders "moneders" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 152)

monera "Abril. La Pascua monera mos..." (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

moneries "tot lujo y moneries" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 169)

moneros "els moneros... cantant a tot pulmó" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.17)

moneros -de Pascua: "aiguardent... ¿qué faríen sens tu els típics moneros?" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

moneros de Pascua "Bona vesprá p'als moneros" (Meliá: Com els cacherulos, Valencia 1926, p. 2)

moneros "Ha pasat la Semana Santa... e(l)s moneros" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

moneros "se escolten les cansons dels moneros" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.32)

mones "moneda de cartes, que son les mones" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

mones "mones y cacherulos" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 16)

monesillo –cast. *monaguillo*: "retor, vicari, escolá, / acolitets, monesillos" (Gadea: Ensisam, 1891, p.372)

monesillo "retor, escolá monesillos, campaner y..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)

monesillo "venía al rosari y el monesillo..." (Canyisaes, Monóver, 1909, p.141)

monesillo "son pare el va posar monesillo (..) el monesillo que era un pillet" (El Tio Cuc, nº 73, 105, Alacant, 1916)

monestrell -del lletí **monasteriellu*; varietat de vi; segons Chabás: 'clase de uva para vino, aun así llamada en Valencia'. Segons pareix, esta varietat de raim *Morvedre* o *Monestrell* es va introduir en *Morvedre* per els fenicis prop al 500 a.C.: "no ferrandella, / ni monestrell, / mallol novell / volent plantar" (Roig: Espill, 1460)

monet -1ª doc. "un vell monet, /... tot cap e cames" (Roig: Espill, 1460)

monet -adj. bonico, graciós: "monet está" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)

monetilles –adorns del vestit de majo: "les borles y monetilles / les portava a sentenars" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

monfara "monfara, varietat de garbell en l'Albufera, la Ribera Baixa" (DECLLC, 5, p. 772)

monflorita –el castellá 'manflorita' es documenta més tart que'l sinónim valenciá. D´étim ductós: ¿del apellit migeval *Monflorit*?, ¿d´hermafrodit?, ¿del vocable de germanía *manfla*?; home afeminat: "monflorita" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

monflorita "un monflorita ¿Y vosté qué vol?" (Liern, Rafael Mª: El que fuig de Deu, 1878, p. 5)

monflorita "cosirse algú botó... y pareixeriem uns monflorites" (Escalante: Les criaes, 1878)

monflorita "¡Quína veu de monflorita!" (La Patti de peixcaors, 1884)

monflorita, manflorita "se m´antoixa un manflorita hasta en el acaminar" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.15)

monflorita "eixe monflorita" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p. 9)

monflorita "el monflorita" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.23)

monflorita "divertiments de monflorites" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)

monflorita "es lliberal d'ocasió, /trapisondiste, embustero, / monflorita, fanfarró" (Almanac de La Traca, 1914, p.25)

monflorita "y en veu de monflorita" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1916, p.4)

monflorita "¡Hui mate a un monflorita!" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.29)

monflorita "¡antigualla! ¡pealet! ¡monflorita!" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

monflorita, fer el "per això diu Amapola, / que son marit no aprofita / ni pa fer bullir la cola, /y en cambi fa el monflorita" (La Semana Fallera, 1933, p.5)

monge –cat. *monjo*: "masculí monge, la forma més antiga degué ser monge" (DECLLC, 5, p. 773)

monge -del lletí tardiu *monăchus* y antiu occit. *monge*:; cat. *monjo*: "Hugo... monge negre de..." (Canals, fr. Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

monge –masculí, referent a flares: "monges" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

monge "monge o hermitá" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

monge "vestí l abit de monge... demanaré perdó als monges" (Vida de St. Honorat, 1495)

monge "morta la muller se feu monge d cartoxa" (Flors sanctorum, Valencia, 1514)

monge "habit de monge" (Llull: Blanquerna: traducció al valenciá, 1521)

monge "Andreu Capdevila, monge anciá" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch **de Sogorb, 1587)**

monge, monje "o be monje, o be canonge" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 82)

monge, monje "l'hábit no fa al monje" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 66)

monge "el habit no ha fet al monge" (Villancic a Justa y Rufina, Oriola, 1782)

monge "monge: monje, anacoreta... Tots monges o tots canonges" (Escrig: Dicc. 1887)

monge "monge: monje" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

monge, monje "el hábit sí que fa al monje" (Almanac La Traca, any 1922, p.9)

Mongó –d'étim desconegut. Alguns li donen orige ibéric-vasc, emparentat en el moder vasc 'mendi-goi', 'montanya

superior'(Vidal, p.488); pera atres, es derivat de *Mons Iovi* o *Mons Agón*. Sempre escrit Mongó en nostra llengua, l´orónim *Montgó* en *-t-* no ha existit may en valenciá; asoles es contaminació epentética y moderna de *mont*, duta per filólecs catalaners; cat. *Montgó*: "en la montanya de Mongó" (Beuter: Primera part hist. de Valencia, 1538)

Mongó, Magón "la isla santa Pola se descubre,/... y el cabo de Martín.../ y Zaphiro que sopla muy pujante / a la halda (sic) del monte navegavan, / y de Magón la punta bien miravan" ((Espinosa, N.: La segunda parte de Orlando, Anvers, 1557, f.71)

Mongó "derivado del latín Mons Iovis, daría Mongó" (Diago, 1600)

Mongó "Mongó significaría Mons Agón" (Escolano, 1608)

Mongó "a pres en la montanya del Mongó" (Llib. Albará, 322, any 1622)

Mongó "ermites en Mongó se troben" (Esteve, f. Pere: Storia del Sant Sepulcre, c. 1645)

Mongó, Mongón "A las faldas del encumbrado monte Mongon yaze la ciudad de Denia" (Méndez Silva: Población General, Madrid, 1645, p.205)

Mongó "la Montanya de Mongó u Mongoy... dotce ermites en Mongó se troben, y se diu misa"" (BV. ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)

Mongó "En Denia empiezan las raíces del Mongó" (Cavanilles: Obs. 1797)

mongó, calla tu y callaré yo, de –este topónim valenciá heu trobem en versets casi paremiológics; pero, al estar escrit en minúscula, puguera tíndrer atre significat o étim: "Li te aconte; de así seguix el afronte, / con que si no es de mongó: calla tu y callare yo" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

Mongó "de Mongó vullch ser la dóna" (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p. 8)

Mongó "Els Collons del Mongó" (Corominas: DECLLC, v. 2, p. 834)

Mongó "Mongó: uno de los montes más elevados del Reino de Valencia" (Escrig, 1887)

Mongó "de Cullera... y d'el Mongó" (Palanca: Les Besones, 1888)

Mongó "baix Mongó" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.97)

Mongó "...del Mongó" (Boronat: Los moriscos, 1901, p.197)

Mongó "la montanya de Mongó... partit y terme de Denia" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.81)

Mongó "Denia... del Mongó, y encara estem" (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916, p.4)

Mongó "el Mongó" (Blasco Ibáñez, V.: Mare nostrum, 1918, p.97)

Mongó "el Mongó" (Azorín: Superrealismo, novela, 1929, p.306)

Mongomit –topónim antiu del terme de Sent Joan d´Alacant, ¿diminutiu de Mongó?: "..de Mongomit " (Toponimia rural de Sant Joan d´Alacant, 1998, p.30)

Mongoy "al peu de la Montanya de Mongoy" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.173)

moniataes, a -tirar moniatos a algú: "el públic... li va fer a Mariano un resibiment poc menos que a moniates" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

moniatera -dona que ven moniatos: "¡La moniatera, calentets! ¡Moniatos torraets! ¡Chiques, la moniatera!" (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

moniato –sust. d'orige ductós, ¿antillá?; es tubércul de la *Convolvulus Batatas*; es dols y més gran que la creílla. Ademés de pera fer puchero de Nadal, en ells es fan els pastisets de moniato; també es insult equivalent a destrellatat, pardalot, desmanotat, etc.: "moniato" (Escrig: Dicc. 1887)

moniato "en moniatos" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

moniato "y pastisets de moniato com la mel" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

moniato "moniatos al forn" (Barreda: Taranyines en els ulls, 1887, p. 10)

moniato "moniatos dolsos" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

moniato -paródicament, pene: "un chic... y me doná un moniato molt gros" (Almanac de La Traca, 1914, p. 48)

moniato, confitura de "dirte que ta mare ha fet confitura de moniato pera el dia que..." (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.7)

moniato "el moniato eixemplar" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 7)

moniato -adj., persona sinse delicadea, que fica la pata, etc.: "Marsela es molt fina .-¡Che, moniato, y yo també ¿qué seré borda?" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926)

moniato "al macho / li dones una pallá / y dos o tres moniatos" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15)

moniato, més terrestre que un "¡Calla y atén, qu'eres més terrestre que un moniato!"(Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.31)

moniato, remoniato –com a interj. irónica: "¡Re... moniato, mon fill!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.29)

moniatos rostits "una pará de moniatos rostits" (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.2)

moniatos -irónicament, proyectils d'artillería naval: "deixa que els inglesos comensen a soltar moniatos desde els seus barcos" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.12)

monicaco -homenet sinse trellat: "monicaco. Que vullc que..." (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

monició "de la curia al tribunal / vinguí per les monicions" (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

monició "casense y les monicions ya ell después les correrá" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

monició "monició: amonestación" (Escrig: Dicc. 1887)

monigot "y son tants els monigots / iguals a eixos borinots" (Llibret Falla Tros-Alt, 1864, p.9)

monigot "varies chiques, o monigots, se entretinen en criticar a..." (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

monín -castellanisme; parlant en un chiquet: "per qué dius aixó, monín" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.5)

monín "¿Vols biberón, monín?" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

monina "sí, monina meua" (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.3)

monis "(senyalant la bolchaca) Si contara en monis..." (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.14)

monises –María Moliner heu dona com a derivat del ing. '*money*'. En este sainet en valenciá es un vocable caló sinónim de monedes, lo mateix que: "parnés, monises, jandeles" (Lladró y Mallí: La boba y el embobat, 1872, p.16). Paródicament, fent anderdo semántic, el mateix autor diu 'monises' al peus de sa novia: "y son eixos monises / com una armela" (ib. p.21)

monises -en sentit de dinés: “monises” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.6)
monises “me pilla sinse monises” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.8)
monises “¡Redimoni… quína sort es tindre grasia y monises!” (Perrín, Guillermo: La chiqueta bonica, 1899, p. 16)
monises, monisos “yo el vullc primet... y en molts monises” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3) “que tinga monisos y que...” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)
monises “no estant el forn pera rosques, / o dit en més claritat, / com tratanse de monises...” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)
monistrell “monistrell, varietat de raim” (Escrig: Dicc. 1851)
mónita –derivat del tratat ‘*Monita Privata’* (Cracovia, 1614), dels jesuites: “pera conquistarme tens poca mónita” (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 11)
mónita “mónita: mónita o astucia, artificio” (Escrig: Dicc. 1851)
monius –dinés; pareix atre derivat paródic del inglés **money**, com *moni*, *monises*, *moinyo*...: “no li porte els monius” (Palanca: Els dos anells, 1874)
monja -del lletí tardiu *monăchus* y occit. antiu *monge*: “monja o muller de çabater” (Martorell: Tirant,1460)
monja –varietat de peres: “una lliura de tendrals y atra de cuixes de monja” (Millás: En lo mercat, 1884)
monjoy "monjoy: monjón, por la señal que se pone para señalar los caminos" (Escrig: Dic.1851)
monjoya -1ª doc.: “montjoya” (March, Jaume: Dicc., 1372)
monjoya “he trobat moltes falses monjoyes” (March, Ausias,: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIr ;
monjoya -segons Chabás, '*se usa aun en Valencia para designar por medio de montoncitos de tierra el nivel del terreno a fin de monjoyarlo o igualarlo.* Monjoyes *son, pues, hitos, mojones, y mejor, en nuestro caso, rutas conocidas*': “seguint monjoyes, / plans, monts e foyes” (Roig: Espill, 1460)
monjoya “l alterosa mongoya (?) de la mort” (Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)
monjoyar “monjoyar: montoncitos de tierra, hitos, mojones” (Chabas, cit, en DECLLC)
mono “per agradar a les ninfes / els homens monos se fan” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
mono "mono" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, pp.16, 39)
monos, ferse “eixes parelles de novios que se fan monos, ella al balcó y ell en el carrer” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)
monócul -del lletí *monocŭlus:* “monócul” (Escrig: Dicc. 1851)
monócul "monócul en l'ull" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)
monócul “u d'eixos del monócul” (La Chala, 15 de maig 1926, p.1)
monócul “en monócul posat” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.17)
monócul “monócul” (Thous: Llibret Plaça del Abre, Valencia, 1944)
monocupletanguista “monocupletanguista molt coneguda en el mon de la pantorrilla” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)
monogamia -del lletí tardiu *monogamĭa*: “raó de la monogamia” (Almanac La Traca, 1920, p.20)
monogamiste “monogamiste: o sea, del matrimonio de un hombre con una sola mujer” (Escrig: Dicc.1851)

monólec -del grec *μονολόγος monológos*: "Amparito representá un monólec que..." (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)
monólec "de son aplaudit monólech que porta per títul..." (El Motiló , 18 de març 1912, p.4)
monólec "monólech en vers" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916)
monólec –castellá *monólogo*, catalá *monòleg*: "monólec en vers" (F. Basilio: Caragól el quinquiller, a. 1918, p.17)
monólec "monólec: monólogo" (Fullana: Voc. 1921)
monólec "monólec" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.23)
monólec "el monólec" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)
monologuiste, monologuista "Adela Margot, cancionista, monologuista y... dona ¡pero qué dona!" (Almanac La Traca, any 1922, p.7)
monologar "monologant, en frases pauses" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)
monologar "vaig seguir monologant" (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)
monomanía –trastorn mental de qui te obsesió per uns temes o asunts:
"mal carat, que tenía la monomanía de..." (Chova Rives: Amors contrariats, 1909, p.7)
monomanía "monomanía oratoria dels clásics" (Almanac de La Traca, 1914, p.34)
monomanía "monomanía. Referix un..." (Genovés: Un grapaet, 1916, p.27)
monomanía "¡Quina monomanía!¡Vas a tornarte loco!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.6)
monomanía "si no tinguera la monomanía de pasar les nits en..." (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.19)
monomanía "fent... que ralla en monomanía" (La Cotorra Fallera, març 1946)
monomaníes "les teues monomaníes" (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 5)
monoplanechar -en sentit figurat, que li furten la caixa, que desapareix volant: "s'adorm, caixa que monoplanecha" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.6)
monoplá "comprí un monoplá" (La Matraca, 25 / 08/ 1916, p.1)
monoplano, monoplá "d'un monoplano, a vore si..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) "envie en monoplano directamente a..." (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)
monopolisar "mos feu monopolisar / el gobern per traure chapes" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)
monopolisat "hui están monopolisats" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)
monopoliste "monopoliste: monopolista" (Escrig: Dicc. 1851)
monopoliste "monopoliste: persona que ejerce monopolio" (Escrig: Dicc. 1887)
monorritmic "cant monorrítmic" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.16)
monorrítmica "cridant per els carrers de Valencia en entonasió monorrítmica y cadensia moruna" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)
monorrítmicament "que repetíen monorrítmicament" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.16)
monosílabes "les diccions monosylabes" (Ros: Tratat, 26)
monosilábic "cant monosilábich" (Altet y Ruate, Benet: Cant monosilábich, 1855)
monosilábiques "y alguns artículs y

poesíes monosilábiques" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.10)

monosílabos "tot de monosílabos son la dedicatoria y sonets" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela:Poesíes, 1794)

monot "monot meu, lo meu mostrench" (AHO, Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 606)

monot "com un monot" (Sapena, Baltasar: Real Academia, 1669, p. 82)

monot –home lleig y desmanotat: "encara que un monot brut sia" (Paper... pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

monot -despectivament: "allá va un monot dins de una taleca" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.103)

monot "fer el monot" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 8)

monot –mono gran: "...al meu monot / y tráurelo a pasechar" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed. 1852)

monot "ninot d´home en vestit estrafalari, en guitarra o bota de vi, que fiquen arrimat a parets o finestres pera la festa de la Huitava del Corpus en Xixona" (DCVB)

monot "y no vol atre el monot" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 11)

monot "que el home siga un monot" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

monot "tindre allí el monot...", l'enamorat (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

monot "monot: persona que hace gestos de mono" (Escrig: Dicc. 1887)

monot -el val. distinguix entre mono (cast. "mona") y monot, que també aludix al gorila: "hiá micos, monots y mones, / tan plenes de fum y flames,/ que perque van en dos cames / es creuen que son persones" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.56)

monot "enviam a pasechar a ixe monot" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, 1903, p. 29)

monot –del étim arábic *mahnab*; en valenciá es utensili de peixca en l´Albufera: "¿llavares els monots?" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.20)

monotets –paródicament, parlant dels hipotétics fills de Maciana: "fará ella monotets" (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 707)

monóton -del grec *μονότονος monótonos*: "el monótom (sic) y bucólic tintitinechar de les..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

monótona "no fer tan monótona la nit" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.10)

monotonía "en molta monotonía" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

monotonía -del grec μονοτονία *monotonía*: "sempre rehusá la monotonía" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

monotonía "aquella monotonía pareixía..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

monótono -del lletí *monotŏnus*: "ham de ser distints, / que lo monótono cansa" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.5)

monquilí –de "Alimonquili" y "Alemont ti li" (BNM, Ms. Alemont ti li, c. 1870)

monquilí, monquirí "Llástima me dona a mí / vore obres destrosar,/ y vore en esena ballar / a voltes la monquirí" (Semanari Garrotá de sego, 2 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

monquilí –de "Alimónquili, francés baixet y lleig" (Gadea: Tipos, 1908, p. 248)

monquilí, amonquilí "la alubia valenciana *Amonquili* ha gozado de demanda..." (Terrae latinae, Marsella, 04/ 11/ 1911)

monquilí, anar a la –la veu *monquilí*, dur roba que mos ve curta, ridícula, o d'atra persona, te arrails a mitant del sigle XIX, en l'idiotisme "alemont ti li" (BNM, Ms. 14108), que donaría derivats com *monquirí*, *monquilí*, *amonquilí,* etc.: "22 agost 1890 .-El fransés Alimonquelí (sic) crida l´atensió en lo carrer de les Barques fent pasaetes en un garrotet com si ballara al so de la tocateta q´entona al seu antoix" (La Traca, 23 agost 1913, p.1)

Monquilí, **La** (o Alemonquilí) -este bon homenet -—que tot sugerix la seua homosexualitat, motiu de burla en aquell temps— , sería l'orige del adj. 'monquilí' usat per ma familia cap al 1950: "Tipos que han desaparegut: Alemonquilí, o La Monquilí"; aixina era generalment "conegut... En Valensia estigué del any 1870 al 1875, desapareguent después... els pintors el reproduiren en els cacherulos y en les caixetes de mistos; els falleros el plantaren en les falles." Dasta la banda d'infantería del "cuartel... que hui ocupa el Parque de Castelar, ixqué un día tocant la marcha militar que cantaba Alemonquilí, y excuse dirlos qu'el exitaso (...) hui encara, pera ridiculisar la facha d'algún tipo desficasiat, se diu d'ell, o d'ella, que pareix La Monquilí (…) els segos tingueren vista y saberen explotar la popularitat del tipo cantant y venent públicament cansons...: La cantinera plora/ perque no te dinés;/ ara vindrán els quintos/ y l'in portarán més./ Alemonquilí,/ Alimonquilí,/ la casaca li furti..." (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.1)

monquilí, arrós –traslaticiament doná nom a una varietat d'arrós prou chicotiu, ridícul: a la monquilí > amonquilí, com arreplegá Alcover: "arrós amonquilí **...** és més menut y no molt bo, el cultiven poc perque asobintet falla" (DCVB) També tenim fesols *monquilí, amonquilí y monquelí*.

mon, mons "mon mal coneguí" (La Gaita, 12/ 08/ 1849, p.3)

mons —del lletí vg. ******mum,* contracció de *mĕum*; pos. 1ª pers. pl., analógic en atres plurals acabats en *–ns*: en valenciá modern tenim, per tant, el posesiu singular áton *mon*, "*mon pare*"; y el plural *mons*, "*mons pares*", riquea morfosemántica que no te el catalá: "de mons parents" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

mons cabals "yo pareixía una rata / farinera, y en un tant / me refreguí en capes negres / y me quedí en mons cabals" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

mons pares "no he conegut a mons pares" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

mons amics "a mons volguts amics" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1816)

mons treballs "mons grans treballs" (Coloqui nou dels festechants, 1848)

mons "anar en mons pares a Mahó" (Milacre del taberner, 1858, p.7)

mons pecats "así estic per mons pecats" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863,

p.12)

mons cuens -dinés: "no vorás mons cuens" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

mons castells "mons castells per terra" (Tot ho apanyen els dinés (en valenciá), Lérida, 1866)

mons plans "tires mons plans per terra" (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p.6)

mons pares "la contra de que mons pares" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 28)

mons pares "mons pares…" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.9)

mons proyectes "no entra en mons proyectes per ara eixe casament" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.20)

mons "mon, mons...: mío, míos" (Escrig: Dicc. 1887)

mons "mon, ton, son... mons, tons, sons" (Nebot: Gramática valenciana, 1894, p. 47)

mons "mons pares" (Escalante, E.: Mil duros y tartaneta, Valencia, 1897, p. 8)

mons "ya están mons pares ahí" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)

mons "mons pares diuen que no" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 51)

mons besos "mons besos" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

mons "mons pares... mon tío" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 1)

mons "si vingueren mons pares podríen..." (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.11)

mons brasos "entre mons brasos" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.17)

mons ulls "en mons ulls" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.9)

mons amics "a mons amics Cardona, Vélez..." (Almanac La Traca, 1920, p.28)

mons "¡Ay, mons chermans!" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 25)

mons "a mons pares" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.9)

mons "ells han segut mons pares" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.9)

mons sogres "mons sogres s'equivocaren" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.17)

mons ilusions "mons desfetes ilusions" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.20)

mons "¡Que mons pares no´t coneixen!" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.56)

mons brasos "¡A mons brasos!" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.15)

mons "¡Bastinet, que son mons pares!" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.53)

mons "mons pares" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

mons "¡Estos son mons pares!¡ Tons pares, sí! ¡Tons pares y els meus!" (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.62)

mons amics "els que sempre foreu mons millors amics" (El Buñol. Apunt de sainet, 1933)

mons pares "no que t´aprofites, perque si mons pares mos veren..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.11)

mons brasos "¿haurá recordat mons brasos?" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.21)

monserga –veu moderna d´orige ductós ¿galicisme, occitanisme?: en valenciá es

donar la llanda en romansos: "¿Pero a qué ve esta monserga?" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

monserga "monsergues y dotories" (El Tio Cuc, nº 156, Alacant, 1917)

monserga "si que mos ha eixit una monserga" (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.5)

monserga "¿Com te diuen? ¡Que monserga!" (P. Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.27)

monserga "déixat de ridícules monsergues" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.30)

Monserrat "Olocau, Chiva, e de Bunyol... Monserrat" (Fori Regni Valentinae, 1547)

Monserrat "a Monserrat / yo men vinguí (...) camí ferrat a Monserrat" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460, vs. 1382)

Monserrat "terme de Olocau... Monserrat, Alzira" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 230)

Monserrat "negra... la Verche de Monserrat" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p. 216)

Monserrat, carrer de "un ebaniste del carrer de Monserrat" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

Monserrat -el topónim valenciá, sinse la -t-, ix en coples (del lletí *copŭla* > *cop(u)la*):

"En Monserrat les chiques
porten al cap
dos botifarres negres
plenes d'espart.
Si això prospera,
portarán ya molt pronte
dos garbes d'herba"
(Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

monstro "monstro" (Roque Sala: Fiestas a San Juan de Mata, 1669, p. 496)

monstrositat "tal monstrositat" (Bib. Cat. Ms. 57, Coloqui del nas, c. 1780)

monstrum –cultisme val., del lletí *monstrum*: "monstrum" (Esteve: Liber, 1489)

monstruo "parí una dona un monstruo" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1612)

monstruo "un home portava un monstruo desta manera embolicat en un paper" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 17 març 1625,f. 452)

monstruo "es un monstruo pelut" (Sapena, Baltasar: Real Academia, 1669, p. 83)

monstruo, mostruo "no que eren homens com ells, / sino mostruos o afarams" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

monstruo –cultisme, del lletí *monstrum* y l'adj. *monstruosus*: "Bou mansot, salvache, monstruo" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

monstruo "es vehuen a dos per tres / uns monstruos..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

monstruo "volen ocultar al mon que un tal monstruo existí" (Bib. del Senado, Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta, 1809, f. 6)

monstruo "fet un monstruo" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 47)

monstruo "monstruos que acabem de descriure" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.12)

monstruo "com un monstruo" (Almanac de La Traca, 1914, p.30)

monstruo "el monstruo del progrés" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)

monstruo "A Pepet; ¡Mostruo!"

(Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.6)

monstruo “fon un monstruo” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 11)

monstruo “l´ama es el monstruo” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.28)

monstruori -cast. *muestrario*: “la sotana semblaba un monstruori d'una tenda d'oli” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

monstruós “del desconsert tan monstruós” (El Tabalet, 1847, p.164)

monstruós "algo monstruos" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

monstruós “espantós, monstruós” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.16)

monstruós “Horrorós, mare. Monstruós” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

monstruosa “la monstruosa contribusió” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 15)

monstruoses “e monstruoses” (Roig: Espill, 1460)

mont -del lletí *mons, montis*: “Moisés parla ad Deu en lo mont” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

Mont Vert "antich Mont vert, / aquell de cert /qui s feu tan mal / per Anibal, / huy dit Morvedre" (Roig: Espill, 1460)

mont “y en unes penyes del mont” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 5)

mont “mont: monte” (Escrig: Dicc. 1887)

montá, artillería “peses de artillería montá” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.443)

montá –castellá *montada*, catalá *muntada*: “una cuina ben montá” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.4)

montá “montá en prou lujo” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.5) Catalá: *muntada amb bastant luxe*.

montá “sí, la que te montá en...” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.30)

montá “mol ben montá” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 2)

Montaberner –topónim cult, en *-b-* etimológica, del lletí *tabernarĭus* (encá que algú li dona étim árap): “en la Val d Albayda que ha nom Montaberner” (Crón. de Jaume I f.184.). Més tart trobem sa corrupció en llabidental.

Montaberner “Montaberner” (Escrig: Dicc. 1887)

montaes “montaes en canyes o rabos de granera” (La creu del matrimoni, 1866, p.18)

montante, pendre'l “sinse tindre temps de despedirse de la seua dona prengué el montante” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

montante -dinés, el preu d'algo: “ya estás prenint el montante y veninten en mi al sine” (Almanac La Traca, any 1922, p.21)

montanya –cultisme, del lletí **montanea*, de *mons*, *montis*; cat. *muntanya*: “en pla o en montanya” (DECLLC, 8, p. 379; en text de J. Martorell, c. 1460)

montanya “la santa / de Deu montanya” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

montanya “montanya” (Esteve: Liber, 1472)

montanya “qui de la montanya” (Corella: Lo Primer del Cartoxá, Valencia, 1496)

montanya “lo desert e la montanya” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496)

montanya “entre dos montanyes” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

montanya “la montanya” (Miralles, Miquel: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

montanya “alçen los ulls dels çels a les montanyes” (Anyés: La vida admirable y

molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.76)

montanya “en la montanya de Mongó” (Beuter: Primera part hist. de Valencia, 1538)

montanya “ab la creu al coll a la montanya” (Montanyés: Espill de ben viure, 1559, f. 138)

montanya “lo mes baix de la montanya” (Pou, O.: Thesaurus, 1575)

montanya “al peu de la montanya” (Bib. Nac. Madrid, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

montanya “fochs no poden ser fets en les montanyes” (Ginart: Reportori, 1608, p. 107)

montanya del Mongó “a pres en la montanya del Mongó” (Llib. Albará, 322, any 1622)

montanya “lo camí carreter de la montanya” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)

montanya “montanya molt alta” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

montanya “per les montanyes” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

montanya “montanya de santitat” (Mercader, C.: Vida de f. P. Esteve de Denia, 1677, p. 97)

montanya “aquell home la montanya / desfera en llágrima viva” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

montanya “... de les montanyes, amic dels dos” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 1)

montanya “hiá neu en les montanyes” (Relació... per lo Cometa, any 1744)

montanya “selves, / plantes, montanyes y rius” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys..., 1746)

Montanya de la Pietat “y Montanya de la Pietat” (BV, ms.255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve de Denia, 1760)

Montanya del Mongó “la Montanya de Mongó u Mongoy... en lo alt del Mongoy” (BV. ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere, 1760)

montanyes de Morella “per aquelles Montanyes de Morella” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.138)

montanya “la rabosa sol tirar a la montanya” (Salelles, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 25)

montanya “l’horta d’Alacant, les montanyes d’Alcoy” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 121)

montanya del Matamón “la Montanya del Matamón. Es la que s´alça y domina a les que rodejen la vila de Carlet y llimiten la Ribera... que´n la vega de Valencia es posen tots a tremolar quant ve una troná per allí” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.74)

montanya del Garbí “com la montanya del Garbí” (El Fallero, març, 1928, p.14)

montanya “foc en el Quartell de la Montanya” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

montanyar -castellá *duna*: “entre canyars y montanyars” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 13)

montanyar "les fadrines en emperifollarse y anarsen en els novios als montanyars" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

montanyes d'Alcoy “Fer mal de cap a les aranyes. El present modisme, propi de les montanyes d'Alcoy” (Gadea: Tipos, III, p.14)

montanyés "Montanyés" (Montanyés, Jaume: Espill de ben viure, 1559)
montanyes "se trobaven los homens en les montanyes perduts" (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)
montanyesos "qui som montanyesos..." (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)
montanyeta "montanya, montanyés, montanyeta, montanyós" (Escrig: Dicc. 1851)
Montanyeta d´Alacant "Que en Alacant, carrer la Montanyeta, vixca una chica que..." (Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)
montanyeta "en temps dels moros, en la montanyeta" (Gadea: Tipos, 1908, p. 112)
Montanyeta "en sa ermita de la Montanyeta" (Gadea: Tipos, III, p.106)
Montanyetes d'Elío, les -la gent, en etimología popular, les día montanyetes del lío, fent olvit del general fusilat en 1823 en el mateix puesto, ara Jardins del Real o dels Vivers en Valencia: "el del Real Palau... ocupen part del seu antich recint les dos llometes, dites les montaneyetes d'Elío" (Gadea: Tipos, 1908, p.161)
montanyós "terreno montanyós y trencat per..." (La creu del matrimoni, 1866, p.10)
montanyós "en un llunt d'oliveres y foro montanyós" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 3)
montar –del lletí *mons*, *montis* y fr. *monter*: "fa l montar sobre cavals spanyols" (Canals, fr. Antoni: Scipió, c,1395)
montar "intentava, ¡cap de lleu!, montar en mon alasá" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)
montar "montar una clínica que siga lo millor del mon" (Martí, L: Pepe el curandero, 1928, p.9)
montar "tenía tant d´interés en montar els estudis", cinematográfics (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.6)
monte -segons Alcover es vocable valenciá que aludix a terres incultes, en abres y mates (DCVB)
monte "la facsió está en el monte,/ y ell... raere la muralla" (El Sueco, 31/10/ 1847, p.131)
montera –varietat del gorra del sigle XVII; cat. *muntera*: "va un home per lo carrer / sempre en la montera en la ma" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
montera "y mohuen gran polseguera , / qui tira en alt la montera, / qui brinca y fa cabrioles, / qui se enten y balla asoles" (Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)
montera "no sabríes dirli / al Rey, la montera en ma" (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)
montera "s'ha posat el mon per montera, y lo mateix se li'n dona que..." (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)
monters –el Cos Real de Monters era l'encarregat de la guarda del soberá: "entregá lo cos als monters de sa Magestat" (BRAH, Dietari Porcar, a.1598, f.15)
Montesa, Maestrat de "lo Maestrat de Montesa" (Prades, J.: Hist. de la adoración, 1596)
montesa "com la cabra montesa" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 14)

Montesa –convent y castell dels Caballers de Montesa, que defeníen el Reyne de Valencia. El topónim mostra el sufix prerromà *–esa*: "atre extrem engrandía / del gran Convent de Montesa" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

Montesa, Castell de "perteneix al Castell de Montesa" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.10)

montícul –cultisme, del lletí *monticulus*; cat. *monticle*: "del elevat montícul" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

montículs "montículs poblats de pins" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)

Montichelvo "les chiques de Montichelvo / sempre filen a la lluna, / pera ferse l´aixovar" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.66)

Montolivet "de Montolivet" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 7)

Montolivet "Montolivet: Monteolivete" (Escrig: Dicc.1851)

Montolivet "y diu...; tirem per Montolivet y Rusafa" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.70)

montó -cat. *munt*: "montó" (BHO, Ms. Mulet: Poesíes a Maciana, c.1640, v.730)

montó "y els difunts son a montons" (González, F. R.: Sacro Monte, 1687, p. 140)

montó "un montó de convidats" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.6)

montó "montons de torrat per terra" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

montó "en Agullent, Sen Vicent / no feu un milacre, no, / sino que en feu un montó" / (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.21)

montó "incluint al mateix temps / un montó de..." (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

montó "de fem fet a montons" (Aforismes en catalá, traduits al valenciá, 1853, p. 43)

montó "se cull de tot gra a montó" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.9)

montó "que mane que lleven alguns montons de herba" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

montó "un montó" (Alarcón Masiá, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elche 1891, p. 9)

montó "els montons de terra" (El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.3)

montó "soterrá en un montó de flors"(Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.18)

montó "...montó més de coses" (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917)

montó "un montó de llibrets" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

montó "y a tot este montó de draps..." (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

montó "montó de ripios" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

montó "en el Port está a montons" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

montó "feem un montó més gran que..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)

montó "este ninot al montó, / que ara el amo así soc yo" (La Cotorra Fallera, març 1949)

montó -derivat de *mont*: "per això, Visantiqueta, es voldrem sempre a montó" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.42)

montoná "tens una montoná de correspondensia" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.10)

montoná “arreplegat una montoná de trastos vells” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

montonet -cat. *muntet*: “un clot así, allá un montonet de fem” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

montons “seguía contant els dinés... fent piles y montons” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)

montons “en els montons de brosa” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

montons “han fet faena a montons” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

Montornés “en anar, star e tornar en e de la present ciutat al castell de Montornes” (ACVB, doc. valenciá del Archiu. Gral. R. Val., any 1466)

Montoyos –caminás entre Alacant y St.Vicent del Raspeig: “el tranvía pasaría per el camí del Montoyos” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.4)

Montroy –topónim mosárap valenciá, *roy = roig*: “Vilamarchant, Betera y Montroy” (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p.265)

Montroy “es de Montroy” (Escalante: Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 8)

Montroy “es de Montroy” (Escalante: Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 8)

montura "montures" (Escrig. Dicc.1851)

montures "engalanaes en vistoses montures" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

monument –del lletí *monuměntum*: “los moniments” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

monument “anaren ans del dia al monument” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

monument “lo monument, y sellar” (Mercader: V. de f. Pere Esteve, 1677, p. 126)

monya “de una monya” (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.3)

monyaco “este monyaco atrevit” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 12)

monyaco –home sinse carácter o chiquet: “el valenciá monyaco” (DCVB)

monyaco “en els fets, eres un monyaco” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.4)

monyaco “¡Será monyaco flatós!” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)

monyacos “eram els dos uns moñacos (sic)” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

monyasa “el molí qu'heretá de la tía Moñasa (sic)” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

monyera “com te el monyo de arisonat... necesita el escarpió y una monyera” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 154)

monyet “una vella de Benigani / portava el monyet al tos” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.114)

monyica “a la monyica també / del braç” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

monyicot “monyicot, valencianisme” (DECLLC)

monyicot “com a monyicots” (Conv. de Saro, 1820)

monyicot “trau fora eixos monyicots” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)

monyicot “monyicot: muchacho o adulto con acciones de muchacho” (Escrig: Dicc. 1851)

monyicot “monyicots” (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 18)

monyicot “dels monyicots insolents y alborotadors” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.175)

monyicot “¡Monyicot!, tu no has mirat...” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

monyicot –chiquet o persona major sinse trellat: “a l’u y l’atre monyicot (...) del seu amo, qu’es casat, / tingué Inés un monyicot” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, pp.193, 261)

monyicot “fadrines y casades en los monyicots al coll” (Gadea: Tipos, 1908, p. 374)

monyicot “com era tan monyicot / li tragueren mardanot” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

monyicot “ells de monyicots ya se volíen” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.19)

monyicotá “això es una monyicotá” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926)

monyicotá “monyicotá: muchachada” (Escrig: Dicc. 1851)

monyicotaes “això son monyicotaes” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.13)

monyicotaes “s'asoma a la verja y mos insulta .—Monyicotaes” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.41)

monyicotería “en aquella monyicotería desarrapá” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10). L'original está castellanisat en *-ñ-*.

monyicotet “plora el monyicotet” (Coloqui de la churra, s. XVIII)

monyicotet “parit un monyicotet” (Chiste compost per Santapola, 1857, p. 2)

monyicots “monyicots com garrofins” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

monyigo –lo mateix que bonyigo: “monyigo: excrement de cavall; vocable valenciá” (DCVB)

monyigol –excrements: “prémit de Guixot a la millor cansó a un monyigol (...) que no clavaríen tantes porcaes en el tabaco com son els monyigols, pesons de bacores, alcheps prosedent de ruines y palla podría” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

monyiques – castellá *muñecas* ; també chicones arreglaetes: “¡...y elles! No se igualen / monyiques fetes de drap/ o dametes de cartó” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

monyiques “y unes senyoretes com a monyiques” (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917)

monyo –d’un ductós prerromá que també donaría el fr. *moignon*; en val. equival a tot el pel del cap: “les basquinyes de melada, / y el monyo ben pentinat” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

monyo “no freguen be’l baci; / que no saben ferse’l monyo” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

monyo de novensana “com un monyo de novensana” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 23)

monyo “¡Fasas el monyo primer!” (Fe Castell, Vicent: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)

monyo blanc o vert, eixir el –es diu cuan els problemes son grans o no tenen solució; per eixemple: “*no te trenques el cap en eixa chicona; no te solució; t ´eixirá el monyo vert y te tornarás gabia*”

monyo postís “y en punchons, monyo postís y en grans cosets” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

monyo “Les chiques de Vinarós / tenen el monyo molt gros, / se pensen que´s cabellera/ y es carabasa en arrós” (Lletra popular valenciana)

monyo llepat “monyo llepat, y el rodete / enrollat com una anguila” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.36)

monyo a lo Roncali -tallar molt el monyo, ¿per el membre de la noblea valenciana Federico Roncali Ancell?: “y además a uns els esquilen a lo Roncali o ben pelats” (Gadea. Tipos, III, p.64)

monyo roig -n'hia un tonaeta que caantaven els chiquets a qui tenía el monyo d'eixe color: "¡Roig, mal pel/ cullerá de mel!/ ¡fel y vinagre / cullerá de lladre!.

monyo de panolla "el monyo de panolla" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.11)

mopátic –valencianisació paródica de *homeopátic*: “¡Ni que fora el mopátic!” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

moquejar “moquejar: moquear...” (Escrig: Dicc. 1851)

moquejar, moquechar “¡tot plorant y moquechant!” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.5)

moquer “com tot el mon sap / pues el mon es un moquer” (Sanjuan, A.: Carta al meu amic, Alacant, 1965)

moquet del pabil -parlant del remey pera'l dolor de quixals: “una mecha de cresol / dins la orella, / y el moquet / del pabil ben cap a dins” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

moquillo –enfermetat dels gosos; irónicamente, en persones:“perque tinc moquillo” (Lier, R. Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868)

moquillo “te el moquillo” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

moquillo “el director, te el moquillo; el bombo, está ensés de febra” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

moquillo “¡no li entrará la migranya, / el moquillo y la pigota!” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

moquillo “més val que t´entre el moquillo y te s´enduga pateta” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.18)

moquillo “¿Millor? Si tens un moquillo...” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.7)

moquillo “no pot ser el moquillo” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

moquita –tíndrer aigualós el nas: “en lo invern (sic) per la moquita, / y en lo estiu per la calor” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p.55)

moquita “moquita: el moco claro que ...” (Ros: Dicc. 1764, p. 157)

moquita “en més moquita que una ovella encatarrada” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 41)

moquita, ser un –de mata morta, cobart: “si es un moquita” (Alapont: Un páparo, 1869, p.11)

moquita “¡Mare, el moquita este!” (Martínez, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

moquita “moquita: moco claro” (Escrig: Dicc. 1887)

moquita "en l'ivern per la moquita y en l'estiu..." (Ensisam de totes herbes, 1891, p.437)

moquita “torcarse la moquita” (Canyisaes, 1908, p. 76)

moquita “Home, be. Ma´l tío Moquita” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.7)

moquita “después de torcarse D. Cristófol el retor la moquita en la mánega” (La Traca, 23 agost 1913)

moquita –tíndrer aigualós el nas: “Será

la moquita" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.13)

moquita "moquita, valencianisme" (Corominas: DECLLC)

mor -aféresis d'*amor*: "que per mor de la vil pataqueta, t'has fet católic" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

mora -del lletí *mora*, comú al cast. y cat.: "mora" (March, J.: Dicc. 1371)

mora "la taca de la mora se lleva en un atra mora" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.11)

morá "la verdura morá y els homens blancs" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

morá "¿De quín color era la casulla que portaba el pare Matíes? .—Morá y or" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.27)

morabatí "pena de cent morabatins" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.46)

moraes que l'albarchina, més "més moraes les orelles / que l'albarchina en son temps" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.174)

moraes, safanories "y safanories moraes" (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

moraes "blaves y moraes" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

moraes "a mi m´han fet les cames moraes en els gayatos" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.9)

moraeta "més moraeta que un lliri" (Escalante: Dicc. 1897, p. 21)

moraga -del árap *baraq* > *muḥraqa*, cremar" (DECLLC,5, p.783) 1ª doc.: "les spigues per fer moragues" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1408)

moragar "el verp valenciá moragar o moragarse" (DECLLC, 5, p.783)

moragar "que moragava el raim" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya, c. 1890)

moral -del lletí *morālis*: "moral virtut" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

moral, home "y donar el meu vot a un home de be, moral" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

moral "moral y fisicament" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.13)

moral "el sufriment moral repercutía en sa cara" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

moraleixa "moraleixes humorístiques" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

moraleixa "moraleixes" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

moraleixa "moraleixes humorístiques" (La Matraca, 14/ 07/ 1916, p.4)

moraleixa "moraleixes" (La Chala, 27 de noembre 1926, p.1)

moralisació, moraliçació "bona moraliçació" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.231)

moraliste "moraliste: moralista" (Escrig: Dicc. 1851)

moraliste "moraliste" (El Mole,1865, p.444)

moraliste "millor qu'un moraliste" (Gadea: Tipos, 1908, p. 195)

moraliste "moraliste" (Alvárez, J. A.: El Moraliste, Valencia, c. 1930)

moraliste "es vosté el que se dona de moraliste" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.45)

moralitat -del lletí *moralĭtas, -ātis*; es vocable viu desde l'Etat Mija: "per moralitat" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.2)

moralitat "y en molta moralitat" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

morán "morán, sinse t, nom valenciá d'orige morisc; en t, apellit" (Corominas: Onomasticon)

moraor "dels seus moraors" (Valero, R.: Consolar al trist, 1914, p.4)

morapio, morapi –d'étim ductós: d'un

lletí vg., com defén Corominas; o del árap hispánic **murabbí,* del clásic *murabbá*, eixarop curatiu en mel y atres ingredients. Lo més llógic es que siga derivat paródic y modern de mora, per el color del vi negre roinet batejat en aigua. Es vocable del 1900. Una rahó del orige árap sería el contacte en nortafricans en les guerres del XIX: "se trau de la bolchaca una cullera, asampa la botella de morapio que te en..." (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.11)

morapio "tota clase de morapio... afisionat al morapio" (El Tio Cuc, nº 71, 75, Alacant, 1916)

morapio, morapi "si el meu Rosendo fora afisionat al morapio m'el deixava" (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.6)

morás -aumentatiu en cárrega despectiva: "el morás aquell no era moro" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 50)

morat -derivat de mora, per color d'este frut: "morat" (March, Jacme: Dicc. 1371)

morat, estic –sinse dinés: "hia algú que díu: estich blau (...) estich morat" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

morat "de color morat" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

morateixa -¿hápax? ¿neollogisme paródic equivalent al cast. *moraleja?*: "Morateixa als desgrasiats" (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.4)

moratel "Hamet moratel de la dita casa" (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a 1280)

moratell "moratell, moratalla, topónims valencians mosáraps" (Corominas: Onomasticon)

moratell –chiquet moro: "alguns moratells" (DECLLC, en doc. Valenciá de 1455)

morats "morats, tenats, / mostrant senyal" (Roig: Espill, 1460)

moraura "li tinc que fer una moraura" (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.7)

moraura "m'ha pegat un pesic, qu'en seguritat que me se fará moraura" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.8)

moraures "moraures... en amples vendaches" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 48)

moraures "li cure les moraures que tindrá en..." (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.13)

moraures "moraures, pesics y punyaes" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

moraures "traure moraures en la esquena"(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.23)

moraures "y tornen en més moraures que anguiles te la Marchal" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

moraures "sempre portes moraures" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.19)

morbidea "morbidea" (Escrig: Dicc. 1851)

mórbides "les antes redones y mórbides formes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.18)

morbo -del lletí *morbus:* "asiátic morbo", el cólera (Parrés, J.: Ya´l tinc, Gandía, 1885, p.23)

morbo asiátic "morbo asiátic" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

morbós "un fort sentiment morbós" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.8)

morca –vórer *morques* (més asobint en

plural); del lletí *amurca*: "morca: alpechín, la hez del aceite" (Escrig: Dicc.1851)

morconasa –¿derivat de *morca*?, nugat fonéticamente a veus com *mariconasa*: "morconasa del bordell, / fuix..." (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

morcós "s'ha fet vinagre negre y morcós" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.42)

mordacitat "per la mordacitat" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.14)

mordás, mordáç -del lletí *mordax, -ācis*: "atent y gens mordaç" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.99)

mordás, mordáç "satíric el més mordaç" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

mordás "la sátira mordás qu´alguns..." (El Bou solt, 1877, p.211)

mordasa -del lletí vulg. *mordacia*: "mordasses" (DCVB, en Ausias March, c.1440)

mordasa "mordaces de bestia" (Esteve: Liber, 1472)

mordasa "les mordaces" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

mordasa "previndrá dos mil mordases" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

mordasa "si deu callar, ni en mordases / paraula li arrancarán" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.140)

mordasa "¿Sap que tinc unes mordases...?" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 24)

mordasa "mereix una mordasa y un grillet en cada cuixa" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.30)

mordasá –mosegá: "si me deixaren li pegava una mordasá en el pesó de la orella" (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917)

mordasá "lladrava y si el tocaven tirava mordasá" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

mordaseta "Item, unes mordaçetes de mocar caneles" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

mordifuig, mordifuch –paregut al cast. "*mordihuí; gorgojo de las semillas*", pero'l val. *mordifuig* pica y fa mal, segons el germá d'Azorín; y no era l'aliacrá, del que també parla en la mateixa fulla: "¿y a tu no te pica may ningún bicho? .-Algún mordifuch que atre. ¡Che, y que s'arreen uns fisotaes que a Deu li parlen de tu (...) Ascolte... ¿Qué li ha picat algún mordifuch?" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, 1909, pp. 58, 126)

mordiment "mordiment" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

mordinyá "¿Com per qué? Perque mordinyá" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 10)

mordinyaor "mordinyá: por el bocado que se da sin causar graves daños; mordinyahor, mordinyant, mordinyar..." (Escrig: Dicc. 1851)

mordinyar "mordinyar... mordinyá: mordisco" (Escrig: Dicc. 1887)

mordre, mórdrer -del lletí *mŏrdere*: "no morden" (March, Ausias: Obres, c.1445)

mordre, módrer "la calumnia nol pot mordre" (Morlá: en Sucesos particulares de Valencia, 1651)

mórdrer "mórdrer: lo mateix que mosegar" (Escrig, 1887)

morell "pardals que no son foches, ni sarsets... ni morells" (El Mole, 1840, p.

4)

morell "cast. *Ánade cristado de ribera*; val. Morell, Capellut" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

morell de mar "cast. Negreta doble; val. Morell de mar" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.27)

morell "bragats... morells... torts" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

morell "morell... ave muy sabrosa" (Escrig: Dicc. 1887)

morell "ahí els envíe en fardo / un boix, un piuló, un morell, una garsa, un fumarell" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.10)

morell "matí un collvert, sis piulons, / cuatre boixos, un morell" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

morell "los pájaros del lago... el morell o pelucón" (Blasco Ibáñez: Cañas y barro, a.1902)

morell "dels morells, u dels puestos de tirada de pardals en Sueca" (DECLLC)

morella "morella: molleja" (Ros, Carlos: Breve diccionario valenciano, 1739, p.94)

morella roquera "morella roquera: parietaria, yerba mora" (Ros, Carlos: Breve diccionario valenciano, 1739, p.94)

morella –cast. *molleja*; catalá *pedrer*: "morella: molleja" (Sanelo: Dicc. 1800)

morella "morella: de las aves, molleja" (Lamarca: Dicc. 1839, p.34)

morella "morella: molleja" (Escrig: Dicc. 1851)

morella roquera "morella roquera: Parietaria, planta" (Escrig: Dicc. 1851)

morella "la pell dins y la molla fora. La morella" (Gadea: Ensisam, 1891, p.221)

morella roquera "diu que fa coques / en morella roquera" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.155)

morella "una pechuga, dos aletes y una morella" (Garrido, Josep Mª:¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.5)

morella "dinem hui, soparem demá, en la morella y…" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.4)

morella –cast. *molleja*, cat. *pedrer*: "la morella" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.9)

Morella –d'orige ductós, (¿d'un lletí **mōrĕlla*?); topónim mosárap format abans de l'aplegá de Jaume I. Segons els etimólecs com Simonet, dels diminutius mosaraps *morella, maurella*, (*mont, montícul*). Documentat desde temps migevals, heu trobem en el refraner: 'Morella, mírala de llunt y fuig d'ella'; 'Morella no te abric', y 'l'home pobre no te amic', 'Morella, cuan ix lo sol, ix ella', etc.: "Morellam cum suis terminis..." (Cabanes: Doc. top. Val. 1981, p.283; en donacions de Jaume I en 1224, 1229, 1237, etc.)

Morella "Morella: población del Reyno de Valencia" (Ros, C.: Breve diccionario valenciano, 1739, p.94)

morellanes, mantes -molt comuns en el Reyne, es recorden en lletres populars: '*L'alegria del fadrí / es un mocaor de pita, / una manta morellana / y la novia ben bledana*'; y en impresos: "sis mantes de Palensia, dos morellanes" (El Mole, 1840, p.94)

morellanes, mantes "ya n´obtindrem els chavos dels inglesos / a cambi de les mantes morellanes" (El Bou solt, 1877, p.240)

morena -peix: "morena / anguila" (Roig: Espill, 1460)

morena "atra dona molt morena"

(Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 23)

morenasa "morenasa y chicoteta" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

morenillo "y baten el morenillo com qui..." (Abaristo, peó de obrer de vila,1813)

morenillo –fusteta cilíndrica en una rodeta dentá pera, per moviment, cuallar el chocolate: "sinse rodar el morenillo no cualla be el chocolate" (El Mole, 1840, p.90)

morenillo "per ferse en los morenillos / que anem regalant... / al Gremi (de torners) li ha paregut / tirarte cuants ha pogut, / pera que de esta manera / la teua chocolatera / sempre estiga a fer disposta / el chocolate" (Boix: Fiestas St. V. Ferrer, 1855, p.424)

morenillo "morenillo: molinillo, palillo cilíndrico, con una rueda gruesa y dentada... se hace girar... para batir el chocolate u otras cosas" (Escrig: Dicc. 1887)

morenillo "en pells de conill, vidres trencats, picamans, morenillos y atres enredrets per l'estil" (Gadea: Tipos, 1908, p. 162)

moreno -¿mosarabisme valenciá?: "moreno... apareix com a nom de dos moros valencians del sigle XIII... es una suposició ben raonable que moreno es valencianisme d'arrail mosárap" (DECLLC, t. 5, p. 796)

moreno "moreno" (Fenollar, Moreno y Gasull: Lo proces de les olives, 1497)

moreno "si soc blanc, moreno o negre" (Trobos pera explayar, c. 1780)

moreno "¡Que te cau la tafarra, moreno!" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

moreno de fanc, color "d'un moreno de fanc cuit al sol" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)

moreno "una cullerá de sucre moreno" (Canyisaes. Monóver, 1913, p. 225)

moreno -aludint a u que está en el paraís o butaques més económiques del teatro: "que un moreno, creguent que la mataría, li digué desde el paraís" (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.2)

morenuches -parlant de les fadrines del poble: "morenuches caretes d'ulls negres" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

morer "mores del morer" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

morera "fulletes més tendres de la morera" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

moreral "un moreral de Pere Comes" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)

moreral "... del moreral de Rusafa" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

morerals –camp en moreres: "els morerals (…) davant lo Remey de matí en un moreral se penjava un home" (BNM, ms. Dietari Porcar, a.1615, 1620)

moreres "moreres y tilers" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)

morería –bario dels moros: "e destrucció de la morería de la ciutat de Valencia" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, a.1459, f.116)

morería "moreria" (Roig: Espill, 1460)

moreríes "criminals de les moreries" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 200)

mores del morer "mores del morer" (Esteve: Liber, 1472)

mores de braser “les que hian per este terreno de mores de braser” (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

mores de braser “eixos dos ulls de mores de braser” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

Morfeo, entregat a -del lletí *Morpheus*, mitológica divinitat dels somis; en l'eixemple, en ganes de dormir: “aquell auditori... entregat a Morfeo” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)

morfeat –del lletí *morphea*. Que patix certa enfermetat de la pell: “fill flac, / desfigurat, / (l)leig, morfeat” (Roig: Espill, 1460)

mórfic “mórfic: mórfico o somnífero” (Escrig: Dicc. 1851)

morfina –treta a inici del sigle XIX, du nom derivat de Morfeu, divinitat de la son:“la morfina y la estricnina” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

morfina “y en tens que dur... morfina” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.16)

morfina “enemic de la cocaína, morfina y eter” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

morfir –pareix un derivat de Morfeu, divinitat de la son; ficarse a morfir sería sinónim de donar una becaeta o tíndrer soneguera: “¡capte lleu, bon llaurador! / que quant se possa a morfir, / lo ventre darroç y nabs, / s’unfla com un tamborí” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

morganátic -del lletí *morganaticum*: “algún matrimoni morganátic”(La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

morgó -del lletí **mergōne*. En alusió als morgons fets en les vinyes, ya en el valenciá clásic de Roig (Espill, 1460), trobem el derivat ‘morgonar’: “morgó: mugrón” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

morgó “morgó: mugrón, sarmiento largo de una vid...” (Escrig: Dicc. 1887)

morgó “morgó, en o, es com pronuncien encara els valencians” (DECLLC)

morgonar “vinyaça... / tan de malea/... per perea, / sens morgonar” (Roig: Espill, 1460)

morgonar “si es que penses morgonar / no tens més que soterrar” (Fagés de Roma: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.79)

moribunt –cast. *moribund*o, cat. *moribund*: “moribunt: moribundo” (Escrig: Dicc. 1851)

moribunt "el moribunt" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

moribunt "ensangrentat y moribunt" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.19)

morigerat -del lletí *morigerātus*; home moderat de costums: “honest y morigerat” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1616,f. 239)

morir -del lletí vulgar **morīre*: “yo muyr per amor” (Martorell: Tirant, 1460)

morir “se moren los vells” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

morir “ans morir que fer llegea” (Martí, Andreu: Consells y bons avisos, c. 1570)

Folc.:

Sent Pere y Sent Pau,
doneume les claus
pera'ls angelets
que's moren de fam.
Deixéulos morir,
que al Cel anirán'

morirme “¡yo vullc morirme!” (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.10) En catalá: *jo vull morir-me*.

morirvos "teniu dret a no morirvos" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

morisc -moro batejat raere de la Reconquista: “e tals morischs” (March, Ausias: Poemes, c. 1440)

morisc “canonets de lautó morisch” (DCVB, en doc. valenciá, a. 1444)

morisc, al modo “cos mort al modo

morisch, ni soterrarlo" (Instructions perals novament convertits, 1566)

morisc, morisco "moltes cases... poblades de moriscos" (DECLLC, 5, p.797; en doc. valenciá de 1578)

morisc, morisco "pera remediar los desordens y atreviments que los moriscos saltejadors..." (Carta Real de Don Phelip II, Valencia, 13 de juny 1586)

morisc, moriscos "la expulsió dels moriscos" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, any 1611, f. 161)

morisc "morisch: dícese de los moros que al tiempo de la restauración de España se quedaron en ella bautizados" (Escrig: Dicc. 1887)

morisca, la –despectiu, referinse al eixércit o poble islámic: "tota la gent morisca" (Martorell: Tirant, c, 1460)

morisca, obra "diverses obres morisques d or" (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

morisca "les més defensives armes / de la canalla morisca" (Ortí, M. A.: Siglo Quarto de la Conquista, 1640, p.58)

morisca, la "ixca ya per Deu sagrat / tanta morisca canalla" (Ensisam, 1891, p.180)

moriscat –morisc o d'antepasats moros: "e hun moriscat..., e Bou lo moriscat" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, en lo mes de giner, any 1489)

morisco "morisco del lloch de Alaquas ques dia Alamiret" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1605, f.95)

morisma "tanta morisma" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

morisma "que morí molta morisma" (Dietari de Jeroni Soria, joliol 1521)

morisma "ya haguera pasat la mar, / y estaría en la morisma" (Proclama en forma de coloqui pera consolar als pares, 1808)

morisma "hui el soldats nostres / en la morisma / millor no apunten la carabina" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

morisqueta "diu que allá una nit, / yagué (sic) serta morisqueta" (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

morisqueta "morisqueta: ardid o treta propia de moros, lo que por traslación se dice de cualquier acción con que se pretende engañar o burlar o despreciar a otro. Rifirrafe o contienda ligera o como de paso" (Escrig: Dicc. 1851)

morisqueta –discusió: "ni una morisqueta hagut en tant..." (Badía, j.: La matiná, 1864, f. 20)

morisqueta "alguna morisqueta ha mogut l'armosar" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.452)

morisqueta "¡Pareix qu´estas algo serio! ¿Qué hau tengut alguna morisqueta? .- ¿Morisqueta? ¡Una agarrá de les groses!" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.7)

morisqueta, morixqueta "la morixqueta que habíen tingut en ses respectives mullers" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.3)

morisquetes "les morisquetes y els disgusts" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)

morlá, morlanes –de ductós étim, ¿del suau sonit de les monedes de la ciutat de Morlaas, o d'un migeval fabricant de campanes apellidat Morlá?; 1ª d.: "divendres , a VIII de març, thocaren morlanes e cantaren Te Deum, e lo disapte feren festa" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnáni, 8 de març 1463)

morlanes "en Valencia feren alegría,

tocar morlanes e campanes" (Dietari capellá del Magnánim, 21 d'agost 1464)

morlanes "dolçes morlanes... melodía" (Obres a llaors de Sant Critófol, 1498)

mornell -segons Corominas (DECLLC, 5, p.789), n'hia un fort indici que'l vocable deu ser d'época mosárap; esta varietat de ret aparofitava pera peixcar anguiles y peixos de tamany mijá: "Item unum mornell parvum" (DCVB, en doc. a. 1388)

mornell "que jamás se hallan dos ll en el fin de vocablo castellano, sino en su principio, y medio; pero en el valenciano, en el principio, medio y fin... anell, cordell, mornell" (Castel: Orthographia española, 1727, p.31)

mornell "tots caurem en lo mornell" (El Chorlit, 13 febrer de 1844)

mornell "com un mornell" (El Tabalet, 1847, p. 154)

mornell "si nol fas com un mornell" (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 26)

mornell "mornell: manga, por red. Llámase asó propiamente la red que tiene la figura cónica o de cucurucho, cono cida con el nom de albéntola" (Escrig: Dicc.1851)

mornell "en la seua pell ne tinc que fer un mornell" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

mornell "el mornell que du en lo monyo" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 32)

mornell "que porta un rall o mornell en la ma" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

mornell "mornell: red de hilo fino para peces pequeños" (Escrig: Dicc. 1887)

mornell "va a ferte com un mornell" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 17)

mornell "la placha... Ramona y Tonet, asentats, rodant un mornell (…) que eixir a peixcar en un mornell que te forats..." (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.3)

mornell "si a la Penya Mornell vols acudir"(Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.7)

mornellá, mornellaes -este derivat de mornell, acompanyat d'un dibuix del mateix art de peixa, es el títul d'este obreta d'Almor, membre de la gastronómica y peixcaora 'Penya Mornell: "mornellaes" (Almor Chirivella, Josep Mª: Mornellaes, 1968)

morneller –qui fa mornells: "morneller, *retifex*" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

mornellet -de peixcar: "mornellet: manga" (Escrig: Dicc.1851)

moro -del lletí *maurus*; natiu del Nort africá, de sanc árap o bereber: *"v*olíem entrar el Regne de Valencia per fer mal als moros" (Crón. Jaume I)

moro blanc "coman al dit Bernat de Vals II moros blanchs texidors de…" (Llibre de Justicia de Cocentaina, any 1269)

moro "en tots los moros del regne de Valencia" (Fori Regni Valentiae, 1547)

Moros y Cristians, festes de –en la finalitat de furtar y raptar cautius pera'ls Banys d'Alcher, els estius aplegaven a les places del Reyne els islámics nortafricans. La desembarcá dels moros y la defensa dels valencians (agresions que duraren dasta el sigle XVIII), es l'orige dels combats entre Moros y Cristians de les festes valencianes: "El estandart singular / dels Blanquers, ya es divisaba, / y les barques atronant / cases, plases y carrers / en sos Moros y Christians" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794) Hui, interesadament, pareix que asoles vullguen recordar la conquista de les tropes aragoneses de Jaume I.

moro de rescat "moro de rescat"

(Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

moros en la costa "com hia moros en la costa, / ningú es vist de moro enguany" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.8)

moro Musa "¡Per vida del Moro Musa!" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.10)

moro "no deixe un moro viu / en tot el terreno aquell" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.19)

moros de la mar –nom que's donava als pirates nortafricans islámics que atacaven les poblacions del Reyne: "per lo saco que feren los moros de la mar en lo lloch de Oropesa" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 20 oc. 1619)

morós -del lletí *morōsus*: "hasta qu'el morós venía" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.3)

morquer -catalá *morcaire*: "primers morquers y ceroners" (Gadea: Tipos, 1908, p.151)

morques -1ª doc. "morc(h)a" (March, Jacme: Dicc. 1372)

morques -del lletí *amurca*, casi sempre usem el plural; cast. *amurca*, *alpechín*: "oli de morques, oli de ginebra" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

morques "morca: hez de las aceitunas" (Escrig: Dicc. 1851)

morques "la morc(h)a del cetrill" (Coloqui valenciá de les viudes, sigle XV)

morques "y oli de morques" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.155)

morques "pera morques y cerones" (Gadea: Tipos, 1908, p. 151)

morques "sabó, ¿el fan des morques?" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 249)

morquí -la lloma del Morquí, ahon n'hia un asentament ibéric, es topónim valenciá que coincidix en atres, com 'El manantial de la Morquí', del poble d'Alfacar (Granada).

morsalat –sinónim de *brians* y *herpes*: d *´humor salat*, es veu del Nort del Reyne de Valencia.

morselina –d'étim ductós ¿del árap *mawsilī*, teixit fet en *Mosul*, ciutat de Mesopotamia?); pero era diferent a la delicá musolina de seda y cotompel. La confusió pot eixistir al dirse morsolina y morsulina als mateixos teixits en alguns puestos del Reyne. La morselina era tela o teixit blanquinós prou fort, usat asobint com a toldo y teló d'espectáculs de carrer. En les festes de Monóver, de raere del drap o llansol del entaulat eixíen els cómics o monigots pera fer riurer al poble: "el llansol de la plasa... ca monigot que apareixía en la morselina era resebut en una exclamació" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.246)

morsigol -rata pená: "els morsigols, segallosos y atontats, revolaven"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.34)

morsilla –equivalent a *botifarreta de gosos*. Castellanisme aplicat a les que tiraven pera envenenar gosos: "si la rabia reclama morsilla / ...me la trague... y rebente después com un gos" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.13)

morsolina –varietat de teixit de seda; Alcover y S.Guarner reconeixen *morsolina* com a valenciá (DCVB), pero asoles heu situaven en Alcoy: "de morsolina" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

mort -del lletí *mors, mortis*: “una mort reconeguda” (Martorell: Tirant, 1460)

mort, homenet de mala –sinse categoría, pobret desgraciat: “se vol casar en un perdut, y un homenet de mala mort, que no té més que...” (Galiana: Rond. 1768, p.43)

mort “mort” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

mort en la gola, tíndrer la -parlant d'un carrer perillós de Valencia: “...a poqueta nit. Sempre pasa u per allí en la mort en la gola... fa tremolar” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.6)

mort, de mala “un poblachón de mala mort” (El Pare Mulet, 1877, p.8)

mort "alló era la mort" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

mort a u, carregarli el “volía carregarli el mort a cambi d'una propina” (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.2)

morta “mirant la sua cara tan morta” (Villena: Vita, 1497)

morta “queda la parca insolent / en terra morta” (González: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 140)

morta de fam "d'eixa morta de fam" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.4)

mortadela -del lletí *murtātum* e it. *mortadella*: “pernil, mortadela, magre” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.8)

mortadella “mortadella: especie de embutido” (Llombart: Dicc. apéndix, 1887)

mortal -del lletí *mortālis*: "pensament de dona mortal" (Martorell: Tirant, 1460)

mortal “y mortal febra” (Bib. Nac. Madrid. Ms. 1701, 1590, f. 8)

mortal “lhome, que oixgué alló, li va caure la gota mortal de ple a ple, shagué de deixar munyir; y moltes gracies, perque la cosa anava ya de mala data, y el portaven sobre lull” (Galiana: Rond. 1768, p.82)

mortal “li caía la gota mortal” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

mortal "la ferida era mortal" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

mortalment “de vos / saber mortalment…” (March, Ausias: Obres, c.1445)

mortalot “¡Quín pecat més mortalot!” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.15)

mortalla -del lletí *mortualia*: “mos braços y mans la mortalla” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1493, ed. 1518)

mortalla “mortalla: mortaja, por la vestidura” (Escrig: Dicc.1851)

mortalla “qu'estrena una mortalla” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

mortalla “eixe trache es la mortalla” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.26)

mortandat “y una mortandat farán” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.6)

morter –del lletí *mortarium*; meixcla d ´aigua, cals y arena amprá pera nugar materials de construcció: “pedres ligades ab morter” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

morter “yo ab la tua sanch e dels teus pastare lo morter ab les mies mans” (Martorell: Tirant, c.1460)

morter de pedra "morter de pedra" (Esteve, J. Liber, 1472, ed. 1489)

morter de pedra “morters de pedra afortits” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

morter, ma de –además del utensili pera lligar allioli, donar una capa de morter a murs o parets: “les dones totes son cara, / com una ma de morter, / y si a quatre paren cara,/ en los quatre queden be” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o

manobre, 1813)

morter, durar més que'l cul de "durar més qu´un cul de morter en un guaret" (Escrig: Dicc. 1887)

morter de guerra "se convertix en un morter del 42" (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

morter en un camp, durar més que "eixa dura més qu'un morter en un camp" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.16)

morter pera l'allioli "hia qui abusa tant del allioli, que acaba per ixírselin del morter"." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.13)

morter, durar més que'l cul de "vosté durará més que el cul d'un morter en un bancal" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.43)

morterá "el burro y yo morim de una morterá" (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, p. 11)

morterá "morterá: morterada" (Escrig: Dicc. 1887)

morterá d'allioli "els aguarda una torrá de chulles y una morterá de allioli" (El tío Pep, 1929, p.16)

mortichol "se llama mortichol al albat" (Salvá: La villa de Callosa de Ensarriá, 1960)

mortichol "albat, valenciá meridional" (DECLLC)

mortífer -del lletí *mortifĕrus*: "pestilents e mortífers materials" (Corella, Roiç de: Obres, c.1495)

mortífera "dels apestats per mortífera epidemia" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)

mortíferes "en mortíferes cróniques" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.213)

mortificá -casr. y cat. *mortificada*: "una sintura mortificá per un coset" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

mortificant "mortificant les obres del cor" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

mortificar -del lletí *mortificāre*: "mortificant, mortificar, mortificat..." (Escrig: Dicc.1851)

mortificació -del lletí *mortificatio, -ōnis*: "y veus de mortificasió" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)

mortificacions "oracions y mortificacions" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

mortificants "les picors mortificants" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.1)

mortificarmos "cregueren mortificarmos, " (El Fallero, març, 1929, p.16)

mortuori –del lletí *mortuōrium*: "els fa el mortuori / en Rusia" (Conversasió entre... Tarrós de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

mortuori "ans de ferli el gori gori / ni pagarli el mortuori" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

mortuoria "en la soletat mortuoria dels carrers" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.14)

mortuoria, sala "y eixint de la sala mortuoria" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.11)

mortuoria, esquela "en els diaris la esquela mortuoria" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 8)

morú "morú: moruno" (Escrig: Dicc. 1851)

morú "castell morú" (Gadea: Ensisam, 1891, p.531)

morucho –de moro; en este cas, es referix al nom d'un macho: "les cabres, ovelles y el macho. Dins, cridant: ¡Morucho!" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15)

moruchos "dos ulls negres, moruchos" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

moruchos –monedes metáliques de poc

valor: “moruchos..., el paper val dos, y...” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.19)

morunes "aques morunes de crineres llargues" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

morunes “treballs y fatigues per les costes morunes” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

moruno -lo mateix que'ls chavos negres y moruchos : “no tinc ni un moruno” (Colom: En benefisi de Mora, 1881, p. 23)

moruno “y tots els morunos que mons pares me donaben, anaben a parar a les bolchauqes dels meus contrincants” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

moruno -en alusió al antiu mercat de Valencia junt a la Llonja: “hia que tirar al bordell / y ficarlo dins d'un pou / al moruno mercat vell” (El Fallero, març, 1928, p.37)

Morvedre, Molvedre –Hui, raere de la inmersió catalanera, ningú pareix anrecordarse que la ciutat y castell no es diu de *Sagunt*, sinos de Morvedre o Molvedre en valenciá, lo mateix que l ´antiu carrer homónim de Valencia. El lletinisme castellanisat *Sagunt* ha segut impost per els colaboracionistes pera martafallar este frut toponímic del mosarabisme valenciá. De *murus veterus* (mur antiu) naixqué Murvedre > Morvedre en els sigles boirosos, del VI al XII: “Sagunto... es la que hui diem Morvedre” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.XII). Cuan Jaume el Conquistaor entrá en Valencia, una de les portes duya eixe nom: “porta de Murvedre”. En 2008, llavat el cervell per Canal 9 y rótuls en catalá com els de Rita Barberá, ningú parla ni s´anrecorda del carrer de Morvedre. Era tan valenciá el topónim que, inclús en castellá, feent sa traducció: “Bautista Ballester, Arcediano de Murviedro” (Torre, F.: Fiestas Reales a la Virgen, 1667, p.110).

Morvedre, vi de –mosarabisme y vi homónim estaven arrailats dasta en autors castellans: “pan blanco, vino de Monviedro” (sic) (Rojas: La Celestina, c.1500)

Morvedre “... hui dit Morvedre” (Roig: Espill, 1460)

Morvedre, **castell de** “en lo castell de Morvedre” (BNM, Ms. 7447, Breu rel. Germanía, 23 juliol 1521)

Morvedre, Camí de “de monges del camí de Morvedre” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

Morvedre, **carrer de** “carrer de Morvedre” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1598)

Morvedre, camí de “y sen aná per lo camí de Morvedre” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 4 de maig de 1599)

Morvedre “Morvedre” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, any 1607)

Morvedre, carrer de “en lo carrer de Morvedre...” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 2O5)

Morvedre “en Molvedre” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

Morvedre, moscatell de “moscatell de Molvedre” (Ros: Romans o coloqui nou pera divertir el humor... dels pobres festechans, 16 de deembre 1733, p. 2)

Morvedre, Castell de “el Castell de Molvedre / y la Torre de Canals” (Discret rahonament..., que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

Morvedre, carrer de “en lo carrer de

Molvedre / va pegar el últim ball" (Civera: Conversació... sobre la venguda de Suchet a Valencia, 1813, p.2)

Morvedre, carrer de "anarem entrant / per lo carrer de Molvedre" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

Molvedre "anar a Molvedre" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.2)

Morvedre, camí de ferro a "del camí de ferro hasta Morvedre" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.3)

Morvedre, carrer de "en lo carrer de Morvedre" (Llombart: Festes de la terra del che, 1878, p. 17)

Morvedre, carrer de "en lo carrer de Morvedre" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.17)

Morvedre "¿Qué fa Molvedre? .-A les armes .-¿Y per ahón para Monsey?" (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)

Morvedre, carrer de "les del carrer de Morvedre" (Bodria y Roig, J.: Festes de carrer, 1906, p. 81)

Morvedre, Molvedre "desde Cullera a Molvedre, en tota la..." (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.113)

Morvedre, Molvedre, carrer de "el carrer de Molvedre" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.13)

Morvedre, Molvedre, castell de "tinc un cor tan gran com el castell de Molvedre" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.13)

Morvedre, carrer de "una tenda... del carrer de Morvedre" (Asensi, M.: Mariano, toca... ¡Mec!, 1927, p.3)

Morvedre, Molvedre, carrer "En lo carrer de Molvedre / ya no chuen a pilota, / perque s'ha mort un'agüela / del susto d'una granota" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.13)

Morvedre, Molvedre, carrer de "del carrer de Molvedre" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.2)

morvedrí, molvedrí –gentilici hui prohibit: "molvedrins" (Sanchis Guarner: Gram. 1950, p.306)

morra –del it. dialectal *morra*, d'orige ductós. Dos jugaors fiquen una ma tancá y l'aubrin al mateix temps que diuen un número menor a deu; guanya qui andivina la suma dels dits extenguts de les dos mans; 1ª doc.: "taba, morra y rantoy" (BNM, Rahonament de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

morrá "morrá: golpe que se da uno en la cara" (Escrig: Dicc. 1887)

morrá "ya tens la morrá", caiguda de morros (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)

morrá "y botarme un ull d'una morrá" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

morrá "¡che, t´asolte una morrá, afaitamones!" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.9)

morradeta –beset a la novia; en este cas, un bitsoc besa l´anella ahon viu la chicona y es fa ilusions: "sols per besar lanella de sa casa, y sentornava molt content de que havía pegat morradeta" (Galiana: Rond. 1768, p.63)

morraes "esclafaría els nasos a morraes" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, 1874, p. 14)

morral "morral: hombre zote y grosero" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

morral "¡el molt morral!" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 31)

morral "a vorer s'ix de... granujes y

morrals" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 24)

morral "¡Més que morral" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 59)

morral "en escopeta, un gran morral al costat y una cartuchera" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

morral –qui no te educació: "¡Pegátela tu, morral! ¡Mos ha vist!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

morral -malcriat, groser: "y pensar qu ´el morral este..." (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.27)

morral "son uns morrals" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 4)

morralet "en un morralet de roca" A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, 18 maig 1715)

morralet "ells (els peixcaors) porten son morralet" (Ros: Romans del peixcador, 1752)

morralona "¡morralona, que tu tens la culpa de...!" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.10)

morralona "so coenta morralona" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 8)

morralla –el valenciá *morralla*, segons arreplega dasta'l DCVB, aludix a multitut de peixets chicotius, conjunt de gent menuda, persones de poca consideració, coses insignificants, etc.: "al femer... morralla" (Ferrandiz: Penélope en Borriol, 1873, p.12)

morralla "polps, sepietes y morralla" (Roig, A.: El casament de les borles, 1874)

morralla "morralla: pececillos del boliche... gente sin valor, cosas inútiles" (Escrig. Dicc. 1887)

morralla -com a seudónim de periodiste: "Morralla" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

morralla "la morralla del ambisiós Bonapart" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.8)

morralla "y la morralla del poble baix de les ciutats" (Gadea: Tipos, 1908, p.284)

morralla "peix... una lliura de morralla o de sorell" (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

morralla –peixet roinet: tenquetes, sorells, cabuts...: "así hiá molta morralla" (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.43)

morralla "pegaba foc a la falla rodechat de la morralla" (El Fallero, març, 1928, p.17)

morralles "morralles: conjunto o mezcla de cosas inútiles y despreciables" (Escrig: Dicc. 1851)

morralleta "¡pealet! ¡monflorita! ¡morralleta!" (Hernández, F.: Arrós en res, 1930, p. 4)

morrejar, morrechar -1ª doc. "totes morreja" (Roig: Espill, 1460)

morrechar "morrechar: los niños, mamujar" (Lamarca: Dicc. 1839, p.3)

morrechar "y erre que erre que han de morrechar y pasturar en el pla de Cuart" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.128)

morrechaeta "¿Y me deixes anar sinse una morreachaeta? .-¡Descarat!" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

morrechar "uns que morrechen" (El Fallero, març, 1924, p.21)

morregals –derivat despectiu de morros o llabis: "rechuplanse els morregals" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.1)

morrechar "a tots morrechant" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

morrechar "morrechant la pasteta" (Vicent, J. Els peixcaors de canyeta,

1903, p. 30)

morrechar "perque tot hu morreches" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)

morrera –part inferior de la cara, llabis: "a la primera que fasen lis chafen la morrera pa que sapien lo roin que es patir de boca" (El Tio Cuc, nº 159, Alacant, 1917) Per 1950, ma mare em día: ¡*Che, t´ha eixit morrera*!, cuan patía en els llabis alguna unflor o s´endenyaven.

morret, fent "fent ... morret en la cara" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

morrets, estar de –estar de reguiny les chicones, asobint per pelees entre novios o novensans: "si per el gust de fer les paus, se poden tindre morrets" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.9)

morrets, ficar -de mal génit entre novios: "¡Hola , parella... ¿Morrets, morrets? Se comprén" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.17)

morrets de torrentina "Pepica... una que te els morrets prims com les torrentines" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

morrió "morrión, por armadura de, etc., y por prenda de uniforme de los soldados" (Escrig: Dicc.1851)

morrió "¿Y eixe morrió?" (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.4)

morrionet de pelfa "un morrionet de pelfa" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

morritort "dos almuts de morritort" (DCVB, Archiu del Patriarca, doc. val. any 1409)

morritort "e lo meu hort, / e morritort" (Roig: Espill, 1460)

morritort -¿de morro tort?: "morritort: nasturcium" (Esteve: Liber, 1472)

morritort "no tastaren morritort" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

morritort "eixe Moc–de –Tort o morritort, o com se diga" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.4)

morro -vocable d'orige ductós: "morros e celles empeguntava" (Roig: Espill, 1460)

morro en terra "caygué de morros en terra" (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 41)

morro en terra "a chenollons, morro en terra" (León. C.: Poesies pera el casament, 1802)

morro –poca vergonya "¿Has vist la de dalt quin morro?" (Escalante: La escaleta, 1874, p. 15)

morro, estar de "estar de morros dos o més persones: estar enojadas" (Escrig: Dicc. 1851)

morro, estar de "Pepeta está hui de morros" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 6)

morro, fer -estar mut y en cara de mal génit: "tu també fas morro?" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.24)

morro, calenta de -molt charraora: que no li agrade anar al ballet y que no siga calenta de morro" (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)

morro tort, tíndrer el -estar de reguiny: "Hui te el morro tort. Preparemse" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.17)

morro, estar de –estar de mal génit: "¿estaven de morro?" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)

morro prim, dones del –el poble pensava que eren delicaes pera'l menjar y de mal génit: "Loreto... de les del morro prim" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.7)

morrocotut –americanisme del sigle XIX, aplegat del Caribe; de *morrocota*, moneda d´or, y *morrocoto*, peix de riu de gran tamany. En valenciá equival a molt gran: "el susto no va ser morrocotut que digam" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.14)

morrocotut "nostre morrocotut concurs" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

morrocotut "y ha segur morrocotut" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.19)

morrocotut "molt morrocotut deu ser lo que li pasa" (Semanari El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

morrocotut "y en un pantaix més que morrocotut" (Almanac La Traca, any 1922, p.40)

morrocotut "un asunt morrocotut" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 12)

morrocotut "el resibiment haurá segut morrocotut" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.17)

morrón 1ª doc. "morron" (DECLLC, 5, p. 807, en Menescalía del valenciá Dieç, s. XV)

morrondanga "de la morrondanga de setembre... que alguns han pegat en la manía de dirli revolusió" (El Gafarró, 1841, p.201)

morrondanga "la morrondanga de choliol" (El Mole, 12 de febrer 1856)

morrondanga "que parí la revolusió o morrondanga de setembre" (El Mole, 18/ 01/ 1864, p.190); en sentit matafóric y burlesc de les guerres europees: "perque en esta morrondanga / tot lo monte de ballar,/ en Dinamarca els més..." (El Mole, 11 /04/ 1864, p.381)

morrondanga o moixiganga "com pogueren titularlo morrondanga, moixiganga, figa... cuant granen les carabases tindrem moxiganga electoral" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

morronga "pareix una pebrera morronga" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

morronga "es una vesprá morronga" (Hernández, Faust: La Marselina,1927, p.6)

morrongo -el gat: "per qué rabiosos están / els morrongos en chiner" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.2)

morros, fer "no se li tancá nunca la porta, ni li feren morros" (Galiana, Llois: Rond. de rondalles, 1768, p.25)

morros de tenca "¿Encara te rius, morros de tenca?" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.38)

morros de donsainer "en morros de donsayner" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)

morros, cáurer de -del sust. *morro* (orige ductós, ¿d'un lletí-gótic *murrus*?) naixqueren frases fetes com: "cáurer de morrós: dar con la cara, o caer dando con ella en laguna parte" (Escrig: Dicc.1887)

morros de safanoria "Quiqueta de Ibi, eixa que te morros de safanoria" (El Cullerot, Alacant, 17/ 05/ 1898)

morros de llanda -mostrar desagrat a algú: "¡Morros de llanda! ¡Fregal!" (Castell, Vicent: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)

morros de porc setmesí "abaixe de la trona y li fas uns morros com un porc setmesí" "que vos han fet famosos en deu llegües a la redolá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

morros de conill "en eixos morros que te de conill pelat" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

morros, ficarse de –estar de reguiny: "¿Qué, ya estem de morros?" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919)

morros de boticha "so morros de boticha" (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)

morros de llanda -llegea per tíndrer els llabis prou estrets o eixits y prims: "aixina... morros de llanda" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

morros de figa de pala "¡Qu'esta dient, morros de figa de pala!" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

morros d'aca -parlant d'una mare y dos filles que "están tan cregudes, que fan morros de aca si els fadrins no va a divertirles" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.3)

morruda "morruda, negra, samba" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 21)

morruda "que será morruda!" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 24)

morruda "y en cuant baixe la morruda" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 18)

morruda "coixa y morruda" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

morruda –abanda de aludir a qui te morros o llabis grans, també equival al cast. *morrocotuda*, derivat posiblement del vocable indígena *morrocoto*, nom d'un peix de gran tamany en Venesuela: "¡y morruda qu'es!" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.14)

morruda -gran, important: "sostindre una controversia... que ha segut morruda" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.10)

morruda "y 'l'has armat morruda" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.16)

morrudes "equivocasions morrudes de noms, posaes en us" (Colom y Sales: L´Avarisia, 1874, p.25)

morrudet "se casá en Tofol lo morrudet, / home sancer" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

morrudet "morrudet, dents no molt blanques" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.173)

morrut –adj. clásic, may desaparegué del valenciá: 1ª doc.; "morrut" (Roig, J.: Espill, 1460)

morrut "soterraren a Vicent dit morrut... traginer Vicent lo morrut" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614, f.204)

morrut -qui te poca vergonya; cast. *caradura*: "¡Morrut!" (Faubel y Mora: El senserro de Moncá, 1870, p. 48)

morrut "¡Oy, el morrut insolent!" (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

morrut, ser -atrevit, valent: "vorem si al fi eres morrut, / o es tot pura pamplina" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.6)

morrut -–abanda de llabis grans, es sinónim del adj. *morrocotut*, embolic gran, asunt important o molt complicat: " un drama; pero... d'eixos morruts" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 15)

morrut "es dels morruts" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

morrut, capital "mon pare te en secá y hortes un capitalás morrut" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.14)

morrut, compromís "un compromís morrut" (Escalante: Un buen moso, 1889)

morrut, susto "lo que's a la Banda Vella li anem a donar un susto morrut" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

morrut "¿Que li ha paregut, morrut?"

(Peris Celda.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

morrut "¡El tío morrut! ¡Pues no li cauría la baba!" (Buil, E.: Rosa de Valencia, 1926, p.31)

morrut, susto "¡... que no era morrut el susto, que digam!" (Pascual Tirado: Bol. Soc. Cast. Cult. VIII, 1927, p. 245)

morrut, escándalo "y el escándalo en la festa sería morrut" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)

morrut, un cas "un cas morrut" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

mos -del lletí *mŏrsus*; cast. *mordisco*: "pren los rayms... e a mossos los sta menjant" (Martorell: Tirant, 1460)

mos de llop "Segarra, conegut per lo Betero com afill del venedor de betes… morí lo desgraciat d'un mos de (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.269)

mos, no tíndrer pera un -polisémic: no tíndrer dinés; no tíndrer rival…: "y mosatros no'n tenim en els alemans ni pera un mos" (La Moma, 02/ 09/ 1885, p.1)

mos de gos "un gos... m'aventa un mos a les cames" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.28)

mos, pegar un -cast. *comer un bocadillo*: "y anem a pegar un mos" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.9)

mos redó, a -menjar sinse mirament y en fam: "a mos redó en la robellá sardina" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.21)

mos –-pronom personal fluix, 1ª p. pl.; cat. *nos*, *ens*: "l'altar mos aguarda" (BNM, Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660, f. 24)

mos "a punt de que mos perdam tots" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 86)

mos "Deu mos guart" (Coloqui de Tito y Sento, 1789, f. 5)

mos "si acás tu vens per allí, mos divertirem els dos" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 8)

mos "mos vorem les cares" (El Mole, 1840, p. 3)

mos "un criat mos envia" (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 7)

mos "qui mos havia de dir... bon día mos done" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, pp. 7, 9)

mos "ara mos tornarem muts" (Batiste Gómez, conegut per Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

mos "Mos despedim" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 17)

mos "que mos ha fet despertar" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 8)

mos "¿Mos porta vosté els reyets?" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 25)

mos "¡Deu mos lliure!" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 20)

mos "si mos convé enrecordarmos" (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

mos "mos diu el refrá..." (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

mos "¡ay, si mos veu, Carolina!" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 22)

mos "tu vols matarmos" (El tio Cavila, 1873, p. 16)

mos "confits que mos feen com un tac" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 6)

mos "que mos asistixca" (Parrés, J.: ¡Ya ´l tinc!, Gandía, 1885, p.17)

mos "les entranyes mos trespasen"

(Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 24)
mos "mos varen nugar als dos" (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 18)
mos "mos despacha" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 8)
mos –infinitiu + pron.: "tu vols matarmos" (Colom: El sant del agüelo, 1882, p. 16)
mos "tal volta mos se la porten" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 53)
mos "no mos mata la faena" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 25)
mos "encara que ella era la encarregá de pegarmos" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)
mos –gerundi + pron.: "maltratantmos" (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889, 25)
mos "déixemos en pau" (Gadea: Ensisam, 1891, p.172)
mos –inf. + pronom: "vullga donarmos" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 6)
mos "mos impresioná malament" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)
mos "se nos ha roto la cuerda: se mos ha trencat la corda" (Nebot, J.: Gramática, 1894, p. 120)
mos ""casarmos no podem (…) y mos casarem (…) mosatros que mos pensávem " (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp. 7, 9, 29)
mos "virtut que mos inclina a..." (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 34)
mos "privarmos de..." (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 86)
mos "¡Che! ¿Qué no mos diheu algo?" (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed.1919, p.184)
mos "mosatros mos aliarem" (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)
mos "¿qué mos portes del mercat?" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Imp. Ortega de Barcelona, 1903)
mos "¿Quí mos fa el llibre?" (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.5)
mos "a vore cuan mos veem" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)
mos "aplaudiu y ¡mos quedem!" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 69)
mos "que mos farem tallets" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 137)
mos –aglutinació de verp y pronom enclític: *conta* + *mos*; cat. *compta'ns*: "¡cóntamos, dona!" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)
mos "¡Deixeumos pas, pas, pas!" (Thous, Maximiliá: Cansó de la chala, 1911)
mos "no mos la pegue a mosatros" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 12)
mos done Deu, bon día "¡Eu! Bon día mos done Deu" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)
mos "se mos presenta engalaná" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
mos "y no mos farán burro", joc de cartes (El Tio Cuc, nº72, Alacant, 1916)
mos "y armarmos un pleit" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)
mos "mos está prenint el pel" (G. Gascón: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.20)
mos "mos ha faltat dir que a Chimo..." (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)
mos "diguesmos la veritat" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.16)
mos "Bona nit mos done Deu" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)
mos "¿Qué mos dius?" (Peris: Terres

malahídes, 1919, p. 44)

mos “els fas esta petisió: Dónenmos una palmá” (Meliá: El pare Canuto, 1921, p. 16)

mos “la fam mos atosigá” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.14)

mos “Bon día mos done Deu” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

mos “mos contará tot lo que li permitixca” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

mos “¿Qué mos conta?” (Juan. J. Mª: ¡Chófer, al Novetats¡, 1925, p. 3)

mos “mos estás esperant” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

mos “que mos parle en valenciá” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 17)

mos done Deu, bon día “Bon día mos done Deu” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.17)

mos oixca, no siga que -cat. *no sigui que ens escolti*: “¡Calle, no siga que mos oixca!” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.17)

mos “doneumos salut... guieumos per bon camí... y feumos topetar al fi en...” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)

mos “quín remey mos queda” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 6)

mos “deixeumos asoles” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 17)

mos “els dos a matarmos” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 11)

mos “y déixenmos festechar” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.56)

mos “déixamos parlar” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.13)

mos “déixamos. Mos ha oit...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)

mos “¡milacre sería que no mos deixaren!” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.31)

mos “y mos porten entre...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)

mos “Bon día mos done Deu” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 8)

mos “¡mos ha vist!” (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.17)

mos “bon día mos done Deu” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 7)

mos “mos casaren a la forsa” (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)

mos “mos veu chillant y patint” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

mos “lo que mos digué” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

mos “deixamos quets” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

mos “els que mos maten” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 6)

mos “que mos vorem en la...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 24)

mos “mos negareu la entrá” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

mos “millor demá. Ara ya mos crida el llit” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.12)

mos “el corcó que mos havía corcat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

mos “no mos referim” (Fullana, Lluis.: Ortografía valenciana, 1932, p. 64)

mos “prop de la bóveda que mos cubrix” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.15)

mos se “y ningú mos se mencha” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.50)

mos “en tal día mos casarem” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant , 1933, p.10)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mos “mos vol y mos té com a fills” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

mos “la faena que mos está donant” (Soler Peris.: Els estudiants, 1934, p. 32)

mos “demá mos toca declararmos en huelga” (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.2)

mos “demá mos toca declararmos en huelga” (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.2)

mos “¿Qué mos diu?” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

mos -cat. *ens*: “li faríem vore que no mos coneixem” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

mos “alló de fiarmos” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 4)

mos “¿qué mos portes de bo?”, de la peixcatería (Román: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 7)

mos “¡después que mos ham fumat tanta...!” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 23 giner 1938)

mos “la Santa Fas mos ampara” (Llibret de la Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

mos “que no mos falte alegria” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

mos “com el capdell, per el fil mos descubrixen” (La Cotorra Fallera, març 1946)

mos “no mos ha fallat ningú” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

mos “mos han colocat barreres per...” (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, El Fallero, 1955)

mos “¡No mos dormim!” (Llibret Foguera Carolines Baixes, Alacant, 1961)

mosa -del cast. *moza*; chicona: “que l tingués ventre de una moça” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

mosa “Na Sarrahí / no requerí / fer emprenyar | sa moça” (Roig: Espill, 1460)

mosa “mosa tonyinera” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

mosa “una gallarda mosa” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

mosa d'escut -del lletí *mŏrsa*; forat semicircular en la vora del escut d'armes: “Lo braç dret no deixe anar penjant, mes porte la ma posada del escut sobre la mossa” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

mosa, mossa “les mosses: incisio” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

mosa “moça: la muesca” (Ros, Tratat de adages, 1736, p.112)

mosa “moça, muesca, hueco que hay en alguna cosa para encaxar otra, como dientes de sierra” (Sanelo: Dicc.1804)

mosa “mosa: muesca” (Escrig: Dicc. 1851)

mosam –equivalent a sinyor, pero fent joc paródic en mosa: “del marit mel fan quedar / argrunsant la creatura / en casa, com un mosam” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

mosases “estes mosases son ... de femater” (Coloqui dels platerets, s. XVII I)

mosatros, nosaltros –cat. *nosaltres*; arcaísme comú en el pasat. Hui está viu en catalá, motiu que ha fet prohibir el pronom *mosatros* del valenciá modern per part dels colaboracionistes: “en nosaltros... quant nosaltros fil a fil” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

mosatros, nosaltros “apiadarse de nosaltros” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1662)

mosatros, nosaltros “y a nosaltros redemir” (Mercader: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 124)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mosatros, nosatros “sent en nosatros” (ACA. Carta del Secretari Generalitat Val., 11-12-1696)

mosatros, nosatros “en nosatros” (BUV, Ms. 174, Coloqui de les campanes, 1729, v. 372)

mosatros, nosatros “ho entenem nosatros en lletí” (Ros, Carlos: Paper gracios, c. 1740)

mosatros “temor de Deu; y mosatros ham de esclafar tarrosos tot lo día, pera tindre un trist menjar” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 78)

mosatros “mosatros li diguem el ball dels bastonets” (Bernat: Un ensayo, 1845)

mosatros -reducció vulgar a *moatros*: “¿A moatros quí mos fica / en voler...?” (La Gaita, 01/ 04/ 1849, p.5)

mosatros “yo crec que en una vesprá / mosatros y els...” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.2)

mosatros “mosatros no consentim que mos insulte” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

mosatros “mosatros” (Escrig: Dicc. 1851)

mosatros “mosatros sigam rics” (Rochano: Els amors d’un torrentí, 1859, p. 5)

mosatros “si algú de mosatros” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

mosatros “fem mosatros cuatre draps” (Liern, R. Mª: La toma de Tetuán, 1861, p. 7)

mosatros “Colau¿eixirem mosatros?” (La Flor del camí del Grau, 1862, p. 13)

mosatros “¿... en los sinyors o en mosatros? (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)

mosatros “mosatros así estem” (Martínez Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 14)

mosatros “al vore mosatros que...” (Bellver: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.28)

mosatros “y si mosatros...” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 12)

mosatros “igual que mosatros están fent” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 21)

mosatros “els peixos ¿en mosatros?” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 7)

mosatros “si mos mira a mosatros” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 16)

mosatros “ni mosatros” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 22)

mosatros “volguera yo que mosatros” (Arnal, F. P.: L’agüelo del colomet, 1877, 10)

mosatros “y mosatros...” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 27)

mosatros “mosatros, en un burret” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

mosatros “... eixos som mosatros” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 25)

mosatros “tots, com mosatros” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

mosatros “mosatros també tenim el nostre format” (El Campaner, nº1, Alacant, 1886)

mosatros “velem per mosatros y per nostres fills” (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

mosatros “si mosatros hagueren sabut...” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.26)

mosatros “més fresques estarem mosatros esta nit en l´Albufera”

(Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.17)

mosatros "es el conte del perdut; / mosatros volem..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.205)

mosatros "mosatros els homens tindrem que..." (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

mosatros "tot aixó ya hu ham fet mosatros" (Caps y senteners, 1892, p.9)

mosatros "mosatros també se la pendrem" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

mosatros "estem mosatros" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896 p. 3)

mosatros "mosatros (…) mosatros que mos pensávem" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp. 27, 29)

mosatros "mosatros mos anem al ball" (El Cullerot, Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

mosatros "Dona, que mosatros no moseguem" (El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

mosatros "mosatros… se vorem les cares" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.39)

mosatros "de mosatros" (Martí Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 43)

mosatros "mosatros mo veníem a aliviar ninguna clorosis" (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

mosatros "perque mosatros creem que no..." (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

mosatros "mosatros a fer natilles pera postres" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 25)

mosatros "¿Mosatros?, ni una paraula" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 29)

mosatros "estem mosatros (...) mosatros mos entenem" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes. Monóver, 1906, 1909, p.116)

mosatros "a mosatros mos convé" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.26)

mosatros, moatros -com tots els idiomes, en valenciá també tenim varietats dialectals; en este cas, de *mo(s)atros* > *moatros*: "moatros (...) mosatros estem conformes; vostens també" (Morales: Noveletes, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, pp.24, 30)

mosatros "dels homens com mosatros" (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 13)

mosatros "no mos la pegue a mosatros" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 12)

mosatros "el calificatiu que mereix lo fet contra mosatros" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

mosatros "se despedí de mosatros pera sempre" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

mosatros "tots volen víndresen en mosatros" (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)

mosatros "mosatros, per a la primera" (Fullana: Gramática val. 1915, p. 214)

mosatros "al ixir mosatros" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)

mosatros "si ve en mosatros" (El Tio Cuc, nº 67, Alacant, 1916)

mosatros "com mosatros pugam" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.21)

mosatros "mosatros som fills de..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)

mosatros "mosatros tenim..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 19)

mosatros "y dasta vol fer y contrafer en mosatros" (Gadea. Tipos, III, p.46)

mosatros "¿y mosatros qué tenim que fer?" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.8)

mosatros “hui en mosatros” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)
mosatros “vosatros... davant de mosatros” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)
mosatros “mosatros... qué fem” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)
mosatros "mosatros no més tenim una saria" (La Traca, 15/ 01/ 1921, p.3)
mosatros “això en mosatros” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.8)
mosatros “mentres, mosatros, que anem en el cor en la ma...” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.15)
mosatros “¿Qué mosatros no entrem?” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.17)
mosatros “pero mosatros diem com aquell” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)
mosatros “mosatros tres” (Alberola Serra, E.: Terres secanes, 1924, p. 55)
mosatros “mosatros, en tocar a les dones...” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 12)
mosatros “mos toquen el piano y mosatros ballem” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any 1925)
mosatros “mosatros també anirem” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 14)
mosatros “lo mateix que mosatros” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 14)
mosatros “cuant mosatros eren chics” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 9)
mosatros “y eixir mosatros”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.21)
mosatros “¿Qué sería de mosatros sinse tu?” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.8)
mosatros “el mateix presentiment que mosatros” (M. V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 10)
mosatros “y a pagaro mosatros” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 4)
mosatros “pots alternar en mosatros” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)
mosatros “soparán en mosatros” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.15)
mosatros “a pasar en mosatros uns díes” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.6)
mosatros “ya mos tenía a mosatros” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.7)
mosatros “en mosatros” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.15)
mosatros “¿Qué mosatros ham fet algo?” (Vidal, V.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 25)
mosatros “s'ha portat molt requetebé en mosatros” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.24)
mosatros “se burlarán de mosatros” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)
mosatros “mosatros no som...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.17)
mosatros “mosatros ham de ser com...”(Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.11)
mosatros “atropellant tot ¿Mosatros?” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 7)
mosatros “que mosatros...” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.6)
mosatros “sí, en mosatros” (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.70)

mosatros "a mosatros" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 10)
mosatros "pero mosatros som dos persones que..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)
mosatros "vosatros teniu la culpa. – ¿Mosatros?" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)
mosatros "les festes... pera mosatros" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)
mosatros "mos servirá a mosatros" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 13)
mosatros "els artistes y mosatros" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 3)
mosatros "hui no está be que no estiga entre mosatros" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.6)
mosatros "ningú de mosatros" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)
mosatros "tots mosatros anaven en el mateix barco" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.60)
mosatros "¿Y hu ham de vore mosatros?" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 18)
mosatros "si tots pensarem com tu, ¿qué sería de mosatros?" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.6)
mosatros "y eixos dos som mosatros" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.11)
mosatros "que se quede a dinar en mosatros" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.33)
mosatros "si tot quedara entre mosatros..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)
mosatros "es feu en tots mosatros" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 32)
mosatros "lo que volen de mosatros" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 4)
mosatros "ya saps... mosatros..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner 1938)
mosatros "que mosatros no..." (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.266)
mosatros "mosatros a tots donarem de coca en oli un bon moset" (Torregrosa: Pasodoble en Llibret Foguera Carrer Sant Vicent, Alacant, 1944)
mosatros "¡negra sort la de mosatros!" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)
mosatros "y mosatros li demanem..." (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)
moscá, anou -en val. modern '*anous moscaes*': "nous moscades" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
moscá, anou "anou moscá" (Escrig: Dicc. 1887)
mosca -del lletí *musca*; comú a atres romániques: "foren mosques de aquelles que piquen fort" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
mosca "mosca e grill" (Roig: Espill, 1460)
mosca "en les mosques..." (La Moma, 18 d'abril 1885, p.7)
mosca, la –dinés, plata, or, etc.: "y a la mosca de plata (...) y sens la mosca es ben cert / cap de cosa comprará" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
mosca, la "prengué el pepo els quince reals, / y apenes tingué la mosca,/ molt

poc a poc se escamá" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

mosca "no hauria mosca", o dinés (Abaristo, peó de obrer, 1813)

mosca "afluixar la mosca" (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 14)

mosca, no s'ou una -silenci total: "no s'ou una mosca" ((El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.82)

mosca, afluixar la –donar dinés: "afluixar enseguida la mosca" (El Bou solt, 1877, p.184)

moscá "moscá: aviso secreto" (Escrig: Dicc. 1887)

moscá "lo que se temiem. Una moscá", o delació (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 12)

mosca- home "y com no teníen teléfono, ni era cuestió d'enfilarse per la fachá com el home-mosca" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

mosca o mosqueta morta –qui es fa el llonguis o el lila: "¿Y tu qué dius, mosca morta?" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.55)

moscar "moscar: soplar, acusar o delatar" (Escrig: Dicc. 1887)

moscar, moscarse –delatar, acusar a atre secretament: "Algú, qui soc ha moscat. / Un polisero em seguix" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.25)

moscar, moscarse "si li hu mosquen a ta muller..." (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.4)

moscarda -1ª doc.: "moscarda" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

moscarda, carn en -carn ahon han depositat hous les moscardes; en l'eixemple, una chicona torna al tallant (carnicer) la carn en mal estat: "la carn que portava y la veu plena de moscarda" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Procés contra Bernat, carnicer d'Alfara, 9 de juliol 1676)

moscarda picar la -es diu cuan algú mostra reguiny: "¿Qué li ha picat la moscarda, tía?" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

moscarda negra "la moscarda negra en..." (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

moscarda "la Coveta de la Moscarda en Benimantell" (DECLLC)

moscarda "¡A, si, abichorro!… moscarda" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

moscarda, picar la -dit en doble sentit: ¿Que t'ha picat la moscarda?" (Calpe: Dins y fora, 1926, p.41)

moscardechar "tots com a mosques eixían a moscardechar la llepolía" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

moscardes "me senc en la orella a mo de moscarda" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

moscardes -aludint a dos machongos llandosos que van raere d'unes chiques: "—¡Uf, qué moscardes!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)

moscardes, picar les -en realitat es referix a posar els hous: "m'en vaig dins a posar el pollastre en la carnera, no siga cosa qu'el piquen les moscardes" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.6)

moscardetes –metafóricament, bales dels francesos: "eixe es el puesto de foc. Per allí damunt chiulant pasaben les moscardetes" (Conv. la venguda de Suchet, 1813, p.8)

moscardó "moscarda gran, vocable valenciá" (DCVB)

moscardó "ya han acabat de fer paper de moscardons" (El Gafarró, 1841, p.200)

moscardó “encontra un moscardó macho” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

moscardó "com si tinguera en cada orella un niu de moscardons" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.8)

moscardó, fer el “en cambi, el padrí no fe més que'l moscardó” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

moscardó, fer el –abanda de moscarda de gran tamany, també es diu del llandós que molesta a qui treballa, o que va raere d’una chicona, etc.: “fent el moscardó” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.13)

moscat “vosté ha moscat que Santet te tabaco en casa” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 14)

moscatell “raims moscatells” (DCVB, en doc. valenciá de 1487)

moscatell “moscatel, uva apiana” (Palmireno: Voc. Humanista, Valencia, 1569)

moscatell “moscatell, uva apiana” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

moscatell “dos lliures de moscatell, / y de táperes y olives” (Morlá: Del torn de les monches, c.1650)

moscatell de Molvedre (o Morvedre) “moscatell de Molvedre” (Ros: Romans o coloqui nou pera divertir el humor... dels pobres festechans, 16 de deembre 1733, p. 2)

moscatell “ayguarrós de moscatell” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 6)

moscatell “tinc un vi de moscatell” (La Donsayna,1844, p.42)

moscatell “dos grans de moscatell” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.6)

moscatell “a mi el moscatell no me fa” (La Chala, 19 de juny 1926, p.3)

moscatell romá -també dit d'Aleixandría, per créurer que'l dugueren antigamente d'Africa; aprofita pera fer vi moscatell y panses: “rica pansa de fi moscatell romá” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.14)

moscons "en cambi, pregunta als moscons que l'asedien" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.15)

mosegaores “mosegaores” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.4)

mosegar ferro -del lletí *morsicare*: “fent lo mut/... y a voltes mosegant ferro” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

mosegar “a colps, com un polp/ mosegat, esgarrat...” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 42)

mosegar “chicho, búscala y moségali les cames” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.14)

mosegar “este matí me volía mosegar un gos furiós” (La Chala, 22 de maig 1926, p.4)

moseguello, mosiguello –del lletí *mure caecu* (*mus, muri*: ratolí, rata; *caucus*: cego), ixqueren els mosarabismes valencians *moseguello*, *musiguelo*, *mosigalo...*: “mosiguello o rata pená” (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc. val. c. 1850)

moseguello “moseguello... lo mismo que *rata pená* y *rat penat*” (Escrig: Dicc. 1887)

mosegueu “hui vos mosegueu y demá vos besareu” (Baidal, F.: Amot torna, Castelló, 1917, p. 34)

mosén -del lletí *senior*, *-oris*, ixqueren una conillá de corrupcions en les neolletines: *senhor, messer, sennor, senyor, sinyor, monseñor, monseigneur.* En valenciá modern ixqué *mosén*, simplificant grafíes sibilants: “per Mosén Pere Morlá, prevere” (Ortí, M.A.: Al autor, 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)

Mosén Sorell, mercat de “la tía Gallinera / que venía en lo mercat / de Mosén Sorell, la que / com tu t

´enrecordarás ...” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.8)

mosén “qu'el mosén l'aconselle” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.18)

moses -cast. *muescas*; parlant de ferramentes: “y cuant alguna li'n falta / sol amprárlila al fuster;/ … plena de moses la torna” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

moset “moset: bocadillo” (Escrig: Dicc. 1851)

moset –cast. *bocadillo*; entrepá chicotiu en sofrasá, choriso, anchoves, formachet, tortilla de creílles, etc.: “pren este moset” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.8)

moset “y un moset de carabasa” (Coloqui dels Borbons, Imp. del Avisador Valenciano, 1868)

moset, pegar un “pos aprofite el ratet / pera pegar un moset” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.15)

moset “ben mirat no es mal moset” (Vives: Entre amics, 1877, p. 14)

moset, pegar un “que yo me aplegue a casa a pegar un moset, perque encara estic en dichú” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.1)

moset, pegar un “sen anaren a descansar y pegar un moset a una alquería” (Almanach de La Troná, 1908 , p.28)

moset, pegar un -cast. *comerse un bocadillo*: "sentanse a la sombra d'aquells abres y pegar un moset" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

moset, pegar un “primer peguem un moset, / fem un trago y mentres tant...” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.16)

moset “pase y pegará un moset” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 16)

moset “pase... y pegarem un moset” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.5)

moset “pósali un vermut... yo vaig a pegar un moset” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

moset, un –cast. *bocadillo*: “vosatros, pegueu també un moset” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p. 7)

moset “a vore si pegue un moset” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

moset “mosatros a tots donarem de coca en oli un bon moset” (Torregrosa: Pasodoble en Llibret Foguera Calle San Vicente, Alacant, 1944)

mosetó "al honrat mosetó" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

mosesinfot -cast. *nos da igual*; en l'eixemple heu tenim paródicament castellanisat: "mos se sinfote que sea..." (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

Mosmay -llogaret del terme d'Altea: "Mosmay" (Martínez, F.: El derecho conseutudinario en Altea, 1983, p.49)

moso de caballs –d´orige ductós, diuen que del cast. *mozo* (¿com vindría del castellá, si en temps de Jaume I y St. Vicent Ferrer era vocable arrailat?): “conec al seu moso de caballs” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

moso -en l'eixemple, cridant al camarer: “¡Moso! Vinga una copa al vapor, que s ´en anem” (El Bou solt, 1877, p.163)

moso d'almasén “d'un moso d'almasén” (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.2)

moso “Es un bon chic. No es mal moso” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.13)

mosolina “sa nova mantellina de mosolina” (Fauli: Les nits del Centenar, 1767)

mosolina “y yo puc dir que he vist ya / sabates de mosolina (...) les mantellines lluentes,/... y algunes de mosolina” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, 1767)
mosolina “mosolina: tela de muselina” (Escrig: Dicc. 1887)
mosot –chicona poc femenina: “mosot” (B. Nic. Primitiu. Ms. Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)
mosot, moçot “moçot: fregona, se usa por desprecio” (Escrig: Dicc. 1851)
mosot –chicona que treballa com a criá, fent faenes; també la dona en aspecte o modals de mascle. En l´eixemple, la criá es diu mosot a sí mateixa, anunciant a l´ama que prónter deixará de fer faena: “Ascolte, si hui es mosot... pronte...” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)
mosot -parlant d'una chicona que treballa de criá: “no pot ser més que un mosot” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.6)
mosot –parlant de la criá: “enamorat d´eixe mosot... més llecha que un fumarell” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.6)
mosquechar “yo li vinc a mosquechar” (Coloqui dels poticaris, c. 1790)
mosquechat “segons mhan mosquechat” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)
mosquer "agarrá l'espolsaor de palma y se posá a ventar el mosquer que..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)
mosquero -ramat de mosques; parlant de l'aigua pudenta que “la tiren al carrer fense un mosquero fenomenal y...”(El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)
mosqueroles, peres “les peres carabasals, / les cuixa y mosqueroles” (Romans y coloqui nou pera divertir el humor..., dels pobres festechans 16 de deembre 1733)
mosqueros “y aoixa(r) e(l)s mosqueros” (M. Ruiz: Canyisaes, 1907, p.54)
mosques, tíndrer males –estar de mal génit: “¡Pos vosté es poc redotora! / Sapia que tinc males mosques” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.20)
mosques en el rabo, espolsarse les -qui no te res que fer y pert el temps maquinant: “y Pere Botero y Satanás, se espolsen les mosques en el rabo” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)
mosques de taulell -eufemisme irónic per no dir borrachos: "componíen el grupo qu'els demés teníen denominat dels mosques de taulell; els escollits entr'els més fervents adoraors de Baco" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)
mosquet –del it. *moschetto*; arma de foc: “quatre mil mosquets” (Autobiografía de Bernat Guillem, 26 agost de 1596)
mosquet, mosqueters “pero si alguns mosqueters...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
mosqueta, fer la “nom pague de brabates, perque si em fa la mosqueta” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
mosqueta, fer la “y si em vas fent la mosqueta...” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 29)
mosqueta al nas, pucharse la -agarrar reguiny poc a poc, calfarse u y ficarse de nyérvits: “Si els puchara / a estos (uns bous) la mosqueta al nas, / qué polseguera es mouría” (Sento y Tito... feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
mosqueta al nas, pucharse la “que me s'está puchant la mosqueta al nas y li pinte, per teléfono, un tres en ralla en la pancha” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)
mosqueta morta “li diré a eixe mosqueta morta” (Merelo, J.: Novio mut

es més volgut, 1868, f. 9)

mosqueta "¿me estaven fent la mosqueta?" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1869)

mosqueta "flors... violetes y mosquetes, / als lliris" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

mosqueta "no molt alt; porta mosqueta / d'igual color que'l bigot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.78)

mosqueta "mosqueta: jazmín real" (Escrig: Dicc. 1887)

mosquetá "mosquetá: tiro que sale del mosquete" (Escrig: Dicc.1887)

mosqueter -soldat armat de mosquet; 1ª doc.: "mosqueters... arcabusers" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609)

mosquit "veus ací los mosquitos (sic) que no parlen sino de la terra" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

mosquit de vi "mosquit de vi" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

mosquit de taberna –borracho: "una casa del Barranc, a hon se refugien els mosquits de taberna" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

mosquit de tenda -que estava tot el día mig borracho en tendes o bodegues. En l'eixemple, Sento deixa la beguda y heu diu: "¡Ya no soc Mosquit! Soc Sento el Bort que li diu a…" (Peris Celda: Mosquit de tenda, 1923, p,27)

mosquit trompetero "mátam este mosquit trompetero" (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.3)

mosquitechar "mosquitecha(r): lloviznar" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

mosquitechar "mosquitechará" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906, p. 40)

mosquitera "casetes y mosquiteres" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.276)

mosquitera "com no vingues ficat dins d'una mosquitera" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.18)

mosquitet "perque hia molts que es rasquen sinse picarlos ni un mosquitet" (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)

mosquitets "els mosquitets" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

mosquita, ferse el -que fingix ingenuitat buscant l'ocasió del seu profit: "El corder; ¡mira el mosquita!" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.15)

mossos "menjar a mossos" (Martorell, Joanot, c. 1460)

most -1ª doc.: "most" (March, Jaume: Dicc. 1372)

most "vi most" (Canals, fr. Antoni: Prov. NCL, 103, c. 1395)

most "omplí la bota del most del rincó" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

mostacho -del italiá *mostaccio, mustacchio*; cat. *mostatxo*: "se vingué a tenyir nas, barba, mostacho" (Orti, M. A.: Academia de soles, 1659)

mostacho "dins d'este pam de mostacho" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

mostacho "en eixos mostachos" (Rochano: Els amors d'un torrentí. 1859, p. 7)

mostacho "ademés de dur mostachos" (Ariño, Rafel: Un héroe de Cochinchina, 1863, p. 10)

mostacho, mustacho -la variable en *mus*- asoles apareix en Gadea y algú més: "a Vitol... el dels mustachos ha cobrat més ánimos" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.92)

mostacho "¿eixe del mostacho que pareix...?" (Canyisaes, Monóver, 1909,

p. 101)

mostachó “Me vaig engaldir huit quiqueretes de chocolate en bescuit y mostachons” (Guinot : Capolls, 1900, p. 66**)**

mostachó "mostachons, coques y pastisos" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

mostachuda, mustachuda “mustachuda li tragueren a una fadrina...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.77)

mostachut, mustachut “a Vitol el Mustachut... el dels mustachos ha cobrat més ánimos” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.92)

Mostagalí —¿Era invent paródic el valenciá 'Mostágalí'? La resposta la oferix un artícul de 1908 sobre'ls españols d'Orán, la majoría valencians. El madrileny autor escriu indignat por la suposta degeneració del cast. en Orán per culpa d'atres dos idiomas: francés y valenciá: “el francés, por supuesto, tiene una parte preponderante en esta degeneración. El valenciano podría reclamar muchas de las palabras que han alterado la pureza del idioma, pero además de estos dos elementos de corrupción...” (Nuestro Tiempo, revista mensual . Ciencia y Artes, Madrid, junio de 1908, p.296). En atra fulla dona adaptacions del árap y francés fetes per nostres antepasats: “La Plaza de Kebler es conocida por la plaza del Clavel...; Saint Denis-du-Sig, por el Sigle...; la Marsa Mostaguem , por Mostagalí” (Nuestro Tiempo, 1908, p.298) Mig sigle abans, el topónim heu trobem arrailat en valenciá: “S'alsá fort ponent, y mos tirá / davant de Mostagalí.—¿En la placha?” (Lladró y Malli, R.: El titot de Nadal, Castelló, 1876, p.20)

mostalla “mostalla, nom valenciá de la mostassa” (Corominas: Onomasticon)

mostalla “mostaya” (Vilanova, Arnau: Gloss. NCL, II, c. 1290)

mostalla “com gra de mostalla” (Ferrer, S. Vicent: Quaresma, c. 1413)

mostalla “fort mostalla” (Roig: Espill, 1460)

mostasa -del lletí *mustaceus*: “una chulla en molta mostasa, que demá será un atre día” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

mostasa “fan cataplasmes en mostasa y tot” (Barchino, F.: Els envenenats, 1923, p.6)

mostí –prob. del lletí **mansuetīnu*, ‘domesticat’, ixqué mostí, mastí y el derivat mostinot, usat com a insult; cat. *gos d’atura*: “los mostins” (Ferrer, S. Vicent: Quaresma, 1413)

mostí “mostins” (Roig: Espill, 1460)

mostí “lo mostí” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

mostí “gos mostí” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 398)

mostí “mostí: mastín” (Ros: Dicc. 1764)

mostí, gos “parla be, si saps, gos mostí” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

mostí “mostí: mastín” (Escrig: Dicc. 1887)

mostí –castellá *mastín*: “un goset entreverat de galgo y de mostí” (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

mostinot “¡Mostinot! ¡Cara de grill! (Arnal, F. P.: L’agüelo colomet, 1877, p. 38)

mostinot “¿...quí soc yo, mostinot?” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.5)

mostinot “¿Y a vosté qué l’importa, mostinot?” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

mostós “mostós, especialment valenciá” (Corominas: DECLLC, 5, p. 812)

mostós, motosa -1ª doc. “cistella... era

mostosa e terrosa" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

mostós "¡si es més mostós!" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f.12)

mostós "mostós", com a insult (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 26)

mostós "este sombrero mostós..." (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

mostós "mostós, ¿tu que tens que...?" (Canyisaes, 1906, p. 38)

mostosa "yo tinc pase, mostosa, y si vols..." (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)

mostosa "d'un pam de tela mostosa" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.4)

mostoses "olles mostoses, gavinets, sabates velles" (Llibret Foguera Benalúa, 1930)

mostositat "mostositat: viscosidad" (Escrig: Dicc. 1887)

mostra "que prou per la mostra" (Proc. de les Olives, 1497)

mostra, gos de "gos de mostra" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

mostra, una "cuant se trata de fer vore... arrós, forment, figues, guano... se dona una mostra y se sap lo que es" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.363)

mostra "un botó de mostra" (Almanac La Traca, giner 1924, p.35)

mostraor "mostraor en tonells chicotets" (Juan Treneta, 1899, p. 3)

mostraor "encara no si s'aferra al mostraor" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

mostraor "penchant del mostraor" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

mostraor "mostraor" (Serred: Els cuatre seros, 1926, p. 8)

mostraor "según terme, mostraor" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)

mostraor "un mostraor chicotet" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

mostraor "mostraor tancat per la part dreta" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 3)

mostrar -del lletí *monstrāre*: "al mon mostraren / senyals notables,/ molt admirables" (Roig: Espill, 1460)

mostrari "mostrari" (Escrig: Dicc. 1851)

mostrari "un mostrari humá... hercúleo navarro; el tosc aragonés; el vengatiu mursiá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

mostrari, la fira "la fira mostrari" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.3)

mostrenc "dehuen portar lo ganado mostrench o perdut" (Ginart: Report. 1608, p. 296)

mostrenc "monot meu, lo meu mostrench" (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640)

mostrenc "mostrench: el que no tiene casa ni hogar" (Escrig: Dicc. 1887)

mostrenco "eixe mostrenco" (Liern: La mona de Pascua 1862, p. 15)

mostrenco "el molt mostrenco" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.14)

mostrencos "com si foren bens mostrencos" (Coloqui pera consolar als pares, 1808)

mostrencos –manifesers que van rodant d´un puesto a atre: "que así no tinc falta de mostrencos y gallineres que me fiquen en un compromís el día manco pensat" (El Bou solt, 1877, p.188)

mostrencot "Tu, mostrencot" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 10)

mostro "no es tan mostro, un poc chato"

(BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

mot "mot", com a mal nom (Milán, L.: El Cortesano, Valencia, 1561)

mot o malnom -en valenciá modern equival a malnom, no a paraula: "tots los mots o mals noms" (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)

mot "l´home / may les contenta del tot, / y hasta li posen motes / después de tot lo que fa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.203)

mot "Taques, s'aplica este mot a la persona desaseada" (Gadea: Tipos, 1908, p. 92)

mot "d'ahí els mots o sobrenoms que se treen uns als atres" (Gadea, Tipos, 1908, p. 251)

mot "un mote (sic) de pura sanc" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 85)

mot "lis agrá posar motes", a les persones (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916, p.4)

mota -del nórdic *motta*, montó de terra: generalment fet com a marge alt y llarc de sequia o dels valls (cast. *foso*): "mota" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

mota "les Motes del Vall... costes de refero y repararo" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.16)

mota "ab motes de or" (2ª part del Coloqui de Tito y Sento, 1789)

motejador "motejador" (Esteve: Liber, 1472)

motejar, motechar "sería motechat de..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)

motet –comp. musical antiga (en Viudes y Donz.): "els motetes que porta el últim número de *La moda elegant*" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.9)

motí -del fr. *mutin*: "movent trenta mils motins" (Ros, C.: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

motí "era tan fort lo motí, / y les espentes tan grans" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

motí "huelgues ni motins" (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.8)

motí "en vista del motí hagut per el..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

motila "cuant havía flares, /al tonto el feen motila" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 23)

motilar "motilar: cortar el pelo o raparle" (Liern: El Mesíes, 1872, p. 23)

motiló "com un motiló a..." (El So Christófol..., Imp. Horno de San Andrés, 1789)

motiló "y entra un motiló" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

motiló –d´orige incert, ¿lletí, vasc?; flare llec, persona en poc monyo, sanguango, etc: "y un orellut motiló" (Coloqui nou del potecari, s.XVIII, v.45)

motiló "mes de docents motilons" (Coloqui dels Platerets, c. 1795)

motiló "un motiló ha divisat" (Milacre del loco y el baldat, 1857, p. 7)

motiló "era un motiló que..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

motiló "al Motiló, al so Chulla, a Sento Lila..." (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)

motiló "soc un motiló" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 9)

motiló "aquell frare motiló" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 12)

motiló "motiló" (Escrig: Dicc. 1887)

motiló del milacre de Sent Vicent "fasa de motiló en el milacre" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.7)

motiló –parlant dels personages dels milacres de Sent Vicent: "tenía que eixir

a fer de Motiló" (Comes, P.: El danseta, c.1920)

motiló "estic fet un motiló" (Peris Igual: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 9)

motiló dels milacres de Sent Vicent "y fasa de Motiló cuan apleguen els milacres" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

motiu -del lletí tardiu *motīvus*: "tan llegitims y calificats motius" (Ortí. M. A.: 2º Cent. S. Vicent, 1656)

motiu "y este es lo segón motiu" (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.9)

motiu "eixe es el motiu de les megües cosquerelles" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y..., 1858)

motiu "per infantils motius" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

motosicleta "una motosicleta, que l'atropellá" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.9)

motosicleta "entre automóvils, tranvíes, motosicletes y..." (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.23)

motor –del lletí *motor*, *-oris*: "motors: motores" (Escrig: Dicc.1851)

motor "a lo millor se para el motor per falta de corrent" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

motoriste –cast. y cat. *motorista*: "motoriste" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

motoriste "els motoristes... se fan cárrec de que això es..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.2)

motoriste "Bona nit, ¡motoriste!" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

motoriste "un trist motoriste del Morellá" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

motrís, forsa "es la seua forsa motrís" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

motrís, forsa "per caréixer de forsa motrís han parat en la serrería" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.6)

móurem "no puc móurem d'así" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.22)

móurer "pera móurer guerra / els chuscos en terra / alguns duros falsos solen enclavar; y ¡cáguila! diuen, / y en molt gust se riuen del..." (El Pare Mulet, 1877, p.43)

móurer "no móurer u pols ni remolí" (Escrig: Dicc. 1887, p.983)

movible "a un públic movible, que no fa cas del..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

movible "baix la movible tenda de seda, la custodia" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

móvil –entreverat dels lletins *movēre y mobĭlis*; la grafía *móvil, en -v-* llabidental, no es per influencia del castellá. Aixina, en el sigle XV, dasta'l catalá Pere Miquel Carbonell escriu "les festes movibles" (Archiu Catedral de Gerona, cód. Adversaria, any 1492): "¿quí es el móvil? ¿quí es la causa?" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, f. 1)

móvil "coneix molt be els móvils que impulsen a..." (El Pare Mulet, 1877, p.59)

móvil "móvil, movilitat" (Escrig: Dicc. 1887)

móvil "quedaren tots parats... de pedra móvil, com diuen en l'orta" (Morales: Noveletes, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, p.32)

móvil "porta un sello móvil" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 14)

móvil, pedra "¡M'has deixat de pedra

móvil!" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

pedra móvil "que'm quedí de pedra móvil" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.23)

móvil "per u o atre móvil" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

móvil "No fases pontet ni trampa, / paga resibos y el móvil, / que'l contaor de La Electra / corre més que un automóvil" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.13)

móvil -Escrig du "móvil: que no tiene estabilidad o permanencia" (Dicc.1887), sentit que pot tíndrer este eixemple, ahon un home pert l'estabilitat; cast. '*tambaleando*': "¡m'ha deixat móvil!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.15)

movilisar "movilisat avans" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)

movilisar "móvil, movilisació, movilisar..." (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

movilitat "es de gran movilitat" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

moviment "moviment de ánimo" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

moviment "tart en lo moviment, molt imperfet" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

moviment continuo "la pedra filosofal, el moviment continuo..." (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

moviment de protesta "el jefe del moviment de protesta" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

moviment "tornant al pati a rebullir en conversasions y moviment" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

moviment "el movimente dels llabis" (La Chala, 19/05/ 1935, p. 3)

moxama (vórer *moixama, muixama*) "moxama" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

moxell d'estopa –d'étim desconegut, emparentat en l'occitá *mouyssel*; cop o embolic de llana, estopa, cotompel, etc.: "com un moxell / d'estopa" (Roig: Espill, 1460)

moxell d'estopa "moxell de estopa" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 188)

Moya -segons la documentació, entre'ls cristians convertits al islamisme abans del 1238, molts conservaren l'apellit románic, lo mateix que podíen mantíndrer els muladins sa llengua mosárap: "componente románico... incorporado a los nombres personales arábigos es la propia antroponimia de los cristianos, algo que declararía de manera bastante meridiana en la mayoría de los casos el origen cristiano del *nuevo* musulmán o muladí" (Ballester, X: orígenes, 2021, p.401), y dona eixemples trets del estudi fet per Amparo Cabanes del Llibre del Repartiment: "*Abencosta*, any 1238, costa, cast. *cuesta*... *Abenfaus*, con *Faus*, apellido eminentemente valenciano... *Abnamoya*, con Moya..." (Ballester, p.402)

Moya "te pas llliure per Moya per temps de..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 241)

Moya "del pinar de Moya" (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 27)

Moya "Calatayut, Moya" (Fullana: Ortografía valenciana, 1932, p. 66)

Moya "llinage eixistent en lo Reyne de Valencia, escrit generalment Moya" (DCVB)

muc, no tíndrer ni suc ni -no aprofitar pera res: "el novio era un home sense such ni much, y un tros de carn batejada, que no servía pera res" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.89)

muçol “al orçuelo dicen en valenciano muçol” (Calvo, Iván: Cirugía, Valencia, 1647, p. 144)

Muchamel "fa en Jaume Planelles, de Muchamel, XVIII sous, VI censals" (Inventari dels bens de Na Violant d'Alacant, Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

Muchamel "La Granja, Albatera, Alacant, Muchamel..." (Viciana, Martí de: Chronyca de Valencia y su Reyno, 1564)

Muchamel “a 12 de setembre... vené en lo moll a uns de Muchamel” (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 7)

Muchamel “y extraordinaries vengudes de aygua... en lo riu damunt la universitat de Muchamel” (Archiu M. d’Alacant, Llibre de Privilegis, Ordens del Marqués d’Aytona, 5 de febrer 1591)

Muchamel “bandolers de Muchamel y Benimagrell” (Bib. Cat. Fulles Bonsom, 6. 607, Pragmática Real, any 1603)

Muchamel “Joan Salines, bandoler condenat a mort ha molts, que va bandolejant y fent mal per lo terme y horta de Alacant y atres parts del present Regne... partida de la Condomina, Camí de la Verónica... Muchamel, Benimagrell... la casa del dit Pere que esta en Muchamel” (ACA, Sec. Reyne de Valencia, Leg. 583, doc. 9/2, any 1622)

Muchamel “del lloc de Muchamel orta de Alacant” (BRAH, Porcar: Dietari, 1624, f. 433)

Muchamel “en la Vila de Muchamel” (Cap. vi foraster, Oriola, 1673, 2)

Muchamel “la dels moros del fort Muchamel”, y també du la traducció al cast.: “aludía con esto a la toma del fuerte de Muchamiel” (Trobes de Mosén Jaume Febrer, 1796, p.178)

Muchamel "en Muchamel feren danses esta semana els veins de aquell poble" (El Cullerot, Alacant, 03/ 09/ 1893, p.2)

Muchamel “sa filla en Muchamel (…) ¡Mambisos en Muchamel!... no pot ser” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp.7, 25)

Muchamel “chiques triaores de armela, el dumenche pasat a les cuatre del matí esperaven totes asustaes de por no sels apareguera la vaca que se escapá de Muchamel y anava solta per...” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

Muchamel “De Muchamel. El segón dia...” (Semanari El Cullerot, Alacant 17 abril 1898)

Muchamel “¿quí es? El huendo de Muchamel” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

Muchamel “ni digam res de la banda (de músics) de Muchamel” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.2)

Muchamel “festes de Muchamel” (Irles, Eduart: Retaulets en la Santa Fas, Alacant, c. 1934)

muchinet –pareix aludir a un funcionari de la lley: “... el muchinet” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 185)

muchol, (vórer musol) –D'étim ductós, polisémic, ¿d'un lletí **mutĕu*? En valenciá equival al castellá *mochuelo*; traslaticiament es l´home dotor, tétric y de génit agre. En gran part del Reyne distinguixen, no sempre, entre l´adj. *muchol*, el sust. ornitológic y el musol del ull, *orzuelo* en castellá: “que estic farta... de vore así a eixe muchol” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.20)

muchol “retirevos, muchols, perque aneu a...” (El Cullerot, Alacant, 3 de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

joliol 1897, p.3)

muchol “es un muchol rostit; tástelo” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

muchol “si foren muchols com yo (...) eixe es un muchol” (El Tio Cuc, nº 144,163, Alacant, 1917)

muchol “la variant (muchol) valenciana... ¿mosarabisme?” (DECLLC)

muchol, musol “com el novio pasa el día en la vista fija al miraor, li han tret el musol” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.17)

muchol “eixe muchol” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

mucholá, fer una “Una mucholá: acción desquiciada” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.276)

muchols “replegant una bandá de muchols que...” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

muchols “es muchols m’embosen” (Canyisaes, 1912, p. 197)

mudá, la “em pose la mudá bona, y refile capa casa” (El Tramús, 26 de giner de 1841)

mudá “mudá: por la acción de mudar” (Escrig: Dicc. 1851)

mudá de roba -ficarse roba neta: “la manta al coll en una mudá, y sis pesetes en la faiza, pot un home córrer tot lo mon” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.448)

mudá de roba, la “la mudá de roba semanal” (La Traca, 05/ 09/ 1912)

mudá, la "¿Ahón m'has deixat la mudá? —Als peus del llit plegaeta." (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

mudá “que’m prepares una mudá interior” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

mudá “entrá mudá y en el bolso en la ma” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 15)

mudansa “¿Y per qué eixa mudansa?” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

mudansa, carros de “també estarán a punt les tartanes peixcaores del Grau y els carros de mudansa” (La Fam, març 1906, p.3)

mudansa “En asó de la mudansa...” (Beltrán: Cuadro flamenco, 1926, p.23)

mudar nom -del lletí *mutāre*: "que li mudassen lo nom” (Martorell: Tirant, 1460)

mudar propósit “perque lo pecat no li mude de lo bon proposit e intenció” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

mudar de rumbo “mudar de rumbo, es dir, despuntarme les...” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.1)

mudar “un moment y me mudaré el vestit” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.14)

mudarse “la senyal de mudarse” (Ord. costa. 1673, p. 23)

mudat, anar -en ropa neta o nova: “Ix per la dreta el tío Roc... Va mudat. El pantaló li ve llarc y la...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)

mudatels “mudatels” (sic), els calsetins (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 51)

mudea –cat. *mudesa*: “mudea: mudez” (Escrig: Dicc. 1851)

mueble “mueble honrat, carabasa ha portat”, mueble o festejador (Mat. de un mosot, s. XVIII)

mueca -fr. antiu *moque*: “y feren una mueca” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.6)

mueca “contraguts en una mueca” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

mueques “fentli mueques” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent,

Alacant, 1890, p.9)

muermo –d´étim incert, ¿del lletí *morbus*?: "de muermo está ben lliure / qui li..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

muermo "¿Y el So Pallola? Te muermo." (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868)

muestrari, mostrari "el muestrarí" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

mugir –del lletí *mugīre*; 1ª doc.: "com les vaques mugien" (Canals, Antoni: Carta a Sant Bernat, c. 1395)

mugrient "mugrient: mugriento" (Escrig: Dicc.1851)

mugrient "uns alchepsons mugrients" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

mugrient "escuadrons de pillería disfrasats en mugrients traches de..." (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)

mugró, mugorons -del lletí *mucró, ōnis*; segons Coromines (DECLLC, 5, p.827), pareix mosarabisme: "mamelles... als pits cotons, / los mugorons" (Roig: Espill, 1460)

mugró "mugró: pezón" (Ros: Dicc. 1764)

mugró "mugró: pezón" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

mugró, soltar el "tots senten el tindre que soltar el mugró" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.100)

mugró "relongeta del mugró de les mamelles de les dones" (Escrig: Dicc. 1887)

mugró "la mamella... el mugró" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

mugronera -1ª doc.: "mugronera: pezonera" (Ros: Dicc. 1764)

mugronera "mugronera: pezonera, por la pieza de estaño, madera, etc., de que usan las mugeres para hacer los pezones cuando crían" (Escrig: Dicc.1851)

mugronet "mugronet: pezoncico" (Escrig: Dicc.1851)

muic —verp morir, 1ª p. s. del present d'indicatiu: val. *yo muic*, cat. *jo moro*: "Tino, yo me muic" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

muic "Quelo meu, yo me muic" (Bib. Nicolau Primitiu, Ms. 420, f. 69, c. 1795)

muic "muic de..." (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.88)

muic "me muic d'agovios (sic)" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 17)

muic "me muic de risa" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

muic "Yo'm muic" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 28)

muic "y cuant me muic o caic me mate asoles. El cresol" (Gadea: Ensisam, 1891, p.224)

muic "me muic si no em case en ella" (Fuster, Lorenzo: El nano de la falla, 1894, p. 18)

muic "o mon pare en tu me casa, / o me muic" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.29)

muic "¡me muic!" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 56)

muic "me muic de pena" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)

muic "¡Ay, mare meua!, ¡me muic!" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.18)

muic “me muic” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 16)

muic, yo me “yo me muic, yo me muic” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.24)

muic “¡Me muic... y me muic donsella!, sines tastar la lluna de mel” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.14)

muic del susto, me –cat.: *Ai, ai! Em muir de l'esglai*: “¡Ay, ay! Me muic del susto” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.19)

muic “em muic de fam” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.4)

muiga Marta y muiga farta També'l portugués doná riquea al valenciá. Aixina, tratant sobre propietats de les figues, recordava Palmireno l'anécdota d'uns marins portuguesos: “y los amigos… enviandole higos rio abaxo les favorece. Con estos alivió su trabajo el portugués, que en la gran tormenta, a un cabo del navío, hartándose dellos, dixo: ‘*morra Martha, y morra farta*” (Palmireno: Segunda parte del Latino de repente, Valencia, 1573, p.86) Lo que donaría orige al popular dit valenciá, prou frecuent en el parlar de ma mare: “y no anar en escorrims, / muiga Marta y muiga farta” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

muiga Marta y muiga farta “¡Muiga Marta, muiga farta!” (Torán Navarro, Chimo: Tratat de dits y refrans valencians, 2007)

muiga “no es muiga” (Liern, R. Mª: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 24)

muiga “¿Vols que me muiga de pena...?” (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.23)

muiga “cuant yo me muiga...” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.6)

muigué “son pare muigué” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 8)

muigué “de modo que muigué” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.21)

muigué “encara que muigué” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

muiguen “¡Que's muiguen!Això: que's muiguen” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

muiguen “¿qué farás... cuan els teus protectors se muiguen?” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.51)

muiguense “muiguense” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 32)

muiguera –1ª p. sing. pret. imperf. subj.: *yo muiguera*; catalá, *jo morís*: “l´Habana es mortal... si yo em muiguera” (P. Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.10)

muigues “y et muigues” (De Pepo y els trastos de casa, sigle XVIII)

muite “muite com pugues” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

muixamet –diminutiu paródic per mescla de moixama y musulmá: “muixamet, no se sulfure” (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.14)

muixeranga –vórer “moixiganga” (Escrig: 1887)

muixeranga “vens fet un muixeranga” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 13)

muixeranga “l'auberta de la Muixeranga” (Inst. Alfons el Magnanim, Cat. Musical. 1951, p. 75)

muixquera “el totestiu, la muixquera, / el gafaró, cagarnera / paixarell...” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

muixquereta “muixquereta” (Escrig: Dicc. 1887)

muixquereta “Les pardes muixqueretes habiten els canyars” (Badenes: Cants de la Ribera. , 1911, p. 85)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

muixquereta, musquereta “es llunátic; hiá díes que pareix una musquereta” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.23)

muixquereta “valenciá muxquereta... pardal de l’Albufera” (DECLLC)

muixquereta “¡Ulls de musquereta!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 26)

muixquereta “Com un papagall... / ¡Muixquereta!” (Toromé: Les choyes, 1874, p. 22)

muixú –raere del 1808, el francés *monsieur* es valencianisá en *moixú, muixú*, oferint semantismes variats: home afrancesat, sinyoret coent, etc: “la trabucá que li tirá aquell muixú” (La Sambomba, 24 / 12 / 1840)

muixú -també n'hiavíen cansons paródiques:

Muixú, muixú,
tinc por y chille,
y fas com tu,
y si me peguen
cante el Mambrú.
Asó que dic
volguera algú;
pegue si em peguen,
palo, muixú,
palo y no cantés
cucurucú" (El Verderol, 30 de giner de 1841, p.266)

muixú “y el fiarse a cada trico / de tant de muixú estrancher” (El Sueco, 28/ 11/ 1841, p.198)

muixú “Pareixíes un muixú ¡Si yo te vullc femater!” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.25)

muixú –cridant a un francés: “ascolte ¡Eh, muixú!” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.8)

muixú “Tu, muixú, tócamos l’orgue” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

muixuma “muixuma... es la madama del muixú” (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 10)

muixunet “els muixunetos quedaren / tots fentse creus” (Conversasió... de la venguda de Suchet, 1813, p.5)

muixur “no pot vore a muixur Thiers” (Escalante: Una sogra, 1875)

muixur “dihuen que muixur Felipe...” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

mujol 1ª doc. ”mujol que pren de la mar” (DCVB, en doc. valenciá de 1324)

mujols, muchols “melves y muchols” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896 p. 9)

mula -del lletí *mūla*; vocable migeval de les romániques peninsulars: "dos mules de albarda" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

mula "tenint mula pera son us" (Fori Regni Valentiae, 1547)

mula de casanya “esclavinetes / com els bolquers babosalls, / o solapandes de mula / de casaña (sic) ¡Y que tous van!” (Baoro el Rochet, c. 1790)

mula de barres “¡Asó es tratar a un cristiá / com a una mula de barres!” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.7)

mulá “mulá: grosería propia de la mujer adusta e intratable” (Escrig: Dicc. 1887)

muladar “muladar... en lo Reyne de Valencia está prou arrailat, dasta en toponimia menor... no es imposible que ´n terra valenciana siga recialla mosárap” (DECLLC, 5, p. 830)

muladar –femer, ahon antigament es tiraven animals morts de vellea o enfermetat: “tiren una rata, / que put més que un muladar” (Ros, C.: Romans..., en

ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738)

muladar “si no es tira al muladar” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790)

muladar “muladar:... sitio donde se echa el estiercol o basura que sale de las casas” (Escrig: Dicc. 1887)

muladars “solars / carrerons y muladars” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

mulaes “...y sapia de les seues mulaes” (Escalante: La Consoladora, 1880)

mulé, donar -del caló *mulé*, 'matar', el vocable s'incorporá al valenciá y castellá en el sigle XIX; 1ª doc.: “y li fiu creure a esta gent, / qu'en l'hospital ya fa díes /me varen donar mulé” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

mulenc -inquet, nyerviós, 1ª doc.: “y tinch un castany mulench, / quem fa estar sempre en un crit” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

mulenc –referit a persona: botafoc, inquet, sempre dispost a la pelea: “el major mal, que podía acumularseli, venía a reduirse, a que era algo mulench, y boló golondrina” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.81)

mules de les roques del Corpus “y més flocs de colors que le mules de les roques... del Corpus” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.300)

muleta –adj. insultant: “mira que es muleta” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.11)

muleta –el valenciá distinguix entre *closa*, pera coixos; y el castellanisme *muleta*, de asunts taurins: ”y fent les sorts de muleta / tots entusiasmats li diuen ¡Ole!” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921)

multa –cultisme, del lletí *multa*: “les dos multes que dehuen desde el dimats” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.2)

multa “encara que en una multa balde al que tire un...” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

multa “pesetes de multa per ferme trampes” (C.Civera y R. Murgui: sainet La Traca, 1921, p.5)

multar -del lletí *multare*, 1ª doc.: “aquells qui multen a suma de 300 sous” (Jaffer, G.: Declaracions ... sobre los Furs nous, c. 1360)

multicolor "de cristals multicolors" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

multiplicar -del lletí *multiplicāre*: "serán multiplicats" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

multiplicar “les regles de contar... sumar, multiplicar...” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 3)

multiplicar “que no pensarem més qu'en la regla de multiplicar” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.1)

multitut -del lletí *multitūdo*; cat. y cast. *multitud*: “multitut de cavallers” (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374)

multitut “innumerable multitut” (Canals, fr. Antoni: Scipio, c. 1395)

multitut “una multitut de gent” (Canals, Fr. Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

multitut "gran multitut de gentils e jovens homens" (Carta de Martí l'Humá, 'Dirigitur juratits et probis hominibus civitatis Valencie', 9 noembre 1397, Archiu Cor. Aragó, reg. 2.239, f- 83 v.)

multitut “multitut” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

multitut “gran multitut de monges” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)
multitut “multitut de fem” (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)
multitut “prengueren multitut copiosa de peixos” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)
multitut “tota aquella multitut” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
multitut “una multitut de poble” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, en valenciana (l)lengua, 1510)
multitut “gran multitut de gent” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXV)
multitut “la multitut de la gent” (ACV,ms. Llibre d’Antiquitats, 4 de maig 1526)
multitut, moltitut “moltitut (sic) de mosquets” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, f.33)
multitut “gran multitut de gent” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1608, f.124)
multitut “acudiren de repent una multitut de alarbs” (Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)
multitut “multitut de coses” (BNM, Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)
multitut “la mateixa multitut / fa mes la dificultat” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
multitut “y multitut dels que fan els papers” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)
multitut “multitut de lleys” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)
multitut “multitut: número grande de personas o cosas” (Escrig: Dicc. 1887)
multitut “la multitut d'empresaris” (Almanach de La Troná , 1908 , p.19)
multitut “la multitut avansava...” (Almanac de La Traca, 1914, p.31)
multitut “y son cadavre esposat 12 díes a la devoció de la multitut” (Gadea. Tipos, III, p.81)
mullá “mullá: mojada o sea la acción de mojar o mojarse alguna cosa” (Escrig: Dicc.1851)
mullá “mullá: mojada” (Martí Gadea: Voc. 1909)
mullá “mullá: mojada o sea la acción de mojar o mojarse alguna cosa” (Escrig: Dicc. 1851)
mullá, tráurer -obtíndrer beneficis d'algún asunt: “també clavará la mullá en...” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)
mullá “ni tan sols una mullá / vols pegar” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.19)
mullaeta “pega, per gust, una mullaeta” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 17)
mullar -del lletí *molliāre*: “com son sopes de pa mullat” (Llull: Blanquerna, traduit al valencia, 1521)
muller –del lletí *mulier, -eris*, ya apareix en text aragonés de 1025 (DCECH, 4, p.185).Veu compartida en atres llengües, trobem la grafía “*muler*” (sic) de semantisme ductós en els primers manuscrits, incluit l´aragonés de 1025; pero en clásics com Roig heu trobem en grafía y significat clar: “María de Mompeller, / reyna muller / del rey En Pere” (Roig: Espill, 1460)
muller “germana d'aquella muller del molt noble...”(Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

muller “¡Els burros qu´em feu pagar la muller del maganyós!” (Escalante: La Consoladora, 1880)

muller “egoistes, com tu, que traten a les mullers com a esclaves” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.19)

mulló “mulló: mojón” (Escrig: Dicc. 1887)

mulló “la gran extensió de mulló en lo Reyne de Valencia, ¿arabisbe, mosarabisme?” (DECLLC)

mullonar “mullonar: mojonar” (Escrig: Dicc. 1887)

mullonera, mollonera “valenciá mollonera, llínea de partició entre termens” (DECLLC)

mullons, mollons “mollons” (Roig: Espill, 1460)

mundá “vici mundá” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXIr)

mundá “que alguns bachillers mundans” (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.10)

mundá "un poc de cosmopolitisme mundá y artístic" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

mundana “mundana vida” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

mundanal -del lletí *mundus* > *mundá* > *mundanal*: "plens de vanitats mundanals" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

mundanal “... carall, de tot lo mundanal clot...” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

mundanal, mondanal -de *mon*: "mondá, mondanal, mondanalitat..." (Escrig: Dicc. 1851)

mundanal “en este clot mundanal, ahon tant de...” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.3)

mundanal, mondanal "de raquitismes mondanals" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)

mundo -–del lletí *mundus*; en val. asoles com a sinónim o varietat de baúl o maleta gran y fonda, en tapaora convexa: “deixar els mundos facturats” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

mundo “mirant a un tiracordetes / com se carregaba un mundo / digué...” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

mundo “preferixc portar un mundo a la estasió que portar eixe chambergo” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

mundo “eixe pantaló... ¿Tu saps el temps qu’el teníem en el mundo sense fer cas d’ell?” (Valls, E.: La verbena del barrio, Alcoy 1935, p.7)

munició –metafóricament eren dinés: “portava en plata la munició embolicada” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 7)

munició -del lletí *munitio, -ōnis*: “munició: pertrechos y bastimentos necesarios en un ehército o en una plaza de guerra...” (Escrig: Dicc. 1887)

municionar “municionar: proveer y abastecer de municións una plaza... o a soldados...” (Escrig: Dicc.1887)

municionarse -arreplegar les armes: “entrem a munisionarse, / pues per Deu hui el llauraor , / cambia l'aixá y la corbella / per los trabucs y canons” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.29)

municipi -del lletí *municipium*: "municipi" (Escrig: Dicc. 1851)

municipi "aquell concepte tradicional del Municipi" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

munisió “¡Oh si Manofles sin par / lliberal de munisió...” (La Cantárida, Alacant, 18 -VII- 1886)

munisipal de punt “Barulio que no era atre qu'el munisipal de punt” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

munisipal de la porreta “munisipals de la porreta” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

munisipala "cuant Pepa la munisipala entrá" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

munyica “munyica: muñeca, juntura de la mano con el braco” (Ros: Dicc. 1764, p. 162)

munyica “per la munyica un cordell / roig pa que no'l prenguen d'ull” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.52)

munyica, monyica “una serp com la monyica” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

munyiques “treballar u les munyiques. Menear las muñecas, trabajar mucho” (Escrig: Dicc. 1887)

munyir 1ª doc., com a verp: “muny...” (March, Jacme: Dicc. 1372)

munyir “per la llet, / que d amor se muny” (Lo Procés de les olives, 1497)

munyir “quant troba mamella que puga monyir” (sic) (Viudes y donzelles, 1561)

munyir “munyir: ordeñar” (Escrig: Dicc. 1887)

munyó “munyó: muñón” (Escrig: Dicc. 1851)

mur -del lletí *murus*: “la altea del mur... per bon esme del mestre” (Eiximenis: Regiment de la cosa pública, als Jurats de Valencia, c.1385)

mur "que te fort mur" (March, Ausias March: Obres, c.1445)

mur "la obra de les ponts , e de les murs (Fori Regni Valentiae, 1547)"

mural -del lletí *murālis*: "un pintor mural que l'arreplegá" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.12)

muralla -del it. *muraglia*: “que no te muralla” (Esteve: Liber, 1472)

muralla “y ell... raere la muralla” (El Sueco, 31/10/ 1847, p.131)

muralla “per dalt de la muralla” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.10)

muralló "d'un muralló" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

murga -d'orige ductós, ¿del lletí *musa* > *música* > **musga* > *murga?*: “perque fent la murga” (Serrano, Tomás: El Apostol de Europa, 1762, p. 154)

murga “fer la murga: hacer el tonto” (Escrig: Dicc. 1851)

murga, balls en “els balls en murga y organet” (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

murga “les murgues dels Sircos...” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

murga “no tindría mala murga” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)

murga “organisem una murga de placheros” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 27)

murguiste –músic roin que dona la murga, home llandós: “¡Mal murguirte!” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

murguiste “disfrasat de murguiste” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 10)

murguistes “d’uns murguistes” (La Cotorra Fallera, març 1950)

murmull -del lletí tardiu *murmurium*: “murmull: murmullo” (Escrig: Dicc. 1851)

murmull “¿per qué... tan gran murmull?” (Llombart: La fira de l ´Asensió, c.1877)

murmull “tot al murmull d´eixes aigües” (Gadea: Ensisam, 1891, p.526)

murmull “y mons llabis sentiren el murmull de...” (La Traca, 2 de mars

1912, p.2) “el murmull del sequiolet” (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

murmull “pareix que se oixca el murmull de la sequiola” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.17)

murmull “com en la font els murmulls” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.25)

murmurar –cultisme, del lletí *murmurare*; cat. *rondinar*: parlar en veu baixeta y, generalment, mal d’atre: “quels primers murmuraven” (Corella: Obres, c.1490)

murmurar “que teníen que murmurar la gent” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1609)

murmurar “puix si no estava acabat, qué mormures (sic) o qué dius” (2ª part Colqui de Tito y Sento, 1789)

murmurasió, murmuració -del lletí *murmuratiōne*: “tota emulació y murmuració” (Nofre Ginart: Reportori del Furs de Valencia, 1608)

murmurasió “vols que esta terra mos vinga en murmurasió” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.26)

muró –derivat de *mur*: “la torre del castell antepits e murons” (DCVB, en doc. valenciá, a. 1451)

muró “los murons que havíen derrocat” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619)

Muro “*Muro*... probablement representa el lletí *muru*, mur, en la morfología conservá per els mosáraps dels Reynes de Valencia y Mallorques... com es veu en atres eixemples de conservació de *–o* final” (DCVB)

Muro, vi de –vi fortet d´esta població del Reyne: “una bota de vi de Muro, pera que mos servira d´abrigo en el cas de qu ´el fret...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

murons “en la torre del castell antepits e murons” (DCVB, en doc. valenciá de 1451)

murons “que dins tres díes reedificasen los murons” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 juny 1619, f.315)

Mursia “en Mursia” (El Mole, 1840, p.140)

Mursia “estaven en Mursia” (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917, p.1)

mursiá “andalusos, mursians...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.176)

vengatiu "...navarro; el tosc aragonés; el vengatiu mursiá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

mursiana “ruda, cholivert y una mursiana” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

mursianes –varietat de plantes de flors: “dins la tancá rosers, rosarieres y mursianes” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)

murta –del lletí *murta*; cat. *murtra*: “de flors o de murta” (Martorell: Tirant, c. 1460)

murta “vinagre, canyes e murta e coses que alteren la ...” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

murta “murta” (Palmireno: Vocabulario del humanista, Valencia, 1569)

murta “... qué de murtes! ¡Qué de flors!” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 5)

murta “ple de murta, flors y rams” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

murta “murta: arrayán” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

murta “murta: arrayán” (Escrig: Dicc. 1887)

murta, l'entrá de la “l’entrá de la

murta" (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 18)

murta, l'entrá de la "la tocata d'ara, qu'es La entrá de la murta" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.22)

murta, l'entrá la "l'entrá la murta en l'horta" (La Semana Fallera, 1932, p.26)

murta "murta y enramaes de pi" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

murtera "murteres" (Roig: Espill, 1460, v.13315)

murteres "lloc de moltes murteres" (Pou: Thesaurus, 1575)

murtereta "carrer de la Murtereta" (Bodria, Joseph: Festes de carrer, 1906, p. 56)

murtó –baya o frut de la murta: "mel de murtons" (DCVB, Archiu Patriarca de Valencia, doc. valenciá , any 1409)

murtó "murtons que sien sechs" (Bib. Univ. Valencia, Ms. Animals de caçar, c.1500)

murtó "...arrancar margallons, ni collir murtons" (BNM, Real Crida D. Gerardo Cervelló y Mercader, any 1671)

murtó "murtó: fruto de la murta" (Escrig: Dicc. 1851)

Murvedre –vórer *Morvedre*.

murria –d´orige ductós, ¿del lletí *murĭa* en traslació semántica? Una de les primeres documentacions en castellá ix en el valenciá Andreu Rey de Artieda (a.1605). En catalá no es troba dasta'l sigle XIX, segons Corominas: "tal murria / que tals oradures" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

murria "eixe te murria: ese tiene tristeza" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

murria "no m'ha pasat la murria qu'em donaren les tormentes d'esta semana" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.1)

murria "a vore aixina si dinem y em pasará la murria" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

murria "murria: tristeza o cargazón de cabeza" (Escrig: Dicc. 1887)

murria "una esprá de murria y tristea" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.3)

murria "atacats de murria" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 247)

murria "els ratos de murria en que no sabeu qué fer" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

murria "en el meu poble també mos ha entrat la murria" (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

murria "també pasá la seua murria" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.2)

mus "una partideta al mus" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

musa -del lletí *mūsa*, comú a les atres romániques peninsulars: "perque la Musa de enguany / es va barallar en mi" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

musa "es dun rapte poetich / dels bons que ma Musa ha fet" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

musa "les muses, l´ensómit de poetes" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

Musa, el moro –pareix aludir a *Musa Ibn Nusair*, u dels generals áraps que mos invadí per l´any 711: "o fíquela el moro Musa, o el chagant Goliás" (La Mosca, 15 de giner de 1841)

Musa del Chúquer -aludint a Bernat y Baldoví: "charraetes... musa del Chuquer" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)

Musaracha -com a mot o malnom: “a les cuatre de la vesprá, después del avís de Musaracha” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.561)

muscle -del lletí *muscŭlus*; cast. *hombro*: “Xàtiva era tan poblada que'ls hòmens se ferien de muscle a muscle” (Crón. Jaume I)

muscle “dels muscles” (Martorell: Tirant, 1460)

muscle “la toquí llaucherament en lo muscle” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

muscle "la manteta al coll y l'aixá o la lligona al muscle" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

muscle “en peluques blanques y unes casporres de llanda al muscle” (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917, p.1)

musclechar –alsar els muscles pera mostrar indiferencia: “lo que més que fan es musclechar” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

múscul -del lletí *muscŭlus*: “los músculos (sic) dels genolls” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

múscul “en la forsa dels seus músculs” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

múscul “tenen els músculs entomits” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.2)

musela - pot ser de *musteles,* del lletí *mustēla,* cast. *armiño*: “parlar d'Universitats de museles” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.3)

musería –ahon es guardava tot lo referent a la cuina: paelles, bromaores, perols, gots, pichers, etc.: “continuant lo dit inventari de les coses e bens que staven en la museria, les quals tenia en comanda n Alfonso de Fita, museu de la dita Senyora” (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

Museros -topónim y apellit valenciá d'arrail mosárap: “vinya jove y vella en lo secá de Museros” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)

Museros “estant en Museros” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759)

museta –instrument musical: “tamborinos, charamites e musetes e tabals” (Martorell: Tirant, c.1460)

museta –del italiá *mozzetta*; roba que cubrix el pit y la espala, de pell o seda; es du com a signe de dignitat: “una museta de bisbe de arminis blanchs” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 14 de noembre 1610, f.139)

musetes “música tant sonant / que la cítara de Orfeu (...) pera tornar a templar / son menester les musetes”” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

museu -antigament, funcionari de la casa real, encarregat de guardar y administrar els comestibles: “continuant lo dit inventari de les coses e bens que staven en la museria, les quals tenia en comanda n Alfonso de Fita, museu de la dita Senyora” (Inv. Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

museu -del lletí *musēum*: "museu" (Escrig: Dicc.1851)

musg, musgo -del lletí *muscus*: "musg, musgo, por nombre que se da a varias plantas pequeñas que crecen por lo común en parages húmedos y sombríos" (Escrig: Dicc.1851)

musgo "herbes d'aigua y el musgo dels marchens" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.12)

musgós "musgós: musgoso o cubierto de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

musgo" (Escrig: Dicc.1851)

músic de veu "músics de veu, que pasmo donaben als circunstants" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.7)

músic de corda “un music de corda que no deixa dormir a ningú” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

músic de vent “músic de vent, ya saps la...” (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

músic-hall -anglicisme; espectácul de varietes y música: “qui vullga pasar un rato... y gastarse pocs dinés, que visite este Músic-hall y vorá com disfruta de...” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

música -del lletí *musĭca*: “la quarta sciencia es musica” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

música “la musica que era...” (Martorell: Tirant, 1460)

música en la boca y un bastó, fer “aquell tonto… fea la música y capella de la Seu en la boca y un bastó” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.39)

música, tíndrer -per el 1900 era lo mateix dir *música* que *banda de músics*: "—¿Teniu música allí? —¡Dos...! ¡Ma tu este! La Primitiva y La Nova" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

música "una música barata en los seus colps de bombo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

música negra “la música negra, jazz-band, esquellots, crtis, bufits de trombó” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)

musical “musicals de Pepe Martí” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.1)

musicallera –cantant de cafetins de malamort: “ferte musicallera...” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.10)

musiquer –moble pera partitures o, en l ´eixemple, rollos pera pianola: “una pianola. Entre esta y la porta del foro un musiquero (sic) replet de rolls”(sic) (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.3)

musitar -del lletí *mussitāre*: "Bona nit, Pilareta, -musitá tremolós" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

musol, (vórer muchol) “com a muçols o rates penades” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

musol, muçol “oroneta, muçol, putput” (Roig: Espill, 1460)

musol “est enim *Aluco*, qui a nostris Valentinis vulgo Muzol. Ab ulterioribus vero Hispanis dicitur Muchuelo” (Anyés: Apol. 1543, f.46r)

musol “sino alguna oliva o musol” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)

musol, muchol “musol: ave, mochuelo; granito que suele hacerse en los párpados, orzuelo” (Lamarca: Dicc. 1839, p.35)

musol “li feu eixir un musol en l'ull dret” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.2)

musol “que te cara de musol” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.8)

musol, més trist que un “estic més trist c'un musol” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.13)

musol, pareix un –tíndrer u grans ulls y amagarse en la foscor, com si estiguera dotorejant: “fet un musol per les portes” (El pare Mulet, 1877, p.36)

musol -en l'eixemple, una fadrina que aprofita pera fartar si la conviden: “si la conviden, millor; / sempre hia tontos que paguen / lo que's mencha este musol” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)

musol “piula en la carrasca el musol” (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

musol “musol: mochuelo... musol marí: buho de orejas cortas” (Escrig: Dicc. 1887)

musol “fet un musol per les portes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.515)

musol “nas de musol, boca de rap” (La

Traca, 4 de maig 1912, p.2)

musol del ull -cast. *orzuelo*: "a Filomeneta li ha ixit un musol" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

musol en l'ull "no guipe res, tío. M'ha eixit un musol en l'ull dret" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.1)

musol "a vosté li ha ixit un musol" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.30)

musolina "y vestits de musolina" (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

musolmán –¿mescla del mosárap 'musol' y persa *mosolmān*?: "cast. Buho de orejas cortas; val. Musolmán, Cap gros" (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.10)

musquereta "cast. Picofino rojizo; val. Musquereta" (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.12)

mustaçaf "sou vos mustaçaf" (Gaçull: La Brama dels llauradors, 1497)

mustaçaf "lo Mustaçaf de Valencia" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 110)

mustasaf "lo preu de la mel sia a coneixença del mustasaf" (Llib. establiments, Peníscola, 1701)

mustasaf "no's llástima que'n lo Poble / no'm hajen fet Mustasaf" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

mustasaf "mustaçaf: almotacén" (Escrig: Dicc. 1871)

mustela –del lletí *mustēla*; cast. *comadreja*. En l'eixemple pareix eufemisme de piu: "en les camases en alt, / y per entre els camalets / es veyen los papagalls, / la mustela o el furó, / tot es u en este cas" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

mustela "de bona gana me tornaría yo gat o mustela" (El Mole, 12 de febrer 1856)

mustela, museles - pot ser de *musteles,* del lletí *mustēla,* cast. *armiño*: "parlar d'Universitats de museles" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.3)

mustela "en coll de pell de mustela" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.156)

mustia "la trauen tota mustia" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

mustia "vosté está mustia" (BNM, Ms. 14185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 11)

mustia "y aixó em te l´anima mustia" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.20)

mustia "la beata... dur la cara mustia" (Gadea: Ensisam, 1891, p.268)

mustiar "el valenciá mustiar: marchitar" (DECLLC)

mustiar "el clavell y rossa ... jamay la pogué mustiar" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

mustiar "mustiar: marchitar" (Ros: Dicc. 1764, p. 303)

mustiar, mustiarse –equival al catalá *mustigar*, vocable desconegut en valenciá, inclús pera Escrig (ed. 1851); dut per la prostitució floralista de finals del XIX: "mustiar: marchitar, en dos acepciones, y en las dos se usa también como recíproco" (Escrig: Dicc. 1851)

mustiar "d´atres roses... desfullaes per amor / que les mustia" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.5)

mustiarse "cuant la dona... ya escomensa a mustiarse com la flor" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

mustiats "dels may mustiats lliris de la

virginal purea" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)

mustiea "mustiea: marchitez" (Escrig. Dicc.1851)

mustieles -home fluix que asobint está melancólic: "y me recrema la sanc / es qu'a dos per tres me diga / mustieles desgalichat" (Campos Marte, J.: Milord Quico, 1887, p.11)

musties "mamelles tan musties y sucoses" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

musties "se trau dos roses de la faixa molt musties" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.24)

mustio -del lletí vulgar **mustĭdus*: "estaré mustio e impertinent" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

mustio "y sen tornará tot mustio" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

mustio "se entornen mustios a casa" (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

mustio "per no descontentar, pero sempre mustio" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.192)

mustio "com lo que no está mustio está ert" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.141)

mustio " del acte cuart, que se fa llarc y mustio" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.359)

mustio "yo te trobe mustio y trist" (Ovara, Chusep: L'anima en un fil, 1881, p. 16)

mustio "amodorrats y mustios" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

mustio "per lo mustio que es veu" (El Tío Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.3)

mustio "... y el cor mustio" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 10)

musulmá –del árap m*uslim* > persa *mosolmān*: "fon un héroe musulmá que..." (Beltrán, E.: Cuadro flamenco, 1926, p.25)

musulmana "según, a la musulmana perea" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

musumana, la –dominí del *musú* o francés**:** "ya acabá la musumana, / ya no mana Musú, amics" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

mut --del lletí *mūtu*; 1ª doc.: "mut" (DECLLC, en text d'Arnau de Vinalova, c. 1295)

mut "marit mut" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

mut com la ma del morter "ell, tan parlaor, se torna / mut, com la ma del morter" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.126)

mut, molt de -en silenci: "molt de mut, y formalitat" (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.28)

mut, y -sinse contestació. tallant la conversació: "dónam una blanca y mut" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.19)

mutabilitat -del lletí *mutabilĭtas, -ātis*: "la mutabilitat de tot" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

mutació –del lletí *mutatiōne*: "alguns grans... desigen mutacions" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1439, f.85 v.)

mutació "la clemencia divina feu tal mutació en aquella gent" (Villena: Vita, 1497)

mutació "lo discurs y mutació del temps ha mostrat" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.4)

mutació "diverses mutacions" (Fiestas Beatificación Juan de Ribera, 1797)

mutilá "la caseta mutilá" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mutilació "de mort o mutilacio de membre" (Fori Regni Valentiae, 1547

mutilació "la pena menor de mort o mutilació" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.38)

mutilar -del lletí *mutilāre*: "mutilar" (Escrig. Dicc. 1851)

mutilat "mutilat" (Escrig. Dicc.1851)

mutis -vocable modern (sigle XIX) de ductós étim: ¿lletinisme paródic, del lletí *mutus* o *mutare*, del antiu it. *mùtisi*?: equival a demanar silenci dient 'mut' mentres fiquem un dit en els llabis; acte de callar o, en l'esenari, retirarse l'actor; te valor d´imperatiu pera fer callar a atre. Asobint es veu del argot teatral, y es documenta en val. abans que'n cat.: "mutis. / Así es convida a callosa" (Palanca: La ballá de Sen Francés, 1868)

¡mutis! "¡Mutis!" (Ballester, Antoni Mª.: El Tío Sech, Valencia, 1870, p. 7)

mutis "la gent de cuens (dinés) ha fet mutis / y els ha deixat a canró" (Palanca, F.: Lo romançer valenciá, 1888, p.50)

mutis "en un mutis ixqué al corral" (Almanac La Traca, giner 1924, p.7)

mutis, fer "Tonica y Cherivito fan mutis" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.6)

mutis "mutis, según dreta" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)

mutis "de lo contrari fas mutis per el foro" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

mutis "sempre lo mateix. Y mutis" (Beut: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 10)

mutisme "trencá l'aparent mutisme" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

mutisme "en mutisme benevolent" (Esteve, Chusep Mª; El milacre del amor, 1909, p.6)

mutisme "ha otorgat en son mutisme l'alcans de..." (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

mutisme "atra volta sumía el mutisme" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

mutisme "he trencat el mutisme" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 9)

mutuament "mutuament se unflaren a colps d'asot" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

N

n, en "les vocals... ef, el, em, en" (Ros, C.: Cartillas val. 1751)

n, en "n: suena en" (Escrig: Dicc. 1887)

n, ne "no n'hagut atre" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 21)

na, na –veus pera dormir als chiquets: "l´agüeleta engrunsa al netet cantantli el na, na...na, na..." (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

na –reducció de "*nada*", equival a res o gens: "y na, que hagué dos díes la gran broma" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

na "no na tingut may" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

nácar –del árap *naqur o naq(a)r*: "convertixes les aygues en nácar" (Salzedo: Vida Hier. Simón, 1614, p. 194)

nácar "nácar, nácares" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

nácar "una llantia en globo de nácar" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

nácar "es més roin que la seua, esta no te nácar" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.11)

nácar "es una pechina de nácar que ya no li queda la molla" (El Tio Cuc, nº 151,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Alacant, 1917, p.1)

nácar “me batechá en una concha de nácar y aigua salá” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)

nácar “y nácar d’un palmito de...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

nacarat "ses maces de plata/ y de nacarat" (Relació de la proclamació de la ciutat de..., 1746, p.1)

Náquera, Nacarella –topónims mosáraps valencians de ductós significat y étim, anteriors a l’aplegá de Jaume I: “alqueriem de Naquara” (Repartiment, donació de Jaume I a Egidius d'Atrossil, any 1237)

nacarines “nacarines mans” (Almanac La Traca, 1920, p.39)

nació –del lletí *natiōne*: no sempre aludix al puesto ahon havía naixcut algú; aixina, als Esparza, els Navarro y als Liçana se’ls día “valencians de nació aragonesa” per el supost orige dels antepasats, encá que’ls tatarayayos ixqueren fea sigles de Navarra o Viscaya: “homens d armes de la sua nació” (Crón. Pere IV, s. XIV)

nacional “home, molta entema tens / als verdaders nacionals” (Según rahonament que tingueren Don Pascasio y Patatorta, 1823)

nacionalisme, nasionalisme “el nasionalisme es problema de sentiment y cultura” (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)

nacionaliste “hui, tot lo mon se sent nasionaliste” (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)

nacoretes , pasar les (o anacoretes)--del lletí tardiu *anachorēta*, y del grec *ἀναχωρητής anachōrētḗs*: per les penalitats que patíen els anacoretes: “li feu pasar més que les anacoretes” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.26)

nacoretes, pasar les – equival a patiments per l'us paródic y aféresis d'*anacoretes*: “casat en la viuda..., que li fa pasar les nacoretes” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, Valencia, 1911, p.11)

Nácher –apellit valenciá d'arrails mosáraps o áraps: “Nácher, el tornabrasos del poble” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 12)

Nácher “vaig a vore si Nácher...” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

nadá “de la feta de la nadá”, en la sequia (Balader: Les beseroles, 1872, p. 10)

nadal -del lletí *natāle*, la veu ya ix en la Crón. de Jaume I, estant viva en val. modern, y dasta en lletres populars:

El galliner:
¡Ya ve Nadal!,
¿qué mos faran?
Mos matarán.
Ara diu la gallina:
A mi no, que soc fadrina.
Ara diuen els pollets:
A mosatros tampoc,
que som chicotets.
Ara diu el pato:
Yo done flato.
Ara diu el capó:
A mi me faran en salpicó.

Nadal, festa de "en la festa de Nadal" (Fori Regni Valentiae, 1547)

Nadal “com es lo día de Nadal... lo día de Pascua” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

Nadal, torró de “y torró de Nadal” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 25)

Nadal, tito de -no eren titos normals, sinos titots, casi jagants: “el titot de Nadal” (Lladró: El titot de Nadal, 1876)

Nadal, les pilotes de -ma mare sempre les fea per Nadal, crec que'n magre, sanc del tito (les negres) pa rallat, pinyons,

jolivert, cansalá, hous, etc.: “les pilotes de Nadal” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927)

nadalá “nadalá: tiempo inmediato a la fiesta de Navidad” (Escrig: Dicc. 1887)

nadaleny “nadaleny, nya: navideño o perteneciente a la Navidad” (Escrig: Dicc. 1887)

nadant “nadant ab los peus” (Esteve, J.: Liber, 1472)

nadant “nadant nuet” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, 1640, v. 536)

nadant “en aigua nadant” (Alegre, Iván G.: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 17)

nadaor, nadador “qui es gran nadador” (Pou: Thesaurus, 1575)

nadaor “es molt bon nadaor” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 27)

nadaor “d'un nadaor” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.4)

nadaora “deu ser una nadaora” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 5)

nadaors “els nadaors” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)

nadar –del lletí *natāre*; cat. *nedar*: “nadar” (Crón. Jaume I)

nadar “nadar” (March, Jaume: Dicc. 1372)

nadar “nadar e anar davall l’aygua a acabuçar” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

nadar “nadar” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

nadar “que no sapia nadar” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masmagrell... 1767)

nadar “al Grau a nadar” (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui dels poticaris, c. 1790)

nadar com el plom “y yo nade com el plom” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

nadar en la placha “en la placha naden a voltes alguns que...” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.22)

nadar d'esqueneta “Com una loca reía / nadant d'esqueneta, Pura, / si... ” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.2)

nadar d´esqueneta “en Denia... y hasta nades de esqueneta” (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917)

nadar d'esqueneta “nadar d'esqueneta” (Barchino, P.: La caraba, 1926, p. 6)

nadaven “nadaven” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

nadir –del arábic *nazir*; punt de l'esfera celest diametralment opost al cenit: “el Nadir o el Cenit ,/ si es de *Stelluli* agregat” (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

nado, a -parlant d'un puesto de peixca en l'Albufera: "hui es el día que te qu'eixir a nado del puesto" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.3)

naf, nafa “banyades en aigua de nafa” (Misteris del Corpus, Herodes, ed. 1866)

naf “naf, nafa: azahar, aygua de naf” (Escrig: Dicc. 1887)

nagensia –pot ser derivat de *naixencia*, educació y compostura: “Fasen el favor de allargarse, perque si tornen... Con que... nagensia” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.8)

naip -d'orige desconegut; ¿del árap valenciá?; 1ª doc.: “naip” (March, Jacme: Dicc. 1371)

naip ”naips” (DECLLC, en Ferrer, St. Vicent, c. 1410)

naip “a dengun joch de daus ni de naips” (Dietari del capellá d’Afós el Magnánim, 20 de juny 1459)

naip “joch de nayps” (Roig: Espill, 1460)

naip “naips” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

naiper –artesá de naips; 1ª doc.: "resposta den Iohan Sant Climent nahiper en lahor de la Verge" (Trobes Verge María, 1474)

naix "la criatura naix plorant" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

naix "naix la alegria de sos vehins" (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 10)

naixc –cat. *neixo*: "y a sabero (yo) no naixc..." (El Mole, 1837, p.56)

naixc "hui naixc, de la ma de Deu" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 69)

naixcuda "naixcuda en la Olleria" (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 11)

naixcuda -cat. *nascuda*: "en l´Orient soc naixcuda" (Gadea: Ensisam, 1891, p.228)

naixcuda "flor naixcuda en un femer" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

naixcuda "naixcuda d'un cor" (Peris Igual, J.: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 12)

naixcuda "si he segut mal naixcuda..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.49)

naixcudes "naixcudes d'una... " (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 2)

naixcudet "el resient naixcudet" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

naixcut –cat. *nascut*: "naixcut" (Ballester, I.: Ramellet, Valencia, 1667, p. 17)

naixcut "naixcut: nacido" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

naixcut "he naixcut molt desgrasiá" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 7)

naixcut "naixcut" (Escalante: A la vora de un sequiol, Valencia, 1870)

naixcut "tots els que havem naixcut / en el poble de Alacant" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.2)

naixcut "ham naixcut el u p'al atre!" (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 20)

naixcut "en Valencia he naixcut, en Valencia vullc viure" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

naixcut "naixcut tan guapo y..." (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.44)

naixcut "el Régiem naixcut entre..." (Al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

naixcut "ahon he naixcut" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

naixcut "vosté ha naixcut en Siberia" (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

naixcuts "en la vida dels naixcuts" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.81)

naixensa -del lletí *nascĕntia*; en val. es més correcte *naiximent*; cast. *nacencia*: "desde naixensa" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.13)

náixer -del lletí *nascĕre*; es vocable clásic; cast. *nacer*, cat. *néixer* : "náixer ple de pels, / en dents" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

náixer "náixer: nacer" (Escrig: Dicc. 1851)

náixer "d'una chiqueta acabá de náixer, completament nueteta" (Garrotá de sego, periódic semanal, Alacant, 16 de setembre de 1888)

naixía "la segón collita no naixía tan pronte" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

Naiximent "festivitat del Naiximent" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 1)

Naiximent "ser vespra del Naiximent"

(Villancics Cat. de Valencia, 1759, f. 7)
naiximent “partida de naiximent” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 28)
naiximent de Nadal -parlant de les festes de Nadal y els naiximents en figuretes: "la chiqueta... torrons... naiximents plens de llum" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.7)
naixqué "naixqué" (Ms. del Vaticá, Roig: Espill, 1460)
naixqué “naixqué Alexandre prop de...” (Fenollet: Hist. de Alexandre, en llengua val. 1481)
naixqué “y naixqué de ella” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXX)
naixqué “quant naixqué” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 744)
naixqué “naixqué Isaac en ...” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 14)
naixqué “la casa de ahon naixqué” (Romans festes de St. Vicent, Valencia, 1755)
naixqué “naixqué, vixqué y morí” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.81)
naixqué “ella naixqué en Chiva... y tu naixqueres en Lliria” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.1)
naixqué “que naixqué de la Verge” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 6)
naixqué “naixqué morta” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.16)
naixqué “una dona que naixqué en Rusafa, viu en Rusafa y en Rusafa vol morir” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.12)
naixqué “naixqué morta, la comare no pugué...” (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)
naixquérem “els que naixquérem a la sombra del Micalet” (El Fallero, març, 1929, p.11)
naixqueren “estes festes d'Alacant naixqueren en temps antius” (Llibret Foguera Calvo Soleto, Alacant, 1940)
naixqueres “per orde de ton pare cuant naixqueres” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 16)
naixqueres “també de ta mare parlaren cuan tu naixqueres” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.23)
naixqueres “naixqueres Bellea del Foc” (Llibret Foguera carrer Juan Poveda, Alacant, 1933)
naixqueres “en ell naixqueres” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 28)
naixquí “naixquí en tal mal signe” (Coloqui de Vintungles, 1795)
naixquí “en los camps naixquí” (Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)
naixquí “yo naixquí y...” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
naixquí “ahon naixquí y ahon ma criat” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 8)
naixquí “pur y net cuant naixquí” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 43)
naixquí –cat. *nasquí*: “y naixquí entre roses fines” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.15)
naixquí “¡Ay, qué desgrasiat naixquí!” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.9)
nalgues -del lletí vulgar *natĭca*: “les nalgues o anques” (Pou: Thes. Puer. 1575)
nalgues “el clotet del melic, les nalgues” (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

nana -baixeta: "...per ser alta; / la que es nana, per baixeta" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

nanes "com plantetes molt nanes" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.594)

nanes –baixetes, en poca altea: "dos o tres tauletes nanes" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

nanet "mon nebot Ambrós Morlá ya li han prestat lo nanet" (Morlá: Del torn, c. 1650)

nanet "soliem traure un nanet / que sentat..." (Gremio de Esparteros, Beatif. Juan de Ribera, 1797)

nanet "Cansons valensianes: Ma mare no vol que em case/ perque el meu novio es nanet; / yo li dic que la barraca / no cau per pilar baixet" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.3)

naneta "naneta / es la tonadeta" (Coples noves per lo to de la naneta..., c.1740)

naneta "ballar el fandango de la nana, qué naneta" (Col. de Tito y Sento, 1789)

Naneta, del temps de la –temps lluntá e indefinit; del temps de la Naneta, toná de moda en el sigle XVIII: "crehuen en tonteríes propies del temps de la Naneta" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p. 105)

naneta, l'any de la -per lapsus o desconeiximent ix escrit *maneta*: "aplasa el sentener... pera l'any de la naneta" (La Traca, 15 de juny 1912, p.1)

naneta, l´any de la "¿Yo cuant me tinc que casar? ¡L´any de la naneta...!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.18)

Naneta, del temps de la "y sombrerets del temps de la Naneta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

nano –del lletí *nanus*; cat. *nan*, cast. *enano*: "aprés los chagants, primer los dos nanos y dos spanyols" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 20 abril 1596, f.7)

nano "venien los chagants, los dos nanos" (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 1599, f. 38)

nano "de tan gran estatura / que era nano el Micalet" (Montalt, Domingo: Quintillas, 1687, v. 25)

nano "pensava / que a Barbera jagant fera, / y nano a la mare Paula" (Ortí Mayor, J. Vicent: Coloqui pera la festa... dins lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

nano "lo nano que está en Santa Ana, / per ser home singular" (Romanç... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

nano "Nano, figura a tall de mig almut" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

nano "cada mamella era un cap / de nano" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, any 1758)

nano del Corpus "nanos de dansa del Corpus" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

nano fart -com a insult: "animal brut, nano fart" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)

nano "no eres nano y pots, sinse fer puntetes" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

nano "tot es ballarnos els nanos" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 14)

nano, pegar voltes al -en les festes fetes en Valencia a Fernando VII, vestiren de nano una campana y es divertiren peganli voltes: "obsequien al soberano pegantli voltes al nano" (Niu d'abelles, 1876, p.175)

nano gros "la del nano gros" (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

nano, nanet "dels més nanets qu´ham

conegut" (Gadea: Ensisam, 1891, p.263)

nano de fábula "el nano de la fábula" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 5)

nano, donar voltes al –agarrar un tema obsesivament: "mira, Sebastiano, no li pegues boltes (sic) al nano" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.79)

nano de cartó "com el nano de cartó" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

nano "a ballar els nanos" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

nano, pegarli voltes al "no hia, pues, que pegarli voltes al nano y créuren a puny tancat" (Gadea. Tipos, III, p.181)

nano "per... masa nano", pera ser soldat (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)

nano "un soldat de caballería, nano y desastrat" (Barchino: Soldats y criaes, 1920)

nano "nano" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921)

nano del carrer del Llop, més sufrit que´l –per el nano d´escultura d´eixe carrer de Valencia; d´espales als peatons, el chics y chiques li ficaven el dit en cert puesto: "es més sufrit qu´el nano del carrer del Llop" (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.8)

nano, pegar un –donar un colp, bofetá, etc.: "Li vaig a pegar un nano... que no va a tindre més ganes de..." (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.10)

Nano del carrer de En Llop -en publicitat dels chalets de La Canyá, en 1931, díen: "además, el veranechant en La Canyá te la proximitat de un vehí ilustre, de un personache histórich: el famós Nano del carrer de en Llop, que adorna la fachá del chalet propietat de un periodiste molt valensiá y molt valensianiste" (El Fallero, març, 1931, p.4)

nano petano -en ma casa, per 1950 y jocosament, es día d'una persona baixeta y roín; també del chiquet inquet.

nano "nanos y chagants... ballant la danseta de Xixona" (Llibret Carolines Altes, Alacant, 1952)

nano "Nano, açí l'aire está enrarit; el corcó mina les..." (Hernández , F.: La masía de Masiá, 1952, p.27)

nanos, ballar els –en este cas es referix a porritos nugats en filets: "comensen el balls dels nanos... qui els fa ballar, / es u que está baix la taula/ tirant uns filets... tragué els nanos el meu amo / y en la taula es va posar" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed. 1852)

nanos "que América era un país ple de aserps y de nanos en tres cames" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

nanos "hasta els nanos mos han clavat" (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

nantés -de la ciutat francesa de Nantes: "nantesos a 26 alnes la pesa val... nantés, es un llens que val la vara 8 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

nap –del lletí *napus*; 1ª doc., com a planta: "nap" (Furs de Valencia, 1268)

nap -1ª doc. com a eufemisme de pene: "per als naps mustius hi vells…" (Lo Sompni de Johan Johan, 1497); analogía festiva que perdurá en el temps: "cuant dret te s'alsa el nap..." (Baldoví: El virgo, 1845, p. 19)

nap "caldo de naps" (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu, 1490)

nap al revés , agarrar el -fer lo contrari de lo correcte: "ha pres lo nap al revés" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

nap, nab “als nabs, que sels engulien” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 47)

nap “nap: nabo” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

naps, ploure -es diu pera mostrar ducte o incredulitat de lo dit per atre: “al pas que van, que ara plouen naps” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

nap “cuant dret te s’alsa el nap...” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 19)

naps, cuant ploguen “que tanta falta fa... se fará cuant ploguen naps” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.170)

nap, nabar “nabar: sembrada de nabos” (Escrig: Dicc. 1887)

nap “ben tendres y grosos els naps” (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

nap, nabera “nabera, en Sueca” (DCVB)

naps -billets o monedes: “vaig a Madrit... a casarme en una chica que te 200.ooo naps” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

napia “m’arrimá dos trompis tals en la napia” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 6)

napia “¿Y li apanyarán la napia? .-¡Oh! Li quedará un naset helénic” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

napicol “Nap-y-col y garrofa” (El Mole, Valencia, 1840)

napicol “napicol: especie de nabo más grande que el orfinario"” (Escrig: Dicc. 1887)

napicol, sardina en “y sardina en napicol” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

Napicoleó -deformació paródica de Napoleó: “¿per qué Napicoleó tinga les ungles tan llargues...?” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

napoleó “Moso, el conte. .—Un napoleó. —¿S'ha gastat un napoleó per mi?” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

napoleó –moneda francesa en valor de denau reals: “¿Qué es lo que donen ahí...? / ¡Si foren napoleons!” (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.425)

napoleó –moneda: “¿cuant tens del napoleó? (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 4)

napoleó “escamats de la falta de napoleons” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

napoleó “Déixem dos napoleons que demá lils tornaré... dos napoleons en plata” (Niu d'abelles, 1876, p.139)

náquera -pot víndrer del it. *nacchera,* perque eixa lengua era també dels Borja: “un donapau de naquera” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

naquerá, naquerada “a deu rosa naquerada” (B. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 70)

naquerat –segons Alcover, certa varietat de teixit d’Italia: “peces de llista de un dit de naquerat de Italia” (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del Patriarca, a. 1653)

naquerat “una linea (sic) de tafetá naquerat” (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

naquerat –¿en aspecte del nácar, com día Escrig, o del teixit italiá homónim?: “les calcetes totes blanques / en quadrillos naquerats” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

narcís, fet un –per el mitológic *Narcissus*, de tanta bellea que s’enamorá d´ell mateix: “Badoro, fet un Narcís” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

narciset –presumit, polit: “ells van fets uns narsisets” (Coloqui del rosí alasá, 1823)

narcótic -del grec *ναρκωτικός narkōtikós*:

"narcótich" (Escrig. Dicc. 1851)

narcotismes "d'eixos narcotismes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

naripa "sombra de un nas (...) naripa" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

naripa "em deixá naripa" (Balader, J.: Les beceroles, 1874 p. 7)

naripia "lo descansaor de les ulleres, vulgo naripia" (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

naripia "eixa naripia tan gran" (Millá, M.: Retratos al viu, 1884, p. 8)

naripia "com si fora una descomunal naripia que aulorara el..." (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.116)

naripia ′'vocable valenciá. Nas de gran tamany' (DCVB)

naronja "naronja" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

naronja "naronja" (March, Jacme: Dicc. 1371)

nart "nart" (Roig: Espill, 1460)

nart apretat "nart apretat: planta con flores de tres estambres libres, mencionada por Cavanilles" (Escrig: Dicc. 1887)

nart, nardo "no hiá més nardo qu'este" (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 20)

narració -del lletí *narratio, -ōnis*: "narració" (Escrig: Dicc.1851)

narració "deixem estes considerasions y anem a la narrasió" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)

narraor "el narraor fora molt explisit" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

narrar -del lletí *narrāre*: "nol puch narrar" (Roig: Espill, 1460)

narrar "segons narra lo evangeliste sent Luch" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

narrar "escomençaré a narrar" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

nas -del lletí *nasu*: "nas" (March, Jacme: Dicc. 1371) La clásica veu també inspirá tonaes paródiques en val. modern:

Mon pare no te nas,
mon pare no te nas,
ma mare es chata,
y un germanet que tinc,
y un germanet que tinc,
mig nas li falta.

nas a la finestra, tráurer el "en tot el dimats no pará de traure el nas a la finestra, cada dos minuts, pera enterarse del..." (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)

nas de serilla -mot o malnom d'un confesor. "ella per res del mon/ a atra reixeta aniría: / en el pare Sabatotes no.../ Nas de Serilla / tampoc es bon confesor" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.103)

nas el compás, conforme el "nas llarc... conforme el nas el compás" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

nas, fer de –aulorant algo: "yo me quede así fora, fent de nas", aulorant bunyols (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.3)

Nasareno –es referix al del Cabanyal, "del Nasareno" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928)

Nasaret, Nazaret "per tots los de Nazaret" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

Nasaret, Nazaret "Jesús de Nazaret, home en ses obres perfet" (Timoneda: C. d'Emaus, 1569)

Nasaret, Nazaret "se encarná en Nazaret" (Mercader, C.: Vida de f. P. Esteve, 1677, p. 122)

Nasaret, Nazaret "aní a … Nazaret y me encontrí / a la vora de la mar" (Nelo el Tripero, 1792)

Nasaret –cat. *Natzaret*: "en Nasaret/ tindre cercat de paret" (BSM, Ms. 6781,

Correguda de bous, 19 sept. 1831)

Nasaret -parlant irónicament de les dragues del port, que's menjarán "un tros de contramoll... al barquero de la Gola, al atre (día) Nasaret, la semana que ve els abrets de Salvá..." (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.4)

Nasaret "l'aire... mos ve de Nasaret" (Niu d'abelles, 1876, p.154)

Nasaret "Naçaret, corrupció de laçaret, poblat de Valencia" (Escrig: Dicc. 1887)

Nasaret "de Requena a Nasaret..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.127)

Nasaret "de Nasaret" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.8)

Nasaret "en Nasaret... un poblet de peixcaors" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

Nasaret, **falla de** "falla de Nasaret" (El Fallero, març, 1921, p.11)

Nasaret "diuen que van a adoquinar el riu desde la Pechina hasda la placha de Nasaret" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

Nasaret "el día que yo mane, te remolque a Nasaret" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

Nasaret "ve de Nasaret" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

nasareto "alló será el nasareto" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 21)

nasarillo "que te vas criar sent el nasarillo del pobret seguet" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

naset de trompa "no volguera yo tabaco millor pera mon naset de trompa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

Nasia "aniré a ca la so Nasia" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

nasos –del lletí *nasum*: "nasos tapats" (Ferrer, Sant Vicent: Quaresma, 1413)

nasos, pegar de "pegá de nasos" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 71)

nasos "apunt de ixirli sanch / per boca, nasos y orelles" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

nasos, llevarse els "encara es llevará els nasos en un bac" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

nasos chorrant sanc "en los nasos... chorrant sanc" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.67)

nasos, trencar els "trencarli a u els nasos" (Escrig: Dicc. 1887)

nasos, esclafarse els "pot ser que m ´esclafe´ls nasos" (Gadea: Ensisam, 1891, p.121)

¡**nasos de bou**! "¿qué més hui que demá? /¡Cóm demá, nasos de bou!" (Gadea: Ensisam, 1891, p.325)

nasos, cáurer de "pero va caure de nasos" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.3)

nasos "te posa els nasos a la mayonesa" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

nasos, esclafar "a tu t'esclafe yo els nasos" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.27)

naste –vocable del valenciá-caló; ¿variant de *nasti*?, "nasti: no; nastí: imposible" (Jiménez, A.: *Voc. jitano*, 1853): "els durán a la goleta; / naste, naste, nasterá" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

nastis –caló: "nastis... ilustrats" (Chrivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 15)

nasut -cast. narigudo; la veu ix en dits populars com '*Home nasut poques vegaes es cornut*': "nasut: narigudo" (Escrig: Dicc. 1851)

nasut "U que ulleres sol portar / a Saro el Nasut digué..." (Niu d'abelles, 1876, p.154)

nasut “nasut, da: narigudo, da” (Gadea: Voc. 1909, p.93)

nasut “no vullc el home chato,/ el vullc nasut” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.2)

nata -del lletí vulgar **natta*, que Corominas dona orige iber-románic: la cuberta o crema de la llet, lo millor d’algo, etc.; 1ªdoc.: “d’aquella (llet)... nates” (Procés de les olives, 1497)

nata “en presencia de la nata dels cavallers” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1611, f.141)

nata “nata” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

nata “un formacher per casa, cridant a les bones nates” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

nata “a la nata dels valencians” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 2)

nata, ser la “que's la nata dels chavals, / Saragatero li dihuen” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

nata “ella, nata del gremi / de planchaores” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

natal -del lletí *natālis*; referent al puesto ahon sa naixcut: “en Alfafar, son poble natal” (Gadea. Tipos, 1908, p.176)

natalici “natalici” (Escrig: Dicc.1851)

natilles “mosatros a fer natilles” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 25)

natilles “el plat de natilles que...” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.7)

natilles “¡Mos ha fet unes natilles!” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.53)

natiu –del lletí *nativus*; cat. *nadiu*: “natiu valenciá” (Romans, tercera Centuria Canonisació de St. Vicent, 1755)

natiu “si el natiu idioma ignoren...” (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

natiu “y ya no es nou enténdrel el natiu y el...” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

natiu –morfología culta, del lletí *natīvu*; cat. *nadiu*: “natiu, nativa” (Escrig: Dicc. 1851)

natiu “el llenguache natiu” (Ensisam, 1891, p.488)

natiu “es la llengua valenciana... el seu llenguage natiu” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 3)

nativa “Yo seguixc parlant aixina / com se usa en la nostra terra, / pues soc criada y nativa / en ella..., qué dirá q. yo no diga,/ vosté en castellá y yo / en valenciá” (Bib.Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesía, 1792)

nato -del lletí *natus*; que te cualitats o predisposicions pera un cárrec a atra activitat, per eixemple: *'Colau es artiste nato':* “el nostre president nato” (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.65)

natural -del lletí *naturālis*: “segons lo modo natural de sopte” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)

natural "l'ansietat es natural en aquells individuos" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

natural “apunt pres del natural” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

naturalea –del lletí *natūra*; cast. *natura*, *naturaleza*; andaluso *naturalesa*; cat. *natura*, *naturalesa*. L’étim lletí era comú a les neolletines hispániques en temps migevals, dasta'l castellá del temps de Jaume I; aixina, per eixemple, n’hian obres en castellá que analisen la naturalea de la serp, del aire, les pedres, el foc o els núbols…y escriuen ‘natura’, com el catalá del IEC y l’AVLL: “la

natura del ayre... serpiente es de tal natura... piedra de tal natura...” (BNM, Ms. 3369, Semejanza del mundo, c 1223). Encá hui s´incluix l´arcaísme ‘natura’ en el DRAE. Mentrestant, en el sigle XV, els clásics valencians com Joanot Martorell escollíen “naturalea” en valenciá (mantenint “natura” pera’ls organs sexuals), mentres que´ls catalans agarraven “naturalesa” y, els castellans, “naturaleza”. Aixina anaven les coses, més o manco, dasta que´ls polifilólecs catalans del 1900 retornaren al arcaísme “natura” pera fugir del “naturalesa” que usaven y usen (lo mateix que´ls andalusos). Esta arbitrarietat l ´ampomaren y feren seua els prostituts catalaners valencians; pero en valenciá tenim *naturalea***:** “es la naturalea” (Crón. Jaume I)

naturalea “naturalea” (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1455)

naturalea “manam per la naturalea que…” (Chronica deJacme Primer, Taula de les paraules dificils, 1557)

naturalea “obres de la naturalea” (Montanyés, J.: Espill de ben viure, 1559, p. 58)

naturalea “mogudes per naturalea” (Siurana, J.: Disputa de viudes, 1561)

naturalea “maligne enemich de naturalea humana” (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

naturalea: “llum de naturalea” (Constitució Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

naturalea “flaca naturalea” (Ginart, Cofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 82)

naturalea “secrets de naturalea” (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

naturalea “la naturalea” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 agost 1613)

naturalea “la naturalea ben cumplida la va fer” (Mulet: Poesíes a Maciana, c. 1640)

naturalea “chica... d’estes que la naturalea” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

naturalea “sa naturalea está lliure” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 46)

naturalea “era per naturalea Angel o home” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 13)

naturalea “de la naturalea” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.212)

naturalea “a la Naturalea l’art excedix” (Agraida la gratitut, Imp. V. de Laborda, 1802)

naturalea “la humana Naturalea / feu son deure” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

naturalea “afoll...; naturalea” (Sanelo: Dicc. c. 1805)

naturalea “la naturalea humana” (Batiste Llopis, sego d’Alacuás: Defensa de les dones, Imp. de Vicent Civera, c.1850)

naturalea “la naturalea” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

naturalea “d´escasa naturalea” (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 28)

naturalea “els doná naturalea” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

naturalea “la mare Naturalea” (El Bou Solt, 1877, p. 143)

naturalea “la mare naturalea” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. VIII)

naturalea “naturalea: naturaleza”

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Escrig: Dicc. 1887)

naturalea “vore espectáculs de eixa naturalea” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

naturalea “els secrets de la naturalea” (Gadea: Ensisam, 1891, p.513)

naturalea “com tota la naturalea...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.59)

naturalea “la naturalea, eixa mare de lo creat” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

naturalea “¡que coses la naturalea cria!” (Escalante: Trapatroles, 1895)

naturalea, per -parlant d'un bou: “cabrit per naturalea y maulón” (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.2)

naturalea “en els ulls donen a entendre que están dotaes de una naturalea, tota de foc, y que...”(El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

naturalea “de la naturalea renaixent” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

naturalea, naturalees “per sa naturalea (…) naturalees hian en (…) una naturalea divina” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp. 36, 38, 40)

naturalea “sa naturalea” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

naturalea “y siguent de naturalea tan estranya...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 203)

naturalea "riquees que canten a la Naturalea" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

naturalea "la Naturalea sansera" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

naturalea “l'obra de la Naturalea” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.65)

naturalea “cuant la Naturalea sonriu, l'oroneta es...” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.12)

naturalea “els ecos armoniosos de la Naturalea” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

naturalea "la pródiga naturalea" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

naturalea “la naturalea veía a donarlos un fill... yo tinc una naturalea...” (El Tío Cuc, nº 116, 131, Alacant, 1917)

naturalea“a la rasa, naturalea, costums e instint de cada u” (Gadea. Tipos, III, p.46)

naturalea "únic consol, també la Naturalea..." (La Traca, 06/06, 1918, p.1)

naturalea “dels dons que la naturalea li...” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

naturalea "y els panorames de la Naturalea (sic) molt bons" (Almanac La Traca, 1923, p.9

naturalea “es anar contra la naturalea” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.22)

naturalea “admirar en el camp la naturalea” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.11)

naturalea “una planta de naturalea tal” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.11)

naturalea “per això la sabia naturalea les ha dotat de...” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.7)

naturalea “ixirá en una naturalea...” (BV, Ms. Les Almejes, c. 1930)

naturalea “¡deixeu que done a Naturalea lo qu´eixa mare te, de mi, dret!” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.11)

naturalea “¡Contra la naturalea!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)

naturalea “el meu asunt es d´un atra naturalea” (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.25)

naturalea “el grandiós cuadro real… oferix la naturalea” (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.6)

naturalea “mar y rius, naturalea” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 54)

naturalea “naturalea cuallá de flors” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 24 d´abril 1938)

naturalees “naturalees” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, Valencia, 1608)

naturalisme “les del afamat naturalisme de Zola” (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.5)

naturaliste –cast. y cat. naturalista: “naturaliste: naturalista” (Escrig: Dicc. 1851)

naturaliste “el eminent naturaliste Cavanilles” (Gadea: Tipos, apéndix, Valencia, 1908, p.97)

naturaliste “¡com soc naturaliste!” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.9)

naturalistes “lo que diuen els baturalistes” (El Mole, 1837, p.86)

naturiste “digué el naturiste Greus” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.17)

naturiste “soc un naturiste per els cuatre costats” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

nau -del lletí *navis*: "naus... XII galees" (Crónc. Jaume I)

nau -en sentit metafóric: "dia dolorós que entrará en la nau de la creu" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

nau chica "nau chica" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

nauchear –navegar: “a Neptú lo nauchear” (Gadea: Ensisam, 1891, p.312)

naucher -del it. migeval *nocchier*; cast. navegante: “naucher” (Roig: Espill, 1460)

naucher “lo naucher: magíster navis” (Esteve: Liber, 1472)

naucher “fosen patrons y nauchés” (sic) (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. 105)

naucher “sant naucher” (Martínez, Pere: Obra a llaors de Sant Cristófol, 1498)

naucher “que los nauchers...” (Ribelles: Bib. Leng. Valenciana, 1, p. 641, text de N. Vinyoles, c. 1500)

naucher “... y discret naucher” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, en valenciana (l)lengua, 1510)

naufraig "de naufraigs" (Fori Regni Valentiae, 1547)

náufrac, náufrec -del lletí *naufrăgus*en; en val. modern tenim dos derivats náufrac y náufrec: “náufrech: náufrago” (Escrig: Dicc.1887)

náufrec “náufrech: náufrago” (Escrig: Dicc. 1887)

náufrec “nadant con un náufrec” (Almanac La Traca, 1916, p.12)

náufrecs “aspecte de náufrecs” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

naufragar -del lletí *naufragāre*: “que vea naufragar” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

naufragar “sempre ha d'anar vent en popa lo que naufragar deguera” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.4)

naufragat “he naufragat nou vegaes” (La Chala, 1 de maig 1926, p.4)

naufragi -del lletí *naufragium*: “naufragi” (Esteve: Liber, a.1472)

naufragi “naufragis son del...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.301, en privilegi 53- R. Alf. 3. fol. 200”)

nauseabunt -del lletí *nauseabundus*: "hedor nauseabunt" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

náutic "gorra del Club Náutic" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.16)

náutica “als navíos / en la Náutica ocupats” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

navá -derivat de nau; part de la cuberta d'una casa: “al aplegar a la ruinosa caseta veren que tan sols li quedaba una chiqueta navá en forma de cova” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

navaixa –del lletí *novacŭla* naixqueren corrupcions neolletines com el cast. *navaja,* cat. *navalla*, port. *navalha* y val. *navaixa* . La Generalitat del PPSOEU, bochí colaboracioniste, asoles admitix els vocables castellá y catalá: “y aplegant a ella li pega en una navaixa” (Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 4 juliol 1661)

navaixa corbellera –en forma de corbella: “en una navaixa corbellera” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

navaixa “navaixa en mánec dorat” (BNM, Coloqui dels carafals, sigle XVIII)

navaixa “pera poder esmolar les navaixes” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

navaixa “Quí compra navaixes” (Villancics de la Catedral de Valencia, 1759, f. 7)

navaixa “una navaixa en argolla” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

navaixa “dels gavinets y navaixes” (2ª part, Coloqui pera consolar als pares que tenen sos fills en la guerra actual contra els francesos, Imp. Viuda de Laborda, 1808)

navaixa de dos pams “una navaixa de dos pams” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

navaixa, tallar el monyo a “¿A quí li haurá ocurrit inventar eixa moda masculina de portar el tos pelat? ¡Eu! ¡y a navaixa!” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.101)

navaixa de moll “¿no dic yo? Navaixa de moll y tot en el...” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.164)

navaixa “navaixa” (Escrig: Dicc. 1851)

navaixa “home, tanque eixa navaixa” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 16)

navaixa “d’alguna navaixa” (Salelles Cardona, Cayetá: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 28)

navaixa “en la navaixa en la ma” (Vercher, J.: En la velá d’un albat, 1865, p. 6)

navaixa d'afaitar “la navaixa d´afaitar” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

navaixa “el estoc, la navaixa” (Escalante. Oros son trunfos, 1878)

navaixa “pebrereta en la navaixa” (Ovara, J.: L’anima en un fil, 1881, p. 15)

navaixa “el ú trea una navaixa” (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 10)

navaixa “botelletes, navaixes y broches” (Borrás, José .: El Cullerot, Alacant, 1886)

navaixa “la navaixa a sol... a cuatre dinés per barba (...) yo note qu´en navaixa...” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, pp.7, 22)

navaixa de llengua “navaixa de llengua de bou” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

navaixá “un chic li pegá a un atre una navaixá per raere” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.425)

navaixá “ni una mort, ni una mala navaixá” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

navaixa “esta navaixa...” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 6)

navaixa “més armes que la navaixa” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.5)
navaixa “trau una navaixa y...” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.32)
navaixa de barber “y la navaixa d'un barber” (La Fam, març 1906, p.4)
navaixa “de got y navaixa y de la ungla llarga” (Gadea: Tipos, 1908, p. 298)
navaixa “una navaixa” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 149)
navaixa "per això eres tan temible en la navaixa en la ma" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.15)
navaixa “la navaixa d'afaitar” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2) “bona navaixa” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
navaixa de molls "d'una navaixa de molls" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.16)
navaixa “busca la navaixa, deshonrat” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.12)
navaixa "dins de la seua faixa el vell pistoló y... la navaixa" (González, Adolfo: El valent, 1915)
navaixa “la pistola, la navaixa” (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)
navaixa “pareix cada ungla una navaixa” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.14)
navaixa “valenciano *navaixa*” (Corominas: DCECH, 4, p.218)
navaixa de molls “trau ma navaixa de molls**”** (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.18)
navaixa “y li trac esta navaixa” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)
navaixa de molls “trau una navaixa de set molls” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)
navaixa “la navaixa” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 15)
navaixa de dotse molls “una navaixa de dotse molls, que pareixía una traca” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)
navaixa “trau un gavinet o navaixa” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)
navaixa “en una fábrica de navaixes” (La Chala, 10 de joliol 1926, p.2)
navaixa de mar -molusc lamelibranqui que viu soterrat baix l´arena, menjable: “¿qué vols beure? Un vermut, ¿en navaixes?” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)
navaixa “¿Vosté veu esta navaixa? .— Pórtemela demá a esmolar” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)
navaixa “navaixa” (Fullana, L.: Ortografía valenciana, 1932, p. 16)
navaixa “una navaixa de grans dimensions” (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.4)
navaixa barbera “una navaixa barbera” (El Tío Cuc, Alacant, 05/ 01/ 1935, p.4)
navaixa “patint... una mala navaixa” (Ivars, fray Andrés: Diari, 25 de juliol 1936)
navaixa “llengües com a navaixes” (La Cotorra Fallera, març 1947)
navaixá “navaixá y ¡al atre barrio!” (Juan García: El O´95, botiga del..., 1931, p.24)
navaixa “d´una navaixa barbera” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)
navaixá “d’una navaixá” (Martínez: En la velá d’un albat, 1865, p. 8)
navaixá “de la primer navaixá ne partixc...” (Barreda, M.: Un arreglo improvisat, 1870, p. 12)
navaixá “tira una navaixá./ La veu del pito que toca / el sereno...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)
navaixá “li arrime una navaixá / al primer qu´en diga chut” (Campos Marte,

J.: El salonet de les flors, 1890, p.26)

navaixa "navaixa en ma" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.29)

navaixá “morí d’una navaixá” (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.7)

navaixaes “dosentes navaixaes” (En la velá d’un albat, 1865, p. 23)

navaixaes “a navaixaes en lo cafetí” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889, p. 11)

navaixaes “a navaixaes aní” (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 6)

navaixaes “acometense en navaixaes” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)

Navaixes –com tants atres eixemples en toponimia, el derivat del prerromá “nava” es valencianisá a lo llarc dels sigles per etimología popular: “les de Viver y Navaixes” (Les criaes, Imp. La Campana, c.1850)

Navaixes “Navaixes: Navajas, pueblo” (Escrig: Dicc. 1851)

navaixes “a un esmolaor... navaixes” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 6)

navaixes d'Albasete “el tinc en Albasete de aprenent en una fábrica de navaixes” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.19)

Navaixes -parlant dels pobles: “dels republicans d'algar, Segor y Navaixes” (La Traca, 05/ 09/ 1912)

Navaixes –topónim, cast. Navajas: “quinse díes en Navaixes” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

Navaixes “anar este estiu a Navaixes” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.26)

navaixeta “tisores y navaixeta” (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

navaixeta “tinc la meua navaixeta” (Batiste Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 11)

navaixeta “va a estrenar vosté una navaixeta” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)

navaixeta "una navaixeta negra de carbó" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.18)

navaixeta "en la punta d'una navaixeta" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

navaixeta “traus la navaixeta” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.8)

navaixeta pera tares –péndrer vermut en tares de navaixes (cast. *tapas de navajas*): “¿Vosté... el vermut, s´ha fet primer una navaixeta?” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.26)

navaixetes “y aneu fent por en navaixetes” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

navaixetes “yo tinc una navaixeta... espentes y navaixetes” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.123, 183)

navaixetes “de una navaixetes” (Gadea. Tipos, III, p.170)

navaixó -abanda de navaixa de gran tamany, també “navix o navaixó: pequeño estanque o estanquito para recoger aguas pluviales” (Escrig: Dicc.1851)

navaixota “navaixota” (Escrig: Dicc. 1851)

naval -del lletí *navālis*; comú al val., cast. y cat.: “batalla de mar o naval” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

naval, flor de -teixit de cotó bast: “flor de naval ordinaria, la vara 6 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

navarres “huit vares y algunes navarres de Lagartijo” (El Bou Solt, 1877, p. 259)

navarres “li pegá tres veróniques, tres navarres”, al bou (El Tio Cuc, nº 138,

Alacant, 1917, p.1)

Navarrés "Navarrés: Vila del Reyne de Valencia" (Escrig: Dicc. 1887)

navarro "ordenades per lo reverent mestre Bernat Vilanova alias navarro" (Vilanova, Bernat: Notes ordenades, Valencia, 1500)

navarro "cavaller navarro" (Bib. Nac. Ms. Trobes de mossen Jaume Febrer. c. 1670)

navarro "de Lienda, cavaller navarro, vingué " (Febrer, J.: Trobes, 1848, p. 158)

navarro "navarro: natural de Navarra" (Escrig: Dicc. 1851)

navarro "un mostrari humá... navarro; el tosc aragonés; el vengatiu mursiá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

navarro "el nom del... fallit tenor navarro y per..." (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

navarros "encara que haguera vengut en trenta mil navarros" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.11)

navarros, filá dels " els Navarros, els Aragonesos..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

navegable "rius navegables" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.184)

navegació -del lletí *navigatio, -ōnis*; en val. antiu *nauigació*: "totes aquelles coses que fan mester a nauigació" (Conesa: Hist. Troyanes, 1374)

navegació "el rumbo de la seua navegasió" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

navegant "y en la mar y navegants en lo Regne de Valencia" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.38)

navegant "patrona dels navegants" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)

navegant "Hui, els barcos que amarren / en el teu port / venen de Rusia navegant" (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)

navegar -del lletí *navigāre*: "en la mar del amor nauegaren" (Martorell: Tirant, 1460)

navegar "navegant per alta mar" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

navegar safrá –fer algo sinse perill: "¿T´has embarcat? Yo he navegat y navegue; pero navegue safrá" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12) En realitat es trata d´un corredor de safrá: "en córrer safrá: tinc molt bona comisió" (p.14)

navío -del lletí *navigĭum*; cat. *navili*: "als navíos / en la Náutica ocupats" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

navío "pera desterrar la mort, / uns navíos de forment..." (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

navío "al temps de arrancar el navío" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.47)

navío "també fragates, navíos" (Relació entre Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

navío "y per baix de ell un navío" (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

navío "una entena de navío / haguera allí rosegat" (Conv. sobre la venguda de Suchet, c.1813, p.8)

navío, naviu "naviu: navio" (Escrig: Dicc. 1851)

navío, naviu "y un naviu en alta mar" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.102)

navíos "ham perdut setanta dos navíos"

(El Trull, 19 de febrer de 1841)

navíos “navíos empavesats” (El Liberal, Alacant, 28 d’agost 1897, p.1)

navíos "dels grans navíos" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

naya –de ductós étim, ¿del lletí **andagĭne*?; sempre escrit en *-y-* grega en valenciá: “la anaya del apartament de la Sra Reyna” (DECLLC, en doc. valenciá de 1453)

naya “havia entorn nayes “ (Martorell: Tirant, c. 1460)

naya “la naya de dita casa” (Arch. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

naya “en les quals nayes staven ministres y cantors” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, any 1528)

naya “pati que te tres nayes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

naya “una naya que feren en…” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1613, f.270)

naya “...de la naya / dels Senyors del Consulat / en més de sisents asientos” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

naya “la naya dels colejals” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Salvador Faulí, 1789, p. 5)

naya “la naya te un pam” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 13)

naya “una naya en barana y tabics” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

naya “pati, una escaleta que comunica en una naya” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

naya “¡Si cuant vas als bous t´en puches a la naya!” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.2)

nayeta “algo ya fosc, se chuntaren en una nayeta a...” (Bib. Nic. Primitiu Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

nayeta “nayeta : especie de entresuelo que suelen tener los pisos bajos, con vistas a su entrada” (Escrig: Dicc. 1887)

nayeta “dalt en la nayeta de sa casa” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

nayeta “la nayeta” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.10)

ne “allí mort si Ricart tan prest no l ne hagués tret” (Martorell: Tirant, 1460)

ne “forments pot traure... tants com ne haurá menester” (Ginart: Reportori, 1608, p. 108)

ne “sols ne fica una miqueta” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 9)

ne “en una lliura de fulla / encara els ne sobrará” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

ne “puix la Ilustre Ciutat ne fa recort, y Festa del Roglet, que may se pert” (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.15)

ne “ne... se usa por costumbre en valenciano” (Ros: Dicc. 1764, p. 165)

ne, en “ya en tenim dos” (Galiana: Rond. 1768, p. 68)

ne “y vorán com en un credo / no ne queda la mitat” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

ne “ Que tu quantes ne has fet” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

ne “ne: se usa muchas veces de esta partícula refiriéndose siempre mudamente a la materia de que se habla. Por ejemplo: *¿Vosatros voleu pa? Ne volem*; esto es, queremos pan” (Escrig: Dicc. 1851)

ne “ne tindrá” (Boix, V.: Fiest, Siglo IV Can. St. Vicente, 1855, p. 427)

ne, en “tu en tens la culpa d’este asunt”

(BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

ne “no ne te masa” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

ne “ya ne tinc” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 14)

ne “Hui sí que en tinc bona pancha” (La Moma, 237 02/ 1886, p.2)

ne “¿ne du molts?”, de billets (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 14)

ne “¿ne vols? están molt frescaletes”, les sardines (Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

ne “en molta lley, erem sis / y en contra ne votá u” (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.4)

ne “quants ne manté la farina” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 50)

ne, en “¡No'n tenim pera chiquets!” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2) “...en carros. Per lo camí ne volca u” (La Traca, 15 de juny 1912, p.1)

ne "¿Ne fundem u igual enValensia?" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

ne “alguna ne cau, pero no...” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.7)

ne “això no es rahó;venes tots ne tenim” (Casajuana: Pensat y fet, març 1914)

ne “y al que li toque estella y tinga cucs que pele fulla, que yo ya ne pelare per lo que puga ser” (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

ne “¿Has portat carquinyols? .-No ne tenía” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.14)

ne “Será per falta de novios... Com no ne tinc...” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 30)

ne, ni “tinc un pare de bo com no ni hian dos” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.6)

ne voleu -'*¿mores d’albraser ne voleu*?' escoltat asobint per el 1950: “¿Voleu peix¿ ¿Peix del bolich ne voleu?” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.7)

en, en “¿qué ya s'en van?”(Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.25)

ne “es que no més ne tinc dos, filla” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.4)

ne “¿bensina así? no ne fan” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

ne “ni en la placha ne veus més boniques” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.39)

ne “hui en día ya no ne queden” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.23)

nea, neo -asobint usat com a prefix que dona cualitat de nou o, en este cas, modern: “ma mare, com es tan nea… / sempre li han chocat els neos” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.8)

nea “donant lloc a que la prensa nea y el...” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

neboda "o muller, o germana, o neboda" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.377)

neboda “la seua neboda” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.3)

nebodet “y que en dona als nebodets” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de..., c. 1650)

nebodetes "ya tinc nebodetes prou creixcudes" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

nebot -del lletí *nepos, -ōtis*; cast. *sobrino*: “parlat matrimoni de la neboda de don Exemen Corneyl” (Jaume I.: Crón.)

nebot “tenim dos nebots” (Archiu Catedral de Valencia, sig. 64, Carta d’Alexandre papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miser Prats, 18 d’abril 1494)

nebot “mon nebot Ambrós Morlá ya li han prestat lo nanet” (Morlá: Del torn, c. 1650)

nebot “yo parlaré en mon nebot” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.8)

nebots “tots volen que siguen tios, / consins, nebots.../ ¡no te gran força la moga!” (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)

necesitat -del lletí *necessĭtas, -ātis*: “y remedie la gran necesitat que patix la Corona de Valencia” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 9 octubre 1624, f. 445)

necesitat major y menor "necesitat major: *evacuación por cámara*; necesitat menor: *evacuación por orina*" (Escrig. Dicc. 1887)

necesitat , fer una “ixqué al corral y apresuradament feu la nesesitat” (Almanac La Traca, giner 1924, p.7)

necetat –cat. *niciesa*: “als demés tenen per tontos /... no es poca necetat” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

necetat “necetat que Deu castiga” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 51)

necetat “es la major necetat” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

necetat “a qué ve tal necetat” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 5)

necetat “tan bárbara nesetat em pareix “ (Diario de Valencia, Rahonament, 1794)

necetat “necetat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

necetat “necetat: necedad” (Escrig: Dicc. 1887)

neci -del lletí *nescĭus*; cat. *nici*: “o neci que sia” (Ferrer, St. Vicent: *Sermo unius confesoris*, c. 1400)

necia “aquella necia / dita Lucrecia” (Roig: Espill, a.1460)

neci, necio “neci, necio: necio” (Escrig: Dicc.1851)

neciea “neciea, necietat” (Escrig: Dicc. 1851)

nesia "per falta de talent y sobra de nesia presunsió" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.42)

nesio “per ser masa bolonios crehuen en els nesios oferiments” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)

néctar –del lletí *nectar*: “néctar” (Escrig: Dicc. 1851)

néctar, nectre –¿hápax o invent pera fugir homográficament del castellá?: “y es nectre que dona vida / les llágrimes de tos ulls” (Gadea: Ensisam, 1891, p.107)

néctar “vinga eixa copa de néctar” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.16)

nedea -d'un lletí vulgar del llatí vulgar **nitiditia*: "en puritat e en nedea" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

nedea “contraria cosa es a nedea de cor callar veritat” (Bonllabi: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

nedea "nedea: netea" (Escrig: Dicc. 1851)

nefa -hápax valenciá, parlant de pardals: "los ulls e la nefa" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

nefant –del lletí *nefandus*; lo que no’s pot parlar sinse patir repugnancia: “nefat, valenciá” (DCVB)

nefás, per fas o -per una rahó o atra; del lletí *nefas*, ‘illícit’, y *fas*, ‘llícit’: “per fas o nefás” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)

nefás “pero per nefas o fas, /may queda be en el qui el trata” (La Moma, 05 01/ 1886, p.3)

nefast -del lletí *nefastus*: "nefast" (Escrig: Dicc.1851)

nefast "un remey nefast" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.7)

negá, la –aféresis: *anegá* > *negá*; anegá d´aigües: “en l´estiu... y en l´ivern per la negá” (Serrano, M.: Voreta de l

´Albufera, 1928, p.18)

negar -del lletí *negāre*: "que vivint hauia negat" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

negar “el panader es va negar a fiarmos” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

negaro “en yo negaro en pau” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 14)

negatiu -del lletí *negatīvus*: "qui doná negatiu al dit Lucio" (Canals: De Providencia, c.1395)

negatiu “fent un signe negatiu” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 3)

negativament "sempre negativament" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

negligé –del fr. *négligée*; polisémic, pot ser bata llaugera de dona pera anar per casa, també dur aspecte descuidat o despitralat: “y la sinyoreta en *negligé*, y l´atra en lo monyo desfet” (El Mole, 1837, p.39)

negligé “Visanteta anirá de negligé” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

neglige, negliché -en morfología més propia; en este eixemple, parlant de les sinyores “més encopetaes visten a la negliché y...” (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)

negligencia –del lletí *negligentĭa*: "principal negligencia o culpa no volem escriure" (Archiu Mun. de Valencia, Lletres missives, 14 joliol 1391, g/3 t.5, f. 20v y ss.)

negligencia “treballam per nostra negligença” (March, A.: Poesíes, c.1440)

negligent -del lletí *neglĭgens, -entis*: "imprudents / e negligents" (Roig: Espill, 1460)

necligent -variant vulgar rara: "siam necligents" (Fori Regni Valentiae, 1447)

negligent “per negligencia, o per la dita absencia (...) será negligent” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

negoci "negoci" (Martorell: Tirant, 1460)

negoci "negocis"(Fori Regni Valentiae, 1547)

negoci “d'estos negocis” (Autobiog. Bernat Guillem, 1599, p. 74)

negoci “y com en este negoci / hia tant que dir y llimar / y yo encara estic fadrí” (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

negociar -del lletí *negotiāri*: "com negociará en les fahenes ardues" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

negociar "negoci, negociant , negociar, negociat..." (Escrig: Dicc.1851)

negociar “negociant en tabaco” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)

negociat “en lo temps que así he gastat, / haguera cuidat dels cucs, / o fet lo meu negociat” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

negra, la més -l'asunt complicat: “Pos ara ve la més negra. Un atre desocupat mos diu...” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.3)

negra, treballar com una –llocució inspirá en l´inhumá treball dels esclaus colonials: “treballant com una negra” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.10)

negra, treballar com una “m´ha costat treballar com una negra” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.7)

negra, dur la “el bes de ma muller te dugué la negra” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.13)

negral “pi negral” (Cavanilles: Obs. 1797)

negrales –chicona morena, de monyo negre y bon aspecte: “¡Quina alegría vaig

a donarli a la meua negrales!" (Soto Lluch: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.6)

negrales "una negrales qu´es un monument" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.17)

negrasa "negrasa bonita: es tan fort l'imán que te vosté en els ulls, que..." (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

negre –persona que escriu anónimament pera atres, encá que´l eixemple es boirós y puguera aludir asoles a un lliberal: "esta carteta... enviada per un negre que tal volta tu sabras / també com el que la escrita (...) tots els negres arrastrats / de la teua condició (...) el tonto escritor que ha fet este desbarat " (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

negre del sermó, tráurer lo del -modisme raciste: "lo qu'es del negosi ha tret / lo qu'el negre del sermó" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.8)

negre –del lletí *nĭgru*. Els 'negres' o lliberals eren enemics dels realistes en els conflictes del sigle XIX: "yo soc realiste... Tu vens de rasa de negres" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.18)

negre, treballar com un "que vomite yo la fel, treballant com un negre" (Galiana: Rond. 1768, p.28)

negre com cul de paella "negre com cul de paella" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.154)

negres o lliberals "en Espanya: Blanchs els realistes: Negres els lliberals" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.261)

negre, treballar com un "treballe com un negre pera mantindre pillos" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

negre, negres –l´eixemple mostra el diálec entre un negre lliberal y un carcunda: "So Visent .-D.Carlos dona ventaches / al poble y estos negres de hui en día / tots serán afusilats. / Tío Quico.- ¡Si el carcunda no existira!" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.13)

negre, treballar com un "treballant com un negre" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.23)

negrelló –insult a una dona: "¡negrelló!" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 8)

negrelló "¿Vosté es aquell negrelló que...?" (Escalante: Trapatroles, 1895)

negrelló "com vostés compendrán, asó color de negrelló y..." (La Traca, 15 de juny 1912, p.3)

negrelló "tu, negrelló, pareix que fases mala cara" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.19)

negrenc "un color negrenc" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

negrer -traficant de gent de color: "traballant pera uns tiranos negrers" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

negrería "y tota la negrería" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.392)

negres, les veen -ficarse mal un asunt, pasar dificultats: "se les veen negres pera organisar la..." (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

negres, treballar com "al camp. A treballar com negres" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.3)

negrer, negrero "un pare que fon negrero" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)

negrilla "sarahuells de negrilla" (Conversacions entre Saro y Cudol, 1820)

negror "Iesuchrist en la ostia (...) veu la ostia e no veu la negror" (Ferrer, St. Vicent:Sermons, c.1400)

negror "la negror de la realitat" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

negror "la negror del estudi" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)

negrura “una font pura / pera mundar (sic) de peccats la negrura / dels batejats” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

negrura “¡Qué negrura que se veu!” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

negrures "en les negrures d'una nit" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

Nela “Nela la de Pansons, que...” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.12)

Neleta “a festejar a Neleta” (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, c. 1800)

Neleta “Un día, Neleta, la chiqueta més lista del...” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.3)

Nelo -en val. tenim el nom própit Nelo, equivalent al cast. Manuel y cat. Manel: “Nelo” (Coloqui de Nelo el Tripero, 1792)

Nelo “Nelo” (Seguix la conversasió entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787) El nom valenciá Nelo ix asobintet en lletres populars:

El so Nelo, en la lluna,
no sabía qué fer;
abaixá, es ficá forner
y arreplegá una fortuna.

Nelo “Nelo: Manuel, nombre propio” (Escrig: Dicc.1851)

Nelo “A mi’m diuen Nelo” (Millá, Manuel: En lo mich del mercat, 1884, p. 9)

Nelo “no li diga Nelo... ¿Pues com li ha de dir?” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 11)

Nelo “a mí tots me coneixen per Nelo” (Peris Celda, J.: Nelo Bacora, 1918, p. 11)

Nelo, Nel “no estic loca, sinyor Nel” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

nem –aféresis de *anem* > *nem*: “nem a ferse un sou de brosa” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 12)

nem “nem capa dins” (Vercher, J.: En la velá d’un albat, 1865, p. 18)

nem “nem per así y li trauré uns dolsets y una copeta” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.20)

nem “nem per avant, que tinc presa” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)

nem “Nem cap a dins” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.9)

nem “nem a vorel desde el pont” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 37)

nem -cast. *vámonos*: “.—Totes des dones te demanen que te quedes .—¡Nem!” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.34)

nema -del grec-lletí *nêma* ,'fil', perque antigament es tancaven les cartes en un fil abans de sellarles; el llacrat o sello que tanca el sobre: “nema” (Escrig: Dicc. 1851)

nema “la nema está esclafida. El paper va eixint del sobre en cautela”” (La Chala,11 de setembre1926, p.1)

nemon, mone, nemsen -aféresis y contracció de: “*anemon, anemone, anemones, anemosen o anemsen. Vámonos o marchemos*” (Escrig: Dicc. 1851, p.59) “nemsen de seguida” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p. 34)

nemon “nemon” (Millá, Manuel: Retratos al viu, Valencia, 1884, p. 18)

nemon “nemon a la...” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.27)

némone “anem, fill, némone a casa” (Ballester, A.: El tío Sech, 1870, p. 24)

némone “Cuant vostes vullguen. Némone” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.10)
nemsen “nemsen a casa” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 24)
nemsen “nemsen al ambigú que yo te convide” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)
nemsen “nemsen, Marcos” (Escalante: Les barraques, 1900, p. 33)
nemsen “—Nemsen, Tofolet, a vore les falles” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.4)
nemsen “nemsen els dos” (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 39)
nemsen “nemsen -contesta Roseta” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)
nemsen “¡Tófol, mos han conegut! Nemsen, perque este es...” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.18)
nemsen “Lo que vullgues. Ara, nemsen” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 10)
nemsen “deixat ara de romansos, nemsen” (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 4)
necesari “lo que es necesari” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
necesaries. nesesaries “que se creuen nesesaries hui per hui” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.13)
nena -vocable modern, comú al castellá: "s'encará en la nena" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)
nene -veu infantil, chiquet de curta etat; en l'eixemple es usat irónicament: “es un nene de huitanta dos *abriles*” (La Donsayna, 1845, p. 160)
nene -com a mot d'un vehí: “...entrar al Ratat y a mi / en lo melonar del Nene” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.22)
nene “el nene es un paixarell” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 17)
nene "nene mimat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)
nene “comprarli un goset al nene” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)
nengú, ningú “que s´ascolta cuant parla y no dona tanda a nengú” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)
nengú “veritat que nengú ducta” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.82)
nengún ”de nengún remey” (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu, 1490)
nengún “nengún, no se emplea sino antepuesto a nombres masculinos” (Escrig. 1887)
neófit -del lletí *neophÿtus*: “neófit” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)
neófit “neófit en les pasions” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)
neología “neología: invención o creación de voces nuevas en una lengua” (Escrig: Dicc. 1851)
neologiste “neologiste: neologista” (Escrig: Dicc.1851)
neorrealisme “el seu neorrealisme / mos presenta en la pantalla...” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)
neos “els neos y els progresistes han fet una...” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.7)
neos “perque el neos, moderats, progresistes nets o purs...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)
nequaquam –no, en modo algú; lletinisme usat paródicamente: “va en lo seu Reyne amparar, / nequaquam, diguí entre mi” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
nequaquam -aplicat al fadri que, en la vellea y juant en les paraules, diu que está net de companyía y may es fará

novia: “ara / nequaquam, soc fadrí-net” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

nequaquam, necuacuam -valencianisació morfológica del lletinisme: “com no enfiles una ahulla/ lo qu'es faena necuacuam” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.10)

nereides -les mitológiques Nereides, filles de Nereu, eren semidivinitats marítimes gregues, que ajudaven als navegants per els puestos més perillosos de la mar: "en ses formes de nereides" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

Nerona -per el despótic Neró; en l'eixemple, aplicat a la sogra del protagoniste: “sempre com Nerona inexorable, si veu que li conteste, més se irrita” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.2)

nerona –usat per sinécdoque; que, generalment, consistix a donar nom d’una divinitat o personage real o fictici, paródicament o no, a qui tinga en ell paregut de carácter, activitat o comportament: *el sócrates de secá, els picasos de parets, els nerons sinse pietat, l’anabolena del vehinat*, etc.: “¡Es una nerona! ¡Com totes!” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)

neroniá, neroniana -adj. derivat del despótic Neró; vocable clásic, usat per Eiximenis en les obres que escrigué en Valencia y en valenciá, com ell mateix día: “he desliberat traurel segons la possibilitat del meu pobre en(t)endre en lengua valenciana” (Eiximenis: Proemi del Art de ben morir) Documentat en 1385, may desaparegué del valenciá: “pendre una actitut neroniana” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.12)

neros –poguera pensarse en algún hápax relacionat en sustancia o nyitols, pero te més esme reduiro a aféresis del cast. *dineros*: “chiques buscant arrimo... y el pobret traía els neros” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.31)

nespler “nespler: nispero” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

nesples “nesples” (DECLLC, en Vilanova, Arnau, c. 1300)

nesples “nesples” (Palmireno: Voc. 1569)

nesples “¿monden nesples?” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 284)

nesples “nesples escupidores” (Cucarella: en “Luces de aurora”, 1665, p. 377)

net, neta -del lletí vulgar ******nĕpta* > *neta* > *net*: “trenta-novena / vint y cinquena / de mi fon neta” (Roig: Espill, 1460)

net “el net de la tía Chima” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

net, netet “en un caball de cartó... del netet” (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.592)

net -del lletí *nĭtĭdu*; voc.migeval; cast. limpio: “perque el neos, moderats, progresistes nets o purs...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

net "y s'en anem al Barracó de Chima, el més net y barato de la placha" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

net, tráurer en “pegá voltes a la testa y pensá lo que pensá... traent en net que...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

netament "netament valenciá" (Pensat y Fet, 1920, p.6)

netea “netea: limpieza” (Escrig: Dicc. 1851)

netechá, la -cast. *la limpieza*: “¡Pos la netechá es menuda que digam!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 34)

netechá de la casa, la “la netechá de la casa” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

netechá, la “vine y disli cuant val la netechá” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.9)

netechá, netechaes “ademés de les netechaes, tinc molta faena en casa” **(**Meliá, F.: El Malcarat, 1932)

netécham “netécham les botes” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.9)

netechant “netechant per totes bandes la brosa” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 15)

netechant “netechant gots, copetes...” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.3)

netechant “y van netechant algo” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 10)

netechaor “netechaor d’arbellons” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

netechar -¿del lletí vulgar ******nitĭdiāre*, derivat de *nĭtĭdus*?; cast. *limpiar*: “netecharen (...) treballs de netecharla” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1599, ff.29, 30)

netechar “feuse netechar la escala y enramar de flors” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre de Antiquitats, 23 abril 1632)

netechar “netechar les aygueres” (ARV. Prov. Actes Generalitat, 1683)

netechar “cequiol... pera que es neteche” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.17)

netechar “netechar” (Bodleian Library. Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

netechar “netechar cequies y margens” (BNM, Col. Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

netechar “netechar: limpiar” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

netechar “servix pera netechar forats” (El Mole, 1840, p. 136)

netechar “poderla netechar” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

netechar “ple de pols, netechant el sombrero” (García Capilla: No es la sort, 1874, p.13)

netechar “netechar lo que está brut” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.165)

netechar “l'han obsequiat en un furgadents pera que se les neteche” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

netechar “se posa a netechar els mobles” (Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

netechar “la de netechar carrers y...” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

netechar “netechar bayonetes” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 8)

netechar “y netechar alló” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

netechar "netechá la faca en la roba del renegat" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 54)

netechar “y netecha el clarinet” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

netechar "el treball de netechar la..." (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

netechar “a netechar pera sempre la mala política que...” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.22)

netechar “pera tintar o netechar” (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

netechar “netechant la conillera” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.3)

netechar “el primer netecha un coleró” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

netechar “netecha en un espolsaor els mobles” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.7)

netechar “el duc a netechar” (Les Camareres, 1931, p. 6)

netechar “déixalo sinse netechar” (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.9)

netechar “calla y netecha” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 5)

netechar “netechar la casa” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

netecharás “si está brut demá el netecharás” (Soto, M..: Els matariles, 1921, p.11)

netecharen “la netecharen de la cals” (BRAH, Porcar, Joan: Dietari, 3 octubre 1613)

netecharme “Yo vullc que me pague. Y yo netecharme” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

netecharo “pera netecharo tot alló” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

netecharse -criticant a una mixorrera que no temps pera “netecharse no tinga / y la runa...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.106)

netecharse “Che, che, ¿qué feu? Netechanse les botes en els cortinaches” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

netechat “han netechat” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 89)

netechat “hui he netechat els cristals” (El Tío Cuc, nº 56, Alacant, 1924, p.2)

netechat “havíen de haver netechat” (El Tio Cuc, nº 479, Alacant, 1932)

neteche “¿vol que li neteche el peix?” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.20)

netechó, netejó “fasen allí un netejó” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 139)

netechó, netejó “netejó, valenciá” (DCVB)

netechó "que fa falta un netechó" (La Matraca, 14/07/1916,p.2)

netedat “la netedat” (Esteve, Joan: Liber, 1472)

netedat “netedat y servici” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

netedat “pulcres en la netedat” (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 93)

netejadents, netechadents “anell, netejadens, culleretes” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

netejar, netechar “la cuca o gruga sufrix ... al netejar el camp d’herba” (Gadea: Tipos, 1908, p. 63)

neu -del lleti *nix, nivis* > **nęve* >neu: “Portava un vestiment blanch com una neu” (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1295)

neu “neu: nieve” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

neu groseta “Marieta, posa la neu groseta, que este arrós costa de coure” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.159)

neu "la neu es blanca com un sudari" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

neu “y, carregats en la neu, / tornábem (sic) cap a esta chosa” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

neula -del lletí *nĕbŭla*: “una neula blanqua” (Sermons de St. Vicent Ferrer, 1408)

neula “neula: oblea blanca destinada a varios usos” (Escrig: Dicc. 1851)

neuleta del pit -segons Chabás, '*neulella, mal de neulela, caerse la paletilla... cartílago con que termina la parte inferior del esternón o paletilla'*: “al cap dolor... mal de neuleta” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

neuleta del pit –part baixa del esternó dasta l’apéndix xifoides: “de goig la neuleta em cluix” (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

neuleta del pit “desde aquella caiguda, /... estic malalt, / que la neuleta del pit, / yo crec que...” (Coloqui del rosí

castany, c. 1760)

neuleta del pit “neuleta del pit: paletilla, ternilla en que termina el esternón ... boca del estómago” (Escrig: Dicc.1887)

neumátic -del lletí *pneumatĭcus;* cast. *neumático*, cat. *pneumàtic*: “neumátich” (Escrig: Dicc. 1851)

neumátic “neumátic d'automóvil” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

neumátic “de les carreres de neumátics” (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.3)

neumátic “y un neumátic que rode...” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 7)

neurastenia -de *neuro* + *astenia*: “el flauta, te neurastenia; el dels platillos, pigota” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

neurasténic “ara vorán... el charles neurasténic” (Sendín: Barraca de fira, 1934, p.6)

neurasténica “eixa chica deu estar neurasténica” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.48)

neurasténiques "de les chicones cursis y neurasténiques" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

neurosis -del lletí centífic *neurosis*: “neurosis” (Escrig: Dicc. 1851)

neuter –de neu: “en casa Pasqual… lo neuter” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 29 agost 1619)

neutra “atra veu masculina... Atra veu neutra. Y yo. ” (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

neutral “hermafrodita y neutral sens fortuna” (Romans del pleit del pollastre, 1776)

neutralitat "trencar entre'ls dos amors. la neutralitat" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.2)

neutre -del lletí *neŭter, neŭtra*: “masculí... femení o neutre” (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)

neutre, neutro -en val tenim les dos variants: "se declare neutro pera mi es..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

nevá –cast. y cat. *nevada*: “nevá: nevada” (Escrig: Dicc. 1851)

nevá “d´una nevá” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

nevá "tan copiosa y abundat nevá" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

nevá “la nevá del dia 2” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 248)

nevá “en el any de la nevá” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

nevá "cau en Valensia una nevá" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.2)

nevaes “fortes nevaes” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

nevaes "en les primeres nevaes" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

nevaes "algunes nevaes" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.3)

nevaeta “la nevá pasá, no coneguda en molts anys (...) ¡Com se valen els llauraorets de la nevaeta!” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, pp.1, 4)

nevanaores “vinga a les nevanaores” (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.8)

nevar -del lletí vulgar *nivāre*: “comença a nevar” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.138)

nevar "nevá, nevant, nevar..." (Escrig. Dicc.1851)

nevar “com may nevar coneguí / en esta piná” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

nevera -del lletí *nivaria*: “estic com una nevera” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 13)

nevera “en el llit yo asoles... estará com una nevera” (Virosque, A.: Un cambi d

´habitasió, 1917, p.3)

nevera: "y en Corbera, / com tot era una nevera" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

nevater -encarregat de pou de neu, qui du la neu pera chelats, etc.: "nevater, nivearius" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

nevater "nevater: nevero" (Escrig. Dicc. 1851)

n'hia, nia "Prou n'hia pera hui" (La Donsayna, 1844, p.42)

n'hia "aigua no n'hia en lo pou, pqerque no en tenen" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

ni acha "ni acha" (Bib. Nac. Madrid., Ms. 3746, Llorens Matheu y Sanz: Poesía, 1643)

ni pruna –estar callat, no dir res: "que no els diré ni pruna" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

ni fu ni fa –asunt sinse interés: "pera mí un misto de traca... Ni fu, ni fa" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.7)

niá –*ne hi ha* > *ne hia* > *ni ha* > *nihá* > *nia*: "dels quals no niá ningú" (Amiguetum, H.: Sinonima... in valentinum, 1502, f. 30)

niá "niá" (Ms. Conf. del Loreto de Muchamel, 1635, f. 175)

niá "ahon no niá" (Sala, R.: Sacro novenario a S. Juan de Mata, 1669, p. 497)

nia "un sou junt may se veu, puix nihá com..." (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

niá "ara si que nhiá de grocs" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 69)

nia "Ne hia una specie, que es diu pámpol" (Orellana: Cat. dels peixos en lo Mar de Valencia, 1802, p.7)

niá "niá de moltisim tercos" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

niá "no niá més" (La Donsayna, 1845, p. 169)

niá "bé, y si no niá, també" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

niá "Ya niá prou de cansons" (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)

nia "fes lo que vullgues, que pera un rey nia un atre" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

niá "millor no nia" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 18)

niá "homens com yo no niá" (Breva, V.: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

nia "en Denia... niá una pila" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.4)

niá "¿No saps que no niá?" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 9)

niá, nian –en valenciá modern, casi tots mosatros usem el plural *nian*. Si busquem "nian" per Internet, mos ixiram testimonis de la seua vivea: "*no nian moltes*" (mensage d'Unió Protectora Musical de Vallada)

niagué –cat. *va haver-hi*: "de tot niagué" (Galiana: Rond. 1768, p.90)

Nicodemus, en temps de "ya eren velles en temps de Nicodemus" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.94)

Nicolau o St Pere –no está clar si de veres o no, Ros diu que alguns llauraors valencians díen Nicolau a St. Pere y, a la verge, Juana Vicenta: "que a Christo diuen Juan, / y que a la Mare de Deu, / que María nomenam, / li diuen Juana Vicenta, / y a San Pere, Nicolau" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

nicotina –del fr. *nicotine*, derivat de Nicot, embaixaor que dugué el tabaco a

Francia per 1560; 1ª doc. “nicotina” (Escrig: Dicc.1887)

nicotina –parlant de la fábrica de Tabacos d´Alacant, “llum y escasa atmósfera nicotina, mils de infelises mal alimentaes” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

nicotina “víctimes de la nicotina” (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.2)

nicromántic -cultisme valenciá, en -c- etimológica, com el fr. *nécromancien,* port. *necromante,* rumá *necromant*, polac *nekromanta*, etc. Dels lletins *enecāre, necare, necromantius*; cast. *nigromante*, cat. *nigromant*: “ser Juliá nicromántic pensava / molt...” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.188)

nicho –del antiu italiá *nicchio*: “ab tres nichos” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

nicho “en la paret en sos nichos” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, nohembre 1661)

nicho “la gran Reyna/ Mare dels Desamparats, / dins de un Nicho” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

nicho “la Concepció dins del nicho...” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

nincho “dimats de Carnistoltes concluit el nincho”(Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a.1735)

nicho “nicho pintat de blau” (Niu d'abelles, 1876, p.214)

nicho “els morts... els torne als nichos” (La Degollá, 6 d'abril 1890, p.3)

nicho "vaig anar al sementeri a visitar el nicho" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.14)

nicho, nincho –lo mateix que caseta de cementeri: “y dels ninchos que se alquilen” (El Tío Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.2)

nicho, nincho “en el nincho... es ahon reposaben (sic) els restos d´este...” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.16)

nicho “adornar en flors el nicho ahon...” (Calpe: Dins y fora, 1926, p.93)

nicho “tenía un nicho comprat pera el día que es morira” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

niellar -segons Chabás: '...otra cualquier imagen en miniatura, o mejor, como dice Roig, *niellada*, del verbo *nielar*... entallar o abrir a buril varias labores en metal, rellenando los huecos con otro diferente o bien con colores': “verónica/ d'or niellada, / molt be smaltada” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

nificat –aféresis de *significat*: “tot te el mateix nificat” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.5)

nigo, nigo “tot lo dia nigo... nigo” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 7)

nihiliste -1ª doc.: “pero... ¿per qué dius qu´es un nihiliste?” (El Tío Gabia, Novelda, 7 giner 1884)

nihiliste "antoixa estar davant d'un nihiliste" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.10)

nimbo -cultisme, del lletí *nimbus*: “la sombra del emparrat / posa nimbos en ta cara” (El Fallero, març, 1922, p.16)

nimi -del lletí *nimius*: “nimi: nimio” (Escrig: Dicc.1851)

nimi “si algú d'eixos nimios” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

nimietat –del lletí *nimiĕtas, -ātis*: “nimietat: nimiedad” (Escrig: Dicc.1851)

nimietat “recordará d’estes nimietats” (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.258)

nina –emparentat en el port. *menina*, l'it. *mignolo* y bearnés *menin*, etc.; el val. 'nina' no equival al cat. '*nina*' (cast. *'niña'*), sinos al cast. *muñeca* y, també, al femení de ninot. En les romániques peninsulars esta familia lléxica te poques diferencies semántiques y morfológiques; aixina, com ham dit, *menina* es chiqueta en portugués. En l ´eixemple es parla d´una tenda de nines: "unes nines de casa els Alemans" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

nina "nina: muñeca" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

nina -cast. *muñeca*: "com les criatures, cuant no'ls donen la nina u el trompellot" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

nina "¿Pos no ve en un nina / de draps y estopa, / tenint un ninot útil / en ma persona?" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.20)

nina "nina: muñeca" (Lamarca: Dicc. valenciano, 1839, p. 34)

nina de cartó "sinquetes y nines de cartó" (La Donsayna,1844, p.41)

nina "nina: muñeca, por figurilla de muger hecha de madera, cartón, etc." (Escrig: Dicc.1851)

nina, fer la "¿Pues qué, sería el primer / que fumant s'ha fet la nina, / y ha anat a les palmeretes / més rostit c'una sardina?" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.6)

nina "¿Pos no ve en una nina de draps y estopa?" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 19)

nina "la nina dels meus ulls" (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 27)

nina "La nina pa la neteta... y els soldaets de plom, pa tu" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.15)

nina o nineta d'Onil -cast. *muñeca o muñequita de Onil*: "el seu front diminut, com nineta d'Onil" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

nines "Les nines ab que juguen les chiques" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

nines de cartó "fa nines de cartó, chodíos de molinent" (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 15)

nines dels ulls "yo vullc a Catalineta / més que a les nines dels ulls" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.14)

nines "entre nines y choguets" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 10)

nines "el vullc més que a les nines dels meus ulls" (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 8)

nines "nines y choguets" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

nineta -cast. *muñeca*; en el carrer de Carabases veníen ninetes de cartó pera chiquetes: "chicoteta... pues pareix una nineta del carrer de Carabases" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

ninetes "selles. . ulls... ninetes que maten més ninots" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

ninetes "les ninetes dels seus ulls" (Galiana: Rond. 1768, p. 30)

ninfa, nimfes -1ª doc. "pensí que serien nimfes" (Salzedo. D.: Vida de Hier. Pascual, 1614. p. 197)

ninfa, ninfes –del lletí *nympha*; alluntanse d'arcaísmes morfológics, en valenciá s'obtingué simplificació consonántica per part dels lletinistes del Barroc: "les ninfes del meu Turia" (Orti, M. A.: 2º Cent. St Vicente, 1656, p.227)

ninfa, ninfes "plena de gallardes ninfes" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

ninfa "mantindre a cost y costes a una ninfa" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p.

5)

ninfa “ninfa: fabulosas divinidades de las aguas, bosques...” (Escrig: Dicc.1887)

ninfa “encontrat así / de ninfes acompanyada” (B. N. Prim. Col. de Pep de Alboraya, c. 1790)

ninfa “per agradar a les ninfes / els homens monos se fan” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

ninfa, ninfes “defendre pit a pit / a les ninfes.../ descendents del Paraís” (Batiste Llopis, cego d’Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

ninfa "encantat per una ninfa" (Comes, P.: Cuento pera chiquets, 1915)

ninfa “sis ninfes ixen del riu” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.20)

ningú, negú, neguna -del lletí *nec unus*; en l'Etat Mija trobem les variants etimológiques *negú, neguna*: “no havent temor de nengú,” (Martorell: Tirant, 1460)

ningú “peixcar ningú pot en la Albufera...” (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 175)

ningú “a ningú pot ofendre” (BUV: Morlá, Ms. 666, c. 1649)

ningú “ofendre a ningú” (Ros, C.: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

ningú “no li ficaría ningú el dit en la boca” (Galiana: Rond. 1768, p. 26)

ningú “y a ningú es donat oféndrela” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 68)

ningú “no prenga vara de palis ningú que. .” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 24)

ningú “sinse ficarmos en actes privats de ningú” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

ningú “...ánimo d´ofendre a ningú” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.6)

ningú "no soc ningú" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

ningú “y no es lluirá ningú” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 11)

ningú “¿Quí li hu ha dit? .—Ningú” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.52)

ningú “¿Ningú li les podrá deixar?” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

ningú “ningú deixe de cumplir lo seu” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

ningú “¿A quí tens por? A ningú” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 64)

ningú “diuen per ahí, que casi ningú la dinya” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 17 d´abril 1938)

ningú “no mos ha fallat ningú” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

ningú “ningú: nadie; como adj. sigue empleándose enValencia” (DCECH)

ninguna –els catalaners heu sustituixen per l´anfibológic *cap*: “tampoc m´haguera peixcat ninguna femella” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

ninot -el document parla d'un vehí que aná a Morella: “Berenguer Ninot fo a Morela” (Llibre d'Alcoy, reg. 73, any 1263)

ninot “... que maten més ninots” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

ninot “que nos puguen fer ninots sino els

que serán menester pera dides del misteri del Rey Herodes" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

ninot "aquells ninots ab gavinets" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)

ninot "per los ninots, / carotes y farfalans" (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent, c. 1790)

ninot "nos porten de París / ara a Valencia els ninots" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)

ninot "aquells ninots que havia damunt del Portal del Real" (BNM, Ms. 3905, 1801, f. 38)

ninot "eixe rey ninot" (El Mole, 1837, p.72)

ninot "cuan som creixcudetes, pensem en atres ninots" (Rochano: Pepeta la Molinera, 1861)

ninot de cartó "un ninot fet de cartó" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 29)

ninot "ací estic fet un ninot" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 9)

ninot "li plante el meu nas a eixe ninot" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 17)

ninot de casa Fabiá "tinc molt mal humor y el meu cos més endolorit qu'el ninot de casa Fabiá" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

ninot "te més cap que un ninot y més pates que un chagant" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.10)

ninot d'alchep "els ninots d'alcheps" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

ninot de falla "s'acontentarem en vore cuatre ninots y res més" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

ninot de caixeta "que pareixes un ninot de caixeta" (Almanac La Traca, 1920, p.9)

ninot de falla "pareix un ninot de falla" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.5)

ninot "una cáguila en forma de ninot" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

ninot, com un "¡Quet ahí! (Asentanlo com un ninot)" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 25)

ninotet de tortá "ninotets de tortá" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)

ninotet "ninotet pa un biombo" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 35)

ninotet de tortá –monyicotet de chocolate o atre producte pera adornar tortaes: "chuple eixe ninotet de tortá" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.15)

ninotets "els ninotets que havíen dalt" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.15)

ninyería –castellanisme, de *niño*; derivat de la mateixa familia lléxica que doná el port. *menino* o *nino* per Miranda de Duoro: "y díen la causa que no se qué ninyeríes havíen pasat entre..." (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 26 dehembre 1625, f.475)

niquelat "niquelat: niquelado" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

niquelat "llits metálics... del niquelat" (anunci del comers Carbonell d'Alcoy, encuadernat junt a Matí de Gloria d'Enrique Valls, Alcoy, 1932)

niquelat –el niquelat valenciá equival al "*niquelatge*" catalá.

nisaga –d´orige desconegut, es vulgarisme que no apareix dasta el sigle XIX en el dicc. catalá de *Belvitges* (a.1805). En valenciá ix una vegá en

1810, en un panflet contra francesos, ¿havía vixcut en Catalunya l´anónim autor?, ¿tindría el citat diccionari? Més tart l´arrepleguen els diccionaris (Escrig, en 1851, remitix a *lisaga*, vocable també raro); y, per no tíndrer paregut en castellá, la usaren frenéticament el escritors catalans del XIX, motiu pera que´ls floralistes que ploraven per Barcelona també l´agarraren com si fora nostra. De totes formes, ¿de veritat no te relació en el castellá *saga, conjunt de membres d´una familia*? En el sigle XV, en castellá, trobem: "*Ya le crece nueba (sic) saga / ya venciendo en alegría...*"(BNM, Ms. Canc. de Pero Guillén, a. 1492).

nit -del lletí *nox, noctis*: "a la nit e en lo primer son tots reposauen" (Martorell: Tirant, 1460)

Nit Bona "parlant en valenciá es la Nit Bona" (Explicació de lo que pasa en Nadal, c. 1840)

nit bona "¡y nit bona!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

nit toledana –la nit sinse dormir: "rient, pasen les nits toledanes" (Els dos amics Nelo y Quelo..., 1787)

nit al matí, de la -en poc de temps, d'un día al atre: "y de la nit al matí se..." (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

nit de novios "en la nit de novios" (Llombart, C.: Abelles, 1878, p. 34)

nit de novios -este aconteiximent inspirá lletres paródiques cuan aludíen al ahuelo vert y chicona bledana en pobrea:

"La nit de novios, que be qu'estará,
mereix que li fasen la gran senserrá.
Calleu, guardeu molt de mut,
que no s'entere el Sellut.
Si el tío Sento s'arriba a casar
en cuatre díes l'ham de soterrar.
Un tros d'ahuelo, que no está pa res,
rosari y sopetes li convenen més.
Vingau y oixcau un poquet,
qu'es trata d'un gran secret"
(Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)

nit de trons "una nit de trons" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

nit d'albaes "nit d'albaes" (Almanac La Traca, 1920, p.39)

nit en clar, pasar la -sinse dormir: "les nits en clar fent versos" (Almanac La Traca, giner 1924, p.25)

nit d'ivern "a eixe chiquet m'el trobí una nit de ivern" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.17)

nit de festa "nit de festa" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

nit d'albaes "no tots toquen debaes en les nits d'albaes" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.12)

nit de la plantá "les cuatre de la matiná de la nit de la plantá" (El tío Pep. 1931, p.16)

nit de bodes "de la nit de bodes" (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.4)

Nit de Sent Chuan (o Joan) "en la nit de Sent Chuan" (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942) N'hian moltes lletres alusives a nit tan singular:

En la nit de Sent Joan,
la chica que vol casarse,
a les dotse de la nit
es llava tres voltes la cara,
y cuan la te ben llavá
se l'aixuga en un llansol,
y al sendemá de matí
esté més guapa que un sol.
Chim, chim, yo conec a una,
tipi, tipi tim, que aixó hu ha probat
chim, chim, y es una chicota,
tipi, tipi tim, que no s'ha casat.

nitro "que com fuma pape(r) del nitro" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

nitrós "nitrós: nitroso" (Escrig: Dicc. 1851)

niu -referent al niu que pot filar una

aranya “niu” (Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

niu de Cupido -metafóricament, *vulva*: “sobre unes estores, / m'ha ubert el niu de Cupido” (Bernat y Baldoví: El Virgo de Visanteta, 1845, p.18)

niu –abanda del seu significat, Gadea heu dona com a enredro de vehinat o historieta: “En l´ascusa de que sabía molts nius...Yo se un nihuet qu´era...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.261)

niuá “com una niuá de teulains” (El Mole, 1840, p. 164)

niuá “¡Mare meua, quina nihuá! (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

niuá “una niuá de netets” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.30)

niuera “dels teuladins, aquella gran niuera” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

nius “y marcheu als vostres nius” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

nivelació “buscant la nivelasió” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 54)

nivelat “edifici nivelat, en perfecció” (de Iesús, fray Ioseph: Cielos de fiesta. 1692, p. 147)

nivell -¿del lletí *lībĕllu*? ¿del occit. *nivel*?: “nivell” (Escrig: Dicc.1851)

nivell de la mar "xixanta peus sobre el nivell de la mar" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.117)

nivell “al nivell dels animals” (Gadea: Tipos, III, p.145)

nivell “nivell del mar” (El Fallero, març, 1931, p.4)

nivellá “nivellá” (Escrig: Dicc. 1851)

nivellá “posarla nivellá” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

nivellació “nivellació” (Escrig: Dicc. 1887)

nivellar “nivellar: nivelar” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

nivellar “nivellador, nivellar, nivelleta” (Escrig: Dicc. 1851)

nivellar “ha nivellat el sou dels...” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.15)

nivellar “ompli y nivella” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.42)

nivellar “nivellar el treball” (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

nivellar “y als pocs díes, la tirá se nivellá a deu mil” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.10)

nivellat “del nivell... perque’l camp ben nivellat” (Fagés de Romá: Aforismes rurals en catalá, traduits al valencia, 1853, p.53)

nivellat “tan nivellat” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

nivellat “quedant nivellat” (Cubells: Els Panquemaos, 1919, p. 1)

no -del lletí *non*; adv. comú a atres romániques peninsulars: “Si temen que les bombardes no derroquen lo castell” (Martorell: Tirant, 1460)

no cal –en val. modern (no en el cat. que dona la Generalitat del PP) el defectiu ‘*cáldrer*’ asoles te sentit negatiu, raere del adv. no: “no y cal que a exit... nons calguere” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

no cal “entre amics no cal tovalles” (Ros: Adages, 1736, p. 55)

no cal “no cal pasar avant” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

no cal “no cal” (Millás: En lo mercat, 1884, p. 8)

no cal “no cal, no cal que’s sofoque” (Palanca: Suspirs y llágrimes. 1880, p. 10)

no cal “el fea pols en les dents. No cal”

(Escalante: Un buen moso, 1889)

no cal dir "no cal dir quí..." (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900 , p.6)

no cal "Pos home, aixó no cal diro" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.11)

no cal "yo soc socarrat, y no cal dir que..." (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.551)

no cal "—Anar a una casa ahon estarem asoles —No cal." (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

no cal "en un ronquit seu, no cal despertaor" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.15)

no cal "no cal dirte res" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 37)

no cal "no cal que preguntes res" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1944)

no cal "caldre, impersonal y predomini negatiu: no cal" (DECLLC)

no haver vist may cul en finestra "no haver vist may cul en finestra" (Gadea. Tipos, III, p.77)

no ningú, un –persona sinse valor: "com si fora un no ningú / pichor que si fora esclau" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.9)

no més "no més que mirar" (Matraca de un mosost, s. XVIII)

no més "el mal es que no més pot fumar de paper y grasies" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

no més "no més trová palla y fanc" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 25)

no més "ahí tenen vostés el tipo, / fet en boseto no més" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.135)

no més "Li ha esclafat el sombrero.¡Qué llástima; en tres estius qu'el duya no més" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.6)

noatros "así estem noatros" (Roig y Civera, Antoni: Un chuche, 1873, p. 25)

Nobel, prémit "cuant el prémit Nobel se demaná pera..." (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

nobiliari "o com s'hereta un títul nobiliari" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

noblea –andaluso y catalá *noblesa*: "a la vostra noblea" (Archiu Hist. Mun. d ´Elig, Ms. Privilegis, any 1348, f.62)

noblea "e noblea de menjar" (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374, f.5)

noblea "com vostra noblea me..." (Canals, fr. Antoni: De providencia, c. 1395)

noblea "yo vinc de tal noblea" (Ferrer, St Vicent: Quaresma, 1413)

noblea "e la noblea de sos parents" (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

noblea "tanta noblea" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

noblea "gran honor, y noblea..." (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XVIII)

noblea "vostra noblea" (Martí, Andreu: Consells y bons avisos a una valenciana, c. 1570)

noblea "la noblea corregué un estafermo" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1662)

noblea "florit de noblea" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 58)

noblea "assistit de la noblea" (BUV, Blasco, Bartholomé: Rel. del carrer d'Alboraya, 1687)

noblea "molta noblea" (Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

noblea "lo Virrey y la Noblea" (Planells:

Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)
noblea "y la noblea..." (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)
noblea "noblea: nobleza" (Escrig: Dicc. 1851)
noblea "l'amor te serta noblea" (Roig y Civera: El tesor, 1884, Gandia, p. 18)
noblea "noblea" (Palanca, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
noblea "noblea, decor y dignitat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.25)
noblea "eixa es la verdadera noblea" (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.55)
noblea "y la noblea perduda" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 7)
noblea "tot es voluntat y noblea" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)
noblea "noblea" (Gayano Lluch: El Reixos dels pobres, 1927, p. 8)
noblea "familia de noblea" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 11)
noblea "grasies, Batiste, per la noblea" (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928)
noblea "tota ella es cor y noblea" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.43)
noblea "noblea de sentiment" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.16)
noblea "has venut la noblea" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 37)
noblees "coses grans, noblees" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)
nociu -del lletí *nocīvus*: "nociu, nocivament..." (Escrig: Dicc.1851)
nociu, nosiu "son molt nosius pera la..." (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)
noctámbul -del lletí *nox, noctis,* 'nit', y *ambulāre,* acaminar*:* "noctámbul" (Escrig: Dicc.1851)
noctámbul "yo soc un poeta noctábul" (Almanac La Traca, giner 1924, p.44)
noctámbul "cara de noctámbul" (La Chala, 27 de noembre 1926, p.4)
noctambuliste "noctambuliste" (Escrig: Dicc.1851)
noctambulitat "un amic de juerga y noctambulitat" (La Chala,23 /06/ 1928, p. 3)
nocturn –del lletí *nocturnum***;** 1ª doc.: "nocturn" (Roig, J.: Espill, 1460)
nocturn "acabat lo nocturn en santa Tecla" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 11 giner 1625)
nodrises "nodrises: dos burres de llet busquen cría. No els faltarán burruchos" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.6)
nohuer "nohuer: aféresis de anohuer" (Escrig: Dicc.1887)
nogal, noguer, anoguer, anohuer – d'étim ductós, ¿lletí *nucālis, *nucarius*?; ya es troba el derivat mosárap castellá **'***noguera'* en l'any 1187 (DCECH, 4, p.248), paregut al port. *nogueira*; "noguer" es clásic, present en St. Vicent Ferrer, pero**;** "una caixa eo en la sachristia de fusta de nogal" (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)
nogalar "nogalar, nogalat, nogals..." (Escrig: Dicc.1851)
nogalina –pintura en que's dona a la fusta un color paregut al del nogal (DCVB)
nombrá "ha segut nombrá... per bonica" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 18)
nombrament "que se prosedix al nombrament dels empleats" (Semanari Garrotá de sego, 2 desetembre 1888, p.1)
nombrem "nombrem una comisió" (Llibret Carrer Rusafa, 1905, p.4)
noembre -del lletí *novembris*: "sis dies

de noembre" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 6 noembre 1323, f.4)
noembre "lo primer día de noembre, lo fill de..." (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1 de noembre 1462, f.152)
noembre, nohembre "X dies de nohembre" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)
noembre "a XVIIII de noembre" (AMV, Lletres misives, 25, f.140v; Carta dels Jurats de Valencia a Johan Martorell, 19 de noembre 1462)
noembre "a cinch de noembre" (Archiu M. Vila Joyosa, Censal del Magnánim, 15 agost 1448)
noembre , nohembre "en Gandia, huy, vespra de sent Marti, a X de nohembre 1494" (Archiu Secret Vaticá, AA 5024, 80rv, carta de Jaume Conill al Papa Borja, any1494)
noembre, nohembre "scomensant la primera paga a nou de nohembre" (Inv. Jaume Eixarch, 1517)
noembre "de noembre... a la mitat de giner" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LII)
noembre "noembre, 1548, penjaren a u" (Dietari de J. Soria, 1548, f. 129)
noembre, nohembre "del mes de nohembre del any…" (Gómez Miedes, B.: Historia del muy alto e invencible rey don Jayme de Aragón, en el permís pera editar el llibre, 1584)
noembre "29 de noembre 1607" (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1607)
noembre, nohembre "a 20 de nohembre, any 1607" (Ginart, Nofre: Reportori, Valencia, 1608)
noembre "lo primer dia de Noembre" (Const. Universitat de Valencia, 1611)
noembre "a 18 de noembre 1640" (Ms. Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1640)
noembre, nohembre "nohembre 1661" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, nohembre 1661)
nohembre "nohembre 1677" (Bib. Santa Cruz, ms. 307, nohembre 1677, f.12r)
noembre "11 de noembre del corrent any 1682" (BUV, Ms. 13. 1682, f. 370)
noembre, nohembre "en 2 nohembre any 1541" (Privilegis, Archiu de la Vila de Culla, c. 1740)
noembre "el vint y cinc de noembre" (Valencia per sos Reys, 1802)
nombradía "nombradíes" (Escrig: Dicc. 1851)
nombradía "nombradía de qu'este sinyor gocha" (El Bou solt, 1877, p.215)
nombradía "y un lletrat de nombradía" (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)
nomená, deixar "em batecharen, y es feu un convit que deixá nomená per tota l'horta" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)
nomená "córrer la nomená: corre la fama o la noticia" (Escrig: Dicc. 1851)
nomená –fama, recort, prestig: "¡tinc que fer una paella / que deixará nomená!" (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.29)
nomená "tingué molta nomená per tot lo contorn" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.109)
nomená "y com vullga que dit ball ha tengut y te encara molta nomená en tot lo reyne..." (Martí Gacea: Tipos, modisme, 1908, p.17)
nomená "la batalla... més nomená" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 72)
nomená, córrer la "si asó es el primer día, en córrer la nomená ¡casi res!"

(Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.11)

nomená "era d'espléndida y de nomená" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

nomená "en lo alt... es veu la tan nomená" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 11)

nomená "que ma filla hiaxca segut nomená" (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 9)

nomenaes "nomenaes" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.10)

nomená -cast. *noticia*: "Corre la nomená de qu'en pocs díes han desaparegut molts chiquets de les seues cases" (La Matraca, 19/05/ 1916, p.2)

nomenaes "ninguna de les dos son nomenaes" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 7)

nomenaes –castellá *nominadas*: "les chiques... nomenaes pera representar el distrit" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

nomenar –del lletí *nominare*; catalá *anomenar*: "nomenant lo nom de Iesús" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

nomenar "may per mon nom / me nomenava" (Roig: Espill, 1460)

nomenar "sempre que hu oixc nomenar" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 7)

nomenar "nomenar: decir el nombre de una persona o cosa" (Escrig: Dicc. 1887)

nomenarnos "Y sapia el molt guilopo, pera nomenarnos tant a ella com a mi, sha de banyar ans la llengua en aigua ros" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 33)

nomenat "nomenat" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f. 26)

nomenat "un llauraor nomenat Chuano Cherbakow" (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.43)

nomenat "a casa de les que has nomenat, fent el llantia" (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.4)

nomenat "en un trenet chicotet / per chicharra nomenat" (Llibret Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

nomenclatura -del lletí *nomenclatūra*: "nomenclatures" (Escrig: Dicc.1851)

nomenclatura "l'urbana nomenclatura" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.6)

nómina -del lletí *nomĭna,* 'noms': "nómines" (Roig: Espill, 1460)

nómina "cuan cobrara la nómina el mes que ve" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.2)

nómina "mos desespera demanar dinés antisipats a conte de la nómina" (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

nómina "no siga qu'ell vinga a hora de nómina per..." (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.12)

nominacció "nominació" (Fori Regni Valentiae, 1547)

non -lo mateix que *nono* en la llengua dels chiquets valencians: "non: mu o sueño" (Escrig: Dicc.1851)

Non Plus, el –lletinisme usat com equivalent a 'lo millor de tot': "com la festa es el Non Plus, / y el día tot de content" (Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

Non-Plus "es el Non-Plus de les revistes falleres" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.16)

nona, fer –lo mateix que *fer nono*, dormir als chiquets: "que la agrunsen... y li donen papa y nona" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)

nonaixcut "nonaixcut: nomat" (Escrig: Dicc.1851)

nonat -naixcut per cesaria: "Sent Ramó, que te per renom Nonat" (Orti, J. V.: Quinta Cent. 1740, p. 178)

noncara –no + (e)ncara: "y si en eixa

paraeta noncara (sic) está content...” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

nones “ya avorrit, es vaig dir que nones, clar” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 12)

nones “conque dígali que nones” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 22)

nones –del adv. lletí *non.* Nones es negació, lo mateix que *no,* pero en toc paródic: “Telegrames: chic, sombreret de palma, vol a una modisteta. Ella diu que nones” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.3)

nones “digué que nones, que cuan vullguen dinés...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

nones “ya compendreu que asentat... nones” (Sireno, D.: El 606, 1911, p. 109)

nones “y si veus que... / dili que nones” (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.5)

nones “ell diu que nones” (El Tio Cuc, nº 156, Alacant, 1917)

nones “pos per mi, nones” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.52)

noneta, a fer –a dormir: “y en punt de les nou... a fer noneta” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

noneta, fer “ben tapaeta, yo li faría noneta” (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

noneta “y li canta la noneta (al) chiquet de mamella” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

nonetes “que me fasa nonetes si tinc modorra” (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 15)

noninonineta, el “y se cantaba ell mateix el noninonineta pera adormirse cuant tenía son” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.39)

noningú –1ª doc.: “a un fadrí del camp, / com si fora un no ningú” (Paper graciós, en que es referix lo sucés de cert llaurador... y quedá inválit de la tal mudança, c.1740)

noningú “¿Pos qué vols, so noningú?” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 11)

nono “valencianisme fer nono: dormir” (DCVB)

nono, fer “a aixó ha de anar; a fer nono” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.23)

nono “Nono, chiquet, / s’ha trencat un braset, la cameta y el peuet, / nono, chiquet ...” (Noneta que’m cantava ma mare en 1942). Atres variants diuen: 'Non non, chiquet…”, o: ‘Noni noni fes noneta, / que li vinga la soneta,/ la soneta li vindrá / el día que’s casará.’

nonsabo, ferse el –ferse'l llonguis pera fugir del treball o responsabilitat: “feen el non sabo, y no havía quils traguera una paraula” (Galiana: Rond. 1768, p.75)

nonsabo “sempre hia.../ coixos de cama y taló: / coixos també de oponió, / y coixos d'enteniment. / Pero també hia alguns moixos, / gats vells que el non-sabo / porten la taca en lo rabo / y de pudents se fan coixos” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.458)

nonsabo “si fent el non sabo...” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.18)

nonsabo “sap molt be fent el non sabo” (El Bou solt, 1877, p.135)

nonsabo, lonsabo –per error o desconeiximent del orige, trobem tenim variant en l-: “ve un fransés fent lonsabo” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p.26)

nonsabo “fent el tío non sabo(...) el non sabo: el desentendido” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.66, 115)

nonsabo, fer el “les hores fent el nonsabo a la porta del cafetí” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)
nonsabo “fent el nonsabo, ma timat en tota regla” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.12)
nonsabo “vindrá a ferse el nonsabo” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.5)
nonsabo “fentse el nonsabo u el santet” (Gayano, R.: Ni a l´infern, 1918, p.4)
nonsabo “¡che, y encá te la barra de ferse el non sabo!” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.15)
nora -senia: “e de riu nores” (Roig: Espill, 1460)
nora -senia: “nora” (DECLLC, en dos documents valencians de 1468 y 1486)
nora -del lletí vulgar **nŏra*: "sogra e nora" (Ferrer, Sent Vident: Sermons, 1413)
nora "la sogra y la nora" (Coloqui del casament de Miquelo, 1823)
norabona “mil norabones” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
norabona –cast. *enhorabuena*: cat. *enhorabona*: “norabona li donem” (Mulet: Tratat del pet, c.1650)
norabona “al darse la norabona” (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1650)
norabona “norabona fonch la festa” (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 103)
norabona “no fa mal, sino que trona, / donanli la norabona, / y preniu la noramala” (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.189)
norabona “molt norabona” (Academia de Valencia en celebración..., 2 de febrer 1704, p. 75)
norabona “li donem prest al instant / la norabona d’alló” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
norabona “norabona als valencians” (León, Carlos: Poesies pera el casament, 1802)
norabona “siga norabona” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.158) “siga norabona” (El Mole, 1840, p. 191)
norabona “norabona: enhorabuena” (Escrig: Dicc.1851)
norabona “al donarli la norabona” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.5)
norabona “li donem al autor la més cordial norabona” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.360)
norabona “y a donarme la norabona” (Gadea: Ensisam, 1891, p.476)
norabona “¡Norabona, che!” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 37)
noramala “donanli la norabona y preniu la noramala” (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 189)
noramala “en molta de noramala” (Ros: Romanç... fatigues y treballs que passen los casats, 1733)
noramala “si yo en molta noramala li haguera ...” (Galiana: Rond. 1768, p. 33)
noramala “la despachí noramala” (B. N. Prim. Ms. 419, Col. de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)
noramala “noramala: enhoramala” (Escrig: Dicc.1851)
noramala “envíe noramala tanta...” (Font, Vicent: L´orácul de Caspe,1861, p.10)
noramala “en molta noramala / treballe y busque la vida” (Gadea: Ensisam, 1891, p.287)
noramala “reducció de en hora mala, valenciá” (DCVB)
Norat, Norato “mira lo que et dic, Norato” (Bernat Baldoví, Chusep:

L'agüelo Pollastre, 1859, p.17)

Norat -nom própit valenciá, cast. Honorato; en les cróniques taurines de la segón mitat del sigle XIX era popular el torer valenciá conegut en son nom valenciá "Norat Martí", enganchat y mort per el bou en 1883.

Norat "sabedor el So Norat de tot lo que..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

Nordest o Llevant -parlant d'una barraca: "en l'estudi del Nordest, o siga cantó de Llevant, com allí diuen, ma mare... me tirá al mon" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

nores -joc de paraules entre nores familiars y els artilugis de nores d´aigua: "les maranyes de ses nores" (Serres, Miquel: en *Luces de aurora*, a.1655, p.375)

noria "cenia o noria" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

noria "este mon es una noria" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.10)

noria -del árap hispánic *na'úra;* en valenciá modern, generalment, aludix a la de les fires: "en la Glorieta u la noria d'el camí del Grau" (Liern: Carracuca, 1873, p.6)

noria "sens corda ni noria / trau la sabata del pou" (Gadea: Ensisam, 1891, p.210)

nories "de les nories... de canellons al caure l'aigua en la sisterneta" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

Noringuen -topónim d'etim ductós: "que el señor Jaime el Conquistador... el 15 de Setiembre de 1250 'de Luchent: ... terminum vallis de Noringuen (...) valle de Noringuen, que despues se llamó de Alfandech, y hoy Valldigna" (BV, sg. XVII/52, Por la insigne ciudad de Xativa con el Real conuento de Nuestra Señora de Valdigna, en el pleito que... Consejo de Aragon, sobre que en la Valle de Valdigna... pueden sus vezinos... entrar a apacentar sus ganados, c.1670,f.6v)

norma -del lletí *norma*; 1ª doc.: "norma" (March, Jacme: Dicc. 1372)

norma "norma" (Escrig;: Dicc.1851)

Normal -antiga escola pera mestres: "de la Normal de mestres de Valensia" (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.2)

Normal "un chicot de la Normal / s'equivocá de..." (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.8)

normalisació "normalisació" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

normalisar "normalisar" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

normalisarse "un clar pera discurrir, pera normalisarse un poc" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

normalisat "normalisat" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

normalista -estudiant d'escola Normal, pera mestra: "era un chicot poeta... que conegué sent ella normalista" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.23)

normalitat "normalitat" (Escrig: Dicc. 1851)

Nort, Estació del -del anglo-germánic *north*; en valenciá tenim la morfología etimológica 'Nort' desde sa primer documentació. Fa uns 35 anys, els monyicots llingüistes del Gobern valenciá del PP o PSOE (tan colaboracioniste u com l´atre), ficaren "del Nord", en catalá, en la fachá de l' Estació del Nort de Valencia; pero tenim documentació pera desfer esta gábula: "la Plaça de Bous está enclavá... junt a la Estació del Nort" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.333)

Nort "al Nort, Nortnordeste, Nort al Leste" (Roiz, Pedro: Libro de reloges, Valencia, 1575, p. 33)

Nort "a la banda del Nort del riu" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 7)

nort "al nort de nostres marors" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 2)

Nort "Nort" (Ros: Corrección de voces,

1771)

Nort “les Potencies del Nort están ya en les armes en les mans” (Bib. Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó, Imp. Laborda, 1808, f.11)

Nort “al Nort, que es ma esperanza” (Pintura en ecos a una Bernarda, 1823)

Nort y Sur “d'Orient a Ponent. Les portes miren als mateixos punts, y els costats a Nort y Sur”” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

Nort “Nort: norte” (Escrig: Dicc. 1851)

Nort, América del "les atres dos parts, que son, l'América del Nort (...) El Nort ya se que está en la part d'aon ve la tremontana" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p. 116)

Nort “del Nort contra els del Sur” (El Mole, 2 / 11/ 1863, p.16)

nort “en lo nort, els carros están pasant per damunt...” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.206) “en lo nort fa tant de fret” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237) “el nort de Rusia no te pobles ni habitants” (El Mole, 21 / 03/ 1864, p.326)

Nort y Sur “els del Nort se diuen federals, y els del Sur confederats” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.451)

nort “segur y clar nort” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 38)

Nort, ferrocarril del “del ferrocarril del Nort” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.4)

Nort, vent del "un vent... del Nort" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.21)

Nort de Valencia “els pobles que hia al Nort de Valencia (...) tenint la porta al Nort” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, pp. 6, 132)

Nort "els países del Nort" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.16)

Nort “era pera ell llum, nort y ampar en la terra” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.5)

Nort “el suau vent del Nort” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)

Nort “tons ulls, faros d'amor, mon Nort y guía” (Ballester Pastor, M.: Sonet. Dins de 'Chicaes' de Juan Colom, 1914, p.570)

Nort "dels países de misteri, del Nort" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

Nort “el ferrocarril del Nort” (Fullana: Gramática valenciana, 1915, p. 235)

Nort, Estació del “els tiracordetes... front dels Ferros de la Llonja... lo mateix qu'en en la plaça de la estació del Nort” (Gadea. Tipos, III, p.169)

Nort “per les provinsies del Nort” (Almanac La Traca, giner 1924, p.12)

Nort “provinsia del Nort de...” (La Chala, 15 de maig 1926, p.3)

Nort, América del “de l'América del Nort, els casaments se...” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.2) “escritor americá del Nort” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

Nort de Valencia, Estació del “la Estasió del Nort te la paraula” (La Chala, 29 de maig 1926, p.2) “en la estasió del Nort hia un empleat que...” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

Nort, estació del “...qué hia que fer pera trasladar la estasió del Nort” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.4)

Nort “Fogueres y traques per la part del Nort” (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

Nort, estació del -parlant de la compañía "del Nort y Estasió del Nort" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

Nort "dels ferrocarrils del Nort" (El Fallero, març, 1931, p.9)

Nort , estacio del “en la estasió del Nort” (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.4)

Nort “allí se li pergué el Nort” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

nort “baixen del nort... que l’aigua de Tibi fa forts” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

nortamericá –cat. *nord-americà*: el famós físich nortamericá" (Gadea. Tipos, III, p.47)

norteamericá "més ambient norteamericá" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.19)

norteamericá "lo que ocurrix es qu´els norteamericans que..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

nortamericá "un nortamericá es va enamorar d'una..." (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 3)

nortamericá, norteamericá "¡Eixos norteamericans!" (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.51)

nortejant "nortejant: norteando" (Escrig: Dicc. 1851)

nortejar "nortejar: observar el norte para viajar" (Escrig: Dicc. 1851)

norteny "norteny: norteño" (DRACV, 1997)

nos –vórer "mos".

nos "los doctors catholichs nos amonesten" (Alcanyis, L.: Regiment, any 1490)

nosa –agonía, molestía, etc. Del lletí *nauseă* ixqueren veus com l´occitá *nausa*, fr. *naise*, italians *nassia*, *nesa*, etc. "nosa" (March, Jacme: Dicc. 1372)

nosa "tot lo restant del mon li fa gran nosa" (March, Ausias: Poemes, c. 1445)

nosa –com equivalent a *molestia* pareix que´n valenciá sería patrimonial, per trobarse en Furs migevals copiats en 1608 per Ginart. En l´eixemple, el Fur aludix a les rames d´un abre que molesten al vehí: "tallar no pot lo vehí les rames..., que cahuen dins son camp, sino en tant quant li fan nosa" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p. 229)

nosa "que nols fa nosa" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

nosa "nosa: fastidio o molestia. Embarazo o estorbo" (Escrig: Dicc. 1851)

nosa "que com se que vols a un atre, / pera no donarte nosa..." (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

nosa "home. ¡Quína nosa!" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.12)

nosa "y estic fent nosa" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.27)

nosa "men vaig que no vullc fer nosa" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.39)

Nospatix -topónim inventat: "venen a Nospatix, ahon es hui la partida de pilota" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

nostrada "una copa ab sobrecop a la nostrada (…) dos copes a la nostrada" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

nostrama -un llauraor crida per els carrers de Valencia si n'hia fem pera l'horta: "Nostrama ¿hia fem?" (Auca del Mercat de Valencia, 1852)

nostrama "¡Vinga eixa jota, nostrama...!" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 23)

nostrama -la criá li diu a l'ama: "¡Sinyor'ama!¡Nostrama!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.5)

nostramo "nostramo, en eixes coses no fa…" (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.121)

nostramo "nostramo: nuestro amo" (Escrig. 1851)

nostramo "¿qué falta, nostramo?" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 15)

Nostre Sinyor "si Nostre Sinyor no posa remey" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)

nota -del lletí *nota*: "pera poder pendre nota" (La Moma, 13/ 02/ 1886, p.1)

nota, de -pot aludir a un abogat, artiste, erudit…: "nota:… fama. concepto, crédito" (Escrig: Dicc. 1887)
nota "y portar una nota completa de les mercansies que ixqueren" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)
nota "son pare… abogat de nota" (La Chala, 02/ 04/ 1932, p.2)
notabilísim "la mort del notabilísim cantant" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)
notabilitats "hian homens / que son notabilitats" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.221)
notabilitat "¿Y cuant no siguen notabilitats?" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
notabilitat "verdadera notabilitat" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.4)
notabilitat "una notabilitat" (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.5)
notable -del lletí *notabĭlis*: "ve de notable cor" (March, Ausias: Obres, c.1445)
notable "al mon mostraren / senyals notables,/ molt admirables" (Roig: Espill, 1460)
notable "se havia fet notable agravi" (Autobiografía de Bernat Guillem, 18 febrer 1596)
notable "el contrast dels visitants es notable" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
notal, llibre –propi de notaris: "de paraula a paraula feelment comprovat del (l)libre meu notal de testaments" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 22 noembre 1406, f. 19)
notandets "asentats los notandets" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)
notandos "asentats los notandos" (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 105)
notanto –catalá *notant-ho*: "Ya fa rato que estic notanto" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.9)
notar -del lletí *notāre*: "notar" (Escrig: Dicc.1851)
notar "notat algo" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)
notar "pareixía notárseli algo de chepa" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)
notari -del lletí *notarius*: "era Melchior Bort, notari" (Dietari de Jeroni Soria, 1528, f.57)
notariat "notariat" (La Moma, 13/ 02/ 1886, p.1)
notariesa –dona de notari: "notariesa, villutera, platera" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
notarietat "conseguix notarietat" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.3)
notaro -verp *notar*: "sinse notaro mos pares" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.10)
noticia -del lletí *notitia*: "hauent més noticia de besties" (Martorell. Tirant, 1460)
noticia, notisia "la notisia s'escampá per el poble" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.5)
noticiar "pera noticiar" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)
noticiós "home de gran bulla, / noticiós y erudit" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
notificar -del lletí *notificāre*: "spies vingueren e notificaren als capitans..." (Martorell: Tirant, c.1460)
notificar "y notifiques al Rey" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.6)
notori "y es ben públic y notori que..." (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)
nou -del lletí *novem*: "scomensant la primera paga a nou de nohembre" (Inv.

Jaume Eixarch, 1517)

nou “y en punt de les nou... a fer noneta” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

Noumoles, Molí de “Vintivilla y Noumoles com es curta la distancia” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.24)

Noumoles, molí de -antiu molí del que hui asoles queda el nom d'una plasa en Valencia: “deu o dotse sacs en lo molí de Noumoles de la dacsa que...” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

nóurer -del lletí *nocēre*; en cámbit del antiu semantisme de fer mal: “nóurer... alcanzar uno su propósito, o salir airoso en un empeño” (Escrig: Dicc.1887)

nóurer -parlant d'un chiquet, “mocós desaseat”, que sempre anava en el moc penjant y els pares no podíen en ell: “y com li sosuía tan a sobint y no podíen nóure en ell” (Gadea: Tipos, 1908, p.316)

nou, nova -del lletí *novus*: "per temor del rey nou" (Martorell: Tirant, 1460)

nova -del lletí *nŏva:* "les noues"· (Martorell: Tirant, 1460)

nova “sa nova mantellina de mosolina” (Fauli: Les nits del Centenar, 1767)

novament "novament esperasants" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

novat “novat: novato” (Escrig: Dicc. 1851)

novatá “Per tonto. Pagares la novatá” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.29)

novato –en valenciá diguem *forment o músic novell*, mentres *novat, novato* es sinónim d´inexpert en cárrega despectiva: “no´t burles, Pepeta, / d´un músic novato...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.523)

novato “havent anat un vicari novato a dir misa cert matí” (Gadea: Tipos, III, p.87)

novata “¡com se veu qu´eres novata!” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.55)

novato “ve atre novato / y el sustituix a ell” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

novel –del lletí *nŏvĕllu*; cultisme castellanisant en cónter de ‘novell’, posiblement pera fer diferencies entre l’adjetivació de forment novell o temps novell y s’aplicació a intelectuals: “res de tot això... d’un autor novel” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

novela –d’étim ductós, ¿lletí *nŏvĕllu,* it. *novella...*?; cat. *novel·la*: “feu... escandall de la novela” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 15)

novela “la tragedia més palpant / que en lo mon s’haja vist may / ni en noveles” (Relacio que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

novela “aplaudiren ma comedia... una novela o atra cosa” (La Donsayna, 1845, p. 120)

novela “ara no llixc noveles” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 14)

noveles históriques “mil noveles históriques” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

novela per entregues “la novela per entregues” (El Amic del Poble, Alacant, març, 1899)

novela per entregues “en les noveles per entregues” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.17)

novela “escriu... noveles” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

novela curta “¿les meues obres?... una novela curta, La Maredehueta, y...” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

noveles de polisíes "afisió a les noveles de polisíes y lladres" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

novela “les portaes correrán a cárrec del notable artiste Arturo Ballester y tenim cuentos y noveles en nostre poder” (El Pardalero, 21/ 08/ 1915, p.1)

novela “basá en la novela de D. Vicent Blasco” (Cubells: Els Panquemaos, 1919)

novela “la novela diu pollós, pero se pot sustituir per perdut” (Peris: Terres, 1919, p. 34)

novela “novela per entregues” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

novela “les noveles no fan més que...” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.13)

novela de veritats “contarli una novela de veritats. Vorá...” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.4)

novela “... al colós de la novela” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926)

novela “parle al estil de novela” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.12)

novela “ahí dalt en l´andana tinc una novela que...” (Vidal: El Serranet, 1928, p.11)

novela “bonico títul d´una novela” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.35)

novela “—¿Te bon final la novela?” (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

novela per entregues “una novela d’eixes per entregues” (Aznar Pellicer, J.: En l’hora tonta, 1929, p.24)

novela “escolte, Fidel;... la novela que li...” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.9)

novela “això es de novela” (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.31)

novela d'aventura “la novela d’aventura... en totes parts” (La Cotorra Fallera, març 1949) Les noveles dramátiques, en morts y tragedies, no gustaven al faller, com dona a enténdrer esta versió del 'Calla, calla, calla', feta per els anys 40 del pasat sigle:

Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...
Un amic que sap, de sempre,
cuant m'agrá a mi llegir,
em parlá d'una novela
y, alabanla, ma va dir:
'Es molt bona, val deu duros,
y escomensa en una mort.'
Yo, davant d'eixe programa,
m'el deixí cantanli fort:
Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla…

novelar “novelar: componer o escribir novelas” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

Novelé “en Novelé / a boca plena diré...” (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)

Novelé “Novelé: pueblo de la provincia de Valencia...” (Escrig: Dicc.1887)

noveler “novela, noveler, noveleríes, novelesch...” (Escrig: Dicc. 1851)

novelero “que fa Sento el Novelero” (Arenga pera tirar desde el carro, 1802)

noveles “unes noveles que te en casa” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.67)

noveles “en la maleta, alguns llibres, es dir noveles, tres o cuatre de Emilio Zola...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.57)

noveles “¡...noveles! Lo que més pervertix!” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.7)

noveles “les noveles “ (Comes, F.:

Sabater y detective, 1917, p. 30)

noveles per entregues -les que ixíen semanalment y per capítuls: "treballar a entregues... com les noveles" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

noveles d'amor "¿...noveles d´amor?" (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.16)

noveles per entregues "no's pot repartir per entregues com les noveles" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.11)

novelesc "era un personage novelesch de l'horta" (Gadea: Tipos, 1908, p. 176)

novelesc "sería novelesc... Has begut masa" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 13)

novelesques "y els segons son relacions novelesques" (Gadea. Tipos, III, p.79)

noveleta de costum "noveleta de costums" (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894)

noveleta catalana "noveleta catalana traduida al valenciá" (Oller Rabassa: La carretera. Noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.1)

noveleta "noveleta per..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.1)

noveleta "noveleta curta" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.1)

noveleta en valenciá "esta noveleta va ser escrita... una novela en valenciá" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.5)

noveletes "insertarem poesíes, noveletes, pasatemps y..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

noveletes "noveletes" (Morales: Noveletes de l'orta de Valencia, 1910)

noveliste –cast. *novelista*, cat. *novel·lista*: "noveliste: novelista" (Escrig: Dicc. 1851)

noveliste "novela qu´en este títul escrigué el distinguit noveliste" (El Bou solt, 1877, p.134)

noveliste "noveliste insigne" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.8)

noveliste "com dihuen els novelistes" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

noveliste "novelistes anticuats" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.120)

noveliste "será un noveliste" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.2)

noveliste "al primer noveliste" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

noveliste "¿es noveliste?" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

noveliste "no entenc a este noveliste" (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

noveliste "del noveliste famós" (Valencia y su fiesta, 1932, p.32)

novelons "els coneguts novelons del..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

novell -del lletí *nŏvĕllu*: castellá *nuevo*, *novel:* "no ferrandella, / ni monestrell, / mallol novell / volent plantar" (Roig: Espill, 1460)

novell, autor "per actors novells" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

novellá "novellá: cría nueva de las aves o pájaros de caza" (Escrig: Dicc. 1887)

novelles –rimat en -*elles*: "com cent novelles / als oents belles" (Roig: Espill, 1460)

novelles "novelles" (Sompni de Johan Johan, 1497)

novellet, vi "els primers borrachos que s'atiborren del novellet" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

novellet –que fa poc que´s cullí: "cacahuet... este si qu´es novellet" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

novén "lo novén mes: nonus mensis" (Esteve: Liber, a. 1472)

novensá, novençana -recent casat; 1ª

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

doc.: “lo novençá, la novençana” (Roig: Espil, 1460)

novensá “voces valencians... *novensá*: el casado o casada a los pocos días” (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

novensá “novensa, novensana: persona recien casada” (Escrig: Dicc. 1887)

novensá –acabat de casar fa uns díes: “¡Bon conte pera un marit!¡Pera un novensá!” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.11)

novensá, matrimoni -casats fa poc temps: “d’un matrimoni novensá” (Barchino, P.: Soldats y criaes, 1919, 1920)

novensá “matrimoni novensá molt acaramelat” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

novensana, novençana “novençana” (Martorell: Tirant, c. 1460)

novensana –casá fa poc temps: “no está be la novensana” (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

novensana “com un monyo de novensana” (Galiana: Rond. 1768, p. 23)

novensana “la novensana y el novensá, per la esquerra” (J. García: El 0´95, 1931, p.9)

novensana "no volgué consentir la novensana que ningú..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.17)

novensana “l'amiga de la novensana” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

novensans -matrimoni casat fa poc: “el viure de novençans” (Coloqui de lo que pasa en les novies, c. 1840)

novensans “l´escama que ahir... ¿En los novensans?” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

novensans “Bona nit, novensans” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.44)

novensans “mosatros som novensans” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.22)

novet “una chaqueta, uns pantalons y un chopetí. Y tot novet” (El Fallero, març, 1928, p.18)

novetat -del lletí *novĭtāte*, en temps migevals es mantingué la grafía etimológica *novitat*: “quina novitat tan gran” (Martorell: Tirant, 1460)

novetat “dances, castells, novetats rares de focs... orquestes” (L’Alegría de Valencia, 1802)

novetat “tots els homens son amics de la novetat” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

novia -cat. *núvia*: “la novia també feu diablures en lo ball” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 91) Les novies son protagonistes de moltes obres en valenciá, com esta de 1909 deguda a la ploma de Lluis Bernat:

"Entrem tots a vore
de la novia el dot,
pos segons notisies
es de lo millor.
Un dot de prinsesa
que hia qu' admirar
y que may la novia
pogué ensomiar"

novia “la novia del potecari s´ha embrutat en los llansols...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

novia “la novia, el novio y ...” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 10)

novia “la novia, al vórelo...” (Cuento vell, en Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)

noviache “el sastre, que está rabiant / per

les mans del noviache" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

noviache "el músic, a les funcions / de noviaches y saraus" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

noviache "¿ ha cuallat el teu noviache?" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 80)

noviache "si se trata del noviache, / aixó está fet" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.28)

novial "reunió en la font... traten de la cuestió novial, prenen la paraula varies Roqueres; donen a manifestar els..." (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

novial, de –própit de la novia, siguen joyes, vestit, llansols, etc.: "ya tinc ganes de vórela posá de novial" (Morales San Martín, B.: La Borda, 1911, p.18)

novials "llansols novials " (Conversacions entre Saro Perrengue . 1820)

novici -del lletí *novicius*; 1ª doc. com a relligiós sinse profesar: "novici" (Roig: Espill, 1460)

novicia "era chiqueta... com a novicia" (Roig: Espill, 1460)

noviciat "en lo Noviciat sempre el veren no-viciat ni en la més mínima cosa" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760,p.28)

novicholers "no som novicholers" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)

novies "els fan músiques y albaes a les novies" (Gadea: Ensisam, 1891, p.491)

noviet "¿a esta ya li ha ixit algún noviet?" Escalante: El Chiquet del milacre, 1878, p. 13)

noviet de temporá "els noviets de temporá no se escarmenten de..." (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

novieta "y la novieta dichosa" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420, Coloqui de la Rocha de Foyos, 1795)

novieta "novieta més desidida que..." (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926)

novietes -parlant d'un ahuelo vert: "sempre sol encontrar / a dos que han segut novietes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.160)

noviets "els noviets" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 31)

novillá —cast. y cat. *novillada*: "pera vore la novillá que..." (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

novillá "pera demá gran novillá" (La Traca, 05/ 09/ 1912)

novillá "la novillá del dumenche" (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)

novillá "vullc fer una novillá" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.9)

novillá "¡com no siga pa una novillá!" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)

novillá "dos novillaes que..." (La Chala, 17 abril 1926, p.3)

novillaeta "les novillaetes" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.7)

novilleret "perteneix al etern montó de novillerets" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

novio "en texts valencians del XV es freqüent novio... ¿mosarabisme?" (DECLLC)

novio –del lletí **nŏvĭus*, de *nŏvus*: en valenciá no eixistix el cat. *nuvi*. Esta corrupció apareix en floralistes del sigle XIX, com Bodría, Puig Torralba o Llombart, que l´agarraren del catalá pera peixcar prémits en Barcelona. Aixina, el

dicc. d´Escrig de 1851 no arreplega el catalá *nuvi*, pero en la edició de 1887, feta per Llombart y atres empastrers ratpenatistes, la introduiren junt a una fotracá de veus catalanes. Ara, en 2007, trapatroles lliteraris reproduixen poemes de Torralva en veus com "nuvi" o "nuviage" (Valencia Hui, 16 –XI- 2007), sinse aclarir al llector que eren barbarismes introduits per prostituts colaboracionistes del 1890, fent ólvit del vocable clásic: "lo novio fo sent Johan en aquelles nupcies" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

novio "en gran congoixa está lo nouio e tots los de la casa" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

novio "novio" (Roig: Espill, 1460, v. 3271)

novio "digué la misa de novios", a Felip III (Autobiog. Bernat Guillem, 18 abril 1599)

novio "missa de novio" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 24 abril 1614, f.194v.)

novio "pensant trobar allí al novio" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420, 1795)

novio "per si a cas novio no tens" (Nits del Centenar de la V. Desamparats, 1767)

novio "per una que te dos novios" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 17)

novio "¡Valgam Deu; si forem novios!" (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p. 5) La veu ix en moltes tonaetes:

A Sent Josep, les fadrines,
totes li han demanat:
Yo vullc novio,
yo vullc novio,
y el sant está sofocat.
Una li'l demana guapo,
l'atra, guapo y ben plantat,
y atra que, encá que siga nano,
vol que estiga ben dotat.

novio "búscat novio, y fora" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.68)

novio "en la nit de novios" (Llombart, C.: Abelles, 1878, p. 34)

novio "si el novio..." (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)

novio "al meu novio" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

novio "a casa del meu novio" (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 15)

novio "els novios ya tenen preparats..." (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

novio "esperant al novio" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

novio d'estiu -parella de poc temps que dura lo mateix que'l estiu: "¡Novios d'estiu! Hores grates..." (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.12)

novio "la faena en que el novio..." (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 11)

novio "atra parella de novios" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)

novio "¿El seu novio es el que agrana...?" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

novio de segón ma "casi totes les parelles eren novios de segón ma" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.11)

novio de Pascua "hiá la creensia... que els novios de Pascua no duren més que díes" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

novios, día de "yo crec que si el día de novios els posaren el termómetro als que se casen..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

noviot "mos volía ficar el noviot en casa" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.36)

Noyel, més antiu que -valencianisació del nom bíblic Noé, ¿per analogía en el foraster Noel?: "coses més antigues que

Noyel" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.15)

noyó –galicisme, de *noyau*; llicor d ´aiguardent, armeles y sucre; 1ª doc.: "no et done cuidao, / du rosoli, noyó y curazao" (Chiste de les filaneres, c.1850)

noyó "noyó: se aplica acierto licor amargoso" (Escrig: Dicc.1851)

N.P.U. -varietat d'amontillat fi: "De casa Balansá eixía yo de ferme unes copes de N.P.U. pa entrar en calor" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.17)

nubarrá "nubarrá:... o sea el golpe grande de agua que cae de alguna nube en parage determinado, y concurso abundante de algunas cosas" (Escrig: Dicc.1851)

núbol, núvol "vench una nuvol" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

núbol -cultisme valenciá, del lletí *nubes*: "aquell núbol tan espés" (Mulet: Tratat del pet, déc. XVII, c.1650)

núbol "lo núbol de zels tempestat anuncia" (BUV, Ms. 666, Morla: Poesíes, c.1650)

núbol "núbol: vale por nublado, y por la nube: fa núbol, hace nublado: aquell núbol porta aygua, aquella nube trae agua" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.167)

núbol "no em fasen pasar dels núbols" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

núbol "y tant se va remontar / que la taparen los núbols" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

núbol, temps –sinse sol: "del temps / si está núbol o está ras" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

núbol "núbol: nublado" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

núbol "estant el cel mig núbol" (El Mole, 1840, p. 2)

núbol, un -molta cantitat: "se tiraren damunt d'ell un núbol de pretenens" (El Mole, 1840, p. 135)

núbol "núbol, nubolá" (Escrig: Dicc. 1887)

núbol –personage molest, o que ix a destemps: "¡Oy! ¿Ahón va este núbol? .- ¿Se pot pasar avant?" (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)

núbol "entre dos núbols va vore eixir..." (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

núbol de chiquets -molta cantitat de menuts: "cridá un núbol de chiquets" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.14)

núbol "si sobre'ls núbols hiagueren..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3) "per los núbols" (La Traca, 11 de maig 1912, p.2)

núbol "y com hui está núbol..." (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.8)

nubolá -lo mateix que *nugolá*: "la nubolá de capellans" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

nubolá d'estiu "que sería nubolá d'estiu" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.4)

núbols, posar preus als "encara que posaren als nubols el preu de..." (La Chala, 15 de maig 1926, p.1)

núbol "núbol de pedra, d'eixos que cuan descarreguen..." (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.29)

núbol "núbols de pólvora" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.25)

núbol, un -molta cantitat de coses; en l'eixemple, parlant del fútbol, son balons: "núbols de balons... asó es un furor de deport" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

nubolá –cat. *nuvolada*: "nubolá de gats" (La Donsayna, 1845, p. 173)

nubolá "molt gran nubolá s'observa" (El

Bou Solt, 1877, p 276)

nubolá "¡Quína nubolá!" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

nubolá, nuvolá "¡Qué nuvolá!" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 9)

nubolá "en la boqueta nit fosca, nubolá," (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

nubolá "Colau ¡Che, yo veig vindre nubolá!" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.6)

nubolaeta d'estiu "asó será una nubolaeta déstiu" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

nubolar "els ulls ya se me van nubolant" (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí entre Maciá y l Mestre descola dun poble de lhorta de Valencia, 1809)

nubolar "me se nubola la vista" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.21)

nubolarse "y clar de nit será sens nubolarse" (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p. 439)

nubolarse, nuvolarse "nuvolarse, usual en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

nubolet, nugolet –begudeta: "feste este nubolet" (Peydró, V.: Don Juan Treneta, 1882, p. 13) Esta beguda d'aigua en una chorritaeta en el got d'aiguardent y anisat, senta molt be en la calorá del estiu. Mon amic Sansano d'Elig em doná a conéixer esta tonaeta:

No begues molt,
que te pot fer mal el nugolet,
te se'n pot pujar al cap.
De l'Aigua Dolça venim,
de fermos un nugolet,
d'eixa que cau en la sequia
de la font de Sansanet.
No begues molt, que te pot fer mal,
el nugolet te se'n pot pujar al cap.
De l'Aigua Dolça venim,
un nugolet m'han posat,
d'eixa que cau en la sequia
que Sansanet ha portat.
La novia no sap que fer,
no fa només que plorar,
perqué al novio que tenía
el volíen emborrachar.

nubolet -gotet de llicor: "que tu tens un nubolet de més. ¿Un nubolet?¡ Yo crec que lo que porte damunt es una tormenta!" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.9)

nubolet "fer un nubolet (refresc en aiguardent)" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 326)

nubolet de casalla -el tío Sento, raere de béurer un nubolet de casalla 'se tremolá tot ell" y caigué a terra: "aquell fon el últim nubolet del tío Sento" (Chenovart, A.: El últim nubolet, en El Buñol, març 1929,p.14)

nubolet d'aiguardent "hale, anem dins y te faré un nubolet d'aiguardent en aigua" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.14)

nubolet "un nubolet que la tapara" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.6)

nubolets "total, uns nubolets" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)

nuboló "nuboló... un sel a borreguets" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

nubolot "un nubolot molt espés" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

nubolots "els nubolots hu anunsiaben" (La prosesó per ma casa, 1868)

núbols "¡Eu! ¡y está tot per els núbols!" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 13)

núbols, per els –llocució metafórica equivalent a carísim: "hui la fulla de morera está sempre per els núbols" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.24)

núbols "als núbols" (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 18)

núbols "tocar en los núbols la seua..." (El Bou solt, 1877, p.278)

núbols, el puchero per els -estar cars els productes del mercat: "el puchero per els núbols"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.18)

núbols "ya está sí traganúbols" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 5)

núbols " en un globo per els núbols" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

núbols "poc menos que per els núbols" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 16)

núbols "de núbols... troná d´estiu" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.9)

núbols "als núbols" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.16)

nuc "nuc es la forma en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

nuc –cat. *nus*: "nuch: nudo" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.167)

nuc "un llas en un nuc" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

nuc "els dinés han de lligarse en trenta nuchs" (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, Valencia, 1797)

nuc al rabo, fer un "fer un nuch al rabo" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 30)

nuc "en nuc tan fort y estret" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

nuc "y entre aixó y no fer el nuc / ni al principi ni al remat, / els ha eixit la Lotería" (Baoro el Rochet, c. 1790)

nuc del dit -cast. *nudillo*: "nuc del dit: artejo" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

nuc "nuch: nudo" (Escrig: Dicc. 1851)

nuc gordiá "gordía: nudo gordiano o sea dificultad indisoluble" (Escrig: Dicc. 1851)

nuc al rabo, fer un "els han fet un nuc al rabo" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.4)

nuc "ves, ves, fesli un nuc al rabo" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 21)

nuc en la gola, un "en la gola tinc un nuc" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

nuc "¡un nuc que m'aufegue!" (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 12)

nuc, baixar el -béurer algún gotet de vi: "pa que se lin baixe el nuc / que en la gola se li ha fet; / fa en casa el Flare un doset" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.18)

nuc en la gola "nuc en la gola: nudo en la garganta, impedimento que se suele sentir en ella, y estorba al hablar y, algunas veces, respirar. Aflicción o congoja que impide el explicarse o el hablar" (Escrig: Dicc.1887)

nuc al rabo, fer un "fesli un nuch al rabo: ... se expresa haberse escapado lo que se creía o quería tener seguro" (Escrig: Dicc. 1887) "Rosquilla se n'aná en un nuc al rabo" (La Chala, 14/ 01/ 1928, p.2)

nuc "un nuc molt fort" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 12)

nuc "cordes plenes de nucs" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

nuc en la gola "y en un nuc en la gola que m'aufegaba" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)

nuc "embolicats en lo nuc" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 12)

nuc de corbata "que no me fasa mal el nuc de la corbata" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2) "corda, llas y nuc" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.2)

nuc en el cor "y el cor se li fea un nuc" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

nuc en la gola “el nuc que tenía en la gola” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 230)

nuc de corbata "el nuc desfet de sa corbata" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

nuc del matrimoni “unirlos en el nuc del matrimoni” (Balader: Els besons de Sedavi, 1916, p.2)

nuc en la gola “un nuc en la gola m’impedix...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 24)

nuc en la gola “de rabia tinc en la gola un nuc que m'aufega” (Almanac La Traca, any 1922, p.16)

nuc al rabo, fer “y fesli entonses un nuc al rabo” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

nuc en la gola, tíndrer un -que no's pot parlar per cuansevol motiu: “Un nuc... un nuc en la gola” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.16)

nuc en la gola “en la gola tinc un nuc” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.3)

nuc “un bastonet en nucs” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.13)

nuc, fet un “com ya la tinc dormideta, y en el tonell feta un nuc” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.18)

nuc “pera ferse el nuc” (Alcaraz: El ball del ram,1928, p.12); catalá *per a fer-se el nus*.

nuc en la gola “un nuc en la gola” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.38)

nuc de corbata “vine y t'arreglaré la corbata, que la portes torta... t'estic arreglant arreglant el nuc” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

nuc en la gola “tenía un nuc en la gola” (Román: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 43)

nuc de la gola “el valenciá nuc: *nuez de la garganta*, en Ros, Sanelo” (DECLLC, 5, p.968)

nucleu -cultisme derivat del lletí *nūclĕus*: “núcleu: núcleo” (Escrig: Dicc. 1851)

nudisme “nudisme, polles, la serda... ¡Deu ser una cosa verda!”(El Fallero republicano, giner, 1933)

nuet, nueta –en valenciá modern no son diminutius *nuet*, *nueta* (tenim nuetet, nueteta) Equivalents als arcaísme *nu, nua*: “nuet: desnudo” (Escrig: Dicc. 1851) En valenciá, referit a persones, també tenim *despullá*, *despullat*.

nuet “y el cor descalç o nuet” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.37)

nuet “per ficarte allí nuet” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.16)

nuet, el -parlant d'un artiste: "una afisió grandísima per el nuet" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.4)

nuet “els meus ulls el veuen a vosté nuet” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.11)

nuet, nueta “aixina com els valencians usem *nuet, nueta*, y may *nu, nua*” (DECLLC, 1, p.819)

nueta –en valenciá modern no usem l’arcaísme ‘nua’, y no es considera ‘nueta’ diminutiu; cast. *desnuda*, cat. *nua*: “quels diga la veritat, / perque encara ques nuheta” (Coloqui... sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

nueta “vestida un temps, / nueta m´ha quedat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.227)

nueta “sempre nueta” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)

nueta “ha de ser nueta. La veritat es aixina” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.11)

nueta “la seua carn nueta” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.26)

nuetet “nuetet: desnudillo” (Escrig: Dicc.1851)

nuetet "¡Cuant aplegue a casa / nuetet me fas!" (El Bou solt, 1877, p.234)

nuetet "está nuetet y..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.27)

nueteta –cast. *desnudita*: "el dimats fon encontrá a les sis del matí dins d'una sequia en Asp, el cadaver d'una chiqueta acabá de náixer, completament nueteta" (Garrotá de sego, periódic semanal, Alacant, 16 de setembre de 1888)

nuetiste –1ª doc., practicant del nuetisme o nudisme: "com al present els nuetistes... cuant en conill vixcam junts" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

nuets "atres dones... els peus nuets" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

nuets "tindrem que anar nuets" (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)

nugá –cat. *nuada*: "ya está nugá la llisteta" (BNM, Ms.14484, Liern, R. Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f.3)

nugá -parla un velluter: "a la esprá / anem a tindre nugá / y aixina la aprofitem" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

nugá "solta o nugá" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

nuga "¡me nuga!" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 30)

nugá "en cadenes l´amor me nugá" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.35)

nuga "la cordeta ... el nuc. Li la nuga " (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 62)

nuga, fer "¿A vore? ¡Sí que fan nuga!" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.25)

nugá "molt moguda y nugá" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

nugaes "cuatre mil chiques fadrines / nugaes en quince mil rastres" (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.439)

nugaes "nugaes van les senyores, / segons la moda de hui" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891,p.82)

núgales "¡quetetes eixes mans!.-Es que me s'escapen .- Pues núgales." (Bonell, P.: Un home, 1927, p.20)

nuguen –catalá nuen: "me nuguen de mans y peus" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.16)

nugar –en val. també tenim la variant *nyugar*: "tornaré a nugar lo fil" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

nugar l´allyoli "com no nuga l allyoli" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809, f.3)

nugar el cap -deixarse de vaguetats y paraules vanes: "perdonen vostes, y nugue el cap" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

nugar curt -aludint al lladres polítics: "els que no han nugat ben curts a més de sis deputats" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.11)

nugar, nugueula "¡Per Barrabás, / que no sé quí me deté! / Nugueula y..." (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

nugar "está clavat en la paret pera nugar la corda" (El Mole, 1841, p. 245)

nugar "nugar: atar. Nugar a u com un Cristo" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

nugar la ploma -aludint a la poca llibertat de prensa: "pero mos nuguen la ploma, y no volem dir ni una paraula" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

nugar "mos varen nugar als dos" (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 18)

nugar els gosos en botifarres –signe d'ahon n'hia molta riquea: "en aquella Chaucha, ahon dehuen nugar els gosos en botifarres" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.1)

nugará "el home es nugará aixina" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

nugarla "nugarla raere de un tranvía" (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

nugarme "qui vullga nugarme curt" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 12)

nugarme "¡nugarme!" (Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.27); catalá *nuar-me!* .

nugarse "perque el nugarse pera sempre es..." (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

nugasa –corda, cordell o lligaura formant o feta en nucs: "que me afluixareu un poc les nugases" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.18)

nugasa "trencant la nugasa" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.4)

nugases "les nugases pa no desferlo" (Lladró, R.: Rafela la filanera, 1855, p. 18)

nugat "porten nugats" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

nugat "y ab ben nugat discurs" (Mas: Sermó cofradia S. Vicent, 1755, p. 8)

nugat, nigat "me porten / a la presó ben nigat" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

nugat com un borrego "se rendí, y nugat com un borrego el portí" (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

nugat en cordes "els veus nugats en cordes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.216)

nugat "y els porta nugats (els pantalons) en una corda grosa" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

nugat "nugat a esta..." (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

nugat "un mico nugat en un gos" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.9)

nugat colse en colse, anar -anar detengut per algún delit: "cridaría a una parella y el voría anar nugat colse en colse" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.27)

núgat "ché, Ramón, nugat les espardenyes" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

núgat "núgat les espardenyes" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)

nugats "lo millor de tot sería tíndrels nugats a..." (El pare Mulet, 1877,p.21) En catalá: *el millor de tot seria tenir-los nuats*.

núgol "variant núgol, dominant en lo Reyne de Valencia" (Corominas: DECLLC)

núgol, núbol –-del lleti *nubes*, *nūbĭlu*, eixiren morfologíes valencianes com núbol y núgol; cat. *núvol*: "als núgols, y..." (Galiana: Rond. 1768, p.49)

núgol "¡qué núgols, qué fum, qué brams!" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

núgol "¿sap si vindrá un núgol mal...?" (2ª part Coloqui pera consolar als pares, 1808)

núgol "está núgol, no ixques hui" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

núgols -parlant de la milocha: "¡Mira que alta la tinc!¡Cóm se deixa les atres! ¡Pareix que toque els núgols!" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

núgol "hui está núgol" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 18)

núgol "com está núgol..." (Nebot,

Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

nugol “el sel está encapotat… tirar bombes pera desfer els nugols” (La Culona, Elig, 9 de stembre 1906, p.3)

núgol “negres núgols” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 11)

núgol "del núgol de pretendents" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.11)

núgol “en lo sequiol... un núgol de caballets revolaren com...” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.20)

núgol “com el núgol purísim del...” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.19)

núgol,“molta calor... un núgol que...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.43)

nugolá, nugolada “tementse la nugolada” (Galiana, Lluis: Rondalla 1768, p. 37)

nugolá “nugolá” (García Capilla, J.: Una nugolá d’estiu, Valencia, 1871)

nugolá “nugol: nube; nugolá: nublado” (Escrig: Dicc. 1871)

nugolá "nugolá d'estiu" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

nugolaes “en els chaparrons y les nugolaes” (Almanac La Traca, 1914, p.13)

nugolá, més por que a una “les fadrines... Hia que tíndreles més por que a una nugolá” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

nugolá –lo mateix que nubolá: “aquella nugolá” (Genovés, G.: Un grapaet. El crit de la peixcaora, 1916, p.26)

nugolá “una nugolá espesa” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 22)

nugola “pareix que se nugola” (Peris: Terres, 1919, p. 34)

nugolá “¿per ahon ve la nugolá?” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.21)

nugolá “mira, ve nugolá” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.33)

nugolaes d'estiu “disgusts... no son més que nugolaes d'estiu” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.25)

nugolaeta d'estiu “no será res; una nugolaeta d'estiu” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.14)

nugolet d'aiguardent “y se feu un nugolet d'aiguardent” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.13)

núgols, posar als “ell m'está posant als núgols” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 28)

núgols “se veuen alguns núgols” (Canyisaes. Monóver, 1906, p. 40)

núgols de chiquets “núgols de chiquets” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.10)

núgols, per els “van per els núgols... la carestía dels artículs” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

núgols, posar als -eixagerar la validea o cualitats d’algo, siga la bellea d’una chicona o la riquea arquitectónica d’una ciutat: “no para de posar als núgols a París, Londres...” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.8)

nugueulo “nugueulo d’un garró y envieulo a pasturar” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

nuguet “fa un nuguet en la gola” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

nuguets dels dits “y aplegant al cuarto tocaren en los nuguets dels dits” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.3)

nula –cat. *nul·la*: “sia nula o de nula efficacia” (A. M. Vila Joyosa, Censal del Magnánim, 15-VIII-1448)

nulea “nulea, nulitat” (Escrig: Dicc. 1851)

nulitat –cat. *nul·litat*: “nulitats” (BUV.

Morlá. Ms. 666, c. 1649)

nulitat "decret de nulitat" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 4)

nulitat "mos posa el recurs de nulitat" (El Mole, 20 de febrer 1856)

nulo –del lletí *nullus*: "ella diu qu'es nulo el casament" (Santapola, J. Batiste: Chiste grasiós, 1857)

nulo "es nulo cuant ham parlat" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)

nulo "colp del aigua... poc a poc casi nulo" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

numen –del lletí *numen* , poder diví, inspiració; 1ª doc.: "este any pasat a ma Musa / lo Numen se li embotá" (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

numen "y te un Numen molt valent" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

numen "homens doctes / son numen emplearen" (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

numen "el numen d´este poeta" (Llombart: A Manuel Millás, 1877)

numeraes "vorán algunes portetes numeraes" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

numeraes "les dos (portes) de la dreta están numeraes" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.1)

numerats "home, mude de cahira. —No pot ser... estem numerats" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

numerets –catalá *nombres petits*: "tot son lletres y numerets" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.20)

número –-del lletí *numĕrus*; cat. *nombre*: "gran número de cavallers" (BN. Ms. Guillem Ramón, 1519, f. 34)

número "aná aumentant lo número", de cristians (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538) En catalá: *augmentant el nombre*.

número "lo llibre dels números" (Montanyés: Espill de ben morir, 1559, f. 7)

número "del volum dels privilegis y lo número consecutiu" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, als Jurats, 1580, p.15)

número "reduint lo número dels Elets" (Autobiog. Bernat Guillem, 1599, p. 72)

número "les coses que consistixen en número, pes..." (Ginart: Reportori, 1608, p. 321)

número "cinch sentits... y lo número de les pasions" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

número "lo número dels cadávers" (Morlá: Romans en "Sucesos de Valencia", 1651)

número "certificatoria del dit Racional del número dels quitaments que..." (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.28)

número "creixent lo número dels menjadors" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 16)

número "el número dels Padrins" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)

número "segons lo número de soldats" (Ord. costa R. de Valencia. 1673, p. 24)

número "y el número dels cánters" (AMA, Cap. del vi foraster de Alacant, 1673)

número "el número de los Sants" (Cielos de fiesta... a St. Pascual Baylón,

1692, p. 62)

número “números y medides” (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1750, p. 24)

número “hagué un número gran de desertors” (Tormo: La Gatomaquia, c. 1770)

número “gran número de esclaus” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

número u -servici, comú: “y es planta en el Número u” (El Tabalet, 1847, p.167)

número cent -comú o servici: “els trosets els tire al número sent” (Arnal: L’agüelo, 1877, p. 35)

número “corre el número, del cuatre pasa al...” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

número “prou número de campaners” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886,p.1)

números, fer -fer cónters en els dinés pera aplegar a fi de mes: "Marieta... fea més números que tenedor de llibres d'una casa de banca" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

número “canten els números des quintos” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 102)

número “el número de novies que he tingut” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

número “un bon número de mestres a domicili” (Canyisaes, 1913, p. 217)

número cent “número cent diu en guasa la gent... al comú” (Gadea. Tipos, apéndix, 1908, p.85)

número próxim “la noveleta qu'en el número próxim publicarem” (anunci de la novela de Daniel Martínez Ferrando, dins de 'Flors y besos a Mareta', 1914, p.2)

número u -cast. *servicio*: “una estoreta velleta... mes que siga la paraora del comú, número u” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.2)

número 100 –servici o comú: “netechant el número 100” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

número u “a la tapaora del simbólic número u” (El Fallero, març, 1921, p.13)

número “escriu o fa números” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 3)

número “el número... trenta cuatre” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

número “¿en quín número están? En el vintinou” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 41)

números o la u, als -es u dels jocs casi desapareguts en l’actualitat:

A la u, en casa no n'hia ningú;
a les dos, en casa tinc un gos;
a les tres, a la mija Sent Andrés;
a les cuatre, u li pega a l’atre;
a les cinc, qui furta va fugint;
a les sis, a menjar al paraís;
a les set, si plou ficat a cubert;
a les huit, li pega un crit al oit;
a les nou, la gallina pon un hou;
a les deu, el bon menjar no te preu;
a les onse, el bras dins del colse;
a les dotse, les campanes de bronse;
a les tretse, el gat menja fege;
a les catorse, moset que m’almorse;
a les quinse, ‘oit, oit, tots a fugir.

numerós –del lletí *numĕrōsus*; cat. *nombrós*: “un tan numerós eixércit” (Archiu Hist. de Oriola, Doc. 2035, Orde de la Generalitat valenciana a la Ciutat de Oriola, Octubre a 10 de 1704)

numerós “ben lluit y numerós el concurs” (Consulta del Rat Penat, 1802)

numerós “l’eixérsit valent y numerós” (El Mole, 12 de febrer 1856)

numerós “numerós: gran número o muchedumbre de cosas” (Escrig: Dicc.

1887)

numerosa "será numerosa, perque la..." (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

numerosa “se reunix una numerosa caterva de monyicots” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

numerosa “familia numerosa que alforra” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

numeroses –cat. *nombroses*: “en llágrimes, les numeroses víctimes...” (El Bou solt, 1877, p.246)

numeroses “fart de les numeroses contrarietats que...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

numeroses "hagueren aventures numeroses y absurdes" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

numerosisim “numerosissim concurs de gent” (Mas: Sermó C. St. Vicent, 1755, p. 32)

numerosísimament “numerosísim, numerosísimament, numerositat” (Escrig: Dicc.1851)

numerosos “els concursos numerosos son freqüents” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.7)

nunca –del lletí *nunquam*. Encá que inusual, este adv. no desaparegué may del valenciá: “qui tal nuncat sentiren” (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

nunca “les coses de mal principi, tart o nunca poden...” (Martorell: Tirant, c.1460)

nunca “nunca jamay” (Llull, R.: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XXV)

nunca “perit de fam, que els poetes nunca embolsen” (Cucarella: Luzes de aurora, 1665)

nunca “o fils aguts, y nunca embotats” (Blay Arbusech: Sermó, 1666, p. 37)

nunca “mes com vostre ardent amor /nunca fonch interesat” (Cebrián, Cirilo: Romance valenciano, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 259)

nunca “com de Vicent los papers / que nunca tingué banyats” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

nunca “nunca estava, ni estigué parat” (BV, ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)

nunca “no ha aplegat a sahó nunca este cart, / y sempre per asó el teu pleit es pert” (Tormo, Bertomeu: Octaves reals al marqués d’Albaida, c.1770)

nunca “nunca els negres m'han fet por” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)

nunca “está vosté de quitolis, nunca le he vist tan pesat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)

nuncio –del lletí *nuntius*, embaixaor del Papa**:** “de nostre Nuncio micer Prats e per relació…” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

nuncio "lo nuncio dels jurats pot portar vara" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.53)

nuncio “Nuncio de la Cort Eclesiástica pot intimar les lletres...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs, 1608, p.163)

nuncio “nuncio: nuncius” (Exulve, V. J.: Praeclarae artis, 1643)

nuncio, nunsio “com nunsio de bona sort” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.101)

nupcia, nupcies –cultisme valenciá, del lletí *nuptiale*, boda; en catalá preferixen

l'arcaísme corrupte *noces*: "obligacions a mi feites en temps de nupcies mies e del dit marit meu" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, doc. notari Çatorre, 17 deembre 1347, f. 54)

nupcial "nupcial: perteneciente o relativo a las bodas" (Escrig: Dicc. 1887)

nupcials "en les cartes nupcials" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 155)

nupcials "les cartes nupcials, / tot lo dot..." (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

nupcials "les cartes nupcials" (Coloqui ... a una fornera, a una sastresa..., 1740)

nupcies "aquelles nupcies" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 189, c. 1400)

nupcies "celestials nupcies" (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

nupcies "Phelip aprés les nupcies..." (Fenollet: Hist. d'Alexandre, 1481)

nupcies "ab tres marits celebrá nupcies" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. XIII)

nupcies "la casa de les nupcies" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

nupcies "y solemnizar nupcies" (ACA, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

nupcies "de nupcies y del dot" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.217)

nupcies "ans de les nupcies" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 109)

nupcies "casada en segones núpcies" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

nupcies "núpcies: boda" (Escrig: Dicc. 1851)

nutrir -del lletí *nutrīre* eixiren derivats cults com *nutrir*; y vulgars com els castellans '*nodrir*' (ya en Berceo) y '*nodriza*'. En val.: *yo nutrixca*, cat. *jo nodrisca*: "nutrició, nutrint, nutrir, nutrit, nutritiu..." (Escrig: Dicc. 1851)

nutrir, nutrixca "que se nutrixca" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.8)

nutrir "nutrir al capital. / Hui, els barcos que amarren / en el teu port / venen de Rusia navegant" (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)

nutrirse "ve dispost a nutrirse de carn" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

nutrit "un nutrit aplauso pera el mestre Goula" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

nutrit "nutrit" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

nutrit "y uns canonches molt nutrits" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

nutrit "el programa está nutrit..." (El Tio Cuc, nº 26, Alacant, 1924)

nutritiu "greixós y nutritiu" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.3)

nutritiu "qu'el abaecho es molt nutritiu" (Almanach de La Troná , 1908 , p.16)

nutrix "se nutrix de la mentira" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.3)

nutrix "els pensaments nous de que les nutrix" (El Bou Solt, 1877, p. 281)

nutrix "que nutrix este tronc vell" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.28)

nutrixen "paelles y rostides de chulles que nutrixen l'estómago" (La Traca, Almanac, 1923, p.9)

nutrixen "sinos que n'hian que nutrixen als seus fills" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929)

NY

nyaganya -com a insult a quí enviá l'anónim al director de La Troná, "amenasanli de mort". La paraula du *ñ-* , que rectifiquem: "¿A que no dona la cara eixe nyaganya?" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

nyaganyós, maganyós -d'orige prerromá, emparentat en el fráncic *hamjam*, fr. antiu *mehaignier*, it. magagnare, occitá antiu *maganhar, etc.*: "¡Che, tu nyaganyós!" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.8)

nyányera "nyányera" (Escrig: Dicc. 1851) En l'edició de 1887: "nyányera: zalamería, carantoña" (Escrig: Dicc. 1887)

nyányeres "¿qué havía de fer, nyányeres?" (Gadea: Tipos, III, p. 108)

nyapa –cuan era chiquet, per 1950, era equivalent a escopinyá, més que a taca: *eixe home du una nyapa penchant en la solapa*, *li ha tirat una nyapa al chicho*, etc.

nyas –lo mateix que *chas*; híbrit d´interj. e imperatiu, equivalent a "*pren, agarra açó*"; y també "¡nyas, coca!" al pegar un bac, donarse una baquetá o com a reacció a un fet inesperat: "nyas, es mes cert que..." (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 76)

¡nyas, coca! "¡Nyas, coca! Per reproduir un artícul qu'ha escrit un atre, se li priva de la llibertat a..." (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.4) L'original está castellanisat en *ñ-*, ñas.

nyas "y els asensors no funsionen per falta de forsa .-¡Nyas! ¿Pero así també?" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.10)

nyas "¡Nyas, chuplat eixa!" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

nyas "¡Nyas, coca!" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.35)

nyas "poses la ma y nyas, traus un. ." (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

nyas "No, nyas, ¿pa qué vols tornar?" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

nyas "nyas, coca!", intj. (DRACV, 1997)

nyaula "¿quí tant nyaula?" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 23)

nyaulaor, nyaulador "gat nyaulador" (Ros: Tratat, 1736, p. 57)

nyaular –cat. *miolar*: "nyaular" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

nyaular "la gata / li fa nyaus... / y este cuan ella li nyaula, / canta en gust la lletanía" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10) L'autor escriu el verp castellanisat en ñ.

nyaular "nyaular: lo mismo que maular" (Escrig: Dicc. 1887)

nyaular "nyaula un gat en..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.135)

nyenya "un foc... més nyenya" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.5)

nyenya "si no neteches, dus nyenya" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 34)

nyenya –cast. *leña*, pegar als chiquets: "si ma mare... haguera repartit més nyenya" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.11) Castellanisat l´original en *ñ*.

nyenya "¿Y per qué? .-Per falta de nyenya" (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.10)

nyenya "¡así hiá nyenya pa tots!" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)

nyenya "posant nyenya al foc"(Serrano: La millor riquea, 1929, p.25)

nyenya "es cuestió de nyenya, de nyenya" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Nyenyé, Chimo "Chimo Nyenyé y Chipirrim / eren les dos tocaetes / qu´els músics de Benasau / teníen més sabudetes" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.153)

nyervi, nyérvit -del lletí vulgar *nervium*: "nyervi. Nervio" (Escrig: Dicc. 1851)

nyervi "els nyervis" (BNM, Merelo, J: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 10)

nyervi "Peransa... tocá dels nyervis" (Niu d'abelles, 1876, p.119)

nyervi "el nyervi que en ells campeche" (El Bou Solt, 1877, p. 281)

nyervi "esta afecsió y els nyervis" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

nyervi "nyervi: nervio" (Escrig: Dicc. 1887)

nyervi, nyérvit "está mala... dels nyervis" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.30)

nyervi "hia cada chicot per ahí, en més nyervi qu´un bou" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

nyervi "el nyervis" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 33)

nyervi "tot asó dimana dels nyervis" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.14)

nyervi "nyervi de la intelectualitat d'un poble" (El Poble Valenciá, 7 abril 1917, p. 1)

nyervi "mare, que´ls nyervis la fan exaltar" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.13)

nyervi "la vida es nyervi" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.8)

nyervi "la tila es bona pa els nyervis" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58, Alacant, 1924, p.1)

nyervi "cálmat els nyervis" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.19)

nyervi "tots els nyervis me se posen de punta" (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.21)

nyervi "farán una taseta de tila pera calmar eixos nyervis" (Perdiguer: Carnistoltes, 1928, p. 16)

nyervi "tots eixos nyervis que te" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 51)

nyervi "anemsen ara, que se tranquilisen els nyervis" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.19)

nyervi "del nyervi dramátic" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931)

nyervi "no te el nyervi ni la gracia de..." (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

nyerviós "nyerviós" (Escrig: Dicc. 1887)

nyervis "sempre te els nyervis alterats" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.7)

nyérvit "¡Son els nyervis!¡Els nyervis!" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet,c.1925, p.29)

nyérvit "y calmem els nérvits" (Román: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 14)

nyespla –del lletí vg. *nespŭla o *nespĭrum*; cast. *níspero*. Abanda de frut del nyespler, també es colp o bofetá: "1ª doc.: *nespla*, en doc. valenciá de 1268... una pronunciació en *ny-*, que pareix ser prou antiga, apareix en moltes llocalitats valencianes " (DECLLC, 5, p.914)

nyespla "nyespla, trabucá o gavinetá que..." (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

nyespla "nyespla: níspero, fruto" (Escrig: Dicc. 1851)

nyespla "dos o tres codonys al forn, / algún grapaet de nyesples" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.114)

nyespla -colp: "la nyespla que li habíen soltat entre cap y coll" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16). Castellanisat en *ñ-* en l'original.

nespla, nyísparo "d'una fartá de nyísparos" (Almanac La Traca, 1920,

p.6)

nyespla “de la... nyespla que li asolte li encale dalt del Micalet” (Mollá: El punt, 1920, p. 10)

nyespla “¡Che, qué nyespla!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

nyespla –polisémic; ademés de frut, donar un colp a atre: “¿Quí m´ha soltat esta nyespla?” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.8)

nyespla “¡plof!, nyespla” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

nyespla “¡Si que mos ha ixit una nyespla el Don Pepito!” (Sendín Galiana: Ella, l ´atra y ..., 1934, p.35)

nyespla “¡Ay! ¡Qué nyespla!” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.15)

nyespler “els alrededors están plantats de figueres, pereres, bresquillers, llimeres, albercoquers, nyesplers, pasioneres...” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

nyespler “nyespler: níspero, arbusto” (Escrig: Dicc. 1851)

nyesples “venent nyesples y llirons” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 30)

nyesples “en les ñesples (sic) que han soltat” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 23)

nyesples -colps en espardenya: "¡chas, chas, chas! ¡Tres nyesples!" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.35)

nyeula -del lletí *nĕbŭla:* “nyeula: oblea blanca destinada a varios usos” (Escrig: Dicc. 1887)

nyeules “¿Y aquell sinyorot panchut que prenía horchata en nyeules chuplant...” (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.9)

nyeutral “yo soc nyeutral”, escrit en *ñ* (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.3)

nyigar “nyigar: nugar, nugarlo en nucs, veu valenciana” (DCVB)

nyigar “es va nyigar com un Cristo y al Chusgat...” (Semanari El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

nyigasa –de nyigar, fer un nuc en algo: “com a que tot es una nyigasa” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

nyim nyam -castellanisat en ñ- en l'imprés: “es com la gata moixa, /que ñim ñam, tot hu escuadriña / y es farta les botifarres / cuant atres menchen sardina” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p. 9)

nyim nyam, nyim nyam, terreta d'escurar "fr. con que se moteja a la persona muy pausada a la vez que irresoluta en el modo de hablar" (Escrig: Dicc. 1887)

nyinyo “nyinyo: niño. Regularmente no se usa de esta voz valenciana sino cuando se aplica al Niño Jesús” (Escrig: Dicc. 1887)

nyinyol -pareix aludir a masclet potent: “¡Quíns castells...! y les traques... els nyinyols grosos había que taparse les orelles y amagarse entre'ls matalaps” (Ombuena Thous: El Cuheter, 1908, p.8) l'original está castellanisat en *-ñ-*.

nyinyol -parlant de dos puros de tabaco en paper de plata: “ell m'ha soltat dos nyinyols” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.9)

nyísparos “d'una farta de nyisparos” (Almanac de La Traca, 1920, p.7) La paraula du ñ-.

nyisploner “está a punt el nyisploner” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 9)

nyispro “aixó es una pará de nyispros, que com no tires els pinyols...” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.48)

nyitols -1ª doc.: “nyitols: en valenciano, cualquier parte del centro u interior del

cuerpo, que no es hueso ni carne; como nervios, fibras, tuétanos...” (Ros: Dicc. 1764, p. 168)

nyitols “te trauré els nyitols, y el més gran tros, quet deixaré, será la orella” (Galiana, Lluis: Rond. 1768, p. 29)

nyítols “del meu cor y dels meus nyitols” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.95)

nyítols “nyítols: traure els nyítols: sacar los bofes” (Lamarca: Dicc. 1839, p.35)

nyítols, tirar els “nyitols: bofes. Tirar els nyítols: echar los bofes” (Escrig: Dicc. 1851)

nyitols, tráurer els “y que mos trauríen hasta els nyitols si mos descuidarem” (La Moma, 01/ 04/ 1885, p.4)

nyitols, tráurer a u els –el sust.val. nyitol es d’étim desconegut, encá que Coromines gabule en donarli parents en atres idiomes. La 1ª doc. es dona en Carlos Ros: “nytols... qualquier parte del cuerpo que no es hueso, ni carne, como nervios, tuétanos, entrañas”(Ros: Dicc.1764, p.168); encabant, en sentit traslatici, Esgrig donava: “tráureli a u els nyitols:... hacerle gastar cuanto tiene” (Dicc.1887)

nyofla –puguera estar emparentat en el clásic *nyafar* (burlar) usat per Jeroni Conques, valenciá de Llucena del Cit (poble de mon yayo); pero’l *nyofla*, *nyoflo* del Sur del Reynde es mentirola; la pronunciació tancá fea dualitat de grafíes: “¡Mare, qué nyoflo! (...) com una nyofla, de boca en boca” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 220)

nyonya, fer la –fingirse tófol pera enganyar. D´étim ductós ¿lletí *nonnus*, *nonna*?: “la muller fent la gasmonya, / y el marit fent la pala,/ els dos fan a tots la nyonya” (Abaristo, peó de obrer de vila,o manobre, 1813)

nyonyería “res de nyonyería” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 2)

nyor “nyo.: señora; nyor: señor” (Escrig: Dicc. 1851)

nyor “nyor sogre, yo, com soc tonto” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

nyora, nora -del lletí vg. ******nŏra*, dona del fill. També tenim la variable homógrafa en *nyora***,** pimentó menut que’s deixa secar y que no sempre son coents; n’hian varietats. (en Elig, per eixemple, martafallá y fregida la nyora, es fica en la paella): “el portí a casa ma nyora” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

nyora “la tía Nyora de mal nom” (Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

nyora “una nyora més gran qu’el castell” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

nyora “nyora” (Gadea, Martí: Tipos, modismes, 1908)

nyores “esta nit soparem nyores / y una poca de tonyina” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.49)

nyores “les nyores y les hortalises... les bachoquetes... les tomatetes, querailles, nyores y carabaseta” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig, 5 de juny 1938)

nyoreta –dona del fill: “va a parlar en la nyoreta” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

nyoreta “nyoreta:... como pimiento” (Escrig: Dicc. 1851)

nyoretero, nyoreter –qui ven o te camps de nyores: “portarlos... com a sacs de nyoreteros” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.94)

nyoreter “portarlos... com a sacs de

nyoreteros" (Gadea: Tipos,apéndix, 1908, p.94)
nyoretes "en sebeta y bachocons, y pebrenegre y nyoretes" (Els chics educats, 1846, p. 58)
nyoretes "nyoretes: guindillas" (Rosanes: Voc. 1864)
nyoretes "nyoretes" (Gadea: Voc. 1909)
nyoretes "el almorsaret... frechitá de nyoretes" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
nyuc, nyugá "nyuc, nuch; nyugá: nugá" (Escrig: Dicc.1851)
nyugar "nyugar: nugar" (Escrig: Dicc.1851)
nyugar –variant de *nugar*, especialment d'Alacant y Elig dasta Monóver: "el teu final será nyugarte a una estaca en un pesebre" (El Cullerot Alicantí, 17 de giner 1897.p.1)
nyugar "pantalons nyugats en una corda"(M. Ruiz: Diari 'El pueblo' de Monóver, Canyisaes, 1908)

O

o –en valenciá modern, el pronom fluix enclític nugat al infinitiu pert la *h-* muda: "y una cosa ben feta será tornar*o*" (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917)
o "si ya hu sabíes, no sé per qué repetir*o*" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)
o, u –a vegaes apareix com a *u* davant de veus que no escomensen per *o-*: "cinc duros drets u torts / que els afluixares" (Tant volgué estirar la corda..., 1820)
o, u "U, conj. disyunt., para evitar el hiato se emplea en vez de la *o* antes de palabras que empiezan por esta última letra o por *ho*: *deu u once*, *dona u home*" (Escrig: Dicc. 1887)
O de Sent Chuan –gran círcul o rosetó cego de la fachá sur de la iglesia homónima en Valencia: "y unes lletres tan groses / com la O de Sent Chuan" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)
O de Sent Chuan "poden ser de Vitoria o de la O de San Chuan" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)
o mort o pres, a les tres "diu un adage vulgar, / a les tres, o mort, o pres" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)
¡Oaixque! "Oaixque!¡Oaixque!-cridaba el carreter" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)
oasis –cultisme valenciá, del lletí *oasis*. En catalá es mantingué la *s*, dasta que Pompeu Fabra la llevá pera alluntarse del espanyol y fer joc en atres grafíes catalanes com *crisi, anàlisi*, etc.: "oasis: sitio de vegetación y a veces de manantiales... en los desiertos" (Escrig: Dicc.1887)
oasis "aquell oasis encantat" (Almanac La Traca, 1916, p.12)
oasis "oasis" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)
oasis "oasis" (DRACV, 1997)
¡oay! -onomatopeya de badallar: "¡oay! (badalla) ¡oay! ¡ooooay" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.12)
obchecte -del lletí *obiectus*: "obchecte del meu pensamente" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)
obchecte "si l'obchecte de esta sesió está cumplit" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.37)
obchecte "la seua afisió era fumar, y al obchecte..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)
obedient -del lletí *oboediens, -entis*:

"obedient borrego" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

obedim –cat. *obeïm*: "obedim a Arturo" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

obedir –del lletí *oboedire*. En cat. tenen *obeir*, sinse *-d-* intervocálica etimológica: "al seu Rey obedir" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 3)

obedir "no teníen res que dir... callar y obedir" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.179)

obedir "cóm m´ha d´obedir en res, si..." (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.7)

obedir "y ¡a obedir! o m'incomode" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

obedir "manco raons y a obedir" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.13)

obedir "¿en qué quedem? ¿tinc que manar o tinc que obedir?" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.4)

obedir "mira, Filo, tu a obedir" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

obedir "pues a obedir" (Sendín Galiana, A.: Ella, l'atra y..., 1934, p.46)

obedir "variant obedir en el valenciá lliterari" (DECLLC, t. 6, p. 40)

obedirá "ella obedirá a son pare" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 5)

obedirme –cat. *obeir-me*: "¿Te negues, pues, a obedirme?" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.25)

obedit "sap vosté / que yo sempre l´ha obedit" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.14)

obedix –cat. *obeïx*: "¡Obedix...!" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

obedix "el secretari obedix" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 16)

obedix "tot lo mon treballa y obedix la lley" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 5)

obedix "aixina vote un milló / el carrer no le obedix" (Llibret Falla C. Rusafa, 1905, p.13)

obedix "¿a qué obedix eixa...?" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

obedix "¿a qué obedix això?" (Semanari El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.3)

obedix "¿Encara estem aixina?Obedix" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 4)

obedix "obedix a Batiste" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

obedix "obedix a..." (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.17)

obedix "obedix, pero es tot un home" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)

obedix "que obedix lo que li manen" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.36)

obedixc "ni obedixc" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

obedixc "l'obedixc de bona gana" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 20)

obedixc "obedixc pero si ve y se propasa" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.19)

obedixca "y no m'obedixca" (El Mole, 1840. p. 53)

obedixca "obedixca y no em replique" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

obedixes "o me obedixes o entre y..." (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.11)

obedixes "Si m´obedixes... ¿Acás no´l obedixc?" (Vicent, A.: El Trull, 1929, p.9)

obedixquen "que no obedixquen la lley" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

obedixques –cat. *obeïsques*: "te ordene

que m´obedixques" (Sallés Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.27)

obelisco –cultisme, del lletí *obeliscus*: "obelisco es diu " (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)

obelisco, obelisc "¡qué obelisco! No li aplega la pirámide més alta / de Egipte" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

obelisco "discurrixen sobrel obelisco y..." (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., discurrixen sobrel obelisco y estatua de nostre amat Rey, manada colocar en la plaça dels Desamparats, 1809, f.1)

Obera, l' -parlant de l'Albufera: "la Empavesá de la sequia de la Obera" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.278)

obila "obila" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

obila "obila: lechuza" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

óvila "un óvila tonta" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.68)

obila, óvila "óvila: lechuza" (Escrig: Dicc. 1851)

obila, óvila "óvila" (Ovara, J.: Per tres pesetes, Valencia, 1881)

obila "de les obiles de dos peus" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

obila "més tonto que les obiles d'Alcira" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 262)

óbit –del lletí *obitus*; defunció: "sien pagats... aprés óbit meu" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 17 maig 1394, f. 49v)

óbit "feulo jurar que aprés son óbit..." (Martorell: Tirant, c.1460)

óbit "òbit: muerte, fe de entierro" (Fullana: Voc. 1921)

oblá, oblata –varietat de peix; d'étim ductós; Segons Corominas, d'una base **oblata* < **oclata* < *oculata*. En valenciá tenim el sinónim *beata*, emparentat en el ictiológic italiá *byata*: "oblata est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.128)

oblá "oblá: rodaballo" (Escrig: Dicc. 1887)

oblá "valenciá oblá" (DCVB)

oblació -del lletí tardiu *oblatio, -ōnis*: "oblacions dels sacerdots" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

obligació "de la obligació y promesa feta" (Fori Regni Valentiae, 1547)

obligació "lo carnicer tinga obligació de matar lo bou" (Llib. estab. de Peníscola, 1701)

obligació "Reo te obligació de pendre la demanda..." (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.201)

obligar -del lletí *obligāre*: "que no deu aquell se obliga" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

obligar "si vosté l'obligara a buscarse faena, a treballar, no recurriría ell a eixos ardits" (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.7)

obligat "obligat a destapar el seu misteri" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.424)

oboe -del fr. *hautbois*: "els inglesos toquen l'arpa, /... els autriacos el oboe" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 236)

oboe "el bombo, está ensés de febra... el clarinet, te dos tumors en l'orella... el oboe, te un carboncho" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

obra -del lletí *opĕra*: "de fer bona obra" (Ferrer, St. Vicent: Sermons III, c. 1400)

obra "la obra de ponts e de les murs" (Fori Regni Valentiae, 1547)

obra "en paraules y obres" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.103)

obra "el pare ha treballat tota la semana en l'obra y cobrará" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

obrage " obrage: obra" (Escrig: Dicc. 1887)

obrages "en obrages preferida" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

obraor, obrador –del lletí *operatoriu*; ahon treballa l´artesá, forner, cansalaer, etc.: "Item denunciu yo en Pere Andreu diverses furts... a vos senyer justicia... portá del obrador meu" (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, f.8r. any 1280)

obraor, obrador "estava treballant en son obrador" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.215)

obraor "y per pronte que ha tornat, / ya ha trobat l´obraor buit" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.81)

obraor "a l'eixida del obraor" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.13)

obraor "una cansalaería... obraor y..." (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

obrar -del lletí *operāri*: "en dissapte no obrem" (DECLLC, en text de St. Pere Pasqual, c. 1290)

obrar "y magnífica llonja comenzá a obrarse l'any 1482" (El Mole, 1837, p.132)

obrer de cases -del lletí *operarius*; 1ª doc.: "bon obrer de cases" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

obrer de tintorer "obrer de tintorer" (Roig: Espill, 1460)

obrer de vila "obrer de vila" (Esteve: Liber, 1472)

obrer de terra "obrer de terra" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

obrer de vila "l'ofisial d'obrer de vila" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.12)

obrer "Y si tenim que morir / morirem a gust dient / que sempre en els nostres actes / ham favorit al obrer" (La Matraca, 26/ 05/1916, p.1)

obrera "modoseta obrera de taller de modes" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.5)

obrers del mar -aludint als peixcaors del Cabanyal y Canyamelar: "d'aquells valents e intrépits obrers del mar" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)

obs, ops -del lletí *opus*: utilitat, servici, profit: "obs" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

obsequi -del lletí *obsequium*: "obsequi" (Escrig: Dicc.1851)

obsequi "agariment y un bon obsequi" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.17)

obsequiá "mos obsequiá en unes copetes y uns bons habanos" (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

obsequiá -cast. y cat. *obsequiada*: "y l ´ixen els colors de la cara al vores obsequiá" (Ensisam, 1891, p.493)

obsequiá "no ixint del seu asombro al vores tan obsequiá" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.19)

obsequiar "obsequiar" (Escrig: Dicc. 1851)

obsequiar "s'el deu obsequiar en música" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)

obsequiar "les fadrines... pera obsequiar al..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

obsequis "els obsequis dels fadrins" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

observancia -del lletí *observantia*: "e observançia" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

observancia “de la Observancia” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.8)
observaor “un bon observaor” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)
observar -del lletí *observāre*: "de observar lo present fur" (Fori Regni Valentinae, 1547)
observar “qui fa puntetes pera observarlos millor” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.4)
observatori “en l'observatori astronómic de...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.45)
obstácul –cultisme valenciá, del lletí *obstacŭlum*; cat. *obstacle*: “ni porta obstácul” (DECLLC, en doc. 1410)
obstácul “si algun obstácul de fustes armades...” (DCVB, en doc. del sigle XV)
obstácul “si Deu vol, obstáculs no han de posar” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.2)
obstácul “obstácul” (Escrig: Dicc. 1851)
obstácul “l’obstácul” (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 3)
obstácul “si te espanta eixe obstácul, no...” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.11)
obstácul “no siga obstácul pera que...” (Escalante: Tres forasters, 1876)
obstácul “per obstáculs invisibles” (El Bou Solt, 1877, p. 264)
obstácul “y com hia un obstácul, llevarlo del mig” (Almanach de La Troná , 1908 , p.31)
obstácul “que siga un obstácul esta riquea” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.146)
obstácul “per tan chicotet obstácul” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)
obstácul "quín obstacult se..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)
obstácul “en un obstácul” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta, 1914, p.8)
obstácul “sap salvar els obstáculs” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)
obstácul “els molts obstáculs que hia” (Gadea. Tipos, III, p.188)
obstácul “l'únic obstácul es...” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.14)
obstácul “tots els obstaculs” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 20)
obstácul “solte el gas y lleve obstáculs“ (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)
obstácul “li aparta els obstáculs” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)
obstácul “te algo que dirli, y no vullc ser obstácul” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.28)
obstácul “sería un obstácul” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.44)
obstácul “lleva eixe obstácul” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
obstácul “no fon obstácul pera...” (Aznar Pellicer: El misteri de Trinitat, 1930, p.21)
obstácul “a pesar dels obstáculs” (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 7)
obstácul, ostácul “salvar tots els ostáculs” (Carceller, Vicent: El fulano de..., 1935, p. 15)
obstácul “tots els obstáculs que impedixen el...” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)
obstant -del lletí *obstantis*: "no obstant" (Roig: Espill, 1460)
obstant "mes no obstant esta finor,/ pren lo pet del lloch ahon pasa...” (Mulet: Tratat del pet, déc. XVII, c.1650)
obstant “y carixen, no obstant, de bona llum” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)
obstiná “y ell, al vórela obstiná” (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.3)

obstinació -del lletí *obstinatio, -ōnis*: "se concorden contra obstinació" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
obstinat -del lletí *obstinātus*: "el infel, cego y obstinat" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 27)
obstruix "obstruix la veritat" (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)
obtindre "d'obtindre el Pontificat" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)
obtindre "pot obtindre" (Trobos pera esplayar, Imp. Laborda, c. 1780)
obtindre "yo podré obtindre" (Alarcón: El ten. de Alsabares, Elig, 1891, p. 12)
obtíndrer "va obtíndrer los graus de..." (Llombart: Los fills de la Morta-Viva, 1883, p. 186)
obtíndrer "com se puga obtíndrer" (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.1)
obtíndrer "pera obtíndrer este títul" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)
obtindreu "t'haguera achudat a obtindreu" (En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 2)
obtingut "l'éxit obtingut" (El Fallero, març, 1931, p.7)
obtús -del lletí *obtūsus*: "obtús, obtusament..." (Escrig: Dicc. 1851)
obtús "será un home obtús" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.5)
obtusángul "obtusángul" (Escrig: Dicc.1851)
obús -del fr. *obus*: "les tres de la vesprá seríen cuant dispararen el obús" (El Bou solt, 1877, p.257)
obús "...y hasta la son. Yo que avans / roncaba com un obús" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.14)
oca –del lletí *auca*; "oques" (Eiximenis: Reg., dedicat als Jurats de Valencia, c.1385) La veu la tenim en lletres populars valencianes:
Vora la parella alegre
unes gallinetes n'hian,
una oca mig aufegá
perseguida per un gall,
uns coloms y uns patos
que fan el pas dels soldats.
oca "de oques e de gallines" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)
oca "gallines, capons, oques" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.111)
oca -l'arcaísme *auca* es mantenía en 1825 en castellá: "oca: auca" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
oca "cast. *Ganso silvestre*; val. Oca" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.24)
oca de ventre blanc "cast. *Ganso ceniciento*; val. Oca de ventre blanc" (Vidal: Aves de la Albufera, 1865, p.24)
ocarina -del it. *ocarina*: "molt bo; ell imita la ocarina y dona notes" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)
ocarina "els grans concerts de ocarina" (Almanac La Traca, giner 1924, p.38)
ocás –del lletí *occāsus* ; 1ª doc.: "la mort cruel lo encaminará al ocás (...) superior de Orient, / inferior, que es de Ocás" (Sacro Monte Parnaso, 1687, pp. 134, 258)
ocás "si apareixen per lo Ocás,/... si al Artich" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)
ocás "que es pon al ocás" (BNM, De la Molinera, c.1750)
ocás "el sol fea ya llarc rato que s'afona en el ocás"(Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p. 12)
ocás "els homens apleguen al ocás de sa vida" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)
ocasele "cast. *Negreta común*; val.

Ocasele" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.27)

ocasió -del lletí *occasio, -ōnis*; en temps migevals trobem variants etimológiques en *-cc-,* com *'occasios*' d'Ausias March, pero: "com ocasió tingues, pórtali" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.14)

océana "les perles en la mar océana" (Martorell: Tirant, c.1460)

océana "de la mar océana" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

océano –cultisme, del lletí *oceanus*: "les coses que venen del mar Océano" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.243)

océano "océano Atlántich, Pacífich Indich..." (Escrig: Dicc.1887)

oci –del lletí *otĭum*; 1ª doc.: "posat en oci / se divertia" (Roig: Espill, 1460)

oci "que del oci naix perea" (Martí Pineda, A.: Consells a una casada, 1560)

ociós -del lletí *otiōsus*: "passant lo temps tan ociós y folgasá" (Coloqui entre el engonari y lo Rat, 1740)

ociós "moltes coses diría, /pero heu crech del tot ociós" (Burrimaquia alicantina, 1904, p.46)

ociosa "no estigau may ociosa" (Martí Pineda: Consells y bons avisos a una noble senyora valenciana, 1560)

ocis, osis "una tristor infinita / els seus osis encubrix" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.7)

ociurar "fembra que son filla ociura... lo part que havia el ventre ociura sia cremada... si fill ociura lo pare, o¡l pare lo fill, el marit la muller, o la mare la filla... sia condenant a mort en axi quel viu sia posat sots lo mort" (Fori Regni Valentiae, 1547)

ocre –del lletí *ochra*: "ocre comú, lo quintal 4 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ocre de Flandes "ocre de Flandes, lo quintal 8 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

ocre "ocre" (Escrig: Dicc.1851)

ocre "yo ya soc groc... del susto... m ´haguera fet més qu´el ocre" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.10)

Ocsarrac –hui apellit, es usat per Ros paródicament: "Ocsarrac" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

octau "octau: octavo" (Escrig: Dicc. 1851)

octau "formació erudita, octau" (Fullana, Lluis: Gramática, 1915, p. 81)

octava, huitava del Corpus –de lletí *octāva*, en val. usem els dos cultismes: "la huitava del gloriós (...) per tota la octava del Corpus, y los díes que..." (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, pp. 8, 68)

octava "huit punts de la octava fa" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 261)

octava "la octava caseta conté lo huit" (Tractat de la guitarra, Val. 1758, p. 55)

octaves reals "octaves reals" (Tormo, Bertomeu: Octaves reals al merqués d'Albaida, c.1770)

octava part "y el seu territori pren la octava part del mon" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.67)

octaves reals -parlant de poesía: "admirables octaves reals" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

octavilla -octavilla: instrument musical paregut a la bandurria, en sis cordes dobles d'acer, usá en festes populars valencianes. (DCVB)

octavilla "¿...toca la octavilla? Yo tinc afisió" (Roig y Civera, A.: El barber de

carreró, Gandía, 1887, p.27)

octavilla “y ell tocant la octavilla, atres la guitarra (...) y es posá a tocar la octavilla en tanta grasia ...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.239)

octavilla “agarrava la octavilla y es divertía tocantla a la porta del carrer” (Gadea. Tipos, III, p.60)

octavilla "lo guitarró, o la flauta, /els ferrets y la octavilla" (Escalante. E.: A la reina dels Jochs Florals baronesa de Cortes, 1914)

ocular -del lletí tardiu *oculāris*; 1ª doc.: “occular demostració” (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1455)

ocular “la debilitat ocular en...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

ocularment -1ª doc.: “ocularment” (Roig: Espill, 1460)

oculiste -cast. y cat. *oculista*: “oculiste” (Escrig: Dicc.1851)

oculiste “oculiste: operar un ull de...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.4)

oculiste "un oculiste" (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.3)

oculiste “dins está l'oculiste” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.8)

oculiste “l'oculiste” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 4)

ocult –del lletí *occūltu*; pot tíndrer diferencies semántiques en *amagat*: un llop pot estar ocult per la foscor o per estar raere d´un abre, sinse tíndrer eixa intenció; pero por estar amagat en la foscor o raere d´un abre pera atacar per sorpresa: “...del llop Fenris, que ocult en les entranyes de la terra y amarrat en cadenes” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

ocult "del convent ocult" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.12)

ocult “hiá algo ocult” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915)

ocult “incunable ocult en un archiu” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.36)

ocultament -1ª doc.: “ocultament” (Roig: Espill, 1460)

ocultant “estava ocultant” (Décimes de March Antoni Orti, en Recopilació dels Furs, 1625)

ocultar --del lletí *occultāre*; en val. usem més *amagar*; 1ª doc.: “los dits bens no fossen occultats” (DECLLC, en doc. valenciá de 1460)

ocultar “ocultant en el seu cos una escopeta” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

ocultarme “el ocultarme va ser / perque estaba pregonat” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

ocultaro “hian moments en la vida en que u desmostra lo que es, encara que vullga ocultaro” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

ocultes “atres ocultes virtuts” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

ocupá –cast. y cat. *ocupada*: “ocupá: ocupada” (Escrig: Dicc.1851)

ocupá “habitació ocupá per...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)

ocupació -treball, faena: "y tot el mon deixa les ocupasions" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)

ocupació, dret d' “que tenía que pagar els drets d'ocupació de la propietat ajena” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.7)

ocupaes “tenim totes les habitacions ocupaes” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

ocupar -del lletí *occupāre*: “no havent temor de negú, se occuparan tot lo meu imperi” (Martorell: Tirant, 1460)

ocupar “anirá a ocupar un lloc distinguit en el Panteó” (El Mole,, 1937, p.74)

ocuparse “en atres coses més series / es en lo que s'ocupem” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.3)
ocuparse “no val la pena ocuparse d'ell” (Gadea: Tipos, 1908, p.183)
ocurrensia “ha tingut la ocurrensia de...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.44)
ocurrensia “la vitat es que ha segut una peregrina ocurrensia” (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)
ocurrent "tots estaben alegres y ocurrents com may" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)
ocurrent “era la persona més ocurrent del mon” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.14)
ocurrir -del lletí *occurrĕre*: “ocurrir” (Escrig:Dicc.1851)
ocurrir “se li haguera ocurrit” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)
ocurrit “si de pronte recordem un aconteiximent ocurrit en la...” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.2)
ocurrit “un motí com el ocurrit tal día” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)
ocurrit “han ocurrit molts casos” (Semanari El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p.3)
ocurrit “els ha ocurrit algún llans” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 20)
ocurrit "els fets més importants ocurrits durant la..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)
ocurrit, l' “contar rudament l'ocurrit” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)
ocurrit “digues lo que ha ocurrit” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 30)
ocurrit “me s´haguera ocurrit això” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.37)
ocurrix “me s’ocurrix una idea” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 15)
ocurrix “¿Qué ocurrix?” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.17)
ocurrix “pues qué ocurrix” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 62)
ocurrix “se m'ocurrix una pregunta” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)
ocurrix “se mos ocurrix preguntar” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)
ocurrix “ara se li ocurrix” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 239)
ocurrix “¿li ocurrix una desgrasia?” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)
ocurrix “observant desde la porta cuant ocurrix” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 14)
ocurrix “¿ocurrix algo?” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.24)
ocurrix “¿qué li ocurrix...?” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)
ocurrix “¿No te s’ocurrix res?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 63)
ocurrixca, que -cat. *que passi*: “tot que ocurrixca de particular” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)
ocurrixca “lo que ocurrixca”(El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)
ocurrixca “cuansevol cosa que se li ocurrixca” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)
ocurrixca “lo que se li ocurrixca” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 5)
ocurrixca “això ocurrixca” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 179)
ocurrixca “atra volta se mos ocurrixca mudar de...” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.27)

ocurrixca “que no te s'ocurrixca lo del chincholer” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.13)
ocurrixca “no se li ocurrixca més” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 15)
ocurrixen “ocurrixen” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1) “ocurrixen dos casos de cólera” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)
ocurrixquen “les novetats que ocurrixquen de hui en avant” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
ocurrixquen “¡Pareix mentira que te s'ocurrixquen eixes coses!” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.5)
ochavat “un parell... ochavats” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
ochavo “un llibre de ochavo” (Establiments de la sissa de la carn, 1659)
odalisca -del turc *odalik* y fr. *odalisque* **:** “y vestits d'odalisca, en tan sospechós aspecte, que...” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)
odi -del lletí *odium*; 1ª doc.: “tant en odi als romans” (Esteve: Libre, 1472)
odi “¡Conque tal odi inspira a mon pare ...” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 17)
odí africá “l'odi africá” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)
odi “li tinc un odi” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.10)
odi africá “l'odi africá al centralisme” (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916, p.1)
odiá “la faena... la cosa més aborrible y odiá del mon” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)
odiar “odiar, odiós, odiósament...” (Escrig: Dicc. 1887)
odio “eixe odio...” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 20)
odiós “odiós: odioso” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
odiós “el rival odiós” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)
odiós "un mur formidable y odiós" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.14)
odios “no cregues que s’han acabat ya els odios” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)
odiosa "se vea vindre ya la odiosa" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)
odisea -d'Odisea, títul del poema homéric: “y donaren tregua a la odisea de...” (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.2)
odisea "odisea" (Pensat y Fet. Vercher: Odisea de un bolcheviquí... qu’es fa fallero , març, 1919)
odisea "si res descubriu en sa odisea" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.6)
odre -1ª doc. “hodre d’alquitrá” (DECLLC. prod. valencians de la Lleuda de Cotlliure, 1249)
odre “vi novell / en odre vell” (Roig: Espill, 1460)
odre “Pou considerava odre de Valencia, enfront del catalá *bot*” (DECLLC)
odrer **–**–sinónim d'aiguaer, 1ª doc.: “odrer, *utrarius*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)
odrer “odrer” (Ros: Dicc. 1764)
odrer “odrer a omplir de ayre els cuyros” (B. Nic. Primitiu. Col. de la loteria, s. XVIII)
odrer “els odrers fent trenilletes, / y atres els cuiros bufant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
ofegabous -vórer *aufegabous*.
ofendre -del lletí *offendĕre*: “sen honestat ofendre” (March, Ausias: Obres, c. 1445)
ofendre “ofendre” (Martorell: Tirant, c. 1460)

ofendre "ofendre" (Martínez, Pere: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)
ofendre "a ningú pot ofendre" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)
oféndrela "y a ningú es donat oféndrela" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 68)
oféndrelo "la por d'oféndrelo" (Gadea: Tipos, 1908, p. 22)
oféndrelo "no volguera oféndrelo" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 11)
oféndrelos "d'oféndrelos en lo més mínim" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.4)
oféndrer "si tot poguera dirse sinse oféndrer" (El Pare Mulet, 1877, p. 9)
oféndrer "oféndrer: ofender, hacer daño..." (Escrig: Dicc. 1887)
oféndrer, ofendre "com te torne a ofendre" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)
ofengut "ofengudísim, ofengut, ofenguda..." (Escrig: Dicc. 1851)
ofengut, ofenguda "ofenguda la dona" (Colom: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 20)
ofensa -del lletí *offensa*: "perdó de la offensa" (Martorell: Tirant, 1460)
ofensa "nostres offenses" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
ofensa "ofensa de la majestat, amor e bondat vostra" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
ofensa "en lloc de una ovasió, una ofensa" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)
oferiment "oferiments dels que están interesats en..." (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)
oferir -del lletí vulgar **offerire*, verp dels clásics: "cuan yo era futboliste... oferir els meus gols a les meues..." (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)
oferit -cat. *ofert*: "el Prinsipal ya fa díes que no mos ha oferit ninguna novetat" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)
oferit "oferit al seu sant servici" (Vives, fra Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.28)
oferit "Per lo pronte, ya mos han oferit alguns..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
oferix –cat. *ofereix*: "presentá e oferix" (Blay Arbusech, Gaspar: Sermó de la Conquista, 1666. p. 5)
oferix "oferix" (Real Crida... en que se oferix premi, Valencia, 1691)
oferix "¿Qué s'oferix?" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 29)
oferix "m'oferix" (Liern, Rafael Mª.: La toma de Tetuán, 1864, p. 30)
oferix "¿qué se li oferix?" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)
oferix "este els presenta una paperá o mesura de confits, aquell els oferix un pastís de gloria" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)
oferix "oferix els seus servisis a tots" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 22)
oferix "li oferix la botella" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)
oferix "li oferix la ma" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 30)
oferix "¿Qué se t'oferix?" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)
oferix "molt sonrient li oferix..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
oferix "oferix inconvenient" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
oferix "lo que se li oferix" (Millá, M.: En lo mich del mercat, 1884)
oferix "¿Qué s'oferix tant de crit?" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32)

oferix “¿qué li s’oferix?” (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 7)
oferix “¿Qué se li oferix?” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.5)
oferix “oferix” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 7)
oferixc “oferixc tot en ple” (Fuentes, P.: Villancics Cat. de Valencia, 1759, f. 7)
oferixc “A qui oferixc” (Ortí, M. A.: 2º Cent. Canon. St. Vicente, 1656)
oferixc "m'oferixc a vosté" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.5)
oferixc “te la oferixc” (Barchino, Paco: ¡La Caraba!, 1926, p.2)
oferixc “yo t'oferixc un...” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.23)
oferixc “Chimo, yo de cor te hu oferixc” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)
oferixc “te oferixc una mare” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 15)
oferixc “un plat de freses que li oferixc” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)
oferixc “te oferixc el meu” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 19)
oferixc “li oferixc ma casa” (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.32)
oferixca “pera tot lo que s’oferixca” (El Mole, 1841, p. 364)
oferixen “se me offerixen” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 38)
oferixen “hu oferixen alegres” (Matraca de l’Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)
oferixes “no el oferixes” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)
oferixquen “que li la oferixquen” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.4)
oferixquen “oferixquen cupons” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)
oferixvos “y oferixvos est encens” (Misteris del Corpus, 1866, p. 5)
oferta –del lletí *offĕrta*; sust. comú a atres neolletines: “ans de l’oferta” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)
oferta, offerta "offerta feta a la Magestat Real" (Fori Regni Valentiae, 1547)
oferta, acte d' “Acte d'Offerta” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.128)
ofertes “fiarse de nostres ofertes” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.18)
ofici -del lletí *officium*: “ofici... servici” (Roig: Espill, 1460)
ofici "segons és l ofici deu ser la fahena" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)
ofici “lo ofici de mansea” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. LXX)
ofici "ofici" (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, Llibre de ofici de sombrerer y pasamaner, any 1684)
ofici “quedaríen ben medrats / en son mentirós ofici” (BSM, Ms. 6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750, f. 297)
oficial -del lletí *officiālis*: “hiá oficial que a una putput / va pillar en un femer” (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
oficial “el sucrer fent madametes, / y el oficial confitant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
oficial “escoles y costures oficials y privaes” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)
oficialá “oficialá: se aplica a la joven sacada de casa de sus padres y depositada en otra por el juez, con el objeto de contraer matrimonio” (Escrig: Dicc. 1887)

oficialá “cuant cumplixques els anys te trac per ofisialá” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.11)

oficialat –dret de les chicones valencianes pera casarse sinse permís dels pares, eixint de sa casa per lley y vivint en atra dasta’l casori: “pera efecte de casar , /... sinse contar en los pares. Ixen per l’oficialat” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

ofisialat -parla el novio: “la trac per ofisialat” (Mañez: El hábit no fa…, 1883, p.20)

oficialat “o el trac per oficialat” (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 29)

oficialat “cansat, la trac per ofisialat” (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

oficialet “un oficialet / que ha venut un llit de camp” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

oficials “officials y persones” (Ginart, Nofre: Reportori de Furs 1608)

oficina, ofisina "ahir, al anarmen a la ofisina" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

oficiniste. ofisiniste –cast. y cat. *oficinista*: “pera alivio dels meus mals / treballí d´ofisiniste” (sic) (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

oficiniste “ofisiniste que busca faena” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.30)

oficiós "l'oficiós amic de la casa" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.13)

ofensiva "portar de totes armes... tant offensives com defensives" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.79)

ofrenda –del lletí *offerenda*; cultisme valenciá, no el cat. ‘*ofrena*’ introduit per títaros floralistes del 1880; Escrig, en son dicc. (ed. a.1851) asoles arreplegá “ofrenda, ofrendant, ofrendar, ofrendat”. Els barbarismes catalans ‘ofrena, ofrenar’ eren desconeguts en idioma valenciá: “Espanya.../ ses produccions; sent ofrenda / gots y joyes (...) admitir tan curta ofrenda de dos Mons” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

ofrenda, ofrendar –cultisme valenciá, del lletí *offerenda* > of(e)renda > ofrenda: “solament un sou e un sou de oferenda” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament d En Bertran Dezcortell, 1346). L’escampat *ofrena* es vulgarisme catalá del XIX, naixcut per caiguda de “d”: *offerenda* > *ofren(d)a* > *ofrena*. Este sustantiu no eixistix en valenciá, asoles es atra chanca del 1860 introduida en lo Reyne per floralistes que sumicaven prémits a Catalunya. El barbarisme agradá a Alcover (“ofrenes per nuvial...”), motiu pera que una retafila de ratpenaters l´ampomaren com si fora paraula de St. Vicent Ferrer. El llexicólec Escrig no l´arreplegá en son dicc. de 1851 (“ofrena” era desconegut en valenciá), pero si heu feren els floralistes que reeditaren el diccionari en 1887, mort Escrig. Encabant, veletes com Querol o Llorente feren seu el vulgarisme catalá en poemes dirigits a Barcelona y, pera afonar del tot a “ofrenda”, se ficá de moda fer ofrendes forals a tot, fora a la Mare dels Desamparats o als pencholls greixosos de Rosita Amores. El tir de desgrasia a “ofrenda” heu doná el colaboracioniste Thous en 1934, traduint al *vacabá* l’Himne Regional en un corbo de barcelonismes pera donar el toc cult:

ofrena, paradiso, ja, visca, gegantines, etc. Este Himne es atre sogall inmersioniste.

ofrenda "y de pedre esta aquella edificació de ofrenda voluntaria a Maria" (Esplugues, J.: Memories d'un capellá, c.1750)

ofrenda "ofrenda, ofrendant, ofrendar, ofrendat..." (Escrig: Dicc. 1851)

ofrenda "com ofrenda d'arrepentiment a la dona que tant volía" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)

ofrendar –este verp, no el corrupte catalá *ofrenar*, encara estava viu entre'ls valencians del 1920: "a ofrendarlil a ella..., l´atra ilusió, la més gran" (Haro, : ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.15)

ofrendes "y en tres ofrendes mostren lleals" (Fuente, P.: Villancics, 1761)

ofuscá –cast. y cat. *ofuscada*: "ofuscá" (Escrig: Dicc.1851)

ofuscá "está ofuscá" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 16)

ofuscá "ofuscá per els..." (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.28)

ofuscar –del lletí *offŭscāre*: "ofuscació, ofuscar" (Escrig: Dicc.1851)

ofuscat "ofuscats en eixes glories mundanes" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

ofuscat "el ofuscat marit" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.18)

ofuscat "l'ofuscat" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

ofuscat "hui, ofuscats per teoríes / que son ensómits no més" (Genovés: A St. Vicent Ferrer, 1916)

ogre, ogro -desde chicotet he escoltat en ma familia les dos variants, encá que no es paraula clásica en valenciá (ni en cast. y cat.). Calc del fr. *ogre*, abanda de jagant que's menja als humans, també es diu de qui te mal carácter y géniot.

¡oh! "¡Oh, caritat! cuánts te profanen" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

¡oh! "(badallant). ¡Oh...oh!..." (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.16)

¡ohoooam! –onomatopeya del badallar: "será tot manco fam, / ¡ohoooam!" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.13)

oidium –parásit de les vinyes: 1ª doc.: "la llangosta en l´interior / el oidium, la filoxera" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.128)

oirho "sens que el oirho" (Ballester, I.: Ramellet del bateig, Valencia, 1667)

oit -del lletí *audītus*: "oit: oído" (Escrig: Dicc.1851)

ouit "una veu d'allá llunt / portaba als ouits el aire" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

oit "posá el oit atent" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

oit, ouit "y encara hiá algú que sol dirli al ouit, espayet" (Pensat y Fet, 1920, p.4)

oix "oix: náusea " (Lamarca: Dicc. 1839, p. 36)

oix "oix: náusea" (Escrig: Dicc. 1851)

oix "tindre oix: tener náuseas" (Rosanes: Voc. valenciano, 1864)

oix "ha perdut el apetit y tot li fa oix" (Gadea: Tipos, 1908, p. 387)

oix "que els donen oix", els menjars (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

oix "donem dos pastilletes per si l´agarra oix" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

oixc -val. *yo oixc*, cat. *jo oeixo*: "em derretixc si os oixc" (Bib. Nicolau Primitiu. Ms. 420, 1795, f. 11)

oixc "oixc rahonaments" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

oixc "oixc" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

oixc “y oixc un suspir” (Liern: La boba y el embobat, 1872, p. 7)
oixc “oixc en gust lo que me diu” (Colom, J.: Lo que fa la roba, 1875, p. 28)
oixc “si en les vespraes d'estiu / oixc una veu desgarrá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.162)
oixc “sempre que hu oixc nomenar” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 7)
oixc “¡Ara hu oixch!: ¡Ahora lo oigo!” (Escrig: Dicc. 1887, p.909)
oixc “oixc pataes” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 17)
oixc "oixc tres mises" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)
oixc "oixc pasar prop de mi" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)
oixc “el oixc y no eu crec” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.6)
oixc “y oixc que día” (Comes, P.: El danseta, c.1920)
oixc “d'este oit no oixc molt be” (Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.17)
oixc “oixc el chemec de una criatura” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 22)
oixc “oixc un ruido aixina com...” (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.14)
oixc “t'oixc y aixó...” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.26)
oixc “oixc veus en la escala” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)
oixc “¿qué oixc?” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 12)
oixc “Están tocant .-¿Tocant? Yo no oixc” (Blasco Ibáñez: El Femater, 1935, p.3)
oixca “oixca vosté el cas” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)
oixca “oixca be” (Conv. entre Saro y... 1820)
oixca “cuant oixca o llixca lo que dic” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)
oixca “oixca cuatre paraules” (Liern: La flor del camí, 1862, p. 26)
oixca “oixca no més lo que...” (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 9)
oixca “pareix que s’oixca el ruido” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.23)
oixca “¡oixca, chove!” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)
oixca “Deu l’oixca” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 56)
oixca “Oixca: así no se la deixe” (Escalante: La Consoladora, 1889)
oixca “pareix que se oixca el murmull de la sequiola” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.17)
oixca “¡Deu t’oixca!” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.15)
oixcam “y oixcam, perque tal volta més clars...” (Llorente, Teodor: Versos, 1914, p. 46)
oixcam “oixcam en calma” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.20)
oixcamlos “oixcamlos sense passió” (BUV. Coloqui de les campanes, 1729, v. 123)
oixcau “oixcau” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)
oixga “cuant vosté oixga vindre un carro” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)
oixgam “oixgam, que’l temps es presiós” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)
oixgam “Oixgam vosté, y fasas cárrec de...” (Martí, V.: El organiste de Sollana,

1915, p.10)

oixguera “si... oixguera esta discusió” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.19)

oixquen “que tal oixquen mes orelles” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

oixquen “oixquen lo modo, vorán” (Ros: Coloqui de les Dances del Corpus, 1734, p. 2)

oixguen “oixguen vostés y vorán” (Galiana: Rond. 1768, p.22)

oixguen “oixguen les seguidilles” (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9)

oixquen “oixquen vostés y mos tornarán la...” (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866)

oixquen “poch a poch y oixquen vostés” (pnca: Lo Romançer, 1888, p. 90)

oixquen “pareix que no oixquen” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 37)

oixquérem "l'atra nit, en la Plasa de Bous, oixquérem com un llauro li dia a un atre" (La Matraca, 14 joliol 1916, p.2)

oixqueren “oixqueren el encárrec” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

oixques “un instant me oixques” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

oixquí “yo que oixquí aquella resposta...” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

oixquí “oixquí tes primeres paraules d’amor” (Llorente, T.: Versos,1914, p. 98)

ójala, oxalá –del arábic *wa sa llah* “y vullga Deu”; escrit *oxala* en el castellá de Nebrija (sigle XV) per ser arcaísme morfológic de les neolletines peninsulars: “es molt gran, óxala que ...” (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

ojalá “Ojalá, Interj.” (Escrig: Dicc. 1851)

ojalá “¡ojalá les fera de matacá...!” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

ojalá “¡Ojalá demá s´enfera en lo mateix carrer un atra” (El Bou solt, 1877, p.117)

ojalá “¡Ojalá omplirla poguera tota...!” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 14)

ojalá “¡Ojalá que fora aixina!” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.13)

¡ola! –interj. de salut al trobarse en atre: “ola, mestre, mirau com preniu la mida del coll, que yo so molt collut” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1621, f. 372)

¡ola! “diré en un tant: ola, y no seré tan breu” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

¡ola! “Ola, també es llaurador” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

¡ola! “Ola, no per això... “ (Mas, L.: Sermó Cofradía de . S. Vicent, 1755, p. 4)

ola “ola: onda” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

ola –del lletí *unda*, naixqueren *unda*, *onda*, *ona*, *ola*: “ola: lo mismo que ona” (Escrig: Dicc. 1851)

ola, oles “tenen d'entrar de popa al Sur, y els cuadros grans, encara que porten cangreges y bones pollaques, no donen borina orsant com els llauts, y tenen que posarse a traves de les oles” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

ola “de pronte s´anugola /... chocá tremenda una ola” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.13)

olá “olá: oleada por el movimiento de mucha gente... o golpe de una ola” (Escrig: Dicc. 1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ola “a 20 milles de la costa, les oles, que a...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.12)

olaes “en les olaes de calor que...” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)

olage “olage: sucesión continua de las olas” (Escrig: Dicc. 1851)

olc “¿Qué es asó? Olc: qué ha de ser” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

¡oleá! “y tinc un talent... ¡oleá!” (Breva, V.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1911, p. 1)

oleá “una oleá d'aromes” (La Chala,16 d'octubre1926, p.2)

oleache “imponent oleache” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.59)

oleache “aquell oleache” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)

oleache “y el oleache...” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 5)

olear “olear: dar a un enfermo la extremaunción” (Escrig: Dicc.1851)

olear “Oleaven a un vellet / molt dichero y molt chistós, / y al dirli un atre ahuelet: / —Be post tíndret per dichós, / diu: —Ya m'has copat, Blayet” (Gadea: Ensisam, 1891, p.544)

oleaes “en oleaes d'indignasió” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)

olejá "el sabater sentía com una olejá de sanc" (Pensat y Fet, 1920, p.5)

oleografía "gran oleografía treta d'un cuadro" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.5)

oles de mar “era tan fort lo motí, / y les espentes tan grans / que pareixíen les oles / de la mar” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

oles “per damunt de la cuberta corríen les oles” (Milacre del taberner, 1858, p.8)

oles de mar “en lo barquet, qu’era un catre, / de les oles...” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.22)

oles “nadar tant... eixes oles...” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 64)

oles “¡Alga entre oles!” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

oles adins “navegar damunt de una fusta. Oles adins” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

oles “com en les oles del mar” (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.4)

oles “tres díes después les oles l ´arrastraren” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.22)

oles “les oles y els vents” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

olfat -del lletí *olfactus*: "olfat, olfatet..." (Escrig: Dicc. 1851)

olfat "olfat, olfatejar" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

olfatechar "olfatechant el fum" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.1)

olfatechar "que no deixa res per olfatechar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

olfato de perdiguer “tot el que tinga olfato de gos perdiguer” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.387)

oli de ruda -del lletí *oleu*: “pastava / pasta de muda/ d'oli de ruda” (Roig: Espill, 1460)

oli “oli” (Martorell: Tirant, 1460)

oli de lliri “oli de liri” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

oli d'olives “olives... que l'oli hix d elles” (Fenollar: Proc. Olives , 1497)

oli, tela al “era de tela al oli y al viu lo Juhí Final” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598)

oli de ginebra “oli de ginebra” (Vilarig: Memorial... de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

oli de ginebre “oli de gengibre” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

oli d'anous "oli de anous" Sopena, B.: Real Academia, 1669, p. 82)

oli de menjuhi "oli de menjuhi se unta el front" (Sapena, Baltasar: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

oli d'anous “oli de anous, la lliura val 4 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

oli de llinós “oli de llinos” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

oli de menchar “dret del oli de menchar... oli de menchar, la arroba 20 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

oli de mata "el oli de mata la fará com una plata" (Sapena, Baltasar: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

oli de ros "oli de ros, y ruda / fa el milacre" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

oli de ruda "oli de ros, y ruda / fa el milacre" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 82)

oli de mata “oli de mata, la arroba val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

oli de morques “oli de morques” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

oli d’olives “oli de olives” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

oli d'abaecho “com l'oli d'abaecho” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 8)

oli d'abaecho “totes les pintures de que yo me servixc , están preparaes en oli de feche de abaecho” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

oli de cacau “s'ha acabat el oli de cacau” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.10)

oli d'abaecho “a este pas vas a tindret que pendre oli d'abaecho” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.11)

oliba -¿del gótic **uwwila*?; 1ª doc.: “oliba... cega” (Canals, A.: Tractat confessió, c. 1395)

oliva, oliba “en Valencia oliva, en Castilla lechuza” (Palmireno: Voc. humanista, 1569)

oliva, oliba “oliva: lechuza, especie de buho” (Ros: Dicc. 1764, p. 171)

olier “olier” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

olier “s'han dedicat a oliers” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

olim –del lletí *olim*, ‘en atre temps’: “de les olim mesquites” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

olimpiá –del lletí *Olympĭas, -ădis*: cast. y cat. *olimpiada*: “olimpiá: olimpiada” (Escrig: Dicc. 1851)

olimpiá “Deportisme..., com si haveren anat a la Olimpiá de enguany” (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

olímpic -del lletí *Olympĭcus*: “el mayestátic y olímpic empresari” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

olímpic “proba de olímpic desprendiment” (El Fallero, març, 1922, p.16)

olímpica “olímpica grandea” (El Pare Mulet, 1877, p. 15)

olimpicament “mirant, no olímpicament” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.11)

olímpicament “si Cubells ha chutat olímpicament o si Molina ha marcat bestialment un gol” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

oliós “oliós: aceitoso, que tiene aceite” (Escrig. Dicc.1887)

oliosos “pentinats oliosos” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

oliva -del lletí *olīva*; sust. comú al cast. y

cat. Desde l'orige de la llengua: "sis almuts de olives" (DCVB, en doc. del Archiu Patriarca de Val., any 1409).

olivá –colp donat en una oliva: ”d´una olivá deixí tort a un sinyor” (Liern, R. Mª: La paella, 1862, p.27)

olivar "no deuen entrar een les vinyes, e olivars" (Fori Regni Valentiae, 1547)

olivar "els olivars de Andalusía tenen fama..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.79)

olivarse el pa -1ª doc.: “y lo pa se li olivá” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

olivaret –camp chicotet d´oliveres: “una almásera de oli / y un roin olivaret” (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)

olivarse “olivarse: levantarse ampollas en el pan al cocerse” (Escrig: Dicc. 1887)

olivastre -cast. *acebuchina*; varietat d'olivera borda, que dona fruts més menuts que'l de les oliveres: “olivastre: ullastre” (Escrig: Dicc.1851)

olivastre “olivastre: ullastre” (DCVB, agarrat del Escrig: Dicc.1851)

olivastre “olivastre, olivastró; valenciá” (DECLLC, v.6, p.51)

olivera -del lletí **olivaria*: “y torná ab ram de olivera” (Timoneda: Misteri del Castell d’Emaus, 1569)

olivera “olivera: olivo” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

oliveral “part (d’un) oliveral que son tres cafiçades” (A. Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

oliveral “oliveral” (Escrig: Dicc. 1851)

oliverals “per eixos oliverals” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

oliveres “anaren a parar a les oliveres” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.4)

oliveró “oliveró: olivo joven” (Escrig: Dicc. 1851)

oliveró “damunt del oliveró” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.60)

olives de Sevilla “olives de Sevilla adobades, la barcella 30 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

olives del coquillo o cuquillo –negres y chicotiues, a mon pare li agradaven molt: “de olives del coquillo” (Romans ... es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

olives de charreta “que asó no son olives de charreta” (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.263)

olives del cuquillo “de les olives del cuquillo” (El Bou solt, 1877, p.122)

olives del cuquillo “oliva del cuquillo... pequeña, se adoba con ciertos ingredientes... el caparrós y el palo campeche, se pone negra” (Escrig: Dicc. 1887)

olivetes “dátils de rama, / pa y olivetes” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

olivetes del cuquillo “de pas podría portar / olivetes del cuquillo” (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900 , p.7)

olivetes del cuquillo “olivetes del cuquillo” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.1)
“olivetes del cuquillo” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4)

olm -del lletí *ŭlmus*: “d’el I holm a serrar… lo dit holm… pagar LX sous per preu d(el) holm” (Llibre de Justicia de Cocentaina, març, any 1269)

olm “olm, vern e salce” (Roig: Espill, 1460)

olm “fusta de carrasqua, albers, holms, pi” (DCVB, en doc. valenciá del A. R. de Valencia, any 1466)

olm "de fusta de carrasqua..., holms, pi" (DCVB, en doc. del Archiu Gral. R. Val. any 1466)

olm “olm: ulmus” (Pou: Thesaurus, 1575)

olm "Guillem Pere Olms... tres olms molt copats pintá en son escut" (BNM, Trobes de Jaume Febrer, c.1670)
olm "olm" (Sanelo: Dicc.1804)
olm "olm: olmo, árbol" (Escrig: Dicc.1851)
Olm, el Tort del "el Tort del Olm" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.20)
Olm negre en Balones, placeta del -parlant de la mort del tío Tort "sobre l'any 42 (1842) havent vixcut en la casa que fa cantó de la placeta del Retor, coneguda entonces per la del Olm, per haver plantat un olm negre en mig d'ella" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.21)
olm "en los simals del abre u olm negre" (Gadea: Tipos, 1908, p.32)
olm, orm "La forma *orm,* del valencià meridional, representa una modificació d'olm, per rotacisme" (DCVB)
olm, demanar peres al "creem que tot això es com demanar peres al olm" (Gadea. Tipos, III, p.157)
Olm, Placeta del -Corominas arreplegá el noms valencians de la "Placeta de l'Olm" en Almusafes; la "Placeta de l'Orm" en Canyada de Biar; Plaça de l'ormet" en Benilloba, etc. (DECLLC, 6, p.57)
Olm de Biar "Parle en el sinyor Maestre, croniste de Biar, que no es un mingontrelles sinse fum d'imprenta. Elegant, retóric, barroc y enquillotrat de la Historia y vellea d'esta joya urbanística, te conta de cada palau les fondes arrails y nucs en atres grans families de l'antiga noblea del Reyne de Valencia, incluits els papes d'Aixátiva, els Borja. La llástima es que estávem en mig del Carrer Major y fea un fretorro que tallava l'ánima. Els caballers (cultisme val., del lletí caballarius) de Biar constituíen la clau militar del Reyne, defenent la ralla o frontera en els castellans y, dasta'l sigle XV, en els moros de la Mahoma que s'acostaven desde Graná a furtar y raptar lo que podíen. Les claus heráldiques del escut parlen de sa condició d'aubrir o tancar el Reyne. Hui son culaubert al catalanisme abresquillat del gaudir y l'aqueste dels hous.
El croniste me parla de la joya botánica de Biar; aixina que, aventant tufarrera que ix del gorro, m'acoste al jagant plátano de Biar (cultisme, del lletí *platănus*; no el modern *plàtan* catalá). En este mateix puesto, fa 35 anys, un ahuelet em digué: «Este es l'abre més gran del Reyne de Valencia». L'eixemplar ha donat sombra ('sombra' es val. clásic) a homens que parlaven valenciá y díen, per eixemple: mosatros som jovens, estic en Biar, vullc vacacions pera Carnistoltes, m'agrá el deport, hui fa fret, esta noveleta, estic llunt d'aplegar, esta fachá chicoteta. Ara, baix del plátano, alguns catalanistes de Biar parlen l'invasiu catalá: *nosaltres (arcaísme), soc a Biar, vull vacances per a Carnestoltes, m'agrada l'esport, avui fa fred, aquesta novel·leta, sóc lluny d'arribar, façana petita*, etc.

Abanda del *platanus hispanica*, també conegut com l'Abre d'Hipócrates, per la redolá de Biar n'hiavíen olms ¡Che! ¿ha dit olm? ¿cóm? ¿qué tinc que escriurer 'om'? Clar, els diccionaris fets pera matar al valenciá no duen nostra paraula clásica. Aixina, les chicones com les del bar Façana poden esbramar: '¡Ey, no siga safanoria, la paraula olm no está en els diccionaris!'. Del mateix modo, els mestres *normalitzats* airegen el Diccionari Normatiu Valencià, fet per greixers colaboracionistes de l'AVLL. Allí asoles oferixen el vulgarisme catalá 'om', popularisat per el renoc d'Aixátiva, Raimon, que berrechava alló del "carrer de l'om" en la 'Petita cançó de la teva mort', del butoni Espriu. Mosatros, en valenciá, tenim el cultisme clásic 'olm', en llateral *-l-*, que no mos oferix dificultat en sa pronunciació; d'ahi que tingam *colp, polp y olm*, mentres que'n

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

catalá tenen *cop, pop y om*. Com als académics de l'AVLL els unflen a fotracaes de cales per soterrar nostra llengua y marejar al poble, no mos queda més remey que agarrar documentació d'etimólecs catalans com Corominas, per sa pasió filológica, no amagá que 'olm' era singularitat del valenciá: «antigament olm, que encá continúa en alguns punts, sobre tot en la forma orm. Del lletí ŭlmus, 1ª doc. olm en doc. 1150; Jaume March, 1371; y en el Regiment d'Eiximenis (dedicat al Jurats de Valencia per 1385)» (DECLLC, VI, p.57) En el sigle XV ix la corrupció no etimológica 'om' en poetes ecléctics que vivíen entre Valencia, Sicilia y Nápols; mes el llexicógraf Onofre Pou, catalá que vixqué y estudiá en la Univ. de Valencia en el Renaiximent, donava: "Olm: Ulmus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575).

Els de l'AVLL disimulen tota documentació que fique en perill sa política d'extermini del valenciá; pero Corominas recorda que Sanelo, que era d'Aixátiva, arreplegá 'olm' (Sanelo: Dicc. 1804); y que Escrig, de Lliria, donava 'olm' com grafía usual (DCVB,VI, p.57). Dasta'l DCVB d'Alcover reproduix un document del sigle XV en valenciá no lliterari, en la variant holm, en *h-* : "En compres de fusta de… holms, pi" (DCVB, en doc. valenciá, any 1466)

Tant Corominas com Alcover recorden que del lletí *ŭlmus* també ixqué *orm* en valenciá, modificació del cult *olm* per rotacisme. Aixina, si no fora per els bochins de la llengua, tindríem:

port. *olmo* , cast. *olmo* , it. olmo, alemá *ulme*, valenciá *olm,* rumá *ulm,* ing. *elm*, cat. *om*, etc.

L'olm de Cavanilles. Illustrat europeiste, havía tornat fea poc temps de París cuan el soberá li encarregá l'estudi de la 'Historia Natural de España'. El millor botánic del seu temps, Cavanilles, faría un llarc viaje de Nort a Sur del Reyne de Valencia, estudiant sa geología, cultius, artesaníes, peixca y botánica. Seguint directrius taxonómiques, el meticulós sabi estudiá la flora y, com es sabut, doná noms botánics en cuatre idiomes: lletí, castellá, valenciá y francés: «Indice de las plantas mencionadas en la obra. En la primer columna van los nombres latinos, en la segunda los castellanos, en la tercera los valencianos, y en la quarta los franceses" (Cavanilles: Obs. , 1797, p.323)

Cavanilles mos deixá noms de plantes y abres que ara prohibix o altera la prostitució catalanera. Com ham dit, heu donava en lletí, castellá, valenciá y francés: «Ulmus campestris / Olmo campestre / Olm negre / Orme de champs» (Cavanilles: Obs. 1797, IV, p.327) Pareix que Cavanilles aplegá a Biar per l'any 1792 y, raere d'exhaustiu treball de camp y mantíndrer conversacions en illustrats ("Aquí comí en casa de mi amigo Santoncha", anotá en son diari) y llauraors —com fea en tots els puestos— el botanic anotava els noms en valenciá, no catalá: junc, jesmil, baladre, allitendre, junsa chufera, agrostis punchosa, dacsa, quallallet menut, repuncho alpí, ramno chiquet, fenoll de rabosa, cospí en nucs florits, safanoria, matapoll, carrasca, arborser, palera chumba, murtera, taperer, estepa achocasapos, bocha, plátano, rabo de gat, matapusa, tramuser, fesoler, fabes, sigroner, cart, carchofera, estrela de flor blava, lletugueta de sequia, alficós, peu de pardal, etc. L'AVLL del Palomero y Ramonet, fent sendra y sucha, ha catalanisat lléxic y morfología de Cavanilles.

L'olm negre de Billeneta: Este poble de topónim prerromá, en el significatiu sufix *-ena*, tenía un jagantesc olm negre d'ahon els billeners del 1800, en ingénit, penjaven les campanes mentres feen el campanar. El retor Martí Gadea, naixcut en Balones en 1837, conta que de chiquet, els baloners y atres vehins de la

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

contorná de Billeneta, els díen que teníen "un campanar que creix": "en lo poblet de Millena o Billeneta, com dihuen els de la contorná, feren el campanar actual, y per no tindre puesto ahon penjar les campanes entre tant durava l'obra, les penjaren en los simals del abre u olm negre... y allí les tocaven y boltejaven... no faltaren guasons que al notar aquell campanar improvisat, digueren: el campanar de Billeneta creix" (Gadea: Tipos, 1908, p.38)

Abans de la inmersió del fascisme expansioniste, en llocalitats com Morvedre o Bocairent manteníen el cultisme clásic "olm" y, clar está, el corresponent diminutiu: "Plaça dels Olmets" (DECLLC, 57). En el mateix Biar, junt al carrer de Matafam, podem pasejar per el carrer del Olmet, com diu la racholeta. La documentació dels cultismes *olm* y sa variant *orm* va desapareguent per la llabor dels soterraors académics de la colaboracionista Generalitat Valenciana del tanmesindona Chimo. Lo que siga obstácul a la catalanisació heu fan desaparéixer; aixina, l'etimológic *olm* heu convertixen en *om*; giner en gener, chiquet en xiquet, croniste en cronista, archiu en arxiu, bes en petó, llunt en lluny, etc." (García Moya: L'olm de Biar, giner, 2017)

olmar "olmar: olmeda u olmedo" (Ecrig: Dicc.1851)

Holofernes, Olofernes -nom derivat del hebreu, en valenciá ix en h- o, més asobint, sinse ella; era popular per figurar Judit en el seu cap tallat en provesons y atres actes populars: "el cap d'Olofernes" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 9)

Holofernes "Holofernes... per el paregut que tenía el seu cap... en el poble eixía agarrantlo dels cabells" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.7)

hológrafo, hológraf -del lletí tardiu *hologrăphus*: "pots ferlo ológrafo y queda tot en el misteri" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.559)

hológraf "hológraf" (Fullana: Voc. 1921)

olvida "chuán al sarangollo se li olvida..." (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 97)

olvidá, olvidada "la lliço es olvidada" (Pou: Thesaurus, 1575)

olvidá "els interesos de esta olvidá clase" (Batiste Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p.5)

olvidá "olvidá, olvidat" (Escrig: Dicc. 1887)

olvidadisa "al vore lo... olvidadisa que's torná" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)

olvidaes "olvidaes raere del altar" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.108)

olvidant "olvidant treballs" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 58)

olvidant "olvidant que..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 6)

olvidar –en cat. usen l'arcaísme '*oblidar'*, que també era verp castellá de Berceo (c.1250): "havía olvidat" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1 de dehembre 1614)

olvidar "lo millor se me olvidava" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

olvidar "encara sem olvidá el segó" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.96)

olvidar "y ningú a d'olvidar per molt que vixca" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

olvidar "Roseta li feu olvidar els mals" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.8)

olvidaré "no olvidaré yo may" (Urios,

Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 13)
olvidares “m’olvidares” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.14)
olvidarla “com olvidarla podré...?” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
olvidarmos “pera no olvidarmos d'ell enjamay” (Gadea. Tipos, III, p.58)
olvidarse “olvidarse d’un malalt” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 16)
olvidat “peccats confessats y olvidats” (Montanyés: Espill de ben viure, 1559)
olvidat “ya pensaríen alguns, / que yo me havía olvidat” (Ros, C.: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
olvidat “del camí que du, olvidat” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)
olvidat “Home, que te se ha olvidat” (Bib. Nac. Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 24)
olvidat “els homens olvidats” (Conv. de Saro. 1820)
olvidat “això ya hu tinc olvidat” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 8)
olvidat “la clau havia olvidat” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 22)
olvidat “No, reina; me s’ha olvidat” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 8)
olvidat “no l’ha olvidat un moment” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 4)
olvidat ¿no't mires en l'espill, /o te s'han olvidat els...? (Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)
olvidat "te creurás que t'he olvidat, pero no es aixina" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.5)
olvidats “dels espectáculs que tant de temps fea que en esta ciutat estavem olvidats” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)
olvidats “olvidats” (Ferrer, Ligorio: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 27)
olvidau –cat. *oblida-ho* : “está pasat. Olvidau” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.55)
olvidau “olvidau tot” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.14)
olvidava “les seretes me olvidava” (Serres. M.: Real Academia, 1669, p. 81)
olvidava “A... olvidava dirli que fa algún temps...” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)
olvide “no m'olvide tan fácilment dels amics” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)
olvide “que olvide me dius” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 7)
olvide “vullc dir..., que no li s´olvide” (Blasco Ibáñez: El Femater, 1935, p.4)
olviden “y se olviden de patir” (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)
olvideu "no la olvideu" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)
olvideu “olvideu tot, so Miquel” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.19)
olvidons "¡Qué olvidons son els homens!" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
olvit “posaren el olvit” (Morlá: Romanç, en “Memoria de los Sucesos”, 1651)
olvit “el temps posá en olvit” (Oromic: en Recopilació de Furs, de Mora de Almenar, 1625)
olvit “la pols del olvit” (Ballester, I.: Aprobació del Ramellet del bateig, 1667)
olvit “en olvit, donant lloch” (Esclapes, Carta a Ros, 1734)
olvit “y també allá, / ya que toquem punt de olvits” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
olvit “enjamay quede en olvit” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809, f.5)
olvit “no eu pose en olvit” (Liern: La

Flor del camí del Grau, 1862, p. 21)
olvit "del olvit" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)
olvit "y eu soterreu en l'olvit" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 24)
olvit "o be entregar al olvit" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 13)
olvit "no es olvit, es..." (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.12)
olvit "al olvit y al perdó" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 47)
olvit "les seues torpees, / equívocs, olvits y els..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)
olvit "t´han tengut en olvit" (Roig, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.3)
olvit "la de la font del olvit" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.46)
olvit -segons Chabás, en notes al arcaisme '*oblivio*' del Espill, tenim: "oblivio, olvido. En Labernia antic., palabra latina. Ahora, *olvit*; en catalán *oblit*" (Notes de Chabás en la ed. del Ms. de la Vaticana del Espill, 1905, p.342)
olvit, panteó del "al panteó del olvit" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 13)
olvit "sería un olvit" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 201)
olvit "el olvit: res, en una paraula." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)
olvit, el sac del "tire les penes al sac del olvit" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)
olvit "cometeren l´olvit de..." (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)
olvit "mal cónter es eixe; en amor, ausensia y olvit es confundixen si atre..." (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.9)
olvit "el olvit" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
olvit "reparant un olvit" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 2)
olvit "el Panteó del Olvit" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)
olvit "y per olvit / mereixía la tocata / perque no dec olvidar" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.21)
olla -del lletí *olla*: "cinch olles de terra e set o huyt plats" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)
olla de la Plana "l'olla de la Plana, propia de gent ordinaria per lo general. La olla o cocido que se compone de alubias, calabaza y cosas semejantes, pero sin carne, y que regularmente se la hace durar toda una semana" (Escrig: Dicc. 1851)
olla de la Plana "En les olles de la Plana/ casi tot es carabasa, / alguns fesols, naps y herbetes, / y carn ni poca ni masa" (Tipos, 1908, p.158)
olla de músic "l'olla de músic, si te bon arreglo, es un bon plat /¿Y per qué diuen de músic?... es costum qu'esta nit, en les filaes, / fasen olla pa sopar/ y que conviden als músics" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)
olla podrida –l'orige es ductós, al ser gábula del cuiner del sigle XVI Martínez Montiño la teoría que repetix tot el mon: «lo de podrido no es corrupción de la olla, sino del lenguaje, ya que debe decirse 'poderida', que quiere decir poderosa»; pero, com alertá Corominas, no tenía cap de fonament documental ni llingüístic. El dit "poderida" era desconegut "participio de un inexistente **poderir* derivado de poder" (DCECH, 4, p.672). Per la mateixa época donava atra eixplicació l'etimólec Covarrubias

en “El Tesoro de la lengua” (a.1611), escrit en els anys que vixqué en Valencia: «*Pudose decir podrida en cuanto se cuece muy despacio, que casi lo que tiene dentro viene a deshacerse, y por esta razón se puede decir podrida, como la fruta que madura demasiado*». Es el rahonament més aceptat hui per etimólecs y llexicógrafs.

En valenciá tenim documentat “olla podrida” desde fa sigles, no sent estrany ni el sust. ‘olla’ (del lletí *ōlla*) ni l’adj.: “la ánima está podrida” (Ferrer, St. Vicent: Quar. a.1413). Acostumats a escoltar lo d’olleta d’Alcoy o de la Plana, la gent creu que la podrida te que ser castellana. No está clar. Segons alguns erudits gastronómics: «El origen del plato es judío, sefardita para mayor exactitud. En el siglo XV, los judíos españoles cocinaban la adafina, un cocido de huesos y verduras que preparaban en la noche del viernes para respetar el sabbat. Se cocinaba muy lentamente al rescoldo para ser consumido al día siguiente. Para evitar problemas con la Inquisición, le agregaban generalmente un pedazo de tocino atado a un cordel para sumergirlo unos minutos en la sopa hirviendo y poder retirarlo cuando el peligro pasaba».

Curiosament, la costum de ficar en l’olla un troset de cansalá nugat a un fil no desaparegué raere de la expulsió dels chodíos valencians en l'any 1492. El comediógraf catalá Luis Moncín, en l’any 1793, escrigué "Las valencianas" (Arch. Hist. Madrid, Tea.1-161) ahón descriu les aventures dels horchaters en el Madrit goyesc. Els noms de Chimo, Vicenta, Querol, Codina y algú que atre vocable valenciá caracterisa l’obra; pero Moncín no buscava reivindicacions idiomátiques, sinos halagar a la noblea y poder dels castellans; dasta fa propia d’un valenciá esta frase: "¡Cómo bailaba yo el año que entró Felipe V en España" (f. 9). Vestits en "alpargatas y zaraguells amples" (f.11), els actors tocaven músiques del Reyne: "¡Chimo, saca la dolsaina; y tu, el tabalet" (f.7). El catalá Moncín mos humillá un poquet més en esta descripció: "a Madrid nos vinimos / a ser comerciantes de / chufas y agua de cebada, / pero es tan grande en Madrid / de valencianos, la plaga / que no hay esquina ninguna / que no tengan ocupada" (f.10). Els protagonistes, per la forta competencia entre valencians en Madrit, planegen tornar al Reyne: "trabajando: tu, las chufas; / y tu, con el saboret andarás por calles” (f. 10) "un trozo de tocino / en un bramante se ata / repitiendo en voces altas / ¿quí vol savoret? (sic). Entonces / en todas aquellas casas, / que por ser pobres / no pueden comprar tocino en la plaza, / por un dinero, un ochavo, / por tres veces mete y saca / el tocino en la olla que / está hirviendo, y arrebata / la olla en las tres zambullidas / del tocino la sustancia". Esta enganyifa gastronómica era profitosa: "hay pedazo de tocino que da para cinco semanas el saboret" (f.13). Per tant, la cansalá nugá en un fil es ficava en l’olla, lo mateix que feen els hebreus del sigle XV. En fi, l’olla podrida també era un plat valenciá: “y a mig día olla podrida / de carabasa y nabs” (sic) (BNM, Coloqui del rosí castany, c. 1760)

olles podrides “uns bodegons, ¡cap

sagrat!, / en unes olles podrides / y unes salsetes picants / que es podrán chuplar els dits" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

ollasa, ollaça "tragueren una ollaça de condumio" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 46)

oller –del lletí *ollariu*; qui fa o ven olles: "la fornal... del oller" (Canals, Antoni: De Providencia, c.1395) En catalá teníen *ullé*, *ullés*.

oller "obra de terra..., art de oller..., obra de oller" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

olleta "foguer, olleta..." (Roig: Espill, 1460)

olleta "dins la olleta" (BHUV, Ms, 505. Llibre de caça, c. 1480-1500)

olleta "que feren una olleta de frechuram" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 219)

olleta "¡qué olleta!, ca cullerá..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

olleta "en Alcoy bullen l'olleta" (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

ombra, sombra -vórer *sombra*; en autors com Sendín Galiana trobem arcaísmes que havíen segut reviscolats per floralistes d'últims del XIX. U d'ells era "ombra", per créurer que'l clásic "sombra" era castellanisme modern: "l'ombra" (Sendín Galiana: L'ombra del mal,1926)

omelía "omelía" (Vinyoles, N.: Omelía sobre lo Psalm del Miserere, 1499)

Omet "uns peguen cap al Vedat/ y atres s'en van al Omet" (Almanac La Traca, giner 1924, p.36)

óminus "un óminus ... trencá una roda, se lin ix el pescante..." (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

omís, fer cas –del lletí *omissus*: "en ma casa ya ni se fa cas omís de..." (El Bou solt, 1877, p.188)

omís "en Alacant fan cas omís" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.1)

omitix "si els defectes omitix" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.17)

omnipotent -del lletí *omnipŏtens, -entis*: "que Deu omnipotent" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

omnipotent "lo Omnipotent, vent dels bracers la fatiga" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

omnipotent "resucitá Omnipotent" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.83)

omnipotent "per ma omnipotent" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)

omóplat –neollogisme, 1ª doc.: "omóplat: omóplato o espaldilla" (Escrig: Dicc.1851) En cast. es del sigle XVIII; y del val. pasá al cat., ahon es documentá en l'any 1868 (DECLLC, 4, p.825)

omóplat "m'has de fregar els omóplatos" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933,p.7)

ompli "este picher s'ompli" (El Tabalet, Valencia, 1847)

ompli "s'ompli les bolchaques de cacau" (Juan. J. Mª: ¡Chófer, al Novetats, 1925, p. 5)

ompli "de Buida y Ompli", concurs (Sanjuan, Antulio: Tot aplega, Llibre de festes del Arrabal Roig, Alacant, 1951)

ómplic "li ómplic el cos d´arraps" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

omplibolsillos -aludint als polítics lladres: "en les poblasions pandilles de ompli-bolsillos que..." (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.7)

omplidura, ompliura "ompliura...

chulles y la llonganisa" (Canyisaes, 1912, p. 208)

omplidura "tripa de carnero rellena de carne picada de cerdo o masa de morcilla" (Escrig, 1851)

ómpliga "y no mos ómpliga asó de refillols de gallina" (De dalt a baix, 1920, p.18)

ompligali "... y de salsa ompligali el..." (Baldoví. El virgo de Visanteta, 1845, p. 22)

ompligam –cat. *emplenem*: "ompligam la pipa" (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.20)

ompligué "pronte ompligué els carrers" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.4)

omplim "no dius mal, omplim la pancha que..." (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

ómplimela "Ves corrent a Marchalenes / y ómplimela (de vi) d'el eixut" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p.10)

omplintse "y omplintse d'aigua al menut" (Lladró: El titot, 1876, p. 18)

omplir, umplir, aumplir –equivalent al cast. *llenar,* cat. modern *plenar* y catalá *emplenar*. En valenciá asoles tenim l´adj. *ple, plena*; pero may el verp catalá *emplenar*, barbarisme naixcut y documentat per primer vegá en el Nort de Catalunya a fins del sigle XIX. Hui, els colaboracionistes diuen als chiquets que´s valenciá, pero tenim documentació de nostra veu desde'ls clásics: "umplen lo cap de (l)labors e trabays" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

omplir "omplir" (Esteve: Liber eleg. 1472)

omplir "en ella ses diches llogren, / perque es feren a Maria, / la que de gracies nos ompli" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

omplir el tac "es la que més ompli el tach" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

omplir la paltra "allí pots omplir la paltra / de lo més net y clar / que haurás chuplat en ta vida" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

omplir "omplir: llenar" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

omplir "omplir: llenar" (Escrig: Dicc. 1851)

omplir "¿Y de qué has omplit la márfega?" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

omplir, aumplir "omplint de paso, l'espay" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.20)

omplir "anaven aplegant infinitat de carros, coches y tartanes y aná omplinse de..." (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

omplir "anava Viçanteta a la font de Sent Vicent a omplir d'aigua fresqueta en cánter" (Morales San Martín: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.9)

omplir "un cabás, l'ómplic hasta la vora" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

omplir el got "tórnam a omplir el got" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.17)

omplir la bolchaca "omplirlos la bolchaca" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.16) En cat. *emplenar-los la butxaca*.

omplir les bolchaques -ferse millonari: "en atres puestos, en el moment aplegues, t'omplin les bolchaques" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.14)

omplir "omplir coches, omplir trens" (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)

omplir "ómpliga un got y deixeu a la serena" (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.55)
omplir "omplir d'auhia un pual" (Llibret Foguera Calvo Soleto, Alacant, 1940)
omplir -cat. *plenar, emplenar*; cast. *llenar*: "ompliren en una horeta / un gran cabás a cormull" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.14)
omplirliles "omplirliles a ella" (Balader: La tapa no sempre tapa, 1876, p. 19)
omplirme -catalá *emplenar-me*: "formachets pera omplirne dos canastes" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)
omplirme "¿Vols omplirme el picheret?" (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 6)
omplirnos "omplirnos de flors" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896 p. 13)
omplirse "en omplirse la lladriola" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.151)
omplit "omplit de iniquitats" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
omplit "han omplit l'espedient" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)
omplit "omplit el cabás" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)
omplit "haurá omplit els gots" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.19)
omplit "el participi pasat *omplert* (català) es totalment estrany al valenciá, que només diu omplit, etimológic" (Sanchis Guarner: Gramática, apéndix, Barcelona, 1993, p. LVII)
ompliura , menjar d' "y per la nit, platá de ompliura" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 210)
onça "palms, dits, onces y parts menors de onça" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
onça "segons la documentació antiga, onça era normal en Valencia" (DECLLC)
onça "onça: onza" (Escrig: Dicc. 1887)
onça, onses "millons d'onses en saquets" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 17)
once, onçe "no será deu, sino onçe" (Serres, M.: en "Luces de aurora", 1665, p. 374)
once "once llibres" (Escrig: Dicc. 1887)
once y micha "a cosa de once y micha" (Coloqui dels serenos, c. 1780)
once, onse "son les onse" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)
onse "d'una iglesia veína s'ouen onse campanaes"(Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.4)
once, onse "els dos palets... el onse" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 50)
once, onse "el pa recuit de la forná de les onse" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 14)
onda, ondes –cultisme, del lletí *unda*: "aygua de les grans ondes de la mar" (Crón. Jaume I)
onda de mar "onda" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)
onda, ondes sonores "les ondes sonores" (La Traca, 06/ 01/ 1912)
ondechar "en mi ondechen les banderes" (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.15)
ondechar "y el vent fea ondechar la cortina de la porta" (Blasco Ibáñez: Coses d'homens, El Fallero, 1928, p.13)
ondulació -del lletí *ondulatiōne*: "ondulacions geométriques" (Gadea: Tipos, III, p.96)
ondulasió "dibuixar en l'aire unes grasioses ondulasions" (Vento, J.: El bes

de la gloria, 1910, p.5)

ondulasió "ondulasió del monyo" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 6)

ondulació "ondulació, ondulant, ondular" (Escrig: Dicc. 1887)

ondulaes "llomes, barranchs, curves ondulaes" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.19)

ondular -del lletí *undŭla*: "feen ondular el mantó" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

ondulat -parlant del monyo: "s'ha tallat el ondulat" (El Chisme fallero, 06/ 06/ 1935, p.3)

ondulat "un monyo ondulat com una dona" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.18)

ondulat -parlant d'un chicot templat que "que viu en el veinat / que per matar tantes chiquetes / s'ha tallat el ondulat" (El Chisme Fallero, 6 joliol 1935, p.3)

ondulechar "ondulecharíen uns díes en l'espay" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

ondulechar "hui ondulecha la bandera tricolor, emblema gran, y es orgull de nostra patria" (El Fallero republicano, giner, 1933, p.11)

ondulen "¡Dona, ves a que t´ondulen!" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.25)

ongresca -¿d'Ongría?: "copes ongresques molt belles" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

Ongría "Violant, filla del rey d'Ongría" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, c.1440, f.IX)

onocrótalo –del grec-lletí *onocrotralus*, *pelicá*; 1ª doc.: "quel onocrótalo cante / y rebuçne, escrit ya queda; / canta, com si rebuçnara" (Valencia per sos Reys, 1802)

Onofre -d'*Onophrius*, sant del sigle IV**:** "Onofre" (Esquerdo, Onofre: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

Onofre de Marchalenes "Onofre el de Marchalenes" (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.2)

onomástic -del grec *ὀνομαστικός onomastikós*: "onomástich" (Escrig: Dicc. 1887)

onomástica "en la festa onomástica de la filla" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

onomatopeya -del lletí tardiu ***onomatopoeia*****:** "onomatopeya: ...se le da el nombre del sonido que hace o de la voz que forma" (Escrig: Dicc. 1851)

onomatopéyic –cat. *onomatopeic*: "onomatopéyich" (Escrig: Dicc.1887)

onsa –cat. *unça*: "lo march... e contingue en si VIII onces" (Furs del Reyne de Valencia, s.XIII)

onsa "venenlo a onses y miges onses" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 188 v.)

onsa "un ciri de tres onces" (Ros, C.: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

onsa "sí, onsa de or" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

onsa "els tragué una onsa de dins la bolchaca" (Chiste de les filaneres, c.1850)

onsa "una onsa en menudets, / en pesetes son huitanta" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.23)

onse -del lletí *undĕcim* > lletí vg **undĕce*; cast. *once*, cat. *onze*: "una de les onse mil vergens" (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

onse "ha pasat... a les onse de la nit" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.79)

onse "y al més bondadós vehí / li peguen una furgá / a les onse de la nit" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.3)
onse "en pasar les onse de la nit..." (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)
onse "¿...quin hora es? .-Diu, les onse" (Gadea: Ensisam, 1891, p.238)
onse "deu, onse, dotse..." (Casajuana: La oroneta, 1914, p.24)
onse "son onse y cuart" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.144)
onse "les onse hores del rellonche del poble" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.7)
onse y cuart "les onse y cuart serán ara" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.7)
onse "a preparar la forná de les onse" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.7)
Ontinyent –topónim mosárap valenciá, derivat del lletí *Antonianu* o d´un *Fontinius*, (paregut al it. *Fontignano*), en perdua de f- per recialles ibériques: "vehins de Ontinyent tenen franquea de..." (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.243)
opac -del lletí *opācus***:** "opach, opaques" (Escrig: Dicc. 1851)
opaca "una nit opaca" (Esquerdo, Onofre: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)
opaca "la llum era tan opaca que..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.14)
ópal -del lletí *opălus*: "ópal" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)
opalí "color blanc opalí" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 13)
ópera bufa –del it. *opera*; 1ª doc. d'*ópera bufa*: "fent la Opera bufa" (El So Christófol, llaurador ricot..., Imp. Horno de San Andrés, 1789)
ópera "divertits en óperes, en tragedies..." (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 5)
ópera, óperes "en les atres óperes" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)
operació, operasió -del lletí *operatio, -ōnis*: "totes les operacions de..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
operació "y acte seguit comensá la operasió" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)
operació "el camp d'operasions" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)
operació, operasió "d'una ferida... ferme la operasió" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)
operari –del lletí *operarĭu*: "operari: operario" (Escrig: Dicc.1851)
operari "el treballs dels operaris" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)
operari "el tío Sento, que aixina li díen al operari" (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.4)
operaria "una infinitat de operaries de aquell establiment" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 9 de setembre 1888)
opereta, revolusionari d' "eixe revolusionari d'opereta" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.1)
opereta valensiana "sería aventurat dir que se pot tindre la opereta valensiana" (Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)
opi -del lletí *opĭum*: "opi, la lliura 20 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
opi "opi: opio" (Escrig: Dicc.1851)
opi "confese qu'algunes funsions m'ham produit l'efecte d'el opi" (Almanach de La Troná , 1908 , p.21)
opi "el opi es tabaco chino y..." (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.10)
opi, donar l' (també opio) -lo mateix que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

donar la llanda, molestar: “eixa, que m'está donant el opio” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

opilá -per péndrer opi o per patir enfermetat ; en l’eixemple, parlant d'una enredraora que sorrega gábules contra atres sinyores: “o si l'atra está opilá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.138)

opilar -del lletí *oppilāre*: “opilar: cerrar, obstruir los vasos o conductos interiores del cuerpo. Contraer las mujeres opilación” (Martí Gadea: Dicc. valenciano-castellano, 1891)

opilat -que te la enfermetat que produix unflament del ventre y atres patiments: “opilat” (Escrig: Dicc.1851)

opinar -del lletí *opinări*: “que opina” (Roig: Espill, 1460)

opinar “Y digam vosté... ¿qué es lo que opina vosté?” (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

opinió -del lleti *opinio, -ōnis*: “nostra opinió” (Esteve: liber, 1472)

opinió “opinió podía ser” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

opinió “es la meua opinió” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

opinionátic -1ª doc.: “voler fals, oppinionátich” (March, Ausias: Poemes, c. 1440)

opinionátic “alguns opinionatichs, vent que la nostra lengua...” (Ballester: Ramellet, 1667)

opinionátic “opinionatich: casquivano, ligero de cascos...” (Escrig: Dicc. 1887)

opio, opi -del lletí *opĭum*; encá que l’arreplegat per Escrig, el poble pareix que usava la grafía *opio*: “opi: opio” (Escrig: Dicc. 1851)

opio, donar el “que donen el opio” (El Tio Cuc, nº66, Alacant, 1916)

opio, donar el –produir impacte, admiració en atres: “Encara me queda cartell. ¡Ya voras quína parella tinc pera mi solament! ¡Donará el opio!” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.12)

opi “en éxtasis de opi” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 2)

opípar -del lletí *opipărus*: “opípar: opíparo, expléndido y copioso” (Escrig: Dicc. 1851)

opípara “el pasat dimecres... una opípara comilona en la Plasa de Bous” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.1)

opípares “opípares menchurraes” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

opondre, opóndrer “opondre” (Escrig: Dicc.1851)

opongut “opongut” (Escrig: Dicc. 1851)

oportú -del lletí *opportūnu*: “no sempre es prudent, ni convenient, ni oportú” (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.3)

oportú “el moment oportú” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.9)

oportú “cregué oportú la cuadrilla / dinar caragolaeta” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.13)

oportunísim “y en un moment oportunísim” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.2)

oportuniste "y el consedixquen al oportuniste" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

oportunitat -del lletí *opportunĭtas, -ātis*; la veu manté el dígraf *-pp-* per lletinisme: “havent opportunitat” (Esteve: Liber, 1472)

oportunitat “oportú, oportunet, oportunísim, oportunitat...” (Escrig. Dicc. 1851)

oposarse “sons pares s'oposaren” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.15)

opost **“**opost:... enemigo o contrario... enfrente” (Escrig: Dicc. 1887)

opost “Ramona al costat opost de la taula” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.19)

oposta “a la part oposta del rihuet” (Gadea: Tipos, 1908, p.206)

opresió “la opressió de aquell” (Martorell: Tirant, c.1460)

opresió “dels grans perills y opresió” (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

opresió “te alguna opresió en lo pit” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)

opresió “opresió, opresiu, opresor...” (Escrig: Dicc. 1887)

opresiu “opresió, opresiu, opresors...” (Escrig: Dicc. 1851)

opresor -del lletí *oppressor, -ōris*: “mentres que'el vil opresor” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.9)

opresors “l´aniquilament dels opresors” (Garrido: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.28)

oprimir –del lletí *opprĭmĕre*: “oprimir, oprimit...” (Escrig: Dicc.1851)

oprimit “sarahuellets de churrets/... tan oprimits” (En obsequi dels voluntaris honrats del Estat del Reyne de de Valencia, 1794)

oprimit “y en el cor oprimit” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)

oprimit, oprimut -cat. *acatxapat*: “ni en allaugerar... oprimits” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 8)

oprimit “l'oprimit” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

oprimit "el cor oprimit" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

oprimits “y la llibertat dels oprimits” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.28)

oprimix —verp *oprimir*; pr. ind. en val.: *yo oprimixc, tu oprimixes, ell oprimix; mosatros oprimim, vosatros oprimiu, ells oprimixen*; cat. *jo oprimeixo, tu oprimeixes, ell oprimeix...*: “hiá una causa poderosa que l'oprimix” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

oprimix "m'oprimix el cor" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.22)

oprimix “se oprimix” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.16)

oprimix “m'oprimix” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.11)

oprimix “se li oprimix” (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

optar -1ª doc. “en la cosa empresa e optada” (DECLLC, en text d’Antoni Canals, c. 1395)

optí “optí per fer nit en una casa” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

óptic -del lletí migeval *opticus*: “un óptic trobá a un...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.17)

óptim -del lletí *optĭmus*: "óptim: óptimo" (Escrig: Dicc. 1851)

óptims “óptims resultats” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

óptic “allí els telégrafos son óptics” (Escalante, E. : Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 18)

óptica, óptiques “óptiques” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del Reyne, 1794, p. 5)

óptima -del lletí *optĭmus*: “la óptima disposició e observancia de dit Rey” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

optimisme -del lletí *optĭmus* y fr. *optimisme*: "els vius colors de la fantasía y el optimisme" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.9)

optimisme “pletórica de optimisme” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

optimismes “y animat per estos optimismes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

optimiste –del lletí *optĭmus* y fr. *optimiste*; cast. y cat. *optimista*: “optimiste” (Escrig: Dicc. 1851)

optimiste “no; pero te sents optimiste y...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.16)

optimiste “es de carácter optimiste” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.12)

optimiste “eres molt optimiste, Rafel” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.43)

opulencia -del lletí *opulentia*: “opulencia” (Escrig: Dicc.1851)

opulencia “y viure en la opulensia a tot explotaor” (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)

opulent “opulent” (Roig: Espill, 1460)

opulent “dichós, opulent y rich” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643)

opulentment “opulentment” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

opulentment “opulentment” (Escrig: Dicc. 1851)

opúscul –cultisme valenciá, del lletí *opuscŭlum*; “opúscul” (Escrig: Dicc. 1851)

opúscul “es un opúscul de deu renglons” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

oquetat -del lletí *occāre*: "oquetat: concavidad o hueco, vacío" (Escrig: Dicc.1851)

oquetat "omplint les oquetats" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

or -del lletí *aurum*, es vocable comú desde temps de Jaume I, present en els clásics: St. Vicent Ferrer, Joanot Martorell, etc.: “si or porteu... / e ben guardat” (Roig: Espill, 1460)

or de bandereta -or fals; cast. cast. *oropel*: “or de bandereta” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

or “un misalet de or y plata” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

or de cornetí –dorat, pero sinse valor: “...han resultat d´or de cornetí” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

or, cor d' “cor d'or el seu” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.22)

Orá “Melilla, el Penyó... en les Filipines, l’atre Penyó, en Orá” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

Orá “havies anat a Orá en un barco” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

orá, orada -del lletí *aurāta*: “orada: dorada” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

orá, oraes “el saquet ple d’anguiles, tenques y oraes” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 19)

orá “orá: pez de mar..., con una mancha dorada entre los ojos, otra negra en la cola, el lomo entre negro y azulado, los lados plateados...” (Escrig:Dicc.1887)

oració -del lletí *oratio, -ōnis*: “fa oració ardentment” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

oració, orasió "de la flauta d'Euterpe, una orasió" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

oracioneta de les ánimes (orasioneta) “¿Volen que li resén la orasioneta de les ánimes?” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

orácul –cultisme valenciá, del lletí *oracŭlum*; cat. *oracle*: “orácul” (Escrig: Dicc. 1851)

orácul “del celestial orácul acate el manament” (Boix, V.: Fiestas ... St. Vicent Ferrer, 1855, p.331)

orácul “orácul de Nostradamus” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

orácul “l´orácul de Caspe” (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861)

orácul “pareix que l'home parla com un orácul” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

orácul “pera consultar el nostre orácul...” (Almanac La Traca, 1920, p.4)

orácul “pera consultar el nostre orácul se...” (La Traca, Almanac, 1923, p.14)

orache, orage –del lletí *aura, -ae*; vent fluixet. Emparentat en l´antiu fr. *orage*: temps que fa: en ventolera, núbols, sol, fret, basca, etc. “orage en valenciano” (Mayans: Voc. 1787)

orache “... mal orache” (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 30)

orache “orache: temperatura o tiempo; bon o mal orache” (Rosanes: Voc.val. 1864)

orache “com l’orache” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

orache “templa més tart l’orache” (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 29)

orache, orage “orage” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

orache “hui corre molt mal orache” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 13)

orache “fa el orache” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 19)

orache “la cara que fa / es de portar mal orache atra vegá” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.30)

orache "díes de mal orache" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.3)

orache "d'aquell orache" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

orache “no está el orache...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

orache “¡si fa un orache...!” (Breva: Tots estem per la perra. Choguet valenciá. Barcelona, 1919)

orache “tot es cuestió del orache” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.13)

orache “¡Qué mal orache que fa hui!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)

orache “fa molt mal orache” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.285)

orachet “mal orachet fa esta esprá” (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 30)

oradura -locures, derivat d'orat: "oradures" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

orangutá “no els vullc dir orangutans, ni micos” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

orangutá –del malay *orang utan*, 'home salvage', en valenciá apareix a vegaes en morfología etimológica: “pareix un orangutan” (El Bou solt, 1877, p.164)

orangutá “orangutá: mono antropomorfo de color rojizo” (Escrig: Dicc. 1887)

orangutans “y la pell tenia pel, y es dien orangutans” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

Orangutanvell, casa "La fachá y el pas nivell; / el cambi de la estasió,/ ... l'hort Vivó, / la casa Orangutanvell./ Tot está paralisat" (La Matraca, 14 joliol 1916, p.2)

oraor -del lletí *orātor, -ōris* ixque 'orador', comú al valenciá, castellá y catalá, dasta que la caiguda d'intervocálica li dona singularitat a nostra morfología: “orahor” (Escrig: Dicc. 1851)

oraor “com a oraor ilustrat...” (Llombart: A Emilio Borso, 1877)

oraor “els oraors han insultat a tot aquell que...” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3) “a un oraor d'eixos” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

oraor d'espenta “tots ixen oraors d'espenta (…) fet un oraor” (Almanac de La Traca, 1914, p.34)

oraor “estigué fet un gran oraor” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

orar –-del lletí *orāre*: “orat devotament (...) e vet ací la manera d orar” (Ferrer, St. Vicent.: Sermons, c.1400)

orar “les nits e dies / ...veus orar” (Roig: Espill, 1460)

orat “paraula del mosárap *aurato*” (DCECH)

orat –-del lletí vg. **auratĭcu*, **aurato* < *aura*, ixqué este mosarabisme. En l’anónim sevillá, prop al any 1100, ix “*yerba aurata*(*h*)” o “*yerba tonta*” (DCECH, 4, p.289), trobanse ‘orat’ en el Reg. d’Eiximenis dedicat al Jurats de Valencia, en la Crón. de Jaume I y en sermons de St. Vicent Ferrer: “foll es e orat” (Quar. 1413)

orat, orades “les vergens orades” (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

orat “també portarán apresa / els orats” (Romans... el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

orat “perque com no soc orat” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

orata –dona transtorná: “dimats a 28 de maig 1613, a les quatre hores del matí se llansá terrat avall una viuda... díen que era orata” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1613)

oratori -del lletí tardiu *oratorium*: "un oratori de la invocació de la Verge Maria" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

oratori “un recurs oratori” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.2)

oratoria “oratoria dels clásics” (Almanac de La Traca, 1914, p.34)

oratoriet “e tres oratoriets chics” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

orb -1ª doc.: “com en tot l’orb es notori” (Morlá: Romance en idioma valenciano, 1651, v. 42)

orbe “y ha manifestat al orbe” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 7)

órbita -del lletí *orbĭta*: “els ulls li saltaren de les órbites” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.12)

órbita "ulls ... de ses órbites" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 17)

orchella –colorant violaci pera tintorers. D’etimología ductosa, pera Corominas es derivat del mosárap *orchella* (¿del lletí *auricella*, **auricilla*?), oferint un text valenciá que parla de “la tinta de orchella” (DECLLC, 6, p.130; doc. valenciá, any 1367)

orchella, orchilla “la cárrega... orchilla” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

orchella “orchella” (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

orchella “orchella” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

orchella, orchilla de Flandes “orchilla de Flandes, la lliura val 8 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Orcheta –d´orige ductós, ¿mosarabisme, diminutiu d´Orcha?: “Orcheta” (Huici Miranda: Docs. Jaime I, any 1245)

Orcheta "termens de Polop, e llochs de dita Baronia, Callosa, Finestrat, Bollulla, Orcheta, Sella..." (Real Pragmática... Don Phelip... any 1586)

Orcheta “ Orcheta es una de les veues del Bras... “ (Ginart: Reportori del Furs, 1608, p. 55)

Orcheta “lo Comanador de Orcheta” (Fábrica de Murs y Valls, 1675, p. 10)

Orcheta “Oliva, Orcheta... Polop...” (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia*..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

Orcheta “els pobles de Alacant ¿Quíno es el que més se pareix a la horchata? Orcheta” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58, Alacant, 1924, p.1)

orde, ordens –cat. *ordre, ordres*. Dasta Alcover y Moll reconeixíen que, “en valenciá..., trobem la forma o*rdens,* que conserva la *n* etimològica, del lletí *ordĭnes*” (DCVB) Els colaboracionistes martafallen la pluralisació *-ns* del valenciá: “en diverses ordens” (Canals, A.: Scipió, c. 1395)

orde “lome no fall/ sino trespassa lorde” (March, Ausias: Obres, c.1445)

orde –del lletí *ordo, -ĭnis* ixqué *orde* en valenciá; cast. *orden*; cat. *ordre*, en *-r-* epentética: “molt en orde” (Martorell: Tirant, c. 1460)

orde de galeres "en orde trenta galeres... a la batalla" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472, ed. 1489)

orde “en orde” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

orde “sens orde ni compás” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

orde alfabétich “per orde alfabetich” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608)

orde, la -femení referit a orde de flares: “mestre en arts de la Orde de Predicadors” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619, f.309)

orde “en orde a procurar” (A. Hist. Oriola, Leg. 984, Ordens Generalitat, 13 març 1650)

orde, la “la Orde franciscana, per ser gran ...de la Orde de Sn Francés y en lo mateix dia...” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

orde, la -orde de franciscans: “les ceremonies que usa la Orde” (BV, ms. 255, Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

orde “creguí sería una orde general” (Descripció de les lluminaries, Valencia, 1797)

orde “Yo te vullc dir, Vaoret, / que lo que fas no está en orde” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.34)

orde militar “com el orde militar” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.198)

orde “orde: orde” (Escrig: Dicc. 1887)

orde públic “un conflicte d'orde públic” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

orde “orde intern” (Bayarri, J.: Festes en Museros, 1923)

orde “está tot en orde” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

orde “alcalde per Real Orde” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931)

orde “contravinga esta ordé” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 3)

orde, la “ingresat en la Orde” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.8)

orde “vinga y me done el paréixer / al texto d’este programa / qu’es el orde de les festes” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)

ordenador “lo ordenador o componedor” (Esteve: L. elegantiarum, 1472)

ordenant “ordenant: ordenante” (Escrig:

Dicc. 1887)

ordenar –cat. *ordinar*: "ordenar les coses" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

ordenar "segons será vist e ordenat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

ordenar "ordenar dignes ministres de la Iglesia" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.90)

ordenari "ha vorem si hui el du el ordenari" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.20)

ordenat "mal ordenat" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.CVIIIv)

ordenat "ya deu vindre ordenat" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.20)

ordenats "ordenats més raros" (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. XXVIII)

ordens -cat. *ordres*: "pendre ordens" (Ferrer, S. Vicent: Sermons I, 103, 15, c. 1408)

ordens "ordens primers" (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f.XXVIII)

ordens "ordens" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

ordens "segóns ordens de sa Magestat" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ordens "pareixia Babilonia, / ordens donant" (BUV. Ms. 13. Rel. c. d'Alboraya, 1687)

ordens militars "en Madrit s'está publicant la historia de les órdens militars" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.362)

ordens "a les nostres ordens" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

ordens "de les Ordens Relligioses en Espanya" (Gadea: Tipos, 1908, p. 308)

ordens "faltant a les ordens de..." (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

ordens "a les ordens del maquiniste" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

ordens "y doná ordens pera lograr l'absoluta unanimitat del paro" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)

ordens, corneta d' "el mandó o capitá, y al seu costat el corneta d'ordens" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

ordens "a les seues ordens" (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

ordens "e ix com donant ordens" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

ordens "a les ordens de vostés" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.41)

ordens "les seues ordens" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 15)

ordens "acatar les seus ordens" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.21)

ordens "dins estic esperant ordens" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 23)

ordinal, número –del lletí *ordinālis*; comú al cast.: servixen pera indicar l'orde de les coses respecte al número: "de formació erudita: primer, segon, tercer, cuart, quint, sext, sèptim, octau..." (Fullana: Gram. val., 1915, p.81)

ordinari –del lletí *ordinarius*; lo mateix que'l cast. *ordinario*: "Arriero o carretero que habitualmente conducía personas, géneros u otras cosas de un pueblo a otro" (DRAE): "ordinari de Almusafes" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci, c. 1809, f.6)

ordinari "¿Ahón has anat? .—A parlar en l'ordinari del meu poble" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ordinari “vullguera ser ordinari pa enterarme dels recaos” (Almanac de La Traca, 1914, p.12)

ordinari -parlant del criat: “es ordinari, pero es guapo” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.27)

ordinari “era ordinari del meu poble” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

orella -del lletí *auricŭla*; també tenim el cultisme *aurella* en val.: “orella al qui porta noves” (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

orella, arrimar “y dic; dotoría més o menos ¡qué importa al mon! Y he arrimat orella” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

orella de burro, lletuga d' "ansisam... lletuga d'orella de burro" (Escrig: Dicc. 1887)

orella, estar calent d' “ya estaba prou calent d'orella en lo que m'había pasat y...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.16)

orellals ”porte arracades ni orellals” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

oreller –coixí: “lo cap sobrel oreller” (Ferrer, S. Vicent: Sermons, c. 1410)

orelles, ser tot -escoltar atentament: “Anema un atre asunt .—Soc tot orelles” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.6)

orelleta, a la -en veu baixeta y parlant a la orella de qui está al costat: “tot lo mon a la orelleta / del que tenía a ladreta / li día...” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)

orelleta –del lletí *ora*, terme o llímit; pot ser castellanisme o arcaísme valenciá mantingut viu: “la sehua resolusió de anar a la orelleta de la mar ” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

orelletes “alfaní, orelletes, çucre, casquetes” (Roig: Espill, 1460)

orelletes “orelletes:... orelleta de pasta, fruta de sartén” (Escrig: Dicc. 1887)

orelletes “bunyols de vent y orelletes” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917)

orelletes, fer -parlant d'un caball dels bous en el carrer del Cabanyal: “y el caball, no desmereixent de la noblea... fer orelletes, empinarse y fer el fachenda” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3)

orelletes, fer –móurer o ficar orelles teses els animals: “ya no li fará orelletes / la burra, al vórelo entrar” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.10)

orelleta dels porrats “una orelleta de les que venen en els porrats” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.1)

orellons “els orellons y torrat, /hasta avellanes” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

orellons “orelló: pedazo de melocotón en forma de cinta, curado al aire y al sol; comúnmente en plural” (Escrig: Dicc. 1887). Alcover heu dona com a paraula valenciana.

orellons “un chiquet compra orellons” (El Fallero, març, 1924, p.17)

orellut “y al orellut” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

orellut “y un orellut motiló” (Coloqui nou del poticari, s. XVIII, v.45)

orellut “quatre orelluts” (Coloqui dels platerets, c. 1790)

orellut “orellut” (Escrig: Dicc.1851)

oremus, pédrer l’ -del lletí *orēmus*; pédrer el sentit comú: “fa pedre l’oremus a algunes mares” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.24)

oremus, pédrer l' “y tinguen empleos públis, fa pedre l'oremus” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

orenga –del lletí *orĭgănum*; cast. *orégano:* “orenga” (March, J.: Dicc. 1372)

orenga “orenga; orégano” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

orenga “olguen a orenga, a tomell o a espígol” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)

orenga “¡...mos ham fumat tanta orenga y pasionera!” (Semanari “El Obrero” d ´Elig, 23 giner 1938)

orfebrería “perles e dorfebrería” (Martorell: Tirant, c. 1460)

orfebreríes “orfebrerías... esmalts” (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

orfe, orfens –del lletí tardiu *orphănus*, en val. du a vegaes *h-* no etimológica: "als orfens que mendiquen per la ciutat" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.179)

orfens “Pare de Orfens... chichs y chiques” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 173)

orfens “Pare de orfens” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

orfens, horfens “per justicia el Pare d’horfens...” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

orfe, hórfre “hórfre de pares” (Gadea. Tipos, III, p.44)

orfeó -del fr. *orphéon*, del músic mitológic *Orfeu*. Vocable modern en les llengües peninsulars (“orfeón en que cantó” Blasco, E.: Mis contemporáneos, a. 1886) ix a finals del XIX: “hara está fense un orfeó” (Canyisaes, Monóver, 1913, p.224)

orfeoniste “per la nit se presenta un cor d'orfeonistes” (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.2)

orfeoniste “orfeó, orfeónic, orfeoniste” (Fullana, Ll.: Vocabulari valenciá, 1921)

orfeonistes “els orfeonistes son els encarregats de...” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

orfeons “Diga, ¿y cóm están de orfeons?” (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

Orfeu “música tant sonant / que la cítara de Orfeu...” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

organdí -del fr. i cast. *organdí;* vocable modern, de finals del XIX: teixit blanc, fi y transparent; asobint fet de cotó.

organet de coll -pera tocar per el carrer o en festes de vehinat: “porta un organet al coll” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.2)

organet “organet: instrumento músico... con un manubrio y...” (Escrig: Dicc. 1887)

organisme -vocable modern, del lletí *orgănum* e ing. *organism*: “organisme” (Escrig: Dicc.1851)

organisme “l'organisme humá” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.3)

organisme “organisme” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.18)

organisme "del meu organisme" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

organisme “fa trampes en el seu organisme per por a la mort” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.23)

organiste -cast. y cat. *organista*: “damunt de les mans del organiste” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 juliol 1616, f.248)

organiste “organiste” (Exulve: Praeclarae, 1643)

organiste “organiste” (Ros: Romanç... y treballs que passen los casats, 1733)

organiste “moriren l'organiste y el mestre d'escola” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

organiste “¿Quí tindrá la culpa, el organiste...” (El Tabalet, 1847, p. 169)

organiste “el nebot, tío, organiste...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.284)

organiste “organiste de la iglesia prop de...”(La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

organiste “organiste” (Marco Rivas, Vicent: El organiste de Sollana, Valencia, 1915)

orgasme -del grec ὀργασμός; neologisme que no ix en els diccionaris valencians del sigle XIX.

orgía --del lletí *orgĭa*, bacanals y festes al mitológic Baco; 1ª doc.: “orgia” (Escrig: Dicc. 1851)

orgía “inmundes orgíes, pasant sansers nits y díes” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.5)

orgía, orchía “en les orchíes imperials” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p. p.113)

orgía "d'una nit d'orgía" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

orgue, orguens –instrument musical, pl. valenciá en *–ns*: “orguens e citares” (Eiximenis: Reg. dedicat als Jurats de Valencia, 1383)

orgue de Sollana “queda sempre algún forat / en trompes, mancha o teclat, /per més trosos de badana, / com el orgue de Sollana qu'está sempre encatarrat” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)

orgue de Sollana “els populars tipos de La Comare de Foyos, La Delicá de Gandía, La bacona d'Artana, L'orgue de Sollana, etc” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.15)

orguens “organiste, mestre de fer orguens” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

orgull “en gran orgull y soberbia” (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)

orgull de femater “Si mos unfla el cap a tots .—¡Quin orgull de fematers!” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

orgullea “orgullea, orgull, orgullós” (Escrig: Dicc. 1851)

orgullós “orgullós / honrat”(March, Ausias: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LXr)

orgullós “orgullós” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 190)

orgulloseta “la gent jove estos dies esta molt orgulloseta” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

orgulls “dels meus pasats foren envecha y orgulls” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 6)

oricorn -del lletí *unicornis*; cast. *unicornio*: “un bell troç de oricorn, medalles, anells, cornjoles” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

orient -del lletí *oriens, -entis*; vocable clásic: “superior de Orient, / inferior, que es de Ocás” (Sacro Monte Parnaso, 1687, pp. 134, 258)

orientació "una orientasió definitiva" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

oriental “son fanatisme oriental” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

orifici -del lletí *orificium*: “ni rotar per lo orifici” (Mulet: Trata del pet, déc. LVI, c.1650)

orige –-del lletí *orīgo, -ĭnis*; cast. y cat. *origen*: “orige” (Sanelo: Carta, 1802)

orige “orig, orige: origen” (Escrig: Dicc. 1851)

orige “l´orige dels guants” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.88)

orige “orige de la Patrona de...” (Gadea: Tipos, III, p.122)

orige “orige: origen” (Fullana: Voc. val. 1921)

orige “la purea del seu orige” (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

orige “del orige de les falles” (Vivó, M.:

Revista Concurs Fallero, Març 1948)

orige “es diu orige en lo Reyne de Valencia” (DECLLC, 6, p. 113)

original "segons del original" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

original “lo original tarquim, ahon tots...” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

orillat –castellanisme; *apartat*, *deixat a un costat*: “mha eixit; ya tinch orillat aquell...” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

orina, orí -del lletí *urīna*: el sust. orina ix pronte, estant arrailat en el val. de St. Vicent Ferrer (c.1400), y Jaume Roig (a.1460); també *orí, orins*: “orins pudents” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.188)

orinal “orinal” (Archivo de arte valenciano, 1932, p. 28, doc. valenciá, 30 abril 1429)

orinal, después que morí Pascual li portaren l' “despues que morí Pascual / li portaren l'orinal” (La Degollá , 19 de giner 1890, p.6)

orinal “Tío, pos que el fique el nas dins l'orinal...” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

orinal de plástic “orinals de plástic” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.23)

orinar -1ª doc. (?): “s’orinava” (Roig: Espill, 1460)

orinar “orinar” (Esteve: Liber, 1472)

orinat “els sarahuells / per un costat orinats” (Gadea: Ensisam, 1891, p.300)

orins “orí... se usa regularmente en plural ” (Escrig: Dicc. 1851)

orins “per un costat orinats, / y si sols foren orins...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.300)

oriol –nom de pardal: “oriol” (March, Jacme: Dicc. 1372)

oriol “he vist molts nius/ de verderols/ e d’oriols” (Roig: Espill, 1460)

oriola “lloreret, oriola o picabarayes; noms valenciáns del catalá *marfull*” (DECLLC, 5, p. 483)

oriolet –home infel, que va raere de totes les dones: “tampoc en oriolets..., perque fan la carbonada / aprés que es troben casats” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

oripell -del fr. antiu *oripel*: "ni tapins sino cuberts de oripell; ni saltiri que valga més cinch cents sous" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.216)

oripel, oropel "oropel, oropeler..." (Escig: Dicc.1851)

Orito, Mare de Deu del -la Mare de Deu de Loreto, patrona de Muchamel: “la Mare de Deu del Orito” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.94)

Orito, Mare Deu del “¡La Mare Deu del Orito que t'ascolte!” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

orla decorativa “orla: orilla de paños, telas, vestidos con algún adorno que...; adorno que se dibuja, pinta, graba o imprime en las orillas de una hoja de papel, vitela...” (Escrig: Dicc.1887)

orla de naviu -del lletí **orŭla*: “fatal barcha, ... poch espay leixaua per la orla no acullgués la espantosa aygua” (Corella: Obres, c.1495)

orla “orla: bordo, lado o costado exterior de la nave” (Escrig: Dicc.1887)

orlador “orlador, limborarius” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

orlanda -d'Holanda; llens prou fi en que's fan camises, llansols y atres coses: “compraren una peça de orlanda” (Villena, I.: Vita Christi, 1487)

orlanda “una camisa de orlanda” (Archiu Patriarca, Prot. 13.707, 20 de març 1552)

orlanda “una tovallola de orlanda pera cubrir...” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

orlat –del lletí *orula* > *orla* > orlat: “atre orlat de torres verem” (Memorials del obséquis, 1802)

orlats "els ulls orlats d'una fina..." (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 13)

orm “La forma *orm,* del valencià meridional, representa una modificació de l'arcaic olm, per rotacisme” (DCVB)

ormech “y el ormench del serdo” (Azpiroz: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 9)

ormechar, ormejar -del grec ὁρμίζειν y lletí migeval *hormidiare* eixiríen variants com l'occ. *ornejar*, cat. antiu *hormegar, hormeiar*; it. *ormeggiare*, cast. antiu *formejar* y *ormejar*: “*ormejar significaba amarrarse en el fondeadero con la lancha*” (Dicc. Marítimo Español, 1831), etc.; dasta aplegar al polisémic val. modern *ormejar* > *ormechar*: “ormejar o estar fort” (Esteve: Liber, 1472)

ormechar “segons els últims periódics de París, se va ormechant allí una chamusquina que...” (El Mole, 1840, p.42)

ormechar “podíem anar ormechant” (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.114)

ormechar “hia que ormechar / eixe gasómetro nou” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.341) “d'asó se deu inferir / lo que costa de ormechar / alló que van a donar / cuant se te de repartir” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.428)

ormechar “la traca no poden ferla més qu'els cueters, y per ells está efectivament feta y ormechada” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

ormechat “ha ormechat el ministeri” (El Mole, 1840, p. 56)

ormeig --¿d'un lletí *hormidiare* > *ormejar, armejar* > *ormeig?*: com a ferramenta o element d’embarcació: “ancores y ormeig” (March, A.: Poesíes, c. 1445)

ormeig “en lo que vindría a parar este ormeig tan desormechat” (El Mole, 1840, p. 165)

ormeig, hormeig “si pot colocarme o arreglarme algún hormeig” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.3)

ormeig “Chimo y Perico son els dos brasos del teatro. El teatro afluixa cuant se queixa... y no está content cuan no li agrá com va l'ormeig de brasos, companyiés y funsions” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.40)

ormeig “pero ham de dur el ormeig: ¿y ahón anem tots carregats?” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.14)

ornament "per als ornaments" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.5)

ornamentar "ornamentar" (Escrig: Dicc. 1851)

oró -–del lletí *erōne*; varietat de cabás gran: “oró, veu valenciana” (DECLLC, en text de fr, Antoni Canals, c. 1395)

oró -segons Chabás, 'oró d'espart, traduce por orón o canasto de esparto o panera... es criba para separar en la era el grano de la paja después de aventada, sosteniéndole con dos palos. También se llama *oró* en Valencia una espuerta grandísima para contener granos en cantidad de un cahíz o más. Suele ser circular y de pleita de esparto crudo': “oró... cistella, cedaç, garbell” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

oró “orons” (Esteve: Liber, 1472)

oró "dos orons plens de forment" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan

Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

oró "oró: especie de sera grande, redonda, para aceitunas, nueces..." (Escrig: Dicc. 1887)

oró "dins de un oró" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

oró "y tres orons de bon blat" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

oró de figues "tenen el cap com un horó (sic) de figues" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.60)

oró "s'aponá... en un (h)oró de figues" (El Mole, 1840, p. 121)

oró "la gent s'apinyaba formant un oró" (Els marors de una fadrina, 1860, p. 9)

oró: "¡El cap d'oró!" " (BNM, ms. 14116, a.1867, f.28)

oronella "oronella" (March, Jacme: Dicc.1372)

oroneta –frut d´embolic morfolléxic ¿del lletí **hirundĭtta*, dim. d'*hirŭndo*?; cat. *oreneta*: "oroneta" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

oroneta "oroneta, muçol, putput" (Roig: Espill, 1460)

oroneta "oroneta" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

oroneta "que sien oronetes / dins en lo niu" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

oroneta –nom valenciá de peix, de l'especie *Dactyloptera volitans*; cast. *pez volador*: "oroneta" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 260)

oroneta "no te mes cap que una oroneta" (Galiana: Rond., 1768, p. 31)

oroneta "cast. *Golondrina*; val. Oroneta" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.11)

oroneta "ni la oroneta en el aire, ni el gafarró en la morera" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.31)

oroneta "com la oroneta de..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.19)

oroneta "cuant la Naturalea sonriu, l'oroneta es..." (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.12)

oroneta "ni les oronetes van..." (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.5)

oroneta "el vol de la oroneta / baix les ales del milá" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.28)

oroneta "oroneta meua" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

Oropesa –els colaboracionistes asoles admitixen *Orpesa* com a morfología canónica, pero es atra arbitrarietat catalanera. El topónim Oropesa heu trobem en tonaes populars: '*Borrachos son en les Coves,* | *borrachos en Alcalá,* | *borrachos en Torreblanca,* | *y en Oropesa també n'hian'*; y en coloquis: "estant a boqueta nit / en una cala ficats, / en les costes de Oropesa" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802); en grafía pareguda a sa 1ª doc. en lletí arromansat: "...senior Fortunio Sangiz in Auropesa", text de Pere I (any 1097), aportat per Ubieto y reproduit per Amparo Cabanes (Doc. para un estudio toponímico, 1981, p.63). El topónim valenciá *Oropesa*, com també demostrá Peñarroja, está documentat desde abans de la Conquista; per eixemple: "et in Oropesa" (Peñarroja: Sobre el topónimo Oropesa, 1991, en doc. prop a l´any 1100)

Oropesa "lo lloch de Oropesa" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 31 d'agost 1619)

Oropesa “la fortalea de Oropesa” (Ord. Costa del Regne deValencia, 1673, p. 26)
Oropesa “que estant a poqueta nit / en una cala ficats, / en les costes de Oropesa” (Tercer rahonament del Rull de Payporta, 1802)
oroval “cast. *Garza cangrejera*; val. Oroval” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.17)
orpiment –del lletí *auri pigmentum*, tintura o pigment d’or tret del arsénic, de color groc y tóxic: “orpiment” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
orpiment “trocet d’or piment” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
orpiment **“**y una arroba de orpiment” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)
orquesta –del grec-lletí *orchestra.* El sust. arcaic *orquestra* asoles aludix en valenciá al espay arquitectónic del antiu teatro grec: *theatron*, *proskenion*, *orchaestra*, *balteus*, *frons scaenae*, etc. En valenciá may equival a orquesta de músics, 1ª doc.: “pero en la nit les orquestes / de la música en tot art / divertíen el concurs, / que era entre els grans, el més gran” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784). En catalá també teníen *orquesta*, dasta que´ls amigachos de Fabra agarraren *orquestra* per 1915, pera alluntarse del vocable comú al valenciá, castellá y catalá.
orquesta “llums en tota la ciutat, / y, en los altars, orquestes” (Sento y Tito... lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
orquesta "y vares tu reparar / lo dumenge en lo *Te Deum* / quina orquesta va tocar" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.7)
orquesta “les orquestes, / les donçaynes y tabals” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
orquesta “de nit... una gran orquesta” (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)
orquesta de cegos “els cegos, sobre un taulat una orquesta” (Valencia per sos Reys, 1802)
orquesta “dances, castells, novetats rares de focs... orquestes” (L’Alegría de Valencia, 1802)
orquesta estudiantina -grup musical d’estudiants o Tuna: “y els estudiants se portaren, / fentli música a la Reyna / ... y atres nits a la desfeta / anaren al Real... / ab la estudiantina orquesta” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)
orquesta d'estudiants “dels estudiants, va lluirse sa orquesta” (Valencia per sos Reys, 1802)
orquesta “la orquesta pot anar tocant” (Bernat, J.: El virgo de Visanteta, 1845)
orquesta “en mil orquestes de música” (Batiste Llopis, sego d ‘Alacuás: Defensa de les dones, Imp. de Vicent Civera, c. 1850)
orquesta “y apenes vinga la orquesta” (Bernat Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1855, p. 7)
orquesta “els músics en orquestes” (Boix: IV Cent. Can. St. Vicente, 1855, p. 433)
orquesta, a tota “a tota orquesta” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 1) El vocable heu trobem en lletres populars:

A mi me diuen Rosa.
Y a mi Maria Ana.
Soc la campana grosa.
Y yo la mijana.
Yo pese cent quintals.
Yo trenta en pese,
y aquell que no se hu crega,
que mos sospese.
Yo escomence, ¡donc, doonc!
Yo conteste, ¡dinc, dinc!.
La chicoteta canta
tin, tilín, tin...
Y cuan voltegem juntes
en una festa,
sonem com una música
de gran orquesta.

orquesta "bona orquesta" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.9)

orquesta "a tota la orquesta" (Palanca: La ballá de Sen Francés, 1868, p. 27)

orquesta "que fa ballar a un home / a tota orquesta" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.26)

orquesta "l´orquesta está a cárrec de..." (El pare Mulet, 1877, p.31)

orquesta "deixem que toque l'orquesta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

orquesta "cor a tota orquesta" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.14)

orquesta "com dir el que toca el violó en la orquesta" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

orquesta "els pabellons. Orquestes en ells" (Palanca: La Fira de Juliol, 1888)

orquesta "porte la orquesta" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 18)

orquesta "mentres la orquesta..." (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 55)

orquesta y cantors, misa en "en la Torre's digué misa de tres capellans en orquesta y cantors de primera" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16)

orquesta "preludiá la orquesta" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

orquesta, misa a gran -en les festes de Meliana: ""les festes... mascletaes, misa a gran orquesta y bous correguts en la plasa" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

orquesta, misa en "els deixaben sinse misa en orquesta" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

orquesta "el contrabaix en una orquesta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.9)

orquesta "y al so de la orquesta completen la festa" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

orquesta, gran "serenates, misa a gran orquesta, sermó..." (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.4)

orquesta, a tota "he pulsat la llira y en no poques ocasions el violó a tota orquesta" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

orquesta "mentres l'orquesta, colocá en el cor, tocaría peses de sarsuela" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

orquesta "pareix que a lo llunt sone una orquesta" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.17)

orquesta "contant en orquesta" (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

orquesta "la meua pancha pareix una orquesta" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.11)

orquesta "les notes d'una orquesta" (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrent, 1926, p. 5)

orquesta "un sonit que dirás talment que's una orqueste que..." (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

orquesta, profesor d' "l'atre es profesor d'orquesta" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

orquesta "fort en la orquesta y teló rápit" (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.14)

orquesta “asoles, mentres la orquesta...” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 13)

orquesta “sona la orquesta” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 6)

orquesta “fort en la orquesta en motius del Himne” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 16)

orquesta "porten una orquesta gran" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.21)

orquesta “els músics en orquesta” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 7)

orquesta “focs fatuos, fort en la orquesta” (Gayano Lluch, R.: Lo que va d’ahir a hui, 1932)

orquesta “... del fox qu’está tocant la orquesta” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

orquesta de corda “si tots els veins hagueren pagat, botaríem una magnífica traca y la orquesta de corda...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

orquesta “una orquesta tota de músics” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)

orquesteta “una orquesteta davant del guió” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a. 1900, p.24)

orquestina “haurá una orquestina” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)

orquestina “-¿Hia orquestina? -Molt millor; hia una máquina que toca...” (Publicitat del Bar Sol en El Fallero, 1927, p.4)

orquestina “¿La orquestina ya está apunt?” (Peris Celda: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

orquestina “li agrá més una orquestina” (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.16)

orquestina “renova la música la orquestina” (Soler Peris.: Els estudiants, 1934, p. 35)

orquestina “una orquestina que costa molts dinés” (Beltrán: Els ratolins, 1934, p. 4)

orsa, orça -¿d'un lletí *ŭrcĕa* o *orcĕa*? : “los qui remen en una galera orça” (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

orsa "tres cófrens, dos orcetes" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

orsa, orça “del latín *urceus*, *jarro*, *olla*... del mismo origen el italiano *orcio*, y los femeninos fr. antiguo *orce*, oc. *orsa* y valenciano *orça*” (DCECH, 4, p.313)

orsa, orsetes “mel d'orsetes fina, lo quintal...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

orsa, orses “orses de mel” (León, Carlos: Poesies pera el casament del Princip, 1802)

orsa “la orsa dels dols y torró de Nadal” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 25)

orsa “du a orsa” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

orsa “sistella de bacores... es que la orseta” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

orsa, anar al –anar contra el vent, contra voluntat, etc.: “bellea anar al orça” (Scachs damor, c.1495)

orsa, anar a “perol tapat al foc, ple d'aigua... o el destapen al moment, el caldo sen ix, y tot va a orsa” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.173)

orsar –-de ductós étim, antigament era del lléxic náutic, ¿del lletí *ŭrcĕa* , *orcĕa* o el vulgar **ortiare*, ‘alsarse’? Emparentat en el cast. *orzar*, occitá *orsa*, fr. antiu *orche*, etc.; navegar en vent de proa y molta inclinació; parlant de bucs y el moll del Grau: “tenen d'entrar de popa al

Sur, y els cuadros grans, encara que porten cangreges y bones pollaques, no donen borina orsant com els llauts" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

orsar –en el val. modern d'este eixemple, paródic d'uns borrachos, equival a *anar dret*: "carregaren en una pítima, per la que no podíen orsar" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

orso "l'ors ... mostra les dens" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, III, 194, c. 1400)

orso "orso, ors, orsa: oso, osa" (Escrig: Dicc. 1887)

orso -cat. ós, cast. oso: "de bou, de orso y de burro" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

orso "no saben més que fer ballar orsos y mones" (Gadea: Tipos, 1908, p.6)

orso "l´elefant, el gamell, l´avestrus, l ´orso y atres" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.26)

orso "del latín *ursus*... el *urso* portugués, también valenciano *orso*" (DCECH, 4, p.319)

orso "del lletí ursus... orso te vitalitat en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

Ortins –pluralisació en valenciá del apellit Orti: "en tots los Ortins" (Rios, Joseph: Poema en valenciá dedicat al croniste Orti Mayor, Quinta Centuria, 1740)

ortografía -del lletí *orthographĭa*: "ortografía" (Escrig: Dicc.1851)

ortografía "renglons en mala ortografía" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

ortografía "En ortografía...debem simplificarla tot lo que se puga" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

ortografía "ortografía" (Fullana, L.: Ortografía valenciana, 1932, p. 16)

ortopediste "ortopediste: perosan que ejerce o profesa la ortopedia" (Escrig: Dicc. 1887)

oruchol "la granoteta... y l'alsá d'una binsa de tomata o d'un oruchol de raim negre" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.74)

oruga -del lletí vulgar *urūca;* d'uns 40 cm d'altea, les fulles de la *Eruca sativa* aprofiten pera condimentar: "oruga" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

orugo -del lletí vulgar *volūclum*; cast. *orujo*: "dos orcetes... mel, orugo" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

orri -del lletí *horreum*; equival al cast. y gallec *hórreo*, it. *orrio*, cast. antiu *orrio*, ast. *orru*, etc.: "per aixó va tot a orri" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.135)

orri "y tot ha de anar a orri" (El Mole, 1840, p. 26)

orri, a "a orri: a granel. Hablando de cosas menudas como trigo, centeno, etc.; sin orden, número ni medida" (Escrig: Dicc. 1887)

orri "estaba tot en orri en casa de Chuano" (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.43)

orri, a "les cases, repartides a orri" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

orri, a "en Valencia, a orri" (DECLLC)

os "os: os, dat. y acas. del pron. de 2ª persona..., no admite preposición..." (Escrig: Dicc.1887)

osadía "remontant la osadía com..." (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Sonet, 1649, v. 4)

osadía "osadament, osadia, osadisim, osar, osat..." (Escrig: Dicc. 1851)

osamenta, hosamenta –catalá *ossada*: "la hosamenta (sic) de la dita Dona Valença, primera muller que fon del..."

(APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, carta aniversari de la mort de..., 2 setembre 1376, f. 27v)

osamenta "osamenta dels cossos morts" (Bib. Serrano Morales, Pregó, Valencia, 14 oct. 1525)

osamenta "osamenta: esquelet. Conjunto de huesos de..." (Escrig: Dicc. 1887)

osari -cultisme, del lletí *tardiu ossarium*: "d'este osari" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.5)

osca –d´étim desconegut y prerromá, documentat en atres idiomes en llauger cámbits. En valenciá, preferentment, aludix al tallet del fus de filar; 1ª doc. "oscha" (March. Jacme: Dicc.1372)

osca "fan osca al fus" (Roig: Espill, 1460)

osca –irónicament y en cárrega sexual: "encara te osca l seu fus" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

osca, hosca "les chiques del Ravalet / per no filar trenquen l´hosca" (sic) (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.111)

oscilar –indocumentat en les romániques peninsulars dasta 1709, cuan el matemátic valenciá Tosca heu ficá en text castellá: "oscilable, oscilant, oscilar, oscilat, oscilatori..." (Escrig: Dicc. 1851)

óscul –del lletí *osculum*; bes de salut, familiar, d'aprécit: "un óscul falsísim de pau" (Traducción... al castellano de la lletra d'un valenciá al Gran Duc de Berg, a. 1808)

óscul "el óscul de pau" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.9)

oscur "ni més oscur que la fé" (El Tabalet, 1847, p. 160)

oscurantisme "oscurantisme" (Escrig: Dicc. 1851)

oscurantisme "en temps del oscurantisme" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.14)

oscurantiste "ranci, atrasat y oscurantiste" (Gadea. Tipos, apéndix, 1908, p.85)

oscurantiste "oscurantiste: oscurantista" (Escrig: Dicc. 1851)

oscuret –dim. d'oscur, del lletí *obscūrus,* en val. es preferix fosquet o negret; pero n'hian matisos semántics; en l'eixemple es parla d'una bacora amagá entre fulles de figuera: "¿El veus ara? .-¿Aixó oscuret? .- Aixó es una figa, tu" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

oscuritat –cultisme poc usat, del lletí *obscurus*: "la oscuritat y el silensi" "idili interrumpit" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.22)

oscuritat "units fem desaparéixer la oscuritat" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

oste " dir oste ni moste" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 30)

osté, vosté "Esta me diu: gran guilopo, / ¿qué no veu lo que osté fa?" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

oste ni moste "no tenint per regular / que sense oste ni moste..." (Descripció de les lluminaries, 1797)

oste ni moste "sinse dir oste ni moste, / del rabo me´l va nugar " (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

oste ni moste "sinse dir, pues, oste ni moste a ningú del mon" (La Donsayna,1844, p.42)

oste ni moste "sinse dirme oste ni moste" (Ponce: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.3)

osté –aféresis de vosté; el DCVB heu

llocalisa inclús en Elig, pero asobint heu trobem com a recurs paródic d´entreverat valenciá y castellá: "osté a manar y mosotros (sic) a cobrar, digo, a obedeser" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.14)

ostentació -del lletí *ostentatiōne*: "ostentació del frare Chilabert" (Guerau, B.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 149)

ostentació "amants del faust y ostentació" (Gadea: Tipos, 1908, p.180)

ostentar -del lletí *ostentāre*: "ostentá també el títul de..." (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)

ostentat "digna del nom que sempre ha ostentat" (La Matraca, 11/08/ 1916, p.1)

osties –colps pegats en la cara: ¡Y quína manera de repartis osties! ¡A mí me unfla!" (Virosque: La salvasió de..., 1921, p.13)

ostió –molusc llamelibranqui; castellá y catalá *ostra*: "ostió, ostions: castellá ostra" (Orellana: Cat. del peixos en lo Mar de Valencia, 1802, p.6)

ostió "ostió: ostra" (Escrig: Dicc. 1851)

ostió, ostra "caixes d'ostres; ahí tinc per ensetar les dos caixes" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.15)

ostions "sepionets, garneus, malarmats y ostions / de tota clase de peix" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

Otanell –topónim valenciá que, encá hui, enfronta als ductosos pretenents de sa Baronía: "7 Forna, 8 Godella, 9 Otanell, 10 Pardines" (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia*..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

otentote (vórer *hotentot*) –del neerl. *hotentot*, farfallós; 1ª doc.: "del nas de otentote que voste exhibix" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

otentot, hotentote "ha demostrat ser un hotentote de cos sanser" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.3)

otis, otus -cast. *autillo europeo* (Otus scops) "Otis vol Otus" (Anyés: Apol. 1543, f.46r)

otis "y la Otis, que es el mochuelo, o cornichuela" (Escolano: Décadas, 1611, col.262)

otomá -d'Otmán, primer soberá dels turcs, que donaría l'it. *ottomano* y fr. *ottoman*: "otomá: otomano" (Escrig: Dicc. 1851)

otomana "otomana:... especie de sillón largo . Con sólo un brazo o cabecera, que sirve para recostarse y descansar" (Escrig: Dicc. 1887)

otomana -d'orige turc; divá prou moll y sinse respalt: "recliná soltament sobre chicoteta otomana" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

otomía -este derivat d'anatomía també equival a vórer en deteniment un asunt: "del discurs, y en cuant mos el duguen li farem l'otomía" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

otomía "li feren otomía o la autopsia" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.36)

otonyá "otonyá: el tiempo o estación del otoño" (Escrig: Dicc.1851)

otonyá "bona otonyá" (Valor, Ernest: Breu refraner, Alacant, 1984, p. 80)

otonyal "mosatros som fruta otonyal" (S. Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.7)

otonyant "otonyant" (Escrig: Dicc. 1851)

otonyo –cultisme valenciá, del lletí *autumnus*; en el 1300 encá trobem el lletinisme: "era un temps que, follada la venema, autumpne" (BNM, Ms.1523,

Conesa, J.: Hist. troyanes, c. 1374)

otonyo “primavera, estiu, obtumne (sic) e yvern” (Ferrer, S. Vicent; Quar. c. 1413)

otonyo “otonyo” (Pou, Onofre: Thesaurus puerilis, Valencia, 1575)

otonyo “otonyo” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia valenciana, c. 1760)

otony “seba marina d’otony” (Cavanilles: Obs. 1797)

otony “otony” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

otony, otonyo “y com era en temps de otonyo” (La Donsayna, 1844, p.30) Escrit en *-ñ-* l'original.

otony “otony, otonyá, otonyació, otonyal, otonyat...” (Escrig: Dicc. 1851)

otonyo “a un'agüela de Madrit / qu'a pesar del seu otonyo/ ple de flochs duya el vestit...” (Niu d'abelles, 1876, p.38)

otony "primavera, estiu, otony, ivern" (Calendari Lo Rat Penat, 1877, p.4)

otonyo “en estiu o en otonyo, primavera o ivern” (Semanari El Bou solt, 1877)

otony "otony: uno de los cuatro tiempos, partes o estaciones en que se divide el año..." (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

otony “cuatre son les estacions /que juntes completen l’any: / l’estiu, l’otony y l'ivern, / y la primavera en maig” (Palanca: Lo romancer: Les freses y el mes de maig, 1888, p.28)

otony “tot despullat / tot me pose a tremolar. L´otony ” (Gadea: Ensisam, 1891, p.228)

otonyo “els queda el recurs... en primavera y otonyo” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

otony “era l'otony” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.10)

otony “en quin parage habiten els torts durant la primavera y l’estiu, lo mateix qu’en quin país o regió pasen les oronetes l’otony y l’ivern” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 73)

otonyo “Les cuatre estacions. L'otonyo. Del abre cau la fulla...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.19) Castellanisat en *-ñ-*.

otony "l'amor d'otony" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.47)

otony “este otony, per anys” (Fullana: Gramática, 1915, p. 236)

otony “es per la vesprá, en otony” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.5)

otony “estes vespraetes d'otony son molt agradables” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.13)

otony “otony” (Fullana: Ort. 1932, p. 65)

otonyo “es del otonyo una nit...” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 16)

otony “a otony seré, hivern ventós” (Valor, Ernest: Breu refraner, Alacant, 1984, p. 80)

otonyá “otonyá: otoñada” (Escrig: Dicc. 1851)

otonyant “otonyant: otoñando” (Escrig: Dicc.1851)

otonyar “otonyar: otoñar... Otoñarse o sazonarse, adquirir tempero la tierra por llover suficientemente en el otoño” (Escrig: Dicc.1851)

otonyar “otonyar: brotar la hierba en el otoño” (Escrig y Llombart: Dicc.1887)

otonyarse “al otonyarse la terra... otonyarse u omplirse d’erbes” (Brusola. Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 29) Brusola escriu la veu en la castellana *-ñ-*.

otorgar -del lletí vulgar **auctoricāre*: “Qui calla, otorga” (Roig: Espill, 1460)

otorgar, atorgar "declaració, e ampliació el privilegi atorgat als novament convertits en lo any M.D. XXXIII. a XXIIII. de Dehembre" (Fori Regni Valentiae, 1547)

otorgar “si m'otorguen lo segón, el contratiste ha...” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.163)

ou – en valenciá modern fiquem *h-* en hou (de pardal, humá...) pera trencar anfibologíes en el present ind. sing. d´oir: *yo oixc, tu ous, ell ou*: “hous en llonganises” (El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.1) “no se ou ni una mosca” (Semanari El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p.2)

ou –del verp oír: **“**Ou estes endeches, / y escolta estos ays, / que al cor...” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

ou “tota boca que no parla, / Deu no la ou, es sabut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

ou “perque encara que de llunt / ou la veu” (Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

ou “se la ou dir a cada pas” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

ou **“**y ou a lo llunt eixos crits / que diuen...” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.16)

ou “¿no mos ou ningú?... s’ou dins el siguient diálec” (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, pp.11, 14)

ou “s´ou a lo llunt el roído de...” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.15)

ou “s'ou el tabalet y la donsaina” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.3)

ou “se ou el timbre de la porta” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.5)

ou “en el carrer se ou el pregó de...” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.32)

ou “se ou la veu de...” (Badenes, Vicent Marco: Tápat sego que te veus, 1945, p.16)

ouit “¿Has ouit?” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

ous “lo que ous y veus” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.26)

ous “¿Ous caquechar les gallines?” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.84)

ous “¿Tu ous asó, filla?” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.26)

ous “pero, ous a ella, y tal convensiment posa en ses paraules” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.13)

ovació, ovasió -del lletí *ovatio, -ōnis*: “en lloc de una ovasió, una ofensa” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)

ovació "l'ovasió don tremenda, formidable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

ovació, ovasió "una ovasió tancá s'oixqué en lo trinquet" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

oval -del lletí migeval *ovalis*: “oval, ovaladament, ovalant, ovalar, ovalat, ovalet, ovalot...” (Escrig: Dicc.1851)

ovalá "sa careta ovalá" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

ovalá “perfil helénic, careta ovalá” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

ovalá "prou alta, de cara... ovalá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

ovalaes –cast. *ovaladas*: “están ovalaes” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

ovalat “L'hou del sastre. Per si algú no hu sap... unes voltes es redó, atres ovalat” (Gadea: Tipos, 1908, p.115)

ovella -del lletí *ovicŭla*: “mastins per guardar les ovelles dels (l)lops” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 1439, f.85 v.)

ovella “en més moquita que una ovella encatarrada” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 41)

oveller “oveller, *oviarius*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

overeta -vórer *houereta*: “overeta com un saleret” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

overeta “la overeta: la huevera” (Rosanes: Voc. 1864)

ovetera “pera hous els de Petracos,/... abastiríen / al mercat les oveteres” (Gadea: Tipos, 1908, p.115)

óvila, óliba -lo mateix que'n cuansevol atre idioma viu, en valenciá observem la singularisació progresiva de certes morfologíes. Aixina, en el valenciá arcaisant d'Anyés, trobem: “Noctua a nostris popularment *Oliba* vulgo dicitur” (Anyés: Apol., 1543, f.46v) Pero d'esta paraula derivá del gótic **uwwila* tenim les variants etimológiques del valenciá modern: 'óbila' y 'óvila'. Corominas reconeixía lo evidente: «óbila (óvila), te gran extensió en el Reyne de Valencia (...) Com ham dit, ix en el diccionari de Sanelo, que era d'Aixátiva, y efectivament, Alcover en son estudi dialectal de 1908 incluix óbiles com a própit d'Aixátiva; Escrig, que era de Lliria, deixá clar que considerava óbila com més usual...; de manera pareguda, Martí Gadea, naixcut en la redalá d'Alcoy, en una nota..., considerava óbila tan general y normal que...» (Corominas: DECLLC, 6, p.44)

Per si fora poc, Corominas plantejá el ducte sobre quína grafia sería la més antiga: l'etimológica óvila, óbila (de**uwwila, ¿d'un germánic *ŭwwĭlô*?), o la óliba: «Quina de les dues formes, òliba i òbila, era més antiga?, o bé, en quina d'elles s'havia produït la metàtesi en un principi?» (Corominas: DECLLC, 6, p.44) Alcover oferia dasta un eixemple paremiológic d'*óvila, óbila*, típic d'Alcoy: «Uns fan l'óbila, y atres es beuen l'oli» (DCVB). Corominas també advertí sobre'ls ductes d'acentuació, perque 'ovila' també estava present en valenciá.

óbila “óbila” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

ovila “ovila: lechuza” (Escrig: Dicc. 1851)

óvila “com l'óvila fa en les llanties/ el deixa en un chuplit, net” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.172)

óvila “óvila” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881)

obila “de les obiles de dos peus” (La Nova Traca, nº 1, 1894)

obila “més tonto que les obiles d’Alcira” (Alberola: Refraner valenciá, 1928)

óvila –d´orige ductós, Corominas diu que aplegaría d´un germánic **ŭwwĭlô* ; cast.*lechuza*. En valenciá modern trobem la variant etimológica, en llabidental: “y óviles vives volant” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento..., 1802)

óvila “¡óvila més coenta!” (BNM, Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 10)

óvila, óbila -criticant al polítics lladres: “per baix ma un atra casta de pardals com les óbiles, que a la fosqueta o de nit, y en molt de silensi se chuplaba tot l'oli de les llanties” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

óvila “óvila” (Ovara, J.: Per tres pesetes, Valencia, 1881)

ovila “ovila: lechuza” (Escrig: Dicc. 1887)

óvila “es un tipet de... mirá torva y desconfiá. Es un óvila (...) ¿Vosté es l ´óvila que totes les nits va rondant la meua escaleta?” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, pp.13, 21)

óvila “el chiulit d'un óvila” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

oxalá “¡Oxalá que tots...” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 4)

oxalá, oixalá “¡Oixalá!, interj.” (Escrig: Dicc. 1887)

oxigenat “me pareix que per un rubio, encara que siga natural y no oxigenat, aixó son molts chavos” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

oxigeno "fiquen el cap dins d'un baló d'oxigeno" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)

¡oy! "dient: ¡oy!, pues fulaneta / tot de espolí ho estrená" (Ros: Segona part de les penes, 1745)

¡oy! "¡Oy! ¿De veres, so Feliu?" (BNM, Ms. 14339,: ¡Qué no será!, 1862, f. 7)

¡oy! "¡Oy! Mira, en que fa tres dies" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

¡oy! –interj. "¡Oy**,** el morrut insolent!" (Roig y Civera,A.: El casament de les borles, 1874)

¡oy! "¿Qué son eixos telégrafos?¡Oy!, no res" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 21)

¡oy! "¡Oy! ¿Qué voldrá este rosí ballaor? Mare ¡qué facha!" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.16)

¡oy! "¡Oy, pos ha segut sense malicsia!" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

¡oy! "—¡Avant, avant qui siga!. ¡Oy! ¿Per así el tío Vaoro?" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

¡oy! "¡Oy! Pera menjárselo" (Millás: El cercadit, 1916, p. 17)

¡oy! "¡Oy, che! ¿Tu per así, Blay?" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

¡oy! "¡Oy, che, Pepico!" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.9)

¡oy! "Oy, oy, oy! Tu hui vens insultaor" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.23)

¡oy! -interj.: "no la fuixques, ¡oy, oy!" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.10)

¡oy! "¡Oy! ¿Pero es posible que hu prenga en serio?" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.11)

oyent -cat. *oient*: "al principi, dels oyents" (Mulet: Versos a Maciana, c. 1640)

oyent "arrebaten als oyents" (BUV, Ms. 174, Coloqui de les campanes, 1729, v. 23)

oyent "tots els diputats oyents" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.265)

oyent "qué cara posaren els oyents" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

oyent "tots els oyents" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.11)

oyent "als oyents" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

oxigená "¡Aigua oxigená! ¡Un desinfectant!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

P

pa *-pera > p(er)a > pa*: en els humanistes trobem la preposició sancera y sincopá per reducció gráfica en son signe indicatiu; pero, ¿era també fónica, com en valenciá modern?: "e lo que molt aprofita pa conservar la..." (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491); "pera regirar los (l)libres vells (...) instruments y ferramenta pa totes les coses" (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, ff. II, IX)

pa "p´a lo que hajes de mantindre..." (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p.48)

pa "los demés son les nugases pa no desferlo" (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p. 18)

pa "¡Pa confiar en vosatros / es menester tindre agalles!" (Balader, J.: Més fa el vol qu´el que pot, 1871, p.16)

pa "pa que ploga" (Llombart: El santero, 1877)

pa "y uns suros pa entrarmen ben adins remant" (El Bou solt, 1877, p.172)

pa “pa qué t’ha guardat, pa qué?” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 9)

pa -anunci insertat en prensa alacantina del XIX, sinse intenció paródica: “se alquilen traches pa máixqueres... elegants y económics” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.4)

pa “pa sireres Gallinera, / pera pansa el Marquesat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.84)

pa “no li faltará picor pa rascarse” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.91)

pa “¡Qué llástima d’ocasió / pa fer la gran gasetilla!” (Thous,M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.33)

pa -en alternancia de grafíes: “pa tu un caball, pera tu una casca” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.6)

pa “¡Tres p´al sac...!” (De Carnistoltes, El Cuento del Dumenche, 24 septembre 1916)

pa ell “arrepunya y el que l’agarra pa ell” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.7)

pa “no aprofita pa res” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917, p.3)

pa “això voldría pa ferse rica” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

pa ell , el que més puga “el que més puga pa ell” (El Buñol, marzo, 1927, p.14)

pa “les terres totes pa tu” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 10)

pa “Yo no sé com m´avinc pa aguantar a estes” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.5)

pa “li sobren a vosté dinés p´agarrar un taxi y anar” (Meliá, Felip:Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

pa “festes pa que les families tinguen...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.15)

pa “pa despedir a la figuera gran traca y cremá” (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

pa -del lletí *panis*: "donar lo pa de vida" (Villena, Isabel: Vita, 1497)

pa dels angels “prenent aquell gloriós pa dels angels” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

pa "balances pera pesar lo pa dels flaquers" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.169)

pa de neu -fet anyadint mantequilla; en l'eixemple es parla metafóricament de la sanc blanca dels martirs: “d'aquells la sanch com pans de neu trobaren” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.378)

pa, día de partir el “drap nengú de brocat los díes de Tots Sants y partir lo pa , pera ninguna sepultura” (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiguitats, 20 de noembre 1586)

pa de figues “pa de figues” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

pa de figues “pa de figues, lo quintal val 3 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

pa cremat -pa en males condicions per estar cremat: “ven aquell home pa cremat” (BNM, Ms. Mulet: Inf. Tellina, c. 1660)

pa florit “pa florit: pan mohoso” (Ros: Dicc.1764)

pa francés “tres dinés en pa francés” (Poesías Beatif. Juan de Ribera, 1797)

pa en peix casoleta en greix -frase que's día en el joc del sapuquero: “pa en peix casoleta en greix” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

pa d'ahulles -masa de farina en vidre fet pols, ahulles, veneno, etc, que aprofitava cruelment pera matar rates, gats, gosos, etc.: “pa d'ahulles” (Escrig: Dicc.1851)

pa de llet “ahon el chocolate pren / en pa de llet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.159)

pa de vagansia -llocució del cántic de la dona virtuosa, Eshet Jail, entonat abans del sopar del Shabat: 'La seua boca aubri en saviea.../ ella conduix en honradea a sa familia, y pa de vagansia no menja'. No coneixem cóm es mantingué en algunes families valencianes esta construcció derivá del hebreu: "No te tingues que apurar…/ ¿Qué'ls tontos s'acabarán? / Cuant s'acabe el mon, pot ser. / Encá en queden… a vivir, / que tindrás pa de vagansia, mentres dure la ignoransia" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 30)

pa raganyat "pa reganyat" (Escrig: Dicc.1887)

pa reganyat "Pa reganyat: el que s'ha aubert dins del forn; veu valenciana" (DCVB)

pa reganyat "pa reganyat: el que se abre en el horno" (Escrig: Dicc. 1887)

pa asaonat "pa asaonat: sobado" (Escrig: Dicc. 1887)

pa consagrat "busca en el pa consagrat el valor que..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.30)

pa italiá "sobre quí de tots els pans coneguts era el millor... el pa italiá... el fransés... el inglés..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

pa rochal -fet en varietat de forment llaugerament roig: ;"en el forn, ríen les comares, fenyent les fogases de pa rochal" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

pa beneit "venía a portarli pa beneit" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

pa, més bo que'l "a son fill, qu'era més bo qu'el pa" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

pa y disme tonto, dónam "Fas la d'aquell: dónam pa y disme tonto" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.32)

pa de granotes ——plantes que suren com si foren llentilles de color vert en aigües estancaes, balses de poc fondo, tolls y rebalsats de rius sinse corrent, en camps d´arrós, etc.; parlant del aigua del pou: "¿Y qué tragué? Pa de granotes" (Vicent Alfonso: La casa de les gabies, 1926, p.6)

pa de granota "pa de granota" (Rev. Val. de Filología, 1952, p.87)

pa en oli, panoli "com Pa-en -oli, y que..." (El Mole, 11 /04/ 1864, p.371)

Panoli -com a mot o malnom d'u tant simple com el pa en oli: "Panoli aparenaba estar tonto y demanaba lllimosna; era un pillo de molt mala llengua" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.262)

pa en oli "pa en oli y sal" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.4)

pa en oli "tomado del valenciano *panoli*, contracción de *pa en oli* ... en la forma valenciana ha pasado también al barcelonés popular" (DCECH, 4, pp. 365, 366)

pa en oli "panoli: del valenciano *panoli,* contracción de *pa en oli*" (María Moliner: Dicc. 1990)

pa de pardalets "tisana... pa de pardalets, fenoll..." (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.55)

pa y raím, almorsar "¿No has almorsat pa y raim? ¿qué vols més?" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.7)

pa y raím, escribent de "escribent de pa y raím" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.33)

pa socarrat "pa socarrat: pan quemado" (Ros: Dicc.1764)

panet de manteca "y al fi un panet de manteca / demana" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.110)

pa torrat en oli "pa torrat en oli" (Escrig: Dicc. 1887)

pabelló –del lletí *papilio*, -*onis*, pasant

per el mosárap, naixqueren veus com *parpalló* y *pabelló*, com reconeix el catalá Corominas: "*també hi ha paballó amb –b-*" (DECLLC, 6, p.249) Lo mal es que´l eixemple catalá es del Curial, aseaeta falsificació del XIX; pero en valenciá si heu tenim documentat per eixos anys: "pabelló, pabellonet" (Escrig: Dicc. 1851)

pabelló "cada día se veu més concurrit el pabelló instalat" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.3)

pabellons "els pabellons, puestos de refrescs" (Colom, J.: Chirigotes, según part, 1917, p.2)

pabil -del lletí vulgar *papīlus*: "Un banch de fer pabils de caneles" (DCVB, en doc. valenciá, any 1329, conservat en l'Archiu del Reine de Valencia)

pabil -parlant del remey pera'l dolor de quixals: "una mecha de cresol / dins la orella, / y el moquet / del pabil ben cap a dins" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

pablanquer -forner que fa o ven pa blanc: "el meu Sento... ya sap vosté que era pablanquer, y molt home de be al mateix temps" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

pablanquet en oli "més de deu mil pablanquets en oli" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.27)

pablo –espantapardals: "Hasta els ferrers /.-Guarda, Pablo./ en eixos no..." (Relació curiosa entre Sento y Tito, 1784)

pablo "¿Deixarse pegar? ¡guarda pablo!" (Chunta secreta, 1787)

pablo "pablo: dominguillo, espantajo..." (Escrig: Dicc.1887)

pablo "pablo: espantapardals", vocable del Reyne de Valencia (DCVB)

pablo "s´ha endut la escala, deixantme / més penchat qu´un pablo" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

paca –prep. del val. modern; metátesis de *cap + a > capa > paca*: "paca: prep.; cast. hacia" (Escrig: Dicc.1851)

paca "es queixa y me fa senyes / paca el pit y paca el cap y paca el ventre" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.7)

paca "ya ve paca así ma filla" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

paca "anénsem paca la fira" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 36)

paca "els dos anem paca terra com els naps" (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.30)

paca "Roseta, tu paca dins" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.10)

paca "la vespra mateix d'anarmen /paca Valencia a estudiar" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

paca "s'acosten paca así... paca arrere" (Colom, J.: Tal es Cualis, Castelló, 1872, pp. 10, 12)

paca "y pac´amunt... allá vaig" (Pérez, Enric: Penélope en Borriol, 1873, p.4)

paca "paca munt" (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.9)

paca "s´en va paca el foro" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.26)

paca "paca: hacia" (Escrig: Dicc, 1887)

paca "tirarem paca Albalat" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.16)

paca "¿El Clot es una cosa fonda y paca baix?" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.19)

paca "arrea paca l´andana y si acás pucha ton pare..." (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.58)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

paca “pera detindre son bras cada vegá que l'allargaba paca el barral” (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, p., 1914, p.114)
paca “un pardalot que vola per el aire y tira paca uno vol” (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.2)
paca “tots paca dins” (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.3)
paca “toca paca dins” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.6)
paca “ya hu sap, con que agarre la porta y paca baix” (Fink Rees, E.:La millonaria, 1918, p.11)
paca “anemsen paca dins” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 20)
paca “tu... arrea paca dins, y tu també (...) les cames, de la por, li sen tornen paca raere” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, pp.12, 14)
paca “no mire paca l´andana / per que hian unes figures en la cornisa...” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.8)
paca “ya pots tirar paca amunt” (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.1)
paca “ixir de casa fet un cuet disparat paca el tranvía” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1959)
Pacalo –malnom o hipocorístic valenciá: “Y tu, Pacalo, quín paper en esta festa farás” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814)
pacencia –-del lletí *patientia*: cast. *paciencia*, cat. *paciència*: “pasencia” (Timoneda: Quejas de Valencia, c. 1570)
pacencia “y armes de tota pacencia” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)
pacencia “això es lo que mana Deu, / si es celós tindre pacensia” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
pacencia “En la pacencia, tot s alcança” (Ros, Carlos. Tratat, 1736, p. 55)
pacencia “mes ara tinguen pacencia” (BNM, Romanç... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)
pacencia "teniu pacencia, casats" (Romanç... de la gent pobra, 1663, p.2)
pacencia “la pacencia en preguntetes” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 48)
pacencia “armar de pacencia” (B. N. Prim. Ms. 419, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, 1790)
pacencia “en sana pacencia” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)
pacencia “tin pacencia” (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.5)
pacencia “nom apure la pacencia” (Coloqui pera consolar als pares, 1808)
pacensia y un burro que l'arrastre “Pasensia, y un burro que l'arrastre” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.182)
pacencia “pacencia: paciencia” (Escrig: Dicc, 1851)
pacencia, a cencia y “A cencia y pacencia: con noticia, permisión y noticia de alguno” (Escrig: Dicc. 1887, p.394)
pacencia “portant en pacencia... la creu que...” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)
pacencia, pasensia “tu tens molt poca pasensia” (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta,1891)
pacencia, pasensia “tingau pasensia” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.6)

pacencia “en pacencia” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.18)

pacencia “pasencia. Aixó dic yo” (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

pacensies –pastisets: “li duc un quintal de pasensies” (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917)

pasensia “Sí que´m sap mal. En fi, pasensia” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.13)

pacencia “si es bona y te pacencia” (Gadea: Tipos, III, p.99)

pacencia, pasensia “tin pasensia que a la semana que ve tornarem” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

pacencia, pasensia “en un poc de pasensia...” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.16)

pacient -del lletí *patiens, -entis*: “per haver pau, / tuy pacient” (Roig: Espill, 1460)

pacient “se mostra que lo pacient...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

pacient “el pacient... doná tregües la enfermetat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.197)

pasient “y el pasient mortal que te que treballar” (La Sombra, 24 de joliol 1924, p.1)

pasient “y el pasient mortal que te que treballar” (La Sombra, 24 de joliol 1924, p.1)

pacífic -del lletí *pacifícus* : “lo regiment / tan pacífich” (March, Ausias,: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIr)

pacifiste “era pasífic y pasifiste” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

paco -vocable onomatopéyic, per el sonit dels fusils dels moros (¡pac, pac!) en les guerres africanes: “—¿En qué li sembla un fusil moro a u que li diguen Francisco? —En que els dos son pacos” (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.4)

pacotilla “yo vaig fer una pacotilla d'enredros, com els de la mostra” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.3)

pacotilla "els polítics de pacotilla que..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

pactar "pactant, pactar, pactat..." (Escrig: Dicc.1851)

pactat "pues chiquet, pactat" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.8)

pacte -del lletí *pactum*: “pacte que conté en sí llegea, no val” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 171)

pachá -del galicisme d'orige turc *pacha*: autoritat en l'antiu imperi turc: “—¿Estigué molt de temps la teua dona en el Pachá? .—Hasta que se va vore empachá” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3) “un pachá d’una vila de Siria, era un…” (La Chala, 07/ 05/ 1932, p.6)

pachanó -en l'argot del perdut Chufa, pareix aludir a la pancha: “Eixa cobá la tens ya ficá en la pachanó” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

pacharell “cuant retorna el pacharell” (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917, p.3)

pacharell “no sent al pacharell” (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.21)

pache -del fr. *page*: “capitá, soldats y pache” (AHO. Generalitat, l. 984. f. 181, any 1646)

pache “de dalt... un pache asertá a tirar” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, abril 1661)

pachell “dos lliures de pachell” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

pachell “pachell: pagel” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pachell “més val ser cap de sardina que cua de pachell” (Lamarca. Dicc. val. 1839, p.48)

pachell “vaig a la peixcatería... un pachell” (Liern: La mona de Pascua,

1862, p. 21)

pachell “nada com un pachell” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.8)

pachell, repachell “si tornes... re pachell” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 15)

pachell “pachell, polps, sepietes y morralla” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

pachell, espanta –malnom compost, Espanta-Pachells, d'una nomená fonda de Valencia: “¿Ahón estigué vosté anit? / En casa Espanta-pachells” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

pachell, ullots de “y aquells ullots de pachell” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

pachell “Ara sí podré anar asobint a casa Espanta-Pachells” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.8)

pachell, Benipachell -un recurs lliterari usat asobint es nugar l'árap *Beni*, corrent en topónims valencians, en atre component que siga paródic, com el nom del peix *pachell*: “per Benipachell, un poblet de...” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable,1908, p.3)

pachell “més val ser cap de sardina / que cua de pachell de placha” (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917, p.2)

paches “paches o broça de seda, la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

pachés “cendrer... llansols... pachés” (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

paches (¿) “dona de filadís y de paches” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

paches “paches” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pachet “una carta al sendemá / en groseres amenases / del pachet del estudiant” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

pachet -¿del fr. *page?*; chiquet: “Peret es un pachet lo més listo que se ha conegut” (La Chala, 26 de juny 1926, p.3) “aquell pachet m'ha arreat una pilotá en la cara” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.4) “la murga del pachet seguía sinse que...” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 4)

pacho “parlar be no costa un pacho” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

pacho -pareix víndrer del nahualt, en semantisme ductós en este eixemple: “si tan sols fon ranchero, / y allá en el pacho amagat; ¿quí li feu eixes ferides...?” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

pacho –inútil, que no val res: “enviemlo a fer guitses / a eixe pacho” (Gadea: Ensisam, 1891, p.158) N’hian puestos per el Nort del Reyne ahon equival a mesura de llanda o ferro dalt d´una fusta, usat pera apagar llums en iglesies.

pacho "que rahonar no costa un pacho" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.13)

pacho “Che... ¡qué pacho!” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.3)

pacho “¡Per cuatre dobletes, pacho!” Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.21)

pachoca “era un fill molt obedient. Y molt pachoca” (La Chala, 1 de maig 1926, p.1)

pachocha “¿S´haurá ouit... pachocha més gran?” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.84)

¡pachol! "com si la llauransa ¡pachol! mo pagare la contribució" (Nostra Novela, 31/ 05/ 1930, p.12)

pacholi –de *paca*, nom botánic en Bengala, y l´inglés *leaf*, fulla: *patch-leaf*, *patchouli*; cast. *pachuli*: “de pacholi, entabuixa, al mes pintat” (Millás: En lo

mich del mercat, 1884)

pacholi "ni gasten pera el comú, / cloruro ni pacholi" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

pacholi "¡clavell, rosa, pacholi!" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 8)

pacholi -com a mot o malnom: "els tangos de la Pacholi y dels cuplets de la Mercurito" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

pacholí "o rosa o pacholí" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

pacholi "ni perfum de asmiscle y pacholi tampoc" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

pacholi "l'atra nit... pacholi (perfum)" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

pacholí "perfumat en agradable pacholí" (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

pachols –en 1919, una descripció de les fonts de la contorná de Sent Mateu donava: "Font cuberta, Fonteta, Aiguanova, de les piques, dels pachols, dels tolls..." (Revista Los Angeles, 13 septiembre 1919, San Mateo, p.8)

pachons "rates, galls, pachons y guales" (El Obrero, Elig, 16 abril 1933)

pachorra "pachorra: flema" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

pachorra "y pachorra ha tengut..." (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 17)

pachorra "es home de pachorra" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 9)

pachorra "home, tens molta pachorra" (Barreda: Taranyines en los ulls, 1874, ed. 1887, p. 19)

pachorra –d´orige incert: "la flema o pachorra" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 226)

pachorra "¿Quí te més pachorra ara?" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 32)

pachorra ¡Quína pachorra, sinyor, quína pachorra!" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)

pachorra "¡La seua pachorra m´ensen en flama!" (Gayano, R.: Ni a l´infern, 1918, p.4)

pachorra "está fart de vore la pachorra de les empreses" (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

pachorra "si es que tens una pachorra..." (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

pachorra –vocable comú al port.. y esp., aludix a qui te molta tranquilitat o melsa: "em sulsixc de vore tanta pachorra" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.4)

pachorra "¡Qué pachorra, caballers!" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p. 16)

padastre –del lletí *patraster, -tri*: "de mon padastre" (Roig: Espill, 1460)

padastre "padastre" (Esteve: Liber, 1472)

padastre "padastre en el dit" (Rosanes: Voc. valenciano, 1864)

padastre "padastre: padastro" (Gadea: Voc. 1909)

padastre "padastre: piel que se levanta junto a las uñas" (Escrig: Dicc. 1887)

padastre "un padastre cóm se cura" (Pastor: Un meche per afisió, 1905, p. 22)

padastre –cast. *padrastro*, cat. *padrastre*: "a un costat les marors y treballs de les madastres y padastres" (Gadea: Tipos, 1908, p.302)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

padastre "a vórelo cuant li fera mal un padastre" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

padastre “en la ungla arrancanse es padastres” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 181)

padastre “¡Padastres! Hasta en els dits fan mal” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.10)

padeixer “padeixer: padecer” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

padeximent “les tehues desgrasies y padeximents” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

padrí -del lletí vulgar **patrīnus*: "de mon pare/ e gran compare/ e mon padrí" (Roig: Espill, 1460)

padrí ronyós “en lo sonsonet: ¡Padrí, ronyós, / ha parit un gos!/ ¡Padrina, ronyosa,/ ha parit una gosa!” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10) N'hian moltes variants, per eixemple:

'Padrí ronyós,
ha parit un gos,
en les cames tortes
y el cul raspós.
Padrina ronyosa,
ha parit una gosa,
si no tiren confitura
es morirá la creatura'

padrí de pila "el sinyor Visent Martí, mon padrí de pila" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

padrina -1ª doc.: “padrina” (Ferrer, S. Vicent: Sermons, II, 148, 5, c. 1400)

padrina “e la padrina” (Roig: Espill, 1460)

padrina “senyora... nostra Padrina” (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

padrina “pera a la iglesia portar / a la novia y la padrina” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

padrina “padrina: madrina” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

padrina “Hiagué bateig y albolot / y se lluí la padrina” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.193) Les tonaetes que cantaven els chiquets eren com esta:

Padrí ronyós,
ha parit un gos,
en les cames tortes
y el cul raspós.
Padrina ronyosa,
ha parit una gosa,
si no tiren confitura
es morirá la creatura.

padrina “en la padrina” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

padrina de guerra “padrina de guerra” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)

padrina “te de sa part a la padrina, per lo que se veu” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.9)

padrina “d’eixe casament, soc yo la padrina” (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 35)

padrines “padrins y padrines” (Llull: Llibre d’oracions, traducció al valenciá, 1521)

padró -del lletí *patrōnus*: "aná un escola al poble de Borbotó a replegar el Padró" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

padró “replegar uns datos del padró de vehins” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.4)

padró –polisémic, a vegaes te sentit paregut al de currícul: “y ademés d´eixe ofisi..., toca la perfumería, y toca el acordeón, que t´encantes ointlo .-¿Ya acaba el padró?” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.14)

paella –del lletí *patella*: “una paella chica” (Inv. Palau Real de Valencia, mort de la Reyna, 1458)

paella "dos paelles" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

paella “paelles, lo quintal val 12 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

paella “més negra que una paella, / que el castellá diu sarten” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.44)

paella “no havía pogut comprar / paella pera fregir” (Coloqui... declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

paella “fregits en les grans paelles del infern” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.135)

paella del mánec, tíndrer la “y tenía la paella del manech, perque havía sabut assentar millor les bases” (Galiana: Rond. 1768, p.61)

paella, anar de “es el cas, que dos amigachos y yo, anarem el dumenche als abres de Salvat a fer una paella... un arrós que s'omplía la boca de aigua. La paella era gran, per consell meu, ¡que en veritat soc molt fartó! Cuant el foc la cogué prou, se tragué pera que es chelara” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

paella del ansa, la “els que tenen la paella del ansa” (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.67)

paella, el manec de la “si adquirirem en pasensia / del manec la gran paella” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

paella en Manises “si es de la comisió de aigües, paga una paella en Manises” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.4)

paella “Amic, ¿cóm va la paella?” (Liern: La paella, 1862, p. 23)

paella d'arrós “un arrós... anar a convidarlo a alguna paella” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)

paella, més cremat que una “el Cholip, més cremat que una paella” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.141)

paella en la placha “y a l’atre día a engaldirse sustancioses paelles en la placha” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.21)

paella del mánec, la “els firmants están molt tranquils, perque hia en lo saló 25 amigachos, y tots a una, es segura la derrota dels qu'ara tenen la paella del mánec” (La Moma, 01/ 08/ 1885, p.1)

paella bruta -es curiós que una de les primeres documentacions de la 'paella bruta' aparega en crónica gatronómica d'un periodiste francés: "... quatre fois le plat valencian: la paella bruta" ('Paris Touriste', 17 de febrero de 1884)

paella, eixir de –anarsen el dumenche o atre día de festa, siga en amics o familia, a fer paella en el camp, montanya, placha, chalet, etc.: “a eixir de paella y a pendre part en totes les bromes de bona lley” (Gadea: Ensisam, comentari en la portá, 1891)

paella en conill “¡Bon parell de conills pera una paella! (...) pujar a la montanya / a vórer a Sant Miquel, /... hasta qu’aplega el moment / de menjarse la paella” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, pp.50, 102)

paella, de color de la -negrelló: “un insurrecte del color de la paella” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.21)

paella fonda o de gran tamany “donaren fi a una paella que pareixía una caldera, a un gran llibrell de vi y...” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

paella valenciana “la paella valenciana..., lo mateix que s´atraquen qu´es un gust de...” (Gadea: Tipos, 1908, p.316)

paella valenciana "aná a sa casa, ahon... la delisiosa y asoles paella valensiana, mostrant en son fondo el dorat arrós y

els..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

paella, anar de "vullc anar de paella" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2) "cuant anárem de paella / al terme de Sedaví" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

paella del mánec, la "ara teniu vosatros la paella del mánec" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.1)

paella, tombarse la -afonarse un proyecte, argument, negoci...: "sinse voler te se tomá la paella, y els teus arguments..." (El Tío Nelo, 05/ 04/ 1862, p.4)

paella bruta "paella bruta... mescla de gall y peix" (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

paella -aludint als graderius de la plasa de bous: "l'afisió valensiana sap vore bous, ompli la paella y..." (Almanac La Traca, any 1922, p.20)

paella, anar de "en el Vedat una paella... -Aseptat; demá tots de paella" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.23)

paella en El Vedat "la paella en El Vedat" (El Fallero, març, 1922, p.15)

paella de pollastres calsats "una paella de pollastres calsats" (La Chala, 15 de maig 1926, p.3)

paella, pa ella -el repetit y roinet chiste es prou vell: "—¿Quins som els homens que procurem més per les dones? —Els valensians, perque menchen pa... ella" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

paellals "¿Y com estem / de condiments paellals?" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.23)

paeller "paeller: el que hace o compone sartenes..." (Escrig: Dicc. 1887)

paeller -puesto ahon es fica la nyenya y es fan les paelles; la calorá que produix pareix que done febra al cuiner: "en este carrer se reunixen tres fadrins que donen més febra que un paeller" (El Cullerot alicantí, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

paellero "*el paellero y la paella*; es decir, el guisandero y lo guisado" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.349)

paellero –qui fa la paella: "una paella feta pera set persones... perque al paellero se li'n aná la ma al posar la sal" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.209)

paellero "si pareix que un paellero li..." (Escalante: Trapatroles, 1895)

paellero -l'encarregat de fer les paelles; en l'eixemple es u que li díen el Sapo de mot o malnom: "El Sapo... paellero afamat; cuiner..." (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

paellero, sombreret de "y ve de chaqueta y en un sombreret de paellero" (sic) (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

paelleta "vorá qué paelleta fem" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 20)

paelleta "se fem una paelleta" (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 7)

paelleta "tenim que fermos la paelleta" (El Tio Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)

paelleta "¿Si fas paelleta m'en guardarás un plateret?" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.6)

paelletes "a ferse bones paelletes" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

paelló "paelló" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

paelló "y paelló... prepare uns arrosets" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 40)

paellot "¡Che, quin paellot!" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

paellota "farem una paellota en miques" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

paellota "la cuestió es que haurá paellota" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.10)

paellota –aumentatiu de paella: "¿Y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ahón vas en el gall? Pa fermoslo en paellota" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.13)

¡paf! -onomatopeya d´un tir: "¡Paf! Li tirí, y el pobret / me caigué com un pansó" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

paga –antiu postverbal de pagar, els colaboracionistes el sustituixen hui per *pagament*: "falsa paga si dona ls paga" (Roig: Espill, 1460)

paga "scomensant la primera paga a nou de nohembre" (Inv. Jaume Eixarch, 1517)

paga "de molts empleats de paga curta" (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

pagá -cast. y cat. *pagada*: "anar en vosatros, encara que no puga pagar una flautá ben pagá" (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

pagá "encara estava masa ben pagá" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 26)

pagá "está la mar de pagá de vores tan..." (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

pagá "ella, tan pagá de lo seu" (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 16)

pagá –en orgull: "molt pagá", la dona (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y..., 1934, p.7)

pagaes "cuatre charamitaes ben pagaes" (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

pagano –del lletí *pagānus*; nom de peix valenciá: "pagano est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 152)

pagaor "al mal pagaor desconegut" (Teatro Valenciá, revista lliteraria, 04/01/1929, p. 2)

pagar -del lletí *pacāre*: "compradors... no pagauen" (Martorell: Tirant, 1460)

pagar "pagar lo pato per morir... els que havien pagat el pato" (Galiana: Rond. 1768, pp. 8, 73)

pagar "que me pague al moment la carretá" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.18)

pagaré, pagaresos "que may/ compra un llibret de paper / de fumar, y en pagaresos / enrollaba els sigarrets" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.45)

pagaro "y a pagaro, Chordi" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.4)

pagaro "y a pagaro, Chordi" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.4)

pagat "pagat: contento, ufano, satisfecho" (Escrig: Dicc. 1887)

pagat, estar -estar orgullós d'u mateix: "m'acuse, pare, de que me pague molt de que me diguen guapa" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

pagats –contents: "tan pagats del actual progrés" (Gadea: Tipos, 1908, p. 116)

page "paje de gineta" (A. H. Oriola, Generalitat, L. 984, f. 193, any 1646)

page "servix de page a un ..." (Mas, L.: Sermó cof. St. Vicent 1755, p. 17)

pagell –nom de peix, del lletí *pagĕllu* < *pagru*: "li puch presentar alscuns pagellets e esparrellons" (DCVB, en Sermo St. Pere; publ. Bol. Soc. Cast. Cult., 1922, p. 124. Tret d'un Ms. de la Archiprestal de Morella, del s. XV)

pagell "pagell esr valentinis" (Pascual, J.: Rodaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.147)

página -del lletí *pagĭna*; vocable migeval comú atres romániques: "en cuyes peliagudes págines hia molt que estudiar" (El Sueco, 31/ 10/1847, p.132)

pago –cat. *pagament*: "pots fer contes, quen pago cert tindrás" (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 95)

pago "pot vindre a ser un pago de..."

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

pago, donar “y el pago qu’els fills li donen” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 6)

pago “...este periódic. Pago anticipat” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

pago “pago: entrega de un dinero. Donar lo pago” (Escrig: Dicc. 1887)

pago “el pago d’un creixcut fur” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 133)

pago “pago rigurosament adelantat” (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 4)

pago “¡mira quin pago!” (Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)

pago “pago de les suscripsions antisipat” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.2)

pago “el pago a tant de sacrifisi” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.12)

pago “el pago de les suscripsions” (Teatro Valenciá, revista lliteraria, 04/01/1929, p. 2)

pago “ell ordená les ventes, escritures... pagos” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

pago, donar bon -donar bon resultat lo que siga, desde un fill a una roba: “qué bon pago t´ha donat este trachet” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.23)

pagre –nom de peix: “pagre dicitur valentinis” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 144)

pagre –en la llista de peixos de Pou: “pagre” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575) Els pagres, de l´especie *Pagrus vulgaris*, encá es peixquen per les placches d´Aixabia.

pagues “llibre de pagues” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 140)

pailebot "balandrets... llauts... mistichs y pailebots" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.17)

paimentar “paimentat, paimentar, paimentant” (Escrig: Dicc. 1851)

paimentat “lo sol paymentat” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

paipeix -menjar, dinar o sopar sinse privacions, etc. El DCVB, copiant a Aguiló, diu que paipeix es gorra plegable forrá de vert, duta per capellans y sinyors vells. Res que vórer en el semantisme valenciá. En el text, el manobrer Abaristo aconsella a Pepa que no siga currutaca (anar a la moda, pasechar per els carrers, etc.), que lo important pera ells es “cuidar de casa, pau y paipeix” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813); uns versos més avant, Abaristo insistix en sa obsesió: “bon pa, carn y peix”.

pairal -no fa molt, un conegut parlava de la Creu ‘Pairal’ de Setaigües, donant a enténdrer que estava acrisolat en valenciá desde temps migevals. La realitat es que ‘pairal’ el furtaren al occitá els filólecs catalans del 1800, mentres que’n valenciá era desconegut dasta la prostitució floralista del 1870. Com a veu forastera, no li feren puesto els diccionaris d’Esteve (a.1489), Ros (a.1764), Sanelo (a.1804), e inclús el d’Escrig (ed. 1851). Ya en l’ed. del Escrig de 1887, alguns párvuls del ‘llemosinisme’ adobat en Barcelona copiaren el barbarisme ‘pairal’ en un comportament d’a vórer per ahón cau el prémit.

En valenciá tenim ‘pare’, ‘mare’ y els seus derivats. En occitá y prov. tenen *paire*, *maire* y derivats com *pairal* y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mairal, astrafalaris pera cuansevol valenciá normal (no 'normalitzat' per els colaboracionistes). Pot ser que'l adj. "pairal" entrara en Setaigües raere de la victoria franquista del 1939, cuan els catalaners falangistes com Joan Fuster emporcaren tot lo que palpaven (com la Revista Valenciana de Filología, ahon Fuster fea d'astora als catalans Bohigas, Amades, Badía i Margarit, Martí de Riquer, etc.) També es cert que, poc abans, el bon pare Fullana —que patía fluixees humanes com tots mosatros—, el nomenaren Académic de la Llengua Catalana (també de la Espanyola), ademés de Colaborador del IEC y, en eixa etapa d'incertea, tingué la malasombra d'introduir el provensalisme "Pairal: paternal, paterno" en el seu "Voc. valenciá" (a. 1921).

L'error de Fullana y el destarifo del 'pairal' de Setaigües seríen aprofitats per etimólecs expansionistes com Corominas. En 1986, conscient de que 'pairal' no era valenciá, fent el nonsabo mos marejá en ductes: "quant a extensió geogràfica, crec que no es mot gaire usat en valencià" (Corominas. DECLLC, 6, p.280). No, no es que 'pairal' siga poc usat en valenciá, ¡es que sixquera es valenciá!. Fullana no doná sancera l'acepció del DIEC: "Pairal: dels pares o avanpassats", que traduit al valenciá sería: 'Paterna: dels pares o antepasats'. El mosarabisme valenciá 'paterna' no agrá als catalaners per ser homógraf al castellá; preferixen el prov. '*pairal*' pera'l proyecte d'unitat de llengua, encá que 'paterna' siga cultisme naixcut del lletí '*paternus,-a*' (y era valenciá abans de que Jaume I aplegara al Reyne).

Pot ser que'n Setaigües s'hagen fet embolic al péndrer el barbarisme del Dicc. d'Escrig (ed. 1887) o del Voc. de Fullana de 1921, pero intuixc que no. Més factible es que un catalaner, en malicsia, traduira l'antiu aragonés 'peiró' com a fals sinónim del provensal 'pairal'; paraules d'étims diferents y semantismes distints. L'aragonés 'peiró' te atre orige, designant als cudols o pedres que fitaven termens de poblacions o, en este cas, del Reyne de Valencia. L'étimología de 'peiró' no naixqué del lletí '*pater*, *-tris*', com el prov. 'pairal', sinos del lletí '*petrōne*' derivat de 'pĕtra'.

Si u parla en setaigüers, els de veritat, coincidixen en dirli "Cruz de Piedra" o "Creu de Pedra", encá que antigament també es diguera "Mojón o Cruz de la Contienda" per el conflicte de cuan s'edificá en 1432. He buscat testimonis com el Lluis Corbín, de 65 anys, aguasil y fill de qui va ser sacristá de Setaigües durant 50 anys. Naixcut en Setaigües y a punt de jubilarse, Corbín em digue en giner del 2011 que may havía escoltat 'pairal'; y que tant ell com son pare, el sacristá, conegueren de sempre la Creu de Pedra de Setaigües. Lo mateix em digueren els vehins majors de 50 anys.

N'hia atre posible orige de l'anganyifa. Per 1978, els colaboracionistes s'aprofitaven del desconcert y feen aldracaes per tots el puestos, dasta en Setaigües, ahon encá n'hia una placa en cuatre barres sinse corona en el "monolito inaugurado el 13 de agosto de 1978 por el Excmo.Sr. President del Consell del País Valenciano" (sic). Eren

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

anys en que l'autoodi desfea nostra personalitat. Els 'progres' mos enfitaven en el dichós 'Principat de Catalunya' y, per lley del ambut, qui día Reyne de Valencia era fasciste.

Deféndrer el catalá y burlarse del valenciá era condició *sine qua non* pera'ls 'progres', els mateixos que introduiren barbarismes com 'pairal'. No es l'únic vocable dut per floralistes prostituts y catalaners; n'hian un fum:, 'arribar' (verp cast. y cat., es usat en preferencia al val. 'aplegar'); *diada* **(**este derivat intensiu de día no ha segut may valenciá), 'fong' **(**invent catalá de 1910); *trobada* (com a sust. equival als valencians *encontre, congrés, reunió, festa intelectual*, etc.); *ofrena* **(**barbarisme catalá introduit a finals del XIX); *ramader* (en val. era desconegut y, clar está, may ha segut sinónim de pastor o ganader); *soroll* (com a sinónim de 'roido' no es valenciá: tenim sorolla, frut; y soroll, sorollarse: aufegarse per corruixes, nyervis, problemes, etc.); *englantina* (Escrig no l´arreplegá en 1851, sí els floralistes en l'ed. de1887), *aleshores*, *a més a més*, *lletraferit*, *pilotari*, *mesa*, *esport*, *aplec* (no es valenciá com a reunió de gent; vórer significat en Dicc. d'Escrig, ed. a. 1851; no en la catalanisá de Llombart en 1887), *globus, anus, tardor***,** *al voltant*, *entesa***,** *llibreter*, etc.

pairo, al -aguardar a l'expectativa: "me posaré a distansia y estaré al pairo per si..."(Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.17)

paisá -del fr. *paysan*; cast. *paisano*; el galicisme es modern, del 1600, y apareix en el castellá d'autors com el valenciá Guillem de Castro: "al ques tu paisano / es bien, por no dalle enojos" (Castro, Guillén: La verdad averiguada, 1612): encá que atres guarden la -y- del étim: "del nostre paysá S. Vicent Ferrer" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.154)

paisá "paisá" (Escrig: Dicc.1851)

paisá "paisá" (Nebot, J.: Gram. valenciana, 1894, p. 151)

paisá "Sent Vicent, gloriós paisá nostre, ampareumos" (Catecisme Valenciá, Poesíes de Joseph Mª Puig i Torralba, 1907, p. 150)

paisá "un paisá nostre" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

paisá "son molt cafres els teus paisans" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

paisana "la gent paysana" (Mercader: Vida de Fry Pedro Esteve, 1677, p.186)

paisana "que de Sent Vicent Ferrer / volguera paisana ser" (La Ilustración valenciana, 1883, p. 7)

paisaneta "la paisaneta esclatá en una risa" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.8)

paisage "paisage" (Escrig: Dicc.1851)

paisage "paisage" (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 5)

paisage, paisache "paisache pintoresc" (Celda: Terres Malahides, 1919, p. 2)

paisanes "les indirectes de les seues paisanes" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

paisans -1ª doc.(?) "som paisans" (Rel. de un llaurador al rector... festes St. P. Pasqual, 1743)

paisans "mos dia: paisans, paisans..." (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.37)

paixarell –¿del lletí **passĕrĕllu*?; polisémic, equival al cat. *passerell* y cast. *pajarel*, *pardillo*; també a persona sinse escrúpols ni vergonya: "paixarell: casi lo

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mesmo que gilgero (sic), por tener el canto muy apacible" (Ros, Carlos: Dicc. 1764. p.174)

paixarell -guilopo: "un paixarell va comprar un solar en gran misteri" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

paixarell "paixarell: pajarel, ave" (Lamarca: Dicc. Val. 1839)

paixarell "el totestiu, la muixquera, / el gafaró, cagarnera / paixarell..." (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

paixarell "paixarell: pajarel, ave; ...el hombre muy astuto" (Escrig: Dicc. 1851)

paixarell "A la mar el tiraríen, / sens podero yo evitar .-¡Quin paixarell!" (Milacre del taberner, 1858, p.13)

paixarell "un paixarell" (Niu d'abelles, 1876, p.102)

paixarell -parlant d'un potinguer enredraor: "yo conec un paixarell que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.52)

paixarell "¡bon paixarell!" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

paixarell "paixarell: ave de cinco pulgadas, lomo rojizo oscuro..." (Escrig: Dicc. 1887)

paixarell "el nene es un paixarell" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 17)

paixarell "chorlit... paixarell, taulaí" (El Tio Cuc, nº65, Alacant,1916)

paixarell, estás fet un "ya estás tu fet un bon paixarell" (Virosque, A.: Un cambi d ´habitasió, 1917, p.4)

paixarell "¡Hola, paixarells!" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 13)

paixarell "¡Quín paixarell! ¿Será deshonrat?" (Comes, F.: Els moneros, 1919, p.12)

paixarell "¡Quín paixarell!" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.3)

paixarell "ya et veig vindre, paixarell" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 353)

paixarell "com si fora un paixarell" (Pascual Tirado: Alm. Val. 1928, p. 32)

paixarell "si este es un paixarell" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.13)

paixarella, herba -esta varietat de planta la dona com de la part d'Alacant: "herba paixarella" (Colmeiro: Catálogo de plantas, 1846, p.110)

pajarita, coll de "tinc dos dotsenes de camises: de color, blanques, de coll fijo, en coll postís, en pechera almidoná y coll de pajarita"(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

pajarita, coll de "el mestre te unes coses. Ferme posar coll de pajarita .—En eixe coll de pajarita m'agrades més" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

pajorrut, pachorrut "pajorrut: flemático" (Gadea: Voc. 1909)

pala 1ª doc. "pala" (March, Jacme: Dicc. 1372)

pala "pala del foc" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pala de forner "li volía llevar la tanda de enfornar y... li llevá la pala de les mans" (ARV,Clero, Llibre de Justicia, II, 828, 13 / VII / 1598)

pala, fer la —adular a atre, ferse el nonsabo, enganyar en disimul, etc.: 1ªdoc.: "¡Quin modo de fer la pala / estos colomins calsats!" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

pala, fer la "pero el bon pare / olent la maula, / no mes li dia, fentli la pala..." (Abaristo, peó de obrer de Vila, 1813)

pala “fent a tots la pala, pela” (El Tabalet, 1847, p. 120)

pala “que me deixe fer la pala” (Barreda: Taranyines en los ulls, 1874, p. 15)

pala “fer la pala: meter la pata; engañar con disimulo” (Escrig: Dicc. 1887)

pala, fer –no caçar ni peixcar res: “poques voltes haguera fet pala...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.258)

pala, ferli a u la “ferli a u la pala: *adularle*” (Caps y senteners, 1892, p.116)

pala, figues de “sopar figues de pala” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.8)

pala “sen va a peixcar y fa pala” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)

pala “davant et fan la pala...” (Gadea. Tipos, apéndix, 1908, p. 31)

pala, fer –no véndrer res: “de cairer ya saps: venía el disapte y pala” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)

pala, fer la “no mos vingues fent la pala” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.3)

pala “y que me fees la pala” (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 7)

pala “¿Es caçaor? Y dels que may fan pala” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 12)

pala “fer la pala: donar coba; valencianisme” (DECLLC)

pala, figa de “demá porte una figa de pala” (Lanzuela: La Templá, 1933, p.8)

pala, figues de “les figues... si son de pala” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 18)

pala, figues de “figues de pala, en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

paladar –del lletí *palatum* > ***palatere***: “te pots punchar lo paladar” (Roig: Espill, 1460)

paladar “tot a gust del paladar” (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, c.1784)

paladar “que tinga fi el paladar” (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

paladar, llegua apegá al “la criá que duya la llengua apegá al paladar” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.4)

paladar "eixe frut amarc... al paladar" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.49)

paladar, bebedors de “els bebedors de paladar deuen surtirse de...” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)

paladars “als meus paladars” (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

paladechar “als que, paladechant la llengua” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

paladechar "paladechant la tristor" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

paladechar "paladechant el suprem instant" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.15)

paladechar “paladechant despayet la mescla” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.30)

palafanga –d´étim discutit, sin deixar el mosárap, el polisémic palafanga es sequiola pera eixugar terres encharcaes: “palafanga” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

palafanga –Corominas arreplega palafanga desde´l Nort al Sur del Reyne de Valencia, siga en Ontinyent o en Castelló: “lleve los mangraners y reblirá lo scorredor o palafanga” (DECLLC, 6, p.182; en doc. en valenciá del any 1568)

palafanga “dalt la Palafanga” (Sánchiz Almela,V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.24)

palafanguer “*magister palafanguer*,

director de los trabajos de saneamiento, con la excavación de las palafangas" (Traver, Ant: de Cast.de la Plana, pp.105,138; en doc. valenciá del any 1588)

palafanguer "palafanguer, palalatarius" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

palafanguer "palafanguer: que trabaja con la pala en el barro" (Escrig: Dicc. 1887)

palafré –d'un céltic-lletí *paraveredus*: "palafré" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, a. 1607)

palafreners "conduixen dos palafreners" (Gadea. Tipos, III, p.36)

palanca -del lletí *palanga*; comú desde l'Etat Mija a atres neolletines: "y també te dic que eixa palanca que te falta davant te la..." (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

palancana –d'orige desconegut: "tanta riquea es possá ... de palancanes... gots y plats" (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)

palancanero "A llavarme les mans .-A la cuina, tenint palancanero en el menchaor..." (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.6)

palangre "palangre: cuerda gruesa de que penden otras con anzuelos o trechos, para pescar congrios y otros peces grandes. Está sostenida por dos corchos o boyas flotantes..." (Escrig: Dicc. 1887)

palangre, peixcar al "peixcar… al bolichó, al palangre, al volantí" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

palanquechar "en poc esfors que fiu, palanquechant" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.15)

palatiu "la noblea prengué un aspecte més palatiu" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.17)

palau -del lletí *palatium*: "palau real" (Inv. Palau Real, mort de la reyna María, 1458)

palau "palau del bisbe" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

Palau Real de Valencia "acudixquen el dit día / al pla del Real Palau" (Fábula ... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

palau "feudals palaus y mesquites sontuoses (sic)" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

palaya –de ductós orige, pareix derivat del lletí *pelagus*, 'mar fonda'. Paregut al cast. *lenguado*, pero més chicotet; este sustantiu ictiológic nostre (doc. a.1324), s´esgolá més tart a atres llengües. En el s. XVIII també era nom de carta, juant al truc. 1ª doc.: "palaya gossa" (Chabás: Archivo, I, 367, en doc. valenciá , any 1324)

palaya "palaya" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 328)

palaya "palaya" (Palmireno: Voc. humanista, 1569)

palaya "pelaya: buglossa" (Pou: Thesaurus, 1575)

palaya "palaya: lenguado" (Ros: Dicc. 1764)

palaya "¡Eu, que palaya! ¡la de espases...!" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Refl. críticas, 1794)

palaya "palaya, plural palayes. Castellá, *lenguado*" (Orellana: Cat. del peixos, 1802, p. 6)

palaya "palaya" (Sanelo: Dicc. 1805)

palaya "palaya: lenguado" (Bib, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

palaya "palaya" (Lamarca: Dicc. 1839)

palaya "palaya: lenguado" (Rosanes: Voc. . 1864)

palaya “una palaya” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

palaya -malnom o mot d’una peixcaora del Cabanyal: “una que li díen la Palaya” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.13)

palaya “¡compreu palayes!” (Genovés: Un grapaet. El crit de la peixcaora, 1916, p.26)

palaya “y la palaya lluenta” (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

palayes “pareixen cuatre palayes” (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.2)

palayes “palayes... se venen sens pes” (DCVB, doc. any 1518)

palayeta “palayeta: lenguado” (Escrig: Dicc. 1851)

palco –del it. *palco*, derivat del llongobart *balko*; cat. *llotja*: “cada palco me pareix un hort”, per les chicones bledanes o roses (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.4)

palco “en lo seu palco de platea” (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

palco “hian cinc entraes y un palco” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 7)

palco “palco: aposento con balcón, en los teatros o fiestas de toros” (Escrig: Dicc. 1887)

palco, palquet “en un palquet cuatre tontos d'eixos que...” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

palco "per els palcos, les butaques" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

palco "fora, en el palco, sa filla" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

palco “en el palco haurá un (...) el palco del president” (El Tio Cuc, nº 83, 138, Alacant, 1916, 117)

palco “dit día regalará als alcoyans deu palcos (...) els bous de San Pere... demanant palcos, barreres...” (El Tio Cuc, 202, 2ª ep., nº 55, 202, Alacant, 1918, 1924)

palco “palco en 6 entraes” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 17)

palco “mira com presumix en aquell palco” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

palco, palquet “el palquet a manera de tinglat” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)

palco “poc después, en un palco” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

palco “tindrem palco” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

palco “puche al palco” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 8)

palech “lo palech tan fondo” (Fenollar: Historia de la passió, 1518)

palejador “palejador de forment” (DCVB, en doc. valenciá de 1472)

palejar “palejador, *palleator*..., palejar forment” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

palejar, palechar “palechava forment” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 1)

palejar, palechar “Vinguen golaes, com si palechara les onses” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)

palejar, palechar “que paleja els dinés de ric que está” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

palenc -derivat de *pal*; aludint al combat o desafiu reglat o d'eixhibició entre la noblea: "la Cort fará lo palench" "de batalles, y guerrejar, y de les fortalees" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.333)

paleontológica “la interesant Colecsió

Paleontológica que s'admira en l'Almudí" (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.2)

paler –qui treballa en les pales pera ficar y tráurer pa del forn: "cremá tot lo forn lo alcavor... paler del forn" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 26 abril 1616)

paler de forn "paler de forn" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

paler "muller de Francés lo paler, morí en lo consistori" (A. C. Gandia, Quinque libri, 23 juliol 1648)

paler "Simó, dígali al paler que com se descuida tant" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

paler "paler: hornero" (Escrig: Dicc. 1887)

paler "en el forn... la criá del paler" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

paler "paler: forner; voc. valenciá" (DECLLC, 1992)

palera "palera: nopal" (Bib, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

palera chumba "val. palera chumba" (Colmeiro: Catálogo de plantas, 1846, p.59)

palera "palera: nopal" (Escrig: Dicc. 1887)

palera, figa "figa palera: nopal, higuera de Indias" (Escrig: Dicc.1887)

palera "aquell nas, com una figa palera" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

palestra -del lletí *palaestra*, posiblement per calc del cast. 'palestra', arrailat en eixe idioma desde l'Etat Mija y en autors com Nebrija, Garcilaso de la Vega, Quevedo, etc.: "palestra" (Escrig: Dicc.1851)

palestra "qu'es presente a la palestra" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 38)

palestra "venim a la palestra periodística" (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

palestriste "palestriste: palestrista o el que se ejercita en la palestra" (Escrig; Dicc.1851)

palet "la bunyolera/ tirant pasta a la caldera/... en el palet menejant" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

paleta "paleta de llavaora" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 140)

paletá "paletá de menejar el foc, de ferro o de..." (Escrig: Dicc. 1851)

paletá "paletá: golpe dado con paleta" (Escrig: Dicc. 1851)

paletá "una paletá de sendra" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

paleta d'artiste "en la paleta la loca varietat dels colors" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.9)

paleta d'artiste "no te color la paleta / pera pintar eixe cuadro" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.2)

paleta de pintor "el seu historial amorós pareix la paleta d'un pintor" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.18)

paletines "petillos engalonats, / paletines mostrechades" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

paleto "home, no sigues paleto" (2ª part, com el tio Joan Senén de Patraix ..., 1797, p. 1)

paleto "palet, paleto" (Escrig: Dicc. 1851)

paleto "un paleto de la Mancha, amic de El Tío Nelo, s'ha oferit a..." (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.5)

paletó "paletó: especie de levitá" (Escrig: Dicc.1851)

paletó -del fr. *paletot*; gabán de pany gros, llarc y entallat; sinse faldetes com el llevitó: "comprá un pantaló, l'atre, frac o paletó" (De lo que pasa en festes de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Nadal, c. 1840)

paletó -parlant d'un chicot "en paletó" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.5)

pali -(vórer *palis*) del lletí *pallium*: "donar lo pali carmesí" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

paliano "un costipat que si no pren el paliano" (Ovara: L'anima en un fil, 1881)

paliar -del lletí tardiu *palliāre*:"del seu… paliar" (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. troyanes, c. 1374)

paliar "paliar, paliat, paliatiu…" (Escrig: Dicc.1851)

paliatiu –cat. *pal·liatiu*: "paliatiu" (Escrig: Dicc. 1851)

paliatiu "crec que... servixen els paliatius" (El Bou solt, 1877, p.188)

paliatiu "no hagué paliatiu en el seu examen" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.594)

paliatiu "el paliatiu del meu mal" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 17)

palidea "palidea: palidez" (Escrig: Dicc. 1851)

palidéixer "va palidéixer" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.7)

palidéixer -cat. *empal·lidir*: "palideixer: palidecer" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

palideixería "y el que cregué que palideixería de..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

palidía "pensant sols en alló, palidía" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.12)

palidonia "haguera cantat mes clara la palidonia" (Conv. de Saro. 1820)

palidonia "palidonia" (Escrig: Dicc. 1887)

paliller, palillero –pera escriurer en tinta: "tauleta en un tinter, palillero y una caixa" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

palillero "estic mig hora en la ploma/… y per més que el palillero estic..." (Almanaque La Traca, 1923, p.4)

paliller "y la carpeta, palilleros y tots els paperots van per terra" (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.6)

palillo de dents "Fer la mona: portar un palillo de dents en la boca, al eixir de la fonda" (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.3)

palillo "palillo, usat en tot el Nort valenciá" (DECLLC)

palillo "palillo del joc de pilota en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

palique –cat. *xerrameca*: "a escola, que li falta tó y palique" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

palique "resistir al meu palique" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

palique "¡Eu! Es que te vosté un palique! (Ovara: Males llengües, 1879, p. 10)

palique "parlant de lo que val el palique d´algunes persones..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.266)

palique "se deixen engatusar / per el palique que te" (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.11)

palique "prou palique" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)

palique, de "Ne, molt be, de palique en..." (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.12)

palis, pali -del lletí *pallĭum*; cat. *pal·li*: "e lo seu pali" (Conesa, J.: Hist. Troyanes, s. XIV)

palis, pali "un pali de fil de seda blanch" (Inv. mort de la reina Maria, 1458)

palis "lo dit senyor rey portá lo bordó del palis" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 6 juny 1465, f.158)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pali, palis “donar lo pali carmesí” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

palis, pali –en metafóric us lliterari heu trobem en els clásics: “hipocrital malicia cuberta ab pali de simulada justicia” (Villena: Vita, 1497)

palis “lo palis al costat del Bisbe” (Dietari de J. Soria, 30 maig 1527)

palis, pali “lo bisbe, ab lo pali, ixqueren” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, maig, 1528)

palis, pali “un pali de domasquí” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

palis, pali “aprés dels canonges venía lo pali” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1605, f.91)

palis, pali “davall de pali” (Orti, M. A.: Seg. Cent. Can. S. Vicent, 1656, p. 131)

palis “y baix lo palis d’estora” (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

palis “un palis de carmesí pera els combregars” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

palis “lo gran Palis” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

palis “perque sempre porteu el palis” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 7)

palis “palis: palio” (Sanelo: Dicc. 1805)

palis, baix de “en campanes y baix de palis” (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.260)

palis “palis: dosel colocado sobre seis o más varas largas” (Escrig: Dicc. . 1851)

palis “no prenga vara de palis ningú que...” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 24)

palis “el sant palis no més servía pera conduir solemnement baix d´ell...” (El Pare Mulet, 1877, p.70)

palis “el palis: el palio” (Martí y Gadea: Voc. 1909, p. 63)

palis “baix el palis d'un paraigües, tenen dos enamorats...” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

palis “no siga que caiguem damunt del palis”, de la Mare de Deu (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.1)

palisa –donar colps a un ser viu: “arrímali una palisa” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 19)

palisa “lo de sempre, que els moros / han dut palisa” (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 14)

palisa “nosatros portem palises y res ham adelantat” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 34)

palisa “li pegaba una palisa” (Niu d'abelles, 1876, p.60)

palisa “me mata ton pare en una palisa” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, 6)

palisa “la primera palisa no la podem evitar” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

palisa “la palisa que li pegaren...” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

palisa “una palisa” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

palisa “pegarli una palisa al chic” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

palisa “l’amo de les figueres y els pega una paliça...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 372)

palisa "com queixánseli de tal palisa" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

palisa “el qu'asolta ca palisa / que fa ballar el bolero” (Almanac de La Traca, 1914, p.25)

palisa “¡Menuda palisa!” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 24)

palisa “y li arrima ca palisa a la dona que

la deixa boba" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

palisa "que portarán la palisa / si em chillen en lo carrer..." (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.12)

palisa "mereixes una palisa" (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.33)

palisa –amenasant a atre un fachendós: "se repartixen palises" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.4)

palisa "está esmortit de la palisa que li ha arreat un....." (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

palisa "crec qu'es fa tortilla... li pegaren palisa" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.4)

palisa "li ha pegat una palisa a ella" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.27)

palisó –donarli colps a algú: "que un palisó que s´aspera de son pare" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.17)

palisó "al pillo se li doná un palisó ben donat" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.9)

pálit –cast. *pálido*, cat. *pàl·lid*: "pálit: pálido" (Sanelo: Dicc. 1805)

pálit "pálit: pálido" (Escrig: Dicc. 1851)

pálit "la del pálit romántic" (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.2)

pálit "el pálit esplendor del sol d'ivern" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.10)

pálit "tot cuant se li puga dir... resulta pálit" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

pálit "pálit, molt pálit" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.15)

pálit "se va quedar pálit" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

pálit "desde el llit, pálit com un mort" (Solaz, Ramón: Poema, El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.18)

pálit "unes lligacames blau pálit" (Margot, Adela:Almanac La Traca, any 1922, p.7)

pálit "ixqué... descompost, pálit" (El Fallero, març 1924, p.13)

pálit "ve en actitut demudá, pálit" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.20)

pálit "estás pálit" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.23)

pálit "un mestre d'escola pálit, ullerós" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.17)

palitroc –germá del cast. '*palitroque*' (Cadalso: Los eruditos a la violeta, 1772); 1ª doc.: "y un palitroc en la ma" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

palitroc "palitroc: palo pequeño, tosco y mal formado" (Escrig: Dicc.1851)

palitroc "la fira ple de palitroques" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

palma -del lletí *palma*: "les palmes de les mans" (Micer Johan, 1466)

palmes, tocar -motiu d'alegría, ix en tonaes infantils: '*Palmes, palmes, que ve el pare, / palmes, palmes, que no ve, / palmes, palmes que vindrá / a la semana que ve*'; y en els clásics valencians: "tocar palmes" (Esteve: Liber Eleg.1472)

palma "palma creixcuda" (Mendoça, Manuel: Fiestas Conv. Carmen, 1622, p. 215)

palma "se emporten la palma y lauro / dels boquimolls valencians" (Romans... les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

palma "vullc morir en palma" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 21)

palma "soterrar en palma a una dona: enterrarla virgen" (Escrig: Dicc. 1887)

palma, sombreret de "Telegrames: chic, sombreret de palma, vol a una modisteta. Ella diu que nones" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol

de 1888, Alacant, p.3)

palma de la ma "apoyat sobre la palma de la ma" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

palma de la ma "a tallaes com la palma de la ma" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.16)

palma de margallons "cría palma de margallons" (Gadea. Tipos, III, p.157)

palmá –cast. y cat. *palmada*: "una gran palmá a dos mans" (La Donsayna, 1845, p. 96)

palmá "un perdó. Y una palmá" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

palmá "sols en una palmá" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 28)

palmá "li pegá una palmá en lo muscle" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 12)

palmá "escoltar una palmá" (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 34)

palmá, artistes de la -es referix als alabarders o la claqué dels espectáculs: "per els tan insultats astistes de la palmá" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

palmá "atra palmá al atre muscle" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

palmá "me done per satisfat / si peguen una palmá, / perque això demostrará / qu'el ha agradat el choguet" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.20)

palmá "dónenmos una palmá" (Comes, P.: El regrés del emigrant,1923, p.16)

palmá "pegarli una palmá en lo cul" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 7)

palma de la ma "a tallaes com la palma de la ma" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.16)

palma, cabás de "y portant un gran cabás de palma, van recorrent tota l'horta" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

palma de margallons "cría palma de margallons" (Gadea. Tipos, III, p.157)

palmaes "aplaudiren en palmaes a la dona" (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

palmaes "en cambi de dos palmaes" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 30)

palmaes "sols dos palmaes" (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 26)

palmaes "... mos dones cuatre palmaes" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

palmaes "pegant palmaes" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 2)

palmaes "al roído des palmaes tanca la boca" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 110)

palmaes "els demane per favor dos palmaes " (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.15)

palmaes "si me donen dos palmaes..." (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 14)

palmaes "ix Paco tocant palmaes al camarero" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

palmaeta "peganme palmaetes en la esquena" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)

palmaeta "pegantli unes palmaetes en les anques" (Blasco Ibáñez, V.: Almanac de La Traca, 1914, p.6)

palmaeta "una palmaeta a Colau en la cara" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.3)

palmaeta "dónali una palmaeta a este afisionat autor" (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)

palmaetes "y mereixer cuatre palmaetes" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 15)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

palmaetes “dos palmaetes” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 38)

palmaetes “palmaetes en la esquena” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.29)

palmaetes “peganli (sic) palmaetes en la esquena” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.8)

palmar -del lletí *palpāre*; palpar en la ma extenguda; cast. *palmar*: “Dexavas tocar e palmar, a mostrar que havia verdader cos” (Ferrer, St.Vicent: Quaresma, 1413)

palmar, asunt –asunt clar, net, en la ma auberta, sinse trampes: “Amich, lo real d’a huit; / germá, el real castellá; / coneguda, la peluda; / açó es conte ben palmar” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

palmar “palmar, camp plantat de palmeres, freqüentísim en toponimia valenciana” (DECLLC)

palmar “palmar: morir” (Escrig: Dicc. 1851)

palmar “solta desd’ahí el gatillo, y estate segur que palmes si m’erres” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 30)

palmar –terré en moltes palmeres: “y més vella que un palmar” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.15)

palmar –morir: “eixe pobre home / me pareix que va a palmar” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.13)

palmar –morir: “lo qu´es d´esta crec que palma” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.10)

palmar -morir: “d'un infart... la pobreta va palmar” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.1)

palmar “palmar, *m.* puesto ahon creixen moltes palmeres; voc. valenciá” (DCVB)

palmari –del lletí *palmāris*: “y es lo conte ben palmari” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.21)

palmat “per dos penyores que man palmat”, dos monedetes falses que li han donat en la palma de la ma ((Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

palmatoria, espalmatoria –del lletí *palmatoria*: “la palmatoria” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

palmatoria “una palmatoria chiqueta” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

palmatoria “palmatoria: especie de candelero... con mango, generalmente en forma de platillo” (Escrig: Dicc.1887)

palmatoria, color de “els chavos morunos... de color de palmatoria” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

palmatoria “palmatoria” (Gadea: Voc. 1909)

palmatoria “la palmatoria” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

palmatories –abanda del semantisme propi, aludix paródicament a les chicones de Palma de Mallorca: “no ve a Palma en més fins / que amar a les palmatories” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.13)

palmechar “me expose a que em palmechen” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

palmechar “palmecharán” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

palmechar “el chiulen y el palmechen / per bastart y per...” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

palmera “dret com palmera” (Roig: Espill, 1460)

palmereta “al sentir la primera palmereta”, de pólvora (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)

palmeretes “castellet, traca... y

palmeretes" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 207)

palmes, tocar "tocants palmes, alguns cantant" (Roig: Espill, 1460)

palmes "demostrar goig o alegria tocant palmes" (Esteve, J.: Liber, 1472) Als chiquets de poc temps els feen palmes o palmetes pera que no ploraren, com arrepleguen lletres populars (que, per cert, ma mare les cantava):

Palmes, palmetes, que son chicotetes,
palmes, palmetes que ya fa pinets.

palmes "tocau palmes per alegria" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

palmet "¡Es clar! La que te un palmet (per sa cara) com el meu, cuant vol se casa"(Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.11)

palmípet –castellá *palmípedo*, catalá *palmípede*: "palmípet:... dícese de las aves que tienen los dedos palmeados" (Escrig: Dicc. 1887)

palmiter -cast. *abaniquero*: "palmiter, mestre de fer palmitos" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

palmiter "que no fan los palmiters" (Iesús, Fray Ioseph: Cielos de fiesta, Valencia, 1692, p. 149)

palmiter "palmiter y tirasacs" (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 3)

palmiter "palmiter: abaniquero" (Escrig: Dicc.1851)

palmiter "un palmiter. Igual qu'el pare" (Escalante: Mil duros, 1897, p. 7)

palmiter "Desde qu'en un palmiter / t'has posat a festechar, /portes una ire, chiqueta, / que te vas acostipar" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

palmiter "el palmiter del entresuelo" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

palmiter "l'ofisi de palmiter está molt mal" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

palmitera "es dedicá a pintar palmitos... industria palmitera" (Gadea. Tipos, III, p.44)

palmitería "palmitería: botiga ahon venen palmitos" (DCVB)

palmitet "palmitet: abaniquillo" (Escrig: Dicc.1851)

palmitet "m'avente les mosques en un palmitet" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

palmitet –cast. *abanico pequeño*; cat. *ventall petit:* "en el palmitet" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.11)

palmitet "valenciá palmitet" (DCVB)

palmito –cat. *ventall*; cast. *ventalle y abanico* . En castellá tenen "*ventall(e)*" en el significat de 'abanico', acepció que's mantingué molt viva dasta'l sigle XVI: "y el ventalle de cedros ayre daba" (S. Juan de la Cruz: En una noche oscura). Modernament ix alguna vegá en prosa arcaisant, recreant el lléxic de Cervantes: "Traía don Quijote una larga epístola. La agitaba en el aire como un ventalle" (Trapiello, A.: Al morir don Quijote); pero es un fet que, a finals del XVI, les veus "*ventall"*, "*ventalle*" es sustituixen poc a poc per 'palmito' en valenciá y "*abanico*" en castellá. El desplasament de "*ventall(e)"* a la condició d'arcaísme es degué a sa connotació inelegant, ya que a partir del 1600 s'asociá a objecte tosc pera espantar o matar mosques. (...) El rústic y compacte *"ventall(e)*" d'atocha, pera esclafar moscardes o aventar al foguer, poc tenía que vórer en els delicats palmitos valencians del Barroc, elevats a categoria de joyes per els "*palmiters"* del Reyne, aquells "*mestres de fer palmitos*"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

que escriu Exulve en 1643 y, encabant, el també notari Ros: "també te de regalar / en un palmito, rosari..." (BNM, Ros: 2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

palmito "fer palmitos" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

palmito "manguito en los yverns/... palmito en lo estiu" (BMC, Mulet: Rom. de Gayferos, c. 1660)

palmito "vol farfalans, / que el palmito no val res, / que el manguito el te ya arnat" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

palmito "les dones perden palmitos" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

palmito "qu'eixe aventador/ ... servir de palmito" (Poeías del Gremio de Esparteros, a D. Juan de Ribera, 1797)

palmito "palmito: abanico" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

palmito -parlant d'aventar mosques: "podem váldremos... de un manollet de fulles de rabe, per eixemple, o de cuansevol atre palmito de fulla verda" (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)

palmito "pera el estiu un palmito" (El pillo y els chics educats, 1846, p. 12)

palmito -parlant de la correguda de bous: "els carafals presentaben un colp de vista sumament pintoresc: els tapasols, palmitos..." (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p,4)

palmito amborlat "y en palmitos amborlats" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

palmito "y en lo palmito que m'avente les mosques" (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 15)

palmito "fent flors als palmitos" (Colom, J.: Cuatre comics, 1873, p. 16)

palmito "provists de palmitos... encomensaren a aventarse" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.210)

palmito "si en la China fan palmitos y perols en Alacuas" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.6)

palmito "fense aire en un palmito" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 179)

palmito "una pinta espesa , una caixa de polvos y un palmito japonés" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2) També heu trobem en lletres populars:

¡Ay, chica meua, qué bona estás!
Tens un sofoco com un cabás,
vesten a casa, y si no estás be,
pórtam palmito y t'aventaré.

Paregut asunt ix en atres lletres:
"cantant valensianes:
¡Ay, chica rocha
qué grosa estás,
si no t'aprimes
te morirás!"
(Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.3)

palmito "li feren aire en un palmito" (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.51)

palmito "com a veleta, el popular pardalot, eixe fabulós pardal de cua de palmito" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

palmito "eixe mal pintor de palmitos" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 8)

palmito "d'aventarla en un palmito" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.4)

palmito "doneume un palmito / qu'estic sofocat, / vaig fet una sopa" (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

palmitos, pintor de "dirmos que era abogat... un pobre pintor de palmitos" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.14)

palmitos y trau els guants, a Totsants amaga els "a Totsants amaga els palmitos y trau els guants" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

palmito “en els palmitos tenim que donarse aire” (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.6)

palmito “un palmito”, de dona (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

palmito “marfil y nácar d’un palmito de...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

palmito “¡Y yo en el palmito!¡Com lluiré la sombrilla!” (Meliá: Encara queda sol, 1931)

palmito “a ferli aire en un palmito” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.15)

palmito chumbo "palmito chumbo: el chicotet, en tela de paper y asobint de baixa calitat. Es ven en paraetes al chiquets o es tiren en les cavalgates" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito de blonda "palmito de blonda, El que du blonda en cónter de tela pintá" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito de comunió "palmito de comunió. Blanc y en motius relligiosos a vegaes. Pera les chiquetes que combreguen per primer vegá" (en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito de corona "palmito de corona: aquell en que les testes de les varetes sobreixen de la tela formant cualsevol tipo d'ornamentació" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito de dol "palmito de dol: el que's de color negre, sinse colors. Dut per dones que guarden dol" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito de dos cares "aquell que du dos teles pintaes, davant y arrere" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito de mig dol "el que's negre en flors grises o blanques, própit pera dones que han pasat el dol rigurós" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito de vareta fora "aquell que va telat en les varetes per damunt de la tela, deixant llum entre elles a la banda de la font" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmito d'home "el mijanet y de colors llisos, sinse figures; fet pera aventarse els homens" (referencia en Pitarch: El vocabulari dels palmiters en Aldaya, 1985)

palmitos –anunci publicitari: “Camisería Catalana: Roba blanca. Palmitos, bastons y... Sant Vicent, 109” (Martí, V.: El organiste Sollana, 1915, publicitat en fulla 19)

palmitos y trau els guants, a Totsants amaga els “A Totsants, amaga els palmitos y trau els guants” (La Chala, 6 de novembre 1926, p.1)

palmitot “palmitot: abanico muy grande” (Escrig: Dicc. 1887)

palmitot “palmitot, valencianisme” (DCVB)

palmota -hápax: “palmota”, varietat de toga (Esteve: Liber, 1472)

palmotejar “palmotejar: palmear, dar golpes con las palmas de las manos, y más especialmente cuando se dan en señal de regocijo o aplauso” (Escrig: Dicc.1887)

palmotechar "a palmotechar" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.17)
palmotechar "interrumpí ella palmotechant- aixó, aixó" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)
palmotechar "y escomensá a palmotechar" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.11)
palmotechar "crida el chiquet rien y palmotechant" (El Fallero, març, 1924, p.15)
palmoteo "a esta cansó li seguí un palmoteo" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.36)
palo -pot aludir al *palo campeig*, *palo nefrític* (que du Escrig, 1887); o atres, com el *palo sabó, palo sant*, etc.: "palo" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
palo –cultisme, del lletí *palu*: "ves a quet lleve/ els palos que te he donat" (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)
palo "el canó en lo riu./ ¡Quins palos, quin guirigay, contra el centinela armaren!" (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)
palo "si dona coca al facsiós, / y palos al lliberal" (El Mole, 1841, p. 226)
palos, portar a "y si no ve la moral / tindrem que portarla a palos" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.72)
palo de gaita "dur el palo de la gaita" (El Pare Mulet, 1877, p. 10)
palos, cluixir a "a palos em cluixquen" (Palanca, F.: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 11)
palo "et trenque a palos els lloms" (Millas, M.: Els microbios, 1884, p. 28)
palo "cuant anares a palos en aquells de Ares" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
palo "una plucha de palos qu'el tornaren loco" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894)
palo "el dependent... tragué el palo pera abaixar les portes de ferro" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)
palo, pegar un -en sentit sexual: "A María l'atre día / li digué Toni Micholvo: /—Espérat un poc, María, /que vach a pegarte un palo" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)
palo "palo a este, furgá al atre" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 36)
palo, cama de "coixa y tençia una cama de palo" (La Traca, 15/ 01/ 1921, p.2)
palo "trenta palos hián trencats" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 18)
palo de granera "parlant de lo que'ls chiquets portaven a la falla: "caixes de cartó trencaes, / paneres, ruedos, sistelles, / palos de graneres velles" (El Falleros, 1930, p.7)
palo "filar tan prim, que de palo a palos va ben poc" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 15)
palo catalá -varietat de pastís: "y tots els díes li compre un paló catalá" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.55)
palo "mentres els sosteníen uns palos en ralles..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 15)
paloma –del lletí *palŭmba*: "una paloma ixqué" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)
palomar, fil de "ab fil de palomar" (Arch. Patriarca. Prot. 25015. Inv. mort Jaume Roig, 1478)
palomar, filet de "lligarse al coll un filet / de palomar en tres nucs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)
palomar, fil de "fil de palomar" (Almanac de La Traca, 1914, p.39)
Palomar –del lletí vg. *palumba*, el topónim valenciá está documentat en 1258 y 1489: "Palomar e sa morería" (Cabanes, A.: Archiu Reyne de Valencia,

Real 652, f.16 v. doc. any 1489)

Palomar "pera morques y cerones / en la gran vila d'Albaida, / y en Palomar..." (Gadea: Tipos, 1908, p.7)

palomejar "catalá *paramitjal*... valenciá palomejar" (DECLLC)

palomejar "valenciá palomejar... de la peça de fusta de la barca" (DCVB)

palomesto "palo mesto, planta baixeta del Reyne de Valencia" (DECLLC)

palometa –del lletí *palumba*, equival en val. al cat. *papallona petita*; cast. *mariposa pequeña*: "y fet palometa/ molt pura y molt blanca" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

palometa "ix una palometa: Erumpit papilio" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

palometa "la blanca festechadora palometa" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)

palometa –mariposa; en este cas, parlant de la rapidea del bous pera el 9 d´Octubre de 1738: "sis palometes, que de llaugers van bolant" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

palometa "fer la palometa, ya rodant de nit les portes" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 61)

palometa "palometa: mariposa" (Bib, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

palometa "palometa: palomilla, mariposa" (Lamarca: Dicc. 1839)

palometa "a tu va aso, palometa" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

palometa "entre flors la palometa" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.12)

palometa, paloma –mariposa chicotiua: "el cuc de la seda / te cuatre vides, /... y cuant paloma, / encara que te ales / al drap s´aploma" (Gadea: Ensisam, 1891, p.149)

palometa "palometa: mariposa" (Gadea: Voc. 1909)

palometa "un got en oli en una palometa ensesa" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.8)

palometa "voliem agarrar una palometa d´eixes que volen" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.6)

palometa de penchar roba "algunes palometes sinse roba" (Mollá: El punt, 1920, p. 5)

palometa de penchar roba "algunes chaquetes que apareixen penchaes en palometes damunt del..." (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

palometa "*papalló*, usual en el País Catalá; y palometa en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

palometes –lo mateix que mariposes en valenciá: "Vixquen les llauradoretes /...pues pareixen palometes / que van per l ayre volant" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

palometes –lo mateix que mariposetes: "dos palometes que en la llum se abrasen" (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

palomida –del lletí *pelamyde*, varietat de peix; "palomida" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 254)

palomins –taques de caca de chiquet: "moltes nits los sarahuells /orinats.../y si sols foren orins, /... els palomins es lo més..." (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

palop –d'étim ductos, del poble valenciá Polop o, pot ser, mosarabisme d'arrail

prerromana ibera: "palop*, uvae dactyloe*" (Palmireno: Voc. Humanista, 1569)

palop "rahim palop" (Pou: Thesaurus, 1575)

palop "palop: varietat de uva" (Escrig: Dicc. 1887)

palop "palop... no estem segurs que no vinga del nom del poble de Polop" (DECLLC)

palots, escriurer "y escriu / en un periódic palots" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.35)

palot "ensenye... a fer palots" (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.11)

palots "es una criatura que en escola fa palots y ganchos" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

palot "y estiguí quinse díes sense poder escriure ni un mal palot" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

palota de res, no entén –no tíndrer idea de res: "palota:... no entén palota de res. No sabe o no tiene el menor conocimiento" (Escrig: Dicc.1851)

palota "no comprenc ni palota" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 44)

palota, no sap ni "no sap ni palota" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.129)

palota, ni "perque hasta fa poc no sabía ni una palota" (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

palota "y el pobre home no podía entendre palota" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

palota, ni "ella, al destaparla (la carta) y vore que no entén ni palota..." (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

palote –fusta o tronc ficat en la porta pera tancarla: "Pere. En eixi(r)ten pega la portá que yo tancaré en palote" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

palotes, fer –escomensar a escriurer els chiquets: "y escomensa a fer palotes y embrutar paperets" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

palp, caminar al -en la foscor, anar en les mans per davant, palpant pero no topetar en res: "y la nit... teníen que caminar casi al palp" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.1)

palpa del balls, la -parlant dels balls: "el quint sentit corporal. La palpa que diem" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.2)

palpa, a la "casi a la palpa y per sendes" (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 28)

palpa, a la "está fosc y hauré de anar a la palpa" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

palpá -pasar la ma varies vegaes: "ya va la palpá de la espaseta, ya. Fes el favor de no palparla tant, que me la robelles" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.20)

palpable "Deu impalpable, / fet cos palpable" (Roig: Espill, 1460)

palpablement "va demostrarme també palpablement que..." (La Chala, 14/1/1928, p.2)

palpables "les probes palpables" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

palpalá, palpalá -onomatopeya del cant de la huala: "en un balcó, una huala, huala de ploma y de carn, / repetix la cansoneta: —Choc... ¡Palpalá!... ¡Palpalá!..." (La Traca, 8 de juny 1912, p.1) Els ductes produíen variants; aixina, atre periodiste escriu 'guala', acentuant com a esdruixula *pálpala*: "la guala, que canta pálpala, pálpala" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

palpallols –dinés: "la mosca, cuchs... palpallols" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

palpant –cast. *patente*: "la tragedia més

palpant / que en lo mon s'haja vist may" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

palpant -ger. de *palpar:* "palpant a les femelles" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

palpaor "molt palpaor" (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.7)

palpaor "¡Chica, mon cosí s'ha fet més palpaor! .—Tu tindrás la culpa per consentirliu" (Almanac de La Traca, 1914, p. 44)

palpar -del lletí *palpāre*; comú al cast. y cat.: "e sens mans palp" (Jordi de St. Jordi: Poemes, c. 1420)

palpar "toque e palpe aquell qui ama la mía ánima" (Villena, I: Vita Christi, 1497)

palpar -en doble sentit: "també els agrá palpar roses, / y desfullarles, y..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.130)

palparo "tindrán ocasió de palparo" (El Bou solt, 1877, p.208)

palpaeta "y a tot asó palpaeta", del agüelo vert (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

palpebra -del lletí *palpĕbra*, en val. está més arrailat el sust. d'étim prerromá pestanya: "les palpebres" (March, Ausias: Obres, c. 1440)

palpebrejar "palpebrejar: parpadear o mover los párpados" (Escrig: Dicc. 1851)

palpemeu "y palpemeu un ratet" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

palpes, a –sinse llum, reconeixer coses palpant en les mans: "a palpes" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p. 3)

palpes, a "van a palpes... peguen un bot" (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.12)

palpitacions, sions "les tendres y violentes palpitasions del cor" (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.3)

palpitant "la deixá sinse paraules y palpitant" (Ortí Mayor, J. Vicent: Coloqui pera lo convent de Senta Ursula, 1730)

palpitant "ya el cor palpitant, y els ulls / llágrimes derramant" (Sento y Tito... feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

palpitant "yo em vaig quedar palpitant" (Coloqui de Vadoro, 1800)

palpitar -del lletí *palpitāre*: "palpitació, palpitant, palpitar, palpitat..." (Escrig: Dicc.1851)

palpons, a "a palpons, y li les planta en los nasos" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

palpons, a "a palpons, valenciá" (DECLLC)

palpons, a "a palpons buscá la..." (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.2)

palpons, a "va a palpons per..." (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.5)

palpontes, a "a palpontes" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

palpontes, a "a palpontes: a tientas" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

palpontes, anar a "tinguen que anar a palpontes, per no encontrar en ningún puesto ni sixquera un ruin farolet" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.5)

palpontes, a –sinse llum, anar palpant a cegues: "y a palpontes mateix se pot anar denit" (El Bou solt, 1877, p.159)

palpontes, a "com veig que va a palpontes" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 15)

palpontes, a "el valenciá palpontes" (DECLLC)

palpuda "y está més grosa… palpuda…

palpuda com m'agraen a mi" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.9)

palpudet –en greix: "el coll llarc y palpudet" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

palpudet "y tan bledá, / tan gros y tan palpudet" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

palpudeta "ella, no molt alta , palpudeta" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

palpudetes "a mi m'agraen palpudetes" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.1)

palput "mira qué cul tan palput, tot es teu" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

palputs "y grans chics y molt palputs" (Coloqui de la churra, s. XVIII)

paltra –¿1ª doc.?; d'etimología ductosa, equival a pancha (¿emparentat en paltrot?); y modernament, bolchaca: "allí pots omplir la paltra / de lo més net y clar / que haurás chuplat en ta vida" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

paltra "me sol tirar a la paltra" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 10)

paltrot -d'étim ductós, ¿del lletí *protrudere*, fr. *paltoke* , ing. *paltok...*? Equival al cast. *obispillo, morcón, bandujo*; te us paródic aplicat a persones baixetes y greixoses: "menchant tots los paltrots" (BNM, Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

paltrot "paltrot, botifarrons" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, a. 1745, f. 49)

paltrot "pareixía un gran paltrot" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.159)

paltrot "llonganises, botifarres, llomello... paltrots" (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

paltrot – "eres, paltrot, / més vella que la guitarra" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

paltrot "dichosa vosté, que está com un paltrot" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

paltrot "y cuant un paltrot mol ric creu qu'el tenedor atina" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

paltrot "paltrot: embuchado u obispillos" (Gadea: Voc. 1909)

paltrot "els cansalaers... els rams de paltrots" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

paltrot, ballar el -recurs paródic per el ball del *foxtrot*: "ballen El Paltrot en caramelo. A mitant ball..." (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.46)49

paltrot "hia morro, paltrot, corbet, rabo y botifarra" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

paltrot "com el paltrot de Ruçafa" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 263)

paluda "Chimeta la Capellana, la Pelona, la Paluda, la fillastra del Morrut" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.33)

paluda, palut "en lo Palut /ni's casa, n'is casará" (Ensisam, 1891, p.54)

paluda –pareix aludir al gran tamany de les pales o dents incisives: "el mantó es… de la Paluda" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.4)

palúdica, febra "mort de febres palúdiques" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 51)

paludisme -del fr. *paludisme*: "el arrós mos portá el paludisme" (Vidal: La llangosta, 1928, p. 29)

palurdo –galicisme introduit en val. y

cast. en el XVIII, pareix víndrer del fr. *balourd*, panoli sinse formació: 1ª doc.: "cóm no escarmenteu, palurdos, / a vista del desengany" (Coloqui... lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

palurdo "deixen correr la font / pera burlarse... / dels llauradors y palurdos" (2ª part Colqui de Tito y Sento, 1789)

palurdo "mentres el palurdo parlava..." (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

palurdos "com hu dels palurdos" (Valencia per son Rey, Imp. V. de Laborda, 1802, p. 14)

palustre "lo palustre" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

palustre "ab lo seu palustre" (Maluenda, J.: Endeches, Valencia, 1628)

palustre "palustre, que lo llustre a les obres sol donar" (Valda. Fiestas, 1663)

palustre "palustre" (Lamarca: Dicc. 1839)

palustre "palustre, entre obrers: paleta" (Rosanes: Voc. 1864)

palustre de punta "en un palustre de punta amollen l'arena" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.174)

palustre "ni embernisá en un palustre" (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872, p.14)

palustre "palustre: paleta" (Gadea: Voc. 1909)

palustre "ocupat del palustre y més valdrá" (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost1897, p.3)

palustre, pallustre –el de lluir parets y, metafóricament, qui te llengua polida en oratoria; pero també joc de paraules entre *pallús* y *palustre*: "tens una llengua de pallustre" (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.3)

palustre "com un palustre la tens" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)

palustre "en la ma dreta el palustre" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 49)

palla -del lletí *paläa*: "com a palla sequa" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)

palla "trapichantla com a palla" (Gonçalez: Sacro Monte, Valencia, 1687, p. 89)

palla "de aventar la palla forques" (Coloqui de Pep el de la cascabellada, c. 1790)

palla "tota la palla del pesebre aon naixqué" (El Mole, 1840, p. 90)

pallá –ració de palla y atres herbes que's dona als animals: "un burro que tenía... mas al farli la pallá" (Niu d'abelles, 1876, p.182)

pallá "Tírali fulla; y al macho / li dones una pallá / y dos o tres moniatos" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.15)

pallaeta, palladeta "y havent begut... traguets de palladeta, alló de bo, quedaren casi pirris" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 47)

pallaeta "vi, aiguardent, resoli, pallaeta y mistela" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.106)

pallaeta "en infusió de resoli y pallaeta" (El Mole, 1840, p. 68)

pallaeta "pallaheta: licor basto y ordinario" (Escrig: Dicc.1851)

pallaeta "pallaheta: mezcla de licores, esp. aguardiente con vino blanco" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

pallarofes "y lo pichor es que hia qui ha cregut en totes les seues pallarofes" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

pallarofes, pallerofes "¿Qué no´t vullc yo?... més qu´el bou a les pallerofes" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.21)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pagell -vórer *pachell*.

pagellides -semantisme ductós, ¿cast, lapas?: "les pagellides, conches, qui venen de la mar" (Canals: De Providencia)

paller "es va menchar... / de ferracha un gran rodal, / y un paller que pesaría..." (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

paller "paller: pequeño pajar que se tiene a mano" (Escrig: Dicc. 1851)

paller "s'han reunit asoles amagats en la barraca del paller Nap-y-Col, l'aguelo Rabiando y el..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.76)

palleta de lladre -palleta ensofrá que servix pera encéndrer foc: "palleta de lladre: luquete, alguáquida" (Lamarca: Dicc. Val. 1839)

palleta de lladre "cotó ensofrat, dit vulgarment palleta de lladre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.232)

palleta de lladre "palleta de lladre; lo mismo que lluquet" (Escrig: Dicc.1887)

palleta "¡palleta, y com me torecha!" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)

palleta de lladre "lluquet: lo mismo que... palleta de lladre" (Escrig: Dicc. 1887)

palleta de lladre "palleta de lladre lluquet o misto que s'encén sinse roido; valenciá" (DCVB)

palleter "palleter" (Exulve: Praeclarae, 1643)

palleter "palleters, moliners..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

palleter "com aquell palleter" (Dolz: Oración a Gregorio Riudaura, 1706, p. 11)

palleter "son pare era palleter / que anaba dos díes ha / en lo cabaset al coll" (3ª part Coloqui de les modes..., 1767)

palleter –venedor de palletes pera fer foc: "y me ampará un palleter, / ...quem doná saria y palletes / pera vendre" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

palletera "una pobra palletera ... velleta tan sansereta y formal" (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

palletera -parlant de les estatues en Valencia: "la de la Palletera en lo Colege del Patriarca" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.66)

palleters "convidaren a mols palleters" (Coloqui de Miquelo, 1823)

palletes, trencar –tallar amistat, barallarse: "Del regomello que porta, / als pocs dimes y diretes / trenca en son cosí palletes" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.19)

palletes, partir "partir palletes dos o més persones: reñir, enemistarse..." (Escrig: Dicc. 1887)

palletes, partir "desde hui partim palletes" (C. Bonet, E.: La planchaora, 1901, p.25)

palletes, partir "han partit palletes..." (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

palletes, trencar "y alamont de coses que, de trencar palletes..." (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.57)

palletes, partir -trencar l'amistat: "¿Es veritat que has partit palletes en Chuano?" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)

palleteta "s'entreteníen en fer boles d'aigua de sabó bufant en una palleteta, y tirántseles uns als atres" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

palleteta "jugant a la palleteta baix la sombra d'un ploró" (Niu d'abelles, 1876, p.129)

pallisa –cast. *pajar*: "pallisa", (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

pallisa "puesto dalt del sostre del estable en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

pallisa "la porta de la pallisa" (Archiu

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Mun. de Culla, doc. 4º / 3. 666, 27 de maig 1658)

pallisa "que dins la pallisa yo et percase y tu me atrapes" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

pallisa "paller, pallisa: pajar" (Sanelo: Dicc. 1805)

pallisa "pallisa: pajar" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pallisa "pallisa: pajar" (Lamarca: Dicc. 1839)

pallisa "un corral o una pallisa... naix el gat en la pallisa" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

pallisa "y dorm en una pallisa" (Llombart: El santero, 1877)

pallisa "hui et pots chitar en la pallisa" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

pallisa "com era tan caprichós, / mateix dormía en pallisa / que ahon solen lligar al gos" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.70)

pallisa "chitarmos en la pallisa" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

pallisa "¡pos no estava en la pallisa mol sisenyor amagat!" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.56)

pallisa "garbes de sivá... alferins y (l)es pallises" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

pallisa María Lluisa, a la -modisme de contingut sexual: "A la pallisa / María Lluisa" (El Motiló , 18 de març 1912, p.4)

pallisa "s'el amportaren a una pallisa" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

palloc "ha quedat a palloc" (Romans ahon se referixen los treballs... lo menjatiu, 1763, p.2)

palloc "palloc, valenciá" (DECLLC)

palloc "qui te pallochs els pega" (Ros, Carlos: Romans dels jochs, 1730)

palloc –derivat de palla; corfolls y fulles mig seques de panolles: "entre pallocs y borumballes" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

palloc "ahí dins en pallocs" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 27)

palloc "palloc: pallorfa (de panolles). Juego de niños" (Escrig: Dicc. 1887)

palloc –fulles o corfes de la panolla; també equival a dinés: "com si foren matalaps de pallocs" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 127)

palloc, pelloc -en 'Carnistoltes... els casats duyen pellocs d'estopa cremant , pa anar raere les dones" (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.70)

pallocs "les fulles de les panolles p'el temps se tornen pallocs" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.78)

pallocs –dinés, monedes, etc.: "pinos, pallochs" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

pallocs "perque la fam es ben certa, / en qui no te qué menjar, / y per falta de pallochs..." (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

pallola "a un colechal, estos dies, que estava ple de pallola" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pallola –cast. *sarampión*; cat. *xarampió*: "pallola: sarampión" (Ros: Dicc. 1764, p. 176)

pallola "pallola: sarampión" (Lamarca: Dicc. 1835)

pallola "pallola: sarampión" (Escrig: Dicc. 1851)

pallola "pallola" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868)

pallola, eixida de "quina eixida de pallola" (Ovara: Males llengües, 1879, p.

9)

pallola “expirat aquell matí de resultes de la pallola” (El Buñol, marzo, 1927, p.7)

pallola “morir de pallola” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

pallola “li ix a u la pallola” (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.27)

pallola “y en la calor que fa te va a eixir la pallola” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.3)

pallola “ma va ixir la pallola” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.34)

palloler “palloler: enfermo o atacado de sarampión” (Escrig: Dicc.1851)

pallolat “torquaboques de lli pallolats nous” (A. Patriarca, Inv. mort Jaume Roig, 1478)

pallolat -aludint a 'vanovetes', de “brocadello” y “pallolat” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Protocols, Inventari bens de Pere Comes, 4 de setembre 1597)

pallolat -varietat de teixit: “pallolats a 23 alnes la pesa” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

palloler “palloler: enfermo o atacado de sarampión” (Escrig: Dicc. 1887)

palloquets “per quatre palloquets que tenen en la bolseta” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

pallorfa “vesten a menchar pallorfa” (El Mole, 1840, p. 45)

pallorfa “al palparli la pallorfa” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

pallorfa –abanda del significat botánic, també els pels y morros genitals de la dona: “pallorfa: la hoja apretada que cubre los granos de maíz” (Escrig: Dicc. 1851)

pallorfa “que una pallorfa” (Salelles Cardona, Cayetá: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 31)

pallorfes “eixos papers tot son pallorfes y fulla” (Baldoví: Quin tinga cucs, 1855, p. 27)

pallorfes, márfegues de -per el 1950, yo encá vaig dormir en casa de mon tío Pepe, llauraor de Cuart de Poblet, damunt d'una márfega en pallorfes, que feen moltísim roído en cada moviment que fea: “llit de ferro... márfegues de pallorfes” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.23)

pallorfeta “pallorfeta: paja... de alguna yerba o cosa semejante” (Escrig: Dicc.1851)

pallots “els pallots que deixen les caballeríes en lo pesebre” (Escrig: Dicc.1851)

pallús -en l’eixemple ya pot tíndrer cárrega sexual: “Senyora, entre’l pallús / sol haver or amagat” (Paper pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

pallús “pallús... las hezes del paja y de las espigas de trigo” (Ros: Dicc. 1764)

pallús “gransons, pallús y poc gra” (Conv. de Saro. 1820)

pallús “y pallús mesclat en sendra” (La Donsayna, 1845, p. 167)

pallús “pareix de fanc y pallús” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

pallús “pallús del arrós” (Rosanes: Voc. 1864, p. 46)

pallús “fusta, pallús, borumballes” (Liern: Telémaco, 1868, p. 22)

pallús –pera que no s´asbararen o atascaren en fanc els caballs y carros, tiraven pallús a terra: “tira pallús que m ´astaque” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.72)

pallús “tot el pallús que portem” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

pallús, es de fanc o de “y com m'agrá el caldo espés / yo li pregunte: ¿cóm es? /¿Es de fanc o de pallús?” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

pallús “el vent pareixía voler arrancar de cuall les parets y el techo de pallús de l'antiga barraqueta” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)

pallús “encomensem (sic) per la palla..., después entrarem en lo pallús, y per últim en el gra” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.17)

pallús, fet de fanc y –mal fet, fluix, sinse garantíes: “de fanc y pallús” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)

pallús “autoritats fetes de fanc y pallús” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 15)

pallús “els valencians diuen pallús” (DECLLC)

pam -del lletí *palmus*; vocable migeval y present en els clásics: "pam: palmo" (Escrig: Dicc.1851)

pam a pam, conéixer “en fi, que dits individuos se coneixíen ya pam a pam” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

pam de nas, deixar en un -cast. *Quedarse chasqueado*: “ y em deixe en un pam ,de nas” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.5)

pamela –per el sombrero que portava Pamela, personage novelístic de Samuel Richardson, del sigle XVIII: “en mantellina... y en sombrero de pamela” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

pamema “pues no es pamema” (Burguet: El tio Sinagües. 1882, p. 31)

pamema “churaria que’s pamema” (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)

pamema “¿Qué feu vosatros?¿la pamema?” (Balader: Les beceroles, 1874 p. 7)

pamema “que si la lley del candat es una pamema” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

pamemes “això tot seríen pamemes” “les seues despenses sempre les tenía replenes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

pamet “que yo el pamet” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 49)

pamet “te bon pamet” (Escalante: La vanitat castigada, 1855, p. 10)

pamet “¡Bon pamet t’en dus!” (Liern: Aiguarse la festa, 1864, p. 15)

pamet “pamet: rostro” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

pamet “aquell mocaor y sobre tot aquell pamet, me referix a la cara” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

Pamis “figues de Pamis”, d’Ondara (Lloant al Reyne de Valencia, V. de Laborda, 1802)

Pamis “Llombay y el Patró, / Pamis, Tormos y...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.207)

pámpana -nom de peix valenciá, *Polyprion cernium*, cast. *cherna*; y *Naucrates ductor*, cast. piloto; ¿del lletí *pompilus*?: “panpana (sic) est valentinis” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 159)

pampirolá “pampirolá: simpleza, necedad...” (Escrig: Dicc. 1851)

pamplina, ferli algú la “lisonjearle o adularle” (Escrig: Dicc.1851)

pamplina “vorem si al fi eres morrut, / o es tot pura pamplina” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.6)

pamplina “deixant apart la pamplina” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928,

p.46)

pamplina –del lletí *papāver* > **papaverina*: "planta de l'especie *Stellaria media*, valenciá; cast. *picagallina, pamplina*" (DCVB)

pampliner –equival al catalá *nici*; pero també aludix a qui fa pamplines en moltes carases y demostracions de cortesia y afecte fingit: "es de lo més pla y pampliner que pugau desijar" (Pascual Tirado: Alm. Valenciá, 1927, p.23)

pamplinero "pamplinero... res d'això" (Peris, J.: La matanza del serdo, 1911, p. 29)

pamplines "fent les pamplines" (Les riferes. Imp. Amargós, 1886)

pamplines "tantes pamplines" (Gadea: Tipos d'espardenya y sabata, c. 1890, p. 51)

pamplines "si no anaren en pamplines" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

pamplines "no me vingues en pamplines" (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

pamplines "no gastar pamplines" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

pámpol —¿d'un lletí vg. **pampŭlu*, derivat de *pampĭnu*?; fulla gran de vinya o figuera: Apareix en valenciá abans que'n catalá; 1ª doc.: "pámpols e los rayms" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

pámpol "los ceps, molt vells, pámpols" (Roig: Espill, 1460)

pámpol "los pámpols" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pámpol "Baco ¡a quí no encantaría, / adornat com se presenta / de pámpols, / taberners eren" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

pámpol "y espampolanse les trenes" (Baldoví: Pasqualo y Visanteta, 1864, p. 18)

pámpol –aludint a la fulla de vinya, per nuc metonímic, te atres significats: *vi = vinya = pámpol = borrachera*: "agarrar un pámpol de marca machor y retirarse a la matiná armant escándalo" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.2)

pámpol "prengué un pámpol... y caigué dins la sequia" (Fuster: El nano, 1894, p. 17)

pámpol de figuera "que a les figueres ya es han caigut els pámpols" (El Cullerot Alicantí, telegrames, 10 giner 1897)

pámpol -borrachera: "els primers borrachos que s'atiborren del novellet y prenen uns pámpols qu'asusten hasta els guiris" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

pámpol de figuera "els pámpols de la figuera" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

pámpol "¿Tornem a fer un moset y un trago?... ¡Pues va agarrar mal pámpol!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., p.17)

pámpol, en "el veuen a vosté nuet y en pámpol" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.11)

pámpol "¡Sense un pámpol pa taparme!" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.11)

pámpol "una trabucá en el pámpol de la orella" (Quevedo, C.: Per menchar carn, 1932, p. 22)

pámpol "pámpol, fulla de figuera en Lliria" (DECLLC)

pampolós "ell de guapo y pampolós" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

pampolós "pampolós" (Almanac de La Traca, 1914, p.4)

pámpols –dinés: "refillols, pámpols, llunars" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

pampolechar "¡ay, que em pampoleche"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Alapont: Chila u el sant per compromís, 1860)

pampolós "pampolós: pampanoso" (Escrig: Dicc. 1851)

pampolós "guapo y pampolós" (Almanac de La Traca, 1914, p.4)

pampolós -de pámpol: "en el seu pampolós floc" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.8)

pampolosa "al vore cóm se li riu de pasió tan pampolosa" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)

pams, parlar a "parlem a pams, y no anem a vares" (El Mole 22 /02/ 1864,p.261)

pams, parlar a -rahonar en trellat y serietat: "Ramona, parlem a pams" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.17)

pamunt –pera amunt > p(er)amunt: "no sigues gallofa y tira pamunt" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

pana –nom de teixit, vellut; del fr. *panne*; apareix en el castellá de Méxic, "*calzones de pana*" (Gorostiza: Contigo, pan y cebolla, México, 1833), y en el colaboracioniste valenciá Labernia (Dicc. 1839): "chopetí de pana, faixa y calses de traveta" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

pana, pillar a u en -pillar en conill a u, nuet; o fent guilopaes, etc.: "per aixó et pillen en pana" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 28)

pana, pillar en "ya mos han pillat en pana" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f. 20)

pana, pillat en "mos ha pillat en pana" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 17)

pana, pillat en "pues l'ha pillat en pana" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 18)

pana, pillar en "ya mos han pillat en pana" (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.35)

pana, pillar en "ara que no m'han vist entrar... y com la pille en pana..." (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.20)

pana, pillats en "comprenent que les havíen pillat en pana... disimularen"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.88)

pana –galicisme modern polisémic, avería, palisa o colp sicológic, etc.: "y se li ha punchat una roda... Aixó es una pana, com diem..." (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.26)

pana, pegar –colps, palisa, etc.: "evitante la pana" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.5)

paná, panaes -cantitat de pa: "asó es com aquell que li día a un pastiser: 'menchem panaes, y mentres va, va" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.371)

panacea -vórer *panasea*.

panader "Pere Roca, panader de la ciutat de Oriola" (AMO, L. 2255, f. 221, any 1606)

panader "panader: persona que tiene por oficio hacer pan" (Escrig: Dicc. 1887)

panader "el panader es va negar a fiarmos" (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

panaer "un panaer" (El Cullerot de Alacant, 1898)

panaer –qui ven pa: "un panaer del Palamó" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

panaer "¿Eres panaer? .-¿Y tu carboner?" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.3)

panaeres "que deu visitar sanseres / a totes le panaeres" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.99)

panaera –hia matisació semántica entre *panaera*, dona que ven pa en la tenda; y

fornera, que fa pa en el forn: “eixa mala... panaera” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.11)

panaera “cuant me vecha... me corre la panaera” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

panaera –palisa o, en l’eixemple, ampomar derrota unflá en un partit: “que la panaera tenía trasa de no tindre fi” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.3)

panaera “es la panaera” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.13)

panaeria, panadería “arrendadors ... de la panaderia” (Llib. Establiments Peniscola, 1701)

panaería “una panaería... única tenda” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

panaes “asó es millor que les panaes” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 18)

panaeta –pa o coqueta de farina, oli d ´oliva, una miqueta d'aiguardent, corfa de taroncha y una culleraeta de mel dins. Les panaetes, asobint, es feen el disapte de Pascua y se donaven al retor y als jovens que anaven a cantar albaes a les chicones: “panaetes, un ansisamet en seba” (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

panaeta “fer coques, rollos, llongos... panaetes, pastisets y bon vi” (El Mole, 2 / 11 / 1863)

panal -cast. *ántrax o avispero morboso*: “em pose espardenyer, y al poc temps de tindre les cames plegaes, em se feren dos panals en los chenolls” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

panal -cast. ántrax: "no tenim atre remey, com sufrim un panal en lo coll" (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

panarra –esta veu que’ls catalans consideren seua es un castellanisme derivat del cat. *pan*, no de pa. La trobem en el madrileny Quevedo: “y a su lado el panarra de...” (La hora de todos, año 1635) o el salmantí Torres Villarroel “panarra” (a.1727). ¿1ª doc. en val.?: “panarra” (AHN, Carretero: Ms. El temido valenciano Melchor Oltra, 1746)

panarra, panarres “panarres: simples” (Escrig: Dicc. 1851)

panarra “l'atre diu fet un panarra” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.196)

panasea -del lletí *panacēa*, remey pera tot tipo d'enfermetats: “lis done botifarreta; la panasea millor” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.11)

Panat -nom de torero: “prengueren parts en estes funsions... Panat, en 3” (Almanac La Traca, any 1922, p.20)

pancell –ventre o pancha: “puix una volta cuit, si tens bon pancell...” (Gadea: Tipos, 1908, p.321)

pancrot –hápax en moltes sugerencies (¿pa en crot?), desde l´arcaísme *crot* (creu), al *croc* o gancho; també deformació de paltrot: “y aní tot vestit de drap / borreguer, a traure beles / y pancrots al mercat” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

pancha –del lletí *pantex, -icis*: “la pancha / ab plecs, com mancha” (Roig: Espill, 1460)

pancha “la gran pancha” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pancha “la pancha” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c 1640, v. 83)

pancha “de regals no tenen de omplir ses panches” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pancha “perque la pancha li aplega dels camals” (BUV. Blasco: Rel. carrer d’Alboraya, 1687)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pancha “un forat en la pancha” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

pancha “perque sols mirar la pancha que...” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

pancha grosa “la pancha grosa” (2ª part. Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

pancha “per eixa pancha” (2ª part, es referix com el tio Joan Senén de Patraix..., 1797)

pancha per amunt “als chics... pero en cada calbot en tiraba un eixabegó pancha per amunt” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

pancha “em torne granota en la pancha verda” (El Mole, 1840, p. 85)

pancha al aire, en la “els homens van en la pancha al aire y un plumallet a conte de saragüells”(La Donsayna, 1844, p.34)

pancha “si nos omplis la pancha” (Chiste del bodegoner, Imp. El Valenciano, 1854)

pancha “no tinc pancha” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 15)

pancha “y se calfarán la pancha” (Liern, R. M.: Aiguarse la festa, 1864, p. 15)

pancha “en la pancha d'un canter” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 239)

pancha “omplir de torró la pancha” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 14)

pancha d’anguila “com la pancha d’una anguila” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 18)

pancha plena “que ya tens la pancha plena” (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.24)

pancha “y Colau, que te tal pancha” (Llombart, C.: Abelles, 1878, p. 38)

pancha buida “y em pilla en la pancha buida” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

pancha “tot hu enten per la pancha” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 8)

pancha “y si tant de bufar vos agarra un dolor de pancha, el únic remey es...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

pancha per amunt "es defenen com gat pancha per amunt" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

pancha “¡y en la pancha!” (Borrás, V.: El estudi d’un pintor, 1886, p. 17)

pancha “en la pancha” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 55)

panchá “una bona panchá de dormir” (Gadea: Ensisam, 1891, p.255)

pancha “y la pancha” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.25)

pancha buida “en la pancha buida” (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

pancha plena “te la pancha plena” (La Mare de Deu. Canyisaes, Monóver, 1906)

panchá “¡Mare de Deu, quina panchá!” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

pancha per amunt “en cuant son marit li día / ¡pósat!, al moment caía / ella pancha per amunt” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

panchá “una panchá de tomata, pimentó y tonyina” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

pancha “pancha per amunt fet un lliró” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

pancha "tenía ell ganes. per lo vist, d'omplir la seua pancha" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

pancha de mal any, tráurer la -matar la fam anant de gorró; en l'eixemple, unes chicones que anaven als balls de máixqueres pera tráurer “la pancha de mal any. Sabent el meu amic lo gorrones

que son, les convidá a sopar...” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

pancha de barca "en la pancha d'una barca" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

pancha, omplir la "y Mosén Canari s'ompli la pancha" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

pancha “pancha per amunt” (Breva, V.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

pancha en granotes -en nyervits: “...pareixía que tenía la pancha plena de granotes” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

pancha “moriré en la pancha plena” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 29)

pancha “fregarli la pancha a la tía” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

pancha plena “que sinse acachar l ´asquena duen la pancha ben plena” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

pancha que un tonell, més “era un pare cura en más pancha que un tonell” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

panchá “panchá que pegava en terra” (El Tio Cuc, nº 46, Alacant, 1924)

pancha plena “y la pancha plena de vi” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any, 1925)

pancha “si li pegue una punyá a la pancha” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)

pancha plena -encabant de dinar prou: “el pille en la pancha plena” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.11)

pancha, fer un set en la -tallar o punchar en navaixa o gavinet la pancha: “si no vols que te fasa un set en la pancha” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.13)

pancha “y si en la pancha no tens res...” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 9)

panchá –es diu raere de menjar en cantitat: “¡Che, quína panchá!” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.7)

pancha “lo que me fa mal es la pancha” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 12)

pancha “la pancha plena” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.14)

pancha “que tenim dins la pancha” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)

pancha “fa volantins posant la pancha sobre...” (Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.36)

pancha “y la pancha buida” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 8)

pancha “¡qué carreres per la pancha...!” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

pancha “el magrós, com es més pur, s'en va directe a la pancha” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.6)

panchaes “quines panchaes, el ventre mos fea mal” (Colom: Lo que fa la roba, 1875)

panchaes “¡Y m’he arreat més de cuatre panchaes!¡Estic fart!” (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.12)

panchafofa “panchafofa” (Serrano, A.: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 31)

panches “perque aquelles panches / les teníen / lo mateix que manches; / pero al gomitar/... aquells fartons” (Bib.Val. L. C.15, Chiste nou y divertit... pasat en Alboraya, c.1840)

panchesbuides -malnom dels músics que anaven a les festes de Moros y Cristians d'Alcoy: “entre moros y

cristians / y panchesbuides y chichs" (Almanac La Traca, 1920, p.36)

panchesbuides, la nit de les –part de la festa alcoyana: "estem en Alcoy, la nit de Panches-Buides" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

pancheta "mal me diu, pancheta he fet" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 101)

pancheta, tocar la –cuan l´insistixen a u en algún asunt: "tant me toques la pancheta..." (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

pancheta "que et tocaren la pancheta" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

pancheta "no em toques molt la pancheta" (Llombart, C.: Abelles, 1878, p. 42)

pancheta "no'm toque molt la pancheta" (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 31)

pancheta "deixa be la pancheta / dels agüelos y els chiquets" (La Cachiporra, nº 2, Alacant, 1881)

pancheta "nadá... de pancheta" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

pancheta "es fa una pancheta com un tabalet" (Alberola: L'amo y senyor, 1927, p. 4)

pancheta "toca la pancheta" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 4)

pancheta "¡caragol! ¡caragol!, entra en la pancheta en suquet y picantet" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

pancholí "tens el pancholí com...", de menchar figues (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 83)

Pancholiosa -mot d'un industrial conegut del 1920: "Pancholiosa" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.2)

panchorro "y en un panchorro descomunal; alló no debía ser un prenyat de nou mesos, sino de noranta" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

panchota "no ha anat aquell panchota" (BUV. Ms. 668. Raonament de Vinalesa, 1735)

panchota "van en una panchota" (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)

panchuda "ben panchuda" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

panchuda "una sinyora... grosa y panchuda" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

panchuda "una maleta panchuda, vella" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.22)

panchudet "panchudet" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.551)

panchudet "eixe tipo panchudet" (El Fallero, març, 1922, p.9)

panchut "flare panchut" (El Mole, 1840)

panchut "Miquel, el Nano, el Panchut" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 18)

panchut "...y panchuts, / y atres sequeruts y aspats / com poetes famolencs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.65)

panchut "un dotor mol panchut" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

panchut "Maximino, el Panchut" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 49)

panchut "es alt, panchut y en unes barbes..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

panchut "home panchut" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 130)

panchuts "molts panchuts" (Conv. entre Sento y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

panda -del lletí *pandus*; criticant a una chiqueta: “tonta, panda” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)

pandant -¿arcaísme, del fr. *pendant?*: "¡pa la lluna... tinc pandant!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.20)

panderá –caguerá jagant: “cuant torná la senyora y es va vore aquella panderá .- Diu ¿quín cochino haura fet asó?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

panderiste “Peres, pera bandurriste; Bochons, com a panderiste” (Fiestas celebradas en Rocafort, 1891)

pandero “que en bones mans está el pandero” (Galiana: Rond. 1768, p.50)

pandero “les galtes com a panderos / y més calentes que un all” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

pandero -paródicament, e*l cul*: “tenint al aire... el pandero, /pa que l'arrape un gat” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

panderola, panerola –vocable valenciá, ¿d'étim mosárap? Segons Corominas: “panderola, panerola... yo no hu he sentit may al Nort del Ebre... panderola es la forma etimológica que deu ser d ´antecedents mosáraps” (DECLLC, 6, p.220)

panderola “sons mosquits, / son sastres o panderoles” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

panderola “panderola que venia de la fira” (B. Serrano Morales. Ms. . 6563, 1745)

panderola “chinches / borinots y panderoles” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui valenciá, c.1790, p.21)

panderola “les panderoles me roseguen l’espinás” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

panderola “borinots y panderoles” (Bib. Nac. Ms. 3905, Coloqui entre el tío Pelut, 1801, f. 36)

panderola “me torne panderola... y escomense a picarli” (El Mole, 1837, p. 74) “tot me s’antoixen panderoles y formigues” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.116)

panderola “panderola: cucaracha, carro de dos ruedas y una caballería” (Escrig, 1851)

panderola “he vengut... en la panderola” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 47)

panderola “a estes hores tenen (l)es panderoles la mala costum de ixí a pasecha(r)se” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

panderola -pot aludir a tartana, trenet o trenvía: "en la Panderola de la una... vos espere" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

panderola, panerola “pells de taroncha, ales de panerola...” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

Panderola –¿la mort, carrosa fúnebre de caballs?: “li fa la autopsia y li dona faena a Panderola” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 13)

panderola “panderola... deu ser d’antecedents mosáraps” (DECLLC)

panderola “panderoletes, formigues” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

panderola “de susto de vore una panderola” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3)

pandilla “ara corren rums rums entre les pandilles” (El Mole, 1841, p.211)

pandilla “anaven per este carrer una pandilla de...” (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

pandillaes “en les pandillaes” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938)

pandillera, pandilleres “eixa chusma... pandillera (...) eixa rasa... de pandilleres” (El

Mole, 12 de febrer 1856)

pandilles "la cort de les embrolles y pandilles" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

pandilles "pandilles de tramoyants" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.138)

pandilliste "pandilliste: pandillista" (Escrig: Dicc.1851)

pandorga –del lletí *****pandurĭca < *pandūra*. Equival al cast. *zambonba*, y també es pancha, dona greixuda y molla, monyicot o estafermo, etc. El sust. ix en lletres tradicionals, com esta de Cocentaina y sa redolá: '*La pandorga es un perol, / el reclam un tros de llanda, / y la pell es de conill, / lo que furga un tros de canya'*: "al so de la pandorga y guitarró" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 15)

pandorga "pandorga" (La Pandorga, diari alcoyá, 1848)

pandorga "pandorga: mujer muy gorda, floja y pesada. Zambomba" (Escrig: Dicc. 1851)

pandorga "li fas cara de pandorga" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 14)

pandorga –parlant d'una troná prou forta y la porega que'ls donava: "che, quín núgol...te quedes que pereixes una pandorga" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

pandorga "pandorgues o simbombes" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 118)

pandorga – "tocava la pandorga" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

pandorgo –home de dretes y mixorrer; pero també inútil, lladre y, per similitut en la pandorga, persona panchuda. Ix en lletres populars dels vehins de Benasau: "En Muro tots son carlistes, / en Alcoy , republicans; en Cocentaina, pandorgos, / y en l'Alcudia, lliberals": "li diría algo de un pandorgo que..." (El Tio Cuc, nº 425, Alacant, 1931)

pandorgo "pangordos sense ferrar, havíen enguixcat a les persones del poble" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.1)

pandorgo, pandorguería, pandorguero – segons Alcover, el valenciá "pandorgo" es día de les persones de dretes (DCVB) y, metafóricament, s'aludix a la gent "del dominó pandorguero" (El Tío Cuc, Alacant, 15/07/ 1935, p.1) "aufegar als periodistes lliberals contraris a la pandorguería" (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.2)

panegíric -–del lletí *panegyricus*; sermó o discurs encomiástic de les virtuts d´un sant, polític, escritor, etc.; 1ª doc.: "en est panegírich se unixen..." (Cardona, J.: en Sermón de la Conq. 1666)

panegírics "panegirichs sabis... contera de or a est panegirich" (Ballester: Ramellet, 1667)

panegíric –del lletí *panegyricus*; sermó o discurs encomiástic de les virtuts d´un sant, polític, escritor, etc.: "panegírich, panegiriste" (Escrig: Dicc. 1851)

panegiriste –cat. y cast. *panegirista*: "deixant el vulgo, / que els homens més ilustrats / son el panegiristes / del autor" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

panegiriste "panegiriste: orador que pronuncia el panegírico. El que alaba a otro de palabra o por escrito" (Escrig: Dicc. 1887)

panegiriste, panechiriste "inosent panechiriste" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

paner “paner de verga o cistella” (Esteve: Liber, 1472)

paner “tire la corda en un paner ben nugat” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

panera “panera” (Pou: Thesaurus, 1575)

paneres de pa “rastres de llonganises y paneres de pa” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.5)

panera de torrons “portant paneres de torrons y casques pera repartir” (La Moma, 05 01/ 1886, p.4)

panera “panera: cesto, canasta. Cesta grande de forma redonda y cóncava, con dos o más asa pequeñas hechas en sus bordes, para que pueda llevarse entre dos o más perosnas. Las hay de esparto... de mimbres...” (Escrig: Dicc. 1887)

panera de pa "de la panera han furtat totes les peses y el saquet dels..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.4)

panera de roba “en una panera de roba” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y un novio, 1918, p.3)

panera dels panquemaos “deixant en terra la panera (dels panquemaos)” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 10)

panera del mercat “dormint en estiu sobre les paneres del Mercat” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

paneres de roba “dur paneres de roba” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

panera “se posá a llavar la ropa qu'en la panera tenía” (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

panerá “trieume sis paneraes / de peres” (Almanac La Traca, any 1922, p.29)

panera, digues “¡Carmeleta! Acaba y digues panera” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.33)

paneres de canya “per Catarrocha un ramat de burros carregats de grans sistellots y paneres” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.400)

paneres “carregat de sistelles, paneres y cabasos” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

panereta “una panereta en roba blanca” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p.)

panereta “y una panereta de roba” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

panerot “escolant un panerot” (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

panerot “el nano del panerot” (El Mole, 1841, p. 377)

panerot “¿...y la criatura que dorga sempre en eixe panerot?” (La Gaita, 09/ 09/ 1849, p.4)

panerot “el panerot: el cestón” (Rosanes: Voc. 1864)

panerot “no cabrá en un panerot” (Merelo: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 16)

panerot “traure veles y panerots del mercat” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

panerot dels bollets “mentres saluda a la Blaya, / al panerot dels bollets, / este deixa, l'atre agarra” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.110)

panerot “traure panerots al mercat” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.211)

panerot "en globo el panerot" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

panerot “¡cataplum! de nasos / van panerot y ella” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

panerotet –panerot menut pera pa: “y si te pareix me posaré dins d´un panerotet” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.14)

panesc “panesch: harinosos” (Escrig: Dicc. 1887)

panesques “faves panesques” (Llibre

valenciá de Micer Joan, 1466)

panesques "faves panesques, groses" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

panfiga "la que fa el panfiga" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 7)

panfigo"panfigo, valencianisme que pareix mosárap" (DECLLC)

panfigo –fet de figues seques apretaes y, asobint, en armeles: "apretat com el panfigo" (La Donsayna, 1845, p.190)

panfigo "panfigo" (Escrig: Dicc. 1887)

panfigo –ademés de pa de figues, insult equivalent a panoli o sompo: "¿Quí, el chicón? (indigná) ¡Panfigo serás tu!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.20)

panfigol "y també m'agrá el panfigol" (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)

panfigol "mandarines, panses, armeles, panfigol y mel de romero" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.561)

panfigol, ser un "perque sap que yo soc un panfigol; pero ara m'ha tornat un llop, un tigre, un lleó" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p. 19)

pánfil, pánfila –d'étim ductós; ¿del lletí *Pamphĭlus*; héroe mitológic y epónim d'un ramat dels dorios? Pot ser que'ls guerrers o habitants de *Pamphylia* (en Turquia) eren considerats bobalicons e indolents en temps migevals, sentit que hui te en valenciá este adj.: "¿Y lo que pasa en la pánfila de la filla de...?" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.7)

pánfil "si yo soc un borrego pánfil, dona" (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.14)

pánfila "pero te cara de pánfila" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 10)

pánic -del lletí *panĭcus*, de la porega provocá per la semidivinitat *Pan*, mig home, mig animal : "pánich: se aplica al miedo grande , temor excesivo..." (Escrig: Dicc.1851)

pánic "infundir pánic" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

pánic "un pánic egoiste" (Blasco Ibánez: Colp doble, 1915, p.1)

pánic "ple de pánic" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.19)

panical, panicalt –d'étim desconegut; cast. *cardo corredor*; umbelífera de l'especie *Eryngium campestre***.** Sust. germá del castellá "peniscal" (Libro de Alexandre, c. 1240), occitá *panicau*, fr. *panicaut*, etc. Popular de Sur a Nort del Reyne de Valencia, la trobem en lletres tradicionals: **'**Me despedixc d'esta casa / y també del romeral, / me despedixc de Maria | que's la flor del panical': "de panicalt e... cart pebragó" (DECLLC, 3, p.646; en text val. del any 1466)

panical "panical: cardo corredor" (Escrig: Dicc.1887)

panical, pericat "en una zona valenciana, entre Denia y Pego, *kart perikal*... ¿mosárap?" (DECLLC, 3, p.647)

panicart –en 1907, el germá d'Azorín va escriurer "Cañisaes" en el valenciá de Monover, en molta influencia del panocho murciá; l'antiu valenciá "panicalt" heu trasformá en "panicard" per etimología popular : *pan y cardo* > "panicard" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

panís, paníç –-del lletí panicium; cast. *panizo*: "han perdut... paniçs, daçes, arroçs..." (DECLLC, carta del Jurats de Valencia, 1328)

panís, paníç "panís" (March, Jacme: Dicc, 1372)

panís, paníç "paniç, panicum vel

panicus" (Esteve: Liber, 1472)

panís, paníç "oli, dacça, panís y arros" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 169)

panís "panís, lo cafís val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

panís "un cafís de forment... u de panís" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)

panís "a vore el panís" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)

panisetes "tonyes... panisetes y cuallá" (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

panitoros -caragolet de cabells que cau per davant de les orelles o del front; parlant de la cuadrilla d'un mataor de bous: "en lluir la coleta y que a cada instant se pentinaben els panitoros en els dits banyats en saliva" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

panitoros "¡tot un home, en lo seu bigot y els seus panitoros y empapusant colomins!" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

panitoros -parlant dels ninots de la falla: "Tu, Pepico, píntali a este tío panitoros" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

panitoros "gorreta y panitoros" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.5)

panitoros "en panitoros y un llunar en la galta" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 5)

panitoros "un pillot en la mirá atravesá y panitoros que li tapaben les orelles" (El Fallero, març, 1928, p.12)

panitoros "si tens panitoros entra" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.5)

panitoros "y a un aprenent de capellá li tallá el monyo deixantli panitoros y coleta" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

panitoros, chavos del –moneda de poc valor y, en este cas, falsa: "tres chavos falsos .-¿De la pereta o en panitoros.- En barba" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.8)

panoli "en quedí fet un panoli" (Coloqui nou sobre la bola, 1784)

panoli "y tot el poble el tenía per un panoli" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

panoli "tomado del valenciano *panoli*, contracción de *pa en oli* ... en la forma valenciana ha pasado también al barcelonés popular" (DCECH, 4, pp. 365, 366)

panoli "panoli: del valenciano *panoli,* contracción de *pa en oli*" (María Moliner: Dicc. 1990)

panoli –la simplea de fer *pa en oli* (comparat en atres menjars complicats com, per eixemple, l´arrós en fesols y naps), dona naiximent a *panoli = home inocentot*: "me quedí fet un panoli, / tot confús y atarantat" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.103)

panoli "panoli not faltará" (Coloqui nou de Pepo Canelles. c. 1780)

panoli "en quedí fet un panoli, / aturdit" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1784)

panoli "diu lo que no diría el tonto Panoli" (El Mole, 1840, p. 93)

panoli "busque un panoli diferent d'aquell Chimo" (Palanca: Toni Manena, 1872)

panoli "panoli" (Escrig: Dicc. 1887)

panoli "el gran panoli Angel Bobo" (Palanca, F.: La festa del Corpus, 1888)

panoli "son més tontos que panoli" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.105)

panoli “estás fet un panoli” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant 1893)

panoli “pa en oli y sal” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 76)

panoli “¡Oy!¿Qu'está sego, panoli?” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.7)

panoli, pa en oli “els banquets que m’ha donat en esta vida de pa en oli” (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.146)

panoli, pa en oli “el plat clásic y económic / format de pa en oli y sal” (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.3)

panoli “per ser un panoli” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 37)

panoli “com un panoli” (Méndez Rosell, J.: Eixos sines, Valencia 1918, p. 6)

panoli “¡Perque volaren, panoli!” (Mollá: El punt, 1920, p. 9)

panoli “¿De qué te rius tu, panoli?” (Martí Orberá: Honra entre llengües, 1927, p.8)

panoli “es un panoli que may ha tingut novia” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.31)

panoli “eixa cara de panoli” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 7)

panoli “feste el desentés, panoli” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.19)

panoli “apretarse com dos tallaes de panoli” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

panoli “gambes, sepieta (...) te el complet de panoli” (Badenes: Tápat sego,1945, p.12)

panolla -del lletí *panŭcŭla*; cast. *panoja*, *mazorca*, cat. *panotxa*: “y panolles descapsar” (BNM, Col. Barbieri, Rahonament de Pep de Quelo, c. 1750) La panolla també es ingrediente de lliteratura paródica:

El chic li diu a la chica:
a pelar panolles, apelarles be,
que si me'n ix una roja
t'he de pegar un bes.

panolla “panolla: la mazorca” (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

panolla “a la *panolla* del Reino de Valencia corresponde la *panotxa* del País Catalán” (DCECH)

panolla “panolla” (Lamarca, Lluis: Dicc. 1839)

panolla “suc de panolla” (Liern, R. Mª: En les festes de un carrer, 1864 p. 34)

panolla rey “la panolla rey: panoja de granos enteramente rojos” (Escrig: Dicc. 1851)

panolla "rubio com una panolla" (Pepe Angeles: ¡Ya soc pare, ya soc pare!, 1900, p.5)

panolla rosera -la que aprofita pera fer roses en els grans de dacsa: “desfent unes panolles roseres” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.6)

panolla “no tenim ningún suro de panolla” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)

panolla, pel de “rubio, com el pel de panolla”(Almanac La Traca, 1920, p.7)

panolla, pelá de la “la pelá de la panolla” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.9)

panolla “penchant del techo, panolles, raim y melons” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

panolla, suro de “en un suro de panolla” (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.3)

panolla, la pelá de la “la pelá de la panolla” (El Fallero, març, 1928, p.27)

panollar “está el tros de panollar” (Batiste: Coloqui de Goriet y la Chora, c. 1850)

panollera “la panollera (mazorquera)” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.359)

panollera “Llouisa la panollera” (Colom y Sales, J: Tal es Cualis, Castelló, 1872,

p. 10)

panollera “el fill de la panollera” (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 18)

panollera “tramuser... panollera” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

panolleres “huit panolleres que donant aire al foguer...” (Palanca: La Festa del Carme, 1888)

panolleres –dones que veníen panolles per porrats y fires: “les panolleres que posaven els seus...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.46)

panolles –cat. *panotxes*: “el meu camp está plantat de panolles” (El Mole, 1837, p.119)

panolles “desfer panolles” (BNM, Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.15)

panolles “pareixíen dos panolles” (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f. 24)

panolles “panolles qu’está torrant la só Násia” (Millás: Els microbios, 1884)

panollo "¡En tants Panollos y Panolles que hian en lo mon y..." (La Traca, 4 octubre 1885, p.3)

panollo -panoli, home en simplea y de poc trellat: “mirant al panollo que...” (Almanac de La Traca, 1914, p.41)

panollo “Vinga, vinga, no'm fases tan panollo” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.6)

panollo "panollo, locamente enamorat de Doloretes" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.3)

panollo “che, disliu, panollo” (Beut, Pepe: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 9)

panollo “panollo; ¿no veus qué has fet?” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)

panollos “¡Eh! ¡Ma que son panollos!” (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.11)

panollos “aquells que son uns panollos” (La Cotorra Fallera, març1947)

panoplia -del grec πανοπλία *panoplía*: “a les panoplies, que son cuatre” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.13)

panorama -vocable modern agarrat del inglés: “panorama que la naturalea, eixa mare de lo creat” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

panorama “...y els panorames de la Naturalea molt bons” (La Traca, Almanac, 1923, p.8)

panorama “es que hian uns panorames” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.17)

panorámic “decorat panorámic” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡olé!, 1929, p. 8)

panou -en este diccionari catalaniste, ahon Sanchis Guarner fea y desfea, introduíen veus poc o res conegudes pera desdorar a les valencianes com panquemao: “el valenciá panou: pa en ou” (DCVB)

panquemao “de totes salses / fet en guisao, / y un pan quemao de lo més fi” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

panquemao “panquemao” (Liern, R. M.: Amors entre flors, 1861, p. 12)

panquemao “panquemao, una sistella” (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f.4)

panquemao d’Alacant -el sust. ‘panquemao’, sinse -*d*- intervocálica, es exclusiu del valenciá y no es sinónim de “pa cremat”. Si en la llanda se mos crema una tallá de pa, mosatros podem dir: “Eixe pa cremat heu tireu al pual del fem; preferixc panquemao”. Els catalaners prohibixen la veu per castellanisme; pero una veu d´atre idioma pot arrailarse si,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

lliurement, el poble vol. Per eixemple, pensem que la RAE vullguera fer desaparéixer "chotis" del castellá. Y es que chotis está agarrat del alemá "schottisch", apareguent documentat primer en un text valenciá: "schotis" (Albán: Un ball de convit, 1863). Tot llingüiste sap que'ls idiomes adquirixen part de sa riquea adaptant lléxic d´atres llengües. Per desgracia, el valenciá no pot, al estar condenat a mort per el PP de l'AVLL, Canal 9, Punt2 y la caterfa d'inmersors. Dasta els panquemaos son motiu pera alluntarmos uns d´atres. Si anem a demanar panquemaos a "La Murciana", una de les millors pastiseríes d'Alacant, les chicones o pastiseres mos dirán molt series, casi en tipitía de desprécit: "*Eso son cosas de Valencia; aquí, en Alicante, se dicen toñas*".

Com als inmersors els agrá el caos llingüístic pera fer catalanisme, ningú aclarirá als alacantins y a "La Murciana" que tonya y panquemao son sustantius valencians; y que la primera documentació de "tonya" no apareix en Alacant, sinos en la ciutat de Valencia, en el Sigle d'Or: "la dura tonya com se mastega" (Lo Sompni de Johan Johan, 1497) Pero també era y es castellá: "Toña: pan o torta grosera" (Corominas: DCECH). D'étim desconegut, está emparentat en "tonyar", treballar o remóurer fondament la terra: "yo soc el que cave, tonye, el que..." (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932), en paralelisme a amasar, fényer la farina en oli, sucre, etc. En Zamora tenen "*toña: tina para amasar harina*" (DCECH), y en Aragó, Albasete y Murcia equival a "*pan o torta... dulce de Pascua*". Está clar que'l pa o coca "tonya", feta en alguns puestos dasta en creílla, no es singularitat del valenciá. Y convé destacar que'l nom del joc valenciá "tonya" (castellá "tala"), pasá del valenciá al espanyol: "a la tonya" (Ros: Romans dels jocs, c. 1730). Que yo sapia, abans del imprés de Carlos Ros no trobem en atra llengua este sustantiu lúdic.

El disápte pasat aní a la Confitería Soriano d'Elig, ahon prenc cafens en llet alguns matins. He parlat en l'ama sobre'ls panquemaos que fa, prou bons. Ella sempre els ha dit "mones", no tonyes; pero s'anrecordava de gent major d'Elig que'ls día panquemaos; y una sinyora dotora que ascoltava digué que alguns empleen 'fogasa', vocable germá del castellá antiu "*fogasa*" y modern "hogaza". Segons Escrig: "fogasa: pan de salvado o harina mal cernida que se hace para la gente del campo" (Dicc. 1887). També la familia de ma consogra (naixcuda en Dolores, lo mateix que sons yayos), sempre els ha dit "mona", en hous o sinse ells (en val. modern du *h*-pera trencar anfibología: "¿Ous caquechar les gallines?" (Gadea: Ensisam, 1891); "se ou la veu de..." (Badenes: Tápat sego,1945); "tinga dos hous" (Ros: Romans del jocs, c.1730). El germá d'Asorín, en 1909 y en Monóver, encá diferenciava els dos sustantius: "el formache... olives, sal, els panquemaos y (l)es tonyes" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.150) Corominas parlava d'una "tonya, coca de 24 hores, en pobles dels partits d'Alcoy". Desconeguem cóm era la valenciana del sigle XV, pero en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

alguns pobles de Murcia mantingué el sentit de coca poc fina: "*toña, torta de aceite y miel*" (G. Soriano, 1932). Guarner y Moll descriuen una "tonya: coca redona feta de farina, creílles, hous, oli y sucre" (DCVB); y Corominas recorda que "la tonya valenciana es una coca rica en ingredients" (DECLLC, 8, p. 556). La tonya y el panquemao eren pareguts, pero no lo mateix. No conec que ningú fique creílla en el panquemao (en la casca sí, mesclá en moniato, armela, etc.).Tot sugerix que, per 1910 o 1920, en Alacant y Elig s'ambolicá lléxica y semánticamente tonya en panquemao, probablement per l'aplegá de murcians de parlar panocho, bona gent y treballaora, pero in albis del idioma valenciá. Ademes, raere de 1932 aumentaren les bascollaes dels catalaners contra "panquemao". Aixina, Corominas parlava en desprécit del "panquemao dels xurros" (DECLLC, 8, p.556); pero el churro de Barcelona era ell, analfabet del valenciá modern; pues (sí, pues) el sustantiu estava arrailat plenament en el valenciá del cor del Reyne de Valencia.

Aixina, un sigle abans de que vinguera la sinyora murciana y aubrira "La Murciana", cuant tampoc eixistíen les Fogueres, les festes principals d'Alacant es feen del 24 al 27 de joliol. Les dones alacantines ascomensaven a fer panquemao dos díes abans. Preparats en casa, fenyá o pastá la masa y pujá en rent, els portaven al forn del vehinat: "Les festes... la una buscant pentinaora, el atra buscanse modista... tratem ara d´atra cosa, per eixemple, del panquemao y del chocolate. Desde hui acomensen ya a fer panquemao. Tenen aparaulats dos forns a fi de que en eixos díes que falten, puguen donar abast... no pera menchárselos els de la familia, sino pera poder quedar be en tots (...) Día 25... diana per la charamita y el tambor; a les deu se repartirá el panquemao; per la esprá..." (Semanari Garrotá de Sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1) Y ahon n'hiavía panquemao fea falta "chocolate, segons tinc entés, han encomanat tot el que han pogut fer en la fábrica de D. Román Tormo en tres díes" (ib.p.1).

Está clar que tonya y el panquemao eren diferents y, com ham vist, en pobles com Monóver convixqueren dasta el 1900, com testificá el germá d'Azorín: "conill en carchofes... un parell de tonyes" (Canyisaes, Monóver, 1911); "¿A tu t'agrá el panquemao? (...) panquemaos, rollets, coques." (Canyisaes, Monóver, 1910, 1914). Encara en 1917, en Alacant, eren el busilis de Nadal: "el primer día de Nadal armosar una lliura de chocolate y un rollo de panquemao" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917). En Alacant estava tan arrailat que'l trobem en us metafóric: "y tinga eixes galtes que pareixen un panquemao" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916); y es feen pera atres festes: "tabalet / y una hermosa provesó, / panquemao... de caixó" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888). El modisme "de caixo" equival a "de costum, tradicional". Fora en Monóver, Alacant o Alcoy (el 6 de març de 1919 s'estrená en el Teatro Circo d'Alcoy "Els panquemaos"), era sustantiu corrent. Pero hui, prohibit el valenciá per el PP , ningú explicará als fills o nets de murcians, manchegos o

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

andalusos que'ls alacantins de veritat, en el sigle XIX, feen y menjaven els "panquemaos de caixó".

panquemao d'Alacant "y haurá música y tabalet / y una hermosa provesó, / panquemao... de caixó" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

panquemao d'Alacant "y, mentres, dins de les cases / obsequien als convidats / en el clásic panquemao" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

panquemao d'Alberic "venedors d'anous... y de panquemaos d'Alberic" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

panquemao de Monóver "tot son panquemaos ¿A tu t'agrá el panquemao? (...) panquemaos rollets, coques... el panquemao y les tonyes" (Canyisaes, Monóver, 1909, 1914, pp. 149, 150, 238)

panquemao d'Alberic "poden ser tres kilos de llonganisa de Tárbena, que uns cuants panquemaos d'Alberic" (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.26)

panquemao d'Alacuás -parlant dels berenars y les mones de Pascua: "panquemaos d'Alacuás" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

panquemao d'Alacant "y tinga eixes galtes que pareixen un panquemao" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

panquemao en ulleres -pot emparentar en "ullar: esponjarse, ahuecarse. Dícese de la masa, el queso, etc." (Escrig: Dicc. 1887): "panquemao en ulleres" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)

panquemao "els panquemaos" (Cubells: Els panquemaos, Alcoy, 1917)

panquemao y chocolate "el primer día de Na(da)l armosar una lliura de chocolate y un rollo de panquemao" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917, p.3)

panquemao "¡un panquemao que sap a gloria!" (G.B.: La perla d'Alberic, 1918, p.3)

panquemao d'Alberich "com un panquemao d'Alberich" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.9)

panquemao "¿Pero que tens en la galta?... ¡La tens com un panquemao!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.9)

panquemao –en sentit traslatici, chicones en bon aspecte: "ara vorán qué panquemaos de chicotes" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

panquemao "en una cara com un panquemao" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.29)

panquemao "fan uns panquemaos / aixina; ya , ya els vorá" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.12)

panquemao "tenim a la vista de Pascua … hous, llonganises, panquemaos y no poques sebes" (La Traca, Almanac, 1923, p.6)

panquemao de Pascua "de la llonganisa y els hous de Pascua, entona un himne als panquemaos de la Mona" (La Traca, 19/ 04/ 1924, p.2)

panquemao "vaig a ferme el chicolatet en panquemao" (Barchino: La embolá, 1925, p.8)

panquemao de Pascua "¡Ah! Y molt de cuidaet en la mona, que a vegaes els hous, la llonganisa y els panquemaos..." (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.2)

panquemao "que tinc hous y llonganisa... llletugueta y panquemaos" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.12)

panquemao "Amparito, per el foro esquerra, en dos tasons de café en llet y dos panquemaos" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.11)

panquemao "preferixc un panquemao" (La Chala, 22 de maig 1926, p.4)

panquemao "de la bolchaca trau un tros

de panquemao" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)

panquemao "un armariet en ensaimaes, panquemaos y valensianes (...) cobres lo meu: chocolate y panquemao" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, pp.3, 25)

panquemao "Escolte, ¿eixos panquemaos son de vosté?" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.10)

panquemao "panquemaos, coques d'anous" (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

panquemao "més toba que un panquemao" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 26)

panquemao, ser un tros de -ser bona persona: "Bon chic es. Això es un tros de panquemao" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 78)

panquemao "es que soc un panquemao" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.23)

panquemao d'Alberic "¿En qué ha conegut vosté que soc d'Alberic? .—En els panquemaos" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)

panquemao "feta de panquemao... mona de pasqua" (Salvador, C.: Les Festes de Benassal, ed. Barcino, 1952)

panquemaos -eufemisme per mamelles en lletra de Pascua: "Reuniren la gran mona /... ell posá hous y llonganisa, / y ella tragué els panquemaos" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.13)

pansa -del lletí *pansa*: "una caldera de scaldar pansa" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

pansa "unes poques de panses e pa soparen los dos" (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

pansa, feta una -chicones machongues: "les chiques... algunes fetes ya pansa, / y les atres..." (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

pansa, més menut que una "si no es posa les ulleres... perque asó es més menut que una pansa" (El Fallero, març, 1931, p.9)

pansera –chicona de Denia, per treballar en les panses: "en Denia... un sinyoret molt templat / estaba en una pansera en la fosca amartellat (...) músics, panseres, fadrins" (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.3)

pansida -1ª doc. "pansida, /... no fa com la vert" (Procés de les olives, 1497)

pansida, bleda -per l'aspecte fluix y decaigaut d'algú: "te tipo de bleda pansida" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

pansirse "pansirse" (DECLLC, dona eixemples valencians del XV)

pansirse "pansirse: secarse o enjugarse. Parlant de les persones, demacrarse" (Escrig: Dicc. 1851)

pansiste "pastiser, cocotero, pansiste..." (El Mole, 1840, p. 57)

pansiste "el pansiste inconsecuent" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.36)

pansit 1ª doc. "per part d ells... los cascavells/ tenen pansits" (Sompni de Johan Johan, 1497)

pansit "tan pansit com un breva" (Niu d'abelles, 1876, p.77)

pansit "Sant Escotuflat, Sant Pansit, Sant Esclafat..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 203)

pansit "antipátic, pansit, manases morrut , cabota..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

pansix "la teua dona badalla y se pansix" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)

pansixc, el "de la gayatá que li pegue el pansixc" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

pansó -gra de raím, figa o atre frut pansit o sec en l'abre o atre puesto: "¡que m'has fet com un pansó!" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 14)

pansó "y d'esta feta el fea com un pansó" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 9)

pansó "un pansó" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 36)

pansó "est'agüela me fa un pansó" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 15)

pansó "pansó: granos de uvas secos en la cepa, higos secos al sol..." (Escrig: Dicc. 1887)

pansó "¡Paf! Li tirí, y el pobret / me caigué com un pansó" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

pansó "y te la ma més sema que un pansó de caixó" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

pansonet "dalt de la figuera rosegant un pansonet" (La Chala, 14 d'agost 1926, p.1)

pansons "has dut figues maures... et porte a tu pansons" (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

pansons "replega els pansons" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

pantá -del it. *pantano*: "pantá: hondonada donde se recogen y naturalmente se detienen las aguas. Gran depósito de agua que se forma generalmente cerrando la boca de un valle..." (Escrig: Dicc.1887)

pantagruélic -derivat de *Pantagruel*, protagoniste y títul d'una obra de Rabelais, del sigle XVI: "aquell ruidós y pantagruélic" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

pantaix, pantax -respiració fatigosa: "pantax" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

pantaix –de *pantaixar*: "al vell, quant pantaix li veda..." (Proc. de les Olives, 1497)

pantaix "pantaix ni tos lo desengana / plora'l desig y creix la gana" (Fenollar: Proc. de les olives, ed., any 1561)

pantaix "sobrealiento: pantaix, en valenciano" (Salvá: Comp. Gramática castellana, apéndice, 1838)

pantaix "Mare meua, quin pantaix" (Colom, J.: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 14)

pantaix "m'agarra un pantaix" (Colom, J.: Cuatre comics d'ocasió, 1873, 12)

pantaix "pantaix: resuello" (Escrig: Dicc. 1887)

pantaix "¡Quin pantaix!" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 45)

pantaix "si la tinc prop ¡quín pantaix!" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.28)

pantaix "com un pantaix y la tapaora (del llit) balla" (La Traca, 20 de giner 1912, p.3) "lis entra pantaix" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

pantaix "¡El pantaix m´aufega!" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.14)

pantaix "y en un pantaix més que morrocotut" (Almanac La Traca, any 1922, p.40)

pantaix "¿Tan alt com está y en el pantaix que tens? Tu t'apones" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.8)

pantaix "yo'm trencaré la capsana o moriré d'un pantaix" (Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

pantaix "la meu dona te un pantaix que no pot parlar" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

pantaix "el valenciá pantaix: sobrealiento, resuello" (DECLLC)

pantaixar –del grec-lletí *pantasiare* < *phantasiare*; cat. *panteixar, pantegar*: "com

hau de parlar, pollosos, / si no podeu pantaixar" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

pantaixar "afluixant flatos, no podia pantaixar" (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

pantaixar "pantaixar: resollar" (Bib, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pantaixar "¡casi no puc pantaixar, / com está alteta l'ascala" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.177)

pantaixar "pantaixar: resollar, echar el aliento con algún ruido" (Escrig: Dicc. 1887)

pantaixet "trobarenlo ab un pantaixet que..." (Villena, Isabel: Vita, 1497)

pantaló –de *Pantalone*, personage de la *Commedia* italiana: "pero el pantaló han fet moda" (Trobos pera explayar, imp. Laborda, c. 1780)

pantaló de tafatá "podrem fermos pantalons / de ...tafatá" (Décimas… la ciudad de Gandía con motivo de La Paz, 1839)

pantaló "pantaló" (Escrig: Dicc. 1851)

pantaló acampanat "en bluseta, pantalons / un poquet acampanats, / faixa..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

pantaló de talle "unes modistes sempre están asomaes a la porta per vore si pasa algú en pantaló de talle" (Semanari El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899)

pantalonera "un amic nostre a anar a casa d'una pantalonera" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.5)

pantalons de nadar "ara fa poc; l'atra nit, / en públic, en un café. / Entraren una escuadreta / en vares, de pasechar, / en pantalons de nadar,/ per lo estretets" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.121)

pantalons da (sic) tres de plata "pantalons da tres de plata/ una camisa d'estopa"(García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.23)

pantalons de tigre "cuant du els pantalons de tigre" (Escalante: La escaleta, 1874, p. 14)

pantalons de pana "pantalons... de pana morá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.182)

pantalons -aludint al interés d'un chicona per els homens: "Tu, que sempre estás torbá per els pantalons... en ser mascle..." (Escalante: Mariquita la estanquera, 1889, p.6)

pantalons de tapa "ya es vell y seguix lleván pantalons de tapa" (Canyisaes, 1909, p. 117)

pantalons de dril "en pantalons de dril" (Gadea: Tipos, 1908, p.231)

pantaló chanchullo "ells, pantalos chanchullo, chaleco Tutancamen,. Distinguits, rics." (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.14) Les dones que portaven pantaló eren mal vistes, com dona a enténdrer esta popular lletra:

Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...
Una chica que'n la cara
fa notar sa profesió,
hui m'ha dit que li comprara
pa'l paseig un pantaló.
Y per més que yo, de prónter,
no he sabut qué contestar,
cuan después m'he donat cónter,
no parava de cantar:
Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...

pantalla -vocable d'orige confús, la *pantalia* que ix en el Quixot podría ser valencianisme, agarrat del parlar dels companyers valencians de Servantes que combatiren en Lepant (en la companyía de Diego d'Urbina): "com Nelet el de Pantalla" (Capilla: Una nugolá d'estiu,

1871, p. 14)

pantalla de sine "el sine... eixa llum... la pantalla" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

pantalla, treballar en la -d'actor, fent películes: "el gran actor... se creix cuant li diuen de treballar en la pantalla" (La Chala, 19 de juny 1926, p.1)

pantalles "pantalles: pantallas" (Escrig: Dicc. 1851)

pantano –cultisme etimológic, del it. *pantano*: "em donen els sis servisis, / y un poc me feren soltar / aquell pantano que yo / no podía destapar" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

pantano "en bon pantano m'encontre" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 17)

pantano "el pantano de Tibi" (Gadea: Tipos, modismes, 1908) "a propósit pera edificar en ell un pantano" (Tipos, 1908, p.79)

pantano "la netechá del pantano portará lo seu" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.181)

pantanós "que per ser de terreno pantanós y molt abundant d'aygües, els mosquits... granotes" (Gadea: Tipos, III, p.145)

pantanós "per aquell terreno fértil y pantanós" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 49)

panteista "una part pantheista del Tot Universal" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.6)

panteiste "panteiste: panteista" (Escrig: Dicc. 1851)

panteó -del lletí *Panthĕon*, temple romá dedicat a totes les divinitats: "bóvedes del Panteó" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 125)

panteó "anirá a ocupar un lloc distinguit en el Panteó" (El Mole,, 1837, p.74)

panteó "a tota presa pasant al panteó" (Gadea: Tipos, 1908, p.150)

panteó "en este panteó descansa un home de pes" (Almanac La Traca, 1920, p.48)

pantera -del lletí *panthera*: "els gats, les panteres y atres per l'estil" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.280)

pantera "¡Home, si es una pantera" (Campos Marte, J.: Milord Quico, 1887, p.10)

pantera "llástima de gabia pera tancar a eixa pantera" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.19)

Panto de Sevilla, el "que no dependira ni tinguera que abaixar el cap a ninguna, ni al Panto de Sevilla" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 228)

Panto de Sevilla "que ni al Panto de Sevilla / li te por" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.104)

Panto de Sevilla, el "molt agarrat... demanaba tabaco hasta al Panto de Sevilla" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

pantofles "sabates... pantofles de chichs" (Llibre del mustasaf, Elig, c. 1660)

pantomima –del grec-lletí *pantomimus*; polisémic, també acció enganyosa pera tráurer profit; 1ª doc. : "y en eixercici / pantomima més ben será" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

pantomima "¡Caballers! Cuánta patomima s'está fent" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

pantomina -de *pantomima*, en cámbit de terminació: "menjar de creílles bollides y fetes pasta; encabant es frechix llaugérament en la paella. Es tipic de Morella y sa redolá" (DCVB)

pantorra —d´étim confús, ¿lletí *pantex*?, comú al castellá y parent del portugués *panturrilha*: "pantorra: pantorrilla grosa; vocable valenciá; per regresió de pantorrilla" (DCVB) ; pero Alcover y S. Guarner no tingueren en

cónter que ix abans que 'pantorrilla'; 1ª doc.: "pantorra" (March, Jacme: Dicc., a.1372)

pantorres "mirant les pantorres a Pepica" (El Fallero, març, 1931, p.9)

pantorrilla -cat. *panxell*: "fuma dos glops de sigarro, y pren les portes a fora, / pantorrilla a buscar mare" (Bib. Nic. Primitiu, ms. 419, Coloqui nou de la lotería, s. XVIII)

pantorrilla "y prima la pantorrilla" (Breu relació de la gran festa... Mare del Carme, 1799)

pantorrilla "me agarren la pantorrilla / que..." (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

pantorrilla "li agrá el meneo y la alsá de la pantorrilla" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

pantorrilla, repantorrilla "¡Repantorrilla, y quína ampastrá...!" (El Tío Cuc, nº116, Alacant, 1917)

pantorrilles "pantorrilles de cotó" (Fiestas Conv. . del Carmen, 1621, p. 222)

pantorrilles "no tenía pantorrilles, / y els peus com pates de galls" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

pantorrilles "van tan curtes de tall, / sels vehuen les pantorrilles" (3ª part Coloqui de les modes..., any 1767)

pantorrilles "les pantorrilles y..." (Galiana: Rond. 1768, p.74)

pantorrilles "pantorrilles" (Coloqui de la declarasió amorosa, Xátiva, 1852)

pantorrilles "les seues pantorrilles son..." (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.19)

pantorrilles "totes les pantorrilles porten al aire" (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

pantorrilles "y en unes pantorrilles..." (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

pantorrilles en la placha "...pantorrilles en la placha al caure el sol" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

pantorrilletes "pantorrilletes" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 18)

pantorrillotes "les pantorrillotes" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.16)

pantorrilluda "m'ha tirat el gancho una llecha pantorrilluda" (Soler: Els estudiants, 1934, p. 50)

pantorrullut "alt, gros y pantorrullut" (Santapola: Coloqui de Gori y la Chora, c. 1850)

pantorrollut –de fortes pantorrilles: "yo tinc un pantorrollut... chic de faixa y espardenya" (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.18)

pantorrolluts "que chics tan pantorolluts" (León, Carlos: Poesíes pera el casament, 1802)

pantufla -del fr. *pantoufle*; en l'eixemple, despectivament, dona grosa: "l'atre día hagué una empesoná entre una tía pantufla y el tío Nelo, que també está algo groset, y per poc se queden els dos sinse dents" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.6)

pany -del lletí *pannus*; llámina que servix recubrir coses; cast. *paño*: "Per comprar en Valencia M.CC. panys d'or partit" (DCVB, doc. any 1364)

pany de cofre "un cofre llandat... pany e clau" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

pany de mur "pany de mur al costat de la torre de la fe" (DCVB, doc. valenciá, any 1437)

pany de porta "no pot la clau obrir lo pany" (Sompni de Johan Johan, 1497)

pany de terra –abanda de tros de drap o teixit, també terres d'horta o montanya. Corominas arreplegava: "un bancal de garroferos... del camino de Micleta, que afronta con el río y el molino viejo; véanse aún los cimientos por la rambla, por el llamado pany del Calvari" (DECLLC, VI, p.239; en doc. sobre les afores de Callosa d'En sarriá, any 1578)

pany de colp "2 panys de colp pera dites finestres" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes del manyá pera'l forn d'Alfara, 1 d'octubre 1599)

pany de terra "una font... que rega un bon pany d'hortes" (Gadea: Tipos, 1908. p-253)

panyo, panyos –¿mosárap valenciá?: "tot això em fa pensar que panyos no fon un castellanisme pur, sinos que entrá primer com a mosarabisme valenciá" (DECLLC, 6, p.239)

panyo, panyos "un aspre cilici; y els panyos eren de llenç groser" (BV, ms. 255, Planells: Vida de Pere Esteve, 1760)

panyó -¿hápax?; aludix a un chic lladre que no vol dir d´ahón es: ¿derivat del occitá *panar*, furtar?, ¿emparentat en l´hápax migeval *panyó* (amagatall)?: "No está asó mal, diu l´alcalde .-¡Ay, lo panyó del chicón!" (Els chics educats en la casa, 1846, p.48)

pap -d'orige ductós, ¿posverbal del lletí *pappare*?: "cara de rap, / y li díen la papuda, / perque en mig tenía un pap" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

pap, omplir el "y algunes calderes de rancho se consumirán al día pera omplir el pap" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.460)

pap "pap: parte abultada del animal entre la barba y el cuello. Buche" (Escrig: Dicc.1887)

pap a pap "dicli que no fasa tal, / y una parauleta escolte. / No vull(c), me diu, pap a pap, y..." (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

pap, fer paps -parlant d'un pianiste llandós: "no sap ixir del *fa-mi*, c'al vehinat tres paps li fa" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

papa -el menjar: "renyir per la papa a mosos en..." (La Moma, 18 d'abril 1885, p.7)

papa bona "¿la novia, será papa bona? .—No se si sera papa, pero qu'está redoneta, això si que hu se" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.6)

paps, fer "pues tan amiga com sempre, pero no em fasa més paps" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

pap, tráurerli a u el "Tráurerli a u el pap: hacerle decir cuanto sabe" (Escrig: Dicc.1887)

pap, tirar al "pera tirarte al pap este..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

pap, tráurer del -obtíndrer informació d'algú: "tráureli algo del pap a la criá; eixa hu deu saber tot" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.7)

pap "valenciá *pap*, castellá *papera*" (DCVB)

papá "papá: papada o carne que crece en abundancia debajo de la barba" (Escrig: Dicc. 1851)

papá "una gran papá" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

papa "es que son fill le ha escrit a Mora una papa" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 21)

Papa –del lletí *papas*, comú a atres neolletines: "si vols ser Papa, fícateu en lo cap" (Escrig: Dicc. 1887)

papá "s'entendrá en lo meu papá"

(Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 68)

papá "Mire, papá, yo he pensat en casarme" (Almanac La Traca, any 1922, p.45)

papá –*papa* també era el *pare*, mentres que l´acentuació *papá* fon galicisme del dihuit; hui te sentit hipocorístic: "papá, tu tan bromiste com sempre" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)

papá, papaet "pobret papá meu… papaet meu" (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, pp.3,4)

papa, papes -del quechua *papa* o del lletí *pappas*: "paella, dos hous, un parell de molls, un bistec en papes, mig pollastre" (La Chala, 04/ 02/ 1928, p.2)

papachics "la cara de papachichs" (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

papachulles "tampoc quedá ningun papa-chulles" (El Mole, 1840, p. 50)

papafigo –de l'it. *pappafico*; mocaor o drap pera tapar el cap, deixant al aire asoles ulls y nas: "portaven los papafigos (...) portaven papafigos de vellut negre" (Martorell: Tirant, c.1460)

papafigo -nom de pardal: "a nobis Valentinatibus vulgo dicitiur Papafigo" (Anyés: Apol. 1543, f.45v)

papafigo "papafigo" (Palmireno: Vocabulario del Humanista, 1569)

papafigo "portar la cara tapada ab papafigo, barbes falses, beques" (DCVB, doc. val. a. 1578)

papafigo, tornarse "de ouir sertes coses em torne papafigo" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.58)

papafigo –pardal: "En ser bon any de bacores / hu es també de papafigos" (Liern, R. Mª: La paella, 1862, p.14)

papafigol, fer el –pujarse a una figuera a menjar figues: "... y fasa be el papafigol" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.8)

papafigos "ni el raim, ni els papafigos" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 12)

papagall, papagay -paraula d'orige ductós: "no's farta may / com papagay" (Roig: Espill, 1460)

papagall, papagay "una gabia... un papagay" (Archiu del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

papagall, papagay "papagay" (Pou: Thesaurus, 1575)

papagall "un papagall, que ab artifici parla" (Ortí: 2º Cent. S. Vicente, 1656, p. 138)

papagall "com lo millor papagall" (Serres, M.: Real Academia, Valencia, 1669, p. 106)

papagall –en semantisme erótic: pardal, pene, piu: "es sentaren baix un abre, / en les camases en alt, / y per entre els camalets / es veyen los papagalls" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

papagall "lo mateix que un papagall" (Orti: Fiestas Quinta Centuria, 1740, p. 176)

papagall –nom de pardal y, en este eixemple, com n´hia una flor d'eixe nom: ¿adorn floral bordat?: "cofia de dos mil colors / pleneta de papagalls / en les borles" (Coloqui... per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

papagall "com un papagall" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, f. 1)

papagall de primavera –nom botánic; del árap de l'àrab *babaġā* y neolletins *gay*, *gall*: "*primula veris*; papagall de primavera" (Cavanilles. Obs. 1797)

papagall "com un papagall"

(Conversacions entre Saro, 1820)

papagall “un papagall molt parlaor” (El Mole, 1837, p. 89)

papagall “papagall” (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

papagall “eixe antic sucrer / que dihuen del Papagall (...) y parlem com a papagalls” (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 176, 492)

papagall “com un papagall” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)

papal -referent al papa: “ducats papals” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

papalina -del fr. *papeline*: “la meua papalina” (Batiste Gomez, Chuan: Coloqui de Tréboles, 1857)

papalina “papalina: especie de cofia que usan las mujeres” (Escrig: Dicc. 1887)

papalina -parlant d'una fadrineta que anava en “la seua papalina al coll” (El Cullerot alicanti, Alacant, 7 de febrer 1897)

papalina escarchá -borrachera: "que hui du una papalina escarchá" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.29)

papalines “y papalines de randa” (Coloqui de lo que tots som fabricants, c. 1840)

papalló –del antiu fr. *paveillon* y lletí *papilio, -onis*. En valenciá es sinónim de pabelló, pero també toldo de gran tamany, dosell de llit, tenda de campanya, etc.: “papalló o sobrecel” (Canals, Antoni: traducció al valenciá del Valeri Maxim, 1395)

papalló “un papalló molt rich de draps” (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 14 de deembre 1414)

papalló “de fusta negra...a manera de papalló... lo dit papalló e tomba” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, ed. S. Sivera, p.277, doc. a.1462, f.135)

papalló "un papalló blanch de (l(lit de repós" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

papalló “vellut blau... un papalló d’Olanda molt bell” “sobrecuberta de setí carmesí” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

papalló “un papalló gran de dit llit” (Inventari Eixarch, Valencia, a. 1517)

papalló “un papalló de (l)lens” (Manuel de Consells de Gandía, 16 de maig 1543)

papalló –metafóricament, el blau cel que mos cubrix: “ixqué una estela / de les moltes ques coloquen en aquex blau papalló que les nits...” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

papalló “planetes que roden, que en eixos blaus papallons” (BUV. Morlá: Ms. 666. c, 1649)

papalló “en lo blau papalló, sens nuvols” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667)

papamosques -sinse valor ornitológic, sinos de llonguis que pert el temps per el carrer: “de papamosques que se emboven en la vista de la bota de arruixar que no para de fer pasacalles amunt y aball” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.46)

papanates –del lletí *pappa* y val. *nates*: “papanates” (Escrig: Dicc. 1851)

papanates “papanates” (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 10v)

papanates “contemplen els papanates” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

papanates “ya no sereu vosatros els papanates” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

papanates “fet un papanates” (Almanac La Traca, giner 1924, p.42)

papanda “consistix en tindre asegurada la bona papanda” (Gadea: Tipos, 1908, p. 248)

papant mosques “deixá a tots papant mosques / y entre els núbols se ficá” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

papar -del lletí *pappāre*; 1ª doc.. menjar: “papa” (March, Jacme: Dicc. 1372)

papar “que se la pape este animalot” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

papar –vórer en curiositat: “pera papar lo que feyen / em vaig sentar al costat” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

papar –polisémic: menjar, vórer, aguaitar, enténdrer les coses: “que l vore l´enfilat papaben mosques” (El Mole, 1837, p.55)

papar “has ouit lo que han parlat: / pero no res has papat / perque estabes sort y sego” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.27)

papar “Chaumet tenia el papar de gos” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886)

papar “p'al puchero que se papem tots els dumenches” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.3)

páparo -del lletí. pappa, menjar de chiquets; persona sinse malicsia, panoli, amic de la beguda: “y vosté, li diguí al páparo” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

páparo “es que hiá molta, moltísima corfa que tallar, y qu'els páparos abunden més de lo que...” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

páparo “un páparo” (Alapont, Vicent: Un páparo, 1869)

Paparrasolla, la -curiosamente, també es un ser fantástic popular en el poblet burgales de Barbadillos de Herreros, en els nyitols de la Serra de la Demanda, ¿n'hia, pot ser, un mateix orige migeval?; també puguera víndrer de la part de Requena , al ser la criá qui li día al monyicot “que callara, cuant la fea parlar, pues si no abaixaría per lo fumeral la Paparrasolla” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

paparrucha, paparruja “parlant en lo fill de Paparruja” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

paparrucha “una paparrucha la més gran del mon, y en seguideta se la calen” (Gadea: Ensisam, 1891, p.511)

paparruches “unes cuantes paparruches” (El Pare Mulet, 1877, p.21)

paparruches "d'estes paparruches" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)

paparruches “estes paparruches” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

paparruchos “dos paparruchos (Sento y Tito) / han eixit al temps present...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

papás –derivat de *papar*; guilopo, qui furta coses de poc valor, etc.: “qué es lo que amagues, papás” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

papás “la sabata a lo papás” (2ª conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

papás “fet un grandísim papás” (Conv. de Saro, 1820)

papatocha –menjar dels presuposts: “els lliberals que se han quedat sense la papatocha” (El Tío Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

papavel –papavel: per 1940 ma mare comprava rams d’estes floretes blanques, chicotiues.

papeleres “els fusters fent papeleres” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

papeleres “papeleres, cahires y matalaps” (Conv. de Saro. 1820)

papeleta “y en la papeleta en ma / sen entren per les tertulies” (Baoro el Rochet de Alcáser, s.XVIII)

papeleta "raspaures de papeleta y falsificasió de la mateixa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

papeleta “li demanarem la papeleta” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.3)

papeletes “de cartes, papeletes...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

papeletes “les Gasetes, Papeletes, Gasetins” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794)

papeletes “he perdut les papeletes de tot” (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 20)

papeletes “¿continúe fent papeletes...?” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

papeletes “les papeletes” (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

papeliste “perque ell es gran papeliste” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

paper -del lletí *papȳrus*; el val. *paper*, exportat el nom junt al producte, pasá al catalá y, en llaugeres variants, a atres llengües europees; dasta'l cat. Muntaner, en sa Crónica, reconeix que'l paper es fea en Aixátiva; y Corominas recorda que les primeres fábriques de paper europees estaven en terra valenciana (DECLLC, 6, p.252)

paper “l’or / sobre paper se posa” (March, Ausias: Obres, c.1445)

paper d'estrasa “paper d'estraça” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

paper d’estrasa “paper blanc o de estraça,” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

paper moreno “en lo seu papel moreno” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.95)

paper de fumar d'Alcoy “En Alcoy dins de sa casa / de fumar farán paper, / y en atres puestos de estrasa...” (Calendario profético para el Reino de Valencia,, 1849, p.68)

paper marquilla “porta escrites tres resmes de paper marquilla” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

paper de color sigró "en paper d'eixe... de color sigró" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.4)

paper de fil “un sonet, que escrit en paper de fil, li enviá” (El Fallero, març. 1922, p.7)

paper de barba "estic mig hora en la ploma/ davant del paper de barba" (Almanac La Traca, 1923, p.5)

paper de barba “en un plec de paper de barba” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

paper, fer el “u dels artistes digué.—Yo faré el paper de lladre” (La Chala, 8 de maig 1926, p.4)

paperá “dins n’encontrí una paperá...” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 28)

paperá –derivat de paper: “éste els presenta una paperá o mesura de confits, aquell els oferix un pastís de gloria” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

paperá, fer la -fer comedia o engany: “y d'así un ratet se presenta vosté fent la paperá” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.11)

paperá, fer la “crec que he fet be la paperá” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 8)

papera, paperes –enfermetat: “papera: tumor que se forma en la papada o en

otros puntos del cuello, desde la garganta hasta las orejas" (Escrig: Dicc. 1887)

paperer "el molí del paperer" (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors, 1752)

paperiste "gran paperiste, major sofiste" (Guerau: Mestres de Valencia, 1586)

paperiste "paperiste: el que maneja papeles" (Escrig: Dicc. 1887)

paperot "un paperot en unes lletres" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)

paperot –derivat despectiu: imprés polític, paper roin, fer el ridícul, etc. "ya pots portar el paperot" (El Mole, 1840, p.96)

paperots "y uns rolls de paperots baix del bras" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

papes –creilles fregides a tallaetes prou fines: "pará, y a vendre papes" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.24)

papes -cast. *patatas fritas*: "clóchines, gambes y papes" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

papilla "tornat papilla" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

papilla, fet "fets una papilla, en les cares arrapaes" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

papilles "unes papilles / rechuplosetes" (Pera cantar en el día del Naiximent, c.1820)

papillota -del fr. *papillotte*; adorn de teixit acaragolat: "ixca un mollet enflocat , / ab bradicú y espadí, / tontillet y papillota, / sombreret y peluquí" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

papillotes "eixos que van empolvats / en papillotes y dengues" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

papiniá –derivat del clásic jurisconsult romá, del s. III, *Aemilius Papinianus*: "t'expliques millor que un papiniá" (BRAE, R. M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

papinians "estem com uns papinians" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 1)

papiol -inútil, molest; ¿vulgarisme derivat de *papió*, varietat de mono; o, paródicament, posverbal de *papar*: "la ex-sogra está que bufa y el chic de vore al papiol de la cataplasma de la vella" (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

pápiro -billet de prou valor: "en el pápiro (sic) de mil pesetes" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)

papir, papiros -del lletí *papyrus*; us paródic, com equivalent a dinés o billets: "¿Ha cobrat això? .—Trau la cartera y d'ella els papiros" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 20)

papiros "¡Vinguen eixos papiros!... li dona els billets" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.25)

papirosa "papirosa" (Roig: Espill, 1460)

papiste "papiste: nombre que herejes y cismáticos dan al católico romano" (Escrig: Dicc. 1887)

papiste que'l Papa, més "pero, com no volem se més papistes qu'el retor d'Alboraya" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

papo "omplir el papo" (Alapont, Vicent: Chila u el sant per compromís, 1860, p. 3)

papo "al papo un conte de rollets y de malaenetes" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

papo, bon –tíndrer bon menjar: "el bon papo" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.11)

papons -aludix paródicament als soldats del Papa: "lo que volen els fransesos y

els papaons" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.316)

papuda –en pap voluminós: "era també molt colluda, / y li díen la papuda, / perque en mig tenía un pap" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

papuda "curta de coll y papuda" (Coloqui de Pep el de la cascabellada, c. 1790)

papuda "fill de Miquel Rascó, / casat en Benicarló / en Pepeta la Papuda" (Ensisam, 1891, p.170)

papusa –menjar: "cóm li trauria papusa" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.21)

paput "paput: papudo" (Escrig: Dicc. 1851)

paquebot –del ing. *pack-boat*, naviu pera dur pasagers, bultos, correu, etc.: "paquebot: paquebote, barco" (Escrig: Dicc. 1851)

paquet -del fr. *paquet*: "un paquet de puros" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

paquet "fersen u tres paquets de tot... es diu de la gent de tro" (Gadea: Tipos, III, p.127)

paquetá –colp en un paquet: "¡Chas! Li tira paquetá" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

paquetería -tenda ahon venen fils, bordats, ahulles de cosir, botons, etc.: "un de pendent d'una paquetería es va comparar ulleres l'atre día" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

paquetería "els amos de la paquetería" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.5)

paquetilla de tabaco –d'étim ductós ¿del antiu fr. *pacque*, nórdic *packe*, ingl. *packet*...?: "Mal tabaco se ven ara. Vorem si Rosa me du / una paquetilla" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.8)

paquidermo -del grec **παχύδερμος *pachýdermos*:** "era un paquidermo de 40, que donaba la febra" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.2)

par en par, de –aubertes del tot les portes: "les portes/... de par en par" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.80)

par en par, de "está de par en par el balcó" (Arnal: L'agüelodel colomet, 1877, p.46)

par en par, de "el balconet ubert de par en par" (Borrás: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 22)

par en par, de "y han aubert de par en par" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)

pará del mercat "Es propietat del autor. Se venen en el mercat, pará de romansos" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

pará "va vosté y en una pará se para" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

pará de torratera "una pará de torratera", en el mercat (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

pará "pará del menjar en lo ventre: indigestión" (Escrig: Dicc. 1851)

pará -cat. *aturada*: "ya me tens pará" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.18)

pará "diuen que te una pará" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 21)

pará de chorisero "un chorisero que te pará en lo mercat" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 8)

pará "está asoles la pará", del porrat (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de..., 1887, p. 8)

pará "ya tinc la taula pará" (Gadea: Ensisam, 1891, p.236)

pará de mercat “en esta plasa del Mercat... una pará ahon se ven pa”(El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

pará “ya está pará” (Peris, J. . La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 35)

pará “pará de rosí” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 204)

pará de tranvía “ahon tenen la pará els tranvíes y tartanes” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.3)

pará de chanclos “una pará de chanclos” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 247)

pará de moniatos “una pará de moniatos rostits” (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917, p.2)

pará de panses “una pará de panses, / anous, figues y torrat” (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

pará “van a la pará a comprarli...” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 9)

pará de gallines “te una pará de gallines y pollastres” (La Chala, 17 abril 1926, p.1)

pará de ferro vell “¡Esta clau...! ¡Home, d´alguna pará de ferro vell!” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)

pará “yo cure trencaures, lleve la pará, yo...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 16)

pará “... tendría alguna pará” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

pará “d´una pará de dátils” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

pará “ha vingut a la pará”, del mercat (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 15)

pará de rosí “¡no fem pará de rosí...!” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

parabán “valenciá *parabán*: un parabán han plantat...” (DECLLC, 6, p. 271)

parábola “la Parábola... N. Senyor”, en sentit evangélic (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

parábololes “paráboles y símils” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.231)

parabrises “trencá el vidre del parabrises” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.8)

paracaídes, paracaigudes -com element de l'aviació no estava implantat el vocable en 1912, pero sí en atres usos en el castellá del XIX, per lo que s'adoptá la veu castellanisá, dasta adoptar la valenciana: “uns cuants paracaídes cauen en lo riu” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4) “se feu home y va inventar el paracaigudes” (La Chala, 13/ 05/ 1929, p.4)

paráclit –del lletí *paraclĭtus*, l’Espírit Sant conortahor, compasiu; 1ª doc.**:** “o digne paráclit” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

paráclit “paráclit: nombre que se da al Espíritu Santo” (Escrig: Dicc. 1887)

parache, **parage** “era parage desacomodat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.74)

parache “en ningún parache públic sinse que...” (El Mole, 1841, p. 368)

parache “en u dels paraches més públics de...” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.139)

paraches “en aquells paraches” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

parache, parage “aquell solitari y tenebrós parache” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

paraches “hiá paraches que a un gandul / no se li para el changlot / per mes que...”

(Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.56)

parache "del parache ahon..." (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.15)

parader "parader" (Escrig: Dicc.1851)

paradero "tot asó, per supost, ans de que se sabera el paradero del..." (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

paradigme –del lletí. *paradigma*: "eixa novela es un paradigme".

paradisiac -del lletí tardiu *paradisiăcus*: "en la vida paradisiaca d'aquella" (Almanac de La Traca, 1914, p.30)

paradisiac "en aquella soletat paradisiaca fea vida de..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

paraes del mercat "anar a comprar a les paraes" (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.5)

paraes de torrat "algunes paraes de torrat" (BNM, Ms. 14447, Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

paraes del mercat "per les paraes del mercat" (El Bou solt, 1877, p. 94)

paraes "les continues paraes que teníen que fer" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

paraes del peix "el peix... en les paraes", del mercat (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

paraes de sebes y tomates "una seba, cuatre naps, dos tomates... les paraes de sebes y tomates" (El Tio Cuc, nº 77, 105, Alacant, 1916)

paraes de melons "a les cuatre de la esprá gran concurs de paraes de melons, en varios prémits" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

paraes del tren "les paraes del tren" (Bib. Val. Ms. 649-12, Les almejes, c. 1930)

paraes "totes les paraes", del mercat (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 33)

paraes de la carn "no veus carn en les paraes", del mercat (La Cotorra Fallera, març 1947)

paraeta "una paraeta... aventant mosques" (Bib. Nac. Ms. 14185: Chaques l'olier. c. 1850, f. 7)

paraeta de pimentos -metáfora entre'l roig dels nasos y els pimentons: "chelat el nas a alguns rusos, van tots per lo carrer rascantselos en un espalmaor... pareixen una paraeta de pimentons" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.7)

paraeta de betes "y atres pera paraetes de betes y fils" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.6)

paraeta –moment de descans: "també tingueren un ratet de paraeta y alegría" (El Mole, 2 / 11 / 1863)

paraeta de torrat "una paraeta de torrat" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

paraeta de cacau "una paraeta de cacau, tramusos" (La Barraca, 12 d'abril 1903, p.2)

paraeta "pareix la paraeta del torrat" (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917)

paraeta de caragols "venent caragols en la paraeta" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

paraeta de ventre "lo que te son fill es una paraeta" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

paraeta ambulant "la paraeta ambulant" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

paraeta "damunt mateixa de la paraeta" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

paraeta "eres algo paraeta" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 23)

paraeta de choguets "de paraeta... choguets baratos" (Sendín, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.32)

paraetes "... tastant per totes les paraetes" (El Bou Solt, 1877, p. 115)

paraetes "torrateres y paraetes de castanyola" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.14)

paraetes "dos paraetes de veneor" (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)

paraetes "paraetes de taronges" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

paraetes de cacau "dos paraetes. La una es de cacau y l'atra..." (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 3)

parage, parache –(vórer parache) derivat de *par o parar*, doná el modern val. *parache*, cast. *paraje*, cat. *paratge*, it. *paraggio,* l'antiu val. y fr. *parage*, etc.: "els dits homens de parage" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, any 1321, f.53)

parage, paraje "visura de dit paraje feta en... 14 de maig del any 1625" (Llibre de visures de Benasal, 1625)

parage "parage: lugar" (Escrig: Dicc. 1851)

parages "en molts parages" (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1750, p. 25)

paraguayá "paraguayá: paraguayano" (Escrig: Dicc. 1851)

paraigüero "Barilla, el paraigüero" (Soler Peris, J.: La casa misteriosas, 1917, p. 4)

paraigüero "el plater y el paraigüero" (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.7)

paraigüero "el home dels fregallets, el paraigüero..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p.

paraigüero, paraigüer "la dona del paraigüero" (La Cotorra Fallera, març 1947)

paraigües, paraihues "paraigües, paraihues" (Escrig: Dicc. 1851)

paraigües —el sust. val. *paraigües, pluralia tantum*, es sig. y pl.: cast. *paraguas*, cat. *paraigua*: "el paraigües: paraguas" (Rosanes: Voc. 1864)

paraigües "trau el paraigües" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.14)

paraigües "porta alguns paraigües baix el bras" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 8)

paraigües "anemsen per lo paraigües" (Niu d'abelles, 1876, p.177)

paraigües malacha -no pareix que siga grafia aglutiná de *mal haja* (del lletí *male habeat*). Pot ser una varietat de paraigües en més fusta de lo normal. En alguns puestos del País Vasc diuen *malacha* a uns bastidors de fusta pera fer formaches:"dur paraigües malacha si s'estila" (El Pare Mulet, 1877, p. 11)

paraigües "el tapaboques... el paraigües" (Burguet: ¿Ahon está el lladre? 1880)

paraigües "ixc en paraigües de casa" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.20)

paraigües "¿vols un paraigües?" (Millá: Cascarrabies, 1889, p. 8)

paraigües ¡dónam el paraigües!, ¿n'hian paraigües pera tots?: "dels paraygües y tapasols" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.44)

paraigües "de tot tinc encara: manta, gorra, paraigües" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 89)

paraigües de peixcaor d'anguiles "les anguiles (...) Tonica y Moliná en una porsió de canyes de peixcar, gamber, catret, paraigües y demés trastos de peixcaor" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.5)

paraigües "a la porta de la fábrica... y cubrintse en lo paraigües" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.3)

paraigües "el paraigües" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) "tragué una funda de seda de paraigües" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

paraigües "podem pasar baix del paraigües" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.15)

paraigües "el paraigües y una bona femellota son..." (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

paraigües "Camisería Catalana: Palmitos, bastons y paraigües. Carrer Sant Vicent, 109" (Martí: El organiste de Sollana, 1915, anunci publicitari en fulla 19)

paraigües "agarra el paraigües" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)

paraigües "un paraigües. Sempre hiá tormenta" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 15)

paraigües "convertint el paraigües en un..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.45)

paraigües "li ha pasat com als paraigües" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.13)

paraigües "tórnam el paraigües que..." (La Chala, 24 d'abril 1926, p.1)

paraigües de peixcar anguiles -mon yayo, per el 1910, anava a peixcar anguiles en paraigües (no conec cóm, ¿fea foraets en la tela y l'afonava en la sequiola...?) Agarrava tantes que les donava als vehins; y ma mare, farta d'elles, no les volgué tastar may (yo tinc la mateixa quimera): "d'un tros de tela del paraigües d'anar a peixcar" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

paraigües "paraigües que hia en el..." (La Chala, 12 de juny 1926, p.1)

paraigües, apanyar "encadenar rosaris, vendre rateres, entelar cedaços y apanyar paraygües" (Gadea. Tipos,I, 1908, p.7)

paraigües "pronte'l paraigües, / qu'encá plou sobre banyat" (La Cotorra Fallera, març 1949)

paraigües "paraigües que du" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

paraís -del antiu persa *firdaws, pairidaēza,* eixiren corrupcions com el lletí *paradīsus*, orige d'atre grapat de derivats com l'úngar *paradicsom*, l'albanés *parajsë*, l'antiu fr. *parevis*, finlandés *paratiise*, el port. *paraíso* y el valenciá *paraís*, present desde temps migevals y en tots els registres: en Pragmátiques valencianes del sigle XIV (fulles Bonsoms), en sermons de St. Vicent Ferrer (c. 1400), en clásics com Roig (Espill, 1460), en Roiç de Corella, en el Blanquerna traduit al valenciá (a.1521), en la prosa de Lluis de Milá, en el ms. de la mort del Duc de Sogorb (a.1587), en Const. de la Univ. de Valencia, en prosa de l'artiacá de Morvedre Batiste Ballester...; per no fero llarc, dasta en llibrets de fogueres com el de la Foguera d'Alfons el Sabi d'Alacant, any 1952: cat. *paradís*, cast. *paraíso*, L´eixemple que seguix -equivalent al modern *en Paraís estiga*, o *que Paraís tinga*-, es desideratiu pera l´ánima del mort: "del noble sennor enfant don Manuel, que parays aja" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1310, f. 64v)

paraís "porta del Parays" (Bib. Cat. F. Bonsoms 7163, Pragmática, Valencia, 1394,)

paraís "parais" (Ferrer, S. Vicent: Sermons, III, pots octavam, c. 1413)

paraís -el recort del castic per el pecat del Paraís, en la simbólica poma, es mantingué en paremiología; '*Per la poma del Paraís, tot el mon es infelís*'; aixina com la expulsió en els clásics: "aprés Adán y Eva ab lo ángel serafí , quils (l)lansava del Paraís" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 9 de deembre 1414)

paraís "malvat / que'n parays vol…" (March, Ausias,: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIr)

paraís "parays haja /... mon mort marit" (Roig: Espill, 1460)

paraís "lo parahis que ..." (Dieç: Ferrando: Obra de la Sac. Conceptio, Valencia, 1486)

paraís "fidelissim / del gran deu de paraís" (Cobles fetes en laor del gloriós Sent Jordi, c.1490)

paraís "Reyna del Parais" (Jardinet de orats, en moltes llengües, c. 1495)

paraís "anant al terrenal parahis" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. LXXIII)

paraís "en parays terrenal" (Villena, I.: Vita, 1497)

paraís "que ell en parays" (Corella: Hist. de Josef, Valencia, 1502)

paraís "reyna del parahís" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)

paraís "los sancts del parais" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 34)

paraís "de parays la gloria" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.324)

paraís "diu que posa dones en lo parays" (Milan, Luys: El Cortesano, Valencia, 1561)

paraís "paraís" (Bib. Nac. Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

paraís "los Sants del Paraís" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

paraís "parays" (Fiestas en el Conv. del Carmen, 1622, p. 206)

paraís "Paraís terré" (Carbó, fray: Luces de Aurora, 1665, p. 333)

paraís "paraís de roses" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, Valencia, 1666, p. 58)

paraís "un paraís terrenal" (Ballester, I. Batiste: Ramellet, Valencia, 1667, p. 5)

paraís "plaja del Parais" (Ord, costa marítima del R. de Valencia, 1673, p. 43)

paraís "perque fonch un Paraís" (Ros: Coloqui ... entre quatre llauradors, 1746)

paraís "Paraís" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. V. Ferrer, 1755)

paraís "del Paraís un breu mapa" (Valencia per sos Reys, Valencia, 1802)

paraís "descendents del Paraís" (Batiste Llopis, cego d'Alacuas: Defensa de les dones, imprenta La Regeneración Tipográfica, c.1850)

paraís "etern paraís" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

paraís de teatro Prinsesa "Realiste... perque s'ha amelat al real del paraís de la Prinsesa" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

Paraís terrenal "l'horta... pareix el Paraís terrenal" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

paraís, portes del "que les portes del paraís son molt estretes" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.315)

paraís "aná a visitar el paraís" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866, p.6)

paraís "un paraís ahon l'aigua..." (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 13)

paraís "va a estar vosté com Eva en lo Parais" (Lladró: El titot de nadal, 1876, p. 23)

paraís "aquell paraís florit" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.17)

paraís “Eva vestida en lo trache de ídem... en lo Paraís” (El Pare Mulet, 1877, p. 40)

paraís “el paraís ahon eixe tros d’Eva...” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

paraís “la més gran fortuna / que este paraís li brinda” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.199)

paraís “com en lo Paraís” (Ovara, J.: L’anima en un fil, 1881, p. 10)

paraís “aquell paraís” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.9)

paraís “vist allá en lo paraís de...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.490)

paraís “un parais vach pedre” (Portolés: Nelet el d’Alboraya, 1893, p. 14)

paraís “veu en ella la porta del Paraís” (El Cullerot, Alacant, 1898)

paraís “veu en ella / la porta del paraís” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

paraís “alló será un paraís” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.12)

paraís “les delisies d'un paraís” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.6)

paraís “tornar al delisiós paraís” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.2)

paraís, la serp del “aquella malaída serp del Paraís” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 18)

paraís "un tros de Paraís" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.16)

paraís "l'Alameda es convertí en un paraís" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.2)

paraís del teatro -el paraís del teatro es diu del puesto ahon les butaques tenen els preus més económics: “no ha quedat ni un asiento del paraís” (Gonzalo Cantó: La platea, núm. 2 , 1914)

paraís "el mateix paraís" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

paraís “del Paraís Terrenal” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2) “en dirmos que vivim en un paraís” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1) “sa casa... un paraís” (Almanac de La Traca, 1914, p.11)

paraís "en este tros de paraís que Deu mos ha donat per patria" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

paraís “com Adán en lo paraís” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

paraís, pecat del “del pecat del paraís” (Gadea: Tipos, III, p.100)

paraís “diga vosté: ¿hiá Gaseta en el Paraís?” (Almanac La Traca, 1920, p.22)

paraís “el seminari que deu ser un paraís” (Barchino: La barraqueta del Nano,1921, p.9)

Paraís “el tiraren del Paraís” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.7)

paraís -en publicitat del Saló Rosales: “al Paraís” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.3)

paraís terrenal “visió real del paraís terrenal” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 6)

paraís "es un paraís" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.25)

paraís “que farás un paraís” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.17)

paraís “¡Asó es un paraís!”(Serrano, M.: La millor riquea, 1929, p.53)

paraís “la ilusió será un paraís” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

paraís, serp del “la serp del Paraís” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.8)

paraís “este poble dien que es un paraís terrenal” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 17 d´abril 1938)

paraís “un paraís terrenal” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

paraís “un paraís, que te una nit

perfumá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

Paraís, placha del -fa uns 30 anys tots parlávem de la placha del Paraís en la Vila Joyosa, dasta que´ls colaboracionistes la catalanisaren com a "*Paradís*" per 1985. Encá queden testimonis, com el "*Mapa de la Diputación de Alicante y Jefatura de Obras Públicas*", que arreplega topónims valencians com les placha del "Charco, Paraís, Coveta Fumá..." (ed. 1973) Tant la placha del "*Paraís de la Vila Joyosa*", com la "*Torre del Charco o de Chiraleix*", apareixen en sa morfología valenciana en ordens de la Cancillería Real pera la protecció de la Costa del Reyne de Valencia contra pirates nortafricans, en el sigle XVII (any 1673).

paralel "paralel, paralelament, paralelisme" (Escrig: Dicc. 1851)

paralel "paralel" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

paralel, paralelo "un carreró paralelo a..." (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 7)

paralel, paralelo "transeunts per el carrer paralelo" (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.3)

paralela "tancantse continuament com un compás, ya formen un triángul... ya una paralela o mistilínea" (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

paraleles "les dos rectes paraleles" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

paraleles "paraleles, durant lo transcurs de..." (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 9)

paralelogram "paralelogram" (Escrig: Dicc. 1851)

paralisá "que la deixá paralisá" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

paralisá "te la sanc paralisá" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)

paralisació –cat. *paralització*: "paraliçació, paraliçar, paraliçat..." (Escrig: Dicc. 1851)

paralisació "ferli sentir la paralisasió dels negosis" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.6)

paralisació "una paralisasió completa de les obres" (El Amic del Poble, Alacant, març, 1899)

paralisat "paralisat el dragat" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)

paralisat "el comers quedará paralisat" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

paralisat -del fr. *paralyser;* cat. *paralitzat*; en l'eixemple, u que ha deixat de béurer: "m'has paralisat el gallet" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)

parálisis *-del lletí paralўsis*: "parálisis" (Escrig: Dicc.1887)

parálisis "parats, per la parálisis del comers" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1884, p.2)

parálisis "crec en la parálisis, en la tisis..." (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

parálisis "no més que una parálisis" (Almanac La Traca, 1920, p.7)

parálisis "seguixca la parálisis" (El Mole, 22 /03/ 1837, p.213)

paralític -del lletí *paralytĭcus*: "quel meu cos / es més que paralítich" (March, Ausias: Poemes, c. 1445)

paralític "home paralítich" (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent Ferrer, 1510)

paralític "y estar paralític" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.3)

paralític "paralític del costat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

paralítica “la filla quedá paralítica” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

paralitiquea “aquella fexuda malaltia que’s diu paralitiquea” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

param “param, tu” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 10)

parament -del lletí *paramĕntum*; cast. paramento: "en los alts paraments del seu real (l)lit" (Corella: Obres, c.1495)

paraments "els paraments pera la misa" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

parament "els paraments pera la misa" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

parancer, parançat “ne es parançat” (DECLLC, en doc. valenciá de 1401)

parancer “els dos paransers... de les tals paranses” (La Donsayna, 1845, p. 175)

parancer “un paranser que li s’asgarra la tela” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 12)

parancer “parancer: cazador que caza con lazos...” (Escrig: Dicc. 1887)

parança “parança: sitio preparado para la caza” (Escrig: Dicc. 1887)

paraninf, paraninfo –del lletí *paranimphus;* generalment es referix al saló d’actes de la universitat: “un paraninfo tan bell” (Rahonament entretengut... que un llauradoret va curruquechant a una sinyoreta, ed.1854)

paraninf “paraninf: paraninfo” (Escrig: Dicc.1851)

paraninf, paraninfo “el paraninfo de la Universitat se...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

paranomasies “escrit en paranomasies” (Serrano, T.: Tercer Cent. St. Vicent, 1762, p. 153)

parant “el que va parant el sol” (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 27)

paraor “parahor: ... en el juego de pelota” (Escrig: Dicc. 1887)

paraora “dins d’una gabia paraora” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

paraora, gabia “du una gabia paraora” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.22)

parapetarse “y parapeteuse al punt sinse...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.38)

parapetarse “els atres se parapetaben raere d'aquelles groses muralles” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

parapetaven “y totes se parapetaven davan(t) del cuadro” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.143)

parapeto –grafía etimológica, del it. *parapetto*: “parapetos fabricats” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

parapeto “davant de la porta... un parapeto que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.249)

parar “especialment valenciá l’us intr. en el sentit de anar a parar” (DECLLC)

parar -del lletí *parāre*: “faré parar a cada pas” (Martorell, Joanot; Tirant, c. 1460)

parar –en el sigle XVI l’idioma valenciá ya triava *parar* en cónter d ´*aturar*, verp catalá y castellá: per eixemple:”don alfonso veyendo que cada año ...facer hueste... aturar la guerra” (Bib Escorial, Ms.Crónica de los veinte Reyes, año 1325); pero un humaniste valenciá com Beuter escriu: “del modo que estaven parats estos animals en torn del cos sant” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.51)

parar -estar quet, cesar el moviment: "parar" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

parar “en qué vindrá a parar est gran chic” (Ballester, J.: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)

parar “si traus lo cap... et pararé” (Armengol: Sacro Nov. a St. Juan de Mata, 1669, p. 487)

parar en torreta “sinse parar en torreta” (Bib. S. Morales. Ms. Coloqui dels platerets, s. XVIII)

parar en sec "els feu parar en sech" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.40)

sol, parar el “Josué. Parant el sol, en va per eixos carrers u prou mal parlat” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.5)

parar en torreta, no “may para en torreta” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 5)

parar en sec “allá ve l'enredraora, / aguardat: paremse en sec” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

parar “y la plancha sinse parar... masa li fan treballar” (C. Bonet, Edmundo: La planchaora, 1901, p.5)

parar en sec “la mort... el pará en sec” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.6)

parar taula “Marineta, ves parant taula, qu'el dinar ya está apunt” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.11)

parar la taula “una prepara les ensalaes; l'atra está al cuidao dels fesols; la dona parant la taula” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

parar “paremse un poc en l’asera” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

parar gols “no li fiquen ni un gol, sap parar mol be” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

pararraig “pararraig: pararrayo” (Escrig: Dicc. 1887)

pararrayos “un comunicat sobre els pararrayos” (El Mole, 1837, p. 32)

pararrayos “per més que'ls para-rayos omplin el seu paper” (Gadea: Tipos, 1908, p.224)

pararrayos "¿Y no et donen pararrayos?" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.6)

parasisme -del lletí tardiu *paroxysmus*: “torná en si del parasisme” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

parasisme “y m’agarrá un parasisme” (El Mole, 1841, p. 382)

parásit –del lletí *parasitus*; 1ª doc. en el colaboracioniste valenciá Labernia: “parásit” (Escrig: Dicc. 1851)

parásit “es un parásit repugnant” (La Traca, 29 de juny 1912, p.1)

parásit "de parásit a costa dels demés" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

parásit “parásits de...” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.5)

parastre –de pare; cast. *padrastro*, cat. *padrastre*: “parastre: quando se toma por el hombre casado con muger que tiene hijo, u hijos...”(Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.177)

parastre “home, al parastre d’alguna...” (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.17)

parat –cat. *aturat*: “home parat, no fa guerra” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 58)

parat “estava, ni estigué parat” (BV, ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)

parat “no estigam parats” (2ª Conversasió entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

parat “estarán allí parats, / esperant” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

parat “paralitics y parats” (Conv. de Saro, Valencia, 1820)

parat –sinse treball: “se crearen empleos diaris, pera no estar may parats” (El Mole, 1837, p.128)

parat “tots se queden parats” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 20)

parat “lo del Perú está parat” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.8)

parat “res, tot parat, destruit” (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 16)

parat –sinse treballl: “parat sis mesos... un velluter” (Llombart: Abelles, 1878, p. 13)

parat “d'agarrar la serpota negra que li havía eixít al seu marit de dins d'un parat” (Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

parat que fet de pedra, más "se quedá més parat que fet de pedra" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

parat "estic molt de temps parat: la familia se mor de fam" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.12)

parat “s’haguera mantegut parat” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

parat “no em convé estar parat” (La Traca, 11 de maig 1912, p.2)

parat –cat. *aturat*: “parat el rellonche” (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.3); cat. *aturat el rellotge*.

parat que una estatua, més “el mestre es quedá més parat que una estatua” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)

parat que un rellonche sinse corda, més “que me deixa més parat que un rellonche sinse corda” (Almanac La Traca, any 1922, p.6)

parat “en la plasa de la Seu que ni hian parats” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 10)

parat “tot el taller parat” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.6)

parat “¡Que hui va el treball de chala / y está tot el mon parat!” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.5)

parat, paraet -chic tímit y sinse corpenta: “era el chic molt paraet” (La Chala, 13/ 05/ 1929, p.2)

parat “¿es algún delit tindre al marit parat?” (Carceller, V.: El fulano de la Concha, 1935, p. 8)

parat “tots treballen¿y parats, en teniu molts?” (Román: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 25)

parat -sinse treball: “un pobre chic parat” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.306)

parat "parat: cada uno de los dos maderos largos colocados con inclinación a la orilla del mar, para que por ellos resbale y entre en el agua la embarcación que se bote" (Escrig: Dicc.1887)

parats -segons Chabás: “parats, *los maderos enjabonados o encebados (ensevats), que se ponen bajo la quilla de los barcos al vararlos o echarlos al mar'*: “parats” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

parats "un viejecito... su ocupación era el dar sebo als *parats*: unos maderos que se van colocando uno a uno delante de otro para que por encima de ellos se deslice la barcaza hasta que vaya al agua" (Martínez, F.: El derecho conseutudinario en Altea, 1983, p.88)

paraula —del lletí *parabola*. En valenciá es *veu* o *vocable*, equivalent al cat. y fr. *mot*, arcaísme que hui en valenciá asoles es sinónim de *malnom*. Ya en el Renaiximent, en 1521, el catalá Bonllabi traduix al idioma valenciá el Blanquerna de Llull, escrit en provençal. Ahon trobava “mot” en el manuscrit original heu traduía al valenciá “paraula”. L’ arcaísme “mot” quedá

sinónim de malnom en valenciá; mentres que "parábola" tindría asoles sentit evangélic y matemátic: "ab la sua original nota de testament, de paraula a paraula feelment comprovat del libre meu notal de testaments" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 22 noembre 1406, f. 19)

paraula "no sies de paraula uffaner" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

paraula "la paraula que formen els nostres (l)labis" (Corella, Roiç: Primer del Cartoxá, 1496)

paraula "diu en poques paraules" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

paraula "e dit estes paraules... a Aloma estes paraules..." (Blanquerna, trad. al valenciá, 1521)

paraula "esta paraula" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

paraula "quatre paraules" (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 58)

paraula"mes que en paraules" (Pregó Can. de St. Pere Pasqual, 1674)

paraula "a ocasió de haver yo registrat tants escrits... he trobat una dificultat en dos paraules de..." (Ros: Tratat, 1736, p37)

paraula "en paraules y obres" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.103)

paraula "pren les lletres cantoneres..., / y poc a poc lletrechant, / traurás paraules sanceres" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escorihuela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

paraula "en dos paraules" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 25)

paraula "paraula: palabra" (Escrig: Dicc. 1851)

paraula "no saben parlar dos paraules seguides sinse trinar contra tot" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

paraula "sinse dir una paraula" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 12)

paraula "de repent demaná la paraula" (El Cullerot, Alacant, 1898)

paraula d'honor "paraula d'honor" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

paraula "cada paraula es una melodía" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

paraula "les meues paraules y frases... de gratitut" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

paraula "eixes dos primeres paraules" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 16)

paraula "ni una paraula" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

paraula de casament -paraula de compromís que's donen els novios: "cumplint la paraula de casament" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

paraula "les dos paraules del títul" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

paraula "en estes poques paraules que..." (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)

paraules de caixó -les de protocol, les dites al inici d'una conversació: "nesesitava uns dinés... después de les paraules de caixó y de demanarsels per favor" (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

paraules s'enredren (o anredren)com les sireres, les "les paraules s'enredren com les sireres" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.8)

paraules textuals "paraules textuals" (Michó, P.: Después de la festa, 1914)

parauletes "dos parauletes d'agraiment" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

parauliste "parauliste: que habla mucho" (Escrig: Dicc. 1887)

paraulotes "totes eixes paraulotes" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.69)

parc, parca -del lletí *parco*: "es parca en el riure" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

parc -del fr. *parc;* 1ª doc., com a espay d'abres, plantes, fonts, etc.: "una porta que entrava en un gran parc" (Martorell: Tirant, 1460)

Parca -del lletí *parca*: "queda la Parca insolent / en terra morta" (González: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 140)

Parca -parlant d'un home que ha mort: "deplorarem que la Parca mos..." (La Degollá, 06/ 05/ 1890, p.3)

parque dels militars "parque:...sitio o paraje donde se colocan las municiones de guerra...-, parque s'artillería: paraje en que se reunen las piezas..." (Escrig: Dicc.1887)

parque dels militars "front al parque ahon se defenen..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.8)

parque d'atracsions (atraccions) "teatros... sines... parques de atracsions" (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

Parca, la –del lletí *parca*; la mort: "quant la parca poderosa / intentá..." (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

Parca "queda la parca (sic) insolent / en terra morta" (González: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 140)

parca "aquelles carns... per les que la Parca extengué son hálit" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

parcela -del lletí *pars, partis* y vulgar **particella*; en el sentit de espay o propietat de terra es vocable modern, del s. XIX: "llevant d'unes poques parceles inscrites a vehins de Manises" (Gadea: Tipos, 1908, p.181)

parcial -del lletí tardiu *partiālis*: "que no s demostre molt parcial" (Sompni de Johan Johan, 1497)

parcial, parsial "els seus parsials taparen molt be el forat ahón s'amagá" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

parcialismes "sinse parcialismes" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

parcialitat "la parcialitat en los bandos" (Esteve: Liber, 1472)

parche –del lletí *Parthĭca*, cuiro de *Partia*, y fr. *parche:* "troços y trepes... de nostre cors parche" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

parche "una casulla... ab parches de vellut" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

parche "y atres ingredients formals / un parche li encaixaré" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

parche "als que colpechaben sos parches", dels tambors (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.109)

parche "cada tira de pell... es com un parche de bombo" (Almanac La Traca, 1920, p.6)

parche "¿Qué vols, parche porós?" (Beut: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 14)

parche porós "diuen que porte tot el pit ple de parches porosos" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

parcheo –fer manetes els enamorats: "en el parcheo qu´es porten Rebollo y Pepica" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.7)

parchís -–d'orige sanscrit, l'indostánic *pachīsī* donaría l'anglicisme *parccheesi* a mitants del sigle XIX; cat. *parxís*: "un

rato al parchís. No estic...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.24)

parchís “portaba (sic) un parchís” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

parchís “de moda..., el parchís” (J. García, J. M.: El 0´95, botiga del tot a norantasinc sentins, 1931)

parda, pardo – del lletí *pardus*. N’hian ductes etimológiques y semántiques respecte al ‘pardo’ usat per Roig (Espill, 1460); mes no en atres fonts: “una capa parda y una casaca de pebret” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1609)

parda, gramática “atres dels pretenents / de la gramática parda” (Gadea: Ensisam, 1891, p.530)

pardal -del lletí *pardălis*: “pardals es terme genéric pera tots en valenciá, equivalent al cat. *moixó*. Esta diferencia escomensá ya en temps de St. Vicent y, en 1575, Onofre Pou dona *pardal* com a valenciá y *moixó* com a catalá en son dicc. valenciá-catalá-lletí” (traduit y aclarit el text del DECLLC)

pardal “com lo pardal ... del casador” (Pere Pascual: Bib. c.1290)

pardal -en el repart de cases en Valencia en 1239 ixen apellits musulmans d'arrail románica com “ *Amet Ampartal* (...) la explicación más sencilla es suponer que, ya significando 'gorrión' o ya significando 'pájaro', los moros valencianos tomaron el término de una voz existente en la aljamía valenciana antes que pensar que la tomaran de otra lengua u otro lugar” (Ballester, X.: Orígenes, 2021, p.412)

pardal “abans del día... los pardalets” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

pardal “prest envieis, / com lo pardal” (Roig: Espill, 1400)

pardal “caça de pardals” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pardal “águiles... y demés pardals” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

pardal “plomes de canya, no de pardals” (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1750)

Pardal d’Alcoy “gracies al Pardal de Alcoy / quem encontre en...” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

pardal –cat. *au*, cast. *ave*: “cisne: es gran... el coll (l)larch y les cames (l)largues” (Orellana: Cat. dels pardals de l´Albufera, 1795, p.9)

pardal –pene: “fregantme el pardal pels nasos” (Baldoví: El virgo de Visenteta, 1845, p. 2)

pardal de vinguda –metafóricament, home o dona experimentat: “este es pardal de vinguda” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)

pardal de pas -qui no residix molt de temps en un mateix puesto: “pero es pardal de pas” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

pardal de conte "el Pare Chaume era un pardal de conte" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)

pardal, figues picaes de "figues picaes de pardal" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

pardala -aludint a una dona: "dic d'estos y atres pardals; / sobre tot de la pardala./ D'ella tot lo mon ha dit..." (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.59)

pardalá –polisémic: 'a eixa li han donat una pardalá', de *pardal,* pene; y també colp físic o metafóric, sempre en el toquet paródic de connotació sexual**:** “pardalaes” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.1)

pardalam –multitut de pardals: “pardalam: pardalería ” (Escrig: Dicc. 1851)

pardalam “de lliberals y carlistes, / de

polacos y santons, / y moltísim pardalam"(El Mole, 01/ 07/ 1855, p.368)

pardalam "un morell, dos garses (...) hui tenim un pardalam, / que si fa vent l ´esgarrem" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

pardaler "pardaler" (Exulve: Praeclarae, 1643)

pardalería "pardalería: pajarería" (Escrig: Dicc.1851)

pardalero "ofisi de pardalero" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 10)

pardaler, pardalero -venedor ambulant de pardalets de fanc pera chiquets. L'home fea pregó del producte en la cansoneta de "ploreu chiquets, que pardalets tindreu" (p.16) : "Gori el pardalero... pardalets de fanc que, per dos, una aguileta, sn la delisia dels chiquets" (Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.17)

pardalet –home sinse malicsia: "el home es un pardalet / que se tira al enfilat" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.10)

pardalet "una gabia en un pardalet" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

pardalet "un pardalet del trópic" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 8)

pardaleta "pardaleta de ma vida" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)

pardalets –cat. *ocells petits*: "soltaren uns pardalets a volar" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1613)

pardalets "hiá gabietes en pardalets" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

pardalets "ple de pardalets el cap" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 6)

pardalets, tíndrer el cap ple de -ferse ilusions o proyectes destarifats: "tens el cap ple de pardalets" (El Patuet, 19 joliol 1883)

pardalets "en els abres sent cantant als pardalets" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)

pardalets enflocats "y dels balcons próxims, soltaren pardalets enflocats y coloms en llasets" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

pardalets, pardaler -el pardalet anava per els carrers cantant als chiquets:

'Chiquets ploreu
que pardalets tindreu.
Paquito Leré,
abaixa leré.
Ma mare no vol.
Abaixa un ratet,
poquet a poquet
a comprar un pardalet
al tío Micalet
que porta un bigotet
y al mig un sombreret" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

pardalets de paper, fer "matar el temps a conte de fer... pardalets de paper" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.18)

pardalets en el cap, tíndrer "la culpa es de sa mare, que te més pardalets en el cap que n'hian en la Plasa Redona" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.10)

pardalets, tíndrer el cap ple –ferse ilusions sinse fonament: "anit, y en motiu del triunfo... com si tinguera el cap ple de pardalets" (Martín, A: La oroneta, 1927, p.6)

pardalets, el cap ple de "¿Com tinc el cap? Ple de pardalets" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.52)

pardalets "agarre pardalets" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)

pardalets "fan niu els pardalets" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

pardaliste -joc morfosemántic en el nom d'ofici y el paródic derivat de pardal o virot: “buscant als pardalistes de fama” (Niu d'abelles, 1876, p.237)

pardaliste, pardaler “els pardalistes de Valencia... vendre pardalets... fer gabies y gabions”(Gadea: Tipos, III, p.128)

pardalocha, fer la –femení de fer el pardalot: “va fent la pardalocha” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

pardalot “un pardalot” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.110)

pardalot d'Alcoy "El pardalot de Alcoy" (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

pardalot “pasaro be, pardalot” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 16)

pardalot –qui es fa el llonguis donant voltes y disimulant la seua intenció: “per la placha... les dones veuen per allí algún pardalot” (El Bou solt, 1877, p. 123)

pardalot de Sen Chuan “...a comprar farina, y m´el encontre embambat enfront de Sen Chuan mirant al pardalot” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.14)

pardalot “pardalots com el d’Alcoy ni hiá prou per eixe mon” (Gadea: Tipos, 1908, p. 165)

pardalot "com a veleta, el popular pardalot, eixe fabulós pardal de cua de palmito" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6) veleta

pardalot “me quede embobat, com si fora un pardalot” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)

Pardalot d´Alcoy “el Pardalot d´Alcoy que...” (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

pardalot “algún pardalot de l’Albufera” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 24)

pardalot “el Pardalot de Alcoy va...” (La Cotorra Fallera, Dotoreríes, 1946)

pardalots –funsionaris parásits: “y vingueren a buscarme els pardalots de casaca” (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917)

pardals d'ala llarga “y si venen prou boixos y morells, pues lo que es dels piulos, sarsets, bragats y demés pardals d'ala llarga hia poc que contar” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

pardals grosos –polítics chuplasancs, sinvergüenses: “a tots els pardals grosos de ministres” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

pardals de la plasa Redona "la plasa Redona... les gabies plenes de coloms, de pardals de totes clases" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)

pardals –aprofitats: “de pardals... clavats en eixa empresa” (El Tio Cuc, 2ª época, nº 9, Alacant, 1923)

pardals del fascio “els negres pardals del fascio brutal” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)

pardes “pells pardes y negres” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

pardes, capes “y en lloc de les capes pardes / porten tots faldó” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.56)

pardo -del lleti *pardus*: “mohina, parda... pardos” (Roig: Espill, 1460)

pardo “un drap de brocat pardo” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 13 septembre 1598)

pardo “un drap pardo dit burel” (Orti, M. A.: Seg. Cent. Can. St. Vicent, 1656, p. 131)

pardo “pardo, no catalá, pero no desconegut dels parlars mosáraps valencians” (DECLLC)

pardos, de nit tots els gats... "perque de nit tots los gats son pardos" (Galiana: Rond. 1768, p.66)

pardos “en nit fosca tots los gats son pardos” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

parduscos “y els parduscos no sabíen / lo que havíen intentat” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

pare -del lletí *pater, -tris*: “lo sanct Pare” (Martorell: Tirant, 1460)

pare “de dehembre... entrá lo dit Sant Pare”” ((Archiu Cat. Val. ms. Llibre d’Antiquitats, 14 de deembre 1414)

Pare Sant “coronará per Pare Sant a son tío el cardenal” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.7)

pare de llet “pare de llet: marido de la nodriza, respecto al niño que ésta cría a sus pechos” (Escrig: Dicc. 1887)

pare de llet “y este home, el pare de llet del chiquet” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.19)

pare de llet “el so Batisre, mon pare .— Pare de llet” (Puig Torralva :Patillotes, 1911, p.164)

pare putatiu -del lletí *putatīvus*: “pare putatiu: el que es tenido y reputado por padre” (Escrig. Dicc. 1887)

pare putatiu “de que alló de pare putatiu era ridícul y malsonant” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

parechals “que son parechals, y vorá quina dolsor” (Conv. de Saro. 1820)

parechat -cast. *pareado*: “els tragueren este... parechat o lo que siga” (Gadea: Ensisam, 1891, p.257)

parechat “te la gran fasilitat / pera fer un parechat” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

paredó “dels ponts y paredons del riu” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 91)

paredó –paret forta, en grosor: “en un paredó molt gros” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

paredó "el robust paredó" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

pareguda, ben -en bellea: “ “la guapería, cuant per cada una que hia ben pareguda, hian mil que...” (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

paregudeta, ben -joveneta en bellea: “ella es ben paregudeta” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.34)

paregudeta “la teua filla... ben paregudeta” (Morante: ¡En les festes de falles!, 1934, p. 9)

paregut “qué ta paregut, Andreu” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 77)

paregut “ma paregut possar estes doctrines” (Narcisa Torres: Elogi a Carlos Ros, 1734)

paregut “qué ta paregut” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

paregut “paregut” (Orellana: Pardals de la Albufera, 1795)

paregut “m’ha paregut ouir una troná allá llunt” (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.4)

paregut “m’ha paregut que...” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 43)

paregut “ix el segón, paregut al primer” (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

paregut “¿Qué li ha paregut?” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 56)

paregut, ben “fadrina que festecha a chic ben paregut”(El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

paregut “es paregut a una trompa” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)

paregut “prou paregut al que feen abans” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.

184)

paregut -parlant d'un retrato al oli: "era ella; d'un paregut exacte" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.7)

paregut "una cómoda o moble paregut" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.1)

paregut "Ben paregut**:** de bona cara y presencia; valenciá" (DCVB)

pareix 1ª doc. "pareix" (March, Jacme: Dicc. 1372)

pareix "pareix mes lo retrato" (Mulet, F.: Ms. Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 525)

pareix "pareix la mona de Pasqua" (Sapena, B.: Real Academia, a Carlos II, 1669)

pareix "me pareix que tots" (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén, 1797, p. 4)

pareix, parix "no mos fases tremolar / com parix que tu tremoles" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.9)

pareix "está sofocat y la cara pareix una tomata" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

pareix "pareix que van prou arreu" (El Obrero, Elig, 16 abril 1933)

pareixc "atres dihuen que pareixc" (Conv. de Saro. 1820)

pareixc "pareixc un gos" (Colom: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 23)

pareixc "pareixc mulato y vaig entre dones, / done cuant vixc y... El cresol" (Gadea: Ensisam, 1891, p.224)

pareixc "yo pareixc que..." (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)

pareixc "m´han fet tant estret y tan llarguerut...¡pareixc un trinquet!" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

pareixca "a primera vista pareixca ell alemá" (El Chisme Fallero, 27 abril 1935, p.3)

pareixen "rastres de formigues que pareixen provesons" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

pareixen "te més atractius y encants dels que pareixen" (Gadea: Tipos, 1908, p.365)

paréixer -del lletí vulgar **parescĕre*: "nafres tan leges, lebrós parexia" (Fenollar, B.: Historia de la passió, a.1493)

paréixer "que pareixía que tota Valencia se..." (Dietari de Jeroni Soria, dimecres a 19 de febrer 1519)

paréixer "pareixer, en lo Reyne de Valencia" (DECLLC)

paréixer "pareixer: parecer" (Ros: Dicc. 1764)

paréixer "com en atres molts, hia paréixers, opinions, e interesos encontrats" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)

paréixer "paréixer: parecer. Al paréixer: al parecer..." (Escrig: Dicc. 1887)

pareixer "els ulls pareixen dos lluernes" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

pareixer "varios pareixers" (Mansell: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)

paréixer "de tots els paréixers" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

paréixer "vinga y me done el paréixer / al texto d'este programa" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)

pareixerá "aquella que li pareixerá" (Establiments de la sissa de la carn, 1659, f. 8)

pareixerá "pereixerá que falte el sol" (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

pareixerá "li pareixerá a vosté" (Sendin

Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

pareixermos “Anem, si votem eixe crédit, a pareixermos al Congrés de Madrit que votá un millonet pera un atra...” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.3)

pareixía “que pareixia Sent Jordi” (BUV. Ms. 13. Relació del carrer d’Alboraya, 1687)

pareixquen “per equivocats que pareixquen” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)

parell –del lletí **parĭcŭlu*, derivat de *par*; documentat desde’l orige de la llengua: “feu tal parell” (Roig: Espill, 1460)

parell -*a parells*: en cantitat: “podría molt be esclafir / en terremots a parells” (Mulet: Tratat del pet, c.1650)

parell de calses “un aragonés, dels que venen clases de llana, n'había (sic) venut alguns parells” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.194)

parell de pellorfes “eixe parell de pellorfes” (Liern, R.: Telémaco en l’Albufera, 1868)

parell de sardines "un parell de sardines o un tros d'abaecho" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

parell de machos “tinc dos parells de machos” (La Matraca, 30/ 06/1916, p.3)

parell d'hous “dusme d’ahí la botigueta un parell d’hous” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.9)

parell d'hores, un “d'así un parell d'hores no eixirá” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.36)

parella de novios “parella de novios anaven per els bancals” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

parella de seguritat "una parella de seguritat se presentá" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.9)

parella, fer “vine , chica, en mi, que en tu vullc fer parella” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Cansó de Mona, lletra de L.A.B. Elig, 1934)

pareller -treballaor del camp, una paraula del mallorquí que Gadea, endenyat per els floralistes, agarrá en sa vellea: “per part del pareller” (Gadea. Tipos, III, p.195)

parelleta “les vehines que veen pasar a la parelleta per els carrers del barrio molt apretats” (El Fallero, març, 1924, p.9)

paremiología, paremiólec -del grec-lletí *paroimía*, son vocables moderns, creats en el sigle XX.

parent -del lletí *parens, -entis* : “filla tan santa / de sants parents” (Roig: Espill , 1460) Lloc.: *'Cuant un parent ve a buscarte, ve a plorar o a demarte'*.

parent "els parents se reuniren" (Comes, P.: El llop, 1914, p.4)

parenta “parentela... el parent, la parenta” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 79)

parentela –del lletí *parentēla*: “interrogat de parentela” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a.1280, f.5)

parentela “per parentela... ella era germana de...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 202, c. 1400)

parentela “a tota la parentela” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 79)

parentela "poguera sentir la parentela" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

parentesc “entre los vergens... una gran ligua e parentesch” (Villena, I.: Vita, 1497)

parentesc "una pixca de parentesc” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, c.1908)

parentesc "el grau de parentesc qu'els unix" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

paréntesis -del lletí *parenthĕsis*; cat. *parèntesi*: "parenthesis de la vida" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.172)

paréntesis "entre paréntesis es reduía a..." (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.85)

paréntesis "paréntisis: paréntesis" (Escrig: Dicc. 1851)

paréntesis "Entre paréntesis. Ara que parlem de..." (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

paréntesis "y así, entre paréntesis, recorde a Sento" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

paréntesis "per supost, entre paréntesis, / no estará de més que..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.100)

paréntesis "aquell día era... com un paréntesis" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

paréntesis "en un paréntesis de la llanda musical..." (La Chala, 21 d'agost 1926, p.2) "com un paréntesis" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

paréntesis "el paréntesis d'un..." (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.36)

parentiu "de paraís, no per parentiu" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 202. 3, c. 1400)

pares y nones –castellanisme usat en sentit paródic, aprofitant la homografía en pares: "tirarán la culpa als pares .-Pues tu tírasela als nones" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.34)

paret -del lletí *parĭes, -ĕtis*; vocable conegut desde l'orige de la llengua, encá que eixistiren variants com '*parete*' en castellá (Fuero de Burgos, s.XIII) y '*pared*' en cat. antiu, gallec *parede*, etc.: "paret de pedres... paret de terra" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

paret "obraren / altes parets" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

paret de fam -us metafóric: "les parets de fam que tenía" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 24)

paretó de sequia "en lo paretó trencat, traguí una anguila" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

paretó de presa y rebals "y formen com un reblas, sostengut oer una presa o paretó prou baixet; y una cequia ampla que... " (Gadea: Tipos, 1908, p.9)

paretó "per lo paretó de una de les cases" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.7)

paretó de sequia "el paretó de la sequia y alsar la tapia del corral... aviseu pues als obrers de vila" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.5)

paria -del sánscrit *paráyatta*, individuo sinse drets: "els paries de la Humanitat" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)

paria, paries -polisémic, també tribut, ¿d'un lletí *pariare*?: "rendirli paries Diana / pagarli Venus tribut" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

parigual "els chiquets del seu parigual" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)

parigüela, parihuela "parihuela: parihuela" (Escrig: Dicc. 1851)

parigüela "qu'em porten en parigüela" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 41)

parigüela "en parigüeles" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)

parir -del lletí *parĕre* ; comú al cast. y cat.: "tan gros que la egua no l podía parir" (Martorell: Tirant, 1460)

parisién "a lo Parisién pera que et fasen betilla" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 2)

parisién "parisién: parisiense" (Escrig: Dicc. 1851)

parisién "sentat a la porta de un bar parisién" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.17)

parit, la mare que m'ha "vecham ara si em coneix la mare que m'ha parit" (Balader: Més fa el que vol que..., 1871, p.23)
parix "la terra que parix collites" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.11)
parix "la que no parix es..." (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)
parix "¿En quín país la dona cuan parix...?" (Almanac La Traca, 1920, p.20)
parixca "parixca el tercer fill" (Mercader, C.: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 304)
parixca "parixca la gata" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)
parixca "y que parixca" (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)
parixca "la vaca está molt prenyá, / deixem que parixca ella" (Ensisam, 1891, p.180)
parixen "les demés, / may no parixen" (Roig: Espill, 1460)
parixques "fer vols que vixques/ fer que parixques" (Roig: Espill, 1460)
parladuríes "¿a qué eixes parladuríes?" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 3)
parladuríes "parladuríes: habladurías" (Gadea: Voc. 1909)
parlament -de parlar: "donar fi a mos breus parlaments" (March, Ausias: Obres, c.1445)
parlament "despuix de haver decorat / lo parlament que li feren aposta / pera este cas" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
parlamentari "orador parlamentari" (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.1)
parlamentarisme "el parlamentarisme" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.31)
parlamentarisme "en els anals del parlamentarisme..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1) "el parlamentarisme que..." (Almanac de La Traca, 1914, p.34)
parlanchí "els parlanchins que..." (El Bou solt, 1877, p.278)
parlanchí "eixos son parlanchins" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 55)
parlanchí "estos parlanchins mentres la seua oratoria no ix de..." (Almanac de La Traca, 1914, p.35)
parlaor "si parla, es un parlaor" (Coloqui del fadrí en moltes ganes de casarse, Xátiva, 1857)
parlaor "yo conec al parlaor" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 5)
parlaor "que parlaor l'home siga" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870. p. 7)
parlaor "eixe D. Mut / que es un parlaor de punta" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.13)
parlaor "parlaor" (Vicent, Miquel: Micos y mones, Alacant, 1888, p. 15)
parlaor "vorás com te surra les anques, per parlaor" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)
parlaora "ya que eres tan parlaora..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 20)
parlaora "a esta... per moixa: / a l'atra per parlaora: / a aquella per volaora, / sinse ser ninguna coixa" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.74)
parlaora "que no siga parlahora" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
parlaora "una maquineta parlaora" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 19)
parlaora "esta chica es molt parlaora y simpática" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.3)

parlaora “¡parlaora, mala filla!” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.35)

parlaores “¡qué dones tan parlaores!” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.118)

parlaoret “está hui parlaoret” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.7)

parlaoríes “parlaoríes de son pare” (BNM, Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f.10)

parlaoríes “per les parlaories” (Semanari El Bou solt, 1877, p. 97)

parlaoríes “... en les parlaoríes” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 5)

parlaoríes “parlaoríes” (La Degollá , 19 de giner 1890, p.2)

parlaoríes “en unes parlaoríes” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 22)

parlaoríes “se varen convertir en parlaoríes” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

parlaoríes "les parlaoríes" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.10)

parlaoríes “tot això son parlaoríes” (El Tío Cuc, nº124, Alacant, 1917)

parlaoríes “evitar parlaoríes en lo poble” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

parlaoríes “no m´agrá que la meua doneta se fique en parlaoríes de vehinat” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.8)

parlaoríes “això son parlaoríes” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 5)

parlaorot “parlaoret, no; parlaorot, parlaorot...” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.7)

parlar -del lletí vulgar *parabŏlare*, era comú al valenciá, occitá, catalá y castellá: “parlar” (J. Ruiz: Libro del Buen Amor, c.1330), "parlar por quanto por palabras burlonas” (Gómez de Zamora, Alfonso: Morales de Ovidio. BNM ms. 10144 , año 1452), "por Dios, que te oirán. Déjalos parlar” (Rojas, Fernando de: La Celestina. : c 1499), etc.: “per més propi parlar” (Martorell: Tirant, c.1460)

parlar per Saturno –frase feta derivá de les Saturnals de l’antiga Roma, festa de tres díes en honor de Saturno. Escomensava el 24 de deembre y, rememorant la suposta igualtat social dels antius homens, els amos perdíen el poder y els esclaus teníen dret a parlar en llibertat: “Si alguns tenen que dir en contra desta cosa, que parlen per Saturno, que yo els escolraé de bona gana” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.87)

parlar més que un barber “anem a la nostra, perque sino dirá vosté que parle més que un barber” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.170)

parlar en el nas “parlant en el nas com sempre, / pero sinse alsar la vista” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.104)

parlarvos “Vos he enviat un recao, perque vullc parlarvos d'un asunt important” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)

parlauríes “prenint en serio les parlauríes” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.1)

parlauríes “parlahuríes: habladurías” (Rosanes: Voc. val. 1864)

parlauríes “y eixes parlauríes de finestra a finestra” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

parlera “soltant la llengua parlera...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866)

parlitiquea –cast. *parálisis*, cat.

paràlisi: "parlitiquea / tens de perea" (Roig: Espill, 1460)

paralitiquea "malaltía incurable quis diu paralitiquea" (Villena, I. de.: Vita Christi, 1497)

parluchar "que parluchant com uns loros" (Llombart: La fira de l´Asensió, c.1877)

parluchar "valenciá... y chiquetes que principien a parluchar" (DECLLC, 6º, p. 276)

parné -del caló *parné*, dinés: "parnés, monises, jandeles" (Lladró y Mallí: La boba y el embobat, 1872, p.16)

parné "ni els devots donen parné" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

paro obrer "y doná ordens pera lograr l'absoluta unanimitat del paro" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)

paró "fer ni un paró" (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

parodia -del lletí tardiu *parodĭa*: "ridícula parodia es fa dels Magos / qu´al Chesús adoraren en Belem" (El pare Mulet, 1877, p.12)

parodiar "estigam continuament parodiant a..." (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)

parodiar "balla Llorens y el llauraor el parodia" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.8)

parodies "parodies de cuplets" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4)

parodiste –castellá y catalá *parodista*; 1ª doc.: "parodiste" (Escrig: Dicc. 1851)

parola -del it. *parola*, 'paraula'; tíndrer facilitat pera parlar: "gran parola" (Rahonament pera passar lo temps, any de 1732)

parola "el notari... embolicaría al Credo; per que tenía una parola que encantava" (Galiana: Rond. 1768, p.75)

parola, tíndrer –tíndrer l'art de l'oratoria: "Yo parola no tindré, / pero..." (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.19)

parola "parola: labia, verbosidad, conversación larga y de poca entidad" (Escrig: Dicc. 1887)

parolar –lo mateix que parlar, rahonar, tíndrer conversació: "está disposta a presentarse hui... avans vol parolarte" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.17)

paroler "paroler: que habla mucho; que ofrece fácilmente y sin reparo, no cumpliendo nada" (Escrig: Dicc. 1887)

paroles "en poch no´s pot fer molt, y si además es ruin, manco. Lo demés... romanços y paroles" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.39)

parot "t´has fet padastre parot, / pero guardat d´un carchot / qu´et fasa anar de gaydó" (El Mole, 1840, p.30)

parot "al parot, que estava fora" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

parot "me donares el parot que..." (Lladró, R.: Rafela la filanera, 1855, p. 10)

parot "pera atrapar el parot" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 17)

parot "el parot gros" (Casademunt: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 6)

parot "parot: especie de caballito del diablo más grande y manchado de color azul" (Escrig: 1887)

parot "no s'aufegara algún parot" (Meliá: Com els caherulos, 1926, p. 10)

parot "el mosquit... més llarc que un parot" (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.13)

parot –llibélula, home lleig, etc. : "en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

eixa cara de parot" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.10)

parot, gust de "¡Eh, amic...! ¿no te un sigarret per ahí? Es que tinc un gust de parot en la boca..." (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.13)

parot "fa un gustot de parots" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 37)

parot "soparot... en gust de parot" (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, 1955)

parotet "el chicón... veu un parotet y corre pera matarlo a canyaes" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.14)

parotet -de chiquets, per 1950, díem: '*parotet, parotet, que t'agarre del culet*': "sangrantana... parotet..." (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

parots y marotes -en sentit paródic, aludint a uns pares tranquils: "som dos parots que fumen en puro mentres les marotes..." (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p. 25)

parots, gust de –tíndrer mal gust de boca: "ferme un refresquet perque tinc un gust de parots" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.14)

paroxisme -del lletí tardiu *paroxysmus*; 1ª doc.: "com a terçana / fent paroxismes" (Roig: Espill, 1460)

paroxisme "en el paroxisme de la seua desesperasió" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

paroxisme "en el paroxisme" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)

paroxisme "li causa el paroxisme de la voluptuositat" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

parpadechar "en els ulls sense parpadechar" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.8)

parpall, parpol -cast. *párpado*: "parpol" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

parpall –monedeta, ¿1ª doc.?: "a trenta quatre parpalls" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

parpall -cast. *párpado*: "parpall" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

parpall "ulleres, parpalls y selles..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.3)

parpall "els ulls... teniu roses per parpalls" (Sanjuan, A.: Cara y creu, Alacant, 1965)

parpall "el valenciá parpall, c. 1800" (DECLLC)

parpalla –monedeta: "una peseta ... y una parpalla" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

parpalla "no te una parpalla pa fer cantar a un sego" (Semanari El Tío Cuc, nº124, Alacant, 1917)

parpallechar, parpallejar "parpallejar" (Escrig: Dicc. 1887)

parpallechar "ni parpallecha" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 11)

parpallechar "més pronte que un segallós parpallecha" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

parpalló "parpalló, de sustrat mosárap" (DECLLC)

parpalló, papallonet -els etimólecs emparenten esta veu en el mosarabisme valencia *parpalló*, cast. *avión zapador* (*Riparia riparia*): "a nostris Valentinatibus vulgo papallonets dicintur" (Anyés: Apol. 1543, f.47r)

parpalló -pardal del género *Hirundo riparia* (Boscá: Fauna Val. 1916)

parpallols "si donen tres parpallols, o tres dinés" (Romans dels pobres festechants, 1733, p. 1)

parpallols "s'ha endut els parpallols y els bancals" (B. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 1859)

parpalls –dinés: “palpallols, pelicans, / artillers, parpalls (...) en les boljaques parpalls” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

parsimonia –del lletí *parsimonĭa*: “tota parçimonia e moderació” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

parsimonia “desfilant en igual parsimonia” (Lacasta, S.: Cabalgata de colors, 1914, p.597)

parsimonia “en molta parsimonia” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.4)

part -del lletí *partus*; vocable usat desde l'Etat Mija: “dexant a part totes fauors” (Sompni de Johan Johan, 1497)

part “Nostra dona Sancta Maria qui era verge ans del part” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

part sorrero -que tarda prou en eixir el chiquet: “hian / comares, que si es sorrero, com elles diuen, el part” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.210)

parts, profesora de “no parle de la matrona / o profesora de parts” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)

part “els dolors del part” (La Traca, 21 de setembre 1912, p.1)

part "part: pardo" (Escrig: Dicc.1851)

part, donar “l'alcalde ha dit que no te que donar part” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

partechar “la matrona... / que te els seus estudis fets / en el art de partechar” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)

partechar “fon un bramit desgarrat... partechant” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

partera -dona en estat de donar a llum o part: "prest fon partera" (Roig: Espill, 1460)

partera “volent los circunstants que pasara a casa la partera” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.149)

partera -la comare visita a la partera que ha tingut un chiquet: “visitant a la partera / sol seguir per el espay / catorse o quinse díes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.212)

partera "pera buydar els pits a una partera que patía de lo que dihuen les dones pel de mamella” (Gadea: Tipos, p. 103)

partera "tenien a una partera de llimosna... una chica rubia y fadrina de Castellar" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

partera, chillar com "y chillaría com una partera" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

partera, aulor de "fum d'espígol, aulor de partera" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

parterache “¡quin parterache!” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

parterache “y hasta el parterache pasá” (Coloqui de coloquis o ansisam, s. XVIII)

parteraches “la muller als parteraches / te d´estar...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.287)

parterre “les obres del parterre” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)

parterre –vocable modern, del fr. *parterre*. Per voler valencianisar *parterre* en *parter*, Palanca intentá desfer l´anfibología ficant *rr*, vibrant múltiple en fals apócop: “es veu un chardí parterr y...” (Palanca, F.: El secret del agüelo,1870, p.5)

parterre, panterre -el poble alterá eixa veu, que no deixava de ser forastera, en morfologíes propies: “el dumenche pasat... en lo Panterre” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

parterre “un tros del parterre” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)
partícip -del lletí *partĭceps, -ĭpis*: "partícip: partícipe" (Escrig: Dicc.1851)
partícip "¿Y a quí fas particip de la meua alegría?" (La Traca, nº 5, 1918, p.11)
participació -del lletí *participatio, -ōnis*: “participació” (Escrig: Dicc.1851)
participació, partisipasió “no tinguí partisipasio femenina” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.3)
participar -del lletí *participāre*: "que segurament participes" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.5)
participi -del lletí *participium*: “participi” (Escrig: Dicc: 1851)
partícula -del lletí *particŭla*: “una partícules... de les dites formes” (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)
particular -del lletí *particulāris*: "y es com particular thesorer del Rey" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.39)
particular “generals y particulars” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.90)
particular “les cartetes particulars que molts...” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)
particular, res de “no tindría res de particular” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
particularment “y Burriana particularment están sufrint perdues” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.287)
particulars "els millors edifisis de particulars" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)
partida de la Condomina "en la heretat de la horta de Alacant y partida de la Condomina prop del Camí de la Verónica" (ACA, Sec. Regne de Valencia, Leg. 583, any 1622)
partida de tropa “entrá una partida de tropa en un poblet de...” (El Sueco, 217 11/ 1847, p.179)
partida d'arrós “véndrer una partida d ´arrós que...” (El Bou solt, 1877, p.219)
Partida del Requeté –en lo Reyne era popular la *Partida del Requeté*, tropa de carlistes composta per chiquets de quinse a désat anys baix les ordens de Cucala: “nanos de tots els colors... pareixíen la partida del requeté” (El Bou solt, 1877, p.182)
partida del Requeté -sinse el significat bélic de les antigues guerres carlistes, en 1930 es día paródicament al grapat de chiquets, fills dels fallers d'una comisió: “y la partida del Requeté dels falleros escomensa la replegá dels trastos vells per tot el vehinat... sobre un tras d'estora que arrastren” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)
Partida del Requeté “—¡La partida del requeté! ¿Ahón van eixos monyacos?” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.18)
partida de pilota “partida de pilota per els chuaors Renau, Taravilla y Restoll contra Chimet el de Ondara” (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.344)
partidari "fervorós partidario de..." (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.2)
partidari “Un estimat amic nostre, partidari de la...” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)
partidaris "els partidaris seguíen" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)
partides “galees per entrar en cors en les partides de Berberia” (Crón. Jaume I)
partides “un cors es tot escampat en moltes partides” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
partides “partides de batisme y fées de vida” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 7)
partides del Carme “no había ningú en les partides del Carme” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)
partides del Pilar “carreró... en les

partides del Pilar" (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 5)

partideta de baralla al trentaú "una partideta de burro o trentaú" (Gadea: Ensisam, 1891, p.510)

partiquí –del italiá *particina*, "part chicoteta". Cantant que te papers sinse importancia en les óperes: "servint de partiquí" (Navarro: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.17)

partir -del lletí *partīri*: "yo men vaig a Salern, partiré a XI del present" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja y del seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

partisip (vórer *participar*) "¿Y a quí fas partisip de la meua alegría?" (La Traca, nº 5, 1918, p.4)

partit, tráurer -guanyar beneficis: "les obres...a estall, trauría més partit" (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)

partit, home de "home de partits" (Esteve: Liber, 1472)

partit de pilota -que parla en doble sentit es juaor de pilota valenciana: "home de millor partit... no rinyc més que en les pilotes. Esta es la meua afisió... per lo frontó... si la tornes de bolea, per Deu, no la tires alta" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

partit polític "la febra dels partits y dels partidaris" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

partit de fútbol "tinc un gran partit en el riu" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.14)

partit de fútbol "els que van a vore un partit de fútbol" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.15)

partit de fútbol "el partit de fútbol" (La Chala, 07 /06/ 1928, p. 3)

partit "ya li había donat cuatre carabases ... y aixó qu'era u dels millors partits del poble" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)

partitura -del it. *partitura*: "el cornetí... la partitura" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

partitura "qué partitura més apegalosa" (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.4)

partix "terme de Morvedre que partix ab Puçol" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 230)

partix "partix el llit en un gos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.51)

partix "y el partix d'un tir" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.5)

partir, partix –del lletí *partīre*; anarsen d'un puesto: "y un colom blanch may sen partix de allí" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1612)

partir d'un puesto -anar o eixir d'un puesto; en l'eixemple, del cor del protagoniste: "chemecs que partíen del cor" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)

partix "lo pa dels Angels partix" (Mendoça, M.: Fiestas C. del Carmen 1622, p. 205)

partix "partix un'armela" (Liern, J. Mª: La paella, Valencia, 1862, p. 22)

partix "eixe home partix y mata" (Fambuena. Un fransés en Almásera, 1877, p. 26)

partix "partix l'ánima el vórela" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 26)

partix "lo que a mí em partix" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 27)

partix "¡A eixe no el partix un rayo!" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.13)

partixc "ne partixch més d'un milló" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 13)

partixc "partixc les hores ufanes: pera el horta les semanes, el dumenche pa les

dones" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.19)

partixc "que te partixc la boca" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 5)

partixc "me partixc" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 5)

partixca "la llengua no em partixca" (Ortí, Joseph V.: Q. Centuria, 1740, p. 179)

partixca "una sentella em partixca" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d ´Alboraya, 1862, f.11)

partixca "¡qu'em partixca una sentella!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864)

partixca "partixca de alt a baix" (Gadea: Ensisam, 1891, p.282)

partixca "que m'el partixca" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 38)

partixca "es partixca" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 54)

partixca "que la partixca" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 11)

partixca "un baló me partixca si cuant..." (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.5)

partixcam "per continencia / partixcam llit" (Roig: Espill, 1460, v.2799)

partixcas "valga la raó, partixcas la diferencia" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729)

partixen "may sen partixen" (Roig: Espill, 1460, v.375)

partixen "ahon partixen lo terme Alacant y Elig" (Ord. Costa del Regne de Valencia, 1673, p. 45)

partixen el cor -parlant de les noticies que apleguen de la guerra: "que partixen el cor y fan plorar" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 248)

partixquen "se partixquen en tres parts" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

partixquen "que s'el partixquen com puguen" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.79)

parturienta -del lletí *parturiens, -entis*: "parturienta" (Escrig: Dicc.1851)

parva "parva: es palabra casi exclusivamente castellana, pues aunque se emplea en el valenciano de Elche, Altea y Valencia..." (DCECH, 4, p.416) En dit antiu: 'Entre Sent'Ana y la Madalena, no tingues parva en l'era'.

parva, parvea "parva, parvea: mies tendida en la era para trillarla" (Escrig: Dicc. 1887)

parva "Pep de Blanes... no més entrava ell dins la parva y esposava a tocar l'ancolla, pareix que'ls animals el conegueren y sen anaven com a rellamps" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.27)

parva "una era cuan te la parva estesa" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.119)

parva "la tova parva trillaven" (Badenes: Cants de la Ribera, 1911, p.53)

párvul –del lletí *parvŭlus*: 1ª doc. : "párvul:... por el niño y niña" (Escrig: Dicc. 1851)

párvul "escola de párvuls" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.60)

párvul "Che, párvul, no saps que..." (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.4)

parvulea –temps d´infantea: "parvulea: parvulez o pequeñez" (Escrig: Dicc. 1851)

parvulet "d'un parvulet de huit" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.4)

párvuls "pera els casi párvuls" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.27)

párvuls "els párvuls son les creatures" (El Tio Cuc, nº 83, Alacant, 1916)

parra -del gótic **parra, -ans*; 1ª doc.:

"parra" (March, Jacme: Dicc. 1371)

parra "y a la soca de les parres estaram molts" (Calendario profético para el Reino de Valencia, 1849, p.68)

parra, en "per haverla pillá en parra" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

parra moscatell "un bancalet... rodat de parra moscatell" (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.5)

parrac -d'étim ductós y, pot ser, prerromá; es vocable comú en l'aragonés, gascó y vasc: "parrach: labriego, labrador. Hombre del campo" (Escrig: Dicc.1887)

parrac "els Parracs de l'horta de Valencia: este nom fon el primer mot o sobrenom qu'els valencians de la capital tragueren als llauradors de la vega" (Gadea: Tipos, 1908)

parrac "perque el sabi y el parrac" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

parrac "tal modisme, tret p'els parrachs o esclafatarrosos" (Gadea. Tipos, III, p.53)

parrac "lo mateix si es un parrac / com si es un docte sinyor"(Almanac La Traca, any 1922, p.48)

párraf –del lletí *paragrăphus* ixqueren moltes corrupcions com *paragraphe, palagrafis...* (en Eiximenis, c. 1385, y Torc. d´Averçó), ademés dels cultismes *párraf*, *párrafo*: "párraf: párrafo" (Escrig: Dicc. 1851)

parrafá "un atre día tirarem un atra parrafá" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

parrafaes "les parrafaes qu'el vell..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

parrafet "el parrafet" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)

parrafet "li copiaré así un parrafet" (El Bou solt, 1877, p.212)

parrafet, tirar un -charrar un rato: "qui te done conversasió... y tirarem un parrafet" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

parrafet "insertárem fa dos semanes un parrafet en el..." (La Traca, 05/09/ 1912) "l'últim parrafet d'esta carta" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

parrafets "dos o tres parrafets del prospecte" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

párrafo -cultisme, del lletí tardiu *paragrăphus*: "cada párrafó d'ell" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

párrafo "últims párrafos d´una conversació" (El Bou solt, 1877, p.116)

párrafo "un sols párrafo moderniste" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 235)

párrafo "a vore si trobe a Roc u a Pere y tenim un párrafo" (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.4)

párrafo "crec qu´el párrafo este m´ha eixit complet del tot" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.2)

párrafo "en l'anterior párrafo diu qu'els..." (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

párrafo "me pareix que el sacrifisi / mereix un párrafo apart" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)

párrafos "els últims párrafos" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

párrafos "y me dediquí desde aquell moment a escullir párrafos... en el periódic" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.17)

parrafots "dos parrafots" (Conversació que tingueren en una botiga de la Porta Nova, 1811)

parral -1ª doc.: "donació d'un parral en Beniferre, Valencia" (DECLLC, doc, any 1260)

parranda –d´orige ductós, alguns heu deriven del castellá, pero la doc. en

valenciá es més antiga; 1ª doc. “sempre vas de parranda, y no treballes” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 3)

parranda, un “un parranda / entre tants homens sapients” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

parranda -parlant d'una correguda de bous: “y entre els animals (bous) y els parrandes” (Almanach de La Troná , 1908 , p.20)

parranda “Moso de la plaça de bous, que du del ramal el caball del picaor e ix a arreplegar els bonyigos dels animals; voc. valenciá” (DCVB)

parranda “perque hian varies maneres d'eixir alguns de parranda” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

parranda “Batiste, de parranda” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.6)

parranda “¡Amparito, así estic de parranda!” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.11)

parrandes, els “El parrandes son criats dels toreros, y en les places netejen les porqueríes que deixen els bous y vaques” (Gadea: Tipos, III, p.129)

parrandó “parrandó: basto y rústico, como suelen ser muchos aldeanos. Aplícase a algunas cosas... cargadas de adornos y de mal gusto” (Escrig: Dicc. 1887)

parrandó “es una idea indiscreta / el créurer qu´está funsió / tinga res de parrandó” (Gadea: Ensisam, 1891, p.183)

parrante -¿derivat paródic de *parra*?: “anar de soparot en lo tío Bonaguía y tots els amigachos a la tenda del Parrante” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

parricidi -del lletí *parricidium*: "parricidi frustrat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

parrellós, vi “vi parrellós” (Rec. valenciá de Miçer Joan, 1466)

parroquia -del lletí tardiu *parochĭa;* vocable migeval comú al castellá: “en la parroquia d'un poble” (La Degollá, 06/ 04/ 1890, p.2)

parroquia –clients d’una tenda: “si perts la parroquia” (¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 25)

parroquiá -client de tenda: “*una fornera... ses loçanes parroquianes*” (Roig: Espill, 1460)

parroquiá -en este cas, client d'un sabater remendó: "y que me pense que ha de quedar parroquiá"(Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.4)

parroquiá “encara li faré una rebaixeta pera que quede parroquiá” (La Matraca, 28/04/ 1916, p.1)

parroquiana “parroquiana d'aquell llavaor era una llavanera de la que...” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

parruç “parruç: parra silvestre; la uva que hace también parruç” (Ros: Dicc, 1764)

parruç “Gori Parrús” (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

parruç, parrusca “a Muixquerola, y a Parrusca” (El Mole, 1840, p. 15)

parrús “parruç: lo mismo que vulva y figa” (Escrig: Dicc. 1887)

parrús -vulva, figa; en joc morfológic, rahonant sobre'l el millor pa (italiá, fransés...) un socarró llauraor diu que'l *pa rus* (parrús) es el millor pa: “Caballers, vostés / se coneix que no han vist mon, / pues... sabríen / ¡¡ que el pa rus es el millor!!” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

parrut “Chorro el Parrut” (Segón conversació que tingueren Chorro el

Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c.1809)

pas a pas -el sust. migeval *pas*, del lletí *passus,* está present en molts modismes: “caminaven pas a pas” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)

pas del bou, al -anar en parsimonia: “perque anau al pas del bou” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.70)

pas a pas “men aní pas a pas” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

pas del bou, al -en molta melsa y, en l'eixemple, aplicat a tropes que fan temps pera aplegar tart al punt de combat, y es “mouen al pas del bou” (El (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.173)

pas “en la actualitat no podeu adelantar un pas” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

pas de comedia “fon un pas de comedia divertit” (La Gaita, 19/ 08/ 1849, p.6)

pas de formiga, a “pronte, no a pas de formiga” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.94)

pas, de “aquelles persones en familia o en reunió no están allí de pas o per un día” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.208)

pas de comedia “una carcallá tan llarga, com podíen riures de un pas de comedia grasiós” (El Mole, 22 /02/ 1864, p.265)

pas, dit de “siga dit de pas, y sentim molt que...” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.358)

pas, de “pera que portes de pas una caixeta de mistos” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.10)

pas de pardal, a Nadal “a Nadal, creix el día un pas de pardal” (Tabal y donsayna, 1878, p.268)

pas “¡Pas, pas, pas! ¡Deixeumos pas...!” (Thous, Maximiliá: Cansó de la chala, 1911)

pas de tortuga, a “A pas de tortuga. Aixina van els ferrocarrils” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.5)

pas, eixir del -eixir d'una situasió delicá: “pera eixir airós del pas” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

pas, pasos "per forts y resonants pasos" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

pas nivell "la fachá y el pas nivell; el cambi de la estasió/ els derribos, l'hort Vivó" (La Matraca, 14/ 07/ 1916, p.2)

pas, siga de "en que, dit siga de pas"(La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

pas de formiga "no hia més que un pas, pero un pas de formiga" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.10)

pasá “pasá acompanyat tambe de sos vasalls” (Bib. Nac. Ms. 3746, f. 15, c, 1590)

pasá “pasá un formacher per casa / cridant a les bones nates” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pasa “vosté la pasa be” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

pasá –cast. *pasada*, cat. *passada*: “la semana pasá ...” (El Mole, 1840, p. 119)

pasá llaugera “la pasá llaugera afaitant” (Escrig: Dicc. 1851)

pasá –tongá de colps o bofetaes: “yo estic per pegarli una pasá” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

pasá “una pasá ben chusca” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877 p. 24)

pasá chitana “la veritat... mos ha fet una pasá chitana que mos ha boixat” (La Moma, 04/ 07/ 1885, p.8)

pasá llaugera, la “la pasá llaugera afaitant” (Escrig: Dicc. 1887)

pasá “el divendres de la semana pasá” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

pasá “sí qu’els fa una pasá...”, un fet roin (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

pasá “la semana pasá no me va dir res” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

pasá –fer algo que perjudica a atre:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

“llevarlos la mamelleta (als polítics) ha segut una pasá” (El Tio Cuc, nº161, Alacant, 1917, p.2)

pasá, fer una –fer engany, mala acció, etc.: “y ma mare me fa esta pasá” (Comes, P.: El danseta, c.1920)

pasá, una –de dansá: “Y peguemli una pasá; els brasos de canteret” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)

pasá “esta nit pasá..., es que has anat de juerga” (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.5)

pasá “alguna mala pasá” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 7)

pasá “la semana pasá” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)

pasa -cantitat: qui parla es un tartaner que's queixa de que ningú li lloga la galereta, perque la gent te molta salut y no es mor: "¿Tinc yo culpa de que no me lloguen la galereta mes que cuant hia algún soterrar? ... perque hia una salut a proba de bomba" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p.10)

pasacalle -per l’any 1850, les bandes valencianes com les del So Quico l’Olier (personage del saineter Palanca) alegraven les festes del Reyne per carrerons y replasetes. A eixa activitat sempre l’ham dit “pasacalle” en idioma valenciá y, encá que Escrig la valencianisá com “pasacarrer” (Dicc. 1851), el poble mantingué el nom: “el pasacalle per la porta de ta casa” (BNM, Ms.14185, Chaqués, c. 1850); “els músics... mamprenen el pasacalle” (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864); “em solen fer pasacalles” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878); “diana per lo matí; / pasacalles per la esprá” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, 1888, Alacant); “algú que fa pasacalles” (Fuster: El nano de la falla, 1894); “¡Focle, aixó es la despará q´están fent y el pasacalle!” (Vidal: La ovella descarriá, 1902); “ix la música de pasacalle... a la matiná, la charamita y el pasacalle” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906, 1912); “que fasa el pasacalle... molts pasacalles de música y de nanos y de chagants” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, 55, Alacant, 1924); “dels pasacalles que fan” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929); “el pasacalle per el carrer” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935); “pasacalles, coca en tonyina” (Llibret Foguera G. Miró, Alacant, 1942), etc.

Encabant de la Guerra Civil, els franquistes catalaners s’encaramitaren a les institucions culturals, desde lo Rat Penat a la Diputació de Valencia (la Inst. Alfons el Magnánim tragué la Revista Valenciana de Filología catalana, ahon els catalans Badía Margarit, Gulsoy, Amades, Riquer, Bohigas y Dolç feren lo que vullgueren junt als colaboracionistes Joan Fuster, Sanchis Guarner, Colón...), e introduiren el catalá “*cercavila*”, barbarisme inventat per 1910 en Barcelona.

El sust. “pasacalle”, polisémic, aludix tant a la desfilá en música de ritme casi militar com a la més popular de la gent d’una comisió festera. Tot es remonta a cuan l’Imperi d’Espanya era el més extens y poderós del mon y, junt a atres espanyolismes lléxics, “pasacalle” aplegá dasta’l tagalo felipí y el croata. La veu espanyola s’ha mantingut com arcaísme o plenament viva per tot el

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

mon, en llaugers cámbits fonétics o morfológics. Era tan forta l'implantació d'esta veu que, paradógicament, raere de guanyar als espanyols la Batalla de Rocroy, el 19 de maig de 1643, els francesos pugueren festejar la victoria en músiques de "*passacaille*". El vocable també aprofitá pera una de les composicions més famoses del Barroc europeu: el "*passacaglia La follia di Spagna*", que inspirá obres a Bach y al desdorat Salieri (supost butoni de Mozart, en l'Amadeus de Forman).

Resumint: si dasta els francesos del sigle XVII aceptaren el "pasacaille" dels enemics espanyols; e inclús els bochins d'ETA en el presili, cuan els companyers s'havíen carregat a algún inocent, feen dins del calabós un simulacre de "kalejira" (neollogisme: *kale* = '*calle'*; *jira* = '*vuelta'*); ¿a quín sant y en quín dret mos vol prohibir Catalunya que mantingam l'arrailat "pasacalle" en valenciá? En llibertat idiomática, els italians, francesos, portuguesos, alemans, inglesos, croates, holandesos, etc., mantenen *passacaglia, pasacaille, passacaglio, passagallo, pasacalla, passacagli, passacaglie*, etc.; y a mosatros, els poliseros de l'AVLL mos obliguen a escriurer la chanca catalana "cercavila", y si no heu fas eres facha y no pots aplegar a funcionari ni estudiar. Son colaboracionistes tan repugnants que, en el SALT, sixquera admitixen el sinónim val. "pasacarrer".

En cast. derivá al semantisme de toná musical, eixecutanse dins d'un bodegó, palau, barbería, etc.: "*Los ratos que vacaban los aprendices de barbero, tañían cuatro pasacalles en una vihuela*" (Torres, Diego: Visones y vistas, 1728, p.138); no era pasejar festivament per la ciutat o, irónica y traslaticiament, davant l'alquería de la novia: "perque a mi me fan anar / com si fora un sedaser, / capa amunt, capa aball, / fent quatremil pasacalles / per la alquería, en que está / la chica que yo festeche" (3ª part del Coloqui de les modes..., en este present any 1767). Sinse ducte, el sust. estava arrailat en valenciá: "rodant com un home, / pasacalle amunt y aball" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

pasacalle "el pasa-calle per la porta de ta casa" (Bib. Nac. Ms. 14185, Chaqués, c. 1850, f. 28)

pasacalle "els músics... mamprenen el pasacalle" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 29)

pasacalle "ya estic fent el pasacalle" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.28)

pasacalle "em solen fer pasacalles" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

pasacalle "diana per lo matí; / pasacalles per la esprá" (Semanari Garrotá de sego, nº 3, 1888, Alacant, p.3)

pasacalle "algú que fa pasacalles" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 6)

pasacalle "ningún pasa-calle a la tehua exnovia que teníes"(El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

pasacalle "¡Focle, aixó es la despará q ´están fent y el pasacalle!" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.50)

pasacalle "ix la música de pasacalle" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

pasacalle "a la matiná, la charamita y el pasacalle" (Canyisaes, Monóver, 1912,

p. 209)

pasacalle "per lo matí... l'alegre pasacalle" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

pasacalle "no para de fer pasacalles amunt y aball" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.46)

pasacalle "ells fan el pasacalle de la vespra y la despertá" (El Fallero, març, 1921, p.13)

pasacalle "que fasa el pasacalle (...) molts pasacalles de música y de nanos y de chagants" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, 55, Alacant, 1924)

pasacalle "dels pasacalles que fan" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 12)

pasacalle "que la música de Benipoll no vol fer el pasacalle si no li donen deu duros més" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.24)

pasacalle "entre pasacalles, despertaes, tronaors y..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.5)

pasacalle "el pasacalle per el carrer" (Valls: La verbena . Alcoy, 1935, p. 17)

pasacalle "pasacalles, coca en tonyina, calenta" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

pasacarrer –invent d'Escrig: "pasacarrer: pasacalle" (Escrig: Dicc. 1851)

pasacólic "se me quedá el home estés / d'un pasacólic de figues" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.6)

pasacólica "de passacolica, qu'em fasa vomitar" (Mas: Sermó Sent Vicent, 1755, 9)

pasacólica "pasacólica: cólera morbo" (Escrig: Dicc. 1851)

pasacólica "m'agarrá una pasacólica" (Escalante: Les criaes, 1878)

pasache, pasage "li dará passache franch" Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 255)

pasache, pasage –cat. *passatge*: "que tinguen bon pasage" (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

pasache "que este pasache també ..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

pasache "y demés pasaches bíblics" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

pasacher "los passachers venturosos, / tan gran reliquia portant"" (Cebrian, C.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 255)

pasacher "ple de pasachers" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.92)

pasacher "al pasacher" (Gadea, M.: Ensisam, 1891, p.270)

pasacher "els pasachers, al vore que..." (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923)

pasachers "perque els pasachers no volien" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

pasachers, pasajers "pasajers del ferrocarril" (Gadea: Tipos, 1908, p. 194)

pasachers "el tranvía ple de pasachers" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 1)

pasaches "reservarmos dos pasaches" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.4)

pasadís "el pasadís" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

pasaes "les últimes pasaes en el monyo" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

pasaes "pera fer pasaes" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

pasaeta "esta pasaeta... de rabosa" (El Mole, 1841, p. 222)

pasaeta "com un remull, pasaeta" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 7)

pasaeta, fer una -fer bromes, fisgarse d ´algú, etc.: "esta nit... una bona pasaeta al potecari" (Gadea: Ensisam, 1891,

p.235)

pasaeta “la pasaeta que pensaba ferli” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

pasaeta “y una estocá pasaeta” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)

pasaeta “¿has vist la pasaeta que ha fet el Alcalde?” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.1)

pasaeta –acció molesta: “¡Home, bona pasaeta mos ha fet l´agüelo!” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

pasaeta “una pasaeta de película” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)

pasaeta “una pasaeta d’eixes” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

pasaeta “toc, toc, toc, pasaeta de picaport” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

pasaetes “si hagueren de contar u per u tots els cuentos, chascarrills, pasaetes de comedia y casets...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

pasaís “aplege a una escalota molt ampla, tire per lo primer pasaís, y en...” (El Mole, 1841, p.348)

pasaís “pasadiç, pasahiç: pasadizo” (Escrig: Dicc. 1851)

pasaís “el pasaís d´una hospedería” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.1)

pasaiset “algo empiná l'escala, / y que allí al pasaiset / hian cuatre escalons” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.191)

pasamá “per los passamans de seda que fiu e obrí en los dits coxinals” (DCVB, en doc.valenciá, any 1414)

pasamá “quaranta palms de pasamá d’or filat” (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

pasamá “pasamá de seda blau” (Ms. del Loreto de Muchamel, any 1630, f. 21)

pasamá “escala en pasamá de fusta” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

pasamá –cast. *pasamano*, cat. *passamà*: “una escalinata en pasamá” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.7)

pasamá “d’una escala en lo seu pasamá” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

pasamaner “sombrerers y pasamaners” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1605, f.90)

pasamaner -qui fa o ven pasamans: “… dels pasamaners sobre certs géneros de botons que…” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 21 de giner 1625)

pasamaner “sombrerer y pasamaner” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, Llibre de ofici de sombrerer y pasamaner, any 1684)

pasamaner “pasamaner: pasamanero” (Escrig: Dicc.1851)

pasamaner d'aiguardent “pasamaner... sugecte que's dedicava a colar aiguardent en Cocentayna y demés pobles d'aquell distrit” (Gadea: Tipos, III, p.129)

pasamaneríes “pasamaneríes” (Escrig: Dicc. 1851)

pasamaneríes "traches... adornats de tires y pasamaneríes" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

pasant “pasant, tornant este carrer” (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

pasant “tot lo que li anava pasant” (Sala, R.: Fiestas a San Juan de Mata, 1669, p. 497)

pasante "el notari y el pasante. Este últim en un tinter de cuerno que li asoma

per una bolchaca" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

pasaora -criticant a les criaes: "per aixó tot el que tinga una pasaora deu fer per conservarla" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

pasaora –obrera: "una pasaora de ahon ell treballa" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

pasaoret "pasahoret: pasadero, llevadero" (Escrig: Dicc. 1887)

pasaoreta "s'en columbra alguna pasaoreta" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 12)

pasaport "porta el pasaport" (Conv . de Saro, 1820)

pasaport "pasaport" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

pasaport "y cuaranta pasaports" (El Mole, 1840, p. 78)

pasaport "pasaport pera Melilla" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.2)

pasaport "no m'arreglen el pasaport" (Lladró: La boba, 1872, p. 29)

pasaport "demá pasaport" (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)

pasaport "ya tinc pasaport fals" (Colom, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 11)

pasaport, donarli "donarli pasaport", despachar al llanterner (La Patti de peixcaors, 1884)

pasaport "eixos pasaports" (Roig y Civera. El tesor, Gandia, 1884, p. 65)

pasaport "el pasaport y..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.254)

pasaport "li ha donat pasaport y llisensia" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

pasaport pera'l atre barrio -eufemisme per faltar: "prengueren el pasaport pera'l atre barrio" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

pasaport, donarli –llocució polisémica: trencar l'amistat, donar mort a algú, etc.: "yo faré de donarli pasaport com..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

pasaport "¿Un pasaport de pres?" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

pasaport "te donaré el pasaport" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.19)

pasar –-del lletí vulgar **passāre*: el verp du simplificasió de sibilant *ss* > *s*: "pasar" (Ros: 2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

pasar "pasar" (Escrig. Dicc.1851)

pasar, un "families que dependixen y trauen un miserable pasar de la peixca" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)

pasar "pasa tu davant" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.8)

pasar "Chimo, aixó no pot pasar" (Soler, A.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 12)

pasar, un bon -es diu de qui te dinés pera viurer: "es un chic fornal ,/ asegura sempre que te un bon pasar" (La Matraca, 30 /06 /1916, p.3)

pasar "están pasant el rosari" (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

pasarela -del it. *passerella*; es vocable modern, del 1900: "y en les tribunes, en los ponts, la Pasarela, en cafés y horchateríes" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.2)

pasarela "una de la matiná... els dos per la pasarela" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

pasarela "eixos pregons allá en la Pasarela" (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 8)

pasarela "entrárem atra volta en la capital per la pasarela" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

pasarela "y que m´unixca en l´atra... una pasarela" (P. Celda: Cacaus y tramusos, 1927)

pasarela “ni pasarela empedrá” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 25)

pasarela “del peix... la pasarela de Gomis” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

pasaro –fusió d´infinitiu y pronom fluix: “podríen pasaro molt be” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed. 1852)

pasaro “podent pasaro millor” (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 21)

pasaro “Pasaro be.” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

pasat "pasat: pasado" (Escrig: Dicc. 1851)

pasat “del pasat mes” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

pasat, el "llaboraré mentres vixca en glorificar el pasat" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

pasatemps -cast. *pasatiempos*; cat. *passatemps*: “pasatemps” (Escrig: Dicc. 1851)

pasatemps “aquell pasatemps” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.7)

pasatemps “pasatemps” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)

pasatemps “de sainets y pasatemps” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

pasatemps “es tan sols un pasatemps” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.9)

pasatemps “lo teu en Aurora era pur pasatemps” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

pasats “pasats de suor y arrugats” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

pasau -cat. *passa-ho*, cast. *pásalo* : “si no me vols escoltar, pasau be” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 15)

pasau “¡Salut!¡Pasau be!” (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.7)

Pascua –cultisme, del lletí *pascŭa*. En val. modern s’espentá l’arcaísme y corrupció morfológica ‘*pasqua*’, molt corrent en l’Etat Mija: “a XXI de maig, día de Pascua” (Archiu Cat. de Valencia, ms. Llibre d’Antiquitats, 21 de maig 1492) Este cultisme may es pergué, y heu trobem en cantaes del val. modern:

Ya s'acosta Pascua,
en el mes d'abril,
y les chiques huapes
van buscant fadrins.
Com els volen rics,
no n'han trobat,
y les chicones lleges
totes s'han casat.

pascua “per ser prop la pascua no volgueren” (Fenollar: Istoria de la Passió, a.1493)

Pascua “en la vespra de Pascua de Pentecostés (...) en lo segón día de Pascua” (Manual de consells de Gandía, 1541)

Pascua “com es lo día de Nadal... lo día de Pascua” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

Pascua florida "en los díes de festes... de Pascua florida, Nadal..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.12)

Pascua de Pentecostés “Jurats dehuen ser elegits per Pascua de Pentecostés” (Ginart, Nofre: Rep. de Furs, 1608, p.289)

Pascua “aprés de Pascua ques llix lo evangeli de Sant Joan” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1605, f.92)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Pascua, pensant en la mona de -pédrer temps en res de profit: “pensant en la mona de Pascua” (Galiana: Rond. 1768, p.20)

pascua “dolsos y coques... en estes pascues (...) tindre cara de pascua” (El Mole, 1840, p.197)

Pascua, día de “En día de Pascua, de bromes y mona,/ ballem, amigachos, en totes les chiques,/ que coses més bones el mon no mos dona,/ que mona, fandango, vi y dones boniques” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

Pascua “el primer día de Pascua tindrá lloc un gran ball” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)

Pascua “naixquí en Patraix, el día de Pascua” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 1)

Pascua, cara de “la cara com una Pascua /...y ulls molt vius” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.36)

pascua, fer careta de –en eixpresió alegre, de festa, en bon talant: “anímat / y fes careta de pascua, / perque si et vehuen tan sompa...” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p.16)

Pascua graná “de Pascua graná a Corpus Crist, un dijous per mig:...que entre Pascua granada y Corpus sólo media una semana” (Escrig: Dicc.1887)

pascua “mones. Demá, dumenche, día de pascua (...) lo mateix ara, abans de Nadal, que abans de Pascua” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

pascua, en cara de –quedar u sorprengut: “en ploure deos pixorraes mos ha posat a tots la cara de pascua” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 148)

Pascua, llonganisa de “pera llonganisa de Pascua” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

Pascua, día de "en sistelles, saquets, caixes... Es día de Pascua" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

Pascua monera “Abril. La Pascua monera mos...” (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

Pascua “¡Che, hui es Pascua!” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.9)

Pascua, díes de “com estem damunt del díes de Pascua... (...) Ya s'acosta Pascua / festa de les mones / y de pantorrilles / groses y chillones. / La tarara, sí; /la tarara, no; pa tarara, mare, / la que balle yo./ Chica qu'estos díes / balles la tarara, / corre a la Pechina / si te ve de cara. / La tarara..." (La Matraca, 21 d'abril 1916, pp.2, 4)

Pascua “més fresca que una lletuga... una llatuga (sic) de Pascua” (El Tio Cuc, nº 131, 140, Alacant, 1917)

pascua “atra: la pascua. / En mig d’un rogle...” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.11)

Pascua “Pascua, díes de berenar, / son díes de la mona” (Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, 1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

Pascua “llonganiseta de Pascua” (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.1)

pascua, pascues “y posarme més content que unes pascues” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

Pascua, pensar en la mona de “Mersedetes ya pensa en la mona de Pascua” (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

Pascual “Jacme Paschual” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a.1321, f.8r)

Pascual “si als grans admira Pascual” (Ioseph de Iesvs: Cielos de fiesta, 1692, p.147)

pascual, ciri “el Papa Alexandre Huit /encén un Ciri Pascual” (Ioseph de Iesvs: Cielos de fiesta, 1692, p.153)

Pascual , está tal cual, sinyor -frases

fetes o idiotismes: "¿Qué li pareix/ del cap del peix?/ ¿Está tal cual, / sinyor Pascual?" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

Pascual "diu: No´m boixarás, Pascual" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

Pascual "tu saps, Pascual, que soc pobra" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.5)

Pascuala, Cuala "desde qu'es casá esta dona, a qui li dien Pascuala, casi sempre estigué mala" (Gadea: Ensisam, 1891, p.539)

Pascuala "te vosté, Pascuala, un pare molt francot" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.81)

Pascualet "de Pascualet, al que creíem mort..." (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.8)

Pascualet "l'avís del desdichat Pascualet" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)

Pascualeta "mos asegura Pascualeta que..." (La Chala, 04/ 02/ 1928, p.3) "Pascualeta la fornera" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

Pascualo "li díen Pascualo" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.63)

Pascualo "la filla de Pascualo, el del vaporet" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.45)

Pascualo, Cualo "¡Che, Pascualo! Mira, no em..." (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.15)

Pascualo "Pascualo y Pascuala se casaren" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

Pascualo "véndreli al so Pascualo les terres que li tenim arrendaes" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.49)

Pascualo, Cualo "Pascualo y Rafelet, que apareixen per el costat que..." (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931)

Pascualo "ta mare volía a Gori; ton pare a Pascualo" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.283)

pascueres "Chimo y Chima son un matrimoni que no son partidaris de les locures pascueres y..." (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

pascues, contents com unes "y sempre estaven contents com unes pascues" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.20)

pascues, y santes "no he pensat tindre novio; més avant ya vorem...y...¡ santes pascues!" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

pascues, més content que unes "y me te més content que unes Pascues" (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

pascues, més felís que unes "vivía més felís que unes pascues" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

pascues, y santes "se caseu y santes pascues" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.28)

pasecha "afaita, pinta, pasecha ..." (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 14)

pasechá "a fer una pasechá" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.40)

pasecha "y la pasecha per la Glorieta" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 22)

pasechador, pasejador "passejadors / en lo carrer de la mar" (Orta: Festes rel. S. Vicent, 1600)

pasechans "de pasechans que veig, gastant gales" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pasechanse "les víbores y els dragons anaben pasechanse per els nostres peus" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.10)

pasechant, pasejant 1ªdoc. "pres lo passejant tan gran mal" (Martorell: Tirant, c. 1460)

pasechant "allí anaven pasechant" (BSM, Ms. Coloqui entre dos llauradors,

1748)

pasechanta “pasechanta: niñera” (Rosanes: Voc. 1864)

pasechanta, pasejanta –cat. *mainadera*: “abans era el punt preferit dels soldats, ames de llet... y nyinyeres o pasejantes” (Gadea: Tipos, 1908, p.391)

pasechanta, pasejanta “pasejanta: niñera” (Gadea: Voc. 1909, p. 55)

pasechantse “pasechantse per baix” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 68)

pasejar “se paseja” (March, Ausias: Obres, c.1445)

pasechar, pasejar “lo Emperador aná a pasejar per Valencia” (ACV, ms. Llibre d’Antiguitats, 4 de maig 1528)

pasechar “de dit día pasechá per Valencia” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1603)

pasechar, pasejar “de día com de nit de pasejar y anar per les canyades y termens” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 395)

pasechar “pasechar mes en coche per Valencia, ni per fora” (BUV. Ms. 668, Raon. Vinalesa, 1735)

pasechar “que al sendemá vares pasechar” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

pasechar “la trac a pasechar a soletes” (Coloqui de la novia favera, c. 1790)

pasechar “ixcamsen a pasechar” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.3)

pasechar “a pasechar” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 29)

pasechar “polles, a pasechar a les festes del...” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

pasechar “enviam a pasechar a ixe monot” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, 1903, p. 29)

pasechar “es com si l´anviaren a pasechar” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

pasechar “no tinc ganes de pasechar” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

pasechar “a pasechar a l´agüelo” (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

pasechar “les dames a pasechar en...” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

pasechar “pasechar en els amics” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

pasecharen “pasecharen per Valencia ab carroça” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1612)

pasejá “pasejá: paseo, por el acto de pasear o…” (Escrig: Dicc.1851)

pasejat, arrós (pasechat) -l'arrós al forn valenciá també es diu "pasejat", per el paseig de durlo l'ama de casa al forn. (Simó Santonja: Dicc. gastronómic valenciá, 1978, p.94). Encá recorde, per l'any 1950, a mare portant al forn del carrer la casola d'arrós: "pasejat: paseado" (Escrig: Dicc. 1851)

paseche “em paseche per Valencia sens parar” (BUV. Ms. 668, R. de Vinalesa, 1735, v. 9)

paseche “no seré yo el primer, / que fent la Opera bufa, / vist, pasecha, mencha y beu” (El So Christófol, llaurador ricot..., Imp. Horno de San Andrés, 1789)

pasechem “totes les vespraes pasechem” (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.16)

pasechen “descaradament pasechen” (BNM. Ms. 14137, En una festa,

Eixátiva, 1867, f. 2)

paseches “masa paseches” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.8)

pasechet “he vist en lo pasechet que dien de la Glorieta, una que...” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

pasechet “a pegar un pasechet” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 11)

pasechet “a pegar un pasechet” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 12)

paseet -castellanisme: “la chica... deixes de anar per el paseet” (El Cullerot, Alacant, 3 de giner 1897, p.3)

pasensia “tindre pasensia” (BN. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

pasensia “la pasensia, en aquell la caritat” (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

pasensia “no tinc ya pasensia” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 25)

pasensia -parlánt d'una sinyora llépola: “busqueula... manco en sa casa;/ be probant unes pasensies / que li han portat a Pascuala” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

pasensia “no espentes, nousents huit, y tin pasensia” (Almanach de La Troná , 1908 , p.8)

pasensia "se m'acaba la pasensia, que no vullc charraoríes, ni plantes ni tremendes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.11)

pasensia "pasensia y tranquilitat" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

pasensia “tinga un poc de pasensia” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 13)

pasensies “micha lliura de pasensies, y coques en panses” (Arnal: L’agüelo, 1877)

pasera -tauló o conjunt de pedres o atra cosa ficat a manera de pont pera atravesar un riu, sequia o atre obstácul: “en un torrent, per passera, estaba aquella bigua” (Ferrer, Sent Vicent: Quaresma, 1413)

pasera, paseres “Y no sen han dut res més/ que’ls dinés de dins la caixa. —Es que sabíen el niu / y paseres” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.7)

pasera “busquí la pasera que dona al camí” (Liern, Rafel M.ª: Ssió d’Honor, 1895. p.14)

paset “paset” (Paset de Toni y Manena, s. XVIII)

paseu be –fórmula pera despedirse; cat. *passe’l bé*, cast. *páselo bien*: “Dotor, paseu be ¿Saro, ten vas?” (Conv. de Saro, 1820)

paseu be “Ya sap que estic a la seua disposicio. Paseu be.” (El Tio Cuc, nº 115, Alacant, 1917)

paseuo be “paseuo be” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 21)

paser solitari -nom de pardal: «qui uulgo a nostris dicitur passer solitarius» (Anyés: Apol.1543, 46v)

pasí “ahón pasí moltes corruixes” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 15)

pasí “me pasí la vesprá en el balcó” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.8)

pasiega -naixcuda en la Vall del Pas: “pareix una pasiega. Eu diem perque porta devantal” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.6)

pasiega “y dabant una pasiega ben vestida en una criatureta al bras” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.168)

pasillo –cast. arrailat per el 1900: “calla, que cuant erem novios tampoc se podía pasar per els pasillos de ta casa” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

pasillo “según terme, pasillo. Al fondo,

porta d´entrá" (Sallés Rocabert: Els castigaors,1931, p.3)

pasillo "desapareixen p'el pasillo" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.28)

pasillo "tu dormires en bon llit, yo... en el pasillo" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 37)

pasillo "un atre pasillo que du als cuartos interiors" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.15)

pasió, passió -del lletí *passio, -ōnis*; l'antiga grafía etimológica de sibilant sorda *-ss-* , lo mateix que'n atres idiomes (per eixemple, en cast. migeval teníen *essencia, assar...)*, es simplifica en val. modern: "quines són les passions" (Matorell: Tirant, 1460)

pasió "cinch sentits... y lo número de les pasions" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

pasió "la pasió maldita" (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

pasió "ahon hia pasió" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

pasió "y la pasió per ..." (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

pasió "y prediquen la mort y pasió de..." (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.6)

pasió "del cor de una dona… en gran pasió" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.359)

Pasió, el Gall de la "es cantaora de garbo / més que'l gall de la pasió" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.72)

pasió "pasió y mort de Chesucrist" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

pasió "debut de la temporá. Estreno de *La mort y pasió*..." (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

pasió "tenía una gran pasió per la poesía" (El Fallero, març. 1922, p.7)

pasió "cuant a la pasió se li otorga..." (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.13)

pasió, flor de la "llorer, pasions y chesmil... campanilles... flor de pensil" (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

pasional, delit "com era un delit pasional, en seguida al carrer" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.8)

pasionals, crimens "crimens pasionals no" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.11)

pasionaria, pastís o coca -pareix víndrer de la cuina sefardita valenciana, y encá es fa hui en día en les bodes d'este colectiu tan nostre. La coca du prous ingredientes: sucre, hous, farina, cabell d'ángel, armeles, un gotet de ron o conyac...: "el pastiser, vestit de blanc… / Les tosques, pasionaries.../ ensaimaes… panquemaos" (Peris Celda, J.: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

pasionera -parlant d'una barraca d'Alboraya: "els alrededors están plantats de figueres, pereres, bresquillers... pasioneres..." (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

pasionera "yo plantí una pasionera" (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.14)

pasionera, pasionaries "pasionaries, campanilles blaves y atres plantes" (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.7)

pasionera, pasionaria –planta duta del Brasil per el 1600; el Papa li dona eixe nom per son simbolisme de la Pasió de Christo; cast. *pasionaria*: "rosa de sucre rosat, / roseta de Chericó, / de totes la més fragant, / pasionera" (Coloqui ...en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

pasionera "clavellet... rosa... pasionera" (B. N. Primitiu, Ms. 419, C. de Pep, fill de Alboraya, 1790)

pasionera “en valenciano... *pasionera* por pasionaria” (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice, 1838)

pasionera “pasionera, la flor de la pasionera: pasionaria, murucuya o granadina” (Escrig: Dicc. 1851)

pasionera “una de tantes funsions... La Pasionera” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

pasionera “¡después que mos ham fumat tanta orenga y pasionera! (...) y els canyuts de pasionera s´els fuma igual que la palla” (Semanari “El Obrero” d ´Elig, 23 giner 1938, 15 de maig 1938)

pasioniste “pasioniste: que canta en los oficios divinos de Semana Santa” (Escrig: Dicc. 1851)

pasiu -del lletí *passīvus*: "pasiu, pasívament..." (Escrig: Dicc.1851)

pasivitat “per la pasivitat de son paper” (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.10)

pasivitat "estúpida pasivitat" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

pasma “pero a mí lo que em pasma es ...” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

pasma “pasma: chusma” (Escrig: Dicc. 1887)

pasmar -del fr. antiu *pasmer*: “pasmar” (Escrig: Dicc.1851)

pasmar “¡pasmes voste!” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

pasmar "qu'em pasma vore la credulitat" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

pasmaríes “et pasmaríes” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

pasmarot “pasmarot” (Balader: La capa no sempre tapa. 1876, p. 32)

pasmarot –qui está parat, mirant y molestant, el llanda que parla pera fotre, etc.: “avant... ya ha eixit el pasmarot” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.36)

pasmarota “més consecuensies que la pasmarota d’ahuxar als...” (El Colomí, 6 febrer 1841)

pasmarota -parlant d'un grupo de comediants sinse talent: “me fiu amic cuant ants de tota la pasmarota” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.4)

pasmarota “pasmarota: aumentativo de pasma, chusma” (Escrig: Dicc. 1887)

pasmat -cat. *bocabadat*: “que yo stich pasmat” (La brama dels llauradors, 1497)

pasmat “confús y pasmat” (Ortí, Joseph V.: Quinta Centuria, 1740, p. 173)

pasmat “es quedá pasmat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.187)

pasmat “pasmats en mirar los archs” (Serrano, T.: Tercer Cent. St. Vicent, 1762, 152)

pasmat “es tant lo que yo et contaría / que et deisaría pasmat” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

pasmat “y estic, Cap de Lleu, pasmat” (Col. del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 2)

pasmat “hagueren pasmat a...” (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

pasmat “Che, em deixes pasmat” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 74)

pasmat, pasmá "Amparo queda pasmá" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.26)

pasmats “se entornen ya a sa casa pasmats y...” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

pasmo, pasme -del lletí *pasmus*; 1ª doc.: “lo que ab sagrats pasmes” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 6)

pasmo –cultisme, del lletí *pasmus*: "y a la atra no pasará. Que es un pasmo..." (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

pasmo "els seus afanys el pasmo" (Agraida la gratitut, Imp. V. de Laborda, 1802)

pasmo de pasmos "tots ells serán / el pasmo de pasmos" (2ª part, Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

pasmós "del susés pasmós qu'al goig convida" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)

pasmosa "en una velositat pasmosa" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

pasmosament "pasmosament" (Descripció de les lluminaries, 1797)

pasmoses "les histories... tots admiren per pasmoses" (BSM, Ortí Mayor: Dézimes en valenciá, c.1750)

pasó "el pasó qu'ahir me va donar ma cosina" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 6)

pasó -colp: "li arreá un pasó de granera" (Sentin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

pasó "mos han pegat grans pasons" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 14)

pasó de verga -colp pegat en una verga: "un marit … borracho perque la dona está nerviosa la cura en pasons de verga" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.27)

pasodoble –agarrat del espanyol *pasodoble*, en cat. heu modificaren modernament pera alluntarse del étim: "un pasodoble que poquet a poquet…" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.25)

pasodoble "ballen un pasodoble" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 44)

pasodoble –castellanisme aceptat per ser música d´eixe orige: "un atre havía que volía que tocaren el pasodoble (...) tocant el pasodoble del..." (El Tio Cuc, nº 100, 124, Alacant, 1916, 1917)

pasodoble "¿Cóm he ballat yo l'últim pasodoble?" (Juliá, Serafí:Novio de Pascua, 1916, p.19)

pasodoble "tocant pasadobles" (El Fallero, març, 1921, p.13)

pasodoble "cantemli el pasadoble de anit" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)

pasodoble "un pasodoble ha inventat" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

pasodoble "el pasadoble famós se ..." (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, 1955)

pasodoble "del pasodoble de les Fogueres" (Solves, J.: Poesía, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

pasodobles "tocant alegres pasodobles" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.204)

pasos, paset "va contant els pasos que li han pasat (...) pero els contaré un paset / que es digne de celebrar" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

pasos "els seus llarcs pasos" (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

pasos "si li atrape los pasos" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 9)

pasos "alerta, medixca els pasos" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 14)

pasos "a vint pasos dde la estasió" (El Fallero, març, 1931, p.5)

paspiens "mes per la tenda al compás / paspiens de pa, carbó, y oli, / toca el biolí (sic) tot lany" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

pasquí "Rey Pasquí" (DECLLC, en text

valenciá de 1586)

pasquí -agarrat del antiu italiá *Pasquino*, estatua d'un gladiaor en Roma, ahon solíen penjarse lletreros fisgants. Ademes de la 1ª doc. en valenciá de "pasquí" (Montmajor, 1586), dos anys dempués tenim: "per els cantons de la vila epitafis o pasquins" (Traver, V: Antig. de Castelló de la Plana, en doc. valenciá del any 1588)

pasquí "pasquí escandalós" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 17 abril 1614)

pasquí "ixque en pasquí / montada sobre un burret / la Fama" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

pasquí "eixe cartell que han posat en el cantó... ¿es algún pasquí" (Torres, Manuel: El juicio del año, 1882, p.2)

pasquinot "arranque el pastinot" (El Mole, 12/04/ 1855, p.121)

pasta -del lletí tardiu *pasta*: "e marsapans e pasta real" (Martorell: Tirant, 1460)

pasta "be s pastava / pasta de muda: /oli de ruda / e de ginebre / pols gingebre..." (Roig: Espill, 1460)

pasta de pastisos "els pastisers fent pastisos / y atre la pasta estirant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

pasta, de bona -persona de bon carácter y costums: "yo soc de molt bona pasta" (El fadrí de bona barra, 1852, p.1)

pastes de sabater "y et dona la ma cortés,/ y si distragut.../ ell te la deixa pleneta / de pastes de sabater" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

pasta, pastes "obsequiaren als profesors en dolsos, pastes..." (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

pasta de merengue "per lo blanques pareixíen pasta de merengue" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

pasta pera sopa -marmolant d'unes chicones: "y tenen un color de pasta pera sopa, que asusta" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

pasta, pastes "la obsequiarem en pastes y begudes pera encarrilarla" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.14)

pasta de bunyols "la pasta dels bunyols no podría en ell" (Pensat y Fet, 1920, p.5)

pastá "un pesic de terra pastá en saliva" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

pasta –dinés: "¿Hia pasta? ¿te finquetes que explotar?" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.6)

pasta, ser d'atra "Aixó crec yo; peró Inés es d'atra pasta. Odia als homens" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.16)

pasta flora, pastaflora -del it. *pasta frolla*; en sentit traslatici, ser delicat dasta'l ridícul: "¡Ay! ¿Qué no estaba ocupá? .—Pastaflora, ¿tu?; ¿en qué?" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.7)

pasta "fasa el favor de ser serio y pagar... no siga trampós y afluixe la pasta, que mosatros no volem..." (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.5)

pasta flora, de "ma muller es de pasta flora" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.12)

pasta "de dinés.... ¿será molta pasta?" (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y don Pepito, 1934, p.7)

pastaes –parlant de la fornera, que te fer "dos pastaes al mateix temps" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

pastaetes "y cuant estiguen ben pastaetes..." (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 24)

pastafanc "matalafer... pastafanc" (Prudent rahonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784)

pastaor, pastador -en caiguda de la intervocálica *-d-* en val. modern: "en lo pastador de les dites cases... una olla... una pastera" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre any 1483)

pastaor -ahon es pasta la farina pera´l pa, siga en el forn o en casa: "en un forn... un pastaor" (Escalante: La Consoladora, 1880)

pastaor "después d´este cuarto la cuina, después el pastaor" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.14)

pastaor "porta estreta que dona al pastaor" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)

pastapá "campaner y pastapá, boter" (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 3)

pastar "be s pastava / pasta de muda: / oli de ruda / e de ginebre..." (Roig: Espill, 1460)

pastar "pastaré lo morter..." (Martorell: Tirant, 1460)

pastar "les dones portaben al forn mil llepolíes que pastaben en casa" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.11)

pastar fanc, a "t'envíen a pastar fanc" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

pastar fanc, enviar a "de mi no es burla; yo'l envíe a pastar fanc" (El tío Pep. 1931, p.8)

pastarrollo, ser de -no tíndrer carácter: "vosatros si que sou de pastarrollo" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.21)

pasteló "un bon pasteló... / y el pasteló que no falte, /... repetint el pasteló / compost de la millor ma" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

pastera "una olla... una pastera" (Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

pastera "els forners en la pastera / y els atres pesichs pegant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

pasterá "una pasterá de coques" (El Tabalet, 1847, p. 137)

pastera "aponat dins la pastera" (BNM, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.11)

pastera "taula de pi, la pastera damunt... d'ahon ix pera coure el pa" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)

pasterá "t´ha fet la pasterá... el pa blanet" (Roig: Un chuche, 1873, p.12)

pasterá "pasterá: amasijo" (Escrig: Dicc. 1887)

pasterá –molta cantitat de menjar: "una pasterá de fasegures" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 91)

pasterá -de fariná: "empástram la pasterá" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 14)

pasterá "pronte vaig a acabar la pasterá", de fer bunyols (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.4)

pasteraeta "ya tenim la pasteraeta" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 13)

pastereta "pastereta: artesilla" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pasteta pera peixcar "en lloc de cuc, la pasteta o gamba solen posar" (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

pasteta d'almidó "una pasteta de almidó pera estufarrar capa amunt el cabell del front de les dones de moda" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.327) "en dos culleraes de pasteta" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.448)

pasteta de chocolate "El chocolate aquell me s´ha derretit en la bolchaca..., si´l vol fet pasteta" (Lladró, R.: A

deshora de la nit, 1888, p.28)

pasteta "peixca en pasteta" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

pasteta "el peix... la pasteta", pera peixcar (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 15)

pastilla -Corominas sempre defengué l'us de *pastilla*, desconfiant de que fora castellanisme (DECLLC, 6, p.327): "e la pastilla ..." (Inventari dels bens de Jaume Eixarch, Valencia, 1517)

pastilla de chocolate "tres dinés en pa francés/ y una pastilla de a nou" (Poesíes del Gremi de Chocolaters a Juan de Ribera, 1797)

pastilla "s'encaixa bona pastilla del delisiós chocolate" (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

pastilla de chocolate "¡Quí haurá segut el dimoni / que en conte de una pastilla de chocolate / ha ficat una botifarra aixina / dins la chocolatera !" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.16)

pastilla de sabó "y pera tu esta pastilla de sabó" (Guallar, G.: Nit d´albaes, 1900, p.7)

pastilla de sabó "y la pastilla de sabó" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.146)

pastilla de sublimat "disolvent una pastilla de sublimat en un got d'aigua" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

pastilla de sabó "una pastilla de sabó" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.9)

pastillera "una pastillera" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

pastilles de chocolate "els chocolateros / en son carro treballant / veníen, tirant pastilles, / y un vert abre de cacau, / tan propi..." (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

pastilles de chocolate "sabent que el chocolate't proba, lo manco dos pastilles" (Nelo el Tripero, 21/ 09/ 1894, p.2)

pastilles de sublimat "pastilles de sublimat" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58, Alacant, 1924, p.2)

pastilles "pastilles pa alenar" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 17)

pastilles d'aspirina "¿Te pastilles d'aspirina? —¿Cuántes ne vols?" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

pastilles de café en llet "son pastilles de café en llet" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.9)

pastilleta de chocolate "el chocolate.../ la pastilleta" (Gremio de Esparteros, Beatif. Juan de Ribera, 1797)

pastilleta "La confesió de Pastilleta" (El tío Cuc, Alacant, 5 de maig 1917, p.1)

pastilletes "yo solc costiparme..., y sol donarme pastilletes" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.15)

pastis de gloria "eixos pastisos de gloria son…" (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.10)

pastís de gloria -fet en farina, robells d'hous, sucre, armela rallá, canella...: "y un pastís de gloria" (La Traca, 9 de mars 1912, p.4)

pastís de gloria –pirop a chicones: "¿hu diu per mí, pastís de gloria?" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre,1921, p.9)

pastís de gloria "un pastís de gloria" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.4)

pastís, pintar al "m'inspirí, y sinse voler / el vaig pintar al pastís" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

pastisá "pastisá: pastelada o enjuague o embrollo" (Escrig: Dicc. 1851)

pastisá "el pastiser... fa la gran pastisá en..." (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

pastiser "en la plaça dels Alls, en casa un pastiser..." (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari,

17 març 1625, f.453)

pastiser "pasticer" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

pastiser "el altar dels pastisers" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

pastiser polític "els exaltats, moderats, republicans, pastisers..." (El Mole, 01/ 02/ 1837, p.5)

pastiser "un pastiser afamat" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

pastiser "pastisería El Pastiser" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

pastiser "no vullc escarotar al pastiser" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

pastisera -1ª doc. "la pasticera era fornera" (Roig: Espill, 1460)

pastisera "una cuberta de pastiçera" (A. Patriarca, prot. notari Eiximeno, 1558)

pastisera "la pastisera" (Millás, M.: Una agensia de criaes, 1874, p. 8)

pastisera "fa cocots ¿es pastisera?" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 9)

pastiseret "pastís, pastiser, pastiseret..." (Escrig: Dicc. 1851)

pastisería -1ª doc. "pasticeria molt preciosa" (Roig: Espill, 1460)

pastisería, pastiseríes "en totes les pastiseríes" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.6)

pastisería "en una pastiseria estigué" (Millás Casanoves: Una agénsia, 1874, p. 8)

pastisería "...y pastiseríes" (Arnal: L ´agüelo del colomet, 1877, p.8)

pastisería "una pastisería" (Millás Sagreras: El Cercadit de Doloretes, 1916, p. 6)

pastisería "Confitería y Pastisería" (anunci en Teatro Valensiá, semanari lliterari, nº 136, 1929)

pastisería "en la casa baixa la pastisería y..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)

pastiset de gloria "pastiset de gloria" (Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

pastiset de moniato "la mateixa cara de pastiset de moniato" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.11)

pastiset de peix "preferixc un pastiset de peix" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

pastiset "vinga, femse una copeta y un pastiset" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 13)

pastisets "dolsos y pastisets" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

pastisets de moniato "y pastisets de moniato com la mel" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

pastisets de pataca -creílla dolsa; cast. *batata*: "pastisets de pataca, corets y malaenetes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

pastisets de crema "pastisets de crema... cuatre n'hian" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.146)

pastisets "un paquet de pastisets" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

pastisets "¿ son fets per vosté estos pastisets?" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.9)

pastisets de mel "pastisets de mel en suquet de tomata" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1952)

pastisos "els pastisers fent pastisos / y atre la pasta estirant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

pastisos "pastisos, carabasat" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

pastisos "fa uns pastisos" (Ballester, Antoni: El tío Sech, 1870, p. 17)

pastisos de la esperansa "¿Qué dus así? —Pastisos de la esperansa, y clema (sic)" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.20)

pastisos "que fará bunyols, pastisos" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

pastisos de pataca "pareix que caiguen del sel els pastisos de pataca" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.35)

pastisos d'espuma "una dotsena de pastisos de espuma" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

pastisos de moniato "seguiren els pastisos unflats, plens de moniato" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

pastisos "rollets y pastisos" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

pastisos "en uns paquets de pastisos" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.42)

pastisot -cantitat de dinés: "pastisot tan gran" (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 37)

pastisot -aludint als dinés dels gafauts polítics en Madrit: "han estat estos díes allá... arreglant el pastisot dels..." (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

pastor –del lletí *pastor, -ōris*; cat. *ramader*: "nostre pastor" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

pastor "vehins de la dita ciutat troben pastors" (Fori Regni Valentiae, 1547

pastor "lo pastor pastura" (Pou. O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

pastor de vaques "uns pastors de vaques que estaven en lo terme de dit convent" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396)

pastor "una font tan gran , / que no sols begué el pastor" (Ioseph de Iesvs: Cielos de fiesta, 1692, p.153)

pastor de cabres "de cabres... inosent pastor" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

pastor, ganader -cat. *ramader*: "molt usat entre pastors, ganaders y llauradors" (Gadea: Tipos, III, p.83)

pastora "que vos la pastora tan digna d'aquelles" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

pastora, la –dinés: "neguen... si no va la pastora per davant" (Meliá: El pare Canuto, 1921, p. 4)

pastora -dinés: "mira, Pascasia , dónali pastora al chic... y me porte una botella d'això que..." (La Chala, 14 d'agost 1926, p.4)

pastora -dinés: "¿Si'm calle cóm quedarem en la pastora?" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.15)

pastora -dinés: "sabut es que sinse pastora no hia falla" (El Buñol, marzo, 1930, p. 9)

pastoral -carta de bisbe als fels: "parlar de la pastoral del digne..." (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.194) "que la Pastoral de díes arrere... a la iglesia de..." (El Mole, 02 /05/ 1864, p.429)

pastorela "pastorela: canto sencillo y alegre al modo... de los pastores" (Escrig: Dicc. 1887)

pastoreles "pot entonar pastoreles" (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

pastoreles "la nit de la Alborá se cantaren unes pastoreles sacres" (Garrotá de sego, periódic semanal, Alacant, 9 de setembre de 1888)

pastorets "¿pera qué fa pastorets?", coquetejar (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

pastors "peixcadors, pastors..." (Ord. Costa del Regne de Valencia, 1673, p. 29)

pastrana -del lletí tardiu **pastoranea*: "pera compasechar una entrada de pastrana" (B. N. Primitiu, Coloqui de coloquis, s. XVIII)

pastrano, pastranot, pastranuda -abanda del sentit castellá derivat del capot, d'estil militar, que portava el duc Rodrigo de Pastrana, en valenciá equival a pereós, brut, gos. En ma familia, en les charraes en bon humor, s'escoltava lo de *pastranot, pastranota*...: "de les pastranudes y recataes individues" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

pastranut "dels pastranuts consellers, Porrito es u dels primers" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

pastranut "nostre pastranut amic" (La Traca, 06/ 04/ 1918, p.1)

pasturache "se posa negre l´asunt, / pues al pasturache ofen que..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

pasturar -verp comú al cast. y cat.: "lo pastor pastura lo..." (Pou: Thesaurus, 1575)

pasturar, vesten a -despedir en mal génit a u: "ara vorem lo que farán d'ell; si l'enviarán a pasturar, o traurá a relluir..." (El Mole, 1840, p.45)

pasturar "pasturar: apacentar, por dar pasto a los ganados…" (Escrig: Dicc.1851)

pasturar "desenganchat el macho pera que pasturara" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

pasturar "el ganao pasturant" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

pasturenca "casi tota la pasturenca" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)

pastures "per fur del Rey en Iaume primer Rubrica de les pastures... cabanya de bestiar de ovelles" (Fori Regni Valentiae, 1547)

pasús -vulva: "m'arranque pels del pasús" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

pata -d'étim desconegut: "pata..., te considerable difusió en lo Reyne de Valencia, ahon ya no es d´entrá recent" (DECLLC, 6, p.757)

pata "tenen pata com la oca" (Pou: Thesaurus,Valencia, 1575)

patá "emboben al més patá" (León, C.: Poesies pera el casament, 1802)

pata de gall, eixir en –dir o fer algo desbaratat: "mare, y ara me ix vosté / en eixa pata de gall" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

pata "els lliberals no poden guanyar, y els carlistes tampoc: pues pata" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.261)

pata "mentres alse yo la pata, / y vorás tots els..." (Calendario profético para el Reino de Valencia,, 1849, p.67)

pata –irónic: "¿Han vengut vostés a pata?" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

pata, estirar la "per poc estires la pata pera sempre!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

patá "entra corrent y li pega una patá" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 27)

patá "la patá que li ha pegat" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.28)

patá, pataes "pegant pataes en terra" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 29)

patá, pataes "Ya estava ell pegant pataes á la porta. Patá, valenciá" (DCVB, tret de Guinot: Capolls, 1900, p. 89)

patá bona, no pegar "malalts y locos, dasta que faltaren, no pegant el pobres patá bona" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.28)

patá "es pegue un chibó o una patá" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78)

pata, ficar la "per pastosa, ferli ficar la pata en chismes de vehinats" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) "una patá en lo cul" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

patá “els han pegat una patá” (El Tio Cuc, nº 156, Alacant, 1917)

patá “cuant Carseller el tirá a pataes, per fartó” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

patá –cast. *patada*: “se coneix que te feu a pataes, bonico” (G.B. : La Perla d’Alberic, 1918, p.10)

pata, tíndrer mala -sinse gracia, en mala sort, etc. : “encá que te mala pata” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

pata, mala “mala sort o mala pata” (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.2)

patá “patá que tu pegues al baló en casa, colp que yo empome” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.14)

patá, pataes “a pataes” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

pata, ficar la “¡A que he ficat la pata!” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

pata, ficar la “¡Ya ficá la pata!” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.27)

patá “si hu tornes a dir te solte una patá” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 18)

pata “més clar: no ficar la pata” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

patá “¡Si tornes a dir aixó t'asolte una patá!” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.4)

patá “el baló el fique aon vullc d’una patá” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)

pata, ficar la “¡Ay, he ficat la pata atra volta!” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)

patá, pataes “te tire a pataes com a un gos” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.15)

patá “y no li tinc que pegar la patá” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.9)

pata de gall, eixir en “y si el notari ixquera en alguna pata de gall” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.41)

pata, ficar la “casi fique la pata” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 13)

patá “plorant y patint per un home y cuan se cansá de mi ¡patá!, y s'en aná en'un atra” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.10)

patá “de la patá que li pegue en...” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.9)

pata “el disapte, arrós en pata” (Llibret de la Foguera R. Chapí, Alacant, 1942)

patac –del it. *patacca*, moneda migeval; arcaísme agarrat per Ros pera engrosar la retafila de sinónims de dinés, ¿orige de *patacona*?: “es ve a trobar, / duen en la boljaqueta / groguets, cujes y patachs” (Ros: Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

pataca “pataca: batata” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pataca –polisémic; equival al cast. *batata*, a una varietat de pa y, també, a mentira: “pataca: mentira, embuste” (Escrig: Dicc. 1851)

pataca “pataca: batata... en confitura ... sabor muy agradable” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

pataca “voreu que pataca que li fique” (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 13)

pataca “confitura de pataca” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

pataca “¿Aixó es pataca? No sinyor, qu’es veritat” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 19)

pataca -algo fet de cuansevol manera, sinse mirament “¡ay, si els de marres pogueren / ficarmos eixa pataca!” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.19)

pataca –mentira: “com ell es espiritiste,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

/ creurá totes les pataques / que yo invente" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.11)

pataca -mentira: "tanta pataca com inventen" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)

pataca, ser un -un poqueta cosa, sinse carácter: "¿Y no es propi d'un pataca / que se mantinga callat...?" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)

pataca de farina -pa paregut a la mija lluna; de chiquet, per 1950, asobint berenava una pataqueta en chocolate: "pataca en fabes y les botifarres en oli" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

pataca, deféndrer les chulles y la –tíndrer a qui mos defenga de les penuries y problemes: "Amigacho: / ara ya pot dir que té qui li defenga les chulles y la pataca" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 39)

pataca "prou pataques" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.18)

pataca de a lliura -varietat de pa: "a mos redó en una pataca de a lliura, dins de la cual había ficat els feches" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)

pataca "Carmen, per la dreta, pegantli mosos a micha pataca" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.28)

pataca -mentira: "Este llibret l'ha fet la policía, conque no dirá pataques" (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

patacó, patacona "patacón, patacona: cachigordete, cachigordita" (Escrig: Dicc. 1851)

patacó "dos casats y un fadrí recorre el Barranquet (de Crevillent) en busca dels patacons bollets" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

patacó com a sobrenom o mot: "la casa del tío Patacó, la millor del poble" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

Patacona, placha de la –d´orige desconegut, ¿arábic, provençal, italianisme? En 1607, el valenciá Garreguilla publicá un estudi referent a la plata y el "patacón" d'eixe metal y en valor de 8 o 12 reals castellans (Garreguilla, F. J.: Libro de la Plata, Lima, 1607). No obstant, diu Corominas que'l *patacó* era una antiga moneda provensal que pesava prou; relació que, ductosament, trobaríem en el *patacona* valenciá: chicona o dona chicotiua y grosa. Pot ser que alguna llauraora o peixcaora d´estes característiques vixquera junt a la placha y li tragueren *patacona* com a mot, siguent l´orige del topónim *La Patacona*. Hia una referencia molt moderna referent a patacona, "*especie de paloma*", en alguns puestos de Nicaragua (Bartos, Lubomir: *Apuntes léxico-semánticos al español nicaragüense*, 1985, p.75)

patacona -en este cas es la muller del sinyor Patacó, matrimoni que portava este mot o malnom: "y conta que la tía Patacona (...) la mort del Patacons, per ell sentida..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, pp.5, 7)

pataes "pegant pataes" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

pataes "se ohuen pataes" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 12)

pataes "podent dur l'or a pataes" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 32)

pataes "oixc pataes" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 17)

pataes, a "per no tirarvos a pataes" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.15)

pataes "si no vol que atres el traguen a pataes" (Valls: El tío, Alcoy, 1933, p. 14)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pataes “fer les coses a pataes” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

pataetes “pegant pataetes” (Gadea: Tipos, 1908, p. 290)

pataetes “Roseta pega pataetes” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.11)

pataleta “li agarrá una pataleta” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 71)

pataleta “li agarrá la pataleta” (BNM, Ms. 14. 108, Alemont ti li, c. 1870, f. 30)

pataleta “si vos diguerem lo tontes que esteu, vos agarraía la pataleta” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

pataleta “a esta li agarra també la pataleta” (Comes, F.: Els moneros, 1919, p.15)

pataleig “un pataleig que fea retumbar el saló” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.8)

¡pataplum! -interj.: “¡pataplum! descubrix el pastís” (El pare Mulet, 1877, p.37)

pataquera “pataquera: batata, planta de tallo rastrero y ramoso...” (Escrig: Dicc. 1887)

pataqueres, carabases “les carabases pataqueres” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

pataqueres, carabases “carabases pataqueres d'aquelles com una mel” (Cortina, R.: Un flamenco d'Alboraya, 1885, p.7)

pataques “pataques llargues y groses” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

pataques “tirant rollets y pataques” (Boix, V.: Siglo IV can. St. Vicent, 1855, p. 424)

pataques “una forná de pataques” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 36)

pataques “pataques: pan cocido en forma de media luna” (Escrig: Dicc. 1887)

pataques “pataques, carabasat, codonyat...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

pataqueta “una pataqueta a cada ú” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 117)

pataqueta “pataqueta: pieza de pan, hecha con forma de media luna”(G. Enc.Val.)

pataqueta “pataqueta: pa en forma de mija lluna, més chicotet que la pataca, vocable valenciá” (DCVB)

pataqueta, per mor a la -fer algo per les ganes de viurer o menjar: “que per mor de la vil pataqueta, t'has fet católic” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

pataqueta, anar a buscar -anar a buscar treball: "al morir mon pare s'acabaren els estudis y, ¡a buscar la pataqueta!" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

pataqueta “así una lliura de carn, / allá un botifarró cru, / més allá una pataqueta” (Almanac de La Traca, 1914, p.27)

pataqueta en dolç (o dols) –varietat de pa valenciá paregut a mija lluna; per 1950, de chiquet, he menjat pataquetes en dolç dins: eixarop de tomata, chocolate de garrofa (de Torrent), carabasat, etc.: “una pataqueta en dols” (El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.2)

pataqueta “que'l forner... com les pataquetes que fabrica” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

pataqueta “s’endugué una pataqueta y un tros de pernil que fea por” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.11)

pataqueta “som aixina. Tots a pensar en l´amor y en la pataqueta, res de penes” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.12)

pataquetes “dos pataques… sis pataquetes, no havia pera un quixal” (Seguixen els ductes y les preguntes de Rafelo de Picasent a Toni, Imp. Brusola, 1813)

pataquetes “forners... pensar en pataquetes” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.2)

pataquetes en vi "unes dos pataquetes arremullaes en tres cuartillets de vi" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

pataquetes, salut y -dit en temps de fam al saludar: “Salut y pataquetes” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.10)

pataquetes “totes vorem les pataquetes” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.10)

patarata “no es patarata” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

patarata “lo demés es patarata” (Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, 1855, p. 9)

patarata “no es cosa de patarata; / hui els dinés...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.180)

patarata “matarse per qui no's mata, patarata” (Gadea: Tipos, III, p. 108)

patarates “pararates” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

patarates “els ulls me fan patarates” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

patarates, els ulls me fan –d´orige prerromá, en valenciá la trobem asobint en expresió equivalent a *vórer estreletes*: “els ulls me fan patarates” (Branchart, Vicent: Conversació que tingueren en los bancs del Consulat Baltasar Pino..., 1816, f.1)

patarates “andrómines y patarates” (La Donsayna, 1845, p. 152)

patarates “els ulls me fan patarates” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 10)

patases -com a malnom: “ni encara en la del coixo Patases” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.156)

patases –la veu está nugá al paródic “manases”, qui te les mans grans, es desmanotat y patix torpea manual; que també aludix irónicament al Manases bíblic, fill major de Josep. Ma mare, a mitants del sigle XX, solía dir bromejant: ‘¡*Manases, patases, cara de traidor*!’: “atribuíen a les enormes patases que m'adornen” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

Patatum del bordell, Sent –patró fictici y paródic dels amants de Baco y Venus: “Li pega una bofetá y s´en va.../ ¡Sen Patatum del bordell!” (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.27)

Patatum, Sent “Beneyt Sen Patatum, abogat del fum” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.650)

Patatum del bordell, Sent “cantar els romeros de S. Patatum del Bordell” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

Patatum, Sent “¡Válgam Deu, cóm está el mon!/ ¡Sen Patatum, quína tropa!/ Así tenim charlestón / hasta en el plat de la sopa” (El Fallero, març, 1928, p.34)

patatús –veu d´orige ductós; malagana de sopte que mos deixa sinse sentit: “patatús: congoja” (Lamarca: Dicc. 1839)

patatús “d´un patatús dihuen que Nelo ha...” (BNM, Ms. 14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 24)

patatús “li ha agarrat un patatús”

(Escalante: Quintos, 1888, p. 28)

patatús “li agarrá un patatús” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

patatús “li agarrá un patatús / que les cames...” (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

patatús “li agarrá un patatús” (Choguet valenciá estrenat en Eldorado, Barcelona, 1901, p. 21)

patatús “li va agarrár un patatús” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)

patatús “...que mos agarre un patatús” (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.2)

patecha “y plora, patecha...” (Bernat, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

patechant “y la deixa patechant” (BN, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 76)

patechar “y se´l posá a patechar” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

patechar “fent al pobre patechar” (Salelles Cardona, C.: El suspirs d’un llauraor, 1864, f. 7)

patechar “més incomodats y patechant que Cacarrabies, al vore que...” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.387)

patechar “patechar el meu honor” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 17)

patechar “el deixa, comensant a patechar” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

patechar "els pateches o els tires al carrer" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.25)

patechar “el patechar el reglament” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

patechar "les aques... patechant de continuo" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

patechar “A preu de tasa o en una denunsia el baldem .-Y patecharlo” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.15)

patechar “eixa dona patecha” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.59)

patechar “patecharé tota l’herba y no es lluirá ningú” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 11)

patechar “que may puc acabar de llavar el piso, sense que m'el pateche ningú”(Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.6)

patechaura “no tenint més remey que morir de una pública patechaura” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 de setembre de 1888, p. 3)

patechava “patechava com un bou” (A. Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 74)

pateche “pateche y plore” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 7)

pateche “rabie y pateche qui vullga” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)

pateche “per aixó pateche y plore” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

patent –del lletí *patens, -entis*; en l'eixemple, permís pera véndrer fulla de morera: “a cobrar lo que es de dret... pagá la patent / a conte del atre any” (Romans... es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

patent “que está clar / y ben públic y patent / que...” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)

patentar “un plat nou; crec que vol patentarlo” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.14)

páter, el bon -del lletí *pater*, pare: “al bon páter va...” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

Paterna “el nom mosárap del poble valenciá de Paterna” (Corominas: DECLLC, 6º, p. 281)

paterna, paternes “nit y día, mil alabanses paternes” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

casa paterna -cat. *pairal*, nom agarrat del occitá *pairal* (occ. *paire*: pare) per els catalans del sigle XIX, y copiat per alguns floralistes que demanaven prémits y llorers en la Barcelona del 1890: “no pasa día sinse que la prensa diaria mos done conte de la fuga... d'algún chiquet de la casa paterna” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.3)

paternal -del lletí *paternāle*: “patern, paternalment, paternals...” (Escrig: Dicc.1851)

paternal “exclamá son pare en un arranc d'entusiasme paternal”(Almanac de La Traca, 1914, p. 44)

paternal "li contestara en paternal..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

paternostre –del lletí *pater nostre*; rosari; cast. *rosario*: “uns paternostres de (l)lagrimes de Daviu” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a.1321, f. 162r)

paternostre “pintes, espills, vels e anells, paternostres” (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)

paternostrera “bufera que adorm, paternostrera” (Cavanilles: Obs. R. de Valencia, 1797)

pates “més cap que un ninot y més pates que un chagant” (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant,1890, p.10) En catalá: *i més potes que un gegant*.

pates, més animal que'ls que van en cuatre “se feren més animals /qu'els que van en cuatre pates / tirant d'un carro o llaurant” La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

pates "les cuatre pates en terra, com si el clavaren" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.13)

pateta, a "com yo vaig vindre a pateta / desde Valencia a Alacant / tenía lo cos molgut" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, any 1783)

pateta “sel endugué pateta: se lo llevó el diablo” (Escrig: Dicc. 1851)

pateta “perque me s´andú pateta” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.10)

pateta “m’en vinch a pateta” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 9)

pateta “¡vinc que me s’andú pateta!” (Escalante: El deu, deneu y noranta, 1861)

pateta -acompanyant a la frase ix el dibuix del dimoniet: “sementeri de Pateta” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.4)

pateta “te un sofoco que se l’amporta pateta” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

pateta “que se l’amporte pateta” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 6)

Pateta “Pateta y tots els diables” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

pateta “¡No te s´emporte pateta!” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890)

Pateta “se l'enduya ya Pateta” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

pateta, se les endú -aludint al dimoni Pateta: “moltes chiques están que se les endú pateta... per vore si podíen atrapar algún fadrinet” (El Cullerot, 3 d'octubre 1897, p.1)

Pateta “un génit que Pateta se l’endú” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)

pateta “més val que t´entre el moquillo y te s´enduga pateta” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.18)

Pateta, me s'endú "¡Estic que me s'endú Pateta!" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.284)

patétic "de més sublime y patétic" (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.3)

pati -vocable d'orige desconegut: "lo pati de la casa" (Eiximenis: Terç, escrit en Valencia, c. 1385)

pati "un gran pati" (Martorell: Tirant, c. 1460)

pati "pati de la casa" (Esteve: Liber, 1472)

patí -pera patinar: "unes cuantes corregudes en patins" (El Bou solt, 1877, p.101)

patí "patí:... suela de madera con ruedas... para deslizarse o ir..." (Escrig: Dicc. 1887)

patí "y el patí en terra deixá, / y es colocá damunt d'ell" (La Chala, 22 d'octubre1926, p.2)

patí de chiquet "¿Y eixe patí? .—Li'l acabe de llevar a un chiquet" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.20)

patíbul –del lletí *patibŭlum*: "patíbul: patíbulo" (Escrig: Dicc.1851)

patíbul "set homens pera el patíbul" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

patíbul "¡morir yo en un patíbul!" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3) "el patíbul" (La Chala, 07 /06/ 1928, p. 3)

patidifusa "deixá patidifusa a sa muller" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)

patiet –cast. *zaguán*: "s´ha ficat en el patiet" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.6)

patilots "dels patilots... hiá desat malats" (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 11)

patilla, de –enrosinats en tornar a fer actes inútils: "se heu han pres de patilla/ el voler rivalisar" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)

patilles "¡qué patilles!" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 23)

patilles "¿Qué t'has llevat les patilles?" (Escalante: Quintos, 1888, p. 50)

patilles "intenta llevarli les patilles al chitano" (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

patilles a lo banquer "ensomiat al teu novio... en patilles a lo banquer" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.8)

patillut "ya está l'inglés patillut / prenint atra volta el sol" (Palanca y Roca: Dos gotes d'aigua, 1871, p.13)

pátina -del lletí *patĭna*: "cubert en pátina de fret" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)

patiná "quina patiná mos han pegat" (Llibret Foguera Benalúa, 1952)

patinar "eixersisi higiénic de patinar" (El Bou Solt, 1877, p. 101)

patinar "per la vesprá... torna a patinar" (…) "si li han vist las pantorrilles / a Gregoria patinant" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.34, 138)

patinet "si el Directe (tren a Madrit) s'ha desfet, / una pista mos ha ixit, / per la que hasta en patinet / podrem anar a Madrit" (El Fallero, març, 1928, p.32)

patinet "no m´agraen els autos... Estic per el patinet..." (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

patinet "y un patinet de tres rodes" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.42)

patitorta "ser caparrona / patitorta" (B. Nic. Prim. Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790, f. 66)

patix "necessitat que patix la corona de Valencia" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1624, f. 445)

patix "la enfermetat que es patix" (El Tabalet, Valencia, 1847, p. 80)

patix "tú no saps lo que se patix" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 18)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

patix “es un mal que patix” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 21)
patix “¡Ya patix!” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
patix “un sinyor que patix de dolors” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)
patix “¡pobre pare... cuant patix!” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)
patix -cat. *pateix*: “de criat. Ves, patix, pasa fam” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)
patix “cuant patix” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)
patix “patix de glosomanía” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 2)
patix “si no fora per lo que patix” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 32)
patixc –val. *yo patixc*, cat. *jo pateixo*: “y que per sero patixch” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
patixc “patixch un accident” (Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)
patixc “veniu al puesto ahon patixc; tragaume enlhora” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de..., 1809, f. 8)
patixc “no patix com patixc yo” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)
patixc “de modo, que patixc yo...” (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 15)
patixc “patixc del cólic d’amor” (Roig y Civera, A.: Un chuche, Valencia, 1873, p. 14)
patixc “Mal me sap, yo que patixc de...” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)
patixc “infern de penes patixc” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.67)
patixc “que patixc” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 12)
patixc “¡Valgam Deu y cuant patixc!” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 16)
patixc “per ell solament patixc” (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 20)
patixc “patint com patixc de gota” (La Chala,11 de setembre1926, p.3)
patixc “que patixc dels peus” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 22)
patixc “... y no la set que patixc” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 172)
patixc “patixc dels peus” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.7)
patixc “perque en l'ivern patixc del reuma” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)
patixca “patixca engany” (Mas, fray L. F.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 21)
patixca “patixca de fluix de llengua” (El Mole, 1840, p. 54)
patixca “no patixca” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 18)
patixca “patixca uns tormens” (Alarcó, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 12)
patixca “que patixca, que plore” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 10)
patixca “no patixca” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 59)
patixca “que la pobrea no patixca” (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917)
patixca “no patixca” (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.5)
patixca “no patixca” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)
patixca “no patixca” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 6)

patixca “no patixca, pase avant” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 5)

patixca “no patixca” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 4)

patixen “patixen” (BRAH. Porcar, J.: Ms. Dietari, 1627, f. 525)

patixen”nuvols patixen” (BNM. Ms. 3746, Matheu y Sanç, Llorens: Poesíes, 1642)

patixen “treballs que patixen” (Archiu Hist. Oriola, Carta Generalitat, L. 984, 13 març 1650)

patixen “eixos no patixen fam, ni set, ni fret” (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 26)

patixen “que més patixen” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)

patixen “que patixen persecució” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.22)

patixen “si patixen alguna enfermetat” (Quevedo, C.: Per menchar carn, 1932, p. 35)

patixes “tu patixes” (Colom y Sales, J.: Cuatre comics, 1873, p. 27)

patixes “¿patixes del pit?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 28)

patixques “no patixques” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 29)

patixques "perque patixques d'eixa manera" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 12)

patixques “no patixques... procura fer lo mateix” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 19)

patixques “no patixques” (Alberola Serra, E.: Terres secanes, 1924, p. 8)

patixques “no patixques” (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 16)

patixques “no cal que patixques” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.52)

patixques “no patixques” (Valls, E.: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 6)

patixques “no patixques” (Badenes,V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.17)

pato -vocable d'étim ductos, es troba en morfología pareguda en llengües europees com el port. *pato* o el bosni *patka*: “tart en lo moviment, molt imperfet; / en lo ballar un burro mal trabat, / en tes pates un pato fet, y dret” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

pato, pagar el “pagar lo pato per morir... els que havien pagat el pato” (Galiana: Rond. 1768, pp. 8, 73)

pato “un pato, sis colomins” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

pato, pagar el “¡y com s´ha sabut lliurar! / mentres han pagat molts tontos / el pato han pagat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

pato “pato: anade” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pato “al costat de la prunera / ahon solen anar els patos” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

pato “pato” (Escrig:Dicc.1851)

pato, pagar el “se persuadirem que pagariem el pato” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

pato “patos, grills y chicharres” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 1)

pato “en la sequia... els patos” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 9)

pato “¡al aigua patos!” (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 29)

pato, pagar u el “pagar u el pato: castigo no merecido, o que ha merecido otro” (Escrig: Dicc.1887)

pato “diu el pato: a mi tampoc, perque done flato” (Gadea: Ensisam, 1891, p.469)

pato, pagar el -el modisme mos ve del cast. del sigle XV, encá que fora en la Biblia de Casiodoro de Reina (a.1569) ahon n'hia testimoni documental del orige: "Como los vocablos *Tora* y *Pacto*, usados por los judíos españoles, el primero por la Ley y el segundo por el concierto de Dios, por los cuales los españoles les acusaban de que tenían una *Tora* o becerra pintada en su sinagoga, que adoraban; y del *Pacto* sacaron por refrán: *Aquí pagaréis el pato*" (Biblia de Casiodoro, Basilea. 1569): “mosatros que fem el... y paguem el pato... els pobres soldats que solen pagar el pato ” (El Tio Cuc, nº 77, 128, Alacant, 1916, 1917)

pato, pagar el “que'ls costa pagar el pato” (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

pato, coll de -eufemisme paródic per pene; en l'eixemple, una chicona diu del seu home ideal: “y sobre tot que me porte pam y mich de... coll de pato” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

pato, pasar –pasar aburriment: “¿Y qué fem d’así a qu’estiga la paella? Pasar pato” (Peris: Mosquit de tenda, 1923)

pato, donar –donar son, aburriment: “eixos me donen pato” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.21)

pato, donar “si el cuento te dona pato y...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.46)

pato, pasar -pasar aburriment dasta badallar: “vengarme del pato / que m'ha fet pasar así” (Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

Pato, fer el “anem a fer el pato” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

pato, tíndrer –estar aborrit, de malagana: “no tingau pato / y que disfruteu un rato” (J.García: El 0´95, 1931, p.6)

pato d'albufera “pato d'albufera bonico” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.1)

pato “més fam... que els patos de la Glorieta” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

pato “...de plantó, ¡quín pato!” (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

pato “patos y conills, frechits” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

patochá “tot es una patochá” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

patos que ve la riuá, amagueu els -mons yayos, per 1950, díen: '*Amagueu els patos que ve la riuá*', avisant de que veníen vesites llandoses, asunts complicats, etc.

patós –que fica la pata en tots els puestos, malasombra; cat. *maldestre*: “es molt patós” (Escalante, Eduart: Les barraques, 1900, p. 18)

patós “uns patosos de chiquets que per poc m'el maten” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.16)

patós “¡Calla! Patós” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.4)

patós “patós... caspós... ronyós!” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.5)

Patos, la font dels “s'en aná en ells a la font dels Patos” (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

patos “¡Redell..., entenc als patos, pero a ella...!” (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.31)

patosa “per pastosa, ferli ficar la pata en chismes de vehinats” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

patosa “Es una patosa. Li tinc una rabia” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.23)

patoses “Ademés, que no m’agraen les dones patoses” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 11)

patot “com digué Patot del forn” (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 28)

patología “patología, patológich...” (Escrig: Dicc.1887)

patológic -del grec-lletí *pathologikós*: “un cas patológich” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.3)

patracol -vulgarisme, del lletí tardíu *protocollum* y gr. bizantí *prōtókollon* (vórer *protocol*): “els paperots de un archiu... patracols” (La Donsayna. 1845, p. 159)

patracol “si abans de que els patracols...” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 23)

patracol “patracol: protocolo, lo mismo que protocol” (Escrig: Dicc. 1887)

patacrol “lo patracol” (Troços y mosos, Les festes de Famorca, 1906)

Patraix -topónim anterior al 1238, ix en diferents grafíes en temps migevals: Patraer, Petraher, Patraix…: “del lletí *petrarĭos*, que’ls mosáraps valencians trasformaren en *Petrairs > Patraix”* (DCVB)

Patraix, Universitat de -en sentit paródic: “el escolá que habia estudiat fransés en la universitat de Patraix” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.110)

patri “del seu amor patri” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.3)

patri “no apagará el patri ardor” (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.1)

patria -del lletí *patria*: “defendre la patria” (Esteve: Liber, 1472)

patria celestial “lo dret cami de la celestial patria” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

patria valenciana “en esta nostra Patria Valenciana” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538)

patria “aprear y defendre les coses de la sua Patria” (Ros: Tratat de adages, 1736, p.12)

patria “pera la Patria Celestial” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.214)

patria –els pits: “aigua que fa aumentar la patria” (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

patriarca -del lletí tardiu *patriarcha*: “del patriarcha / la scala al cel” (Roig: Espill, 1460)

patriarca “el mestre, el patriarca” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.2)

patriarcal “de costums patriarcals” (Almanac de La Traca, 1914, p.30)

patriarcalment "tus y contesta molt patriarcalment pera lluirse més" (La Traca, 05/ 01/ 1918, p.2)

patrici -1ª doc. “patrici” (March, Jacme: Dicc. 1372)

patricida “patricida ... pena de mort” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 174)

patricio –del lletí *patricius*: “que un valenciá / als seus patrisios ofén” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

patrisios “en patrisios d'esta naturalea, pronte...” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5)

patrimoni -del lletí *patrimonium*: “es del patrimoni y Corona Real..., y també Pina, y les Barraques” (Ginart: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.354)

patrimoni, real “d'ells mateixos y del Real Patrimoni” (El Mole, 2 de giner 1865, p. 295)

patrimoni "fent argument del patrimoni" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

patrimoni "per fi, el patrimoni" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

patrimoni "es patrimoni humá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.18)

patriot o patriota "patriot o patriota" (Escrig: Dicc.1851)

patriot "com a patriots y espanyols" (Gadea: Tipos, III, p.121)

patriota de calsa en trabeta "El tío Nelo es patriota de calsa en trabeta" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

patriotes "molt patriotes y poc tontos" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia ..., 1809, f.1)

patriotes "homens de be y patriotes" (El Mole, 1837, p.104)

patriótic "y patriótic com ningú" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.7)

patriotisme "un tribut de patriotisme" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

patriotisme "del seu patriotisme espere / que será u dels adalits" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 59)

Patró –topónim també conegut com *Alpatró*, poblet de la Vall de Gallinera; del lletí *petrōne*, derivat de *pĕtra* '*pedra*', en la ***-t-*** mantinguda per els mosáraps valencians (DCVB)

patró -del lletí *patrōnus*: "que lo patró de aquella puga en tal cas..." (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, a. 1566)

patró de barco "ab barco de patró Melchior..." (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 6)

patró "en Meliana... les festes de Sent Antoni, patró de les caballeríes" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

patró de parella -per la parella de bous que arrastraven barques en la placha de la Malvarrosa: "pues li ha donat la dreta en tot al Boniquet y de patró de parella ha pasat a ser amo d'eixa casa" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.11)

patró "la mare... tallá en patró antic" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

patró "un sastre li comprá... pera traure patro de les americanes" (La Matraca, 07/ 08/ 1916, p.2)

patrocinar -del lletí *patrocināri*: "que patrosiní en el barrio" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

patrona "no pot esclau ni son fill citar a son patró, ni patrona, ni fills, ni pares" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.240)

patrona "d'un patrona tiránica" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.16)

patronat -del lletí tardiu *patronātus*: "el Real Patronat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

patrulla "y les patrulles y rondes" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

patrulla "van badallant en patrulla" (El Tabalet, 1847, p. 150)

patrulla "aquella patrulla de..." (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)

patrulla "t´arreplegá una patrulla de veremaors" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)

patrullar -del fr. *patrouiller*: "patrullant, patrullar, patrullat, patrulles"(Escrig: Dicc. 1851)

patué -d'etim ductós, ¿fr. antiu *patoyer* > *patoise*?: "patué: patuá o lengua corrompida que habla el vulgo…" (Escrig: Dicc.1851)

patuet --del fr. *pataouète*; valenciá que emigrá al Nort d'Africa per el 1840; també nom del periódic d'Alcher y Orá publicat en espanyol, francés y valenciá:

"Cuant diguerem en el nº 3 de nostre Patuet que este artícul duraría un grapat de números, ya saviem que..." (El Patuet, 30 d'agost 1883, p.1)

patulea –del fr. *patouiller*; cat. *patuleia*: "diables y patulea" (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.55)

patulea "Qu'els homens son patulea" (Lladró: La boba, Valencia, 1872, p. 28)

patulea "¿Es esta la patulea d'els mestres d'escola?" (El Bou Solt, 1877, p. 250)

patulea "eixa patulea" (Sivera, R.: La fantasma, 1889, p. 29)

patulea "que diu eixa patulea" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900,p.16)

patulea "no tindría yo ara tanta patulea" (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p. 15)

patulea "la festiva patulea" (Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)

patulees –cantitat de gent sinse orde: "patulees de elderos" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 187)

patusca "si vols el rinquet, patusca / o al bufet" (BSM, Ms. 6781, Gayferos y Melisenda, c. 1660)

patusca "a la patusca, al buf, al pam, a la ungleta" (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

patut –patós: "patut" (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

patut -parlant d'un ahuelo vert: "color chino, sequerut, / ulls de ratolí, patut, / fent una trista figura" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.154)

patut – que te malasombra, sinse gracia o, físicament, llarc de cames: "¿Y el Negre 'l patut?" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 15)

patut "¡Calla, patut!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.9)

pau -del lletí *pax, pacis*: "en senyal de pau" (Martorell: Tirant, 1460)

pau, tingam la festa en "y tingam la festa en pau" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 36)

pau "un estorp pera la pau" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

pau "en pau" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

Pau, la "y aplegá el moment que'l sacristá desde el altar y en la Pau en la ma" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

pau "de la pau universal" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.3)

paulatí –del lletí *paulātim*: "paulatí: lento" (Escrig: Dicc.1851)

paulatinament -cat. *de mica en mica*: "paulatinament : lentamente" (Escrig: Dicc.1851)

paulatinament "Be; paulatinament, aniré" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.7)

pausa -del lletí *pausa*; veu clásica: "ab orde, pauses" (Roig: Espill, 1460)

pausa "pausa: intervallum" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pausa "feu una pausa" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

pausá -cast. y cat. *pausada*: "arrancá en pausá marcha el tren" (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.2)

pausa: "hia una pausa" (Comes, P.: Alejo, t'has colat, 1927, p.5)

pausadament "caminant pausadament" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.13)

pausat "el parlar pausat" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

pausible -del lletí *plausibĭlis*: "dignació tan pausible" (Valencia per son Rey, Imp. V. de Laborda, 1802, p. 15)

pausible "la seua pausible curiositat"(El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.7)

pauta –del lletí *pacta*, pl. de *pactum* ; 1ª doc. en val.: "per la recta pauta y segura quels done" (Ros: Adages, 1736, p. 10)

pauta "ha ideat, / que sia pauta en sa casa / pera escriure" (Ríos, Joseph: Poema valenciá, en Quinta Centuria, 1740)

pava –en val. no aludix a la tita, sinos a dona orgullosa: "¡La molt pava!" (Juan García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5)

pavan "si será el tío pavan /que ve ensenyant els faldons" (Catalá: La carchofa, Torrent, 1926, p. 7)

pavana -del it. *pavana* < *padovana,* de Padua; varietat de ball: "feu una entrada de pavana" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 30)

pavana "¿quina eixida de pavana es esta?" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 20)

pavana, eixida de "¡Quína eixida de pavana!" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.12)

pavechar "no hiá ninguna que li sapia mal que la pavegen" (sic) (Galiana: Rond. 1768, p. 24)

pavechar "si no vols que te pavechen" (Trobos nous para esplayar, imp. Laborda, c. 1780)

pavés -del it. *pavese*; es vocable polisémic: escut oblonc, més llarc que ample; també porta redona: "per lo paués o porta qui tanca la babor de la caldera del dit bany" (DCVB, , doc. valenciá del Archiu del Reyne, a. 1448)

pavés -varietat d'escut: "que tinga paués" (Martorell: Tirant, 1460)

pavés "tres paveses blanchs" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

pavés "pavés chich, pólvora, peto" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)

pavés, ferli a u el "pavés: especie de escudo oblongo. *Ferli a u el pavés*: adular a uno, lisonjearle. Lo mismo que *pavesina*" (Escrig: Dicc.1887)

pavía "pavía: variedad del melocotón" (Escrig: Dicc. 1851)

pavía "pavíes, melons y prunes" (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

pavía "pavía dolsa" (Liern, Rafel M.ª: Sesió d'Honor, 1895. p.8)

paviment -del lletí *paviměntum*; en valenciá clásic trobem "pahiment"; pero: "a tres palms del paviment" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.84)

paviment "pera continuar el paviment" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, 1757)

paviment "cual paviment entaulellat en carn humana" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

pavimentat "l'asunt del pavimentat... d'aquells carrers asfalta" (El Fallero, març, 1928, p.34)

pavimentat "una alusió al pavimentat" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.8)

pavís, fet un "el llec se quedá fet un pavís" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.108)

pavis, fer el –fer el panoli o ridícul: "Ah, borinot, com fas el pavis" (El Mole, 1837, p. 122)

pavis "¡Pavis!... en lloc de pavis" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

pavonador "pavonador, *politor*" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

pavonar "pavonar: dar al hierro color azul oscuro" (Escrig: Dicc.1887)

pavor –del lletí *pavor, -ōris*; cat. *paor*: "cosa es de tindre pavor" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

pavor, pavura "pavura, pavor" (Escrig:

Dicc. 1887)

pavor, pavura "en més misteri y pavura que el avar guarda son tesor" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.24)

pavorde, paborde -del lletí *praepositum*, la veu ofería grafíes com l'antiga *paborde o el modern pavordi*: "per sa antiguetat, despues los Pavordes..." (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.5)

pavordi d'Aixátiva "pavordi de la Seu d'Aixátiva" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.23)

pavordi "pavordi: paborde" (Gadea: Voc. 1909)

pavordíes "pavordíes" (Escrig: Dicc. 1851)

pavorós –cat. *paorós*: "pavorós, pavorosament..." (Escrig: Dicc.1851)

pavorós "que mira el pavorós demá" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.8)

pay-pay -del felipí; palmito gran de cartó o teixit, d'estil oriental: "Bodega el Pay-Pay, oli de olives, vi..." (El Tio Cuc, nº 56, Alacant, 1924, p.3)

pay-pay "¿Y en l'estiu? .—Ya mos regalarán dos pay-pays de propaganda y sentats baix un abre s'aventarem" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.15)

pay-pay "¿Y si teniu calor?-S'aventem en un pay-pay" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.16)

paya -en sentit despectiu: "en tants chics fadrins que hia per ahí, y eixa... paya mos te que birlar al marit" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.4)

paya "asó vol dir que la seua paya, la Lulú, li..." (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

payasá "s'haurá representat més gran payasá (...) payasaes" (Canyisaes, Monóver, 1914, pp. 235, 246)

payaset "payás, payaset, payasot..." (Escrig: Dicc. 1851)

payaso –del it. *pagliaccio*; es veu moderna, del sigle XIX, tant en val. com en cast.; cat. *pallasso*: "tu me farás de payaso / y tindrás un bon pasar" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

payaso "tots me miren y es burlen com d'un payaso" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.7)

payaso "¿Quí, este payaso?" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 14)

payaso "encara hia payasos" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1866, p. 17)

payaso "tiracordetes, d'acolits, d'ascurapous, de payasos" (Liern: Telémaco, 1868, p. 23)

payaso "La u dia: ¡che, un payaso!" (Colom, J.: Lo que fa la roba, 1875, p. 37)

payaso "este últim molt payaso" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

payaso "lo qu´es pera payaso li..." (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.18)

payaso "afijat ara en el payaso, Colau" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

payaso "y ademans d'un payaso" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.12)

payaso "el payaso fa el paper de protagoniste" (Gadea: Tipos, III, p.132)

payaso "lo que no has d´eixir es feta un payaso" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.9)

payasos "allí veus... payasos" (El pare Mulet, 1877, p.44)

payasos "allí veus disfrasos / de moros, payasos..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

payasot "payasot" (Escrig: Dicc. 1851)

payasot "este payasot que de tot fa

burla" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.23)

payo -vocable del caló; nom genéric donat per els chitanos als d'atra etnia. Pot víndrer del nom própit cast. *Pelayo* > *P(el)ayo*: "deuen ser alguns payos" (Aguilar, Marcelo: Diálogo entre un morisco, un castellano..., 1622)

payo, paya "lo que sent, a fe de paya" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

payo "es home de bé este payo" (Chiste del llenyater, dos chitanes y un bou, c. 1850)

payo "dins de un sayo que li va donar un payo" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 4)

payo "que alló era treta de que el payo els ..." (Chiste de les filaneres, c.1850)

payo "els dos payos han vengut" (Alapont: Chila u el sant per compromís, 1860, p. 3)

payo "abobat en estos payos" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)

payo "payo, paya: persona de pueblo, ignorante" (Escrig: Dicc. 1887)

payo "y ella, mirant aquell payo / que..." (La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)

payo, paya "asó vol dir que la seua paya, la Lulú, li..." (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

payo "dili al payo que ne tinc" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.27)

Payporta –topónim mosárap, es troba en -y- en documents migevals: "Payporta" (Cabanes, A.: Documentos y datos, 1981, p.288; en doc. valenciá del any 1447)

Payporta "Alfafar, Payporta..." (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 15)

Payporta "naixcut en Payporta" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

Payporta "Payporta: Paiporta" (Gadea: Voc. 1909)

¡pchs! -en sentit d'indiferencia o que no's pot ficar remey a lo que siga: **"**¡Pchs!... ¡qué tinc que fer!" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.19)

¡pchs! –interj. d´indiferencia: "Pues aixó donaría molta por .-¡Pchs! Als que no son valents" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.6)

¡pchs! "¿Misteri? .—¡Pchs!.—¿Faldes? —Per ahí, per ahí."(Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.14)

pe a ene, parlem de -del silabari dels chiquets; parlar en claritat y poques paraules: "cumpliments fora, / y parlem pe a ene" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

pe a ene pan, el –de la lloc. adv. valenciana *de beabá*, de principi a fi; pero també asoles el principi, com els silabaris que escomensen en $b + a = ba$: "li contaré a vosté no mes el pe a ene pan" (Conversació que tingueren ...sobre la venguda de Suchet a Valencia, 1813)

pe a pa "la que pe a pa declara les coses" (Ros: Romans de les fatigues y treballs, c. 1740)

pe a pa, de "tots els homens y les dones sabíen de pe a pa" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

pea "alló va pea llarc" (Fuchint de les bombes, 1873, p. 9)

peaes "...dels animals y sen anava a portar peaes de les millors fires d'Espanya" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.36)

peal, cotó de -del lletí *pĕdāle*, própit del peu: "calces de cotó de peal... de fil de peal" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

peal "pobre peal" (Bib. Nic. Primitiu.

Ms. 420. Matraca de un mosot, c. 1800)

peal "Vine paca así, peal" (Liern: Telémaco, 1868, p. 25)

peal "guilopo, peal!" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 26)

peal "peal: parte de la media que cubre el pie; persona inútil, despreciable" (Escrig: Dicc. 1887)

peal "…el peal ¡Anemsen, anemsen pronte!" (Barber: De Valencia al Grau, 1888, p. 21)

peal "¡...eixe peal!" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.17)

peal -el sentit d'home inútil y malfaener ix en lletres populars, com esta de la Marina Baixa: '¡*Quín dia tindrá mon sogre / el día que'm casaré! / Es traurá un peal de casa / y yo me'l carregaré*': "¡Donarli un bes a eixe peal!" (Civera Esteve, R.: Els baches, 1912, p. 26)

pealet "¡pealet! ¡monflorita!" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

peanya –del lletí *pes, pedis* > *pedaněa*; cast. peana; ¿1ª doc.?: "se feu la peanya de fusta" (Llibre d'Antiquitats, 20 d'abril 1538)

peanya d'escultura "la peanya" (Gadea: Tipos, III, p.123)

peató –-del fr. *piéton*, apareix en la segón mitat del XIX en val.y cast.: "li proposá al peató" (El Bou solt, 1877, p.221)

peató "el peató o correu d'estos pobles" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 157)

peató "Pere y un correu peató" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.8)

peató "ni Táfol el peató fa més viaches a la Estació" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 104)

peató "que les cartes les porte el peató" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

peató "el peató d'Alboraya/ ahir me porta este plec" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 5)

peató "un correu peató" (BNM, ms. 14495, Pérez Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, 1866, f.3)

peatonet "pero el peatonet, en més ínfules que Coqui" (El Bou solt, 1877, p.221)

peatons, pas de "una alusió al pas pera els peatons" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.9)

peatons "tots els peatons" (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 7)

peatons "als peatons embobats que baixen de les aseres" (Navarro, M.: Ensalá fallera, 1955)

pebragó "cart pebragó" (DECLLC, en el text valenciá de Micer Joan, 1466)

pebre -frut de diferents plantes piperácees orientals del género *Piper*, generalment de gust coent que, molguts, aprofiten pera condiment; cast. *pimienta*: "pebre" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pebre negre "més coent que l'allyoli en pebre negre" (El Mole, 1840, p.138)

pebrella –del lletí *piperĕlla*, dim. de *pĭper*, 'pebre'. Parlant de plantes de les montanyes d'Agullent: "matagall... pebrella" (Cavanilles: Obs. t.4º, 1797, p.129)

pebrella "pebrella: tomillo salsero" (Escrig: Dicc. 1887)

pebrella -planta llabiá de l'especie *Thymus piperella*; aromática (voc. valenciá; cast. *jedrea, piperela" (DCVB)*

pebrenegre "més coent que all-y-oli en

pebrenegre" (El Mole, 1840, p. 138)

pebrenegre "en sebeta y bachocons, y pebrenegre y nyoretes" (Els chics educats, 1846, p. 58)

pebrenegre "més cohent que'l pebrenegre" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

pebrenegre "alló no es pebre-negre... polvos d´el melic / qu´els posí per pebrenegres" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

pebrenegre "suc y pebrenegre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.113)

pebrenegre "un plat, blanc, pla, ple de pebrenegre está" (Almanac La Traca, any 1922, p.24)

pebrera "tres gots de plata ab saler y pebrera" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

pebrera picá "canella, pebre y safrá, / mistos, pebrera picá / y pipes" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

pebrera "pebrera: guindilla" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

pebrera "¿Cohuen? Com una pebrera" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 17)

pebrera, estar com la "dec estar com la pebrera" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 12)

pebrera, més coent que una "el entrar en este poble venía més coent qu'una pebrera" pebrera" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)

pebrera "més cuen(t) que una pebrera (...) pebreres coentes y del vinarro" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, 1910, pp. 130, 196)

pebrera, picar més que una "yo, en cuestió de picar, pique més que una pebrera" (La Matraca, 13/ 07/ 1916, p.1)

pebrera "está sofocat y la cara pareix una tomata... y el nas com una pebrera" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

pebrera "pareix una pebrera morronga" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

pebrera "més coent que una pebrera" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.6)

pebreres "com allí havía pebreres" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

pebrereta "una pebretera y saleret" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

pebrereta, més roig que una "que estic més roig que una pebrereta" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.1)

pebrereta "caragols en pebrereta y suquet" (El Bou solt, 1877, p. 93)

pebrereta "pebrereta: guindilla" (Escig: Dicc. 1887)

pebrereta "reconills... asó me ol a pebrereta" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 13)

pebrereta, en "en pebrereta", pera que coga (El Tio Cuc, nº 139, Alacant, 1917, p.3)

pebreretes "més ardentes que les pebreretes" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

pebreretes "les pebreretes feen de les seues y el guiso coía una barbaritat" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

pebreroig, encés com un –mol enfadat: "encés com un pebre roig / y més que un tramús amarch" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

pebrerroig "pebreroig: pimienta colorada" (Bib, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pebrerroig "canela, pebrerroig y safrá" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.158)

pebrerroig "pebrerroch: pimentón" (Lamarca: Dicc.1839, p.38)

pebrerroig "pebreroig" (Lamarca: Dicc. 1839)

pebrerroig –el de fort color roig, usat asobint pera sofrasaes: "naps y pimentons, / pebreroig" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

pebrerós –qui te mal génit, que's soflama de sopte; lo mateix que la pebrera coenta crema al tastarla: "te el chénit algo pebrerós" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1916, p.5)

pebrerot roig "la cara... es torná com un pebrerot roig" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.2)

pebret -varietat de teixit: "una capa parda y una casaca de pebret" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1609)

peca -cat. *piga*: "em te chalat eixa peca que tens..." (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.11)

peca "y una peca... en un pesonet .-¿En quin pesonet? .-En el de la orella esquerra" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.20)

pecaminós "ha segut un chiste pecaminós" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

pecaor –cast. y cat. *pecador* ; en ma casa díem '*pecatós*': "com li diu un pecaor a qui yo conec" (El Bou solt, 1877, p.193)

pecaor "per el pecaor" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

pecaor "al pecaor desgrasiat" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.19)

pecaor "pecaors... y vosatros no doneu..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

pecaor "el pecat se diu, pero no el pecaor" (El Tio Cuc, nº 197, Alacant, 1918)

pecaor "un pecaor que vol morirse" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 3)

pecaor "El pecat se diu, pero no el pecaor" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

pecaora "la infelís pecaora" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.13)

pecat -del lletí *peccātum*: "de peccat en vos no..." (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)

pecat "cuberta de podrimer de pecats" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

pecat capital "la dansa dels Pecats Capitals" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.476)

pecatós –adj. aplicat a qui no cumplix els manaments de Deu o es un inmoral. Alcover heu dona com a valenciá (DCVB) y oferix un eixemple catalanisat, que mosatros traduim: "No vages en chics pecatosos". Escrig arreplegá "pecatós: que tiene pecas" (Dicc.1851), cuan en la meua familia (y parle de mons yayos, naixcuts en el sigle XIX) sempre es digué 'pecatós' a qui fea pecats: "muller de El Pecatós" (Almanac La Traca, 1920, p.10)

pecatós "...la vida en cabaret. Pecatós" (La Chala, 12 de juny 1926, p.1)

pecigá "pecigá: pellizco" (Escrig: Dicc. 1851)

pécora –del lletí *pecora*: "pécora:... ser buena o mala pécora" (Escrig: Dicc.1851)

pécora, bécora "dos bécores esta parella... cafafes, bledes, arreu" (Gadea: Tipos, 1908, p.303)

pécora "lliurarse de aquella mala pécora"(Almanac de La Traca, 1914, p.10)

pécora "ell se vengará... mala pécora" (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)

pectoral -1ª doc.: "pectoral" (Llibre de antiguetats, c. 1550)

pectoral –remey pera enfermetats del pit: "sangríes / bons refrescs y pectorals" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827,

p.9)

pectoral “pildores ... es el únic pectoral” (El tio Perico, 1875, p. 8)

peculiar -del lletí *peculiāris*; própit y privatiu d'algú: “peculiarment, peculiars...” (Escrig: Dicc.1851)

peculiar “nostres peculiars defectes” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.11)

peculiar “la grasia en ells peculiar” “¡Eu! Bon día mos done Deu” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.2)

peculiar “son peculiars y propies de Maig” (Gadea: Tipos, III, p.138)

peculiarment “peculiarment li toca la...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

peculio –cultisme, del lletí *peculium*, dinés aforrats, chicoteta fortuna, etc.: “si es vera fart de peculio...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.218)

pecunia –del lletí *pecunia*; dinés; cultisme comú a atres romániques: “la pecunia” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

pecunia “la pecunia li falta, / y discurrint...” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

pecuniaria, pena "sentenciats a pena pecuniaria" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.14)

pecuniaris "verdaders esforsos pecuniaris" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

pechar “ha pechat... pechada” (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1604)

pechera “una pechera molt gran” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, en este present any 1767)

pechera “tinc dos dotsenes de camises: de color, blanques, de coll fijo, en coll postís, en pechera almidoná y coll de pajarita”(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

pechet “per baix asomaben els peus dels pechets” (El Mole, 1841, p. 234)

pechilina –en alguns puestos del Reyne usen el diminutiu *pechilina* com equivalent a *lapa*.

pechina –d’étim ductós, ¿lletí *pecten, -ĭnis*? Mosarabisme valenciá que pasá al castellá, desde temps migevals es documenta en la patrimonial –*ch*- nostra (DCECH, IV, p.452); cat. *petxina*. Present en humanistes com Antoni Canals (c.1390), o lletinistes com Pou (a.1575), la colaboracionista Generalitat del PP y l’Ajuntament de Rita Barberá han caramullat el Reyne en lletreros del cat. *petxina,* aufegant al clásic sustantiu valenciá: “collia pechines” (BUV, ms. Canals, A.: Valeri Maxim, traduit al valenciá, 1395)

pechina “pechines de mar, cloquea cloquee” (Esteve: Liber, 1472)

pechina “dos vanones... ab mostra de pichines” (sic) (Archiu del Patriarca. Inv. mort Jaume Roig, 1478)

pechina “sobre lo cap de aquella ymage... una pechina” (AMV, Consells, 57, A, 5 –9- 1517)

pechina “conchas que en Valencia llaman pechinas” (Palmireno: Voc. Humanista, 1569)

pechina “pechines (l)lises (…) pechines aspres” (Thesaurus puerilis, Valencia, 1575)

pechina “en la pila de batejar una pechina de argent” (Archiu Mun. Castelló, Inventari de Sta. María de Castelló, 18 de giner 1604)

pechina “una pechina gran de argent” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615, f.217)

pechina “més morets que pechines”

(BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

pechina, pichina –encá que "pechina" estava arrailá en el sigle XIV (Antoni Canals, c.1390), la variant "pichina" ix alguna vegá en el sigle XV, per lo que Mulet asoles mantingué l'arcaísme: "plogueren més moros / que pichines te la mar" (BRAE, Ms. Mulet: Comedia... art de peixcar tellines, c. 1660)

pechina "y pechina de tan bona perla" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 7)

pechina "una venera eo pechina de plata pera batejar" (AMC, prot. de Jaume Cases, Inv. Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

pechina "com una pechina" (Arch. Catedral de Valencia, Ms. Melchor Fuster, c, 1680)

pechina "una naveta eo pechina de plata" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

pechina "portava..., / y la pechina dabant" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

pechina "pechines, pechinelles: almeja" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pechina "*pechina* por almeja" (Salvá: Comp.Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838)

pechina "pechina: almeja" (Lamarca: Dicc. 1839, p.38)

Pechina de Valencia, la "m´allargue hasta la Pechina, / mire del riu la corrent" (Escalante: La vanitat castigada, 1855, p.14)

Pechina, el camí de la "el camí de la Pechina... un carro estacat en un clot" (El Mole, 05/ 05/ 1855, p.204)

pechina "cuansevol pechina" (Bernat y Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861, p. 9)

Pechina "aguardam allí, capa la Pechina", en Valencia (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)

pechina "dos pechines grans" (BNM, Ms. Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f.21) "fem aixina, vosté desde la Pechina, yo desde dins la siutat" (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.4)

Pechina "...de la Pechina, escrita per el porter del tir del colom" (El tío Nelo, 19 de febrer 1862, p.2)

pechina "pechina: ... concha, ajobillla, almeja" (Voc. val. 1864)

Pechina "¿saps el roido ahón aplega? A la Pechina" (La senserrá del mercat, 1871)

Pechina de Valencia, la "y anarsen ahon vosté vullga; a la pechina, al bordell..." (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

Pechina "anarem a pasechar allá paca la Pechina" (Escalante: El tio Perico, 1875)

pechina "la pechina li va cáurer" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

pechina "...que pechines porten" (Llombart: Misteri de Sent Cristófol, c,1877)

Pechina, la "al Grau, Mont Olivet o la Pechina, clásics punts" (El Bou solt, 1877, p. 114)

Pechina, la "en la Pechina, volant" (Llombart, C.: Abelles, Valencia, 1878, p. 22)

Pechina de Valencia "y fer arca en la Pechina" (El Chiquet del milacre, 1878, p. 23)

Pechina del Turia, la –la Pechina del Turia era u dels puestos ahon anaven a

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

peixcar els valencians: “al Grau... a la Pechina” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.13)

pechina "bogues y pechines" (La Traca, 3 d'Octubre 1886, p.4)

pechina “ni pechines me traurá” (Millá, Manuel: Cascarrabies, 1889, p. 17)

pechina “a la mar men vullc anar / a enrastrarme de pechines (...) per la canal, per la pechina” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.11, 404)

pechina “en la pechina, el chorro del aiua” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 119)

pechina “pechines de la llanda que...” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 201)

Pechina, la “Ya s'acosta Pascua / festa de les mones.../ Chica qu'estos díes / balles la tarara, / corre a la Pechina / si te ve de cara. / La tarara, etc.” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)

pechina “no es un caragol. Es una pechina” (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917, p.1)

pechina “caragols y pechines de mar” (Gadea. Tipos, III, p.64)

Pechina “estem front a la Pechina” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920)

Pechina de Valencia, la “¡Anem a la Pechina!” (J.G.: Fallo a blanques, 1924, p.22)

Pechina de Valencia, la “diuen que van a adoquinar el riu desde la Pechina” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)

pechina -lletra pascuera en cárrega erótica: “A peixcar varen anar / Visantico y Agustina; / ella un'anguila peixcá, / y ell una... pechina” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.12)

Pechina, camí de la “en alguns punts, com en el camí de la Pechina” (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

Pechina de Valencia, la “estem en la popular barriá de La Pechina, prop del Mataero” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.20)

Pechina “s’en va a la Pechina” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

pechina “¿De quins, seductora pechina?” (BV, Ms. 649-12, Les Almejes, c. 1930)

pechina “¿Y els atres? –M’els he deixat agarrant pechines” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.13)

Pechina de Valencia, La “per la Pechina, al cáurer la vesprá... pero a la Pechina, a la Pechina anirem cuant tu vullgues” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.17)

Pechina “per Pascua, allá en la Pechina” (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)

pechina “parece ser de procedencia mozárabe valenciana” (Corominas, DCECH, vol. 4, p. 451)

Pechinar “del Pechinar” (Romero, J. B.: Mapa de l’Albufera y asequies, 1761)

Pechinar “Pechinar... Perelló” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.131)

Pechinar “ell ha anat al Pechinar” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.20)

pechines "pinta per divisa cinc pechines d'or" (BNM, Ms. Trobes de Jaume Febrer, c.1670)

pechines, més agarrat que les “el meu amic... més agarrat que les pechines a la roca” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

pechineta “soc una pechineta” (Bib. Val.

Ms. 649-12, Les almejes, c. 1930)

pechinetes “en pechinetes y tot” (La Traca, 23 octubre 1915)

pechuga “este matí la pechuga d’un pollastre” (Arnal: L’agüelo colomet, 1877)

pechuga “els chics anaben tastant, / ara un troset de pechuga y...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.27)

pechuga “en tota la pechuga a la intemperie” (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

pechuga “una pechuga, dos aletes y una morella ¿algo més?” (Garrido, Josep Mª: ¡Aixina debíen ser totes, 1923, p.5)

pechugues “dóneli bones pechugues” (Millá, M.: Retratos al viu. 1884, p. 19)

pechugues “lo que més m´agrá son pechugues de gallina” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.48)

pechugues “te dic que les pechugues y les cuixes no han eixit de la cuina” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.15)

pedagoc “pedagoch” (DECLLC, en text manuscrit del 1411)

pedagoc “de nom e fets era pedagoch” (Fenollet: Hist. d’Alexandre, 1481)

pedagoc “pedagoch: maestro” (Escrig: Dicc. 1851)

pedagógica "poc pedagógica" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.15)

pedalechar “pedalecha” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)

pedant -del it. *pedante*: “pedant: pedante” (Escrig: Dicc.1851)

pedant “pedant y cursi” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

pedantea “pedantea: pedantería” (Escrig: Dicc.1851)

pedantería “la vanitat, y la pedantería han triunfat” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

pedás -parlant de la faena del sabater remendó: “...soles y tacons; / un atra vol un pedás / en un forat de la bota” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.68)

pedás “el últim pedás que t'he posat es d'un tros de tela del paraigües d'anar a peixcar” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

pedestal –del it. *piedistallo* o fr. *piédestal*; 1ª doc.: “pedestral, *stilobata*; lo pedestralet” (Thesaurus, Valencia, 1575)

pedestal “tirat del pedestal” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.17)

pedestal “cuant está en lo pedestal” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

pedestre –del lletí *pedestris*: “pedestre” (Escrig: Dicc.1851)

pedestres “está fent carreres pedestres” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)

pedestrisme “boxeo y pedestrisme” (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.6)

pedidos “pera pedidos a esta...” (anunci en Teatro Valenciá, semari lliterari, nº 136, 1929)

pediment “posá pediment en forma” (A. M. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 138)

pedra -del lletí *pĕtra*: “de pedra” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

pedra de toc “pedra de toch tinch” (March, Ausias: Obres, c.1445)

pedra de fil -pera esmolar gavinets, estisores, gavinetes, espases, etc.: “pedra de fil” (DCVB, en doc. valenciá, any 1433)

Pedra, els Sants de la “en les festes dels Sants de la Pedra” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pedra de llum “pedra de llum: alabastrina” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pedra y amaguen la ma, tiren la “ells tiren la pedra y amaguen la ma” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.149)

pedra seca “este ivern, pero no diu res; no diu si parará en frets y aigua pura y neta, o en trons y pedra seca” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.45)

pedra codisa “de les sinc pedres codises / plegaes de terra el día de...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.107)

pedra de calderer “de pintar/... en una broncha de Coqui / y en pedra de calderer, / y una poca de cals y almánguena” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.120)

pedra de chispa “venedor en lo Mercat de esclavons, pedres de chispa, esca de cardet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.233)

pedra seca, a -criticant els modals d'un tertuliá: “¡A pedra seca!” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.1)

Pedra, els Sants de la “les festes dels Sants de la Pedra en Benimaclet (...) mártirs de buscarró” (Morales, B.: Noveletes, 1910, pp. 17, 18)

pedra fa paret, tota “com no ignores que tota pedra fa paret, crec...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

pedra, cáurer -cast. *granizo*: “cuan no plou, cau pedra” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.9)

pedra codisa, cor de “en lloc de cor porta una pedra codisa” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

pedrá –cast. y cat. *pedrada*: “de una pedrá fiu trosos dos farols” (BNM, Ms. 14.185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 16)

pedrá “pedrá” (Escrig: Dicc. 1851)

pedrá “que m’ancoixen d’una pedrá” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 18)

pedra reblé “de pedra reblé” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.4)

pedrá dos pardals, matar d'una “mataré, com diuen, d'una pedrá dos pardals” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.3)

pedres, fer plorar a les -parlant de les novetats que apleguen de la guerra: “que partixen el cor y fan plorar a les pedres” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 248)

pedrá “quina pedrá” (El Tio Cavila, Valencia 1873, p. 28)

pedrá “l’apaguen d’una pedrá” (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló 1875, p. 53)

pedrá “li arrimaren de pronte una pedrá” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

pedra ix de la ma, la “la pedra ix de la ma y no se sap ahón va” (Escrig: Dicc. 1887)

pedrá “y a vore si matem dos pardals d ´una pedrá” (Ferrando: El dicharachero, 1897, p.10)

pedrá “una pedrá” (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.7)

pedrá “y entre pedrá per así, granerá per allá” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

pedrá “en Rusafa els chiquets m´han acosat a pedrá seca” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

pedraes “mataren a pedraes al...” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

pedraes “un poc masa en les pedraes” (G. Capilla: Una nugolá d’estiu, 1851, p. 7)

pedraes “en les pedraes...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.22)

pedraes “que t’entres en pedraes” (Arnal, F. P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 16)

pedraes “en les pedraes” (Ovara, J.: l’ánima en un fil, 1881, p. 10)

pedraes “a tirarli pedraes al balcó”

(Gadea: Ensisam, 1891, p.238)

pedraes "tire pedraes a sa casa (...) li han pegat... una pedrá" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, pp.17, 23)

pedralla –d´arrails mosáraps, pedra picá pera omplir camins: "están trencant pedralla en la carretera de Sen Visent" (El Tio Cuc, nº148, Alacant, 1917, p.2)

pedrapicá "un banc de pedra-picá" (La Donsayna, 1845, p.191)

pedrapiquer –cat. *picapedrer.* El treball dels colaboracionistes en l´ascola, la Generalitat del PP, Canal 9 y diaris com Valencia-Hui (que escriu *picapedrers*, 30-VI-2007), fa que molts valencians confundixquen el nostre *pedrapiquer* -vocable asoles valenciá-, en el cat. y cast. *picapedrer, picapedrero:* "lo honorable mestre Pere Comte pedrapiquer" (DCVB, en text valenciá de 1492)

pedrapiquer "serradors, pedrapiqués (sic)" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

pedrapiquer "pedrapiquer" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pedrapiquer "pedrapiquers" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1598, f.29v)

pedrapiquer "obrers de vila y pedrapiquers" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 165)

pedrapiquer "en la present vila de Muchamel..., mestre Llorens Sanches, pedrapiquer" (Ms. del Loreto de Muchamel, 2 de setembre 1623)

pedrapiquer "lo mestre Berthomeu Abril gran pedrapìquer" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1623, f.420)

pedrapiquer "de obrers de vila y pedrapiquers en lo any 1625" (Archiu Hist.Oriola, Llibre de Obrers de Vila de Oriola, 1626)

pedrapiquer "pedrapiquer, *lapicida*" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

pedrapìquer "Mestre Agustí, pedrapiquer, per preu de..." (Archiu Mun. Alacant, arm.8, lib.34, Libro de arrendamientos, 1734 a 1738)

pedrapiquer "pedrapiquer: cantero" (Bib, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pedrapiquer, pedrepiquer "un pedrepiquer" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.5)

pedrapiquer, pedrepiquer "¿... li tire un tir al pedrepiquer (sic)? (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 22)

pedrapiquer "ahon deprengué l´ofisi de pedrapiquer" (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)

pedrapìquer "la mare de Tonet, el pedrepiquer" (sic) (Sireno, D.: El 606, 1911, p.136)

pedrapiquer "en lo Reyne de Valencia diuen pedrapiquer" (DECLLC, 6, p. 369)

pedrás "mira, pedrás el temps" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 17)

pedre, pédrer "la vida que tinc pedré" (Morlá: Del torn de les Monches de S. Cristófol, c. 1650)

pedre "o llansará la aygua a pedre" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.22))

pedre "tenen poch que pedre" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 70)

pedre "pedre la meua sombra" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

pedre, pédrer "es llansen a pédrer (...) solen també tirar a pédrer" (El Pare Mulet, 1877, pp. 61, 270)

pedre, pédrer "per no pédrer una vesprá" (Llombart: Festes en la terra del

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

che, 1878, p. 15)

pedre "ell va a pedre la chaveta..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 25)

pedre, pédrer –pres. subj. de *pédrer*: yo perga, tu pergues, ell perga, mosatros pergam, vosatros pergau, ells perguen: "remoguen pera que se seque y no se perga" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII-1883)

pedre, pédrer "a cambi de pédrer tres horetes" (El Bou solt, 1877, p.190)

pédrer "pédrer: perder" (Escrig: Dicc. 1887, p.1229)

pedre que més pedre, més val "per alló de més val pedre que més pedre" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

pédrer "y per no pédrer el puchero" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

pedre, **pédrer** "ham de pedre el sosiego" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 12)

pedre, pédrer "de pedre este voler" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

pédrer "si el pedre a elles" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)

pedregá -cast. *granizada, pedrisc*o: "més polseguera que mou una pedregá" (Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.) Lloc.: '*Plou, si es de llevant, la troná,/ y si es de ponent, pedregá*'. *'Fa més mal que una pedregá*'.

pedregá "més por que a una pedregá" (Escalante: Matasiete, 1884)

pedregá "pedregá: piedra o granizo muy crecido que cae de las nubes... Multitud de piedras arrojadas o tiradas. Lo mismo que apedregá" (Escrig: Dicc. 1887)

pedregá "caigué tan gran pedregá per l´estiu..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

pedregá "pedregaes y totes les plagues" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

pedregá "s´escapá en Mónica la matalafera cuant a la pedregá de Torres-Torres" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

pedregá "va caure una pedregá (...) fa més mal que una pedregá" (El Tio Cuc, nº 76,203, Alacant, 1916, 1918)

pedregá "cuant tenen una pedregá o hia sequía o males cullites" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.15)

pedregá "li fan més mal que la pasá pedregá" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.13)

pedregaes "caure en pedregaes" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 92)

pedregaes, abogats de les "abogats contra les pedregaes" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

pedregaes "pluches... pedregaes" (El Tio Cuc, nº 110, Alacant, 1916)

pedregaeta "per motiu de la pedregá... en la dichosa pedregaeta" (El Tio Cuc, nº 121, Alacant, 1917)

pedregós "pedregós" (Escrig: Dicc. 1887)

pedregosa "yo t'enramaré de flors / la senda si es pedregosa" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.7)

pédrela "avans de pédrela" (Peris: La peixca de la ballena, 1926, p. 9)

pédrelo "¡Pédrelo cuant yo el vullc tant!" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 18)

pédrelo "yo volguera pédrelo pronte" (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 9)

pedrem "si perts la salut, pedrem per tots els costats" (Peris: Terres, 1919, p. 26)

pédrenos "pera pédrenos" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 4)

pedrenyera 1ª doc. "que les

pedrenyeres, los diamants e...” (Martorell: Tirant. c. 1460)

pedrenyera “pedrenyera / la (l)lenya” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

pedrería “gastant casulles d'or y rica pedrería” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

pedrería “tan replet de pedrería” (La Semana Fallera, 1932, p.22)

pedres “exposarla a pedres pronte” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 5)

pedres curtes, pillar a u en les “pillarlo a u en les pedres curtes es cosa de timaors, que volen menjar y beure y vestir com a senyors” (Gadea: Tipos, III, p.133)

pédret “el pédret del meu costat” (Relació entre Sento y... a honor de Carlos Tercer, 1784)

pedreta, fer –enfadarse: “entonses farem pedreta ¿Eh?” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.29)

pedretes del Cel –sinónim d’estreletes: “al primer grapat que trau... perque el veu clar / net, pur y lliure com diguen de serrech y de michans , / pero al buidar les taleques... grans vestits son tants com les pedretes del Cel”” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

pedretes, a les tres –estar prou prop d’algo, siga del matrimoniar o de les redolaes d’un llogaret, agarrar un disgust, agarrar rabieta: “estiguí a les tres pedretes / pera haverme de casar / en ella” (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

pedretes, a les tres “li agarrá una pataleta que la possá a les tres pedretes” (Galiana: Rond. 1768, p.71)

pedretes, a les tres “posarse u a les tres pedretes: enfadarse, irritarse” (Escrig: Dicc.1887)

pedretes, parar a les tres “parar a les tres pedretes vol dir casi barallarse o renyir dos o més persones despues de estralejar prou unes y atres, moltes voltes sensen trellat ni motiu” (Gadea. Tipos, III, p.174)

pedretes, ficarse a les tres "perque tu al nomenarlo, te fiques a les tres pedretes" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

pedreu “corría el perill de pedreu” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

pedrigó "menuda polseguera no han armat Moliná y Pedrigó (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

pedrigons rabosers "y els pedrigons rabosers, metralla fina a grapats" (La Traca, nº 5, 1918, p.4)

pedrosos “lochs pedrosos o arenosos” (Alcanyis, L.: Regiment, any 1490)

pefia -¿hápax valenciá?: “una gran pefia han format uns cuants” (El Tio Cuc, nº 605, Alacant, 1935) M´anrecorde que, de chiquet, en ma casa diem ¡*quina pefia*!.

pega -del lletí vulgar *pĭca*; alquitrá vegetal tret del pi negre en aquell temps: “de coure la pega... e empeguntada la galera nova” (DCVB, doc. valenciá del Archiu Gral. R. Val. any 1423)

pega, més negre que la “y les calses les dus brutes y més negres que la pega” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

pegá “...de la pegá que acabava de donar a la dona” (Gadea: Ensisam, 1891, p.252)

pegá “y tan gran pegá li arreen...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 372)

pegá “la parella pegá a la porta**”** (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.5)

pegalós “pegalós: pegaloso” (Mayans: Voc. val. 1787)

pegalós –adjetiu viu dasta Dolores y Almoradí, segons ma consogra Pilar y el

meu testimoni (cuant vaig els disaptes): "pegalós: pegajoso" (Escrig: Dicc. 1851)

pegaloses -desdorant un jove el carácter de dos chiques: "me les tinguí que deixar. Eren masa pegaloses" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.8)

pegant "pegant colps a la porta" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 28)

pegar –en glosa prejaumina del Reyne en Voc. in Arabico (Bib. Riccardiana, Florencia. s. XIII)

pegar –del lletí *pĭcare*: "despullaren a Iesu Christ e com la gonella se tenia pegada ab la carn per açots" (Pascual, St. Pere: Obres, c.1290)

pegar, per ahón –es diu cuan tenim ductes davant d'un problema: "confús y ple de agoníes, / sens saber per ahón pegar" (Coloqui... virtuts dels valencians, any 1728)

pegar cap a –polisémic, també equival a anar: *vaig cap a Foyos*, *pegue vosté per la dreta*, *pegant voltes per Catral*, *vaig a pegar un pasechet ,* etc.: "pegá cap a Valencia" (BV, ms. 255, Planells, a.1760)

pegar "en este instant, una pegá per son puesto y yo em quedí pensant" (El Bou solt, 1877, p.182)

pegar "a alguns els pega per entrar flares" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.45)

pegar a l'ull -cuan un chic o chica agrá amorosament: "¿Y no li ha pegat en l'ull?" (Castell, Vicent: Carmela la pentinaora, 1908, p.7)

pegar en lo viu, no -desconéixer la veritat d'un asunt: "Tampoc tu pegues en lo viu, Marianeta" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.9)

pegar enfermetat, afició, etc. –cat. *encomanar*, cast. *contagiar*: *A eixe chiquet li han pegat la pallola en el colege*; *Barrachina m´ha pegat l´afició al deport*, etc.

pegar a fugir (o fuchir) "y en acabant sa filla li pegá a fuchir en aquell guaja" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p. 4)

pegar a fugir "y en acabant sa filla li pegá a fuchir en aquell guaja" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p. 4)

pegarli en l'ull -cuant u o una s'enamora: "al tío Sento, el Sellut, li ha pegat en l'ull la chica, y com es ric, se permitix el lujo de comprarse una muller" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

pegarli en l'ull "un atra la que li había pegat en l'ull" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

pegármela "pensaves pegármela esta nit..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.47)

Pegás –mitológic caball alat: "Helicona y Pegás" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

pegat, pegaet –pentol de drap, paper, resina o d´atra materia juntá per mig de pegament o lliquit; també pot equiváldrer al castellá *parche*; 1ª doc.: "feslin un pegat sus lo mal" (Rec. valencianes de Micer Johan, c.1465)

pegat, pegaet –cast. *parche*, pera ferides endenyaes: "un pegaet / com un chavo de chiquet" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

pegat "y los pegats de triafarma" (Col. de dames, c. 1500)

pegat "que es pot fer, tan groses son, / un pegat a la paret" (Torre, F.: Reales Fiestas a la Virgen de..., 1667, p.329)

pegat "es tot tant masorral... y cert pareix un pegat" (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 2)

pegat "un mes que tinc el pegat" (Mentres pasa la diana, 1855, p. 11)

pegat "pegat: parche, bizma o emplasto

de cosas que se pegan" (Escrig: Dicc. 1887)

pegats "pera tersianes, pegats" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 13)

pego, donar el –engany, trampa: "viu tirant el pego" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.2)

pego "nom que vulgarment es dona a cadaú dels chiquets amparats en el Colege de orfens de Sant Vicent Ferrer de Valencia" (DCVB)

pegó "persona aficioná a pegar" (DCVB)

pego –lo mateix que *pegot*, lliquit pegalós y espés. Per Altea tenen este refrá alusiu a la calor: '*El sol de març entra com el pego, / y si dura masa, a la sepultura'*: "¡Estic suant pego!" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.12)

pegolí "pegolí: natural de Pego" (Mayans: Voc. Valenciá, 1787)

pegolines "les pegolines (de Pego) son molt diferents de les olivareres (d'Oliva) y deven dir que..." (Gadea. Tipos, 1908, p.173)

pegolins "principal riquea dels pegolins" (Gadea. Tipos, III, p.157)

pegomás -1ª doc.; com a persona cargant o impertinent: "ve frare Mas, un pegomás" (Guerau: Poemes, 1586)

pegot de tarquim "tots plens de pegots de tarquim" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)

pegot "pegot: emplasto o bizma que se hace con pez u otra cosa pegajosa. Cualquier guisado u otra cosa que está muy espesa y se pega. Persona muy impertinente que no se aparta de otra, particularmente en las horas... de comer"(Escrig: Dicc.1887)

pegot "un pegot de..." (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.5)

pegunta –de *pega* y el lletí *ŭncta*: "oli bullent e pegunta" (Martorell: Tirant, c.1460)

pegunta "pegunta, lo quintal" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pegunta "un micapá de granotes, / oli, mel, pegunta y sal" (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc, 1802)

pegunta, més negre que la -l'home esta fart d'escoltar a un llandós: "—...morat com una albarchina dec estar. —Y yo més negre que la pegunta" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.109)

pegunta "pegunta:... pez, jugo resinoso sacado del pino albar por incisión y condensado..., pegunta blanca de Borgoña, pegunta elástica, pegunta grega..." (Escrig: Dicc.1887)

pegunta "li posaren una caraseta de pegunta" (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.2)

pegunta "¡Me farán suar pegunta!" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 22)

pegunta "més brut que la pegunta" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

pehull "sobretot mosárap... pareix haver sobrevixcut en el valenciá meridional" (DECLLC, 6, 356)

pehullet "puja també l'amo el pehullet de cabres" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 110)

peita, peita -del lletí *pacta*; tribut: "pagar cinquanta florins de peyta" (doc. valenciá de 1388, en DCVB)

peita "per negocis Reals, tachadors de les peytes" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.112)

peix -del lletí *piscis*: "un peix que aquell dia que naix, aquell dia mor" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1400)

peix chic "peix de mar si sen trobara chic..." (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

peix de bolig "tenim tot peix de bolig" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

peix aspasa o emperaor "un emperaor, que com vosté sap. Es un peix que porta l'aspasa en lo front" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

peix, fer –cáurer a l´aigua: "y fuchint per mig de l´horta casi fas peix en la sequia mare" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

peix del bolig "anar a vendre una sistella de peix del bolig" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)

peix del bolich -peixcat en bolig o bolich: "¿Voleu peix ¿Peix del bolich ne voleu?" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.7)

peixca "peixca la anguila" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 221)

peixca "peixca a tots" (Valda: Fiestas Inmaculada, Valencia, 1663, p. 497)

peixca "peixca" (Ros: Adages, 1736, p. 83)

peixca "peixca de nit, creume a mí" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.32)

peixca "el home peixca en pasteta" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 2 de setembre 1888)

peixca "gran punt de peixca" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 15)

peixca "¡bonica está la peixca!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.6)

peixcador "peixcadors qui peixcaven" (Eiximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c.1385)

peixcador "les peixcadores... al vendre més peix" (Roig: Espill, 1460)

peixcador "Domingo Mingot, peixcador" (doc. proporcionat per Jaume Sansano d'Elig, AME, Morabatí 480, any 1461)

peixcador "los peixcadors tenen peix" (Alcanyis, Lluis.: Regiment preservatiu, 1490)

peixcador "los peixcadors tiraren los filats" (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

peixcador "serás peixcador d'homens" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)

peixcador "peixcadors del peix que peixcarán en la Albufera" (Ginart: Reportorio, 1608, p. 175)

peixcador "peixcador del aire o bol" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

peixcador "peixcador que peixca un peix, / peixcador es" (Ros: Adages, 1736, p. 83)

peixcador "dels blanquers y peixcadors" (2ª part, con el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 4)

peixcador "un peixcador veu prop d'ell" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 13)

peixcador "carrer Nou de Peixcadors" (Bodria, Joseph: Festes de carrer, 1906, p. 57)

Peixcadors de Valencia, Carrer de "lo Carrer nou de Peixcadors" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614, f.196)

peixcadors de faldriqueres o faltriqueres –lladre que furta aprofitant apretures festeres: "peixcadors de faldriqueres / crec que no ne faltarán"

(Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

peix -del lletí *piscis*: "un peix que aquell día naix, aquell día mor" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1400)

peix frechit "y yo tinc pa peix frechit" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.2)

peixcant "en un sequiol peixcant" (BN. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

peixcant "uns mariners varen traure / peixcant al bolich un bulto" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)

peixcant "hia homens peixcant" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 61)

peixcaor de gamba "yo me faría peixcaor de gamba" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

peixcaor d'am -lo mateix que de canya: "en puesto ahon hia peixcaors d'am" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.7)

peixcaor "a fe de peixcaor" (El Bou Solt, 1877, p. 106)

peixcaor de canya "s'en va el peixcaor de canya / com aquell que va de festa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.56)

peixcaor "peixcaor tota ma vida" (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 22)

peixcaor d'estiu "per vora riu... peixcaors no més d'estiu" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

peixcaor "el tal Moliná es el peixcaor més famós de..." (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.5)

peixcaor "un poblet de peixcaors" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

peixcaor "dec pareixer un peixcaor" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 19)

peixcaor d'Albufera "peixcaor de l ´Albufera" (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.24)

peixcaor de llobarros "he segut el millor peixcaor de llobarros" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

peixcaor "es peixcaor" (BV. Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

peixcaor "ix el peixcaor per la porta" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 6)

peixcaor de llisa "la llisa... cuant la trau el peixcaor / sempre botant" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.12)

peixcaora "la peixcaora" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.73)

peixcaora "peixcaora... eixa es la dona... cremaeta del sol porta la cara" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.161)

peixcaora "una peixcaora" (Portolés, Miquel: Nelet el d'Alboraya, 1893)

peixcaora "li pegá raere la peixcaora" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)

peixcaora, més fresca que llengua de "y que tenía la llet més fresca que llengua de peixcaora" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

peixcaora, tartana de "una tartana de peixcaora" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)

peixcaora "la peixcaora qu'ha sabut peixcarme" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 24)

peixcaora –cast. y cat. *pescadora*: "el crit de la peixcaora /... Toneta, la peixcaora" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.26)

peixcaora "requerint amors a una peixcaora" (Peris: La peixca, 1926, p. 7)

peixcaores, tartanes "també estarán a punt les tartanes peixcaores del Grau y els carros de..." (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

peixcaores, tartanes de "que'n tartanes de peixcaores" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.11)

peixcaores “unes barques peixcaores” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)
peixcaors “mos haurem de fer peixcaors” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 13)
peixcaors “peixcaors” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)
peixcaors “ganansia de peixcaors” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 28)
peixcaors “y peixcaors...” (Palanca y Roca: Lo Romançer, 1888, p. 92)
peixcaors “peixcaors y barbers” (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 8)
peixcaors “per peixcaors forasters” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.1)
peixcaors “peixcaors” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá, Barcelona, 1903)
peixcaors “del Carrer de Peixcaors” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 40)
Peixcaors, barrio de “cuant tot el actual barrio de Peixcaors era...” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2) L'ofici de peixcaor doná peu a lletres paródiques:
La barca del peixcaor
sempre fa aulor d'alquitrá.
La dona del peixcaor
ya sabem quína aulor fa.
Cuan pregona cada día
a tot el que veu pasar:
-Duc fresca la mercansía
pera'l que la vullga comprar.
peixcaor “peixcaors, fusters... en Altea... sosietat de peixcaors” (El Tío Cuc, nº 83; 2ª ep., nº 55, Alacant, 1916, 1924)
peixcaors “casa de peixcaors” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 5)
peixcaors “els bons peixcaors” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.7)
peixcaors “hui els peixcaors” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 6 de febrer 1938); cat. *avui els pescadors*.
peixcaors “els peixcaors... lluntants” (Rives, A.: ¡Sona campaneta!, Festes Arrabal Roig, Alacant, 1963)
peixcar –cast. y cat. *pescar*. El val. clásic *peixcar* es vocable prohibit per els colaboracionistes de la Generalitat valenciana, que asoles admitixen el cat. *pescar*. Pera vergonya de mosatros, dasta Corominas reconeixía el “valenciá *peixcar*” (DECLLC, 3, p.1050)
peixcar “deixa peixcar / com Pere feu” (Roig: Espill, 1460, v.1246)
peixcar “peixcar” (Esteve: Liber, 1472)
peixcar “loch a peixcar mes apte” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. CIII)
peixcar “peixcar ningú pot en la Albufera...” (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 175)
peixcar, ams de “ams de peixcar” (Llibre de cap., Drets Reals de Oriola y Alacant, 1613, f. 129)
peixcar “aixó sí que es peixcar be” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)
peixcar “y que no puguen peixcar” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)
peixcar –en us traslatici, agarrar o detíndrer a algú: “¡Cap sagrat!, per lleu ador, / que no em peixcará la ronda; / no he de patir per ningú” (Rahonament nou, pera passar lo temps, any 1732)
peixcar “ixqueren molts a peixcar” (Conv. entre Nelo y Quero, Imp. Onofre Garcia, 1787)
peixcar, canya de “es canya de peixcar pera arreplegar molts millons” (Coloqui

entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f. 6)

peixcar a la ensesa "peixcant a la ensesa vorás pre poc..." (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 111)

peixcar, suret de "suro o suret de les canyes de peixcar: corcho labrado y pintado de colores... para conocer cuándo el pez come el cebo" (Escrig: Dicc. 1887)

peixcar a l'ansesa "peixcar a l´ansesa" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.103)

peixcar novio "poden peixcar novio les sinyoretes" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

peixcar "barquets de peixcar" (Semanari El Cullerot, Alacant, 24 abril 1898)

peixcar, canyes de "varies canyes de peixcar" (Vicent, Jacinto.: Els peixcaors de canyeta, choguet valenciá estrenat en Alberich el 01/12/1902, y publicat en Barcelona, imp. Ortega, 1903)

peixcar al palangre "peixcar… al bolichó, al palangre, al volantí" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

peixcar "anaren a peixcar" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 32)

peixcar al vol -en l'eixemple, una conversació escoltá per el carrer: "un diálec peixcat al vol" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

peixcar, cuc de "era més propi de cucs de peixcar" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.23)

peixcar viudetes "¡Qui poguera peixcar a la viudeta!" (Vidal, V.: El penitent, 1919, p.2)

peixcar "cuant vol peixcar algún..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

peixcar anguiles "a peixcar anguiles" (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.16)

peixcar "te dret a peixcar" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1938, p. 8)

peixcar a l'ansesa "si vols peixcar a l ´ansesa..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.103)

peixcar al bou "de chic aná a peixcar al bou" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

peixcar als tirs "peixcar als tirs" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

peixcar al bolichó "de chic aná a peixcar al bou, a la sardina, als tirs, al bolichó" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

peixcar al volantí "peixcar… al bolichó, al palangre, al volantí" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

peixcar a l'ansesa (o ensesa) "y dalt, peixcant a la ensesa" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

peixcar lo que pot "cada u peixca lo que pot" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.6)

peixcar a l'ansesa (o ensesa) "aixó es peixcar a la encesa" (La Cotorra Fallera, març1949)

peixcar "¿aón anem? ¿a peixcar...?" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)

peixcara "¡quí els peixcara!" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 23)

peixcará "veen d'ahon peixcará uns cuants millonets" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

peixcarán "per vore qué peixcarán" (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)

peixcaren "el atre dia ya en peixcaren una..." (El Tio Cuc, nº 15, Alacant, 1923) En catalá: *l'altre dia ja van pescar una*.

peixcares "los peixcares descuidats" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c.

1660)

peixcaría “el peixcaría a la ensesa” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 14)

peixcaríen “fent el propósit de que no me peixcaríen més, y cumplixc en la...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

peixcarlo “mentres que es fásil peixcarlo” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 6)

peixcarte “volia peixcarte a tú” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 35)

peixcat “yo he peixcat un...” (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 223)

peixcat “tampoc m´haguera peixcat ninguna femella, si haguera segut tan...” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

peixcat “¿A com va eixe peixcat?” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

peixcater “peixcater, peixcatera: el que vende pescado” (Escrig: Dicc.1851)

peixcater “peixcater” (Escrig: Dicc. 1887)

peixcater “un fadrí peixcater que diu que...” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899)

peixcater “un peixcater botichós y...” (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916, p.3)

peixcatera “principalmente en les peixcateres” (Gadea: Tipos, III, p. 22)

peixcatería de Valencia “en la Peixcatería de la dita Ciutat... qualsevol persona de la dita Peixcateria” (Privilegi d'Alfons el Magnánim als peixcadors de Valencia. En Branchat, p.614, Trat., Arch. Real Patrimoni, Llibre 9, armari 6; 'Rex Alphonsus... a XXVIII dies del mes de Maig MCCCCLIV, any 1454)

peixcatería “peixcatería” (doc. descubert per mon amic Jaume Sansano d’Elig: Archiu Mun. Elig, 480 / 21, any 1461)

peixcatería “la peixcatería” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

peixcatería “o al mustaçaf... que mana y governa la peixcateria” (Fenollar, B.: Lo Procés de les olives, 1497)

peixcatería "en la peixcateria" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.40)

peixcatería “peixcateria” (Mas, Diego: Arch. Mun. Vila Real, Dictamen, 4 de giner de 1604)

peixcatería “la peixcateria” (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 20 febrer 1604, f. 82)

peixcatería “la peixcateria del peix de la Albufera” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 262)

peixcatería “pasaren per la peixcatería” (BRAH,ms. Dietari Porcar, 23 de maig 1614, f.198)

peixcatería “la peixcateria” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

peixcatería “en lo carrer de la peixcateria” (Arch. Col. Gandia, 5º libri, any 1652, f. 289)

peixcatería “prop de la Peixcatería, al dit boticari de Denia...” (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.202)

peixcatería “per la peixcateria” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

peixcatería “la ganancia es gastá dins de la peixcateria” (Martinez: Nelo el Tripero, 1792)

peixcatería “peixcar, peixcat, peixcater, peixcatería...” (Escrig: Dicc. 1851)

peixcatería “vaig a la peixcatería” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 21)

peixcatería “peixcatería” (El Mesíes en Patraix, 1872, p. 26)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

peixcatería “dels bancs de la Peixcatería” (Semanari El Bou solt, 1877, p. 215)

peixcatería “y es posa en Chimo a parlar, / y va a la Peixcatería / y torna ahon venen el pa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.70)

peixcatería “unflaba (sic) lleus en la Peixcatería” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

peixcatería “en la peixcatería... me trataren de fartona” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 8)

peixcatería “una peixcatería” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.12)

peixcatería “peixcatería: pescadería” (Escrig: Dicc. 1887)

peixcatería “pareix mentira que tant com se trau de nostra plasa Mercat y la peixcatería... que cada clot...” (Semanari Garrotá de sego, 12 agost 1888, Alacant, p.3)

peixcatería “enfront de la peixcatería” (El Cullerot, Alacant, 1898)

peixcatería “¡asó no es saló... / asó es la Peixcatería!” (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.33)

peixcatería “tenim un corresponsal molt actiu en la peixcatería” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

Peixcatería de Valencia –Hui els carrers de Valencia están catalanisats, y no per Carot Rovira o Wifret el Pelut, sinos per l´Ajuntament de Rita Barberá que, per eixemple, ha enmerdat com a “Carrer Pescatería” ahón els valencians teníem l´antiga peixcatería: “de Valencia... la Plaça Redona... havent sustituit a la antiga peixcatería” (Gadea: Tipos, 1908, p. 33)

peixcatería “la Peixcatería... envíes a la peixcatería” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, pp. 125, 141)

Peixcatería "Ni Moliná peixca un samaruc, com no siga en la Peixcatería" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

"Yo peixque de nit y día /
a l'anguila, tenca y rap,
y ómplic la peixcatería
si me pasa per lo cap"
(Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.6)

peixcatería de Valencia “día 21, 1839. Desapareix en este día l'antiga peixcatería de la plasa Redona y...” (La Traca, 27 de giner 1912, p.41) “en la Peixcatería venen granotes” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

peixcatería "la peixcatería" (Hernández Casajuana: A la rondalla obrera; en Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 19)

peixcatería “y sa casa... en l'actual peixcatería” (Gadea. Tipos, III, p.81)

peixcatería "en la peixcatería conegué a Colau" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 11)

peixcatería “alló es la peixcatería” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

peixcatería “Callosa de Ensarriá... y que la peixcatería seguix en el mateix puesto” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.4)

peixcatería “la peixcatería” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.4)

peixcatería d'Alacant “també van a la peixcatería” (El Tio Cuc, nº 266, Alacant, 1928) “¿Qué em contes de la peixcatería?” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

peixcatería “la peixcatería” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.24)

peixcatería “en la peixcatería no ha pogut...” (Román: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 6)

peixcava “peixcava mosquits” (Guerau,

B.: 2º Cent St. Vicente, 1656, p. 140)

peixcaven "peixcadors qui peixcaven" (Eiximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c. 1385)

peixera de vidre -cast. *pecera*: "el vaig vore que s'entretenía en tirar molletes de pa a una peixera en la que habíen dos peixos" (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)

peixera -parlant d'un sinyor que "tenía una peixera. Y en la peixera, un peix" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

peixos "prengueren multitut copiosa de peixos" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)

peixot "¡Un peixot! El tinch enganchat" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.18)

peixots "esperant als peixots que..." (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

peixque "no's peixque prop" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

peixque "ni lo quem peixque" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 79)

peixque "me figure qu'el peixque" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 27)

peixque "com peixque al..." (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 19)

peixque "que peixque boga" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 105)

peixque "yo la peixque" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 10)

peixque –cat.y cast. *pesque*: "lo que se peixque" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.8)

peixquem "vorem lo que peixquem" (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

peixquem "açí peixquem el dols al tiento" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)

peixquen "peixquen" (Alcanyís, Lluis: Regiment, 1490)

peixquen "en lo cuch, se peixca l'anguila" (Ros: Adages, 1736, p. 55)

peixquen "se les peixquen al vol" (La Cotorra Fallera, març1949)

peixquera "vorem la peixquera" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 12)

peixquera, la -en sentit figurat, en este cas s'aludix a lo que furten alguns: "en molt disimulo se incorpora a la peixquera" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)

peixquera "pronte tinc que fer peixquera" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 24)

peixquera "els amigachos q'ham anat a la peixquera" (Vercher: En la velá, 1865, p. 6)

peixquera "la peixquera t'ha de portar a la gabia" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

peixquera "me pense que fas peixquera" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 20)

peixquera "ham tengut mala peixquera" (Roig, A.: El casament de les borles, 1874)

peixquera "a la peixquera... peixcar anguilas mareses" (El Pare Mulet, 1877, p. 4)

peixquera "ya ferem peixquera" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 9)

peixquera "este home, en tindre peixquera..." (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 10)

peixquera "molt entés en la peixquera" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

peixquera "l'afisió a la peixquera la tinc desde chicotet" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.6)

peixquera del bou "la peixquera del bou" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

peixquera "li espante la peixquera" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 16)

peixquera "...de peixquera adins la mar" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

peixquera "un afisionat a la peixquera" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

peixquera –cast. y cat. *pesquera*: "¡Bona peixquera!" (Genovés, G.: Un grapaet, 1916, p.17)

peixquera "resulta veritat que lo peixcat es peix y lo que s'ha de peixcar, encara es peixquera" (Gadea. Tipos, III, p.67)

peixquera "ya ham fet peixquera" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

peixquera "está vist que la peixquera s'ha posat pijor" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.10)

peixquera "a vore si fas peixquera" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.3)

peixquera "¿en terra tanta peixquera?" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.20)

peixquera "... que vindrá peixquera" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

peixqueres "peixqueres no es fa un minut" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

peixqueres "cuant parle de peixqueres" (El Sueco, 28/ 11/ 1848, p.196)

peixques "y cuant no peixques res y fas una porra" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.15)

peixqueume "¿De veres? Peixqueume si podeu" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.18)

peixquí "peixquí eixa ratera en rodes" (Balader y Escalante: ¡Fuchint Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873)

peje "eixe peje. / Qué mala espina me dona" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.23)

peje –home sinse moralitat, que val poc, tarambana: "¡... uns pejes que mos portes a casa! ¿Pejes, pejes diu? Espay en parlar... que Sangonera es fill de Mariana la Coixa" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 13)

pel -del lletí *pilus*; vocable migeval: "pels" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

pel en pit, de –home cuallat, fort, valent: "com era home de pel en pit" (Galiana: Rond. 1768, p.65)

pel tonto, un "com yo no soc un pel tonto/ vaig discurrir al instant" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

pel de bobes, ni un "elles que no teníen / un pel de bobes" (Chiste de les filaneres, c.1850, p.1)

pel en pit "ell te pel en pit, y en una vara" (Lladró: La boba y el embobat, 1851, p. 11)

pel d´aire, ni un -orache tranquil: "¡ni un pel d´aire fa!" (El Bou solt, 1877, p.171)

pel d'aire "repreta la basca; ni un pel d'aire fa" (Lleó, V.: De Valensia al Grau, 1889, p.27)

pel, péndrer el "estava sempre cavilant pera péndreli'l pel a..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.48)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pel, péndrer el “¡Ja! ¡Ja!... están prenenli el pel” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.3)

pel de cuc -aludint a espay inexistent que ocupa: “¡Soterraor!¡...si de aixó a bochí… un pel de cuc!” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

pel, péndrer el “qu' eixos qu'et donen el bes / de Chudes, preninte el pel” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

pel de mamella "pera buydar els pits a una partera que patía de lo que dihuen les dones pel de mamella” (Gadea: Tipos, III, p. 103)

pel d'aire "no fa un pel d'aire" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)

pel, víndrer a –víndrer a proposit, algo adecuat: “y puesto que ve a pel, vaig a parlar sobre alguns...” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

pel, péndreli el “es un guasó capás de péndreli el pel a...” (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.6)

pel de pusa, més curt que un "Severino es més curt qu'un pel de pusa" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.3)

pel, péndrer el “¿Qué li fan eixos a Visantet? —Lo de sempre; péndreli el pel” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.13)

pel, péndrer el “m´ha volgut pendre el pel” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.7)

pels en la llengua, no tíndrer -qui parla lo que vol sinse patir por: “no tindría pels en la llengua pera contarho” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.207)

pels en el cor, tíndrer "atres dos diables teníen pels en el cor" (Galiana: Rond. 1768, p.66)

pels en la llengua, no tíndrer “el tío Nelo no te pels en la llengua” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.1)

pels “no tinc pels en lo cap” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.3)

pels en guerrilla -monyo en pocs pels y sinse pentinar: “te caiga poc a poc y quedes... en cuatre pels en guerrilla” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

pels en la llengua, no tíndrer “yo no tinc pels en la llengua” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

pels de punta “mos posa tots els pels de punta” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

pels de punta, els “els pels de punta al que la...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

pels de punta, en “ve en els pels de punta, en una sabata en la ma y l'atra posá” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.4)

pelá, pelada –la mort: “nos toca a la porta la pelada” (Galiana: Rond. 1768, p. 31)

pelá “com una pedra codisa t’ha de deixar de pelá” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 32)

pela –aludint a la peseta que ha sisat Nasia: “en la pela que mos furta” (Balader: Miseria y compañía. Valencia, 1872, p. 17)

Pelá –la mort: “sopetes y bona vida, / un rosariet y a resar, / hasta que vinga a tocarmos / a la porta la pelá” (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.32)

pelá –sinse monyo; també sol aludir a la Mort: “la pelá, cames de catre” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.23)

pelá “y cuant ella es dona conte / ya te la figa pelá” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

pela, peles –1ª doc.?; dinés: “enviantnos molts suscritors de fora les peles” (El Bou solt, 1877, p. 120)

pela –peseta: “...de la casa si han tret una pela o dos” (Llombart: Misteri de Sent Cristófol, c.1877)

pelá "si no poden pagar la contribusió pelá ¿cóm poden pagarla recarregá?" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.11)

pelá "pelá: se aplica a la figura de la muerte o al esqueleto humano" (Escrig: Dicc. 1887)

pelá –dona de mal viurer: "que el meu Colau tinguera una pelá aixina..." (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.9)

pelá, pelaes "les parets pelaes y en alguns..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.16)

pelá "més pelá qu'una bola de formache" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.8)

pelá de la panolla "la pelá de la panolla" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.9)

Pelá, la tía –abanda de la Mort, nom de numeret de loto: "¡La tía Pelá!..." (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.11)

pelá de la panolla "la pelá de la panollá" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.8)

pelá "eixa agüela pelá" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 4)

pela –sinse definició semántica; 1ª doc.: "pela" (March, Jacme: Dicc. 1371)

pela -d'orige ductós, ¿per regresió de peluca?, ¿del valenciá *peluca,* per la peluca dels reixos que figuraven en algunes monedes?: "y els encaixaren una pela de multa" (El Bou solt, 8 setembre 1877, p. 215)

pela "184 pesetes, o siguen trentaset colaus manco una pela" (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1) "en una peseta cada u, me cauen a mi dos peles y a tu huit aguiletes" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.8)

pela, se les "l'airet de la matiná bufa que se les pela" (Almanac La Traca, 1914, p.13)

pela -en aquell temps, una peseta: "portant sempre en la bolchaca / una pela disponible" (Almanac La Traca, any 1922, p.12)

pela "ara nesesitem arreglar el camp... nesesitem peles, y peles no en tenim" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.12)

pela "per unes peles ¡un grapat!" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)

pelacanyes "festeches en el pelacanyes de..." (Mollá, E.: El punt, 1920, p. 8)

pelacanyes "tants pelacanyes y penchaconills" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.301)

pelacanyes "ya tingué sort el pelacanyes" (Soto: El boticari de Villarreal, 1927, p. 12)

pelache –aspecte: "el seu pelache / es de pelador de gats / dels que están en les tauletes / en lo mig de lo mercat" (Relació... un foraster de Valencia, 1783)

pelache "havía mudat algo de pelache" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.105)

pelache "el pelache del..." (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 182)

pelache "el mudar de pelache" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

pelafabes "els ha dit un pelafabes" (El Mole, 1837, p. 68)

pelafoches "Pelafoches descarat ,/ que estaves fent... yo que fora lo bochí..." (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

pelafoches "pelafoches" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pelafoches "eixes tretes les entendrá un pelafoches" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

pelafustrán –pelagat. Veu rara per el component *fustrán*: "no se creguen que parlen ara / en algún pelafustrán"

(Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)
pelafustrán, pelafrustrán “els pobres pelafrustrans” (Conv. entre Saro, 1820)
pelafustrán, pelafustán "votar a cuansevol pelafustán, a qui no conec" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)
pelagats “som uns pobres pelagats” (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la loteria, s. XVIII)
pelagats “pelagats” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.12)
pelagats “yo coneixía en un poble de la Mancha un pelagats” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.1)
pelagats “no te un sacre... es un pelagats” (Colom: Chirigotes, 1917, p.13)
pelailla “pelailles” (Declarasió amorosa, Xátiva, 1852)
pelailla “eixa pelailla” (Balader, J.: Les beseroles, Valencia, 1874, p. 5)
pelailla “mes dolsa que les pelailles d’Alcoy” (El Bou Solt, 1877, p. 117)
pelailla -bala de pistola: “com torne a interrumpirme li clave una pelailla d'estes en lo mig del cap” (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.2)
pelailla “peladilles a cabaços... confits” (Palanca: La festa del Corpus, 1888)
pelailla “esta es l’atra pelailla” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
pelailla “una pelailla que...” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 18)
pelaílla “y lis tiren per el cap, / pelailles, caramelos / y confitura a grapats” (El Cullerot, Alacant, 23 d’agost 1897,p. 1)
pelaílla “feta una pelailla” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.6)
pelaílla “¡Chica! ¿pelailles a estes hores?” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 74)
pelaílla d'Alcoy "les pelaílles d'Alcoy que li solía portar Chimo el Menut" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)
pelailla ronyosa “una pelailla d'eixes ronyoses” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)
pelaílla d’Alcoy “pelailla d’Alcoy” (Gayano Lluch: Agarrat, que ve la curva, 1920, p.9)
pelaílla “digues, pelailla, digues” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)
pelailla d'Alcoy .-¿Vosté es d'Alcoy?... perque com la veig tan pelailla...” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)
pelaílla d'Alcoy “¡Ay, pelailla d’Alcoy!” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, 25)
pelailla “la seua pelailla” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
pelailla –chicona guapa: “¡Enamorat qu ´estic d´esta pelailla!” (J. García: El 0´95, 1931, p.9)
pelailla “Alcoy... com les pelailles” (Llibret Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 13)
pelaílla “pelaílla, pero de les fines” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.7)
pelailla “pelailles, panses, figues” (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)
Pelailla “Casa La Pelailla, Velázquez 21, Alicante” (Publicitat en Llibret de la Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)
pelahilla “Che, Quico, ¿no t'enfitarás en eixa pelahilla” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.27)
pelailles, peladilles “repartirlos a porrillo peladilles y confits” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de

Lhorta de Valencia, 1809, f.1)

pelailles "pelailles, confits, peres confitaes, pastisos..." (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

pelailles "bombons y pelaílles" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.10)

pelaílles "les dures pelailles" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

pelailles d'Alcoy "gran surtit de torrons, pelailles de Alcoy, tortaes... Fábrica de torró, Carrer Sagasta 54, Alacant" (anunci en El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916, p.4)

pelailles d'Alcoy "de les pelailles de Alcoy y de les casques" (La Traca, Almanac, 1923, p.27)

pelailles "pelailles y ditets" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

pelailles d'Alcoy "si els torrons son de Xixona y les pelailles d'Alcoy" (La Chala, 9 d'octubre1926,
p.1)

pelailles "¿No entren?¡Ni donantlos pelailles!" (Sendín: Barraca de fira, 1934, p.21)

Pelailleta "el delisiós cantabrieta/ pasa per casa de la Pelailleta / com el servisi es esmerat / y teu servix tan rebó" (Anunci en Llibret Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)

pelambres "pelambres pixavins" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

pelambres "que sou uns desvergonyits, / uns pelambres desbragats" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

pelanga "ma casa... may a ninguna tía pelanga" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.3)

pelaora de codonys –insult en cárrega sexual: "¿Y encara s´en va rientse, pelaora de codonys?" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

pelapardals "un pobre pela-pardals, / tirador de belluters" (Relació de Pepo Canelles, 1ª part, 1784)

pelapardals "uns pelapardals" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

pelar -del lletí *pilāre*: "lo cap e cara / se n'arrapaven, / cabells pelaven" (Roig: Espill, 1460)

pelar –furtar: "ha vengut la hora de pelar a este horfenet", el horfenet es un capellá vellet (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

pelar al vehinat -fer crítica desdorant als vehins: "y se divertixen contant cuentos de tots els colors, o pelant al vehinat" (La Chala, 6 de novembre 1926, p.1)

pelar, la pelá de la panolla "la pelá de la panolla" (El Fallero, març, 1928, p.27)

pelármela -parlant d'una gallina, un home li asolta a la gallinera: -¿Vol pelármela per dos quinsets? -¡Aixó podíem fer!" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

pelársela -en sentit sexual: "Pare, pelem esta taroncha .—¿No't dona vergonya tindre quinse anys y no sabertela pelar? Si hagueres vist cuant ne tenía yo deu en quína maestría me la pelaba..." (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

pelat, soldat –dins del palmito metafóric de *pelá*, *pelat*: la mort, sinse dinés, etc., en la escala militar aludix al soldat bisonyo, recent tallat el monyo: "desde el soldat més pelat hasta el mateix coronel" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.5)

Pelats de Dos Aigües, els –per alusió a les escultures de la porta del palau homónim: "no han deixat de dir algo / els Pelats de Dos Aygües" (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A.

Laborda, 1802)

pelat, puchero -en poquets ingredients: "pero un puchero pelat... no" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.19)

pele com puga, cada u que se la "¡que cada u que se la pele com puga!" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.4)

Pelé, Melé y el chiquet de la... -desde chicotet he escoltat l'expresió de *'Pelé, Melé y el chiquet de la Bengalé*', que vindría del títul del famós semanari francés del 1900 *Le Pêle-Mêle* (sinse orde, confusament...): "eixos tres desgrasiats foren, Pelé, Melé y el chiquet de..." (La Chala, 17 de joliol 1926 , p.3)

Pelé y Melé "Pelé y Melé" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.3)

Pelé, Melé "Pelé, Melé, el chiquet de la vengalé (sic)" (El Chisme Fallero, 6 joliol 1935, p.3)

pelea "viu fort pelea / dins una aldea" (Roig: Espill, 1460)

pelea "pelea" (Breu relació de la Germania, 1519, f. 146)

pelea, homens de –parlant de tropes de la Germania del Reyne: "omens (sic) de pelea, tots a peu" (Dietari de Jeroni Soria, 18 joliol 1521)

pelea, pelejar, pelejarse -*pelea*, posv. de *pelejar*. El verp pareix derivar de *pel*, agarrarse del monyo; vocable d'arrails fondes, es parent del gallec '*pelejar*' del sigle XIII y l'occitá '*pelejar*', del mateix 1200. En el valenciá de la meua familia, per 1950, tinc recort de que ma mare, mig de reguiny, mos día: 'Estos chiquets sempre están pelejant'y es veu en sigles d'us: "dels dos bochins en pelea tan trista" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.178)

pelea "si la carn vos mou pelea" (Martí Pineda, A.: Consells a una casada, 1560)

pelea "pera la nova pelea" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

peleant "valerosissimament peleant" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

peleant "peleant contra el us" (Mas, L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 40)

peleant "sempre peleant en..." (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.6)

peleant "estic peleant en Brígida" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.10)

peleant "estic peleant" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 16)

pelear "pelea dels soldats... quant va a caçar o a pelear" (Blay, G.: Sermó, 1666, pp. 29, 60)

pelear "pelear" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

peleaven "calçats de abarques peleaven" (Blay, G.: Sermó, 1666, p. 40)

peleaven "y den hu en hu peleaven" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

pélec -del lletí *pelăgus;* també trobem la variant culta *piélago* en valenciá: "pélech: piélago" (Mayans: Vocabulari valenciá, 1787)

pélec, piélago "en aquell piélago de oli" El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.1)

pelees "tots armats... en les pelehes" (Llibre de Antiquitats, 25 setembre 1526)

pelees "formant ses fortes pelees" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

pelees "imposant sa voluntat a forsa de pelees" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

pelejar, pelechar –Ortí Mayor era un escritor erudit que l´agradava inventarse morfologíes arcaisants, com la *-t-* de *peletjam* que no apareix ni en l´antiu occitá *pelejar*, *pelejam*, etc.: "perquè yhà diferencia entre els dos, si peletjam" (Ortí Mayor: Coloqui entre lo Engonari

de la Llonja y lo Rat, 1740); més tart, Gadea modernisá sa morfología: "¿per qué hia diferencia / entr´els dos, si pelechem?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.275)

pelejar, pelechar "pelecha entre tots los doctes, / es erudit..." (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, f.133)

pelejar, pelechar –enfrontarse a problemes o a enemics: "tráure fabes de l´olla: pelechar... por medrar o mejorar fortuna. Si se habla de un enfermo... mejorar" (Escrig: Dicc.1851, p.844)

pelejar –equivalent al cast. *pelear* y occitá *pelejar*: "forces aliades pera pelejar ..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 46)

pelejar "pelejar" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910)

pelejar "pelejar: pelear" (Fullana, Lluis: Dicc. 1921)

pelele -d'étim desconegut. Pareix que era un ninot de palla própit de Carnistoltes. Vocable modern en cast. y val., del sigle XIX: "perque son peleles els que..." (Bellver, B.: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

pelendengues –d'orige ductós, ¿deformació d'un derivat del lletí *pendĕre*?: "tots portaven cadenetes / en pelendengues sonant" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

pelendengues "en tants pelendengues" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 8)

pelendengues "pelendengues" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

pelendengues "te pelendengues" (Bernat, J.: Um ensayo fet en regla, 1845, p. 29)

pelendengues "la lley li aplicarem en tots els seus pelendengues" (La creu del matrimoni, 1866, p.1)

pelendengues "tindrá pelendengues ma muller" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 8)

pelendengues –d´orige confús, aludix a joyes, adorns y, eufemísticamente, als testículs: "¡Asó te pelendengues!" (Escalante: La Consoladora, 1880)

pelendengues "te pelendengues" (Fambuena, J.: Fer les cartes 1881)

pelendengues "asó te pelendengues" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 26)

pelenduengues, perendengues "perque la cosa te perendengues" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

pelet "un pelet se ha apegat" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pelets "els que duen bigot... sempre retorsillantse ...els pelets" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)

pelfa –d'étim ductós; germanisme, o del it. *felpa* per metátesis; teixit de seda en pel per una cara o en les dos: "pelfa, la vara val 25 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, 1671)

pelfa "coset... morrionet de pelfa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

pelfa "guardapeus de domás.../ chipó de pelfa... mantellina" (Ros: Segona part de les penes, 1745)

pelfa "pelfa: en estilo jocoso, la zurra de palos que sa da a alguno" (Ros: Dicc, 1764)

pelfa "quina pelfa li doná" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 332)

pelfo "¿La vol de lli, de llaneta, de pelfo...?" (Les marors de una fadrina, 1860)

peliagudes "en cuyes peliagudes págines

hia molt que estudiar" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.132)

peliagut "peliagut" (Escrig: Dicc. 1851)

peliagut "y anem al més peliagut" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.12)

peliagut "tan peliagut cárrec" (El Bou solt, 1877, p.221)

peliagut "es peliagut, amic" (El Tio Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)

peliagut "això es peliagut" Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

peliagut "y es el cas tan peliagut..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

pelicá -del lletí *pelicānus*;1ª doc.: "del cos la sanch / ell pelicá" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

pelicá –varietat de flor: "flor blanqueta de Nadal... / espueleta de caball, maravella, trinitaria, pelicá" (Coloqui... en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

pelicá de camp –nom botánic: "cast. espuela de caballero; val. pelicans de camps" (Cavanilles: Obs. sobre… agricultura población y frutos del Reyno de Valencia, 1797, p.332)

pelicá : "collint un clavellet... pelicans y d´estes y atres floretes" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

pelicans –argóticament volía dir dinés, monedes, etc.: "palpallols, pelicans, / artillers, parpalls" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

película –cat. *pel·lícula***:** "película" (Escrig: Dicc. 1851)

película "la película de sa vida pera que fora..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

película "que tantísimes voltes ham vist en les películes" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

película "preus reduits y rasió triple de películes" (La Traca, 11 de maig 1912, p.4) "seguix omplinse el teatro totes les nits en els 3000 metros de película" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

película "els atraía l'atensió la película" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.12)

película "la película representa una llaguna d'aigües cristalines que..." (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.4)

película "película pera un cine" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.25)

película "lo aficionat que es a les películes" (Alcazar: Ulls de musol, choguet valenciá, Tarragona, 1916, p.10)

película "les películes... dins del saló (...) en películes especials" (El Tio Cuc, nº 106, 124, Alacant, 1916, 1917)

película "y portarán les millors películes" (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917)

película "ha vist tantes películas de lladres" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 25)

película "atra vegá en les películes" (Mendez Rosell, J.: Eixos cines, 1918, p. 12)

película "caixetes de pelicules" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 2)

película "clar está que la película..." (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)

película "película" (Fullana: Voc. 1921)

película: "¡això es una película de locos!" (Navarro Borrás, A.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.8)

película "mentres cambien el decorat se proyectará una película" (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.11)

película "el servici d'incendis en Valencia es de película" (¡Chófer, al

Novetats!, 1925, p. 9)

película "Això dels arguments de les películes" (Peris: La peixca de la ballena, 1926, p. 17)

película "vist en una película un chic..." (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

película "una pasaeta de película" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)

película "que va en això de les películes" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

película "els finals de película son perillosos..." (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.63)

película "feren una película... no recorde el títul" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

película "no trobes més que pollos (chicons) película" (BV, Ms. 649-12, Les Almejes, c. 1930)

película "película mig muda" (Comité paritari, Nou teatre valenciá, Valencia, 1931)

película "¡Anarmen a Hollywod! ¡Impresionar películes!" (Beltrán: El novio de la reina, 1933, p. 23)

película "cuant se proyecte esta película tenim que anar a vórela" (La chala, 22 de giner 1927, p.3)

película "la película no s´impresiona (...) la película sería un fracás" (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, pp.6,8)

película "en les películes al coll, en un sac" (Morante, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

película "la película d'amor ¡ay mares, camí de sogres!" (La Cotorra Fallera, març1947)

peliculera "se sent més romántica que la peliculera Bertini" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

peliculera "es vosté... peliculera en grasia" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

peliculeres "bones y peliculeres", les intencions (Badenes: Tápat sego, 1945, p.24)

peliculero "sainet peliculero" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919)

peliculero "era un chic peliculero" (Almanac La Traca, any 1922, p.29)

peliculero "no sigues peliculero" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)

películes "m'adormen les películes" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)

peliculesc "de un modo peliculesc" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 7)

películes "dona, envíalo... a que fasa películes" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.18)

películes "una caixa de les de guardar películes" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

peliculetes "ha quedat pera peliculetes els..." (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.3)

pelillos, posar -ficar obstáculs: "no poses pelillos; conec a la gata minsa" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

pelma, pelmaso —del ductós étim grecllletí *pegma*, entroncaría en el semantisme antiu d´algo llandós (com el val. *pilma*: micapá, cataplasma), que molesta prou, demana dinés o puncha en cuansevol sentit. Al arcaisant Carlos León li agradava escriurer en -*ç*-, pera donar fals toquet cult: "cóm anirá Quiqueta / en un pelmaço al costat" (León: Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento..., 1802)

pelma "pelma, pelmaç" (Escrig: Dicc. 1851)

pelma "algún pelma" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)

pelma "¿Quínes queixes tens de mi / pera qu´et poses tan pelma?" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.17)

pelma "¡Quin pelma será, relleu!" (El Tio Cuc, nº72, Alacant, 1916)

pelma, donar la -lo mateix que *donar la llanda*: "Aguantarte la pelma, ¿no? (…) ¡Y cuant vos agrá als homens donar la pelma!" (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, pp.7, 8)

pelma "home… no siga pelma" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.7)

pelma, **donar la** "demanen llimosna y donen la pelma" (El Tío Cuc, 1931, 2ª ep., nº 52, Alacant, p.4)

pelma "¡Y vosté molt pelma!" (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

pelma, donar la -donar la llanda: "a donar la pelma" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.15)

pelmasos "els pelmasos estos" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 6)

pelmes "¡Estos pelmes!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.30)

pelocha "les peloches": equivalent a prostitutes (c. 1950) en el bordell de Valencia.

pelocho, pelocha –sinse monyo, siga rapat (el cas de les prostitutes peloches en temps del franquisme) o per calbicie: "el pelocho... allá va el Pelat" (El Bou solt, 1877, p.209)

pelós "home mal vestit o pelós" (Esteve: Liber, 1472)

pelotari -vocable castellá que aludix al juaor de pilota vasca: el nom valenciá sería 'piloter'; pero, generalment, asoles diem 'juaor de pilota valenciana', per la polisemia inelegant en l´escarabat piloter. En l'eixemple, u que repartix nyesples es comparat en un vasc *pelotari*: "¡Aixina, pum, pam, a dreta y esquerra! Menut saque te el tío pa pelotari" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.14)

pelotó –del fr. *peloton*. Es u dels galicismes aplegats junt als Borbons en el sigle XVIII: "pelotó: pequeño cuerpo de soldados fuera del orden de formación, y por el conjunto de personas sin orden y como tropa" (Escrig: Dicc. 1851)

pelotó "com els soldats en la llista / se formen en pelotó" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.101)

pelotó, pilotó "pilotó de voluntaris" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

pelotó "pelotons d'heraldos a caball" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.476)

pelotó, pilotó "formar pilotons", de soldats (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)

pelotó, pilotó "allá tens al pilotó / donant a tots faeneta" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.17)

peltrets "si me dona pera pa /y tots los demés peltrets" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

peltrets "carregats de peltrets" (Gadea: Ensisam, 1891, p.479)

peluca –cat. *perruca*: el sust. "*perruca*" (¿del fr. *perruque*?) apareix com a galicisme per 1700; pero, segons Corominas, lo pasat en el castellá es pot aplicar al valenciá: "perruca... apenas prueba que se empleara realmente en castellano; si acaso, como palabra poco conocida" (DCECH, IV, p.468). Fora per etimología popular o atra raho, en valenciá triunfá *peluca*, *peluques*, com a llógic derivat de *pel*: "Lo peller vol

ficarse en fer peluques" (Torres, Narcisa: Elogi a Carlos Ros, 1734)

peluca "la vara en alt /en la peluca de Judes" (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735)

peluca, peluquí "sombreret y peluquí" (Ros, Carlos: Paper gracios pera contrafer, 1741)

peluca "mantindre la peluca" (D. L. M. L: Paper gracios, lo millor que ha eixit desta ma, 1745)

peluca "anava darrere dels peluques" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 81)

peluca "per una peluca de..." (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

peluca "quin infern de peluques" (Coloqui nou sobre la bola, 1784)

peluca "ab peluques" (Coloqui de Tito y Sento, Valencia, 1789, 3ª part)

peluca "beure un got de vi en casa peluca" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

peluca "carn y afora peluques" (Coloqui de Vintungles, 1795)

peluca "lo més noble es la peluca" (León, C.: Soliloqui valenciá, imp. Estevan, 1802)

peluca "y portará una peluca / en nucs" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

peluca "un senyor de peluca, tan unflat" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

peluca "a tots ha pentinat la peluca" (Coloqui de Rafelo de Picasent y Toni de Alcáser, 1813)

peluca "se fa la peluca entonant alló de..." (El Verderol, 30 de giner de 1841)

Peluca -com a mot o malnom valenciá: "el dumenche per la vesprá se reuniren Tremolins, el Garrut, Peluca y Rata en casa de..." (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)

peluca, ferse la -parla el president: "guarden vostés el decor degut, sino em fas la peluca en tots" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.2)

peluca, peluquí "peluquer, peluqueríes, peluques, peluqueta, peluquí..." (Escrig: Dicc. 1851)

peluca, el saquet de la "el saquet de la peluca o de ficar els cabells" (Escrig: Dicc.1851, p.770)

peluca "les peluques, els camisolins" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

peluca "la peluca eixa" (Liern, J. Mª: La paella, Valencia, 1862, p. 19)

peluca "sinse historia, y en un nom / que peluca pot posarse" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.123)

peluca del nano, la "¿Asó que's? La peluca del nano que s'ha enses: li han tirat aigua y no ha segut res" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 226)

peluca "y al llevarse el porriol... peluca en terra" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 7)

peluca "el mole de un peluquero y una peluca" (Vives: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 13)

peluca, peluques "els dos tenen ya els xixanta, / y els dos en peluques van" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.221)

Peluca, Taberna "Peluca: ignorem si la portaba, pero no la fama de las sehua taberna, junt al Temple, que entre els llepadors del ranci... sempre Casa Peluca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.264)

peluca "Ay peluca, peluca, peluca, per ahí no puc eixir" (Colom: El benefisi, 1881, p. 26)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

peluca “lo saquet de la peluca, o de ficar els cabells” (Escrig: Dicc. 1887, p. 1086)

peluca “... y deprenga a fer peluques” (Escalante: Les coentes, c. 1890)

peluca del nano, la “¿qué´s? La peluca del nano que s´ha ensés” (Gadea: Ensisam, 1891, p.404)

peluca “com sap que la peluca blanca...” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.15)

peluca “y s'han comprat una peluca” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

peluca “com porta peluca no vol que ningú li diga que...” (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

peluca “veritat que gasta peluca... eixes dos peluques” (Comes: Sabater y detective, 1917, p. 27)

peluca “porta peluca, molt rapá” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)

peluca “d’una sarpá li lleva la peluca” (Sendin Galiana: Tonica la del lunar, 1926, p. 16)

peluca “li donaré la peluca sansera” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.1)

peluca, peluqueta “¡Una peluqueta!” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.4)

peluca “la peluca no es d´ella” (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

peluca del nano, la “¿Quí es? La peluca del nano que s’ha ensés” (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 11)

pelucó “pelucó” (Escrig: Dicc. 1851)

pelucons “y un grapat de pelucons” (Conversasió... la venguda de Suchet, 1813, p.2)

pelucons “als pelucons de Carlos terser y cuart” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.72)

pelucons “florinets vells y en bustos de pelucons” (Els chics educats, 1846, p. 10)

peluda –lo mateix que *peseta*: “als sisons los solen dir / pesetes del estudiant; / a les pesetes, peludes (...) amich, lo real d’a huit; / germá, el real castellá; / coneguda, la peluda” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

peluda “cuant més peluda més volguda” (Escrig: Dicc.1887)

peluquer “peluquer” (Escrig: Dicc. 1851)

peluquera “peluquera” (Escrig: Dicc. 1851)

peluquera “qu’em preneu la peluquera” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 9)

peluquería “en una peluquería / s'entre a que'l pel li...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.215)

peluquería –la Generalitat dels colaboracionistes valencians prohibix paraules homógrafes en valenciá y castellá, si tenen atra catalana pera suplantarles. En este cas subvenciona a qui fique el cat. *perruqueria* en rótuls y lletreros, en cónter del val. peluquería: “eixía de la peluquería” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.4)

peluquería "de les més pifientes peluqueríes" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.6)

peluquería “peluquería” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.16)

peluquería “ha perdut la costum d'anar a la peluquería” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.3)

peluquería “ché, peluquería y viages es lo primer” (Peris: El dolor de fer be. 1921, p. 5)

peluquería “en cuant li pose un vestit... y la duga a una peluquería” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.14)

peluquería “En la peluquería .— Te vosté un cabell molt...” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

peluquería “l´he buscat en la pensió... en la peluquería” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.15) “se pasa les hores mortes en la peluquería” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.3)

peluqueríes “en les peluqueríes, en tots els puestos” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

peluqueríes “en les peluqueríes el tall de pel y...” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

peluquero –cat. *perruquer:* “peluquero a estobar caps” (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

peluquero “peluquero, arruixa y no faces fanc” (Raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 3)

peluquero –cat. *perruquer*: “els peluqueros... / no ducte farán algo / en tan gran festivitat” (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

peluquero “peluqueros fent moles / y cabells desenredrant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

peluquero, peluquer “son cunyat... peluquero, era també coc, y tan destre que ...” (Bib.del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. A. Laborda, 1808, f.5)

peluquero “ni els barbers, ni els peluqueros, ni els...” (La Foquerera, 1854)

peluquero “un peluquero afamat, per costum o per manía...” (Niu d'abelles, 1876, p.45)

peluquero “peluquero dels misteris” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 13)

peluquero “tots el coneixen per el peluquero del Trosalt” (Llombart: A Chusep Pérez, 1877)

peluquero “peque sap que me fa el oso el peluquero” (Escalante: Les coentes, c. 1890)

peluquero “¿el peluquero?... ¿el retratiste?” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)

peluquero “el peluquero me trau un...” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 14)

peluquero “tu digueres que m ´acompanyaríes a casa del peluquero” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.26)

peluques “en peluques blanques y...” (El Tio Cuc, nº 122, Alacant, 1917)

peluqueta “de blanc hasta el calser. Peluqueta rosa. No es un home complet” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

peluquí –cat. *perruca petita*: “notari / de estos de capa arrastrant, / peluquí ab sac de barsella” (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

peluquí “ara fan arisonats uns peluquins” (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

peluquí “se posa el peluquí / pera enamorarse al fi” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

¡pelusa! “¡Embustera!¡pelusa!” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)

pelusnero –alusiu a les barbes pintaes en follí y el mostacho fals dels ronquinos, homens armats de les provesons de Semana Santa: “y es qu’el pelusnero de la barba y del mostacho te més brosa que...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.146)

pelusnes “unes fulles o pelusnes de

margalló" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.192)

pelut "pelut" (BNM, Ms. 3905, Coloqui del tío Pelut, 1801)

pelut, diable "a algún diable pelut" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

pelut, gos "gos pelut" (Les marors de una fadrina, 1860. p. 20)

pelut –parlant del pelut de les escales, pera netecharse el fanc de les sabates: "un pelut que s'ensenía" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

pelut de caixeta -ninotet antiu de cartó, en punchós monyo de granera, que ixía impulsat per un moll al aubrir una caixeta de broma: "y baix esta una peca com un pelut de caixeta" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

pelut "els reumátics ya poden embolicarse en estores y peluts, pero sapien que..." (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

pelut "ensendrem com a un pelut" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.14)

pelut de caixeta "¡Y cuants peluts de caixeta /están vivint a lo grande!"(Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.16)

pelut de caixeta "als peluts de caixeta" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

pelut, peluda "valenciá peluda" (DECLLC)

pelut –estora d´atocha en pels llarcs: "y una sentá en un pelut" (Niu d'abelles, 1876, p.237)

peluts, pecats "y aquells pecats més peluts / en que incurrix cada día,/ com..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.106)

pelut "cuant era estorero..., malvenía cuatre ruedos, dos peluts y..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)

peluts y estores "ya poden embolicarse en estores y peluts" (Almanac La Traca, 1914, p.15)

pelut "si vos agarra un pelut,/ vos desiche la salut y que no vos pegue mal" (La Matraca, 28/07/1916, p.11)

pelut de Marsella -travesti: "m'había dit que era una prinsesa india y va resultar que era un 'pelut' de Marsella" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.6)

pell -del lletí *pellis*; paraula clásica: "deixa la pell" (Martorell: Tirant, 1460)

pells pardes "pells pardes y negres" (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

pell y cuiro, tíndrer entre -algo prou arraigat: "y com tenim el mal entre pell y cuiro" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.60)

pell de llebre "de pells de llebre, de rabosa..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.67)

pell de Barrabás, de la "pero els amics, que segurament son de la pell de Barrabás" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.6)

pell "la pell del pobre matutero" (López Chavarri, Eduart: Cuentos lírics, 1907)

pell, fer la -fer el ridícul, donarse un chasco, etc.: "Paca, de res te va valdre tindre poca vergonya, pues vas fer la gran pell" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

pell, durse una "chica moreneta, el atra nit en la Esplaná se van dur la gran pell, perque se pensá que el obreret anava darrere de ella" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

pell de conill "en pells de conill, vidres trencats, picamans, morenillos y atres enredrets per l'estil" (Gadea: Tipos, 1908, p. 162)

pell del dimoni, de -ahon damunt d'ella firmaven acort un mortal y el dimoni: "un tros de ma pell .¡De pell del dimoni!" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

pell del dimoni, de la “el fill, qu'era de la pell del dimoni” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

pell de taroncha “pells de taroncha, ales de panerola...” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

pell del dimoni, de la -aplicat als malvats, heu trobem en eixorcismes populars: “Pell del dimoni, / enemic de Deu, / pera que te cremes / te faré la Creu” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.95)

pell d'elefant “son de pell d'elefant” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.7)

pella –del lletí *pilea*, en valenciá de Morella dona nom a pilotes fetes en sanc, greix, pa rallat, pebre, canella, etc. Ya bollides es fiquen en un perol junt als sigrons, creilles, etc. També en valenciá son pilotes de neu: “per los carrers la neu ques tiraven... pelles de neu” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 31 giner 1624, f.433)

pella “pella: masa de barro antes de prepararla para amasar cerámica, en valenciano, es castellanismo o mozarabismo” (DCECH, p.4, p. 467)

pelladura “pelladura” (Llibre de Micer Joan, 1466)

peller “d’aquells pellés” (Roig: Espill, 1460)

peller “pellers... en les perches les robes” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 175)

peller “peller, *interpolator*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

peller “lliurarnos dels pellers” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 67)

pellera “que avía (sic) curat la pellera y aná a preguntarli...” (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.223)

pelleranques “pleneta de pelleranques” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

pellería “com la drapería, pellería...” (AMV, Doc. del Mustasaf de Valencia, 1322)

pelleruques “en un coll tan esllenguit /y tan ple de pelleruques” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.8)

pellicana (vórer *pelicá*) -segons Chabás: 'pellicana, pelicá... *parece que en el texto hay algo de contraposición entre* novensana *y* pellicana*, aludiendo a la disparidad de edades de la que se ha casado y la que tiene el pelo cano*': “ya novençana, no pellicana” (Roig: Espill, 1460)

pellicer, pelliser “pellicer, *pelliciarius*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

pellisa de ganga “els conductors y cobraors dels trenvíes no volen portar pellisa de ganga” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)

Pellisers, plasa de “per la plaça de Pellisers” (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 4 març 1522)

Pellisers, plasa de “creure qu'en la plasa de Pellisers...” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)

pellofa -1ª doc.: “menjás la molla... e lançá la pellofa” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

pellofa “la cuberta o pellofa” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pellorfa “pellorfa: pellejo delgado que cubre y contiene dentro de sí la fruta” (Ros: Dicc. 1764)

pellorfa “la pellorfa li la fea a trosos” (Chiste grasios compost per Santapola, 1857, p. 2)

pellorfa “eixe parell de pellorfes” (Liern, R.: Telémaco en l’Albufera, 1868)

pellorfa “me chite entre les pellorfes” (Cada ovella en sa parella, 1868, p. 9)

pellorfa “un chas de palla, brosa o pellorfes” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

pellorfa, pallorfa –la de la panolla no val res, per lo que traslaticiament s´usa com adjetiu despectiu pera l´home en poc trellat: “¿En vols una atra, pellorfa?” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.25)

pellorfa “pellorfes: paja de maíz” (Gadea: Voc. 1909)

pellorfa -com a malnom o mot paródic: “y que li done una bona tasa de tila al pastranut Pellorfa” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

pellorfa “...de pellorfa” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920, p.4)

pellorfa “pellorfa, propia del valenciá; d´ací ixqué el murciá y andaluso *perfolla*” (DECLLC, 2, p.935)

pellorfes -pera omplir la márfega: “¿Y de qué has omplit la márfega? De palla ¡Cheroni, tens un caletre! Pos si en dos pesetes tens cuatre arrobes de pellorfes” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

pellorfes “deixarse caure en la márfega y embrutar les pallorfes” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

pellorfes “estava baix les pellorfes de les panolles” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.59)

pellota -parlant de la faena del sabater: “y una pellota en les mans / més dura que...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)

pellufins –dinés: “pellufins... pallochs, la moga” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

pena -del lletí *poena*; vocable comú al val., cast. y catalá: “foren e en gran pena de...”” (Jaume I: Crón.)

pena corporal "pena corporal" (Fori Regni Valentiae, 1547)

pena pecuniaria "sentenciats a pena pecuniaria" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.14)

pena negra “si has pasat la pena negra...” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.13)

pena, penes "no hian penes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)

pena “pot a la pena pegarli un calbot” (Thous, M.: Cansó de la chala, 1911)

pená, rata “unes rates penaes que...” (El Bou solt, 1877, p.184)

pená, rata “murciélago. Lo mismo que rata pená” (Escrig: Dicc. 1887)

pená, rata “una rata pená” (El Cullerot, Alacant, 3 de giner 1897, p.3)

pená “una rata pená entra l'atra nit en...” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

ratapená “Rat-Penat es igual a lo que hui diem ratapená” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.4)

rata pená “de rata-pená” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.4)

penacho -del it. *pennacchio*: “plomall o penacho” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

penachos “penachos” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

penachos “s’adorna de penachos... eterniçant sos noms” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

penachos “penachos entre les orelles” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.477)

Penaila, Penayla -l'antiu topónim mosárap valenciá Penáguila es diu en valenciá modern Penayla; y aixina ix dasta en lletres populars: '*En Penayla está la gloria, / en Ares el primer cel, / en Benesau purgatori, / y en Alcoleja l'infern*': “la del Patrocini en Penayla”

(Gadea: Tipos, III, p.106)

penalitat "totes les penalitats" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

penalitat "totes les miseries y penalitats del mon" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

penalty –del in. *penalty*; en el sigle XX era 'penalti' en valenciá (en -y grega per anglicisme), dasta aplegar el fascisme catalaniste en el cat. *penal*: "Chiulit ¡Penalty!" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.18)

penalty "lo qu'es penalty y... sobretot baló en ma" (La Chala,25 de setembre 1926, p.2)

penalty "y en la segón, en marcá un atre el merengue de penalty" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.4)

penalty "se feren alguns penaltys directes" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

penalty "el réfere mos ha pitat penalty" (sic) (Carceller, Vicent: El fulano de..., 1935, p. 13)

penalty "tant de chut qu'els contraris de penalty li han tirat" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

penar –sufrir, pasar patiments, dolors: "d infern no creen que allí penen" (March, Ausias: Poesies, c.1445)

penar "nom façau penar" (Villena: Vita,1497)

penar "tindre fret... angusties, penar" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

penar "si no me porteu un paquet de bombons, vos penará" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.21)

penar "calla, Trini, calla perque ya me va penant haber vingut" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

penat -del presili: "dos palmaetes amistoses sobre'l muscle d'un penat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

penatiste -membre o partidari de Lo Rat Penat: "es molt penatiste" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.3)

Penayla "vivía en la caseta del Pintat de Penayla" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.16)

Penayla –del mosarabisme *Beniaqullam*: "en Penayla está la gloria..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.45)

penca -d'orige desconegut, ¿del lletí **penĭca?*: "penca o penques de col" (BUV, Llibre d'Animals de Caçar, c. 1500)

penca "ballena en penca" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

penca de cart "penques de cart" (DECLLC, en coloqui de Carlos Ros, c. 1740)

penca "replicá el Pare, fet de penques" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 39)

penca "ham dit que pronte brunyirá la penca, y no faltará pols si el rabo es trenca" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.462)

pencá "¿No mereix una pencá el que...? (Palanca: Secanistes, Xátiva, 1867, p. 56)

penques, ferse a "Dónem vosté el sí y vorá si me case yo en sa filla. Ella no se fa a penques, bones ullaes me tira" (Pérez Ferrándiz, E.: Botichosa y cotorreta, 1873, p.5)

penca de cart "ni sixquera una penca de cart" (El Pare Mulet , 1877, p. 69)

penca "te... un moli y de terra una gran penca" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.13)

penca de carchofera "penca de carchofera" (Calpe: Dins y fora, 1926, p.88)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pencar –treballar molt, inclús patint; derivat o relacionat en l'antiu 'penca', siga la penca de cart o la correcha o penca pera asotar delincuents: "¡Conque... a pencar!" (La Traca, 9 de mars 1912, p.4)

pencar "elles també tenen que pencar" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p. 14)

pencar "...que no se treballe , y l'atre vos fa pencar com a fieres" (J.G.: ¡Arre . burra, més vant!, 1929, p.6)

penco –caball esquelétic; d´étim ductós, vocable modern: "al remat de correguda arreglárem la barata, yo li entreguí el penco… y ell en doná un burro nano" (El Canfali, 30/ 07/ 1883, p.116)

penco "una berlina vella, tirá per un penco" (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.26)

penco "y pegant bots el penco" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.12)

penco –caball prim y fluix; per masclisme paródic, dona lleja y amoixamá: "¡Aurora la dels suspirs!¡A vore quí vol un penco!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)

pencha "un titot cuant li pencha un moc de pam" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 20)

penchá de bunyols -parlant de les bunyoleríes: "se alsa pompós el ram de llorer, lluint entre ses fulles una tentaora penchá de bunyols enflocats" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

penchá "la roba que, al despullarme, deixe penchá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

pencha "a un home li pencha el..." (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

penchá de botifarres "penchá de botifarres, chorisets y algún tros de pernil" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)

pencha "el pencha en la paret" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 17)

penchaconills "tants pelacanyes y penchaconills" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.301) "no hia ningún penchaconills que no se crega molt bo pera ser ministre" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.315)

penchaes "penchaes en los pits de les casaques" (El Pare Mulet, 1877, p. 46)

penchaes "penchaes... canyes de peixcar" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, Barcelona, 1903)

penchaes "oronetes mortes penchaes al costat" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 37)

pénchalo "ves y pénchalo" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 14)

penchant "en les trenes penchant" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 4)

penchant "¿ramet penchant?" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 25)

penchant "penchant del techo" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

penchant "y una llágrima penchant" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1928, p. 17)

penchants "penchants y les borles" (BRAH. Porcar: Ms. Dietari, 22 noembre 1621)

penchar, pencharen -del lletí **pendĭcare*, en valenciá trobem la variant en *-ch-* y, en atre semantisme, germá del fr. *pencher*: "y tots los cucs es pencharen" (Coloqui... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

penchar “penchar: ahorcar” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
penchar “ya podríem penchar les barres en l'escudeller” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)
penchar “penchat del techo” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)
pencharen “pencharen un famosísim asesí” (BRAH. Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 481)
pencharen “pencharen a Jaume” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)
pencharen “tots los pares pencharen l’hábit” (El Mole, 1840, p. 52)
penchares “...de vesprá, te penchares en una corda y se te corregué el nuc” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)
pencharía “y a voste el pencharía de les pates” (El Trull, 19 de febrer de 1841)
pencharlo “com si anaren a pencharlo” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 9)
pencharme “Pegarme un tir en el cap / y pencharme a un garrofer” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 8)
pencharreis –hápax, ¿lo que penja? : “se me antoixá / pencharreis que encortinava” (Romans ... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)
pencharrolls –parlant dels vells vestits d’una dona: “en eixos pencharrolls” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.32)
penchasen “si els penchassen a tots” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)
penchat “un penchat de Carraixet” (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames de capellans, c. 1650)
pénchat “pénchat, que assí tens dogal” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 498)
penchat “greix de penchat, alcamfor, mirra” (Sapena, B.: Real Academia, 1669, p. 82)
penchat “ha tengut tan gran fortuna / que’ls cuchs tots se li han penchat” (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
penchat “tu vols morir penchat” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 5)
penchat “penchat: ahorcado” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
penchat “en la paret frontera dos cuadros penchats” (El virgo de Visanteta, 1845)
penchat –trastornat, estrambótic: “lo molt vinagre, / penchats y fills de puta / lo que varen intentar” (Coloqui del tío Vueltes... en la festa de Burriana, 1848)
penchat “archiver dels penchats” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 11)
penchat “penchats” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
penchat “me case en un penchat” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 24)
penchat “els hábits has penchat” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.25)
penchat “el conill penchat” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)
penchat “penchat del bras” (Mollá Ripoll, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)
penchat “haurá penchat un fil... haurá penchat un rall”, de peixcar (Serrano,

M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

penche "que es penche en lo gran Zofí" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

penche "penche los trofeus de son valor" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 6)

penche "la penche en un bon llas" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

penche "que es penche" (2º part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 6)

penche "el rey que te penche" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 8)

penche "penche l'auricular" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)

penchen "em penchen" (Campos, Josep: Un gallet de Favareta. 1892, p. 11)

penchen "el penchen de una figuera" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

pencherolles "en lo vestir... flocs, pencherolles y corrucons" (Ensisam, 1891, p.483)

pencholl "pencholl: colgajo" (Bib, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pencholl "més lleig fa aquell pencholl de..." (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.6)

pencholl de garita "pencholl de garita, muller de yo no sé cuants" (Coloqui dels Borbons, 1868)

pencholl "ha vengut el meu cosí en un pencholl de pebreres y..." (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

pencholl –prostituta: "en cónter de ser sa muller podría ser un pencholl" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.8)

pencholl de botifarres "si fora un pencholl de botifarres, millor" (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.6)

pencholl "que me s'ha caigur un tros de puntilla de la falda y porte un pencholl" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.17)

pencholl "eixe pencholl de caena" (Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p.2)

penchollet "colliren un penchollet", de raím (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.104)

penchollet "penchollet d'allá" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)

penchollot "també el penchollot" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

penchollot –dona de mala vida: "penchollot desgarronat" (BNM, Coloqui nou del cas de la Lotería y el chasco de Bolichos, c.1790)

pencholls "sou…pencholls" (Nits del Cent. de la V. Desamparats, 1767)

pencholls "encortinen les portes / de enserats y de escachets, de banderes y pencholls" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

pencholls "deixos que porten pencholls" (B. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 65)

pencholls "els pencholls, cordes y ferrache de la que fon toldo del carrer de..." (El Mole, 11 /04/ 1864, p.378)

pencholls "bons pencholls y farfalans" (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876, p. 11)

pencholls "pencholls de sabates" (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

pencholls –persones sinse moralitat: "¡Aneu, penchols!" (sic) (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

pencholls "cosint pencholls" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.8)

pencholls "cabasos de pebreres y

pencholls de...” (Llibert Foguera Benalúa, 1930)

pendanga “la pendenga de la mosa / estes rahons me torná” (Coloqui nou del potecari, s.XVIII, v.167)

pendanga “pendanga desvergonyida” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

pendanga “pendanga: por la mujer ramera o de mala vida” (Escrig: Dicc.1851)

pendanga “vosté será una pendanga / d'eixes que may van a misa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.105)

pendanga “eixa tía pendanga” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

pendanga “ací no tingues que posar els peus, pendanga” (Guinot: Capolls,1900, p.90)

pendanguejar –de *pendanga*: “pendanguejant, pendanguejar, pendanguejat, pendaguera” (Escrig: Dicc. 1851)

pendencia -del lletí *pendēre*: "una pendencia ben renyida" (Ros: Tratat, 1736, p.100)

pendencia “buscant als brivonots de la pendencia” (Galiana: Rond. 1768, p. 70)

pendencier “per ser pendencier” (Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

pendencier, pendensier "Calixtro, pendensier y fanfarró" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

pendencier “pendencia, pendenciar, pendencier...” (Escrig: Dicc. 1887)

pendencier, pendensier “pendensier, perdut” (Sanchis Monclús: Animo gran, 1917, p.2)

pendencies “llançant bufits... moure pendencies” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

pendencies “vorás totes les pendencies / que pasen en lo Mercat” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

pendent d’orella “Item, un pendent que porta lo Duch (...)e una perla pera pendent” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

pendent, la –terra en ángul menor de 90 graus y major de 0; femení en valenciá: “e començaren / la indecible / pendent horrible” (Roig: Espill, 1460)

pendent “e pendent lo temps del batiment “ (DCVB, en el val. Pere Pasqual,,c .1290)

pendent "equilibri en les pendents" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

pendent "hia que abaixar una pendent" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

pendent, la “arrastrá per la pendent” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.28)

pendentif “dili a ta mare si els vol pera un pendentif” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.10)

pendientes “en llistes, flocs, farfalans, / ... pendientes, creus y collars” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)

pendil, péndrer el –anarsen a tota presa: “y prengué el pendil y també se allargá en tot lo fil” (Chiste de les filaneres, c.1850)

pendil “pendre el pendil” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 8)

pendó –el val. *pendó*, estandart, ya ix en temps de Jaume I (DCECH, 4, p.479)

pendó “portaven un pendó nou” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 483)

pendó “ab sos pendons, banderes” (A.

M. Oriola, Pregón fiestas Conv. Santa Ana, 1628)

pendó "un pendó eo estandart de domasch carmesí" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

pendó "pendó o estandart de domasch carmesí" (AMC. Inv. Sta. María de Castelló, 1674)

pendó "el Pendó del Rat Penat" (Coloqui de Tito y Sento, Valencia, 1789)

pendó, rependó –dona llaugera de costums: "y en fi es vosté un rependó" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.31v)

pendó "y tú... pendó desorellat" (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

pendó "vinga, feu la esena del Pendó" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 27)

pendó "Sagasta por el pendó" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

pendó "defendre el seu pendó" (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 18)

pendó -home guilopo, pocavergonya: "que no te fíes del tío pendó, que el atre día te..." (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

pendó –l´autor jua en la polisemia del vocable: dona llaugera y estandart: "¿Y el pendó eixe quí es?" (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

pendó -dona de malviurer: "¡Baixe así, pendó!" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.4) Este semantisme estava prou arrailat:

Carabasa m'han donat
y se m'ha tornat meló,
pero més vullc carabasa
que casarme en un pendó.

pendó -parlant dels polítics lladres: "y tan sols son uns pendons" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

péndola "pendola" (Escrig: Dicc.1851)

péndola "com si foren la péndola d'un rellonche" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)

pendoliste, pendoliste "fent unes eses gótiques que nos haguera envechat el més sabio dels pendonistes" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

pendoliste "pendoliste: pendolista o pendolario o sea el que escribe bien y con destreza y garbo." (Escrig: Dicc. 1851)

pendonás "eixe pendonás li está fent..." (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.12)

pendoneríes "atres pendoneríes del pillo Llapisera" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.2)

pendonet "el pendó y el pendonet" (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917)

pendonot "¡...pendonot! ¡May estás en casa!" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.20)

pendons "es crien uns pendons... per lo carrer, desvergonyides" (Conv. Nelo y Quelo, 1787)

pendons -en segón intenció: "¡A conte de banderetes / mos han demanat pendons!" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

pendrán "dels que pendrán llenya" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

pendre "o pendre la dita" (A. M. Vila Joyosa. Censal del Magnánim, 15-VIII-1448)

pendre "pendre" (Roig: Espill, 1460)

pendre "pendre" (Esteve, Joan: Liber, 1472)

pendre "plen poder de pendre" (A. Patriarca . Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

pendre "pendre Ostia per força" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del

papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

pendre "pendre Cartago" (Amiguetum, H.: Sinónima... in valentinum, 1502, f. XV)

pendre "y pendre per millor" (Montanyés, J.: Espill de ben viure, 1559, f. 97)

pendre "no puguen pendre cosa alguna" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

pendre "pendre confirmació del seu" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 103)

pendre "pendre la llisó" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 41)

pendre "pendre les paraules" (Guerau, B.: 2º Cent. C. S. Vicente, 1656, p. 125)

pendre "que li puguen pendre" (Mesnier, J.: Cap. vi foraster, Oriola, 1673, f. 9)

pendre "volia pendre el fardet" (Lloris, V.: Exequias de Vitoria Gavalda, 1697, p. 22)

pendre "puga pendre atres" (Stabliments Torre d'en Besora: Citar a Cort, 7 setembre 1738)

pendre "com deu ser el pendre estat" (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

pendre la fresca "y es sentá a pendre la fresca" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 54)

péndreles "péndreles" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 41)

péndreli el pel "es un guasó capás de péndreli el pel a..." (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia! 1924, p.6)

pendrem "pendrem la llibertat" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

pendrem –cat. *prendrem*: "ara entrem en lo cafetí y pendrem un chocolate en bunyols" (G. Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

péndrer, péndrelo "el chocolat en Valencia /... el péndrelo dins lo llit..." (Fiestas beatificació de Juan de Ribera, 1797)

péndrer "y péndrer la determinasió..." (El Bou Solt, 1877, p. 262)

péndrer "no tinc atre recurs que péndrer siri en…" (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.3)

péndrer "péndrer: tomar" (Escrig: Dicc. 1887)

péndrer "péndrer cos una cosa" (Escrig: Dicc. 1887, p. 474)

péndrer "mos fa péndrer cartilla, / com si foren chics d´ascola" (Gadea: Ensisam, 1891, p.549)

péndrer el pols "péndreli el pols a dalgú es pa vore si te febra" (Gadea: Tipos, III, p.134)

péndrer la nit "Ham pasat un día / tan alegre y divertit / pa que no se acabe, / volem pendreli la ni" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández. Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925)

péndrer "¿Vol péndrer algo...?" (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 13)

pendreu "pera pendreu tant al viu" (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 167)

pendría "hasta el nom que pendria" (Mas, L.: Sermó cof. St. Vicent 1755, p. 12)

pene "pene: miembro viril" (Escrig: Dicc. 1851)

pene "pene" (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

pene, peneril "sulipantes de Tomba;

volantineres d'Alegría y ballarines de entaulat peneril" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

peneca "peneca" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

peneca "peneca, valenciá" (DECLLC)

peneque, estar –emborrachat, del gascó *penec*: "lo mateixet que a son pare... com sempre mig peneques" (Gadea: Ensisam, 1891, p.384)

peneque "als peneques... de tant alsar el colse" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.62)

peneque "borracho que casi sempre estava peneque" (La Traca, 23 agost 1913)

penetrar --del lletí *penetrāre*; 1ª doc.: "penetrar" (Villena, Isabel: Vita, 1497)

penetrar "qu'el penetres, vine así" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.7)

penetrar "penetrar en la mansió de tots els mals" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.11)

penetrar "ya saps tu que tant penetres..." (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.6)

penetrasió "sería millor un atra clase de penetrasió" (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

península "en lo restant / de la península" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

peníscola "*paeninsula* donant *peniscla* en mosárap, arabisat en el nom de Peníscola" (DECLLC)

Peníscola "in Peniscola" (Cabanes, A.: Doc. Toponimia, Donació a F. Petri de Pina, any 1238)

Peníscola "Peníscola" (Llibre de establiments de Peniscola, 1701)

Peníscola, Penyíscola "Penyíscola" (Escrig: Dicc. 1851)

Peníscola, Penyíscola "en Penyíscola" (Gadea: Tipos, III, p.105)

penitencia -del lletí *paenitentia*: "com en esta dicció penitencia ha X letres" "Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

penitencia "donar penitencia saludable" (Pou: Thesaurus, 1575)

penitencia "penitencia" (Escrig: Dicc. 1851)

penitenciari "era amic y penitenciari seu" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.208)

penitenciaría "convertit en una penitensiaría (sic)" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

penitent "sens mácula de pecat / Vicent fon tan penitent..." (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

penitent "anacoreta, vida trista de penitent" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

penós -1ª doc.: "penós" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

penós "penós" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

penques de cart "penques de cart" (DECLLC, en text de Carlos Ros, c. 1735)

penques de cart "tronchos y penques de cart" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

penques de codonyat "penques de codonyat, llimonets en almíbar" (El cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.5)

pensá, mal –cast. y cat. *mal pensada*: "no siga mal pensá" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.8)

pensá, mal "¡Mira qu´eres mal pensá! .- ¿Yo mal pensá?... ¡La mal pensá eres tú, tú, tú!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.25)

pensá "no sigues tan mal pensá"

(Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 33)

pensaes “les coses ben pensaes” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

pensament “Yo fas tot quant / me diu lo pensament (…) aquell mal pensament” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

pensament “als alegres fa tornar trists e plens de pensaments” (Martorell: Tirant, 1460)

pensament “lo pensament e la ansia se...” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

pensament “¡Qué gran pensament!” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.1)

pensament “pensaments elevats” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)

pensament "els autors de este pensament esperen que..." (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

pensament, un -cat. *una pensada*: “me s´ha ocurrit un pensament” (Ovara, J.: Molí de vent,1905, p.5)

pensament “melancólics pensaments” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

pensament "un mateix pensament" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

pensant en la Mona de Pascua -qui pert el temps en gábules: "que están pensant algú de vostes... en la mona de Pascua" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

pensaor "pensahor" (Escrig: Dicc.1851)

pensaora "pensaora e instruida" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

pensar -del lletí *pensāre*: "los moros pensauen..." (Martorell: Tirant, 1460)

pensar "el meu modo de pensar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

pensarmeu “¡He degut pensarmeu...!” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 63)

pensaro “que de pensaro tremole” (Morla, P. J.: en “Memoria de los sucesos”, Valencia, 1651)

pensaro “y sinse pensaro masa” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)

pensaro “ni pensaro, so maganya” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 11)

pensaro “es cosa de pensaro” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 28)

pensaro “asó es cas de pensaro” (Roig, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 13)

pensaro “¿y per qué no pensaro? (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 8)

pensaro “no més de pensaro, ya tinc ganes de plorar” (Valls: El tío, Alcoy, 1933, p. 16)

pensars -cast. *pensamientos*: "tanta burumballa de pensars" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.9)

pensat y fet –fer rápit lo pensat en el moment: “pensat y fet” (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 8)

pensat y fet “de la escaleta d'enfront; / pensat y fet; ya s'ha alsat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.77)

pensat y fet “es un modisme popular molt breu... pensat y fet es corrent entre'ls actius valencians, que cuants atres pensen fero, ells ya hu tenen acabat” (Gadea: Tipos, III, p.135)

pensat y fet “pensat y fet...; una matiná de Febrer...” (Almanac La Traca, 1920, p.28)

pensat y fet “y pensat y fet” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.10)

pensat y fet “¿Cóm ha segut este viache? .—Ey... pensat y fet” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.20)

pensatiu -1ª doc.: “trist e pensatiu” (Ferrer, Sant Vicent: Quaresma, 1413)

pensatiu "pensatiu, en primer terme" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

pensatiu "abatut y pensatiu" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

pensau “pensau, Purgatori, pensau” (Roig Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

pensau -cat. *pensa-ho*: “pensau be” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

pensau “Pura, pensau be” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.16)

pense “mentres aço yo pense” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

penseuo “penseuo be” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 51)

pensil -del lletí *pensĭlis*: “marchites lo pensil” (Aguilar: Dial. un morisco, un castellano... un valenciano, 1622)

pensil, reina del “la rosa preferida / com la reina del pensil” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

pensil, flor de “llorer, pasions y chesmil... flor de pensil” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

pensil "d'un pensil ultrarreal... d'hades y gnomos" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.18)

pensió -del lletí *pensio, -ōnis*: "ell... pagaria la pensió" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

pensió "ficaes en lo colechi... a tota pensió" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.5)

pensioná "profesora de piano, pensioná per el..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.11)

pensionat "pensionat" (Escrig: Dicc. 1851)

pensionat “pensionat en Roma” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

pensioneta de dinés “com era profés /la pensioneta no em falta” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.30)

pensioniste –castellá y catalá *pensionista*: “pensioniste” (Escrig: Dicc. 1851)

pensionistes "de pensionistes de Sant Agustí" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

pentagrama -de *penta* y el grec *γραμμή*: “en el pentagrama dels seus llabis” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.15)

pentagrames “pentagrames” (Escrig: Dicc. 1851)

pentalfa -del semanari Pentalfa (estrela de cinc puntes), ahon defeníen el nudisme, la bona alimentació, el deport y viurer en naturalea. Metafóricamente, parlant d’un home que, nuet y fent la estrela en tot al aire, pera “péndre el sol, fa el pentalfa en lo terrat/ sinse pensar que en un atre / esta miranlo hasta el gat” (El Chisme Fallero, 8 juny 1935, p.3)

pentalfista –derivat de Pentalfa, la revista dels naturistes: “diu que yo estic masa pentalfista” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra..., 1934, p.7)

pentiná “y pentiná a pel y repel” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.3)

pentiná “pentiná: peinada” (Escrig: Dicc. 1851)

pentiná “pegue un’atra pentiná” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 24)

pentiná “en la ralla pentiná” (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

pentiná “molt pentiná” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.38)

pentiná “pentiná y el bucle risat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

pentinar -del lletí *pectĭnāre*: “pentinar, filar” (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c.1400)

pentinar canes “y el vell... per pentinar canes” (Gadea: Tipos, III, p.144)
pentinaora “... y además pentinaora” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 11)
pentinaora “Les festes... la una buscant pentinaora, el atra buscanse modista... tratem ara d´atra cosa” (Semanari Garrotá de Sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)
pentinaora “chica pentinaora presumix molt dient que...” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)
pentinaora “tinc pentinaora” (Fe Castell, V.: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)
pentinaora “una buscant pentinaora... atra buscanse modista a tota presa” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.1)
pentinaora “fill d´una pentinaora” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.7)
pentinaora “y una pentinaora” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 57)
pentinaora “yo m'en vaig a avisar a Concheta la pentinaora” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)
pentinaora "la pentinaora" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)
pentinaora "yo conec a una que's pentinaora" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)
pentinaora, pentinaoreta -cast. *peluquera*; cat. *perruquera*: “¿Y qué fon d'aquella pentinaoreta?” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.9)
pentinat “que estic disposta a cantarli la valensiana al més pentinat” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)
pentinat a lo Gurugú –la degollá del Gurugú, en 200 morts, doná popularitat al montanyós orónim africá; respecte al pentinat: ¿monyo montanyós, risat o rull com alguns moros?: “y el pentinat, com ara se porta, al estil del Gurugú” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.31)
pentiner -1ªdoc. (?) “pentiner, mestre de fer pintes” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)
pentiner “cistellers y pentiners” (Memoria de los regocijos públicos, imp. B. Monfort, 1830, p.19)
pentinería -peluquería, generalment la de sinyores; encá que'n temps d'Escrig aludira també al puesto ahon es feen pintes o les veníen: “pentinería: peinería” (Escrig: Dicc.1851)
pentinería “el de la pentinería” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)
péntol -1ª doc.: “no hiá péntols... Pere va fet pentols” (Ros, Carlos: Dicc. 1764)
péntol “no en deixaren péntol” (Galiana: Rond. 1768)
péntol “espentolat” (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)
péntol “te un péntol (pene) com un bollo” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)
pentol de choriso "lo que ha tret ara del perol es un pentol de choriso" (El Sueco, 1847, p.164)
pentol de població “el presupost... se podría empedrar un bon pentol de poblasió” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)
péntol “Pren més cansalá de cona.—Vacha un péntol.” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)
péntols “en pedacitos, se dice en valenciano: s'ha fet péntols” (Ros: Dicc. 1764, p. 182)
péntols “y a péntols penchante” (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)
péntols “la roba en cau a péntols” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 11)
péntols, a “lo que no fan a péntols” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

pentols, a "s'ha fet la roba a pentols"(Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.20)

pentureros "pentureros, pixavins..." (Salelles, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 26)

penúltim –del lletí *paenultĭmus*: "lo canonge Bellmont estava en la penúltima grada" (Archiu Cat. Val. ms. Llibre d'Antiquitats, abril 1532)

penúltim "al penúltim escaló" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.15)

penúltima "en la penúltima vesita manant en aquella ques predique en llengua valenciana" (Consell Municipal de Castelló, Memorial del 10 de septembre de 1634)

penumbra –cultisme valenciá derivat del lletí *paene* + *umbra* > *penŭmbra* > *penumbra*. En cat. usen el vulgarisme modern *penombra*. "en la penumbra" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

penumbra "en la penumbra" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

penumbra "a l'esquerra, en la penumbra d'un..." (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.13)

penumbra "exteníen una toca blanca en la penumbra" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)

penumbres "aquelles penumbres" (Almanac La Traca, 1916, p.8)

penuria -del lletí *penuria*: "vostra penuria" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

penuria "en este temps de penuria" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.34)

penuria "les seues penuries" (El Poble valenciá, 26 mayo 1917 , p.1)

Penya Mornell -colectiu d'amics amants de la gastronomía y cultura valenciana d'a mitants del sigle XX: "si a la Penya Mornell vols acudir"(Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.7)

penyó -en catalá, que traduím al valenciá, rahonava Corominas: "en lo Reyne de Valencia se sent penyó (…) el terme que's aplica la gent del Reyne de Valencia es penyó, que pot ser que'ls vinguera de temps mosáraps, si be en la valencianisació de *n* en *ny.* Per estar *a*plicat *penyó* a llocs d'importancia tan gran, y llunt de la frontera llingüística, costaría de créurer en un castellanisme. N'hia alguna excepció per la part de Denia-Pego y Vall de Gallinera, pero en esta Vall, repoblá de mallorquins en el sigle XVII, mos fa créurer que allá no siga antiu (...) penyó es exclusivament valenciá" (DECLLC, VI, p.432)

penyó -cat. *penyal*: "el indult general del Penyó" (León, Carlos: Arenga, 1789)

penyó "Melilla, el Penyó... en les Filipines, l'atre Penyó, en Orá" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

penyó "Ceuta, Alacant y el Peñó" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 60)

penyó "penyó" (Escrig: Dicc. 1851)

penyó "el pare de les chiques ha estat pres en el Penyó" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.76)

penyó –guineus de la presó de les Torres de Serrans: "la Comuna, la Canyeta, Penyó, el Cubo, Sent Chuan, en fi, pesa per pesa" (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 34)

penyó "si tens la cara més forta / qu´el penyó de Chibraltar" (Gadea: Entre Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

penyó "mentres de tu quede una pedra / agarrá´l penyó", del castell del poble de Costurera (Gadea: Ensisam, 1891, p.533)

penyó "y enfront la Carrasqueta... estava baix del penyó del Pichocol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.132)

penyó “el penyó de Hifach... s’alça arrogant el penyó d'eixe nom...: Eixe penyó tan hermós / y el poble antich de la falda/ mereixíen un recort, / y encara que tart, s'els guarda” (Gadea, Tipos, I908, p. 109)

penyó “als presos que duyen al penyó de Gibraltar” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.26)

penyó “y te més inglesos que el Penyó” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

penyó “mos arrimaren a Calp / el del penyó, com fantasma que del aigua ix arrogant” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

penyó “Serra del Penyó, Penyó Roig, Cova del Penyó” (Gran Enc. Val.)

penyó “el Penyó d’Ifac” (Corominas: DECLLC)

penyó “miren en mals ulls a dir penyó del Frare de Agres” (Gadea: Tipos, 1908, p. 92)

penyons “el barranc salat... el punt dels penyons” (Gadea: Tipos, 1908, 373)

penyora -arcaisme derivat del lletí *pĭgnŏrare* > penyorar > penyora; cast. *prenda*: “la mort / del viu te gran penyora” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXXIVr)

penyot “serra de Mariola... hia un penyot” (Gadea: Tipos, 1908. p. 92)

peó –del lletí *pedōne*; vocable clásic, com a soldat d’unfantería ya ix en la Crón. de Jaume I: “los dits peons... los dits ballesters” (Dietari del capellá, ed. S. Sivera, doc. fechat en Valencia, a 18 de març de 1466)

peó "homens de peu o peons" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

peó d’obrer “peó de obrer” (Abaristo, peó de obrer de vila o manobre, Valencia, 1813)

peó caminer “la dona del peó caminer” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

peonera -dona del peó caminer: “es la peonera” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)

peonía -la *Paeonía officinalis*, del lletí *paeonĭa:* : “en uns bescuitets, y un got de eixarop de Peonía” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.108)

peonía “pera que le ixquen les dents, / un collar de peonía” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.52)

Pep –¿1ª doc.?: “porten a Pep de Jesús / en lo fortíssim cabás, / perque may el porta buit” (Romans... el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

Pep “y entre ells a nostron Pep de Quelo” (Galiana: Rond. 1768, p. 24)

Pep “Yo estic, Pep, desesperat /... búscam lo pernoliar” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

pep, peps-alusiu a cuatre llauraors que topeten en invasors francesos: : “els pobres peps se donaren per perduts” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.144)

pepa, la –ademés del hipocorístic Pepa, sinse artícul davant, en valenciá tenim “*la pepa*”, vehícul municipal que arreplegava cadávers dels desamparats pera durlos al cementeri debaes. L´orige puguera tíndrer relació en *La Pepa* o Constitució de 1812, per els morts que provocá deféndrerla. En l´eixemple apareix una tirera d´enfermetats y consecuencies: “es mor, que vinga el Viátic; /...la pepa” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.3)

Pepa, Vixca la -per alusió a la Constitució espanyola de 1812, coneguda aixina popularment per haverse promulgat el día de Sent Josef y

ser Pepa l'hipocorístic de Josefa. A vegaes porta cárrega despectiva per els embolics y enfrontamens que dugué: “no fer ni pisca de faena, y vixca la Pepa” (Gadea. Tipos, III, p.39)

Pepa, la "Era la Pepa. El carromato que a tants había arrastrat al sementeri" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

Pepa, la -carruache funerari: “d'así no ix ningú hasta que mos traguen els de la Pepa” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.21)

Pepa, la –carruache funerari o la Mort: “el que no s´en va en camilla / s´el te que emportar la Pepa” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.18)

pepa –carruache de soterrars: “cadávers pa la pepa” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 12)

Pepa, la “¿Vols que cridem al meche? . —A la Pepa deuen cridar” (Meliá , F.: Pobrets, pero honraets, 1928, p.56)

Pepa, la “en lujo y gust no descrepa / dels demés autos la Pepa” (El tío Pep, 1932, p.5)

Pepe –l´autor escriu el text en valenciá y heu traduix al castellá: “Pepe, dónam el chic: Joseph, dame el niño” (BNM, Ms.5695, Vida de Joseph Marqués, México, 1782, f. 58)

Pepet “Bon dia tingues, Pepet” (Rahonament entre Pep d’Aldaya y Miquel d’Alacuás, 1809)

Pepe “Pepe, ¿qué ya nom coneixes?” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809)

Pepet “ahon está Pepet de Quelo , / tot docte es pot amagar” (Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

Pepet “Pepet muigué'n la guerra” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.12)

Pepet, el rey -germá de Napoleó, Pepe Botella d'Espanya: “del rey Pepet” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.28)

Pepeta “Pepeta, si tanta en tens, / pronte deixe yo el ofisi” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

Pepeta “Pepeta era el nom de la chica” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.3)

Pepeta “fa sis dies qu’apleguí, Pepeta” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 9)

Pepeta “escolta, Pepeta” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.10)

pepí “pepí, pepiná, pepinars, pepinet...: pepino, pepinazo...” (Escrig: Dicc. 1851)

pepí "l'arróç, peix y pepí, naixen en aigua y moren en vi: el arroz, pescado y pepico, nacen en agua y mueren en vino" (Gadea: Dicc. 1891)

pepí “pepí: pepino” (Gadea: Voc. val. 1909)

pepí, pepino “pareix un pepino” (Barchino, P.:La embolá, 1925, p.3)

Pepic “Pepic... ¡Ché, Pepiquet!” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 13)

Pepica “eixe chic, creume Pepica” (Escalante, E.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 7)

Pepica “Donat presa, Pepica...” (Pensat y Fet; Gómez Martí, Pere: Per allá ve, 1919)

Pepica, restorant La “se busca en el restorant / de La Pepica una taula,/ se demana una ensalá, /caragolets, peix, moixama, / carn mechá, postres, bon vi...” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

Pepica “Aixó, Pepica te hu dirá” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 7)

Pepico “Pepico, vine, Pepico” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 12)

Pepico “a mi me dihuen Pepico” (Peris

Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

Pepico "Pepe, Pepico" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.10)

Pepico "está Pepico el Maula" (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

pepiná "pepiná: pepinazo o golpe de pepino" (Escrig: Dicc. 1851)

pepinell "pepinell, varietat de pepí en Xixona y Altea" (Corominas: DECLLC)

pepino "pepinos" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

Pepiquet "Pepiquet, el primer frut d'aquell matrimoni" (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

Pepiquet -hipocorístic valenciá: "Pepiquet el del cantó / com de costum..." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)

Pepiquet "¡Ché, Pepiquet!" (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 13)

Pepiqueta –les chicones valencianes tenen hui vergonya dels seus noms, preferint els vascs y catalans *Edurne*, *Nuria*, *Nerea*, *Arantxa,* etc. Yo tinc una cosina, més valenciana que'l Micalet, que desde chicoteta li diem Pepiqueta, pero hui li ofén este hipocorístic valenciá: "Pepica Martí, en atres temps Pepiqueta"(La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

Pepiqueta "Pepiqueta meua" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.28)

Pepiqueta "En mi, conte sempre ¿Y en Pepiqueta?" (Martí Orberá: Honra entre llengües, 1927, p. 9)

Pepiqueta "Pepiqueta cuidant la casa" (Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.6)

Pepiqueta "Pepiqueta... la causa del teu mal..." (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.2)

Pepiqueta "Pepiqueta... Sento" (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.4)

Pepiqueta "la meua Pepiqueta" (Morante, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

pepita "vixca la gallina, y vixca en sa pepita" (Ros: Adages, 1736, p. 101)

pepita –del lletí *pituita* > *pippita* > *pepita*; catalá *pepid*a. Polisémic, en este cas pareix enfermetat, més que pepita d´un frut: "al que parla / ...., que rabie en la pepita" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

pepita, vixca la gallina y vixca en sa – aludix a qui, patint enfermetat grave, seguix vivint: "vixca la gallina y vixca en sa pepita" (Rahonament..., medicina curativa de monsiur Laroa, 1827, p.11)

pepita "les gallines totes tenen pepita" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

pepites "tenen contra pepites..." (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pepites "ells, les corfes; elles, les pepites" (BV. L. C.15, Chiste nou y divertit... pasat en Alboraya, c.1840)

pepites "en un tros de llanda... pepites de carabasa" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 29)

pepites "pepites y corfes de meló" (Escalante: La Chala, 1871, p.10)

pepites "un meló... les pepites" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891)

pepites "me donen carabasa...y les pepites" (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917, p.1)

pepites "pepites de garrofa" (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 7)

pepites "pepites y carabasa torrá" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 10)

pepites "en lo Reyne de Valencia diuen pepites" (Corominas: DECLLC)

Pepiteta "Pepiteta" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 3)

pepitetes de carabasa "y mentrimentres / pasa la carabasera / y un tros s'en fa y pepitetes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.113)

pepitoria Els filólecs catalaners diuen que pepitoria es castellanisme, y donen com a valenciá el catalá '*escaldums*". Per 1650 el dominic Mulet usava "pepitoria", pero no pugué escriurer "*escaldums*" per dos motius: eixa paraula era catalana y, además, encano havía naixcut; apareix per l'any 1803 en el catalá Belvitges. Está clar que "pepitoria" es vocable arrailat desde sigles en idioma valenciá, mentres que "*escaldums*" no heu trobem més que com a solage dut per el fascisme catalá del sigle XX. Ni sixquera els sanguangos floralistes de Llombart emporcaren l'edició del dicc. d'Escrig (a.1887) en el catalá "*escaldums*".

En cuestions gastronómiques es llógic que un idioma admitixca el nom d'un plat d'orige foraster, del mateix modo que'ls castellans han incorporat "paella, del valenciano paella" (DRAE); pero el sust. "pepitoria" tampoc era extrany al valenciá, al tindrer "pepita" en nostre lléxic: "catalá pepida... en el Reyne de Valencia diuen pepites" (DECLLC, 6, p.439), del lletí *pituita* > *pippita* > *pipita* > *pepita*. Contemporani de Mulet, el poeta Morlá usava també el sust.: "tenen contra pepites de sa part les pepitories" (Bib. Univ.Valencia; Morlá: Ms. 666, c. 1649); lo mateix que Carlos Ros: "vixca la gallina, y vixca en sa pepita" (Ros: Adages, 1736), y els lliterats més moderns: "en un tros de llanda... pepites de carabasa" (Liern: La mona de Pascua, 1862); "pepites de garrofa" (Soler: La casa misteriosa, 1917); "pepites y carabasa torrá" (Barchino: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924); "que primer la faríen pepitoria" (Galiana: Rond. 1768); "pera fer un berenar de pepitoria" (Coloqui de Vadoro, 1800).

El cas es que 'pepitoria' no era castellanisme, ni derivat de "pepita". Els valencians integrats en les tropes del Imperi d'Espanya compartíen armes en soldats d'atres llengües, com retratá Torres Naharro en la Propaladia (Nápols, 1517), ahon conviuen y parlen valencians, italians, flamencs, vascs, castellans y teutons. Inclús una d'estes comedies, la Tinellaria, es desarrolla per les cuines dels grans palaus com el del embaixaor valenciá Vich en Roma, y "pepitoria" vingué del antiu francés "*petite-oie*", idioma que parlaven els lasquenets flamencs de Carlos I de Valencia. D'ahí que les primeres documentacions en castellá es parle de la "pepitoria flamenca", junt a productes d'atres nacions: "brodete italiano, vi de Mombiedro" (sic) (Villalón: El Scholástico, c. 1539)

Hui, el fascisme catalaner mos prohibix 'pepitoria'. El programa SALT de traducció al fals valenciá de la Generalitat Valenciana asoles admitix el cat. '*escaldums*"; pero may oferirán documentació valenciana d'eixe barbarisme; que no es el cas de pepitoria: "tenen contra pepites de sa part les pepitories" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pepitoria "o algún plat de pepitoria, / y empinanse la marraixa / es posa com una sopa" (Rahonament nou, entretengut,

pera passar lo temps..., any de 1732)

pepitoria "pepitoria no em dones" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

pepitoria "que primer la farien pepitoria" (Galiana: Rond. 1768, p. 39)

pepitoria "pera fer un berenar de pepitoria" (Coloqui de Vadoro, 1800)

pepitoria "¿Yo qué vullc?... Pa y pepitoria" (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.13)

pepitories "les varies pepitories y ensaladetes" (El Tabalet, 1847, p.178)

pepitoria "llomello, pepitoria y carn de cuixa" (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.138)

pepitorieta "el arrós en pollastre, y les pepitorietes y..." (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.85)

pepitós "pepitós" (Escrig: Dicc. 1851)

Pepo "y sels dona a entendre als Pepos (...) sens coneixer al Pepo / li daríen vint reals" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

Pepo "un Pepo del Horta" (Romans... dels pobres festechans, 1733, p. 1)

Peporros "Y ells crehíen, los Peporros, de que sería veritat / lo cuento de la paella" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians. any 1728)

Pepos "ara va, Pepos de horta" (Romanç... cert quidam, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

pepos "com fan los pepos del camp" (Coloqui nou de els serenos, c. 1780)

Pepos "Ara va: Pepos del horta" (Coloqui del servici del porc, 1790)

Pepurra –derivat despectiu de Pepa: "Pepurra" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

pequenyea -cat. *petitesa*: "nostra pequenyea de..." (Almanach de La Troná , 1908 , p.12) Escrit castellanisat en *-ñ-*.

pequí "pequí: tela de seda de China" (Escrig: Dicc. 1887)

pequín, a lo "el hu va a lo ... / el atre a lo gran Pequín" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 3)

per el –en val., pera desfer embolics en el sust. 'pel' (del monyo), es manté sansera la prep. 'per' y l'art. 'el', encá que si parlem rápit sone 'pels'; per tant, preposició y artícul s´escriuen sancers pera trencar anfibologíes, aixina: "no tinc pels en la llengua" (León, C.: Raonament... esperant als caballets, 1808), distint a: "Melchora entrá per el carrer en molt de..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.22) **o** "per els pobles venent salaura" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913)

per el –en valenciá es manté la separació gráfica (que no fónica en el parlar rápit) entre preposició y artícul "per el", "per els", pera trencar anfibología en el sust. *pel*, *pels* : "per els pecats" (Escoriguela: Stabat Mater, 1799, v. 19)

per el qué dirán "com diuen els que han dit, no més per el qué dirán" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.201)

per el "estes mans que vosté fea / honraes per el treball" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.26)

per el "algú demana una llonganisa y una doseta per el camí" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

per el "per el pasech" (Bernat: El terreno del honor, Valencia, 1894, p. 27)

per el "No áubrigues. Aubrir no, miraré per el badall" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.21)

per el "per el fumeral... se veen rastres de sucha y..." (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.47)

per el "pera seguir confiats per el camí mamprés" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.2)

per el "per el carrer de la lloma en sistelles..." (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

per el "un día el tiraré per el buc de la escala" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.13)

per el "alarmá per el estat en que va" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)

per el "encristalat per el que se veu el carrer" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)

per el "anar al forn per el perol" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.4)

per el "¡Montat en la burra, y els dos han redolat per el barranc!"(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.65)

per el "¿Quin amor...? El de Concha per el sinyoret" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.7)

per el "no m´agraen els autos... Estic per el patinet" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

per el "per el desllunat" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)

per el "el pasacalle per el carrer" (Valls: La verbena . Alcoy, 1935, p. 17)

per els -cat. *pels*: "per els badalls de les parets" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)

per els "per els recárrecs..." (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

per els -cat. *pels*: "li sobreixíen per els costats" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

per els "per els acantilats d´aquelles costes" (Martínez, F.: Folk, valenciá, 1912, p.78)

per els "per els tipos vius que..." (En Día de Pascua, d'Elvira Urios, c. 1925, p. 15)

per els "botem per els terrats y aplegarem més pronte" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 20)

per els "consagrat per els amics" (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 21)

per els "per els sequionets" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.20)

per els "sen ixen per els badallets de les portes" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

per les "per les afores del poble" (El Tio Cuc, 2º ep., nº 15, Alacant, 1923)

per "el dichous per la nit fon el primer día de festes en..." (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

per "me distrac per la nit" (El Tio Cuc, nº 144, Alacant, 1917)

per últim "per últim el tío Llonganisa" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.12)

pera carabasal, de cuixa y mosquerola "les peres carabasals, / les de cuixa y mosqueroles" (Romans y coloqui nou pera divertir el humor..., dels pobres festechans 16 de deembre 1733)

pera -del lletí *pira*: "cada llágrima semblava una pera" (Vilanova, Arnau: Obres, c.1300)

pereres -parlant d'una barraca d'Alboraya: "els alrededors están plantats de figueres, pereres, bresquillers..." (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

pera –sust. "traure un diner de la pera" (Chiste del bodegoner, Imp. El Valenciano, 1854)

pera confitá "pelailles, confits, peres confitaes, pastisos..." (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

pera cuixa de monja "pósam una lliura de tendrals y atra de cuixes de moncha"

(Millas, M.: En lo mig del mercat, 1884, p.15)

pera molvedrina –frut de la perera que's donava per terres de Molvedre o Morvedre; de color rosat, es grosa y bona, madura en agost (DCVB)

pera tendral "tres peres tendrals en una rama"(Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.11)

pera tendral d'Alboraya "les peres tendrals de la més dolsa varietat d'Alboraya" (El Cuento del dumenche, 16/ 08/ 1908, p.5)

pera en el tabac, com la -recorda una dona al seu marit com la tratava de fadrina: "com la pera en lo tabac, ben mimaeta y ben popaeta, y no'm fea falta res" (Nelo el Tripero, 29/ 09/ 1894, p.3)

pera en el tabac, com la "com la pera en el tabac" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.24)

pera tendral "les peres tendrals" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.8)

pera -com es sabut, el datiu sempre es construix sintácticament en les preposicions '*a'* o '*pera*'; per eixemple: '*He donat el gavinet pera Tronchoni*': "datiu:... hace en la oración oficio de complemento indirecto... va precedido constantemente de las proposiciones *a* o *pera*" (Escrig:Dicc.1851)

pera "separats pera sempre" (March, Ausias: Obres, c.1445, edició 1539, f. LXXXIv)

pera –*p(er)a* > *pa*: en el Renaiximent trobem esta preposició sancerá y, també, sincopá per abreviatura gráfica en lo seu signe: "e lo que molt aprofita pa conservar la..." (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

pera'l "pera que haja casa peral (sic) aposentament del Sr. Duch… e en aquella casa se aparellen llits perals (pera els) Sr. Duch e..." (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

pera "pera respondre" (Gaçull, Jaume: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

pera'l "preparació peral incert e hora de la mort (...) e disposició pera poder vos dispondre" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

pera'l "peral çel" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.76)

pera "pera regirar los (l)libres vells (...) instruments y ferramenta *pa* totes les coses" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, ff. II, IX)

pera "tenint mula pera son us" (Fori Regni Valentiae, 1547)

pera "pera fer censura de..." (Archiu Patriarca, BAHM, 349. Nunyes, Pere J. Epístola, c. 1560)

pera "allargat la festa pera despusdemá" (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

pera "sabonet pera escurarme" (Fernández de Heredia, J.: Obres, 1562)

pera "en fi, que pera abreviar" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

pera "despachá en l'aduana pera dur a Castella..." (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 10)

pera "resolguí en que pera ferla de la manera que convé" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.14)

pera "dos pera la mare... usar pera edificar" (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, pp. 118, 149)

pera "pera tot lo sobredit" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

pera "pera anar per mar" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 94)

pera "pera que se eternize" (Matéu y

Sanç: A la Verge de la Sapiencia, 1642)
pera'l "senyalá pera'l socorro" (A. H. Oriola, L. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)
pera "fa temps pera anar nuets" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
pera'ls "sa carn perals lleons" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c,1445, f.LXVIIv)
pera'ls –pera els > perals > pera'ls: "y sis reals... tres perals pobres estudiants" (Constitucions del Estudi... Univ. de Valencia, 1655, p.48)
pera "pasta pera fer bolics" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
pera'ls "despachats en la forma contenguda (...) que perals gastos de menut sols se li despache albará" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, pp.17, 66)
pera "pera impedir lo pas" (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 7)
pera'l "peral be publich y de molt gran treball" (Nofre Ginart: Reportori dels Furs de Valencia, 1608)
pera'l –pera + el > peral: "que peral sendemá..." (Arbuxech: Sermó Conq. 1666, p. 18)
pera'ls "manteniments… perals soldats" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)
pera'ls "perals novament" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
pera "pera el teu nom Ballester" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)
pera "pera que dites coses" (Sermó Canonització St. Pere Pasqual, Valencia, 1674)
pera "pera apendre bones frases" (Constitucions Universitat de Valencia, 1675, p. 52)
pera "pera els que roden lo mon" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 167)
pera "que pera el efecte dels..." (A. Hit. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, 22 octubre 1704)
pera "que pera sopar ha de anar a Vespres" (Dolz: Oración fúnebre a G. Riudaura, 1706, p. 13)
pera "pera que serviren les..." (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)
pera "causa tinc pera afligirme / y casi pera plorar" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
pera "pera dir be de seu" (Rios, Joseph: Poema en valenciá, Quinta Centuria, 1740)
pera –barbeta *pera*: "afamat lletrat / de aquells de pera y golilla" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
pera "pera boca tan amplota" (BUV. Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 88)
pera "pera traure aquell tesor" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 5)
pera "per senyes, que pera vindre, aní al Portal del Real, puix tots..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
pera "no plou pera qui anar vol" (Ros: Tratat, 1736, p. 74)
pera'ls "segar erba / pera'ls rosins emborrar" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)
pera "regles pera escriure" (Ros: Cartillas, 1750)
pera "pera posarse en dos peus" (Mas, L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 5)
pera'l "no porta peral casori, / la dot que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

era competent" (Col. de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

pera "pera anar a Cartago" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

pera "pera fernos discurrir" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 8)

pera "tabaco de pols no ha de faltar pera el nas" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 12)

pera "Chimo, tin, pera cuan fases..." (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)

pera "la meua chiquilla no es pera ningún mocós" (Badía, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 9)

pera "pera els efectes de..." (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.1)

pera "pera tot aplega un dia" (El Bou Solt, 1877, p. 265)

pera "está reservat pera mí" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -I- 1884)

pera "¿Dus cabás pera portarlo, prinsesa?" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 8)

pera "Pere es pera tot, pera molt, pera res" (Escrig: Dicc. 1887)

pera "pera que estaguera al alcanse de tot lo mon" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

pera "para: pera; por: per; según: segons..." (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 111)

pera "la presentasió pera el públic" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

pera'l "a propósit pera'l cas" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.12)

pera "pera donarli un ..." (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

pera "pera quí fi va ser creat" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.28)

pera "mosatros a fer natilles pera postres" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 25)

pera "pera cánters en Onil, pera cegos Albatera" (Gadea: Tipos, 1908, p. 9)

pera "pera la meua vellea" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 23)

pera "pera el que... / lo millor de este mon es el vi" (Thous, Maximiliá: Cansó de la chala, 1911)

pera "pera la seua Pepeta y els tres mocosos" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

pera "qué se li oferix pera acabar" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

pera "¡res me dol pera vostés!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.17)

pera "com diu el popular saineter alicantí Carlos Arniches, que el únic inconvenient pera ser bona persona, es el viure" (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)

pera "y es pera fer embutit" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.5)

pera vosté, per vosté y "A Pepe Alba. Per vosté y pera vosté escriguí Els fills dels vells" (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926)

pera "pera entendre esta Foguera..." (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 1)

perá "pera arreglar y apoyar tot" (Semanari La Cremá, Alacant, 26 juliol 1928)

pera "pera anar a almorsar a Sant Roc de Canet" (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)

pera "pera tots ix el sol" (Tallada, Miquel:

Les Camareres, 1931, p. 7)

pera "s'afone ya pera sempre" (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 54)

pera "pera que tot el mon vixca" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)

pera "pera tot el vehinat" (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

pera "les chiques... pera representar al distrit" (Solves Villó, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant,1960)

perabé "ix a darte el pera be" (Ortí, M. A.: Canonización de St. Tomás, 1659 p. 91)

perabé, donar el "yl (y el) perabé pot darse en tota ella" (L'Alegría de Valencia, 1802)

perabé "perabé: parabién" (Escrig: Dicc. 1887)

peraire –cat. *paraire*: "filar, texir, al perayre" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I. 23, 8, c. 1400)

peraire "fill de un perayre" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

peraire "perayre" (Pou: Thesaurus, 1575)

peraire "peraire, *lanarius*" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

peraire "perayre de la present vila" (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

peraire "perayre, dotor, barber" (BUV. Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 46)

peraire –cat. *paraire*: "els perayres teixint" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

peraire "peraire: oficial de la fábrica de paños, cuya ocupació era cardarlos a la percha y colgarlos al aire" (Escrig: Dicc.1887)

Perals, Clot de "soldats, que exirán de S. Ioan... a les primeres oracions, y aplegant al clot de Perals..." (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

peramunt "pancha peramunt" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.5)

peramunt "pancha peramunt" (El Mole, 2 de giner 1865, p.298)

peramunt "el peramunt al famós port d'Almansa" (Calatayud, V. R.: Histories d'un carreter; en Murta, nº 48, 1982, p.36)

Peransa –nom propi valenciá; cast. *Esperanza*, cat. *Esperança*. En el Reyne encá trobem dasta'l '*carrer Peransa del Retor*' en el poble d'Alginet: "la meua Peransa" (La Donsayna, 1845, p.181)

Peransa "¿Qué li pareix, so Peransa?" (El Mole, 20 de febrer 1856)

Peransa "Peransa, per mal nom la Milocha" (Lladró: La demaná de la novia, 1858)

Peransa "¿Y Peransa? (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 16)

Peransa "que li dihuen Sor Peransa" (El Pare Mulet, 1877, p.68)

Peransa "Carmela, Peransa, so Pau, Tano" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 4)

Peransa "be ha estat, so Peransa" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.9)

Peransa "la comare. So Peransa" (Pepe Angeles: ¡Ya soc pare, ya soc pare!, 2008, p.9)

Peransa "¡Peransa! ¡Peranseta!(...) Soc Peransa" (Martí Orberá, Rafel: Honra

entre llengües, 1927, pp.9,10)

Peranseta "¿Y Peranseta?" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.16)

perc –pédrer; pres.ind.: val. *yo perc*, *tu perts, ell pert*, *mosatros perdem*, *vosatros perdeu*, *ells perden*: "perc la chaveta" (Escalante: En una horchateria, 1869, p. 16)

perc "el perc segur" (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 22)

perc "dihuen que perc" (Fambuena, J.: Un fransés en Almásora, 1877 p. 7)

perc "me dona désat duros y en perc tres" (Escalante: La Consoladora, 1880)

perc "perc yo lo que vosté vullga" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 60)

perc "si m'agarren perc el cap" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 31)

perc "si perc el seu voler" (Escalante: Quintos, 1888, p. 38)

perc "mira que si perc la pasensia..." (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

perc "si no m´avises el perc" (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.7)

perc "la perc també" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.10)

perc "que cuan me la pose, per les hores qu'em costa, perc hasta la misa de..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

perc "¡no te rigues, que me perc!" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)

perc "ni perc en el cambi" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.45)

perc "per un segur perc yo la seguritat" (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.28)

percacer –treballaor, qui busca faena sinse perea: "may s´el vea parat, y es torná tan percacer que ahon sabía qu´es podía guanyar una peseta, allí estava" (Gadea: Tipos d´espardenya, c. 1890)

percacer "bon home, segurament era percacer" (Tipos, modismes, 1908, p.221)

percacer "percacer: afanoso" (Gadea: Voc. val. 1909, p.94)

percal –varietat de tela de cotó; del fr. *percale* y persa *pargāle,* drap: "percal / que per tres o quatre sous..." (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

percal "que venía gavinets y mocadors de percal" (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet..., ed.1852)

percal "aquell vestit de percal" (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 14)

percal "el percal o tal volta les faldetes" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 12)

percal "en son vestit de percal" (Gadea: Ensisam, 1891, p.515)

percalera "el tio del sombreret y la percalera eren els dos que..." (El Bou solt, 1877, p.147)

percalera "¿la percalera?" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

percalina "percalina: percal de un color solo, que sirve para forros de vestidos y otros usos" (Escrig: Dicc.1887)

percalina "en seda qu'en percalina" (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

percalina "y banderetes de percalina" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

percalina, sanc de "que te sanc de percalina" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)

percalina "de la percalina no quedava més que..." (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

percalina "els disfrasos m'agraen bons, no estic per la percalina" (La Chala, 2 d'octubre1926, p.1)

percalines “barraques de fusta y percalines de colors” (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

percás “lo percás” (DCVB, en Jordi de Sant Jordi, c. 1420)

percás “no portar... més de dos cartes y un percás” (Ginart: Reportori de Furs, 1608, p. 186)

percás “percás: por si acaso” (Escrig: Dicc. 1887)

percans “percans: contratiempo, daño...” (Escrig: Dicc. 1887)

percans “y exposantmos a un percans” (Lleó, V.: De Valensia al Grao, 1888, p.25)

percans “el percans”, dels torers (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)

percans “si el teu percans, la teua desgrasia...” (La bolcheviquí, 1932, p.25)

percatarse "si vosatros se percateu be de lo que sou y lo que valeu..." (La Traca, 05/ 10/ 1912, p.1)

percepció --del lletí *perceptio, -ōnis*;1ª doc.: “percepció sensual” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

perceptible, perseptible -del lletí *perceptibĭlis*: “una pudor prou perseptible” (El Mole, 02/11/ 1863, p.6)

perceptible “apenes perseptibles en la quetut” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)

percibíen “l'asignació mensual que percibien o els regals” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.12)

percibir “percibint, percibir, percibit” (Escrig: Dicc.1851)

percibixen ““no persibixen ni pixca” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

percint –cast. *cinto, cinturón*, y també bolseta nugá o penchá d´un cordell cenyit; es arcaísme valenciá que podríem reviscolar: “un ermitá trobá un percint de florins” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400); també “percint” en Roig (Espill, 1460)

percutir "exint, / fort percutint" (Roig: Espill, 1460)

percha –del lletí *pertica* y fr. *perche*: “empiular la percha” (DCVB en doc. valenciá de 1466)

percha "lligat en la percha un coxinet de llens" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

percha “percha... albarda” (Gaçull, Jaume: La Brama dels llauradors, 1497)

percha “en les perches moltes robes belles” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

percha "y los pellers... que compraran per deu dies apres de comprada en la percha" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.165)

percha “pellers... en les perches les robes que...” (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 175)

percha “la mostra en la percha... ahon están les perches y mostres … de dites sedes” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, pp.4, 5)

percha “la percha” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

percha “y lo que et vages trobant / en perches ho posarem” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

percha -feta pera enganchar pardals: “a vore el modo y manera com prepará les perches, y coneixer perfectament al collvert, piuló u sarset que es quedá enganchat en elles” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

percha “en los seus eixersisis de forsa muscular en la percha” (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.8)

percha “la lley prohibix... el casar en perdius de reclam, llasos, perches, mornells y tot instrument que destruix la casa y...” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.317)

percha “baix de una percha” (Arnal, F. P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 7)

percha “el conill penchat de una percha” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

percha "els cansalaers... de les perches els rastres de botifarrons y llonganises" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

percha -del fr. *perche*: “en el ángul de la paret, una percha” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

percha “¡Si els brasos pareixen perches!” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)

percha “vosté ya veu la percha” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

percha “y entre les dos portes, una percha” (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.5)

percha “en la percha que du” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

percha “els gabans de la percha” (Hernández: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

percha –pera perchar en barca per l´Albufera: “en u dels ánguls, varies perches (...) ¿a rem o a percha?” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, pp. 5, 6)

percha “una taula, cahires, una percha y...” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.16)

percha “un trache d’eixos de percha” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 25)

percha “per les parets, perches...” (Soler Peris: Els estudiants, 1934, p. 7)

perchaes “y en dos perchaes la sampes en lo Palmar” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 26)

perchaes “pomes blanques perchaes de filets” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)

perchanc –dona lleja y de mala reputació, ¿metafóric de percha pera sostíndrer algo, o de caball percheró?: “Perque si digueren: es una d’eixes chiquetes que...¡Pero en eixe perchanc!” (Soto: Al bous de Castelló, 1920. p.6)

perchanca -insultant a la seua dona: “Calla, perchanca. A per una pistola de...” (Barchino, P.: Dos pardalets una ahuileta, 1921, p.16)

perchant “perchant van per l’Albufera” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 18)

perchant –referinse a una dona malfargá y chalera: “una d´eixes chiquetes que... ¡Pero en eixe perchant!” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.6)

perchant “perchant dos... percheu ample y molta vista”, en barqueta (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, pp. 26, 27)

perchar –en barquet per l´Albufera: “percheu apreseta” (Guallar, J. G.: Nit d'albaes, 1900, p.5)

perchero “en el mateix rincó, perchero” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.3)

perchero “en u dels rincons, un perchero” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 5)

percheró –derivat de *La Perche*, part de Francia d´ahón son esta varietat de caballs: “percheró: percherón” (DRACV)

percheta “¡vullguera ser la percheta!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.36)

perchets “la malladeta dels Perchets” (Stabliments Torre d’en Besora, 1738)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

perchó –en el sentit d'*estiró* o *tiró*: "me senc un perchó de la chaqueta" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 104)

perdedís –qui fingix que´s pert, 1ª doc.: "perdedíç" (Escrig: Dicc. 1851)

perdedís "Choliá, si vols casarte / feste perdedís un any" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.30)

perdició -del lletí *perditio, -ōnis*: "cura una ma y braç en perdició" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.171)

perdició "la perdició nostra son tots eixos embelecos" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

perdigana "totes les perdiganes o perdius" (Manual de consells de la ciutat de Valencia, any 1323, f. 208v)

perdigana "perdigana: perdigón, por el pollo de la perdiz, o la perdiz cuando es nueva" (Escrig: Dicc.1851)

perdigana d'aigua "cast. *Pato de ojos dorados*; val. Retor, el macho; Perdigana d'aigua, la hembra" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.27)

perdigó -¿d'un lletí **perdicōne*?: "perdigó: por cada uno de los granos de plomo..." (Escrig: Dicc.1851)

perdigó "mes no veuen els tontons / els molts casadors que hia, /y si s'arma la tirá / sentirán els perdigons" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.119)

perdigó "roig, com un perdigó" (La Moma, 03/ 10/ 1885, p.7)

perdigó de focha "carregat la escopeta en perdigons de focha y..." (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.9)

perdigó sorrer "perdigons sorreros" (Thous, Maximiliá: Almanac de La Traca, 1914, p.12)

perdigó raboser "y els perdigons rabosers, metralla fina a grapats" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

perdigó –borrachera: "aquell que agarrá el perdigó tan gran, que amaitina per un bras a la dona de Pereira" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.34)

perdigoná "... rabosa en una perdigoná" (El Mole, 1841, p. 213)

perdigoná "una perdigoná en lo pit" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)

perdigoná –cast. y cat. *perdigonada*: "crec qu'en lo seu cos / s'endú la perdigoná" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.28)

perdigoná "portes una perdigoná" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

perdigoná "una perdigoná" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 11)

perdigonaeta "¿Qu´es, alguna perdigonaeta?" (G. Ibáñez: El Tío Boquilla, 1926, p.10)

perdigons –escupitaes: "¡Che, no tires perdigons!" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

perdigot "del perdigot en gabia" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.317)

perdigot "¡A, si, abichorro!... moscarda... perdigot" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916, p. 2)

perdigot "Pepica estava feta un plat de gloria, Paquito fet un perdigot" (El Fallero, març, 1921, p.14)

perdigot "en la Canyaeta del Perdigot" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.22)

perdiguer "de gos perdiguer" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.387)

perdís -parlant la dona del guilopo del seu marit: "vullc mencharme a eixe perdís" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.18)

perdiu –paródicament, cabesa d'alls: "feu la chica una casola de arrós al forn... en quatre perdius, / ¿Cóm perdius? / Cabeses d'all" (Esc.: La escaleta del dimoni, 1874)

perdiueta "peus de perdiueta" (Galiana:

Rond. de rondalles, 1768, p. 22)

perdiueta "una de les chiques... escomensá a pegar botets com si fora una perdiueta" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

perdó "per los perdons poder guanyar" (Roig: Espill, 1460)

perdó "demana perdó" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

perdó "demaná perdó" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.45)

perdó "un perdó. Y una palmá" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

perdoná "per mí ya estás perdoná" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 11)

perdonable "els primers son perdonables" (El Mole, 01/ 02/ 1837, p.4)

perdonar -del lletí *perdonāre*: "perdonam Deu / si te…" (March, Ausias: Obres, c.1445)

perdonar "el marit pot perdonar / que ella calça els sarahuells" (Ros: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

perdonar "caballers, / vostés poden perdonar / perque asó ha segut un chasco" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

perdonavides, un "que sent un perdona vides" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

perdonavides "era un perdonavides" "y anar el sol retraent son calor sofocant" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

perdonavides "d'un cuansevol perdonavides de cafetí" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

perdua -del lletí tardiu *perdĭta*: "perdua, perdudament, perdudísim..." (Escrig: Dicc.1851)

perdua "les perdues se calculen en..." (La Fam, març 1906, p.4)

perdudeta -aludint a una fadrineta que caigué en la prostitució: "per Valensia va feta una perdudeta"(Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p. 5)

perdudeta -parlant d'una chicona: "perdudeta per el sine y les costums d'ara" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.3)

perdulari "perdulari" (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.127)

perdulari "perdulari:... sumamente descuidado en sus intereses o persona" (Escrig: Dicc. 1851)

perdulari "torna, torna, perdulari..." (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

perdulari "per cuansevol perdulari" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.18)

perdulari –home sinse convicciónes morals ni carácter: "eixos atres perdularis" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.7)

perdulari "era un perdulari" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)

perdulari "¿Qué busca vosté, perdulari?" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.8)

perdulari "pucha, perdulari, pucha, / que t´espere en la granera" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

perdurable -del lletí tardiu *perdurabĭlis*: "dolorós perdurable / fent en dolor /mi comparat diable" (March, Ausias: Obres, c.1445)

perdurable "perdurable" (Escrig: Dicc. 1851)

perdurable "tan perdurable de son pare" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

perdurar -del lletí *perdurāre*: "si lo insuls perdura" (El Fallero, 1927, p.10)

perdut –home afonat en la beguda, el joc, etc.: "lo atreviment desenfrenat dels perduts homens de peccat" (Constitució

Sixto V, Imp. Pere Patrici, 1589)
perdut "se vol casar en un perdut" (Galiana: Rond. 1768, p. 43)
perdut "era un perdut, un tal y qual, sinse lley" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
perdut "perdut: holgazán y vagabundo" (Escrig: Dicc. 1887)
perdut "un atre perdut" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.42)
perdut –tarambana, sinse trellat: "¿Ahón está eixe perdut?" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.28)
perdut "y de les porcaes que vos ha dir el capuchí... a eixe perdut capuvhí que..." (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.3)
perdut "si pareixes un perdut" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)
Pere Boter –el dimoni de les calderes: "Pere Boter... en un furgall en la ma" (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.7)
perea –del lletí *pigritĭa* : "parlitiquea, / tens de perea" (Roig: Espill, 1460)
perea "infructuosos per perea" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. LXXV)
perea "de la perea" (Martí Pineda, Andreu: Contemplació en honor, 1521)
perea "del oci naix perea... feu bonea" (Pineda, Andreu: Consells a una casada, c. 1570)
perea"sense perea matinechen" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 4)
perea "fora perea y vinga tot género de treball" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.28)
perea "més que perea" (BNM, Conv. Saro Perrengue, 1823)
perea "ánimo, y no ho deixe per perea" (El Mole, 1837, p. 118)
perea "indolencia y perea" (Fages: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 15)
perea –andaluso y catalá *peresa*: "més pronte curarás, fora perea" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.12)
perea "per perea" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)
perea "perea" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.18)
perea, ¿vols sopes? "Perea, ¿vols sopes? Fícameles en la boca, respón el pereós" (Gadea: Tipos, III, p.135)
perea "no tinga perea" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)
perea "el Alacant de perea..." (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)
perea "van tocant, sense perea" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
peregrí -cultisme, del lletí *peregrīnus*: "Cristófol, gran jagant... los peregrins portant sobre la squena..." (Ausies de Sent Johan, en Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)
peregrí "desembarquen los peregrins q van a Hierusalem" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. IX)
peregrí "aquells en habit de peregrí" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569)
peregrí "este es lo camí que feu, / de Sants Peregrins" (Sacro Monte, 1687, p. 167)
peregrí "peregrí" (Escoriguela: Reflexions, 1784)
peregrí "peregrins en cirials" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
peregrí "El peregrí que aplega a la

barraca demanant llimosna" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.10)

peregrí "tots els peregrins" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.5)

peregrí "al vórel peregrí d'una ilusió" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.18)

peregrina "en devoció peregrina" (Agrait, V.: Oración del clero de Alcira, 1736)

peregrina –abanda del devot que viaja a monasteris, santuaris o iglesies; en femení també aludix a la chicona de gran bellea: "sí, Encarnasió peregrina,/ ...el teu parlar em fascina" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.2)

peregrina "la vitat es que ha segut una peregrina ocurrensia" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)

peregrinació –catalá *pelegrinatge*: "y una peregrinasioneta a Roma" (El Bou solt, 1877, p.188)

peregrinació "el fi de sa terrible peregrinasió" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

peregrinasió "sa llarga y cruel peregrinasió per la terra" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

pereixer -del lletí **perescĕre*: "pereixer: perecer" (Escrig: Dicc. 1851)

pereixer, perix "qui busca el perill, en ell perix" (Gadea: Voc. , refrans, 1909)

perelons "valenciá *perelons*, per Castell de Castells" (DECLLC)

perenne –del lletí *perennis*: "a les portes y finestres / perenement (sic) aguaitant / sent vista de cos present" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

perenne "la perenne verdor dels camps" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.8)

perenne "allí perenne" (Gadea. Tipos, III, p.162)

perenne "eixa planta perenne de flors..." (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)

perennement "perennement, perennitat..." (Escrig: Dicc.1851)

perelló –pera silvestre; frut redonet, vert y de gust aspre: "deu reals de botifarres, / nou y mig en perellons" (Bib. Serrano Morales, ms. 6563, c.1700)

Perellonet "¡tenca del Perellonet!", heu diu festejant a la novia (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.21)

perenne -del lletí *perenne*; 1ª doc.: "a les portes y finestres / perenement (sic) aguaitant / sent vista de cos present" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

perentori "perentori, perentoriament" (Escrig: Dicc.1851)

perentori -cat. *peremptori*: "atres deures més perentoris que cumplir" (La Traca, 13 de giner 1912, p.3)

perentori "pera fer una de les més perentories nesesitats de la vida" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

perentoria "he vingut pera indicarli la perentoria..." (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

pereós -catalá *peresós*, andaluso *peresoso*: "home pereós" (Esteve: Liber, 1472)

pereós "pereós" (Amiguet, Jeroni: Sinónima ... in valentinum, 1502)

pereós "de perea... home pereós" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XVIII)

pereós "no solen ser pereosos" (Mulet: Tratat del pet, déc. XLII, c.1650)

pereós "no fonc mandadero pereós" (Mas, L.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 17)

pereós "ves, marcha, de la formiga a dependre, pereos" (Un pillo y els chics

educats, 1846, p. 43)

pereós "pereós com un..." (El pare Mulet, 1877, p.36)

pereós, ni tart ni "ni tart ni pereós en aprofitarse d'ells" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.7)

pereós "el pereós, indolent..." (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 133)

pereós "ni curt ni pereos" (El Tio Cuc, nº148, Alacant, 1917, p.3)

pereós "ni curt ni pereós li va enviar a..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

pereós, ni curt ni "el cuiner, ni curt ni pereós" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.12)

pereós "a qui es pereós" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 361)

pereós "eres molt pereós" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

pereós "ni curt ni pereós" (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

pereosa "será pereosa" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

pereosa "no vinc yo de pereosa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.226)

pereosa "vivía abandoná, pereosa" (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 18)

pereosament "pereosament" (Bib. Cat.: Llexicó valenciá de Jaume d'Aragó, c. 1395)

pereosament "pereosament per la polsosa carretera" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

pereosament "el chiquet agarra pereosament el llibre" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

pereoset "pereoset" (Escrig: Dicc. 1851)

pereosos –andaluso y catalá *peresosos*: "tarts e pereosos" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

pereosos "pereosos y descuidats" (El Mole, 1840, p. 19)

pereosos "¡Pereosos!" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 7)

perequetrulia –hápax; com a interj., sinse aludir a cap de Pere: "¡Alsa perequetrulia!" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.20)

perera "y més bonica que la flor de la perera" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.7)

peres carabasals, de cuixa y mosqueroles "les peres carabasals, / les cuixa y mosqueroles" (Romans y coloqui nou pera divertir el humor..., dels pobres festechans 16 de deembre 1733)

peres, donar pera –colpejar: "y dient y fent… començá a donarli çis ças pera peres" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.29)

peres, pera "en una tranca en la ma / li vol donar pera peres" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

peres cuixa de monja "pósam una lliura de tendrals y atra de cuixes de moncha" (Millas, M.: En lo mig del mercat, 1884, p.15)

Peret "de costat/ Peret, lleva això" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

Peret "Ya en tenim dos, toca Peret" (Galiana: Rond. 1768, p. 68)

pereta "els que duen bigot, pereta... o barba" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)

pereta de la reina "una pereta de la reina" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.2)

pereta confitá "pastís de coco, pereta confitá" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p. 6)

perfet -del lletí *perfectus*: "imperfet / com a foll / he volgut ser perfet" (March,

Ausias: Obres, c.1445)
perfet “del perfect (sic) viure” (Roig: Espill, 1460)
perfet “fon perfet lo pa santissim” (Vilaspinosa, Pere: A la Mare de Deu, c. 1490)
perfet "sou vos la bandera, del viure perfet" (Fenollar, Bernat: Historia de la passió, 1516)
perfet “llimits perfets” (Lo Proces de les olives, 1497)
perfet “no pot ser algú perfet, sino sol Deu” (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)
perfet “y gust molt perfet” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
perfet “perfets relonges” (Pineda, Andreu: Sentencia arbitral, Valencia, 1561)
perfet “home en ses obres perfet” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)
perfet “home perfet” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
perfet, imperfet “haverlo fet / tan imperfet / del cap als peus” (BRAH, Ms. Xávega dels notaris valencians, 1604)
perfet “y no sols pareix que es home / sino un home molt perfet» (AHO, Ms. Mulet y Maciana, c.1643)
perfet “lo lleal y lo perfet” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
perfet “en examen tan perfet” (Rodriguez, J.: Sacro novenario, 1669, p. 110)
perfet “per perfets y dignes” (BV, ms. 255, Planells, a.1760)
perfet “tan perfets y clars... tingué ulls perfets” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.161)
perfet “y de ser en tot perfet” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
perfet “la divisa / del més perfet estudiant” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
perfet “el més perfet” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 2)
perfet “arcaduf de or perfet” (Pintura en ecos a una Bernarda, Valencia, 1823)
perfet “perfet: perfecto” (Escrig: Dicc. 1887)
perfil -de ductós étim: del lletí *pro filo***,** it. *profilo* o prov. *perfil*; voc. clásic de les romániques peninsulars, també equival a carácter o personalitat: “Valencia doná el perfil / a la sehua llealtat” (En obsequi del Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de de Valencia, 1794)
perfil “el meu perfil” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
perfilaes "en punta, perfilaes" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)
perfilar “y en tot me perfile molt” (El Fallero, març, 1928, p.2)
perfilat “or filat que ha perfilat en un alportás” (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)
perfilat “nas perfilat” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)
perfils “los perfils: replum” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
perfils “a la bambau, en fullarasques, perfils...” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)
pérfit -del lletí *perfídus*: cast. *pérfido;* el cat. *pèrfid* es un lletinisme modern, del sigle XIX: “pérfit: pérfido” (Escrig: Dicc. 1851)
pérfida “y em fan pensar que tu eres una pérfida” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)
pérfida “ha deixat aplaná a la pérfida

Albión" (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916)

perfum -1ª doc. "perfum" (March, Jacme: Dicc. 1372)

perfumá –cast. y cat. *perfumada*: "per això te prepará vaselina perfumá" (Peris Celda.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.15)

perfumá "has d´eixir feta un payaso y més perfumá que..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.19)

perfumá "está perfumá y tot" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 24)

perfumá "un paraís, que te una nit perfumá" (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

perfumador, perfumahor " perfumador redó com a pilota de vent" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

perfumahor "perfumahor: vaso de metal u otra materia para quemar perfumes" (Escrig: Dicc.1887)

perfumaes "son perfumaes per..." (Meliá: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.43)

perfumar -del lletí *per* + *fumāre*: "perfumar" (Escrig: Dicc. 1851)

perfumat "ben perfumat... almesc" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

perfumats "rectes fileres de perfumats taronchers" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

perfumería "ric industrial en lo ram de la perfumería" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

perfumiste –castellá y catalá *perfumista*: "perfumiste" (Escrig: Dicc. 1851)

perfumiste "tot lo mon / al perfumiste Tiffon..." (Llombart: A Tiffon, 1877)

perga "com perga este cruse" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

perga "pera qu'm perga pera sempre" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

perga –alluntanse del cast. y catalá, este verp en valenciá mostra velarisació en pres. de subj.: yo perga, tu pergues, ell perga; cat. *jo perda*, *tu perdes,* ell *perda*: "que no es perga" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

perga "no perga temps" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)

perga "¿Qué vol, que perga el temps?" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 15)

pergamí -del grec bisantí περγαμηνή *pergamēné* y lletí tardiu *pergamīnum,* per ferse en Pérgam les pells adobaes pera escriurer: "pergamí" (Pou, O.: Thesaurus, 1575)

pergamí "desarrollá el pergamí del Cel" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 10)

pergamí "pergamins" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pergaminer "pergaminer" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pergamins, tíndrer molts "tindre molts pergamins... entre persones de carrera, als nobles y richs d'antiga alcurnia" (Gadea: Tipos, III, p.137)

pergeny –del lletí *per*+*genĭum*, carácter, disposició**:** "be dihuen tots en el poble, / ques home de bon pergeny" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes, que solen pasar entre les sogres y nores, a. 1758)

pergenyo –del lletí *genius*, pareix castellanisme: "tingué el alcalde el pergenyo de..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

pérgola -1ª doc.: "los parrals, pérgola"

(Pou: Thesaurus, 1575)

pergué “hasta pergué la son” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)

pergué “¡Es pergué el pleit!” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 26)

pergué “durant una Cuaresma se li pergué la gallofa al retor” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

pergué “els dinés que pergué” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

perguen –pres. subj. de *pédrer*: yo perga, tu pergues, ell perga, mosatros pergam, vosatros pergau, ells perguen: “a estes festes sempre venen / alguns tan destres de mans, / que´s troben dinés abans / qu´els perguen aquells qu´els tenen” (Gadea: Ensisam, 1891, p.168)

perguen “encara que per cumplirla perguen la vida” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

perguen “no perguen la direcsió” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.24)

pergues –cat. *perdis*: “¿Qué tens por de parlar? Por de que pergues el temps” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.12)

pergues “Canario meu, no te pergues” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

pergues “perga, pergues, perga, pergam...” (Cast.: La conj. verbal valenciana, 2001)

perguí “perguí a mon pare” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 15)

perica –nom de carta en el joc de la torrenyinya: “en lloc de la perica tinc la copa” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 51)

pericana –plat valenciá fet en capellanets, abaecho o bacallar, tomatets secs, pimentos o nyores, oli d’oliva, etc.; típic del triángul gastronómic de Benilloba, Bocairent y Alcoy: “pericana... en abaecho o bacallar, pimentons secs, nyores...” (Enc. R. V. 1972)

pericia -del lletí *peritia*: "gran pericia" (Roig: Espill, 1460)

pericia "la pericia de armes fins a huy" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

perico –nom de carta en lo joc del truc: “en lo perico mata; ¿y qué ha tornat?” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Refl. Críticas, 1794)

perico “perico: en el juego del truque, caballo de bastos en algunos puntos, y de oros en otros” (Escrig: Dicc. 1887)

perico “un perico (del chiquet), paregut a una trompa” (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 9)

perico –dona cantonera: “anabes (sic) de juergues en companyía de pericos” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)

perico “¡...qué bones chicones! A estes els dihuen pericos” (Sendín: Barraca de fira, 1934, p.4)

pericó groc –nom botánic; del lletí *Hypericum*: “Pericó groc o foradat” (Cavanilles: Obs. sobre… agricultura población y frutos del Reyno de Valencia, 1797, p.336)

perichineles –del comediant italiá del sigle XVI *Paolo Cinelli*; sol aludir a personages teatrals cómics y als títaros; cast, *polichinela*, catalá *putxinel·li*: “convidanla a(l)s perichineles” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.154)

periferia -del lletí tardiu *peripherīa*: “deixemse la periferia / y entrem de colp en materia” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.6)

perifollá “va més perifollá que abans” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933,

p. 14)

perifollaes “paraules perifollaes” (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

perifollo –cintes, teixit bordat de Cambray: “porta, coste lo que coste, perifollo de Cambray” (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

perifollo –del lletí *caerefolium*; voc. del sigle XVIII: “mil perifollos / pera anar a lo marcial” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

perifollos “tots los perifollos y guilindaines” (La Donsayna, 1844, p. 49)

perifollo, perinfollo “mocaors de cachemira, / se pose mil perinfollos” (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

perifollos “les seues ales, els perifollos” (Escalant: La vanitat castigada, 1855)

perifollos “pa perifollos no guanyaría prou” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 85)

perífrasis “les perifrases (sic) del verb” (Archiu Patriarca, Nunyes: Epístola, c. 1560)

perífrasis “perífrasis, circunlocució” (Escrig: Dicc. 1887)

perill -del lletí *perīcŭlum*: "no tement los perills de la mort" (Martorell: Tirant, 1460)

perill “dels grans perills y opresió” (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

perill “perill y arrisc, / quant lo llans es meritori” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

perill “corría el perill de pedreu” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

perill, perillar "la vida de aquella y la mia perillen" (Martorell: Tirant, 1460)

perill, perillosa “...es molt perillosa pera les reunions” (El Bou solt, 1877, p.206)

perillós “achac molt perillós” (BNM, Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

perill, perillosos “els finals de película son perillosos...” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.63)

perillá –¿de *Pere Illá*?, guilopo, perdut: “per això tenen la fama / de que son bons perillans” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes..., 1743)

perilla eléctrica "per varies perilles eléctriques" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

perilla, víndrer de –apropiat pera algo: “vindría de perilla” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.3)

perilla eléctrica “penchant una perilla eléctrica al mig” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.16)

perilla de llum “Tinc el farol del chic..., así teniu esta perilla” (Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

perilla de llum "perilla en pantalla de paper" (Puchol, V. l.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.5)

perilla “poseu una perilla que fasa molta llum” (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

perilla de llum “...perilla de llum en pantalla” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

perilla de llum “una perilla de llum eléctrica” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.3)

perilla eléctrica “un cordó en una perilla eléctrica” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)

perilles de llum -en la nit de la cremá: “—Lleveu les perilles —Els fils dde la electrisitat, lleveulos” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.19)

perilla eléctrica –lo mateix que bombilla, son castellanismes arrailats y útils pera’l valenciá, al trencar

anfibologíes en la polisémica 'bombeta'. En ma casa, per 1950, també díem 'perilla de la llum': "es de nit... una perilla eléctrica" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.3)

perilla eléctrica "trencar tots el vidres... y no deixar sanser ningún farol ni perilla eléctrica"(Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.17)

perilles de llum "a la llum de les perilles y mentres…" (El tío Pep, 1929, p.16)

perilles eléctriques "per baix la llum pobra y apagá de les perilles eléctriques" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

perilles de llum "tanta disputa en la llum y les perilles" (La Matraca, 14/07/1916, p.2)

perilles eléctriques "te uns ulls que pareixen perilles eléctriques" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920,p.5)

periódic -del lletí *periodĭcus*: "es el Tabalet un periódic digne" (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.122)

periódic "periódic, periódicament..." (Escrig: Dicc.1851)

periódic "La Moma. Periódic..." (La Moma, 18/ 04/ 1885, p.1)

periódic, periodiquet "volíen evitar el tris espectácul que... donen eixa serie de periodiquets" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

periodisme "del periodisme europeu" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

periodisme "m' atrau el periodisme" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

periodiste –cat. y cast. *periodista*: "al que furgue al dit periodiste..." (El Mole, 1 de febrer de 1837, p.5)

periodiste "periodiste" (Escrig: Dicc. 1851)

periodiste "¡Lo qu'es ser periodiste!" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.1)

periodiste "¡Yo periodiste! Yo convertit de la nit al matí..." (El Pare Mulet, 1877, p. 3)

periodiste "periodiste prou discret" (Llombart: A Visent Dualde, 1877)

periodiste "com a periodiste Arnau / un diari a llum dona" (Llombart: A C. Arnau, 1877)

periodiste "ha vengut a menos y se ha posat periodiste" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

periodiste "paréixer periodiste, sent aixina que no puc may deixar de ser el blua" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

periodiste ministerial "per això un periodiste ministerial de Madrit..." (La Traca, 19/03/ 1892, p.1)

periodiste "se fica … / el cuiner a periodiste, / y el periodiste a cuiner" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.71)

periodiste "atre periodiste" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.34)

periodiste "misió important... la del periodiste" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.6)

periodiste "el valent periodiste" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

periodiste "Yo, abans que tot soc valensiá; después, periodiste" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.1)

periodiste "vullguí ser artiste y acabí sent periodiste" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

periodiste "periodiste primer" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921,p.1)

periodiste "el ferse periodiste" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

periodiste "—¡Ah! ¿vosté es periodiste? —Li diré; yo, en veritat, soc un pobre

sucatintes" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.6)

periodiste "yo soc un periodiste ambulant" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

periodiste "periodiste... per el foro" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 16)

periodístic "digamo aixina, al camp periodístic" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.1)

periodística "ni pasarem avant en la tarea periodística que..." (El Sueco, 12/ 09/ 18/ 1847, p.18)

periodo –del lletí *periŏdus* : "apunten be los periodos y clausules" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

periodo "periodos de les oracions" (Const. Universitat de Val. 1655, p. 25)

periodo, periodi "periodi: período" (Escrig: Dicc.1851)

periodo "en eixe periodo de vida" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

periodo "el periodo més agut del contagi" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

peripecia -del grec περιπέτεια *peripéteia*: "peripecia" (Escrig: Dicc. 1851)

peripesia "y li han pasat les cuaranta mil peripesies" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

peripecies "les moltes peripesies" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

peripecies "peripecies que alguns..." (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.15)

peripatétic -del lletí *peripatetĭcus*: "los quels fan peripatetichs" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

peripatétiques "les peripatétiques" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.15)

perir –del lletí *perīre*; cast. *perecer*: "est mon que perirá" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

perir "guerra que els deixá a perir en Navarra" (El Mole, 1 de juny 1855, p.273)

periscopi -*peri-* + -*scopio*: "periscopi" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

perit -del lletí *perītus*; 1ª doc.: "perit de fam, que els poetes nunca embolsen" (Cucarella: Luzes de aurora, 1665)

perit "molt perit en les regles de contar" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)

perit "perit en esta materia" (Ros: Adages, 1736, p. 39)

perit "quel més destre, ni perit, / no les pot totes soltar" (Ros, Carlos: Para práctica en el escrivir (sic) del idioma valenciano, 1750, p.28)

perit "u li posá a un atre pleit sobre una paret michera; els perits digueren que..." (La Gaita, 16/ 09/ 1849, p.4)

perit "cursá la carrera de Perit Mecánic" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.36)

perixca -cast. *perezca*, cat. *pereixi*: "prole perixca, ans que vixca" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

perjudicial "tot asó va al foc per ser perjudicial" (El Fallero, març, 1928, p.20)

perjuí, perjuhí –cat. *perjudici*: "fet ni engendrat algun perjuhi" (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Jaume Grife,17 abril 1413)

perjuí, perjuhí "perjuhi vostre" (Fenollar, B.: Lo Procés de les olives, 1497)

perjuhins "de fer semblants perjuhins" (Fori Regni Valentinae, 1547)

perjuhí “en perjuhi dels ordinaris” (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, 57)

perjuí “sens perjuhi” (Archiu Municipal d’Elig, Leg. H. 49, nº 16, 5 de febrer de 1617)

perjuí “causarseli perjui algú” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643, p. 265)

perjuí, perjuhí –cat. *perjudici*: “sens perjuhí del dret que te” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.66)

perjuí “es declara lo perjuhí que...” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

perjuí “dany y perjuhi” (Pragmática prohibició de la tafureria, Valencia, 1654)

perjuí “evident perjuhí” (Llibre establiments de Peníscola, 1701)

perjuí “gran perjuhí en fer sendes” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 31 d’agost 1738)

perjui, perchuins “que tants perchuins reporta” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

perjuí “perque sería perjuí pera...” (Gadea. Tipos, III, p.52)

perjuins “perjuins de les seues” (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784)

perjuins “els perjuins y perdues” (Gadea. Tipos, 1908, p. 92)

perjuit –el valenciá modern, favorint la singularit idiomática, anyadix *–t* en sustantius com *ensómit*, *prémit* o *perjuit*: “demana de part meua, danys y perjuits al gobern” (Moreno Costa, P.: Poesíes, Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

perla -d'étim discutit; comú a atres llengües desde temps migevals: “e les perles en la mar Océana” (Martorell: Tirant, 1460)

perla “e de totes pedres y perles fines” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

perla "esta perla musical" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

perla “eixos grosos llagrimons, perles de la...” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.19)

perlasía “¡Molt be esta perlasia...!” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 13)

perlátic “mut, perlátic y baldat” (Sanchis Roig: Milacre de la cega, 1864)

perlesía “perlesía: parálisis” (Escrig: Dicc. 1887)

permaneguera -cat. *romangués*: **"**que permaneguera al seu costat" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

permaneix –catalá *roman*: “Rafel permaneix inclinat” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.60)

permaneix “Inés, que permaneix en...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p. 25)

permaneixc “fadrinet... a pesar de contar hui algo més de vint abrils encara permaneixc en el mateix estat” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

permaneixca “que permaneixca” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.2)

permaneixcut “permaneixcut en casa” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

permanéixer -del lletí *permanēre*: “permaneixer” (Escrig: Dicc. 1851)

permaneixcut “permaneixcut ignoraes del mon” (El Bou Solt, 1877, p. 261)

permaneixcut “ha permaneixcut” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.2)

permaneixent –cat. *romanent*: “asomen el cap Teulaí y el Flare, permaneixent acachats” (Barchino, P.: La embolá,

1925, p.9)

permaneixer –del lletí *permanēre*; cat. *romandre*: “no fan atra cosa que permaneixer impasibles” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886)

permaneixien “els ninots permaneixien” (Lanzuelo, A.: Ninots de falla, en El Buñol, març 1929, p.12)

permaneixqué “mut y estátic permaneixqué un rato com anonadat baix el pes de...” (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.3)

permaneixqué “permaneixqué mut” (Almanac La Traca, 1920, p.26)

permaneixqué “la raboseta permaneixqué inmóvil” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.44)

permaneixquen “que les portes de les cases permaneixquen...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

permaneixqueren -cat. *van romandre*: “permaneixqueren front a front” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.553)

permaneixqueres –cat. *vas romandre*: “permaneixqueres indiferent” (Barchino: La embolá, 1925, p.10)

permanent -del lletí *permănens, -entis*: “de permanent e perpetua” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

permanent "llabor continua permanent, com les sesions de sine" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.3)

permanent, la -varietat de pentinarse el monyo en risos y ondes: “me faré la permanent” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

permenor “permenor: pormenor, frecuentemente en plural.” (Escrig: Dicc. 1851)

permenor “presindint dels permenors” (El Tabalet, 18/07/ 1847, p.120)

permenor –*premenor*, en grafía paródica: “que yo no se els premenors” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.13)

permís -del lletí *permissum*: "permís" (Escrig: Dicc.1851)

permís “ni dir en permís de voste sixquera” (El Bou Solt, 1877, p. 259)

permís "en el permís de vostés" (La Moma, 4 abril 1885, p.3)

permís “convidarlo, en permís de…” (Sendín: Ella, l’atra y… 1934, p.45)

permitint "permitint adivinar les..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

permitir -del lletí *permittĕre*: “permitir, permitit...” (Escrig: Dicc.1851)

permitit “vinga el llans permitit” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 2)

permitit “no li era permitit” (El Tío Nelo, 15/ 11/ 1862, p.4)

permitit “¿Y es permitit... parlar mal...?” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.18)

permitit “no era permitit, pero...” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.12)

permitit “he permitit este símil perque li te vosté un aire” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.294)

permitix “per qué permitix vosté” (Bib. Nac. Zarzuela D. Jorge Palacios, any 1801)

permitix “y el temps en permitix” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 193)

permitix “no se permitix també el...” (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

permitix "no li permitix" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

permitix “se permitix donarli un consell” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

permitix “si el essenari heu permitix” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 3)

permitix “no li permitix...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)
permitixc “no eu permitixc” (Mora: El cap d’Olofernes, 1872, p. 6)
permitixc “no li hu permitixc” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 24)
permitixc “te permitixc que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.218)
permitixc “t'heu permitixc” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.4)
permitixc “no te hu permitixc” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.22)
permitixca “rius de sanc, no permitixca” (Conv. de Saro. 1820)
permitixca “permitixca” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.54)
permitixca “tot lo que li permitixca” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)
permitixca “pero permitixca que li diga que...” (Alcaraz. J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)
permitixca “permitixca” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 4)
permitíxcam “y permitíxcam” (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 24)
permitíxcam “permitíxcam que li diga que...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.115)
permitíxcam “permitíxcam que li diga que no la comprenc” (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.26)
permitixcam “permitíxcam que li oferixca el...” (La Chala,16 d'octubre 1926, p.2)
permitíxcam “permitíxcam un poquet” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.20)
permitíxcam “permitíxcam vosté...” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.19)
permitíxcam “permitíxcam que...” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.20)
permitíxcanme "permitíxcanme este símil" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)
permitixcas “permitixcas la frase” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)
permitixen “li permitixen fer una crítica” (El Pare Mulet, 1877, p.20)
permitixen “en Alacant se permitixen” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.1)
permitixen “y si vostés eu permitixen...” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.19)
permitixen “permitixen” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.285)
permitixes “¿Me permitixes, Aurora?” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)
permitixes “¿me permitixes un moment?” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.50)
permitixmos –catalá *permet-nos*: “permitixmos que se casem” (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.29)
permitixquen “permitixquen” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 164)
permitixquen “es permitixquen en la capital en eixes tertulies” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.154)
permitixques “ni a ningú li permitixques” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.4)
permitixques “no permitixques que...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.39)
permodo -¿del lletí *prae* + *mŭtŭlu?*: “per preu de once loses e dos permódols de pedra a obs de la cuberta de la sala” (DCVB, doc. valenciá, any 1442)
permodo “Item, tramucha, permodo y canaló, una lliura , setse sous” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. referent al forn d'Alfara, 1 de maig 1600)
permodos “no més servint de permodos, enganyant com qui no hu fa” (Col. del

retorn, 1784)

permodo, permodol “permodol: puntal. Se dice de cualquier cosa que estorba: *Pareix lo permodol*” (Escrig:Dicc.1887)

permutar “feudatari no pot cambiar, o permutar” (Ginar, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 103)

permutar –del lletí *permūtāre*; present en els clásics valencians, es comú a atres llengües: “per ningún temps… vendre, alienar, empenyar, permutar” (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

permutar “li pregunten quin día permutara de parroquia” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.4)

perná “alguna perná de pusa” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 7)

perná “perná: golpe que se da con la pierna” (Escrig: Dicc. 1887)

pernat “pernat: barrote o barra que sirve para afianzar o asegurar las puertas principalmente por su parte inferior” (Escrig: Dicc.1851)

pernechar –móurer en nyérvit les cames o, en l’eixemple, les potes o pates del animal: “en lo meu rosí, /... el vaig a ferrar, / li plante un parell de trabes / per si acás vol pernechar” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

pernechar –móurer les cames: “y ma mare es va quedar / pernechant en lo siprer” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed. 1852)

pernet "pernet: pequeño gozne" (Escrig: Dicc.1851)

pernet "alsá espayet el pernet, com si fora un lladre" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

perniciós -del lletí *perniciōsus*: "perniciós, perniciosament..." (Escrig: Dicc. 1851)"

perniciós, -sios “pernisiós egoisme” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.168) “lo que hia de mal y pernisiós” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.355)

pernil del lletí *perna*; cast. *jamón.* Mentres que *pernil* estava arrailat en 1575 (Thes.), tot sugerix que *cuixot* es mallorquinisme aplegat per 1620 (encá que no tingam doc. d´ell dasta’l sigle XIX), cuan una riuá de mallorquins aplegá al Reyne pera treballar per Tárbena, Benimantell, Aixábea..., terres ahon faltava ma d´obra per l´expulsió dels moriscs en 1609. Curiosament, el valenciá Jaume II (Valencia, 1267), en escrit del tesorer Pere Boyl, en aragonés, diu: “Fidele thesaurario suo Petro Boyl... qué ha feyto de los cien perniles de carnesalada que...” (M. Ferrando: Docs. Jaume II , 1948; carta de Jaume II, 16 de joliol 1304)

pernil “pernil” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pernil “pa de figues, pernils” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

pernil “gran regal de chorisos y pernils” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

pernil “¡... y qué pernils!” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 3)

pernil “y als seus peus va caure aquell pernil” (Chiste ..., a un llauraor del Puig, imp. Mariana, sigle XVIII)

pernil “pernils, bona carn, bon peix” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

pernil “llonganises, botifarres, pernils” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.106)

pernil “la menchusa... portaba (sic) un pernil al coll” (El Mole, 1840, p. 75)

pernil, a falta de pa y "en fi, lo que més importa, / a falta de pa y pernil..." (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.19)

pernil "pernil, llomello, salchicha" (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 24)

pernil "els pernils, les coques fines" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.105)

pernil "pernil y chorisos" (En las fiestas de Sta. Bárbara, Rocafort, 1891)

pernil "el pernil, el salchichó" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 150)

pernil "que per un quinset no puc servirte pernil" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

pernil "el tall de pernil m'agrá / més qu'el d'un meló d'alcher"(Calpe: Dins y fora, 1926, p. 77)

pernil "s'endugué una pataqueta y un tros de pernil que fea por" (Comes, P.: Alejo, t'has colat, 1927, p.11)

pernil "tindré dret a un pernil y..." (Martí, Lluis: Yo no soc yo, 1927, p.19)

pernil "pernils y llonganises" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

pernil "la rifa dels tres pernils" (La Cotorra Fallera, març 1947)

pernil torrat "un poc de pernil torrat y..." (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

pernil "es la festa del pernil" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.16)

pernilesca "pernilesca" (BV. Ms. Marco Rivas, Vicent: Pernilesca, c. 1928)

pernilot d'Aragó "pernilot d'Aragó" (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.22)

pernoctar -del lletí *pernoctāre*; pasar la nit en atre puesto distint al domicili de u: "un droguero molt formal que pernocta en un hostal" (El Fallero, març, 1924, p.20)

pernolear, pernoliar "el pernolear" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 13)

pernoliar –cultisme valenciá, del lletí eclesiástic *per in oleare*: "pernoliar, en text valenciá del sigle XV... hui está viu en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 6, p.51)

pernoliar –del lletí tardiu *per-in-oleare*; cast. *extremaunciar*, cat. *extremunciar*: "yl pernoliaren a les nou" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1594, f.5)

pernoliar "yo estic, Pep, desesperat /... búscam lo pernoliar" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

pernoliar -catalá *extremunciar*: "están pera pernoliar" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

pernoliar, aplegar tart el -aplicar un remey cuan tot es inútil: "no vinga el pernoliar cuant ya está el malalt en lo fosar" (El Mole, 22/ 03/ 1837, p.216)

pernoliar "pernoliar: dar la extremaunción" (Lamarca: Dicc. val. 1839, p. 39)

pernoliar "¿avise al pernoliar?" (Guzmán Guallar: Nit d'albaes, 1900, p.21)

pernoliar "pernoliar: olear" (Gadea: Voc. 1909)

pernoliar "avise el pernoliar" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.25)

pernoliar "pernoliar: dar... el sacramento de la extremaunción" (Escrig: Dicc. 1887)

pernoliar "acabaven de pernoliar a un..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.254)

pernoliar "¡El pernoliar!" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.9)

pernoliat –Pou dona el cat. *extremunciat* y val. "pernoliat" (Thesaurus, Valencia, 1575)

pernoliat "una pera, si la torren, /... estant blana, / a un pernoliat la donen"

(Serres, Miquel, en *Luzes de Aurora*, 1665, p.377)

pernoliat “a la dona / pórtenli lo pernoliat” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

pernoliat "combregat y pernoliat ve ell hui" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

pernolíem “¡absolgam, pernolíem!” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.13)

pero –del lletí *per hoc*; may ha segut vocable agut en valenciá, per lo que no du tile; la conjunció ‘pero’, generalment proclítica, carrega fluixament l’acent prosódic en la primer sílaba (péro”), distint del cat. ‘però’: “pero la bolsa / de algú está plena” (BNM, R..22203, Quejas de Valencia, véndense en casa Timoneda, c.1570)

pero “pero entengamse” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 11)

pero “pero may la sort fatal...” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)

pero, tíndrer sempre un “sempre te un pero pera no fer lo qui li manen” (Escrig: Dicc. 1887)

pero “pero tot va perdense al impuls del progrés de la ilustrasió” (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.1)

pero “pero tornaré molt pronte” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 25)

pero “pero lo millor es fer acte de constricció” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 86)

pero “real, pero hui desfeta” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 11)

perogrullá -de Perogrullo, personage de ficció que donava opinions trivials en solemnitat cómica: “perogrullá: perogrullada” (Ecrig: Dicc.1851)

perogrullá “pareix una perogrullá, ¿eh?” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.4)

perol -del lletí vulgar **pariŏlu*: “perol” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

perol “perol darroç al forn” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 45)

perol de llaques “fil de ferro, perol de les llaques” (Coloqui del casament de Miquelo, 1823)

perol d’alquitranar “el perol d'alquitranar barques” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.187)

perol en anses “y el que té el perol del ansa” (La Donsayna, 1845, p. 96)

perol de sanc “de sanc els tira un perol/ que pudenta se li ha fet” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)

perol de gaches “la tía Pepa María / ha fet un perol de gaches” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.63)

perol, foc al -salut entre amics, desichant que n'hiaxca pera menjar: “—Caballers, foc al perol —Salut” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

perol, calfarse el -pensar intensament: “conque... a calfarse el perol y...” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

perol, anar de “alguns dinés y aixina podré anar alguns díes de perol en els amics” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

perol de boca ampla “un perol de boca ampla” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

perol d'Alacuás "aspecte d'un perol barnisat d'Alacuás" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)

perol, anarsen de “eixíen a arreplegar per el vehinat... y sempre quedaba un escorrimet pera anarsen ells de perol” (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)

perol, tocat del -estar varilla: “está tocat del perol” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 28)

perol “anar al forn per el perol” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.4)

perol, anar de -anar de dinar: “esta parella tindrán fet un itinerari dels millors punts del reine pa anar de perol” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

perol, tocat del -estar mal del cap: “no cap ducte, está tocat del perol” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 17)

perola “com filar a la perola” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

perola de sombrerer “amola, poblet, amola,/ ...si forner a pesigar, / sombrerer a la perola” (Bib.Nic. Primitiu, ms. 419, Coloqui nou de lla lotería, s. XVIII)

perola “especie de caldera en que se echa para escaldarlos, el capullo de seda en las fábricas de hilados” (Escrig: Dicc. 1887)

perola “l’acepció especialment valenciana perola” (DECLLC)

perolá –perolá de clóchines, d´arrós, etc.: “perolá: porción que cabe dentro de una olla” (Escrig: Dicc. 1887)

perolá “La perolá” (La Perolá, periódic valenciá, 1893)

perolá d'arrós “una perolá d’arrós” (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 49)

perolá de gaches “una perolá de gaches que fan els...” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.12)

perolá “la perolá de hui” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.3)

perolaes d'arrós “y ya vorá quínes perolaes se fem d'arrós” (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926)

perolet “com cada perolet / sa tapadoreta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.159)

perolet “hui, perolet; demá, chala; l’all y pebre” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 18)

perolet “un perolet de fer pastes” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.3)

perolets “dos perolets de ...” (Peris: la matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 17)

perolo “calfanse molt la perolo... ha inventat” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

peroné -del grec y fr, *péroné*: "peroné" (Fullana: Voc.1921)

peropes -¿hápax? ¿varietat de teixit?: “peropes, pesa de 22 alnes, val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

perorar -del lletí *perorāre*: "perorar: pronunciar un discurso...; hablar uno en la conversación familiar como si estuviera pronunciando un discurso" (Escrig: Dicc.1887)

perorar “d'eixos que se posen a perorar en...” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

perorata “y afluixa per el tal conducte la siguient perorata” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.1)

perorata "la perorata caigué sobre..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.15)

peros “Pero Rull, y tu be creus .-Deixat de peros” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

peros “crítics no me emboquen peros, / que yo em produix com se” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

peros “no li trobará dos peros si de dalt a baix el mira” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 23)

perot “¿vols dos peretes? Chas un troset de perot” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.74)

perot -ninot d'home que's fica en finestres y balcons per la Cuaresma, produint diversió a la gent, especialment als chiquets: “veritat es que ni vosté ni yo som perots de cartó” (Guinot: Capolls, 1900, p.97)

perot “que alguns perots están cucats” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.60)

perot -abanda de ninot y pera de gran tamany, també equival al cast. *gnomo*: “ni peres, ni perots” (Meliá , F.: Pobrets, pero honraets, 1928, p.38)

perot de falla “yo no soc un perot de falla” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 13)

perpal –d'étim ductós; barra de fusta o ferro pera fer palanca: “per un perpal” (DCVB, en doc. valenciá de 1415); cat. *parpal*.

perpal “una gran ma de morter, / que pareixía un perpal” (Coloqui nou del potecari, s.XVIII, v.66)

perpal “perpal: palanca” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

perpal “perpal: barra, por palanca de hierro; el perpal de fer forats o barrens” (Escrig: Dicc.1851)

perpal “busquen perpals y picoles; a terra pedra y racholes” (Semanari El pare Mulet, 1877, p.69)

perpal “agarrá un día el perpal / y li trencá dos cames” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.106)

perpal en ungles “perpal: palanca de hierro que sirve para levantar o mover cosas de mucho peso; perpal de fer forats... perpal en ungles” (Escrig: Dicc. 1887)

perpal -en la nit de la plantá de la falla: “atres, en uns perpals, anaben arrancant els adoquins que'l artiste...” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4**)**

perpal "—¡Un perpal, p'als adoquins! ¡Els cabirons!" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

perpendicular -del lletí *perpendiculāris*: “en sentit perpendicular” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.2)

perpendicular “caure perpendicular” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.8)

perpetrar –del lletí *perpetrare*; comú a atres neolletines hispániques: “per naturalea, perpetraren los vicis” (Martí Pineda: Viudes y donzelles, 1561)

perpetua -del lletí *perpetuus*: “de permanent e perpetua” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

perpetua “pera perpetues memories” (Morlá, Pere I.: En alabança a Fr. Francisco Gavalda, 1651)

perpetua -de significat ductós, ¿varietat de coixinets fets de llana, borra...?: “coxinets de perpetua pera fer faena les dones, cada hu val 7 reals...perpetuans estrets... amples” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

perpetua -com a sustantiu vegetal: “perpetues de montanya: gnaphalium sylvaticum” (Cavanilles: Observ. 1787)

perpetual “lo partiment / será perpetual” (March, Ausias: Obres,edició 1539, c.1445. f. LXXXIXr)

perpetual “perpetual” (Fullana: Voc. 1921)

perpetuament "sia privat de son offici perpetuament" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.20)

perpetuar -del lletí *perpetuāre*: “perpetuades per longa fama” (Roig: Espill, 1460)

perpetuar “un mausoleo pera perpetuar la...” (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

perpetues –nom de flor: “*siempre vivas* o perpetues, / o algún ramellet de mans” (Coloqui... que sels dona per un modo de

refresc a les Madametes, any 1767)

perpetuitat -del lletí *perpetuitāte*: "tancat a perpetuitat" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

perpetuo –cultisme valenciá, del lletí *perpetŭus*: **"**mestre en sacra Theología y Rector Perpetuo de la vila de Ares en lo Maestrat" (Lo Rey, e per sa Magestat...; llicencia real en Historia de la adoración de Jaume Prades, 21 de Giner, 1595)

perpetuo "es president perpetuo de una..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

perpetuo "perpetuo" (Fullana, Lluis: Vov. Valenciá, 1921)

perpetuo "y com a huespet perpetuo viu Remigiet" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

perpleix -1ª doc. "no sens perpleix, / fas lo segón" (Roig: Espill, 1460)

Perpuchent "obra present de Perpuchent" (Sátira de Guerau contra Falcó, c. 1570)

perpué -¿errata?, ¿perqué?: "yo no sé perque, ni perpué no" (Galiana: Rond. 1768, p.62)

perpull -parlant d'un chicona: "de tota forma y perpull" (Paper... fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

Perpunchent –topónim d'orige mosárap: "Albayda, Perpunchent e Luchent" (Viçiana: Chronica de Valencia, 1564, f.XIII)

Perpunchent "Benillup de Perpunchent (sic), 3 Confrides, 4 Cortes de Planes" (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia*..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

persecució -del lletí *persecutio, -ōnis*: "la persecució dels mártirs" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

persecució "en esta persecució" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

persecusions "epoca de terror, de persecusions" (La Traca, 01/ 11/1913, p.2)

persecutor -del lletí *persecutōre*: "¿será este chodío persecutor d'eixa fadrina?" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.27)

perseguer "perseguer: persigo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

perseguidor "el millonari y perseguidor de tiples Entunez" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

perseguint "perseguint a Pascualo" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

perseguir -del lletí *persĕqui*: "tots los elements lo perseguiríen e no li daríen vida ni repós" (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

perseguit "estigué mirant la carrera dels dos, perseguit y perseguidor" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

perseguix "mos perseguix" (El Tio Cavila, Valencia, 1873, p. 34)

perseguix "y la perseguix..." (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 37)

perseguix "la desgracia mos perseguix" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 4)

perseguix "perseguix a Nelo" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 4)

perseguix, persiguix "y eixa dona que te persiguix" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.13)

perseguix "perseguix un ideal" (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.7)

perseguixc "es el fi que perseguixc" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)

perseguixc –val. *yo perseguixc*; cat. *jo persegueixo*: "com yo perseguixc"

(Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.23)

perseguixcas "perseguixcas al Mole" (El Mole, 13/ 05/ 1837, p.24)

perseguixen "¿Y per aixó te perseguixen?" (Garrido, J.Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.10)

perseguixquen "que perseguixquen" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 250)

perseguixquen "que me perseguixquen per vago" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 3)

perseverança -del lletí *perseverantia*: "a diligent perseverança" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

perseverancia "estímul y perseveransia" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

perseverancia "¡Vixca la perseverancia del president!" (La Semana Fallera, 1933, p.7)

perseverar -del lletí *perseverāre*: "perseveren de multiplicar..." (Canals, A.: De Providencia, c.1400)

perseverar "perseverar en fer aspra vida" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

perseverar "¡Deu qu'els persevera eixe modo de pensar!" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.16)

persiana, perciana –teixit de seda en riquea de bordats florals y colorit: "com si anaren a casar. La una porta un guardapeus / de perciana, o de domasch" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738)

persiana –d'étim ductós; del occ. antiu '*perset*', teixit escarlata; o del lletí vulgar '*persus*', ¿blau de Persia? En l'eixemple valenciá del XVIII sería el teixit de seda en motius florals pera les calses; pero bordat en calats o "forats", com diu Ros, per lo que tindría cert parentesc semántic en les persianes que deixen pasar llum e imagens per finestres y balcons: "les calcetes de persiana, / eixes plenes de forats" (Ros: Coloqui... sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

persiana –veu comú de les neolletines hispániques: "persianes:... por especie de celosías" (Escrig: Dicc. 1851)

persiana "¿Has corregut les persianes?" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.9)

persiana "per dalt de la marquesina li tiraré les persianes" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

persianes de Crivillent "era de Crivillent fea estores y persianes" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.24)

persianeta "la caiguda de la persianeta" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 29)

persistir -del lletí *persistĕre*: "persistint en nostre propósit" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.2)

persistix "persistix en la propaganda" (El Mole, 1841, p. 220)

persistixca "... este cámbit persistixca" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

persona -del lletí *persōna*: "com pare meu, / per son consell / yo fuy persona" (Roig: Espill, 1460)

persona "pera ser bona persona" (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)

personache, personage "els personages" (2ª part, Coloqui de Tito y Sento, 1789)

personache, personage "tres personages" (Rahonament del Rull de Payporta, 1802)

personache, personage “personage” (Escrig: Dicc. 1851)

personache “un personache que...” (La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.12)

personache “d´eixe tipo o personache que...” (El Tio Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

personache “y atres personaches que...” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

personache, personage “com el personage d’un popular epigrama” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.5)

personache, personage “certs personages que no tenen de tals ni...” (Martí Gadea: Tipos, 1908. p. 127)

personache “gran personache en Alcoy” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916, p.2)

personache, personaje “este personaje” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

personache “al mateix temps, els personaches que...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.13)

personache “com aquell personache...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

personache “y eixirán tots els personaches” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.3)

personache “els demés personaches” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.30)

personalisme “en el nostre camp, el personalisme deu d'estar...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

personalista “La Traca no es personalista... no es partidaria d'esta o l'atra figura, siga qui siga” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

personaliste “el personaliste se convertix sinse donarse cónter en un esclau fanátic” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

personalitat “la seua personalitat lliteraria” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.22)

personalitat "nostra personalitat" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

personat –del lletí *persona*; pot aludir a sers sagrats y, paródicament, a polítics e individuos de ductós comportament: “Arenga crítica que fan sis personats de distinguit carácter” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789)

personat “alta Trinitat / Santísima de Deu nostre, / que es sols hu, y tres Personats / als que adorem y creem: / Pare, Fill y Espírit Sant” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

personat –antigament era dignitat o cárrec eclesiástic, pero en valenciá adquirí cárrega paródica; en l´eixemple s´aplica a un guilopo: “¡Quin personat!” (Milacre del taberner, 1858, p.13)

personificá “que pareixía la santitat personificá” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

personificarse "els partits no tenen més remey que morir cuant se personifiquen en..." (El Mole, 07/ 04/ 1855. p.105)

personificat “personificat en cuansevol ser humá” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

perspectiva –del lletí *perspectiva*: “un saló de perspectiva / dels cirujans dispost era” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

perspectiva “per la bona perspectiva que...” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.1)

perspicacia, perpicasia -del lletí *perspicacia*: “perque reunix a la perpicasia del ull...” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

perspicasia “entrevore, en la perspicasia del...” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.7)
persuadida “estic persuadida” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.25)
persuadir “persuadir” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
persuadir -del lletí *persuadēre*; verp clásic: “amonestar, e persuadir a...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
persuadir “pero que anara y les persuadira” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.98)
persuadir “persuadint, persuadir, persuadit” (Escrig:Dicc.1851)
persuadit “ben persuadits de que...” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.4)
persuadit “perque segurament estaven persuadits” (Gadea: Tipos, 1908, p.153)
persuadit “persuadit de que no han de fer...” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.29)
persuadix “... la persuadix” (Abaristo, peó de obrer de vila, Valencia, 1813)
persuadixca “es persuadixca” (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 24)
persuadixen “tots se persuadixen” (Bib. Nac. Ms. 3905, 1801, f. 33)
persuasió -del lletí *persuasio, -ōnis*: “si tinc la íntima persuasió que...” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.3)
persupost “persupost. M’ha salvat” (Lladró: Rafela la Filanera, Valencia, 1855, p. 23)
persupost “persupost que...” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
persuposta “esta doctrina persuposta” (Mas: Sermó Cof. St. Vicent 1755, p. 3)
pert —del verp *pédrer*; cat. *perd*: “d’amor/ en l’ome tot se pert” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c,1445, f.LXIXv)
pert “servitut se pert no sent della per temps de deu anys” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.223)
pert “que si el pert... buscaré” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 120)
pert “ell... la pert de vista” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)
pert “pert los matins” (Matraca de un mosot, s. XVIII)
pert “puix la Ilustre Ciutat ne fa recort, y Festa del Roglet, que may se pert” (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.15)
pert “y Festa del Roglet, que may se pert” (Serrano, T.: Fiestas seculares, 1762, p. 156)
pert “y si es pert en un carrer...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
pert “si esta es pert ya no torna” (Conv. de Saro, 1820)
pert “si’s pert una bofetá” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 13)
pert “y si perts la parroquia” (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 25)
pert “que me pert” (Ovara, Chusep: L’anima en un fil, Valencia, 1881, p. 11)
pert “si se me pert de vista” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 14)
pert “¡Si em coneix me pert!” (Escalante: La Consoladora, 1889)
pert “y arreplegar lo qu´es pert” (Gadea: Ensisam, 1891,p.269)
pert “y res se pert” (Guallar, J.G.: Nit d´albaes, 1900, p.23)
pert “pert el temps” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)
pert “el humor també se pert” (Canyisaes, Monóver, 1914, p.246)
pert “cuant la empresa pert” (Cubells, A.: Els panquemaos, 1919)

pert “pero si perts ...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 26)

pert “sobre aixó de les cartes. Se diu que la que tires tu se pert... o que’s despega el sello” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

pert, perts “¡Detinte, que perts mig duro y els sigrons están molt cars!” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.6)

pert “y un hora que se pert...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 38)

pert “Blaya no pert detall” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

pert “¡Res se pert!” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.25)

pert “¿Si perts, d’ahon els traurás?” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 13)

perts, tu te -cast. *tú te pierdes*; cat. *tu te perds*: “Es que tu te perts en...” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

pert “casi res pert l’Agensia” (Beut: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 5)

pert “total per una qu´en pert...” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.14)

pert “diu qu’encara pert dinés, / un forner que” (La Cotorra Fallera, març1949)

perteguer “y parlen al Perteguer”, de la Seu (BSM, Morlá: Hipocresies de les ames, c. 1650)

perteneix –cat. *pertany*: “perteneix a la politica” (Mas: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 4)

perteneix “no perteneix a ...” (El Mole, 1841, p.213)

perteneix “aixó perteneix als poetes plorons o sentimentals” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.3)

perteneix “perteneix a esta femella” (Badía y Adell La matiná de Sen Roc, 1864, f. 21)

perteneix “fachá que perteneix a la casa” (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p. 5)

perteneix “la propietat ... perteneix a” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 4)

perteneix “esta obreta perteneix” (Ovara, J.: L’anima en un fil, 1881, p. 2)

perteneix “perque me perteneix a mi” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

perteneix “lo que del ríu perteneix a cada u” (Colom: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 19)

perteneix “me perteneix ya” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.15); en cat.: ‘em pertany ja’.

perteneix “y donar al públic lo que li perteneix” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

perteneix “lo qu’em perteneix” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 14)

perteneix “perteneix al Castell de Montesa” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)

perteneix “li perteneix a este sinyor” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 15)

perteneixc –catalá *jo pertanyo*: “en nom meu y en el de la clase a que perteneixc vaig a protestar” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)

perteneixc “perteneixc a una carrera que me interesa molt; vixc en una ciutat que...” (El Amic del Poble, Alacant, nº4, 1899, p.1)

perteneixc “yo, com perteneixc a la...” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

perteneixc “yo no perteneixc més que a vosté” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

perteneixc “yo també... perteneixc a...” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.25)

perteneixc “yo perteneixc a...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.18)

perteneixca “lo que li perteneixca” (El Bou Solt, 1877, p. 78)

perteneixca “el temps que perteneixca” (Borras, V.: El estudi d’un pintor, 1886)

perteneixcut “ha perteneixcut a...” (El Bou Solt, 1877, p. 243)

perteneixcut –catalá *pertangut*: “perteneixcut a...” (El Pare Mulet, 1877, p.59)

perteneixcut “ha perteneixcut a tots els...” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

perteneixcut “perteneixcut a...” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.9)

perteneixcut “per haver perteneixcut a...” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 9)

perteneixem “a ella perteneixem” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.23)

perteneixen –catalá *pertanyen*: “perteneixen estes decimetes a ...” (El pare Mulet, 1877, p.36)

perteneixent “perteneixent... este llibret a...” (La creu del matrimoni, 1866, p.2)

perteneixent “l´atre cuadro es el perteneixent a ...” (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

perteneixents –cat. *pertanyent*s “perteneixents a la...” (El Bou solt, 1877, p.190)

perteneixents “perteneixents als partits...” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 6)

pertenéixer -del lletí *pertinēre* + sufix -*scĕre*; cat. *pertànyer*: “pertenéixer” (Escrig: Dicc. 1851)

pertenéixer “a la que me glorie de pertenéixer” (B. Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p.5)

pertenéixer “vaig pertenéixer al grémit” (Sanmartí: Jagants y nanos, 1895, p.6)

pertenéixer “la glora de pertenéixer a les files de...” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

pertenéixes "tu pertenéixes a la..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

perteneixes “¿Qué te que vore? ¿No perteneixes a la...?” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.6)

perteneixía “perteneixia als ultims” (Mas, L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 26)

perteneixía “la qual perteneixía a una pobra palletera” (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

perteneixíen “el mulater y el macho perteneixíen al olier” (Gadea: Ensisam, 1891, p.247)

perteneixíen “vullguí saber a quí perteneixíen aquelles mans” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)

perteneixíen “perteneixíen a un amo” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

perteneixqué “perteneixqué a la Societat de Lo Rat Penat” (Gadea. Tipos, III, p.44)

perteneixquen “Hui en día pocs homens vorás... que no perteneixquen a un partit” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

perteneixquera “si Fray Tofiu perteneixquera al...” (El Bou solt, 1877, p.80)

pértiga “pértiga: vara larga”(Escrig: Dicc.1851)

pertiguer –guarda que portava claus y chuso o pértiga, encarregat de mantíndrer l´orde en la Seu de Valencia y en atres iglesies importants del Reyne: “pertiguer, *claviger*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

pertinacia -del lletí *pertinacia*: "y pertinacia dels homens" (Real crida del Virrey contra bandolers, 1665, p.2)

pertinás –del lletí *pertĭnax, -ăcis*: “per ser molt varies /... e pertinaces” (Roig: Espill, 1460)

pertinás "ni la pertinás sequía ni les fortes calors" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)

pertinasos “testaruts y pertinasos” (El Mole, 20 de febrer 1856)

pertocar -pertenéixer, correspóndrer a u per dret o naturalea: “del capitaliste... pera obtindre sansera la part que li pertoca” (El Poble, Valenciá, nº1, 1917, p.1)

pertocar “la cansó que li pertoca” (Gadea. Tipos, III, p.59)

pertocar “vullc que sigues meua, cuan me pertoques” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.38)

pertrechar “y també mos pertrecharem de una bota de vi” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

pertrechat, pertrejat “mes aquell gran Baluart,/... está molt be pertrejat” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

pertrechat “y pertrechat d'ullaetes, / y de suspirs ben replet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

pertrechat “estem molt be pertrechats” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.34)

perturbar –del lletí *perturbare*; cat. *pertorbar*: "de perturbar, e perturben la dita Ciutat" (Fori Regni Valentinae, 1547)

perturbar “perturbats tinch los sentits” (Ros, C.: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

perturbar “perturbar, perturbació, peturbant...” (Escrig: Dicc. 1851)

perturbarse “no deixá de algo perturbarse” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)

perturbat “no pot ser perturbat en son offici” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 156)

perturbat “perturbat: perturbado” (Escrig: Dicc. 1851)

perturbat “perturbat sons facultats” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.11)

perú “valen un perú les noticies” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)

Perú, váldrer un –lo mateix que el castellá *valer un Perú* ; en l´eixemple se parla d´un convent en riquea de terres: “ni cuant pugues pensar tu, / l´impedix a este Perú produir grans” (Gadea: Ensisam, 1891, p.170)

perventura “nos obstant les... lleys perventura” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

pervers –del lletí *perversus* :“obres perverses tan falses” (Hystoria de la Passió, 1493)

pervers “sempre van en paperets / de vers pervers, amostrant / décimes de set renglons, / de tretse...” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

pervers "pervers en cuant..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

pervers “algún pervers” (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.13)

perversa “en dolor vixch /fahent vida peruersa” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f. CVIr)

perversa “perversa y descastá” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 17)

perversió “d'esta presó de fam, de sospeches y perversió” (Tallada y Miñana: Les camareres, 1931, p.8)

perversitat -del lletí *perversĭtas, -ātis*:“y de la perversitat del cor” (Gadea. Tipos, III, p.24)

perversitat "la perversitat del foraster" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.12)

pervertir -del lletí *pervertĕre:* “no puc pervertir a pietat lo ánimo de ...” (Martorell: Tirant, 1460)

pervertit “ni pervertit l'enteniment” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.37)

pervertir “treballen molt els masons y atres que no son, en desacrediter y pervertir” (Gadea: Tipos, 1908, p.206)

pervertix "perque els pervertix" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.5)

pervertix “¡...noveles! Lo que més pervertix” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

pervertixca “y no vullc que se pervertixca” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.37)

pervertixen “en amigachos qu'el pervertixen” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.18)

pervindre “el pervindre de la raça” (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 46)

pervindre “pervindre ben horrorós” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 27)

pervindre “tan trist pervindre li s’espera” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 3)

pervindre “en ton pervindre” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.24)

pervindre “a deixarmos un pervindre” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 7)

pervindre “que tú teníes un pervindre...” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

pervíndrer “ton bell pervíndrer” (El Pare Mulet, 1877, p. 6)

pervíndrer “pervíndrer: porvenir, suceso o tiempo futuro” (Escrig: Dicc. 1887)

pervíndrer –cat. *pervenir*: “que’s un pervindre pera la chica” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.3)

pervíndret “al pervíndret clar y ras” (Meliá: Com els cacherulos, 1026, p. 17)

pervirtir "¡Chec! Tu me vols pervirtir. —¡Chiquet! ¡Porta més cordial!" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

perra "perque una cara de perra es..." (Sapena, Baltasar: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 83)

perra –monedeta: “estem per la perra” (Breva, Vicent: Tots estem per la perra, 1919)

perra “deixam donarli una perreta a eixe pobret” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932)

perrá “perrá: perrada, por acción villana, etc.” (Escrig: Dicc.1851)

perraes –males accions; castellanisme en la mateix sentit semántic despectiu que’l ‘perro’ usat per Jaume Roig en el valenciá clásic: “algo més que bofetaes / mereixen sertes perraes” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

perrera –servisi encarregat d´arreplegar gosos del carrer. Pera no tíndrer anfibología en *gosera*, ‘perea o cansanci’, es castellanisme profitós en valenciá: “espay, que si pasa la perrera per así...” (Colom:

El benefisi de Mora, 1881, p.21)

perrera “y em tornara escurapous / o llasero de perrera” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.24)

perrera “l'han de portar hasta la perrera” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

perrera "que la perrera l'agarrara com a gos rabiós" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.14)

perrera de trenvia “anaba yo en la perrera... cuant el tranvía...” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

perrera de trenvía -varietat de trenvía més económic de Valencia al Grau y la placha de la Malvarrosa: "vint sentims cada u en la bolchaca pera la perrera del tranvía, anarem a la Malvarrosa" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.3)

perrera “per lo matí en la 'Perrera' aná'l Grau” (La Matraca, 11/08/ 1916, p.2)

perrera “aquell día no ixqué la perrera” (El solo de flauta, 1917, p. 8)

perrera “y cuant pase la perrera per este carrer y tire el llas als gosos que...” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

perrera “Hia que tindre als gosos lligats, si no, ve la perrera” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.10)

perrera “pronte la perrera te té que tirar el llas” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

perreríes –per motius pareguts als de *perrera*, es castellanisme aceptat en valenciá: “com de costum, mil perreríes” (El pare Mulet, 1877, p.21)

perreríes “fent perrerías y coses que...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)

perreríes –lo mateix que’l cast. ‘perro’ era usat per Roig en 1460, el sust. ‘perreríes’ també ix asobint en valenciá. Alcover hu arreplegla com a *chitaná* o ‘*feta reprensible’* en valenciá (DCVB); pero també’s insultar: “m’ha dit moltes perreríes” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat, costums alcoyanes, 1928, p.12)

perrer “perrer, perrero: ... por el que en las catedrales...” (Escrig: Dicc. 1851)

perrer -els que agarraven els gosos sinse amo per els carrers: “¿Qué farán eixos díes els perreros?” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

perres -dinés: “—¿Com estás de perres, Nelo? —¿Cóm vols que estiga? Molt mal” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

perres, tíndrer -tíndrer dinés: “te moltes perres” (Almanac de La Traca, 1920, p.7)

perrese, perresse –hápax ictiológic valenciá: “perresse est valentinis” (Rodaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.136)

perretes –monedes de poc valor: “les vint perretes que...” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18)

perretes “Tin les sis perretes” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.9)

perrero “son tío... fon perrero de la Seu” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 12)

Perrero de la Seu –castellanisme aplicat al encarregat del orde dins de la Seu: “...furtarli el sombrero / mes no hu consentí el Perrero / de la Seu” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.194)

perrero de la Seo “del perrero de la Seo” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.3)

perro –en contra de lo que sempre mos han dit, el misteriós sust. ‘perro’ també era valenciá, ¿d’’orige onomatopéyic iber?: “perros” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

perro “algún perro pren..." (Bib. Univ. Valencia, ms. 505, Anim. de caçar,

c.1450)

perro –asobint aplicat com a insult en valenciá; aixina, dir "eixe perro" (home vil), es més despectiu que "eixe gos", (home pereós); recurs usat desde'ls clásics: "tagarí... perro malvat" (Roig: Espill, 1460)

perro "perro fill de gos engendrat en mala secta" (Martorell: Tirant, c. 1460)

perro –com a insult era prou corrent, dasta'l punt de ser castigat "en pena de un ducat" qui "injuriosament dirá perro" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

perro -aludint al moros que atacaren Denia pera furtar y raptar: "foren decuberts, y el nostres valerosos despajaren als perros" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.102)

perro -parlant d'unes homenenques chicones: "May s´ham volgut casar en nengún perro de home, per més que mos haveren vengut cagant dobletes d´or, perque tots son un hato de gosos malfaeners" (Ensisam, 1891, p.259). Mon amic Duardet de Benilloba em día que dir a u '*perro*', parlant en valenciá, fería més que dirli gos.

perro, perra "perra, més que perra" (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)

perro -en valor despectiu y aludint a persona: "Aixó es millor. Y eixe perro no acaba d'aplegar" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.9)

pes -del lletí *pensum*: "(l)lançá's en terra de tot son pes" (Villena, I: Vita Chr., 1497)

pes -parlant d'un candidat "de pes y grave" (La Moma, 24/ 03/ 1886, p.6)

pesa -del celta o gálic ******pĕttĭa*, 'péntol': "foren tallats a peces" (Martorell: Tirant, 1460)

pesa, bona "¡bona pesa! Expresión irónica que se aplica y dice del que es muy astuto, bellabo y de malas propiedades" (Escrig: Dicc.1851)

pesa -paródicament, pene: "Digues Tonica, ¿t'ha agradat la funsió? .—Molt... y en lo que més he gochat ha segut en la pesa" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

pesa musical "les atres peses que tocaren se van mereixer un aplauso" (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

pesa del mestre, la -el polisemantisme de la veu permitix el joc erótic: "Una pesa o sinfonía / compongué el mestre Silvestre; / y li agrá tant a María, / qu'está de nit y de día / tocant la pesa del mestre" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

pesa "li trac el suc a la pesa" (Almanac de La Traca, 1914, p.16)

pesá "una broma pesá" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.10)

pesá -cast. y cat. *pesada*: "y ara mamprenem tarea més pesá" (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

pesá "¡Que pesá es posa Pepeta!" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 28)

pesá "era nesesari donarvos una seguida, que no fora tan pesá com la meua; pensí donarvos carrera" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

pesá "una broma pesá" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

pesá "es masa pesá" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 15)

pesá "una broma pesá" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

pesadea "pesadea: pesadez" (Escrig: Dicc. 1851)

pesadea –cat. *pesadesa*: "pesadea, voc. valenciá" (DCVB)

pesadilla -1ª doc.: "pesadilla que ve de nit" (Pou, O.: Thesarus, Valencia, 1575)

pesadilla "hia u que ha segut la nostra pesadilla" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

pesadilla "¿Hauría segut pesadilla tot lo que pasá?" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.11)

pesadilla "es la meua pesadilla" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 10)

pesadilla "¿Vol dir que no es una pesadilla?" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.14)

pesadilla "¡asó es una pesadilla!" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 18)

pesador "pesador..., pera´l pes de plata" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

pesadumbre "los fels soldats molt valents, /... gran pesadumbre els donaren" (Ortí, M. A.: Siglo Quarto, 1640, p.59)

pesadumbre "tot son pesadumbres, / agoníes..." (BNM, Romanç... la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

pesadumbre "pesadumbres no crien bona sanch" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 88)

pesa(d)umbre, el "el pesaumbre que va pendre la fadrina" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

pesa(d)umbre "esta nit... me moria de una pesaumbre" (El Amic del Poble, Alacant, 16 abril 1899, p.2)

pesadumbre "tenía una pesadumbre com un llinsó" (sic) (El Tío Cuc, nº 139, Alacant, 1917, p.1)

pesa(d)umbre "gran pesaumbre" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 26)

pesaes "més chanses pesaes" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 21)

pesaes "totes les faenes se li fan pesaes" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

pesaes "¡qué pesaes son!" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 55)

pesaet "la calina del camí, es prou pesaet" (Bib. Nac. Ms. 14185. Chaques l'olier. c. 1850)

pesaeta "em pense que es algo pesaeta" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

pesaes "no gaste bromes pesaes" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.22)

pesaes "en faenes pesaes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

pesaeta "Peret, que ya es pesaeta la broma" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

pesaeta "pesaeta es la escala" (Sendin Galiana, A.: ¡Groguis!, 1931, p. 9)

pésame "el més entit pésame al infortunat poble" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

pesantea –andaluso y catalá *pesadesa*: "pesantea: pesadez" (Escrig: Dicc.1887)

pesantor "pesantor; voc. valenciá" (DECLLC, 6, p.466)

pesar –del lletí *pensāre*: "sa balança / just dret pesades" (Roig: Espill, 1469)

pesar "que m'ha parit la dona y no tinc hui ganes de pendre pesar" (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

pesar, tíndrer "te espasme o algún pesar" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)

pesar "y sa inopiná mort ha causat un fondo pesar" (Vidal: El Serranet, 1928, p.2)

pesarets "si el marit es celós, / alguns pesarets tindrá" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

pesarós "molt pesarós, / en postura de engonari" (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Jacint Morlá, c. 1635)

pesarós "digué en veu pesarosa" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.3)

pesarós "Tonet torná al corraló, pesarós" (Comes, P.: El llop, 1914, p.13)
pesarós "ni pesarós ni..." (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)
pesarosa "si estás pesaroda ¿pa que't casares en ell?" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.22)
pesarosos "ells están molt pesarosos" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)
pesarot "algún pesarot m'aguarda" (Escalante: Un buen moso, 1889)
pesars "de llágrimes y pesars" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.3)
pesars, els "¡Si saberen els pesars / que me costa esta carteta!" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
pesat "está vosté de quitolis, nunca le he vist tan pesat" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)
pescant, pescante -d'orige ductós: "un óminus ... trencá una roda, se lin ix el pescante..." (El Gafarró, 9 de giner de 1841)
pescant, pescante "y el Chufa en el pescante" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)
pesebre -del lletí *praesepe*; ahon mengen els animals. Segons Corominas, sería mosarabisme valenciá escampat al cast. y cat.: "no posá lo seu car fill en lo llit sino en lo pesebre" (Canals, A.: Carta de Sant Bernat, c.1395)
pesebre "posat en lo pesebre" (Ferrer, Bonifaci: Biblia en valenciá, c. 1398)
pesebre "la Verge Maria en lo pesebre" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
pesebre "en un pesebre" (Roig: Espill, 1460)
pesebre "... al pesebre" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)
pesebre "reposa lo seu divinal fill en lo pesebre" (Villena, Isabel: Vita Christi, 1497)
pesebre "lo pesebre / ab dolsa rialla" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
pesebre "pesebre" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
pesebre "pesebres del stable y del molí" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes de Miquel Vileta d'Alfara, agost 1555)
pesebre "son fill en un pesebre" (Timoneda: Pera la Nit de Nadal, c. 1560)
pesebre "naixqué y en lo pesebre" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587, f. 84)
pesebre "bon pesebre a la vellea" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 57)
pesebre "tota la palla del pesebre aon naixqué" (El Mole, 1840, p. 90)
pesebre "... hasta en pesebres" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 7)
pesebre "y ham dinat en un pesebre" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 23)
pesebre "me l'amague / baix del pesebre de l'aca" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.11)
pesebre "la cuina ahon está el pesebre" (Burguet: Propietaris y colonos, 1876)
pesebre "pesebre: especie de cajón donde comen las bestias. Sitio destinado para este fin" (Escrig: Dicc.1887)
pesebre "m´ha tirat desde la porta del pesebre" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.24)
pesebre "dasta les garrofes dels pesebres" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)
pesebre "ser més bo que el de Coria / y me fa pagar el pebre... / Ara, de cap al pesebre (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)
pesebre "hagueren menchat es dos en un

mateix pesebre" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

pesebre "be se coneix qu'el pesebre el tens ple" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

pesebre, agarrat al –que te bona ocupació per influencies: "ya está vosté agarrat al pesebre" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

pesebre "de tos, en un pesebre" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 22)

pesebre "ni que ixqueres del pesebre" (Almanac La Traca, any 1922, p.19)

pesebre "tranquil, en lo pesebre" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 7)

pesebre "pesebre, paraula valenciana d'orige mosárap" (Corominas: DECLLC)

pesebró "de fem de estable y de pesebró" (La Donsayna,1845, p.67)

peses de dinés "maravedís, vint y quatre peçes de quada march (cada marc)" (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

peses artilleres "estant en lo baluart maná que tirasen una de les peses groses y..." (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 27 agost 1623, f.420)

peses de dinés –monedes: "per lo interés de quatre peses de a huit" (AMO, llibre 296, 17 joliol 1676)

peses "porten les peses... polvora y ..." (BUV, Relació del carrer de Alboraya, 1687)

peses de formache "les peses de formache" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

peses de sarsuela "mentres l'orquesta, colocá en el cor, tocaría peses de sarsuela" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

peseta –Corominas doná el cast. *peso* com orige del diminutiu *peseta* a principi del XVIII, pero en valenciá eren populars les pesetes per les mateixes feches, inclús les falses: "en terra... una falsa peseta" (Ros, c.1730). El valenciá Mateu Llopis trobá el diminutiu en docs. valencians dels sigles XV y XVII (DECLLC, 6, p.467), y la grafía en -*s*- es la valenciana (val. *peseta*, cat. *pesseta*) pera tota eixa famila lléxica, fora el "pesador del Rey... pera´l pes de plata" (Exulve: Praeclarae artis, 1643), siga la falsa moneda de Carlos Ros o, també, les peses de roba o d´artillería d´un baluart: "son vestit, *pesa* per *pesa*, / li dona entonces, quedant / ab tantes *peses* lo pobre, / guarnit com un baluart" (Clavero, Zeferino: Romance en lengua valenciana, Fiestas a S. Juan de Mata, 1669, p.484)

peseta "Item denunciu yo en Pere Andreu diverses furts... a vos senyer justicia... portá del obrador meu Ina. Peçeta d'any..." (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, f.8r. any 1280)

peseta , peçetes –en este cas es referix a deu pentols de formache: "deu peçetes" (Arbrixech: Sermó, 1666, p.41)

peseta "en terra... una falsa peseta y al qui aço vol..." (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

peseta "traguí un grapat de pesetes, / y estant los dinés contant..." (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

peseta –cat. *pesseta*: "a dos pesetes la lliura" (Coloqui a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

peseta "als sisons los solen dir / pesetes del estudiant. / A les pesetes , peludes"

(Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742) El sisó, moneda valenciana de poc valor.

peseta "una gasa en caps dorats / prengué, y en una peseta / en un Forn la va empenyar (...) li deixá sis pesetes" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

peseta "que les tirava a grapats / les pesetes y la plata" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

peseta "fachendeta, que al sisó li dius peseta" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

peseta "done fortuna, pesetes y salut" (Galiana: Rondalla, Valencia, 1768, p. 58)

peseta "dos pesetes li doní" (2ª part, en la que es referix com el tio Joan Senén..., 1797, p. 1)

peseta "repalleta. Alforreu una peseta..." (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 7)

peseta "en moltes pesetes, templat" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 17)

peseta "duc gastaes cuatre pesetes" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)

peseta "afixc micha peseta" (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 13)

peseta "per tres pesetes" (Ovara, J.: Per tres pesetes, Valencia, 1881)

peseta columnaria -acunyá en América, feta en plata en l'escut d'Armes Reals d'Espanya entre columnes, el valor era de cinc reals de velló: "cuant el fransés... te s'anduga els perols de pesetes columnaries" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

peseta "tresentes pesetes" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1917, p.5)

peseta "¿Vosté podría deixarme cincuenta pesetes?" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)

peseta "ni dos pesetes gastaores" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 37)

peseta "ni traurer una peseta" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

peseta "un grapat de billets de cent pesetes" (Llibret Foguera St. Antón Alto, Alacant, 1942)

pesetals -multes en dinés: "anem a posar penes pesetals... penes que sustituixen a les pesetals" (El Mole, 04/ 03/ 1837, pp.149, 151)

peseteta "no entrarem a peseteta, / com en estos bous pasats./ Encara que sia un duro / es pot donar de bon grat" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

pesetetes "dos o tres pesetetes" (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., edició 1852)

pesetoles "¡nesesitem les pesetoles p'anar de chala" (La Chala,05 /05/ 1928, p. 1)

pesetota "y per micha pesetota solia yo vendre" (El enamorat en dia del Corpus, s. XVIII)

pesic –d´un ductós étim *pitsk*.: en el Vocabuliste de Florencia ya ix el verp *pecigar*, lo mateix que´n el dicc. de Jacme March (a.1372). La veu moderna mostra simplificació de sibilants: "bons pesics" (Conv., sobre la venguda de Suchet,1813, p. 1)

pesic "pecic o coqueta de pa de los juheus o juhies" (Esteve: Liber, 1472)

pesic de rollets, un –traslaticiament, un pesic o pesiguet es una cantitat menuda d'algo: "tinc yo en l'armari un pesic de rollets en hous" (El Mole, 1 de juny 1855, p.269)

pesic "unfla a Paquita a pesics" (Coloqui

dels Borbons, 1868)

pesic “no pegue pesics” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 31)

pesic “li pega un pesic a l'ama” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.3)

pesic “¿Un atre pesic?” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 1)

pesic “pesics en el cos” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

pesic “m'ha pegat un pesic” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.8)

pesigá, **pecigá** “pecigá: pellizco...” (Escrig: Dicc.1851)

pesigá “pesigá”, del ahuelo vert a la chicona (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

pesigant “pesigant a la chica” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

pesiganya “falta Judes pesiganya. Este es antich” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

pesiganya “peciganya: juego de muchachos” (Escrig: Dicc. 1887)

pesigaor –polisémic: que dona pesics a les chicones, que menja a pesiguets, etc.: “un sinyoret primet, que te fama de pesigaor, angolí tant...” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917)

pesigar -d'étim ductós, ¿d'un lletí **pellicicare*?: “peciga” (Marc, Jaume: Dicc. 1371)

pesigar “els forners diu que pesiguen / la pasta” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

pesigar “pesigar: pellizcar” (Escrig: Dicc. 1887)

pesigar “s'abaixá per pesigar eixa alaixa” (Almanac La Traca, giner 1924, p.20)

pesigó –home que pesiga asobintet, en este cas a les chicones: “¿Vol estarse quet, pesigó?” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.5)

pesigot de dinés “yo pensaba (sic) deixarli a Pepica un bon pesigot” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.9)

pesiguet de sal “¿So Gasparo, per ahí queda un pesiguet de sal?” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p.11)

pesiguet de millons “un pesiguet de millons” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.276)

pesiguet –un troset: pesiguet de pa, de formache, de pastís o, com l´eixemple, en sentit figurat: “¿voleu donarme algún pesiguet d´eixa esplendorosa llum? (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

pesigueta “pesigueta (de Quiquet a Neleta)” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 9)

pésim “lo pa tan pésim” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pesimisme -del fr. *pessimisme*: “continúe en el meu pesimisme” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)

pesimisme "de pesimisme" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

pesimiste -castellá *pesimista*; catalá pessimista: “pesimiste” (Escrig: Dicc. 1851)

pesimiste "soc pesimiste" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

pesó –el valenciá ‘*pesó*’ d’orella, cirera, figa, etc., es mosarabisme segons Corominas: “valenciá peçó, sinse ducte mosarabisme” (DECLLC, 6, p.506)

pesó –referent al de la fruta: “peço” (Pou: Thesaurus, Valencia. 1575)

pesó d'orella “ni un pesó d’orella” (El Mole, 1840, p. 3) “per baix del pesó de les orelles” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 246)

pesó “fideus, pesons de figues, palletes”

(Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 15)

pesó de bacora "collint les bacores... en pesó y sinse pesó" (El Bou solt, 1877, p.220)

pesó de bacora "que no clavaríen tantes porcaes en el tabaco com son els monyigols, pesons de bacores..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

pesó de frut –cat. *peduncle*: "bachoca, / dasta la soca; /vitet, / dasta el pesonet" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.150)

pesonet de la orella "del pesonet de la orella" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.6)

pesó d´orella –cast. *lóbulo*, cat. *lòbul*: "l´orella... que m´arranca el pesó" (Roig: Un chuche, 1873, p.23)

pesó d'orella "l'atre día a un arriero / li tallí un pesó d'orella" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.23)

pesó, pesonet d´orella "y una peca... en un pesonet .-¿En quin pesonet? .-En el de la orella esquerra" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.20)

pesó "extrem carnós de la orella, valenciá; castellá, *lóbulo* " (DCVB)

pesó d'orella "si me deixaren li pegava una mordasá en el pesó de la orella (...) els pesons de les orelles" (El Tio Cuc, nº 131; 2ª ep.nº 57, Alacant, 1917, 1924)

pesó –cat. *mamil·la*: "y lis ha llevat la mamelleta que teníen agarrá del pesó" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

pésol –del lletí *pisŭlu*; cast. *guisante*: "pésol" (producte valenciá (?) en Lleuda de Cotlliure, 1249) Corominas planteja el naiximent del sust. pésol, que també es dona dasta Almería, dins del mosárap. Com a proba cita el '*pissabt*' de "el nostre Abenbeclaris", que no crec que fora catalá ni vixquera en Barcelona en l'any 1106 (DECLLC, 6, p.473)

pésol "pésol" (March, Jacme: Dicc, 1371)

pésol "pésols" (Esteve: Liber, 1472)

pésol "pésols, llegum, lo cafís..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pésol "plorá llágrimes com a pésols" (El Mole, 1840, p. 75)

pésol "si vols pésols... chirivia..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 7)

pesolera "va eixir una pesolera en lo corral d´una casa" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.109)

pésols pera paella "¿cuant escomensem a fer la paella?... Ravachol, ¿y el bachocó?... Che, ¿y les baquetes?... les carchofes... els pésols" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.18)

pésols "y pésols que me menche en els guisaos" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de febrer 1938)

pesombre "el valenciá meridional *pesombre:* molestia, envidia, pesadilla" (DCECH, 4, p. 503)

pesos, sonar els -en el Mercat Central de Valencia, els venedors feen sonar les peses en ocasions com la vesita de Conchita Piquer, encá que'n atres vegaes es fea per protesta, canyaret...: "els tanderos... fent sonar el pesos pera..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

pespunt -el vocable alterná entre'ls antius val. *perpunt*, catalans *perpunt, purpuent*, fr. *porpoinz, pourpoint*, oc. *perponh*, cast. migeval *perpunto*, etc.
"et servixen de pespunt" (Salcedo, Domingo: Vida Hier. Simón, 1614, p. 195)

pespuntechat -llabor de costura: “no sap el treball que duen en este pespuntechat” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.7)

pesquis –d’étim desconegut; pot ser d’orige chitano, o emparentat en *pesquisar*. Tíndrer pesquis o facultat pera indagar, talent pera vórer en claritat els problemes: “diputat a Corts, pero de poch de pesquis, gens de pico y manco tacte polítich (Gadea: Tipos, 1908, p. 159)

pesquis “no's pot ser bo ni tindre pesquis per...” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 14)

pesquisa -derivat lluntá del lletí *perquirĕre*: “es feu tota la pesquisa” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.1099

pesquisa “pesquisa: información o indagación que se hace de...” (Escrig: Dicc. 1887)

pesquisar “pesquisar: indagar” (Escrig: Dicc. 1851)

pesquises “el resultat de unes pesquises tan ben meditades” (El Sueco,14/ 11/ 1847, p.150)
resultat

pesquises “les pesquises dels seus odiats (...) les primeres pesquises en busca de...” (Gadea. Tipos, III, pp. 176, 197)

pesquises "seguir les pesquises" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.12)

pesquisidor “¿quí te lliures les presquilles en este pesquisidor?” (Els chics educats en la casa, 1846, p.48)

pesquisidors “pesquisat, pesquises, pesquisidors” (Escrig: Dicc. 1851)

pest “mal contagios pest” (Arch. M. Oriola, Procés Diego Ruis, 1676)

pestanya –.–d’étim prerromá ductós, *¿*pestanna*?; l’antiu valenciá *pestanya* es distinguía del antic catalá *pastanya* : “pestanyes... (l)lagremals” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

pestanya “llaganya... pestanya” (Marti Pineda: Consells al amic, Imp. Timoneda, c. 1570)

pestanya “pestanyes” (Pou: Thsesaurus, Valencia, 1575)

pestanya “les cortinetes / d’eixes belles pestanyetes” (Décima, en Paper molt graciós, discursiu, enfátic, c.1735)

pestanechar “com pestaneches...” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.50)

pestanyeta -varietat d’armela bona pera pelailles: “marcona... pestanyeta”, (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

pestanyetes “eixes belles pestanyetes” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

pestanyina –pasteta o colorant cosmétic: “vaig a sombrecharme un poc les pestanyes en el tubet de pestanyina” (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.5)

peste –del lletí *pestis*, en valenciá modern doná el cultisme *peste*, com el fr. *peste*, cast. *peste,* it. *peste*, etc.; cat. *pesta*: “de la preservació de la peste (…) tenim coses portants la peste (…) apartant lo pensament de la peste” (Alcanyís: Reg. preservatiu e curatiu de la pestilencia, c.1490)

peste “malat de peste y es gran perill” (Archiu Cat. de Valencia, sig. 64: 2, carta del Papa Borja a Joan Llopis, 1493)

peste “en avans d’esta venguda se guardava la ciutat de la peste” (RAH, ms. Porcar, 1591, f. 3v)

peste “guardeu de peste” (Orta, Melchior: en Fiestas reliquia S. Vicent, 1600, p. 44)

peste “la guarda de la peste...” (Edicte

concernent la bona y puntual diligencia..., en la guarda de la peste y polvos pestinencials..., Imp. Batiste Marçal, junt a S.Martí, 1630)

peste "bochorns, gelades, fam, peste" (Exulve: Praeclarae artis, 1643, p. 671)

peste "Deu nos lliure de esta peste" (BSM, Morlá: Hipoc. de les ames de capellans, c. 1650)

peste "la peste" (Morlá: Romanç, en Memoria de los sucesos, 1651)

peste "los que moriren... en la peste en Gandia" (Archiu Col. Gandia, 5º libri, any 1652)

peste "vingué nova de que en Gandia havia peste" (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1662)

peste, pest "mal contagiós o pest" (A. M. Oriola Procés Diego Ruis, llibre 296, f.10, 17 joliol 1676)

peste "¡vaja una peste! No puc aguanta(r) més" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

peste "per la peste qu'existix en aquelles poblasions" (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

peste, abogat contra la "feren festes a San Roc, abogat contra la peste" (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)

peste "te tornes com la peste" (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 16)

pestechar "malaint y pestechant" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)

pestell, pastell --del lletí *pestellu*; en val. també tenim l'aubertura vocálica en *-a-*; 1ª doc.: "murat castell... pastell, rexa, grilló" (Roig: Espill, 1460)

pestell, pastell "la barra de la porta o pastell" (Esteve: Liber, 1472)

pestell pastell "pastell" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pestell "es va soltar el pestell y..." (Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)

pestell, fluix de "una inosent criatura fluixa de pestell, que deixá anar lo que tingué ganes y..." (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

pestell "la clau, ni el forrellat ni el pestell" (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.4)

pestell, pastell "la porta... tancá y en el pastell pasat" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

pestell "per lo pestell de la porta se posaren a escoltar" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1912, p.1)

pestell "en l´Asilo me la tanquen baix pestell" (Miralles: Entre un peixcaor y... 1918, p.5)

pestell, fluix de "pero si tens fluix el pestell" (Serrano: La millor riquea, 1929, p.21)

pestellet "sa afluxava el pestellet" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

pestes, tirant "asó em digué tirant pestes, / tot fogós y tot cremat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.218)

pestetes "coents com unes pestetes, / també patixen caguetes" (Mulet: Tratat del pet, déc. XLII, c.1650)

petició -del lletí *petitio, -ōnis*: "lo Pater noster per set peticions" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

petició "una petició li enfile, /... que la fasa y me la firme" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

petició "ni súpliques n peticions han segut prou" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

petició, petisió “els fas esta petisió: Dónenmos una palmá” (Meliá: El pare Canuto, 1921, p. 16)

pestífera “cosa mortal o pestífera” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

pestífugo -tratant d'enfermetats que patíen en Agullent: “fon pestífugo Vicent” (Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)

pestilencia -del lletí *pestilentia*: “en Oliva se moríen de pestilencia” (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, papers del Duc de Gandía, 1494)

pestilencia “la pestilencia” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

pestilencial “pestilencial” (Canals, A.: Carta a St. Bernat, c.1395)

pestilencial “y al temps present / veneno pestilencial” (Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

pestilencial “se feren també a la fansella / de la gent pestilencial” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

pet -del lletí *pedĭtum*; 1ªdoc.: “pet, petejar...” (March, J.: Dicc. 1371)

pet “enclinás sobre lo cap del cavall e (l)lanzás un gran pet” (Esteve: Liber, 1472)

pet “(l)lanzas un pet secret” (Esteve: Liber, 1472)

pet de rica dona -1ª doc.: “pet de rica dona: *halycaccabum peregrinum*” (Palmireno: Voc. 1569) Pasat al catalá en el diccionari de Torra (Barcelona, 1640)

pet, péndrer un –l’ambigüetat del text puguera referirse a borrachera: “sent trompeter de sa honra, / sa vilea publicant, / montant lo mateix que un pet” (Ros: Romanç... dels peixcadors de canya, c.1740)

pet de baix braç, fer –fer roidos en les axiles: “pera els pets de baix lo bras / sempre...” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

pet –borrachera: “empinaben la bota... agarraben grans pets” (Coloqui de Miquelo, 1823)

pet “la set t’apreta, mira no agarres un pet” (Poesíes, 6º Cent. Cristo del Salvador, 1850)

pet “¿Qué li pasa... tan desanquet? Si pareix que tinga el pet?” (Les marors de una fadrina, 1869, p. 15)

pet –borrachera: “¡Quin pet portes, mano meu!” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.34)

pet “¡No creguen... qu´asó es pet!” (El Pare Mulet, 1877, p.12)

pet, no váldrer un “vol matar y degollar / a tots y no val un pet” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.138)

pet “no l´ha vist may bufat... Si vols saber cuant te´l pet, repara si va...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.65)

pet, péndrer un –borrachera: “y pendre un sinyor pet” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.100)

pet, morir d'un "conegué a Barca, un peixcaor algo vago y molt borracho, més amic de morir d'un pet que de tindre per mortalla el llansol d'aigua de la mar..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 9)

pet, agarrar un “¡Y agarre un pet com una catedral!” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.6)

pet, en un “y en un pet apaga la llum” (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

pet, tíndrer un -borrachera: “més borracho que el vi... tenía un pet com un...” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.2)

pet de flare –nom valenciá de la *Calendula officinalis* : “en lo Maestrat, pet de flare (sic)” (Corominas: DECLLC)

petaca -1ª doc.: “petaques: para colocar el tabaco los fumadores” (Escrig: Dicc. 1851)

petaca –del mexicá *petlacalli,* 'cistella de juncs o estores'. En s´aplicació moderna d´estuchet pera guardar tabaco picat, asoles a partir del sigle XIX. Per 1850 era corrent en valenciá: “me s´ha olvidat la petaca” (Escalante: En una horchatería valenciana, 1869)

petaca “complet surtit de petaques” (El Bou Solt, 1877, p. 117)

petaca “¡Que m’han furtat la petaca!” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)

petaca “¡M’he deixat la petaca en el convent!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 14)

petaca “m´ha deixat la petaca en casa” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.17)

petaca “molta fachá y la petaca buida” (Peris: El dolor de fer be. Valencia, 1921, p. 7)

petaca “me buida la petaca tots els díes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

pétal, ¿pletal? -del grec *πέταλον*, fulla de metal, y lletí tardiu *petalum*: “per huit floches de pletals (sic) de or e seda de grana y argent” (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1493)

pétal “pétal: pétalo” (Escrig: Dicc. 1851)

pétal “aigua de asahar... producte de una bona destilasió dels pétalos de la flor del taroncher, constituix un remey pera...” (publicitat en La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)

pétal "pétals de rosa" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.6)

pétal “flors blaves... sons pétals” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.11)

petar, petejar, petechar -cast. *peer*: “petar: arrojar o despedir la ventosidad del vientre por la parte posterior. Lo mismo que petejar” (Escrig: Dicc.1887)

petardet “... un petardet” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)

petardets “els millars de petardets que venen eixos díes pera els chicots del veínat” (El Fallero, març, 1921, p.15)

petardets “trons... alguns petardets” (Gayano Lluch, R.: Lo que va d’ahir a hui, 1932)

petardiste “petardiste: petardista” (Escrig: Dicc. 1851)

petardo, petart -del fr. *pétard*: “hiá molts petardos” (Chiste compost per Ch. Batiste, conegut per Santapola, 1857, p. 2)

petardo “fluix el petardo va ser” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 18)

petardo “con que molt ull al petardo” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

petardo “sense petardos” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

petardo "la canterella... que feu un corro de chics en els caps ficats entre els muscles esperant el petardo" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

petardo “No t'arregles sols la cara / portant el cos fet un asco, / que no se pot fer castell / disparant sols un petardo” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

petardo “lluminaries... traques, petardos” (Llibre de festes Arrabal Roig, Alacant, 1962)

petarse –lo mateix que petecharse: ”si es el petarse bo o mal” (Mulet: Tratat del pet,déc. VII c.1650)

petart -del fr. *pétard*, Escrig donava la morfología més valenciana, en sorda final *-t*: “petart: petardo” (Escrig: Dicc.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1851)

petate “ningún petate que no tinguera un rey en lo ventre y una trampa entre selles” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

petate, repetate –del náhuatl *petlatl*; abanda del petate del soldat; en valenciá, generalment, equival a home miserable, sinse modals: “les calses li cosía, / y li nugava yo les esperdenyes / ¡Y deixarme plantá el mol repetate!” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.7)

petate “apreseta, so petate” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 6)

petate “lia al punt el petate” (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 25)

petate “a eixe cúmul de petates qu'en sa pinturera vida han bufat la cullera” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

petate "abandoní el petate" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.15)

petate “s'embolicaven els tísics matalaps coneguts per petates” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

petechar “petechant” (BNM, Coloqui nou del cas de la Lotería y el chasco de Bolichos, c.1790)

petechar, petejar “petejar: pedorrera” (Escrig. Dicc.1887)

petecharse “que nengú es petechara davant d´ell (...) petecharse es molt bo” (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 237, 363)

petencia –tirarse pets: “que usant fur de llicencia, /deixen correr la petencia / per los baixos y contralts” (Mulet: Tratat del pet, déc. XLVI, c.1650)

petenera -no se sap l'étim de la veu, anant les suposicions desde'l orige sefardí al de la llengua del territori Petén de Guatemala: “ves y ficat petenera” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 18)

petenera “Vosté m'insulta... so petenera” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

petenera “la petenera li agarra / en sesions de cuatre en cuatre: / tots los dinés que ha guanyat / s´els ha gastat en sulfate” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.62)

peteneres, eixir per “com esta era tan simpática, l'ixqué per peteneres” (Almanac de La Traca, 1914, p.37)

peter, colomí -1ª doc.: “colomí... si es bolador, quels peters, lo parell, quatre reals” (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

peter “y tots los coloms peters” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

peter “com un colom peter” (El Mole, 1840, p. 60)

peter, colom “colom peter: paloma duenda. La doméstica o casera que no vuela” (Escrig: Dicc. 1887)

peter colom “ara que setá descanoná vol alsar el vol en companyía del peter o novio, que es lo mateix... yo m’encarregaré de tallarli les ales a eixa coloma” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.7)

peter, colom “com un colom peter” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

peter –que solta pets: “que li sabía molt mal qu´es petejaren davant y com tenía molta entema als peters...” (Gadea: Tipos d´espardenya, c.1890)

petillo “un petillo fume” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

petitoria -del lletí *petitorius*: “en el honrós cárrec de Presidenta de la taula petitoria de...” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.24)

peto –del it. *petto,* 'pit'; 1ª doc.: “cuyro de bou clavat en lo peto” (Martorell: Tirant, c. 1460)

peto “la visera, lo peto” (Pou: Thesarus, 1575)

peto “pavés chich, pólvora, peto” (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)

peto –els duts per soldats francesos en 1808 eren obres d´art que impresionaren als valencians: “els guapos de la cagona, / molt de petos y turbants, / pera asustar a les dones” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

peto “el peto, que vulgarment / se titula debantal” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)

peto -en correguda de bous: “del peto pera els caballs” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.10)

petorrer “petorrer: pedorrrero” (Escrig: Dicc. 1851)

petorrera “planta petorrera, valenciá; castellá *brezo*” (DCVB)

petorrera "tota una obra petorrera" (La Traca, 15/ 01/ 1921, p.1)

petorreres -ventositats a caramull: “acabas lo caldi caldi, daren fi les petorreres” (BUV, Morla, Ms. 666)

petorrí “ganao petorrí” (Gadea: Ensisam, 1891, p.514)

petorrí “petorrí, molt chicotet; vocable valenciá” (DCVB)

petorril “de ganao petorril” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 256)

petorrina “asó de la petorrina / si es materia crasa o fina / si es ent de rahó o real” (Mulet: Tratat del pet, déc. VII, c.1650).

petorro “un petorro: borrachera” (Canyisaes, Monóver, 1906-1914)

petorro –borrachera: “a la cagaora per agarrar tan gran petorro” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917)

petorro “petorro degué escomençar com adjetiu valenciá; hui allá borracho” (DECLLC)

petorros “y sabía fer petorros en la boca” (El Mole, 09/ 06/1837, p.137)

petós “y s'en va a fer metaílla/ y armosar a ca el Petós” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

petós “de casa Asensio el Petós” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877)

petós -malnom d'un bodegoner, per tráurer un pet molts que allí acudíen a béurer: “fan un dos de aiguardent / en la tenda del Petós /qu'es un mal nom molt ben tret, / llevantli l'*os*, pera dir lo que allí s'trau” (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

petot “resonant cada petot...” (Mulet: Tratat del pet, déc.LIII, c.1650)

Petracos –topónim mosárap valenciá: “dasta el pla de Petracos” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.51)

Petracos “es posible que d´un mosárap Petrakos mos vinga el nom de Petracos en Castell de Castells” (DECLLC, 6, p.365)

petrificá “Roseta se queda com petrificá” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 25)

petrificar –del lletí *petra*, pedra, y *facere*, fer: “petrificació, petrificar, petrificat...” (Escrig: Dicc. 1851)

petrificat “y els tres quedaren com petrificats” (Almanach de La Troná , 1908 , p.32)

petrificat “absort y petrificat quedá el poeta de Beniopá” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.214)

petrificat "com extátic, mut, petrificat" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.1)

petrificat “y Chimet y Canut com petrificats” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.32)

petrimet, petrimetre –del fr. *petit-maitre*, ‘mestre chicotet’; en val. equival

a sinyoret parásit: "modals / quels furulers petrimetres / acostumen practicar" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

petrimet "molts petrimetes anaven" (BSM, Ms. Coloqui de dos llauradors, 1748)

petrimet "dels chayros, dels petrimetes que ara es diuen" (Conv. entre Nelo y Quelo. 1787)

petrina –ductós derivat del lletí *pectorina*, el semantisme tampoc es exacte al que dona el DCVB; encara que recorda al "*petral"* de Roig (Espill, 1460): "afluixli la petrina del pantalonet" (Ferrándiz: Penélope en Borriol, 1873, p.16)

petróleo –del lletí migeval *petrolĕum*: "oli petroleo, la lliura 10 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

petróleo "esta ple de petróleo" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.9)

petróleo "ni pera petróleo tenen chapes" (El Bou solt, 1877, p.95)

petróleo "en el allumbrat de petróleo, y en les nits que no allumbre la lluna..." (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

petroliera "deixarem así la petroliera" (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 21)

petroliera –galicisme, de les obreres que'n 1871 combatiren en la Comuna de París. L'iconología d'una anarquista petroliera, pera'l burgués valenciá del 1920, era d'una dona lleja y poc femenina, d'ahí la hipérbol estética entre Pepica Samper, Mis Espanya 1929, y la bellea festera Adelín: "tant, que Pepica Samper / resulta una petroliera / al costat de la festera / Adelín Peris Soler" (Vivó, J.: Festes de la Fonteta de San Lluis, 1929)

petroliera "¡Qué atrasat vius, Petroliera!" (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

petrolieres "no me compares en petrolieres" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 5)

petrolio "no te llum de gas, y de petrolio molt poqueta" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

petrolio "llandes de petrolio" (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

petrolio "consomint petrolio" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)

petrolio "havien farols de petrolio" (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 25)

petrolio "y portarem uns cuants draps remullats en petrolio" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)

petrolio, llandes de "llandes de petrolio" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

petrolio "y el petrolio" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

petrolio -en la nit de la cremá: "—Porta el petrolio" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.19)

petroliste "el nebot del petroliste" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1875, p. 21)

petrulia -li oferixen una copeta a una sinyora: "Alsa... alsa petrulia, que a vosté li deu probar" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.12)

petulancia –del lletí *petulantĭa*: 1ª doc.: "petulancia" (Esteve, J.: Liber, 1472)

petulancia "eixa tonta petulancia" (Sánchiz Almela,V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.15)

petulancia "Petulancia" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.10)

petulera “dedicant tan petulera sonata...” (La Traca, 23 agost 1913)

petulería “lo demés tot son romansos, / petulería y bravates” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

peu -del lletí *pĕde*: “content de posar lo peu dret en la scala” (Martorell: Tirant, 1460)

peu cristorval -segons Chabás: '*peu cristorval, o peu de Crist, o cinch en rama, pie de Cristo, la polentilla reptans, junto con el orval, o sea la datura stramonium, fulles d'orval, senecio doria*': “peu cristorval” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

peu de gall “un llit de quatre posts de fusta de pi... son peu de gall usat” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Protocols, bens de Pere Comes, 4 de setembre 1597)

peu de la lletra, al “mireu que no hia engany, / que pasa al peu de la lletra / tot lo que queda narrat” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

peu, ficar en un –ficar en alerta, alborotar a algú, etc.: “mogué tan gran rohido, / que en un peu posá el veynat” (Coloqui ... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

peu d'eixércit “la formació del Peu de Eixercit” (Rahonament... sobre la formació del Peu de Eixercit de Voluntaris Honrats, 1794)

peu pla, a “a peu pla: a pie plano” (Escrig: Dicc. 1851)

peu cúbic “per cada peu cúbic d'arena que...” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.4)

peu en bola “que pegue peu en bola” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

peu davant, posar el "la seua dona... no había quí li posara el peu davant en vint llegües a la redona" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

peu de gall “y tres dones que sinse... peus de gall, se encaramiten” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

peu en bola “no ha donat en tota la temporá peu en bola” (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.3)

peuc -1ª doc. (?); del lletí **pedūcu*: “calçaven peucs de (l)lana” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

peuc “peuchs de drap” (Esteve: Liber, a. 1472)

peuc “zaraguells, les calcetes, los peuchs” (BSM, Morlá: Hipoc. de les ames de capellans, c. 1650)

peuc –dona llaugera de costums; del mapuche *peuco*, ‘pardal de rapinya’: “cuansevol peúc li agrá més que sa muller” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.8)

peuero “Eixe chic...—Pero al remat, un pehuero” (Escalante, E.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 7)

peuet, a “chano, chano, cap al Grau, / a peuet o en tartaneta” (Almanac La Traca, any 1922, p.11)

peus, rendirse als “en la ma dreta els pobles te se rendirán als peus” (Arbuxech, Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p.49)

peus peus “fent el choc de peus peus” (Coloqui de la churra, s. XVIII)

peus en paret “—Com pose peus en paret...—Si'm pose yo en patilla...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.104)

peus en terra “perque la chica ballava / si mal yo no men recorde, / sense tocar peus en terra” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

peus, desde'l cap hasta els “un cuento inverosímil desde el cap hasta els peus”

(La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

peyoratiu –-del lletí tardiu *peiorāre*: emparentat en les grafíes migevals *peyor, pejor*. (DECLLC, VI, p.569, en Cron. Jaume I y St.Vicent Ferrer)

piadós "lo piadós / mal de la mort vengut" (March, Ausias: Obres, c.1445)

piadós "es tan piadós" (Cucarella: en "Luzes de aurora", 1665)

piadós "el barber piadós encangrena la plaga" (Ros: Tratat, 1736, p. 47)

piadós "el piadós Carlos, afecte a lo sagrat" (Valencia per sos Reys, any 1802)

piadós "piadós recort que..." (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

piadosa "e de la piadosa mare" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

piadosament "creure piadosament" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1643)

piadosament "piadós, piadosamente" (Escrig: Dicc.1851)

píament "y virtuoses, segons piament les tenim" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.18)

piamontés -parlants dels chis aplegats del Piamont italiá: "u d'eixos chiquets piamontesos que..." (Almanac La Traca, 1920, p.42)

pianiste –cat. y cast. *pianista*: "pianiste: pianista" (Escrig: Dicc. 1851)

pianiste "hiá en lo carrer de la Mar un aprenent de pianiste" (El Tío Nelo, 1862, p.8)

pianiste "pianiste: fabricante de pianos... o ejercita el arte de tocar..." (Escrig: Dicc. 1887)

pianiste "d'un pianiste" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

pianiste "el mestre pianiste" Almanac La Traca, any 1922, p.7)

pianiste "en casa del pianiste de ahí enfront" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 16)

pianiste "un pianiste detestable" (La Chala, 21 d'agost 1926, p.2)

pianiste "¿...pianiste? En ensómits tot pot ser" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.7)

piano -del it. *pianoforte* en apócop: "piano" (Escrig: Dicc.1851)

piano "ningú s'ha queixat de que li toquen el piano" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

piano "que tinga bon piano" (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

piano "probar el piano que fa pocs díes li..." (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.7)

pianola "¿es que tens pianola?" (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.2)

pianola –piano que sona automáticament: "en el ángul de la dreta, una pianola" (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.3)

pianola "eixa pianola no para en el dichós cuplé" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.14)

piar, piular "pardalets... piant" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

piberochet "un piberochet se pará en lo curumull d'una bresquillera" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.43)

pic y vol, piquivol "com el riu al As de Copes; / com un piquibol (sic) a un lleu" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

pic, joc del "l'atre día li tragueren un ull... uns chiquets que chuaben al pic" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

pic, pico "astafa... deu un pico", de dinés (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 6)

pic de montanya, picacho, picayo "allá en el fondo, y casi cubert per picachos,

es veu el astre solar" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

pic, picayo "derivat important, y d'aspecte netament mosárap es picayo... Picayo al Sur de Morvedre, Picayo en Benicasim" (DECLLC)

pic "li clavá el pico (…) no´m boixarás, corp, que tens el pic negre" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 169, 403)

pic y pala –joc de chiquets: "a correcheta amagá... pic y pala... al sapuquero" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

pic, tíndrer -facilitat pera charrar: "¡Com mon pare te eixe pic, / si vinguera Marianet, / parlaríem un ratet...!" (Picher: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

pica del aigua –del lletí *pīla*: "posals aigua en lo llibrell /- Enca que siga en la pica" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.10)

pica de l'aigua "...la pica, / y una gran pila de plats" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.88)

pica "pica: pila, pieza grande de piedra o de otra materia..., donde cae el agua o se echa para varios usos. Ordinariamente la voz valenciana se aplica a la pila que suele haber en las cocinas destinada a fregar la vajilla, lavar la ropa, etc." (Escrig: Dicc.1887)

pica d'aigua, bany en la -algunes de les cuines de les cases normals teníen la pica d'aigua prou gran, ahon es fea l'ascurá y (com fea ma mare en mi cuant era chiquet per 1950), s'aprofitava pera ficarse dins y banyarse: "carrégat be de segó l'aigua p'als banys que prens en la pica" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

pica d'aigua "¡Che, ¿que tu has pres la pila (de batejar) per una pica?" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

pica "que yo m'ha deixat l'escurá en la pica" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)**pica, aulor de** "els carrers feen aulor de pica destapá" (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.23)

pica d'aigua "si vols banys els prens en la pica de casa" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.16)

pica "pica: especie de lanza larga..." (Escrig: Dicc.1887)

pica "Viçanteta, una chicorrona com una pica" (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, Barcelona, 1910, p.23)

picá "picá el borinot" (Valda, J. B.: Fiestas Inmaculada, 1663. p. 354)

picá -cast. y cat. *picada*: "una picá molt forta... segurament es tenca" (El Mole, 1837, p.42)

picá de pardals "una figa picá de pardals" (El Mole, 1840, p. 82)

picá, picotaes "a bacs y picotaes" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

picá, carn "arrós cubert de carn picá" (Rosanes, Miquel: Voc, 1864, p. 14)

picá de peix -parlant del peixcar: "... una picá", dels peixos (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

picá, estar –cast. y cat. *picada*; estar ofenguda, molesta, etc.: "Carmela / un poquet picá" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.118)

picá de samaruc "no pegarme picá ni tan sols un samaruc" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 22)

picá de les olives, la "s'acordá la boda pera el temps de la picá de les olives" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

picá mortal "el foc... llengües de picá mortal" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

picá "¡Ya he sentit una picá!" (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.5)

picá de mosquit "una picá de mosquit" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.13)

picá de mosquit "els mosquitets... tant el seu home com ella dormiren sense sentir una mala picá" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

picá "que m´hau fet una picá" (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.55)

pica-pica "polvets de pica-pica" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

pica-pica "pósali ahon tu saps polvos pica-pica" (Almanac La Traca, 1920, p.7)

picacantó –Alcover asoles dona com a doc. el dicc. valenciá d´Escrig; pero la veu tenía sigles d´antiguetat: "picacantó: qui no te faena ni s´ocupa en coses útils...; cast. *paseante en corte*.Escrig-Ll.Dicc." (DCVB)

picacantons "enemichs de fer bondat y fahena, gent folgasana y pica cantons" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.481)

picacho "un picacho de la serra" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.5)

picachos "y els picachos de la serra illuminá" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

picachos "allá en el fondo, y casi cubert per picachos, es veu el astre solar" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

picaes "les picaes dels mosquits" (Comes, P.: Alejo, t'has colat, 1927, p.5)

picaeta –Hui tenim el Bar "Picaetes", en Alcoy; el diminutiu es corrent en valenciá: "en alguns punts de la provinsia de Alacant ha pegat l'anguila alguna picaeta" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.4)

picaeta -parlant un fartó: "profit, profit, yo ya he sopat... en un cas ya pegaré alguna picaeta" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

picaetes "demanárem un plateret de sanc en seba, unes botifarretes en oli, unes olivetes y un barralot de vi, y picaeta d'así, trago d'allá, agarrárem un..."" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.1)

picalistres "el toc dempués dels picalistres" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.149)

picamá -ma de morter: "y si ta mostra els dents... amóstrali tu les ungles... o el **picamá** per dalt de cap" (Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p.9)

picamá "en pells de conill, vidres trencats, picamans, morenillos y atres enredrets per l'estil" (Gadea: Tipos, 1908, p. 162)

picamá "la pasta de farina... en un picamà s'extén y treballa" (Martínez: Folkl. I, 35)

picant "sabors... fort y picant" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

picant "a ell lo trobarás picant espart" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

picantet "¡caragol! ¡caragol!, entra en la pancheta en suquet y picantet" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

picantotes "mosatros escribim les coses més o menos picantotes" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

picaor -parlant dels bous en el carrer del Cabanyal: "mamprengué al atre picaor, que també se llui" (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.4)

picaor -parlant de bous: "tu farás de picaor" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.9)

picaor de bous "¡Chuanet, desperta al picaor!...y este picaoret crec que es d´alivio" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, pp.1, 2)

picaor de bous “picaor y caball per terra” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.16)
picaor de bous “¡Olé, els picaors! ¡Això se diu picar be!” (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.6)
picaor de bous ““aleluyes / al torero valent/... y alaben als picaors” (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.73)
picapleits “y picapleits” (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la Lotería, s. XVIII, p. 34)
picaport 1ª doc. “picaports, en document valenciá de 1438” (DECLLC, doc. de 1438)
picaport “un picaport pera l dit postic” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes del manyá pera el forn d'Alfara, 1 d'octubre 1599)
picaport “picaport: picaporte” (Escrig: Dicc. 1851)
picaport “en cristals y picaport” (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 6)
picaport “toquen a la porta... tres colps en lo picaport” (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)
picaport “bon repic de picaport de la porta” (El Tio Cuc, nº 110, Alacant, 1916)
picaport -el valenciá *picaport* també aludix al pardal camallarc *Ibis falcinellus*, própit de llagunes y albuferes del Reyne de Valencia (Boscá: Fauna valenciana, 1916)
picaport “toc, toc, toc, pasaeta de picaport” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
picar -del lletí *beccus* > *pic* > *picar*: “mosques de aquelles que piquen fort” (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1412).
picar “sia picat ab fulles” (Alcanyis, Loys: Regiment preservatiu, 1490)
picar la fam “la fam també lo picava, / y acaptava un tros de pa” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.18)
picar la vena “el destre cirujá / que la vena li picá, / trent la sanch” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.18)
picar, picarse “també les senyoretes / es piquen de atres senyals / que donen molt be a coneixer si els...” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)
picar de sola “tots picaren de sola” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.57)
picar la musa -tratament paródic de la musa com a ser alat prop als insectes: “¿Saps que pense, Batiste, ya que tan pronte t'ha picat la musa?” (El Sueco, 24/ 10/ 1847, p.114)
picar, picarse els metals “grillaches metálics de fil de aram que no se pica may” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)
picar la musa –en sentit paródic: “escriureli uns cantars, hui que me pica la musa” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.13)
picar de sola -fugir rápit d'un puesto: “acordí picar de sola y entornarmen” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)
picar sola “y al día siguient piquí sola d'aquella casa” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)
picar la calor -parlant de la calor del sol en agost: —Pareix mentira cóm pica, quína foguera" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)
picar sola “¡Así em trateu a pataes... si algún día pique sola...” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.8)
picardechar “no's fía dels que ya porten temps allá, per estar picardechats” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.16)
Picardía -territori del Nort francés: “tots los de Picardia” (Martorell: Tirant,

c.1460)

picardía -d'étim ductós: “feros picardía” (Romans... en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

picardía “per una picardía / que...” (2ª part.... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

picardía “picardíes: picardías” (Escrig: Dicc. 1851)

picardía “pot vindre en mosatros... en picardía” (Sendín: Ella, l´atra y ..., 1934, p.8)

picardíes “dos mil picardíes sapies” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

picardíes “... de picardies y mals” (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

picardíes “se digueren mil picardíes” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

picardó “cast. Polla de agua de Baillon; val. Picardó, Picardonet. / cast. *Pollita de agua*; val. ¿Picardonet?” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.22)

picaresc “Albert els fea un guinyo picarsc” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.17)

picarescament "el Chiquet sonría picarescament" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

picarot “cast. Caballero ladrador; val. Picarot o Picarota” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.19)

picarona “cast. *Polla de agua menor*; val. Picarona” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.22)

picasaries -prop de Tárbena tenim el topónim Picasaries y, en atres puestos del Reine, com a malnom o mot: “y sen ix per eixos camps / més terne que Picasaries” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.166)

Picasent -topónim mosárap valenciá, segons Menéndez Pidal, derivat del lletí *Picatius* en el sufix ibéric *-én*: “el de Picasent, / tiroriro tremolant, / compositor de repent” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

Picasent “Picasent” (Rafelo de Picasent ignora la veritat, Imp. Brusola, 1813)

Picasent, descansar en el camí de -aludint al cólera y als morts soterrats en el cementeri o, eufemísticament, prop al dit camí: “...en cuant apretara la calor tindríem el cólera, pot ser que alguns millars de persones que hui están descansant en el camí de Picasent, estagueren tranquiles en sa casa” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.1)

Picasent “Picasent” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

Picasent “si busques chiques boniques, / Alcáser y Picasent” (Gadea: Ensisam, 1891, p.23)

Picasent “de Silla y de Picasent” (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

picat –enrabietat: “picats alguns cavallers del atreviment de...” (Blay: Sermó Conq. 1666, p. 12)

picataló “así s’armará un infern, /o el ball de pica-taló” (El Chorlit, 13 febrer 1841)

picaura de tabaco “Vinga, compreume sigarros ¡Qué picaura més fina! / Mireu també quina algueta / pa poder fumarla en pipa” (El Bou solt, 1877, p.100)

picaura “y per picaura bona / li endorsa un pot de...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.38)

picaura de tabaco “adorant a sa petaca, sempre repleta de picaura de la Habana” (El Fallero, març, 1922, p.12)

picaures “y les picaures de les mosques” (El Bou solt, 1877, p.121)

picaures "per mil picaures" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.12)

Picio (o Pisio), més lleig que -pareix, encá que n'hian ductes, que Pisio era un sabater andaluso prou lleig: "es un tarrós més lleig que Pisio" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.14)

pico *“n*o mostrant moltes tauletes, | ni pico, ni parauletes” (Pineda: Consells a una casada, c. 1570)

pico “un taulaí... les ales y el pico” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

pico, tancar el “Así tanque yo el pico / y calle ans que me'l nuguen; / arrengleseu com puguen...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.41)

pico, y "Sí, dos parules... y pico." (La Troná Nova, 5 0ctubre 1912, p.1)

picola -ferramenta pareguda al martell, en el ferro acabat en tall horisontal per un extrem y en vertical per l'atre; vocable valenciá escampat al Nort murciá y Sur catalá per Tortosa:: “eixe cabaset... aquella picola. / El escolá es pensará / que som els obrers de vila” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

picola “picola: alcotana” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

picola “picola” (Escrig: Dicc. 1851)

picola, víctimes de la “les cases que foren víctimes d'una picola” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

picola “¡Nasos de picola!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 26)

picola “perpals y picoles” (El pare Mulet,1877, p.69)

picola de gangalla “picola de gangalla: piqueta que por una parte tiene el corte como de azada y por la otra como de hacha” (Escrig: Dicc.1887)

picola “picola... ¿aixó es cosa dels obrers?” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

picolá “en una picolá em partia per lo llom” (Ovara, J.: L’anima en un fil, 1881)

picola “¡...encara no ha entrat la picola!” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.49)

picola “llengua, facilitat pera parlar (valenciá); cast. *labia, verba*” (DCVB)

picolaes “picolaes... res més qu'arreglar un poc el piso” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)

picolaes “picolaes” (Barchino, F.: Valencia a trosos... en tres picolaes, 1930)

picolaes “aplegaren al puesto, pegaren dos picolaes pera derribar els atobons” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

picolat “setí de qualsevol conte... picholat (sic) o obrat” (Llibre del mustasaf de Elig, c. 1660)

picoles “les mane / en picoles arrasar” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

picoleta “la picoleta pera asentar taulells de c'usen els obrers de vila” (Escrig: Dicc.1851)

picoleta “picoleta: martell pera picar pedra, del cual niá tres varietats: de dos puntes, de dos talls y de punta y tall, del Reyne de Valencia” (DCVB)

picoleta “el tort de la picoleta y el sego rebordonit” (Gadea: Ensisam, 1891, p.200)

picolí “El pare, picolí; la padrina, picolina; si no tiren confitura, qu´es muiga la criatura” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 399) N'hian atres variants d'esta toná de chiquets en els batechos:

El padrí, picolí,
la padrina, picolina.

Padrí ronyós,
que ha parit un gos.
Padrina ronyosa,
que ha parit una gosa.

picolines –gallines y pollastres: “A menchar picolines / y a veure vi aixut” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.23). Com atres valencians del 1900, Gadea alterá sa morfosintaxis pera acostarse al model floraliste, que no era cult, sinos asoles caldós y catalanisat. Un eixemple es l´anterior text de 1892, en -ch- , y el mateix en –j- de 1908: “A menjar picolines / y veure vi eixut” (Gadea: Tipos, 1908, apéndix, p.63)

picor “si tiren mal... / picor, de vol” (Sompni de Johan Johan, 1497)

picor “picor, del valenciá va pasar al castellá dels murcians” (DECLLC)

picor “picor: picazón... desazón, molestia...” (Ros: Dicc. 1764, p. 183)

picor, la “la picor dels sinapismes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.32)

picor “pos aguantat la picor” (Arnal,F.: L'agüelo del colomet, 1877, p.47)

picor “no li faltará picor pa rascarse” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.91)

picoreta “valenciá... tinc una picoreta ací en la esquena” (DECLLC, tº 6, p. 525)

picoretes “no tindrán ses picoretes / este mateix mal patint” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

picoretes “li causaren picoretes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.29)

picoretes “aquelles paraules... donen picoretes” (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.19)

picornell “valenciá picornell, pardal” (DECLLC)

picornell “picornell, nom d’un pardal en lo poble valenciá de Sanet” (DCVB)

picors “m´agarren picors en la esquena” (El Mole, 1840, p.98)

picors -en l'eixemple, inquetut produida per els lladres polítics: "el Garrut m'ha enterat de les moltes picors que li donen les coses y embrolles que están pasant en lo día" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.4)

picors “y tinc picors en les cames” (Roig: Un chuche, 1873, p.15)

picos –dinés sinse pagar, deute: “ademés, que si deus alguns picos...” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 81)

picos pardos, anar de "les díen les dones dels picos pardos perque pera qu'es distinguiren de les dones de be y honraes, maná l'autoritat qu'en els baixos del vestit portaren unes puntes de drap pardo" (La Matraca, 02/ 06/ 1916, p.1)

picos “per cuatre picos que debem no mos deixe viure” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.5)

picotá -parlant metafóricament d'enfrontaments militars: “ya están renyint... ya reina la picotá” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.39)

picotá “perque d´una picotá...” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.14)

picotá “picotá: picotazo, lo mismo que *picá*” (Escrig: Dicc. 1887)

picotá “del perill d'alguna picotá” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.6)

picotá “de la rabiosa picotá” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

picotechar, picotejar “y no picotejes” (Gaçull, J.: La Brama, 1497)

picotechar “y ell picotecha y...” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.18)

picotechar –en el sentit d’anar en

chicones:“que picoteches en els festechos” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 75)

picotechar “el mascle picotecha a la femella” (Baidal, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 33)

picotechar “en la figuera... / picotechant les sabroses / figues de sanc de rosí” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

picotechar "picotechar com si fora un pardalet" (El Fallero, març, 1931, p.9)

picotechen “se picotechen” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 34)

pictóric, art “de modo que la teua dona també te condisions pera el art pictóric” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.3)

picher -del antiu fr. *pichier*, emparentat en l’alemá *becher* e it. *bicchiere*. Este sust. clásic valenciá está prohibit hui en sa etimológica -*ch*- per el fascisme filológic catalaner: “que la dita cadena e picher síen...” (Epistolari de la Valencia Migeval, cart. 140, c.1450)

picher “furtá hun picher (...) pichers e salers (...) bací d’or e hun picher” (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

picher “deu plats chichs, dos pichers” (Inv. Palau Real, mort de la reyna María, 1458)

picher “plats grans, los dos de tallar e dos daygua mans e un bell picher” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, ed. S. Sivera, p.238, doc. any 1459)

picher “dos pichers fets a la portoguesa” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

picher “un picher de argent” (Dietari de Jeroni Soria, c.1550)

picher “pichers” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

picher “hun plat y un picher” (Llibre d’Antiquitats, c.1530)

picher d'argent “un picher de argent que pesa un march” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

picher “picher” (Pou, O.: Thesaurus puerilis, Valencia, 1575)

picher “pichers” (Cap. de Oriola y Alacant, 1611)

picher “picher: jarra” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

picher “porte vosté un picher d’aigua” (BNM, Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 16)

picher “¡Si pichers a ningú en sobra!” (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

picher “dos cánters, y en la paret pichers” (Palanca: Llagrimes de una femella, 1859, p. 9)

picher “un picher d’aigua” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 2)

picher “un picher: un jarro” (Rosanes: Miscelánea, 1864, p. 29)

picher “baix d´ella se vorán... alguns pichers” (Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)

picher de Manises “pero el picher de Manises...” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.13)

picher “pichers ordinaris” (Torromé, Leandro: Les choyes de la Roseta, 1874, p. 5)

picher “y han trencat l'únic picher” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

picher “acosta el picher volant” (Millás,

Manuel: Els microbios, 1884, p. 16)

picher “el vi en un picher” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

picher “en la taula está el picher” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.24)

picher “un picher d'aigua d'arrós” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

picher “y li feren beure un picher d'aigua en vi” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

picher “li porten un picher ple d'un cafetín” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.111)

picher "dels pichers, plats y cánters" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

picher “li tiraren un picher” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

picher “got y picher en aigua” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.15)

picher de Manises “de Manises, el picher” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.22)

picher “li´l omplirem en aigua. Salvaor: dus el picher” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

picher “un picher en aigua” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.5)

picher “pichers d'aigua” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.4)

picher “pichers de Manises” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.3)

picher de fanc “alguns pichers de fanc” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.3)

picher “portant uns plats y pichers en vi” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 15)

picher “algunes ferramentes pera treballar el camp y un picher” (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.3)

picher “pichers y escurá de poble” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

picher del trencall “no es lo mateix el trencall del picher, que el picher del trencall” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

picher chato “d'un picher chato o d'un barral de vidre” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.20)

picher de llet “apareix Carmeta en un picher de llet” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

picher “picher” (Fullana, Lluis: Ortografía valenciana, 1932, p. 58)

picher “Matilde en un picher en la ma” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.5)

picher “en el picher, uns gesmils” (Irles, Eduart: Retaulets a la Santa Fas, Alacant, c. 1934)

pichera -picher més gran: "picheres o guoteres d argent" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

pichera “picher chic (...) una pichera” (Archiu Cat. de Valencia, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

pichera “la pichera y barral” (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

pichera “camisa en pichera” (BNM, Coloqui dels carafals, s. XVIII)

picheret “un picheret d'aigua” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.23)

picheret “¿Vols omplirme el picheret?” (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 6)

picheret “un picheret d'aigua fresqueta” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.16)

picheret “porten un perol o picheret” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 3)

picherets "de pichers y picherets" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)

picherets “en canterelles, en picherets y en puals” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58,

Alacant, 1924)

pichó, pichons -del lletí tardiu *pipio, -ōnis* e it. *piccione*: "als pichons" (Colom y Sales, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 19)

pichó, pichona "digues, Huiseta, dolsa pichona" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

pichó "tinc els pichons sinse empapusar" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

pichó, el tir de "¿Compare, vosté no ha estat en el tir de pichó?" (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

Pichocol, penyó del "y enfront la Carrasqueta... estava baix del penyó del Pichocol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.132)

pichor, pijor -del lletí *peior, -ōris*; cat. *pitjor*, cast. *peor*: "pijor" (Martorell, Joan: Tirant, c. 1460)

pichor, pijor "pijor" (Esteve, J.: Liber, 1472)

pijor "que per temor de pijor..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

pichor "pichor es que tot això" (Morla, Jacint: Coloqui entre Carlos Vendrell y Morlá, a.1635)

pichor "prou pichor se yo" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pichor "es la pichor de totes" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)

pichor "la pichor fusta pendría" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 511)

pichor "pichor" (Ballester, I. Batiste: Ramellet del fill y fillol, 1667)

pichor, pijor "com dic, lo pijor" (Galiana: Rondalla . Valencia, 1768, p. 22)

pichor "escapar pera pichor" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

pichor "y no crec será el pichor" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 5)

pichor "lo pichor" (Conv. de Saro, 1820)

pichor, pijor "això es lo pijor" (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 21)

pichor "es vosté una culebra pichor que…" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 12)

pichor "qu'es pichor que..." (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. . 3)

pichor "que du pichor endresera" (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872, p. 21)

pichor "y lo pichor es que hia qui..." (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

pichor "un llibretó de lo roín que se escriu, lo pichor" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

pichor "ell faría lo mateix o pichor" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

pichor "més, manco, millor, pichor..." (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 105)

pichor "que tots son pichors" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

pichor "se posava pichor de la enfermetat" (El Tío Cuc, nº121, Alacant, 1917)

pichor "... el poble més pichor cada vegá" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 34)

pichor "es pichor el remey que la enfermetat" (Soto Lluch: Els matariles, 1921, p.5)

pichor "lo pichor y lo millor" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

pichor “pichor que la meua” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 10)
pichor “lo pichor del cas es que ...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 22)
pichor “de les bruixes la pichor” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 12)
pichor “serio, pichor que una funeraria” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.20)
pichor “y vinc dispost a cobrar per les males o per les pichors” (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.16)
pichor “estás pichor” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 34)
pichorada, pijorada “pijorada” (Ginart: Reportori dels Furs, Valencia, 1608)
pichorar, pijorar “pijorar: empeorar” (Escrig: Dicc.1851)
pichores, pijores “pijores y millores de aquelles” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 87)
pichoría, pijoría “pijoría: peoría” (Escrig: Dicc.1851)
piens “piens: pienso o la porción de cebada” (Escrig: Dicc. 1851)
piensat “anem a armosar .-Yo ya estic piensat” (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 11)
pienset “almorsar... yo ya fiu el meu pienset” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 27)
pienso -cat. *pinso*: “que donen un pienso als burros” (Baoro el Rochet, c. 1790)
pienso “un bon pesebre/ tirarli el pienso” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 12)
pienso "y al burro tirantli un pienso" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.3)
pienso “¿Así cuan donen el pienso? Mire que ya tinc desmay” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)
pienso “tots roseguem el pienso de bona gana” (P. Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)
pienso “la mare mos regala l´aca y el pienso pera els...” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)
pienso “arréglali el pienso al macho” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 20)
pienso “carabasat... en el pienso, no pasarem may de...” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)
pienso “anar a posar el pienso” (Cuento vell, en Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)
pierrot –galicisme del italiá *Pedrolino* > Pierrot, companyer del *Capitano*, *Pantalone*, el *Doctore* y atres personages de l´antiga *Commedia dell´Arte*: “aquell pierrot de...” (Llorente, T.: Jocs, c.1900, p.30)
pierrot “també una maixquera..., acabant de vestirse de pierrot” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.41)
pietat -del lletí *piĕtas, -ātis*; vocable clásic, present en la Crón. de Jaume I, en Ausias March, etc.: “no puc pervertir a pietat lo ánimo de ...” (Martorell: Tirant, 1460)
pietat “¿No queda en ton ánima un resto de pietat?” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 18)
pietat “se referix a la pietat” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.24)
pífano –del germánic *pfeifen*; comú en port., cast. y valenciá; cat. *pifre*: “els soldadets, / ...son pífano y tambor / disparen tirs a compás” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)

pifia, pifies “pifies: los golpes falsos que se dan con el taco en los juegos del villar y trucos, y los golpes en vago que da alguno, deslices que comete, equivocaciones que padece, etc.” (Escrig: Dicc. 1851)

pifia “u dels instruments d'aire, pegaba cada pifia...” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.4)

pifia “cada pifia que canta un gall” (Gadea. Tipos, III, p.169)

pifia “... quína pifia ha fet en de la...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

pifiar -del germánic *pfifen*: “pifiar: por no herir como corresponde la bola en el juego del villar (sic) y trucos, y por dar pifias, cometerlas o incurrir en ellas” (Escrig: Dicc.1851)

pifiar “pifiar: error , no acertar” (Fullana: Voc. 1921)

pifiente -1ª doc.: “y que vorem los pifientes / hasta els nasos empolvats” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

pifiente “dels doctes pifientes...” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

pifiente, pifient “pifient: petrimetre” (Escrig: Dicc.1851)

pifiente “perque al pifiente..” (BNM, Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 10)

pifiente “Home, no siga pifiente” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

pifiente “¡cuantes monaes fa el pifiente!” (Escalante Feo: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 51)

pifiente “enviarem a escaparrar al pifiente del seu nebot” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.37)

pifiente, pifient “pifient: petimetre” (Fullana: Voc. 1921)

pifientes “sabates de les pifientes” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

pifientes "de les més pifientes peluqueríes" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.6)

pigmeu 1ª doc. “pigmeu contra Hercules” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 2)

pigota –cast. *viruela*; cat. *verola*: “tots semblant mal, pigota” (Roig: Espill, 1460)

pigota “malalt de pigota” (Autobiog. Bernat Guillem, 1599, p. 69)

pigota, peste de –cast. *viruela*; cat. *verola*: “de la casi peste de pigota” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 11 de giner 1613)

pigota “de la pigota no sies eixida” (Ros, C.: Tratat de adages, 1736, p. 79)

pigota “ni que hagen tingut pigota” (La foquerera, 1854, p. 6)

pigota “pigota, si es borda, du perill de quedar ratat” (Merelo, J.: Novio mut, 1868, f. 4)

pigota “pigota: viruela” (Escrig: Dicc. 1851)

pigota “era baixet, molt pintat de la pigota o ratat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)

pigota “en Castelló mos ha descarregat la pigota” (El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.3)

pigota, rataeta de “eixa pigota... grans de pigota... tan rataeta” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

pigota. enfermetat de la “la indina enfermetat de la pigota” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.18)

pigota, ratat de "un homenot, ratat per la pigota" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

pigota “la pigota” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 117)

pigota “no he tingut pigota” (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.14)
pigotá “el naset algo corcat/ de resultes, segons dihuen,/ d'una borda pigotá” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)
pigota negra "agarra la pigota negra y se mor" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.17)
pigota “el flauta, te neurastenia; el dels platillos, pigota” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)
pigota “el cólera... la pigota negra” (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917, p.3)
pigota negra –cast. *viruela negra*; cat. *verola negra*: “¿més grave encara? La pigota negra” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.7)
pigota “pocs: reuma, pigota, tifus, tersiana y moquillo” (Almanac de La Traca, 1920, p.7)
pigota “un poc mala de pigota” (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 10)
pigota “moltes cuineres han aplegat a vedets tenint pigota” (Sendín Galiana: Ella, l´atra, y..., 1934, p.7)
pigoter “pigoter: persona que padece la viruela” (Escrig: Dicc.1851)
pigotós “pigotós: varioloso... No't tingues per guapa o polida, que de la pigota no sigues eixida” (Gadea: Voc. 1909)
pigotosa -que ha patit la pigota: “pera casar a ta filla pigotosa” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p.2)
pijama –del hindi *pā[e]gāma* > ing. *pyjamas*: "Esperes un poc qu'estic en pijama" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.1)
pijama “apareix... en pijama” (Alba, J. Mª: Pulmonía triple, 1926, p.3)
pijama “ix Claudio vestint pijama flamant” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.36)
pijama “Estic en pijama” (La bolcheviqui del Carme, 1932, p. 6)
pijamiste “pijamistes... tots visten pijama” (El Tio Cuc, nº 383, Alacant, 1930)
pijor –vórer *pichor*.
pila, tráurer de –del lletí *pīla e*ixiren el val., cast. y cat. *pila*: “tráurer de pila o tíndrer en la pila: sacar de pila o tener en la pila a uno” (Escrig: Dicc.1887)
pila de dinés “seguía contant els dinés... fent piles y montons” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)
pila, pileres "s'amontonen en grans pileres els aliments" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)
pila de plats “y s'arrimat a la pica, y una gran pila de plats...” (La Matraca, 19/05/1916, p.4)
pilar “los tres pilars” (March, Ausias: Obres, ed.1539, c.1445, f.CXIVr)
Pilar de Valencia, iglesia y altar del -baix el franquisme, els catalaners feren el cámbit del carrer y bari del Pilar per el de Velluters; al supóndrer que Pilar patía connotacions hispániques contraries al catalanisme: “disapte , a VIII de noembre , ora (sic) del alba... volent dir misa en l’altar del Pilar” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 8 de noembre 1468, f. 190 v.)
pilar “un alt pilar y una creu (…) los seus pilars” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
pilar de canya “cinc canyisos de vint pams pera seda posats en pilars de canya” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
Pilar, barrio del “vosatros... en els barrios del Pilar”, de Valencia (BNM, Ms. 14185, c. 1850, f. 7)
Pilar “Mare de Deu del Pilar” (BNM,

Ms.Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

Pilar, barrio del -els catalanistes, a finals del Franquisme, cambiaren este nom per el Velluters, buscant borrar els nucs en Aragó y falsejant la realitat histórica: "barrios de Peixcaors y el Pilar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

Pilar, carrer del "carrer del Pilar" (Bodría: Festes de Carrer, 1906, p. 65)

Pilar, iglesia del "a sentir les set paraules ala iglesia del Pilar" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)

Pilar "carreró... en les partides del Pilar" (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 5)

Pilar "... y en les barriaes del Pilar" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 4)

Pilar, cuartel del –estava situat en el bari homónim de Valencia: "en el cuartel del Pilar la deprenc anant..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)

Pilar –el carrer, plaça y barri del Pilar eren patrimonials en Valencia y en valenciá desde temps forals. Baix el franquisme y pera alluntar els nucs en Aragó, uns monyicots catalaners sinse esme cambiaren el seu nom per el fals y anacrónic de carrer de *Velluters*: "sen aná de bon matí al Retén de la plasa del Pilar" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5)

Pilar, barrio del "en una plaseta del barrios del Pilar" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.2)

Pilar, barrio del "en un carreró popular dels barrios del Pilar" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

Pilareta "Bona nit, Pilareta, -musitá tremolós y balbuixent" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

pilarets de foc "suele llamarse a este juego en valenciano pilarets de foch"" (Escrig, Llombart: Dicc.1887, p.970)

píldora -del lletí *pilŭla*: "atribuix més virtuts curatives qu'en tenen les píldores d'Holloway"" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

p**íldora** "no'l vol ni se'l pot tragar ni en píldores" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

píldora "eixa píldora no pasa" (Pizcueta, Félix: L´ermitá de Sant Mateu, 1895, p.3)

píldora "les píldores de Hollovay" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 8)

píldora "¡pren..., pren píldores y no tornes més1" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

píldora "mosatros tenim píldores que..." (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21)

píldora "les píldores... també li ordená unes pildoretes" (Almanac La Traca, any 1922, p.41)

píldora "com si foren píldores" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.13)

píldora "com per eixemple les píldores de la O" (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.15)

pildoretes "pildoretes de Hollovay" (La Foquerera, 1854, p. 7)

pilera "conjunt de coses, ordenadament, unes damunt d'atres, Reyne de Valencia" (DCVB)

pilera "el picher, dos copes y una pilera de plats" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 9)

pilila -hipocorístic de Pilar > Pili > Pilila > pilila. En l'eixemple, encá que parlen en castellá, el ambient es valenciá. Juanita diu: "Pilila, la morenucha de ojos verdes" (Arcediano, Elena: Mujeres solas, Valencia, 1934, p.67)

pilili "¡Alsa, pilili! No ha fet mal descubriment" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 34)

pilili "¡Alsa pilili!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.16)

pilma "valenciá, per vía mig sabia del lletí *epithema*... en la Menescalía de Dieç (valenciá) y en un ms. valenciá de principis del XVI... pilma: emplasto que se pone en algún miembro del cuerpo..." (DECLLC, 6, p.540)

pilma "pilma: emplasto de estopa, aguardiente, incienso y mirra" (Ros: Dicc. 1764)

pilma "tinc que posarme una pilma" (Escalante: Un buen moso, 1889)

pilma "ya tenim pilma pea rato" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 10)

pilma "valenciá pilma" (DECLLC)

piló –com a insult entre dones: "mondongo, piló, bribona, / filla d'un escotiflat" (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

piló –cilindre de fusta pera tallar els carnicers, tonyiners y, antigament, els bochins: "un bochí moro,/... prengué per piló la Ara" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

piló de carnicer "pilons pera tallar carn" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

piló de carnicer "si carnicer al piló, / si bodegoner a l'olla" (Coloqui de la loteria, s. XVIII)

piló de riu "dels Sants de la Pedra, que caiga com a pilons de riu sobre el francesos" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

piló, nugar a un -parlant de l'escasea de llibertat: "y l'enviaren a pasturar, o que li feren un sobremorro y el nugaren a un piló" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.12)

piló "en un piló asentá una dona" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

piló de batechar "agranant la semanera, / en el rinconet fa / l'altar de la Malaena / y el piló de batechar" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

piló de riu "y a tragárseles com a pilons de riu" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

piló de cansalaer –derivat de pila, polisemic; castellá *pilón.* Eren de fusta, cilíndrics, pera tallar la carn: "una cansalaería... piló raere del taulell" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

piló de riu "¡voríem pilons de riu!" (Almanac La Traca, any 1922, p.31)

piloner -derivat de *piló*, la veu *piloner* s'escoltava en l'ambient dels carnisers, cansalaers, tonyiners, peixcateres, tanders (generalment eren dones les que venían el peix). Tots disponíen del piló de fusta, pera tallar en gavinet o gavineta la carn, peix, cansalá, abaecho o bacallar, etc. Cuan la part de dalt del piló estava gastá per efecte de les gavinetaes, el piloner *aplegava* en una secció de tronc d'abre serrat, d'aproximadament d'un metro d'alt y diámetro de 80 o 90 cm. Sa faena era falcar be les cuatre pates y llevar corfes e irregularitats del nou piló. En ma familia, ahon els carnisers (els Andreu) eran abundants, escoltava la veu desde prou menut.

pilonets d'arena "fent pilonets en l'arena" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.27)

pilonga "y pilonga (castanya), filla mehua" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 9)

pilongues -parlant de castanyes: "pilongues o en corfa tendra" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.72)

pilonga, castanya –el Reyne no produía molta castanya, per lo que les pilongues, secaes en fum y bones pera tot l´any, mos aplegaríen de Castella junt al vocable: "¡y bona castanya que m´ha pegat! .-¡Si ha segut pilonga!" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.12)

pilonga -dona prima, en fluixea o que patix enfermetats: "perque me podía eixir pilonga" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

pilonga -parlant de castanyes: "si pot ser que no siga pilonga" (Almanac La Traca, 1914, p.15)

pilongues "y castanyes pilongues" (El Mole, 1840, p. 55)

pilongues –parlant de castanyes: "pilongues" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)

pilonier -galicisme, que també ix escrit en *nn*; equival a *monflorita*, per analogía eufemística y paródica en l'obrer mecánic que treballa en la ma del morter: "ya vorás com te farás més sélebre qu'el pilonier, y cuidao que al asquerós Molina hui el coneixen hasta el gosos (…) els asquerosos invertits, que después d'anar p'els pixaors buscant el bulto a..., son més sinvergüenses y gorrinos qu'el famós Chapí y més canalles que... cuansevol Pilonnier" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

pilonier "se rifa un pilonier" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.1)

Pilons del Mongó, els -en l'apropósit La cara de Mongó ixen personages característics de Denia y el Mongó: el Saladar, la Cova Tallá, el Pare Pere y els Pilons del Mongó: "Mosatros som del sélebre Mongó els dos Pilons" (Barreda, M.: La cara de Mongó, representat per primera vegá en Denia, 1873, p.10)

pilot -1ª doc.: "pilot, apilotar" (March, Jacme: Dicc. 1372)

pilot "ferne un pilot a manera de pilota" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

pilot de neu "de neu un pilot" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

pilot "escurar les cequies y de la argila que queda ... un pilot" (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

pilot "un pilot de lliberals pensen d'una manera" (El Mole, 1837, p. 23)

pilot de fanc "¡Ves, trau un pilot de fanc!" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 10)

pilot de naviu "de la seua navegasió... ahon el pilot..." (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

pilot de naviu "pilot: que gobierna o dirige el buque" (Escrig: Dicc.1851)

pilot "pilot: masa que se une y aprieta... pilot de cabells" (Escrig: Dicc. 1887)

pilot "y com les flors tenen cucs/ Valensia els te a pilots" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

pilot de fanc "pareix un pilot de fanc" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

pilot de naviu -del it. *piloto*: "pilot, en lo canal de Flandes" (March, Ausias: Obres, c.1450)

pilot que conduix gent "pren per pilot / aquell prom Lot" (Roig: Espill, 1460)

pilota –del lletí *pĭla*; 1ª doc. pilota de joc: "jugar... a la pilota" (DECLLC, en text de St. Vicent Ferrer, c. 1400)

pilota de vent "un perfumador redó com a pilota de vent" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

pilota, en –sinse roba, nuets: "¡En pilota!... en el Contramoll alguns chiquets... vestits en el mateixet trache

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

que cuant naixqueren" (El Bou solt, 1877, p.134)

pilota, juaor de –en val. no eixistix 'pilotari', vocable copiat per l'IEC del vasc-castellá *pelotari*, en lloc de piloter o juaor de pilota: "pera imitar als juadors de pilota" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.96)

pilota a cuatre "he puchat una pilota a cuatre" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

pilota de goma "y el chic pega ara cada vot que pareix una pilota de goma" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3) La pilota ix en trencacaps:

Soc femella y tinc faltes,
estic molt unflá,
y en peguen en les galtes
al vórem pará.

pilota de goma "y pegant botets com si fora una pilota de goma" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.7)

pilota, en -anar nuet; Alcover donava 'pilota' com a *testícul* en valenciá (DCVB), y aixina ix: "la terra del indios.Allí tenen llibertat hasta per anar en pilota" (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)

pilotá "d'una pilotá que li arrimaren" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

pilotá "qui senta la pilotá, eixe es el..." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

pilotá -colp donat en la pilota: "uns chiquets... solten / de pronte una pilotá" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.13)

pilotaes " a pilotaes" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

pilotaes -en una partida de pilota: "les primeres pilotaes eren..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

pilotaes en el trinquet "y en els trinquets... entre pilotaes y ternos" (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

pilotaes "donant pilotaes als mobles" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.22)

pilotat "agarrá en la ma un bolich / dels bonyigos pilotats" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

pilotero "cast. Halcón abejero; val. Pilotero" (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.10)

pilotes "pilotes en l'olla, / primer tasta les pilotes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pilotes de menchar "botifarres y naps, / dos pilotes com a bolos, / y bona ració de carn. / Se encaixen un plat de arrós / que menchau" (Romans... es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

pilotes "ben guisats... feu pilotes" (Sentiments y aconhorts de... mon senyor..., 1755, p.9)

pilotes "sis platerets... en unes pilotes dins... gustet salat" (2ª part, tio Joan Senén, 1797, p. 2)

pilotes, les -testículs; Baldoví oferix cómiques metáfores sexuals: "encala les pilotes en la teulá de ponent" (Bernat y Baldoví: El Virgo de Visanteta, 1845, p.7)

pilotes "demá pilotes en l'olla" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 31)

pilotes del puchero "y pilotes pa el puchero" (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)

pilotes dolses y salaes "feen primer olla en pilotes a part, dolses y salaes" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

pilotes de Nadal "¿qué te que fer pilotes? Aixó a Nadal, a Nadal" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.9)

pilotes de Nadal "pilotes de Nadal" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 13)

piloteta "ab sa piloteta en ma" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pilotetes “empanades... sopes o pilotetes” (Pou: Thesaurus, 1575)

pilotó, pelotó de soldats “formar els pilotons” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)

piltraca –d’étim ductós y, posiblement, emparentat en atres vocables europeus com el danés *pjalt*, drapop arrugat, individuo repugnant, etc. En l’eixemple es referix a la Mort, que asobint du un llansol runós y esgarrat: “no tinch por de una piltraca” (González: Sacro monte parnaso. 1687, p. 140)

piltrafes “un piltrafes” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808)

pilulí “y m´ha ixit un pilulí (sic) de l´Habana” (J. García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

pillá “prepares pera oir la pillá més gran” (La Donsayna, 1845, p. 161)

pillá, pillaes "parlem de gafauts, de pillaes... de perduts" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

pillá “l’atra volta escapí, ara... ma qu’es pillá” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 33)

pillá, la -sinónim de furt: “els ha de costar caret a eixos traidors gandufaris la pillá que volen fer” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.28)

pillá, pillaes “les primeres correríes y les primeres pillaes” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

pillá “¡Arruixa! Ya me pillá” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

pillaes “les pillaes que tots mos fan”, als valencians (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.25)

pillantes –guilopo, lladre “y els pillantes que...” (El Mole, 1840, p.96)

pillar –del it. *pigliare*; sinónim de ‘agarrar’; Corominas parla del arrailament en valenciá, mentres que’n cat. dona sa 1ª doc. més tart, en 1840: “y si pot pillar algú, / aderent o foraster” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes, que solen pasar entre les sogres y nores, a. 1758)

pillar “desijava pillarlos” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.107)

pillar “y puga pillarme algú” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

pillar “mira ara no vinga algú y mos pille” (Garrido: ¡Aixina debíen ser totes!, 1923)

pillar “l'atre día pillí al aprenent pesigant a la chica” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

pillastre “pillastre” (Escrig: Dicc. 1851)

pillastres “als pillastres cuatre traus / en lo ventre els...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

pillastró “a tota costa un pillastró” (Un pillo y els chics, 1846, p. 6)

pillería, un –guilopo, golfo: “desde qu´els llibres deixá / está fet un pillería / que no més pensa en gastar” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.18)

pillería “escuadrons de pillería disfrasats en mugrients traches de...” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)

pillet “pillet” (Escrig: Dicc. 1851)

pillet de mercat “del Pillet del Mercat... este gafaut...” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.371)

pillet de placha “de pillet de placha y chic de…” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

pillet de placha “la vida del pillet de placha” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.16)

pillet "sería ara un pillet o quí sap" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)

pillet "el monesillo que era un pillet" (El Tio Cuc, nº 73, 105, Alacant, 1916)

pillo -en cámbit semántic, derivat del it. *pigliare* > *pillar* > *pillo*> *pillot:*"quem (sic) feren entre atres pillos / primer falcó del ramat" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

pillo "pera els guilopets, / pillos los més consumats / que a gasuña (sic) sel emporten" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

pillo "¿Manen pillos y tontos? Pos bona nit" (El Mole, 1841, p. 373)

pillo "un pillo" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 43)

pillo "un amic meu, sucrer, que te més de pillo que de bonico" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.3)

pillo "que s´adormíen de pillos" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.30)

pillo "eixos pillos fematers / que me tiren llironaes" (Soriano: Ploramiques, 1887, p.9)

pillo "pillo: dícese del pícaro que no tiene crianza ni modales" (Escrig: Dicc.1887)

pillo "al pillo se li doná un palisó ben donat" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.9)

pillo "pillos y malfaeners" (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.1)

pillona "la secretaria... es que´s pillona" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.21)

pillot "¡Ala, pillot!" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)

pillot "¡Ya, ya et comprenc, pillot!" (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.19)

pillot "vosté també tindrá lesseues cosetes per ahí, ¡so pillot!"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.13)

pillot "¡Profit que fasa, pillot!" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.3)

pillot "¡Ah, pillot!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 6)

pillota "pillota, ara si que ta casarás pronte en el..." (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

Pim-pam-pum -parlant d'un puesto de prostitutes: "En el Pim-pam-pum no les hi ha pichors" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)

pim, pam, pum "en un pim... pam...pum de la fira" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

pim, pam, pum de fira "un pim, pam, pum de la fira, formats pers uns ninots que..." (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

pim pam pum, ninots del "per ninots del Pim-pam-pum" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.12)

pimentó –del lletí *pigmentum*: "pimentons per lo picant" (Cucarella: Luzes de Aurora, 1665, 377)

pimentó "que em compraren / per Valencia uns pimentons" (BUV, ms. 174, Coloqui de les campanes, 1730)

pimentó "fregades en ditets de pimentó" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 39)

pimentó "safanories, algún pimentó tacat" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

pimentó "naps y pimentons, / pebreroig" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

pimentó "pimentó: pimiento" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pimentó, ficarse com un –roig de vergonya: "no puc remediaro, / com un pimentó estaré" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

pimentó roig “l'ix el pimentó roch (roig)” (La Donsayna,1844, p.47)
pimentó “més roches qu’un pimentó” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 32)
pimentó “menchant pimentó en llonganisetes” (Liern, R. Mª: Carracuca, 1873, p. 16)
pimentó “els pimentons y els fesols” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.17)
pimentó entreverat “en tomateta y pimentó entreverat” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.7)
pimentó del cap -Martí Gadea donava *Tíndrer pimentos*, com un calfament de cap, pero ací no está clar el seu semantisme: “ensengué la pipa y s'arreglá el pimentó que may abandonaba el seu cap” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)
pimentons, fachendar de -expresió eufemística: “ahon tot debía ser serietat... alardeche de pimentons y fasa eixos...” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)
pimentó, fer la cara com un "¡Si no fora el día que's, eixa cara te la fea com un pimentó!" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)
pimentó “com un pimentó roig” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18) La veu figura en lletres populars:
'Tomateta y pimentó
se'n anaren a renyir,
tomateta caigué un bac
y pimentó pegá a fugir.
pimentó y tomata “tragau el avío … pimentó y tomata, suquet d'empaná” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)
pimentó “¡Compreu naps...chirivíes... cardets... carchofes... !” (La Sombra, 30 d'agost 1924, p.1)
pimentó “la marquesa del pimentó” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 258)
pimentó “te el nas com un pimentó” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.15)
pimentó “el valenciá pimentó” (DECLLC)
pimentonar “pimentonar” (Escrig: Dicc. 1851)
pimentonar “y el fesolar y pimentonar” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.53)
pimentonera “pimentonera: pimienta” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
pimentonet “primer, un pimentonet en vinagre pa fer boca” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.7)
pimentonets coents “pimentonets coents” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)
pimentons d’Almaçora “d’Almaçora els pimentons” (Lloant al Reyne de Valencia, 1802)
pimentons “¡... que asó te pimentons!” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)
pimentons “de tota l´horta / tomates y pimentons” (Un pillo y els chics, 1846, p.44)
pimentons “naps, pimentons, tomates” (Burguet. C. B.: Propietaris y colonos, 1876)
pimentons “te els pimentons al foc” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 27)
pimentons “el capricho de tastar pimentons” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 7)
pimentons –eufemisme per collons: “home de molts pimentons / era Sento Beseroles” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.57)
pimentons ben posats “el que te els pimentons ben posats, perteneix al...” (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pimentons rostits “els soldats de Pavía, pirámides truncaes d'abaecho d'Escosia, rodechaes de... pimentons rostits” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

pimentons, tíndrer "¡qué traques! ¡quínes mascletaes!... pera qu'els del atre poble les oiren be y s'enteraren que teníen pimentons y dinés de sobra pera fer festes" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.14)

pimentons, per -eufemisme: “arbitris que per pimentons mos volíen fer tragar” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

pimentons torrats “rostir botifarrons... torrar dos pimentons” (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.10)

pimentons “tinc tomates, pimentons...” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

pimentons en salmorra “pimentons en salmorra” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

pimentons, tíndrer “¡mira que te pimentons!” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 171)

pimpinella 1ª doc. “pimpinella” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pimpollet –generalment usat en sentit paródic o hipocorístic en val.: “tenim ya els pimpollets” (Bib.Val. Versos a Fernando VII, 1814)

pimpollet “el pimpollet aquell” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

pimpollo -chicona bledana: “lo pimpollo que me traten de llevar”, (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864)

pimpollo “Enriqueta... guapa, desenvolta... un pimpollo” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926,p.3)

pimpollo –chic fadrí de bon aspecte: “fet un pimpollo” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

pimpollos -parlant de les chiques: “un ramellet de tals pimpollos” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.4)

pin pin “chugar al pin pin” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

piná, pinar –cat. y cast. *pineda*: “asoles en un pinar” (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.7)

piná "el verdós ramache de la piná" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

piná “d´eixe chalet, que volía vore algo de la piná” (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.18)

piná de Portaceli -l'autor escriu lletinisat el nom, *Porta Caeli,* Porta del Cel: “en un rincó de la piná de Porta Coeli, Ramonet va conseguir de...” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

piná “com may nevar coneguí / en esta piná” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

piná de La Canyá -parlant de la que n'hia en La Canyá: “en plena piná, front als merenderos de...” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.15)

piná del Saler "la nit, el Saler, la caseta de Colau, la mar, la piná y la lluna" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.20)

pinácul “en forma de pinácol” (Esteve, J.: Liber, 1472)

pinácul –cultisme, del lletí *pinnaculum*: “pinácul” (Escrig: Dicc. 1851)

pinácul “d'espines y flors / qu'allá en lo pinácul” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

pinácul “el pinácul de la gloria” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.27)

pinácul “en el pinácul de la gloria” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

pinaes “pinaes que donaben sombra” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.3)

pinaes “bones pinaes”, de pins (Canyisares, Monóver, 1911, p. 168)

pinaes “les pinaes” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

pinaes “com el carbó que se fa´n les pinaes” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.27)

pinar –cast. y cat. *pineda*: “en lo pinar” (Crón. de Pere IV, sigle XIV)

pinar “del pinar de Moya” (Bernat y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 27)

pinar “les heretats, el pinar...” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.14)

pinar “pinar: sitio o lugar poblado de pinos” (Escrig: Dicc. 1887)

pinar “este pinar famós” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 48)

pinar “del nostre pinar” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 49)

pinar –de pi; voc. clásic en valenciá: “¡Si el conec més que al pinar!” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.30)

pinaret “el Pinaret del ...” (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 10)

pinaret “en cuatre camaes me plantí en lo Pinaret” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917)

pincell “lo rich pincell” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 8)

pincell “ull de maganya, pincell que et falta la canya” (Coloqui de un mosot, s. XVIII)

pincellá “pincell, donar la última pincellá” (Escrig: Dicc. 1851)

pincells “també poden fer pincells” (B. Nic. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de Pep, c. 1790, f. 68)

pinche “pinche de cuina” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

pinche “de pinche en la cuina d'una fonda pelant pollastres” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)
(La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)

pinche “un pinche que tenim” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 25)

pinchet “uns pinchets lin fofen moltes més” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

pinchets “tota la plaga de pinchets y busca-ruidos de Valencia” (El Bou Solt, 1877, p. 130)

pincho “el atre es molt pincho” (BNM, Ms. 14185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 25)

pincho “digam vosté, so pincho” (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1851, p. 10)

pincho “el net, com li he dit, es pincho” (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 17)

pincho “ya se qui es eixe pincho” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 62)

pincho –home ben fet, chulo y botafoc: “es atrevit, pincho y valent” (Gadea: Ensisam, 1891, p.200)

pincho, ser un “y se queda fet una galllina... perque te sanc de mosquit: en fi, que se ha cregut ser un pincho y li ha ixit el tir per la culata” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

pincho “fa cuatre chumensos de pincho, y s´en va” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.22)

pincho “si som els pinchos de l´horta” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.18)

pincho “Un pincho. ¡Qué ferramenta!” (La Traca, 23 d’agost de 1913)

pincho “... tingué por ni al més pincho”

(Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 15)

pincho -en l'eixemple, a un fadrí li encarreguen deféndrer l'alquería de la novia: "¿M'han fet pincho en esta casa?" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.19)

pincho "...y tirar al carrer a tots els pinchos d´ocasió com tú" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)

pincho bleda "y si no es un pincho bleda, / si un poquet de cor li queda..." (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.26)

pincho -en casi tots els pobles valencians n'hia algú al que li diuen 'el Pincho': "a tu te diuen 'pincho bleda'" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.8)

pincho, bastó de "y el bastó de pincho..., per el bastó de contera que acaba en punta" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

pinchos "de la terra dels pinchos" (Vicent, Miquel: Micos y mones, Alacant, 1888, p. 16)

pinchos "pinchos" (Morante Borrás: En la festa de les falles, 1934, p. 24)

Pinedo "seguinmos els pasos hasta Pinedo ¡Redell!" (Guallar: Nit d´albaes, 1900, p.9)

Pinet, Torre del "Castell de S. Pola te dos atalladors..., atallador de la Torre del Pinet" (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.46)

pinet –pi chicotet: "pinet, valenciá" (DECLLC, 6, p.512, en text valenciá de 1797)

pinets, fer "ara uns taperots... ya volen fer pinets" (Galiana: Rond. 1768, p. 24)

pinets, fer -en este cas, un chicot es fa el pincho davant d'atre: "el Menut era un chilló que no valía un paper de fumar, y si s'atrevía a fer pinets ya li..." (El Fallero, març, 1928, p.13)

pinganelles "el deixaren tremolant y en pinganelles" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 45)

pinganelles, en "pinganelles, en: en tanganillas, con poca seguridad o firmeza, a peligro de caerse" (Escrig: Dicc.1887)

pinganelles "el valenciá pinganelles" (Corominas: DCECH, 4, p. 476)

pinganelles "pinganelles: con poca seguridad" (Escrig: Dicc. 1887)

pingo –derivat lluntá del lletí **pendicāre*; en sentit traslatici, lo mateix que *pendó* o *dona camarrocha*: "¡hasta va feta un pingo!" (Escalante: El agüelo Cuc. 1877)

pingo "fets uns pingons" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 17)

pingo "¡Guilopa! M'a tú quin pingo" (Liern: Telémaco, 1868, p. 36)

pingo "sempre que s'acosta un pingo" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.99)

pingo "ferte creure que yo / tinc un pingo en Valensia" "(Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900,p.16)

pingo "¿Qué? Ficar en un cofre cuatre pingos que tinc y anármen" (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.5)

pingo -li diu una dona a atra: "ya es vorem les cares..., so pingo (…) escolta, so pingo: sapia vosté que..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp.10,27)

pingüe –del lletí *pingue*, *pinguis*; greixós, abundant, etc.: "els forasters tinguen fam, / no faltarán pingües fondes, / ahon lo apetit sesiarán" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

pingüí –mescla d´horchata en café-llicor d´Alcoy.

pino –dinés: “poderles disfrutar; / mes sense gastar un pino” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

pinocha “agarraor de pinocha” (El Mole, 1840, p. 137)

pinocha “una foguera / que no es de palla o de brosa,/ … y pinocha” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 238)

pinocha “tres o cuatre carros de pinocha de fuster” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.103)

pinocha “pinocha: ramas de pinos que se queman en los hornos de Manises” (DCECH)

pinos –dinés: “pinos, pallochs (...) per últim, los pinos son / lo conort de tot mortal” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

pinos –dinés: “als batechos... quant tiraben els pinos / entre els chics” (Martínez: Nelo, 1792)

pinos “cuant manco pinos, més broma/ cuant manco roba, més sá” (Nelo el Tripero, 1792)

pinos –dinés “y si no amollaba (sic) els pinos...” (Conv. entre Saro y Cudol, 1820)

pinos –dinés: “molts pinos” (Llombart: Al perfumiste Tiffon, 1877)

pinosella “les criatures tingueren que patir la pinosella... que suen la pinosella” (El Tío Cuc, 2ª ep. nº 52, 55, Alacant, 1925)

pinotell “en Denia... unes arcaes de pinotell, adornaes en banderes” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.3)

pinrel, vi -parlant dels berenars pascuers ix *pinrel* com sinónim de vi sinse batechar: "¡Ya voreu quína fartá! —No has nomenat al *cristiano* —¿Al pinrel? —... que festa sense bufar" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

pinrel –de *pinré*, vocable caló d´orige índic, aparegué *pinrel* en valenciá y castellá per la segón mitat del sigle XIX: “y per cert, que sap vosté menechar els pinrels” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)

pinreles “tens uns pinreles...” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 21)

pinsá, pinsans -d'étim ductós; ¿d'un lletí vulgar *pincio, -onis*, d'orige onomatopéyic?: "es una canariera aon han ficat... gafarrons, paixarells, cagarneres, pinsans..." (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.38)

pinsá “cast. *Pinzón*; val. Pinsá” (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p14)

pinsá "pisá: pinzón" (Escrig: Dicc. 1887)

pinsell -del lletí *penicillus*, diminutiu de *peniculus* < *penis*: “un pintor en lo pinsell” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

pinsell “pinsell: pinzel” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pinsell "una grosa ralla de blau chilló... feta per les dones en lo gros pinsell d'espart" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

pinsell "eren dignes del pinsell diví del inmortal..." (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

pinsell “artistes del pinsell” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.2)

pinsellá “en un poble del reyne... un cas que pinta en una pinsellá” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.157)

pinsellá –cat. *pinzellada*: “qué pinsellá” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877,

p.46)

pinsellá “Pepica la costurera / a Sento el pintor cridá, / y este chic, que's un tronera, / li pegá una pinsellá” (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

pinsellá “pinsellá d´ivern” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

pinsellá “si no hia una pinsellá de faena” (La Chala, 19/05/ 1935, p. 6)

pinsellá “una llabor teatral, una pinsellá de superrealisme” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.1)

pinsellá “una pinsellá de color” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

pinsellaes “grans pinsellaes de bon pintor” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.358)

pinsellaes “pegarem tres pinsellaes y al carrer” (Ballester Pastor, M.::Almanac de La Traca, 1914, p.2)

pinsellaes “unes pinsellaes” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

pinsellet “en un pinsellet chicotet” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

pinses –d´orige ductós, ¿italiá *pinza*?; “pinses” (DCVB, en text del sigle XV)

pinses “pinses: pinzas” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pinses “trauen en pinses de la pancha” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.7)

pinta, per la –parlant d’una viuda recent, que fa lo que pot en “llantos y ploricos, esparamients y desmays” pera que “per la pinta” tota la gent conega y “sapia el mon / ques casa per llogar” (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

pinta del monyo de valenciana "dels seus cabells, en pinta, ahulles y caragols" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

pinta –per 1950, en ma casa díem “eixe es un pinta” o “está fet un pinta”, parlant d’un maula, lladre, etc.: “la ronda... dels Allarders, ¡calaix!, / pues si et coneixen per pinta, / y caus en les seues mans...” (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

pinta, un -tipo d'aspecte sospechós o de maleant: “¿Quí es este pinta?” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

pintá “una llecha pintá que ve a puar a esta font” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

pintá –cast. y cat. *pintada*: “llogarla en l’estiu, mos ve que ni pintá” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.14)

pintá “pintá en almánguena” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

pintá “cartellet en la paret en una bota pintá” (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

pintá –participi en apócop del valenciá modern; castellá y catalá *pintada*: “El cas es estar llunt de la dona; no vórela ni pintá” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

pintá “una dona molt pintá” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.8)

pintaetes “¿Les dones també?... ara van curtetes, molt curtetes y pintaetes” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

pintamones “de les belles arts... de la categoría de pinta-mones” (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.6)

pintamones “soc pintamones, y ya tinc ganetes de ferli el retrato” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.18)

pintamones “comparar un pintamones a un dotor” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre

carácter!, 1925, p.6)

pintar -del lletí vulgar **pinctāre*; verp comú a atres romániques: ‘‘veu que mal se pintava lo joch” (Martorell: Tirant, 1460)

pintar -furtar: “me les han furtat; en el cuartel tot te hu *pinten*” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

pintárseles asoles “estes cuestions el Chufa se les pinta asoles .—Calleu, qu'este es dels que se les pinta asoles” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

pintarrachá “com va tan pintarrachá...” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.12)

pintarrachat “de paper pintarrachat” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

pintarrachat “prop del carromato pintarrachat” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.47)

Pintarrafes –¿d´arrail árap, mosárap?; per l´any 1600, pera'l croniste Escolano era topónim valenciá d´abans de la Conquista: “Pintarrafes: antiguo pueblo..., donde nacieron San Bernardo y sus dos hermanas..., cuya historia refiere Escolano” (Escrig: Dicc. 1887)

pintarrechar “blonda amplosa y pintarrechada” (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la loteria, s. XVIII)

pintarrechat “pintarrechats cuadrets” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.9)

pinte –del lletí *pectine*: “les aviadures y el pinte / de un teler de adomascar” (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

pintes amples, viurer a ses “perque li agradava ser bou solt y viure a ses pintes amples” (Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.19)

pinteta del monyo “pinteta y un rascamonyo” (Gadea: Tipos, 1908, p. 365)

pinteta “—Pura, vine así —Chica, si es me m'ha caigut la pinteta” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)

pintipará “pera estar allí de cos present, es pintipará” (Ovara: Dimats 13, 1877, p. 21)

pintiparat “chic pintiparat” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 22)

pintiparat “en eixos vocables. Pintiparat ad aixó” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pintiparat “no’m vinga en eixos vocables. / Pintiparat a d’aixó” (BUV, Coloqui de Mosén Morlá a les festes de St. Bonaventura, c.1635)

pintiparat “lo mateix pintiparat / pareixíen...” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

pintiparat “allo per allo pintiparat” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 74)

pintiparat “pintiparats” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

pintiparat “com a pintiparat” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 198)

pintiparat “así te pintiparat” (Conv. de Saro, 1820)

pintiparats “els dos pintiparats” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

pintó “el pintó: el peine” (Rosanes: Voc. val. 1864)

pintor -del lletí *pictor, -ōris*, en la *n* de *pingĕre*, pintar: “pintor” (March, Jacme: Dicc. 1372)

pintor de palmitos "Ramonet era pintor de palmitos" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.25)

pintoresc “camp molt pintoresc” (BNM, Ms. Marsal: Els amants d ´Alboraya, 1862)

pintoresc "pintorisc aspecte" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

pintoresca "una font molt pintoresca" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

pintoresques “cróniques pintoresques” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

pintura “l’art de la pintura” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

pinturer “pinturer: abultador o ponderador, encarecedor o exagerador de alguna cosa. Proyectista o el sugeto dado a formar proyectos por prurito o manía y sin fundamento alguno” (Escrig: Dicc.1851)

pinturer –a finals del XIX es dona un cámbit semántic en *pinturer*, aludint a bellea física o atractiu sensual; en este cas parlant del vestit “tan pinturer y cenyit al cos” d’unes jovens, pareix que chitanes, que ballaven per els carrers de Valencia y que’l poble lis ficá el sobrenom de Catalinetes: “Les Catalinetes / pintureretes / als valencians els trahuen / les aguiletes” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 30)

pinturer –adj. modern en cast. y val. ; bledá, simpátic: “Visentica... de modals pintureros” (Serrano Biguer, M.: ¡Tosut!”, 1928, p.5)

pinturera “a tu te convé l'atra, la més tinturera” (Almanac La Traca, 1920, p.8)

pintureres “molt pintureres” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

pinturería –piropechant a una chicona: “¡Racó de pinturería! ¡Tesor de la morería!” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

pinya -del lletí *pinea*: “pinyes: nuces pineae...” (Esteve: Liber, 1472)

pinya "la pinya" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

pinya "replegant pinyes seques per baix dels pins" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

pinyata “pinyata: olla” (Escrig: Dicc. 1851)

pinyata, ball de “en el ball de Pinyata ocurriren entre atres dos coses notables” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4) L'original castellanisa *-ny-* en *-ñ-*.

pinyata –del it. *pignatta*; olla o perolet que es penjava d’un abre en mig d’un carrer o replaseta, generalment el primer dumenche de Cuaresma; estava plena d'aigua, dolsos o caramels. U dels chicons, en ulls tapats, pegava gayataes a la pinyata dasta que´s trencava y deixava cáurer el contingut: “la primer y según Pinyata... se verifiquen en Cuaresma” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)

pinyata “el Carnaval... pasat el pinyata”, ve la Quaresma (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 199)

pinyata, dumenche de “el dumenche pasat va estar en el de Pinyata una maixcareta...” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

pinyata, dumenche de –última festa de Carnistoltes. Ball de máixcares ahon es trenca un perol en dolços: “el Dumenche de Pinyata” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 13 març 1938)

pinyata “festes huitava de Carnaval, propagaes per lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

pinyó "per conservar lo pinyó" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

pinyó “pinyons” (Memorial... los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

pinyol –del lletí vulgar **pinĕŏlu*; part nyenyosa d’un frut; apareix en autors valencians o que vivíen en lo Reyne, com

Eiximenis: “pinyol” (Eiximenis: Terç del Chrestiá, 1385)

pinyol “si vos plantau un pinyol” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

pinyol “pinyols” (DCVB, en doc. valenciá de 1409)

pinyol “ranciu pinyol... caliu se fa dels pinyols” (Procés de les Olives, 1497)

pinyol “allá dins lo amarc del pinyol” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.11)

pinyol “pinyol: carbón de huesos de aceituna” (Ros: Dicc. 1764, p. 187)

pinyol "tant expremixen la taronja que ixen els pinyols" (Galiana: Rond. 1768. p. 50)

pinyol -en ma casa, per 1950, encá compraven pinyol pera calfarmos en ivern: “el pinyol d´almásera cremat pera posar en lo braser” (Escrig: Dicc. 1851)

pinyol -un pocavergonya: “¡che, quin pinyol!” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 15)

pinyol “el pinyol pera cremar” (Gadea: Voc. 1909)

pinyol “Aguardat, quín pinyol” (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918)

pinyol “pinyol” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 22 de maig 1938)

pinyolá “la pinyolá: pepitas en mandarinas sin hueso, polinizadas por abejas” (Diari “Las Provincias”, 20-2-2000)

pinyolet “sempre tinc el ánima / feta un pinyolet” (Buil: Les dos chermanes, 1925, p.7)

pinyonets –dinés: “pius, garibans, / pinyonets” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

pinyora –del neutre lletí *pignora*: “no caic .-Pues paga pinyora” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.143)

pinyora “ella no pareix qu´em fuixca, pero no solta pinyora” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)

piocha -del it. *pioggia*; joya del cap: “la tabarquina y piocha” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de la loteria, s. XVIII)

piocha “les arracaes y la piocha” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.1)

pioner -del fr. *pionnier*: “y dos pioneretes que fan goig a tots els que...” (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3) “¡Che, pionero! No comenses a calfarte la capsana en...” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

pionono –-este nom de pastís ve per representar, en un principi, el cap del papa Pio Nono (1846-1878); es de bescuit cubert de crema o d'hou, asobint enrollat: “una ensaimá, un pio-nono” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 14)

pipa -del lletí vulgar **pipa*: “un fadrí... pipa en boca, barba feta” (Coloqui de la churra, s. XVIII)

pipá “ahir, ya veus si fa poc, / me vaig posar a fumar / y a lo millor vaig / pegar una pipá per...” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.5)

pipa y fona, de “versos de pipa y fona” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892)

pipa "fume en pipa" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)

pipa moruna “y fumant en pipa moruna” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.210)

pipa una, no s'en -parlant dels futbolistes del Valencia C.F.: “si el u te una vesprá roín, de eixes que no s'en pipa una, el atre, pera disimularo, comensa també a pifiarles” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

pipaes “cuatre pipaes” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 78)

pipaetes “fumant com sempre, pegaría

unes pipaetes" (La Chala, 06/ 02/ 1932, p.6)

pipant "ab sa pipeta pipant" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

pipar –fumar en pipa, béurer, etc. : "menchen lo que volen; / y después van a pipar / es chiten baix una sombra, / sa dormen la cama en alt" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

pipar –polisémic, també equival a vórer: '*no pipa res*', no veu res: "nadant sen torná a pasar; / be que asó era de nit, / y el francés (soldat) no ho va pipar" (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

pipar "es má de cigarro, vosté pipe" (Coloqui sobre la medicina de Monsiur Laroá, 1827)

pipar -en semantisme fosc, com el del viudo que vol *pipar* (¿charrar, béurer, vórer, fumar...?) y emparellarse atra vegá: "Tío Toni, / més vell que el oli, / y es vol casar. / Va casa en casa / buscant la brasa / donant a entendre / que vol pipar. / Com caduquecha / se vol casar" (Les marors de una fadrina, 1860, p.34)

pipar "siga la bulla y el pipém (sic)" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.17)

piparse –béurer vi o atra beguda: "pos a esta auela... li tragueren un got de vi..., sel pipá, com un be de Deu, a la salut de tots" (Galiana: Rond. 1768, p.43)

piparrechar -fumar en pipa: "seguixc piparrechant" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

piparro -abanda de fumar en pipa, també en sigarrets: "¿Ya estem en lo sigarret? Deixen el piparro y a pendres el desdichuni" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.11)

piperío –conjunt de pipes o tonells pera ficar damunt l'entaulat dels músics: "el disapte pasat ya estaven arrulan(t) pipes en la plasa pa fe(r) el taulat pa els músics... el taulat ... es com el de tots els anys asentat sobre piperío" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.125)

pipes "masticant les pipes que va menchant" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

pipi "-¡Mare, yo vullc fer pipi!" (El Fallero, 1927, p.12)

pipiol -del lletí *pipio*, *-onis*, pardalet, colominet; en valenciá aludix al inexpert, panoli, sinse malicsia; també al novios enrosinats: "estos pipiols també tenen..." (Palanca, F.: Un niu d´enredros, 1874)

pipiolo "¿T'has pensat soc un pipiolo...?" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 17)

pipiolo "en el pipiolo eixe" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.12)

pipioles –prostitutes: "va per les cases de les pipioles fent..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

pipiolos "als pipiolos" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.24)

pique "y es posaba a pique de embocar els huits y els nous" (Galiana: Rond. 1768. p. 51)

piquerol "eixe consechal te un piquerol de canari" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

piquerol –cualitat d'embolicar parlant molt y be: "grasies al piquerol que tenía, es feu en tots mosatros" (Beltrán, E.: Ratolins, 1934, p. 32)

piquet -varietat de picoleta o martell: "piquets a 40 alnes la pesa" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

piquet de dinés "un piquet qu'en deu Santiago" (BNM, Ms. Eixarop de llarga

vida, c. 1865)

piquet –cantitat de dinés: “que cobre el piquet” (El Tio Cuc, nº 75, Alacant, 1916)

piquet “que me deu un piquet” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.10)

piquet -d'honor, huelga, etc.: “el piquet d'honor” (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

piquet –pic de pardalet: “se férem un poc l´aleta, / arrullantse en los piquets” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.7)

piqueta “poder agarrar la piqueta y asolar eixos...” (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

piquetes, a “no es cas de portar la carn a piquetes” (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

piquibol, piquivol “com el riu al As de Copes; / com un piquibol (sic) a un lleu” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

pira, eixir de -del caló *pira*, fugir rápit, desaparéixer d'un puesto, etc.: “tingué que ixir de pira més que de presa” (La chala, 22 de giner 1927, p.2)

piramidal “en el partit lliberal / es home piramidal” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

piramidal “¡piramidal!” (La Chala, 10/ 01/ 1931, p.2)

pirámide –del lletí *pyramis, -idis*; 1ª doc.: “una pirámide junt al pilar” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f. 24)

pirámide “tres pirámides de llum” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

pirámide “¡qué obelisco! No li aplega la pirámide més alta / de Egipte” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

pirámide "descolorit y descompost, rematat per la fina pirámide que..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

pirandó -amic de la chala, beguda y festes: “es pirandó” (Coloqui de Treboles y Catalina, Valencia, 1857)

pirandó, anar de -anar de perdulari, de beguda y lo que ixca; també, de pirar, anarsen d'un puesto sinse dir res; 1ª doc. : “que s'en va de pirandó fense copes d'aguileta” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.36)

pirandó, fer un “li diem que fasa un pirandó” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

pirarse “Mira, che, yo m'en vaig. Cuant tu te les pires, déixali la clau a la portera” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)

pirat "pirat: pirata" (Escrig: Dicc.1851)

pirata –del lletí *pirata*; comú a les llengües germanes per calc del étim: “ni pirates de la mar” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.274; Ginart reproduix un fur del rey Martí, del 1403)

píratela “No te dic que no, ¡cabut! Hala, píratela” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

piráteles “tú... piráteles” (Tallada, Miquel: Les Camereres, 1931, p. 6)

piren “se les piren per el foro” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 11)

Pirineus “mamprengueren el camí a través dels Pirineus” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.17)

piripitulia "els més afamats artistes de la terreta farán que nostre Almanac siga la piripitulia" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

piromántica -segons Chabás, 'piromántiques, *que usan la piromancia o magia del fuego*': “piromántiques” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

pirop –del lletí *pyropus*: "pirop: por piedra preciosa y otras acepciones" (Escrig: Dicc. 1851)

piropecha "al client que piropecha" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.5)

piropechar "el piropecharla era un insult" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

piropechar "a recórrer les falles y, de pas, piropechar a totes les chiques que..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.7)

piropechar "la piropecha" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 42)

piropecharíen "la piropecharíen d'este modo" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

piropecharse "cuant escomensen a piropecharse" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.4)

piropechen "apareixen dos guayabes; raere d´elles Llanda y Garlopa, les piropechen" (S. Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.9)

piroperil "satisfets els seus entusiasmes piroperils" (Almanac La Traca, any 1922, p.39)

piropos "ham tirat cuatre piropos" (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.11)

piropos "tírali al cura piropos" (El Tio Cuc, nº149, Alacant,1917, p.1)

pirotecnia "el dignísim art de la pirotecnia festera" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

pirotécnic "pirotécnich de la Real casa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.266)

pirotécnic "pasa ahí al costat a casa del pirotécnic y li dius que mos fasa cuatre rodes més de les que encarregares" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

pirotécnic, eixides de "te unes eixides de pirotécnic" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.16)

pirueta -del fr. *pirouette*: "el pesat que piruetes vol fer" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

pirueta "piruetes y bots descompasats" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.3)

pirueta "varies piruetes" (La Chala, 15 de maig 1926, p.1)

pirulí "més acaramelá que un pirulí" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

pirulí –caramel primet y cónic en eix de fusta o plástic: "no plores, mante, yo te compraré un pirulí" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

pirulí "Napoleón, al meu costat, un pirulí"(Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p. 27)

pirulí "obsequiaes... en un pirulí" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.17)

pirulí "en eixe pollo (chic) pirulí" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 13)

pirulins "tres vermuts en pirulins" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

pirrá –loca per atre, enamorá: "ahí está la calsetera que viu pirrá per Pastilletes" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

pirrá -cega d'enamorá: "Leonor... está pirrá per..." (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.5)

pirraes "que les dones se quedaben pirraes" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.8)

pirrar "eixa es pirra per les senserraes" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

pirrarse –encarabasinat per algo: "yo´m pirre per la guitarra" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.27)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pirrarse **“**yo me pirre per una dona baixeta” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

pirrarse “y no cal dir que me pirre per les traques” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.551)

pirrarse “vosté es pirra per...” (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.4)

pirren “hui en día es per lo que se pirren els homens” (Alcaraz: Cors de fanc, 1928, p.14)

pirren “y se pirren per una paella” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.7)

pirri “pirri, usa esta voz el valenciano, queriendo decir borrachos” (Ros: Dicc. 1764, p. 187)

pirri-piu “y chuen al pirri-piu” (El Trull, 19 de febrer de 1841)

pirri “pirri: borracho” (Escrig: Dicc. 1887)

pirri “li arranque el pirri y l’arrastre ... ¡Alsa, pirri!” (Fe Castell: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)

pirri –del pentinat de les valencianes; apareix en tonaes infantils: *Ella porta pirri, / ella porta pirri, / també emporte yo...*: “¡may creguí que s´asoltara / tan pronte esta chica el pirri!” (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.20)

pirri “eixa cansoneta que diu: 'Ella porta pirri,/ ella porta pirri...” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.6)

pirri “calses y pirri en el monyo” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 4)

pirris -borrachos: “y havent begut... traguets de palladeta, alló de bo, quedaren casi pirris” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 47)

pirros “cuant es feen pirros... allí ahon caíen espatarrats (...) el anar sempre ben pirros, pues puto qui aniría més begut” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.23, 62)

pis -en l'eixemple, la part de baix del balcó: “pintat de blau hasta rantant el pis del balcó” (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.593)

pis “varios chiquets posen barquetes de paper en el pis, que's un charco” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

pis, pixum “llavant el malolent pis sinse llevar la vista del...” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

pisar -1ª doc., pisar caminant: “pisa” (March, Jacme: Dicc. 1372)

pisar “pisar los raims” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pisarra “ixc yo a la pisarra a fer un problema” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

pisarra “copiat d'una pisarra d'un café-restaurant” (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.4)

pisarrá “pixá: meada, lo mismo que *pisarrá*” (Escrig: Dicc.1887)

piscolabis –d'orige ductós, ¿d'un lletí **pellicicare?*; 1ª doc.: “de piscolabis...” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

piscolabis “o un piscolabis, que dihuen” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 23)

piscolabis “...en la taula preparat no era un piscolabis” González Martí, M.: Els novios de la penya verda, 1914, p.615)

pisiganya -la 1ª doc d'este joc valenciá de chiquets es troba en un coloqui de Ros: “salta Judes pisiganya” (Ros, Carlos: Romanç nou... els jochs, entreteniments e invencions, c. 1750) Les lletres d'este joc oferixen variants com esta:

Pisiganya, pisiganya,
oli de la ganya,
armeletes torraetes y pa torrat:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

¿Quí será el cochino que s'ha bufat?
O esta atra:
Pis pisiganya
mata l'aranya,
pel de canyeta
estira la orelleta.

També en el DCVB d'Alcover, traduit al valenciá, tenim: "En el Reyne de Valencia es jua a este joc sentanse les chiques en terra, fent rogle, y una va tocant y contant els peus de les atres mentres recita: «Pisi-pisiganya, / oli de la ganya; / tía Melenguera,/ agránem esta casa. / Mare, que no puc,/ que tinc la ma sangrá. / ¿Quí te la sangrá? / El rey de Francia, / Francia y Castelló, / posa el peu dins del caixó»; en dir aixó,, van amagant els peus sucesivament cuan els toca la tanda, y dempués diuen: ¿Hau vist un pollet? / Ha agarrat una molleta de pa / y se'n ha anat al riuet». El va buscant, y cuan veu el peu d'una de les juaores que l'han amagat, diu: ¡Vosté el té!. Encabant trauen els peus y fan gran ruido en chillits festius. Es curiós el recitat arreplegat en la redolá de Pego: «Pisi-pisiganya, / oli de la ganya, / filla Mandonguera / agránam esta casa. / Sinyora mare, yo no puc, | que tinc la ma cordá./ ¿Y qui te la cordá? | El rey y la reyna | que mengen pa y ganya. / Tinc un gall que fa flautes, / ni son llargues ni curtes. / Tinc una ahuela dalt del terrat, / en tot el monyo astorat".

piso —vocable introduit per l'any 1800; tant el '*pis*', preferit dels catalans, com els valencians *pis, piso* venen del castellá: "picolaes... res més qu'arreglar un poc el piso" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)

piso "díguesli ara lo del piso" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 12)

piso"en un piso cuart" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.223)

piso, pis "un cuart pis en la capital" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)

pis "pis: piso, suelo o pavimento..." (Gadea: Dicc.1891)

piso "veus el piso de baix (...) la durea del piso" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1912, pp.61, 206)

piso, pis "un obrer que treballaba en el cuart pis de una casa" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

piso, pis "el terser pis d'una escleta fosca" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)

piso "del nivell del piso del carrer" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

piso "¿Cuant de temps fa que viu vosté en este piso?" (Virosque, A.: Un cambi d ´habitasió, 1917, p.7)

piso "baix d´un taulell del piso de la cuina" (Barchino: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.7)

piso "totes les habitasions d'este piso..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 6)

piso "mentres se me llava el piso" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

piso "a llavar el piso y tota la..." (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.3)

piso "vosté ... a fregar pisos" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 23)

piso "el drap de llavar el piso" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.12)

pisos "casa gran y en dos pisos" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

pisos "se encaramita en els pisos y asusta a tot veinat" (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

pisos "hian sis pisos" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)

pisotechar "al vore pisotechá la..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

pisotechar "hui pisotechat y maltret per culpa d'un inmoral y asquerós..." (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

pist, pisto "pist: pisto, por el jugo o sustancia que machacándola se saca del ave... de la gallina o perdiz" (Escrig: Dicc. 1851)

pista -del it. dialectal *pista*: "per la nit, la pista seguix la modista" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

pista -parlant dels balls de carnistoltes: "la pista estigué deserta de máixqueres" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

pista "0'40 cahira de pista" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

pista -en el dibuix apareix la pista de Valencia a Madrit: "Una pista han proyectat... ¡Carabasa m'han donat!" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.8)

pistacho –vocable modern, del fr. *pistache* o it. *pistacchio*; cat. *pistatxo*: "pistacho" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

pistes de ball "Gostina me porta a les pistes de ball" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.84)

pistó –fer algo prou rápit: "este modo de fer proposisions es de pistó" (El Mole, 1 de juny 1855, p.269)

pistó "soc home de colp y volta... casarme de pistó" (Tofol el Chufero a Manela catalana, 1852)

pistó, de -dit d'u que s'alista rápit: "un militar de pistó" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.7)

pistó -del fr. *piston*: "pistó:... émbolo de bomba, cápsula..." (Escrig:Dicc.1887)

pistó, escopeta de "va traure de raere de la porta... una escopeta de pistó que..." (Blasco Ibánez: Colp doble, 1915, p.2)

pistó, dona de "era una dona de pistó, fresca, plena y..." (La Matraca, 28/04/1916, p.2)

pistó, escopetó de "l'escopetó de pistó" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.40)

pisto "donat pisto" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 11)

pisto, donarse –donarse importancia: "y els dos mos donarem pisto" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.14)

pisto "¿Ya volen donarse pisto, y en mí?" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 11)

pisto, donarse "donarme pisto m'agrá" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

pisto, donarse "un tío trapalatrop orgullós y tonto que per donarse pisto y no dir..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

pisto, donarse "li preguntaren que cóm li díen, ell per donarse pisto respongué..." (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.4)

pistoles -1ª doc.: "desparaven ses pistoles y lo baluart respongué" (BRAH, Ms. Porcar, 19 febrer 1599)

pistolet, fistolet "fistolet" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pistolet -del fr. o alemá *pistole*. Encá que Pou dona "*fistolet*" (Thesaurus, Valencia, 1575), en valenciá es mosén Porcar qui doná la 1ª doc. de 'pistola' (1599) y 'pistolet': "pregueren a mosén Sopena... que día misa ab una pistolet" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 4 setembre 1607)

pistola browin "s'ha comprat una browin... .-¿Una qué?/ .-Una pistola que te dotse bales" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.9)

pistoles, Sant Cristo en dos "dir una cosa tant com un Sant Cristo en dos pistoles… creem que tot aixó es com demanar peres al olm" (Gadea. Tipos, III, p.157)

pistolets "atrevits... carregats de pistolets" (Villancico valenciano, Real Capilla, Madrid, 1696)

pistoló "dins de la seua faixa el vell pistoló y... la navaixa" (González, Adolfo: El valent, 1915)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pistoló "trau un pistoló y al apuntarlos sona un tro" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

pistolot "el pistolot gran (…) m'ha dit el aprenent que has agarrat el pistolot" " (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp.22, 23)

pit -del lletí *pĕctus*: "portaua aquell dia en los pits un molt gentil..." (Martorell: Tirant, 1460)

pit postís "ques possen / uns pits postisos, y tals, / que farán a un Sant de pedra / trastornar de dalt a baix" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

pit a pit –del lletí *pectus*, anar *pit a pit* batallant, cara a cara: "ixqueren els valencians / pit a pit", contra els francesos (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

pit a pit "no siga que alguna nit / s´encontre pit a pit..." (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.33)

pit, tíndrer –tíndrer valor, afrontar la realitat, etc.: "Tinga pit, vosté sabrá / ahon residix..." (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

pit descubert, en -parlant d'un atac al castell: "en lo pit descubert" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

pit descubert, a "en lo pit descubert, en la franquea que..." (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

pit y bon estómago, home de –home valent y de bon minjar: "es home de pit y de bon estómago" (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)

pita -1ª doc.: "de fil en pita ab dos cortines" (Archiu Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

pita, fil de "fil de Pita, la lliura..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pita que la chaganta, més "la bona dona, / més pita que la chaganta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)

pita "fil de pita: el que se saca de esta planta" (Escrig: Dicc. 1887)

pita "molt toba y molt pita", chicona en orgull y ben feta (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 25)

pita "estes chiques... comense per la més pita" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

pita "mocadoret de pita / tirat al coll" (Gadea: Ensisam, 1891, p.156)

pita, mocaor "he comprat un mocaor de pita" (Civera Esteve: Els baches, 1912, p. 13)

pita, mocaor de "mocaor de pita" (El Fallero, març, 1922, p.12)

pita –cast. *esbelta*, *bella*, *lozana*: "la blanca barraqueta / qu´entre flors pita es manté" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.15)

pitacho "qu'es menester pitacho pa casarse en eixe agüelo" (La senserrá del mercat, 1871)

pitaes "et queixes de les pitaes" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.8)

pitaina "valencianisme pitaina, flauteta rústica" (DECLLC)

pitaina, trompa –parlant de la fira y de firar o mercar "una trompa pitaina" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1911, p.174)

pitaines "fen pitaines en canuts de sivá" ("El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)

pitansa –n'hian ductes: dels lletins *pietantia*, *pietança, pitancia,* o del fr. *pitance*; cast. antiu *pitança*: es polisémic, d'un menjar per caritat a fartá sinse llímits: "dihuen que la pitansa que accostumaven..." (BRAH, ms. Dietari

Porcar, a.1613, f.183)

pitansa "una pitansa / de ternera, de gallina, / de porch, de bou..." (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.9)

pitansa "a totes hores ensomíes la pitansa" (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 7)

pitar "el tren pitá de nou" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.2)

pitar "el réfere mos ha pitat penalty" (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 13)

pitarda -borrachera: "una volta se hu han pres, els dos, en una pitarda de primera, se..." (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

pitera "pitera" (Escrig: Dicc. 1851)

pitera "una pitera" (BNM, Ms.14484, Liern: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

pitera "y en els ánguls, masetons en piteres" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

piteres -pit de dona: "aquella dona... de altes piteres" (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.7)

piteres "pámpols, cuatres naps, dos piteres..." (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.4)

piteres "com a fulles de piteres les orelles" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.28)

pitereta "pitereta vora al castell de Cullera" (DECLLC)

pitet -1ª doc. "bolquers, gamboixets, pitets..." (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

pitet "mig pitet d'una gallina" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

pitet "`pitet" (DECLLC, 6, p. 560, en text de Carlos Ros, c. 1750)

pitet "pitet: pechillo, babador, pechero" (Escrig: Dicc. 1887)

pitet "les carotetes, bolquers, faixes, pitets y atres prendes de la indumentaria infantil" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

piteu "piteu: pezuña" (Escrig: Dicc. 1851)

piteu "valenciá piteu: ungla del porc" (DCVB)

piteu "una bufa de serdo y uns cuants piteus" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 5)

piteu "com el porc... els piteus" (Sánchez, Ángel: Bolangera del dimoni, Castelló, 1931)

piteuets "els pitehuets y la bufa" (Peris Igual, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 27)

pitillera "Chusep trau la pitillera y li dona..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 3)

pitillo – dim. de pito; com a sigarret, es voc. modern en cast. (c.1850) y val.: "y paquet de pitillos" (Batiste Burguet: Propietaris y colonos, 1876, p.7)

pitillo "y el mestre es aficionat als bous, vaques y atres festes... fuma puros y segons... als pitillos 'Brigadiers" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

pitillo "ensén un pitillo" (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

pitillo –en valenciá es distinguix el sigarro fet per u, en tabaco embolicat en paperet de fumar, del pitillo cilíndricament perfet y elaborat en fábriques: "y li oferix, distragudament, a Concha un pitillo" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)

pitillo "li oferix un pitillo en sa propia pitillera" (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.17)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pítima –el grecllletí *ephitema* dona *pilma* y *pítima*; equivalent hui a borrachera: "com a bons amics carregaren en una pítima" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

pítima –borrachera: "eixe está pítima (valenciá)" (DCVB)

pítima "en les pítimes que..." (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

pítima, abarrar -borrachera: "ha pres la gran pítima y mosatros..." (La Traca, 23 de mars 1912, p.4)

pítima "entra cantant en una pítima fenomenal qu'el obliga a caure sentat" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.16)

pítima "un ataquet..., alguna borrachera..., una pítima" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.11)

pítimes "y aixó de pendre pítimes" (El Cullerot, Alacant, 1898)

pitiminí -del fr. *petit menu*; flor chicoteta y, traslaticiament, cuansevol cosa de poc tamany; ¿1ª doc.?: "veus eixe pitiminí / més pobre que un caragol, / que al vórel diu cuansevol..." (Llibret Falla Tros-Alt, 1864, p.10)

pitiminí "ma tú eixa pitiminí" (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

pitisú –del fr. *petit sou*, antiga moneda de cinc centims: el pitisú es un pastiset redó y reblit en crema dolsa: "rollets, coques, pitisús" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

pitisú -del fr. *petit sou:* "bras de chitano... pitisú de crema" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

Pitita, cantar la -parlant del conflicte del 1823, la Pitita era la lletra que cantaven els absolutistes contraris a la Constitució de Cadis, com a réplica a la cansó del Trágala dels lliberals espanyols: "mos cantaren la Pitita, / y la pedra vingué en lo tro" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.73)

pito "pito: nom valenciá de pedretes de riu que, llimaes, servixen de chiulets" (DECLLC)

pito "a mi se me'n dona un pito de tot" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

pito "alborotant lo carrer en eixe pito infernal" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

pito, m'importa un "el color m'importa un pito; / nunca els negres m'han fet por" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)

pito "pues ningú em tocava pito" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

pito, posarse "pero ara li han arrimat una bona tomatá en lo tos, y s'ha posat més pito que un dominguillo de cartó" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 231)

pito "dels que van raere... tan ternes y tan pitos" (El Pare Mulet, 1877, p. 65)

pito, anar "mireu si va poc pito... / en el cap entre'ls muscles" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.92)

pito, no tocar -no tíndrer poder en reunions o cuansevol asunt: "tinguerem consell de familia, per supost, que les dones no tocaren pito" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

pitó "pitó: piedrecilla con que los niños juegan a los cantillos" (Escrig: Dicc. 1887)

pito, no váldrer un "no fa mes que armar bronca en totes les parts ahon va y no val un pito"(El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

pito "soná el pito en un chiulit de despedida. Llarch y llastimós" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

pito "vosté encara está prou pito" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911,

p. 34)

pitó del pit -eufemisme per mugró o tota la mamella, dit per un retor al vórer la mare que dona pit al chiquet: "¡Che, qué hermosura de pitó!" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

pito -pene; parlant la que vol furtar un rellonche y el seu chulo: "Ell.— ¿Y ahón te l'amagarás? Ella.—Ahon tu amagues el pito totes les nits." (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.1)

pito, importar un "no procureu més que d'omplir vostres bolchaques sense importarvos un pito" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

pito "pero... ¿ta mare quin pito toca así?" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.28)

pito, estar –en bon estat: ¿Y el So Pallola? –Te muermo -¿Y el So Curruixes? –Tan pito" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.12)

pito del sereno "tira una navaixá./ La veu del pito que toca / el sereno..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)

pito "el chic més alegre y més pito del poble" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14)

pito –persona en nyérvit y vitalitat; cast. *esbelto*, lozano: e*ixa chicona es molt pita*: "es el So Gasparo un vell pito" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8) També equival a bonico pera'l mateix autor: "¡Quín mocaorot més pito t´haurá dut!" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

pito "tot lo més pito y elegant" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

pito "més valguera que, en conter de tindre tant de pito..." (Soler: El solo de flauta, 1917, p. 7)

pito o pitet , ser –anar tou: "molt pitet, presumint (...) apareix Chusepo molt pito" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, pp. 9, 15)

pito "agüelet molt pito y aseat" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

pito –sigarro: ¿Vol un pito?¿Un pito?Un sigarret" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 50)

pitoneo "lil mate en el pitoneo" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 10)

Pitoni, el tonto –nom paródic del 1840, que no pareix cultisme derivat del lletí *pythonissa*: "o fíquela el tonto Pitoni o el agüelo Bufa" (El Mole, 1841, p.211)

pitorrechant "s'están pitorrechant de vosté" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.19)

pitorrecharse "Qu'es pues, ¿pitorrecharse?" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.18)

pitorrecharse "de mi no se pitorrecha ningú" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.48)

pitorrecharse "creent que se… pitorrecha" (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.16)

pitorro "pitorros que sobreixen en algunes cases que tenen pou y..." (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

pitou -¿hápax de Baldoví?, figa o vulva: "y al punt va el burro en lo sable / a ferli guarda d'honor (a la burra)/ y per més que-lla (sic) en fervor / rebusna, cosecha y bota, / tot aquell rabo de jota / li emboca dins lo pitou" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

pitou -segons diuen, el *pitou* era una varietat de tro de bac fet en budell sec, cuiro o pallorfes (Castellano, A.: diari Levante, 28 de febrer 2013), pero no conec documentació referent al tema, y tampoc la dona este sinyor.

pitrada 1ª doc. "pitrada" (March, Jacme: Dicc. 1371)

pitral -1ª doc. "pitral" (Pou: Thesaurus,

Valencia, 1575)

pitral “la carabaseta del cor, encara li balla dins del pitral” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

pitral –la part de devant del pit, en este cas d’un “home de la forsa” en la fira de Monóver: “el seu pitral pareixía el manchó de la fragua de Venerio” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.52)

pitral “baix de la camisa; ; y al vórel, digué Lluisa: / apanyat eixe pitral” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

pitralera “la pitralera carregá de la criá” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

pitralera “pitralera” (Escrig: Dicc. 1887)

pitroig, pit roig -nom de pardal; cast. *chorlito carambolo (Charadrius morinellus)* y *petirrojo (Erithacus rubecula):* «a nostris uulgo pitsroigs» (Anyés: Apol. 1543, f.46r)

piu –pene; d´orige desconegut, *piu* es documenta per primera vegá en valenciá, lo mateix que´l compost *alsapiu* -afrodisiac llicor de menta-, pasant més tart al catalá. El retor Fullana, devot y prudent, reproduí l´acepció que Escrig arreplegá en 1851: “piu: miembro genital de los niños” (Fullana: Voc. 1921); pero l´*alsapiu* que trobem en la lliteratura del XIX es referix al llicor en propietats afrodisiaques en adults.

piu – en según intenció (*piu = pene*), al parlar la dona en italiá macarrónic: “Ves parlant, del piu... –... o acabes en los pius... ¿qué vol dir tant de piu?” (Escalante: La Patti de peixcaors, 1884)

piu, a la piu “piu: jugar al escondite” (Escrig: Dicc, 1851)

piu, a la “chuaba en mi a la piu” (Escalante, E.: Trapatroles, 1895)

piu, a la “así chuen a la piu, / el San Quintón, may fa falta” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

piu, a la -joc de chiquets: “a dinarets y a la piu” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

piu d'amagar, a la -joc de chiquets: “La buscá per tots els rincons... per si estaba chuant a 'la piu d'amagar', y com no...” (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.4)

piu “piu: ... miembro genital de los niños” (Escrig: Dicc, 1851)

piu “perque yo no li ha dit ni piu” (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 21)

piu -pene; en confús y paródic sentit del vocable italiá y valenciá de la veu: “un italiá... resibix una tremenda chafá d'un llauraor... el italia, presa de gran indignasió li diu: —¡Molto piu! . A lo que contestá el llauraor sonriguense: —¿Com ho sap vosté?” (Almanac de La Traca, 1914, p. 48)

piu "Si a llavarte el p... ehuet / chica, t'en vas al riu /pots tindre bon cuidao / que mo t'el pique un p...eix" (La Traca, 09/ 12 / 1916, p.1)

piu, piu “mosquits... granotes... aliacrans en lo píu, píu” (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

piula “piula” (Raonament de Nofre Piula, 1820)

piula “alguns trons de piula” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)

piula “piula en la carrasca el musol” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

piula, piuletes “piuletes:... papel con pólvora, liado y atado con varias dobleces... pegándole fuego por la mecha que tiene en uno de sus extremos. Golosina de azúcar que imita la figura del triquitraque y se vende en Valencia la víspera de San Dionisio...” (Escrig: Dicc.1887)

piula -pardalet d'aigua, especie *Anas Penelope* (val.); castellá *ánade silbón*: "per damunt dels caballons ballaven grasioses contradnses les piuletes" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.41)

piulá –desde chiquet escoltí frases de contingut sexual com: "eixe li ha pegat piulá a la chicona"; encá que'ls educats llexicógrafs del XIX no arreplegaren el semantisme erótic: "piulá: piada" (Escrig: Dicc.1851)

piular –del lletí *pīpĭlare*; 1ª doc. "piular" (March, Jacme: Dicc. 1372)

piular "colomins... piulant" (Corella, Roiç de: Obres, c.1495)

piular "mos está piulant tres hores / pera cantar tres minuts"(El Mole, 16 /05/ 1864, p.464)

piular "els pardalets, que piulant..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)

piular, ni -estar mut, no dir es: "¡ni piule!" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

piules "no tiraren cohets ni piules" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 9 de Octubre de 1598)

piules "pólvora, cohets, piules, tronadors" (AME. Llibre del mustasaf d'Elig, c. 1650)

piules "coets, piules y tronadors la nit de Sanct Donís" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 13)

piules "les llumenaries, / y un castell, que si el oíres... de trons y piules" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

piules "en trons y piules" (Coloqui de Miquelo y Tomasa, c. 1823)

piules "en festes... tiraren dos piules" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 207)

piules "dos piules y cuatre trons" (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

piules "els trons de les piules" (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 3)

piules "entre piules y esclafits" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

piulet -cast. *triquitraque*: "feren un bou gran, ple de piulets, cohets y mánegues y dura tres díes les festes" (BRAH, Ms. Porcar, 14 setembre 1611)

piuleta "ni han desparat un cohet, ni una piuleta" (Sentiments y aconhorts, 1755, p. 10)

piuleta de foc "piuleta de foc: triquitraque" (Escrig: Dicc. 1851)

piuleta de sucre "piuleta de sucre: golosina que imita a la figura del triquitraque" (Escrig: Dicc. 1851)

piuleta "una piuleta... un roidet, una armeta de foc" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

piuleta "chuplant les piuletes" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.1)

piuleta de Sent Donís "més dolsa que l'alfanic, / llimonet de les monchetes, / piuleta de Sen Donís" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

piuleta "li porte un tronaor y una piuleta, que va a chuplarse els morros" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

piuletes "la cacera de oronetes y piuletes" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

piuletes "casques, de marsapá, de piuletes" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

piuletes "esta es nit de Sen Donís / y es la nit dels mocaors, / y les novies son piuletes / si els novios son tronaors" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.17)

piuletes “entre el fum de les piuletes” (Gómez Martí: Per allá ve, Pensat y Fet, 1919)

piuletes y tronaors “les piulates y tronaors... en les sucreríes” (La Chala, 9 d'octubre1926, p.1)

piulo “la comedia a un... este piulo y aquell sort” (Bernat: Un ensayo, 1845, p. 34)

piuló “cast. *Anade silbador*; val. Piuló” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.25)

piulo “pero els fets son de piulo” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 10)

piuló –pardal acuátic de l´Albufera; castellá *ánade silbón*; parlant dels noms de barquers de l'Albufera: “Ganchet, Marchut, Rudero, Piulo, Flaquer, Parra, Sebetes, Tendre, Rorro, etc.” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

piulo “y tingas en conte que era piulo” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.243)

piulo “ahí els envíe en fardo / un boix, un piuló, un morell...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.10)

piuló “matí un collvert, sis piulons” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.30)

piuló “el valenciá piuló, de l’Albufera” (DECLLC)

piuló “el piuló o pato florentino” (Blasco Ibáñez: Cañas y barro, p. 167)

piuló “piuló: ánade silbador” (Escrig: Dicc. 1887)

piulons -parlant de l'Albufera: "pardals... més de deu mil entre cues, piulons y bragats" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

pius –dinés, monedes, joyes, etc.: “la moga, pius, garibans (...) per no haver pius en les cases” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

pixa -pixa: membre viril; 1ª doc.: “un tros de pell de pixa” (DECLLC, 6, p.577, doc. valenciá de 1321)

pixa “pixa” (March, Jacme: Dicc. 1371)

pixá “pixá: meada” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

pixaenterra “el pixaenterra de Franza, / que un gavachet ha portat” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

pixaes –cast. *meadas*: “això son pixaes d’es conills” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.109)

pixaor “pixador dels Maltesos” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

pixaor “pixahor: meadero, lugar destinado para mear; y el sitio donde mean muchos...” (Escrig: Dicc.1851)

pixaor -parlant d'un “invertit” periodiste: “estem al corrent de les tehues aventures per pixaors y sacristíes... lo mari...” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

pixaor –comú o servici públic: “desde el carrer de Artillers hasta el pixaor” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

pixaor “costa molta suor / el trobar un pixaor” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

pixar -vocable migeval, d'un onomatopéyic *pif-* , orige del fr. *pisser e* it. *pisciare*: “pixar: mear” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pixar alt -créurer que u es més que atre: “perque ells pixaven més alt que ella” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 89)

pixar “mudarli l'aygua al canari... es

pixar" (Gadea: Tipos, III, p.116)

pixarme "pixarme en la padrina" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

pixarse en la paraula "no mos pixem en la paraula com un ministre, y lo que prometem alló cumplim" (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.263)

pixarrá "pixarrá: meada" (Escrig: Dicc. 1851)

pixarrá "s'aufega en una pixarrá" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 85)

pixarrá "el goset... asolta una pixarrá" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)

pixarráes de maig -pluja llaugera del mes de maig: "les pixarráes de maig / sols duren una rosá; / pues a penes ix el sol / ya no's veu ni fanch ni aygua" (Gadea: Tipos, III, p.138)

pixaví –1ª doc.: "gent més tonta y presumida / que els pixavins" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

pixaví –cast. *pisaverde*, presumit y afeminat, obsesionat per el seu aspecte: "que sols per la ceremonia / practiquen los pixavins" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

pixaví "pixavins" (D. L. M.: Paper graciós, lo millor que ha eixit d'esta ma, 1745)

pixaví "els pixavins valencians" (BSM, dins Ms. 6781, Coloqui entre dos llauradors, 1748)

pixaví "no es rihuen los meus pisavins (sic)" (Serrano: Fiestas seculares, 1762, p. 365)

pixaví "en la Plaça del Mercat / estaben (sic) uns pixavins" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

pixaví "tots los pixavins que veus, / petimetres a la moda" (Coloqui de Pepo, s. XVIII)

pixaví "¡Ah!, pelambres pixavins" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

pixaví "els pixavins son poquets, / tots están grocs" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

pixaví "pixaví: persona presumida y afeminada, que no conoce más ocupación que la de acicalarse, perfumarse... en busca de galanteos" (Escrig: Dicc. 1887)

pixaví "y a eixe pixaví coent" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.21)

pixaví "¿pixavins?" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)

pixavines "s han de reputar / punt manco que pixavines" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

pixca, pixques –cantitat o cosetes mínimes; "y donarme a mi papers, / es voler que els fasa pisques" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

pixca "yo no tinc ni pixca de set" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 16)

pixca "yo no tinc pixca de gana" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 9)

pixca, pisca –d'orige ductós, ¿de creació expresiva?; emparentát en atres pareguts com l´it. *pizzicare* y rumá *pisca*: "yo no el volía ni pisca" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.10)

pixca "no persibixen ni pixca" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

pixca "pixca: porción mínima o muy pequeña de una cosa" (Escrig: Dicc.

1887)

pixca “y aixó be me proba / que no me vols ni pixca” (Soriano: Ploramiques, 1887, p.24)

pixca “ni pixca ni mixca” (Escrig: Dicc. 1887)

pixca “sinse tíndrer ni pixca” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.15)

pixca –en el DCVB, Alcover arreplega ‘pixca’ com a vocable valenciá, donant eixemples com el del germá d’Azorín: “una chorraeta de oli, pixca més o menos (...) una pixca de parentesc” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, c.1908)

pixca “ni pixca” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 21)

pixca “ni pixca de alegría” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 125)

pixca, pixqueta “una pixqueta de tabaco” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 195)

pixca “esta parella no tenen ni pixca de...” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.16)

pixca “no fases ni pixca de cas a eixos” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.72)

pixca “yo a voste ni pixca” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.14)

pixca, pisca “ni pisca” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 25)

pixca “si vosatros cap de pixca vos fiqueu” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938)

pixera “que la pixera m’apreta (y es posa a pixar)” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

pixera “es la pixera, / més mala d ´aguantar / que la caguera” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.155)

pixia verdes, pixaverts “he de pelar les modetes / de les Madames, ¡sagrat!, / també les dels pixia verdes, / que no han de quedar en blanc” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, en este present any 1767)

pixó “pixó: meón” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pixó –cat. *pixané*: “pixó, pixarró: ...meón” (Escrig: Dicc. 1887)

pixó “No fa més que ploure... ¡Si qu´está pixó San Pere!” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)

pixorrá “una pixorrá pa llavar la pols” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

pixorró, pisorro -un carter li pregunta a la sinyora, que li contesta entre castellá y valenciá: "—¿Viu así don Ruperto Pi Sorro? —Sí, señor; pero cuant el nomene, fasa una pausa entre els dos apellidos, perque me afronte" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

pixum -la veu era molt comú en ma familia: “pixum, y portes sempre un furum” (Bib. Nic. PrImitiu, Ms. 420, c. 1795)

pixum “pixum: orín u orina...en plural, pixums” (Escrig: Dicc. 1851)

pla “pla: ...lo mismo que plano” (Escrig: Dicc. 1851)

pla, al sa y al -viurer normalment, sinse coentors: “aquell viure al sa y al pla” (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 62)

pla, plans “dels plans de la canalisasió de les aigües de Valensia” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.77)

pla -aludint al dibuixat per l'ingenier o arquitecte: “ham vist en lo paper el pla del moll del Grau” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

pla d'estudis “que durá tant el pla d'estudis” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.170)

pla “diu que te un pla, y al posarlo en

planta...” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

pla -cat. *plànol*: “pla: delineación o descripción horizontal de una casa… representación gráfica de una superficie y en virtud de procedimientos técnicos , de un terreno” (Escrig: Dicc. 1887)

pla de nivell “pla de nivell: topog. Plano de nivel” (Escrig: Dicc.1887)

pla, tocar de “les pasaes de simolsa que casi sempre li toquen de pla a la dona” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.72)

pla, plano “li faré el plano en tres ralles” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 14)

pla “Toscá, que feu el pla” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 42)

pla "quedá acordat el pla. Com ningú..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

pla, estar en “si está en pla d'abogat cuant tinga algún pleit ya...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

pla, planos “entre planos y dibuixos” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1954)

pla del Real Palau “acudixquen el dit día / al pla del Real Palau” (Fábula ... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

Pla de Cuart, vi del “vi del Pla de Cuart, vi espumós de taroncha” (El Bou Solt, 1877, p. 93)

pla del Molinell “En lo pla del Molinell, la marseguera es moscatell” (Ensesam, 1891, p.437)

Pla de Cuart “camí del Pla de Cuart” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)

placa de carrer -del fr. *plaque*: “les plaques dels carrers” (La Chala, 15 de maig 1926, p.1)

placar 1ª doc. “placar o amansar” (Esteve: Liber, 1472)

placenter “digué el diable placenter” (Serres, M.: en “Luces de aurora”, 1665, p. 375)

placenter –cat. *plaent*: “Caballer, pareix que está placenter” (Bib. Nic. Primitiu, Ms.420, Matraca de un mosot y un estudiant, c. 1795)

placenter “placenter” (Escrig: Dicc. 1851)

placentera, plasentera "la nit tenía un no se qué de plasentera" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.14)

placenterament “placenterament” (Escrig: Dicc. 1851)

placer, plaser –cultisme valenciá, del lletí *placere*: “Fuster no te atre plaser mes que...” (Llombart: A Chusep Fuster, 1877)

placeta “placeta” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

placidea “placidea” (Escrig: Dicc. 1851)

plácit -del lletí *placĭdum*; cast. *plácido*, cat. *plàcid*: “plácit” (Escrig: Dicc. 1851)

plácit “hasta el gat, que dormía plásit” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

plaço, plaso -del lletí *placĭtum*: “o be de viure de renta, / que també la vol cobrar; / o si no al plaço eixecuta / puix ningú ho vol perdonar” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

plaço, plaso “plaço: tiempo que se da a uno para responder o satisfacer una cosa” (Escrig: Dicc. 1887)

plaso “el brigadier Suchet... mana derribar en el plaso de 30 díes les...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1) “sent el plaso d'admisió hasta el...” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

placha del Grau -del lletí tardiu *plagĭa* eixiren una siná de corrupcions migevals

en les neolletines (*praya, platja, plaia, plagia, plaja, platga, plaga, plajo*, *platia, plage, playa*…), dasta que a finals del sigle XVI trobem 'placha', morfología singular del idioma valencia modern, lo mateix que pasá en el rumá *plajă*, it. *spiaggia*, port. *praia*, fr, *plage*, etc.: "vingueren a la placha del Grau dotse galeres" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613, f. 183) , "a 9 de juliol 1618, vingueren a la placha de Valencia sis galeres" (ib. a.1618, f.300)

placha, plaja "plaja deserta" (March, Ausias: Obra completa. Barcanova, p. 307, c. 1445)

placha, plaja "plaja, apertum mare" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

placha, plaja "la plaja de Valencia" (Autobiografia de Bernat Guillem, 1592)

placha "les naus que estaven en la placha" (BRAH. Ms. Porcar: Dietari, 1599)

placha, plaja "Valencia, plaja y grau" (Vega, G. M.: Cançó a St. . Ll. Bertran, 1609, p. 172)

placha "dit día plogué y aplegá una nau de forment a la placha del Grau" (A. Catedral de Valencia, ms. 68, Llibre d'Antiguetats, ss. XVI, XVII)

placha, plaja "anar per la plaja" (Ord. costa R. de Valencia, 1673, p. 42)

placha "a la placha arribá" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 104)

placha "ancorá en la Placha de Altea" (BUV. Ms. 17, Edicte del virrey, 18 agost 1705)

placha, plaja "en la plaja" (Mas, L. V.: Sermó cofradia St. Vicent, 1755, p. 10)

placha, plaja "plaja" (Ros: Corrección de voces, 1771)

placha del Grau "placha del Grau" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

placha "placha: playa" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

placha, plageta "plageta: playita" (Escrig. Dicc. 1851)

placha "día horrorós, en la placha" (Milacre del taberner, 1858, p.7)

placha "bona placha" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 8)

placha "pera durlo a una barraca de la placha" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.8)

placha "davant de Mostagalí ¿En la placha?" (Lladró: El titot, 1876, p. 20)

placha "fer simplement una paella en la placha" (El Bou Solt, 1877, p. 130)

placha "engaldirse sustansioses paelles en les placha" (El Bou Solt, 1877, p. 171)

placha "fer una paella en la placha" (Llombart: Festes, costums de la terra del che, 1878, p. 16)

placha "si encontra una placha" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 16)

placha "aire, barca, placha, mar, mariners..." (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.9)

placha "en la placha" (Vicent, Miquel: Micos y mones, Alacant, 1888 p. 15)

placha "sobre la placha del mar / sentat en una canyeta, / se contempla un peixcaor / entusiasmat en la lliseta" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

placha del Grau "en la placha dins de l'aigua" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

placha "y allá llunt en les placha que..." (Nebot: Gramática valenciana, 1894, p. 197)

placha d'Alacant “y al entrar en la placha el mestre va dir...” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.3)

placha de la Malvarrosa “la placha de la Malvarrosa, a la dreta y... vora mar, enfront de la Malvarrosa” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.33)

placha "Yo tinc un bon amic, Tonico Aranda, que totes les vespraes ve a buscarme y s'en anem al Barracó de Chima, el més net y barato de la placha" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

placha “de nostres placha” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

placha de Meliana “el carret aplegá a la placha... del terme de Meliana” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)

placha "he resolt anarmen está vesprá a la placha en un eléctric" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.3)

placha "en la placha desde que's feu de día... els amics ixqueren a la placha" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, pp. 15, 16)

placha "a qui li se morí lo fill en la placha" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 49)

placha “en la placha naden a voltes alguns que...” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.22)

placha “y rodaren per la placha, perque els seguía molta gent” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2) “atres sen van a la placha en la sistella...” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

placha de Llevant “la placha, a pocs pasos (...) baix d'una barca vella, en la placha de Llevant” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, pp.3,6)

placha “Agost. En la placha se fan moltes caragolaes y... per vora placha” (Almanac La Traca, 1914, p.14)

placha "tots els estius a eixa placha" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

placha de Llevant “en la placha de Llevant” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

placha "pintant en la placha. Allí era tan conegut com Sorolla" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.4)

placha "ves a la placha y plórali" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

placha “el camí de la placha... de Alacant (...) més val ser cap de sardina / que cua de pachell de placha” (El Tio Cuc, nº 75, 147, Alacant, 1916, 1917)

placha de Nasaret “per la placha de Nasaret” (La Matraca, 30/06/ 1916, p.2)

placha “d'estes placha tan temibles pera els mariners” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1) “instalat a vora placha” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

placha “per aixó hui a la placha va” (Almanac La Traca, 1920, p.24)

placha “la barraqueta del Nano en la placha del Grau” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.2)

placha “cantant per la placha” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

placha “si aneu a la placha, no aneu asoles” (La Traca, Almanac, 1923, p.8)

placha d´Altea “el saneament de la placha de Altea” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.4)

placha, caragolá en la “la caragolá en la placha” (El Fallero, març, 1922, p.15)

placha "si aneu a la placha..." (Almanac La Traca, 1923, p.9)

placha “en cuant estic dos hores seguides en esta placha...”(Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.11)

placha “per la placha, una vesprá del mes d'agost” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

placha “anirem... per la placha” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 9)

placha “no hiá placha com esta en lo mon” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 6)

placha “en eixa placha” (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

placha “traure una chica... ¿en la placha?” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.4) “en la placha es el únic punt ahon se pot viure respirant les...” (La Chala, 14 d'agost 1926, p.3)

placha “estem en un barracó de placha” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.5)

placha, soparot a vora “aquell soparot a vora placha en les...” (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)

placha “que la placha...” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 5)

placha, merendero de “a mi me sona aixó un poc a merendero de placha” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.11)

placha “el día en que la batecharen tot el poble acudí a la placha (…) en la placha... tombá sobre l´arena” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, pp.18, 31)

placha cullerense “la placha cullerense” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

placha “ahón tenim la millor placha” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

placha “per la placha..., s’embarcarem en una barqueta” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.46)

placha “te portará al paseig y a la placha” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

placha “l'alga de la placha” (Altamira, Rafael: Nostra terreta, 1930, p.44)

placha “igual el troba en la placha” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.4)

placha, conversacions de –parlar per parlar: “li diguereu al teu novio que mosatros tenim tant y cuant .- Conversasions de placha” (Meliá, F.: En la Nochebuena, 1931, p.8)

placha “una placha en prou banyistes” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1932)

placha “de nostra placha” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 14)

placha “el mar y la placha” (Ferrer, Liborio: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 8)

placha “una nit que anem a la placha” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

placha “¿y aixó... la placha?” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 10)

placha “res que fer per la placha” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

placha “ell a posat els seus ulls / en la placha de...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

placha “placha serena y camps verts” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)

placha “la Albufera y la Placha de San Chuan” (Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo 1938)

placha “parlem de la placha” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 3r., 1945, p.3)

placha del Pinet “la placha del Pinet” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

placha del Postiguet “u d´estos díes d ´estiu, / asombrat mira el chiquet la placha del Postiguet” (Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1974)

placheros “una murga de placheros” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 27)

placches “les placches” (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Placches, Alacant, 1963)

plaf -onomatopeya d’un colp: “Més agalles han tingut atres, y plaf” (Escalante: La Chala, 1871, p.6)

¡plaf! -parlant d'un canyaret en el cafetí: “feta la pregunta ¡plaf!” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

¡plaf! “y al dir asó, ¡plaf!, un baul cau del estant y li fa la guitsa” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

¡plaf! “volgué pegarte; se llansá contra tu; pero yo li entrecamí un palo...y, ¡plaf!, caigué al aigua” (El Fallero, març, 1929, p.16)

plaga – del lletí *plaga*; en el sentit de calamitat, desgracia, etc.; comú a les romániques hispániques en llaugers cámbits semántics: “la plaga que Deu doná” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

plaga “y es la gran plaga desta terra” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619)

plaga “en fi, el ball es la plaga més gran de la sosietat” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.21)

plaga “eixa era atra de les plagues” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.5)

plaga de mosques “¡Uixe, mosques, uixe! -día Clareta, espantant eixa plaga d'estiu en el espolsaor de canya y paper de seda” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.571)

plaga, quina –aludint a home o dona llandosa, a una situació violenta, etc.: “¡Repalleta, quína plaga!” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.3)

plagar -del lletí tardiu *plagāre*: "plagat de tan vergonyós vici" (March, A.: Obres, c.1445)

plagar "la guerra que mos plagaba" (El Mole, 1841, p.261)

plagi “o de plagi”, delit (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 192)

plagiar -del lletí tardiu *plagiāre*: “mos ha plagiat el títul de...” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

plaixca -cat. *plagui*: “fes tot el mal que te plaixca” (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.12)

plana -del lletí *plana*: "una taula de menjar plana" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

plana de carta –desde el sigle XIII es tratá d´ordenar tot, dasta el número de renglons en cada plana de carta: “scrivans... de carta chica... en cada plana dihuit reglons” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.215)

plana de manobrer “el palustre... / esquadra... / nivell... / la plana, que ho aplana” (Crehuades: Fiestas Inmaculada, 1623, p.479)

plana de semanari “yo no he pensat més que escriure algo pera omplir esta plana” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.182)

plana de fuster “no els trenquen una costella en la plana” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.5)

plana de fuster “un fuster que en la plana li deixe l´asquena llisa” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.30)

plana de periódic “demana el periódic... la cuarta plana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.116)

plana de periódic “dona 32 planes de text y cubertes en couché, a varies tintes” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.2)

plancha -del antiu fr. *planche*; la morfología etimológica en -*ch*- la tenim desde temps migevals: “portam lo (l)lom, / plancha de plom” (Roig: Espill,

1460)

plancha "en plancha molt fina" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

plancha "plancha de plom" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1599, f. 37)

plancha "tots de carmesí... planches de or" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

plancha "la dona... / li guisa, li plancha , / li cus" (Batiste Llopis, cego d'Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

planchá "du ben planchá la camisa" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 12)

plancha "les dos planches, la ratera y el..." (Roig: El casament de les borles, 1874)

plancha "hui era dia de plancha" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

planchá "sarasa planchá" (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 100)

plancha –eixercici gimnástic: "el volantinero Pla / ¿Quí millor que yo una plancha /...fará?" (El Bou solt, 1877, p.133)

plancha "havia fet una plancha" (Borrás, José: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 18)

plancha "...de gimnasia, mensions honorífiques en cuestió de planches" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

plancha, fer la "fer la plancha damunt de l'aigua" (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

plancha "un foguer pera la plancha, / dos planches per si ve el cas" (Gadea: Ensisam, 1891, p.375)

plancha -fer el ridícul: "¿Creus que farem una plancha?" (El Cullerot, 03/ 09/ 1893, p.1)

planchá –cat. *planxada*, cast. *planchada*: "en la roba ben planchá" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.44)

plancha, andurse "a vore si també te vas andur plancha" (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.3)

planchá "portant camisa planchá" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.17)

plancha "sobre les planches" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 15)

plancha –fer el ridícul per algo inesperat: "mira quin atra plancha la de la manifestasió dels Mártirs" (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

planchá "la camisa del chic de la Rulla, está planchá" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

plancha "la meua paraula es més firme que una plancha de ferro" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.7)

plancha -cáurer en un error y fer el ridícul: "¡Che, qué plancha!" (Almanac La Traca, 1920, p.46)

plancha "¿en qué se pareix una plancha eléctrica a un riu" (El Tío Cuc, nº 56, Alacant, 1924)

plancha –error: "parla y no em tiraré planches" (Peris: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

plancha "deu ser defecte de les planches" (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.19)

plancha -engany, fer el ridícul, etc.: "Tanta fama en el castell (de foc)/ y ¡quína plancha, redell!" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.8)

plancha "Servesería Baviera, Alcoy... gamba fresca y a la plancha. Galeres y diamants del día" (anunci insertat en Matí de Gloria d'Enrique Valls, Alcoy,

1932)

plancha “variat surtit de planches eléctriques” (anunci de la tenda Almarche d’Alcoy;insertat en Matí de Gloria d’Enrique Valls, Alcoy, 1932, p. 14)

planchá “ya la tinc planchá” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)

plancha, fer a la “el tros que te cansalá, / tot va a parar a la plancha” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.6)

plancha “plancha, planchar” (Dicc. RACV, 1997)

planchadets “Benefisiats, / en los roquets planchadets, / almidonats y...” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

planchaes “ben planchaes” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

planchalil “planchalil, trauli la ralla al pantaló” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

planchánlila “a les sinc del matí estava planchánlila yo” (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

planchaora “la planchaora del carrer” (Vives: Entre amics no cal, 1877, p. 21)

planchaora “es un clavell Tonica la planchaora” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

planchaora “¡No he vist una planchaora que tinga manco paraula!” (C. Bonet: La planchaora, 1901, p.10)

planchaora “es fill d´una planchaora” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920, p.4)

planchaora “Carmeleta la planchaora se despedía del seu marit” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

planchaora “ma mare... era planchaora” (BV. Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

planchaora “la planchaora, ¿la veína?” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)

planchaora, planchadora “la planchadora Pilar me diu” (Ivars, fr. Andrés: Diari, 21 juliol 1936)

planchaores “el boticari de planchaores” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

planchaores “están treballant unes planchaores” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

planchar “una volta em va planchar” (Millás, M.: Una agensia de criaes, 1874, 21)

planchar “¡cóm sap planchar!” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 5)

planchar “dones que sapien guisar, / llavar el piso, cusir, / planchar, escriure...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

planchar “guisen, s’allumenen, planchen” (C. Civera y R. Murgui: sainet La Traca, 1921, p.5)

planchar “tens que planchar la roba” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 6)

plancharli “plancharli la roba” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 21)

plancharli “el cap es lo que deus plancharli” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.10)

plancharme “cosirme camises, plancharme la roba” (Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

plancharse “plancharse el vestit” (Gadea: Ensisam, 1891, p.268)

planchat cabell “el periodiste... aquell pollo de planchat cabell, corbata de flocs...” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

planchat “porten el coll planchat” (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)

planchat “coll planchat blanch” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

planchat "més planchat que una camisa" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 11)

planchat "en trache sastre, coll planchat" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.2)

planchat "ya l'he planchat varies vegaes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

planchats "estic farta de planchats" (Thous, Maxiliá: De Carcaixent, 1896, p. 10)

planchen "no planchen be la roba" (Paper gracios pera contrafer, 1741)

plancheta "forrellats de plancheta" (ARV. Act. Generalitat, Prov., Sg. 1657, any 1657)

plancheta, fer –cáurer a terra: "El llit que s´haurá acabat de trencar y haurán fet plancheta" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

planea "ab que eixa planea" (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 20)

planea -expresió o paraula vulgar: "la planea de la sua explicació (...) censuraven les planees" (BV. ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere, 1760)

planea "planea: llaneza, en varias acepciones" (Escrig: Dicc.1851)

planea "com una prova de la planea y..." (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 17)

planechar -fer plana el fuster la fusta: "planechar: acepillar" (Lamarca: Dicc. 1839, p.41)

planell "collar, borzeguins nous, planelles, etc, E bell collar de camises" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

planet –comportament normal, sinse coentors ni fetilleríes: "el Rey ixía a peixcar / tots los díes, tan planet / com qualsevol home" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

planeta "planeta de Saturnus" (Martorell: Tirant, c. 1460)

planeta –del lletí *planēta*; es polisémic, aludint a la personalitat de cada u, a tíndrer destí afortunat o roín en sa vida y obres, etc.: "era sa planeta /casarse en un desbragat" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

planeta "planeta:... destino, hado, suerte, sino..." (Escrig: Dicc.1851)

planeta, la "de la seua planeta / nengú s'escapa" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

planeta, la "si alsara el cap, el tornaría a acachar. Es la planeta de totes les creatures" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

planeta, la -parla un soldat que vol tornar de la guerra: "yo també tornaré si eixa es la meua planeta" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.65)

planeta, la "Res, Tomasa; la planeta de les persones. En el mon hiá qui naix cuadrúpedo y cau de cap, y atres que cauen de peus y tot es seu" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p. 28)

planetari "el més gran... del sistema planetari" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

planetes "lo sol entre planetes" (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

planetes "¿Qué rifes? .-Pos un pollastre, un garbell y micha dotsena de planetes" (Ruiz: Canyisaes, 1907, p.54)

planisa -parlant de la Mona de Pascua y dels jovens pera "anar a la planisa a ballar" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Ibarra, F.: Cansó de Mona d'Elig, any 1925)

plano "li faré el plano en tres ralles"

(Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 14)

plano d´ingenier "eixes faenes sobre plano (topográfic) ya saps que no les entenen tots" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.52)

plano d´arquitecte –el cultisme valenciá plano, lletí *planus*, equival al catalá *plànol*: "yo el plano que devía presentí", parlant dels planos dels carrers de Valencia (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

plano "tindre davant un plano y en arreglo a ell fer el moble" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.8)

plano "¿Ya ha fet els planos de la finca?" (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.7)

plano "en cuatre paraules el verdader plano de Valensia" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

plano "ix Daniel en uns planos en la ma" (Garrido: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.12)

plano "entre planos y dibuixos" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1954)

plano "front a un plano, que mos mostra d´esta terreta el trasat" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

planor "la planor inmensa d'aquella mar lletina" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)

planot -simple, en ingenuitat: "era tan planot o més que son pare" (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

planot "el amo de la casa es planot" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.5)

planota "feu riure en tota la contorná per ser la gent tan planota" (Tipos, , p. 172)

planta del peu "sola o planta del peu" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

planta "diu que té un pla, y al posarlo en planta..." (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

planta, raim de "el raim... com la gateta, la planta, el cambril, el moscatell" (Gadea: Tipos, 1908)

planta -del lletí *planta*; polisémic, desde un organisme vegetal a l'aspecte d'un ser humá o animal; tíndrer bona o mala planta: "Sento... degut a la seua planta" (Almanac de La Traca, 1914, p.36)

planta, raim de "planta valenciana: nom d´uns raims de gra mijá, blanc, molt fi" (DCVB)

planta baixa "les plantes baixes s'omplin; y tot el mon deixa les ocupasions" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)

planta baixa "y en totes les plantes baixes de la plasá, botigues de salses, teixits, cafetins, drogueríes, ferreteríes, farmasies..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

planta baixa "un pati en que hiaurán dos plantes baixes" (Ginés Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

plantá -cast. y cat. *plantada*: "plantá" (Escrig: Dicc. 1851)

plantá "d'abres de riu la plantá / no fases en secá (...) de plantar; y en gran plantá / que s'allargue no li fa" (Aforismes rurals, traduits al valenciá, 1853, pp. 61, 63)

plantá "a tú te deixá plantá" (Colom: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 49)

plantá de les falles "la plantá de les falles" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 12)

plantá, chicona ben –bledana, de bon aspecte: "una chica ben plantá / que li dihuen..." (Semanari El Cullerot, Alacant, 9 de Octubre 1898, p.1)

plantá de la falla “la plantá de la falla” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

plantá “terra ahon tinc plantá la safanoria, el cacau...” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

Plantá, la “la Plantá” (El Fallero, març, 1921, p.6)

plantá de la falla, la “de la plantá de la falla” (El Fallero, març 1924, p.13)

plantá “que no la deixá plantá..., cuan les palles trencaren” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.26)

plantá “atres vint (duros) per la birbá, y deu per la plantá”, del arrós (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.15)

plantá “fer la planta”, del arrós” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 10)

plantá, nit de la “en la nit de la plantá” (El Buñol, marzo, 1930, p.6)

plantá “plantá en el carrer de...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)

plantá de la foguera “el artiste que l’ha feta y l’ha plantá” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 22)

plantá “plantá” (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933)

plantá “está plantá la foguera” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

plantá, la nit de la “en la nit de la plantá” (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

plantá “plantá de la foguera” (Libret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1948)

plantá, la nit de la “la nit de la plantá” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

plantache -del lletí *plantagĭne*; conjunt de plantes, asobint. del género *Plantago*: “del plantache... e desecha les umors de les plagues” (ed. de Comín, R.: Bib. Leng. Valenciana, 1920, p.380: Ms. del Macer de les erbes, c. 1440)

plantache “será del fort lo plantache” (Coloqui entre Carlos Vendrell y Morla, a.1635)

plantache “será del fort lo plantache” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

plantache “plantache, llanten” (Lamarca: Dicc. val. 1842)

plantache, plantage “plantage: llantén, planta de tallo herbáceo” (Escrig: Dicc. 1887)

plantache “dónem un quinset de sen, cua de caball y plantache” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

plantaet “y s’ham fet un plantaet ahí en la Baviera”, servecería (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)

plantaes a cordell “com si estigueren plantaes a cordell” (La Donsayna,1844, p.41)

plantaes “mos ha deixat plantaes” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 5)

plantaes “plantaes sobre la barana del riu” (El Bou solt, 1877, p.193)

plantaes “pera vóreles plantaes”, les falles (Urios, Elvira: Pepita Dolsa, 1929, p. 11)

plantaes “la novetat d'estar plantaes les falles dos díes” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

plantaes “varetes de envisc plantaes” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

plantar -del lletí *plantāre*; verp migeval comú a atres romániques: “no ferrandella, / ni monestrell, / mallol novell / volent plantar” (Roig: Espill, 1460)

plantar “d’abres de riu la plantá / no fases en secá (...) de plantar; y en gran plantá / que s’allargue no li fa” (Aforismes rurals, traduits al valenciá, 1853, pp. 61, 63)

plantar -també sinónim de pegar colps: “que li plante dos sebes y el torne lelo” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.11)

plantar falla “¿qué vol dir la falla que mos han plantat?” (Almanac La Traca, any 1922, p.19)

plantat “s'acostá a la porta de la casa y se quedá plantat” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.13)

plantat “en la placha... han plantat una barraca” (A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 27)

plantechar “se plantechen... problemes matemátics” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

plantechar “oportunitat en plantecharla” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.6)

plantechar “haurá que plantechar” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 6)

plantell -del lletí *plantarium*: "aprofitant l'hora del domini, el plantell d'Eva" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

planter –terré ahon es planta la llabor y es cría el brot dasta ser trasplantat a atre puesto: “donam planter / e sementer” (Roig: Espill, 1460)

planter “planter de set germans, que regá cert / la Font” (Poesía... Tercer Cent. Can. St. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.15)

planter “com naps culliré,/ si fas planter de tomates” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

planter “y com si fora un planter anaven creixent” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

planter “pera fer planter” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.26)

planterets “aní a comprar uns planterets a Valencia” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.22)

planters “en els planters de melons y tomateres , se veuen rollaes les...” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.46)

plantes, tirar –plantarse o enfrontarse a atre: “galarvardeus a capollet, que no igualava un trip real, tirant plantes y arromangos” (Galiana: Rod. 1768, p.69)

plantifica “aquell te plantifica el peu damunt y te fa...” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

plantificar “plantificació, plantificar, plantificat...” (Escrig: Dicc.1851)

plantificarse –anar o presentarse en un puesto: “en desapillarse un poc de la faena , allí se plantifica” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p.76)

plantilles -parla un sabater: “mira, du un capdell groset / y dos plantilles de pas” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.6)

plantío “sentá... en les caíres del plantío” (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

plantiu “plantiu” (Escrig: Dicc.1851)

plantó, de –estar llarc temps parat, dret y de peu aguardant algo: “perque estava de plantó davant la casa” (Galiana: Rond. 1768, p.63)

plantó, de “esperava allí de plantó, mirant si algú venia” (Chiste dels estudiants, 1854)

plantó, de “han d’estar de plantó y gala” (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

plantó, de “plantó: estar parado o fijo en una parte por mucho tiempo” (Escrig: Dicc.1887)

plantó “m’ha fet estar de plantó” (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911,

p. 30)

plantó, de “está de plantó el pobret” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.10)

plantofa –étim ductós, pot ser del fr. *pantoufle* o it. *pantolofa*; 1ª doc.: “dos parells de plantofes de vellut” (DCVB, en doc. valenciá, a.1463)

plantofa “dos parells de plantofes” (Manuel de Consells de Gandía 1543)

plantofes “per un parell de plantofes” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

plantoná –estar de plantó molt de temps: “una plantoná fenli guardia” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)

plantonaes “les plantonaes / de garroferes y oliveres” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.20)

planura -del lletí *planūra*; espay pla: "que la porten per lo riu de Godalaviar ... en la rambla e planura que está prop del Real e del riu Godalaviar" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.187)

planura “y atravesant aquella planura” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

planura “una estensa planura” (Gadea: Tipos, 1908, p.359)

planygues “al berenar no li planygues el sopar” (Gadea. Tipos, III, p.23)

planyer -del lletí *plangĕre*: “planyer:plañir, o llorar gimiendo y sollozando” (Escrig: Dicc.1851)

plaques de música “com un gramófono en plaques de Caruso” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

plas -del lletí *placĭtum*: "dient que era curt el plas" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.2)

plasa dels Alls –del lletí vulgar **plattea*; cat. *plaça*, cast. *plaza*: “per la plasa dels alls” (Dietari de Jeroni Soria, 30 maig 1527)

plasa Redona “este estiu pasat, en una casa de la Plasa redona” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

plasa de la Bocha “d´un porche de la plasa de la Bocha”. Este eixemple ixqué en El Saltamarti, pero no tinc anotat cuan, ¿29-XI-18..?)

plasa de Pellisers “creure qu'en la plasa de Pellisers...” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)

Plasa Redona "ni Pedrigó casa res si no es en la Plasa Redona" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

plasa Redona “día 21, 1839. Desapareix en este día l'antiga peixcatería de la plasa Redona y...” (La Traca, 27 de giner 1912, p.41)

plasa de bous "en la plasa de bous" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

plasa Redona “confundix el cafetí de la plasa Redona en una...” (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

plasa “sen aná de bon matí al Retén de la plasa del Pilar” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5)

plasa Redona “la culpa es de sa mare, que te més pardalets en el cap que n'hian en la Plasa Redona” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.10)

plaseta “en una plaseta del barrios del Pilar” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.2)

plaseta “en la plaseta del Abre... la falla del primer prémit” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

plasmar -del lletí tardiu *plasmāre*: “esta festa la inspira el bon humor... que plasma en ses páchines el seu carácter popular” (El Fallero, març, 1922, p.3)

plasos, a “¿Vol vosté alquilar un chalet en La Canyá? ¿Vol vosté comprarlo? Al contat o a plasos. Com li convinga” (El Fallero, març, 1931, p.5)

plástic, plástiques –-del lletí *plastĭcum*: “dels afisionats a les arts plástiques” (El Pare Mulet, 1877, p.71)

plástic “la bellea y magnituts plástiques de la artista” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

plástic “no falta qui porta un plástic / p'arreplegar lo sobrat” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.16)

plástiques “en figures plástiques” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

plat -del lletí vulgar **plattus, platus*, *plat*; per sustantivació per el 1400 del antiu adj. 'plat', comú al fr. y occitá: "cinch olles de terra e set o huyt plats" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

plat de carn “tres plats, de carn, molt grans y bells” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

plat de servir “plats de servir (…) sis platets chichs de servir” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

plat fondo “plats grans y fondos” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

plats en festa, trencar -la costum de trencar plats raere d'una festa arruixá de beguda es poc coneguda; l’eixemple es del berenar de la Mona de Pascua: “...del berenar.../ Y cuant les corfes / queden asoles/ plats y casoles / s'han de trencar... plats y casoles / fan refilar” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

plat de foc -plats fets en poca finea y color entre roig y negre: “com sis plats de foc” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

plat de foc “me tirá un plat de foc” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.134)

plat de Manises "un convit... en plats de Manises, barrals de pico y culleres de fusta" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

plat del día “van servint com a plat del día” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

plat fondo “plat fondo: el que te més fondo que'ls normals y servix pera menjar sopes o atres viandes llíquides” (DCVB)

plat a la fransesa, per un “no se venen per un plat a la fransesa” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

plat d'arrós, per un “yo soc un pobre cómic, que per un plat d'arrós...” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.16)

plat de gloria “Pepica estava feta un plat de gloria, Paquito fet un perdigot” (El Fallero, març, 1921, p.14)

plat de gloria -en la festa del Disapte de Gloria, desde'ls pobles anaven a Valencia, y el primer cocher o carreter que aplegava a la Plasa de la Verge raere del toc de Gloria arreplegava prémits: mocaor roig, sombrero de palla y, lo més popular, el Plat de Gloria. Generalment, este gran pastís o coca estava fet d'armeles, farina, robell d'hou, carabasa, bescuits aufegats en café, sucre, merengue per damunt, etc.: “Y en cónter de llibret ha escrit un sermó de cuaresma .-Pues segur que li donaran el plat de gloria” (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.13)

plata -del lletí vulgar **plattus* y migeval *plata*; comú al cast. y cat.: “rellonche de plata” (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

plata “un globo nou de plata sobredorat” (AMC. Inventari de Sta. María de Castelló, 29 de març 1700)

plata “que les tirava a grapats / les pesetes y la plata” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

plata de martell “han de traure al Rat Penat / que es de plata de martell” (Coloqui... lo viage que feu Tito, 1789)

plata, parlant en “¿Y cuántes, parlant en plata...?” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

platá –lo mateix que platerá: “y per la nit, platá de ompliura” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 210)

plataforma -del fr. *plate-forme*: “plataforma” (Escrig: Dicc. 1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

plataforma “ni anar en la plataforma d ´un tranvia” (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.7)

plataforma “la plataforma”, dels tranvíes (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

plataformes “eixos tranvíes... les plataformes que no tenen...” (El Tio Cuc, nº 10, Alacant, 1923)

plátano -del lletí *platănus*; el cat. *plàtan* es un invent dels nacionalistes catalans del 1900 pera alluntarse del castellá: “en lo bosch... platanus benigne” (Miralles, M.: Obres a llaors de St. Cristófol, 1498)

plátano “com son plátanos” (Ros: Para práctica... del idioma valenciano, 1751)

plátano –alusiu a refresc de plátano: “Yo un plátano en sifó” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.27)

plátano, pollo “un pollo d'eixos plátano, que ara están de moda” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p. 27)

plátano “plátanos, pomes…" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

plátanos de l'Alameda "els corpulents plátanos pareixía que... l'Alameda" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.16)

platea -d'orige ductós: pati o part baixa dels teatros: “en lo seu palco de platea” (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

platea -parlant d'un teatro: de les platees" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.4)

platea “en la platea d'un teatro” (Almanac La Traca, giner 1924, p.44)

platea “en la platea” (Beut: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 8)

plateá "la llum platea de la lluna" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)

platechá “la lluna platechá” (Catalá: La carchofa, Torrent, 1926, p. 7)

platechaes “botelles platechaes” (Liern: Una paella, 1862, p. 27)

platechat “pera estar tot platechat” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

platechat “en posarli estreletes de paper platechat” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

platechata "deu redolins platechats caigueren" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.12)

plater “el plater... / que vol li paguen... els brasilets y collar” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

plater “plater” (Llombart: El plater del paper blau, 1877)

plater “pareixen (les dones) escaparate de un plater” (El Tío Cuc, nº137, Alacant, 1917)

platerá “platerá, valencianisme” (DECLLC)

platerá “platerá: plato lleno” (Escrig: Dicc. 1851)

platerá “alguna platerá de aigua de polvos de... charapa” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

platerá –plat caramullat d´arrós, fesols, sigrons, etc.; colp en un plat o en el seu contingut, etc.: “ixint el novio banyat de una platerá de aigua...” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

platerá “una platerá de llonganises y botifarrons” (Comes, P.: Alejo , t’has colat, 1917, p.12)

platerá “y torna a apareixer en dos plateraes d'ostres” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.21)

platerá “guárdali una platerá al chicón, pa que se farte” (La chala, 22 de giner 1927, p.2)

platerá “d´un gran platerá d´eixa sopa que...” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.20)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

plateret "serán molts de familia... pera eixir a plateret" (Romanç... de la gent pobra, 1663, p.2)

plateret d'olives "un rollo en fabes y llonganises, un bon plateret de olives" (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.1)

platería, tenda de "de platería... el més complet surtit de riques joyes..." (El Bou Solt, 1877, p. 103)

platería "en el carrer... una platería molt lujosa" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

platería "convingueren els pares y els novios el día... d'anar a la platería" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.15)

platets volants *–ovnis*: "uns platets volants" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

plática –del lletí *platĭca*: "la plática en orasió" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

plática "es esta plática estavem" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

plática "una plática rara que pareixía sonar a destemps" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.16)

plática -herba del feche, per deformació d'*hepática*: "val. *plática*, herba del feche, y cat. herba fetjera" (Teixidor, Juan: Flora Farmacéutica, 1871)

platicans "y els platicans (sic) / de esmolador" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

platicant "platicant, dotor, barber" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

platicar "y per platicar entrells" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569, v. 31)

platicar "En bona conversació / caminávem, platicant / de faenes primoroses" (Coloqui ... de una que li díen Crisóstoma, c. 1770)

platicar "platicar: conversar, practicar" (Escrig: Dicc. 1887)

platilla -del fr. *platille*: "els caragols (del monyo) per uns ganchets de platilla" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.36)

platiller –músic que toca els platillos. En us metafóric, aplicat al escandalós: "aquell... Pasmer,/ periodiste platiller / de la prensa" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

platillets "bombo y les flautes... els platillets" (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p. 431)

platillos -asoles aludix al instrument musical: "un redoblant, uns platillos, un bombo y un violí" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.143)

platillos "per lo carrer, en coche, bombo y platillos" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

platillos "vullc suprimir de la festa / el bombo y hasta els platillos" (Gadea: Ensisam, 1891, p.191)

platillos "el bombo... el flautí... el dels platillos" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 17)

platillos "el donarlos tant de bombo y platillos a certs personages" (Gadea: Tipos, 1908, p. 127)

platillos "charanga en platillos" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

platillos -músic que'ls toca: "el flauta, te neurastenia; el dels platillos, pigota" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

platillos "a so de bombo y platillos / tot el mon ha de saber / qu'em case en la meua novia / el trenta u de febrer" (El Fallero, març, 1931, p.9)

platillos volants "els platillos volants son de..." (Llibret Foguera Carolines Baixes, Alacant, 1961)

platiqueta "esta platiqueta..." (El Bou

Solt, 1877, p. 263)

platónic -del concepte amorós de Plató: voler desinteresat, honest, en purea: "amor platónic" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

platónic "eixe amor romántic, en eixe amor platónic" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

platonisme "asó es el platonisme de... es un platónic" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.6)

plausins -própit del parlar de velluters: "y agarren els plausins" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

playante –del caló *playí*; chulesc, valent, presumit: "Yo soc la enveja del mon, / el playante consumat" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

playantes "orelluts, o millor diré playantes" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

playeres "volent entonar playeres" (Palancá: Lo Romançer, 1888, p. 90)

playeres "y he anat a la guerra, y he mort moros més que mosques, y he cantat playeres davant del..." (Comés, P.: Churament sagrat, 1926, p.13)

ple -del lletí *plēnu*: "fugir a veles plenes de tals serenes ... de spines ple, /de carts també" (Roig: Espill. 1360)

ple del día, en lo "li fan a u vórer les estreles... y hasta la lluna y el caminet de Santiago en lo ple del día" (La Donsayna, 1844, p.35)

ple del día "els han entrat lladres en casa en lo ple del día" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.265)

ple "ple de confusions" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

ple del estiu "estem en el ple del estiu y..." (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

ple de festes, en el "les festes estaben en el seu ple" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.4)

ple del día, al "no vos aconselle que entreu a visitarlo (al hospisi) més que al ple del día, perque si..." (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.153)

plebá "plebá: cura párroco" (Escrig: Dicc.1851)

plebá -del lletí *plebs*; cast. *plebano*; segons aclarix el mateix retor Gadea, l'antiu títul de 'plebá' desaparegué raere del Concordat de 1851: "els antichs plebans, es creíen molt honrats en eixe títul de honor, qu'es fea més respetats" (Gadea: Tipos, III, p.139)

plebe -del lletí *plebs, plebis:* "hasta la plebe més dura , / milacres conta en plural" (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.22)

plebeu "del plebeu" (Carrasco, Alonso: Decima a Carlos Ros, 1736)

plebeya "persona plebeya encórrega en pena" (Pragm. prohibició tafureria, Valencia, 1654)

plebeyo -del lletí *plebēius*: "plebeyos en pena de sis anys" (Pragm. Real contra receptadors, Valencia, 1659)

plebeyo "plebeyos de..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.98)

plebeyo "sou plebeyos" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.28)

plec -com a plec de papers o cartes: "un plec de cartes" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

plec "el plec ... así en lo meu pit" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 11)

plec "tindrá la pancha / ab plecs com mancha" (Roig: Espill, 1460), en castellá *pliegues como fuelle*.

plec "escrigueren un plec" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.108)

plec -parla un sastre: "yo crec que desfenli un plec de raere y..." (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)

plec de paper de barba "ix Ramón en un plec de paper de barba" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

plegaes “en les mans plegaes” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.191)

plegaes "plegaes comisures" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

plegaeta "¿Ahón m'has deixat la mudá? —Als peus del llit plegaeta." (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

plegaria -del baix lletí *precaria*: "les melódiques notes de una plegaria" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

plegaria “y sons llabis resaren una tendra plegaria” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.17)

plegaria “a tots els mariners... ¡no´ls falta la meua plegaria!” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.3)

plegaries “plegaries: plegarias” (Escrig: Dicc. 1851)

plegat “un paraigües plegat baix del bras” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.2)

pleit “pleyt es la forma dels Furs de Valencia” (Corominas: DECLLC)

pleit –del lletí *placĭtum*; cat. *plet*; cast. *pleito*: “del present pleit, acort e consell (...) un pleit” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, anys 1318, 1321)

pleit -cat. *plet*: “e interesses en pleit e de fora segons Fur de Valencia” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, Donació de tafulles, 13 maig 1381, f. 65v)

pleit "pleyt criminal" (Fori Regni Valentiae, 1547)

pleit “longuea dels pleyts” (Matheu: Tractatus regimine Urbis et Regni Valentiae, 1654, p. 11)

pleit “posarien pleit a sa mare” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 15)

pleit “posar un pleit” (Orti, Joseph V.: Quinta Centuria, 1740, p. 115)

pleit “determiná posar pleit” (A. Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

pleit “eixe es el pleyt (sic)” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

pleit “tindríen més pesetes. / Y no hauría tants de pleyts” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

pleit “y em posarán pleit els sastres, / per ser dret dells” (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

pleit “este pleyt es comunal” (BNM, Zarzuela D. Jorge Palacios, 1801)

pleit “y pleit que a ningú l´importa” (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

pleit “que els pleits a ningú fan ric” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 21)

pleit “miren quin pleit” (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 26)

pleit “allí s´arreglen... casaments, els pleits...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.528)

pleit “pleit” (Nebot: Gramática valenciana, 1894, p. 151)

pleit “si conseguixc que desistixca del pleit” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)

pleit “pleit al mateix dimoni” (Gadea. Tipos, modismes, 1908, 5)

pleit “de consultarli un pleit” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

pleit “guanyar el pleit” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 11)

pleit “cuant vehuen el pleit mal parat...” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

pleit “el pleit entre ganaeros, empresaris (...) lo primer es pagar y córrega el pleit” (El Tio Cuc, nº 87, 140, Alacant, 1916, 1917)

pleit “y armarmos un pleit” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p.)

pleit “van a portarte algún pleit” (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 9)

pleit “deixemlos, es mal pleit el que

portem" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

pleit "si está en pla d'abogat cuant tinga algún pleit ya..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

pleita "y del porche s'abaixen les estores / y el estorero crida: ¿quí vol pleita?" (El Tío Nelo, 15/ 11/ 1862, p.4)

pleita --del lletí *plĕcta* > *pleχta*; d'orige mosárap; llata d'espart o tocha; "com si feren tres caps de pleita" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

pleita "llata d'espart" (DCVB). Ix en tonaes populars:

'Tot el día estic fent pleita,
sinse menjar de calent,
maldita siga la pleita
y l'espart de Crevillent.'

pleitechador "pleytechador afamat" (A. M. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

pleitechant "els dos pleitechant" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 16)

pleitechar "diu que vol pleitechar" (Archiu Mun. d'Elig, Romans del pleit, 1776, v. 104)

pleitechar, pleitejar –cat. *pledejar*: "y el que pleitecha en lo mon" (Según... entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

pleitechar –cat. *pledejar*: "ni sogra en qui pleitechar" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

pleitechar, pleitejar "el pleitejar" (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, p. 13)

pleitechar "es inútil pleitechar" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.26)

pleitechar "no pleitechar ni en el burro" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.29)

pleitechar "vinga, no vullga pleitechar en mi" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)

pleitechar "¡Cuant feu coll / de figa, pos s'acaba/ el pleitechar!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.6)

pleitechen "deixals estar que pleitechen" (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 7)

pleiter "els gaters son barateros, pleiters y rebolicats" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.7)

pleitesía "la meua pleitesía" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.6)

pleitiste "pleitiste" (Escrig: Dicc.1851) En l'edició de 1887 es diu: pleiteiste: "pleitiste: dícese del que con ligero motivo mueve u ocasiona contiendas o pleitos".

plena "plena de pols, y ab la camiseta" (Ms. del Loreto de Muchamel, any 1628, f 128)

plena "rabicalenta y plena de fisóns" (Galiana: Rond. 1768, p. 30)

plena d'aigua, ferse la boca "aquell mocaor y sobre tot aquell pamet, me referix a la cara... me se fa la boca plena de aigua" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

plenament "demostrat plenament" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

pleneta "pleneta de pelleranques" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

pleneta "y molt pleneta la pancha" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

pleneta "pues l'asequia ve pleneta" (Peris Celda: Terres, 1919, p. 27)

plenet "s'ha vist este saló d'espectáculs plenet totes les nits" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.4)

plenets –cat. *emplenats*: "pera un temps tan calorós, / serán uns puestets, ¡chas, chas!, ahon se presenten uns gots / plenets y coromullats / de aquella neu de colors" (Bando... a honor y glories del

Beato Juan de Ribera, a.1797)

plenísim “jubileu plenisim” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613, f.181v.)

plenitut –castellá y catalá *plenitud*: “plenitut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

plenitut “que al que te plenitut y está” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

plenitut “hiá dolsos a plenitut / mes no ´ls tastará...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.56)

plenitut “plenitut: plenitud” (Escrig: Dicc. 1887)

plenitut "en tota la seua plenitut" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.11)

plepa –paraula moderna, del sigle XIX y étim ductós, com donava a enténdrer l’académic castellá Daniel Cortazar en 1899, criticant que alguns la feen víndrer del fr., o traduíen “*la francesa plait pas, en plepa*” (Cortázar, D.: Discurso de recepción, RAE, 1899). En valenciá equival a enganyifa, trasto inútil, llandós, falsetat gran, etc.: “m’arrea a mi la plepa” (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 25)

plepa “¡Quina plepa!” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

plepa “y vaig a fer un desori / si seguim en esta plepa” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

pletóric -del grec *πληθωρικός plēthōrikós*: “pletóric de vida” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

pletórica “pletórica de vida” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.8)

pletórica “pletórica de optimisme” (La Sombra, semanari, 19 joliol 1924, p.1)

pletórics "pletórics de patriotisme" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

plexiglás -nom del plástic descubert per químics alemans de la Röhm & Haas de Darmstadt per l'any 1930: “els homens de la ciutat son de plexiglás” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.53)

pléyade “d'esta pléyade d'artistes” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

pléyades “pléyades” (Fullana, Lluis: Voc. Valenciá, 1921)

plica -cultisme del lletí *plica* ; 1ª doc. “pliques” (Escrig: Dicc. 1851)

plica “pera escriurels en una plica o sobre... enviarte chiques d´estes baix plica per correu” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, pp. 26, 39)

plica de concurs "fora de concurs varios treballs... les pliques corresponents" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

plif, plaf “¡plif, plaf! ¡que s’ha caigut en l'aigua... pobret!” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.79)

plisplay –mescla de refresc de cola en serol o café-llicor d´Alcoy.

ploent “¡está ploent!” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)

¡plof! –onom. de bac o colp: “¡plof!, nyespla” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

plogudeta “per culpa de la plogudeta... molts fancs” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

plom –del lletí *plumbum,* ¿del ibéric-valenciá *plumbarii?* ; 1ª doc. “plom” (DECLLC, 6, 618, en text valenciá de 1249)

plom en tartuga “plom en tartuga, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

plom, trovarse a -parla u en alifacs de la vellea: “hui no em trove molt a plom” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.17)
plom, soldat de “y els soldaets de plom, pa tu” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.15)
ploma -del lletí *pluma*: "coloma/ lisa de ploma" (Roig: Espill, 1460)
ploma de titot "esta ploma de titot" (El Mole, 20/03/ 1855, p.34)
plomá -plomá d´obrer: “plomá: plomada” (Escrig: Dicc. 1851)
plometa del suro de peixcar “ya s'afona el suro, / no se li veu la plometa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.57)
plomá, d´una –escrit que despedix a un obrer, sentencia curta d´un jui, etc.: “els ha deixat d´una plomá en la major miseria” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)
plomá, una -metafóricament, per la ploma d'escriurer: “als que cobren per pegar una plomá” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)
plomá -escrit de cuansevol tipo: “com a que ni hia plomá de Feliciet que no la llixca” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.10)
plomá, en una -escrit rápit: “l'escrigué en una plomá” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)
ploma -equival a escritor o periodiste: "aquelles plomes que se dediquen a viure del periodisme" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.1)
ploma, plometa “el peixcaor... la plometa” (Almanac La Traca, any 1922, p.11)
plomaes “y en cuatre plomaes” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 14)
plomaes “això en dos plomaes hu te vosté fet” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 9)
plomall –adorns de ploma: “un cofre ple dels plomalls per als tornejadors” (DCVB, doc. valenciá , Archiu Reyne Valencia, any 1414)
plomall “plomalls de les escofies” (Coloqui sobre els sombreros rufalfats, 1753)
plomar -ferse home: “fará uns dihuit anys arrere/ que comensi yo a plomar” (Coloqui… un fadrí de Valensia en moltes ganes de casarse, c. 1850)
plomiçó “un home de bulto, vestit tot de plomiçó” (Mendoça: F. Conv. del Carmen, 1622, p. 221)
plopeixía -del lletí tardiu *apoplexĭa*: “y als cuatre díes li agarrá / un atac de plopeixía” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.8)
plor "grans plors" (Ferre, St. Vicent: Quar. 1413)
plor “y uns plors y llástimes” (Galiana. Rond. 1768, p. 68)
plor “esclatant en un plor” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.17)
plora no mama, qui “y el que no plora no mama” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)
plora no mama, el que no “tin sempre una pretensió, demana y queixat, que el que no plora no mama” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.54)
ploracosos -cast. *plañidero, plañidera*: "pareixien plora cosos" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p. 105)
ploraera “per gran ploraera / que tinga, ni tu ni yo ham d´eixir” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.11)
ploraera "la seua ploraera" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)
ploramiquejar “ploramiquejar, plorar a miquetes... en el Sur valenciá” (DECLLC)
ploramiques “perque eres un ploramiques” (Lladró, R.: Rafela la

filanera, 1855, p. 10)

ploramiques “¡Siñor, y quín plora-miques” (Escalante: Les chiques del entresuelo, 1877)

ploramiques “ploramiques: lloraduelos” (Escrig: Dicc. 1851)

ploramiques “tot llastimós / fent el plora-miques hui” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.15)

ploramiques -abanda dels plorons sinse motiu, *plora miques* aludix als famolencs que demanaven miques (castellá *migas de pan*), miquetes de pa, fora en caldo o rosegons. Com eixemple tenim este joc morfosemántic en el parónim *plorasopes*: “pos che, disli plorasopes y...” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.22)

ploramiques “lo sert y lo verdader / es que tot lo mon li diu ploramiques” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.8)

ploramiques “¿vols no ser tan ploramiques?” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.4)

ploramiques “¡Ah, si? Ploramiques” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

ploramiquetes “tú, ploramiquetes” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 3)

ploraora “pareixes la ploraora” (Palanca, F.: El secret del agüelo, 1870, p. 5)

ploraora “vosatros, les ploraores” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

plorar -del lletí *plorāre*: "ríen e ploren" (Roig: Espill, 1460)

plorar de fret “plorar de fret” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

plorar d'alegría "Al vore aquell eixaguar de prinsesa, plorá d'alegría" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

plorar més que la Malaena "y allí plora més que la Malaena" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

plorar a les pedres, fer "fea uns sermonets que feen plorar a les pedres" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

plorar a llágrima viva–en grans crits y sentiment de dolor: “fent créurer que ploreu a llágrima viva” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.9)

plorar com un roro “vaig a plorar com un roro” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.7)

plorera, de –que dona tristor y ganes de plorar: “el cuadro era trist y de plorera” (Canyisaes , Monóver, 1909, p.126)

ploreu chiquets -el pardaler, venedor ambulant de pardalets de fanc pera chiquets, fea pregó en una cansoneta que va ser prou coneguda: *'Dos pardalets una aguileta / d'eixos que van en bisicleta / ¡ploreu chiquets, que pardalets tindreu!*”. N'hian chicotetes variants: “¡Dos pardalets una aguileta.../ sempre van en bisicleta! / ¡Ploreu chiquets que pardalets tindreu!” ((Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.16)

ploricant “sempre en terra ploricant” (Llibret Foguera San Blas, Alacant, 1930)

ploricant “si yo... ploricant” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.12)

ploricar “¿Per qué ploriques?” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

ploricar “Amalía y Pureta, qu´están també ploricant” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

ploricó “ploricó” (Escrig: Dicc.1851)

plorico, fer el “ y donanli proves de volerlo més que sa mare fenli el plorico” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre

1897, p.3)

plorico "¡...vinga el plorico!" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.8)

ploricos "tot son llantos y ploricos, / esparamients y desmays" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, 1735)

ploricos "sempre m'anava en ploricos" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

ploricos "eixa rotina dels ploricos" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

ploricos "parla y deixat de ploricos" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.25)

ploricos "no me vengues en ploricos" (Portolés: Nelet el d'Alboraya, 1893, p. 30)

ploricos "tot son chemecs y ploricos" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

ploricos "pocs ploricos y al carrer" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.13)

ploricos "fora ploricos / y a viurer tots así en pau" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.11)

ploriquechar "y se ploriquechá atre poquet" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

ploriquen "comerciants que ploriquen" (La Cotorra Fallera, Radio Ampoma, març 1947)

ploriquet "ploriquet: pequeño gimeteo" (Escrig: Dicc. 1851)

ploritechar "va el pobret hasta sa casa ploritechán" (Martínez Ruiz: Diari 'El Pueblo', Canyisaes, Monóver, 1906)

ploró –cat. *ploraner*: "son plorons" (Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, 1733)

ploró "el de les llágrimes, o el ploró... escritors plorons" (El Mole., 1840, pp. 115, 120)

ploró "ploró: llorón" (Escrig: Dicc. 1851)

ploró "jugant a la palleteta baix la sombra d'un ploró" (Niu d'abelles, 1876, p.129)

ploró del alemans -la comare du el chiquet recent naixcut en les mans, pero lo que pot aludir el castellanisme *llorón* es a monyicotet de carto a d'atre material que plore, d'orige alemá: "y manejantlo a grapats / lo mateix que si fora / un llorón dels alemans" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.211)

ploró "Peres, un ploró de primera" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

ploró –chiquet de poc temps: "dos plorons en un colp... ¿a quíno dels dos besonets vols més?" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

ploró, sálcer "no planteu ningún ploró" (Llorente, T.: Versos, 1914)

ploró "es un ploró" (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 14)

ploró "sempre serás ploró" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.13)

ploró "vosté fará un home d'este crío ploró" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.58)

ploronet "¡Calla, ploronet, calla!" (Monzó, Pilar: Rafel, 1930, p.3)

plorons, poetes "això perteneix als poetes plorons o sentimentals" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.3)

plorons "els chics... d´ordinari son plorons" (Gadea: Ensisam, 1891, p.288)

plorós "pensatiu, melancólich y plorós" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)

plorós "se'n torna plorós a casa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.122)

ploroses "les ploroses reflexions dels que..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

ploure a cánters "ploure a cánters" (Gadea: Voc. 1909)
plóurer -del lletí vulgar *plovĕre*: "era de nit y acabava de plóurer: volent aprofitar yo l´arruixaeta" (El Bou solt, 1877, p.181)
plóurer figues "y será vosté diputat cuant ploguen figues" (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.3)
plóurer sobre banyat "plóurer sobre banyat: llover sobre mojado" (Escrig: Dicc. 1887)
plóurer "tindrá que plóurer" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)
plóurer "que deixe plóurer" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.8)
plourer, plovent "está plovent" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1925, p.8)
plovisnant "plovisnant y en un fret que pela..." (El Pare Mulet, 1877, p. 11)
plovisnar "y plovisnava molt" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1 maig 1626, f. 484)
plovisnar "plovisnar: llovisnar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
plovisnar "ploviçnar: lloviznar" (Escrig: Dicc. 1851)
plovisnar "per si neva o si plovisna" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.36)
plovisnar "El día de Tots Sants en Crevillent... sombriu, trist y plovisnant" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)
plovitechar "plovitecha a vegaes" (Martínez, A.: Canyisaes, Monóver, 1906, p. 40)
plucha -del lletí *pluvia*: "plogué molta plucha" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 octubre 1623, f.425)
plucha "perill corre de plucha" (BUV. Morlá: Ms. 666. c. 1649)
plucha "al mon ve la plucha" (Gonçalez, F.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 234)
plucha "sufrint les pluches y frets" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)
plucha ardent "sempre suant, / caentli una plucha ardent" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.130)
plucha "quant ve la plucha" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
plucha "plucha: lluvia" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
plucha "els díes de plucha" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.6)
plucha "va a caure mala plucha" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 54)
plucha "per culpa de les pluches no han..." (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 9 de setembre 1888)
plucha "si les pluches duren molt" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 27)
plucha de palos "una plucha de palos qu'el tornaren loco" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894)
plucha d'estiu y plor de bagasa cantant sen pasa "li diu al novio que no siga bacora, que plucha de estiu y plor de bagasa cantan (sic) sen pasa" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)
plucha de foc "com si una plucha de foch malahira la terra" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)
plucha "pluches d'estos dies" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 131)
plucha "a vosté la plucha la posa de bon humor" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.7)
plucha "y cuant la plucha ... el fanc"

(Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

plucha "y la plucha..." (Cuento vell, en Llibret de la Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)

plucha "una gran plucha caigué" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

plucha "el temps y la plucha..." (Sanjuan, Antulio: Nostra festa, Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)

plucha "la plucha de les..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

pluches "per culpa de les pluches..." (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

pluches "tenen plucha sempre que volen (...) después de les pluches" (El Tio Cuc, nº 72, 106, Alacant, 1916, p.2)

plucheta "plucheta d'estiu" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

plucheta "esta gran plucheta" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 de maig 1938)

pluchós "encara que ya banyats, / perque vingué un vent pluchós" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

pluchós "pluchós: lluvioso" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

pluchós "núbol de vent pluchós" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

pluchós "pera el fret hibern (sic) pluchós" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 43)

pluchós "aquells díes de ivern, pluchosos y frets" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

pluchós "del temporal pluchós" (El Cuento del Dumenche, 17 -XI- 1918, p.2)

pluvial -del lletí *pluviālis*: "de les aigües pluvials" (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.4)

po "y al po dels serviciador" (Coloqui del servici del porc, 1790)

po "Po:... se aplica con esta interjección que alguna cosa huele mal" (Escrig: Dicc.1851)

po –descrivint el trache dels chiquets que van a la fira: "...en son po y pantaló curt" (Llombart: La fira de l´Asensió, c.1877)

po "llevat el pó" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 28)

poal, pual -(vórer pual): **"**poals... del bany de la dita moreria" (DCVB, en doc. valenciá del Arch. R. Valencia, any 1441)

poal, raere la porta ve el "tot asó mos demostra molt cabal / que raere la corda va el poal" (La Matraca, 19/ 08/ 1916, p.3)

poalá –colp donat en el poal, arruixá en l´aigua d´un poal: "te pegue una poalá..." (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.421)

poalá. pualá d'aigau "a pualaes els..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 13)

pobil, povil -del lletí *pupīllus*, pupil, menor d'etat: "pobils, jovens, gentils" (Roig: Espill, 1460)

pobil, povil – orfen que encá no ha aplegat als catorse anys; arcaísme que agradava a Carlos León y discípuls seus: "declare que soc pobil, /... no he conegut a mons pares" (Naiximent... y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

povil, -ila "povil, -ila. Fill únic o filla única d'una casa; voc.valenciá" (DCVB)

povila "com era rica y povila" (La Donsayna,1844, p.41)

població -del lletí *populatio, -ōnis*: "en lo distrit del terme, dins y fora de la població" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)

població "població" (Escrig: Dicc. 1851)
població "situat en les afores de la poblasió" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
població "els inglesos de caixó, recorrent la població" (El tío Pep, 1932, p.5)
poblachón "un poblachón de mala mort" (El Pare Mulet, 1877, p.8)
poblat "es en desert, o en poblat... o es quartel" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)
poblat de Nasaret "Naçaret, corrupció de laçaret, poblat de Valencia" (Escrig: Dicc. 1887)
poblat "en uns bigots llarcs y poblats" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)
poblat de Rusafa "¡Gancho, filla meua, gancho! No desacredites el poblat de Rusafa" (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934)
poblats marítims -parlant del Cabanyal y Canyamelar: "tot era dol y desolasió en els poblats marítims" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)
poble -del lletí *popŭlus*: "Poble yo dic / a rey, peons e roch" (March, Ausias: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LXIIIr)
poble "sobre lo poble" (Martorell: Tirant, 1460)
poble de tres en ralla -llogaret sinse importancia: "d'un poblet de tres en ralla" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)
poble baix "ham descrit la enredraora / que abunda en lo poble baix" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.137)
poblerina "escola poblerina" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.14)
poblet "un poblet de peixcaors" (Almanac, La Traca, giner, 1916)
pobliu –poble chicotet: "en un pobliu de..." (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.1)
poblucho "un poblucho de barracons mal fets" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.379)
poblucho -poble sinse interés: "poblucho" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)
pobra "pobra" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)
pobra "el fet es que hui es diu pobra entre valencians" (DECLLC)
pobra "a una pobra, caritat" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
pobra "pobra" (Escrig: Dicc. 1851)
pobra "¡Pobra Clara, pobra Clara!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 53)
pobra "perteneixía a una pobra palletera" (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)
pobrás "al pobrás que li tirarán la sarpadota" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)
pobre, pobra -del lletí *pauper, -ēris*: "pobra de crestiandat" (Martorell: Tirant, 1460)
pobre "perque está ya pobre y molt..." (Mercader: Vida de Fray Pedro Esteve, 1677, p.182) N'hian lletres populars als patiments dels pobres:

¡Ay, pobre del pobre,
que rabia y patix,
y en cónter d'ampararlo
tot deu l'escarnix!
¡Ay, pobre del pobre,
que'n tot sempre pert,
y no te defensa
del blau ni del vert!
¡Ay, pobre del pobre,
cuant te que patir,
y no's por ser pobre
dasta pa morir!

pobrea –andaluso y catalá *pobresa*: "confrare vendrá a pobrea en tant que no haura de..." (Puig, J.: Conf. de les aldees del Castell de Morella, doc. 10 de juny

de 1388)

pobrea “molts havem vist que en pobrea...” (Esteve: Liber, 1472)

pobrea “fam... e pobrea” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

pobrea “portarás la pobrea” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

pobrea “de fret e pobrea de roba” (Villena, Isabel: Vita Christi, 1497)

pobrea “vivint en gran pobrea” (Sant Johan, Ausies de: Obres a llaors de Sant Cristofol, 1498)

pobrea “y pobrea” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, en valenciana (l)lengua, 1510)

pobrea “quanta pobrea, que dins lo pesebre” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

pobrea “sa pobrea” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XVII)

pobrea “en la pobrea” (Xávega dels notaris, 1604)

pobrea “no te retenció per raho de pobrea” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 145)

pobrea “la seua pobrea” (Torres, Lluis de les: Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

pobrea “la necessitat o pobrea” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 81)

pobrea “en la riquea (...) la pobrea” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

pobrea “en pobrea” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a. 1734)

pobrea “pera eixir de sa pobrea” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 12)

pobrea “per alguns temps de pobrea” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

pobrea “la pobrea m´acobarda” (Escalante: La senserrá, 1871) En catalá: *la pobresa m’acovardix* .

pobrea “de las miseria y de la pobrea” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

pobrea “la pobrea” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

pobrea “puix la pobrea entre cristians” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.96)

pobrea “no hiá cosa més lleja que la pobrea y la vellea juntes” (Gadea: Tipos, 1908, p. 388)

pobrea “insultat en la seua pobrea” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.1)

pobrea –com a colectiu de gent pobre: “y la pobrea se mor de fam (...) pobrea en Alacant” (El Tio Cuc, nº 69, 82, Alacant, 1916)

pobrea “respetar la pobrea” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 11)

pobrea “pobrea, Elisa; pobrea per part nostra” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.6)

pobrea “d’eixa pobrea dependix” (Meliá: Com els cacherulos, 1926)

pobrea “... de la pobrea” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 23)

pobrea “miseria y pobrea” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 12)

pobrea “front al clamor d’una pobrea” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 9)

pobrea “que la pobrea...” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

pobrea “s’aprofita de la pobrea dels seus” (Herrero, J.: En temps de la

Dictaura, 1931, p.)
pobrea "... de caritat en vot de pobrea" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)
pobrea "per la pobrea" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 1)
pobrea "¿eixirem d'esta pobrea?" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 21)
pobrea "la meua pobrea" (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.11)
pobrejar "pobrejar, pobrejant" (March, Ausias: Poemes, c. 1440)
pobrejar "pobrejar: miserear... hacer el pobre" (Escrig: Dicc.1851)
pobrellet "pobrellet" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
pobrellet "dels pobrellets... chiquets" (Roig: Espill, 1460)
pobrellet "los seus pobrellets bolquers" (Roiç de Corella: Lo primer del Cartoxá, c. 1496, f. III)
pobret "va el pobret hasta sa casa ploritechán" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)
pobreta "balla Huiseta /... y la pobreta" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.145)
pobretó "alguns pobretons casats" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)
pobretó "pobretó: pobretón" (Escrig: Dicc. 1851)
pobretona "y la qui es tan pobretona / quen un sou junt may se veu" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
pobretons "uns pobretons morts de fam" (Martí Gadea: Tipos, modismes, I, 1908)
pobrucho "deixara que un pobrucho se m'emportara la dona que vullc" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.10)
pobrús "l'atre era un pobrús" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 52)
pobrús, pobrusa "ser gent pobrusa" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)
pobrús "y ara tan pobrús estic, / que m ´ha quedat sinse manta" (El Mole, 1840, p.194)
pobrús "Ferris, que eres molt pobrús" (Escalante: Tres forasters de Mdrid, 1876)
pobrús "de un pobrús que era, hui te un capital fort" (Navarro: La pau dels pobles, Valencia, 1913)
pobrús "el més pobrús de tota la contorná" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.7)
pobrús "pobrús, valenciá" (DCVB)
pobrusos "desde eixa época a molts... pobrusos" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)
pobrusos "a estos pobrusos / ya s'els pot..." (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)
poc "espera un poc" (BUV, Ms. 174, any 1729, v. 17)
poc me fa y poc me desfá -es diu cuan a u li dona lo mateix blanc que negre, indiferent: "que a mi aixó poch me fa, y poch me desfá" (Ros: Para práctica en el escribir del Idioma Valenciano, 1751)
poc "un poc de raim" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)
poc a poc –sinse preposició *a* davant: "molt poc a poc" (Coloqui del escola y la viuda, s. XVIII)
poc a poc "anar poc a poc" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)
poc a poc "remendó, poc a poc" (Coloqui entre un capador de la

Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

poc a poc "poc a poc, marchem" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 6)

poc a poc "vindre poc a poc" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 24)

poc a poc "y poc a poc serán rics" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 16)

poc a poc "acostemse poc a poc" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

poc a poc "es dir, poc a poc" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

poc a poc "anirem poc a poc" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

poc a poc "el cor se paraba poc a poc" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

poc a poc "aní poc a poc olvidant a la ingrata" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

poc a poc "Poc a poc" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 235)

poc a poc "va el tren poc a poc. Es un tren mixto" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

poc a poc "aná tancant la aixeta poc a poc" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

poc a poc "perque poc a poc s'aplega" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

poc a poc "Poc a poc" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

poc a poc "y que poc a poc" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

poc a poc "la humanitat poc a poc s´aná cubrint" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

podá "tenía tota la vinya podá y cavá" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.32)

poda "en la poda... pareixíen atra cosa les palmeres" (El Cullerot, Alacant, 31 de giner 1897, p.2)

podaora "tallant en la podaora" (Roig y Civera, A.: Un chuche. 1875, p. 15)

podaora "fent rodar... la podaora" (El Bou solt, 1877, p.186)

podar -del lletí *putāre*: "En bona conversació / caminávem, platicant / de faenes primoroses, / com truchellar, com podar, com de empeltar de escudet" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, Cartagena, c. 1770)

podenc "podenc" (Esteve: Liber, 1472)

poder "com se pert lo poder de la vista" (March, Ausias: Poemes, c.1445)

poder "infinit poder" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

poderho "poderho averiguar" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 6)

poderiu "poderiu: poderío" (Escrig: Dicc. 1851)

poderíu "tota la grandea y poderiu" (Gadea: Ensisam, 1891, p.532)

poderós "en servici de Nostre Senyor Deu tot poderós" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament Paschasii de Romana, 10 noembre 1346, f. 57)

poderós "el dique poderós ahon sempre..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.11)

poderós "¡Poderosos deus!" "pera fer més horrenda la derrota" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

poderós "al poderós magnetisme de..." (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

poderosa "hiá una causa prou poderosa" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

podo –curiós castellanisme en aféresis: "¿Quí li va traure eixe podo? .-Home, fon una vegá que..." (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

podrida "item, una banqueta podrida"

(Archiu Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

podrides, olles –vórer 'olles podrides': "uns bodegons, ¡cap sagrat!, / en unes olles podrides / y unes salsetes picants / que es podrán chuplar els dits" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

podrimer –del lletí *putrere*; castellá *pudridero*, catalá *podrimener*. 1ª doc. "podrimer" (Canals, fr.Antoni: Carta de St. Bernat, c.1395)

podrimer "podrimer de pecats" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

podrimer "podrimer: pudridero" (Escrig: Dicc. 1887)

podrimer "el Grau sols es un podrimer" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

podrimer "vore tanta miseria y podrimer" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)

podrimer "—... y dirli cuatre paraules que m'están podrint la llengua. — ¡Pobret! No sabía res d'eixe podrimer" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)

podrimer "eixe podrimer" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.1)

podrir -del lletí *putrēre*: "lo llit podrint" (Roig: Espill, 1460)

podrit, podrida "una post vella e podrida" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

podrir, podrixquen "les humors... podrixquen" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

podrit "lo podrit de tota ella" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.167)

podrit "tan podrits estem" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 243)

podrix "tot archila y arena; y el moll de damunt un tarquim que crema y podrix tota llabor" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.308)

podrix "y si la deixen maurar es podrix" (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.12)

podrixca "que l'aigua es repartixca / y l'arrail no podrixca" (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.70)

podrixca "Y yo... que es podrixca la llabor" (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

podrixca "qu'en un presili es podrixca" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 9)

podrixen "andana de sebes, ahon el llauraor aparta les que se grillen y podrixen" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

podrixquen "podrixquen" (Alcanyís: Regiment preservatiu, 1490)

poema -del lletí *poēma*: "A les festes de Valencia / va un poema en valenciá" (Rios, Joseph, en Quinta Centuria, 1749)

poema "quín poema sinfónic hauría compost" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)

poema "d'un poema d'amor" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.9)

poesía -del lletí *poēsis* y fr. *poésie*: "totes eren ficcions de poesia" (Martorell: Tirant, 1460)

poesía "poesíes / e tragedies: /tots altercaven" (Roig: Espill, 1460)

poesía "poesía era pera el foraster Amparo" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.17)

poeta -del lletí *poēta*: "que ls grans poetes" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

poeta "algún esqueix de poeta" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

poeta de carreró "al poeta de carreró que l'ha composta" (El Pare Mulet, 1877, p.36)

poeta “absort y petrificat quedá el poeta de Beniopá” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.214)
poeta de carrer estret "contá el cas a un amic seu, poeta de carrer estret" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)
poétic “en el poétic aduar ahon descansa el llauraor” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)
poética “estás poética... com sempre” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.7)
poétiques "poétiques clarors" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)
poetisat "poetisat per..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)
pofía –puguera ser lápsus del manuscrit, per *porfía*: “¿Conque estant adoquinat / pofía fer clots?” (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.40)
pogut, si que m’has –eufemisme per fotut: en l’eixemple, la novia ducta del novio: “¿de aón vens ara tan tart? .-Del Secanet .-No tens mal Secanel.-¿Qué no vinc yo del Secanet?¡Ara si que mas pogut?” (Canyisaes, Monóver, 1908, p.87)
pol a pol, de –del lletí *polus*. D´un pol a l´atre, de Nort a Sur: “perque de Pol a Pol / ningú...” (Ortí, M.A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, poesía de Morlá, 1656)
pol y figa -frase paródica en semantisme ductós; parlant de la plaseta de Sent Bult y d'un vigilant “de pol y figa que pose remey y asegure la tranquilitat als veins” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.347)
Pola, Isla de Santa "y los que peixcaran prop la isla de sancta Pola no paguen algun dret als de Elig" (Taraçona: Institucions del Furs, 1580, p.94)
Pola, Santa “Santa Paula, que en valenciano se llama Santa Pola” (Mayans: Ilici, 1771, p. 37)
Pola “Santa Pola, el sego, el que en la guitarra...” (La senserrá del mercat, 1871)
polac “polach: polaco” (Escrig: Dicc. 1851)
polac “polach: polaco” (Gadea: Voc. 1909)
polaca “polaca torne a ser ya” (Coloqui de Pepo Canelles, c, 1780)
polaca, paella -en sentit metafóric y polític: "¿Pues y tots els que chuplaben / de la Patria la mamella, / y en la polaca paella / fondo cullerot ficaben?" (Calendario profético, año 1855, p.131)
polaca “alló no era corporasió progresista, sino polaca; que els polacos no faríen més...” (El Mole, 20 de febrer 1856)
polaca “y botes a la polaca” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 19)
polaca “he renyit en la polaca perque la ...” (El Bou Solt, 1877, p. 264)
polaca “li fa goig ¡Pobra polaca!” (Escalante: Un buen moso. 1889)
polacaes –males accions: “y ha cometut tota clase de polacaes” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)
polacra -del lletí *polacra*; embarcació en creu, de dos o tres pals: “la polacra Esperanza... eixirá u d'estos día pera Gaeta” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.5) (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.5)
polaco –natiu de Polonia. A principis del XVIII vixqué en Valencia un popular Pauet lo Polaco, quixaler, arrancaquixals o dentiste que fea de curander, present en coloquis: “també lo senyor polaco, / que fa rogle en lo Mercat, / es presis me favorixca” (Romans... el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)
polaco “si era moro, christiá. Paver lo Polaco” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)
polaco “també Pauet lo Polaco / es molt

forsós invocar" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

polaco "vosté no sab el polaco" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

polaco –desde'l temps de Pauet lo Polaco, que fea de dentiste, es digué real o metafóricament 'polaco' a qui furtava o arrancava dasta'ls quixals. L'eixemple aludix a la criá o 'mosot' del sinyor Cantó el Tonyiner: "¿Cóm vivim, so Cantó? Vosté no sap lo polaco que te en casa .-¿Cóm polaco? Pues es clar / que polaco te de ser, / que li trau dents y quixals./ Eixe mosot (una chicona) de Tabernes" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

polaco "lo polaco em demaná vint reals" (Coloqui de la Mosa de Polvillo, c. 1800)

polaco "deprenint el guirigay entre els polacos y els..." (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

polaco "¿Y ha de valdre menys el vot / de tots que el particular de un polaco o...?" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

polaco "y negres, y prusians, y polacos, y grecs" (El Mole, 1841, p. 220)

polaco "vingué a Valencia un polaco de gran fama pera arrancar quixals" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 198)

polaco "els polacos d'ara y els polacos d'avans" (El Mole, nº 50, 1855)

polaco "de polacos y santons, / y atres..." (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

polaco "el Polaco, sentat en un taulaet... tramusos y cacahus, pregona el Polaco" (Canyisaes, Monóver,1908, 1913, pp.91, 221)

polaina "polaina: madero o viga que tiene diferentes usos. La que sirve para sosterner tabiques, aldabía" (Escrig. Dicc.1887)

polar, regió "els habitants de les regions polars" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

polayna –del fr. *poulanne*, pell de Polonia, *poulaine*; varietat de botes: "les llargues polaynes" (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1455)

polayna "dos polaynes de or y seda" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

polayna, empolaynat "y va ben empolaynat" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

polaina "per altes polaínes" (Almanac La Traca, 1920, p.42)

polca, polques –ball d´orige polac y étim confús, ¿del dialectal *pulka*?; 1ª doc.: "anar sempre per salons ballant valsos, polques y..." (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.15)

polca masurca -del polac *mazurka*, derivat de *Mazuria*, regió de la antiga Prusia: "y esta nit vaig al ball /...les polques masurques" (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.23)

polca –arracades en tres penjolls de perles, dutes per llauraores del Reyne de Valencia; en l'eixemple, l'anticuari vol furtar al llauraor estes joyes: "al anar a guardarme el mocaor se m´engancharen unes polques que havía damunt la taula" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

polca de llaurahora "destacant les polques que li había regalat el padrí" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.20)

polémica -del gr. *πολεμικός polemikós*: "estem dispots a mantindre polémiques" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

polemiste “polemiste” (Escrig: Dicc. 1887)

polemiste “el competent polemiste” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

polees, fer “fes gimnasia, fes polees” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 13)

polémic -del grec πολεμικός *polemikós*: "polemich" (Escrig: Dicc. 1851)

polémica “considerant les polémiques periodistiques” (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.1)

polémica “sostindrá polémiques en tots” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.332)

polémica “mantindre polémiques y...” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

poletana. figa -de *(na)poletana*: “figa poletana, en Benigánim” (DECLLC)

poleví “qué desbarat! Yo un poleví y una corbata” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

poli, la “Arre, goses malfaeneres, / que campeu perque no hia / una poli que's preocupe / de portarvos al chusgat” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

poli “quirda a la poli” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 16)

poli “y a vore quí de la poli diu a un...” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)

poliantea “poliantea: colección de noticias diferentes” (Escrig: Dicc. 1887)

policía -del lletí *politīa*: “vostra gran policia” (Pineda, Andreu: Carta a J. F. de Heredia, 1562)

policía “policia: agent de policia. Segons el Dicc. Aguiló está documentat en Valencia l´any 1813” (DCVB) Crec que Alcover y Guarner aludixen als documents que seguixen.

policia “Con que, Tito ¿ya s´ha acabat alló que dien la Policia? .-Sí, home: ya ham eixit de aquell tribunal de lladres..., allí estaben (sic) los que es titulaben Comisarios de Policia, y es feen dir...” (Pósense a rahonar Cento, Tito y Quelo de Payporta, Imprenta Brusola, 1813)

policiaco, polisiaco “a la millor noveleta de asunt polisiaco” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

policians –tot pareix que seríen agents colaboracionistes dels francesos: “...coneixem pera res / lo mateix que als policians” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

polícrom "polícrom de colors de realitats" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

polichineles “una funsió de polichineles doná per u del Pinós” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)

Polifemo -del grec antiu lletinisat, *Polyphêmos*, jagant cíclop que ix en la Odisea: “si dels infels Polifemo y Golies” (Ausias de Sent Johan, c.1498)

polilla -no es referix al insecte (*palometa,* en val.) sinos a lo que destruix moral o políticament algo: “Sent Antoni me guarde d'esta polilla, y fasa el milacre” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

polillar -encá que'n valenciá tenim *palometa* pera nomenar a la '*polilla*' del castellá, el derivat *polillar* estaría, segons Corominas, emparentat en el lluntá mosarabisme *paulela, paulilla*, que donaría derivats com l'andorrá *apaulillarse* o el port. polilha. En el Llibre del Repartiment ix el mosárap valenciá Abin-Paulella (s-XIII) y, entre'ls numerosos eixemples morfológics que oferixen les romániques hispániques tenim *balboreta, palbureta,* que tenen paregut a nostra palometa (cast. polilla) que, pot ser, no vindría del lletí *palumbus*, sinos que sería una

acomodació per etimología popular; y, per tant, nostre verp *polillar* estaría emparentat en aquell *´paulella'* del 1200: “allí es ahon debía estar, / en la presó, polillanse” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.13)

polillat “el (h)ábit polillat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.206)

polillat “el trache está polillat” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

poliment -producte fet de resina y alcohol, que servix asobint pera lluir fusta : “y arrimar el poliment” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.29)

polimentaora “ungles de polimentaora” (Castañer: Es necesita un Tenorio, 1934, p.6)

polinari, ball del “una Danceta de Chiques (...) la mehua Roseta / si que se haguera portat / perque el Polinario el balla / a la *Ley*” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

polinari –en valenciá aludix al presumit, gallart, molt polit, etc.: “y Jaumet el Polinari” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

polinarios “esta clase es dels fachendes o polinarios” (Relació crítica, 1784)

polinarios “tot son polinarios” (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

polinomi -en 1931 encá no estava catalanisat del tot CS, per lo que fa ansisam de val. y cat. caóticament: “Polinomi: Ya estava ell...” (Salvador, C. : El maniquí d’argila, 1931, p.4)

poliol -del lletí *pulēium:* “lo poliol secat al sol” (Roig: Espill, 1460)

poliol “es diu poliol” (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

poliol "rollets en oli y coques fines que anaben arremullant prou asobint en bon poliol y aiguardent anisat" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.76)

poliol -parlant a un sort: “¡Bon poliol estás tu!” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.20)

poliol, més inosent que una tasa -castellanisat en *poleo*: “que tu... eres més inosent que una tasa de poleo” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.23)

polir, polidament “ans se desixen polidament” (Roig: Espill, 1460)

polir “una chica... per més qu'es polía... un novio en quí casarse no...” (La Matraca, 30 /06/ 1916, p.3)

pólisa -del it. *polizza*: “estich contant la pólisa de un canonche” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pólisa “be; yo li firme una pólisa cara” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.28)

polisera “pero, ¿hiaurán dones qu'es presten aser poliseres?... la polisera li diu” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

polisero –cast. *policía*; cat. *policia*: “y porta dos dents postises / que li va fer saltar / d’un trompis un polisero” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.32)

polisero “eren com tres poliseros” (Liern, R. Mª: Telémaco en l’Albufera, 1868)

polisero “em visten de polisero” (Colom: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 25)

polisero “fon polisero” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.7)

polisero “y el detingué un polisero” (El Pare Mulet, 1877, p.32)

polisero “els pinchos y els poliseros” (Llombart: A Agustí Cabanilles, 1877)

polisero “buscar a un polisero” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
polisero “s’en va més cremat que un polisero” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 11)
polisero “vingueren els poliseros” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.3)
polisero “els poliseros s'angulliren gots de vi” (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)
polisero “ix un polisero en uniforme” (Don Juan Treneta, 1899, p. 11)
polisero “Un polisero em seguix” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.25)
polisero “poliseros, aguasils y demés autoritats” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.16)
polisero “y polisero d’eixos que...” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 25)
polisero “carboner, polisero, pregoner...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)
polisero “polisero, si tú vols...” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 8)
polisía, policía -del lletí *politīa*: “y policía” (Martí Pineda: Disputa de viudes y..., 1561)
polisía, policía “com valgueren bons reals, /uns es feren polisíes, / atres...” (Rahonament de Chusep el Bo, 1813)
polisía “la ful no es atra cosa que la guardia munisipal y la polisía” (El Bou solt, 1877, p. 86)
polisía “acudix la polisía” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.216)
polisilábic “polisilábic” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
polisílabo “polisílabo” (Escrig: Dicc. 1887)
polisman -parlant dels Estats-Units: "fon portat en l'acte... per un polisman y condenat a..." (El Mole, 05/ 04/ 1870, p.130)
polisó –-del fr. *polisson*; falda curteta molt estová, en armasó o teixit almidonat, per baix d'atra llarga: “la que d'agüela pasa / y encara du polisó” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.3)
polisó “y si per ell fora portaríem polisó” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.34)
polisonte “y un polisonte del casco” (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)
polit, polir, polidament -de *polīre*: “vestiments a polir o a sarzir” (Furs de la Ciutat e Regne de Valencia, c.1300)
polit “blanca, polida” (Roig: Espill, 1460)
polit “la muller ha parit un fill polit” (Esteve: Liber, 1472)
polit “versos... polits, galans” (Siurana: Disputa de viudes y donzelles, 1561)
polit “lo curiós, polit y noble” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
polit “un polit y entortillat riu” (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 5)
polit “polit y garrit está lo Carrer de Zaragoza” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 3)
polit “oposa polit (valenciá) a *bonic* barceloní” (DECLLC)
politeista “eixersíen en la relichó politeista” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)
polític -del lletí *politĭcus*: "polític" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)
polític, gábula de “en gábules de polítics” (El Mole, 20 de febrer 1856)
política, frut de la “y els fruts de la política” (El Mole, 1840, p. 85)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

política, llangosta “la llangosta política, que per aon pasa no deixa un brot” (El Mole, 12 de febrer 1856)

política "en política tinc el meu modo de pensar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

política "deteste la política" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

politiqueros “com diuen els politiqueros” (Semanari El Blua, Castelló, 21 /3/ 1892, p.1)

polka –ball documentat desde’l 1830 en Bohemia, pot derivar del chec *pulkao* o del polac *polska*; 1ª doc.: “escomense ¡una habanera! ¡una polka!” (BNM, MS. Alemont ti li, c. 1870, f. 9)

polka “o la polka, que les posa més enseses” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 8)

polmonía “si es polmonía” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 124)

polo -anglicisme, joc de ginets en pilota de fusta: “se organisen partides de polo” (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

polo “al polo, criquet, reme, monte, tire...” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.27)

polo –de chel en sucre, chocolate, llet, etc.: “gastarli una broma al chic dels polos” (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.28)

poloneses –el valenciá distinguix entre *polaques* y *poloneses*, gentilici el primer y nom d´unes botes el segón: “el sabater... les últimes poloneses apenes...” (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p. 10)

Polop –el topónim es documenta en temps de Jaume I. Com testifica Simonet, *polop* y polopo eren mosáraps: “alqueria de Polop” (Llibre del Repartiment, a.1249)

Polop –del lletí *populus*, d´ahon naixqué el valenciá *chop*, pareix que també doná el topónim mosárap valenciá Polop y el cast. *Polopos* d´Almería (DCECH, 2, p.391)

polopins “a tots els amigachos polopins y les chicotes polopines” (El Tio Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.4)

polp –cultisme valenciá, del lletí *pōlypu*; cast. *pulpo*, cat. *pop*: 1ª doc.: “sepies, polps” (DECLLC, en text valenciá de 1324)

polp “polp” (March, Jacme: Dicc. 1372)

polp “polp e serena” (Roig: Espill, 1460)

polp almesquer “polp almesquer” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 535)

polp “polp, peix” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

polp “polp, polps” (Orellana: Cat. peixos en lo Mar de Valencia, 1802)

polp “polp: pulpo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

polp “posar a ú com un polp” (Escrig: Dicc. 1887)

polp “madur a colps, com un polp” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 42)

polp “polps, sepietes y morralla” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

polp “¡cara de polp recalfat!” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.36)

polp, posar a u com un “posar a u com un polp: castigarle dándole golpes o azotes... En valenciano, maltratarle de palabra” (Escrig: Dicc. 1887)

polp “un polp se li va agarrar” (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897, p.3)

polp “trucha... polp” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

polp “una fartá de polps y sepia” (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.3)

polp “llobarros y un polp” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 8)

polp “¡Qué sanc en seba! ¡qué polps!” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.35)

polp “el polp se desespera” (Pensat y fet, Falla Llibertat del Cabanyal, març, 1920)

polp, fer a u com un –donarli colps a algú, com es fa als polps pera ablanirlos; també insultar: “si torna la fas un polp... hui la fet un polp” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

polp, mencharse les cames com el “el comers tindrá que mencharse les cames com els polps” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

polp “apegats a la paret com un polp” (Peris: La peixca de la ballena, 1926, p. 6)

polp, tentáculs de “com poguera fero un polp en los tentáculs” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

polp, tinta de “en tinta de polp” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.11)

polp “més negres que la tinta de polp” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 16)

polp “va a eixir fet un polp”, de la sequia (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.27)

polp “treballen en poca llum, / mes podrás vore perchancs / y aixina, com entre fum, / clóchines, polps y carrancs” (El Fallero, març, 1928, p.22)

Polp, Café del -café del antiu Cabanyal: “que ix del Café del Polp” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.43)

polp “el polp que no es peix fi...” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p.)

polp “polp” (Fullana: Ortografía valenciana, 1932, p. 31)

polp “a un bacallar, / ... un polp” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

polpa “sopes o pilotes o polpa” (Pou: Thesaurus, 1575)

polpa “polpa: pulpa, carne sin hueso” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

polpeta “de chulles, sinse deixarmen tastar ni micha polpeta” (Esc.: La herensia, 1880)

polpós “polpós: pulposo” (Escrig: Dicc. 1851)

polput –del lletí *pulpa*, molla de carn, de frutes...; es arcaísme inusual en valenciá: “en eixa polput” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

pols, la -del lletí *pŭlvis*: “sobre la pols que en terra sta” (Roig: Espill, 1460)

pols, qui no vullga “y el que vullga pols, que no vacha a la era” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.59)

pols de sucre “y el durli eixe día dos bescuits en pera, en confitets per damunt y en pols de sucre” (El Fallero, març, 1921, p.4)

pols a pols, de –del lletí *pulsus*; castellá *sien*: “un ben (l)larc clau... per lo cervell / li fon ficat, /... de pols a pols” (Roig: Espill, 1460)

pols, el “pols: sien” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

pols, péndrer el “de que'ls prenga el pols” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

polsos, els “dos melenes per els polsos, / darrer, el coll afaitat, / un sigarret en la boca” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)

pols, polsos “posat un mocaoret / per los polsos, no et costipes” (Campos Marte,

J.: El salonet de les flors, 1890, p.22)

pols ni remolí, no móurer "en sa vida crech que tampoch havía mogut pols ni remolí, com solem dir" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.29)

pols, polsos -parlant d'una chicona: "patilles en els polsos y puntes de bandolina en el front" (El Fallero, març, 1928, p.12)

pols, polsiste –del lletí *pulsus*; castellá *pulso*: "polsiste: pulsista, médico que sobresale en el conocimiento del pulso" (Escrig: Dicc. 1887)

pols del cap, el "si me pega en lo pols, ya estaría soterrat" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.13)

pols, triar a "beserros que li tría a pols el seu padrí" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

polsa -parlant de les chiques del poble: "y a la talluda / la polsa chitá y la toca" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.7)

polsá "polsá: pulgada..., polvo..." (Escrig: Dicc. 1887)

polsar -vórer si el pols va anormalment rápit o aspayet: "se moría la chiqueta... la polsá, l'auscultá y..." (La Chala, 8 de maig 1926, p.5)

polsaes "tres kilómetros, cuatre pams y dos polsaes" (El Tio Cuc, nº152, Alacant, 1917, p.3)

polse "¡Ni triantlos a polse!" (Valls, Enrique: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 3)

polseguera –sustantiu valenciá que pasá a Murcia y Catalunya; 1ª doc.: "polceguera: polvareda" (Ros: Dicc. 1764, p. 188)

polseguera, una –abanda de la pols remoguda per el vent, també remolí de gent, alborot y corregudes: "y yo diguí: Si els puchara / a estos (uns bous) la mosqueta al nas, / qué polseguera es mouría" (Sento y Tito... lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

polseguera "y mohuen gran polseguera , / qui tira en alt la montera, / qui brinca y fa cabrioles" (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)

polseguera, armar "arme yo més polseguera que..." (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

polseguera, móurer (o moure) "sinse moure polseguera" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

polseguera "la polseguera qu´armen alguns" (El Bou solt, 1877, p.150)

polseguera "una polseguera" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 33)

polseguera "y de moure polseguera" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

polseguera "la polseguera qu'han armat" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

polseguera -també embolic: "¡pos menuda polseguera no han armat Moliná y Pedrigó en la dichosa porfía!" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

polseguera "armant la gran polseguera" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

polseguera "qué polseguera" (Peris: Sal de la figuera, 1917, p. 7)

polseguera "una cosa ben demaná ha mogut tal polseguera" (El Tío Cuc, nº 141, Alacant, 1917, p.3)

polseguera -gresca entre veins o familiars: "polseguera, / pero polseguera bona .-Que tocata me s´espera si se desperta la dona" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps,1921, p.4)

polseguera "y armen una polseguera!" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

polsera "ni es posava alt de polcera"

(Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 20)

polsera, alta de –mostrant orgull y coentor, despreci als atres: "está més alta de polsera que nengú" (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 15)

polsera, alta de "no cal que te poses alta de polsera perque sigues novia de Rafelet"

pulsera -l'us de *pulsera* en valenciá era per fugir de l'ambigüetat dels derivats de la pols: polseguera, polseta, polsós, etc.: "boniques toques, / ganchos, pulseres y ahulles" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

polsera "Marianeta está alta de polsera" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 8)

polsera "molt alt de polsera: vano y orgulloso" (Escrig: Dicc. 1887)

pulsera "quínes pulseres d'eixes bones" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

pulsera, rellonchet de -la variant en tancament vocalic *-u-* es la més escoltá en valenciá modern: "cuant l'ixqué la primera dent me regalaren un rellonchet de pulsera chicotet" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.10)

polsera, pulsera "el rellonchet de pulsera" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)

polseres "polseres, spills, orelleres" (Roig: Espill, 1460)

polseres "les polseres per dins" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

polseres "les polseres li haguera dat pera peres" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

polseres -parlen un sabater y el client: "tinc bona vista, me pense, y no es presís que me fique la bota per les polseres" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.5)

polseres de barraca "pegarli foc a les polseres de la barraca" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.19)

polserut "polseruts lleons" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 19)

polserut "un llaurador polserut" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.67)

polserut "Que te polseres abundants; castellá *guedejudo*, *melenado*" (Gadea: Dicc. 1891)

polserut "dimoni polserut" (Morales: Noveletes de l´horta valenciana, Barcelona, 1910)

polseta "saragata y polseta mourem" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

polseta "la bolsa dels perdigons...de polseta" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 11)

polseta "pólvora de polseta" (Escrig: Dicc. 1887)

polsosa -1ª doc.: "si la calsa es polsosa" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

polsosa "vol dir gent polsosa" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 40)

polsosa "pereosament per la polsosa carretera" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

poltró -de l'it. *poltrone*: "poltró: floxo, perezoso, negligente" (Ros: Dicc. 1764, p.188)

poltrona –dona pereosa: "si asó fan les faeneres, / les poltrones qué farán" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

poltrona –caira poltrona o butacó, del italiá *poltrone*: "de fer poltrones... y més llustre en els tallers" (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.423)

poltrona "a descansar de la poltrona del ministeri" (El Tío Nelo, 1870)

poltrona “com a orde... desde la poltrona” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

poltrona, caira “oferiren una cahira poltrona... ampla, cómoda, de garrofera forta ” (Almanac La Traca, any 1922, p.44)

poltronería “mes eixa poltronería / prontament la curaría” (Festes beatif. Juan de Ribera, 1797)

poltronot -parlant d'un sinyor "mol poltronot" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.1)

polució -del lletí *pollutio, -ōnis*: “polució” (Escrig: Dicc.1851)

polvets “en uns polvets” (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, c. 1800)

polvets “li tirá uns polvets en les calses” (Haro: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.21

polvillechar “beure vi y polvillechar”, tabaco (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 13)

polvo de tabaco –del lletí **pulvus,* n'hian diferencies semántiques en el també valenciá *pols*; en l'eixemple equival al cast. *rapé*: “ara el so Christófol pren un polvo; Goriet se torca la suor” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

polvo, pendre un -encá que referit al rapé, el sentit sexual estava present: "de arrimar un poc la closa,/ pendre un polvo y estornut" (Calendario profético, año 1855, p.129)

polvo, un -acte sexual: “un polvo... eixe vici” (Niu d'abelles, 1876, p.133)

polvo –eufemisme del acte sexual: “y com may falta malicsia / ...no falta algún socarró / qu´en irónica sonrisa / li pregunta fent el maula: / - ¿Y rapé, no en portes, chica?/ A mi, no sent fumaor, / sols algún polvo m´anima./ -Es masa fort el rapé / pera el nas d´un mariquita” (El Pare Mulet, 1877, p.100)

polvo -en connotació sexual: “—¿Y rapé, no en portes, chica? A mi, no sent fumaor, /sols algún polvo m'anima” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.38)

polvo -joc de paraules en semantisme erótic: “mon deliri es el rapé, / a tots mos agrada un polvo” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

polvo -com a acte sexual: “—...no me entra .—En uns cuants polvos li entrará millor” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

pólvora de tro -del lletí *pŭlvĕra*: “pólvora de tro” (DCVB, doc. valenciá del Archiu del Patriarca, any 1409)

pólvora de bombardes “per rahó e preu de noranta lliures de pólvora de bombardes” (DCVB, en doc, valenciá del Archiu del Reyne de Valencia, any 1472)

polvora d'arcabús “polvara (sic) de arcabús” (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)

pólvora fina “pólvora fina” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pólvora, ser u una “ser u una pólvora: ser muy vivo, pronto y eficaz” (Escrig: Dicc.1887)

pólvora molt torrá, tíndrer la “tíndrer la pólvora molt torrá: dícese del que se incomoda por el más leve motivo” (Escrig: Dicc.1887)

polvorí “porter del Polvorí” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

polvorí de Paterna "el Polvorí de Paterna" (La Traca, 19/ 03/ 1892, p.1)

polvorisar “polvoriçar” (Escrig: Dicc. 1887)

polvorisat “polvorisat” (Roig: Espill,

1460)

polvoriste –cast. y cat. *polvorista*: "Vicent Amat, polvoriste de Elda" (Archiu Mun. d'Elda, Procés de Miquel Garcia, 1650)

polvoriste "polvoriste" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

polvoriste "polvoriste" (Cano, Mª A.: Libre del Mustasaf, en doc. notarial d'Elig, 1761)

polvoriste "Lluch Soler el polvoriste" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 114)

polvoró "un polvoró y una copeta de kola" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant,1917)

polvorons "tortaes... polvorons" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

polvorosa "hui preniem polvorosa y anavem ahon ells..." (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 6)

polvos –polisémic, el valenciá distinguix entre'ls polvos dels pixavins, en bona aulor y ficats en peluques y roba; y la pols que embruta, del carrer o camp: "el front hasta els ulls tapat, / polvos per tot lo vestit" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

polvos d'arrós "...el cabell al día, /li posen polvos d'arrós" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.33)

polvos de gas, llavar en -parlant d'un llansol: "casi tot desfilarchat./ El llavá en polvos de gas"
(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.204)

polvos -en cárrega sexual; en la perfumería, una sinyora diu: "—Eren molt roins, María, /els polvos que l'atre día / el teu amo me doná" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

polvos de fel "un quinset de polvos de fel de vaca" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)

polvos de murta –cat. *pols de murtra*. "també cotó en pel, polvos de murta" (Ros: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

polvos de murta "demana els polvos de murta" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.9)

polvos -en doble sentit sexual, parlant d'uns sabates que li entren a Enriqueta: "l'amo del establiment … uns pocs polvos li posá y se la ficá al moment" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

polvos de la Mare Celestina "els polvos de la Mare Celestina... dihuen que curen tots els mals" (Gadea: Tipos, 1908, p. 184)

polvos seguidors "que li va tirant polvos seguidors" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.15)

polvos seguidors -beguda ahon s'han ficat polvos en propietats bruixerils y narcótiques, y aixina ix en Blasco Ibáñez: «turbarle de tal modo... y habría dado al viejo "polvos seguidores"» (Blasco Ibáñez: Cuentos valencianos, Prometeo, sf, pp. 41-42)

polvos d'alabastre "dels polvos d'alabastre" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

polvos, el día dels -irónicamente, el retor parla de Carnistoltes, y de les moltes chiques que's queden en estat: "afortunadament ha pasat ya el día dels polvos" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

polvos "m'ha prohibit els polvos de la marca Faber" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

polvos seguidores "dónali polvos seguidors" (Almanac La Traca, 1920, p.7)

polvos "eixos polvos els donará un gran dolor de ventre, pero res més" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.13)

poll –del lletí *peducŭlus*; nom de diferents insectes parásits: "y polls de gallina" (La Brama, 1497)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

poll de mar –varietat de crustacis chicotets; cast. *piojo de mar*; 1ª doc.: "poll de mar" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.577)

poll de vi –en sentit figurat aludix a un tipo d'evilleta: "çabatetes en son tacó... y evilleta o poll de vi, coset... morrionet de pelfa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

poll de gallina "polls de gallina dd día, / y de nit... no vullc parlar" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.5)

pollet del taroncher "en qué consistix la enfermetat dels taronchers. Uns diuen que está la causa en una espesie de pollet que s'aviva en les rails" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.287)

poll de lloca "el cos com un poll dels de lloca" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

poll negre -parlant de taronches bones y roins: "l'atra fruta, de 'poll negre' y raquítica" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

poll en poll llémena cría "poll en poll llémena cría, y es una gran veritat" (Gadea: Tipos, III, p.142)

poll roig -parlant dels taronchals: "el poll roig" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.8)

polla d'aigua "cast. Gallina de agua; val. Polla d'aigua, Polleta" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.23)

polla de baralla -cantitat de dines que's fica en la taula juant al burro en la baralla: "d'a cóm chuen? .-d'a tres águiles la polla" / (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.14)

polla –chicona: "vosté dispense, polla, si la meua presencia..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

pollaca –barquet paregut al bergantí: "tiremli a la pollaca" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

pollaca sarda "una fragata fransesa, una pollaca sarda y un atra napolitana" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

pollanquí "la muller del carrechaor de aigua, apodat el pollanquí" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.4)

pollar –cast. *empollar*: "así colomins, / allí hous a mig pollar,/ allá com fan lo niuet" (Ros: Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

pollastra "eixa pollastra, o castic" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

pollastre –del lletí *pullaster*. Mosarabisme valenciá (1ª doc. en doc. valenciá del 1321), pasá més tart al catalá y castellá (DRAE): "gallines, pollastres, rayms" (Ginart, N.: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.275; Ginart reproduix un antic Fur de Valencia, del sigle XIII o XIV)

pollastre -1ª doc.: "Oriola... pollastres que tenien en la dita alqueria" (Cabezuelo, J.: El negocio del rapto en la frontera de Orihuela a principios del XIV. ACA. C, proc. en cuarto, nº . 1621, f. 2, any 1321)

pollastre "pollastre" (Esteve: Liber, 1472)

pollastre "pollastre" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pollastre "quin mal pot fer un pollastre" (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

pollastre "molts se menchen los pollastres" (Ortí. M. A.: F. Can. S. Tomás, 1659, P. 98)

pollastre cubertorer "una lliura de chulles, un pollastre cubertorer... caragols y tomates" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pollastre –fadrí remilgat y envarat: “s´asomen les chiques... y fent les coquetes / menuts y pesetes / tiren als pollastres qu´entonen cansons” (El pare Mulet, 1877, p.44)

pollastre tomater “a comprar venía uns cuants pollastres... -Els hia tomateros / pera qu'els chaleros estiguen contents” (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

pollastreres “han entrat ara les pollastreres y alló no hia qui hu resistixca” (Blasco y Escrig, Eduart: Día de mercat, c.1890, p.1)

pollastres tomaterets “també porte en el sarnacho dos pollastres tomaterets” (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)

pollastret “li farem el pollastret” (El Mole, 1840, p. 4)

pollastret “un troset de sofrasá, el pollastret” (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

pollastro , pollastró –de gran tamany: “¡Ah! bon día ¿Es vosté Saoro?¡Chica, quín pollastró! .- Si sinyora, es un capó” (Canyisaes, Monóver, 1912, p.208)

polldeví “yo un polldeví” (Ros, Carlos: Coloqui nou de les dances, 1734)

pollechá -acte d'arreplegar els pardals cobrats en l'Albufera: “en acabant la pollechá” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

polleguera –del lletí *pollĭcarĭa*: “valenciá polleguera: castellá *quicio* de la porta” (DCVB)

polleguera -1ª doc.: “post de fusta ab polleguera” (DCVB, en doc. valenciá de 1410)

polleguera “*in memendo* pollagueres al portal de...” (DCVB, doc. del Archiu R. Val. 1431)

polleguera “polleguera de dites portes” (ARV, M. Racional, 4563, Obres C. d’Alacant, 1468)

polleguera “ni porta de aposento en polleguera” (Ros: Adages, 1736, p. 77)

polleguera “polleguera: ... piojería, miseria, escasez” (Escrig: Dicc. 1851)

polleguera “no eixir may de la polleguera: jamás salir de harapos, miseria” (Escrig: Dicc. 1851)

polleguera a una chicona, pixar la –idiotisme paralel o agarrat del castellá *mear el quicio a una joven*: novio o pretenent d´una chicona, o que va a charrar en ella a la porta de sa casa: “Chordi, si t´ix tort el conte, / píxali la polleguera / a eixa chica carasera, / y vorás com te vol pronte” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.30)

polleres “allí vorán mil polleres / y dins les diversitats / dels coloms” (Ros: Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

pollería –conjunt dels fadrins d´un poble o bari: “la pollería del poble de San Visent está alarmá per la...” (El Tio Cuc, nº 197, Alacant, 1918)

pollet y una lloca, la diferensia no es poca entre un “la diferensia no es poca: més que entre un pollet y una lloca” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.303)

pollí –del lletí *pullinus*: “en pollí / no gens domat” (Roig: Espill, 1460)

pollí de vaca "no deu pagarse delme de pollins de vaques... ni de pollins de gallines" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.84)

pollí “vingueren tots a la junta / de pollins, ¡per Deu sagrat!” (Romans... declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

pollins “ni mos trate com a burros y pollins” (El Mole, 1840, p.103)

pollís -del lletí **pŭllīcĕu*; rameta o rebrot que ix d'una soca o rama; cast. *renuevo,*

vástago: "les falles, y més encara les bunyoleríes plenes de bunyols y el pollís de llorer que totes tenen eixos díes plantat a la porta" (Gadea: Tipos, 1908, p.279)

pollisó –no es recurs paródic d´aguasil polisero; sino equivalent al pollós (ple de polls y runa), que du el dicc. de Gadea: "cert pollisó de notari (...), al pollós notari" (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

pollisó "al dit aguacil ¡sagrat! / y li dic: ¡ah, pollisó, títaro..." (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

pollisons "pollisons de Valencia" (D. L. M.: Paper graciós, lo millor que ha eixit desta ma, 1745)

pollisons "los pollisons nom impedixen lo pas" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

pollisont –galicisme, de *polisson*; artilugi del vestit de les domes pera fer més abultat el tafanari: "y en pollisont y en manguits" (BNM, Ms. Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

pollo pera -castellanisme paródic, chicot cursi: "Un Pollo Pera que llevem / mos vol conviar, / y a gust aceptem" (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

pollo dátil, a lo -l'home li diu al chicot que no va "a lo pollo dátil, pero vas desentet" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

pollós "pollós" (Esteve: Liber, 1472)

pollós –qui patix de polls parásits o qui va brut, miserable, gorromí, etc.: "famolenc, gran pollós" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

pollós "este pobre vell pollós" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.208)

pollós –sinse dinés, brut, miserable: "el pollós comensá a crits" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

polloses "les coentes de este vehinat... y les cómiques polloses del entresuelo" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

polloses "y polloses cases de dormir" (El Fallero, març, 1929, p.16)

pollosos "com hau de parlar, pollosos, / si no podeu pantaixar" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

pollosos "cuatre pollosos morts de fam" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.41)

pollosos "eixército de famolencs pollosos" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.2)

pom -del lletí *pomum,* 'frut d'abre'; pesa esférica o d'atra forma feta de fusta, ferro, plástic...; cast. pomo, perilla, remate: "per pintar lo pom, pal e tallador de la tenda" (DCVB, en doc. valenciá del Archiu del Reyne, any 1440)

pom, poms "poms del temps de les chapes" (Gaçull, J: La Brama, 1497)

pom "pintes de pentinar llana, pales de ferro, poms" (Ocanya, Lluis de : Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)

pom, poms "els pomells de flor convertits en poms de verdes y menudes garrofetes" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

poma -del lletí *pōma*: "pendre una poma de hun laurador sens pagar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons. c.1400)

poma comares "pomes comares, / camueses y dols, si hia" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

poma sirga –(vórer sirga) Ix en frases fetes en cansons de cuna: 'La meua chiqueta es guapa, / si la mirem a la llum,/ pareix una poma sirga / collida en el mes de juny. / La chiqueta te soneta, / sa mare la dormirá / y se l'andurá a Valencia, / a vórer...'. També la trobem en el valenciá d'Arniches: "la megua

Isabel... / si la mirem a la lluna / pareix una poma sirga / collida en el mes de juny" (Arniches, C.: Doloretes, estrenat en 1901, p.8)

poma camuesa "una poma camuesa" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

poma del agre dols "com si fora una poma del agre dols" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.13)

pomá "molta pomá de astoraque" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 14)

pomá "pomá de pells de anguila" (Colom y Sales, J.: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 8)

pomaes "totes estes pomaes... de serol" (Bellido: Un francés de Rusafa. 1876, p. 19)

pomell "pomell, valencianisme" (DECLLC)

pomell de prunes "pomell de prunes" (Ros: Dicc. 1764, p. 198)

pomell "ya en tenim sinc en un pomell" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

pomell de bacores "pomell de bacores" (El Tabalet. Valencia, 1847, p. 110)

pomell de flors "tirant la flor a pomells" (Segundo Cent. de Ntra. Sra, Desamparados, imp. Martínez, 1867)

pomell de flors "d´unes flors tan fines... veu vosté aquells pomells" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.19)

pomell de bacores "ahon un pomell de bacores..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.530)

pomell de roses "pomell de roses" (Liern, Rafel M.ª: Sesió d'Honor, 1895. p.8)

pomell de chesmil "dos pomells de chesmils" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

pomell de flors "els pomells de flor" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

pomell de flors "¡Quin pomell de flors!" (La Traca, 23 agost 1913)

pomell de roses "un pomell de roses fresques" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

pomell d'or "pomells d'or" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

pomell de carchofes "un pomell de carchofes" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

pomell de clavellines "com un lluminós pomell de clavellines" (Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, setembre de 1962)

pomellet "lliris... un pomellet nugar" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

pomellet "pomellet de sireretes" (BNM, Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 20)

pomellet "la cupletista Flora qu´está feta un pomellet" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

pomellet "pomellet de lliris" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.14)

pomera "pomera: manzano" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825). Ix en lletres populars: 'El meu Pepico es l'amo / del corral y del paller, / de la llimera y pomera / y les flors del taroncher'.

pomera -sinyora que ven pomes: "¿Pomera, pesa dos lliures de pomes?" (Liern: En les festes de un carrer, 1864 p. 31)

pompa -del lletí *pompa*: ostentació de riquea en vestits y arquitectures efímeres, ceremonials aparatosos, etc. Es vocable dels clásics valencians "pompes e ufanes" (Ferrer, St. Vicent: Serm. c.

1400)

pompa “ple de pompa” (DECLLC, en text d’Ausias March, c. 1435)

pompa: “sens acompanyament ni pompa” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1607, f.117)

pompa “pompa mes bella” (Mercader, C.: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p. 100)

pompons –del fr. *pompon*; adorn de plomes, borla dels músics, militars, etc.: “van eixint els músics uniformats en fajins y pompons blancs” (Thous, M.: ¡Foc en l’era! 1900, p. 23)

pompós –del lletí *pomposum*: “pompós ni symoniatich, mas tot humil” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

pompós “conservant el ram pompós” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

pomposa “pomposa taula redona” (Martorell, Joanot: c. 1455)

pomposa “la cadira pompossa” (Martínez, Pere: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

pomposa “Crisóstoma... / tan pomposa, tan lluida, / tan bledana” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

pomposes “flors pomposes” (Lloant al Reyne de Valencia, V. de Laborda, 1802)

pomposeta “flor pomposeta de camp” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

pomposeta “una fadrineta pomposeta” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

pomposeta “qué rosa més pomposeta” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

pómul -del letí *pōmŭlum*: "els ulls afonats, els pómuls..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.18)

pómul "els pómuls un poc eixits" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

pómul "pómul: pómulo" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

Ponci Pilat “diem baix Ponci Pilat” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.60)

poncil -1ª doc. (?) “poncil” (Palmireno: Vocabulario del Humanista, Valencia, 1569)

poncil, ponsil -d'étim ductós, ¿del lletí *pōmu cītri*, frut del *Citrus*?: “¡Reina del ponsil!” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.20)

ponsil, confitura de “confetura (sic) de ponsil, pelailla, coca en panses...” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

poncilers “les fulles de poncilers” (López de los Ríos, Tomás: Academia, 1685, p. 25)

ponche –del inglés *punch*: beguda feta en rom o atres llicors alcohólics, sucre, suc de llima mesclat en llet, aigua o atre llíquit: “vins, refrescs, ponches...” (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.20)

ponche “si hiá un parell d’hous... fásam un ponche” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 10)

ponchet “no ha segut mal el ponchet” (Rochano: Els amors d’un torrentí, 1859, p. 5)

ponchet “fesli a la sinyora un ponchet en aiguardent” (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 18)

ponchet “¿Faré un ponchet?” (Escalante: Un buen moso, 1889)

ponderá “ponderá: cagada” (Escrig: Dicc. 1887)

ponderá –cast. y cat. *ponderada*: “ben ponderá” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

ponderant “ponderant les virtuts del...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)

ponderar -del lletí *ponderāre*: “mes el voler ponderar / les salves de artillería, / els bucs tots empavesats, / la aclamació de les gents” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

ponderat “ponderat” (Ros, Carlos: Coloqui de les Dances del Corpus, 1734, p. 3)

ponderat “y may prou ponderat” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

póndrer “póndrer els disfrasos” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)

ponedor -cast. *ponedero*; ahón les gallines fiquen els hous: “en aquell ponedor” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.87)

ponent -del lletí *ponens, -entis*; part del oest: “camí public, cequia enmig (sic), e de ponent... senda publica, cequia enmig, e de tremuntana...” (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, censal, 24 octubre 1408, f. 52)

Ponent “desde Llevant a Ponent, / tirant el carret de Febo” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

ponent “y pegantse una bolea, encala les pilotes en la teulá de ponent” (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

ponent en la pancha, dur “¡Quín aire de presunsió! /¡Cuánt Ponent porta en la pancha! / ¡Cuánt Llevant en los talons!” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)

ponent, día de "un día de ponent feu el milacre" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

Ponent "amagarse el sol per el Ponent" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.6)

ponentá –cast. *ponientada*, cat. *ponentada*: “ponentá: viento fuerte de poniente” (Escrig: Dicc.1851)

ponentá "la ponentá... brafaes d'aire sec y calent" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

ponentá, ponentaes -parlant del mes de joliol: “les ponentaes que solen fer, y el desfisi que...” (Gadea: Tipos, III, p.95)

ponentá –la ponentá, en joliol o agost, es un vent calent que t´aufega: “els mosquits... ixen en vindre una ponentá” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

ponentot “en l’estiu / y en un ponentot que brama…” (Palanca y Roca: Dos gotes d’aigua, 1871, p.14)

pons –veu valenciana del lléxic médic: esfors inútil, de y dolorós pera fer de cos (DECLLC, 6, p.681). Corominas, encá que reconeix la valencianía del vocable, no diu res de que cul també es diu *po* en valenciá, ¿relació entre po y pons? El colaboracioniste Labernia heu va introduir en catalá per 1839; 1ª doc.: “e mal de pons e de corrença” (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

pons “pons... pujos” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.189)

Pons –castellá *Poncio*: “enganyen a Pons Pilatos, / dient que...” (Mercader, C.: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.127)

ponsil “del eixarop de ponsil” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.20)

ponsonya -del lletí *potio, -ōnis*: “ponçonya, ponçonyós, ponçonyosament, ponçonyosísim...” (Escrig: Dicc.1851)

ponsonya “la gran ponsoña (sic) que tinc / contar tants apasionats...” (Rahonament de Chusep el bo, 1813)

ponsonya “se creu que no's res y la ponçonya s'el menja” (Gadea: Tipos, III, p.130)

pont -del lletí *pons, pontis*: “fer dins lo port un gran pont de fusta” (Martorell: Tirant, 1460)

pont de fusta “un pont de fusta levadís” (Martorell: Tirant, 1460)

pont de Cullera "y lo pont de Cullera es dels Iurats de Valencia" (Taraçona,

Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.185)

pont "els tres ponts que conduixen a l'Alameda" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.16)

pont "y en les tribunes, en los ponts, la Pasarela, en cafés y horchateríes" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.2)

pont aéreo "el pont de la Mar y el aéreo del Camí del Grau" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

pontarró -el vocable ha segut modificat en *Puntarró*, per etimología popular, en temps més moderns: "les demés *tantum* se reguen de la cequia del Pontarro" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca: Alegació de Pere Ros al síndic d'Alfara, any 1614)

Pontarro "les dites partides del Pontarro son les que..." (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contestació del síndic d'Alfara a Pere Ros, 5 de juny 1617)

pontet, fer el "no fases pontet ni trampa" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.13)

pontet "per una part el riu... de pedra,/ y per l´atra un pontet fet d´alfanic" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.11)

pontifical -del lletí *pontificālis*: "Jesuchrist sobre totes creatures es dignitat pontifical" (Ferre, Sent Vicent: Sermons, 1408)

pontifical, anar de -parlant del vestit elegant dels antius velluters: "cuant va de pontifical, / camina..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.17)

pontificar "pontificar" (Escrig: Dicc. 1851)

pontificat -del lletí *pontificātus*: "lultim any de son pontificat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1493)

pontífice -del lletí *pontĭfex,-ĭcis*-del lletí *pontĭfex, -ĭcis*, lletinisme present en aragonesos com Fernández de Heredia, "del nombre pontifex" per l'any 1390; pero: "pontífice" (Escrig: Dicc. 1851)

pontífice "pontífice" (Fullana, Lluis: Voc. val.1921)

popa -del lletí *pŭppe*; part posterior d'una embarcació; vocable clásic, ya ix en la Crón. de Jaume I: "tenint vent en popa" ((Siurana: Disputa de viudes y donzelles, 1561)

popa "descarregar els barcos per la popa" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

popa -en sentit paródic, el cul: "la dona grosa... li va mostrar la popa" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

popa "ha vixcut mol popa" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

popá "¡com la tenen tan popá y li han donat eixes ales!" (Palanca, A.: Noblea obliga, c. 1890)

popá "y te a sa mare popá / tant com la reina d´Espanya" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.16)

popaeta "la tindrá molt popaeta", el pretenent a la chicona (Escalante: Les criaes, 1878)

popar -¿del llatí *palpare*? Tratar a atre carinyosament, en bones paraules y accions: "... no'ns popavem, / com feu vos ara" (Roig: Espill, 1460)

popar "el antic valenciá popar: tratar en delicadea" (DECLLC)

popar "el molt brivó, que si no popa a una dona..." (Galiana: Rondalla, 1768, p. 33)

popar "popar: acariciar o halagar, tratar con ternura" (Escrig: Dicc. 1851)

popar "me mime, me pope" (Palanca: Toni Manena y Chuan de la Son, 1872, p. 15)

popar "li cuida y el popa" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 27)

popar "en un marit que la pope" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.10)

popar "quí es el que te conrea y el que te popa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

poparem “si, mare, mosatros treballarem... y la poparem molt” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

pópul -del látín *pōpŭlus* : “pópul, chop, álber…” (Roig: Espill, 1460)
pópul “achocasapos en fulles de pópul” (Cavanilles: Obs. 1797)
populacher, populacheros "ni tampoc en amaneraments filosófics, o declamatoris, o populacheros" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.2)"
populacho “y fa riure al populacho” (Vilanova, Chusep: Notes de color, 1916)
populage “el populage” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)
popular –-del lletí *populāris*: “e tota la popular gent” (Martorell. Tirant, 1460)
popular “en un carreró popular dels barrios del Pilar” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)
popularitat “de la popularitat femenil” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
popularitat "tindre eixa flamerá de popularitat" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)
popularitat "la popularitat de la sogra" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 2)
populós -del lletí *populōsus*: “ciutat es feta molt populosa” (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374)
populós “¿Veus, Goriet, cuán populós / está el tros de panollar?” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)
populosa “de les principals e populosa del mon” (Sanchis Sivera: Algunos documentos, 1919, p.8; Carta del Jurats de Valencia, 5 de maig 1502)

popurri –del fr. *pot pourri* (olla podrida). En el valenciá de mons pares, per 1950, díem: “¡Che, quin popurri!”, al conjunt de coses diverses, mescolansa de gent de diferents idees, etats, aspecte; també al embolic familiar, menjar fet en malagana y en molts productes, etc.
poquea “poquea: poquedad” (Escrig: Dicc. 1851)
poqueret “y un poqueret de...” (La Traca, Almanac, 1923, p.9)
poquet “un poquet” (Timoneda: Castell d’Emaus, 1569)
poquet “bullir un poquet” (Pou: Thesaurus, 1575, f. 123)
poquet “un poquet de...” (Archiu Cat. de Valencia, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
poquet “y si em descuide un poquet...” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)
poquet “de tot entén un poquet” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
poquet “y encara que ham procurat / lluir el claustro un poquet” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.24)
poquet a poquet “s’acosta poquet a poquet” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)
poquet a poquet “avechán si conseguixc poquet a poquet” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.4)
poquet “dempués, poquet a poquet” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 7)
poquet “aguardes vosté un poquet” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 28)
poquet “un poquet” (Fuster, L.: El nano

de la falla, 1894, p. 7)

poquet "¡Aguardes, dona, un poquet!" (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 28)

poquet a poquet "yo poquet a poquet / la Vega vaig travesant" (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)

poquet "Poquet a poquet" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 16)

poquet "ve un poquet tocaet; un poquet prou" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

poqueta nit -–cat. *capvespre,* cast. *anochecer*; hores en que s'amaga el sol y escomensa a fosquejar, lo mateix que a hores del Rat Penat: "les madametes y usietes de poqueta nit" (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

poqueta nit, a "¿qué ocurrirá en ferse a poqueta nit en...?" (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

poqueta nit "a poqueta nit, y consistíx en una cabalgata" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

poqueta nit "y tornaven a poqueta nit" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 189)

poqueta nit "era a poqueta nit y plovía un aigua de mil dimonis" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

poqueta, apoqueta nit "es apoqueta nit" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.2)

poquetet "sels antoixa poquetet" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

poquiu "un poquet, molt poquiu" (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)

por -del lletí *pavor,-ōris*: "que neguga cosa nos faça por" (Villena: Vita, 1497)

por "sinse tindre por a un poble" (BNM, Zarzuela D. Jorge Palacios, en valenciá, 1801)

por o fuchirem?, ¿farem -atra de les variants del dit: "¿Farem por o fuchirem? ¿Moguem o qué fem?" (El Mole, 22 /03/ 1837, p.213)

por o fuchirem, farem "¿Cóm quedem? ¿Farem por, o fuchirem?" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.264)

porc –nom dels peixos *Centrophorus granulosus,Centroscymnus coelolepis y Centrina vulpecula*: "porch est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.161)

porc -del lletí *porcus*: "y en morro de porch" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

porc catí, porcatí –en ma casa, a mitants del XX, díem porcatí a qui fea porcaes: "pareix un porc catí" (Rochano, P: Els amors d 'un torrentí, 1859, p. 7)

porc de la Creu Cuberta "el porc de la Creu Cuberta / o els duendes de Burchasot" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

porc catí, porcatí "Porc greixós, revingut y de cames curtes" (DCVB, Val., ap. Aguiló Dicc.).

porc solt, fer més mal que un "fea yo més mal que un porc solt" (La Moma, 16 giner 1886, p.4)

porc catí "Catí: tienen fama, por su calidad, los cerdos que se crían en esta villa" (Escrig, 1887)

porc crespí "porc crespí" (DCVB, en doc. valenciá de 1428)

porc espí "aparten al porc-espí del coheter" (Vives: Entre amics, 1877, p. 16)

porc, fer el "mos queden ganes de fer el porc" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

porca crespina "carts, / porca crespina / no tenen espina" (Roig: Espill, 1460)

porca "y lo que vendra carn de... porca per porch" (Taraçona, H.: Institucions

dels Furs, 1580, p.167)

porcá –cast. *puercada*; cat. *porcada*: "fasen una porcá" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

porcá "va a dir alguna porcá" (Palanca, F.: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 23)

porcá "van a fer una porcá" (La Traca , 10 d'octubre 1886, p.2)

porcá "porcá: porquería" (Escrig: Dicc. 1887)

porcá "sempre que fasen alguna porcá" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

porcá "la porcá que mos ha fet" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

porcá "s'empareix que's gran porcá" (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.1)

porcá "y riurem de les porcaes… ¡Che, que porcá!" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, pp.16, 42)

porcá "vorás com fa una porcá" (Civera Esteve: Els baches, 1912, p. 15)

porcá "no haguera fet la porcá" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

porcá "o li amolla una porcá" (Cidón, Antoni: Pensat y fet, març 1912)

porcá -molta cantitat: "una porcá de dinés: muy rico" (Canyisaes, Monóver, 1906-1914, p. 276)

porcá -gran cantitat: "conquistá una porcá de dones" (Almanac de La Traca, 1914, p.44)

porcá "la porcá que mos ha fet... els carrers de Alacant están fets una porcá" (El Tio Cuc, nº 76, 80, Alacant, 1916)

porcá "¡Che, qué porcá vas a fer!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)

porcá "per una poma ya saps la porcá que feren nostres primers pares" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.14)

porcá "¿vols que fasa una porcá?" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.41)

porcá "que la bacona del Sastre / anit tingué una porcá"(Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

porcaes "¿Y les porcaes que soltes?" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 9)

porcaes "tantes porcaes" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

porcaes "algunes resultaven verdaderes porcaes" (Gadea: Tipos, 1908, p. 138)

porcaes "pera dir barbaritats, blasfemies, maldicions, destarifos y porcaes" (Gadea: Tipos, 1908, p.255)

porcaes "el que mes porcaes fasa" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 176)

porcaes "totes les porcaes que (...) y diguen porcaes" (El Tio Cuc, nº 116, 206, Alacant, 1917, 1918)

porcaes "evitar les porcaes" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

porcaes "son unes porcaes" (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 9)

porcaes "desde hui no fumarem / eixes porcaes de fem, ¡de fem, aixina com sona!" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

porcaotes "a moltes fadrines del poble... de les porcaotes que fan" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

porcás –brut, desalinyat: "en los cabells per la cara / y va fet un gran porcás" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

porcasa –joc semántic entre'l castellá d'anar vestit 'por casa > 'porcasa' y el femení ofensiu de porca > porcasa: "y les senyores més encopetaes visten a la *negliché* y de *porcasa*" (Gadea: Tipos,

1908, p.278)

porcases "¡Les molt porcases!" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

porcatal –referent al porc: "dels servicis porcatals" (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

porcater –insult, en este cas aplicat per la mare d´ella als novios que están en el llit: "¡Porcaters!" (La Traca, 23 agost 1913)

porcater –del lletí *pŏrcu* > porc > porcater: abanda de qui treballa en porcs, en val. es usual com a a insult: qui no es llava y va ple de taques o merda; qui es inmoral o indecorós en obres y paraules, etc.: "Mos trata com de familia, y com l'home es porcater... ¡Marranos, més que marranos!" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

porcatera "¡forrellat de porcatera!" (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

porcatera "¡Capsagrat, qué porcatera fea d´aquell carreró! (El Pare Mulet, 1877, p.23)

porcatera "la porcatera y l´estable" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.50)

porcatera "y es fique eixe animal en la porcatera, perque un porc tan gran..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.110)

porcatera "es tancá en la porcatera" (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

porcatera "fent brosa pera la porcatera dels serdos"(Calpe: Dins y fora, 1926, p. 81)

porcatera "eixa afisió tan porcatera" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.27)

porcatera -Corominas desconeixía la polisemia d'este vocable: "valenciá porcatera, corral de porcs" (DECLLC)

porcatereta "y podrem contar una porcatereta més" (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

porcaters "¡Y cóm han posat el cobertor! ¡Porcaters!" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

porceguí "el valenciá porceguí, molusc... ¿mosarabisme?" (DECLLC)

porsellana "y els dos plats de porcellana" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.10)

porselana "de fina porselana" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 8)

porcelana "finors de la porcelana" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.4)

porcelana, porselana –d'orige ductós, ¿del fr. *porcelaine,* it. *porcellana*...?: "es ara una porselana" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.10)

porselana "y eixe cos de porselana" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.26)

porcellanes "les porcellanes: las paperas" (Gadea: Voc. 1909, p. 50)

porció -del lletí *portiōne:* "porció de la nit" (BNM, Ms.1523. Conesa, J.: Hist. Troyanes, 1374)

porció "una porsió de guilindaines" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

porció "una porsió de..." (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

porció "ixir atra volta a la porció del Mediterrani tan coneguda" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.46)

porcions "grans porcions del seu cabal" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

porcura –¿hápax, error, derivat de porc...?: "¡M'has boixat, che, en la porcura!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.9)

porchá, porchada "la mitat de la cuberta

de la porchada" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Reparació del castell y molí d'Alfara, 30 abril 1650)

porchá, porchada "en la porchada de la Mercé un atre altar" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

porchá "te taula en la porchá de ..." (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 34)

porchá, soporchá "s'havíen sentat en la soporchá" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.30)

porchá "el portó d´un porchá dins de la..." (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)

porchá –de *porche*; cat. *porxada*: cos d'edifici d'asoles tres parets y teulá; per el costat aubert permitix l'entrá de carros, persones y animals. Servix pera guardar vehículs, ferramentes y trastos: "com la porchá es prou grandeta y hia tant de trasto..." (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

porchaes "que l´amo mos acabe les porchaes del corralot" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.26)

porchaeta "els oferix trastos vells / que te baix la porchaeta" (Valencia y su fiesta, 1932, p.14)

porche -del lletí *pŏrtĭcu* y d´arrails mosáraps, la grafía en *-ch-* es patrimonial del valenciá; inclús trobem pluralisació en *–ns* en el 1400: "y havia cinch porchens plens de malalts" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

porche "lo porche de Salamó (...) lo porche davant lo temple (…) en aquell porche del temple"" (Ferrer, St. Vicent: Serm. c. 1400)

porche "porche" (DCVB, en doc. valenciá de 1420)

porche -en val. aludix a una habitació dalt de la casa: "orant com acostumat havia, alt en un porche de la casa" (Corella, R.: Obres, c.1495). Este semantisme queda clar en eixemples com este del val. modern: "No. Este no pucha en un globo, pero li falta poc, perque viu en un porche." (Peris,J.: ¿Voleu llum? 1918, p.11)

porche -reproduint Furs d'Alfons el Magnánim: "fer casa... porche... sobre carrera publica o sobre casa publica" (Fori Regni Valentiae, 1547)

porche "nis edifique porche..." (Taraçona: Inst. Furs y Privilegis, Valencia, 1580)

porche "lo senyor Rey... senyoría dels porchens, empostats" (Ginart: Reportori, 1608, p. 298)

porche "un batifuller que estava en un porche prop de Sant Thomás" (BNM, ms. Dietari Porcar, a. 1620, f.331v.)

porche "finestres al porche... diu que li falten" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

porche "les finestres del porche" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

porche "el villuter (sic) en son porche / torcent el escarabat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

porche "porche, terrat: azotea" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

porche, conill de -parlant dels velluters: "a los que el vulgo apellida *conills de porche*, conejos de desván" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.177)

porche "criat en un porche de velluter" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

porche, conill de –sinónim de velluter, per treballar asobint en els porches: "y que torne / sent conill de porche"

(Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.24)

porche "¿Quí es eixe...? ... un Séneca de porche" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 11)

porche "tíndrela vostés tancá en lo porche" (EL Bou Solt, 1877, p. 123)

porche "li pregunta desde'l porche / l'atra vehina de dalt" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.89)

porche "balcons, finestres, porches y terrats" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.11)

porche "eixa en lo porche la guarden" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 24)

porche "tú, conill de porche" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 12)

porche "d´un porche de la plasa de la Bocha" (El Saltamarti, ¿29-XI- 18...?)

porche "tinc les claus d'un porche del carrer del Pou" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 16)

porche "d'algún porche el tirarien" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 15)

porche, Séneca de –analfabet que presumix de sabi: "desde este moment se cregué un Séneca de porche y..." (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant)

porche, conill de "de conill de porche, vulgo villuter (sic)" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

porche, conill de –mot que se donava als velluters perque teníen l'obraor dalt, en el porche. També als alcoyans per viurer en pisos, mentres que'n atres pobles vehins vivíen en alqueríes, masos aislats y plantes baixes: "encara que tú no vullgues, / cara de conill de porche..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.42)

porche "als nanos que hia allá dalt / en el porche" (Semanari El Blua, Castelló, 6 / 3 / 1892)

porche -parlant d'un porche en el terrat de la casa: "pagar el porche que vivíen (...) un porche interior en una finestra que donaba al terrat" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, pp.6,14)

porche "mos ha honrat puchant els setanta cuatre escalons de nostre porche" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

porche "el porche... que fon en l'antigor taller de velluter" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

porche "anant per l'ascala de servisi al porche" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

porche "també s'oferim als carboners pera traure el carbó de baix del llit o a baixarlo dels porches" (La Traca, 05/ 01/ 1918, p.1)

porche "artistes de porche" (Peris Celda: Tres artistes de porche, Valencia, c. 1920)

porche "yo tinc la casa en un porche / y encara vixc rellogat" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.6)

porche "¿Qué canten els visitants de nostre porche cuan apleguen dalt? 'Maldita escalera..." (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.3)

porche, balls de "pregúntali per els balls de porche" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

porche "en el porche d'eixa escaleta viuen mare y filla asoletes" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.11)

porche "en un rincó del porche" (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)

porche "esta vesprá tenim juergueta en el porche..., a disfrutar sinse por en la meua Isabel ballant en el porche d´El Glop" (Soto Lluch: El boticari de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Villarreal, 1927, pp.9, 10)

porche “porche molt pobre y molt alt” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)

porche “ser conill de porche” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 256)

porche, ball de –festa ahon es pert el trellat y els modals: “el ball..., molt aristocrátic, pero aon s´acaba la festa com en l´ultim ball de porche...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)

porche “en lo porche” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

porche “sobre lo que parlaren ahir en lo porche” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.3)

porche “en el porche, aón (sic) vixc” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra, 1936, p. 15)

porche “davant del porche el parral” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

porchens “porchens... plens de malalts” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

porchet “en lo porchet” (Villena, Isabel de.: Vita Christi, 1497)

porchet “ans de arribar a un porchet” (Gil, Vicent: Relació del segón Centenar, 1655)

Porchets “lo Mercat, la Mercé, els Porchets” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1662)

porchet “y per lo porchet de n Orti” A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 1715)

porchet “baix los porchets” (Baldoví, Chusep: Un ensayo fet en regla, 1845, 7)

porchet “ferme en la clau del porchet” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

porchet “una botiga de les de baix dels Porchets” (Peycé, P.: El factor de botiga, 1878)

Porchets “eixe periódic dels Porchets” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

porchet “habite ara en un porchet del carrer de...” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.3)

porchet “el pato… prenlo, púchalo al porchet en les gallines” (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.4)

porchet "me'l tindrás que pujar al porchet..." (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.8)

Porchets “regala la dels Porchets” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

Porchets de Valencia “peguí amunt capa els Porchets, / y un atre...” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

Porchets, botiga dels “cau per fi en una botiga / de les de baix dels Porchets” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.122)

Porchets, els “¿Qu ahón hia falles enguany? Yo no hu se, chica; dihuen qu'allá als Porchets” (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

Porchets, plasa dels “a les deu del matí y en la Plasa dels Porchets” (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.9)

Porchets, plaseta dels “la plaseta dels Porchets” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

Porchets, els –la -*ch*- del val. *porche* es clásica, mes el fascisme catalaner ha ficat el rótul “Porxets” a este carrer de Valencia: “anarmen per els Porchets” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.12)

Porchets, falla dels “de la falla dels Porchets” ((La Cotorra Fallera, 1947)

porcho “lo porcho” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

pordioser –dels pobres castellans que demanaven llimosna *por Dios* > *pordiosero* > *pordioser*: “¡pordioseres!” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

pordioser "aquell pordioser" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.13)

pordioser “me s'enamora poc menos que de una pordiosera, y no hia qui el...” (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.5)

pordioser “¡Un gandul! ¡Un pordioser!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.23)

pordós -entrepá, moset, almorsar: “ha entrat a ferse una servesa y a mencharse un pordós (sic) ...bega la servesa y el pordós li´l emboliques en un paper y que se´l menche baix el riu... un almorsar prou grandot” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, pp.10,12)

pordós “pordós, unes armeletes, unes olives (…) Mira, servixme un pordós” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, pp.7, 10)

pordós “¿A quí li sobra un bollet? .- ¿Vols un pordós, criatura?” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.6)

porega “en la seua porega...” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 6)

porega “eres un porega” (Sivera, Ricardo: La fantasma, any 1889, p. 28)

porega “pos no te mala porega” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.18)

porega “m’han pres porega” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡olé!, 1929, p. 4)

poregós “era tant covart y poregós” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conq. 1666, p. 39)

poregós “anava sempre poregós” (Ballester, Batiste: Ramellet, 1667, p. 5)

poregós “No hiá perill, poregós” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 8)

poregós -cat. *poruc*: “Calla, poregós” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.5)

poregós “acaminaba insegur y poregós” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)

poregós “eres un poregós” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.5)

poregós “per poregós” (Gómez Polo, J.: Yo mate ... bous, 1926, p.14)

poregós “valenciá poregós” (DECLLC)

poregosa “Calla, poregosa” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)

poregosa “poregosa y simple” (Balader, J.: Asertant errant, 1883, p. 7)

poreguetes “la Infanta te poreguetes” (BNM, Ms. 14440, La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)

poreguita “valenciá poreguita” (DECLLC)

poreguita, poriguita “eres un poriguita” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.68)

poreguita “¡Cha, ix, poreguita!” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.4)

poreguita “poreguita” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 7)

poreguita “u es poreguita” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 13)

poreguites “en poreguites” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.13)

poreguitis –paródicament, enfermetat del cobart o poreguita: “pera curar la sehua enfermetat, poreguitis” (El Pare Mulet, 1877, p.32)

poreta “això es poreta” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.8)

poreta –ser poreguita o cobart: “si es poreta no tinga vergonya de diro” (El Tio Cuc, nº 56, Alacant, 1924, p.3)

poreta “¿Y la poreta?” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

porfía -cat. *porfídia*: “per paraula e per porfía” (Cron. Jaume I, s.XIII)

porfía “la porfía en més dir” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

porfía “puix tirant pets a porfía” (Mulet: Tratat del pet, déc. XLIII, c.1650)

porfía, a –probanse a vórer quí fa més o aplega més llunt: “els tiren flors a porfía”, els chics a les chicones (Gadea: Ensisam, 1891, p.182) En part del Reyne, *fer una porfía* equival al castellá *hagamos una apuesta*.

porfía -lo mateix que *aposta*: "¡pos menuda polseguera no han armat Moliná y Pedrigó en la dichosa porfía!- ¿Y quína es l'aposta?" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

porfía -en partida de pilota: "fer una porfía" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)

porfiant “y porfiant que desparasen li respongueren que...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1623, f.420)

porfiar “qui la dicha vol llograr, / porfíe y sia tosut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

porfiar “porfiar, porfiat, porfíes, porfiós...” (Escrig: Dicc. 1851)

porfidia -del lletí *perfĭdĭa*: “per çessar porfidies” (Martorell: Tirant, 1460)

porfidia “terrible porfidia” (Corella: Obres, 1495)

porfidia “voleu per porfidia guanyar (…) mil baralles, debats y porfidies” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

porfidia, profidia -variant produida per metátesis: “de la profidia aquella del dumenche pasat sobre les carabases del...” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

porfíes “pero en tantes diabóliques porfíes” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)

porfit, porfi “era fet de porfí... lo mig d’or” (Martorell, J.: Tirant:, c. 1460)

porfit –cast. *pórfido*. Dasta aplegar al valenciá modern “porfit” tingué diferents grafíes: *porphi, porfi, porfir, porfid, porphido*, etc.: “una creu de porphido y or” (BRAH, Dietari Porcar, 1598, f.19v)

porfit “porfit: jaspe rojo” (Escrig: Dicc. 1887)

porga “exarop e aprés purga”, ¿o porga? (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

porga “de resultes de esta porga...” (El Mole, 1840,p.142)

porga, mamarse la –carregar en castic sinse meréixerlo: “uns... es mamen la porga” (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.18)

porga “y em fa estar com qui pren porga” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 6)

porga, porgues “no se pogué traure el susto del cos a forsa de porgues y calaguala” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.157)

porga “pórtem porga de sitrato de magnesia” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.144)

porga “¿Qué ha pasat? Vinga apresa una porga” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

porga “li faría més efecte la porga sansera” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)

porga del Chato “al final venen a resultar totes una espesie de porgues del Chato” (Almanach de La Troná, 1908 , p.5)

porga “en manco temps del que empleen en mamarse la porga del suc de raim” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

porga del Chato “en el mateix gust que la porga del Chato” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

porga "¿Vol que li duga la porga?" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

porga de resino y sofre "se porga en oli de resino y sofre" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.1)

porga de sal –cast. y cat. *purga*: "vosté en les seues eixides fa més efecte qu'una porga de sal de la figuera" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

porga "una porga" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

porga "gastarme dinés en una porga" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.12)

porga "*purga* en el País Catalá (y Castellá), porga en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 6, p. 881)

porgant "y porgues... / porgants en la botiga" (Coloqui de Vicento Menchapá. c.1770)

porgant "en ocasions el porgant" (Rahonament, de monsiur Laroa, 1827, p.7)

porgant "porgant la meua falta" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.51)

porgar —del lletí *purgāre*; cast.y cat. *purga*: "qui porga e exercita los justs" (Canal, f. Antoni: Scipió, c. 1395)

porgar "porgar: purgar" (Escrig: Dicc. 1851)

porgar "olla en caragols porganse en farina" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 74)

porgar "¡Si es que acás tinc que porgar / algún pecat...!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p. 9)

porgarse "se porga en oli de rasino" (La Chala, 24/ 04/ 1926, p.1)

porgar "a porgar el mal qu'hau fet" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

porgat , ves y "¡Che, ves y porgat!" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)

porgat "y me he porgat cuaranta díes seguits" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

porgatiu "es fa el vomi-porgatiu" (Rahonament, de monsiur Laroa, 1827, p.8)

porgatori "asó pareix que siga el Porgatori" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 12)

porgatori –catalá *purgatori*, cast. *purgatorio*: "trau del Porgatori est ´animeta" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.23)

porgatori "porgatori: purgatorio" (Escrig: Dicc. 1887)

porgatori "ni patix… ni pasa el meu porgatori" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.31)

Porgatori "quí va al Porgatori" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.66)

porgatori "les animetes del porgatori" (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.14)

Porgatori "pasat el Porgatori en vida" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)

porgatori "en el foc del infern y les penes del porgatori" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

pórguelo "pórguelo en deu sentims de sal de la figuera" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

porgueres 1ª doc. "suziedats... les porgueres" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

porgueres "y al colom porgueres?" (Ros: Adages, 1736, p. 45)

porgueres "un cubertor en porgueres" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

porgueres "les porgueres, / o suca-caldos penchant, / unflant més que un

clariner / en los tafatans chirats" (3ª part del Coloqui de les modes..., en este present any 1767)

porgueta "dos sangries, o pendre una porgueta" (Galiana: Rond. 1768, p. 55)

porgues "no li aprofitaren porgues" (Cucarella, J.: En Luzes de aurora, 1665, p. 377)

porgues "les porgues que'n estos díes consumix" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

porgues "¡com si foren tres porgues!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934)

porica "porica: medroso ... temeroso" (Escrig: Dicc. 1851)

porica "Home, no siga porica" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 20)

porica "mon marit es un porica de primera" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.3)

porica "s'haurá asustat. Com es un atre porica..." (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.12)

porica "Porica, no se qué tens…" (Puchol, V.L.: U que te por, 1921, p.9)

porica "ser un tío porica" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 267)

porica "el valenciá porica" (DECLLC, 6, p.699)

poriga "se lin pasá la poriga"(El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

poriga "tant es el pánic y poriga" (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)

poriga "lo qu'eixe vell te es ¡poriga!" (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 14)

poriga "estos trons no fan poriga" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 54)

poriga "tots tenen poriga" (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

poriga -lo mateix que *poregós*: "home, no siga poriga" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.6)

porigalls "pegant quatre porigalls" (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 213)

poregós "es molt poregós" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.8)

poregós "poregós de que'l deixen sesant" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)

poregós, porigós "defensor dels porigosos" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

porigosa "dirte porigosa" (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 6)

porigosa, poregosa "¡Poregosa!" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.8)

porigosos "s'havien arreplegat tots es porigosos" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 110)

poriques "ve voste en poriques" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

porisusto -parla dels bous en el carrer del Cabanyal: "com si diguerem porisusto, esquenipardo... en fi era tot un bou" (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.4)

porlan, porlán, porlant –del cement Portland , inventat en 1824 en Inglaterra per Joseph Aspdin. El nom ve per el paregut en l'aspecte de les roques de l'Isla de Portland, en el condat de Dorset. L'orige no te res que vórer en el Portland d'Oregó en EE.UU: "pasecha... com si el piso fora de porlán" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.99)

pormenors "d'els pormenors y episodis per damunt" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)

pormenors “pasant, pues, dels pormenors” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)
pormenors "trataren... de la soldá y atres pormenors" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)
pornográfic, porcnografía -hápax morfológic que, paródicament, unix *porc* y *pornografía:* “pareix que están per la porcnografía” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)
pornográfic – -del grec *πορνογράφος pornográphos* > *pornógraf* > *pornográfic*: "eixa mateixa prensa que mos trata de pornográfics es molt més pornográfica que mosatros" (Semanari Nelo el Tripero, 21 octubre 1894)
pornográfic -ix en una relació de mots o malnoms de polítics silvelistes: “Bascós... Empinat... Pornográfic” (El Amic del Poble, Alacant, març, 1899)
pornográfic, llibret “un llibret pornográfic” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)
pornográfica “tapat, filla, tapat que te van a denunsiar per pornográfica” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)
poro, porós “porós” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)
poro -del grec *πόρος póros* y lletí tardiu *porus*: “en la pell... foradets molt prims quis diuhen poros” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
poro, pero “poro si em s´unflen els nasos” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.2)
poro, pero -del lletí *per hŏc*: “poro tu ignores cóm la...” (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.8)
poro “poro: agujerito ... en la piel. Porós, porositat...” (Escrig: Dicc. 1887)
poro “herba seca pera´l burro / sols me queda un manollet; / poro (sic) demá aniré a Muro / y liu pendré un costalet” (Gadea: Ensisam, 1891, p.55)
poro, porós “poro, porós, porositat” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
poros -cat. *la sang se li surt pels porus*: “la sanc se li'n ix pels poros” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)
poro, porós “diuen que porte tot el pit ple de parches porosos” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)
poro “poro es lo que yo dic” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.23)
porpurins "en sons porpurins llabis" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)
porquer "porquer"(Fori Regni Valentiae, 1547)
porquer "salari de porquer" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.1112)
porquerá -fer una porquerá, fer una acció roín, un dinar asquerós, etc.: “porquerá” (Escrig: Dicc. 1887)
porquera “caiguera dins la porquera / d´ahon eixir ya no puguera” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.190)
porquera, carabasa “una descomunal carabasa porquera” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.17)
porqueres, carabases “tres carabases porqueres” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)
porquería “tals porqueries no et poses en la boca” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)
porquería “un kilo de porquería porta en ivern y en estiu” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)
porquería “com la porquería” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)
porqueríes “y de moltes porqueríes” (Romanç... cert quidam, sobre un porch,

any 1752)

porqueríes “posarse porqueríes” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

porqueríes “ningú es fica en porqueríes” (El Tío Nelo, 22 /02/ 1862, p.1)

porqueríes “que mos servix el vi, que Deu sap quínes porqueríes li fica” (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 4)

porquerol –home brut, sinse netea de costums o en el parlar: “y els mol porquerols, que aixina...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

porquerol “no sigues porquerol” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 75)

porquerol “com si eixe porquerol haguera renaixcut” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

porquerons "entre aquells porquerons" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

porquet –nom de peix valenciá: “porquet est valentinis” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.169)

porquet “porquet: insecto menor que un escarabajo, cochinilla” (Ros: Dicc. 1764, p. 189)

porquet “ni porquets de Sent Antoni” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

porquet de Sent Antoni “puerca: porquet de Sen Antoni” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

porquet de Sent Antoni “pareix q´em roseguen mil porquets de Sent Antoni” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 24)

porquet “Un porc de Sent Antoni” (Millás: Els microbios, 1884)

porquet “porquet de Sant Antoni: cochinilla” (Escrig: Dicc. 1887)

porselana “no li demanes més al tío de la porselana y...” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.5)

porsió (vórer porció) “una porsió de...” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

porta -del lletí *porta*; vocable clásic: 'porta” (Crón. Jaume I)

porta falsa “per la porta falsa en l'ort” (Martorell: Tirant, 1460)

porta, deixar en -a punt de faltar: “m'enviá una enfermetat, y me deixá com solem dir, en porta” (La Moma, 16 giner 1886, p.4)

porta falsa, la -en semantisme erótic, parlant de relacions sexuals en una dona: “no li dones a entendre/... que logrí emblanquinarte / la porta falsa” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.2)

porta a dos carrers -de chiquet tenía al costat de ma casa la botigueta de Matietes Borja y sa mare Peransa, en el cantó y una porta a cada carrer: “una tenda fea cantó, traent porta a dos carrers” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

portá “portá: portada” (Escrig: Dicc. 1887)

portá “en la portá... de la revista” (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 10)

portá “si me tanca sa portá” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 27)

portá “¿Y tú la falda?Te l’han portá o encara...” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)

portá “pegaren una portá y tancaren” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

portá “portá: acción de cerrar la puerta para desairar a uno...” (Escrig: Dicc. 1887)

portá –colp donat en la porta al tancar; cast. *portazo*, cat. *portada*: “Pere. En eixi(r)ten pega la portá que yo tancará en

palote" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

portá -colp fet per la porta: "una portá, que resona per el buc de la escala" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

portá "pega una gran portá", al ixir (De dalt a baix, día dels Inosents de 1920, p.17)

portá "y sinse més explicasions pega portá y sen va" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.60)

portá "primera portá en els nasos..." (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

portacarabina –bolseta feta de vaqueta, en dos correches, pera dur la carabina montant a caball: "portacarabina" (Escrig: Dicc. 1851)

portacartes "un porta cartes guarnit de cuyro" (A. Patriarca, prot. notari Eiximeno, 1558)

portachavos "el seu billetet en lo portachavos" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

portaes "les portaes correrán a cárrec del notable artiste Arturo Ballester y tenim cuentos y noveles en nostre poder" (El Pardalero, 21/ 08/ 1915, p.1)

portaes -parlant de la portá d'eixa p: "les portaes, arreglaes una damunt d'atra, fan huit piles" (El Fallero, 1927, p.7)

portaestandart –cat. *portaestendard*: "porta standart" (Escrig: Dicc. 1851)

portaestandart "porta-estandart de la valentía" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.4)

portafalsa 1ª doc. "la portafalsa" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

portalá -cast. y cat. *portalada*: "portalá: portal" (Gadea: Voc. 1909)

portalá de Cuart "com la portalá de Cuart" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2) "una portalá molt artística" (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

portalá "portalá que dona entrá a la casa" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

portalá "el aspecte lujós de la portalá del escaparate" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 236)

portalá "la portalá d'un pati" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.5)

portalá "entre la portalá y els canyars" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

portalá "al foro la portalá" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 9)

portaler "de portalers" (Fori Regni Valentiae, 1547)

porta, portalet "una casa que te un portalet" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

porta, portaló "de torná apareixqueren en el portaló els comisionats" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

Portaceli. Portasélit –del lletí *Porta Coeli* (Porta del Cel) > *Porta Celi* > Portaceli > *Portaseli* > *Portasélit*: "vist yo Portaceli" (Roig: Espill, 1460)

Portaceli, Portasélit "o el convent de Portaselit" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 29)

Portaceli, Portaséli "¡Sant Cristo de Porta Seli!" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.27)

pórtali "pórtali lliris y roses, y fulles de taroncher" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

portamantes "en la maleta en una ma y el portamantes en l'atra" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

portamantes "en maleta y portamantes"

(Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p. 6)

portamonedes "portamonedes ple de menuts" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

portamonedes "la pell dels portamonedes es..." (J.G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.8)

portamonedes "y tirí ma al portamonedes" (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)

portaores "cabasos... portaores, algún pual" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929. p.5)

portar -del lletí *portāre*; es comú al val., cast. y cat.: "una lanterna que portaua" (Villena :Vita, 1497)

portar "y si per ell fora portaríem polisó" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.34)

portárenlo "morí lo marques de Brancambur... y portárenlo a soterrar" (Archiu Cat. Val., ms. Llibre d'Antiquitats, 8 de joliol 1525)

portárenvos "portarenvos" (Orta, Melchior: en Fiestas reliquia de St. Vicent, 1600, p. 42)

portátil -del lletí migeval *portatilis*: "un altar portátil que portaven" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

portátil -parlant d'uns misals: "dos portatils en bona forma" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja y el fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

portátil "gas portátil" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.6)

portátil "aihuaeries... portátils" (BNM, Ms. Palanca, F.: En lo mercat, 1870)

portatil "falla portátil" (El Fallero, març, 1924, p.17)

portamonedes -en sentit sexual, vulva: "que li fiquen ma al portamonedes" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.4)

portaveu "el porta-veu d'esta causa" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

portaveu "es el portaveu de tots" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.4)

portaviolons, el "el porta-violons" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 249)

portazgo "regnicols del Regne son franchs del dret de portazgo en lo port de Saix" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.199)

portella –porteta auberta dins d´atra o en un mur: "portella" (March, J.: Dicc. 1372)

portella "sen ixqué... per la portella" (Bellver, B.: La creu del matrimoni, 1866, p.32)

portella –en valenciá també aludix als *sistars* de sequies, dispositiu que distribuix aigües de la sequia mare en atres filloles (DECLLC, 6, p.725)

portent -del lletí *portentum*: "del Cel los portents tan grans" (Relació... per lo Cometa, any 1744)

portent "semejants portents" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.158)

portent "es un portent" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

portent "un verdader portent" (La Chala, 1 de maig 1926, p.4)

portentós -del lletí *portentōsus*: "compendi de la portentosa vida de..." (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.8)

portentós "un milacre portentós" (El Cullerot, 9 de maig 1897, p.1)

portentosa "admirats d'aquella obra portentosa" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.10)

portentoses "refería coses portentoses" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

porter -per el 1680 era el funcionari inferior de Justicia que, entre atres faenes, s'encarregava de dur mensages d'autoritats: "en Valencia, tants de brivons de porters; los més, que els put la fahena, y en portar vara de rey, als capellans se atrevixen" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

porter "al so Batiste, porter del tir del colom" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.1)

porter de fútbol "el porter del Valencia F.C. diu que vol ferse torero" (La Chala, 17 abril 1926, p.1)

portera "y molt prest pregá la portera" (Fenollar: La passió, 1493)

portera "de monjes... porta que ordenara la portera" (Ginart: Reportori, 1608, p. 299)

portera "una portera que no hia qui li fique gol" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

pórtic -del lletí *portĭcus*: "baix els pórtics de la Ermita" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 6)

portichol –cat. *portixol*: "portichol: portezuela" (Mayans: Voc. 1787)

Portichol "se sentíen desde el portichol d'Alacant (...) el Portichol d'Alacant y la Costera de..." (Canyisaes, Monóver, 1907, 1914, pp. 61, 238)

portier, porlier –galicisme; cortines de teixit gros pera portals, finestres, 1ª doc.: "dígalis (sic) que tornen a l´atra forná. Córrega el porlier y llargues" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)

portier "portiers, consoles, caires..." (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.3)

portier "de la herensia... ell se fa en portiers, sentros, roba, cubertors..." (El Tio Cuc, nº 136, Alacant, 1917, p.3)

portier "habitasions... tenen portier" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.3)

portier "se torca les botes en un portier" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

portier "dos portetes en portiers" (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920, p. 5)

portier "portiers tot metal a preu de fábrica" (anunci de la tenda Almarche d'Alcoy; insertat en Matí de Gloria d'Enrique Valls, Alcoy, 1932, p. 14)

portilles "en los coches... / dos madames, / y encara aixina els tontillos / per les portilles los trahuen" (Coples noves per lo to de la naneta... sobre els tontillos, c.1740)

portó "portó: portón o la segunda puerta que divide el zaguán de lo demás de la casa" (Escrig: Dicc. 1851)

portó "el portó d´una porchá dins de la..." (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)

portó -de la plasa de bous: "en el portó, a punt d'eixir la cuadrilla..." (La Chala, 19 d'abril 1935, p.2)

portoguesa, pichers a la "dos pichers fets a la portoguesa" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

portoner -encarregat dels portons en la plasa de bous: "han escomensat per els portoners" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

poruc -este adj. arcaic (pero catalá viu) pareix ser u dels que copiaren els floralistes prostituts als catalans del finals del sigle XIX, fugint dels valencians *poreguita, poregós, porica*, *porega*, *cagó*, etc.: "y ell qu'es molt poruc, com tots els que..." (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.11)

porra, porres -segóns Chabás, 'porres, pretender una cosa y no conseguirla, ir acazar o a pescar y no coger nada': "porres" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

porra "porra fan" (Ros, Carlos: Romans

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

dels peixcadors de canya, 1752)

porra, ¡una porra! —del lletí *pŏrrum*, ix en atres expresions en valenciá, com el despectiu 'enviar a la porra'; equival a interj. de reginy, molestia o fastidi: "Una porra pera elles, que no ha de ser hu tan calbo, que se li veja el cervell" (Galiana: Rond. 1768, p.29)

porra "no es fa com esta porra", no ha peixcat res (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

porra "¡quína gent, ni quína porra, / estic fart!" (Soriano: Ploramiques, 1887, p.10)

porra, nas de "el nas pareix una porra" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.2)

porra, ¡una porra! "¡Una porra!" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 25)

porra, enviar a la "envíelo vosté a la porra" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

porra, ¡una porra! "¿veritat? .-¡Una porra!" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.5)

porra "les collites d'enguany, que m'han fet porra" (¡Chóer, al Novetats!, 1925, p. 3)

porra, ¡una porra! -qui protesta es una chicona fineta: "¿veritat? ¡Una porra!" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.5)

porra –polisero munisipal; en l'eixemple es el mateix alcalde qui diu 'porra' al funcionari: "Sinyor porra. Mane, torne a repetir, que…" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926).

porra, fer –no peixcar res: "y cuant no peixques res y fas una porra" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.15)

porra, fer "el peixcaor que fa porra li pasa com a..." (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.19)

porra, fer "si estic de choca (peixcant) tinc fret... y fas porra" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.53)

porra, vesten a la "¡Che, ves a la porra!" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.33)

porrá, porrada "pegá set porrades" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

porrá, porrada "una porrada en lo cap" (Archiu Mun. Elda, Procés Miquel García, 1650)

porrá "y anirem a porrá de sego, com solem dir" (La Donsayna, 1845, p. 99)

porrá "porrá: golpe que se da con la porra" (Escrig: Dicc. 1887)

porrat -1ª doc.: "les festes del porrat" (Martí Pineda: Consells a un casat, c. 1570)

porrat "porrat, esta palabra es valenciana" (Covarrubias: Tesoro, 1611)

porrat "voces valencians... porrat: paseo y reunión de gentes cerca de algún santuario, donde se venden tostones, almendras y otras golosinas" (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice de voces valencianas, 1838) Un refrá valenciá mos diu que: 'Dels porrats de giner, / Sent Antoni es el primer'.

porrat "valenciá porrat, chicoteta fira, del lletí prorata" (DECLLC)

porrat "com si anaren a un porrat,/ cap ahon era el ruido" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

porrat "un porrat era" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

porrat "se escomensa el porrat" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

porrat "per les festes y porrats"

(Coloqui de Gori Parrús, c. 1795)

Porrat de Porrats “del Porrat de Porrats / que's es pot dir la fira esta /... torrat, armeles” (Breu relació de la gran festa... Mare de Deu del Carme, 1799)

porrat “un dia de porrat...” (Chiste grasios del bodegoner, 1854)

porrat “Vinga así, qu’el meu porrat es la flor de la canella” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 27)

porrat –per traslació semántica, també era nom dels sigrons torrats. En ma casa no teníen atre nom: “¿Qué no me compres porrat?/ ¡mira que t’has fet ronyós!” (Centenar celebrado en Bonrepós, 1891)

porrat “en les fires y porrats” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

Porrat de Sent Valero "día del Porrat de Sen (sic) Valero" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

porrat “porrats, Milacres, el Corpus” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

porrat “pera porrat San Antoni” (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

porrat –porrat també aludix als sigrons torrats y enfarinats.

porratera -que ven porrat en una paraeta: “un chiquet compra orellons y un atre posa cáguiles, mentres la porratera se riu” (El Fallero, març, 1924, p.17)

porrelletes -segons Chabás, '*ajos porros*'; 1ª doc.: “un all, / o porrelletes” (Roig: Espill, 1460)

porrera “¡Quina vesprá més porrera!” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 10)

porrería, porreríes "de puteria / fa porrería... fetilleries/ o porreries/me haguera fet" (Roig: Espill, 1460)

porrero -en comentari a un juaor de pilota: "¡Che, que porrero está hui!" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

¡porres! “¡¡Porres!! (enfadá y per el marit)” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.9)

¡porres! “¿Els ha preguntat qué volen pa dinar? .—Els he preguntat...¡porres!” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 24)

porreta, en –sinse roba, en conill: “y en porreta, com estava, va eixir a la finestra” (Galiana: Rond. 1768, p. 72)

porreta, deixar en –deixar a u sinse res o nuet: “hia uns colominets (lladres)... que deixarán en porreta / al...” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

porreta, en “en porreta: en cueros” (Lamarca: Dicc .val. 1839)

porreta, en “no deixaría de ser un negosi que posaría a cuansevol en lo carrer y en porreta” (El Mole,14 /03/ 1864, p.307)

porreta, en “el deixá en porreta” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

porreta, en “asó está vist, lo que volen es deixarnos en porreta” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.22)

porreta, deixar en "d'aquells que m'han deixat en porreta" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

porreta, deixar en “deixar en porreta” (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.31)

en porreta "yo vinguí al mon en porreta" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1912, p.1)

porreta, anar en “perque la sofoquina aufega...El que puga anar en porreta que no se pose fulla” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

porreta, en “no’l trac al carrer aixina, en porreta” (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 20)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

porreta, en "deixarla en porreta..." (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.13)

porreta, en "el posaren en porreta" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.17)

porreta, un –irónicament, guardia municipal: "¡Ay, sinyor; pues la dona del porreta del cuart pis, ¿es o no?" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

porreta, municipal de la "munisipals de la porreta" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

porreta, gent de –de mal carácter y en corpenta, agent d´autoritat, etc.: "No. Ni eres home...- Si yo fora de porreta..." (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.6)

porreta, en "que si em veres en porreta..." (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

porreta "en porreta, valencianisme" (Alcover: DCVB)

porrillo, a "y a porillo (sic),y pera dar y vendre" (Galiana: Rond. 1768, p.90)

porrillo "els apretons a porrillo" (Descripció de les lluminaries, Val. 1797)

porrillo, a "repartirlos a porrillo peladilles y confits" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.1)

porrillo "creus a porrillo y galons" (La Donsayna, 1845, p. 153)

porriol "fer porriol..." (Llibre de Sent Sovi, en el text de Valencia, s. XV)

porriol "y al llevarse el porriol... peluca en terra" (Merelo: Novio mut es més volgut, 1868, f. 7)

porriol "esclafarli el porriol que du al cap" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 16)

porriolet "y vosté me planta / el seu porriolet al cap" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

porriolet –varietat de sombrero: "diu que portaría porriolet" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.52)

porriolet "y escapí a córrer en un porriolet en ca ma... se diu *garrotín*" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.23)

porriolet "a posarse el porriolet ha dit que anava" (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.11)

porritero "canta com un tenorino porritero en veu de gola" (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

porrito –lo mateix que *títaro* en valenciá; cast. *títere*, cat. *titella*; també, com a malnom, aludix a qui no te carácter y es deixa dur per atres: "dels pastranuts consellers, Porrito es u dels primers" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

porrito "pareixen els porritos de la fira" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps,1921, p.4)

porrito "¿Aixó qu'es? –Porritos" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.11)

porrito "la fira de Nadal... el barracó dels porritos" (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

porrito "Aixó de porritos, ¿sap?, s'heu engul" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

porrito "¿Y a tú quí t'ampoma, porrito? Pareixes un porrito" (H., Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)

porrito "Salut y bofetaes .—¡Che, quín porrito!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

porritos "a eixa sinyora li fan grasia els porritos" (Badenes: Tápat sego, 1945, p.27)

porritos "chica, hui tenim funsió de porritos" (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.11)

porro "en el Reyne de Valencia es diu porro a l'all silvestre" (Corominas: DECLLC)

porró "porró... formació comú en el mosárap valenciá" (DECLLC)

porró –del lletí *pŏrrum*; mosarabisme valenciá que pasá al castellá y catalá: cast. *porrón*: "en un porró, /aygua beureu" (Roig: Espill, a. 1460)

porró "porró" (Chabás, Roque: El Archivo, VII, p.113; en doc. valenciá , any 1493)

porró, porronet "porronet: urceolus" (Esteve: Liber, 1472)

porró "porró" (Pou: Thesaurus, 1575)

porró, porronet "viu lo porronet, y em prengué la set" (Ros: Tratat, 1736, p.101)

porró "vi pot durme un bon porró" (El Mole, 1841, p.324)

porró "vosatros, que sempre aneu en los porrons del oli amagats baix del devantal" (Gadea: Ensisam, 1891, p.263)

porró "tráumos un porró de vi" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

porro "que siga de alls porros" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 165)

porró "algún porró de morapio" (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917)

porró "¡Mira quin porró de surra... feste un trago!" (Llibret Foguera Carolines Baixes, Alacant, 1961)

porroná "porroná: porción de líquido que cabe en el porrón" (Escrig: Dicc. 1887)

porrot –porra de gran tamany, duta per els ballaors de Silla en la Dansá dels Porrots: "dels porrots" (Oller, Mª Teresa: Música folk. valenciana, 1951, p.78)

pos, bon o mal –posverbal de *posar*, clásic valenciá: "mal pos" (Roig: Espill, 1460); "bon pos" (Corella: Obres, c.1495); generalment aplicat al mort, desichanli mal o bon descans etern: "El teu contrari es morí.../ Deu que li done bon pos" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

pos –veu polisémica: *descans*, *a cámbit*, *pues*...: "parays haja /e bon pos n'haja" (Roig: Espill, 1460)

pos tinga, bon –descans etern; parlant del mort: "bon pos que tinga" (Galiana: Rond. 1768, p.82)

pos tinga, bon "descans, repós, vocable valenciá; s´usa casi exclusivament en la llocució *bon pos tinga*, que´s diu después de nomenar al que ha mort" (DCVB)

pos –cultisme, del lletí *post*; conj. sinónima de *pues*: "pos be se la poden raure del cap (...) Pos oixguen vostes este, y vorán com diu" (Galiana: Rond. 1768, pp. 20, 44)

pos "¿Manen pillos y tontos? Pos bona nit" (El Mole, 1841, p. 373)

pos "¿pos a qué tant de cotarro?" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 7)

pos "pos yo no trine, que brame" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 22)

pos "pos aguantat la picor" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.47)

pos "pos tinc mal susto" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 9)

pos "pos sinyor...una volta era un home..." (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.9)

Pos mira quín atra "¡Pos mira quín atra!" (La Traca , 10 d'octubre 1886, p.2)

pos "pos, conj.: pues, descanso, reposo" (Escrig: Dicc. 1887)

pos "pos che, disli plorasopes y..."

(Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.22)

pos "¡pos ell ha pegat mal bac!" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 23)

pos "pos mare, tinga cachasa /que..." (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.2)

pos "pos no se si haurá algún..." (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.7)

pos "pos com anava diguent, me..." (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.1)

pos "pos no se qué espere a..." (Guinot: Capolls, 1900, p.38)

pos, al pos "les quals no valen casi res al pos de lo que..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 375)

pos "Pos home, aixó no cal diro" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.11)

pos "¿Un atre pla? ¡Pos, sinyor, be!" (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.4)

pos "pos anar de soparot en lo tío Bonaguía y tots els amigachos" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

pos "pos no se diga res dels basaments" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

pos "¡Pos no se vanagloria poc ella!" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

pos "pos be: mire lo que tinc" (Almanac La Traca, 1916, p.7)

pos "pos bona está també la tanda" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

pos "pos yo ha de fer un remendo" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)

pos "pos ma quín atra" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.11)

pos, plóurer un -pot ser *poc* en cónter de *pos*, per errata: "era la matiná, había plogut un pos y el piso estaba esbarós" (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

pos "pos u dels penchats es..." (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

pos "pos no... Poquet a poquet" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 16)

pos "pos yo vaig corrent a vore... " (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

posá "posá:... la casa donde se hospeda la gente, mesón" (Escrig: Dicc. 1851)

posá –cat. y cast. *posada*; casa pera viagers: "en esta mal posá" (Milacre del taberner, 1858, p.4)

posá "vaig poder aplegar a la posá" (El Canfali, Banidorm, 30/ 07/ 1883, p.116)

posá –cat. *posada*: "en la gorra posá" (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

posá "de la posá de Antoni Quesada"(El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

posá "sentats a la porta d'una espesie de posá" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

posá "en el corralot d´una posá" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.25)

posá "a una posá, en la no habíen més que tres sardines pera sopar" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

posá "en fi, está mol ben posá" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 5)

posá de llarc "pera la posá de llarc" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.11)

posaes -del verp *posar*: "en eixe chic tenía totes les meues esperanses posaes" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.16)

pósalila "¡Pósalila!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)

posar -del lletí tardiu *pausare*: "posar pres dins una gran torre" (Martorell: Tirant, 1460)

posar "lo senyor ha posat sobre mi dol tan gran" (Villena.I.: Vita Chr., 1497)

posar "pera posar en moviment la llengua" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

posar taula -ficar plats, picher y gots pera'l menjar: "t'ens vas corrent y li dius

qu'estic posant taula; que vinga en seguida" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet,c.1925, p.28)

posdata –del lletí *post datam*: "y en la posdata li diu..." (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)

posdata "no te vullc posar posdata, / perque..." (El Bou solt, 1877, p.221)

posdata, postdata -lletinisme, lo mateix que *post scriptum*, lo que s'anyadix al final d'un escrit: "Postdata. Al temps de donarli fi..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.226)

posdata "sempre la posdata era més llarga" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.10)

posdata "¿Cuant? Anem a la posdata" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.22)

pose, en "cada u se posa en pose" (La Semana Fallera, 1932, p.26)

poseíra "ni flor alguna que poseíra la..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)

poseix "que hui posehix" (Bib. Nac. Madrid, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587, f. 70)

poseix "poseix molt" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

poseix "carregat d'arena aurífera extraguda de les mines que poseix en el Perú el archimillonari..." (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

poseixc "ya poseixc algunes" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.10)

poseixc "no soc prosiste. Poseixc la locura de fer versos" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

poseixc "que no poseixc" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

poseliu "y poseliu en lo cap" (Sendin Galiana: Tonica la del lunar, 1926, p. 5)

pósemelo "¿Ahón el poses, filla?... Pósemelo en un paperet" (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)

posesió -del lletí *possessio, -ōnis* ixqué l'arcaisme "possessió" (Villena, I.: Vita, 1497), que'n valenciá modern donaría 'posesió' per simplificació de sibilants: "pendre posesió" (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

posesionat "posesionats del paper que..." (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

posesionat "s'ha posesionat del seu paper de no fer res" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

posesori "es un acte posesori" (Mulet: Tratat del pet, déc.XXII, c.1650)

posibilitat -del lletí *possibilĭtāte*: "nostra posibilitat" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 20)

posibilitat "posibilitat" (Escrig: Dicc. 1851)

posibilitat "fas un cálcul de posibilitats" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.26)

posible -del lletí *possibĭlis*: "será posible sens fer frau" (Archiu Mun. de Culla, doc. 4º / 3. 666, 27 de maig 1658)

posible "venen tots vestits de lo més coent posible" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

posició, bona -del lletí *positio, -ōnis*: "matrimoni de prou bona posisió" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.3)

posilga –del lletí **porcilĭca*: "bodegons y posilgues de la gent pobra… spelunca de lladres y posilga de enemichs" (BV, Ms.255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)

posilga, pocilga "pocilga: pocilga" (Escrig: Dicc.1851)

posillo –dinés en el joc de baralla: "¡Vecham quí s'emporta este posillo! (…) ya veuen vostés qu´es má ¡Retírat eixe posillo!" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

pósit -parlant dels periodistes: "no li pose una pena de pósit avans de faltar" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.151)

pósit -de *depósit*: "els carrers del Pósit, replaseta y ..." (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

positiu "tinc datos positius" (La Gaita, 05/ 08/ 1849, p.3)

positiu -del lletí *positīvus*: "positiu" (Escrig. Dicc.1851)

positiu "es positiu qu'en temps de la reconquista" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.522)

positiu "molt amiga qu'es de lo positiu" (Gadea: Tipos, III, p.133)

positivisme "baix del punt de vista del positivisme" (El Tío Nelo, 15/ 11/ 1862, p.8)

positiviste "positiviste" (Escrig: Dicc. 1851)

positivista -Blay li diu a Doloretes: "sigues més positivista" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.6)

positiviste "y que siga positiviste" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2) "mirem les coses baix el punt positiviste" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

posma -d'étim desconegut, es veu de finals del sigle XVIII: "tan posmes y apausats" (Conv. entre Saro, 1820)

posma "no siga tan posma, tia" (Roig: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 7)

posma "ella no els vol ni els voldrá per ser posmes"(El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

posma "eixa parella de posmes"(Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 7)

posma "llevarse la posma de damunt" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 21)

posma "¡Y qué tío més posma!" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

posma "¿Pero eixe posma qué fa ahí en la porta?" (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.7)

pospóndrer, pospondre "pospondre" (Escrig: Dicc. 1851)

pospóndrer, pospondre "pospondre" (Castellano, M.: La conjugació verbal valenciana, 2001)

post -del lletí *pŏste*; polisémic arcaísme en valenciá, també equival al cast. *tabla*: "porten una post de pa" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

post "en Alginet, en les sequies, una post pera fer la pará d'aigua" (DECLLC)

post, posteta "de llavar una posteta" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

post "post de dur el pa al forn: añacal o tablero" (Escrig: Dicc. 1851)

post -además de columna o pilar de pedra, fusta o metall, també equival a estant pera el pa: "ni pa li queda en la post" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.15)

post del pit "li trenca la post del pit" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.13)

post, postetes "fent postetes pa llavar" (Morante: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

posta del sol "la eixida y posta del sol" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.9)

postal "enviará sa postal al gobern" (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

postal "te porte una postal d'eixes de colors" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.15)

postdiluviana "y també la primitiva postdiluviana" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.6)

poste "anar dret com un poste de Telégrafos" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

poste "el tío Tófol, un llauraor més alt

que un poste" (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

poste "un poste en dos lletreros" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

poste "y el baló pega en un poste" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

postema "¡Qué postema!" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862)

postema –home llandós: "¡Senta Rita! Y quín home tan postema" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.108)

postema "¡El postema eres tú!" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 21)

postera –a la part de raere: "feren fochs a la postera del Micalet" (Archiu Cat. Val. ms. Liibre de Antiquetats, 23 abril 1632)

postergar "postergar pera..." (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

posteritat –del lletí *posterĭtāte*: "que le lletres sinventaren / pera la posteritat" (Ros, Carlos: Cartillas valencians, 1750)

posteritat "tota la posteritat" (Rahonament... de monsiur Laroa, 1827)

posteritat "pasarán sinse ducte a la posteritat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.228)

posteritat -paródicament, el cul: "de les galtes de la posteritat" (La Moma, 04/ 07/ 1885, p.1)

posterol o postifás -del lletí *posteriŏlu*; part del budell recte que, a vegaes, pot eixirse per l'ano dels animals: "bonyigos pilotats / que al posterol san unit" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

posterol "posaderas... porción del intestino grueso que sale al exterior por..." (Escrig: Dicc. 1851)

posterol "tócat el posterol" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 355)

postes "y ficant sis o set postes en cada escopeta" (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.183)

postes de sol "s´el angarcholen ben pur (el vi) y hia volta que prenen el pet de bon matí y solen deixarlo a postes de sol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.68)

posteta de sol "ya era posteta de sol" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

postetes de sol, a "y men anava ya a postetes de sol" (Gadea: Ensisam, 1891, p.476)

postic –cultisme valenciá, del lletí *postīcum*; porta menuda que asobint está auberta dins d'atra major; cast. *postigo*, cat. *portella*: "e les portes... no sien hubertes (sic) sino los postichs" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 30 d'abril 1465, f. 157 v.)

postic "lo postic" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

postic "¡pum!, ha tancat el postic (…) sempre que oixga la anella óbriga pronte el postic (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

postic "mes volgué la sort qu´obriren el postic" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.11)

postic "postich: puerta que está fabricada de una pieza" (Escrig: Dicc. 1887)

postic "te el postic chapat de racholetes de manises" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.5)

postic "este s'amaga raere del postic" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.8)

postifás –lo mateix que posterol, cul; antónim d'*antifás*: "lo pobre animal ques veu / solfejarli el postifás, / començá fort

a gronyir" (Romanç... cert quidam, sobre un porch, any 1752)

postigo "ixir de correguda per lo postigo" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

postiguet –d'una porta tancá, s'aubría "un postiguet" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

postiguet "postiguet: postiguillo" (Escrig: Dicc. 1851)

Postiguet de Balones -parlant d'u que vixqué en una casa "del Postiguet, tota negra, fumosa y mal arregla y mig asolá" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.29) La coneguda cançó de 'La manta al coll' no pareix que aludixca a la placha homónima, sinos al Postiguet que día Gadea en Balones, o atra llocalitat de la Montanya, perque no es llógic anar en la manta al coll en la nit de Sent Joan, en la calorá que fa sempre:

La manta al coll y el cabacet,
mon anirem al Postiguet.
La manta al coll y el cabaset,
mon anirem, mon anirem
al Postiguet.
Arreando, chim, pam, pum.
Arreando, chim, pam, pum.
En un quinset un puro,
en dos una pipa,
en tres una guitarra
y en cuatre una chica.
El puro pa fumar,
la pipa pa lloir,
la guitarra pa tocar
y la chica pa dormir.
La manta al coll y el cabacet,
mon anirem al Postiguet.
La manta al coll y el cabacet,
mon anirem, mon anirem
al Postiguet.

Postiguet "en molts dels barracons del Postiguet" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

Postiguet, la placha del "u d´estos díes d´estiu, / asombrat mira el chiquet la placha del Postiguet" (Llibre de Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1974)

postí, postim –del antiu indu-iraní *post*, els chitanos dugueren el caló *postín*, "pell d´abrigo", y era elegant el que la portava damunt. El terme adquirí semantisme metafóric: "no més que volen manar pera donarse postim" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.18)

postín, de "una d'eixes de postín" (La Chala, 15 de maig 1926, p.3)

postinaso "d'aixó te dones el postinaso" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

postinecharse "—¿Ahón vas, chaval, en eixes botes tan lluentes, eixe puro y eixe gabán y... —A postinecharme un rato en lo ball..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.2)

postinera "una postinera" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

postís, topo -del lletí **positicius*: "damunt lo cap, / en un gran topo postís" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

postís, pit "ques possen / uns pits postisos, y tals, / que farán a un Sant de pedra / trastornar de dalt a baix" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

postís, cul "la chica... porta en cul postís" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.8)

postís, monyo "y en punchons, monyo postís y en grans cosets" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 13)

postís "será presís que'l canal siga postís, que estiga en l'aire y més alt en la part del fondo" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.262)

postís, coll "tinc dos dotsenes de camises: de color, blanques, de coll fijo, en coll postís, en pechera almidoná y coll de pajarita"(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

amic!, 1928, p.40)

postisa “Benito el santulari y la beata postisa” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

postisa “Te la cabellera postisa” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 13)

postisa, postiça “postiça: castanyeta” (Escrig: Dicc. 1887)

postises “barbes postises” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

postises –cast. *castañuelas*: “y eixes postises, qu´em tenten” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.29)

postises “tanta falta feen así com unes postises en un soterrar” (El Bou solt, 1877, p.230)

postises “el cha-ca-rrac de les postises dels balls populars” (La Chala, 7 d'agost 1926,p.1)

postises “repicar de les postises dels ballaors” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 18)

postor -del lletí *posĭtor, -ōris*: “a tot postor que se presenta a les subastes” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

postor “se ven al millor postor” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

postrá “caigué postrá en el llit” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.18)

postració, prostació --del lletí tardiu *prostratio, -ōnis*; encá que la supeditació etimológica era comú en els clásics “tots se prostassen” (Roig: Espill, 1460), la simplificació evolutiva del val. modern donaría “postració, postrahor, postrar, postrat...” (Escrig: Dicc.1851)

postració "plena de postrasió" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.13)

postració “postració” (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

postre, a la -del lletí *poster, -ĕri*, lo que ve al final: “a la postre: a lo último, al final” (Escrig: Dicc.1851)

postre, a la “si els millons s´en han anat a Madrit y a Barselona, qu´es sempre ahon van a parar ¡Caballers! ¿Tindrem que ferse a la postre catalans?” (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.14)

postre “postre: postre” (Escrig: Dicc. 1851)

postres “mosatros a fer natilles pera postres” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 25)

postres “el plat... ansalá... y de postres dátils” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

postre “postres variats” (Almanac La Traca, any 1922, p.47)

postrer -del lletí *postrēmus*: "postrers" (Escrig: Dicc.1851)

postrera -parla el notari: “postrera, u postrimera voluntat de vosté” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.169)

postrera "nit postrera, que vol dir nit de llágrimes" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.16)

postres “y yo porte els postres; uns pastisets de crema” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

postrimer “exhalá son postrimer...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

postrimera “postrera, u postrimera voluntat de vosté” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.169)

postular -del lletí *postulāre*: “anar a postular per algún poblet próxim” (Almanac La Traca, 1920, p.28)

póstum -del lletí *postŭmus*: "póstum, póstumament" (Escrig: Dicc.1851)

póstuma "revelasió póstuma d'un secret" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

postura -del lletí *positūra*; 1ª doc. en val.: “postures y moviments” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

postura “molt pesarós, / en postura de engonari” (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Jacint Morlá, c. 1635)

postura “que me quede dormit en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

aquella postura" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

postures "fent les postures paregudes als mestres" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.13)

postureta "en la mateixa postureta" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.16)

pot -d'un prerromá **pŏttu*, d'orige ductós: "pot de terra" (March, Jacme: Dicc. 1371)

pot "mil potets" (Roig: Espill, 1460)

pot "pot: bote, por vasija" (Escrig: Dicc. 1851)

pot de llanda "¿En pots de llanda?" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.200)

pot de ferro "en pots de ferro llargueruts" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.200)

pot de tomata "Home, es que'l seu chiquet li ha nugat un pot de tomata al rabo del gat" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)

pot ser "¡ni pot ser!" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 86)

pot, donarse "ahon creien que anaven a mangonechar pa donarse pot" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.3)

pot ser "això no pot ser" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)

pot de tomata "un pot de tomata buit" (Gual Crespí.: El coixet, 1930, p.4)

pot d'armeles "en el pot de les armeles torraes" (El Bunyol, 1936, p.9)

pota -1ª doc.: "pota" (March, Jacme: Dicc. 1371)

pota, potes "son los carnicers molt nobles / en la Festa de Ferrer, /que portan lor entre potes, / tirantlo per lo carrer" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.71)

pota "ferlo anar a cuatre potes" (El Tramús, 26 de giner de 1841)

pota "pota: pata, por el pie y pierna de los animales" (Escrig: Dicc.1851)

potable –del lletí *potabili*, 1ª doc.: "e bufant fort /en sa fornal / filosofal / pedra curable, /or fet potable" (Roig: Espill, 1460)

potable "tot per les aigües potables" (La Fam, 19 de març 1906, p.4)

potache, bon –de fortes potes o pates: "rosí castany,/... ample de pits, bon potache, / cames groses" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

potage –del antiu fr. *potage*; cat. *potatge*. La morfología etimológica del valenciá modern ya la trobem en els clásics: "potage" (DCVB, en el Tirant, c.1460)

potage, potaje "meneches el potaje" (sic) (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

potage "no fica hui la cullerotá en el potage" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.1)

potage "lo que me digué ; potage, y en acabant / un bollidet de verdures" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.16)

potaje de fesols "abús del potaje de fesols" (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

potage "así deu haver potage" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.29)

potaje "un plat de potaje y un tros de pa" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 10)

Potala –en valenciá aludix a palau fantástic o mansió d'ensómit ple de riquees. Recorde a ma mare que, paródicament, día: 'açó pareix el Potala'. 'ni que vixquera en el Potala'.

potaque "feren... un potaque de fesols" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

potaque “entrecalant en les bledes y el potaque bones tallaetes de...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

potaque “este potaque...” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)

potecari, poticari “aquell poticari antic” (Coloqui dels poticaris, c. 1790)

poticari “en casa de un poticari” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 4)

potecari “lletí de potecari” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

potecari “potecari: de la farmacia” (Gadea. Voc. 1909)

potecari “si acás fossen potecaris” (Serres, Miguel: Romanç en valenciá, 1667)

potecari “com yo de potecari” (Valls: El tio de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

potecaría “bon día potecari... asó es una potecaría” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

potencia -del lletí *potentia*: “la sua potencia no empachava” (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, 1496)

potencia -aludint a nacions poderoses: ¿Y les potensies amigues?” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.131)

potencia "la potensia dels disparats" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

potencies, potensies -en alusió a un chicot enamorat: “que totes les sehues potensies, que tots els seus amors” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

potent -del lletí *potĕnte*: “per dir ques potent” (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)

potent “Tres son, y un Deu Sagrat, / Etern, Potent y Inméns” (Romans... declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

potent "sentía náixer potent, inmens..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

potentat -del lletí tardiu *potentātus*: “ser un potentat” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

potentat “mantindres durant tota una Cuaresma en la taula dels potentats” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

potentat "procurarem que siga un potentat" (Comes, P.: El llop, 1914, p.4)

potentat “yo, en este puro de faixa, me crec un potentat” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.12)

poterna -del fr. *poterne*: “de la poterna del castell” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.8)

potestat –del lletí *potestāte* : “potestats, virtuts” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

potestat “e tota sa potestat e servisi” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 1438, f. 85 v.)

potestat -parla un pare que te carácter fluixet: “no m'estropees la potestat, si no vols que yo te...” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.28)

potera, peixcar en “eixe te afisió a peixcar en potera y casi sempre peixca algo” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

potet, tomates de “pots parlar de les tomates de Xixona y de potet” (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)

poticari "les adivines e potecaris... herbolaris" (Roig: Espill, 1460)

poticari "se posá poticari" (Ros, Carlos: Paper ... de cert llaurador fadrí... se posá poticari, c.1740)

poticari “poticari” (Escrig: Dicc. 1887)

poticaría “poticaría: farmacia” (Escrig: Dicc. 1887)

potingo “m'endorsa una retafila / de potingos y d'ungüents” (...) “una taula / en trenta mil entroperis, / potingos que ella prepara” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.52, 176)

potingo “tant de potingo” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 17)

potingos -derivat de *pot*; 1ª doc.: "als potingos" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p. 80)

potingos "de potingos, / que les senyores se fan" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733) En atra edició: "que les sereres se fan".

potingos "un plat... ple de uns potingos" (2ª part, com el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 1)

potingos "té canes... les disimulen els potingos" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

potingos "te cases en una estampa d'eixes y no guanyes prou pa potingos" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.5)

potingues "ab tantes potingues a les cares més mandingues" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

potísima "pense, la potísima rao de que..." (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 13)

potosí –del topónim boliviá Potosí; algo que val molts dinés: "los fils de or, son un potosí" (Fiestas Conv. Carmen, Valencia, 1622, p. 203)

potosí "pero val un potosí" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 10)

potosí "en cambi, eres el meu potosí" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

potosí, váldrer un "tot, que val un potosí" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.6)

potra, tíndrer –tíndrer sort: "si te més potra..." (Escalante: Plors y alegríes, 1906)

potra –orige ductós; polisémic y comú al val., port., cat. y cast.; *tindrer bona o mala potra*, 'bona o mala fortuna': "com també tinc una potra..." (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.14)

potra, tíndrer "un home de sort... tota la vida he tingut potra" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

potracol (vórer *protocol*) "dos homens ben vestits, el u en un potracol baix lo bras" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

potranca "una potranqua (sic) de sobre any" (DECLLC, en doc. valenciá de 1443)

¡potre! –eufemisme per *fotre*: "¡Potre!, pos com estás..." (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 139)

potrechar "La fadrina... a tot lo que della vullau ordenar ... y en lo potrejarla..." (Disputa de viudes y..., 1561)

potrechar "y agancharte a la taona, / y qui com potrecha un rem / o com qui roda una noria" (Bib. Nic. Primitiu, ms. 419, Coloqui nou de la loteria, s. XVIII)

potrechar "deixarme potrechar" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 10)

potrechar, potrejar "potrejar: molestar o desazonar gravemente" (Escrig: Dicc.1887)

potrechar "comensá a potrechar a tot arreu" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.1)

potrero "potrero, *equorum dextratot*" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

potreros "als potreros de mules..." (Milán, Luis: El Cortesano, 1561)

potret "lo chic potret" (Roig: Espill, 1460)

Potríes -d'orige mosárap valenciá, documentat com a Potríes en l'any 1329 (Sanchis: Nomenclátor, p.234) Derivat d'un lletí **pŏttu*, > *pot* > *poteríes* > *potríes*, topónim d'acort en s'antiga producció de pots: "Oliva, Palmera, Piles, Potries, Rafel Cofer (sic),

Rafoliner, Rebollet" (Ordens del Tribunal de Cruzada de Valencia ..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

Potríes "en Potríes" (Salelles: Un casament en Potríes, 1864)

Potríes "en Potríes" (Salelles: Un casament en Potríes, 1864)

Potríes, abogat de "el abogat de Potries" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

potro –d'étim prerromá desconegut, ¿sánscrit *pútrah*?: "coha de un cavall potro" (En la Menescalía del valenciá Dieç, c. 1400)

potro, potret "lo chic potret" (Roig: Espill, 1460)

potro "potro sens ferrar, per cap" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

potro de villuter "si eres villuter al potro, / pedre piquer a la llosa" (Bib. Nic. Primitiu, ms. 419, Coloqui nou de la lotería, s.XVIII)

potro de torment "encara no sa vist ell en lo potro" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 4)

potro "potro, potret, potreta" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

potro "fon com si pegaren una trallá a uns potros" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

potronconat "que sia chic... potronconat" (BUV, Ms. Animals de caçar, s. XV)

potrós -1ª doc.: "ventrut... trencat, potrós e cames tortes" (Roig: Espill, 1460)

potrós "un vell potrós" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 214)

potrós "aygua al tisich y al potrós" (Ros: Modo de curar o matar malats, c. 1740)

potrós "ni estic coixo... ni potrós" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820, f.3)

potrosa "es potrosa y te morenes com a figues" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 29)

potrós "potrós: pesado o molesto. Se aplica también a la persona que padece el tumor llamado caballo o incordio" (Escrig. Dicc.1851)

pouar –tráurer aigua del pou en el poal: "comensaven a pouar" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

povil –del lletí *pupīllus*; arcaísme, hui inusual en valenciá; fill o filla única: "pues com se queda povil / per qu´es moriren els atres (germans)" (El Ferrer de Tibi, c.1850; en Ensisam, 1891, p. 385)

povil "povil, del Nort al Sur del Reyne de Valencia" (DECLLC, 6, p.847)

praticant "cregué que era el dotor y un praticant" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

práctic -del lletí tardiu *practĭcus*: "sabut, / practic, astut" (Roig: Espill, 1460)

práctic del port "revasant el moll de ponent, s'acostá a un práctic antic que's home de prou coneiximent... el mariner práctic li contestá que..." (El Mole, 07 /03/ 1864, p.290)

práctic de la mar "Sento el de Bigotera tenía fama de práctic de la mar" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

práctic "era un home práctic, molt cuco y molt llarc" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

práctic "els inglesos son molt práctics" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)

práctic de port “una plasa de práctic en algún port” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.10)

practica “que huy’s practica” (Roig: Espill, 1460)

practicable “naix un canyar practicable” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 37)

practicant -equivalent al enfermer de hui; ficava inyeccions y fea cures sencilles: “el practicant del cantó” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

practicant “m'ha dit el practicant qu'em cridaría si...” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.8)

pragmática, pracmática -del lletí *pragmatĭcus*: "de la dita pracmatica" Fori Regni Valentiae, 1547)

pragmática "pragmática" (Pragmática prohibició de la tafureria, Valencia, 1654)

pravitat -del lletí . *pravĭtas, -ātis*; cast. *pravedad, perversidad*: “e pravitat” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

pravitat “herétiqua prauitat” (Martorell: Tirant, 1460)

preámbul -del lletí *praeambŭlus*: “deixemse de preámbuls” (El Sueco, 26/ 09/ 1847, p.50)

preámbul “preámbul” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

preámbul “yo no gaste preámbuls” (Coloqui de la merda, c.1845, f.1)

preámbul “ningún preámbul” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.2)

preambuliste –persona que escriu preámbuls: “preámbul, preambuliste...” (Escrig: Dicc. 1851)

preámbuls "més preámbuls" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.17)

prebenda -del lletí tardiu *praebendus*: “la prebenda ha llograt” (2ª Conv. entre nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

prebenda “comensá son fill Pascual a disfrutar la prebenda” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

precaució -del lletí tardiu *praecautio, -ōnis*: “precaució” (Escrig: Dicc. 1851)

precaució “¿Y quínes precausions s’han pres?” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.2)

precavuda “eres precavuda” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.28)

precavut, precabut “y precabuts” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.240)

precavut “precavut” (Escrig: Dicc. 1851)

precavut “¡vacha un pare precavut!” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 24)

precavut, precabut "es vosté molt precabut" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

precavut, precabut “si qu’es vosté precabut” (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 11)

precedir, presedir -del lletí *praecedĕre*: “estes temporaetes que presedixen a la...” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.3)

precehint “precehint proposició” (Establiments de la sissa, Valencia, 1659, f. 3)

precepte, presepte -del lletí *praeceptum*; orde, mandat, regla, etc.: “Quels vostres preceptes molt prest los arrasa” (Disputa de viudes y..., 1561)

precepte “dels preceptes de syntaxis” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

precepte “un precepte rigurós” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.175)

precepte –en este cas, recomanació del dotor: “yo, fique el dit, l’espolse en un got d’absenta, y al coleto en el presepte” (Gayano Lluch: La meua dona no es meu, 1932, p.23)

presepts "cumplint els presepts del Corán" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.6)

precipici -del lletí *praecipĭtĭum*:

"precipici imprudent" (Esquerdo: en Recopilació de Furs de Mora de Almenar, 1625)

precipicis "els precipisis s'afonen dasta pedres de vista" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.97)

presipisis "va deixant tras de sí presipisis, ponts..." (La Traca, 05/ 01/ 1918, p.2)

precís -del lletí *praecīsus*; 1ª doc.: "preçis" (March, Jacme: Dicc. 1372)

precís "prólech precís" Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760

presís "será avisarliu molt presís" (Badía y Adell: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

precís "precís: preciso, necesario, indispensable..." (Escrig: Dicc. 1887)

precís "siga presís" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)

presís "en el presís moment que escomensa" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.5)

preclar "espill preclarissim" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

preclar -del lletí *praeclarum*: "lo gouern d'aquella preclara...", (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

preclar "la mare preclara apparegue dient" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

preclar "orasió del preclar Sant Antoni oixcau" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

preclares "se incitaren a coses molt preclares" (Chronica de Jacme Primer, Valencia 1557)

preconisar "tabalers de la dita Ciutat... publicat y preconisat" (Cielos de fiesta, 1692, p. 64)

precós "el chiquet precós de..." (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

precursor -del lletí *praecursor, -ōris*: "als precursors del Mesíes" (El Sueco, 31/10/ 1847, p.131)

predestinat "un destí predestinat" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.4)

predicaor -del lletí *praedicātor, -ōris*; la perdua de -d- intervocálica en la terminació silábica ix mentres no afecte a la claritat semántica del vocable; també tenim variants migevals com la de Jaume Roig: "lo preycador" (Espill, 1460); pero, en valenciá modern, Escrig aprofita el recurs antiu de ficar -h- ahon ha caigut una consonant: "predicahor" (Escrig:Dicc.1887)

predicaor "el més famós predicaor" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

predicaor "no fa cas del predicaor" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

predicaor –castellá y catalá *predicador*: "els predicaors com tú..." (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.4)

predicaor "¿Cóm ha estat el predicaor?" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.37)

predicar, prehicar -del lletí *praedicāre*: "yo vos preyquí de la Ascensió del Salvador" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

prehicar "lo general /diluvi, qual / prehicá Noé" (Roig: Espill, 1460)

preycar "lo primer que preyca" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

predicar "y no volgué predicar en la trona" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609)

predicar "u s´empuchá als carcanolls pera oyrlo predicar" (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.130)

predicar, pedricar "¿Quí pedrica? — ¡Yo no hu se!" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.169)

predicar “y debutaba aquells día en el art de predicar” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)
predicar, pedricar "no'm pedriques que p'aixó ya tenim al retor" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 9)
predicció -del lletí *praedictio, -ōnis*: “dites prediccions” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.18)
predilecció, predilecsió -del lletí prae- + *dilectio, -ōnis*: "he tingut predilecsió a..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)
predilecsió "tots els divendres estofao de llentilles, plat que per ser de la predilecsió del Baró, mereixía les més..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)
predilecta “qu'es la flor predilecta de...” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.12)
predilecte -del lletí *prae + dilectus*: “predilecció, predilecte...” (Escrig: Dicc. 1851)
predilecte “que fora el predilecte” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)
predilecte "afisions predilectes" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)
predisposició,**-sió** “a esta predisposisió dels ánimos”(La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4.)
predisposició, -sió "en predisposisió" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)
predispost “sempre ha estat predispost” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.6)
predisposta “una ovella predisposta a descarriarse” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.5)
preeminencia -del lletí *praeminentia*: “per la dignitat e preeminencia dels...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
preeminencia "en sa preheminencia" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.39)
preeminent -del lletí tardiu *praeemĭnens, -entis*: "preeminencia, preeminent" (Escrig: Dicc.1851)
preferencia “es preferència de tots” (Martorell: Tirant, 1460)
preferencia “que donem preferensia a este” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.103)
preferent -del lletí *praefĕrens, -entis*: “en el puesto preferent, el cap de taula” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)
preferir -del lletí *praeferre*: “preferir” (Escrig: Dicc. 1851)
preferit “deu ser el preferit” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)
preferix “el amo preferix...” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 5)
preferix “preferix la llengua” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 8)
preferixc –cat. *jo prefereixo*: “preferixc morir primer” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
preferixc, yo “preferixc que ardixca tot” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p. 32)
preferixc “ben llavá, preferixc” (Breva, V.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 11)
preferixc, yo “yo preferixc que pague” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.22)
preferixc “preferixc callar” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.14)
preferixc “pero preferixc asó a que s'els dega als atres” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.10)
preferixc “deixem, agüelo... Preferixc quedarme” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.33)
preferixc “yo preferixc tindre estes enfermeres” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
preferixc “preferixc tindre el...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1931, p. 11)

preferixc “preferixc estos” (Valls: La verbena del barrio, Alcoy, 1935, p. 7)

preferixca “preferixca als demes” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

preferixques “lo que preferixques” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 13)

pregadeu –cast. *mantis religiosa*. N'hia incertea respecte a la primacia d'este substantiu: ¿s'aplicá primer a l'insecte o al crustaci? Els dos són carnívors. La galera o Squilla Mantis alça les garres delanteres com en actitut de suplicar al ser atacá, mentres que la Mantis religiosa pareix orar en les sarpes de davant plegaes. En el seu tratat publicat en Llió, l'humaniste francés Rondelet arreplegava el nom de '*preguedious*' aplicat a la galera, apuntant la similitut entre crustaci e insecte: «similitudine que est ex locustarum terrestrium genere. Eam bestiolam nostri preguedious» (Rondeletti: Libri de Piscibus, Lugduni, 1554, p.551). El ducte heu tenim en si era adaptació de la veu valenciana per marins y peixcaors de Marsella y Montpeller, o viceversa. La relació entre ciutats marítimes valencianes y les del Golf de Llió eren frecuents; per eixemple: «a 9 de mars (sic) manifesta el dit patró Martí, marsellés, 10 bariques (sic) arenqs… dits arenqs que foren venuts per 48 l.s. a rao de 6 ds. per lliura...” (A. Mun. d'Alacant, Llibre de la peixca d'Alacant, any 1578, f.5). El mateix any aplegaren més barcos marsellesos de peixca; en este cas, en sardina fumá: “a 18 de denbre (sic) manifesta patró Pere Martinere, marsellés, y Felip Masuch...” (Llibre de la peixca d'Alacant, 1578, f. 6): “squilla mantis, pregadeu” (Palmireno: Voc. Humanista, 1569)

pregadeu “tan gran pregadeu” (Mulet, F.: Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 138)

pregadeus “com a pregadeus estaven... tres capellans” (Serres: Academia Carlos II, 1669)

pregar -del lletí *precāri;* arcaísme reviscolat per els floralistes: “amprar e pregar (...) amprant e demanant” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 2 juny 1462, agost 1468, f.164 v.)

pregó -del lletí *praeconium*: "pregó, pregonar, pregoner..." (Escrig: Dicc. 1887)

pregó “y servixca esta sinfonía de pregó” (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

pregoná “pregoná, pregonant, pregonar, pregonat, pregoner...” (Escrig: Dicc. 1851)

pregoná “la pregoná, pa tots se fa” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 385)

pregonanto “al vent pregonanto está” (El Fallero, març, 1928, p.28)

pregonar -del lletí *praeconāre*: “pregonar per tota la contorná” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

pregonaro –catalá *pregonar-ho*: “tinc la obligasió de pregonaro” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.12)

pregoner –del lletí *praeco,-onis*, y cast. *pregonero.* La veu valenciana la introduí en catalá el colaboracioniste Labernia en 1840: “foren pregoners de...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.45)

pregoner“be em faría pregoner, / si en ma casa no...” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

pregoner “enviaré al criat a casa del pregoner y...” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

pregonat, estar “el ocultarme va ser / perque estaba pregonat” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

pregúntaliu “pregúntaliu a ton tío: / Nelo el del carrer de Cuart” (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.3)

pregúntaliu “¿Per qué? ¡Je!... Pregúntaliu a...” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.17)

preguntaor “preguntaors com estos” (El Mole, 2 de giner 1865, p.299)

preguntarmeu “al cap de tres semanes de relacions t´atrevixes a preguntarmeu” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.10)

preguntaro “per si teniem ocasió de preguntaro” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.11)

preguntaro “cóm están es inútil preguntaro” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 10)

preguntat “preguntat: pregunta. Fer un preguntat, hacer una pregunta.” (Escrig: Dicc. 1887)

preguntat “Un preguntat: ¿El seu…?” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.11)

preguntat “a ferlis un preguntat” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 20)

preguntat, fer el “y mentrimentres enviaren al acolitet a fer els preguntats” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.12)

preguntat, fer el “si del proyecte... vos fera este preguntat: ¿Per qué no fan el directe?” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)

preguntat –cast. y cat. *pregunta*: “¿T’asusta el preguntat?” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.16)

preguntat “vaig a ferli un preguntat, a vore si...” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

preguntat “el fan figa de ferli tants preguntats” (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

preguntat “el valenciá preguntat, ferli un preguntat, pregunta” (DECLLC, 6, p. 786)

preguntats "no responía als preguntats que..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

pregúnteliu “¿Qué es lo que ha pasat? Pregúnteliu a ella” (Beltrán: El novio de la reina, 1933, p. 15)

preguntó –cat. *preguntaire*: “preguntó:... el preguntador molesto o que pregunta mucho” (Escrig: Dicc. 1851)

preguntó “¿Ahon has comprat esta anguila? .-¡Pos vosté es poc preguntó!” (Liern, R. Mª: Una paella, 1862, p.10)

preguntona "exclamá, clavant una mirá preguntona" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

preheminencia -vórer *preeminencia*: "en sa preheminencia" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.39)

prehistóric “estació prehistórica... en la lloma” (Gadea. Tipos, III, p.64)

prehistóriques “desde les époques prehistóriques” (El Fallero, març, 1922, p.16)

prejuhí “fet prejuhí algú als senyors” (ARV, Bailia 1153, f.106, Carta de Gabriel de Riusech al Conseller del senyor Rey en lo Regne de de Valencia, 14 giner 1461)

prejuhí “fet ni causat prejuhí algú” (Archiu Patriarca. Prot. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

prejuhí "prejuhi de..." (Taraçona, H.:

Institucions dels Furs, 1580, p.15)

prejuí "prejuí: prejuicio" (Escrig: Dicc. 1851)

prejuins –catalá *prejudicis*: "prejuins fastidosos" (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.8)

prejuins "desfer els prejuins que..." (Valor: Rond. a. 1950)

prejuins "la negror dels prejuins" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.82)

prelat -del lletí migeval *praelatus*: "e feta la serimonia (si) per un prelat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 1494)

prelat "rahons del Prelat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.98)

prelatura -del lletí *praelatūra*: "prelatures" (Ferrer, St. Vicent. Sermons, c.1400)

prelatura "corones dor cenyien / com capitans que tenen prelatura" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

preliminar -del lletí *prae* + *liminăris*: "examinem algo dels preliminars" (Col. de la medicina de monsieur Laroá, 1827)

preliminars "yo soc aixina, /no gaste prliminars" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.19)

preliminars "sentats estos preliminars" (El Bou solt,1877, p.230)

preliminars "se donaren els pasos preliminars" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.14)

preludi -del lletí migeval *praeludium*: "y encara que ya preludis que..." (2ª part del Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)

preludi "en el preludi la veu de..." (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.3)

preludiar "la orquesta preludia una cosa trista" (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.11)

preludiar "preludiá la orquesta" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

preludiar "está preludiant els primers compasos" (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

prematur -del lletí *praematūrus*: "prematur, prematurament..." (Escrig: Dicc. 1851)

prematur "els feu compendre lo prematur de…" (La Troná, 30/ 12/ 1912, p.1)

prematura "la prematura vellea" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

premeditar -del lletí *praemeditāri*: "premedinant, premeditació, premeditar..." (Escrig: Dicc.1851)

premeditat "enía premeditat el pla" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

premiá –cast. y cat. *premiada*: "obra premiá en mil pesetes" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat, costums alcoyanes, 1928, p.3)

premiá "premiá en los Jocs Florals" (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931,p.1)

premiaor "premiaor dels bons, castigaor dels roins" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.36)

prémit -del lletí *praemĭum*; en val. modern du *–t* que'l allunta del cast. *premio* y cat. *premi*: "els mocaors en prémit" (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 9)

prémit "alcansar per eixe camí el prémit que ..." (El Bou Solt, 1877, p. 264)

prémit "en prémit de fortalea" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 16)

prémit "el que l'agarre y el lligue, tres pesetes de prémit" (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.2)

prémit "obtant al prémit" (Palanca, F.: Lo Romancer valenciá, 1888, p. 7)

prémit -en publicitat de la 'Gran Fábrica y Taller de Guitarres, Viuda de A. Almonecil': "prémits en varies..." (La Nova Traca, 12/ 08/ 1894, p.4)

prémit "hui el prémit has resibit" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.27)

prémit "atres lis (sic) donen corones / com a prémit" (El Cullerot, Alacant, 23 d'agost 1897, p.1)"gran prémit de resistencia a..." (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)

prémit "el prémit gros" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)

prémit "diu que els prémits de les falles no quedará ningú desert" (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

prémit "obtingué el prémit mereixcut" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

prémit "com a prémit de..." (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

prémit "toquen manco... qu'es prémits" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 200)

prémit "l'encarregat de donar els prémits" (La Traca, 6 de giner 1912, p.2) "y al qui li pegara, un prémit" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

prémit "primer prémit en el concurs de..." (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914)

prémit "en prémits totes les vespraes, durant la fira" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

prémit "d'ells es el prémit" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.2)

prémit "y u dels primers prémits" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.14)

prémit "repartir prémits" (Hernández Casajuana: A la rondalla obrera; en Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 19)

prémit "el prémit Novel... en els prémits Novel" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

prémit "si tenen a be el posarla en la llista del Concurs al prémit" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

prémit "en el prémit de cuineres" (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

prémit "el segón prémit" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.18)

prémit "según prémit del concurs" (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.1)

prémit "la pesa de formache de bola que oferíen com a prémit" (El Fallero, març, 1921, p.7)

prémit "a les cuatre de la esprá gran concurs de paraes de melons, en varios prémits" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

prémit "el prémit s´el endurá ell" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

prémit "li donen un prémit que may abaixa de…" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.12)

prémit "replegar el prémit" (La Chala, 19 de juny 1926, p.4) "lo agarrat no perteneixía al prémit" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3) "mereix vosté el prémit d'honor" (La Chala, 28/ 04/ 1928, p.4)

prémit "en la plaseta del Abre... la falla del primer prémit" (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

prémit "ella ha segut el prémit" (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

prémit " y dos prémits d'honor" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.19)

prémit "tinc interés d'obtíndre el primer prémit" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.59)

prémit "oferint com a prémit un..."(La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

prémit "endurse el prémit de..." (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)

prémit, prémits “deu donar alguns prémits; al millor pentinat, al millor mantó...” (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.16)
prémit “s’endú hui el prémit” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)
prémit “numerets del segón prémit” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)
prémit “¡es que donen prémits!” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.51)
prémit “sinse opsió a prémit” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.16)
prémit “també Lo Rat Penat dona un prémit” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)
prémit “¿que no li donen el prémit?” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 19)
prémit “tindre’l seu prémit” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 32)
prémit “en prémit al sacrifisi, en honor al seu treball...” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)
prémit “com prémit al art posat en...” (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)
prémit “el llibret, els prémits” (Revista Concurs Faller, març 1948)
prémit “si te sort en el prémit” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
prémit “que son prémits guanyats” (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)
prémit “obtenint el primer prémit” (Solves Villó, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant,1960)
prémit “hau tengut un prémit” (Sanjuan, A.: Carta al meu amic, Llibre Festes Arrabal Roig, Alacant, 1965)
prémits "prémits: primer. 75 pesetes" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.23)
premort -en este cas, el marit s'ha mort abans que sa dona: "en la sepultura de son marit premort" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.4)
prenda –del lletí *pignŏra* : “vingué en la prenda més rica / María, y molt singular” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.119)
prenda “ya als llauradors estafant, / ya empenyant prendes o roba” (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
prenda “dónam una prenda en cambi” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.22)
prenda “prenda:... alhajas, muebles o enseres... particularmente cuando se dan a vender. Lo que se da como señal...; cada una de las buenas partes, cualidades o perfecciones, así del cuerpo como del alma, con que la naturaleza adorna a un sujeto” (Escrig: Dicc.1887)
prenda “Prenda, ¿vosté vol ballar en mi?”(El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)
prenda -polisémic, desde chicona bledana a descarat, lladre...: “Fuig d'ahí... ¡mira quina prenda!” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)
prenda de roba “apareix... en varies prendes de roba” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.5)
prendat -cast. *enamorado*: “negra fon la reina Saba / de qui Salomón prendar / se li caía la baba” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)
prendat “prendat de sa filla” (Almanac La Traca, giner 1924, p.35)
prendat “me quedí prendat d'ella” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p. 22)

prendes de roba "en varies prendes de roba" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.5)

prendera “al que mos remitix els telegrames de la prendera del carrer de Liorna, li diem que...”(El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

prendera “eixa tía prendera... si li la tornem trencá” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

prendería “tota una prendería del vell” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.10)

prendería “la prendería de Don Prudensio pareix un...” (Sendin: Tonica la del Llunar, 1926)

prendero –qui fa negoci en prendes, mobles, alaixes, etc.: “¡Aguardat, el chermá del prendero” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.15)

prendes “les úniques prendes que cubríen...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

prendes "en tals prendes personals" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.7)

prendes, chica de “¿Cuant s’ha quedat... una chica de prendes sinse casar?” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.8)

prendes, de –de bones costums: “Huiset es un chic de prendes” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.17)

préngaseu “al alsarse, préngaseu en dichú” (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.55)

prengau “prengau com paraules propies de Sent” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 7)

prengau “vosté prengau a broma” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.12)

preno “preno com vullgues” (Civera: Els baches, 1912, p. 27)

preno “este temps, preno en pasensia; un atre n'ha de portar” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.3)

prenomenat “per tal, nos prenomenats,” (APH. Sta. María d´Elig, Sig. 168, donació, 13 maig 1381, f. 65)

prensa –¿en el sentit metafóric de diaris o periódics?: “...y en prensa esprimirlos be” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

prensa “estos coloquis... els ha donat a la prensa” (Un pillo y els chics, 1846)

prensa del vi “la llata de les prenses de vi. Briaga o aderra” (Escrig: Dicc.1851, p.535)

prensa “mirau. La prensa acobardá” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.14)

prensa “Colau, hui lo de la prensa tot son...” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 7)

prensa “els autors y la prensa” (El Pare Mulet, 1877, p. 15)

prensa “a tota la prensa de Alacant” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

prensa “a tots els castellonenses, a la prensa y...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

prensa “¿La prensa que fa?” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896. p. 20)

prensa “en la prensa de Alacant” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

prensa “la prensa, que tot hu sap,/ está…” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.29)

prensa "mentres tant la prensa tiraba els periódics" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

prensa “mereixer... en la prensa de la seua época” (Nostre Teatro, nº 4, 1921)

prensa “¡Y dins de poc vorás la prensa de tota Espanya!” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

prensa “publicá en la prensa un artícul” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.41)

prensa “se ouen... el pito del tranvía y veus pregonant la prensa” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.12)

prensa “autor consagrat per els amics o la prensa” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 21)

prensa “soc el eco... la prensa diaria” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che!Y¡Olé!, 1929, p. 8)

prensa “traure del trull el raspech y la brisa, y heu tireu a la prensa” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.17)

prensa “pues si que du coses hui la prensa” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

prensa “no tinga por que la prensa publique el...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

prensa “Amparo, ¿quí ha donat este anunci a la Prensa?” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.7)

prensa “... cuant s’enterá per la prensa” (Llibret Foguera St. Antón Alto, Alacant, 1942)

prensá “prensá com una sardina” (Mallent, Rafael: Rev. Concurs Faller, Episodis tranviaris, 1949)

prensar –els antics occitanismes *premsar*, *premsa* (frut bort del lletí *pressare*, més la *m* agarrá per influencia de *prémer*), deixaren pas als moderns valencians *prensar*, *prensa*: “el cor se me va prensant” (BNM, Ms. 14440, Mulet: La Infanta Tellina, c.1660)

prensar “y al que no te localitat (del teatro) el prensen com una sardina” (El Cullerot, 3 de giner 1897, p.1

prensat “lo qu´el tinc es ya prensat” (Folh, R.: El fantasma, 1917, p.9)

prensero -qui llix o fa prensa, neologisme sinse éxit: “ya podem els prenseros parlar en el públic lo que sentim” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

prensiste “prensiste: oficial que en las imprentas trabaja en la prensa” (Escrig: Dicc. 1887)

prente “prente caira y fes un sigarro” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 24)

prenyá –del part. de prenyar, del lletí **praegnāre*; cast. *preñada*; cat. *prenyada*. En l’apócop del val. modern la trobem en tonaes: ‘A l'antrá d'Oliva, / pujaes y abaixaes / y, a l'eixida, / putes y prenyaes’; y diccs.: “prenyá: dícese de la mujer... que tiene el feto o la criatura en el vientre” (Escrig: Dicc.1887)

prenyat -del lletí tardiu *praegnātus*: "lo seu prenyat" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, 1408)

prenyat "lo prenyat del seu ventre" (Martorell: Tirant, 1460)

prenyadetes “en sentiros prenyadetes” (Ros, Carlos: Romanç... cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

preocupá -cast. y cat. *preocupada*: “pareix que estigues preocupá” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.18)

preocupá “¿algo més? preocupá.” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

preocupá “aixó es lo que me te preocupá” (Alcaraz, J.: Vullc besarte,

1931, p. 17)

preocupació -del lletí *praeoccupatio, -onis*: "de la prematura preocupació del pare" (Thous: La Volta del Rosinyol, 1930, p.12)

preocupar -del lletí *praeoccupāre*: "preocupar" (Escrig: Dicc.1851)

preocupar "sinse preocuparse" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

preocupat "preocupats els pares del estat anormal de Marianico" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

prepará -cast. y cat. *preparada*: "la maleta ya la tens prepará" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.9)

preparació "salutífera preparació" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

preparaes "y moltes més que están preparaes y..." (El Bou solt, 1877, p.190)

preparar -del lletí *praeparāre*: "preparar" (Escrig:Dicc.1851)

prepararo "yo vinc a prepararo" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.7)

prepararteu "me pense lo que vols y vaig a prepararteu" (Alcaraz, L .J.: El ball del ram, 1928, p.8) En catalá: *preparar-t'ho*.

preparatiu "tant de preparatiu..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.14)

preparatius "preparatius pera la festa" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.7)

preparatiu "dos mesos avans de la temporá... els preparatius" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

preparatori "Lo que son les coses. Estic en preparatori y ya vaig a..." (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.2)

preparatoris "segons los preparatoris" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

prepareula "No la crides. ¡Prepareula!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 64)

preponderancia "li dona preponderansia" (Almanac de La Traca, 1914, p.36)

prepotent -del lletí *praepŏtens, -entis*: "Deu prepotent, / lo món present / crear pensant" (Roig: Espill, 1460)

prepotent "el gos prepotent / pera guardar les ovelles" (BHO, Mulet, Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 388)

prepotent "al prepotent agresor" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

prerrogativa -del lletí *praerogatīva*; veu migeval: "gracies e prerogatives (sic)" (Sanchis Sivera: Algunos documentos, 1919, p.8; Carta del Jurats de Valencia, 5 de maig 1502)

prerrogativa "de totes les prerrogatives" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.7)

prerrogativa "les sehues prerrogatives" (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

pres "posar pres dins una gran torre" (Martorell: Tirant, 1460)

pres "pres: encarcelado" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

presa "els mosquits a gran presa me estaven fent memeus" (Morlá: Somi del infern, 1645, v. 19)

presa "ves a tota presa" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

presa "donat presa" (Valda: Fiestas a la Inmaculada, 1663, p. 505)

presa "la presa de Valencia y los pobles de..." (Blay: Sermó de la Conq. 1666, p. 29)

presa "¿tanta presa te, So Nofre?" (Coloqui pera consolar al pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

presa "¿Qu'está de marcha? ¿Home,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

quina presa?" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 29)

presa, la veu "yo tinc la veu presa" (La Patti de peixcaors, 1884)

presa "presa: ...Toma. Porción de una cosa, especialmente medicina, que se toma de una vez" (Escrig: Dicc.1887)

presa, a tota -rápit: "donarli un antiespasmódic a tota presa" (El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

presa, a tota "de modo que va a tota presa" (Gadea: Tipos, 1908, p.150)

presa "presa de trists pensaments" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)

presa "tinc presa" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

presa "no es pot anar de presa" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 3)

presa "qui te presa... perque creu que en un tranvía..." (Climent, Angel: Cosquerelles, 1951)

presa -del lletí *prensa,* part. de *prendĕre*: "en lo llit, presa de dolors aguts" (La Matraca, 19/ 05/1916, p.1)

presbiterat "y el prebiterat en..." (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)

presbiteri -del lletí tardiu *presbyterĭum*: "está en lo presbyteri" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.212)

presbiteri "presbiteri: plano o área del altar hasta el pie de las gradas por donde se sube..." (Escrig: Dicc.1887)

presbiteri "el espayós presbiteri está tancat" (Gadea: Tipos, 1908, p.166)

prescrit "lo prescrit per la..." (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.1)

prescriurer -del lletí *praescribĕre*: "prescriurer: prescribir" (Escrig: Dicc. 1887)

preseguer, perseguer "perseguer: pérsigo" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

preseguer "preseguer: pérsico. Arbol frutal de la familia de las rosáceas, originacio de Persia y..." (Escrig: Dicc.1887)

presencia -del lletí *praesentia*: "fet dauant la presencia de..." (Martorell: Tirant, 1460)

presencia "mana prest fer trenta botes de fusta... que dins tancats (els martirs) en la sua presencia..." (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

presencia, presensia "llunt de la presensia dels seus pares" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.12)

presenciar "presenciar, presenciat..." (Escrig: Dicc.1851)

presenciar, presensiar "mos hagueren lliurat dels horrors que estem presensiant" (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)

present "del present pleit, acort e consell (...) un pleit" (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, anys 1318, 1321)

present, de "la mort/… de present m'espanta" (March, Ausias: Obres, c.1445)

present "Deu prepotent, / lo món present / crear pensant" (Roig: Espill, 1460)

presentalla -esta paraula no es corrent en valenciá, ¿pot ser catalanisme dels ampomats per Escrig en 1851 dels diccionaris catalans?: "¿La presentalla? ¿El ex-vot? Escolta, ¿no es costum que represente el milacre, ve pintat o ve de bulto?" (El Fallero, 1927, p.9)

presentalles "presentalles: presentallas o las ofrendas o votos que se hacen a Dios o a los santos en señal..." (Escrig: Dicc.1851)

presentar -del lletí *praesentāre*: "que a sa Magestat se presentarien" (Villena: Vita, 1497)

presentarvos "tinc el gust de presentarvos al..." (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.6)

presentat "fon presentat. Parlá en ella" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)
presentiment "un presentiment" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)
presentiment "un presentiment fatídic" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.17)
presentiment "el mateix presentiment que mosatros" (M. V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 10)
presentiments "presentiments fatals" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)
presentir -del lletí *praesentīre*: "presentir" (Escrig: Dicc.1851)
presentir "fa presentir que dins de poc será..."(El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)
presentir "com presentint..." (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.5)
preservar -del lletí *praeservāre***:** "fará nostre regiment preservatiu, principalment preservant la..." (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)
preservatiu "unguents / e fins pigments / preservatius / e curatius" (Roig: Espill, 1460)
preservatiu "preservatiu: preservativo" (Escrig: Dicc.1851)
preseta de caldo "preseta de caldo, / un troset de colomí,/ un aleró de gallina" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
precisió -del lletí *praecisio, -ōnis*: "precisió: obligación o necesidad indispensable que fuerza y precisa a ejecutar una cosa" (Ecrig: Dicc.1887)
presició (presisió), visita de "el tío Rafel y sa muller ixqueren a fer una visita de presisió." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)
presidir "ara estará presidint la..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)
presidir -del lletí *praesidēre*: "Rey Arlot, son offici era presidir a les dones pecadrius" (Ginart: Reportori, 1608, p. 310)
presidir "Marieta estaría allí, presidint, tan composta" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)
presidix "el arrendament presidix" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)
presidix "presidix el acte" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.5)
presidix "que presidix" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 4)
presidix "presidix un abogat" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1952)
presidixen "dels que presidixen" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 38)
presidixen "requisits que presidixen el matrimoni" (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)
presidixques "com Rey dels Animals..., / als animals presidixques" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)
presilari "al presilari famós..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.192)
presilari "els presilaris de..." (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)
presilari "¡Un presilari! ¡Son pare!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 15)
presilari "la condena d´un presilari" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.10)
presilaria "de la vida monacal, a la vida presilaria" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)
presili –del lletí *praesidium* y sa variant *praesilium*; edifici pera tancar presilaris: "les torres de Cuart... el presili" (El Mole, 1841, p. 227)
presili "anar a presili si algú..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.30)
presili "presili: presidio" (Escrig: Dicc. 1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

presili “han de viure en presili” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 28)
presili “en lo presili de Sent Agustí” (El Bou Solt, 1877, p. 242)
presili “ya tinc un peu en presili” (Roig: El tesor dels Chermanells, 1884, p. 10)
presili “vosté a un presili qu’anar” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 8)
presili “en los presilis d’Espanya” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 42)
presili “y yo he estat en el presili de Cartachena” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.6)
presili “els presilis están buits” (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)
presili “hui convertit en presili” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 307)
presili “a visitar el presili / aná un escribá de fama” (Almanach de La Troná , 1908 , p.14)
presili “vingueren de Ceuta, de presili” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 8)
presili “voldrán del presili...” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)
presili “... el presili, la mort” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 42)
presili “ha aplegat... de presili” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)
presili, prisili “envíe a prisili” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)
presili “anirá a presili” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 14)
presili “callem qu’está en presili” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)
presili “els presilis” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.16)
presili “deu anys estagué (sic) en presili” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.22)
presili “en un presili” (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)
presili “vint anys de presili” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 6)
presiliari -qui cumplix condena en presili: “presiliari” (Escrig: Dicc. 1851)
presilari “que son presilaris / o els locos que s'han soltat” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)
presiliari “¿Vostés no son presiliaris?” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 12)
presiliari “val més això que no qu’em diguem presiliari” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.16)
presindix “qui del clima presindix” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 21)
presó -del lletí *prehensio, -ōnis*: "a quim puga dar a presó" (Martorell: Tirant, 1460)
preso "y si los dits... molestaran a alguns naturals sobre los benifets, sien presos" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.6)
preso “calla o te tanquem en la presó” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)
presó “la corneta de la presó llansava en el pati sa escandalosa diana” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)
preso “ficat m’ha vist entre‘els presos” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.5)
preso "per un enreixat... en els presos" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)
Presó Model “camí de la Presó Model, a ma dreta el Matadero” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 9)
presoná “que no hia rinya, ni palos, /saragata, presoná, /corregudes y rohido / ahon ell no estiga de cap” (Llombart, C.:

Tipos d'auca, 1878, p.59)
presoner “dels seus presoners” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 10)
presquilla “albercoch...presquilles” (Salcedo: Vida de H. Simón, Segorbe, 1614, p. 196)
presquilla –lo mateix que *bresquilla*: “per dos presquilles... l´agarrí furtant presquilles” (Un pillo y els chics educats, 1846, pp. 47, 67)
presquilla“presquilla en parts del Reyne...sens ducte mosárap” (DECLLC, 6, p. 799)
prest -del lletí *praesto*; rápit: “tan prest” (Martorell: Tirant, 1460)
prest “maná'l virrey que prest alli'l...” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
prest “mentres tant la polisía desenvaina el sable prest” (La Degollá, 06/ 05/ 1890, p.4)
prest, préstament -en rapidea, derivat de prest: “e prestament” (March, Ausias: Obres, c.1445)
prest “prest: préstamo” (Escrig: Dicc. 1887)
préstam “préstam: préstamo” (Escrig: Dicc.1851)
prestamiste “prestamiste:... el que da dinero a préstamo”(Escrig: Dicc. 1851)
prestamiste “un prestamiste sensible” (Escalante: La consoladora, 1880)
prestamiste “y un prestamiste” (La Traca, Almanac, 1923, p.39)
prestamiste “el prestamiste” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3)
prestamiste “condisió de prestamiste” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 16)
prestamiste “prestamistes” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)
prestamiste “convertirse en prestamiste” (El Poble Valenciá, nº 1, 1917, p.1)
prestamiste “ten vas a D.Lino el prestamiste y que te done...” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.14)
prestamiste “un prestamiste molt avaro” (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)
préstamo “volía que´m fera un préstamo” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)
prestar -del lletí *praestāre*: "serán prestats diners" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.370)
prestea -andaluso y catalá *prestesa*: “de la prestea de la salut” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.94)
prestea “prestea: presteza” (Escrig: Dicc. 1851)
prestea "y en prestea diabólica" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)
prestea “y ses mans, torpes ara, no acerten a donar prestea a...” (Gómez Martí, Pere: Per allá ve, 1919)
prestea “noblea, prestea” (Fullana, Lluis: Ort. Valenciana, 1932, p. 41)
prestichi, prestigi -del lletí *praestigium*: “prestigi, prestig: prestigio” (Escrig: Dicc. 1851)
prestichi “el prestichi del promovedor d´eixe escarot es va pedre pera sempre” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)
prestichi “persones cultes y de prestichi” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)
prestichi “tinc molt de prestichi en el barrio” (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.7)
prestit -lo mateix que *empréstit*: “pero un prestit de mil millons” (El Mole, 2 de giner 1865, p.302)
presumidor “ni diga, no es presumidor que tan gran...” (Martorell: Tirant, 1460)
presumir –del lletí *praesumĕre*:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

“presumir més que la fortuna no m’ha donat” (Martorell: Tirant, 1490)

presumit “Basilio lo presumit, / que de poch temps a esta part...” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

presumit “presumit: presumido” (Escrig: Dicc. 1851)

presumit “asusenes fines... la malva-poma y als tulipans presumits” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant,1890, p. 24)

presumit “¡Presumit! Si, sinyora Carmen” (Alcaraz: El ball del ram, 1926, p.12)

presumit “vosté es un presumit” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.24)

presumix “el que més presumix entendre, entén manco” (El Mole, 1837, p.115)

presumix “un chicot que presumix de elegant”(El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

presumixca “ni presumixca” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

presumixes “tu que presumixes de...” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

presunsió -del lletí *praesumptio, -ōnis*: "presunció" (Escrig: Dicc.1851)

presunsió "per falta de talent y sobra de nesia presunsió" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.42)

presunsió "presunsió; vocable valenciá" (DCVB)

presunsió “¡Quín aire de presunsió! (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)

presunt "presunt" (Escrig: Dicc.1851)

presuntuós -tret del lletí tardiu *praesumptuōsus*: “lo auxili implora hui, presumtuosa” (Mateu y Sanç.: Poesia a la V. Sapiencia, 1642)

presuntuós “presuntuós, presuntuosament” (Escrig: Dicc. 1851)

presuntuós “presuntuós” (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.14)

presuntuosa "la dona més presuntuosa del mon" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

presupondre “pressupondre” (DECLLC, en text de Jaume Roig, 1460)

presuposit “ab presuposit” (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 485)

presupost "aproben un presuposts de 1500 y tants millons" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.80)

presupost “en el plat del presupost” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.15)

presupost “al presupost” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 23)

presupost “presupost” (Millás, Manuel: Una agensia de criaes, 1874, p. 13)

presupost “els presuposts”, del Estat (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

presupost “un presupost de...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 9)

presupost “més dinés... el nou presupost” (El Tio Cuc, nº 159, Alacant, 1917)

presuposts – en catalá *pressupostos*: “els pre-suposts” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

presura -del lletí *pressūra*: "presura, presuros" (Escig: Dicc.1851)

presurós “veu de llunt / no mes un núbol, y al punt, / busca presurós el port” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.119)

presurosos “pasen els anys presurosos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.183)

pret “pret, ta: prieto o apretado. Miserable, escaso...” (Escrig: Dicc. 1851)

preta “que li diuen Chapa-prieta (sic) o Chapa-fluixa” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

pretendent "del núgol de pretendents" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.11)

preténdrer, apreténdrer -del lletí *praetĕndĕre*: “hui corre una fadrinalla /... que yo estic amedrantat / pera posarme apreténdrer” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

preténdrer “preténdrer: procurar o solicitar una cosa... intentar” (Escrig: Dicc.1887)

pretenent “pretenent: pretendiente” (Escrig: Dicc.1851)

pretenent “padrí y pretenent de Carmeleta” (Lladró: La demaná de la novia, 1885)

pretengut “pretengut” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

pretensió “tin sempre una pretensió, demana y queixat, que el que no plora no mama” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.54)

pretensió “de ridícules pretensions no hia” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

pretensiós -del fr. *prétentieux*: “el seu orgull pretensiós...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)

pretext -del lletí *praetextum*: “baix lo pretext de ser llícit” (Els dos amics Nelo y Quelo, 1787)

pretext "pretext:... excusa o subterfugio" (Escrig: Dicc.1851)

pretext "en el pretext de..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

pretextá "un día pretextá Marucheta que..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.5)

pretextant “pretextant de que...” (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

pretextar “al moment me deixá en l'hotel, pretextant un asunt...” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.8)

pretil -del lletí *pectus, -ŏris* > **pectorīle* > **petril*: "per alts pretils" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.16)

pretils "pretils" (Escrig: Dicc.1851)

prevaleixcut “prevaleixcut” (Escrig: Dicc. 1851)

prevalica “vosté també prevalica” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

prevalicar “no prevalique” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 30)

prevalicar “no prevariquen, perque tot será de baes” (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 32)

prevalicar “y quem fa prevalicar” (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 10)

prevalicar “y no prevaliques” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)

prevaricador -1ª doc.: “prevaricador” (Canals, Antoni, c. 1395)

prevaricar -1ª doc. val.: “prevaricar” (Roig: Espill, 1460)

prevaricar “prevaricar es de tontos” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 6)

prevé “se prevé en tota serietat als que...” (El Mole, 1837, p.50)

prevengut “y en tens prevengut el sí” (Trobos pera explayar, imp. Laborda, c. 1780)

prevengut no pasa per l'ambut, home “perque diuen que home prevengut no pasa per l'ambut” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.406)

prevengut “allí tinc prevenguts...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 31)

prevenut “es bo viure prevenut” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.22)

previndre “yo dec previndre” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 6)

previndre, prevíndrer “en previndre la...” (Ros, C.: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

previndre “vos dec previndre” (Mas, L. F.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 32)
previndré “li previndré” (Conv. de Saro, 1820)
previndre –cast. *porvenir*: “tinc un magnífic previndre” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
previndre “el seu previndre” (Sendín Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)
previndre “y no vol creure en el previndre de la chica” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)
previndre, el previndrer –catalá *esdevenidor*: “també li s´espera a eixa un previndre...” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)
previndrer “previndrer” (Escrig: Dicc. 1887)
previndrer "les farán renáixer en el previndrer" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)
previndrer “pos yo vaig corrent a vore... a previndrelo y...” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)
previndreu “no podré previndreu” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)
previndreu “si pot ser, os previndreu de...” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
previngut "y convenía estar prevínguts" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 52)
previsió -del lletí *praevisio-ōnis:* "previsió, previsorament, previsors..." (Escrig: Dicc. 1851)
previsor “home previsor” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.2)
previst “per un desenllás previst” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.13)
prevórer -del lletí *praevidēre*; cat. *preveure*: “prevórer: prever, ver con anticipación, conocer, conjeturar...” (Escrig: Dicc.1887)
prim –coca primeta de farina, sucre, etc.: “coques fines... algún prim, / pastisets y la marraixa de resoli” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)
prim “coques fines, prims y orelletes” (Liern: Aiguarse la festa, 1864)
prima “prima es un cantitat més o manco gran que s'afluixa en les subastes pera tapar boques” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)
primes de guitarró, cordes “primes de guitarró sinse budell” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.333)
prima -parlant d'una guitarra en cordes trencaes, la primera y la més primeta d'elles, que produix un sonit prou agut: "de la trencá de la prima y el bordó" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)
primá, fer la "no fases com sempre la primá de aguardarmos" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.32)
primaes –fer el panoli: ”vosté fa moltes primaes” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.14)
primaria “instrucsió primaria” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.4)
primats “mil cabrits, dos mil primats”, irónicament (BN. Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)
primavera -del lletí vulgar *prima vera*: “primavera, estiu, obtumne (sic) e yvern” (Ferrer, S. Vicent; Quar. c. 1413)
primavera “la primavera” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
primavera “*primula veris*; papagall de primavera” (Cavanilles. Obs. 1797)
primavera “el estiu... la primavera” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)
primavera “cast. *Avoceta*; val. Primavera” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.20)

primavera “tindrán que entrar en lo ball esta primavera” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.301)
primavera “com acomensa a sentirse en este caloroses chiques el efecte de la primavera” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)
primavera "eterna la primavera y eterns son també els..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)
primavera “L'any te cuatre estacions: primavera, estiu, otony e hivern” (Fullana: Gram. Valenciana, 1915, p.55)
primaveral "els voluptuosos efluvis d'aquella vesprá primaveral" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)
primea “primea: delgadez” (Escrig: Dicc. 1887)
primer, la “la primer figa bacora /que tinga els clevills ban grans” (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)
primer, la “la primer rebaixa” (Mas, L. V.: Sermó Cofradía de St. Vicent, 1755, p. 43)
primer, la –femení: “la primer” (AME. Llibre del mustasaf d’Elig, s. XVIII, 55)
primer, la “guales que la primer nit plegá” (Archiu Mun. d’Elig. Romans del pleit, 1776, v. 249)
primer, la “y en la primer correguda / de bous” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
primer, la “la primer part” (Valencia per sos Reys, 1802)
primer “la primer cullerá” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 17)
primer “de matí a la primer hora” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 5)
primer “cuant digué la primer paraula” (Balader y Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 22)
primer –femení: “de la primer maimoná / li tire” (G. Capilla: Un adrés, 1873, p.6)
primer “els dumenches a primer hora” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)
primer “la primer y según Pinyata” (El Bou solt, 1877, p.82)
primer “Mira, guaja, ves callant / que te desfás el llomello a la primer garrotá” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.28)
primer “com era la primer soná, li costá de despertarse” (Gadea: Ensisam,1891, p. 238)
primer baralla, la “al tute (…) que feu la primer baralla” (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)
primer “que la primer serenata...” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 10)
primer “diuen la primer sequia, en el valenciá de...” (DECLLC)
primicia -del lletí *primitiae, -arum*: “fea saborechar les primisies de les seus obres” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)
primichol “de fil filadís, cotó... primichols” (AME. Llibre del mustasaf d’Elig, c. 1640)
primichol “ser poeta primichol” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 47)
primitiu -del lletí *primitīvus*: "que los primitius mouiments sien en potestat de aquella" (Martorell: Tirant, 1460)
primitiu "primitiu" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)
primitiu “la falla de hui ha perdut tot del primitiu carácter” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)
Primitiva, la -parlant de bandes de música: "—¿Teniu música allí? —

¡Dos...! ¡Ma tu este! La Primitiva y La Nova" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

primitiva "una primitiva y desagraída cansó" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

primo, fer el –ser burlat: "y chiques buscant arrimo, / fent algún tonto primo" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.30)

primo -sinse sentit de parentesc, asoles de panoli: "Che, qué primo. Estic plorant y no hia ningú" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.14)

primo, fer el "¿veritat que ha fet el primo?" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)

primogénit -del lletí *primogenĭtus*: "nostre primogenit" (Fori Regni Valentiae, 1547)

primogénit "personalment, o en cas de gran impediment son Primogenit" (Taraçona, Hieroni: Institucions dels Furs, 1580, p.22)

primogénit "desichat fill primogénit" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1615, f. 235)

primor -del lletí *primōres*; sutilea y delicadea de comportament, en les relacions humanes, en la faena, etc.: "primors" (DECLLC, en Ausias March, c. 1440)

primor "que tots en les primors de consciencia" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

primor "de primor" (Mercader, C.: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p. 125)

primor "molts primors en Valencia" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)

primordial –del lletí *primordiale*; 1ª doc. "senyal de creació primordial" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

primoreles "tant de adorno y primoreles" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

primoreles "despuntant / en discreció y primoreles" (Coloqui del rosí alasá, 1823)

primorós "fonch tan primorós..." (Fiestas Inmaculada, 1663, p. 505)

primorós "primorós" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 8)

primorosament "ella porta un devantal de cuina molt primorosamente" (Sendín: Ella, l'atra y...1934, p.53)

primoroses "En bona conversació / caminávem, platicant / de faenes primoroses" (Coloqui ... de una que li díen Crisóstoma, c. 1770)

primorositat "primorositats" (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

primors "primors" (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

primors "primors" (Roig: Espill, 1460)

primors "en les primors de..." (Villena, I.: Vita, 1497)

primors "ab melodia, en estos rars primors" (Gonçales, R.: Sacro Monte, 1687, p. 174)

primors "y ademés d´eixe ofisi, en el qu ´et fa primors" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.14)

príncip "El Príncip, l'Almirant" (Tormo, B.: La gatomaquia valenciana, c. 1760)

príncip "Princip de Asturies" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

príncip "que un princip vell se casá" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 15)

príncip -cat. *príncep*: "y el Serenisim Príncip de Asturies" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

Prínsip y el de la Creu -parlant dels teatros de Valencia: "el del Prínsip y el de la Creu; el del Sirco, encara que es feu

pera comedies" (La Donsayna, 1844, p.36)

príncip, prínsip "¡Ma tu quin prínsip del Asia!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

príncip "ahir orgullós com un príncip, / hui..." (Llombart: Abelles, 1878, p.60)

príncip "príncip, Príncip d'Asturies" (Escrig: Dicc. 1887)

príncip "el prinsip de l'amor" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

príncip "eren de reines... de príncips" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.6)

príncip "volem tirarse vida de prínsip" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

príncip "el príncip habitava en..." (Fullana, Ll.: L'ensenyansa, 1926, p.30)

príncip "¡Mira´l prínsip de la lligona...!" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.14)

príncip, prínsip "¿Y tu, prinsip, qué contes?" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.47)

prínsip "pot ser que guanyares més, prinsip" (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

prinsip "un Prínsip molt varonil y elegant" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)

príncip "si te acaminar de prinsip" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

principet "vixquen el Rey, y la Reyna, el Principet y..." (Col. del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 8)

principet "principet: principito" (Escrig: Dicc.1851)

prinsipet "res de prinsipet en expectativa" (Almanach de La Troná , 1908 , p.11)

príncips "com prínsips, ara" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

príncip, prínsip "si ara vinguera un prínsip a..."(Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

principal. prinsipal "vidres del balcó prinsipal" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

principi -del lletí *principium*: "com hagué molt plorat, feu principi" (Martorell: Tirant, 1460)

principi "dels principis incontestables" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.151)

principiar -del lletí *principiāre*: "valenciá... y chiquetes que principien a parluchar" (DECLLC, 6º, p. 276)

prinsans "cogullaes... prinsans", pardals (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 12)

prior -del lletí *prior, -ōris*: "que asistixca en ells lo prior" (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

prioritat -del lletí migeval *prioritas, -atis*: "en amprivar /prioritat" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

prisioner "els combustibles de boca y guerra, els ferits y els prisioners" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.172)

prisioner "prisioner en Saragosa" (El Mole, La Mosca, 1841, p. 224)

prisioner "s'ha rendit ¡Prisioner de guerra!" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)

prisioner "prisioner: prisionero" (Escrig: Dicc. 1851)

prisioner "tenen en son poder 600 soldats nostres prisoners" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.313)

prisioner "quedá prisioner dels encants de..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.25)

prisioner "diguent qu'era prisioner" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)

prisioner "prisioner quedá del moro" (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.10)

prisioner "al vórem dins prisioner" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.7)

prisioner “tota la vida prisioner” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.43)

prisioners “han segut fets prisioners els Pares Agostins” (Ivars, A.: Diari póstum, 20 juliol 1936)

prisma -del lletí tardiu *prisma*: “per el prisma moral” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.4)

prisma “del prisma comersial” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

prismátic “prismátichs” (Escrig: Dicc. 1851)

prismátic “demá, uns prismátics d’aument” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 16)

prismátic “s'ha portat els prismátics” (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)

pristí -del lletí *pristĭnus*: "pristí: prístino" (Escrig: Dicc.1851)

prístina “de la foguera prístina a la... pristines fogueres” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

privá “la vida privá” (El Bou Solt, 1877, p. 241)

privá –paralisació de membres o perdua de facultats mentals: “privat, privá: baldat” (Escrig: Dicc. 1887)

privá –cast. y cat. *privada*: “actes de la vida privá tan...” (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.1)

privá “es pichor que el charop de cascall, a la que no adorm la atonta, y a la que no la deixa privá” (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.3)

privá “contrast entre sa vida privá y la ...” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 27)

privá “per iniciativa privá” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)

privació -del lletí *privatio, -ōnis*: "imposició de pena de privació de offici" (Taraçona, Hieroni: Institucions dels Furs, 1580, p.18)

privació "moltes privasions" (Comes, P.: El llop, 1914, p.4)

privaes “escoles y costures oficials y privaes” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 217)

privaes –íntimes: “histories de vides privaes” (El Tio Cuc, nº 116, Alacant, 1917, p.3)

privarmeu “sé quí vol privarmeu” (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.9)

privat ¡Com enveche la sort dels saltamartins privats!” (El Saltamartí, 05/ 05/ 1861, p.1)

privat –prohibit: “tenet privat el véndrel” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 10)

privat “dígam per qué ha vingut este cuant sap que li hu tinc privat” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 12)

privat “privat o baldat” (Escrig: Dicc. 1851)

privat “peculiar valenciá, molt viu y familiar, es privat: tullit, baldat, inválit” (DECLLC, 6, p. 820)

privat “o privats en lo llit, qu'es lo que sol portar la vellea” (Gadea. Tipos, III, p.42)

privilechat “y encara que de figura / els deixa privilechats” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

privilechat “eixe es el privilechat” (Peris, J: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 15)

privilechat “un mon privilechat” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 4)

privilegi -del lletí *privilegium*: “contra los priuilegis” (Martorell: Tirant, 1460)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

privilegi "privilegi" (Taraçona: Inst. Furs y Privilegis, Valencia, 1580)

pro, home de -del lletí vulgar *prode*; en este cas, home honrat que cumplix en serietat sa obligació: "un home de pro, que sinse dengues..." (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.43)

pro "tanta suposisió en pro y en contra" (Valero, R.: Consolar al trist, 1914, p.10)

pro rata -del lletí *pro rata*: "retenguda pera'l Rey la tercera part, pague del resto a pro rata al..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.36)

proba –cultisme, de la familia lléxica eixida del lletí *prŏbāre*; cat. *prova*: "la proba feta per part del dit Syndich de..." (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.3)

proba "¡capte lleu!, a proba em done" (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

proba "puix la proba patentment / en eixemples la vorán" (Relació... per lo Cometa, any 1744)

proba "al mateix punt feu la proba" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.143)

proba "es la proba del amor" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.213)

proba "era una proba evident" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866, p.8)

probá "es molt probá" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 9)

proba "y aixó be me proba / que no me vols" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.24)

proba de recort -cat. *prova de record*: "en proba de recort" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.3)

proba "¿y la proba dels nostres amors?" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.16)

proba "día de proba" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912)

proba, a "uns díes a proba de bomba" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 14)

proba "y la proba que ha deprés" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)

proba "al aplaudit autor, en proba de..." (Meliá F.: El pare Canuto, 1921, p. 1)

proba "en proba d´amistat" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.2)

proba "en proba de..." (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.2)

proba "els done una proba de confiansa" (Bonell, Pablo G.: Un home, 1927, p.6)

proba "eixa proba" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 28)

proba "ya veus si aixó no es proba de voler ¡Roseta meua!" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.15) En catalá: *prova d'estimar*.

proba "proba elocuent de qu'el invent de Woronoff no..." (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.10)

proba "oferirá com proba de..." (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.17)

proba "a fer la proba, ya que..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 11)

proba "demá farem la proba" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 59)

probabilitat -del lletí *probabilĭtas, -ātis*: "en les probabilitats de..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

probable -del lletí *probabĭlis*: "es molt probable" (El Sueco, 10/10/ 1847, p.82)

probablement "probablement no bufaría tant y..." (El Pare Mulet, 1877, p.35)

probablement "probablement equivocaría

vosté el trayecte" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

probació "per accusació o delació... y pera la probació de aquells" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

probar –cultisme valenciá, del lletí *prŏbāre*: "a efecte de probar y verificar dites coses"" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.4)

probar "pera que coneguen / que lo que dic puc probar" (Bando... y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

probar "¿cóm probar les seus afirmasions?" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)

probar "probar el piano que fa pocs díes li..." (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.7)

probar "¿Has probat a donarli el biberó?" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.155)

probar "Yo li dic que prenga tila .— No'm proba" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.12)

probarli "se atrevirá a probarli en els tribunals" (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

probat "y a fa que está ben probat" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.6)

probat "molt probat" (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

probat "probança, probar, probat, probatori..." (Escrig: Dicc. 1851)

probat -cast. demostrado: "¡Lladre probat" (Baldoví: L'agüelo Pollastre, 1859, p.23)

probat "per més que diguera que no. Está probat." (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)

probat "¡Si está probat...!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

probat –bo pera la salut: "totes les vespraes pasechem un parell d´horetes. Es molt probat... la tisana proba" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.16)

probatoris "los termens probatoris" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608)

probatura –acció feta pera vórer les posibilitats d´una máquina, un obra musical, una reacció d´atra persona, etc. "farem una probatura" (La Donsayna, 1845, p.181)

probe "probe a córrer" (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.17)

probe "yo no probe el vi, aigua mineral..." (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

probe "¿vols que probe?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.40)

probem "probem fortuna per un atre estil" (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.122)

probem "¿vols que probem els dos?" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

próbemeu "próbemue" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 47)

probes -del lletí *prŏbāre*: "que resitix a este probes" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

probes "les probes palpables" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

probes "mes te vaig a donar probes" (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.20)

probí, ni "en el tal casino mos serviren en el cafe d'aguileta el got... que ni probi tan sixquera" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.6)

probitat -del lletí *probĭtas,-ātis*: “aptitut y probitat” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.142)

problema -del lletí *problēma*: "problema, problemátic, problemáticament" (Escrig: Dicc. 1851)

problema "una asamblea de mascles y femelles pera que dictaminen sobre'l problema..." (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

problema “ixc yo a la pisarra a fer un problema” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

problemeta "¡era un problemeta!" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.16)

probo “tiraren... als empleats probos y honrats pera colocar a cuatre afeminats requetistes” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

procedencia "com han fet en el punt de prosedensia" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

procediment “llegal procediment” (Mas, Lluis Vicent.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 2)

procedix “procedix del Pare” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p 64)

procedixquen "que prosedixquen (sic) en tot desinterés" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.8)

procés -del lletí *processus*: “procés” (Fenollar: Lo Procés de les Olives, 1497)

procés “procés” (A. M. Oriola Procés Diego Ruis, llibre 296, f.10, 17 joliol 1676)

procesar “els agarrá la Josticia, se'ls procesá” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.194)

procónsul “procónsul armat de cruel furor...” (BSM, Ortí Mayor: Villancet al Apóstol Sent Andreu, 1723)

procur "procur: labranza o el trabajo o cultivo de la tierra" (Escrig: Dicc.1851)

procura -estar atent y preocupat als problemes o la vida d'atre: "dix al Rey que ell no tenia procura de son germá" (Martorell: Tirant, 1460)

procura "a quina mal' hora eixa procura prengué" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, 1884, p.9)

procuraor “Bon día ¡El procuraor!” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 22)

procuraor –cast. y cat. *procurador*: “com amaitine el momio, el nomene procuraor de les meues finques” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.13)

procuraor “el que ve es procuraor de les terres” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 8)

procuraor “me dona el procuraor dos mil pesetes” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.12)

procurar -del lletí *procurāre*: “procurar infamia, anticipar la mort” (Canals, A.: De arra de ánima, c.1395)

procurar “procurar punició y castich” (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

procurar “en orde a procurar” (A. Hist. Oriola, Leg. 984, Ordens Generalitat, 13 març 1650)

procurar -diu el pare a la filla: “dec... procurarte un bon marit” (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

procurarli “pera procurarli un bon pervindre” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

pródic -del lletí *prodĭgus*: “no pot fer lo menor... pródich, ni aquell que...” (Ginart: Reportori, 1608, p. 234)

pródic “pródic com ningú en lo mon” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.11) “yo he segut pródic, honrat y no més” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.17)

pródic “pródic: pródigo, disipador que despercicia su hacienda...” (Escrig: Dicc.

1887)

pródic “es podria grafiar pròdic” (Guarner: Notes a la ressenya de Giner, 1950)

prodig –del lletí *prodigium*; cast. prodigio: “prodig” (Ros: Paper pera contrafer... any 1741)

prodig “d’alcançar / lo meu cap tan gran prodig” (Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys..., 1746)

prodig, prodigs "dignes de memoria sa vida y prodigs" (Ignasi Planells: Resumen de la vida... de fray Pere Esteve, 1760)

prodig “prodig” (Escrig. Dicc.1851)

pródiga "la pródiga naturalea" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

pródigament “derrochant pródigament” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.2)

prodigar "pródic, prodigar, prodigat..." (Escrig: Dicc.1851)

prodige “han fet un prodige” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 100)

prodigi “la Escoles del Ave María. Conten prodigis del método de ensenyança” (Gadea. Tipos, III, p.62)

producte -del lletí *productus*: “aigua de asahar... producte de una bona destilasió dels pétalos de la flor del taroncher, constituix un remey pera...” (publicitat en La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)

producte “producte d son treball titá de nit y de día” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

productiu "es prou fértil y productiu" (Gadea: Tipos, 1908, p.404)

productius “els més productius” (El Fallero, 1927, p.8)

productiva "la productiva y fértil horta" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)

produir “conservarvos entot (sic) be, e produir, en llum e effecte” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

produix “que la terra produix” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

produix “produix una impresió” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

produix “a vore qué efecte li produix” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.26)

produix –cat. *produeix*: “produix... treballa” (¡Alacant!, Ofensiva, Bol.de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)

produixen “al rédit... me produixen al mes” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.24)

produixen “les terres ya no produixen tant y els abres y les plantes no medren la mitat” (Gadea: Tipos, III, p.11)

profá --del lletí *profānus*; 1ª doc.: “profá” (Roig: Espill, 1460)

profá “pera ignorants, tontos, profans...” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

profá “no sigues profá” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

profá “vosté es un profá en això” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

profá, profanes “y d'ahí les festes que's feen tant relligioses com profanes cad'any” (Gadea. Tipos, III, p.74)

profanació -del lletí *profanatio, -ōnis*: “els descatos, profanacions y sacrilegis” (Gadea. Tipos, 1908, p.190)

profanació "era una profanasió" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.17)

profanar -del lletí *profanāre*; 1ª doc. en val.: “les engana, / e les profana” (Roig: Espill, 1460)

profanar "¡Oh, caritat! cuánts te profanen" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

profecía -del lletí tardiu *prophetīa*: "de profecia" (Martorell: Tirant, 1460)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

profecía “segons sa profecía” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

profecía, profesía “y efectivament, no marra tal profesía” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

profembra -1ª doc. “pofembra (sic) en sal tornada” (Pascual, St. Pere: Obres. c. 1290)

profembres “la padrina e la madrina, cert no profembres” (Roig: Espill, 1460)

proferir “ni proferir paraules” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.169)

profés -parla un flare: “com era profés / la pensioneta no em falta” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.30)

profesa “ya sabeu que Denia en pesa / un amor gran vos profesa” (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p.13)

profesar “profesar” (Escrig: Dicc. 1851)

profesar "llibertat de cults vol dir, que s'admitixen y poden profesar allí totes les sectes del mon" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.68)

profesar “del seu poble, profesá un any dempués” (Gadea: Tipos, III, p.116)

profese "inmens amor que vos profese" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)

profesió -del lletí *professio, -ōnis*: “eixa profesió” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 8)

profesió “estic orgullós de la meua profesió” (Almanac La Traca, any 1922, p.6)

profesional "el camarero en sons cumpliments profesionals" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

profesional “asunts profesionals” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 12)

profesionalment "profesionalment" (Escrig: Dicc.1851)

profesó, provesó –morfología que donaría pas al val. modern *provesó*: “acudiren a dites professons” (Archiu Mun. Oriola, Pregó, 286, f. 10, 1628)

profesó “va pasar la profesó” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790)

profesor -del lletí *professor, -ōris*: “obsequiaren als profesors en dolsos, pastes...” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

profesor “la severitat dels profesors” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.9)

profesora "profesora de piano, pensioná per el..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.11)

profesorat "profesorat" (Escrig: Dicc. 1851)

profeta -del lletí *prophēta*; es vocable migeval y modern, comú al cast. y cat.: “com a profeta... que en futura etat” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

profeta "les hurins de que parla el profeta" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.8)

profeta Chirivía “el profeta Chirivía” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 257) Les ductoses cualitats dels profetes generaren mots com el de Chirivía, perque *estar chirivía* era estar mal del cap. També ix la veu en irreverents tonaetes populars:

Estant el profeta Enoc
parlant en el rey Saul,
aná el gos pelut de sent Roc
y li pega un mos al cul.

profétic "profétic" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)

profética "y això que alcansa molt llunt/ esta profética ullera" (Calendario profético, año 1855, p.129)

profía, porfía –del lletí *perfidia* en cámbit semántic: desllealtat a enfrontament dialéctic, obstinació, etc.: “ha segut una profía entre yo y Milocha” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

profía, porfía “lo que mos pasa es cuestió d'una porfía” (Ferrer Vercher, J.:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.17)

profiar "els clavaris, Chimet y Sento, profiaben a vore quí se lluiría més" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

profíes "profíes, no he fet ninguna" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.12)

profíes "a tot profíe... -Deixeuse estar de profíes y aneu a la faena... ¿per qué no profiéu a beure aigua?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, pp.16,32)

profiláctic -del grec-lletí *prophylaktikós*: "el sine, profiláctic, es la curasió radical de la pena" (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

profilaxis "ara que la profilaxis..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

profit -del lletí *profĕctum*: "et servici del sennor rey, et profit del..." (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 44v)

profit "mal profit" (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)

profit "fa més profit un tros de merlusa" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

profit "profit: provecho...Bon profit... De profit..." (Escrig: Dicc. 1887)

profit, que siga de "que siga de profit" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.12)

profit, res de "de profit no he fet may res" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

profitós "eixe cos tan profitós / pera el Reyne" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

prófug -del lletí *profŭgus*: "y els pares de la prófuga" (Almanach de La Troná , 1908 , p.7)

profunda "riu fondable / ab cava tan profunda" (Vinyoles, N.: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

profundament "que mes profundament" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

profundis, de -lletinisme paródic de lo fet illegalment: "el home de negosis que lograba apandar dos o tres millons de *profundis* o de sisa" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

profunditat -del lletí *profundĭtas, -ātis*: "de tota la profunditat del meu cor" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

profunditat "treta de roca viva a 70 metros de profunditat" (El Fallero, març, 1931, p.4)

profundo -cultisme, del lletí *profundus*: "lo baix més profundo de son temps" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.241)

profunt –cast. *profundo*, cat. *profund*: "profunt" (Escrig: Dicc. 1851)

profusió -del lletí *profusio, -ōnis*: "terreno en profusió" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 43)

profusió "aixina correrán en profusió els chavos de a cuatre" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

profusió "la profusió de llum" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.11)

programa -del lletí tardiu *programma*: "ni en programes ni en misions" (El Gafarró, 9 de giner de 1841, p.195)

programa "el seu programa li manifesta" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)

programa "fon desenrrollat el anunciat programa" (El Poble Valenciá, 5 maig 1917)

progrés -del lletí *progressus:* "progrés: progreso" (Escrig: Dicc. 1851)

progrés "¡Vixca el progrés!" (Niu d'abelles, 1876, p.55)

progrés "l'únic signe de progrés" (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

progrés "gran paraula de huí, el progrés" (Gadea: Tipos, III, p.144)

progués "d'estos sigles de llum y de progués" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

progresar "progresar" (Escrig: Dicc. 1851)

progresar "vostés están cansats de dir que se progresa, que hui el obrer no es tan esclau..." (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)

progresiste –cast. *progresista*, catalá *progressista*: "progresiste: progresista" (Escrig: Dicc. 1851)

progresiste "el Gobern progresiste" (El Mole, 20 de febrer 1856)

progresiste "progresistes nets" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

progresiste "y alegriotes dels progresistes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.34)

progresiu "no es home a la moderna ni progresiu" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

progresiu "tot lo gran, cult y progresiu" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

prohibir -del lletí *prohibēre*: "no pot prohibir que nos despachen albarans" (Ginart: Rep. dels Furs, 1608, p. 141)

prohibir "prohibir també chusos... y ganchos" (Cridá de Jaume Ferrer, Imp. Mey, 1618)

prohibira "sixquera que la prohibira" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.30)

prohibit "per fur es prohibit vendre" (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, censal, 25 setembre 1397, f.16)

prohibitiva "llibertat prohibitiva" (El Mole, 05/ 04/ 1870, p.134)

prohibix "se prohibix la caça de javalins" (Pragm. Real, Valencia, Imp. Patrici Mey, 1597)

prohibix "prohibix a tots" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

prohibix "nostre Senyor prohibix tot genero de..." (Caracena: Real Prag. Imp. Pere Mey, 1613)

prohibix "sols el desparar prohibix" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

prohibix "es prohibix" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 113)

prohibixc -cat. *prohibeixo*: "li prohibixc a vosté que..." (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.1)

prohibixc "te prohibixc que parles de ma mare" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.28)

prohibixc "li prohibixc que..." (Meliá, F.: El fills dels vells, 1926, p.5)

prohibixc "li prohibixc que..." (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.17)

prohibixca "y prohibixca... traureles" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.41)

prohibixli "prohibixli que boxee" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.41)

prohomens "consells dels prohomens" (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 62)

prohomens "los mes prohomens" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1612)

prohomens "prohomens de Consell" (Matheu y Sanç: Tractatus regimini, 1654, p. 11)

prohomens "prohomens de la present vila" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

proisme -arcaisme derivat del lletí *proxĭmus*, present en Ausias March, Martorell; parent, próxim...; cast. prójimo, pariente...: "aquell qui cava lo clot o la cova a son proisme caurá en aquella" (Canals: Carta de St, Bernat, traduida al valenciá, c,1395)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

prohisme “e edificació dels prohismes” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

prole -del lletí *proles*; descendents: “donen los triumphos, la palma y la gloria / a qui semblant proles li fa Deu” (Roig: Espill, versos del prólec en l'edició de 1531)

prole “prole perixca, ans que vixca” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

prole “pues Deu tal prole os ha dat” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

prólec --del lletí *prolŏgus*, cast. *prólogo*; desde’ls clásics, en valenciá heu tenim en sorda final *–c* , mentres que’n catalá te sonora modernament (*pròleg*), per analogía en el castellá y l´étim lletí: “lo prólech que feu...” (Canals, fr. Antoni: Carta de St. Bernat, c. 1395)

prólec “prólech de...” (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

prólec “prolech del benaventurat...” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496)

prólec “molt larch, o lo prólech” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

prólec “escriu lo seguent prolech a la reverent...” (La vida de la Seraphica Catherina de Sena, Valencia, 1511)

prólec “comenta lo prólech” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

prólec “prolech” (Roig, Jaume: Prolech al llibre de Consells, Valencia, 1531)

prólec “Prólech, en lo qual se...” (Chonica … del inclit rey Don Jaume, Valencia, 1558)

prólec “est romans, lector amic, et podrá servir de prólec” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

prólec “lo prólech y prefaci de...” (Batiste Ballester: Ramellet del bateig, 1667, 24)

prólec “Prolech. Estant en Valencia...” (BNM, Ms. 3947, Trobes de Jaume Febrer, prólec de Vicent Ximeno, 1759)

prólec “prólech precís” (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

prólec “lo que va dit en este prólec” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

prólec “prólec: prólogo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

prólec “prólech: prólogo” (Escrig: Dicc. 1851)

prólec “com si digueren el prólec de lo que... anem a dir” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.82)

prólec “Prólech. En la historia de la lliteratura valenciana...” (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.5)

prólec “’carta prólech” (Cebrián Mezquita: Festes de carrer, prólech, 1906)

prólec “com prólech del cambi” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

prólec "estaría en prensa a no ser perque no tinc el prólec" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

prólec “un prólec y un epílec” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 23)

prólec “en un prólec” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927)

prólec “fi del prólec” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 9)

prólec “dividit en un prólec” (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 1)

prólec “prólec” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

prólec “prólec de Lluis Fullana” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928)

prólec “el prólec” (Puig Espert:

Pantomima, 1928, p.5)

prólec “Acte únic. Prólec” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

prólec “prólec y apoteosis” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929)

prólec “he fet el prólec” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

prólec “Prólec: Esta es nostra festa...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)

prólec “sainet en un prólec” (Soler, J.: Els estudiants, 1934)

prólec “comedia d´actualitat... un prólec” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947)

prolegómeno “apres algun prolegomeno” (Const. Univ. de Valencia, 1655, p. 20)

proletari -del lletí *proletarius*: "y sobre tot la clase proletaria" (El Patuet, 29 joliol 1883)

proletari “del proletari” (La Troná, 6 d'octubre 1912, p.1)

proletari “comedia basá en la realitat de la vida matrimonial del proletari” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932)

proletari “la vida mos aufega als proletaris” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.26)

proletariat “tot a costa del infelís proletariat” (La Traca, 21 de setembre 1912, p.3)

prolífic -del lletí *prolificum*: "prolífich" (Escrig: Dicc.1851)

prolífics “pensions als pares prolífics” (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.1)

prolífiques "estes dos etapes prolífiques" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

prolix -1ª doc.: “prolix” (Martorell, Joanot: Tirant, c, 1460)

prolix “serte més prolix...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

prolix –melsut y llarc en parlar o escriurer: “esplícat, y no tardes / ni tampoch sies prolix” (Ros: Coloqui entre quatre llauradors, 1746)

prologuiste “prologuiste: que escribe prólogos” (Escrig: Dicc. 1887)

prolongar -del lletí *prolongāre*: “dilatar, prolongar o differir” (Esteve: Liber, 1472)

prolongat "toc de corneta prolongat y llunt” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 28)

prolongat “uns supirs molt prolongats” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

prolongat "un tro llunt y prolongat" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.4)

prolongat "un suspir prolongat manifestá lo amarc d'aquell..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

conprollongar –cat. y cast. *prolongar*: “prollongar: prolongar” (Escrig: Dicc. 1851)

prom -1ª doc. “foren elets proms e mensagers” (A. M. de Culla; Tena, Miquel: Vis. terme de Benasal, 1658)

prom “en lo Reyne de Valencia, prom es autoritat agrícola” (DECLLC, t. 6, p. 835)

Promança -¿hápax?: “per Sanct Vicent determina / la Promança resolta, / ques moga per esta Bolta, /qus que ça tot farina” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

promet “li promet que...” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

prometuda -parlant d'una novia: “la prometuda” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)

promesa -del lletí *promissa*: “es promesa que fiu a Senta Teresa” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.21)

promet -val. *yo promet*; cat. *jo promete*: “seguixca els meus consells, estudie y li promet yo que...” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.7)

prométrer -del lletí *promittĕre*: “prométrer” (Escrig: Dicc. 1887)

prometix “y aixó no se prometix” (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

prometixc “prometixc demanar a Deu” (Ivars, Fray Andrés: Diari, 23 juliol 1936)

prometut “mos ham prometut” (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897, p.3)

prometut “m´ha prometut...” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

prometut “farán astó u lo atre y después no cumplixen lo que han prometut” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

prominencies “fresques prominensies de sa humana condosió” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

prominent -del lletí *promĭnens, -entis*: "prominent" (Escrig: Dicc. 1851)

prominent, proeminent -pot ser en sentit paródic: "el cabell, els ulls, les dents... pero lo millor del vostré cos es un tant... proeminent" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)

promontori –del lletí *promontorĭum*: “aquell promontori” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 1)

promontori "tot este promontori" (Blay Bellver: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

promotor -del lletí *promōtor, -ōris*: “el primer y únic promotor de...” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.334) “estatua del únic promotor” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.349)

promóurer “entre els chaleros solen promóurers” (El Bou solt, 1877, p.142)

pronóstic -del lletí *prognostĭcum*: “el contagi menguava, / y era de salut pronóstic” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

pronosticá “pronosticá un terremoto” (Niu d'abelles, 1876, p.151)

pronosticar “pronosticaren, / mal creticar” (Roig: Espill, 1460)

pronosticar “pronosticaba durs temporals” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

pronostiquer “tots los pronostiquers... al gran Piscator...” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

pronta “buscant al mal comú una pronta solució” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 10)

pronte, al –cat. *prompte*: “tan garboseta y polida, / al pronte se enamorá” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

pronte “lo que s haja de fer, pronte” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 19)

pronte “molt pronte” (Els chics educats en la casa, 1846, p. 11)

pronte, tíndrer un “Home , Vaoro, ¡que tingues eixos prontes tan... poc diplomátics!” (El Sueco, 17 /10/ 1847, p.98)

pronte “serenanse de pronte” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 6)

pronte “si no sen van pronte els...” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 2)

pronte “¿ixes pronte?” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 14)

pronte “parle pronte” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 19)

pronte “¡pronte, pronte!” (Casademunt: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 13)

pronte “l’atre per lo pronte” (Colom y Sales, J.: Cuatre comics, 1873, p. 11)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pronte "vesten pronte de ma casa" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 14)
pronte "cuant de pronte, la molt bruixa" (Llombart, C.: Abelles, 1878, p. 34)
pronte "en un pronte em partía" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 18)
pronte "pronte, molt pronte... de pronte" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, pp. 15, 56)
pronte "Deu fasa qu'ixca pronte" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 39)
pronte, per lo "per lo pronte: interinamente, en el entretanto, provisionalmente" (Escrig: Dicc. 1887)
pronte "més tart o més pronte" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
pronte "molt pronte" (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 23)
pronte "pero molt pronte" (Fe Castell, Vicent: Les Viudes de la Plaseta, 1900, p. 6)
pronte "per de pronte no vol estudiar ya més" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.11)
pronte "dina ya y vesten pronte" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 15)
pronte "a lo pronte" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)
pronte "done pronte el meu recao" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)
pronte "en deliri de casarte pronte en mí" (Peris IguaL, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 13)
pronte, per lo "per lo pronte..." (El Tio Cuc, nº 159, Alacant, 1917)
pronte "¡Parle pronte...!" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)
pronte "vorás qué pronte s'entenen mut y tort" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)
pronte, tíndrer un "dona de mal chénit; té un pronte, com vulgarment se diu; después ya no es ningú" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.4)
pronte, per lo "Per lo pronte, ya mos han oferit alguns..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
pronte "vindrá pronte, ya vorás" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)
pronte "café en llet. Vorá qué pronte está" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p.)
pronte "baixar pronte" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 6)
pronte "qui més pronte al puesto aplega" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 7)
pronte "torna pronte" (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)
pronte "¡Que vinga pronte...!" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 12 de juny 1938)
pronte "vinga pronte la barqueta" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)
prontea "prontea, prontitut" (Escrig: Dicc. 1851)
prónter "de prónter, com si..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.5)
prontet "¡prontet escomenses a queixarte!" (J. García: El 0´95, 1931, p.11)
prontitut -del lletí migeval *promptitudo,* en catalá preferixen l'arcaísme morfológic *promptitud*; no en valenciá: "prontitut y

destrea" (Fages: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 67)

prontitut "en les faenes que se li encarreguen, molta prontitut en els treballs" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

prontitut "prontitut" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

prontitut "¡Prontitut...!" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

pronunciació "de més dolça pronunciació" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667)

pronunciació "pronunciació: acción y efecto de pronunciar" (Escrig: Dicc. 1887)

pronunciació "pronunciació e interpretació" (Peris Celda. Terres malahides, 1919)

pronunciament "el Pronunsiament (sic) de 1854" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.3)

prop -del lletí *prŏpe*: "no li stigués de prop" (Martorell: Tirant, 1460)

prop "un batifuller que estava en un porche prop de Sant Thomás" (BNM, ms. Dietari Porcar, a. 1620, f.331v.)

propet "huitanta quinsets, que ix a propet de 34 per 100" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.163)

prop, propet "llunt o propet" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 55)

prop, propet "van volant propet del cel" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.1)

prop, propet "ha ocurrit así propet, en Torrevella" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

prop, propeta "encontranse malaltós y veent propeta l'hora de la mort" (La Sombra, 26 /07/ 1924, p.2)

propaganda -del lletí modern *Congregatio de propaganda fide*: "no puga fer propaganda" (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

propaganda "la propaganda feta per..." (La Troná , 6 d'octubre 1912, p.1)

propaganda "y fem molta propaganda en el periódic" (Salvador, Carles: Un per qué; incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

propaganda "tota clase d'asunts de propaganda" (El Buñol, marzo, 1927, p.5)

propagandiste –catalá y castellá *propagandista*: "propagandiste" (Escrig: Dicc. 1851)

propagandiste "un republicá li posá la sotana a un propagandiste de..." (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

propagandiste "conegut masó y furiós propagandiste" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

propagandiste "un propagandiste" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.188)

propagandiste "y propagandiste" (El Mole, 1841, p. 219)

propagandiste "un republicá li posá la sotana a un propagandiste de..." (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

propagandiste "festiu poeta y entusiaste propagandiste de la cultura" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.1) "el propagandiste republicá" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

propalació "propalació, propalahor, propalament, propalat..." (Escrig: Dicc. 1851)

propalant "vosté ha anat propalant..." (Pizcueta, Félix: L´ermitá de Sant Mateu, 1895, p.13)

propasadet "propasadet: propasadillo" (Escrig: Dicc. 1851)

propasat "dihuyt dies del mes de Maig propasat" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19

dehembre 1630, p.3)

propasat “en lo any propassat” (A. H. Oriola, Orde Generalitat, L. 984, any 1650)

propasat “propassat” (Mas, V.: Sermó Cofradia St. Vicent, 1755, p. 7)

propasats “encara que estos anys propasats” (Archiu M. Oriola, Orde Generalitat, 15 giner 1649)

propensió “y propensions de algunes” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

propiciar, propisiar -del lletí propitiāre: “més propisia no podíen...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

propietari -del lletí *proprietarius*; en el val. migeval es mantingué la grafía més etimológica: “religiós proprietari” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

propietari "el propietari de la finca" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.16)

propietari “vullc ser propietari de camps... propietari de cases” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

propina -del lletí *propīna*, ‘que's dona a béurer’: “y depositant dos propines de padrí” (Const. Univ. de Valencia, 1611)

propina “y prengué la propina ques acostuma a donar” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1616, f. 245)

propina -del lletí *propīna*, ‘que's dona a béurer’: “vosté ya sap que per una propina...” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.7)

propina “poca propina vaig yo a arreplegar d'estos” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

própit –singularisme del valenciá modern es la *–t* : “es própit del poble baix, y mentres, dins de les cases obsequien als convidats” (El Liberal, Alacant, 23 d’agost 1897)

própit “les palmeres... en un estat própit de un desert” (El Cullerot, 31 de giner 1897)

própit “el chapó es própit de Fransia; en terra del...” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

própit “me pasa lo própit” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p.216)

própit “própit del partit” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

propón “l’home propón, / e Deu dispón” (Roig: Espill, 1460)

propongut "propongut: propuesto" (Escrig: Dicc.1851)

proporció, proporsió -del lletí *proportio, -ōnis*; vocable migeval: “seguint la regla de proporsions” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

proporció “més tardava a pagar, més creixía la farda a proporció de lo que pujaven les dietes...” (Gadea. Tipos, III, p.162)

proposició “precehint proposició” (Establiments de la sissa, Valencia, 1659, f. 3)

proposició “si me donen vostés una *prima* no fas la proposisió” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

propósit “perque lo pecat no li mude de lo bon proposit e intenció” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

propósit, a “per ser a propósit” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.35)

propósit -del lleti pr*oposĭtum*: “fent el propósit de que no me peixcaríen més, y cumplixc en la...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

propósit “persistint en nostre propósit” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.2)

propósit “un propósit més noble” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

propost "propost, propongut" (Escrig: Dicc. 1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

proppasat "abans del disapte proppasat" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

propasat "dihuyt dies del mes de Maig propasat" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.3)

proppasat "en 28 de setembre del any proppasat" (BN, ms Libre...de Offici de Obrers de Vila, Batiste Segarra not. 14 març 1693)

prorrogar -del lletí *prorogāre*: "el prorroguen hasta el dilluns" (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

prorrogat -1ª doc. "prorrogat" (Roig: Espill, 1460)

prorrumpir –del lletí *prorumpĕre*; cat. *prorrompre*: "les creaturetes / que no saben prorrumpir / les paraules en veu clara" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

prorrumpir, prorrompir "prorrompint en un plor" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.20)

prorrumpix –catalá *prorromp*: "prorrumpix en..." (El Bou solt, 1877, p.117)

prorrumpixen "que prorrumpixen en crits" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 16)

prosa –del lletí *prosa*: "gastar més prosa" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, 1732)

prosa y vers ·he compost en varies llengües en prosa y vers" (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.6)

prosaic -del lletí *prosaĭcus;* dit de la persona vulgar, sinse ideals d'altea: "prosaics y rutinaris" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

prosaic "tu sempre has segut molt prosaico" (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.7)

prosaic "l'han triat per dos motius ben prosaics" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.7)

prosaica "y ficat de ple en la vida prosaica" (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.214)

prosaica "vosté es una dona prosaica, d'idees vetustes" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.7)

prosaicament "demanarli prosaicament" (El Fallero, març. 1922, p.7)

prosapia –-del lletí *prosapĭa*; llinage o antepasats d'una persona; comú a atres neolletines. En castellá, per eixemple: "al muy noble señor e de yllustre prosapia", en text d´Alfonso de la Torre dedicat al Duc de Gandía en 1435: "de les Muses deriva sa prosapia" (Eximeno, Josef, al autor; en 2º Cent. Can. St. Vicent Ferrer, 1656)

prosapia "ma prosapia no te igual" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

prosapia "l'alta prosapia" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.4)

prosapia "naixcut en alta prosapia" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

proscrit -del lletí *proscriptus*: "dels princips proscrits" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.6)

proseguir -del lletí *prosĕqui*: "proseguir, proseguit..." (Escrig: Dicc. 1851)

proseguir "com dic, proseguí, estos cuatre punts..." (El Sueco, 28/11/ 1847, p.197)

prosedix "aixina se prosedix" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

prosedixca "y es fa lo que prosedixca" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 7)

proseguix "proseguix la discusió" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.22)

proseguixc "proseguixc la relació" (León: Raonament... esperant als caballets, 1808)

proseguixca "proseguixca o no la denunciació" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 276)

proseguixca "vosté proseguixca"

(Galiana: Rondalla, 1768, p. 50)

proseguixcam "proseguixcam" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 46)

proseguixquen "proseguixquen" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

prosélit -del lletí tardiu *proselÿtus*: "prosélit: prosélito" (Escrig: Dicc.1851)

prosélit "era un prosélit... de la mare terra" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.7)

prosélit "era son deure velar per el be de ses prosélits" (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

prosélit "millons de prosélits en..." (La Traca, Almanac, 1923, p.22)

prosénit, proseni –del lletí *proscenium*. El derivat valenciá, lo mateix que´l catalá *prosceni*, apareix en el XIX. Per analogía en veus com *prémit* o *cámbit*, el poble la va fer més valenciana anyadint *–t*: *proseni*, *prosénic* > *prosénit*: "agarranli la ma y portanla al proseni" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

prosénit, prosénic "abaixant al prosénic" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y un novio, 1918, p.3)

prosénit "y abaixantlo violentament al prosénit (...), y els porta rápidament al prosénit" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, pp.14, 17)

prosiste –cast. y cat. *prosista*: "prosiste: prosista" (Escrig: Dicc.1851)

prosiste "l'elegant y castís prosiste" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

prosiste "no, yo no soc prosiste" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

prosopopeya –del grec προσωποποιΐα *prosōpopoiΐ́a*; orgull ridícul, gravetat coenta, etc.: "prosopopeya" (Escrig: Dicc. 1851)

prosopopeya "en molta prosopopeya" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.2)

prosopopeya "y en molta prosopopeya y més seria que..." (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.1)

prosopopeya "en molta prosopopeya va respóndreli" (Llombart: Abelles, 1878, p. 46)

prosopopeya "parla en molta prosopopeya la seua..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)

prosopopeya "en tota la prosopopeya d´un ministre" (Melía: Tots a Nova York, narració curta al final, 1921, p.17)

prosopopeyes "sinse prosopopeyes" (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 14)

prospecte –del lletí *prospectus***:** "segons se pot vore en lo prospecte" (El Mole, 1841, p. 372)

prospecte "¿han portat més prospectes?" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 8)

prospecte "llixc prospectes y programes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.98)

prospecte "contemplant un prospecte dels que..." (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

prospecte "te donen un prospecte" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.2)

prósper -del lletí *prospĕrus*: "lo temps próspe**r**" (Martorell: Tirant, 1460)

prósper "segons eren próspers o desdichats" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LXII)

prosperitat -del lletí *prosperĭtāte*: "lo bé e prosperitat de..." (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

prosperitat "d'ahón ha naixcut la sehua prosperitat" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.5)

prosperitat “dels éxits y les prosperitats” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

prosperitat “¡Salut y prosperitat!” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.20)

prosperitats “esta comisió saluda a tots els forasters y els desicha moltes prosperitats” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1940)

prostíbul -del lletí *prostibŭlum*: “els prostíbuls” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.37)

prostitució, prostitusió -del lletí *prostitutio, -ōnis*: “si pot aplegar a més la prostitusió” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.301)

prostitusió de menors “y está més estesa la prostitusió... y se comersiaba en les menors así en Valensia” (La Traca, 07 /12/ 1918, p.3)

prostitució, -sió "les dones de cahira... y a la prostitusió" (La Matraca, 02/ 06/ 1916, p.1) "en la prostitusió hian més de cuatre chiquetes que no valen dos pesetes y et demanen un dobló" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.3)

prostituida “estás desacreditá, prostituida” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.16)

prostituir -del lletí *prostituĕre*: "prostitució, prostituir, prostituit, prostitutes..." (Escrig: Dicc.1851)

prostituir “hasta han prostituit la parauleta” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.1)

prostituixen "dels marits que prostituixen a les..." (Nelo el Tripero, 21/ 10/ 1894, p.1)

prostituida “no parle de la dona prostituida” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

prostitut –del lletí *prostitūtus*: “Més que mals, remalaits, /... y prostituts més de mil” (Batiste Llopis: Defensa de les dones, sego d’Alacuás, Imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

prostituta "prostituta esclava, / donant la miseria..." (El Tramús, 26/ 01/ 1841, p.263)

prostituta -del lletí *prostitūta*; dona pública: “per aixó te mala fama , / la popular prostituta del carrer de...” (Almanac de La Traca, 1914, p.24)

protagonista “nostra protagonista” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

protagonista “y en nom de la protagonista” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

protagoniste –-del grec πρωταγωνιστής *prōtagōnistḗs*: cast. y cat. *protagonista*: “protagoniste: personaje principal de...” (Escrig: Dicc. 1851)

protagoniste “tenía nostre protagoniste la bona costum de...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.47)

protagoniste “fora protagoniste d'un fet” (Almanac de La Traca, 1914, p.31)

protagoniste “nostre protagoniste” (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.577)

protagoniste “fa el paper de protagoniste” (Gadea: Tipos, III, p.132)

protagoniste “nostre home, el protagoniste” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.19)

protagoniste “el que fea de protagoniste” (La Chala, 30 d'octubre 1926, p.2)

protagoniste “el protagoniste d’una película” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)

protagoniste “arranquí al protagoniste d'esta obra” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.3)

prote “perque no em prote la mira d’atres” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 9)

protecció -del lletí *protectio, -ōnis*: “per la sua protecció e custodia” (Martorell: Tirant, 1460)

protecció “amparo y protecció de V. M.” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, f. 3)

protector -del lletí *protector, -ōris*: "protector e guardador de la vostra puríssima virginitat" (Villena, I.: Vita, 1497)

protector "de son protector" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.10)

protectora "la sombra protectota de un pi" (El Fallero, març, 1922, p.16)

protechir "Sen Miquel per la patria / fasa milacres, / pero que no protechixca, per Deu, als lladres" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.161)

protechix "lley que protechix al ric" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 11)

protechixquen "en dinés, qu'el protechixquen" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 8)

prótesis -del lletí *prothĕsis:* "prótesis" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

protesta "no hia protesta" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.56)

protestació "monstra una protestació que..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

protestar -del lletí *protestāri*: "que proteste e demane venia e perdó" (Martorell: Tirant, 1460)

protestar "en nom meu y en el de la clase a que perteneixc vaig a protestar" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.2)

protestar "per això protesten tots" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)

protocol –del lletí *protocollum*, esta doc. es més antiga que la de Roig: "les notes e protocols del dit..., lo damunt dit transllat" (APH. Sta. María d´Elig, Sig. 168, testament de Dona Berenguera, muller que fon de..., 20 deembre 1362, f. 28)

protocol "protocol" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

protocol "notaris han de escriure los actes en los protocols (...) protocols de notaris" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, pp.158, 194)

protocol "blanc protocol de aquell contracte" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 320)

protocol, paper de "paper de protocol..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

protocol, protacol "un grandísim protacol" (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

protonotari "e nostre protonotari" (Fori RRegni Valenciar, 1457)

prou –del lletí vg. *prŏde*; el valenciá modern usa l´adv. *prou*, no el cat. *bastant*, (cast. *bastante*; de bastar, comú a les romániques hispániques) Els colaboracionistes heu fiquen per tots els puestos, reproduint els poquets eixemples valencians del seu us, encara que inclús Coromines recorde que´n lloc de "bastant", en valenciá "es diu *prou*" (DECLLC, 1, p.717)

protuberancia -del lletí *protuberantia*: "protuberancia" (Escrig: Dicc. 1851)

protuberancia, protuberansies "¡Te unes protuberansies d'aupa!" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.12)

protuberansies "les seues protuberansies" (Almanac La Traca, giner 1924, p.9)

prou -¿del lletí vulgar *prŏde*?: "prou paraules?" (Martorell: Tirant, 1460)

prou "si acás prou no els ha alabat, / puix es poeta molt curt" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)

prou "tírali fun als nasos, dasta que l ´antabuixes y et diga prou" (Caps y

senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

prou "que no venía prou aigua" (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.3)

prou "y li donen més aroma, perque el gustet de florit no es prou" (El Pelut, nº1, Alacant, 1924)

prou "¿El teu chiquet cóm está? -¡Prou grave!" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.4)

prou "¿No es prou que li has furtat la novia?" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.44) Catalá: *no és bastant que li has robat la núvia?*

¡prou! "¡Y prou! ¿Eh? ¡Prou! Tant ton tío com yo mereixen més respecte" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.22)

prou "¡ya n'hia prou!" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.49)

provata "feu la provata" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910)

provata "fes una provata a vore si..." (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

provaro (vórer el verp *probar*): "per no provaro" (Mulet, Francesch: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 45)

proveir -del lletí *providēre*: "Deu volgué l ome en tot prouehir" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

proveir "d'antemá es proveí" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

proverbiste "proverbiste: persona aficionada a decir proverbios o a coleccionarlos o estudiarlos" (Escrig: Dicc. 1887)

provérbit –l´adició de *-t* es un fet de la fonética y morfología del val. modern, com es veu en *cámbit*, *prémit* o *arsénit*, ya documentat en el sigle XV (DECLLC, 1, p.435)

provérbit "provérbit chagant" (Ofensiva: Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo 1938)

prover, provero -qui anava per pobles y fires fent de tot, desde véndrer llicor d'aserp a engolirse boles: "a un provero que se tragava sabres y boles" (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

provers "els polvos de la Mare Celestina. Estos, dihuen que curen tots els mals, lo mateix que la vareta de les virtuts te virtut pera tot; pero aixó ho dihuen els tiritiquers y provers ambulants" (Gadea: Tipos, 1908, p. 184)

provesó –del lletí *processiōne*; cast. *procesión*, cat. *processó*. Este sust., en valenciá modern, oferix cámbit consonántic que'l singularisa respecte a atres llengües germanes: "provesó" (Escrig: Dicc. 1851) Heu tenim en cansons:

'Disme, tu, disme:
¿Cuánt fan nou?
Les nou provesons,
els huit capellans,
set mises cantaes,
sis siris cremant,
sic Llagues de Deu..."
(Ensisam, 1891, p.465)

provesó "y haurá música y tabalet / y una hermosa provesó (...) perque per allí pasa la provesó" (Semanari Garrotá de sego, 12 y 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

provesó "darrere la provesó" (Vicent, Miquel: Micos y mones, Alacant, 1888, p. 8)

provesó "que totes les banderetes / van davant la provesó (...) no´s pot repicar y anar a la provesó" (Ensisam de totes herbes, 1891, pp.71, 448)

provesó "provesó" (Nebot: Gramática, 1894, p. 124)

provesó "era la provesó del teu barrio"

(El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

provesó “tots los anys en la provesó (...) dones que van en la provesó” (Gadea: Tipos, 1908, pp. 126, 390)

provesó de Sent Jordi d'Alcoy “la Cuca fea d'Alcoy... especie de dragó de cartó que porten davant de la provesó de Sen Jordi” (Gadea: Tipos, 1908, p.62)

provesó "No's pot repicar y anar a la provesó" (Martí Gadea: Vocabulario valenciano - castellano, Refrans, 1909)

provesó “com a que veus uns rastres de formigues que pareixen provesons (...) ¿veu lo llarga qu’es la provesó” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, 1909, pp. 59, 146)

provesó “ix una provesó” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1) “asistix a la provesó del Corpus” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

provesó “en la provesó han tret al San Visent el gran” (Semanari El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

provesó “la provesó de la Madalena. Este día tan hermós que socarra'l Sol la esquena (…) tots se mostren matiners per vore la provesó” (Alloza, Francesch: La provesó, en La Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

provesó “a ballar els nanos de la provesó” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

provesó, no's pot repicar y anar a la “no's pot repicar y anar a la provesó” (Gadea: Tipos, III, p.149)

provesó -parlant de les festes y la provesó: “salut y provesó” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.16)

provesó “en la provesó del Corpus del Carme” (…) que va a eixir la provesó" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.44)

provesó “no´t rius ni traguente a la provesó” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)

provesó “a la cuina tú, Chimeta, / qu ´acabá la provesó” (Torre: Nit de festa, 1929, p.6)

provesó “el divendres Sant... la provesó” (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

provesó “en provesó el senyoret...” (La Semana Fallera, 1932, p.15)

provesons “les provesons” (Miquel, Vicent: Micos y mones, Alacant, 1888, p. 8)

provesons “provesons y albats” (Gadea: Ms. Tipos d’espardenya y sabata, c. 1890)

provesons “rastres de formigues que pareixen provesons” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

provesons “en les provesons la creu patriarcal” (Gadea: Tipos, 1908, p.167)

providencia -del lletí *providentia*: "providencia" (Canals, fr. Antoni: De Providencia, c.1400)

providencia "la casualitat, o més ben dit la Providensia" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

providencia "la Providensia més depará un fill" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

providencial “aquells bons temps dels cresols providencials” (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.4)

provincia -del lletí *provincia*: “com se fa en les provincies ben regides, com Venecia” (Alcanyís, Ll.: Regiment preservatiu, c.1490)

provincia "en una província" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

provinsia d'Alacant. nova “entrá una partida de tropa en un poblet de la nova provinsia d'Alacant” (El Sueco, 217 11/ 1847, p.179)

provincia, -sia "de totes les provinsies" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

provincial “Tonet el de Vilarrel (sic) / el devot de Sent Pasqual, /... canta a la rum rum, / y no la del Provincial” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

províndrer "províndrer: provenir" (Escrig: Dicc.1887)

provisió -del lletí *provisio, -ōnis*: “fiu provisió... ensenguí un poquet de foc” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

provisió “fan provisió de borumballes pera ferse el...” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.3)

provisions "les provisions" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)

provir –del lletí *provĭdēre*; cast. *proveer*: “quel Senyor /... provirá (...) si Deu no provira, /... moriríem de fam” (Romanç... avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, 1746)

provirá “Deu provirá que asó no arremate com un ball de Torrent” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

provirá pa calses, y no tenía cames “Deu provirá pa calses, y no tenía cames” (Gadea. Tipos, III, p.52)

provirá, Deu “calma, que Deu provirá” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

provirá, Deu “per la casa no et cuides, que Deu provirá” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.14)

provis “perque acostumen / a posar aigua de cals, / y asoles en la apariencia / es llet.../ lo conviden / al provis a refrescar / y hu paga la sehua boca” (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

provists de palmitos –cat. *proveïts de ventalls*: “provists de palmitos” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.210)

próvit, próvida -del lletí *provĭdus*: “será una provida informació” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

próvit "próvit: próvido" (Escrig: Dicc. 1851)

provixca “això, això; que provixca es menester” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.21)

provocaora “la so Rita... provocaora” (Hern., Faust: La Marselina, 1927, p.9)

provocar -del lletí *provocāre*: “provocarme... ¡chavaloyes!” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f. 10)

provocatiu "en termens provocatius" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.15)

provocativa “y ulls molt vius... algún tant provocativa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.36)

proxeneta –apareix en text valenciá-lletí, com a intermediari: “corredor de fira, *proxeneta*” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

próxim –del lletí *proxĭmus*; cat. *proper*: “que son mos amichs y próxims” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

próxim “proxim a heregia” (Mas, L.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 3)

próxim “el próxim número...” (El Bou solt, 1877, p.213)

próxim “en el número próxim” (El Cullerot, Alacant, 31 de giner 1897, p.2)

próxim pasat “El dumenche próxim pasat y...” (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.2)

próxim "el próxim descans en la diaria tarea" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

próxim "próxims al taroncheral" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

próxim "y dels balcons próxims, soltaren pardalets enflocats y coloms en llasets" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

próxim "anar a postular pe algún poblet próxim" (Almanac La Traca, 1920, p.28)

próxim "el seu próxim ingrés" (Garrido, J. Mª: ¡ Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.6)

próxima "veent ya la próxima" (Almanac La Traca, any 1922, p.15)

próxima "la próxima vesiteta" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

próximes "les próximes festes" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 13)

proximitat "proximitat: cercanía" (Escrig: Dicc. 1887)

proximitat "per la proximitat de la mort" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.19)

proximitat "la proximitat del festeig" (El Fallero, març, 1928, p.10)

proyecció -del lletí *proiectio, -ōnis*: "proyecció" (Escrig. Dicc.1887)

proyecció "el saló de proyecció" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

proyectá "fon proyectá per el... alicantí Chuan Esteve" (Llibret Foguera R. Victoria, Alacant, 1928)

proyectant "proyectant les grans funcions" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 3)

proyectant "l'intendent / la vengansa proyectant" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

proyectar -del lletí *proiectāre*: "proyectar, proyecte..." (Escrig: Dicc.1887)

proyectar películes "película cómica proyectá en..." (La Matraca, 30/06/ 1916, p.2)

proyectar películes "cuant se proyecte esta película tenim que anar a vórela" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

proyectará "mentres cambien el decorat se proyectará una..." (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.11)

proyectarán "unes que impresionaren una película .—Que may proyectarán" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.7)

proyectat "el pla de carreteres proyectat per..." (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

proyectat "com se tenía proyectat" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.27)

proyecte "proyectes insignes, pensaments grans" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

proyecte "a aprobar el dit proyecte" (Diario de Valencia, Rahonament, 1794)

proyecte "el proyecte está ben fet" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

proyecte "pera que quede en proyecte" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

proyecte "ha presentat un proyecte de lley" (El Mole, 20 de febrer 1856)

proyecte "lo que més convinguera al nostre proyecte" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

proyecte "mon proyecte" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 18)

proyecte "el castell de foc que te en proyecte la comisió de festes" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

proyecte "No tingues por, se trata d´un proyecte..." (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

proyecte "en els seus proyectes" (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.8)

proyecte “algún nou proyecte” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.15)
proyecte “el proyecte de fer (...) un monument en proyecte” (El Tio Cuc, nº 128; 2ª ep., nº 57, Alacant, 1917, 1924)
proyecte “tots els proyectes mampresos se poden...” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)
proyecte “fer el proyecte” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)
proyecte “el proyecte que falta” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
proyectes ¡Qué proyectes!” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborde, 1802)
proyectes “proyectes infernals” (Proclama pera consolar als pares, 1808)
proyectes “proyectes” (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 27)
proyectes “tals proyectes” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, 1907, p. 28)
proyectes “visites y proyectes” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916, p.3)
proyectes “tot son proyectes” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 8)
proyectes “tot lo que siguen... proyectes” (La Cremá, Alacant, juliol 1928)
proyectes "tots els proyectes mos están ixint micos" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.9)
proyectes “formar Comisió y proyectes” (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)
proyectes “als proyectes” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
proyectils “proyectils” (Escrig: Dicc. 1851)
proyectils “¡proyectils!” (Balader y Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 24)
proyectils “en la qu'els proyectils no maten, pero servixen pera...” (La Matraca, 28/07/1916, p.11)
proyectils “com a proyectils de flors” (Colom, J.: Chirigotes, según part, 1917, p.2)
proyectils “resibix els proyectils” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant, 1924, p.4)
proyectiste “proyectiste” (Escrig: Dicc. 1851)
prudencia -del lletí *prudentia*: “en la prudencia sia alegría; en la celeritat, madurea” (Martorell: Tirant, 1460)
prudencia “gravitat e prudencia” (Esteve: Liber, 1472)
prudencia "la prudensia posá a la veritat una barrera" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)
prudent -del lletí *prudĕnte*; 1ª doc. “prudent” (Roig: Espill, 1460)
prudent “el prudent senyor” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.208)
prudent “la llisó ha segut prudent” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)
prudentísim “prudentissim” (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1455)
prudentment “prudentment” (Esteve: Liber, 1472)
pruna -del lletí *prūna*, pl. de *prūnum*: “pruna” (March, Jacme: Dicc. 1371)
pruna d'escaldar “prunes de escaldar, lo quintal 20 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
pruna d’escaldar “y les prunes de escaldar” (Ros: Romans dels pobres festechants, 16 de deembre 1733)
pruna de Sent Joan “les prunes de Sent Juan (sic), / les camueses y les peres” (Ros: Romans dels pobres festechants, 16 de deembre 1733)
pruna “fer figa, y fer la pruna” (Galiana:

Rond. 1768, p. 5)

pruna "y als atres aturrullats sinse (sic) dir pruna" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

pruna, sinse dir -sinse soltar paraula o donar contestació: "sinse dir pruna" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)

pruna -ix en tonaes de chiquets, com l'arreplegá per Blasco Ibáñez: "La lluna, la pruna, / vestida de dol.../ sa mare la crida, son pare no vol" (Blasco Ibáñez: Flor de mayo, 1895, ed. Cátedra 1999, p.173)

pruna, ni "no contestá ni pruna" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.13)

pruna, ni "a son pare no li digué ni pruna" (Almanac de La Traca, 1914, p.44)

pruna, ni "aplega sofocat y sinse poder dir ni pruna" (Baidal, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 26)

pruna "sense dir pruna" (Cubells: Els panquemaos, 1919)

prunele "sal prunele y oli rasino" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 166)

prunera "al costat de la prunera / ahon solen anar els patos" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

prunera "¿ya has regat el bachocar?... y la prunera" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.7)

prunera silvestre "prunera silvestre: endrino" (Escrig: Dicc.1851)

pruneres "pruneres" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 15)

prunes agres, en cara de "respongué Melchor en cara de prunes agres" (La Chala, 2 d'octubre1926, p.3)

pruneta de Nadal "pruneta de Nadal" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

prunyó –del lletí vg. **pruniōne*; cast. *sabañón*, cat. *penelló*: "prunyons" (Palmireno: Voc. 1569)

prunyó "que tenen dolor de ventre, /que'ls arranquen lo melich; / que'ls prunyons les piquen molt" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

prunyó "prunyó: sabañón" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

prunyó –polisémic: prunes redones y chicotetes, cast. *endrina*, cat. *aranyó*; "prunyó: especie de ciruela negra, casi redonda, muy sabrosa" (Ros: Dicc. 1764)

prunyó o pruna silvestre "pruna silvestre: endrina" (Escrig:Dicc.1851)

prunyó "prunyó, voc. val.; cast. *endrino*, cat. *aranyó*" (DCVB)

prunyó "prunyó: aranyó" (Colón, Germà: El léxic, Univ. de Valencia, 1993, p.131)

prunyó "calls y prunyons" (B. N. Prim. Ms. 419, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

prunyó "prunyó: sabañón" (Lamarca: Dicc. 1839)

prunyó "y els prunyons, que del fret..." (El Tío Nelo, 15/ 11/ 1862, p.5)

prunyó "ple de prunyons" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868)

prunyó "yo tinc prunyons en los dits" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

prunyó -cast- *sabañón*, catalá *penelló*: "lo peu chiquet... si teniu prunyons" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.15)

prunyó -parlant dels remey pera "els prunyons un nap dels grosos / que se seque en la bolchaca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.180)

prunyó "prunes, peres y prunyons" (Gadea: Ensisam, 1891, p.193)

prunyó, prinyó "dende que no tinc

pruñons que pase els inverns més aborrit" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p.98)

prunyó "si en invern se queixa un valensiá del prunyons, els costipats... Aixó es cura en l'areneta del Corpus" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valenciá, 1914, p.473)

prunyó "me poden ixir prunyons en les orelles" (Blat, L: Quelo Chufetes, 1919, p.2)

prunyó "un prunyó com una poma, y al reventarlil..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

prunyó "com tinc prunyons" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 12)

prunyó "polvos pa'l melic... pa'ls prunyons dels dits, pa les rampes de les cames" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.18)

prunyó "te prunyons en los peus" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)

prunyó "y les mans plenes de prunyons" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)

prunyoner "prunyoner: variedad del ciruelo" (Escrig: Dicc.1851)

prurit -del lletí *prurītus*: "prurit: prurito" (Escrig: Dicc.1851)

prurit "era el prurit" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)

prurit, prurito "més p'el prurito de parlar y..." (Gadea. Tipos, III, p.34)

prurit "es prurit repugnant d'homenía" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.24)

prusiá "y els prusians no poden ya en una grapat de dinamarquesos" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.380)

prusiana, caminar a la –marcant el pas com els soldats: "me veig una esquadreta / de madametes... / totes en els peus chirats / caminant a la prusiana / ¡sagrat!, ¿qué han de ser soldats?" (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

prusiana "a la prusiana, tun, turún, tun" (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

prusiana "hui es la prusiana un vestit" (Raon. que fa Pepo a les dametes, 1784, p. 2)

prusians "negres y prusians" (El Mole, 1841, p. 220)

prúsic -*per el blau de Prusia*, d'ahon s'aislá este ácit per primer vegá en el sigle XVIII: "una botella d'ásit prúsic" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.26)

psicolochía "¡psicolochía!" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

psicolochía "de diferents carácters, de distintes psicolochíes" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.1)

psicolochía "la psicolochía dels atres" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)

psicológic "psicológics o físics" (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.8)

pua –vocable comú al val., cast. , occ. y cat. : "a fil per pua" (Roig: Espill, 1460)

pua "que li dien Roseta de Pacalo, tan bona canya y pua com la que més" (Galiana, Llois: Ronda, de rondalles, 1768, p.62)

púa –traslaticiament pot aplicarse a un personage conflictiu o maula: "¡Quín púa!"(Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.34)

púa "en bona púa pilla... podrá ser més mala que la quina, / pera l'atra es un cardet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.104)

púa -parlant d'una chicona que se li ha burlat: "¡Qué púa! ¡Hui tinc mala pata!" (El Fallero, març, 1928, p.11)

puagre, puagra -del lletí *podăgra*; gota dels peus: "puagre" (Ferrer, St. Vicent: Quar. any 1413)

puagre "ple de puagre" (Roig: Espill, a. 1460)

puagre "puagre: podagra, enfermedad de gota, y especialmente cuando se padece en los pies" (Escrig: Dicc.1887)

puagrós -qui patix puagra: "puagrós" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

poal, pual -–derivat del lletí *pŭtĕāle* o, directament, de *pou*; cast. *caldero, cubo;* cat. *galleda*; 1ª doc.: "poal" (Bib. Riccardiana de Florencia, Voc. in arabico, s. XIII)

poal "poals... del bany de la dita moreria" (DCVB, en doc. valenciá del Arch. R. Valencia, any 1441)

poal "tota l'aigua del pual" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

pual "de la corda y el pual" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

poal "els boters , un carro / ... mes no tiraven puals" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

pual "pera que no diguen que som la corda y el pual" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

pual "caiga el pual al pou" (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

pual "de huit a nou puals de aigua" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, 1852)

pual "Un morteret o un pual" (Boix, V.: Fiestas siglo IV C., S. Vicente, 1855, 425)

poal "un poal ple d'aigua" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.79)

poals "per Catarrocha un ramat de burros carregats de grans sistellots y paneres de canya, a manera de poals" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.400)

poalot "ni en poalots de panera / no la secará ningú" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.416)

pual "vach per el pual" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 15)

pual "alguns trastos... puals empastrats" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

pual "el pual de cals" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

pual "la corda, raere del pual" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.7)

pual "¡Cuatre plecs! Se necesita un pual de tinta" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.14)

pual "algún pual de fusta" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.5)

pual "que li fasen una tasa de tila p'al susto .—Si es p'al susto, diga qu'en fasen un pual" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.4)

pual "pual ... qu'el buiden en lo carreró" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 3)

pual "pual" (Ferrer, Ligorio: La botiga del pual, Valencia, 1931)

pual "un pual de calaguala" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 15)

pual "que li fasen una tasa de tila p'al susto .—Si es p'al susto, diga qu'en fasen un pual" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.4)

pual "omplir d'auhia un pual" (Llibret Foguera Calvo Soleto, Alacant, 1940)

pual "me prenc... tots els díes un pual" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

pual "vinguen puals de tinta china" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

puala "Puala" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

pualá "y tírali una pualá" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.1)

pualá "li han tirat una pualá d´aigua"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

pualaes "soltant pualaes d'aigua" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

pualets "pualets y ferradetes" (Boix: Fiestas s. IV St. Vicente Ferrer, 1855, p. 426)

púelo "nugue al burro en una corda... y púelo... al campanari" (Escalante: Lep y Talala, 1886)

puant "li ha esguitat la pica; / estaba puant, y ¡paf!" (Buil: Les dos chermanes, 1925, p.6)

puar, poar -trárer aigua del pou, per lo que sería més etimológic el clásic *poar*; cast. *pozar*: "com haurás poat, donam..." (Villena. I.: Vita Christi, 1497)

puar "agarre pera puar la corda" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

puar, poar "poar: pozar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

puar "voces valencianas... *puar*: sacar agua del pozo" (Salvá: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

puar "vaig a vore si el púe" (Liern, R. Mª: La flor del camí del Grau, 1862, p. 27)

puar "eres l'agüela Puala, pero no mos puarás" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

puar "els dinés son una corda que sol puar el amor" (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 8)

puar "puar: sacar una cosa" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

puar "y aniría a puar aigua" (Gadea: Ensisam, 1891, p.124)

puar "chica que va a la font de la plasa... a puar de matí" (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

puar "—Pero si es qu'estic puant. — Pues posa oli y que calle eixa corriola" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

puar "homens y dones carregats en cánters y botichons de aigua que venen de puar de la sequia (...) puar... un pualet del riu" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, 57, Alacant, 1924)

puar "te tinc que fer puar cuaranta puals en la pica destapá" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.19)

puar "ahon millor convinga un pou. Apareix Anchela puant y..." (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.5)

puaré "y yo et puaré así dalt" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

pubertat "fon pubertat en mi / lo temps de..." (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

pubil, pobil --del lletí *pupīllu, -īlla*; arcaísme: "pobils, / jovens gentils" Roig: Espill, 1460)

pubil, pobil "viudes, publis o adults" (Fori Regni Valentiae, 1547)

pubis -del lletí tardiu *pubis*: "pubis: o laa parte inferior del vientre..." (Escrig: Dicc. 1851)

públic -del lletí *publĭcus*: "dels fets amagats fan publich encant" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

públic "interesos del públic" (El Mole, 1837, p.95)

públic "respetable públic" (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

públic "la intelectualitat y el públic" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

públic "resibixca... públic testimoni de nostre agraiment" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.2)

pública -prostituta: "com a pública" (Roig: Espill, 1460)

publicá "no la venen publicá" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)

publicaes "obres publicaes" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928)

publicar -del lletí *publicāre*: "vaig a dirlos a vostés per qué se publica este periódic" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.1)

publicat "per tot este mes els huit cupons publicats" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.1)

publiciste "al eminent publiciste..." (Dedicatoria de Constantí Llombart, en *Los Fills de la Morta-Viva*, 1883)

publiciste "publiciste" (Escrig: Dicc. 1887)

publicitat "dels defectes dels homens públics, creent que la publisitat els..." (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)

pucansa –cast. *pujanza*: "si´ls dones camp / solen traure la pucansa dempués que maten la fam" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.11)

puchá "afaenat sen puchá mes amunt" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 10)

puchá "ensés puchá quant morí" (Fray Joseph de Jesús: Cielos de fiesta, 1692, p. 80)

puchá "puix una nit em puchá la mosca al nas" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 2)

pucha "pucha el segó a les gallines" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 16)

puchades "puchar als castells... encara que fosen moltes les puchades" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.16)

Puchades -apellit valenciá: "per nom Vicent Puchades" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.242)

puchant "anem puchant" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 16)

puchar "¿... mos deixarán puchar? (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 4)

puchar –en valencia tenim les grafíes *pujar*, *puchar*: "después de puchar tanta escaleta suant el quilo" (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.2)

puchar "puchar escales" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

pucharen "pucharen al Micalet" (ACV, Llibre d'Antiguetats, 1632, f. 231)

pucharen "pucharen els actes" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 73)

puchava "el flare que puchava a la trona" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

puche "¡Home, puche y vorá!" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 11)

pucherá –en les eleccions: "de la pucherá que fan en els pobles" (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917)

pucheret "a mig dia el pucheret" (El Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)

pucheret "el pucheret de aquella gallina morta" (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.1)

pucheret "tots els díes pucheret" (El Tio Cuc, nº137, Alacant, 1917)

pucheret "els osos pea'l pucheret" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

pucheret "una sopa y un pucheret pera u" (Garrido, J. Mª : ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.6)

pucheret "tindrás al foc el pucheret" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

pucheret "hui tenía pucheret" (Román,

A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 19)

puchero -del lletí *pultarĭus*: "del seu puchero" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.113)

puchero "la pilota del puchero" (Rosanes: Voc. val. 1864)

puchero "a mig dia bon puchero" (Burguet: El tio Sinagües, 1882)

puchero "Adeu... / a fer foc a atre puchero" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.13)

puchero "li dic... que aboquem el puchero" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

puchero "han de posar el puchero y..." (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

puchero "Ya u se, es pa'l puchero" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 48)

puchero "poquets son els que guisen sense sigrons un puchero" (Gadea: Tipos, 1908)

puchero "l'arrós ni el puchero" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)

puchero "y pilotes pa el puchero" (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)

puchero "y per no pédrer el puchero... tots els díes puchero y chulles" (El Tio Cuc, nº 64, 79, Alacant, 1916)

puchero -parlant del lliterat Ricart Civera, ya en la vellea y sinse dinés: "al sendemá... no tindrá pera posar un trist puchero" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

puchero, pucheret "mira quin pucheret fa" (Angeles, Pere P.: La Chateta, 1916, p.149)

puchero "ya tinc segur el puchero" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.5)

puchero "¡che, fondiste!... fent el puchero" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.13)

puchero "hui es la llimosna la qu´em posa el puchero" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)

puchero "que tinc el puchero al foc" (Peris: La peixca, 1926, p. 18)

puchero "al puchero li posem tots els día el mateix hos" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.6)

puchero "Salvilla, porta el puchero" (R. Llopis, F. La salvasió de Salvilla, 1927, p.26)

puchero "anem a vore cóm está el puchero. Sinse sigrons" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

puchero "y se va fer un puchero" (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)

puchero "hui ham dinat puchero" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 38)

puchero "el dinar... y puchero qu'es" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 7)

pucheros, fer "fent pucheros" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.8)

Puchol "llometa del Puchol" (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)

puchol, punta del -fent la distribució de puestos en l'Albufera: "el según va a la punta del puchol" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 199)

pudent -del lletí *pūtĕnte*: "pudent e forfollave de vermens (...) la orina és corrupta e pudent" (Ferrer, S. Vicent: Quaresma, 1413)

pudent "orins pudents" (Anyés: La vida

admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.188)

pudent, ferse "Se faría pudent .- No , perque'l embalsamaren" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.8)

pudenta "y cames pudentes" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

pudenta, goma "goma pudenta, la llliura 6 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

pudenta, aigua "son esguits d'aigua pudenta" (Palanca: Secanistes, Xátiva, 1867, p. 57)

pudenta, tenca –'*Es més roin que la tenca pudenta*', frase feta en valenciá. "pudenta: que hiede" (Escrig: Dicc. 1851)

pudenta "de tan pudenta y tan vella" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.127)

pudenta "y plens de aigua pudenta" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

pudenta "el aigua de la sequia que entra en el llavaor se fa pudenta" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1924)

pudenta –nom botánic: "pudenta, *Psoralea bituminosa*" (Pardo Garcia: Flora valenciana, c.1930)

pudenta "pudenta: insecte hemípter dels géneros *Carpocoris*, *Graphoroma*, etc.. Deixa mala aulor en les mans si l ´agarrem; veu valenciana" (DCVB)

pudenta "pudenta: insecto hemíptero maloliente" (DRACV, 1997)

púdic -del lletí *pudīcus*: "púdic: púdico" (Escrig: Dicc.1851)

púdica "les dones... púdiques bones" (Procés o disputa de viudes y..., a, 1561)

pudicia "es just que les filles de gran pudicia" (Roig: Espill, décimes proemials, de. 1531)

pudient -del lletí *potens, -entis*; cat. *benestant*: "y els pudients de..." (Un pillo y els chic educats en la casa, 1846, p.4)

pudient "o siga, la clase pudient" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

pudient "pudient: pudiente" (Escrig: Dicc. 1851)

pudina "de la pudor... que els nasos no podíen aguantar... de la pudina" (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.18)

puding polit, pudin , pudi –entre'ls papers de Roque Chabas, la archivera Rosa Seser trobá el ms. del "puding polit" (c.1880), típic de Nadal; fet en llet, robells d'hou, carabasat, raspahura de llima, armela molguda, sucre, panses y pa rallat.

pudor de gas "en este rincó aon estás,/ descansa un fill del Garrut / que reventá per lo nas, / en manco de mig minut. / Morí de pudor de gas" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.96)

pudor polític -del lletí *pudor, -ōris*: "que no coneix el pudor polític" (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

pudor -del lletí *putōre*: "Era tan gran la pudor que ls daua aquela mort" (Crón. de Jaume I)

pudor "pudor: hedor o hediondez" (Escrig: Dicc.1851)

pudor "una pudor prou perseptible" (El Mole, 02/11/ 1863, p.6) "per l'amor de Deu sixquera / fasa de bona manera 'el gas no tire pudor" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.125)

pudor "la pudor de les alcantarilles" (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.8)

pudor "Y al fi, aguantant la pudor, / que ne fea molta y forta" (La Traca, 23/ 12/ 1911) "¡Redeu, quína pudor!" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

pudoreta "la pudoreta que li..." (El Mole, 02/11/ 1863, p.8)

pudorós -del lletí *pudorōsus*: "pudorós:

pudoroso" (Escrig: Dicc.1851)

pudorosa "eixa pudorosa" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

puentina –mala aulor; de pudenta > pu(d)enta > puentina: "la puentina de brosa y de guales" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.3)

pueril -del lletí *puerīlis*: "pueril" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

pueril "veig, una cara pueril" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.12)

puerilitat -del lletí *puerilĭtas, -ātis*: "en pesarosa puerilitat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

pues, puix –cat. *perquè*. La conj. 'pues', del lletí *post*, está arrailá en valenciá desde'l Renaiximent, alternant dasta el Barroc en l´arcaísme *puix*: "Otra en valenciano. / Puix que nom voleu amar / no me..." (BNM, R. 2874, Fernandez de Heredia, Ioan: Las obras de..., 1562, f.109)

pues "pues un nas tens" (Guerau: Descrip. dels Mestres de Valencia, 1586, v. 96)

pues "pues de tots" (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 55)

pues "pues ab la oposició" (Matheu y Sanç, Llorens: Al Santissim Sacrament, 1643)

pues "pues si te una sisadora, los ulls posa en lo escritori" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

pues "pues trian hu" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 78)

pues "pues, anant camí" (Clavero de Falces: S. Nov. S. Juan de Mata, 1669, p. 484)

pues "pues mirau, germans" (Mercader, C.: Vida de P. Esteve. 1677, p. 48)

pues "pues home, que hau tengut..." (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

pues "pues es patent y notori" (BUV. Blasco, B.: Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

pues "ara va, pues que tinch tems" (Romans... desl pobres festechans, 1733, p. 1)

pues "este notari pues, com dich" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 75)

pues "pues burleuse" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

pues "y pues en ta casa estás" (El pardal Sisó, Valencia 1797)

pues "qui vullga, no tarde pues" (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

pues "pues que tot l'any voldrás" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

pues "pues quin atre" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

pues "pues volen tant..." (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

pues "pues mirar a bona llum" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

pues "no pillarem puesto. Anem, pues" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 22)

pues "¿pues no ha dit eixe...? (El Cullerot, Alacant, 1898)

pues "pues vorem si la riquea li podrá tornar la vida" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 11)

pues "pues les chiques li diuen..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)

puestet –paraeta o tendeta de carrer: "pera un temps tan calorós, / serán uns puestets, ¡chas, chas!, ahon se presenten uns gots / plenets y coromullats / de aquella neu de colors" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera,

a.1797)

puestet “buscant un puestet planet” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

puesto –del lletí *postus*, *posĭtus:* els catalaners prohibixen este vocable clásic, preferixen el sinónim *lloc*, comú al catalá; y, els que volen fer mérits, usen el cat. *indret*: “tal desorde en el mateix puesto” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

puesto “en lo puesto ahon hui está” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 149)

puesto “al mateix puesto” (Llibre de Antiguetats, 1 maig 1632)

puesto “puesto” (BNM, Ms. 3746. Matheu y Sanç.: Poesíes, 1642)

puesto “y es posá en son puesto” (Gil: Relació del segón Centenar, 1655)

puesto de fira “llogar los puestos de la fira” (AME, Llibre del mustasaf d’Elig, 1666)

puesto “en lo puesto acostumat del pressent lloc” (Llibre Confraría del Roser de Cinctorres, 1673)

puesto “als puestos ahon están les torres” (Ord. costa del R. Valencia, 1673, p. 24)

puesto “en un puesto estret” (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 189)

puesto “he fet mansió en dit puesto, / pera…” (BUV, Ms. 13, Bertomeu Blasco: El cas del carrer d’Alboraya, 1687)

puesto “ningún puesto del prat tancat” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

puesto “em pose en lo millor puesto” (Orti, Joseph: Quinta Centuria, 1740, p. 189)

puesto “descarriat per atre puesto” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 68)

puesto “y fent caure dels alts puestos als lleals” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)

puesto “al mateix puesto a parar” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)

puesto “torná al puesto del Campanil” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

puesto “veniu al puesto ahon patixc; tragaume enlhora” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep..., 1809, f. 8)

puesto de foc –primera llínea d´ahón es fa front al enemic: “eixe es el puesto de foc. Per allí damunt chiulant pasaben les moscardetes (les bales)” (Conv., sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

puesto “si calles y em fots, solte el puesto” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 23)

puesto “Home, yo en lo puesto teu, / veent que cura no tenía ta muller...” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.16)

puesto “¿qué yo parle per atre puesto?” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

puesto “les chiques... prenen puesto, / esperen que les envides / pera empomarte en el resto” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

puesto “no la mogué del puesto” (Balader, J.: Les beseroles, 1874, p. 10)

puesto “¿Vosté d’ahon me coneix?De ningún puesto, li hu dic...” (Lladró: El titot, 1876, p. 27)

puesto de llibres “de pronte, un puesto

de llibres / ahon a quinset se...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.29)

puesto “si em pega de punta, em deixa en lo puesto” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

puesto “no pillarem puesto. Anem, pues” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 22)

puesto “anara a un atre puesto” (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 20)

puesto “no me puc moure del puesto” (Del porrat de Sent Antoni a..., 1887, p. 26)

puesto “¡Be diuen que cuant una desgrasia va a un puesto no va may asoles!” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

puesto “per tots els puestos” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 29)

puesto d'atre, en “En puesto de Weyler yo comensaría a agranar en la punta del Pinar / y acabe en Batabanó (…) fora de puesto” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, pp.14, 25)

puesto “lo de tots els puestos” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

puesto “y una volta tot curiós y en el puesto” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

puesto al atre, anar d'un “d'un puesto al atre, com les abelles” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.5)

puesto “envejes y miseries que no van a ningun puesto” (Gadea: Tipos. 1908, p. 53)

puesto “y als demés puestos” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 32)

puesto "en els puestos de venta al aire lliure" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.7)

puesto –tendes o paraes del mercat: “a les dos en punt se tanquen els puestos que venen peix” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

puesto, el saber no ocupa “el saber no ocupa puesto, per supost” (Gadea. Tipos, III, p.154)

puesto “els devíen donar un empleo... en un puesto ben llunt” (Semanari El Tío Cuc, nº119, Alacant, 1917, p.3)

puesto “y tindrá puesto buscat pera mudarse de casa” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 5)

puesto “trenta anys que en este mateix puesto me digueres...” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.11)

puesto “en tots els puestos hián rics y pobres” (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.9)

puesto “remogut y fora del puesto” (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.5)

puesto “anaren... a un puesto més apartat” (Llibret Benalúa, Alacant, 1928, p. 5)

puesto “no puc entrar en ningún puesto qu´estiga a fosques” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

puesto “si no tens puesto” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

puesto “un buen puesto en l’atra vida” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 24)

puesto de voste, en “senyora, yo en puesto de vosté habera dit...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

puesto “consert... en el puesto que...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 17)

puesto “com en Alcoy en ningún puesto” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 8)

puesto “a la esquena del meu puesto” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 32)

puesto “en puesto de tant de perill” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 10)

puesto “y cada cosa en son puesto” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

puesto “qui més pronte al puesto aplega” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 7)

puesto “com en atres puestos” (Llibret Foguera Raval Roig, Alacant, 1933)

puesto “fabricant y el puesto aon está feta” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 19)

puesto “anar a ningún puesto” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

puesto “bon puesto pa refrescar” (Llibret Fo-guera d´Orá, Alacant, 1935)

puesto “en tots els puestos hiá de tot” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 1)

puesto “en ningún puesto...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 13 de febrer 1938)

puesto “prenense un puesto allá dalt” (Torregrosa: Himne a la Bellea del Foc, Alacant, 1942)

puesto “falta trobar un puesto” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

puestos “que yo no espere mitrar, / ni pretenc escalar puestos” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

puestos, per tots els “s'amporten la terra dels carrers deixant clots per tots els puestos” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

puestos, en tots els "pues mira, en tots els puestos, no es parla d'atra cosa, chiquet" (El tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.1)

puestot -el millor pera caçar en l'Albufera: “L'amo va al puestot” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.198)

puf “puf. interj.” (Escrig: Dicc. 1851)

Puf, baronesa del -en sentit paródic: “Per supost… la baronesa del Puf” (Escalante: El tío Perico, 1875, p.7)

pugam –pres. subj. de poder: yo puga, tu pugues, ell puga, mosatros pugam, vosatros pugau, ells puguen; catalá *jo pugui*, *tu puguis*, *ell pugui*, *nosaltres puguem*, *vosaltres pugueu*, *ells puguin*: “te tinc que dir..., més que pugam engulir” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

púgil -del lletí *pugil, -ĭlis*: "púgil: pugil o el gladiator que contendía a puñadas" (Escrig: Dicc.1851)

pugilat "pugilat... la contienda o pelea que se mantine a puñadas..." (Escrig: Dicc.1851)

pugilato “era un verdader pujilato (sic) el que...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

pugnar -del lletí *pugnāre*; comú al cast. y cat.*:* “pugna, batalla” (Roig: Espill, 1460)

pugnar “lo que pugna eixir del cor a la boca es molt fondo” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 13)

puguera “¡Si yo puguera consolarlo!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)

puig –del lletí *pŏdĭum*, ix en la Cron. Jaume I, en cat. teníen antiu ‘*pui*’: “que en su lengua valenciana antigua se llamó el Puig, que vale tanto como monteçiquo pequeño dela palabra italiana Poggio” (BNM, ms. 6159, Covarrubias: Suplemento al Thesoro de la Lengua, c.1613)

puix, pues -del lletí vulgar **postius*, derivat de *post*. Arcaísme usat per Ros y els seus seguidors del XVIII (com Carlos León), pero’ls valencians preferíen ‘*pues*’ com a conj. en principi de frase: “puix pareix que contemple rosetes” (BNM, Ros: Rahonament... a les

Carnistoltes, c.1735)

puix "puix diguen, si fossen dones" (Serres, M.: en Fiestas Inmac. 1667, p. 261)

puix "puix, puis, pues: puix no faltaba més" (Escrig: Dicc. 1887)

pul pul, a la "a la pul pul, els dona ripio" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 59)

pul en pul –poc a poc: "si no gastares en títaros / les pesetes, pul en pul, / més dinés tindríes" (Llombart: La fira de l Ásensió, c.1877)

pul pul, a la "a la pul pul: poco a poco" (Escrig: Dicc. 1887)

pul en pul, donar els dinés de "donar els dinés de pul en pul... es donat pasta als pollets... a les gallines *tita, tita*... diem als pollets *pul, pul*, y d'ahí deu vindre" (Gadea. Tipos, III, p.56)

pul "tres polles coixes piquen al pul" (Almanac La Traca, any 1922, p.24)

pul en pul "¿Quí les fa? Pobres obres / que han anant arreplegant, / pul en pul, unes pesetes" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

pula -¿hápax, errata?: "que li pelara una pula" (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

pulcra -del lletí *pulcher, pulchra*: "ánfora pulcra" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.27)

pulcrament "pulcrament" (Escrig: Dicc.1851)

pulcre -del lletí *pulcher, pulchra*: "net y pulcre com un or" (La Ilustración valenciana, 1883, p. 7)

pulcrea "pulcrea: pulcritud" (Escrig: Dicc. 1851)

pulcritut -cast. y cat. *pulcritud*: "contemplarán la bellea e pulcritut de vos" (Villena, I. de: Vita Chr., a. 1497)

pulcritut "la pulchritut" (Ros: Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

pulcritut "tota la pulcritut de..." (De Dalt a baix, Teatraleríes, 1920)

puliment -llíquit compost d'alcohol y resina, que servix pera lluir fusta: "la clase de fusta... ferrache, puliment" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.33)

pulimentanles "les brasilles que están pulimentanles" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

pulimentaor "yo soc pulimentaor" (Melía: Tots a Nova York, 1921, en narració curta al final, p.17)

pulimentaora "una pulimentaora será..." (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.3)

pulimentar "pulimentar" (Escrig: Dicc. 1851)

pulimentar "he de acudir a les faenes de la casa y al puliment... ya está pulimentant" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.9)

pulimentat "acabat y pulimentat" (El Mole, 22 /03/ 1837, p.213)

pulix "treballant pulix...fachades" (Fábula...el Rat Penat e lo Lleó , 1802)

pulix "es pulix de dalt baix. / La Seu es una perleta" (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna..., 1802)

pulixca "el pulixca" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.355)

pulixen "se monten les peses... es pulixen y..." (El Bou solt, 1877, p.232)

pulment -segons Chabás, 'pulment, *del latín pulmĕntum, manjar,comida'*: "molt alt pulment" (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

pulmó -cultisme, del lletí *pulmo, -ōnis*; en val. usem més *lleu*: "pulmó: pulmón o befes" (Escrig:Dicc.1851)

pulmó, home de gran -en veu potent: "y es home de gran pulmó" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)

pulmó "balla, y bota, y sacsa hasta que tires el pulmó per los nasos" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

pulmó "en tota la forsa de sos pulmons" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

pulmó “sons pulmons respiraren” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

pulmó, a tot -en una partida de pilota: "del marchaor, que cantá en tot lo pulmó: -Quinse per vintisinc" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

pulmó “y s'esgarra els pulmons moltes vegaes” (La Traca, 9 de mars 1912, p.3)

pulmó “en atre suspir d'eixos me plantes un pulmó en els nasos” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.4)

pulmó “el pulmó... el te com si fora una cámara desunflá” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.26)

pulmonía “morí de pulmonía” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.167)

pulmonía “una pulmonía / de les fortes, y es quedá” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

pulmoniac “pulmoniach” (Escrig: Dicc. 1851)

pulmonía, un ramet de “diagnosticá qu'era un ramet de pulmonía” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.17)

pulmoniátic –relacionat o afectat per pulmonía: “yo estic pulmoniátic” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.9)

pulmoníes “pulmoníes “ (Escrig: Dicc. 1851)

pulpa -del lletí *pulpa*: “en la taroncha, per eixemple, te més aliment la corfa que la pulpa” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)

púlpit -del lletí *pulpĭtum*: “pujar al púlpit” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.237)

púlpit “púlpit: púlpito” (Escrig: Dicc. 1851)

púlpit “desd'el púlpit” (La Traca, 06/ 01 / 1912)

púlpit “al púlpit s'encaminá” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

púlpit "ni cuant puchá el pare predicaor al púlpit" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

púlpit “que puche al púlpit y entusiasme als...” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.9)

pulsar, polsar –cultisme, del lletí *pulsare***;** péndrer el pols al malalt: “el menescal.../ sen pulsar, ni preguntes, / ni mirar merda, ni orins” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

pulsar "he pulsat la llira y en no poques ocasions el violó a tota orquesta" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

pulsar -tocar instruments musicals de corda: “pulsant el arpa, Davit, / pegá una mala ditá” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

pulseretes “unes pulseretes ¿veritat?” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.25)

pulular -del lletí *pullulāre* ; cat. *pul·lular*: “pululá, pululació, pululahor, pululant, pulular, pululat, pululatiu...” (Escrig: Dicc.1851)

pulular “que per Valensia pupula” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.7)

pulular “han anat pululant per nostra...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

pulular “pululaben per els prinsipals carrers” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

pulular “la multitut de chiquets que pululaben per els carrers” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

pulverisar, pulverisat –cultisme, del lletí *pulverizāre*; cat. *polvoritzar*: “es fa el vomi-porgatiu /... de escamonea, jalapa, y turbit pulverisats” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

pulverisar “pulveriçació, pulveriçar, pulveriçat...” (Escrig: Dicc.1851)

pulverisar “agarra el aparato de Flit y de puntetes se posa raere d’ella y escomensa a pulverisarli el coll” (Comes, P.: Alejo , t’has colat, 1917, p.12)

pulverisarmos “han pogut dividirmos y pulverisarmos” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.1)

pulla, pulletes -del port. *pulha*: “s'enredraren de paraules y pulletes van y chinetes venen” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.3)

¡pum! -onomatopeya d'un sonit fort: “¡pum!, ha tancat el postic (…) sempre que oixga la anella óbriga pronte el postic (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

pum “mor la traca fent trac, trac..., ¡pum!” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

¡pum, pum! “¡Pum, pum...! li toca a la porta” (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

pum -joc del chics en Pascua: “ham chuat al pum, / la rateta, cura y pou” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

puncha “les mans puncha a qui la cull” (Salzedo: Vida Hier. Simón, 1614, p. 194)

puncha “y de nit me puncha” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

punchá “pa de salut / ... fort lo punchá / e l'enforná” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

punchá “punchá lo dimoni astut” (Carbó, Josef: en “Luces de aurora”, 1665, p. 333)

puncha “la puncha quant naix” (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

punchá “alguna punchá” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 23)

punchá “li tirá una bona punchá” (El Bou Solt, 1877, p. 258)

punchá “pégali punchá a aquella pell” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

puncha “y este fadrí anava a casa de Botí a comprar un paquet de punches” (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

punchá “una punchá en el melic” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

puncha “u d’ells puncha, y el punchat, ferit, va caure” (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)

puncha “viure sempre al costat d´eixa puncha venenosa”, aludint a sa dona (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, p.13)

puncha “puncha la palla” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 10)

puncha “vosté ni puncha ni talla” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 15)

punchá “un queixit... d’una punchá” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)

punchadit -usat com apellit paródic: “Tomaseta Punchadits, que sols...” (Almanac de La Traca, 1914, p.20)

punchaes, punchades “a grapats y punchades” (Conversacions entre Saro, 1820)

punchaes “son masa punchaes” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

punchaes “peganli punchaes” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)

punchaes “¡Ay, quínes punchaes...” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.15)

punchaes “pega unes punchaes...” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.12)

punchaes “son punchaes en...” (Soto Lluch, M..: Els matariles, 1921, p.5)

punchaeta “Pepica se pegá una punchaeta” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.11)

punchaeta “l'agredolsa punchaeta de...” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.270)

punchant “y punchant ab diverses...”

(BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

punchar –d'un lletí **punctiāre*; familia lléxica naixcuda, segons Corominas, del mosárap valenciá; en *-ch-* desde temps migevals: "sil punchen ab una agulla" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

punchar "totes punchava / e barallava... te pots punchar / lo paladar" (Roig: Espill, 1460)

punchar "pues a este home quí li puncha , / que tan ferm s'está rascant" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

punchar "punchar: pinchar" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

punchar "cuant me beses me punches" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1916, p.5)

punchar "sería capás de enfilarlo... de punchar" (Virosque, A.: Un cambi d ´habitasió, 1917, p.8)

puncharli "va a puncharli en la bayoneta y..." (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.46)

puncharme "si una rosa cullc, tinc por a puncharme" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 24)

punchat "¡Ay! ¿T'has punchat?" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 6)

punchat "que m'ha punchat" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 25)

punchat "se li ha punchat una roda" (Martí: Pepe el curandero, 1928, p.26)

punchat "s'ha punchat en un dit" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 12)

punchava "a mí, la veritat, tot me punchava" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 128)

punche "cuansevol creurá que yo la punche" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

punchen "no punchen les seus" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

punchen "taimades/ punchen un rollo blanet" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de..., c. 1650)

punches "les punches de la esquena" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

punches "en tantes punches parexeu arizo" (Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 219)

punches "encara quem punches" (Maluenda: Endeches en llengua valenciana, 1628)

punches "sinse pels ni punches" (El Mole, 1837, p. 72)

punches, estar en "yo que estaba en punches / esperant que..." (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.23)

punches, estar en "estic en punches" (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 20)

punches, en "estic en punches" (Ovara: Per tres pesetes y micha, 1881, p. 6)

punches, en "ya m'has posat en punches" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 24)

punches "y els llits li pareixen plens de punches d´archilaga cambrona" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.97)

punches en el cos, tíndrer -estar en nyervis: "un desasosiego... que pareix que tinga punches en tot el cos" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

punches "tío ¿vol que li desdoble punches?" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

punches, estar en "estic en punches" (Civera Esteve, R.: Els baches, 1912, p. 27)

punches "clavant punches" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

punches "figues en punches" (Ruiz

Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.14)

punches, en –estar inquet, en nyérvit, desichant algo fortament: "¡me poses en punches!" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.9)

punches, estar en –estar nyerviós, inquet, impacent: "s´asoma al carrer com si estiguera en punches" (Juan García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5)

punches, en "que me te en punches" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

punches, estar en "estic en punches" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.25)

punches, estar en "Me tens intrigaeta . –Y a mí en punches" (Vicent A.: El Trull, 1929, p.55)

punches "unes punches" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

puncheta "si la puncheta em soba" (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 15)

puncheta "per temor que una puncheta..." (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

punchetes "rollets de punchetes" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

punchí "era el terror de les tendes. — Per eixe motiu li punchí..." (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

punchó "punchó de lletres (...) tots los punchons de lletres" (DECLLC, 6, p.872; en tres docs. valencians de 1459)

punchó "dos argolletes y punchó, tot pera la porta" (Llibre de conte y rao, Benasal, s. XVIII)

punchó, repunchó "Repunchó alpí" (Cavanilles: Obs. Lib. IV, 1797)

punchó "punchó: punzón" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

punchó "y se mou la contradansa de trabuc, punchó y garrot" (El Mole, 1 de juny 1855, p.277)

punchó "mon pare, en lo mateix punchó que va fer estes" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

punchó "un punchó en l´atra" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.4)

punchó "agarrar el gayato en punchó" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 9)

punchoná "una rosa... cuan vullc cullirte, ¡chas!, punchoná" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.15)

punchonaes "el crevillaren a punchonaes" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

punchonaes "morir a punchonaes" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.56)

punchonet "un punchonet" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)

punchonets "l'ahulla y els punchonets" (Roig y Civera: Un chuche, 1873, 12)

punchons "aquells punchons de spines" (Obres fetes en lahor de Sta. Catherina, 1511)

punchons "navaixes y punchons**"** (El Mole, 1840, p.106)

punchons "y en punchons, monyo postís y en grans cosets" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 13)

punchos de sereno "que pareixen claus de encabironar y punchos de sereno" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.31)

punchós "algún animalet punchós" (El Mole, 1840, p. 164)

punchós "¡Salero punchós!" (Escalante:

La Consoladora, 1880)

punchós “arisó punchós” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.7)

punchós “este camp punchós y sec” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.38)

punchós “flor granotera, punchós cardet” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 21)

punchosa “quina corona tan aguda y punchosa” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. 32)

punchosa “agrostis punchosa” (Cavanilles: Obs. 1797)

punchosa, estar –inqueta, en nyervis: “cuant oixc la paraula amor me pose tota punchosa” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.7)

punchoses “ales punchoses” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

pundonor -del val. punt d'honor: “altercant per punt de honor” (Martorell: Tirant, 1460)

pundonor , punt d'honor “persones de tant de punt d'honor y de patriotisme com el primer” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.392)

pundonorós “com era pundonorós” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

pundonorós, pundorós “del valent y pundonorós” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4) “al pundorós” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.4)

punible "visi ni defecte punible" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

punible “y punible dels...” (El Fallero, març, 1922, p.4)

punició -del lletí *punitione*: “ adulteri | curació, | punició | hagué condigna” (Roig: Espill, 1460)

punició “procurar punició y castich” (Bib. Val. Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

punir -del lletí *punīre*: “e Deu per vos vol punir mos demérits” (March, Ausias: Obres, c.1450)

punit "desterrats del Regne y punits" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.5)

punix “y es punix a...” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

punixca “la curia... los punixca” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

punt de calsa “com a punt de calsa” (Conversasió entre... Tarrós de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

punt y parat “lo mateix punt y parat” (Coloqui de lo que pasa en les novies, c. 1840)

punt en l’aire “almíbar y marsapá, punt en l’aire, dolsa esponcha” (Rahon. Carnistoltes, 1854)

punt final, fer “así faríem punt final, si no tinguerem que donar dos consells” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.3)

punt final “este es el punt y coma, que may será punt final” (El Mole 22 /02/ 1864, p. 258)

punt geográfic “desde tots els punts d'Europa” (La Moma, 18/ 07/1885, p.3)

punt, de "de punt en blanch: de punto en blanco" (Escrig: Dicc.1887)

punt y ralla, fer -fi d'algo, siga la conversació y atre asunt o faena: “fem punt y ralla” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.4)

punt y ralla, fer “fem punt y ralla y tallem; / cada u al seu ideal” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.12)

punt redó, fer -acabar un escrit: “así fas ya punt redó” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

punt y coma, fer “Fem punt y coma, Quiqueta” (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.8)

punt, estar de -parlant d'un dona que estava "llargues hores... de punt en lo

moll o en la placha" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

punt, fet un -qui no te vergonya: "ya está vosté fet un bon punt"(Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.17)

punt, fet un -ser un desvergonyit: "¡Bons punts están fets el President y el Secretari..." (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.6)

punt de partida "se n'aná a la plasa d'Emilio Castelar, punt de partida" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

punt filipí (filipino, felipí) -el modisme estava arrailat y escampat en el val. del 1940 (en mons pares era corrent). Es un fet curiós perque no n'hia documentació, tampoc en castellá, més antiga del 1900. U dels primers un usar l'expresió, en espanyol, va ser el lliterat peruá Clemente Palma Ramírez (Crónicas político-doméstico-taurinas, 1909-1919, Perú); pero fea referencia a un vestit: "llevaba un vestido de punto filipino y con solapas abiertas en el pecho". Curiosament, Ricardo Palma, pare de l'atre autor, també recordava una "colcha bordada de damasco filipino" (Palma, R.: Tradiciones peruanas, Perú, 1891). Que sapiam mosatros, el bordat de "punto filipino" no era tal , perque tant els mantons de Manila com les colches eren dutes de China a Felipines y, en galeons del Imperi, dasta Acapulc: ¿te relació el fals punt filipí en sa traslació semántica al ser humá? En valenciá teníem com a peyoratiu el calificar de 'punt' a cuansevol. Un *punt* era ser desvergonyit: "¡Bons punts están fets el President y el Secretari..." (Sallés: Sense caraseta, 1927, p.6) Pero es en cast. ahon trobem el nuc semántic entre 'punt' y 'filipí': "el tal don Pablo es un punto filipino, un tío de mucho cuidado. Cuando mira para una, parece como si la desnudara" (Cela: La Colmena, 1951) Aquell "punto filipino" dels falsos bordats felipins havía pasat a calificar a gomosos humans; encá que'n 1914 estava arrailat en valenciá, com este eixemple ahon el pare rahona pera que'l seu fill, 'flor de melva', conega el mon de la crápula: "que poc a poc... siga el punt filipino també de tot el mapa" (Almanac de La Traca, 1914, p.42)

punta de nas "que te una punta de nas" (Sopena, B.: Redondilles, Real Academia, 1669, p. 83)

punta de la llengua, en la –punta es patrimonial desde´l naiximent de la llengua, present en la Crón. de Jaume I, Martorell, Jaume Roig o Fenollar dasta nostres díes. Els colaboracionistes (com els de l'AVLL) la sustituixen per *àpex*, agarrat modernament del lletí per els catalans pera fugir del clásic 'punta', comú al castellá: "tíndrer a u en la punta de la llengua..." (Escrig: Dicc. 1887)

punta, anar de –com de perfil. Parlant de les dones que duen tontillo: "en los carrers més amples, / pera fer lloch a la gent, / van de punta com a barques" (Coples noves per lo to de la naneta... sobre els tontillos, c.1740)

punta del Moll "fer una vesita als peixos de la punta del Moll" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.94)

punta, tráurer -en l'eixemple, donar coneiximents a un tarrós: "tan animal que eres avans...—Pues tot li u dec al so dotor que m'ha tret punta" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 106)

puntá de cuerno "una ferida en una cama de resultes de una puntá de cuerno" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.362)

punta del rabello –cat. *àpex*: "en la punta del rabello" (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)

punta de llapisera "el representant en Valensia de les llapiseres Alpha mos obsequia en vintisinc d'elles, totes en la punta treta" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)

punta del abre del buc "mariners... a la punta del abre... un atre a la punta de l ´antena" (Meliá: Al pas del Nasareno,

1928, p.18)

puntá en l'aigua, tirarse "puntá: la voz *puntá*, en valenciano, se usa entre los nadadores, y explica la acción de arrojarse al agua de cabeza y con los brazos juntos y extendidos" (Escrig: Dicc. 1887)

puntá, tirarse -tirarse de cap y de sopte ahon siga; mosatros, de jovens, mos tiravem puntaes desde les roques a la mar; pero també, com l'eixemple, desde un terrat... qui vullga chafarse la tótina: "si al vore el terrat tan prop... els agarra la idea de tirarse una puntá" (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4)

punta, estar de -estar enfadat en atre: "un guiri, per ser asunt, / rinygué en el cabo Pegunta: / y ara els dos están de punta, / hasta cuant están de punt" (Almanac La Traca, any 1922, p.18)

punta, tráurer "el cual se encarregá de tráureli punta, escribint el llibret" (La Chala,05 /05/ 1928, p.2)

puntacorrent "unes dones de estes de punta corrent" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

puntacorrent "un tros de puntacorrent de gramalla" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

puntacorrent "punta corrent y compás" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

puntacorrent "el puntacorrent que'n ánguls desiguals arremata en una punta aguda: formón de punta corriente" (Escrig: Dicc.1851)

puntacorrents "serreta, barrines, plana, / tenalles, puntacorrents / que comprá del Baratillo/ y están en lo cabaset" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.188)

puntal "y anaven los dos en un carro amarrats a uns puntals" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1622, f.385)

puntal –cast. *puntal*; barra forta y llarga de ferro o fusta que servix pera sostíndrer y donar fortalea a les parets o atres coses: "y a forsa de falques y puntals" (El Mole, nº13, 1870)

puntal "puntal: madero que se pone hincado en tierra firme para sostener o afirmar la pared... puntal para sostíndrer les mines... puntal pera sostíndrer les rames..."(Escrig: Dicc.1887)

puntal "pareixc lo més inútil / y de puntal servixc, / al qu´em planta en la terra, / o siga, al meu amic. / La closa." (Gadea: Ensisam, 1891, p.229)

puntal "y segur puntal de sons pares" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

puntals "els puntals que's posen oblicuament pera segurar el peu dret" (Escrig: Dicc.1851)

puntapeu "a punyades, puntapeus" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

puntapeu "puntapeus y bofetades" (Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

puntapeu "arraps, de calbots y puntapeus" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

puntapeu "a puntapeus" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 1)

puntapeu "puntapeu y avant" (Coloqui de Miquelo, imp. Laborda, 1823)

puntapeu "a puntapeus com si fora un trompellot" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.87)

puntapeu "als chics d'el horta a puntapeus" (Liern: La toma de Tetuán, 1864)

puntapeu "del primer puntapeu" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, 6)

puntapeu "y puntapeus" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

puntechar "dansar.../ y guitarra

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

puntechar" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

puntelló "un puntelló que este li pegá" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

puntelló "Doloretes li pega un puntelló al sombrero" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.18)

puntelló "tampoc vol fer faena y s´ha dedicat al joc del puntelló" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

puntelló "colp donat en la punta del peu; vocable valenciá" (DCVB)

punter -que te bona puntería: **"**Deu ser elegida per tot bon punter donzella discreta" (Viudes y donzelles, a. 1561)

punter –parlant d'un petimetre: "en un punter que li falte / los pareix han fet pecat" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

punter –destacat: "els sabios... com si deguren, els punters" (El Mole, nº 13, 1870)

puntera, mula –la que anava davant de les atres: "la u me paraba (sic) la mula puntera" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.11)

punterá "quina punterá de tapasol m'han pegat" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 170)

punteret "entra el vent molt punteret" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.35)

puntería "com había errat la puntería" (El Sueco, 14/11/1847, p.164)

puntería "la més mortal puntería... dins l'Albufera" (Calendario del reino de Valencia para el año bisiesto 1860, p.17)

puntería "¡Che, y quína puntería!" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

puntes de sigarro "y entre escopinyaes y puntes / y lo que sol mastrullar" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.3)

puntes "li farem puntes a Alacant o Valencia" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)

punteta "mentres fume esta punteta", arreplegant una *colilla* (Fuster: El Nano, 1894, p. 13)

puntetes, de "de modo que de puntetes... al ball" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.28)

puntetes "no eres nano/ y pots, sinse fer puntetes" (BN. Ms. En una festa de danses, 1867, f. 2)

puntetes, de "Vaoro va de puntetes a mirar per..." (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 31)

puntetes, fer "y de cuant en cuant fea puntetes, mirant per el canyís" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14)

puntetes, fer "qui fa puntetes pera observarlos millor" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.4)

puntetes, de "anem de puntetes y els tapem els ulls per raere" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

puntetes, de –acostarse o anarsen sinse fer roido, aspayet: "ix de puntetes Pepica" (Puchol: U que te por, 1921, p.11)

puntetes, de "ixcam de puntetes" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.9)

puntetes "al agranaor li toca fer puntetes" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

puntetes "... de puntetes si algú el

seguix" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

puntetes, de "y va de puntetes" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

puntiagut -cat. *punxegut*: "puntiagut" (Escrig: Dicc.1851)

puntiagut "y un nas puntiagut" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.17)

puntiagut "el morro puntiagut" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

puntiagut "puntiagut" (Almanac de La Traca, 1920, p.5)

puntiagut "hui puntiagut y sesgat" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

puntilla "a una chiconeta... li ensenyá una amiga a fer la puntilla" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

puntilla, clavar la "alló li clavá la puntilla al tío Tófol, que se deixá invadir de una sonaguera que poc a poc..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

puntilla, en -marcar y cosir provisionalment en fil un teixit: "Cóm portes el pantalons? —En puntilla, mamá ¿qué no hu sap?" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.7)

puntilletes "per alló de les puntilletes y el monyo..." (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

puntillo "perque l´atre ha faltat / un poquet en lo puntillo" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

puntillo, péndrer a –péndrer algo com a cosa d'honor: "han pres a puntillo no parar" (Un pillo y els chics, 1846, p.5)

puntillo "que ningú li toque el puntillo del honor" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)

puntillo "puntillo: ...cualquiera cosa, leve por lo regular, en que una persona nimiamente pudonorosa repara o hace consistir el honor o estimación" (Escrig: Dicc. 1887)

puntillo "Te vosté molta rahó. Pero ¿y si hu pren a puntillo y la perc...? (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.8)

puntilló, pantalons de "pantalons de puntilló / del color d'un fumarell" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.40)

puntilló -varietat de tela de cotó: "puntilló: especie de tela de algodón" (Escrig: Dicc. 1887)

puntilló, pantalons de "en aquells pantalons de puntilló" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

puntilló "tela grosa... la llaneta, el puntilló" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

puntual "puntual" (Edicte concernent la bona y puntual diligencia..., en la guarda de la peste, Imp. Batiste Marçal, junt a S.Martí, 1630)

puntual "el sinyor retor vol que sigau puntuals" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.14)

puntual -aplegar a un puesto a l'hora acordá: "¿Soc puntual?" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.6)

puntualitat "acudixquen ab tota puntualitat" (AHO, L. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)

puntualitat "asistits en tota puntualitat" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.5)

puny -del lletí *pugnus*: "com lo meu puny" (March, Ausias: Obres, c.1450)

puny, com el -chicotet: "un poblet com el puny" (Gadea: Tipos, 1908, p.183)

punyá "punyá: puñetazo" (Escrig: Dicc. 1851)

punyá "yo li pegue de manró en la tosa una punyá" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 19)

punyá “els arrime una punyá en lo muscle” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.14)

punyá “li avente una punyá als nasos qu ´el desangre” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)

punyá “¡Che, que punyá més colosal!” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

punyá “pegant una punyá en la taula” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

punyaes “¡Caramba! ¡quines punyaes!” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

punyaes “peganse punyaes ell” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.29)

punyaes “a punyaes vaig a ferte memoria” (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 26)

punyaes “pegar punyaes en la barana de la trona y de berrechar” (La Traca, 23 /08/1913)

punyaes “y en dos punyaes l´afone” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

punyaes “moraures, pesics y punyaes” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

punyaes “no te desfás els nasos a punyaes perque...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 28)

punyaes “y se pegá punyaes al pit” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 9)

punyal -del lletí **pugnāle*: “punyals de dos palms e mig” (Martorell: Tirant, 1460)

punyal "lo punyal" (Roig: Espill, 1460)

punyal “havía llansat ma al punyal” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Procés contra Bernat , carnicer d'Alfara, 9 de juliol 1676)

punyal de Chelva “Edicte sobre la prohibició dels punyals de Chelva o tall de Chelva” (F. Bonsom, 5. 959, Orde Real, 20 nov. 1596).

punyalá –cast. *puñalada*; cat. *punyalada*: “carrer de la Punyalá” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

punyalá “¡mala punyalá li peguen!” (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.6)

punyaler “punyaler, gladiarius...” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

punyet "punyet: puñico" (Escrig: Dicc. 1851)

punyet d'aigua “el dolor dels bonys m'apreta. En llisensia de vostes vaig a posarme uns punyets de aigua en vinagre” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.6) L'original castellanisa *bonys* en *boñs*.

punyeta 1ª d.(?) –masturbació: “m’hagut de fer la punyeta” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

punyeteríes “fora les punyeteríes” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 2)

pupil -del lletí *pupillus*: “no volgué deixar contristat al pupil” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.141)

pupil “pupil, pupila, pupiler” (Escrig: Dicc. 1851)

pupila -del lletí *pupilla*: “tens poca pupila pa d'aixó” (Almanac La Traca, 1920, p.6)

pupilache “en les fondes que costa el pupilache vint...” (El Tío Cuc, nº 202, Alacant, 1918)

pupilache “y el tindrem a pupilache en el hostal” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.2)

pupiles “plenes d'agua les pupiles / com si s'anara a morir” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

pupiles “si les pupiles negres o blaves...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

pupilo “anem a pendre en casa un

pupilo" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

pupilo, pupil "en ma vida he tingut pupilo més flatós" (Richart Llopis, F.: La salvasió de Salvilla, 1927, p.26)

pupitre –del francés migeval *pupitre*: "pupitre: mueble hueco de madera... para escribir sobre él y para guardar en su interior..." (Escrig: Dicc. 1887)

pupitre "lateral dreta, escribanía pupitre o algo que..." (Mateu, Josep Mª: Mal instint, 1926, p.5)

pur -del lletí *purus*: "laurador, hee, pur" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

pur "será fet pur or" (Fenollar: Historia de la Passió, 1418)

pur "home pur" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.6)

pur "de cánem pur" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

pura "diu que u feu de pura enveja" (Fenollar: Proc. Olives , 1497)

puré -del fr. *purée*, de creílla, carlota…: "als dos minuts puré o sémola" (Soto: Al bous de Castelló, 1920, p.8)

puré "si fora foagrá, gelatina, puré..." (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

purea –andaluso y catalá *puresa*: "... de sa virginal purea" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667, p. 6)

purea "ab purea" (Gonzalez, Francisco Ramón: Sacro Monte: Valencia, 1687, p. 117)

purea "contra la purea del Venerable" (BV. ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere, 1760)

purea "tot es purea" (Centelles, J.: Sermó del dumenge después de St. Vicent, 1824)

purea "encara en purea no parle l ´idioma" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.32)

purea "que simbolisen la purea" (El Bou solt, 1877, p.83)

purea "purea: pureza" (Escrig: Dicc. 1887)

purea "la purea de costums" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.62)

purea "sa purea virginal" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.42)

purea "tesor de la purea" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

purea "y la purea divina" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)

purea "el broche de purea" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.23)

purea "Visantico, home de serietat y purea de pensaments" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.2)

purea "la purea del seu orige" (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

purea "això de la purea de sanc..." (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 25)

purea "pera un cor de purea" (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)

puret "y em pose a picar un puret d'a tres sentins" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 33)

puret de a dos tres –sinse calitat: "en un puret de a dos tres" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.6)

puretat "en lo Convent de la Puretat" (BV, ms.255, Planells, 1760)

purgó "els pollets buscant cuquets y purgó y picant les..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 300)

purichinela -del it. *Pulcinella,* u dels protagonistes de la *commedia dell'arte* del sigle XVIII: "de Purichinela" (El Mole, 1837, p. 26)

purichinela "no cal anar a ninguna purichinela ni teatro. Una purichinela...

en cada dona" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.402)

purificar -del lletí *purificāre*: "que purifica a la dona" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

puriste "puriste: que escribe o habla con pureza" (Escrig: Dicc. 1887)

puritat -del lletí *pūrĭtāte*: "que vinga en aquella puritat del cel, (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

puritat "los manaments guardaren / que puritat en res may macularen" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

puritat "el día de Sent Donís / en Valencia vaig entrar, / y mirant la Sucrería / que está front la Puritat" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

purna "una chica purna fer gran foch" (Esteve: Liber, 1472)

purna "com acamina... qué purna" (Palanca: Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867, p. 5)

purna "purna: chispa" (Escrig: Dicc. 1887)

purnecha "el meu cor purnecha" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 25)

purnechant "orelles purnechant, la boca llançant bufits" (Acad. de Valencia, 2/02/1704, p. 78)

purnechar, purnejar –castellá *chispear*: "quel foc sempre purneja" (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

purnechar, purnejar "purnejar la llum cuant té humitat: chisporrotear" (Escrig: Dicc. 1851)

purnechar "mar tranquil en el que purnechen..." (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 4)

purnechen "d'amor están que purnechen" (BNM, En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 2)

purnechen "em purnechen les galtes" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 27)

purnes "furten deu mil purnes de vergonya" (Escriu Andreu Martí Pineda, c. 1570)

purnes "llansant purnes" (Lladró y Malli, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 7)

purnes "ensenganse com les purnes" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 30)

purneta "y alguna purneta en..." (El Mole, 1837, p. 25)

puro "fum dels puros" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 8)

puro del estanc "un puro del estanc" (Escalante: Mentirola, 1875, p. 15)

puro "puros de Tabacalera, que per més que aparenten, tots resulten roins" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.32)

puro –el valenciá distinguix entre'l pur d´espírit y puro pera fumar: "fumantme un puro de anell asentat en la botaca" (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917)

puro porra "Per fumarse un puro porra / han soterrat al sereno, / pues dins de'l puro l'ixqué / vintidos grams de veneno" (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.13)

puro de bombeta "del puro que li furtí . —¡Com a qu'era de bombeta!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.30)

púrpura -del lletí *purpŭra*: "la púrpura d'esta rosa" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 46)

púrpura "de púrpura tota l'horta" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

purpúrea "la més purpurea" (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 46)

purrela, purrelá –també es castellá. En ma familia heu díem com equivalent a grup de gent, gentoleta, etc.: "¡quína

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

purrelá de fartons!”.

pusa -del lletí *pūlĭce*: “¡Eixa es la pusa qu'a mi / manco me pica!” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.8)

puses, tíndrer males -ser malgénit: “te males puses” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.2)

puses, tíndrer males -tíndrer mal génit: “y el Tío Nelo te males puses” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.1)

puses, tíndrer males “tinc molt males puses” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.63)

pusero -ple de puses, brut: “pusero, pincho, y acabacases” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

pusera “márfega pusera: persona gruesa, pesada, tosca y perezosa” (Escrig: Dicc. 1887)

pusilánim –cat. *pusil·lànim*: “lo pusilánim te lloch en los homens de alfanic” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

pusilanimitat “pusilánim, pusilaminitat” (Escrig: Dicc. 1851)

pusilaminitat “el va afonant en una pusilaminitat trista” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

Pusol – del lletí *putĕŏlu*; topónim dels mosáraps valencians que, en el sigle XIII, ix en les morfologíes *Pozolo, Puçolus, Pusol*... (Huici: Dcs. Jaume I, II, p.19)

Pusol, Puçol “divendres de matí, stant aposentat en Puçol” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 1538)

Pusol “en Pusol viu un amic” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.6)

pusterol “li arrancarré el pusterol” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)

put “alló put molt, caballers” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.20)

puta --d’étim ductós; d’un lletí vg. **pūtta* , emparentat en *putus*, chic; o del també lletí *pūtĭdus* ‘pudent’: “despús la canpana (sic) aura tocada, anar a les putes del raval, e qui...” (Llibre de Justicia de Cocentaina, febrer 1269)

puta “a la dita na Dolça, puta , bagassa” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, any 1321, f. 231r)

puta, pruta -parlant de les dones de Medina del Campo: “la gent femenina son tan prutes en si que per no emprutarme me defench delles ab oracions com del diable” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del germá del Nunci del papa Borja al Duc de Gandía, en Medina, a 29 d’abril 1494)

puta, fill de “fill de puta: hijo de puta, expr. injuriosa y de desprecio” (Escrig. Dicc.1887)

putana –de puta: “per gran putana” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

putana "y si la tindrá per putana" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.13)

putana “per putana” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.212)

putar "ni a la puta per putar, ni al lladre per furtar" (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

putatiu -del lletí *putatīvus*: “de que alló de pare putatiu era ridícul y malsonant” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.10)

putería "de puteria / fa porrería" (Roig: Espill, 1460)

puto "puto, lladre, bergant" (Orts, Jaume: Redondilles al mal lladre, Academia de los Nocturnos, 14 de març 1593)

puto, callar com un “yo callaré com un puto” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

puto “puto a qui més mal fará” (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

puto, riurer com un “li respongué este,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rientse com un puto" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.30)
puto "el anar sempre ben pirros, pues puto qui aniría més begut" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.23, 62)
puto "callava com un puto" (Gadea: Tipos, 1908, p.146)
putot "putot: puta muy desvergonzada" (Escrig: Dicc. 1851)
putput –del lletí *upupa*; en Roig (a.1460) ya en grafía del valenciá modern, en analogía en 'put' per la mal aulor que fa; 1ª doc. "oroneta, muçol, putput" (Roig: Espill, 1460)
putput "putput" (Esteve: Liber, 1472)
putput "putput" (Pou: Thesaurus, 1575)
putput, fer la –el pardal putput es bonico, pera fa mal aulor y de cant monoton; la llocució, metafóricament, pot aludir al qui dona la llanda reguinyosament: "celosos de ordinari / fan en casa la putput" (BNM, Paper... fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
putput "hiá oficial que a una putput / va pillar en un femer" (BRAE, ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
putput "putput: abubilla... es muy agradable a la vista, pero de mal olor y de canto monótono" (Escrig: Dicc. 1887)
putrefacció -del lletí *putrefactio, -ōnis*: "ni la putrefacció de nostres cors" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
putrefacció "putrefacció, putrefactiu..." (Escrig: Dicc.1851)
putrefacte -del lletí *putrefactus*: "este cuentet putrefacte es..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)
¡puuum! -onomatopeya dels sonits de la traca: "y atronen l'espay en els estampits de la pólvora -¡Tra-ca, tra-ca, tra-ca puuum!" (El Fallero, març, 1924, p.3)
puyaso –castellanisme de corregudes de bous: "a vore si me brindes el primer puyaso" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.10)

Q

quadra, cuadra "a quí millor li quadra que al Rey" (Cardona: Aprovació al Sermó de la Conq. 1666)
quadro –vórer "cuadro".
quala, cuala "e quala, aquella" (Ferrer, St. Vicent: Serm. I, 38. 1, c. 1408)
quala "quala" (Martorell: Tirant, c. 1460)
quala "pren la vianda, quala mes vulles" (Roig: Espill, 1460)
quala "e pensant quala" (Roig: Espill, 1460)
quala, cuala "femení quala, molt frecuent en autors valencians del XV" (Corominas, DCECH)
quala, cuala "Sí, a cuala" (Millás, M.: Els microbios, Valencia, 1884, p. 11)
quala, cuala "¿Cuala?" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 18)
quant, cuant "quant te va tirar ta mare en lo servidor" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)
quant "les cadenes que tingué quant Herodes" (Mercader: V. Pere Esteve, 1677, 94)
quant "quant la tempestat cessá" (Ros: Cartillas valencianas, 1750, p. 24)
quartata, cuartata "y averiguar la quartata" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 74)
quartel –(en val. modern, *cuartel*): "tot

a expenses dels Quartels" (Coloqui de Tito, procl. Carlos IV, 1789)

quartel "del seu Quartel" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

quartel "els quatre quartels" (Coloqui de Vadoro a la vinguda dels Reys, c. 1800)

quartel "en el Quartel de Milicies tinc entés" (Bib. Nac. Zarzuela Dn. Jorge Palacios, 1801)

quartel "cada Quartel tria dos" (Matraca de l'Horta, Imp. V. de Laborda, 1802)

quartel, cuartel "están totes... en lo cuartel de Patraix" (La Donsayna, 1844, p. 61)

quartel, cuartel "als soldats... en los cuartels" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 61)

quartel "al cuartel... el capellá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

quartelero "es casá en Rafel del Quartelero d'Alcoy" (Gadea: Tipos d'espardenya, 1890)

quartell "foc en el Quartell de la Montanya" (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

quarto –vórer "cuarto" .

quarto "al seu quarto els han entrat" (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 176)

quarto "en un quarto retirat" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

quartos –dinés: "esmolarnos els quartos" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)

quatrini, cuatrini –¿lo guanyat en cuatre anys? En son dicc. (1887), Escrig parla de *cuatreni* y *cuadreni*: "també mil sucreríes, / ahon se pot molt be emplear / el quatrini de la seda / y a les chiques regalar" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

que'l "quel nom de Roma no fos ras de la memoria dels homens" (Canals: Scipio, c. 1395)

que'l "quels morts soterren" (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. X)

que'l, que'ls "cordero quels carnisers lligaven" (Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. LXXI)

que'l, que'ls -cast. *que los*; cat. *que els*: "en la ciutat antiga / quels sorians Antiochia diuen" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

que'l, que'ls "quels fan peripatetichs" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

que'l "quel porte, quel menjar..." (Ros, Carlos: Breve dicc. 1739, p. 111)

que'l "nos pensen quel Retor dormia" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 84)

que'l, que'ls "quels tabens se li apoderen" (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

¡qué li fea! "¿Que li había donat paraula a un atre...? ¡Aixó qué li fea!" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.6)

qué me se yo "y allí cantaren, ballaren y qué me se yo" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.14)

que´m –que em > que´m: "no hiá chica que´m diga que no" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

que'n –que en > quen > que'n: "de aquell quen l'Apocalypsis, Joan veu en forma de Angel" (Col. entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

que's "ques pot dir, què's aixo" (Ros, Carlos: Breve dicc. 1739, p. 111)

quebrá "almasén... que quebrá y sen aná a pique" (¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 29)

quebrant “als quebrants de sa traidora y trista vida” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

quebraós –pardal: “més ruda que el quebraós” (Guerau, G.: Sátira contra Falcó, c. 1577)

quebrar, quebrant -del lletí *crepāre*: “e dalt caent / no dara poch quebrant” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXVIIv)

quebrar “feu concurs de acreedors, / ha quebrat el principal / se ha retirat a ben viure, / y no vol ya treballar” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

quebrar “quebrar:... por cesar en el comercio por falta de caudales” (Escrig: Dicc. 1851)

quebrar –catalá *fallir*. Aplicat cuan un negosi o empresa s´afona: “y fees quebrar al empresari que...” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.7)

quebrar el negoci “me furten el sac, /quebre y...” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

quedar de pedra móvil “quedar de pedra móvil” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.23)

quedarse “quedarse no deixa” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 6)

quedarse –morirse: “una pulmonía / de les fortes, y es quedá” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

quedir “si fora moure un quedir, sapien vostés que tinc sanc” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.12)

quedir “¡No se com no armí un quedir!” (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.29)

quedir “¡...quín quedir!” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

quedir “al pronte moga un quedir” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

quedir “hiá uns quedirs” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 139)

quedir “cada sesió es un quedir / y aixina no's pot seguir” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.6)

quedir “m´armará un quedir” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.22)

quedir “va a moure un quedir” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.8)

quedir, un “ixc y hia un quedir en la casa” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.19)

quedir, qué dir “...anar tu asoles en companyía de cuatre chicots per ahí, donant un qué dir y cridant l'atenció de tot el mon” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

quedo “ni algún Dotor de Secá, sino home de gran quedo” (Galiana: Rond. 1768, p. 84)

quedo “si no, quedo, y tapa el cap” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

quedós “¡Que quedós, fadrí badat! ¿no serás home complit?” (Vercher: En la velá, 1865, p. 12)

quefe –valencianisació de *jefe*: “un capitá o quefe” (Caps y senteners, Imp. Romá, 1892, p.35)

quefer —pareix un castellanisme agarrat del *quehacer* castellá, molt anterior y present en F. de Rojas (c.1500), Gracián, Lope, Calderón, etc.: “en sos quefers / el temps estava pasant” (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

quefer “y busca qui tha (sic) pegat, si no tens atre quefer” (Galiana: Rond.1768, p.59)

quefer “el quefer nostre está desde la...” (Semanari Garrotá de sego, nº1, Alacant, 1888, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

quefer, donar que “molts casats y alguns fadrins anaren de romería donant quefer per Alacant” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

quefer “els quefers doméstics” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

queferós –pereós, malfener, que may fa les coses que te pendents: “borracho... queferós y una mala ferramenta” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)

queixa "com una queixa" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.4)

queixánseli "com queixánseli de tal palisa" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

queixar -del lletí *quassāre*: “hiá més motiu / pera poderse queixar” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

queixarse, quixarse “en quixarse, / y tristament suspirar” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

queixarse "que pareix queixarse" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

queixit “molt queixones... / may están contentes, / ... en queixits” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

queixit “ni un queixit sels ou jamay” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

queixit “queixit: voz lastimosa de un dolor o pena que...” (Escrig: Dicc. 1887)

queixit "un queixit" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

queixit “un queixit... d’una punchá” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)

queixó, queixona “molt queixones son les (chicones) molles, /... elles may están contentes” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

queixó, queixós “estava un caballer pobre, queixós de un son tío rich, perque nol favoría” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.187)

queixó, queixós “queixó, queixós: quejicoso, quejoso” (Escrig: Dicc. 1851)

queixó “en solta Chimo el queixó” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 9)

queixó “queixó... acostumat a queixarse asobint; voc. valenciá” (DCVB)

queixona “la queixona donsaina escomensá a tocar” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

queixones "com a tipo de persones delicaes, queixones y amigues de la comoditat" (Gadea: Tipos, 1908, p.213)

queixons “el fill del pare tendre, diu que cagant se descostellava... s’aplica a la persona molt endeble y porigosa, y especialment als queixons...” (Gadea: Tipos, 1908, p.88)

queixos, menchar a dos –en valenciá asoles es manté l’arcaísme ‘queix’ (d’un lletí vulgar **capsĕum*) en plural y com a frase feta, com recordava Escrig en el sigle XIX: “a dos queixos el menchar” (Coloqui... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

queixos “pues si escomensa a emborrar / a dos queixos, com un burro” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

queixos, menjar a dos “a furtar algún meló / y allí menchant a dos queixos” (Cada ovella en sa parella, 1868, p.16)

queixos, fartar a dos “y farten a dos queixos” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

queixos “queix: carrillo. Sólo tiene uso en la siguiente frase: menjar a dos queixos, comer a dos carrillos... sacar utilidad de dos personas o parcialidades de opiniones...” (Escrig: Dicc. 1887)

queixos, fartar a dos “en esta casa vaig a fartar yo a dos queixos” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p. 13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

queixos, menjar a dos "menjar a dos queixos: menjar en gran cantitat y de presa; fig. aprofitarse de dos coses a la vegá, valenciá; cast. *comer a dos carrillos*" (DCVB)

queixumbrós "...tos llabis un adeu queixumbrós" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

Quelo –de Miquel, Micalet, Miquelo, Mi(quelo) > Quelo: "una diu, que lo seu Quelo / si no haguera els cuchs tirat" (BNM, Romanç... no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, 1746)

Quelo "a nostron Pep de Quelo (…) lo pobre Pep de Quelo" (Galiana: Rond. 1768,pp. 24,74)

Quelo "siga enorabona (sic), Quelo" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

Quelo "Nelo y Quelo" (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

Quelo "Quelo, Quela; Miguel, Miguela, nombres propios" (Escrig: Dicc. 1851)

quelo -dasta'ls valenciaparlants, inocents, copiaren semantismes paródics o denigrants inventats per els castellanistes, que's burlaven dels noms própits: "el padrí, que pareixía un quelo" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.3)

quema "quema: dret real per eixida y entrá de mercaderies" (DECLLC, en doc. valenciá de 1403)

quemenchar, quemenjar -vocable compost analógic en atres com *quecosir* o *quedir*; en l´eixemple s´aludix al menchar que portaven els carreters valencians: "tenint el quemenchar davant" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.9)

quemenchar "t´ha de dur la sistella del quemenchar" (Sireno: El 606, 1911, p. 26)

quemenjar "tindrá que repartir quemenjar als..." (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.17)

quemenchar "cuan li faltá el quemenchar..." (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)

quepis "casaques, pantalons..., els quepis y sobretots" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.164)

querella —del lletí *querēla*; la morfología moderna apareix arrailá en clásics valencians: "qui s querella (…) velles querelles" (Roig: Spill,1460)

querella "querella improvisa de la paga dels drets de les salines" (Fori Regni Valentiae, 1547)

querella "querella contra ell" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

querella "el marit se querella" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

querella "les querelles que tenen" (La Traca, 1 de juny 1912, p.3)

querella "el depósit de les querelles" (La Chala, 1 de maig 1926, p.1)

querides, les "han segut comprats per marits pera les seues dones, per enamorats pera les querides" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.30)

qüerna "querna", conjunt de quatre coses (DECLLC, en text de Roiç de Corella, c. 1490)

qüernes "mesclen lo segó en les quernes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

qüernes "se engolía les cuaernes (sic)" (B. Nic. Primitiu, Ms. 419, C. de Pep, fill de Alboraya, c, 1790)

querubí –del lletí tardiu *cherubim;* 1ªdoc.; "cherubins", pron. *querubins* (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

querubí "com si un querubí enviat per Deu" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

querubs "que de querubs atesora / la fábrica més ilustre" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

qués -*qué es* > *qué(e)s*: "O te trencaré la cara ¿Qué, qués?" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.7)

quet, quiet -1ª doc. "privilegi de posesió quieta" (DECLLC, text de Martorell, c. 1455)

quet –cast. *quieto*; cat. *quiet*: "quet: quieto" (Escrig: Dicc.1851)

quet "no´m deixen un rato quet" (Arnal, F. P.: L´agüelo del colomet, 1877, p.25)

quet "mes quet que una balsa de oli" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 13)

quet "¿vol estarse quet?" (Escalante, Eduart: Les barraques 1900, p. 13)

quet "yo no tindré quets els dits" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.20)

quet "s'estigué quet com si haguera criat arrails" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

quet "estate quet, deixam" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

quet "estigas quet y no espente" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

quet"estate quet" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.6)

quet "estate quet" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 6)

quet "estigues quet o cride a ma mare" (La Chala, 12 de juny 1926, p.1)

quet "Che, estigues quet, home" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 21)

quet "estate quet" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.3)

quet "¡Quet ahí, traidor!" (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.16)

quet "que allí estiga este nano quet" (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

queta, l'ánima "y deixam l'ánima queta; prou mal humor tinc yo" (La Gaita, 09/ 09/ 1849, p.4)

queta -–cast. y cat. *quieta*: "vol estarse queta..." (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

queta "prou queta" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 200)

queta "ya tinc la iglesia queta y tots me..." (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2) "¡Deixam l'ánima queta!" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

queta "deixeume ya l´ánima queta" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.27)

queta "¡Queta la porra, per Deu!" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.3)

queta "¡Queta! Ara vorá" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.6)

queta "¡Che, deixam l'ánima queta!" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 13)

queta "era... quetá, molt mirá y ..." (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.1)

queta "Home, déixem l'ánima queta" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.7)

quetament, quietament 1ª doc. "quietament" (Martorell: Tirant, c. 1460)

quetea -cast. y cat. *quietud*: "quetea" (Escrig: Dicc. 1851)

quetes "Quetes les mans" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.15)

quetes "les mans quetes" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.3)

quetes "les mans quetes, ¿eh?" (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 5)

quetes “les mans quetes, ¡y no me prengues la cartera!” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)

quetes “les mans quetes” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

quetet “quetet” (Escrig: Dicc. 1851)

quetet “fasa el favor d´estarse quetet” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.11)

queteta “¡Queteta! Poc a poc” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.12)

quetetes “déixeles quetetes” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)

quetetes “¡Eh, les mans quetetes!” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

quetets "tin quetets eixos brasos que tant..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.4)

quetets “tan quetets” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

quetets “pera estar quetets” (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 6)

quetets “fer el favor d'estarse ahí quetets” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

quetot “els pardalots... están molt quetots en los seus nius” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

quetot -sinse presa: “a mi sempre me vorás quetot, empomarles quetot, deixarles que vinguen” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.7)

quets “deixamos quets” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

quetut “la quetut m’altera” (BN. Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

quetut “quetut: quietud” (Escrig: Dicc. 1851)

quetut “y en eixa quetut tan bona” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.3)

quetut "quetut, tranquilitat, fret y fanc" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

quetut –catalá y castellá *quietud*: “de quetut y misteri” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

quetut “en eixa quetut tan bona / que mos regala la nit” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)

quetut “apenes perseptibles en la quetut” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)

quetut “alegrant la quetut de...” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

quetut “la quetut de la casa” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.2)

quetut “reina la pau y quetut” (El Fallero, març, 1928, p.29)

quevedos -ulleres paregudes a les dutes per el lliterat Quevedo en son retrato: “Fer la mona es portar quevedos tenint bona vista” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.3)

quevedos "comprarme uns quevedos pera de día y unes bones ulleres... pera la nit" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.6)

¡quia! “¡Quia!¡si no es eixó! atra cosa, atra cosa...” (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.5)

quiá –interj. en valor negatiu: “¡Quiá, home! Te que ser ara; conque...” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

¡quía! “¡Quía, home!” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)

¡quiá! “¡No, quiá!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)

quiçá (vórer també *quisá*) “digues que es lo teu mal y quiçá...” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 42)

quiçá, quisá “qué vols... quisá Melisenda...” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 167)

quiçá “y quiçá es amprat” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)

quiçá “la devoció, rallaria quiçá tant en amunt” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

quiçá “quiçá li podrien posar a pleit”

(Ballester: Ramellet, 1667, p. 14)

quiçá “quiçá: quizás. Quiçá se pose bo;quiçá ploga demá” (Escrig: Dicc. 1887)

quis , tíndrer “pero anem al cas, que este cas te molt quis” (El Mole 22 /02/ 1864,p.261)

quisá "volía evitarte un mal rato, un disgust quisá" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.8)

quisá “¿Es quisá de...?” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 20)

quisá “quisá de les paraules d’Amalia...” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 15)

quidam —del lletí *quidam*; lletinisme paródic, algú sinse importancia, cuansevol pelagats; ¿1ª doc?: “que ha suceit en Valencia, en cert *quidam*” (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

quidam “un cert quidam de Valencia” (Del servici del porc, 1790)

quídam “cuansevol quídam” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)

quidam “ella disfruta sempre a costa d'algún *quidam*” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

quidam "que cuansevol quidam que vullga ser encasillat" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1894, p.3)

quidra, quidrar “per orde de la autoritat militar se quidra al...” (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899)

quidra “¿qui quidra? Soc yo Tío Cuc” (El Tio Cuc, Alacant, 1916)

quidrar “aquells de dalt quidraven / als dels capotets penchant” (Relació... un foraster de Valencia, 1783)

quidrar “els tiren algo pa que alsen el cap, o sinos els quidren” (El Cullerot, Alacant, 1897, p.1)

quidrar “¡Horchater! ¿Quí en quidra?” (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.40)

quidren “no el quidren” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

quidreu “¡Quidreu als guardies!” (Vidal Corella, V.: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.24)

quiebra “la quiebra del empresari” (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

quiebra "se vea vindre ya la odiosa quiebra" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

quiebra “les quiebres y les suspensions de pago” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

quigotades “y feren varies quigotades” (Galiana: Rondalla 1768, p. 89)

quilar -de chiquet, per 1950, era equivalent a fótrer. L'eixemple es referix a la camarrocha Pepica la Quilé, en el cor del barri chino de Valencia, del carrer de Vinatea: "Pepica la Quilé revolusiona als chavals de Vinatea" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

quilat -del grec κεράτιον *kerátion* y l'árap *kīrāṭ*; en cat. tenen l'arcaísme quirat: “quilat” (Pou: Thesaurus, Valencia 1575)

quilat “pedra de toch, califica en sos quilats” (Ballester: Ramellet del bateig, 1666, p. 13)

quilat “lo ultim quilat” (Villancicos que se han de cantar, Catedral de Valencia, 1754)

quilat “no es pot saber los quilats de...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.147)

quilat “els quilats dels metals fins” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

quilat “apleguen a cent quilats” (Conv. de Saro. 1820)

quilat “quilat, quilatador” (Escrig: Dicc. 1887)

quilo "quilo: líquido blanco rosáceo, opaco... seforma en los intestinos y..." (Escrig: Dicc.1887)

quilo, suar el –en valenciá s´escriu tant en *k*- com en *q*-: “han suat el quilo” (El Bou solt, 1877, p.238)

quilo, suar u el "suar u'l quilo: trabajar con gran fatiga y desvelo" (Escrig: Dicc.1887)

quilo, kilo “un kilo de porquería porta en ivern y en estiu” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

quilo –peses, generalment cilíndriques y metáliques pera pesar carn, fruta o peix en lo mercat: “en quilos y gavinetes repicant en les tauletes” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 8)

quilo “después de puchar tanta escaleta suant el quilo” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost 1888, Alacant, p.2)

quilo “me fa suar lo quilo” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 10)

quilo, kilo "vintihuit kilos" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.9)

quilo, kilo “un kilo de peix val tant com si comprara un capó” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

quilómetro, kilómetro “el trenet de la Marina... tres o cuatre kilómetros ans de aplegar a la Vila...” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

quilómetro “quilómetro” (Fullana: Voc. 1921)

quilovat –vórer *kilovat*.

quils -*qui* + *els* > *qui(e)ls*: “aprés Adán y Eva ab lo ángel serafí, quils (l)lansava del Paraís” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 9 de deembre 1414)

quils “quils escorcolla hils tria y espluga” (Gaçull: Brama llaur. 1497)

quils “feen el non sabo, y no havía quils traguera una paraula” (Galiana: Rond. 1768, p.75)

quils “han tret uns balandrans... quils diu fracs” (Coloqui del retorn de Pepo Canelles, 1784)

quilla –del fr. *quille*; traslació paródica del terme náutic al cos humá: “qu´el cólera el té / hasta trastornat de quilla” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.18)

quilla "quilla. madero largo que corre de popa a proa de la embarcación en la parte ínfima de ella, y es en el que se funda toda su fábrica" (Escrig: Dicc.1887)

quilla "que la quilla del barco les va formant" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.49)

quimera –del lletí *chimaera*; 1ª doc. en valenciá en esta grafía, abans trobem atres com *chimera*: “aço es quimera” (Serres: Luces de aurora, 1665, p. 374)

quimera “pasant per alt les quimeres” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

quimera “havia mil quimeres per cosa que tant poc val” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

quimera “en valenciano... *quimera* (tener) a alguno por *Tenerle aversión* o *Traerle entre ojos*” (Salvá, Vicente: Comp.de Gramática, apéndice, 1838)

quimera “tindre quimera a dalgú (sic): tener aversión a alguno” (Escrig: Dicc. 1851)

quimera “ya’m te prou quimera ara” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 6)

quimera “li ha pres poca quimera al pobre” (Escalante: Mil duros, 1897, p.

22)

quimera “tinc quimera que t’enganyes” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

quimera “quimeres y prevencions d’atres... tirarse per terra” (Gadea: Tipos, 1908, p. 252)

quimera “en un poble que no te quimeres” (Cansó de Mona, lletra de L.A.B., Elig, 1934)

quimera “quimera nos tenen” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 23)

quimera “vosté te una gran quimera al casament” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

quimera “que pareix que li tingues quimera” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.8)

quimera de chiques “com se aproxima la Mona/... a les chiques de este poble / les aumenta la quimera” (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

quimera “eixa quimera que teníem en espera del tabaco, ¡después que mos ham fumat tanta orenga y pasionera!” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 23 giner 1938)

quimerechar “si está be a tots los perfils, / dos hores quimerechant, / sobre si el peu cau millor...” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

quimerechar “deixat de quimerechar y díguesme...” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

quimerétic –maniátics, en idees gabuleres que no’s lleven del cap: “es vehuen persones quimerétiques qu´en una palleta es paren, y allí les tens alelaes hores sanseres” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.60)

quimerétic “com sé lo quimerétic qu’es ton pare, en seguida fará que...” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.13)

quiméric “en quimérics defectes no repare” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

quimérica “els antoixos de la dona quimérica” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.199)

quimeriste “quimeriste” (Escrig: Dicc. 1851)

quimeriste “no en la sort cregues com els quimeristes” (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.3)

químic "laboratoris químics" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.1)

químic “es químic molt...” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.5)

químic “de tornar loco a un químic” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

quimiste “químich, quimiste: químico” (Escrig: Dicc.1851)

química -del grec *χυμεία chymeía* y l'árap *kīmiyā:* “química” (Escrig: Dicc. 1851)

química “composició química de...” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

quín -del lletí *quīnam*: “quín escándalo están armant en...” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.26)

quin, quina "A tu no et pregunten quin' hora es" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.38)

quína “¿Aixó, quína llengua es, chiqueta? -La valenciana” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.20)

quina, més mal que la –del quechua *quinaquina*; per el mal sabor del medicament tret de les corfes del *quino*: “es més mala que la quina” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

quina “cuatre tragos de quina” (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845 p. 20)

quina “que de segur faríen tragar quina a alguna autoritat” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.15)

quina, donar “cuant el monyicot ha donat prou quina” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.4) “si pensen que mosatros traguem quina...” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2) “Yo soc prou pera ferli a vosté tragar quina” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

quina “al mateix temps trague quina” (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrente, 1926, p. 7)

quinal –varietat de corriola pera alsar cárregues grans: “Quinal de tres o quatre corrioles” (Thesaurus, Valencia, 1575)

quinal “quinal de dos corrioles” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

quinal “quinal: garrocha, polea, lo mismo que corriola” (Escrig: Dicc. 1887)

quinal “si necesita un quinal pa puchar alguna pesa pot molt tranquil avisar” (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)

quinal “ferlo eixir de la tenda... se necesita un quinal, y encara no si s'aferra al mostraor” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

quinals “y abaixe, en escala o en quinals” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

quincalla –del fr. *quincaille* eixiría el cast. *quincalla*, que’n el sigle XIX pasaría al valenciá y catalá, espentant al clásic *quinquillería* de Jaume Roig: “quinquiller a la quincalla” (Abaristo, peó de obrer de vila, 1813)

quincalla “un almasén de quincalla” (Almanac La Traca, giner 1924, p.37)

quincalla “vol posar una paraeta de quincalla en el Mercat de Colón” (La Chala,11/ 02/ 1928, p.2)

quincalla “¡Caballers, res de quincalla!” (El Fallero, març, 1928, p.34)

quinetes “chamellots quinetes senzilles, la peça 4 lliures” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

quinetes d'aigües “quinetes de aigues dobles, la pesa 14 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

quiniela -del lletí *quina*: “haurem d'esperarse al dimecres pa vore si mos ha tocat la quiniela del fútbol” (Morante Borrás, Jesús: ¡Bandera de pau! , 1955, p.17)

quinieles “a les quinieles / tenen afició” (La Cotorra Fallera, març1947)

quinina -pareix víndrer del quechua *quinaquina* > *quina,* més el sufix *-ina* : “catorse grams de quinina” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

quino “quino, quina: quien, cual o que” (Gadea: Ensisam, 1891, p.641)

quíno, quínos -del lletí *quīnam*, pronom interrogatiu: “un remey pa això... ¿Y quíno es?” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 11)

quino “—¿A que no saps quin nom li hguera posat yo? —¿Quino?” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

quino “¿quíno, pare? (...) dos plorons en un colp... ¿a quíno dels dos besonets vols més?” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

quíno, quínos –en valenciá están arrailaes estes variables d´interrogatives pronominals: **“**¿Quínos son els que se presenten? ¿San Antoni gran o el San Antoni chicotet? ¿y el pare canonche quíno vol? (...) en un poble, no dic quíno ” (El Tio Cuc, nº 67, 81; 2ª ep., 52, Alacant, 1916, 1924)

quíno “¡No, home!... el error .-¿Y quíno va ser el error?” (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.2)

quino “els pobles de Alacant ¿Quíno es el que més se pareix a la horchata? Orcheta” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58, Alacant, 1924, p.1)

quinola, quines del joc de daus "que haviendo tirado los dados, pintavan las tres quinas. Décima: Han vist, qué ma tan segura / en traure quines... totes les porte guanyades / fent quines de vint en vint" (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.23)

Quinolata –nom, apellit o mot d'un llauraor, ¿aficionat a les *quinoles*?: "demanenla a Quinolata / que está fora lo Portal" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

quinoles –polisémic: joc de baralla o daus, rarea, colorins: "be es coneix que menjau panses (per sa memoria), / y en eixa cojufleta, / de quinoles" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

quinoles "quinoles: quinolas, juego" (Escrig: Dicc.1851)

Quinque libri, el -del numeral lletí *quinque*: "Quinque libri díen els retors al llibre de les partides de naixcuts, morts y casats, confirmats y apostasíes" (Gadea: Tipos, III, p.147)

quinqué –sust. aplegat en el sigle XIX. Ix en francés en 1789, del nom del potecari fr. *Quinquet,* que inventá l'us del canó de vidre en esta varietat de llum; cat. *quinquer*: "quinqué: especie de lámpara con tubo de metal..." (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

quinqué "els quinquets que..." (El Bou solt, 1877, p.146)

quinqué "pareix un depósit de quinqué" (El Cullerot, 3 d'octubre 1897, p.1)

quinqué "-parlant del Mercat de Valencia en la Nit de Nadal: "llumenetes de totes clases, de bujies, de quinqués..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

quinqué "y un quinqué penchant del techo" (Folch: El fantasma, 1917, p.3)

quinqué "illumená per un quinqué" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)

quinqué "eixint en un quinqué en les mans" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921,p.10)

quinqué "una taula... un quinqué ensés" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.5)

quinqueni -del lletí *quinquennium*: "quinqueni" (Escrig: Dicc. 1851)

quinqueni "durant l'últim quinqueni" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

quinquiller –catalá *quincallaire:* "quinquiller" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

quinquiller "quinquiller a la quincalla" (Abaristo, peó de obrer de vila, 1813)

quinquiller "el canet de la Venta del Quinquiller es u dels més grans de la comarca Albufera..." (DECLLC, 2, p. 477)

quinquillería -1ª doc.: "quinquilleries" (Roig: Espill, 1460)

quinquilleríes "quinquilleríes" (Escrig: Dicc.1851)

quinse –cat. *quinze*: "lo dia quinse dels corrents mes e any" (A. M. Oriola, llibre 296, f.10, 17 joliol 1676)

quinse y falta, donar "que li donaven quinse y falta" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 21)

quinse "s´han escapat / catorse o quinse dimonis" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

quinse "quinse díes" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

quinse "uns quinse díes" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 8)

quinse y ralla, donar -parlant d'un

llauraor y un andaluso: “sol ocurrir que un llauraor cuansevol... li dona quinse y ralla al més avispat fill de la terra de María Santísima” (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

quinse “dels sigles quinse y...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

quinsena –tancat quinse díes en el presili: “estaría de quinsena en la Modelo” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

quinsena “y m´agarren els urbanos y me porten de quinsena” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

quinsena “te duc a la presó de quinsena” (Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.27)

quinsena –espay de temps de quinse díes: “una quinsena en plena lluna de mel” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

quinsenero –qui ha estat engabiat quinsenes en presili: “algún quinsenero” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.15)

quinsenero “torero y quinsenero, tot en una pesa” (Cubells: Els panquemaos, 1919)

quinseneros “en Madrit foren detenguts una cuadrilla prou numerosa de quinseneros” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3)

quinset, quincet “a la ungleta, al quincet, a cap o creu” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

quinset –el *quinset* valenciá equival al *real* castellá y *ral* catalá: “eixe quinset” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.51)

quinset “haguera allí treballat / en un quinset de dieta” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

quinset “denau quinsets” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c. 1850)

quinset, quincet “quincet” (Escrig: Dicc. 1851)

quinset “catorce quinsets diaris mos virla si es casa” (Ovara: Per tres pesetes, 1881)

quinset “y paper sellat de a tres quinsets” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

quinset “3 quinsets trimestre” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

quinset “Pesar, d’así no has de pasar, / chocolate, bollet y got d’a quinset” (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed. 1919, p. 36)

quinset “dos quinsets” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905)

quinset “ventidos quinsets m’han sampat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 160)

quinset “un quinset al mes” (El Tio Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

quinset “un quinset de polvos de fel de vaca” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.9)

quinset “tallá de pel sis quinsets” (N. Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.7)

quinset “¡trenta quinsets! (¡Bona conquista!, junt a Tots a Nova York, 1921, p.17)

quinset “apio, a quinset el quilo” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

quinset “dos quinsets” (Peris Celda: ¡Noy!, ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

quinset “nou quinsets” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 6)

quinset “li dec dihuit quinsets” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!,

Alcoy, 1931, p. 12)

quinset "café... cada glop val un quinset" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 85)

quinset "un quinset de cacau ¿Vol tramusos?" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 3)

quinsetet "quinsetet a quinsetet, m ´aforre prop d´una peseta" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.24)

quinsetets "per dos quinsetets" (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.3)

quinsetets "trenta mil quinsetets" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.35)

quinsetets "y en una calsa … ya teníes trenta huit quinsetets" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

quint —del lletí *quīntu*; cat. *cinquè*: "lo quart... lo quint" (Ferrer, Sant Vicent: Serm. I, 254, 32, c. 1400)

quint "com deu pagar lo quint al Rey" (Ginart: Reportori dels furs, 1608)

quint "lo quart... lo quint" (Llibre de la Confr. del Roser de Cinctorres, 1613)

quint "del quint, lo que yo..." (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

quint "excedir, en Quint o Quart" (Serres, Miquel: En Real Academia, 1669, p. 103)

quint "es de Valencia 36 lliures, creix lo quint" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

quint "lo quint fill" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

quint "segons vem en Felip Quint" (Academia de Valencia, 2 de febrer de 1704, p. 75)

quint "el quint dia... el sext... el séptim dia" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

quint "en este Quint Centenar" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

quint "quart dia... y el quint" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 7 setembre 1738)

quint "més que Carlos Quint dinés" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

quint "Felip Quint y tots els..." (El Trull, 19 de febrer de 1841)

quint "cuart, quint, sext..." (Caps y senteners, Imp. Romá, 1892, p.16)

quint "una de les hurís del quint..." (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

quint "Amparito la del Quint" (La Matraca, 4 d'agost, 1916, p.1)

quint "al aplegar al quint acte" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.17)

quint "habitasió de un quint pis" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 5)

quint "cuadro quint" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

quinta "haja vist quart, / …quinta part" (Roig: Espill, 1460)

quinta "te la quinta part" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 138)

quinta "la quinta en b, la sexta es molt femenina" (BUV, Col. de les campanes, 1729, v. 264)

quintá, la –acte de sortejar als jovens pera l'eixércit: "el meu home...una nit, vespra de la quintá" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.103)

quinta "en el terrat de la quinta, un chiquet qu'estiguera volant la milocha" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

quinta, entrar en –entrar en el sorteig dels soldats: "cuant yo entre en quinta" (Meliá y Clemente: ¡Ya no sona la guitarra!, 1926, p.8)

quintaesencia "per ser la quitaesensia del tipo del poble" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.593)

quintal –morfología valenciana que

aplegava inclús a Tortosa (Const. de Tortosa), figurant en autors com Jacme March “quintal” (March: Dicc. 1372). Unitat de pes; cat. *quintar*: “quintal, quintal métric” (Escrig: Dicc. 1887)

quintal "per quintal de plom" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.101)

quintal “salchichons, lo quintal” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

quintal “alquitrá, lo quintal, 17 reals” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

quintal “quintals de Caller” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

quintal “sis quintals de salitre” (A.Hist. Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 228 r.)

quintal “sis mil quintals” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

quintal “un cabás de miraes, dos quintals de promeses” (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

quintal “dos quintals més que manco” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

quintal “quintals de pes” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2) “set quintals de cansalá” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4)

quintal “li duc un quintal de...” (El Tío Cuc, nº160, Alacant, 1917, p.1)

quintal “ha gastat una milloná de quintals de...” (La Traca, 23 octubre 1915, p.1)

quintal “torna la vara y la lliura/ y l ´arroba y el quintal” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

quintaler “quintaler: el que tiene el peso de un quintal” (Escrig: Dicc. 1851)

quintals “quintals: quintales”(Escrig: Dicc. 1851)

quintals “per tonellaes... per quintals... per arrobes” (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

quintament “quintament y sextament / també eixirán” (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

quintar “quintar: sacar por suerte los que han de servir en la tropa” (Escrig: Dicc. 1851)

quintar “l’entaulat posat pera quintar dins de poc” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 7)

quintar “deuen ya estar quintant” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

quintar –entrar en el sorteig dels quintos pera l´eixercit obligatori: “d´así dos anys quinte yo” (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.23)

quintarencs “huit barrils quintarenchs” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

quintarse “vingué l´época de quintarse / y caigué el chicot soldat” (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

quintat –tret per sorteig pera fer el servici militar obligatori: “lo tragueren quintat” (Relació de Pepo Canelles, 1784)

quinterno “quinterno: acierto de cinco números en la lotería...” (Escrig: Dicc. 1887)

quinterno “¡Voldrás dir el catorse! Quinterno. El set, el...” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 51)

quintet “quintet: quinteto” (Escrig: Dicc. 1851)

quinteta –comp. poética: “mira que te raó este poeta en la quinteta” (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

quintetes "¿no sa (sic) fet en quintetes?" (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)

quintilla "estic cansat d'escriure tanta quintilla" (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.4)

quintilla "quintilla: combinación métrica de cinco versos" (Escrig: Dicc. 1887)

quintilles "Quintilles: La Vesta que va en lo carro, / no es de les Vergens Vestals" (Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

quintilles "y en quintilles li he de dir" (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

quintilles "ab quintilles contar" (Sala: Fiestas a San Juan de Mata, 1669, p. 496)

Quintín, Sen "milacre no en susuí una de Sen Quintín, y tal" (Galiana: Rond. 1768, p. 31)

Quintón, San, joc de -parlant de les chales en els díes de Pascua: "así chuen a la piu, / el San Quintón, may fa falta" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

quinto –soldat comú: "y sempre a la vela / com cuant posen a un quinto / de sentinela" (Chiste alegre..., a un llauraor del Puig, Imp. V. de R. Mariana, s.a.)

quinto "quinto:... aquel a quien por suerte le toca ser soldado" (Escrig: Dicc. 1887)

quinto "al únic home... era un quinto" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.8)

quiosquet "en el quiosquet eixe" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 10)

quiquera –de ductós orige, alguns senyalen al náhuatl *xicalli*, got fet en la corfa del frut de la *güira*; en val. era la varietat de tasa pera péndrer chocolate: 1ª doc. "... arener, ni tinter, ni quiquera" (Coloqui de fr. Pere dela Mercé, c. 1790)

quíquera "vaen esclafir dos quíqueres" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 11)

quíquera "una quíquera cul per amunt" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.52)

quiquera "quiquera: vasija pequeña de loza, para tomar chocolate" (Escrig: Dicc. 1887)

quiquerá "quiquerá: jícara llena. Golpe dado con una jíquera" (Escrig: Dicc. 1887)

quíquera "prenint una quíquera de chocolate" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.7)

quíquera "les quíqueres de chocolate... una raere de l'atra" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

quíquera "encontrí davant una quíquera de chocolate" (Comes: Sabater y detective, 1917, p. 33)

quíquera "en una ma … la quíquera y en l'atra mullaba el bescuit"(Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.22)

quiquera "que aulore la quiquera del chocolate" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

quiqueres "quiqueres, dos gots y sis o huit plats" (Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

quíqueres "fer chocolate... ¿Pera cuantes quíqueres?" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.5)

quiquereta –pera chocolate: "poseu al foc la chocolatera /... que rentes be la quiquereta" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.6)

quiquereta -recipient chicotet pera ficar tinta, chocolate, caldo, café en llet, etc. "en la quiquereta de tinta y la trepa" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.27)

quiqueretes "en tres quiqueretes y un

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

plat foradat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.166)

Quiqueta "Quiqueta de Ibi" (El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

quíquiriqui "Quíquiriquiiiii. Un gall canta en la garbera" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.35)

quiquiriquí "el quiquiriquí dels galls" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

quiragra –del lletí *chiragra*: "quiragra, enfermetat de gota patida en les mans" Ix en l'ed. d'Escrig (a.1887); pareix lletinisme científic del sigle XVIII.

quirda "¿Quí quirda?" (Liern: La paella, 1862, p. 22)

quirda "que més quirda" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c, 1865)

quirda "ya es milacre que no quirda" (Balader, Joaquín: Les beseroles, 1874, p. 7)

quirda, quidra "quidra a ta mare" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 14)

quirda "quirda a la poli" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 16)

quirda, quidra "la mare el quidra" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

quirdanla "ya estic quirdanla" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)

quirdar "quidrar, quirdar; en el valenciá del Maestrat, Benasal, etc." (DECLLC, t. 6, p. 950)

quirdar "si no al mosárap al árap... la metátesis kirdar en valenciá" (DECLLC)

quirdar "¿m'has enviat a quirdar tú, chiqueta?" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 33)

quirdar –quirdar, cridar: "¿Quí quirda?" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.16)

quirdar "me havia a mi de quirdar y dir" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 16 de setembre de 1888, p.3)

quirdar "he tingut que quirdar la ayensió" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)

quirdar "es menester quirdar al tío" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.18)

quirdar, quidrem "quidrem a Lluc" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)

quirdar "l'atenció quirdaría si el retratavem..." (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

quirdat "¿No m'ha quirdat?" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 34)

quirdaré "ara el quirdaré" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 31)

quirdava "he sentit que quirdava... ta quirdat" (BNM, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

quirde "¿Esteu sorts? ¡Quirde més, vinga!" (Balader, Joaquín: Les beseroles, 1874, p. 7)

quirde "yo te quirde a totes hores" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.8)

quirden "que quirden" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

quirineldo –inspirat en el *Romance de Gerineldo* castellá: "més hábil que un quirineldo; dit en Cullera" (DCVB)

Quirineldo –del romans de Gerineldo: "y tots anárem tornant / més contents que Quirineldo, / cap a cua a la ciutat" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

quirineldo, més tes que "anava tes com un Quirineldo" (Gadea: Tipos, 1908, p.

408) “ser més tes que Quirineldo” (Tipos, 1908, p.195)

quirineldos “es posen tesos com a Quirineldos” (Gadea: Ensisam, 1891, p.492)

quisá –(vórer *quiçá*) adv. d´orige ductós, ¿reducció de *qui sap* > *quisap* > *quisá*?: “adormir als chics y quisá...” (La creu del matrimoni, 1866)

quisá “y fora sa mort quisá, pedre la fama” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

quisás “a vostes els lectors quisás els cause risa, a mi en dona un sorullo al pensar en lo que...” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

quisás “ferit, quisás mort” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.5)

quisá “quisá es fera més gros” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.28)

quisá “no; quisá siga millor que tornem” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.22)

quisincelis –no’m vinga en romansos: “que no’m safa quisincelis” (BUV, ms. 666, Morlá: Coloqui entre Vendrell, Polop y Morlá, c.1635)

quisquilles -en l'eixemple, caprichets d'una estrela del cant: “—¿Y han acabat les quisquilles? —Sí, perque ara se presenta lluint les...” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

quit “ahí, ahí está el quit. D´or tot lo que...” (Semanari Garrotá de sego, nº1, Alacant, 1888, p.1)

quitapelillos -castellanisme degradant que aludix al rastrer del poderós: “pera ser quita pelillos” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

quitapenes –sainet graciós, vi, curautot, etc.: “per este quita penes” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

quite -terme taurí: “en esta vesprá gloriosa no verem un quite fet en...” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

quiticlaix, quiticlaix “ha trencat ya més cristals... / de ¡Quiticlaix, quiticlaix!/... qu'estos roídos / son els que fan els cristals / y posen els pels de punta / per si's claven en lo cap” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

quitolis, qui tollis –lletinisme paròdic naixcut de la frase *Qui tollis peccata mundi*. Es polisémic: polvets curatius, vi, malnom, etc.; está escampat desde Aragó a Almería (noveleta ‘Broza y Quitolis’, Almería a.1900): “un micapá de granotes, / oli, mel, pegunta y sal, / en uns polvets de *qui tollis*, / o tu tía” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802) En l’eixemple heu dona com equivalent a ‘tutía’ > “tu tía”, óxit de zinc, ya conegut en temps de Jaume Roig, per 1460.

quitolis –beguda; pareix vocable paròdic derivat del lletí *Qui tollis peccata mundi*: “deixam escupir, y abans / vaja un traguet de quitolis” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

quitolis –en lo diálec, el mestre reguinya a Tófol per estar begut: “está vosté de quitolis, nunca le he vist tan pesat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)

quixal –-del lletí vg. **capseāle*; cast. *muela*, cat. *queixal* (també arcaísme valenciá, lo mateix que *caxal*, *quesal*, etc.): “quixal, quixals: muela, muelas” (Ros: Dicc. 1764)

quixal “dents, claus ni quixals” (B. N. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de Pep, c. 1790, f. 67)

quixal “li han arrancat un quixal” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 6)

quixal “sis pataquetes, no havia pera un quixal” (Seguixen els ductes y les preguntes de Rafelo de Picasent a Toni, Imp. Brusola, 1813)

quixal “y en uns dolors de quixals...” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820)

quixal “Deu dona fabes a qui no te quixals” (Lamarca: Dicc. 1839, p.24)

quixal del enteniment –cat. *queixal del seny*; cast. *muela del juicio*: “quixal del enteniment” (Pla y Costa: Ms. Dicc. val. c. 1850)

quixal “quixal: muela” (Escrig: Dicc. 1851)

quixal “¿Qué no hia ferramenta? Ni un quixal falta” (BNM, ms. 14116, a.1867, f.25v)

quixal “aquell tio que m´arrancá a mi el quixal” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

quixal “y Deu dona fabes a qui no te quixals” (El Bou Solt, 1877, p. 107)

quixal, dolor de “dolor de quixal, d'aquell / que fa vore les estreles” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

quixal “un quixal qu´em fea mal” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.5)

quixal "sempre es preferible un dolor de quixals a una tifoidea" (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

quixal “dones que no tenen quixals se van barallar per rosegar un hos de gallina” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

quixal del enteniment "me dol com si m'arrancaren el quixal del enteniment" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

quixal “gargallecha per un quixal” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 14)

quixal “clavarli el quixal” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 6)

quixal “no tenía quixals” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

quixal del enteniment “l'ixca el quixal del enteniment” (La Traca, Almanac, 1923, p.17)

quixal “un grapat de dents y quixals” (Tallada: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.7)

quixal del enteniment -cat. *queixal del seny*: “el quixal del enteniment” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.5)

quixal del enteniment “que l'ixqué el quixal del enteniment” (La Chala, 20 de noembre 1926, p.3)

quixal del enteniment “eixit hasta'ls quixals del enteniment” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.10)

quixal “¡un quixal, que...!” (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)

quixal “els quixals” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938)

quixalá “quixalá: herida o huella que se hace con las muelas” (Escrig: Dicc. 1887)

quixalá –parlant d’un mos al chocolate: “pegá una quixalá” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 112)

quixaler –dentiste. El vocable tingué pareguda evolució que’l sust. ‘quixal’, del que derivá; aixina, trobem “caxaler: *edentaruis*” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575), o “queixalers” (Cielos de fiesta, 1692, p.149) , dasta aplegar al modern valenciá “quixaler” (DRACV)

quixalera –conjunt dels quixals; pero podríem traduiro, no molt be, al cast. *mandíbula*: “eixa quixalera... menchan(t) chulles” (M.Ruiz : Canyisaes, Monóvar, 1907, p. 52)

quixalet “capellanets y quixalets d’abaecho” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)

quixalot “quixalots blancs com la neu” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.19)

quixer, quixé –en el valenciá de Monóver, el germá d’Azorín li diu *quixé(r*) a la polleguera de la porta y a la vora o ángul de la baldosa o asera del carrer; cast. *quicio de la puerta* , *borde de la acera*: “tu tens que ana(r) fent titaros per el quixé(r) de la baldosa (...) al quixé”, d’una porta (Canyisaes, Monóver, 1909, 1914, pp. 100, 258)

quondam –del lletí *quondam*, ‘en atre temps’, ‘qui fon’, etc.: “dels hereus del quondam Manuel Mascaró (…) per lo quondam Joan Batiste” (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

R

rabá “rabá: desaire o desatención, descortesía...; golpe dado con el rabo” (Escrig: Dicc.1851)

rabá, pegar una –asoltar mala contestació, donant l’aspala de sopte pera anarsen en eixpresió de reguiny: “¡quina rabá m’ha pegat!” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

rabá, pegar una -fer desprécit o mala contestació: “pero si lin dona mig / no més, pega una rabá / dient: de padrins ronyosos / Nostre Sinyor que mos guart” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.212)

rabá, pegar “pega una rabá y fa mutis” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 19)

rabá, rabaes -colp donat en el rabo: “mos pega cuatre rabaes” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.24)

rabá -colp en el rabo “no puc pegarli rabaes a tot el qu'es porte mal” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

rabá “rabá de femella, la mosca en la orella. A la nit en pau” (Peris: Mosquit de tenda, 1923)

rabaes, pegar -metafóricament, tallar conversacions en rudea: “rabaes no hia dona / que no les pegue” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.25)

rabaes “¡Che, quínes rabaes!” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 14)

rabanera -dona que asobint asolta rabaes: “¡qué rabanera!” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.26)

rabal, raval –en -*b*-, del étim árap *rabad*: “en estes coses y atres / arribarem al rabal” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

rabal “rabal: aféresis de arrabal” (Escrig: Dicc. 1887)

rabal “una replaseta del rabal” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

rabalera –dona en mal génit y pocs modals: “fer be no es amansebar a una rabalera” (Vicent A.: El Trull, 1929, p.29)

rabalera “... vosté una rabalera de les que...” (Mallent, R.: Episodis tranviaris, 1949)

Rabalet “que se fera en lo Rabalet, y sí en lo que hui es paseig de la Pau”(El Mole, 22 /02/ 1864, p.271)

rabaná “la rabaná de pa empapá en manteca” (Escrig: Dicc. 1851)

rabanaeta “rabanaheta de peix...” (Escrig: Dicc. 1851)

rabanicia “rabanicia: mostaza silvestre”

(Escrig: Dicc. 1887)

rabaniçia "rabaniçia: simiente de rábano" (Escrig: Dicc. 1887)

rabanisa "lo llicsó, la rabanisa, lo porro" (BNM. Ms. Secret pera peixcar tellines, c. 1700)

rabasa "rabasa: cepa, parte del tronco que está dentro de la tierra" (Escrig: Dicc. 1851)

Rabasa "la finqueta que compraren en Rabasa" (El Tío Cuc, nº 200, Alacant, 1918)

rabasa "rabassa, també de Valencia y posible orige mosárap" (DECLLC)

rabasa "carga de rabassa" (Lleuda de Cotlliure pera els comercians valencians, 1249)

rabaseta "rabaseta: la cepa de la alfalfa" (Escrig: Dicc. 1851)

rabaseta "volía eixir fumant y em posí una rabaseta pa qu´es vera també el fum" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.9)

rabasetes d'alfals -del lletí ******rapacĕa*; "te el alfals rabasetes / cucaes del talla arrós" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.17)

rabasetes "no mes fume rabasetes" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 59)

rabasetes "rabasetes... están seques" (Gadea: Ensisam, 1891, p.221)

rabat –de *rabo*: "un rosí castany,/... ample de pits, bon potache,/ cames groses, ben rabat" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

rabe, rabens –del lletí *raphanus*; catalá *rave*, *raves*: "sembrí llabor de rabens" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

rabe "verdolaga... alfals... rabens" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

rabe "rabe: rábano" (Escrig: Dicc. 1851)

rabe, rabens "pera llavor de rabens" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

rabe, rabens "plante en lo meu camp rabens" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 5)

rabe per les fulles, péndrer el "y desde ara diu que no se deu pendre el rabe per les fulles, sino per el rabe" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.391)

rabe "les figues per rabens, naps o tramusos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.20).

rabe "m´ha deixat més chelat que un rabe" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.16)

rabe, rabens "la lletuga, els rabens, les safanories" (La Fam, març 1906, p.3)

rabe per les fulles, agarrar el -afrontar situacions delicaes en valentía: "també el rabe per les fulles" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

rabello -diminutiu de rabo; posiblement, segons Corominas, siga mosarabisme paregut al topónim El Campello, població vehina a Muchamel (camp > campello; rabo > rabello): "¿per raere, en el rabello?" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.24)

rabello "¿flato?... en la punta del rabello" (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)

rabens "ni rabens per safanories" (El Mole, 1840, p. 86)

rabens "qu'als més ignorants y rusos, / no sels pot pasar les figues / per rabens o per tramusos" (Niu d'abelles, 1876, p. 168)

rabens "moniatos y rabens" (Burguet, Chuan Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 23)

rabens, ravens "ravens en el hort"

(Canyisaes, Monóver, 1907, p. 61)

rabens “olives... rabens, tomates” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 21)

rabera -del árap *rabārib*, cast. *rebaño*: 1ª doc.: “les raberes de tot el terme de Morella” (Privilegis de Catí, 1409)

rabera -segons Chabás: 'raberes, *ganado de toros, caballos, cabras o carneros*': “vaques, ovelles/... molt grans raberes” (Roig: Espill, 1460)

rabera “fo triat d’anques en molt gran rabera” (La Brama dels Llauradors, 1497)

rabera "si alguna rabera... en algunes vinyes o olivars" (Fori Regni Valentiae, 1547)

rabera, anar en -parlant de les festes d'un poble ahon havía “bou en corda... Acudiren per ella a casa l'Alcalde un eixam de fadrins. Y s'en anaren tots en rabera a posárlila al bou... uns se posaren a estirar de una part de la corda, y els atres de l'atra” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.157)

rabera de pardals “en rabera... boixos, morells y siverts, / ascles, bragats y sarsets...” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.430)

rabera de persones –per analogía en grup d´animals: rabera de gallines, rabera d´ovelles o cabres, raberes de bous (DECLLC, 7, p.22); també grup o escandalera de persones: “esta rabera que convertix en gallera la casa de...” (Roig: Un chuche, 1873, p.24)

rabera -Coromines era contrari en part a lo que día Alcover: “el valenciá rabera no te res que vore en el castellá *rebaño*, emparentat en ramat. En cámbit, la veu valenciana probablement vinga del plural arábic *rabrab*” (DECLLC)

rabera “parte posterior de cualquier cosa. Ganado: rabera de bous, borregos” (Escrig: Dicc. 1887)

rabera de bous “pasá la rabera com un llamp” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.150)

rabera de cabres "esquelles d'alguna rabera de cabres" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

rabera de gallines -cat. *aviram*: “rabera de gallines” (DCVB)

rabera d'ovelles “la rabera d'ovelles” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.22)

rabet del ull “en lo rabet del ull” (El Saltamartí, 17/ 01/ 1861, p.3)

rabet de gat “María, pren tilo, y a ell li dius que prenga saragatona y sinos que prenga rabet de gat” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

rabet –dim. de rabo: “li haguera posat un rabet a la o final” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)

rabet del ull, mirar en el “miranli en el rabet del ull” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

rabet del ull -parlant d'una chicona que'l mirava "en el rabet del ull" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

rabet del ull -parlant de dones que miren en “el rabet del ull” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.12)

rabeu –del arábic *rabab*; instrument musical: “trompetes... citra y llant... y rabeu y llant” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1596, 20 de abril 1596)

rabí -de l'hebreu *rabbi*: “vingueren los parents e amichs e lo rabí” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

rabí “fon ben criat per los rabins” (Roig: Espill, 1460)

rabí “rabí: maestro hebreo que interpreta la Sagrada Escritura” (Escrig: Dicc. 1851)

rabia “rabia” (March, Jacme: Dicc. 1371)

rabia, morir de "se tornaríen a morir de rabia" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.1)

rabia, donar "coses que me donen rabia: els puros, els micos..." (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.6)

rabia -del lletí *rabĭes*. Voc. clásic, es comú al cast. *rabia* (Berceo), cat. *ràbia*, it. *rabbia*, port. *raiva*, etc.: "Visenta li te una rabia..." (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

rabiant –ansiós, desichant de fer algo: "perque yo, cert, per contarli / lo que se, ya estic rabiant" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

rabiar 1ª doc., com a verp: "malcontentes / totes rabien" (Roig: Espill, 1460)

rabicalenta "rabicalenta y plena de fisóns" (Galiana: Rond. 1768, p. 30)

rabieta –cómic ataquet de rabia, generalment en chiquets: "Tot es rabieta perque no..." (El Cullerot Alicantí, giner 1897, p.4)

rabieta "agarrá rabieta de vore que no estic" (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)

rabieta "li ha agarrat una rabieta y va a pataes en tot" (De dalt a baix, 1920)

rabietes "plorar y tindre rabietes" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

rabietes "rabietes" (Escrig: Dicc. 1851)

rabietes "quedá fent rabietes com tots" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

rabietes "si m'agarren les rabietes..." (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 12)

rabiola "cuant li agarraba la rabiola" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

rabioles "¿... a qué venen eixes rabioles que t'agarren?" (El Mole, 1840, p. 60)

rabiós –del lletí *rabiōsus*: "enemich rabiós" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

rabiós "de (l)lops rabiosos" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

rabiós "Micalet s'alsá rabiós"(Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)

rabiós "el gat serval, el gat rabiós" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.302)

rabiosos "cayguts en les foses, com a rabiosos los mataven" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, a.1463, f.150 v.)

rabiosos "de (l)lops rabiosos" (Fenollar: Historia de la passió, 1518)

rabo -del lletí *rapum*; en valenciá pot ser herencia mosárap (DECLLC,2, p.1075): "alsa el rabo en pasarli / ... la ma" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

rabo de gat –el valenciá distinguix entre *coa o cua* de peix o pardal, y rabo de granera, gos, gat o llop: "un rabo de gat més arisat que un dimoni" (Coloqui del poticari, s.XVIII, v.86)

rabo "fer un nuch al rabo" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 30)

rabo, de rabo a "contaré tot com susuí de rabo a rabo" (Galiana: Rond., 1768, p.62)

rabo "sense rabo" (Tormo, Bertomeu: Gatomaquia, c. 1770, p. 43)

rabo vert "a un diablás / que tenía el rabo vert" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790, f. 22)

rabo "y quedí posat de rabo" (Tito y Sento... rahonament del Pardal Siso... 1797)

rabo "qué direm del rabo y de les anques" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

rabo, diable de "diable de rabo més llarc" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.267)

rabo de cachirulo "y portará un rabo més llarc que un cachirulo" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.408)

rabo masa llarc -asunt complicat o brut: "mos pareix un rabo masa llarc" (El Mole, 2 de giner 1865, p.302)

rabo filant, a "s'entorná , rabo filant" (El Mole, 06/ 06/ 1870, p.226)

rabo de granera "y en el rabo en alt com un gos... rabos de granera" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, pp.13, 18)

rabo "el rabo de la granera" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 5)

rabo entre cames, lo "anar o eixir u en lo rabo entre cames: quedar vencido o avergonzado" (Escrig: Dicc. 1887)

rabo de gat "rabo de gat: planta de diferents espècies *(Stachys hirta, Sideritis hirsuta, Lithospermum fruticosum, Equisetum arvense),* segons Flora Val. 153" (DCVB)

rabo de gat "rabo de gat: especie de planta" (Escrig: Dicc. 1887)

rabo "rabo, cuernos y ales punchoses" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

rabo de borrego, a –dur a u a espentes y redolons, també fugir o anarsen rápit d ´un puesto: "tots a rabo de borrego" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)

rabo, y encá porta –es diu cuan un asunt dona que parlar llarc de temps: "lo cert es que se propagá per tot el nostre reyne y encara porta rabo" (Gadea: Tipos, 1908, p. 165)

rabo, estirar el "casi estire el rabo de una fartoná" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 90)

rabo "a la pobra aca no li han deixat ni... el rabo" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.9)

rabo entre cames -aludint a un dimoni: "y sen aná en el rabo entre cames" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)

rabo de borrego, anar a –anar de malagana, fugir o anar molt rápit: "els feu anar al Africa a rabo de borrego" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.137)

rabo a Lusbel, tirarli del -fer llevantanses y parlauríes contra el vehinat: "tirarli del rabo a Lusbel" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)

rabo "está torrantse'l rabo sanseret" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 11)

rabo pa córrer, qué li fa el "¿Y qué li fa el rabo pa córrer?" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.1)

rabo que la milocha de Zamacois, més -referencia fosca a, posiblement, una anécdota del lliterat Eduardo Zamacois; o d'algún detall de sa obra; per eixemple, en 'La enferma' (1903) mos descriu la festa de Carnistoltes en dimonis "que hicieron con su rabo de diablo una especie de cojín para sentarse"; pero no parla de miloches: "que va a portar més rabo que la milocha de Zamacois" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

rabo de caball "desde l'alsacoll al rabo del caball" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)

rabo entre cames "en lo rabo entre cames els tocá eixir de tots els puestos" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

rabo de borrego, portarlo a u a "portarlo a u a rabo de borrego. Significa durlo arrastrant o a espentes" (Gadea: Tipos, III, 1916, p.26)

rabo, encá mos suará el -raere de fer un esforç escomensar atre: "que encara mos suará el rabo y no vorem..." (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917)

rabo "hia morro, paltrot, corbet, rabo y botifarra" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

rabo, de cap a "de cap a rabo" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rabo de gat, més suau que un “el meu Cuquet... més suau que un rabo de gat, obedient y callat” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

rabo entre cames “els casineros sen han tornat en el rabo entre cames” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

rabos de gat -parlant de modes femenines, en cárrega sarcástica: “y eixos rabos de gat, més llarcs que un menistre, que duen enrollats per lo coll y penchant com una estola” (El Mole, 225/ 02/ 1837, p.104)

rabos de pansa “els llirons, els rabos de pansa” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)

rabos de gat “raim, panolles, cuernos y rabos de gat” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 4)

rabo, agarrar al llop del “son molts els que tenen agarrat el llop del rabo” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.395)

rabo de granera “y en el rabo de la granera...” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.12)

rabofilant “omplí la cantarella y s'allargá rabofilant com un lluquet” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.140)

rabos “li diuen Tallarrabos... pero may ha tallat res, ni menos rabos” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

rabosa -–mosarabisme valenciá de ductós étim, ¿del lletí *rapum*?; cast. *zorra*, cat. *guineu*; 1ª doc.: “rabosa” (Ferrer, St Vicent: Sermons, c. 1400)

rabosa “serp /... rabosa” (Roig: Espill, 1400)

rabosa “rabosa, herencia del mosárap” (DECLLC)

rabosa “descuberta la rabosa” (Esteve, J.: Liber, 1472)

rabosa “pells de raboses” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

rabosa “que matará raboses” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 14 setembre 1738)

rabosa “la rabosa sol tirar a la montanya” (Salelles, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 25)

rabosa –peix *Alopias Vulpes*; cast. *zorro de mar*: “polps, sepietes, y morralla, / molls, rabosa, sepionets” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

rabosa –guilopa, astuta: “en poder d´un atre ¡no!, mira, no sigues rabosa” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost de 1888, p.2)

rabosa “peix rabosa” (Esteve, A.: Voc. valenciano- castellano de los peces, 1888)

rabosa “rabosa: gusano de seda desmedrado y enfermizo que no llega a hilar./ Persona astuta y solapada” (Gadea: Dicc. Valenciano, 1891)

rabosa “en Balones els sarvachos /... en Billena les raboses” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

rabosa -sinónim de dimoni, també dit *dengue*: “si tu vols que yo´t diga/ lo qu´es un dengue, / una rabosa blanca/ en lo rabo negre” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.163)

rabosa “una rabosa menchant cabrerots en una vinya” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)

rabosa de damunt, tráurer la “per molt que fases no te traurás la rabosa de damunt, perque tots els chics t'han reconegut” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

rabosa, joc de la “uns... a la rabosa, / atres al gat y la rata” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

rabosa “la rabosa... ¡Pegant bots!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

raboser “raboser: zorrero...” (Escrig: Dicc. 1851)

raboser –chas de raboses, terré ahon hian moltes raboses: “pareixía un raboser de negra y fumá qu´estava” (Ensisam, 1891, p.505)

raboser, carácter "per tindre el carácter raboser y poch formal" (Gadea: Tipos, 1908, p.195)

raboser –gorromí, traidor: “el catalá... es orgullós, egoiste, recelós, tacany... raboser” (Gadea: Tipos, 1908, p.381)

raboser, perdigó “y els perdigons rabosers, metralla fina a grapats” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

rabosera “rabosera:... *zorrera*” (Escrig: Dicc.1851)

rabosera “rabosera: cova de la rabosa, vocable valenciá” (DCVB)

rabosera “vivía en la caseta del Pintat de Penayla, qu'en aquell temps propiament era una rabosera de negra y desastrá qu'estava” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.16)

raboseret “home chicotet, raboseret” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 131)

r**aboseríes** “en més raboseríes que mana la lley” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 21)

raboseríes “per mes raboseríes que li feu” (2ª part de Cento el Cabut, Imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

raboseríes “raboseríes, mentires y embolichs” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 19)

raboses “hui, sertes raboses que...” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 16 de setembre de 1888, p.2)

raboses perdisió de gallines, reunió de: “reunió de raboses perdisió de gallines” (El Cullerot, 6 de juny 1897)

raboseta –abanda de mot dels habitants de Tirig, es una varietat de peix: “raboseta” (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 211)

rabosetes “una rabosa y dos rabosetes, filles d´ella” (Gadea: Ensisam, 1891, p.499)

rabosetes “cuentos de rabosetes” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

rabosí “e sobre aquell (un) rabosí” (AMV. Manual de Consells, nº 16, f. 159, 8 juliol 1373)

rabosot –rabosa mascle y nom de peix en alguns pobles del Reyne: “com un rabo / de rabosot” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

rabosot “com un rabosot” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

rabosot “rabosot: zorro macho” (Gadea. Voc. 1909)

rabost “rabost: despensa” (Escrig: Dicc. 1887)

rabotá, donar una –sinónim de *pegar una rabá*: asoltar mala constestació y donar mija volta de sopte pera anarsen de reguiny: “rabotá” (Escrig: Dicc. 1851)

rabotá “un atra rabotá” (Millás. M.: En lo mich del mercat, 1884)

rabotá “Ahí te quedes. En una rabotá...” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

rabotá “pega rabotá y fa mutis per l’esquerra” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.30)

rabotaes “... de les rabotaes que pegava a dreta y esquerra” (El Bou Solt, 1877, p. 106)

rabotaes “cascarrabies, me vestires / este trache, com hui hu fas...,/ pero en

manco rabotaes"(Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.4)

rabotaes "Y cría a una filla pa qu'en después te pague en dos rabotaes" (Meliá , F.: Pobrets, pero honraets, 1928, p.36)

rabotaes "en les tehues rabotaes" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

rábula -agarrat del lletí *rabŭla*; picapleit, abogat enredraor y sinse moral, 1ª doc.: "rábula" (Esteve, Joan: Liber, 1472)

rabut –herege, per créurer el poble que ´ls chodíos teníen rabo: "¿qué no te sanch de christiá / este maligne rabut?" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

rabut "entre cristians y rabuts, / els mals visis..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. de Orga, 1820)

rabut "a eixos gabachos rabuts" (El Mole, 1840, p. 2)

rabut "eixe catalá rabút" (Fambuena, J. M.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 12)

rabut "rabut: que tiene grande el rabo" (Escrig: Dicc. 1887)

racionable "es mortal /y animal racionable" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVv)

raciocini -del lletí *ratiocinium*: "enemic del raciocini" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

racional -del lletí *rationāle*: "racional" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

racional "la racional part de..." (March, Ausias: Poemes, c.1445)

racional -alt funcionari de la Ciutat y Reyne de Valencia, encarregat de l'Hasienda real: "Maestre racional" (ARV, Maestre Racional, 4553, castell d'Alacant, 1468)

racional "en lo Archiu del dit Racional" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.26)

racional "certificatoria del dit Racional del número dels quitaments que..." (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.28)

racional "racional: perteneciente o relativo a la razón... contador mayor de la casa real..." (Escrig: Dicc.1887)

racionaliste "racionaliste: racionalista, que profesa la doctrina del racionalismo" (Escrig: Dicc.1887)

racionalitat -del lletí *rationalĭtas, -ātis*: "a les set o huit llisons de rasionalitat" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.2)

racionetes "menjar huit racionetes" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)

racomanar "el mestre li racomaná" (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

rachá –peix: "llampuga, sardines... rachá" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

rachá "¡Porte molls, polps y rachaes!" (Visent A.: ¡Mar adins!, 1924, p.7)

racha "la racha deté un poc y no diu chut" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

racha "demostrar a la racha de guasons y de dotores que..." (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

racha "Cuan escomense la racha / per la fuga de les sogres, /¡quína juerga, mare meua...! (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.3)

racha –ventolera o colp de vent: "una racha m´arrumbá (la barqueta), y l ´aigua..." (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.12)

racha "he tengut mala racha" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

rachar, rajar –del lletí *radiare*; polisémic, chorrar sanc o aigua, llansar rayos, etc.: "l'acha de Tirant... rajant sanch dels homens que mort havía"

(Martorell: Tirant, c.1460, ed. 1490)
rachar “en llums dels angels rachant” (Ramón, Francisco: Sacro Monte, 1687, p. 117)
rachea “dic rachea ¿de rachea? De estany...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
rachea del Duc –confit menut fet en sucre y anís del Duc. L’antiu fr. *dragée* doná en val. *ragea*, *rachea*, per aféresis; cast. *gragea*. També es chicoteta porció de medicament compacte: “A Deu, rachea del Duc” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)
rachea “rachea del Duc, ponsil confitat, bescuit de cantell” (Coloqui dels carafals, c. 1790)
rachea “rachea dolsa del Duc, safeta de codonyat” (Rahonament Carnistoltes, 1854)
rachea, ragea “ragea: gragea” (Escrig: Dicc. 1887)
rachea “¿Vol un poquet de rachea?” (Escalante: Un buen moso, 1889)
rachees “comfits, rachees” (Romans nou festes de Sen Vicent Ferrer, 1755)
rachet “done un rachet de senyal”, ¿teixit? (Del servici del porc, 1790)
rachet “y un rachet de sol els encatarra” (El Sueco, 217 11/ 1847, p.178)
rachola –d´orige ductós, ¿persa *agur* > arábic + mosárap valenciá *lājūra*:?: “racholes, taulells” (Mulet, F.: Ms. Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 712)
rachola “tenen racholes” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
rachola “davant de una rachola” (ARV, Actes Generalitat, Prov. any 1679)
rachola “de racholes” (ARV. Actes Generalitat, Prov. Sg. 3230, any 1683)
rachola “300 racholes groses cuites. 300 racholes primes...” (Archiu Patriarca, Gasto d'obres en el Real Col. Corpus Christi, 31 de deembre 1686)
rachola “no son delicats. / Bona rachola o cudol” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
rachola “uns portaben la rachola, / atres els cabasets a mans” (Chusep el Bo, 1813)
rachola “pera fregar una rachola” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)
rachola, rajola “aljofifar: *llavar les racholes*, en valenciano” (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice, 1838)
rachola “tragué una pedra com una rachola” (El Mole, 1840, p. 92)
rachola, que cau -avís d'un perill: "guarden vostés el cap, que cau rachola" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.10)
racholá “si no sen van pronte els plante una racholá” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 2)
racholá “si els esclafa els nasos / en alguna racholá” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.155)
rachola “y estes racholes” (Lladró, R.: La boba y el embobat, 1872, p. 12)
rachola “uns botitos de cherol / com dos racholes de grans” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.69)
rachola “estes racholes he vist” (Escalante, Eduart: Trapatroles, 1895)
rachola "un montó de rachola" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)
rachola “me cremaríen els peus estes racholes” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.8)
rachola “un netecha racholes” (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)
rachola “ahon se fabriquen racholes” (Llibret Foguera Barrio San Fernando,

Alacant, 1930)

racholar “racholar” (Concordia sobre la mutació de la porta de la Universitat, Valencia, 1604)

racholar “racholar” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1623, f. 409)

racholar “y l'atre era un goset arbelloner... de un recholar” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

racholer –treballaor de racholería: “Quico el racholer” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

racholer "lo mateix que al alchepser y racholer" (La Matraca, 14/07/1916,p.4)

racholería “un nit a un aprenent / de certa racholería...” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

racholería “en la racholería” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.144)

racholes “de les racholes me...” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

racholes “que li tiraren racholes” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

racholes “estes racholes...” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.56)

racholes “les racholes d'esta casa” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.37)

racholeta “tapen algún forat, / o alsen una racholeta” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

racholeta de Manises “racholeta de Manises” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

racholeta de Manises “racholeta de Manises” (Lamarca, L.: Dicc. 1839)

rachola “acachen un poc el cap per si acás cau rachola” (El Mole, 20 de febrer 1856)

racholeta de Manises “racholetes de Manises” (Pla y Costa: Dicc. val. c.1850)

racholeta “falten denau racholetes” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 12)

racholeta “carrer d’En Llop, y no del Lobo, que diu la racholeta” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

racholeta “atre nom porta el carrer, diu la racholeta” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 10)

racholeta “conec a un amic de racholetes fines que...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

racholeta “la racholeta de marres” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

racholeta de Manises “racholeta de Manises” (Almanac de La Traca, 1914, p.39)

racholeta de Manises “ferro, fusta... .-Y racholeta de Manises” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

racholeta “escaleta de ma, colocant la racholeta” (El Fallero, març, 1924, p.17)

racholeta “la racholeta día aixina” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

racholeta “en pedres... racholeta” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

racholetes de manises (sic) "te el postic chapat de racholetes de manises" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.5)

racholetes de Manises "baix un dosel de... racholetes de Manises" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

racholetes “racholetes blaves” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.7)

racholetes de Manises “racholetes de Manises” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.3)

racholetes “y totes les racholetes que...” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

racholetes“sala tota blanca en racholetes

també blanques" (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 3)

rada -del fr. *rade*: "rades" (Escrig: Dicc. 1851)

rada "el vapor... pareix que li dol deixar la rada" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

radere "y el macho radere d'ell" (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

radiador "portaba esclafat el radiador" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

radiador "que l'ama de… te més calor que un radiador en plena activitat"(La Chala, 21/ 05/ 1932, p.2)

radiant -del lletí *radians, -antis*: "radiant de ternura" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

radiant "cuan aplegue radiant a la casa" (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.7)

radiant "el teatro está radiant" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1948)

radical -del lletí tardiu *radicālis*: "radicalment, radicals…" (Escrig: Dicc. 1851)

radical "¿Hau vist, tan radical que era Chimo?" (La Chala, 30 /06/ 1928, p. 3)

radical "de manera que t'has donat de baixa del partit radical" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

radio vector "radio vector" (Escrig: Dicc. 1887)

radio "te ixes del radio" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 39)

radio "radio" (La Cotorra Fallera, Radio Ampoma, març 1947)

Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...
Es speaker de la radio
y pronuncia com se sol
Eisenhover, Forster Dulles,
Trigve Lye y De Gaulle.
Mes, cuan parla de Valencia,
se li puja el sant al cel:
diu Domenec, Alemani
Calabuig y Mascarell.
Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...

radio cordell "per la radio cordell es sent tot lo que parlen" (El tío Cuc, Alacant, 26/ 08/ 1933, p.1)

radio -del fr. *radium*; element químic metálic, altament radiactiu: "val més pesetes que una tonellá de radio" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

radioescoltamanía -per crítica a la gent que tot el día estava escoltant la radio en aquell temps: "la radioescoltamania" (Valencia y su fiesta, 1932, p.40)

radiófil, radiófilo "Si te poses radiófilo me..." (Quevedo, C.: El vichilant de la plaseta, 1924, p.3)

radioyent "atenció, radioyents, atenció" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 5)

raedor, raeor, raor "raedor: especie de cuchilla de cobre que..." (Escrig: Dicc. 1887) En Xixona, segons mon amic Agustí Medina, del Archiu Mun. d ´Alacant, sa mare encara diu *raor* al gavinet.

raedor, al "al raedor: lo mateix que entorn y contorn..." (Escrig: Dicc. 1887)

raer "mentres sona el toc raer" (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 15)

raera o postrera -parla el notari: "y la raere, u postrera, u postrimera voluntat de vosté" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.169)

raera "una sort, que a lo qu'es veu / no te que ser la raera" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.5)

raera paraula "la raera paraula estaba dita" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.68)

raere –del lletí *retro* ixqué a lo llarc dels sigles l'adverbi valenciá 'raere', ¿metátesis *arrere* > *raere*? Els catalaners no admitixen esta morfología valenciana, encá que aplaudixquen barbarismes catalans

naixcuts per metátesis, p. eix.: del *chicalla* valenciá tenen el catalá *quitxalla*, hui ficat en diccionaris de fals valenciá. Nostre adv. modern era reconegut dasta per catalanistes com Alcover: "raere, val." (DCVB)

raere –cast. *detrás*: "per raere en una escala" (Conv. de Saro. 1820)

raere "y te roseguen per raere" (El Mole, 1837, p. 6)

raere "pren el cresol y pegam raere" (La Donsayna, 1844, p. 75)

raere que tanque la porta, el que vinga "La veritat sobre tot, sempre per davant, y el que vonga raere que tanque la porta" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.5)

raere "que per raere no apunta" (Liern, R. Mª: La flor del camí del Grau, 1862, p. 13)

raere "s´amaguem raere d´un abre" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.11)

raere, per davant y per "mirat per davant fea riure, y mirat per raere fea plorar" (El Mole, 07/ 19/ 1863, p.87)

raere "y raere l'ambardó" (Martínez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1865, p. 6)

raere "ya mos han deixat raere..." (Una nugolá d'estiu, 1871, p. 6)

raere "raere vendrá el tío Pere" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 19)

raere "amaga raere la esquena" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 23)

raere "¿No es veu per raere?" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 32)

raere "raere del aladre" (Burguet, C. B.: Propietaris y colonos, 1876, p. 11)

raere "s'amagá raere de son pare" (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

raere "raere com un corder" (Vivez y Azpiroz: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 7)

raere "per raere" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 7)

raere "raere ve la Lloncheta" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 8)

raere "allá raere" (Colom y Sales, J:: El sant del agüelo, 1882, p. 12)

raere "y raere de mí vindrán atres" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)

raere "¡mans raere!" (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 34)

raere "anant raere de ella" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.10)

raere "perque la vespra del Corpus, allá raere de la Seu..." (La Degollá , 19 de giner 1890, p.5)

raere "Agárram la pinta, Pere, / que me cau y estic llavant./ No me la poses davant,/ clávamela per raere" (La Traca, 19/03/ 1892, p.3)

raere "d'así raere" (Portolés, M.: Nelet el d'Alboraya, 1893, p. 23)

raere "raere d'un abre" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 13)

raere "y ¿per raere, en el rabello?" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.24)

raere "raere, en dos files, homens en…" (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.24)

raere "raere d'ell" (Santoncha, Teodor: La senserrá, Valencia, 1901, p. 17)

raere "per raere, no davant" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

raere "raere de la escollera" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 57)

raere que arree, el que vinga “y el que vinga raere qu' arree” (Almanach de La Troná , 1908 , p.5)
raere “y yo raere com un bambau” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 20)
raere "s'en va raere dels atres" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)
raere “¡... en el tranvía m’ha seguit! ell raere” (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 22)
raere “per davant / y atres voltes per raere” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)
raere “el u raere del atre” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.25)
raere “y raere d'ells les banderes dels grémits” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)
raere, donar per “Coses de mariposos: —A mi me molesta el sol .— A mi no, perque me dona per raere” (Almanac de La Traca, 1914, p.36) “Plou. Raere dels cristals” (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)
raere “raere d'aquelles paraules y de...” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.9)
raere “raere d´eixa porta está” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.12)
raere "córrer raere d'una perdiu" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)
raere “esta portará una ma raere” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 15)
raere “la part de raere de la casa” (El Tío Cuc, nº 138, Alacant, 1917)
raere “raere d’aquell canyar” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 27)
raere “he ouit el nom raere de la porta” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.13)
raere “Roseta raere del taulell” (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 5)
raere “anem de puntetes y els tapem els ulls per raere” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)
raere “a ella li chorren les sinagües per raere” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.9)
raere “les cames, de la por, li sen tornen paca raere” (Soto Lluch, M.: Els matariles, 1921, p.14)
raere “raere del taulell” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)
raere “y Quintino raere del taulell” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)
raere “palpant raere de la porta” (Puchol, V. L.: U que te por, a. 1921, p.11)
raere “la part de raere de sa casa” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)
raere “la de raere” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)
raere “raere d’ells” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 14)
raere “el dec tindre yo raere” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 1)
raere “raere del mostraor” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)
raere “el primer, de raere o de...” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.13)
raere “anirá plorant raere” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 11)
raere “que tinc raere de la orella a la meua dona” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)
raere “Timotea y raere…” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)
raere “la corda, raere del pual” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.7)
raere “Un sou a que está escoltant / raere de la finestra” (Picher, E.: Marianet y

Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)
raere "s'amaga raere" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 11)
raere "ningú vorá raere de les meues carcallaes una borrachera" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.42)
raere "com si estiguera raere de la porta" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.13)
raere "el comprí raere de..." (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.12)
raere del atre, u "u raere del atre, y..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.36)
raere "se lin van els ulls raere de tu" (Aznar Pellicer, J.: L'hora tonta, 1929, p.5)
raere "a pas de tortuga, raere de tots" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)
raere "Un sou a que está escoltant / raere de la finestra" (Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)
raere la Creu está el diable "pero, me calle, que raere la Creu está el diable" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)
raere "roden u raere l'atre" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 7)
raere de la iglesia, per -parlant d'un matrimoni entre la joveneta y l'ahuelo millonari, la mare li pregunta si es faría llegalment y per la iglesia: "... me va dir si volía ser sa muller. —¿Pero per raere de la iglesia? —No senyora, per la porta primcipal en orgue, campanes..." (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.23)
raere "se posa raere de la taula" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 2)
raere "mire, Riteta, son els de raere" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.7)
raere "apareix Cayetano raere" (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)
raere "per raere" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 32)
raere "per raere, en un gavinet" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 14)
raere "Amparito, raere d´ell, indigná" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.19)
raere "que peguen la volta per raere" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.9)
raeríes –lo últim, lo de raere, el fi: "perque al cap y raeríes" (El Mole, 1837, p. 87)
ráfaga, ráfagues -d'orige ductós; it. *ràffica*, fr. *rafale*, cast. *ráfaga*, etc.: "ráfagues: ráfagas" (Escrig: Dicc.1851)
ráfaga "com ráfaga de vent" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
ráfagues "ráfagues d'amors" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)
rafagueta "rafagueta: rafaguilla" (Escrig:Dicc.1851)
rafali –derivat del árap *rahli*, 'carn en mal estat'; vocable que ya ix entre les veus dels áraps y mosáraps valencians del *Vocabuliste de Florencia* (c. 1220). En el Renaiximent es troba la variant "refali... *mortecina caro*" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
rafali "rafali: enclenque" (Escrig: Dicc. 1851)
rafali "carn de rafali: mortecina" (Gadea: Voc. 1909)
rafalina -carn casi pudenta que's venía pera'ls pobres: "la taula rafalina", (Est. de la sissa de la carn, Valencia, 1659, f.

6)

rafalina -carn roina: "rafalina", (Estatuts de la Ciutat d'Alacant, 1669, p. 63)

Rafel "Rafel, Chimo, Sento..." (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 2)

Rafela "Rafela" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855)

Rafela "so Rafela, si el dirli..." (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.12)

Rafelet "y el seu Rafel, ¿Rafelet?" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

Rafelet "Rafelet el Salvache" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)

Rafeleta "Rafeleta, ya's casa" (Relació crítica de Pepo Canelles, c. 1784)

Rafelín "¿anem, Rafelín?" (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 6)

Rafelo "atrasat está, Rafelo, de notes. Entra en Valencia y vorás..." (Rafelo de Picasent ignora la veritat, Imp. Brusola, 1813)

Rafelo "en el moment que Rafelo, el chic de la so Tomasa" " (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

Rafelo "Rafelo, tanca la boca" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.2)

Rafelo "Rafelo, el primer tro" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 1)

rafles –adj. emparentat en el fr. *rafler* y occ. *raflà*; en este cas, sinónim d'aprofitat, etc.: "¡Fartó!, ¡Rafles! ¿Per un hou?" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 12)

ráfol "ráfol: alero, parte del tejado que vuela sobre el edificio" (Escrig: Dicc. 1887)

rafol "rafol en Valencia, cornisa" (Corominas: DCECH)

Rafoliner "Oliva, Palmera, Piles, Potries, Rafel Cofer (sic), Rafoliner, Rebollet" (Ordens del *Tribunal de Cruzada de Valencia* ..., otorgació de les 13 Piles dels Senyors Comissaris Gaspar Grau, F. Fenollet, Ger. Frigola, en Valencia a 9 de juliol de 1697)

Ragú, en més forsa que -en anunci de paper Bambú d'Alcoy: "¿Vols tindre salut, humor / y més forsa que Ragú?" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.2)

rahó -del lletí *ratiōne*, en val. du *–h-* muda sustituint la *-t-* etimológica: "exir fora de la raho" (Esteve: Liber, 1472)

rahó "més rahons" (Xávega dels notaris, 1604)

rahó "y no es rahó de ques moguen / per això tans tracalets" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

rahó "ara dic, que tens rahó,/ com un Séneca has parlat" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

rahoná "rahoná: razonamiento, por el acto de razonar" (Escrig: Dicc. 1851)

rahoná "vullc que fem una rahoná" (Civera, Ricart: Tots d'un ventre, Alacant, 1888)

rahonable -del lletí ***rationabĭlis*:** "espere lo rahonable / perque no se/ com…" (March, Ausias, Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIv)

rahonable "rahonable cosa es" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

rahonable "voluntat de vendre per preu rahonable" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

rahonable “perque no sería cosa rahonable” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

rahonamenta –conversació llaugera, coloqui: “lo més grasiós eren les rahonamentes que sostenía en ells (...) así s´acabá esta rahonamenta” (Gadea: Ensisam, 1891, pp.261, 495)

rahonamenta “la rahonamenta que tenen un roglet de tres o cuatre fadrins” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)

rahonar –del lletí *ratiōnāre*: “en quí rahonar” (Ríos, Joseph: poema en valenciá, en Quinta Centuria, 1740)

rahonar “este es el punt / milllor pera rahonar” (Alapont, Visent: Un páparo estant de guardia, 1869, p.3))

rahonar "no son més que rahons... que rahonar no costa un..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.13)

rahonarem "d'això ya rahonarem" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

rahonetes “y en lo paller asentats, / li diguí estes rahonetes” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

rahor -del lletí *rasōre*. Gavinet de tall fi, navaixa d'afeitar: “un rahor” (Martorell: Tirant, 1460)

rahor “No volia que... lo afeytassen ab tisores ni ab rahor” (Scachs d'amor, 1495)

rahor “rahor: navaixa” (Escrig: Dicc. 1887)

raid del comandant Franco -anglicisme, del ing. *raid*, aludix al vol fet per Ramón Franco (germá de Franco) el 22 de giner de 1926 en l'hidroavió Dornier Wal cuan atravesá l'Atlántic: “—¿En que li se pareix el 'Raid' del comandant Franco a...?” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)

raíl ——cultisme, del lletí *radix, -icis* (vórer arrail); cat. *arrel*: “les rahils desta erba” (Bib. Nac. París. Ms. Llibre de les erbes, c. 1400)

rail, soca e “vos que sou la soca e rail de...” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

raíl “es vici que ha fet raíl” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

raíl “perque son lo fonament / y rail del be llograr” (BNM, Romanç... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

raíl “y tot se cura de raíl” (El Mole, 1840, p. 26) “rails de tots los mals” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.175)

rails llargues “el mal es molt fondo, y te llargues rails” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.36)

rail, tallar de “s´enterá el pare... y volgué tallar de rail” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.13)

rail “plantes, rails y herbes” (Gadea: Ensisam de totes herbes,1891, p.159)

rail “no mes menchaven herbes y rails” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)

rail “no pogué arrancar de rail” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.62)

raíls de tranvía -del ing. *rail*: “li direm que com els raíls del tranvía están més alts que...” (El Cullerot alicantí, 03/ 09/1893, p.3)

raíl, fora de –fora del puesto adecuat: “tropeses molt a menut y, ca tropesó, tacó fora de raíl” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.60)

rail “...que eixe carinyo tire més rails” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

raíl, destruir de "que destruix de raíl hasta els microbis més forts" (Pensat y Fet, 1920, p.3)

raíl cuadrá “de raíls cuadraes elevaes al cubo” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

rail –del ing. *rail*; una de les dos víes paraleles per ahon circulen trenvíes y ferrocarrils: “tan dur com un rail” (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.6)

rail -d'abre y, metafóricament, la d'un problema fondo y sinse solució fácil: “perque la rail s'en aná molt fonda” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.17)

railam “railam: raigambre” (Escrig: Dicc.1851)

raim –del lletí *racēmus*: “de rayms de panses” (Ribelles Comín: Bib. Leng. Valenciana, 1, p. 23, doc. valenciá de 1258)

raím bobal –d’étim ductós, ¿lletí *bŏvāle*?; de gra negre, més apropiat pera fer vi que pera taula. En val. modern ix en billabial: “raím bobal” (Escrig: Dicc.1887)

raím clotet -de bon tamany, groset, roig y en un clotet per baix: “vinyes y parrals del rich raím de planta, clotet y valencí” (Gadea: Tipos, 1908, p.240)

raím eixaent –de Jaén (val. Eixaent). Varietat de raím que doná nom al vi homónim: “raím...de Xixona, eixaent, de gateta” (Escrig: Dicc.1887)

raím de forcallá “raím de forcallá” (Escrig: Dicc.1887)

raím de gateta “plens del ric raim de postre..., valencí blanch, rooig y negre, de planta..., y gateta” (Gadea. Tipos, III, p.191)

raím de planta –blanc, de tamany mijá y en changlots d’abundants y apretats grans: “vinyes y parrals del rich raím de planta, clotet y valenciá” (Gadea: Tipos, 1908, p.240)

raím de sapo “raím de sapo, voc. valenciá, *sempervivum tectorum*; cast. *hierba puntera*” (DCVB)

raím de valencí “vinyes y parrals del rich raím de planta, clotet y valencí” (Gadea: Tipos, 1908, p.240)

raim de chichona -¿per Xixona?: “¡Si asó es raim de chichona!” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

raim de postre “plens del ric raim de postre..., valencí blanch, rooig y negre, de planta, roget de cambrils, el clásic moscatell romá, planta nova y verdulenca, de clotet, cardador, botó de gall, de tir..., garnaja, verdil y gateta” (Gadea. Tipos, III, p.191)

raimer “reimer: uvero” (Escrig: Dicc.1851)

raimet, raimot -abanda d'este diminutiu tenim l'aumentatiu *raimot*, present en lletres populars: '*Animalot, per qué t'has mort, / ara que venen les figues y el raimot*': “raimet: racimico” (Escrig: Dicc.1851)

raixa de Toledo -d'étim ductós ¿árap?; varietat de teixit: “raixes de Toledo falces, la vara...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

raixa, raixes –del it. *rascia*; cast. *raja*; fer pentols o escachets la roba; metafóricament, fer raixa de les cames, la llengua, etc.: “tots los predicadors fan / de la sua llengua raixes” (Coples noves per lo to de la naneta... c.1740)

raixa, raixes “ballaren que’s feren raixes” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

raixa “parlant de la roba, la *raixa*: por pedazo desgarrado...” (Escrig: Dicc. 1851)

raixgos “conten d´ell alguns raixgos nobles” (Gadea: Tipos, 1908, p.122)

raixma -cast. ‘*resma*’ de paper: “raixma”, (DECLLC, en text valenciá

del s. XVII)

raixmes “paper... moltes raixmes” (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista de Valencia, 1640, f. 60)

raixma, raixmes “paper de estrasa la bala que te 22 raixmes, val la bala...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

rajatablas, a -castellanisme, per rápit: “ha segut cridat a rajatablas” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

ralea –cat. *mena*; d´orige desconegut ¿del fr. antiu *ralée*?; es comú al castellá y parent del portugués *rele*. Dasta’l Renaiximent era nom d'un pardal de rapinya: “ni li dones a menjar de ninguna ralea ni de garçota” (BUV, ms. Animals de caçar, c.1500), efectuant més tart un cámbit semántic: “que la pobrea / desdora al home millor, / ya es casi afronte pichor / que el ser de mala ralea” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela, J. B.: Poesíes valencianes, 1794)

ralea “el que defenga ralea de...” (En obsequi desl Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 5)

ralea “indignes, mala ralea” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)

ralea “mala ralea, si yo poguera...” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 6)

ralea “ralea: ... calidad de las cosas” (Escrig: Dicc. 1851)

ralea “de la mateixa o pareguda ralea” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

ralea “coneiximent del mon que tenen les dones de la sehua ralea” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.215)

ralea “tiparracos de la mateixa ralea” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)

rall de peixcar – de ductós étim, ¿del lletí *radĭu*?; varietat de ret redona en plomets pera peixcar desde la vora del mar o aigües en poca fondura: “bon rall” (Roig: Espill, 1460)

rall “unes graelles y un rall, tot molt vell” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

rall “tirar al rall, valencianisme” (DCVB)

rall “... quels tiraren el rall” (El Mole, 1841, p. 230)

rall de peixcar “el rall de peixcar: esparavel” (Escrig: Dicc.1851)

rall “rall de peixcar: esparavel” (Rosanes: Voc. val. 1864)

rall "que porta un rall o mornell en la ma" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

rall “escopeta, rall... y paelló” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 40)

rall –reixeta o plancheta de ferro, fusta o llanda en foraets en lo llocutori del convent pera parlar en les monchetes: “façam senyes per lo rall... escriguíli molts sonetos, / acudía al torn y al rall” (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660)

rall “tan espeses com los ralls de reixes de monches” (2º conv. Nelo y Quelo, 1787)

rall “rall també pera rallar” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

rall, tirar el -tirar la ret; traslaticiament, *agarrar malfatans*: “que una nit tiren el rall, / y me atraparen dormint” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

rall pera peixcar en el riu “yo tire el rall en lo riu, / y no mire el peix que trac” (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.18)

rall “rall: plancha de metal con agujerillos para demenuzar el pan,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

queso...” (Escrig: Dicc. 1887)

rall “rall: red redonda para pescar, que se arroja a fuerza de brazo” (Escrig: Dicc.1887)

rall –cast. y cat. *ralladora*, pera rallar corfa de llima, formache o pa pera fer pilotes: ”rall en rall no fa pilotes”; vol dir que dos caracters enfrontats no poden manpéndrer res de profit (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.8)

rall de plates “la collita... se calcula en dos ralldeplates (sic)” (Canyisaes, 1910, p. 141)

ralla –segons Corominas, l’orige d’este sustantiu es ductós y, “en lloc de la forma ratlla”, la forma “ralla” es la més antiga y encá predominant en molts puestos. Com a etimólec manobrer del expansionisme catalá, Corominas fuig de dir que “ralla” está viu en idioma valenciá desde’ls clásics (DECLLC, p.123).

ralla, ralles –cat. *ratlla*, *ratlles*: “segons les ralles” (Roig: Espill, 1460)

ralla “la primera ralla...segona ralla... tercera ralla” (Martorell: Tirant, c.1460). N’hia que dir que Martí de Riquer, en sa edició del Tirant, cambiá el valenciá “ralla” de Martorell per el catalá “ratlla”.

ralla “ralles tortes, ralles dretes” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ralla “a la ralla de Castella” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614, f. 201)

ralla –frontera: “que arriben los soldats a la ralla (en Catalunya), y servixquen en ella tot lo temps que...” (Archiu Hist. Oriola, leg. 984, Orde de la Generalitat Valenciana, 13 de març 1650)

ralla “de la ralla del terme de Cervera” (Llibre establiments de Peníscola, 1701)

ralla, tres en “també al joch de tres en ralla” (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

ralla “fent ralles en son compás” (Relació... per lo Cometa, any 1744)

ralla “de les ralles” (Tractat de la guitarra en idioma valenciá, 1758, 42)

ralla, tíndrer a “y que a tots tindria a ralla” (Galiana: Rond. 1768, p. 70)

ralla, tres en –cast. *raya*, cat. *ratlla*; en valenciá, desde´ls clásics, tenim ralla: “a un tres en ralla” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

ralla “de ralles y més ralles” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

ralla “pasar la ralla del convent” (El Mole, 1841, p. 234)

ralla, pasarsen de la “perque asó ya sen pasa de la ralla”(El Mole, 18/ 02/ 1837, p.73)

ralla, comare de tres en –peyoratiu, aplicat a una viuda de tres marits: “Mou la llengua, mou la llengua, / comare de tres en ralla” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

ralla, tres en “me s´antoixa un tres en ralla” (Roig: Un chuche, 1873, p.21)

ralla, pasarse la “¡Asó ya pasa de ralla” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 25)

ralla “estes ralles...” (El Pare Mulet, 1877, p.20) En catalá: *aquestes ratlles*.

ralla, chafar la “ningú li chafa la ralla / ni li borra una saliva” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.37)

ralla del monyo “se fa una ralla en el monyo / per el mig del front mateix” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

ralla, a “la tindría a ralla” (Escalante: El Chiquet del milacre, 1878, p. 14)

tres en ralla, fer la parella -modisme en connotacions sexuals: "...y la mehua neboda voen fer tres en ralla" (El Patuet, 5 d'agost 1883)

ralla, fer punt y "fer punt y ralla: dar o hacer punto. Cesar en cualquier estudio, trabajo u ocupación" (Escrig: Dicc. 1887)

ralla "y asó de la ralla pasa" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.6)

ralla, tres en "yo li pinte un tres en ralla baix el melic" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 55)

ralla, ralles "eixe modiste en estes fulles, tirarli estes quatre ralles"(Gadea: Tipos,1908, p.91)

ralla del monyo "pentiname en ralla" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

ralla, en un tres en –fer algo molt rápit: "Aixó está curat en un tres en ralla" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.10)

ralla, pasar la "com se diu vulgarment, que pasa la ralla" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

ralla de la mort "—¡Morirse cuant el pobret era més bo! —Es la ralla, cuant li arriba a u... de la ralleta no pasa" (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.2)

ralla, donar quinse y "que li dona quinse y ralla (...) en la ralla pentiná" (El Tio Cuc, nº 75, 135, Alacant, 1916, 1917)

ralla, fer un tres en -pegar navaixaes: "li fea un tres en ralla en la cara" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.10)

ralla, tirar -dir la veritat o lo important: "Ara tire ralla de veres" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.17)

ralla "aixó ralla en lo infinit" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 12)

ralla, pasarse de "asó s'en pasa de ralla" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.15)

ralla "¡Bona ralla tinc en la cara!" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 18)

ralla de pantaló "trauli la ralla al pantaló" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

ralla, chafar la -desafiar o enfrontarse a atre: "y li chafa la ralla a..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.16)

ralla "fes ralla" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 26)

ralla de sanc "te una ralla de sanc en la cara" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 69)

ralla "... casar conills a ralles" (Llibret Foguera Carolinas Altas, Alacant, 1948)

rallá, rallada "deixar entrar rallada alguna, per lo portal" (Establiment de la sissa, 1659, f. 3)

rallá "de tots els fuchitius volen fer una rallá y endúrselos" (¡Fuchint de les bombes!, 1872, p. 18)

rallá, tirar "¿Asó es peixquera que hau fet? Hau tirat bona rallá" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.41)

rallá "corfa de llima, rallá" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 12)

rallaes "y les calces rallaes y atres coses més pintoresques" (El Bou solt, 1877, p.116)

rallaes "trau unes camisetes interiors rallaes" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 17)

rallaet "¡Che, tú, Rallaet, anem a sopar así" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)

rallant "el dia va rallant per los terrats" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

rallant –catalá *ratllant*: "molt simpática y rallant a la altura de..." (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888,

Alacant, p.2)

rallant "m´está rallant els budells" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.21)

rallant "y en una llapisera... van rallant tot" (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917)

rallar "l'han de rallar demá" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

rallar –que casi s'aplega a un punt, a una etat, etc.: "la muller als trenta (anys) ralla" (Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, 1733)

rallar "rall també pera rallar" (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

rallar el día –escomensar a amanéixer: "allá al cul de la nit, quan volía ya rallar el día" (Galiana: Rond.1768, p.91)

rallar el sol "comensá a rallar el sol allá llunt" (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.4)

rallar el alba "ha pasat per así al rallar el alba" (Escalante: A la vora d'un sequiol, 1870)

rallar parets "que s'entreté en rallar / sobre les blanques parets" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.86)

rallar l'alba "avans de rallar l'alba" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

rallar "el verp valenciá rallar, pera llimitar" (Corominas: DECLLC)

rallar el ventre –en l'eixemple, ferir en navaixa: "a ell... rallar el ventre" (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.6)

rallar pera fer pilotes -ma mare rallava el pa dur pera fer les pilotes de Nadal, en sanc, pinyons, jolivert...: "rallar la cara com se rallen les pilotes" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

rallaría "la devoció, rallaria quiçá tant en amunt" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

rallarlo "y un tumor... qu´han de rallarlo demá" (Gadea: Ensisam, 1891, p.306)

rallat "cals viva, suro rallat" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

rallat "rallat: rayado" (Escrig: Dicc. 1851)

rallats "buscar els pantalons rallats" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 18)

ralles, escriurer "escriure unes ralles" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.3)

ralles en terra, fer -matar el temps: "sentat en lo bancalet... fea ralles en terra" (Almanac de La Traca, 1914, p.3)

rallet–finestreta en el llocutori pera charrar en les mongetes. "parlam per lo rallet... que pase al rallet" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

ralletes "perque están emblanquinant / y fent ahí unes ralletes" (Coloqui nou entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

ralletes "les ralletes volen dir..." (El Tabalet, 1847, p. 166)

ralletes –dels dibuixos: "el capellá de les ralletes" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 42)

ram "les veus dels que pregonen / els productes del seu ram" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

ram a la porta -indicant que's tenda o taberna de vi: "a la dreta, fachá d'una casa o barraca en ram a la porta, que indica ser tenda" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

ram, ministre del "les noves eren bones... el ministre del Ram..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.16)

ram de perfumería "ric industrial en lo ram de perfumería" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

ram de llorer de les bunyoleríes “les bunyoleríes... de para en par les portes... se alsa pompós el ram de llorer” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

rama -del lletí *ramus, -i* ; es vocable cult y clásic en valenciá: “deuste aferrar a la rama alta” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1413)

rama “flaca rama” (March, Ausias: Obres, CXXVIII, v. 262, c. 1440)

rama “cuberts de rama” (DECLLC, en text de Joanot Martorell, c. 1455)

rama “florides rames” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.277)

rama “de un abre, penjat de una rama” (Esteve, Pere: Carta als micalets, 1650)

rama “en lo tronc de un abre/ una rama de...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

rama “penjat en la rama d´algún abre” (Proclama pera consolar als pares, 1808)

rama "esta rama de les Belles Arts" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

rama “¡canelleta en rama!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.5)

ramá –colp en una rama d’abre: “embocaven una ramá que el trencaven una costella” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)

ramache “adornat en banderetes y ramache” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

ramache "damunt del sec ramache dels abres" (Esteve, Chusep: De la serra, 1910, p.5)

ramaches “uns abres alts a fi de qu’els seus ramaches...” (Serrano Biguer, M.: ¡Tosut!”, 1928, p.5)

ramadá, ramandá –del árap *ramaḍān*; mes del any en que’ls musulmans guarden dichú: “en lo mes de ramandá” (Martorell: Tirant, 1460)

ramadá “ningú puga jurar per lo nom de Mahoma, y per lo Alquible, ni lo ramadá” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

ramal –corda nugá al cap dels machos, caballs, etc.: “la burra... / l’agarrí de aquell ramal” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

ramal “caballs molt enflocats, /... pera durlos del ramal” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)

ramal “deixarse guiar per lo ramal de la bona fe” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

ramal “ficant cabestre y ramals”, del burro (Roig: Un chuche, 1873, p.23)

ramal -cat. *rodalia*: "Roseta... la més salá / que se cría en tota l'horta / de Valencia y sos ramala" (La Traca, 01 /01/ 1921, p.3)

ramal “Un llauraor de Rusafa..., / en lo burro... / del ramal” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.13)

ramalá, tíndrer una “tindre una ramalá:... desigualdad excesiva en el decir y hacer; rebato de loco o demente; ser inconsecuente...” (Escrig: Dicc. 1851)

ramalaes “caminen a redolons / entre ramalaes de llum” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

ramalet “espardenya de ramalet” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

ramallá “una ramallá de chiquets que...” (El Bou Solt, 1877, p. 104)

ramallades “el valenciá ramallades” (DECLLC)

ramallades “ramallades: personas que no tienen constancia ...” (Ros: Dicc. 1764, p. 199)

ramallola, ramallolería “quisquilla, dificultad de poco momento” (Escrig: Dicc. 1887)

ramalloler “ramalloler: quisquilloso, fácil de ofenderse...” (Escrig: Dicc. 1887)

ramalloles “ni guste de ramalloles y marors” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 33)

ramalloles “tot això son ramalloles” (Conv. Entre Saro y Cudol, Imprenta Brusola, 1820)

ramalloles “moderat en ramalloles o refillols” (El Mole, 1841, p. 219)

ramalloles “fora, pues, crítiques y ramalloles” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 10)

ramalloles “ramalloles, valenciá” (DECLLC, 7, p. 75)

ramás “farán de les sopes miques, / y de un ramás dos graneres” (La Donsayna, 1845, p.183)

ramás “ramás: granera, per la de boja” (Escrig: Dicc. 1851)

ramás “Che, Chimo, trau el ramás que hiá...” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 20)

ramás -ram o conjunt de fruts que naixen d'una mateixa rama; cast. *ramo*: "Un ramás de dátils, en Elig" (DCVB)

ramasá d'estiu -esta veu en més coneguda en el valenciá del Maestrat de Montesa: “les bales plovíen, com ramasá d'estiu” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)

ramat –del lletí *ramus* > **ramātu*; rama, rames, ramat; multitut o cantitat de coses, siguen safanories, pardals o polítics. Hia que aclarir, en contra de lo que diuen els catalaners, que may ha existit el derivat catalá *ramader* en valenciá, ni sixquera en diccionaris que copiaven als catalans, com el d’Escrig y Llombart (ed. 1887). La introducció de la veu es faloria dels colaboracionistes del sigle XX.

ramat de persones –del lletí **ramātu*, derivat de *ramu* (rama d’abre). En valenciá aludix al grup o conjunt de coses, animals, persones, etc.: “tragueren trenta tres en ramat pera açotar” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1609)

ramat de genovesos –grup dels comerciants genovesos que armaren canyaret en la Seu de Valencia: “gran avalot en la Seu lo ramat del genovesos” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 24 febrer 1616)

ramat de mosques “que les mosques / se engolíen a ramats” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

ramat de coloms “haver malvenut... part del ramat / de aquells coloms” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

ramat de corps “un gran ramat de corps / que veníen alechant” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

ramat de rates "tal ramat de rates" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.4)

ramat de persones “un día en viu un ramat / y me lleví la montera, /... eren els Senyors Benefisiats” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

ramat de falcons “quem (sic) feren entre atres pillos / primer falcó del ramat” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

ramat de pardals “eixe ramat de pardals que no son foches” (El Mole, 1840, p. 4)

ramat “d’una mateixa camá o ramat” (El Mole, 1840, p. 48)

ramat de fusils “y un ramat de fusils arrimats a la paret” (El Mole, 1841, p.348)

ramat de botons “en ramats de botons, faixes roches, llistes y cordons” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp.Correccional, 1852)

ramat de burros “per Catarrocha un ramat de burros carregats de grans sistellots y paneres” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.400)

ramat d´oronetes “revolaven com a ramats d´oronetes” (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866, p.8)

ramat de pardalets “un ramat de tota casta de pardalets” (El Pare Mulet, 1877, p. 13)

ramat de monyicots “ahon sempre es veuen un ramat de monyicots” (El Bou solt, 1877, p.95)

ramat de cabasaes “un ramat de cabasaes de...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.106)

ramat de persones “ramat: multitud” (Escrig: Dicc.1887)

ramat de llegües “de Valencia a Barcelona hiá un ramat de llegües” (Escrig: Dicc. 1887)

ramat de chiques “y les chiques bullangueres / a ramats formant fileres” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

ramat de moros “be poden... vindre moros a ramats” (Gadea: Ensisam, 1891, p.19)

ramat de taulains “ramats de taulains” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

ramat de novios "ramats de novios" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.5)

ramat o ramá de fadrines “atisbant una ramá de fadrines”(Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.70)

ramat de formigues “un ramat de formigues”(Calpe: Dins y fora, 1926, p. 78)

ramat de chiquets “pasa per lo carrer un ramat de chiquets” (Esteve, Chusep: La comisió de la falla, 1929, p.5)

ramats, a “els gosos, els gats, les panteres y atres per l'estil se arreglen a ramats” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.280)

rambla -del arábic *ramla*, la 1ª doc. apareix en text valenciá de Cinctorres (a.1249); pero era corrent en tot el Reyne**;** 1ª doc.: “illam ramblam” (DECLLC, en text valenciá de 1249)

rambla “de la rambla major de la dita vila” (APH, Sta. María d´Elig, Sig.168, censal, 25 setembre 1397, f.16)

rambla "en la rambla o en l'areny qu es prop lo Real nostre, e el riu Godalaviar" (Fori Regni Valentiae, 1547)

ramblá “ramblá: avenida o creciente impetuosa de...” (Escrig: Dicc.1887)

rambleta “de la rambleta de Foyes” (Visura de Benasal, 1723) El diminutiu també ix en lletres populars; en este cas, alertant d'una riuá que aplega:

¡Qué ve la rambleta!
¡A ficar els taulons!
Que s'ascampa l'aigua
per el pont segón.

rambós, rambosa -lo mateix que rumbós, en aubertura vocálica: “tan bona qu'es! ¡Y tan rambosa; que no hia pena que...” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.10)

ramechá “¿es llisa o ramechá la sombrilla?” (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.35)

ramechaes “les faldes de seda ramechaes” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

ramell -1ª doc.: “ramell” (March, Jacme: Dicc. 1372)

ramell “ramells” (Roig: Espill, 1460)

ramell “de estes y atres floretes / un ramell vach arreglar” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

ramell “un ramell de chesmil” (El Cullerot, Alacant, 4 de setembre 1897,

p.3)

ramellet “ramellet” (Lo Procés de les Olives, 1497)

ramellet –l’us de diminutius es característic del valenciá, en este cas aplicat a monedes que mostraven un ramellet: “vedava tots los diners vells... de ramellet y creus” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 20 oct. 1610)

ramellet “ramellet” (Ballester: Ramellet del fill y fillol, 1667)

ramells de mans “y manyosa pera fer ramells de mans” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.16)

ramera –lis díen rameres per tíndrer un ram en la porta o finestra: “sempre ficats en los trinquets de pilota, visitant les parroquies que tenen ram a la porta, buscant picos pardos” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.32); la costum era migeval, pero perdurá el derivat: “rameres: mujeres que hacen ganancia de su cuerpo” (Escrig: Dicc.1851)

ramera “bandolers y rameres, quaranta mil” (Guerau, B.: 2º C. San Vicente, 1656, 151)

ramera “corsaris, rameres, homicides” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)

rames d'abres “les rames y fulles” (Fenollar: Procés de les Olives, 1497)

rames “están en totes les rames” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

rames "tallant rames en la devesa de la Albufera" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.186)

rames “tallar no pot lo vehí les rames” (Ginart, N.: Reportori del Furs, 1608, p. 229)

rames “una carrasca... les rames” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 38)

rames “el ninot dalt del abre /se li posá / molt ben colocat / y en les rames...” (Chiste alegre... que li pegaren uns amics a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a.)

rames de balabre "amagaeta... entre les rames de un baladre" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

rames, anar per les “volen anar per les rames...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.117)

rames, anar per les “si en conte de anar per les rames, remediaren el mal per el tronc...” (La Matraca, 11/08/ 1916, p.1)

rames “aquell abre... que te les rames aixina” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 23)

rames d'abre “s'enfilá per un abre a les més altes rames” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.1)

rames de llorer de bunyoleríes “rames de llorer decorant les portes de les bunyoleríes” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

rames, llorer de verdes “y un llorer de verdes rames/… com emblema bullanguer” (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

ramet o ram de pulmonía “ram de pulmonía, de loco” (Escrig: Dicc.1887)

ramet de pulmonía, un -inici d'esta enfermetat: “diagnosticá qu'era un ramet de pulmonía” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.17)

rameta “una rameta de eixe gran abre” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.1)

rameta, datils de “pos yo venc diaris y datils de rameta” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.6)

ramilleter “ramilleter” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

ramillets “gran surtit de torró... ramillets de dols” (El Tio Cuc, nº109, Alacant, 1916)

Ramó “Sent Ramó, que te per renom Nonat” (Orti, J. V.: Quinta Cent. 1740, p. 178)

Ramonet –nom própit e hipocorístic: “el dit Ramonet aná al...” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a. 1321, f.240r)

ramonet “escarabat chicotet” (Boscá: Fauna val. 1919, p.466)

rampa -d'un gótic **hramp* fráncic *kramp*; 1ª doc. en valenciá: “rampa” (March, Jacme: Dicc. 1371)

rampa “rampa, ventositas spasmosa” (Esteve: Liber, 1472)

rampa “rampa: calambre” (Escrig: Dicc. 1851)

rampa “una escaleta / … els escalons fondos y en rampa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.175)

rampa “¿Qué te? Una rampa” (Parrés, Juan B.: ¡Ya’l tinc!. Gandia, 1885, p. 21)

rampa, rampes “li agarren rampes en el bras” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.10)

rampellament -d'étim y significat ductós, ¿emparentat en el fr. *rappeler*?; Roig reproduix part d'un Fur del sigle XIII o XIV, malparlant de les dones, a les que diu bestiar: "qui vol guardar / tal bestiar/ de no fer tales, / de feres males, / rampellament, / crebantament..." (Roig: Espill, 1460)

rampellament "li stat fet per rampellament, o crebantament en lo seu bestiar" ((Fori Regni Valentiae, 1547)

rampellar -verp antiu: "foren rampellats e tornats atrás e desajustats" (Chabás, Roque: Archivo, doc. any 1391, Archivo, v, 186)

rampí -1ª doc. “rampí, com a ferramenta pera la terra” (DECLLC, en doc. valenciá de 1449)

rampí “rampí: ladino o sagaz” (Escrig: Dicc. 1851)

rampina “esta doneta... tan rampina y caracera” (Galiana: Rond. 1768, p. 23)

rampina “rampina: ladina, sagaz” (Escrig: Dicc. 1887)

rampinyar –furtar miseries de dinés o menjar, obtíndrer coses en males arts, agarrar en rapidea, etc.; lo mateix que l ´adj. *rampí*, es de ductós orige: “en rampinyar les bolchaques” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.17)

rampinyat “les vint perretes que m´han rampinyat” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18)

rampuixó “pegantli un rampuixó a Lola” (García Capilla: No es la sort, 1874, p.16)

Rams, festa de “en la festa de Rams” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 6 octubre 1370, f.26)

rams de les tabernes, els -els rams ficats en portes o finestres de tabernes volía dir que n'hiavíen rameres dins: “els rams de les tabernes” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

ramucha “descarreguen... cárregues de ramucha” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 182)

ramulla "ramulla: ramiza, ramojo..." (Escrig. Dicc.1851)

ramulla "ramulla dels abres: la ramiza" (Gadea: Voc. val. 1909)

rancapinos “y morí en la sua alquería de rancapinos” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1622, f.399)

ranci -del lletí *rancĭdus*: “no ranci ne massa salat” (Vilanova, A.: Obres, c.1300)

ransí, vi –vi vell de calitat: “destaparen la bota del rincó y el tonell del ransi” (El Mole, 1 de juny 1855, p.270)

ransi, vi "y les copetes de vi ransi" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

ransia "siga la cosa que vullga s'en pasa, se fa ransia o..." (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.36)

rancia, ransia "una cona de ransia cansalá" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carra-cuca, 1876, p.13)

ranci, ransi "el vinet ransi" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

rancia "criá rancia de poble" (Barchino, P.: Soldats y criaes, 1919)

ranclechar "sis coixos, tots en closes, d´un poblet a un atre, y cansats de pegar cabotaes y ranclechar, s´asentaren baix d´un llidoner" (El Mole, 1837, p.61) "ranclechant per un camí caigué un coixo en un clot mol fondo" (El Mole, 22/02/1837,p.87) "que siga ranclechant" (El Mole 22 /02/ 1864,p.260) "que molts coixos ranclechant, / a cada paset avant / van deu vares capa arrere" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.457)

ranconá "tota ranconá te eixe gravamen" (Canyisaes, 1913, p. 225)

rancha "el disapte vas de rancha" (Barber, F.: Dos marruecos, un diner, 1889, p. 14)

ranchero "y sobre tot ranchero dels berenars" (Alapont: Chila u el sant, 1860)

rancheros "els dimonis rancheros els serviren" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

rancheros "están els rancheros ficanli foc" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.10)

ranchet "com els comensals formen ranchets apart" (La Moma, 13/ 02/ 1886, p.1)

rancho –del nórdic antic *hring*, círcul, reunió; val. y cast. *rancho*, inglés *ranch,* cat. *ranxo*: "si la dona es delicada, / s'ha de fer el rancho apart" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

rancho "a la que estaven guisant els ranchos..." (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.4)

rancho "un rancho ben condimentat" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.153)

rancho, a estil de "tot guisat a estil de rancho; / vullc dir, en poca sustansia" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.204)

rancho apart, fer " y en cuant als caps de motí, /si be formen rancho apart, / tampoc son..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.80)

rancho "anar en lo plat del rancho" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.16)

rancho "als pobres les sobralles del rancho" (El pare Mulet, 1877, p.39)

rancho "el rancho sobrant" (El Bou Solt, 1877, 242)

rancho "que li donen un duro per cada rancho" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

rancho "eren ames de rancho del taller" (El Amic del Poble, Alacant, nº2, 1899, p.2)

rancho "mosatros fem rancho apart" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

rancho "¿Es qu'el rancho siga roín?" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

rancho "cuant repartixen el rancho" (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

rancho "son unes hores, y abans del rancho..." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.9)

rancho "ahí baix... anem a fer mal rancho" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)

randa –d'étim desconegut, ¿d'un germánic *randa*? Corominas enfila cap al mosárap d'orige prerromá per l'us

robust valenciá desde'l 1400 y s'arrailament en el mosárap granadí (DECLLC, 7, p.93); cast. *encaje, puntilla, blonda*:

randa –d'étim desconegut, ¿d'un germánic *randa*? Corominas enfila cap al mosárap d'orige prerromá, per s'arrailament en valencia migeval, lo mateix que'n el mosárap granadí (DECLLC, 7, p.93); cast. *encaje, puntilla, blonda*.

randa "randa" (March, Jacme: Dicc. 1371)

randa "d'or e de seda e randes d'or per obs de guarnir e obrar les dites camises" (DCVB, en doc. valenciá, any 1418)

randa als peus, vórer la –vórer els asunts al revés: "veig la randa als peus" (Martorell: Tirant, c.1460)

randa, portar bona –tíndrer mal resultat, eixir malparat: "Be pots dir, que portes bona randa, y a bona part vas a fer llenya" (Galiana: Rond. 1768, p.34)

randa "le encontrarás fent randa" (Le Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 2)

randa "hui no ya atre remey, filla meua, que fer randa" (Coloqui dels Borbons, 1868) La veu figura en cantaes populars:

La Mare de Deu,
cuan era chiqueta,
anava a costura,
en una sistelleta
y en un llibre d'or.
La mestra li día:
Sinyora María,
¿quína randa fa?
La del farfalá.
¿Quí la tallará?
¿Quí la cosirá?
La mestra Sent Ana
que te bona ma.
¿L'acabará hui?
L'acabará demá.

randa, tíndrer –tíndrer problemes: "y que li lleves el visi d´eixirsen totes les nits, sinos ya tens randa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.252)

randa -un pocavergonya: "¡Qué randa eres!" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 25)

randa del melic de la reina -¿varietat de bordat delicat?: "en vendre la pesa de randa del *melic de la reina*" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.107)

randa de bolillos, fer -dit d'un marit monflorita: "¡Clar! L'home s'entretín fent randa de bolillos" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

randa -vocable d'étim ductós; aludint a dos guilopos: "Dos randes descubrixen dos pantalons en bon us" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.4)

randat -bordat fet en randa pera adornar vores de teixits: : "randat" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

randat "linet randat que tira quatre alnes" *(Inventari dels bens d'En Eixarch*. Valencia, 1517)

randera –cast. *encajera*: "les randeres... ¡Mira que están guapes!" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.143)

ranglán --del ingl. Raglan, per el gabá ample en capeta curta o esclavina dut per lort Raglan, almirant británic (+1855); en este cas, parlant en un militar: "¿De quín ofisi treballes / que gastes eixe ranglán?" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 6)

ranglechant "en una colsá li he trencat una costella a aquell... que va allí ranglechant" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.38)

ranglera –parlant de les caires ficaes a la porta de les cases en Monóver, y el carros que anaven de romería: "y desde una punta... a atra veéu una ranglera (...) eixes rangleres de carros acaramullats de

fadrins y fadrines" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, 1909, pp.64, 115)

rangos "y com no te lley ni bases (l ´amor), chunta rangos, mescla rases" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.24)

ranillo "estomacat, / te esparrabanys, te ranillo" (BNM, Ros: Paper polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

ranquechar -parlant en una gallina coixa: "¿Ranqueches?" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.6)

ranquechar "ranquechant, tot groc y..." (La Chala,23 /06/ 1928, p. 3)

ransal -1ª doc. "ransal, boç e dogal" (Roig: Espill, 1460)

ransal "¿Este ransal? Pareixeré un penchat" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 7)

ransal "ransal: cabestre" (DECLLC)

ransi –del lletí *rancidu*: "no ranci ne massa salat" (Vilanova, A.: Obres, c. 1300)

ransi "vi sansi" (Bib. Serrano Morales, ms. 6563, c.1700)

ransi "allí no se va a plorar; / y entre el mig gotet de rosa, / els cuatre del anisat, / la llepaeta del ransi / y la goteta del blanc" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

ransietats "y les ransietats que conta" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

rant –moarabisme val., del germánic '*rant*'; cat. '*ran*': "el taulat lo posen / rant a la paret de dalt" (2ª part, Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

rant, a "rant a terra: *a la raíz del suelo*" (Lamarca: Dicc. 1839)

rant "un gabán que em venia rant als tobillos" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 10)

rant "rant: a cercén, a raíz, a un mismo nivel..." (Escrig: Dicc. 1887)

rant "una gran reixa a rant de terra" (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)

rant "ha naixcut una pronunciació analógica *rant* articulat en una *–t* ultracorrecta en el Reyne de Valencia..." (DECLLC, 7, p.94)

rantar "pintat de blau hasta rantant el pis del balcó" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.593)

ranteret "ranteret al fumeral" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 12)

ranteret -en partida de pilota: "al primer bot, l'agarrá el Chiquet y la envía ranteret a la cordá com una oroneta" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.8)

ranteret –molt prop, per la rail o junt a ella, a un mateix nivell, cuan pasa tocant llaugerament un cos a atre, etc.: "de sopte, ix un llaurador ranteret a la tancá" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.30)

rantereta "y la cuberta del coche pasaba rantereta a les fulles dels abres del Camí del Grau" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.13)

rantereta "la pilota. que venía rantereta a la paret d'una casa" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.16)

rantoy –joc de guilopos, ¿derivat del fr. *rends-toi*?: "esgrima, taba, morra y rantoy, la millor ma pera..." (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, 1750)

ranyinosa -segons Chabás, emparentat en el fr. *railler*, fer burla, enganyar...: "ranyinosa/ vella envejosa" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

rap -1ª doc. "rap; plural raps" (Orellana: Cat. dels peixos en lo Mar de Valencia, 1802)

rap –étim desconegut, ¿del lletí *rapum*?; Corominas intuix arrails prerromanes. Es

en valenciá ahon estava més documentat, inclús en polisémiques frases fetes: "Vine así, boca de rap" (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p.6)

rap "¡El dimontre de la momia / quina boca te de rap!" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 23)

rap "unes boques com a raps" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 48)

rap "yo peixque de nit y día / a l'anguila, tenca y rap" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.

rap, boca de "nas de musol, boca de rap" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

rapabarbes -barber: "vore al infelís rapabarbes y el home..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

rapabarbes "allá en Cuba , / allí fan falta els valents; / conque dili al rapabarbes..." (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.7)

rapaç, rapás "rapaç, en autors valencians del XV, aplicats a homens vils... y en pasage d'Eiximenis, agarrat, a lo millor, en la seua vida valenciana" (DECLLC, 7, p. 110)

rapacitat "rapacitat" (DECLLC, en text de Roiç de Corella, c. 1495)

rapaços -els criats d'algú: "los rapaços de Deu: la terra, l'aygua, lo foc..." (Ferrer, St. Vicent: Cuaresma, 1413)

rapaes -parlant de les chicones: "van casi rapaes" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.4)

rapafuig –molt rápit: "es vist de rapafuch y sen abaixa" (Gadea: Ensisam, 1891, p.236)

rapafuig, benvinguda de "y qu'anit no més te donarem la benvinguda de rapa y fuig " (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.8)

rapar –del gótic **hrapôn*; comú al cast. occitá, cat. y port.; arrancar o pelar el monyo a rant: "rapant, rapar, rapat..." (Escrig: Dicc.1851)

rapar, rapat, rapá "porta peluca, molt rapá" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)

rapás –chiquet desmamparat, guilopet, pastoret, etc.: "lo rapaç" (St. Vicent: Sermons, 1400)

rapás –aplicat al llop, rabosa, etc.: "a vista del llop rapás" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

rapás "les millors glories que ells tenen / son de la Aguila rapás" (Conversació ...sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

rapasa -chicona casi chiqueta: "¡Hola, rapasa! ¿qué contes?¿ Com hau tardat tant?" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.14)

rapé "prenint en cada pesic micha tabaquera de polvillo, que hui se diu rapé, per eixa manía de mudar noms a totes les coses"(El Mole, 16/ 11/ 1863, p.34)

rapé -del fr. *rapé*: "es masa fort el rapé pera el nas d'un mariquita" (El Bou Solt, 1877, p. 100)

rapé "tinga, fasa sigarro... Yo, el rapé" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.22)

rapé a u, fer -desfer a u, ferlo pols: "en un bastó... desidit a ferme rapé" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

rapé "que prenga un poc de rapé" (Almanac La Traca, giner 1924, p.36)

rape, pelar al "els ha fet pelar al rape en la maquineta del sero" (El Tio Cuc, nº 116, Alacant, 1917, p.3)

rape, monyo tallat a "un día es presentá en casa en el cabell tallat a rape" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

rápidament "rápidament: rápidamente" (Escrig: Dicc. 1851)

rápidament “rápidament a casa del seu Ramón” (Almanach de La Troná , 1908 , p.6)
rápidament “rápidament s'en pasa a la part de...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)
rapidea “rapidea: rapidez” (Escrig: Dicc. 1851)
rapidea "en molta rapidea" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.3)
rapidea –anfaluso y catalá rarapidesa: “rapidea” (Escrig: Dicc.1851)
rapinyar “ells saben be rapinyar, / digau la mehua barraca / que feta sendra ha quedat” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2) En *ñ* l´original.
rápit –del lletí *rapĭdus*; cast. *rápido,* cat. *ràpid*: “rápit: rápido” (Escrig: Dicc. 1851)
rápit “preparat pera un final rápit” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.359)
rápit “teló rápit” (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.32)
rápit “y qué rápits son tos moviments” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)
rápit “rápit” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 28)
rápit de lujo, tren “pera Castelló... el rápit de lujo, a les 7” (Almanach de La Troná , 1908 , p.1)
rápit "y moviments rápits" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
rápit “rápits, com una...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
rápit “rápits, com una...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3) “mans al tren rápit de Madrit” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)
rápit, tren “u qu'está esperant al rápit y com no ve...” (El Motiló , 18 de març 1912, p.3)
rápit "rápit el pensament" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.5)
rápit a un peixcaor se li afoná l’am y: “tirant, rápit, / ... del mar va traure / un bulto raro” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.17)
rápit “mira y remira, pero rápit” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua, 1916, p.23)
rápit “tot asó que seguixca algo rápit” (Basilio, Ch.: Caragol el quinqueller, 1918, p.11)
rápit “teló rápit” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 12)
rápit “rápit. Sí” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.12)
rápit “Colau s´alsa rápit” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.8)
rápit “rápit: rápido” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)
rápit “en Nova York... allí tot es rápit, fort” (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.6)
rápit “abaixa rápit” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet,c.1925, p.29)
rápit “en lo tren rápit o en el exprés”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.21)
rápit “els demés, en situació, y cau el teló rápit” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 19)
rápit “fort en la orquesta y teló rápit” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.14)
rápit “si vera al que li dispará... rápit y desaparegut” (Vidal: El Serranet, 1928, p.15)
rápit “mutis rápit dins la casa” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.12)
rápit “¡Vaig, home, vaig! ... rápit... ha eixit rápit al cridarlo” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, pp.5,13)
rápit “y li tira un bes a Tonica y desapareix rápit” (Aznar Pellicer: L’hora

tonta, 1929, p.33)
rápit "transports 'Pensat y Fet'. Servici rápit" (Altamira, Rafael: Nostra terreta, 1930, p.56)
rápit "¡Un desinfectant! ¡Rápit!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)
rápit "Rápit.¡No ductes de mí!" (Meliá: Encara queda sol en la torreta, 1931, p. 69)
rápit "teló rápit" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)
rápit "Hale, vinga: preparemse... / ¡Y rápit, molt rápit tot!" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)
rápit "procurarem ser rápits" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 17)
rápit "mutis rápit" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.5)
rápit "teló rápít. Fi del..." (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 54)
rápit "rápit també" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.27)
rápit "com presa per un rápit atac de locura" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.41)
rápit "cau rápit el teló" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 70)
rápit "y desaparéixer rápit (…) nostre amor que brotá rápit" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, pp. 289, 295)
rápit "ha segut molt rápit el cambi" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.14)
rápit "y pegant rápit un bot..." (Rives: Garroleta, Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)
rápita "la rápita, es paraula Morisca, E vol dir Mesquita fora poblat" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, 1557)
rápita -de l'árap *rābiṭa*: "podem asegurar que la Rápita está prop del Maestrat" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.388)
rapsodiste –castellá y catalá *rapsodista*: "rapsodiste: rapsodista o autor de..." (Escrig: Dicc. 1851)
raptar -del lletí *raptāre*: "raptar" (DCVB, en text valenciá del 1500)
raptat "raptat com en..." (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.10)
rapte poétic -1ª doc., en este sentit lliterari: "es dun rapte poetich / dels bons que ma musa ha fet" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
rapte --del lletí *raptus*; acte súbit de pasió amorosa: "Com m'abrasares de colp y volta en la cuina .—Fon un rapte" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.16)
raptes, raptos "raptes:... se aplica a la mujer que lleva algún hombre por fuerza..." (Escrig: Dicc. 1851)
raptor -del lletí *raptor, -ōris*: "raptors de vergens, o viudes" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.378)
raptor "raptors" (Escrig: Dicc.1851)
raptor "del raptor" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
raptos "de les morts y les ferides / y els raptos y els casaments" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.129)
raqueta –d´étim ductós: it. *rachetta*, fr. *raquette* < arábic *raha*, etc.: "raqueta: por la pala del juego..." (Escrig: Dicc.1851)
raqueta "unes mans com a raquetes" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.48)
raqueta -parlant d'una batalla de flors: "tapantse en les raquetes, se defeníen com podíen" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.17)

raqueta -la de la taula de joc: “de que li s'el endugueren en la raqueta” (La Chala, 1 de maig 1926, p.2)
raquétic “raquétic, raquéticament” (Escrig: Dicc. 1851)
raquític -del lletí científic *rachiticus*: “asó es raquític” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)
raquític “se cría molt raquític” (La Chala, 3 de joliol 1926, p.2)
raquítica “una porteta raquítica” (Tallada y Miñana: Les camareres, 1931, p.4)
raquítics “raquítics montonets de grava” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.5)
raquítiques "figures raquítiques" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)
raquitis “y la raquitis, els tumors” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)
raquitisme "de raquitismes mondanals" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)
rara “de rara cura, / o incurables” (Roig: Espill, 1460)
rara “en veritat s'ha fet molt rara” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)
rarea –andaluso y catalá *raresa*: “rarea: rareza” (Escrig: Dicc. 1851)
rarea “rarees de vells ¡Que tot u prenen a mal!” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.14)
rarea “y que per una rarea que...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.97)
rarea "rarea era alló d'anar sempre asoles y..." (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.7)
rarea "pareix una rarea" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)
rarea “nostres rarees” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)
rarea “eixa rarea del seu...” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.23)
rarea “rarea” (Fullana, Lluis: Ort. Valenciana, 1932, p. 41)
rarees “¡quínes rarees” (Lladró y Mallí: La boba y el embobat, 1872, p. 19)
rarees “que degut a les rarees...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 91)
rarees “semejants rarees” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 116)
rarees “les rarees de ton pare” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 8)
rarees “rarees, per no calificarles d'atre modo” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
rarees “Rarees. Qui paga, mana” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.25)
rarees “te vosté moltes rarees” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)
rarees “¿Qué li pasa? Rarees” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.12)
rarísimes “per lo rarísimes qu´ aplegat a ferse...” (El Bou solt, 1877, p.190)
raro “corpus rarum” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)
raro -cultisme, del lletí *rarus*, poc numerós; catalá *rar*: “ordenats més raros” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. XXVIII)
raro “mon chiste, burla, chasco o raro cas” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
raro “propi de talents grans y raros” (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)
raro “conforme es fa agüelo / va fense raro, te tema als grosos” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)
raro “sería raro en alt punt” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)
raro “y n’entren dos, lo més raro / que se

pot may haver vist" (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.7)

raro "també es molt raro" (Gadea: Tipos, 1906, p. 15)

raro "lo més raro es..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

raro "nom raro, enrevesat y dur" (La Traca, Almanac, 1923, p.21)

raro "un goset... raro, lladraor" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº53, Alacant, 1924, p.3)

raro "No recorde. Es raro asó" (Almanac La Traca, giner 1924, p.46)

raro "dos tipos molt raros" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 12)

raro "raros y extranchers" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 6)

ras -del lletí *rasus*: "un drap de ras de figures" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

ras, drap de "draps de ras, conforme son tenen la estimació" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ras–del lletí *rasum*: "quel nom de Roma no fos ras de la memoria dels homens" (Canals: Scipio, c. 1395)

ras "valenciá clar y ras: sinse eufemismes" (DCVB)

ras "ab lo cap ras" (Roig: Espill, 1460, v.7927)

ras, camp "camp ras" (Roig: Espill, 1460, v.7312)

ras, al –estar al descubert, siga en l'horta, secá, carrer, pati del corral, etc.: "perdent pacencia y salut / a la serena y al ras" (Primera part dels festechants, c.1740)

ras, estar "si plou o si está ras" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

ras a ras "em posí vora la sequia / que estava ras a ras" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

ras, estar el cel –sinse núbols: "del temps / si está núbol o está ras" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

ras, estar al "y allargaré el pas si estic al ras; y si estic baix cubert, m'asentaré y faré un sigarro" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.5)

ras, al "que dorgam al ras" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.9)

ras, al -en espay sinse cuberta o protecció de la plucha o solana, acepció present en el Col. de les dames (c.1500): "pues si seguim a este pas / anem a quedarse al ras" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

ras, al "ras: pati descubert; porció descuberta del corral; voc. valenciá; cast. *patio*" (DCVB)

ras, soldat -la més baixa de les categoríes: "se dihuen soldat ras" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.7)

rasa -orige ductós, ¿lletíns **radia* o *ratia*?: "de bona rassa" (Cançoner de Zaragoza, s. XV)

rasa, raça "han perduda sa raça" (March, Ausias: Poemes, c. 1445)

rasa, raça "antiga raça" (Roig: Espill, 1460)

rasa, ser una -en sentit peyoratiu: "se barallaren y digué la dita na Lleonarda a la dita Catherina que era una rasa y la dita Catherina li respongué que més rasa era ella que pareixa baçí de barber" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Procés de Na Lleonarda y Na Costa, veínes d'Alfara..., 16 de febrer 1613)

rasa "mala sanc y pichor rasa" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

rasa "en la rasa / de mons parents"

(Rahonament ... quatre llauradors al Retor..., en este any 1772, Imp.Horno San Andrés, 1789)

rasa "en la rasa / de mons parents" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, 1789)

rasa "el fadrí de bona rasa" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

rasa, de "com es cristiá de rasa" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

rasa de fematers "com si yo vinguera de rasa de fematers" (Sanz: Mambisos en Muchamel, 1897, p.8)

rasa "a la rasa, naturalea, costums e instint de cada u" (Gadea. Tipos, III, p.46)

rasa "¡es de rasa mala!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.4)

rasa "¡Si hu dus de rasa!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p.)

rasa -en cat. excavació llarga y estreta; en val. equival al cast. *raza*: "Es la rasa. Ves, fill meu, ves a..." (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.18)

rasa "del gat de rasa d'Angora" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 11)

rasa "-¡Re-botons!...-soltá ella, qu'era més rasa qu'una nit del mateix nom" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

rasant "a tota embarcasió... pasar rasant a la punta de llevant" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.292)

rascá "li causaren picoretes estos versets, pues se rascá..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.29)

rascá, rascaes "li pega dos rascaes a l'arpa" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

rascá, rascaes "al violí tres rascaes, / al bombo cuatre masaes" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.48)

rasca "se rasca al punt la bolchaca y..." (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.13)

rascacel –el valenciá *rascacel* equival al catalá *gratacel* y castellá *rascacielo*; son veus modernes, del sigle XX. La valenciana es analógica en atres com *rascaterra*: "un rascasielos (sic) millor que el *Empire State*" (Moreno Costa, P.: Poesíes, Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960); pero: "rascacels: rascacielos" (DRACV, 1997)

rascacels, rascasels "mentres la familia Morris estaba sopant en el seu pis 65 del rascasels de la gran Avinguda" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

rascacels "la Valencia del pervindre. Tot rascasielos (...) ara ya no ne fan, tot rascacielos (sic), amunt" (H., Faust: Arrós en res, 1930, pp. 4, 6)

rascaeta "rascaeta de violí" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

ráscali –cat. *grata-li*: "y rascalí les cames dasta li les fases chorrant sanc" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.15)

ráscali "¿M'ha de costar igual?, ráscali pues" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.7)

rascamonyo -polisémic, abanda d'arbust típic del secá valenciá, *Launaea nudicaulis,* també nom d' ahulla y canutet, part del tocat de valenciana que aprofita pera sostíndrer el rodet del monyo per raere. El rascamonyos sol tíndrer com a remat un rosetó de pedrería: "rascamonyo" (Escrig: Dicc.1851)

rascamonyo -com s'ha dit, es l'ahulla grosa en cabota adorná de perles que les llauraores duen en el monyo, sobretot en els caragols o rodetes llaterals: "Valensia per ser Valensia, / en cuatre dinés un roll, / y en una peseta blanca / pinteta y

un rasca-monyo" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.115)

rascamonyo "pinteta y un rascamonyo" (Gadea: Tipos, 1908, p. 365)

rascanse "rascanse el cap" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 22)

rascanme –asobint el gerundi pert la *–t* al nugarse en pronom fluix enclític: "ni me cremes més la sanc rascanme ya tant la pancha" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.22)

rascanse "les autoritats rascanse la pancha" (El Tio Cuc, nº 163, Alacant, 1917)

rascantme "te rahó el fill de puta, diguí, y rascantme..." (Coloqui de la churra, s. XVIII)

rascantse "rascantse la pancha" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

rascántselos "ix el tio Collons rascántselos" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

rascany "sino desde ara dich, que mal rascany tindram, tant uns com atres" (Galiana: Rond. 1768, p.87)

rascany "el valenciá rascany" (DECLLC)

rascany "¡vosté sempre te rascanys!" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

rascany "rascany: chasco, acontecimiento dificultoso; tindrer molt mal rascany" (Escrig: Dicc, 1887)

rascany "crec que tindrem mal rascany / si no plou el mes que ve" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.110)

rascany "tindre mal rascany" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 50)

Rascanya –mosarabisme valenciá: "Sequia de Rascanya" (Llibre del Repartiment, c. 1238)

Rascanya "Cequies de ... Ruçafa, Rascanya y Moncada" (Ginart: Reportori, 1608, p. 269)

Rascanya "dendel balçot al açut /... a la cequia de Fabara, / Rascanya" (Ros: Romanç... dels peixcadors de canya, c.1740)

rascanyá "rascanyá:... rasguño o araño" (Escrig: Dicc. 1851)

Rascapanches -mot d'un personat valenciá del 1900: "y si per el barrio se pert una bofetá, no pregunten, Rasca Panches se la..." (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

rascar –del lletí tardiu ******rasĭcare***;** cat. *gratar*: "rasca" (March, Jacme: Dicc. 1372)

rascar "rasca" (Roig: Espill, 1460)

rascar –tráurer y gastar més dinés: "un poc més hia que rascar" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

rascar "be han de tindre que rascar" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

rascar "tingué poch que rascar" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.29)

rascar "a qui li pica que es rasque" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

rascar "perque al qui li pica es el que es rasca... perque hia molts que es rasquen sinse picarlos ni un mosquitet" (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)

rascar "Si algo te cou que te espolses/ no't rascarás en los colses, / quet rascarás en los dits.../ tots tingam prou que rascar" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.57)

rascar "se rasca aon no li pica" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 7)

rascar "rascar y fer finets el piteus" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 36)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rascar “desde que vosté morí, / que no rasque el violí” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

rascar “rasque, rasque (els mistos), y se vorem les cares” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1 917, p.6)

rascar “¡Home, pasa! ¡Y no te rasques!” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.18)

rascarse el tos -acte inconscient que's fa al tíndrer problemes, al meditar, etc.: “y prenía asiento, y fea sigarro, y despues se rascaba el tos” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.159)

rascarse “tot es rascarse ahon li pica” (Gadea: Ensisam, 1891, p.526)

rascarse la bolchaca “rasqueuse la bolchaca y...” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.4)

rascarse "de rascarse el tos, tancar els ulls..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

rascarse “y en rascarse el tos” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.39)

rascarse la bolchaca “de la bolchaca d'un atre... rascarse la seua propia pera cubrir gastos” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.2)

rascaterra “el que en tu s´ha de casar / no siga algún rasca-terra” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.12)

rascatripes –violiniste roin: “un atre violiniste... ¿Per qué no ix ara aquell rascatripes?” (La Traca, 23 agost 1913, p.1)

rascaura “va ser colp y rascaura” (Escalante: Un buen moso, 1889)

rascaura “de talls y rascaures” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

rascava “picaven com a pebre /si mels rascava més” (Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 98)

rascle - del lletí vulgar **rastŭlu*, de *rastrum*; ferramenta de mánec llarc y prim en traveser de dents o púes de ferro en u dels extrems; servix pera replegar herbes, palla, brosa, fem, etc. : “rascle: rastellus” (Pou: Thes. 1575) ;

rascle “rascle: rastro, instrumento de labranza” (Lamarca: Dicc.val. 1839)

rascló “los Rasclones, bonissimos de comer, son del cuerpo de un tordo” (Escolano: Décadas, 1611, col.264)

rascló “rascló: rascón. Rey de codornices, ave mayor que la codorniz...” (Escrig: Dicc.1887)

rascló “pardals que no son foches, ni sarsets... ni rasclons” (El Mole, 1840, p. 4)

rascló “cast. *Polla de agua*: val. Rascló” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.22)

rascó “rascó: rascadura” (Escrig: Dicc. 1851)

rascó “un rascó en lo cap” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.67)

rasconets “en efecte, els rasconets en la coroneta el fan dormir” (Comes, P.: L’hora de la siesta, 1928, p.5)

rascons “a rascons li faré punta” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)

rascons “furiosos rascons per baix de la gorra” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)

rascunyá –polisémic, desde arrapar a dir insults en veus fortes: “no obstant , deixenme pegar / unes quantes rascunyades , / y tirar quatre gargalls” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

rascut “rascut: iracundo, airado” (Escrig: Dicc.1887)

rasgo “una relació curiosa / de tot rasgo se ha de fer” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San

Andrés, 1789)

rasgo “que desija / tan sols seguir un rasgo / de quí es” (L’Alegría de Valencia, 1802)

rasgo “vejen un rasgo, un disenyo (sic), / de lo que es esta ciutat” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

rasgo “rasgo: línea de adorno... expresión feliz... acción gallarda” (Escrig: Dicc. 1887)

rasgo "això si que's un rasgo de desprendiment que no te igual" (La Traca, 19/03/ 1892, p.2)

rasgo “l´home fi, / es reconeix en los rasgos” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.6)

rasgo, raixgo “d´art ibérich, en raixgos orientals” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.66)

rasgo "consternats per el rasgo humanitari" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

rasgo “no han tengut un rasgo d´amor” (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

rasguejar “rasguejar: hacer rasgos con la pluma” (Escrig: Dicc. 1887)

rasguechar “el rasguechar de la guitarra” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.5)

rasguechar "el melancólic rasguechar d'alguna guitarra" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

rasguechar "el rasguechar de les guitarres" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.5)

rasguechat “rasguechat; carmí del bo” (Sendín: Ella, l´atra y..., 1934, p.8)

rasguejen “perque un romans rasguejen” (Matraca de l’Horta, Imp. V. de Laborda, 1802)

rasilla -teixit primet de llana: “racilles de Montalvan a 40 alnes la pesa val 16 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

rasina –del lletí *rasina* < *resīna (rasina pini , rasina pinea)*; parlant dels productes de Valencia: “cera, pegua, alquitrá, rasina” (Eiximenis: Regiment , als Jurats de Valencia, c.1383)

rasina “rasina de pi” (Martorell: Tirant, c.1460)

rasina “rasina: resina” (Escrig: Dicc.1851)

rasino, oli de -del lletí *ricĭnus,* ix com a *ricino* en el castellá y catalá de 1840; la variant catalana *ricí* es moderna: “dusme una onsa d’oli de rasino” (Civera,M.: L’hou milagrós, 1918, p.16)

rasino, oli “que te prengues una lliura d'oli rasino” (Almanac La Traca, 1920, p.9)

rasinós “rasinós: mugriento” (Escrig: Dicc.1851)

rasió,ració -del lletí *ratio, -ōnis: “*e just partissen | les racions” (Roig: Espill, 1460)

rasió “Miqueta per el foro du una rasió d'ostres” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.20)

rasió “tres barrals de vi y una rasió de moixama” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.21)

raso, ras “draps de ras, conforme son tenen la estimació” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

raso –teixit lluent, de la ciutat d´Arras; escrit *raso* pera trencar anfilogía en *ras*: *estic al ras*, *me talles el monyo al ras* (del lletí *rasum*): “guardapeus / de perciana. O de domasch / ..., de vayeta..., de raso allistat” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació quels..., 1738)

rasola –¿del lletí **raseola*? Part o entranya comestible d'un animal: "turmes, rasoles / e (l)leteroles" (Roig: Espill, 1460)

rasor "rasor: oficial del almodí de Valencia" (DECLLC, en doc. valenciá de 1272)

raspa -1ª doc. "raspa" (March, Jacme: Dicc. 1372)

raspa, raspeig "raspa: rampojo, por el escobajo que queda después de quitar los granos de uva al racimo" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.199)

raspa, raspeig "escobajo de la uva: *raspa del raím*, en valenciano" (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

raspa d'abecho "m'acabe de menchar una raspa d'abaecho y tinc la gola de salaura" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.14)

raspa d'abaecho "en raspes d'abaecho" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.23)

raspa, un "¡Quin raspa está fet vosté!" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.7)

raspá, de "et recorde de raspá" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.5)

raspaes "si en dos raspaes / pronte la barba em netechen" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

raspaes "al violó tres raspaes" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.48)

Raspaill "dotor y boticari / tampoc no en vol ¿pa qué? / si te el Raspaill, que es un llibre / que els morts trau" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)

raspall "raspall: raspa, rampojo o escobajo. Granera de boja o d´atres rametes juntes" (Escrig: Dicc. 1851)

raspall, de –juar a pilota fenla anar molt baixa, rant a terra (DCVB)

raspallá "sort ha segut que de raspallá el tocara" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

raspallaora "raspallahora: utensilio que sirve para separar los escobajos de la uva algo pisada, que ha de echarse en las tinajas para hacer vino" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

raspallaora "raspalladora, valenciá" (DCVB)

raspallengua -nom botánic: "raspallengua: amor de hortelano o lapa, yerba" (Escrig: Dicc.1851)

raspalló, de –polisémic: fer algo rápit, contacte superficial y de gaidó en la pilota, cáurer en terra de raspalló, colp a atre, etc.: "no he pogut ferme en ell més que de raspalló" (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.53)

raspalló "ni de raspalló" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.21)

raspany "tindrer molt mal raspany" (Escrig: Dicc. 1887)

raspaor, raspaoret "li rebaixaré un sisó de la que borre, la llet... els hous... Y se quedá en un raspaoret en la ma, inclinat sobre el escritori" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

raspar -del germánic **hraspôn*: "raspar, raspat..." (Escrig: Dicc. 1851)

raspat, tocar "tirant el primer día en la mitat de la Albufera, als primers trons s'allargaren els animals... y el tiradors se quedaren al sol tocant raspat"(El Mole, 16/ 11/ 1863, p.42)

raspat, tocar -que no afecta ni influix lo que atre'n diga: "tocará raspat, amic" (Escalante, E. : Mentirola y el tío Lepa, 1875,p. 20)

raspat "raspat: acción y efecto de rasguear un instrumento. Tocar raspat" (Escrig: Dicc.1887)

raspat "¡ché, ves y ... raspat!" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 17)

raspat "també toque el u y el dos / y la jota alicantina... m´has d´ensenyar la lliriana y aquell raspat" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.10)

raspat –catalá *raspament*: "raspat" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.10)

raspat "en la esquena un bon raspat" (Casajuana: La oroneta, 1914, p.24)

raspat "yo soc socarrat, y no cal dir que me pirre per les traques..., per la música, per la horchata de chufes, per el raspat y per les flors" (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.551)

raspaura "raspaures de papeleta y falsificasió de la mateixa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

Raspech, Raspeig –en la documentació del topónim conviuen les morfologíes Raspeig, Raspech, en valenciá modern: "en San Visent del Raspech han organisat... en el Raspech han posat una escola" (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 39, 55, Alacant, 1924)

raspech, raspeig "traure del trull el raspech y la brisa, y heu tireu a la prensa" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.17)

raspechar "No tocará el pare Roc / més en lo ball la guitarra, / perque raspechant roc roc..." (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

raspechat "la guitarra en son raspechat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

raspechers "raspechers" (Llibre de festes del Palamó, Alacant, 1994; reproduix un artícul de J. Batiste Llorca (ya mort) sobre les festes que ell vixqué en el Palamó del 1896)

raspeig, raspech –En els trulls del Reyne teníen la *raspallaora* (Escrig, 1851), pera "separar los escobajos de la uva algo pisada, que ha de echarse en las tinajas para hacer vino"(Escrig, 1851, 1887), faena que díen "raspallar: limpiar el grano o la uva". Dut el raim al trull, el trapichaven "arrancantli la brisa y el raspech" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.58). En final de paraula la prepalatal africá sorda apareix generalment en valenciá com a "ig", pero asobint en "ch" sinse l´antiu valor oclusiu: bateig, batech; raspeig, raspech. La mateixa dualitat mostren derivats com el gentilici *raspecher* < *raspech*, documentat a finals del XIX. Raspeig o raspech equival al castellá "raspa o escobajo: raspa que queda del racimo después de quitarle las uvas" (DRAE); y, raere de ser chafat el raim, apareix lo que´l castellá diu "orujo", equivalent al valenciá *brisa* (Roig: Espill, 1460). Atra cavilació es aclarir si en Sent Vicent del Raspeig eixistíen trulls en el sigle XV, o si tindría sentit paródic lo de raspeig per ser tot secá, apenes sinse abres y en plantes punchoses; "sanet pero sequet", com diem hui d´esta vila.

raspejar, raspechar "raspechant un guitarró" (Gadea: Ensisam, 1891, p.120)

raspes "tres llimes raspes" (Inventari de la Seca de Valencia, 1459)

raspós –sines finea; cast. *rasposo*: "este periódic rústic y raspós" (El Mole, 12 de febrer 1856)

rasposet "rasposet com un espalmaor" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

rasquechar "les guitarres, y al rasquecharles, feren eixir les armonioses notes dela Jota valensiana" (Balader: Els besons de Sedavi, 1916, p.2)

rasqueuse el melic "fregueuse les

cuixes, /... rasqueuse el melic" (Batiste Llopis, cego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

rasqueuse "¡Rasqueuse!" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

rasquinyar –encara que Alcover du *rasquinyar* (arrapar, rascar) com a verp valenciá, yo asoles heu trobe en documentació del sigle XX; ni sixquera Escrig arreplegá la veu (Dicc. 1887)

rasquit "pero yo pendré el rasquit" (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)

rasquit "¡Y'ha fet tart; te mal rasquit!" (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.5)

rasquit "un rasquit a la vellea" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.12)

rasquit, tráurer "en una y atra festa, sempre tragueren rasquit pera fer una de les seues... chales" (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)

rasquit "...de la Malvarrosa. Pocs son els que favorixen a este Sanatori, sobre ser tants els que d'ell trauen rasquit" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.8)

rastell – del lletí *rastĕllu*; ferramenta de corder pera treballar lli, cánem, atocha, etc.: "pendrá la philosa ni lo rastell" (Col. de dames, s.XV)

rastell, restell "restell, rahors, rems" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.133)

rastell "tancat en balaustrada y rastell" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

rastell d'asera "en el moment de pararme a descansar en lo rastell d'una asera" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

rastell "rastell: baranda o reja de hierro o madera. Rastrillo, por la compuerta formada como una reja o verja fuerte, etc." (Escrig: Dicc. 1887)

rastellá "rastellá: rastelladura" (Escrig: Dicc.1851)

rastellar, restellar –pentinar o netejar en el rastell el lli o el cánem; cast. *rastrillar*: "al rastellar / qual dells del lli / ha pres la stopa o..." (Sompni Johan Johan, 1497)

rastellar "rastellar o pentinar lli o cánem" (Thesaurus, Valencia, 1575)

rastellar, restellar "y del li que restellaven / pera vels y torcaboques" (Cucarella, J.: en Luzes de Aurora, 1665, p.377)

rastellar cánem "els dinés no t'apleguen pera rastellar el cánem" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

rastellat "canem rastellat, la arroba val... " (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

rastoll, rastroll –del lletí *re-stipula*; cat. *rostoll*, cast. *restojo*: "pegant foch a son rastoll" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.284)

rastoll "com qui furta herba, que no veu si fa rastoll" (Galiana: Rond. 1768, p.61)

rastoll "en cuansevol rastoll" (Bernat y Baldoví, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

rastoll "en un rastroll, / y del bascoll" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

rastoll "rastoll: residuo de las cañas de la mies, que queda en la tierra después de segar" (Escrig: Dicc. 1887)

rastoll "en mich del rastoll" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 148)

rastoll "bequeruda del rastoll! ¡llecha y negra com...!" (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.40)

rastolls "aquells camps en los rastolls" (La tertulia de Colau, 1866, p. 14)

rastolls "se vehuen entr'els rastolls" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 57)

rastorís "y en rastorís de París" (BNM, Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862,

f.13)

rastra “a acomensat la rastra de festes de estiu” (Canyisaes, Monóner, 1908, p. 82)

rastra, a la “vore qu'el traíen a la rastra fet un chónec” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.11)

rastrar “ni rastrará... faldes” (Roig: Espill, 1460)

rastre —del lletí *rastrum*; cast. *ristra*, *sarta*: cat. *ras* o *enfilall*; 1ª doc. “aquella que portave tan gran rastre de paternostres” (Bol. Acad. Hist. LXXXIV, 428, en St. Vicent Ferrer, c.1400)

rastre de perles “rastre de groses perles” (Martorell: Tirant, c.1460)

rastre “un rastre de paternostres de coral” (Inv. bens d´En Eixarch, Valencia,1517)

rastre de botifarres “dos rastres de botifarres” (Bernat y Badoví: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 34)

rastre, seguir el “Espérat, Vaoret, que yo y Beseroles també seguim el rastre” (El Sueco, 17-10/ 1847, p.99)

rastres de llonganises “rastres de llonganises y paneres de pa” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.5)

rastre de llonganises “el rastre de botifarres, llonganises...” (Escrig: Dicc. 1851)

rastre de perles “el rastre de perles” (Escrig: Dicc.1851)

rastre de sireres “lo mateix que les sireres; ne prens una, y n’ix un rastre” (El Mole, 20 de febrer 1856)

rastre -de sofrasaes: “en trau un rastre del cabás” (Baldoví: Milacre del mocador, 1857)

rastre de sebes “asó es un rastre de sebes” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.25)

rastre, el “li peguen més boltes al poble (de Crevillent) que una charamita vella per el rastre” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

rastre de formigues –en sentit paródic pot aplicarse a tot, desde flares a formigues: “com a que veus uns rastres de formigues que pareixen provesons” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

rastre “rastre de botifarres” (Escalante, Eduart: Les barraques 1900, p. 12)

rastre de pebreres “solen tindre rastres de pebreres seques” (Martínez: Folkl. Valenciá, 1912)

rastre de botifarres “un rastre de botifarres” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.10)

rastre de pebreres “el rastre de sardines que porten enganchaes” (El Tio Cuc, nº11, Alacant, 1923)

rastre “y ya tornarem cuan siga l´hora, que asó porta rastre” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.19)

rastre -parlant del gos: “lladrar... de rastre” (Pou: Thesaurus, 1575)

rastrechar “ocultes virtuts / en mí ya va rastrechar” (Coloqui del rosí alasá, 1823)

rastrechar “Pero, ¿ cóm hu has rastrechat? Indagant” (Ovara: Dimats, 1877, p. 25)

rastrechar "rastrechant fem" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

rastrer -pareix que equival al cast. *rastro*, pot ser que pera fugir d'anfibología en *rastre* (de botifarres, llonganises, sofrasaes, perles...). En el dicc. d'Escrig (a.1851) dona dos entraes a la paraula *rastrer*, mes no aclarix el significat: “deixant un gran rastrer de fum” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

rastrer –sinse dignitat, en vilea: “l'amor

no dicta pensaments rastrers" (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.3)

rastrer, home -sinse noblea ni dignitat: "rastrer / d´aquell que..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.11)

rastrera "rastrera: hilera, por el orden o formación en línea recta de un número de cosas o personas" (Escrig: Dicc. 1851)

rastrera "pero rastrera y de mala lley" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

rastrera "y tota eixa rastrera de paraules que invariablement diuen totes les dones en estos casos"(Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.10)

rastreres d'alducar "capell pa llabor, tinc, / y está probat que no falla, / dos rastreres d'alducar" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.14)

rastreres "una vida... maculá per les més rastreres pasions" (Almanac La Traca, 1920, p.34)

rastreres d'homens "se vehuen unes rastreres de homens que pareixen llonganises" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

rastres de fadrins –en filera y en cantitat, molta gent: "fadrins com casats... a rastres en rogativa" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924)

rastrolls "per es rastrolls aplegará més pronte" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 159)

rasura, rasurar –tant rasura com rasurar son valencians clásics (DECLLC, 7, p.131)

rasura –com a sust. , el germá d'Azorín parla de les festes, prenint copetes d'aiguardent y atres begudes alcohóliques "y vullgues que no, al hora de eixi(r) els serenos, ya tinc dins dos dits de rasura per la gola" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p.101)

rasures "notaris... rasures en les signatures" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 159)

rasurat "prim, sempre molt rasurat" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)

rat – Peix teleosti, acantopterigi, de cos curt y ample; cap chafat y voluminós en ulls en la part de dalt: "rat" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.310)

rat penat "com a muçols o rates penades" (Ferrer, Sant Vicent: Serm. I, 229. 1, c. 1400)

rat penat "rat quis diu penat, / e del muçol" (Roig: Espill, 1460)

Rat Penat "feren exir lo Rat Penat" (BNM, Ms. 7447, Breu rel. de la Germanía, 15 juliol 1521)

Rat Penat, el –sinónim d´estandart Real o Real Senyera: "tragueren l estandart Real... la bandera del Ratpenat" (Dietari de Jeroni Soria, 24 de giner 1526)

Rat Penat "ab lo Rat Penat contrals dits moros" (Llibre de Antiguetats, 11 juliol 1526)

Rat Penat, el "disapte a 9 de octubre... portava lo Rat Penat N. Salafranca" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1621, f. 372)

rat penat "el valenciano rat pennat" (Covarrubias: Tesoro, 1611)

rat penat "en lo rat penat" (Guerau, B.: 2º Cent. St. Vicente, 1656, p. 139)

Rat Penat, el –sinónim de Real Senyera: "estandarts, / ... y porten el Rat Penat" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

rat penat, a hora del "a boca nit, a hora del rat penat" (Del servici del porc, c. 1790)

Rat Penat "al Rat Penat oirem" (L'arribada del Rey, 1802)

Rat Penat, festa del –festa del 9 d'Octubre, cuan es trau la Real Senyera en el seu ceremonial: "la festa del Rat Penat / que ara se celebra... /al que no la vorá hui , / un sigle se li ha pasat" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente... del siglo 6º de la Conquista de Valencia, octubre , 1838)

rat penat "el rat penat revolotechaba" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

rat penatero, llemosí -en séntit paródic, per el vil catalanisme y sumisió d'esta entitat, unflá de coents floralistes sanc d'horchata en aquells anys: "lletí... y llemosí rat-penatero" (Almanac La Traca, 1920, p.46)

rata -d"étim ductós, pot víndrer del lletí vulgar **ratta* o dels onomatopéyics **rattus*, *ratta (per el roído que feen els animalets al rosegar). Vocable comú a atres llengues romániques y arrailat desde temps migevals, heu tenim dasta en tonaetes del val. modern, com esta que a mitats del sigle XX díem els chiquets per lo baixet, mentres la familia resava l'Ave María del rosari: 'Santa María, / la rata corría / debaix la caíra,/ yo l'agarrava / y ella fugía'. El sustantiu era clásic: "de una rata que fará..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

rata d'iglesia "—¡Oy! ¿y vosté qué será, / rata d'iglesia? una arpía / que s'en va a arrapar altars" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.105)

rata arbellonera -la que viu o ix dels arbellons de les ciutats; també s'andosa despectivamente a persones roins: "en eixos ulls de rata arbellonera" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.29)

rata arbellonera "y una rata arbellonera" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.16)

rata farinera "yo pareixía una rata / farinera, y en un tant / me refreguí en capes negres / y me quedí en mons cabals" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

rata farinera "ulls de rata farinera" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

rata, fer la –furtar pocs dinés; en este cas un capellá li diu a l'ama que li sisa: "Vosté no em fasa la rata" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

rata, fer "fer rata: escotarse, por pagar la parte que a cada uno corresponde en algún gasto... propiamente, de la frase valenciana hablándose de comidas, etc., entre algunos amigos" (Escrig: Dicc.1851)

rata, fer "la locució fer rata es, sobre tot, valenciana" (DECLLC)

rata pená —del lletí **ratta pĭnnāta*, 'rata en ales'; cast. *murciélago*. Mentres que Rat Penat está unit semánticament a la Real Senyera, la rata pená es la denominació comú del *Vespertilio pipistrellu*: el valenciá, per tant, fita diferencies semántiques entre´l clásic Lo Rat Penat, sinónim de Senyera Real desde temps migevals, y la rata pená, útil insectívor del Reyne: "en buscar nius de rates penades" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

rata pená "eren cuatre rates penaes com a cacherulos" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

rata pená "rata pená: murciélago" (Escrig: Dicc. 1851)

rata sellarda "ullets de rata sellarda" (El

Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

rata pená –en cárrega paródica, com a seudónim d´un llector: "perque el que posa este telegrama vos coneix molt a totes y cantará molt clar. Una rata pená" (El Cullerot Alicantí, Alacant, 1897, p.4)

rata, ni una -sinse clients en una tenda: "son les onse del matí y ni una rata s'acostat a la herbolaria a per dos dinés de sarsaparrilla" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.18)

rata, fer una -no pareix que's referixca a furtar res o anarsen d'un puesto; per el context, sería ferse una beguda, uns gots de vi: "— ¿Anem a fer una rata? —Pera rates estic yo ¡re Cristo!"" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.12)

rata despensera "si un rata despensera el formache es vol menchar, ans que res deu procurar no cáurer en la ratera" (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.157)

rata pená "perdigot... rata pená" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

rata pená "una mosca que pareix una rata pená" (Comes, P.: Alejo , t'has colat, 1917, p.6)

rata pená "una rata pená" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.4)

rata d'archiu "la rata d'archiu" (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

rata pardalera -que viu per terrats y teulaes: "rata pardalera" (DCVB, heu donen com a valenciá)

ratat "un atre... tan ratat de picotades" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

ratat, ratá –quí ha patit la pigota; cast. *viruela*, cat. *verola*: "es una dona... ratá" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

ratat, més clots que un -metáfora en poca finea: "cregam vosté: hiá carrers en més clots qu'un ratat" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.4)

ratat "pigota, si es borda, du perill de quedar ratat" (Merelo, J.: Novio mut es millor, 1868, f. 4)

ratat "¡Qué voldrá este lleig ratat! (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 13)

ratat "el ratat" (Un francés de Rusafa. 1876, p. 17)

ratat "ratat: ratonado, picado de viruela" (Escrig: Dicc. 1887)

ratat "siga tort, coixo o ratat (...) era baixet, molt pintat de la pigota o ratat" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.195, 251)

ratat, rataeta de pigota "grans de pigota... tan rataeta", la chicona (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

ratat de pigota "un homenot, ratat per la pigota" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

ratat, ratá "torta, muda, ben ratá, curra, coixa y sinse dents" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

rata, rataes -parlant de les chicones falleres: "y al president li fan goig / totes ¡hasta les rataes!" (El Chisme Fallero, 26/ 10/ 1935, p.3)

rater –cat. *lladregot*: "rater: ladrón que hurta cosas de poco valor o de las faltriqueras" (Escrig: Dicc. 1887)

rater, ratero –lladre de mercat o carreró: "els rateros s´han combinat en els de la llum pa poder treballar a gust" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.10)

ratera –calabós: "la guardia varen cridar, / en ficá en la ratera" (BNM, Coloqui dels carafals, s. XVIII)

ratera -cases poc dignes, sinse espay: "les rateres o covarches en que sol viure rellogat el el pobre"(La Moma, 19 / 12 / 1885, p.6)

ratera -en sentit sexual: "Remediets diu que te una ratera en la qu'encara no ha caigut ninguna rata" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

rateríes “rateríes” (Escrig: Dicc. 1851)
rateríes “fent raeteríes” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 14)
rates, el mal de les "el mal de les rates, que ho fan uns y ho paguen atres" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.120)
rates penaes “com fan les rates penaes” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 41)
rates, pobra com les “en una chica molt guapa / pero pobra com les rates” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.3)
rates penaes “a viure entre les rates penaes” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.12)
ratet “y si sos mercés volen parar les orelletes un ratet” (Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
ratet “y atenga per un ratet” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)
ratet “y palpeméu un ratet” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)
ratet “aprofitant el ratet” (Palanca: Un parent del atre mon. 1872, p. 19)
ratet “parlem un ratet” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 6)
ratet -cat. *estona petita*: “este matinet se ´n ham ixit un ratet” (Millás: Ni rey, ni caball, ni..., 1874, p.21)
ratet “parlar en mi un ratet” (Roig, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 13)
ratet “eixit fa un ratet” (Alarcón, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 13)
ratet “fa un ratet” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)
ratet “esperat un ratet” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 32)
ratet “hasta atre ratet” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916); cat. *fins a un altra estoneta*.
ratet “esperat un ratet” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 20)
ratet “y hasta un atre ratet” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.10)
ratet “hasta d’ací un ratet” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 7)
ratet “un ratet m´aprofita” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)
ratet “ya ham acabat el ratet” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 4)
ratet “ha charrar un ratet en Fogueres” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
ratets “¡Si no fora per estos ratets...!” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)
ratí “de que ratí el pa”, en sentit de furtar (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 26)
ratificar -del lletí *ratus*: “preservatius/ e curatius, / ratificans/ e conservans” (Roig: Espill, 1460)
ratificar “els venedors mos ratifiquen en nostra creensia” (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.1)
ratimago -vocable raro, documentat en valenciá abans que´n castellá (Acad., 1939; Gómez de la Serna, 1948). Nostre eixemple aludix als “ratimagos y postures” que fan el boxeaors pera enganyar al contrari (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.12)
ratina estreta -¿del fr. *ratine*?; teixit de llana, entrefina, prima y en granet: “ratines estretes dobles, la pesa 10 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
ratiu “en el ratiu que he parlat en Rosa” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.35)
rato –del lletí *raptus*. Els valencians usem el sustantiu *rato*, no l’arcaísme y cat. *estona* , seguint a clásics com Martorell que, com diu l´asombrat

Corominas parlant d´*estona*: "es curiós que Martorell no pareix usarlo" (DECLLC, 3, p.784)

rato "estava tocant y pará bon rato" (RAH, Ms. Porcar: Dietari, 25 juliol 1616, f.248)

rato –Corominas no doná o no coneixía l'abundant documentació valenciana d'este sustantiu. Fet interesant es que'l semantisme castellá modern del vocable heu doná Covarrubias en 'Tesoro de la lengua' (a.1611), escrit en Valencia, ahon estava arrailat en valenciá: "remey pera dolor de quixal… y mesclaro y glopechar de rato en rato y es bo" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619, f.318).

rato "estigué gran rato agenollat" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1625, f. 468)

rato "un rato llixc" (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)

rato "ric un rato, pase el temps" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

rato "pera un rato" (Orti, M. A.: Canonización de Sº Tomás de Villanueva, 1659, p. 97)

rato "y al cap de rato aná al puesto" (Archiu Mun. Benasal, Procés de Vicent Badal, 1684)

rato "algún rato en la Quaresma" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, y algún rato en la Quaresma, 1733)

rato "ni un rato está sosegat" (Ros, Carlos: Coloqui de les dances del Corpus, 1734, p. 3)

rato "arboleá sa bandera y la ballá un gran rato" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

rato, bon "vixquen vostés molts anys, / que estich agrait de veres, / del bon rato" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

rato "detingué bon rato al sol" (Mas, L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 36)

rato "a ratos perduts" (BNM, Ms. 3947, Trobes de Febrer, any 1759)

rato "a un rato encontrarem" (Galiana, Lluis: Refrans, c. 1760)

rato, al cap de "ara pues, al cap de rato, / que com pogué, retorná..." (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

rato "ratos vacants" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

rato "varen estar gran rato disparanse" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

rato "per un breu rato" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

rato "per la nit después de bon rato..." (La Máixquera, 22 febrer 1841)

rato "mos parlá fa un rato" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 36)

rato de descans "férem un rato de descans" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.9)

ratos perduts, a "les coses que... a ratos perduts ha fet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.190)

rato "quins ratos pasabem (sic) més divertits" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 9)

rato "bon rato, Doloretes, me has donat" (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.30)

rato "pera divertirse un rato / y ballar al bon compas..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.86)

ratos, mals "y se riu un rato... els mals ratos que pasen les families dels pobres" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

rato ”estar despert un bon rato” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)
rato “un rato abans” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 14)
rato “estigué un curt rato” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.10)
rato “y el rato que dorm” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)
rato “fa poc rato que ha pasat” (Peris Igual: La matansa, Castelló, 1911, p. 9)
rato “¡eren tan bons els ratos que...!” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
rato “¡Che, Bachoca! Vine así y mos farás riure un rato!” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.1)
rato “¡Recaragol! Si dura més rato...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 35)
rato “he aprofitat el rato” (Peris: Nelo Bacora. 1918, p. 11)
rato “com ya fa rato que...” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.6)
rato “he tancat l’almasén un rato” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 8)
rato “ya fa rato que...” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.47)
rato “estic un rato callant” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 10)
rato “hagueres pogut diro fa rato” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)
rato “¿No se pot deixar pera un atre rato?” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.24)
rato “rigau un rato, si eu veeu de bona gana” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)
rato “parlaven un rato” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.15)
rato “un rato amarc” (Soler: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)
rato “de así a un rato aniré a vórelo” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 4)
rato “un rato de charrera” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.65)
rato “¡Ya fa rato!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)
rato “un rato de faena” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 11)
rato “pero fa un bon rato y...” (Román: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 7)
rato “no ha segut atre que fer dos fotos y ha brincat en un rato igual que els chotos” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 12 de juny 1938)
rato “¿has achocat les gallinas?Ya fa rato” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)
ratolí “ratolí, ratolinet” (Escrig: Dicc. 1851)
ratolí “a vore si el ratolí mosega el formache” (Civera: Els baches, 1912, p. 15)
ratolí –abanda de rata chicoteta o rató, també es el lladre de cosetes de poc valor; en l’eixemple, u que furta la llum: “¡Ya t’ha pillat, ratolí! .-¡Che, que susto!” (Civera y Murgui: sainet La Traca, 1921, p.5)
ratolins “ratolins” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934)
ratoner “forats o ratoners” (AME. Llibre del mustasaf de Elig, c. 1640)
ratoner –lladre: “si sería algún ratoner” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.104)
ratoner, gos “gosos ratoners” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909)

ratonera, guerra “una guerra ratonera que se llevaven la pell y se traíen els ulls” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.86)

ratoneríes “dels favoritismes y les ratoneríes que...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

ratoneros –lladres: “dels ratoneros que...” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

ratoners -lladres al descuit: “dels ratoners allá per (...) Farfalla, per parlar farfallós, ratoner que pareixía de familia...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.242, 248)

ratpenatiste “rat-penatistes” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

ratpenatiste “d'atra forma, si no eres ratpenatiste”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.5)

ratrama, retama -del árap hispánic *ratáma*: en val. tenim ginesta (del lletí *genista*), *retama, retrama y ratrama*: “com una retama” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)

ratrama “ratrama” (Cavanilles: Obs. 1797)

ratrama, retrama “retrama: lo mismo que retama” (Escrig: Dicc. 1887)

retrama “més amarch que les retrames” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.16)

retrama, retama "més amarcs que la retama" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

ratrama “retrama, ratrama, ¿arabisme directe en lo Reyne de Valencia?” (DECLLC, t. 7, p. 289)

rau chiu chiu, a la “y a la rau-chiu-chiu, els pardals son grosos y sen van al riu” (Ensisam, 1891, p.650)

raucha -d'étim ductós, ¿emparentat en veus com l'al. Raucher?: “hui s’en ha anat de raucha” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 17)

raucha “¿no ten vas de raucha? (Barreda, Chusep. Taranyines en los ulls, 1887, p. 10)

raucha “ha anat de raucha” (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

raucha –festa, menjar, beurer y ballar: “esta nit s´en van de raucha / al ball” (Campos Marte, J.: El salonet de les flors, 1890, p.21)

raucha “anar de raucha en uns caballers” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.60)

raucha “y anar com atres de raucha / als cabarets, bous...” (El Fallero, març, 1928, p.10)

raucha “de raucha” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.28)

raudal -derivat del lletí *rapĭdus*: “un ministre en la casaca / en un raudal de bordats” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.3)

raudals, a “aigua a raudals” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.143)

raudals, a “a raudals” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

raudals, a “corría a raudals” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

raudor -arbust de fulles que aprofiten, una vegá seques y fetes pols, pera adobar pells: "aygua rosada, raudor, tany, carbo" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.93)

ráurer -del lletí *radĕre*; hui es arcaisme en val.: “no la men pot raure” (March, Ausias: Obres. c.1450)

ráurer “pos be se la poden raure del cap” (Galiana: Rond. 1764, p.20)

ráurer “y em rau els budells” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.104)

ráurer “ráurer: raer, quitar, como

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

cortando y raspando la superficie, pelos, barba, vello, etc., de una cosa, con instrumento áspero y cortante. Limpiar las tierras de las matas y hierbas inútiles antes de labrarlas. Raures una cosa del cap. Quitarse una cosa de la cabeza, no pensar en ella" (Escrig: Dicc.1887)

ravachol –de *Ravachol*, apellit d´un anarquiste francés del sigle XIX. En valenciá es polisémic: chiquet desficiós, antius trenvíes de Valencia y del alacantí Benalúa, la barqueta correu de l´Albufera, etc.: "Du *Grao* où je me trouve, cinq kilòmetres me séparent de Valence. Pour les franchir, j'ai recours à *Ravachol*. On appelle ainsi le tramway à vapeur." (Aubanel, Henry: Valencia, Imprimerie Alger, 1893, p.28)

ravachol "del Ravachol... el tranvia" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16) Els colaboracionistes, escriuen *ravatxol* en catalá.

ravachol "¿Quí...? Ravachol" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 56)

Ravachol -parlant de trenvíes antius: "per totes les víes pasaben coches de sanc y agonisaba el famós Ravachol" (Barrachina: Huelga d'estudiants, 1914, p.13)

Ravachol "Chochim, per mal nom Ravachol" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

Ravachol "ha aplegat de Seuta Quico el Ravachol" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

Ravachol "el Ravachol que ha descarrilat" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.14)

Ravachol -en l'Albufera: "sona la trompeta de la barca 'El Ravachol'" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.28)

ravachol, ravacholet –en este cas s'aplica a una chiqueta enredraora el diminutiu en masc.: "ravacholet" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.13)

ravachol "l´epoca en qu´existía el ravachol" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)

Ravacholet, el "els chiquets.../ esclafint mistos de tro / al pas del Ravacholet" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

ravaltrocher "un bon amic ravaltrochero" (Sanjuan, Antulio: Carta al meu amic, Alacant, 1965) Vehí del Arrabal, Rabal o Raval Roig, grafíes que apareixen en els mateixos autors, encara que predomine el cultisme en *b*, del arábic *rabad*.

rayo, ray –del lletí *radĭus*. Respecte al valenciá 'rayo', Corominas no descartá arrails mosáraps: "apareix una variant *rayo*..., pero trobanse en fonts valencianes... ham d´admitirli participació mosárap" (DECLLC, 7, p.51) En els sigles XIII y XIV trobem la morfología "*ray*" (inclús en el provensal de Llull); y, en el Renaiximent, el lletiniste Pou arreplegava este sust. valenciá: "rayos: radius" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

ray "estiguí no sé el temps contemplant un hermós ray de sol" (La Traca, 06/ 06/ 1818, p.1)

rayo –parlant de la decoració d'una custodia en "rayos y estreles y pedres contrafetes engastades" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 5 de giner 1674)

rayo -del lletí: "de continuo está rondant, / mes que trone y cayguen rayos, / en lo carrer sha de estar" (Primera part dels festechants, c.1740)

rayo "rellumbrant, / que al Sol sos rayos

li furta" (BNM, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

rayo "com ferida per el rayo" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

rayo "me nuguen de mans y peus als rayos del carro" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.16)

rayo "sons rayos d'or" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

rayo "pera que´ls rayos solars..." (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.20)

rayo "¡A eixe no el partix un rayo!" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.13)

rayo "soc un rayo" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.7)

rayos equis "mirarte en els Rayos equis" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.18)

rayos equis "o si el cor corre espayet, / y entre análisis, diatermia, / rayos equis y demés" (El Fallero, març, 1931, p.8)

readre -¿obra pera millorar algo?: "per fer traure los readres de Sent Pere" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, doc. del Síndic d'Alfara , 22 de giner 1613)

reagüelo, reahuelo -per Elig, segons em conta mon amic Sansano, es manté la variant valenciana reahuelo, lo mateix que bisyayo; cat. *rebesavi*: "reagüelo o rehauelo: bisabuelo" (Gadea: Voc. 1909)

reagüelo, reahuelo "reagüelo, val." (DCVB)

real de Valencia — terme numismátic, monedes d´or del Reyne de Valencia;: "CCCL... real de Valencia" (Llibre de Cort de Justicia, a. 1279)

real de Valencia -del lletí tardiu *reālis*; cat. *ral, reial*: "reals de Valencia" (Archiu Hist. Ecl. De Morella, not. Guillem Esteve, 4 octubre 1393)

real "malvada reyna... presos portar / los fills reals" (Roig: Espill, 1460)

real "la Corona Real ... dita Real Senyoria" (A. M. Vila Joyosa, Censal del Magnánim, 15-VIII-1448)

real de Valencia "dos Reals, moneda valenciana contant" (ACA, Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

Reals, viles "per les viles Reals del regne de Valencia" (Fori Regni Valentiae, 1547)

Real, cequia "la cequia real ques pren pera la Albufera" (Fori Regni Valentiae, 1547)

Real, pla del "un torneo molt solemne... se havía de fer en lo pla del Real" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 15 de febrer 1586)

real "estos officials reals" (Autobiog. Bernat Guillem, 1604, p. 118)

Real, Corona "es del patrimoni y Corona Real..., y també Pina, y les Barraques" (Ginart: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.354)

Real de Moncada, Sequia "la Sequia Real de Moncada en lo primer día del mes"..." (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Arrendament de molí d'Alfara, 1676)

Reals, Viles "Ciutats y Viles Reals" (Ginart, Nofre: Reportori dels furs, 1608, p. 80)

Reals, oficials "los oficials Reals" (Ginar, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 103)

Real Audiencia –cat. reial: "sentencies donades per la Real Audiencia no poden ser conegudes per..." (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.221)

Real Lletra –cat. *reial*: "manaments de sa Majestat... y declarats en dita Real Lletra" (Orde Real, en Cap. d'Oriola y Alacant, Dat en la Ciutat de Oriola, a 15 de maig 1612)

Real Consell "lo Real Consell" (BRAH,

Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614, f. 199)

Real, Capella “la Capella Real” (Ortí, M. A.: 2º Cent. S. Vicente, 1656, p. 237)

real de Valencia -moneda del Reine de Valencia desde'l sigle XIII: “per cantitat de sis lliures, moneda reals de Valencia” (Archiu Patriarca, Gasto general, 9 de juliol 1669)

Real lletra “unes Reals lletres despachades per la Cancellería” (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

real de Valencia "la vila de Vilajoyosa.. .trenta lliures... de reals de Valencia, pagadors en..." (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

real de Valencia “barrines chiquetes la dotsena val 8 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Real Sanc "de la real sanch de Príam tenyint los camps troyans" (Corella: Obres, c.1495)

Real, camí –cat. *ral, reial*: “El Garrofer es un puesto ahon asistixen dos soldats..., eixir del Lloch de S.Ioan..., y anar per lo camí Real que va al Garrofer” (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.44)

Real Patronat “el Real Patronat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

Real, camps del “per estos camps del Real” (Bib. Univ. Val., Coloqui de les campanes, 1729, v. 338)

real “de dos reals y sis dinés” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

real “a tots los marquesos, condes, /... persones Reals” (BUV. Ms. 668, Raon. Vinalesa, 1735)

Real Senyera “les ceremonies dignes / de arbolar la Real Senyera” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

Real Patronat “el Real Patronat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.75)

Real, Bibliotecari –cat. *reial*; relacionat en la monarquía: “un Mayans del nostre temps, / Bibliotecari Real” (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

Real, camí –cat. *reial*: “lo camí Real” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

Real Palau de Valencia “acudixquen el dit día / al pla del Real Palau” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó..., 1802)

real gana, fer la “unes dihuen si es més que ningú, el atra diu si ella te que fer lo que a ella li done la real gana y...” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

real, camí -cat. *reial*: “en el camí real” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.5)

Real, pont del “del pont del Real” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

real, corona "l'apretá fila d'almenes cubertes per l'antiga corona real" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

Real, pont del “senc una agonía desd'el pont del Real” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

realea “realea: realeza” (Escrig: Dicc. 1851)

realea -andaluso *realesa*; cat. *reialesa*: “la sanc blava, símbol de realea” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

realenc "en los moros de realench"(Fori Regni Valentiae, 1547)

realenc "no sien donats ni venuts bens ... de realench" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.7)

realenc “en bens de Realench” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 133)

Realenc de Picanya –cat. *reialenc*: “realenc, originalment adj. aplicat a les propietats reals... hui queda més viu que en atre puesto en lo Reyne de Valencia. Ya en Torrent parlem del Realenc de Picanya...” (DECLLC, 7, p.214)

Realenc de Valldigna “Realenc, partida rural de Simat de Valldigna” (DCVB)

realgar -del árap *raḥj al-ġār*: “realgar... no't mataria si ell no u manava” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

realgar -segons Chabás, 'arsénico combinado con azufre, de color rojo y lustre resinoso, es muy venenoso': “realgar” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

realisar “que coses tant milagroses sap realisar” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

realiste -cat. *reialista*: “voluntari realiste” (Paper interesant a tot voluntari realiste, c.1823)

realiste “al pobre realiste li ataca” (El Mole, 1840, p. 45)

realiste “Chuganet, gloriero realiste” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932)

realitat -del lletí migeval *realitate*: “realitat” (Escrig: Dicc.1851)

realitat "no t'en ixques may de la realitat" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.13)

realitat “voreu alló en la realitat” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.8)

realme –cat. *reialme*: “no li aguera levat lo realme” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

realme “e donat algún gran stat en sos Realmes” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, 1493)

realme “Realme: Reine” (Escrig: Dicc. 1851)

realme “Com en tot lo Realme valenciá s'ha perdut l'us de...” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907)

reaparició “esta reaparisió, que a molts no deixará de pareixer…” (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

realquilá “realquilá en casa de Huiseta” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)

realquilar “els realquilá” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

reals –cat. *reials*: “pendents en cordes reals en seda de diverses colors” (Arch. Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 77)

reals de China “reals de China, la lliura...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

reals “no son reals d´a huit ni dobletes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 51)

Reals Infants “mestre dels Reals Infants” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789) L´arcaísme *infant* del valenciá, lo mateix que´l castellá *infante*, asoles aludix a membres de la noblea o fills reals, no a chicons normals. Com a sinónim de chiquet apareix en els colaboracionistes del XIX, que arreplegaven veus vives del catalá pero obtíndrer llorers en Barcelona.

realsar “la puc realsar” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

realsat “en molt honor realsats” (Segón rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

reall “quin reall, y el deixa buit” (Bib.

Nic. Primitiu. Ms. Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

reall, anar al –castellá *reajo*, aplicat en despreci: "¿Y ara, pobres guilopetes? a patir fam y fregar, /... ara aneu al reall" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

reaparegué "reaparegué en son pensament" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.17)

reapareguent "reapareguent" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.13)

reaparegut "ha reaparegut el..." (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

reapareixer "reapareixer: reaparecer" (Escrig: Dicc. 1851)

reapareixer "reapareixer un poc més allá" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

¡reascla! "¡Reascla! ¡Quina llanda!" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

reata "reata: cuerda o correa que ata y une dos a más caballerías para que vayan en hilera... Mula tercera que se añade al coche... para tirar delante" (Escrig: Dicc. 1887)

reata "reata: corda en que´s nuga la cárrega o als animals pera que estiguen u raere d´atre nugats al mateix vehícul, vocable valenciá" (DCVB)

reata -del lletí **reaptāre*; reatar als animals u raere d'atre: "seguim... com burros de reata" (El Mole, 1837, p.8)

reata "aneu en cuidao, perque dins de poc vos agregarán a la reata del que se..." (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

reata "tota esta reata... de burros" (Navarro y Reig,V.: La pau dels poblets, 1913, p.13)

reata "fanátics de reata" (La Traca, El Rosari de l´Aurora, 23 agost 1913)

reatar "reatar:... por atar una caballería a otra y..." (Escrig: Dicc. 1851)

rebacó -dit als polítics porcs: "¡Els molt rebacons!" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.85)

rebaixá "rebaixá" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 3)

rebaixa "no ha estat en la remonta .-Ni en la rebaixa tampoc" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

rebaixar ni un clau "y vullguen tíndrela... sinse rebaixar ni un clau" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.5)

rebaixarse -en el sentit moral: "s´ha comprat pera mantíndrerlo y no el veu rebaixarse..." (El Bou solt, 1877, p.195)

rebaixarse "moreneta... tan poc vals que te rebaixes tant" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

rebaixarse "fora precís rebaixarse tant" (Gadea: Tipos, 1908, p.149)

rebaixarse "era rebaixarse masa" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.9)

rebaixeta –en el preu d´algo: "per ser vosté li faré una rebaixeta ¡Debaes!" (De Carnistoltes, en El Cuento del Dumenche, 24 septembre 1916, p.1)

rebals, fer "fer rebals: prevenir o acopiar. Parlant del aigua o atre llíquit que's deté..." (Escrig: Dicc.1851)

rebals "pera no tindre qu´escurar tenía en sa casa de rebals una gran porsió de plats, casoles..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.238)

rebals "apenes es divisa el gran rebals d'aygua" (Gadea: Tipos,1908, p.90)

rebalsá –aigua mantinguda en balsa, estanc, depósit, etc. Existix l´us metafóric: "la cara alegre que fas /.- La de tots los díes .-¿Qu´en tinc atra rebalsá?" (Balader: Asertar errant, 1883, p.11)

rebalsar “rebalsar: cuando se toma por detener , y reger el agua, u otro licor, de suerte que se estanque” (Ros: Dicc. 1764, p.313)

rebalsar “rebalsar” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

rebalsar “rebalsar, rebalsat, rebalses, rebalseta...” (Escrig: Dicc. 1851)

rebalsar, rebalsarse -detíndrer y arreplegarse l'aigua o atre llíquit formant balses: “dirli que pare, perque el camp está rebalsant” (G.B. : La Perla d’Alberic, 1918, p.10)

rebalsar “*balsa*, voz protohispánica, probablemente ibérica... *rebalsar*: muy viva en valenciano, donde además vale *almacenar energía*, etc.” (DCECH, 1, p.480)

rebalsó “El Rebalsó es un poblat del terme del Fondo de les Neus” (DECLLC, 1, p. 706)

reballá "reballat, reballá: arrojado" (Escrig: Dicc.1851)

reballaora “nom que en la Vila Joyosa donen a la cápsula o fruteta del eucaliptus - *l´abre de les reballaores, 1963*-, sinse ducte perque allí juen, disparanles, els chiquets” (DECLLC, 7, p.146)

reballaora “te duya com una reballaora, y si yo fora enamorat com tu dius...”(El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.3)

reballaora -capsuleta del eucaliptus que, donanli voltes, fan ballar els chiquets: “pareix una reballaora pegant boltes” (El Tio Cuc, nº 137, Alacant,1917)

reballar "reballar: arrojar, por lanzar con fuerza o violencia alguna cosa" (Escrig: Dicc.1851)

reballar “*rebitllar* en el país catalá... reballar en lo Reyne de Valencia” (DECLLC, 7, p.145)

rebany -d'orige ductós: “rebany: rebaño” (Escrig: Dicc.1851)

rebatir “rebatir les diabóliques idees” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

rebatix “que Visantico rebatix” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.13)

rebato –del arábic *ribat*: “dehuen tocar a rebato ab campanes y exir...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.275) Ginart reproduix un fur del rey Jaume. Tindríem que vórer l´original, per si la veu es del 1608 o més antiga.

rebato “quant se donarán rebatos los soldats” (Ord. custodia de la costa. any 1673).

rebato “els músics, atarantats, / nos tocaven a rebato” (Descripció de les lluminaries, 1797)

rebato “en festes de rebato, / y que tots volen gastar” (Bando... honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

rebatut “rebatut” (Escrig: Dicc. 1887)

rebé “que tan rebé sap descobrir als que chuplen” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.4)

rebé “que tan rebé has gobernat” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

rebé "¡Ma que feen bona parella! ¿y Marieta? ¡Qué rebé anaba!" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)

rebeca –de ‘*Rebecca’*, títul d’un film de Hitchcock (a.1940), inspirat en la novela homónima de Daphne du Maurier, ahon l’actriu Joan Fontaine portava una chaqueteta de punt, sinse coll, abotoná per davant: “sabates... calsetins y rebeques...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954).

rebecá –fruta prou madura, asobint dit

de les figues: “la bacora pa ser bona/... rebecada / y picada dels pardals” (Ensisam, 1891, p.59)

rebecar -derivat de *becar*; inclinarse per el pes, generalment dit de les rames plenes de frut, o de la fruta molt madura : “la pobra tenía que alimentarse de les figues que, ya rebecades, cahien” (Martínez: Folcl. Val. 1912)

rebecarse “rebecarse: inclinarse” (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

rebecat “rebecat: inclinado” (Fullana: Vocabulari valenciá, 1921)

rebelat “rebel, rebelament, rebelarse, rebelat, rebeldíes...” (Escrig: Dicc. 1851)

rebelde -del lletí *rebellis*: “el mal escrónic y per lo tant rebelde” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.2)

rebelde “el home... el reguinyós, el rebelde, el arisc...” (Meliá: Rl llenguache del tabaco, 1926, p.28)

rebeldía "una rebeldía contra lo present" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

rebelió -del lletí *rebellio, -ōnis*: “rebelió” (Escrig: Dicc.1851)

rebelió –cat. *rebel·lió*: “hia que sofocar la rebelió siga com siga” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.4)

rebellotechar “rebellotechant els dits” (Almanac La Traca, 1920, p.36)

rebenfet “es rebenfet” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 406)

rebenque, rebenc "rebenc, rebencá, rebenquet" (Escrig: Dicc.1851)

rebenque -del fr. *raban*; llátic de cuiro o cánem embreat: "un home mal encarat, en un rebenque" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.8)

rebesnet "rebesnet... y tataranet" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.69)

rebesnet “y cuant mosatros tinguem rebesnets” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)

rebesneta “a la sehua dona, filla, neta y rebesneta” (Gadea: Tipos, 1908. p. 173)

rebesneta "rebesneta de vosté" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.31)

rebisahuelo “rebisahuelo: rebisabuelo” (Escrig: Dicc.1851)

rebisnet, revisnet -parlant d'unes sabates: “tindrá vosté revisnets, y encara les dura” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.7)

rebistesos “ques quedaven dins les bodegues rebistesos, més borrachos que seps” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

reble –pedres pera tapar clots, omplir forats entre les pedres grans de murs y parets, etc. 1ª doc.: “la obra de dit mur... es faría... tota d argamassa y de reble” (Primitiu, N.: Exc. de Valencia, 1932, en doc. valenciá del any 1383)

reble “pollí no gens domat..., may portá cárrega... ni márrega / sobre los rebles” (Roig: Espill, 1460)

reble, pedra de –del lletí *replere*; pedres chicotetes pera reblir o reaumplir clots, fer camins, paviments, etc.: “carros carregats de remble (sic)... pedra de reble” (BRAH, ms. Dietari Porcar,a. 1612, f.155)

reblé, pedra “de pedra reblé” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.4)

reblida “hui oferix, reblida de traques y rises” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.17) “l'ampla safa reblida de bunyols calents” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.4)

reblir —del lletí *replere*; omplir de terra o reble forats, clots, sequies o palafangues pera fer camí; pero també reblir un pollastre o atre menjar, reblir

una habitació de mobles, reblir de gent un estadi, etc.: "quel reblissen" (Ferrer, St, Vicent: Queresma, 1413)

reblir "lleve los mangraners y reblirá lo scorredor o palafanga y tot sia camí" (DECLLC, 6, p.182; Traver, en doc. valenciá de Castelló de la Plana, s. XVI)

reblir "quel clot de la Ciudadela / deixaríem ben reblit" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

reblir "que lleal persevera / reblint per terra eixercits, per mar barques , / de cristians" (L'Alegría de Valencia, 1802)

reblir "reblir: llenar de cascote o ripo; por ext. llenar de otras cosas" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

reblit "reblits de cadáveres" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.1)

reblit, reblida "la andana reblida d'alls" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

reblit de mel –parlant de la castanyola de mel: "lo que més t'agrá... la castanyola... de vergues de regalisia ben reblíes de mel" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.112)

reblit "l´estable estava reblit de fem" (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.49)

reblit "y cuan ya el taulell estaba reblit..." (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

rebó, rebona "cuant rebona es" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.9)

rebó, rebons "molt rebons pera vostés" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.192)

rebó "¡Cuant rebó es...!" (Portoles, M.: Nelet el d'Alboraya, 1893, p. 30)

rebó, rebons "en tan rebons qu'están" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

rebó "¡Cha, que rebó que está asó!" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

rebolera -borrachera: "¡Quína rebolera du!" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.29)

rebolcheviquí –hápax paródic: "¡Rebolcheviquí!" (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 12)

rebolica "en esta gran rebolica" (A. Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 182)

rebolica "als crits tots acudirán / torbanse en la rebolica, / y mosatros mentres..." (Bella, Pascual: Milacre practicat per el Pare St. Visent, 1859, p.8)

rebolicá "la patria estava rebolicá, tan rebolicá com ara" (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.17)

rebolica "rebolica: alboroto, bullicio, desorden" (Escrig: Dicc. 1887)

rebolica "en este mon tot va a la rebolica" (Gadea: Ensisam, 1891, p.513)

rebolica "en la rebolica se oía clar alguna vegá" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

rebolica "la rebolica, compare" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

rebolica "¿Ya tenim atra rebolica?" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 24)

rebolicá "tinc la sanc rebolicá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

rebolicar "que va rebolicar un poc el poble" (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1-1884)

rebolicar "rebolicar: revolver, mirar o registrar moviendo y separando algunas cosas, inquietar, enredar, mover sediciones, causar disturbios" (Escrig: Dicc. 1887)

rebolicat "llimes, soplet y burils / per terra rebolicats" (Llombart, C.: Tipos

d'auca, 1878, p.82)

rebolicat "un tal Tuviano o Chuliá, rebolicat, malfaener" (Ensisam, 1891, p.260)

rebolicat "está el mar rebolicat" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 58)

rebolicat "els gaters son barateros, pleiters y rebolicats" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.7)

rebolicat "pues porta rebolicat a casi tot el vehinat" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

rebolicat "está rebolicat eixe poble" (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917, p.3)

rebolicats "tan rebolicats esteu vosatros com el temps" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)

reboliques "lo que en huelgues y reboliques sangrientes no ham conseguit" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

rebolicava "en la casa u revolicava tot" ("El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)

reboliques "no siga que me reboliques la..." (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 15)

rebolt "en este tan rebolt temps" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

rebolta –apareix asobint en billabial, inclús en els clásics: "rebolta" (Roig: Espill, 1460), (Fenollar: Lo Proc. de les olives, 1497)

rebolta "curs y rebolta / la Plaça que hui es nomena" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

rebolta "¡Che, Alcavó, ¿cóm tens la sivaeta de la rebolta?" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.140)

reboltaina –cámbit de direcció o atra cosa; en este cas, del temps sec: "Yo no se, Alcavó, si el temps no pega una reboltaina, aom anirem a pará(r)" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.140)

reboltó -(vórer revoltó) cuc que fa una piloteta de taranyines en les fulles, ficanse dins enroscat y menjánseles: "una criatura com un reboltó" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

reboltó "sinse parar de fumar cada sigarro com un reboltó da (d'ha) veintihuit" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.76)

Rebolledo "la dita noble dona Yolant de Rebolledo e Johan de Rebolledo" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

Rebolledo "diu que ha segut diputat a Corts per el Rebolledo, cuant aixó es un apodo que li..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

rebollina "en aquella rebollina" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)

rebollir "rebollir: volver a hervir; ... enardecerse o cegarse de una pasión" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

rebombori –supost derivat del radical onomatopéyic *rebomb*; es paralel del it. *ribombare*. En valenciá apareix en els clásics, pasant encabant al catalá. 1ª doc. "rebombori" (Gaçull: La Brama dels llauradors, c. 1497)

rebombori, remombori –errata o nuc en atre étim: "a causa dun remombori ques mogué per lo camp" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, 25 de setembre 1526)

rebombori "el rebombori" (Galiana: Rond. 1768, p. 38)

rebombori "seguiren els rumors y el

rebombori hasta que...” (El Mole, 1840, p. 155)

rebombori dels diables “pero que mou un rebombori dels diables” (El Mole 22 /02/ 1864,p.258)

rebombori “un rebombori mouen d’els dimonis” (El Pare Mulet, 1877, p. 11)

rebombori “atronen en rebombori infernal” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

rebombori “masa tropoll y rebombori” (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.15)

rebombori -en valenciá trobem variants en tancament vocálic: “ha armat el rebumbori” (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

rebombori “Gran rebombori. Tots corrent en la...” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

rebonica “en unes chiques molt reboniques” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

rebonica “eres molt rebonica” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

rebonica "sempre tan rebonica" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)

rebonico “ni hia u molt rebonico” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.15)

rebonico “¡tan rebonico!” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 12)

rebonico “que hia uns anells molt rebonicos” (El Mole, 1837, p.57) “tan rebonicos, tan relluents” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.71)

rebonico “¡Quín cos tens més rebonico” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.93)

rebordonir -1ª “rebordonir, en Eiximenis, en el sentit més propi, en que s’aplica a les plantes en Valencia” (DECLLC, en Eiximenis: Regiment, dedicat al Jurats de Valencia, c. 1385)

rebordonir “rebordonir: bastardear” (Escrig: Dicc. 1851)

rebordonir “els nanos y nanes no devien casarse, perque lo que fan es rebordonir...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.263)

rebordonit -1ª doc., adj. “los seus rebordonits passos” (Martorell: Tirant, c. 1460)

rebordonit “espigons de rebordonits vocables” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

rebordonit “lliberals rebordonits” (El Mole, 1840. p. 3)

rebordonit “rebordonit: bastardeado” (Escrig: Dicc. 1851)

rebordonit “Sant Esclafat, Sant Rebordonit...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 203)

rebordonit –tort, en mala idea, degenerat, sinse moral, etc.: “molts rebordonits y borts / mereixen un bon garrot (...) el sego rebordonit” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.76, 200)

rebordonit "com s'ha rebordonit mare y filla" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)

rebordonit “la gallina escamá t´el choquer rebordonit” (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)

rebordonit –derivat de *bort*. Es vocable clásic valenciá, present en el Tirant; s’aplica al malvat, lladre, etc.: “eixe es un rebordonit” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)

rebordonixen “e festes... rebordonixen en es (sic) caserios” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 207)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rebós “y per últim, ya sense rebós” (Tolstoi: L'incendiari, 1910. p.42)

rebosant “de alegría rebosant” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

rebosar “Marieta, rebosant satifacsió” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.7)

rebosar “ferse un almorsar de les meues chulles rebosaes en all y oli” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.11)

rebose “yo rebose d’alegría” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 29)

r**ebost** -del lletí *repŏstum*; puesto que servix pera guardar aliments; cast. *despensa*: “unes al rebost... la cuina” (Martorell: Tirant, c. 1460)

rebost “rebost” (Esteve: Liber, 1472)

rebost, rebostet “en lo rebostet que esta més adins de la cuyna” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

rebost “Tino, ¿com va de rebost?” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

rebost “armari y rebost farnit” (Les marors de una fadrina, 1860)

rebost “¿Has vist si hiá algún rebost?” (Azpiroz: Entre amics, 1877, p. 9)

rebost “la cuina... el rebost” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 5)

rebot, de “¿...tan de rebot se fa tal nomenament?” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.2)

rebot, de “de baix bras o de rebot” (El Mole, 01/ 07/ 1855, p.368)

rebot, d´un “d´un rebot: botes que a continuación del primero da el cuerpo que rebota” (Escrig: Dicc. 1887)

rebotá –abanda del sentit de moviment y terme deportiu: rebotá el baló, la pilota rebotá en lo frontó, el chiquet caigué y rebotá d´un bot, etc.; també en traslació semántica aludix al molt cremat o enfadat que dona violenta contestació: “rebotá” (Escrig: Dicc. 1851)

rebotá “pegá un’atra rebotá” (Milás: En lo mich del mercat, 1884)

rebotá, una “la rebotá” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

rebotá –farta d´escoltar bobaes, cremá per algún motiu, etc.: “Ya estic rebotá” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.18)

rebota “¡El chic está que rebota!” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)

rebotaes, rebotades “están més rebotades”, les dones (Pineda: Consells a un amic, c. 1570)

rebotar “de la cova al rebotar” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

rebotar “que rebote de malicsia” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.46)

rebotarse “¿Y si l'home se rebota y li la vol llevar?” (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.5)

rebotat –molt irritat, ferit en l´amor propi: “móstrense d amor vençudes / quant están més rebotades” (Martí Pineda: Consells a un casat, s.XVI)

rebotat "y els parents rebotats per..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

rebotat, rebotá “la meua dona la tinc rebotá” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.9)

rebotat –malgénit: “están els homens de hui en día més rebotats y més aspres” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

rebotiga “rebotiga: trastienda” (Escrig: Dicc. 1851)

rebotiga “situá en la trastienda o rebotiga” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.5)

rebotiga “rebotiga: trastienda” (Richart Llopis, F.: La salvasió de Salvilla, 1927, p.7)

¡rebotó! "—¡Rebotó! Unfleulos en un gayato" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

¡rebotons! -eufemisme en boca d'una dona: "-¡Re-botons!...-soltá ella" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

rebramar “el rebramar del torrent” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

rebramar "d'aigua de la mar inmensa rebramant furiosa" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 9)

rebuar -¿d'un lletí **reabusare*?; tornarse arrere d'una acció; cast. *rechazar*: “la furiosa, / libidinosa, / molts n'elegí / e se n serví / fins rebuaven; / com se n cansaven” (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 140)

rebuar “que'l vostre rebuat cor que per les mies mans vos tinch que...” (Martorell: Tirant, 1460)

rebufar “rebuf, rebufahor, rebufament, rebufar, rebufat...” (Escrig:Dicc.1851)

rebufit “pegá un rebufit” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.4)

rebuig –del lletí *repudiu*; comú al val. y cat. desde l’Etat Mija: “cordovans rebuig, adobat de blanquer” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

rebuig “or no'n te més qu'un rebuig” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.83)

rebuig “Es el rebuig de la vida. Lo que ningú vol” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.26)

rebuja “beates fuig, / vergens rebuja” (Roig: Espill, 1460)

rebujar “rebujaren” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1493, ed. 1518)

rebujar “no ha acceptat, ni rebujat” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 118)

rebujar “no pot rebujar aquell” (Ginart: Reportori, 1608, p. 239)

rebujar, rebuchat “rebuchat. Díguesnos, pues, quina enfermetat...” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.140)

rebuchar “en totes parts em rebucha” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

rebuchar “diu que esta proposisió fon rebuchada” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.387)

rebuchar “la podia rebuchar” (¡Dimats 13!, 1877, p. 14)

rebuchar “un home vell y viudo... per molt que fasa totes el rebuchen” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

rebuchar "revuchat per les chiques del seu poble" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

rebuchar “rebuchaes per velles” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 47)

rebujar, rebuchar “diu que li l’han rebuchat” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.29)

rebuje “rebuje: rehusa” (Pastor Fuster, J.: Dicc. 1827)

rebull "no me mires en eixos ulls / que'n pareixen dos bunyols / cuant 'ls menecha el rebull" (Llibret de la falla de Avellanes, 1919, p.7)

rebullentea "rebullentea: fogosidad o ardimiento y viveza demasiada" (Escrig: Dicc.1851)

rebullint -parlant de mosques en un plat de sopa: “cuatre mosques rebullint” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

rebullir "rebullir: rebullir o empezarse a mover lo que estaba en quietud y sosegado..." (Escrig: Dicc.1851)

rebullir “y la sanc me rebullía” (La

Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

rebullix "com rebullix nostra sanc" (El Buñol, La festa, 1933)

reburra “y que siga ben reburra” (La Traca, 20d'abril 1912, p.2)

rebuscaes “pero d´aixó a voler usar espresions rebuscaes...” (Ensisam, 1891, p.485)

rebuscar “no de rebusca de la lambrusca” (Roig: Espill, 1460)

rebuscar “rebuscá, rebuscar...” (Escrig: Dicc. 1851)

rebuscar "de rebuscar els archius" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.3)

rebusnant “pera entonar un aria rebusnant a tota veu” (La Donsayna, 1845, p. 157)

rebusnant “enviaren set burros... rebusnant, montant uns en atres” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

rebusnant “eixos chics qu’están rebusnant ahí raere” (El Mole, nº13, 1870)

rebusnant –parlant de la romería a Sent Pascual: “eixes rangleres de carros acaramullats de fadrins y fadrines... y sen tornaven casi rebusnan(t) y en (l)es anques plenes de mataures” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 115)

rebusnant “acaminen rebusnant” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

rebusnar –castellanisme o galleguisme d´orige ductós, ¿lletí *bucinare* > **rebucinare*?: “quel Onocrótalo cante / y rebuçne, / escrit ya queda; / canta, com si rebuçnara;/ rebuçna, com si cant fera” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats, 1802)

rebusnar “per aixó cada volta que oixc rebusnar” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

rebusnar “no rebusnes ya més, tros de animal” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.8)

rebusnar “fer callar a eixos chics qu'están rebusnant ahí raere” (El Mole, 06/ 06/ 1870, p.227)

rebusnar “calla y no rebusnes. / Que yo al home l’ha vist may” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.44)

rebusnar “rebuçnar, rebuçnahor” (Escrig: Dicc. 1887)

rebusnar “perque els pares están fora, y aprofiten la ocasió pa rebusnar prou” (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

rebusnar “de cuant en cuant, rebusnaba” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 10)

rebusnar “si ha oit rebusnar a un...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

rebusnar “¡Quin modo de rebusnar!” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.17)

rebusnar “de cuan en cuan rebusnaba” (Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, 6)

rebusnat “que vosté ha bramat, o millor dit, rebusnat” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)

rebusnecha “segons rebusnecha ... anar a cuatre potes” (El Trull, 19 febrer 1841)

rebusnen “si li rebusnen...” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p. 10)

rebusnos “atronant l'espay en sos místics rebusnos y alarits” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

rebutint “estafant y rebutint” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Estat del R. de Val. 1794)

rec “rech: riego” (Ros: Dicc. 1764)

¡recacau! “¡Recacau, ella!” (Mollá

Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.18)

¡recacau! "¡Recacau, casi pegue saquiná!" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

recadera "lo que m'ha dit Nasieta... la recadera" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)

recado "pera enviar recados" (Mas, L.: Sermó St. Vicent, 1755, p. 17)

recado "tornar el recado" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)

recaei -¿hápax?, ¿error per *recaet*?, ¿arcaísme emparenta en rec, reca...?: "la bomba de un recaei" (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917, p.3)

recaent "recaent a una gran reixa" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

recaero "y Sento fa de recaero" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.12)

recaet "porte un recaet de part de..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.3)

recaet, **donar un** -en valenciá val com a despedida; també es fórmula d'enviar recorts o saluts a coneguts o familiars; per eixemple: '*Adeu, sinyora Seli, dóneli un recaet de la meua part a son marit*': "donarli un recaet" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.31)

recaet "la veritat es qu´el recaet es d ´alivio" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.45)

recaet "vaig a donarte un recaet, chiquet" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)

recaferro –¿de *caferro* o *capferro*?, ¿ferro al roig?, ¿italianisme?; encá que ix a vegaes com a interj., per el context pareix algo prou coent: "que está fet en pimentó més coent que un recaferro" (El Mole, 1840, p.67)

¡recaferro! "¡Recaferro! no será mala llesca de terra" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.67)

recaiguda "...que tingues una recaiguda .—Me trobe be" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

recaigut "facilment han recaygut en mi" (Martorell: Tirant, 1460)

recalar -en l'eixemple, els barquers de l'Albufera pasen la nit en la tenda o bodega: "pera fer més curta la velá, recalaren en la tenda" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

recalat "decoracions costoses, / recalats, gots, cristals" (L'Alegría de Valencia, 1802)

recalat "un recalat: ranura" (Gadea: Voc. 1909)

recalcá "el chufero tenía un fic en la galta, de resultes d´una recalcá de peu" (Declaració amorosa de Tofol el chufero a Neleta la catalana, La Donsayna, 1844, p.73)

recalcá "recalcá: torcedura o dislocación de pie..." (Escrig: Dicc. 1887)

recalcadeta "chiqueta recalcadeta / per tú pasare la mar" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.29)

recalcaes "curen les recalcaes en creus y en saliva" (Gadea: Ensisam, 1891, p.512)

recalcaes "el cornetí... fea tan recalcaes filigranes, que per poc si reventa" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

recalcar -1ª doc. "recalcar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

recalcar "recalcar: ajustar, apretar mucho una cosa con otra (...) Tratándose de palabras, decirlas con lentitud y exagerada fuerza..." (Escrig: Dicc. 1887)

recalcar "me vas recalcant paraules enrevesaes" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.4)

recalcar –parlar en melsa, sinse presa: "calmós, y recalcant com en tota la esena, fet un soca" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.7)

recalcar "en veu de tro y recalcant la frase" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.3)

recalcat "molt recalcat" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.18)

recalcat "molt recalcat" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)

recalfá, recalfar -ficarse molt calent (siga el café en llet o una persona), tornar a calfar el menjar, tila, chocolate, etc.: "recalfá, recalfar..." (Escrig: Dicc. 1851)

recalfá "tan gran reclafá que prengué" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

recalfaes "y de recalfaes" (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

recalfat –parlant del chocolate: "ya está fet el chocolate .-¡Y tindré que pendrel recalfat! ¡Ay!" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.6)

recalfó -també en sentit sexual: "de pendre un bon recalfó" (Almanac de La Traca, 1914, p. 45)

recámara "recámara molt vistosa / y tots ells en cirials" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

recambi "sens pagar gens interés del recambi" (Gasull: Vida de St. Magdalena, 1496)

recambi "del molí... una mola d'eixes que solen tindre pa recombi" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)

recambi "teníen peses de recambi" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

recambiar "recambi, recambiar, recambiat..." (Escrig: Dicc.1851)

recao –derivat lluntá del lletí **recapitāre*, en val. modern pert *-d-* intervocálica, com arreplega Alcover en DCVB: "el recao de la nostra aplegá" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.12)

recao "molts recaos" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)

recao "pera donarli un recao" (Pastor, Vicent. Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

recao "del recao a Pepet" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 26)

recao "¿li donares el recao?" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.7)

recao "dóneli recaos" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32)

recao "he anat a dur un recao" (Puchol, V.: U que te por, A.1921, p.12)

recao –en l'eixemple, conjunt de coses pera escriurer: "una taula escritori, varios llibres y revistes, recao d'escriure y gran timbre de colp" (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

recao "han enviat recao..." (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 6)

recao "que t'estigues así mentres fa un recao Llorens" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.9)

recao "¿Vol fer el favor?Tinc un recao" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 26)

recao "tinc un recao... en molts recaets" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

recao "¿Vol algún recao...?" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 20)

recao "recao d'escriure" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 40)

recapacitar, -sitar -de *re-* y el lletí *capacĭtas*: "y recapasitant" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

recapasitar "recapasita... ¿qué'm dius?" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

recapasitar "¿has recapasitat be?" (Beltrán, E.: Cuadro flamenco, 1926, p. 23)

recapacitar "recapasite, fasa examen de..." (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

¡recapdell! –interj. "¿Que yo m´ha ficat en algú, recapdell?" (P. Celda: La tía Pepa, 1918, p.17)

recapsana "ya callarás, recapsana" (Torre y Vidal: La Llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 6)

recapsanes "pero son tan recapsanes..." (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)

recaptar -d'un lletí **recapĭtare*; present en els clásics; polisémic, preparar o fer provisió de menjar pera alguns díes; cast. *avituallarse, hacer provisión*; també recaudar: "recaptar: recaudar, recoger" (Escrig: Dicc.1887)

recapte -polisémic, també menjar en general; provisions o comestibles que's duen cuan u se'n va a la faena, al camp, a treballar de manobrer, etc.; cast. *comida*: "al seynnor (sic) rey... resposta e recapte" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f.41)

recapte "triaren L cauallers jouens e disposts per dar recapte als que vendrien" (Martorell: Tirant, 1460)

recapte "recapte: recado. Provisión de cualquier cosa para algún fin. Provisión de vianda" (Escrig: Dicc.1887)

recapte "l'enviat fa un sigle a fer recapte" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 27)

recará –parlant de la Vereda del Reyne: "una que es veu en la recará de la vere(d)a" (M. Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907) y de "la casa de la Riba... está en una recará", mirant al Migdía (Canyisaes, 1909, P.157)

¡recarabasetes! "¡resís! ¡recarabasetes!" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.25)

¡recarafal! –interj. "¡recarafal! ¿Qué voleu?" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.28)

¡recaragol! "¡Recaragol! Si dura més rato..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 35)

recaragolaes "va fent recaragolaes" (Llibret Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 8)

¡recarall! –l´arcaic valor de *carall* = *pene* era ignorat, pero lo que asoles te valor d´interj.: "Vinga un atre ¡Recarall!" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.21)

¡recarat! "¡Recarat! ¡deu duros en un dinar!" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

recarat "¡No m´aguantes, recarat!" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)

¡recarchofes! ¡carchofa! –interjecció eufemística: "¡Recarchofes!" (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917)

recárrec "arregla lo del aument del recárrec" (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

recárrecs "...de set mesos ha aportat al Tesor nasional per els recárrecs..." (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

recarregá –cat. *recarregada*: "¿cóm poden pagarla recarregá?" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.11)

¡recascall! "¡Recascall! ¡pues si que estareu llauchers" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.11)

recatá "fon tan recatá..." (Males llengües, 1879, p. 15)

recatá "¿es honesta y recatá?" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.6)

recatat "recatar, recatat..." (Escrig: Dicc. 1851)

recatat “Un puesto recatat .-¡Chist!... No alse la veu” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.45)

Recatí, **el** -parlant de l'Albufera: y travesar per algunes glebes de terres d'arrós, que alguns diuen si están o no més baixes que'l nivell de la mar, com per eixemple, el Recatí”” (El Mole 22 /02/ 1864,p.260)

¡recatso! –interj. d’orige ductós, lo mateix que ‘catso’: “¡Recatso, qué roinets sou!” (Martí Orbera, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)

recau “en vos y en ell recau mon be” (Ausias March: Obres, c.1445)

recaudació “se du perfectament la contabilitat de la recaudasió semanal” (El Fallero, 1927, p.13)

recaudaor "els recaudaors de..." (La Moma, 4 abril 1885, p.3)

recaudar -del lletí *recapitāre*: “els dinés recaudats” (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

recaudar “pera recaudar fondos” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

recáurer -del lletí *recadĕre*: “recáurer: recaer, volver a caer... en sentido moral. Caer nuevamente enfermo el que ya iba convaleciendo...” (Escrig: Dicc.1887)

recayent “un finestró recayent a un desllunat” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

recel “staven los moros atribulats e ab gran recel” (Martorell: Tirant, 1460)

recel, resel “mon pare, /... en son resel” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.8)

recelós, reselós “el capellá recelós / per saber la veritat” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

recental -del lletí *recens, -entis:* “corderins recentals” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

receptácul -del lletí *receptacŭlum*: "un receptácul de treball" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.18)

receptor "sien donats al Receptor Real" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.36)

receta “un poticari amich meu... arreglat / una receta a tots estos” (Segona conversasió entre Saro Perrengue, carreter de Godella y... Imp. Brusola, 1820)

recetá, resetá -catalá *receptà*; parlant del polític y mege Amalio Gimeno: “lo mateix fa una reseta que un discurs electoral.” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.5)

reseta “a les chiques recomane usar sempre esta reseta” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.3)

reseta “que li va resetar” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.6)

recetar, resetar “no s'encontra be . — Pos vach en seguida a resetarli...” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.13)

recetar “no vullc que me recete” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 7)

receteta, reseteta “si eixe malait dotor / en ungüents y resetetes” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.13)

recialla –del lletí *recisalia***,** 1ª doc.: “les recialles de la taula y de la cuyna” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

recialla “recialla, reliquia: quando se toma por el residuo que de algún todo queda;y por el dolor, u achaque habitual que resulta de enfermedades u accidentes” (Ros: Dicc. 1764, p. 200)

recialla “racialla: reliquia, por vestigio rastro de alguna cosa pasada, y por el...”

(Escrig: Dicc.1851)

resialles “algunes resialles de temps pasats” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.10)

recialla “la lley de 1881, que suprimí les rifes... es una recialla” (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

recialla “recialla, valenciá” (DECLLC)

recialles “el rastre y les recialles que les tals llibertats solen portar” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

resialles “resialles d'un ensómit” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)

recialles, resialles “resialles” (Vidal, V.: Resialles del visi, 1921, p.3)

recialles, resialles “fam alguns, y males resialles els més” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.1)

resialles “les resialles del orde material” (El Fallero, març, 1924, p.4)

recibidor, resibidor “saló resibidor d'una casa de...” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.5)

recibint “cambi: recibint cert interés” (Escrig: Dicc, 1851)

recibir –del lletí *recipere*, en valenciá es manté viu desde´ls clásics l´infinitiu cult *recibir*. L´arcaísme *rebre* (mort y soterrat fea sigles en valenciá, pero viu en catalá), hui está reviscolat per els colaboracionistes: “lo anaren a recibir a la vora del riu” (Martorell: Tirant, c.1460)

recibir, recebir: “no tardeu de recebir...” (Villena: Vita Christi, 1497)

recibir “el senyor em recibí” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.172)

recibir, resibir “o podem resibir les carchotaes” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.56)

recibir, recebir, resebut –la variant clásica del infinitiu cult *recebir* está viva en lo Reyne; aixina, en Elig y sa redolá s´ascolta entre la gent normal el participi *recebut*, segons testifica mon amic Jaume Sansano; y també en el valenciá del germá d'Azorín, en Monóver: “en la Sala s’ha resebut un part dien que s’ha mort” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.58)

recibir, resibir “no han parat ni un moment a resibir vesites” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

recibir, resibir “la va resibir sa mare poc manco que a galtaes” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

resibit "resibit hui 25 per el matí" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)

resibit “hui el prémit has resibit” (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.27)

resibit, resibit “tal com l'han resibit va a les caixes” (La Traca, 8 de juny 1912, p.3)

recibit, resibit “se han resibit uns chalecos de color bresquilla” (El Tio Cuc, nº66, Alacant, 1916)

recibit, resibit “Resibit lo seu...” (Cervera, J.: San Serení, 1918, p.21)

recibit, resibit “encara no el ham resibit” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

resibit “ser molt ben resibit” (El Fallero, març, 1922, p.15)

recibit, resibit “que hui y en este moment he resibit” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.9)

resibit “ham resibit un billetet anónim que...” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

recibiulo “recibiulo, pues, en lo mateix...” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 3)

recibix “recibix nou valor la seua tropa” (Tormo: La Gatomaquia, c. 1770)

recibix “recibix los honors publics”

(Mas, L. V.: Sermón Con. St. Vicent. 1755, p. 14)

recibix, resibix "resibix" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.78)

recibix "y si dins tres díes no resibix carta..." (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.13)

resibix "está malalta y no recibix a ningú" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2) "la muller, cuant ell está ausent, resibix un..." (La Chala, 6 de noembre 1926, p.2)

recibix "en nom de tots... recibix nostra..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, 10)

recibixc –val. *yo recibixc*; cat. *jo rep*: "recibixc carta / que mon pare" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

recibixc "no resibixc" (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877 p. 11)

recibixc "de milacre vixc; els disguts que resibixc..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.12)

resibixc "¡el primer bes que resibixc!" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.68)

recibixc "que la recibixc" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

recibixca "roguem al que recibixca al present..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

recibixca "recibixca... nostra felisitació" (Semanari Garrotá de sego, 30 de agost de 1888, Alacant, p.3)

recibixca, resibixca "resibixca la desconsolá viuda y els seus fills..." (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

recibixca "resibixca, imprés en lletres de mole, noster més..." (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

resibixca "a la millor... que se resibixca" (El Tio Cuc, nº 45, Alacant, 1924)

resibixca "resibixca, pues, públic testimoni de nostre agraiment" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.2)

resibixca "y resibixca el..." (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

resibixen "¡Be resibixen al...!"(Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.13)

recibixquen "resibixquen un aplauso tots el veins" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

resibixquen "resibixquen les..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

recibixquen "resibixquen" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1918, p.2)

recibixen "ells recibixen lo engany" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

resibixen "comunicats... se resibixen hasta el divendres" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

recibixen "se resibixen" (El Amic del Poble, Alacant, nº4, 1899, p.1)

recibixes "¿Per qué´m resibixes / tan malhumorá?" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.15)

recibixquen "les contestasions que se resibixquen" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2) "resibixquen els autors la més..." (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

recibixquen "vullc que la resibixquen les teues mans" (Vicent A.: El Trull, 1929, p.20)

recibo, resibo "valencianisme: *pujar més el gasto que el recibo*" (DCVB)

recibo, resibo "los resibos te fets, te a conter" (Llibre de conte y rao de St. Cristófol, Benasal, 1729)

recibo, resibo "firmar resibos y contar pesetes" (El Mole, 1837, p. 27)

resibo de contribusió "coses que fan plorar: un resibo de contribusió" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)

recibo, resibo "s´han endut també els

resibos de les aques" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8)

recibo "recibos de contribució en la ma" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.31)

resibo, resibo "baix resibo / la cantitat li entregará" (Ovara: ¡ Dimats 13!, 1877, p.11)

recibo "em portava els recibos" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.11)

recibo, resibo "portarmen un resibo com a sosio que soc" (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

recibo "recibo: resguardo firmado en que se declara..." (Escrig: Dicc. 1887)

resibo "y el resibo corresponent" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.4)

resibo "vaig a cobrar resibos pera..." (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

recibo, resibo "¡ahí dins te el resibo!" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.127)

recibo, resibo "que cobre el piquet... els resibos (...) el resibo del (...) presentá tals resibos" (Semanari El Tío Cuc, nº 75, 121, 149, Alacant, 1916, 1917)

resibo "donat un resibo dels vint duros" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.3)

resibo "per vore si els venía be pagarme els resibos del lloguer" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

resibo "de resibos, que també es molt..." (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

resibo "firma el resibo y dónali les grasies"(Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.23)

resibo, resibet "así porte el resibet" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.14)

resibo "¿vosté guardará els resibos?" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.14)

resibo "li ha donat este resibo" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 11)

resibo "después portaré el resibo" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.12)

recibo "pagues recibos de llum/ encá que't deixen a fosques" (La Cotorra Fallera, 1949)

recibo, recibet "el recibet" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

recient, resient, resin, resin-naixcut: "com es un resin-naixcut / y per lo tant chicotet" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

recient, resient "el nom del resient fallit tenor navarro y per..." (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

recifilant "forment... recifilant y granant" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1646)

recint –del italiá *recinto* naixqueren el valenciá recint, el castellá *recinto* y el catalá *recinte*: "recint: recinto" (Escrig: Dicc. 1851)

recitá "recitá: recitación" (Escrig: Dicc. 1887)

recitá, resitá "Resitá: El amor de cor naixcut / es amor que no decau..." (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.10)

recitar -del lletí *recitāre*: "segons que he hoit recitar" (Martorell: Tirant, 1460)

recitarli "deuen recitarli los deu manaments" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

reclam, pera pardals "reclam" (Roig: Espill, 1460)

reclam, perdiu de "le lley prohibix... casar en perdius de reclam en..." (El Mole, 14 /03/ 1864, p.317)

reclams de baix cama “fem reclams de baix cama” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)
reclams de charlatanisme “els reclams del charlatanisme” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19/ 08/ 1888, p. 3)
reclamaetes “anarlos en suaus reclamaetes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)
reclamant “abstraguda, tristona, com reclamant paraules...” (Chova Rives, Ch.: Amors contrariats, 1909, p.2)
reclamar -del lletí *reclamāre*: “aquells qui deuotament lo seu nom reclamarien” (Martorell: Tirant, 1460)
reclamar “¡ves y reclama!” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)
reclamaor “un atre reclamaor...” (El Tío Gabia, Novelda, 6-XII-1883)
reclar “també, pero eren molt reclars” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)
¡reclaus! “¡Reclaus... no tenim pa y farem coques d’aire!” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)
reclavá “li han de fer al burro una reclavá” (BNM, Ms. Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 11)
reclinar -del lletí *reclinare*: “reclín lo seu cap” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
reclinar “y aprés daquell en los pits reclina” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
reclinar “el cap recline en la taula” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855,p.16)
reclinatori “reclinació, reclinar, reclinatori...” (Escrig: Dicc.1887)
reclot –Corominas desconeixía que’l sust. *reclot* era del valenciá general, no asoles de Biar: “valencianisme reclot, en Biar” (DECLLC)
reclot “més avant, en un reclot de vora el camí” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)
reclot “cuatre gotes en tot este reclot” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 140)
recluir -del lletí *recludĕre*: "recluir, recluit..." (Escrig: Dicc. 1851)
recluit "evasió d'algún recluit" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)
recluixir “recluixir: rechinar... sonido desapacible... por colisión” (Escrig: Dicc. 1851)
recluixir “el barco recluix y comensa a...” (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)
reclús -del lletí ***reclūsus*:** “reclús: encerrado” (Pastor Fuster, J.: Voc. Valenciano, 1827)
reclús "reclús" (Escrig: Dicc.1851)
reclús "l'amarga vida del reclús" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)
reclusió -del lletí *reclusio, -ōnis*: "siga de la reclusió voluntaria" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)
recluta “als reclutes” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.1)
reclutar -del fr. *recruter*: “reclutar· (Coloqui del que volien reclutar, c. 1790)
reclutar “reclutí a totes les chiquetes del vehinat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
recobrar -del lletí *recuperāre*: “jamay la pot recobrar” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
recobrar "feu recobrar el bon humor" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)
recobrar “volent recobrar sa firmea” (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.9)
recoca “¡Recoca! Encá no ha tancat la boca” (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)
recoenta “yo estic molt recoenta” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 11)
recolet “a un religiós recolet” (BUV.

Morlá: Ms. 666, c. 1649)

recolet “als Pares Agostins Recolets” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 20 de juliol 1936)

recoletes “perque en monges recoletes” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 751)

recolets “frares recolets” (Autobiog. Bernat Guillem, 1600, p. 82)

recolps “es recolps me aporrechaven” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 72)

recolsá “Pepeta seguix recolsá en Visent” (Pont, J.: Terra d'horta, 1907, p.42)

recolsader “recolsader: recodadero” (Escrig: Dicc.1851)

recolsaes “recolsaes en les finestres” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

recolsaor “recolsahor: reclinatorio” (Escrig: Dicc. 1887)

recolsar 1ª doc. “elles se recolzen” (March, Ausias: Poemes. c. 1440)

recolsar “recolzar” (Martorell: Tirant, cap. 175, c. 1460)

recolsar “pera dormir, se recolçava” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)

recolsar “recolsar: recodar. Recostarse o descansar sobre el codo” (Escrig: Dicc. 1887)

recolsar “se recolsen cuant els dona la gana, entre els pampols de Adán, sobre els muscles de Eva, en la garita del Pare Etern, damunt dels cuernos del Diable...” (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.55)

recolsarse “arreplega el chiquet... y torna a recolsarse en la palmera” (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.1)

recolsarse –la dona vol gitarse un ratet: “Este tornará, y yo vullc recolsarme un ratet” (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.22)

recolsarse “al acabar de dinar, digué: Vach a recolsarme un ratet, hasta que vinguen... —Eixe, la becaeta no la perdona ” (Meliá, F. : Chuant, chuant..., 1927, p.5)

recolsarse “recolsarse: *reclino, as, are*” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

recolsarse –anar a recolsarse també es sinónim d’anar a tombarse en el llit pera fer un descans curtet: “podeu recolsarse un rato”, en el llit (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 70)

recolsat "quedá recolsat sobre el marc de la finestra" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.10)

recolse de carrer “recolse: recodo, ángulo o revuelta que forman las calles, caminos, ríos y otras cosas...” (Escrig: Dicc. 1887)

recolse de camí “en un recolse del solitari camí” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

recolse del camí d'Alboraya “un recolse del camí d’Alboraya” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 35)

recolse de camí “el recolse del camí” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

recollir "no pot més recollir" (March, Ausias: Obres, 1445)

recollir “recollir: recoger” (Escrig: Dicc. 1887)

recollix “un semanari... recollix lo siguient” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.2)

¡recollins! “¡recollins!, els contesta sempre” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 48)

¡recollins! “¡Recollins! ¿També tu?” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)

¡recollins! "¡Recollins, y quín silensi!" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.10)

recomaná “está recomaná per...” (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.6)

recomaná “es recomaná de Sento” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928,

p.18)

recomanació “y recomanasions als pares” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

recomanar “per recomanat” (Archiu Cat. Valencia, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1494)

recomanar "recomanació, recomanant, recomanar, recomanat..." (Escrig: Dicc.1851)

recomenar, recomanar –del lletí *recommedare*, en valenciá també tenim la variable més etimológica: “e los moros se recomenaren a Mafomet” (Martorell: Tirant, c.1460)

recomanat "cuento recomanat" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

recomenat “y recomenat a esta casa per les...” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.10)

recompensa “alguna part de aquelles en recompensa de dita dot” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

recompensa “fent yo recompensa” (Gaçull: La Brama dels llauradors, 1497)

recompensa “y el pastiser... grasies a la recompensa que demaná” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

recomplir -1ª doc. “en breu temps es recomplit” (DECLLC, en St. Pere Pasqual, c. 1290)

reconciliarse “que primerament treballe en reconciliarse” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

reconco “el mosárap valenciá reconco” (DECLLC, 2, p.642)

reconcomi “sols me queda un reconcomio / y es que...” (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

reconcomi “reconcom o reconcomi: por recelo o sospecha que incita...” (Escrig: Dicc.1851)

recóndit “e recondits en lo Archiu de a sala de dita ciutat” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

recóndit -del lletí *recondĭtus*: “en lo més recóndit de son ser” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

recóndit "lo més recóndit d'aquells" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

reconegut “no hia més reconeguant / com sistellots y paneres” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.400)

reconegut -agrait: "y els quedarem reconeguts" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.5)

reconéixer "reconéixer" (Escrig: Dicc. 1887)

reconéixer "me reconec" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

reconeiximent -catalá *reconeixement*: “reconeiximent: reconocimiento” (Escrig: Dicc.1851)

reconeiximent “del reconeiximent y afecte que...” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.18)

reconeiximent "dos paraules cambiaren de reconeiximent" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.10)

reconeiximent “un reconeiximent interior” (Almanac, La Traca, giner, 1916)

reconeiximent “fer un reconeiximent y exposarte a que te s´apegue la enfermetat...” (Martí, L.:Pepe el curandero, 1928, p.21)

¡reconill! –interj. eufemística: “¡reconill!, vosté porta presa” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre,1921, p.6)

¡reconills! “hia franquea y... reconills... reconills” (El gallet de Favareta, 1896, p. 13)

¡reconills! –interj eufemística: "¡reconills!" (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.4)

¡reconills! "¡Reconills, que..." (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.36)

reconquistá "als origens de la Valencia reconquistá, pot dirse en termens generals que..." (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.9)

reconquista -verp comú al cast, y cat. , usat dasta per poetes com Verdaguer: "reconquistant, reconquista, reconquistar, reconquistat..." (Escrig: Dicc. 1851)

reconquista "es positiu qu'en temps de la reconquista" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.522)

reconquista "del temps de la reconquista" (Martínez Castelló: ¡Sacrifisi!, 1908, p.3)

reconquista "dels temps de la Reconquista" (Gadea: Tipos, 1908, p. 228)

reconquistahor "reconquistahor" (Escrig: Dicc. 1851)

reconstituir "perque al reconstituir la..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

reconstituyent "reconstituyent: dícese especialmente del remedio que tiene virtud de reconstituir" (Escrig: Dicc. 1887)

reconstituyent "ningún reconstituyent" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.15)

reconstituyent "Yo te donaré un reconstituyent"(Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.59)

reconstituyent "reconstituyent que s'encontra en el marisc" (BV, Ms. Les Almejes, c. 1930)

recont -la traducció al cast. del 1500 ix en la mateixa obra: "Que la verdad / a mi de vos recuente"; y en valenciá: "Que veritat / de vos a mi recont" (March, Ausias: Obres,edició 1539, c.1445. f. LXXXIXr)

recóntalos –cat. *recompta'ls*: "ahí tens els dinés. Recóntalos" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.8)

recontar "recont de grans gestes" (March, Ausias: Obres, c.1445)

recontenta "¡Ay, qué recontenta estic!" (Mollá, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

recontenta "¡Qué recontenta estará!" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.14)

¡recontracorfes! "¡recontracorfes!" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 17)

recontrachudes "¡Recontrachudes! ¡Caballers, qu'infamia!" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

¡recontrachufa! -interj. "hasta huitanta llegües dins de la mar ¡Recontrachufa!" (El Mole, 1855, p.134)

¡recontradell! "¡Recontradell!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

¡recontradell! "¡Recontradell, quína sorpresa!" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.8)

¡recontrafotre! "¡Recontrafotre...!" (Bernat, J.: El virgo de Visanteta, 1845, p. 1)

¡recontralleu! "¡Recontralleu! ¡si no puc!" (Bonet, E.: La planchaora, 1901, p.5)

¡recontramés! "¡Recontramés, quína feta!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

¡recontramón! –interj. "¡Recontramón, féslila!" (Folch, R. : El curandero de grasia, 1916, p. 24)

recontrarre "¡Recontrarre... Deu! ¡Ay!" (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919,

p.4)

reconvenció "a sí mateix en to de reconvensió" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.17)

reconvengut "reconvengut per..." (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.119)

reconvíndrer "no hia ningú que la oixca, pera reconvindre a (...) tu vens a reconvíndrem en la paraula que´t doní" (El Mole, 1837, pp.59, 115)

reconvíndrer "cada volta que ara agriament reconvenguda per un pecat" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

reconvíndrer "reconvíndrer: hacer cargo a uno, arguyéndole ordinariamente con su propio hecho o palabra" (Escrig: Dicc. 1887)

recopilar -de *re-* y el lletí *compilāre*: "fonch recopilat lo present" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

recopilar "recopilació" (Mora de Almenar: Recopilació de Furs, 1623)

recopilar, recopilació "recopilació de totes les meditacions" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.80)

recordar -del lletí *recordāri*: "me recort que es veritat tot lo que vostra Senyoria ha dit" (Martorell: Tirant, 1460)

recordar "lo que yo'm recorde" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

recordar "mos han fet recordar, pero res més" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.17)

recordaro –cat. *recordar-ho*: "no tinc per qué recordaro" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p. 10)

recórdaten "recórdaten sempre d´ells" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.9)

recordatori de soterrar "queda per resibit el seu pésame y ya li enviaré el recordatori" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.17)

recorde, yo –cat. *jo recordo*: "sí, heu recorde" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

recórdeliu "¡Recórdeliu vosté!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

¡recordons! -l'exclamació més comú es *¡recollons!, ¡recollona!,* encá que asobint s'escriu 'recordons' per finea: "¡Vixquen els Sants, recordons!" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.2)

recordons "¡Recordons, sí que tens grasia!" (La Nova Traca, 5 octrubre 1912, p.1)

¡recordons! "¡Recordons, compare, y quin batistot!" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

recorets -fet de la segón flor del cánem roinet: "quatre llançols, lo peu de recorets y la trama de estopa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

recoret "si vol filar recorets, / dos díes te destar / en cafda liura..." (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

recorets "una cellera també / nou lliures, que va filar / de recorets, los vené" (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

recorfoll -eufemisme: "¡Recorfoll!" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 18)

recorfoll "¡Recorfoll!" (Almanac La Traca, 1923, p.5)

recort –cat. *record,* cast. *recuerdo*: "recort del temps (…) portam en recort" (March, Ausias: Poemes, c. 1445)

recort "frequent recort" (Roig: Espill, 1460)

recort "en recort de tanta victoria" (Esteve, Joan: Liber, 1472)

recort "ab tal recort" (Trobes, Valencia,

1474)

recort "coses dignes de recort" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

recort "recort de coses passades" (Alcanyis, L: Regiment preservatiu, 1490)

recort "instrucciones e recort de les coses que…" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

recort "al recort de la mort... la memoria" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxa, 1496, f. III)

recort "ne fan recort proses... poesíes" (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

recort "lo recort de nostre antic pare" (Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)

recort "lo recort" (Vinyoles, Narcis: Obres fetes en lahor de St. Catherina, 1511)

recort "l'antich recort que tinch" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

recort "tinc recort de aquell" (Sátira de Garpar Guerau contra Falcó, c. 1580)

recort "y per recort y memoria" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

recort "está en recort quant sería" (AME, Llibre del mustasaf d'Elig, c. 1620)

recort "puix la Ilustre Ciutat ne fa recort, y Festa del Roglet, que may se pert" (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.15)

recort "Deu me done bon recort" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

recort "que tan bon recort mereixca" (Memoria del obsequis, 1802)

recort "¡ay, Amparo, quin recort!" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 28)

recort "fatals recorts del benestar perdut" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.18)

recort "sempre el recort durará" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

recort "a María el recort de sa mare li ha..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)

recort "la medalla, recort de sa mare"(Barchino, P.: La embolá, 1925, p.14)

recort "ploren hui el recort" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

recort "may son recort se borra" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)

recort "deixem que dorga el recort del temps" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

recorreguent "vinc recorreguent tot el Grau" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.30)

recórregut "els músics ya han recorregut el anell" (Canyisaes, Monóver, 1912, p.205)

recorregut del ferrocarril "el recorregut hasta Almansa" (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)

recórrer –del lletí *recŭrrĕre*: "recórrer a Deu" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

recórrer "tardant prop de tres hores en recórrer els carrers" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

recórrer "vaig a recórrer tot el balneari" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.9)

recos becos "parla net, llis, pur y clar, / y deixat de recos becos" (Tito y Sento... el rahonament del Pardal Siso... 1797)

recos mecos –embolics, trampes, asunts bruts, etc.: "entengué per recos mecos que..." (Galiana. Rond., any 1768, p.82)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

recosmecos "yo, per recosmecos" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776)

recosta "recosta: ...el sitio o parage que está en pendiente o declive" (Escrig: Dicc. 1851)

recosta "De recosta: las chuletas que se sacan a la res de las costillas" (Escrig: Dicc. 1887)

recosta, chulles de "uns cuants peixets y una chulla de recosta" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.47)

recosta, chulla de "¿Cóm vol la chulla? ¿Li la talle de renyoná? No, pósemela de recosta" (Barchino, Paco: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 10)

recosta, chulla de "una chulla de recosta o de renyoná" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.104)

recostar "recostaren sobre la pedra" (Mas, L.: Sermó cof. St. Vicent, 1755, p. 17)

recostarse –gitarse poc temps en el llit o atre puesto per tíndrer malagana o estar cansat: "s´ha recostat .-¿Qué está mal?" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

recostat "Pepet … Doloretes… els dos están recostats en la llancha"(La Chala, 04/ 06/ 1932, p.6)

recóurer "recóurer: recocer" (Escrig: Dicc.1887)

recover "recover: el que compra por los lugares huevos y otras cosas para revender" (Escrig: Dicc. 1851)

recovero "recovero tota sa vida" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

recoveros "si els recoveros... no mos portaren gallines ni... " (El Tío Cuc, 2º ep. nº 55, Alacant, 1924)

recrear -del lletí *recreāre*: "siam, Senyora, recreats" (Villena: Vita, 1497)

recrearse "de cuants per l'aristocrátic paseig se recreaben" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

recrear, recrearse "no se recreeu, qu'el Canari estará desesperat (...) que aneu a recrear tots la vista veenla en camisa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, pp.15, 32)

recremá, recremat – aguantant la rabia per dins, ficarse de reguiny o furiós per un agrávit, canyaret, conflicte: "estem del tot recremaes" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.29)

recremarse "-¡Si me recreme!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.4)

recremarse la sanc "y está vist que's proposen / recremarme la sanc" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

recremarse "¡asó em recrema la sanc!" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

recremarse la sanc –patir rabia continguda: "Míralos qué contents. Em recrema la sanc" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.14)

recremat –estar enfadat o fart d´algo: "asó em te molt recremat" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.14)

recreo -del lletí *recreāre*: "y la Comunitat (de flares) tenía prou recreo en este gat" (Tormo, B.: La Gatomaquia valenciana, c.1770)

recreo "de forasters fon recreo" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

recreo, recreu "recreu, recreo" (Escrig: Dicc. 1851)

recreo "estos últims díes en una Sosietat de recreo" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.7)

recreo "pera diversió y recreo del publich" (Llombart: Festes de la terra del

ché, 1878)

recreo “servint de recreo al que, tenint dinés...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

recreo "algunes voltes en els recreos..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.9)

recreo "com un chalet de recreo" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

recreo “pera tindre recreo algún ratet” (Tipos populars, La Traca, 23 octubre 1915)

recreo “tenen que ficar el nas / pera miraro en recreo” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

recriar -criar animals comprats jovens pera revéndrerlos una vega estiguen grans: “et costa recriarles com a les mules sobranyes, no pots traure trellat d ´ells”, parlant de les dones (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

recriar “encara m'entretindre un rato en la cuadra... ha fet Sento una tancá y recriem un serdo” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)

recriar “la recría de conills” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.12)

recriminar “pogué algú recriminarli” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)

¡recristina! “¡Recristina! Y yo que ahir...” (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

¡recristina! –interj., eufemisme per recristo o en recort de Cristina de Borbó: "¡Recristina en la chiqueta!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.7)

¡recristina! “¡Recristina qué llisó!” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.14)

¡recristina! “¡tenqueta del Perelló! ¡Recristina!” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.5)

¡recri*st*o! “¡Recristo! S'arma un tiberi que...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.23)

¡recristo! “y ninguna fa cas ¡recristo!” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

¡recristo! “¡Recristo, y qué poc li ha durat...!” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)

¡recristo! “¡Recristo, ya mos han canonisat!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.19)

rectángul –cultisme derivat del lletí *rectangŭlus*; cat. *rectangle* (arcaísme vulgar valenciá). El valenciá, com es sabut, aplegava dasta Tortosa, escampanse també per la ruta valencian a Lleida desde’l 1300; en l’eixemple, Moreira parla del folclor de Tortosa usant el cultisme valenciá ‘*rectángul*’ y el pl. ‘*metros*’: “era el trinquet un rectángul d’uns 18 a 20 metros” (DCVB, en Moreira Folkl., a. 1934, p.249)

rectángul “rectángul” (Escrig: Dicc. 1851)

rectángul “rectángul” (Fullana: Voc. val. 1921)

recte, recta -del lletí *rectus*: "tu m'as donat disposició recta" (March, Ausias: Obres, c.1445)

recte “sanser y recte en lo teu” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.12)

rectes "rectes fileres de perfumats taronchers" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

rectificació, -sió -del lletí *rectificatione*: “rectificasió que feren a lo dit en...” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.437)

rectificar -del lletí ***rectificāre*:** “rectificant” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.5)

rectitut -cat. *rectitud*: “tota rectitut” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

rectitut -cast. y cat. *rectitud*: “busquem tots la rectitut” (Niu d'abelles, 1876,

p.55)

rectitut “busquem tots la rectitut...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.549)

recua –del árap *rakba*, “séquit, caravana” (en Morella, rauca, testimoni d´este orige), es vocable que aniría de Sur a Nort. Apareix en la Crón. de Jaume I, lo mateix que atres veus valencianes com *barraca* o *barranc*: “nostra recua... en Lliria”(Crón. Jaume I)

recua “son reqües” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

recua “entraren una requa de machos” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.485)

recua de burros “y més que una recua de burros” (El Mole, 22 /02/ 1864, p.263)

recua –grapat de gentola: “y pegaré una soná / mentres ve tota la recua” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.8)

recucat “florits y recucats / suros, de panolla seca” (La Traca, 16 de mars 1912, p.4)

recuclar “em cucles l’ull... tornam a recuclar” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

recuit “el pa recuit de la forná de les onse” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 14)

recuitet “y recuitet, pera el sopar” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.13)

reculá “reculá” (Escrig: Dicc. 1851)

reculá “pera pegar una reculá tan...” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.22)

reculá “es clar, de la reculá...” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 25)

recular -lo mateix que *arrecular*: “recular:...o anar capa arrere...” (Escrig: Dicc.1851)

recular “que pronte recularem” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 243)

recular -parlant de la faena en els bous: “en molt de rumbo, / y sacsant cul, pancha y brasos” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.185)

recular “el Ferreret reculá dos pasos” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.16)

recules, a “a recules: a reculando” (Escrig: Dicc.1851)

recules, a “retrosedint a recules cap al...” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

recules, a "qui anant a recules caía" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.13)

recules, a “ixen de la iglesia a recules” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.103)

reculó “reculó” (Escrig: Dicc.1851)

recullgau “recullgau” (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

recullides –irónicament, el Lleó d’Almenara diu: “desde que me han fet / Moncha de les Recullides, / ficat entre tantes reixes” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., a. 1759)

reculliment “un reculliment casi místic” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

recullir “reculliren a la criatureta abandoná” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

recullirá “quí em recullirá” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

recumplit “molt recumplit” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 6)

recuperar -del lletí *recuperāre*: “recuperar, recuperat...” (Escrig: Dicc.1851)

recuperat “recuperat el equilibri” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.5)

recurs -del lletí *recursus*: “mos posa el recurs de nulitat” (El Mole, 20 de febrer

1856)

recurs “mos posa el recurs de nulitat” (El Mole, 20 de febrer 1856)

recurs “els queda el recurs... en primavera y otonyo” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

recurs oratori “un recurs oratori” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.2)

recursos “el menistre dels recursos quedará en lo mateix puesto” (El Mole, 1837, p.41)

recursos “es chic de grans recursos” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.2)

recursos “d'agotar tots els recursos sinse éxit” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

recurrixen “al mig que recurrixen totes les dones” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.12)

recurrixen “tots els llauraors recurrixen” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.20)

recurrixes “a quí recurrixes” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 200)

recusar -del lletí ***recusāre*****:** “gran injuria es feta al donador quant el do es recusat” (Martorell: Tirant, 1460)

recusar “ningú pot recusar” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, Valencia, p. 169)

recusar “has recusat al dotor” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.140)

recusat “ni recusat per les parts” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 133)

rechalera “que no mos dona la rechalera gana de dir quí es” (La chala, 22 de giner 1927, p.3)

¡rechanglot! -interj.: “¡No s´enfade, rechanglot!” (Vicent A.: El Trull, 1929, p.15)

rechasá “me rechasá en dolsura, perque...” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.20)

rechasar –galicisme valenciá, del fr. migeval *rechacier*: “lo impuls em rechasá de la intenció” (Gilart, I.: Aprobació al Ramellet del bateig, 1667)

rechasar “anarse rechaçant” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

rechasar “per nostra part rechasem la moda, sinse fer dengues” (El Bou solt, 1877, p.101)

rechasar “qu'el mon el rechasaría per inútil” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.14)

rechasat “rechasat” (Peris Igual: El banquet en l’alquería, Castelló, 1928, p. 17)

¡Re che! “¡Re che!” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 12)

rechicoteta “ben rechicoteta” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

rechicotiu “donamósel chicotiu, ben rechicotiu y prou”(Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.8)

rechinchols “rechinchols tan dignes” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

rechinglar –del lletí *cingŭlāre* y el prefix de duplicació o intensiu *re*; parlant d’una “correchosa chulla de carn de macho” que se li escapá dels dits y “em va dona(r) una rechinglá que..” casi li trenca dos dents (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

rechirá “fermos la rechirá”, en la presó (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 37)

rechidor –la *-ch-* del val. modern s’allunta del cast. y cast. *regidor*: “rechidors de esta ciutat, / per lo seu Rey sacrifiquen / la més fina voluntat” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

rechidor “sinse ser alcalde ni rechidor” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 28)

rechidor “si mon pare fora alcalde/ y

mon tío rechidor...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.101)

rechidor “¿A com va eixe peixcat? Li pregunta un rechidor” (La nova traca, 29 de juliol de 1894)

rechidor “anem, sinyor rechidor” (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 4)

rechifla “la rechifla dels huelguistes” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.12)

rechifles “a les rechifles del poble que...” *(*El Cullerot, Alcant, 03/09/ 1893, p.2)

rechillant “que em deixaren rechillant” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

¡rechinchol! “¡Rechinchol!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.9)

¡rechinchol! “¡rechinchol!” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.12)

rechineta “tens cara de rechineta” (Palanca: La ballá de Sen Francés, 1868, p. 20)

rechirant “estaven rechirant el sabó de les llavanderes” (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

rechirar “me varen rechirar” (Coloqui de Vintungles, 1795)

rechirar “y comensí a rechirar armaris y...” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

rechirar, regirar “regirar: registrar... revolver, por mirar o registrar moviendo y separando algunas cosas...” (Escrig: Dicc.1851)

rechirar “ell ha segut u dels qu´em varen rechirar” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.25)

rechirar “y se pose a rechirar” (Millás, M.: En lo mich del mercat, 1884)

rechirar “vullc amagar estos fardos de billets en puesto que no s´els ocurrixca rechirar” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.17)

r**echiren** “rechiren asta els braguers” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

rechistar “a ficarli en el cap al que rechiste” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.4)

rechistrar “s´ha calfat prou la testerola en rechistrar biblioteques, repasar llibres...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

rechistrar “una maquina rechistraora que no rechistre” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.2)

rechiu, regiu –fisgarse en insults y chuleríes: “que un brullero desgraciat /... qué de rechius no llansá / contra el llaurador astut” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, 1743)

rechiu –onomatopéyic del sónit de la casola: “... y el rechiu de la casola” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 23)

rechiu “y si dura este rechiu” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p. 131)

rechiuchiu –fer burles: “vos han fet la cameta y el rechiuchiu” (El Mole, 1840, p.84)

rechol, rechola, rachola –del árap *lājūra, la variant en re-* es antiga y parenta del aragonés *rejola* (any 1350), y castellá valencianisat *recholeta* de Murcia: “desde aquell día... / seguim llavant els rechols” (Baldoví: Qui tinga cucs... 1855, p.20)

Rechola –llogaret de Monóver: “y per l’horta, la Senia, la Rechola,, la Alquebla y Betíes no se veíen més que...”

(Canyisaes, Monóver, 1909, p.108)

rechoncho -de ductós orige, es adj. modern en cast. y val.: "era baixet, rechoncho, de redona cara" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.14)

rechonchons "uns rechochos y panchuts, / y atres sequeruts y aspats / com poetes famolencs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.65)

rechoplit "a forsa de rechoplits" (Calendario profético, 1855, p.133)

¡rechudes! -interj., re + Chudes: "¡Rechudes!" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

¡rechudes! "¡Ah, rechudes! ¿Per qué no pots?" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)

¡rechudes! "¡Rechudes, cóm m´han fet! ¡Dimoni del enganchó!" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

¡rechudes! "¡rechudes, que guapa está!" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

¡rechufa! "-¡Ey, rechufa, es veritat!" (La Matraca, 09/ 06/ 1916, p.1)

¡rechufa! "¡rechufa, en un bufit vol..." (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p. 5)

rechufla "y encara que algú em rechufla" (El Mole, 1841, p. 365)

rechúplam el colse, de "rechuplam el colse" (El Bou solt, 4 d'agost 1877, p. 176)

rechúplam el colse "de rechúplam el colse" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

rechúplam el colse, de "ahon viu una viuda de rechúplam el colse" (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.2)

rechúplam el colse, de "de rechuplam el colse" (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.18)

rechuplanse "rechuplanse els morregals" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.1)

rechuplar de gallet "rechuplar de gallet" (El Mole Antic, 22/ 08/ 1864, p.5)

rechuplat "rechuplat els dits, tortilla en fabes" (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 93)

rechuplats "perque te dos rechuplats" (Balader, J.: Miseria y compañía, 1872)

rechuplats "qué morros tan rechuplats" (Coloqui de Rafelo de Picasent, 1813)

rechuplós "atre tan garrit, tan ben plantat, tan saladet y rechuplós" (Galiana: Rond., ed. 1820, p.45)

rechuplosa "ixqué... una chica tan rechuplosa..." (La Máixquera, 22 febrer 1841)

rechuploses "de bones y rechuploses" (El Tio Cuc, nº 130, Alacant, 1917, p.3)

rechuplosetes "unes papilles rechuplosetes" (Villancic, Filla de Agustí Laborda, 1820)

redacció "redacció" (Escrig: Dicc.1851)

redacció, redacsió "la redacsió d'un periódic" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.3)

¡redacsa! "¡Redacsa! ¿Vol guerra?" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.5)

¡redacsa! "¡Redacsa!" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.26)

¡redacsa! "¡Ay! ¡Redacsa!" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 3)

¡redacsa! "¡Redacsa!" (Llibret de la Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1944)

redactá "está redactá per algún mestre" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

redactar -del lletí *redactum*: "redactar, redactor..." (Escrig: Dicc. 1851)

redactor "y redactors" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.9)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

redactor "¡Ah!, y un apretó de mans ben expresiu al valent redactor" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.4)

redactor deportiu "redactor deportiu desde estes columnes..." (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)

rededor, al –cat. *al voltant*: "un leó enmig e al rededor molts animalets" (Inventari bens d´Eixarch, Valencia, 1517)

rededor "nos reedifique, ni los carrers del rededor sien cuberts, ni estrets" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.7)

rededor, al "y al rededor de la tomba..." (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1596) "dit pati per lo rededor cubert de ..." (Porcar, a. 1598, f. 27v)

rededor, al "en mig y al rededor" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 100)

rededor, al "una llegua al rededor de Valencia" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 162)

rededor "alrededor del rosí" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

rededor, lo "fer processó per lo derredor" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

rededor, son "de Valencia y pobles de son rededor" (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 29)

rededor, lo "per tot lo rededor" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 75)

rededor "y avent mirat alrededor" (Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

rededor, lo "dels aficionats / per tot lo rededor d'elles" (Ros: Romanç ... les conversacions que molts colombayres, c. 1740)

rededor, al "sens ducte, que Vicent va al rededor" (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.14)

rededor "y alrededor del bon sant" (Serrano, T.: El Apostol de Europa, 1762, p. 155)

rededor "y per tot lo rededor" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.7)

rededor, al "escolá de un poblet alrededor de Valencia" (Rahonament y coloqui de Chusep el Bo, 1813)

rededor "portant per lo derredor" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.67)

rededor "els demés chics, al rededor de Bernat" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 29)

rededor "per el seu rededor" (El Bou solt, 1877, p.270)

rededor, alraedor "alraedors (sic): alrededors" (Escrig: Dicc. 1887)

rededor "les hortes dels rededors" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 9)

rededor "tots... al rededor" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.15)

rededor, alreedor "alreedor de la taula" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

rededor, alreedor "alreedor d'una taula" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

rededor alreedor "al meu alreedor" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 14)

rededor, reor –vocable sincopat: re(ded)or > reor: "al reor de una taula" (El Tio Cuc, nº 152, Alacant, 1917, p.1)

rededor "ara mira al teu rededor" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

rededor "el meu rededor" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p.

30)

¡redell!, ¡re dell! –-interj. eufemística per ¡*redeu*!: "¡Yo l´asbatuse! ¡re dell!" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.23)

¡redell! "¡Redell, redell!" (Bernat, Ll.: El terreno del honor, Valencia, 1894, p. 3)

¡redell! "¡redell" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 56)

redell ¡Redell, quina rochor!" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 15)

¡redell! "en el meu temps... ¡redell!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

¡redell! "¡Ah, redell! ¡Quina ocasió!" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 11)

redell "¡redell!" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 14)

¡redell! "¡Qué bon tabaco, redell!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.18)

redell "Tanta fama en el castell / y ¡quína plancha, redell!" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.8)

¡redella! "Alló el traía de les sehues casetes.¡Redella!" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

¡redella! "¡Redell, quin tort! ¡Pues es minso! (...) ¡Che, cóm s'arrimen, redella!" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, pp. 22, 23)

¡redelles! "¡redelles!" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 10)

redemit "redemit y rescatat" (Mercader, C.: Vida de f. Pere Esteve, 1677, p. 80)

redenció -del lletí *redemptio, -ōnis*: "redenció" (Escrig:Dicc.1851)

redenció "esperansa de redensió" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.16)

redentor -del lletí *redemptor, -ōris*: "redemtor de tots los homens" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

redentor "redenció, redentors..." (Escrig: Dicc. 1851)

redentor "a peixcar y a ficarse de redentors pera..." (La Moma, 2 de maig 1885, p.3)

redentor "cuant ix un nou Redentor" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

redentor "ideals redentors" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

redenya "¡Redenya, y quín sambori!" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

redenya –interj. que pareix fillola de *redell* y *endenyar*: "¡redenya, y quin canguelo he pasat!" (Barchino, P: La embolá, 1925, p.15)

redeo –interj. eufemística: "¡Redeo, qué tía!" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

redeu "¡quína parella, redeu!" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.17)

¡redeu! "¡Redeu, chiquets, feu el favor de...!" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.6)

redeu "¡Redeu, y qué be estaríem en lo mon si mos casarem sinse dona!" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)

redescará "la molt redescará" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 36)

redeu "d'ataut, ¡re-deu!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 15)

redeu "¡Cuanta franquea, redeu!" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

redeu "¡Redeu!" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 5)

redevanida –vórer *devanit*.

rédicol –hápax: "es més rédicol fingir" (Academia de Valencia, 2 de febrer de

1704, p. 76)

redil “del seu redil” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794)

redil, redill “redill:... cercado o corral para encerrar al ganado” (Escrig: Dicc. 1851)

redil “¿cóm ixc yo d´este redil?” (Sánchiz Almela: Un novio falsificat,1892, p.9)

redimir -del lletí *rediměre*: “redimir” (Escrig: Dicc.1887)

redimir "redimir algún desdichat" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

redimit "yo me coneixía redimit y bo" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.10)

redimix “la sinceritat el redimix” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)

redimixca "y la galera nols redimixca" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.14)

redimoni “yo opine pues, redimoni, / perque estic del tot cansat” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

redimoni “¡Redimoni… quína sort es tindre grasia y monises!” (Perrín, Guillermo: La chiqueta bonica, 1899, p. 16)

redimoni “Guay, redimoni!” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.9)

redimonis “de qué redimonis deu estar fet” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

¡rediol! -int. eufemística: “¡Ay, rediol, quines punchaes!” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.13)

¡rediol! “la casem també .—¡Rediol! En qui vullgues” ((Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.7)

redó –cat. *rodó*: "redó" (Martorell: Tirant, 1460)

redó "redó" (Villena, I.: Vita, 1497)

redó "un spill redó de vidre" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

redó “estic redó” (Dolz del Castellar, E.: Oración fúnebre a Gregorio Riudaura, 1706, p. 26)

redó “un meló redó de Alacant” (Bib, Serrano Morales, Ms. 6563, 1745)

redó, cap “perque eres un cap redó” (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809, f .2)

redó, cap “de caps redons, /grans y chiquets/ alts y baixets” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.4)

redó, punt “si no entenen... punt redó, y ya ham acabat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.85)

redó, a mos –menjar a gust, sinse delicadea: “m’els menjaré a mos redó: (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.176)

redó, en -al derredor; cat. *al voltant*: “un gran bram posá silenci en redó” (Martí Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.15)

mos redó, a -menjar (o menchar) sinse delicadees: “y a mos redó” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

redó, negoci “no l'ixqué a la empresa el conte de fer negosi redó” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

redó, tallar en “en un colp... en redó li tallá el cap” (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)

redó “en cuant fasa un negosi redó...” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

redó, menchar a mos -menchar sinse fetilleríes, agarrant en les mans l'aliment: “y menchant a mos redó” (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.73)

redoblar -1ª doc.; en l'eixemple,

aumentar l'amistat: "nostra amistat redoblaria" (Roig: Espill, 1460)

redoblant –cast. redoblante; usat en orquestes y bandes militars, es tambor de caixa llarga; també es diu del músic que heu toca: "un redoblant, uns platillos, un bombo y un violí" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.143)

redoblant "redoblant: especie de instrumento músico..." (Escrig: Dicc. 1851)

redoblant "el meu cor pareix un redoblante" (sic) (Ferrando: El dicharachero, 1897, p.17)

redoblant "fent duo a la charamita / y al tambor o redoblant" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

redoblant -qui toca el tambor redoblant: "del donsainer y el redoblant" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.8)

redoblar de tambor "els peus, a guisa de boixos de tambo(r), redoblen sobre el entarimat" (Canyisaes, 1914, p. 234)

redoblar dels dinés -per el sonit dels dinés en la caixa: "dins sona un redoble de caixa" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.5)

redoble, capitá del -de la Semana Santa del Cabanyal: "el de capitá del redoble" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

redolá –el val. *redolá* equival als catalans *rodolada* y *rodalía*; cast. *cercanias*. Els colaboracionistes no ducten en falsejar la documentació pera que cregam que val. y cat. son el mateix idioma; aixina, Alcover y Sanchis Guarner donaren "rodolá" com a valenciá, esgrimint l'autoritat d'un text de Martí Gadea, ya influenciat per els floralistes en aquell temps: «Devia ser molt coneguda en aquella rodolà Martí G., Tip. mod. I, 25» (DCVB); mes, en realitat, el llibre diu: "Devía ser molt coneguda en aquella rodalá" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p.25)

redolá "los confins de la redolada" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 14)

redolá "en tota la redolá" (Liern: Una paella, 1862, p. 8)

redolá "en la redolá se fasa" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, 1871)

redolá "tots els cueters de la redolá" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

redolá "corríes totes les festes de la redolá (...) conegut per això en tota la redolá" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.73, 106)

redolá "pasat per Benitachell... o per una redolá de quinse o vint llegües" (Bernat, Lluis: La Creu del Diable, 1908, p.3)

redolá, de la "els taberners de la redolá" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

redolá, de la "els millorets de la redolá" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.19)

redolá, la "de tota la redolá" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

redolá, a la "en deu llegües a la redolá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

redolá, esta "la millor chica de tota esta redolá" (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.3)

redolá, de la "de la redolá y del mon y del univers" (La Traca, 15 / 11 / 1884, p.1)

redolá "en tota esta redolá" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.8)

redolá, a la "salut a la clavariesa més guapa de cent llegües a la redolá" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

redolá "ni als gosos de la redolá" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

redolá "els homens acudiríem / de tota la redolá" (Serrano, M.: El llop de la

Murta, 1928, p.22)

redolant “de la fira redolant” (Bib. S. Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 1)

redolant “anarem com dos odres / per la cuina redolant” (Coloqui nou del poticari, s. XVIII, v.210)

redolant “caure redolant” (Colom, J.: Cuatre comics, 1873 p. 12)

redolant “va redolant per la casa, / o redolant per...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.121)

redolant "redolant d'un cor al atre" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)

redolar –cat. *rodolar*: “als caiguts, / los tires a redolar” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

redolar “com qui redola un tonell” (El Mole, 1841, p.295)

redolar “redolar: rodar, por rodear o revolver y hacer dar vueltas...” (Escrig: Dicc. 1851)

redolar “si cau redola” (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f. 10)

redolar "els duros, en correguda loca, caíen redolant a lo llarc del trinquet" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)

redolar "els colps de les pedres que redolen baix els..." (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.3)

redolar “y els dos sentims redolaren a un arbelló” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.126)

redolar “¡Y lo que redolaré: yo soc chalero!” (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.12)

redolat “¡Montat en la burra, y els dos han redolat per el barranc!”(Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.65)

redolen “¿no son els dinés redons?/ pues com son redons, redolen, / y es perden a redolons” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.136)

redolen “roido de pedres... que redolen en la mar” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

redolí -drivat de *redó*: “en sis redolins” (A. M. Vila Joyosa. Censal del Magnánim, 15-VIII-1448)

redolí "e que dels dits redolins ne sia tret primerament hu" (Fori Regni Valentiae, 1547)

redolí "no sia posat en redolins" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.42)

redolí “redolins” (Autobiografía de Bernat Guillem, 1595)

redolí “los redolins” (Archiu Hist. Oriola, Llibre d’extraccions, 1686, f. 114)

redolí “redolí: redondel, círculo... Bola de cera de que antiguamente se valían para las votaciones...” (Escrig: Dicc.1887)

redolí “aquell chicot groset que pareixía un redolí” (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

redolí “en un redolí del...” (La Traca, Almanac, 1923, p.14)

redolinot “un redolinot gran y blanc com si haguera eixit la lluna” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

redolins –circulets sinse monyo en el cap: “estos redolins, que me cau el monyo, porte´l cap ple de coronetes” (Casajuana: La oroneta, 1914, p.26)

redolins “u dels redolins millors m´ha tocat en el sortech” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.10)

redoló “ballen en un redoló” (Valencia y su fiesta, 1932, p.33)

redolons “tirá a redolons” (Conv. de Saro. 1820)

redolons “a redolons y a rastrons” (El

Mole, 1837, p. 62)
redolons, a “caigué a redolons per terra” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.5)
redolons “a redolons” (G. Capilla, José: Un casique a redolons, 1872)
redolons “fa qu’abaixe a redolons” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 34)
redolons, a "a redolons baix del..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)
redolons “mos porta a redolons” (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 9)
redolons, a –cáurer per terra donant voltes: ”si te espenta, caurás a redolons” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.14)
redols “més redols q´el canyamel” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.29)
redolsa “molt redolsa” (Balader, J.: Les beseroles, 1874, p. 6)
redoma -pot tíndrer relació en la funció feta el dihuit de giner del 1844 en el Teatro Principal de Valencia, espectácul musical rematat en 'Baile final de La redoma': "ballen uns balls de Paris/... redona, polca-masurka" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.8)
redomat “es un chic afeminat / y fasista redomat” (El Obrero, Elig, 15 joliol 1934)
redona -cat. *rodona*: “una taula redona” (A. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)
redona “barcella redona y corrent” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 311)
redona, Taula –u dels símbols del mit artúric: “de la Gran Bretanya / ab los seus milorts en Taula redona” (BNM, Ms. Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)
redona “si yo tota la llabor /enguany... / hauría quedat redona / de molts deutes atrassats” (BNM, Romanç... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)
redona “y la redona lluna” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790)
redona, perla “del meu cor redona perla” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)
redona, a la “en dos llegües a la redona no...” (El Saltamartí, 05/ 05/ 1861, p.1)
Redona, plasa “se'n va a la plasa Redona/ o a la plaseta dels Caps, / y es pren el seu chocolate” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.115)
Redona, la plasa “en la plasa Redona” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)
redona, a la “en micha llegua a la redona” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)
redona, a la "la seua dona... no había quí li posara el peu davant en vint llegües a la redona" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)
Redona, plasa "la plasa Redona... les gabies plenes de coloms, de pardals de totes clases" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)
redona, a la “en tres llegües a la redona” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.67)
Redona, la Plasa –catalá *rodona*: “te més pardalets en el cap que n´hian en la Plasa Redona” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.10)
Redona, la Plasa “¿aón vaig?... a la plasa Redona” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.9)
redona, plasa “mos van a pendre per la plasa redona” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.9)
Redona, la Plaseta “ni la Plaseta Redona de Valensia, en este temps”

(Martín, A.: La oroneta, 1927, p.7)

Redona, **la Plasa** "la plasa Redona" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

Redona, la plasa "en la plasa Redona" (Morell: La solitaria del barrio, 1918, p.3)

Redona, la plasa "de la plasa Redona" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

redonament, negarse "esta se negá redonament a casarse" (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.4)

redonament –en claritat: "li diré redonament / que me tanque" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.17)

redonar -de *re* + *donar*: "no me redona la gana" (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 37)

redoncho "dit home redoncho aná y parlá" (Archiu Mun. d´Elda, procés contra Joan Rodrígues, 1617)

redondell "cast. *Pavo marino*; val. ¿Redondell?" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.20)

redonea "la redonea de les terres" (Corella, Roiç de: Salteri, Venecia, 1490)

redonea "redonea: redondez" (Escrig: Dicc. 1851)

redones "perles redones" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

redones "escudelles redones" (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

redones "més redones que unes mondonguilles" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

redones "llomes redones com pits" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

redonet "uns sombreros redonets" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

redonet "groset y redonet" (Gadea: Ensisam, 1891, p.241)

redoneta "mantellina redoneta, guardapeus" (Trobos nous pera explayar, c. 1780)

redoneta "una caixeta redoneta" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 52)

redonetes "aquelles manetes redonetes" (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 14)

redons "redons" (Roig: Espill, 1460)

redons -cat. *rodons*: "y eren redons com un bolo" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

redons "y els contes ixen més redons que piló de riu" (El Mole, 1837, p.7)

redons "dos bales que fan redons els forats" (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 65)

redons, els dinés son "Siga lo que voleu. Al cap y al fi els dinés son redons y..."(Almanach de La Troná , 1908, p.32)

redons "redons com finestres de camarots" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.128)

redons "tres velaors redons" (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.3)

redons "en números redons" (Serred, Pepe: Els cuatre seros, 1926, p. 12)

redor "els poblets del redor" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

redor "si de la taula en redor" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1944)

redotor -cast. *muy curioso, entrometido*: "y es un vell tan redotor" (Palanca, F.: El

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

secret del agüelo, 1870, p. 10)

redotora "¡vosté es poc redotora!" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 20)

redotors "en Gorga, molt redotors" (Gadea: Tipos, 1908, p. 50)

redreig "redreig: vastagos de los árboles desde la raíz, además del tronco" (Escrig: Dicc. 1851)

reduir -del lletí *reducĕre*: "feu reduir a la..." (Martorell: Tirant, 1460)

reduir "ell mateix lo pot reduir" (Villena, I.: Vita Chr.1497)

reduit "com sien reduhits" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

reduit "se admitixen al reduit preu de una peseta" (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

reduit "pero de tamany molt més reduit" (Gadea. Tipos, III, p.29)

reduit "aquell reduit grupo" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

reduix -cat. *redueix*: "medir les armes... lo torneu se reduix" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

reduix "que tot se reduix a fanc y tarquim" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.262)

reduix "no se reduix" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

reduixca -cat. *redueixi*: "reduixca la causa al primer estament" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)

reduixca "es reduixca a pols" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.3)

reduixen "tots ells se reduixen" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 186)

reduixquen "els propósits dels nous consellers se reduixquen a lo que digué..." (La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

redundar -del lletí *redundāre*: "que redundá en benefisi del públic" (El Fallero, març, 1931, p.7)

reedificar "reedificar" (Eixmenis: Reg. als Jurats de Valencia, c. 1385)

reedificar "de nou nos reedifique" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

reedificar "dehuen ser reedificades" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 111)

reedificar "pera reedificar les cases que..." (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

reembarcar "haguera reembarcat les tropes" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.392)

reemplasar "reemplasarlo... están grabant un atre" (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

reemplasar "y Llepasa no ve la manera de reemplasarlo y de vore les..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

reeixía "huit clavells, u de tants molt reeixía" (Peris: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 6)

reeixir "reeixint, reeixir, reeixit..." (Escrig: Dicc, 1851)

reembutir "no vols botifarrons. Total perque t´ixqué un tros de calsetí en u d ´ells.- Pa mi qu´els reembutixen d ´estopa" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

reempastrer "de un reempastrer de..." (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

reemplás –catalá *reemplaçament*: "es quinto d´este reemplás" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.3)

reencarnar "ha tengut reencarnasions" (La Traca, 12/ 01/ 1890, p.2)

¡refalla! "¡Refalla! ¿Això es lo que vol?" (Pensat y Fet, 1920, p.5)

réfere –anglicisme deportiu, árbit: "el Deportiu Eldense... segons diu el réfere" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)

réfere “va clavar el baló dins la sarsia y el réfere Luisito Mas va pitar el...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)
réfere, réferi –árbit: “ni en distinguir al porter / del réferi m´he parat, / pues de la espenta han anat / el baló y ells al gamber” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.11)
réfere “el refere despedint a...” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)
réfere “el réfere mos ha pitat penalty” (Carceller, Vicent: El fulano de..., 1935, p. 13)
referir -del lletí *referre*: “stat per mi referit” (Martorell: Tirant,1460)
referit “el referit periódic” (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.4)
referix –cat. *refereix*: “referix” (Morlá: en “Memoria de los sucesos particulares de Valencia”, 1651)
referix “referix” (Coloqui ... es referix el viage de Tito Bufalampolla a Madrit, 1789)
referix “que es referix” (2ª part del tio Joan Senen de Patraix, 1797, p. 1)
referix “se referix a la pietat” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.24)
referixc “la referixc en llatí” (Guerau, B.: 2º C. St. Vicent, 1656, p. 131)
referixc “sols referixc les gestions” (Els chics educats, 1846, p. 12)
referixc “si me referixc als alls” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.19)
referixc “¿No saps a quí me referixc?” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 5)
referixc “me referixc a les pesetes” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)
referixc “a que me referixc” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.7)
referixc “me referixc al pentinat” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.52)
referixc “me referixc a la chica” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 21)
referixca “referixca alguns milacres” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
referixen “...se referixen” (Ros: Coloqui de les Dances, 1734)
referixen “es referixen” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 11)
referixen “als que conten o referixen coses que...” (Gadea: Tipos, III, p.33)
referixen “y se referixen a un millonari” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.16)
referixme “referixme per lo clar” (2ª part... com el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 1)
refero “costes de refero y repararo” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699)
refet “refets, en fer les tals…” (Proc. Olives , 1497)
refet “l´home pa casarse deu tindre de trenta anys pera amunt, qu´es cuant está ben cuallat y refet” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.10)
refet “ya refet de la impresió, cregué en...” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)
refeta “ella també era alta, prou refeta y ben pareguda” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.22)
refetor -del lletí *refectōrium*; saló ahon es reunix una comunitat relligiosa o els membres d'un colege pera menjar; castellá *refectorio*. En val. pergué la sorda -*c*- desde’ls clásics com Roig: “refetor” (Espill, a.1460), y en barrocs com Morlá: “que plats... / que sempre en

los refetors" (Coloui entre Sisternes, Arguix y Jacint Morlá. A les festes de St. Bonaventura, a. 1635)

refetor "la pitansa pera presentarla en lo refetor" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.147)

refetor "refetor: habitación destinada en comunidades y en algunos colegios para juntarse a comer" (Escrig: Dicc.1887)

refetorer "quq tiene cuidado del refectorio" (Escrig: Dicc.1887)

refí "sent ell tan refí" (BNM, Ms. 14458, Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 4)

refiar "refiant" (Villena: Vita, 1497)

refiar "si del dot de ta muller / refíes..." (Ros: Tratat, 1736, p.97)

refiar "Yo, refiant del tesor confiat a..." (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandía, 1884, p.9)

refiar –verp poc usat en valenciá modern, Escrig no l´arreplegá en la ed. de 1851; sí la de Llombart: "refiar: confiar, o confiar mucho" (Escrig: Dicc. 1887)

refiar "pera fer una cosa, uns refiant dels atres, millor se queda pera fer" (Gadea: Tipos, 1908, p.408)

refiera –dona violenta: "tan refieres y de sentit tan escás que ni del foc..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

refiat –apoyat o confiat en algo: "y refiat en el gayato" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.1)

refilá -entre mariners, la sort de tirar un chavo al aire: "la refilá estaba..." (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)

refilanse "rey que s'escapa... refilanse capa Roma" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

refilaor "el tire portes afora com un refilaor" (El Mole, 1840, p. 53)

refilaor "refilahor: palito ... es juguete... y lo despiden con una pala" (Escrig: Dicc. 1887)

refilar 1ª doc. "en començant a refilar..." (Roig: Espill, 1460)

refilar –llançar llunt y en força. En l´eixemple parlen uns bous: "aniren desgarrant / quants torejadors nos vinguen, / los havem de refilar" (Ros, C.: Romans... en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

refilar –anar a un puesto: "em pose la mudá bona, y refile capa casa" (El Tramús, 26 /01/ 1841)

refilar "...plats y casoles / s'han de trencar... plats y casoles / fan refilar" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.15)

refilar "refilar:... sortear o echar suertes tirando al alto alguna moneda..." (Escrig: Dicc.1851)

refilar "el valenciá refilar, llansar" (DECLLC, t. 3º, p. 1027)

refilar "els refilen cuatre tomataes" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

refilar, refillar "y mos refillen el cullerot en la testerola cuant manco se hu pensem" (El Tabalet, 18/07/ 1847, p.121)

refilar "refilar: arrojar una cosa con fuerza lejos de sí" (Escrig: Dicc. 1851)

refilar a un puesto "...que estic prou amarc / y tinc el rosí a la porta: / ya refile capa la horta" (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.60)

refilar "les cubetes y els fesols / li refilaren al cabo" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.24)

refilar "relilant al aire un chavo a cara o creu" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)

refilava –ficarse o fer algo prim y en punta, com es fea en el bigot almidonat:

“el meu rosí, trastornat, /... refilava el rabo al ayre” (Gadea: Ensisam, 1891, p.305)

refilí “l´agarrí de la cueta / y el refilí en un terrat” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

refiló, de “¿parlares en ella? .-De refiló, al pasar” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.48)

refillol “del partit moderat en ramalloles o refillols” (El Mole, 1941, p. 219)

refillol “refillol: rehijo o el retoño que sale al pie del árbol, etc. Por extensión analógica se dice de otras cosas... apéndice... que parece añadidura de otra principal” (Escrig: Dicc. 1887)

refillols –lo mateix que ‘dinés’ en valenciá argótic: “refillols, pámpols, llunars” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

refillols “y no mos ómpliga asó de refillols de gallina” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)

refiná –cast. y cat. *refinada*: “refiná” (Escrig: Dicc.1851)

refiná “refiná per la capa del...” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

refiná “com una de refiná educació” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

refiná “eres una refiná” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.20)

refinaet “li agrá tot molt refinaet” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.39)

refinament “el refinament de la hipocresía” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.168)

refinament "refinaments de cortesía" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)

refinament “tots els refinaments” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.6)

refinarla “de tant refinarla ham vingut a cáurer en...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

refinat “refiná, refinació, refinadísim, refinahor, refinahura, refinament, refinant, refinar, refinat...” (Escrig: Dicc. 1851)

reflec "resplandeixía en reflecs d'or" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

reflector –del lletí *reflectore*: “aquella que te els ulls com uns reflectors” (Llorente: Poesíes, 1914)

reflector “reflector eléctric” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 13)

reflector “eixa te uns ulls que pareixen reflectors” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.6)

reflejar “reflejar” (Escrig: Dicc.1851)

reflejar “refleja sa llum sobre este moble” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

reflex "reflex de la lluna" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)

reflexió -del lletí tardiu *reflexio, -ōnis*: “ques posá / sens reflexió a festechar” (Coloqui del poticari, s.XVIII)

reflexió "les ploroses reflexions dels que..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

reflexió “tens reflexió y cachasa” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

reflexió "solía ferli reflexions" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

reflexió “y entre atres reflexions li recomanaren que...” (La Chala, 29 de giner 1927, p.4)

reflexionar “un obstácul qu'el feu reflexionar” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.8)

reflic -exclamació emparentá en *menflis* y *flic*: “¿Y aquella dona, reflic, / que no es llava ningún día...?” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

refluix “lo mal que sobre ella refluix” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.170)

¡refolo! “—¡Refolo, tío! Ya l'han pegat atra volta en els...” (El Tío Cuc, Alacant, 11/07/ 1931, p.1)

¡refoll! –interj. euf. per *refotre*; encá que també pot ser de *re* + *foll*: “¡Refoll!” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 4)

¡refoll! “¡Refoll!” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 9)

¡refoll! “¡Refoll! Qué bola més gran!” (Arnal, J. P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 27)

¡refoll! “¡Refoll, tot el mon demana!” (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.23)

¡refoll! “¿Quí com yo en lo mon, refoll?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.383)

¡refóller! “¡Refoller! ¡y com tinc la esquena de coenta!” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

¡refóller! “Refóller, qué poch sentit” (Barreda: Tomasa o un arreglo improvisat, 1870, p. 7)

¡refóller! “anem, refoller” (Palanca y Roca: Suspirs y llágrimes, 1880, p. 13)

¡refoller! “¡Refoller!” (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.29)

¡refóller! “¡refóller!” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 26)

¡refolles! “¡Refolles, si total no dic...!” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.3)

reforma “esta reforma de costums” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.147)

reformá –cast. y cat. *reformada*: “según edició, reformá” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927)

reformá “completament reformá” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

reformaor “cridant a un reformaor” (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 16)

reformar -del lletí *reformāre*: **“**per reformar la fe” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

reformes “com han segut tantes les reformes...” (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.7)

reformiste “un reformiste” (La Traca, 28 /11/ 1918, p.2)

refort “ya que tan refort hua pres” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.27)

¡refosques! “¡refosques! Tú be no´t fies...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.248)

refrá, refrany -del occitá *refranh* o fr. *refrain*; 1ª doc. com a repetició o estribill: “refrany” (March, Jacme: Dicc. 1372)

refrá, refrany -1ª doc. com adagi: “aquell refrany antich” (Martorell: Tirant, c. 1460)

refrá, refrany “seguiu lo refrany” (Lo Procés de les olives, 1497)

refrá “que dona marge al refrá castellá...” (Orellano: Cat. dels peixos, 1802, p.5)

refrá “com diu aquell refrá” (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

refrá “m´hauré de atendre al refrá / vixca la gallina y vixca / en sa pepita” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.11)

refrá “per això diu el refrá que...” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

refrá -parla el llauraor Peluca: “les coses ben meditaes, / diu un refrá...” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)

refrá “mos diu el refrá...” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 15)

refrá “refrá: refrán” (Escrig: Dicc. 1851)

refrá “com diu el refrá que mal va qui no s'adoba” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.348)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

refrá “ya sap que hiá un refrá molt antic que...” (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.27)
refrá “diu un refrá que predicar en desert...” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)
refrá “els modismes y refrans no están sempre desprovists de...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.67)
refrá “diu un refrá popular...” (El Tio Cuc, nº 131, Alacant, 1917, p.3)
refrá “refrá” (Fullana: Voc. 1921)
refrá “diu el refrá per que...” (Peris, J.: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 14)
refrá “y ya saps lo que diu el refrá” (Vidal Corella: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.51)
refrá “llarc de cames, curt d´asquena / d´eixos que diu el refrá...” (Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)
refractari -del lletí *refractarius*: "refractari a la..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)
refraner “un refraner molt complet” (Gadea. Tipos, III, p.38)
refraner “refraner: refranero” (Fullana: Voc. 1921)
refraner “estos díes / el Refraner del Amor” (La Cotorra Fallera, març1949)
refraner “en valenciá: home refraner, mal faener” (DECLLC, t. IV, p. 159)
refrega “renovar la refrega” (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent 1755, p. 4)
refrega “refrega: refriega” (Escrig: Dicc. 1851)
refrega “de resultes d´una refrega que va tindre...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)
refrega, refriega “de la refriega; clar, y voler ficarse...” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)
refregar -del lletí *refricāre*: “refregar, refregarse” (Escrig: Dicc. 1851)
refregar “ha vengut el meu cosí en un pencholl de pebreres y... me'n ha refregat una per la boca y m'ha deixat més coenta...” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)
refregar per els nasos -tráurer a la cara d'algú algún asunt que'l ferix o que'l deixa coent: “refregarles per els nasos d'eixos que ara me se burlen” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.17)
refregar les mans "es va refregar les mans" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)
refregarmos “¿Vas a refregrarmos per els nasos?” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.17)
refregó “refregó, valenciá” (DCVB)
refregonet “refregó, refregonet, refregonot...” (Escrig: Dicc. 1851)
refregons “sinc refregons m’ha deixat la ma” (El virgo de Visanteta, 1845)
refrenar "refrena ta voluntat y enten..." (Blanquerna: traduit al valenciá, 1521)
refrenar "refrená'l caball" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.9)
refrendar "menistre refrendat" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.2)
refresc “un modo de refresc” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)
refresc, refrescs –cast. y cat. *refrescos*: “allí se fan berenars, / y refrescs allá en l´estiu” (Gadea: Ensisam, 1891, p.529)
refresc, refrescs “puestos de refrescs” (Colom, J.: Chirigotes, según part, 1917, p.2)
refresc, refrescs “kiosco de refrescs” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.5)
refresc d'aiguardent anisat “un refresc d'aiguardent anisat” (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p. 24)
refresca “les plantes mos refresca” (Lladró: La demaná de la novia 1858, p. 10)

refrescar -en cat. preferixen *refredar*: "tornat a refrescar" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)
refrescar "refrescaren" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.140)
refrescar "si a refrescar lo conviden" (Decima, a D. Juan de Ribera, 1797)
refrescar "ahí tenen pera refrescar la paraula" (El Mole, 01/ 05/ 1837, p.6)
refrescar "també a refrescar vindrá" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 5)
refrescar "en horchatería... pera refrescarnos la sanc" (El Bou solt, 1877, p. 118)
refrescar "¡Vinga! ¿Quí vol refrescar?" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)
refrescar "refrescar en un cosi de chufes" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)
refrescarem "un día es un día y refrescarem" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.28)
refrescó "el refrescó que li..." (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)
¡refresó! "¡refresó!¿Aixó es sert?" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)
refresque "refresque la memoria" (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 45)
refresquet "ara begas eixe refresquet" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.8)
refresquet "te convide a un refresquet" (Beut. P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 15)
refrigeri "trobaria refrigeri" (Ferre, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
refrigeri "gran misericordia e refrigeri" (Vilena, Isabel de: Vita, 1497)
¡refocle! "¡Refocle! ¿pareix que no puga ser...?" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)
¡refocle! -eufemisme per *refotre*: "¡refocle! ¡eren mosquits de caballería!" (La Degollá , 19 de giner 1890, p.3)
¡refocle! "-¡Refocle! -repetix el marit algo amoscat." (La Matraca, 19/ 05/1916, p.1)
¡refocle! "¡Reflocle! ¿Per qué?" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.3)
¡refotre! "¡refotre!, ¿quín gos es este?" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)
refug "tenim refug general pera totes les batalles" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
refugi, reffugi "reffugi dels fels" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)
refugi -del lletí *refugium*: "que tot lo seu refugi sia en oració" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)
refugiar "refugi, refugiar, refugiat" (Escrig: Dicc.1851)
refugiarse "pera refugiarse en les ruines del pou del dimoni" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
refugiarse "tingué que refugiarse en un mal corraló" (Comes, P.: El llop, 1914, p.12)
refugiat, arrefugiat "y arrefugiat en lo sí / d'esta..." (Lladró y Mallí, R.: La demaná de la novia, 1858, p.10)
refugir "refugir: rehuir" (Escrig: Dicc.1851)
refulgent "la corona refulgent" (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.3)
refumaor "tan refumaor qu'aixina tens l'animeta" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)
refundir "refundint, refundir, refundit" (Escrig: Dicc. 1851)
refundit "tots s'han ajuntat y refundit" (El Mole, 04/ 08/1837, p.5)
refunfuny "refunfuny, refunfunyá, refun-funyar..." (Escrig: Dicc. 1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

refunfunyant “diu sempre refunfunyant, / que cuant tots van...” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.428)

refunfunyar "refunfunyar: regañar, dar muestras de enfado..." (Escrig: Dicc. 1851)

refunfunyar “refunfunyant el marit” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.175)

refurgar “escomensá a refurgar” (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.1)

refutar - del lletí *refūtāre*: “Deu no refuta / qui...” (Roig: Espill, 1460)

refutar “yo, aixina com parle, /li he dit coses tan ben dites / que no ha pogut refutarles”(Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.13)

regá “es cuestió de la regá” (Fambuena: Un franses en Almásera, 1877, p. 19)

regá -cat. y cast. *regada*: “¿cóm quedará la regá?” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.4)

regacho “del Regacho al Llavaor” (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917,p.3)

regadiu “lo regadiu aquell” (Eiximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c.1383)

regadiu “bon regadiu de font o riu” (Roig: Espill, 1460)

regadiu “fa regadiu” (Cielos de fiesta, Valencia, 1692, p. 153)

regadiu “tinc un tros de regadiu que...” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

regaes “les fabes están regaes” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 20)

regal “los regals del Cel tasta" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.242)

regal “gran regal de chorisos y pernils” (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

regal, regalot "tots a vore els regalots d'eixa morta de fam" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.4)

regala “y tant los regala, de nit y de dia” (Disputa de viudes y donzelles, 1561)

regalá –cast. y cat. *regalada*: bonica y forta: “per lo regalá y disposta, / mon fill Quelo la vol tant” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.15)

regalá “y una vida ben regalá has tingut” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.9)

regálaliles “regálaliles a ell” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.16)

regalaor “el Regalaor de la Penyeta, en Bocairent” (DECLLC)

regalar -del it. *regalare* y fr. *régaler*: "de regalar y no..." (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.84)

regalar "de la seda / y a les chiques regalar” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

regalarem "també regalarem la encuadernasió y cubertes" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.50)

regalat “en plom regalat” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

regalet “Aneu, feu regalets, que yo vos faré la tirana” (La Moma, 25/07/ 1885, p.1)

regalí, regalisia de moro, de palo —del lletí decadent ‘*liquirĭtĭa*’, per metátesis, eixiren corrupcions com l’italiá ‘*regolizia*’, el cast. ‘*regaliza*’, el val. ‘regalisia’, el port. ‘*regalice*’ y el cat. ‘*regalèssia*’. En valenciá, per mig d’apócop, ixqué el modern *regalí* < *regalisia*: “y entre el pa de moro, la regalisia de moro y el caragol moro (...) deu sentims de regalisia de palo (...) ¡A la bona regalí, regalí...!” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

regalí, regalisia: “un montó de regalisia

seca, pebrenegre y..." (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

regalisia de moro "en regalisia de moro / que dona un dolsor amarc" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.71)

regalí, regalisia de moro –per 1950, a les barretes primes y negres de *regalí* li díem *puromoro*: "regalisia de moro y tires de mistos" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911)

regalí, regalisia "fer barretes de regalisia de moro" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.6)

regalí, regalisia de moro "això es regalisia de moro" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.15)

regalí, regalisia "regalisia de moro" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 8)

regalisia o regalí de moro "una paraeta de cacaus, tramusos y regalisia de moro" (La Barraca, 12d'abril 1903, p.2)

regalisia de palo "els chiquets... la regalisia de palo" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.15)

regalí "l'atre está en la vía churra, /... ven regalí... aigua de Barraix" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

regalí "m'han dit que vas en Paco el Regalí a la foscor del sine" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.21)

regalona "pera que pase una vida / ben regalona" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

regalot "vol dir que fon regalot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.77)

reganchaor "m'ha valgut. Reganchaor..." (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 14)

reganchaora de monches "si àreix que siga / reganchaora de monches" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.105)

reganchaors "¿Vostés... son reganchaors?" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888. p. 12)

reganchar "anar hui reganchant novios" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

reganyá "reganyá: torta delgada con azúcar, etc" (Escrig: Dicc.1851)

reganyá "reganyá: torta de maíz muy desabrida" (Escrig:Dicc.1851)

reganyant "a mijes y reganyant" (Gadea: Tipos, 1908, p.52)

reganyar reganyat -¿del lletí vg. **reganniare*?: "y eixes llágrimes... que d'eixos ulls reganyats" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.30)

reganyar, reganyat "reganyat: aplícase a la persona que tiene, por una causa cualquiera, alguno de los párpados apartados del globo del ojo, y como vuelto al revés, mostrando su parte interior" (Escrig: Dicc.1887)

reganyat "el Moro, el Reganyat y..." (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.38)

reganyó -persona en mal génit: "Ves, reganyó" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.8)

regaor "el regaor Pelegrí / va buscant del aigua el tall" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

regaora "dins la regaora" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

regaora, sequioleta "caent ella a una regaora, lo que li..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

regaores "botant sequies y regaores y per els marchens" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.2)

regar -del lletí *rigāre*: "Ortí planta un rodalet / que rius han de regar" (Ríos, Joseph: poema en valenciá, en Quinta Centuria, 1740)

regás "del regás maternal" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

regat, eixirse del "¿Quí et mana a tu eixirten del regat , y ficarte en camisa de dotse vares?" (Galiana: Rond, 1768, p.28)

regat, eixir del "eixir del regat" (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

regat, eixir del "me pareix qu'el president s'en ix del regat" (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.1)

regat, ficarse en un "Regat: sitio regado. Ficarse en un regat: meterse en un atolladero; meterse en un asunto escabroso y de difícil salida" (Escrig: Dicc.1887)

regata de rachola "y no se pot amagar en una regata de rachola" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.42)

regata -del it. *regata*: "regata: por la arruga en el rostro y otras partes del cuerpo... se aplica esta voz valenciana a la especie de regata o canalita que forman las nalgas; y a otras cosas parecidas" (Escrig: Dicc. 1851)

regata "regata:... lanchas u otros buques ligeros, que remando contienden..." (Escrig: Dicc. 1887)

regata, regates -parlant de les regates fetes en el port "els fills dels rics... y fer regates" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.16)

regata "es que fan regates?" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.2)

regatechant "anirán regatechant, y la col que ha naicux..." (El Mole, 1837, p. 106)

regatechant "o regatechant apures" (Escalante: La vanitat castigada 1855)

regatechant "no regatechant" (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)

regatechant "regatechant tractaments pera causar desafius" (Academia de Valencia en... la gloriosa entrada de Don Felipe IV, Imp. Vicente Cabrera, 2 febrer 1704, p. 78)

regatechant –en el mercat: "y anirán regatechant, y la col que..." (El Mole, 1837, p.107)

regatechant "ni qu´estiguera regatechant un cabás de tomates" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.6)

regatechaora –en el mercat, dona que estralecha per el preu: "tinga, regatechaora, tinga, que sempre plora per lo que queda" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

regatechar, regatejar -1ª doc. en val.: "regatejar" (Roig: Espill. 1460)

regatechar "¿a com les cols? Y ella respondrá, a real, y anirán regatechant" (El Mole, 1837, p. 107)

regatechar "ve de fer compres / cansat de regatechar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.219)

regatechar "de regatechar no acabes" (Fambuena: Fer les cartes 1881)

regatechar "si no han de regatechar, sincuanta lliures" (Gadea: Ensisam, 1891, p.366)

regatechar "a ell sinse regatechar" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2) "si t'agrá alguna dona no regateches" (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

regatechar "de veus que's criden, chillen, regatechen..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

regatechar "el compre sinse regatechar" (Cubells: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

regatechar "saber regatechar..., conta els partits per victories" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.12)

regatechar "pesetes me costa y regatechar molt" (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.22)

regatechava “res se me regatechaba (sic)” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 44)

regateche “no regateche” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 27)

regateig “el regateig consiguient: que si son cares, que si son barates, que...” (La Chala, 15 de maig 1926, p.2)

regiment -del lletí tardiu *regimentum*: “regiment” (Escrig: Dicc. 1851)

regiment de la canya, el “el regiment de la canya, s'entenen els pobres de solemnitat” (Gadea: Tipos, III, p.148)

regió -del lletí *regio, -ōnis*; es vocable de totes les époques: "regió" (Escrig: Dicc.1851)

regió “els habitants de les regions polars” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

regió “en quin parage habiten els torts durant la primavera y l’estiu, lo mateix qu’en quin país o regió pasen les oronetes l’otony y l’ivern” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 73)

regió "en les regions celestials" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.6)

regional "en el camp de les lletres regionals" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

regionaliste “regionaliste: regionalista” (Escrig: Dicc. 1887)

regionaliste "programa regionaliste" (Terra valenciana, 21 juny 1908, p.1)

regirar “pera regirar los (l)libres vells” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. II)

regireuse “regireuse les bolchaques”, buscant dinés (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.7)

regisides –enemics o asesins de la realea: “magansesos, embrollons..., regisides” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

registrar "li fa registrar" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.102)

registrar, rechistrar –buscar y remóurer tot: “buscarli la moga be, / registrant bauls y bolça” (Rahonament nou, pera passar lo temps, any 1732)

registre, rechistre “anaren al rechistre / per si acás tendría sanc” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

regiu, rechiu “les bravates, els corages, els regius, els fieros, ronques y retos” (Academia de Valencia... a la entrada de Felipe IV, Imp. Vicente Cabrera, 2 de febrer de 1704, p. 78)

regiu “si hu de quan en quan no llançara alguns rejiús, y nos donara ayre...” (sic) (Galiana: Rond. 1768, p.86)

regíu “regíu:... cuchufleta, burla o dicho picante” (Escrig: Dicc. 1887)

regla -del lletí *regŭla*; polisémic vocable migeval comú al cast. y cat.: "e regla de la manera segons..." (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

regla "regles pera entendre les..." (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.15)

regla “seguint la regla de proporsions” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)

regla, tíndrer la -díes de menstruació: “pero apenes se casá... sense regla es quedá” (Niu d'abelles, 1876, p.98

regla "y no chicotetes regles de aritmética" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.9)

reglament “yo li diré el reglament” (Escalante: La Chala, 1871, p.11)

reglament “els pasos de reglament” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

reglamentari “visita reglamentaria” (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.154)

regletechar “pareix que es renglons els regleteche” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 203)

regló “lligen... en cada regló” (Carrasco, Alonso; en Adages de Ros, 1736, p. 16)

regló “a regló tirat” (Coloqui nou de Tofol de Campanar, c. 1820)

regló -del lletí *rotŭlu*; en els molins d'oli, pedra giratoria troncocónica. En alguns puestos del Reyne es sustituí per una pesa de fusta, mantenint el nom antiu: "la corfa del cap més dura que un regló d'almásera" (El Mole, 1840, p. 118)

regló "el trompellot del regló d'almáçera" (Escrig: Dicc, 1851)

regló "donant a regló seguit les..." (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

reglonet "en lo trinquet dels bordells dels Negres... se jugará a tarongeta o reglonet o truquet" (DCVB, en doc. valenciá desc. per Sanchis Sivera, any 1517)

reglonet "si li pareix, de escriure cuatre reglonets" (El Sueco, 31/ 10/1847, p.135)

reglons -en val. trobem *el polisémic regló* en el mateix semantisme que rengló: "scrivans de la Governació deuen posar en cada carta chica 36 reglons, ço es dihuit en cada plana" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 213)

Reglons, carrer "en lo carrer de Reglons li rondava a una jove" (BV,ms. 255, Planells, 1760)

reglot "reglot: regüeldo" (Pastor, J.: Voc. Valenciano, 1827)

reglot "entre suspirs y reglots" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

reglotar "reglotar: espeler por la voz el ayre con sonido descompuesto" (Ros: Dicc. 1764)

reglotar "reglotar: ...*eructar*; reglotot, reglotet..." (Escrig: Dicc. 1851)

regnícols "regnícols... del dret ... en lo port de Saix" (Ginart: Reportori, 1608, p. 199)

regó –cast. y cat. *regada*: "regolfá l ´aigua, doná un regó, femá y..." (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.40)

regó "chaparró sobre regó" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 364)

regodeantse "regodeantse en son toll... los peixos" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

regodec "el regodech dins de l'aigua" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

regolar –polisémic; pot ser sinónim de *redolar* y *marmolar*, asociant la gola al parlar per parlar: "al oir tal romansá... li diguí ¿so descarada, qui te espeny / que tant regola?" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

regolar "tots saben regolar" (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

regolar –redolar: "tombant y regolant..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

regolf -remolí de vent o d'aigua que regolfa; cast. *remolino, torbellino*: "Per lo regolf de les cequies entrá tanta de aygua" (Archiu Cat. Valencia, Llibre d'Antiq. , c.1530)

regolf "pera la gola del regolf, un rodet..." (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Per la fabricació de la mola del molí d'Alfara, 28 de giner 1654)

regolf "y es que m´el han sorregat per la sequiola del mur... que han fet masa alt el regolf y l´aigua..." (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.13 r.)

regolf, regolfá "regolfá: lo mismo que regolf: vuelta o retroceso del agua contra su corriente" (Escrig: Dicc.1887)

regolfá "la riuá... els camps desparramá... En el meu, fondo, baix, regolfá l´aigua" (Pont, J. Bª: Terra d ´horta, 1907, p.40)

regolfar "si en ella regolfa gens l'aygua" (Siurana: Dsputa de viudes y..., 1561)

regolfar "plogué y troná moltísim de sis hores y vingué lo vall tan gran que regolfá per lo carrer... ques umpliren moltes cases de aygua" (BRAH, ms.

Dietari Porcar, a. 1616)

regolfar l´aigua "regolfar: retroceder el agua contra su corriente, haciendo un remanso; por extensión se dice de otras cosas, como el aire" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

regomello –d'etimología ductosa; cat. *hesitació*, *temença*: "ningún regomello" (La Moma, 16 giner 1886, p.6)

regomello "del regomello que porta" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877)

regomello "pero prudent será, per si encara están en regomello..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.8)

regomello "regomello: miedo, recelo, aprensión, sospecha" (Escrig: Dicc. 1887)

regomello "ni tindre regomello de res" (Gadea: Tipos, 1908, p. 317)

regomello –remordiment: "Mariano, tinc regomello perque han pasat dos dumenches sense aná(r) a misa" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 223)

regomellos -parlant d'uns novensans sinse "regomellos, felisos de vores..." (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.2)

regomello "regomello (...) pero no tinc regomello (...) y a vegaes tinc un regomello" (El Tio Cuc, nº 87, 123, 2ª ep., 55, Alacant, 1916, 1917, 1924)

regomello "no´t quedes en regomello" (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

regonet -un glopet de vi: "un regonet, si els pareix... y al gallet, o mamant, tots remullarem" (El Sueco, 28/ 11/ 1848, p.196)

reguer "com un reguer de pólvora" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

reguerot "en un reguerot, culperamunt, el barquet" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.22)

regomello "regomello, valenciá" (DECLLC)

regons "regons que vinguen pel solc" (B. Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

regosijo "en gran regosijo dels..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

regraciar "scrich a la magestat sua regraciant aquella de tant benefici" (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, papers del Duc de Gandía, 1494)

regrán "¡qué delisia tan regrán, la de poder anar per ahi en barquetes!" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

regrán "Tindrás allí moltes novies. ¡Una dula! Y ben regrán" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868)

regrán "vosté sera molt regrán y..." (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

regrans "fea les carases més regrans posant els ulls en..." (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

regreix -la sinónima *recompensa* també es clásica del valenciá: "valencianisme regreix, recompensa" (DECLLC)

regreix "pero a vegaes te mal regreix" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

reguapes "molt reguapes" (El Cullerot de Alacant, 1898)

reguiny -cat. *rondineig*: "reguiny que te" (Gadea: Tipos, modismes. 1908)

reguiny "reguiny: fastidio, tedio, aburrimiento, cansancio, originados de disgustos" (Escrig: 1887)

reguiny "el valenciá reguiny, mal humor" (DCVB)

reguiny "te un reguiny, que ni ella mateixa se pot aguantar" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.5)

reguiny "y encara te dura el reguiny" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.14)

reguinyant "tu sempre vas reguinyant" (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902,

p.58)

reguinyant “tot el día reguinyant” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

reguinyar –verp valenciá, segons Alcover (DCVB), en paregut o idéntic semantisme que’l cast. *regañar.*

reguinyar “reguinyar” (Castellano, Miquel: La conjugació verbal valenciana, 2001)

reguinyero “qué reguinyero” (Gayano: Els Reixos, 1927, p. 7)

reguinyós “eres el home més reguinyós que...” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.5)

reguinyós “d'un soterraor reguinyós” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.6)

reguinyós “¿també tu vens reguinyós? ¡Che, quin día!” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.14)

reguinyós “¿Qué li pasa, agüelet reguinyós?” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.12)

reguinyós –parlant en el camarer: “per reguinyós no tens propina” (Buil, E.: Oronetes d´estiu, 1934, p.7)

reguinyosa “a la vella reguinyosa tirali coça” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

reguinyosa “a eixa reguinyosa de Clara, no la tinc que deixar viure” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.14)

reguinyosa “reguinyosa” (Hernández Casajuana: Gildo, 1965, p.8)

reguinyoset “vinga así, agüelo, reguinyoset” (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 36)

reguinys “li agarren reguinys ” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

¡reguitsa! -interj. “es la veritat, reguitsa, vaig a enviar ahon...” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.25)

¡reguitsa! “¡reguitsa”¡quin motí hiá...” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 10)

¡reguitsa! “¿eres lila? ¡Reguitsa!” (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.24)

¡reguitsa! “¡Reguitsa!” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.7)

regular -del lletí tardiu *regulāre*: “a este carrer ve un chic de talla regular y...” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

regularitat “en cronométrica regularitat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

regularment “dolor de la sogra... es el qu'es fingix o aparenta y regularment dura poch” (Gadea. Tipos, III, p.59)

rehen, reen –del árap *rahan*: “reenes” (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374)

rehen, reen –cat. *ostatge*: persona detinguda en contra seua, pera demanar rescat o atres coses per sa lliberació: “prengueren dits moros..., dites reenes” (Dietari de Jeroni Soria, 17 de febrer 1526)

rehén “rehén” (Escrig: Dicc. 1887)

rehuapetes –enmudiment de *g* y sustitució per *h*: “hiá chiques mol rehuapetes/ que dona guts el mirarles” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.56)

rehuidon, ball “ballen uns balls.../ rehuidon y la cotis” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.8)

rehusar -del lletí **refusāre*: “que sempre rehusá la...” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

reig –derivat de *rex, regis*, apareix com a sustantiu ictiológic: “com a valenciá ya figura en una llista del any 1324...; en les costes valencianes consta com a peix molt gran... segons Palmireno sería el castellá *corvina* ” (DECLLC, 7, p.212)

reig “bonitol... llangosta... saboga...

reig" (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesíes, 1642)

reig "mos se ha escapat un reig / de set arrobes" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

reimprés "reimprés" (Coloqui en que es referix lo viage de Tito... a Madrit, imp. Fauli, 1789, p. 8)

reimprimixca "el reimprimixca sinse la..." (Nelo de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868, f. 1)

reincidit, reinsidir -del lletí *reincidĕre*: "procurem evitar la reinsidensia" (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.82)

reine –vórer reyne.

reintegrar -del lletí *redintegrāre*: "per reintegrar" (Villena, I.: Vita Chr., 1497)

reintegrar "pera que sels reintegre" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.194)

reixa –de ductós orige (lletí *Porta Regia*, italiá *reggia*, arábic *rixa*...), es comú a les neolletines en chicotets cámbits: l´antiu castellá, valenciá y catalá *rexa*, portugués, *reixa*, etc. En l´eixemple, aludix a la finestreta ahón venen entraes pera corregudes de bous: "En les reixes de la plasa no se troba ni una entrá; les han amaitinat els revenedors" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)

reixa "recaent a una gran reixa" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

reixa "se agarre a una reixa" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

reixa "entre'ls chesmils de la reixa, / es ta cara un chesmil més" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.10)

reixeta de confesonari "busca'l seu confesonari / a la reixeta s'arrima" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.102)

rejoneá "també rejoneá el primer bou de la correguda" (Almanac La Traca, any 1922, p.21)

relació -del lletí *relatio, -ōnis*: "relació" (Relació de les coses de la Germania, 1519, f. 1)

relació "relació" (BUV, Ms.744, Relació que fa a Thomás estudiant, 1769)

relació "ningún mérit tindría una relació" (Martí Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.6)

relació de la falla "el llibret en la explicasió y relasió" (Blasco Ibáñez, V.: El Fallero, mars, 1924, p.7)

relacions de novios "de tallar les relasions" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)

relaix "de tant de relaix y tonteríes" (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.1)

relaix "relaix: murmuración con que uno intenta enemistar a las gentes" (Escrig: Dicc. 1887)

relaix "el valenciá relaix, relaixos: chismes, parladuríes..." (DECLLC)

relaix "que me porten algún relaix o cuento" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.16)

relaixat "hui en dia el gust del públic está relaixat" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

relaixos "relaixos: chismes" (Pastor, J.. Voc. valenciano, 1827)

relaixos "yo en relaixos no em ficare mentres puga" (Escalante: La escaleta, 1874, p. 17)

relaixos "que'l desacrediten/... duen relaixos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

relaixos "els chiquets se dormíen en eixos... relaixos" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

relaixos "allí no pensaben les agüeles més que en marmolar de tot y dur relaixos" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

relaixos "el poc trellat... que tenen el relaixos" (Gadea. Tipos, III, p.79)

relaixos "María Relaixos y sa filla"

(Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 6)

relaixos, anar en "que no han anat en relaixos" (La Chala, 8 de maig 1926, p.2)

relaixos –cast. chismes, cat. xafarderies: "esta nit, / que la fam conta relaixos" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.19)

relaixos "conten relaixos que a tú t´emboiren el cap" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.7)

relamides "si es d'aquelles relamides" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

relat -del lletí *relātus*: "el relat de Roquet" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.7)

relatá"relatá la seua vida" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

relatar -1ª doc.: "relatar" (DECLLC, en lletres de Martorell a Montpalau, c. 1440)

relatat "y no tens vergonya de lo quens has relatat" (Coloqui del Corpus, 1734, p. 3)

relatiu -del lletí *relatīvus:* "relatiu, relativament..." (Escrig: Dicc. 1851)

relatiu "es feu un silensi... relatiu" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

relatiu "tot es relatiu" (La Chala, 8 de maig 1926, p.5)

relegar "relegar, relegat..." (Escrig: Dicc. 1851)

relegat "quedaré relegat" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)

relevá "li pegá una espenta y el relevá" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

relevá "...relevá per la falda" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1933)

relevant "tan relevants, de tanta valúa" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.4)

relevar -cultisme, del lletí *relevāre*: "relevar" (Escrig: Dicc.1851)

relicari "Item, un reliquiari en forma de spill" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

relicaris "y també els dos relicaris" (Fambuena: Un francés en Almásera, 1877)

relicta "encara que sia viuda relicta" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

relinch -cat. *renill*: "a la porta / s´ou un relinch" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.11)

relincha –cat. *renilla*: "calla, que pareixes l´aca cuant relincha" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.23)

relinchant "va relinjant lo rosí" (Seg. part rahonament del Rull de Payporta, 1802)

relinchant, rellinchar "digué grasies rellinchant com un rosí" (Coloqui dels Borbons, 1868)

relinchar "yo que oixquí aquella resposta / anava ya a relinchar" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

rellinchar -parlant de les festes valencianes: "disparan algunos cohetes, dan unos prolongados ahullidos que aquí llaman *rellinchar*, semejantes a los lelilies de los árabes y cantan canciones por el estilo" (Los valencianos pintados por ellos mismos, 1859, p.326)

relinchar "que pasa relinchant algún fadrí / per la senda o travesa" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.7)

relinchar "y me posí a relinchar" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

relinchar, relinjar "reling, relinjahor, relinjar..." (Escrig: Dicc. 1887)

relinchar "enamorá... desde llunt el

conexía / al ouirlo relinchar" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.13)

rellinchar "les aques... bufant, rellinchant" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

relincho "tres relinchos" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

relincho "tocant la rondenya y el fandango a les fransesetes, y embocanlos algún relincho" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.138)

relincho "tocar la música... entre bulla y algasara, crits y relinchos" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.13)

reliquies "vidres y reliquies" (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

rélit –del lletí *redĭtus*; cast. *rédito*, cat. *rèdit*: "diga que me trau bons rélits" (Escalante: La Consoladora, 1880)

rélit, dinés al "seguíen deixant dinés al rélit" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

rélit "a quinset per duro cada día de rélit" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.30)

rélit "¿Relit? Ni un chavo" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

rélit "se cobren el rélit en coques" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

rélit "deixes a rélit el dinés de… - ¡Chodío!" (Puchol V.L.: U que te por, 1921, p.4)

rélit "el rélit que li trau a la festa" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 6)

relongeta "relongeta del mugró de les mamelles de les dones" (Escrig: Dicc. 1887)

¡Relusifer! "¡Relusifer!" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

rella -del lletí *regŭla*: "sa rella... gran solch li feu en lo camp seu" (Roig: Espill, 1460)

rella –abanda de part del aladre, les vegaes que´s llaura un camp: "la primera rella... la segona, la tercera..." (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

rella "estic reparant yo / que del solc sen ix la rella..." (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.167)

rella "rella: Labor o vuelta que se da a la tierra con el arado. Donar la primera rella: barbechar la tierra, alzarla, o dar la primera vuelta al rastrojo" (Escrig: Dicc. 1887)

rella "diu que llaura dret /... qu'estaca mol be la rella" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

rella, més sort que una "está més sort que una rella" (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.9)

rella, més bruto que una "chicot més bruto que una rella" (Nostre Teatro, semanari lliterari, 19 juny 1921, p. 17)

rella "els bancals els tens que donar dos relles en lo macho" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.5)

rella "estic més perdut que rella" (Catalá, G.: La carchofa de la Villa, Torrente, 1926, p. 6)

relladre "¡Ah, relladre!" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 45)

rellaix "escoltant este rellaix tan descabellat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.73)

rellam, rellamp —cast. *relámpago*; cat. *llampec*, corrupció del sigle XVII: "...de trons, mostrant relamps" (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

rellam, rellamp "los relamps" (Martorell: Tirant, c.1460)

rellam, rellamp "relamps" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 18 agost 1593)

rellam "grans trons y llams...y un rellam doná a tal estampit y tro que..." (BRAH,

Ms. Porcar, J.: Dietari, 6 octubre 1623, f.424)

rellam "llam, rellam: relámpago" (Ros, Carlos. Dicc. 1764, p. 138)

rellam "bona nit / plena de trons y rellams" (Relació... el chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

rellam "qué focs, qué trons, qué rellams" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

rellam "qué pedres, trons y rellams" (Els dos amics Nelo y Quelo, 1787)

rellam, rellamp "contestació del agüelo Rellamp" (El Mole, 26 de novembre 1840)

rellam "y en un rellam me porten a..." (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 11)

rellam, rellamp "al mateix temps un rellamp" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.56)

rellam, rellamp "sen anaven com a rellamps" (Marti Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890)

rellam "y el auto... mos protará en un rellam" (Aznaz Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.43)

rellamp "el temps s'en pasaría com un rellamp" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

rellamp "un rellamp de claritat" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)

rellampaguejar "rellam... rellampaguejar, rellampaguejat..." (Escrig: Dicc.1851)

rellampaguechar "tronant y rellampaguechant" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

rellampandingar "cuant trona y rellampandinga, es probat que Deu vol / para la troná" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.107)

rellampegar "son les tres de la vesprá. / Plou, rellampega, fa fret..." (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.2)

rellampegue "fasa fret, trone, rellampegue, ploga, neve o ixca el sol" (La Chala, 6 de novembre 1926, p.1)

¡rellanda! –interj.: "lo que´l chic busca, ¡rellanda!" (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.6)

rellecha "es més que rellecha" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

rellepar "se rellepa. Llepar, en valensiá, es lo mateix que *lamer* en castellá" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.3)

rellepar "el chicón, rellepantse ya els..." (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.7)

rellépol "més rellépol que..." (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 24)

¡relletuga! "-¡Relletuga! ¿Qué me contes?" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

Relleu –topónim valenciá de ductós étim, ¿mosárap?: "Releu" (Cron. Jaume I)

relleu "obra de relleu; imagens de relleu" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

relleu "relleu: relieve" (Escrig: Dicc, 1887)

¡relleu! "¡Qué desahogats son vostés, relleu!" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

¡relleu! –interj. eufemística per ¡*redeu*!: "¡Quin pelma será, relleu!" (El Tio Cuc, nº72, Alacant, 1916)

rellevar -cast. requitar: "tres millons… Sempre será un poquet menos —No relleve ni una llágrima" (El Fallero, 1928, p.11)

rellevo "tinc ganes del rellevo, ¡moltes ganes!" (Almanach de La Troná , 1908 , p.10)

rellevo "tenim rellevo cada hora" (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.17)

relligió "els defensors de la relligió" (El Mole, 1837, p.53)

relligió, rellichó “que oixc en punt a rellichó” (Gadea: Ensisam, 1891, p.187)
relligió “per haver tantísimes sectes o relligions falses (...) de la relligió mahometana” (Gadea. Tipos, III, pp.43, 192)
relligiós “sis relligiosos” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 151)
relligiós “dasta dels actes relligiosos” (Gadea: Tipos, III, p.16)
relligiosament “cumplixen tots relligiosament” (Gadea: Tipos, 1908, p. 72)
relligioses "en plenes festes relligioses" (Pensat y Fet, 1920, p.8)
relligiositat “la relligiositat d’eixos pobles” (Gadea: Tipos, 1908, p. 6)
rellincha “no rellincha y no bota” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)
rellinchar “y relinchant” (sic) (BNM, Coloqui nou del cas de la Lotería y el chasco de Bolichos, c.1790)
rellinchar -del lletí ***rehinnitulāre***: “que no es asó rellinchar / com allá feu en lo poble” (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)
rellincho “lo rosí.../ comensá a pegar rellinchos, / a fer corvetes” (Paper graciós... contrafent als llauradors, c. 1750)
rellincho, relincho “aplaudix la comparsa entre algasara y relinchos propis… del camp” (BNM, ms. 14495, Pérez Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, 1866, f.5)
rellinchos, rellinjos -per 1915, prop a la mort, Gadea catalanisá sa morfología per mimetisme cap als floralistes: “al so de guitarra y mandurria y cantant... dasta acompanyat també rellinjos, al estil dels moros” (Gadea: Tipos, III, p.17)
relling “lo meu bayet pegara un relling” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)
relling, relings “un relings els vaig pegar” (Arenga de Sento el Novelero, 1802, p.4)
relliquia “la relliquia del seu nom, coneguda en tot lo nostre reyne” (Tipos, modismes, 1908, p.126)
relliquiari “tancat en un relliquiari” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.74)
relliquies “relliquies d'un valenciá” (Gadea. Tipos, III, p.196)
¡relliró! “¡Relliró, y quin doloret!” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 17)
rellogá “¡Quina pena viure rellogá...!” (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.7)
rellogá “yo no vullc viure rellogá” (Aznar Pellicer, J.: En l’hora tonta, 1929, 5)
rellogar “maceria /edificada / e rel(l)ogada” (Roig: Espill, 1460)
rellogat –cast. *realquilado*: “ahí baix... un rellogat” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)
rellogats “no vullc rellogats” (Escalante: Mentirola y el tío Lepa, 1875,p. 11)
rellomello “rellomello: solomillo, parte contigua del lomo” (Ros: Dicc. 1767)
rellonge, rellonche –cultisme valenciá, del lletí *horologĭum* > *orelogium* > *relonge* > *rellonge* > *rellonche*: “la forma valenciana *relonge* ya se lee en Jaume Roig (a.1460)” (Corominas: DCECH, 4, p.869)
rellonge “relonge” (Roig: Espill, 1460)
rellonge d’arena “Item, un re(l)longe de arena de argent” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch

de Gandía, 1493)
rellonge “relonge” (Vinyoles: Obres fetes en lahor de Sta. Catherina, 1511)
rellonge “hora de rellonge que pareixía que tota Valencia...” (Dietari de Jeroni Soria, dimecres a 19 de febrer 1519)
rellonge “rellonge de sol tot vell” (Archiu Patriarca. R. 3250. Prot. notari Eiximeno, 1558)
rellonge, relonge “quant toca lo teu relonge” (Milan, Luis: El Cortesano, 1561)
rellonge “perfets relonges” (Pineda, Andreu: Sentencia arbitral, Valencia, 1561)
rellonge “del rellonge” (Archiu Bas. Sta. Maria d’Elig. Bateig de les campanes, 1573)
rellonge, relonge “lo relonge del estudi” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
rellonge “rellonges” (Exulve, 1643)
rellonche “rellonche de plata” (Bib. Nac. Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)
rellonche “que com un relonche (sic) está” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
rellonche del Micalet “del Micalet... el rellonche” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, juny 1661)
rellonche d’arena “relonche de arena” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
rellonche, relonge “puntualment senyalada en lo relonge” (Mas: Sermó St. Vicent 1755, 10)
rellonche de repetició “de repetició este rellonche será” (BUV, Ms.744, Relació que fa a Thomás estudiant, 1769)
rellonche “porten en los relonches” (sic) (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)
rellonche “done també les hores / ... per lo rellonche tinc / totes...” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
rellonche “ha tocat les cuatre el rellonche de Favara” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)
rellonche de caixó "un rellonche de caixó" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.51)
rellonche de Sueca “lo rellonche de Sueca” (El Mole, 9 d’agost 1855)
rellonche “les nou toca ya el rellonche” (Tordera: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 11)
rellonche atrasat, tíndrer el “Tía Tona, no s'esponche./ ¿Que no m'esponche? ¿per qué? / Me pense que te vosté / molt atrasat el rellonche” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.7)
rellonche “tinc dos ulls com dos rellonches” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)
rellonche eléctric “un rellonche eléctric que done l'hora a totes...” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.445)
rellonche de paret “un rellonche de paret” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 5)
rellonche “el rellonche” (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 13)
rellonche “li caigué el rellonche” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 35)
rellonche “te un rellonche que es molt bonico” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)
rellonche “es trau el rellonche” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.125)
rellonche d’aigua “rellonge d’aygua” (Gadea: Tipos, 1908, II, p. 118)
rellonche del campanar “en el rellonche del campanar” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.14)

rellonche del poble "en lo rellonche del poble" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.8)
rellonche de la Seu "obres pera colocar el rellonche de la Seu" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)
rellonche "no te fies del rellonche" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 255)
rellonche de la Seu "el rellonche de la Seu" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)
rellonche de sol "un rellonche de sol" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)
rellonche "per fi tocaren les sis en lo rellonche y se prepararen tots pera fer la despertá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.6)
rellonche "el tic-tac del rellonche" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.6)
rellonche "un rellonche segur y que marche be" (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)
rellonche, rellonge "rellongería... rellonges" (El Poble Valenciá, 31/3 / 1917, p. 4)
rellonche de paret "un rellonche de paret y un..." (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)
rellonche "mirant el rellonche" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 28)
rellonche de paret "rellonche de paret" (Colom, Ch.:Un estreno, 1917, p.2)
rellonche "un rellonche, pose per cas..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)
rellonche "me digueren que ficant una corda de rellonche en..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.12)
rellonche "s´ha parat el rellonche" (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.4)
rellonche d'or "y rellonche d'or" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.19)
rellonche "el teu rellonche" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)
rellonche "me s´ha parat el rellonche" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.8)
rellonche de paret "rellonche de paret" (Garrido, Josep Mª: ¡Aixina debíen ser totes, 1923, p.5)
rellonche de sol "en el campanar del poble un rellonche de sol" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)
rellonche d'or "el rellonche d'or" (La Chala, 29 de maig 1926, p.1)
rellonche "ni trac el rellonche" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 5)
rellonche de peses "rellonche de peses" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)
rellonche "no m'agraen els rellonches de repetisió" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.7)
rellonche d'aigua "d'un rellonche d'aigua" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 4)
rellonche "y el rellonche toque" (Peris Celda: ¡Noy1¡Che!y ¡Olé!, 1929, p. 10)
rellonche "es un rellonche com tots" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)
rellonche "traguent el rellonche" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)
rellonche "mirant el rellonche. Les dos y cuart" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.30)
rellonche "trencar el rellonche de paret" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 4)
rellonche "¿Has vist el rellonche...?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 38)

rellonche de bolchaca “un rellonche de bolchaca” (Badenes, Vicent M.: Tápat sego que te veus, 1945, p.9)

rellonche “pareix ... qu’el rellonche del amo se li retrase” (La Cotorra Fallera, 1946)

rellonche “un rellonche” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

relloncher, relonger “relonger” (Pou, Onofre: Thesaurus, 1575)

relloncher, rellonger “rellonger, mestre de fer rellonges” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

relloncher “relloncher: relojero” (Rosanes: Voc. 1864)

relloncher “may ha buscat rellonchers” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)

relloncher “relloncher... y vens armat” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 23)

relloncher “eixe relloncher que viu (…) el relloncher está més tronat que...” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, pp. 8,9)

relloncher “relloncher” (Cambiar d’estat, choguet valenciá, Barcelona, 1901, p. 7)

rellonchera “el seu rellonche... en la rellonchera” (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.5)

rellonchera “una rellonchera en son corresponent rellonche” (El Pare Mulet, 1877, p. 16)

rellonchería -en publicitat d'este comers: “Rellonchería... gran surtit en rellonchería... a preus sumament económics” (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.2)

rellonchería “de la rellonchería de...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)

rellonches, ulls com “els ulls, com dos rellonches” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.3)

rellonches, tíndrer ulls com “El meu home te els ulls com dos rellonches, ¿saps?” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.10)

rellonchet “y en rellonchets” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

rellonchet “he perdut el rellonchet” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)

rellonchet de pulsera -la variant en tancament vocalic -*u*- es la més escoltá en valenciá modern: “cuant l'ixqué la primera dent me regalaren un rellonchet de pulsera chicotet” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.10)

rellonchet “el rellonchet de pulsera” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)

rellonchеta, rellongeta, relongeta del pit “rellongeta, relongeta: la relongeta del mugró de les mamelles de les dones. Círculo o cerco mamario” (Escrig: Dicc. 1851)

relluent, relluir -del lletí *relucēre*: “portava en los pits la excelsa princesa un re(l)luent robí” (Martorell: Tirant, c.1460)

relluent “relluent entres pedres” (Corella: Obres, c.1495)

relluent, relluir “tela molt rica y relluhent d’or y plata” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

relluent “eixos llucers / relluents” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

relluent “tots van relluents / de or, de plata” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

relluent “els ulls bonicos y relluents” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

relluiment “en tan gran relluiment” (Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)

relluir “relluir” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

relluir “relluir” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1618)

relluir “perque li relluíen les espales” (Galiana: Rond. 1768, p. 26)

relluir, tráurer a -fer públic algún asunt: “ara vorem lo que farán d'ell; si l'enviarán a pasturar, o traurá a relluir...” (El Mole, 1840, p.45)

relluir “relluixen... com dos estreles” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

relluir, tráurer a “en seguida li trau a relluir el New-Fumeral” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

relluir, tráurer a "y continuaría traentmos a relluir si el vi mos agrá més que el aigua, y el aiguardent més qu'el vi" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.13)

relluir “relluir en la porta” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 7)

relluix –cat. *lluu*: “la evilla relluix” (Academia Valenciana a Felipe IV, febrer, 1704)

relluix “tot lo que relluix, no es or” (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 99)

relluix “¡Eu, si que relluix!” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 32)

relluix “¡com relluix!, si poguera...” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

relluix, lo que –cat. *el que lluu*: “tot lo que relluix” (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931)

rellumbrant “asó es lluna rellumbrant” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

rellumbrant “esta criatura tant rellumbrant” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

rellumbrar “rellumbrant, / que al Sol...” (Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

rem -del lletí *remus*; vocable migeval: “rem: remo” (Escrig: Dicc.1851)

rem y a vela, a: “proseguint a rem y a vela” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

rem “la pendencia s'encenía a rem y a vela” (Galiana: Rond. de rondalles , 1768, p.

rem, com un **“**vella y prima com un rem, / plena de clots de pigota” (Almanac de La Traca, 1914, p.40)

remachá “remachá el clau” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

remachar “el clau qu´ell clava y remacha no l´arranquen ni en tenalles” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.36)

remachar “a remachar el clau” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.17)

remachar “remachar el clau” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.14)

remachar “remacharem el clau” (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

remache “a Deu li pregue y remache” (Casademunt: Bateig en Burriana, 1871, p. 16)

remaches “que tú remaches el clau” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

remacho “un oficial que es mol remacho” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

remachuquen “remachuquen los caixcos y feros morir” (Raon. de Pepo a les dametes, 1784)

remalait “¿Y homens no hiá mals?/ Més que mals, remalaits” (Batiste Llopis, sego d’Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

remanco, manco “¿En cuán remanco sustancia…?” (BNM, Ms. Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 20)

remanco “no em fie de ningú, y molt remanco de tú” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 9)

remaneixer –tornar a apareixer; en els cas, un chiquet: “fa dos hores... al estanc per una caixeta y ara remaneix” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

remar “los qui remen en una galera orça” (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

remar “dich la barquera / sovint remant” (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)

remar com un lladre “y sinse remar com un lladre, ni suar com una bestia” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.164)

remar “remant, remar...” (Escrig: Dicc. 1851)

remat –cat. *acabament*; temps final d ´un acte, festa, treball lliterari, etc.: “y así seguix este remat” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela, any 1795)

remat, al “tots al remat / deixen ” (Rahonament..., de monsiur Laroa, Valencia, 1827, p.8)

remat “tindre un remat molt llastimós” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

remat “mes lo remat de la festa va ser lo millor” (Guinot: Capolls, 1900, p.22)

remat, al “al remat s´aclarirem” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)

remat, per “per remat vos pregunte: ¿Algún día...?” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.116)

remat, el “el remat de la tortá” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.54)

remat “el remat será un atre” (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.14)

rematá “loca rematá” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.282)

rematadament "locos, rematadament grillats" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

rematar –acabar un treball, encárrec, etc.: “remate dient / que...” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

rematat “ahi va el tomiste rematat” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.4)

rematat “suponc... qu'es loco rematat” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

remaulit “eixos animalets, en los seus maulits y remaulits” (Gadea: Tipos, III, p.111)

remedar -del lletí **reimitāri*: “remedant, remedar, remedat…” (Escrig: Dicc. 1851)

remediar –cultisme valenciá, del lletí *remediare*; cat. *remeiar*: “remediar en los dolors vostres” (Villena, I.: Vita, 1497)

remediar “pera remediar los desordens y atreviments que los moriscos saltejadors...” (Carta Real de Don Phelip II, Valencia, 13 de juny 1586)

remediar “crementa tota la cuberta més alta que nos pogué remediar per nenguna part” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 15 de febrer 1586)

remediar “remediant, remediar, remediat, remedi...” (Escrig: Dicc. 1851)

remediaro –cat. *remeiar-ho*: “si no puc remediaro” (Martinez Ruiz, Amancio: Canyisaes, 1909, p.133)

remediaro “a remediaro lo millor que se puga” (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p. 40)

Remediets -Patrona d'Alacant: “anem a vore a la pobreta patrona nostra Remediets, que també estará plorant...” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

Remediets “y de sa filla Remediets” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

remedo “son un remedo de les festes seculars” (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.4)

remelosa “molt remelosa” (Matalí de

Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

remels "remels: remanso, por detención o suspensión de la corriente del agua, etc.; deposito de arena o cieno que deja el agua" (Escrig, 1851)

remels "peixcant en un remels" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 25)

remels "remels, remelsat el fanc en l'Albufera... ¿atra forma d'orige mosárap?" (DECLLC)

¡remelsa! "tot asustat va y digué: ¡Remelsa! Che, ¿y el meu macho?" (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

remelsarse "remelsarse: remansarse" (Escrig: Dicc.1851)

remenar "coses que no convé remenarles" (El tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.1)

remenda "¿Y les tomateres del calsetins quí les remenda?" (H., Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

remendaet "algo remendaets" (Almanac La Traca, 1920, p.2)

remendaeta "una bata... molt remendaeta" (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.11)

remendant "sentá y remendant un rall" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

remendar "remenda sabates" (Martorell: Tirant, c. 1460)

remendar "obres de mans, cosir o remendar" (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.29)

remendar "a remendar pantalons / que bona falta me fan" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.25)

remendar "remendant uns calsonsillos" (Barchino: ¡La Caraba!, 1926, p.3)

remendet "un sabater..., per no tindre un remendet" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

remendiste "me pareix que parle clar; / remendiste o..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

remendo "a la vellea tots son remendons" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

remendó de sabates "remendó de sabates, sastre remendó" (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

remendó "sol sabero un remendó" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 115)

remendo "posar un remendo a un drap" (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

remendo "sis o huit diners valdrá / el remendo: almut de alcheps, / un taulell que han menechat" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

remendó –cat. *ataconador*: "remendó, poc a poc" (Coloqui entre un capador... y un sabater remendó de Valencia, Imp. Agustín Laborda, 1808)

remendo "li fa bon remendo" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 20)

remendo "t'ha tret cosos y falda pa que fases el remendo" (Lladró: La boba, 1872, p. 5)

remendó "treball de sabater de remendó" (El Bou Solt, 1877, p. 100)

remendó, sabater de "el sabater de remendó" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)

remendo "Tant que ve bufantmos, / y gasta de remendo" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 10)

remendó "un pantaló de sabater remendó" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.9)

remendo –cat. *pedaç*: "eixe remendo que t´has deixat a mitant fer" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

També equival a no te remey: “Pero no te remendo, o muntes está vesprá en lo globo.” (ib. p.6)

remendó –cat. *ataconador*: “els sabaters de remendó” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.32)

remendo “de remendos d'arrapa y fuig” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.26)

remendó d'escaleta -els sabaters remendons aprofitaven cuansevol espay chicotet pera treballar: "un sabater... qu'es remendó d'escaleta" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.3)

remendo “l’únic... de tal remendo es...” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

remenejar -cast. ‘*remover*’; lo mateix que *remóurer*: “que la merda, quant més se remeneja...” (Galiana: Rond., 1768, p.36)

remenejar, remenechar “van remenechant totes les coses del mon” (El Mole, 1841, p. 226)

remenejar “remenejar: revolver, por menear una cosa de un lado a otro, moverla al rededor o de arriba abajo... ” (Escrig: Dicc. 1851)

remenejar, remenechar “que remenecha la cosa pública” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)

remenejar, remenechar –lo mateix que *menejar*. Este verp valenciá pasá sinse molt d´éxit al catalá per mig de colaboracionistes com Labernia (Dicc. a.1840), pero’n valenciá modern está viu: “remenechant l´all y oli” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.105)

remenejar, remenechar “no me remeneche els humors” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

remenejar, remenechar "totes les chiques, remenechant les caires" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.2)

remenejar “remenejar: menear, revolver” (DRACV, 1997)

remenudeta –chicotiua: “ser tan remenudeta comparats en ella” (Meliá, F.: En la Nochebuena, 1931, p.8)

remenut -prou chicotet: “era yo... prou remenut” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

remenut “més remenut que una sal” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 18)

remeres “sempre els vorás a remeres... y a millars” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

remesa “remesa: remisión que se hace de una cosa de una parte a otra” (Escrig: Dicc. 1887)

remesa “seguien a estos una remesa de chinets vestits a lo...” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.3)

remesa “la nova remesa de...” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

remesa “acabaren la remesa”, del producte (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

remesclar -1ª doc.: “remesclat ab terra” (Ferrer, St Vicent: Quaresma, 1413)

remesclar “están mesclant y remesclant la baralla” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.313)

remesclar “en la pols s'ha remesclat” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

remesclar “els hous se remesclen, fent un cualleró” (La Traca, Almanac, 1923, p.12)

remesclar “en ell se fondirá remesclada” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.5)

remey -del lletí *remedium*: “en honor de Deu y en remey de...” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 9 maig 1396,

f. 56v)
remey “prenint remey” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XL)
remey “remey a sa calor” (Roig: Espill, 1460)
remey “un remey” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)
remey “de día en nit remey no sentint” (Miquel Peres: Obres, c.1490)
remey “remey haveu cert promés” (Fenollar: Lo Passi, c. 1493)
remey “donen remeys” (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)
remey “millor remey” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
remey “remey contra aquells” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXX)
remey “de remey competent” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
remey “remey” (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 168)
remey “son remey” (Serres, Miguel: Real Academia, Valencia, 1669, p. 80)
Remey, Mare del “Capella que es huy de la Mare de Deu del Remey y del Archiu antich” (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)
Remey, Verge del “de la Verge del Remey, / y el Beneit Sant Sebastiá” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco..., any 1719)
remey “tot te remey” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)
remey “això te remey” (Ros, C.: Tratat, 1736, p. 19)
remey “pera molts mals, lo remey...” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
remey “molt dificultós el remey” (Stabliments de la Torre d’en Besora, 8 setembre 1738)
remey “ni un remey de Deu” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 33)
remey “al remey de nostra part” (En obsequi dels Voluntaris del Reyne, 1794, p. 8)
remey “a la part de la Ciutat y del Remey” (BNM, Ms. 3905, Coloqui tio Pelut, 1801)
remey “remey pera evitaro” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38); cat. *remei per a evitar-ho*.
Remey, Mare del “¡Mare de Deu del Remey!” (Colom y Sales: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p.32)
Remey de Valencia, el “morí en el Remey” (Vives, Rafael: Entre amics, 1877, p. 11)
Remey, pla del "com si fora el pla del Remey" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)
remey “no te remey” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni a les Torres, 1887, p. 29)
Remey, Mare del “es necesita / un pit com tot el castell,/ pera fer tan ruins festes / a la mare del Remey” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.2)
remey “usem este remey” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)
remey “un remey pa això... ¿Y quíno es?” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 11)
remey “¿Quin remey?” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.22)
remey “això no te remey” (Canyisaes, Monóver, 1906, p. 45)

remey “es un remey probat” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.9)
remey “atre remey” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 34)
Remey, Pla del “prengueren la costún d'anarsen a contar cuentos al Pla del Remey” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
remey “no hiá remey” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)
Remey, Pla del “pla del Remey” (Comes, P. El danseta, c.1920)
remey “no es un bon remey” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)
Remey, Mare del “la Mare de Deu del Remey” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.1)
remey “no tenim més remey” (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 6)
remey “no hiá remey” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 9)
remey “no he tengut més remey” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.25)
remichó, remijó “remijó: escasa porción de lana que queda en la rueca; pequeña porción o parte mínima de una cosa ” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)
remichó “un remichó del ganao” (Diari “El Pueblo”, Canyisaes, Monóver, 1906)
remilgá “y la seu bonicaria, / y el vestirse remilgá” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.4)
remilgona “y ella... fent la remilgona y...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)
remilgo -de *re-* y el baix lletí *mellicus*: “sinse remilgos” (Balader: Els besons de Sedavi, 1916, p.2)
remilgos “Res de remilgos...” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)
remilgosa “¡Hala, a ballar, remilgosa!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.17)
remilgat “remilgament, remilgarse, remilgat...” (Escrig: Dicc.1851)
remilocha “¡Qu'es lo que veig! ¡Remilocha!” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)
remillons “que mil remillons nom faça desbaratar” (1ª Conv. entre el tio Senent, 1808)
reminisensia “¿es una reminisensia dels temps antichs este ball?” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.2)
¡remins! “¡Remins / y quín tío!” (Llibret Falla C. Rusafa, 1905, p.13)
¡remins! “Yo cremaría ¡remins! / a aquell que's creu autor...” (El Fallero, març, 1922, p.6)
remirar “quatre madrines / la remiraren” (Roig: Espill, 1460)
remisió “aneu sense remisió... per camí recte, al infern” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.11)
remislades “chiques boniques, remislades” (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)
remislat –parent lluntá del mosárap ‘*rixmil’* y asturiá ‘*remiellar*’ (DECLLC, 4, 30): “y guardes d’estos treballs. / Ara pues, les remislades” (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)
remislat “remislat: relamido, afectado, demasiado pulcro” (Escrig: Dicc. 1887)
remitir “remitent, remitir, remitit…” (Escrig: Dicc. 1851)
remitírmoslo –cat. *remetre’ns-ho*: “tinga la bondat de remitírmoslo a...” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)
remitit “Coses de fora. Remitit” (El Mole, 1837, p.128)
remitit “remitit de remitits... un cabás de remitits” (El Mole, 1840, p. 150)
remitit “posá un remitit en alguns

periódics" (La Máixcara, 22 de febrer de 1841)

remitit "que li posarem en El Tio Nelo un remitit" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.4)

remitit "el pare de la caritat, com li diuen, ha remitit..." (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

remitit "¿Vol que siga com a remitit?" (La Nova traca, nº 1, 1894, p. 4)

remitit "y per no havermos remitit el import..." (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)

remitit "se inserten solts, remitits... y tota clase de treballs, a preus arreglats" (El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899, p.1)

remitit "tenim en cartera remitits d'el Grau, Carcaixent y..."(La Traca, 21 de septembre de 1912, p.4)

remitix "remitix a tots els..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

remitixc "...em remitixc a la teua" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.65)

remitixc "li remitixc esta carta" (El Fallero, març, 1928, p.2)

remitixca "al que remitixca la solució" (El Cullerot. Alacant, juliol, 1898)

remitixca "Alcoy... lo que me remitixca" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)

remitixcamela "remitixcamela" (El Bou Solt, 1877, p. 274)

remitixquen "remitixquen al efecte" (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.8)

remitixquen "y en la oportunitat deguda nos remitixquen" (El Bou solt, 1877, p.281)

remitixquen "aquells treballs que se li remitixquen" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.4)

remitixquen "mos remitixquen lo ans posible" (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

remitixquen "els treballs que mos remitixquen per correu"(La Chala, 17 de joliol 1926, p.3)

remitiu "no se oferix res... remitiu els fondos" (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p.3)

remogut "e remoguts" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XLVIr)

remogut "posats e remoguts" (Fori Regni Valentinae, 1547)

rémol –d'un lleti **hombulus, dim*. de *rhombus*; també n'hiá la variant rémol pechinat; 1ª doc.: "remol gros" (Chabás: Archivo, I, 367; en doc. val. any 1324)

rémol "remol" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 320)

rémol "rémol: cast. rodavallo; latín rhombus" (Orellana; Cat. dels peixos qu'es crien e peixquen en lo Mar de Valencia, 1802, p.7)

remolaja "remolaja" (Escrig: Dicc. 1851)

remolaja, remolacha –n'hian ductes del orige d´este castellanisme: ¿lletí *armoracia*, it. *remolaccio*, fr. dialectal *ramorache*? El val. *remolacha* o *remolaja* (lo mateix que´l cat. *remolatxa*), son moderns, del sigle XIX. Molts valencians, incluits els meus parent llauraors, desde sempre ham dit *safanoria* al castellá *remolacha*, mentres que al castellá *zanahoria* li diem *carlota*; pero: "...ni en dinés. Ya te así la remolacha" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

remolacha "no li agrá la remolacha" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.3)

remolc "remolc" (March, Jacme: Dicc.

1372)

remolc “no’m durás més a remolc” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)

remolc “remolch, remolcar. A remolc” (Escrig: Dicc. 1887)

remolcaoret “el remolcaoret... está reparant averíes” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

remolí de cabell o monyo “lo remolí que té” (Dieç: Menescalía, c.1400)

remolí “remolí de vent” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

remolí “remolí” (DECLLC, doc. en Coloqui de les Dames, s. XV)

remolí –conjunt caótic de gent, animals, mosques, fantasmes, etc.: “vaig divisar que venían / per dalt lo pont de la mar / un remolí de fantasmes / ... si eren homens o animals” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

remolí “y tal remolí” (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

remolí “un mal vent / en quaranta remolins” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

remolí, pols y “ha mogut més pols y remolí en...” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.1)

remolí –moviment en formació dels armats o soldats de Semana Santa: “No, chica, e(l)s armats van a fer el remolí .- Hay qué gust, mira que u fan bonico. El meu novio també es armat” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.175)

remolí “y hagué un remolí de curiositat en torn del...” (Almanac, La Traca, giner, 1916,p.5)

remoliná “se remoliná la gent” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

remolinats “bulliciosos y remolinats los peixos” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

remolins “els rius... remolins” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

remolins “tota a remolins” (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

remoló “¡Che, no sigues remoló!” (El Cullerot, Alacant, 03/ 09/ 1893, p.1)

remolonejar “remolonejar: hacer el remolón, refunfuñar” (Escrig: Dicc. 1851)

remolta “remolta: polvillo que aire levanta del grano... o harina” (Escrig: Dicc. 1887)

remoltes -parlant de la pasta pera pegar un teló de teatret: “el teló de cársel ¿l’hau fet? —Sis mans de paper y una casola de remoltes ham gastat en ell” (Escalante: El trovador en un porche 1870, p.11)

remoltes “una casola de remoltes”, pasteta pera pegar cartells (Colom: El benefisi, 1881, p. 14)

remonono –molt bonico, atractiu: “y un naset tan remonono / que casi tira a chatat” (El Cullerot, Alacant, 9 de Octubre 1898, p.1)

remonta -pell y remendo botes, parlant de la faena del sabater: “que tenía l'home / una remonta a secar / de segón pasá de tinta” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.68)

remonta -parlant d'un burra: “la dugueren una vegá a la remonta, y quedá molt be” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

remontaes, botes “botes d´home remontaes” (Cubells: Les pantorrilles..., 1919, p.3)

remontar “en lo més remontat blasó... moltes remontades” (Ballester: Ramellet, 1667)

remontat “aquell remontat pardal que

está dalt" (El pardal Sisó, 1797)

remontar "remontar: elevar, encumbrar, sublimar" (Escrig: Dicc. 1887)

remontar "...vullc que siga / la primera albá que cante. / Y en ella remontaré / a la filla del alcalde" (Guallar: Nit d ´albaes, 1900, p.40)

remontar -parlant d'un aeroplá: "torná a remontar de nou" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.18)

remontar "es remonten en l'espay pera saludar al nou día" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

remontiste "remontar, remontat, remontiste..." (Escrig: Dicc. 1851)

remoquets "perque en sos remoquets" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

remoquets "quant per darme remoquets em diuem" (BN. Ms. 3746, Matheu y Sanç, 1644)

remor, rumor -del lletí *rumor, -ōris;* a lo llarc del temps fluctuaren les dos grafíes; vocable femení en val. antiu y masculí en el modern: "inclinant vostres testes per no moure, per no fer rumor" (DCVB, en Sermons de St Vicent Ferrer, c. 1408)

remor "la remor de caça de porc" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, c. 1413)

remor, rumor "es ficaren dins del aygua ab gran remor e impetut" (Vida Hier. Simón, 1614, p. 197)

remor "repiquen en gran consert / les batsoles y destrals,/ fasen remor les paelles" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco..., any 1719)

remordiment "remordiment" (DECLLC, en text de fr. Antoni Canals, c. 1395)

remordiment "per el remordiment de..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

remordiment "no era molt honrat y qu'un remordiment..." (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.13)

remordiment "¡Era el remordiment!" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)

remordiments "va sentir remordiments" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

remordix "no li remordix la consensia" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

remordix –cat. *remordeix*: "lo que estem fent me remordix" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.13)

remordix "¿Y no li remordix la consensia?" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

remórdrer "remóndrer: remorder" (Escrig: Dicc.1887)

remórurer "li fasen remórurer el ventre" (El Bou solt, 1877, p.158)

remóurer "remóurer: pasar o mudar una cosa de un lugar a otro..." (Escrig: Dicc.1887)

remost -1ª doc.: "remost" (March, Jacme: Dicc. 1372)

remost "remost, lo most que ix ans de..." (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

remot -del lletí *remōtus*: "dels més remots confins" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

remota "desde la més remota antiguetat" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.195)

remotament "ni remotament" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

remotes "en les nacions més remotes" (Morlá, Pere I.: En alabança a Fr. Francisco Gavalda, 1651)

remotini "es asó s'armá un remotini que ningú s'entenía" (El Mole, 29/ 03/ 1885, p.72) "y armaren una saragata, un remotini, una guerra sorda..." (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.86)

remóurer "remóurer: remover" (Escrig:

Dicc. 1887)

rempuixar "rempuixar: rempujar, por dar un golpe o empellón...; rempuixat, rempuixó, rempuixonet, etc." (Escrig: Dicc.1851)

rempuixó "en un rempuixó, de cap me va torar" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

rempuixó "en un rempuixó els ha fet volcar" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.28)

remudar "tant los remuda... / d'haver mudades / e remudades" (Roig: Espill, 1460)

remugar -del lletí *rumigare*; rahonar, considerar en tranquilitat y atenció: "pero no'ls coneix qui be no'ls remuga, a xi la finot d'aquells tan poch senten" (Gaçull: Brama, 1497)

remugar "remugar: rumiar" (Escrig: Dicc.1851)

remugar "conque alerta en remugar /y fer mala cara a Lluch" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.9)

remugat "que no estiga / primerament remugat" (Coloqui ... de una que li díen Crisóstoma, c. 1770)

remull, un –roba o cos banyat: "¡estaba fet un remull!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.32)

remulla, sigrons a "y els sigrons posats a remulla" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.10)

remullar –del lletí *remolliare*: "els tonyiners remullant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

remullar en vi "y remullaba... en un got de vi" (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

remullats "y portarem uns cuants draps remullats en petrolio o aigua de loeches" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)

remulló "atra per el remulló del seu nas" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

remulló "y el revoltós Bartolo sufrix el remulló més gran qu'han conegut els sigles" (Almanac de La Traca, 1914, p.41)

remulló "a pegarse un remulló" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.21)

remunerar 1ª doc.: "com te n remunerará be" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

rena, renes "Item més, per unes renes de filadís" (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)

renadiu -segons Chabás, *'nacido fuera de su tiempo, ahora* renaviu*, en especial la naranja, que debiendo florecer en marzo, lo hace en julio'*: "renadiu" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

renaix "de mil a mil anys renaix" (Orti, M. A.: 2º Cent. St. Vicente, 1656, p. 227)

renaix "la Fénix renaix" (Mas, Luis Vicente: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 5)

renaixca "del cel renaixca" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.133)

renaixcut "com si eixe porquerol haguera renaixcut" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

renaiximent "renaiximent" (Escrig: Dicc. 1851)

renaiximent "me fa ensomiar en un renaiximent" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.3)

renáixer "renáixer: renacer" (Escrig: Dicc. 1851)

renáixer "renáixer a la vida" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

renaixquera "no més mos faltava que renaixquera la..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

rencor, rencort "d'amor... tan gran que vixch sens rencort" (Miquel Peres: Obres, c.1490)

rencor -del lletí *rancor, -ōris*: "en ma ánima... ni rencor ni algun desplaer qui

sia contra vos" (Llull: Blanquerna traduit al valenciá, 1521)
rencor "malait siga el rencor" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.35)
rencor "un rencor testarut" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)
rencor "el odi y el rencor es patrimoni humá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.18)
rencorosament "rencorosament quedaren" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)
rencors "que nostres rencors desapareixquen" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 38)
renda –a renda solta: "li aventá a renda solta" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 196)
rendes "les rendes se li caygueren de les mans" (Blay Arbuxech, G.: Sermó, 1666, p. 39)
rendibú –el val. 'rendibú', en billabial, apareix en la prosa de Galiana ((Rond., 1768); encá que Corominas oferix esta font valenciana (1ª doc. de la veu), falsejant sa morfología per seguiment al étim fr.: "*rendivú, en ... del fr. rendez-vous*" (DECLLC, 7, p.295) ; pero: "y si algunes voltes li fea el rendibú, era pera donar color al drap" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.26)
rendibú "et feren la rendibú" (Conv. de Saro, 1820)
rendibú "me lleve el sombrero y fas el rendibú" (La Gaita, 09/ 09/ 1849, p.5)
rendibú "el rendibú a la dona" (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855, p. 13)
rendibú "fer lo rendibú: demostración de obsequio, lisonja" (Escrig: Dicc. 1887)
rendibú "faré un poc el rendibú" (El Amic del Poble, Alacant, 13 març 1899, p. 1)
rendibú, fer el "después de víndrer una semana raere de mi fentm'el rendibú, va y se li declara a ella" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)
rendibú "fer el rendibú" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 115)
rendida "sua llum rendida" (Crehuades: Fiestas Decr. Gregorio XV, Valencia, 1623)
rendida -agotá de tant treballar: "-Estic rendida.¡No se la faena qu'ham fet hui en esta casa!" (La Matraca, 19/05/ 1916, p.2)
rendidets -parlant del chiquets prou cansants a la nit: "els chiquets... ya sopaets y rendidets" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)
rendiment "sonet de rendiment" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.2)
rendir -del lletí *reddĕre*: "li rendixen tribut pobles y reys" (Llorente: Versos, 1914)
rendiste "rendiste: rentista" (Escrig: Dicc. 1887)
rendit –agotat: "cansat estic y rendit" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
rendit –cat. *retut*: "a sos peus rendit" (Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)
rendit "al trot se encaminaren / a presentarse rendits / consagrant vides y haciendes" (En obsequi del Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de de Valencia, 1794)
rendit -cansat: "vinc rendit" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 14)
rendit "els chiquets... van plorant de rendits" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
rendit "extenuat, caigué rendit" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.66)
rendit –agotat per enfermetat, treball, etc.: "estic rendit / y tinc més son..." (Escalante: Valensia a la matiná, 1916)

rendit “això es que ha aplegat rendit” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)

rendix “li rendix ab gratitut...” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 4)

rendix “a ningú li rendix patria” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

rendix “ell se rendix” (El Bou Solt, 1877, p. 78)

rendix “li rendix” (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

rendix “afanosa se rendix” (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

rendixc “a que rendixc la deguda” (Orti. M. A.: 2º Cent. Can. S. Vicente, 1656)

rendixc “per fi el rendixc (al peix)” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 26)

rendixc “rendixc honor” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.15)

rendixca “y cuant la son nos rendixca” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

rendixca “ahon se rendixca verdader cult al art” (El Bou solt, 1877, p.94)

rendixca -cat. *rendeixi*: “que La Traca rendixca a estios sufrits...” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

rendixcas –cat. *rendisca’s*: “si vol sabero rendixcas” (Morlá: Coloquí entre Carlos Vendrell y Morlá,a.1635)

rendixquen “¡A vore! ¡que se rendixquen tots!” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.11)

rendixques “no't rendixques” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.7)

rendut “rendut: rendit” (Escrig: Dicc.1851)

renec “Chuano pegá un bot, soltá un renec, y sinse esperar més rahons mamprengue la correguda” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

renecs -renegar d'algo: “marmolar renechs” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 7)

renegant “renegant de que Herodes no acabara en tots” (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.343)

renegar -del lletí *reněgare*: “de Deu reneguen” (Roig: Espill, 1460)

renegar “renegue de les coses” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

renegar com un negre “va renegant com un negre” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.190)

renegar “fadrina plorant perque el novio la va renegar” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

renegat “la renegada” (Roig: Espill, 1460)

renegat “renegat, cornadís” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 288)

renegat "tratá més el Boniquet en lo renegat y notá..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 50)

renegat “plorant com un renegat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

renegó “te cara de chuche renegó” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

renegó -qui sempre está renegant y de mal génit: “este tío renegó” (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.17)

renegó “Blayet es, no el criat renegó” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.11)

renegrit, renegrides "y entre les soques renegrides" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

renet, reneta “Pascuala... es reneta de un tío de sa agüela de vosté” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.88)

rengló, regló “traure e escriure... en lo quart regló on diu...” (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, Testament de Na Francesca, 27 agost 1401, f. 23)

rengló "y en cada plana de carta... dihuit

renglons" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.130)

rengló "sempre van en paperets / de vers pervers, amostrant / décimes de set renglons, / de tretse..." (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

rengló "que diga asó en dos renglons" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.39)

rengló "els últims renglons perque..." (El Pare Mulet, 1877, p.59)

rengló "rengló" (Escrig: Dicc, 1887)

rengló "concluirén estos mal trapasats renglons" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.6)

rengló "pochs renglons y dedicarli la cansó" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.57)

rengló "renglons en mala ortografía" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

rengló seguit, a "a rengló seguit, se personá el Chuche" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

rengló –pera escríurer en papers o llibretes: "els dos primers renglons" (Thous, M.: M´he deixat les pardenyes, 1921, p.1)

rengló –renglons de composició poética: "y diu que totes tenen deu renglons. Eixa ne te nou" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)

rengló "un rengló" (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

rengló "qu'es un rengló d'importansia" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

rengló "un bon rengló té entregat" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.14)

rengló "estos renglons escriuré" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.5)

renglonet "y cada una d´elles li pose el seu renglonet en la carta al soldat" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.49)

renglonet "haurá que deixar algún renglonet en blanc" (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)

renglons "los renglons son", d'escriure (AHO, ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 369)

renglons "encara que siguen cuatre renglons" (Bodria: Festes de carrer, 1906, p. 75)

renglons "va escrivin(t)... renglons" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 203)

r**englons** "en deu renglons" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 17)

renoc -1ª doc.: "ne sigales ho renochs" (DECLLC, 7, p.88; en text del valenciá Jacme March, c.1380)

renoc "se crien los renocs y granotes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

renoc "Ficat en un charco. Tinc por als renochs" (BCM, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

renoc "ulls de renoch" (Ortí Molés, Joseph: Soneto en consonants, 1690)

renoc –sapo gran; cast. *escuerzo,* cat. *gripau*: "renoc: escuerzo, rana de zarzal... el cuerpo lleno de verrugas" (Escrig, 1887), encara que Sanelo tenía ductes y donava definició errónea: "renoc: renacuajo" (Sanelo: Dicc. c.1805)

renoc –cat. *gripau*: "ulls com dos renochs" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

renoc, veu de "veu de renoc, que malaix desbarros" (El Mole, 1837, p.54)

renoc "renoch: escuerzo, rubeta o rana de zarzal" (Escrig: Dicc.1851)

renoc "¡Pobra chica! y yo ¡renoc!"

(Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 17)

renoc “renoch: escuerzo” (Escrig: Dicc. 1887)

renoc “que no s´ajuste en renochs . Perqu´eixos no saben dir més que roch, roch, com les granotes” (Gadea: Tipos, 1908, p.87)

renoc, ranoc, ranoquet “la granoteta... en lo ranoquet del cano del Llavaor” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.60)

renoc, ranocs “ploure ranocs” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 339)

renoc “renoc... en el sentit estrictament zoológic, apenes escapa hui dels llimits de Reyne de Valencia” (DECLLC, 7, p.88)

renom -cast. *renombre.* “homens, bon renom” (Ferrer, St. V.: Sermons,c.1400)

renom “fets de les armes dignes son de renom e fama” (Martorell: Tirant, 1460)

renom “mon renom yo faça reviure” (Fenollar: Hystoria de la Passió, a.1493)

renom “Sent Ramó, que te per renom Nonat” (Orti, J. V.: Quinta Cent. 1740, p. 178)

renom “gran renom” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 6)

renombrá “de la nit, hagué gran velá per la renombrá sosietat los Mostenses” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

renombrat “Oloris, renombrat notari de Valencia” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.261)

renombrat “renombrat y formidable” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 12)

renombrat “artículs lliteraris dels renombrats escritors” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

renovar -del lletí *renovāre*: “renovar la refrega” (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. S. Vicent 1755, p. 4)

renovar " se serviran renovbarles si no volen que..." (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.66) “el que renove la...” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.127)

rent –d'étim ductós; ¿posverbal del antiu *reentar*?: cast. *levadura*; cat. *llevat*: “rent” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

rent “no sap pastar, / ni fenyer, ni deixar rent” (Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, 1758)

rent “rent: fermento” (Ros: Dicc. 1764, p.201)

rent “com un rent” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

rent “rent: levadura, creciente” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

rent "Plena de rent y farina,/ de pastar sinse esperanses,/ tens así una ma molt fina/ pera fer coques en panses" (El Sueco, 1847, p.151)

rent “cuant més farina, més rent” (Ensisam, 1891, p. 433)

rent “estava masa agre el rent o la farina” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.82)

renta -del lletí *reddĭta*: “ciutadans, / homens de renta” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

renta, viurer de “o be ha de viure de renta, / que també la vol cobrar” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

renta, rentes “Ama, ¿vosté te rentes o te sensals?” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

renta “pobre com vosatros... no tinc més renta que...” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

renta “empadronat en el de rentes de este comú de veins” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.439)

rentadents “no en tinch pera un rentadents” (Orti, J. V.: Fiestas centenarias, 1740, p. 217)

rentadens –*renta* + *dents*; asobint en perdua de *-t-* del grup consonántic *-nts*: “quen set o huit cuernes / non tinch pera un rentadens” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

rentadents, no tíndrer ni pera un “non tinch prou pera un rentadents” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 66)

rentadents “no tinc pa un rentadents” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 19)

rentadens “rentadens: porción de agua o licor para limpiar los dientes” (Escrig: Dicc. 1887)

rentaeta “...posar en colá, ni encara pegarlos una rentaeta” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.31)

rentar –del lletí *recĕntāre*; llevar impurees, netechar en aigua o atre llíquit: “rentar” 1ª doc (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

rentar “rentar” (Roig: Espill, 1460)

rentar “la carn que lhau de rentar” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

rentar gots “en els llibrells rentaben el gots pera veure el vi” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

rentar -parlant d'un got: “al rentarle” (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

rentes “com poder eixir del fanc / ab unes rentes tan fortes... / val mes vestir de llana, / y a ningú deure un real” (Coloqui de Pepo Canelles, 1784)

renteta "vivíen d'una renteta molt modesta" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

rentiste, -ista “com si fora una rentista / que te els duros a cabasos” (La Gaita, 29/ 04/ 1849, p.7)

rentiste “es rentiste” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 29)

rentó –cast. *lavado*: “li pegue un rentó” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p. 17)

rento "rento: rédito del préstamo" (Escrig: Dicc.1887)

rento “pagava adelantat el seu rento...ya vorem de qué pagarem el rento de la terra” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, pp. 8, 21)

rento "rento, vocable val.; cast. *rédito*" (DCVB)

renuc “renuch: nudo de la madera que no ha acabado de formarse” (Escrig: Dicc. 1887)

renuc –bolchaca o bolsa plena de dinés; *tíndrer bon renu*c: tíndrer riquea: “una dona,/ qu´em duga bon renuc / y siga bona” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.165)

renuc –tíndrer aforrats dinés: “era un ahuelet molt cuc, / que sabía contentar / y fer també el seu renuch” (Gadea: Tipos, 1908, p.221)

renunciar -del lletí *renuntiāre*: “renunciant a tota” (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

renunciar “mals costums no renuncia” (Villena, I.: Vita, 1497)

renunciar “renunciant ara per...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e

hora dela mort, c.1500)

renvidar "renvidar: reenvidar o envidar al que ha envidado; *renvidá, renvidant, renvidat*..." (Escrig: Dicc. 1851)

renyinós "renyinós" (DECLLC, en Jordi de St. Jordi. c.1420)

renyir "la mort ab una corbella ix a renyir" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

renyir "com he renyit en mon pare" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

renyir "rinyes, com están de festes, viuen com a germans" (2ª part Col. Tito y Sento, 1789, p. 2)

renyir "arraps y tirons de grenya, com a cosa de dones que rinyen" (Gadea: Tipos, 1908, p. 23)

renyó -–cultisme del lletí *rene* > **reniōne* > renyó; cast. *riñón*, cat. *ronyó*: "dolor dels renyons" (BUV, Macer de les erbes, c. 1450)

renyó "jovens... los renyons" (Roig: Espill, 1460)

renyó "crema los meus renyons e lo meu cor" (Corella: Salteri, 1490)

renyó "a cada renyó... la urina dels renyons" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

renyó "prou es que dels renyons..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

renyó "el lleu també em fa tric, trac, / y la melsa y els renyons" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)

renyó "del mal de renyons" (Consell de una mare... sobre pendre estat, 1852)

renyó "si els dius renyons o lleu" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 16)

renyó "al tío Ferri li costá un bon renyó d'aclariro" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya y sabata, c. 1890, p.29)

renyó "li posaren así als renyos unes..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.232)

renyó ben cubert –tíndrer riquea pera viurer be: "renyó ben cubert" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.197)

renyó cubert "el renyó cubert" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 28)

renyó florit –tíndrer enfermetat de renyons: "els renyons me pense que´ls te florits" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.15)

renyó, renyons "en els homens els renyons" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.52

renyó, tráurer el –tráurer els dinés a algú: "me trau un renyó" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 14)

renyó "els renyons" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 9)

renyoná, chulla de "una chulla de renyoná" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

renyoná –cat. *ronyonada*; cast. *riñonada*: "renyoná: riñonada" (Escrig: Dicc, 1887)

renyoná, rinyoná "de la rinyoná", de lo millor (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 277)

renyoná "esta chulla de renyoná" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.15)

renyoná, chulla de "¿cóm vol la chulla? ¿li la talla de renyoná?" (Barchino: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 10)

renyoná, chulla de "una chulla de recosta o de renyoná" (Pla Mompó:

Cuentos, 1926, p.104)

renyoná, rinyoná "¿Saps que m´están unflant la rinyoná en Don Pepito?" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.10)

renyonet –dinés aforrats: "com teníen dinerets a la ma... figurantse qu´aquell renyonet no s´havía d´arrematar may" (Gadea: Ensisam, 1891, p.500)

renyonet "y aquelles paelles en tant de tros: el cabet..., el renyonet" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p. 6)

renyonets "una cuixa de pollastre... o els renyonets" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.41)

reo –del lletí *reus*, la variant valenciana *reo* es clásica (també en el provensal de Llull), y en la llengua de la Chancillería, en el Furs: "Reo te obligació de pendre la demanda..." (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.201)

reo "reo: ... el que ha cometido un delito..." (Escrig: Dicc. 1887)

reo "¡Misericordia pera els reos de Cullera!" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

reo "pareixía un reo inosent" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

reomplir "reomplir: rellenar. Reomplit" (Escrig: Dicc. 1851)

reomplir "si reomplir alló es poguera, que..." (El Cullerot alicantí, 03/ 09/1893, p.3)

reomplir "el charco gran el han reomplit algo" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

reomplir "y portes cuatre o sics garbes / de palla, perque después / has de reomplir les márfegues" (Torre, José Mª de la, Vicent Vidal: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

reomplirem "ya mos reomplirem lo que fasa falta" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 74)

reomplirlo "al reomplirlo de palla" (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

repacho "y hasta la mosca, repacho, encontra un moscardó" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 5)

¡repalleta! "qué no serás... ¡repalleta!" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1851, p. 7)

¡repalleta! "¡Repalleta! (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 33)

¡repalleta! "Ya m'ha perdut ¡repalleta!" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877)

¡repalleta! "¡Repalleta, quína plaga!" (Gómez Gascón: La reina de la festa, 1932, p.3)

¡repanolla! "Re...panolla, repanolla, ¡parlen d´apretons!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.8)

¡repansa! "que ya n'hia prou ¡repansa!" (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.12)

repantiga "y el gandul se repantiga" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

repantigat, repantingat -format del lletí *pantĭce*, pancha: "y molt ben repantigat" (Relació de un llaurador... reliquia P. Pasqual, 1743)

repantigat "el veu repantigat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.134)

repantigat "tan repantigat" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 36)

repantigat "quedarem repantigats" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

repantigat "estant molt repantigat" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero,

1792)

repantigat “sentats y repantigats” (Sento y Tito... lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

repantigat “ben repantigat” (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

repantigat “cuant trobí repantigat al...” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

repantigat “pera sentarse... ben repantigat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.196)

repantigat, repantingat –per 1950 estava també arrailat ‘*repantingat*’: “en una butaca ben repantigat” (Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p. 27)

repantigue “la segón mos permitix el repantigue” (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

reparar --del lletí *reparāre*: 1ª doc.: “reparar” (March, Jacme: Dicc. 1371)

reparar “les Motes del Vall... costes de refero y repararo” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.16)

reparar “que reparí en les gramalles dels tals, / que unes eren de bellut” (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

reparar “reparar: componer, aderezar... mirar con cuidado, notar... detenerse por razón de algún inconveniente...” (Escrig: Dicc. 1887)

repararía “una dona que repararia” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

reparat "Cuant la fam un home mata / s'agarra d'un reparat, / y si no's veu prou sasiat / s'engarchola una tomata" (Ensisam, 1891, p.645)

reparatiu "reparatiu: dícese de lo que repara o tiene virtud de reparar" (Escrig: Dicc.1887) L'ed. del 1851 també du "reparat".

repareulo “repareulo... un canalobre” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 5)

reparo -1ª doc. “reparo” (Esteve: Liber, 1472)

reparo “per lo reparo vostre” (Villena, Isabel: Vita, 1497)

reparo “molts reparos te la historia” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 58)

reparo –cat. *repar*: “tant que dir... / posí reparo, mes ya / me he resolt” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

reparo –veu polisémica: “reparo; duda , dificultad o inconveniente...” (Escrig: Dicc.1887)

reparo “no tinga reparo en dir...” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 20)

reparo “ya un parell de vegaes en el Liber del valenciá Esteve, any1472” (DECLLC)

repart “a les nou del matí, repart de premis” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

repart “repart” (Millás, Manuel: El cercadit de Doloretes, 1916)

repart, reparto “atre pasacalle y reparto de aspirina als que tinguen mal de cap” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.17)

repartir “y repartint per els distrits els...” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

repartix “quant les racions repartix” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

repartix “repartix eixos dinés” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

repartix “repartix entre els pobres” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

repartix “y aixina se repartix” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

repartixc “els repartixc el...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.231)

repartixc “y els repartixc” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.8)

repartixca “que l’aigua es repartixca / y l’arrail no podrixca” (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.70)

repartixca “que repartixca tot” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

repartixen “repartixen els papers” (2ª part, Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

repartixen -cat. *reparteixen*: “o repartixen tongaes” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.436)

repartixen “si aixó hu repartixen” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

repartixen “soc d'ahon repartixen galtaes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

repartixla "No cal que fases tu tanta faena... Repartixla als demés" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

repartixquen “se repartixquen” (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 16)

repartixquen “qu'es repartixquen les fortunes” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.35)

repartíxquenne “repartixquenne vostés (...) repartíxquenne vostés cuatre” (El Tabalet, 1847, pp. 62, 96)

repás “y fer un complet repás” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)

repás “un mestre que... a aguileta el repás” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.11)

repasant "y mirá el cuarto, repasant les parets y les coses" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)

repasar –cat. *repassar*: “repase be la memoria, / que be sen pot recordar” (Coloqui ... un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

repasar “s´ha calfat prou la testerola en... repasar llibres” (Caps y senteners, 1892, p.55)

repasar “repasar els manaments” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

repasar -tornar a pasar per els mateixos carrers: "repasen els carrers d'avans" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.6)

repasar -cosir els forats de les calses: “Rigoberta repasa unes calses”(Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.5)

repasau “¡Ché, repasau!” (Roig y Cibera. El tesor, Gandia, 1884, p. 63)

¡repato! –interj.: “Che, repato!” (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.16)

repatriar -tornar a la patria: “repatriar de l'actual guerra” (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.3)

repatriat “y que porta per titul El repatriat” (En Día de Pascua d’Elvira Urios, c. 1925, p. 15)

repatriat “en un barco de repatriats” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c.1925, p.2)

repel –inconvenient: “grans audacies, / pels y repels, / tants de reçels / les dones tenen” (Roig: Espill, 1460)

repel –imperfecció: “¿per qué tals taques y repels descubriu?” (Siurana: Disp. de viudes y..., 1561)

repel “a repel: repelo; a pospelo, en dos direcciones” (Escrig:Dicc.1851)

repel “repel: parte pequeña de cualquier cosa que se levanta contra lo natural” (Escrig: Dicc. 1887) Ma mare día repels a les pelletes de les ferides del entorn de les ungles.

repel "y això es cosa que me ve a repel" (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)
repel "pero com la faena li venía a repel..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.263)
repel "dormir tots a repel" (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.17)
repelar -1ª doc. "fo molt... repelat" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
repelar "si en dos raspaes / pronte la barba em netechen... Repélam be" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)
repelat "y lo llis y repelat de les cares" (3ª part, Coloqui de les modes..., any 1767)
repelat "a vegaes aplicat com a mot en lo Reyne de Valencia: el Repelat de..." (DECLLC)
¡repelícula! "mira la descará... ¡repelícula!" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 11)
repelir "lançat de si o repelir" (Esteve: Liber, 1472)
repelir "repelir, repelit..." (Escrig: Dicc. 1851)
repeló "repeló", colp violent (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)
repeló –polisémic; en este cas, una cantitat chicoteta de dinés: "que tenintli compasió, / en lo segón repeló..." (Dir el pecat si es pot, imp. Ferrer de Orga, 1820)
repelons –sisar o furtar pocs dinés: "en grans confusions / en sisetes y atres repelons" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)
repelós "repelós, aplicat a persona de mal génit, també valenciá" (DECLLC, v. 6, p. 391)
repels "pels y repels" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 1)
¡repellorfa! –interj. "¡Repellorfa!" (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916, p.4)
rependre "reprendre" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)
rependre "nons puguen rependre" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
rependre "rependre o castigar a algú" (Galiana: Rond. 1768, p. 8)
rependrem "fas be de repéndrem" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.14)
repéndrer "pera observar y repéndrer" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.228)
repéndrer "repéndrer: corregir, amonestar a uno..." (Escrig: Dicc. 1887)
repensar "de pensar y repensar contemplant la..." (Almanac de La Traca, 1914, p.31)
repent, de -del lletí *repens*, -*entis*: reacció, comentari o moviment rápit, inesperat: "s'atrevirá de repent fer tant per..." (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
repent, compositor de –sinse estudis: "compositor de repent, / pues componía cantant" (Coloqui... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
repent "com uns enganyapastors, oíntli aquells repents" (Galiana: Rond. 1768, p.43)
repent "de un repent..." (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
repent, de "que algú ha mort de repent" (Rahonament... de monsiur Laroa, 1827, p.10)
repent, de "se quedá de repent..." (G. Albán, M.: Un ball de convit,1863, p.14)

repent, de "ha segut tant de repent..." (P. Ferrandiz: Penélope en Borriol, 1873, p.8)

repent, un "en el estat en que se encontra de morir de un repent" (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.2)

repent, de "de repent. M´en vaig" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

repentí "¡quín cambi més repentí!" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.8)

repentina "la partida repentina" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 1494)

repentina "la repentina salut" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.1689

repentinat "s´hau fet el monyo ben repentinat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)

repercutí "el eco d'esta cansó repercutí en el pinar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

repercutir -del lletí *repercutĕre*, trobem *'repercodia'* en Histoires Troyanes del valenciá Conesa (s.XIV): "repercutint, repercutir, repercutit..." (Escrig: Dicc.1851)

repercutix "el goig de nostres falles repercutix en la gloria" (El Fallero, març, 1922, p.11)

repercutix "el goig de nostres falles repercutix en la gloria" (El Fallero, març, 1928, p.11)

repercutixen "en son pit repercutixen" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)

repertori -del lletí *repertorium*: "repertori" (Ginart: Repertori dels Furs, 1608)

repertori "se li hauría gotat el repertori" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

repertori "tocant lo més selecte del seu repertori" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

repertori "agotar el repertori" (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.3)

repertori "tot un repertori" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.13)

repés "que paguen costa... ahon se tiren de repés" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

repés "lo que va ocurrir el dumenche pasat en el repés en una chiqueta u diríam y..." (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)

repés "tret la papeleta del Repés" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 14)

repés –funcionaris que fiscalisen si els comerciants alteren el pes: "perque hui el que ven carn, merma..., no volen qu´ixca el repés" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.18)

repesar "perque a fe , si les repesen, / unes porten més que pesen" (BN, R. 3807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

repetir -del lletí *repetĕre*: "repetir, que de fet..." (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

repetix "y repetix gracies" (Mas, L.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 5)

repetix "incesant repetix" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

repetix "repetix sense trehua" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

repetix "repetix que te..." (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

repetix "repetix la..." (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.12)

repetix "el diálech... se repetix" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

repetix "te repetix qu'es una bona amistat" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

repetixc "yo li repetixc la mateixa..." (El

Mole, 1837, p. 32)

repetixc “si llixc, repetixc” (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, Eixátiva, 1867, f. 2)

repetixc –valenciá, *yo repetixc*; catalá, *jo repeteixo*: “li repetixc que...” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.23)

repetixc “te repetixc lo d’avans” (Thous, Maximiliá: De Carcaixent, 1897, p. 14)

repetixc “repetixc yo” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

repetixc “no volem molestar a ningú, repetixc” (El Tio Cuc, nº 146, Alacant, 1917)

repetixc “¡Repetixc les grasies!” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 11)

repetixc “repetixc, Aurora” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

repetixc “repetixc que...” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.21)

repetixc “no repetixc” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.8)

repetixca -cast. *repita*; cat. *repeteixi*: “¿Qu’es repetixca voleu?” (Rochano: Els amors d’un torrentí, 1859, p. 5)

repetixca “com repetixca l’ultrache” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 54)

repetixca “esperant que es repetixca” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.2)

repetixca “¿Vols que te hu repetixca?” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.13)

repetixca “vols que te repetixca alló de...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

repetixen “mentres los cors repetixen” (Fuentes, P.: Villancic, 1761)

repetixen “a cada pas se repetixen” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 11)

repetixen “repetixen estes paraules” (Gadea: Ensisam, 1891, p.259); cat. *repeteixen aquests mots*.

repetixes “sempre repetixes les mateixes histories” (Almanac La Traca, 1916, p.7)

repetixes “repetixes que me vols” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abecho?, 1924, p.9)

repetixo “¿Quí es lladre... quí? Repetixo.” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 30)

repetíxquelo "el 69 repetixquelo molt" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.1)

repetixquen “repetixquen entre si” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

repetixquen “per més que es repetixquen” (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.68)

repic "molts pics y repics li fa" (Poesíes 3ª Centuria Can. de St, Vicent Ferrer. 1755)

repic "repich: repique, por la acción y efecto de repicar, y por el sonido armónico que se hace con las campanas en señal de..." (Escrig: Dicc.1851)

repic, dona de “la vullc, perque es dona de repic” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 15)

repic de guitarró “polques y repics de guitarró” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.13)

repic d'anellá “tres anellaes y repich tallaren les declarasions” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

repic de porta “al repic de la porta” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)

repicaes “de Benasal les campanes foren repicaes” (La Sambomba, 24 / 12 / 1840)

repicaes “un parell o dos de cansons de les més repicaes” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

repicacampanes -*pregadeu*, insecte *Mantis religiosa*; cast. *santateresa*: “el borinot, el grill y el repica-campanes”

(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.78)

repicar “tots repiquen” (Roig: Espill, 1460)

repillongo “cuant fora de repillongo” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 64)

repinfilis “que está molt de repinfilis” (Galiana: Rond. 1768, p.58)

repinfilis, de –ben fet, de calitat: “está molt clar, cert y evident, / el tal rahonament está / de repinfilis” (Tito y Sento... rahonament del Pardal Siso... 1797)

repintá "repintá, repintant, repintar..." (Escrig: Dicc.1851)

repintat “y un cartell molt repintat / que día, moralitat” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.352)

!repipiol! “Ah repipiol!... s'arma unas sarrasina del diable” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.104)

repiquechar “l'alegre repiquechar”(El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

repiquet “sol acudir tanta gent / al repiquet de una festa” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

repiquet “un repiquet a la porta” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

repisa “la repisa de la campana” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

repises “damunt de les dites repises, los dos sants” (An. C. Cult, Val. 8, p. 217, doc. any 1694)

¡repiula! “—¡Repiula! Les anques ya me fan mal” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.4)

replá -1ª doc.: “lo replá del mig de la escala” (Pou: Theasaurus, Valencia, 1575)

replá “en aquell replá tan gran / damunt de les escaletes / anaven barrons posant” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

replá "replá: llanada o llanura" (Escrig: Dicc.1851)

replá “s'encaminaren al replá del Barranc” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.7)

replá -buscant un puesto pera'l berenar pascuer: "así tenim un replá" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

replá “la senda... aquell mateix replá” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

replá “en el replá de la escala” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

replaná, replanada “la replanada gran allá dalt del Micalet” (Col. viage de Tito, 1789)

replana “replana en valenciá, la Replana en Onil” (DECLLC)

replanell –en la finca de mons yayos, del sigle XIX, el replanell te una caireta o asentet de fusta que ix de la paret en el segón pis (s´agraix en una escaleta de cinc pisos sinse asensor); 1ª doc.: “y jurá baix, en lo replanell del altar” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 21 juny 1604); ”la escala... al primer replanell” (Porcar, 26 nohembre 1618, f. 304)

replanell “ixqueren… al replanell de la sala” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.3 maig 1620)

replanell “replanell: ... en las escaleras” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 202)

replanell “replanell: rellano” (Lamarca: Dicc. 1839)

replanell "replanell: rellano, descanso o mesa de escalera" (Escrig:Dicc.1851)

replanell “y dende’l replanell de la escala” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.140)

replanell “el peu en el replanell de la porta” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.3)

replanell “replanell de casa de veinat” (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 5)

replanell “el replanell de la escala” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.3)

replanell “de la escala... un replanell de la mitat dels sis pisos” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.16)

replanell "me trobá en el replanell de l'escala" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.7)

replanell “el replanell final de la escala” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.2)

replanell “replanell de la escala” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 1)

replanell “Amparo, una veína del replanell” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.21)

replantá “replantá: acción de replantar” (Escrig: Dicc. 1887)

replasa, replaça “replaça, valenciá: plasa de forma allargá o carrer de perfil redó” (DECLLC)

replasa “aparegué a sa vista una ampla replasa” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

replasa "l'aspecte que ofería la replasa" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

replasa albuferenca –además del sentit corrent, també aludix a isletes entre senillars, juncs y arrosals de l´Albufera: “al eixir a la replasa de les foches, un remolí feu encabritar la barca” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.26)

replasa “un emparrat o sombrall sobre la replasa d’entrá a l’alquería” (Serrano Biguer, M.: ¡Tosut!”, 1928, p.5)

replasa “qu’empalmes una replasa” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

replases "y replases de la poblasió" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

replaseta “en una replaceta... se barallaren dos germans” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1614)

replaseta “els carrers del Posit, replaseta y ...” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

replaseta “una replaseta del rabal” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

replaseta "hia una bonica replaseta" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.13)"

replaseta “¿aón vas tan apresa? .-A la replaseta de la Iglesia” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monónver, 1911, p.175)

replaseta de Ramiro “aquell ninot de ferro que havía en la replaseta de Ramiro” (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

replaseta “dentistes de replaseta” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 6)

replaseta “replaseta humil del...” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.31)

replé -del lletí *replētus*: "replé: relleno o repleto" (Escrig: Dicc. 1851)

replegá de la falla, la “la Comisió de la falla que va fent la replegá” (El Fallero, març, 1921, p.4)

replegá “no hia ninguna femá / digna de ser replegá” (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)

replegaeta “vore els baixos a les chiques..., la bata replegaeta, a les modistes” (El Bou solt, 1877, p.116)

replegaors “dels replegaors del fem” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 2)

replegar -del lletí *replĭcare*: “replegar:

plegar o doblar muchas veces" (Escrig: Dicc. 1887)

replegar, arreplegarse -coleccionarse, replegarse coses: *yo me replegue llibres antics*, ¿t´ha replegues cromos? En l´eixemple s´aludix al semanari Nostre Teatro: "replegueuse cuidadosament Nostre Teatro" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.15)

replegat "y ara porta replegat / el vestit fent caragols" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.49)

replegats "els dinés replegats" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

replegons, a "¿veus aquella senyoreta / en vestit a replegons?" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.140)

replenar "replenar, replenat..." (Escrig: Dicc. 1851)

replenes "les seues despenses sempre les tenía replenes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

replet -cat. *emplenat*: "replet d'ensómits y... (Val, Luis de : Histerisme, 1914, p.189)

repletes "repletes de grabats" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.1)

replets "replets de sacs de farina" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

replets "els balcons, replets... adornats de banderetes y cubertots, uns de punt de gancho" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

replicar -del lletí *replicāre*: "no replicarli (al marit); ans dirli que rahó te" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

replicar "replicá el Pare, fet de penques" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 39)

replicar "el retor... li replicá" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

replicó "que Lluch es molt replicó" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

repoc "ya deu tardar ven repoc" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.74)

repoc "tan repoc valc yo" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.12)

repoc, repoquetes "que fon una cudolá / que molt repoquetes ganes li..." (Escalante: La sastreseta, 1862, p.92)

repodrit "que el susto te s'haguera repodrit" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 12)

¡repolp! "¡Repolp!¿Qué no te prou en la mare?" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.32)

repom "Sento... un valensiá lo qu'es diu de repom (…) el valensiá de repom, /aixina que te un ratet, /se'n va de berenaret / y els pesars se'ls tira al llom" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, pp.5,10)

repomet "unes chiques madrilenyes del repomet" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.1)

repoquet "tant repoquet me vols" (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880. p. 16)

repoquet "lo repoquet que tenim" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3) "molt repoquet" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

reporega "Y qué reporega eres" (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 15)

reportar -del lletí *reportāre*: "reportar" (Escrig: Dicc.1851)

reporter "com al reporter astut" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

reporter o coquiller "reporter o coquiller lliterari" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.7)

reporter "no l'in caiguera alguna en lo cap del reporter que redactá está..." (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.3)

reporterisme "les glories del reporterisme valenciá" (La Traca, 05 /09/

1912)

repós “no te repós” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.CVIIIr)

repós "un (l)littet de repós... dos taules de (l)lit de repós..." (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

reposar –del lletí *repausāre*: “persona avara jamay no s reposa” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

reposar “reposar / may s'encontraren” (Roig: Espill, 1460)

reposar “parla tant de atahut / que en ell ya ningú reposa” (Sacro Monte Parnaso. Valencia, 1687, p. 140)

reposat "el taconechar reposat y grave" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

repost “repost: repuesto, prevención de comestibles u otras cosas para cuando sean necesarias” (Escrig: Dicc. 1887)

repost "encara no repost de la sopresa" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

repostería “del plat del día, / no compres repostería: / fes llesques, sopá y bunyols” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

reposters “de gent que portava maleta... reposters portava més de huytanta hu y los més eren de vellut” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 29 setembre 1622, f.398)

¡repotre! –int. eufemística per *refótre*: “¡repotre!” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 143)

reprenint “reprenint a alguns famolenchs” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.233)

represalia -del lletí migeval *reprensalia*: "han fet represalies" (Fori Regni Valentinae, 1547)

represalia "per vía de represalies" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.6)

represalia “represalies” (Escrig: Dicc.1851)

represalia “y causá no poques baixes en ses misterores reepresalies” (Gadea: Tipos, 1908, p.176)

representá –cast.y cat. *representada*: “La creu de matrimoni, representá en...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866)

representá “representá en el teatro” (G. Capilla, J.: Una nugolá d’estiu, 1871)

representá “representá en el Teatro Rusafa” (Escalante, Eduart: Fuchint de l ´angula, 1891, ed. 1917, p.1)

representació “ascomensá la representació” (Cucarella: Tu vorás, El Obrero de Elche, 1935)

representant “representant autor, *fabularum actor*...” (Exulve,Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

representar -del lletí *repraesentāre*: "e la plaga representa en lo primer spill" (Martorell: Tirant, 1460)

representatiu “volía posar un gobern representatiu” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.85) “en un gobern representatiu” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.99)

represió -del lletí *repressio, -ōnis*: “represió, represiu” (Escrig: Dicc. 1851)

represió “represió que ara se intenta” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

repreta las basca -en estiu: "repreta la basca; ni un pel d'aire fa" (Lleó, V.: De Valensia al Grau, 1889, p.27)

repretar “repretahura, repretant, repretar, repretat, repretó” (Escrig: Dicc. 1851)

repretar, repretat “de peu y ben repretats” (El Liberal, Alacant, 23 d’agost 1897)

repretó “acció de repretar, vocable

valenciá" (DCVB)

repretons "a repretons pera entrar" (El Mole, 20 de febrer 1856)

repretons "aspay en les espentes, / y no aneu a repretons" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, a. 1900, p.23)

repretons "¡Redell, cóm s´apreten les parelles per este barrio! Com a qu´en els repretons está el gust" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

réprob -del lletí *reprobum*: "réprob: réprobo" (Escrig: Dicc. 1851)

réprob "la trista barca de Caronte carregá de réprobs" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.11)

reprobar, reprobat –del lletí *reprŏbare*; el vulgarisme *reprovar*, no etimológic, ix asobint en temps antius, "detesta e reprova" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500); pero: "per haversen reprobats dos de la terna" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.5)

reprobar "reprobació, reprobahor, reprobant, reprobar, reprobat..." (Escrig: Dicc. 1851)

reprochar –del lletí vg. **repropium* > occitá *repropchar* y fr. *reprocher*: "porien reprochar los bons cavallers" (Martorell: Tirant, c.1460)

reprochar "Les chiques del meu poble..., / que el Cullerot de Alacant / les estava reprochant" (El Cullerot, Alacant, 18 –VI- 1898, p.1)

reprocharli "sempre está parlant mal d'ella. ¿Es que tens algo que reprocharli?" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.2)

reproche "En to de reproche. Y vosté fea la..." (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.12)

reprochen "la reprochen los demés" (Mulet, F.: Ms. Poesies a Maciana, c. . 1640, v. 466)

reproduir -del lletí *reprodūcĕre*: "es reproduí" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.5)

repronte "se casareu molt repronte" (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 28)

repronte "y te que ser ben repronte" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.20)

reprop "reprop: cerquita o muy cerca" (Escrig: Dicc.1851)

repropi "repropi: rebelón..." (Escrig: Dicc. 1851)

repropi "si ell la va mirant / com si tinguera repropi, / s´ofen el seu amor propi" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.12)

reptil -del lletí *reptĭlis*; vocable comú al cast. y cat.: "reptils" (Escrig: Dicc. 1851)

reptil "un reptil l'apreta per totes les parts" (La Fam, 19 de març 1906, p.2)

reptil "com un gran reptil sobre'l desert africá" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

república -–del lletí *respublĭca*: "per defendre dones... la república" (Martorell: Tirant, 1460)

república de les lletres "el puesto que ha sabut conquistarse per les seues obres en la república de les lletres" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 254)

republicá "republicá" (Escrig: Dicc. 1851)

republicá "republicá" (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

republicana "groc y l'atre morat. No més me falta qu'el palo pa ser la bandera

republicana" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

replublicanot "sobre tot cuant se trata de republicanots" (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

repudi -del lletí *repudium*: "(l)larch cartell/ posá'm (l)libell / fort de repudi" (Roig: Espill, 1460)

repudiar -del lletí *repudiāre*: "com repudiá la reyna" (Canals, A.: De arra de ánima, c.1395)

repudiar "repudiar" (Escrig: Dicc. 1851)

repudiat "repudiat per els mateixos que..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

repugnancia "la repugnansia que porta" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

repugnar -del lletí *repugnāre*: "a rahó repugna" (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

repugnar "al chiquet li repugná" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.19)

repugnansia -del lletí *repugnantia*: "pero... com du escopeta, tinc repugnansia." (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.11)

repugnant "y no trobant en aquell cosa alguna repugnant" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, Llicencia pera imprimir, Valencia, 1580)

repugnant "es un parásit repugnant" (La Traca, 29 de juny 1912, p.1)

repulsa "esta repulsa exasperá el..." (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

repulsa "per una repulsa que..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

repulsar, repulsiu -del lletí *repulsāre*: "repulsar, repulsió, repulsiu..." (Escrig: Dicc. 1851)

repulsió "un moviment de repulsió instintiu" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.14)

repulsiu "sers repulsius" (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

repulsiva "més repulsiva" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

repullo –sust. raro en cast. y val.: en l'eixemple, Canyís entra violentament y pegant pataes a les portes del casino de Monóver: "entre com un repullo" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.78)

repunchó -del lletí *rapuncŭlu*; nom botánic:"Repunchó alpí" (Cavanilles: Obs. Lib. IV, 1797)

reputació -del lletí *reputatĭo*: "home venerable e de molta reputació" (Esteve: Liber, 1472)

reputació "la reputació artística" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.18)

reputat "d'un reputat pintor" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.5)

reputat "obra dels més reputats artistes" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

reputat, reputada "la voluntat es reputada per..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

requa –del árap *rakbah:* "entraren una requa de machos" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1626, f. 485)

requebra "¡Oy! ¡ Y la requebra Roca!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.14)

requebrant "¡Recontra! ¿requebrant a ma muller?" (C. Bonet: La planchaora, 1901, p.15)

requebrar "tot era tirar requiebros" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

requebrar "requebrar: galantear" (Escrig: Dicc. 1887)

requebraren "me requebraren" (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

requebrarte "repoquetes ganes li dehuen haber quedat de requebrarte" (Escalante, Eduart: La sastreseta, 1867)

requeriment "requeriments que m'han fet" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

requerir -del lletí *requirĕre*: “se deixaba requerir d'amors per tots els chicots” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

requerix “requerix la sua catedra” (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

requerix “parlant en ell mentres que la esena hu requerix” (Un casique a redolons, 1872, p. 19)

requerix “este llibret requerix...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)

requerix “requerix una...” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 27)

requerixc “requerixc la presencia” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

requerixca “conforme el diálec hu requerixca” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.5)

requeruda “requeruda” (El Pare Mulet, 1877, p.70)

Requeté, Partida del –soldat carliste o tradicionaliste. En lo Reyne era popular la *Partida del Requeté*, tropa composta de chiquets de quinse a désat anys baix les ordens de Cucala: “nanos de tots els colors... pareixíen la partida del requeté” (El Bou solt, 1877, p.182)

Requeté, la partida del "y la partida del Requeté dels falleros escomensa la replegá dels trastos vells per tot el vehinat" (La Chala, 26 febrer 1927, p.5)

Requeté, Partida del “—¡La partida del requeté! ¿Ahón van eixos monyacos?” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.18)

requeté, requetiste “eixos del requeté varen cumplir” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1) “a tota la taifa de gandules beates y asalariats requetistes” (La Traca, El Rosari de l´Aurora, 23 agost 1913)

requetebé “cantes molt requetebé” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.12)

requetebé “s'ha portat molt requetebé en mosatros” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.24)

requetebó “¿Cóm está? .- Molt requetebó” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 83)

requeteporc “pero que requeteporc eres, home” (La Chala,11 de setembre1926, p.3)

requetesimpática "aquells cuplets de la requetesimpática..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

requetiste “un requetiste” (La Traca, Almanac, 1923, p.17)

requiebrets “en requiebrets / vorá com se possa toba” (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

requiebro “al dirli este requiebro, / relluent y entrevillat” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

requiebro “aquells requiebros / de Estrela, Sol y Deytat” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, 1742)

requiebro “y per ahon solc yo pasar / dos mil requiebros me fan” (Canción de la modista, en Chiste..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a.)

requiebro “requiebre o requiebro, requiebrar: galantear” (Escrig: Dicc. 1851)

requiebro “oixc... més d’un requiebro” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 7)

requiebros “tirali cuatre requiebros a...” (El Pare Mulet, 1877, p.32)

requiem "missa de requiem per ánima de..." (BRAH, Ms. Porcar, 1598, f.23)

requiloris –veu rara en valenciá y castellá; la trobem en el portugúes Suárez de Deza per 1650 y no torna dasta'l sigle XIX; en l'eixemple, en la boda, preparant a la novía en ferli el monyo "y demés requiloris propis de tal solemnitat" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.15)

requiloris "gastárem menos requiloris que l´atra volta" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.96)

requintar "requintar: sobrepujar, exceder, aventajar mucho" (Escrig: Dicc. 1887)

requintes "de dos favors / ques fan a mig embastar, / tenint trenta mil requintes / pera haverlos de llograr" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

requintes "dos dones tingueren requintes per mi" (Serrano, T.: Fiestas, Valencia, 1762, p. 365)

requinto -clarinet menut y sonit estrident: "el bombo, está ensés de febra... el clarinet, te dos tumors en l'orella; el requinto, está... tísic" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

requinto —músic del trompó, que aplegá tart a la falla: "¿Estem tots? — Falta el requinto... Si tornes a dir que son les cuatre, te fique el trompó en la pancha" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.17)

requisit -del lletí *requisitus*: "havien de faltar / en Valencia els requisitos, / que a esta funció fan més gran" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

requisit "que carixquen de aquell requisit" (El Mole, 1837, p.66)

requisit "requisits que presidixen el matrimoni" (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.1)

requirix "que requirix" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

reroín, rerroín "¡eres molt reroín!" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.50)

res -del lletí *rēs,* cosa**;** cast. *nada* : "res" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

res -1ª doc., vaques, bous, etc.: "menjar magre /... carn de res / les reses... ells les menjaven" (Roig: Espill, 1460)

res "cabrons vius, la res" (Vilarig: Memorial... pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

res "res: algo. Nada, por negación absoluta, y por poco, muy poco" (Escrig: Dicc.1851)

res "disposició de entrar les reses" (Establiments de la sissa de la carn. 1659, f. 4)

res "sanch de les víctimes y reses dels sacrificis" (Blay: Sermó, 1666, p. 55)

res "res: cualquier animal cuadrúpedo... ganado vacuno, lanar..." (Escrig: Dicc. 1887)

res entre dos plats "per lo que toca al polític, a la vista está: res entre dos plats" (La Traca, 19/03/ 1892, p.1)

resabi –del lletí *resapĕre* y vg. **sabĭus:* "sens ninguna cermonia morisca, ni resabis della" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

resabi "qualsevol resabi y margall de criatura" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 12)

resabi "los resabis deixa" (Ros: Tratat, 1736, p.40)

resabi "resabi: sabor desagrable que deja una cosa. Vicio o mala costumbre que se toma o adquiere" (Escrig: Dicc.

1887)

resabi “filla meua; als meus brasos, no mos comprenen, son els resabis de la tiranía del home” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.30)

resabiat “resabiat: resabiado” (Escrig: Dicc. 1851)

resabida “la resabida / mudant veu, crida” (Roig: Espill, 1460)

resabuda “resabuda” (Escrig: Dicc. 1851)

resabut “si algún resabut dirá” (Rastojo, Josef: en 2º Cent. St. Vicent, 1656)

¡resafanoria! “¡Resafanoria! ¿Com t ´han fet el nas?” (Vidal: El Serranet, 1928, p.14)

resagá “e Isabel algo més resagá” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

resagar "se resagá un poc" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.16)

resagat “y estic tan resagat / de...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

resagat –cat. *endarrerit*: “traurán la paella. Donís se quedará resagat” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.14)

¡resagranat! –interj. “¡resagranat! Cada día trahuen modes” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

resalá “aná creixent... tan resalá” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

resalá que'l abaecho, més “més resalá que tot el abaecho que...” (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.4)

resalats “dels petimetres que ara es dihuen resalats” (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

resaltar “que fea resaltar els colors” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

resar -del lletí *recitāre*: “havía resat un poc” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

resar “y sons llabis resaren una tendra plegaria” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.17)

resar “perque yo en veu alta no se resar” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.2)

resar “li resaren el rosari al difunt” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.12)

resatisfet “estic molt resatisfet” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

rescabalá “del choc se rescabalá” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.57)

rescabalar , rescavalar “nom pesa que mon fill sia jugador, sinos que va darrere de rescavalarse” (Ros: Tratat de adages, 1736, p.80)

rescabalar “rescabalar: desquitar” (Pastor, J.: Voc. valenciano, 1827)

rescabalarse “rescabalarse: desquitarse” (Lamarca: Dicc. 1839)

rescabalar “rescabalar: desquitar y sus derivados” (Escrig: Dicc.1851)

rescabalar “hia que rescabalar moltes pesetes que se malgastaren” (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.16)

rescabalat “y no teniu que burlarse, / ... que be shan rescabalat” (Romanç ... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

rescabalat "fense promeses de rescabalar el tanto perdut" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)

rescaldá, rescaldar –del prefix *re* y el lletí *excaldāre* : “rescaldá, rescaldat...” (Escrig: Dicc. 1851)

rescaldá “una rescaldá: soflama” (Gadea: Voc. 1909)

rescaldá "y eixa falla s' mon cor/ que ni'l rescaldá s'apaga" (Llibret de la falla de

Avellanes, 1919, p.7)

rescaldar “rescaldar: lo mismo que escaldar” (Escrig: Dicc.1887)

rescaldat, pa “pa rescaldat” (Roig: Espill, 1460, v.12867)

rescany, rascany “tenía mal rescany” (2ª part... com el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 2)

rescanyá “rescanyá” (Escrig: Dicc. 1851)

rescat “lo rescat” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

rescat "pagar lo dit rescat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

rescatar –del lletí *recaptāre* o it. *riscattare***:** “e rescatar” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 20 d’abril 1436, f.80)

rescatat "moros rescatats" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.11)

rescindix “se rescindix si lo comprador...” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 246)

rescolá “rescolá: resbalón” (Escrig: Dicc. 1851)

rescolen “y d’allí se rescolen més fondo” (El Mole, 1837, p. 88)

rescolar “rescolar: deslizar” (Escrig: Dicc. 1887)

recolarse “rescolarse: resbalarse o deslizarse” (Escrig: Dicc.1851)

rescolarse “pegant bots y rescolantse per la barana de la escaleta” (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.125)

rescolt "rescolt: rescoldo" (Escrig: Dicc.1851)

rescremor “tingué rescremors” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

rescullgué –cast. *recogió*: “y rescullgué en casa de un pasamaner” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1611)

resec “com fa tanta calor y... tan resec” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

resec –abanda de sinse aigua, també es díu del carácter antipátic: “no tinc eixe carácter / tant resec y abresquillat” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.6)

resel “pot dormir sinse resel” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.33)

resel “son resel” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.8)

resel “me miren en resel...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.14)

resell "resell" (Escrig: Dicc.1851)

resellat, aladroc "una gran porsió d'aladroc resellat” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

resellat “unionistes resellats” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

resentida "la cullita de seda va mal, tant per la fulla resentida del fret, com perque els cucs se moren" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p. 110)

resentiment "resentiments meus" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

resentir “y además se li había resentit la blaura que li causá en...” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

resentirá “poc se resentirá, a no ser un capsot” (El Mole, 1837)

resentit “está molt resentit contra...” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

resentixen “se resentixen per la sequía” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 235)

resenya, fer –revista de tropes: “feren resenya en Morvedre” (Dietari de Jeroni Soria, 18 joliol 1521)

resequit “cantitat de pa... molts trocets, los que encara que durs y tan resequits” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.95)

reserva “per sa part y en la oportuna

reserva" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.147)
reservá –cast. y cat. *reservada*: "es molt reservá" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 12)
reservá "Sapia que soc reservá" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.21)
reservá "ella es... reservá" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)
reservá "¿Vosté es amiga meua y una dona reservá?" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.7)
reservá "entrá molt reservá" (anunci en Cuento del Dumenche, Valencia, 1918)
reservá "no estigues reservá en mi" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.19)
reservaeta "reservaeta pera ell" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.1)
reservar -del lletí *reservāre*: "serán reservades les dos principals" (Villena: Vita Chr., 1497)
reservar "reservarmos dos" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.4)
reservat "tinc oit / que la Albufera es vedat, / y es deixará pera el Rey / divertiment reservat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
reservat "demaná un bon cuarto reservat pera fer..." (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.2)
reserviste "com a reserviste", pera anar a Melilla (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 126)
reserviste –cast. y cat. *reservista*; parlant d´equips de fútbol: "reserviste" (El Pelut, nº1, Alacant, 1924, p.3)
reses "disposició de entrar les reses" (Establiments de la sissa de la carn. 1659, f. 4)
resguardar "resguardá, resguardant, resguardar, resguardat…" (Escrig: Dicc.1851)
resguardar "hasta una pell de conill li cusc pera resguardarli el pit" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)
resguardarse "una manta pera resguardarse del fret" (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)
resguart "resguart: resguardo" (Escrig: Dicc. 1851)
resguart "al resguart d'una figuera" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
resibo –vórer *recibo*.
residencia -del lletí *resĭdens, -entis*: "cambiat de residencia" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.7)
resident "als allí residents" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
residix "residix personalment" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.108)
residix "fa més de vint anys que residix en..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.15)
residixen "tots los que residixen" (Const. Universitat de Valencia, any 1611)
residixen "facultats que residixen" (Const. Real Casa dels Orfens. 1748, p. 5)
residixen "residixen en Valencia" (Bib. Val., enc. junt a Día de Pascua, d'Elvira Urios, c. 1925)
resignació -del lletí *resignatiōne*: "resignació" (Escrig: Dicc.1851)
resignasió "dona a entendre resignasió" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
resignarse -del lletí *resignāre* : "hia que resignarse" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.14)
resignarse "¡Deu mos mana resignarse!" (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.5)
resignat, resignà "resignat, resignà" (Escrig: Dicc. 1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

resignat "esperant resignat" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)
resignat "sumís y resignat" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.11)
resignats "d'ulls resignats" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)
resimpátic "el resimpátic escritor" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.2)
resimpática "¡Qué resimpática es!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.46)
resimpaticot "qué resimpaticot m´has eixit" (Lanzuela: La Templá, 1933, p.18)
resinnaixcudes "de portar les aigües plogudes y resinnaixcudes" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.263)
resinvolt "resinvolt: por travieso, revoltoso o indócil" (Escrig: Dicc.1851)
¡resís! -segons aclarix Llombart a peu de página, son 'maldisions' del velluters: "¡resís!¡recarabasetes!" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.25)
resistencia -del lletí tardiu *resistentia*: "resistencia, resistent, resistidors, resistint..." (Escrig. Dicc.1851)
resistencia "gran prémit de resistencia a..." (El Cullerot, Alacant, 14 noembre 1897, p.3)
resistencia "no hia resistencia pera ella" (Gadea. Tipos, III, p.79)
resistent "n'hia una clase molt fina y molt resistent" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
resistir -del lletí *resistĕre*: "no pogué resistir" (Martorell: Tirant, 1460)
resistir "pretenent tots que sería gran amparo pera resistir a les imposicions" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 set. 1612)
resistir "no pogué resistir més" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.8)
resistix "el que resistix a estes..." (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)
resistix "si es resistix li feu foc" (Merelo: Tot ho apanyen, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 19)
resistix "eixos que la ploma se resistix a descriurelos"(El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.1)
resistix "com se resistix tota dona" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.4)
resistix "que tot heu resistix" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 10)
resistixc "me resistixc" (Navarro Borrás, E.: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.5)
resistixc "¡No se com te resistixc!" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 68)
resistixca "home que resistixca" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.39)
resistixca "ningú que es resistixca" (Coloqui de lo que tots som fabricants, c. 1840)
resistixca "no hiá qui el resistixca" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 26)
resistixen "resistixen menos" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 46)
resistixen "els escolans se resistixen a..." (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)
resistix "ton fill se resistix a..." (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.6)
resma, resmilles –del arábic *rizma*; cat. *raima*. Desde Aixátiva, ahon estaven les fábriques migevals de paper, aniría este sust. al port. y cast. *resma*, apareixent entre les veus arábic-valencianes del Voc. de Florencia del sigle XIII: "enbrutant resmilles de paper" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.163)
resma, resmes "resmes: resmas" (Escrig: Dicc. 1851)
resma "porta escrites tres resmes de

paper marquilla" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

resma de paper "en una resma de paper" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.407)

resma de paper "sería omplir una resma / y encara quedarse curt" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)

resma de paper "resma:... veinte manos de papel, o sea quinientos pliegos" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

resma de paper "hui he tingut que escriure una resma" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

resmes de paper "vinguen resmes de paper, vinguen puals de tinta china" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

resobrar -que sobra molt: "del bon humor que a mosatros mos resobra" (La Traca, 29/ 12/ 1911, p.1)

resobrat "resobrant, resobrar, resobrat" (Escrig: Dicc.1851)

resol "resol: resistero" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

resol -ma mare, en ivern, día per l'any 1960: 'Vaig a llegir la noveleta al resol'; en significat idéntic al del cast. *resistero*: '*Calor causado por la reverberación del sol*': "resol o resistero" (Escrig: Dicc. 1851)

resol, llicor "les botelles de resol y café, menta y escarchat, no reposaben ni un moment" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

resol, resoli "y les botelles d´anís, resol y crema" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.6)

resóldrer "resolut... de resóldrer" (Escrig: Dicc.1887)

resóldrer "puguera resóldrela en el tacte y habilitat que hua fet" (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

resolería "tenia resoleria en un carreró" (Col. del fadrí en ganes de casarse. Xátiva, 1857)

resolería "també tingué una casa de beguda o resolería" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.261)

resolería "resolería: cafetí ahon es venen llicors y resoli" (Escrig: Dicc. 1887)

resoli -1ª doc. segons Miquel i Planas: "d'estes resoles" (Lo Sompni de Johan Johan, c. 1495)

resoli "dels millors vins y resolis" (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c, 1660)

resoli "trágali un poc de resoli" (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 17)

resoli "plenes de gots de resoli" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

resoli "el resoli del barral" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 19)

resoli "portem resoli y anís" (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

resoli "els vins y resólis" (Ovara, Chusep: L'ánima en un fil. 1881, p. 18)

resoli d'Aldaya "el vi de Turís porta, el resoli d'Aldaya" (DCVB, en Llorente, T.: Versos, II, 1914, p.112)

resoli "s'empina el resoli d'una botelleta" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

resolier "resolier, veu valenciana, venedor de resoli y atres licors" (DCVB)

resolt "tant que dir... / posí reparo, mes ya / me he resolt" (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

resolt "que home membrut y resolt era temible" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

resolta "y si volía apretar lo casament, ella ya estava resolta a no tornar a sa casa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

resoltament "li digué de pronte y resoltament" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

resolusió -del lletí *resolutio, -ōnis*: "es una resolusió" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

resolusió "la sehua resolusió de anar a la orelleta de la mar " (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

resolut -del lletí *resolūtus*: "me hu ha dit molt resolut" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.41)

resoll -cuan la respiració mos aufega per un disgust, fer deport, treball fatigós, etc. "el resoll" (El Mole, 1841, p.347)

resoll "aplegue sinse resoll" (La Donsayna, 1845, p. 154)

resoll "resoll, resollant, resollar..." (Escrig: Dicc. 1851)

resoll "me deixen sense resoll" (BNM, Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f.20)

resoll, un -un descans: "Ara un resoll; un sigarret, y tastemlo." (El Mole, 22 / 02/ 1864, p.263)

resoll "el resoll mata / y que s´apega més que la pigota" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.25)

resoll "mira, ya li ha entrat el resoll atra vegá" (Cervera, J.: San Serení, 1918, p.16)

resoll "resoll, paraula valenciana" (DCVB)

resolla "la gosa, apenes resolla..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 5)

resollar "nom deixava resollar" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

resollar –en el sentit de patir sofoc per treballar sinse parar; també aplicat metafóricament: "la carabaça (en vi), anava que rabiava de ma en ma, sense deixarla resollar" (Galiana: Rond. 1768, p.46)

resollar "més mort que viu / no gosava a resollar" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, 1852)

resollar "agarrats als faldons de les casaques dels ministres, sinse deixarlos viure, ni resollar, sempre demanant" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.122)

resonant "per forts y resonants pasos" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

resonar –del lletí *resŏnāre*; cat. *ressonar*: "plorava tant stretament que tota la cova feya resonar" (Villena: Vita Christi, 1497)

resonar "resona per los dos mons" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.140)

resonar "una portá, que resona per el buc de la escala" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.124)

resonar "una nova salva de aplausos resoná en..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

resonar "el seu cantar resona" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.25)

resopar -1ª doc. "ressopar" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

resopet "se acostumbra a tomar en la Nochebuena, después de las doce" (Escrig: Dicc. 1887)

resoplit –catalá *esbufec*: "un pasodoble adobat en molt de platillos y resoplits de corneta" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)

resopó –lo mateix que resopet, atre sopar que´s fa dos o tres hores en acabant el de Nadal o d´atra nit de festa: "afisionat al resopó" (El Tio Cuc, nº 121, Alacant, 1917)

resopó "d'un resopó... d'unes botelles" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 7)

resopó "pera fer un resopó" (La Sombra,

02/ 05/ 1925, p.2)

resopó "hiá que aclarir lo del resopó" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.3)

resoponet "m'en aní después al café a pendrem un resoponet" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.14)

resopot "tenía preparat... un resopot" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.12)

resor -cast. *resorcina*: "de resor de barcella" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 235)

resort "per tocar este resort" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.11)

resort –lo mateix que´n resopó, en valenciá mostra simplificació de sibilant: "y toca tots els resorts" (El Bou solt, 1877, p.208)

resort "com un autómata a qui per mig de resorts mecánics fan acaminar" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

resort "resort eléctric" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.12)

resort "y com mogut per resort" (Almanac La Traca, any 1922, p.35)

resort "coneix els resorts teatrals" (de la Torre, J.: Nit de festa, contraportá, 1929)

resort "y com un resort..." (Solves Villó, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

respal, respall –cast. *respaldo*: "lo assiento de vellut vert y no teníen respall" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 2 de febrer 1615)

respal, respalt -també du *respalt* l'ed. de 1851: "respalt: respaldo; lo mismo que respal" (Escrig: Dicc. 1887)

respalar, respalarse "respalar: respaldar o sentar... también solo como recíproco" (Escrig: Dicc. 1851)

respaldo "y el traveser alt del respaldo pelats" (El Fallero, març, 1924, p.15)

respaldo "Quiquet s´ha llevat la guerrera, deixantla penchá en el respaldo de la caira" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.4)

respalló, fer de "de respalló, valenciá; com si no vullgueren fer algo" (DECLLC, 7, p.114)

respecte -punt de vista, motiu: "prou acceptable, | ben agradable | per molts respectes" (Roig: Espill, 1460)

respectives "en ses respectives actituts" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.29)

respectives "respectives families" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

Respeix -¿hápax? "Fiesta de S. Vicente en la Ermita de Respeix" (AMA, Est. d'Alacant, a. 1669, f. 117)

respet –del lletí *respectus*: "pronte tornarán a mereixe(r) el respet de que abans..." (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 216)

respeta "a qui tot lo mon respeta" (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.5)

respetá "que cada u cumplixca... y s'autoritat siga respetá" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

respetá -cast. *respetada*; cat. *respectada*: "me la enduc ahon siga respetá com ella mereix" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.24)

respectiu -del lletí migeval *respectivus*: "seguíen les Creus / compostes de mar a mar / en sos Cleros respectius" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

respectiu "el corresponsal de poble respectiu" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.1)

respetable –cat. *respectable*: "respetable, al pas que partit denota dependensia, esclavitut" (El Mole, 01/ 02/ 1837, p.4)

respetable "molt respetables" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.1)

respetable "y per el títul gloriós y respetable que..." (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

respetable “a eixa respetable...” (Ponce: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.1)
respetable “el molt respetable difunt” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.11)
respetable “sempre ha segut molt respetable” (El Tio Gabia, Novelda, 07 / 0I / 1884)
respetable “hui conta ya en un respetable número de barcos acorasats” (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
respetable “com li día a ma sogra mon respetable amic” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.247)
respetable “l´antiguetat respetable” (Gadea: Tipos, 1908, p.355)
respetable “respetable públic” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)
respetable “serán molt respetables” (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917, p.2)
respetable “respetable reunió” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)
respetable -parlant del públic: “pera traure dinés al respetable” (El Fallero, març, 1922, p.16)
respetable “molt respetable” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.18)
respetable “els seus pasos respetables a...” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)
respetant “pera els seus autors. Respetant, com...” (El Bou solt, 1877, p.175)
respetant “respetant la presidencia y atenent” (Gadea: Burrimaquia. 1904, p. 20)
respetar –cat. *respectar*: “y es vol fer respetar” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
respetar “pera ferse respetar” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.132)
respetar “respetar” (Escrig: Dicc. 1851)
respetar “es un descarat insolent que no respeta a ningú” El Mole, 7/ 12 / 1863, p.83)
respetar “respete un poc la memoria dels qu'han donat conte a Deu” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.18)
respetar “l'ha respetat, com respeta la de tots els...” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.2)
respetar als demés “pera respetar als demés” (Alcaraz, J.: El ball del ram, 1928, p.14) En catalá: *per a respectar als altres* .
respetar “y se fa molt de respetar” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.19)
respetar la lley “está dispost a respetar les lleys” (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)
respetar “es el meu home y l'he de respetar sempre” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 15)
respetar “Vullc dir qu'el que no sap honrar sa patria... per lo menos deu respetarla” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.14)
respetat, home “a un home tan respetat” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
respetat “ni ha Deu han respetat” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)
respetat “respetat: respetado” (Escrig: Dicc. 1851)
respetat “¡per Deu! Respetable y respetat mestre” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.2)
respetaven “y tots el reconeixíen y respetaven” (Gadea: Tipos, 1908, p.201)
respete “del respete que la educasió ordena” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.1)

respete “lo que vullc es que me respete” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.10)
respete “no, això no. Faltes de respete...” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.9)
respetar “El día de Tots Sants en Crevillent... eixes llágrimes son també dignes de respete” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)
respetat “la he respetat en vida” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.27)
respete “la respete hui” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.56)
respete “la tratava en molt de respete” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.7)
respetuós “respetar, respetat, respetuós, respetuosament, respetuositat” (Escrig: Dicc. 1851)
respetuós “nostre entusiaste y respetuós...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)
respetuosa, respectuosa “la respectuosa / ques un llensen (sic) da mig pam / primet com un tel de seba, y un muscle no pot tapar, / algunes de punt d’agulla / els petillos escotats” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)
respetuosa "a respetuosa distansia" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)
respetuosament “no el saludara respetuosament” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)
respetuosament “...respetuosament. L'autor” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.3)
respetuosament “al mestre En Lluis Cebrián Mesquita... respetuosament” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.2)
respetuosos “la societat tindrá homens considerats... y respetuosos” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.169)
respic –Escrig dona asoles la morfología castellanisá: “respice: respuesta seca y desabrida, o reprensión corta pero fuerte” (Escrig: Dicc. 1851)
respics “respics” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 1)
respiració -del lletí *respiratio, -ōnis*: “la respirasió” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)
respiració. respirasió "tan gran silensi que ni les respirasions s'oíen" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.17)
respiració, respirasió “la respirasió de tantísima...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)
respiració “la respiració” (Gadea: Tipos, III, p.21)
respirall -del lletí *respīrācŭlu*: “y el pobret per baix del rabo / pegaba algún respirall” (Ros, C.: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
respirall “respirall: respiración, por la entrada y salida del aire en algún aposento u otro lugar...” (Escrig: Dicc.1851)
respirar -del lletí *respirāre*: 1ª doc.: “respirar” (DECLLC, en fr. Antoni Canals, c. 1395)
respirar “per tal que pugam respirar” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
respirar “quels prunyons les piquen molt, / quels ha eixit un cercadit, / que no poden respirar, / quels retenta asme de pit” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
respirar per la ferida "feu de les tripes cor, y tingué de be a be el deixarse capdellar, y no respirar per la ferida" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.84)
respirar “tontos que respiren en esta terra” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

respirar “apenes t'oixc respirar, m'enternixc” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.4)

réspise -del lletí *respĭce*; mala resposta o reguinyar a algú cort y fort: “bon réspise y canyá de escola porten damunt” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.415)

réspise “Pere dugué un bon réspise, y quedá la cosa en res” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

resplandeixent “asó es sol resplandeixent” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

resplandéixer -del lletí *resplendescĕre;* catalá *resplendir*: “resplandéixer: resplandecer” (Escrig: Dicc. 1887)

resplandeixía "resplandeixía" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.5)

resplandeixíen “els seus ulls resplandeixíen més que de costum” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.10)

resplandent “resplandent” (Esteve: Liber, 1472)

resplandir -cat. *resplendi*r: “que deu resplandir en les dames de honor” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

resplandir “resplandir, valenciá” (DCVB)

resplandixca “resplandixca l’alegría” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 12)

resplandor “un paraís de resplandor” (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

resplandor “resplandor humá / si Deu més...” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.244)

resplandor “gran resplandor, / y en esta flama...” (BSM, Ortí Mayor, J. V.: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)

resplandor “resplandor de tan rutilants...” (Ros: Adages, 1736, p. 5)

resplandor “y en una nit tan temible d'aquell poblet, cuyo campanar sinse campanes es divisa en cuant en cuant al resplandor de la llanternes de Sen Pere” (La Donsayna, 1844, p.38)

resplandor “resplandor:luz muy clara que...” (Escrig: Dicc.1887)

responc, yo “yo responc que les sangries / se les fasen en vi blanc” (Coloqui dels serenos, c. 1780)

responc yo “de que els la envíen exactament, responc yo” (La Moma, 097 02/ 1886, p.8)

respóndrer -del lletí *respondēre*: “respóndrer: responder” (Escrig: Dicc. 1887)

respóndrer “Cheperut, ¿ahón vas?/... y este últim li va respóndrer: -De Viscaya ara he vengut” (Gadea: Ensisam, 1891, p.539)

respons -del lletí *responsum*: “que vullguen Te-deum en lloc de respons, encara que pera estos ya están els sarpasets a punt” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.434)

responsabilitat "la responsabilitat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

responsable -del lletí tardiu *responsabilis*: “procurant no ser ell el responsable” (La Matraca, 28/ 04/ 1916, p.2)

responsable "no se fa responsable" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.4)

resposta “resposta a una qüestió tácita” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

resposta “li doná escrita la resposta” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

resposter –que dona contestació a tot y en mala educació: “les (chicones) molletes..., / que son brutes, resposteres, /... que no entenen de faena” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

resposter “resposter: contestón” (Escrig: Dicc.1887)

resquemor “cuant está llunt d’ells, olvida els resquemors” (Llobat Ferrer:

¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.2)

resquemors “luchant sense resquemors” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

resquici “resquici” (Escrig: Dicc. 1851)

resquit “els segos tragueren també son resquit” (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.2)

resquit “mal resquit” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.54)

resquit “resquit: desquite” (Escrig: Dicc. 1887)

resquit “traure el resquit” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 19)

resquit “pero tenen mal resquit” (Gadea: Tipos, III, p.119)

rest, resto (vórer *resto*) "y lo resto a al obra de murs"(Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.16)

rest, resto “llançant lo rest” (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.18)

rest “rest: lo mismo que resto” (Escrig: Dicc. 1887)

rest “un tros de mur ibérich que per ser rest d´un cantó pareix un pilar” (Martínez: Folkl. valenciá, 1912)

resta “resta: operación de restar” (Escrig: Dicc. 1887)

restabléixer “restabléixer” (Escrig: Dicc. 1887)

restablix “se restablix el orde” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.3)

restablixca “se restablixca” (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.5)

restablixca “que se restablixca del tot” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.110)

restablixquen “que se restablixquen” (El Pare Mulet, 1877, p.47)

restants, y els “la mare y fill y'ls restants” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

restants "com en los demés restants" (Chilo y Pacalo, 1814, p.3)

restanyar –del lletí *restagnare* o el italiá *ristagnare*, detíndrer el curs del aigua, sanc, etc.: “y restanyar els rius de sanc que se derramen” (El Mole, 1837, p.5)

restanyar “restanyar: estancar, parar o detener el curso de un líquido o humor. Dícese con especialidad de la sangre” (Escrig: Dicc. 1887)

restar -del lletí *restāre*: "en restará / aprés sa mort" (Roig: Espill, 1460)

restarli “no trate de restarli els seus mérits” (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

restauració -del lletí *restauratiōne*: “qu'en la Capella de la Mare de Deu dels Desamparats... les obres de restaurasió” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)

restaurant -com aliment: “restauran(t)” (March, Jacme: Dicc. 1372)

restaurant “e limonades, / e restaurant” (Roig: Espill, 1460)

restaurant “dit cordial o restaurant” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

restaurant -com a narcótic: “restaurant” (Coloqui de Dames, c. 1500)

restaurant “un fondiste... Restaurant en un lletrero...” (Llombart: Abelles, 1878, p. 25)

restaurant -establiment pera dinar: “restaurants” (Palanca: La Fira de Juliol, 1888)

restaurant “¿restaurant? .-Bodegó de poca chamba” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.22) La veu la diu un nortamericá de sainet, en text entreverat d´inglés, valenciá y castellá.

restaurant, restorán "en el reservat d'algún restorán" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.7)

restorant, restorán “En un restorán: -¡Moso!- ¿Qués se li oferix? .-Entórnaten

esta sopa.- ¿Qué te? .-Una mosca" (Almanac La Traca, giner 1924, p.8)

restorant La Pepica "se busca en el restorant / de La Pepica una taula,/ se demana una ensalá,/ caragolets, peix, moixama..." (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

restorant "s'ha quedat en un restorant" (Serred: Els cuatre seros, 1929, p. 34)

restaurar -del lletí *restaurāre*: "restaurar la vida" (Martorell: Tirant, 1460)

restaurarse "vols restaurarte com un moble vell" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.22)

restaurat "que may ha restaurat la..." (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.10)

restellar "restellaven pera vels" (Cucarella: Luces de aurora, 1665, p. 377)

restitució "ordenar testament, fer alguna restitució" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

restitució "restitució de menors" (Fori Regni Valentiae, 1547)

restituir -del lletí *restituĕre*: "restituir" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

restituir "los dits drets al Rey, sien restituits" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.111)

restituix "restituix a homens la salut" (Mas: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 37)

restituixen "restituixen a la salut" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

restituixquen "y restituixquen" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.2)

resto "y lo resto a al obra de murs" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.16)

resto -cat. *la resta*: "en la boda y tornaboda / tot lo resto han de llançar" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

resto "sinos alçarse el camal / y llançar allí son resto" (Romans... es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

resto "en el día de la boda, / els resto s'ha de envidar" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

resto, rest –cat. *la resta*: "han tirat lo rest" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

resto "el resto podem llançar" (Serrano, Tomas: Fiestas seculares, 1762, p. 383)

resto "tots diuen que ... tirará el resto" (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 4)

resto "tirant el resto aquells dies" (2ª part... el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 3)

resto "pronte els enviaré el resto" (G.Albán,M.: Un ball de convit, 1863, p.22); cat. *prompte els remetré la resta.*

resto "les chiques... prenen puesto, / esperen que les envides / pera empomarte en el resto" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

resto "resto dels homens de be" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.229)

resto "resto: residuo; en el juego de pelota; tirar lo resto, fer resto..." (Escrig: Dicc. 1887)

resto "el resto podem tirar/ a vista de tal portent" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.38)

resto "se proposen tirar el resto pera que..." (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

resto "¿No queda en ton ánima un resto de pietat?" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 18)

resto "si t'endús els que tinc...y em muic de fam... ¡el resto ya no el vorás!" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

resto "separats del resto de l'humanitat"

(Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

resto “el resto dels mortals” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)

resto “en tot tire el resto” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

resto “¡Qué festes!... ham tirat el resto” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.43)

resto “esta nit més de cuatre tirarán el resto volen lloir...” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.8)

resto “agarra la fulla de paper blanc y li torna el resto a son pare” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.20)

resto “tots han tirat el resto” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)

restrellar “al restrellar qual d'ells del lli ha pres la stopa” (Lo Sompni de Johan Johan, c. 1495)

restrellar “restrellaren els asots” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

restrinchix “el Banc hui restrinchix les...” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

resucitar, resuscitar –del lletí *resuscĭtāre*; cat. *ressuscitar*: “al Vicent sant / Ferrer pregant, / resuscitá l” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

resucitar “resucitar dita memoria” (BV, ms.255, Planells, 1760)

resucitar “resucitant, resucitar, resucitat” (Escrig: Dicc.1851)

resucitat “resucitat lo adorareu” (Mercader: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p. 99)

resultar -del lletí *resultāre*: “de havero fet deu resultar emulació alguna” (Ginart: Reportori, 1608)

resultar “al final venen a resultar totes una espesie de porgues del Chato” (Almanach de La Troná, 1908 , p.5)

resultat “el resultat es un oli més dorat” (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.69)

resultat "podem ya dir el resultat d'eixa..." (La Moma, 02/ 04/ 1885, p.1)

resultat "apretons de mans y un badall fon el resultat de la..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

resultats "els resultats de..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.4)

resulló “perdut en el diari resulló dels peus y brasos en les balses del curtit” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.103)

resumir -del lletí *resumĕre*: “resumint be lo procés que haueu dit” (Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

resumit “resumit compendi de la...” Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.8)

resumix -cat. *resumeix*: "resumix y compendia tota la historia" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

resurgiment “resurgiment del nostre Reine” (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 1)

ret -del lletí *rēte*: “ret... Pou heu fica ya en segón puesto... pensant sobretot en usos valencians” (DECLLC)

ret “filats o red” (Pou, O: Thesaurus, Valencia, 1575)

ret “rets ... pot posar y traure en la Mar y Rius” (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 203)

ret –en l´eixemple tenim joc morfosemántic entre *cor de ret* y *corderet*: “cor de canem no em demanen, /... cor-de-ret Adam tingué... / peixcá a tots en aquella” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p.497)

ret pera'l monyo “la ret que porta en el monyo” (Liern: Dos pichones del Turia, 1863, p.24)

ret “red” (Torres, Lluis de les: Ms, de Oxford, Evangelis en valenciá, 1730)

ret “ret: lo mateix que filat y refilat” (Escrig: Dicc. 1887)

ret de peixca "les rets dels peixcaors" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.7)

ret “ret: red” (Fullana, LIuis: Voc. . 1921)

ret “tiraben en la placha les rets” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

ret “¿Ya está eixa ret apunt?” (…) m'ompli de peixca la ret” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, pp.5,16)

ret de fútbol “els balons... que tots van a para dins la ret” (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.10)

ret de peixcar “el peix, que bota inútilment pera lliurarse de la ret” (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.6)

retac “retac: retaco, por escopeta algo más pequeña...” (Escrig: Dicc. 1851)

retac, **retaco** “en lo retaco carregat de perdigons” (Gadea: Ensisam, 1891, p.476)

retaco “a despenchar un retaco que...” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 32)

retachar “y lo que pujen les dites dos taches, hajen de retachar segons...” (Manual de Consells de Gandía, 10 de e noembre 1541, f.14r)

retafila “retafila” (Escrig: Dicc. 1851)

retafila “esta retafila de preguntes” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

retafila “¡cuanta retafila!” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.17)

retafila “feren alli gran retafila” (Colom: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 18)

retafila “t´haurán parlar... una retafila” (Pérez, Enric: Penélope en Borriol, 1873, p.5)

retafila “¿A qué ve eixa retafila?” (Roig y Civera: Un chuche, 1873, p. 18)

retafila “encara ne tinc una retafila” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 32)

retafila “eixa pomposa retafila” (El Pare Mulet, 1877, p. 10)

retafila “raere porta tan gran retafila” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

retafila “la retafila que...” (Caps y senteners, Imp.. C. Romá, 1892, p.49)

retafila “la mateixa retafila” (Civera: Els baches, 1912, p. 17)

retafila “¡quina retafila!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 19)

retafils “no me vingues en retafils” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)

retaguarda –cat. *rereguarda*: “portava la rretaguarda (sic)” (BNM, Breu relació de la Germanía, 4 de març 1522)

retaguarda “y en la retaguarda e lo restant de la gent prou disposta també” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 25 setembre 1526)

retaguarda “el dijuni a la retaguarda está” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

retaguardia “la retaguardia, postrema acies” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

retaguardia “la retaguardia del vici” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.159)

retaguardia “li volien tocar la retaguardia” (Galiana: Rond. 1768, p. 65)

retaguardia “bombes de caldo, / bales de eixarops y sals, / atacant la retaguardia / a eixiringades” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

retaguardia “en les dos mans a retaguardia” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

retaguardia “com som vells, a retaguardia” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.17)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

retaguardia “si el vent me sopla per retaguardia” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

retaguardia “venim de retaguardia” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.24)

retall “tenía un retall del (h)ábit” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.221)

retall “unes evilles, / quatre bollats, dos retalls” (Prudent rahonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784)

retall “retall: retal” (Lamarca: Dicc. 1839)

retall “retall d´algún escrit... retall de paper...” (Escrig, 1851)

retall “retalls de llibrets de falla” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.6)

retallá –cast. y cat. *retallada*: “retallá” (Escrig: Dicc.1851)

retallá “barba entrerosa y retallá” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

retallá “fan atres sabates retallaes” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

retallar -1ª doc.: “retalla” (March, Jacme: Dicc.1372)

retallar “retallar els cabells, la murta dels jardins...” (Escrig: Dicc.1851)

retallar “copies un troset d'así, / retalles atre de allá” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

retallaura “y que no deixen de profit més c'algunes retallaures” (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.2)

retallaura “lleveuli fulles / y vorem lo que queda: retallaures” (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.2)

retallaura “sis sous de retallaures” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.12)

retallaura “sinse retallaures” (Almanac La Traca, any 1922, p.4)

retallaura “Retallaura. De un diari de Barselona retalle la siguient notisia” (La Barraca, 12 d'abril 1903, p.3)

retallaures “retallaures de prensa”(La Chala, 02/ 04/ 1932, p.2)

retallets “de retallets vestirás” (Raonament que fa Pepo Canelles a les dametes, 1784, p. 3)

retama “amarc com les mateixes retames” (Coloqui dels platerets, c. 1790)

retama “retama, puguera ser arabisme directe en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

retaor “impávit y retaor” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

retar –del lletí *reputāre,* que doná el cast. y occ. migeval ‘*reptar*’ (Cantar del Cid, Alexandro, etc.): “retar: desafiar, provocar” (Escrig: Dicc.1851)

retar “retarmos” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

retart "retart: retardo o demora, retraso" (Escrig: Dicc.1851)

retauliste –cat. *retaulista*: “a no ser que del talliste / vullga algú dir..., / tan barato retauliste” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

retechuplar “chupla que retechupla” (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 12)

retemirar "mirá... retemirá..., sentí un colp fondo" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.13)

retemplat “Gostinet, el de Patraix,/ es un chic molt retemplat...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.54)

retén, reté “reté: retén” (Escrig: Dicc. 1851)

retén “el seu retén o cuartel” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

retén "dut a un retén" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.17)

retén “vingasen al retén” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3) “endurse al retén als revoltosos” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.1) “esta nit ya li dirán si vaig de cap al retén o voste...” (Almanac La Traca, any 1922, p.18)

retenció -veu clásica, del lletí *retentiōne*: “no te retenció per raho de pobrea” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 145)

retenció “retenció: retención” (Escrig: Dicc.1851)

retenció “la retenció d'un secret amorós” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.6)

retengut “pot ser retengut” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 241)

retenía “se retenía fatigosa” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)

retentar “mil voltes enlora la carn la retenta” (Fenollar: Procés Oliv. 1497)

retentar “quels prunyons les piquen molt, / quels ha eixit un cercadit, / que no poden respirar, / quels retenta asme de pit” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

retentar “¿atra volta li retenta?” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.26)

retentar “retentar: volver a amenazar la enfermedad, dolor o accidente que se padeció, o resentirse de él” (Escrig: Dicc.1887)

retentiva "veritat es qu'el chic tenía... retentiva" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.4)

retés –cat. *reert*: “eixa cara tan bonica / y eixe tipo tan retés” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

retestina “te cuansevol descuidet, / y el rom se retestina” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.190)

retestinar “retestinar: requemar los guisados; retestinarse les casoles” (Escrig: Dicc. 1887)

retestinar “retestinar diuen alguns valencians, y retostinar en el Nort valenciá” (DECLLC)

retestinat -1ª doc. “gust de retestinat”, a socarrat (Lamarca, L.: Dicc. 1839, p. 45)

retestinat “negre, molt dur y retestinat” (Coloqui de la merda, sigle XIX)

retestinat “cada brafá de vi retestinat” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

reticencia, retisencia -del lletí *reticentia*: "per retisensies" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.2)

retillar –lluir les estreles o els ulls y, com arreplegá Gadea, ‘*mirar tort; girar la vista vagament y espasmódicament*’: “retilla uns ulls” (Valencia por su monarca, 1802, p.14)

retillar “retillar: brillar las estrellas” (Escrig: Dicc. 1887)

retillar “una chafá... que la deixá retillant” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.6)

retina -del baix lletí *retina*: “retines” (Escrig: Dicc.1851)

retina “Che, Quelo, la teua retina es d'aument” (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.26)

retíndrela "procurá retíndrela" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.5)

retíndrer “retíndrer: retener, detener, conservar” (Escrig: Dicc. 1887)

retintar “el valenciá retintar” (DECLLC)

retintí “molt retintí en el parlar” (Lorente: Ramona, Elig, 1887, p. 18)

retintín "d'ahon floreixía el retintín... voluptuós de la plata" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

retintís “y no sofrixch retintís” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

retío “tío según carnal o retío dels seus fills” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890, p. 24)

retirá, tíndrer una -llocució pera expresar el paregut, p.eix.: *eixe chiquet li te una retirá a son yayo*: "semejanza, parecido: tíndrer una retirá " (Escrig: Dicc.1851, 1887)
retirá, tíndrer una "els homens que a ell li tenen una retirá" (El Bou solt, 1877, p.209)
retirá militar "se batix en retirá" (El Bou solt, 1877, p.205)
retirá –castellá y catalá *retirada*: "es una chica Cristina / molt modesta y retirá" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.12)
retirá "ix carregant el fusil com batinse en retirá" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.21)
retirá "y tenía la retirá cuberta per les boques secretes de les mines" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.107)
retirá "Don Juan li te una retirá a mister May" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)
retirá "amagats en les moreres me tallen la retirá" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
retirar "que retire" (Gaçull: La Brama dels llauradors, c. 1497)
retirar "en el moment que a sentarse retiren les caires y cau en terra" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.15)
retirarse "sen aná a retirarse" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.107)
retirarse "saludaren tots els del balcó y se retiraren" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)
retirarse "el sinyor retor fon el primer en retirarse y raere d'ell el alcalde" (Comes, P.: El llop, 1914, p.8)
retirarse "a les nou en punt, el Baró tenía la costum de retirarse a dormir" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)
retiro -posverbal de *retirar*, du *–o* asobint: "observen tan gran retiro, / que no ixen en tot lo any, / sino tres o quatre voltes" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
retiro "la Milicia se ha follat / un gran ridiculus mus, / y una filosa y un fus / per retiro li han donat" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
retiro "retiro: acción o efecto de retirarse... recogimiento... situación de militar retirado" (Escrig: Dicc.1887)
retiro "vosté es enemic del retiro pera l ´obrer" (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.3)
retoc "de un retoc" (Roig: Espill, 1460)
retoc "l'últim retoc al monument" (La Donsaina, 21 febrer 1931)
retocá "retocá" (Escrig: Dicc. 1851)
retocar -1ª doc. "retochí"; pron. retoquí (March, Jacme: Dicc. 1372)
retóliques "escoltant les retóliques" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 23)
retor, rector -del lletí *rectōre*; generalment, en valenciá, capellá, sacerdot: "papes, cardenals, bisbes, rectors, vicaris" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
retor d'aldea "aná el retor de la aldea" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.136)
retor "nos pensen quel Retor dormia" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 84)
retor o l'ama, vorem quí mana, si el "ara mos vorem quí mana, si el retor o l'ama" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.139) "y conforme es el que mama, / o mana el

retor o l'ama" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.436)

retor "retor: rector, por el que rige o gobierna" (Escrig: Dicc.1851)

retor "retor: rector, por párroco o cura de almas" (Escrig: Dicc.1851) El retor no falta en les lletres populars:

Retor de Chirivella,
una sabata nova
y l'atra vella.

retor de l'Albufera "cast. *Pato de ojos dorados*; val. Retor, el macho; Perdigana d'aigua, la hembra" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.27)

retor de misa y olla "a un retor de misa y olla / que de sabio presumix" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.129)

retor, gros com un "per ara, yo tinc dalut / y estic gros com un retor" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

retora de Balones, la -es día de la dona encarregá de les faenes en casa d'un retor; en l'eixemple, Martí Gadea aclarix que's día "la Retora de Balones... per haver estat sa mare siguent jove en un retor" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.46)

retorcer -1ª doc. "retorcer" (DECLLC, en Jacme March, 1372)

retoret de les guixes "retoret de les guixes: especie de gusano que se cria en las lentejas y otras legumbres" (Escrig: Dicc. 1887)

retoret d´ales curtes -retoret d´ales curtes: pardal acuátic que viu temporaes en l´Albufera. Solen víndrer per l´otony (DCVB)

retoría "¿Y qué profit me havía de fer bosi de Retoría? Guardeu pera el pobres" (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.18)

retórica -del lletí *rhetorĭcus*: "en desdor de la retórica... amén del sentit comú" (La Matraca, 09 / 07/ 1916, p.2)

retóriques –en val., en sentit peyoratiu y pl., cuentos y romansos: "el dimoni c'aguante les teus retóriques" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.1)

retóriques "¿Vens en retóriques?" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.16)

retorn, al "pastisets y refresc al retorn" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

retornar "que com pogué, retorná" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

retornar "aplegá al pont y retorná" (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p. 200)

retornats, versos "versos retornats" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.153)

retorsillantse "els que duen bigot... sempre retorsillantse y apanyantse els pelets" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)

rertorsó "el retorsó de ventre" (Escrig: Dicc. 1851)

retorsó de ventre –la meua consogra Pilar, naixcuda en Dolores, encá manté dins del seu espanyol les veus valencianes *llanda, torsons, retorsons*: "que tinc retorsons de ventre" (Escalante: La Consoladora, 1880)

retorsons "¡Ay! ¡retorsons en la pancha!" (Parrés: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.22)

retorsons "¿t´han pasat els retorsons?" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.17)

retorsó "retorsons de ventre" (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

retorsons del part "-...y ves en seguida a por la comare... ¿no veus que'm maten els retorsons?" (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.1)

retorsons "Me fa mal el ventre. ¡Ay,

mare, quíns retorsons!" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.14)

retorsons "¡ay, ay, quins retorsons!" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 2)

retorsut "en el rabo retorsut" (Moreno Costa, P.: Poesíes, en Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

retort "chamellots fil retort, la peça 8 lliures" (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

retorta, més blanca que la "més blanca que la retorta" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

retortero "perque al retortero portau" (Mendoza: Fiestas Conv. del Carmen, 1622, p. 207)

retos "els corages... ronques y retos" (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

retosar –raro en valenciá, emparentat en el port. *retouçar* y cast. *retozar*: "no podrem be retoçar" (Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

retractar -del lletí *retractāre*; comú al cast. y cat.: "retractau | tot quant yo..." (Roig:Espill, 1460)

retractar "no te pareix enredrá perque Asati s'ha retractat" (La Traca, 1 de juny 1912, p.3)

retraent "y anar el sol retraent son calor sofocant" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

retragué "se retragué" (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

retraguda "torná a fer la vida d'abans, si be algo més retraguda" (La Chala, 24 d'abril 1926, p.4)

retragut "retragut: retraído" (Escrig: Dicc. 1851)

retragut "el primer día... algo retragut" (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.15)

retragut "ix Donís qu'es queda retragut" (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.14)

retranca "e una mula blanca ad retanques (sic)" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 14 de deembre 1414)

retranca "retranca: correa ancha ... que llevan las bestias" (Escrig. Dicc.1887)

retranca "la retranca de la mula que me s'ha trencat" (Martíz Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 80)

retranquil "home molt retranquil y fumant" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)

retrás -cat. *retard*: "retrás: retraso" (Escrig: Dicc. 1851)

retrás "els que no volgueren sufrir retrás" (El Mole, 4 abril 1855, p.82)

retrás "en set o huit díes de retrás" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.22)

retrás "y que mos dispense el retrás" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.6)

retrás "víctima dels alcaldes que li paguen en retrás" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)

retrasá "que se retrasá" (La Matraca, 4 d'agost, 1916, p.1)

retrasar "ham tingut que retrasar hasta el día de hui la eixida" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.1)

retrasar "Un hora estic esperante .- M'ha retrasat" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 9)

retrasar "els tres tocs y els repics... de retrasar la..." (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)

retrasat "retrasat per el mal estat dels camins" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.14)

retrasat –deficient mental: "per mes que siga un poquetet retrasat" (El Tio Cuc, nº 56, Alacant, 1924, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

retrasat -cat. *endarrerit*: "Efectivament, m'he retrasat" (Garrido, J. : El sant de la chica, 1924)

retrasat "s´ha retrasat el chófer" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.48)

retrasat "perque la carta s´ha retrasat un poquet" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.20)

retrasat "el mes de la casa que duc retrasat" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

retrasat "com la carta segurament s'ha retrasat" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.5)

retrasat "Si que viu vosté retrasat" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

retrases "y tu te retrases tant" (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.4)

retratá "en la cara ya porta retratá la maldat que..." (El Tio Cuc, Alacant, 8 -XI- 1916)

retrataor "del mes curt retrataor" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 50)

retratar -del lletí *retractāre*: "¿Voleu retratarse?" (La Matraca, 19/05/ 1916, p.3)

retratar a u –marmolar dotoreríes a esquenes d'atre: "no faltará algún desocupat que mos estará ya retratant pera tráuremos a relluir" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.23)

retratero "en Denia... que un retratero me fera un retrato" (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

retratiste –cat. y cast. *retratista*: "retratiste" (Escrig: Dicc. 1851)

retratiste -aludint al fotógraf: "Y al tío Nelo, ¿per qué no el convida el retratiste?" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.5)

retratiste "y el retratiste, en santa pasensia, posá mans al obra"(El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)

retratiste "yo no soc retratiste" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 180)

retratiste "el gran retratiste Grollo" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.3)

retratiste "l'escaparatet d'un retratiste barato" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.5)

retratiste ambulant "ix per la esquerra un retratiste ambulant" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.20)

retratiste –per ampliació semántica també era equivalent al cast. *fotógrafo*: "várem anar al retratiste" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.52)

retratiste "es aquell retratiste que viu al costat..." (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.5)

retratiste "el bon retratiste" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 12 de juny 1938)

retrato –cultisme valenciá derivat del it. '*ritratto*' (DCECH, 5, p.576). El sust. ix a principis del XVI en valenciá y, un poc més tart, en catalá, Per 1750, Carlos Ros inventá la morfología '*retrat'*, lo mateix que va fer en teatro (que escrigué 'teatre') pera trencar homografía en el castellá. Era una lleja manipulació contra l'idioma que, hui en día, aprofita el fascisme catalaner: "Bellea / del mateix Sol un retrat (...) per dur son retrat damunt / me la vaig fer dibuixar" (Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750) En atra ed. es cambia el títul y 'retrat' per 'tresllat': "del mateix Sol un tresllat (...) duent son tresllat damunt / me la vaig fer dibuixar" (BNM, Colecció Barbieri, De la Molinera, c.1750)

retrato "retratos de llens pintats"

(Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

retrato "per orde del senyor archebisbe, fia llevar un retrato" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1613)

retrato "en ell un retrato del fill" (Mendoça, M.: Fiest. C. Carmen, 1622, p. 207)

retrato "pareix mes lo retrato" (Mulet, F.: Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 525)

retrato "em trac de Melisenda un retrato" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

retrato "y més amunt se mirava / un retrato molt semblant" (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)

retrato "christians retratos (…) es despedí el religiós y el pintor acabá de pulir el retrato" (BV, ms.255, Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760)

retrato "del retrato que li fas" (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

retrato "qué retratos arrogants /... qué de draps de Flandes" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

retrato "retrato... saberen que en casa Lopez estava pera apanyar" (Bib. Nac. Ms. 3905, Zarz. D. Jorge Palacios 1801, f. 38)

retrato "teixir retratos, / y u del Rey feen de seda" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

retrato "retrato" (Escrig: Dicc. 1851)

retrato "si volen el seu retrato" (La foquerera, Valencia, 1854)

retrato "¿Quí de vostes vol retratos?" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 38)

retrato "¡si ell sabera qu´el retrato es de Tomás!" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.8)

retrato "pasem a la sogra indigna, / que's retrato del dimoni" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

retrato "que li convé a ell mateix el retrato de..." (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

retrato "retratos" (Millá, Manuel: Retratos al viu. Valencia, 1884)

retrato "retrato de son pare" (El Cullerot, Alacant, 1898)

retrato "ha demanat el seu retrato pera…" (La Culona, Elig, 30 de setembre 1906, p.4)

retrato "eixe retrato" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 143)

retrato "que mos donara el seu retrato" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

retrato "es el viu retrato dels..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

retrato "este retrato que li va traure" (El Tio Cuc, nº 67, Alacant, 1916)

retrato "porta el retrato del novio" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 36)

retrato "cóm es posible tindre eixe retrato" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

retrato "el retrato del home" (Peris, Josep: Mosquit de tenda, 1923, p. 18)

retrato "eixe canalla te tornará el retrato" (El Fallero, març, 1924, p.9)

retrato "¿qué te pareix este retrato de nostra amiga?" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)

retrato "besant un retrato del novio" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.7)

retrato "yo no li he enviat ningún retrato" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.18)

retrato "trau de la bolchaca dos retratos" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.52)

retrato “un medalló en lo retrato de sa mare” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.11)

retrato “dos retratos... y tot lo demés” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 8)

retrato “mirant el retrato del difunt” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.41)

retrato “un retrato a colors” (Valls, E.: La verbena, Alcoy, 1935, p. 18)

retrato “¿A sant de que tenía el meu retrato?” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 7)

retráurer, retraure -del lletí *retrahĕre*; cat. *retreure*: “com se devia retraure” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

retráurer “retráurer” (Escrig: Dicc. 1887)

retráurer “retraure les finques” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 20)

retráurer “no retragues ara lo que ya pasá” (Serrano: La millor riquea, 1929, p.45)

retrechera –polisémic: chicona en bellea y picardía, astuta, etc.: “de bonica, de salá y de retrechera” (Pérez, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.5)

retrechera “horchatera... retrechera, eres la més...” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 de agost, 1888, p.2)

retrechera “¡retrechera! desmodá, quín sofoco li has donat” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.17)

retrechero “Quin parlar més retrechero tenen estos andalusos” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.12)

retrecheros “moviments retrecheros” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

retremolar “retremolar, retremolat, retremolor...” (Escrig: Dicc.1851)

retret –habitació o puesto discret: sust. clásic, present en Martorell, Fenollar, Isabel de Villena, etc.: “amagatalls.../ retrets, /sostres secrets” (Roig: Espill, 1460)

retret -en l'eixemple, eixit del fondo del seu cor: “exit del retret del seu cor" (Martorell: Tirant, 1460)

retret “posar dins en lo retret” (Martorell: Tirant, 1460)

retret "en lo retret de lo seu studi" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

retret “lo retret de les dones: gynecium” (Thesaurus, Valencia, 1575)

retret “al seu retret entrareu” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.119)

retret, a Deu no siga “a Deu no siga retret” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 256)

retreta -puesto ahon trobar amparo y defensa: “aquell bon port e bona retreta” (Martorell: Tirant, 1460)

retreta “retreta” (Fenollar: Lo Proces de les olives, 1497)

retreta “prenenlo tots per capitá y retreta” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

retreta “molts per curiositat / anaven a la retreta” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

retreta -toc militar pera'l retir dels soldats: “a l'hora de la retreta, en el poble de Sucaina, día un soldat a Pepeta” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

retreta “pasant la llista de retreta en el cuartel” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

retrete -en este cas, saló o tenda pera

llicors: “y qué botelleríes, / qué retretes tan al cas / pera misteles, resolis” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

retrete -servici: “unes ganes irresistibles d'anar al retrete” (La Chala,10/ 03/ 1928, p.2)

retrete "¿Teniu retrete en totes les cases?" (El tío Cuc, Alacant, 06/ 01/ 1934, p.4)

retriant “ya retriant les lleches de les boniques” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

retriar “retriar: repurgar, por volver a limpiar o purificar una cosa… Escoger segunda vez o repetidamente una cosa entre otras” (Escrig: Dicc.1851)

retriar “retriar, valencianisme” (DECLLC, en doc. valenciá de 1631)

retriat “donant al marit les sobres / de lo que ha estat retriat” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

retribució “retribucio” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

retribuir -del lletí *retribuĕre*: “deuen retribuir” (Martorell: Tirant, 1460)

retribuir “es un nou gasto que se li ha de retribuir” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.4)

retribuit “y mal retribuits” (Gadea. Tipos, III, p.71)

retribuix “que no vos retribuix” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.1)

retrocedixc “no retrocedixc per res del mon” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.5)

retrogradament –singularitat del valenciá es la sonorisació de derivats en certes veus acabaes en sorda: *retrógrat* > *retrogadament*: “retrogradament...” (El Mole, 1837, p.110)

retrogradar “que si alguna volta fan un pas capa avant, es pera retrogradar en la mateixa...” (El Mole, 1837, p.110)

retrogradar “Pero retrogadem (sic). Día yo que si me donen votés...” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

retrógrat -del lletí *retrogrădus;* cat. *retrògrad*: “retrógrat: retrógrado” (Escrig: Dicc. 1851)

retrógrat, retrógrada “més retrógrada qu’els carra(n)cs y els borinots piloteros”(El Mole, 12 de febrer 1856)

retronar “un masclet que feu retronar la celda” (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

retronar “retronar, retronat...” (Escrig: Dicc.1851)

retronar –sonar com un tro fort: “disposta a retronar l'espay” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

retronar "un engraellat... que feu retronar tota la serra" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.14)

retronar “cuan un tir soná en la finca / que ma casa ha retronat” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.29)

retrosedix “'¡No! Retrosedix” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.14)

retrosedixc “si retrosedixc, mateume” (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.3)

retrospectiva -del lletí *retrospectus*: “que creem molt del cas pegar una mirá retrospectiva” (El Fallero, març, 1931, p.6)

retrospectiva “una elegancia retrospectiva” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.23)

retrotráurer “retrotráurer: retrotraer, fingir que una cosa sucedió en un tiempo anterior a aquel en que relamente sucedió” (Escrig: Dicc.1887)

retroter, portar a -ma mare, cuan yo era chiquet, em día: ¡*Dus la roba a retroter*!, perque que l'ambrutava y fea pols juant en l'ascola. En les persones, fer lo que u vol en atre sinse mirament: “ella no vol a ningú, porta a retrotér (sic) als dos”

((Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p. 7)

retruc -dit en una en partida de baralla: "ha fet una falsá en un retruc", (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

retumbants "coses grans / en lletí sonen millor, / y es fan més retumbants" (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

retumbans "foren totes tan retumbans" (Mas, L.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 11)

retumbant "al retumbant clarí del Evangeli" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, f. 1)

retumbar "retumbar: resonar mucho" (Escrig: Dicc. 1887)

retumbar, retombar "s'ohuía de cuant en cuant retombar el tro" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 11)

retumbar "retumbaríen com..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.8)

retumbar, retombar "de la teua ma retombá l'anella" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

retunanta -parlant d'una lladrona: "perque la molt retunanta..." (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

reu -del lletí *reus*: "reu: reo" (Escrig: Dicc. 1851)

reu, reus "som reus de lesa lliteraura" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

reull, mirar de "mirant de reull al..." (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.100)

reull, de -qui parla o pensa es un bou en la correguda de bous en el carrer del Cabanyal: "mirá de reull, com si diguera: 'así estic yo; ¡pobre del...!" (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.4)

reull, de "mirar de reull: mirar de reojo, o sea disimuladamente... por encima del hombro, y mirar con desprecio y enfado" (Escrig: Dicc. 1851)

reull, de "miraetes de reull" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.12)

reull, de "miran(t) de reull" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.65)

reull, de "mirant de reull als dos" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1) "no fa més que mirarme de reull" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

reullar "reullant, reullar..." (Escrig: Dicc. 1851)

reuma -1ª doc. "reuma" (March, Jacme: Dicc. 1371)

reuma –del lletí *rheuma*: "de reuma quis posará en la gola..." (Canals, Antoni: De providencia, c.1395)

reuma "reuma" (Esteve: Liver, 1472)

reuma "...a voltes reuma / en les cames" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 9)

reuma "perque en l'ivern patixc del reuma" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

reumátic –del lletí *rheumaticum*: "no sia reumátich" (Vilanova, Arnau: Obres, c. 1300)

reumátic "ya li ha agarrat el reumátic, / ya la migranya" (Escalante, Eduart: El milacre de la muda, 1855, p.3)

reumátics "els reumátics ya poden embolicarse en estores y peluts, pero sapien que..." (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

reumatisme –del lletí *rheumatismus*; 1ª doc.: "reumatisme" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

reumatisme "reumatisme" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

reunflá -parlant del nivell de l´aigua en l´Albufera: "esperant la reunflá" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

reunflar "reunflar, valenciá"

(Corominas: DECLLC)

reunflar “reunflar: rehenchir” (Escrig: Dicc. 1887)

reunió -cat. y cast. *quedada*: “en les músiques y balls que feen els fadrins , procuraba que el punt de reunió fora la casa de Pepeta” (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.2)

reunió, un punt de "un punt de reunió, / pero may pensaren que..." (Chiste de les filaneres, c.1850, p.2)

reunió “y els discursos de la gran reunió” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.443)

reunió “esta reunió” (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 25)

reunió –del lletí *reunione*: catalá trobada: “...es molt perillosa pera les reunions” (El Bou solt, 1877, p.206)

reunió “al front d’esta reunió” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 47)

reunió “y ferem reunió” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 16)

reunionota “a sopar en reunionota” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

reunir “aquell cors fon reunit” (Villena, Isabel de: Vita Chr. 1497)

reunir “el dumenche per la vesprá se reuniren Tremolins, el Garrut, Peluca y Rata en casa de...” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)

reunir “Reuniren la gran mona /... ell posá hous y llonganisa, / y ella tragué els panquemaos” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.13)

reunit "aquell gloriosissim cors fon reunit..." (Villena, I.: Vita, 1497)

reunit “reunits en Calpe tots els nobles...” (Boix, V.: Fiestas ... St. Vicent Ferrer, 1855, p.415)

reunix “reunix a la runfá (o runflá) de nebots” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

reunix “se reunix una numerosa caterva de…” (El Pare Mulet, 1877, p.8)

reunix “de vórer que reunix” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 14)

reunix “reunix un...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

reunix “y reunix totes les cualitats” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.45)

reunixca “que reunixca...” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 12)

reunixca “que reunixca tantes” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

reunixca “se reunixca en sesió” (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917)

reunixca “les condisions que reunixca” (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 3)

reunixen “els ministres se reunixen”(La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

reunixen “se reunixen els...” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

reunixquen “es reunixquen / pa fer atre” (Centenar en Bonrepós, 1891)

revancha -del fr. *revanche*: “pendre la revancha” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 15)

revancha “el que veu prop la revancha” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)

revancha "ya els donaría la revancha als forasters" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.17)

revelació -del lletí *revelatio, -ōnis*: “aquella resposta fon... una revelasió” (El Fallero, març. 1922, p.7)

revelació “revelació del destí en / horóscopo, sibila...” (La Cotorra Fallera, març 1947)

revelar -del lletí *revelāre* : “ni m revelau vostres secrets” (Roig: Espill, 1460)

revelar “en concepte nostre revela molta...” (Gadea. Tipos, III, p.53)

revellit “revellit y alitrencat” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 52)

revellit “per lo chicotet y revellit que era” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)

revéndrer “que per lo matí revenía fruta en lo mercat” (El Fallero, març, 1922, p.12)

revenedores “val mil voltes més tratar en les revenedores del Mercat, en les peixcaoraes y hasta en los marruecos, qu'en els que tenen...” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

reveneora “¿la reveneora?” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 12)

revensillá -sería un derivat lluntá del lletí *vincīcŭlum, en cámbit semántic; cast. desvencijar, torcer el pie, movimiento brusco, etc.: “Angelina... es revencillá” (Sánchez Gozalbo: Bol. de dimonis, Castelló, 1931, p.73)

revensillaes “en este poble neva poc o res, que sino, ni hauría prou curanderos pa endresa(r) revensillaes” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.170)

reventa de peix "la reventa de peix, lo que li produía poc" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 7)

reventá –cat. *rebentada*: “reventá com la sigala” (Ferrando, J.: El dicharachero,1897, p.13)

reventa “lo cor em reventa” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

reventa “lo que més me reventa es...” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)

reventa “reventa, si vols... ¡vinga, reventa!” (Torre: Nit de festa, 1929, pp. 4, 26)

reventar –cultisme valenciá, del lletí *re + ventus*; segons Alcover, 'una forma lletina **repedĭtare* (proposta per Cornu en Rom. X, 589), s'ha deixat anar per rahons fonétiques'. Atres etimologistes han buscat relació en el lletí *vĕntus*, per la idea de l'aire que s'espandix d'un cos que esclata; G. de Diego Dicc. 5516c manté esta etimología, al supóndrer una forma lletina **re-eventare*; li donaría fortalea la grafia castellana *reventar, en v,* també corrent en valenciá: “reventá, reventar, reventat” (Escrig: Dicc. 1851)

reventá “y reventá com un cuiro” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

reventá “Blaya. Estic reventá” (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 8)

reventable “o atres coses reventables” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.1)

reventant "reventant d'orgull" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.4)

reventar “En este rincó aon estás,/ descansa un fill del Garrut / que reventá per lo nas, / en manco de mig minut. / Morí de pudor de gas” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.96)

reventar “la de reventar d’un bac” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 19)

reventar “estic pera reventar de corache” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

reventar de disgust “segur que reventen del disgust” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

reventar, a "¡una calsa de la dona pleneta a reventar de relluentes onses!" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

reventar "reventant de risa" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)

reventar “la Coperativa mos ha reventat” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

reventar “¡Cuantsevol día revente!” (Bonell, Pablo G.: Un home, 1927, p.6)

reventar “reventar... La veritat...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura,

1931, p. 13)

reventar “y me crec, me crec... ¡Reventa!” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.3)

reventará “hui, un atre reventará” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

reventaré “ reventaré per bruto” (Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

reventarmos “la consigna es reventarmos com siga” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

reventat “y com lo porc reventat” (Del servici del porc, 1790)

reventat “ha reventat una bomba dabant de les finestres de...” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.423)

reventat “contra els que t'ha reventat” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

reventat “reventat: reventado” (Fullana: Voc. 1921)

reventat “y aplegaré reventat” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 25)

revente “¿Vols que revente el meu pit?” (Ponce: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.3)

revente “¡...y que revente!” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

reventar “a reventar de tan unflá com...” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)

reventar “li se van a reventar les venes del coll” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.3)

reventar “¡Cuantsevol día revente!” (Bonell, Pablo G.: Un home, 1927, p.6)

reventar “Vaig a reventar” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.4)

revente “en fumarmel revente com un sapo” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l ´infern..., 1918, p.6)

revente “y al que li sapia mal que revente com la sigala” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

reventen “¡Tot l’arrós! ¡Pues ells reventen!” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.15)

reventó -parlant del numerós públic en la correguda de bous: “un reventó” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.4)

reverber “reverber: ... reflexión de la luz... se aplica al fanal que lo contiene” (Escrig: Dicc. 1851)

reverber, reverver “en lo carrer de la Corona no fan llum els reververos” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

reverberació “la reverberació” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

reverberar -del lletí *reverberāre*: "reverberar" (Escrig: Dicc.1851)

reverbero -farol que fa reverberar la llum: “a la llum del reberbero (sic)” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.5)

reverbero “tens sinse oli el reverbero” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

reverdí “fonch quant reverdí fulles, flors...” (Ros, C.: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)

reverdir “reverdíen els camps” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

reverdit -1ª doc.: “reverdit” (March, Jacme: Dicc. 1371)

reverdix “reverdix y es fa tendret” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.17)

reverdix "un airet que tot... reverdix" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.12)

reverencia -del lletí *reverentia*: “suplicá l que per reuerencia de Deu” (Martorell: Tirant, 1460)

reverencia "fent una reverensia, agarrá la ma de..." (Comes, P.: El llop, 1914, p.8)

reverencia “no els feen reverensia” (Almanac La Traca, 1920, p.46)

reverendísim “per el reverendísim” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

reverent -cat. *reverend*: “al molt reverent” (BNM, Ms.8242, Valeri Máxim, traduit al valenciá, 1395)

reverent “pare reverent, dix Tirant” (Martorell: Tirant, c. 1460)

reverent “lo molt reverent mestre” (Fenollar, B.: Lo passi, Valencia, 1493)

reverent “lo reverent mestre Bernat” (Vilanova, Bernat: Notes ordenades, Valencia, 1500)

reverent “reverent, ab tal sobrescrit” (Milá: El Cortesano, 1561)

reverent “reverent senyor, Don Fulá de Tal” (Ros: Dicc. 1764, p. 343)

reverent “reverent: reverendo” (Escrig: Dicc. 1851)

reverent “reverent: reverendo” (Fullana: Voc. 1921)

reverver, reververos “en lo carrer de la Corona no fan llum els reververos” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4)

revés, de -al contrari; documentat desde ´ls clásics Ausias March, Martorell, Fenollar, Villena, etc.: “u que fon marqués per posarse la chupa del reves” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.320)

revés, de “deu tirar enseguida de revés” (Caps y senteners, 1892, p.9)

revés de la ma “torcantse els ulls en el revís de la ma” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.2)

revés de la ma "se torcá els ulls en el revés de la ma" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

revés, al “corre perill que rode al revés” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.3)

revés, el "Roc, el reves del seu fill" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.3)

revés, revesos “dirmos que revesos de fortuna li impedíen...” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.7)

revés, un -colp: “ta vaig a pegar un revés” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

revesí “la brisca o el revesí” (Bernat, J.: Un fandanguet en Paiporta, 1860, 14)

revesí “tallar o trencar lo revesí” (Escrig: Dicc. 1887)

revestir, revestirse -tornarse a vestir, o vestirse damunt d’atre vestit: “revestit” (March, Ausias: Poemes. c. 1440)

revestir “revestíen un carácter completament distint” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

revestir “revestits en la chilaba / els dos...” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.3)

revestix “tot el sentit del poble se revestix del...” (El Fallero, 1927, p.13)

revestixca “se revestixca” (Liern, Rafel M.ª: Sesió d’Honor, 1895. p.11)

revindre “vullga revindre” (Fages: Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, p. 76)

reviritat “en molta reviritat” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1864, f. 8)

¡reviroll! –*'re + viroll'*, eufemisme de virot y, també, del val. ‘biroll’ (sic): “¡Ah, reviroll!” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

¡reviroll! “Pague yo ¡Reviroll qué saquiná!” (Torre, José Mª de la: La llangosta, estrená en Castelló el 2 de juny de 1928, p.20)

¡reviroll! -interj. eufemística per virot: “¡Reviroll, qué pantorrilles!” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

¡revirolla! “revirolla! ¡ferme córrer / com un rosí desbocat!” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.34)

¡revirot! “¡Home, aguardes, revirot!”

(Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.7)

revisar -del lletí *revīsum*: "torná a revisarme" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)

reviscola "que poquet a poquet reviscola" (Galiana: Rond. 1768, p.83)

reviscolar –del lletí **revīviscŭlare*; cat. *revifar*: "com poden reviscolar" (DECLLC, en sermó de St. Vicent Ferrer, c. 1400)

reviscolar "al instant me reviscole" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

reviscolar "reviscolar: revivir" (Escrig: Dicc. 1851)

reviscolar "¿Y els tios? Reviscolats" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.13)

reviscolar "en lloc de morirse, pareix qu ´encara es reviscolaren" (Gadea: Ensisam, 1891, p.500)

revisor de tren "o baix les rodes del tren, fuchint dels revisors" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

revista –tornar a vórer, censurar algo inapropiat..: "que la que portaven de la Seu, cosa molt nova y no ben revista que al lignum crucis se li doná la..." (Porcar: Dietari, c. 1620)

revista "y en aplegant al mercat, / revista de faixa" (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797) Vórer o revisar si está be la faixa en dinés amagats, per poriga als lladres.

revista a les tropes de caballería "Napoleó ha pasat una gran revista a tota la caballería" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.391)

revister -periodiste que escriu en revistes y semanaris: "asistiren casi tots els dignísims revisteros dels periódics" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

revisteta "anem a pegar una revisteta y vore com han quedat" (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.3)

reviu "ahon creix y reviu la inmundisia y la ratonería" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

reviurer, reviure "reviure" (Martorell: Tirant, 1460)

reviurer "revíurer: revivir, lo mismo que reviscolar" (Escrig: Dicc. 1887)

reviurer "a fer reviurer" (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.1)

revivar "que fa revivar" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

revivar "revivar: revivir, lo mismo que *revíurer* y *reviscolar*" (Escrig: Dicc. 1887)

revivar "revivar... els valencians insistixen en mantíndrer esta forma sinse adherirse, y guardemse de criticaro, al *revifar* del catalá" (DECLLC, 9, p.322)

revivat "lo revivat de Deu grans bens predicá" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

revixca "vixca y revixca mil voltes" (Rahonament, Diario de Valencia, 13 sept. 1794)

revixca "que revixca" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

revixcuda "revixcuda en esta fertil..." (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

revixcut "revixcut: revivido" (Escrig: Dicc. 1851)

revixqué "revixqué lo ocurrit" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.16)

revixqué "y en la silueta del vell sabater revixqué la..." (El Buñol, 19/ 03/ 1927, p.8)

revocar -del lletí *revocāre*: "més amen morir que no revocar lo que han dit" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

revocar “revocar: anular o recoger lo que se había concedido… Tender una capa de cal o mezcla sobre las paredes, y también renovar la pintura…” (Escrig: Dicc.1887)

revol "gran revol... ¡Vinga, anem...!" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.3)

revolá “revolá: revuelo…” (Escrig: Dicc. 1851)

revolá “se alsá de una revolá” (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

revolant “un taulaí s'acosta revolant capa ells” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.178)

revolar "que no's veen revolar per ninguna banda" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

revolar “sobre la llimera / fent als coloms revolar” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.14)

revolcá “un clot descomunal... en el seu fondo revolcá infernal” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

revolcanse “mentres l´home revolcanse seguixca” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.36) En catalá: *mentre l’home rebolcant-se segueixi*.

revolcar –del lletí *revolvĭcare,* clásic *revolvere*: "Plorant e sanglotant... revolcava" (Roig: Espill, 1460)

revolcar “revolcat” (Escrig: Dicc. 1851)

revolcar "ni voluntats revolque /ni eixa pasió vullc" (Roig, A.: 1884, p.21)

revolcarse “al costat de la prunera / ahon solen anar els patos / a revolcarse alguns ratos / en el tarquim de l'aigüera” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

revolcarse “revolcarse: ...echarse sobre alguna cosa, estregándose o refregándose en ella” (Escrig: Dicc. 1851)

revolcarse “de revolcarse per terra y...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

revolcat “un ball del Trípili y un fandango revolcat” (El Mole, 1841, p.276)

revolcat “el fandango revolcat” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 20)

revolcava “yo m revolcava” (Roig, J.: Espill, 1460)

revolcó “revolcó: represión o corrección áspera” (Escrig: Dicc. 1851)

revolcó “vaig tirar un revolcó” (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 6)

revolcó “evitem el revolcó” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

revolcó “este ha segut el del revolcó” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 6)

revolcons “¿també vens tu a revolcons?” (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

revóldrer “ab molta consideració reuoluia” (Conesa, J.: Hist. Troyanes, s.XIV)

revóldrer –del lletí *revolvere*: “em varen embromar / en Cartagena uns amics, que em feren revoldre tant, / que...” (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

revóldrer “perque mentres vixquen ells, / revoldrán les quatre parts” (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

revóldrer “revóldrer... revolicar” (Escrig: Dicc. 1851)

revolotejar “revolotejar: revolotear” (Escrig: Dicc. 1851)

revolotejar, revolotechar “borinots que están sempre revolotechant” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

revolotechar “el rat penat revolotechaba” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

revolotechar “un viver de mosques revolotechant a tot hora” (Gayano Lluch:

Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

revolotejar "revolotejar, valenciá" (DECLLC, 7, p.306)

revolotechar "Pepico revolotechá un poquet per la falla" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

revolt "les que hui podem donar / porten al mon tan revolt" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.420)

revolta -cámbit de direcció , desviació del camí recte...: "revolta" (Procés de les olives)

revolta -cámbit de direcció , desviació del camí recte...: "revolta" (Procés de les olives, 1497)

revolta de camí "te mil camins y reboltes" (sic) (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

revolta de camí "revolta de camí... sobretot valenciá" (DECLLC, 9, p.375)

revolta de carrer o camí "revolta:... punto donde una cosa comienza a torcer o a tomar otra dirección" (Escrig: Dicc. 1887)

revolta de sequia "per la revolta de la sequia, que fea una foscor de mil dimonis" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)

revolta "y aparegué en la revolta la locomotora" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.8)

revolta "prop de la font de Bellús y a la revolta que fa el camí" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

revolta d´un camí "la revolta de un camí" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.14)

revolta del Corbató "per la rebolta del Corbató l'he vist" (Hernández, F.: La masía de Masiá, 1952, p.28)

revolta "durant les revoltes" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

revoltó –cuc que fa una piloteta de taranyines en les fulles, ficanse dins enroscat y menjánseles: "ha parit un prinsip com un revoltó" (El Mole, 1840, p.109)

revoltó, reboltó "una criatura com un reboltó" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

revoltó "revoltó: gusano que se cría y envuelve en los pámpanos y destruye las vides" (Escrig: Dicc.1887)

revoltó "revoltó: madero colocado paralelamente a los pares de una armadura de tejado para recibir la tablazón" (Escrig: Dicc. 1887)

revoltó, revoltonaes -parlant de les goteres: "esparsirse l'aigua per les revoltonaes" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1925, p.9)

revoltó "per mon mala estrela / pencharme de un revoltó" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.64)

revoltós "revoltós" (Escrig: Dicc. 1851)

revoltós "cuant el revoltós..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

revoltós "y el revoltós Bartolo sufrix el remulló més gran qu'han conegut els sigles" (Almanac de La Traca, 1914, p.41)

revólver, revoltier "pichor qu'un revoltier (sic)... un arma" (Merelo, J.: Novio mut, 1868, f. 3)

revólver -del ing. *revolver*: "si en ella no me case compre un rewolver (sic)" (Escalante: Trapatroles, c. 1870)

revolver "li ensenya el revolver" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.21)

revólver "dabant d'un revólver / hui els valents cauen de tos" (El Bou Solt, 1877, p. 242)

revolver "traure un revolver" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

revoloteig "el revoloteig de la seca fullarasca" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

revolotejar "revolotejar" (Escrig: Dicc. 1887)

revolotejar, revolotechar "¡... els

pardalets! Tot es revolotechar" (Peris: Terres, 1919, p. 13)

revolotechar "els sitets revolotechaven sobre'ls alfalsos" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.41)

revolotechar "Pepico revolotechá un poquet per la falla" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

revolució -del lletí tardiu *revolutio, -ōnis*: "per les revolucions de guerres" (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

revolució "revolució, revolucionar, revolucionari" (Escrig: Dicc.1887)

revolució "del temps de la Revolusió fransesa" (Almanac La Traca, giner 1924, p.50)

revore, revórer "revore: rever" (Escrig: Dicc.1851)

revotida -cast. *repleta, revuelta*: "es una covarcha, fonda y fosca, revotida de trastos y de prendes velles" (Soler Peris. La Menga, c.1920, p.7)

revullc "y la vullc y revullc y a besos me la menche" (Coloqui de la churra, s. XVIII)

rexiu –cast. *rocío*: "fadrines, com a roses fresques del rexiu" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

rexiuaes "rexiuaes... granisols..." (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

rey, reyna -del lletí *rēx*, *rēgis* ixqué el sust. 'rey', comú al val. cast. y cat. desde l'orige de la llengua. La prohibició d'escriurer '*y*' final en catalá, feta per els fabristes per 1915, va ser pera alluntarse del espanyol. En valenciá copiaren esta arbitrarietat els colaboracionistes catalaners: "Poble yo dic / a rey, peons e roch" (March, A.: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LXIIIr)

rey, reyna "de la festa de la entrada dels Senyors Rey e Reyna, pare e mare nostres" (Fori Regni Valentiae, 1547, reproduint fur del Magnánim de 1417)

rey "si Deu me dona vida, yo'l pujaré a rey coronat" (Martorell: Tirant, 1460)

rey, reyna "de la mula de la senyora reyna e per fer botons e flochs en aquells" (DCVB, en doc.valenciá del Archiu del Reyne de Valenc'a, any 1420)

rey "com un rey de tres ciutats" (March, Ausias: Obres, c.1445)

rey "rey" (Esteve, Joan: Liber, 1472)

rey "rey de Valencia" (Centelles, J.: Dels fets e ditembaixadors del gran rey Alfonso, 1480)

rey, reyna "besar la ma al Rey y a la Reyna nostres senyors" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

rey "qui es Rey dels animals" (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, c. 1496)

rey "lo quint rey" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f. LII)

rey "la gent del Rey" (Archiu Mun. Benasal, Procés a Vicent Badal, 1684)

rey "en la terra dels cegos, qui te un ull es Rey" (Ros: Tratat, 1736, p. 55)

rey "als peus del Rey" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

rey, reyna "qué content estava el Rey, / la Reyna de goig plorant" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

rey "del Rey, ni del femater" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.10)

rey "com el Rey de..." (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 8)

rey de la pilota "¡El Chiquet de l'horta... el rey de la pilota!" (Barrachina: Val y trenta, 1909, p.3)

rey "en Melilla, servint al Rey" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.9)

rey "vinga así el rey d'esta casa" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 4)

rey -la dona al seu marit: "¡Ay, rey meu, cuánt te vullc!" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.15)

rey "que mana més qu'el Rey" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 18)

rey, reyna –en valor afectiu: "¡Mira a ton pare, rey!" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p. 51)

rey , reyna -del lletí *regīna, aplicat carinyosamente a chicones y dones*: "¿Vols que mo pose a arrancar adoquins, reina?" (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.19)

rey -en sentit afectiu a un chiquet: "¡Chimet s'ha desmayat! —¡Pobret! Prenlo al bras... ¿Vols, rey?" (La Chala,05 /05/ 1928, p.4)

rey "la carabasa y el rey negre" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

rey "el rey... prou mos..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 11)

rey campechá (campechano) "el rey campechano / volen divertir en vano, /ya que se mor de desfisi / entre juergues y bullisi" (El Buñol, Aben Mamet abdicá, 1933)

rey, reixos, reisos "a Maestre li deixen els reisos molts recuerdos" (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

rey, reixos –el gramátics que no siguen colaboracionistes deurán fer escorcoll entre grafíes valencianes com els derivats *reyxos*, *reixos*: "tots en la vida som cartes de una baralla; uns son reixos, atres sotes, caballs..." (Badenes: Tápat sego, act. 3r., 1945, p.29)

rey, reys d'armes "los reys d'armes, herauts e porsavants" (Martorell. Tirant, 1460)

reyató -cast. *reyezuelo*; segons Chabás,' *el régulo del Evangelio en San Mateo, VIII, 5*': "...parays. / pren per avís/ centurió/ e el reyató/ que obtingueren" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

reyet -nom de pardal: «...qui trochilus dictus est senator et auium rex, a nostris Valentiatibus rusticis patrio sermone Reyet dicitur et omnibus notissimus est» (Anyés: Apol. 1543, f.44r)

reyet –pardal de les especies *Regulus cristatus* y *Regulus ignicapillus*; cast. *reyezuelo*: "cast. Abadejo o Reyezuelo de tres fajas; val. Reyet" (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.12)

Reyet de l'Albufera, el "uns per les Barres, atres per el Brosar... y hasta per lo Reyet" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

Reyet de l'Albufera, el "la punta de la Entina llarga hasta el Reyet y la Mateta de les Piules, per tot Olivar per la Corva; y entre la Mateta d'Esclafidors" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.279)

reyet –pardal: "yo ha pogut agarrar dos reyets" (Ensisam, 1891, p.482)

reyets "bochí, l'ampavesat, de fora els Reyets" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 16)

reyets "un bateig / d'eixos que hia en abundansia / tan de confits com reyets" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.173)

reyna "vestits, / tots de beguina, /de la Reyna" (Roig: Espill, 1460)

reyna "Reyna e Senyora" (Villena: Vita, 1497)

reyna "reyna" (Trobes en lahors de la

Verge, 1474)

reyna “la Reyna Germana” (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 1521)

reyna “a la gran reyna nostra" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

reyna “la reyna del cel” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

reyna “reyna” (Milán: El Cortesano, Valencia, 1561)

reyna “per consell de la Reyna” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 18)

reynant “reynant en tota” (Mas, L. Vicent: Sermó cof. St. Vicent, 1755, p. 16)

reynar “el reynar eternament” (Serres, M.: en Luces de aurora, 1665, p. 376)

reynar “els cridats pera reynar” (Memoria de los regocijos públicos, imp. B. Monfort, 1830, p.19)

reynará “reynará la pau, / y plaer” (Relació entre Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

reynat “lo Reynat” (Mercader, C.: Vida de f. Pere Esteve. 1677, p. 99)

reynat “sempres se ha vist que ha reynat” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 1)

reynat “¿No es vergonya tindre a gala / paréixer de atre Reynat / desdient la propia Patria?” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

reynat “com lo reynat de Pepillo fon tan sols un reynat de farsa” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.7)

reynat “ha reynat entre tots ells” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

reynava “contra tota lley reynava” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

Reyne de Valencia “per la sua sacra Magestat, Llochtinent General en los Reynes de Aragó, e de Valencia ... als nostres Justicia e Jurats de la Ciutat de Oriola... Dat en el Real Palau de Valencia... La trista Reyna” (Archivo Mun. Murcia, Est. de Orihuela, sig. 4 – c-27; 5 de febrer 1505)

Reyne de Valencia “jurat per Vicecanceller del Reyne” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1612, f.1612)

Reyne de Valencia “lo Reyne de Valencia” (Ms. del Loreto de Muchamel, any 1629, f. 174)

Reyne de Valencia “del Reyne de de Valencia” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, dimecres a 23 de dehembre 1637)

Reyne “les demes Reynes no eu fan” (Guerau, B.: 2º C. San Vicente, 1656, p. 139)

Reyne de Valencia “no es de Valencia ni de son Reyne” (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

Reyne “y de tot lo Reyne” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, maig 1662)

Reyne “ciutats, viles y llochs del Reyne” (Ord. costa, 1673, p. 24)

Reyne “en qualsevol part del Reyne” (Llibre de obrers de vila, Valencia, 1676, f. 6)

Reyne de Valencia “del present Reyne de Valencia” (Archiu Mun. Benasal, procés, secc. B, nº 1, any 1684)

Reyne “20 persones... de tot lo Reyne” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

Reyne de Valencia “als moros

mahometans en lo Reyne de Valencia" (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 4)

Reyne "les constitucions dels present Reyne" (Stabliments Torre d'en Besora, 8 setembre 1738)

Reyne "qué forasters no vingueren, / tot lo Reyne en pes aná" (Coloqui... festes a la Proclamació, 1746)

Reyne "mon Reyne os encomane" (Rahonament, 1759)

Reyne "aquell que el Reyne lliurá / de tant de moret" (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

Reyne "eixe cos tan profitós / pera el Reyne" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

Reyne de Valencia "del nostre del Reyne / en tropa viva servint / se han aplegat a contar trenta cinc mil"" (En obsequi dels voluntaris honrats del Estat del Reyne de de Valencia, 1794)

Reyne "al Reyne" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

Reyne "han posat en mal concepte / a este Reyne valenciá" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

reyne "als Sants Patrons del reyne" (Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

reyne "y donaria a menjar a tots los cegos del reyne" (Bib. del Senado, Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó, Imp. Laborda, 1808, f.10)

Reyne "deste Reyne tan florit" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 5)

Reyne "lo seu Reyne amparar..., guardar Reyne y Ciutat" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

Reyne "en lo temps que en Valensia / y el Reyne varen estar" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

Reyne "lleys fundamentals del Reyne" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

reyne de Valencia "Favara, en lo reyne de Valensia" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

Reyne "en un poble del Reyne de Valencia" (BNM, Ms. Prims y grosos, 12 deembre 1859)

reyne "les coses de nostre antic reyne" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.7)

Reyne de Valencia "els millors ballaors de lo Reyne de Valencia" (Llibre de festes del Palamó, Alacant 1994, arreplega un artícul de J. Batiste Llorca (ya mort) de les festes de 1894 al 1898)

reyne, reine de Valencia "els pobles del reine de Valensia**"** (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.35)

Reyne de Valencia "per tot lo Reyne de Valencia" (Gadea: Tipos, 1908, p. 190)

reyne "y com vullga que dit ball ha tengut y te encara molta nomená en tot lo reyne..." (Martí Gadea: Tipos, modisme, 1908, p.17)

reyne de Valencia "els banys del reyne de Valencia" (Gadea: Tipos, III, p. 20)

reyne "al lluntá reyne de..." (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 15)

reine de Valencia "del reine de Valensia" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

reine "esta parella tindrán fet un itinerari dels millos punts del reine pa anar de perol" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

reine "perque d´ells es el reine" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!,

estrenat en Alacant, 1933, p.7)

reixos -parlant de l'Escorial, ahon están soterrats els monarques: "es ahon donen sepultura a tots els reixos" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, del val. J. García Capilla: La orella de Chordi, c.1875, f. 14v)

reixos "¿Che, qué te deixaren el reixos la semana pasá?" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

reixos "que els Reixos vinguen demá" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 6)

reixos, nit de -asunt de la falla Pi y Margall: "Nit de reixos" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

reixos "reixos, rellonge..." (Salvador, C.: Gramàtica valenciana, 1993, p. 192)

reixos "Festes dels Reisos" (Fulles webs del Ajuntament de Vilafranca de Castelló, 1998)

rezel "ningún rezel" (Mont Alt, D.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 227)

rialita -per *israelita*: "y ahon están els rialites" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.4)

rialla "la rialla en la cara... E, vaya, / no tinga eixa condició" (Ortí Mayor, J.Vicent: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

riallá "riallá: lo mismo que risotá" (Escrig: Dicc.1887)

rialles "les rialles del chasco que..." (2ª part... un foraster de Valencia , 1783)

rialleta "fent una rialleta de mofa els digue: -Ninguna de vosatros sap el millor remey..." (La matraca, 28/ 07/ 1916, p.10)

riallós "rialler, riallós...: risueño..." (Escrig: Dicc.1887)

riata serie d'animals nugats u raere d'atre que arrastren el mateix vehícul: "qui vullga ser burro de riata que..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.17)

riata "son tots burros de riata" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 34)

riata "una riata de mules" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 132)

riates, reates "en la Vall de Tabernes, les riates de burros" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 401)

riba –del lletí *ripa*, comú al castellá, catalá y valenciá; hui poc usat en lo Reyne de Valencia: "perillosa riba" (March, Ausias,: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIr)

riba "riba: margen y orilla del mar o río" (Escrig: Dicc. 1887)

ribalet "de les coses més notables de Valensia y ribalets" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

ribalt -del antiu fr. *ribalt*: "de manidests ribalts" (Eiximenis: Regiment , dedicat als Jurats de Valencia, c.1385)

ribalt, ribalda -parlant d'una mala dona: "O de la ribalda!" (Ferrer, Sent Vicent: Quaresma, 1413)

ribalt, ribaldería –el Papa Borja critica al seu fill per gastar els dinés "en joc e ribalderíes" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

ribás "a redolons baix del ribás" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

ribasos "Sento... uns ribasos que tenía / d'una prou popular fama" (Almanac de La Traca, 1914, p.36)

Ribera -del lletí **riparia*; vocable migeval, comú al valenciá, castellá y catalá: "llaurador ricot de la Ribera" (El So Christófol, llaurador ricot..., Imp. Horno de San Andrés, 1789)

Ribera Baixa “en la ribera baixa / te un arrosar dels millors” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.15)

Ribera “se sent un moviment subterráqueo en tots el pobles de la Ribera” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

ribera “ribera: tierra cercana a los ríos, aunque no esté a su margen” (Escrig: Dicc.1887)

riberenc "hermós terme riberenc" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

riberenca “per els seus vestits, fea vore ben a les clares a una chica riberenca” (Almanac La Traca, 1920, p.28)

riberers “els riberers... de la Marina” (Gadea: Tipos, 1908, p. 26)

ribet -dels arábic *ribát*, *rabat:* ‘nuc, tira, faixa de teixit’; cast. *ribete*, cat. *rivet*. En l’eixemple es parla de la roba dels momos, en “ribets nous de guadamacil y pells de pell” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

ribet “ribet: cinta o cosa equivalente con que se guarnece y refuerza la orilla del vestido, calzado, etc. Añadidura, aumento...” (Escrig: Dicc. 1887)

ribetaora “y dos chiques ribetaores de cosets” (El Bou solt, 1877, p.137)

ribetejar “ribetejar: echar ribetes” (Escrig: Dicc. 1887)

ribetó “ribetó: ribete mal formado, costurón: *costuró*” (Escrig: Dicc. 1887)

ric ric “eixe roído armónic dels grills en lo ric ric” (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

ricacho “d'un ricacho fadrinot” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

ric, rica *-del gótic* reiks: "en la fértil, riqua e delitosa" (Martorell: Tirant, 1460)

ric “¡capricho d´un home ric!” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.25)

ricacho "el tío Sento, perque es el ricacho del terme" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)

ricacho “que m'he casat en la filla de un ricacho” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.1)

ricachó “y allí vixquérem els tres, hasta que´l ricachó...” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.48)

ricachons “hia ricachons que son pobrets” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 19)

ricachos “ben mirats que son els ricachos” (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 25)

Ricart “prior... apellat Ricart” (Canals, fr. Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

Ricart “Diafebus a Ricart... la de Ricart era...” (DECLLC, 3, p. 275, text de J. Martorell, c. 1455)

Ricart “mossen Lluch Ricart” (Siurana, J.: Disputa de viudes, 1561)

Ricart “Ricart al Sant ha posat” (Martínez de la Vega: Fiestas a Tomás de Villanueva, 1620, p. 81)

Ricart, Richart –abanda de nom própit, com apellit valenciá ha pasat a atres parts d’Espanya. Encá hui, ahon més es troba es en el Reyne de de Valencia (Institut Nac. d’Estadística, any 2008)

ricot –en molts dinés: “llaurador ricot de la Ribera” (El So Christófol, llaurador ricot..., Imp. Horno de San Andrés, 1789)

Ricot “al so Chulla... y hasta al Ricot de...” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 23)

rictus .-del lletí *rictus*: “al rictus de nostra boca” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

riçar -(vórer *risar*) “pentinar y rizar (sic) ab ferros lo cabell” (Blay Arbuxech:

Sermó de la Conq. 1666, p. 38)

risar cabell “se risa el cabell al día” (...) “a que'l pel li risen” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp.33, 215)

riçar “riçar: formar en el pelo anillos o sortijas...” (Escrig: Dicc. 1887)

riçar, risar “la chulla pentiná y el bucle risat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

ridícul, ridícula -del lletí *ridicŭlum*; 1ª doc.: “es materia ridiculosa” (sic) (DECLLC, en doc. valenciá de 1399)

ridícul, ridícula: “y acontegué cosa ridícula” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1619)

ridícul “paregué dit ridícul als que el oíren” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.199)

ridícul “estrambotich y ridicul” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 85)

ridícul “el marit, mlot ridícul” (Alapont, Visent: Un páparo estant de guardia, 1869, p.3)

ridiculea “ridiculea” (Escrig: Dicc. 1851)

ridícul “sufrint l'espantós ridícul de tot aquell” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

ridiculea ¡Qué ridiculea, caballers, qué ridiculea!” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 18)

ridiculea “es una ridiculea” (Ovara, J.: L’anima en un fil. 1881, p. 14)

ridiculees “eixes ridiculees impropies del sigle” (El Bou solt, 1877, p.244)

ridiculees “fer antesales ni ridiculees” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 16)

ridiculisme “tot aquell ridiculisme” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

ridiculisme "ridiculisme" (La Troná, 12/ 03/ 1915, p.1)

riell -d'orige incert: “argent obrat o per obrar, en masa o en riell” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

riell “riell: riel o la barra pequeña de oro o plata en bruto” (Escrig: Dicc. 1851)

rienda -castellanisme derivat del lletí **retĭna*: "rienda" (Escrig: Dicc.1851)

riendes "te les riendes del poder" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.6)

riendes "entregarli les riendes del poder al odiós Maura" (La Traca, 01/ 11/ 1913, p.2)

riense "charrant y riense en gran bulla"(Chiste de les filaneres, c.1850, p.2)

riense “fan mutis riense per la escala” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.7)

rient “bonica, rient y bledana” (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 17)

rifa, rifar -d'orige ductós, (onomatopéyic *rif*?, es comú al cast. y cat. desde temps migevals: “riffar, riffa” (March, Jacme: Dicc. 1372)

rifa “pero en la riffa conexen més guany” (Fenollar: Procés de les lives, 1497)

rifa “mosatros entenem que la rifa sols es pera els segos y els impedits” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897,p.2)

rifa “d'esta a l'atra rifa” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)

rifa, rifes “la lley de 1881, que suprimí les rifes... es una recialla” (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

rifa, rifes -fen proyectes els fallers pera tráurer dines: “—Ya en traurem... Farem rifes...” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.4)

rifant “daus rifant” (Roig: Espill, 1460)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rifaor "¡Ya estic fart...! —digué un sego rifaor que estava en la porta" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

rifaríem "rifaríem dos sopars en cónter de u" (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.4)

rifeny, rifenyo -naixcut en el Rif: "¿Yo estudiar? Si soc un burro / y educat com un rifenyo" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.16)

rifeny "que son uns cafres, uns rifenys y uns serrils" (Gadea. Tipos, 1908, p.210)

rifera "rifera" (Les riferes, Imp. Amargós, 1886)

riferes "y se'n va tot estirat / perseguint a les riferes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.205)

rifle -del ing. *rifle*; vocable modern, de la segón mitat del sigle XIX: "un rifle d'aire comprimit" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2) "salons de tir de rifle" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.1)

rifle "...del rifle en un barracó de tir al blanc" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.11)

rigau "rigau un rato, si eu veeu de bona gana" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 2)

rigause "rigause, que va a..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.52)

rigidea "rigidea: rigidez" (Escrig: Dicc. 1851)

rigit -del lletí *rigĭdus*; cast. *rígido,* cat. *rigid*: "rigit: rígido" (Escrig: Dicc. 1851)

rígit "rígit: rígido" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

rigodó, rigodón -del fr. *rigodon*; 1ª doc.en valenciá: "y a ballar el rigodón" (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811) En cast. es documenta en 1831; y en 1864 en catalá.

rigodó "rigodó: rigodón" (Escrig: Dicc. 1851)

rigodó "desde la primera época dels rigodons comensá el moviment y la..." (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.67)

rigodó "toca un rigodó que cuansevol atra..." (Llombart: Al músic Pallardó, 1877)

rigodó "post marcarte un rigodó" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)

rigor –del lletí *rigor, -ōris*: "rigor virtual" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

rigor "¡qué rigor¡" (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

rigor "inhumá rigor" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.26)

rigoriste "rigoriste" (Escrig: Dicc. 1851)

riguen "que d'ella se riguen" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 16)

riguense "riguense del seu ensómit" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.16)

riguentse "avansa riguentse" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.11)

riguentse "...queda riguentse" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.42)

riguérem, se "me riguí, se riguérem..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

rigüet -riu poc ample: "tots els rigüets, susurrant... y en els abres..." (Martinez, J.: Silvestre el de Carcaixent, 1890, p.25)

riguí, me "me riguí moltísim" (Almanach de La Troná , 1908 , p.30)

riguí, me "me riguí, se riguérem..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

rigurós "un precepte rigurós" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.175)

rigurós "un escorcoll ben rigurós" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.9)

rigurós "rigurós, rigurosament, rigurosísim, rigurositat" (Escrig: Dicc. 1851)

rigurosa "es moda rigurosa /el anar

afaytadets, / llepadets, plenets de color...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

rigurosament "rigurosament histórica" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.8)

rigurositat "en molta més rigurositat" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

rigurosos “obligá als mandons a pendre medides riguroses” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

rimar “rimat portant 1 estil” (Roig: Espill, 1460)

rimbombant “estic molt preocupat en buscar un nom rimbombant” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.11)

rimbombar “rimbombar: retumbar, resonar, , sonar mucho o hacer eco” (Escrig: Dicc.1887)

rímel “¿... en els meus ulls? ¡Que porta rimel!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 4)

rimer -d'orige ductós: "rimer: por el conjunto de cosas puestas en orden unas sobre otras" (Escrig: Dicc.1851)

rimers "plenes de rimers de lliteratura" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

rincó –-del árap hisp. *rukun*, var. de *rukn*: “rincons ni coves” (BUV, Ms. Morla: Poesies, 1651)

rincó “Toçal de la Cala y el Rincó” (Ord. costa marítima R. de Valencia, 1673)

rincó “be m’estich en mon rincó” (BUV. Coloqui de les campanes, 1729)

rincó “en lo rincó” (Mas: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 41)

rincó “les gabies del Hospital... / que a mi, a poeta per gabia, / em toca la del rincó”(Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)

rincó “en un rincó de un hostal” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p. 36)

rincó “sentaren en un banc, / els pobrets rosegant ferro / allá un rincó ficats” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

rincó “aranyes per los rincons” (Coloqui de Llaudonia, s. XVIII)

rincó “concluir sa vida en un rincó” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)

rincó “rincó de la cuina” (Conv. entre Saro, 1820)

rincó “eixe es mor de fret... en un rincó” (G. Capilla, J.: Un cacique a redolons, 1872, p. 11)

rincó “en un rincó plorant” (Balader y Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 27)

rincó “pera deixar en un rincó” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

rincó “un rincó” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 15)

rincó “en un rincó del claustro, un capellá...” (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.12)

rincó “viu en el últim rincó de la casa” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

rincó "ficat en un rincó fosc" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

rincó “en un rincó me muiga” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

rincó “yo encara m'entretindre un rato en la cuadra. Allí, en un rincó, ha fet Sento una tancá y recriem un serdo” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)

rincó “vi del tonell del rincó” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

rincó “en u dels rincons” (Quevedo, C.:

Per menchar carn de burro, 1932, p. 5)
rinconá "rinconá" (Escrig: Dicc. 1851)
rinconá "rinconá de la plasa, fosca" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.13)
rinconer "compost per un poeta rinconer" (Sentiments de mon senyor Rat Penat, 1755)
rinconera "damunt d´una rinconera está el sant" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.8)
rinconera "les botifarres, que com també solen embutirse o ferse en l'ivern, casi totes se sequen en la rinconera" (Gadea: Tipos, III, p.28)
rinconet "si es celós tindre pacencia, / y estarse en un rinconet" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
rinconet "en rinconets" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
rinconet "sinse dir res s'apona en un rinconet" (Baldoví: El virgo, 1845, p. 13)
rinconet "yo en ca tinc un rinconet" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 24)
rinconet "rinconet del estudi" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.3)
rinconet "un bon rinconet" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 7)
rinconet "y no hiá que ferli cas, te un rinconet" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)
rinconet "y tinc també un rinconet" (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.4)
rinconet "yo tinc unes pastilles que les pose en un rinconet de..." (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)
rinconet "asentemse en el nostre rinconet" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)
rincons "aniré per los rincons" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.12)
rincons "anar p´els rincons dormint" (Gadea: Ensisam, 1891, p.267)
rincons "anar per tots els rincons del poble" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
rincons "per els rincons y en la foscor de la nit" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)
ring -anglicisme: "que ni la guantá que Tunney li dona en el ring a Dempsey" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)
ring "hui la gallera ha segut sustituida per el ring" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.8)
ring "el ring me pareixía..." (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)
en ringla "en ringla, junt a la font van pasant, una a una, guardant tanda" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.592)
ringlera, rinclera –d´un fráncic *hring*; en valenciá es sinónim de filá o filera, siga de soldats o de templaris de Moros y Cristians: "venen en ringlera" (BNM, Ms.14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.11)
ringlera "yemes ensucraes en uns plats o fent ringleres" (La Traca, 05/ 09/ 1912)
ringlera "en llargues ringleres formats" (Llorente: Versos, 1914, p.182)
ringlera "els caps en ringlera sobre'ls murs" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)
ringlera "se vehuen en ringlera la mar de cresols" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.159
ringlera "ringleres de soldats" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.11)

ringlera, en “en ringlera cuatre chiques de les de déixam ensendre” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

ringo rango “que pareixíen Marta y Gargori, ringo rango cap a casa” (Galiana: Rond. 1768, p.41)

ringo rango “ringo rango: se aplica a los movimientos pausados y monótonos de alguna persona o cosa” (Escrig: Dicc. 1851)

ringot, ringlot –del francés *redingote* (llevita), naix el val. *ringot* > *ringlot*, capot o pesa de vestit d'home, llarga, en mánegues: “ringot: redingote” (Escrig: Dicc. 1851)

ringot “y de nit, en lo ringot, al rosari. Toca” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.33)

ringot “porta... el ringot de moretilles... ringot fet una figa” (El senserro de Moncá, 1870, p. 4)

ringot “ringot: levitón o capote con mangas de poco vuelo” (Escrig: Dicc. 1887)

ringot “veu este tros de ringot”(García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.22)

ringot, ringlot “es més cumplida que un ringlot” (Peris Celda:¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

ringot, ringlot “entre estes prendes s ´encontra un ringlot clásic y un sombrero” (Soler Peris: La Menga, c.1920, p.7)

rinoceront -del lletí *rhinocĕros, -ōtis*: "rinoceront" (Escrig: Dicc.1851)

rinoceront -Pauleta li hu asolta a son marit Chimo com a insult: "-¡Rinoseronte!" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.4)

rinquet “si vols el rinquet, patusca / o al bufet” (BSM, Ms. Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

rinquet “al joch del buf, al rinquet, o al de la taba” (Ros: Romanç dels jochs, 1730)

rinquet –joc valenciá, cast. *tangano*: “a mi em pareix que al rinquet / donarem el tant per tant” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

rinya “y es mogué la rinya” (BUV, Col. de les campanes, 1729, v. 364)

rinya “una gran rinya de galls” (Coloqui del tío Vueltes en la festa de..., 1848)

rinya “en una rinya de gosos / un pastor pergué´l capot” (Gadea: Ensisam de..., 1891, p.201)

rinya “y una rinya de galls” (El Tio Cuc, nº 39, Alacant,1924)

rinyc “per ell rinyc en mon pare” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.19)

rinyc “No te rinyc” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.8)

rinyes “rinyes, queixes y pesars” (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

rinyes “no ha de haver / més rinyes en esta casa” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

rinyga “no me rinyga, que yo no...” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.8)

rinygam “no rinygam més, Pepa mehua” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p.31)

rinygué –velarisació verbal: “la mateixa nit que Visantico rinygué en esta... que yo rinyguera en sa filla” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, pp. 4,6)

rinyguera “lo que buscaba es que vosté me rinyguera” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.6) En l'imprés está castellanisat en *-ñ-*.

rinygueren “y per culpa d´ella rinygueren” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.22)

rinygues “no me rinygues” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.5)
rinygues “no el rinygues, Pepe” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.3)
riota “riota” (March, Jacme: Dicc. 1372)
riota “que mogues bulla y riota” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
riota “més riota causa un fanfarró engreit” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 77)
rip “asó de rip no se lo que vol dir, pero yo hu ha vist posar en totes les esqueles de mort” (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)
ripert "els tranvíes atibacats... cap al Grau... tartanes y riperts corríen per el mig del camí" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.15)
ripert –del fr. Ripert, inventor per l'any 1880 d´un cochet o trenvía d'uns sis metros que, tirat per un parell de percherons, anava sinse raíls: “troten els caballs al punt / al so d'els seus cascabells, / y en ripert... a la fira” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.6)
ripert “tranvies y riperts” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.7)
ripert “en riperts d'anar al Grau” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.11)
ripert “torna el coche a pasecharse / y el auto queda arrimat: / torna el ripert tan antic a portar...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)
ripiá –colp produit per un ripio: “y en una ripiá...” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p. 21)
ripiá poética “ripiaes armonioses” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)
ripiet “tota pedra fa paret... encara que siga un ripiet” (Gadea: Tipos, III, p.133)
ripio –d´étim ductós, ¿del lletí *replere* o d´un mosarabisme paregut a *ripel*: “morter, cals, arena, ripio” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 713)
ripio “ripio a ma” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 2)
ripio “posant ripios per allá...” (BNM, Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 24 v.)
ripio “les nostres parets... alguns ripios (...) els ripios, els calsiners / tots los fan aprofitar” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
ripio ?: “deixant caure fusta y ripio” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
ripio, sinse pédrer “sinse pedre ripio” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)
ripio, no pédrer –estar molt atent: “ningú pert ripio” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.11)
ripio “Fora de baix que cau ripio” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
ripio “com no perden ripio” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 6)
ripio “ripio: fragmentos de ladrillos” (Escrig: Dicc. 1887)
ripio “si la chica te que carregar en el ripio (per el novio)” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.3)
ripio “la pedregá del ripio” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 235)
ripio, no pédrer –estar sempre atent a lo que ixca: “¡Che, vostés no perden ripio!” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.5)
ripio “fora baix que cauen ripios” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)
ripio, no pédrer “¡Vosté no vol pedre ripio!” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.9)
ripio “¡tírali a lo que vinga!... trau un ripio” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p.

21)

ripio “ripios” (Burgos, Angel: Ripios de actualitat, en El Fallero, març 1958)

ripios, depósit de “entretant es un depósit de ripios, fem y atres porqueríes” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.6)

ripios, montó de “montó de ripios” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

ripiós “un poeta ripiós” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

ripiosament "que mos diuen més o menos ripiosament" (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

riquea -andaluso y catalá *riquesa* “e abundá en riquees” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

riquea “riquea” (Roig: Espill, 1460)

riquea "molta riquea" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

riquea “aquella vera riquea” (BUV, Adoració de Ihesús Crucificat, Valencia, c. 1480)

riquea “de les riquees de Dari” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)

riquea “inútils riquees” (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

riquea : “la riquea que...” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. LXV)

riquea “les sues riquees” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

riquea “tota la riquea es gasta, / deixem fer...” (Esteve, fr. Pere: Deixem fer a Deu, c.1650, v.19)

riquea “tal magestat y riquea” (Orti. M. A.: 2º Cent. St. Vicente, 1656, p. 114)

riquea “que son del cel la riquea” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687)

riquea “en la riquea (...) a la pobrea” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

riquea “en la tranquilitat de sa riquea” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.188)

riquea “tanta riquea” (Mas, L. V.: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 5)

riquea “se repartien totes les riquees” (El Mole, 1840, p. 15)

riquea “fonament de riquea” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1851, p. 7)

riquea “y de riquea, una mina” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 25)

riquea “no pot riquea esperar” (Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 24)

riquea “¿Qué importen riquees?” (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 9)

riquea “riquees” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 45)

riquea “per una riquea... de 1500 reals” (El Tío Gabia, Novelda, 7-1-1884)

riquea “quina riquea es més gran” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

riquea “riquea no en vullc” (Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.31)

riquea “la riquea de...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

riquea “el faust y la riquea (...) y documents que manifesten la sehua riquea” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp. 47, 54)

riquea “entre les demés riquees” (Thous, Maximiliá: De Carcaixent, 1896, p. 20)

riquea “no buscaven riquea” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.98)

riquea “la riquea del idioma” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 115)

riquea “que siga un obstácul esta riquea” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.146)

riquea “pues vorem si la riquea...” (Peris

Celda: Terres malahídes, 1919, p. 11)
riquea "ni la riquea... despreciar riquees" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, pp. 6, 10)
riquea "riquea" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)
riquea "y en tocant a la riquea" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 18)
riquea "eixa riquea" (Torre y Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 12)
riquea "les seues riquees" (Aznaz Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.43)
riquea "que la riquea fluvial..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)
riquea "tenim una gran riquea" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 9)
riquea "Alacant empori... de riquea" (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 54)
riquea "riquea" (Llibret de la Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
riquees que Midas, en més "en més riquees que Midas, / y més or que..." (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)
riquees "tot aquell sembrat val riquees, un tesor" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.19)
riquees "penes, riquees, plaer" (M. Gadea: Ensisam, 1891, p.177)
riquees que atesores, les "tráuret... les riquees que atesores en pago del mal que mos fas" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.13)
ris ras "agarrí les tisores y, ris ras... deixí a totes més pelaes qu'una mona" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
risa "un capell de risa" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)
risa –varietat de teixit: "tovallola de risa obrada de randa de or" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)
risa "cosa de risa: res ridicula" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
risa "y la viuda es va curar, / el susto es convertí en risa" (Romans... pera riures en Carnistoltes, any 1756)
risa "pera risa dels bolonios" (BRAE, ms. La destrucció de Milicies, c.1790)
risa "perque els nanos causen risa, / y en acte serio no..." (Seguixen els ductes y les preguntes de Rafelo de Picasent a Toni, Imp. Brusola, 1813)
risa "sinse poder contindre la risa" (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 18)
risa "tant es baquechá de risa / l´agüelo Pallola ahir..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.106)
risa, rises "hia en ella més llágrimes que rises" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.4)
risa, rises "causant en el públic rises" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)
risa de conill "en risa de conill" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.27)
risa "quel (sic) asunt no es cas de risa" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 9)
risar –d´orige *ductós*, pareix víndrer d´un derivat del lletí *ericius*; cat. *arrissat*: "encara tenim que dinar y tot, y t´has de risar el monyo" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.16)
risar "li rise eixos cabellets dorats" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)
risar "¿Tindrán els republicans radicals les barberelles tan risaes de votar a..." (El Tío Cuc, 16 /02/ 1935, p.2)
risarse el monyo "molt de perfum, molt de risarse el cabell" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.7)

risarse el cabell “molt de perfum, molt de risarse el cabell” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.7)

risat, cabell “en los cabells a sa moda; / uns els duyen tots risats, / plens de bucles” (3ª part, Coloqui de les modes..., any 1767)

risat, el monyo “el anar afaytadets, / llepadets, plenets de color, / risadets, entonadets” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

risat, paper "dolsos envolicats en paper risat" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.13)

risat “que vosté te els cabells negres y risats” (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.4)

risc “risch: risco o peñasco alto y escarpado” (Escrig: Dicc. 1851)

riscla “una riscla de roca” (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, 18 maig 1715)

riscle -cast. *rastrillo*: “en el riscle arreplegue les bromballes y separe el trosam...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.7)

riscle “el mosárap *resco* apareix convertit en riscle... Alcoy, Náquera...” (DECLLC)

riscle -lo mateix que *sarjó*: “el riscle entre obrers de vila. V. *sarjó*” (Escrig: Dicc.1851)

riscle “riscle: risco” (Escrig: Dicc. 1887)

riscle de Mariola “amanegué en un riscle de la Serra de Mariola” (Gadea: Tipos, III, p.105)

riscles “dels riscles alts de Navarra” (El Tramús, 26 de giner de 1841)

riscles “estos riscles y montanyes” (Gadea: Tipos, 1908, p. 107)

risclos “risclos” (Escrig: Dicc. 1887)

riset “riset: pequeño rizo” (Escrig: Dicc. 1887)

riseta sarcástica “aquella riseta sarcástica” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

riseta de mel -la d'una chicona: “ta riseta de mel” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

risible “home no siga risible” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 10)

risible -del lletí tardiu *risibĭlis*: “en este mon risible / es Carnistoltes tot l'any” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.3)

risibles "figures raquítiques... risibles" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

riso del monyo –derivat ductós del italiá *riccio*: “que de por de moure un riço...” (Academia Valenciana a Felipe IV, febrer, 1704)

risos “si el peluquí está empolvat, / si están los risos ben fets” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

risos “ella fa els risos/ als roquets que molt párrocos/ porten a diari” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

risos “els risos que cvaíen sobre son front” (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.6)

risos "finísims risos de seda" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.6)

risos “se descubrix, s´arregla el risos” (Fullana Barber: El pato del alcalde, 1919, p.3)

risota “estaveu en gran risota” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

risotá “risotá” (Escrig: Dicc. 1851)

risotaes “tot son chillits, risotaes” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

risotaes "les grans risotaes" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

risotaes “murmull de risotaes y paraules groses” (El Buñol, marzo, 1927, p.7)

risotaes “un consert de risotaes” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

rist “que se han rist, / ...se han burlat”

(Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

rist "que sha burlat y sha rist" (Romanç ... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

rist "Lo mateix que Manolo, no s'haguera rist ell..." (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.6)

rist, s'han "he sigut en ells fi, atent, y me s'han rist"(Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.9)

rist -val. *mosatros mos ham rist*; cat. *nosaltres ens hem rigut*: "m'ha contat totes les seues aventures y s'ham rist molt" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.17)

ristre –d'étim prerromá desconegut, Corominas donava un ductós lletí **aristula*, dim. d´arista, com a orige: "armats ab llanços de ristre" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609)

ristre "ristre: hierro de la parte derecha de la armadura... donde encajaba el cabo de la manija de la lanza" (Escrig: Dicc.1887)

ristre "soc un soldat... que duc la llansa en ristre" (Gadea: Ensisam, 1891, p.225)

ristretes "dos ristretes de dentetes blanques" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)

risuenyos "apleguen molt risuenyos" (Matraca de l'Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

rit -el lletí *ritus* doná derivats com el fr. *rite*, cast., port. e it, *rito*, etc. L'antiga morfología etimológica s'acomodá poc a poc al rumá y valenciá rit: *ritus* > *ritu* > *rit*: "rit: rito" (Escrig: Dicc.1851)

Rita -(vórer Senta Rita) de Rita de Casia o Senta Rita, relligiosa italiana del sigle XV, coneguda per ser l'abogá dels imposibles: "Carmela, per Senta Rita, / si pots..." (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.20) El poble creá lletres paródiques en relació a alguna popular Rita valenciana:

'Rita, cuan pixa s'asguita,
cuan caga s'asgarra,
cuan beu no se li veu
cuan menja li penja'

Rita "Senta Rita, abogá dels imposibles" (Lladró: La boba y el embobat, 1872)

Rita "Rita / del tío Moll, / es més salá" (Gadea: Ensisam, 1891, p.156)

Rita "Rita" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.3)

Riteta "Riteta, dam el barral" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)

ritintín –burla soterrá en la contestació o paraules a algú: "pareix que hiaxca ririntín" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.9)

ritme, ritmo –del grecllletí *rhythmus*, introduit en cat. per el colaboracioniste valenciá Labernia (a.1839): "ritme: ritmo" (Escrig: Dicc. 1851)

ritme "el ritme, en segur pas" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.15)

rítmic "en rítmic compás" (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.4)

rítmica "que a lo llunt sone una orquesta... rítmica" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p. 17)

ritmo, ritme –cultisme, del lletí *rhythmus*, conviu en el vulgarisme *ritme*: "a ritmo de..." (Sanjuan, Antulio: Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

ritmo, ritme "eixos ruidos que son ritmes moderns" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.19)

ritual -del lletí *rituālis*: "rituals" (Esrig: Dicc. 1851)

ritual “en les oracions del Ritual” (Gadea: Tipos, 1908, p.224)

riu -del lletí *rivus*: “no poden per lo gran riu que...” (Martorell: Tirant, 1460)

riu de sanc -metáfora antiga: “en sanch real ... riu de sanch” (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

riu de Godalaviar "que la porten per lo riu de Godalaviar ... en la rambla e planura que está prop del Real e del riu Godalaviar" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.187)

riu d’Alcoy “que dihuen lo riu de Alcoy o del verger per que va molt baix” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. LXII)

riu dels Ulls “en lo riu dels ulls de la Villa de Alzira” (Ginart: Reportori, 1608, p. 182)

riu d’Uxó “lo riu de Uxó no pot pendre...” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 21)

riu Vert “per ahí pasa un Riu Vert, / pucha y no te cansarás” (Millás, M.: En lo mich del mercat, 1884, p.9)

riu gros “¡Qué gros ve el riu!” (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

riu vert “el privilegio a la ciudad sobre el derecho de las aguas del río Monnegre, llamado también riu de Cabanes, riu Vert y riu Sec” (Carrión: Historias de un hombre sencillo, Alicante, 2011, p.300)

Riu Vert “por donde discurre el Riu Vert, que ya se ha transformado en el Montnegre” (Discurso pronunciado por Don Jesús G. Fernández con motivo de su investidura como Doctor Honoris Causa por la Univ. De Alicante)

riuá, rihuada -1ª doc.: “lo colp de la rihuada” (Ballester, J.: Ramellet del bateig, 1667, p. 4)

riuá “qué riuades tan horrendes” (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

riuá “per llunt qu’estiga l’aigua, vech ya vindre la rihuá” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 9)

riuá, riguá –cast. *riada*, cat. *riuada*: “hui, ni tinc aixó; ve riguá” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

riuá “riuá” (Escrig: Dicc. 1887)

riuá “cuant els caragols comensen / per eixos horts a sonar, / y ou a lo llunt eixos crits / que diuen ¡Riuá ¡¡Riuá!” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.16)

riuá “la riuá” (Teruel, Abelart: La Riuá, Valencia, 1909)

riuá “y la riuá torna al seu nivell” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 204)

riuá d'alegría “una riuá d'alegría” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.15)

riuá, riguá “les llanchetes que tenen apunt cuant ve alguna riguá” (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)

riuá “una seria riuá” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

riuá –seguint la costum morfológica, si una lletra enmudix la sustituixen per *-h-*; en este cas la –g- epentética de *riguá*: “y si ve alguna rihuá” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

riuá “no hia aigua... o es que ve riuá” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

riuá “si ve una riuá... s'anem a aufegar tots” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.8)

riuá d'Alsira “com la riuá d'Alsira” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.2)

riuá “valenciá *riwá*” (DCVB)

riuá “a vore si ve una riuá y te s´endú” (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)

riuá “cuant la riuá...” (La Cotorra Fallera, març 1949)

riuaes “per por a les riuaes” (Cubells, A.:

Les pantorrilles de Rita, 1919, p.10)
riurá “te riurás tu de ells” (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)
riurau, riurrau –d’étim desconegut, era construcció típica valenciana que’s trobava de Nort a Sur del Reyne (Benicásim, Masarrochos, Benisa, Denia...). Alguns están junt a alqueríes, en una porchá d’arcs o cubertís delanter emblanquinat Antigament eren més grans que´ls actuals (el de Masarrochos, per eixemple, en 14 arcs)., En bona ventilació, es ahon es protegix el raim pera panses cuan plou. L’orige del nom es ductós: del árap. *raf-raf, ràfec*; *del* l’occ. *rurau*...; pero, ficats a gabular y a rant d’etimología popular, també poguera pensarse en *riureu*, de riurer: “destes coses os riureu” (Ros, 1736), en aubertura vocálica, *riurau*: “riurrau: cubierta para recoger, si llueve, la uva para hacer pasa” (Escrig: Dicc. 1887)
riu-rau riurrau “que ell li día el Riu-rau, com en la Marina” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.107)
riu-rau “els riu-raus que bordechaben lo camí” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)
riurau, riurrau “riurrau” (Gadea: Voc. 1909)
riurau “les cançons dels chiquets que acarrejaven lo raim al riu-rau em servíen de música” (Guinot: Capolls, Castelló, 1900, p. 96)
riurau “poblat de casetes y riu raus” (Gadea: Tipos, 1908, p.266)
riurau “en un puesto es el riu-rau” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 9)
riurau “tenim que parar en Denia. / Vullc sopar en un riu-rau” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)
riurau, riurrau “el valenciano riurrau, construcción típica de la Marina” (DCECH)
riurau, risau "el *riurau* de la familia Cirera de Gata de Gorgos... Aquí, en Gata, a los riuraus se les llama *risaus*" (Diari 'Levante', 28/ 04/ 2024)
riurem “y riurem de les porcaes” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900, p.16)
riurem "el Desgarrat y yo se riurem del mon" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)
riurer, fer “que pareix que tinga a gala el donar que dir y fer riurer” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.10)
riurer -del lletí *ridēre*: “hasta aplegue a riurer” (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 19)
riurer “a fer riurer” (El Bou Solt, 1877, p. 125)
riurer, rigause "sí, rigause, rigause" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.6)
riurer "que feren riurer a les chicotes" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)
riurerse "riurerser u de sí mateix o de la sehua sombra" (Escrig: Dicc.1887)
riurerseli a u en les barbes “riurerseli a u en les barbes: reírsele a uno en las barbas” (Escrig: Dicc.1887)
riurer “dichós el poble que sap riurer” (El Fallero, març, 1924, p.3)
riurerse “riurerse u de sí mateix o de la sehua sombra” (Escrig: Dicc. 1887)
riures “que de riures se pixaren” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)
riures “pera riures un rato” (Coloqui... de una que li dien Crisóstoma, c.1770)
riuret “¿Y encara tens valor pera riuret?”

(El Sueco, 26/ 09/ 1847, p.50)

riuret "¿Vols riuret, Roseta?" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 9)

riuret "¡Qué poc te queda de riuret del vehinat!" (Peris: Terres, 1919, p. 37)

riureu "segurament riureu" (Thous, M. : La Volta del Rosinyol, 1930, p.4)

riureu "es riureu, chiquetes, d'estes..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)

riute "¡Ay, qué risa! .—Riute, riute, pero es veritat" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.13)

rival –del lletí *rivālis*, comú a atres neolletines: "rivalitat, rivals..." (Escrig: Dicc. 1851)

rival, rivala "ya's coneix qu'ella s' la teua rivala" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 13)

rival "desde eixe moment, tu y yo erem rivals" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.28)

rival "si hu diu per el seu rival..." (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.14)

rivalisar -cat. *rivalitzar*: "rivaliçar" (Escrig: Dicc.1851)

rivalisar "se heu han pres de patilla/ el voler rivalisar" (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)

rivalitat "per culpa de la... rivalitat" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.14)

rivalitat -del lletí *rīvalitāte*: "la terrible rivalitat" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)

rixa –del lletí *rīxa*: "pelea, enfrontament, etc.: "pena de mort... en cas de rixa... deu anys de galeres" (Ginart: Rep. 1608, p. 177)

rixa "mort qui fará cas de rixa, deu ser desterrat" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 300)

rixc "perque en la lley / en que yo vixch / d'este modo en rixch" (Guerau: Mestres, Valencia 1586)

rixqué "rixqué la vacant mosén Thomás" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1596)

roa "el tartaner baix la roa" (Irles, Eduart: Retaulets en la Santa Fas, c. 1934)

roba -d'un germánic **raupa*: "roba de brocat... forrat (...) robes de stat de chaperia e de brocat" (Martorell: Tirant, c. 1460)

roba "e la roba de Bernat, que es sua propia" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

roba de chamelot "y la roba de chamelot" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1607, f.117)

roba de metal "un pavelló y cortines, / tot de roba de metal" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

roba dels jagants "estar ocupat en la roba dels jagants... diu exagerádament... pera tirar tremendes, nengú com els andaluços" (Gadea: Tipos, 1908, p.200)

roba de cristianar "y posarse pa diaria la robeta de cristianar" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

roba dels dumenches "les fadrines mudaes en la roba dels dumenches" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

roba, robes "mercaders que volran clauquillar les seues robes e mercaderíes que..." (Mora de Almenar: Furs de Valencia, 1625)

robaveller, ropaveller –catalá *robavellaire*: "ropaveller" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

robaveller "robaveller: ropavejero" (Escrig: Dicc. 1887)

robell de ferro –el valenciá modern adoptá grafíes etimológiques en *b*, del lletí *robīgo, -ĭnis,* rechasant vulgarismes migevals en *-v-*: "robell de ferro, orín, herrumbe" (Ros: Dicc. 1764, p.203)

robell d'hou "de robell d'hou" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

robell d´hou "robell de hou: yema de huevo" (Ros, Carlos: Dicc.1764, p.203)

robell "robell: orín" (Pastor Fuster: Voc. 1827)

robell "robell: orín, herrumbe" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

robell "netechen... tot lo robell del camí" (Batiste Llopis, sego d'Alacuás: Defensa de les dones, c.1850)

robell "robell: orín, moho o herrumbre" (Escrig: Dicc.1851)

robell de hou "robell de hou: yema" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

robell d'hou "el robell d'hou: yema de huevo" (Escrig: Dicc.1851)

robell, pendre gust a "pendre gust a robell el llicor o llíquits...: herrumbarse" (Escrig: Dicc.1851)

robell del hou "en traure el robell del hou" (El Mole, 01/ 07/ 1855, p.368)

robell "l'aigua arrastra part del robell que toca" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

robell de ferro "robell en el ferro: orín o herrumbe" (Rosanes: Voc. Val, 1864)

robell "y com a este, el robell..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.72)

robell de ferro "canut de ferro ple de robell" (Millas: En lo mig del mercat, 1884, p.27)

robell de forrellat "¿En qué li sembla un hou dur a un forrellat de porquera? — En que te robell" (La Traca, 22 de juny 1912, p.3)

robell d'hou "robell de hou de gallina" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.2)

robell de ferro "un tros de ferro, menjat de robell" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.8)

robell de sardines "que les sardines que m'has donat abans tenen robell" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924)

robell d'hou "y endurse tot el robell en una sucá" (Comes, Paco: Alejo , t'has colat, 1917, p.13)

robell d'espasa "per el robell no l'ha pogut desenvainar" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.9)

robell d´hou "y una gallina, que tots els hous que pon son de dos robells" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

robell d'hou "hous... ¡de tres robells!" (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.10)

robell de navaixa "Una navaixa... ¿li lleve el robell? .-No, que'l robell.." (Vicent, A.: La casa de les gabies, 1926, p.9)

robellá "robellat, robellá: enmohecido, da. Mohoso... enclenque, flaco o desmedrado" (Escrig: Dicc.1851)

robellá "un timó abandonat o en un áncora robellá" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.5)

robellá "a mos redó en la robellá sardina" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.21)

robellá, rovellá "una sardina rovellá" (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917, p.3)

robellá "tens robellá la voluntat" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

robellá "les tisores... d'el ull trencat y un poc robellaes"(Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.22)

robellá "un poc robellá, pero ferramenta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

robellaes "sempre sardines robellaes"

(Gadea: Ensisam, 1891, p.256)

robellaes “les robellaes frontises” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

robellaes "les robellaes frontises" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

robellaes “com les sardines robellaes” (Gayano: Ni a l´infern, 1918, p.11)

robellaes, sardinetes “almorsaret... sardinetes robellaes” (Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

robellaes, rovellaes “y ses boques rovellaes”, boques de canons (Rives, A. S.: ¡Sona campaneta!, Festes Arrabal Roig, Alacant, 1963)

robellar “robellar: enmohecer o mohecer. Desmedro o enflaquecimiento” (Escrig: Dicc. 1851)

robellar “ya va la palpá de la espaseta, ya. Fes el favor de no palparla tant, que me la robelles” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.20)

robellarse “robellarse les criatures: encanijarse” (Escrig: Dicc. 1851)

robellat “robellat: oriniento, mohoso” (Lamarca: Dicc. val. 1839)

robellat “está robellat” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

robellat, sisó “que val... un sisó robellat” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.7)

robellat -aplicat als polítics “roinets, robellats, cucats, florits, agres, escalfits, recalfats; la patria de la pancha, ungles llargues y vinguen dinés” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.1)

robellat, un quinset “no se pot traure del cultiu ni un quinset robellat” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.307)

robellat “robellat y ple de...” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

robellat “coselet robellat” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

robellat “en oli de cresol robellat” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

robellat “robellat per l'aigua” (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.3)

robellet “lo robellet de oros” (v. entre Saro y Cudol, imp. Brusola, 1820)

robellet de les baralles –per analogía en el robell d’hou: “el robellet de les baralles: as de oros” (Escrig: Dicc. 1851)

robellet “naixcut en el robellet de les partides del Carme” (El Fallero, març, 1924, p.12)

robellet “el robellet del ou” (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 263)

robero –que ven roba: “un barber y un robero d´eixos ambulants” (Gadea: Ensisam, 1891, p.242)

robí, enrobinarse “enrobinarse: enmohecerse o llenarse de orín. Emporcarse o pasarse una cosa de suciedad” (Escrig: Dicc. 1887)

robins “les mocetes..., / que’l cánem no filen prim, / que crien polls en lo cap / ¿y elles qué crien robins?” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

roble -del lletí *robur*, -ŏris, *rōbŏre* y cast. *roble:*"un llit de roble" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.21)

robust -del lletí *robustum*: “capitá fort e robust” (Canals, A.: Scipio, c. 1395)

robust “als forts e robusts” (Canals, A.: Carta de St. Bernat, c.1395)

robust “un rey robust” (Roig: Espill, 1460)

robust “ab lo chonech més robust” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

robust “puix te robusts motius” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 5)

robust “es molt robust” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

robust "fornits muscles y els robusts pits" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

robust "un chiquet sa y robust" (Almanac de La Traca, 1914, p.11)

robustea "robustea: robustez" (Escrig: Dicc. 1851)

roc -del aráp ***ruḫ*;** torre del joc d'ajedrés o escac: "Poble yo dic / a rey, peons e roch" (March, A.: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LXIIv)

roc roc de les granotes "fent el roc roc de les granotes" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

roc roc de les granotes "mal de cap les granotes en lo roc roc" (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

roc roc de guitarra -onomatopeya del sonit de la guitarra: "No tocará el pare Roc / més en lo ball la guitarra, / perque raspechant roc roc..." (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

roca -d'orige ductós ¿d'un prerromà **rŏcca*?: "d'aygua manal / e natural (...) Moysés / ferint la roca , / aygua , no poca /manal, n'ixqué" (Roig: Espill, 1460)

roca d'Ostia -en este cas, la fortalea y port d'Ostia: "per expugnar e recobrar la nostra roca de Ostia" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

roca del Corpus "ni més figures de serafins dels que será menester pera donar la Roca dels Angels... que tota la faena de adobar les Roques y pertrets" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.67)

roca "en un morralet de roca" A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, 18 maig 1715)

roca del Corpus "Roca... llámase así en Valencia a cada uno de los monumentales carros de triunfo que figuran en las fiestas del Corpus" (Escrig: Dicc.1887)

roca Diablera –u dels carromats triunfals que ixen en la provesó del Corpus en Valencia: "tota la vida ha segut la roca diablera" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.8)

roca, més fort que una "no tinga por, seré fort, més fort qu'una roca" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

roca viva "treta de roca viva" (El Fallero, març, 1931, p.4)

roca "el meu amic... més agarrat que les pechines a la roca" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

rocanrol, roc-and-rol "res, que ballen el "Roc–and-roll" (Burgos, Angel: Ripios de actualitat, Valencia 1958)

rocha –cast. y cat. *roja*: "en calsa rocha" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

rocha "qué rocha t'has tornat" (De Pepo y els trastos de la casa, s. XVIII)

rocha "tinc una filla... rocha y guapa" (Lladro, R.: La boba y el embobat, 1872, p. 6)

rocha, roja -n'hia cert parentesc morfosemántic entre'l val. *rocha* 'pendent de montanya'. el port. *rocha*, el fr. *roche* y el també fr. '*derocher*', despenyar. Catalanisant morfologíes, que yo rectifique, escriu Colominas: «el port. *rocha* 'peñasco' ... procede del fr. roche... Sin embargo, *rocha* 'ladera de un cerro más o menos pendente y aun escarpada, pero no acantilado' es muy vivo con gran arraigo toponímico en Olocau, prov. de Valencia y pueblos vecinos; La Rocha, en efecto, empleado con artículo, es nombre de lugar de una partida de montaña pendiente en Estubeny, entre este pueblo y Sallent d'Eixátiva (...) anoté también *unes roches* 'unas pendientes' en el habla valenciana de Font de la Figuera" (DCECH, 2, p.449)

rocha de Castella "rocha de Castella... rocha de Cataluña (sic) la cárrega..."

(Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

rocha –mosarabisme, de **ruccia*, segons Coromines: "rocha: cuesta" (Dicc. Simón de Rojas, c.1820)

rocha "vinga, no se torne rocha" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

rocha "he anat a la Font Rocha" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

rocha "¿No va ser en la Font Rocha...?" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 42)

rocha –d'orige prerromá, segons Corominas, equival al castellá 'cuesta, pendiente'. La paraula estava arrailá en el sigle XX en families de llauraors, com la del meu amic Miquel Carbonell Roig.

rochea, rogea "rogea: rojez" (Escrig: Dicc. 1851)

roches "més roches qu'un pimentó" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 32)

roches "uns palos en ralles roches" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 15)

rochet "cast. *Ánade niroca o Pato de ojos blancos*; val, Rochet" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

rochet "Telegrames: chic rochet espera novia porta fábrica" (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, Alacant, p.3)

rocheta "ma qué rocheta se posa" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 24)

rocheta "li diu Canyís a una rocheta" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 208)

rochets "contant cuentos rochets" (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 29)

rochicler, rosicler "creu dor esmaltada de rochicler" (Chabás: El Archivo, en doc. valenciá de 1493)

rochoplit "fer roido y pegar rochoplits" (Gadea: Ensisam, 1891, p.473)

rochor "¡Redell, quina rochor!" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 15)

rochos "pera tornarse rochos" (La Máixquera, 22 febrer 1841)

rochos "els ulls... rochos y unflats" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

rochos, cuentos -paródics y relatius al sexo: "el tío Sec... y per la sal que tenía pera contar cuentos. sobre tot si eren rochos" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.7)

rochos -en sentit polític: "estos monárquics... que per pegarmos en el cap als rochos / perden ells hasta el cap" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

rochos "dígali que nos conte cuentos rochos... mira que hian sinyores" (Peris: Mosquit, 1923)

rochosa "morena o rochosa" (Torregrosa: Himne a la Bellea del Foc, Alacant, 1942)

rochura "Che, ¿eixa rochura qu'es?" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

roalet, rodalet "lo meu y un roalet (de terra) a la tia Felisa" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)

roda -del lletí *rota*: "la roda" (Roig: Espill, 1460)

roda, fer la -cuan el tito fa palmito en les ales; heu porta Palmireno: "pavo… cubrese quasi admirado con sus plumas y cola; a esto llama Columella *rotare*: en Valencia *fer la roda*" (Palmireno: Voc. del humanista, Valencia, 1575)

roda, fer –donar la volta a una plaça, uns carrers, etc.: "y feu roda per la plaça que está davant" (BRAH, Ms. Porcar, J.:

Dietari, 23 abril 1616, f. 244)

rodá, rodada “rodada de un polit y entortillat riu” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 5)

roda alacantina –roda de focs artificials. Ix en castellá, en les festes valencianes de 1814: “mangas de voladores, ruedas alicantinas, fuentes de fuego... se confió a sugetos acreditados de la pirotecnia” (Memoria de los regocijos, Valencia, 1814, p.22)

rodá -catalá *envoltada*; parlant d'una image “rodá d'estampes, de Sen Isidro Llauraor y…” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

rodá “rodá: golpe de rueda, rodeo, vuelta que se hace para...” (Escrig: Dicc. 1887)

Roda la bola, el “es el Roda la bola / pa'ls valensians, / casi com la Sardana/ pa'ls catalans. / Rodant la boda / no s'encontra una cara / groga o tristona” (Almanach de La Troná , 1908 , p.15)

rodá de sipresos "la Ermita... rodá de sipresos" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.5)

rodá de copes “una rodá de copes y absentes” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 148)

rodá -cast. *rodeada:* “figuera rodá d'un banc” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.5)

roda de caballets de fira “mira, a l'atra rodá” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)

rodá “Che, feu alguna rodá”, d’aiguardent (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32)

rodá, rodaes -donar voltes en círcul: “sis rodaes als caballets” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

roda, roa “el tartaner baix la roa” (Irles, Eduart: Retaulets en la Santa Fas, c. 1934)

roda pirotécnica “pasa ahí al costat a casa del pirotécnic y li dius que fasa cuatres rodes més de les que encarregares” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.6)

rodabalcó -teixits, fustes en pintures o atres elements pera adornar balcons en festes: “rodabalcó” (Escrig: Dicc. 1851)

rodabalcons “Insa... es l'adorniste presis / en les festes de carrer.../ y posa roda-balcons hasta dalt dels colomers” (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

rodache –parlant de películes: “y al acabar el rodache...” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

rodaes “de rodaes” (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.6)

rodal, rodalet d’horta “Ortí planta un rodalet / que rius han de regar” (Ríos, Joseph: poema en valenciá, en Quinta Centuria, 1740)

rodal “cent arrobes de garrofes, / de ferracha un gran rodal” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

rodal “Rodal de gra o plantes molt espeses y juntes” (Escrig: Dicc.1887)

rodal de vinyes “les vinyes... un rodal d'elles” (Gadea: Tipos, III, p.191)

rodalá -lo mateix que'l val. *redolá*: “devía ser molt coneguda en aquella rodalá” (Gadea: Tipos, 1908, p. 25)

rodalá “rodalá: comarca” (Escrig: Dicc. 1887)

rodalá “les coples qu'en la rodalá se canten” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.12)

rodamanetes “roda-manetes de morter” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 20)

rodamont “com rodamonts de paper” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

rodamont –vareta primeta en dos veletes de paper que roden per el vent o cuan

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

corren els chiquets que les duen: “els homens son veletes, / rodamontes a tots ayres” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

rodamont “tisores, paper y a la chiqueta fes rodamontes” (Lladró: La boba, 1872, p. 20)

rodamonts “varilla delgada con dos veletillas de papel... los muchachos...” (Escrig: Dicc. 1887)

rodamont “¿Es veritat que vol dedicarse a fer rodamontes?” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.14)

rodancha “com una rodancha” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

rodancha "una rodancha de tomata" (La Matraca, 26/ 05/ 2020, p.3)

rodanches "rodanches y talleruques" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1894, p.1)

rodancheta “rodancheta de taroncha o llima que se posa en lo vi pera donarli bon gust” (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc. val. c.1850)

rodanchetes “sis rodanchetes de sofrasá” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 4)

rodanla “Chimo va rodanla de cadires” (Lladró: La demaná de la novia, 1885, p. 11)

rodanlo “y dos butacons rodanlo” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

rodant “va rodant lo canyamó” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

rodant “van per la Seu rodant, cubertes de un mantellet” (BSM, Morlá: Hipocresies de..., c. 1650)

rodant “gran vida es la del fadrí,/... va rodant per tots els pobles... / fadrina no hia al contorn/ que ell no sapia si...” (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

rodant “se armá un ato de bastó , / la sanch per allí rodant” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

rodant “carros triunfants, / dances, torneos y barques / tot rodant per la ciutat, / fent lo loco a discreció” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

rodant “els dos van rodant la taula” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 27)

rodant –donar voltes per carrers o cuansevol puesto; a vegaes equival al cat. *al voltant*: “rodant com un home, / pasacalle amunt y aball” (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

rodant “este home mereixia estar rodant una noria” (Faubel: El senserro, 1872, p. 9)

rodant “se situaren rodant la falla” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

rodapeus -faixa de protecció de la part baixa del llit: “un cubertor y roda peus de fil y llana” (DCVB, en doc. valenciá de 1653)

rodar -fer círculs entorn a algo: “ roden entorn del cremelló” (Roig: Espill, 1460)

rodar, tirar a -pédrer el cap per algo: “parlen de incorruptibilitat y desinterés, y si els relluix un groguet... tot hu tiren a rodar” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

rodar conversació “rodá la conversasió sobre amoríos” (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p. 149)

rodar capa un puesto “com si els trons rodaren capa tremontana” (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.4)

rodar la clau –rodar la clau en lo forrellat pera tancar la porta: “ara rodaré la clau y aixina vorem si tornes” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.35)

rodar per els carrers “peguem una volteta per Valencia, / rodem cuatre carrers” (Llombart: Les Falles se Sent Chusep, 1877)

rodar la vista “roda la vista / y veu la sehua conquista” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

rodar la Seu -costum arrailá entre novensanes en estat: “y rode la Seu nou voltes / per lo matí y per la esprá,/ y no capdelle ninguna/ madeixa, / que això es molt mal” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.209)

rodar la senia “roden la senia” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

rodar “en volandes el rodaren per tota la plasa” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

rodar la cara "alsaben el cap de son treball mirantme, rodant la cara hasta qu'estaba molt llunt" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.5)

rodar la clau “han rodat la clau” (Huertas: La tea de la discordia, Castelló, 1911, p.8)

rodar –cat. *envoltar*: “quedes una caseta / de les que roden la valla” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

rodar la clau –en el forrellat: “rodant la clau” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.19)

rodar per la montanya –donar voltes o pasejar; traslaticiament, qui rodava per el mont fugint de la lley, era el roder: “Rodaré per la montanya / y, al menos, qu’em pegue l’aire” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.16)

rodar la clau -pera tancar la porta: “ix y roda la clau” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

rodaren -cast. *rodearon*: “y rodaren per la placha, perque els seguía molta gent” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

rodat –cat. *envoltat*; cast. *rodeado*: “en los balcons de ferro rodats de vayetes” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, octubre 1611)

rodat “al Cel la ánima entregá / rodat de un gran resplandor” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)

rodat –lo mateix que rodejat: “y son molí situat / está a la vora del Turia, / de abres tot ell ben rodat” (De la Molinera, c.1750, f.66)

rodat de fusters –cercat o rodejat en círcul, en rogle o per tots els puestos: “rodat de fusters, de gent / y de moltísims soldats” (Naiximent... y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

rodat de misteri “sempre rodat de misteri” (El Mole, 1837, p. 30)

rodat d'abres “de flors, de plantes y abres tot rodat” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

rodat d’abres “un molí... d´abres tot ell rodat” (Gadea: Ensisam, 1891, p.306)

rodat de parrals “un hort de tot, rodat de grans parrals” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)

rodat de paret “el charco... está rodat de paret” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 61)

rodat d’hortes -cat. envoltat: “un caseró antich, rodat de hortes” (Gadea: Tipos, 1908, p. 206) “y sobre tot de lo soletari, agrest y bonico del terreno, rodat de altes montanyes” (Tipos, 1908, p.188)

rodat de lladres “com si estaguera rodat de lladres” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)

rodeat “estar rodeat d’or” (Barber: De Valencia al Grau, 1889)

rodecha “eixa terra roín que nos rodecha” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)

rodecha “veu lo qu’el rodecha” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 7)

rodechá “la barraca, que rodechá de...” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.17)

rodechá “la barraca... rodechá d'enredraeres” (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.13)

rodecha “en la clara nit de santa pau, / cuant el misteri tot hu rodecha” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

rodecha “el mal estat que la rodecha” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

rodechá, rodejá “rodejá de una sequia fonda” (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 5)

rodecha “esclavons del toisó que la rodecha” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933)

rodechá “viu rodechá d´eixes...” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.4)

rodechant “que hiá rodechant al Institut” (Serneguet, I.: Miss Kakau, 1934, p. 3)

rodechantlo “están rodechantlo chicotes” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

rodechar –cat. *envoltar*, cast. *rodear*: “tornaren a la Seu y la rodecharen” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619, f. 309)

rodechar “aduladors que rodechaven” (El Mole, 12 de febrer 1856)

rodechar “en les terres que rodechen l'Albufera” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.275)

rodechar “rodecharnos per complet” (El Bou solt, 1877, p.205)

rodechar, rodejar “rodejar a la nostra...” (Cebrián: Festes de carrer, prólech, 1906, p. XIV)

rodechar “la fonteta... en els bancs de pedra que la rodechen”(J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.10)

rodechar “ells me rodecharen” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

rodechar “el silensi august que deu rodechar l´agonía del que mor llunt de sa casa” (La Traca, 23 agost 1913, p.1)

rodechar “alguns chiquets rodechen al aguasil” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.13)

rodechar “els merenguistes no el deixen ni a sol ni a sombra, rodechantlo a tot hora” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

rodecharé “yo rodecharé de...” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 23)

rodecharen “les tres me rodecharen” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 33)

rodechat “y tot rodechat de bancs” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598, f.27)

rodechat “en tals perills, está rodechat de fills” (Baldoví: Milacre del mocador, 1857)

rodechat “rodechat del misteri més gran” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.46)

rodechat “el monument rodechat” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

rodechat “eixir portant sirial, rodechat y...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

rodechats “sempre rodechats d´aigua” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.18)

rodechen “¿Per qué me rodechen de tants contraris?” (Peris: Terres

malahídes, 1919, p. 17)

rodechen "els pobles que rodechen a Valencia" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 8)

rodechen "rodechen a Kao, que en batí de..." (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 3)

rodechen "dels que te rodechen" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 16)

rodechen "tots el rodechen" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 23)

rodejada "rodejada per dos barranquets" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 187)

rodejant "rodejant a la mare" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

rodejar, rodechar "el misteri que rodejava a les..." (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.17)

rodella -del lletí *rŏtĕlla*; escut redonet: "darts y ses llances... rodelles" (Gaçull: La Brama dels Llaur. 1497)

rodella "arnés blanch de guerra y moltes rodelles" (Dietari de Jeroni Soria, 10 octubre 1538)

rodelles "fan coques com a rodelles" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

rodella "valenciano rodella: almohadilla circular que se pone sobre la cabeza" (DCECH)

Rodenes, Molí de "el valenciano Molí de Rodenes antiguo e importante, entre Albaida y La Ollería, puede salir de un mozarabismo" (DCECH, 5, p.86)

rodeno –encá que alguns donen l'étim lletí *ravĭdus*, diu Corominas: "dit d'un tipo de terré y una varieta de pi..., paraula d'orige mosárap que ve probablement del adj. que significava 'roig' en les primitives llengües indoeuropees; més segur será heretat del gótic *raudan* que no d'arrail prerromana; 1ª doc., en el valenciá Llombart" (DECLLC, p.390)

rodeno, pedra de "rodeno: rojo, dícese de tierras y rocas...; pedra de rodeno: piedra rodena" (Escrig: Dicc. 1887)

rodeo "tendreu vostres meneigs e rodeos" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

rodeo "ferlo més gran lo rodeo" (Arch. Patriarca. Nunyes, P. J.: Epístola, c. 1560)

rodeo "va sempre buscant rodeos" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 17)

rodeo, rodeu, rodeig –Escrig pareix que fugía de la valenciana *rodeo* per sa homografía en castellá, ficant atres morfologíes manco tradicionals: "rodeig, rodeu" (Escrig: Dicc. 1851)

rodeo "sinse rodeos ni guilindaines" (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866)

rodeo "el tíndrer que donar un llarc rodeo" (El Bou solt, 1877, p.208)

rodeo "anar en rodeos" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 19)

rodeos, anar en "vinga, y no vaches en rodeos" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.32)

roder –el roder valenciá, bandoler en cárrega de romantisme, solía ser un fugit de la lley que, per cuestió d´honor, anava lliure rodant per lo mon, no tancat en presó: "que no es divulgue la veu...tot pobret, que roder o tancaet..." (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

roder "al cap d'onse anys que estiguí

roder per lo mon" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

roder "crida a un llec que anava roder" (El Mole, 1840, p. 51)

roder "roder" (Escrig: Dicc. 1851)

roder "desde que anem roders per eixe mon, sempre a tabalaes y coscorrons" (El Mole, 12 de febrer 1856)

roder "vach un mes roder per fora / y faré més mal que..." (Vercher: En la velá, 1865)

roder "¿Qui es? Un roder. El Socarrat" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 66)

roder "contrabandistes, roders" (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908. p. 122)

roder "el sélebre roder y volen vore si li fiquen la ma" (Civera: Els baches, 1912, p. 13)

roder "al roder contemporani" (La Traca, 23 d'agost 1913)

roder "el Serranet... es un roder" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.4)

roder "valenciá roder... ¿mosárap?" (DECLLC)

rodera –femení de roder, qui roda per el mont furtant y fugint de la lley; en esta cas, metafóricament, aplicat a Mª Cristina: "com sense trono t'he vist, / fora de Espanya, rodera" (El Mole, 1840 ,p.46) El text du "España", y vocatiu sinse cometa davant.

rodera -palant de la familia real: "la familia rodera, ha tornat" (El Mole, 12/04/ 1855, p.127)

rodetes de foc "son cuhets de huit eixides... a vere si acabe unes rodetes" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.10)

rodetes de foc "cremar les rodetes y traques que..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

rodes a pilars, de –anar d´un puesto a atre sinse profit; valencianisació paródica d´*anar d´Herodes a Pilats*: "y quel feen anar de Rodes a Pilars" (Galiana: Rond. 1768)

rodes a pilars, anar de "y el feu anar de rodes a pilars, com solem dir" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.20)

rodet "rodet: rosca que de las trenzas del pelo... para adorno..." (Escrig: Dicc. 1887)

rodet, rodete –del monyo de valenciana: "lo tacó de mig pam, / al rodete un serení, / y ahulla de plata al cap" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

rodet "rodet: rosca que de las trenzas del pelo hacen las mujeres ..." (Escrig: Dicc. 1887)

rodeta de castell -parlant de la Cremá: "en efecte, después que la última rodeta del castell s'apaga... de la falla se veu una llum que..." (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

rodetes "diablures en lo ball..., soltaren les rodetes" (Galiana: Rond, 1768, p.91)

rodetes "plenes de tirabusons, / bons caragols y rodetes" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.22)

rodina "rodina: máquina para hilar o torcer seda, cáñamo, etc." (Escrig: Dicc. 1887)

rodines "treballen en la máquina, peroles y rodines" (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p. 16)

roe roe –marmolar: "ell roe roe a clavarse en tot cristo" (El Tío Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

roedors "roedors, son tots estos bous senyors" (La Semana Fallera, 1932, p.26)

rogahor "rogahor: que ruega" (Escrig: Dicc. 1887)

rogant "yo, francament, me quedí rogant al..." (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.1)

rogar –cultisme valenciá, del lletí *rogāre*: "rogació, rogar, rogatiu, rogativa" (Escrig: Dicc. 1851)

rogar "roguem al que resibixca el present número y..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

rogar "mos atrevim a rogarli al contratiste..." (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

rogar "y li rogue que no se repetixca" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 11)

rogarli "rógali a Deu no mos desampare" (Mateu, Josep Mª: Mal instint, 1926, p.5); cat.. *prega-li a Déu no ens desempare*.

rogarmos "pera rogarmos que..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.1)

rogativa –del lletí *rogātum*; comú a les neolletines hispániques desde temps migevals: "rogativa" (Escrig: Dicc.1851)

rogativa "ya comprenc, aixó es lo que dihuen una rogativa" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

rogatives "fan rogatives en totes les iglesies de..." (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

rogle de campanetes -cat. *rotlle*: "lo rogle: rota multis tintinnabulis affixis" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

rogle, fer –fer círcul de persones: "entre els poetes fan rogle" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

rogle "deixant fora del rogle los tric y tracs" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

rogle "el rogle de les campanes va a tocar" (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.14)

rogle, fer –fer círcul al derredor d´algú: "entre els chics.../ tots me feen un rogle" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

rogle, tráurer a –donar a conéixer asunts bruts d´algú: "no tragam / a rogle lo que un belitre / pera afrontarme inventá" (Rahonament... el Tio Cosme Nespla, 1797)

rogle, estar fora "no está tan fora rogle com pareix, perque yo se que..." (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.20)

rogle en "en sis llegües en rogle / no hia atra chica / en el cos més..." (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p.14)

rogle de campanetes "vosatros, acolitets, deixeu estar el rogle, que no tenim falta ara de sentir campanetes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)

rogle, fer "se feu rogle y quedaren els dos en mig" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)

rogle "en atre rogle, al costat d'este" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

rogle "ahí fora, en un rogle de chics y chiques" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 6)

rogle "fent rogle agarrats" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

rogle "d´un rogle al atre" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.24)

roglet "y Festa del Roglet, que may se pert" (Serrano, T.: Fiestas seculares, 1762, p. 156)

roglet "en un roglet, / al pareixer de estudiants" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

roglet de campanes –cat. *rotllet*; círcul de campanetes que's fa sonar al alçar a

Deu, tocar a Gloria, etc.: "se ohuen (sic) les campanes del roglet" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a. 1900, p.23)

roglillos "acudixen als roglillos", de capellans (BSM, Morlá: Hipocresies de les ames, c. 1650)

roído –vórer *ruido*.

roig -del lletí *rŭbĕus*; present desde l'orige de la llengua, dasta en l'apellit del clásic Jaume Roig: "lo roig del asunt, fort principal de la musa de Baldoví" (Ferrer, R.: Lo Gay saber, 1868)

roig com un perdigot "tío de mon pare... alt, molt refet y sempre roig com un perdigot" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.21)

roig que l'almánguena, més "u dels chics, un pecatós més roig que l'almánguena" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

roig com fresa "roig com fresa" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

roín –d'un lletí **ruīnus*; cat. *dolent*: "els (díes) més roíns; equival a *dolent* en tot el Reyne de Valencia" (DCVB)

roin "fadrins rohins" (Roig: Spill, 1460)

roin "la més rohin" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

roín "es un bicho roín" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)

roín que la tinya, més "Això es més roín que la tinya" (Gual Crespí.: El coixet, 1930, p.3)

roin "¡qué roin era!" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)

roína "en Valencia se oye ruín y roín, y un femenino roína" (Corominas, DCECH)

roina –adj. femení: "més tart el trobem (roin, roina) en els capítuls interpolats de la edició valenciana del Blanquerna, ahon podem estar segurs que tenim llenguage valenciá del s. XVI, y no de Llull" (Corominas: DECLLC, 7, p. 523)

roína "roína dels pobles y l ´enguerrament de les families" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

roína "com seguixca regalant d´eixa manera a la roína va de segur" (El Tio Cuc, nº 137, Alacant, 1917, p.3)

roína "¡Qué mala llet! Roína del tot" (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917,p.1)

roines "roines viandes" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

roinet "lo més roinet dels de la..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.13)

roinet "¡Recatso, que roinets son!" (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)

roineta "les cols llombardes... perque la més roineta..." (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

roinetes "les dones... sou prou roinetes" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

roinots "panquemaos... d'eixos tan roinots que fas tú" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 8)

roja, rocha "rocha: cuesta" (Dicc. Simón de Rojas, c.1820)

roll -roll: d'orige prerromá; segons Corominas, heretat del mosárap valenciá (DECLLC, 7, p.408. 409): "la font tan ampla... / per rius, braçals, / conduyts, canals / e cequioles, / rolls e filloles" (Roig: Espill, 1460)

roll "roll: boquera, por la boca o puerta artificial que se hace en el cauce de agua para regar las tierras" (Escrig: Dicc.1851)

roll –del lletí *rŏtŭlu*, cilindre : "fiu un gran roll de la capa y embolicades les mans" (Col. de la Mosa de Peyró, 1795)

roll "roll: rollo" (Escrig: Dicc. 1851)

roll "tinc yo dalt un roll d'estores" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

rollá "havía una serp tota rollá" (Caps y

senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.123)
rollá "va caure rollá" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.50)
rollá –colp donat en un rollet cuit del forn: "te pegue una rollá que te destemple" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.7)
rolladet "hau de fer una caleta / de paper, ben rolladet, / untadet en oli" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
rollaes "en els planters de melons y tomateres , se veuen rollaes les fullives" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.46)
rollaet "un paperet rollaet, contenint uns canyamons" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.16)
rollant "fulles y fulles rollant" (Barber: De Valencia al Grau, 1889)
rollar la clau –cat. *rotllar*: "Pepeta, rolla la clau y dónamela" (Gayano Luch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.5)
rollarli "rollarli la faixa" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 16)
rollat "rollat un gran tros de corda" (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)
rollat "rollat com una aserp" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)
rollat "rollat (el mort) en un llansol" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.71)
rollat "vine y rollat la cordeta. Li la enrolla" (Soler: ¡Mos quedem1, Castelló, 1907, p. 62)
rollat d'estómago "estos díes estava rollat del estómago" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.44)
rollem "rollem el rabo" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 226)
rollet "dos rollets de pa de Rey" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)
rollet "un rollet y un tros de pa" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 10)
rollet fullós "vols, un rollet fullós" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.50)
rollet "aigua sivá, rollets, horchata" (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)
rollets "rollets y pataques" (Boix, V.: Siglo IV can. St. Vicent 1855, p. 424)
rollets "li duc uns rollets d'armela" (Escalante: Les chiques, 1877)
rollets "¡Si mos caiguera una bandeja de rollets!" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)
rollets d'aiguardent "les malaenetes, els rollets d'aiguardent y..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)
rollets "rollets, coques fines" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 21)
rollets "rollets de punchetes" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)
rollets fullosos "uns rollets fullosos que ella t'ha preparat" (Hernández, F.: La masía de Masiá, 1952, p.30)
rollets morenets de la Vila –els horchaters portaven en una ma la chelaora de suro y, en l´atra, "els rollets morenets" de la Vila Joyosa (Seijó, F.: Las bebidas valencianas, Alicante, 1980, p.45)
rollo "lo rollo negre" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f. 25)
rollo "esclafen los rollos a totes hores" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
rollo "punchen un rollo blanet" (BSM,

Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

rollo “y ab deu rollos de pa” (Blay Arbuxech, Gaspar: Sermó de la Conquista, 1666, p. 41)

rollo “qui te fam, ensomia en rollos” (Galiana, Lluis: Refrans valencians, c. 1760)

rollo “un rollo com una pedra” (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

rollo “en un rollo baix lo bras, / y una jíquera raseta / de chocolate en un plat” (Coloqui nou del potecari, s. XVIII)

rollo “fer coques, rollos, llongos...” (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.2)

rollos, el que te fam ensomia “el que te fam, ensomia rollos” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 235)

rollo “això te remey, compres un rollo y li dius a ta mare que...” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

rollo “y un rollo pera sopar” (Maximiliá Thous, Almanac La Traca, 1914, p.12)

rollo “el primer día de Na(da)l armosar una lliura de chocolate y un rollo de panquemao” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917, p.3)

rollo –parlant de fútbol: “¡Pega una patá al baló, fa un rollo y...!” (Virosque: La salvasió de..., 1921, p. 13)

rollo “ara baixarán els rollos” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

rollo en fabes “rollo en fabes , que donaba gloria”(García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.14)

rollo “els rollos que ...” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 18)

rollero “fer rollets de gaidó. Per algo li diuen el rollero... entre pastisos y...” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)

rolls de paperots "y uns rolls de paperots baix del bras" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

rolls de paper “y ahon convinga rolls y fardos de paper” (Mateu, J. Mª: Mal instint, 1926, p.5)

rom –del ingl. r*um*: “una copeta de canya... de rom o vermut” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 20)

rom, romo, roma –¿del lletí *rhombus*?; sinse agudea o redó per la punta: roma, per cosa redona” (March: Dicc.1372)

rom, roma “no pot agulla cosir que s roma” (Roig: Espill, 1460)

rom, roma "homens tan topos, tan romos y tan cabases mascles" (El Mole, 20 de febrer 1856)

rom, romos “no soc dels romos” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.96)

romaguera “romagueres e ortigues” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

romaguera “romaguera e argilaga” (Roig: Espill, 1460)

romaguera “amagats entre unes romagueres” (La vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

romaguera “en tal cas, la romaguera de afferrarse no te lloch” (Pineda: Consells, c. 1570)

romaguera “sapo de romagueres” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

romaguera “pera cremar spines, o romagueres” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 107)

romaguera “romaguera: zarza” (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

romaguera “romaguera: zarza, albarcer” (Escrig: Dicc. 1887)

romagueres –plantes del género *Rubus*, del lletí vulgar *rumicaria*: “almoraduix y mateta de fenoll... romagueres” (Un pillo

y els chics educats, 1846, p.47)

romana -del lletí *romāna*, balansa usá desde temps de l'antiga Roma: "falsant lo pes en la romana" (Roig: Espill, 1460) El terme encá está viu en lletres populars: 'Les chicones de Xixona / s'han comprat una romana / pa pesarse les mamelles / dos voltes a la semana. / Si vols que te les pesen / posa't pancha cap amunt / y vorás quína polseguera / t'ix per el forat del cul'.

romana, vestit en -parlant d'un sinyoret vestit "en romana, barbes, bigot y frac" (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.5)

romanar –pesar algo en la clásica romana, en este cas un porc: "acudí el llaurador, / pera el porch a romanar, / y apenes veu lo porquet..." " (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

romaneta "com li agrá portar risos / y romaneta..." (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

romanita, monyo a la "n'hián que hasta volen portar el monyo a la moda eixa que s'estila, a la... romanita, aixó que van en el tos pelat" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.5)

romans del lletí *romanĭce*: "e vol tant dir en romans que qui vol..." (Jaume I: Crónc. S.XIII)

romans "Sentencia deu ser donada en romans, y entregada a les parts" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.220)

romans "est romans, lector amic, et podrá servir de prólec" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

romans "pera coneixer a fondo / el tipo de este romans" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.207)

romans "Quin romans y cuanta paraula inútil" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.8)

romansá "al oir tal romansá me quedí com fet de pedra" (Coloqui de Tófol el de Campanar, c.1795)

romansá "¡Atre carat! ¿Y a que ve tota eixa romansá?" (El Sueco, 26/ 09/ 1847, p.50)

romansá "romançá: subterfugio, sofistería, excusa" (Escrig: Dicc. 1851)

romansá "¡Qué romansá més llarga!" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 21)

romansaes "no em choquen les romansaes" (Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

romansaes "romansaes paregudes a..." (El Bou Solt, 1877, p.74)

romansecher "bega lo que vullga y no siga romansecher" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.7)

romansera –dona que astralecha de tot o anredra en cuentos y dotoreríes; cast. *cotilla*; cat. *xafardera*: "es mol romansera y que necesita roamansos" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.78)

romansera "seré romansera, parlaora, impertinenta..." (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.13)

romansera "no sigues romansera" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p.9)

romansero "no será romansero..." (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d ´Alboraya, 1862, f.43)

romansero "no sigues romansero" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 9)

romansero "¡Che, romansero!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.9)

romansero "¡Vinga, no sigues

romansero!" (Puchol: U que te por, 1921, p.11)

romansero "no sigues romansero" (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.4)

romansero "y la chica diu qu´eres molt romansero" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.8)

romansero "no siga romansero" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

romansero "—Calla, romansero, si la por fora música..." (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1)

romansero "estás molt romansero" (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

romansos "Bartolo lo Teixidor, / que sap romansos cantar" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

romansos, tot son "lo demés, tot son romansos" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3) "¡Ma quíns romansos!" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

romansos "no se antretinga en romansos" (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

romansos "m'amolles que son romansos" (Peris Celda: Sal de la figuera, 1917, p. 7)

romansos "això pa mi tot son romansos" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.6)

romansos "bo, bo... tot son romansos" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

romansos "no me vingues en romansos" (Peris Igual, J.: El banquet, Castelló, 1928, p. 21)

romansos "¡Romansos! La dona se casa pera complaure al marit en tot" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.21)

romansos "deixat de romansos, nemsen" (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 4)

romansos "deixat de romansos y entrem dins" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.21)

romántic –voc. modern, del ing. *romantic* o fr. *romantique*; 1ª doc:. "eixe pas romántic del desministre Sotelo, quedará en fum de vocha" (sic) (El Mole, 1840, p.41)

romántic "pronte apareix el tipo romántic" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

romántica "romántica" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

romanticisme "romanticisme" (Escrig: Dicc. 1887)

romántiques "sobre tot, les romántiques eren les que mé li agradaven" (El Fallero, març. 1922, p.7)

rombo -cultisme, del lletí *rhombus*. En el trencatótines ixen uns números ficats en rombo: "tot es cuestió de pegarli voltes al rombo" (La Chala, 17 de joliol 1926, p.4)

romboide -del lletí tardiu *rhomboīdes*: "romboide" (Escrig: Dicc. 1851)

romer "romer, ros marinus" (Esteve: Liber, 1472)

romer "romer" (Micer valenciá, 1466)

romer "fum de romer" (Alcanyis, Loys: Regiment, 1490)

romero –del lletí *rosmarinus*; mosarabisme valenciá (DCECH,5, p.60): "comprí mel de romero / una gerra no molt gran" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

romero "Eiximenis usa romero, el probable nombre mozárabe valenciano"

(DCECH)

romero “sucat en mel de romero” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 85)

romer “mel de romer duc a vendre” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.74)

romero “ni confitá en mel de romero” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

romero “mandarines, panses, armeles, panfigol y mel de romero” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.561)

romer “arrop y tallaetes o mel de romer” (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.3)

romero, mel de “això es mel de romero” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.19)

romer, mel de “el paraigüero, el de la mel de romer...” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932)

romer “la documentació valenciana de *romer* es tan antiga com l’atra forma” (DECLLC)

romer “¡Mel de romer, arrop y tallaetes...!” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

romería “molts casats y alguns fadrins anaren de romería donant quefer per Alacant” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

romeros de S. Patatum –devots del vi: “cantar els romeros de S. Patatum del Bordell” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

romiache “vosté lo que vol dir en tot eixe romiache es...” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.2)

romiaches “no mos vinga en romiaches” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 25)

romiache –fer un relat o narració llarga y llandosa: “han escomensat a fer un romiache que yo no l´antenía” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.101)

rominar -segons Chabás: 'afligir, atormentar, mortificar', pero Roig pareix que vullga dir meditar, aludint a un home: “retret / deu rominar / e ben regir; / e deu fugir, /no sols pensar” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

rom -del antiu inglés *rumbullion*, *rumbustion, rum*, *ron*; llicor aiguardent: “rom: ron, aguardiente de azúcar” (Escrig: Dicc.1851)

rom “te cuansevol descuidet, / y el rom se retestina” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.190)

ron “Si te ron... el ron li dona un vigor” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.27)

ron “com un got blen ple de ron / y un tros de pa blanc en mel” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.11)

ron de la negreta -per la marca del ron 'Negrita' , que's remonta al 1857 y al fabricant de llicors francés Paul Bardinet: “Y dos casalles, dos de ron de la negreta” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

ronc “un ronc y llarc estrépit” (La Degollá , 2 de març 1890, p.6)

ronca “darts... taulagines y ronques...” (Gaçull: La Brama, 1497)

ronca “¿Quí eres tu que tantes ronques me llances?” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

ronca “que anara tirant ronques... tot eren ronques y bufits” (Galiana: Rond., 1768, pp. 67, 77)

ronca “fent la ronca musiqueta” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

ronca –fer desafius, chuleríes, fachendes: “y qu´em ronque raere el que m´estufa” (El Mole, 1837, p.55)

ronca “no tireu moltes ronques, perque mos vechau en camisola” (El Mole, 1840, p. 87)

ronca “en ronques ningú li vaja, / qu´en cuant a forsa y agalles...” (Bellver, Blay:

La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.36)

ronca "no poden tirar ronques com abans" (Gadea: Ensisam, 1891, p.39)

ronca "tirá en cara en una ronca" (Canyisaes, Monóver, 1908)

ronca "si li dius: chicho, marcha... te ronca y te planta cara" (El Tío Cuc, nº143, Alacant, 1917)

ronca "ronca: amenaça jactanciosa, Reyne de Valencia" (DCVB)

ronca "valenciá ronca: amenaça" (DECLLC, 7, p. 438)

roncadell "cast. *Cerceta común o de verano*; val. Roncadell" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.25)

roncadell –pardal de l´Albufera, *Anas querquedula*, que volant emitix sonits pareguts al ronquit: "matí... dos garses, un roncadell" (Guallar, J. G.: Nit d ´albaes, 1900, p.30)

roncador –nom valenciá dels peixos *Acantopterigios* : "roncador" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.195)

roncador "home roncador" (Ros: Adages, 1736, p. 76)

roncar –abanda dels sonits produits dormint, tambe les manifestacions ridícules de poder, forsa o riquea, fetes pera amenasar, oféndrer, etc.: "ronqueu ara, gabachets" (Bib. Val. Versos a Fernando VII, 1814)

roncaor "roncahor: roncador" (Escrig: Dicc.1851)

roncaor "en el poble tots coneixíen a Máxim per el Roncaor" (La Chala, 14 d'agost 1926, p.2)

roncaors "dos roncaors d'a sis sentims" (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 10)

roncar 1ªdoc. "ronquí" (March, Jacme: Dicc. 1372)

roncar "ronquí prou" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

roncar "cuan ronca de nit la meua dona" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

roncera -segons Chabás: 'zalamería, entretener, retardar la ejecución de una cosa por hacerla de mala gana': "falsa roncera... ronceres e regateres" (Roig: Espill, 1460)

ronçero "que nom coneix y es gran ronçero" (Smpni de Johan Johan, 1497)

roncha -d'orige incert: "que solen deixarmos roncha" (El Bunyol, 1936, p.6)

ronches "de cara, / tota plena de ronches" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

ronda "y no vajen a ronda ni guayta" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.28)

ronda –del árap *rubt*; ronda de soldats: "al cap de tantes reboltes / que en la nit yo vaig pegar / me encontra tota la Ronda / y em pregunta qué (...) el alcalde prim y alt / li tocava fer la ronda" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

ronda -étim ductós, ¿del fr. *ronde*?: "¡Vinga el barral! ¡Escomensem la ronda! ¡Que córrega el barral!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.23)

ronda "la ronda de guardes armats" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.16)

ronda de despedida "se feu la ronda de despedida, en gran sentiment dels músics" (Mansell, Chusep: Els Sants de

la Pedra, 1908, p.4)

rondalla –d'orige ductós, emparentat en el fr. *rondeau* ¿ 1ª doc.?: "(l)libres que son inutils... e de ronda(l)les" (Canals: Prólec a St. Bernat, c. 1395)

rondalla "e dir tantes rondalles" (Martorell: Tirant, c. 1460)

rondalla "intitula mi lengua natural valenciana *rondalles*" (Timoneda: Patrañuelo, 1567)

rondaller "rondaller: cuentero" (Escrig: Dicc.1851)

rondalles "rondalles, festes de carrer y falles" (El Fallero, març, 1928, p.17)

rondechar -cast. *rondar*: "tinc entés que la rondecha un home" (Semanari El Cullerot. Alacant, 1898) "telegrames:... fadrí rondecha a fadrina molt guapeta" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

rondechar "¿El babós eixe qu'está tot el día rondechant el colomer?" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.11)

rondechar "allí rondecha la mort" (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 9)

rondó, de –del fr. *rondeau*: "els forasters.../ sen tornaven de rondó / al dirlos que..." (Memorial del Jagant, Nanos..." (Bib.Nic. Primitiu, ms. 179, c. 1824)

rondó, de "entrem de rondó en esta poblasió" (La Donsayna,1844, p.38)

rondó -composició musical que repetix el tema varies vegaes y en llaugeres variacions: "sa muller cantá un rondó" (Niu d'abelles, 1876, p.221)

rondó, de "els caragols (dinés) que apanda s'els gasta en tú de rondó" (Armal: L'agüelo, 1877, p. 17)

rondó, de -parlant de les corregudes de vaques y que algunes es clavaven dins de les cases de sopte: "obligats a tancar les portes pa que un bou no se clave dins de rondó"(El Cullerot, Alacant, 5 octubre 1884, p.1)

rondó, de "anit me se entra... de rondó y me diu" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

rondó "fet de rondó y vinga la bele" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)

rondó, de "ficantse de rondó en la política" (El Fallero, març, 1921, p.6)

rónegament "rónegament: solamente o únicamente" (Escrig: Dicc.1851)

rónegament "Rónegament deus sembrar / lo qu'has pogut bé femar" (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá. 1853, p.26)

rónegament "rónegament, ¿ahón estic?" (Roig y Civera: El tesor, 1884, p. 56)

rónegament "rónegament per això" (Gadea: Tipos, 1908, 249)

rónegament "rónegament, els dumenches..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

ronquera "qué llástima de ronquera / qu'el tinga un mes en lo llit" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.9)

ronques "fet un tabal, / entra en casa llansant ronques" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

ronques "a tirarli ronques" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.419)

ronquidet "uns ronquidets molt expresius" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

ronquino –del centurió romá *Longinius* o *Longino,* de tant d´éxit en iconología y lliteratura hagiográfica, a lo llarc dels sigles naixque el valenciá *ronquino*, soldat romá en toquet paródic de la Semana Santa cabanyalera: "com els ronquinos son els que li pegaren la llansá a Cristo..." (Meliá, F.: Al pas del

Nasareno, 1928, p.8)

ronquit –cat. *ronc*: "les vorán adormides, / tirant pets y fent ronquits" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

ronquit "en pau y quietut, pegaren cuatre voltes y un ronquit" (El Mole, 1837, p. 106)

ronquit –en este cas equival al cast. '*gruñido*': "si ha entrat... pegueuli un ronquit" (El Colomí, 06/ 02/ 1841)

ronquit "y dorc... a bon ronquit" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.345)

ronquit "y en cónter d'algún ronquit" (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)

ronsa, fer la "fer la ronsa" (Escrig: Dicc.1851)

ronsa, fer la "pero la chica fa la ronsa en lo de tornar a casa" (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.3)

ronsal -1ª doc.: "sens cascavells, / petral, ransal (sic), / boç" (Roig: Espill, 1460)

ronsar "fent el sorro, aná ronsant per la barraca de..." (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

ronsella, rosella –del lletí *rŏsĕlla*; en val. també es diu *ruella*; cast. *amapola*: "en los camps les roselles" (Llorente, T. : Llibret de versos, 1914, p.27)

ronsella "una rosa sempre es distinguix de una ronsella" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 208)

ronsella, rosella "les roselles de sa cara" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

ronya "la rronya e a la durea de la melsa" (Trad. als romans de Ibn Wafid, c. 1290)

ronya -del lletí vg. **roněa*, var. d'*araněa* 'aranya'; voc. clásic y comú a atres llengües: "Maria los (l)lavá la ronya" (Ferrer, St, Vicent: Quaresma, 1413)

ronya "unguents unta la ro(n)ya" (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

ronya "fort alquitra... vntantli la ronya y la bua" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

ronya "alguns granets en les mans com de ronya" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609)

ronya, la vergonya cría -castellanisat en ñ l'original: "La vergonya cría ronya, sol dir a voltes..." (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.200)

ronya, la vergonya cría "la vergonya cría ronya y taranyines en la gola" (Gadea: Tipos, III, p. 110)

ronyenc, foc "ungüent que solen dir / d'andarete, que es probat / pera asó del foc ronyenc" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

ronyós "pera amostrarli al ronyós..." (Sentiments y aconhorts de... mon senyor Lo Rat, 1755, p.5)

ronyós "que al gos ronyós tot son puses" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 4)

ronyós "diu un amo molt ronyós" (Niu d'abelles, 1876, p.148)

ronyosa "pero com en tot ganao diuen que no falta cabra ronyosa, eixa cabra ha..." (El Mole, 09 /05/ 1864, p.443)

ronyoses, armeles "perque 'stic menchant ronyoses" L'original du *-ñ-* en cónter de ny (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

ronyoses "una pelailla d'eixes ronyoses" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

ronyoses "y vi blanc, y dos quinsets de ronyoses pa'ls menuts" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.8)

ronyosos "los chics ronyosos" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

ropache de festa "el ropache dels díes de festa" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.1)

ropache de gala "se vist en lo ropache de gala y may haguera pogut..." (La

Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

ropache "aparegué entre el ropache" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.30)

ropache, ropaje "ropaje de senyor" (Thous: Llibret Plaça del Abre, Valencia, 1944)

ropería -parlant de Roig de la Cals y "de sa ropería" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.268)

ropó "item, un ropo de vellut negre" "sobrecuberta de setí carmesí" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

ropó "ropó: ropa larga que se pone suelta sobre los demás vestidos" (Escri: Dicc. 1887)

roqueres "reunió en la font... traten de la cuestió novial, prenen la paraula varies Roqueres; donen a manifestar els..." (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

roquerots "els roquerots ignorants" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

Roques del Corpus "la casa de les Roques" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

Roques "los Jagants, Nanos, les Roques" (Pregó canonització St. Pere Pasqual, 1674)

Roques (del Corpus), la casa de les "a la casa de les Roques també se haurá de avisar" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, 1728)

Roques "... pasar les Roques" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

roques "jagants, llumenaries, roques" (Rebollida, R. J.: V Centuria, 1740, p. 169)

Roques, Capellá de les -encarregat d'aubrir la Casa de les Roques el día del Corpus: "el Capellá de les Roques va pegant prou bonetaes, y saludant a la gent que hia" (Gadea. Tipos, III, p.36)

roquet, ruquet -¿del germánic **rokk*?: 1ª doc.: "ruquet (sic) de capellá o cardenal" (Esteve: Liber, 1472)

roquet "cinc roquets" (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

roquet "el roquet ya se'l tornaba a llevar" (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

roquet "hia un roquet y una sotana" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.13)

Roqueta, Sent Vicent de la –asobint, Ros manté la costum d'escriurer *Sant*, aislat; y *Sent*, davant de nom própit: "aquell Sant milagrós, / espill de gran sanctitat, / Sent Vicent de la Roqueta" (Ros: 3ª ... coloquis de la fulla, c.1740)

roro, rorro -parlant d'una mare "que rorros cría" (El Tío Nelo, 04 /10/ 1862, p.8)

roro "vaig a plorar com un roro" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.7)

roro "en el roro al bras" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.28)

rorra -parlant dels noms de barquers de l'Albufera: "Ganchet, Marchut, Rudero, Piulo, Flaquer, Parra, Sebetes, Tendre, Rorro, etc." (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

rorro "vullgué que a un rorro criarem" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 7)

Rorro (o Roro), Sent –veu d´orige paródic, per la pronunciació en llengua de drap dels borrachos: "posarse... de ferse dosets, mig roro" (Llombart: Abelles, 1878, p.46); "Yo por ¡Voto va sen Rorro!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.2) Era el sant dels borrachos, com arrepleguen cantitat de lletres: "Sent Rorro era un sant, / un sant milagrós / que pera ferse un got / no ha

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

segut may pereós. / Cuant era chiquet / apenes parlava / anava a tabernes / y s ´amborrachava" . N'hian moltes variants:

Coples a Sent Roro

Sent Rorro era un sant,
un sant milagrós,
que pera ferse en un got
no ha segut may pereós.
Cuan era chiquet
y apenes parlava,
anava a les tendes
y s'amborrachava.
Cuan es feu més majoret
li aumentá la devoció;
no sabia pasar un día
sinse agarrar gafarró.
Y per ahon anava
prenía amistat
en les tabernes
que venen fiat.
Coneixía totes les tendes
y quin vi era el més eixut;
ahón teníen el més barato
y ahon el venien més pur;
allí se gastava ,
si tenia, un duro
y a casa portava
un pet com un burro.
Cuan ya no tenía crédit
a son pare li furtá
la camisa de casarse
y a la tenda se'n aná;
allí diu: bon día,
sinyor Serafí,
tinga esta camisa
y pose un got de vi.
Un dia s'alçá Sent Roro,
no tenia una aguileta,
se'n va anar de bon matí
a visitar la tenda
Y com no podia béurer
una copeta,
va dir que'l deixaren
llepar de l'aixeta.
Cert dia el gloriós Sent Roro
s'ajuntá en una beata
y pera resar el rosari
aumpliren la carabasa;
y cuan aplegaren
just al *veni-gloria,*
els dos tiraren
a la cantimplora.
La beata ya parlava
en italiá y francès,
y mentres Sent Roro anava
agarranse a les parets,
cantant seguidilles
y pegant chillits,
anava borracho
com un dolçainer:
Sant Roro y els seus amics
anaren de borrasqueta
a menjar caragols,
pinyonets y tomateta,
també li posaren algun coentet,
pera que vinguera
millor el traguet.
Un dia s'astacá un carro
en cuatre barrils de vi,
entre Sent Roro y un atre
s'arremataren el vi;
gracies els donava
el bon carreter
perque li tragueren
el carro llauger
Sent Roro día als amics:
si teniu dona partera,
deixeu de matar gallina,
prepareu la bota plena;
perque això del caldo
dona inflamació,
doneuli mistela
y vi del millor.
Cuan Sent Rorro va morir,
tots els devots acudiren
y com eren tan amics
per dur l'ataut renyiren.
Cuiros per corones
li varen ficar,
y en cónter de llistes
els barrals penjats
Adeu, Sent Rorro dichós,
no m'has deixat res a déurer,
bona salut als borrachos
y bones ganes de béurer.
Y que allí mos espere
en la cantimplora

pera préndrer pet
en l'eterna gloria.
Amén

Rorro, Sent (Sent Chorro) -En Alacant, pot ser que per la rarea de Rorro, ix un curiós San Chorro en connotacions gastronómiques: "¡Vítol! San Chorro gloriós, / abogat del cullerot, / eres el més milagrós / que es coneix en este clot" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.3)

rorro –chiquet: en valenciá tingué certa popularitat el Sent Rorro dels borrachos, veu que tindría el mateix orige onomatopéyic que'l castellanisme '*rorro'*, chiquet de curta etat: "naixqué un rorro en el cap molt gros" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

rorro "y els rorros demantli un chavo" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1916, p.5)

rorro "yo festeche en ma cosina... el rorro s'avehina... em dihuen que dec casarme" (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.37)

ros –del lletí *rōs*; cast. *rocío*, cat. *rou*: "lo ros sus fulla de col" (March, Jacme: Dicc. 1372)

ros "de la sua gracia (...) del ayre donens influencies, ros, pluja" (Ferrer, St. Vicent, Sermons, c.1400)

ros "sobre ta squena/ e tot lo cos/ cayga lo ros" (Roig: Espill, 1460)

ros de vi "ros de vi" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.93)

ros de bota -tártar o ácit de potasí sinse purea que's formava ahon es guardava el vi: "ros de bota, la cárrega" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

ros de bota "ros de bota, lo quintal 3 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ros "la set de aygua... / que el ros del Cel suspirava" (Alegre, Iván Gerónimo: Dézimas valencianas, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)

ros –en l'eixemple, un home arreplega fulles de morera a la matiná, plenes de ros: "sen eixía de matí, / y reconeixent els camps, / a casa portava fulla /... fulla del ros / els havía de matar (als cucs de seda) / Per fi se moriren tots" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

ros "del ros tan ros, patix humitat" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

ros "ros: rosillo o rojo claro" (Escrig: Dicc.1851)

ros "ros: rocío" (Sanelo: Dicc. c. 1805)

ros "tinguí un novio ara dos anys, / tan ros com una paloma" (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.20)

ros "el fret era intens... dels núbols caía el ros sutil y..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

ros de la matiná "sobre l'espay en ple, cau el ros matinal" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

ros, gorra "y va soldat, ros y sable per la plasa pegant bacs" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

ros, gorra -varietat de gorra militar; per l'apellit del escritor romántic y general Antonio *Ros* de Olano, 1808-1886, que la introduí en l'uniforme del eixército espanyol: "es soldat de caballería, nano y desastrat, el ros estacat hasta les orelles" (Barchino: Soldats y Criaes, 1920)

ros, pendre el "y pendre el ros en el camp" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

ros, gorra "ros: especie de chacó pequeño, de fieltro, com orejeras y más alto por delante que por detrás" (Escrig: Dicc.1887)

ros "el fret era intens... dels núbols caía el ros sutil y..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

ros, gorra "Mariano, molt apurat, se queda descubert, y en el ros fica aigua de la pila y arruixa a Virtudes (que te desmay) en la cara" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.31)

ros, pendre el "a pendre el ros" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1940)

rosa, color de "un drap de color de rosa" (Esteve: Libre, 1472)

rosa exalandrina "la rosa exalandrina les mans puncha" (Salcedo: Vida Hier. Simón, 1614, p. 195)

rosa -del lletí *rŏsa*: "la púrpura d'esta rosa" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 46)

rosa "els tres calents de cascos, com han oit vostés, corrien de etiqueta per la polla (Eufracieta); be que Gimo del Portal era el tu acte, el que quedava tostems (sic) rosa" (Galiana: Rond. 1768, p.60)

rosa de te "tan groga com una rosa de te" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.14)

Rosa "en el ratiu que he parlat en Rosa" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.35)

rosá de la nit "la vivificant rosá de la nit" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

rosá "pera viure nesesita com les roses, la rosá" (Liern: La flor del camí, 1862, p. 23)

rosá blanca "rosá: escarcha" (Rosanes: Voc. Val. 1864)

rosá -parlant del caçaor que a la matinaeta va per el camp: "y de la rosá en les calses, / rendit y mig desmayat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.167)

rosa, llicor de "allí no se va a plorar; / y entre el mig gotet de rosa, / els cuatre del anisat, / la llepaeta del ransi / y la goteta del blanc" (...) "el rom (sic) se retestina... poc dols el café... la rosa l'ix masa rocha" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp. 61,190)

rosá "blanca com la rosá" (Lladró: La demaná de la novia, 1885, p. 10)

rosá "rosá: escarcha, rocío de la noche congelado" (Escrig: Dicc.1887)

rosá –parlant del orage en abril: "rosaes" (Martínez, A.: Canyisaes. Monóver, 1906, p. 39)

rosá "la suau brisa y la fecunda rosá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

rosá –també equival a *escarcha*: "rosá: rocío" (Gadea: Voc. 1909)

rosá "com la flor que se satura / en el bes de la rosá" (Martín: La oroneta, 1927, p.24)

rosá "no son llágrimes, es efecte de la rosá" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.18)

rosá "la llum de la lluna se tornará rosá" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.10)

rosagant "que'l clavell més roçagant" (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

rosar –del lletí **ruptiāre*; tocar llaugerament algo: "pues si pega en rosar gales, / miren qué atra enfermetat: / tot quant visten les vehines / volen portar millorat" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

rosar "arrimarse a unes faldes ben fines, que se rosen en..." (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.52)

rosar "Despacheu al gos –diu una fadrina .-¿Quín gos? .-Pos a mi m'han rosat (l)es cames per deba(i)x la taula" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.151)

rosar "me vindría l'ocasio de rosarme en un consechal tan simpátic com vosté" (Almanac La Traca, 1914, p.19)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rosari -del lletí *rosarium*: "¡Qui compra ahulles, tisores, / navaixes, escarpidors, / rosaris a dos dines; / miren, y en floquet y tot...!" (Villancicos Cat. de Valencia, 1759)

rosari "com rosaris... ulleres, tiçores" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.225)

rosari de l'esquena "en lo rosari dec tindre alguna raspa´" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.30)

rosari -cast. *espinazo*: "perque yo, en alsar un cánter, / ya no soc dona; m'apreta en lo rosari / un dolor que..." (Escalante: Les criaes, 1878)

rosari de la Aurora, el fi del "quin fi tindrá com no siga el del rosari de la Aurora, que trencaren el bombo, els farols, el guió, y els morros del que tonaba (sic) el clarinet" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.159)

rosari de l'Aurora "y el rosari de l'Aurora sumicant per els cantons" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.9)

rosari de l´aspala "rosari:... espinazo" (Escrig: Dicc. 1887)

Rosari, Verche del "aplegaren les festes de la Verche del Rosari" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)

Rosari, la Maredeu del "la maredeu del Rosari" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

rosari, casetes de "y tot lo sant día... resant casetes de rosari" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

rosari de les ánimes "...al Rosari de les Ánimes" (Almanac La Traca, 1920, p.16)

rosari de les chulles "te trenques d´un coscorró / el rosario (sic) de les chulles" (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

rosariá -qui va en el rosari de l'Aurora: "els rosarians de la Aurora" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

rosarier "y al cap de dos mesos guanya / lo que guanya un rosarier" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.191)

rosarieres –planta de l´especie *Canna indica*, *cinamomo*: "dins la tancá rosers, rosarieres y mursianes" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)

rosariaes "pegase rosariaes as chinolleres" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

Rosariet "a Rosariet que ix del cuarto" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 8)

rosca -d'orige ductós: "que no está el forn pera rosques ni..." (Galiana: Rond. 1768, p. 40)

rosca "no está el forn pera rosques" (Liern: Una paella, 1861, p. 13)

rosca "rosca: ... tornillo y tuerca. Especie de pan: rosques en ous" (Escrig: Dicc. 1887)

rosca, fer la -fer la pilota: "chiqueta forastera... li fa la rosca a Pepito S. pera vore si pot atraparlo" (El Cullerot, Alacant, 14 d'agost 1897, p.3)

rosca "estem ya pa poques rosques / y al fi tindrem que pasar / sinse beure ni..." (La Matraca, 04/ 087 1916, p.1)

rosca "per més que li ha dit, tot son plors. No está el forn pa rosques"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.12)

rosca, fer la "eixe tío... te fasa la rosca" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 1)

rosca, fer la "y a la que'm fasa la rosca / li fas a trosos el cap" (Almanac La Traca, any 1922, p.13)

rosca, fer la -dit en segón intenció: "yo conec un forner qu'em fa la rosca" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.9)

rosca a u, fer la –d'etim desconegut, 'rosca' es comú al castellá. La veu ix en llocucions com *Fer a u la rosca*: procurar tíndrer content a u pera llograr beneficis o favors: "el chicón eixe que li fa la rosca a ma filla" (J. G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.6)

rosca, fer la “cuant sapia qu'el cómic li fa rosca a sa muller” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.15)

rosca “Maestrat: rosca... feta de panquemao;... també en Bellús” (DECLLC, 7, p. 466)

rosco –de ‘rosca’; vocable d’órige desconegut; en este cas s’aludix als cudols o pedres: “Llevem els roscos; no siga / qu’al caure em clave una pedra” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

Roschil –la valencianisació del apellit *Rothschild*, multimillonari hebreu, doná morfologíes com *Rochil, Roschil...*: “y hasta el mateix Rostchild, seríen uns pobres” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.44)

Roschil “yo soc més ric que Roschil!” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.150)

rosechar “voces valencianas... *rosechar*: tostar la superficie del guisado que hay en la cazuela, colocando encima una hoja de lata con lumbre” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice, 1838)

rosechar “per damunt del foc hasta que sels rosecharen” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

rosechar "arrós... a posarli la llanda y el roseche" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p.10)

rosechat “arrós rosechat” (Rosanes: Voc. 1864, p. 14)

rosechat “un plat gran de rosechat” (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 9)

rosechat “p’al rosechat vullc fer pilotes” (Colom: El sant del agüelo, 1882)

rosechat, arrós "d'arrós... en paella, atre día rosechat, atre en fesols y naps..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

rosechat en clara d'hous per damunt -pareix que la de “cara” es errata per clara o blanc del hou: “olla en pilotes..., arrós rosechat pera prinsipi: una cara (sic) de hous per damunt li donaben un aspecte que...” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

rosechat –arrós rosechat o dorat, pero també es diu d’atres menjars: “a vore si me cuida be el rosechat (...) está vosté dinant... un rosechat” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, pp.9,12)

rosechat d’hous de tita “¡Che, ni que fora un rosechat d’hous de tita...!” (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.12)

rosechat “fer un rosechat” (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4)

rosegá “está rosegá d’un cuc” (El Tabalet, 1847, p. 112)

rosegá “rosegá per el visi” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.8)

rosegaes “rosegaes per les rates” (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.18)

rosegant cacau “rosegant cacau y tramusos” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

rosegaor “es rosegaor” (El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

rosegar - -del lletí vulgar ***rosĭcare***; 1ª doc.: “vestidura rosegada per...” (Canals, fr. Antoni: Carta a sa germana, c. 1395)

rosegar rails de plantes “una rata blanca, e rosegave les rayls...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

rosegar “un verme que rosega” (Esteve: Liber, 1472)

rosegar “quens menjarán, e rosegarán los ulls que veem” (Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

rosegar “rosegar: roer, en varias acepciones. Morder por murmurar”

(Escrig: Dicc.1851)

rosegar “el cuc que va rosegant el sac” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.48)

rosegant coca de dacsa “busqueula... manco en sa casa;/ be probant unes pasensies / que li han portat a Pascuala, /be si es que no te atra cosa, / rosegant coca de dacsa” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

rosegar pa “rosegant un tros de pa y formache” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.40)

rosegar cacau "y rosegar cacau a totes hores" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

rosegar abaecho “que rosegue abaecho” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

rosegarse per dins “ella m'ha despachat com a tu. Pues yo me rosegue per dins y m'aguante” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.15)

rosegar com les cabres “sempre va rosegant com les cabres” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.5)

rosegar ““Pues l'auloreta no es de perfumería .—Es que vinc rosegant anisets” (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.7)

rosegar –en sentit traslatici: parlar baix, marmolar: “Mare, ¿qué está rosegant?” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.6)

rosegar “Yo no rosegue... m'el pose en la boca, aprete, / angulc, y ¡au!, cap adins”(Serrano: La millor riquea, 1929, p.58)

rosegar com un cuquet “y cóm rosega el cor el cuquet del...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.18)

rosegar “rosegant un caramelo” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

rosegarli la bresquilla “Eva que li ensenyá la bresquilla y feu que Adán li la rosegara” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.7)

rosegat “un pantaló a ralletes en los baixos rosegats” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

rosegó –la connotació paródica del rosegó dur de pa (dasta mitants del sigle XX, la gent pobra arreplegava rosegons de pa pera menchar) es motiu pera servir de malnom o mot, com este *Tofol Rosegó* d’Alboraya “Conversasió entre... Tarrós de Almásera y Tofol Rosegó de Alboraya, 1809)

rosegó “sopes y algún rosegó de pa” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed.1852)

rosegó “aprofite el ratet / pera pegar un moset / ... si busca hui un rosegó...” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.15)

rosegó de pa “rosegó, rocegó: pedazo de pan duro” (Escrig: Dicc. 1887)

rosegó de pa “portarvos a la boca / un trist rosegó de pa” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

rosegó de pa "d'arreplegar per el poble cuatre rosegons de pa pera no morirse de fam" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.6)

rosegó “el pa... el rosegó que mos dona .- ¡Un rosegó de sent duros al mes!¡Una miseria!” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.8)

rosegó “ha armosat dos rosegons” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.32)

rosegó, tirar un -en sentit figurat, fer desprécit: “els tiren un rosegó y...” (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.7)

rosegó “ni un mal rosegó de pa” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 3)

rosegó “casi res pert l’Agensia de rosegó” (Beut: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 5)

rosegona -parlant d'una fartona criaeta que's menja tot: "per rosegona" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.27)

rosegonet -parlant d'un gos arbelloner: "a donarli també algún rosegonet de pa" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.144)

rosegonets "uns rosegonets de pa" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

rosegons dolsos –ma mare, per 1950, fea rosegons en farina, sucre, hous, armela, etc. Heu fea pera'ls sants y eren pastetes que pareixíen cudolets per sa durea: "este rosegonet… la llepolía que més m'agrá es…" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?**,** 1931, p.13)

rosegons "rosegó, en Valencia, pasta de farina, sucre y armela" (DECLLC)

rosegue "y mos rosegue y critique" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1864, f. 6)

rosel, botitos de -¿valencianisació de 'russell', hápax...?: "la gorra de seda y els botitos de rosel..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

Roseldo "per lo tant, Roseldo el que..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

roser -1ª doc. "roser" (Trobes Verge María, Valencia, 1472)

roses de dacsa –cast. *palomitas de maíz*: roses "roses que en paella es fan", en dacsa de panolla seca (C. de la novia favera, s. XVIII)

roses de dacsa "un parell de fraus de dacsa de la de fer roses, en l'ivern, ouirles botar en la paella cuan les cou la flama" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.53)

roses de dacsa –cast. *palomitas de maíz*: "roses de dacsa: grans de dacsa ficats a torrar en una paella; per la calor asclaten y formen com a chicotetes roses; valenciá" (DCVB)

roseta –qui parla es un loco, y la roseta pareix referirse al clau en cap d'estrela o la plancheta de ferro de les cadenes que portaven els perillosos: "a mi no em tens que dir loco / perque si anem a etiqueta / te plantaré la roseta" (León, C.: Soliloquio valenciano, 1802)

Roseta "Roseta" (Torromé: traducció al valenciá de Les choyes de Roseta, 1874)

roseta "cast. Cerceta de pico estrecho; val. Roseta" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.25)

rosetes bufades "un jardinet florit... rosetes bufades, jasmilets" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

rosí –d'étim desconegut, es paraula clásica que ix en diverses grafíes: rocí, rocín (cast.) rosí, rossí, etc.: "qui tendría dos rocins..." (Martorell: Tirant, c.1460)

rocí "Disapte, a XVIII de maig, partiren de Valencia CL rocins e homens d'armes"" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 18 de maig 1465, f.158)

rosí, rocí "ab cadenes sobre un rocí flach" (Esteve: Liber, 1472)

rosí gros "rocí molt gros" (Sátira de Guerau contra Falcó, Valencia, c. 1570)

rosí "com lo rosí sinse trabes" (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

rosí "y un rosí casi me atropellá" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

rosí, rosinet "els rosinets caminen / desde Llevant a Ponent" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

rosí fransés, entrá de "has fet entrá de rosí fransés" (El Sueco, 17/10/1847, p.100)

rosí cordovés "eixos son rosins cordovesos" (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3)

rosí "el millor rosí que tenía en la cuadra" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

rosí "tenim burra, com també tenim rosí; qu'els dos animals fan la seua faena" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.11)

rosinet "el meu rosinet castany" (Coloqui del viage de Tito, 1789, p. 6)

rosinet de Sent Martí –referent al grup escultóric de la fachá d´eixa iglesia en Valencia: "ni al Rocinet de bronce de Sen Martí el deixaren" (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)

rosins "rosins y coches nom poguí determinar" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

rosins "de rosins d'andaura" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 21)

rosí de codonyat "un rosí de codonyat" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.7)

rosicler "dor esmaltada de rochicler (sic)" (Chabás: El Archivo, VII, 117, doc. valenciá de 1493)

rosicler, rochicler –d´étim ductós, ¿del fr. *rose* y *clair*? Corominas parla del árap *rahg* y el mosabisme *clarus* que, arabisat, sonava *k(e)ler*; roja plata, *roig y cler*. Del valenciá pasá a atres idiomes, documentanse en text castellá publicat en Valencia com a "*rochicler*" (Questión de Amor, Valenciá, 1513)

rosicler: "del rosicler gallart de sa bellea" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

rosicler "s'entreté en son rosicler / a sa bellea embobat" (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

rosicler "adeu, bell rosicler" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

rosicler "el color del rosicler" (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 11)

rosicler "rosicler: tinta rosada, clara y suave de la aurora. Mineral de..." (Escrig: Dicc. 1887)

rosicler "careta de rosicler" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.22)

rosicler "els perfums del rosicler" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.23)

rosinyol -d'un lletí vulgar **rusciniŏlu*, dim. de *luscinĭa*. En el cast. de Berceo ix com a "*rosennor*' (per etimología popular donaría 'ruiseñor'). La veu es parenta del occitá antiu *rossinhol,* it. *rusignuolo*, fr. *rossignol*, port. *rouxinol,* gallec *rousinol*, etc: "Luscinia a nostris vulgo dicitur Roscignol" (Anyés: Apol. 1543, f.46r)

rosinyol "rosinyol: ruiseñor o filomena (pájaro)" (Escrig: Dicc.1851)

rosoll "lliurá per curt de rosoll" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 104)

rosoll, resoll "resoll: aliento o respiración violenta" (Escrig: Dicc. 1887)

rosoll, resoll "resoll: resuello" (Fullana. Voc. 1921)

rosollar –aufegarse respirant, tíndrer sofocació: "baix no se pot rosollar" (El Tío Cuc, nº143, Alacant, 1917)

rosques "perque no está el forn pera rosques" (El Mole, 1841, p.348)

rosques, no está el forn pera "y fes lo que manen, que no está el forn pera rosques" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

rosquillera "Tonica la rosquillera" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

rosquillera "la veu de la rosquillera y del mantecaero" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.3)

rosquillera "es marit d'eixa rosquillera tan grosa" (La Chala,23 /06/ 1928, p. 4)

rosquilleta "rosquilleta... coquetes en sucre/ que diguen menjaume" (Villancicos cat. de Valencia, 1750)

rosquilleta "chufes, rosquilletes y

torrat" (Rahonament entre Ventura y Cachap, 1820)

rosquilleta "rosquilleta: rosquillita... regularmente se le pone anís y muchas veces aceite" (Escrig: Dicc.1851)

rosquilleta "m'ha furtat la rosquilleta eixe pillo" (Liern: La mona de Pasqua, 1862 p. 15)

rosquilleta "pensí comprarli uns rollets de pasta de rosquilleta" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.12)

rosquilleta, rosquilletes "figues y rosquilletes" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.21)

rosquilleta "rosquilletes, all y oli" (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882) La veu ix en tonaetes:

Run run de la violeta,
es menja una rosquilleta
y busca quí t'ha pegat,
¡cara de gat!.

rosquilleta "un manoll de rosquilletes" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p.13)

rosquilleta "se pasa tot el día rosegant rosquilleta" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.5)

rosquilleta "pareix una rosquilleta, llarga y fofa" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

rosquilleta, de pasta de –fluix de carácter: "pareix que estigues fet de pasta de rosquilleta" (Payá Espinós: El cobart, 1927, p.10)

rosquilleta "¿llarga, en oli... sal? ... una rosquilleta" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 11)

rosquilleta, més curt que una -parlant de Pepico: "pera les dones era més curt que una rosquilleta d'a pam" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)

rosquilletal "per la gola y antoix, rosquilletal he perdut" (Els chics educats, 1846, p. 26)

rosquilletes "se farten les rosquilletes" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

rosquilletetes "buscantli les rosquilletetes" (El Tabalet, 1847, p. 194)

rosquillota "perayre a la rosquillota" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

rost -inclinació, desviació de la llínea horisontal; cast. *declive, inclinación*: en l'eixemple es parla d'unes fileres de pedres que tinguen "bon rost" (DCVB,en doc. valenciá del 1445)

rost "rost: cuesta alta o lugar enhiniesto" (Escrig: Dicc.1887)

rostaria "rostaria: declive, declivio" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

rostaria -asobintet aplicat a la teulá, trespol o terrat; cast. *inclinación del tejado o techo*: "rostaria: declive" (Escrig: Dicc.1887)

rostaria "inclinació d'una superfície, terreno o atra cosa; vocable valenciá; cast. *declive, pendiente*" (DCVB)

rostida de chulles "una rostida de chulles y un cánter de eixut" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 41)

rostida de chulles "y pósam dos hous al foc, / una chulla ben rostida..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.106)

rostida de botifarrons "una rostida de botifarrons" (La Chala,26 de juny 1926, p.1)

rostida de chulles "paelles y rostides de chulles que nutrixen l'estómago" (La Traca, Almanac, 1923, p.9)

rostidor -cast. *asador*: "dos rostidors de ferre la hu gran l'altre chich" (DCVB, en doc. valenciá, a. 1443)

rostidor de ferro "un rostidor de ferro y uns ferros y graelles, tot vell y usat" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)

rostir, rustir –d'un fráncic **raustjan,* que doná veus com l'alemá antiu *rost*: "rostex" (March, Jacme: Dicc. 1372)

rostir "lo cabritet que fon cuyt e rostit" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

rostir "posa a rostir un tros de carn" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

rostir "rostir lo pollastre" (Esteve: Liber, 1472)

rostir, rustir "que la febra el rustía" (Alegre, Iván: Dézimas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.17)

rustir chulles "y rustir com cuansevol / una chulla en les graelles" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

rostir, rustir "rustir: asar, lo mismo que rostir y torrar" (Escrig: Dicc. 1887)

rostir "que si rostiren... bones chulles" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

rostir "ni a aquell que la manteca va rostir, / se li haguera ocurrit" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

rostiría "yo el rostiria com a arench" (Ortí Molés, Joseph: Sonet en consonants, 1680)

rostir, rusca "rusca una botifarreta... un magret" (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 15)

rostro –cultisme valenciá, del lletí *rostrum*; cat. *rostre*: "porte bon rostro, bons peus..." (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

rostro "una tovallola de orlanda pera cubrir el rostro de Nostra..." (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

rostro "un Seraphí,/ y un Cel, son rostro gallart" (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

rostro "rostros més bells y gallarts" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

rostro "eixe rostro a tots encanta, / més si sou tan neta y..." (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

rostro "segons inferixc del rostro, /pareix que está incomodat" (3º Conversasió entre Saro Perrengue, 1823)

rostro "mosquits... me piqueu y me feu fabes...¡El meu rostro es un fabar!" (La Sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.3)

rot --del lletí *rŭptus*; 1ª doc.: "rots, per rotar" (March, Jacme: Dicc. 1372)

rot -en modismes y escrits populars ix asobint la paraula: 'Encá no es rot, ya es agre', que aludix a qui fa una acció adelantanse al moment oportú: "soltant rots y afluixant flatos" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

rot, víndrer el "víndrerli a u'l rot a la gola: ocurrirle a uno o acordarse de... y proferirla cuando ya pasó la oportunidad" (Escrig: Dicc. 1887)

rot, víndrer el -en sentit figurat: "als autors valensians els vingué el rot" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)

rot a la gola, víndreli a u el "víndreli a u el rot a la gola... es referix als que , cuant ya ha pasat la ocasió d'una cosa, pareix que tinguen gust de nomenarla... Víndreli el rot a la gola / despues de pasar la cosa, / es propi del que leleja o no te la testa bona" (Gadea: Tipos, III, p.151)

rot "¡Ay, quins rots me puchen! Yo estic marechat" (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

rota -lo mateix que trencá: "la Cort está rota... per la peste" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja y del seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)

rota, dir lo que a u li -parlar o escriurer lo que li dona la gana a u: "no han pogut rotar en este número" (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3) Baix el títul, *El*

Blua aclarix que: “se publicará tots los dumenches y díes de festa que mos done la gana”. En esta llocució podríem tíndrer una sutilea paródica entre rotar (de rotatiu) y rotar (castellá *eructar*) . En val. es diu “eixe fa lo que li rota”; equivalent a “fer lo que li apetix a u”.

rotar –del lletí **rŭptare*; cast. eructar; 1ª doc.: “rotant” (DECLLC, St. Pere Pasqual, c.1290)

rotar “¡Tinc algo así en la pancha! Deu de ser flato —¡Chica, rota!” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

rotar “el carbonato es bo, rota y despedixes es gasos” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

rotar per baix -tirar pets: “a dos o tres els caigué el moc, Coyete rotá per baix y...” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

rotar “rotar y desperearse” (Almanac La Traca, 1920, p.23)

rotatiu -diari imprés, ¿1ª doc.?: “dihuen els grans rotatius...” (Gadea: Troços y mosos, c.1890, p. 203)

rotatiu “segons els masons..., els rotatius y la morralla del poble baix de les ciutats qu´els seguix...” (Gadea: Tipos, 1908, p.284)

rotatiu “yo en vullc... rotatiu y en valenciá”, el periódic (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)

rotativa -parlant d'una sinyora que ha tingut besons: “eixa rotativa humana mereis ser coroná de flors” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

roteros -del lletí tardiu '*rothorium*', referent als artesans que treballaven en els depósits o balses d'aigua pera macerar lli o cánem:"en la Boatella, Roteros y la Xerea" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.84)

rotina “eixa rotina dels ploricos” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

rotonda -del it. *rotonda*: "formant al front una placeta o vestíbul; sa rotonda en..." (Gadea. Tipos, 1908, p.341)

rótul –cultisme valenciá, del lletí *rotŭlus*: “dijous, a 25 de abril 1619 se publicá lo rótul” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609, f.313)

rótul, rétul “damunt del rétul” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 483)

rótul, rétul “los llibres per les cubertes y rétuls” (Ballester: Ramellet, 1667)

rótul “acostumaven possar / cartells, en rótuls escrits” (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys..., 1746)

rótul “el rótul que tenien a la entrá” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

rótul “ningún lletrero ni rótul en portes de...” (El Mole, 1841, p. 368)

rótul “el rótul” (Els chics educats en la casa, 1846, p.50)

rótul “damunt de les portes, rótuls” (Palanca: La ballá de Sen Francés. 1868, p. 9)

rótul “rótul: rótulo” (Escrig: Dicc. 1851)

rótul “rótul, músic, crepúscul” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 182)

rótul “en lo frontis principal / un elegant rótul te” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.29)

rótul “es rótuls que allí dins haurá” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 114)

rótul “paga lo mateix per rótuls, marquesines y per el gas...” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

rótul "segons día en el rótul" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.5)

rótul “¿el rótul qué vol dir? .—*Nosce te ipsum*— llixqué el fill” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

rótul “dalt del portó, este rótul” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.7)

rótul "el rótul del balcó" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.6)

rótul “això diu el rótul” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.18)

rótul “una porta gran, en un rótul” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 3)

rótul “el rótul els ha calmat” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.2)

rotulació “rotulació” (Escrig: Dicc. 1851)

rotulaor “rotulahor” (Escrig: Dicc. 1851)

rotular “sobre una escaleta de ma, colocant la racholeta que rotula” (El Fallero, març, 1924, p.17)

rotulat “sombrero de hule rotulat” (Els chics educats en la casa, 1846, p. 11)

rotulets “uns rotulets molt...” (El Bou solt, 1877, p.134)

rotundament “rotundament” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.24)

rotundea “rotundea: rotundidad” (Escrig: Dicc. 1851)

roturar “roturació, roturant, roturar, roturat...” (Escrig: Dicc.1851)

roturar “aprofitar herves y roturar” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.437)

rovell –(vórer el val etimológic *robell*): “rovell... del lletí *robigo* o del hipotétic *rubiculus*” (DECLLC, 7, p. 499)

rovell “un rovel dou ab oli” (Rec. valencianes de Micer Johan, 1466)

rovell “rovell de ou” (Esteve: Liber, 1472)

rovell “algún rovell de ou frechs” (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu, 1490)

rovell “rovell de hou (sic)” (Martí Pineda, Andreu: Consells al amic, imp. Timoneda, c. 1570)

rovell “ou de dos rovells” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

rovell. robell “robell: lo mismo que rovell: orín, herrrumbre, yema de huevo” (Escrig: Dicc. 1887)

rovellá –vórer *robellá*: “fa més roido que una carrucha rovellá” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)

rovellá “rovellá” (Escrig: Dicc. 1887)

rovellit “Sant Rovellit, Sant Unflant y Sant Podrit” (Gadea: Tipos, 1908, p. 203)

rua “sens taca ni rua” (Procés de les Olives, 1497)

rua “la front tenia alta e speciosa sense ninguna rua” (Esteve: Liber, 1472)

rua “sens repel ni rua / nos has declarat, Senyor, la mort de Jesús” (Timoneda: Emaus, 1569)

rua –de la ciutat francesa de Rouen; varietat de teixit: “tres corporals, dos de rua” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

Ruá, aiguardent de la “baralles pa chuar al truquiflor, botelles de la Ruá...” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

rual “aiguardent per lo matí, per la vesprá la rual” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 20)

ruar, seda de -l'escrit es anfibológic en el semantisme del verp *ruar*; distint al que donaría Escrig dos sigles més tart: “calces de seda de ruar de Ingalaterra, pera homens y dones, lo parell” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

ruar “ruar: pasear la calle para cortejar a las damas” (Escrig: Dicc. 1887)

ruar “plens de raim qu'el sol ruava” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.5)

rubí, rubins –cultisme etimológic, del

lletí *rubĕus* > **rubīnus*: “net rubí /tret de la viva mena” (DECLLC, p.403; en text de Pero Martínez, c. 1450)

rubí “dos rubins preciosos, / dos diamants” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

rubí “diamant... rubí” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

rubí “los rubins y diamants” (Salzedo: Vida Hier. Simón, Segorbe 1614, p. 194)

rubí “corona es de rubins” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 157)

rubí “de nostre coral rubí” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794)

rubia “ulls de rubia candorosa” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

rubia “La rubia qu'ix desllenguida / y cuant parla dona pato, / o la fiquen en salmorra / o al porten a un barato” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

rubia “la rubia de la sistella coneix els tocs” (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.1)

rubia -varietat d'auto: “no es un auto. Es això que ara diuen una 'rubia'” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.82)

rubiet “de bigot rubiet” (La Traca, 22 de juny 1912, p.2)

rubiets “tots ixien rubiets” (La Sombra, 26 /07/ 1924, p.2)

rubins –del lletí *rŭbĕus*, en val. es mantingué la grafía etimológica: “els topasis y rubins / no son blanets” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

rubio, rubia –del lletí *rubĕus*: fugint de l'anfibología dels polisémics *ros* y *rull*, el poble triá este castellanisme de bon grat, voluntariament: “cuan veig una rubia no puc menos que...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2) “que siga baixeta y rubia” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.3)

rubia "una chica rubia y fadrina de Castellar" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)

rubia “que Pepín no pot dormir pensant en la rubia que…” (La Chala, 07/ 02/ 1932, p.2)

rubies "espigues rubies com..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.10)

rubies “dos criaturetes rubies” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.2)

rubies “rubies que morenes... o triguenyes” (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

rubio "rubio com una panolla" (Pepe Angeles: ¡Ya soc pare, ya soc pare!, 1900, p.5)

rubio, rubia "asomant sa careta rubia" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.6)

rubio “rubio y baixet” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.5)

rubio, rubia “Concheta, una rubia...d'ensomit” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

rubio “ya voreu com el chiquet, a pesar de tindre els pares rubios ix moreno” (Almanac de La Traca, 1914, p.11) “rubio, com el pel de panolla” (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

rubio “al seu amor,/ a una que la vol per novia,/ una rubia de Cracovia” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.6)

rubio “dos chiquets, la u es moreno, y l'atre rubio”(La Chala, 14/1/1928, p.2)

rubio “me pareix que per un rubio, encara que siga natural y no oxigenat, això son molts chavos” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

rubio, rubia “Molt poca cosa. Camamirla pa ferme rubia” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra, y..., 1934, p.8)

rubios “de matí tan rubios / del sol...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.125)

rubor -del lletí *rubor, -ōris*: "ruboret, ruboriçar, rubors..." (Escrig: Dicc.1851)
rubor "en un poquet de rubor" (Barrachina: Huelga d'estudiants, 1914, p.4)
ruborisá –cat. ruborosa: "¿Veu? Ya estic ruborisá" (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.6)
ruborisar -cat. *ruboritzar*: "ruboriçar" (Escrig: Dicc. 1851)
ruborisar "home, calla, que me ruborise" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.1)
ruborisat "un poc ruborisat" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.33)
ruborise "¿tot? ¡Que me ruborise!" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.3)
rúbrica –del lletí *rubrīca*, de *ruber*, roig: "rúbrica" (Canals, A.: Scipió, c.1395)
rúbrica "rúbrica" (Roig: Espill, 1460)
rúbrica "totes les formalitats de rúbrica" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.11)
rúbrica "estampa la rúbrica en más garambaines qu'n notari"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.34)
rubricat -del lletí *rubrīcāre*: "he firmat y rubricat / a temps" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)
rubricat "¡Conformes y rubricat! " (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.30)
ruc -1ª doc. femení: "rucha (ruca)" (March, Jacme: Dicc. c. 1372)
ruc "ruc... en Jacme March, 1371... ¿d'étim prerromá?" (DECLLC, vol. 7, p. 510)
ruc -familia lléxica d'étim ductós, ¿prerromá o del lletí *roscĭdus*?; parent del cast. antiu *ruche,* modern *rucio* y mosárap andaluso *rucho*: "de la somera e ruch sardeschs" (DCVB, doc. Archiu del Reyne de Valencia, any1421)
ruc "ruc que'n tal favor" (March, Ausias: Poesies, c. 1450)
ruc "mantells al ruc posats" (Roig: Espill, 1460)
ruc "ruch: rudo" (Ros: Dicc. 1764)
ruc "si eixos tan rics han eixit de la clase pobra, perque el u era un pobre ruc, l'atre un sombrerer, l'atre un escribent, l'atre..." (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)
ruc, ruquerot "¡ruquerot! si eres..." (Torromé: Les choyes, 1874, p. 21)
ruc "ruch: asno; persona torpe ...; alabat ruch, qu'a vendre et duch" (Escrig: Dicc. 1887)
ruc –estúpit, en curtea d´enteniment: "Tito, no sigues tan ruc" (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899)
ruc "vell, ruc y burló" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
ruc ruc -cast. *rumor*: "atre ruc-ruc" (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)
ruca -1ª doc. "ruca, herba" (Esteve: Liber, 1472)
ruca "especie d'herba del Reyne de Valencia ¿... del mosárap?" (DECLLC)
ruca "ruca, oruga, planta; produce vainillas verdes, se comen en la ensalada" (Ros: Dicc. 1764)
rucá, rucaes –del enimátic sustantiu valenciá *ruc*, burro, derivá *rucá* o *rucaes*, accions sinse trellat: "mos gastem cuatre rucaes..." (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.16)
ruca "pot estar enamorat / d'una ruca com es ella" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.4)
ruca –planta *Eruca sativa*; adobá en oli y vinagre aprofita pera ensalá: "ruques d´eixes dels bancals" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.94)

rucal –de *ruc*, burro; que'ls costa estudir o depéndrer algo: "a entendre als ruchs / que son en aixó estudiants, /... tots son rucals" (Relació... per lo Cometa, any 1744)

rud, rudo "com eren ruds e no sabien molta ciencia" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

ruda -del lletí *rūta*: "oli de ruda" (Roig: Espill, 1460)

ruda "oli de ruda fa el milacre" (Sapena, Baltasar: Academia a Carlos II, 1669)

ruda -parlant del saltamartí: "cuant bota, lo mateix cau damunt d'un tomello, que d'una mata de ruda" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)

ruda, conéixer més que a la "li conec més que a la ruda a este pillo enredraor" (BNM, Mn.14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.39)

ruda "espigol portava y ruda" (B. N. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 68)

ruda, eixerop de "¿M´hau donat, mala parella, / a beure eixerop de ruda...?" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.20)

ruda, rudera "una taseta de ruda..., ni de la rudera m´enrecordaría" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.49)

rudament "contar rudament l'ocurrit" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)

rudea -andaluso y catalá *rudesa*: "rudea: rudeza" (Escrig: Dicc. 1851)

rudea "pues coneixen ma rudea" (Conv. de Saro, 1820)

rudea "refinament de costums, que sutituí a la rudea" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.17)

rudea "crec que si tinc esta rudea..." (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)

rudea "el poble en la seua rudea y naturalitat" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 106)

rudea "dins de la rudea de forma" (Casajuana, F. H.: Amor es esperansa, 1915)

rudea "rudea" (Fullana, Lluis: Ortografía valenciana, 1932, p. 41)

rudera "rudera, ruda, planta" (Escrig: Dicc. 1851)

rudero -parlant dels noms de barquers de l'Albufera: "Ganchet, Marchut, Rudero, Piulo, Flaquer, Parra, Sebetes, Tendre, Rorra, etc." (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

rudiment -del lletí *rudimentum*: "y algún rudiment instructiu" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.61)

rudo, ruda -polisémic: treball pesat, persona sinse delicadea, etc.: "ruda faena del camp" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.13)

ruedo "un ruedo redó com esta paella" (El Sueco, 28/ 11/ 1848, p.196)

ruedo "ruedo:... circuito o circunferencia de una cosa" (Escrig: Dicc. 1887)

ruedo "cuant era estorero..., malvenía cuatre ruedos, dos peluts y..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.12)

ruedo "fer tots els ruedos de chelaores que hián" (Soto Lluch: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.12)

ruedo –de plaça de bous. En catalá es *arena*, per la rao de que a la nostra arena ells li diuen *sorra*. Mosatros tenim arena de placha, riu, construcció...; y ruedo pera fer chichines y torturar als bous: "apegá al ruedo la tinc" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

ruedo -estora menuda y redona; parlant de lo que'ls chiquets portaven a la falla: "caixes de cartó trencaes, / paneres,

ruedos, sistelles, / palos de graneres velles" (El Falleros, 1930, p.7)

ruella –1ª doc. (?) "ruella: rosella" (Escrig: Dicc. 1851) En l´edició de 1887, "ruella: flor de la amapola".

ruella –més que a rosella, pareix aludir a sombrero redó y pla: "traute del cap eixa ruella... estos lladres de la ruella" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, pp. 36, 48)

rufaldat –cast. *levantado*: "en mig dels bigots quels tenía rufaldats" (Ros: Romans, c.1740)

rufaldat –en ales o faldes dels sombreros alsats o en plecs: "perque ara sols se enamoren / dels sombreros rufaldats" (Coloqui sobre els sombreros rufaldats, 1753)

rufaldat "en lo bigot rufaldat" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

rufaldat -de cos esbelt: "tan bonico, tan cortés, tan rufaldat" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

rufians "de rufians e de logrers" (Ferrer, St. Vicent.: Sermons, c. 1400)

rufla -d´orige incert; lo mateix que *runfla*: "com vosté proseguixca en eixa rufla, y nos deixe de fer la contumacia" (Galiana: Rond. 1768, p.50)

ruga "pera llevarse una ruga. Es un chasco aixó de que'ls homens no puguen empeltars com els abres" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.318)

ruga, rugues "moltes rugues sol llevarse" (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 81)

rugles -pedres que roden mont abaix: "llansen rugles" (Mercader, Cristoval: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p. 371)

ruidet "el ruidet que yo ha sentit" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1907, p. 52)

roidet "no dorm en tota la nit, y un roidet..." (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 39)

roidet "y cuant oixc un roidet" (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.7)

ruido, roído— del lletí *rugĭtus,* en valenciá tenim *roído* o *ruido*, sust. germá del antiu fr. *ruit*, bearnés *arruit*, port. y cast. *ruido*, etc.; equival al cat. *soroll*, dut per floralistes catalaners del XIX. Es vocable clásic y modern valenciá: "ruhido, / crits" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

ruido, roido "es lo roydo major que les nous" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

ruido, roído "gran roydo, o gran rebombori" (Gaçull: La Brama, 1497)

ruido "ni fer ruido en les llisons" (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

ruido "ruido" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, c. 1730)

ruido, roido "el roido de les Roques" (Ros: Coloqui de les Dances, 1734)

ruido, roido "més es lo roido, que les anous" (Ros: Adages, 1736, p. 72)

ruido, roído "mogué tan gran rohido, / que en un peu posá el veynat" (Coloqui a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

roido, roído "ara tot son pesadumbres, / agoníes.../ roídos en les mullers" (BNM, Romanç... avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

ruido "ab lo ruido dels pedrers" (Mas: Sermó St. Vicent, 1755, p. 4)

ruido "que un Ferrer moga ruido / no es molt en un vehinat" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.47)

ruido, roído "vaig sentir un gran roido, /

corregudes, crits" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)
ruido "el ruido del colp" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.219)
ruido "se despertá al ruido... més el ruido que les anous" (Galiana: Rondalla, 1768 pp. 70, 71)
ruido "anaren a un porrat, / cap ahon era el ruido" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
ruido "fiu ruido en lo bracer (arbust),/ Crisóstoma se asustá" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)
ruido "com se veu per totes parts, / tantes obres, tan de ruido" (Coloqui nou entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)
ruido "fa el ruido" (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.24)
ruido "atarantats, /... de aquell ruido" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)
ruido "criden els homens y fan ruido" (El Mole, 1837, p. 126)
ruido, roidós "eixe es un misteri molt roidós" (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.56)
roido "al roido em despertí" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)
roído, ruido "roído y dolor de cap" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.23)
ruido y poques anous, tant de "al cap de tant de ruido y poques anous" (El Mole Antic, 22/ 08/ 1864, p.4)
ruido "el espantós ruido dels rius" (La creu del matrimoni, 1866, p.10)
ruido "y la trabucá... del ruido, de la camorra, del alborot" (El Mole, 1864, p.21)
ruido "a la mar representa / y eixe ruido toca fer" (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.11)
roido "el roido dels tabals" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)
roído "ya fa roído la porta" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)
ruido "ha sentit ruido per dalt" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 21)
roído de carrancs "de repent s'ou en lo carrer roído de carrancs, simbombes, cánters de llanda plens de pedres, caragols, trompetes" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)
roído "veent el poc roido que ell armava en el mon" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)
ruido "¡quín ruido! /... tot son festes y músiques" (Festes de Santa Bárbara, Rocafort, 1891)
roído que les anous, ser més el "més el roído que les anous" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.120)
ruido "y si ara mouen ruido..." (El Blua, Castelló, nº 3, 1892, p.2)
ruido "¿Tenim qui fasa ruido?... els músics" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 18)
roido "¡Quin roido! ¡Repalleta!" (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.22)
roído "el roído de un pandero y la veu fresca y agradable de una chicota" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)
ruido, roído "el roído" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 27)
roído "roído de masclets" (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.24)
ruido que les anous, més el "que la

nostra sublevació / ha mogut molt de ruído, / pero anous no" (Burrimaquia alicantina, 1904, p.47)

roido "y els roidos de les alqueries" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 50)

roido "més roido ha armat (...) ¡Ah!, ¿y eixe es el roido?" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, 1909, p.108)

roido "en el gran roido de dalt pareixía que..." (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.10)

roído, mentres va el carro fa -parlant del marmolar de les dones del Cabanyal per el chiquet d'una adúltera:" y mentres va el carro fa roído" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.30)

roído "molestats ells per el roído de..." (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

roído "Nasia, calmes, no moga roído" (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.34)

roído "en ma casa no vullc roídos" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.8)

roído "del port el roído que feen les corrioles d'algunes barques" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.6)

roído "un roído sec e indefinit" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

ruido "de pronte trencá el silensi un ruido" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

roído. roidosa "crédula, roidosa e insolent" (Almanac, La Traca, giner, 1916)

roido "prou de roido infernal" (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 21)

roído "...en l´anella, que fa roído de llanda" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

roído "roído infernal d'atabons, vigues" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.53)

ruido "se sent un ruido gran de plats y casoles trencaes" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

roído "y que fa uns roídos" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.10)

roído "esta nit, cuan únicament s'oixca el roído del..." (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.18)

roído "s´ou a lo llunt el roído de..." (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.15)

roído -parlant burlescamente de la música: "art dels roídos" (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

roído "¡pues em dona un gustet de boca el roído de la plata!...sabent que yo no he de cobrar" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.14)

roido "quín roido" (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 16)

roído "si es roído de carranc" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)

roido "no fasa més roido" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)

ruent --del lletí *rŭbĕnte*; molt calent: "y la fam els fará agarrarse a un ferro ruent" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.83)

rufiá -pot víndrer del it. *ruffiano,* supost derivat del lletí *rufus:* "tots los ruffians" (Martorell: Tirant, 1460)

rufiá -parlant d'una ramera: "el amich o rufiá" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.135)

rufiá "eixos rufians" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.32)

rugló -¿del lletí vulgar ***rŏtŭlōne?***; lo mateix que *rulo*: "els antics mijos de fer la batuda:... els garbells... els ruglons" (Calatayud, Vicent R.: en Murta, nº 32, febrer 1981, p.28)

ruido "¡Cuansevol dorm en este ruido!" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.3)

ruido "que tant de ruido mogueren este estiu" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.14)

ruido “eixe ruido han segut bofetaes” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)

roído “molt de roído en masclets” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

ruidós –cat. *sorollós*: “instrument... ruidós” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conqusta, 1666, p. 3)

ruidós “lo crit ruidós de l’alta fama” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

ruidós “la festa... no tan ruidosa (...) llums, roido, alborot” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, pp.21, 38)

ruidós “d'un suspir molt ruidós” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

ruidós "y esclatá en amarc y ruidós plor" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.17)

ruidós “fon un éxit ruidós” (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

ruidos “eixos ruidos que son ritmes moderns” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.19)

ruidosa "una festivitat ruidosa" (Almanac El Cuento del Dumenche 1915, p.6)

ruidosa “la carcallá més ruidosa de sa vida” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

ruidoses –cat. *sorolloses*: “¡Qué festes tan ruidoses! Tot es purea” (Centelles, J.: Sermó, Valencia, 1824)

ruin “perque si un temps es ruin, / atre més bo portará” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

ruin “ruin, sobre todo en Valencia, equivalente del catalán *dolent*” (Corominas, DCECH)

ruina -del lletí *ruīna*: “ruina” (March, Jacme: Dicc. 1372)

ruina “mort e ruina” (Esteve: Liber, 1472)

ruina “ciutats... en gran ruyna” (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

ruina “les bombardes… feta molta ruina” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

ruina “en tanta ruyna” (Siurana, Jaume: Disputa de viudes, 1561)

ruina "el camí de la ruina" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

ruinea "ruinea: ruindat" (Escrig: Dicc.1851)

ruines -parlant d'un castell de moros: "convertit en ruines” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

ruines “com son els monyigols, pesons de bacores, alcheps prosedent de ruines” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

ruinós "y qu'es ruinós o ruinosa” (Gadea: Tipos, III, p.83)

ruinós "casota propia y vella, que per lo ruinós de la fachá..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

ruinós “el ruinós empréstit” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.1)

ruintat “tanta ruintat” (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 29)

ruixar, arruixar -1ª doc.: “ruixar” (March, Jacme: Dicc. 1371)

ruixat -molta cantitat: “y tenen un ruixat” (Ensisam, 1891, p.19)

ruleta –galicisme, de *roulette*: “inmoral choc de la ruleta” (El Bou solt, 1877, p.176)

ruleta “u que chua a la ruleta” (Almanac La Traca, 1920, p.48)

rulo, rul -del lletí *rotulus*: “rul: rulo o bola gruesa u otra cosa redonda que... rodillo por cilindro de ...” (Escrig: Dicc. 1851)

rulo “en los antoixos del macho que roda el rulo” (El Mole, 12 de febrer 1856)

rulo “per voler tocar un rulo / el dit gros

me vaig chafar" (Ensisam, 1891, p.648)
rulo "un rulo aon piquen menaes de espart" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.157)
rulo "¡com un rulo d´apisonar carretera!" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.126)
rulo "aplastat per un rulo" (Almanac La Traca, 1920, p.6)
rulo "que la teua ma es més pesá qu'el rulo" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.15)
rulo "o si pasa el rulo (per la carretera) y la esclafa" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.46)
rulo "eres com un rulo desfent..." (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 6)
rull "chiqueta dels cabells rulls, / de un negre com el dels trulls" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)
rull, rulla –del lletí *rŏtŭlu*, 'círcul'; qui te el monyo acaragolat, que pot ser natural o fet en 'rulos', paraula que compartix el mateix étim: "rull, rulla: rufo o crespo, ensortijado o rizado" (Escrig: Dicc. 1851)
rull "rull:... rubio" (Escrig. Dicc.1887)
rulla "ahí tens ¡el diantre de la rulla!" (Un fandanguet en Paiporta, 1855, p. 9)
rulla "la Rulla de Patraix, la Peluda, la Mondonguera, la Esclafá..." (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.62)
rulla "¿Han tocat? / Es baix, en casa la rulla" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)
rulla "la camisa del chic de la Rulla, está planchá" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)
rullet "en el cabell rullet y ben negre" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3) L'antiga veu ix en tonaes populars:
Tant chicoteta que soc,
tinc el monyo molt rullet.
si em diuen a quí semble,
yo diré que al Jesuset.
rullós "en aquell rullós melonet" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)
rum rum, a la –parlar sinse fonament y propagant noticies ductoses: "Tonet el de Vilarrel (sic) / el devot de Sent Pasqual, /... canta a la rum rum, / y no la del Provincial" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
rum rum –rumors, gábules y parlaoríes: "y corren rums rums" (El Mole, 1840, p.40)
rum rum "y els estudiants fora; escomensá el rum rum; uns volien entrar, atres no, y s´armá la borina" (El Mole, 1840, p.105)
rum-rum "si torna a oir el rum-rum / de que ofén la veritat" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.5)
rum, rum, rum "Rum...rum...rum... Una guitarreta mal rascá" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)
rum rum "no anem fent el rum-rum" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.349)
rum rum "¡Pobres vehins del carrer / ahon se posen a tocar! / El rum rum de la guitarra / y el guitarró mal templat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)
rum rum "rum rum: rumor. A lo rum rum, especie de juego" (Escrig: Dicc. 1887)
rum rum "fa rato que oixc un rum rum que pareix un borinot" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.18)
rumba –sust. del sigle XX, ball cubá: "mos ha de ballar la rumba" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.6)
rumba "ballaría la rumba damunt de..." (La Chala, 22 d'octubre1926, p.3)
rumba "ballen rumbes" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

rumba “la rumba y el mambo ballant” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

rumball -¿del it. *rombaglio?;* segons mos diu el mateix escrit, el rumball es un forat que duen la majoría dels llauts en la part de baix, en el pla, pera tráurer l'aigua que'ls entra cuan plou: “¿No veu que te el rumball tapat?” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

rumbant “era chica molt rumbant” (Col. del fadrí en ganes de casarse, c. 1840)

rumbera -ballaora que balla rumbes: “una rumbera en un seminariste... y ballem eixa cubana y yo” (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

rumbero “molt rumbero y molt galan” (Segona conversació entre el tio Senent, 1808)

rumbo –del lletí *rhombus*: “deixaré de seguir el meu rumbo” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 5)

rumbo “dihuen que puchá (el globo) de rumbo” (Descripció de les lluminaries, Imp. Estevan, 1797)

rumbo –en riquea, elegant: “café... en lo carrer de la Mar; lujós y de rumbo” (Chiste de les filaneres, c.1850)

rumbo “va fent rumbo capa Francia” (Nelo el de Foyos: Coloqui dels Borbons, 1868)

rumbo “pendre rumbo buscant fortuna” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 53)

rumbo “rumbo: rumbo, pompa, derrotero” (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

rumbo “van a fer festes de rumbo” (El Tío Cuc, nº 55, Alacant, 1924, p.2)

rumbo “¿Ahón duya yo el rumbo?” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.32) En catalá: *on duia jo el rumb*.

rumbo, homens de –en riquea, en ostentació de grandea: ”els homens de rumbo...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.12)

rumbo, homens de “per els homens de rumbo” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.
15)

rumbo “que no mos falte... rumbo, vi, dinés...” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)

rumbo “rumbo a lo desconegut” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

rumbós “rumbós, rumbosament, rumbositat...” (Escrig: Dicc. 1851)

rumbós “de rumbós la vol tirar” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

rumbós “alguns ballaors rumbosos” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

rumbós “soc un tío simpátic y rumbós” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 4)

rumbós “Uy, pues mira, que m'he sentit rumbós en la familia” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

rumbosa “la meua barqueta, rumbosa” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.35)

rumbosechar “pera donarse el gust de rumbosechar entre les cupletistes” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

rumbositat “rumbositat...” (Escrig: Dicc. 1851)

rumbositat “tot lo que la rumbositat de sa casa” (Morales: Noveletes, L'Avenç. 1910, p.10)

rumiá “la rumia del gayato que portava arrunsanlo de la ma” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.118)

rumiant “rumiant: aplícase a los cuadrúpedos vivíparos... que se alimentan de vegetales, carecen de dientes incisivos...” (Escrig: Dicc. 1887)

rumiar –del lletí *rumigāre* : “rumiar”

(Escrig: Dicc.1851)

rumien “perque me rumien o piulen” (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.154)

rumín “está rumin: muy enfadado” (Canyisaes, Monover, 1914, p.277)

rumor –del lletí *rumor, -ōris*: “inclinant vostres testes per no moure, per no fer rumor” (DCVB, en Sermons de St Vicent Ferrer, c.1400)

rumor “sinse fer rumor” (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

rumor “...al rumor (dels colps) puchá el meu amo” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.189)

rumor “oxguí un rumor molt...” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

rumor “rumor: voz que corre entre el público; ruido confuso de voces; ruido vago, sordo y continuado. Lo mismo que remor ” (Escrig: Dicc. 1887)

rumor “rumor natural d’ahon hian moltes dones” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

rumorós “rumorós: que causa rumor” (Escrig: Dicc. 1887)

runa -contracció de *ruina*: “y per alfombra un pam de runa” (El Bou Solt, 1877, p. 240)

runa “runa: grasa o suciedad de la lana, vestidos, etc.” (Escrig: Dicc. 1887)

runa, runós "un billet runós" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

runa, runoses “les runoses mantes” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)

runcha. fer la "el gobern es nostra plaga, / perque mos va fent la runcha" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.101)

runflá, runfá “reunix a la runfá (o runflá) de nebots” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

runflá “runfla: serie de varias cosas de una misma especie” (Escrig: Dicc. 1887)

runflar, rumflar “de nit jugavem, / abdós rumflavem” (Roig: Espill, 1460)

runós –que te runa en el cos, vestít, moble, vivienda, etc.: “porta la gorra runoseta” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.13)

runosa "per una carta runosa" (González, Adolfo: El valent, 1915)

ruptura -del lletí *ruptūra*: "per la pronta ruptura" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.8)

ruquea “tirem fora la ruquea” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 26)

ruquea “gran ruquea y poch talent” (Tipos, Apéndix, 1908, p.148)

ruquería “la mehua ruquería” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.82)

ruquerol -rústic, destarifat, que careix de modals: “perque tú no vols pasar de ser un mal ruquerol” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.32)

ruquerol “tros de ruquerol” (Colom, J.: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 8)

ruquerol “estos ruquerols...” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, 1892, p.5)

ruquerol –persona sinse formació y enteniment: “dirte me dol, /... de qu’eres un ruquerol” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.30)

ruquerol, versaes a lo “fasa la presentasió en versaes a lo ruquerol” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

ruquerol “de tots els ruquerols” (Llorente: Versos, 1914)

ruquet –derivat de ruc, lo mateix que ruquea, aludix a enredros, embolics entre vehins, novios, etc.: “y tingueren un ruquet entr´ella, l´ama de llet, el barber y

la comare" (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt, J.: Els sufriments de Toneta, 1864, f.8)

rural, guardia "el proyecte molt útil de la guardia rural" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.444)

rural -del lletí *rurālis*: "el rural se l'empapusen els..." (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

rurals "en els pobles rurals del reine valenciá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

Rusafa -del árap *ruṣāfa*, jardí: "anant un fadrinet en un rosí del portal de Sent Vicent al de Rusafa" (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.9)

Rusafa "correga be la noticia, / desde Rusafa a Patraix" (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch, any 1752)

Rusafa "desde el Grau hasta Rusafa" (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)

Rusafa "Rusafa" (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876)

Rusafa "els meus amigachos de Rusafa" (Guallar, J.G.: Nit d´albaes, 1900, p.23)

Rusafa "en Rusafa, apenes aparegué la..." (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

ruscá -del céltic *rusca*, 'corfa'; comú a atres romániques peninsulars, incluit el castellá migeval 'roscada', sinónim de 'bugada': "Mas mucho vale mas que en la fuensa meta hombre çeniza de bugada e rroscada por tal que el estiercol..." (Bib.Nac. Madrid, ms. 10211 Libro de Palladio, c.1380). En valenciá modern du apócop: "lo mismo que bugá y colá" (Escrig: Dicc.1887) En Elig, segons mon amic Jaume Sansano, la gent major encá diu el modisme: "¿Quí no te un drapet brut en la ruscá?"; que voldría dir "¡Millor callar, perque tots mosatros tenim draps bruts o asunts que amagar!". Per cert, n'hiavía llibrells de fanc de ruscada, o 'roscada' en castellá: "Item un cuenco grande de barro de roscada" (Jaime Sesé, justicia de la ciudad de Tarazona, inventario de los bienes hallados. 1553).

ruscaes "aixó sobre llevarse m'ahuela les ungles fent ruscaes, filant, cosint, fent calsa y anant a totes les faenes de fora" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.17)

ruso –els filólecs catalaners diuen que '*ruso*' en valenciá equival a incivilisat, home sinse delicadea o llauraor, per asociació al cast. *rudo*, *rudos*. No está tan clar. Es veritat que, per 1830, als llauraors de la redolá de Valencia els díen rusos, pero per paralelisme en els militars y campesins del eixército ruso que havía derrotat a Napoleó. Les divisions dels rusos, morint a millars, havíen aplegat victorioses dasta París. Ara be, ¿quín paregut teníen en els llauraors valencians?

Com es sabut, gran part de les tropes valencianes que s'anfrontaren als francesos eren llauraors jovens (com el chicón Salvador Torrent de Chirivella, mort en la Batalla de les Cabrelles el 14 de juny de 1808). La hui desconeguda Divisió del Reyne de Valencia (vórer Tratado de la Real Señera, 1993, p.386) aná per Castella, Navarra y Aragó guerrejant contra'ls fransesos y, poc a poc, aprimanse sa fortalea en batalles com la d'Espinosa de los Monteros (Burgos), o la de Tudela de Navarra, ahon tingué 2000 morts. Per últim, quedá desfeta en la defensa de Saragosa. Dels 15.000 valencians que eixiren del Reyne, asoles tornaren uns 1500. Moltes banderes de la Divisió valenciana son hui joyes de la Asamblea Nacional de

París, com la Coronela agarrá a nostres antepasats en la batalla d'Espinosa, el 11 de noembre de 1808.

El gentilici '*ruso*' estava arrailat en valenciá per el 1800, durant la Guerra d'Independencia: "¿Y la Rusia? L'entengué / al traydor Napoleón; / paraula li prometé / al Ruso, si li..." (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)

Aquells militars rusos, coneguts per sa fierea en el camp de batalla, foren els que's sublevaren més tart contra la corrupció el 26 de deembre de 1825, acabant en les forques saristes la majoría. El rusos, per tant, eran eixemplars per sa valentía en deféndrer lo seu, fora la Nació o sa Llibertat. El llauraor valenciá , a toc del caragol de guerra, també havía protagonisat revoltes y, com els rusos, s'havía anfrontat a Napoleó enrolat en la Divisió del Reyne de Valencia. El fort carácter y rudea del llauraor valenciá era equivalent als dels soldats rusos. La connotació militar la tenim encá en algún eixemple del 1840, ahon el protagoniste fuig d'un grupo de llauraors: "*ni se cóm, ni per ahón, / em va divisar un chic; / y al punt una divisió / de rusos ve contra mi.../ baix dels albarsers m'amague; / apleguen els llauradors / armats de gayatos, / forques, / de puntals estenedors, / ganchos*..." (Un pillo y els chics, Valencia, 1846, p.46)

La 'Divisió' era una unitat militar, aixina que: 'divisió de rusos = divisió de llauraors' estava nugat al pasat recent, als fets gloriosos y fierea bélica dels soldats rusos y valencians; encá que als pocs anys es denigrara el significat per part dels floralistes.

ruses -cast. rusas, cat. russes: "un gran fum de tropes ruses" (Calendario profético para el Reino de Valencia, 1849, p.69)

ruso -en el sentit d´hómens rustics: "als més ignorants y rusos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.19)

ruso "busque a mon pare entre els rusos" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.9)

ruso "qu'als més ignorants y rusos, /no sels pot pasar les figues / per rabens o per tramusos" (Niu d'abelles, 1876, p. 168)

ruso "a demanar caritat, tú en mantellina, yo en ruso" (Vives: Entre amics, 1877, p. 17)

ruso "Dostoieswky, el gran noveliste ruso" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.3)

ruso "parlare yo en ruso" (Beut: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 11)

rustat "aposta; y ve el choc rustat" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

rústec "com si lo rústec demana pluja" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

rústec "home rústec" (Esteve: Liber, 1472)

rústic "en este escrit tots los modos de esplicarse rustichs; no vullc yo que..." (Galiana: Rond. 1768, p.12)

rústic –del lletí *rūstĭcum*, els primers eixemples (escrit rustech) els trobem en valencians com Antoni Canals,St. Vicent Ferrer y escritors avehinats en Valencia, com Eiximenis: "este periódic rústic y raspós" (El Mole, 12 de febrer 1856)

rústic "Chuán se quedá rústic" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.7)

rústic "caíres rústiques" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.5)

rústica “la teua rústica ploma” (El Sueco, 10/10/ 1847, p.82)
rusticot “pensar los rusticots” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
rustiquea -andaluso y catalá *rustiquesa*: “rustiquea” (Escrig: Dicc. 1851)
rustiquea “sa rustiquea” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.40)
rut “rut, especie de *calabrot*, asoles en el dicc. del valenciá Gadea” (DECLLC)
ruta -del fr. *route*: “deixenme seguir la ruta” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 17)
ruta “tot el poble seguía sa ruta” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)
ruta "preparats pera mamprendre la ruta cotidiana" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.4)
ruta "se fijaren en una ruta d'asilats... d'els pobres orfens" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)
ruta “tu seguix la teua ruta” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)
ruta “ensomiava la ruta d'un pervindre” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.19)
rutes “rutes: rutas o derrotas de un viaje” (Escrig: Dicc. 1851)
rutilant –del lletí *rutilante*: 1ª doc. “tot rutilant, resplandia” (Canals, Antoni: Scipio. c. 1395)
rutilant “tot rutilant” (Roig: Espill, 1460)
rutilant “resplandor de tan rutilants raigs” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 5)
rutilant “y rutilant” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)
rutilant “ulls grosos y rutilants” (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)
rutilant “rutilant dalt en lo cel” (Misteris del Corpus. Herodes, 1866)
rutina -del fr. *routine*: “notari, no pose lo de rutina” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.170)
rutina “rutina: costumbre inveterada, hábito adquirido de hacer las cosas por mera práctica...” (Escrig: Dicc.1887)
rutinari “rutinari, rutinariament, rutiner, rutines” (Escrig: Dicc. 1851)
rutinari “masa rutinari” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)
rutinari “prosaics y rutinaris” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
rutinaris “rutinaris que patim” (Gadea. Tipos, III, p.45)
rutineta “seguir la rutineta” (Gadea: Tipos, III, p.141)

S

s, es –nom de lletra: “alphabet del idioma valenciá... el, em, en, er, es, ex...” (Ros: Cartillas valencians, 1750)
s, ese “quant no fees alguna ese / o anaves de gaydó” (2ª part, Joan Senén de Patraix, 1797)
sa -del lletí *sanum*; en salut, vocable migeval y modern: “un chiquet sa y robust” (Almanac de La Traca, 1914, p.11)
sa –*se ha > s'ha > sa*: “lo que per filosofía / no sa pogut alcansar” (Coloqui dels sombreos rufaldats, 1753)
s –el valenciá, llevant casos d´anfibología, simplificá grafíes de sibilant sorda y sonora: *ss, c, ç, s > s*: *possible > posible*. Aixina: “poseidor, posesiu, posible, posibilitat” (Escrig: Dicc. 1851), grafíes que trobem en eixemples lliteraris: “cóm es posible tíndrer eixe” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano,1921, p.5)
sa y pla, al -1ª doc. “(l)letí tan al sa y al

pla, que no sabem" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 20)

sa y al pla, al "cóntam al sa y al pla / lo que..." (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... la funció dels Blanquers, 1789)

sa y pla, al "era feta al sa y pla" (B. N. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 68)

sa y pla, al "viure al sa y al pla" (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

sa y pla, al –comportament normal, sinse coentor: "al sa y al pla, o llisa o planament" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

sa y pla, anar u al "anar u al sa y al pla es modisme molt antich... y s'aplica a tot aquell... qu'está per les coses del antigor y procura buscar en tot la sencilleç" (Gadea. Tipos, III, p.152)

sa –*se* + *ha* = *s´ha* > *sa*: "que la festa sa acabat" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

sa "¿Doloretes sa casat?" (G. Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p. 12)

sa "Mersedes sa serenat" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 31)

sa "que sa mort Amparo" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 6)

sa -se ha > sa: "¿Ya sa sopat?" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 4)

sa potestat –posesiu davant de sustantiu, no asoles de parentiu: "e tota sa potestat e servisi"(Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1439, f. 85 v.)

sa miseria "dix que de sa miseria ell los faría part" (Martorell:Tirant, 1460)

sa amistat, s'amistat "de s'amistat" (Fori Regni Valentiae, 1547)

sa fantasía "hui en día / mostren en sa fantasía" (BN, R. 3807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

sa terra "la honra de sa terra" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

sa profecía "segons sa profecía" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

sa vida "que be se yo que tindrá que contar tota sa vida" (Galiana. Rond. 1768, p.72)

sa selda "en los convents / y cada una en sa selda" (Roquet y Goriet, imp. M. Estevan, 1809)

sa mare "al costat de sa mare, somicaba a changlots" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

sa enfermetat "de sa enfermetat"(La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

sa casa "el barber que viu dabant de sa casa" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.2)

sa manera "a sa manera la entrá del estiu" (La Matraca, 28/04/1916, p.1)

sa música "en sa música atesora els perfums" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.23)

sa caritat "y sa caritat pera el desvalit" (Nostre Teatro, revista lliteraria, nº 4, 1921)

sa mort "sa inopiná mort ha causat un fondo pesar" (Vidal, Vicent: El Serranet,1928, p.2)

sa costella "del chénit de sa costella" (marit) (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

sa barca "¡Ay! Ahir el teu barquet en sa barca va arrambar!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.7)

sa obra "prengueren part en sa modesta obra" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.2)

sabandixa –étim desconegut, ¿d'un vasc **seguandelea*?; parent del port.

sevandilha. Curiosament, en vasc tenen un *sanguandilla*, 'sangrantana', paregut al adj. valenciá *sanguango*: "tan malvades sabandixes / que als homens fan rabiar" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

sabaquiná –festa del Disapte de Gloria: "la sabaquiná del día de Gloria" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

sabata, sabater -d'un étim desconegut (¿turc *zabata*, árap hispánic *sappat*...?), que donaría l'occitá *sabata*, port. *sapato*, fr. *savate*, etc.; es vocable patrimonial, lo mateix que'l del ofici: "sabater", present en documents valencians dels sigles XIII al XV (Peñarroja, l.: El mozárabe, 1990, pp. 90. 427; docs. de l'any 1299 al 1495)

sabatá, donar -donar contestació tallant: "después d'aquella sabatá, va agarrar el cánter y s'en aná deixant a Pepet en..." (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.10)

sabatá "encá me cou una sabatá que m´ha pegat" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

sabatá "¡m'ha soltat mala sabatá!" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 15)

sabatá "li tira una sabatá" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.6)

sabatá "amaguemse, no´m tire una sabatá" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.19)

sabataes "el mamprengueren a sabataes" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.5)

sabataes "pegarme dos sabataes... en lo llom" (Escalante: Un buen moso, 1889)

sabataes "¿Quí ha de ser, no te pega sabataes el cor?" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

sabataes "qu'el mamprén a sabataes" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 14)

sabater de dona "un famós sabater de dona" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.257)

sabater d'escaleta "val més sabater d'escaleta que..." (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.6)

sabater d'escaleta -per el 1900, el modest sabater remendó ficava sa talleret de catret y tauleta en el reduit pati o entrá de les escaletes, junt al buc: "un modestísim sabater d'escaleta" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

sabater d'escaleta "el sabater, sobre tot el sabater d'escaleta" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

sabater remendó o de vell "dempués de haver segut un excelent sabater de nou, ara s'ha de contentar en ser sabater de vell o remendó" (Gadea. Tipos, III, p.153)

sabatera "a Tona la sabatera / y a un atra poc més" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

sabatera a les sabates "sabatera a les sabates, y no te claves en dotoríes" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

sabatera "Amparito treballaba de sabatera" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

sabatera "la sabatera del cantó m´ha dit que..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

sabatereta "Carrer de Llauraors. Lo de sempre, les sabateretes seguixen fent lo mateix y clavanse ahon no les criden" (El Cullerot, Alacant, 3 de joliol 1897, p.3)

sabatereta "les sabateretes de casa Ernerto Ferrer continúen tan..." (La Traca, 12 de març 1917, p.1)

sabatería "capa la sabatería del Trenc" (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.62)

sabatería "una sabatería" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.5)

sabates de mosolina “y yo puc dir que he vist ya / sabates de mosolina” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, 1767)
sabatetes de charol “sabatetes de charol” (La Traca, 23 agost 1913)
sabates de la O “hia un empleat que gasta sabates de la O” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)
sabatetes charolaes “les sabatetes charolaes”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.84)
sabatilles “les sabatilles me vas a...” Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.18)
sabatons “Quíns sabatons, quíns tics tacs, / quíns evillons” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
sabatotes -mot o malnom d'un confesor. “ella per res del mon/ a atra reixeta aniría: / en el pare Sabatotes no...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.103)
sabedor “sabedor en les guerres” (Martorell: Tirant, 1460)
Sabel –lo mateix que’l nom própit Guisabel: “cuant la So Sabel pasechava en Huiso” (Coloqui dels Borbons, 1868)
Sabel “en casi tot el reyne, el poble diu Guisabel o Sabel, no *Isabel*, qu´es castellá” (Gadea:Tipos, apéndix, 1908, p.158)
Sabeleta –hipocorístic de Sabel: “a la sehua Sabeleta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.116)
Sabeleta “Toneta, Sabeleta...” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.2)
sabent “los maestres aguts e sabents”, o sabis (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, c. 1400)
sabent -parlant dels sabis: “al sabent / quina sperança…” (March, Ausias: Obres, ed. 1539. c.1445, f.LIr)
saber -del lletí *sapĕre*: “puix sabien que yo era” (Martorell: Tirant, 1460)
saber “confiant de son saber” (Roig: Espill, 1460)
saber més que oli de tenda “Enganyá a la dona el diable, / y es gran milacre, perque / saben més que oli de tenda / les dones” (Carbó, Josef: Romance en lengua valenciana, en Luces de aurora, 1665, p.333)
saber “el capellá recelós / per saber la veritat” (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
saber no ocupa puesto, el “el saber no ocupa puesto, per supost” (Gadea. Tipos, III, p.154)
saber “vullguí saber a quí perteneixíen aquelles mans” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)
sabero “sens sabero me he trobat” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romaç, 1643)
sabero “de no sabero tot ya” (BUV, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 131)
sabero “perque voldria sabero” (Rel. de un llaurador... reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)
sabero “sol sabero un remendó” (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 115)
sabero “no vullgues sabero” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 18)
sabero “y en casa del tapasolero se moseguen al sabero” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.11)
sabero “vullc sabero... atendré sinse qu’eu sapia” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 4)
sabi -cultisme valenciá, del lletí vg. **sabĭus* < *sapĭdus*; cat. *savi*: “homens bons e sabis” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, any 1463, f. 154)

sabi, sabit “cridaven, / jovens sabits” (Roig: Espill, 1460)
sabi “sabis, dos se han de elegir...” (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 204)
sabi “y lo renom de més sabi / clara font de veritats” (BUV, ms. Coloqui de Mosén Morlá a les festes de St. Bonaventura, c.1635)
sabi “el temps... mestre tan sabi, traurá per sos alambics” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)
sabi “prudents, Dotors tan sabis y ciutadans ...” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conq. 1666, p. 62)
sabi “hia alguns sabis” (Ballester, I. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 3)
sabi “es mostrá com a sabi adalit” (Esquerdo: Trobes de Jaume Febrer, c.1670)
sabi “e saber als sabis” (Constitucions Universitat de Valencia, 1675, p. 1)
sabi “en lo sabi día del Juí...” (Ros, Carlos: Tratat de Adages, 1736, p. 56)
sabi “creuré tonto y mes tonto / a qui als sabis nols entenga” (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)
sabi “de tan sabi embaixador” (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.12)
sabi “d´homens sabis” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.9)
sabi “sabi: sabio” (Escrig: Dicc, 1887)
sabi “sabis de llargues orelles” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.87)
sabi “diuen els sabis” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.25)
sabi “que alguns homens sabis han escrit” (Gadea. Tipos, III, p. 154)
sabi “molt sabi serás, fill meu” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 173)
sabi “d'eixos sabis que van estudiant costums” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.12)
sabia “de la sabia Medicina / dihuen que...” (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)
sabida “era molt rossa, blaca, polida e ben sabida” (Roig: Espill, 1460)
sabidament “polidament, / sabidament” (Roig: Espill, 1460)
sabidor “gran sabidor, / rey e senyor” (Roig: Espill, 1460)
sabiduría -cultisme, del lletí *sabidor* e *-ía*; cat. *saviesa*: “escola abundosa, / de sabiduría” (Timoneda: Sarao de amor, Valencia, 1561)
sabiduría “sabiduría que en soli de Magestat” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Poemes, 1642)
sabiduría “en molta sabiduría” (El Bou Solt, 1877, p. 106)
sabiduría “sabiduría: conocimiento profundo en ciencias, letras o artes” (Escrig: Dicc. 1887)
sabiduría “la conformitat... la sabiduría” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)
sabiduría “el do de sabiduría” (Gadea. Tipos, III, p.154)
sabiendes, a “tan prop y a sabiendes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.211)
sabies “sabies direccions” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
sabiondos “discurrixen els lletrats, / parlen ara els sabiondos” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)
sablá, sabrá –cast. *sablazo*; fer enganyifa demanant dinés o en un negoci: “que sempre resultaría una sabrá

de a peseta" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

sablá "¡Quínes sablaes!" (Blasco Ibáñez,V. : Almanac de La Traca, 1914, p.6)

sablá "ya no'm queda un amic a qui poder soltarli una sablá"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.10)

sablá "li peguí una sablá de cincuanta beates" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 9)

sablá "y raere una sablá" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

sablá "pegarli una sablá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

sablaes -tallaes o colps donats en el sable: "y vos tira a sablaes" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.21)

sablaes, sabraes –en valenciá tenim *sable* y *sabre* (galicisme del fr. *sabre*), en els seus derivats: "se ha barallat a sabraes, ha pegat a..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

sablasos -lo mateix que *sablaes*: "en conter de pegar sablasos..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 23)

sablecharla "yo que volía sablecharla..." (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.14)

sablecharlo "hui no vinc a sablecharlo" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y ..., 1934, p.17)

sabliste "enredraor... sabliste" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 24)

sabó -del germánic **saipôn* y lletí tardiu *sapo, -ōnis*; vocable migeval y clásic: "sabó" (Micer Johan, 1460)

sabó de brahó -en alusió a llavar la roba asoles en aigua y en la forsa dels brahons, aforranse gasto en sabó: "sabó de brahó, les dones dihuen a les qu'en gasten masa" (Gadea. Tipos, III, p.155)

sabó de llosa "sabó de llosa nos pot fer quinze llegües al entorn de Valencia" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.204)

sabó de llosa "çabó de llosa" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sabó moll "çabo moll la arroba val 1 lliura" " (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sabó -publicitat en la prensa d'Alacant: "qui comprar vullga sabó / y polvos en pocs dinés, / vinga al carrer San Fransés/ a la tenda del cantó, / front al basar de Miró" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

sabó de guagua "unes cuantes pastilles de sabó de guagua" (La Barraca, 12 d'abril 1903, p.2)

sabó moll "una trentena de chiquets... y les cares escaldaes a forsa d'habérseles llavat en sabó moll" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

sabó moll "m'ensaboná em un tros d'espart y sabó moll" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

sabó de Marsella "y sabó dur de Marsella" (Almanac La Traca, any 1922, p.28)

sabó, boletes de "Valeriano en la finestra fet boletes de sabó" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.31)

sabó de lletuga "me llave tots els díes en sabó de lletuga" (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.18)

sabó moll "...la que trau de un kilo de sabó moll" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)

sabó, pastilles de "y trahuen el flato tirant pastilles de sabó" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

saboc "reys que son grans sabocs" (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

saboc –nom de pardal, equival al cat. *xibeca* y cast. *chotacabras*: "saboc en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 9, p. 523)

saboga –nom de peix comú al cast. y cat., d'arrail prerromana: "saboga o alacha" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 222)

saboga "saboga sou que de espines / estau ple" (BNM, ms. 3746, Matheu: Poesíes en llengua valenciana, 1642)

sabolicot "sabolicot: porción de harina amasada para hacer pan" (Escrig: Dicc. 1851)

sabolicot –d'orige ductós, ¿mosárap?, ¿relacionat en bolicot?; masa de farina fenyuda en aigua y rent pera fer pa: "sabolicot, valenciá... pot participar el mosárap" (DECLLC, 7, p.558)

sabolicot "sabolicot: amasijo, por la porción de harina amasada para hacer pan" (Escrig: Dicc.1887)

saboná -tirar el sabó a atre o donarli un colp en ell: "si u sabera el teu novio, qué saboná te enduríes" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

saboner –cat. *sabonaire*: "saboner: jabonero" (Escrig: Dicc. 1851)

saboner "sobre Sento el saboner / m'ha dit que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)

sabonera "sabonera: mujer que hace jabón... o vende; caja que hay para el jabón...; planta... cuyos zumo y raíz sirven, como el jabón, para limpiar" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

sabonera "¡A mi que no me torne a gastar eixes bromes, que pot ser qu´el embrute de sabonera!" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)

sabonería "cases que son çaboneria de En Pere Monistrol" (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, testament, 5 febrer 1395, f. 52)

saboneta -rellonche: "y estant en un carreró, se tira ma a la bolchaca y la encontra sinse saboneta" (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.5)

saboquill (o sobaquill), tráurer de "traure de saboquill o saboquillo: sacar en el juego de la pelota pegando o arrimando mucho el brazo al sobaco" (Escrig: Dicc. 1851) Front a este derivat, Escrig també du *sobac*; sust. de ductós orige.

sabor -del lletí *sapōre*: "la sabor" (March, Ausias: Obres, c.1445)

sabor "en la sabor" (Roig: Espill, 1460)

sabor "de bona sabor" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

sabor "mal sabor que li deixaría aquell bicho" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

saborecha "es pot dir que saborecha millor la..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.56)

saborecha "la menchá que més se saborecha" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 190)

saborecha, saboreja "saboreja sa victoria" (Burguet Ferrer, Vicent: Pensat y Fet, Març 1912)

saborechant "saborechant el sabrós botifarrot" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 9)

saborechar "mes dolçols que coents saborechará" (Ortí, M. A.: Sol de Academias, 1659, p. 32)

saborechar, saborejar "saborejar, saborear" (Escrig: Dicc. 1851)

saborechar "saborechar la mel" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.92)

saborechar “saborechant les paraules” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

saborechar “poc tardarán a saborecharla” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.1)

saborechar “fea saborechar les primisies de les seus obres” (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

saborechar “saborechar eixe sabrós engraellat lliterari” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

saborechar “podré saborechar la meua” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.14)

saborechar “me volen saborechar” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 11)

saborechat “saborechat” (Conv. de Saro, 1820)

saborechávem, saborejávem “entre copa y copa saborejávem el dols” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.120)

saboreches “no saboreches la cals” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

saboreem “a estes hores s'enrecordem millor y saboreem el plaer que...” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

saboret “¿qui vol savoret?” (Moncín, Luis: Las valencianas, 1793, f. 12)

Saborida, la "la Saborida, que es camí de Elig" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

saboyá “y per no dir que es francés, / va dient que es saboyá” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

saboyá –gentilici, naixcut en Saboya: “y el saboyá Francés Posso, y no Peralta, com diu Borrull” (Gadea: Tipos, 1908, p.371)

saboyana -per l'orige de Saboya; falda auberta per davant que portaven les dones del sigle XVI: “una saboyana de calicú blanch” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

saboyanes “que visten en ivern... saboyanes” (Pineda: Consells a una casada, c. 1570)

saboyanes “no poden fer... saboyanes de ses robes” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sabrá –lo mateix que sablá, colp en el sable: “li avente la gran sabrá” (Mañez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.5)

sabraes “y les sabraes del mestre”, colps de sabre (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 10)

sabrós –cat. *saborós*, cast. *sabroso*: “yo més sabrós me trobe que la mel” (BSM, Ms.6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1723, f.122)

sabrós “a Deu sabrós moraduix” (BNM, Ros: Paper... fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

sabrós “pera el sustent més sabrós / del home” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de..., any 1759)

sabrós “sabrós” (Escrig: Dicc.1887)

sabrós “el sabrós botifarrot” (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 9)

sabrós “sabrós: sabroso” (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

sabrós “eixe sabrós engraellat lliterari” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

sabroses “les sabroses / reliquies de tot menjar” (Mulet: Tratat del pet, déc. VIII c.1650)

sabroset “sabrós, sabrosament, sabroset” (Escrig: Dicc. 1851)

sabrosísim “els comentaris sabrosísims” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)
sabrositat “bona sabrositat” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.159)
sabrosos "y sabrosos fruts" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.8)
saburros “¡son tan hábils! ¡tan saburros!” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)
saburros “a pasos de jagant están tornantmos els saburros del día” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 116)
saburrosa “trau la llengua... que saburrosa qu’está” (Millás: En lo mig del mercat, 1884, p. 15)
sabut “homens sabuts” (DECLLC, t. 7º, p. 557, en Crónica de Jaume I)
sabut “e més sabut” (Martorell: Tirant, c. 1460)
sabut “sabut... de gran us en lo Reyne de Valencia en el valor de sabi, inteligent” (DECLLC)
sabut “el meu chermá es més sabut” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 14)
sac -del lletí *saccus*, es vocable de totes les époques: “els raïms... en sachs” (Crón. Jaume I)
sac d'anguiles “el sach d'anguiles li buide” (Niu d'abelles, 1876, p.163)
sac de guano “es un sac de guano” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.66)
sac de porcaes “el pincho... si solta el sac de porcaes que debía dur en aquella boca, els pervertix”(La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)
sac de moniatos "en l'anadana, en companyía dels sacs de moniatos" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.20)
sac de forment "arrastrar un sac de forment" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)
sac en terra, el “y fisgonament els diu: ¡Tres al sac y el sac en terra!” (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)
Sac de Prusia -deformació paródica de Zar: ¡Ni que fora el Sac de Prusia!” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)
saca “li dius que he anat a per tabaco, que hui era día de saca” (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.9)
saca “les fulles de les panolles / p'el temps se tornen pallocs / Yo m'ompli una saca d'elles / y ¡com un canonche dorc!”” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.78)
sacabuich, sacabuig, sacabuches –del fr. antiu *saqueboute*; cat. *sacabutxos*: instrument musical paregut a la trompeta: “molts ministres e tronpetes (sic) e sacabuichs” (Dietari de Jeroni Soria, 10 octubre 1538)
sacabuches “sacabuches” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
sacabuig “acabades vespres, la musica y sacabuigs” (Vida Hier. Simón, 1614, p. 193)
sacacorchos –castellanisme prou arrailat, pero sustituible per veus com trausuros, llevatapons, etc.: “botelles, gots; en u dels caixons, sacacorchos” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)
sacatapons “ni en saca-tapons” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 85)
saco –en val. es distinguix asobint (per lo tant, no sempre) el sac de teixit pera dur coses y el saco (escrit ‘*sacho*’ en temps migevals) o asalt en furts a una població: “los enemichs … donats los bens a sacho” (Esteve: Liber eleg. 1472)
saco –del lletí *saccus* ixqueren *sac, sacomano* y *saco*, este últim aplicat al saqueig en temps de guerra: “prengueren sa part del saco (...) e prengueren moltes

dones e moltes criatures e molta roba, que nos pot estimar la valua del saco...," (Dietari de Jeroni Soria, 25 joliol 1521, 20 de setembre 1526)

saco "per lo saco que feren los moros de la mar en lo lloch de Oropesa" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 20 oc. 1619)

saco pera arrós "l'atre día porta un saco / que ni pera dur arrós" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.49)

saco, sac -per el 1900 foren cantitat els escritors valencians que's cregueren les teoríes dels filólecs nacionalistes catalans, com dir que la -*o* final de moltes paraules valencianes eren castellanismes; era fals, pero alguns caigueren en el filat: "ningú entrará a sac" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

sacomano –mercenari que combatix per dinés y lo que pot saquejar: "regir una squadra de sacomanos" (Martorell: Tirant, c.1460)

sacomano –saqueig: "a sacomano" (Esteve: Liber, 1472)

sacrament -cultisme, del lletí *sacramĕntum*: cat. *sagrament*: "dels set sacraments" (Fenollar: Historia de la Passió, 1493)

sacrament "sacrament" (Matheu y Sanç, Llorens: Al Santissim Sacrament, 1643)

sacrament "el Viril varen furtar / ahon estava el Sacrament" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

sacrament -abanda del semantisme normal, també "sacrament:... misterio, cualquier cosa arcana o muy recóndita que no se puede reconocer o explicar" (Escrig:Dicc.1887)

sacrament -en la segón mitat del sigle XIX també es día d'una moneda de poc valor ¿per analogía en *sacre*?: "si el bolsillo se sacsa / y no sono un sacrament..." (Balader: Al sa y al pla, 1862, p.15)

sacrament, trencar el primer "de la primera cudolá li trenque el primer Sacrament" (La Moma, 16 giner 1886, p.1)

sacrament "les llágrimes fil a fil / de vórelo en lo viril / al Santísim Sacrament" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.59)

sacramental "el Nano li feu la sacramental pregunta" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

sacramentaris "francesos sacramentaris" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794)

sacratísim -del lletí *sacratissĭmus*: "del sacratísim..." (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.6)

sacratísima "sacratísima" (Pereç, Miquel: Vida de la Sacratísima Verge, 1494)

sacratísima "olvidant la sacratísima misió de defendre..." (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.4)

sacre 1ª doc. "sacre", com a pardal (March, Jacme: Dicc. 1372)

sacre –aserp d´ascala, reptil no venenós; sust. prou usat en lo Reyne dasta fa poc; present en la prosa de Martí Gadea y Amancio Martínez Ruiz, germá d ´Azorín. També persona roín, per analogía en l´aserp o animal perillós: "no obstant creurán vostés, que´l sacre del notari es fea dur d´orella" (Galiana: Rond. 1768, p.81)

sacre "de les serps, sacres y..." (La Matraca, 28 /04/ 1916, p.1)

sacre, no te un –sinse dinés: "no te un sacre" (Colom y Sales, J.: Cuatre comics d'ocasió, 1873, 8)

sacre, no tinc "en ca que no tinc un

sacre" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

sacre "perque yo no tinc un sacre / pera ferli el eixaguar" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.5)

sacre "Pascualota no te un sacre" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)

sacre "no tindre un sacre: No tener un cuarto" (Escrig: Dicc. 1887)

sacre "no te un sacre... es un pela-gats" (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.13)

sacre "sacre: reptil, especie de víbora, Guadalest" (Gadea: Voc. 1909)

sacres "alacrans y es sacres" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)

sacres "alacrans... serps, sacres" (Tipos, 1908, p. 278)

sacre -del lletí *sacer, sacri:* "sacre: sacro o sagrado" (Escrig: Dicc.1851)

sacre "sigau nostre defensor, / sacre apóstol valensiá" (El Mole, 14/ o4/ 1855, p.130)

sacrestá "sacrestá, sacrestana" (Escrig: Dicc.1851)

sacrificaes "y les terneres sacrificaes baix el colp sec de la puntilla del matarife" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

sacrificar -del lletí *sacrificāre*; comú al cast. y cat. desde l'Etat Mija: "se sacrifica per un fill" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.5)

sacrificat "sacrificat fent el bucho... yo m'encarregaré de tallarli les ales a eixa coloma" (Barchino, F.: Els envenenats, 1923, p.7)

sacrificat "hui es Romeu el sacrificat" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

sacrifici -del lletí *sacrificium*: "ella ls feu destres /en fer servicis / e sacrificis" (Roig: Espill, 1460)

sacrifici "per fer al deu Bacus deuot sacrifici" (Procés de les olives, 1497)

sacrifici "rius de sanc y sacrifisis" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

sacrilechi "diu cada sacrilechi" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.7)

sacrilechi "m'ha dit cada sacrilechi" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 22)

sacrilege, sacrilechi –del lletí *sacrilegium*, entre atres derivats trobem "sacrilege" (Escrig: Dicc. 1851), y "¡Sacrilechi!" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.25) "per aquell sacrilechi" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.16)

sacrilechis "els tres sacrilechis" Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

sacristá -del beix lletí **sacristanus*: "sacristá, *aeditimus*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

sacristá "sacristá" (Archiu Diputació Castelló; Inventari iglesia de la Serratella, 1645)

sacristá "lo Tender, lo Tragalleus, lo Sastre, lo Sacristá" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

sacristá –del baix lletí **sacristanus*; cat. *sagristà*: "tenint / vosté pera celebrar, / al seu esgarrabanderes, / dic, a Esteve el Sacristá" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

sacristá –falda en círculs o anells de fusta o ferrets pera estovar la roba de damunt: "y com duyen saranderos, / timbalets o sacristans, / pareixíen unes lloques" (Coloqui... per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

sacristá "tu me traus per sacristrá" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.5)

sacristá "sacristá: sacristán" (Escrig: Dicc. 1887)

sacristá “el sacristá de la parroquia” (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)

sacristá “un sacristá ratat” (Almanac La Traca, 1920, p.8)

sacristá “pareix un sacristá” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 12)

sacristana “fon feta sacristana” (Llull: Llibre d’oracions, traduit al valenciá, 1521)

sacristanía –cat. *sagristania*: “lo dit Miquel Bonet, sacristá, troba... en la dita sacristanía... en la sacristía de dita iglesia” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

sacristía –cultisme, del baix lletí *sacristia*, derivat de *sacra*: “per sales molt riques, / per cases grans... per sacristíes” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

sacristía “yo no eixiría de les sacristíes” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

sacristía “entrar en les sacristíes” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

sacristía “ixqueren de la sacristía” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.29)

sacrosant -del lletí *sacrosanctus*: “sacrosant: sacrosanto” (Escrig: Dicc. 1851)

sacrosant “sacrosant ideal” (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)

sacrosanta “son llibertat sacrosanta” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.20)

sacrosanta “te per escut la sacrosanta paraula” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1) “la sacrosanta y delicá misió” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

sacsá, sacsada “alçaren la creu donantli sacsada” (Fenollar: Passi, c. 1497)

sacsá “sacsá: sacudida o sacudimiento. Tambaleo” (Escrig: Dicc. 1851)

sacsaes “com si de veres estigueren pegant sacsaes dins la tartana” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.21)

sacsaes “li solte cuatre sacsaes...” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 17)

sacsaes “que ballen ridículament a bots y sacsaes” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.6)

sacsaes “a sacsaes pera en...” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921)

sacsaes “aixina, l'anda (de la provesó) pega les mateixes sacsaes”(Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.16)

sacsanlos –el gerundi pert la *–t* al nugarse a enclític: “tan estrets , que els posarán / sacsanlos com les taleques” (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

sacsar -segons Chabás, 'asachsada o sachsada, aun en uso por sacudida, agitar, movimiento en todas dirrecciones. Dícese del grano al medirlo para que quepa más'; 1ª doc.: “ben asachsada” (Roig: Espill, 1460)

sacsar, sacsarse – d’étim ductós, ¿del lletí *sŭccŭrssare, succulare?*; verp clásic valenciá: “sacsar: mover o impeler alguna cosa repetidas veces con violencia. Sacudir, por agitar... tambalear o moverse alguna cosa a un lado y a otro...” (Escrig: Dicc.1851)

sacsar “¡que manera de sacsar!” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 31)

sacsar “sacsant la vida de u d'estos pobles” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.8)

sacsar “sacsar: mover repetidamente con violencia...” (Escrig: Dicc. Valencia 1851)

sacsar “balla, y bota, y sacsa hasta que tires el pulmó per los nasos” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

sacsaren “que no la sacsaren tant” (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 98)

sacsen “no la sacsen molt, pues te olives y...” (Escalante: La escaleta, 1874, p. 9)

sacsofó --del fr. *saxophone*: del apellít del músic belga Sax, mort en1894: “que toque be el sacsofó” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

secuasos “dels sequasos del dit Visent” (BNM, Ms. 7447, Breu rel. Germanía, 4 març 1522)

sacudir -del lletí *succutĕre*: “sacudir la roba” (Pou: Thesaurus, 1575)

sacudix “y sacudix un mocaor” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.6)

sacudixca “que'l partit republicá sacudixca la modorra” (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)

sacheta –del lletí *sagitta*; parlant de Cupit y les seues fleches d’amor: “de aquell Deu Venat / la sacheta” (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

sachetes “y un carcaix... ses sachetes y arc” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

sachi –-d'un lletí vulgar **sagīnum*; abanda de greix y manteca, també es prolongació del peritoneu que cubrix els budells per davant; la part baixa del ventre, corresponent a la dita prolongació. En l’eixemple, a un home li han ferit d’un tir en el sachí: “y li pegaren en lo sachi” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1611, f.143)

sachi “en lo sachí del bacó” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

sachí “sachí: manteca de cerdo” (Lamarca: Dicc.val. 1839)

sachi –equival a *manteca*, també valenciá: “m´estic desfent com la sal en l´aigua; com el sachi al sol” (El Mole, 1840, p.98)

sachi “el sachi” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.7)

sachí “les untaren de sachí / y a les graelles de cap” (Almanach de La Troná, 1908 , p.26)

sachi “sachi pa fer la pilota” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

sachí cuallat "el sachí cuallat que fea'l efecte de..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

sachi –menjar mosets de pa en sachi: “y colpets en el sachi” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.15)

sachi “m´aurás de llevar el sachi” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.5)

sachi “rollets, coques fines y sachi” (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 21)

saeta –del lletí *sagitta*; polisémic, també cant relligiós dels andalusos: “si li canta una saeta…” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

saetilla “y a la segona vindrá atra saetilla” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.10)

saetes de rellonche "li pareixía que les saetes del rellonche..." (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.16)

safa “El valenciano *safa*, del árabe *sáhja*, fuente honda y ancha” (Corominas: DCECH)

safa “safes grans” (DCVB, en doc. valenciá de 1517)

safa “pera safes y casoles” (Bib. Univ. Valencia. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

safa “una safa de composta” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

safa “cánter, ni gots, / y hasta la safa trencá” (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

safa, safota “una safota molt gran” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

safa “safa: aljofaina” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

safa d'ansisam “una safa d’ansisam” (Liern, J. Mª.: Una paella. Valencia, 1861, p. 27)

safa “la safa, el picher, dos copes” (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 9)

safa “safa: aljofaina” (Escrig: Dicc. 1887)

safa de safanories “y en una safa molt fina / llavar be la safanoria” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

safa “cánters, canterelles, poals, safes, llibrellets y ferraes” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.54)

safa, safes de bunyols -parlant del bunyols en les “blanques y lluentes safes” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.15)

safa de roses "la safa plena de roses" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 12)

safa, safota “¡Che, qué safota més gran!” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 7)

safa “la safa es '*palangana*'” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.15)

safa, safeta “¡Porten esponches, safeta, botelles...!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 30)

safa en bunyols “l'ampla safa reblida de bunyols calents” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.4)

safa “una arruixaora... un poal... la safa” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

safanoria – del árap *isfanariya*; en valenciá modern diem *carlota* al cast. *zanahoria* y catalá *pastanaga*. Curiosamente, el val. *safanoria* equival en molts puestos al castellanisme o galicisme *remolacha*, desconegut en valenciá dasta'l sigle XIX: “safanoria” (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

safanoria “safanoria” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

safanoria “les safanories...” (Ros, C.: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

safanoria “vixquen les cols, les lletugues, les safanories” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

safanoria “arrancar safanories” (Conversacions entre Saro Perrengue, any 1820)

safanoria “ni rabens per safanories” (El Mole, 1840, p. 86)

safanoriá “no li vindrá mal... la siguient safanoriá” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.8)

safanoria, no váldrer una “fent vore sobre tot, que lo c'ha fet fulano no val una safanoria” (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.2)

safanoria, ser “Saro el Llanterner. Tot lo que era de grandot, tenía de realiste y safanoria” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.269)

safanoria “safanories... cherivies” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

safanoria morá –cast. *remolacha*, cat. *remolatxa*: “safanories moraes” (Rubert: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

safanoria “Quiqueta de Ibi, eixa que te morros de safanoria” (El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

safanoria “safanoria que fa el mateix gust” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

safanoria -en connotació sexual: “de safanoria es la que a mi m'agrá més” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

safanoria “una safanoria” (El Tío Cuc, nº 156, Alacant, 1917, p.3)

safanoriá “d´una safanoriá li lleven les ganes” (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.2)

safanoria –destrellatat y trapatroles: “El meu novio... Pero no eixe safanoria” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.11)

safanoria “se li pega més a gust un mos a un canyamel, que a una safanoria” (Angeles, P.: Al treballaor, faena,1926, p.14)

safanoria “m'he tengut que desdechunar en safanories” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.20)

safanoria, ¡resafanoria! “¡Resafanoria! ¿Com t´han fet el nas?” (El Serranet, 1928, p.14)

safanoriá “igual te safanoria que safanoriá” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)

safanoriaes, safanoriades “li pega el cor safanoriades” (Galiana: Rond., 1768, p. 62)

safanoriaes “safanoriaes en lo melic” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 9)

safanoriaes “chiulits y safanoriaes” (El Tabalet, 1848, p. 148)

safanoriaes “sent més de cuatre safanoriaes” (El Pare Mulet, 1877, p. 50)

safanoriaes "el cor mos pega safanoriaes" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

safanorial –de safanoria; us paródic mesclat en lletí macarronic: “com els Poticaris fan, / quant no hia *aqua plantagis*, / *aqua povis*; quant no hia / *seropus berdogalarum*, / *jaravis* safanorial” (Baoro el Rochet de Alcáser ..., Tortosa, c. 1790)

safanories de punta, cáurer “més que caigueren safanories de punto, no deixba yo de peixcar de nit” (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.7)

safarechar “ajar: *safarechar*” (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice, 1838)

safarechar “manosear: safarechar, en valenciano” (Salvá, Vicent: Comp. de Gramática, apéndice, 1838)

safareig “cosa de comer... manoseada, queda como machacada” (Ros: Dicc. 1764, p. 208)

safareig -en casa, ma mare día: ¡*Quín safareig esteu fent*!, cuan els chiquets revolicávem les coses juant: “safareig: revoltillo, por el conjunto de muchas cosas sin orden ni concierto” (Escrig: Dicc. 1851)

safareig -parlant de les guerres en Europa: “se va armant un safareig...” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.380)

safareig “de safareig está matiná” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.41)

safarejaor, safarechaor, saforechaor: “safarejahor: revolvedor” (Escrig: Dicc. 1851)

safarejar “safarejar: revolver, menear una cosa de un lado a otro” (Escrig: Dicc. 1887)

safarse “no pogué tampoc safarse” (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

safarrancho -¿d’étim ductós? ¿del árap hispánic *[a]záḥ* y fr. antiu *ranger?*; cat. *xafarranxo*: “¡...y quin safarrancho!” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.53)

safarrancho “y se mogué un safarrancho de crits e insults” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.5)

safarrancho “y no tingam safarrancho” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 21)

safarrancho "¡Ya estem be en tot este safarrancho!" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.18)

safarrancho de combat "¡Safarrancho de combat!" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)

safarrancho "a ixir d'este safarrancho" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.18)

safarrancho "safarrancho dels que hian en Rusafa" (La Chala,18 de setembre1926, p.3)

safata –plat llarc y pla pera dur dolsos, llicors, etc. Mosatros, en valenciá, sempre usem '*bandeja*' (vórer documentació). El 'safata' no vindría del arábic *safat*, sinos del antiu castellá *azafate*, com pasá en el catalá *assafata* del 1800. Vocable casi desconegut en valenciá, pot ser u dels castellanismes o catalanismes que Ros arreplegá sinse fonament: "de jarros, de palancanes, / de çafates" (Ros: Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

safata "safates y fonts de plata" (Relació entre Tito y Sento...a honor de Carlos Tercer, 1784)

safia –sinse educació: "les reprenen per safies y gandules" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

safir, zafir -del lletí *sapphīrus*: "çafir granats" (Alcanyis, Lluis: Regiment, 1490)

safir, zafir "lo estelat zafir" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

safir "lo safir... per lo blau te calitat" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

safir, zafir "que lo estelat zafir cobri" (Orti, M. A.: 2º Cent. St. Vicent, 1656, p. 226)

safir "safir "safir: zafiro" (Escrig: Dicc. 1887)

safir "safir lluminós" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

safor, fer un –ficar les coses en desorde: "menchí a ma satisfacsió: / de corfes, ensetats, michos... / fiu un grandísim safor" (Un pillo y els chics educats en la casa, 1846, p.46)

safor –de ductós étim; com a topónim puguera víndrermos del arábic ṣaḥūr, *"penya*". Respecte a "safor: revoltillo" també vindría del polsémic ṣaḥūr, sopar que's fee en el Ramadá. El du el dicc. de Llombart (1887), encá que Corominas diu que "no crec que existixca tal vocable" (DECLLC, 7, p.578), pero es valenciá com a embolic, confusió o "*revoltillo*" de gent o coses: "es va armar un safor..." (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.16)

safor "¡Malait!¿Quin safor has fet?", ha remogut els pastisos (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

safor "safor: revoltillo... conjunto de muchas cosas sin orden, método ni..." (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

safor "que me fasen un safor estos sinyors" (Peris: La bolcheviquí, 1932, p. 15)

saforechar –usat metafóricament: "Dius*: la merla es cosa llecha /perque mencha cor pic*at. / ¡Ay de la que saforecha / y se´l deixa destrosat!" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.34)

saforechat "perdone el haverli saforechat la seua obra" (Peris: Terres malahides, 1919, p. 1)

saforejar "saforejar: revolver, lo mismo que safarejar" (Escrig: Dicc. 1887)

safos –¿hápax, lápsus?, "eixir safos de Melilla" (El Tio Cuc, nº 492, Alacant, 1932)

safrá -del árap hispánic *azza'farán;* cast. *azafrán*; es paraula que aniría de Sur a

Nort, junt al colorant exportat; aixina, una de les primeres documentacions ix en la Lleuda de Cotlliure (a.1249), ahon trobem atres productes com 'astores de Valencia'; es vocable clásic: “viuda que port color blanch ne saffrá” (March, Pere: Obres, c.1400)

safrá “de safrá” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

safrá “safrá, la lliura 20 reals” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

safrá “de sal y safrá un paper” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

safrá “safrá pa l'olla” (La Traca, 30 de deembre 1911, p.3)

safraner “vidriers... safraners” (BSM, Ms. 6781, Gayferos, c. 1660)

safumeri "safumeri" (Escrig: Dicc. 1851)

safumeri, sahumeri "tu tens el sahumeri de la rosa" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 2)

safuny “safuny: revoltillo” (Escrig: Dicc. 1887)

safunyar “safunyar: revolver” (Escrig: Dicc. 1887)

safunyar “safunyar; en valenciano, manosear frutas” (Ros: Dicc. 1764)

saga 1ª doc. “a la saga dels primers”, part posterior (DECLLC, doc. valenciá, any 1392)

sagacitat –del lletí *sagacĭtas, -ātis*: “molta sagacitat” (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Romans, 1660)

sagaisa -parlant d’herbes del camp: “la sagaisa d’es (de les) sequies no m’apetix res” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 245)

sagal –del árap *zaġall*, chiquet de 8 a 15 anys: "sagal" (Escrig: Dicc.1887)

sagal, sagalet “en el diluvi de sagalets que prop d’ell...” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

sagala “la sagala era espavilá” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 97)

sagalandró –despectiu: “encontrá un sagalandrón baix de un llit” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 111)

sagalejo -en cast. *refajo*; en valenciá era roba d'indumentària femenina pareguda a les sinagües, varietat de faldeta curta y en vol per raere: “pero tot es moda... en los sagalejos, més que una festa de carrer, y en una cofia en lo tos” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.300)

sagaleco -polisémic, por ser l'home descuidat o, generalment, equival al cast. '*zagalejo: guardapiés interior que usan las mujeres, inmediato a las enaguas*': “sagaleco de moda / vol Doloretes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.160)

sagaleco “la mare m´ha fet un faldellí nou de batista d´un sagaleco antic d´ella” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

sagalecos “sagalecos d'a nou pams / portava Catalineta, / y li veníen grans / perqu'era molt baixoteta” (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.157)

sagaló “sent sagaló, cuant venía de la mar” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

sagalons “y per tot personal dos sagalons” (Canyisaes, 1909, p. 114)

sagell “lo sagell” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 18)

sagellada “sagellada” (Siurana, Jaume: Disputa de viudes y donzelles, 1561)

sagrá -cat. y cast. *sagrada*: “la última voluntat es sagrá” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

sagrá “y tirar per terra una cosa tan sagrá (...) sagrá escritura” (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 487, 503)

sagrá “impost l'obligasió sagrá de...” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.13)

Sagrá Escritura "millor que la Sagrá Escritura" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)
Sagrá Familia "de la Sagrá Familia"
sagrá “l'hora sagrá de la...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
sagrá “tu eres sagrá” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.27)
sagrá “tan sagrá, no he de consentir que ningú...” (Soler: El solo de flauta, 1927, p. 15)
sagrá “a eixa... cosa sagrá” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 12)
sagraes “les seues sagraes obligasions” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)
sagraes “les sagraes obligacions” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 2)
sagraes “estes festes tan sagraes pera mosatros” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)
¡sagrallat! “els dinés han de lligarse / en trenta nuchs ¡sagrallat!” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
¡sagranat! “¡cap sagranat!” (Ros: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
¡sagranat!, ¡resagranat! –eufemisme de *sagrat*: “perque yo sempre confíe / que Deu ¡cap resagranat!, / ya que tan grandisim ventre damunt de mi m’ha posat” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
¡sagranat! “¡sagranat!” (Relació... un foraster de Valencia, 1783)
¡sagranat! “en les costes ¡sagranat!” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)
sagrari “el Sagrari pera traure el Copó” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.4)
sagrari "com dins d'un sagrari" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)
¡sagrat! –simplificació de ¡per Deu sagrat!, molt corrent en el sigle XVIII: “vingueren tots a la junta / de pollins, ¡per Deu sagrat!” (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730); “¡Excelent bando, sagrat!” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
saguer “saguer, un carro saguer, asoles en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)
saguería –del árap hispánic *sáqa* > *saga, anar raere d’algo*: “que a la saguería sería com lo de...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)
sahumeri "sahumeri de flors" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.41)
sainet -del lletí *sagīna* > **sagīnum,* que donaríen el fr. ant. *saïn,* occit. *sa[g]in*, cast. *sainete* y val. *sainet*: “sainet, sainetet” (Escrig: Dicc. 1851)
Sainet, festa del “públic amable y discret, / en la festa del Sainet, / vullc...” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.2)
sainet “en crítica de sainet tot era cosa de...” (El Fallero, 1927, p.10)
sainet “en el concurs de sainets” (Lletres Valencianes, 15 de març de 1934, p. 1)
saineter “com diu el popular saineter alicantí Carlos Arniches...” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)
saino -del árap *zahino*; vocable polisémic: home de monyo castany (encá que asobintet s'aplica als caballs), persona de poc fiar, etc.: “una chica... pera peixcar a un viudo. No sigues tonteta y contentat en el saino que tens” (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)
sal -del lletí *sal*, comú a atres idiomes desde l'orige de la llengua; es corrent en paremiología: “Pareixer un hou sinse sal”: panoli sinse caracter.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sal armoniach “sal armoniach, lliura 6 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sal de la figuera –sulfat magnésic, empleat com a porgant; u dels puestos ahon es produía era la Font de la Figuera, motiu del nom: “se pren sal de a figuera pera desatascar les últimes paelles” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.1)

sal de la figuera “pórguelo en deu sentims de sal de la figuera” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.19)

sal de la figuera “vosté en les seues eixides fa més efecte qu’una porga de sal de la figuera” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

sal de la figuera “més amarc, tirant a sal de la figuera” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.21)

sala –del germànic **sal*; habitació o saló de gran tamany: “en la sala de Valencia tengueren concel general” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 17 de joliol 1464)

sala “tocava la sua cíthara en la sala” (Villena: Vita, 1497)

sala d’armes “sala de armes, o lloc ple de armes” (Thesaurus, Valencia, 1575)

Sala de la Ciutat “zaquisami o treginat de la Sala de la Ciutat” (Blay: Sermó Conq. 1666, p. 33)

sala de ball "una casota vella. El porche d'esta que fon en l'antigor taller de velluter, está hui destinat a sala de ball" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

salá –cast. y cat. salada; chicona en gracia y agudea: “soc Pepa la molinera, de Meliana la salá” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

salá “ha vist hui que era més que la sal de salá” (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 11)

salá, salaes “hian atres ofisilaes / pero no son tan salaes com yo” (Canción de la modista, en Chiste..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a. 1854)

salá “de bonica, de salá y de retrechera” (Pérez, Enric: Penélope en Borriol, 1873, p.5)

salá “aigua salá” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

salá “Rita / del tío Moll, / es més salá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.156)

salá “salaes y dolses” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

salá “de ser salá deixara” (Bayarri: Festes en Museros, 1923)

salá “la mar si, perque es salá” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 18)

salá “y aigua salá de mar” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)

salá “també el aigua salá” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 8)

salá “un paraís..., mar salá” (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

salabre –1ª doc. en Els Coloquis de Tortosa (1557), ciutat valencianisá idiomáticament, inclús en les predicacions: “bisbe de Tortosa ha prevehit ques predique en llengua valenciana” (Consell Mun. Castelló, 10 de setembre de 1634).

salabre “salabre, pot ser del arábic *sarawil*, saragüells” (DECLLC)

salabre “ya el traurán en un salabre” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 60)

salabre, salobre “el peixcaor... ell ya tenía / el salobre en la ma dreta” (Almanac La Traca, any 1922, p.11)
salabre “ix el peixcaor... en un salabre” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 6)
salabrechar –agarrar peix en salabre: “tindré que salabrechar” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.21)
salabrejar “salabrejar: hacer uso del salabre los pescadores” (Escrig: Dicc. 1887)
salaeco –pareix emparentat en *chaleco*, derivat del it. *giulecco* y del turc *yelek*; sinse relació en este sustantiu tenim l'antiu teónim *Salaeco* (*salai* + *ko*) llocalisat en Mursia: “s’arromanga la chica el salaeco” (El Pare Mulet, 1877, p. 11)
salaeco “s’arromanga la chica el salaeco / y els dobla el chic la boca als saragüells” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.38)
salaeco “y un tros de salaeco” (La Moma, 05/ 01/ 1886, p.1)
salaeco “salaecos y faldes” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
salaet “salaet y bo, y a la nit frechit” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.6)
salamelé –arabisme paródic, de *salam alik*; fer cortesíes o reverencies ridícules, dirigir paraules molt elogioses, etc. Es vocable raro, documentat en 1792 en valenciá. En castellá apareix un sigle més tart: “*allí todo el mundo se come los santos y les hace el salamelé a los curas*” (Pardo Bazán: La Madre Naturaleza, 1887). En catalá es desconegut: “entenc de tots los ofisis; / cuant havia sentenar / me buscaben els pellers / pera ferli al gran Sultán / un gran salamelé ” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
salamer “dir moltes mentires y ser ben salamer” (Gadea: Ensisam, 1891, p.267)
salamera “molt salamera” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.28)
salameres “salameres son les dones cuant...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.137)
salameríes “traure llesca fentli salameríes a...” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)
salamó –del lletí bíblic, per les llanties o canalobres del temple de Salomó. En valenciá del 1800, llanterneta de paper o tela que, penjá, adornava els carrers en díes de festa: “com se ensenga el salamó...” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)
salamó “hasta hia home que se pencharía al coll un salamó en una dotsena de caneles enseses” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.395)
salandona -parlant de la Mona de Pascua en el camp: “Chulles, salchicha, / més una mona / molt salandona / de dihuit hous” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)
salandoneta “es cosa salandoneta” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)
salandoneta “la busque salandoneta” (Trobos nous pera esplayar, c, 1780)
salandoneta “Bernarda es salandoneta, no hia qui...” (Pintura en ecos a una Bernarda, 1823)
salandonetes “les pastoretes / donant mil voltes / salandonetes” (Pera cantar en el día del Naiximent, 1820)
salao “es molt salao” (Comes, P.: Alejo , t’has colat, 1917, p.13)
salar “salar o fer salat” (Pou: Thesaurus, 1575)
salar “Son Masa dinés ¿No podríem salar el cadáver?” (Almanac de La Traca, 1923, p.38)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

salari -del lletí *salarĭum*: “li donen mil scuts de salari” (Martorell: Tirant, 1460)
salari “me paguen de salari” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)
salaris “salaris ordinaris de mig en mig any” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.66)
salat “estil tan graciós y (l)lenguage tan salat” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)
salat, ¡cap salat! “pera omplirlo, ¡cap salat!” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
salat, comers –sinónim de tonyinería, botiga ahon es ven abaecho, tonyina de sorra, moixama, capellanets, etc.: “del comers salat” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)
salat, comers “replé com la botifarra, / pero del comers salat , / menchava, anchoves, sardines” (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la Mosa de Peyro, sigle XVIII)
salat “un coixechar tan salat, tip y tap” (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)
salaura -cat. “*salaons*”. Hui obliguen als estudiants y funcionaris valencians a escriurer el catalá “salaons”, encá que desde’l temps de les chapes tenim el valenciá “saladura > salaura”, semicultisme derivat del lletí *sal*, *salis*; arrailat en prosa y vers desde Arnau de Vilanova als saineters costumistes. En les ciutats valencianes eixistíen carrers o botiguetes pera véndrer estos productes: “carrer del Trench en Valencia... desde inmemorial se destiná a la venda de saladuríes o saladures de carn y peix” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908). N’hia que dir que Gadea patía febra floralesca per 1908, reintroduint la *-d-* intervocálica per mimetisme cap al castellá y catalá. Abans, en 1891, escrivía “mocahor” o “acoquinaes” (Ensisam, 73, 253), eliminant o sustituint -d- intervocálica per -h- muda, norma mantinguda per llexicógrafs del XIX: “salador, salahor; saladura, salahura” (Escrig: Dicc.1851). Sust. present en autors cults migevals: “la saladura tornen secs, Arnau de Vilanova, c.1300” (DCVB), en lletinistes del Renaiximent com Onofre Pou: “saladura” (Thesaurus, Valencia, 1575), y en el valenciá dels grémits que repartíen salaures en les festes: “mes la saladura, cregues / que sempre molt be ha quedat, y ara... / que te lliure la mar” (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802) “els Sombrerers.../ els Tratants de saladura” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802). També el tenim documentat a tutiplé en grafía moderna, en caiguda d’intervocálica: “salahura: saladura o salazón” (Escrig: Dicc. 1851); “per els pobles venent salaura” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913); “paga la salaura” (Barchino: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924). Y no asoles era de la ciutat de Valencia, com acusen els furris cuan volen criminalisar vocables: “salaura” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.195); “els salaureros aufegats de moixama y atres salaures” (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917); “la salaura... de bacallar y bonítol” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº55, Alacant, 1924). Per desgracia, en hipermercats com Mercadona, al bacallar o abaecho, arenc sec, moixama, bonítol, bull de tonyina, capellanets..., els engabien dins del rótul catalá de “salaons”; barbarisme desconegut en valenciá y que tampoc era

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

catalá. El ridícul '*salaons*' es atre invent dels filólecs del grup de Fabra del 1900.

salaura "per els pobles venent salaura" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p. 37)

salaura "d'aquell mercat... salaura" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.5)

salaura "la salaura... de bacallar y bonitol" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº55, Alacant, 1924)

salaura "paga la salaura" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 6)

salaura "m'acabe de menchar una raspa d'abaecho y tinc la gola de salaura" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.14)

salaureros "els salaureros aufegats de moixama y atres salaures" (El Tio Cuc, nº 143, Alacant, 1917)

salce, salzer "popul... chop... salzer" (Roig: Espill, 1460)

salce "salce: sauce" (Fullana: Voc. 1921)

salcer "salcer, salcereda: sauce, saucedal" (Escrig: Dicc. 1887)

salcer, sauce "sauce, lo mismo que salcer" (Escrig: Dicc. 1887)

salcer, sauce "peixcant baix d'sauce ahón el riu..." (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/ 12/ 1902; editat en Barcelona, 1903, p. 25)

salchicha –del lletí *salsicia* e italiá *salsiccia* naixqué *salchicha, salchichó*; alusiu als embutits salats, no a la llonganisa en particular: "salsices o longanices" (Roig: Spill, 1460)

salchicha -parlant de la Mona de Pascua en el camp: "Chulles, salchicha, / més una mona / molt salandona / de dihuit hous" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

salchicha "pernil, llomello, salchicha" (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 24)

salchicha "ansisamet en seba, salchicha, fraures, pa blanc" (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.9)

salchicha "les pells de la salchicha" (Liern, J. M.: Amors entre flors, 1861, 9)

salchicha "ni les pells de la salchicha" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

salchicha "ni salchicha, / ni del bon vi ni..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.15)

salchicha "dels alcoyans compre un troset de salchicha" (Escalante: Tres forasters, 1876)

salchicha, que te donen -de la costum de donar botifarreta, salchicha o llonganisa en arsénit pera matar gosos del carrer: "qu´els donen salchicha... als molts gosos que sinse bos pululen..." (El Bou solt, 1877, p.142)

salchicha "No tinc ganes, / si fora un tros de salchicha / m'entraría més a gust (...) trau el bollo de pa blanc, / la salchicha o el formache, / s'arrima un parell de tragos..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, pp. 113, 167)

salchicha "dos houets blanets, salchicha, uns cuants peixets y..." (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.47)

salchicha "Tin un troset de salchicha" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

salchicha "¡Y que no sap la gloria de la salchicha de ma casa!" (Almanac La Traca, 1920, p.44)

salchicha "este eixirá en un tros de pa y en un tros de salchicha" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.20)

salchicha "en este paquet... la salchicha" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.19)

salchicha "sostenía u d'ells que una salchicha pesaba més feta a trosets que sansera" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

salchicha "grasies per les cuatre

salchiches que...” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

salchicha “salchiches, sofrasaes” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.14)

salchicha “l'atre día pintá... un tros de salchicha” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 78)

salchicher –cat. *salsitxaire*.

salchicheta “huit o deu salchichetes” (El Tabalet, 1847, p. 194)

salchicheta “dúgam també un troset de salchicheta” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.22)

salchichó -derivat lluntá dels lletins ‘*salsicia*’ y ‘*ciccia*’ (carn), que donaría el val., cast. y port. “*salchicha*”, parents del it. migeval ‘*salciccia*’ (pron. *salsicchia*). El cult Jaume Roig usá la grafía italianisant “*salsices*” per l’any 1450, cuan el nuc entre Napols, ahon estava el rey, y Valencia, ahon estava la reina, era prou fort. Encabant, el lletiniste Pou arreplegá “salsichó de Italia” (Valencia, 1575); y el Memorial Vilarig de 1607 du la grafía moderna valenciana “salchichó”. El castellá “*salchichón*” heu trobem documentat més tart, en Quevedo (¿any 1620?); y el catalá “*salsitxó*” es prou posterior. El fascisme catalaner de la Generalitat Valenciana asoles admitix hui el cat. “*salsitxó*”, prohibint el patrimonial sust. valenciá: “salchichons, lo quintal” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607).

Per cert, en el DHIVAM imprés donávem la fecha de 1649 pera’ls versos: “al cánter dígali cánter, / al salchichó, salchichó, / y a les flautes , diga flautes”; en realitat eren de 1635 o 1639, del Coloqui entre Vendrell y Jacint Morlá.

salchichó d'Italia “salsichó de Italia” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

salchichó “al cánter dígali cánter, / al salchichó, salchichó” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1639)

salchichó “un salchichó que li furta” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 2)

salchichó “chorisets y trosos de salchichó” (Peydró, Vicent: D. Juan Treneta, 1882)

salchichó “salchichó tendre” (Palanca: Les freses y el mes de maig, 1888)

salchichó “m´atraque de salchichó” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.2)

salchichó “botifarretes... y trosos de salchichó” (Don Juan Treneta, 1899, p. 3)

salchichó “el pernil, el salchichó” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 150)

salchichó “trau un paper en el qu´enrolla un tros de salchichó” (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.16)

salchichó “ham tengut formache, / llonganisa y salsichó” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

salacó, salacot -de salacot (a. 1868), vocable dels soldats espanyols en Filipines, derivat del tagal s*alakot,* varietat de gorro: “inglés (en) salacó mirant cap a ...” (Perís: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

saldo –italianisme; producte oferit a preu més barato del normal. En l´eixemple te sentit irónic, per joc entre saldo = *soldat*, saldo = *bicoca*: “es el home més moral / qu´es pot trobar pera uns saldos” (El Bou solt, 1877, p.181)

saldo “tirarte al pap este saldo de...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

saldos “un llibre... ple de cónters en saldos” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

salefa –del árap *salliha*: “salefa, usat en Valencia, com explica Covarrubias” (DECLLC)

salefa “y la salefa de la casulla y faldons de...” (AMC, Inv. de Sant María de Castelló, 18 de giner 1604)

salefa “en Valencia, para los niños para que no pudran los colchones y los viejos” (Cov.: Tesoro, 1611)

salefa “çalefa, la piel del carnero seca y sin curtir” (Ros: Dicc. 1764, p. 249)

salefa “salefa: la breva partida y preparada para conservarse” (Escrig: Dicc. 1851)

salem, salema “del árap salam, pau... el poble valenciá de Salem” (DECLLC, tº . 7, p. 620)

salema “fue la salema, humillant lo cap” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 17)

salema “gran salema em gasta Blay” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.55)

salemes “en sa vida ha fet salemes” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

salemes “a forsa de dinés, de salemes y amenases” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)

saler -recipient pera la sal; cast. *salero*: "un saler gallonat" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

saler, saleret “un bell saler d’or (…) un saleret de crestall” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

Saler, el “Benimámet y el Saler” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.24)

Saler “Saler:... sitio cerca de la Albufera de Valencia” (Escrig: Dicc. 1887)

Saler, peixcaors del "¿Es de veres qu'els peixcaors del Saler, Perelló y Palmar voleu que...?" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

saler “¿Li has posat sal? .—No en queda més en el saler”(Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.7)

Saler, placha del “s´en aná en el seu cosí a berenar al Saler; después prengueren el bany y s´aufegaren” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.45)

salero “salero:... por gracioso, agudo o chistoso” (Escrig: Dicc. 1851)

salero “coneguts, parents y amics, / que venen en molt salero / a visitarmos cumplits” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.5)

sales “audiencia en dos sales” (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608, p. 24)

saleta "en la saleta... una stora de junc" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

saleta “esperar en la saleta” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 22)

saleta “aspecte de saleta de familia” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 2)

salfumant -ácit clorhídric en aigua: “salfumant y sofre” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4) “cóureles en salfumant” (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

Salicofres –curiós hápax que donava nom al carrer y forn homónim. Les noticies d’ell son numeroses per estar al costat d´una imprenta coneguda: “Las Calceteras, imprenta de Estevan, frente al Horno de Salicofres, año 1816”

salicor “salicor; salicornia herbacea” (Cavanilles: Obs. del Reyno de Valencia, 1797)

salicor “salicor: herba salada” (Escrig: Dicc. 1887)

salient “dels dís més salients y…” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.1)

salitre, salmitre, salnitre -del lletí *sal nitrum*; 1ªdoc.: “salnitre” (March, Jacme: Dicc. 1372)

salitre “d’esta fábrica de fer salitre” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 228)

salitre “salitre, el quintal val 7 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

saliva -del lletí *salīva*: “per no sullar mans de saliva” (Roig: Espill, 1460)

saliva “en la gola... saliva” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.2)

saliva, creus en “¿y curar de grasia qu’es? / Fer unes creus en saliva” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.18)

saliva, gastar -parlar inútilment: “no vullc gastar saliva inútil” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.7)

salivá -casi sinónim d*'escupinyá* o *gargallá*: “en una salivá” (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)“em pareix qu'es un chavo o... una salivá” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

salivá “y li tirava una salivá” (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)

salivaes -lo mateix que *escupinyaes*: “atres tiraven salivaes y ell...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.494)

salivaes "a salivaes" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

salivaes “y en conte de crema tira salivaes” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.3)

salivar –tráurer saliva, com l’aserp: “veneno, en que maten / tan sols en lo salivar” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

salm -del lletí *psalmum*: “salm” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

salmasari -del lletí *sagma* y mosárap y árap hispánic **iššálma,* varietat d'albarda llaugera: “sarches de salmaçari estretes a 60 alnes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

salmejar -salm > salmejar: dir els salms: “y salmejaren el pont de la Trenitat y... amayná” (Teixidor: Ant. de Valencia, p.42; doc. 6 d'octubre 1540)

salmejar -charrar sinse parar: “salmejaven | de ses endreçes, | teles e peces | que fan ordir | al bell mentir” (Roig: Espill, 1460)

salmiste “el rey psalmiste diu” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.144)

salmitre -del lletí *sal nitrum*; cast. *salitre*: “¿Cóm salat? —Més que un salmitre” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.11)

salmó -del lletí *salmo, -ōnis*: "salmó" (Pou: Thesaurs, Valencia, 1575)

salmodia -entonament de salms: “salmodia” (Roig: Espill, 1460)

salmorra –encara que la 1ª doc. apareix en el valenciá de Jacme March (a.1371), l´etim puguera ser el topónim *Muria*, prop de Bisaurri, per tíndrer una famosa font salobre; St Vicent parla de “fer portar sal morra” (Quar.1413), y reforça eixe orige el castellá *salmuera* y el francés *saumure*: “la ensalaeta de tomata y la cavalleta en salmorra” (El Tio Cuc, nº137, Alacant, 1917, p.1)

salmorra “salmorra” (March, Jacme: Dicc. 1371)

salmorra “está en salmorra” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 240)

salmorra “un caixó de pimentons en salmorra” (Sendin, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

saló “el saló / que a la part del carrer cau, / tot de domás carmesí (...) el Saló Consistorial” (3ª part, Coloqui de Tito y

Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

saló de ball "un Saló de Ball en la Plaça de Sent Gil" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

saló "ficat en salons y etiquetes" (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

saló de ball "servixen de bambalines / al clásic saló de ball" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.1)

saló d'espectáculs "lo millor que s'ha estrenat en dit saló d'espectáculs" (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.3)

salobre -que du sal o que fa aulor o gust a sal; 1ª doc.: "salobre" (March, Jacme: Dicc. 1371)

salobre "y la que llava en aigua de salobre" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.168)

salobre "l'aigua la tinga salobre" (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

salobre "eixe frut amarc y salobre de..." (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.49)

salomiste –del bíblic Salomó: "anirá vestit en el trache de salomiste" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.15)

salomó -criticant les modes del 1860: "les sinyores en vestits de seda... y el cap ple de... flocs, boles, gallardets y un salamó al tos com una carabasa pataquera" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.68)

salonet "salonet" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.30)

salonet "el salonet, ple de tabaco" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

salonet "y en salons y salonets tot se pren ya per asalt" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

salonet "en els ámbits del salonet" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

salpa –nom ictiológic comú a atres neolletines hispániques, del lletí *salpa*; cat. *saupa*: "salpa... figura en una llista de peixos valencians de 1324" (DECLLC, 7, p.622, en doc. del any 1324)

salpa "salpa est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.157)

salpa "¡pobre salpa!, si ell te aplega a peixcar" (Semanari Garrotá de sego, nº 8, 1888, Alacant, p.2)

salpasat "tenen salpasat y estoles" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

salpaser –1ª doc. "a ma dreta un salpasser" (Pasqual, Pere, St.: Obres, c.1280)

salpaser "un salpaçer fet de..." (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1599, f.41)

salpaset "salpaset: hisopo" (Escrig: Dicc. 1887)

salpaset "salpaset: aspersorio" (Ros: Dicc. 1764)

salpicar –casi sinónim d'esguitar: "son cap salpica (...) descals de peus per la arena / salpicant de sanch" (Sacro Monte Parnaso, 1687, pp. 167, 195)

salpicó "salpicó" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

salpicó "un conill en salpicó" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

salpicó "fent el pato en salpicó" (Roig y Civera, Antoni: Un chuche, 1873, p. 13)

salpicó "vach a fer un salpicó" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, 22)

salpicó "que cuant fasa el salpicó / mos envíe una cuixeta" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

salpicó "paelles, caragolaes, salpicons, allipebres y bon vi del eixut" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

salpiconet "li ha fet el salpiconet" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 22)

salpiconet "aquells guisaets, els

salpiconets...” (Sireno, D.: El 606, 1911, p. 105)

salpicons “en salpicons” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931)

salpresa -del lletí *salspersus*; en sal escampá per damunt; paraula comuna al castellá: “carn de porch fresqua o salpresa” (Alcanyís, Ll.: Regiment preservatiu, c.1490)

salpresar "salpresar: ... aderezar con sal alguna cosa, apretándola para que se conserve" (Escrig: Dicc.1851)

salsa vert -del lletí *salsa*; 1ª doc. d'esta varietat: “salsa vert” (DECLLC, 7, p.607; en Llibre de cuina valenciá, c. 1370)

salsa valenciana “sebes guisaes en salsa a la valensiana” (El Bou Solt, 1877, p. 93)

salsa –tipo de ball, parlant de películes musicals: “de mambo en salsa” (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

salseros “Calseters... Artillers... el Altar dels Salseros...” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

salses, carregaeta de -parlant d'obres d teatro: “presentat esenes ben carregaetes de salses” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

salses, botiga de "els amos de la botiga de salses El Globo" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

salsimojo –menjar que’s fea per Semana Santa en creílles, sebes, carabasa, oli d’oliva y dos o tres alls: “cuatre culleraes de salsimojo” (M. Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

salsosa -de chiquet, per 1950, ma mare mercava salsosa, crec que pera llavar la roba o escurar: “salsosa” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.15)

salsosa -com a mot de qui ven este producte: "digué Nasio 'Salsosa' el droguero de la plaseta" "en el pot de les armeles torraes" (El Bunyol, 1936, p.9)

saltafalles “saltafalles” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 21)

saltafalles “este saltafalles” (Escalante: Les coentes, c. 1884)

saltamartí –cast. *saltamontes*: “es chicotet un saltamartí” (Semanari El Saltamartí, 05/ 05/ 1861, p.1)

saltamartí “... en eixe saltamartí” (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

saltamartí “saltamartí: insecto, especie de langosta cuyo color tira a verde” (Escrig: Dicc. 1887)

saltamartí “pareix vosté un saltamartí” (Asensi, M.: Mariano, toca... ¡Mec!, 1927, p.19)

saltamartina -1ª doc.; traslaticiament, com a dona pecatosa: “veig la beguina / saltamartina” (Roig: Espill, 1460)

saltamartina “la saltamartina” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.6)

saltar -del lletí saltāre; vocable comú y orige de moltes veus compostes en valenciá, castellá y catalá; pero n'hian algunes, com el barceloní saltataulells (treballaor de tenda de robes), que han segut introduides en valenciá per els prostituts floralistes del 1900. El verp era clásic, encá que'n valenciá modern tenim el sinónim *botar*: “¡Els saltataulells estos han pres el...!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.24)

saltejador -1ª doc.: “moltes esquadres/ cullerats/ (l)ladres, / saltejado(r)s” (Roig: Espill, 1460)

saltejador “y saltejadors de camins” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 121)

saltechador –en val. modern, ‘saltechaor’: “estos díes sentenciava lo

Virrey a molts saltechadors (…) un saltechador de camins" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1616, 1623)

saltechador "saltechador de camins" (Ms. Ayerdi, J.: Not. de Valencia, juliol 1661)

saltechador "demés saltechadors de camins" (Real Crida, Valencia, 1684)

saltechador "entre els saltechadors / cada u te sa habilitat" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, ed. imp. Mompié, 1842)

saltecharen "quant saltecharen la torre del portal dels serrans" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 31 d'agost 1619)

saltechaven –furtar als viagers: "que saltechaven los camins" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1627, f. 521)

salteri, mestre de "ara un mestre de salteri / que toca l'orgue molt be" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.80)

saltimbanqui -del it. *saltimbanchi*: "culavela que han pegat los saltimbanquis" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

saltimbanqui "tan polit, tan saltimbanqui, tan alegrot" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.166)

saltiri, salteri --del lletí *psalterĭum*; polisémic, llibre en els salms de Davit, part del breviari en hores canóniques semanals, instrument musical, etc.: "en lo psaltiri" (Ferre, Sent Vicent: Sermons, 1408)

saltiri "lo rey Daviu en son psaltiri" (Roig: Espill, 1460)

saltiri "ni tapins sino cuberts de oripell; ni saltiri que valga més cinch cents sous" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.216)

saltisbanquis "saltisbanquis" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

saludable -del lletí *salutabĭle*: "gran flecha al mon saludable / mon cos sera corda, la creu lo fort arch" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

saludable "donar penitencia saludable" (Pou: Thesaurus, 1575)

saludable "per son clima saludable" (El Fallero, març, 1931, p.4)

saludaor "saludahor: embaucador que se dedica a curar o precaver la rabia u otros males con el aliento, la saliva y..." (Escrig: Dicc. 1887)

saludaors "els saludaors apaguen el foc en un buf..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.512)

saludar -del lletí *salutāre*: "lo cap movent / lo saludá" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

saludar "saludant al nou día" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

salut per els colses, véndrer "vosté que venía salut per los colses" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.166)

salut -del lletí *salus, -ūtis*: "salut: salud, saludo" (Escrig: Dicc. 1851)

salut, caballers "Salut, caballers" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 24)

salut "Salut, Tereseta." (Lladró: La boba y el embobat. 1872, p. 12)

salut –primera paraula de cortesía dita al anar de vesita, o trobarse per el carrer a coneguts; en l'eixemple, el pretenent entra en casa de Barbereta: "Salut. ¿Está Barbereta en casa?" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

salut –abanda d'estat físic, també equival al cast. *saludo*; cat. *salutació*: '¡Che, Huiso, li dones un salut de ma part a ton tío!'. L'eixemple oferix dualitat semántica: "Pepet, salut .-Salut y fraternitat" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.11)

¡Salut y pesetes! –salut que´s donaven al trobarse el carreters valencians: "¡Caballers! Salut y pesetes" (Sireno, D.:

El 606 o Mariano Malapata, 1911)

¡salut! "—¡Salut, Sento! —¡Oy, ché, m'alegre de..." (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

¡salut y prosperitat! "¡Salut y prosperitat!" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.20)

¡Salut, caballers! –formula pera iniciar conversació, donar el salut per lo carrer, etc.: "¡Salut, caballers!" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

salut y bofetaes -dit al entrar en un puesto ahon n'hia un fachendós: "Salut y bofetaes .—¡Che, quín porrito!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

salut "Salut, a tots. Mutis Balbino per el foro" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

salut "El salut, acció de saludar" (Guarner, Sanchis: Gram. Valenciana, p. 206)

salutífera "salutífera preparació" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

salva -del lletí *salva*: "una salva de aplausos... en el carrer" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

salva "una salva d'ovacions" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

salva "una nova salva de aplausos resoná en..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

salvachá "¡Qué salvachá!" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

salvache, salvage -¿del lletí vulgar **salvatĭcus*?; cast. *salvaje*; cat. *salvatge*: "salvage" (Palmireno: Voc. del humanista, 1569)

salvache, salvage "el ofici de blanquers portava els salvages" (Gil, Vicent: Relació, 1655)

salvache "riem com a salvaches / per ses grans habelitats" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

salvache, salvage "quen lo Cel no entren salvages" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent Ferrer, 1755)

salvache "no te dic això, salvache, que hui soc..." (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.6)

salvache "¿... la Selanda?... pais de salvaches" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 17)

salvache "... de Rafelet el Salvache" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)

salvache "un salvache, / tenint un cabell tan rústic" (Gadea: El Ferrer de Tibi, 1891)

salvache "un aspecte salvache" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

salvache "ferme masó... ¡Salvache!" (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.1)

salvache "era un poble salvache" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

salvachina "per (l)liura de mastech... moltonines, y salvachina" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.101)

salvachisme "qué salvachisme..." (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.12)

salvachot "un grandisim salvachot" (Coloqui de Llaudomia, sigle XVIII)

salvachea, salvagea "salvagea" (Escrig: Dicc. 1851)

sálvala –cat.*salva-la*: "¡Malalta de tant que´m vol... sálvala gran Deu diví!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

Salvaor, Vaoro (també **Baoro**) "Vaoro no es que estiga coixo, sino que balla en un peu" (El Sueco, 24 /10/ 1847, p.113)

Salvaor, Vaoret "Vaoret, com estás tan asoletes..." (BNM, Ms. Marsal, Ramón:

Els amants d´Alboraya, 1862, f.20)

Salvaor (Vaoro) “es el punt mes a proposit la ermita del Salvaor” (Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

Salvaor “a eixe Salvaor” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

Salvaor “¿Qué vol dir Jesús? Vol dir Salvaor” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.58)

Salvaor “ya tenim al nostre Pare Salvaor” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.7)

Salvaor “li dihuen Salvaor” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

salvaor “el salvaor de les corsaries” (Meliá F.: El pare Canuto, 1921, p. 1)

Salvaor -en valenciá es més propi Vaoro: “Salvaor, Silvestre” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.15)

salvaor –cast. y cat. *salvador*: “portam pronte a eixe salvaor” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)

Salvaora “Salvaora, estic content” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 1)

Salvaora “sa acosta a Salvaora” (Comes, F.: Els moneros, 1919, p.13)

Salvaora “¿Así no tenen un ama que li dihuen Salvaora?” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p. 18)

Salvaoret, Vaoret “y te raó Vaoret” (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.18)

Salvaoret “¿Qu’et pareix? Salvaoret” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 32)

Salvaoret “Salvaoret” (El Tio Cuc, nº 148, Alacant, 1917) La formació del nom propi valenciá Vaoro vindría del us regresiu del hipocorístic Salvaoret > Vaoret > Vaoro.

Salvaoret “No t´apures, Salvaoret” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.31)

Salvaoret “sigam mosatros els padrins... te que dur el teu nom; es dirá Salvaoret”(Bonell, P.: Un home, 1927, p.14)

Salvoret “—¡Adeu, Salvoret!” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

Voro “Voro, en faixa arrollá a la sintura” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.16)

(La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.2)

Salvaoret, Vaoret “Salvaoret, que era molt bon fumaor” (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.23)

Salvoreta “Salvoreta... d'ulls negres” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)

Salvoreta, Voreta “¡Aguardat!. Al vore a Voreta...” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

Salvaoreta "mosatros, Salvaoreta, mirant com..." (El Buñol. Apunt de sainet, 1933)

salvavides "tinguí la revelasió de un aparato salvavides" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.1)

salvavides “li tirá el salvavides de la seua ma” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.35)

salvar -del lletí *salvāre*: "Açó se salvará... les podrides..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

salvetat “y fas esta salvetat...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

salvar “per saluar la...” (Martorell: Tirant, 1460)

salvar “será convertit e saluat lo universal mon” (Villena: Vita Chr., 1497)

salvar “predicant salvava les ánimes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.158)

salvarmos “si es que volem salvarmos” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

salvavides “pera el temporal, un salvavides” (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 58)

salvavives "les hores mirant als salvavides en intensió de fer us d'ells a la primera ocasió" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.10)

salvavides "Me´n vaig per un salvavides .-Busque els suros" (De dalt a baix, día dels inosents, 1920)

salve de cegos "com en totes festes... salve de cegos" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

Salve, la -del lletí *salve*; oració, cant, etc.: "fadrines que volíen oir la Salve" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

salveta "salveta" (DCVB, Inv. valenciano Bertrán, a. 1614)

salvia –del lletí *salvia*, nom botánic: "romer... salvia" (DCVB, en Ms, Micer Johan, s. XV)

salvia "a conte de tabaco fuma salvia y túnica de Cristo" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

salvilla "una salvilla ab vinagreres" (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

salvo –excepte: "y may pararen de tocar..., salvo de mentres se sermoná" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, any 1556)

salvoconducte -del lletí *salvo condūcto*; en catalá tenen l'arcaísme corrupte *salconduit*: "pera la entrada... el salvo conducte" (El Sueco, 14/11/ 1874, p.163)

salvoconducte "salvoconducte" (Escrig: Dicc. 1851)

salvoconducte "a vostés els farem un salvoconducte" (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

Salvorico "Tu y Salvorico.Entre els dos, me hau liat" (Puchol: Picardíes d'estudiant, 1922, p.6)

samacá "y se trenquen el cap en una samacá" (La Culona, Elig, 30 de setembre 1906, p.2)

samaruc –d´etimología desconeguda; peix chicotiu del mar del Reyne de Valencia: "samaruc, peixet, paraula valenciana" (DECLLC)

samaruc "samaruch" (Sanelo: Dicc. 1800)

samaruc -dic com a burla a un mandó: "conde'l Samaruc-renoc" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

samaruc "samaruc, (l)larch y prim" (Dicc. Aguiló, en text valenciá de 1839)

samaruc "y et tornarán samaruc" (El Mole, 1840, p.174)

samaruc "he tengut en l'ayua la moliná, y no pegarme picá ni tan sols un samaruc" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 22)

samaruc "no havíen agarrat ni un samaruc" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.11)

samaruc "trau un samaruc" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 15)

samaruc "samaruch d'aigua pudenta" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 16)

samaruquet "un samaruquet" (Bernat y Baldoví: Pasc. y Visanteta, 1861, p. 9)

samarra "samarra" (March, Jacme: Dicc. 1372)

samarra "com van vestits, ab çamarra" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

samarra, samarreta -del vasc *zamar*, pesa rústica sinse mánegues, feta de pell d'ovella; cast. *zamarra*: "la dita samarreta" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1608)

samarra "çamarra: rollo de pieles que se

hace para dar golpes" (Escrig: Dicc. 1851)

samarrá "per no pegarlos un calbot o una samarrá" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

samarrá -en partida de pilota: "y pegantli una samarrá, la pilota aná a l'atra part" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.9)

samarrá "em pegá una samarrá al muscle" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)

samarraes "vos pegue dos samarraes" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

samarro –home astut y reservat, que fingix candidea pera enganyar; 1ª doc.: "guardeu be la faltriquera, / perque pot algún samarro / no deixártela sansera" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

samarro "Ya poden tirarmos chulos fandangueros... samarro" (Escalante, Eduart: Matasiete, c.1884)

samarro "samarro: persona astuta, reservada y difícil de engañar" (Escrig: Dicc. 1887)

samarro "yo puc ser un poc samarro" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 15)

samba "morruda, negra, samba..." (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 22)

samba –com a mot: "el tío Samba" (Gadea: Ensisam, 1891, p.241)

sambarot "sambarot: guisado de pimiento, tomate y cebolla" (Escrig: Dicc. 1851)

sambenet, sembenet -encá que de poc us lliterari, *sembenet* es corrent en gran part del Reine; en Alcoy, per eixemple, tenen la partida *Sembenet*: "sambenet: capotillo que se ponía a los penitentes... Letrero que se ponía en las iglesias con el nombre y castigo de los penitenciados. Mala nota que queda de una acción" (Escrig: Dicc. 1887)

sambenet "a uns y atres eixe sambenet" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 43)

sambombá "el fum... en cada sambombá" (Escalante: Fuchint de les bombes, 1873, p. 17)

sambonet -abanda d'apellit valenciá, varietat de teixit: "sambonets, la alna 3 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sambori -del lletí tardiu *ciborĭum*: cast. *cimborrio*, cat, *cimbori*: "en este any (1582) se fabricá el sambori de la Seu de Valencia" (DCVB, en doc. oferit per Chabas)

sambori, sembori "del sembori circuit de draps de ras molt bells" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, 14 de deembre 1414)

sambori "en este any (1582) se fabricá el sambori de la Seu de Valencia" (DCVB, en doc. val. Archivo, II, 318)

sambori "estará més gros que lo sambori" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sambori "lo joch del sambori" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

sambori "dibuixant un sambori" (B. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

sambori "sambori" (El Mole, 1840, p. 476)

sambori "sambori: infernáculo o infierno, juego de muchachos. Cimbori o rri" (Escrig: Dicc.1851)

sambori -asunt embolicat: "no entenem este sambori del día" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.37)

sambori "y en Valencia hia un sambori"

(Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 30)

sambori –embolic o llaberint d´idees, traslatici del dibuix de sambori fet per chiquets: "y a voltes tinc un sambori / en este cap, que no..." (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.18)

sambori "sambori: infernáculo, infierno, juego de muchachos..." (Escrig: Dicc. 1887)

sambori "de quín modo mos fará / de tot Castelló un sambori, / pera que pugam distraures / anant allí a chuar" (Semanari El Blua, 6 de març 1892, Castelló, p.2)

sambori, cáurer en un –tíndrer problemes de molta dificultat: "t'has ficat en un sambori / del que no eixirás en be" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.31)

sambori, amostrar el -parlant de les chiques en faldes curtes: "a ella la fan anar / casi amostrant el sambori" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.7)

sambori -parlant de juar "al sambori" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

sambori "ficar a u en un sambori" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 122)

sambori "¿Chuant al sambori?" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 11)

sambori "¡che, quin sambori!" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.41)

sambori "¿A qué ve eixe sambori?" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.283)

samboriet "baix de un arc, / com si fora el Samboriet" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

samboriet "el campanar en el seu samboriet al costat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

sambra –festa en músics; del arábic *zambr*, 'instruments musicals'. Els moriscs heu pasaríen al val. y cast., ampliant semantisme: "que de riures se pixaren, / y regaren tot el camp, / perque era tanta la zambra, / que es rien per dalt y baix" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

sambra "çambra, broma y toca abant" (Relació de Pepo Canelles, 1784)

sambra "movent sambra y bulla gran / de donsaynes" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

sambra "en bromes y sambres" (Liern: Dos pichones del Turia, 1863, p.26)

sambra "que no tinc ganes de sambra" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.20)

sambra "mon pare y ma mare / com sempre han armat la sambra" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)

sambra "ballant en les chiques, armaven unes sambres..." (Ensisam, 1891, p.239)

sambugá -pareix derivat de samugá per epéntesis en l'adició de -*b*- : "Coixo y tot... com l'agarre, de la primera sambugá el despulle" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.9)

samorra -¿lapsus per *salmorra*?: "Bona... pa samorra com totes les dones" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.20)

sampar –d'etim desconegut, emparentat en veus com l'it. '*zampa*' (sarpa); menjar, furtar o agarrar algo rápit; es documenta més tart en cast. y cat.: "y com li volía sampar la senyora el rosí" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

sampar "y cuant logre yo la dicha / de haver a vosté sampat..." (Rahonament entretengut... que un llauradoret va curruquechant a una sinyoreta, c.1800)

sampar “y li sampa el pencholl” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

sampar “ha sampat una granera” (Baldovi: Pascualo y Visanteta, 1861, P. 19)

sampar “sampant l’arma del capsal” (Baldoví: Pasqualo y Visanteta, 1861)

sampar, samparse “baixa d'un abre... se sampa un albercoc” (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.3)

sampar "sampant algún aladroquet" (Blay Bervell: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

sampar “en dos perchaes la sampes en lo Palmar” (Liern: Telémaco, 1868, p. 26)

samparrollos “Madrit es un niu de gabulistes y samparrollos” (El Tramús, 26 de giner de 1841)

sampat “ventidos quinsets m’han sampat” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 160)

samugá, samugada “qué samugada que mereixia en lo cap” (BUV, Ms. 668. Raon. Vinalesa, 1735)

samuga –del lletí *sambuca*, artefacte de fusta y cordes que aprofitava pera asaltar fortalees. En valenciá es polisémic: cordes groses y barrons pera nugar cárregues dels machos, corda d´atocha pera exténdrer la roba de la bugá, etc.: “samugues: angarillas... armazón de cuatro palos para transportar vidrió y...; de dos palos para cargar en las caballerías los haces de trigo, alfalfa...” (Escrig: Dicc. 1851)

samuga –corda llarga y forta: “va vindre lo amo del camp, / y agarrant una samuga / los escomensá a calfar” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

samuga, samugues “unes samugues y. .” (Galiana: Rond. 1768, p. 30)

samuga, samugues “un bos d’acarrechar... y les samugues al coll” (El Mole, 1837, p. 25)

samugá “samugá: espaldarazo...” (Escrig: Dicc. 1851)

samugá “en parlar de samugaes, ya pareix que...” (Vercher: En la velá, 1865, p. 6)

samugá “¡Quínes samugaes me pega!” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

samugá “samugá: golpe dado con la mano en la espalda” (Escrig: Dicc. 1887)

samugá “en la primera samugá” (Breva: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 3)

samugá –colp donat en samuga o en cuansevol trasto: “t´arree una samugá / que ta mare no et coneix” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.5)

samugá “¡Ay, qué samugá m´han pegat!” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.14)

samugaes “com t´asolte les primeres samugaes me coneixerás” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.54)

samugó “y no´m pegue un samugó” (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.24)

samugues “aquell de les samugues, que a forsa de casporraes...” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

samugues “samugues: jamugas” (Lamarca: Dicc. 1839, p. 47)

samugues “samugues: angarillas, por armazón de cuatro palos en cuadro que sirve para transportar vidrio y otras cosas delicadas. También el armazon de dos palos de que se sirven los labradores para cargar en las caballerías los haces de

trigo, alfalfa...” (Escrig: Dicc. 1851)

sanaguina -¿veu rumana?, ¿hápax valencia?: “pot ser que la sanaguina fora... perque abusara del opi” (La Chala, 3 de joliol 1926, p.3)

sanatori -del lletí tardiu *sanatorius*: “aquell sanatori de Porta-Coeli” (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

sanatori de la Malvarrosa “...de la Malvarrosa. Pocs son els que favorixen a este Sanatori, sobre ser tants els que d'ell trauen rasquit” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.8)

sanatori “m´en aniría a un sanatori” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.24)

sanc —cast. *sangre*, cat. *sang*; en valenciá, este sust. sempre ha acabat en velar sorda *–c* desde l´orige de la llengua. El colaboracioniste Sanchis Guarner, pera enganyar als panolis, diu que “*la g ortogràfica en final de paraula sona k*” (S.G.: Gramàtica, 1950, p.96”, y dona com a eixemple escrit el catalá “sang”, amagant que la grafía “sanc” del valenciá es model clásic y cult: “sanch” (Canals, fr. Antoni: Valeri Máxim traduit al valenciá, 1395)

sanc humanal “plenes de sanc humanal” (Canals, Antoni: Scipió, c. 1400)

sanc “molta sanc” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

sanc “perque la sanch…” (Ausias March: Obres, c. 1445)

sanc “del ull te sanch... de terra y fanch” (Roig, Jaume: Espill, 1460)

sanc “en la vena... e trau la sanc” (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

sanc “fan plorar lagremes de sanch” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 26 noembre 1466, f. 161 v.)

sanc “en la sanch” (Ferrer, Bonifaci: Biblia valenciana, 1478)

sanc “de la sanc nostra” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

sanc “sanch humana” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

sanc real “en sanch real ... riu de sanch” (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

sanc “fraterna sanch” (Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)

sanc “per aquella sanch” (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, Valencia, 1513)

sanc “la sanch de aquells” (La vida de Sant Honorat, Valencia, 1513)

sanc "d'aquella sanch pura... real sanch" (Fenollar, Bernat: Historia de la passió, 1516)

sanc “la sanch serradura / caent...” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

sanc de Jesucrist “la sanch de Jesuchrist” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXX)

sanc “tota la sanch vostra” (Martí Pineda, A.: Contemplació en honor, 1521)

sanc noble “de noble sanch” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

sanc “es lladre de sanch humana” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

sanc “la bona sanc” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sanc de Jhesucrist “de la Sanch de Jhesuchrist” (Archiu Mun. Alacant, Carta Real, Llib. 16, any 1608, f. 352)

sanc “y la sanch estava chorrant per la part de...” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 8 de octubre 1615, f. 231)

sanc “llansar sancs per la boca” (Ms. del Loreto de Muchamel, 1630, f. 22)

sanc “perque tinga sanch” (AHO, Ms.

Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 637)

sanc "la sanch que vol" (Matheu y Sanç: Soneto a una muger profana, 1653, v. 3)

sanc en seba "sanc en seba" (BNM, Ms. Mulet, F.: Infanta Tellina, c. 1660)

sanc, mala "vils disoluts, mala sanc" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 120)

sanc "algunes gotes de sanch" (Blay Arbusech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 46)

sanc de dragó -resina roja treta del tronc del dragó y atres abres tropicals: "sanch de dragó comuna, la lliura 4 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Sanc de Jesucrist, festa de la "a una festa que la Ciutat de Denia feya a la Sanch de Jesu-Christ" (BV, ms. 255, Planells, 1760)

sanc "carn y sanch" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

Sanc d'Alacant, Plaça de la "que está en dita e present Ciutat (d'Alacant) en la Plaça de la Sanch de Jesuchrist" (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d'Alacant, any 1674). Hui, els colaboracionistes d'Alacant li han cambiat la morfología al nom, ficant el cat. "*sang*".

sanc "y la sanch está chorrant" (Blasco, Bartholomé: Relació del carrer d'Alboraya, 1687)

sanc "no paraven hasta que traien tota la sanch" (BUV. Ms. 668, Raon. de Vinalesa, 1735, v. 60)

sanc "chorrantli la sanc la ferida" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

sanc "eixía la sanch dels peus... "la Invocació de la Sanch" (BV, ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, a.1760)

sanc pera botifarres -component fonamental de les botifarres, el flare Galiana arreplegá este refrá: "perque aon no hia sanch, nos fan botifarres" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.79)

sanc, a fonc y "a foc y sanc" (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 279)

sanc "que la sanc fora del cos lo que fa es debilitar" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

sanc "ya sanc no em queda en los budells" (B. N. Primitiu, Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

sanc "no podíem / per ell derramar la sanc" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

sanc, enséndrer la –ficarse roig de sopte per disgust o batistot: "no vullc después que ha pasat / t´agarre algún sofoco, / o te se ensenga la sanc" (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

sanc "chuplarmos la sanc" (El Mole, 1840, p. 15)

sanc real "vindre de sanc real" (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.6)

sanc negra, tíndrer la "que tenen la sanc més negra que la tinta de la sepia" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.6)

sanc de peix, tíndrer –lo mateix que d'horchata: "si te sanc de peix" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

sanc, cremar la "después de varies dotoreríes del barber, que li cremen la sanc al tío Nelo" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.5)

sanc "més sanc ací en Campanar que…" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 14)

sanc "la sanc del gos derramá vullc vengar" (Badía y Adell: La matiná de

Sen Roc, 1864, f. 28)

sanc, a foc y "la guerra a foc y sanc" (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.8)

sanc, chorrar "te faré chorrar sanc" (Liern, Rafael Mª: Telémaco en l'Albufera, 1868)

sanc dolsa "a la pell tendra y sanc dolsa va el mosquit" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 18)

sanc nova "com les fabes fan sanc nova…" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.8)

sanc "la guerra regá de sanc esta terra" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 16)

sanc "escrit en sanc y no en suro" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 21)

sanc d´horchata –sinse carácter, en fluixea de cos y espírit: "la sehua sanc convertida en horchata de chufes" (El Bou solt, 1877, p.233)

sanc negra, tíndrer la "te la sanc negra" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

sanc "a la meua sanc" (El Tío Gabia, Novelda, 6 –XII- 1883)

sanc "la sanc de les meues venes" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 46)

sanc, tráurer la "no mos tenía en olvit / pera trauremos, no el fanc,/ sino els sentims y la sanc, cuant molts ni teníen llit" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

Sanc, Cafetí de la "—¡Chec, quín gust! Ara si podré anar asobint a casa Espanta-Pachells. —¡Y yo al cafetí de la Sanc!" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.8)

sanc "no més sanc" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 10)

sanc y l'aigua fanc, el vi fa "lo vi fa sanch y l'aygua fanch; que aconseja preferir el vino al agua, por ser éste más nutritivo y saludable" (Escrig: Dicc. 1887)

sanc negra, tíndrer la –estar fart d´algo: "que tinc ya la sanc negra y..." (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 de agost de 1888, p. 3)

sanc "la sanc me bull" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 25)

Sanc, carrer de la -parlant del bunyols en les Falles: "bunyols... n'hia de calentets els que se fabriquen en el carrer de la Sanc" (La Degollá , 16 de març 1890, p.2)

sanc "la poca sanc que els queda" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

sanc d´horchata –modisme aplicat als valencians per nostre carácter de mata morta, sempre chafats per castellans y catalans: "nostra sanc s´ha tornat caldo d´olives u horchata de chufes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.25)

sanc "herbeta de la sanc" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 16)

sanc "de pura sanc, impolític" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

sanc de mosquit, tíndrer "y se queda fet una galllina... perque te sanc de mosquit" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

sanc "y eixa sanc no pot mesclarse (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.5)

sanc "me bull la sanc" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

sanc de bou "un vi que pareix sanc de bou" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

sanc, cámbit de -parlant dels nyervis d'ùna chicona: "es el cambi de sanch"

(Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

sanc, fil de "deixant per tot arreu rastre de son pas. Un fil de sanc..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.14)

sanc "del serdo dec... les sancs" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 17)

sanc d'horchata "en conte de sanc te horchata" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.1)

sanc, bullir la -parlant dels valencians que escolten una traca: "que la sanc els bull / cuant senten el traca trac" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

sanc "el llibrell gran pa la sanc" (Civera: Els baches, 1912, p. 29)

Sanc, Iglesia de la "tots els díes... en la Iglesia de la Sanc" (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

sanc, tíndrer -en este cas, pera fer un crimen: "si no vols... buscaré un atre que tinga més sanc que tu" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.15)

sanc, llágrimes de "d' unes llágrimes de rabia, / d'unes llágrimes de sanc" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

sanc "¿colp y sanc?" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 7)

sanc d'horchata "que tens la sanc d'horchata" (Almanac de La Traca, 1914, p.10)

sanc blava "la sanc blava, símbol de realea" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

sanc de pagana "sa filla... tenía sanc de pagana" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

sanc de Cristo -lo mateix que vi. En una festa de bous de cartó en el carrer, l'home que fa de bou está mig bufat y, metafóricament, s'aludix a la *sanc de Cristo* per el color del vi. : "—Eixe bou te molta sanc .—Sí, de Cristo; ve caent" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.17)

sanc, tíndrer mala -roin d´intencions y fets: "tingueren tan mala sanc" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

sanc "ben plenet de sanc" (Breva, V.: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 5)

sanc "la sanc en les venes" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.9)

sanc ensesa, tíndrer la –estar molt enfadat, recremat: "Che, no m'hu digues ni en bromes, / perque tinc la sanc ensesa" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.25)

sanc al riu, no aplegar la "y de totes maneres no aplegará la sanch al riu" (Gadea: Tipos, III, p.121)

sanc "han donat sanc y suor" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)

sanc "me´l agarra d´una orella y li la fa chorrant sanc" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

sanc, pujá de –ficarse roig, trencarse algún got sanguineu...: "y una puchá de sanc feu que la meua vista desapareguera pera sempre" (J., Mª: Fallo a blanques, 1924, p.9)

sanc, socarrar la "al que's valensiá de soca / pues li socarren la sanc" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.14)

sanc blava "d'eixos aristócrates que creuen encara que tenen la sanc blava" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)

sanc al riu, no aplegar la "no aplegaría la sanc al riu" (El Fallero, març, 1928, p.13)

sanc "sinse derramar la sanc" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)

sanc d'horchata "no es crega que yo tinc sanc d'horchata" (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.2)

sanc, bullir la "¿Y no sents bullir la sanc...?" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.22)

sanc "de tanta sanc y dinés" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 14)

sanc d'horchata "¿Creus que tinc la sanc d'horchata?" (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.19)

Sanc, carrer de la "cuant pasen per el carrer de la Sanc" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

Sanc, carrer de la "la campaneta del tranvía en lo Carrer de la Sanc" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

sanc negra, tíndrer "¡Ay, qué negra tinc la sanc!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.13)

sanc blava "la sanc blava" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.25)

sanc "doná sanc seua pera criarme" (Peris Celda, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

sanc "la sanc meua" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 7)

sanc de rosí, figues de "en la figuera... / picotechant les sabroses / figues de sanc de rosí" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

sanc "es derrame sanc" (Peris Igual, J.: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 21)

sanc "que tota la sanc..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 9)

sanc de nostra sanc, ser "sanc de nostra sanc" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.29)

sanc, el crit de la "això deu ser el crit de la sanc, ¿no vos pareix?" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.24)

sanc "m´ha envenenat la sanc" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.50)

sanc, tíndrer -tíndrer carácter y personalitat: "com es tan noble, y te tanta sanc..." (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

sanc "eres sanc y carn meues" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 8)

sanc "en tinta... ¡Color de sanc!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 12)

sanc "ni derramament de sanc" (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 1)

sanc "es la sanc del meu voler" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.30)

sanc de ninot "u te la sanc de ninot" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 13)

sanc "la sanc la tinc alterá" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 15)

sanc "tenen la meua sanc" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 9)

sanc "la meua sanc" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)

sanc "te una ralla de sanc en la cara" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 69)

sanc "la sanc que es mel y es foc" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

sanc "això de la purea de sanc..." (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 25)

sanc "la sanc que a ell animava" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 24 d´abril 1938)

sanc "me fas recremar la sanc" (Llibret de la Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

sanc "tinc la sanc rebolicá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

sancadilla –ficar la cama juant al fútbol: "al que li fan sancadilla / queda sinse un bras o en chepa" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.18)

sancadilla "al mateix temps li fa una sancadilla" (Payá Espinós: El Cobart,

1927, p.15)

sancaes "y caminant en sancaes d'avestrús" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

sancaixos "dos sancaixos bruts / per torna li han embocat" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763,p.3)

sancaixós "sancaixós: andrajoso..." (Escrig: Dicc.1887)

sancarró "quem paregué lo sancarró de Meca" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sancarró -del lletí tardíu *zanca* > *sanca* > *sancarró:* "de sancarrons y canelles / me emboquen... ¡que estic pasmat / de aon descarnen tan de os" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

sancarró, çancarró "feu la çalema al çancarró de Mahoma" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f.4)

sancarró "chuplat un mal sancarró" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.51)

sancer, sanser —la grafía en vocal auberta *a-* está present desde´ls clásics valencians; cat. *sencer*, cast. *entero*: "hun poch de alum sancer e posar a la serena" (Archiu Reyne de Val. Prot. 1264, f.1 r., any 1415)

sancer "de cor sancer" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

sancer "sancer consell" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

sancer "als sancers pensaments" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

sancer "ab cor sancer" (Roiç de Corella: Lo primer del Cartoxá, 1496, f. IV)

sancer "tres anys sancers" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

sancer "sancer" (Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640)

sancer "un vestit sancer" (Archiu Hosp. Gen. Valencia, Inv. 1-VI-1644)

sancer "ocasions de ser sancer" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig. 1667)

sancer "de ser tot sancer castellá y valenciá" (Ros: Tratat, 1736, p. 29)

sancer "fonch un home tant sancer, y de tanta ingenuitat" (BSM, Ms.6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750, f. 297)

sancer "lo cos sancer" (Mas, L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 38)

sancer "el tragueren y estava sancer" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.212)

sancer "en tot mon cor sancer" (Galiana: Rondalla, Valencia 1768, p. 49)

sancer, sanser "sanser: entero" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

sancer "se menchen rollos sansers" (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. de Blat, c. 1850)

sancer "t'arranque sanser el lleu" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)

sancer "de cor sanser" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 15)

sancer "hiá qui es mencha un bou sanser" (La tertulia de Colau, 1867, p. 17)

sancer "y no queda res sanser" (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 13)

sancer "y s´afone el mon sanser" (Martí Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.61)

sancer "de tot lo mon sancer" (El Cullerot, Alacant, 1898)

sancer "sapia vosté qu'es un chicot

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sanser" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)
sancer "el mon sanser" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)
sancer "el mon sancer els aclama" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)
sancer "no eixim sansers" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 25)
sancer "el nom sanser" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 15)
sancer "el partit y el sanser" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)
sancer "en estes festes /mostra el art al mon sanser" (Llibret San Antón Alto, Alacant, 1944)
sancer "sanser y recte en lo teu" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)
sancer, sanser "vorás en ella carácter sanser" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)
sancer, sanser "me queda un pam sanser" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)
sancer, sanser "mentres uns viuen... sansers" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)
sancer, sanser "contra el fascio... el poble y el mon sanser" (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)
sancer, sanser "borregos sansers, rostits" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)
sancera "sancera" (Roig: Espill, 1460)
sancera "la voluntad sançera" (Garcia, Lois: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)
sancera "nostra sancera amistat" (Amiguet, J.: Sinónima... in valentinum, 1502, f. XII)
sancera "sançera" (Fuster, Hieromi: Obres en lahor de St. Catherina, 1511)
sancera "sancera memoria" (Montanyés, Jaume: Espill de ben viure, 1559, f. 97)
sancera "y no dona sancera rahó" (Esclapes, P.: Carta a Ros, 1734)
sancera "se li consagra sancera" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)
sancera, sansera "pot combatir en una escuadra sansera" (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
sancera "pegá la bolta (sic) sansera" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 82)
sansera "la Naturalea sansera" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)
sancera "una familia sansera" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 10)
sansera "en Manises pa fer casoles..., no ´n queda una sansera" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)
sancera "arreplegue yo en gra, sansera" (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 15)
sancera "y per qui yo donaría la vida sansera" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.14)
sansera "pegueuli bolta sansera" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)
sanseres "semanes sanseres" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.17)
sanseres "les nacions sanseres" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 32)
sanceret "y el melonar sanceret" (Coloqui de Vadoro pera la vinguda dels Reys, 1800)
sanseret "está torrantse'l rabo sanseret"

(Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 11)

sanseret “el cor el tinc be, sanseret” (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.5)

sansereta “tan sansereta” (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

sansereta “ni alguna nit sansereta” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

sancerrejar –de sancerro, cast. *cencerro*: “be podeu sancerrejar / les aixades, / los llagons, / les corbelles del alfals” (Romanç nou.. cert quidam, sobre un porch, any 1752)

sancerros “so de sancerros” (Gaçull, Iaume: La Brama, 1497)

sancguinats “ab gavinets sanchguinats” (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 6)

sanció -del lletí *sanctio, -ōnis*: "sanció" (Escrig: Dicc.1851)

sanció, sansió "y per atra diuen que la Reina te la sansió de les lleis" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.7)

Sancomentat -ficticis construccions paródiques noms de sants: “n'hian Sants de devosió... Sancomentat, Sanganyat, Sanliat, Santortilla...” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.34)

sanchans “chamelot sanchans eo Flandes” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

Sanchis -heu trobem en actes del furt en les “alqueríes de Sanchis” d’Oriola (ACA, c. Proceso en cuarto, n.º 1321, f.2r. Procés de l’almogáver Micalet de Cartagena, Oriola, any 1321)

Sanchis “magnífics jurats... Martí Sanchis” (Manual de Consells de Gandía, 9 de setembre 1541))

Sanchis “Vicent Sanchis” (ARV, Actes Generalitat, Prov., Sr. 3028, any 1564)

Sancho “dijous a 31 de dit morí March Antoni Sancho, notari” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1623, f.420)

Sanchot “XX sous Perot Castany, velluter, e los X la viuda de Sanchot” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, test. any 1356, f.7)

sanchuaná, la "aplegá'l estiu... y en ell la 'sanchuaná' o recolecsió del blat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

sandalia -del lletí *sandalĭum*: “sandalia del més bell peu” (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

sandalia "lligaes al estil de sandalia" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.11)

sandalia “sandalies d’espart” (G. B.: La Perla d’Alberic, 1916, p.4)

sandalies -1ª doc. en eixa grafía: “sandalies” (DECLLC, en Roiç de Corella, c. 1490)

sandalies “estic veent que espolsa les sandalies” (La Chala, 22 de giner 1927, p.2)

sándalo -del gr. σάνδαλον *sándalon,* eixiren un fum de corrupcions en valenciá, castellá y catalá: *sanfril, sandill, sandale, sandil, sandel, sándali, sándal*, etc. En val. modern tenim el cultisme etimológic *sándalo* y, en apocop, *sándal*: “sandaló” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671, p.7)

sándalo, sándali, sándal “sándal o sándali” (Escrig. Dicc.1851)

sandil -en la Tarifa de preus de 1671 tením “sándalo” (p.7), y “sandil”, que sería el cast. *sándalo rojo*, tret d'abres com el *Pterocarpus santalinus,* que donava una fusta de color roig (ant. Dit també *vermell*); ya documentat en el sigle XV: “VIIII onces de sándils vermells” (DCVB, Archiu Patriarca, doc. valenciá, a. 1409)

sandil “sandils vermells, y blancha, la lliura 6 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sandruella mandruella –eixpresió críptica que díen les yayes de Benicarló y sa redolá fa més d'un sigle. Mon amic Filippi, font d’esta informació, anyadix que pareix ser que heu díen al narrar alguns cuentos pera chiquets. Sona a vocable compost, y a veus com aquella hipotética **gruella* que alguns emparentaven en *grulla* y el port. *grulha*, persona charraora y chalera (DECLLC, 3, p.223)

sandunga –d´orige chitano, la veu apareix en valenciá abans que´n castellá (en catalá era desconeguda, diuen). Pascual Martínez era un valenciá que, amant del caló, inclús escrigué *La novela de Cañorra* en eixe idioma; 1ª doc.: “en tota sal y sandunga, / ma deixat acomodat” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

sandunga “s’ha fet esta sandunga” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 6)

sandunga “derramant sandunga y sal, valen-sianeta” (Gadea, Martí: Ensisam, 1891, p.515)

sandunga “en més sandunga encara” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

sandunguera “aná creixent... tan sandunguera” (BNM, Ms. Rochano: Pepeta la Molinera, 1861, s. f.)

sandunguera “de cos mes sandunguero” (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 14)

sandungueres “sandungueres de la terra valenciana” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 114)

sanea “sanea: sanidad” (Escrig: Dicc. 1851)

sanejar 1ª doc. “sanejar” (Escrig: Dicc. 1851)

sanejar, sanechar “sanechar l’Albufera” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

sanejar, sanechar “a sanechar” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 33)

sangala de mortalles -d'étim ductós, ¿del cantó suiso de *Sankt Gallen*?; varietat de teixit de fil prou engomat; 1ª doc.: “sangales de mortalles**,** la pesa 10 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sangala fina “sangales fines, la pesa 15 lliures” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sangandongos “em pose a pensar / el número de sangandongos que...” (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

sangandumbes “a este sangandumbes” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

sangandungo “al sangandungo, / perqu'ell de la...” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

sangandungo “l’agüelo sangandungo” (Arnal, F. P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 34)

sangandungo “¿eixe zangandungo (sic) ahón va?” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

sagandungos “protestem contra eixoa sagandungos” (El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.2)

sangandungos –malfaeners, que van d´un puesto a atre sinse trellat, etc.; d´orige incert: “uns sangandungos que ya tenen els canyots durs y...” (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)

sanganería “sanganeria, bon modo de traure molla” (Bib. Nic. Primitiu, Ms, 419, c. 1794)

sanganitos “acomense parlant de diches

y benandanses y arremate tratant de entortillons y sanganitos" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)

sangló –raím chicotet, encá vert, que's queda en el cep raere de la verema; própit del valenciá de Monóver y El Pinós: "cuatre sanglons que has collit" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)

sanglotar -del lletí *singŭltare*; plorar fent chemecs: "No pogué parlar sinó sanglotant" (Martorell: Tirant, c.1460)

sanglotar "com si fera un sacrifisi..., sanglotá la gallinera" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.33)

sangolech "cuant el tranvía es posá en marcha, y al primer sangolech..." (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

sangolecha "el meu cor se sangolecha" (Liern, Rafel M.ª: Sesió d'Honor, 1895. p.2)

sangolechant -móurer insistentement algo d'un costat a l'atre: "acamina sangolechant la carnasca" (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

sangolechar "l'anda... sangolechanse damunt dels muscles" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

sangolechar "y sangolechant les pomposes caderes" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.7)

sangolechar "¡Che, no sangoleches tant el berenar!¡Chica, corre! ¡Qu'el tren s'en va!"" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

sangoleche "no me sangoleche la corda" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

sangonera –mosarabisme valenciá ("*sangonea*", Voc. de Florencia, c.1220). Aplegava dasta'l mursiá riu Sangonera, abans de que Jaume I aplegara al Reyne. Més al Nort del Senia, poc a poc, arrinconá al cat. *sangonella*: "sangonera/ e vermenera, /mosca e grill" (Roig: Espill, 1460)

sangonera "sangonera" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sangonera "menchant sangoneres" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

sangonera "li aplicarán sangoneres" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

sangonera "les sangoneres" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

sangonera "sangoneres y sangríes" (Escalante: Milacre de la muda, 1855, p.3)

sangonera "sangonera: sanguijuela" (Escrig: Dicc. 1851)

sangonera "y li posí sangoneres" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 12)

sangonera "asquerosa sangonera" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

sangonera, dona "Julia, amant de don Ventura y sangonera dels seus dinés y la seua dignitat" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.3)

sangonera "com les sangoneres" (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 5)

sangoneretes "¡Ché, quínes sangoneretes!" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.11)

sangoneretes "unes sangoneretes que chuplen molt be" (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

sangrá "sangrá: sangría" (Escrig: Dicc. 1851)

sangrant "¡Sempre sangrant la bolchaca!" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)

sangrantana –cast. *lagartija*. D'orige ductós, pot víndrer d'un étim prerromá que hauría produit el castellá *sabandija* y el vasc '*sanguandilla'*, producte d'una

hipotética **sevandilia*, del vasc **seguandelea*, metátesis de *suge-andere-a*. També n'hia qui veu un derivat del lletí popular **lacartāna* de **lacarta* (clásic *lacĕrta*), 'fardacho', en cámbit de l- en s- per entreverarse en serp. Entre les numeroses variants en les llengües peninsulars, la de *sangrantana* es la més arrailá en valenciá modern y, per este motiu, ha segut prohibida per el catalanisme: "sangrantanes com vosté" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d ´Alboraya, 1862, f.42)

sangrantana "Chimo el Coixo y Sangrantana" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 11)

sangrantana "sangrantana" (Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.21)

sangrantana "sangrantana endiablá" (Arnal, F. P.: L'agüelo del colomet, 1877, 27)

sangrantanes "sis sangrantanes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.179)

sangrantana "sangrantana: lagartija" (Escrig: Dicc. 1887)

sangrantana "eixe... empeltat de sangrantana... te archemviu" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.23)

sangrantana "agarre una sangrantana" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)

sangrantana "sangrantana" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.115)

sangrantana "parles millor que Sangrantana" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1917, p.15)

sangrantana "sangrantana" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.16)

sangrantana, tíndrer cor de "esta dona meua te el cor de sangrantana" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.29)

sangrantana "el Sangrantana (…) per l'horta... una sangrantana"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, pp.62, 81)

sangrantana "rabos de sangrantana" (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

sangrantana "no es capás de chafarli el rabo a una sangrantana" (Esteve: La comisió de la falla, 1929, p.5)

sangrantana -dit a una chiqueta: "una sangrantana de huit anys" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.12)

sangrantana "sangrantana d'eixes que s'arrastren per terra" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

sangrantana "matant sangrantanes" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 19)

sangrantanera "sangrantana en Albaida, Museros, Olocau, Tales, Coves de Vinromá... y per una montanya que n'hian tantes que li diuen sangrantanera" (DECLLC, 7, p. 681)

sangraor –cat. *sagnador*: "sangrahor: ... el que tiene el oficio de sangrar. Se usa también en la terminación femenina por la mujer del mismo" (Escrig: Dicc.1851)

sangraor –cat. *sagnador*: "una pulmonía de les fortes, y es quedá; / ...en lo sangraor" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

sangraor de les Valls "que més net qu'una ploma / te deixará… / un sangraor de les Valls" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.6)

sangraors "y sangraors que me s´han chuplat..." (El Bou solt, 1877, p.295)

sangraor "sereno, sangraor y sacristá" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 22)

sangrar "menester sangrar, yo responc que les sangries..." (Coloqui dels

serenos, c. 1780)

sangrár –catalá *sagnar*: “segons me digué el barber / el dia que me sangrá” (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

sangrar “si algú de vostés se sangra... ” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

sangrar “que vinga a sangrar... Yo crec que en lloc de sangrarla li...” (Borrás y Marco, J.: El cullerot, imp. Antonio Seva, Alacant, 1886, p.17)

sangrar el plat -no menjar pera aforrar dinés: "ha costa de privasions y ¡quí sap u si hasta sangrar el plat!" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.16)

sangraren “el sangraren y se millorá un poc” (El Mole, 1840, p. 79)

sangraren “si em sangraren...” (Lladró, Ramón: Rafela la Filanera, 1855, p. 22)

sangraren “em sangraren no’m traurien una goteta” (¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 60)

sangrarme –cat. *sagnar-me*: “lo que ara ´n fa més falta es sangrarme perque´n muic” (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.13)

sangrarse “sinse derramar més sanc que la presisa cuant tinguen que sangrarse o aplicarse sangoneres” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.1)

sangren –cat. *sagnen*: “si en barber et cases... solen tindre algún rato faena, si sangren...” (Consell de una mare a una filla, Imp.Correccional, 1852)

sangren “si me sangren, ni una gota de sanc me trauen” (Guallar, J. G.: Nit d ´albaes, 1900, p.10)

sangren “eixes sangren cap a dins” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62) En cat. *aqueixes sagnen* .

sangrenta “en una lit sangrenta / quen lo moro es va trabar” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

sangría -cat. *sagnia*: “feste una sangría, que...” (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.25)

sangría “fer una sangría... sangoneres” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 31)

sangría “li faríes la sangría” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.1)

sangría “fer una sangría qu´em costa...” (Sallés Rocabert: Els castigaors,1931, p.30)

sangrient “en sos llabis frescs y sangrients” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

sangrientes “y reboliques sangrientes no...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

sangrientes “ironíes sangrientes” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.24)

sangríes “pegarse dos sangries, o pendre una porgueta” (Galiana: Rond. 1768, p. 55)

sangríes –tráurer sanc all malalt: “sustos d’aquella nit, / les sangríes, los cordials” (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

sangríes “les sangries, los cordials” (Coloqui entre el tio Pelut, Sardineta y Polseres. 1801, f. 33)

sangríes “ell ha desterrat / les sangríes y els refrescs” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.9)

sangríes “una porga y dos sangríes, aixó es masa sanc” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.18)

sangríes “fentlos sangríes ...” (El Bou Solt, 1877, p. 264)

sangrisola, sangresola –¿mosarabisme derivat del lletí *sanguisūga*?; sinónim de sangonera en Monóver y sa redolá: “sangran(t) com si t’hagueren posta sangrisoles” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 98)

sanguango –-l'orige, probablement, heu tenim en el gallec '*zanguango*', pereós que fingix enfermetats e inventa gábules pera no treballar; també qui es fa el tonto, etc. En cast. no es molt antiu, eixint en la prosa de Moratín, prop al 1800. En valenciá pareix frut de la mescla en atres veus, com el vasc *sanguandilla*: "hia sanguango que s'atraca... y encara sendú dempués un pollastre" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.8)

sanguango "fasa el sanguango" (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 26)

sanguango "¡Quin sentit te el sanguango!" (La mona de Pasqua, 1862, p. 34)

sanguango "deixem a un costat la palla, y al gra: que ha dit un sanguango..." (El Mole, 24 febrer 1865, p.9)

sanguango "¿A mi vosté, sanguango?" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 25)

sanguango "ell es un sanguango / dels que no'n fan tres en lliura" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

sanguango "el gran sanguango del Motiló..." (El Bou solt, 1877, p.144)

sanguango "¡huey!, es un atre sanguango / com el d'este matí" (Alcañiz Floriá: Sento Pega, 1891, p.22)

sanguango "¡Ma que tens lleu, may te se fa tart, sanguango!" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.22)

sanguango "tú fent el sanguango" (Peris: Sal de la figuera, 1917, p. 15)

sanguango "Me pense qu'este sanguango es més llarc que la cuaresma" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

sanguangos "unes beates... y uns sanguangos" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924)

sanguinari –del lletí *sanguinarĭus*: ¡Estic que creme! ¡Sanguinari!" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.15)

sanguinós -del lletí *sanguinōsus*: "deixant un rastre sanguinós" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

sanguinosa "sanguinoses vestimentes" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.1)

sangüis -anglicisme del sigle XVIII; de *John Montagu*, conde de *Sándwic* (1718-1792), per sa costum d'estar nits sanseres enrosinat en la baralla y, pera no deixar la partida, els criats li preparaven tallaes de pa ahon, en mig d'elles, ficaven carn, formache, pernil, etc.. No equival exactament al moset o entrepá valenciá: "y pren sangüis y coctaíls" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

sangüis "a la sinyoreta un sangüis" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 36)

servici sanitari "un bon servisi sanitari" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.1)

sanitat -del lletí *sanĭtāte*: estat de salut: "Ella retornà en sa primera sanitat" (Martorell: Tirant, 1460)

sanitat "del tot la sanitat cobraren"(Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

sanja --derivat lluntá del antiu fr. *jarser*: clot llarc y estret eixcavat en terra pera conduir aigües, deféndrer sembrats, fonaments d'edificis, etc.: "te fa una empastrá més gran que una sanja de les de ara" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.16)

sanja, sanjes "en atres obrint sanjes pera canalisar el gas" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.2)

sanquillarc "a u que li diuen sanquillarc" (Bib. Nac. Ms. 15503, Prims y grosos, 1859)

sanquintín -per la batalla homónima: "y vorán quin sanquintín" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 8)

sansacabó "els done y sansacabó" (Vives, R.: Entre amics no cal, 1877, p. 26)

sansarrechar "¿a qué tant sansarrecharla?" (Conv. de Saro, 1820)
sanserro "pencheuli al coll un sanserro" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
sanserrot "ha portat un sanserrot" (Faubel: El senserro de Moncá, 1870)
sansomugut –s'han somogut > sansomogut: "el remendo: almut de alcheps, / un taulell que han menechat / y sis que sansomugut, / ya costen tot un chornal" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
sant -del lletí *sanctus*; en valenciá tenim més arrailá desde'l orige la grafía en *e*, Sent, inclús en femení: "senta Ana" (Sermons de St Vicent Ferrer, I, 27,25, a.1413)
Sant Hospital "en Valencia... sen va vindre a curar al Sant Hospital" (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)
sant de pedra "hia home que en un susto es capás de matar a un sant de pedra" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.423)
sant "els Sants de la Pedra" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)
sant home –cándit, infelisot sinse malicsia: "pero, sant home, ¿per qué no...?" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.69)
sant home "Vinga así, sant home, qu'encara ham de ser molt bons amics" (Llobat Ferrer, R.: Cada cosa a son temps, a.1927, p.11)
sant homo -del lletí *homo, -ĭnis*; lo mateix que 'sant home', en més cárrega paródica: "¿Pero qué li has dit, sant homo?" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.15)
santa-cabrilla -joc de chiquets: "al seus amics/ en cuadrilla/ botaba (sic) a santa-cabrilla" (El Fallero, març 1928, p.17)
Santa Fas "Santa Fas. En el carrer nou de este poblet..." (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.3)
Santa Fas " sermó y orquesta al ple / en la iglesia del poblet / ahon la Santa Fas está" (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)
Santa Fas, gayatos de -usats antigament per els peregrins en esta festa: "he vengut a comprarme un gayato (...) gayatos de Santa Fas" (El Tio Cuc, nº 69 ; 2ª ep., nº 52, Alacant, 1916, 1924)
Santa Fas "en la Santa Fas" (Irles, Eduart: Retaulets en la Santa Fas, Alacant, 1934)
Santa Fas "la Santa Fas mos ampara" (Llibret de la Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)
santacabrilla -el protagoniste presumix de ser campeó de "santacabrilla y vensedor en moltes partides de gallet" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
santament "vixqué santament" (Anónim: Vida de St. Honorat, 1495)
santament "pera viure santament" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.10)
Santet –aféresis de Visantet: "Santet. Tenim que parlar" (Escalante: Una sogra, 1875)
Santet –de Visantet: "Santet" (Meliá, Felipe: Com els cacherulos, 1926, p. 2)
Santeta -aféresis de Visanteta: "¿Me crides, Santeta?" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.17)
santi barati "un gat negre d'eixos de santi-barati" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 5)

santi barati –desde el sigle XIX aludix a productes sinse calitat y baratos: “dos figuretes d´alabastre de les més santi-barati” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

santiamén –de les paraules lletines *Spiritus Sancti, Amen*, dites asobint al acabar una orasió. Algo fet molt rápit: “y en un santiamén sel embocaren tot” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 45)

santiamén “mos conduiren en un santiamén a...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

santiamén “y en un santiamén el deixa sense una oliva” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 134)

Santico -hipocorístic de Visantico: “Santico el de la mestra” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.6)

santificar -del lletí tardiu *sanctificāre*: "de santificar als seus" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.59)

santificat "un santificat mirar de misericordia" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

santimonia –del lletí *sanctimōnĭa*; en l’eixemple, qui viu santament: “teniu santimonia” (Viudes y donzelles, 1561)

santimonies “repós y santimonies” (Andreu Martí Pineda a son gran amich, c. 1570)

santísim “Santísim” (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

santísim “les llágrimes fil a fil / de vórelo en lo viril / al Santísim Sacrament” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.59)

santísima “alta Trinitat / Santísima de Deu nostre” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

santitat “santitat: santidad” (Escrig: Dicc. 1851)

santitat “la santitat de la Cuaresma no es prou pera...” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.3)

santó –hipócrite que fingix santitat: “si van eixint els santons / tots caurán en lo mornell” (El Chorlit, 13 febrer 1841)

santó “pronte aniram a galtaes la pandilla dels santons” (El Mole, 12 de febrer 1856)

santó “conten ara que un santó, / sols en una bendisió / curá a un coixo en Madrit” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.75)

santona "chuplen y mamen els de la pandilla polaca santona" (El Mole, 24/ 03/ 1855, p.53)

santonisme “del santonisme ministerial, que porta el rabo llarc” (El Mole, 20 de febrer 1856)

santoral -del lletí migeval *sanctorale*: "de segur que un día u atre figura en lo Santoral" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.19)

santuari -del lletí *sanctuarium*: “per visitar los santuaris” (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c.1400)

santuari "un santuari ahon acudíen..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 9)

santuari “el segón santuari del distrit” (Gadea. Tipos, III, p.195)

santulari “Benito el santulari y la beata postisa” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)

santurró “yo haguera vullgut un santuró” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 256)

santurrones "eren dos germanes fadrines, molt santurrones" (Tiposs, 1908, p.23)

sanwinch -del inglés *sandwich*: “d'un sanwinch del cual veníen a ser una part y atra del bollet” (La Matraca, 12/05/ 1916, p.1)

sanya -d'orige *ductós*: “sanya, sanyós,

sanyosament, sanyudament, sanyut" (Escrig: Dicc.1851)

sanya "en quí desfogar la sanya" (Niu d'abelles, 1876, p.101)

sanya "en més mala sanya" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p. 13)

saó, sahó -del lletí *satiōne*: "may ha sahó" (Roig: Espill, 1460)

saó, pasarse la (sahó) "no estigues bambant: / no s'en pase la sahó" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205)

saó "que la saó s'empase" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

saó, sahó "com fruta en sahó" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)

saó "llenques de vinya en saó" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

saorí, saurí "un saorí ha cridat... les aigües" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58 Alacant, 1924, p.3)

Saoro "has fet mal, Saoro" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, 91)

saparrastrós -d'etim ductós, pareix derivar o estar emparentat en *sarpa*: "saparrastrós: brut, descuidat; vocable valenciá" (DCVB)

saparrastrós "valenciá saparrastrós" (DECLLC, 7, p.670)

saparrastrosa "la dona saparrastrosa" (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.2)

saparrastrosa "la criá... llevant de que era saparrastrosa" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

saparrastrosa "charrant en cuatre saparrastroses com ella" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

sapateao -castellanisme: "Vinga un ballet; un poc de sapateao y que balle Huisa" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

sapatilla "li cau una sapatilla" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

sapatilles "d´ell traurán tant com de les sapatilles" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.14)

sapatilles de bolero -pera anar rápit: "cuant vullga seguirme, poses sapatilles de bolero" (Escalante: Mentirola, 1875, p. 16)

sapatilles "y sense mudarse les sapatilles" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.3)

sapatilles "unes sapatilles p'anar per casa" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

sapatilles "cosíen botes, sabates... y sapatilles" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.4)

sapatilles "unes sapatilles" (El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916)

sapatilles "gorret redó, sapatilles y ulleres" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)

sapatilles "calsa sapatilles" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.1)

sapatilles "y en terra unes sapatilles" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.1)

sapatilles "patixc dels peus y que en les sapatilles..." (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.7)

sapet "sapet: sapito" (Gadea: Voc. 1909)

sapia -cat. *sàpiga*. En valenciá modern y clásic tenim este present de subj.: *yo sapia, tu sapies, ell sapia, mosatros sapiam, vosatros sapiau, ells sapien*. En catalá, modernament, ixqué una morfología epentética que hui usen els colaboracionistes: *jo sàpiga*, *tu sàpigues*, *ell sàpiga*, *nosaltres sapiguem*, *vosaltres sapigueu*, *ells sàpiguen*: "perque sapia" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

sapia "yo no se qui sapia" (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

sapia "y sapia de aquells" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

sapia "sapia que esta nit" (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

sapia "sapia" (Esclapes, Pascual: Carta a

Carlos Ros, 1734)
sapia “deixa que es sapia tot” (BUV. Ms. 668. Raon. Vinalesa, 1735, v. 158)
sapia “de memoria sapia” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de coloquis, s. XVIII)
sapia “no hiá ninguna que li sapia mal” (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 23)
sapia “y vullc que sapia” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia..., 1808)
sapia “sapia vosté” (Balader, J.: El pare alcalde, 1871, p. 20)
sapia “sapia que molt...” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)
sapia “que se sapia” (Serrano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 6)
sapia “y ell que se fea ilusions / de que tindríem chiqueta, cóm va a posarse cuant sapia / que casarmos no podem” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 7)
sapia “que yo sapia” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 8)
sapia “sapia que si esta esprá...” (Pastor: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 15)
sapia “que sia urgent sapia'l poble” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.96)
sapia “que mane qui sapia” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 55)
sapia "ahon no sapia res de ningú" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)
sapia “y charrar tot lo que sapia” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
sapia “que cada u fasa lo que sapia” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)
sapia “que sapia lo que te en sa casa” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 16)
sapia “que no sapia malair” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 17)
sapia “¡Que se sapia!” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.47)
sapia “que vosté heu sapia tot” (Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 19)
sapia “y que no vos sapia mal” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 27)
sapiam –val. *mosatros sapiam*; cat. *nosaltres sapiguem*: “pero sapiam quí son els que...” (El Mole, 1840, p. 117)
sapiam “pero sapiam els motius” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)
sapiam “¿Y qué demana per ella? ¡Sapiam!” (Escalante: La Consoladora, 1880)
sapiam “pronte, sapiam” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 21)
sapiam “sapiam lo qu’es, pronte” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 20)
sapiam "¿Qué fas yo? ¡sapiam!" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.8)
sapiam “que sapiam qui son” (El Tio Cuc, nº 116, Alacant, 1917, p.3)
sapiam “¿que qué li vol dir?: Sapiam” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.12)
sapiam “reventa, si vols, y sapiam...” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)
sapiamo “Pero, ¿qué ha parlat? Sapiamo.” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)
sapiau “que sapiau lo quels scrivim” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta d’Alexander papa VI, manu propia, al canonge de Valencia Miscer Prats, 18 d’abril 1494)
sapiau "sapiau que de aci avant en mon cor no..." (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

sapiau –val. *vosatros sapiau*, cat. *vosaltres sapigueu*: "y sapiau que si als nuvols..." (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687)

sapiau "asó, sapiau, es lo que no tenía més remey que pasar" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.18)

sapiau "sapiau qu'hau de suar" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

sapiau "sapiau que cuan aplega el disapte tots vosatros cobreu, y yo..."(Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.13)

sapiau "que hu sapiau" (J.G.: ¡Arre , burra, més avant!, 1929, p.6)

sapiau "sapiau que soc molt honrat" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

sapiau "sapiau que estem..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

sapiem "parlarem lo mateix... que com sapiem" (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII-1883)

sapiem "en fi, sapiem qué pasa" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

sapiem "no sapiem aprofitarmos" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

sapien –cat. *sàpiguen*: "sapien tots que..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 9 deembre 1406, f.8)

sapien "que no sapien" (Esteve: Liber, 1472)

sapien "que sapien" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

sapien "que los pastors sapien lo que es deu" (Stabliments Torre d'en Besora, 31 d'agost 1738)

sapien "sapien tots" (Constitucions Real Casa de Orfens, Valencia, 1748, p. 5)

sapien "pera que sapien y entenguen tots" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)

sapien "que sapien que som pobres, pero honrats" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 9)

sapien "y sapien en tot el mon" (Llibret Foguera Barrio San Fernando, Alacant, 1930)

sapien "homens que sapien quedar be" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 14)

sapien "sapien nostre pensament" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)

sapien "d'Elda... que sapien tocar el bombo com estos de Santa Cecilia" (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

sapiencia –1ª doc. "açó es sapiencia" (Ferrer, St. Vicent: Sermons,c.1400)

sapiencia "qui es art e vera sapiencia" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

sapieres "¡Ay, Sento! ¡Si sapieres quin susto...!" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

sapies -cat. *sàpigues*: "sapies, ánima mia, que..." (Canals, Fr. Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

sapies "que sapies" (Amiguet, Jeroni: Sinonima... in valentinum. 1502, f. XVI)

sapies "sapies que esta..." (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 165)

sapies – "dos mil picardíes sapies" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

sapies "sapies tú que no dormía" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 2)

sapies "sapies, que debaes vas" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant,1890, p.9)

sapies "que no sapies lo que es" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

sapies "contesta com sapies" (Pastor,

Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)

sapies "durant les festes sapies que som enemics" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)

sápieso "sápieso d´una vegá: / estic per tu d´amor sego" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.19)

sapo –d´orige desconegut, prerromá, compartit en valenciá, vasc, castellá y portugués: "sapo... en el Reino de Valencia, allí pudo ser mozarabismo (...) lo hallamos en algunos textos medievales... textos del siglo XV, muchos de ellos, al parecer los más, son valencianos" (DCECH, 5, pp.157, 158) L´etimólec catalá insistix en atre dicc. seu: "sapo, segurament com a mosarabisme valenciá" (DECLLC, 4, p. 276)

sapo "çapo" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

sapo "sapo de aygua" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

sapo "lo sapo y lo peix cantant" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sapo "al pobre soldat, a sapo quedo" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

sapo "de sapo al..." (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

sapo "juga a çapos quedos" (Mas, L. Vicent: Sermó St. Vicent, 1755, p. 11)

sapo "sapo unflat" (Bib. Nic. Primitiu, Matraca de un mosot, s. XVIII)

sapo "llançant per aquella boca sapos" (Galiana: Rond. 1768, p. 49)

sapo "y també ixqueren sapos y granotes" (El Mole, 1841, p. 234)

sapo moixet "una nubolá de gats, ratolins, sapos moixetes y atres..." (La Donsayna, 1845, p.173)

sapo "¿yo, rosí?, cara de sapo" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 13)

sapo "com els sapos" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 246)

sapo "li pinte un sapo en lo lleu" (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 25)

sapo "pareix un sapo" (Colom, J.: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 46)

sapo "Hu diu més unflat que un sapo" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

sapo "unflarlo com un sapo" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f. 26)

sapo "¿Cóm t'encontres? .—Com un sapo / cuant un carro l'ha chafat" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.22)

sapo "sapo: especie de rana ventruda" (Escrig: Dicc. 1887)

sapo "que volent matar dos sapos, els tirá una escopetá" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.124)

sapo "si te cara de sapo" (Sánchiz Almela: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.13)

sapo "t´unflares com un sapo" (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

sapo, sapet "sapet: sapito" (Gadea: Voc. 1909)

sapo, sapets "li canten les granotes y els sapets de tots els charcos" (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

sapo "els escabusons dels sapos y les rates que..." (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

sapo "la cansó del sapo" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.3)

sapo "a reventar com un sapo" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.20)

sapo “en fumármel revente com un sapo” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.6)

sapo “en la mar fan el sapo bona cosa” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.3)

sapo “yo no perc el temps matant sapos” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.5)

sapo, bot de "la dona va pegar un bot de sapo" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.15)

sapo “vore a u fet un sapo” (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1944)

sapo “sapo apareix desde antic... hui es la veu unica en lo Reyne de Valencia” (DECLLC) L'anfibi ix en lletres populars valencianes:

A la vora d'un marge leré, leré,
ballava un sapo leré,
ballava un sapo leré, leré.
Mira qué pasaetes leré, leré,
fense el nonsabo leré,
fense el nonsabo leré, leré
leré, leré.

sapoquedo “saboquedo, sapoquedo... ¿d’un mosárap arabisat?” (DECLLC, 9, p. 524)

sapoquedo “juga a çapos quedos” (Mas, L. V.: Sermó cof. St. Vicent 1755, p. 10)

sapuquedo “sapuquedo o ro: jugar a la gallina ciega” (Escrig: Dicc. 1851)

sapuquero “jugar a la gallina ciega:... *al sapuquero*, en valenciano” (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice, 1838)

sapuquero “al sapuquero, / també al sambori / en Pep y Gori” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

sapuquero “ferlo pagar al sapuquero” (BNM, Ms. 14108, Alamont ti li, c. 1860, f. 26)

sapuquero “¿No els acomoda?Al sapuquero...” (Liern: Una paella, 1861, p. 24)

sapuquero “¿Chuaré yo al sapuquero?” (Balader: El agüelo Cuc, 1877)

sapuquero “asó es com el sapuquero, al que agarren paga” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1917, p.15)

saputa “valenciá saputa, nom de peix” (DECLLC)

saque, tíndrer bon –qui may es cansa de menjar y béurer, fartó: “se coneix que en vida havía tengut bon saque” (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.10)

saque “tragar, te un saque que...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)

saque “que no li tasen el pa... te prou bon saque” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 16)

saquechar –entrar a saco (vórer ‘saco’) en una població: “havíen saquechat lo lloch de Oropesa” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 31 agost 1619)

saquechar “a saquechar els corrals” (A. Mun. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

saquechar “¿...en Valencia que han fet?/ saquechar, cremar” (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

saquechar "arruinant y saquechant al poble" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.74)

saquechar “ desidits a saquechar” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.42)

saquechar “per la vesprá, me saquechá per complet les provisions del rebost” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

saquechar “de saquechar els establiments qu'els paregué” (Almanac La Traca, 1920, p.46)

saquecharen “saquecharen tot lo que tenien en ses cases” (El Mole, 1841, p. 228)

saquechat “lo turch havia saquechat” (BRAH. Porcar, J.: Ms. Dietari, 1620, f.

345)

saquet “vellut blau… un saquet” “sobrecuberta de setí carmesí” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

saquet “el saquet de la peluca o de ficar els cabells” (Escrig: Dicc.1851)

saquet “el saquet ple d’anguiles, tenques y oraes” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 19)

saquet “li feren a esta un saquet d’astracán” (Colom: Tal es Cualis, 1872, p. 18)

saquet del armosar “y els homens, en el saquet del armosar al coll” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.10)

saquiná “saquiná: batacazo. Baquetá” (Escrig: Dicc. 1887, p.1231)

saquiná –d’étim ductós; cast. *sacudida*: “menuda saquiná pegaria la chicota” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 22)

saquiná “me reventa, la saquiná es memorable” (Un ratet en el chusgat, 1914, p. 13)

saquiná “¡Recacau, casi pegue saquiná!” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

saquiná “pase llarc al extrem dreta..., pega saquiná*”* (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.17)

saquiná “pegá la gran saquiná... y caigué senta en terra” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

saquiná “me s´ha afonat el copró... de la saquiná” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.21)

saquiná “¡Reviroll, qué saquiná!” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 20)

saquiná “la saquiná que vaig a pegar” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

saquinaes “li pegaren unes cuantes saquinaes” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p. 214)

sarabanda “ballar la sarabanda” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sarabatá “el seu modo de parlar tan sarabatá” (Gadea: Ensisam, 1891, p.240)

saracatepeque –¿hápax?; apareix en el parlar de Sangonera, chicot que introduix veus del caló valenciá y dels guilopos del 1900: “¡Salut y saracatepeque!” (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.14)

saragata –d’orige ductós, ¿lletí sarabaita; fr. ant. *eschirgaite*, árap *bazr qatuna*...?: “*zargatona*, en doc. valenciá del s. XVI” (DECLLC): “el dia mateix de la saragata” (Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f.60). També tenim el migeval val. *sarabatana*: “les sarabatenes del castell” (ARV, M. Racional, 4563, castell d’Alacant, 1468)

saragata “yo he vist pols y saragata” (Palanca y Roca: Lo que sembres cullirás, 1871, p. 27)

saragata “en aquella saragata” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 10)

saragata “en les seues saragates” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 33)

saragata “esta saragata, dic, cabalgata li dona el nom adecuat de...” (El Bou solt, 1877, p.170)

saragata “qui mou tanta saragata...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.527)

saragata “¿a qué ve esta saragata?” (Centenar celebrado en Bonrepós, 1891)

saragata "de més de cuatre saragates escapá per sort" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

saragata “saragata bilingüe, en un acte y en vers” (Peris: La sal de la figuera,

1917, p. 1)

saragater "saragater" (Escrig: Dicc. 1851)

saragatero "Tonet el Saragatero" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.59)

saragates "evitar saragates" (C. Civera y R. Murgui: La Traca, 1921, p.5)

saragatona -1ª doc. "preneu sargatona (sic) e..." (BUV, Ms. Animals de caçar, c. 1500)

saragatona "¡Ay! Nelet, ¿per qué no vas / a durme saragatona?" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.6)

saragatona "María, pren tilo, y a ell li dius que prenga saragatona y sinos que prenga rabet de gat" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

saragatona "es vosté de lo més saragatona" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

saragatona –pareix aludir a home afeminat: "a eixe matrimoni mal avingut... Eixe qu´ell es mig saragatona, y ella s´anten en un cabiscol" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.12)

saragatona "portam deu sentims de saragatona" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 14)

saragatona "cotó... saragatona" (Hernández, F.: La masía de Masiá, 1952, p. 14)

saragollá, fer la –lo mateix que *saragüellá*, acte y festa del casori; en este cas, el protagoniste diu que te "ánimo de fer novia un día de estos"... y dins de poc temps, "fer la saragollá (...) demane la novia... y fachs la saragüellá" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79, 88)

Saragosa -valencianisació del topónim derivat del lletí *Caesar Augusta*: "tagarí de Saragosa" (Dietari de Jeroni Soria, 3 de maig 1538)

Saragosa "el carrer de Saragosa" (El Mole, 1837, p.94)

Saragosa "que viu en lo carrer de Saragosa" (El Tabalet, 1847, p.173)

Saragosa "els martirs de Saragosa" (El Mole,, nº 1, 1863)

saragosano –parlant del calandari homónim, prou popular en aquell temps: "no fa moltes díes, repasant yo el *saragosano*" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.118)

saragosano -calandari molt popular en aquells anys: "el saragosa diu que..." (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

saragüell, sargüell -variable de *saragüell > sar(a)güell,* per síncope o elisió: "porta sargüells" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

saragüell curt "y en saragüell curt y chupa" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.7)

saragüellá, fer la –parlant de la boda y la festa del casori: "la saragüellá ...tanta presa de fer la saragüellá" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)

saragüells -en realitat no son calses, sinos pantalons amples que, asobintet, apleguen dasta'ls genolls: "calses amples a la morisca o valenciana" (DECLLC, vol. VII, p. 617)

saragüells "uns saragüells vells que yo tinc" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

sarahuells "uns sarahuells" (Bol. Real Acad. Esp., 1978, p. 496; doc. valenciá de 1643)

sarahuells de negrilla –típics del estudiant valenciá: "plantada la cofia, / ab sarahuells de negrilla, / marcha per qualsevol vora" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de

1732)

sarahuells –del árap d´orige iraní *sarawil*, pantalons amples: “el marit pot perdonar / que ella calça els sarahuells” (Ros: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

sarahuells “els que porten sarahuells / tots no son homens cabals” (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

sarahuells blancs “camisa y sarahuells blanchs” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

sarahuells “sarahuells: calçones; sarahuells blancs: calçoncillos” (Ros: Dicc. 1764, p. 210)

sarahuells “ya me munte el sarahuells” (Coloqui del escola y la viuda, s. XVIII)

sarahuells “anava en sarahuellets blancs” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

sarahuells “y en los sarahuells cagats” (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

sarahuells “¡Com me faré els sarahuells!” (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871)

saragüells de mahonet -els duts en Mahó: “çarahuells estretets de mahonet” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.31)

sarambeque “juguem també al çarambeque” (Ros, C.: Romanç dels jochs, c. 1730)

sarambo -pot ser que aludixca a una etmia africana, la que doná nom al ball sinónim en la República Dominicana: “y oixcam, no siga sarambo” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.13)

sarambull “en versos de sarambull” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

sarambull, sarambullí –el derivat ‘sarambullí’ apareix com a mot d’un personage de coloqui, sinónim d’anredraor o trapatroles: “em digué: Sarambullí... com he renyit en mon pare” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

sarambull –Corominas doná garrotaes de cego al dir que emparentava en borumballes y atres veus paregudes: “eixa boca de perles, / que’m tens fet un sarambull” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740) També heu tenim com apellit del velluter “Ignacio Sarambull” (Ros, C.: Form. de escrituras, Valencia, 1773, p.25)

saramulló “saramulló, pardal de l’albufera d’Elig” (DECLLC, 8, p. 131)

saranda –d’orige ductós, del persa al prerromá hispánic: “saranda: ... aro de madera no muy alto y bastante ancho que, a manera de criba, tiene un tejido de cuerda en el fondo. Pendiente y en posición horizontal sirve para guardar el pan y ponerlo fuera del alcance de los ratones” ” (Escrig: Dicc. 1887)

saranda “la saranda no fa...” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 157)

sarandaixes “sarandaixes que li fan perdre el jui” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sarandechar “al mateix temps el sarandechaba pera despertarlo” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.1)

sarandechar “y mos tira y sarandecha” (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 9)

sarandechar “el sarandecha” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.53)

sarandel “en posarse sarandeles” (Coloqui dels sombreos rufaldats, 1753)

sarandero “anar toba en son sarandero” (Nits del Centenar, 1767)

saranderos “y com duyen saranderos, / timbalets o sacristans, / pareixíen unes lloques / quant van els polls a tapar” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

sarangollo “chuán una partía de sarangollo” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

sarangollo “partida de joc de cartes en Monóver” (DECLLC)

saranyans “saranyans: nom valenciá de peixets de marjal” (DECLLC, 7, p.674)

sarau, sarao –de *serus* y del gallec *serao*: “de moltes festes y saraus” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 15 de febrer 1586)

sarau “allí en lo mich del sarao vees les chiques y les grans” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.30)

sarasa “un vestit de sarasa” (Cansó de la sigarrera, Valencia, c. 1850)

sarasa -parlant del vestit d'una dona: “sols sarasa planchá / La roba es que l’atavía/ sinse flocs ni perifollos” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.37)

sarasa “alsant un poc la falda d'erta sarasa / pera lluir les botetes” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

sarasa –dona prou llaugera de costums; home monflorita:. “¡Sarasa!” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 17)

sarasa -en este eixemple es parla d'un famós afeminat que li dien Tonico: “d'aquells partidari de la sarasa / el tindría sis mesos / posat a proba / el tancaba (sic) en tres moros / en una cova...” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

sarasa “sempre t'he vist molt pobreta / y ara vistes de sarasa”(La Traca, 19/ 03/ 1914, p.3)

sarasa “aquell tio que tots li dien sarasa” (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

sarasa “¡...un home en puntilles y bordats!...Sarasa” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.14)

sarasa “la feu la meua sarasa” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

sarasa “sarasa, de cos y de rostro fi” (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)

saratá –del arábic *saratá*, cáncer: “ni quína es la enfermetat; ¿es que te algún saratá?” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.7)

saratá “saratá: cáncer, asoles valenciá” (DECLLC)

sarau –en text castellá del valenciá Timoneda trobem “sarao” com a 1ª doc.: “sarao” (a.1571)

sarau –del lletí *****serānum* < *serum*, ‘esprá’ o ‘vesprá’; que doná el port. *sarão*, orige del val. *sarau,* festa en ball. En l’eixemple es parla del fet per la noblea al matrimoniarse Felip III en Valencia. També es embolic de gent, canyaret, problemes, etc. “fonch lo sarau en la llonja nova y durá...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1599, f.39)

sarau “el músic, a les funcions / de noviaches y saraus” (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

sarau “lo que fa en estos saraus” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 28)

sarau “¿qué no s’armará sarau?” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 8)

sarauet “sarauet” (Escrig: Dicc. 1851)

sarbatana –del arábic zarbatana. En valenciá del sigle XV era un cano llarc. sarbatanes “preu de dos çarabatanes grans” (DCVB, en doc. valenciá de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1464)

sarbatana, sarabatanes –del árap *sarbatana*; peça llarga d'artillería: "les sarabatanes del castell" (ARV, M. Racional, 4563, castell d'Alacant, 1468)

sarc "pajells, verats, sarchs e agulles" (Chabás: Archivo, I, 367; doc. valenciá, any 1324)

sarc "sarch, plur. sarchs; cast. sargo; lat. sargus" (Orellana: Cat. Peixos, 1802)

sarc "y mentres ell en la llisa, / en lo llobarro o el sarc" (La Chala,16 d'octubre1926, p.3)

sarcasme -del lletí tardiu *sarcasmus*: "sarcasme" (Escrig: Dicc. 1851)

sarcasme "pareixía un sarcasme" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.15)

sarcástic "idili sarcastic" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.15)

sarcástic "se riu sarcásticament cuant..." (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

sarcástica "en sarcástica previsió" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.5)

sarcástica "aquella riseta sarcástica" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.4)

sarcástiques "sarcástiques carcallaes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.26)

sarcófac "sarcófach, sepulcre" (Escrig: Dicc. 1887)

sarcha -del arábic *saraja*, vingut del lletí *serica*: "sarches de salmaçari estretes a 60 alnes" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sarcha de Xaló "sarches de Xaló contrafetes, la pesa 14 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sarcha ampla "sarches amples de Londres 24 alnes , la pesa val 20 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sarcha de Damiens "sarches de Damiens, la pesa 18 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sarcha "dihuen: ¡que infamia! en les sarches / furten seda y posen fanch" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

sarcheta estreta "sarcheta estreta de Francia, la pesa 15 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sardesc -de la isla de *Sardenya*, del lletí tardiu *sardĭnĭa*: "de la somera e ruch sardeschs" (DCVB, en doc. del Archiu R. Valencia any1421)

sardina – del lletí *sardina*, veu comú a les llengües romániques, incluint el mosárap: "amarguant sardina" (March, Ausias: Obres, c.1450)

sardina "sardina" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 220)

sardina "sardines grans de Olanda..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sardines torraes "dinar sardines torraes, / y sopar figues de pala" (García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.8)

sardina "del abaecho y de la sardina" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

sardinal –derivat de sardina, barquet pera peixcar sardines: "llauts, / vapors, fragates, corbetes, sardinals" (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p.11)

sardines frechides "l'auloreta del allioli, del abaecho y les sardines frechides" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

sardineta "lo millor es / despachar la sardineta" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

sardineta –colpet: "tot son sardinetes en la cara, en lo cap, en l´asquena" (Caps y

senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.53)

sardineta "no pase en el boqueró, com pasá en la sardineta" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

sardinetes "y juguem a sardinetes" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 95)

sardiner "haguera trovat gran ofici: sardiner" (2ª, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

sardónic -del grec *σαρδονικός sardonikós:* "sardónich: sardónico" (Escrig: Dicc.1851)

sardónica "risa sardónica:... la afectada y que no nace de alegría interior" (Escrig: Dicc.1851)

sardónicament "riguent sardónicament fa mutis per el foro" (Buil, E.: Rosa de Valencia, 1926, p.23)

sarga –vocable clásic d'étim ductós, ¿del lletí *serĭca* o árap *sáraq*?; es comú al cast. y occitá antiu *sarga*: "cistellers y pentiners, / com son gent de boix y sarga" (Memoria de los regocijos públicos, imp. B. Monfort, 1830, p.19)

sarga "sabatetes de sarga" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

sargent -del lletí *serviens, -entis*, y fr. *sergent*: "sargent, structor" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

sargent "sargents" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.94)

sargent "un sargent amic seu" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.25)

sargento "soldat ten anares / y fet sargento tornares" (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.13)

sargento "que hui soc sargento" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.6)

sargento "un sargento voluntari" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.24)

sargento "cridá al sargento de..." (La Matraca, 25/ 06/ 1916, p.2)

sargento "es un chic guapo y templat. Vist de sargento" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.3)

sargentos "alferizos, sargentos y soldats" (Fab. de Murs y Valls, 1675, p. 112)

sargentos "capitans, alferiços y sargentos" (A. H. Oriola, L. 984, C. Generalitat, 1650)

sargentot "sargent, sargentería, sargentó, sargentot" (Escrig: Dicc.1851)

sargentot "el sargentot de sa mare" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 2)

sangrantana "Calleu, que me torne mico / al vore qu'esta figuera / te tres figues en tirera / pera regal del meu pico: / sangrantana, atrápales, / qu'este frut tan natural / el perseguix tot pardal / y encara picat no es" (En el primer núm. del Gafaut de Castelló, reproduit en El Mole, 11/ 01/ 1864, p.172)

sargantana, sangrantana "aon tas ficat sargantana" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

sargrantanes "sargrantanes com eixes" (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 24)

sargrantaneta "sargrantaneta" (La Donsayna, 8-12-1844, p. 42)

saria, sarria —d´orige ductós, ¿prerromá hispánic **sarea*, gótic **sahrja* **…**?; parent del cast. *sera*; occitá y aragonés *sarria* (també arcaísme val.), árap marroquí *saira* y vasc *zare* (DECLLC, 7, p.695); estava escampat per Aragó, Occitania, Magreb, etc.: "s'emporte la fulla, / y tot lo que en la sarria está" (Romans... es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

saria “buiden una saria gran / y posen dins a...” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)
saria “quem doná saria y palletes / pera vendre” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
saria de femater “observeu a un femater en son cabás y sa saria” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)
saria de cols “un cabás de lletugues y una saria de cols” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.389)
saria “prepará dins una saria gran” (Peydró, Vicent: Don Juan Treneta, 1882)
saria “en una espra m’en menche una saria” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 116)
saria “tenim una saria d’onses” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 72)
saria “saria: serón, especie de sera más larga que ancha, que sirve regularmente para carga de caballería. Saria de costat: sera o serón caminero” (Escrig: Dicc. 1887)
saria -en este cas, de granerer: “deixa la saria en terra (…) agarra la saria de les graneres y...” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, pp.14, 15)
saria, marqués de la –s´aplica al coent que presumix de dinés o noblea: “y se pren el seu café / fent el marqués de la saria” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.11)
saria “una saria de lletugues” (La Chala, 19 de juny 1926, p.1)
saria “Un llauraor de Rusafa..., / en lo burro... /y en la saria” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.13)
saries, a “duros a cabasos / y les pesetes a saries” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)
saries "les llauraores... en les asries tota la riquea de les últimes collites de verdura y fruta del temps" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)
sarieta “sarieta: sera pequeña que sirve para llevar pasas, higos y cosas semejantes” (Escrig: Dicc.1887)
sarieta “granerers com en Torrent / ...en la sarieta´l coll” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.55)
sarieta “el carniser en la taula y la sarieta” (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 17)
sarieta “y en una sarieta de palletes” (Coloqui del casament de Miquelo y Tomasa, c. 1823)
sarjó “sarjó. entre obrers de vila: *cercha*” (Escrig: Dicc.1851)
sarjó “sarjó: cast. *cercha*; regla delgada y flexiva de madera, que sirve para medir superficies cóncavas y convexas. Lo mismo que riscle” (Escrig :Dicc. 1887)
sarjó “sarjó: riscle; cast. *cercha* (Martí G. Dicc.).
sarment –del lletí *sarmĕntum* eixiren variants com *sarmiento*, *serment*, *sarment*, etc.: “lo sarment” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
sarment “sarments / plantá” (Roig: Espill, 1460)
sarmentá –colp donat en una rama o sarment: “arreá la mula peganli dos sarmentaes” (Canyisaes, Monóver, 1907, p.72)
sarmentós “el tío Eixerop, arrugat y sarmentós” (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.14)
sarmentoses “les sarmentoses mans” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.16)
sarna -del lletí tardiu e hispánic *sarna*: “sarna” (Menescalia del valenciá Dieç, c. 1400)
sarna “sarna” (Rec. valencianes de de

Micer Johan, 1466)

sarna “sarna del cap” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sarna, sarnós “tan brut y sarnós” (BNM. Ms. Alemont ti li, c. 1870, f. 12)

sarna “una poca sarna pera rascar” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.166)

sarnacho –mosarabisme valenciá d´orige discutit. ¿del árap hispánic *sannac*?; cat. *senalla*: “ab lo ramás... sarnacho, corda” (AME. Llibre del mustasaf d’ Elig, c. 1660)

sarnacho, sarnach “tres fumatells dins lo sarnach” (Baldoví: Ensayo fet en regla, 1845, p. 8)

sarnacho -cabás d’espart o atocha, asobint del peixcaor de canya: “y el sarnacho baix lo bras, les canyes... y el catret” (El Bou solt, 1877, p.232)

sarnacho -parlant d'un peixcaor: “y en la gorra tirá al tos, / el sarnacho...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

sarnacho “lo que busca es lo sarnacho / pa ficar els caragols (...) y un sarnacho de bacores” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp. 33, 49)

sarnacho “solució a la anterior. Sarnacho” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

sarnacho “en el sarnacho hia un frasco” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.28)

sarnacho –cat. *senalla*: “sarnacho” (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.12)

sarnacho “el sarnacho” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 83)

sarnacho “sarnacho”, com el cast. *estúpido* (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 275)

sarnacho “li aguanta sempre el sarnacho” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916, p.2)

sarnacho “¿Y qué porta en el sarnacho?... se lin ixen del sarnacho, com els caragols” (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)

sarnacho “un sarnacho en...” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

sarnacho “d´orige incert ¿mosarabisme?... en lo Reyne de Valencia apareix en variant propia sarnacho” (DECLLC, 7, pp.777, 778)

Saro -sincopat de Baltasar > Baltasaro > Saro: “Saro el Llanterner. Tot lo que era de grandot, tenía de realiste y safanoria” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.269)

Saro “Saro: Baltasar” (Escrig: Dicc. 1887)

Saro, Saret “Marianet y Saro (…) Saret, empoma eixa nyespla que t'ha vengut a la ma” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, pp. 4.8)

sarpa, çarpa -cast. *zarpa, garra*: “en çarpes, ungles y rabo” (Sentiments y aconhorts de mon senyor, 1755)

sarpa “sarpa de llop” (Cabanilles: Obs. 1797)

sarpa de gat “procurí desllapisarme de les sarpes de aquell gat” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.216)

sarpa a la grenya “sarpa a la grenya” (Coloqui del casament de Miquelo y Tomasa, c. 1823)

sarpa a la grenya, estar –estar sempre renyint, pelejarse uns en atres: “pero es varen agarrar / els dos a sarpa a la grenya” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

sarpa a la grenya “y ya anaben a agarrarse sarpa a la grenya cuant aplegá la...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

sarpa “vinga atra volta en la sarpa” (Liern. Una broma de sabó, 1867, p. 15)

sarpa, sarpaes “fica la sarpa el dimoni... tantes sarpaes” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, pp.4,5)
sarpa “ahon puga el gat llargar la sarpa” (Escalante: A la vora d’un sequiol, 1870)
sarpaes, en dos -fer algo prou rápit: “vaig en dos sarpaes a deixaro tot corrent” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)
sarpa, tirar la --al descriurer els jocs dels díes de Pascua, conta cóm el chic perseguix a la chicona: “ella, corre que te corre, / ell, raere, may se cansa, /y pega grans bots, pensant / si li pot tirar la sarpa” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
sarpá –colp o arrap donat en sarpes: “y el monot també es tirá, / yo li peguí un puntapeú / y ell tirá una sarpá” (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)
sarpa a la grenya “li tirá sarpa a una grenya” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 10)
sarpá “tira sarpá a les tallaes” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)
sarpa de dimoni “sarpes de dimoni” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
sarpá “peganli una sarpá en la ma” (Gayano, R.: Ni a l´infern, 1918, p.5)
sarpá “d'una sarpá com qui espanta un mosquit flautiste” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.20)
sarpá “d’una sarpá li lleva la peluca” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)
sarpá de gat “li pega una sarpaeta de gat” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.8)
sarpá “en una sarpá li agarra el tros de diari” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.6)
sarpa “com la lleona se defé en la sarpa” (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.10)
sarpá “¡Ay, quína sarpa en la cuixa!” (La Chala, 12 /05/ 1928, p.2)
sarpa “rinyen sarpa a la grenya” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 4)
sarpá “li arranque el cor d’una sarpá” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 13)
sarpa “els lleons... tragueren sa sarpa gran” (El Fallero republicano, giner, 1933, p.11)
sarpa de llop “sarpa de llop: planta... *Centaurea pullata*, valenciá” (DCVB)
sarpades “sarpades a tot arreu” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
sarpadota “al pobrás li tirarán la sarpadota” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)
sarpaes “tot son sarpaes per vore” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)
sarpaes “m’els fas pols a sarpaes” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 7)
sarpaes “viudo, no en tire sarpaes” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 33)
sarpaes “a sarpaes” (BNM, Ms. Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.15)
sarpaes “entre espentes y sarpaes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)
sarpaes “cave la terra a sarpaes” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)
sarpaes “se tira damunt de la camarera a sarpaes” (Barchino, P.: La caraba, 1926, p.6)
sarpalagrenya –compost que conviu en sa frase orige *sarpa a la grenya*: “y se varen agarrar / els dos a sarpalagrenya” (Coloqui de la chitana, el moro y..., ed. 1852, p.5)
sarpa a la grenya, estar -també l’aglutinat *sarpalagrenya*: sempre renyint; sarpa es vocable d’orige desconegut: “a totes hores están marit y

muller a sarpa a la grenya" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.62)

sarpa a la grenya "¿Pero así es presís estar sempre sarpa a la grenya?" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.19)

sarpa a la grenya "els novensans, com sempre, sarpa a la grenya" (Gayano: La meua dona no es meua, 1932, p.22)

sarpasa "sarpasa: aspersión" (Escrig: Dicc. 1887)

sarpaset "sarpaset: aspersorio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

sarpaset "sarpaset: hisopo o aspersorio" (Rosanes: Vov. Val. 1864)

sarpaset "sarpaset: aspersorio" (Escrig: Dicc. 1887)

sarpaset "dimoni coronat li traurem el sarpaset" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 25)

sarpaset "sarpaset: el hisopo" (Martí y Gadea: Voc. 1909, p. 63)

sarpaset "cuant als dos el sarpaset mos fasa la bendisió" (Peris: La matansa, Castelló, 1911)

sarpaset "el trabuc... y el sarpaset per si fora endimoniá" (Folch: El fantasma, 1917, p.4)

sarpechar –ferir o, metafóricament, furtarli la dona al marit: "si vol selar a sa muller / perque no li la sarpechen" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813, p.3)

sarpechar "el deixí com un fardacho estomordit, sarpechant" (BNM, ms. 14354, Escalante: La sastreseta, 6 de noviembre 1862, f.5)

sarpechar "¡Eh, ya ve sarpechant!" (Faubel: El senserro de Moncá, 1870, p. 15)

sarpechar "al sarpechar en va perguí peu y m'espentolí les ungles"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.42)

sarpes "les sarpes del gatet" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 13)

sarpeta "en la sarpeta del gat" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 41) La paraula ix en lletres populars:
Fa com el gat en el peix,
de tant en tant, sarpeta,
y cuan millor li pareix,
toca diana y retreta.

sarpeta "en la sarpeta del gat" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.425)

sarsa "sarsa" (DECLLC, documentat en dos sermons de St. Vicent Ferrer, c. 1400)

sarsa -esta beguda era molt corrent cuan yo era chicotet; la veníen en botelles com de llimoná: "un refresc de sarsa" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.22)

sarsa -beguda: "Una sarsa" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.11)

sarsaparrilla –arbust de la familia de les *Smilacees*, d'arrails que aprofiten pera begudes depuratives y refrescants: "çarça parrilla" (Thesaurus, Valencia, 1575)

sarsaparrilla "sarsa parrilla, la cárrega" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

sarsaparrilla "diguesme, sarsaparrilla, /¿no te quedes...?" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

sarsaparrilla "¿l'has pogut curar? En sarsaparrilla" (Pastor: Un meche, Alacant, 1905, p. 10)

sarsaparrilla "a per dos dinés de sarsaparrilla" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.18)

sarsaparrilla "recomanar el us continuo de la sarsaparrilla" (Almanach de La Troná , 1908 , p.16)

sarsaparrilla "charop ...sarsaparrilla" (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917, p.3)

sarsaparrilla –Corominas reconeix la valencianía del sust., ya present en el

Thesaurus de Pou: "de ahí el valenciano çarça parrilla" (DCECH, 6, p.102)

sarcet -parlant dels pardal de l'Albufera: "sarcet dicta est" (Anyés: Apol. 1543, f.45r)

sarset "llamanlas en Latín, Boscar, o Querquedula; en Italiano, Cercerelas; en Francés, Cercerellas; en Valenciano, Çarcetes; y en Castellano, Cercetas" (Escolano: Décadas, 1611, col. 256)

sarset "sarsets... perdius... colomins" (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames de capellans, c. 1650)

sarset, peus de "era ben formá de cos: tenía peus de sarset" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.133)

sarset "eixe ramat de pardals que no son foches ni sarsets" (El Mole, 1840, p. 4)

sarset "el tir de sarset... en lo riu, en front de Monte-Olivet" (El Tabalet, 1847, p. 128)

sarset "coneixer perfectament al collvert, piuló u sarset que es quedá enganchat en elles" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

sarset –pardal, ací usat en sentit traslatici de trompellot: "ahon estará eixe sarset... le vaig el llom a pelar" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f.8) En el manuscrit, rectificat *cardar* per *pelar.*

sarset "sarset: cerceta" (Rosanes: Voc. val. 1864)

sarset "cast. *Cerceta de invierno*; val. Sarset" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.25)

sarset "sarcet: zarceta" (Escrig: Dicc. 1887)

sarset "y ell pareix un sarset" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.26)

sarset "sarset, nom de pardal en Gandia" (DECLLC)

sarset "calle vosté, so sarset" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

sarset "el sarset, la cua de chunc, la rastella... y atres pardals d'ala curta" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

sarsets "hiá sarsets, bragats y foches" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.11)

sarsia "remendar sarsia els mariners" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.4)

sarsia "va clavar el baló dins la sarsia y el réfere Luisito Mas va pitar el..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

sarsidor, sarcidor "sarcidor: *sarcitor*, *ris*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

sarsies "en la placha y en sarsies" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

sarsies –rets: "en les sarsies y en les gabies" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

sarsuela -castellanisme derivat del nom del *Palacio de la Zarzuela*, ahon s'estrenaren les primeres obres d'este género en el sigle XVII: "sarsuela pera la segón temporá (…) una companyia de sarsuela" (El Pare Mulet, 1877, pp. 31, 39) En les sasueles en valenciá ixen lletres que's faríen populars, com esta cantá per Marieta, Nelo y tota la orquesta:

"Toqueu les campanes
que ya están ahí
els músics dichosos,
que son un castic.
Tots venen queixantse,
que estám desmenchats,
y hiá qui en un toro
te poc pea sopar.

Dihuen que no colen,
cuant hia violí
qu'en dos glops s'arrima
mich cánter de vi.
Toquen les campanes,
per fi han aplegat;
amagueu els patos,
que ve la troná"
(Les Barraques, zarzuela en un acto de Eduardo Escalante, música de Vicente Peydró, 1900, p10) N'hia que dir que, per el 1950, ma mare mos la cantava en atra lletra:
'Toqueu les campanes,
que ya han aplegat
el músics dichosos,
que son un castic.
Tots venen queixanse
qu'están desmenchats,
y hia qui en un bou
ne te poc pa sopar.
Diuen que no colen
cuan hia violí,
que'n dos glops s'arrima
mig cánter de vi.
Toqueu les campanes,
que ya han aplegat...
Amagueu els patos
que ve la riuá.'

sarsuela "aquelles sarsueles" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

sarsuela "yo soc la sarsuela del últim estreno" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

sarsuela "a vosté li falta asunt pera tanta sarsuela" (Almanac La Traca, any 1922, p.6)

sarsueletes "la plaga de sarsueletes en un acte" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.1)

sarsueletes "roin en la cuestió de sarsueletes" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

sart –varietat de peix; cast. *sargo*, cat. *sarg*: "sart a valentinis nominatur" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 126)

sart –cast. *sardo*, cat. *sard*; naixcut en l'isla de Sardenya: "com los sarts eren infinits (...) e aquella batalla dels sarts" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, c.1440,

sart "de nació sart" (BRAH, Ms. Joan Porcar: Dietari, 1605, f. 106)

sarta "la sarta havia deixat a Nostra..." (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1686)

sartes "sartes: sartas" (Escrig: Dicc. 1851)

sarvacho -lo mateix que fardacho; cast. *lagarto*, cat. *llangardaix*: **"**fardacho o sarvacho" (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc. val. c. 1850)

sarvacho "en Balones els sarvachos" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

sarvacho "tot tret d´ahon estava per un sarvacho vell" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892)

sarracé "sarracé" (Ecrig: Dicc. 1851)

sarrahina "batejar y criar lo fill que de Iuhia o Sarrahina" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.13)

sarracina "es mogué una sarracina" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

sarrasina "¡Cristo, y quina sarrasina...!" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 16)

sarrasina "y mou una sarrasina / que alli tremola hasta el Sant" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)

sarrallot "també van de sarrallots / ab vestits mal trapaçats", les dones pobres (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació quels..., 1738)
sarrallot "a un sarralot" (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)
sarrapastrós "sarrapastrós, veig que t'empases" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 18)
sarrapastrosa "sarrapastrosa, cul brut" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Matraca de un mosot, s. XVIII)
sarrapastroses "en sarrapastroses" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.98)
sarrasé "sarrseno" (Escrig: Dicc.1851)
sarraseno -del lletí migeval *sarracēnus:*"¡Eres molt sarraseno, Blayo!" (El Motiló , 18 de març 1912, p.3)
sarraseno "Lo que me bec hui es la sanc d'eixe tío sarraseno" (La Matraca, 19/ 05/ 1916, p.1)
sarrasina —occitanisme; canyaret o batistot, per els chillits que donaven pelejant els sarracens (DECH, 5, p.167). Emparentat l'occitá *sarrasin* e it. *saracino*: "sarracina" (Escrig: Dicc. 1851)
sarrasina "saps que arme una sarrasina" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
sarrasina "¡...quína sarrasina!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.23)
sarretó "sarretó: cabezón" (Lamarca, L.: Dicc. valenciano- castellano, 1842)
sarretó "mereixíes una albarda... y un cabesó... y un sarretó!" (Palanca: La millor raó, 1859, p.21)
sarretó "la mona (de Pascua) en un sarretó duya Conchita" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.5)
sarria –arcaísme valenciá (hui, *saria*) d´orige ductós, ¿prerromá hispánic o ibéric **sarea*, gótic **sahrja* **…**?: "drap de lli damunt, e aprés una sarria" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
sarria "sarries de rajoles de Paterna" (DCVB, en doc. de 1402)
sarrier –qui fa sarries: "sarrier, sirpearius" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)
sarro "sarro" (Escrig: Dicc. 1887)
Sarró "El Sarró" (Tormo, Bertomeu: La gatomaquia valenciana, h, 1760)
sarrompa "sarrompa, en Benasal, pareix mosarabisme sinónim de tropa" (DECLLC)
sarrós "sarrós: que té sarro" (Escrig: Dicc. 1887)
saserdot, sacerdot -del lletí *sacerdos, -ōtis*: "especialment sacerdot" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)
sacerdot "o en absencia de son sacerdot" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.4)
saserdot "fará un bon saserdot" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.20)
saserdots "que ordenaren més saserdots" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)
sasonadet "estiga apunt, / ben cuit y sasonadet" (Abaristo, peó de obrer, 1813)
sastre -del lletí *sartor, -ōris*: "e mal tallat, / pijor forrat; / diu mal del sastre" (Roig: Espill, 1460)
sastre "¡Això será lo que tase un sastre!" (Mollá, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 15)
sastresa "a una sastresa" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
sastreseta "en la sastreseta" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 5)
sat –set: "a misa de sat" (Martínez Ruiz:

Canyisaes, Monóver, 1907, p. 54)

Satá “puix de Satá fort...” (Orta, Melchior: en Fiestas reliquia de St. Vicente, 1600, p. 41)

satanesca “pestilensia satanesca” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.126)

satánica “l'alegría satánica del que veu prop...” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)

satélit -del lletí *satelles, -ĭtis*; cat. *satèl·lit*: “satélit” (Escrig: Dicc. 1851)

satélit -metafóricament, u dels enamorats de Roseta: “—Pero este home. —U dels satélits” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.115)

satélit “per sobrenom lo 'Coronado' fon un satélit dels que's díen realistes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.235)

satélit -parlant de la cuadrilla d'un mataor: “Manolo y els seus satélits aparegueren en mitat de la plasa” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

satélit “Avans, els satélites de...” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

satélit artifisial “ha plogut del cel / un satélit artifisial” (Moreno Costa: Poesíes, Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

satiná “pasar els seus pinsells per damunt d'aquella pell satiná” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.1)

satinar, satinat -del fr. *satiner*: “paper satinat” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.4)

satinat “este paper de cartes. Es tan satinat que dona gust” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.8)

satinat "en paper... satinat" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.6)

sátira -del lletí *satĭra*; vocable comú al cast. y cat.: “sátires” (Escrig: Dicc. 1851)

sátira “els mestres de la sátira” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

satíric -del lletí *satyrĭcum*: “molt satíric quant diu y rahona” (DECLLC, en el text en valenciá del prólec d'Almudéver a l'Espill de Roig en l'any 1531))

satíric “satíric el més mordaç” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

satíric “periódic joco-satíric y burlesc” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.1)

satíric “cantant un satíric responso” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.214)

satíric “s'advertix als actors, que no vullguen traure partit satíric del moment” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.6)

satirisant “satirisant e llastimant” (Sátira de Guerau contra Falcó. c. 1570)

satirisar “y perque els satirisen / contra el seu modo de...” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

sátiro –cultisme, del lletí *satyrus*: “sátiro” (Escrig: Dicc.1887)

sátiro “l'atac d'un sátiro a una ninfa” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.3)

sátiro “t'ha atropellat un sátiro” (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)

sátiros “una vegá, estant els dos sátiros pensant en...” (La Sombra, 03/ 04/ 1926, p.3)

sátiro “este sátiro poguera fer lo que diu” (Moliner: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 18)

satisfactori -del lletí *satisfactorius*: "en un apetit d'eixos verdaderament satisfactoris" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

satisfea -cat. *satisfeia*: “que no satisfea per complet” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.1)

satisfea "no satisfea el odi que sentía" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

satisfeen “perque no satisfeen la...” (El Mole, 1837, p. 100)

satisfer -vocable clásic, del lletí

satisfacĕre: “en satisfer” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

satisfer “dispost sempre a satisferte els caprichos” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 11)

satisfet -del lletí *satisfactus:* “prometent a tots... satisfets dels seus treballs” (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

satisfet -polisémic, també home tranquil y sinse vergonya: “¡Será satisfet y desahogat eixe tío lladre!” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.13)

satisfetot “satisfetot” (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.14)

satisfetotes “son unes satisfetotes que no paguen a ningú” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.4)

saturá -cast. y cat. *saturada*: “saturá per...” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

saturar -del lletí *saturāre*: “saturar, saturat...” (Escrig:Dicc.1851)

saturat "algo saturat" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

saturat “saturat de fe” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.2)

saturat "saturat de les..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.11)

saturat “y en els antros saturats de vinarra y de...” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

Saturn -del lletí migeval *Saturnus*; divinitat clásica equivalent a Cronos o el Temps, en l'Etat Mija encá heu trobem lletinisat: “planeta de Saturnus” (Martorell: Tirant, 1460)

Saturna -aixina li díen a una chicota “nocturna” que buscava jovenets; per alusió paródica a Saturn, qui devorava als seus fills: “li diuen els senyorets... Saturna, perque se traga als chiquets” (Carceller, V.: Almanac La Traca, 1920, p.13)

saturnal “saturnal: perteneciente o relativo a Saturno” (Escrig: Dicc.1887)

sauc “sahuc” (Pou: Thesaurus, 1575)

sauc “sahuc: sauco, árbol” (Ros: Dicc. 1764, p. 200)

sauc “y els ous... sigrons del sauc” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)

saura “la serp encanta, / castiga saura” (Roig: Espill, 1460)

saura -nom valenciá interesant, al no tíndrer relació en atres sinónims castellans y catalans. Segons el DCVB d'Alcovcr, 'saura' designaría a les gralles y cornelles. Segons Corominas, estaríem davant d'un vocable naixcut d'una llectura errónea d'un vers de l'Espill de Roig per part dels humanistes del sigle XVI, Palmireno o el seu discípul Onofre Pou. Mes el valenciá antiu 'saura' no es paraula fantasma; el filólec Joan Veny, destarifat en atres cuestions, rebatix en sólits arguments la posició de Coromines. ya que la font del vocabulari ornitológic de Palmireno y, per tant, de Pou es, precisament, I'Apologia de Batiste Anyés, autor més antic y millor coneixedor dels volatils que no aquclls. Anyés, que arreplegava informació ornitológica de casahors y llaurahors, diu: 'en nostra llengua patria comunment li diem saura': “patrio nostro ore vulgo Sauram appellamus” (Anyés: Apol. 1543, f.47v)

saura “saura, monedula” (Pou, Onofre: Thesaurus. Valencia, 1575)

saura “saura, lo mismo que gracculus grajo” (Palmireno: Voc. del Humanista, 1569)

saura “saura: grajo” (Escrig: Dicc. 1887)

saurí –joc irónic morfosemántic: “que un tort veu més que un saurí” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

saurí –del arábic *zuharí*: home que

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

descubrix ahón n'hia aigua, també el pervíndrer, l'orage, etc.: "asó ma mostrá un saurí" (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 419, Coloqui de la loteria, s. XVIII)

saurí, sahuarí, saorí "admirable asert dels saurins tabalaters" (El Tabalet, 1847, p.206)

saurí "saurí: zahorí, persona que ve lo que está oculto" (Escrig: Dicc. 1887)

saurí, sahuarí "els sahuarins coneixen ahon hia aigua" (Gadea: Ensisam, 1891, p.512)

saurí "lo que no inventa un saurí" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.7)

saurí "pronostics... Si se complixen, be, / Y si no, també. Un Saurí" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

sause, sauce -del lletí *salix, -icis*: "sauce, saucedar, sausar " (Escrig: Dicc. 1851)

sáuser ploró "jugant a la palleteta baix la sombra d'un ploró" (Niu d'abelles, 1876, p.129)

sáuser ploró "de sáusers plorons" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

sausera "enredrarse en la sausera de l ´atra vora", del riu (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

savia -l'arcaísme *saba*, del lletí *sapa* (vi cuit) , poc a poc ha segut sustituit per el modern *savia*, del port. *seiva*, derivat del fr. *sève*: "els abres, plens de savia" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

savia "no se desfulla una rosa / tan pronte del seu roser,/ donantli savia a un..." (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.26)

saviea "saviea... infantea" (Roig: Espill, 1460)

saviea "de saviea si es la..."(Fori Regni Valentiae, 1547)

saxofó -del fr. *saxophone*: "—Els americans difundixen per mig de la radio els aullits dels locos. —¿No será que toquen el saxofó?" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

saxons "espentes y saxons" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.10)

saya –derivat del lletí d'orige céltic *sagum*: "de saya verda gaya e blava" (Inv. del Palau Real de Valencia, a la mort de la Reyna Maria, 1458)

saya "una peça de saya de seda blanqua" (Inv. Eixarch , Valencia, 1517)

saya "un mantell de saya usat, un mantellet de saya pera moça, un hábit de saya negra" (Archiu Patriarca, Prot. 13.707, 20 de març 1552)

saya, sayes "d'unes sayes meues" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

sayal "lo cap sobre un cosí (coixí) de sayal" (Roiç de Corella: Segón del Cartoxá, c. 1496)

sayal "més amaríen vestir bon sayal" (Fenollar: Lo Proc. Olives, 1497)

sayal "sayals de Navarra, la pesa 8 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sayal, beates de "a molts van despreciant / y se queden pera tíes / o beates de sayal,/ y después en los gatets / y gosets van rahonant" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

sayal "vestit en el sayal" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

sayo "un sayo del dit defunt" (A. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)

sayo "vellut negre doble pera un sayo" (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1493)

sayo "peça de vellut carmesí… de la qual se feu lo Senyor Duch un tavardo, que es forrat de brocat, e un sayo" (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

sayo "dins de un sayo" (Bib. Serrano Morales. Ms. 6563, 1745, f. 4)

sayo, say "en lo sext manament peca, diu allá a son say" (Conv. entre Nelo y

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Quelo, 1787)

sayo "¡Quína cara de sayo fa Coixinera!" (Escalante: Les chiques, 1877)

sayo "no pot fer de la seua capa un sayo" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

sayón "em va soltar el sayón y..." (Els chics educats en la casa, 1846, p.48)

sayons de Semana Santa"al morir en una creu / enclavat per els sayons" (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.30)

sayons "sayons d'Herodes" (Llombart: Festes de la terra del che, 1878, p. 18)

sayons "y les comparses de Sayons y Granaeros ensayaben el pas" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.6)

sayons –de la Semana Santa del Cabanyal: "dels dos capitans dels sayons... la Samaritana va en els sayons" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.8)

sayons del Cabanyal -referent al contingut de la falla del carrer Sent Pere del Cabanyal: "aludix a les festes de Semana Santa y presenta uns sayons..." (La Donsaina, 21 febrer 1931)

schimy "t'advertixc que ya ham ballat de tot: schimy, fox, tangos..." (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.14)

se –us del pronom fluix reflexiu *se* en cónter de *mos*: *se n´anem, se´n anem;* curiosament, com a calc del valenciá trobem "se vamos" en l´espanyol de Almoradí o Dolores, d´ahon es ma consogra Pilar (font d´informació que agraixc). Aixina, en cat. tindríem "*ja ens veurem*", equivalent al valenciá *ya se vorem o ya mos vorem*; per eixemple: "primer li tirí dos flors; / después la traguí a ballar, / se parlárem, se entenguérem,/ y la conquistí al instant" (Escalante: La Consoladora, 1889); "rasque, rasque, y se vorem" (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.6); "despedimse en dos copletes" (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9); cat. *acomiadem-nos amb dos cobletes*.

se "en reconciliarse" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

se –val. *retiremse*, cat. *retirem-nos*: "llix la carta y retiremse... despedimse / que el sol ya se va amagant" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

se, me "es dir, que me s'hau burlat" (Baldoví: L'agüelo Pollastre, 1859, p.23)

se "no se rigau" (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.2)

se "se parlem de tu" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.18)

se "feuse conte qu´es cuaresma y qu ´estem fent el traspás... morint de fam" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.14)

se "s´hau fet el monyo ben repentinat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.509)

se "Ah, lladres, ¡Ya se vorem les cares!" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.17)

se vorem, ya "Tu, Rosario, ya se vorem" (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed. 1919, p.20)

se "¡aneusen tots, que vórevos me...!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.38)

se "L´alegría no me cap en el cos. ¿Y cuant se casarem?" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.14) Catalá: *I quan ens casarem?*

se "Alseuse, que ve visita" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

se "y se coneguem molt poc uns als

atres" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.41); catalá: *i ens coneixem* .

se "¡che, sí, retrateuse!" (J. García: El 0 ´95, 1931, p.10)

se –infinitiu + enclític: val. *quedarse*, *quedarmos*; cast. *quedarnos*; cat. *quedar-nos*:: "si seguim a este pas / anem a quedarse al ras" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

se "s´hau tirat els trastos al cap" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)

se "¿com s´atreviu a proposarmeu?" (Comes, P.: El Trull, 1929, p.18)

se "¿Y encá es queixeu vosatros?" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.9)

se volem, mosatros "mosatros se volem y s´ham de casar" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.9)

se retratarem "si no tornem en el cap envenat se retratarem en grupo" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

se -*se* + *en* > *sen*: "y sinse més explicasions pega portá y sen va" (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.60)

se -se + en > s´en "¡Che, che... una s´en aná, un atra en vindrá" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.15)

se "s'en va Nelet" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 7)

se "en els palmitos tenim que donarse aire" (J.G.:¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.6)

se "li estaba diguent a Visanteta que l'any que ve se casarem" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.5)

se "mentres vosatros se divertiu" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)

seb "seb o sebo" (Escrig. Dicc.1851)

seba –cat. *cebolla*, cat. *ceba*: "de la vila de Castelló... porten moltes sebes per vendre... les dites sebes..." (A.M.C., Mustaçaf, Ll. de C. t.24, Castelló, 23 de juny 1420)

seba "seba marina" (Thesaurus, Valencia, 1575)

seba "all y oli, sanc en seba" (BNM, Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

seba "seba: porrazo, golpe" (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 106)

seba "seba marina d'otony" (Cavanilles: Obs. 1797)

seba, pegar una -lo mateix que colp: "a hu li pegá una seba" (Conv. de Saro. 1820)

seba -colp: "els chics... ells be me se burlaben; pero yo, seba en ells, y si no sabien la dotrina..." (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

seba, arrear una "li han arreat bona seba / a un viudo que..." (Chiste... pera cantar els afisionats en guitarra, c.1850, p.3)

seba, tallar "coses que fan plorar: tallar seba" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.5)

seba grosa de mascletá "en tota festa y chacota / hia trons, masclets y la traca/ que acaba en la seba grosa, y al estampit que amedranta/... el ruido fa la festa" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

seba, donar una -lo mateix que colp: "seguixca el escándalo de lleva y posa, posa y lleva; vinga chot, y vinga seba" (El Mole, 2 de giner 1865, p.300)

seba "com la seba en chelaora" (BNM, Ms. En una festa de danses, 1867, f. 16)

seba -colp: "que li plante dos sebes y el torne lelo" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.11)

seba "sanc en seba... aladroc" (Roig, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.10)

seba-porra "em dihuen la seba-porra" (Barreda, M.: La cara de Mongó. 1873, p. 9)

seba "arrimarli al austriaco dos sebes"

(Escalante: Una sogra de castenyola, 1875)

Seba de Burchasot, la -parlant de festes: "la seba de Burchasot, / de Montolivet els balls, / les festes de Chirivella, / Marchalenes y Patraix, / sempre el..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.61)

seba porra o porreta "pa la sipela, una seba porreta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.53)

seba "una seba que portaba... el rellonche" (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 13)

seba "sanc en seba y pimentó, pera en acabant... un meló" (Millás: Els microbios, 1884)

seba "y la seba" (Palanca: St. Roch y la seba, 1888)

seba –paródicament, *rellonche*: "es trau el rellonche... es trau atra volta la seba" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.125) "mirant el rellonche .—¿Es podem fiar d'exa seba?" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.13)

sebá -colp en una seba: "el dilluns per la nit estaven dos o tres amics pasechanse per allí y riense, y de repent es van tirar dos sebaes (…) tirar sebes" (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

sebá "la sebá qu'em pegares" (La Matraca, 28/ 08/ 1916, p.1)

seba "¿de la seba o la tomata?" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

seba "tonyina en seba" (Gadea: Tipos, apendix. 1908, p. 119)

seba "pega el fato des alls crus y de seba" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)

seba "una seba, cuatre naps, dos tomates... les paraes de sebes y tomates" (El Tio Cuc, nº 77, 105, Alacant, 1916)

seba, unflá com una -parlant d'una dona: "morí unflá com un seba" (Epigrames: Almanac La Traca, 1920, p.15)

seba "a la seba... en les creilles" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 10)

seba –colp a atre: "¡ché, quína seba li avente!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.8)

seba "sentats en caixons de sebes" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

seba, cáurer com una –pédrer el sentit y cáurer en terra: "caic redó com una seba" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

seba bollida "de seba bollida" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

seba "les bachoquetes y seba, / les tomatetes..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 5 de juny 1938)

seba "la seba tallaeta" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.14)

sebaes "Pancheta, que durá el bombo y platillos, pegará dos sebaes al bombo" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

sebaes –colps en sebes: "Y si algú ve y mos diu que no, el correm a taronchaes y sebaes" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

sebat –ben alimentat, gros, en greix; si es frut o planta, de bon tamany y calitat: "¿Volen vostes cacahuet? El més sa, gros y sebat" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

seber "ceber, seber: cebollero" (Escrig: Dicc. 1887)

seber, sebero "¿Y a un sebero li va vosté en cumpliments?" (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.19)

sebero –venedor de sebes: "yo eu se del Curro el Sebero" (Jaunzarés: Una vara de

Real Orde, 1921, p.13)

seberos -parlant de l'Albufera: “atres per el Brosar, atres per l'Antina... y la Mateta dels Seberos” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.43)

sebes y alls, dir –parlar en veus injurioses o malsonants: “a tots los pares dels chics / que diuen sebes y alls” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

sebes “ella diu tomates, ell entén sebes” (El Cullerot, Telegrames, Un veí del Carrer de Castaños, Alacant, 1898)

sebes "caixes de sebes" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

sebes “que sap tant de bous com mosatros de plantar sebes” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

sebeta “oli, vinagre, sebeta” (Ros, C.: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

sebeta tendra “sebeta tendra: *cebolleta*” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

sebeta “instintivament, la chuta fluixet... y la sebeta rodá per la pols” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.14)

sebetes “y la dona ven sebetes / en la plaseta dels Caps” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

Sebetes -parlant dels noms de barquers de l'Albufera: “Ganchet, Marchut, Rudero, Piulo, Flaquer, Parra, Sebetes, Tendre, Rorra, etc.” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.197)

sebollá “cebollá, sebollá: guisado de carne con cebolla” (Escrig: Dicc. 1887)

sebollí “cebollí: cebollino” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

sebollí “¡re-sebollí!” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 26)

sebollí “cebollí... lo mismo que sebollí” (Escrig: Dicc. 1887)

sebollot –sinse modals ni trellat: “cebollots, caps de cudol, durisios” (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, Valencia, c.1740)

sec -del lletí *siccus*: "sech tossir/ sanch escopir" (Roig: Espill,1460)

sec "tres estampits secs" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

seca –ahón batixen dinés: “seca” (March, Jacme: Dicc. 1372)

seca, per ceca y “per ceca y Meca” (Roig: Espill, 1460)

seca "dels consuls, y dels m, y moneders de la Seca" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.114)

seca y meca “ha corregut seca y meca” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.10)

Seca y Meca, córrer “els dos amics / corregueren Seca y Meca / visitant sucreríes” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

secá “secá... es més propi del valenciá l’aplicació individual a camp secá” (DECLLC)

secá -1ª doc. adj. “hort secá” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

secá, dotor de –sinse estudis: “compost per Basiliet, y escrit per lo mateix Dotor de secá” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

secá, dotor de “vullch dir, que com no era Capellá de campaneta, ni algún Dotor de secá...” (Galiana: Rond. 1768, p.84)

secá de Paiporta, el “ni en l'horta de Alboraya, ni en lo secá de Paiporta” (La Donsayna,1844, p.39)

secá “secá: secano; secá: secadura” (Escrig: Dicc. 1851)

secá –camp sec per naturalea; pera molts valencians, el terré es dividix en placha, horta, secá, serra y mont: “mon pare te en secá y hortes un capitalás morrut”

(Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.14)

secá "gran secá, gran arremullá" (Gadea: Ensisam, 1891, p.438)

secá "corral... que dona al secá" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.5)

secallós "y per el riu secallós" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 150)

secament "gran part del temps / secament me fa dolor" (March, Ausias: Obres, c.1445)

secanet "el secanet de Borrull" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

secans -1ª d., sustantivat: "posades en secans" (Eiximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c. 1383)

secansa "secansa: alí" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

secansa "secansa férem" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

secansa "secansa: juego de naipes" (Escrig: Dicc. 1851)

secansa "secansa: juego de naipes" (Escrig: Dicc. 1851)

secansa real "secansa real: la de rey, caballo y sota" (Escrig: Dicc. 1887)

secansa "en el café... al dominó, a la secansa, al tuti" (Canyisaes. Monóver, 1906)

secaniste "secaniste" (Palanca: Secanistes de Bixquert, 1867, p. 38)

secant, paper –catalá *assecant*: "cuant no tinc paper secant / lleve els borrons en la llengua" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.19)

secant, paper "un paper secant" (Almanaque La Traca, 1923, p.8)

secant "hiá paper, ploma, tinta... hasta secant" (Meliá: ¡Eixos caseros!, 1925, p.14)

secar -del lletí *siccāre*: "sequen" (Roig: Espill, 1460)

secar l'Albufera "que no consentixca secar l'Albufera" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 252)

secayó -joc de cartes: "al tute, al truc o al secayó" (La Chala, 2 d'octubre1926, p.1)

secret -del lletí *secrētum*: "amagats secrets" (March, Ausias: Obres, c.1445)

secret "en secret" (Roig: Espill, 1460)

secret "el secret" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.157)

secret de la saria "lo secret de la saria, que s´en ixqué per lo cornaló: ...que pretende ocultar una cosa y la deja ver o adivinar por descuido" (Escrig: Dicc. 1887)

secret, secretísim "¿Algún secret? .- Secretísim." (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

secreta "cosa secreta o secret" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed,1489)

secreter –del fr. *secrétaire*; moble en caixonets pera cartes, joyes, etc.: "secreter en tot lo servisi d´escritori, llibres, cuartilles y regles" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.2)

secretari -del lletí tardiu *secretarius*: "lo secretari" (Martorell: Tirant, 1460)

secretari "el secretari es Cortina" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2) "yo era secretari" (Almanac La Traca, 1920, p.28)

secretaria, sinyora -dona encarregá d'este ofici: "¿Conque la mare alcaldesa,/ y la filla secretaria?" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.7)

secretaria, sinyora "la presidente, Chusepa; la secretaria, Asunsió" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.168)

secretaría "per la Secretaría del Despaig" (A. Mun. Oriola: Orde Estaments del Reyne, 20 octubre 1704)

secrets –bolchaquetes amagaes en el

vestit: “deixen a un home eixut / de bollchaques (sic) y secrets” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. H. de San Andrés, 1789)

secta –del lletí *secta*: “çuna o secta que yo tenía de primer, yo conec que...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

secta “En fi, que pera abreviar / si la secta lutherana...” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)

secta “¿de quína secta será?” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

sectari -del lletí migeval *sectarius*: “dels sectaris de Mahoma” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)

sectari “d'estos sectaris” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

sector "tenim amics en tots els sectors" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)

secuestrá “te tenen secuestrá” (La Traca, 29 de juny 1912, p.1)

secuestraes “si han segut secuestraes eixes pobres criatures” (La Matraca, 19/05/ 1916, p.2)

secuestraor “¡A eixe, a eixe! Agarréulo, qu'es un secuestraor de criatures! ¡Matéulo!” (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

secuestrar -del lletí tardiu *sequestrāre*: “secuestrant, sucuestrar, secuestrat...” (Escrig: Dicc.1851)

secuestro “secuestro” (Colom: El sant del agüelo, 1882, p. 11)

secular -del lletí *saeculāris*: “homens seculars” (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

secular “¡Oh foguera secular!” (El Fallero, mars, 1924, p.8)

secundar “pera que apoyen y secunden en...” (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.114)

secundar –del lletí *secundāre*; ajudar a atre, en este cas a un “home de la forsa” que li fiquen una pedra al cap en espectácul firer: “li va secundá(r) una mallá en el cap qu’el va deixá(r) tarumba” (Martínez Ruiz, Amacio: Canyisaes, Monóver, 1907, p.52)

secundari "lo més secundari" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

sechols, figues “més blanets que les figues sechols... figues de color de dolsayna, mol primerenques y bones” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

seda -d'étim ductós, ¿del lletí *saeta*?, doná este derivat comú en cast., cat. y val.: “vestit / de fina lana, / seda pisana” (Roig: Espill, 1460)

seda de Indies "que en lo regne de Valencia no puixa entrar seda de les Indies" (Fori Regnni Valentiae, 1547)

seda “obres de seda” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

seda, cucs de “cuchs de seda” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

seda “dihuen: ¡que infamia! en les sarches / furten seda y posen fanch” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

seda, anar com una -anar tot perfectament: “va tot com una seda” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.35)

seda, anar com una "mentres Pepico ignorá el comportament de Pepica, tot aná com una seda” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.20)

sedalina “en el sirco posen un fil de sedalina a trenta metros d'altura” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.5)

sedalines “sedalines de chillons colorins” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

sedant "entre armoníes de sedants soliloquis" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.10)

sedar -del lletí *sedāre*: "sedar: apaciguar" (Escrig. Dicc.1851)

sedás, sedaç (vórer *cedás*) **-**¿del lletí vulgar *saetacĕum*: “Aportá foc e (l)lenya

e un sedaç" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

sedás "en aquella tobineta que pareixía un sedás" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

sedás -teixit prou fi que deixa pasar la claror y casi les imagens: "pareix que tinguen davant una tela de sedás" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.39)

sedaser –del lletí *setacĕu*; cat. *sedassaire*: "perque a mi me fan anar, / com si fora un sedaser" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

sedaser "morts, en un reguero de sanc, a dos sedasers, o siga... adobaors de cósis y llibrells" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

sedatiu -del lletí migeval *sedativus*: "sedatiu: sedativo o lo que tiene virtud de calmar o sosegar" (Escrig: Dicc. 1851)

sedativa "es sedativa la frescor del ambient" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

sede -cultisme, del lletí *sĕde*: "de les sedes (e)lectorals" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)

sedent "sedent: sediento" (Escrig: Dicc.1887)

sedent "sedent: sediento" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

sedentari -del lletí *sedentarius*: "els infortunis més sedentaris" (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.8)

sedentaria "yo, dins ma vida sedentaria" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.10)

seder "mestre (L)luys, seder, per quatre floques" (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1493)

sederíes "les sederíes de Lion, o per millor dir..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.17)

sedix "els sedix el pas y fan mutis" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 19)

sedixc "y a vosté sedixc la cátedra" (El Tabalet, 1847, p. 110)

sedix "sedix la espléndida Naturalea" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

sedixc "yo sedixc la meua part" (Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 19)

sedixc "si vols cambiar, t'el sedixc" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.17)

sedixca "y com tot asó sedixca en honor de la Mare de Deu" (Gadea. Tipos, III, p.195)

seductor -del lletí tardiu *seductor, -ōris*: "atres seductors que la gocharen y..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

seductora "¿De quins, seductora pechina?" (BV, Ms. 649-12, Les Almejes, c. 1930)

seduir -del lletí *sedūcĕre*; 1ª doc.: "seduir" (Roig: Espill, 1460)

seduir "el cosí d'Aurora qu'es un sabater, / cunt la troba asoles la vol ell seduir" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

seduit, seduida "perque ella, a pesar de tot, / per ell está seduida" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)

seduix "os seduix, vil y fals" (Escalante: La vanitat castigada, 1855)

seduix "seduix y enganya als tontos" (Gadea: Tipos, III, p.115)

seduix "vos seduix que vos diga que..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 8)

seduixca "dimoni que'l seduixca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

segá del arrós "en la segá del arrós, cuant invadixen els pobles de la Ribera tota clase de treballaors" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.1)

segallós "més pronte que un segallós

parpallecha" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.114)

segallós "cheperut, coixo, sort y segallós" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.2)

segamá "segamá, en Gandía; brosa ques fa en camps incults" (DECLLC, 7, p. 735)

segar -del lletí *secāre*: "em va segar un poc de sisgotadeta" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

segar "deixa créixer les espigues /per vore si pot segarles" (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.131)

segar "una corbella de segar fabó" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)

Segarria, montanya de "la montanya de Segarria... en l'antich Condat de Denia" (Gadea. Tipos, III, p.158)

segó -corfes de forment que queden raere de tráurer la farina; derivat ductós del lletí *secŭndus;* castellá *salvado*, *afrech*o; catalá *bren, segon;* encá que este últim ha segut sustituit poc a poc per el valenciá *segó*: "lo menjar de gallines es segó" (Martorell: Tirant, c.1460) Lloc. y modismes: A quí dotoreja ahón va u, se li contesta: '*A anar a fer el segó als gats'*

segó "alfalç e bon segó" (Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

segó –en el bilingüe eixemple, el místic Riudaura d´Alcoy tira un tros de gallina baix la taula: "¿Qué haze, hermano?, le dixeron, ¿la gallina arroja? -¿Qué voleu, si em sap a segó?" (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.29)

segó "y fa tan bona farina / que no trobareu segó" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

segó "segó: salvado" (Escrig: Dicc. 1887)

segó "un bon llibrell de segó" (El tenorio de Albasares, Elig, 1891, p. 9)

segó "tirá ma a un sac de segó" (El Mole, 1841, p. 243)

segos, en la terra dels "en la terra dels segos el que te un ull es el rey" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

segó "la dacsa y el segó" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.20)

segó "carrégat be de segó l'aigua p'als banys que prens en la pica" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

segó "segó no queda ya en la cherreta" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.8)

segó del morret "pues si tens inflamasió que t'ompliga ta mare el llibrell en segó del morret y prens banys d'asiento" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

sego -vórer '***cego***': "¡Yo estic sort, mut, coixo y sego!" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.16)

sego, segos "y com asó dels segos tenen el fato tan fi... li pegá al nas un tufet" (Gadea: Ensisam, 1891, p.234)

sego, **seguería** -aludint al conjunt de cegos que chillen per els carrers: "y oixc als segos... cuant la seguería chilla" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.204)

segón part, la --del lletí *secŭndus*; qui seguix o va raere d'atre. En val. també está arrailat l'us de 'segón' femení: "allá va la segón part" (A. M. Elig. Romans del pleit. 1776, v. 32)

segón part, la "y diré la segón part" (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

segón part, la "estic cloixit de parlar, / y en la segón part vorem / esta festa en qué para" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

segón conversació "segón conversació"

(Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

según part, la "al principi de la según part" (El Tabalet, 1847, p. 161)

según amonestació, la "la según amonestasió al sendemá" (Coloquí del fadrí, Xátiva, 1857, p. 7)

según edició, la "según edició" (La millor raó el trabuch. 1867)

según porta, la "per la según porta de la esquerra apareix..." (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 34)

según temporá, la "sarsuela pera la según temporá" (El pare Mulet, 1877, p.31)

según correguda, la "según correguda" (El Bou Solt, 1877, p. 253)

según part "anar a la según part" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

según pinyata, la "la primer y según Pinyata... se verifiquen en Cuaresma" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)

según porta, la "per la según porta" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 10)

según, la "estem en la según part" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 18)

según, la "la según está alta" (Escrig: Dicc. 1887, p. 146)

según "dos aguiletes per línea: en la según y tercera doble preu" (Semanari El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p.3)

según "y la según consonant" (La nova traca, 29 de juliol de 1894)

según, Guisabel "es un cas que va pasar reinant Guisabel Según" (Burrimaquia Alicantina, 1904, p.7)

según, la -femení: "les obres de misericordia son catorçe... la según, donar de menjar al famolench (…) que la según persona de..." (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp.18,36)

según fila "de según o tercer fila" (Gadea: Tipos, 1908, p. 408)

según caseta, paréixer els de la – d'aspecte terrorífic, per els morts o soterrats de la según caseta, la del cementeri. Mons pares sempre parlaven de la "caseta" dels yayos en el cementeri: "y feen una cara tan lleja... que materialment pareixíen els de la según caseta" (Gadea: Tipos, 1908, p.103)

según caseta "els de la según caseta" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 49)

según edició "según edició" (Pensat y Fet, 19 de març de 1912)

según porta "una según porta" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

según persona "vosatros, a la según persona" (Fullana, Ll.: Gramática, 1915, p. 214)

según porta "la según porta a la esquerra" (Millás: El cercadit, 1916, p. 13)

según clase "en un departament del tren de según clase" (La Matraca, 28/ 077 1916, p.12)

según vegá "ya es la según vegá" (Peris Celda: Nelo Bacora, 1918, p. 2)

según volta "la primera ni la según volta" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

según porta "entre la primera y según porta de la dreta" (Alberola: L'amo y senyor, 1927, p. 3)

según esquerra "Tomasa, eixint per la según esquerra" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 20)

según, la "viu en la según porta" (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929, p.2)

según esquerra, la "per la según esquerra y per el orde correlatiu"

(Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

según vesprá “hui es la según vegá...” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 14)

según, sequia “la sequia según, en Polinyá y Sueca” (DECLLC)

segons -del lletí *secundum*; cast. *Según*: “yo accepte la batalla segons les condicions que'l vostre Rey demana” (Martorell: Tirant, 1460)

segons “segons vostra força” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)

segons “segóns ordens de sa Magestat” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

segons “segons sa profecía” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750)

segons de rellonche "els segons d'un gran rellonche: ¡pom! ¡pom!..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

segons “segons m´ha dit Pepe el *Tache*” (Jaunzarás: Una vara de Real Orde, 1921, p.12)

seguida “han la seguida tan gloriosa” (Villena, I.: Vita, 1497)

seguida, mala o bona –efecte de seguir, manera d’actuar o víndrer un asunt, comportament, etc. ; dur bona o mala seguida: ‘este carchofar du bona seguida’: “seguida: dícese, en valenciano, del camino, senda o medio que se halla o elige para hacer o conseguir alguna cosa; por el modo común de obrar...” (Escrig: Dicc.1887)

seguida, en “en seguida” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

seguida, tíndrer o donar una –tíndrer una eixida al treball, donar una carrera als fills, etc.: “era nesesari donarvos una seguida, que no fora tan pesá com la meua; pensí donarvos carrera” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

seguidament "seguidament a casa tot el mon a armosar" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

seguidilles merdals -1ª doc.: “els cursos, les cagueroles, / o seguidilles merdals” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

seguidilles “com si fosen seguidilles” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

seguidilles “cantá unes seguidilles” (Galiana: Rondalles, 1768, p. 91)

seguidilles “les seguidilles” (Archiu Mun. d’Elig, Romans del pleit, 1776)

seguidilles “que estic yo bo pera eixes seguidilles” (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.83)

seguidilles, mort de -en joc semántic: “Dorm así ya sinse greix/ pero elegant y en trabilles, / un autor de seguidilles / que morí de lo mateix” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

seguidilles -parlant dels síntomes del cólera o l’anguila: “dolors de ventre…, vómit, seguidilles, rampes, ulls fondos” (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.2)

seguidilles “Thous canta seguidilles” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

seguit, acte “y acte seguit comensá” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

seguit “¡en el tranvía m’ha seguit!” (Alcaraz, L. J.: El terrorista, 1911, p. 22)

seguix “es seguix” (AHO, Ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 117)

seguix “la seguix camp a través” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

seguix “el seguix com un borrego” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

seguix “que la cangrena seguix” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.29)

seguix “¡seguix, que m´está caent!”

(García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)

seguix "este pobre recort y la cansó que seguix" (Gadea: Tipos, 1908, p. 163)

seguix "el diálech que seguix" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

seguix "si eixe home seguix" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 15)

seguix "seguix encara en el mateix puesto" (Gayano Lluch: Els Reixos, 1927, p. 15)

seguix "que hui em seguix" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.28)

seguixc "y seguixc aplanant la cuestió" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.201)

seguixc "yo la corrent li seguixc" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 18)

seguixc "seguixc buscant" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 20)

seguixc "y la seguixc en els ulls" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)

seguixc "me quede y seguixc" (Almanach de La Troná , 1908 , p.13)

seguixc "y seguixc, buscant a María" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 22)

seguixc "el seguixc, pegant botets" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.4)

seguixc "seguixc" (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

seguixca "li ha dit que no seguixca" (El Tró, 20 de novembre de 1840)

seguixca "se que diu, seguixca, mare" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, 12)

seguixca "abant, seguixca la bulla" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 8)

seguixca "com seguixca tocant" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 6)

seguixca "el que vullga que'm seguixca" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.20)

seguixca "y que seguixca" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

seguixca "En res, home, en res. Seguixca" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

seguixca "¡Seguixca, seguixca!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

seguixcan "no seguixcan" (Montanyés: Espill de ben viure, 1559, p. 7)

seguixcan "seguixcan, vorá que pronte ixim" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 18)

seguixcam "Li diguí, vosté seguixcam" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.218)

seguixen "veus ques seguixen" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 110)

seguixen "les bones obres que seguixen al..." (León, Carlos: Arenga crítica, 1789)

seguixen "seguixen els manejos" (El Mole, 1837, p. 83)

seguixen "seguixen els..." (Vives, f. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.56)

seguixen "seguixen parlant en veu baixeta" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.10)

seguixen "les coses seguixen aixina" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 215)

seguixme "seguixme y..." (El Mole, 21 /03/ 1864, p.336)

seguixmos "¡Seguixmos, Blanca!" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 41)

seguixquen "tontería es que els seguixquen"(El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

seguixquen "tal vegá seguixquen" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

seguixques “no seguixques” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.17)

seguixquen “avisar a eixos que no sequixquen” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.60)

seguixques “que seguixques” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)

seguixques “no seguixques avant” (El Tio Cuc, nº 56, Alacant, 1924)

seguixques “val més que seguixques el consell de ton tío” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.24)

seguret de ferro "un cofre chich... un mig cofre... un seguret de ferro, vell" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

segur d'incendis "companyia de segurs mutuos contra insendis" (El Mole, 24/ 03/ 1885, p.61)

segur d´incendis, furts, inundacions, etc. –cat. *assegurança*: “als directors de les sosietats de segurs contra insendis” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.4)

segur “segur: seguro. Contrato con que se aseguran los caudales o efectos” (Escrig: Dicc, 1887)

segurs -parlant d'una companyía de segurs: “segurs de fecunditat” (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.2)

segurs, corredor de “soc corredor de segurs” (La Chala,25 de setembre1926, p.2)

segur de vida “porta un segur de vida” (La Chala, 11 de deembre 1926, p.3) “dels nostres segurs de vida” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 4)

segur de vida “que yo li fasa un segur... sempre m´está donant la llanda volentme fer un segur de vida ” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, pp.14, 27)

segura "segura la virginitat vostra " (Villena, I.: Vita Chr. 1497)

segura “si está segura la torná... la torná dels dinés” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 19)

segurament “segurament riureu” (Thous, M. : La Volta del Rosinyol, 1930, p.4)

seguritat –cat. *seguretat*. Cultisme valenciá, del lletí *securitate*: “seguritat” (Cap. de Oriola y Alacant, 1613)

seguritat “estaríen en molt perill y poca seguritat en dits Hostals” (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.1)

seguritat “pera la seguritat” (ARV, Actes Generalitat, Prov., Sg. 3180, any 1657)

seguritat “quina seguritat” (Ord. costa del R. de Valencia, 1673, p. 42)

seguritat “a la seguritat de les penes” (Mesnier: Cap. vi foraster, Oriola, 1673)

seguritat “Cova del Llop Marí te dos guardes..., que haja fet lo Castellet Tinyós la senyal de seguritat” (Ord. guarda de la costa marítima del Regne de Valencia, 1678, p.43)

seguritat “prometeu seguritat” (Mas: Sermó Cof. S. Vicent, 1755 p. 40)

seguritat “¿Quí será? Algú a demanar dinés, en seguritat” (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.11)

seguritat “apareix... un guardia de seguritat” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

segurs "feen cada día més segurs pera la vida dels treballaors" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

segut “ha segut una chansa” (Liern, J. Mª: Una paella, Valencia, 1862, p. 28)

segut “este chic sí ha segut bort” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 25)

segut "si me haberes (sic) segut franc" (Meliá, F: Tots a Nova York, 1921, p.6)

segut "verp *ser*; participi *segut*, *seguda* / *seguts*, *segudes*" (Castellanos: La Conj. verbal valenciana, p.33)

seixa –forment de bona calitat, que dona pa blanc y sabrós. Pareix víndrer d´un céltic *sasia*, manteninse la sibilant etimológica *s*- en valenciá; 1ª doc.: "del pa blanc... la farina... la sexa" (DECLLC, doc. de la Mostasafería de Valencia, a.1322)

seixa "seixa: jeja, trigo candeal" (Escrig: Dicc. 1887)

seixa "es més bo... qu´el pa de seixa" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

seldes "a la part de les seldes" (BRAH, Porcar, J.: Ms. Dietari, 1619, f. 315)

selecte -del lletí *selectus*: "les danses de Alacant constituixen un número de los més selecte" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.2)

selecte "tocant lo més selecte del seu repertori" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.7)

selecte "lo més selecte de son escollit repertori" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

Seli, Celi -hipocorístic d'Araceli. En ma familia li diem Seli a ma mare, Araseli.

Selineta, Celineta "la bonica cara de Celineta s'ana posant groga" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.3)

selindro "¿Quí estava en el selindro de la máquina...? (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 9)

sel, zel -1ª doc. "per zel de Christ" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

sel, zel "ningún rezel" (Mont Alt, D.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 227)

sel, selós "quem fes selós / de tot (…) selós / que avos maetxa ameu" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, ff.XXXVIIr, XXXIIIv)

sel, selós -el sonit alveolar fricatiu oferix anfibologíes com la de cel (del lletí *caelum*, espay celestial) y sel (del lletí *zēlus*, sentiment); motiu pera que desde'l orige de la llengua compartiren y alternaren grafíes indistíntament: "yo no tinc cels, ni en tal pense, / aixó es de homens abatuts/ ... los celosos de ordinari / fan en casa la putput" (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

sel, recels "per apurar uns recels" (Coloqui de Vintungles, c. 1795)

selanla, celanla –cat. *zelant-la*, cast. *celándola*: "y sapies que a la dona/ selanla no´s guanya res" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.32)

selda –cat. *cel·la*: en monasteris, habitació de flare: "los murons...a la part de les seldes que..." (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 juny 1619, f. 315)

selda "en los convents / y cada una en sa selda" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

selda, celda "celda, celdeta..." (Escrig: Dicc. 1851)

selestina -de *Celestina,* personage del clásic castellá *Calisto y Melibea*: "se brinda a fer el paper de selestna" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

selets "selets d´enamorá que solem patir totes" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.9)

selós, celós "yon so çelos / si molt amau a Deu" (March, Ausias: Obres, c.1445)

selós, celós "aixó es lo que mana Deu, / si es celós tindre pacencia, / y estarse en

un rinconet" (Ros: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

selós, celós "si el marit es celós, / alguns pesarets tindrá" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

selós "siga com tú dius, un selós" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 31)

selós "era molt selós" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 9)

selós, recelós "el capellá recelós / per saber la veritat" (Coloqui nou, en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

selós, celós, recelós "el catalá... es orgullós, egoiste, recelós, tacany... raboser" (Gadea: Tipos, 1908, p. 381)

selós "será per lo selós que yo soc" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.9)

sels "¿Y no comprens qu'el teu novio ha de tindre sels?" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.19)

seltz, aigua de -del alemá *Seltz*: "d'aigua de seltz" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

selva -del lletí *silva*: "selva" (Escrig: Dicc.1851)

selva "com el llaó en la selva" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.13)

selvátic "instint selvátic" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

sell "sell: sello" (Escrig: Dicc. 1851)

sellá "y sellá pera que..." (Mas, fray L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 26)

sellá "la porta sellá" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 1)

Sella -topónim mosárap valenciá, més antiu que l'aplegá de Jaume I: "castrum et villam de Sella" (Repart. De Jaume I, any 1251)

Sella -Alcover arreplegá un refrá sinse molt fonament: "Sella, beu aigua y fuig d'ella" (DCVB)

sella -del lletí *sĕlla*; cast. *silla;* en l'eixemple, referent a la que duen els caballs en la batalla: "sella de guerra" (Martorell: Tirant, 1460)

sella "una sella de rocí molt vella" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

sellaes"y tinguen les botes sellades" (Cap. vi foraster, Oriola, 1673, f. 9)

sellaor, sellador "sellador, celator" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

sellaor "sellahor: que sella o pone el sello" (Escrig: Dicc. 1887)

sellaor "empleo de sellaor del empedrat" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

sellar -del lletí *sigillāre*: "y es tornen a sellar respectivament" (Cap. vi foraster, Oriola 1673, f. 9)

sellar "llicencia pera guardar lo monument, y sellar" (Mercader: V. de fr. Pere Esteve, 1677, p. 126)

sellar "es sellá moltes voltes" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

sellar "nostre amor ya está sellat" (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.63)

sellarda, rata "més guilopo que les rates sellardes" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 259)

sellarda "ullets de rata sellarda" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

sellarda, rata "rata sellarda: rata silvestre, en Alcoy, Xixona" (DECLLC, 2, p. 663)

sellardo -deshonrat, descarat, furtó: "apercebits els sellardos, els ixqueren al camí y començaren a escopetaes uns contra atres" (Gadea: Tipos, III, p.16)

sellat "per paper sellat" (Archiu Mun.

Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 76)

sellat “mira el Llibre Celestial / sellat” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

sellat “sobre aquell paper sellat” (Conv. de Saro. 1820)

sellat “paper sellat” (BNM, Zarzuela D. Jorge Palacios, en valenciá, any 1801)

sellat, paper “la lley de paper sellat mana que tots...” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.458)

sellat “...y paper sellat” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

sellat “els dinés que es gasten en papers sellats” (Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

sellat, paper “diuen que el paper sellat ya porta el...” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.21)

sellat, paper “y com siga en paper sellat” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.12)

sellat "sellat per moltes llágrimes" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

sellat, paper “demanen en paper sellat” (Almanac La Traca, 1914, p.13)

sellat “paper sellat” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 3)

seller -puesto ahon es guardaven selles (cast. sillas) de montar a caball: "un seller... dos selles de cavall" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

sellera –depilaora de selles: “a afaytarnos les selleres” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

sellera “la dona, / si es peluda, la navaixa / de la sellera fa...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.289)

sellet “tindrá un home que gastar un dineral en sellets” (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.15)

sellet “pera comprar un sellet” (El Bou solt, 1877, p.220)

sello -del lletí *sigillum*: “posaren guardes y sello / al sepulcre” (Mercader, C.: Vida de fr. Pedro Esteve, 1677, p.126)

sello “que lo sello ab...” (Arch. R. Valencia, Manaments, Lib. 2, M. 16, F. 8, any 1701)

sello “en lo sello estampat” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 5)

sello “sell o sello” (Escrig: Dicc.1851)

sello groc “algunes d'elles porten en lo sobre el sello groc” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.2)

sello, sellet “yo tenía dos sellets, u de pau y atre de guerra” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.17)

sello “li falta un sello” (El Pare Mulet, 1877, p.32)

sello “falten sellos... y paper sellat” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

sello “Rafelo paga... els sellos inmóvils” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

sello “import en dinés o sellos de correu” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

sello “la primera vegá en ma vida que m ´aforre el sello” (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

sello “portar tres cartes en sello de pago” (J., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)

sello “sobre aixó de les cartes. Se diu que la que tires tu se pert... o que’s despega el sello” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

sello, portar –noticies en credibilitat “lo que te dic porta sello” (C. Jaunzarés,G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

sello -pera'l dolor de cap y quixals: “Escolte, ¿la seua dona ven sellos 'Yer'?” (Sallés Rocabert, S.: La siñora consechala, 1929, p.21)
selluda “ulls chicotets, / grans els llabis y bocuda, /front estretet y selluda” (Almanac de La Traca, 1914, p.40)
sellut, home -cast. *cejudo*: “tinc que donar un recao al tío Sento el 'Sellut'” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)
sem, sema, semar –del lletí *sēmu*: “vida sema” (DECLLC, en Ausias March, c. 1445)
sem, sema “la ma... se li seca e torna sema” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)
sem “tort, coixo, cheperut, sem” (Ms. Mulet: A Maciana, c. 1640)
sem “meló tan sem” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
sem “lo qu’estiga sem” (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853)
sem “els pobres dits els tinc sems” (Baldoví: Qui tinga cus..., 1855, p.20)
sem, semes “ixquen carabases semes” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 6)
sem, sems “te els bolsilllos sems” (Badía y Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 5)
sem, sema “com dú la bolsa dels perdigons, casi sema” (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 11)
sem, sema “una poma sema” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 28)
sem, semar “de chuplarme el dit... m’el semará” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 7)
sem semes -aludint a un vellet: "les miraes a les extremitats semes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)
Sem Rot -segons aclarix el text: ‘al revés *Tormes*, que pasa per Salamanca`: “a la vora de Sem Rot, riu que…” (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.129)
semá, cama -criticant les cames de l'estatua de Flora: “Flora tenía una cama semá, y que e peu...” (El Mole, 14 /03/ 1864, p.312)
sem, semarse “una nap hasta que está sem... cuant be a semarse...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.53)
sema “manifesera. Vullguera qu’es quedara sema” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)
sema “cucá, sema, pansida” (Gadea: Tipos, modismes, 1908)
sema “y te la ma més sema que un pansó de caixó” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)
semáfor, semáforo -del grec-lletí *sêma* y *foro*: "cuant prop del Cap del Carbó y a la vista del Semáforo que indica la entrá del port" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.47)
semáfor “semáforos, barandilles, tot es presís” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1960)
semana “una semana” (Roig, Jaume: Espill, 1460)
semana “contents, e esta semana dit don Joffre…” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1493)
semana “del carbó que ne venut esta semana” (BN, Ms. 2882 Cancionero de Ixar, c. 1500)
semana "aprés dinar tres dies la semana" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.26)
semana “lo dijous de cada semana”

(Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 298)

semana “per lo mateix orde les semanes” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

semana “obligat a resar cada semana” (Llibre Conf. del Roser de Cinctorres, 1613)

semana “dites semanes” (Archiu Hist. Oriola, Llibre dels obrers de vila, Oriola, 1625)

semana “semana de passió” (Archiu Mun. Castelló, Inv. Sta. María de Castelló, 1653)

semana “y cada semana vomits” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

semana “per semanes o dies” (Establiments de la sissa, 1659, f. 3)

Semana Santa “se fa en la Semana Santa en recollir les dones de la casa pública” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)

semana “per semanes o de tres en tres dies” (Ord. costa R. de Valencia, 1673, p. 24)

semana “un dia de la semana de ...” (Const. Universitat de Valencia, 1675, p. 56)

semana “cada semana del mateix” (Llibre d’establiments de Peníscola, 1701)

semana “dies en la semana” (Ortí Mayor, J. V.: Coloqui pera lo Conv. de Senta Ursula, 1730)

semana “encara en semana y mija” (BUV, Ms. 668. Raonament de Vinalesa, 1735, v. 114)

semana “dijous desta semana” (Rahonament, 1759)

semana “y tots els díes de la semana” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.78)

semana “fet cada semana” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

semana “espera una semana el nuc” (B. Nic. Primitiu, C. de Pep, fill de Alboraya, c. 1790, f. 69)

semana “a mitants d’esta semana” (Martínez Vercher: En la velá d’un albat. 1865, p. 7)

semana “tres voltes a la semana” (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 11)

Semana de Pasió "es semana de pasió, pero en tot y en això..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

semana “l’orde y la seguritat una semana” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 49)

semana “tota la semana ham estat” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

Semana Santa “díes últims de Semana Santa” (Vives, f. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.94)

Semana de Pasió, pasar la -pasar dificultats de tot tipo: “ferlos pasar la semana de pasió” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

semana “el divendres de la semana pasá” (Martínez, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

semana “tornaré a la semana que ve” (Semanari El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

semana “fa dos semanes” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 9)

semana “y estes semanes” (Torre y Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 13)

Semana Santa “¡Mira, no fases que per culpa teua tinguen que suspendre en el

Cabanyal les festes de Semana Santa" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.30)

semana "totes les semanes" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 12)

semana "totes les semanes" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)

semana "y dos semanes que..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

semana "ya fa tres semanes" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

semana "la semana que ve ..." (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.61)

semana "es el según esta semana" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 27)

semana "un parell de semanes" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

semana "va cada semana /per vore a..." (Burgos, Angel: Ripios de actualitat, 1958)

semana "llevat del valenciá, ahon no recorde més que semana: la semana pasá" (DECLLC)

semanalment "en cuotes, semanalment" (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)

semanals "dos sesions semanals" (Semanari El Bou solt, 1877, p. 234)

semanari "semanals, semanari..." (Escrig: Dicc. 1851)

semanari "semanari semi-satíric" (El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

semanari "semanari periodistich" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 112)

semanari "semanari satíric e independent" (Garrotá de sego, nº1, Alacant, 1888, p.1)

semanari "semanari patriótic" (La Nova Traca, nº 1, Valencia, 1894)

semanari "periodics y semanaris" (Serrano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 20)

semanari "desde les columnes de nostre semanari..." (El Amic del Poble, Alacant, nº3, 1899, p.1)

semanari "en lo semanari valenciá..." (Chabas, Roch: Advertencia en La Brama, 1901)

semanari "¿ahon tens que publicar? … tinc huit o nou semanaris" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

semanari "el Tio Cuc es el semanari de més tirá..." (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

semanari "semanari lliterari" (Cubells, A.: Els Panquemaos, 1919)

semanari "No encomane vosté ningún treball... revistes illustraes, talonaris, checs, diaris, semanaris .." (Anunci d'Ed. Carceller en: Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.16)

semanari "Nostre Teatro, Semanari" (Tallada, Miguel: Les Camareres, 1931)

semaner "Ministre / Semaner, ara mateix / una petició li enfile" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de..., any 1759)

semaner "semaner: aplícase a la persona que ejerce su empleo o cargo pro semanas" (Escrig:Dicc. 1887)

semanera "agranant la semanera, / en el rinconet fa / l'altar de la Malaena y el piló ..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)

semaners "la dita Junta de Semaners" (Archiu Mun. Alacant, Cap. del vi foraster, 1673, p. 12)

semaneta "semaneta: pequeño libro en que está el rezo y oficio propio de Semana Santa y de Pascua de Resurrección" (Martí Gadea: Dicc. 1891)

semaneta “no ha estat mal del tot la semaneta” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 97)

semar, semarse (vórer *sem, sema*) “totes les coses es pansixen, es semen...” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 21)

semar “deixe l’abaecho qu’el va a semar” (Barchino: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 4)

semar "eixe mamarracho m'está semant més que unes calentures" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.43)

semar “ves espay... que la vas a semar” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 43)

semarse “semarse: ahuecarse o ponerse hueca, vacía y sin sustancia alguna cosa” (Escrig: Dicc.1851)

semarse “un chiquet li agarrá manía de chuplarse el dit y en pocs díes s'el semá” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.11)

semat “semat: ahuecado” (Escrig: Dicc.1851)

semat –afluixarse, encollirse, que no creix; planta o abre que dona poc frut, que está morinse, etc: “la figuera de Colasa / a lo millor s´ha semat” (El Bou solt, 1877, p.220)

semat “y tant s´ha chuplat el dit / que se li ha quedat semat” (Llibret del Arrabal Roig, Alacant, setembre 1978)

semblant -del lletí tardiu *simĭlans, -antis*: “semblant de tribulació” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

semblant “per son cadavérich semblant” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)

semblant "en lo semblant coneixíen que ..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)

semblarse -cast. parecerse: “¡Ay, si em semblares a mi!” (Ovara: Per tres pesetes. 1881, p. 5)

sembrar -derivat del lletí *semĭnāre*; es comú a atres neolletines: “la heretat... la trobaren sembrada” (Privilegis de Catí, 1331)

sembrar “no sembra” (Roig: Espill, 1460)

sembrar “enteniment diabólic... sembrar... zizania” (Martorell: Tirant, 1460)

sembrat “les pedregaes y els lladres li desferen el sembrat” (Almanac de La Traca, 1914, p.12)

sembrador -del lletí *seminātor, -ōris,* es comú a atres neolletines: “Sembrador primer del...” (Ros: Para práctica en el escrivir del Idioma Valenciano, 1751)

semechansa “tanta semechansa tenia pera ell” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894. p. 10)

semechant, semejant “semechants caps” (Coloqui dels sombreos rufaldats, 1753)

semecharme “a éll no vullc semecharme” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 11)

semechar -del lletí *sĭmĭlāre*: “semejar” (Escrig: Dicc.1851)

semejant “semejants” (Ros: Coloqui de les dances del Corpus, 1734)

semejant “sos semejants” (Mas, L.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 17)

semen -del lletí *semen*: “semen: semen o licor seminal” (Escrig: Dicc.1851)

semencina -del lletí *sementīnus*; cast. *Simiente Santa*; abanda d'alguna propietat medicinal, l'oli tret d'estes llabors redones y negres aprofitava pera llum y tratament de llanes: “semencina, la lliura 8 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sement armat “com si fora de sement armat” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)

sementer "garbes dels forments... garbes de alguns sementers... amontonen les garbes dels sementers de forments" (Fori Regni Valentiae, 1547)

sementeri, cementeri "aquell sementeri de morts" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.35)

sementeri "cada carrer fará un sementeri nou" (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

sementeri "li dona aspecte de sementeri" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

sementós "lo que eixe sementós / qu´es causa del nostre mal" (Sánchiz Almela: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.23)

semicadavéric "carns seques y semicadavériques" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

semicírcul, semisírcul -del lletí *semicircŭlus*: "formades estes en semi-sírcul" (Baldoví. El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

semicírcul "els brasos en semisírcul" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.14)

semideu "fet d'aquell criatura un semi Deu" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

semideu "com un semideu" (Almanac La Traca, any 1922, p.44)

semifusa -nota musical que val la mitat d'una fusa: "la cuestió te prou bemols y semifuses" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.6)

semifusa "cluixir d'asots y semifuses de vidres" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

semimutis "els obrers fan semimutis" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.27)

seminari "celestial seminari de sants" (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, f. 59)

seminariste -castellá y catalá *seminarista*: "seminariste: seminarista" (Escrig: Dicc. 1851)

seminariste "el seminariste no s´esplica mal" (Guallar, G.: Nit d´albaes, 1900, p.26)

seminariste "Che, digauli al seminariste que ixca, que vullc vórelo" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.7)

seminariste "a ningún seminariste" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.11)

seminariste "seminariste" (Adriá, Josep: El seminariste, Valencia, 1927)

seminariste –cast. y cat. *seminarista*: "al seu costat sería un seminariste" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

seminariste "un seminariste" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.29)

sémola –del lletí *sĭmĭla*, 'flor de farina', ixqué *sémola* y sons derivats; 1ª doc.: "quintal de sémola" (¿producte valenciá de la Lleuda de Cotlliure?, 1249)

sémola "moldre la sémola" (Esteve: Liber., 1472, ed. 1489)

sémola "sémola" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sémola, fer "el fas sémola, aixina, aixina, aixina. (Fa nerviosament a miquetes el retrato)" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

sémola, fet una "me te fet una sémola" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10) La veu ha inspirat composicions populars, com les Coples de la sémola:

'La sémola ben guisá
es prou millor que la carn,
ya que está tan alabá,
tireula per mi al corral
La sémola en tot diu bé
si la mescles en les cols,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

en creílles y fesols,
y en botifarres també;
y si poses cansalá,
es menjar querubinal
La vorás per el matinet
al replá de la finestra
pa que pille la fresca.
Per més que's chele de fret
com es cosa delicá
la calentor li sap mal.
Y per tots está aclamá
perqué a ningú li fa ma1.
Com és cosa delicà,
la calentor li sap mal,
ya que está...
La sémola es molt sutil,
que'n un apretó de dents
la fas colar dasta'ls budells
cosa que no hu fa el pernil.
Ne menja el pobre hortolá,
el bracer y el menescal.
ya que està...
La sémola a tots agrá,
per més que diga la gent,
alguns la mesclen en coent
atres sinse oli ni pa,
més o menos condiment,
salaeta o sinse sal.
ya que està...
D'eixe preciós aliment
es recree el cardenal ,
dotor, barber y menescal,
el bisbe, papa y rey.
Ella, en fi, recorre ya
tota l'ascala social.
ya que està...
Els reclutes no'n fan us
cuan están acuartelats,
perque'l rancho dels soldats
se compón de sigrons durs.
Asoles ne sol menjar
alguna volta lo gineral
ya que está...
Els flares son al revés,
que'n lo temps que'lls dominaren
de sémola s'atracaren
vintinou díes al mes,
y aixina varen conseguir
la salut y el capital.
ya que está...
Les monges en el convent
blanquetes com lo paper,
mengen sémola també,
sinse cap inconvenient;
aixina no cal usar
l'aixeringa ni el porgant.
ya que està...
En els colaches de chics
y també de sinyoretes,
la sémola y les farinetes
se la prenen per desig;
y aixina es com li sol quedar
al director bon jornal.
ya que está …
El que vullga ferse ric,
estar gros, sa y escullós,
que menge sémola, pos,
per el matí, migdia y nit,
y palpablement vorá
créixer prónter el seu caudal.
ya que está...
Aquell que la va inventar
sería un gran talentó
pos cosa millor en lo món ,
ningú l'havia pensat.
Es precís que li ham d'alçar
un monument inmortal.
ya que està …
Pero venía el dilluns,
y a la lucha atra vegá.
Tots els díes lo mateix,
y después de ben cansats,
de deu hores de treball,
aplegavem a la nit,
y els asperava pa sopar
una casola de sémola
y una sardina torrá'

semoler: “un semoler que estava en lo carrer d’en Bou” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613)

semolería “en la semolería del mercat” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

semovent -del lletí *semovĕnte*; cast. *semoviente*. Que pot anar d'un puesto a atre, com els bous, borregos...: "tots aquells mobles e semovents" (A. Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, ' d'octubre 1483)

Sempere -de *Sent Pere*; apellit valenciá: “morí Arçis Sempere” (Porcar, J.: Ms. Coses 1617, f. 262)

sempervivol -Corominas sugerix orige mosárap valenciá (ol < o); y per l'orige valenciá de Labernia, que també heu porta en son diccionari de 1840; per cert, Alcover día que Pompeu Fabra l'arreplegá, pero es fals (DECLLC, 7, p.774); Escrig sí el du: "semper vivol: gota caduca, gota coral o epilepsia" (Escrig: Dicc.1851)

sempitern -del lletí *sempiternus*: "sempitern luchaor de..." (La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)

sempitern "en un ensomi sempitern" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.13)

sempiterna "sempiterna" (March, Ausias: Obres, c.1450)

sempiterna "la gloria sempiterna" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

sempiterna -tela de llana compacta, sinse refinar, pera vestits corrents: "sempiternes amples de Londres, pesa... 16 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sempre -del lletí *sĕmper*; adv. migeval y modern: "que sempre que..." (Crón. Jaume I)

sempre "que plats... / que sempre en los refetors" (Coloui entre Sisternes, Arguix y Jacint Morlá. A les festes de St. Bonaventura, a. 1635).

sempre "dispost sempre a satisferte els caprichos" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 11)

sempreviva "sempreviva, planta" (Escrig: Dicc.1851)

sempreviva "—Chas, dos roses. —Dam; per elles te done una sempre viva" (G. Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, 1890, p.24)

sen –herba porgant: "anyadintli el eixarop / del sen, resulta el porgant" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

sen "sen: hierba purgante, especie de casia" (Escrig: Dicc. 1887)

sen "dónem un quinset de fulles de sen, cua de caball y..." (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

sen "fulles de sen" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.5)

sena –cultisme, del lletí *cena*; cast. *cena*: "el Digous de la Sena (Santa)" (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a.1280), f.173r)

senabre 1ª doc. "senabre" (March, Jacme: Dicc. 1372) Equivalent a sinapisme o mostalla, la veu no tingué molt d´éxit popular, encara que donara variables: "gra de sanabre" (Gadea: Tipos, 1908)

senadona –aglutinació, se + *en* + *adona*: "ya senadona vosté / la festa del any pasat que..." (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

senagosa (vórer *cenagós*) "filets d'aigua... senagosa" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

senaor, senador -del lletí *senātor, -ōris*: "senador açí en Roma" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía; en Roma, a 28 de maig 1494)

senaor "Chusep Quintana, senaor, entre sis que..." (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

senaor "l´atre día preguntá en el Senat un senaor de..." (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

senaors "tots volen ser senaors, tots volen ser diputats" (El Esclafit, 1841, p. 381)

senaors "tots volen ser senaors / tots volen ser diputats" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.110)

senat -del lletí *senātus*: "apostòlich senat católich" (Roig: Espill, 1460)

senat “en el Senat” (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)

senc, yo –1ª pers. sing. pres. ind., en velarisació: val. *yo senc*; cat. *jo sento*: “senc olor de socarrat” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 12)

senc “senc angustia” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 53)

senc “parlar d´este amor que senc per tu” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.23)

senc “no senc un ruido” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 7)

senc, yo “això es lo que yo senc” (Virosque, A .: Un cambi d´habitasió, 1917, p.13)

senc “¡Home, si que hu senc!” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.17)

senc “senc una agonía desd'el pont del Real” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

senc “ya me senc millor” (La Chala, 1 de maig 1926, p.4)

senc “senc molestar” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 8)

senc, yo “Tu creus que perque som casats senc per tu manco carinyo que cuan erem fadrins”(Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.42)

senc “yo senc... ¡senc no tíndrelo avant pera...” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

senc “senc una veu que...” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

senc “deixeume, / que m’entra hasta malagana y em senc caure” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)

senc “callen, que senc a Desiderio” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 15)

senc “¡es que me senc home, yayo!” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 39)

senc, senques “cuan tu senques palpitar en el cor una pasió” (La Chala, 09 /02/ 1929, p. 3)

senc “1ª p. s. present ind.: yo senc” (Castellano: La conj. verbal valenciana, 2001)

sencames -tal com dona Alcover (DCVB), en perdua de -*t*-, tindríem '*senkames*' en valenciá; cast. *ciempiés*: “pareix un sen cames” (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897, p.3)

sencillea “estes sencillees... sencillea” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.11, 217)

sencillea, sencillés “el estudiant se acostá, / y advertint ma sencillés” (Descripció de les lluminaries, Imp. Miquel Estevan, 1797)

sencillea –cat. *senzillesa*: “sencillea: sencillez” (Escrig: Dicc. 1851)

sencillea “sencillea” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 41)

sensillot “un chicot sensillot” (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.6)

senda -del lletí *semĭta*: “senda” (March, Jacme: Dicc. 1372)

senda “estranyes sendes” (March, Ausias: Poesies, c. 1440)

senda, sendeta “amics, els he fet cridar per vore si la sendeta que tenim allá...” (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.1)

senda “en Silla. Tindrá un hort dalt de la senda” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

senda del be, anar per la “donar ánimos al ser que se dirichixca per la senda del be” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

senda -parla un obrer de Crevillent: “perque cada día els fabricants volen la senda més llarga, que trahuen molts

parells y mos donen la pita més ruin" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)
senda, sendetes "per tots el cuatre costats, per sendes y sendetes" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)
senda "per canyars, margens y sendes" (Millás, Manuel: El Civil, 1916, p. 5)
sendat -d'étim ductós; varietat de tela fina de seda pera fer vestits, llansols, banderes...: "per peça de sendat, cárrega de vi, forment..." (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.101)
sendemá "encara lo sendemá" (AMV. Sig. A-25-46. Pregó en la ciutat de Valencia, 1349)
sendemá "lo cendemá es vengut a mi... lo cendemá de tots sants" (Esteve: Liber, 1472)
sendemá "lo sendemá de sent Jaume" (BNM, Ms. Breu relació de la Germania, 1519, f. 100)
sendemá "de dita vila de Monvedre. E lo sendemá que..." (Dietari de Jeroni Soria, 3 d´agost 1521)
sendemá "lo sendemá de les festes" (BNM, ve/ 1346, Jurament dels Jurats de Valencia, 1651)
sendemá "y al sendemá" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)
sendemá "que peral sendemá..." (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 18)
sendemá "al sendemá venen als contes" (Mercader: Vida de . fr. Pere Esteve, 1677, p. 367)
sendemá "totes les iglesies y la Seu tocaren al bol y al sendemá al temps de la..." (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, nohembre1677, f.12r)
sendemá, ensendemá –siguent día d'atre que's estem parlant: "y en lo ensendemá (sic) dumenge a 4 de setembre" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)
sendemá "al sendemá" (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 4)
sendemá "has referit lo que veres / per la nit, que al sendemá..." (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)
sendemá "ixquí la vespra del Corpus, / y al sendemá..." (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)
sendemá "al sendemá fer sa entrá" (Valencia per sos Reys, 1802)
sendemá "al sendemá de matí..." (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)
sendemá "al sendemá de la boda" (Coloqui de Goriet y la Chora, c. 1850)
sendemá "al sendemá" (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.2)
sendemá "y al sendemá" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)
sendemá "sendemá: día siguiente a otro de que se trata" (Nebot: Gramática, 1894, p. 107)
sendemá "el sendemá" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 83)
sendemá "al sendemá" (La Traca, 4 de maig 1912, p.1) "hasta el sendemá" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
sendemá "al sendemá els pobres agüelos ya no teníen casa" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p. 45)
sendemá "tingué que esperar al sendemá" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.15)
sendemá "cuant al sendemá per..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.8)

sendemá “al sendemá” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.11)
sendemá “al atre sendemá, per la nit...” (Ángeles, Pere P.: El chiste, 1914, p.344)
sendemá “al sendemá...” (Almanac de La Traca, 1914, p.38)
sendemá "d'escamparse al sendemá" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)
sendemá “li va dir que tornara al sendemá” (La Matraca, 26/ 05/1916, p.2)
sendemá “al sendemá...” (Semanari El Tio Cuc, n º 135, Alacant, 1917)
sendemá “y en deixes tota la nit a la serena, y al sendemá...” (Almanac La Traca, any 1922, p.41)
sendemá “y al sendemá m’alsaré en una…” (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.5)
sendemá "al sendemá" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.22)
sendemá “al sendemá...” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 26)
sendemá “al sendemá de les festes” (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)
sendera –del lletí *semita*, *-ae*, ‘senda’; sust. clásic, present en Corella y Fenollar, aludix a rets pera agarrar conills en sendes y camins: “y aprés daver fet encauar / posí sendera” (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)
sendera “sendera: capillo, red para cazar conejos” (Escrig: Dicc.1851)
senderes “ell prenía la bruixola..., les senderes de...” (Galiana: Rond. 1768, p.78)
senderes “están ben parades les senderes, y que ben pronte caurá la rata en lo llaç” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.11)
senderes “com t´aplegara a peixcar / dins de les meues senderes...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.208)
senderi –vórer *sindéresis*.
sendero “per el sendero dels éxits” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
sendes "acudíen enrollats en sendes mantes" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)
sendo ni mendo, ni “sense trellat, ni sendo ni mendo” (Gadea: Tipos, apendix, 1908, p. 123)
sendo ni mendo, no tíndrer -caréixer de trellat: “persones que no tenen sendo ni mendo” (Gadea. Tipos, III, p.35)
sendra -del lletí *cĭnis, cĭnĕris* ixqueren corrupcions migevals com *senra, cenra, cendra, cendre* y el val. *sendra*, com reconeix Corominas: “sendra” (DECLLC, 2, p.664)
sendra, día de “pera el día de sendra” (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.24)
sendra ahon no n'hia foc "polisia de comisaris... pera destapar sendra aon no hia foc" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.37)
sendra "les sendres dels mártirs" (Bellver: La peixca del aladroch, 1865)
sendra “y atres en plats de sendra” (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)
sendra “una paletá de sendra” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
sendrá, cendrá "cendrá: cenizal o montón de cenizas" (Escrig: Dicc.1851)
sendrer “un sendrer vell” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)
sendrer, gat “un gat sendrer” (Coloqui de lo que pasa en les novies, c. 1840)
sendrer, tratar com “Mos trata com un sendrer./ Tira els insults a cabasos,/ no se com este tinter / no li'l estampe en los nasos” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

sendrer, omplirse el –fartarse de menjar: “en l´albercoquer, / a un gandul que s´omplía el sendrer” (Chiste alegre..., a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a. 1854)

sendrer “en un tancar y obrir d'ulls posá sobre la taula un tros de sendrer” (La Moma, 02/12/1885, p.3)

sendrer, tirarse al “*tirarse al sendrer una cosa*: comerse una cosa” (Escrig: Dicc. 1887)

sendrer “te tres costats el sendrer / y está a la vista de tots” (Llibret Falla carrer de Espinosa, 1911, p.4)

sendroses –del lletí *cinera* > sendra > sendroses: “en un mar de sendroses aigües” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d ´ivern, 1918)

séneca, séneques –-per el clásic filósof estoic *Séneca* (+ a.65); es diu de qui rahona en sabiea o parla en trellat; y també, irónicament, per tot lo contrari:: “uns Séneques tots ser volen” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, 1733)

séneca, ser un “ara dic, que tens rahó,/ com un Séneca has parlat” (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

séneca “Ningú. ¡Tots son Séneques!” (La Traca, Almanac, 1923, p.19)

senefa “tot el pati está emblanquinat y retallat per una senefa de blavet” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

senegalesos –persones en pocs y mals modals: “en el seu poble se coneix que son molt senegalesos” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)

Senén –nom propi valenciá, del sant homónim martirisat en Roma en el sigle III. M´anrecorde que, per 1950, al costat de ma casa vivía el sinyor Senén el panquemaer: “el Tío Senén de Patraix” (Rahonament entre Chimo el Gros del camí de Arrancapinos, y el Tio Senén de Patraix, 1797)

senent -1ª doc. En la llista que Barcelona demaná en 1317 de la Lleuda de Cotlliure, doná per Jaume I als comercians de Valencia en 1249 (de étim arábic ¿producte exportat del Reyne?). Es nom de varies plantes com la lleguminosa *Cassia obovata,* d' efecte porgant; o la Senent de fulla, la *Daphne laureola*, etc.

senent, senet “senet, la lliura 7 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

senent “fulles de senent y sal” (Del servici del porc, 1790)

senescal -del germánic ¨**sinislakl* y lletí *siniscalculs*; paraula de prous idiomes europeus, incluit el castellá migeval, ahon ix en l’eixemple mesclat en lletí: “senescal in Nauarra. Ad maiorem confirmationem huius donationis, nos Petrus abbas Yraxensis...” (Colección Diplomática de Irache: El abad de Irache da a censo un majuelo. Año 1246). En val. no tingué molt d’us: “Gran Senescal d’Aragó” (Gómez Miedes, B.: Historia del muy alto e invencible rey Don Jayme de Aragón, en el permís pera editar el libre, Valencia, 1584)

senfí “un senfí de trastos” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1)

senia –del arábic *saniya*, cat. *sònia*: “la roda de la cenia” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)

senia “que roda la senia” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521, f. XXXIII)

senia “volem que mos fasa una senia pa regar” (Burguet: Propietaris y colonos,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1876, p. 19)

senia “una senia” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3) En valenciá també apareix *noria* algunes vegaes.

senia “senia: noria” (Escrig: Dicc. 1887)

senia “roden la senia” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

senia “per el camí de la Senia” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)

senia “el sotarrarán (sic) en una senia” (El Tío Cuc, nº124, Alacant, 1917, p.3)

senia “una vegá en la senia...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 35)

senia “tot me roda, mateix que una senia” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.21)

Senicha “en Benisa han mort un burro, / en Senicha l´han pelat” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.40)

senil "senil" (Escrig: Dicc.1887)

senil -del lletí *senīlis*; própit de la vellea: "la pasió senil del..."(Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)

senill -planta graminia de l'especie *Phragmites communis*; *varietat* de canya que creix vora rius, sequioles y atres puestos humits; 1ª doc.: “canyamel senill” (Cavanilles: Obs. 1797)

senill “entre rames y senills / va tant trochera y esquiva” (La Donsayna, 1845, p. 156)

senill “a la banda de baix hia un corral de senill, y allí está la cuineta, el galliner...” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

senill -parlant de l'Albufera: “families que dependixen y trauen un miserable pasar de la peixca, brosa, senill...” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)

senill “senill: chamiza” (Rosanes: Voc. val. 1864)

senill “senill: hierba silvestre... en tierras frescas y aguanosas” (Escrig: Dicc. 1887)

senill “entre los senills, las cañas se confundían” (Blasco Ibáñez: Cañas y barro)

senill, reina del –llocució paródica, el senill te poc valor: “¡Ma la reina del senill!” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.12)

senill “entra un garbó de senill; la nit será molt chelá” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.18)

senillar “varietat de canyís y atres plantes de puestos húmits, orige incert, prerromá o ibéric... plantes de vora rius y albuferes... senillar en Alberich...” (DECLLC, 7, p. 793)

senillar –terra en senills, castellá *carrizal*: “senillars”, de l´Albufera (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.25)

sénit -d'orige ductós. ¿árap *samt*?: “el sol... en el sénit” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.21)

senllás, senllaser, Sent Llaser –ple de ferides, fet péntols, desfet a colps; de *Sent Lláser* > s*enlláser* > *senllás*: “que no pareixía sino un Sen Llaser, tot esbalait” (Galiana: Rond. 1768, p.80)

senllás, fet un “com sempre, fet un senllás (...) y fet el pobre un senllás demaná socorro (...) anem a quedar fets un senllases” (Semanari El Tio Cuc, nº 119, 202; 2º ep., nº 57, Alacant, 1917, 1918, 1924)

senlláser “va a eixir d’esta casa fet un senllaser (sic)” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 14)

senlláser –sen Lláser: “com un sen Llaser l’ha fet” (Badía, J.: La matiná de

Sen Ros, 1864, f. 23)

senllás, senlláser, sanlláser "m´ha deixat... lo mateix que un sanlláser" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.14)

senllostisia, una –fet sinse lley o justicia: "solen tirar a pédre, fent una senllosticia" (El Bou solt, 1877, p.270)

senlláser "ni ixes de casa feta un senllácer" (Peris: La sal de la figuera, 1917)

senqueres –velarisat, l'imperf. de subj. de *sentir* está arrailat per tot el Reyne: *yo senquera, tu senqueres, ell senquera, mosatros senquerem, vosatros senquereu, ells senqueren*: "senques lo que senques... tu mut (...) y com si senqueren els últims traquits" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, 1914, pp.82, 235)

sensació -del lletí escolástic *sensatio, -onis*: "efectes de la sensasió" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.13)

sensació "se borrará... la sensació" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 4)

sensasional "eixos vols sensasionals" (El Fallero, març, 1928, p.31)

sensatea "sensatea: sensatez" (Escrig: Dicc.1851)

sensatea, insensatea "per la insensatea, / pero..." (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

senserrá "la nit aquella li faríen senserrá" (Ballester: El tío Sech, 1870, 15)

senserrá "li faré una senserrá" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.3)

senserrá "senserros pera donar senserraes als viudos y pera els bous" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

senserrá "senserra" (Bernat, Lluis: La senserrá, 1909)

senserraes "que son durs en senserraes" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 23)

senserrechar "podeu senserrechar" (Del servici del porch, 1790)

senserro "en dos senserros" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

senserro "senserro" (Faubel y Mora: El senserro de Moncá, 1870)

senserro "Tinga el senserro de la porta" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 3)

Sensi – Sensi: aféresis del apellit valenciá Asensi: "Che, Sensi, qué t'ha costat el palco y les..." (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 9)

Sensi, Sensio "el tío Sensio… de peu" (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.3)

sencia "la sencia del be y del mal" (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1932, p. 6)

sensfí "un sensfí d'estores" (Pensat y Fet, 1920, p.5)

sensible -del lletí *sensibĭlis*; comú al castellá, es vocable migeval: "de fam e set / y de dolor sensible" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. LXXVIIIv)

sensible "en el port una sensible desgrasia" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

sensible "eren sensibles y compasius" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.6)

sensible "tocat la fibra sensible" (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

sensibilitat -del lletí *sensibilĭtas, -ātis*: "sensibilitat" (Escrig: Dicc. 1851)

sensibilitat "d'irritar la sensibilitat" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.15)

sensill "home del temps d´abans, y sensill" (Gadea: Ensisam, 1891, p.262)

sensillísim "sensillísim, pera evitar caigudes" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.1)

sensitiu “sensitiu” (Fenollar y atres: Lo Procés de les olives, 1497)

sensitiva “a mi, que soc molt sensitiva” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.10)

sensor “un imprés / ha menester molta llima / de un sensor” (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

sensual -del lletí tardiu *sensuālis*: “percepció sensual” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

sensualisme “tota l'escala del sensualisme” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)

sensualiste “sensualiste: sensualista” (Escrig: Dicc.1851)

sensualitat -del lletí tardiu *sensualĭtas, -ātis*: “confortant la sensualitat sua” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

sensualitat "a sa sensualitat" (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

sent “¿Vosté sent...?” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.14)

Sent Agueda “¡Sent Agueda!” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.11)

Sent Ana “un gran gat en Sent Ana / que tenía presencia soberana” (Tormo, B.: La gatomaquia valenciana, c.1770)

Sent'Ana “no tinguerem bous per Sent'Ana” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

Sent Ana "l'ascolá de la iglesia de Sent Ana no pot dormir sinse..." (La Matraca, 19/ 04/ 1916, p.4)

Sent Augustí "Sent Augusti" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

Sent Agostí “Sent Agostí” (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.IX)

Sent Agustí “no tinguerem bous per Sent'Ana... pero els ham tengut per Sent Agustí que tot ve a ser u” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

Sent Agustí “de Sent Agustí” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

Sent Andreu, Sentandreu –en el relat ix un vehí d’Aixátiva apellidat “Sentandreu” (Bello, A.: Vida del Venerable Fray Agustín A. Pasqual, a.1699, p.238)

Sent Andreu “Sent Andreu” (Ortí Mayor, J.Vicent: Villancet al Apóstol Sent Andreu, pera la Alcudia, 1723). En el manuscrit, Ortí ductá entre *c* y *t*, com mostra l´esguitó de fuchina en la *-c* o *-t* de Sent Andreu .

Sent Andreu “Sent Andreu, Sent Chuan, Senta Catalina...” (El Bou solt, 1877, p.171)

Sent Andreu “que’l apóstol Sent Andreu, / y sinse anar a la guerra” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.23)

Sent Andreu “el capellá de Sent Andreu” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.7)

Sent Ángelo -per el castell romá o mausoleu d'Adriá: “de Sent Ángelo” (Dietari capellá d’Anfós el Magnánim, 26 noembre, any 1436)

Sent Antoni del porquet “Sent-Antoni del porquet” (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.8)

Sent Antoni “un cuadro de Sent Antoni / que hia en la paret” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.117)

Sent Antoni “en Meliana... les festes de Sent Antoni” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

Sent Antoni "d'eixes donetes valensianes que d'haber tropesat en Sent

Antoni, y..." (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.5)

Sent Antoni "en el carrer de Sent Antoni" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.8)

Sent Antoni "el pa de Sent Antoni" (Gadea: Tipos, III, p.126)

Sent Ángel "e lo Papa se retragué en lo castell de Sent Angel" (Archiu Cat. de Valencia, ms. Llibre d'Antiguitats, 5 de maig 1527)

Sent Arcís "y porque volguí parlar / casi vaig a Sent Arcís" (Coloqui… un fadrí de Valensia en moltes ganes de casarse, c. 1850)

Sent Bertomeu "dret a la plaça de Sent Berthomeu" (Archiu Cat. de Valencia, ms. Llibre d'Antiguitats, 25 de setembre 1526)

Sent Blay "¡Sen Blay!" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

Sent Blay "¡Per Sent Blay!" (La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)

Sent Bult "¡Sent Bult!" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 25)

Sent Cristófol "Sent Cristófol se queda fet una..." (La Moma, 07/ 11/ 1885, p.2)

Sent Chuan –ix en les dos grafíes valencianes: "dient ell mateix per Sent Joan" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500); "Sen Chuan" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

Sent Chuan "en la nit de Sent Chuan" (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

Sent Chusep "no t'apures, en vindre Sent Chusep fem una falla" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

Sent Chusep "¡Una estoreta velleta /pa la falla de Sent Chusep! /¡El tío Pep!" (El Fallero, març, 1921, p.5)

Sent Donís "en les festes de Sent Donís e de Sent Jordi" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, ed. S. Sivera, abril 1459)

Sent Donís "la festa de Sen Donís" (Gadea: Tipos, 1908, p.69)

Sent Elíes "espasa de Sent Elíes" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

Sent Esteve -aludint a este carrer: "y per Sent Esteve" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.223)

Sent Felip "afaram, si vingueren tants de músics de Sent Felip" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.7)

Sent Jacme "Sent Jachme e Sent Johan" (DECLLC, VI, 322, en St. Vicent Ferrer, c. 1400)

Sent Iaume d'Uclés "de Museros, que es de Sent Iaume de Uclés" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.96)

Sent Johan "que sien cantats a Nadal y a Sent Johan" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament 18 octubre 1338, f.5v)

Sent Johan "e encontrarense en Sent Johan del Mercat" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, abril 1458, f.114)

Sent Iohan "segons Sent Iohan" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

Sent Joliá "en lo camí de Molvedre... y a Sent Joliá" (Teixidor: Antig. II, p.42,; doc. de la riuá del Turia, 6 d'octubre 1540)

Sent Jordi "de Sent Jordi" (Dietari de Jeroni Soria, dimecres a XXV de setembre 1526)

Sent Josep "de les falles satíriques de Sent Josep" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

Sent Lláser –vórer "*senllás*".

Sent Lluc "segons narra lo evangeliste sent Luch" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

Sent Lluch "los confrares de Sent

Lluch" (BUV, Morla, ms. 666, c. 1649)
Sent Maciá "día de Sent Maciá" (ACV. Ms. Llibre d'Antiquitats, maig 1528)
Sent Martí "a fer tocar / la campana a Sent Martí" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)
Sent Mateu "día de Sent Mateu" (Dietari de Jeroni Soria, XXV de setembre 1526)
Sent Miquel de Morella "de bona pedra calar... argamassa" (CICA, doc. valenciá , any 1296)
Sent Miquel "del gloriós Sent Miquel y Senta Lucia" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)
Sent Nicolau "del benaventurat sent Nicolau" (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Antoni Cerda, 9 giner 1395)
Sent Onofre "a Sent Onofre .../ a Sent Cosme els oficials" (Gremio de Esparteros, Beatif. Juan de Ribera, 1797)
Sent Pau "de Sent Pau que desijava entrar en..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)
Sent Pau "un chic més gran qu'un Sen Pau" (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 21)
Sent Pere –parlant de Sent Pere de Roma: "díen de Sent Pere" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1439, f.86.)
Sent Pere "com del glorios Sent Pere" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
Sent Pere "sochantre de la Basilica de Sen Pere" (El Cullerot, Alacant, 29 maig 1898)
Sent Rafel "Sent Rafel" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)
Sent Ramón "resen a Sen Ramón, li posen llum a Sen Roq" (Els chics educats, 1846, p. 12)
Sent Roc "¡Sen (sic) Roc Gloriós!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.21)
Sent Sepulcre -apellit valenciá: "Sent Sepulcre" (Llibre del Justicia de Cocentaina, reg.12, any 1269)
Sent Silvestre "lo día de Sent Silvestre en l'any..." (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, c.1440, f.IX**)**
Sent Simón "Apóstol Sent Simón" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
Sent Vicent, carrer de "carrer de Sent Visent 82" (E Bou Salt, 19 de maig 1872)
Sent Vicent "Sent Vicent, gloriós paisá nostre, ampareumos" (Catecisme Valenciá, Poesíes de Joseph Mª Puig i Torralba, 1907, p. 150)
Sent Visantet "el Sent Visantet que..." (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 17)
Sent Vicent "lo glorios... sent Vicent" (Flors sanctorum, Valencia, 1514)
Sent Vicent "sent Nicolau... y sent Vicent Ferrer" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.248)
Sent Vicent "festa de Sent Vicent Martir" (Llibret Falla Tros –Alt, 1864, p.15)
Senta Ana "devocions a Senta Ana" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesies, 1644)
Senta Ana "com la criada de Senta Ana, es quedá in albis y aspergues" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.77)
Senta Ana "quin diré, Senta Ana" (Coloqui de coloquis, s. XVIII) Y En lletres populars:
Senta Ana m'ha dit
que vaja a sa casa

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

que te un Jesuset
tancat en la caixa.
¡A la guirlindó,
a la guirlindaina!
La caixa es d'or fi
el pany es de plata
¡A la guirlindó,
a la guirlindaina!
El chiquet més bonico
s'amporta la palma'

¡Senta Bárbera! "¡Senta Bárbera bendita! ¡quíns trons!" (La Donsayna, 1844, p.39)

Senta Bárbera "No mes sen recordem de Senta Bárbera cuant trona" (Gadea: Voc., Refrans, 1909)

Senta Catalina "dins de Senta Catalina" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

Senta Creu "parroquiá de Senta Creu" (Llibre d Corts de Justicia de Valencia, , a.1321, f.334r)

Senta Creu "encara que en Senta Creu / estiguen domiciliats, / nunca ixen de la Parroquia, / sino quant van a trochar" (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

Senta Creu "d'un cosí que yo tenía, / vicari de Senta Creu" (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.15)

Senta Cristina "lo cap de Senta Cristina" (Archiu Mun. Castelló, Inv. de Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

Senta Cristina "Senta Cristina, es la veu de..." (Escalante: La sastreseta, 1862, p.110)

Senta Llucía "del gloriós Sent Miquel y Senta L(l)ucia" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604) Protectora dels ulls, ix en tonaes populars:

Una busca tinc en l'ull,
diu mon tío Borrull,
si la vullc o no la vullc
Senta Llucía que me la traga del ull.

Senta María "de Senta Maria" (BN, Ms. 3220, Trobes de Jaume Febrer, c.1700)

Senta Marta "bracil de Senta Marta, la cárrega val 30 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Senta Marta "¿Quí dirá que no son dotsena, / Senta Marta y Madelena?" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.467)

Senta Rita "¡Senta Rita! ¿En quí...?" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.102)

Senta Rita "Carmela, per Senta Rita, / si pots..." (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.20)

Senta Rita "Senta Rita, abogá dels imposibles" (Lladró: La boba y el embobat, 1872)

Senta Rita "la pobreta en ell pasa / la vida de Senta Rita" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

Senta Tecla "Senta Tecla" (BNM, Ms. 14339, Escalante, E.: ¡Qué no será!, 1862, f. 11)

Senta Tecla "les parets del solar de Senta Tecla" (El Bou solt, 1877, p.87)

Senta Tecla "¡tres pesetes! ¡Senta Tecla!" (Escalante: La Consoladora, 1880)

Senta Teresa "qvé es açó Senta Teressa" (Certamen poético, Conv. del Carmen, Valencia, 1621, p.215)

Senta Teresa "es promesa que fiu a Senta Teresa" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.21)

Senta Úrsula "¡Senta úrsula!" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

sent –cast. *siente*: "de dirli lo que sent" (Galiana: Rond. 1768, p. 49)

sent –cast. *siendo*: "sent ric, no está mirat" (Torromé: Les choyes, 1874, p. 8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sent -l'inmersió preferix l'arcaísme y cat. viu *essent*: “perque sent yo sastre... han de anar ben vestits” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

senta “se senta y s’alsa” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)

sentá “sentá: sentada o asentada” (Escrig: Dicc. 1851)

sentá “apareix Malena sentá en un taburet” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.5)

sentá -cat. *asseguda*: “Doloretes sentá” (G. Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

sentá “sentá, fent punt de gancho” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 5)

sentá, d'una “...kilos de garrofes d'una sentá” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

sentá “sentá a distancia d’ells” (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 5)

sentá “tinc ben sentá la mollera” (Jaunzarás: Una vara de Real Orde, 1921, p.10)

sentá “sentá tot el día sinse fer res” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

sentá, una “y a la mare d'una cupletista, ya que'n una sentá se *jala* una dotsena de bistecks, mentres li fiquen ma a sa filla” (El Fallero, març, 1922, p.6)

sentá “em pasaría les hores mortes sentá en lo seu balcó” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.8)

sentá “y caigué sentá en terra” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

sentá “sentá y remendant un rall” (Serrano, M.:Voreta de l´Albufera, 1928, p.5)

sentá “sentá front a la tauleta” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.3)

sentaes “y sentaes en lo carrer, bordant” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

sentaet “dins mel he deixat sentaet” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 11)

sentaeta “la chiqueta... cómodament sentaeta” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.4)

sentanse “agarrant la guitarra y sentanse (sic)” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

sentantse “atre remey. Sentantse abatit...” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 11)

sentaor “sentahor: asiento, por la silla, taburete, banco...” (Escrig: Dicc. 1851)

sentar, sentemse “sentemse que ya no crema (la paella), digué un amic” (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.196)

sentar una pilota en la ma -¿patir parálisis o perdua de sensibilitat?: "a Chuano se li sentá en la ma una pilota y no podía treballar" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.7)

sentar "de lo cual se pot sentar com a presedent" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

sentar be la roba “hiá que vore lo be que mos senta la roba als cuatre” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

sentarme “estic desfeta; deixeume sentarme un poquet” (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 6)

sentarse “sentanse a la taula” (Torres, Lluis: Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

sentarse “el que més parla, / se senta y s’alsa” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c, 1795)

sentarse –del lletí **sedentare*: “se sentá en lo verderol” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c. 1809)

sentarse "va de un costat al atre y per fi se senta" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.19)

sentarse "sentarse en lo mig almut" (Escrig: Dicc. 1851)

sentarse "Conchita se sentá en la taula y poc..." (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

sentarse "sentarse baix l'emparrat" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

séntat "séntat, no fases memeus" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

sentat "això ya queda sentat" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

sentat "sentats uns en els cuadrats taburets de garrofera en asientos d'espart y atres achocats en terra" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.114)

sentat "sentat en la cahira" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.8)

sentat "el paralític sentat" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.2)

séntat, aséntat "¡Séntat!...Que t'asentes he dit" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.13)

séntat "séntat, fill, séntat" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

sentat "sentat, sentat" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 9)

sentat "els borrachos... sentats en terra" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 13)

sentat "¡Com a que t'has sentat baix la boticha!" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 22)

sentella -del lletí *scintilla*; a vegaes equival al catalá *guspira:* "una sentella em partixca" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.11)

sentella "se´n va escapat com una sentella" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)

sentella "atre tren que ya venía sobre mosatros com una sentella" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

sentemse –catalá *asseiem-nos*: "Si ham de descansar sentemse, / y fumem un sigarret" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

sentemse "sentemse un ratet allí baix d'aquella garrofera" (La Donsayna, 1845, p. 171)

sentemse "sentemse y disimulem" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p.23)

sentemse "sentemse, y ves preguntant" (La Moma, 27/ 02/ 1886, p.1)

sentencia -del lletí *sententia*: "Sentencia deu ser donada en romans, y entregada a les parts" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.220)

sentencia "les dites sentencies doctrinals" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.11)

sentenciar "e sentenciar juhi" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 9 deembre 1406, f. 8)

sentenciar "estos díes sentenciava lo Virrey a molts saltechadors (…) un saltechador de camins" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1616, 1623)

sentenciar -siar "els demés escolten, examinen y sentensien" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.10)

sentenciat, sentensiat "amic y paisá del sentensiat" (El Sueco, 21/11/1847, p.180)

sentener -vórer *centener.*

sentener "lo que no está en la madeixa, está en lo sentener" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.39)

séntense "caballers... séntense y

servixcals d´eixemple" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

sentes "vinga, pare, sentes y prengas este café" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p.)

sentes "Sentes, fasa el favor .-Ya estic sentá ¿qué vol?" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.39)

Senteta "Ahí va Senteta, la dona de Pascualet" (Merelo: Un bateig en Burriana, 1871, p. 17)

senteuse "senteuse y charrarem" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

senteuse "estem asoles en casa. Senteuse" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 7)

senteuse "senteuse, senteuse y vos convidaré" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 13)

sentides "unes paraules sentides y elocuents" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

sentidet, un -lo mateix que *tocaet*, gotetes d'anis en l'aigua: "Así está el refresquet. —¿Está... tocaet? .—Sí...; te un sentidet" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.10)

sentiment "no hagué sentiment" (Martorell: Tirant, 1460)

sentiment "sentiment de la Ciutat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)

sentiment "me dona el sentiment de..." (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

sentiment "tenía ben arrailat el sentiment" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

sentiment "de tot cor al sentiment produit per..." (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

sentimental "d'eixes cansons sentimentals de l'horta" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

sentimentalisa "que purifica a la dona y sentimentalisa al..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

sentimentalisme "plena de sentimentalisme" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

sentimentals "això perteneix als poetes plorons o sentimentals" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.3)

sentina –del lletí *sentīna, -ae*: "y podíen sentir la mala pudor de la sentina" (Martorell: Tirant, c.1460)

sentina "sentina: l'aygua de la centina de la nau; náusea" (Esteve: Liber, 1472)

sentina "sentina: cavidad inferior de una nave, que está sobre la quilla. Lugar lleno de inmundicia. Causa de muchos vicios. Paraje en que abundan o se propagan" (Escrig: Dicc.1887)

sentina "la sentina munisipal" (El Fallero, març, 1924, p.21)

sentinat –derivat de sentina, algo en mala aulor, corrupte: "li caía un suc morat / que fea una corrupsió / del bacallar sentinat" (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

sentinela -del italiá *sentinella*: "estant, pues, de centinela / tot lo terme registrant" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797). Lletra popular:

A un soldat de garita
li va pasar la gran feta; /
estava fent sentinela /
sinse calar bayoneta.

sentinela "y sempre a la vela / com cuant posen a un quinto / de sentinela" (Chiste alegre..., a un llauraor del Puig, Imp. V. de R. Mariana, s.a.)

sentinela -parlant al soldat: "si fas hui la sentinela" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sentinela "dos sentineles indiferents... " (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)
sentinela "vosatros a la porta de sentineles" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)
sentinto –el pronom fluix nugat al gerundi pert sa -*h*- muda: "sentinto molt m´allarguí" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.14)
sentir "vaig sentir un gran roido, / corregudes, crits" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)
sentir, -yo senta -car. *jo senti*: "¡Ya pareix que senta algo!" (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.4)
sentiro "y al baixar li caigué sinse sentiro" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
sentirse "com acomensa a sentirse en este caloroses chiques el efecte de la primavera" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)
sentit "contemple lo teu sentit cor" (Martorell: Tirant, c.1460)
sentit "tot sentit fatigós" (Trobes V. María, 1474)
sentit "les sentides y cortes germanes de..." (Villena: Vita, 1497)
sentit, estar –ofengut o reguinyós per agrávit o mala feta: "filla, que no estás sentida / de lo que me está pasant" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
sentit comú "al sentit comú, que li debien dir raro, perque raro es el qu'en te" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2) "no te sentit comú" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)
sentit corporal "els cuatre sentits corporals. Después de dinar recrearan el quint" (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.4)
sentit, sinse "una forta garrotá en mitat del cap... deixat sinse sentit" (González, Adolfo: El valent, 1915)
sentit, tíndrer –tíndrer trellat o enteniment: "si no mirara que no tens sentit comú" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.8)
sento -cast. *siéndolo*: "es felís... En vosatros está que continúe sento mentres vixca" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.90)
Sento -de Visent: "fill de Sento el Escolá" (Coloqui nou sobre la bola, 1784)
Sento "Sento" (Coloqui de Tito y Sento, Valencia, 1789)
Sento "Sento" (Arenga que fa Sento el Novelero, 1802)
Sento "Ay, Sento! Vinc sofocat" (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 15)
Sento "Rafel, Chimo, Sento..." (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 2)
Sento el saboner "sobre Sento el saboner / m'ha dit que..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)
Sentos d'Alcoy "els Sentos d'Alcoy els día la gent a tres botiguers" (Gadea: Tipos, 1908, p.207)
Sento "¡Che... Sento!" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15) El nom valenciá Sento ix en tonaes populars:

Ya ve Sent de ca la novia,
ya ve Sento malhumorat
ya ve Sento en cara llarga,
carabasa li haurán donat.

senya "si li ha fet senya que ixca / a la nit a rahonar" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)
senyal, la -del lletí *sĭgnāle*; femení en valenciá: "que oixquen la senyal" (Mulet: Tratat del pet, déc. LX, c.1650)
senyal, la "Cova del Llop Marí te dos guardes..., que haja fet lo Castellet

Tinyós la senyal de seguritat" (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

senyal, la "va inventar unes senyals" (Ros: Para práctica... del Idioma Valenciano, 1751)

senyal de la Creu, la "y fásam la senyal de la Creu" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.202)

senyal, la "no descuides un pel / y en cuant oixques la senyal / me l´amaitineu, que yo / si puc no´m faré esperar" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.40)

senyal del Cristiá, la "la Senyal del Cristiá" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.28)

senyal de la creu en el melic -parlant de chicones y festes de Carnistoltes: "y se fem la senyal de la creu en el melic" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

senyalá "senyalá" (Escrig: Dicc.1887)

senyalá "la tindrá senyalá" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.52)

senyalaes (Morales: Noveletes, L'Avenç. 1910, p.10)

senyalar "senyalant los dits" (Tractat de la guitarra, Valencia, 1758, 45)

senyalats "son dies senyalats" (Mas, L. V.: Sermó cof. St. Vicent, 1755, p. 1)

senyar –del lletí *signare*; fer la senyal de la creu; cast. *santiguarse*: "com se devia senyar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

senyar "senyor retor, s´ha senyat / vosté en la ma dels anells" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

senyarme "ficar la ma en la pila beneida pea senyarme" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)

senyes, fer "feren senyes que desparás la fortalea la artillería" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 19 giner 1626, f.477)

senyes "estará prop de una llegua, / més senyes no puc donar" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

senyes, fer "parlávem... fiem senyes" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

senyes "aquells tres dels capotets / males senyes me han donat" (Relació... un foraster de Valencia, 1783)

senyes, fer "les hores sanceres en lo balcó, fent senyes a tots" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.24)

senyor -(vórer sinyor)

senyoría "e terres conquistá e uní al domini e senyoria del Imperi" (Martorell: Tirant, 1460)

sep -del lletí *cippus*; veu polisémica, planta que dona el raim y, en valenciá, es diu de qui te costum de béurer molt de vi. (DCVB)

sep, bufat com un "en los sirialots que van bufats com un sep" (El Fallero, març, 1922, p.9)

sep, més borracho que un "a la porta de la seua alquería més borracho que un sep" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

separá –cast. y cat. *separada*: "está un poc separá" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.10)

separá "dormir separá del marit y el pobret..." (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.24)

separables "influir dos poders separables" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXIr)

separaes "també u duc yo lo mateix, / tot per línees separaes" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.13)

separar -del lletí *separāre*; comú a atres romániques: "les olives, | que prest

separades seran del pinyol" (Fenollar y atres: Lo Procés de les olives, 1497)
separarmos "el destí se complagué en separarmos" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
separat, per "tindrá la seua suscripsió per separat" (El Mole Antic, 22/ 08/ 1864, p.2)
separat "separat d'ell" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.18)
separatiste "separatiste" (Escrig: Dicc. 1887)
separatistes "son hui separaristes" (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)
sepelí -per l'apellit del inventor alemá Heinrich Graf von Zeppelin**,** mort en 1917: "un ceppelí, / una mina o un submarí" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.24)
sepelit –del lletí *sepelīre*, soterrar: "sia sepelit e soterrat" (Archiu Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)
sepélit "cuant hia que fer algún sepeli" (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)
sepia –del lletí *sepia*; comú a atres romániques, com l´italiá *seppia*, cat, *sipia*: "sepies, polps" (DCVB, en text valenciá de 1324)
sepia "sepia" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.506)
sepia "cepia sou... sens os ni espina" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Poesía, 1642)
sepia "estará fet una sepia" (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)
sepia "una fartá de polps y sepia" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.3)
sepia, dibuix a la "a una peixcaora... a la sepia la pintí" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)
sepia "en la peixcatería... la sepia" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 7)
sepia, en estat de -bufat o borracho: "la muller... al vórelo en estat de sepia, li diu..." (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)
sepieta "la filla de Sepieta" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 5)
sepieta "gambes, una sepieta, tonyina de sorra..." (Badenes, M.: Tápat sego, 1945, p.11)
sepietes "polps, sepietes y morralla" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
sepillá "y qu'estiga sepillá" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)
sepillet "agarra un sepillet y una botelleta" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 7)
sepillo "ara li tira el sepillo" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.23)
sepillo "dos sepillos en conte de selles" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)
sepillo "dos sepillos, u blanc, y u negre" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)
sepillo "el calser. Els sepillos damunt la taula" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.5)
sepionet "molls, rabosa, sepionets" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)
sepionet "el sepionet" (Colom y Sales: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p.30)
seprinat "y entretindreu la gasusa, /... mig desmayats, / melancólichs, pensatius, / caretes de seprinats" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
seps "ques quedaven dins les bodegues rebistesos, més borrachos que seps" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.22)

seps -parlant de vinyes: “defendre els seps” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

séptim -cultisme, del lletí *septĭmus*: “el dia septim” (Mas, L. V.: Sermó cof. St. Vicent 1755, p. 9)

séptim “cuant morí el séptim” (El Mole, 1840, p. 90)

séptim “que pasen sis díes y arribe el séptim” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.168)

séptim “séptim: séptimo” (Gadea: Voc. 1909, p. 131)

séptim “ordinals de formació erudita, séptim” (Fullana: Gramática, 1915, p. 81)

séptim, sétim “els grans Papes, com Gregori Sétim, Lleó désim y atres” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.58)

séptim art “aficionat al séptim art que es u” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.8)

sepulcral “un silensi sepulcral” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)

sepulcre –del lletí *sepulcrum*: “sepulcre” (March, Jacme: Dicc. 1372)

sepulcre “en strany sepulcre lo fareu soterrar” (Villena: Vita, 1497)

sepulcre “callaré com un sepulcre” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.14)

sepultar "y mentres se sepultara en dita parrochia" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.3)

sepultura –del lletí *sepultura*; comú a atres neolletines desde l'Etat Mija: “drap nengú de brocat los díes de Tots Sants y partir lo pa, pera ninguna sepultura” (A. Cat. Val. ms. Llibre d’Antiguetats, 20 de noembre 1586)

sepultura “sepultures son de...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.222)

sepultura, un peu en la "que son pare te ya un peu en la sepultura" (Galiana, Llois: Rond. de rondalles, 1768, p.28)

sepultura “aniré a la sepultura” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.6)

sepultura "la sepultura" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

sepultura “tenen cuaranta díes la sepultura uberta” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.4)

sepulturer “sepulturers” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

sequea “sequea, sequetat” (Escrig: Dicc.1851)

sequelló “sequelló: frutos como las aceitunas y los higos, que antes de madurar caen y se secan en tierra” (Escrig: Dicc. 1887)

sequer “sequer, valenciá; ahon fiquen l’arros collit” (DECLLC)

sequer “sequer: secadero, paraje destinado para poner a secar... ” (Escrig: Dicc. 1851)

sequer “¿Y els sequers del arrós?” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.2)

sequer “no se veu ánima ni en el sequer ni en la sequia” (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.60)

sequeral –camp sinse rec, roin, de secá: “l´horta d´Alacant es... un sequeral, que si no fora perque la rega en curta part el...” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.112)

sequerol “sequerol: magre, sec de carn; vocable valenciá” (DCVB)

sequerut “...y panchuts, / y atres sequeruts y aspats / com poetes famolencs” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.65)

sequerut "el Sequerut se ficá per el carrer ahon vivía la Boniqueta" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

sequerut "eixe sequerut en melenes d ´apóstol" (La Traca, 23 octubre 1915)

sequerut "¡Sequerut! ¡Sequerut! ¡Sequerut!" (Angeles, J.: El motiló, 1910, p.9)

sequerut "y pareixíen fideus... per lo sequeruts que..." (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 2)

sequetat –catalá *sequedat*; en sentit de sinse cap de miraments: "tal sequetat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.190)

sequetat "sequetat: sequedad" (Escrig: Dicc. 1851)

sequetat "la sequetat tan llarga que patim" (Gadea. Tipos, III, p.62)

sequetat "la sequetat del temps" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

sequetat "li digueren en sequetat..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

sequetat "¡Ha segut l´arremulló / com en temps de sequetat!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.16)

sequetat, en -constestació tallant: "Era per si... —Moltes gracies (en sequetat)" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.10)

sequia fillola -del árap *sāqiya*: "sequia fillola, valencianisme" (DECLLC)

sequia, cequia Real d'Alsira "lo cequier de la cequia Real d'Alzira" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.116)

sequia mare "aygua de les cequies mares" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 268)

sequia mare "escuraren la sequia mare del carrer de la Xerea davant la casa ahon yo habitava y al sol de dita mare está enracholat y feren..." (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614)

sequia, ficarse en "s'anem a ficar en una sequia molt fonda" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.102)

sequia mare, la "en lo carrer de Llibrers se pot vore la sequia mare per un forat" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.4)

sequia de Moncá "un día se caigué ell a la sequia de Moncá" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.10)

sequia de Mestalla "sequia de Mestalla... vindría del románic *mixtus*" (DECLLC, 5, p.626)

sequía "encara que el temps está /de molta calma y sequía, / y pareix que..." (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.119)

sequía –molt de temps sinse plóurer. El femení *sequera* es poc usat en valenciá (asoles, modernament, en frases com *Tinc una sequera de gola*...): "una sequía tan llarga... en les sequies sols hia fanc" (Ponce, E.: Sen Visent en Traiguera, 1871, p.9)

sequía "ni la pertinás sequía ni les fortes calors" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.3)

sequía "cuant tenen una pedregá o hia sequía o males cullites" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1917, p.15)

sequia mare "que al riu va la sequia mare" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.20)

sequía "d´una gran sequía / ve una gran arremullá" (La Cotorra Fallera, març 1949)

sequiache "ni paguem casa, ni cequiache..." (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

sequier -encarregat de fer les tandes d'aigua de les sequies: "l'aigua abandona, /... l'alt Cequier" (Roig: Espill, 1460)

sequiers "Mustaçaf, Cequiers y..." (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs,

1608, p. 113)

sequíes –sinse aigua pera rec, que no plou: "sequíes..." (Escrig: Dicc. 1851)

sequilo –del lletí *sigĭllum*; el cast. *sigilo* doná *sigil* per el 1800, y variants com *sequilo*: "ple de por y en molt sequilo, /hui el pobret me s'ha esplicat" (Balader, J.: El pare alcalde, 1871, p.9)

sequillo "y al instant vaig reparar / que u dells va comprar sequillos" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

sequillo "les tauletes de torrat, / sequillos y pasta fina" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

sequillo "traumos un sequillo" (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855, p. 11)

sequillo "sequillo... panet dolçet, redonet o allargat, fet d´hou, sucre y farina; de El Pinós, Benilloba, etc." (DCVB)

sequillos "tortaes... polvorons, sequillos" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

sequillos "eixa enfermetat... els deixa com si foren sequillos" (El Tío Cuc, nº 200, Alacant, 1918)

sequiol –lo mateix que sequiola, sequia chicoteta; vocable valenciá, apareix dasta en tonaes populars del Reyne: '*Una llauraora plora | a la vora d'un sequiol, / y un llaurador la consola / en una fulla de col*': "em llaví de dalt a baix en lo sequiol de davant de ma casa" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

sequiol "no deixen sequiol" (Ros, Carlos: Romans dels peixcadors de canya, 1752)

sequiol "a la vora d'un sequiol" (El Mole, 1837, p. 122) En l'imprés diu "bora", que puguera tíndrer relació en el prerromá "bora", forat o clot (DECLLC, 9, p.396)

sequiol en tarquim "se tornarán sequiols en setse pams de tarquim" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.10)

sequiol "casi va caurer dins d'un sequiol" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 19)

sequiol "a la vora de un sequiol" (Escalante: A la vora de un sequiol, c. 1870)

sequiol "ni un pato en los sequiols" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.15)

sequiola "la sequiola que está davant de la dita torre" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1610)

sequiola –sequiol poc ample, sequia chicotiua o poc fonda: "mataren a la viuda na Tapia en lo carrer de la Sequiola" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1627, f.524)

sequiola, cequiola "que es la Cequia que va per lo carrer de la Cequiola" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.14)

sequiola "deus tindre un gargamell / lo mateix que una sequiola" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.24)

sequiola –carrer migeval de Valencia "carrer de la Sequiola" (Bodría: Festes. 1906, p. 76)

sequioles "canals e cequioles" (Roig: Spill, 1460)

sequioles "netechar sequioles" (Coloqui de Chusep P. Vintungles, 1895) .

sequiolet "per un sequiolet moltes granotes" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 13)

sequiolet "el murmull del sequiolet" (Almanac de La Traca, 1914, p.22)

sequioleta "sequioleta: arroyo" (Ros:

Dicc. 1764)

sequionet "per els sequionets" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.20)

sequiot, sequiolet –sequia**:** "esta nit anirem al Sequiot" (Canyisaes, Monóver, 1908. p. 73)

ser "pot / ser la persona amable/ … com lo diable" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XVIIIr)

ser "no hu puc ser" (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)

ser "em folgaria de ser el oli" (AMV. Carta de Crisóstomo Martinez, 1689, p, 1670)

ser "no ser utils" (Constitucions Casa de Orfens, Valencia, 1748, p. 5)

ser humá "un ser humá com els demés" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

ser "la dona es un ser ideal" (Almanac La Traca, giner 1924, p.42)

ser, un "un ser d'atre planeta" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

ser mirat "sort que yo no soc mirat y lo mateix..." (La Troná, 11/04/ 1915, p.1)

ser "en l'infinitiu la forma ser és l'única viva en la Regió Valenciana" (Sanchis Guarner: Gramática, 1950, p. 183)

serafí –del lletí *seraphim*: "aprés Adán y Eva ab lo ángel serafí , quils (l)lansava del Paraís" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 9 de deembre 1414)

serafí "qui se creu un serafí, sent horrible" (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

seráfic "seráfic" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

seráfica "convertixen en mansió seráfica els..." (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.18)

seráfics "yo no escric pera seráfics o mochigats" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)

serafins "cherubins e seraphins" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

serapi, goma -del lletí *sagapēnum*; cast. *sagapeno,* goma resinosa blanca y transparent, treta d'una planta umbelífera d'Orient: "goma serapi" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

"goma serapi" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

serapismes "posarli serapismes" (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 25)

serapismes "manco serapismes" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 9)

serca –del lletí *circa* prop: "perque serca de les dos boques (de carrer) / la de baix y la de dalt" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

serda "¿tan grosa está? Com una serda" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.7)

serdejar "serdejar: apartarse de lo que dicta la razón y el juicio" (Escrig: Dicc. 1887)

serdes de sabater "els pels de punta com si foren serdes de sabater" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.21)

serdet "un serdet d´eixos de corbo" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.110)

serdet "viuen com si foren serdets" (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.2)

serdet "com si criara serdets" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.10)

serdet "els homens s´han dedicat a criar al seu serdet" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)

serdo -¿nom valenciá de peix? : "hoc genus quartum vidimus Valentiae quod potius psitacum quam *serdum* ego apellarem ut alii piscatores" (anotacions

de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 180)

serdo –d'étim ductós; con a sust. equivalent a porc es paraula rara en castellá antiu, ahon ix prou tardíament (en el sigle XVII); també en valenciá: "de serdo set sous lliurota / se entén llomello afinat" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

serdo fresc "serdo fresc o salat" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

serdo "del serdo fresc mencharía" (El Móle, febrer 1841, p. 324)

serdo, serdet "en perdó de vosté compraría un serdet, un borrego y..." (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)

serdo "sols el cerdo aixó pot dir" (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 110)

serdo "emportava un serdo pera véndrelo" (Chiste dels estudiants y el porc, Xátiva 1854)

serdo "el serdo del poticari" (Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f. 17)

serdo "cólic de botifarres del serdo" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, 13)

serdo "com son les chulles de serdo" (Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 8)

serdo "me digué ¿Yo, de serdo?" (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

serdo "eixe serdo qu'escampa tot el femer" (Colom, J.: El sant, 1882, p. 5)

serdo "pues pegat un mos y mencha serdo" (Millás: Els microbios, 1884, p. 26)

serdo "carabases... totes se les mencha el serdo" (Campos: Un flamenco d'Alboraya, 1885)

serdo "ningún serdo del vehinat vorán solt" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

serdo "panís al serdo" (Alarcón, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 9)

serdo "Nueva York, pais dels serdos" (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)

serdo "entrecalant en les bledes y el potaque bones tallaetes de serdo" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

serdo "el sabrós botifarrot del serdo" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 9)

serdo -a u que volía aprofitarse d'una chicota: "¡Mireu eixe serdo! (día la chicota en cuestió)" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

serdo "als serdos" (Civera: Els baches del mal camí, 1912, p. 12)

serdo, fer el "han fet el serdo" (La Matraca, 28 de joliol 1916, p.2)

serdo "debaes no estás com un serdo" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)

serdo "está bullit sinse presa / y te el serdo del millor" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

serdo "No vullc que la chica festeche en un serdo" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.21)

serdo "ni dels serdos que se crien en..." (El Tio Cuc, nº 53, Alacant, 1924)

serdo "fent brosa pera la porcatera dels serdos"(Calpe: Dins y fora, 1926, p. 81)

serdo "fes la gamella pa'ls serdos" (Vidal, Vicent: La llangosta, est. en Castelló, 1928, p. 20)

serdo, porc -en val. modern usem sinse problemes les dos paraules sinónimes: "yo encara m'entretindre un rato en la cuadra. Allí, en un rincó, ha fet Sento una tancá y recriem un serdo (…) el porc que recriem" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, pp.32,38)

serdo "¿Totes les botifarres que's venen son de serdo?" (La Chala, supl. Les

Falles, 1929, p.15)

serdo “yo mate al serdo cuant vullc” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

serdo “vengueren el serdo y el bohuet” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

serdo “m’antoixava un serdo” (BV, Ms. 649, Les Almejes, c. 1930)

serdo “escomense a roncar com un serdo” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

serdo “com si fores un serdo” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 37)

serdo “els que tenen els serdos / sols pensen fer cansalá, botifarres...” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 30 de giner 1938)

serdot -joc morfosemántic paródic en un retor de Castelló; be per aféresis: (sa)serdot > *serdot*; o síncopa: *s(ac)erdot* > *serdot*: “el sinyor capellá Balaguer... grasies a que es un serdot de molt de talent” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

seré –del lletí *serēnus* : 1ª doc. com a tranquil, plácit: “seré” (March, Jacme: Dicc. 1371)

seré, estar “cuant estiga seré... si no el duc borracho” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

serena, deixar a la –al descubert tota la nit: “hun poch de alum sancer e posar a la serena” (Archiu Reyne de Val. Prot. 1264, f.1 r., any 1415)

serena, a la “dorm... a la serena” (Roig: Espill, 1460)

serena, a la “día y nit estant a la serena, /los peregrins...” (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

serena –fret y humitat que cau en nits y matinaes tranquiles; veu clásica valenciana que apareix junt a atres patrimonials (p.eix.: *barraques*, *barrancs*, etc.) en la Crón. de Jaume I: “a deshores de la nit, dos curiosos escoltant lo que se diuen dos parelles de enamorats ¡Home, que se chiten que cau serena!” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.3)

serena, retírat que cau “chica... retírat que cau serena y no sigues tan tonteta” (El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3) “retirat que cau serena y la novia no te vol” (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

serena –la dona del sereno: «El sereno y la serena / se’n anaren a peixcar, / y peixcaren una anguila | com el portal de la Mar» (Alm. Valenciá, 1928, p. 58)

serenament "pero serenament" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.12)

serenanse “serenanse de pronte” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 6)

serenar –del lletí *serenāre*; cat. *asserenar*: “tempestat / de pedra, que pareixía... / Deu usá de sa clemencia / y el temps lo serená” (Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

serenarse, **sereneuse** "sereneuse. Vostre fill estará ya en casa" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.38)

serenar “serénat, Sento; reflexiona...” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

serenata –del it. *serenata*: “serenates” (Escrig: Dicc. 1851)

serenata “donant una serenata en regla a la dita autoritat” (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.5)

serenata “per supost, la serenata / no tindría bon remat / si...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.63)

serenata "están fenli una serenata a Nelo" (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.1)

serenata "rara es la nit que fan serenates" (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

serenata "fer serenates" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 224)

serenata "per la nit a les deu, serenata" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

serenata "que la primer serenata..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 10)

serenes "de tals serenes" (Roig: Espill, 1460)

serengue –d'etim desconegut, ¿ball introduit per esclaus negres del Reyne? Es polisémic y de semantisme nugat als moviments del ball, cosquerelles, rampes o calambres. Es el nom d'un ball de Carnistoltes en Castella, y, en el Racó d'Ademús, es sinónim de costipat (Gargalló: Un encrucijada lingüística, Barcelona, 1987, p.12). No obstant, segons l'eixemple valenciá del 1770 , al fer l'aleta y cosquerelles a la chicona Crisóstoma, esta faría "serengues" o moviments pareguts als calambres. En Argentina es diu "*serengue*" al calambre o rampa. El significat modern de 'cul' pareix ser frut dels gambaires catalaners, sinse res que vórer en el significat que li donaven nostres antepasats; 1ª doc.: "el fandango y el serengue anaven calentets" (Galiana: Rond. 1768, p.90)

serengue "cosquerelles, serengues y memeus" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

serengue "ni mocador de serengue" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 65)

serengue –el noveliste catalaner F. Torrent escriu *serengue* com equivalent a cul, ¿es collita del lléxic familiar?: "serengue" (Torrent: Penja els guants, 1986, p.39)

serení "un bon llas y un serení a la moda" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 3)

serení –ahulla d´or, plata o bonicaria en figureta de sirena o atre adorn, pera nugar trenes o monyo en rodet, rodete, de les chicones valencianes, també vel o mantellina: "al rodete un serení, / y ahulla de plata al cap" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738)

serení "com si diguerem, anant a galtaes el serení del any 55" (El Mole, , nº 50, any 1855)

Serení, cantar el -pot ser per el fr. *Saint Sernin du Tour*, del sigle III, o també per alguna toná de carlistes o lliberals: "péguenli un parell de masaes al bombo y canten el Serení" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.12)

serení "¿no valdría més cantar el serení? (…) cantar el serení y tocar a mort tot vindría a ser u"" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.35)

serení "serení: joyel de plata, etc., en figura de sirena..." (Escrig: Dicc. 1851)

Serení –en esta comedieta ix com apellit y nom de sant: "viuda de Serení" (Cervera, J.: San Serení del Monte, 1919, p.14)

serenisim -1ª doc.: "serenissim" (DECLLC, en text de Joanot Martorell, c. 1455)

serenitat -del lletí *serenĭtas, -ātis*: "la serenitat" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

serenitat "no carixc de serenitat" (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.2)
serenitat "serenitat y enterea" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, p. 34)
sereno —1ª doc.: "dels serenos nomenats" (Coloqui dels serenos, c. 1780). Naixcuda esta institució en Valencia en el sigle XVIII, estava arrailá la veu dasta en tonaes populars:
El sereno y la serena
s'en anaren a peixcar,
y peixcaren una anguila
que la feren pa dinar.
Sereno, en el tu ru ru,
a vingut un flare y se l'andut.
El Sereno s'ha perdut
en la font de la salut,
y m'ahuela l'ha trobat
amagat dins d'un forat.
sereno "en los serenos cantant" (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre García, 1787)
sereno "entre les mans dels serenos" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)
sereno "aixó fan los serenos" (BN. Coloqui entre el tio Pelut, 1801, f. 26)
sereno "per mi saben els serenos / les hores que..." (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
sereno "soc aguasil y sereno" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)
sereno "el sereno... en el seu farol y el seu chuso" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.5)
sereno "malait siga el sereno" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.13)
sereno "vullc ser sereno" (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)
sereno "som els serenos y... ¡Y quinse! ¡Sereno!" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.4)
sereno, seré "el seré, a un borracho que pretén..." (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)
seré "ell, seré y digne" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.31)
sereno –el valenciá distinguix asobint entre *sereno* de carrer y *seré* de tranquilitat, siga d´orage o d´espírit: "esta nit el veig k.o. y aventantli el sereno en la bufanda" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.16)
seria "molt seria" (Coloqui de Tito y Sento, Valencia, 1789)
seria, reseria –catalá *seriosa*: "eixa es una cosa tan reseria que encara..." (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)
seria "mireu eixe, que cara més seria" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 143)
seriament –cat. *seriosament*: "yo encarregue / a totes molt seriament" (Romanç... cosetes que degüen previndre les senyoretes, 1733)
seriament "parlant mes seriament" (Galiana, L.: Rondalla de rondalles, 1768, p. 10)
seriament "representant seriament / les Magestats que tenim" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)
seriament "parlant seriament ara" (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)
seriament "parlant seriament" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.16)
seriament "parle molt seriament" (Meliá: Com els cacherulos, 1924, p. 9)
serie "esta nit, veent el estreno del setanta dos episodi d'una serie que seguixc" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.15)
series, persones –cat. *serioses*: "format per persones series" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

seriet “y perdonen els lectors qu'es posem seriets una vegá” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

serietat “se prevé en tota serietat als que...” (El Mole, 1837, p.50)

serietat "recorde la serietat" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 3)

serietat “en serietat” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 30)

serietats “ya no aprofite pera estes serietats” (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.13)

serilla “la caixa de mistos y serilla...” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.9)

Serilla, Nas de -mot o malnom d'un confesor. “ella per res del mon/ a atra reixeta aniría: / en el pare Sabatotes no.../ Nas de Serilla / tampoc es bon confesor” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.103)

serilleta “el setrill porte y la serilleta” (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860,p.1)

serio –del lleti *serĭus*: cat. *seriós*: “deixat de locures y parla serio” (El pardal Sisó, Valencia, 1797)

serio “coloqui serio-jocós, que acaben de tindre” (Sentiments y aconhorts de..., 1755)

serio “perque els nanos causen risa, / y en acte serio no...” (Seguixen els ductes y les preguntes de Rafelo de Picasent a Toni, Imp. Brusola, 1813)

serio “y més serio c´un titot” (BNM, Ms. Mar-sal: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 30)

serio “molt serio y formal” (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 20)

serio “templat... es molt serio” (El Blua, Cas-telló, 21 febrer 1892, p.3)

serio “ixc molt serio¿Tú entens?” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 19)

serio “per això dia l’atra nit més serio que bala” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 201)

serio “el peixcater se quedá un poc serio y pensatiu” (Semanari El Tio Cuc, nº65, Alacant, 1916)

serio –en valenciá no tenim els catalans “*seriós, seriosa*”, encara que´ls floralistes del 1890 heu ficaren pera mordinyar prémits en Barcelona. Dasta Carles Salvador, encá no colaboracioniste en 1921, usava l´adj. valenciá: “está vosté molt seria” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

serio “m’ha posat serio. No patixca” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 5)

serio, en “estic parlant en serio” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 7)

serio, parlar en “pero t'estic parlant en serio” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.8)

serio, parlar en”¡Qué serio ni qué serietat es eixa! (…) ell li ha parlat molt en serio” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, pp.14,34)

serio, serios “Hia compromisos molt serios”(Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.9)

serio “que parle en serio” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 11)

serio “soc masa serio yo en estes coses” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)

serio “¡Yo sempre he sigut molt serio!” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 40)

serio “si tens ganes de parlar en serio” (Beltrán, E.: Ratolins, 1934, p. 67)

serio “fará algo serio” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)

serio “sempre serio y descontent” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig 1938)

serios “homens molt sérios” (El Mole, 1837, p. 72)

serios “veníen serios” (Bernat, Ll.: El terreno del honor, 1894, p. 21)

serios –cat. *seriosos*: “pera que descansaren els actors serios y que´l públic no...” (Nostre Teatro, 4 de setembre de 1921, p.1)

seriot “molt mal carat y seriot sempre” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

seriot “eixos llauraors tan seriots, tan...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.57)

seriota “¡Cha, qué seriota estás el día del teu sant” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.12)

sermó -del lletí *sermo, -ōnis*: “sermons per les trones” (Fenollar: Proc. de les olives, 1497)

sermó “sermó” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 22)

Bofetá, sermó de la “tots comensaren a plorar... que ni el sermó de la bofetá tenía comparasió en aquell cuadro al viu de la desdicha” (El Mole Antic, 22 / 08/ 1864, p.5)

sermó a la Santa Fas “ sermó y orquesta al ple / en la iglesia del poblet / ahon la Santa Fas está” (Pastor Pastor, Vicent: Una misa de les sigarreres en agraiment a la Santa Fas, Alacant, c. 1900)

sermó de Dolors “predicant el sermó de Dolors” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.7)

sermó del Sacrament "el sermó del Sacrament... al pare Visent Chumensos" (La Troná, semanari, 29 /09/ 1912, p.1)

sermó “volent donar fi al sermó qu'el tenía fatigat” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.2)

sermó de secá -sinse calitat: “algún sermó de secá” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

sermoná “sermoná en dita missa lo reverent mestre... mentres se sermoná, que...” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, any 1556)

sermonechar “sermonechanmos en l ´orde y la lley” (El Mole, 1840, p.100)

sermonechar “sermoneches a menut” (Canyisaes, Monóvar, 1908, p. 79)

sermonechar “sermonecha a un atre” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.16)

sermonechar -donar bons consells a atre: “continuarás sermonechantme” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.35)

sermoniste “¿Que t'ha dit el sermoniste?” (La Troná, 29/ 09/ 1912, p.1)

sermoniste “¿Qué t'ha dit el sermoniste?” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

sermonot “l’autor d’un sermonot que…” (El Pare Mulet, 06/ 01/ 1877, p.4)

sern “cuant cus, sern o fa atres faenes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.57)

sernedora “un llibrell de pastar, sernedora...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.375)

sero “no tinc cualitats pera sero” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 19)

seró -–paregut a la saria; d´orige ductós, es barallen rails germániques, arábiques y mosáraps, siguen del baix lletí *zephyrum,* l'árap hispánic *sífr*, it. *zero...*: “replegaren els serons / y estaven pera marchar” (Romans... en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, en este any de 1719)

seró “algú te que arreplegar les femaes... tinc un cabás com un seró” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

sero “en esta casa soc un sero” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.12)

sero a l'esquerra “y tots ells... un sero a l'esquerra” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

sero “empatats a sero” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)

sero a la esquerra “y el consideran poc manco que un sero a la esquerra” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.27)

serol, cerol –el valenciá *serol de sabaters*, d´arraíls mosáraps (DECLLC, 2, p.672); equival al cast. *betún* y cat. *cerot* . Els colaboracionistes lleven el sustantiu valenciá, ficant asoles el catalá, encá que autoritats com Corominas heu recorden: “*cerol*, valenciano; *cerot*, catalá” (DCECH, 2, p.39)

serol -1ª doc.: “cerol, de que usan los zapateros” (Ros: Dicc. 1764)

serol, cerol “pera una lliura de cerol” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f.3)

serol “alesna y serol” (Conv. de Saro. 1820)

serol “y en los dits enserolats” (La foquerera, 1854, p. 6)

serol, boletes de “en boletes de serol” (El Mole, 18/04/ 1864, p.388)

serol “totes estes pomaes... de serol, pa la migranya” (Bellido: Un francés de Rusafa, 1876)

serol de sabaters “y unes mans brutes, molt plenes / de serol pa els sabaters” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

serol –café-llicor típic d´Alcoy. El nom es degut al color negre paregut al serol de sabater. També com insult a qui va sinse llavarse, en runa: “ascolta ¡Che, serol!” (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.24)

serol “y li tira més el serol” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)

serol “taparli en serol” (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

serol, taca de “s'achocolatá careta pareixía una taca de serol” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

serol “untat en serol” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 26)

Serol –en l´eixemple apareixen protagonistes en malnoms o mots alusius als materials y ferramentes del ofici, com Llanda y Serol, el sabater: “filles d´un sabater / .-Serol:¿les meues filles?” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

serol “Josefina Baker... va oferirmos una dansa lluint carn de serol” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 11)

serote “¡Che, quin serote!” (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)

serpellera –d’orige ductós, ¿del lletí *scirpus* > *sirpiculu*? Varietat de teixit roín: “tot lo que va amagat / en estos tals, més que siga serpellera, / no es del cas” (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

serpelló –aserp grosa, gran y lleja: “voldrás dir els serpellons” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.2)

serpelló –borrachera, per anar fent esens com les aserps: “y portes un serpelló més gran que... bota buida... y fenme traguets al gall” (El Tío Cuc, nº 124, Alacant,

1917, p.3)

serpentechant "serpentechant un cert oficial" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

serpentí "serpentí / tan espinós e verinós" (Roig: Espill, 1460)

serpentina –nom de planta: "serpentina" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

serpentines, paquet de "un paquet de serpentines" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

serpentines de papers "infinitat de flors... y gran número de serpentines van en totes direcsions" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)

serpentines "confeti y serpentines" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

serpentó –l´arrailament d´esta paraula fa que aparega com a mot o malnom de persona: "...el tio Serpentó peixcant en la sequia" (El Mole, 1837, p.41)

serpentó "música en clarinet y serpentó" (El Mole, 20 de febrer 1856)

serpentó "la culebra pareix un serpentó" (El Saltamartí, 25/ 02/ 1861, p.5)

serpentó "un serpentó que tenía al costat" (La creu del matrimoni, 1866, p.12)

serpentó "si eres serpentó o aserp" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 6)

serpentons "sapos y granotes... y serpentons" (El Mole, 1841, p. 239)

serpentuós "serpentuoses línees de foc" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

serpeta "serpeta a cas de canó" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

serpeta "la serpeta" (Ascárate, C.: Inst. para combatir la *serpeta*, 1895)

serpeta -parlant dels taronchals: "el poll roig... la serpeta... no ham pogut femar... que mos entre la serpeta; pero si se ve, mira... ya podem arrancar els abres" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, pp.8, 21)

serpota negra "d'agarrar la serpota negra que li havía eixít al seu marit" (Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

sersia –lo mateix que sarsia, eixarcies o rets: "que pot andurse la sersia" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.39)

serva –étim ductós ¿del lletí *sorbum*?; frut paregut a la nyespla; 1ª doc. en Arnau de Vilanova (c.1300); "serves, *sorbum*" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

serva –el text está castellanisat, pero aludix a '*serves'* , frut del server: "unas azarollas a quien los valencianos llaman *servas*" (Iesvs, Fr. Ioseph de: Cielos de Fiesta, 1692, p.518)

serval –parlant de la porega a les tronaes: "a Malena... li entra una por serval" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.142)

serval "el gat serval, el gat rabiós" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.302)

Servantes "Miguel de Servantes... ha compost un llibre intitulat El Ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha" (Archiu Reyne de Valencia, Div., Lug. Vol. nº 1538, f. 40, Llicencia pera imprimir llibre, 9 febrer 1605)

Servantes –castellá *Cervantes*: "a les del personache de Servantes" Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.32)

Servantes "el monument a Servantes" (Llibret Foguera Carrer Sant Visent,

Alacant, 1930)

Servantes “cuant al teatro Servantes...” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

servell –pardal: “perdius, colomins, servells...” (BSM, Morlá: Hipoc. les ames de capellans, c. 1650)

servell, cervell “no pot tráureli el servell de la calavera” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.3)

servar -vocable náutic antiu, dirigir el timo de la nau: “servau lo timó” (Fenollar: Historia de la Passió, 1493)

servar -per el 1900 es veuen en alguns escritors valencians arcaísmes reviscolats per el nacionalisme filológic catalá. En este cas, Escrig asoles donava al verp *servar* el semantisme de “observar, cumplir” (Dicc.1887); pero advertint que era arcaísme, d'ahí que ducten del seu us, encá que, parlant d'un peixcaor, tenim: “aquell día no fea res conforme; servaba mal, acaminaba torpe” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.3)

servera -del lletí *cervărĭa*; poc usat en val. modern, encá que está present en aprellit y toponimia: "ahon dihuen la font de la serbera" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

servesa -del gálic-lletí *cerevĭsĭa*, *cervesia*: “ella se pren un café en llet y ell una servesa” (El Tio Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.2)

servesa “bega la servesa y el pordós li´l emboliques en un paper y que se´l menche baix el riu... un almorsar prou grandot” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, pp.10,12)

servesa “res de servesa, ni tabaco, ni...”(La Chala, 22 de maig 1926, p.1)

servesa “y ara prenen servesa y gambes” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.23)

servesa “¿Els que? -Els bocs de servesa” (J.G.: ¡Arre , burra, més avant!, 1929, p.6)

servesa “en esta servesa m’emborrache” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 11)

serveseria “en la serveseria de Iborra” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

serveseria “Servecería Baviera, la millor Servesa” (anunci insertat en Matí de Gloria, Alcoy, 1932)

servici —del lletí *servĭtĭu* ixqueren corrupcions neolletines com *serviy, servezi, sarvay,* etc. En el sigle XIX, cuallats els idiomes del occident europeu, trobem el catalá *servei*, l´it. *servizio*, el cast. *servicio*, inglés *service*, fr. *service* y valenciá *servici*, morfología culta present, per eixemple, en St. Vicent Ferrer per l´any 1400 o, més antiu encá, en doc. illicita del 1300: “et servici del sennor rey, et profit del...” (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 44v); “en servici de Nostre Senyor Deu tot poderós” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament Paschasii de Romana, 10 noembre 1346, f. 57)

servici “nebot meu, per molts agradables servicis” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 21 setembre 1367, f. 14)

servici “algú ha de fer los servicis de casa... agranar, portar aygua” (DECLLC, 2, p. 491;en Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

servici “sa potestat e servisi” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 1438, f. 85 v.)

servici “ofici... servici” (Roig: Espill, 1460)
servici “fente plaer o servici (...)servicis que has fet” (Esteve, Joan: Liber, 1472)
servici “lo seu servici” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. X)
servici “al servici de vostra celsitut” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
servici “en servici de Deu” (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 23 juliol 1521)
servici “se li acostuma de dar servici” (Manual de Consells de Gandía, 1543)
servici “en son servici ningún chic christiá” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
servici “aportar molts servicis (...) posades y servicis” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
servici: “per tu la vida arriscar,/ y mes cabanyes y hato / en ton servici posar” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)
servici "homens del servici del Rey" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.9)
servici “y ha llevat a Deu lo servici de la sua creatura” (Constitució Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)
servici “en servici de sa Magestat” (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)
servici “a servici” (Autobiografia de Bernat Guillem, 1593)
servici “li pague los servicis” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 303)
servici “pera servici de la capella de la Seu” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.17)
servici “ornaments y robes de servici de dita iglesia” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)
servici “al servici de Deu” (Const. Real Casa de Orfens de St. Vicent. 1748, p. 5)
servici “al servici de sa Magestat (…) pareix que la tenía en servici” (BV, ms. Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)
servici “havent acabat lo temps / del servici per deu anys” (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)
servici “servicis molt distinguits” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta, 1809, f. 2)
servici “servici: servicio” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
servici “servisi major” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 8)
servici “y en cuant torne del servisi” (Fambuena: Un franses en Almásera, 1877, p. 22)
servici “en servisi de vostés” (Ovara: Males llengües, 1879, p. 26)
servici sanitari “un bon servisi sanitari” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.1)
servici militar “s’en anara al servisi militar” (Escalante: Quintos, 1888, p. 30)
servici “lliurar del servici” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896 p. 36)
servici, sant “oferit al seu sant servici” (Vives, fra Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.28)
servici de pentinat “oferirse de nou en el servisi de pentinats” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.18)
servici “fan el servisi en la Iglesia” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)
servici a la carta “Fonda La Central. Servisi a la carta y cuberts de 1'50 y 2 pesetes” (La Traca, 6 de giner 1912, p.3)
servici “que oferix els seus servisis a tots” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 22)

servici "la fulla de servisis" (El Tio Cuc, nº 115, Alacant, 1917)
servici "pera servici del home" (Gadea. Tipos, III, p.78)
servici "servici: servicio" (Fullana: Voc. 1921)
servici "que torna portant una bandeja en pastes, dolsos, botelles y copes; servisi que deixará damunt la taula" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.9)
servici "impropia del servisi que rendix" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)
servici "en el servisi... en cuatre dies..." (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 16)
servici "en servici a lo garçón" (Aura, F.: El tío Cuc, poesía de J.Rodriguez, c.1930, p.11)
servici, servisi "els seus servisis" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.6)
servici públic "del café al servici públic" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.7)
servici militar "cuan torná del servici militar" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.25)
servici públic "el cumpliment dels servicis públics... inmediat cumpliment d'estos fins" (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)
servici de tren "gran servisi de trens" (El Fallero, març, 1931, p.4)
servici en servesería "servisi selecte, variat y económic" (anunci de Servesería Baviera d'Alcoy, insertat en Matí de Gloria, d'Enrique Valls, Alcoy, 1932)
servici de beguda "dotá de bon servisi de begudes" (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)
servici del trenet eléctric "mal servici dels trenets eléctrics"(La Chala, supl. Falles, 1933, p.11)
servici "fa un hora que demaní el servisi" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 35)
servici de chocolate "en un servisi de chocolate" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 9)
servici, chiques de "y les chiques de servisi" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 42)
servici "el servici dels tranvíes" (La Cotorra Fallera, març1947)
servici "Valor, Giner y March insistixen en que hui en Valencia asoles es diu servici" (DECLLC)
servici "hui, servici es valenciá... cultisme del sigle XV" (Colón: Les Regles, 2001, p. 89)
servicial "home servicial" (Esteve: Liber, 1472)
servicis, donar –cast. '*enema*'; donar llavatives en eixeringa: "em donen els sis servisis, / y un poc me feren soltar / aquell pantano que yo / no podía destapar" (Coloqui de Vicento Menchapá, 1770)
servidor "va al servidor, ya mich cagantse" (Matraca de un mosot, s. XVIII)
servidor "servidor: vaso que sirve para aguas mayores" (Escrig: Dicc. 1887)
servidor "cuant te va tirar ta mare en lo servidor" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
servil "servil" (Canals, fr. Antoni: De arra de ánima, c.1395)
servil "no done lloc al servil de dirli prostitució" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)
servilons "les cases dels Servilons"

(Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

servils “com uns guineos servils” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 8)

servilla “servilla: salvilla, a modo de bandeja con uno o más pies, para bebidas” (Escrig: 1887)

servilleteres ““culleres, / cuatre o sis servilleteres” (Bib. Catalunya, Ms. Picher: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

servilles “fonts, pichers, servilles, palancanes” (Rel. fiestas reliquia de St. Pere Pasqual, 1743)

servilleta –del fr. *serviette*, en infl. de *servil, servilla*: “una navaixa, / dos parells de servilletes” (Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

servilleta “a servilleta per barba / mos embocaren dabant” (sic) (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

servilleta “en una servilleta damunt” (Salelles Cardona, C.: El Suspirs d’un llauraor, 1864, f. 16)

servilleta “a voltes desplegar la servilleta” (La tertulia de Colau, 1866, p. 18)

servilleta "triant un grapat d'arrós damunt d'una servilleta" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

servilleta “en la servilleta s’enrolla la ma” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 31)

servilletes “damunt d’una servilleta” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 7)

servilletes “dos parells de servilletes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.286)

servilletes “culleres, tenedors, servilletes” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

servilletes "en un tabaquet posa unes ensaimaes y dos servilletes de paper" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.12)

servilletes “tres servilletes” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 3)

serviola –d´orige ductós, polisémic y compartit en atres romániques: “serviola: anchova” (Escrig: Dicc. 1887) En contra de lo que diu Escrig, tindríem el castellá *pez limón* o *pedregal* (científicament *Seriola dumerilii*), que pot aplegar als dos metros.

serviola –mariner vigilant en la navegació: “a un comandant de un barco... li digueren les servioles: barco enemic per babor, buc sospechós a estribor...” (Semanari Garrotá de sego, 30 de agost de 1888, Alacant, p.3)

servior –cast. *orinal*: “el caldo de un servior” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

servir -del lletí *servīre*: "yo de bona voluntat serviría" (Martorell: Tirant, 1460)

servir “servir al temple” (Roig: Espill, 1460)

servitut –cat. *servitud*: “de la servitut que...” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

servitut “es vilea y gran la servitut” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

servitut “servitut: servidumbre, esclavitud o estado de siervo” (Escrig: Dicc. 1887)

servix “quel servix ab son llorer” (Morlá, P.: en 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)

servix “ha servit, o servix, o servirá a

Deu" (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 22)

servix "la qu'el servix en l'ánima" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 27)

servix "se servix en molt de gust" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 20)

servix "¿Quí servix al sinyor?" (Bib. Val. Ms. Les almejes, c. 1930)

servixc "yo... servixch fora d'esperança / de poder ser remediat" (BNM. R.3807, Timoneda: Sarao de amor, 1561)

servixc "servixc" (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

servixc "els servixc al punt" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 24)

servixc "yo no servixc" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)

servixc "pareixc lo més inútil / y de puntal servixc" (Gadea: Ensisam, 1891, p.229)

servixc "¿a quí servixc?" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 14)

servixc "que no servixc de res" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.20)

servixc "els servixc el chocolate" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

servixca "se servixca" (BRAH. Porcar, J.: Ms. Dietari, 1614, f. 199)

servixca "servixca a sa Magestat" (A. H. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, 22 octubre 1704)

servixca "en servixca com a criá" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

servixca "que servixca d'estímul" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.2)

servíxcali "servíxcali la colonia, Amalia" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.16)

servíxcalos "servíxcalos a eixos... bicarbonato de part meua" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p. 23)

servíxcals "servíxcals d´eixemple..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866)

servíxcamos "Servíxcamos un cubert" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

servíxcat "pero servíxcat de avís" (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.9)

servixen "tots estos manjars se servixen" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

servixen "no servixen pa res" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 17)

servixmos "manco conversasió y servixmos" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

servixquen "servixquen" (Ballester, J. B.: Ramellet del bateig, 1667)

servixquen "servixquen" (Sansano, Antonio: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 20)

servixquen "que me servixquen a mi" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.6)

servixquen "mon pare vol que les d´ell servixquen" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.10)

servixques "que servixques de contera" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

serra -del lletí *serra*; veu polisémica: ferramenta de fuster, cadena de montanyes, etc.: "molt aspre serra" (March, Ausias: Obres, c.1445)

serra "ells contents, yo pagat, y en la serra apedrega, com solía dir mon sogre" (Galiana: Rond, de rondalles, 1768, p.79)

serra "un engraellat... que feu retronar tota la serra" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.14)

serra -la pota en dents del saltamartí: "y de trosos de vidre de barral. En u d'ells me tallí la serra dreta. ¡Com enveche la sort dels saltamartins privats!" (El Saltamartí, 05/ 05/ 1861, p.1)

serra serra -lletra pera juar en chiquets de poc temps, fent en les cametes d'ells el moviment de serrar y baixanlos dasta aplegar casi a terra: 'Serra, serra, / molinera,/ que la mare / no te llet;/ la pastora/ li donará/ de sopetes / y de pa,/ serra, serra, / ya está en terra.

Serra Grosa "prop de la font de Bellús, y a la revolta que fa el camí, enfront dels antics molins... al peu de la Serra Grosa" (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.1)

serrá, serraes –grup numerós de persones o animals; castellá *bandada*: "y es veren ... la lloma plena de serraes de perdius" (Gadea: Ensisam, 1891, p.478)

serrall, serrallo "serrall, serrallo: lugar en que los mahometanos tienen sus mujeres y concubinas… Cualquier sitio donde se cometen graves de sordenes obscenos" (Escrig: Dicc.1851, 1887)

serrallo –del italiá *serraglio,* palau turc, harem: "a un serrallo..., y les dones..." (El Bou solt, 1877, p.158)

serrallo "y en el Serrallo o Parreta / teníen caragolá" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.30)

serrana -*serrá, serrana, serrans*, gent que viu en la serra: "serrana" (Roig: Espill, 1460)

serranet -pardal camallarc de les families *Totanus fuscus* i *Numenius phaecopus*: "serranets, la pesa 5 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

serranet "cast. *Limosa común*; val. Serranet" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.18)

serranía "serranía" (Escrig: Dicc. 1887)

serraníes "los terços de les Serranies" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 14)

Serratella -el topónim migeval manté la sorda intervocálica *-t-*, típica del mosárap: "Serratella" (Cabanes: Doc. Toponímica, 1981; en doc. del 1317)

Serratella "a eixos... enviarlos a mamar a la Serratella" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

serraura, serradura "serradura / caent fins en terra" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

serraura, serradura "les serraduras" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

serraura, serradura "serradura: serrín" (Ros: Dicc. 1764, p. 212)

serraura "serraura... borumballes" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 21)

serraura "serrahura: serrín" (Escrig: Dicc. 1887)

serraura "la mamprenía en e(l)s lliberals y fea una serraura" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 90)

serraura pera'ls pits, coxinets de "les pintures de la cara y els coixinets de serraura que porten en els pits y caderes" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.4)

serraura "te almasén de serraura" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

serraura del gat -de chiquet, en ma casa sempre teníem un caixó en serraura, que veníen en la carbonería d'enfront, pera les necesitats del gat: "un poc de serraura... del caixó del gat" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)

serraura "en la plasa Redona discutixen varies gallineres sobre la que resulta més pera conservar els hous frecs. —En palla- diu una —En serraura- diu l'atra..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.10)

serraura –cast. *serrín*; en este cas es serraura de suro usá com a carbó. Per 1950, cuan era chiquet, anava a la carbonería d'enfront de ma casa a mercar serraura de fusta pera'l caixó de la gateta: "¿Qué vosté no guisa en serraura...?" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

serraura “res de pallús y serraura” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.12)

serraura “estos homens que´n lo cap no tenen més que serraura... y de la roín” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

serraura, fer a u “y que eixe tío diu, que de la primera garrotá, ta fa serraura” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.13)

serraura de suro “serraura ded suro” (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4)

serraura “¿serraura?... prop de la fustería” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 5)

serraura, coixiná de “te tirí una coixiná de serraura” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

serraura “en el cuarto de la serraura” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 28)

serreig -–sust. botánic valenciá d’étim mosárap: gramínea de l'especie *Echinochloa crus-galli,* pareguda al arrós; creix en arrosars y camps de forment: “serreig: cadillo... yerba, que suele nacer entre el trigo... espiga como la de la avena... se pega a los vestidos” (Ros: Dicc.1764, p.212)

serreig “serreig, plantes herbácies, sobre tot valencianes... orige incert... es probable que provinga del mosárap; 1ª doc. 1764, en Carlos Ros” (DECLLC, 7, p.850)

serreig, serrech “taleques (d’arrós) / les desnuga el comprador / y al primer grapat que trau... perque el veu clar / net, pur y lliure com diguen de serrech y de michans” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

serreig, serrech “serrech: cadillo” (Rosanes: Voc. val. 1864)

serrer “número serrer o impar y atres al par” (Gadea: Tipos, 1908, p. 191)

serreta “la serreta”, del rosí (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

serreta “cast. *Mergo cristado*; val. Serreta” (Cat. aves de la Albufera, 1856, p.27)

serreta -parlant de treballors d'un forn: “serreta o tallaor y el de paler” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 289)

serretó -segons Escrig (Dicc.1850), aludix a "la media luna de hierro con dientecillos, que sirve para sujetar y hacer obedecer a la bestias": “serretó dels animals” (Gadea: Voc. 1909)

serretó "sobre les aques... montura... ni serretó, en pel" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

serretó "dónali al animal solta afluixantli el serretó" (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.2)

serretonet -paralant d’un sinyoret “de serretonet al morro / y bengaleta de canya” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.16)

serril -del lletí *cirrus*, “llom, bascoll, tos”, ixqueren el cast. *cerro* y el val. *cerrer* (Espill, 1460); pero'l *cerril* castellá, “que va por los cerros, salvaje”, tíngué el germá analógic valenciá serril, 'qui va per les serres, salvage'. En valenciá modern es l'home o dona sinse modals: “serrils que apenes sabem parlar” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

serril “peguí de pits en un serril” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

serril “¡y quins calbots que li emboquen / a un serril...!” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

serril “com potro serril que bota” (Milacre del taberner, 1858, p.8)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

serril “volen anar al Micalet a vóret caure .-¡Serrils!” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)

serril “els que siguen tan serrils...” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.12)

serril “la dona més serril que hiá en la terra” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.12)

serril “y qu'els crien y eduquen com animals serrils” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.64)

serril “es lo més serril que hiá” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.10)

serrils “tornar tarumba als serrils” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790)

serrils “serrils ¿per qué no deixeu la terra?” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

serrils, cerril “cerril: grosero, tosco, rústico” (Escrig: Dicc. 1887)

serritó “puja dalt en lo serritó, damunt de unes roques” (Llibre de Visures de Benasal, 1723)

ses –pl. fem. de *sa***:** “perseverá en ses paraules” (Lletra de Pere III, A. C. Aragó, reg. 1. 231, f. 80, 21 noembre 1371)

ses “fenli ses cloaques” (Bib. Nac. Ms. 3947, Trobes de Febrer, 1675, copia de 1759)

ses “proposats per ses Senyories” (Establiments sissa de la carn. Imp. Llorens, 1659)

ses “ses senyoríes” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

ses “convida a tot lo mon / a oldre, a oir, a mirar,/... y a tocaro per ses mans” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

ses “son front, en ses selles” (Pintura en ecos a una Bernarda, Valencia, 1823)

ses –pos. plural, “te ses idees” (Els chics educats en la casa, 1846, p.49)

ses “y per estes trampes / ya no poden eixir de ses cases” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, Imp. Correccional, 1852)

ses “aplegant a ses cases a hores descompasaes” (El Pare Mulet, 1877, p.38)

ses “vaig fer aplegar a ses mans” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.123)

ses “una de ses rames (de la figuera), recorda...” (Pont: Terra d´horta, 1907, p.24)

ses “de ses aficions” (Alminyana, Joseph: El crit de la llengua, 1981, p. 274)

ses –ses: cul; parent del cast. *sieso*; port. *sesso*; cat. antic *ces* y galicisme migeval *ses*.

ses “ses del cavall” (Menescalía del valenciá Dieç. c. 1400)

ses “sens ses /... sens peus” (Roig: Espill, 1460)

ses “no ferteu... sino pel ses” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 3)

ses –part del budell recte que ix a vegaes en animals y persones; en l´eixemple es parla d´un burro: “aspatarrat... tot lo ses fora” (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

sesant –del treball: “entre el sesant y el empleat de casaca...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.16)

sesant "l'ha deixat sesant" (La Moma, 25/04/1885, p.8)

sesant, més fam que un “vostros paseu més fam que un sesant” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

sesant "poregós de que'l deixen sesant" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)

sesante -parat, sinse treball: “El sesante, reflexionant” (Almanac La Traca, any 1922, p.28)

sesante “te deixe sesante” (García, José Mª : En la nit de la plantá, 1933, p.16)

sesantía "ara ve la prensa política chillant per lo de la sesantía" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.8)

sesembosar –¿errata per *desembosá*?: “un home... embosat hasta les selles,/ y cuant se sesembosá...” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

seserol –hápax, apareix junt a atres sustantius d´enfermetats: “el moquillo, el seserol, / pigota borda...” (La Traca, El Tío del *Digestol*, 23 agost 1913)

sesgar -del lletí **sessicāre*: “sesgar: cortar o partir en sesgo. Torcer a un lado o atravesar una cosa hacia un lado” (Escrig: Dicc.1887)

sesgar “sesgant el fondo, casona en escut sobre el dintell” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.7)

sesgo “al donar la conversació un sesgo diferent” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.28)

sesiar l’apetit -del lletí *satiāre*; cast. y cat. *saciar*: “els forasters tinguen fam, / no faltarán pingües fondes, / ahon lo apetit sesiarán” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

sesió “sesió de reclamasions” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

sesió “el entrenaor del Gimnástic en les sesions de...” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.13)

sesió “ya escomensá la sesió” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)

sesions “que asistix a les sesions” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

sestar –ademés de becaeta per l´esprá, dormir per la nit: “que si ell sesta allí aquella nit” (Dietari de Jeroni Soria, 3 d´agost 1521)

set -ganes de béurer; del lletí *sĭtis*: "set d'aygua" (Ferre, St. Vicent: Sermons, c.1400)

set "en fam, set y fret" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.232)

set "sentí set en el cor; set de recorts" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.5)

set "mort de set antes de náixer" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

set -del lletí *sĕptem*: "set peccats mortals" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

set y cuart “¡Oy! Set y cuart!” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

set y mig "set y mig: juego de azar parecido a la treinta y una" (Escrig: Dicc.1851)

Set Dolors, per els -exclamació que aludix als set dolors de la verge María: “per els Set Dolors que la pagareu...” (La Traca, 20 de giner 1912, p.1)

Seta, la Vall de "en la vall de Seta, els mallorquins y garruts" (Ensisam, 1891, p. 401)

seta “no te rigues si dic ese en lloc de seta” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.12)

seta -d'orige ductós: “per vore si les setes están o no envenenaes” (La Chala, 14/1/1928, p.2)

setanta u “Res; tu, setanta, y yo, setanta u” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.6)

setembre, septembre -del lletí *september, -bris*: “setembre: septiembre” (Escrig: Dicc.1851)

setembre “per setembre” (Mañez y Vidal, E.: El marsellet, 1886, p.30)

setembre “setembre” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.1)

setembre "y era en setembre" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)
setí -varietat de teixit: "sobrecuberta de setí carmesí" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
setmesí -1ªdoc. (?) "chic... flac, setmesí" (Roig: Espill, 1460)
setmesí "tan nano y tan setmesí" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
setmesí "de continuar fent cas de aquell set-mesino (...)" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)
setmesí, porc "abaixe de la trona y li fas uns morros com un porc setmesí" "que vos han fet famosos en deu llegües a la redolá" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)
setmesina "Calla tu, setmesina .-Soc de nou mesos cumplits" (Tallada, Miquel: ¡Això si que te importansia!, 1924, p.9)
setrí , setrinet -del lletí migeval *citrinus*: "es un moreno setrinet" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)
setrí "molt alt, flac y setrí" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 22)
setrí "setrí de cara" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)
setrill –del arábic *satl*, en el sufix románic *–ill.* Alcover dona un eixemple valenciá del sigle XIV: «Recipient de cerámica, vidre o metall... que servix pera contíndrer y abocar llíquits, principalment oli; cast. *alcuza, aceitera.* 'Un cetrill gran', doc. any 1329, Archiu Gral. R. Val.» (DCVB)
setrill, cetrill –la valenciana setrill o cetrill ix junt a la catalana *citrell* en Pou, com aclarix Corominas: "cetrill o citrell. Pou era gironí adaptat a Valencia; y cuant fica tals disyuntives, en un 60 % dels casos, la primera paraula es valenciana, com fa en cresol y llumenar" (DECLLC, 7, p. 882)
setrill "que tenen brut los setrills" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
setrill "setrill: alcuza" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
setrill "setrill: aceitera" (Escrig: Dicc. 1887)
setrill "pichera y barral, del setrill, la carabasa" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
setrill "la sehua llantia encengué / del oli y setríll que te / de un olivar de la gloria"(Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.23)
setrill, ansa de "brasos d'ansa de setrill" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.133)
setrill "el setrill porte y la serilleta" (Bernat Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.1)
setrill d'oli "yo envíe tots los díes a la chica en lo setrill per oli" (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.139)
setrill "Lleudomia de la trena, buidadora de setrills" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.70)
setrilla "setrilla: alcuza" (Escrig: Dicc. 1887)
setrilla "Ancheleta, dónam la setrilla que ya s´haurá escorregut prou la mesura" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.28)
setrilla "s'ha acabat el oli de cacau. ¡Ni gota en queda ya en la setrilla!" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.10)
setrillet, setrillot -parlant de les ofrendes que oferixen a Sent Pascual: "li porten un setrillet o setrillot de oli" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)
setro "la Virtut ix / en son setro de paper / dorat" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)
setro, cetro -del lletí *sceptrum*: "cetre, cetro... per la vara de oro o de otra materia de que usan los emperadores..." (Escrig: Dicc.1851)

setse “dos jovens de setse anys” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.480)

setse “y la lliura setse onses de Valencia” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

setse “son setse dinés a cada u” (El Mole, 1841, p. 228)

setse "se tornarán sequiols en setse pams de tarquim" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.10)

setse “a sou demanen el tort, a setse... la tordancha” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

setse “cuansevol, si sap dir setse, per curt de vista que siga...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.9)

setse “les atres quinse o setse” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

setse “setse: diez y seis. Lo setse de giner” (Escrig: Dicc. 1887)

setse dinés de feche frechit “desde hui no tinc que fiarme de ningú que no sapia dir de correguda y sinse fer botiches: *Setse dinés de feche frechit*” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

setse "cuant la tehua filla no ha cumplit encara setse" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.4)

seu -del lletí *sēbum*; greix fundit que aprofita pera fer sabó, llubricants, etc.: “seda, seu, sosa” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

seu, seua –-adj. y pron. pos. de 3ª persona: “lo seu servici” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. X)

seua -cat. *seva*: “eixir en la sehua” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 25)

seua, segua “y si dic la segua história / la megua no es podrá dir” (Batiste Llopis, cego d’Alacuas: Defensa de les dones, imp. La Regeneración Tipográfica, c.1850)

seudónim, pseudónim Del grec *ψευδώνυμος pseudōnymos*: “era presís inventar un pseudónim” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.10)

seudónim, pseudónim "adoptí el pseudónim de Folchi" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

Seuta, Ceuta “ha aplegat de Seuta Quico el Ravachol” (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

Seuta “allá en la ciutat de Seuta” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.3)

sever -del lletí *sevērus*: “era molt meticulós y sever” (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.3)

severitat -del lletí *severĭtas, -ātis*: “sever, severament, severísim, severitat...” (Escrig: Dicc.1851)

severitat “encarregará al mestre que cumplira en tota constansia y severitat” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.61)

severitat "una estreta severitat" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

severitat "per la trista severitat" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.11)

severitat “la severitat dels profesors” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.9)

sevil –cast. *civil*: “dut un escuadró de sevils” (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.20)

sevillano, duro -fals: "Tinga... Tres duros ¿No hia cap sevillano?" (Herrero, D.: La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.15)

sevillano, amor -fals; per analogía en el fals '*duro sevillano*' d'aquell temps: "el seu amor es sevillano" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.14)

seviora “sombrero de seviora, mos falta...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)

sexo –cultisme valenciá, del lletí *sexus*. El cat. '*sexe*' es invent dels floralistes catalans del 1880: "si yo fora afeminat... de aquell sexo que..." (AHO, ms. Mulet: Versos a Maciana, c. 1640, v. 554)

sexo "si parlen... ambos sexos/casi sempre ..." (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

sexo "es tant lo que entusiasma... y al sexo femenil" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.5)

sexo "persones de ambos sexos fense consellets" (La nit que venen els músics, Alcoy, 1855, p.3)

sexo "en el sexo qu´els doná naturalea... la ridícula vanitat de desfigurar el seu sexo" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.18) L´asunt trata de llesbianisme en el s.XIX.

sexo "el sexo dels saragüells" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 13)

sexo "el sexo a que perteneix" (El Pare Mulet, 1877, p.22)

sexo "d'ambos sexos hiá" (Llombart: Festes, costums, 1878, p. 10)

sexo "transeunts y vehins d'ambos sexos" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 6)

sexo "sexo: diferencia entre el macho y la hembra" (Escrig: Dicc. 1887)

sexo "sens diferensia de sexo, / edat..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.358)

sexo "tindrem que deixar les faenes propies de nostre sexo" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.22)

sexo "de totes edats y sexos" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

sexo "els relligiosos dels dos sexos consagrats" (Gadea: Tipos, 1908, p. 92)

sexo "de pobres dels dos sexos" (Gadea: Tipos, 1908, p. 375)

sexo "en lo referent al sexo..." (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2) "de sexo diferent" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.4)

sexo, sexos "de totes edats y sexos" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)

sexo débil "predominat el sexo débil de..." (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

sexo "o del atre sexo" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

sexo "cosint o fent alguna faena propia del sexo" (Comes, P.: Alejo , t'has colat, 1917, p.5)

sexo "la seua condició de sexo..." (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 13)

sexo "y demés faenes propies del sexo" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.28)

sexo "de sexo distint, vullc dir" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.271)

sexos "dels dos sexos" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.3)

sexo "que aixó dels sexos va mal" (El Fallero republicano, giner, 1933, p.14)

sext –cultisme valenciá del lletí '*sextus*': "el que en lo sext manament peca..." (Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

sext "sext: sexto" (Escrig: Dicc. 1851)

sext -cat. *sisé*: "cuart, quint, sext..., désim" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

sext "sext: sexto" (Gadea: Voc. 1909, p. 131)

sext "cuadro sext" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

sext "quint... sext" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 15)

sexta "la sexta es molt femenina" (BUV, Ms. Col. de les campanes, 1729, v. 266)

shimmy -ball de saló d'arrails africanes, naixcut en Estats Units per l'any 1900,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

pasá a Europa raere de la I Guerra Mundial: “la chica que balla el shimmy” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.3)

si –del lletí *sĭnu*; cast. ‘*seno*’; espay entre el vestit y el pit: “fills... les mares... al si (…) la ma en lo si de la sua amiga” (Canals, fr. Antoni: De Providencia, c.1400)

si –en sentit corporal: “qui te la bossa en lo si, segura la te” (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

si “en los pits o en lo si” (Esteve: Liber, 1472)

si “si: hui en dia, asoles popular en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)

si “portava el bolso en lo si” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

si “si: seno” (Escrig: Dicc.1851)

si, en lo “sempre te alguna en lo si” (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 12)

sí, en lo -parlant de joyes furtaes: “la lladrona... les anaba ficant en lo sí” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.18)

si, en lo “emportarse un grapat de figues seques en lo sí” (Gadea. Tipos, 1908, p. 158)

si “lo que porta en lo si” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

si “també se guarda... atres dos en lo sí” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 7)

si “la te guardaeta en lo puesto que diré... En lo si” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.5)

sí, el “¿Y si yo te diguera que te porte en el sí una carta?” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.5)

si et pareix “contam, si es que et pareix” (Ros: Seg. part de les penes, c. 1740)

sí, fora de “com a fora de sí” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.107)

sí, tornar en “al ouir Pepeta la veu de Tonet, torná en sí” (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.3)

sí, per “les contrarietats que ya de per sí mos du esta vida” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

sia -verp ser: val. *yo sia*; cat. *jo sigui*: “que yo sia cresol de carniser” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

sia “encara que sia viuda” (Archiu Parroq. Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

sia “que primer no sia Bachiller” (Constitucions Universitat de Valencia, 1655, p. 31)

sia “que per flac que sia el gat” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

sía “qui la dicha vol llograr, / porfíe y sia tosut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

sía “no entrarem a peseteta,/ com en estos bous pasats. / Encara que sia un duro / es pot donar de bon grat” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

Siberia “la Siberia, que es la terra més chelá o de més fret” (El Mole, 4 abril 1855, p.83)

sibarite, sibarita -del grec-lletí *Sybarīta*, per la ciutat de *Sýbaris*: "sibarita, sibarítich, sibaritisme..." (Escrig: Dicc.1851)

sibaritisme "de gula y sibaritisme" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)

siberiá, siberiano -atrevit que palpa a dones desconegudes: “¿Y quí era eixe siberiano?” (Garrido, J. : El sant de la chica, 1924, p.16)

sibila -del lletí sibylla: "sibiles" (Escrig: Dicc. 1851)

sibila "vestida de dol com una sibila" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.7)
sibila "sibila" (Fullana, Lluis: Voc. Valenciá, 1921)
sicalipsis "y se permitix tant la sicalipsis" (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)
sicalipsis "¿les pantorrilles? Denunsia per sicalipsis" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.6)
sicalíptic –vocable modern naixcut per embolic popular en *apocalipsis*; en l ´eixemple encá manté semantisme de fi del mon, no erótic. Sinse cap de fonts, n'hia atra etimología d´arrail grec-lletina (*sikon* + *aleifis*): "les negres y sicalíptiques sombres de la Iglesia" (La Traca, El Rosari de l´Aurora, 23 agost 1913) "la mateixa... a no ser sicalíptica" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.1)
sicalíptic -parlant del semanari La Traca, del género "sicalíptic" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
sicalíptica "siga sicalíptica o asunt definit" (P. Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)
sicalíptica "¡sicalíptica, més que sicalíptica!" (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)
sicalíptica "la novela sicalíptica" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.10)
sicalíptics "feen varietés y vaudevills sicalíptics" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)
sicaliptós "¿No es molt més sicaliptós / anar com aneu vosatros...?" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
sicari –del lletí *sicarius*; 1ª doc. "sicari" (Esteve: Liber, 1472)
sicater, sicatero –d´orige confús, ¿arábic *saqqat*, vasc *zicutz*...?: "sicateros..., magansesos" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)
sicatera "un milacre, y en cambi la sicatera..." (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.8)
sicatero "si, sinyor, un sicatero" (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.2)
sicatero "ell era molt brófech y molt sicatero" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.23)
sicló –tempestat de vent que gira espiralment molt rápit: "¡Ya está el sicló!" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.9)
síclop, cíclop -del lletí *cyclops, -ōpis*; jagants de la mitología grec-lletina en un ull asoles en mig del front; cast. *cíclope*: "d'aquella Naturalea de síclop" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)
sicólec, psicólec "psicólec" (Fullana: Voc. 1921)
sicología, psicolochía "ara está de moda qu'els novelistes fasen psicolochía dels..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.2)
psicolochía "deixant a part la psicolochía de la..." (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.12)
sicología "psicología" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)
sicológicament, psicolóchicament "psicolóchicament me reconec" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)
sicología, psicolochía "oferix una psicolochía tan..." (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)
sicología, psicolochía "la psicolochía dels atres" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)
sicológic, psicolóchic "el meu perfil psicolóchic no pot ser més intrincat" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

siches –d'étim ductós, ¿ibéric?; depósit de gra; cast. *silos*; cat. *sitges*. En ductes morfológiques trobem "ubertes ciges" en l'Espill de Roig (a.1460), com a clots o cisternes; pero: "quels moros de Bétera se havíen alçat en les siches" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 4 oct. 1609)

Siches "en les Siches de Burjaçot" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1622, f. 399)

siches "en lo forat de un rincó / aon amagat entre siches /... s'amagaría baix terra /... en lo forat ahon yo estaba" (El Mole, 2/ 11/1863, p.8)

Siches "en Burchasot... los Siches" (Peydró, Vicent: D. Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 5)

sidecar –anglicisme; de *side* "banda", y *car* "vehícul"; 1ª doc.: "motoristes... prohibit anar a escape lliure, no devía permitir que dengún sidecar portara..." (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 52, Alacant, 1924, p.3)

sideral -del lletí *siderālis*: "la lluna... en son pasech sideral" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

sidérica -parlant de l'entrá del Paraís: "portería sidérica. San Pere setat en la seua..." (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

sidral –-del hebreu *šēkāt* y lletí *sicĕra*; cast. y cat. *sidra*: beguda alcohólica dels hebreus feta en frutes y cereals: "un sidral pa rebaixar la sanc" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1) En valenciá alternen sidra y sidral (este últim també era un compost de sucre, ácit tartáric y bicarbonat).

sidral "barrilets de vi... y un depósit de sidral" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

sidral "En la calor que fa y no hiá qui me convide a un sidral" (La Traca, Almanac, 1923, p.8)

sidral "que se fasen un sidral" (La Chala, 22 de maig 1926, p.3)

sidral "mentres te fas un sidral" (Publicitat del Bar Sol en El Fallero, 1927, p.4)

sidral "que mos fasen un sidral" (C.Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1931, p.12)

sidral "tot asó son fábriques de sidral" (Beut: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 10)

sidral "m'agrá més el sidral" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 52)

sidralar "era un llauraoret de Campanar... lii referíen el significat de les paraules magrechar, sidralar..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

sidralecha "hia un individuo que sidralecha en prou disimulo" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.2)

sidralechar -polisémic, de béurer sidral a contacte sexual: "Toni Manases sidralecha en Rosario" (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

sidralechar "y que sidraleches per els rincons, també" (Almanac La Traca, 1920, p.6) "vesten en ell al sine y sidralecha" (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

sidralechar "es que va a sidralechar" (Almanac La Traca, giner 1924, p.10)

Sidreta "Sidreta", hipocorístic de Isidra (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

sien "draps no sien cardats sino en carts d'erba" (Mostasseria de Valencia, any 1322)

sien "sien fetes les bodes" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 189, 32, c. 1408)

sien "que sien huyt" (Dicc, Aguiló, en text de Jaonot Martorell, c. 1455)

sien “in artículo mortis e sien absolts” (ACA, Bula Lleó X, valenciá y lletí, 1514)
síen “estat, grau, orde y condició que síen” (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)
sien “Registres que están en los Archius de Barcelona y Çaragoça, que sien restituits y posats en lo Archiu de Valencia” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, pp. 56, 199)
sien “tots volen que sien tios, cosins, nebots” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)
siervo “del siervo de Deu” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.97)
sies “¿qué vols de mí? no sies tosut” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
sies “cobrit, Pau, no sies simple” (Ros: Coloqui del Corpus, 1734, p. 2)
siesta -del lletí *sexta*, que doná *sexta* > *sesta* > *siesta*: “cantá la música en siesta, estant nostre Senyor manifest com els demés díes” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)
siesta “amich seu, dempres de siesta” (Tormo, B.: Gatomaquia, c. 1770, p. 40)
siesta “siesta: música que en las iglesias se canta o toca por la tarde”(Escrig: Dicc.1887)
siesta del borrego –es la feta, més o manco, de migdía dasta l'hora de dinar: “es estes hores, li fa be .-Sí, les siestes del borrego” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.8)
siesta "dormint la siesta" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.13)
siesta del borrego “o pendre la siesta del borrego” (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.8)
siesta “... a pendre siesta, pero no puc dormir” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)
sifó “en lo Reyne de Valencia era veu antiga y arrailá: el sifó de la Novella” (DECLLC, 7, p. 921)
sifó -del lletí *sipho, -ōnis*; aigua carbónica continguda en botella que du tapó de sifó: “beure vi en sifó” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 190)
sifó “vosté se pendrá d’esta caixeta... en dos ditets de sifó” (Folch, R.: El curandero de grasia, 1916, p.29)
sifó “porta un sifó en les mans” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.15)
sifó “el vi el prenim en sifó” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 12)
sifons “o els sifons” (Millás: Els microbios, 1884, p. 27)
sifons de cloaques “en les boques de les cloaques ahon s'han posat sifons per el motiu de...” (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)
sifons d´alcantarillat “que tapen totes les boques dels sifons” (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916)
sifons de sequia “els sifons de la sequia mare” (El Tío Cuc, nº127, Alacant, 1917, p.3)
sifra –del arábic *sifr*; cat. *xifra*: “en sifres” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.18)
sifra “baix de la sifra romana” (Almanac La Traca, 1920, p.4)
sifrar “en comprar coses antigues / sifren sa felicitat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.115)
sifres “yo sume en les teues llistes..., de les sifres vistes” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.13)
sigala (vórer cigala) "sigala: marisco parecido a la langosta... cabeza más

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

chata y patas más cortas" (Escrig: Dicc.1887, p.1231)

sigarrá "asentes y tirarem una sigarrá" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924, p.1)

sigarrera "y de mare sigarrera" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

sigarreres "les sigarreres guapetes de la Fábrica" (El Bou solt, 1877, p.136)

sigarreres "pera tranquilitat de les sigarreres y de Alacant" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

sigarreres "els tranvíes del Cabanyal, abarrotats de sigarreres" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.12)

sigarreres "que totes les sigarreres se pixen en ell y..." (El Pelut, nº1, Alacant, 1924)

sigarret "Si ham de descansar sentemse, / y fumem un sigarret" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

sigarret corasero-rabaseta "un sigarret / corasero-rabaseta, / retriat de la caixeta / d'aquells d'a huit un quinset" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.155)

sigarret "donen un atre sigarret" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 186)

sigarro "fent cigarros, fumant y charrant" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)

sigarro "fuma dos glops de sigarro" (Coloqui de la loteria, 1792)

sigarro —cast. y cat. *cigarro*; d'orige desconegut, Corominas es fisga del supost étim maya *siyar* (DCECH 2, p.74), y dona com a més probable que vinga de "*cigarra, por comparación con el cuerpo cilíndrico y oscuro de este animal*". Pareix atre destarifo, pero ademés, el modern catalá 'cigar' es invent polític pera alluntarse del homógraf castellá, com diu Alcover: "La forma *cigar* ha segut introduida modernament pera evitar la terminació -*arro* , que pareix castellana" (DCVB). Mosatros, en valenciá, tenim 'sigarro' en -*arro*: "en una nayeta, quatre... de cigarro en boca" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794). La veu ix en lletres. populars:

'Tres sigarros tinc,
dos que m'ha fumat,
tres y dos fan sinc,
y sinc fan deu,
y deu fan vint'.

sigarro "eixe sigarro" (Baldoví, C.: Un ensayo fet en regla, 1845, 10)

sigarro "fumant un sigarro" (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, 18)

sigarro "tinga, fasa sigarro... Yo, el rapé" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.22)

sigarro de garbonet -els de baixa calitat que's veníen per garbonets, no en caixetes: "y un sigarro de garbonet" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.3)

sigarro sinyoreta -varietat de puro; en l'eixemple, qui parla es un ahuelet del asilo que vol que'ls seus companyers li arrepleguen colilles: "a vore si entre tots m'arrepleguen sigarros pa ferme una sinyoreta" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

sigarro "fa un sigarro, l'ensén" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 13)

sigarro de garbeta "sigarros de garbeta" (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

sigarro de llauraor "y es fumaven dos o tres sigarros de llauraor" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.5)

sigarro "y estava fent un sigarro" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.29)

sigarro "fumes un parell de sigarros"

(Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 5)

sigarro "he rollat un sigarro" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)

sigarro "tirant en furia el sigarro" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 24)

sigarrot "son sigarrot en la boca" (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)

sigarrot "del sigarrot qu'enrollaben les seues mans tremoloses" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.1)

sigau "caseuse y que sigau molt felisos" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)

sigilós "molt sigilós" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 8)

sigilosament "sigilosament" (Escrig: Dicc. 1887)

sigilosament "sigilosament al pati y per una finestra" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.12)

sigilosament "sigilosament abandoní el..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.15)

sigle –del lletí *saecŭlum* eixiren un ramat de vocables semicults en les neolletines, com el cast. antiu *siéculo (Glosas emilianenses, c.950)*, *sieglo (Poema del Cid*). Sigles més tart, les neolletines aplegaren a tíndrer morfologíes propies: cat. *segle,* cast. *siglo*, it. *sècolo*, gallec *século,* fr. *siècle*, val. *sigle...*: "tants sigles pronosticada" (Crehuades, J. N.: Fiest. Dec. Gregorio XV, 1623)

sigle "sigle" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sigle "celebrant lo quart sigle" (Ortí. M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)

sigle "molts llarchs sigles" (Verdú, Gabriel; en Sermó de la Conquista, 1666)

sigle "y ara en los nostres sigles" (Arbuxech: Sermó Conquista, . 1666, p. 27)

sigle "perque asegure estaría / sigles sens de así partirme" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

sigle "pera díes, mesos, sigles y anys" (Carrasco, A.: en Tratat de adages de C. Ros, 1736, p.16)

sigle "este sigle désat" (Ms. del capellá Jusep Esplugues, c. 1740, p.40)

sigle "ha hagut sigles que..." (Relació de la proclamació de D. Fernando Sexto, 1746)

sigle "en est sigle no es troba" (Villancic Cat. de Valencia, 1758, f. 7)

sigle "quels instans... em se fan sigles" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 57)

sigle de fam "y atres com yo..., / li dihuen sigle de fam" (Prudent rahonament que fa Pepo Canelles a les dametes, ed. 1784)

sigle "es pinten a soles en este sigle dorat" (Conversasió entre Nelo y Quelo, 1787)

sigle "portar la barba llarga, / de dos sigles a esta part" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

sigle illustrat "sigle tan illustrat / que en lletres y sinse lletres (...) ¡Quín desgarrat sigle, amics!" (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, ed. c. 1790)

sigle "tot un sigle así parlant" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

sigle "que Deu lo guarde molts sigles" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

sigle "que direm de este sigle" (Bib. S. Morales, Coloqui de la loteria, 1792)

sigle "parla d'atra cosa, y en sigles..." (Valencia per son Rey, Imp. V. de

Laborda, 1802, p. 15)

sigle “Vixca nostre General / Vixca Caro sigles mil” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep ..., 1809, f.3)

sigle “uns anacronismes en el sigle” (El Mole, 1837, p. 20)

sigle de les llums “en lo sigle de les llums / sigle de rodes y rosques, / mos anem quedant a fosques / en reforma de costums” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.427)

sigle “ni en un sigle es veu” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 5)

sigle de les llums “es costum en este sigle (...) per espay de molts sigles... en el sigle de les llums” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, pp. 2, 38)

sigle “han sigut tres sigles... ¡Ah, sigle de les llums!” (El Pare Mulet, 1877, pp. 9, 50)

sigle “el sigle de la filosofía” (Semanari Garrotá de sego, nº 3, 1888, Alacant, p.3)

sigle “se m’antoixa un sigle el minut” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

sigle “les dos primeres figures del sigle XIX” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.8)

sigle “debaes els sigles es proposen borrar ton nom” (Gadea: Ensisam, 1891, p.531)

sigle “el sigle de les llums” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.83)

sigle “d’así a tres sigles” (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 3)

sigle “primer terç del sigle” (Martí Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 99)

sigle “en lo sigle XIII” (Fullana, Lluis: Filología valenciana, 1908, p. 2)

sigle "pasaren huit sigles pera els desolats pares" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 51)

sigle “So Chuano, vosté es l´home del sigle” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.13)

sigle “permaneixerá sigles sansers” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

sigle "d'estos sigles de llum y de progués" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

sigle “si fa un sigle” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 8)

sigle “els timbals del sigle XVI” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.104)

sigle “y el revoltós Bartolo sufrix el remulló més gran qu'han conegut els sigles” (Almanac de La Traca, 1914, p.41)

sigle "del sigle dénau" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

sigle “el sigle pasat...” (El Tio Cuc, nº 101, Alacant, 1916)

sigle “l’enviat fa un sigle a fer recapte” (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 27)

sigle “estem en el sigle vint” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.17)

sigle “minuts asoles mos queden. ¡Sigles me van a paréixer!” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.6)

sigle “¡barbuts en lo sigle XX!” (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 7)

sigle “dos sigles esperant” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 10)

sigle “les hores li pareixen sigles fora de casa” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.28)

sigle “costums del sigle” (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 15)

sigle “racholetes dels sigles quinse y déset” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

sigle “estes semanes que me pareixen un

sigle" (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 12)
sigle "som del sigle pasat" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)
sigle "ya fa molts sicles (sic)" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 8)
sigle "... les paraules en los sigles..." (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 9)
sigle "pasat un sigle..." (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.39)
sigle "¿en el sigle XX encá...?" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 24)
sigle "el Sigle d'Or en..." (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)
sigle -instrument musical: "canteu un respons así / en chirimía y en sigle" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.126)
signe -del lletí *signum*: "lo vostre signe" (Jordi de Sent Jordi: Poemes, c.1420)
signe "en mal signe" (Esteve: Liber Eleg., 1472)
signe "naixquí en tal mal signe" (Coloqui de Vintungles, 1795)
signe "y contestarli este en signe afirmatiu" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)
signe "l'únic signe de progrés" (Almanac de La Traca, 1914, p.31)
significació "significació de paraules" (Fori Regni Valentiae, 1547)
significar -del lletí *significāre*: "ha significat" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)
significatiu "prou significativa" (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.7)(El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.6)
sigolletes "sigolletes: cosquillas" (Escrig: Dicc. 1887)
sigolletes –de pesigar, o ferse cosquerelles els novios. "y de les sigolletes pasaren a la vicaría" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)
sigró –del lletí *cicĕrōne*; cat. c*iuró*: "quant bledes y sigrons tenen" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
sigró "als sigrons remullats" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
sigró "boqueta de sigrò" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p. 22)
sigró "qu´em conte els sigrons del olla" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)
sigró "y els ous... sigrons del sauc" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)
sigró "en la mateixa punteta del nas tinc una barruga com un sigró" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2)
sigró "tinc el cor com un sigro, Micaleta" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
sigró "cigró" (sic) (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
sigró "foradarse el depósit de sigróns" (Bernat, Lluis: El terreno, 1894, p. 29)
sigró "les llágrimes que li caíen eren com a sigrons" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)
sigró "pebre , sí; pero deixat de sigrons" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)
sigró "desistís resignat per no posar en perill els sigrons de la familieta" (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)
sigró "¿Y els sigrons?, ¿el abaecho?" (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 33)
sigró "deixa estar els sigrons aon están" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 38)
sigró "molt ple de sigrons el plat" (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.34)
sigronar "sigronar, valenciá" (Dicc. Alcover)

sigroner "*Cicer arietinum*; val. sigroner" (Cavanilles: Obs. sobre… agricultura población y frutos del Reyno de Valencia, 1797, p.336)

sigroner "sigroner" (DCVB)

sigronera "sigronera" (Escrig: Dicc. 1887)

sigronet "pareix un sigronet" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, 1871, p. 15)

sigronet "Sigronet de Carcaixent" (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 3)

sigrons "fet de sigrons y llentilles" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

sigrons "els sigrons y la carn" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.16)

sigrons, llágrimes com a "dos llágrimes com a sigrons" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

sigrons "fesols, sigrons y ensisam" (Gadea: Ensisam, 1891, p.376)

sigrons "carn, cansalá..., sigrons" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

sigrons "lo que fan els sigrons" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

sigrons "vol sigrons arremullats" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

sigrons "ya fa prop d'un hora que t'envií a per sigrons" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

sigrons "farina, sucre y sigrons" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 12 de juny 1938)

siguens "per les siguens" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 14 setembre 1738)

siguent -del lletí *sequens, -entis*: "frequent en la Edad Mija, en doc. cancilleresc de 1309" (DECLLC)

siguent "la forma siguent" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 50)

siguent -cat. *essent*: "siguent encara fadrí estigué uns anys..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.246)

siguent "siguent chiqueta me desfees a colps" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)

siguent "yo crec que la dona, siguent casá l´obligasió la reté en casa" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.13)

siguient -cat. *següent*: "y al atre dia siguient" (Ros, C.: Seg. part de les penes, 1745, f. 7)

siguient "l'atra sesió del dia siguient" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

siguients "els siguients versos, encara que alguns..." (La Donsayna,1844, p.67)

siguient "es vorá en lo siguient" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

siguient "els saragüells... al día siguient estaríen fets" (El Mole, 20 de febrer 1856)

siguient "siguient" (Escrig: Dicc. 1851)

siguient "aquell estiu si es ardent, / y també l'atre siguient" (Fagés de Romá, N.: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.71)

siguient "tenim el gust d'insertar la siguient" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

siguient "Huiso canta la cansó siguient" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

siguient "del modo siguient" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.14)

siguient "els que se queden en la siguient" (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 25)

siguient “al siguient” (Llombart, C.: Festes de la terra del che, 1878, p. 17)
siguient “es al siguient dilluns, y com la vespra es...” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.21)
siguient “el siguient lletrero” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 7)
siguient “siguient: que sigue” (Escrig: Dicc, 1887)
siguient “al día siguient era el sant de Roseta” (Semanari Garrotá de sego, 5 de agost de 1888, Alacant, p.1)
siguient “cantem la lletra siguient” (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta,1891)
siguient “moría al día siguient d´un cólic tancat” (El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)
siguient “pendre la ploma y expresarli lo siguient” (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.4)
siguient “y res, que al día siguient...” (El Amic del Poble, Alacant, 16 abril 1899, p.2)
siguient “dir lo siguient” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 20)
siguient “la nit siguient a la mort de Tonet” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.14)
siguient “ a les cuatre del matí del día siguient” (Almanac de La Traca, 1914, p.38)
siguient "y entoná la siguient copla" (Comes, P.: El llop, 1914, p.9)
siguient “al día siguient” (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)
siguient “y al día siguient piquí sola d'aquella casa” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)
siguient “al día siguient escomensarem a...” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)
siguient “y armá el siguient...” (Nostre Teatro, semanari lliterari, 19 juny 1921, p. 17)
siguient “la semana siguient” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.3)
siguient “se li entenga, la siguient cansó” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.6)
siguient “a eixe efecte, ha adoptat els siguients” (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)
siguient “si volem fer destacar lo siguient” (El Fallero, març, 1931, p.7)
siguient “el siguient programeta” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)
siguient “nostre pla de fuga, qu´es el siguient” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.11)
siguients “les siguients paraules” (Solaz, Ramón: Poema, El Cuento del Dumenche, 17 -XI- 1918, p.18)
sílaba, sílabes –del lletí *syllăba*; el val. ha simplificat el consonantisme, com tenim en atres idiomes: alemá *silbe*, polac *sylaba*, port. y cast. *sílaba*, rumá *silaba*, euskera *silaba*, etc.: "sílabes" (Martorell: Tirant, 1460)
sílaba “no ajuntarás sílabes, ni lletres” (A. Patriarca, *BAHM*, 349. Nunyes, P. J.: Epístola, c. 1560)
sílaba “la silaba *qüe* y *güe*, dos puntets a la...” (Bib. Nicolau Primitiu, Ms. Escoriguela: Ref. Críticas, 1794)
sílaba “no comprenc una sílaba” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.22)
sílaba “sílaba breu, sílaba llarga” (Escrig: Dicc. 1887)
sílaba “les sílabes d'eixa gran paraula” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

sílaba, no rebaixar -no retirar lo dit: "he dit que son unes ungles llargues y no rebaixe ni una sílaba" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.14)
sílaba "no rebaixe una sílaba" (Buil, E.: La nina de cristal, 1935, p.15)
silabará "les tres y les dos / ningú les silabará" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)
silabari –cuadern pera depéndrer les sílabes els chiquets: "silabari" (Escrig: Dicc. 1851)
silabaris "que portaven alguns silabaris o cartilles" (Gadea: Tipos, 1908, p.66)
silabaris "uns cuants cartells silabaris" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.26)
silabejar "silabejar, sílabes, silábic, silábicament..." (Escrig: Dicc.1851)
silabejar "silabejar", els chiquets (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.27)
silabejar, silabechar "li ferem deprendre la parauleta de memoria silabechant" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)
silabes "formen les sylabes" (Ros, C.: Cartillas valencianas, 1750)
silabes "les sílabes" (La Moma, 02/12/1885, p.2)
sílabes "encara que les sílabes no anaren masa exactes" (El Falleros, 1930, p.6)
sílabes "divisió de les paraules en sílabes" (Fullana, Ll.: Ort. valenciana, 1932, p. 83)
silábicament "que pogué articular silábicament" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.3)
silenci -del lletí *silĕntĭum*: "scilenci del orde" (Canals, fr. Antoni: Carta de St. Bernat, c. 1400)
silenci "lo silenci de la nit" (Esteve: Libre, 1472)
silenci "eco, vols que demane silenci" BSM, Mulet: Loa a Gayferos y Melisenda, c. 1660)
silenci, silensi "era un silensi espantós" (Comes, P.: El llop, 1914, p.8)
silenciós "u d'ells, silenciós y resignat" (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.1)
silenita -habitant de la lluna; cast, *selenita*: "y vore si els silemites la..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)
sílfide "así si u se descuida ve una sílfide y li desfá la cara" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)
silogisme –del lletí *syllogĭsmus:* "formant un tal silogisme" (Roiç de Corella: Quart del Cartoxá, c. 1496)
silogisme, silochisme "no et canses en silochismes, ni en traure contes del cap" (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.21)
silogisme "silogisme: silogismo" (Escrig: Dicc. 1851)
silogismes "y figures dels silogismes" (Const. Universitat de Valencia, 1611)
silogismes, silochismes "silochismes per amunt" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)
silueta -del fr. *silhouette*: "eren ya siluetes de tremolosos contorns" (Burguet Ferrer: Mirant al sel, 1909, p.3)
siueta "per el final del carrer se veuen dos siluetes que..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.25)
silveliste –cast. y cat. *silvelista*; partidari del polític F. Silvela: "silveliste" (El Amic del Poble, Alacant, nº 2, 1899, p.2)
silvestre –cultisme, del lletí *silvester, -tre*; 1ª doc. "silvestre" (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)
silvestre, mel "mel silvestre" (Roig: Espill, 1460)

silvestre –persona sinse modals: “y els silvestres se pensaren / que els volíen enganyar” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

silvestre, gat “¡Chesus! Quín gat més silvestre” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

silvestre, flor "eres com la flor silvestre" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 9)

sillería de vitoria "en l'estudi, sillería de vitoria" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.23)

sillería –conjunt de caires y sillons d´una casa, distint a *cairería*, ahon el cairer ven o fa caires: “la sillería tapisá” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.7)

silló “silló:... se toma regularmente por el de los despachos de abogados, etc.” (Escrig: Dicc. 1851)

silló “cau desplomat sobre un silló” (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.36)

silló de baqueta "en un antich silló dels de baqueta" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.9)

silló de molls “m'asentí enfront del tío, en cómodo silló de molls” (Almanach de La Troná , 1908 , p.28)

silló de pi “un silló de pi blanch y asiento de boga” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.27)

silló de corda “en un silló de corda” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.15)

silló de corda “un silló en asiento de corda” (Balader: Els besons de Sedaví, 1916, p.3)

silló de cabeseres "quedá asoles sentá en el silló de cabeseres" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.17)

silló de llarcs “un silló de llarcs” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.5)

silló “torna Elisa al seu silló y diu en veu baixa” (Comes, P.: L’hora de la siesta, 1928, p.5)

sillonet “al costat un sillonet” (Ovara, J.: L’ánima en un fil, 1880, p. 6)

sillonet “sentá en el sillonet del yayo” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)

sillonot “sillonots antics” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.7)

sillons “teatro... se escampá per la grada y sillons que...” (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.2)

sim -poc usat en valencia; cast. *cima*: "aplegá dalt del sim, ahon dihuen la font de..." (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

sima –del lletí *cyma*: “sima, en terra valenciana está molt estés... supervivencia mosárap” (DECLLC)

sima –Corominas creu que pot ser “en alguns puestos del Sur valenciá, una recialla mosárap” (DECLLC, 7, p.923). Polisémic, també aludix a la part més alta d’una montanya o abre; figuera en este eixemple: “com lo més llauger pardal, / no perque estiga a la sima / la figa se escapará” (BNM, Col. Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

sima –punt més alt d’una montanya: “mira be eixa gran montanya,/ ...y no ductes, que en un vol / se empuchará a la alta sima” (Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

sima “sinse caure en el fondo de les simes” (La creu del matrimoni, 1866, p.11)

simá -pot víndrer de *si*, *siná*, per cámbit d’alveolar per billabial: generalment significa molta cantitat: “Haurás vist moltes comedies y sarsueles .-¡Uy, una simá! (...) derramá una simá” (Canyisaes, Monóver,1908, 1909, pp. 86, 105)

simal, cimal “cimal: brazo o cimera. Entiéndase de los brazos de los árboles” (Escrig: Dicc.1851)

simal –rames de lo més alt d'un abre; en este cas, una figuera: “la bacora... escarrampat damun(t) de un simal”, (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 144)

simal, alta de –en orgull: “Masiano, que en pareix que’s alta de simal” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

simal d’abre “y per no tindre puesto ahon penjar les campanes... les penjaren en los simals del abre” (Gadea: Tipos, 1908, p.38)

simbalet -pres del lletí *cymbălu*: “no tocá primer lo simbalet” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1595) “feu senyal lo simbalet de la Seu” (Porcar, a. 1611)

símbol -del lletí *symbŏlus*: “símbol: símbolo” (Escrig: Dicc.1851)

símbol “la sanc blava, símbol de realea” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

símbol “eixe símbol d'amor” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.26)

simbólic –del lletí *symbolicus*: “signe simbólic y privatiu” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

simbólicament “simbólicament” (Escrig: Dicc.1851)

simbolisme “simbolisme pareix qu´es” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

simbolsa, simolsa “vendo: simbolsa, en valenciano” (Salvá, V.: Comp. Gramática castellana, apéndice, 1838) Segons el DRAE, el cast. *vendo* es “*orillo del paño*”, “*zorros, para sacudir el polvo*”.

simbolsa -parlant dels velluters: “que tot aquell que gaste la simbolda de donar aigua” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

simbolsa “en les anses de simbolsa” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

simbomba, sambomba —d’orige ductós, ¿del lletí *symphonĭa?¿de samfònia?*; vocable valenciá que pasá al catalá. També tenim el sinónim *pandorga*; 1ª doc. “sambomba” (Sanelo: Dicc. c.1800)

sambomba “la sambomba” (La Sambomba, 24 / 12 / 1840)

simbomba “de repent s'ou en lo carrer roído de carrancs, simbombes, cánters de llanda plens de pedres, caragols, trompetes” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.2)

simbomba “tinc el cap lo mateix que una simbomba” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.14)

simbomba “totes elles van al trot / volent tocar la simbomba” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.10)

simbomba “tinc un cap com una simbomba en el dichós novio” (Barchino, F.: Els envenenats, 1923, p.6)

simbombaes –colps: “li arrimá dos simbombaes” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.15)

siment –cast. *sífilis;* el croniste Boix, tratant de l'enfermería de Valencia per l'any 1600, escriu: “un salón propio para los sifilíticos, cuyo mal conocían los valencianos de aquella época con el nombre de *siment*” (Boix, Vicent: Apuntes históricos sobre los Fueros, 1855, p.179)

siment “mal de siment en este sentit parlant d’hospitals valencians” (DECLLC, 2, p. 704; en docs. valencians dels anys 1562, 1589)

siment -del lletí *sementis*: “siment: simiente o semilla. Carp. *juntera*. *Mig siment*. Carp. *junterilla*” (Escrig: Dicc.1887)

siment -del lletí *caementum*; part del edifici baix terra que aguanta la construcció: “l'antiga barraqueta; els trons la feen tremolar en sons siments” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)

simes, rames de “portant varies rames de simes, dos haches de vent y un gran sac ple de cohets” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

simetría “en orde y simetría d'Orient a Ponent” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.7)

simetría -del lletí *symmetrĭa*: "simétrich, simétricament, simetríes..." (Escrig: Dicc.1851)

simetría "en la paret, en molta simetría" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

símil -del lletí *sĭmĭle*: “alguns dels símils morals que...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.230)

símil "este símil" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

símil "permitíxcanme este símil" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

símil “he permitit este símil perque li te vosté un aire” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.294)

similar -del lletí *sĭmĭlāre*: “similars: similares” (Escrig: Dicc. 1851)

simitarra –d’étim ductós ¿del árap *simasām[ah] tāri'a*, ‘espasa chitana’?; 1ª doc.: “ab la semitara” (Fenollet: Hist. de Alexandre, en valenciá, 1481)

simitarra “cimitarra” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

simitarra "una simitarra" (Martínez Castelló: Sacrifisi, 1908, p.13)

simó -varietat de carruache llauger tirat per u o dos caballs; encá que n'hian ductes, l'orige del nom estaría en l'inventor francés *Simón Garrau* per l'any 1770. En l'eixemple, datat en 1922, els simons estaven en desús y, en u abandonat, criava una gata als gatets: “...en un simó ahon criaba una gateta” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

simolsa “de simolsa també venia una bolsa, sinse cordons” (Bib. S. Morales, Ms. 6563, 1745)

simolsa “simolsa: orillo, orilla del paño” (Pastor: Voc. valenciano, 1827)

simolsa -del lletí *cimussa*, equivalent a trena, cordell, llacet, etc.; es voc. clásic (Tirant, 1460), parent del it. c*imossa:* “sentat en eixa butaca en sabates de simolsa” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867)

simolsa “simolsa: orillo del paño, de lana basta” (Escrig: Dicc. 1887)

simolsa “les pasaes de simolsa que casi sempre li toquen de pla a la dona” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.72)

simonia -del lletí migeval *simonia*: “capellans, symonia, venent los béns spirituals” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

simonia -segons Chabás, 'simonia, compra de cosas espirituales. Palabra del derecho eclesiástico que trae su etimología de Simón Mago': “simonia” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

simpatía -del lletí *sympathīa*; 1ª doc. “eixa es una simpatia...” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1644, v. 135)

simpatía “certa simpatia” (Ballester, J. Batiste: Ramellet, 1667, p. 9)

simpátic "simpátich, simpáticament, simpatís…" (Escrig: Dicc.1851)

simpátic “que tant enaltix al gloriós y simpátich” (Gadea: Tipos, III, p.126)

simpatisar "me simpatisá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)
simpla "sirgant formiga, / simpla coloma" (Roig: Espill, 1460)
simpla "la persona… devía estar simpla o loca" (Gadea: Tipos, 1908, p.336)
simple -del lletí *simple*: "es molt simple" (Fenollar, B.: Lo Procés de les olives, 1497)
simple "un simple soldat de fila" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)
simple -pot tíndrer, eufemísticament, el semantisme d'homosexual: "qu'et busques una dona, perque suponc que not voldrás casar en un home, com el simple de la Mancha ques volía casar en lo vicari del seu poble" (Gadea: Pitos y flautes, 1914, p.10)
simple "simple, que s'en servíen d'ella pera carregarli..." (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)
simplea "per riures de la simplea" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, a. 1795)
simplea -cat. *niciesa:* "simplea: simpleza" (Escrig: Dicc. 1851)
simplea "la simplea y bovería d'algú" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 28)
simplees "eixes simplees res son" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 10)
simplement "la doncella entrá simplement..." (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
simpleta "mira, simpleta, un atre encontrar podrás" (Trobos pera explayar, Laborda, c. 1780)
simplicitat -1ª doc.: "la simplicitat de la fembra" (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)
simplicitat "tanta simplicitat" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 241)
simplificar "En ortografía...debem simplificarla tot lo que se puga" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)
simplón "el molt simplón" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.10)
simplot "simplot: simplón" (Rosanes: Voc. 1864)
simplot "¿Yo...? ¡simplot!" (Balader: Més fa el que vol..., 1871, p.17)
simplot "el tal simplot..." (Gadea: Tipos, 1908, p. 194)
simulacre -del lletí *simulacrum*: "simulacre" (Escrig: Dicc. 1851)
simulacre "pera l'acert del sagrat y peregrí simulacre" (Gadea: Tipos, III, p.123)
simulacre "un simulacre de guerra" (La Chala, 02/ 04/ 1932, p.2)
simular -del lletí ***simulāre*:** "be es de notar / lo simular e fictió (…) simulades" (Roig: Espill, 1460)
simular "simulació, simulahor, simulament, simular, simulat..." (Escrig: Dicc. 1851)
simular "simula que no li fas cas" (Almanac de La Traca, 1923, p.19)
simultáneament "simultáneament" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.14)
simultáneament "emitides simultáneament" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)
simultaneitat "simultaneitat" (Escrig: Dicc. 1851)
siná "siná: conjunto de cosas que de una vez pueden colocarse en el seno" (Escrig; Dicc. 1851)
siná "y una bona siná no se si de pedres" (El Bou solt, 1877, p.181)
siná "que ne porta una siná" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)
siná "comprar una siná de gats y gates" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890)
siná "una siná de figues" (Nebot, J. .

Gramática valenciana, 1894, p. 37)

siná de pedres "fea arca armat de fona y en forta siná de pedres" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.31)

sinagoga "la sinagoga" (Roig: Espill, 1460)

sinagoga –del lletí *synagoga*; paródicament, chusma de molta gent y roído: "tota aquella sinagoga" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

sinagoga –institució pública ahon burlen la lley: "pues diu, ¡quína sinagoga!" (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

sinagoga "sinagoga: congregación..., de los judíos" (Escrig: Dicc. 1887)

sinagües, cinagües –del taíno *naguas*, faldetes de cotó dutes per les indies; en valenciá, al no tíndrer model canónic, tingué variables morfológiques: cinagües, sinagües, sinahues; 1ª doc. : "cinagües: enaguas" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.67)

sinagües –cat. *enagos***:** "sinagües: enaguas" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

sinagües "sinagües: enaguas" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

sinagües "lo que son estes sinagües" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

sinagües, sinahues "homens tan maricons, / que les sinahues en ells / debíen ser sarahuells" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)

sinagües "per les sinagües" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 35)

sinagües "de les sinagües negres" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

sinagües "porta sinagües" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 24)

sinagües "du pantalons per sinagües" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 9)

sinagües, sinagüa "les ventoleres arromanguen alguna sinagüa y..." (Almanac de La Traca, 1914, p.13)

sinagües "devíen portar sinagües" (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

sinagües "¡Pasmes! M'han dit sinagües" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 35)

sinagües "eixos sinagües consentidors" (Gadea: Tipos, III, 1918, p.35)

sinagües "les sinagües blanques d´una dama en calses de Tolosa" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)

sinagües "a ella li chorren les sinagües per raere" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.9)

sinagües "en coset y sinagües" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

sinagües "el valenciá sinagües" (DECLLC, 3, p. 312)

sinagües "en aquelles sinagües blanques..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

sinagüeta, sinahueta "en la sinahueta blanca, ab sa randeta de la mostra del arrós per baix" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

sinagüetes "calla, sinagüetes" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 22)

sinagüetes "unes sinagüetes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.233)

sinagüetes "¡sinagüetes!", en sentit d'afeminat (Esc.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 46)

sinagüilles "—¿Qué fará, tío sinagüilles?" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.2)

sinaguotes"bolchacotes... sinaguotes" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 22)

sinaguotes "diré a vosté sinaguotes" (Campos, J.: El salonet de les flors, 1890, p.32)

sinaguotes "¡Será sinaguotes este home!" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.268)

sinahuetes "dos chics que, per conte de chaques, duyen al coll sinahuetes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 101)

sinahuotes "sinahuotes com les del horta" (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)

sinapisme -del lletí *synapismus* < *sinapi*; gra de mostalla en pols: "sinapisme" (Escrig: Dicc. 1851)

sinapisme "la picor dels sinapismes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.32)

sinapisme "¿y el cotompel? ¿y el sinapisme?" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.9)

sinapisme "en cada molla de cama portava un sinapisme" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.31)

sinc -del fr. *zinc*, element químic: "en tauletes forraes de sinc" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

sincer, sinser "socarró, sinser y clar" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

sinceritat -del lletí *sincērus*: "la dona, en tota la sinseritat" (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

sinceritat "la sinceritat el redimix" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)

cint -vórer *sint*.

síncop "síncop:... pérdida repentina del conocimiento..." (Escrig: Dicc. 1887)

sincopá "una chicá... ix casi sincopá" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 42)

sincopat "que ya li havía entrat el sincopat" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 69)

sincopat "Saro el Llanterner, sincopat de Batasar" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.269)

síncopes "agoniçant...de... síncopes" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

sincuanta "si no han de regatechar, sincuanta lliures" (Gadea: Ensisam, 1891, p.366)

sincuentena "ferte sincuentena" de gotets de vi (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p. 4)

sincha "un chicot... ma en la sincha y colilla en la orella" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)

sinchons -del lletí *cingŭla, cast. ceñidores*: "les Llaceres y Lluedonies / bones arracades comprareu, / bons clavers y bons sinchons" (Romans y coloqui nou en que es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, 1719)

sindéresis –bon jui, trellat, comediment; del grecllletí *synderesis*: "aparta les cendres dels mals hábits que tenen cuberta la sindéresis" (Corella: Lo Cartoixá, c.1495)

sindéresis, sindérisis "sindérisis" (Escrig: Dicc. 1851)

sindéresis, senderi –en la segón mitat del sigle XIX apareix *senderi*, en mateix semantisme que l´étim cult: "¿es que así ham perdut tots el senderi del enteniment de la cabota?" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.15)

sindéresis, sanderi "¡Qué poc sanderi va tindre el que va plantar el primer cep!" (Guinot y Vilar, S.: Capolls, 1900, p.88)

sindéresis, sanderi "me tenen vostés sense sanderi, no sabent qué fer" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.3)

síndic,subsíndic "Sindich o Subsindich" (Fori Regni Valentiae, 1547)

síndic -del lletí *syndĭcus*; paraula de sempre y de tots, desde'l clásic Joanot Martorell a Martí Gadea: "el síndic del auya te un..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.132)

sindicat –-del lletí *syndĭcātus;* 1ª doc.; "sindicat" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1305, f. 46v)

sindicat "lo dit sindicat en la dita vila" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

sindicat d'obrers "del Sindicat, a tot el qu'está parat li pasen una dieta" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.11)

sindicat "vinc del Sindicat Agrícola y del Sírcul Musical" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.6)

sindona –gramaticalisació pronominal y aglutinament en verp; llexicalisació d ´expresions com:"tans (sic) me si dona of com bef" (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760) "a mi tant me si (en) dona de lo que poden dir" (Galiana: Rond., 1768, p. 48)

sindona, sidona "¿Y a mi qué me si dona que diguen lo que vullguen?" (El Sueco, 10/ 10/ 1847, p.84)

sindona "¡Pos no me sindona res!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.16)

sindona "no me s'indona res" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)

sindona "tant me sindona al coll que al muscle" (El Mole, 7/ 12 / 1863, p.82)

sindona, sidona "¿Y qué te sidona, amic?" (Vercher, J. M.: En la velá d'un albat, 1865, p.28)

sindona "a mi me sindona un brot" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.19 r.)

sindona "Tant me sindona estar pres com así" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.16)

sindona "res me sindona" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.19)

sindona "a mi me sindona igual; sent femella..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

sindona "¡No, Blay! .-¡Ya no me sindona res...!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.11)

sindona "y d'aquella broma / res me se s'indona /qu'es tinga que dir" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

sindona, tant me "tant me s'indona ser de..." (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.14)

sindona, mesindona "pero a mi res me s'indona que..." (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 4)

sindria "sindria: armazón de madera para construir sobre ella los arcos o bóvedas" (Escrig: Dicc. 1887, p.1231)

sine, cine –del fr. *cinématographe*; cast. y cat. *cine*; parlant d'espectáculs: "mentres va durar el sine, la cosa anava be" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.110)

sine "han posat un sine católic" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

sine "avans, no eixía d'els sines" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.8)

sine "eixos sines" (Méndez Rosell, J.: Eixos sines, Valencia 1918)

sine "en el sine una vesprá" (La Traca, Almanac, 1923, p.31)

sine "els dumenches no se pot entrar en ningún sine" (Semanari El Pelut,

Alacant, nº 1, 1924, p.4)

sine "En efecte, del sine vinc" (Garrido, J. :El sant de la chica, 1924, p.13)

sine, més que un "més ple que un sine en dumenche" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.5)

sine "en el sine feren una película... no recorde el títul" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

sine del Poll -aixina li díen al sine Giner de Valencia, junt al típic baret de peloches de la tía María de Bellreguart en els anys 40 del pasat sigle, en el carrer del Pilar (que baix el franquisme, per 1973, el cambiaren per Roger de Flor): "en el sine El Poll hia una ferracha hasta els colses" (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.2)

sine -cast. y cat. *cine*: "A ratos. Tot cuant no está en el sine" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

sine "ganes d´anar al sine... fan *El Faba de Ramonet*" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.15) Aludix a *El Faba de Ramonet* (a.1933), película en valenciá de J. Andreu.

sine "el sine qu´es espectácul / que aspectes distints abarca" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

sinema, cinema "preferixen el cinema" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)

sinematográfic "intermig sinematográfic" (Soto: Al bous de Castelló, 1920. p.11)

sinematográfica "com en llista sinematográfica" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.8)

sinematográfica "com en llista sinematográfica" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

sinematógrafo "de vore en el sinematógrafo" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)

sinera -chicona que li agrá molt el sine: "Amparito ya no vol anar al sine. ¡Chica tan sinera que has segut sempre!" (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.2)

sinéresis "per la synalepha o synéresis" (Ros: Cartillas valencians, 1750)

sinfí "un sinfí de sacrifisis" ((La Señera, 16 de agost 1914, p.1)

sinfí "sufría un sinfí, treballant pera que deixara..." (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

sinfí "y un sinfí d'abres análecs" (Calpe: Dins y fora, 1926, p.41)

sinfonía -cat. *simfonia*: "o la sinfonia de la Fava-fora" (Bernat, J.: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

sinfonía "per eixemple, la sinfonía de la..." (El Tabalet, 1847, p.179)

sinfonía "es sent la sinfonía" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.22)

sinfonía "preparant la sinfonía" (Palanca: Toni Manena y Chuan de la Son, 1872, p. 27)

sinfonía "ya ve el de la sinfonía del quixal" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.26)

sinfonía "tota aquella sinfonia" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877)

sinfonía "posantli el cap com una tarumba en eixa sinfonía" (El Pare Mulet, 1877, p. 13)

sinfonía "acabá la sinfonía" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

sinfonía "Una pesa o sinfonía / compongué el mestre Silvestre" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

sinfonía "ya está tocant la sinfonía" (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.7)

sinfonía ¿Ya has acabat la sinfonía?" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 20)

sinfonía "escomensa la sinfonía"

(Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)

sinfonía "¡Che, y quína sinfonía!" (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.3)

sinfonía "com en dolsa sinfonía" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932)

sinfonía "la mateixa sinfonía" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 22)

sinfónic -cat. *simfònic*: "quín poema sinfónic hauría compost" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.18)

sinfónic "el poema sinfónic del mestre Giner" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

sinfónica "dalt de sa casa te la sinfónica" (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.2)

sinfoníes "poesíes/ oint cants, corns, sinfonies" (Orti: Fiestas centenarias, 1740, p. 169)

sinfoníes "no estic pera sinfoníes" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 21)

sinfoníes "y atenga les sinfoníes" (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 69)

sinfoníes "cants, corns, sinfoníes..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.167)

sinfoníes "toca sinfoníes en mols bemols" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

sinfoníes "eixes sinfoníes populars" (Gadea: Tipos, 1908, p. 275)

sinfoníes "les seues rapsodies y sinfoníes" (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.18)

sinfot, mos -cast. *nos da igual*; en l'eixemple heu tenim paródicament castellanisat; y lo que volen es una dona en dinés: "mos se sinfote que sea... la cuestió son els chavos" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

singla "un rocí de pel alasá... cabestres y singla" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

singla "aguantar albarda y singla" (Conv. de Saro, 1820)

singlar, cinglar —del lletí *cingŭlāre*; cast. *azotar*: de chicons, juant (y també els mestres com a castic en els jesuites), mos singlávem uns a atres en varetes de dátils: "cinglantlos a molts la cara, / quels deixen escarmentats" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació, 1738)

singlar, resinglar –en prefix *re-* d ´intensificació: "del llom... resínglala en la vareta / que el bastó tot u fa bo" (Santapola: Coloqui de Mandrago y Chelarda, 1858)

singlar la cona -cast. *azotar*, lo de cona es usat paródicamente en cónter de pell humana: "li vach a singlar la cona / de les costelles" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

singlar la cara -desde la trona, Mosén Canari esbrama als fels: "¡Fora, fora..., sino abaixe de así y a algú li singlaré cara" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

singlar, rechinglar -parlant d'una "correchosa chulla de carn de macho" que se li escapá dels dits y "em va dona(r) una rechinglá que.." casi li trenca dos dents (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 59)

singlar, singladora "en les mans una vareta cingladora" (Hernández, F.: La masía de Masiá, 1952, p.29)

singleta "tirar la singleta" (Coloqui dels platerets, 1795)

singo-mansango –d'étim desconegut: "singo-mansango: ringo-rango... se aplica a los movimientos pausados y

monótonos de alguna persona o cosa" (Escrig: Dicc.1851)

singular -del lletí *singulāris*: "e singular sou" (Martorell: Tirant, 1469)

singular "cosa singular" (Esteve, J. Liber, 1472, ed.1489)

singular "que los singulars del braç Militar se..." (Fori Regni Valentiae, 1547)

singularisar –cat *singularitzar*: "lo ministre... se volgué singularisar en traure moltes capes y reliquies" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 18 maig 1626, f.485)

sinisme, cinisme -del lleti *cynismus*: "¿Se pot vore més sinisme?"(El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

sino –sust.: destí, sort de cada u, etc.: "tinc fe del home en el sino" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.99)

sino –del lletí *signum*; destí o sort de les persones: "el sino de nostra filla..." (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.7)

sinónim -del lletí *synonўmus*; 1ª doc.: "sinonims de consolació per mort de algú" (Esteve: Liber, 1472)

sinónim "sinónims o coses iguals" (El Saltamartí, 05/ 04/ 1861, p.5)

sinónim "díguenme vostés un sinónim d'amic" (La Chala 10 de giner 1931, p.6)

sinos, sino –la conj. adv. "sino" no du tile en valenciá: "draps no sien cardats, sino en carts d'erba" (Mostaseria de Valencia, 1322)

sinos, sino –conj. adv.; a diferencia del catalá *sinó*, en valenciá no du acent: "no es discurrir, sino parlar" (BSM, Orti Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743) No obstant, Escrig es doná cónter que la variable valenciana *sino*s oferix distinta y fluixa intensitat de pronunciació, provocant ductes en l´us de tile.

sinos "no gastem el temps en beure, / sinos en menchar" (BNM, Colecció Barbieri, nº 34, Paper molt graciós, discursiu, enfátic, alusiu..., c.1735)

sinos "Nos sa fet el Infern pera bobos, sinos pera dropos" (Ros: Tratat, 1736, p.80)

sinos "cuchs... no dels horts, sinos del vall, / perque son més melosets" (BNM, Ros: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

sinos "perque sinos te possarem les mordaces" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

sinos "forment, dic, no trobat, sino candeal" (Mas, V.: Sermó festa St Vicent, 1755, p.8)

sinos "els homens no shan de medir a vares, sino a pams" (Galiana: Rond. 1768, p. 53)

sinos "conj. advers. sino: no es vert, sino negre" (Escrig: Dicc. 1887)

sinos "no vivim lo que pensem, sino lo que volem que pensen de mosatros" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)

sinos "...no entén, / sinos de un comú parlar" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu...a les Carnistoltes, c.1735)

sinos "crec que no han fet cas, / sinos de les cases fortes" (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

sinos "trates en tot reportar / desde el recibo de esta, / sinos mal heu va a pasar" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

sinos, sino "sinós: conj. adversativa. Lo mismo que *sino*; de otra manera o de otra suerte" (Escrig: Dicc 1851,1887)

sinos tant cuant "sinos tant cuánt, mod. adv. Tanto mas cuanto" (Escrig: Dicc. 1851)

sinos "digam: te tal mal, aixina, / sinos yo no´n se..." (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.7)

sinos "y sinos a la proba" (El Bou solt, 1877, p.190)

sinos "filla meua, / no tingues que fer carases / ni meneus per lo carrer, / sinos en ta vida et cases" (Gadea: Ensisam, 1891, p.35) Ix en composicions populars :

"—¿Me fan llimosna, sinos?...
día un pobre molt seré.
—Sinos, ¿qué?, li contestaren.
—Pues sinós... men aniré"
(Ensisam, 1891, p.543)

sinos "a la novia no convé dirli moltes coses, sinos poques y bones" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

sinos "Che, no sigues tan blau, o sinos te..." (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

sinos "per davant de la casa no..., o sinos... cullerotaes per dalt y per baix" (El Cullerot, Telegrames, Alacant, 1898)

sinos "no per obra del home, sinos per obra del Espírit Sant (…) sinos al error" (Vives, fra Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp.40,100)

sinos "no sols en eixe poble sinos en atres" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.214)

sinos –cast. sino, cat. *sinó*; Alcover arreplega esta variable valenciana, donant un testimoni: «sinos: 'may ha de convindre... sinos al contrari' (Barberà. F.: *De regionalisme y Valentinicultura.* València. 1910, p.16)» (DCVB)

sinos "les penes del carreter, perque sinos (...) l´hauré de dependre be, sinós vaig a..." (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, pp. 6, 21)

sinos "pues vesten a Campanar, o sinos, aguardat que ta mare..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.17)

sinos "espavilat, sinós no podrem" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)

sinos "no filla de un pla orgánic... sinos frut del arribisme" (El Poble Valencia, 7 abril 1917, p.1)

sinos "sinos estem més perduts que..." (Virosque: La salvasió de la casa,1921, p.15)

sinós "aplaudixquen, per favor, / perque sinós, ya voram…" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.8)

sinos "que sinos encara esteríem rodant" (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.12)

sinos "Calla, che, sinos no mos contará això" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.9)

sinos "sinos lo mateix tenía un día que atre" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.37)

sinos "que no havía segut ensómit, sinos realitat" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.21)

sinós "Be, home, molt be. Sinós, ¿de qué ...?" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.30)

sinos "yo mire y calle, que sinos..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

sinos "parla en ma muller, o sinos millor sera que..." (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.17)

sinsabors "sinsabors" (Escrig: Dicc. 1851)

sinsabors "pasant per alt tots els sinsabors que..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

sinsabors "dels sinsabors" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 10)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sinse “sinse deixar una olla” (Bib. Univ. Valencia, Morlá, ms. 6781, c.1650)
sinse “sinse fer rumor” (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)
sinse “quedá sinse castic” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, maig 1662)
sinse “era pelat est home, sinse monyet” (Armengol: Nov. a S. Juan de Mata, 1669, p. 487)
sinse “la deixá sinse paraula” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)
sinse “sinse ser avisats” (A. Mun. Torre d’en Besora, Stabliments T. B., 31 d’agost de 1738)
sinse “diu que no vol treballar, / sinse pensar en la creu / que...” (Ros: Segona part de les penes, 1745)
sinse “detingué aquell obrer/ en l'aire sinse poder...” (Poesías que se arrojaron desde los carros triunfales, 1755, p.70)
sinse “entrar sinse ell saber” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.85)
sinse “les llágrimes... sinse parar” (BUV, Ms. 744, Relació que fa a Thomás, 1769)
sinse “un home sinse fills” (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit, 1776, v. 258)
sinse “sinse pensar” (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne de Valencia, 1794, p. 5)
sinse “sinse bucles” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
sinse “sinse tindre por a un poble” (BNM, Zarzuela D. Jorge Palacios, en valenciá, 1801)
sinse “sinse ganes” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. Viuda de Laborda, 1802)
sinse “sinse gobern ni opinió, /sinse mora ni costums, / sinse arts...” (El Mole, 05/ 05/ 1837, p.266)
sinse “y sinse pensaro masa” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)
sinse “sinse doctrina, y farás be la ruina” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 9)
sinse “creu que sinse dir ni chut” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 10)
sinse “sinse caure” (La creu del matrimoni, Blay Bellver, 1866, p.11)
sinse “sinse lley” (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 33)
sinse dir pruna –escoltar una conversació sinse dir paraula: “escoltante estaría / sinse dir pruna” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)
sinse “sinse poder contindre la risa” (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 18)
sinse “sinse el seu consentiment” (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873)
sinse “sinse ducte” (El Pare Mulet, 1877, p. 3)
sinse “li tirá una bona punchá sinse soltar y...” (El Bou Solt, 1877, p. 258)
sinse “sinse tindre una notisia” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 53)
sinse “s´han quedat sinse finques” (El Tío Gabia, Novelda, 7 -1- 1884)
sinse “me tancaren sinse culpa en un presili” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 43)
sinse “sinse juí ni criteri” (Palanca y Roca: Lo Romançer, 1888, p. 105)
sinse “sinse ficarmos en actes privats de ningú” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)
sinse “sinse ducte” (El Liberal, Alacant, 23 d’agost 1897)

sinse "¡Sinse casarse ser viuda!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 8)

sinse cap ni sentener –asunt destarifat, persona sinse trellat, etc.: "ya he pensat qu´eres un bestia / sinse cap ni sentener" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.9)

sinse "la deixen sinse sanc" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 14)

sinse "un home sinse humor" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 245)

sinse "el carro sinse rodes" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 20)

sinse "molt pensatiu y sinse vóreles" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)

sinse "pero vinc sinse elles" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 5)

sinse un clau "lo millor sería tindre dinés y estic sinse un clau" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.7)

sinse "¡Redeu, y qué be estaríem en lo mon si mos casarem sinse dona!" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)

sinse "sinse faena" (Cubells: Els panquemaos, 1919)

sinse "estic sinse fumar" (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.8)

sinse "sinse ducte foraster" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)

sinse "sinse yo vórel" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 6)

sinse "atre día sinse declarar" (Peris Igual: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 9)

sinse "sinse preocuparse" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

sinse "sinse ducte" (Serred Mestre: Els cuatre seros, 1929, p. 13)

sinse "sinse donarse conte de..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

sinse "¿el chocolate el vol en bescuits o sinse?" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.28)

sinse "sinse un apretó" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 12)

sinse "voler sinse voler" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 10)

sinsell -cast. *cincel:* "escultural, propia del sinsell de Fidies" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

sinselley "un perdut, un... sinselley (sic)" (Bib. Nic. Prim. Ms. Col. del escolá y la viuda, s. XVIII)

sinsenúmero, sinnúmero "cuant vaig vore el sinnúmero de caps que tenía desnugats" (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.1)

sint -del lletí *cĭnctus*; cast. *cinto, cinturón*: "un elm, dos sints, dos braçals, dos braçalets, una manyopa" (DCVB, doc. del Archiu del Reyne de Val., any 1437)

sint, sinto "navaixa de moll y tot en el sinto" (El Sueco, 14/11/1874, 1847, p.164)

sinta sinematográfica "en retratos com en sintes, / en el cas de Max-Linder / se comprén molt be..."(La Troná ,6 d'octubre 1912, p.3)

síntoma -del lletí tardiu *symptōma*: "no podem coneixerse més qu'els síntomes" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)

síntoma "notat el primer síntoma" (Almanac La Traca, any 1922, p.41)

sintaxis –del lletí *syntaxis*; cat. *sintaxi*: "Sintaxis. Saber donar lo cas..." (Archiu Patriarca, Nunyes, P. J.: Epístola, 1560)

sintaxis "dels preceptes de syntaxis" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

sintaxis "la sintaxis del Mestre Ioan

Torrella" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

sintaxis "algún troset de sintaxis del meu…" (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.123)

sintaxis "sintaxis: parte de la gramática que..." (Escrig: Dicc. 1887)

sintaxis "sintaxis" (Fullana, Lluis: Voc. Valenciá, 1921)

síntesis -del lletí *synthĕsis*: "síntesis" (Escrig: Dicc.1851)

síntesis "síntesis de llauraora" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

síntoma -del lletí tardiu *symptōma*: "notat el primer síntoma" (Almanac La Traca, any 1922, p.41)

síntomes "sintomáticament, síntomes..." (Escrig: Dicc. 1851)

síntomes "síntomes mortals" (La Degollá, 6 d'abril 1890, p.3)

síntomes -parlant d'enfermetats: com els síntomes son..." (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.2)

síntomes "¿quíns son els síntomes de la enfermetat?" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

síntomes "¿quíns son els síntomes de la enfermetat?" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

sinturó –cast. *cinturón*, cat. *cinturó*: "el veterinari se llevará el sinturó" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.27)

sinvergüensa –encá que mosatros asoles diem *vergonya*, may 'vergüensa', el castellanisme 'sinvergüensa' está arrailat en val. modern; equival a sinsevergonya o pocavergonya: "un sinvergüensa y asquerós individuo que li diuen..." (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

sinvergüensa -lo mateix que *sinsevergonya*: "—¿La pata? Lo que ha ficat vosté ha segut atra cosa, sinvergüensa" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

sinvergüensa "nomenant a eixe sinvergüensa" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.13)

sinvergüensa "ta filla... sinvergüensa" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

sinvergüensa "sinvergüenses" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.9)

sinvergüensa "es vosté un sinvergüensa" (Borrás: Guardes al camí, 1927, p.29)

sinvergüensería "ton pare es el colmo de la sinvergüensaría" (Meliá, F.: Pobrets, pero honraets, 1928, p.52)

sinvergüenses "els sinvergüenses católics-cucalistes del cult semanari..." (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

sinvergüenses "Mosatros son molt bromistes .—Y molt sinvergüenses" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.7)

sinvergüenses "se l'han donat els sinvergüenses eixos" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.42)

sinvergüensa "¿No ha vingut per así el tío sinvergüensa?" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.16)

sinvergüensa "que eixe tío sinvergüensa" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 1)

sinvergüensa "vostre pare, que es un sir-vergüensa" (Badenes: Tápat sego, 1945, p.2)

sinvergüenses "¡Guerra als sinvergüenses!" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

sinvergüenses "¡Sinvergüenses, més que sinvergüenses!" (Barchino, Paco: La barra-queta del Nano, 1921, p.16)

sinvergüenses "castic de sinvergüenses" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 2)

sinvergüenses "cuatre sinvergüenses" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 6)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sinyor "sinyor, valencianisme" (DCVB)
sinyor "si sinyor" (El Mole, 1837)
Sinyor, Nostre "a qui Nostre Sinyor li done un..." (La Donsayna, 1845, p.172)
Sinyor, Nostre "si Nostre Sinyor no posa remey" (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)
sinyor "sinyor, sinyora" (Escrig: Dicc. 1851)
sinyor "¿Has vengut a fer la mona en los sinyors...? (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11?
sinyor "¡valgam el sinyor!" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 8)
sinyor "no sinyor; pero hui..." (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)
sinyor "no se creguen vostés que estic asoles, no sinyor" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)
sinyor "no dic res de que eixe sinyor..." (El Cullerot, Alacant, 1898)
sinyor "Nostre Sinyor l'asistixca" (Pastor, Vicent: Un meche, Alacant, 1905, p. 17)
sinyor "yo crech en Deu... Sinyor Nostre (…) Sinyor meu Jesús (…) Sinyor, yo vos adore" (Vives, fra Pere: Catecisme valenciá, 1907, pp.10, 24, 126)
sinyor "manen vostés, sinyors pares" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.24)
sinyor "el bon sinyor m'ha dit" (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 27)
sinyor "el sinyor Batiste" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 6)
sinyor "sinyor, qué sofoquina" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.46)
sinyor "¡Sinyor, qué familiota!" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.12)
sinyor "eixe sinyor se l'ha begut" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 10)
sinyor "no sinyor, soc borracho" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.6)
sinyor "¿Quí servix al sinyor?" (Bib. Val. Ms. Les almejes, c. 1930)
sinyor "No, sinyor, es novia" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 9)
sinyor "no conec al sinyor" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 9)
sinyor "¿Asó es café? Si, sinyor" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 9)
sinyora –pareix que´l italianisme valenciá sinyora (del it. *signora*) era conegut en el sigle XVI. Dins dels valencianismes que Lope de Rueda y son editor Timoneda ficaren en la comedia Eufemia (Valencia, any 1567), trobem: *metalafes* (matalafs, matalaps); *longanizas* (llonganices); *ligagambas* (lligacames); bochín (bochí); y *siñora* (sinyora).
sinyora "sinyora" (Liern, R. M.: La flor del camí del Grau, 1862, p. 34)
sinyora "la sinyora... en la cara enfariná" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 7)
sinyora "es una gran Sinyora" (Vives, fra Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.46)
sinyora "ascolte voste, sinyora" (Peris Igual: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 25)
sinyora "sí sinyora" (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 16)
sinyora "amprarli a la meu sinyora" (Mollá Ripio: El punt de Canyamaso, 1920, p. 9)
sinyora "la seua sinyora" (Serred, Pepe: Els cuatre ceros, 1926, p. 11)
sinyora "¿Cóm está, sinyora Barbereta?" (Vicent Alfonso: El Trull,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1929, p.26)

sinyora "—¡Que es banya, sinyora mestra!" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.15)

sinyorejar "sinyorejar" (Escrig: Dicc. 1851)

sinyoret "¿está el sinyoret? (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

sinyoret "sinyoret, sinse llisensia" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 19)

sinyoret "el sinyoret Lluis" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 8)

sinyoret "¡moltes grasies, sinyoret!" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 3 r., 1945, p.9)

sinyoreta "a una sinyoreta" (Coloqui de Carnistoltes, 1854)

sinyoreta, sigarro – qui parla es un ahuelo asilat, que vol ferse un sigarro o puret 'sinyoreta' en les colilles que li arrepleguen els companyers del asilo: "a vore si entre tots m'arrepleguen sigarros pa ferme una sinyoreta" (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.137)

sinyoreta "¿Ha vist vosté sinyoreta?" (Peris Celda: La tía Pepa, 1918, p.8)

sinyoreta "no han vengut, no, sinyoreta Nati" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 5)

sinyoreta "Bon día, Chimo .-Bon día, sinyoreta" (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.7)

sinyoreta "la sinyoreta" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.19)

sinyoreta "ya em pagará la sinyoreta" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 61)

sinyoretes "sinyoretes de gran casa" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 21)

sinyorets "cor de sinyorets" (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862)

sinyorets "els sinyorets... en manguitos y en sabates" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.16)

sinyoria, signoria "vostra reverendissima signoria per molt temps" (Esteve. J.: Liber, 1472)

sinyorot "¿Y aquell sinyorot panchut que prenía horchata en nyeules chuplant..." (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.9)

sinyors "sinyors, yo vach com a vell" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

¡sió! "¡sió!: voz que se emplea para hacer que se paren o detengan las caballerías" (Escrig: Dicc. 1887)

¡sió! –crit valenciá pera manar parar al macho, aca, caball, etc.: "¡Sió, aca, sió!" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.5)

sipayo –d´étim persa, en el sigle XVIII era el soldat indígena al servici del británics en la India. En valenciá es despectiu hui, raciste antany. 1ª doc.: "d´este insult, ¡negra! ¡sipaya!... el carliste Chato, que m´ha dit sipaya y negra" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.36)

sipela -aféresis d´erisipela, del lletí *erysipĕlas*: "sipela... cuaando se toma por la mancha roja, encarnada o de color de rosa, que suele salir en el cuerpo" (Ros: Dicc.1764, p.212)

sipela "entre sipela o no pela, y molt de cursos de sanc" (Coloqui nou del potecari, s.XVIII, v.231)

sipela "pa la sipela, una seba porreta" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.53)

sipela "sipela: inflamación superficial de la piel que se manifiesta por su color encendido... acompañada de fiebre. Lo

mismo que erisipela" (Escrig: Dicc. 1887)

sipeles "y en Chirivella es molt buscá / pa malahir les sipeles" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

sipisape -d'orige onomatopéyic: "¡...yo moguí també un sipisape!" (Escalante: Matasiete, 1884)

sipisape "s'armara tal sipisape" (Thous, M.: 'Foc en l'era!, a.1900, p.21)

sipisape "en el meu cheniot arme un sipisape y..." (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 17)

siprer –¿del lletí tardiu *cypressus*?: "uns armaris de siprer" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

Sirco -parlant dels teatros de Valencia: "el del Prínsip y el de la Creu; el del Sirco, encara que es feu pera comedies" (La Donsayna, 1844, p.36)

sirco –del lletí *circus*: "mos gastarem tres quinsets y entrarem en el gran sirco" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

sirco "les murgues dels Sircos..." (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

sirco "els tontos del sirco" (El Tio Cuc, nº 136, Alacant, 1917)

sirco "teló curt representant la porta d´un sirco de fira" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

sirena, serena -del lletí *sirēna*; 1ª doc. "serena: per la nuyt; per nom de dona" (Marc, Jacme: Dicc. 1371)

sirena –l'eixemple pareix referirse a una joya en forma d'aquell ser mitológic o, metafóricament, a una dona: "una sirena / en cascabels, encontrá / que li deixá sis pesetes" (Coloqui... declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

sirena "¿Com parlant, linda sirena, aixina mos electrises?" (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.2)

sirena "soná un atra sirena" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.17)

sirena "te uns ulls de sirena" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

sirer, cirer (vórer cirer) –En 1249 ya es troba com a topónim valenciá "cirer", abre que dona sireres, més tart apareix *cirerer*: "*illum planu del Cirer*" (DECLLC, en document valenciá del any 1249)

sirera, cirera -del lletí *cerasŭum* y lletí vulgar *ceresĭa*: "vol collir cireres, veus que ell té los peus en una rama" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c.1408)

sireres "sireres... pavíes, melons... sorolles" (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

sirera, color "¡quina corbata color de sirera!¡Y chaleco groc!" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.2)

sirera "les freses, les prunes, les bresquilles, les sireres" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

sirera "una sirera" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

sirera de Serra "els ulls com dos sireres de Serra" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

sirerer "baix del sirerer" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.13)

sireres, les paraules s'enredren (o anredren) com les "les paraules s'enredren com les sireres" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.8)

sireres, llicor de "tinc atra botella ahí dins arreglaeta en sireres" (Valls: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

sireretes de pastor "res l'importa y sireretes de pastor" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

sirga –corda**:** "lo pont e la sirga será d´esta vida" (Fenollar: Lo Passi, 1497)

sirga, poma -n'hia que dir que 'sirga' es

val., port., cast. y árap nortafricá. Va ser orige del verp 'sirgar', arrastrar una embarcació en maroma o sirga. Corominas ductá entre l'órige iber-románic y el grec-lletí (de *sēricus*,-*a*, *um*), per els sogalls (no sempre fets d'atocha) y cordes de seda. En la lleuda de Cotlliure (a. 1317), junt a atres productes valencians, ixen unes cordes de "sirga" (DECLLC, 7, p.938); y era paraula dels clásics: "lo pont y la sirga" (Fenollar: Istoria de la passió, a. 1493). En castellá, segons María Moliner: "*sirga se aplica a las reses que tienen el pelo con manchas blancas y negras*". ¿Tenen eixes taques algunes pomes sirgues? Alcover arreplegá esta definició: «Poma sirga (val.), es grosa, groga y bona; madura per setembre y octubre»; pero Arniches diu que madurava per juny: "pareix una poma sirga / collida en el mes de juny" (Arniches, C.: Doloretes, 1901, p.8).

Deixant esta discrepancia menor, es un llauraor enamorat qui compara al seu amor, Isabeleta Carratalá, en una poma sirga: "la megua Isabel... / si la mirem a la llum / pareix una poma sirga / collida en el mes de juny" (Arniches, Carlos: Doloretes, p.8). Lo més llógic es que s'aludixca al color blanquinós y textura de seda de la poma al tallarla. Arniches no li dona cárrega peyorativa al parlar del aspecte d'Isabeleta Carratalá: "si la mirem a la llum / pareix una poma sirga". Com es a la llum, no al trasllum, pareix destacar la delicadea de sa pell, suau com la seda. No tindría el significat d'agre, com cuan diem "Tens cara de mangrana agra", ni tampoc el de silueta d'una poma. Pera donar més ambient valenciá, Arniches heu copiá d'una tradicional cansó de cuna; aixina que lo de "poma sirga" dit per una mare a sa filleta era, clar, un halac: "La meua chiqueta es guapa, si la mirem a la llum, pareix una poma sirga/ collida en el mes de juny. / La chiqueta te soneta,/ sa mare la dormirá y se l'andurá a Valencia, a vórer...".

sirgant -animal en sirga o corda pera arrastrar vora riu una embarcació: "sirgant" (Ms. Vaticá, Roig: Espill; 1460)

sirgar –treballar molt, 1ª doc.: "sirgant formiga, / simpla coloma" (Roig: Espill, 1460)

sirgo -del lletí *serĭcumt*, eixit fet en seda; ¿usat com a mal nom pera homens delicats o fluixos de caracter?: "Se casa, segons m'han dit,/ Dolores en Sento el Sirgo" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

sirgotades "...el castell dels cueters, ¡cap sagrat!, / qué astufits, qué sirgotades, / qué focs" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

sirgues "sirgues: sirgas o las maromas que sirven para tirar las redes, llevar las embarcaciones desde tierra..." (Escrig: Dicc.1851)

siri -del lletí *cereus*; cast. *cirio*, cat. *ciri*: "molts siris grogredons que pareixíen aches" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1598, f. 24v) "al entrar (els Jurats) per la Seu lis donaren encés un siri de lliura" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 19 octubre 1624, f. 445)

siri "perque els apandaba el siris / cuant estaben descuidats" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

siri Pascual (vórer *ciri*) "moltes gotes de sera formen un siri Pascual" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

sirial, fet un “per tu, que fet un sirial / te posabes al cantó / del carreró del Caball” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.91)
sirial "entre cuatre sirials" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)
sirialot -en l'eixemple, una dona que no's pert cap de festa: “¿Hia festa gran o chiqueta? / No faltará el sirialot...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.50)
sirialot -també escrit *cirialot*: “y els sirialots se posen a la banda de...” (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.2)
sirialot “la donsaina y el tabal /... y els sirialots” (Centenario celebrado en Bonrepós, 1891)
sirialot “en sirialots en les mans” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.8)
sirialot “els sirialots” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)
sirialot del Corpus “haguera tret sirialot / o un chagant, o un nano” (Comes, P. El danseta, c.1920)
sirialot –home molest, pardalot: “pareixes un sirialot, sempre en mig”. En este cas, en guasa, la dona li diu a un home: “una caixa... y que tinguen les farmasies sirialots .-¿Hu diu per mí, pastís de gloria?” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)
sirialot “sirialots del Corpus” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)
sirialots bufats “en los sirialots que van bufats com un sep” (El Fallero, març, 1922, p.9)
sirugeda –sigarro molt fort, per referencia al militar Cirujeda, naixcut en 1853: “dónem dos garbetes y un sirugeda” (Escalante: Mariquita la estanquera, 1889)
sirvient “dels seus sirvients” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)
sirvient “sirvient: que sirve” (Escrig: Dicc. 1887)
sisa –impost sobre determinats artículs: carn, roba, vi, etc. Al ser abusiu, casi un furt llegal, la paraula donaría *sisar* en el sentit peyoratiu modern: “ sens pagar sisa” (Roig: Espill, 1460)
sisa “Puçol sols paga la mitat de la sisa del vi” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.195)
sisa “de la sisa de la compra, / una Ama de un Capellá...” (Coloqui... lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
sisa, sisetes “sisetes y atres repelons”, de dinés (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)
sisa, sisar –furtar poc dinés; generalment heu fea la criá en la compra del mercat: “lo molt que m´haurás sisat” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874)
sisa, sisar –furtar “fet sisa... m’ han furtat dos o tres...” (El Bou Solt, 1877, p. 265)
sisadora “pues si te una sisadora” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
sisanya –del lletí *zizanĭa*; 1ª doc.: “lo enemich ... sembra zisanies (sic)” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)
sisanya “enteniment diabólic... sembrar... zizania” (DECLLC, en Joanot Martorell, c. 1455)
sisanya “que’s voler moure sisanya” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
sisanya “la sisanya ell la fica” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)
sisanya “y de qu´el fiquen en sisanyes” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.51)
sisanya “es una enredraora que sempre va ficant sisanya” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1923, p.24)

sisanyer “¡mira que son sisanyers!” (La Cotorra Fallera, març 1949)

sisar –furtar dinés en la compra del mercat: “que faríen consumir / la pacencia de Job, / que’s tot quant se puga dir ,/ que lo comprar sisen molt, / duent sempre’l més roín” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

sisás -¿hápax?: “¿Saps lo qu'es un sisás? ¡Pues aixó!” (La Traca, Almanac, 1923, p.20)

sisca -¿del céltit **sesca?*; segons Chabás, '... *sisca* y *cisca*, tan común en Valencia. Maleza de la familia del *panicum*, la *imperata arundinacea... carrizo*': “sisca, fenoll... carts” (Roig: Espill, 1460)

sisca “sisca... palmeres... mangraners” (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 3)

sisella “val. siselles; cat. xixell” (DECLLC, 9, p.494)

sisenyor, estar molt -estar repantigat, sinse pegar colp: “¡pos no estava en la pallisa mol sisenyor amagat!” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p. 56)

siseta, chorlit “cast. Chorlito; val. Siseta (...) cast. *Caballero de vientre blanco*; val. Siseta blanca” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.19)

sisgotadeta “em va segar un poc de sisgotadeta” (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

sislot “sislot... es del tamaño de un palomo torcaz, su pecho es blanco, y tiene el pico largo como la becada. Viene en septiembre y se va en marzo” (Escrig: Dicc.1887)

sismátic -del lletí *schismatĭcus*: "son cristians sismátics" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.67)

sisne –del antiu fr. *cisne* : “cast. *Cisne*; val. Sisne” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.24)

sisó -derivat de *sis*, moneda antiga: “¿a cóm se pesa la lliura?; / y els Pepos, molt arrumbats, /... responen: a sisó” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

sisó “responen plens de furieta: ¿vá un sisó?” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs. c. 1730)

sisó “sisó: moneda de tres quartos” (Escrig: Dicc. 1851)

sisó robellat, no tíndrer un "no teníen un sisó robellat" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.4)

sisó “pa un sisó de gasto...” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

sisó, no váldrer un -dit per el poc valor d´esta monedeta (sis dinés, antigament): “y hasta a sisó per peseta” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.7)

sisó, comediant d'a -sinse valor, roinet: “un comediant d'a sisó” (Niu d'abelles, 1876, p.117)

sisó “el burret, que no valía un sisó” (Gadea: Tipos, I, 1908)

sisó, no váldrer un “hui no vals, Visanteta, ni un sisó” (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)

sisó “no donen ni un sisó” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

sisona –que sisa dinés, postverbal de sisar: “la que no’s llépola es sisona” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.137)

sisona -parlant de les criaes: “la que no es llépola es sisona” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

sisonet “tres rollos y un sisonet / pera cada pobra presa” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno

de San Andrés, 1789)

sisos –plural del numeral sis: "¿y qué volen dir eixos dos sisos?" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.102)

sisos "sisos y sets" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

sistar "sistar: partidor d´aigua" (Escrig: Dicc. 1887)

sistar "sistar: valenciá, boca d´eixida d ´aigua d´una sequia mare en atres filloles, ¿orige arábic o mosárap? ...sistar, en Faura; sitara, en Monóver" (DECLLC, 7, p.952) Els sistars aprofiten també pera netechar impurees: com arrails arrastraes, animals aufegats, etc.

sistella "sistelha" (March, Jacme: Dicc. 1372)

sistella "cistella" (Eiximenis: Terç, escrit en Valencia, c. 1385)

sistella "cistella... era mostosa e terrosa" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

sistella "en la sistella l´armosar porte" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

sistella "una sistella" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865, f. 4)

sistella "la sistella del berenaret, o siga la Mona" (El Bou solt, 1877, p. 114)

sistella, **sistón** -una criaeta que resava a la Mare de Deu Grosa: "Sistón, sitella, carabasa novella (...) Mare de Deu Grosa, que la mehua ama me espera (…) resar el Siston sistella" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, pp.21,22)

sistella "y encá está así la sistella" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

sistella "ixen al camp... en la sistella arreglá y ben plena la marraixa" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

sistella "lo menos es alguna sistella de bacores" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

sistellá -colp donat en una sistella: "¡El córrec a sistellaes!" (Barchino, P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.20)

sisteller "sisteller" (Escrig:Dicc.1887)

sistellería "les sistelleríes" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

sistelleta "y una sistelleta" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 18)

sistelleta "baixa una sistelleta en una corda" (De Dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

sistellot "y l'últim en un gran sistellot" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.79)

sistellot "sistellot" (Escrig: Dicc. 1887)

sistellot "y el que no val res, el tirem al sistellot de papers roins" (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

sistellot "tornen cap a casa en els sistellots" (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.4)

sistellotet – parlant de la sistella de gambetes pera peixcar: "¿Qué m'hau fet del sistellotet?" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.27)

sistellots "per Catarrocha un ramat de burros carregats de grans sistellots y paneres" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.400)

sistema -del lletí tardiu *systēma*: "sistema" (Conversasions alusives al nou sistema, 1820)

sistema métric "sistema métric" (Escrig: Dicc.1887)

sistema métric decimal "el sistema métric desimal" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)

sistema filosófic "desmentix el sistema filosófich del inglés Darwin" (Gadea. Tipos, III, p.40)

sistema planetari "el més gran... del sistema planetari" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

sistema "el sistema soviétic" (La Chala,

14/1/1928, p.2)

sistemátic -del lletí *systematĭcus*; 1ª doc.: "llum de la Yglesia Romana... / que resisti los errors /... sistemátichs" (BUV, ms. Coloqui de Mosén Morlá a les festes de St. Bonaventura, c.1635) En cat. segons Corominas, es documenta dos sigles més tart, en 1840.

sisteretes "cuant els ix a plantar un cantaret / y fent sisteretes / may aplega a guanyar dos pesetes" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

sisterna –del lletí *sisterna*: "sisterna" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

sisterna "molt fonda sisterna" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

sisterna "sisterna: cisterna" (Escrig: Dicc. 1887)

sisterna "se fa en l'aiua des sisternes" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.121)

sisterna, aigua de "aigua de siterna o de pou" (El Fallero, març, 1931, p.4)

sisterneta "de les nories... de canellons al caure l'aigua en la sisterneta" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

sistot, sirlot "cast. *Zarapito real*; val. Sistot o sirlot" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.18)

sistra –nom botánic, del lletí *sistra*; 1ª doc.: "sistra" (Sanelo: Dicc. 1805)

sistro -del lletí *sistrum*; antiu instrument musical que, en l'eixemple, oferix sentit paródic: "a Vives Liern se li costipa el sistro" (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.1)

sisvullga -invent morfológic d'este autor en alteració macarrónica de *sixquera*: "y feen olvidar per un moment sisvullga" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)

Sit, **Cit** "Rodrigo Cit, dit Campejador" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

Sit "per lo Portal dit del Sit" (de Ihesus, fray Ioseph: Cielos de fiesta, 1692, p. 65)

Sit, Cit "En Valencia del Cit" (Collado, J.: Poesies valencianes, Valencia, 1755)

Sit "desde el Grau a Valencia del Sit" (Estellés, S.: Himne al Ferro-carril, 1852)

Sit, fonda del "la fonda del Sit...tants cuberts com..." (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.4) "el dinar, servit en la fonda del Sit" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)

Sit "cuansevol el creurá un Sit" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

Sit "encara queda blanura en la penya del Sit" (Canyisaes, Monóver, 1911, p.165)

Sits, la filá alcoyana dels "la filá... dels Sits. Hui m'agraen més que antes" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)

sit -pardalet: "els sitets revolotechaven sobre'ls alfalsos"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.41)

sitara -del arábic *sitara*: paret o tabic, cat. *envà*. Arreplegat per Escrig, "sitara: tabique" (Dicc 1887), hui es més corrent en el Sur del Reyne: "la fadrina s´havia sentat contra la sitara del..." (Martinez, A.: Canyisaes, Monóver, c. 1910), y en families illicitanes de soca y arrail, com la de mon amic Jaume Sansano.

sitet –pardal: "cotorra... sitet... gafarró" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.24)

sitial -cahira o asient pera autoritats:"el meu real alt sitial" (Roig:Espill, 1460)

sitial "Arquebisbe... en son sitial" (Bib. Santa Cruz, ms. 307, nohembre1677, f.12r)

sitiar –del lletí *sĭtŭare*; cat. *assetjar*: "hagueren pres a Surió / y sitiant a Miralbó..." (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

sitiar –el verp apareix desde l'Etat Mija

en el significat de rodejar militarment una ciutat o castell: "sitiar" (Escrig: Dicc. 1851)

sitiar "yo soc el que del Puig sitiá la plasa" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)

sitim -del hebreu *šittim* > lletí bíblic *setim*; segons Chabás, 'sitim*, madera de setim, con la cual se formó el arca del Señor'*: "sitim" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

sitra "vinga la sitra... resone per los aires" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.5)

sitra -del lletí *cithăra*: "una sitra que aquell te... si la toca qui..." (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.7)

sitra "la guitarra o sitra" (Gadea: Ensisam, 1891, p.238)

sitró "sitró apanollat" (Cavanilles, A. Josef: Obs. 1797)

sitró "ramell de flor de sitró" (El tío Cuc, maig 1936, p.4)

situá –cast. y cat. *situada*: "una casa situá en..." (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.5)

situá "situá en la trastienda o rebotiga" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.5)

situá "una taula situá a la esquerra" (García, J.: En la Nit de la Plantá, 1933, p. 1)

situació, situasió "se fea complet cárrec de la seua gravísima situasió" (Bernat, Lluis: Gajes, del
ofisi, 1909, p.14)

situació "ara, en esta situació, que entre subsistencies y huelgues no deixen..." (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.8)

situar -del baix lletí *situare*: "situat e posat en la dita vila" (A. Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, ' d'octubre 1483)

situar "situant, situar, situat..." (Escrig: Dicc. 1851)

situar "se situaren rodant la falla" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.17)

sivá "en forment y sivades" (Stabliments de la Torre d'en Besora, 7 setembre 1738)

sivá, sibá –del lletí *cĭbāta*, en valenciá trobem també la variant etimológica: "¡aigua de sibá y d´horchata!" (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.21)

sivá, sibá "aigua de sibá y horchata de chufes" (El Bou solt, 1877, p. 93)

sivá "un got en un capurrucho de civá atarrosaeta" (Escalante: La casa de Meca, c. 1880)

sivá, sibá "sivá: cebada. Lo mateix que sibá" (Escrig. Dicc. 1887)

sivá "sivá: cebada" (Escrig: Dicc. 1887)

sivá "a un cafetí... a beure aigua sivá" (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.2)

siva "les verduleres de la plaseta de la Sivá" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

sivá "horchata, llimó, sivá, fresa..." (La nova traca, 29 de juliol de 1894, p. 3)

sivá, civá "aigua de civá, quí refresca" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 221)

siva, civá "civá: cebada" (Gadea: Voc. 1909)

sivá "pitaines en canuts de sivá (...) collita de sibá" (Canyisaes, Monóver, 1906, 1911, pp. 25, 178)

sivá, sibá "¡Chiquetes..., horchata y aigua sibá!" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

sivá "te agraen... més que el pa de sivá... aigua sivá, rollets, horchata" (Semanari El Tío Cuc, nº 120, 141, Alacant, 1917)

sivá "aigua neu, horchata y aigua sivá" (Libret Ajuntament, Alacant, 1932, p.

14)

sivá "cultives llenca / de forment o de sivá" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 -5- 1938)

sivá "¡Mel de romer... aigua sivá...!" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

sivá "... mos ix forment o sivá" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

sivá "sivaes" (DECLLC, documentat per Corominas en Elig, 1963)

sivadar "sivadar: sitio sembrado de cebada" (Escrig: Dicc. 1887)

sivert "cast. *Silbador cristado*; val. Sivert" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1865, p.26)

sivil, civil -del lletí *civīlis*. La variant etimológica *civil* (present en clasics com Corella), comú al cast. y cat., doná la variant moderna en *s-*: "la Guardia Sivil el copá prop" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 49)

sivil –sardina: "un plateret desmorrellat en tres parelles de sivils, o siga micha dotsena de sardines" (La Moma, 02/12/1885, p.3)

sivil "...en la cuina no se pot estar de fum, perque els dos guardies sivils que estava frechint s´han convertit en raspes cremaes.-¡Sempre serás un desastrat, mireu que no saber frechir dos sardines!" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.3)

sivilera "la sivilera del 12... perque el sivil fa 6 díes que va buscant 2 roders" La Traca, 15 /11/ 1915"

sivilera -dona de guardia sivil: "si ve la sivilera, ni elles te salven" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.12)

sixquera –la veu valenciana *sixquera* ix a principis del XVIII com a *sisquera*; pot ser adv., conj. adversativa o distributiva: "els ulls no pot apegar, / ni sisquera una hora" (Ros: Coloqui pera riure... estes Carnistoltes, 1733)

sixquera –cat. *tan sols*: "no ha tocat una sixquera en lo clau, y totes en..." (El Mole, 1837, p.14)

sixquera "y no guipaba sixquera una paraula de valensiá" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

sixquera "¿es que ya no puc pasar / ni en un bodegó sixquera?" (El Chorlit, 13 febrer 1841)

sixquera "sixquera contra el portal..." (Baldoví: El virgo de..., 1845, p. 10)

sixquera "estudiat sixquera gramática, retórica, poética..." (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.6)

sixquera "sixquera: siquiera" (Escrig. Dicc.1851)

sixquera "ni una sixquera" (Liern: De femater a lacayo, 1858, p.10)

sixquera "no l'ha tastat sixquera" (Liern, R. Mª: Una paella, 1861, p. 9)

sixquera "pero sixquera / ya que els ulls ploren..." (Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

sixquera "ni un brot tan sixquera" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 25)

sixquera "tinguen que anar a palpontes, per no encontrar en ningún puesro ni sixquera un ruin farolet" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.5) "ni sixquera el art de la tauromaquia" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.2)

sixquera "sixquera no's descubrixca" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 13)

sixquera "una paraula sixquera" (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 15)

sixquera "no han deixat ni tan sixquera un confit" (BNM, Ms. Escalante: Un

grapaet y prou, 6 de giner 1868)
sixquera “si no tens un clau sixquera” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 9)
sixquera “sixquera reventares” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.29)
sixquera “ni dir en permís de voste sixquera” (El Bou Solt, 1877, p. 259)
sixquera “sixquera siga per...” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.9)
sixquera “no es d'or..., ni sixquera de llorer” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.4)
sixquera “sixquera: siquiera. Donam un got d’aygua sixquera” (Escrig: Dicc. 1887)
sixquera “no li ha pasat tan sixquera per...” (Martí Gadea: Burrimaquia, Advertencia, 1904)
sixquera “eixa ni sixquera sap...” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 22)
sixquera “sixquera es pera que ma filla...” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 12)
sixquera “que no sabem tan sixquera si ...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 56)
sixquera "en el tal casino mos serviren en el cafe d'aguileta el got... que ni probi tan sixquera" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.6)
sixquera “tan sixquera en buscar lenitiu als...” (Bernat: Señor Juez de Guardia, 1909, p.10)
sixquera “no eren germans no sixquera cosins” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p. 12)
sixquera "ni sixquera una..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)
sixquera “que no enteníen sixquera” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3) “sixquera perque asó es més...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
sixquera “a traure sixquera el nas” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)
sixquera “ni sixquera coneixía als seus nets” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)
sixquera “sixquera que molt no tarde” (Folch, R. El curandero de grasia, 1916, p.13)
sixquera “y ni sixquera mos ha besat la ma pera oferirmos la seua...” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.2)
sixquera “sinse deixar pensaro sixquera vols que te conteste” (Colom: Un estreno, 1917, p.19)
sixquera “sixquera que la prohibira” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.30)
sixquera “¡sixquera els pegara mal!” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.17)
sixquera “ni sixquera per la...” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.3)
sixquera “ni sixquera m’ha fijat” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 14)
sixquera “no saps sixquera lo qu´es...” (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.24)
sixquera “yo no vullc... sixquera” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 12)
sixquera “no gastar ni un gallet, /ni sixquera en aixerop” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)
sixquera “¡Chas, sixquera p'als mosquits!” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.18)
sixquera “hia qui vol y ni tan sixquera se...” (Beltrán: Contrarietats amoroses, 1927, p.20)
sixquera “ni ha mirat sixquera” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.7)
sixquera “no vullc pensaro sixquera”

(Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.14)

sixquera "no li he demanat sixquera en tot este temps" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 38)

sixqueramente "ni sixqueramente aproximá" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 5)

so "so, contracció de senyor, senyora" (Alcover: DCVB)

so -lo mateix que sinyor. Segons Escrig (Dicc. 1887), es terme de cortesía y atenció deferent pera cridar o designar a una persona: "de assí en abant, so Agramunt, / al cánter dígali cánter" (Coloqui entre Sisternes, Arguix y Morla a les festes de St. Bonaventura, c.1635)

so "no vull(c) callar, so Morlá" (BUV, Morlá: Ms. 666. c. 1635)

so "So Vicent, porte un tinter" (Morlá: Del torn de les Monches de S. Cristófol, c. 1640)

so "so Chancleta, donenli a fer altarets" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

so "puix So Andreu, dia yo be" (BUV, Ms. 174, C. de les campanes, 1729, v. 232)

so "lo so Bartholo... lo so Tonet assistixcam" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

so "So Mestre, vaixen vosté una de dalt" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

so "So Christófol" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

so "qu'eixe aventador/... So Tito" (Poesías del Gremio de Esparteros, a D. Juan de Ribera, 1797)

so "el so Polvillo, en lo llit" (Coloqui de la mosa de Polvillo, c. 1800)

so "eixa es la mehua, So Nofre" (Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

so "en quel So Felip y..." (Bib. del Senado, Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia..., 1809, f. 6)

so "a nadar a la sequia del Bollidor en Chuanet del Morro, y Quico el de la so Masiana" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.52)

so "el So Tomás" (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855)

so "y el So Feliu" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

so "el so Roc en un barral" (BNM, Ms. 14447, Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 3)

so "lo que li dic, So Pascual" (Salelles Cardona, Cayetá: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 32)

so "Tu saps ahon viu la So Venus" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 25)

so "So Miquel, felís me fa" (Colom: Cuatre comics, 1873, p. 28)

so "So Batiste" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 51)

so "so: señor, término de cortesía" (Escrig: Dicc. 1887)

so "¿Y la so Pepa?" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.21)

so "¿So Mariano, y no...?" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.27)

so este -modo despectiu de contestar una bunyolera, en l'eixemple, a un vell vert: "—Apartes qu'el vach a esguitar, so este. —Mariano me diuen, pa lo que vosté me mane. —Pues aixó, que s'aparte" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

so "conforme, so Batiste" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 14)

so “La so Tona mos salva...” (Peris Celda, Joseph: El dolor de fer be. 1921, p. 5)
so “la so Rita es la mare de Marselina” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.8)
so “So Vicent... deixe compromís” (Peris, J.: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 14)
so “Atra vegá el so Batiste” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.14)
so “corral de casa el so Miquel” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.5)
so “Matilde, la so Balbina... Amparito” (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.2)
so “el so Chimo” (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)
so que arre, lo mateix -es diu de qui cambia d'opinió asobint: “Lo mateix diu so que arre” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.5)
soba –joc semántic ahon mescla derivats lluntans del lletí *subigere*, soba y sobós: “pera tot gastará soba / el que es pera tot sobós (malfaener)” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)
sobá “que en peixquera molt sobá...” (Baldoví. La tertulia de Colau, 1867, p. 21)
sobac, sobaqueres –d´orige desconegut ¿prerromá?, ¿lletíns *subala, subhircus*?; ix en port. *sovaco* y cast. *sobaco*; gascó y bearnés *soubac* y valenciá *sobac* (o *sabaco*), en els seus derivats: “sobach, sobaqueres” (Escrig: Dicc. 1851)
sobaco “del espart que duen al sobaco” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 106)
sobaco “m'agarrá per lo sobaco y...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
sobaco “s'agarra una cabesa d'alls, se li arranca una dent y se la planta u en el sobaco” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.19)
sobacos “escaldaures de sobacos” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)
sobacos “ya no li suen tant els sobacos” (La Chala,04/ 02/ 1928, p.3)
sobajar “sobajar:... manosear con fuerza y como frotando...” (Escrig: Dicc. 1851)
sobalma 1ª doc. “una cava o sobalma” (Conesa, J.: Histories troyanes, trad. al valenciá, 1367)
sobalma “una sobalma” (Llibre de Privilegis de Catí, c. 1400)
sobalma “una gran sobalma” (ARV, Maestre Racional, 4563, obres castell d’Alacant, 1468)
sobalma “sobalma: en valenciano es cueva” (Mayans: Voc. valenciá, 1787)
sobaquillo “de baix cama, y de sobaquillo” (El Mole, 1840, p. 189)
Sobaquillo -malnom o mot d'un juaor de pilota valenciana: “Sobaquillo, el marcaor del trinquet” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)
sobaquillo -parlant d'una partida de pilota: "¡Quín sobaquillo! Alló era delicat (,,,) sobaquillo en la surda, finees en la dreta (...) y li pegá de sobaquillo, anant a ara a la escala" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, pp. 8, 10, 12)
sobaquillo “¿T’han pegat? A sobaquillo.” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 16)
sobaquillo, de –modo de ficar banderilles y, també, llansar pedres: “tu pegaves de sobaquillo” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.10)
sobaquines “sobaquines:... olores malos... por los sobacos”(Escrig: Dicc. 1851)
sobar “sobar, sobat...” (Escrig: Dicc. 1851)
sobar “sempre a tots en la maneta

sobantmos" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

sobarbá "sobarbá: represión fuerte y agria" (Escrig: Dicc.1887)

sobarbaes "¿l'amo no li paga? —Quí, ¿l'amo? A sobarbaes" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.8)

sobatuda "sobatuda: chaparrón de agua" (Senelo: Dicc. c. 1800)

sobatuda "el valenciá sobatuda" (DECLLC)

soberá, soberana -del baix lletí **superanus*; el vocable valenciá es germá del cast. *soberano* e it. *sovrano*: "en soberán be" (Obres de Ausias March, a. 1539, f.VIr)

soberá "font que feu parlar al mut, / aygua santa soberana, / de vos Verge, pren virtut" (Dasio, Tomás: Cant a la Verge, en Historia de la adoración y uso de las Santas Imágenes, 1596, p.498)

soberá "soberá: soberano" (Escrig: Dicc. 1851)

soberá "¡Santa Mare soberana!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

soberá "y com a soberá el Rey" (Misteris del Corpus, 1866, p. 5)

soberá "al seu soberá" (Almanach de La Troná , 1908 , p.11)

soberá "el poble soberá que mos ampara" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1) "al poble soberá" (La Traca, 8 de juny 1912, p.4)

soberá "el poble soberá" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.23)

soberá "davant del soberá" (Gadea. Tipos, III, p.13)

soberá "la llum grandiosa d'un sol... soberá" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.4)

soberana "a la Verge Soberana" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.227)

soberana "en sa Capella Real / la gran Reyna Soberana / Patrona dels Valencians" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767, p.2)

soberana "un gran gat en Sent Ana / que tenía presencia soberana" (Tormo, B.: La gatomaquia valenciana, c.1770)

soberana "¡Santa Mare soberana!" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.19)

soberana "mare soberana de la terra" (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p. 13)

soberana "repleguen esta soberana idea en..." (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

soberana "portant un aire de soberana, com si..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

soberana "ya la Fira ha tornat: ya soberana lluix" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

soberana "ha segut molt soberana" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.17)

soberana "la Nació soberana per fi ha implantat la República" (Al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)

soberana "la grandea soberana" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

soberana "Pertegás, qui ha fet ademés una soberana portá que..." (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.18)

soberanament "soberanament per els carrers" (La Chala, 29 de giner 1927, p.2)

soberanía "es dir, que les Corts tenen la soberanía" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.7)

soberaníes "soberaníes" (Escrig: Dicc. 1851)

soberb "soberb" (Escrig: Dicc. 1851)

soberbia -del lletí *superbia,* en cat. tenen l'arcaisme *supèrbia*: "lo dit Pere Morant ab molta soberbia" (A. M. Elda. Proc. contra Pere Morant, 1690)

soberbia "en gran orgull y soberbia" (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1745)

soberbia -la paraula ix en lletres populars: *'De la soberbia escarment / siga a tots este pelat; / Sidro, ¿estas desenganyat?/ Tíndrer més enteniment*': "soberbia y amor propi" (Conv. de Saro, 1820)

soberbia, soberba -Escrig donava les dos variants: "soberba, soberbia" (Escrig: Dicc.1851)

soberbia "la seua soberbia" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)

soberbiós "home endimoniat y soberbiós" (Bib. Nac. Coloqui del Tio Pelut, 1801, f. 24)

soberc "gran e soberc Maestre... Scipió... molt soberc" (Canals, Antoni: Scipió, 1395)

soberc "alt e soberc" (Martorell: Tirant, 1460)

soberc "tal soberc" (Roig: Espill, 1460)

soberc "soberch: soberbio... lo mismo que *soberb*" (Escrig: Dicc. 1887)

sobines, de –tombat pancha pera amunt, del lletí *supinus, -a, -um*: "e dormia de sobines, e la boqua uberta" (Ferre, St. Vicent: Sermons, c.1400)

sobines, de "de sobines: de memoria, boca arriba" (Escrig: Dicc. 1887) El semantisme *de memoria*, segons Corominas, puguera estar ya en Esteve (Liber, a.1472)

sobines, de "sempre que dorc de sobines / m´alse en lo cap emboirat"(Ovara: Molí de vent, 1905, p.15)

sobint, a –vórer '*asobint*': "y el que muda a sobint" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, II, p. 18)

sobintet "¿tan a sobintet?" (Escalante: En una horchateria, 1869, p. 11)

sobons "si pareix que trate en sobons" (Celda: La tía Pepa, 1918, p.8)

soborn "sentencies dades per dinés o soborns" (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 221)

soborn "no es adulació ni soborn" (En obsequi dels Voluntaris , 1794, p. 4)

soborn "soborn, sobornació, sobornar" (Escrig: Dicc. 1887)

sobornar -del lletí *subornare*; el derivat val. *sobornar es* clásic: "d ells sobornats /... e deposaren | mentint vilment" (Roig: Espill, 1460)

sobornar "sobornar: Munuribes palpari..." (Esteve: Liber, 1472)

sobornar, sobornat "als sobornats" (Xávega dels notaris, 1604)

sobornar "van sobornant" (Ros: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)

sobornats "aquells qui dell creu sobornats" (Fenollet: Historia d'Alexandre, 1481)

sobornats "ni sobornats" (Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

sobornen "en lo punt les sobornen" (Cucarella, J.: en Luces de aurora, 1665, p. 377)

sobós –malfaener, faenafuig: "pera tot gastará soba / el que es pera tot sobós" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

sobra, de "un gran diamant de sobra" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía,

1493)

sobra, de “lo que parla ya es de sobra” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 7)

sobra, de “pesetes, soc de parer que no lin faltarán al que en tinga de sobra” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.419)

sobra, de “¡Guey! Vach a colocar dos pesetes que tinc de sobra” (La Traca 23 octubre 1915, p.1)

sobra, de “que tenen dinés de sobra” (Gadea. Tipos, III, p.187)

sobra, de “pera la que yo camele els fadrins estan de sobra” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

sobrá “suponc que estarás sobrá de dinés” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

sobralles “sobralles” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

sobralles “repartixen als pobres… les sobralles del rancho” (El pare Mulet, 1877, p.39)

sobralles “sobralles, valencianisme” (DECLLC)

sobrant “el rancho sobrant” (El Bou Solt, 1877, 242)

sobrant “que daren els sobrants en la placha” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

sobranyes “et costa recriarles com a les mules sobranyes, no pots traure trellat d ´ells”, parlant de les dones (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

sobrar -verp usual desde l'orige de la llengua “sobrá de força” (Martorell: Tirant, 1460)

sobrar “en una lliura de fulla / encara els ne sobrará” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

sobrar “tot lo demés sobra ya” (Rios, Joseph: Poema en valenciá, Quinta Centuria, 1740)

sobrar “cada cabró que s’arregle, / ¡Excelent bando, sagrat! / y el practiquen tots tant be / ans de publicarlo ya / sobrarán aguasils” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

sobrar “sobraren dinés” (Llibret Foguera Chapí, lacant, 1930)

sobrasá –vórer ‘*sofrasá*’: “sobrasá” (Escrig: Dicc. 1851)

sobrasá “sobrasá, en la vall de Gallinera” (Corominas: DECLLC)

sobrat, ser -tíndrer cualitats pera fer algún asunt: “que yo y Moscatell bastem, / y ham de ser sobrats / pera tot este belem” (El Sueco, 17/10/1847, p.99)

sobre -del lletí *super*: "de ferir en lo camp sobre ells" (Martorell: Tirant, 1460)

sobre “velant com deu sobre les escoles” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

sobre'ls -cast. *sobre los*, cat. *sobre els*: “sobrels set germans” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.42)

sobre “algunes d'elles porten en lo sobre el sello groc” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.2)

sobre “sobre: cubierta de papel en que se incluye la carta, comunicación, tarjeta...” (Escrig: Dicc. 1887)

sobre “entreganli el sobre que acavava de donarli Pepico” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

sobrecalis “deu sobrecalis usats” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 29 de març 1700)

sobrecálisos “deu sobre cálisos de diferents colors” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

sobrecárrec “el capitá del vapor li doná

orde al sobrecárrec" (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)

sobrecollit "com sobrecollits de suprem terror" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

sobrecuberta "sobrecuberta de setí carmesí" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

sobrecul "y de les Madametes que porten trabes, voles, sobre-culs y pits postisos (...) en lo rarissim y estrany / dels sobre-culs que portaven" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

sobredit —cat. *dessusdit, susdit*: "testimonis los sobredits" (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Llibre de Privilegis, 5 juny 1312, f. 31)

sobredit "lo sobredit llibre" (Ginart, Nofre: Reportori general, 1608)

sobredit "y en tot lo sobredit" (Const. Univ. de Valencia, 1611)

sobredit "el sobredit Fenollar" (El Bou solt, 1877, p.190)

sobredita –cat. *susdita*: "Y nos per deguda execució dels manaments Apostolichs havem fet vertir de llatí en llengua valenciana la sobredita Constitució" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

sobredita "fer cantar la sobredita missa" (Mercader: V. de fr. Pere Esteve, 1677, p. 81)

sobredites "e interrogacions sobredites" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

sobredites "coses sobredites" (Fori Regni Valentiae, 1547)

sobredites "de les sobredites penes" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

sobredoraes "lletres sobredoraes" (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 20)

sobredorat "un calis y patena sobredorats" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

sobredorat "tot perdut, de color sobredorat" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

sobrehumá "esfors sobrehumá del treballaor" (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

sobrehumá "y fets sobrehumans" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 4)

sobreix "entre les que sobreix" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

sobreix -cat. *sobresurt*: "sobreix un lletrero que diu" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.2)

sobreixents "sobreixents y mestres en l'art" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

sobreixíen "que polits sobreixíen" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

sobreixíen -cat. *sobresortien*: "que li sobreixíen per els costats" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

sobreixir -catalá *sobresortir*: "vols sobreixir" (Brusola: Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 18)

sobreixir "sobreixir: sobresalir"(Escrig: Dicc. 1887)

sobreixir "pitorros que sobreixen en algunes cases que tenen pou y..." (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

sobreixir "allá llunt, sobreixint molt poquet del aigua" (La Culona, Elig, 9 de stembre 1906, p.3)

sobreixir "entre'lls sobreixen tres" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.54)

sobreixir "una vehueta... sobreixqué" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

sobreixit "qu´els espanyols han sobreixit sempre" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.67)

sobremanera “el riu, aumentat sobremanera...” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

sobremencionar “insistint en lo matrimoni sobremençionat” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

sobremorro “sobremorro: cordel en la boca de caballos y mulas para sujetarles” (Ros, 1764)

sobremorro “si algún día mos posaren una albarda... y mos feren un sobremorro y mos nugaren ben curts” (El Mole, 1840, p.99)

sobremorro parlant de la opresió dels polítics: "y l'enviaren a pasturar, o que li feren un sobremorro y el nugaren a un piló" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.12)

sobremorro “pósali sobremorro” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 133)

sobren “los quarts y minuts que sobren” (Mas, L.: Sermó cof. St. Vicent, 1755, p. 4)

sobrenatural del lletí *supernaturālis*: “sobrenaturals” (Escrig: Dicc.1851)

sobrenatural -del lletí *supernaturālis*: “els espírits sobrenaturals” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

sobrenatural “l'orige sobrenatural atribuit a esta image”” (Gadea: Tipos, III, p.123)

sobrenom “Vintungles, que el campanut sobrenom sona” (Coloqui de Ch. P. Vintungles, 1795)

sobrenom “sobrenom: sobrenombre” (Escrig: Dicc.1851)

sobrenom “es el sobrenom que donen als d’eixe poble els naturals d’Alaquás, y que segurament vol dir cananeus o gentils” (Gadea: Tipos, 1908, p.39)

sobrenom “El mes dels gats. Per eixe sobrenom es conegut en tota esta regió el mes de giner” (Gadea: Tipos, III, p.111)

sobrenom “—Che, ¿quín es el teu sobrenom?” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.4)

sobrepés “sobrepés” (Escrig: Dicc. 1851)

sobreposar "la tristor... se sobreposá" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.6)

sobres, les “per més que la arruixá no siga molta, s'arreglará a les sobres” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.42)

sobres, les “donant al marit les sobres / de lo que ha estat retriat” (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

sobres, les “com els gosos arbelloners, buscant les sobres” (Peris: Mosquit de tenda, 1923)

sobresalient “sobresalient” (Escrig: Dicc. 1851)

sobresalient “si hu hagueres dit aixina sobresalient, s´acabat” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.24)

sobresalient “en lo poblet de Gorga, prou sobresalient en tipos...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.251)

sobresalient “ixqué el més sobresalient” (Martí Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 11)

sobresalient “sobresalient pera imitar” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 139)

sobresalient "encara no he vist una nota de sobresalient" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.16)

sobresalient “de Sobresalient... la nota se li doná” (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

sobresalient "y li donaren sobresalient" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

sobresalient “quín sobresalient tindría yo a estes hores sobre...” (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.4)

sobresalient “en títul de sobresaliente”

(Colom y Sales: ¡Peix d'ara viu!, 1915, p. 18)

sobresalient "-Be, che, tens nota de sobresalient" (La Matraca, 19/05/1916, p.4)

sobresalient "en el Institut han repartit sobresalients a granel" (El Tio Cuc, nº 80, Alacant, 1916)

sobresalient "sobresalient l'ha donat" (La Sombra, 2 d'agost 1924, p.3) "tres sobresalients" (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.1)

sobresalient "sis sobresalients y dos prémits d'honor" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.19)

sobresalt "lo sobresalt / que de vos donam ve" (March, Ausias: Poesíes, c. 1445)

sobresalt "encara que en sobresalt" (Coloqui del Escolá y la Viuda, s. XVIII)

sobresalt "els sustos y sobresalts" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

sobresalt "y del sobresalt que..." (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.9)

sobresaltá –cast. y cat. *sobresaltada* "sobresaltá" (Escrig: Dicc. 1851)

sobresaltá "sobresaltá y casi anant a plorar" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 29)

sobresaltá: "em despertí sobresaltá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.17)

sobresaltat "despertí sobresaltat" (El Canfali, Benidorm, 30/ 07/ 1883, p.116)

sobresaltat "cuant Huiso se despertá sobresaltat" (La Matraca, 19/ 05/1916, p.1)

sobrescrit -del lletí *suprascrīptum*: "reverent, ab tal sobrescrit" (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

sobrescrit "portaven el sobrescrit / en la cara del cor gran" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

sobrescrit "ficant dins un paperet que duya este sobrescrit" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

sobrescrit "s´enterá dels sobrescrits" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.12)

sobresequier "sobresequier de Oriola te de salari..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 224)

sobresou –1ª doc. (?): "sobresou: sobresueldo" (Escrig: Dicc. 1851)

sobresou "el sobresou de Nadal" (Llorente, T.: Jocs, c.1900)

sobretardet "era ya sobretardet" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 190)

sobretítul "porta per sobretítul..." (De Dalt a baix, Teatraleríes, 1920)

sobretot "sobretot. mod. adv. Por último, al cabo, al fin, en postrer resultado" (Escrig: Dicc.1851)

sobretot "pantalons..., els quepis y sobretots" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.164)

sobrevesta "sobrevesta de armes" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

sobrevestes "portaven sobrevestes" (Martorell: Tirant, c.1460)

sobreviurer "sobreviurer" (Escrig: Dicc. 1887)

sobrevixc "si sobrevixch" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.204)

sobrevixcut "quins han sobrevixcut" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 106)

sobrietat -del lletí *sobriĕtas, -ātis.*: "sobrietat" (Escrig: Dicc. 1851)

sobrio -del lletí *sobrius*: "que tu sies molt sobrio" (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

soc, ser un –apócop de socarró o, també, us traslatici del arcaísme soc, tros de soca. L'eixemple aludix a un socarró gambaire. Parlant dels chicots, la chicona bledana diu: "u me dona una bresquilla, / l'atre em regala una estampa, / fum de sigarro el més soc, / pa donarme tos em solta" (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p.7)

soca –d'orige ductós ¿del gàl·lic **tsukka*?; traslaticiament, antepasat molt antiu: "vos qui sou la soca e rail" (Villena: Vita, 1497)

soca d´un marche, a la "pósense a rahonar..., al eixir de misa un dumenge, a la soca de un marche allí chitats" (Pósense a rahonar Cento, Tito y Quelo de Payporta, al eixir de misa, 1813, p.1)

soca "soca: cepa, por la parte del tronco de cualquier árbol o planta que está dentra de la tierra unida a las raíces. Pie, por la parte inferior de alguna cosa sobre que está lo demás" (Escrig: Dicc.1851)

soca "sentes, allí te una soca" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 18)

soca, tallar per la -metafóricament, tallar relacions , negocis, costum, etc.; cast. *cortar de raíz*: "si el poguerem tallar per la soca..." (El Mole, 2 de giner 1865, p.302)

soca, ferse el –ferse el llonguis: "vorá eixe carcamal / com l´ensenc yo fent el soca" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

soca, fet un "calmós, y recalcant com en tota la esena, fet un soca" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.7)

soca d'abre "la soca d'un abre" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

soca "y entre les soques renegrides" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

soca de llengua "¡la llengua... te la arranque en soca y tot!" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.13)

soca, ferse el -animeta que fa com a que no s´antera dels asunts. Coromines agarrá la frase del colaboracioniste valenciá Enric Valor (DECLLC, 7, p.986)

soca "Bartolo, un tío soca" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 5)

soca y arrail "de soca y arrail" (Escrig: Dicc. 1887)

soca y arrail "soca y arrail" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

soca, un "En el meu poble fa tanta calor...-Pues en el meu -respón un soca-els..." (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

soca "el mateixos; Soca el Sort apareix en la porta" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.20)

soca "¡...bobot! ¡treballa, qu´eres un soca..." (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)

soca "Quico per el foro: es un llauraor soca" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.8)

socalinyá "socalinyá: ardid o artificio con que se saca a alguno lo que no estáobligado a dar, etc., ni le corresponde exhibir" (Escrig: Dicc. 1851)

socalinyer "socalinyá, socalinyar, socalinyer..." (Escrig: Dicc.1851)

sócalo, sócul –en valenciá tenim dos grafíes: el cultisme *sócul*, del diminutiu lletí *socculus*; y *sócalo*, més corrent: "parets blanques en sócalo de taulells" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.3)

socarrá -terme usual en valenciá: *Tinc la paella socarrá*, ¡*Quína socarrá mos agarrárem en la placha esta esprá*!: "socarrá" (Escrig: Dicc. 1851)

socarrá "em tenen més socarrá..." (BNM, Ms. Balader: Al sa y al pla, 1862, f. 10)

socarrá “ya sap vosté que eixa tía / me te la sanc socarrá” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900, p.10)

socarrá “mon marit me te socarrá en los sels” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.1)

socarrá “tenía socarrá la cola”, del trache (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 32)

socarraet de paella "lo millor de la paella es sempre el socarraet" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.17)

socarraet, estar u –estar inquet, pédrer la pacensia: “y ya estic socarraet” (Salvador, C.: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

socarraet, arrós “d´arrós en fesols y naps..., y si li noten gustet,/ es que un poc me s´agarrat / y m´ha eixit socarraet” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)

socarrar –vocable prerromá (¿iber?) emparentat en el vasc antiu *sukar(ra*) , ‘flama del foc’. Ix en el Vocabuliste de Florencia, traduit al lletí *comburere*. També heu trobem en el cast. de Berceo (c.1240): “soca(r)rar” (Vocabuliste de Florencia, terme del Reyne, sigle XIII)

socarrar “En tota assadura... que no sia soque(r)rada" (Vilanova, Arnau: Obres, c.1300)

socarrar “la olla, que no's socarre" (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)

socarrar –en us traslatici, *enfadar*: “lo que me socarra es que u fasa aposta” (BNM, Chaques l’olier, c. 1850)

socarrar “¡Li ha de socarrar la pell!” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 19)

socarrar -parlant a una persona llandosa: “¡Chesús, me socarres!” (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.11)

socarrar d'amor “¡Ay, agárram, que les lluernes dels teus ulls me socarren” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.15)

socarrar la paella “a vore si se socarra la paella” (Peris Celda: Mosquit de tenda, 1923, p.11)

socarrarse l´arrós –donar corruixes a qui´s descuida en fer algo: “y ayre, ques socarra l arroç” (Galiana: Rond. 1768, p.90)

socarrarse l´arrós “que may l´arrós s ´els socarra” (Conv. sobre la venguda de Suchet, c.1813, p. 8)

socarrarse com un guisao “Em sofoque, em socarre com un guisao en masa foc” (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.58)

socarrarse “socarrarse (l’arrós): churruscarse” (Lamarca: Dicc. 1839, p. 49)

socarrarse l´arrós “no socarrarse a algú may l´arroç: ser flemático o lento” (Escrig: Dicc. 1851)

socarrarse l’arrós –dos dones estant charrant molt de temps pera despedirse: “may s’els socarra l’arrós / y encara l’han de posar” (Balader: Asertar errant, 1888, p.19)

socarrarse algú de nyérvits "esta dona me socarra" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p. 5)

socarrarse per la calor “¿Tanta de calor fa? .—En cuant posa u els peus en terra, se li socarren” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.21)

socarrat “pa socarrat” (Ros: Dicc. 1764, p. 174)

socarrat “es l’olla… que no es el socarrat casi res” (La nit que venen els músics, 1855, p.13)

socarrat “arrós socarrat” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

socarrat "que naixen de eixa calamitat que mos te socarrats y aburrits" ((La Moma, 4 abril 1885, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

socarrat "yo soc socarrat, y no cal dir que..." (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.551)

socarrat "y el meu (dinar) s'haurá socarrat" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.27)

socarre "Burles, mentres yo em socarre" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 10)

socarres "vesten d'así y no'm socarres" (Almanac La Traca, any 1922, p.18)

socarrim –el *socarrar* d´orige prerromá, ibéric o vasc, comú a les neolletines hispániques, doná derivats com socarrá, socarrat, socarrim, socarrimet, etc.: "socarrim de barca" (El Mole, 1840, p. 40)

socarrim "a voreu quin socarrim" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 21)

socarrim "un calfaor... y et feres un socarrim" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

socarrim "¿y este socarrim?" (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 16)

socarrim "per no tindre...¡socarrim!" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

socarrim "quina olor de socarrim" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 7)

socarrim "s'han cremat... fa aulor de socarrim" (El Fallero, març, 1924, p.8)

socarrimet "este socarrim... Un socarrimet", en la roba (Escalante: La Consoladora, 1880)

socarró "un socarró s'entretenia no fa molts dies" (El Mole, 1837, p. 92)

socarró "els que no son socarrons" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.44)

socarró "algún socarró qu'en irónica sonrisa" (El Bou Solt, 1877, p. 100)

socarró "molt socarró" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4)

socarró "el tío Verderol, socarró" (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)

socarronás "home tan satisfets y socarronás" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.14)

socarronería "el coléric li contestá en prou socarronería" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.31)

socialisaes "sosialisaes" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 4)

socialiste "socialiste: que profesa la doctrina del socialismo" (Escrig: Dicc. 1887)

socialiste, sosialiste "radical o sosialiste" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

socialiste "¡Yo, tan socialiste!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 12)

sosialiste "més tart me fiu sosialiste" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

socialiste "es socialiste" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 11)

socialiste "m'ha vist un guarda socialiste" (Ivars, fray Andrés: Diari, 22 de juliol 1936)

societat -del lletí *sociĕtas, -ātis*: "e societat" (Canals, A.: De arra de ánima, c. 1395)

societat "podíen formar la sosietat La Cova tretse individuos" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)

societat, sosietat "¡la sosietat!" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.8)

societat en comandita "va convertirse en Societat en Comandita" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 9)

socios -1ª doc.: "alguns socios de aquell" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 181)

socios "testimoni poden fer los socios

dels deliquents" (Ginart: Rep. 1608, p. 231)

socolor -argument o pretext que encubrix tracamandanes; es vocable comú al cast. usat per valencians bilingües com el flare Jaume Bleda: "el rey se lo concedió, y socolor de atajar ruidos y enfados entre los moros de..." (Bleda, J: Coronica de los moros, Valencia, 1618, p.457); y , en valenciá, en el mateix sigle:: "pera dar un socolor" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

socolor "socolor: pretexto o apariencia para disimular y encubrir el motivo o el fin de una accion" (Escrig: Dicc.1887)

socoltre -étim ductós; del lletí **succŭltu o,* probablement, de *succonditor*; amagat, disimulat: "vehent la malicia de aquells simulats fariseus" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

socoltre -Alcover heu dona com a veu valenciana en el semantisme de malfaener , gandul pereós (DCVB)

socoltre "socoltre, valenciá: malfaener, hipócrita" (DECLLC,7, p.993)

socors -del lletí *succŭrsu*: "socors de vostre amor nom val" (March, Ausias: Obres, c. 1445)

socors "del Socors y de Sen Joseph" (Ocanya, Lluis: Cap. d'Oriola y Alacant, Oriola, 1613)

socors "portaríen del Socors lo cap de dit beato a la Seu" (BRAH, ms. Dietari Porcar, .25 abril 1619)

socors "sou, peu, socors /... gages, arguilando, estrenes, / lloguer" (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

socórreguen "que socórreguen en tot lo que puguen" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.71)

socorregut "pera ser socorreguts" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.76)

socórrer -del lletí *succurrĕre*: "socórrer" (Canals, A.: Scipió e Anibal, c.1395)

socórrer "socorrem ab multiplicatio de cordials" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

socórrer "no aná per vore ni socórrer als malalts" (La Moma, 04/ 07/ 1885, p.1)

socorrix "y éste les socorrix lo que pot" (Gadea: Tipos, III, p.115)

socorrixca "qui puga socorrirlo, puix, qu'el socorrixca" (Gadea: Tipos, III, p.148)

socorro "demanara socorro seglar, no lis negue" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.18)

socorro "li accudí socorro dels caps de guaytes" (BRAH, Dietari Porcar, a.1598, f.22)

socorro "senyalá peral socorro" (A. H. Oriola, L. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)

socorro "lo socorro que ixqué de la ciutat" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 12)

socorro "volent socorro donar" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

socorro "ixqué la filla al carrer cridant per socorro" (BV, ms. 255, Planells: Vida de fr. Pere Esteve, 1760)

socorro "han esperat el socorro promés... han mort sinse tastar el socorro" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.428)

casa de Socorro "tingué que ser transportat ya a la matiná a la casa de Socorro del Grau" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 10)

socorro "mentres ella crida ¡Socorro! ¡Socorro!" (Almanac La Traca, giner 1924, p.45)

socorro, casa de -edifici o puesto ahon donaven primers auxilis: "Ay, el meu peu .—¿Vol qu'el duga a la casa de socorro?"

(Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.9)

socorro, casa de "a la matiná estem tots en la Casa de Socorro" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

socosta "als primes bancals... a cosa de la mitat de la socosta" (Archiu Mun. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)

Sócrates –del filósof grec Sócrates; irónicament, home que presumix de sabi: "callarás, gran Sócrates de Payporta" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

sócul —cultisme valenciá emparentat en el lletí *soccus* > *socculus*; cat. *sòcol*; cast. *zócalo*: "sobre un sócul de jaspe" (Arenga de Sento el Novelero, 1802, p.3)

sócul "sócul: zócalo" (Escrig: Dicc. 1887)

sócul "el sócul de la foguera" (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)

sócul "vinga eixe sócul" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

sócul "sócul" (Llibret Foguera "Ayuntamiento", Alacant, 1952)

soculá "soculá chapá de taulellets" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 41)

sochantre -del fr. *chantre,* 'cantor': "pera sochantre de la Basilica de Sen Pere" (El Cullerot, Alacant, maig 1898)

sochantre "dins de la iglesia sona l'orgue y el cant dels sochantres… canten capellans y sochantres el Ave Maria Stella" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, 1900, p.23)

sochantre "sochantre cascarrat" (Molina, Eduart: L'ánima en pena, 1908, p.5)

sochantre "tota sa veuota de sochantre averiat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

Sodoma -ciutat bíblica, junt a Gomorra, feta cendres per el foc y sofre diví: "de la destrucció de Sodoma" (Martorell: Tirant, 1460)

sodomita -del lletí tardiu *sodomīta*: "sodomita" (March, Jacme: Dicc. 1372)

sodomita "sodomites sien cremats" (Fori Regni Valenctiae, 1547)

sodomitar "sodomitava / e fornicava" (Roig: Espill, 1460)

sodomites "y inquirixca contra sodomites" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.33)

sodomític "sodomía, sodomita, sodomítich" (Escrig:Dicc.1851)

sofá –del fr. *sofa* y l'árap *suffa*; 1ª doc.: "una pell y el capot / era tot lo meu sofá" (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

sofá "un calapé o sofeu o sofá arreglat de tres o cautre caires" (El Mole, 1841, p. 239)

sofá "tamborinaes contra sofas y cadires" (Según part Coloqui dels Borbons, 1868)

sofá "en sa casa, al cáure sobre el sofá com fardo de llana" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.111)

sofá "un sofá en primer terme" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.16)

sofans –plural valenciá en *-ns*: "els sofans més blanets o molls" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.97)

sofions –hápax, ¿emparentat en sofismes?, ¿advertencies, consells, recriminacions?: "em día un centenar de sofions" (Els chics educats en la casa, 1846, p.48)

sofisme "sophisme" (Roig: Espill, 1460)

sofiste –del lletí *sophista*; cast. y cat. *sofista*: "grans theológichs, / sofistes, logichs" (DCVB, en Roig: Espill, 1460)

sofiste “sofiste enganyador” (Guerau, G.: Mestres de Valencia, 1586, v. 739)

sofiste “sofiste: que se vale de sofismas” (Escrig: Dicc. 1887)

sofiste “y soc gran sofiste” (Almanac La Traca, 1920, p.23)

soflama “enjamay se soflama, ni un pel” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

soflama -discurs o escrit entusiástic pera capdellar al poble: “també tinc una soflama / que es un paper (polític) arrogant” (Raho-nament entre el Raspós de..., 1810)

soflama “me soflama mirarla sempre...” (de la Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.13)

soflamar –cat. *soflimar*: “...soflamar pareix ser vocable molt antiu en valenciá: cremar en flames les plomes chicotiues dels pollastres, titos...; del Reyne de Valencia, tant *soflama* com *soflamar* varen pasar al castellá, si be asoles en acepcions figuraes” (DECLLC, 4, p.15)

soflamar “soflámeli el furor son rústich pel” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1723, f.122)

soflamar “que no saben soflamar / un pardal, ni un colomí” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

soflamar “soflamar: socarrar alguna cosa con las llamas” (Ros: Dicc.1764, p.319)

soflamar “te pasa un cuhet bramant... y te soflama la carn” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60

soflamar “d´eixes mentires la meua sanc se soflama” (Escalante, E.: Fuchint de l´angula, 1891, p.11)

soflamar “soflamarse lo pa en lo forn” (Escrig: Dicc. 1887)

soflamar “soflamar, especialmente en Valencia, para chamuscar” (DCECH)

soflamar “soflamar, pareix ser mol antic en valenciá... soflamar el pollastre” (DECLLC)

soflamar el tito “Hala... mentres yo soflame el tito” (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.6)

soflamarse –encéndrers de mal génit: “¿Per qué motiu se soflama?” (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.5)

soflamarse –en ese cas, metafóricament, cremarse d’amor: “em derritix, qu’em soflama” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.13)

soflamava “es soflamava” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 149)

sofocá –cast. *sofocada*, cat. *sufocada*: “me porten sofocá” (Campos, Joseph: Un flamenco d’Alboraya. 1885, p. 6)

sofocá “Pepeta entra sofocá” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.20)

sofocá “¡Vinc sofocá!” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.21)

sofocá “la primera ve sofocá y l´atra trista” (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.2)

sofocá “¡Ay, sinyora Carmen! ¡Vinc sofocá!” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.8)

sofocá “¡Uf..., vinc sofocá!” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)

sofocá “¡Qué sofocá que estic!” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.44)

sofocaes “¿Qu´els ocurrix tan sofocaes?” (Sendín Galiana: Ella, l´atra..., 1934, p.53)

sofocaeta "aplegá sofocaeta" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.10)

sofocant –¿roba o adorn de teixit pera’l coll?: “duyen sofocantes / de trosets de

tafatá, / pareixíen gosos dogos... en collars" (Coloqui... per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

sofocant "y anar el sol retraent son calor sofocant" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

sofocar -del lletí *suffocāre*: "y nos vullguen sofocar" (BNM, Ms. 3906, Zarzuela D. Jorge Palacios, 1801)

sofocar "mos oprimíen y sofocaben" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.10)

sofocar "sofocar l'alborot" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.17)

sofocarme "no vullc sofocarme" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 11)

sofocarme "no vullc sofocarme" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 10)

sofocarse "¿Qué trau u de sofocarse y...?" (La Sombra, 9 d'agost 1924, p.2)

sofocasió "¡qué sofocasió!" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 13)

sofocasions "en cuatre sofocasions..." (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

sofocat "ha sofocat" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

sofocat "molt sofocat" (Coloqui pera consolar als pares. Imp. Laborda, 1808)

sofocat "Estic ya tan sofocat / com el cuc en lo capell" (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

sofocat "tenien sofocats a tots" (El Mole, 1840, p. 78)

sofocat "Ay, Sento! Vinc sofocat" (Planca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 15)

sofocat "¿aón va tan sofocat?" (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 6)

sofocat "está ell tot sofocat" (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

sofocat "de sofocat que estava" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 105)

sofocat "está sofocat y la cara pareix una tomata" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)

sofocat "hui te veig sofocat" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

sofocat "estic sofocat" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 13 març 1938)

sofocats "tots molt sofocats" (En las fiestas de Sta. Bárbara, Rocafort, 1891)

sofoco "quin sofoco tan gran" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

sofoco "¡retrechera! desmodá, quín sofoco li has donat" (García Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.17)

sofoco "¡qué sofoco tinc!" (Breva, Vicent: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 9)

sofoco "si tú a mi no me vols... del sofoco" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 3)

sofocón "y em mateu de un sofocón" (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 9)

sofocons "fa poc / que a Rosa la soterraren / els disgusts y els sofocons" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.7)

sofoque "no es sofoque tant" (Vives y Azpíroz, R.: Entre amics, 1877, p. 23)

sofoque "¡Mare, no´s sofoque!" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.13)

sofoquen "¡se sofoquen tant!" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

sofoquina -tíndrer suors y aufegors per patir basca, curruixes, molta risa, desmay, malagana, etc.; l'eixemple es paródic: "Duc de la Sofoquina, /

Marqués de Suhor Real" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.15)

sofoquina "sinyor, qué sofoquina" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.46)

sofoquina "¡Oh, quína sofoquina vaig agarrar!; voc. valenciá" (DCVB)

sofoquines "y sofoquines que..." (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

sofoquines -parlant del mes de juny: "el mes de les carabases y de les primeres sofoquines" (Almanac de La Traca, 1914, p.14)

sofrasaes, lligar gats en -encá manté el més antiu *sobrasá*, que donaría el modern val. *sofrasá*, hui prohibit per el catalanisme parásit: "no digam que per tal fi / lliguem gats en sobrasaes" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.19)

sofrasá –cast. *sobrasada* , cat. *sobrassada*: "un troset de sofrasá" (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 29). La veu ix en tonaes:

Ara mos vindrà Nadal,
y no tindrem cap de real.
Anirem que mos estrene
el sinyor Quico Pascual
y la senyora també.
Que mos done lo que te
d'abellotes y castanyes
y aixo que pengen en canyes
que se diuen sofrasaes.

sofrasá "volen salchicha o sofrasá" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

sofrasá "un troset de sofrasá, el pollastret" (Escalante: Tres forasters de Madrid, 1876)

sofrasá "y un bon tros de sofrasá" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

sofrasá "era un tros de sofrasá de la que fan les atlotes" (Llibret Falla de la Plaseta del Abre, 1907, p.3)

sofrasá "fabricant de botifarres, llonganisa y sofrasá" (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

sofrasá "tallar la sofrasá" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

sofrasá "¿Vols un troset de sofrasá? ¡Nooo, sofrasá, noo..." (La Traca, 23 Octubre 1915)

sofrasá "llonganisa y sofrasá" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

sofrasá "sofrasá, en Benasal" (Alcover: DCVB)

sofrasá "¿Y la sofrasá?" (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 19)

sofrasá d'almánguena –en sentit paródic y despectiu, per el tipo de colorant supostament usat: "botifarres... y unes sofrasaes d'almánguena en budell sec" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

sofrasá "y la sofrasá" (Almanac La Traca, 1923, p.6)

sofrasá "als chorisos carn de burro y a la sofrasá" (Peris: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p.5)

sofrasá -parlant de fabes "en sofrasá" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.31)

sofrasá "salchiches, sofrasaes" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.14)

sofrasá mallorquina ""aixina y tot hia qui te el nas més roig que una sofrasá mallorquina" (El tío Pep. 1931, p.16)

sofrasá "sis rodanchetes de sofrasá" (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 4)

sofrasa "sofrasá, en el Maestrat" (Corominas: DECLLC)

sofrasaes "cansalá... sofrasaes" (Peris,

J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

sofrasaes "y un kilo cumplit de safrasaes de Tabernes" (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 22)

sofrasaes "com tres sofrasaes mallorquines" (Barchino, P.: La barraqueta del Nano, 1921, p.15)

sofrasaes "y entre l'auloreta dels pernils, sofrasaes..." (El Bunyol, 1936, p.9)

sofre viu -sofre en estat natiu: "quem doneu un poch de sofre viu de aquell que te a foc que nos pot cremar" (Martorell: Tirant, c.1460)

sofre –del lletí *sulphur, -ŭris*; la 1ª doc. es troba en la Lleuda de Cotlliure (a.1249), entre'ls productes importats, molts del Reyne de Valencia; cast. *azufre*: "çofre de canó, lo quintal val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sofre -parla el dimoni: "yo no bech més que sofre ardent" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.15)

sofre "sofre de condenat" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.87)

sofre "li trenque un llibrell / y la casola del sofre" (Comes, P.: El danseta, c.1920, p.3)

sofrechida "Yo estic sofrechida" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 25)

sofrechida "y tinc la sanc sofrechida" (Vidal, Vicent: La llangosta, est. en Castelló, 1928, p. 25)

sofrechidet "fásanos un sofrechidet en fabes" (Escalante: Les criaes, 1877)

sofrechidet "en casa no se fa un sofrechidet may. Tot son guisos cundidors" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.16)

sofrechidet "¿algún suc o vol un sofrechidet?" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.12)

sofrechir "sofrechir: sofreir" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

sofrechir -del lletí *suffrigĕre*; fregir (o frechir) llaugerament: "sofrechintles a piropos" (Vilanova Imargues, Chusep: Notes de color, 1916)

sofrechir "mos sofrechix un ducte" (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

sofrechirlo en tomata "sofrechirlo en tomata" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

sofrechit en fabes "el llomello, d'este sofrechit en fabes" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 16)

sofrechit de llomello "un sofrechit de llomello y llonganises" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.5)

sofrechit "l'all y pebre, el sofrechit" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 18)

sofrechit de tomata y pimentó "mos tragueren un sofrechit de tomata y pimentó" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.3)

sofrechit "la paella valensiana y sofrechit de tomates, arremullat en eixut" (Almanac La Traca, 1920, p.28)

sofrechit "mira, tu en eixe foc pots fer el sofrechit, mentres yo en el corralet faré la paella" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.3)

sofrechit en tomateta "un pollastret... sofrechit en tomateta" (Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.18)

sofrechit "que me tenen sofrechit" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.21)

sofrechit "sofrechit en fabes" (Azorín: Valencia. Ed. Losada, 1949, p. 79)

sofrit -present en Arnau deVilanova, "soffrita" (DCVB), en ma casa recorde a

ma mare fent el sofrit de tomata y seba pera l'arrós.

sogall –del lletí tardiu *soca* > soga > *sogall* > *sogalla*: fet d'atocha o espart, aprofita pera penjar de tot, desde borregos a pernils; per el 1970 encá era corrent entre carnisers, cansalaers, matarifes, abaechers, tanders...: "sogall, valencianisme" (DCVB)

sogall "en el sogall de espart vert" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

sogall "sogall o corda d'espart cru" (Gadea: Voc. 1909, p. 43)

sogall "sogall: cordel de esparto" (Fullana. Voc. 1921)

sogalla "y me encontre cara a cara en la tía Sogalla" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 104)

Sogay -llogaret del terme d'Altea: "Sogay" (Martínez, F.: El derecho conseutudinario en Altea, 1983, p.48)

sogra –del lletí vulgar *socra*: **"**sogra e nora com se avenen" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

sogra "com li día a ma sogra mon respetable amic" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.247)

sogra "la popularitat de la sogra" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 2)

sograt –¿hápax paródic?: "en l'ofisi es un sograt" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet estrenat en Alberich el 01/ 12 / 1902; editat en Barcelona, 1903)

sogre -del lletí *socrus*: "qui era son sogre" (Jaume I: Crón.)

sogre "als futurs sogres" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.13)

sogre "sogres" (Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

sogrisida –asesí de sogres: "si soc sogrisida, conste / que no ha segut culpa mehua" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.35)

soguejador -1ª doc.: "soguejador" (DECLLC, en doc. valenciá de 1257)

soguejar "el valenciá soguejar, medir les terres en sogues" (DECLLC, en doc. valenciá de 1468)

soguejar "terres, com se dehuen soguejar" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 230)

sol -del lletí *sol, solis*; es vocable comú al cast. y cat.; present desde l'orige de la llengua, siga en clásics com Martorell (Tirant, 1460) o moderns.

sol de mig día, al -dir o fer algo davant de tots: "al sol de mig dia li plantaré en los bigots qui es cadaú" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

sol d'ivern "el sol d'ivern, d'excelent tibiea" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.10)

sol de pla, cáurer el -en tota sa intensitat: "y mos caurá el sol de pla" (Almanac de La Traca, 1914, p.2)

sol en ple "no t'alses, tonteta, cuan estiga el sol en el seu ple pucharem al terrat" (Beltrán, J. y Enrique: Cuadro flamenco, 1926, p.6)

sola -del lletí *sŏlĕa* > **sŏla*: "les soles dels peus" (Martolles: Tirant, 1460)

sola de sabata "espardenyer a la sola, / fuster a la serra y l´aixa, / eres sartre al velador" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

sola de sabata "sabater, ni pensaro... ni aporrechar sola, ni apretar el tirapeu" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

sola de la sabata, aplegar a la "pero ningú de tots, ni els d'así ni els de fora d'así, apleguen a la sola de la sabata dels que vivíen en la meua época" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

sola d'espardenya "sola de canem pur" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

solaç "solaç: solaz, consuelo, placer, alivio de los trabajos..." (Escrig: Dicc.1887)

solaçar "solaçar / e abraçar" (Roig: Espill, 1460)

solache, solaje -del lleti *solum*: "les solajes" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

solache "sinse arguments, ni solache" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.64)

solache "solache: poso" (Lamarca, Lluis: Dicc. 1839, p. 49)

solache "del eixut... s'ham de veure hasta el solache" (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.8)

solache "encara hia un solachet" (Millá, M.: Retratos al viu, 1884, p. 20)

solache, solage "solage: poso, desperdicio, residuo..." (Escrig: Dicc. 1851)

solache "no han deixat ni el solache de la botella" (BNM, Ms.14484, Liern, Rafael Mª: Un rato en l´hort del Santísim, c.1865)

solache "com tot es solache... lo qu´els rics no volen" (Gadea: Ensisam, 1891, p.519)

solache "esta diu que no te set / y es beuría hasta el solache" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.18)

solache "el got... solache" (Bernat, Lluis: Señor Juez de Guardia, 1909, p.4)

solache "va deixant un solache en..." (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

Solache, alcría La -l'alcría o alquería La Solache era dels antepasats de mon amic Miquel Carbonell y, segons em contá per teféfono l'atre día, el nom ve del 1600, cuant eixa propietat pasá a u dels fills de la familia, el més menut dels germas y, en clar sentit del humor, els vehins li ficaren el malnom de Solache al chiquet, per ser l'ultim que tingué el matrimoni. Com tots coneixem, el solache es lo últim que queda en un llíquit, junt a les morques. Per el normal mecanisme de la llengua, el masculí Solache es convertí en femeni per alusió a l'alcría, de ahí el actual nom d'Alquería La Solache que, segons em diu Miquel, estava prop a l'antiu Camí de Moncá.

solament -adv. clásic; cast. *solamente*: "solament vull(c) demanar" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1643, v. 102)

solament "solament els sorts no..." (El Mole, 1841, p. 223)

solament "solament" (Escrig: Dicc. 1851)

solament "solament de interés porta cobrats..." (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.164)

solament "y solament els moros poden girarla" (Gadea: Tipos, 1908, p. 72)

solamiges "sola miges, *tibialium soleator*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

solana –sol molt fort; cat. *solellada*: "cau una solana capás de derritir a un sant de pedra" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)

solana "per la solana que fa" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

solana "l´horta en el bochorn de la solana" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

solana "ahí aguantant la solana per el novio" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

solana, aguantar –torrarse baix el sol: "¡un hora aguantant solana!" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.13)

solanero –basca y sol prou fort: "com a que es deixa caure un solanero que torra hasta e(l)s cantals" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

solapá "fent l´ensa y solapá" (Balader:

Més fa el que vol que..., 1871, p.29)

solapá "solapat, solapá: dícese de la persona que por costumbre oculta maliciosa y cautelosamente sus pensamientos" (Escrig: Dicc. 1887)

solapa –d'étim ductós, ¿del lletí *sub-lapis*?; oferix polisemia: dona astuta, de mal génit, fartona...: "Roseta hui está molt guapa; /... com es una gran solapa / de parlarli por tinguí / sempre" (Centenar en Bonrepós, 1891)

solapá –cast. y cat. *solapada*: que disimula les intencions en mala idea: "¡la solapá!, ¿parlant en el novio y…?" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.2)

solapanda -1ª doc. "Un sarahuell ben tallat: / una chupa en solapandes/ bolchaca y secrets tapant" (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

solapanda "solapanda, valenciá" (DECLLC, 8, p. 32)

solapandes "esclavinetes / com els bolquers babosalls, / o solapandes de mula / de casaña (sic)" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

solapandes –home que du vestit en solapandes: "¿y el Rey ahon s´ha ficat? li preguntí a un solapandes" (León: Raonament... esperant als caballets, 1808)

solapar "tot ho solapa la moda, / lo dret ha de ser rebés (sic), / dalt lo baix, lo de dins fora, / y ha de ser lo que no es" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, 1789)

solapar "poner solapas a los vestidos. Cubrir una cosa a otra" (Escrig: Dicc. 1887)

solapat -qui va disimulant y mig amagat; com a insult: "¡solapats" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.22)

solapat "solapat: disimulado" (Gadea: Voc. 1909)

solapat "¡com eres tan solapat" (Conv. de Saro. 1820)

solapat "lo terme solapat" (Conversació entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

solapería –amagar en mala idea, disimul, engany: "¡en quanta solapería...!" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)

solar –del lletí *sŏlu* > sol > solar; parlant d'ahon prové una familia: "d'antic solar" (Roig: Espill, 1460)

solar –el llibre dona el text en castellá y valenciá: "se pintó una mitra riquísima sobre una horma de echar plantillas a medias, y dezía el lema: Com diu ab tanta riquea / solar les calces de drap" (Ortí, M.A.: Solemnidad... Can. de Sto. Tomás de Villanueva, 1659)

solar "solar: casa antigua de donde procede una familia noble" (Escrig: Dicc.1851)

solar –en les ciutats, espay sinse edificar y poc cuidat, en ruines, fem, brosa, etc.: "les parets del solar de Senta Tecla" (El Bou solt, 1877, p.87)

solar "solars / carrerons y muladars" (La Traca, 18 de maig 1912, p.2)

solar "en la plasa de Mosén Sorell hian varios solars indesents" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.1)

solar "això, si no vol que li caiga del tot (la casa) y li se torne solar" (Gadea: Tipos, III, 1918)

solar -espay urbá en pedres, malea, ruines, etc.: "atravesaren els solars que hian per allí plens de escombros" (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)

solariega, casa –la dels antepasats, la mes antiga y en noblea de sigles; cat. casa *pairal*: “veig... / en sa casa solariega” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.166)

solariega “solarieg, solariega: solariego, solariega” (Escrig: Dicc. 1851)

solariega “barraca, que com casa solariega que era” (Bonet, Pere: Les alfabegueres, 1914, p.65)

solc –del lletí *sŭlcu*; 1ª doc “solc” (March, Jacme: Dicc. 1372)

solc “lo qui (l)laure te los solchs” (Ferrer, St. Vicent: Serm. c.1400)

solc “sa rella..., gran solch li feu en lo camp seu” (Roig: Espill , 1460)

solc “la terra alçada entre dos solcs” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

solc, tornar al –del lleti *sŭlcu*, cast. *surco*; ix en Jacme March (1372) y, asobintet, en frase feta valenciana (copiá per Verdaguer y atres catalans del XIX): tornar u a la realitat, en trellat: “li farem dir cacaracach, y fácilment la tornarem al solch” (Galiana: Rond. 1768, p.50)

solc “més regons c’aquells que vinguen pel solc” (Baldoví: El virgo, 1845, p. 3)

solc “estic reparant yo / que del solc sen ix la rella...” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.167)

solc “cuant per lo solc / suat conduixc la rella” (Lladró y Mallí, R.: La demaná de la novia, 1858, p.10)

solc "el solc pera el pasar del aigua" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

solc d'herba, més bruto que un “era més bruto que un solc d'herba” (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

solcar "solcar: surcar, en varias acepciones" (Escrig: Dicc.1851)

solcar “y solcarlo a tota vela / en estos tems (sic) es prou crític” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.205)

solcar -l'edició de Escrig-Llombart donava semantismes del verp: "solcar: hacer surcos en la tierra al ararla, hacer rayas en alguna cosa, parecidas a los surcos que se hacen en la tierra, ir o caminar por un líquido o fluido rompiéndolo o cortándolo..." (Escrig: Dicc. 1887)

solcir “solcir: zurcir” (Ros: Dicc. 1764, p. 320)

soldá “¡Com es tan gran la soldá q’en dona! (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 16)

soldá “soldá: sueldo” (Escrig: Dicc. 1887)

soldá “un rapeló de la soldá... en vendre la...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 107)

soldá "trataren... de la soldá y atres pormenors" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)

soldá "la mesquina soldá qu'el seu amo li dona" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

soldá “pagarás lo que trenques, de la soldá” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.9)

soldadesca “una Dido soldadesca, / o algún subaltern que...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.145)

soldar "soldahor, soldahura, soldar..." (Escrig: Dicc.1851)

soldar “al soldar / es pega foc la...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.81)

soldat -el lletí *sŏlĭdus*, moneda d'or, donaría sou en mosárap, com reconeix Corominas, al que traduixc al valenciá: “es curiós vórer que entre'ls moriscs valencians, el nom *sou*, moneda, s'havía conservat en forma románica, sinse ducte mosárap” (DECLLC, 8, p.122) . El sous que's donava al home d'armes es día 'soldada' y, en Ausias March, trobem el derivat 'soldader', d'ahon eixiría el modern 'soldat', pot ser que per préstam del it. *soldato*: “soldat: miles” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

soldat d'a peu “pero ell s'ha quedat soldat d'a peu” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.2)
soldat de fila “un simple soldat de fila” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 17/10/ 1908, p.1)
soldat de castic “el soldat de castich, eixe nom donava el poble al soldat destinat... a fer de centinela a la porta del deutor a la Hacienda pública qu'es descuydava en pagar l'impost que devía” (Gadea. Tipos, III, p.162)
soldat de caballería “es soldat de caballería, nano y desastrat, el ros estacat hasta les orelles” (Barchino: Soldats y Criaes, 1920)
soldat de plom “y els soldaets de plom, pa tu” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.15)
soldats de Pavía “els soldats de Pavía, pirámides truncaes d'abaecho d'Escosia, rodechaes de... pimentons rostits” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)
soldaura “parle del pegats de soldaura” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.83)
soldaures “a fer soldaures” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.13)
soldaura “de llanda, procurant fer soldaures molt sólides en aquelles parts que...” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)
solecisme, solesisme -del lletí *soloecismus*: "este solesisme que fería la dignitat del..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)
soleguer, soleguero “soleguer, soleguero: solazo o el sol fuerte y ardiente” (Escrig: Dicc. 1851)
soleguer “soleguer: sol molt fort, veu valenciana; castellá *solazo*” (DCVB)
soleguera “perque fa una soleguera / y un calor que...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.22)
solejar -1ª doc.: “yo m solejaré en lo teu solejador” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
solemne -del lletí *solemnis*: “de lo més solemne” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)
solemnizen “fills que os solemnizen” (Matheu y Sanç: A la V. de la Sapiencia, 1642)
solemnísim "un moment solemnísim" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.17)
soler, solero “soler: el que tiene por oficio hacer suelas de alpargatas” (Escrig: Dicc. 1887)
solera –viga horisontal que tanca per damunt una portalá, portal o porta; castellá *dintel*: “al ixir de la Yglesia, la solera cau y la mata” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)
solera “solera: madero que, tendido a lo largo de una pared maestra, recibe las cabezas de las vigas” (Escrig: Dicc. 1887)
solero “cuant un solero s’empenya en cosir ben apretat” (¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 10)
solero –solero: puesto pera péndrer el sol els chiquets y yayos: “o un solero del Hortet” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)
soles del peu “les soles dels peus” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
soles “sola o planta del peu” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
soles “a soles fas les pallades” (Coloqui del tramuser de Alboraya, c. 1795)
soleta, de -eixirsen d´un puesto a tota presa: “apretá de soleta” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
soleta, de “de soleta vaig picar” (León: Rahonament... esperant als caballets, 1808)
soleta, picar “picar soleta: tomar las de Villadiego” (Escrig: Dicc. 1887)

soleta, picar “el pobre no va tindre més remey que picar soleta”(El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)
soleta, picar –anarsen rápit: “pot ser que pique soleta / y no parega (sic) ya més” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.21)
soleta, picar “que pica soleta” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.17)
soleta, picar “picant soleta” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.18)
soleta, picar “En fi, lo millor será / picar soleta no siga...” (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.15)
soleta, picar “entonses... piquem soleta” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 23)
soletari “baralla y farem un soletari” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937)
soletaria “dona llástima y compasió vore dita torre tan soletaria, negra y arruiná” (Gadea. Tipos, 1908, p.227)
soletat, solitut “en solitut sonora, /amich meu” (Villena, Isabel de: Versos de agradecimiento a Miquel Pérez, 1482)
soletat, solitut “solitut; soletat” (Escrig: Dicc.1851)
soletat “deguda als ratos de soletat” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.3)
soletat –cultisme, del lletí *solĭtāte*; cat. *soledat*, cast. *soledad*: “¡Me cansa esta soletat!” (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873)
soletat “yo vixc en la soletat” (Vives, R: Entre amics, 1877, p. 15)
soletat “mirant la soletat en que viu...” (Llombart: Cabotes y calaveres, 1877)
soletat “soletat: soledad” (Escrig: Dicc. 1887)
soletat “la soletat, el silensi...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.56)
soletat “una soletat...” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)
soletat “aquella soletat” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)
soletat "la soletat li s'ha ficat en l'ánima" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.32)
soletat "ara tot era desorde, tristea, soletat, lo que en ella..." (La Donsaina, 21 febrer 1931)
solfa -de les notes musicals *sol, fa*; 1ª doc.: “en la solfa, dels punts no s’enrecorden” (Disputa de viudes y donzelles, 1561)
solfa “los que entonen be la solfa” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)
solfa. a punt de “a punt de solfa” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 98)
solfa “papers de solfa” (Coloqui de la loteria, s. XVIII)
solfa –tunda: “en lo potro, vorieu que solfa” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 4)
solfa “ells entengueren la solfa” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 3)
solfa, posar en “y en solfa hu he posat” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)
solfa, donar –donar una palisa, donar la llanda, etc.: “pues ara portes tu solfa, / pa qu’em sapies respetar .-¡Ay, ay, ay! ¡Qu’em fa una coca!” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.27)
solfa, víndrer en la –en un asunt sinse interés o destarifat: “¡A qué me ix en la solfa de que...!” (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.9)
solfechar “per no estar solfechats dels valencians” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)
solfachar, solfejar –metafóricament, fer preguntes molestes pera tantejar o vórer

lo amagat d'un asunt; en este cas, palpar físicamente el tafanari d'un porc: "lo pobre animal ques veu / solfejarli el postifás, / comença pronte a gronyir" (Romanç nou.. cert *quidam*, sobre un porch que a pes comprá, any 1752)

solfechar "això es lo que fa falta: solfechar molt" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.6)

solfechar "y el atre novio que tinga / no ha de saber solfechar" (El tío Pep. 1931, p.8)

solfes -conversacions sinse interés, romansos, cuentos y dotoreríes: "en que sense solfes es pondera algo de la vida y..." (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

solfes "segons a ma orella / les solfes de aquells brams dihuen" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

solfes, no estar pera "que ya no has de estar pera solfes en ta vida" (Galiana, Llois: Rond. De rondalles, 1768, p.29)

solfes "dos mil lliures pera escriure cuatre solfes en valensiá" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.35)

solfiste "solfiste: persona diestra en la lectura musical" (Escrig: Dicc. 1887)

sólic o cólic -en grafía ductosa per l'estat del eixemplar: "al fi, més val patir una equivocasió que un sólic (o cólic) tancat" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

solícit –cat. *sol·lícit:* "sia solicit e demanador" (DECLLC, t. 5, p. 411, en text de J. Martorell, c. 1455)

solícit "molt solícit" (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472, ed.1489)

solícit "ser mes solicit" (Montanyés, Jaume: Espill de ben viure, 1559, f. 59)

solícit "es solicit en amar" (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)

solícit "que sia solicit" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

solícit "solícit" (Escrig: Dicc. 1887)

solícita ""alguna rabera de cabres que aprofita lo que solísita sedix la espléndida Naturalea" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

solícit "se brindá solísit (sic) a suplir la falta" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.17)

solícit, solísit "solísit" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.10)

solícit "molt solícit" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1959)

solicita "solicita" (Roiç de Corella, Joan: Lo Primer del Cartoxa, 1496, f. II)

solícita "desperta y solícita en treballar" (Martí Pineda: Viudes y donz. 1561)

solícita –cat. *sol·lícita*: "al dols acudix ansiosa/ y solícita la abella" (Gremio de Esparteros, Beatif. Juan de Ribera, 1797)

solicita "ix a la porta... solisita: ¿Se pot pasar?" (Soler Peris: Els estudiants, 1934, p. 29)

solicitar –del lletí *sollicitāre*; cat. *sol·licitar*: "solicitar devoció" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

solicitar "que aquell any tinguen cárrech especial de solicitar e instar les coses" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.7)

solicitar, solisitar "y em vingué a solisitar" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

solicitar "ell torna solicitar..." (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 34)

solicitaro "y atres que encara no ansomiaven solisitaro cuant yo..." (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.1)

solicitava -cat. *sol·licitava*: "solicitava la gent que..." (DECLLC, 7, p. 1002, en text de Joanot Martorell, c. 1455)

solicitava "solicitava ses amors" (Martorell: Tirant, c.1460)

solicite "no solicite gracies" (Tractat de la guitarra en idioma valenciá, 1758)

soliciten "premis que tes lletres soliciten" (Esquerdo, V.: Cançó, en Recopilació de Furs, 1625)

soliciten "fer dit gasto (...) que es soliciten...", pera la capella de la Mare del Remey (Archiu Mun. Alacant, Arm.5, Lib.35, f.16, 31 març 1694)

soliciten "solisiten molt al ganso del meu marit" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

solicites "ni me solicites" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

solicitut –cat. *sol·licitud*: "solicitut" (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. LXXIV)

solicitut "que en la tal solicitut que... molta solicitut" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

solicitut "solicitut de alguna..." (Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)

solicitut "solicitut" (Amiguetum: Sinónima... in valenctinum, 1502, f. VII)

solicitut "solicitut" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

solicitut "l´ham de comprar per mig de solisitut" (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.10)

solicitut "d´atendre en solicitut y..." (Gadea: Tipos, 1908, p.109)

solidaritat -derivat lluntá del lletí *solĭdus*: "solidaritat" (Escrig: Dicc. 1851)

solidaritat "¡Vixca la solidaritat!" (Semanari La Traca, 05 / 09 / 1912)

solidaritat "perque no hiá solidaritat" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)

solidea –andaluso y catalá *solidesa*: "solidea: solidez" (Escrig: Dicc. 1851)

solideu -del lletí *soli Deo,* 'asoles pera Deu': "durlo al coll / com si fora un solideu" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.54)

soliguer -del lletí *sorĭcarĭum*, puesto ahon n'hian rates, agarraor o caçaor de rates: "soriguer" (Roig: Espill, 1460)

soliguer "fets uns soliguers" (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768)

soliguer "soliguer: pez volador, golondrina de mar. Cernícalo. Especie de alcón" (Escrig: Dicc. 1887)

soliguer "el nas pareix un niu de soliguers" (El Cullerot, Alacant, 5 de deembre 1897, p.3)

soliguer "águiles y soliguers no poden parlar" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

soliloqui -del lletí *soliloquĭum*; cat. *sol·liloqui*: "soliloqui pera representar" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 166)

soliloqui "soliloqui" (Escrig: Dicc. 1851)

soliloqui "entre armoníes de sedants soliloquis" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.10)

soliloqui "dolorosos soliloquis" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.15)

soliloqui "un soliloqui molt tendre, molt llarc" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

soliloqui "es casi un soliloqui" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.25)

soliloqui "Soliloquis: Perfecte un home sería si..." (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p. 30)

soliloquiar "soliloquiar: hablar a solas" (Escrig: 1887)

solimá "el pa meu de cada dia/ en tú ha

segut solimá" (Nelo el Tripero, 1792)

solimá "solimá: sublimado corrosivo" (Escrig: Dicc. 1887)

solimán –del lletí *sublimis*. En l ´eixemple, el sublimat o solimán es traslatici y paródic, al aludir al vinarro d ´una bota: "vejam si queda en la bota / algún poc de solimán, / pera acabar el coloqui" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

solimán "un poquet de solimán, a vore si reventabes" (Escalante: Tres forasters, 1876)

solimán "solimán... variante de origen mozárabe... falta documentación antigua en el Condado de Barcelona . .. esta forma es sobre todo valenciana... del mozárabe pasaría al árabe vulgar" (DCECH, 5, p.713)

solimán "solimán, valenciá..., variant d ´orige mosárap" (DECLLC, 4, p.956)

solio –del lletí *solium*; caira o silló própit de la realea o noblea: "disapte a 21 de dit, tingué lo Rey solio en Monçó a les corts dels valencians" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f.480)

soliloquechar "estant soliloquechant / veix en la bola dos homens" (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)

soliste –castellá y catalá *solista*: "estigué eminentísim el clarinet soliste Ramón Silvestre" (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

soliste "aprenent de clarinet. Y además de soliste..." (Badenes: Tápat sego, 1945, p.2)

sólit "sólit: firme, macizo. Angul sólit" (Escrig: Dicc. 1887)

sólit –cast. *sólido*; cat. *sólid*: "l'argument era sólit" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.108)

sólit "el convent es sólit per dins" (Gadea: Tipos, 1908, p. 272)

sólit "l'edifici es gran, sólit y ben proporcionat" (Gadea: Tipos, 1908, p.295)

sólit "el millor y més sólit. Calsat Riera... preus de fábrica" (publicitat en (El Fallero, març, 1921, p.18)

sólit "ser sólit" (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.23)

solitari "era el camí solitari" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.141)

solitari –cat. y cast. *solitaria*; anélit parásit del ser humá: "solitari: solitaria, lombriz o gusano que se cría en el estómago, tenia" (Escrig: Dicc. 1851)

solitari "ball de sen Vito, mal de pedra, solitari, miserere" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.10)

solitari, el cuc "que tinc el cuc solitari" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 13)

solitari de baralla "m'entretindré fent solitaris" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.15)

solitaria"solitaria va crusant..." (Palanca: Un parent del atre mon, 1872, p. 17)

solitaria "a vore si en esta flauta li trac la solitaria a la dona" (Almanac de La Traca, 1914, p.39)

solitaria "... y a un atre la solitaria", el cuc (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1930)

solitaria "com si fora una solitaria famolenca" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.13)

solitut "solitut" (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

soliviantá "está soliviantá" (La Traca, 01/ 11/ 1913, p.2)

solo musical "tabalet y donsaina, solo de violó y duo de bombo y platillos" (El tío

Nelo, 26/ 04/ 1862, p.5)

solo "chuant al solo en l'Hortet" (Escalante: Oros son trunfos, Valencia, 1878)

solpló "so solpló" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 11)

solsida –d´étim confús ¿del lletí *succidere*?: desferse, consumirse, cáurer a terra pedres, cudols, etc.: "y a la porta una sulsida / cau y li lleva la vida" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesía, 1796)

solsida, sulsida "voces valencianas... *solsida*: la gleba de yeso, y aun de ladrillo o casquijo, que se desprende de una pared, siendo en gran cantidad" (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

solsida "d'una solsida quede en terra soterrá" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 13)

solsides "dels monts e serres / roques caygueren /...foren solsides..." (Roig: Espill, 1460)

solsidet "el dinar. Fésmelo qu'estiga solsidet" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 18)

solsidora –cast. *zurcidora*: "¿Ahón? A casa Tereseta la solsidora, a vora si acabat ya el meu pantaló" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

solsir -segons Chabás, *'en los guisados de que Roig habla, significa cocer las carnes y demás hasta que no quede casi caldo, o sea un rehogado. Aun se llama así en Valencia esta clase de guisados*': "gallines, pollets... solsits" (Roig: Espill, 1460)

solsir –del lletí *sarcire*: "solsir, valenciá; cast. zurcir" (DCVB)

solsir –d'étim ductós ¿del lletí **solsum*?: "solsir: guisados hasta que no quede casi caldo;así se llama en Valencia" (Chabas, 1905)

solsirse, sulsirse "¿tu qué vols, que yo em sulsixca mentres tu te divertixes?" (Campos Marte: El salonet de les flors, 1890, p.32)

solsit, solsida "voces valencianas... *solsit, solsida*: adjetivo que se aplica a la carne o guisados que se cuecen a fuego lento" (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

solsirse "cuant manco pensarás tú solsirse, la vorás" (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

solsirse "solcir: consumirse o enflaquecerse, extenuarse..." (Escrig: Dicc. 1887)

solsirse "lo que dic, hiá pera solsirse", desesperarse (Mil duros y tartaneta, 1897, p. 10)

solsirse "tot seguía lo mateix: yo me solsía" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.13)

solsitme "estic solsitme" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

solt -parlant dels periódics: "publica un parell de solts de fondo" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.1)

solt, solta -del lletí vulgar **solŭtus*: "preguntes soltes" (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.163)

solt, el diable "que ya va el diable solt" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.420)

solt –en llenguage periodístic, noticies o colaboració que no aplega a artícul: "els qu´escriuen alguns solts ya se creuen escritors" (El Pare Mulet, 1877, p.20)

solt de prensa "els soltets que publica el periódic" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

soltar "un ginet se soltá e corregué molt

per lo camp" (Martorell: Tirant, 1460)
soltar "soltaren uns pardalets a volar" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1613)
soltar "el representant en Valensia de les llapiseres Alpha mos obsequia en vintisinc d'elles, totes en la punta treta y a punt de soltar llapiserá" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.4)
soltar el drap "va vore al Nano y soltá el drap d'una manera estrepitosa; vullc dir que se rigué a carcallaes" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)
soltau "soltau ya y descansa" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 5)
solució -del lletí *solutio, -ōnis*: "solució de cos" (Arn. Vil.. c.1300)
solució "solució" (Escrig: Dicc.1851)
solució, solusió "cual solusió encara..." (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)
solució "al que remitixca la solució" (El Cullerot. Alacant, juliol, 1898)
soll -d'orige dictós, ¿d'un lletí suīle?: "...y está fent un soll de corfes / que ni....-¿Y este soll de corfes? .-Yo les tirí pera embrutarli" (Escalante: Matasiete, 1884)
soll, sollaos "uns sollaos que fan servir de ring" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)
soll –d´orige prerromá, oferix variables com l´antiu aragonés *zolle* o vasc *txola*: "soll: aplícase la voz valenciana al derrame o porción de cualquier líquido, sustancia o semilla que se desperdicia al tiempo de medirla. Porquera, lugar sucio" (Escrig: Dicc. 1887)
Sollana -topónim mosárap, derivat del lletí *Suilius* + el sufix *-ana*, propietat de *Suilius*, y aixina era coneguda en temps de Jaume I: "alqueriam de Suylana" (Llibre Rep., donació de Jaume I a Eximinus d'Urrea, any 1237)
Sollana, l'orgue de "queda sempre algún forat / en trompes, mancha o teclat, /per més trosos de badana, / com el orgue de Sollana" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)
Sollana "Sollana" (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.6)
Sollana -parlant de la caça en l'Albufera: "—¡Eixa parelleta de bragats, per la banda de Sollana!¡Per el Saler, piulons" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)
sollar -d'orige ductós, vórer 'sullar'.
sollim –cat. *sutge*: "el sollim de la paella" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 16)
sollim "sollim: hollín" (Escrig: Dicc. 1887)
sollosant -castellanisme modern: "sollosant" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.25)
somanta "somanta:... tunda" (Lamarca: Dicc. 1839)
somanta "alguna somanta" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 15)
somanta "¡Separeulos! ¡La meua somanta!" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 11)
somanta "pensant en la somanta que els espolsaren el 16 de febrer" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.3)
sombra –del lletí **subumbrāre* naixqué este cultisme portugués, castellá y valenciá clásic: "com la calor de la sombra del..." (Ferrer, St. Vicent, c.1400) Per l´any 1900, abanda dels floralistes prostituts, ningú usava *ombra,* arcaísme també castellá; actualment, el clásic valenciá 'sombra' está prohibit per els colaboracionistes catalaners: "una sombra que li dona" (Ferrer, St. Vicent: Sermons II, 230, c. 1400)
sombra –abanda de confirmar que: "en

el Reyne de Valencia... sombra era general en tota la zona desde'l Nort" (DECLLC, 6, p.58) Corominas advertix que "no ham de calificar estes formes en *s*- de castellanismes, sinos d'evolució del lletí pareguda a la del port. y cast." (DECLLC.6, p.59)

sombra "sombrerer, *umbellarius*..., *umbella*, per lo sombrero pera fer sombra" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

sombra "la vostra sombra os comboye" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sombra "sombres de la gravetat" (Guerau: 2º Cent. St. Vicent, 1656, 121)

sombra "com tindrá sombra" (Vidal, B. Ll.: censura a Ramellet del Bateig, 1667)

sombra "ab la sombra de Sent Pere" (Mercader: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p. 93)

sombra de Venecia -colorant ocre negrelló tret del lignit terrós: "sombra de Venecia, la lliura 2 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sombra "un somi em pose a pintar, era sombra" (López Vicent: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 43)

sombra "a la sombra, que en vos no cab" (Ros: Tratat, 1734, p. 4)

sombra, a la "al sol..., / a la serena, a la sombra, / tant de día com de nit" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

sombra "a la sombra de tan bona mare" (Villancic Catedral de Valencia, 1758)

sombra, sombres "a la nit, /... sombres tristes" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

sombra "de la seua sombra no sapia eixir" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 7)

sombra, una -en este cas aludix al recort y l'espírit d'un patrici mort: "Sen Vicent Ferrer. Un barber. El motiló. Una sombra. Un gat y un burro (…) sombra molt respetable d'aquell patrici... sombra volguda del gran Liñán" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.5)

sombra "sombra eres d'ell" (El Bou Solt, 1877, p. 283)

sombra "yo no tinc la sombra que vosté té" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

sombra "dels treballs que tan rebé y en tanta sombra..." (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

sombra "les sombres" (Sansano, Antonio: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 35)

sombra "a la sombra d´una parra / fará nostre amor un niu" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.30)

sombra "sombra del nostre pinar" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 49)

sombra "aquella olivera fa sombra" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)

sombra que te u, la "en atenció, puix, a la sombra que tenía pera representar partides de pilota" (Gadea: Tipos, 1908, p.148)

sombra, fer "-Ya no tinc res que vore en ell .-Es dir, ¿que ya no me fará sombra?" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

sombra, sombres "les sombres de la nit" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

sombra "a la sombra d'un pi vell" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

sombra, tíndrer bona o mala –cáurer

simpátic o patós: “¡te molta sombra!”, parlant d’un guilopo graciós (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.41)

sombra “li dona sombra a l’alquería” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

sombra “atres a la sombra d'una barca vella” (Almanac La Traca, any 1922, p.22)

sombra “te molta sombra” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 9)

sombra “pareixes la sombra d´este” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.7)

sombra “volem els valensians la sombra del Micalet” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 9)

sombra, pagat de sa -molt engreit: “Pascualet... qu'está pagat hasta de sa propia sombra” (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.7)

sombra, tíndrer -tíndrer amenitat y gracia: “tu tens molta sombra pa contar coses” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.21)

sombra “déixala a la sombra” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.7)

sombra “donanli sombra a Chapí hiá un abre” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

sombra “frescor, sombra y art” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)

sombra “una sombra baixant la escala” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

sombra “desde que ella va faltar /que no te sombra esta casa” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.31)

sombra “fent boxeo en la seua sombra” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 10)

sombra “perque fa un poc de sombra” (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.22)

sombra “la bona sombra, el tretse” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 52)

sombra “repicar en sombra les castanyetes” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)

sombra, donar bona "d'eixes que fan ara de paper de plata, que segons diuen porten bona sombra” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

sombrall “un bonico sombrall” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

sombrall –cat. *ombratge*: “un emparrat o sombrall sobre la replasa d’entrá a l’alquería” (Serrano Biguer, M.: ¡Tosut!”, 1928, p.5)

sombrall “les palmeres li oferisen un sombrall” (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

sombrechar “un emparrat que la sombrecha” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.5)

sombrechar “aquella font, sombrechá per vells abres” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.13)

sombrechar “una parra sombrecha la porta de la casda” (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.5)

sombrechar “vaig a sombrecharme un poc les pestanyes” (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.5)

sombrechat "son front sombrechat per lo dolor" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 56)

sombrerá “sombrerá: sombrerazo (…) Cortesía, por la acción o demostración corporal con que se manifiesta el respeto, etc. U. la voz valenciana irónicamente” (Escrig: Dicc. 1851)

sombrerá -parlánt de cóm matá a una sigala: “¿En una sombrerá? ¿A graneraes?” (El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.2)

sombrerá “alguna sombrerá” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

sombreraes -llansar sombreros a l'aire: “tiremne dos sombreraes” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.19)

sombreraes “y después ves pegant sombreraes” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

sombrerer “sombrerer” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sombrerer “sombrerer” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia, 1643)

sombrerer “sombrerer y pasamaner” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, Llibre de ofici de sombrerer y pasamaner, any 1684)

sombrerer “parla de agricultura el sombrerer” (Narcisa Torres: Elogi a Carlos Ros, 1734)

sombrerer “els sombrerers fent sombreros / y atres la llana cardant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

sombrerer “si eixos tan rics han eixit de la clase pobra, perque el u era un pobre ruc, l'atre un sombrerer, l'atre un escribent, l'atre...” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.21)

sombrerer “el sombrerer no ha tornat el meu sombrero” (Mil duros y tartaneta, 1897, p. 8)

sombrerer “Tomás, sombrerer” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.3)

sombrerera “carregat en una sombrerera de cartó” (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 43)

sombrereres “esclafá dos sombrereres” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.7)

sombrerers “sombrerers” (AMV, Manual de Consells, A-35, f. 273, any 1453)

sombreret “sombreret” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

sombreret “ixca un mollet enflocat , / ab bradicú y espadí, / tontillet y papillota, / sombreret y peluquí” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

sombreret de palma “Telegrames: chic, sombreret de palma, vol a una modisteta” (Semanari Garrotá de sego, 22 de joliol de 1888, 1888, Alacant, p.3)

sombreret de palla “els sombrerets de palla comensen a...” (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

sombreret de paellero “ve de chaqueta y en un sombreret de paellero” (sic) (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.18)

sombreret hongo “els sombrerets hongos u honguets” (Gadea: Tipos, III, p.116)

sombrero d'estaquen “els sombreros nomenats d'estaquen” (Gadea: Tipos, III, p.117)

sombreret de gaidó “en el sombreret de gaidó y mastegant una colilla de rabaseta” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.1)

sombreret flexible “sombreret flexible y...” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 6)

sombrero de sol “sombrero de sol guarnit de vellut” (Inv., mort de la reina María, 1458)

sombrero “un sombrero a la Sª Lucrecia (Borja) a raó de...” (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1493)

sombrero “y sombreros pera son amo” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XVIII)

sombrero de dona “un sombrero de dona usat” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

sombrero de feltre “sombreros de feltre” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

sombrero “sombrerer, *umbellarius*..., *umbella*, per lo sombrero pera fer sombra” (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

sombrero “no porten sombrero al cap” (BSM, Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

sombrero “sombrero” (Sala, Roque: Fiestas de St. Juan de Mata, 1669)

sombrero “si li roda, o no, el sombrero” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 84)

sombreros redons -parlant de la correguda de bous: “els carafals presentaben un colp de vista sumament pintoresc: els tapasols, palmitos... sombreros redons” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

sombrero de palla “ix molt pifiente al carrer / en un sombrero de palla/ blanquet y...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.128)

sombrero de panera “el peixcaor... / cahira de tisora, / un sombrero de panera” Almanac La Traca, any 1922, p.11)

sombrero –parlant del tío Canyís: “matinaoret...se tira el sombrero al tos” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

sombrero “tragauli el sombrero” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 68)

sombrero de cresol “y el sombrero de cresol” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

sombrero d'estaquen “en jaca, sombrero d'estaquen, y u o dos encara en muntereta” (Gadea: Tipos, 1908, p.152)

sombrero de panera “el peixcaor... / cahira de tisora, / un sombrero de panera” Almanac La Traca, any 1922, p.11)

sombrero Charlot “En una sombrerería... ¿Vol un Charlot?” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.1)

sombrero de copa tronat “un sombrero de copa tronat” (La Chala, 15 de maig 1926, p.2)

sombrero de palla “sombrero de palla tots els estius” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.31)

sombrero dur “—¡Cóm! ¡Sombrero dur! ¿En esta calor?” (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

sombrerons “¿... y els sombrerons?” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

sombrero pavero -castellanisme derivat de *pavo*, fanfarró, fachendós: "sombrero pavero al tos y parlant" (El Patuet, 26 juliol 1883)

sombrerot de copa “y en un gran sombrerot de copa alta que pareixía una cafetera” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

sombrerot de llata “y cubert son cap per un gran sombrerot de llata” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.5)

sombres “entre les sombres que...” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.8)

sombres de rosí -metáfora dels esquelétics rosins usats en les cruels corregudes de bous; la majoría eixíen desbudellats o ferits de mort a lo llarc de la temporá: “y entre els animals (els bous) y els parrandes posaren a disposició de bullir a 85 sombres de rosí” (Almanach de La Troná , 1908 , p.20)

sombres “en les sombres de la nit” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

sombreta, a la –eufemisme per *tancat en la cársel*: “em planten en la sombreta”

(Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

sombrilla “algunes chiques que van a plegar olives en sombrilla, pero lo més chocant es que no fea sol” (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

sombrilla "punchant l'arena en la contera de la sombrilla" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.7)

sombrilla “sentanse sinse tancar la sombrilla” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 19)

sombrilla “que pareix una sombrilla / sinse entelar” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.10)

sombrilla “¿es llisa o ramechá la sombrilla?” (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.35)

sombrilles “sombrilles: ... o pequeños quitasoles” (Escrig: Dicc. 1851)

sombriu “sombriu” (Escrig: Dicc. 1851)

sombriu “El día de Tots Sants en Crevillent... sombriu, trist y plovisnant” (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.2)

sombriu “sombriu y terrible” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)

sombriu “es sombriu, trist” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

somera -¿del lletí **sagmarĭa*?; femella del burro; sust. clásic, present en St. Vicent Ferrer: “les someres tenen les orelles caigudes” (Martorell: Tirant, c.1460)

somera –mula: “¿Has vengut soles, Falsicha? .-No, en la somera... a vore si m’apanyen la retranca de la mula” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.80)

somer, somera -del lletí *summarĭus*: “y a fi de qu'el públic tinga idea somera de la calitat de ...” (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.4)

somi –cat. *somni*: “en un somi camina mes que un correu” (Morlá: Somi del Infern. . 1645, v. 26)

somi “se enganya, que tot quant dic... no son somis” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

somi “somi: sueño” (Escrig: Dicc. 1887)

somiá, somiada “espasa de or, y no de ferro somiada” (Arbuxec: Sermó de la Conquista, 1666, p. 53)

somiar “somiar / avinentea/ luquet e tea” (Roig: Espill, 1460)

somiar “lo que pensava de dia, somiava denit” (Esteve: Liber, 1472)

somiar “somiar: soñar” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

somiat “y may ha somiat faunos” (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 538)

somicar, sumicar –mig plorar, demanar algo entre suspirs, etc. El verp estava arrailat en valenciá del sigle XVIII, d’ahón pasaría el catalá. La divisió que donava Alcover (cat. *sumicar* val. *somicar*”), no coincidix en la realitat documental; les dos grafíes eren valencianes; además, Corominas donava com a 1ª doc. de *somicar*, *somiquet*, un text valenciá d’Orellana (a. 1795), pero heu trobem mig sigle abans: “li diu al seu Gori, / mig plorosa y sumicant” (BNM, Romanç... y no avivar la llabor dels cuchs..., any 1746)

somicar, somiquet: “vesten, pues, en hora bona, / ya que en mi no et vols casar; / y fent algún somiquet , / malaintme sen aná” (BNM, Col. Barbieri... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

somicar “codonyat, retestinar, somicar” (DECLLC, en text de Orellana, 1795)

somicar –verp valenciá que pasá al catalá: “me respongué somicant” (León, Carlos: Raonament... esperant als

caballets, 1808)

somicar "somicar: sollozar" (Escrig: Dicc. 1851)

somicar "y tinga pit; no somique" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 16)

somicar "al costat de sa mare, somicaba a changlots" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.15)

somicar "Huiso, somicant, en un gran mocaor" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.14)

somicar "casi somicant" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.12)

somicó "somicó: llorón" (Escrig: Dicc. 1851)

somiers o matalaps -en publicitat d'un semanari ahon es manté la grafía del étim fr. *sommier* y en confusió semántica en el matalap: "ahon se fabriquen sommiers. o siguen matalaps, a la inglesa y de molls arreglats a totes les medides y sistemes" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

somier, sommier –-heu trobem al principi com a calc del fr. *sommier*: "en sommier y bones mantes" (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

somier "sempre dorms en somiers" (Gayano Lluch: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.3)

somier "damunt del somier" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.5)

somier "un somier... y un senfí de trastos" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1)

somis "com entre somis" (Autob. Bernat Guillem, 1598)

somis "podíen creure en aquells somis" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 7)

sómit "un sómit que he ensomiat" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 20)

sómits "en los sómits se deprén" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 21)

sómits "y en sómits els vehuen" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.189)

somogut -s'han somogut > sansomogut: **"**un taulell que han menechat / y sis que sansomugut" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

somogut "somogut. P. p. de somóurer. Removido" (Escrig: Dicc.1887)

somordet "¡Ay! Me va entrant somordet el dolor" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.17)

somóurer -del lletí *submŏvere*: "somóurer: soliviar, ayudar a levantar una cosa por debajo... alzarse un poco el que está sentado, echado o cargado sobre una cosa, sin acabarse de levantar del todo" (Escrig: Dicc.1887)

sompa "y la mirada de sompa, en un nas com una trompa" (Col. Gori Cagaferro, 1795)

sompa "esta tia sompa, y l'atra sa filla" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 36)

sompa "perque si et vehuen tan sompa" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 16)

sompa "eixa sompa que es més curta que'l rabo d'un conill" (Alcaraz: Vullc besarte, 1931, p. 11)

sompo, sompa –la 1ª doc. la trobá Corominas en Ros (Dicc. 1764), pero l'imprés "Un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758", es algo més antiu. Conservat en la BNM, de la Col. Barbieri, es el mateix que du per títul Gori Cagaferro, en llaugers cámbits e eixit de la ploma de Carlos Ros per 1730: "els ulls com unes paelles, / y la mirada de sompa".

sompo "sompo" (Ros, Carlos: Dicc.

1764)

sompo "sompo: soso, insulso" (Pastor, Justo: Dicc. 1827)

sompo "sompo: soso" (Lamarca: Dicc. 1839, p.49)

sompo "al vorem tan deseixida y a tú tan sompo" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

sompo "sompo: soso, poco advertido, sin viveza o gracia" (Escrig: Dicc. 1887)

sompo "es casá en lo Sompo de Cocentayna" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890)

sompo "eixe inglés es molt sompo" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 23)

sompo, fer el "asoles... ¡fent el sompo!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.8)

sompo -parlant una dona del seu home: "es més sompo..." (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.13)

sompo, ferse el "fentse la sompa"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.92)

sompo, ferse "ferse el sompo" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 119)

son espós "a son espós la visió divina" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

son "lultim any de son pontificat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1493)

son –pos. masc. 3ª pers. sing.: "la gran utilitat pera son Real patrimoni**"** (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, any 1611, f. 143)

son gust, a "a son gust camina y roda" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

son día, en "a fi de premiarlos castigarlos en son día" (Gadea: Tipos, 1908, p.108)

son, la –fem.: "en mon llit/ un rato a trencar la son" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

son "Chuan de la Son" (Palanca: Toni Manena y Chuan de la Son. Valencia, 1872)

son, la "agarrar la son, trencar la son: quedarse dormido un rato..." (Escrig: Dicc. 1887)

son "de son antich convent de Valencia" (Gadea: Tipos, 1908, p.66)

son "els chiquets... el fantasma de la son" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

son, la "dominat per la son" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)

soná "fas una soná" (Colom y Sales, J.: Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 22)

soná "soná: sueño... tiempo que se pasa durmiendo sin despertarse" (Escrig: Dicc. 1887)

soná "com era la primer soná, li costá de despertarse" (Gadea: Ensisam, 1891, p.238)

soná "en agarrar la soná no'l desperten ni..." (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)

sona –cast. y cat. *zona*: "en els de la sona" (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.6)

soná "tinc una son, /... em pense qu´em tombaré/ y pegaré una soná" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.8)

soná "la falla del carrer de Pascual y Genís fon també molt soná" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

sonaes "poques festes ha tengut tan sonaes com esta" (Vicent A.: El Trull, 1929, p.32)

sonaes "y son les festes sonaes" (Llibret Foguera Pozo-Díaz Morea, Alacant,

1948)

sonaguera "la veu de la Humanitat vos fa despertar de vostra fonda sonaguera" (La Traca, 05/ 10/ 1912, p.1)

sonaguera “alló li clavá la puntilla al tío Tófol, que se deixá invadir de una sonaguera que poc a poc...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

sonalla –del lletí *sonacŭlum*; cast. *sonaja*: “bombos, sonalles, ferrets, baixons” (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

sonalles “clarins y trompes, / sonalles y...” (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

sonalles “aixina com un pandero sinse sonalles” (Martínez Ruiz, A.. Canyisaes , Monóver, 1914, p.245)

sonámbul –del lletí *somnus* + *ambulāre*; cultisme modern en valenciá, lo mateix que’l port. *sonâmbulo* y cast. s*onámbulo*; cat. *somnàmbul*: “¿qué es aixó? Es que estem magnetisant a esta sinyoreta, hasta que se quede sonámbula” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.403)

sonámbul “els espiritistes, sonámbuls” (Gadea: Tipos, apendix, 1908, p. 124)

sonámbul ·com sonámbul” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

sonámbul “en calsonsillos y una bujía en la ma ¿Será sonámbul?” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.10)

sonámbul “sonámbul” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 30)

sonámbula "la sonámbula" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.4)

sonámbula “la sonámbula, y ella te traurá de ductes (...) Ya hu crec. Diento eixa sonámbula, no falla” (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, pp.8, 15)

sonambulisme "de sonambulisme, de cartes y numerets" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.19)

sonambulisme “sonámbul, sonambulisme” (Fullana: Voc. 1921)

sonar -del lletí *sonāre*: “tocar o sonar coros” (Esteve: Liber, 1472)

sonar "soná un atra sirena" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.17)

sonarse “sonarse el nas en la mánega” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.103)

sonarse els nasos “que vaig a sonarme” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.6)

sonata -del it. *sonata*: “dedicant tan petulera sonata...” (La Traca, 23 agost 1913)

sonatina -del it. *sonatina*: “en el repic del seu acaminar tremolors de sonatina flamenca” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.19)

sondar “¡huit díes sondantme la ferida!” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.4)

sondechar “sondechar l'abisme en el rabo d'un espolsaor” (La Traca, Almanac, 1923, p.19)

sondechar “que anar ella sondechant a son pare” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.19)

soneguera “dorminme de pura soneguera” (El Mole, 1840, p. 88)

soneguera “soneguera” (Dicc. Aguiló, en text valenciá de 1868)

soneguera “vostra fonda soneguera” (La Traca, 05/ 09/ 1912)

soneguera “el valenciá soneguera” (DECLLC, VIII, p. 67)

Soneja, més lladre que –pareix que Soneja era un conegut roder valenciá del sigle XVIII, que donaría orige al modisme; encá que, segons el 'Bandolerismo morisco valenciano' (Valencia, 2009), de J. Antonio Catalá Sanz y Sergio Urzainqui, n'hian atres

bandolers com Andreu Paratil, alies 'Pardalet', y el companyer Chovi, naixcuts en Soneja, actius per l'any 1580: "més lladre que el Romano, y que Cansalá, y que Soneja" (El Mole, 1837, p. 4)

Soneja, més lladres que"son més lladres que Soneja" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.6)

soneja "qu'es mes lladre que soneja" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 17)

Soneja -parlant d'este lladre penjat en la forca del Mercat de Valencia: "Soneja, apodo per ser d'allí...'Eres més lladre que Soneja" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.271)

soneja –pasat el temps, olvidat el lladre Soneja, apareix en minúscula com a sinónim de roder o malfatá: "si yo te agarre, soneja" (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.28)

soneja, resoneja "ché... resoneja ¿Ella es riu...?" (Campos: El Gallet de Favareta, 1892, p. 13)

sonera "y en feu pasar la sonera", ganes de dormir (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

sonet -del antiu fr. *sonet* e it. *sonetto*: composició poética: "un sonet... que publicá" (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

sonet –sonit fluixet: "mostra de gronys mil sonets" (Siurana: Procés o disputa de viudes y..., 1561)

sonet –ruidet en els gots: "estos dels gots de christal / que me feen el sonet" (Relació... chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

soneta "soneta: sueño" (Escrig: Dicc. 1887)

soneto –del it. *sonetto*; composició poética, asobint trobem en val. la variant mes acort en l'étim italiá, en *-o*: "com se veu en los sonetos de Mosén Febrer" (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

soneto "el mestre Ferri... m'ha dedicat un soneto" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p.255)

soneto, sonet "sonet de rendiment" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.2)

sonit –per el 1950, de chiquet y entre valenciaparlants, díem *sonit* en tota naturalitat. Asoles deu ser vocable valenciá, per el reguiny agarrat per Corominas: "sonit*, aquest terme horripilant no s´usa, ni si AlcMoll en calumnia els valencians*" (DECLLC, 7, p.966) Te rahó: en catalá no eixistix este terme, pero Alcover y Moll no calumniaven a ningú, al ser sustantiu del idioma valenciá: "sonit; vocable valenciá" (DCVB)

sonit "sonit: sonido" (Escrig: Dicc. 1851)

sonit "que lo sonit y l´espay" (Gadea: Ensisam, 1891, p.361)

sonit "en sonits armoniosos" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.10)

sonit -parlant de la música: "les idees convertides en sonits" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

sonit "s'amoldara als sonits..." (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

sonit "y els esgarrifats sonits de veus" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.5)

sonit "sonit de la campana" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

sonit "els sonits se sentíen en gran claritat" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.3)

sonit "uns sonits desarticulats" (Solaz, Ramón: Poema, El Cuento del Dumenche, 17-XI-1918, p.18)

sonit “diana, composta de sonits discordants” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.17)
sonit “produixen un sonit que...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2) “sonit de arpa” (La Chala, 24 de joliol 1926, p.3)
sonit "te un sonit, sempre el mateix" (El tío Cuc, Alacant, 06/ 01/ 1934, p.2)
sonor -del lletí *sonōrus***:** “sonor” (Escrig: Dicc.1851)
sonora "la carcallá sonora" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)
sonorosament “nom que sonorosament hui... ” (El Bou solt, 1877, p.160)
sonría “ell plantat... com un siriot no mes sonría” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 7)
sonría “cuant tot me sonría... una nit” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)
sonric “me sonric cuant la divise” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p. 27)
sonriense “digué sonriense” (La Máixquera, 22 de febrer de 1841)
sonrient “sonrient” (Blat, Pepico: A no sé quí, Imp. Blat, c. 1850)
sonrient “sonrient per els balcons...” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.37)
sonrient “y, com Hamlet, seguí sonrient” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)
sonrient “sonrient amablement” (Almanach de La Troná , 1908 , p.12)
sonrient "y el bon tío Coca, sonrient bonachó..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.13)
sonrient “y el pare Cosme, tranquilot, sonrient com sempre” (Almanac La Traca, 1920, p.46)
sonrient “sonrient, va replicar en to cru” (Almanac La Traca, any 1922, p.13)
sonrient “molt sonrient li oferix...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
sonrient “contempla les falles sonrient” (Navarro, Manuel: Ensalá fallera, 1955)
sonriense “y mos contestá sonriense” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.39)
sonriga “mos sonriga” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.15)
sonrigué “se sonrigué per creure poc important la...” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.13)
sonriguent "complagut, sonriguent" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)
sonriguent “no els he vist may sonriguent”(Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916, p.1)
sonriguent “y sonriguent en eixa cruel riseta” (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2)
sonriguentse “al vore alló, sonriguentse, pensá” (¡Bona conquista!, junt a Tots a Nova York, 1921, p.17)
sonriguentse “sonriguentse pagat” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.44)
sonriguerem "sonriguerem els dos" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.17)
sonrigues “com te sonrigues sixquera te soterre d’un calbot” (Liern: La mona de Pascua, 1862)
sonriguí “sonriguí tristament” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.15)
sonriguí "sonriguí incrédul" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)
sonrisa “sonrientse, sonrisa, sonrist, sonriures” (Escrig: Dicc. 1851)
sonrisa “fer asomar a la sehua boca una sonrisa” (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.2)
sonrisa “li digueren en la sonrisa en la boca y donanli dos caramelets” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.28)

sonrisa "en sonrisa maligna, li preguntaren" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.5)
sonrisa "dibuixánseli la sonrisa en los llabis" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)
sonrisa "sempre te la sonrisa en els morros" (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917, p.2)
sonrisa "y en els llabis una sonrisa" (Libret Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 9)
sonrisa conillera "no mos agrá la sonrisa conillera de..." (La Chala, 14/1/1928, p.2)
sonrisa "modistetes presumides que tiraven l'am de la seua sonrisa" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.9)
sonrises "y carregat de sonrises / se posa raere el taulell" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)
sonrises "y li va dedicar la més afable de les seues sonrises" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.3)
sonriseta "¿Per qué han de vindre en una sonriseta...?" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.1)
sonriseta "en eixa sonriseta" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)
sonriseta de conill "en la boca una sonriseta de conill encauat" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.2)
sonriseta "y sonriseta" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.10)
sonriseta "una sonriseta y..." (Meliá, F.: El fills dels vells, 1926, p.5)
sonriseta "al vore a Tonet li dirichix una sonriseta" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.9)
sonrisets "y repartint sonrisets (sic) / solen fer algunes fetes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.199)
sonrist "¿S´ha sonrist?" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.45)
sonriu "qui es sonriu" (BNM, Ms. 14. 447, Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 21)
sonriu "se sonriu fet un..." (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)
sonriu "ya se sonriu la dona" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)
sonriu "Rosario se sonriu" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)
sonriu "l´aplaudixen, ell sonriu" (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)
sonriu "sonriu y canta a la Naturalea" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)
sonriu "el mira, se sonriu y..." (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 14)
sonriu "sonriu al teu pas" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)
sonriuen "se sonriuen" (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.18)
sonriuen "elles li sonrihuen" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)
sonriuen "llabis d´una boca gran, / sonriuen en estos díes" (Sanjuan, Antulio: Cara y creu, Alacant, 1965)
sonriuense "sonriuense. ¿Qué te rius?" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 27)
sonriurá "ya em sonriurá la fortuna" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 13)
sonriurá –cat. *somriurà*: "Peret sonriurá" (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, a. 1931, p.16)
sonriure "e prenense a sonriure" (Martorell: Tirant, c. 1460, ed. 1490)
sonriure "sonriure" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p.28)

sonriure “sonriure: sonreir” (Fullana: Voc. 1921)

sonriurem “no puc menos de sonriurem” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

sonriurer -cat. *somriure*: “sonriurer: sonreir... reírse un poco o levemente” (Escrig: Dicc. 1887)

sonriurer “en el seu sonriure” (La Chala, 14/1/1928, p.2)

sonriures “sonriures” (Escrig: Dicc. 1851)

sonriures “y el veig sonriures en ella” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.8)

sonriuret “tenía que sonriuret” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.17)

sonriuríen no li sonriuríen ara al tornar" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.5)

sonriute “Mostrat alegre. Sonriuete... ¡Riute!” (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.13)

sonriute “Isabeleta… sonriute (…) el be mos sonriu” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, pp. 5, 24)

sonrojar “a Tomás no vaches a sonrojarlo” (Escalante: Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 9)

sonrosá "la mateixa careta, sonrosá" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.10)

sonrosá “boca chicoteta, sonrosá com una fresa” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.17)

sonrosaes “les galtetes sonrosaes, / les mans fines” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

sonrosaes "sonrosaes com albercocs gabachets" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

sonrosaes “unes blanques, sonrosaes, y atres...” (La Traca, Almanac, 1923, p.12)

sonrosat “el sonrosat de las galtetes” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.3)

sonrosat “eixos llabis sonrosats” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

sons —pos. átons valencians: *mon*, *mons*; *ton*, *tons*; *son*, *sons*: pos. pl. *sons*; cast. *sus*: “a sons pares” (Coloqui dels sombreros arrufaldats, 1753)

sons soterrars “pera atahut / deixe als meus Comisionats, /... servint en sons soterrars” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

sons pares “com están acaronats / de sons pares” (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)

sons lacayos “carroses en sons lacayos” (BNM, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.3)

sons interesos “fan burla y se riuen de sons interesos” (El Pare Mulet, 1877, p.59)

sons “mon, ton, son... mons, tons, sons” (Nebot: Gramática valenciana, 1894, p. 47)

sons llabis “mentres que sons llabis...” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

sons profesors “sons dignes profesors” (La Traca, 16 de mars 1912, p.1) “sons pares” (La Traca, 23 de mars 1912, p.1)

sons cortines “balcons en sons cortines” (Montesinos,V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.7)

sons ulls “sons ulls negres” (Nebot, Lola A.: Flors y besos a Mareta, 1914, p.4)

sons estampits “y els masclets... en sons descomunals estampits” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

sons amics "cantant albaes anaven Carlos y sons amics" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.3)

sons retocs “aixina com també sons retocs moderns” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

sons “en sons aplausos aprobá el...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

sons “la dona havía heretat de sons pares

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

un fum de duros" (Vidal, Vicent: El penitent, 1919, p.2)

sons "sons pares tenen la culpa" (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.7)

sons "a casa de sons pares" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

sons "s'asoma al dormitori de sons pares" (Puchol: U que te por, 1921, p.11)

sons "tant de preguntar per sons tíos" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.5)

sons "no ha conegut a sons pares" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 8)

sons tíos "que sons tíos feren lo que..." (García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

sons "son pare... sons tíos" (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.8)

sons brasos "per fi ya torne a confundirme en sons brasos" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.3)

sons padrins "que yo parle en sons pares" (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.8)

sons padrins "qui desde molt chiqueta quedá al cuidao de sons padrins" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.3)

sons "cuant vinguen a parlar sons pares, ya vorem" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.12)

sons personaches "encarnen sons personaches..." (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui...!, 1931, p. 1)

sons ulls "les llágrimes asomen a sons ulls" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.5)

sons "¿Quín establiment teníen sons pares?" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

sons "atendre a sons fills" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 20 febrer 1938)

sonsacá "yo m´entorne al café d´ahón en mal hora me sonsacá" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

sonso "en castellá zonzo es documenta en el valenciá Guillem de Castro, en 1622" (DECLLC)

sonso "que m'entenga, si es que lo sonso no fa" (BN. Matheu y Sanç: Ms. 3746, 1660)

sonsonet "tu sempre: gua, gua, gua, gua, /... sonsonet / que servixca de matraca" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre sogres y nores, a. 1758)

sonsonet "el sonsonet fastidiós que fan alguns cuant parlen..." (Escrig: Dicc. 1851)

sonsonet "y en lo mateix sonsonet" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 14)

sonsonet "pareix dirho en sonsonet ¿Quin sonsonet?" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 26)

sonsonet "una tonaeta... y en lo sonsonet" (Sireno, D. D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.13)

sonsonet "en lo sonsonet: ¡Padrí, ronyós, / ha parit un gos!/ ¡Padrina, ronyosa,/ ha parit una gosa!" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

sonsonet "en fastidiós sonsonet" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

sonta "sonta o solage del vi, paraula valenciana" (DECLLC)

sopa de pa -del germ. *sŭppa*: "sopa de pa" (March, Jacme: Dicc. 1371)

sopa "sopa" (No es troba en Llull, asoles en el Blanquerna traduit al valenciá en 1521)

sopa "sopes... pilotetes... chulla" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sopa, caume en boca "sopa, caume en la boca" (BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

sopá en bescuits "sopá en bescuits, olla en pilotes, marresquino, coques fines, pastisets" (Torromé: Less choyes de Roseta, 1874, p.23)

sopa, caume en boca "Sopa, caume en la boca, / mes óbrimela primer / y menéjam be les barres,/ que no sé com hu ha de fer" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.133)

sopa d'armela "plena de sopa d'armela" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.7)

sopá, sopada "y un plat per si fas sopada" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

sopá "sopá: bizcochada" (Rosanes: Voc. 1864)

sopá –ma mare fea la sopá en llet, hous, sucre, corfa de llima, canella y, per damunt de cada plat, u o dos bescuitets de llengüeta: "no compres repostería; / fes llesques, sopá y bunyols" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 213)

sopá "sopá: una bizcochada" (Gadea: Voc. 1909)

sopa, fet una -chopat en suor: "doneume un palmito / qu'estic sofocat, / vaig fet una sopa" (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

sopá, plateret de "un plateret de sopá pera postres" (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.9)

sopá "del plat del día, / no compres repostería: / fes llesques, sopá y bunyols" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

sopa de lletres "una gran platerá d´eixa sopa de moda .-¿Quína clase de sopa es? .-Una que tot son lletres y numerets" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.20)

sopa boba -caldo en rosegonets oferit antigament als pobrets y peregrins en alguns convents. També es diu al viurer de baldraga o a costa d'atres: "com sempre han estat menchantse la sopa boba" (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.27)

sopaets "els chiquets... sopaets" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

sopaors "el sopar dureu vosatros, y yo els sopaors" (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 41)

sopap –aglutinació de so (del lletí *sub)* y pap: colp donat baix el pap; encá que, generalment, equival a palisa: "sopap: sopapo, por el golpe" (Escrig: Dicc.1851)

sopapo "eixe sopapo" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 329)

sopapo "...un sopapo, / com no li esclafava el nas?" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

sopapo "de un sopapo et tire en terra" (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

sopapo "¡calla, o et pegue un sopapo!" (Roig: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.17)

sopapo "et pegue un sopapo" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.17)

sopapos "els unflarán a sopapos" (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 10)

sopapos "a sopapos" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 23)

sopapos "el atra nit... sopapos y bofetaes" (El Tio Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.2)

sopapos "això dels sopapos" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sopar -derivat de *sopa*; cast. *cenar*: "convidava lo vehinat a sopar" (Esteve: Liber, 1472)

sopar d'Inocents "este desproposit se escrigué en poques hores, pera llechirlo después del sopar de Inosents selebrat en la societat Lo Rat Penat, 1882" (Don Juan Treneta, 1899, p.15)

sopar "encara teníen que sopar" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

sopar de gorra "y per atra part el sopar de gorra" (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

sopar "si sopes en mosatros" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.11)

soparet "y m'arregle un soparet" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

soparet "¿Qué? ¿Ya caigué el soparet?" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

soparet "anirá de soparet" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 20)

soparet baix del bras -parlant del fallers en la nit de la plantá: "tots van aplegant en el soparet baix del bras" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

soparet "ferme el soparet" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

soparot "d´un soparot" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

soparot "anar de soparot en lo tío Bonaguía y tots els amigachos" (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

soparot "en casa de la novia y fer un soparot" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.15)

soparot "un soparot" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.12)

soparot "aquell soparot a vora placha en les..." (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)

soparot "l'esperem al soparot" (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

soparots "¡ay, aquells soparots!" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

sopena -de la llocució preposicional *so* + *pena* > *sopena*: "Ningú del mon, sopena de agarrarme a bras partit en qui..." (Gadea: Tipos, III, 1918, p.136)

sopenca "li recorda esta sopenca, per si acás..." (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 35)

soperos "als soperos y llepaculs" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.37)

sopes d'all "les sopes d'all y els botifarrons en seba" (El Fallero, març, 1921, p.5)

sopes de galgo "un poquet de bacallar bullit y sopes de galgo en ell" (Conv. en un botiga de la Porta Nova un llaurador de l'horta, un sastre... Imp. Orga. 1811, p. 8)

sopes de galgo –mon pare, per 1950, fea sopes de galgo en ganyes d'abaecho o bacallar, gotetes d'oli d'oliva y crec que ficava algunes molletes de pa. Era molt llaugera, al ser casi tota aigua: "vacha unes sopes de galgo" (Balader: La capa no sempre tapa, 1876, 38)

sopes en llet -mon pare prenía estes sopes en molles de pa en el tasó de llet: "un tasó de sopes en llet" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p.10)

sopetes "sopetes" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sopetes y manetes -parlant d'un ahuelet: "ara la pobreta tindría que ferli sopetes y manetes" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.9)

sopetó "a entrar de sopetó en..." (El Bou solt, 1877, p. 114)

sopetó, de –d'orige ductós; Corominas

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

heu deriva de *sopa*, no de *subĭtus*; encá que tenim concordancia semántica en *de sopte*: "agarrant el filet / estira de sopetó" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.10)

sopetó, de "entrar de sopetó" (Llombart: Festes de la terra del che, 1878, p. 13)

sopetó "de sopetó, com el bany que prenguí yo" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 10)

sopetó "tan de sopetó mos pilla" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 11)

sopetó, de "no he volgut de sopetó" (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.15)

sopetó "a ulls tancats ficarse de sopetó en..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.24)

sopetó "de sopetó" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)

sopetó "tan de sopetó" "també lis ocurrirá lo mateix" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.3)

sopetó "de sopetó" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.13)

sopetó "de sopetó" (Fullana: Gramática valenciana, 1915, p. 164)

sopetó, de "de sopetó, m'ha trastornat un poc" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.20)

sopetó "m'has pillat tan de sopetó" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 13)

soplantar -la cría vol deixar la casa ahon treballa: "yo procuraré/ vore si el puc soplantar; / ya qu'ell no'm vol despachar, / yo mateix m'en aniré" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.11)

soplar -en el sentit de furtar: "li soplen cuatre pesetes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.83)

soplar –furtar: "un rellonche... li'l sopla y en pau" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 14)

soplet "llimes, soplet y burils" (Llombart: El plater del paper blau, 1877) "llimes, soplet y burils / per terra rebolicats" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.82)

sopló "vine tú así, so sopló" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 27)

sopols –de ductós étim, ¿del lletí *sŭb pŭlsu*?: en un moment: "en un sopols, que dihuen" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 44)

sopols "sopols: instante. En un instant" (Escrig: Dicc. 1887)

sopor -del lletí *sopor, -ōris*: "sopor: sueño morboso del que se saca a los enfermos con dificultad" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

sopor "com s'ixquera d'un sopor" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)

sopor "delisiós sopor" (Almanac La Traca, 1916, p.12)

soporífer "soporífer: soporífero" (Escrig: Dicc.1851)

soporífera "li resulta pesá... soporífera" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)

soport "millor soport" (March, Ausias: Obres, c.1445)

soport "dos soports que tenen" (Valencia per son Rey, Imp. V. de Laborda, 1802, p. 13)

soport "soport" (Pastor Fuster: Dicc. 1827)

soport "soport" (Escrig: Dicc. . 1887)

soportable "fer la vida més soportable" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

soporter -derivat de *soportal*: "soporter", (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

soportar "soport, soportació, soportar, soportat..." (Escrig: Dicc.1851)

sopta "sopta", en el sentit de bruscament

(Roig: Espill, 1460)

soptana “mort soptana” (Ferrer, St. Vicent: Serm. II, 76. 8, c. 1400)

sopte –adv. valenciá, del lletí *sŭbĭto*; equival a *enlora* y *rápit*; cat. *sobte.* Desde’l orige de la llengua es produí l’ensordiment de *-b-* per *-p-*, fora en el val. de Sent Vicent Ferrer o el cancilleresc: “sopte” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a.1315, f.47)

sopte “e sopte lo taparás” (Ferrer, St. Vicent: Serm. II, 227, 7, c. 1400)

sopte “e provarla sopte en...” (Archiu Reyne de Val. Prot. 1264, f.1 r.,any 1415)

sopte “nos desfá sopte” (Micer Johan, s. XV)

sopte, de “de sopte” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)

sopte, de “m’has embolicat de sopte” (Borrás, José.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 11)

sopte, de “es deixá caure en terra de sopte” (Gadea: Ensisam, 1891, p.481)

sopte, de “s'aparegué el dimoni de sopte” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.13)

sopte, de “de sopte, yo no se per quína causa...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

sopte, de "interrumpit de sopte" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 10)

sopte, de “de sopte aparegué el seu marit” (Almanac La Traca, 1916, p.10)

sopte, de “tant de sopte fa que prenga un gran susto” (Baidal, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 26)

sopte, de “trist noticia de sopte” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 26)

sopte “de sopte, ix un...” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 30)

sopte “de sopte com despertant d’un ensómit” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.10)

sopte “s’ha trobat de sopte” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 11)

soptea “soptament, soptat, sopte, soptea” (Escrig: Dicc. 1851)

soptea “soptea: prestamente” (Escrig: Dicc. 1851)

soques "pareixía un tío soques y no hu era" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

soques -persona en molta melsa que's es fa el llonguis pera tráurer algo: “vacha un parell de soques” (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 3)

soques “un llauraor d'estos soques en una tenda...”(La Chala, 19 de juny 1926, p.3)

soquiná –caiguda, colp: “cuant més alt se pucha més gran soquiná se pega” (El Tio Cuc, nº148, Alacant, 1917, p.2)

sorbet “un sorbet de robell d’hou” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

sorbet “sorbet: refresco de frutas, leche o yemas casi congelado” (Escrig, 1887)

sorbet, estar com un –tremolant y en fret; per analogía en el chelat gelatinós, aromatisat en llicors, suc de frutes, etc.: “¡Dones presa..., estem com dos sorbetes!” (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.3)

sorbetes “dolsos y pastisets, sorbetes” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

sorbí “ell sorbí grosissims glops” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 19)

sorbint “anem besant y sorvint (sic) la terra” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 6)

sorbir -del lletí *sorbēre*: “com pot sorbir” (Ausias March: Obres, c. 1445)

sorbir “sorbir: sorber” (Escrig: Dicc. 1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sorbit "pegá un sorbit per amunt" (Gadea: Ensisam, 1891, p.369)

sorche "época dels temps de sorche musical" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

sorda, a la –sinse fer roido; lloc. propia del llenguage militar: "ixqueren molta gent de quatre en quatre a la sorda" (Dietari de Jeroni Soria, octubre 1538, f.99)

sordament "sordament batalla" (El Fallero, març, 1928, p.11)

sordea –andaluso y catalá *sordesa*: "sordea" (Escrig: Dicc. 1851)

sordera convenenciera "donant quince y ralla al més aventajat en sordera convenenciera" (sic) (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p.214)

sordera "patix de sordera" (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.6)

sordet "sordet: nom de pardal valenciá" (DECLLC)

sordidea -andaluso y catalá *sordidesa***:** "sordidea: sordidez" (Escrig: Dicc. 1851)

sordina "es peten a la sordina" (Mulet: Tratat del pet, c.1650)

sordina "y tocant sa sordina, o caragol" (BSM, Ortí Mayor: Poesíes, 1723, f.122)

sordina, a la "a la sordina, per no escarotar el galliner" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.422)

sordina "instrumento musical de cuerda..." (Escrig: Dicc. 1887)

sordina, a la –en disimul, sinse fer ruido, ostentació, etc.:"els fransesos vingueren a la sordina y en cuatre díes s´apoderaren de tot" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.19)

sórdit -del lletí *sordĭdus*: "per l'egoisme sórdit" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.28)

sorell –-del lletí *saurĕllus*; el nom d'este peix ya eixía en el valenciá del sigle XIV, y seguix viu dasta hui: "sorell" (Dicc. Aguiló, en doc. valenciá de 1365)

sorell –parlant del peixos valencians: "la liura del sorel... bisols e bonítols a II dinés , e les albaquores a III dinés, e la thonyna fresqua a V dinés" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 15 d'abril 1459, f.114)

sorell "peces. Trachurus, en Valencia, sorell" (Palmireno: Voc. Humanista, 1569)

sorell "sorell: *saurus*" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sorell "sorell; plur. sorells" (Orellana: Cat. dels peixos en lo Mar de Valencia, 1802, p.8)

sorell "peix... una lliura de morralla o de sorell" (El Tio Cuc, nº 96, Alacant, 1916)

sorell "¡compreu palayes!, ¡sorells!" (Genovés: Un grapaet. El crit de la peixcaora, 1916, p.26)

sori "si alguna sen troba a sori / fiada, y que...", en atre ms. apareix "a sort" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)

Soria -topónim, equival al cast. Siria: "naturals d'Antiochia de la Soria" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

soriá, sorians -gentilici dels naixcuts en Soria (cast. Siria): "en la ciutat antiga / quels sorians Antiochia diuen" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

soria "soria: cosa extravagant y de poc trellat; valenciá del Nort del Reyne" (DCVB)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sorianiste -partidari de Rodrigo Soriano, enemic polític de Blasco Ibáñez: "dels sorianistes o dels blasquistes" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

sorier "sorier: intrigant, en el valenciá de Castelló. En Morella, yo mateix (escriu Corominas) vaig escoltar *periodistes soriés: intrigants, dotors"* (DECLLC, 8, p. 44)

sorigot -d'étim ductos, ¿de lletí ibèric **sŏrum*?: "sorigot" (Esteve: Liber, c.1472)

sorigot "sorigot: suero, parte acuosa de la sangre y la leche" (Escrig: Dicc. 1887)

sorigot -parlant d'una festa plena de borrachos, ¿aludix a la botella o bota de vi?: "no falten en estos casos / qui puje dalt d'un piló / en un got en la ma esquerra / y en la dreta el sorigot" (Palanca: Lo romancer valenciá, 1888, p.55)

sorigot, sorigó -parlant del formache: "sorigó" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.76)

sorio –¿hápax?; abanda de topónim valenciá y apellit, ¿sombrero, errata o veu paródica?: "en casaca y sorio de tres pisos" (El Tío Cuc, nº120, Alacant, 1917)

sorna -d'orige ductós; 1ª doc.: "sa gran sorna" (Guerau, Gaspar: Desc. dels Mestres de Valencia, 1586)

sorna "el ejemplo más antiguo, de 1586, en el valenciano Guerau..., de prosopopeya, flema del que se da importancia: *tant be ho adorna, / ab sa gran sorna*" (DCECH, 5, p.312, en text valenciá de 1586)

sorna "en sorna" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 61)

sorna "per mig de la sorna" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

Soro "dimats a 17 de giner 1617, en lo carrer de la Sequia Podrida se penjá una dona de un llaurador ques día Soro" ((BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1617, f.255)

sorolla –¿d´étim arábic?; cat. *atzerola*, cast. *acerola*: "a deu diners les sorolles. / ¡Cóm nos volen sorollar!" (Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.2)

sorolla "sorolla: *azerola***:** sorolles, azerolas" (Ros: Dicc. 1764, p.215)

sorolla "sorolla" (Sanelo: Dicc. 1804)

sorolla "sorolla: acerola" (Escrig: Dicc. 1851)

sorolla "sireres... pavíes, melons... sorolles" (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

sorolla "¿...li diuen carrer de la sorolla, o de Sorolla? Es el seu nom el d'una fruta, o el d'un home..." (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.5)

sorolla "y hasta fesols del guinet, cánem, taronches... albercocs, sorolles, bresquilles" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.4)

sorolla "sorolla: acerola" (Rosanes: Voc. val. 1864)

sorolla "¿Vol sorolles?No m'agraen" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 15)

sorolla "el castellá *zorollo*, derivat del valenciá sorolla" (DECLLC, 2, p.714)

sorolla "una sorolla" (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)

sorolla "ser més aspre qu'una sorolla" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 344)

sorollá, sorrollada "tots dins de casa... a qué ve esta sorollada?" (Col. de coloquis, s. XVIII)

sorollant –sofocant: "que tot me vaig sorollant" (Coloqui de coloquis, s.

XVIII)

sorollar -per l'alt preu de les verdures la gent es fica a sorollar; a aufegarse per la impresió: “a deu diners les sorolles. / ¡Cóm nos volen sorollar!” (Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.2)

sorollar “sorrollar: resollar, respirar, hablar con negación, mover el cuerpo” (Escrig: Dicc. 1851)

sorollar “tan content y tan gochós, / que tot me vaig sorollant” (Ensisam, 1891, p.301)

sorollar –parlant dels ramats de chiquets que, en les fires, molesten y no deixen ni respirar: “perque volen voreu tan prop que no els deixen sorolla(r)” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

sorollar “sorollar: terra ahon abunden els sorollers; vocable valenciá; cast. *acerolar” (DCVB)*

sorollarse –aufegarse per sofoco, disgust, nyervis...; en este cas per el preu dels aliments: “a deu diners les sorolles. / ¡Cóm nos volen sorollar!” (Ros, Carlos: Romanç ...los treballs de la gent pobra, 1763)

sorollarse “¡El cor se sorolla fort!” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt, J.: Els sufriments de Toneta, 1864, f.25)

sorollarse -parlant de la serietat de fer guardia l’armat de Semana Santa: “mentres dura la guardia no pots sorollarte pa res del mon... no pots badallar” (Canyisaes, Monóver, 1911, p.175)

sorollarse -parlar aufegat per nyervis o por: “¿Demá? .-sorollá'l Llop (…) -¡Ay! ¡Ay!¡Ay!-Sorollava mentres li posaven els remeys” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, pp.21, 80)

soroller “soroller: acerolo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

soroller “soroller: acerolo” (Lamarca: Dicc. 1839, p.49)

soroller “soroller: acerolo” (Rosanes: Voc. val. 1864)

sorongo –el valenciá sorongo puguera estar emparentat en el vasc *txori* > *zorongo*, tupé o fálic cornet de pels fet en lo monyo (DECLLC, 6, p. 112). Un text castellá, que descriu una casaca del 1800, diu: “*ha de ser larga y angosta, / con dos puntas muy agudas a manera del zorongo*” (Anónimo: tonadilla La ciencia currutaca, c. 1797)

sorongo “cabell tallat y pintetes en sorongo” (León, C. Soliloqui valenciá, 1802)

sorongo “en pentinats, / en camisons, en zorongos, / y en portar barbes de gall” (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

sorongo “demá veus... un monyo sorongo” (Escalante: Trapatroles, c. 1870)

sorongo, monyo “dabant del espill se clava / tenint a un costat les pintes … cuatre trenes / en les que'l sorongo apanya” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

sorongo, monyo “pentiná a la monyo sorongo” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

sorongo “sap ahon li apreta el sorongo” (La Traca, 18 de maig 1912, p.4)

sorongo “crídala, y com m´eu negue li arranque el sorongo...” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.11)

sorongo “monyo sorongo” (Mollá, Enrique, El punt, 1920, p. 11) Heu trobem en lletres populars:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Visantica la lleja
fa botifarres
a peseta la lliura,
totes cucaes.
Y sa mare li día
monyo sorongo
el tapó de la pica
será el teu novio.

sorongo "¡Ara vorás tu qué pronte li arranque el sorongo!..., s´escapa de les ungles de Tomasa en el monyo tot desfet" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)

sorongo "y eixa sorongo de viuda" (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.5)

sorongo "ta tía t´arranque el sorongo..." (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.8)

sorongo "y yo li arranque el sorongo" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 12)

sorongo –també com adj. peyoratiu: "Tu... sorongo .-¿Qué vols?" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.13)

sorongo "escolta, sorongo..." (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

sorongo -discutint dos dones: "y si no'l deixa, li arranque a vosté el sorongo" (Barchino: Una bala **perduda**, 1932, p.15)

soronguet "monyo de soronguet" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

sorpendre -del lletí *surprendre*: "deu sorpendre a ningú" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

sorpéndrer "sorpéndrer: sorprender, coger desprevenido..." (Escrig: Dicc. 1887)

sorprendent "per lo sorprendent, colosal y..." (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

sorprenguí "el sorprenguí en la..." (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.1)

sorprenent "algo sorprenent" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.2)

sorprengué "els sorprengué la inesperá eixida" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)

sorprengué "me sorprengué gratament" (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.3)

sorprenguda "sorprenguda" (Escrig: Dicc. 1851)

sorprenguda "sorprenguda y poc a poc va baixant" (Colom, Ch.: Un estreno, 1917, p.3)

sorprengut "sorprengut" (Escrig: Dicc. 1851)

sorprengut "Rafelet, desde el foro, sorprengut" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.12)

sorpresa "la sorpresa d'un..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

sorpreses "sorpreses" (Escrig: Dicc. 1851)

sorsir "sempre en te en lo tabac un montó pa sorsir" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

sorsit, solcit –equival al castellá *zurcido* y catalá *sargit*: "¿Y este sorsit? Ya recorde, cuant m´enganchí en aquell clau" (Escalante: La Consoladora, 1880)

sort -del lletí *sors, sortis*: "stauen en mala sort los crestians, que tantes batalles com donauen, totes les perdien" (Martorell: Tirant, 1460)

sort, la "la sort no's pa qui la busca, sinós pa qui li cau o la troba" (Gadea. Tipos, III, p.163)

sort –varietat de peix: "sort vocatur valenctinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 188)

sort —del lletí *surdus*; cast. *sordo*; cat. *sord*: "sorts, muts... subets" (Roig: Espill, 1460)

sort "sort, surdus" (Pou: Thesaurus, 1575)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

sort “mut y sort” (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1599)

sort “aquella cort / la (sic) tornat sort” (Xávega dels notaris, 1604)

sort “testar no pot lo mut y sort naturalment” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 234)

sort “fill de puta, babós, sort, sego y mut” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

sort “encara oirán los sorts” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 40)

sort “sort, sordo” (Teixidor: Antigüedades, c. 1770, p. 131)

sort “feu el sort” (Archiu Mun. d’Elig. Romans del pleit, 1776)

sort “hu es sort, l’atre trencat” (Conv. de Saro. 1820)

sort “coixo, sego, mut y sort” (El Sueco, 1847, p. 2)

sort, ferse el “se fa el sort” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 256)

sort “¡Yo estic sort, mut, coixo y sego!” (Roig y Civera, A.: Els banys de les barraquetes, 1871, p.16)

sort com una tapia “Roig, sort com una tapia, carnicer” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.268)

sort “m´ohuiríen els sorts” (Escalante: La Consoladora, 1880)

sorts mos oiram, hasta els "te advertixc que hasta el sorts mos oiram" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909, p.3)

sort, sorts -cast, *sordos*: “Che, no brames tant que mos vas a deixar sorts” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.17)

sort "de més de cuatre saragates escapá per sort" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

sort com un ripio “era sort com un ripio” (El Tio Cuc, nº151, Alacant, 1917, p.3)

sort de Benisanó, el “com li sosuía al sort de Benisanó y a d'atres que dihuen lo mateix” (Gadea: Tipos, III, p. 34)

sort que una rella, més “está més sort que una rella” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.9)

sort “sort... y mut també, per lo vist” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 9)

sort grosa “que m'ixca la sort grosa de Nadal” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.5)

sort de vares “Entre picaors:—Si suprimiren la sort de vares...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.4)

sort “¿A mi? —Sí, ¿qu'está sort?” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.43)

sort “d’un atac t’has tornat … mut y sort” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.13)

sort “¿Eh?¿Qué diu?¡Que está sort!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 13)

sort -del lletí *sors, sortis*: “e per sort la galera de Spercius no s encontra” (Martorell: Tirant, 1460)

sort, mala “¡Ay, mala sort!” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

sort, mala “mala sort en la lotería” (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.4)

sortechar “y sortechar pera soldat” (ARV, Real Audiencia, Proc., part 1ª, lletra S, nº 3761, 23 de noembre 1649)

sortechar “si son fill al sortechar...” (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 15)

sortechar “se sortecha la sort” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.10)

sortechar “se sortecha uns díes avans de la festa” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.1)

sortechar “sortechar un perill” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.7)

sortechat “encara son sortechats” (Breva: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 7)

sorteig -a Escrig li pareixía millor la

grafía *sorteu*: "sorteig, sorteu" (Escrig: Dicc.1851)

sorteig "al verificar el sorteig de quintos" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

sorteu "sorteu: sorteo" (Escrig: Dicc. 1851)

sortija -del lletí *sors, sortis* > **sorticŭla*: "¿vosté no va oir que li habíen dut la sortija de..." (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.10)

sortijes "els dits plens de magnífiques sortijes" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.9)

sortijes "bones sortijes y bona agulla" (El Tio Cuc, nº161, Alacant, 1917, p.1)

sortilechi "si estos sortilechis mos produixen algún be" (El Mole, 1837, p. 44)

sortit "sortit: latido: quando se toma por pulsación accidental y acelerada, que se esperimenta en el corazón u en otra parte del cuerpo humano" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.216)

sortit "la chiqueta... pega sortits y no mama" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.177)

sortit –cat. *ensurt*; cast. *repullo*: "sortit: movimiento violento del cuerpo, corcovo por temor o susto" (Escrig: Dicc. 1887)

sortit "m'has fet pegat un sortit" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 19)

sortit "menut sortit van a pegar eixos granujes" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.26)

sortit "la dona, al oir alló, pegá un sortit creguent firmement en el suisidi del seu marit" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

sortit "pegaren un gran sortit (asustats)" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.80)

sortit "ix Claudio en un got d'aigua y li salpica la cara. Julia ega un sortit" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, 20)

sorullo, donar -porega: "a vostes els lectors quisás els cause risa, a mi en dona un sorullo al pensar en lo que..."(El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

sorra, tonyina de –del árap *surra*, "ventre, melic"; castellá *hijada del atún*. Del arábic valenciá aplegaría a atres parts. Robert de Nola, en l´edició castellana de 1525, aclarix que: "*toñina, salada de la ijada, que dicen sorra en Valencia*" (DECLLC,8, p.91)

sorra, tonyina de "una lliura de tonyina de sorra" (Burguet: La carrera de la dona, 1881, 7)

sorra, tonyina de "tonyina de sorra que li agrá" (Badenes, V. M.: Tápat sego,1945, p.12)

sorra, tíndrer la pell de -castellanisme aplicat al taimat y astut, per el comportament de la rabosa: "son els fadrins una gent / de trompa y corda, senyora, / que no hia fiar en ells / puix tenen la pell de sorra" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any 1732)

sorra que..., ser més "més sorra que les raboses" (El Mole, 12 de febrer 1856)

Sorra y Modorra -valencianisació paródica de les ciutats bíbliques Sodoma y Gomorra, fetes sendra per el foc y sofre diví:"además, com mos ha amenasat en alló del foc de Sorra y Modorra..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

sorregá "un llauraor... per una sorregá qu'ells diuen" (El Bou solt, 1877, p. 112)

sorregá -posverbal de *sorregar,* del lletí *subrĭgare*; 'regar per baix': "regá la taula... feu pa que se sorregara ¿Quín mal feu la sorregá?" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.15)

sorregar -aumplirse d´aigua un camp per filtració d´atre vehí, d´una sequiola, etc.: “hil temps s engurguça y tot mo sorrega” (Brama dels llaur. 1497)

sorregar "y los de la fabrica de murs y valls, per les penes ques cometran sorregant los camins" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.95)

sorregar “sorregar: regar o humedecer un bancal el agua que se pasa del inmediato que se está regando o de la reguera” (Escrig: Dicc. 1887)

sorregar “¿Cóm quedará la regá? .- Veches si sorregarás el camp de Pere” (Miralles: Entre un peixcaor y..., 1918, p.4)

sorregat “y es que m´el han sorregat per la sequiola del mur... que han fet masa alt el regolf y l´aigua...” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.13 r.)

sorrer, perdigó “perdigons sorreros” (Thous, Maximiliá: Almanac de La Traca, 1914, p.12)

sorrero, part -que tarda prou en eixir el chiquet: “hian / comares, que si es sorrero, com elles diuen, el part” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.210)

sorritontos -qui se fa el tonto: “especialment entre les dones... perque fan eixe paper, y son lo que solem dirlos sorritontos o sorritontes” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.78)

sorriurer –variant emparentá en atres romániques, it. *sorridere* y port. *sorrir*: “y sorriguentse, més qu´en la boca en els ulls” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.84)

sorro –castellanisme que no competix en *rabosa o rabosot* al dirse asoles com a insult o frase feta: “fent el sorro, aná ronsant per la barraca de...” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.143)

sorro “ell a tot asó escoltava y callava com un sorro” (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

sorro, sorrona “sorra y sorrona a una chica / li tragueren de mal nom” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.105)

sorrollant, sorollant “sorrollant: resollando” (Escrig: Dicc. 1851)

sorrollar, sorollar “sorrollar: resollar, por hablar... respirar, por atraer el aire extremo al pulmón” (Escrig: Dicc. 1851)

Sos, me case en –expresió eufemística: “¡Me case en Sos! ¿Qu´es aixó?” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900) ¿Per el topónim Sos?

sosa -de l'árap *sawda*, ‘negra’ . Com dona a enténdrer Corominas, el producte y el seu nom aniríen del Reyne de Valencia dasta Cotlliure, Perpinyá, Catalunya y Castella (DECLLC, p.315): “lo dit dret... de la saca de sosa y barrella” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, any 1661, f. 338r.)

sosa -adj.: “loca, sosa, magansena” (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

sosa “se pasta tot en aigua de sosa” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.5)

sosa –del lletí *insulsus* : “la vida es sosa tota la semana” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 216)

sosegá “la va vore tranquila y sosegá” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.3)

sosegá –cat. *assossegada*, cast. *sosegada*: “sosegá, ya anirá entrant en raó” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

sosegá “no pot vore sosegá que…” (La Traca, 05/ 03/ 1913, p.2)

sosegar -del lletí vulgar **sessicāre:*

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

"sosegament, sosegar, sosegat" (Escrig: Dicc. 1851)

sosegar "els quixals y les chenives / no la deixen sosegar" (Ensisam, 1891, p.298)

sosegat -catalá *assossegat*: "y yo, molt sosegat, diguí" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 366)

sosegat "per això viu sosegat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.192)

sosegat "sosegat un poc" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 8)

sosegat "sosegat" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

sosego -cat. *assossec*: "llevant ans el sosego" (Tormo, B.: La Gatomaquia, c. 1770)

sosego "yo no tinc sosego" (Les marors de una fadrina, 1860, p.25)

sosegue -es més correcte la morfología *sosego*: "vist lo que he vist... ni sosegue, ni dorc" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

sosiego "y parlarem en sosiego" (El Tio Cuc, nº196, Alacant, 1918)

sosiego "ham de pedre el sosiego" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 12)

soslay "soslay, soslayant, soslayar, soslayat" (Escrig. Dicc.1851)

soslayar "no acostume a soslayar aquelles" (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.39)

sosmétrer -cultisme, del lletí *submĭttĕre*: "sosmétrer: someter" (Escrig: Dicc. 1887)

sosoir "sosoir: suceder" (Escrig: Dicc. 1851)

sosoira "perque si això sosoira" (Roig y Civera, A.: El tesor, Gandia, 1884, p. 18)

sosoixca "perque no sosoixca" (Roig: El tesor, 1884, p. 35)

sosor "estic ficat en la saria / de la sosor y galvana" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

sospecha "veu clar lo que tinguí per sospecha" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 11)

sospecha "els fransesos estaven reselosos, a lo millor per cuansevol sospecha ya li havien pegat a u cuatre tirs" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.20)

sospecha "ningú em lleva la sospecha" (Escalante: Trapatroles, 1895 p. 6)

sospecha "¿sospecha vosté?" (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 11)

sospechá "sospechá de lo que..." (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 84)

sospechant "me'u estic sospechant" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 18)

sospechant "sospechant d'ella" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 21)

sospechar -del lletí *suspectāre e* it. *sospettare* ; en cat. usen l'arcaísme *sospitar*: "perque podríen sospechar, /... dels dos..." (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

sospechar "això en fa sospechar" (Conv. de Saro, 1820)

sopechar "conta un cas que fa sospechar" (La Máixquera, 22 de febrer 1841)

sospechar "el tío Cabrioles sospechá" (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

sospechar "en algún forment o cánem... que no podía sospechar..." (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.4)

sospechar "m'ha fet sospechar" (Palanca y Roca: Lo que sembres cullirás. 1871, p. 25)

sospechar "farás sospechar" (Colom y

Sales, J.: Cuatre comics, 1873, p. 11)

sospechar "s'afrontaría si aplegara a sospechar" (Esc.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 24)

sospechar "a sospechar may" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.7)

sospechar "sentiría molt que vosté sospechara res mal" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.18)

sospechar "res que em fasa sospechar" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 4)

sospechar "no sospecha res" (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.47)

sospechar "sospechar que estiga..." (Llibret Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 5)

sospecharíen "de lo que m'has dit, sospecharíen de tu" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.14)

sospecharo "no sabíes... ni sospecharo" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.10)

sospechat "pareix que els dinamarquesos y els suecos han sospechat per la orde de..." (El Mole 15 /02/ 1864, p. 248)

sospechat "he sospechat" (Borrás, José: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 22)

sospechat "si hu haguera sospechat" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.8)

sospechat "algú a sospechat..." (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.30)

sospechats "ahon els tals no foren sospechats" (Chiste alegre..., que li pegaren uns amics a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a. 1854)

sospeche "si per un moment sospeche que..." (El tío Nelo, 1/ 03/ 1862, p.3)

sospeche, lo que -cat. *el que sopito*: "si lo que sospeche fora... veritat" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

sospeche "yo no sospeche de res" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877, p. 35)

sospeche "tot lo mon sospeche" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 6)

sospeche "Deu fasa que no sospeche / y mos desbarate el pla" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.10)

sospeche "mes sospeche que eixos..." (Genovés: Un grapaet, 1916, p.12)

sospeche "¿Será sert lo que sospeche...?" (Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 21 / 03/ 1927)

sospeche "si fora sert lo que sospeche" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.20)

sospeche "es condició precisa que ella no sospeche" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.17)

sospeche "por a que el Pare Ripoll sospeche la nostra farsa" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.8)

sospechen "ells sospechen si..." (Poesías del C. del Arte Mayor de la Seda, 11 de Octubre año 1838)

sospechen "Prop está. Si sospechen..." (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.16)

sospechen "y no sospechen que..." (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.112)

sospechen "la casa que sospechen, temps calurós" (Ivars, fray Andrés: Diari, 26 joliol 1936)

sospeches -catalá *sospites*: "debats, sospeches, desconfiances" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

sospeches "deixa eixes temeraries sospeches" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

sospeches “llevant sospeches del mig” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 24)
sospeches “les sospeches no recauen en mi” (Del porrat de Sent Antoni. 1887, p. 9)
sospeches “no hian sospeches” (Roig y Civera, A.: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.10)
sospeches “eixes sospeches” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.9)
sospeches “esta presó de fam, sospeches y...” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 8)
sospechí “en cuant digué la primer paraula ya sospechí” (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 22)
sospechós “este chiquet... no me pareix sospechós” (Els chics educats, 1846, p. 28)
sospechós “... acabats en os, manco sospechós” (El Pare Mulet, 1877, p. 50)
sospechós “vosté perqu’es sospechós” (Millás, M.: Els microbios, 1884, p. 28)
sospechós “barco enemic... buc sospechós” (Semanari Garrotá de sego, 30 de agost de 1888, Alacant, p.3)
sospechós “pot ser algo sospechós / lo que mos diu” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.90)
sospechós “moviments sospechosos” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 12)
sospechós “sospechós qu'es el capitá Moreno” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)
sospechós “li pareixerá sospechós” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)
sospechós “en tan sospechós aspecte, que...” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)
sospechós “tot se li fa sospechós (...) y sospecha vosté que...” (Semanari El Tio Cuc, nº 135, 152, Alacant, 1917)
sospechós “Cansons valensianes: Pot ser algo sospechós / lo que mos día el refrá; / pero sempre es tira el gos / al de la calsa esgarrá” (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.3)
sospedraes, sorpedraes –paret en cudols o roques baix d´una costera; particularment aludix als margens revestits de pedres: “les sorpedraes dels margens” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.28)
sospedraes “fent sospedraes y margens” (DECLLC, escoltat en Vilanova de Castelló, 1962)
sospesar “el va agarrar... el sospesá y...” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)
sospiros, suspiros “llandes de(l)s rollets, malenes, bescuits, coquetes, sospiros...” (Canyisaes, Monóver, 1912, p.208)
sosté –cat. *sosteniment*: “abaratament de lo que es el sosté del obrer” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.15)
sostengut “carácters ben sostenguts y animats, y un argument...” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.41)
sostindre “tots volen sostindre un punt” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de la loteria, s. XVIII)
sostindre “yo deixaré de sostindre” (Ortí, Joseph V.: Quinta Centuria. 1740, p. 115)
sostindre “pera poderme sostindre” (Liern, R.: La toma de Tetuán, 1864, p. 28)
sostindre “no em puc sostindre dret” (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 18)
sostindre “sostindre” (Sansano: Una soblevació en Jauja, Elig, 1896 p. 15)
sostindre “per voler sostindre el lujo” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 34)
sostíndrer “pera sostíndrer en la...” (El

Bou Solt, 1877, p. 103)

sostíndrer –cat. *sostenir*: "columnetes que pera sostíndrer el..." (El Bou solt, 1877, p.207)

sostíndrer "per voler sostíndrer yo que..." (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 8)

sostíndrer "sostíndrer: sostener" (Escrig: Dicc. 1887)

sostre –¿del lletí **substrāre*?; cat. *golfa*: "sostres secrets" (Roig: Espill, 1460)

sostre "mes que l´amague en lo sostre, / mes que la porte a la India" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 43)

sostre "sostre: pequeño espacio sobre el cielo raso o bóveda de alguna habitación" (Escrig: 1851) En la ed. de 1887 s'anyadix que equival al cast. '*desván gatero*'.

sostre "estopa que está en el sostre, ¡guilopa!" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.28)

sostre "sostre: desván..." (Gadea: Voc. 1909)

sostre –en este cas equival al cast. *restos de comida,* parlant del bigot: "sempre te se queda algún sostre en el raspall" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.146)

sostre "acc. que hui el valencians donen a sostre, equivalent a la *golfa* en catalá" (DECLLC)

sostre, fondo del "traure del fondo del sostre l'antic veló y la canela" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.5)

sosuit "pues digues, qué ha sosuit" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729)

sota –del lletí *subtus*; 1ª doc. com a carta de baralla: "trinca de sotes" (Roig, J.: Espill, 1460)

sota de copes "sota de copes" (Cucarella, J.: en "Luces de Aurora", 1665, p. 378)

sota d'espases "trau la sota de espases" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

sota de cartes "traurá la sota... que hia en les cartes" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

sota de bastos "vine así, sota de bastos" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 8)

sota -en semantisme paródic de prostituta: "pera lluneta y tartana, casa, caball y sota" (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

sota -en este cas, dona que raere d'un viudo: "li diu la gran sota: / arrima a la reixa la bota" (Chiste de les filaneres, c.1850, p.2)

sota "sota, caball y rey" (Milá, M.: Sota, caball y rey. Choguet cómic, 1873)

sota "sota, carta: se documenta en 1460 en Roig, de donde pasó al castellano" (DCECH)

sota –dona de mala vida: "mirant la orella a la sota" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)

sota "en tanta alegria, li diu la gran sota" (Chiste pera els aficionats en guitarra, 1848)

sota –prostituta: "que venía en un soldat / una sota" (Coloqui dels poticaris, c.1850)

sota "ya ni se fa cas omís de sota, caball ni lo atre" (El Bou solt, 1877, p.188)

sota "tirant cartes, poc a poc ¡Una sota!" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 23)

sota "sota: mujer de mala vida" (Escrig: Dicc. 1887)

sota “al barallero Peret, /qu'en les cartes se feu ric, / pobre una sota l'ha fet” (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)

sota “dasta en aixó les mol sotes han segut y son desagraides” (Gadea: Ensisam, 1891, p.489)

sota “hia volta que prenen el pet de bon matí y solen deixarlo a postes de sol (...) Serán bones sotes .-¿Sotes dius? Dones tan honraes com les demés” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.68, 69)

sota “aixó va a la sota... alló al cavall” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 166)

sota -prostituta: “Perque estic llunt, mala sota, dius...” (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.8)

sota “pareixes la sota de copes” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.51)

sotal –producte desinfectant: “Poc a poc anirem llunt, y més, tirant sotal, qu´asó estava en un estat de podrimenta...” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.1)

sotal “calaguala y un porronet de sotal” (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

sotana -del it. *sottana*: “ni capellá sens manteu ni sotana” (Ros: Tratat, 1736, p. 77)

sotana "sotana" (Escrig: Dicc.1851)

sotana “hia un roquet y una sotana” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.13)

sotana "sotana" (Montesinos,V.: Un Belmonte de sotana, 1913)

sotanes, un -sinónim despectiu de retor: “el sotanes que te diu que cregues, no creu ell” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

sótano –del lletí *subtŭlus*, debaix; referit al espay inferior d´un edifici o vivienda: "el ficaren en el sótano" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.16)

sótano “segur que plora amargament en el sótano” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

sote -vocable d'orige desconegut ¿céltic?; es parent del fr. *sot*, it. *zòtico*, port. y esp. *zote*, etc.: “peix, pues conegut es qu'este bicho es el més sote de tots” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

Soterna, Sotern es “Raymundus de Solerio, commorans in Soterna, orta de Valencie” (Archiu R. de Valencia, Protocol Guillem Savall, nº 2.830, 23 de maig 1318)

Soterna, Sotern es –llogaret del terme municipal de Valencia, junt a Mislata, ahon estava la coneguda com a 'Cárcel Modelo'. Ix com a *Soterna* en el valenciá clásic de Jaume Roig: “parleria dels de Paterna, / Torrent, Soterna” (Roig: Espill, c.1460)

soterrá, sotarrá “dona, es queda sotarrá en lo mon” (Gadea: Ensisam, 1891, p.496)

soterrá “ya no te res, está soterrá” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

soterrá “d’una solsida quede en terra soterrá” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 13)

soterraes “¡Yo que tinc dos dones soterraes!” (Almanac La Traca, giner 1924, p.40)

soterráneos “llocs soterráneos” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

soterrani -1ª doc. “soterranis, per vies amagades” (Canals, Fr. Antoni: Scipió, c. 1395)

soterrani “en uns soterranis” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f.LI)

soterraor “soterrahor” (Escrig: Dicc. 1851)

soterraor “al pobre soterraor” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.51)

soterraor “¡Soterraor!¡...si de aixó a bochí… un pel de cuc!” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)

soterraor “que li demanen estrenes hasta els soterraors” (Almanac de La Traca, 1914, p.15)
soterraor “els cuatre soterraors que carregaren en el mort” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)
soterrar –del lletí *sub-terrare*; cast. *entierro, enterrar*; cat. *enterro, enterrament*, *enterrar*: “era soterrat en la terra” (Cron. Jaume I)
soterrar “la sotarren” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
soterrar “portar a soterrar” (Roig: Espill, 1460)
soterrar “obligació de anar a dits soterrars” (Ginart: Reportori, 1608, p. 303)
soterrar “cos mort al modo morisch, ni soterrarlo” (Instructions perals novament convertits, 1566)
soterrar “de asistir al sotarrar” (sic) (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)
soterrar “y obligats dits Jurats y mestres de acompanyar lo cos que soterrar” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, f.4, c. 1634)
soterrar “el monument y sepultura y el sagrat soterrar del SS. Cos (...) tanta pobrea... han de soterrar per amor de Deu” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, pp.80,199)
soterrar, com guitarra en –algo inapropiat, inconvenient: “com guitarra en soterrar / es la vostra falta así” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)
soterrar a fosques, pareix un –es diu cuan una habitació, tenda o carrer está en poca llum; també d'una festa sinse gorcha y de cares llargues: “pareix asó un soterrar a fosques” (Escalante: Bufar en caldo chelat, 1869)
soterrar “soterrar: entierro, acción y efecto de enterrar los cadáveres” (Escrig: Dicc. 1887)
soterrar “per allí pasa un soterrar” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.11) Este verp ix en lletres paródiques, com l'alusiu al Soterrar de la Sardina:
Tírali terra,
sotérrala pronte,
y cuan apleguem a casa
aclarirem els cónters.
Réquiem eterna, réquiem eterna,
tu al clot y yo a la taberna.
soterrar a fosques, un “pera els demés no deixa de ser un soterrat a fosques” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.6)
soterrar –, cat. *enterro*: “yo m´aclame a Sent Andreu... la mort, el soterrar y la creu” (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.5)
soterrar memorable "de fer tocar la marcha del Santísim en aquell soterrar memorable" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)
soterrar la sardina "a soterrar la sardina" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.26)
soterrar a fosques “un soterrar afosques” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4) “que la Fira de Nadal no es tal fira, es un soterrar a fosques” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)
soterrar –els catalaners preferixen el castellanisme *enterrament*: “campana... que’ls seus tocs / siguen pa’l meu soterrar” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)
soterrar, sotarrar “dirli al bocho que me prepare el sotarrar, perque cuant...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
soterrar “no voldrán soterrarme, perque...” (La Chala, 17 d'abril 1926,

p.3)

soterrar “primer plora, ara vol morirse, y después se fará el soterrar” (Alcaraz, L.: Cors de fanc, 1928)

soterrar a fosques “—En cuansevol carrer hian chics més divertits que'n nostre... en el nostre veinat, res; ¡el soterrar a fosques!” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.3)

soterrar la sardina “demá soterrarás la sardina” (La Chala, 19/05/ 1935, p. 7)

soterrárenlo “soterrárenlo molt honradament” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

soterrarlo “per la llicencia de soterrarlo” (Ginart: Reportori, 1608, p. 214)

soterrarse en vida “hui, la que se casa, se soterra en vida” (Peris Celda: ¡A ras de terra!,1922, p.10)

soterrar de tercera -el més económic: "ferli un soterrar de tercera" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.8)

soterrat en vida -viurer sinse vida social, tancat en algún puesto: “encara que en vida se veu soterrada” (Martí Pineda: Disputa de viudes y...,1561)

soterrat en vida “está el pobre soterrat en vida” (B. y Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

soterrat “en el sementeri... nostre soterrat” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 41)

soterrats "dels defunts sien soterrats" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.18)

soterrats, millons -dinés perduts o furtats per polítics: "Total, molts millons soterrats en el port" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.10)

sotérrem “qu’em sotérrem si...” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 8)

soterren “quels morts soterren” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. X)

Sotet “vore el amic Sotet y un atre” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

sotil -del lletí *subtīle*; prim, chicotet, de poc valor...: “sotil” (Roig: Espill, 1460)

sotil "la groga e sotil sobrevesta vostra" (Martorell: Tirant, 1460)

sotil "una caseta sotil" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

sou “del adj. clásic *solidus*... es curiós vórer que entre'ls moriscs valencians..., sou, moneda, s´havía conservat en forma románica, sinse ducte mosárap” (DECLLC, 8, p.122)

sou “tocho es cárrega. Tota esta fusta deu un sou per...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sou y pórtamelo a casa, déixam un “Déixam un sou y pórtamelo a acas. S'aplica esta frase al convinensier o satisfet y al mateix temps pereós que...” (La Matraca, 05/ 05/ 1916, p.1)

sous y coca, per “els homens... ara muden de opinio per sinc sous y coca” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.69)

sous “rebaixant els sous als artistes” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

sová, sobá “li ha pegat una sová d’hosties...” (escoltat als meus amics per el 1950)

sová, sobá “si la puncheta em soba” (BNM, En una festa de danses, 1867, f. 15)

sovava “la batia o sovava molt sovent: ... acriter vapulare” (Esteve: Liber, 1472)

sovar “valenciá sovar, pegarli a algú... ¿mosarabisme o pre-romá?” (DECLLC)

sovar “ab bon bastó, /... sovar cap, braç, / trencar” (Roig: Espill, 1460)

soviétic -del rus *sovét* > *sóviet:* “el sistema soviétic” (La Chala, 14/1/1928,

p.2)

suá –cast. *sudada*, cat. *suada*: "suá: sudor que sale del cuerpo..." (Escrig: Dicc. 1887) En valenciá, per eixemple: *mosatros agarrarem esta esprá una suá en la correguda*. En catalá: *nosaltres agafarem una suada aquesta tarda a la cursa*.

suá de pit -li la recomanen a u pera'l costipat: "un costipat... una suá de pit" (La Chala, 5 de juny 1926, p.1) 1926, p.4)

suaes "no prengau tan grans suaes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.17)

suaes "¡Quines suaes!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 55)

suar -del *sudāre*, en el sigle XIII trobem morfologíes etimológiques sinse perdua de la -d- intervocálica: "sudar" (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1295), pero'ls clásics ya donaren la grafía moderna: "e suaran en les cavades" (Roig: Espill, 1460)

suar "treballen y suen" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

suar a gotes "suant... a gotes... torna corrent" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.3)

suar la teleta -tíndrer dificultats, fer treball agotaor, etc.: "y el complasient predicaor suaba la teleta dalt la trona" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

suat "de tant de córrer, estic / rendit, cansat y suat" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.9)

suau -del lletí *suāvis*: "y suau s'acacha" (Gaçull, J.: La brama dels llauradors, 1497)

suau "anarlos en suaus reclamaetes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.43)

suaument "espentá la porta suaument" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

suavitat -del lletí *suavĭtas, -ātis*: "tanta suavitat" (Canals, Antoni: Arra d'ánima, c. 1395)

suavitat "en suavitat de..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.11)

suavitat "la suavitat del vent" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.8)

suar tinta "mos ha costat suar tinta" (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.2)

suar la teleta "suaba (sic) la teleta dalt la trona" (La Traca, 25 de maig 1912, p.1)

suarda, ovella –del lletí *sudāre*. En este cas es manté la *-d-* etimológica per no ser intervocálica. Ovelles en llana emporcá d´impurees, comú al portugués y catalá; en castellá, *juarda*: "ovelles suardes" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.10)

suariste -partidari de les teoríes del filósof y teólec Francisco Suárez; cast. y cat. *suarista*; 1ª doc.: "també la oposició / que hiá entre gosos y gats, / los Tomistes y Suaristes" (Relació burlesca... per lo Cometa, any 1744)

suariste. "que el suariste porta..." (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

suaritisme 1ª doc. "mentres el suaritisme contra tota lley" (Coloqui dels suaristes, 1779)

subaltern "els capitans a grapats, / els subalterns com llangostes" (BRAE, R.M. 6.639, Col. valenciá, c.1790)

subaltern "els capitans a grapats; / els subalterns com llangostes" (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

subasta "se va traure a pública subasta" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

subasta "subasta, subastació, subastar, subastat..." (Escrig: Dicc. 1851)

subasta "se presentaren en la subasta" (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)

subasta “hui hiá subasta” (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 27)

subasta “tot se está ya venent en París a pública subasta” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.423)

subasta “s’han tret ha pública subasta part de les...” (El Bou Solt, 1877, p. 141)

subasta "els mobles... es treen a pública subasta pera pagar els gastos de..." (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.5)

subasta “fent una trampa subasten (...) es quedá la finca per la subasta (...) el resultat de la subasta va ser... ” (El Tio Cuc, nº 140, 144, Alacant, 1917)

subasta “te la endús a la subasta” (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.27)

subasta “y ahon se subasta” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

subastació "les subastacions pera arrendar" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.76)

subastar -del lletí *subhastāre*; en simplificació consonántica desde’ls clásics: “en mala veu / sos bens posats / e subastats / públicament” (Roig: Espill, a. 1460)

subastar "e passats los deu dies subastades per..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.199)

subastar “a dit corredor per la relació de haver corregut y subastat...” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1679, f. 293)

subastar “acostumen a subastar en festes de Nadal” (AMA. Arm. 11, L. 1, 22 dehembre 1687, f. 19)

subastar “havem fet subastar les regalies” (A. Mun. Alacant, Armari 11, Lib. 1, any1688, f. 35)

subastar “una finca / qu’están subastant” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.115)

subastar “treball que no se subastara, que no se li...” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.3)

subastar “eixe rato de subastar... El esclafit será cuant se subaste” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, pp. 3, 13)

subastar “vórelos subastar en la plasa” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

subastarse “subastarse algunes... es subaste” (Llib. obrers de vila, Valencia, 1676, f. 6)

subastes “a tot postor que se presenta a les subastes” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.1)

subastes “me fan gracia les subastes” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

subcinerat -segons Chabás, 'subcinerat, *pan cocido al rescoldo, sucinericio'*: “pa rescaldat / subcinerat” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

subdelegar “dehuen subdelegar persones” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 114)

subdelegar “no puguen subdelegar” (Establiments de la sissa, 1659, f. 3)

subdellegat “es de Deu subdellegat” (Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

subdiacá “primer el diacá y subdiacá” (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.5r)

súbdit -del lletí *subdĭtus*: “a l'entendre subdit” (March, Ausias: Obres, c.1445)

súbdit "o havent fet en Valencia lo jurament de subdit" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.23)

súbdits “als que hui creu els seus vasalls o súbdits” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

subdivisió "se partí en divisions, subdivisions" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.7)

subdiaconat “y el subdiaconat en Tortosa” (La Chala, 07/ 03/ 1931, p.2)

subet -del árap subāt; segons Chabás, '*accidente que consiste en sueño muy violento, modorra*': “sorts, muts... subets”, persones que patixen son forta (Roig: Espill, 1460)

subet “subet: lethargus...” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

subines, de -del lletí *supīnus*: cast. *de espaldas*, cat. *de sobines*: “si dormen vostés / de subines” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.55)

subisen -del lletí *subīre*; lletinisme sinónim de patir: “tants anys de aquells estudiants que subisen en Carraixet” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

súbitament “la cosa es feta subitament” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

súbit, súbitament –cultisme, del lletí *sŭbĭtum*; cat. *sobtadament*: “morí súbitament” (BRAH, ms. Dietari Porcat, a.1613, f. 146)

súbit, súbitament “subitament” (Esteve: Liber, 1472)

súbit “súbit” (Escrig, 1851)

súbitament “súbitament” (Escrig: Dicc. 1851)

súbito “pluja súbita, compondre de súbito” (Pou: Thesaurus, 1575)

sublevació -del lletí *sublevatio, -ōnis*: “hiagué una sublevació” (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p.8)

sublevat “sublevació, sublevahor, sublevar, sublevat” (Escrig: Dicc.1851)

sublevats “pegarlos als sublevats una bona surra” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

sublim -del lletí *sublīmis*: “sublim: sublime” (Escrig: Dicc.1851)

sublim "cuals estrofes sublims" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

sublim “el moment sublim de la fogatá” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.4)

sublimá “sublimá, sublimació, sublimar” (Escrig: Dicc. 1851)

sublimá –cat. y cast. *sublimada*: “tot astó mesclat, hu arruixen en aigua sublimá” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

sublimitat “sublimitat, grandea” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p. 59)

sublimitat "sublimitats musicals" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)

sublimat "disolvent una pastilla de sublimat en un got d'aigua" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.15)

sublimat “pastilles de sublimat, concha y escata de peix” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 58, Alacant, 1924, p.2)

subllunar “dels habitants subllunars” (La Gaita, 06/ 05/ 1849, p.6)

submarí -del lletí *submarīnum*: “en son palau submarí” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.16)

submarí “un submarí alemá de nova construcció” (Fullana, Ll.: Gram. 1915, p. 243)

submarí “un ceppelí, / una mina o un submarí” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.24)

submarino “¿... del submarino com ixc?” (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 8)

subordinar -del baix lletí *subordinare*: “subordinar, subordinat...” (Escrig: Dicc.1851)

subordinat “te motiu pera estar satisfet dels seus subordinats” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.363)

subrogat “subrogat del...” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.227)

subsanar "subsanarem la falta" (Semanari Nelo el Tripero, 21 octubre 1894, p.1)

subsidi “y en subsidi de dos mesos de...” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 193)

subsistencia -del lletí *subsistentia*: “les subsistensies... y la carestía dels astículs” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

subsistensies "les subsistensies" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

subsistir -del lletí *subsistĕre*: "subsistir" (Escrig: Dicc.1851)

subsistix “que encara subsistix” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.3)

subsistixen “pera afronte de la moderna cultura... subsistixen sempre” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.8,)

subterránea –cultisme, del lletí *subterraneus*: “més que baixa, es subterránea” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

subterrani “anar als calabozos subterranis” (El Mole, 1840, p. 78)

subterrani “subterrani” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.85)

subterrani “este camí subterrani” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.9)

subterrani “subterrani que s’está construint” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 5)

subterráqueo “se sent un moviment subterráqueo en tots el pobles de la Ribera” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

subvenció -del lletí *subventio, -ōnis*: “sous, pera subvenció” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

subvenció “acort pera suprimir la mesquina subvensió” (La Degollá, 16/ 02/ 1890, p.2)

subvensi*ó* “no hian subvensions” (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

subversió -del lletí *subversio, -ōnis*: “subversió” (Escrig: Dicc. 1887)

subversiu “ni's tiren crits subversius” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.4)

subyugar -del lletí *subiŭgāre*; cat. *subjugar*: “a subyugarla en dos mesos” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)

subyugar “subyugació, subyugahor, subyugant, subyugar, subyugat...” (Escrig: Dicc. 1851)

subyugar “pogut subyugar” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.9)

subyugat “subyugats de tot lo mon” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 7)

subyugat “pará al instant subyugat per el...” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

suc --del lletí *sūcu*; 1ª doc.: “such” (March, Jacme: Dicc. 1372)

suc “may haureu suc /... la taronja” (Roig: Espill, 1460)

suc de parra “fan rogle els amigachos, / y esperant el suc de parra...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.216)

suc de raim -irónicament aludix al vi: “en manco temps del que empleen en mamarse la porga del suc de raim” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

suc, sucós “sucós” (BUV, Macer de le erbes, s. XV)

suc dels sants, tráurer -obtíndrer beneficis de cuansevol asunt: “mirant... / pera traure suc dels sants” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.2)

suc de tomata “¡No es sanc..., es suc de

tomata!" (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.2)

sucá "sucá: mojada" (Rosanes: Voc. Val. 1864)

sucá -ferida feta en gavinet, punyal, navaixa, punchó...: "que entropese en un desesperat que, per ferse en ella, li avente una sucá que l'alse en alt" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.7)

sucá "sucá:... herida con arma punzante" (Escrig: Dicc. 1887)

sucá de chocolate "no feu el pare vicari més que pegar la primera sucá de chocolate cuant..." (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

sucá de robell d'hou -acció o efecte de sucar un tros de pa en un llíquit, siga la sopa o el robell d'hou: "y endurse tot el robell en una sucá" (Comes, P.: Alejo , t'has colat, 1917, p.13)

sucá "vosté sempre va a la sucá" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 13)

sucá d'allipebre "se chafárem un all y pebre d'anguiles... que cada sucá valía un duro" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

sucá de caragolá "tinc la caragolá. Vine y pega una sucá" (Hernández: La Marselina, 1927, p.8)

sucá de chocolate "¡Mare, una sucá de chocolate!" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.36)

sucá de chocolate "aquella sucá primera de chocolate que me donares en el refresc..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

sucaes -colps: "nou sucaes li pegá el Negre" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 49)

sucaeta –de suc; per eixemple, ficar llaugerament y tráurer, per eixemple, una valenciana o ensaimá dins del café en llet: "una sucaeta... Quet fasa profit" (BNM, Ms. 14495, Pérez y Serra: ¡Viva el lujo y fora penes!, choguet bilingüe, c.1890, f.13)

sucaeta -parlant del chocolate calent: "alló de la sucaeta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

sucaet d'allioli "dos rollos sucaets d'all y oli y un cuiro del eixut" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

sucaeta "tenim un salpiconet de rechúplam el colse... pasa y pegarás una sucaeta" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.14)

sucaetes "unes cuantes sucaetes" (Salelles Cardona, C.: Els suspirs d'un llauraor, 1864, f. 34)

sucaetes "dos sucaetes de sanc en seba" (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.7)

sucaetes "sucaetes al chocolate" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.16)

sucaeta "estem acabant de sopar, y si vol pegar una sucaeta..." (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.2)

sucant "sucant tot lo día" (La Traca, 15 de juny 1912, p.3)

sucar -derivat de suc: "sucar: mojar" (Escrig: Dicc. 1851)

sucar "coquetes... sucaes en café" (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.1)

sucar "sucant la rosquilleta en l'hou" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.54)

sucar -ferir en navaixa, gavinet, punyal, etc. (DCVB, agarrat del dicc. D'Escrig, 1887)

sucar -en el parlar dels delincuents valencians equival a colpechar o punchar en navaixa, gavinet...: "¿Vols que li suque? .—Quet, Chufa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

sucatintes "sucatintes" (Rochano, F. Paula: Els amors d'un torrentí, 1859, p. 8)

sucatintes "aspirant a sucatintes" (Fuster: El nano de la falla, 1894, p. 12)

sucatintes "de tots els sucatintes" (La Traca, 10/01/ 1912, p.2)

sucatintes "soc curial, es dir, sucatintes" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)
sucatintes "sucatintes de eixos" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 3)
sucatintes –antiu oficiniste, d´abans de la informática: "un pobre sucatintes / que tanca els ulls cuant escriu" (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.7)
sucatintes "Lliberato el Sucatintes" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)
sucatintes "¡Casarse ma filla en un sacatintes!" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.27)
sucatintes "—¡Ah! ¿vosté es periodiste? —Li diré; yo, en veritat, soc un pobre sucatintes" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.6)
sucés -del lletí *successus*: "lliure estic de mal sucés" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
sucés "forçat del sucés" (Carbó, Josef: Luces de aurora, 1665, p. 333)
sucés "este sucés (...) tot lo sucés de este any" (Coloqui... lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)
sucés "en que es referix lo sucés de..." (Paper graciós, en que es referix lo sucés de cert llaurador... y quedá inválit de la tal mudança, c.1740)
sucés "no pará... el sucés" (Coloqui del viage de Tito a Madrit, 1789, imp. Faulí, 1789, p. 6)
sucés "et vullc contar un sucés" (Coloqui del escola y la viuda, s. XVIII)
sucés "una festa instituí, /q. el sucés acreditara" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)
sucés "lliure estic de un mal sucés" (B. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)
sucés, susés "del susés pasmós qu'al goig convida" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)
sucesió "y no teníen sucesió" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.8)
sucietat "ni fassa suçietat, ni llavar draps" (Llibre de establiments, Peníscola, 1701)
sucles -parlen del peix: "—¿Aixó son sucles?" (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)
sucós "Clemente se fica sucós escribint a una femella" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)
sucosa "musties y sucoses com..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)
sucosa "chica, pos tu te poses poc sucosa" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.4)
sucre –del arábic *sukkar*, el val. *sucre* pasa al cat. (DECLLC, 8, p.141); 1ª doc. "carga de sucre" (Lleuda de Cotlliure, productes valencians, 1249)
sucre "la canya de sucre entre Valencia-Tortosa, y d'estes zones prengueren la paraula els catalans, castellans, portuguesos e italians" (Corominas: DECLLC)
sucre candi "sucre candit" (Sompni de Johan Johan, 1497)
sucre candi "açucar piedra, sucre candi" (Palmireno: El estudioso cortesano, Valencia, 1573)
sucre candi "sucre candi" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
sucre de Gandía "sucre refinat de Gandía la lliura 7 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
sucre candi d'Italia "çucre candi de Italia" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sucre de grites -¿hápax, errata?: "çucre de grites si es melós la cárrega..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sucre esponchat "sucre esponchat" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

sucre candi "sucre candi de la..." (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

sucre esponchat "sucre esponchat o barreta: bolado, azucarillo" (Rosanes: Voc. val. 1864)

sucre esponchat "ya está así el sucre esponchat" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 16)

sucre cándit "*sucre cándit...candi* o de piedra... que por medio de sucesivas clarificaciones y de una evaporación lenta queda reducido a cristales transparentes" (Escrig: Dicc.1887)

sucre moreno "una cullerá de sucre moreno" (Canyisaes. Monóver, 1913, p. 225)

sucre de piló "sucre de piló: el blanqueado en hormas cónicas por medio de..." (Escrig: Dicc.1887)

sucre cándit -está nevant y el novio li diu a la chica: "no vullc que aplegues a casa feta un tarrós de sucre... cándit" (Esteve, Chusep: De la serra, 1910, p.4)

sucre de piló "y partidari del sucre de piló" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

sucre de piló "y avises que porten sucre de piló" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

sucre candi "li agrá més el melis, que a mi el sucre candi" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.11)

sucrer "sucrer" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

sucrer "sucrer, *dulciarius*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

sucrer "el sucrer torna y retorna" (Coloqui de la lotería. s. XVIII)

sucrera -cast. *azucarera*: "esta sucrera está buida, / y es presís qu'estiga plena" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.8)

sucrera "en la cafetera y una sucrera" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.83)

sucrería "davant de una sucreria dita de Tafalla" (Gil, Vicent: Rel. 2º Cent. St. Vicent, 1655)

sucrería -sinónim de pastisería: "el día de Sen Donís, / el gasto es un poc més gran, / perque de la sucrería, / lo millor s'ha de comprar" (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)

sucrería "també mil sucreríes,/ ahon se pot molt be emplear / el quatrini de la seda / y a les chiques regalar" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

sucrería "el día de Sent Donís / en Valencia vaig entrar, / y mirant la Sucrería / que está front la Puritat" (3r. Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

sucrería "els dos amics / corregueren Seca y Meca / visitant sucreríes / de Martí, de..." (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

sucrería "en la sucrería que..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.11)

sucrons "un cofrenás... (en) uns poquets de sucrons" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

suculent -del lletí *succulentus*: "y suculent almorsar" (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

suculent "plats variats y suculents" (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

sucumbir -del lletí *succumbĕre*, tingué grafíes verbals com "*subcumbien*" (Espill, a.1460), dasta aplegar al valenciá modern: "sucumbir y aderir a dita proposició" (BRAH, ms. Dietari Porcar,

9 de set. 1612)

sucumbir “tinga que sucumbir a tot” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.18)

sucumbit "han sucumbit" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.3)

sucumbix “que sucumbix al fi” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.9)

sucursal -del lletí *succursus*: "entre bancs y sucursals” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.377)

sucursal de la Peixcatería -en sentit paródic: "ham vingut a convertrr este semanari en una sucursal de la Peixcatería" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

sucursal “una important sucursal” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.4)

sucursal “sucursal” (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

sucursal “va a pareixer dins de poc una sucursal dels...” (Richart, F.: La salvasió de Salvilla, 1927, p.26)

sucursal “Asó no es casa, asó es una sucursal de Chesús” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.9)

sucursal “¿Vosté se creu que asó es la sucursal de...?” (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.17)

sucha –d’étim ductós; pot ser d’un prerromá **sūdĭa* o **sŏdĭa*; runa negra apegalosa que’s fa, per eixemple, en els fumerals; com arcaísme tenim ‘*suja*’ en el s. XV: "unt de suja s'empeguntava" (Roig: Espill, a.1460); mes en val. modern: “dos a casar sen anaren, / cansats de fer sendra y sucha” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 539)

sucha “sucha: hollín” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

sucha “sucha del negre fumeral” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.31)

sucha, fer sendra y "dos a casar s'en anaren, cansats de fer sendra y sucha" (La Matraca, 25/ 08/ 1916, p.4)

sucha “furiós de sucha y de fum” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

suchecte, subjech –del lletí *subiectum* trobem variables com “subjech” en St. Vicent Ferrer (Quaresma, 1413)

suchecte “havent preguntat a un suchecte de...” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

suchecte, sugecte “sugecte: sujeto” (Escrig: Dicc. 1851)

suchecte “el gesto que me posá l'atre día sert suchecte” (El Saltamartí, 09/ 02/ 1861, p.2)

suchecte “un suchecte apostá que faría dinés en...” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 19 d´agost de 1888, p. 3)

suchecte “un tal tío Sabre, suchecte mol bonachó” (Gadea: Ensisam, 1891, p.265)

suchecte “¿Qué li pareix el suchecte?” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.8)

suchecte “¿Será enviat per ella este suchecte?” (Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.22)

sudari -del lletí *sudarium*: “donar als homens sudaris” (Canals,A. : Carta a St. Bernat, c.1395)

sudari “com pesat sudari” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

sudari "la neu es blanca com un sudari" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

sudari “ara li portaré el sudari”(Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p. 26)

sudorós “y en aquell front sudorós /un bes d'amor estampá” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.2)

sueco, ferse el -ferse el nonsabo: “ha fet el sueco a nostra pregunta” (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

suelo -del lletí *solum*, no pareix ser extrany al valenciá, perque el compost *entresuelo* estava arrailat desde'l 1500:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

"suelo o tarima" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.78)

suero –¿d'un prerromá *sŏrus? Antigament teníem *sorigot* (Esteve: Dicc. 1472), y *surigot*: "pobra sanch si no tinguera / el suero, que es veu ben clar en..." (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.5)

suero "d'eixe suero espiritual" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.14)

suest "suest: sudeste" (Escrig: Dicc. 1887)

sufragar "y els meus gastos no sufraga" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.30)

sufragar -del lletí *suffragāri*: "pera sufragar els gastos" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)

sufrage "el Dicc. Ag. du *sufrage* com a valenciá del sigle XVII" (DECLLC, 7, p.1005)

sufrage "sufrage" (Escrig: Dicc. 1851)

sufrage, sufrache "deguts als sufraches que desde este mon els enviem... el sufrache d´algún respons" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

sufrage, sufrachi "y día en molta rahó que alló ni era sufrachi ni..." (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)

sufragi "o deixar alguns suffragis" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

sufragiste "se habíen declarat sufragistes" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

sufríen "els martiris que sufríen" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

sufriment "el sufriment si no et declare" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

sufriment "sufriment: sufrimiento" (Escrig: Dicc. 1887)

sufriment "el sufriment" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

sufriment "en sa cara blanca els sufriments" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.13)

sufriment "els sufriments que vinc pasant" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 10)

sufriment "pero la calitat dels sufriments..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 27)

sufrint "sufrint les pluches y frets" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

sufrint "sufrint per tú" (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 13)

sufrint "sufrint aquella creu" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 13)

sufrir -del lletí *sufferre* > **sufferīre*: "sufrir castic" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

sufrir "pacencia, pera sufrir açó" (Galiana: Rond. 1768, p. 7)

sufrir, sufrit "acaba per tiraro tot a rodar per bo y sufrit que siga" (Gadea: Tipos, 1908, p.294)

sufrit "vosté ha sufrit molt" (BNM, Conv. de Saro Perrengue, 1823)

sufrit "era molt pacífich y molt sufrit" (Gadea: Tipos, III, p. 102)

sufrit "¿tant ha sufrit?" (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.22)

sufrix "sufrix yo" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 13)

sufrix "mentres sufrix" (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 86)

sufrix "sufrix el meus apretons" (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

sufrix "el poble sufrix molt" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.2)

sufrix "se sufrix y s'aguanta" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 41)

sufrix “sufrix ton destí” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.23)
s**ufrix** “sufrix miopía” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 14)
sufrix “cuant sufrix” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 10 de giner 1938)
sufrixc “yo no sufrixch puses” (Galiana, Ll.: Rondalla, 1768, p. 65)
sufrixc “no sufrixc més regons” (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)
sufrixc “mira que no sufrixc puses. ¿Y vols que yo les sufrixca?” (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)
sufrixc “yo no sufrixc tal afronte” (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 10)
sufrixc “sufrixc y tinc pena” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.33)
sufrixc “y calle y sufrixc” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.9)
sufrixc “y sufrixc serenament” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 17)
sufrixc “com sufrixc” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)
sufrixc “tinc la rabia tan fonda y sufrixc este...” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.4)
sufrixc “y plore y sufrixc” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.20)
sufrixca “que asó sufrixca...” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
sufrixca “sufrixca, sufrixca més / que primer ha patit yo” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.29)
sufrixca “yo no vullc que sufrixca més” (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 11)
sufrixen “tot ho sufrixen” (Trobos nous pera esplayar, c. 1780)
sufrixen “sufrixen... y callen” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 11)
sufrixen “els atres... sufrixen hui” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.8)
sufrixquen “a fi que estes no sufrixquen” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.5)
sufrixques -cat. *sofreixis*: “que pareix sufrixques molt” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)
sufrixques “no sufrixques” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.6)
sugestió -del lletí *suggestio, -ōnis*: "sugestió" (Escrig: Dicc.1851)
sugestionar "li pasa la ma per davant de la cara, com fan els que sugestionen" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.13)
suicida, suisida “suicida, suicidantse, suicidat” (Escrig: Dicc. 1851)
suisida “estúpidament empleats, antipatriótics y suisides” (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
suicida, suicidarse, suisidi–construcció pareguda a la d’*homicida*, del lletí *sui*, de sí mateix o a u mateixa, y *caedĕre*, matar. Cultisme del sigle XIX en valenciá (Escrig: dicc.1851); abans es día l’acció d'eixa mort: s’ha penjat d’un abre, s’ha tirat al pou, botá d’un terrat, etc.: “¿suisidarse? (...) y al coneixer les causes d’eixe suisidi” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.13)
suisida “avans de tirarse de cap al mar, un suisida va...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.40)
suisidá “se suisidá al vórers descubert” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.262)
suisidarse “deixen suisidarse” (Almanac La Traca, 1914, p.13)
suicidarse, soicidarse “l’atre diu qu’es vol matar, una atre que soisidar” (Basilio, Ch.: Un sabater desgrasiat, 1918, p.17)

suicidarse “es que vol suicidarse” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 5)

suisidi “que dius, el suisidi y les...” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.70)

suisidi “acás ignores qu'el suisidi...” (La Matraca, 18/ 08/ 1916, p.1)

suisidi “el suisidi del seu marit” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

suiside “si ix..., me suiside” (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)

suicides “els degraciats suicides” (Gadea. Tipos, III, p.189)

suisides "en les suisides mans de la beguda" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.8)

suicidi, suisidi -del lletinisme modern *suicidium*: “el suisidi es un pecat molt gros” (El Mole, 09/ 06/ 1837, p.135)

suisidi “vosté está suicidantse, y el suisidi es un crimen” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 35)

suisidi "suisidi de la mare" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.5)

suisidi “el suisidi mos espera” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.29)

suís “d'aigües manses com un llac suís” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)

suiso -naixcut en Suisa: “un soldat suiso, alemá o...” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.180)

suiso -bollet de farina, hou y sucre; el nom ve del Café Suizó madrileny, ahon els feen y veníen. L'establiment se inaugurá en 1845 per Pedro Fanconi y Francisco Matossi, ciutadans suisos: “demaná... formache d'Italia y un suiso de vint séntims” (Almanac La Traca, 1920, p.42)

suja, sucha –vocable prerromá (¿de **sūdĭa*?) compartit, en llaugers cámbits, en atres llengües europees: “unt de suja o de rovell” (Roig: Espill, 1460)

suja, sucha –lo mateix que’l valenciá *follí*: “ve tot mascarat (...) y trobe en lo fumeral (...) d´un núgol de sucha” (BNM, Ms. 14440 La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)

suja, sucha “suja: hollín, partes grasas y oleosas del humo que se pegan a las chimeneas y techos de las cocinas” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.217)

suja, sucha –joc entre´l nom del general y el sustantiu valenciá: “Suchet, Perrengue, dirás .-Siga Suchet, sucha, o...” (Conversació... sobre la venguda de Suchet, 1813)

suja, sucha –el noveliste usa les dos grafíes valencianes: “per el fumeral... se veen rastres de sucha (...) ensés la suja del fumeral” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.47)

sujecte “y més que el sujecte es ... de estatura elevada” (Coloqui dels suaristes, 1779)

sujecte, sugecte “sugecte: sujeto” (Escrig: Dicc. 1887)

sulcit “sulcit, surcit: zurcido” (Gadea: Voc. 1909)

sulfatat “s'ha ensofrat, s'ha sulfatat” (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.73)

sulfurar –del lletí *sŭlphur,* sofre traslaticiament, irritarse prou, ficarse de mal génit, en molt de reguiny: “tornant a cridar algo sulfurá” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.7)

sulfurarse “mes no vullc sulfurarme” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.6)

sulfurarse “sempre están aixina... ¡No se sulfure!” (Gayano, R.: Ni a l´infern, 1918, p.4)

sulfurarse “este mon traidor... -No te sulfures” (P. Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

sulfurarse "no's sulfure tant, que pronte se..." (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.25)

sulfurarse "muixamet, no se sulfure" (Adam y Ferrer: No's pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.14)

sulipanda, sulipanta –prostituta; d'orige confús, pareix germá del *solipanta* portugués del sigle XIX. En valenciá mostra vacilació morfológica: "en juergues y sulipandes (...) es una sulipanta que se ha tornat loca (...) escolta, sulipanta ¿en permís de qui...?" (El Tío Cuc, nº 116, 127, 140, Alacant, 1917)

sulipanta "sulipantes de Tomba; volantineres d'Alegría y ballarines de entaulat peneril" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

sulsida –colps o espentes que produixen caigudes de parets, algeps, cudols o racholes d´un edifici, un trespol que s´afona, etc. "y a la porta una sulsida / cau y li lleva la vida" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesía, 1796)

sulsides "per fi, al tric trac de la picola / seguix el ¡pataplum! de les sulsides" (El Bou solt, 1877, p.241)

sulsir calsetins "y hous de sulsir calsetins" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.3)

sulsixc, em –equival a pédrer u la tranquilitat per patir situacions roines sinse poder fer res: "em sulsixc de vore tanta pachorra" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.4)

sultá, sultán –del árap-turc *sultān*, 'soberá': "en Valencia ya es pensaven / que venía el gran Sultán" (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

sultá, sultán "ben vestit, / precedint el Gran Sultán" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

sultá "sultá, sultana" (Escrig: Dicc. 1851)

sultá "nostre amo el sultá" (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

sultana "eixe cos de sultana" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

sultanesc "arrogant y sultanesch" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.10)

sulú "sempre ha de fer el sulú" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 27)

sulú "y cuant pasecha per la Esplaná presenta el aspecte de un sulú" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

sulla –nom botánic d´orige desconegut: "sulla... no el dona com a catalá: diu que Dufour ha vist la planta en lo Reyne de Valencia; y en lo Reyne de Mallorques es diu *clover* " (DECLLC, 8, p.142)

sullar –étim desconegut; ¿del germánic *suljan*?, ¿del diminutiu lletí **sucŭlare*?; emparentat en el fr. *souiller,* antigament era embrutarse en cuansevol cosa; en val. modern, també ferse de cos: "yo sullás les míes mans en sanch de dona de honor" (Martorell: Tirant, c.1460)

sullar "mascarar o sullar la cara" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

sullar "em vaig sullar" (Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

sullar "¿Quí per una curta cantitat va en caixcarra, a perill de que li agarre... o que de una finestra li tiren una platerá de... aigua y li sullen la testerola?" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

sullarse –ferse de cos: "pero no pogué aguantarse més, y encara que poquet, es sullá damunt" (Gadea: Ensisam, 1891, p.234)

sullar –parlant un chicón en una guapa criaeta que li esguita en la font: "e(l)s teus esguits no sullen (...) lo sullat al

sullao(r)" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, 1911, pp.54, 178)

sullat -segons Chabás, cast. *ensuciado*: "sullat" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

sumac, çumach -del árap *summaq,* planta; cast. *zumaque*: "çumach" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

sumac "çumac, lo quintal val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

sumac "y aiguaches com a sumac" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

sumac "çumac: zumaque, hierba que se usa para curtir las pieles" (Escrig: Dicc. 1887)

sumac –abanda de dir que *sumac* apareix en el diccionari valenciá de Sanelo (c.1800), Corominas recorda que "en Catalunya asoles me´s conegut *roldor*" (DECLLC, 8, p.143)

sumar -del lletí migeval *summare*: "suma tota la gent que menja en casa de la Sª Duquesa de Gandía" (Archiu Cat. Valencia, papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, sig. 64, 1493)

sumar "les regles de contar... sumar, multiplicar..." (Ballester: Ramellet, 1667, p. 3)

sumari -del lletí *summarium*: "Sumari e copia de totes les gracies e indulgencies.... tornades del latí en lo nostre parlar valenciá..." (Archiu Corona d´Aragó: Bula de Lleó X, any 1514)

sumari "sumari del contengut" (BV, Mss. 129. Cap. del offici de passamaners y cordoners, any 1677)

sumariar -fer sumari la lley al detingut: "se pesoná... pera sumariar" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.10)

sumbar –colpejar; de ductós orige onomatopéyic, germá del cast. *zumbar* y port. *zombar*: "¡...quína sumba es eixa! .- Y ara els sumbarem molt més", als soldats francesos (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

sumbar "y quant ques varen sumbar" (BNM, Romanç graciós... y no avivar la llabor dels cuchs pera quels servixca descarment, any 1746)

sumbar, sumbeulo "vosatros sumbeulo be" (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.5)

sumbar, sumbant "als que demanant torró, li van sumbant les orelles" (Un casique a redolons, 1872, p. 23)

sume, yo –verp *sumar*: val. *yo sume*; cat. *jo sumo*: "desde ara me sume en cos y ánima al pla de vosatros" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.41)

sumergir "sumergir" (Escrig: Dicc. 1851)

sumergit -1ª doc.: "ma sumergit dins tenebres" (Cobles sobre los set psalms penitencials, c. 1400)

sumergit "baix l´aigua... sumergit" (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.2)

sumersió "sumersió: sumersión" (Escrig: Dicc. 1851)

sumeres "dos çumeres blanques" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

sumicá "¡No vullc anar! —sumicá la..." (La Chala, 15 de maig 1926, p.2)

sumicant "y em parlá mich sumicant" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

sumicant "cau sumicant" (Meliá. Com els cacherulos, 1926, p. 12)

sumicar "sumicar: sollozar" (Escrig: Dicc. 1887)

sumicar "si sumiques te..." (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.11)

sumicar "no la he vist may sumicar" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 11)

sumicar "sumicant ¡Pobre!" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.21)

sumir 1ª doc. "e dignament, / lo sumirás" (Roig: Espill, 1460)

sumís –cat. *submís*, cast. *sumiso*: "sumís, sumisament, sumisió..." (Escrig: Dicc.1851)

sumís "sumís y resignat" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.11)

sumisió -del lletí *submissio, -ōnis*: "la sumisió de unes..." (Almanac La Traca, giner 1924, p.27)

sumit "al vorem tan sumit en la ignoransia" (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)

sumit "sumit en estes considerasions" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

sumixca "en la pobrea se sumixca" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 22)

sumo –del lletí *summus*: "fon purísima a no més, / perfectísima a lo sumo / ni un instant de pensament..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

súmules "els digué una profecía, / com si súmules llixquera" (BSM, Ms. 6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes en valenciá, c.1750, f. 297)

súmules "súmules: compendios o sumarios de la lógica" (Escrig: Dicc.1851)

sumuliste "sumuliste: sumulista" (Escrig: Dicc. 1851)

suna –lley islámica, secta: "çuna o secta que yo ..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

suna "çuna, (l)ley, art e manya" (Roig: Espill, 1460)

Sunsió "la meua chica... Sunsió" (de la Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.18)

Sunsioneta –hipocorístc valenciá: "Sunsioneta, no vullch dir a les tehues amigues..." (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

Sunsioneta "ara tinc entre mans a Sunsioneta" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

Sunsioneta "y me diuen Sunsioneta" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

Sunsioneta "Sunsioneta, Sunsioneta, / fes el favor d´escoltar / el consell d´este poeta..." (El Tio Cuc, nº 550, Alacant, 1933)

suntuós "suntuós, suntuosament, suntuositat" (Escrig: Dicc.1851)

suntuós "suntuós, extraordinari" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

suntuositat -del lletí *sumptuosĭtas, -ātis*: "en Alacant en honor de la Fas Divina... revestir una suntuositat..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

sunyo -1ª doc., cast. *ceño*: "les selles de pensatiu, / lo sunyo a modo de astrólech, / lo nas..." (Academia de Valencia a Felipe IV, 2-02-1704, p. 78)

sunyo" "carafocs, qui es sunyo, brúfol, malcarat" (Sanelo: Dicc. c. 1804)

sunyo "suny, sunyo: ceño. Demostración de enojo... arrugando la frente" (Escrig: Dicc. 1887)

sunyós "em respongué molt eixut, / serio, sunyós y alterat" (Descripció de les lluminaries... en honor del B. Joan de Ribera, 1797)

sunyós "sunyós: ceñudo" (Escrig: Dicc. 1887)

suor -del lletí *sudor, -ōris*: "prou suors" (Roig: Espill, 1460)

suor “basca, suor a chorros t dones escotaes” (Almanaque La Traca, 1923, p.7)

suoreta “torcavali ... la suoreta del front” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

suorós, suorosa “suorosa... Viçanteta” (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.19)

supeditar -del lletí *suppeditāre*: “supeditá, supeditar, supeditat” (Escig: Dicc.1851)

supeditat "está supeditat, com dic yo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

supeditat “completament supeditat” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.15)

superfici -del lletí *superficies*: “superfici” (Escrig: Dicc. 1851)

superfici “en la superfisie” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.7)

superficialitat "de superfisialitat" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.19)

superflua “aquella superflua viscositat” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

superfluitat -del lletí *superfluĭtas, -ātis*: “evitant superfluitas” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, en Roma a 29 de maig 1494)

superfluo -del lletí *superfluus*: “sia superfluo” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

supérful –morfología moderna del cultisme *superfluo*, alluntat del cast. *superfluo*: “lo que creía supérful contarli” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)

supérful “supérful: superfluo” (Escrig: Dicc. 1851)

supérful “tots els gastos supérfuls” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

superior -del lletí *superior*: “qui sera aquell / del mon superior”(March, Ausias: Obres, c.1445)

superior “superior de Orient, / inferior, que es de Ocás” (Sacro Monte Parnaso, 1687, pp. 134, 258)

superior "dels ánguls superiors" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

superioritat "en eixa sonriseta... de superioritat" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)

superlatiu -del lletí *superlatīvus*: “en lo més superlatiu grau” (Martorell: Tirant, 1460)

superlatiu “en grau superlatiu” (Almanac La Traca, giner 1924, p.12)

superstició -del lletí *superstitio, -ōnis*: “tota superstició de deu estrany” (Eiximenis: Reg. dedicat als Jurats de Valencia, c.1385)

superstició “errors e supersticions que la...” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

superstició “borrar la superstició mahometana” (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 43)

superstició “lo mateix que ixen fantasmes y atres supersticions per l'estil” (Gadea. Tipos, III, p.43)

supertisiós -del lletí superstitiōsus: “despreocupat y poc superstisiós” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

supervivient -del lletí *supervīvens, -entis*: "supervivient" (Escrig: Dicc. 1851)

supervivient “últim supervivient” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.103)

supervivient **“**demana un supervivient” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.15)

supervivient “únic superviviente de la batalla” (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

superrealisme –galicisme; moviment

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

estétic y lliterari ahon la mescla de realitat y la naturalea dels somis eren font d´inspiració pera Breton, Éluard, Buñuel, etc.; 1ª doc. “una pinsellá de superrealisme..., introduir este nou chénero en lo teatro valensiá” (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.1)

suplement -del lletí *supplementum*: “ se publicará per suplement al...” (El Mole, 02/ 11/1863, p.3)

suplement “suplement a l'abundansia” (La Fam, 19 / 03 / 1906, p.1)

suplement "Ya han dut el suplement a la..." (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.19)

suplent -del lletí *supplĕnte*: “supleció, suplantat, suplent...” (Escrig: Dicc. 1851)

suplent “ara mateix he vist al suplent per ahí” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.10)

suples –suples, varietat de peixos que aprofiten pera fer caldo.

supletori -del lletí *suppletorius*: “la llum supletoria, no va l’asensor” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

supletori “en una chaqueteta supletoria” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

suplic “suplic, exorte/ lo que reporte” (Roig: Espill, 1460)

súplica “en to de súplica” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.6)

súplica, súpliques “a les súpliques que li...” (El Mole, 14/ 05/ 1855, p.131)

suplicació “es per lo modo de la suplicació” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

suplicació “a suplicació del interés ...” (Timoneda, Joan de: Cobles de Bella, 1555)

suplicant “els plors suplicants de Marieta” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

suplicar -del lletí *supplicāre*: “agenollá s dauant ell e suplicá l” (Martorell: Tirant, 1460)

suplicar “yo no mane; suplique” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.6)

suplicar “a suplicar, a vore si...” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 3)

suplicatori “qué te pareix, Quico, d'això dels suplicatoris” (La Traca, 1 de juny 1912, p.3)

suplici -del lletí *supplicium*: "y han pagat les culpes en lo suplici" (Real crida del Virrey contra bandolers, 1665, p.2)

suplici “me deixí caure en el silló del suplici” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 4)

suplicis, suplisis "suplisis" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.15)

suplir -del lletí *supplēre***:** “lo meu recort no pot a mi suplir” (March, Ausias: Obres, c.1445)

suplir “se brindá solísit a suplir la falta” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.17)

suplirá “la prudencia suplirá les faltes” (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.10)

suplixen “suplixen los que...” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)

supón –cat. *supose*: “cuant se supón que...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.4)

suponc “suponch mes” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 415)

suponc “suponc es això molt cert” (El pardal Sisó, que está dalt, 1797)

suponc “El Canari suponc que haurá...” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.9)

suponc “suponc que la chica també” (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

suponc “y moltes atres coses que el flare, suponc, haura fet” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1911, p.176)

suponc “suponc que vosté no voldrá”

(Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.5)

suponc "suponc que no estarás sobrá de dinés" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

suponc "yo suponc que vosté es un..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.26)

suponc "yo suponc, tu supons, ell supon" (Castellano, M.: Conj. verb. valenciana, 2001)

supondre -del lletí *supponĕre*: "supondre" (Mulet: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 32)

supondre "supondre, com a primer fonament" (Ros, Carlos: Romanç ... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

supondre "han de supondre" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 38)

supondre "y com era de supondre" (El Tabalet, 1847, p. 109)

supondre "en el estat qu'es de supondre" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 13)

supondre "com supondre" (Gadea: Tipos, 1908, p. 22)

supondre "com es de supondre" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 12)

supóndrer "han volgut supóndrer" (El Pare Mulet, 1877, p.29)

supóndrer "supóndrer: suponer" (Escrig: Dicc. 1887)

supóndreteu "podíes supóndreteu" (Vicent Al-fonso: El Trull, 1929, p.9)

suponent "y suponent que alguns dels nostres..." (El Sueco, 05/ 09/ 1847, p.7)

suponent "y suponent que siga aixina" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.13)

supons "ya supons..." (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 24)

supons "¿Qué supons?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)

supons "tan perdut com supons, com suponem" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 25)

suposició, suposisió -del lletí *suppositio, -ōnis*: "tanta suposisió en pro y en contra" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.10)

suposició "me referixc a la seua suposisió" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.7)

supositori –del lletí *suppositorĭum*: "de ventre; si será pereosa... ab algun suppositori" (Alcanyis: Regiment, 1490)

supositori "no, supositoris, no ; que eixos no em van be" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.42)

supost –cat. *supòsit*: "supost açó, fadrinetes" (Ros, Carlos: Romanç...les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

supost "y supost que encara tenía remey" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.181)

supost "un supost y fingit" (Bib. Nac.: Conv. entre Saro Perrengue, 1823, p. 2)

supost "per supost" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 12)

supost "Persupost. M'ha salvat" (Lladró: Rafela la Filanera, 1855, p. 23)

supost "tens en part rahó, supost que vi li has donat" (Milacre del taberner, 1858, p.20)

supost "per supost que estará" (Barreda: Un arreglo improvisat, 1870, p. 13)

supost "Per supost, s'haurá olvidat" (Oros son trunfos, 1878)

supost "per supost" (Escalante: Quintos

y reganchaors, 1888, p. 14)

supost “a endurse al supost ferit” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)

s**upost** “per supost” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 290)

supost “per supost, que haurá aseptat” (Peris, J.: La matansa, Castelló, 1911, p. 9)

supost “en el supost de que diguen vostés...” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

suprem -del lletí *suprēmus*: “te per supremes grans...” (Siurana, Jaume: Disputa de viudes y..., 1561)

suprem “suprem, suprema” (Escrig: Dicc.1851)

Suprem Criaor “el Suprem Criaor ordená qu'el seguiren” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 17)

suprem “moments suprems” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.17)

suprem “un mon de supremes...” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

Suprem "serem abogats, y el día de demá no se si aplegaré a Fiscal del Suprem o a cobraor de tranvíes" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

suprem "el suprem instant" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.15)

suprema “suprema” (Escrig: Dicc.1851)

supremacía "pot disputarmos una supremasía que mos donen" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

suprimir -del lletí *supprimĕre*: “suprimir, suprimit...” (Escrig: Dicc. 1851)

suprimit “suprimit els prémits” (El Fallero, març, 1931, p.7)

suprimix “el poble suprimix lo de la pedra” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 65)

suprimix “suprimix, si vols, el aigua” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

suprimixca “sapia cumplir en son deure y suprimixca d'una ploma els...” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

suprimixen “y suprimixen la fira” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 105)

suprimixes “suprimixes el idioma” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 6)

supurar -del lletí *suppurāre*: “supuració, supurant, supurar...” (Escrig: Dicc.1851)

suquechar “que ya no el pot suquechar” (El Cullerot, 16 juliol 1898)

suquechar –derivat de suc. Traslaticiament, aprofitarse o tráurerli els dinés a atre; en este significat asoles heu trobe imprés algunes vegaes en El Cullerot d´Alacant: “pues la raó no li falta / al vores tan suquechat” (El Cullerot, Alacant, 9 Octubre 1898, p.1)

suquecheu “y no suquecheu als pobrets que tenen pocs dinés” (El Cullerot. Alacant, maig 1898)

suquet de caragols “y el suquet de caragols” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.134)

suquet de borrego “que se mate y se fasa en un suquet el borrego” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

suquet del Grau “manco raons y al suquet... yo el guise al estil del Grau” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902, editat en Barcelona, 1903, p. 31)

suquet de pimentó y tomata -suc pera l'empana: “tragau el avío… pimentó y tomata, suquet d'empaná” (Almanac La Traca, any 1922, p.23)

suquet “ferli a u suquet d’espardenya” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 325)

suquet “caragol! ¡caragol!, entra en la pancheta en suquet y picantet” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932,

p. 23)

Sur —d´orige nórdic (germánic **sunthaz* e ing. antiu *sûþ*), en valenciá no eixistix el galicisme catalá *Sud*, impost per el fascisme catalaner. Segons Corominas, el cat. '*sud*' no ix dasta l'any 1805 en el dicc. de Belvitges (DECLLC, 8, p.141). Per lo contrari, el valenciá "Sur" estava arrailat desde fea sigles: "tots demana, de Sur a Tramontana" (Not. al C. Turia, 456; en Hugo de Moncada, c. 1510)

Sur. Mar del "Turia dichós, / digues quí será com tu,/ ... per molt gran, y molt creixcut / Ya cries corals y perles / com si foses mar del Sur" (Salzedo, D.: Breve y sumaria relación... del venerable Simon Valenciano, en Segorbe, 1614, p.194)

Sur "Sur: punto cardinal del horizonte diametralmente opuesto al Norte" (Escrig: Dicc.1851)

Sur, América del "les atres dos parts, que son, l'América del Nort y l'América del Sur" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p. 116)

Sur "que se fan els americans del Nort contra els del Sur" (El Mole, 2 / 11/ 1863, p.14)

Sur "que puga pendre port... perque tenen d'entrar de popa al Sur, y els..." (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.158)

Sur "está situá al estrem Sur de la..." (Gadea: Tipos, 1908, p.391)

sur "sur: punto cardinal" (Fullana: Voc. Valenciá, 1921)

Sur "anem inmediatament al Sur" (La Chala 10 de giner 1931, p.4)

sur "els músics... puchen del sur colocats (d'aiguardent)" (Llibret Hernán Cortés, Alacant, 1948)

surá "que tal volta no eixirás / sinse dur una descárrega / de llirons o una surá" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.60)

sure, la veritat que "la veritat que sure" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

surar –del lletí *suber*, *-eris* > suro > surar; verp clásic: "roba que surará sobre l'aigua" (Consolat, s. XIII)

surar "surar sobre la mar" (DECLLC, en text d'Antoni Canals, c. 1395)

surar "surá sobre l'aygua" (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

surar "la veritat te que surar" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

surar "aixina ploguera... ya suraríes per damunt" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

surar "la veritat que sure" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 13)

surcar –del lletí *sulcāre*; anar navegant per l´aigua: "surcació, surcament, surcant, surcar, surcat" (Escrig: Dicc. 1851)

surcar "en fi, el mar... el surcarén vent en popa..." (Calendario profético para el Reino de Valencia,, 1849, p.68)

surcar "verem surcar per la llaguna Estigia la trista barca de Caronte" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866, p.11)

surda -d'ètim desconegut, prerroma: "sobaquillo en la surda, finees en la dreta" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.10)

surdaes "y tot no han de ser surdaes" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.4)

surdo "¡no mos farán mala feta / eixos surdos d´esta terra!" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

sure la veritat, que "que sure la veritat" (Escalante, E. : Mentirola, 1875,p. 14)

sure la veritat, que "¡A mosatros no mos agraen els líos!¡La veritat, que sure!" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

surer -artesá o comerciant de suro; Escalante fa que la chicona mescle valenciá y castellá, dient 'surero' en cónter de surer: "el surero" (Escalante: Mariquita la estanquera, 1889)

surer, surero "...qu'es surero. Y cuant ella se queda sens carbó... suro no li'n faltará" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.7)

suret, no apretar el "No apretes tant el suret, que mentres l'ánima estiga en el cos, no deu un home tancar els ulls..." (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.19)

surgir –del lletí *surgĕre*: "surgint, surgir, surgit..." (Escrig: Dicc.1851)

suro -del lletí *sūber, -bĕris*; el sust. valenciá, abanda de sinónim del cast. '*corcho*', aludix al troncho de panolla sinse grans de dacsa; traslaticiament, qui te poc trellat: 1ª doc. "suro" (Martorell, Joanot: Tirant, c. 1460)

suro de panolla "un suro gran de panolla" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

suro dels nanos -usat pera paréixer més alts: "als nanos que... porten dos pams de suro / entre calsetí y tacó" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.4)

suro de panolla "suro de panolla: corazón de la panoja" (Escrig: Dicc. 1887)

suro de panolla "y sobre tot, que dins del cap no tenim suro de panolla" (Soler Peris: El solo de flauta, 1917, p.13)

suro, cap de "¡No pot deixar de tindre el cap de suro el...!" (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.104)

suro de panolla "en un suro de panolla" (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.3)

suro, surer –abanda de nom de corfa d'alcornoc, també es nom d´eixe ábre: "en lo Reyne de Valencia...s´escolta prou un surer... es pot deduir que allí també era *suro* el nom antic del ábre" (DECLLC, 8, p.149)

suro, chuplar -lo que te poc interés fero: "també tindría aixó tanta sustansia com chuplar suro" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.35)

suro –tíndrer por o terror: "suro" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

suro, ballar en castanyetes de -fer algo sinse sentit, fictici:"ballar en castanyetes de suro" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.49)

suro, pasar un -tíndrer temor: "yo la primera nit / de novia, me vach pasar un suro..." (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.7)

suros de panolla "un cabás de suros de panolla" (La Traca, 04/ 01/ 1913, p.2)

sursidet "fentli un sursidet a estes..." (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

sursum corda, sursuncorda –en valenciá apareix aplicat en el sentit lletí de la misa: "Viuda: No dic que no .- Escolá: ¡Sursum corda!"; pero també en el sentit castellá de personage important: "cuant se li ensenc la sanc no coneix ni al sursum corda" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.16)

sursum corda "dirli hasta al sursum corda..." (Llombart: Abelles, 1878, p.59)

surtidor d´aigua –cat. *assortidor*: "...lo surtidor del aygua" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

surtidors d'aigua "novetats rares / de focs, arcs, surtidors, tirs, salves, cordes, decoracions costoses" (L'Alegría de Valencia, 1802)

surtidor "surtidor: boca por donde sale el agua con fuerza hacia arriba" (Escrig: Dicc. 1851)

surtidors "fontanes y surtidors" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous,

1918, p.16)

surtir –del lletí *surgere* > *surrectus* > **surtus*; verp comú al castellá: “si una cosa que em ve al cap / surtix bon efecte, cregues / que al instant estarem dalt” (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

surtir “surtir: proveer o dar una cosa que se necesita...” (Escrig: Dicc.1887)

surtir “d'ahon surtia el mercat de peix fresquet” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

surtit “de platería... el més complet surtit de riques joyes...” (El Bou Solt, 1877, p. 103)

surtit “encontrareu un inmens surtit en teixits de llana” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4) “gran surtit en tota clase de revistes ilustraes... noveles, llibres...” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

surtit –cantitat d´artículs o productes; cat. *assortiment*: “gran surtit de torrons... mal surtits de sellos... o tindre el estanc ben surtit...” (El Tio Cuc, nº 110, 446, Alacant, 1916, 1931)

surtit “algo desapartat, poc surtit y prou abandonat” (anunci del bar Gran Sorolla en El Cuento del Dumenche, 17 -XI-1918, p.20)

surtit “y del més variat surtit” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

surtit “gran surtit de mobles de totes clases.” (Valls, E.: Matí de Gloria, en l’anunci de casa Carbonell, Alcoy, 1932)

surtit -moviment rápit y violent del cos, fet per sorpresa, susto, etc.: “En fi ¡les onse! Pegá un surtit y palpitanli el cor s'acosta capa la finestra” (La Gaita, 29/ 07/ 1849, p.5)

surtit “surtit: repullo” (Cabrera: Voc. Valenciano, 1868)

surtú –¿del fr. *surtout*?; varietat de gabá ample: “capa de seda en galó,/... surtuns de dos mil maneres, / capots en borles penchant” (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

surtuns “uns balandrans / quels tapen les pantorrilles; / quils diu surtuns, quils diu fracs” (Coloqui de Pepo Canelles, 1784)

surra -palisa; veu d'étim desconegut, probablement prerromá: “y una surra portarás” (BNM, Conv. de Saro Perrengue, 1823, p. 3)

surra, surres “esclafits, surres, trons y rellams” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.73)

surra “pegarlos als sublevats una bona surra” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

surra “evitant la surra” (Niu d'abelles, 1876, p.92)

surra “bona surra... y calfarlos la badana” (Gadea: Ensisam,1891, p.285)

surra, pegar una “¡Ahir li pegá una surra a …!” (La Chala, 15 de maig 1926, p.2)

surra –beguda fresca, sangría: “¡Mira quin porró de surra... feste un trago!” (Llibret Foguera Carolines Baixes, Alacant, 1961)

surrapa -d´orige prerromá, es comú al portugués *surrapa* y castellá *zurrapa*; polisémic, aludix a solache, morques, vi roin, etc.: “surrapa” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

surrapa, çurrapa “al primer tapó, çurrapa” (Escrig: Dicc. 1851)

surrapa, al primer tapó “el que gaste mil millons / en lo que te tans tapons, /que al primer tapó, surrapa” (El Mole, 25 /04/ 1864, p.416)

surrapa “surrapa, aixó es lo mes carinyós” (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

surrar la badana “en sos remoquets nos surrava la vadana (sic)” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

surrar –colpejar, donar palises: "que surra en un drap banyat" (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

surrar la badana "li surrarem la badana a tot cuc matafuller" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.12)

surrar "mirant com el ruso els surra als turcs..." (El Bou solt, 1877, p.157)

surrar "vorás com te surra les anques, per parlaor" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)

surrar la badana "te surrarán la badana" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.21)

surraren "els surraren" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.18) En catalá: *els van apalissar.*

surriagá "repartint surriagaes entre'ls bobos" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.476)

surró –étim desconegut, ¿vasc, árap?: "lo çurró" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

surró "el jagant ab surró, samarra" (Blay, Gaspar: Sermó de la Conquista, 1666, p. 41)

surró "de surró y albarda" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.19)

surró "el surró del pastor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.221)

surró, home de –fort, valent: "no pene ni patixca, que Mariano es home de surró" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.8)

sus sus "a gos vell no hiá sus sus" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 44)

sus –antiu adv., comú a atres llengües, usat també com a interj. pera donar ánimo. Estos arcaísmes solíen ficarse en el milacres de Sent Vicent, pera donar ambient migeval als diálecs: "que s´afona aquella nau: / si son cristians, ¡sus!, a ella" (Milacre del taberner, 1858, p.8)

sus "este gos... solta el bosí, chicho, ¡sus!" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

sus "cuant algún goset ronyós / te lladre, no fases res. / Diguesli; sus d'ahí, gos" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.63)

sus "sus: suso, sobre, arriba. Presto, a punto" (Escrig: Dicc. 1887)

susceptible, suseptible -del lletí tardiu *susceptibĭlis:* "atra chica... tan suseptible" (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.2)

suscric "no me suscric, ni el número prenc sixquera" (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.204)

suscriguem "vols que mos suscriguem a..." (Garrotá de sego, 2 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

suscripció, suscrisió "que la suscrisio no amaina" (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.18)

suscripció –del lletí *subscriptione*, en simplificació consonántica: "se fan suscripsions y se demanen..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.15)

suscripció "el pago de les suscripsions" (Teatro Valenciá, revista lliteraria, 04/01/1929, p. 2)

suscrit "suscrit: subscrito" (Escrig: Dicc.1887)

suscrit "no mos ham suscrit al seu periódic" (Semanari Garrotá de sego, 2 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

suscrita "estic suscrita al Mercantil per les noveles" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.6)

suscritor "acontentar als meus parroquians suscritors" (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.1)

suscritor "suscritors de fora" (El Bou solt, 1877, p.120)

suscritor "amics y suscritors"(El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.18)

suscriurer "suscriurer: subscribir" (Escrig: Dicc. 1887)

susdit, susodit –arcaísme, del lletí *sursum, sussum* + *dit*; lo dit dalt: "susdit" (Roig: Espill, 1460)

susietat "suziedat ques fa" (Pou, O.: Thesaurus puerilis, Valencia, 1575)

susietat "embrutat tot de susietat y bacins" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1599, f. 39)

susietat "fer suçietat en los pous" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

susietat "sucietat: suciedad" (Escrig: Dicc. 1851)

susietat "de susietat" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

susodit –en val. es més normal dir sobredit; cat. *dessusdit, susdit*: "susodit: susodicho o sobredicho" (Escrig: Dicc. 1851)

susodit "diu el susodit periódic" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

susoixca "no susoixca un fracás" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.209)

susoixca "dir tot lo que susoixca" (Semanari Garrotá de sego, nº1, Alacant, 1888, p.1)

suspendix "suspendix charraes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.126)

suspéndrer -del lletí *suspendĕre*: "suspéndrer: suspender" (Escrig: Dicc. 1887)

suspengué "el treball se suspengué" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

suspens –del lletí *suspensum*: "atarantat y suspens" (Ortí, M. A.: Sol de Academias, Valencia, 1659, p. 32)

suspens "sinse acció, tant suspens" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

suspens "quem tenen atolondrat / y casi casi suspens" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes, que solen pasar entre sogres y nores, a. 1758)

suspens "mentres vaig ser estudiant / sempre'm deixaren suspens" (La Moma, 16 giner 1886, p.2)

suspense, películes de -del fr. *suspense*: "y eixe que de moda está ara / y que diuen de *suspense*" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

suspensió de pagos "si ha fet suspensió de pagos / esta Casa o l'atre Banc" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.138)

suspensió -del lletí *suspensio, -ōnis*: "ha donat lloc la suspensió d'este periódic" (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.2)

suspensió de pago "les quiebres y les suspensions de pago" (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

suspensiu, punt "punts suspensius, y u final" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.139)

suspensius "Estic cremat... Estos suspensius signifiquen el temps que..." (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.1)

suspensius "els suspensius" (La Chala, 13 de noembre 1926, p.1)

suspés "y li han suspés" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

suspesos "serán suspesos de sos officis" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 167)

suspicaç, suspicacia -del lletí *suspĭcax, -āci:* "suspicaç, suspicacia" (Escrig: Dicc. 1887)

suspicacia "Suspicasia. Esta es la tersera vegá que..." (La Chala, 14/ 04/ 1928, p.2)

suspir -cultisme, del lletí *suspirĭum*; cat.

sospir: "lo suspir" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

suspir "el últim suspir llançá" (Cebriá, C.: Romance valenciano, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.259)

suspir "un suspir" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.33)

suspir "y oixc un suspir..." (Lladró y Malli, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 7)

suspir "ultim suspir" (Escrig: Dicc. 1887)

suspir "t'envíe algún suspir" (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 24)

suspir "aufegant un suspir" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

suspir "d'un suspir molt ruidós" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.7)

suspir "els suspirs y els besos hasta el cant del gall" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

suspir "Un abrás, un suspir y una llágrima" (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 1)

suspir "en atre suspir d'eixos me plantes un..." (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.4)

suspir "y es com un suspir de pur fervor / que llunt arrastra la dolsa..." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)

suspira "suspira melancólicament" (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

suspirá "pera endurse la suspirá flor" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

suspirant "suspirant" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

suspirant "y la deixen suspirant" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

suspirant "suspirant per lo seu Cento" (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, 1808)

suspirant "suspirant ¡Ay...!" (Garrido, J. Mª: ¡Aixina debíen ser totes!, 1923)

suspirant "suspirant. ¡Aaaay!" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.4)

suspirar -cultisme etimológic, del lletí *suspirāre* : "suspirá e plorá" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

suspirar "en uns bigots a la funerala que de segur fará suspirar a més d'una"(La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

suspirat "contarliu al suspirat" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.6)

suspires "¿Per qué suspires?" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.6)

suspirs "suspirs" (BNM, Ms. 14479, Salelles Cardona, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864)

suspirs "y els suspirs" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

suspirs "suspirs" (Palanca: Suspirs y llágrimes, 1880)

suspirs "els suspirs / que ixen del teu cor" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.10)

suspirs "¡Así teniu a Aurora la dels suspirs!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.5)

suspirs "chicotes pegant suspirs" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

sustancia -del lletí *substantia*: "que son chicotets els plats; / que el guiso no te sustancia" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

sustancia "en res tenía gracia, ni sustancia, ni trellat" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 248)

sustancia "casi res en sustancia" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.8)

sustancial "sustanciable, sustancial, sustanciar..." (Escrig: Dicc.1851)

sustansia “un amor sinse sustansia” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.28)

sustansiós "nostre programa es curtet, pero sustansiós" (La Chala, 17/ 04/ 1926, p.1)

sustantiu “sustantiu: substantivo” (Escrig: Dicc. 1851)

sustent, sustento –del lletí *sustentum*: “budell... / que encara no sa estrenat / per respecte del sustento, / y açó es tanta veritat” (Romans... es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

sustent “sustent: sustento, en varias acepciones” (Escrig: Dicc. 1851)

sustent “y no pot donarli el sustent que...” (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

sustent “podem traure pa el sustent” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 19)

sustentació “entre les dos bases de sustentasió” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.4)

sustentar -del lletí *sustentare*, es comú a les neolletines hispániques desde l’orige: "los pobres de aquells sien albergats e sustentats" (Epistolari de la Valencia migeval, 9 de març 1456)

sustentar “sustentar les ovelletes” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

sustentar “mentres que atres sustenten idees contraries” (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.2)

sustentarse "pera sustentarse, pa y aygua solament" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.326)

sustituix “y el sustituix a ell” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.123)

sustituixc “¿y si yo sustituixc a...?” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 24)

sustituixca “no hia qui els sustituixca” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

sustituixca “no faltará qui els sustituixca” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.27)

sustituixca “contratarem a un artiste qu ´et sustituixca” (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.8)

sustituixca “Toneta te sustituixca” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 24)

sustituixen “sustituixen algúns” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 71)

sustitut “sustitut, sustitució...” (Escrig: Dicc. 1887)

sustitut "es el sustitut que cobra per la mitat" (Jaunzares: Una vara de Real Orde, 1921, p.21)

susto –derivat lluntá del lletí *suscitāre*; -cat. *ensurt*: “y la viuda es va curar, / el susto es convertí en risa” (Romans... pera riures en Carnistoltes, any 1756)

susto “el susto que... en una nit de fosca” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

susto “¿susto? Ni ara ni may” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

susto “que me hau donat un susto” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

susto “casi morí del susto” (El Mole, 1840, p. 79)

susto “el susto que hauré tengut” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 15)

susto “¿Y el susto que man donat?” (Bella, Pascual: Milacre practicat per el Pare St. Visent, 1859, p.15)

susto “hia home que en un susto es capás de matar a un sant de pedra” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.423)

susto “Quin susto que m’has donat”

(Balader: Les beseroles, 1874, p. 28)

susto "m'aborrone: tinc un susto..." (Vives, Rafael: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 27)

susto "pos tinc mal susto" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 9)

susto "susto: lo mismo que sust" (Escrig: Dicc. 1887)

susto "¡Ay, Sento! ¡Si sapieres quin susto mas donat!" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 4)

susto "del susto no m'escape" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 8)

susto "se li clava un animalet en la boca y li feu pendre el gran susto" (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.4)

susto de mort "donant sustos de mort" (Gadea: Tipos, 1908, p. 70)

susto "bon susto dugueres, Toni" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.12)

susto morrut "lo que's a la Banda Vella li anem a donar un susto morrut" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

susto "fa que prenga un gran susto" (Baidal Llosá, F.: Amor Torna, Castelló, 1917, p. 26)

susto "filla, m'has donat un susto que casi li fique a ta mare..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

sustragut, sustraguda "sustragut, sustraguda: sustraído, sustraída" (Escrig: Dicc.1851)

sustragut "els dos... estigueren aquella nit sustraguts a tot" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

sustráurer -del lletí *subtrahĕre*; cat. *sostreure*: "sustráurer" (Escrig: Dicc. 1887)

sustráurer "el sustraus d'aquelles" (Ruiz Esteve, Matíes: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.3)

susuir -del lletí *succedĕre*: "susuir: suceder, por acontecer, acaecer" (Escrig: Dicc.1851)

susuit "dos voltes m'ha susuit" (Escalante: La provesó per ma casa, 1868, p.3)

susuixca "crec susuixca" (Matraca de l'Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

sutá "fulá menja... sutá canta" (Galiana: Rond. 1768, p. 7)

sutá "que sutá te moltes rahons" (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)

sutana "y els novios que te fulana, sutana y mengana" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.49)

sutanet "si fulanet es chispero, / si sutanet es galán / si li está molt be la roba" (Coloqui sobre els usos y modes... de algunes viudes, c. 1735)

sutaneta "si sutaneta es cochina..." (BSM, Ms.7116, El fadrí, c.1820)

sutano "sutano ya va per terra" (Seguix la conversasió entre Nelo y Quelo, 1787)

sutano "si fulano la volia, si sutano li ha parlat" (Coloqui de lo que pasa en les novies, c. 1840)

sutil –cat. *subtil*: "art sutil" (Oromic, D.: en Recopilació dels Furs de Mora de Almenar, Valencia, 1625)

sutil "sutil, realsant lo discurs" (Orti, M. A.: Dézima a Melchor Fuster, 1683)

sutil "puix tots son sutils de ingeni" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

sutil "de idees les més sutils" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors, 1746)

sutil "en fulles sutils de plom" (Ros: Para práctica... del idioma valenciano, 1751)

sutil "sutil ploma / ha apuntat dalt"

(Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

sutil “¡quins afectes sutils...!” (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

sutil “una paraula. Per una idea sutil” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 22)

sutil “sutil: delgado, delicado, agudo, perspicaz, ingenioso” (Escrig: Dicc. 1887)

sutil "el fret era intens... dels núbols caía el ros sutil y..." (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)

sutil “sutil, flexible, / que a un...” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

sutil “l'airet sutil que...” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

sutil “malicsiosa y sutil com sempre” (Pla Mompó: C, uentos, 1926, p.43)

sutilea –andaluso *sutilesa*, catalá *subtilesa*: “eixa es vostra sutilea” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

sutilea “la sutilea, primor y brevetat” (Esclapes, P.: Carta a Ros, 1734)

sutilea “el de machor sutilea” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.27)

sutilea “sutilea: sutileza” (Escrig: Dicc. 1887)

sutilea "la mateixa sutilea" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.12)

sutilees “no está tot en sutilees” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

sutilitat “en alt estil... de gran sutilitat” (L’Alegría de Valencia, 1802)

sutura -del lletí *sutūra***:** “sutura” (Rscrig: Dicc.1887)

sutura “dolor dels punts de sutura” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

T

ta *–te + ha > ta*; este pronom y la forma verbal aglutinats ya ixíen en el 1300 en el valencianisat Montaner: “Qué ta paregut, Andreu” (Bib. Univ. Valencia. Ms. 174, any 1729, v. 77)

ta “¡... tant de temps que no ta vist!” (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

ta “ya ta dit ben clar y net...” (Campos, J.: El gallet de Favareta, 1892, p. 9)

ta carn –pos. fem. de según persona, no asoles usat davant de parentiu: “ta carn castiga / com enemiga” (Roig: Espill, 1460)

ta doctrina “que a ta doctrina pura / tant la...” (Coloqui de Morla a les festes de Snt Bonaventura, c.1635)

ta honra “y be. No tens escusa. A ta honra va” (Galiana: Rond. 1768, p.57)

ta casa “¿A quín hora... a ta casa per tu? —A ma casa, no: feu cap a la era del Garrut, en el barranc” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.11)

ta guerrilla “en ta guerrilla ¿Hián fusils?” (Roig y Civera: ¡Romeu!, Gandía, 1890, p.9)

ta filla “ta filla vol casarse, y per lo tant, deixarmos” (Alcaraz: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.2)

ta mare “¿... no has oit a ta mare? ¡Toca, chiquillo, toca!” (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 6)

ta filla “que ton fill y ta filla han de...” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.6)

ta filla “dili a ta filla que vinga” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.4)

ta tía “y tu, a casa ta tía, so descastá” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.17)

ta cosina “¿Te penses tu que es ta tía o ta cosina?” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/

1925, p.1)

¡ta tía! ¡La figa ta tía! -expresions valencianes com *¡la figa ta tía!*, per la finea y caldositat de la societat del 1900, no tenían cabuda en la lliteratura. La espontaneitat del temps de Baldoví havía desaparegut: "¡Si aixó es serol!.—¡Ta tía! li contesta Sabata" (La Chala, 13 de noembre 1926, p.2) L'expresió ha donat nom, per eixemple, a la *Librería-Bar* "La figa ta tía" en Burgos. L'ama es una chicona que estigué en Valencia y l'agradá el modisme.

¡ta tía! "¡Ay, ta tía!" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

¡ta tía! "¿Así quí servix? .— ¡Ta tía!" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.6)

tía, la mare de ta -eufemisme per la popular expresió valenciana de *¡La figa de ta tía!*: "¡La mare de ta tía!" (La Chala,05 /05/ 1928, p.3)

taba –del árap hispánic *ká'ba*:; cat. *marraquinca*: "vocable asoles valenciá y castellá" (DECLLC, 8, p.168)

taba "*tabae* en Luis Vives, h. 1530, lo cual es más antiguo que la primera documentación de *taba*, no sólo en valenciano, sino en castellano también" (DCECH)

taba "choc... més famós que el de la taba" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

taba "al joch del buf, al rinquet; o al de la taba, o tabeta" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

taba –charrar molt: "y prenint la tava (sic), com tenia de costum" (Galiana: Rond. 1768, p. 43)

taba "les tabes y la baralla" (Martínez, Pasqual: Nelo el Tripero, 1792)

taba "al que li toque la taba que rosegue" (Coloqui de la loteria, s. XVIII)

taba composta –taba trucá en plom: "pues com son tabes compostes, / que en puesto dins tenen plom, / y per fora no es coneix" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.60)

taba "meneche les tabes" (Palanca: Secanistes de Bixquert. Xátiva 1867, p. 53)

taba, agarrar o donar la –charrar molt: "cuant agarren la taba..." (Balader: Les beseroles, 1874, p. 8)

taba, gran -conversació llarga: "estant Jacinta y Simó / en lo carrer en gran taba..." (Niu d'abelles, 1876, p.114)

taba de borrego "si es dolor de cap, una taba de borrego" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.53)

taba "ya pot contar que te taba pa dos hores" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 18)

taba, donar la "la taba, per la nit y per lo día" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2) "y per donarli taba..." (Almanac La Traca, 1920, p.22)

taba, donar la "tres hores donant la taba" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 4)

taba, aguantar –escoltar a un llandós, aguardar molt de temps algo, etc.: "atra cosa que aguantar taba a estes hores" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8)

taba "taba, documentat en romans de Carlos Ros" (DECLLC)

tabac "en les mans tenía un tabac" (Corella: Obres, c. 1480)

tabac "tabacs o paneres" (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

tabac –en valenciá may ha segut *tabac* atra cosa que una varietat de sistella, res que vórer en *tabaco* pera fumar: "la poca que quedava l´han carregat uns arrieros y se l´han endut en tabacs a vendre a atre puesto" (El Mole, 1837, p.121)

tabac, tornar les peres al "¿Y creus tu que al que li furgue al dit periodiste, se li poden y deuen tornar les peres al tabac?" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)

tabac, com la pera en lo "con la pera en lo tabac" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

tabac "tabac: cestillo de mimbre" (Escrig: Dicc. 1887)

tabac del pa –del árap *tabaq*; cistelleta o panera, sinse relació en el tabaco pera fumar: "la a, b, c, / yo may la se, / pero el tabac del pa / yo sí qu'el se,/ per alt que estiga l'alcansaré" (Ensisam de totes herbes, 1891, p.153)

tabac, com la pera en el "com la pera en el tabac" (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.24)

tabac "¡qué tabac més bonico en lo balcó, tot a flors...!" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 4)

tabaco -n'hian ductes respecte a l'étim de la paraula tabaco. El producte tret de la americana *Nicotiana tabacum* el portaren a Europa per el 1550, pero'l seu consum s'escampá per Europa en el sigle XVII: "com molt tabaco prenia" (Orti, M. Antoni: Academia de soles, 1659, p. 32)

tabaco en fum (vórer tabac del DCVB) "se posaren a pendre tabaco en fum" (Bib. Val. Sig. 1402 -6, Furt del Globo y tres Hosties en Payporta, 1648)

tabaco de Brasil "el tabaco del Bracil se estima per 65 reals la arroba" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tabaco inglés "lo tabaco inglés y frances, en roll, se estima a 15 reals la arroba" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tabaco de pols "lo tabaco de pols simonte, se estima la arroba per 25 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671) Respecte a 'simonte', tenim: "*Tabaco simonte, que es una especie de Cucurachero de España, a 30 reales la libra*" (Dicci. Geográfico, 1832. p.670))

tabaco de fum –cat. *tabac*: "vendre aquell tabaco (...) ha comprat tabaco de fum de Clara Valero... de pols com de fum" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309, Juhí a Clara Valero, any 1676, f. 187)

tabaco "no puga vendre... lo tabaco, tant de fum com de pols" (Llib. Est. Peníscola, 1698)

tabaco "no volguera yo tabaco millor" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

tabaco de fum "vixca el tabaco de fum / y el porc mort pera tot l'any" (Romans... pera riures en Carnistoltes después de haver almorsat, any 1756)

tabaco "pera lliura de tabaco: 10 sous" (Llibre de contes de St. Cristófol de Benasal, 1766)

tabaco "no val una pipada de tabaco" (Galiana: Rond. 1768, p. 28)

tabaco "digues... es ma de tabaco" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 5)

tabaco "tots los guardies del tabaco" (Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 33)

tabaco "picá tabaco sobre el dit gros" (El Mole, 1840, p. 92)

tabaco "com el tabaco que nos venen en l'estanc" (Col. de una valensianeta, Imp. Mariana, 1854)

tabaco "de vore en lo meu estanc tan bon tabaco" (Baldoví: Un fandanguet en Paiporta, c. 1855)

tabaco negre "el vendre el tabaco negre" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 18)

tabaco felipí "tabaco de fum, tabaco de fulla, filipí, negre..." (Escrig: Dicc.

1887)

tabaco –cuan un valenciá diu *tabac* al *tabaco*, vol dir que está endenyat per la inmersió catalanera: "la fábrica de Tabacos tancá, y a la porta (...) les fábriques de tabacos" (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre de 1888, Alacant, pp.1,2)

tabaco "bon tabaco… d'a dihuit sentins paquet" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.28)

tabaco "una caixeta de tabaco" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1911, p. 188)

tabaco, aulor a "¡quína aulor feu a tabaco!" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)

tabaco picat "tabaco picat... pinyols de olives" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

tabaco de vagonet "que fort es este tabaco... de vagonet" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)

tabaco "me pilla sinse tabaco" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.4)

tabaco chino "el opi es tabaco chino y..." (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.10)

tabaco d'a xixanta "com no hia tabaco d'a xixanta ni..." (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.8)

tabaco "negociant en tabaco" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)

tabaco fort "en els eu estanc tindría tabaco fort y del fluix" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.2)

tabaco "m'ha convidat a tabaco" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 11)

tabaco "ves al estanc de Garró y du tabaco" (Soler, Virgilio: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.8)

tabaco "tabaco tampoc en vullc mes" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)

tabaco "el pa y el tabaco" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 8)

tabaco, fer a u –fer pols a u, com el tabaco picat en pols o rapé. En l'eixemple, u li diu al companyer que dispare al pardal: "¡Tírali, qu'el fas tabaco" (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)

tabaco "l'home deu fer aulor a tabaco" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 37)

tabaco "¿y el tabaco cuant vindrá?... eixa quimera que teníem en espera del tabaco, ¡después que mos ham fumat tanta orenga y pasionera!" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

tabaco "no tinc tabaco d´eixe" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.17)

tabaco "el cementeri, les caixetes de tabaco..." (La Cotorra Fallera, març 1949)

tabaco "el tabaco es molt roín" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.8)

tabaco "vullc comprar tabaco" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

tabaila -del migeval val. *tabaira*, plat o got de terra cuita pera contíndrer confitures: "Una tabayra ab XXX liures de mel rosada" (DCVB, Archiu Patriarca de Val. doc. 1409): "tabaila (entre sucrers y confiters): "tabaila especie de bandeja de madera para llevar dulces , pasteles, etc., de una parte a otra" (Escrig: Dicc.1851)

tabaila "...cacau torrat / y també duc la tabaila / o post de la bescuitá" (El Fallero, 1927, p.12)

tabal -de l'árap hispánic *tabal*: "los

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

diables en farán tabals dels desesperats" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

tabal "grans alegries sonant tabals, trompetes e anafils" (Martorell: Tirant, 1460)

tabal unflat -alusió paródica a una chicona prenyá: "per aixó la seua filla du sempre unflat el tabal" (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

tabal, ser un -qui parla molt, fort y sinse trellat: "fet un tabal, /entra en casa llansant ronques" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

tabal "Home, tu eres molt tabal" (Relació... entre Sento y Tito, 1784)

tabal "Home, no sigues tabal, quínes haçanyes has fet que..." (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

tabal "tabal: vocinglero, por el que habla muy recio o da muchas voces" (Escrig: Dicc. 1851)

tabalá "tabalá: tamborinada, tamborinazo ..." (Escrig: Dicc. 1887)

tabalaes –polisémic; en 1764 Ros donava: "golpe que se da en el suelo... con las assentaderas... o golpe dado con la mano en la cabeza o espaldas"; lo mateix que dona Escrig pera *tabalá* y el seu plural modern en perdua intervocalica: "y vinguen tabalaes, y vinguen corregudes" (El Mole, 1837, p.40)

tabalaes "el despertá a tabalaes y crits" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

tabalejar "tabalejar: hablar fuerte" (Escrig: Dicc. 1851)

tabalejar, tabalechar "el que tabalecha y s´acalora" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.78)

tabaler "cridá a un donsayner... son fill, el tabaler" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

tabaler "y el tabaler tocant una..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.16)

tabaler "y el pillet tabaler, tan calomelano com ell" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.115)

tabalet -dim. de *tabal*, del árap hispánic *tabal*; tambor chicotet que anava en les tropes valencianes y, modernament, própit de festes populars junt a la dolçaina; voc. Valenciá;1ª doc.: "e tabalet, / albaranet / al coll lligat" (Roig: Espill, 1460)

tabalet "los tabalets y..." (Bib. Santa Cruz de Valladolid, ms. 307, 9 d'octubre 1677, f.2)

tabalet "tabalet, dolçayna... tronadors" (Mas, Vicent: Sermó festa St Vicent, 1755, p.5)

tabaleter "tabaleter, veu valenciana" (Alcover: DCVB)

tabaleters "als tabaleters" (El Tabalet, 1847, p. 171)

tabalot "que tocaren les albaes / als tabalots ha manat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

tabalot "tabalot, beneit, ¿quí et manaba casarte?" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

tabalots de Senta Llusía, els "la festa dels tabalots, costum secular... la vespra de Santa Llusia" (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

taball "calderer de la vila de Elda, per un taball (sic) gran que feu de aram" (ARV, Maestre Racional, 4563, f. 57, 1468)

tabaola 1ª doc. (?) "pera tanta tabaola" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

tabaola "ab gran tabaola (sic)" (BNM, Ms. Trobes de mosén Febrer, c. 1680)

tabaola "pareix haver pasat al castellá desde'l parlar valenciá" (DECLLC)

tabaola “tabaola: turba de moros” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

tabaquera “sa tabaquera” (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

tabaquera “tragam la tabaquera” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 47)

tabaquera de polvillo “prenint en cada pesic micha tabaquera de polvillo, que hui se diu rapé, per eixa manía de mudar noms a totes les coses” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.34)

tabaquera de baul “de cuant en cuant li cau el destilo: trau la tabaquera de baul, pesiga, pega un chuplit de nas, y com en una eixeringa se fica el polvillo hasta el tos” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.50)

tabaquera “tabaco en la tabaquera” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 17)

tabaquera –venedora de tabaco, caixeta pera rapé o picaura de tabaco, etc.: “Es masa fort el rapé... es diu polvo aromátic -¡La tabaquera es divina!... -Vinga, compreume sigarros ¡Qué picaura més fina! / Mireu també quina algueta / pa poder fumarla en pipa” (El Bou solt, 1877, p.100)

tabaquet “en un tabaquet de faena trobaria tres sous” (Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, 1661)

tabaquet “un tabaquet” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

tabaquet “un tabaquet ple de draps y venetes” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 6)

tabaquiste “tabaquiste: persona que entiende y aprecia el tabaco” (Escrig: Dicc. 1887)

tabarcá –gentilici, de Tabarca: “sense nesesitat de una tabarcá” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)

tabardillo, tavardillo –del baix lletí *tabardilii* y port. *tabardilho*: costipat. Era veu molt arrailá en el valenciá de mons pares; sempre, al aplegar l’otony, “agarraven un tabardillo”, grip o costipat: “lo senyor rey estava mal de cambres y de tavardillo” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 18 nohembre 1619)

tabardillo, tabardill –en son intent per valencianisar morfologíes, y creguent que la *-o* era castellanisme en valenciá, Escrig faría arbitrari apócop del sust.: “tabardill” (Escrig: Dicc. 1851)

tabardillos, ficarse en -un fadrí nega que tinga embolics o tabardillos en chicones: “¿yo ficarme en tabardillos entre...?” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.113)

tabardillo "del tabardillo que había agarrat a causa de la plogudeta de la nit anterior" (El Bunyol, 1936, p.9)

tabardo, tavardo “peça de vellut carmesí… de la qual se feu lo Senyor Duch un tavardo, que es forrat de brocat, e un sayo” (A. Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

tabarquina -¿de Tabarca?: “la tabarquina” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de la loteria, s. XVIII)

tabarquina “bufanda, tabarquina...” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 5)

tabarra, donar la –d´étim ductós; ¿de donar la taba o llanda?: “si escomensen la tabarra...” (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.8)

tabarra, donar la “y estes persones que cuant u te mal de cap, van y vinga la tabarra” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921, p.7)

tabarra, donar la "Así estem mosatros a donarlos la tabarra un ratet" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.15)
tabarra "que no li donen a u la tabarra" (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)
tabarra "y prou tabarra m'has donat" (Beut: Cart. d'espectáculs, 1932, p. 14)
tabarra "li aguantaríen la tabarra" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 14)
tabarres "tenen que aguantar unes tabarres" (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 3)
tabascot -la paraula d'orige árap *ká'ba, taba*, donaría derivats en la llengua dels mosáraps y moriscs, en semantisme relacionat, per eixemple, en qui te un empleo roin. Aixina hu arreplega Pedro de Alcalá en 'Arte para ligeramente saber la lengua aráuiga' (Granada 1505). Per tant, pot ser que *tabascot* aludixca, entre atres significats, a qui treballa baix condicions lleonines: "—¿En quí parle? —En un treballador tabascot, Toni Baladro. —¡Hola Baladro! ¿Per qué dius tabascot? .—Li diré: tabascot, soc yo y tots els treballadors de este poble... apenes podem minchar del chornal que mos donen, mosatros erre que erre, sense voler anarmon de Xabia .—Si que seu tabascots" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)
tabe, tabens "els tavens" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 347)
tabe, tábens –cultisme, del lletí *tabanus*, cat. *tàvec*; cast. *tábano*: "quels tábens se li apoderen" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.3)
tabe, tabens "tabens el cul li moseguen" (B. N. Primitiu, Ms. 419, Coloqui de la churra, s. XVIII)
tabe, boca de "boca de tabe, quin cabró habrá que te alabe" (Bib. Nic. Prim. Ms. 420, c. 1795)
tabe, tábens "de abelles, tábens" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809, p.1)
tabe –colp: "estigam preparats pera arrimarles un tabe" (Bib.Val. Ms. A les festes de Agullent, c.1860)
tabe "li arrima un tabe que la deslloma" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 13)
tabe "param, tú, este tave" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 10)
tabe "encara em fa mal el tabe qu'em soltares en l'asquena" (Arnal: L'agüelo, 1877, p. 9)
tabe -del lletí *tabānus*: "tabe: tábano" (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)
tabe, tábens -abanda d´insecte y colp, tambe aludix en valenciá a persona sinse escrúpols; en eixe sentit, a mon pare era frecuent escoltarli dir: ¡*quín tabe*!, ¡*quíns tábens*!. Encara n´hia atra acepció en valenciá: "tabe:... persona que acusa en secreto o cautelosamente" (Escrig: Dicc. 1887)
tabe -colp: "mira que t'asolte un tabe" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.6)
tabe "y ell apreta... pos yo li sole mal tabe" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.28)
tabe "li peguí un tabe en la cara" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
tabella –del lletí *tabĕlla:* "ne apparega de fora la tabella dura ab garniment d´aur" (Pasqual, St. Pere: Obres, c.1290)
tabella "tabella: habichuela tierna" (Escrig, Llombart: Dicc. 1851)
tabella "en valenciano... los tres nombres de *bachoca*, *tabella* y *fesol* todos los estados de la judía, que en

Castilla se expresan por medio de rodeos" (Salvá, V.: Comp.de Gramática, apéndice, 1838)

tabella "voces valencianas... *tabella*: la alubia ya formada, pero tierna" (Salvá: Comp. de Gramática, apéndice, 1838)

tabella "tabella: judía tierna.También la vaina y por extensión se aplica a la vaina o baya de otras legumbres" (Escrig: Dicc. 1887)

tabella "li plantá la tabella y li la collí" (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.9)

tabella "la tabella" (La Chala, 28 d'agost 1926, p. 2)

tabelles "en valenciano estas vaynitas (de la ruca) se dicen tabelles" (Ros: Dicc. 1764)

tabelles "més tendres que les tabelles" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f. 19)

tabelles "allí desfán les tabelles, así renten caragols" (Palanca: St. Roch y la seba, 1888)

tabelles "¿Y com estem / de condiments paellals?... ¿les tabelles?" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.23)

tabelles "el pare sala la cona, / la mare desfá tabelles" (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

tabellió –derivat cult del lletí *tabella*, pareix u dels cadávers lléxics que Escrig o els amigachos floralistes de Llombart treen a relluir: "tabellió: escribano, notari y escribá" (Escrig: Dicc. 1887)

taberna –cultisme etimológic, del lletí *tabĕrna*: "taberna" (Mulet, Francesch: BNM, Ms. Infanta Tellina, c. 1660. f. 16)

taberna "que hau entrat en la taberna" (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)

taberna "eixe mosot de tabernes" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

taberna "borrar les ralles (deutes) / que te el pobre desdichat / en la taberna en les botes" (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

taberna "y tots els matins, quant vaig a la taberna" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f. 8)

taberna -la veu ix en lletres populars: *'Vila Real, poble de l'alegría, /cuaranta mil tabernes / y ninguna llibrería'*: "vi de les tabernes" (El Mole, 1837, p.41)

taberna, el ram de "els rams de les tabernes" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)

taberna "a la llum d'atra llanterna / pasa el temps en la taberna" (Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p.3)

taberna "¿Qué direm del desdichat qu ´en la taberna se fica? (El Pare Mulet, 1877, p.20)

Taberna Peluca "Peluca: ignorem si la portaba, pero no la fama de las sehua taberna, junt al Temple, que entre els llepadors del ranci... sempre Casa Peluca" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.264)

taberna "y en Sueca, ni en dos llanternes, / no s'encontren dos tabernes" (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.13)

taberna "davant de mi, entrá un polisero en una taberna... a remullarse la boca" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

taberna "taberna" (Escrig: Dicc. 1887)

taberna "una taberna, en bocha a la porta" (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.7)

taberna "es el vi de les tabernes" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907,

p. 39)

taberna “eixiren de la taberna” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)

taberna “y tancá de tabernes, es per l'estil d'alló de predicar en desert” (Almanach de La Troná , 1908 , p.19)

taberna "fachá d'una taberna en tauletes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

taberna “cafés y tabernes” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)

taberna “una taberna d'eixes que...” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

taberna “ademés d´estanch era taberna y botigueta” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.14)

taberna “alló es una taberna, y allí entra qui vol” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)

taberna "allá enfront hia una taberna" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.9)

taberna “en tendes, cafetins y tabernes” (Thous, M. ¡Esquirols!, 1914, p.5)

taberna "se ficá en una taberna... gotet de vi... copeta de canya... aiguardent... prengué la gran mona" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

taberna “sinse ixir de les tabernes” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.10)

taberna "eixit de la taberna" (El Pardalero, 22/ 08/ 1915, p.2)

taberna de la Manisera “aquell homens el tancaren... en la taberna de la Manisera” (La Matraca, 28/07/1916, p.2)

taberna “taberna de Batiste” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)

taberna “lo qu'ha dit en la taberna” (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p. 32)

taberna “vesten a la taberna a...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.4)

taberna “sen aná a la taberna... a ferse un deu de vi” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

taberna “sempre en les tabernes” (Sendín: L'ombra del mal,1926, p.11)

taberna “ixqué prou bufat de una taberna” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

taberna “¿Busques la taberna?” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.15)

taberna “en les tabernes de...” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

taberna “d’una taberna... un borracho pasat” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

tabernácul –cultisme, del lletí *tabernaculum*. Escrig donava en 1851 la grafía valenciana culta *tabernácul* front a l'atra, la corrupció arcaica *tabernacle*: “tabernácul” (Escrig: Dicc. 1851)

tabernácul -nuc morfosemántic irónic en taberna: "tots els tabernáculs... dels adoraors de Baco" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

tabernácul “cuatre mil tabernáculs” (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)

tabernácul -paródicament, aludix a la taberna: “pregunteuli a un sabater en quín tabernácul del extrarradio guisen millor la paella”(La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

tabernari "tabernari" (Escrig: Dicc. 1887)

tabernaries "escoltant les charraes tabernaries" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)

taberner “li trau al taberner l’aigua” (Serrano, T. .: El Apostol de Europa, 1762, p. 157)

taberner “els carnicers, tonyiners, taberners” (2ª part... el tio Joan Senén de Patraix, 1797)

taberner “Baco, a quí no encantaría / adornat com se presenta / de pámpols! Taberners eren / qui’l varen traure a esta festa” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

taberner “un taberner/... y fon tant lo

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

que begué...” (El Bou solt, 1877, p.147)

taberner, Chimo el “el so Chimo, el taberner, / un disapte per l'asprá, / raere del mostraor” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

taberner “el deixí plantat davant del taberner” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

taberner “taberner” (Escrig: Dicc, 1887)

taberner “Tío Quico. Taberner” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 24)

taberner “els taberners de la redolá” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)

taberner “Sento el taberner” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.140)

taberner “que ningún taberner consentirá que...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

Taberner -apellit cult valenciá, del lletí *tabernarius*: “li comprí una botifarra a Taberner y me sentá mal” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)

taberner “Huiso, taberner” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)

taberner “el taberner l'agarra d'un bras y el vol fer...” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.8)

Taberner -apellit valenciá: "Vinarra. Manuel Taberner: (Comés, P.: Churament sagrat, 1926, p.3)

tabernera “la tabernera de la...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.242)

taberneril “un llenguache taberneril, més propi de verduleres” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

Tabernes –aludint a Tabernes Blanques o de la Valldigna: “eixe mosot de Tabernes / que vosté li dona pa” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

Tabernes de Valldigna “es deixá caure en el poble de Tabernes de Valldigna” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.135)

Tabernes “durli a Tabernes de Valldigna un plec” (El Tabalet, 1857, p.80)

Tabernes “les d’Alcublas y Tabernes / solen...” (Les criaes, llibrería La Campana, c.1850)

Tabernes Blanques “Tabernes Blanques” (Escrig: Dicc.1851)

Tabernes de Valldigna “Tabernes de Valldigna” (Escrig: Dicc.1851)

Tabernes, Roc de -parlant d'un juaor de pilota valenciana: “prou se coneixía qu'era Roc fill de Tabernes”(El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

Tabernes, la Vall de "en la Vall de Tabernes les riates de burros" (Ensisam, 1891, p.401)

Tabernes de Valldigna "com eixe, o siga el de Tabernes de Valldigna" (Tipos, modismes, 1908, p.237)

Tabernes Blanques "estiguí en ama en Tabernes Blanques" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

Tabernes, sofrasaes de “y un kilo cumplit de sofrasaes de Tabernes” (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 22)

Tabernes, el poble de “No es lo mateix el poble de Tabernes, que les tabernes del poble” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

tabí –del árap *attabi* e it. *tabi*; teixit de seda que fea ralles y aigües. Veu comú al cast. y cat.: “una casulla de tabí de aigües de seda blanca” (AMC, Inv. de Santa María de Castelló, 11 de deembre 1668)

tabic –del árap *tasbik*, paret de racholes o atabons: “fer los tabichs de la cuina” (ARV, Actes Generalitat, Prov. any 1655)

tabic “més dura que un tabic” (El Mole, 1840, p. 3)

tabic “el casucho de tabic que feren pera l'obra de...” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.346)

tabic “el tabic ya no respete” (Huertas,

F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.14)

tabic dels nasos "li trenque el tabic dels nasos" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.18)

tabic "han fet un forat en lo tabic" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

tabic "sols els separa un tabic" (La Traca, 9 de mars 1912, p.1) "dormíen per un tabic separats" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

tabic "tirant uns tabics interiors" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

tabic "hui se fan els tabics de les cases de fanc y pallús" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)

tabic "tira el tabic" (Peris, Josep: Nelo Bacora, 1918, p. 3)

tabic "pegá al tabic... una cómoda o moble paregut" (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.1)

tabic "el tabic de la meua alcoba dona en la seua" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)

tabic "estes aigües son fortes y me desfarán el tabic" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.9)

tabola, tabaola "ab gran tabaola (sic)" (BNM, Ms. Trobes de mosén Febrer, c. 1680)

tabola, tabaola "pareix haver pasat al castellá desde'l parlar valenciá" (DECLLC)

tabola "de la Baya... eixía fet un dimoni /del rodal de les Vinagres / el tabola de Geroni" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

taboll -1 doc.: "vilá, rustech e taboll" (Coloqui de Dames. c. 1490)

taboll "bacora, aun no madura, en valenciano se dice taboll" (Ros: Dicc, 1764)

taboll -vocable clásic valenciá de ductós orige, ¿arábic?; aludix al frut inmadur y, per traslació semántica, al home pánfilo, panoli o inmadur: "taboll: breva no madura, pero entrada ya en color" (Escrig: Dicc. 1851)

taboll "pero cuant están tabolls..." (Baldoví: El mocador. 1859, p. 7)

taboll "les bacores... si encara están tabolls" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908)

taboll "taboll, no es eixe el diputat" (El Tío Cuc, nº148, Alacant, 1917)

taboll, atabollarse –ferse madures les bacores, y també equival al cast. *pasmarse* en Tárbena y sa redolá (DCVB)

tabolla -en este cas, colectiu de periodistes roins y amorals: "¿No te por de mesclarse en eixa tabolla de...?" (El tío Nelo, 19 de febrer 1862, p.2)

Tabor -el bíblic mont Tabor, prop de la mar de Galilea:"en lo tabor del Cel" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.32)

tabor -del turc *ṭābūr,* batalló: "del Primer Tabor del Grupo Forses Regulars" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)

Taborlán -guerrer mongol del sigle XIV: "el gran Taborlán, / perque de tot lo millor / que..." (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

tabú -del polinesi *tabú*, lo prohibit; veu moderna en valenciá. Generalment aludix al vocable que no volem usar per connotacions negatives, inmorals, escatológiques, etc. (DRACV, 1997)

tabur -¿hápax?: "cuines, retretes y taburs grosos se derrumbaren en estrépit" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.2)

taburet –del fr. *tabouret*; cat. *tamboret*: "taburets... banquet de fusta" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1612) També du "tabuquet" ¿errata, hápax?

taburet "taburet" (Escrig: Dicc. 1851)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

taburet de corda "sentats en taburets y caires de corda" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

taburet "en l'económic taburet que..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.16)

taburet de garrofera "sentats uns en els cuadrats taburetes de garrofera en asientos d'espart y atres achocats en terra" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.114)

taburet "colocá en un taburet" (El Tio Cuc, nº 64, Alacant, 1916)

taburet "cahires y taburets" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)

taburet "tres taburets de corda" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.21)

taburet "cahires y taburets" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.3)

tabuxá -*tabuxar, entabuixar*; segons Chabás, 'en valenciano, marear la cabeza': "tabuxá" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

tac "ferse u com un tach: atracarse" (Escrig: Dicc. 1887)

tac "chulleta... llonganisa... m'ha de fer com un tac" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

tac, taco "tac, lo mismo que taco...; ferse u com un tach, comer mucho hasta hartarse" (Escrig: Dicc. 1887)

taca -d'etim ductos; cast. *mancha*: "sens taca ni rua" (Fenollar: Proc. Olives , 1497)

taca de judío –no tíndrer sanc d'antepasats hebreus: "no es taca de judío (sic), / que enjamay sen vol anar" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

taca, pagar la -els gorrons van a casa del clavari a buerer debaes: "y a ferli pagar la taca / molts en sa casa s'emboquen" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.215)

taca "la taca de la mora se lleva en un atra mora" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.11)

taca de serol "s'achocolatá careta pareixía una taca de serol" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

tacaes "unes pomes tacaes" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 42)

tacaes "les mans tacaes de sanc" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

tacamaca -del caribeny *tacamahaca;* varietat de resina treta d'un abre americá de la familia de les gutíferes; 1ª doc.: "pera que te la tacamaca" (Valda: Fiest. Inmaculada, 1663, p. 201)

tacamaca "taca maca, la lliura 16 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tacany –d'étim ductós, ¿del hebreu *takanah* o it *taccagno*?; 1ª doc.: "tacany" (March, Jacme: Dicc. 1371)

tacany "taquayn (sic)" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tacany "homens tacanys" (DECLLC, en doc. valenciá, any 1455)

tacany "strany, / de un tacany... una tacanya" (Roig: Espill, 1460)

tacany "al sabater més tacany" (Serres, Miquel: En Real Academia, 1668, p. 106)

tacanyejar "tacanyejar" (Roig: Espill, 1460)

tacar -d'un germánic *taikna > *taca* > *tacar*: "la sobreuesta vostra tacada de moltes (l)lágremes" (Martorell: Tirant, 1460)

tacar "imprudent... puga tacarlos" (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

tacar "les parets... tacanles com si fora d'oli" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

tácit 1ª doc.: "resposta a una qüestió tácita" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tácitament "tácitament al senyor" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 55)

taciturnitat 1ª doc. "aquella taciturnitat o callament" (Canals, fr. A.: Carta a St. Bernat, c. 1395)

tacó de sabata "bones faldetes que fan, qué sabates de tacó / de cosa de quatre pams" (Romans... declara el gran chasco que han tengut els Pepos, 1719)

tacó "çabates..., lo tacó de mig pam" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació..., 1738)

tacó "tacó: tacón" (Escrig: Dicc. 1851)

taco "taco: bodoquillo de esparto... sobre la carga de las armas de fuego para ajustarlas... canuto de madera con que juegan los muchachos metiendo unos tacos de papel, y apretándolos con un palillo, salen..." (Escrig: Dicc. 1887)

taco "volent matar dos sapos, / els tirá una escopetá no més en pólvora y tacos" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.124)

taco, ferse un "Simó se fa un taco d'anar en automóvil" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.1)

tacó, córrer de "M'escapí del asilo... y encá no he parat de córrer de tacó" (Martí Orbera: Els felisos, 1926, p.12)

tacó de goma "a vore si pot clavarli en les sabates uns tacons de goma" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.5)

taco, ataquinat –en sentit traslatici, per l´apretat que´s fica un tac o taco, ataquinar pot aludir a la gent que abarrota trenvíes o espectáculs (vórer "*ataquinat*")

taco -parlant d'una sinyora llépola: "sol tindre l'aire de taco" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

tacó, córrer el "No para en torreta. Fon empleat, es prepará pa Correus, te comisions... ¡Res! Córrer el tacó" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

tacó, la una y –usat en el sentit de punt y final: "¿Tan pronte? .-Si es la una .-¡Y tacó!" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.23)

tacó, les dotse y "son les dotse... y tacó" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

tacó, la una y -en la nit de la plantá: "— La una y tacó y así encara no se veu ni..." (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.16)

tacó de sabata "m'ha rebotat en el tacó de la sabata" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.4)

taconá "taconá:... golpe dado con el tacón" (Escrig: Dicc. 1887)

taconaes "taconaes pegant yo" (Llombart: Abelles, 1878, p.60)

taconaes "taconaes al caball" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

taconaes "que aplastaren nerviosament a taconaes" (El Poble Valenciá, 1917, nº 1, p.1)

taconaes "dos taconaes que m'has pegat" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 17)

taconejar "taconejar: taconear" (Escrig: Dicc. 1851)

taconechar "y taconechant sobre la tarima" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.11)

taconechar "el taconechar reposat y grave" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

taconechar "no lo poses oli ya a la corriola. Corre; taconecha sens parar" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.1)

taconechar "ella, taconechant airosa" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

taconets -mot d'un conegut jove del

1920: "Taconets" (La Traca, 01/ 12/ 1923, p.2)

tacons “els tacons de les sabates” (Granel: Expresión dolorosa... G. Riudaura, 1704, p. 25)

tacons “¿y els tacons, y els sombrerons?” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

tacons “o si porta tacons de goma” (La Chala, 31 de joliol 1926, p.2)

tacos “pera tacos de peces / molt be podríen servir” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

tacós, tacosos –en taques, bruts: “tacosos / alguns que taques no’s vehuen / y vorán quantes ne tenen” (Gadea: Tipos, 1908, p.92)

tacte -del lletí *tactus*: “tacte: tacto” (Escrig: Dicc.1851)

tacte “gens de pico y manco tacte polítich” (Gadea: Tipos, 1908, p. 159)

tacte “en el tacte y habilitat que...” (La Traca, 27 de giner 1912, p.1)

tacte "de l'autoritat un gran tacte" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.12)

táctica --del lletí modern *tacticus*; 1ª doc.: “táctica” (DECLLC, en text castellá del valenciá Tosca, 1708)

táctica “la meua táctica es millor” (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.7)

taça “una taça de aygua” (Roiç de Corella: Lo Segón del Cartoxá, c. 1496, f. VI)

tacha –preu, tasa o impost: “de la tacha que s’havia de fer (...) llibre de la tacha” (Manual de Consells de Gandía, 10 de noembre 1441, 14 de maig 1543)

tacha “posar tacha” (Autobiog. Bernat Guillem, 1598)

tacha “no pot pendre salari de la tacha” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 6)

tacha –del occitá *tacha*: clau curt y cap ample, generalment de sabater: “tacha, tenalles chiques, tisores...” (Ocanya, Lluis: Llibre cap. Oriola, 1613, f. 133)

tacha “y concordaren en tacha” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 31 de juliol 1616, f. 248)

tacha “del dit offici... una tacha general” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, f.4, c. 1634)

tacha “que es fasa la tacha de lo que importen” (Archiu Mun. Petrer, Llibre de Consells, 25 joliol 1645)

tacha –del fr. *tache*: “sense revés ni tacha” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 13)

tacha “franquea del Dret de tacha” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.13)

tacha “un lliberal sin tacha” (El Mole, 1840, p. 45)

tacha –clau de sabater; en l´eixemple tenim joc lliterari anfibológic: “el sabater... y per esta tacha / not faltará en ta vida / ruido en la casa” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

tacha de París “dotsena de taches de París” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.1)

tacha “tacha pera clavar” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

taches “¿se nesesiten botitos? / pues no calen sabaters; / trau ell les formes ferraes, / les taches y el martellet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)

tacha de sabater “que teníen a la punta una tacha” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

tacha “un clau... Ni una tacha” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.4)

tacha d'encabironar “cuatre taches d'encabironar” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.6)

tacha de sabater “un tros de sola y unes

cuantes taches de sabater" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.2)
tacha de sabata "una tacha de a pam que te la bota" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)
tacha d'encabironar "les taches d'encabironar" (El Fallero, març, 1921, p.3)
tacha de fuster "li clava una tacha de fuster; pega unes martellaes en tota l'anima..." (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.8)
tacha de fuster "Y el paquet de les taches" (El Buñol, marzo, 1930, p.8)
tachá "tota tachá de groc" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)
tachació "tachació judicaria a..." (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 9 deembre 1406, f.8v)
tachació "y tachació..." (Taraçona: Furs y Privilegis del Regne de Valencia, 1580)
tachades "dehuen ser tachades" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 76)
tachador "salari de tachador" (Fori Regni Valentiae, 1547)
tachador "per negocis Reals, tachadors de les peytes" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.112)
tachador "tachadors" (Mas, Diego: Arch. Mun. Vila Real, Dictamen, 4 giner 1604)
tachar -del fr. *tache* > tacha > tachar > tachat...: "se tacharen... XXX ducats" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 1538)
tachar "no prenguen més salari del tachat" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.1112)
tachar "tachar moderadament los salaris" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 151)
tachar –del antiu fr. *tache*, taca o agrávit d'honor: "Tito era home de be, / y no tachaba (sic) a ningú" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
tachar "tachar la paraula" (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.3)
tachar "estos últims cuatre versos / son nous perque'ls han tachat" (Llibret Falla de la Plaseta del Abre, 1907, p.4)
tachar -parlant de la reputació d'una viudeta: "¿Mort ell, se li ha conegut de qué poderla tachar?" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)
tachar "si el seu treball algú tacha / per si es..." (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.25)
tacharen "ordenaren e tacharen que anant los vehedors" (Llibre establiments, Peníscola, 1701)
tacharla "tan ínclits y tan preclars, / tacharla de porquería..." (Ensisam, 1891, p.359)
tachat "no pagarien mes del tachat" (Taraçona: Furs y Privilegis del Regne de Valencia, 1580)
tachat "en alló que está tachat" (Llib. Est. de Peníscola, 1701)
tachat "els estudiants, si no volen ser tachats de..." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)
Tache –pareix malnom o mot, endosat a home baixet o a un sabater: "segons m´ha dit Pepe el *Tache*" (Jaunzarás: Una vara de Real Orde, 1921, p.12)
tache "que ningú tache el seu nom" (Rochano: Els amors d'un torrentí, 1859, p. 6)
tache "tot lo que duga li hu tache/ de roin" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.9)
taches "fortes estaven les taches" (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 12)
taches –claus menuts de cap gran

"Home, que glopeche en taches" (La Patti, 1884)

tachetes de París -les taches o tachetes de París es feen també en Valencia, segons dona a enténdrer esta novetat: "... de que se incendiaba la fábrica de D. José María Raset pera la construcción de tachas de París, situada en el muro de Rusafa... contribuyó a que en pocos momentos no fuera presa de las llamas el edificio la coyuntura favorable de cruzar por el mismo la acequia de Robella" (Gaceta de Madrid, 29 de noviembre de 1849, p.4); "de donarlos claus y tachetes de París" (El Mole, 28/ 03/ 1837, p.232)

tachetes "claus, tachetes, forrellats" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 22)

tachonar -de l'occitá *tacha*; adornat en taches o claus chicotets d'or: "un atahut tachonat de or" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 28 abril 1612)

tachonar "dalt... tachonat d'estreles" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.3)

tachonat "tachonat d'estreles" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

tafanari -¿per derivació paródica del lletí eclesiástic *antiphonarium*?: "forat del tafanari" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

tafanari "tafanari: asentaderas, voz jocosa" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

tafanari –cul: "tenía la pell / y el tafanari arrugat" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

tafanari "li arromanga el tafanari", o cul (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

tafanari "tafanari: trasero" (Escrig: Dicc. 1851)

tafarra -1ª doc. "tafarra" (DECLLC, en doc. valenciá de 1415)

tafarra "tafarra... albarda" (Esteve: Liber, 1472)

tafarra –veu valenciana, del árap dialectal *tafar*; prónter apareix en sentit traslatici e insultant, siga aplicat al cap o al tafanari d'un ahuelo: "la tafarra" (Col. de dames, c.1500)

tafarra "era l home... destos que s els calfa la tafarra" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 20)

tafarra "sels calfa la tafarra" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de coloquis, s. XVIII)

tafarra, calfarse la "pues están allí a la porta, / la tafarra sem calfá, y agarrant lo meu bastó..." (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

tafarra "¡Que te cau la tafarra, moreno!" (La Gaita, 03/ 06/ 1849, p.7)

tafarra "aparellá en son albarda, / saria, tafarra y collera" (El Bou solt, 1877, p.140)

tafarra "tindre molta tafarra" (Escrig: Dicc. 1887)

tafarra, calfarse la "calfarse u la tafarra: enardecerse o encenderse en la pasión de amor" (Escrig: Dicc. 1887) No asoles per amor, també per cuansevol asunt.

tafarra "tafarra: vanidoso...; banda de cuero, cáñamo o esparto, a veces lujosamente adornada... rodea los hijares y las ancas de la caballería para impedir que la montura o el aparejo se corran hacia delante" (Escrig: Dicc. 1887)

tafarrejar "tafarrejar: Ostentar vanidad en el vestido o en las maneras, presumir" (Escrig: Dicc.1851)

tafarrer "tafarrer: vanidoso o presumido" (Escrig: Dicc. 1851)

tafarrera "alguna tafarrera" (Escalante: Un buen moso, 1889)

tafarrero "com eres un tafarrero y sempre vas tirant llargues" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

tafarreros “son molt tafarreros” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 15)

tafarrut “fent el tonto tafarrut” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

tafetá -del persa *tāfte* e it. *taffeta*: “ de tafetá naquerat” (...) dos bolses de tafetá morat...” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 30 de giner 1688)

tafetá “en son tacó... y evilleta o poll de vi, coset de tafetá blau y son morrionet de pelfa” (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

tafetá “amplaria, tot lo més, del tafetá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.93)

tafilet -del berber Tafilet, antiu reine del nort d'Africa ahon feen esta varietat de cuiros: “de tafilet” (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.6)

Táfol –lo mateix que Tófol < Cristófol: “¿Tu com (l)es encontres, Táfol? .-Un poc duretes, Masiana” (Canyisaes, Monóver, 1910. p.190)

tafulla -voc. valenciá, del árap *taḥwila*: “davenlos 20 tafulles” (Llibre del Repartiment valenciá, c. 1240)

tafulla "tafulles de vinyes e terres" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

tafulla –del árap hispánic *tahuila*. Esta unitat agraria valenciana apareix com a *tafulla* y, en grafía més etimológica, *tahulla*: “CC tafulles poc més” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 24 deembre 1333, f. 38)

tafulla, tahulla “quatre tahulles” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament de Pere Rocha, 8 noembre 1356, f. 13)

tafulla, tahulla “tahulla” (Cavanilles: Obs. del Reino de Valencia, 1789)

tafulla, tahulla “tahulla: espacio de tierra sembrado que corresponde con poca diferencia a la sexta parte de una fanega... Lo mismo que *tafulla*” (Escrig: Dicc. 1887)

tafulla “rega la tafulla” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 75)

tafulla “tafulla: nom de medida agraria valenciana” (DECLLC)

tafurería -relatiu al jocs prohibits: "tafureria" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.45)

tagalo –per 1909 encá estava viu el recort del enfrontament en els tagalos de Felipines: “y veíes un ragao(r) en la faixa penchán(t) y te pareixería un tagalo” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 99)

tagarí –del árap hispánic *tagrī*, *tagarí*; fronterer. Moro que viu baix domini cristiá en l'Etat Mija. La veu pasaría dels territoris arabisats, com el Reyne de Valencia y Mallorca, a atres idiomés com el castellá y catalá. Lliterariament ya ix en els clásics valencians, estant arrailat dasta en toponimia: “Tagarina, es l’alt pla que hia per la cara Sur de la serra d’Aitana”. Es interesant que, raere de l’expulsió del moros en 1609, els argelins díen 'tagarins' als procedents del Reyne de Valencia, d’ahon eren la majoría, y 'modéjares' als del Castella: “al moro tira... / lo tagarí” (Roig: Espill, 1460)

tagarí “Abdallá, moro tagarí... Cahat Tagarí de Corbera”(ARV, Bailía 1158, ff. 169, 174, febrer 1486)

tagarí “portaven pres un tagarí de Saragosa” (Dietari de Jeroni Soria, 3 de maig 1538)

tagarí, tagarot "la chacota dels tagarots imbésils y de les fadrines tontes" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

tagarina “Tagarina es el pla alt del costat

Sur en la serreta d'Aitana" (DECLLC, 8, p.211)

tagarnina –de ductós étim, ¿mosárap **karlína*, árap hipánic *takarnina*? També dit *cart borriquer,* per 1900 doná nom a uns purets de tabaco prou roins: "el fum de una tagarnina" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 121)

tagarnina "y una tagarnina" (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

tagarnina "acompányam al estanc a per dos tagarnines" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.12)

tagarnina "y fume tagarnines" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.13)

tagarnina "anem a fumarse una tagarnina" (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.6)

taibola "tragué en vida, de la taybola de la mort" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 2)

taibola –gabia pera furons o atres animals: "dos furons y una taybola" (Rahonament nou, entretengut, pera passar lo temps, any de 1732)

taibola –mosarabisme valenciá usat metafóricament: "de la taybola del ventre, / eixint al mon" (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

taibola "taybola: caxita angosta donde los cazadores meten el hurón" (Ros: Dicc. 1764)

taibola "calderer a la taybola" (Bib. Nic. Primitiu, Coloqui de la loteria, s. XVIII)

taibola "voces valencianas... *taibola*: el corcho en que se llevan los cazadores el hurón" (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice, 1838)

taibola, taivola "Soc yo acás algún taivola" (Ovara: ¡Dimats 13!, 1877, p. 20)

taibola "taibola: casquivano, tumba, cárcel..." (Escrig: Dicc. 1887)

taibola "valenciá taibola: escondrijo, cárcel, sepultura" (DECLLC)

taibola "el valenciá taibola... que prové del lletí *caveola* (gabieta), per vía mosárap" (DECLLA, 8, p.212)

taifa –segons Alcover, Moll y Guarner, "taifa" apareix per primer vegá en el *Vocabulista in arabico* (sigle XIII), manuscrit "que mos oferix el llenguage dels moros valencians" (DCVB)

taifa "taifa: gresca" (Escrig: Dicc. 1851)

taifa -en sentit paródic: "m'ocurrí la bona idea / d'introduirme en la taifa / de beates mixorreres" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.31)

taifa "taifa:... olla de la Plana" (Escrig: Dicc. 1851)

taifa –olla o casola: "una casola en la ma... yo tenía una carpanta / que no em podía aguantar, / me tirí a agarrar la taifa" (Coloqui de la chitana, el moro y..., ed.1852)

taifa "descadarsats de la mateixa taifa" (Un pillo y els chics, 1846, p. 3)

taifa "pero te un mal visi pera que'l nomenen els de la taifa d'ara" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

taifa –del árap *ṭā'ifah*; minúscul reyne musulmá y, per traslació semántica, chicotet grup o poder polític: "tota la taifa de gandules beates y asalariats requetistes" (La Traca, 23 agost 1913)

taifa "y a tota eixa taifa de vividors" (El Fallero, març, 1922, p.5)

taimá, taimada "vine açi, taymada" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 28)

taimá "taimá" (Escrig: Dicc. 1851)

taimá "la taimá pareixía estar contenta" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

taimá “Crega voste, tio Tófol, día la taimá, que ...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.479)

taimá “sapia que la molt taimá prengué...” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)

taimades “taimades / punchen un rollo blanet” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de..., c. 1650)

taimat –portuguesisme, de *teimado*, astut: “aplegá a ser taymat” (BMC, Mulet: Romans de Gayferos, c. 1660)

taimá, taimada “ma meua musa taymada” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, curts de havers, 1733)

taimá "sapia que la molt taimá prengué..." (La Matraca, 21/ 04/ 1916, p.4)

taimat –portuguesisme; home astut, roín, gorromí. Curiosament, la 1ª doc. de “taimado” en castellá ix en la comedia *Seraphina* (Nápols, a.1517) de Torres Naharro, ahon la protagonista es valenciana y els personages parlen “latín e italiano, / castellano y valenciano”. Encá en el sigle XVIII es ductava entre escriurer la veu en ‘y’ grega e ‘i’ lletina: “y el Pepo, que era taymat (...) qué taimat y qué bellaco” (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

taimat “taimat: taimado” (Escrig: Dicc. 1851)

taimat “taimat, que per esta feta...” (Chiste grasios, per J. Batiste, conegut per Santapola, 1857)

taimat “el molt taimat” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

taina -1ª doc. “estigueren tots de taina” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

taina “sempre l’ancontre de taina” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 4)

taina, tayna “tayna: danza valenciana procedente de los árabes. En este baile, acompañando tabal y dulzaina, se colocan los ...” (Escrig: Dicc. 1887)

taina, tayna “Repique, siga be o mal, / tabal. / Sone, eixecutant la tayna, / donsayna./ Y formen chics y chiquetes, / dansetes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.217) La veu ix en lletres populars:

'¡A la taina! ¡A la turrundaina!
¡A la de Belem! ¿Qué li portarem?
Una botifarra y un bon present!'.

taina “sempre estaven ... de bureo y de tayna” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890)

taina “l'ahuelo de la tayna, més vert que...” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.24)

taina “es més vell que la taina o la tos” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 260)

taino -parlant de bous y torers: “lo que pegá en l'aire, al taino / que li refila el bedell...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.184)

Taixa -¿d'un patronímic lletí **Tascianus*, derivat del nom *Tascius*?; malnom o mot d'un personage: “per este fet Taixa heretá la...” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.6)

tal, tals –del lletí *talis*: “als oficials /... yo he comparat estos tals...” (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

tal "y en la carabasa / tots brindaren per la tal Tomasa" (Coloqui casament de Miquelo, c.1823)

tal “y ara tal día / y ara tal atre, / y ara que'el donen, / y ara que no” (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

tala “ella ahon entra tot bo tala” (Abaristo, peó de obrer de vila, o

manobre, 1813)
tala y cuala “M'ha dit que eres una tala / y una cuala; un escachet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.133)
talabart “un talabart de vellut” (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)
talabart “tisores... talabarts...” (Ocanya, Lluis: Llibre cap. Oriola y Alacant, 1613, f. 134)
talabart “com a talabart de tapí” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 10)
talabart “talabart: pretina o cinturón ordinariamente de cuero que ciñe la cintura y de que cuelgan los tirantes de que va pendiente la espada o el sable” (Escrig: Dicc. 1887)
taladrar “crec que encara no está feta l'agulla c'ha de taladrar el...” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)
taladrar “el taladra com si fora un enserat” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.102)
taladrar “taladrant els billets” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.12)
taladre –del celta-lletí *tarātrum y cast. taladro*. Sust. polisémic: ferramenta pera foradar e insecte que ataca a les creílles: “taladre: taladro, por el instrumento agudo; el taladre entre manyans...” (Escrig:Dicc.1851)
taladre “un tros de ferro / en punta de taladre” (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.10)
talahí “lo talahí bordat de plata” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)
talala –¿d’orige onomatopéyic?: “Chimo Talala” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p. 11)
talala “estic ya fet un talala” (Mora y Roig: El cap d’Olofernes, 1872, p. 9)
talala “eres un talala” (Palanca: Toni Manena, 1872, p. 18)
talala “dona, no sigues talala” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)
talala “sí... fasa el tonto... el talala” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 27)
talala “talala: home sencill fácil d’enganyar” (Escrig: Dicc. 1887)
talala “no se fica en ningú, so talala” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.5)
talales “fasa algú d’els talales que ballaren en Belem” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 27)
tálamo -vórer *tálem*: “una parella que s'han casat y a qui Cupido espera en el tálamo nupsial” (El Fallero, març, 1924, p.26)
talar "de les tales que farán... en aquells llaurats, plantats o panificats, guarets, terres molles, o caliuoses... de aquelles farán talla... declarat qie si talaran... per lo talat" (Fori Regni Valentiae, 1547)
talar abres -¿del germánic **tālōn?*: “per la tala dels abres” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.14)
talarechar “escomensen a balsar talarechant un vals” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 18)
talaya –d´étim arábic; soldat encarregat de columbrar l´aplegá d´enemics: “per talayes et escoltes del regne” (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, 1321, f. 52)
talaya “dos talayes de Biar, qui s eren meses en les vinyes de Villena” (Arch. R. Val., Real, m.3, fol. 36, c. 1400)
Talaya “En Johan Roiç, natural de la Talaya” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 27 març 1410, f.13)
talayar –mirar, vórer de llunt, ve del

plural arábic *talayi* (DECLLC, 8, p.220) ; tant els verps com els sustantius derivats duen *y* grega desde´l sigle XIII, manteninse en els clásics, "qui dormia... no s talayava" (Roig: Espill, 1460).

talayola "al peu de la Torre de la Talayola" (Ord, costa R. de Valencia, 1673, p. 46)

talc, talco –del arábic *talq*; 1ª doc., parlant d'una chicona: "colorits, talcos..." (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

talc, talco "flocs, talco y choyells" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

talcual -lo mateix que la lloc. adverbial castellana *tal cual*: "que's saber talcual / pera un llauraor com yo" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

taleca —del arábic hispánic *ta'lika*; bolsa o sac de teixit fort; germá del cast. *talega*, hui es vocable del Reyne de Valencia: "vostra talequa", pron. taleca (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

taleca "deu barcelles e tres taleques" (Inv. mort de Jaume Roig, a. 1478)

taleca "lo sach o taleca" (Pou: Thesaurus, 1575)

taleca "es posa com una bota, / y amolla per l'escusat / uns cuescos com a taleques, / que fa tremolar el mercat" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

taleca, fer –cáurer mort de sopte, violentament: "li afluixá el gatillo... l'atre, que veu al companyero que anava fent taleca" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.67) En el DCVB, Alcover falsejá y catalanisá l'original de Galiana cambiant, per eixemple, "atre" per "altre".

taleca "allá va un monot dins de una taleca" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.103)

taleca "y taparla en una taleca" (El Mole, 1841, p. 245)

taleca "qui s'adorm cuant deu segar/plorará al entalecar" (Aforismes rurals, 1850, p. 32)

taleca "taleca:... por saco, etc.;por lo que se guarda o lleva en ella, y por los pecados que uno tiene que confesar" (Escrig: Dicc.1851)

talecá –colp: "hui sinse ducte du talecá" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 15)

taleca de melons "...que una taleca de melons" (El Mole 22 /02/ 1864, p. 260)

taleca de segó "y roden sacsanse com qui ompli taleques de segó" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

taleca d'alcheps "rabiós... se tira damunt d'el llit com si fora / taleca d'alcheps" (Liern: Carracuca, 1873, p.6)

taleca "la taleca" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.23)

taleca "una taleca de llana cardá" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 65)

taleca "¡u dels dos fará taleca!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.59)

taleca "el hort del Fransés va a paréixer de les taleques que haurán" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.35)

talecó "un talecó de *alcatufas*, o chufes en valenciá" (León, C.: Poesies pera el casament, 1802)

talecó "un gran talecó de segó" (El Mole, 1840, p. 114)

talecó "talecó: saco largo" (Escrig: Dicc. 1887)

talegals "cireres talegals" (Palanca: La festa del Carme, 1888)

tálem, tálamo -del lletí *thalămum*,

també tenim el cultisme etimológic tálamo: “la dona que desija entrar... en lo tálem celestial” (Canals, A.: Carta a St. Bernat, c.1395)

tálem “les donzelles... puguen aplegar a tálem” (Martorell: Tirant, 1460)

tálem “aquell tálem excellent del puríssim ventre de la Mare sua” (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

tálem, tálam “tálam” (Escrig: Dicc. 1851)

tálem, tálamo “una parella que s'han casat y a qui Cupido espera en el tálamo nupsial” (El Fallero, març, 1924, p.26)

talent –del lletí *talentum* ixqué l’occitá *talent* (doc. en 1065), d’ahon pasá al val. y cat.; es veu polisémica: moneda antiga, ganes de menjar, capacitat intelectual, ingeni, etc. :“lo seu talent” (Roig: Espill, 1460)

talent com una punta de márfega “a qui Deu li doná un talent com una punta de márfega” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.134)

talent, obrar en “testant d'eixe modo y forma / obraba (sic) en talent” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.9)

talent de carabasa, tíndrer “talent de carabasa” (Merelo y Casademunt: ¡Un talent de carabasa!, 1910)

talent “¡Quín talent y quína grasia!” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

talent "aquell curt talent" (Comes, P.: El llop, 1914, p.12)

talent “mentres chics de talent se desunglen buscant dinés, a un tararot com eixe...” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.51)

talent “el meu novio te molt de talent” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.6)

talent “tant de talent” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.50)

talentut “faré burro al talentut” (La Troná, semanari, 19 de giner 1913, p.1)

talequer “talequer, *manticarius*..., per les alforges” (Exulve, V.: Praeclarae artis, 1643)

taleques “homens de la ciutat, ab taleques” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

taleques de delmar “...a menchar / garrofes, y men menchí / dos taleques de delmar” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

taleques “perque de taleques buides...” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 25)

talequeta “talequeta” (DECLLC, en Isabel de Villena, c. 1490)

talió, pena de -del lletí *talio, -ōnis*: "de obligar a pena de talió" (Fori Regni Valentiae, 1547)

talió "talió: pena que consiste en hacer sufrir al delincuente un daño igual al que causó" (Escrig: Dicc.1887)

talismá -del persa *ṭelesmāt* y fr. *talisman*: “un talismá misterios” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.13)

talismá “eixe talismá de felisitat” (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.34)

tálment –del lletí *talis* > *tal* + sufix *ment*; exactament: “tálment: talmente” (Escrig: Dicc.1851)

talment "era talment, alt" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

talment “s’ha comprat un tros vert y s’ha fet un trache, y es talment un lorito” (Cabrera: Chuleríes, 1919, p.7)

talment “es talment una alaixa” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.6)

talment “¡Mos manté! Talment con sona” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.4)

talment “un sonit que dirás talment que's una orqueste que...” (La Chala, 12 de juny 1926, p.2)

talment “qui lladrara talment com un gos” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.1)

taló “taló o turmell (en catalá)...: *los*

talons del peu sien lavats" (DECLLC, en text del 1306)

taló "dolor quet vinga als... talons" (Martorell: Tirant, c. 1460)

taló "als talons" (Roig: Espill, 1460)

taló "lo peu... lo taló" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

taló –cast. *tobillo*: "que a Carlos se li nugue al taló una corda que aplegue desde..." (El Mole, 1837, p.10)

taló, enténdrer per lo "y encara que u parle serio tot li u entenen per lo taló" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.109)

taló, cáurer de "com els tontos solen dir/ … se va caent de taló" (El Mole, 16/ 01/ 1855, p.6)

Taló, coche de Mosén "botifarres en tenedor de plata, y baratar el coche de Mosén Taló per atre de dos caballs" (El Mole 15 /02/ 1864, p. 255)

taló "un taló será" (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, choguet valenciá, Lérida 1866, p. 13)

taló cáurer de "¿Y creu que soc d'eixos pares / qu'es cauen de taló?" (Ovara: El tío Serol, 1882, p.22)

taló "no aplegar als talons d'algú" (Escrig: Dicc. 1887)

taló "posarli talons a les calses... ensenyant el garró" (El Cullerot, Alacant, 23 juliol 1898)

taló "el taló de Blay" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

taló "tenim (l)es gachamiges en e(l)s talons" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 195)

taló "taló: documento o resguardo" (Escrig: Dicc. 1887)

taló "el taló del Banc" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 23)

taló de banc "y un taló del banc" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.36)

talonari de checs "trau el talonari de checs" (Garrido, J. Mª: ¡Aixina debíen ser totes!, 1923)

talonari de notes "porta el talonari de notes aubert" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.22)

talons, repicant "y s'en ix de la barraca repitant talons" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

talons, arremullarse els "acampe qui puga: arremullarse els talons y nugarse les espardenyes... Ya ve el llop" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.283)

talpó -del lletí vg. **talpus*; cat. *talp*, cast, *topo*; en 1575, el cat. Onofre Pou donava el catalá *talp* y, diferenciat, la forma "*talpó, com a propia del valenciá*" (DECLLC, 8, p.243) N'hia que dir que 'topo', en valenciá, també es corrent pera aludir a qui te poca vista o, metafóricament, qui no's dona cónter de lo que pasa al seu costat.

talpó "talpó: topo" (Escrig: Dicc. 1887)

talponer "talponer: el que tiene por oficio cazar topos para..." (Escrig: Dicc. 1887)

talponera –chas o clots auberts per talpons: "boqueres... talponeres" (Roig: Espill, 1460)

talponera "a 11 de juny 1615 llevaren laygua ... y tancar unes talponeres... en dita sequia" (Doc. est. per Enric Chiral en Archiu R. Col. Corpus Christi, GG, 13 oct. any 1615)

talponera "que'ls pert la aygua per tot lo que son talponeres" (Cap. Cequia de Rovella, 22 de juliol 1699, p.22)

talponera "talponera: agujero que hacen en la tierra los topos. Mujer del talponer" (Escrig: Dicc.1887)

tals, y "molt afligit, / vell, enllegit, / per

molt… y tals" (Roig: Espill, 1460)

tals, les "el rastre y les recialles que les tals llibertats solen portar" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.12)

talús -del fr. *talus*: "mos pareix diem, que la escollera de llevant está molt recta; es dir, que te poc talús" (El Mole,07 /03/ 1864, p.292)

talut "jagantescos taluts, despenyats per..." (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.27)

talvina –del árap *talbina*, algo fet en llet: "valencianisme talvina" (DECLLC)

talvina "beure talvina de segó" (Rec. valencianes de Micer Johan, 1466)

talvina –traslaticiament y en el valencia de Manises: "talvina: pasta de almidón con la que , antes de barnizarlos, se da un baño a los azulejos" (DECLLC,8, p.247)

tall -posverbal de tallar: "Ne va la casa / a tall de spasa" (Roig: Espill, 1460)

tall, mercadería de "les mercaderíes que no son de tall" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

Tall, riu "El Tajo es diu Tall en valenciá" (El Tabalet, 1847, p. 187)

tall d'escolans "así hia un tall d'escolans, / y un planter de acolitets" (El Mole, 23 /05/ 1864, p.466)

tall -conjunt de persones: "son un tall de deshonrats que mereixen..." (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)

tall del aigua "el regaor Pelegrí / va buscant del aigua el tall" (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

tall de rahó, en -discutint els fallers en l'artiste el preu de la falla: "—Vinga, posemse en tall de raó" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.4)

talla -abande d'altea física, també la moral: "per la poca talla del ministre qu'ha deixat la..." (La Traca, 19/03/ 1892, p.1)

talla -altura de les persones: "a este carrer ve un chic de talla regular y..." (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

talla "un compositor de la talla dels que foren" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

talla "tan curt de talla era que..." (La Chala, 12 /05/ 1928, p.3)

tallá de pa –cat. y cast. antiu *tallada*: "tallá: la tallá de pa, meló, etc. Rebanada" (Escrig: Dicc.1851)

tallá de meló "li rebotá al chiquet una tallá de meló" (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

tallá de meló "una tallá de meló: una raja" (Rosanes: Voc. val. 1864)

tallá, Cova "la Cova tallá" (Barreda, M.: La cara de Mongó, 1873, p. 7)

tallá "tallá per eixe patró" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 11)

tallá de cansalá "tallá de carn, cansalá, tonyina..." (Escrig: Dicc. 1887)

tallá, tallaes "que les tallaes van cares"(El Cullerot, Alacant, 6 de juny 1897, p.3)

tallá, tallaes de meló d'aigua "algunes tallaes de bon meló d'aigua" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

tallá "la tallá que li feren" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 105)

tallá "una tallá de meló" (Gadea, J.: Voc. 1909)

tallá –borrachera: "no abusen de la begua y agarren una tallá" (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917)

tallá de pel "tallá de pel sis quinsets" (Navarro Borrás: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.7)

tallá "hiá qui s'aprofita de les tallaes"

(Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.11)

tallá –Cara-Tallá, seudónim d'un periodiste alicantí: "Cara-Tallá" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

tallá de corda del embolat "anem a la Vila a vore desde´l balcó la embolá y la tallá de la corda al bou" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.8)

tallá de meló d'Alcher "pareix una talla de meló d'Alcher" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1) "com tallá de meló d'Alcher" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

tallá "el que s'amporta la tallá" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

tallá, tráurer -guanyar algo o aprofitarse d'algún conflicte o asunt: "¡Tu lo que vols, en excusa del caldo, es vore si traus tallá!" (Hernández , F.: La masía de Masiá, 1952, p.41)

tallá "a tallaes com la palma de la ma" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.16)

tallabolses "tu y tallabolses" (Coloqui del casament de Miquelo, imp. Laborda, 1823)

tallacames "tallacames: tijeretas (insecto)" (Escrig: Dicc. 1851)

tallacaps –irónicament, qui te molt mal génit; en este cas aludix a un empresari: "...del terrible Tallacaps" (Melía: Tots a Nova York, narració curta al final, 1921, p.17)

tallaes "l'espavilat mira les tallaes" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 387)

tallaes "de les tallaes del aigua" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

tallaes "abans qu'et fasa a tallaes" (Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)

tallaes "unes forquetes pera punchar les tallaes" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.15)

tallaes "que tallaes" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 18)

tallaes "a ferlo més tallaes que..." (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 10)

tallaes "el primer que tira sarpá a les tallaes" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)

tallaes "primer me fan a tallaes" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 30)

tallaes "l´haguera fet a tallaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.26)

tallaes "tallaes a pich" (Gadea: Tipos, 1908, p. 373)

tallaes "gavelles de murta, lliris blaus y atres herbes tallaes la vespra en els marchens de les sequies" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

tallaes, mirar al plat y les "el que fent com que mira al plat, mira les talles" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.11)

tallaes "a tragar bones tallaes" (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)

tallaes "ha fet a tallaes al..." (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

tallaeta "no en queda ya ni una tallaeta" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845)

tallaetes "la vida pera ella es arrop y tallaetes" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)

tallaeta "y día que no vol pedre la tallaeta de..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

tallaeta "la seba tallaeta" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, p.14)

tallaetes de llomello "ara te faré una tortilleta... y unes tallaetes de llomello" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18)

tallaetes, arrop y “arrop y tallaetes” (El Tio Cuc, nº 82, Alacant, 1916)

tallaetes de magre “tinga, les tallaetes de magre” (Peris: ¡A ras de terra!, 1922, p.9)

tallaetes, arrop y “carretes d´arrop y tallaetes” (Gaspar, J.: Yo mate... bous, 1926, p.9)

tallaetes “¡Mel de romer, arrop y tallaetes...!” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

tallant -carniser, qui talla la carn: “de la carnisería del present lloch de Alfara... avían (sic) llevat una gavineta al tallant per lo forat de dita finestra” (Chiralt, Enric: Arch. R. Col. del Patriarca, Gasto General, 10 d’abril 1662)

tallaor "comprant un tros de cuixa de borrego, li día al tallaor" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)

tallaors “y els tallaors feem un montó” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.9)

tallaora d’aigua “¿cóm se diu eixa post que hia dins del cequiol¿ .-Se diu talladora... perque talla l'aigua de la regaora (sic) , y aixina lo d'esta cequia se'n va pacallá, y la deixa pacasi” (El Mole, 18/ 03/ 1837, p.192)

tallar -del lletí vulgar *talĕāre*: "li tirá un gran colp que li tallá lo braç" (Martorell: Tirant, 1460)

tallar cabells a navaixa “tallar los cabells a navaixa” (Ros: Dicc.1764, p.323)

tallar “si el poguerem tallar per la soca...” (El Mole, 2 de giner 1865, p.302)

tallar claus “ell está que talla claus / en los que'l desacrediten” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.214)

tallar sofrasá "tallar la sofrasá" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

tallarabos “per ací, talla rabos” (Milán, Luis: El Cortesano, 1561)

tallarabos –mal nom o mot: “es un sinyor que li diuen Tallarrabos” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.17)

tallarí -del it. *tagliarini*: “tallarí” (Escrig: Dicc. 1851)

tallarins “oli, petróleo y arrós / que son coses nesesaries, / talla(r)ins y pastes varies” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

tallarola “tallarola” (Escrig: Dicc.1851)

tallarola, tallerola -varietat de gavinet usat en el teixit artesá pera tallar el vellut: “cárcules y tallerola” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.21) “la tela... la tallerola” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.25)

tallaruca -Corominas planteja la posibilitat d'un compost d'origen mosárap (DECLLC, 8, p.237): “el dol en la mánega esquerra consistix en una tallaruca de merino... cosida més amunt del colse, y es senyal de dol” (Gadea. Tipos, III, p.57)

tallaruques “tallaruques o talleruques, pl. Cortaduras” (Escrig: Dicc.1851)

talleruques "rodanches y talleruques" (La Nova Traca, 12/08/ 1894, p.1)

tallarrós -*insecte Gryllotalpa vulgaris*; cast. *alacrán cebollero*: “tallarrosos” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

tallarrós “els tallarrosos, la gruga...” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 45)

tallarrós “te el alfals rabasetes / cucaes del talla arrós” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.17)

tallarrós “m’ha tallat l’arrail lo mateix qu’el tallarrós” (Roig: Un chuche, 1873, p. 14)

tallarrós “Pera el mal que yo sufrixc / no te la sensia remey. —¿Li haurá entrat el talla-arrós?” (García Capilla: No es la sort, 1874,p.6)

tallarrós “tallarroç: corta arroz” (Gadea: Voc. 1909)

tallarrós “hian tallarrosos” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 10)

tállat “tállat la coleta” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.9)

tallemlos "pero tallemlos el cap" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)

taller –del antiu francés *astelier astelier* > *atelier*: “y més llustre en els tallers” (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.423)

taller de coches “que hia en venta. En lo taller / de coches... te un faetó y un carret” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.46)

taller de trabuc “una dona... la van emplear en un taller de trabuc y...”(El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

taller de gorreres “y de anar per els tallers de gorreres, sabaters, sombrereres y modistes” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

taller de modes "modoseta obrera de taller de modes" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.5)

taller d'esmolar “el seu taller d'esmolar” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)

tallers “tallers: talleres... donde se trabaja” (Escrig: Dicc. 1851)

talleret “talleret en que ya tinter, arener, ostiera” (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

talleret “el meu talleret de bordaora” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 12)

talleruca –troset de paper, drap, tallaeta d´algo: “una talleruca de paper” (Galiana: Rond. 1768, p.58)

talles -segons Chabas, '*cañas partidas a lo largo, de las cuales el comprador tomaba una parte y el vendedor otra; se las juntaba para hacer rayas que señalaban las unidades de lo que al fiado se tomaba. Aun se usa en los pueblos*': "talles" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

talliste –cast. y cat. *tallista*: “a no ser que del talliste / vullga algú dir...” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

talliste, tallisters –plural analógic en atres com tintorers, ferrovellers, etc.: “els tallisters borrant ralles” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

talliste “talliste”(Escrig: Dicc. 1851)

talliste “treballar de talliste” (Niu d'abelles, 1876, p.32)

talliste “dos chics mol tontos, uno talliste y atre torner” (El Cullerot, Alacant, juny 1898)

talliste “Manolo el talliste / Micalet el del estanc...” (Serret Mestre: Atra volta será, 1913)

talliste “en casa Paco el talliste” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.28)

talliste “talliste” (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

talló “voces valencianas... *talló*: cada uno de los pedazos en que se divide la raja del melón” (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

talló “valenciá talló, montó, un talló de brosa damunt..., en Confrides” (DECLLC)

talló “tot ixe talló d’arena”, de la placha (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 25)

tallonet “un tallonet de meló” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

tallonet "de la carabasa... un tallonet pera que la tastarem" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.167)

tallonets “menjárselos después en tallonets” (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)
tallons, a –fet a tallaes grans: “y al que fa eixes canallaes... a tallons” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.5)
talluda -parlant de les chiques del poble: “y a la talluda / la polsa chitá y la toca” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.7)
talludet "ya talludet, la meua ilusió era..." (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.3)
tallut “tallut:... crecido, alto” (Escrig: Dicc. 1851)
tallut “un fadrí y una fadrina prou talluts” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)
tam –pols y palla menuda; pilotetes de pols, arácnits, pells y pels de debaix del llit, etc.: “s’arrimen a la era, la polseta y el tam” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)
tamany –cultisme, del lletí *tam magnum*: “voldre haver un ventre tamany com un bou” (Ferrer, St. Vicent: Sermons. c. 1400)
tamany “tamany: tamaño o grandor” (Escrig: Dicc. 1851)
tamany “del tamany d’una cristina” (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 18)
tamanya -del lletí *tam* y *magnus*: “y s'evite lo que puga tamanya interpretació” (Gadea: Tipos, III, p.118)
tamanyites “que per lo ilegal y arbitraria, deixa tamanyites a les moltes que...” (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)
tamarill –nom botánic: “tamarill” (Cavanilles: Obs. 1797)
tamarill “el valenciá tamarill... de la zona de substrat mosárap” (DECLLC, 8, p. 249)
tamarindo -del árap *tamr hindī*, dátil índic: “tamarindos, la lliura 3 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
tamarint “tamarint: tamarindo” (Escrig: Dicc. 1851)
tamarit –del lletí *tamarix*, *-icis*; “tamarit de secá” (DECLLC, 8, p.248; en Rec. del valenciá M. Joan, 1466)
tamarit “de uns tamarits” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
tamarit “tamarit: tamarisco, árbol de mediana altura que...” (Ros: Dicc. 1764, p. 220)
tamarit –els chicons de Monóver anaven de mona en carros adornats de canyes “y tamarits” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)
tambalechar -d'orige onomatopéyic: “la terra se tambalecharía” (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.1)
tambalechar “s'alsá de terra tambalechantse” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 14)
tambalechar “y el Cubano, de pronte, se tambalechá pera caure com un fardo de roba” (El Fallero, març, 1928, p.13)
tambalechar “Maruja, per la esquerra, tambalechantse” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 32)
tambalechar “el feren tambalechar hasta que caigué per terra” (El Fallero republicano, giner, 1933, p.11)
tambalecharse –d´orige ductós: “tots son borrachos, / perque tots se tambalechen” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)
tambalecharse “acamina tambalechantse” (Meliá, F.: El Malcarat, 1932, p.5)
tambor “12 galees... Grao de Valencia, tocaren tambors” (Crón. Jaume I)
tambor “sons de viola, orgue, tambor” (Roig: Espill, 1460)
tamborí “sons de trompetes, ministres, tabals e tamborinos” (Dietari del capellá

d'Anfós el Magnánim, 29 d'agost 1464)
tamborí "atavals, tamborins e ministres" (Menaguerra: El Cavaller, Valencia, 1493)
tamborí "com un tamborí" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
tamboriná "tamboriná:... por el golpe que se da con fuerza cayendo, etc." (Escrig: Dicc.1851)
tamboriná "a l'amenasa la espenta, / als crits la tamboriná,/ a la tremenda el garrot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)
tamboriná "tamboriná: tamborilada" (Escrig: Dicc. 1887)
tamboriná "te trenque l'ansa del coll en una tamboriná" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 15)
tamborinaes "a tosolons y tamborinaes" (El Tabalet, 1845, p. 122)
tamborinaes "deixant a la pobra dona / tamborinaes pegant" (Coloqui dels Borbons, 1868)
tamborinaes "arrimarli cuatre tamborinaes a la guitarra" (El Bou Solt, 1877, p. 171)
tamborinaes –colps: "cuan arrimaren a la porta del carrer tres tamborinaes" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.11)
tamborinaes "pegá tamborinaes a dreta y esquerra" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)
tamborino 1ª doc. "tabals, aldufs, tamborinos" (Lletra de batalla de Montpalau a Martorell, 1437)
tamborino "tamborinos, charamites e musetes e tabals" (Martorell: Tirant, c.1460)
tamborino "sons de tamborino y flauta" (RAH, Ms. Porcar, J.: 20 abril 1596, f. 7)
tamborot "dels armers el estandart / en son tamborot, y músics" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
tamborot "agarre el tamborot" (Palanca y Roca: Dos gotes d'aigua, 1871, p.14)
tamín "...a les chiques unes batetes de tamín que van a quedar una moná" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.6)
tamís -del fr. *tamis*: "tamís, tamiset..." (Escrig: Dicc. 1851)
tamís "que en temps... pasaren per lo tamís... molt pasat y repasat per lo tamís" (El Mole 22 /02/ 1864, p. 258)
tampoc "tampoc hoyrien ne creurien" (Ferrer, St. Vicent: Serm. I, 131, c. 1400)
tampoc "ni tampoc" (Roig: Espill, 1460)
tampoc "ni tampoc tots estos" (Pou: Thesaurus, 1575)
tampoc "Tampoc, que el Rey que ..." (Villancic Catedral de Valencia, 1761)
tana -tonaeta o cant: "yo de fam cante la tana" (Milacre del taberner, 1858, p.17)
tana "tana: tunda o somanta" (Escrig: Dicc. 1851)
tana "y sinó portará tana" (Les marors de una fadrina o El viudo vert, 1860, p. 19)
tana "el mataren d'una tana" (Ballester: El tío Sech, 1870, p. 24)
tana "arrearli una tana" (Escrig: Dicc. 1887, p. 202)
Tana, més contenta que la "portaven per ca costat / més contentes que la Tana" (El Cullerot, Alacant, 4 de septembre 1897, p.3)
Tana "Tana" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 8)
Tanasio "els del tío Tanasio" (El Sueco, 24/10/ 1847, p.118)
tancá de portes -acte del poble davant d'un perill, asalt, etc.: "y hagué tancaes de portes y corregudes y bacs" (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.5)
tancá "veritats de Pere Grull, que a la ma tancá li diu puny" (Ensisam, 1891,

p.402)

tancá "barraca... hiá una tancá de canya" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)

tancá "tancá d'un camp" (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

tancá "la ventalla de la esquerra tancá al fi" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

tancá "¡Sempre así tancá, pobreta meua!" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.12)

tancá "la escaleta tancá" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

tancá "la carta tancá, com les plegaes aletes de..." (La Chala,11 de setembre1926, p.1)

tancá "al foro tancá de vidrieres en porta practicable" (Casino, A.: ¡Benehit amor!, 1927, p.5)

tancá "la cuina tancá" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 137)

tancá "yo encara m'entretindre un rato en la cuadra. Allí, en un rincó, ha fet Sento una tancá y recriem un serdo" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)

tancá "cuant en la nit tancá dormía" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 13)

tancá "en boca tancá no entren mosques" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.32)

tancá "pense que está tancá" (Hernández: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

tancá "he vist la barraca tancá" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.25)

tancá "tínguenla tancá, cuant toquen ixquen" (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 10)

tancaes "dos o tres portes tancaes" (Bernat y Baldoví, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

tancaes "les portes tancaes" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 7)

tancaes "les portes tancaes" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)

tancaes "tancaes en un convent" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 31)

tancaes "tancaes en grans castells" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)

tancaet "que no es divulgue la veu... que roder o tancaet" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

tancahor -Escrig ya donava en 1851 les grafíes *tancahor, tancahora* del valenciá modern: "tancahor: cerrador" (Escrig: Dicc.1851)

tancahora -treballahora que fea espardenyes junt als mestres operaris y costureres: "les que abans servíen / son tancahores" (Llorente de las Casas: Pepeta la espardenyera o La Sal de les tancahores, Elig, 1874, p.13)

tancaport "un parell de brots e un tanquaport" (A. Patriarca, Inv. mort Jaume Roig, 1478)

tancaportal –cortina gran que pot tíndrer bordats, pera portes o finestrons: "dos tancaportals... en los quals ha..., un pastor vestit de blau tocant una cornamusa" (Inv.del Palau Real de Valencia, fet a la mort de la Reyna Maria, 1458)

tancaportes -cortines o draps de gran tamany ficats pera tapar aubertures de portes, finestrons, etc.; 1ª doc.: "portes ab tancaportes de raç cortines" (Roig: Espill, a. 1460)

tancaportes "un brocat dels millors ab dos tancaportes" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, abril 1538)

tancaportes "tancaportes, la pesa"

(Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

tancar -d'orige ductós, ¿d'un prerromá **tanko*? "entraran en infern... e tanquar" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c.1400)

tancar "bo sería estremoni / per tancar l'ull dels vehents" (March, Ausias: Obres, c.1445)

tancar "de rascarse el tos, tancar els ulls..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

tancarse la nit "tancarse la nit: Anochecer o venir la noche, oscurecer" (Escrig: Dicc.1851)

tancarse el temps "tancarse el tems (sic): oscurecerse o cargarse de nubes la atmósfera, encapotarse" (Escrig: Dicc.1851)

tancat "habiten en los tancats fets pera ells" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs 1580, p.9)

tancat "tancat en balaustrada y rastell" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

tancat "de la porta, un tancat de fusta" (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.6)

Tanchel "Benimagrell, Campello, Tanchel" (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)

Tanchel "les empreses de San Vicent, Muchamel, Tanchel y Palamó" (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

tanda –d'etim ductós, dels áraps *damdah o tanzim,* colpejar el cap una vegá, ficar en orde, serie, etc. La 1ª doc. d'este sust. valenciá que pasá al castellá ix en el Vocabuliste de Florencia (c. 1220), com equivalent al castellá "turno, turno de riego....", semantisme encá viu en valenciá modern; també figura junt a atres morfologíes valencianes (per eixemple, "*colp*"), en text referent a lo pasat prop de Cullera: "e açó se feya per tandes; e passaren los cavalls 3 o 4 a un colp" (Jaume I: Crón.); més tart eixirá en autors que vixqueren en lo Reyne de Valencia, com Muntaner o Eiximenis; o en mss. traduits del provensal de Llull al valenciá. Hui en día, els catalaners fiquen el cat. *torn* en lloc del val. tanda; al mateix temps, en lletreros en cast. fiquen *tanda* ahon deuría figurar *turno* en eixa llengua. En text jurídic o cancilleresc (hui diríem administratiu) del any 1609 trobem la equivalencia entre *tanda* en valenciá y *turno* en castellá: "*el servicio que pretende por turno, que en este Reyno se llama el servicio de la tanda*" (Cerdá de Tallada, T.: Alegaciones en derecho, Imp. Patricio Mey, 1609).La Generalitat del PP introduix el cat. *torn* en tots els mijos, com la campanya "Llegir en valencià" dels diaris *El Mundo* y *Levante*: "el *torn* de preguntes" (Diario El Mundo, 24 junio 2006) Hia que dir que, en valenciá, conviuen *tanda* y el cultisme *turno*, comú al castellá: "puix a mi toca la tanda... haveu parlat, la tanda ve a mi" (Martorell: Tirant, c. 1460)

tanda "deu jugar sa tanda" (Fenollar: Scachs d'amor, c. 1495)

tanda, donar "vos ho diran sens donar tanda pera respondre" (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

tanda "venguda sa tanda" (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

tanda d'enfornar "li volía llevar la tanda de enfornar y... li llevá la pala de les mans" (ARV, Clero, Llibre de Justicia, II, 828, 13 / VII / 1598)

tanda de soterrar –cast. *turno*; cat. *torn*:

“y esta tanda de soterrar...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 17 nohembre 1607)

tanda “espay, que no em dona tanda” (Academia de Valencia, 2 de febrer 1704, p. 77)

tanda “tanda: turno, orden sucesivo que...” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 221)

tanda, donar “y que no done tanda als atres” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 79)

tanda, tocar “que nos toque la tanda” (León, C. Arenga crítica, 1789, p. 5)

tanda –cat. *torn*: “y l´aigua ... li toca la tanda a les dotse de la nit “ (El Mole, 1837, p.119)

tanda “tanda: turno” (Lamarca, Lluis: Dicc. 1839)

tanda, tocar la -en junta de vehins d'un poble: “Cuant li toque la tanda parlará vosté” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.2)

tanda –polisémic, en el sigle XIX també aludix a visceres d´animals: lleus, budells nets o trenes, orelles...: “tanda..., m´agrá el sopar... a mí m´agrá molt la tanda” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.20)

tanda del rec “es la tanda del rec, o del aigua” (El Mole, 1840, p. 11)

tanda, tocar la -cast. tocar el turno; parlant del adoquinat: “y may li ha tocat la tanda / a este carrer” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.5)

tanda de borrego “tanda de borrego: despojo” (Rosanes: Voc. val. 1864)

tanda d'home –paródicament, la tanda d ´un home que´s veu per la ferida auberta: “en lo ventre ... me feu un forat... per lo trau me vea tota la tanda” (Escalante: Matasiete, 1884)

tanda “segons diu la chica, no li toca al tort la tanda”, parlant dels que esperen pera festechar en la chicona; equivalent a ‘*turno*’ en castellá (Badía y Adell: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

tanda de rec –cast. *turno*, cat. *torn*. En l’eixemple, tanda pera regar el camp: “vinc per l’aigua; / com vosté es atandaor, / vinc a qu’em done la tanda” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.8)

tanda “yo aprofite la tanda” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 26)

tanda “no crec qu’et toque la tanda” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 17)

tanda “¿Al carreró de Cotanda, cuant li arribará la tanda?” (El Bou solt, 1877, p. 87)

tanda, no deixar -un trapatroles que no deixava parlar als demés: “parlant com si fora en muts, / perque no deixaba tanda / ni respirar a nengú” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.15)

tanda “tanda: alternativa o turno” (Escrig: Dicc. 1887)

tanda -el diálec jua en el polisemantisme del valenciá tanda, cast. 'turno' y “casquería': “Yo vaig a estudiar la tanda . —¿De borrego?” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.17)

tanda, tocar la “y aguantar hasta que’m toque la tanda” (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

tanda “sols faltava un sego... esperant tanda pera anar també ell” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 234)

tanda de parlar, donar “que s´ascolta cuant parla y no dona tanda a ningú (...) apenes li toque a d´aquell home la tanda de parlar” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, pp.16, 80)

tanda, primera “que regue en primera tanda” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 17)

tanda, de tanda “moren a mans del

bochí de tanda" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.1)

tanda, tocar la "cuan a mi em toque la tanda" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.19)

tanda de parlar "Balones te la tanda (de parlar), y yo cedixc el honor" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 17)

tanda "... la cansó de tanda: sopa caume en la boca" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 133)

tanda de rec "la tanda del rech" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

tanda, esperar "a la porta del Almodí, esperant tanda pera comprar el gra" (Gadea: Tipos, 1908, p.32)

tanda "tanda: de borrego, despojos" (Martí Gadea: Voc. 1909)

tanda "tanda: turno" (Gadea: Voc. 1909, p.88)

tanda, guardar "en ringla, junt a la font van pasant, una a una, guardant tanda" (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.592)

tanda "que pase el según de tanda" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.3)

tanda, aplegar la "y cuant aplega la tanda de elechir als consechals..." (El Tío Cuc, nº 147, Alacant, 1917, p.2)

tanda, tráurer la -tráurer els budells d'una navaixá: "que li trau la tanda per no res" (El Motiló , 18 de març 1912, p.2)

tanda -cast. *turno,* cat. *torn*: "ríen les fadrines en la font, esperant la tanda de l'aigua" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

tanda "Pos bona está també la tanda. Una maneta un quinset. Coleto y morro ni acostarse. Yo demane pa el gat y aixina eu tinc més barato" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.4)

tanda –en el text trobem el joc semántic entre tanda (cast. *turno*) y tanda (cast. *tripas, callos, hígado, pulmones de cordero,* etc.), parlant del mercat, peixcatería, cansalaeríes y puestos de tanda: "y dabant mateix la tanda .-Clar, pa les tandes sombreros (pera taparse el sol en les coles) .-No, si yo vullc dir del atra" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.9)

tanda "vinc de regar el campet... M'ha tocat la tanda a les cuatre" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.5)

tanda "¿Ya em toca a mí la tanda? (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

tandaes va el riurer, a "pero a tandaes va el riure" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 14)

tandaes " y no se sap quína de les dos tandaes se andurá el prémit" (El Cullerot, 12 de septembre 1897, p.3)

tandaes, a "Patix, patix. A tandaes val riures" (Colom, J.. Chirigotes, 1917, p.15)

tander, tandera –els que venen tanda (budells, lleu, fege, caps, trenses, manetes y piteus de porcs, ovelles...) en el mercat: "Home, vosté se creu que ma filla es tandera, que te manetes" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.8)

tander , tandero "els tanderos... fent sonar el pesos pera..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 6)

tandes ve el riure, a "y entre estes y aquelles, a tandes ve el riure" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.150)

tandes "tres tandes portá capa casa, y les va guisar" (Coloqui de Miquelo, c. 1823)

tandes "pare meu, qu'a tandes va el riures" (El Pare Mulet, 1877, p. 14)

tanganet "tanganet, joc de Crevillent" (DECLLC)

tanganilla “estic fet una tanganilla” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 245)

tanganilles “en tanganilles: con poca seguridad” (Escrig: Dicc. 1887)

tanganilles “escampilles y tanganilles” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 149)

tangano -lo mateix que *rinquet***,** joc valenciá; 1ª doc.: “al tangano” (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

tango –veu del sigle XIX, orige incert: ¿del lletí *tangere*, del nigeriá *tamgu*, del normant *tangue*?: “vach a cantarli, ¡caram!, aquell tango tan bonico” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d ´Alboraya, 1862, f.9)

tango “una dona en el fandango ... en el tango” (G.Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.30)

tango, manía del “y per tots los cuatre costats. Pasá aquella manía, y ve el tango. ¡Ay, Mare de Deu! ¿Aón anirás que no oixques el tango?” (El Mole,25/04/ 1864, p.404)

tango “li fea ballar el tango” (Escalante: En una horchateria valenciana, 1869, p. 14)

tango “volen qu'els toque un tango” (Niu d'abelles, 1876, p.45)

tanguista, la “En el cabaret. La tanguista al vell...” (La Chala, 22 de maig 1926, p.2)

tanguiste -cantant, ballaor de tangos: “tanguiste” (DRACV)

tanguistes “¿Virtuts en un protector de... tanguistes?” (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.14)

tanimentres –mentres tant: “que may se pert/ , hui com a Mare vol donarte un vert, / tanimentres...” (Poesía... Tercer Cent. Can. S. Vicent Ferrer, Imp. Joseph García, 1755, p.15)

tanimentres “y torne a dir, que tanimentres quel notari anava embolicant...” (Galiana: Rond. 1768, p.80)

Tanet “el duo que entonaren el bon amic Tanet...” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

tanmesindona –-neollogisme per gramaticalisació de la llocució *tant me si (en) dona > tan(t)mesindona*: “a mi tant me si dona de lo que poden dir” (Galiana: Rond., 1768, p. 48) “que tant me s'indona” (Escalante, E. : Mentirola y el tío Lepa, 1875, p. 20)

Tano “Debaes t'empenyes, Tano: / aniré a ca la so Nasia / y... ” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.7)

Tano “Carmelet, el fill del 'Tano'” (Bib. Cat., Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, 1929)

Tano “digué Tano... que molí de vent volía” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.5)

tanque de guerra -parlant d'un coche: “y anaba com un tanque, pegant trons dins de un nugol de gasos asfixiants” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.6)

tant per tant, donat el “a mi em pareix que al rinquet / donarem el tant per tant” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

tant “per lo tant, yo en el meu sentit” (Alapont y Rosell, V.: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

tant y més, dir que u es “ara ves dient que tu eres tant y més, fam, fam, fam” (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

tant, tantet “pretencions y un tantet d'amor propi” (Gadea: Tipos, III, p.112)

tantarantán “tantarantán: golpe violento dado a uno” (Escrig: Dicc.1887)

tanteig, tanteo –cat. *tempteig*; acció de fer cálculs, mantíndrer conversació pera vórer o averiguar lo que está fosc: “tanteig, tantejá, tantejador...” (Escrig: Dicc.1851)

tantejar, tantechar –cat. *temptejar*: "que si et vols en mi casar, /... que ho tanteches" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)

tantejar, tantechar "tantejar: tantear, medir..." (Ros: Dicc. 1764, p. 322)

tantechar "pera fer boca y tantechar" (Almanac La Traca, 1914, p.14)

tanteo –derivat del lletí *tantus*; Corominas recorda la forma "valenciana tanteo" (DECLLC, 8, p.395)

tanteos "sabeu lo negre fer blanch. / Ya tinch yo mos tanteos" (BNM, Col. Barbieri... Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

tanto de pilota "arrancat el tanto fent l'atre (...) fense promeses de recabalar el tanto perdut" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)

tantos "quin choc... a pa y galtó. Sis tantos son de a diner" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

tany "aygua rosada, raudor, tany, carbo" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.93)

tanyá, tanyada –d'étim desconegut o iber (descartat el gótic **tains*); cast. *cobertizo*. Construcció generalment auberta per un costat, pot estar aislá de les cases, aprofitant pera tíndrer la palla, ferramentes o animals cuant plou, fa molta basca o fret. Es sust. valenciá del Nort del Reyne.

taona –del árap *tāhūna*, molí: "y agancharte a la taona, / y qui com potrecha un rem / o com qui roda una noria" (Bib. Nic. Primitiu, ms. 419, Coloqui nou de la loteria, s. XVIII)

taona "taona: molí de farina mogut per animals; voc. valenciá; cast. *tahona*" (DCVB)

taona "taona: instrument de fusta, consistent en un caixó prou llarc, sinse tapaora, més ample d'una part que de l'atra, que's fica per la banda estreta dins d'una sequia, s'aumpli d'aigua, es trau y es buida dins dels bancals situats més amunt del nivell de la sequia; vocable valenciá" (DCVB)

taonell "taonell: la post de dur el pa al forn" (Escrig: Dicc.1851)

tap, taps de la Vall de Çeta "Els taps de la vall de Çeta. es una cosa que sorprén vore tanta cantitat d'eixa especie de greda... en nenguna part del mon s'encontra un eixemplar semejant, ni que forme llomes sanceres... Els taps de la vall de Çeta / son de tal naturalea / que mereixen un estudi / pa aprearlos en certea" (Gadea: Tipos, 1908, p.216)

tapa -1ª doc.: "tapa" (March, Jacme: Dicc. 1371)

tapa de violí "com una tapa de violí" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

tapa "o baix quinse tapes hu alsa y diu..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)

tapa de llibre "posarem a la venta les magnífiques tapes en tela" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)

tapá "tapá: tapadura" (Escrig: Dicc. 1887)

tapá –cast. y cat. *tapada*: "la casola está tapá" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.24)

tapá "una gran carabasa tapá" (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 11)

tapá "apareix una figura tapá... que diu" (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

tapa –tapes de bodegó que, en valenciá, es millor dir *tara* o *tares*: olives, polpet, sepionets, sepia en allioli, fabetes...: "¿El vermut? ¿El vols asoles? Heu día per si volíes tapes" (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.7)

tapá "pues eixos ixen en la cara tapá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p.6)

tapá “en la cara tapá y en la calor que fa” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.3)

tapaboca -1ª doc.: “han trobat un tapaboca” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 9)

tapaboca “posarse una colcha o un matalap per tapaboca” (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.3)

tapaboca “tapaboca: dicho o acción con que a uno se le corta y suspende la conversación, obligándole a que calle...; bufanda” (Escrig: Dicc. 1887)

tapaboques “el tapaboques... el paraigües” (Burguet: ¿Ahon está el lladre?, 1880)

tapaboques -pera'l fret: “el tapaboques” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

tapacares -parlant de modes femenines: “els gorros o tapacares, que si no'ls entres per davant no'ls vorás el nas” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.104)

tapades, tapaes -–aludint a mixorreres hipócrites y, en algún cas, prostitutes: “No dic res de les tapades / de estes que fent lo mau mau / menchen tot lany de baldraga / comensant sempre el romans: / yo soy muger de mi casa. /¿Qué les demés de aon serán?” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

tapadetes “dos tapadetes... una tapada molt gran vellaca” (BUV, Morlá: Ms. 666. c. 1649)

tapadetes “tapadetes a mig ull” (Morlá: Del torn de les Monches de St. Cristófol, c. 1650)

tapadits “Pero que porteu hui de nou... . — Cha, pos els tapadits (ensenyant els guants)” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)

tapaetes “tapaetes en mantellines” (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

tapafigos “tapafigos, especie de peix en Benidorm” (DECLLC)

tapanasos “y en tapa nasos teixits” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

tapaor, tapador “un tapador pera tapar la boca del forn” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Contes del manyá pera'l forn d'Alfara, 1 d'octubre 1599)

tapaora “tapahora: tapadera” (Escrig: Dicc. 1851)

tapaora “es una tapaora” (El Mole, 29 /02/ 1864, p.276)

tapaora de comú “venía a que vosté me fera una tapaora de comú” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

tapaora del llit “com un pantaix y la tapaora balla” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)

tapaora “la tapaora del escusat” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 277)

tapaora del comú “una estoreta velleta... mes que siga la paraora del comú, número u” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.2)

tapaora “y la tapaora li va agarrar els dits” (El Tio Cuc, nº 197, Alacant, 1918)

tapaora “no hia ningún arbelló en Valensia que tinga tapaora” (La Chala, 12 de juny 1926, p.3)

tapaora “busques tapaora” (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 18)

tapaora “sempre tens tapaora” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

tapaora “Che, no, que això es ferme a mi de tapaora” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.4)

tapaora de llit “y per tot matalap y tapaora, uns sacs” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.20)

tapaora “Nadalet y Tapaora els enramaors” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 10)

tapaores “tapaores de cherra” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 64)

tapaores "una sistella en ansa y tapaores" (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

tapar -d'étim ductós; del gótic **tappa* o un románic **tappare*: “a tapar” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

tapar “que tot lo riu taparen” (Martorell: Tirant, 1460)

tapar “que hui, que tants se tapen la cara” (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.5)

taparo “en taparo no t’afanes” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 20)

taparo –infinitiu nugat a pronom fluix enclític, sinse *h*- muda: “ha fet molt pera taparo” (Nebot, Ch.: Les companyíes, c.1890, p.22)

tapasols -parlant de la correguda de bous: “els carafals presentaben un colp de vista sumament pintoresc: els tapasols, palmitos...” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p,4)

tapasol –cat. *para-sol*: “tapasol” (Escrig: Dicc. 1851)

tapasol “ixc de casa en tapasol” (Liern, R. Mª: Carracuca, 1873, p. 10)

tapasol “y en sombrilla o tapasol” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.13)

tapasol “industria dels paraygües y tapasols” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.44)

tapasol “a voltes saques un tapasol” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

tapasol "vicari de les parroquies d'Alcoy... baix del bras porta plegat el tapasol" (Mínguez, F.: En el pecat va la penitensia, 1926, p.8)

tapasolero “en casa del tapasolero se moseguen al sabero” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.11)

tapasolet “tapasolet: hongo o seta” (Rosanes: Voc. val. 1864)

tapasolet “tapasolet: seta u hongo, bolet” (Escrig: Dicc. val. 1887)

tapasols “envíen deu tapa-sols pera tendes de campanya” (El Bou solt, 1877, p.181)

tapasols “al bordell els tapasols” (Escalante: La Patti de peixcadors, 1884)

tapats “aquells tapats” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

tápena, tapenot –el clásic sustantiu valenciá *tápera* te la variant moderna *tápena*, compartit en el cast. de Murcia: “tapenot baixet (chica) aná el dumenche pasat al...” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

tápera -mosarabisme valenciá derivat del lletí *cappări*, en cámbit extrany de *c-* en *t-*, que ya es troba documentat en el llenguage dels mosáraps; en valenciá també eixistix la variant *tápena*; cast. *Alcaparra*: “tápera... en mosárap” (DECLLC, en doc. valenciá de 1106)

tápera “alcaparras: táperes, en valenciano” (Palmireno: Voc. del Humanista, 1569)

tápera “táperes, la cárrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

tápera “táperes y olives” (Morlá: Del torn de les Monches de S. Cristófol, c. 1650)

tápera “táperes” (Memorial... los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

tápera “táperes” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
tápera “tápera: alcaparra” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
tápera “tápera: alcaparra” (Escrig: Dicc. 1851)
tápera “... de les táperes” (El Bou Solt, 1877, p. 155)
tápera, no dir ni –per el poc tamany de la tápera equival, metafóricament, a no dir res: “¡Tu fes el favor de no marmolar, ni tápera!” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.12)
tápera –paródicament, degut al seu tamany, la tápera la trobem asobint com a mot d´home baixet: “si tornes a dirme Tapera te tire un got al cap” (Meliá, F.:Al pas del Nasareno, 1928, p.6)
taperer “taperer espinós; capparis spinosa” (Cavanilles: Obs. 1797)
taperera “taperera:... alcaparra; también planta espinosa, que produce las alcaparras” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.222)
taperera “taperera: alcaparra. Arbusto ramoso...” (Escrig: Dicc.1887)
táperes, per l'any de les -pot ser un alluntat temps pasat o, per lo contrari, atre que may aplegará: “allá per l'any de les táperes” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)
táperes, en l'any de les “Sí, l'any de les táperes” (La Traca, Almanac, 1923, p.16)
taperetes “¿li sentaría mal una ensalá ben tendrá? Taperetes, olives...”(Pla Mompó, V.: Cuentos, 1926, p.17)
táperes, per l´any de les –per un temps alluntat: “allá per l´any de les táperes, / época molt ilustrá...” (Llombart: Cuentos del yayo, 1877)
taperot “taperot:... alcaparrón” (Ros: Dicc. 1764, p.222)
taperot “uns taperots que encara puden a bolquers” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 24)
taperot “taperot: alcaparrón” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)
taperot –dona baixeta: “la tía Nyora, un taperot de naneta, lleja” (Gadea: Tipos d’espardenya, c. 1890)
taperot “taperot: hombre pequeño y mal tallado” (Escrig: Dicc. 1851)
taperot –persona baixeta o chiquet de poc temps: “alguns taperots / que fan pudor a bolquers” (Milacre del taberner, 1858, p.20)
taperoter –qui arreplega o ven táperes: “¿quí os fica taperoters, / en carrer que no trau cap? (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
taperotet “taperotet: alcaparroncillo” (Mayans: Voc. valenciá-castellá, 1787)
tapet –-del lletí *tapēte*; 1ª doc. en valenciá, tapet pera taula: “un tapet gran nou de...” (Rev. El Archivo VII, p.108, en doc. valenciá de 1493)
tapet de llana “bancals y tapets de llana y fil” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
tapet “posant una manta morellana a conte de tapet”, en la taula (El Mole, 1840, p. 54)
tapet “taula en rich tapet” (Giner y Balaguer, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.5)
tapet “tapet: alfombra pequeña” (Escrig: Dicc. 1887)
tapet “ha posat sobre el tapet” (El Tío Cuc, nº 119, Alacant, 1917)
tapet “per tapet un diari doblat” (Gayano

Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)

tapet “agarra el tapet de la taula, el cual li servix de capot” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.15)

tapet “y una taula en tapet” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet,c.1925, p.3)

tapet “esta punta del tapet está més llarga que les atres” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.8)

tapet “una taula... un tapet que la tapa tota” (Puig Torralva :Patillotes, 1911, p.163)

tapeta “granets d’anís, /... llesqueta de pa, / la tapeta d’un pastís” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

tapeta “ferse un vermutet y una tapeta” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)

tapí -d'étim ductós; es sust. emparentat en el fr. antiu y mosárap *patin*, cast. *chapín* y vasc *zapino*; varietat de sabata: "fora ls tapins" (Roig: Espill, 1460)

tapí "li trauríeu... lo peu del tapí" (Martorell: Tirant, 1460)

tapí “tapí: chapín, especie de chanclo que usan siempre las mujeres, y se diferencia del chanclo común en tener, en lugar de madera, un corcho forrado de cordobán” (Escrig: Dicc.1851)

tapia valenciana –sust. mosárap d’orige prerromá que deixá derivats en port., cat., cast. y valenciá. Eixistix una varietat de tapia coneguda com a ‘*valenciana*’ desde temps migevals en la Corona d’Aragó, d’ahon pasá dasta Iberamérica: “Tapia valenciana: la que tiene hiladas de ladrillos que se acusan en sus caras” *(*Viñuales: Arquitecturas de tierra en Iberoamérica, 1994, p.. 121)

Era prou demaná per sa bellea y fortalea: “Item es condición que... el hilo de la argamasa en la manera arriba dicha se hayan de subir las paredes de tapia valenciana (...) haya de ser de tapia valenciana haziendo sus pilares de ladrillo entre estuco y estuco...” (Bruñen Ibáñez : Las Artes en Aragón, pp. 24, 135, documents del Archivo de Protocolos Notariales de Zaragoza, años 1619, 1630)

tapia “en les tapies ques feren en torn de la obra” (Archiu Cat.Valencia, Llibre d’obres, 22 de setembre 1380)

tapia, més sort que una –del prerromá hispánic *tapia*: “estava més sort que una tapia” (Gadea: Ensisam, 1891, p.258)

tapia “la tapia de la fachá de...” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

tapia "botá la tapia" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

tapia “discurrix com una tapia” (Almanac La Traca, any 1922, p.12)

tapia “el paretó de la sequia y alsar la tapia del corral... aviseu pues als obrers de vila” (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.5)

tapiar “ne tapien, en facen tapiar” (Manual de consells de la ciutat de Valencia, c. 1325, f. 135v)

tapiar “dels tapiadors qui tapiaren en lo mur del castell” (DCVB, doc. valenciá, a. 1423)

tapiar “que'l tapien per los cantons / o li posen adoquins” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.5)

tapiar –parlant del balcó de sa casa: “¡El tapiaré!” (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)

tapicer “tapicer” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tapicería “la tapiceria” (Martorell: Tirant, c. 1460)

tapicería “de tapicería y llits com de totes les coses” (Archiu Cat. Valencia,

sig. 64, carta del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, 19 de maig1494)

tapicería "poca e antiga tapiscería" (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, 1513)

tapiceríes "orfebreries, tapiceries" (Roig: Espill, 1460)

tapiner -artesá que treballava en tapins y, per extensió, qui fea o arreglaba atres sabates: "Tonet el tapiner" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

Tapinería, carrer de la -obrador o botiga de *tapiner*; cast. chapinería: "del carrer de la Tapinería" (Gadea. Tipos, III, p.75)

Tapinería, carrer de la "en lo carrer de la Tapinería" (Cebrián Mezquita : ¿Qué farem? 1914, p.10)

Tapinería, carrer de la "me vaig enamorar de una vehineta del carrer de la Tapinería" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.4)

tapioca –vocable del sigle XIX, **d**el guaraní *tipiog*: "tapioca: fécula de color blanquecino que se saca de la raíz de la mandioca..." (Escrig: Dicc.1887)

tapioca, fer a u –metafóricament, fer pols al contrari: "¡senc no tíndrelo davant pera ferlo tapioca!" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.26)

tapioca, calfar la -en doble sentit: "Ineseta está en el llit / malalta de la carioca, / y li diu al seu marit / que li calfe la tapioca /Ay, chiriví!..." (La Chala, 19/05/ 1935, p. 5)

tapir -abanda de lo que diu Escrig, també es replet, apretat, que te moltes coses en poc espay...: "tapir: tupir o apretar mucho alguna cosa" (Escrig: Dicc.1851)

tapir, tapit "Hort del Santísim... tapit de campanillos" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

tapís, tapiç -del fr. *tapis*: "tapiç: tapiz" (Escrig: Dicc. 1851)

tapís "les fulles dels abres... com un tapís groc" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.3)

tapisá "l'horta... tapisá de vert" (Almanac de La Traca, 1914, p.9)

tapisat "els balcons dorats estaven, / tot tapisat de domás" (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

tapit "y el vel tapit" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)

tapó –d'étim ductós, ¿d'un gótic ***tappa, tappo***?; cast. '*tapón*'; ita. '*tappo*'; val. *tapó*; cat. '*tap*', etc.: "pera tapó de la pica" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

tapó "al primer tapó, çurrapa" (Col. medicina de monsiur Laraó, 1827)

tapó en la boca, ficar un "pera qu'es (sic) puguen posar un tapó en la boca" (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.179)

tapó "tu sempre trobes tapó" (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.4)

tapó "perque el dir no te tapó" (El Mole, 1863, p.82)

tapó "tapó: tapón. Al primer tapó, çurrapa" (Escrig: Dicc. 1851)

tapó "Tapó: tapón. Se aplica esta voz valenciana a la persona rechoncha. Suélese también aplicar a los niños regordetes"(Escrig: Dicc.1851)

tapó, en dir no te "cuant més diuen més dic yo, perque el dir no te tapó" (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.82)

tapó -home baixet: "que soc un tapó / y alse de terra un pam" (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.19)

tapó "milacre que trobes tapó" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 12)

tapó "posarli al ventre un tapó" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 18)

tapó "una fábrica de tapons de suro ahí

davant" (La Patti de peixcaors, 1884)

tapó "si no poses el nas en el tapó no saps si están agres" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 56)

tapó "un forat... una nit va posar un tapó" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

tapó "tapó: tapón" (Gadea: Voc. 1909)

tapó "posarla de tapo en lo forat del..." (La Traca, 17 de febrer 1912, p.5)

tapó de suro "un tapó de suro pera el tapó de la pica" (La Matraca, 14/ 07/ 1916, p.1)

tapó de boticha "un tapó de boticha"(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.70)

taponá "taponá" (Escrig: Dicc. 1887)

taponá -el roido y colp que pot produir tapó al eixir disparat de la botella: "la taponá d'una botella de..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)

tapusá "y tota tapusá hasta els ulls" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

tapusá "achupida y tapusá sobre´l sequiol del so Pere" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.9)

tapusar, tapusarse –verp valenciá , generalment aludix a estar embolicat en roba, siguen capes, mantes o llansols del llit (DCVB)

tapusat "al voret tan tapusat, / la manta hasta les orelles" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.3)

tapusat "mampendre el pas en el aire de cara, tapusats hasta (l)es orelles (...) y dende el llit tapusat", en el llit (Canyisaes, Monóver, 1908, 1913, pp. 98, 224)

taquicardia -del lletí centífic *tachycardia*; moviment rápit del ritme del cor: "tens taquicardia" (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.14)

taquigrafía "taquigráfic, taquigrafía..." (Escrig: Dicc.1887)

taquigrafic "tenim notisies de qu'el Grup Taquigráfic..." (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.3)

taquilla "diminutiu del arábic *taca* (finestra)... el valenciá Abendjobair, per l´any 1200, usa *taq* (finestra) en el seu viage a la Meca" (DECLLC, 8, p.300)

taquilla -trencant anfibología en *finestreta*, la veu 'taquilla' aludix generalmente a l'espay aubert en la entrá d'espectáculs pera véndrer llocalitats: "si la entrá es fluixa... bona taquilla... arrepleguen més de trenta..." (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

taquilla "y acostantse a la taquilla demaná billet" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.3)

taquilla "pasa(r) ans per la taquilla" (M.Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p.110)

taquilla "anar a taquilla" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

taquilla "posaren en la taquilla el lletreret" (El Tio Cuc, nº 78, Alacant, 1916)

taquilla "el actor (havia) omplit la taquilla" (Nostre Teatro, semanari lliterari, nº 4, 1921)

taquilla "crec que'n taquilla no queda res" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p.)

taquilla "demaná el billet en la taquilla de la..." (La Chala, 17 de joliol 1926, p.2)

taquilla "si en vols més... ¡a la taquilla...!" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 31)

taquilla "per aixó está en perill la taquilla" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.11)

taquillera "no, fentse taquillera del Metro" (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)

tara –com a terme comercial pres del

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

arábic: “tara” (March, Jacme: Dicc. 1372)

tara, tares –d’étim ductós; vocable del valenciá d’Alcoy**,** la ‘tara’ o ‘tares’ son tapes dels bars. Les més conegudes eren d’olives, tortilles, anchoves de salaura en oli d’oliva, sanc en seba, sanc bollida, turmes de corderet, els abisinis d’hou cuit y fregit, els garibaldins de gamba roja rebosá, aspardenyes o sardines sinse espines ni cap, esclatasancs, capellanets soflamats, cerbell (cultisme, del lletí *cerebrum*) de borrego, lleteroles, coraeta en alls tendres, coquetes de farina fregides, ansalá de creílles y mayonesa, dacsa fregida, fabetes bollides, galeres, polp a la llanda, mondonguilles d'aladroc, d’abaecho o bacallar, etc.

tara, tares “Serveseria Baviera, especialitat en tares de totes les clases. Gamba ... galeres, diamants” (anunci insertat en Matí de Gloria, de E. Valls, Alcoy, 1932)

tara, tares “y el sopar pa tares” (Colomer, E.: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 13)

tara, tares “yo pagaré unes tares y vosté lo demés” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)

tara, tares “anava a la peixcateria a vore si encontrava algo de tares” (Román, Angel: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 6)

tarabella, pasar per la “¿Es que cada u ha de fer lo que li done la gana o li pase per la tarabella?” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.40)

tarabella “ya me vas calfant la tarabella” (El Mole, 1840, p. 61)

taraçana “aná a la taraçana, ahon estava la artilleria” (Breu relació de la Germania, 1519, f. 126)

tarala "de la Pascua, per el gat y la rata, per la tarala y el pum" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

tarambana –¿d’étim onomatopéyic?; desequilibrat, trompellot destarifat: “tarambanes: personas alocadas” (Escrig: Dicc. 1851)

tarambana “¡ES un tarambana!” (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

tarambana “per ahón estem, tarambana” (Escalante: Quintos, 1888, p. 51)

tarambana “un pastor molt tarambana...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.197)

tarambana “un jovenot molt tarambana” (Gadea: Tipos, 1908, p. 358)

tarambana “torna a dir que t’alses de dormir, tarambana” (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.14)

tarambana “¡Es tarambana perque Deu vol!” (Bonell, Pablo G.: Un home, 1927, p.6)

tarambana “Tarambana, calla” (Peris, J.: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 8)

tarambana “¡Quín susto m’ha donat el tarambana este!” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 14)

tarantana “Tarantana, ya estic sana” (Gadea: Ensisam, 1891, p.106)

tarantela –del italiá *taràntola*: “no se pensen que... li ha picat la tarantela” (El Mole, 1837, p.125)

tarantela “persona picá de tarantela: ... que padece mal gálico o venéreo” (Escrig: Dicc. 1851)

tarantela “tarantela: baile napolitano de compás muy vivo y alegre” (Escrig: Dicc. 1887)

tarantela, picat de la “picat de la tarantela: dícese del que adolece de algún defecto físico o moral” (Escrig: Dicc. 1887)

tarantela “balla la chica / ... perque li pica / la tarantela” (Gadea: Ensisam, 1891, p.145)

tarántula –de *Tarentum*, vila del Sur d´Italia ahon n´hian cantitat d´eixes aranyes: “pareixíen culs de mal sosiego, y que estigueren ferits de la tarántula” (Galiana: Rond. 1768, p.61)

tarántula “¿T'ha picat la tarántula o qué?” (La Matraca, 19/05/1916, p.1)

taranyina –cultisme valenciá, del lletí *araneīna*; també tindría que vórer la contaminació en el lletí *tarantŭla,* de *Tarentum,* territori ahon n’hiavíen moltes tarántules: “plens de pols y taranyines” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

taranyina “negra taranyina” (BNM, Mulet: Ms. La infanta tellina, c. 1660)

taranyina “les taranyines a Centenars les ham tret” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.24) L’original du -*ñ*- en cónter de -*ny*-.

taranyina “taranyina, taranyines: telaraña, telarañas” (Ros: Dicc. 1764, p.222)

taranyina “les taranyines” (BSM. L. 6781, Coloqui... los flares lo día de St. Vicent, 1767)

taranyina “taranyina: telaraña” (Escrig: Dicc.1851)

taranyina “les taranyines...” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.90)

taranyina “ple de taranyines tot” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1934)

taranyina “o siguen taranyines...” (El Bou Solt, 1877, p. 241)

taranyines, criar -pédrer el temps; en l'eixemple, parlant d'un peixcaor de canya: “y el catret en la ma/ s'en va... a criar taranyines” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

taranyines, píldores de -parlant dels disparatats remeys pera enfermetats: “fenta de vaca, / píldores de taranyines” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.180)

taranyina en la gola -patir fam: “criar u taranyines en la gola” (Escrig: Dicc. 1887)

taranyina “taranyines” (Barreda: Taranyines en els ulls, 1887)

taranyina en la gola “y criar taranyines en la gola” (Gadea: Tipos, 1908, p. 184)

taranyina “taranyina: telaraña” (Gadea: Voc. 1909)

taranyina “¡Che, Taranyina, dende que...” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 62)

taranyina “taranyines de(l)s rincons” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

taranyines en la gola “la vergonya cría ronya y taranyines en la gola” (Gadea: Tipos, III, p. 110)

taranyina “¡Aixina tinc els ulls plens de taranyines!” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 39)

taranyina del trespol "contemplant una taranyina del trespol" (Martí, R.: La trgicomedia de donya Cayetana, 1930, p.11)

taranyina “tot llavaet, sense pols ni taranyines” (Sendin, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)

taranyina “eixa cruel taranyina” (Llibret Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)

taranyines en la gola, tíndrer -patir fam: “cuant ya alguns artistes se notaven

taranyines en la gola" (La Traca, 2 de mars 1912, p.3)

taranyines en la gola –qui patix fam y apenes menja res: "que pasaba els díes en taranyines en la gola" ((Barchino: Els envenenats, 1923, p.15)

taranyines en els ulls –qui te visió boirosa per fluixea o atre motiu: "pareix que tinga taranyines en els ulls" (Barchino: Els envenenats, 1923, p.17)

Tarapau -anónim d'un periodiste: "Aneu alerta, chiquetes... Tarapau" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

tarará y tararú tot será u "tara-rá y tara-rú tot será u" (El Tabalet, 18/ 07/ 1847, p.123)

tarara tararí, al cap y fi "Al cap y fi, tarará tararí" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.462)

tarará y tararú tot ve a ser u "tarará y tararú tot ve a ser u:... que no existe diferencia entre dos cosas que al parecer la tienen" (Escrig: Dicc. 1887)

tarara "el ball y cant *Talala* deu ser *Tarara*... creem que ve del francés *Tarare*" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.158)

tarara -parlant dels díes de Pascua: "allá ballen la tarara" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3) Les lletres de la tarara oferíen variants com esta:

La tarara sí, / la tarara no, / la tarara mare / que la balle yo.

Ella porta pirri, / ella porta pirri, / ella porta pirri,/ y també polisó.

Els díes de Pascua, / díes de mones, / ¡quínes pantorrilles / tenen les chicones!.

El día de Pascua / un chiquet plorava / perque'l pa de dacsa / no li agradava.

Els fadrins d'aci / ya no pinten res; / els que pinten ara / son els forasters.
Els fadrins d'aci / si que pìntarán,/ perque les fadrines / a buscarlos van.

tarara "Es día de Pascua... mona en tarara o gat y rata" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12) Les tonaes dels díes de Mona podíen aludir a personats coneguts: 'Diu La Tarara / que'l sinyor Tomás / porta tres pistoles / baix de cada bras. /La Tarara sí, / La Tarara no; / en tantes pistoles / te por a un baló'.

tarará y tararú, tot ve a ser u "tarará y tararu, tot ve ser u" (Gadea. Tipos, III, p.163)

tarara, la "Chica qu'estos díes / balles la tarara, / corre a la Pechina / si te ve de cara. / La tarara..." (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)

tarara, la "La tarara: Ya s'acosta Pascua, / festa de les mones, / y de pantorrilles / groses y chillones. / La tarara, sí, / la tarara, no; / pa tarara, mare, / la que balle yo" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.4)

tarara, la "chuen a la tarara" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 2)

tararecha "...moviment del seu cos el compas que tararecha" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.58)

tararechar "aparegué tararechant un cantar" (Calpe de Sabino: La Matraca, 21 d'abril 1916, p.2)

tararechar "ve tararechant un cuplet de moda" (Puig, F.: Pantomima, 1928, p.13)

tararechar –d'orige onomatopéyic: cantar entredents: "tararechant algún cuplet" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

tararena, de –abanda de tonaeta y menjar de fresols y castanyes, també es '*al peu de la lletra'*: "y es cumplix de tararena / aquell adache" (Coloqui sobre els usos... de algunes viudes, c. 1735)

tararena -guisat de fesols y castanyes: "no hia més tararena / que lo que el Sr, Deu ordena" (Bib. Real Acad de la Hist. Ms. Refrans de Lluis Galiana, c.1768)

tararena "mentres asó no es fasa, tararena morena, pósam els flocs" (El

Mole, 11/ 02/ 1837, p.42)

tararena "tararena: guisado de habichuelas y castañas" (Escrig: Dicc. 1851)

tararena "tararena es valenciá" (DECLLC)

tararenes "en lo cantar... gargantilles y tararenes" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 28)

tararira "tararira, usat en valenciá" (DECLLC)

tararira "tararira: persona de poco juicio" (Escrig: Dicc. 1887)

tararot —adj. val. d'étim ductós, ¿onomatopéyic?; destrellatat, curt d'anteniment: dut a Catalunya per valencians com Labernia en 1840: "per qué fas el tararot" (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

tararot "els tararots" (El Bou solt, 1877, p.148)

tararot "y com es un tararot / eixe tros de..." (Semanari Garrotá de sego, 9 de agost de 1888, Alacant, p.2)

tararot "está ya com un garbell. Tararot" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 17)

tararot "mentres chics de talent se desunglen buscant dinés, a un tararot com eixe..." (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.51)

tararot "y el tararot de ton pare" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.12)

tararot "tú, tararot, tócat el cap y..." (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.10)

tararot "Tararot, si van a endúrsel ara mateix" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.8)

tararot "eixe tararot" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.8)

tararot "¡Calla, tararot!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.60)

tararot ¡Entregues, tararot!" (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.11)

tararot "¿Tú que fees, tararot?" (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 25)

tararot "¿Este tararot s'ha de burlar de mi?" (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.8)

tararot "¡...ser burla d´estos tararots!" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.11)

tararot "Este Quico es un tararot" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.7)

Tararura "Tararura lo coixo" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.271)

tararura "hui va a resar lo rosari / y demá la tararura" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.51)

tarasca –cat. *patum*. D´étim ductós, ¿de *tarasconus*, dragó terrorífic de l´Occitania? En valenciá era polisémic: nom de carta en el truc, també tartuga jagantesca que ixía en les provesons: "tarasca" (Crehuades: Fiestas Inmaculada, 1623, p.58)

tarasca "be a ser lo mateix profit /que una guinda a la Tarasca" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

tarasca –nom de carta en el truc: "en lo perico mata (...).-No es res pera la tarasca..." (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Refl. críticas, 1794)

tarasca "be pots tirar guindes a la tarasca" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

tarascot "el pencholl del tarascot" (B. Nic. Primitiu. Ms. 419, Coloqui de Pep, fill de Alboraya, c. 1790)

tarat "apurat / net e tarat" (Roig: Espill, 1460)

tarats "els tarats de tota clase" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 5)

taravaca –vocable valenciá d'étim desconegut, pareix emparentat o derivat del it. *trabacca*, *trabacche*: *Padiglione o tenda per ripararsi dalle intemperie o dal sole*. Els etimólecs italians nuguen el sust. a "*Baracca. Costruzione rustica e posticcia, di legno o altro materiale, usata come riparo provvisorio di persone, animali e merci: alloggiare in una b.; baracche per i soldati".* No obstant, en valenciá tenim pareguda relació entre *taravaca* y *barraca,* este últim anterior a l'aplegá de Jaume I. Segons Corominas, el Voc. de Florencia (c.1220), que conté lléxic valenciá mosárap y arabisat, du les formes verbals "*tarawwa*" y "*rawwaq*", per lo que'l 'taravaca' pot ser posverbal d'un hipotétic verp valenciá **taravacar*, 'cubrir de sostre o telá' (DECLLC, 1, p.670); donant el semantisme: "el valenciá *taravaca*, especie de baldaquí que abriga o cubrix un llit o carafal" (ibid. p.667).

taravaca -poéticament, la lluna y el sol fan de taravaca: "dos taravaques, la (l)luna y el sol" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

taravaca "diners per los treballs de guarnir la taravaca de negre, tot los dits actes se pagaren , salvo les Vespres de morts" (Archiu Cat. Valencia, ms. Llibre d'Antiquitats, 1538)

taravaca –"una taravaca" o cortinage de tafatá... "que son sis peces" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

taravella -del árap hispánic *ṭaráb*; cast. *tarabilla*, port. *Tagarela*: "pera fer bona farina sols te falta taravella"

taravella "pera ferli parar la taravella" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 37)

taravella (o tarabella)**, soltar o tráurer la** –péndrer una decisió pera eixir d'un problema. D'étim ductós; cast. *cítola de molino*: "anem a soltar la tarabella, y eixirem del toll per aon podrem" (El Mole, 1840, p.67)

taravella "taravella: citola del molino" (Escrig: Dicc. 1887)

taravilla "¡Si no fora taravilla!" (Thous, M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.35)

taravilla "es una taravilla" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.20)

Tárbena -vocable prerromá transmitit per els mosáraps valencians. Te una base etimológica, segons Menéndez Pidal, que també doná en la Galia els topónims Tarvana. Tarvenna, etc. Es documenta com a "Tarvana" (a.1244), "Aljama sarracenorum de Tarbena" en 1292; o "Tarbena" (Archiu R. de Val. Maestre Racional, 10880, any 1499)

Tárbena "del retor de Tárbena" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.8)

Tárbena, llonganisa de "poden ser tres kilos de llonganisa de Tárbena, que uns cuants panquemaos d'Alberic" (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.26)

tárbens –hápax: "¿Qué vol... blanquets o tárbens en all? (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 7)

tarcha, targeta -del antiu fr. *targette*, escut de tamany mijá: "y a imitació dels Cartells / solen dur ara targetes / en alguns versos escrits" (Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys, 1746)

tarcha -parlant de la correguda de bous y de que no'n quedava "una tarcha" (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

tarcha, tarcheta "enviá una tarcheta"

(El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.8)

tarcha “papers y tarches” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.34)

tarcha, tarcheta “t’has lluit, total una tarcheta” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, a. 1931, p.4)

tarches “en les tarches de barrera” (BSM, Ms. 6781, Correguda de bous, 19 septembre 1831)

tarches “tarches falses pera entrar en lo ball” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

tarches “revenent tarches pera els novillos” (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 22)

tarches -entraes pera’ls bous: “¿Has enviat a Batistet a per les tarches?” (El Bou solt, 1877, p.162)

tarcheta “a matros no mos han donat tarcheta” (Canyisaes, Llimosnes, Monóver, 1906)

tarcheta postal “¿Eixa... tarcheta postal?” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.16)

tarcheta “¿no te per ahí una tarcheta?” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

tarcheta "fasa el favor de donarli esta tarcheta al amo" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.6)

tarcheta “una tarcheta entre el contaor y...” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.11)

tarcheta “entregares la tarcheta” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.10)

tarcheta “Traent una tarcheta. Fasa el favor d´entregárlila” (Vidal: El penitent, 1919, p.2)

tarcheta “els he entregat una tarcheta teua” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.9)

tarcheta “eixos creminals deixen una tarcheta” (Soto Lluch: Els matariles, 1921, p.13)

tarcheta “entregant una tarcheta” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.9)

tarchetero “tirá ma al tarchetero” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)

tarchetes “ferse unes tarchetes” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

tarcheteta “resibix una tarcheteta perfumá” (La Traca, 6 de giner 1917, p.1)

tarchetó "un blanc tarchetó en..." (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.5)

tarchetó “que portará un tarchetó” (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.10)

tarchetó “y per les cortines apareix un tarchetó” (J. García: El 0´95, 1931, p.6)

tardansa "cuant termine la cobransa, armos'e, y sinse tardansa, men torne a..." (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

tardansa “Home, ya era hora de que li vera el pel..., la tardansa” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.17)

tardet “ya deu ser tardet...” (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.27)

tardet “tardet será” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 24)

tarea –del arábic *tariha***,** treball a fer per algú; cat. *tasca*: “y encara que la tarea del viure...” (Sala, Roque: Sacro novenario, 1669, p. 497)

tarea “per sa tarea o afany” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

tarea “les tarees, els treballs” (BNM, Conv. Saro Perrengue, 1823)

tarea “nostra interminable tarea” (El Bou solt, 1877, p.170)

tarea “tarea, cualsevol obra o treball”

(Escrig: Dicc. 1887)

tarea “uns la tarea abandonen” (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 16)

tarea "el próxim descans en la diaria tarea" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

tarea “seguix en la tarea” (Herrero, J.: En temps de la Dictatura, 1931, p. 6)

tarees “en les nocturnes tarees” (Gadea: Ensisam, 1891, p.177)

tarees “eixes tarees” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

tarí -¿del it. *tarino*?, abanda de moneda migeval procedent de Sicilia, es apellit valenciá; en l'eixemple, parlant de Sicilia: "paguen per cada salma general tres tarins" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.90)

tarifa –del árap *ta'rīfah* ixqueren veus valencianes com *tarifa, destarifar, destarifat*, etc.: “de la banda y tarifa del tremolador Caim” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 5)

tarifa “y en la present tarifa” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tarifa “y así tinc la tarifa” (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.5)

tarifa “yo els presentaré la tarifa y les condisions” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.5)

tarifa “prou arrailat en lo Reyne de Valencia... de l'arrail árap *araf, ta-rif*” (DECLLC)

tarifes “rebaixá les tarifes” (La Moma, 02/12/1885, p.2)

tarifes de trens “aquelles tarifes de trens tan reduides” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.10)

tarima, tarimeta –del árap *ṭārimah*: “tarima” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.78)

tarima “dalt d’una tarimeta que haurá enfront” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.46)

tarima “tarima” (Escrig: Dicc. 1887)

tarima “y taconechant sobre la tarima” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.11)

tarima “tarima en un escaló cara al públic” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

tarima “no tindre tarima, perque aixina...” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 45)

tármenes –embutit: “tármenes, botifarres... pa, vi, fruta” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 20)

taroncha, taronja –del arábic *turunja*, la veu valenciana es documenta per primera vegá en escritors que descrivíen costums o productes del Reyne; per eixemple, cuan Ramón Muntaner, vehí de Chirivella, descriu un acte de Jaume I en “la ciutat de Valencia, jocs... e batalles de taronges” (any 1274); o cuan Eiximenis descriu productes del horta de Valencia en el Regiment dedicat al Jurats de Valencia (DECLLC, 8, p.315)

taroncha “taroncha” (AHO, Ms. Mulet: Poesíes a Maciana, c. 1640, v. 409)

taroncha “com a taronches” (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

taroncha “taroncha: naranja” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

taroncha “y empomeu taronches” (El Mole, 1840, p. 83)

taronches chines “peix y lletugues, / taronches chines” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

taronchá –colp o impacte en una

taroncha: “li arrimaren alguna taronchá que li esclafaren els nasos” (El Mole, 20 de febrer 1856)

taroncha “ni una corfa de taroncha” (La Donsayna, 1845, p. 171)

taroncha “comersiar en taronches” (Ballester, Antoni: El tío Sech, 1870, p. 14)

taroncha “una cabasá de taronches” (Nebot, J. . Gramática valenciana, 1894, p. 37)

taroncha “caixes de taroncha” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

teroncha “cuatre gallons de teroncha” (sic) (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

taroncha “caixes de taroncha” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)

taroncha "Dos floretes d'una rama, / dos taronches d'un pesó,/ dos caps d'una lligacama:/ això volem ser tu y yo" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.12)

taroncha “pells de taroncha...” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant,1917)

taroncha “y ve en un ram de taronches” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.6)

taroncha “y tota la taroncha de la Ribera” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

teroncha “bona encarnella y ensalá,/ teroncha y bon vinet” (Rico, A.: Cansó de Mona d'Elig, c.1925, Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández, Elig)

taroncha “en la taroncha, per eixemple, te més aliment la corfa que la pulpa” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)

taroncha “mas donat una taroncha” (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 10)

taroncha “l’arrós, taronches y...” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

taroncha “es vosté més dolsa que una taroncha” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 10)

taroncha “yo soc la taroncha de sanc” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 30)

taronchaes “y a que l´acasen els chiquets a taronchaes” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)

taronchaes “Y si algú ve y mos diu que no, el correm a taronchaes y sebaes” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)

taronchals “en cámbit, tinc bona endivia; y els taronchals no els tinc mal” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

taronchar “perseguint a les merles per taronchars” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.203)

taronchars de la Plana "d'eixos taronchars de la Plana" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.4)

taronchat “bescuit... peladilla, taronchat” (Rahonament de Carnistoltes, 1854)

taroncher “volen flor de taroncher” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

taroncher “del Molí dels Taronchers” (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1677)

taroncher “les de taroncher” (López, Tomás: Academia, 1685, p. . 25)

taroncher “taroncher: naranjo” (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

taroncher “com un taroncher en flor” (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, 23)

taroncher “pórtali lliris y roses, y fulles de taroncher” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

taroncher “els taronchers... y les llimeres” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 27)

taroncher “eixa flor de taroncher” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)

taroncher “y la flor del taroncher” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.61)

taroncher “están fenli una serenata a Nelo el taroncher” (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.1)

taroncher "un hort de taronchers" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

taroncher “florixen els taronchers” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

taroncher “els taronchers... esparsint per terra com neu perfumá el blanc asahar” (Blasco Ibáñez, V.: Corpus valensiá, 1914, p.473)

taroncher “el perfum del taroncher” (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p. 24)

taroncher “la flor del taroncher” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)

taronchera “va al Mercat/ y a Tona la taronchera...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.95)

taronchera “la flor taronchera” (Torre: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 17)

taronchera “...en la collita taronchera” (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.9)

taroncheral "próxims al taroncheral" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

taroncheral "del taroncheral" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.7)

taroncheral “a pegar una volta / per alguns taroncherals” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.12)

taroncherals “en Cullera... uns taroncherals” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.8)

taroncherals “y uns taroncherals per ahí” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 8)

taronchero “aixó de ser taronchero” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 9)

taronchero “y eixe tío taronchero” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

taronchero “¡per Deu! No siga vosté taronchero” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

taronchers “els horts de taronchers” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.7)

taronchers "rectes fileres de perfumats taronchers" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

taronches “si per abres empeltats, / uns fan pomes, y taronches” (Baoro el Rochet de Alcáser, Tortosa, c. 1790)

taronches “taronches... albercocs, sorolles” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.4)

taronches “¡Dátils, dátils y taronches! ¿Quí vol taronches?” (Arniches, Carlos: La divisa, 1903, p.40)

taronches “redó com les taronches” (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.14)

taronches “les taronches...” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 13)

taroncheta “y no vullgau tráureli tot el suc a la taroncheta” (Ensisam, 1891, p.503)

taronchetes "les doraes taronchetes" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

taronchetes, puchero en –pilotes valencianes embolicaes en fulletes de col, es mengen en caldo de puchero prou calent: “¿Ha dinat puchero en taronchetes o arrós en pata?” (El Tio

Cuc, nº154, Alacant, 1917)

taronchetes "trau dos taronchetes" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)

tarquim –probablement d´un arábic valenciá **tarkim*; catalá *llot*. Corominas reconeix la valencianía d´este sustantiu que está present en el Furs valencians; y dona eixemples com els *Aforismes rurals* (Valencia, 1853), una traducció al valenciá de la *Cartilla de Fages de Romà* (Barcelona, 1851), ahon no apareix "tarquim", pero sí en la traducció al valenciá: "fanc corromput, / y el tarquim" (DECLLC, 8, p.319)

tarquim "valenciá, d'orige arábic, usual en lo sigle XIV, ya en els Furs de Valencia" (DECLLC)

tarquim "tarquim es casi exclusivament valenciá" (DECLLC)

tarquim "terrós tarquim" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

tarquim "lo original tarquim, ahon tots..." (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

tarquim "per l'arcaduf del tarquim" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

tarquim "tarquim: el cieno que sacan de algún estanque, o lago" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.223)

tarquim "entre el fanc y el tarquim" (En obsequi dels Voluntaris del Reyne, 1794, p. 6)

tarquim de l'Albufera "de taqruim de l'Albufera" (El Mole, 02/ 11/ 1863, p.3)

tarquim blanquinós "eixe fanc o tarquim blanquinós y fofo que..." (El Mole, 29 /02/ 1864, p.276)

tarquim "eixim del fanc y es fiquem en lo tarquim" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.14)

tarquim "els carrers... plens de fanch y tarquim" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.16)

tarquim "esguitá de modo tal, / que posá plens de tarquim / als..." (La Traca, 20 de giner 1912, p.2)

tarquim "ha eixit un chorritó de tarquim que..." (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.8)

tarquim "me tornen a tirar tarquim" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.12)

tarquim "un sequiol ple de tarquim" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 16)

tarquim "caure en lo tarquim" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 71)

tarquim "encara hia tarquim en alguns..." (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.35)

tarquimá "tarquimá: porción de tarquín reunida y arrojada sobre algo o sobre alguien" (Escrig: Dicc. 1887)

tarquimal "no eixirem del tarquimal" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

tarquimar "tarquimar: cenagal o ciénaga. Sitio lleno de cieno" (Escrig: Dicc.1887)

tarquimós "tarquimós, cenagoso" (Escrig: Dicc. 1887)

tarquimós "molt tarquimós, habitat per granotes" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.378)

Tarsán -el selvátic héroe de ficció creat per Edgar Rice Burroughs per 1912, va entrar en l'ideari colectiu y la llengua dels valencians com a image d'home valent y de molta fortalea. Yo recorde de chiquet, per 1950, expresions com "Estás fet un Tarsán', 'Eixe bota y es més rápit que Tarsan': "asoletes, com Tarsán en la selva" (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

tart "be aportara / o tart o breu" (Ausias

March: Obres, c. 1445)
tart -cast. *tarde*; cat. *tard*: "si tart venia" (Roig: Espill, 1460)
tart "tart o lent" (Esteve: Liber, 1472)
tart "retorn tant tart" (Alcanyis, Loys: Regiment preservatiu, 1490)
tart –cat. *tard*; persona en molta melsa, sinse presa: "tarts e pereosos" (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)
tart "siau tart en consentir" (Martí Pineda, Andreu: Consells al amic, Imp. Timoneda, c. 1570)
tart "y sent ya tart" (Torres, Lluis de les: Evangelis valencians d'Oxford, 1730)
tart "perque tinc que fer, y es tart" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 8)
tart en tart "que vé de tart en tart" (Serrano: Tercer Cent. St. Vicent, 1762, p. 156)
tart, breu o "a cada porc li ve / son Sant Martí breu o tart" (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)
tart "com feu tart" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 62)
tart –cat. *tard*; aplegar tart a un puesto: "ton pare ta (sic) predicat, / perque tornes tart de nit" (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)
tart a tart, de "que esta es Festa que ve de tart a tart" (Poesías que se arrojaron de los carros triunfales... 1755, p.15)
tart a tart, de –d'un temps alluntat a atre: "y tot es ve a reduir / que servim de tart a tart" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
tart "acaben tart" (Conv. de Saro, 1820)
tart "que's va fent tart y vol ploure" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 19)
tart "pronte o tart s'arrepentix" (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1853, p. 21)
tart "es tart" (Baldoví: Qui tinga cucs, 1855, p. 6)
tart, el que te presa sempre aplega "El que te presa sempre aplega tart" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.319)
tart "pero fense ya tart pera..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.9)
tart "qu'es fa tart" (Lladró y Mallí: La boba y el embobat, 1872, p. 18)
tart "y es molt tart ¡Cuanta foscor!" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 50)
tart "tart: lento, perezoso en obrar..." (Escrig: Dicc. 1887)
tart "de tart en tart" (Escrig: Dicc. 1887)
tart "y vesten, que se te fará tart" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)
tart "tart o pronte" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 21)
tart "hasta més tart" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)
tart "tan tart" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 87)
tart "¡Que sa fa tart y vol ploure!" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.6)
tart en tart, de "de tart en tart se solem..." (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.3)
tart, de tart en "com les besties enorms que de tart en tart apareixíen en..." (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
tart "més tart haguera eixit" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 18)
tart "ha fet tart" (Mañez, E..: Bous sinse pa, 1918, p.5)

tart “férem tart al primer tren, y ham vingut en el segón” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.7)
tart “vaig molt tart a casa” (Almanac La Traca, any 1922, p.16)
tart “ya es tart” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.32)
tart “més pronte o més tart” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 13)
tart en tart , de “se veu de tart en tart” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.10)
tart “no tenim temps que pedre, que se mos fará tart” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.45)
tart “hasta més tart” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929)
tart “no mos se fasa tart... vindré a casa tart” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, pp. 7, 15)
tart “que tart has vingut hui” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)
tart “vinga tú, que es fa tart” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p.)
tart “a lo millor vindrán tart” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 19)
tart “No es tart encara, Toni” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 6)
tartamuda “tartamuda” (Gaçull: Sompni de Johan Johan, 1497)
tartamudechar “sinse tartamudechar ni fer botiches” (El Tío Nelo, 22 /02/ 1862, p.1)
tartamut -1ª doc.: “era un poc tartamut” (Ferrer, S. Vicent: Sermons, c. 1400)
tartamut “tartamut” (Esteve: Liber, 1472)
tartamut “los tartamuts” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
tartamut “afronte tartamut” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 4)
tartamut “tartamut” (Ortiz, 1772)
tartamut “¿Aquell tartamut?” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.11)
tartana – del occitá *tartana,* en connotacions náutiques; asoles apareix a finals del XVIII com a nom de carruache y, encá més modern, en eixpresions com ‘*Estás fet una tartana’* o aludint a un trasto vell; ants era embarcació chicoteta y en vela lletina: “tartana” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)
tartana “ha portat en la tartana a un estudiant de Valencia hasta ahí a Masanasa” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c.1809)
tartana peixcaora del Grau “també estarán a punt les tartanes peixcaores del Grau” (La Fam, març 1906, p.3)
tartana de peixcaora "una tartana de peixcaora" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)
tartanero “son tío el tartanero” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.15)
tartanes “un cupé, quatre tartanes” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)
tartanes “buscaren... tartanes y les varen carregar” (Bib. Nac. Ms. 3905, 1801)
tartanes de regal “¿Per qué les tartanes de regal poden pasar més avant de l'Aduana del Grau, y les de lloguer no?” (El tío Nelo, 16 agost 1852, p.6)
tartanes de lloguer “els haurán de numerar com les tartanes de lloguer” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.377)
tartaneta "tartaneta" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897)
tartaneta d'alquiler "y cridá a una tartaneta d'alquiler" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)
tártar, el -del lletí *tartarus*, infern: “lo Tártar” (Coloqui de dames, c. 1485)

tártar “mos conduiría al tártar” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.9)

tártaro emétic -del baix lletí *tartarum* y l'árap hispánic *ṭarṭar*: “y el tártaro emétich” (Rahonament... de monsiur Laroa, 1827, p.8)

tartuga --del lletí tardiu *tartaruchus*, creatura o espírit del Tártar (espay més fondo que’l mateix Infern en la mitología homérica). Pareix que la tartuga era simbolisme dels huendos infernals per viurer asobint en la foscor de la vegetació, entre’l tarquim, fanc o soterrá baix terra: 1ª doc.: “tartuga” (March, Jacme: Dicc. 1371)

tartuga –cast. y cat. *tortuga*: “diuse tartuga, jamay ofén” (Roig: Espill, 1460)

tartuga “a pas de tartuga” (Esteve: Liber elegantiarum, a.1472, ed. 1489)

tartuga “conches de tartugues” (Tarifa o aranzell dels preus, Valencia 1628)

tartuga “com la tartuga en la mar” (de Iesús, fray Joseph: Cielos de fiesta, 1692, p. 147)

tartuga “plom en tartuga, lo quintal val...” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tartuga “los Nanos y la Tartuga” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

tartuga “la gran Tartuga d’obrers... galápago” (Valencia per son Rey, 1802, p. XIV)

tartuga “ningú taste mentres puga les tartugues” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

tartuga “lo mateix que a una tartuga en terra el deixe...” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.92)

tartuga “tros de borinot, cara de tartuga” (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 5)

tartuga, tortuga, tortugueta -les dos grafíes son del val. modern, incluint derivats com *tortugueta*: crustaci 'triop' que viu en charcos y fanc del Reyne de de Valencia, ahon deixa els hous durant mesos o anys dasta l'aplegá d'aigua. Medix uns 5 centímetros.

tartugat -segons Chabás, *'carne de tortuga*': "tartugat" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

tartugat “un poc de tartugat” (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)

tartugot “tartugot gasta pa, tal com vos, espantapardals” (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)

tarugo “clavari tarugo” (Coloqui nou del clavari tarugo, Imp. del Presidio, 1848)

tarugo –com equivalent al cast. *zoquete* es modern y de ductós étim: “tarugo: zoquete” (Escrig: Dicc. 1887)

tarugo “¡tros de tarugo!” (Fink Rees: La millonaria, 1918, p.10)

tarugo “¿a quina cofradía perteneix? .-A la dels tarugos, com tu” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.9)

tarumba –d’etim desconegut, ix en cast. en el sigle XIX; 1ª doc.: “pera fer tornar tarumba als pobres” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419. Coloqui de la loteria. s. XVIII, f.18)

tarumba “posantli el cap com una tarumba en eixa sinfonía” (El Pare Mulet, 1877, p. 13)

tarumba, tornar a u “tornar a u tarumba: *atolondrarle, confundirle*. Tornarse u tarumba, tindre´l cap com una tarumba” (Escrig: Dicc. 1887)

tarumba “el fa tornar tarumba” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.14)

tarumba “anem per parts, perque o tu estás tarumba o...” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.7)
tarumba “trestornar o tornar tarumba al més guapo” (Gadea: Tipos, 1908. p. 107)
tarumba “ya tinc el cap com una tarumba” (El Tio Cuc, Alacant, 8 -XI- 1916)
tarumba, estar –marejat, aturdit, estar gabia, desequilibrat del cap: “lo dit, tarumba del tot” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.17)
tarús “la forma valenciana tarús, pedra caiguda dels tarusos de la montanya” (DECLLC)
tarús “este parla sinse tarús” (De Pinós a Novelda. DECLLC)
tarús, taruç “a taruç: a granel” (Escrig: Dicc. 1851)
tarús “llaurat... sense una herva... ben atarusaes” (“El Pueblo”, Canyisaes, Monóver, 1906)
tarrós -cast. *terrón*; cat. *terròs*: “tarrós... terrón: pedazo de tierra aplastado aplastado, y duro...”(Ros: Dicc. 1764)
tarrós, figuetes de “fartá de figuetes de tarrós, / quel havía entarrosat” (Romanç nou... cert *quidam*, sobre un porch, 1752)
tarrós “com un tarrós de sucre candi” (El Mole, 1837, p. 26)
tarrós “un tarrós te pot lliurar d’un destrós” (Aforismes catalans traduits al valenciá, 1851)
tarrós de sucre “¿Y el tarrós de sucre?” (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.18)
tarrós “figa seca, / blanca, negra y de tarrós” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 30)
tarrós de sucre “com se desfá un tarrós de sucre ficat en l'aigua” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)
tarrós –home en poc trellat: ¡Y este no es més que un tarrós!” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.16)
tarrós “¿Cóm m’ha de voler a mi, un tarrós?” (Alcañiz Floriá, J.: Sento Pega, 1891, p.28)
tarrós “¿No saps que tens que chafar molts tarrosos y pegar moltes llegonaes?” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)
tarrós “¡Que més volguera voste! ¡Tarrós!” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)
tarrós “tens la corfa masa dura... tarrós” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.17)
tarrós de sal “el simbólic tarrós de sal” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.11)
tarrós de figues “a la chiqueta.../ de Mariana la Cofiot/ un golfo li va furtar/ una figa del tarrós” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)
tarrós de bancal “algún tarrós de bancal” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916)
tarrós de sucre “lo mateix que en un got d’aigua, / un tarrós de sucre...” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.15)
tarrós “que a tu t´han de ficar les coses en cullerot, encara eres més tarrós que yo” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.6)
tarrós “Pero, tarrós... si aixó es...” (Peris: Nelo Bacora, 1918, p. 8)
tarrós “un criaet qu'es un tarrós” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.5)
tarrós, tarroset “¡Um! ¡Tarroset de sucre!” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)
tarrós “¿Qu´estás tu dient de mi, tarrós?” (Esteve: La comisió de la falla, 1929, p.7)
tarrós “el que siga tan tarrós /que...”

(Climent, Angel: Cosquerelles, 1951)

tarrosá, mel "la boqueta dolça, / com mel tarrosada" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

tarrosá –generalment aplicat a l'horchata y mel: "tarrosá" (Escrig: Dicc. 1887)

tarrosá –tirar tarrosos de terra o atra materia a algú: "y m´ha tirat... una tarrosá" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.5)

tarrosaes, a "y els correguerem a tarrosaes en el cas de..." (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

tarroset de sucre "¿No vos ha sobrat ningún tarroset de sucre?" (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.24)

tarrosets "du tarrosets d'alcanfor" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 12)

tarrosos "eren uns tarrosos" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 52)

tarrosos "y mosatros ham de esclafar tarrosos" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 78)

tarrosos "fasit de esclafar tarrosos" (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.35)

tarrosos "qui sap esclafar tarrosos" (El Tabalet, 1847, p. 75)

tarrosos "mestre de esclafar tarrosos" (Rahonament de Carnistoltes, 1854)

tarrosos "com a tarrosos" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)

tas *–te + has > t'has > tas*: "ahon tas ficat" (Conv. Saro, 1820)

tasa, taça –del persa *tašt y* árap *tassah*: "ell prenia la taça del vi" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

tasa d'aigua "que no tingué millor plat, / ni tasa de aygua més pura" (Alegre, Iván: Dezimas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.18)

tasa de caldo "com una tasa de caldo que no pot fer mal al públic" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 229)

tasa pera beurer "y no portava ni got ni tasa" (El Tio Cuc, nº116, Alacant, 1917)

tasa dels hous "tasa dels hous" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.20)

tasa de tila "una tasa de tila" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.14)

tasa de tila "que li fasen una tasa de tila" (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.4)

tasa "al que li baste una tasa / no en vullga cuatre..." (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)

tasar "está tasá per un sou / y casi la tinc noveta" (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)

tasar "tasar: graduar el valor de las cosas" (Escrig: Dicc. 1887)

tasar "te tasat el calandari de..." (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

tasar "¡Aixó será lo que tase un sastre!" (Mollá, E.: El punt de Canyamaso, 1920, p. 15)

tasat "y yo tinc el temps tasat" (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.3)

tasca -com a taberna: "estaben molt sosegats en la tasca encara, els atres els fan senya en lo tabal, y la taberna deixaren" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

tasca -de vins: "s'ha ficat en la tasca" (La Chala, 30 d'octubre1926, p.3)

tasca de vi y dinars "Chimo, el amo de la tasca, ix a la porta" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.21)

tasca -bar de vins y tares; en este cas, parlant d'un alcohólic: "cuansevol li fa deixar la tasca" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.31)

tascó "no tindre tan sols un tascó de pa" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.73)

tases de camanirla “tres tases de camamirla” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.6)

tases de chocolate “en tases de chocolate” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

taseta de camamirla "y li feren una taseta de camamirla" (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.2)

taseta de tila “farán una taseta de tila pera calmar eixos nyervis” (Perdiguer: Carnistoltes, 1928, p. 16)

taseta de ruda “una taseta de ruda..., ni de la rudera m´enrecordaría” (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.49)

taseta d'or "com una taseta d'or" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

tásit “d'acaminar tásit, / tallant... el aire” (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.24)

tasó de chocolate “un chocolate d'aquella época. Un tasó raere d'atre” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.480)

tasó de café en llet “Amparito, per el foro esquerra, en dos tasons de café en llet y dos panquemaos” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.11)

tasó de café “portant en les mans un tasó de café en llet” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.13)

tasó de café en llet “duguent un tasó de café en llet” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

tasó de sopes en llet "un tasó de sopes en llet" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p.10)

tasó de llet “m'he begut un tasó de llet” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.11)

tast “tast” (March, Jacme: Dicc. 1372)

tast “un poquet del serdo pera que fasen els tast” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 23)

tastacaldos –qui escomensa moltes coses sinse trellat: “el marit era un tasta caldos, que había tingut molts ofisis” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.15)

tastafabes “d´un tastafabes li...” (Palanca, F.: Dos secrets en dos femelles, c.1885, estrenat en 1925)

tastaor “es casá en un tastaor de vins” (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.9)

tastaor “el tastaor del... · (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 90)

tastar -d'orige ductós, ¿onomatopéyic?: “no volem / tastar d’esta vianda” (March, Ausias: Obres, c.1445)

tastar "moderadament tastar o beure" (Esteve, J.: Liber, 1472)

tastar “la tendra perdiu... tastar” (Lo Procés de les Olives, 1497)

tastar “los regals del Cel tasta" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.242)

tastar “si yo per mi la tastara” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.1)

tastar “els chics anaben tastant, / ara un troset de pechuga y...” (Almanach de La Troná , 1908)

tastar “¿Pero qué dius? ¿La chica borracha? Si apenes l'ha tastat...” (Garrido, J. M : Polvos venenosos, 1926, p.19)

tastar “em doná a tastar una garnacha que casi em marecha... Y un arsalí... la salsa del vi” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.17)

tastart “home tastart” (DECLLC, en Ausias March, c. 1445)

tastauretes -l'home tasta el 'rom' (sic), la rosa, el café: “y tot son tastauretes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.190)

tastets, fer –béurer vi d´un puesto a atre: “els peneques... fent tastets a cada trico” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892,

p.62)

tat –fer tats o memeus a una chicona; 1ª doc.: "comensá Tripeta, el fill del So Cosme, / a ferli tats, y més tats (a la chicota Llaudomia), /... y agarrares un bastó, / y comensares cis, ças, / a descarregarli..." (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

tastau "tastau antes y si está dols no…" (Almanac de La Traca, 1923, p.19)

tastaures -anar tastant vins: "¡A eixe chicot el veig molt mal!. -¿Per que? -Perque no l'alegra ni la beguda. Estem gastantse un dineral en tastaures, y cada volta més trist" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.21)

tat –el Dicc. d'Escrig no dona tota la polisemia del vocable y deixa, per eixemple, el semantisme valenciá del coloqui de 1789: "Tat: acecho. Acción y efecto de acechar. Hacer la acechona..." (Escrig: Dicc.1887)

tata "tata, tayta: nombre con que el niño haze cariños, a nombrando a su padre assí, tata, y tayta" (Ros: Dicc. 1764, p.223)

tata "y tú no'm deixes dir tata" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 5)

tata y nana "els torejen les mullers y els fan fer tata y nana y tot lo qu'elles volen" (Gadea: Tipos, III, 1918)

tataragüelo "tataragüelo" (Escrig: Dicc. 1851)

tataragüelo "el tataragüelo meu" (Escalante: La herensia del rey Bonet, 1880)

tataragüelo "una bata vella del seu tataragüelo" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p1)

tataragüelo "tataragüelo" (Fullana: Voc. 1921)

tataragüelo "en un dos per tres, el fan a ú tataragüelo" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.4)

tataragüelos "es meus tataragüelos" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 66)

tataragüelo, tatarahuelo "perque el tatarahuelo y el bisahuelo y el ahuelo de m´ahuelo" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.7)

tataranet "rebesnet... y tataranet" (El Mole, 29/ 03/ 1855, p.69)

tatarayayo "tatarayayo"; Guarner ficá i lletina, alterant la grafía valenciana de yayo (DCVB)

tatarecha "mentres tatarecha un cuplet" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

tatarechar "tatarechant" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.31)

tatarechar "tatarechán(t) es cuplets" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 177)

tatarechar "tatarechant una cansoneta" (Sendín, A.: Ella, l´atra y...,1934, p.31)

Tatay –apellit valenciá: "Llorens Tatay que es Elet" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.10)

tate "Pero tate, aço es quimera" (Serres, M.: en "Luces de aurora", 1665, p. 374)

tato "tato: no pasem avant" (Rahonament de Pep d'Aldaya, 1809)

¡tato, tato! –interj., pera demanar melsa o pacencia: "Tato, tato: examinem / algo dels preliminars" (Rahonament sobre la medicina de monsiur Laroa, 1827)

Tau –l'antiga *tau* d'hebreus y grecs es convertí en u dels símbols dels franciscans, al que díen el Tau: "pera lluir més la festa / trahuen en public el Tau" (Cielos de fiesta, 1692, p.153)

tau, tau "Tau, tau. Respongué el venerable" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.151)

taula -del lletí *tabŭla*: “una taula de...” (Martorell: Tirant, 1460)

taula, tauleta "una tauleta vella" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

taula d’horta “les taules que fan en lo hort...” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

taula, taulota "em va fer sentar / en una taulota llarga" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.3)

taula d’horta –segons Escrig: ‘*cada una de las partes en que se divide un campo de tierra labrada que pueda regarse sin que el agua se pase a las otras divisiones*’; aixina: “Ha arrancat el carchofar, / y vullc plantar una taula / de sebes en aquell punt” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.8)

tauleta d'abaecho “una tauleta d'abaecho y olivetes del cuquillo” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.22)

taula de multiplicar “la taula de multiplicar” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

taula d’horta “regá la taula... feu pa que sorregara” (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.15)

Taula de la Cort –cast. y cat. *mesa*: “y davant lo Cap de Taula de la Cort” ” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1619)

taula del pit “taula del pit, valenciá; cast. esternón” (DCVB)

taula redona “taula redona: la que no tiene ceremonia, preferencia o diferencia en los asientos” (Escrig: Dicc. 1887)

taula de soterrar –en este cas , pero dur dos besons albaets: “y els portaren als dos en la mateixa taula ¡Qué bonicos eren!... soterrar albaets” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

taula-camilla “primer terme esquerra, taula-camilla” (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.5)

taulá, teulá “taulá:... tejado” (Escrig: Dicc. 1887)

taulá “taulá: tablazo. Numero crecido... de gente para comer” (Escrig: Dicc. 1887)

taulá, teulá “la teulá” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.109)

teulá "el foc... era la teulá que acababa de víndresen abaix" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.3)

taulá, la pilota en la -problema sinse resóldrer, equival al castellá *la pelota está en el tejado*: “la pilota encara está en la taulá” (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

taulá, teulá “en la teulá de la casa” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

taulá, teulá -el cap, metafóricament: “y eixa te un niu de pardalets en la teulá” (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.16)

taular “la collita del forment… y el taular que tinc de fabes” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.15)

teulá “com poguerem s'equilibrarem sobre la teulá” (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

teular “a treballar atra volta per son conte en lo teular de son tío” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.38)

taules “chugem... al marro... a taules” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos y Melisenda, c. 1660)

taulaes “com els gats solen anar, / maullant per dalt les taulaes” (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chora, c.1850)

taulaes “en l´estiu, cuan totes les families dormen en los carrers, per los balcons y per les taulaes, hagué nit que...” (Martí, L.: Pepe el curandero,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1928, p.6)

taulager “taulager” (DCVB, en doc. valenciá de 1456)

taulager “taulager” (Exulve: Praeclarae artis, Valencia 1643)

taulaí “la forma teuladí (taulaí) parece haber surgido de sintagmas cual *lo pardal de taulada* o *teulada* que emplea San Vicente Ferrer en sus sermones hacia 1410” (Ballester, X.: Orígenes, 2021, p.411)

taulaí, tauladí “aquell riallós tauladí” (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 11)

taulaí, tauladí “el tauladí que seguix” (B. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

taulaí “y al niu torne el taulaí” (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

taulaí “taulains pareixen” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 1)

taulaí “¡Ya es bon taulaí!” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 19)

taulaí “Ya et vech vindre, taulaí” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 22)

taulaí “sol matar cuant ix millor, un taulaí o cagarnera” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 19)

taulaí “ya sabem quin pardal es. Un taulaí”(El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.2)

taulaí “si per por als taulains / els llauraors no sembraren...” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.14)

taulaí "li he tirat a un taulaí pera probar la escopeta" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

taulaí “una bandá de taulains” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

taulaí “chorlit... paixarell... taulaí...” (El Tio Cuc, nº 65, Alacant,1916)

taulat –parlant del gran ninot de fusta del Colós de Rodes: “pera pucharme les cames / varen fer un gran taulat” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

tauleger “tauleger de Morella” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 17)

taulegia “esta taulegia, que vivint amigat” (Milá, Lluis: El Cortesano, 1561)

taulell "una taula e taulell de pa" (Archiu Prot. del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

taulell de fenyer “taulell de fenyer: mesa que usan los panaderos para amasar el pan” (Escrig:Dicc.1887)

taulell “taulell: baldosa. Especie de ladrillo fino cuadrado” (Escrig: Dicc. 1887)

taulell -parlant d'un botiga: "els plats del pes de damunt del taulell" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.3)

taulellet –racholeta fina, generalment de Manises: “de taulellets fins” (Gadea: Tipos, 1908, p.371) “fayxa de taulellets de Manises” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 250)

taulellet “dume taulellets, Ratat” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

taulellet “soculá chapá de taulellets” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 41)

taulellets de Manises “en la fachá... taulellets de Manises” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.23)

taulells “racholes, taulells” (Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 712)

taulells “unir les juntes dels taulells en algeps” (Escrig: Dicc. 1851)

tauler "stables... banchs e tauler vells e márfegues velles" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

taules en el joc, fer -quedar empatats:

“que faríen taules en el joch, y qui la te que la tinga” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.67)

tauletes “les tauletes de torrat, / sequillos y pasta fina” (Descripció de les lluminaries, any 1797)

tauletes "fachá d'una taberna en tauletes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

tauletes, estar en -de chicotet recorde que ma mare día lo de 'estar en tauletes', generalment al que estava distragut; en l'eixemple, u pregunta que ahón está, y li contesten: “en tauletes” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.16)

tauló “tauló: aumentatiu de taula, tablón, tabla gruesa” (Escrig:Dicc.1851)

tauló del trull “els taulons del trull” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.37)

tauló de Flandes “el seu cap pareix un tauló de Flandes” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 21)

tauló “en l'hort, en taulons, s'arma una gran taula” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.6)

tauló d'anuncis “tauló de anuncis” (Gadea: Voc. 1909)

tauló de Flandes “en materia de cultura va ser una espesie de tauló de Flandes per...” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.1)

tauló de fusta “Anem a vore; si yo tinc tres taulons y en vullc sis, qué emplearé, l'adisió o la divisió” (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 2)

tauló –borrachera: “¿No portará mig tauló? .-Tota una viga... está borracho” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.29)

tauló –borrachera: “agarrem un bon tauló” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1954)

taur “amigats, tahur” (Ord. Custodia costa R. de Valencia, 1673)

taur “eran estos molt taurs” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 21)

taur “taur” (Escrig, Llombart: Dicc. 1887)

taurí “taurí: perteneciente al toro” (Escrig. Dicc.1887)

taurina “funsió taurina que ha de ser , sinse ducte, el éxit” (El Pardalero, 21/ 08/ 1915, p.1)

tauric “y entrarem en el gran sirco tauric” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

tauris morisc –varietat de teixit d’orige oriental, ¿de la ciutat de Tauris?: “lo pali de tauris morich (sic), e feta la cerimonia...” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, març 1492)

tauródrom -neollogisme sinónim de corro o plasa de bous: “per els seus toreros... triunfant per els tauródromos” (El Fallero, 1927, p.11)

taurófil -del lletí *taurus* y grec *philos*: “-A vore, Toni, tu qu'eres taurófil, si saps...” (La Matraca, 19/ 05/1916, p.4)

taurófil -del lletí *taurus* y *-filo*: “futbolistes y taurófils sufrixen la...” (La Chala, o de maig 1926, p.1)

taurófila “una taurófila” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)

tauromaquia -cultisme, del grec *ταυρομαχία tauromachía*:“ni sixquera el art de la tauromaquia” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.2)

tauromáquic “es dir, soc una espesie d'unioniste tauromáquic” (El tío Nelo, 17/03/1862, p.2)

tauromáquica “en tot el rigor de la lley tauromáquica” (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.3)

tavega --¿del árap ṭabaq?; segons Chabás, *'prisión, calabozo'*: “lo (l)loch o tauega on estan los sclaus tanquats” (Esteve: Liber, a.1472, ed. 1489)

tavega "tavega" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

taxi -acurtament de *taxímetro*: atres senyalen l'orige per la familia Tax Franz von Taxis, que tingué la primer llínea de vehículs de posta entre Osnabrück y Bruselas en 1490. En 1504 també obtingué monopoli d'algunes rutes d'Espanya. "com si fora un taxi barato" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

taxi "lo primer es anar a per dos taxis" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.20)

taxi "ya es sabut que els chófers dels taxis..." (La Chala, 21/ 01/ 1928, p.3)

taxi "y li sobren a vosté dinés p´agarrar un taxi y anar" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

taxi "¿en taxis?¡Venansio, qué pachorra tens!" (BV, Ms. 649-12, Les Almejes, c. 1930)

taxi "yo soc com els taxis" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 5)

taxi-girl "Nely .—Soc un taxi. / Carlota .—¿Conduix un taxi?, / Enrique .—No... 'taxi-girl'. D'eixes que ballen a destall y en contaor" (Sendín Galiana: Ella, l'atra y..., 1934, p.5)

taxímetro "en el carrer espera un taxímetro, y dins del taxímetro..." (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.45)

taxímetro "Y... cuant marca el taxímetro" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)

taxiste "¿tinc yo tipo de taxiste?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 48)

taxó – del lletí *taxo, -ōnis*; mamífer carniser; cast. *tejón*. Parlant dels animals del Palau Real de Valencia: "hun porch crespí e de hun taxó qui són en lo dit Real" (DCVB, Archiu R. de Valencia, a. 1428)

tayna "y estigueren ben de tayna" (Galiana, Ll.: Rondalla, 1768, p. 90)

tayna "tayna: danza valenciana de origen árabe" (Escrig: Dicc. 1887)

TBO -cómic o semanari en dibuixos pera chiquets: "en l'Ateneu, el 'TBO' / solen llegirlo en..." (La Semana Fallera, 1932, p.18)

te -d'étim chino dialectal, *t'e*: "¿vol vosté una taseta de te?" (La nit que venen els músics, Alcoy, 1855, p.20)

té "y bon ton sobre tot, reinaren tant en el dinar com en lo té" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)

te "li posa a la pobra chica / per sigrons, fulles de the (sic)" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.127)

te se –la sintaxis pronominal diferix de la castellana: "en la ma dreta els pobles te se rendirán als peus" (Arbuxech, Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p.49)

te se "Tens rao, che, mut, no te s´escapa res" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.6)

te se "fer un reconeiximent y exposarte a que te s´apegue la enfermetat..." (Martí, L.:Pepe el curandero, 1928, p.21)

tea –del lletí *taeda*; cat. *teia*: fusteta irregular de la part de dins del pi o d'atres abres, prou saturá de rasina y que's crema fácilment: "luquet e tea es de chic foch" :(Roig: Espill, a.1460)

tea "em furta el carbó, la tea y..." (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.17)

teatino –del lletí *Theatīnus*, nom de la ciutat d´ahon era bisbe el fundaor d´esta congregació de flares: "capellans del Hospital.... dos teatinos y..." (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 11 de març 1613)

teatino, teatí -lo de 'teatí' pareix frut dels

catalanistes Alcover y Sanchis Guarner: "valenciá teatí. Pareixer un teatí: estar sempre donant consells" (DCVB)

teatino "que no veus que es teatino" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

teatino "en vint anys de teatino" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 10)

teatino "no plora el penjat y plora el teatino " (Gadea: Voc., Refrans, 1909)

teatro -En valenciá teníem y tenim el cultisme *teatro*, del lletí *theātrum*. La corrupció *teatre* es invent y foc amic de Carlos Ros, que rechasá *teatro* per ser homógraf al castellá. Tristament, les arbitrarietats que fea Ros afectaríen a llexicógrafs com Sanelo o Escrig, que arreplegaven tot tipo de quinquillería idiomática de corrupcions, catalanismes y fósils lléxics com "mills" (equivalent a millor); o "volgrá" (equivalent a vullguera). En el "*Formulario de certificado, de los que dan los Archiveros*" (Ros: Dicc. 1764, p. 343), pera alluntarse del cast. *archivero*, sustituix nostra morfología clásica 'archiver' per atre invent seu, "argihuer" (p. 343). Per cert, el catalaners fan campaneta de combregar del inventat 'teatre' de Ros, sin oferirmos atres eixemples més antius o del sigle XVIII. Aixina que, com asoles trobem el cultisme valenciá 'teatro', siga en escrits de la Universitat de Valencia del 1600 o en coloquis del XVIII, lo mateix en Novelda, Castelló o Valencia, no tenim rahons pera cambiar sa morfología: "lo Teatro desta Universitat" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

teatro "en lo theatro del studi de Valencia" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 20 de maig 1614)

teatro "hagué funció... ocupats en apanyar lo teatro" (DECLLC, 1, p. 341, doc. valenciá de 1639)

teatro "les empaliades del teatro pera conclusions..." (Const. Univ. de Valencia, 1655)

teatro "lo Theatro y feren..." (Bib.Univ. de Valencia, Ms. Joachim Ayerdi, giner 1644)

teatro "se li feu... un teatro en alt... el gran concurs de la gent" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

teatro "y fan rogle en lo teatro" (2ª conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre Garcia, 1787)

teatro "quin paper fem en lo teatro" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

teatro "cuant será teatro" (El Mole, 1837, p. 20)

teatro "al teatro mes lluit" (Santapola: Coloqui entre Goriet y la Chana, c. 1850)

teatro "el meu pare está en la porta del teatro" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855)

teatro "els electorals teatros" (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 27)

teatro "el teatro representa un carrer" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 1)

teatro "aplegarem al teatro" (El tío Nelo, 11 octubre 1862, p.4)

teatro "en algún atre teatro" (Secanistes de Bixquert, Xátiva, 1867)

teatro "faré com en lo teatro" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.17)

teatro "en el teatro qu'es plore" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy 1871, p. 21)

teatro "volien vore el teatro" (Colom:

Cuatre comics d'ocasió, 1873, p. 24)

Teatro-café "ani al Teatro-café" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.15)

teatro "per aixó pensa ficarse / en lo teatro.../ y fer carrera" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.147)

teatro "en el teatro del carrer de..." (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 1)

teatro "d'eixos que fan la crítica dels teatros" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 11)

teatro "se habilitá pera teatro el fornal de les calderes de..." (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII - 1883)

teatro "al teatro el portaren" (Tot ho apanyen els dines, choguet valenciá, Lérida, 1886, p. 27)

teatro "la gent que se li fica al teatro de baldraga" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

teatro "teníen Teatro pa fer comedies, y de la nit al matí se van barallar els cantaors" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

teatro "no veu may el teatro per dins" (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

teatro "un teatro hermosísim, era el puesto predilecte" (Crespo Martín, R.: ¡Coses de la vida!, 1910, p.7)

teatro "la llum del teatro" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.16)

teatro "y per la nit, el castellet, el teatro" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209)

teatro "no hia en Valensia afisió , ni públic, ni empreses, ni ganes de teatro valensiá" (Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

teatro "ya tenim un atre casino, en teatro y tot" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

teatro "cultivant el teatro clásic" (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4) "un pase pera tots els teatros y..." (Almanac de La Traca, 1914, p.15)

teatro "anar al teatro" (Millás Sagreras: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 7)

teatro "en les taules del teatro" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.18)

teatro "totes les nits al teatro" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.9)

teatro "el teatro tenía un aspecte espléndit" (Almanac La Traca, 1920, p.28)

teatro "a la eixida dels teatros" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

teatro "¡Si el teatro está ple!" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

teatro "que anara totes les nits al teatro a vórelo" (Melía: Tots a Nova York, en narració curta al final, 1921, p.17)

teatro "amo del teatro, curt es el tio" (Peris Celda: El dolor de fer be, 1921, p. 5)

teatro "estrená en el teatro" (Alberola y Serra: Terres secanes, 1924)

teatro "en el teatro... cuatre gats" (Almanac La Traca, giner 1924, p.7)

teatro "tenen tal afisió al teatro que..." (El Tio Cuc, 2º ep., nº 26, Alacant, 1924)

teatro "yo vinc al teatro" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 2)

teatro "teatro valensiá" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927)

teatro "a sopar... y al teatro, y del teatro a caseta" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.28)

teatro "els vestíbuls dels teatros" (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

teatro "Nostre teatro" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931)

teatro "mos agrá més el teatro" (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931,

p. 6)
teatro “excelent autor y galá del teatro” (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931)
teatro “la férem en lo teatro” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
teatro “casi me cremen el teatro” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 6)
teatro “falta que mos portes al teatro” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.21)
teatro “¿Has anat al teatro?” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.47)
Teatro dels Chiquets de Sent Vicent "teatro dels Chiquets de Sant Visent, que vingué a..." (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.2)
teatro “teatro de la localitat” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 1)
teatro “casi tots els teatros” (Cucarella: Tú vorás. El Obrero, Elig, 23 deembre 1935)
teatro “anar al teatro o als bous. O a peixcar anguiles” (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.16)
teatro “el teatro está radiant” (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1948)
tébea "cinc gotes de aygua tebea" (BHUV, Ms, 505. Llibre de caça, c. 1480-1500)
tébea “aygua tebea” (Roig: Espill, 1561, f. 59)
tecla -1ª doc. (?) “les tecles” (Sorivella, Pere: Obres fetes en lahor de Sta. Catherina, 1511)
tecla “músich desentona/ del to... si sols una tecla” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
tecla “les tecles” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)
tecla “quants esta tecla han mamprés” (Coloqui del escolá y la viuda, 1790)
teclat “les dents seran un teclat de or” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
teclat "el piano... son teclat blanc" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.11)
teclechar –polisémic: tocar tecles, menejar els dits com si tocaren tecles, tantejar camins o mijos pera aplegar a un fi, etc. “¡Mal home!... fals! No´m tecleches” (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.14)
teclechar “¿será per amor al art / o per si algú la teclecha ?” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)
teclechar -la dona li diu a u que vol palparli la pancha: “conque fuixga, y no em tecleche” (El Cullerot, Alacant, / 03/09/1893, p.2)
teclechar “aixina com si me teclecharen” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 108)
teclechar –donar rahons pera fer cambiar d’opinió a atre: “yo abaixaré un moment y vorem cóm el tecleche pera que…” (Puchol,V.L.: U que te por, 1921, p.9)
teclechar “tindre més ganes de teclechar el piano” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.10)
teclecharla “teclecharla un poc” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 21)
tecleche “no’m tecleche més” (Barreda, J.: Honor valenciá, 1896, p. 9)
teclós –persona que dona problemes y es caldosa: “pobra, fartona, teclosa y...” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 18)
técnic "técnich, técnicament" (Escrig: Dicc.1851)
técnic “eren els técnics de la...” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.2)
tecnicisme "tecnicisme" (Fullana: Voc.1921)

teco “no es fluíx el teco que m’ha arreat” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 6)

techat, baix –tíndrer casa ahon viurer: “viure baix techat” (El Bou solt, 1877, p.235)

techat “y te per techat el umbriu dosel de les fulles tendres” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

techo –castellanisme derivat del lletí *tectum*. Pareix que'n val. modern díem ‘techo’ al d’escayola o bovedeta valenciana d’ahon podía penjarse la llum; per damunt tindríem el sostre o espay de dalt del techo; y, cubrint el sostre, la teulá de racholes, terrat, etc. En l'eixemple sería sinónim de *teulá*: “les barraques que fem / els llauradors en lo camp, / pera guardar els melons, / mes sens techo, tot al ras” (Segona part... el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

techo “s´en ha baixat tres pams..., cap a baix del techo” (El Bou solt, 1877, p.192)

techo “y estic tement que algún día/ me caiga el techo en lo cap” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.87)

techo “penchat del techo (...) se sent un ruido com si tiraren el techo” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp. 7, 28)

techo “baix un techo sagrat” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.14)

techo “y son techo de...” (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.6)

techo de pallús “el vent pareixía voler arrancar de cuall les parets y el techo de pallús de l'antiga barraqueta” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.7)

techo “dos bous de cartó penchats del techo” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.3)

techo “húmida, de techo baixet” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

techo "cubrix el techo" (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

techo "el techo no era prou alt" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

techo “baix del mateix techo” (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.2)

techo “la llum eléctrica del techo” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.17)

techo “sinse techo” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.7)

techo “baix de son techo guarda els recorts més...” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.6)

techo “únicament les ingleses callen, miren al techo, s'alsen y no li donen...” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.7)

techo “y una llum penchant del techo” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 5)

techo “penchant del techo, panolles, raim y melons” (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

techo “cuatre columnes hasta el techo” (El Fallero, 1927, p.7)

techo “del techo pencha un cordó” (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)

techo “de les goteres qu'es formen en els techos de les cases” (La Chala, 28/ 01/ 1928, p.4)

techo “mirant al techo” (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.6)

tedéum -del cántic lletí *Te Deum*, usat paródicament: “En este .-Y en este .-¡El tedéum, que diuen en la China!” (J.G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929)

tedi -del lletí *taedium*: "tedi, tediós" (Escrig. Dicc.1887)

tedi "el tedi de les hores" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.6)

tedi "el tedi y el dolor" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

teixidor “teixidors... cocheros, bodegoners” (BMC, Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660)

teixidor “Bartolo lo Teixidor, / que sap romansos cantar” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

teixidor “el teixidor urdint llens” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

teixidor de sequiol “que van capa avant y capa arrere com el teixidor de sequiol” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

teixidura -1ª doc. “teixidura” (Roig: Espill, 1460)

teixir -del lletí *tĕxĕre*: "texin" (Ferre, St. Vicent: Sermons, c.1400)

teixir "un drap de mescla tixen" (March, Ausias: Obres, c.1445)

teixir "vullc teixir nius de perles y d'amors" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

teixit “empolsegarse el panyo y atres teixits...” (Escrig: Dicc. 1851)

teixit “y en tapa nasos teixits” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d ´Alboraya, 1862, f.13)

teixit "Carmeleta en una fábrica de teixits" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.10)

teixó, texó -1ª doc. , parlant dels animals del jardí en lo Palau Real de Valencia: “garselles... porch espí e de un texó... en lo dit Real” (DCVB, en doc. valenciá de 1428)

teixó –usat com amulet pera chiquets: “la maneta de teixó, a la monyica també” (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

teixó “teixó: tejón” (Escrig: Dicc. 1887)

tel

tel -del lletí *tēlum*; membrana fina que cubrix sebes, hous. etc.: "los tels de sos ulls" (March, Ausias: Poemes, c.1445)

tel "el tel del hou, el tel dels llíquits..." (Gadea: Voc. val., 1909)

tel de seba -en sentit sarcástic: “que porta calses de tel de seba” (Barchino, P. : ¿Quí talla l’abaecho?, 1924)

tela -del lletí *tela*: vocable migeval, comú al cast. y cat.: “Y en teles molt netes” (Fenollar: Historia de la Passió, 1493)

tela d'Espanya "alnes de tela de Espanya" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.113)

tela de rems "peça de tela de rems" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.113)

tela al oli “era de tela al oli y al viu lo Juhí Final” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1598)

tela d'or y plata “tela molt rica y relluhent d’or y plata” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

tela, hia “¿Ara el Mole? Pues prou tela oferix el mar polític” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.204)

tela mallorquina "baix la bateta de tela mallorquina" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.7)

tela mallorquina "cubrix el portal gran cortina de dril o de tela mallorquina" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)

tela mallorquina “lluia elegant trache de tela mallorquina en visol de bambosí pelut” (Almanac La Traca, any 1922, p. 36)

tela de paraigües “el últim pedás que t'he posat es d'un tros de tela del paraigües d'anar a peixcar” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

tela “tela grosa... la llaneta, el puntilló”

(Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)

tela -dinés, en la llengua dels maleants: "y abilla un rato llarc de tela pa obsequiarmos a tots" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

telefonechar "mos ha caigut la faena... me telefonecha el..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.4)

telefonechar "telefonechá a Pelet, o siga, el parent de marres" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.2)

telefonechar –cat. *telefonar*: "m´ha telefonechat la modista" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.19)

telefonechar "telefonecha al port" (Peris Celda, Joseph: La peixca de la ballena, 1926, p. 22)

telefonechar "vaig a telefonechar" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)

telefonechar "tingueren que telefonechar" (Meliá: El ambient, 1933, p.76)

telefoneche, telefonege "telefonege també a les Concepcionistes" (Ivars, Fray Andrés: Diari. 26 juliol 1936)

telefonejar "telefonejar" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

telefonía 1ª doc.(?) "la telefonía sinse fils" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)

telefonía "la telefonía" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.11)

telefónic "un aparato telefónic que alguns sorts solen portar damunt" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

telefónic "laterals, hiaurá un aparato telefónic" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

telefoniste "el telefoniste se..." (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.3)

telefoniste (fem. telefonista) –cast. y cat. *telefonista*: "...el teléfono. Com van a posar el automátic, estes telefonistes volen fer una bona despedida" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.36)

teléfono —cultisme valenciá, del compost grec-lletí *tele*, '*llunt*', *phoneo* > *fono*, 'sonit'. El sust. val. es homógraf del it. *telefono* y gallec *teléfono*; cat. *telèfon*; 1ª doc.: "teléfono" (Escrig: Dicc. 1887)

teléfono "Vorás. Figurant el teléfono..." (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 12 d ´agost de 1888, p.1)

teléfono "no pose teléfono en la meua redacsio" (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

teléfono "teléfono... ¿quí diu que crida? ("La nova traca, Valencia, 19 juliol 1894)

teléfono "Per teléfono. Mos dihuen que en el carrer de..." (Semanari El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899)

teléfono "es com el teléfono cuant..." (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.11)

teléfono "al seu cárrec te el teléfono" (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 239)

teléfono "cridar per teléfono" (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.25)

teléfono "Che, ¡qué pronte corren les notisies! ¡En este poble no fan falta els teléfonos!" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

teléfono "els fils del teléfono" (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)

teléfono "¡Home, un teléfono!" (La Traca, 15 /11/ 1915)

teléfono "parlar que no l'ofenga ¡Per teléfono... y encara, encara" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.36)

teléfono "comunicacions per teléfono (...) demanava per teléfono (...) ¿De

secret y vol diro per teléfono?" (El Tio Cuc, nº 105, 141, 196, Alacant, 1916, 1917, 1918)

teléfono "Dins parlant per teléfono" (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.3)

teléfono "may t'he s'ocurrix parlar per teléfono" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

teléfono "qu'al teléfono fa rato cridí" (C. Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.13)

teléfono "eixes frases per teléfono no resulten" (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

teléfono "en un teléfono en la ma" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 8)

teléfono "que me s'está puchant la mosqueta al nas y li pinte, per teléfono, un tres en ralla en la pancha" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

teléfono "y com no teníen teléfono, ni era cuestió d'enfilarse per la fachá com el home-mosca" (La Sombra, 09/ 01/ 1926, p.1)

teléfono "algún llibre y un teléfono" (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.5)

teléfono, cridar per "no teniu més que cridar per teléfono" (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.28)

teléfono "sona el teléfono" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 6)

teléfono, cridar per "el cridá per teléfono" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.14)

teléfono "tot metal a preu de fábrica, Teléfono, 53" (anunci de tenda Almarche d'Alcoy; insertat en Matí de Gloria d'Enrique Valls, Alcoy, 1932, p. 14)

teléfono "¿No hiá teléfono en casa?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 4)

teléfono "parlar per teléfono en u" (Vidal Corella, V.: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.6)

teléfono "a dirli per teléfono que vinga" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 21)

teléfono "m'ha encarregat per teléfono" (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 22 juliol 1936)

teléfono "en puesto convenient, teléfono" (Badenes: Tápat sego, act. 2, 1945, p.1)

teléfono "Ya pareix que raones... Sona el teléfono, ¿quí será?" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.9)

teléfono "avisí per teléfono" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.1)

teléfono "el teléfono es d'una ajuda de gran valor" (Santacreu: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.24)

teléfonos "s'aplique als teléfonos urbans" (La Chala, 27 de noembre 1926, p.2) "en la llista de teléfonos" (La Chala 10 de giner 1931, p.6)

telegrafiste –cat. y cast. *telegrafista*; 1ª doc.: "telegrafiste, ¿sap si tardará molt...? " (El Bou solt, 1877, p.162)

telegrafiste "telegrafiste: telegrafista" (Escrig: Dicc. 1887)

telegrafiste "que siga telegrafiste" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)

telegrafiste "¡pero si es telegrafiste!" (Fullana Barber: El pato del alcalde, 1919, p.3)

telegrafiste "el telegrafiste" (La Chala, 24 de joliol 1926, p.4)

telégrafo –cultisme modern valenciá; 1ª doc.: "per més maquines (de maquinar) que forme / en lo telégrafo aquell" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

telégrafo -cat. *telègraf*: "y se comuniquen per telégrafo les notisies"

(El Mole, 1837, 11 d´agost de 1837, p.10)

telégrafo "diu que van a posar el telégrafo en el Micalet" (El Mole, 1837, p. 126)

telégrafo "telégrafo" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 14)

telégrafo "això ha anat per el telégrafo" (Colom, J.: Cuatre comics, 1873, p. 17)

telégrafo "¿qué son eixos telegrafos?" (Ovara: Lá ánima en un fil, 1881, p. 21)

telégrafo dels dits -fer senyes en els dits: **"**seguix el telégrafo dels dits"Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

telegrama "en este mateix moment... un telegrama" (El Pare Mulet, 1877, p. 16)

telegrama "pose un telegrama cuant aplegue" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

teler –del lletí *telarĭum*: "lo teler de te(i)xidor" (Martorell: Tirant, 1460, ed.1490)

teler chic de llana "Telers de llana. Teler chich de llana de dona" (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, 1613, f.134)

teler "el teler me'l deixaría" (Escalante: El tio Perico, 1875)

teler, armar un -conflicte, embolic, canyaret...: "no hia que ferne cas, s'ha armat un teler que'l dimoni que l'entenga" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)

teler -parlant dels velluters: "tener el visi de parlar chillant, perque d'atre modo no s'entendríen en el ruido que armen els telers" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.17)

teler "teler: máquina para tejer" (Escrig: Dicc. 1887)

teler "totes les nits venen del teler... unes cuantes fadrines" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

teler, eixirse d'un -en este cas, d'un embolic d'enamorats: "saber lo que tinc que fer / pa eixirmen d'este teler" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

teler de bordar "el teler de bordar" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.4)

teler "y en els pocs telers actius" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.15)

teler "En fi. Agarrant el teler y..." (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.8)

telescopi –¿1ª doc. en val.?: "que'n telescopi y compás, haurá homens que..." (Relació... per lo Cometa, 1744)

telescopi, telescopio -les dos variants s'escolten en el val. modern: "vóreles, en telescopio" (Haro, M.: Hiá que tindre carácter, 1925, p.16)

telet –¿hápax? "un telet es qui es..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

televisió -1ª doc.: "al ferse la televisió" (BV. Ms. 643/ 12, Marco Rivas, Vicent: ¡Así, Radio Masanasa, de Radio-Televisió, 1925, f. 1)

televisió "¡qu´estudia televisió!" (S. Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.11)

televisor "tinguerem un televisor com..." (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, estrenat en 1968, publicat en 1977, p.36)

teló -aumentatiu de tela: "en un teló del foro" (El Mole, 20 de febrer 1856)

teló "telons que se pinten pera el teatro" (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.4) "els forats que tenen els telons del Teatro de la..." (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.5)

teló de boca "tenía redactá pera lo teló de boca" (Calendari Lo Rat Penat, 1877, p.16)

teló "els asientos de demá que estiguen prop del teló" (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893,p.15)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

teló de boca "intermig musical en el teló de boca tirat" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.23)

teló adins, de "De teló adins. Entre les varies óperes que se han representat..." (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

teloner –artiste que actua com a secundari en espectáculs, ¿1ªdoc.?: "cuant yo la coneguí eixía de telonera... en un teatro que..." (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.6)

teloner, telonero –comerciant de telons: "¿pero a quí li diu? .-A canut, el telonero" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.21)

tella –del lletí *tēgŭla*: "tella, veu antiga en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, en doc. valencia del XIII)

tella "tella: pedazo de teja" (Sanelo: Dicc. 1805)

tella "tella: pedazo de teja que los muchachos hacen para jugar" (Escrig: Dicc. 1887)

tellá –abanda colp en una tella, també equival al cast. *mordisco*. En este cas el protagoniste es menja el pa y la sofrasá "en cuatre tellaes, pero ¡qué tellaes!" (La Donsayna, 1845, p.172)

tellaes "y comensa a tirarlos tellaes" (La Donsayna, 1845, p. 96)

tellaes "y...¡sas!, en cuatre tellaes magret al coleto" (El Sueco, 14/11/1847, p.164)

tellaes "¿y aguantes eixes tellaes?" (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 10)

tellaes "cuantes tellaes" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 12)

tellaes –donar colps en les telles: "en les tellaes" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.9)

tellerola -del lletí *tēgŭla*, tella pera fer palots y lletres els chiques en l'escola: "atra volta a escola / y estudie... / y en lo cató s'avinga/ no més y en la tellerola" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.153)

telleta "dinerets en terra, y en la telleta els tiren" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

tellina —molusc lamelibranqui paregut a la clóchina pero prou més chicotet, d'uns dos o tres centímetros y concha de color blanquinós rosat brillant: cat. *tellerina*, cast. *coquina*: "tellina" (Palmireno: Voc. del Humanista, Valencia, 1569)

tellina "son sardineta, son gambeta, son tellines" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)

tellina "la infanta Tellina trau el cap per un forat" (BNM, Ms. 14440, La Infanta Tellina y el Rey Matarot, c.1660)

tellina "tellines vinguí a peixcar... les tellines molt be les..." (BNM, Mulet: Ms. Inf. Tellina, c. 1660)

tellina "tellina" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

tellina "tellina: ... marisco pequeño comestible..." (Escrig: Dicc. 1887)

tellina "¡compreu palayes!, ¡sorells!, / ¡llangosta... / tellines!" (Genovés: Un grapaet. El crit de la peixcaora, 1916, p.26)

tellina "un plat de clóchines o tellines" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.20)

tellina "ha dut una cabasá de tellines" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 6)

telliner –ma mare comprava tellines al telliner que anava els dumenges per lo carrer en un poal ple d'elles penjat del bras. Estic parlant del 1950.

tello -joc que consistix a llançar telles contra un cilindre de fusta: "tello: juego

del tángano. Joc del anonet" (Escrig: Dicc.1887)

tellol, tellola -¿del lletí **teleŏlu?*: cilindre de fusta, d'uns 15 cm. de llarc, que va dins dels forats de cada cap del timó del aladre de forcat; també aniría en el torn o tornet: "porta tornet, no y porta tellola" (Gaçull: La Brama dels Llaur. 1497)

tellol, tellola, telloles "Tisores chiques. Telloles. Torn de filar..." (Ocanya, Lluis de: Cap. d'Oriola y Alacant, Drets Reals, 1613, f.134)

tellol, tellonet "tellol o tellonet del aladre o forcat" (Escrig: Dicc.1887)

tema -del grec-lletí *thema*; vocable clásic, comú a atres neolletines. Polisémic: asunt, manía, motiu, etc.: "provat es nostre tema" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tema "si tant te crema, / torna a ton tema" (Roig: Espill, 1460)

tema "mes com cada u prenía... especial tema" (Relació dels adornos... en la vinguda de ses Magestats a esta Ciutat, 1802)

tema "conforme es fa agüelo / va fense raro, te tema als grosos" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

tema, tíndrer en -parlant d'un chic que la seu diversió "consistía en fer arques tots los dumenges en los de Gorga y Billena, als que tenía molt en tema" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.25)

tema "está del amor tocat, / el consumirá eixe tema" (Gadea: Ensisam, 1891, p.198)

tema "...dels diálecs. El tema d'estos sol ser la..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

tema, temes "cartell de temes y prémits" (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.2)

tema, temes "part de temes se veren desamparats" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

tema "este tema es un asunt molt..." (Llibret Foguera Carrer San Vicent, Alacant, 1930)

tembleque "adorno del pelo en las mujeres, forma de botón o flor" (Escrig: Dicc. 1887)

tembleque "pareix que siga un tembleque" (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 7)

temerari -del lletí *temerarius*: "temerari" (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.52)

temerari "ben temerari es qui... en una dona incostant (sic)" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.1)

temeraries "deixa eixes temeraries sospeches" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.4)

temeraris "temeraris" (Salles Rocabert, S.: El castigaors, 1931, p.13)

temeritat –del lletí *temerĭtas, -atis*; 1ª doc.: "tota temeritat" (Canals, Antoni: Carta de St. Bernat, c.1395)

temeritat "reprimit la temeritat de aquells" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

temeritat "a ser temeritat" (Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

temeritat "atreviment / que toca en temeritat" (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.5)

temeritat "¿per qué has fet eixa temeritat?" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.17)

temerós "temerós d´endurme chasco..." (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

temerosament "fet tan temerosament" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.1)

temible “y en una nit tan temible d'aquell poblet, cuyo campanar sinse campanes es divisa en cuant en cuant al resplandor de les llanternes de Sen Pere” (La Donsayna, 1844, p.38)

temible "per aixó eres tan temible en la navaixa en la ma" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.15)

temor -del lletí *timor, -ōris*; pot ser masculí o femení: “feu apartar a tots la temor” (Martorell: Tirant, 1460)

temor “lo que entonses foren temors eren ara realitats” el olvit” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

temor “per temor que una puncheta...” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

temperament -del lletí *temperamentum*: “y com es el seu temperament” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.1)

temperament "el temperament de la chica...¡ quí sap!" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.13)

temperament “adecuá al seu temperament” (Beltrán: Contrarietats amoroses, 1927, p.8)

temperatura -del lletí *temperatūra:* “en uns camps... una temperatura tan fresca que...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.30)

tempestat –cat.*tempesta*: “per mar tempestat” (Canals, A.: traducció del Valeri al valenciá, 1395)

tempestat “gran tempestat de vent” (Esteve: Liber, 1472)

tempestat “mirant la gran tempestat de la mar” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)

tempestat “gran tempestat” (Pou, O.: Thesaurus, Valencia, 1575)

tempestat “tempestat de aygua” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1616, f. 248)

tempestat “una tempestat” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

tempestat “contra tota tempestat” (Cebrian, Cirilo: Sacro Monte, 1687, p. 259)

tempestat “quant la tempestat cessá” (Ros, Carlos: Cartillas valencianas, 1750, p. 24)

tempestat “tempestat” (Galiana, Lluis: Refrans valencians, c. 1760)

tempestat “en estes tempestats es trobava” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.188)

tempestat “segura de tempestat” (Pla, Vicent: Festivos poéticos, Valencia, 1788)

tempestat “huracans y trons de la tempestat” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.10)

tempestat “perdues que causen les tempestats” (Gadea: Tipos, 1908, p. 92)

tempestat “una tempestat” (Montesinos, Vicent: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 5)

templá —de bon aspecte, bledana: “y en lo vestir molt templá” (La foquerera, 1854)

templá –cast. y cat. *templada*: “vaig guapa y templá” (Canción de la modista, en Chiste... a un llauraor del Puig, Imp. Viuda de R. Mariana, s.a.)

templá, templat “en moltes pesetes, templat” (Liern: La flor del camí del Grau, 1862, p. 17)

templá “no hia en lo mon una chica més templá” (Campos Marte: Nelo Testets, 1890, p.10)

templá “cada dia més templá” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 6)

templá “esta chica tan templá” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)

templá “no saps el gust que mos dona

tíndrer / una guitarra templá" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.10)

templá "ix una rubia templá" (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

templá "més templá que la guitarra, / més salá que la tonyina" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.18)

templá "chicota... més templá y més guapa" (El Tio Cuc, nº 163, Alacant, 1917, p.1)

templá "guapa... y templá" (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)

templá "tan guapa y tan templá" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

templá "per bonica y per templá" (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 18)

templaes "dos filles molt templaes" (El Mole, 1841, p. 219)

templaes "qué boniques, qué templaes" (En las fiestas de Sta. Bárbara, Rocafort, 1891)

templaeta "llavarse en aigua templaeta" (Soler Peris: Els estudiants, 1934, p. 16)

templaor "es molt templaor" (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.18)

templaplomes "¡y ni porta un templaplomes!" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.62)

templaplomes "vullc contar /que si ahir me va pegar, / hui es que porte el templaplomes" (Escalante: La sastreseta, 1862, p.95)

templaplomes "Fem ruido. Pegant damunt la taula en lo templaplomes" (Balader, J.: El pare alcalde, 1871, p.5)

templaplomes -varietat de navaixeta; cast. *cortaplumas*: "dur damunt ni unes astisores ni un templaplomes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)

templar -del lletí *temperāre*: "lo primeret que deu fer/ es templar be el instrument" (El Tabalet, nº 1, 1847)

templar instruments -en este cas es referix al armament: "en Dinamarca els més guapos / els instruments van templant" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.381)

"¡Pobres vehins del carrer / ahon se posen a tocar! / El rum rum de la guitarra / y el guitarró mal templat/ s'interrumpix contrafent / a tres o cuatre animals" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

templar, templat "agarrá la guitarra... y después de templarla begué un..." (Comes, P.: El llop, 1914, p.9)

templari "mestre dels Templaris... poder dels Templaris" (Archiu de Culla, Privilegis, c. 1740)

templari "templari: individuos de una Orden de caballería" (Escrig: Dicc. 1851)

templari "un títul de Templari que..." (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 8)

templari "el castell de Montesa...el gloriós fort dels Templaris" (Gadea. Tipos, 1908, p.379)

templari "y encara el caballer templari..." (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

templari "Carrer Templaris de Sueca" (nom de tota la vida, me diuen el vellets de Sueca). Tenim filaes de Templaris d'Albaida, Denia, Alcoy, Ibi...; vocable de tot el Reyne de Valencia.

templat que'l Micalet, més "més templat que'l Micalet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.121)

templat, retemplat –fort, esbelt, bledá, animós: "Gostinet, el de Patraix, / es un chic molt retemplat..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.54)

templat "Lo que te porte es un marit ¡Mira qué templat!" (Aznar Pellicer, J.:

El misteri de Trinitat, 1930, p.5)

templat “chic templat” (Carceller, V.: El fulano de la Concha, 1935, p. 5)

Temple, la Terra del -la dels antius templaris; encabant Orde de Montesa: “la Terra del Temple... Paníscola, Benicarló, Sant Matheu” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

temple, aigua al “l'aigua m'agrá qu'estiga'l temple” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.9)

temple, pintar al “m'encarregá el seu retrato, / y al temple li'l he pintat” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

temporá –del lletí *tempus, -ōris*; cast. y cat. *temporada*: “ya fa una temporá bona” (Colom, J.: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 6)

temporá “atra temporá... calorosa temporá” (El Bou solt, 1877, pp. 91, 118)

temporá “esta curteta temporá” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.21)

temporá “esperem que hara que acomensa la tempora de les...” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.2)

temporá “la temporá de 1899” (Peydró, V.: Don Juan Treneta, 1882, ed. 1899, p. 15)

temporá “atra temporá” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 30 setembre 1888, p. 3)

temporá “y venint ara a ma casa / a estarte una temporá” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)

temporá “cuan(t)s pecats han cometut en la temporá de(l)s balls” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

temporá “que pase una temporá” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 22)

temporá “de temporá a la Modelo” (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.6)

temporá de teatro “ahon s'estrenen en tota la temporá 400 comedies” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

temporá "dos mesos avans de la temporá... els preparatius" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

temporá “una temporá en el chalet de Benalúa” (El Tio Cuc, nº 79, Alacant, 1916)

temporá “la temporá que ve” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 9)

temporá “fiqueuse de temporá” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.10)

temporá “en la present temporá” (BV, en Día de Pascua, d’Elvira Urios, c. 1925, p. 15)

temporá “vingué al mon en una temporá que...” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)

temporá “se fa temporá de valensiá” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.3)

temporá “la temporá d'estiu!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.24)

temporá “si vols , pots vindre a pasar una temporá” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

temporá “fan temporá” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, p. 26)

temporá “esta temporá d’examens” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 51)

temporá “durant la temporá” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 42)

temporá “final de temporá” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

temporaeta “per una temporaeta te deixe ” (Escalante: La Consoladora, 1880)

temporaeta “descansar una temporaeta” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
temporaeta “en una temporaeta” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 141)
temporaeta “la temporaeta que forem novios” (Alcaraz, L.: El ball del ram,1928, p.7)
temporaeta “una temporaeta” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 13)
temporal –del lletí *temporale*; tempestat en terra o mar: “temporals d aygues” (Archiu Hist. Mun. d´Elig, Ms. Privilegis, any 1315, f.58)
temporal “si t dol lo cap no digues quel temporal...” (Ferrer, Sent. Vicent: Sermons, c. 1400)
temporal, senyor “senyors temporals” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
temporals, bens “a tots mos bens temporals” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
temporal "que s'acosta temporal" (Barrachina: Huelga d'estudiants, 1914, p.9)
temporal, ni en ta casa ni en l'hostal “el temporal, ni en ta casa ni en l'hostal” (Gadea. Tipos, III, p.165)
temporalet “maror y temporalet” (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)
temporalitat "les temporalitats" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.6)
buc -parlant de la mar y “dels temporals” (El Saltamartí, 16/ 04/ 1861, p.3)
temporal -del lletí *temporālis*: "una nit de temporal" (La Traca, 01 /01/ 1921, p.3)
temporals “en esta contoná toquen manco els temporals” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 200)
temporejar “el temps temporeja, segons el nostres pares y ahuelos, este modisme propi de les montanyes d'Alcoy... y plou un día no y l'atre sí” (Gadea. Tipos, III, p.165)
temps, de temps en -del lletí *tĕmpus*: “de temps en temps” (March, Ausias: Obres, c.1445)
temps “Tirant, no tingau temps” (Martorell. Tirant, 1460)
tems “ara va, pues que tinch tems” (Romans... desl pobres festechans, 1733, p. 1)
tems “sinse el tems desperdisiar” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 21)
tems “tems: tiempo” (Escrig: Dicc. 1887)
tenacitat, tenasitat -del lletí *tenacĭtas, -ātis*: “en la tenasitat” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.10)
tenacitat "la tenasitat d'aquella dona" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.12)
tenalla, tenalles –del lletí *tenacŭlas*: “les tenalles... lo martell” (Canals, A.: Scipió, c.1395)
tenallá “tenallá: acción de agarrar con las tenazas” (Escrig: Dicc. 1887)
tenallá “de una tenallá” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908)
tenalles “martell... tenalles” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
tenalles “els cuquets, com el corcó, la tenalla y atres” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)
tenalles “u que arranca quixals en tenalles” (El Fallero, març, 1924, p.27)
tenalles “agarrant les tenalles d´avivar el foc” (Angeles: Al treballaor, faena, 1926, p.7)
tenallosa “les mandíbules tenalloses” (El Mole, 1840, p.151)
tenca –nom de peix albuferenc, del lletí

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tĭnca; comú a les neolletines, es documenta per primer vegá en castellá, prop a l'any 1335 (Juan Manuel: Libro del cavallero); "tenca: tinca, cae" (Thesaurus, Valencia, 1575)

tenca, més roins que la "¡Sou més roins que la tenca!" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.15)

tenca pudenta, més roín que la -en ma casa díem la variant '*Es més roín que la tenca pudenta'*: "¡Si era més roín que la tenca!" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

tenca, més ruín que la "ser u més ruin que la tenca" (Gadea. Tipos, III, p.166)

tenca, tenqueta –dit com a pirop: "¡anguileta de la mar! ¡tenqueta del Perelló!" (Serrano, M.: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.5)

tencó –tenca gran: "cuatre tencons, cuatre gambes" (Serrano: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.6)

tenda -del lletí vulgar **tĕndĭta*: "una molt riqua tenda tota de brocat carmesí" (Martorell: Tirant, 1460)

tenda -com a botiga: "la vella tenda /de compra venda" (Roig: Espill, 1460)

tenda "sal se pot vendre per menut en una tenda en les ciutats" (Ginart: Report. 1608, p. 206)

tenda -polisémic, també equivalente al modern *bar*: "y sen va a fer metailla/ a la tenda del costat" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.68)

tenda "tenda, tender" (Escrig: 1887)

tender "dels dits tenders o tenderes" (DECLLC, doc. de la Mostasafería de Valencia, 1322)

tender "al tender de Biar" (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 25)

tender "per obviar grans abusos... revenedors... tenders" (BUV, Crida real. R. 1-122, c. 1670)

tender "tender: lo mismo que taberner" (Escrig: Dicc. 1887)

tender -en l'eixemple es l'encarregat d'una taberna: "el tender" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.7)

tendera -encarregá d'una tenda o taberna de vins: "tendera" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)

tendera "ya li diré a la tendera que..." (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.19)

tenderet "chuga dell al tenderet" (Carbó, Fray Josef: en Luces de Aurosa, 1665, p. 333)

tenderet "tenderet: juego de naipes en que..." (Escrig: Dicc.1887)

Tendetes de Campanar -del lletí vulgar **tĕndĭta* > tenda > tendetes: "llamamos Tendetes de Campanar, como se lee en el citado libro" (Teixidor: Ant. p.41, doc. del 20 d'agost 1500)

Tendetes de Campanar "prengueren en les Tendetes de Campanar" (Dietari de Jeroni Soria, 1 d'octubre 1522)

Tendetes "Tendetes: caserío situado en los alrededores de Valencia en el camino de Campanar" (Escrig. Dicc.1887)

Tendetes "que vixca allá per tendetes" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

tendix "no li tendix la ma" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.21)

tendixen "tendixen a buscar el be" (Gadea: Burrimaquia, 1904, p. 45)

tendixen "que tendixen" (Fullana, Ll.: Ort. Val. 1932, p. 26)

tendó –del lletí modern *tendo*, *-onis*: "tendó" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tendó "el tendó... budell... llupies... mandíbules" (El Mole, 1840, p.151)

tendons "donaría els tres millons / per tindre be els dos tendons" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

tendons "per els tendons" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.16)

tendra “y sons llabis resaren una tendra plegaria” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.17)
tendral, seba “no es repara / en seba vella, o tendral / de estes que totes son flautes, / o bastonets de dansar” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)
tendral, pera “en gust a pera tendral” (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)
tendre “tendres genives” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)
tendre -del lletí *tĕnĕru*: “y te per techat el umbriu dosel de les fulles tendres” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
tendrea “tendrea de amor com a fill seu” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
tendrea “tendrea” (Escrig: Dicc. 1851)
tendrea "d'estil y tendrea" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.3)
tendrees “tendrees y boberíes de tots els novios”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.95)
tendrellet –de tendre, 1ª doc.: “sa criança ques tendrelleta” (Roig: Espill, 1460)
tendrera “verge tendrera, / verge letera” (Roig: Espill, 1460)
tendret -parlant d'un burret: “que era encara molt pendret y no podría dur al soldat” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.179)
tendret ix y es fa tendret” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.17)
tendreta “molt joveneta e tendreta” (Esteve, Joan: Liber, 1472)
tendror -1ª doc.: “no merexeu /semblant tendror” (Roig: Espill, 1460)
tendror “la tendror ans que la flor ixca” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
tendror “la mira en molta tendror” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 53)
tendur “taula ‘camilla’; voc. típic del valenciá d’Albayda; cast. mesa camilla” (DCVB)
tendur –d’étim ductos, ¿mosárap o árap?; segons Corominas, es vocable valenciá: Taula redona cuberta de roba, baix la cual es fica el braser. (DECLLC, 8, p.413)
tenebres, tenebrea –en cat. preferixen *tenebresa*: “portant tenebres” (March, Ausias: Obres, c.1445)
tenebres “o el Sol naix ara entre llums, / o en tenebres va acabant” (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)
tenebres “tenebrari, tenebres, tenebrós” (Escrig: Dicc.1887)
tenebrós “entra dins lo tenebrós” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
tenebrós “algo negre y tenebrós” (Almanac de La Traca, 1914, p.31)
tenedor “tres culleretes y un tenedor” (R. Acad. Hist. Bol. 213, p. 521; doc. any 1640)
tenedor “culleretes ab tenedors” (Archiu Cat. Valencia, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
tenedor “ni tens taula, ni toballes, / servilletes... / tenedors, els cinc apóstols” (Parranda y Bufalampolla venen del Norte, 1811)
tenedor “es el tenedor pa agarrar la carn, y no embrutarse les mans” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)
tenedor de plata, botifarres en “que'l pobre vullga punchar botifarres en tenedor de plata” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 255)
tenedor “y enarbolant el tenedor en la ma dreta” (El Sueco, 14/11/ 1874, p.163)
tenedor “culleres y tenedors” (Boix, V.: Fiestas Can. St. Vicente, 1855, p. 426)
tenedor “del foc... les pasem en tenedors

y encara...” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.40)

tenedor “tenedor no trobe cap” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.25)

tenedor “¿Y aixó’s mencha / en tenedor, u en los dits?” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.16)

tenedor “y cuant un paltrot mol ric creu qu'el tenedor atina” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

tenedor “¿...en cullera o en tenedor?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.236)

tenedor “culleres, tenedors” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.5)

tenedor “plats, tenedors , culleres, / cuatre o sis servilleteres” (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselon

tenedor “tres tenedors” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 3)

tenedor de llibres "tenedor de lllibres: el que tiene asu cargo los libros de cuenta y..." (Escrig: Dicc.1887)

tenedor de llibres "Marieta... fea més números que tenedor de llibres d'una casa de banca" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

tenedoraes “peguí dos tenedoraes” (Liern: Una paella, 1862, p. 27)

tenedorot –lo mateix que *furgall*: “Pere Boter, tot suant, en eixe tenedorot..., creume, fúrgali” (Gayano Lluch, Rafel: Ni a l´infern..., 1918, p.8)

tengut “¿has tengut basca esta nit?” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 4)

tengut per be “tengut per be” (Autorisació Real a Alonso Cabrera: Trat. Escrúpulos, 1599)

tengut per be “tengut per be” (Autorisació Real a Thomas de Cerdenya: Orthographia, 1645)

tenia -del lletí *taenĭa*: en valenciá, asobint, li díem el cuc solitari: “tenia: género de lombriz... muy larga y rara vez hay más de una en las entrañas” (Escrig: Dicc.1887)

tenient “thenient del germá major de la Maestransa” (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

tenient “tenient: teniente” (Escrig: Dicc.1887)

tenis -anglicisme, del ingl. *tennis* (*lawn-tennis)*; en les primeres documentacions tenim un calc morfológic del étim: “en chuar al Law Tennis” (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

tenis –Hian autors que mantenen la grafía del anglicisme pera donar carácter al personage; en este cas, gent de bambolla, caldosos: “ha dit que teníen partit de tennis” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.9)

tenor –del it. *tenore,* derivat del lletí *tenor, -ōris*; 1ª doc.: “quarta sciencia es música... e la tenor” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c, 1400)

tenor “cantassen ... fer la tenor” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

tenor “tenor... contralt. . tiple” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tenor –-del lletí *tenor, -ōris;* contingut d’un text: “una letra del tenor seguent” (Martorell, c. 1455)

tenor "segons tenor de dit privilegi" (Fori Regni Valentiae, 1547)

tenor “per thenor de la qual” (Cabrera, A.: Tratado de los escrúpulos, Valencia, 1599)

tenor cómic “dec el ser tenor cómic” (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

tenor “tenor cómic aplaudit” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.2)

tenoriá “en les seues tenoriaes” (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

tenoriá “novensanet y fent tenoriaes” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.14)

tenorino -del it. *tenorino*; tenor llauger, en veueta de falset o de gola: “canta com un tenorino porritero en veu de gola” (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

tenorio -del cast. *Don Juan Tenorio,* protagoniste d'obres lliteraries de Tirso de Molina, Antonio de Zamora y, especialment, José Zorrilla (a.1844). En val. es manté la morfología *tenorio* més asobint que *tenori*: “Y tu, ¿encara tornes tan tenorio...?” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.6)

tentá “el tentá també el diable” (Galiana, Lluis: Rond . de rondalles, 1768, p. 67)

tentació “estes tentacions e batalles que lo trist diable... tenta als infeels e peccadors” (Pérez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

tentació “he tengut tentacions grans” (Lletres noves... entre una Filosa y una Dama, any 1742)

tentació “tentació de vendrem per erudit” (Mas, L.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 2)

tentació “Montanya de les tentacions” (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)

tentació “y ell, a pures tentacions” (Coloqui dels platerets, 1795)

tentació “no mos induixques a la tentació” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.54)

tentació “una tentació de cuansevol” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.8)

tentació “m´agarren tentasions” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.10)

tentácul –cultisme valenciá, del lletí *tentacŭlum*; cat. *tentacle*: “tinc per... ¿cón se diu? -¿Tentáculs?” (La Matraca, 09/ 06/ 1916, p.1)

tentácul “tentácul” (Fullana: Voc. 1921)

tentáculs de polp “com poguera fero un polp en los tentáculs” (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

tentáculs “entre tentáculs” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.17)

tentaora “tentaora meua” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.23)

tentar –per l´any 1400 escomensá la reducció o simplificació de grups consonántics d´étims lletins; aixina, del lletí *temptare* ixqué un *tentar* en St. Vicent Ferrer, que Corominas ficá en ducte per supóndrer interpretació errónea d´elisió (DECLLC, 8, p.395). Pero, abanda de *temptare*, el també lletí *tentare* puguera ser l´orige del verp *tentar* del valenciá modern, conegut dels clasics: “ab scandall... tente” (March, Ausias: Poesíes, c. 1445), lo mateix que derivats com “*destentar*”, també en Ausias March. Hui es grafía del valenciá modern: “malait siga el moment / en quel dimoni em tentá” (La Donsayna, 1845, p.152)

tentar “lo dimoni... tentá a d´alguns” (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

tentar “tentació, tentahor, tentar, tentatiu...” (Escrig: Dicc. 1851)

tentar “y eixes postises, qu´em tenten” (G. Albán, M.: Un ball e convit, 1863, p.29)

tentar “no me torneu a tentar” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tentat “ser u tentat” (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.54)

tentativa -del lletí migeval *tentativus*; cat. *temptativa*: “desta tentativa lo ques voldrá...” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

tentativa “mos pot costar cara la tentativa” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.18)

tentativa “totes les tentatives” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 15)

tentativa “deixá de fer noves tentatives” (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.11)

tentempeu -tant esta veu com l'equivalent semántic *piscolabis* son castellanismes introduits poc a poc sinse coacció. Mosatros díem *tentempeu* : “no tinc, aixó, ganes. Com he pres un tent'en pié” (Garrido, J. M : Polvos venenosos, 1926, p.17)

tenteu “y no tenteu” (Gaçull, Jaume: La brama dels llauradors, 1497, v. 266)

tento "tots los mariners perderen lo tento" (Martorell: Tirant, 1460)

tento "tento y mesura" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

tento “les posen sense tento, ni tino” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 9)

tento, tíndrer “es menester molt de tento y bon ull pera...” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 248)

tento "en molt de tento se..." (Serred Mestre, P.: Pascualet, 1914, p.4)

tenue -del lletí *tenuis*: "un hálit tenue" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.14)

tenue “per damunt de inosents artículs y tenues notisies” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.1)

tenue “un badallet per ahon entre una tenue claritat” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 17)

teólec –cast. teólogo, cat. *teòleg*: “mestre Matheu / theolech” (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

teólec “quels teólechs...” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

teólec “estudiós entrels sacres Theólechs” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

teólec “teolechs” (Autobiografia de Bernat Guillem, 7 octubre de 1591)

teólec “es propi dels theolecs” (Const. Universitat de Valencia, 1611, ed. 1675, p.26)

teólec “de theólecs com...” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

teólec “theolecs” (A. M. d’Elig. Romanç del pleit del pollastre. 1776, v. 123)

teólec “bon teólec” (Martí Gadea: Ensisam, 1891, p.264)

teólec “teólech: teólogo” (Escrig: Dicc. 1887)

teque “pille a ton pare de bon teque” (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.9)

tequetelar “la rema, tequetelar” (Ros, Carlos: Romans dels jochs, c. 1730)

terasana –edifici ahon es construix o reparen navius; “*la forma tershane , empleada hoy en Túnez, Egipto y Turquía... la forma tersana aparece en Pisa ya en 1286*” (DCECH, 1, p.390). D’esta familia lléxica ixqué nostre terasana**:** “treta en terra la mia nau en la teraçana” (Corella: Obres, c.1495)

terasana “e al camí del Grau, teraçanes y pont de la mar” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.49)

térbol **-**del lletí *tŭrbĭdu*: lliquit o gas que te en suspensió partícules d´atres sustancies que li lleven purea y trasparencia; cast. *turbio*, y també val.: “fas térbol e negra l aer per lo fum qui n ix” (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. Troyanes, a. 1374)

térbol "térbol, térbola: turbio, turbia" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.226)
térbol "y si ella me contesta... térbol / se quedem mateix que abans" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.9)
térbola "si la cosa se posa térbola" (El Mole, 1840, p.89)
térbola, térvola "cada día van fent la llum més térvola" (El Mole, 29 /02/ 1864, p.288)
terc, terco –d'étim ductós, ¿del céltic **terco*?: "¡No sigues terco, Cheroni!" (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.12)
terc "terch: terco, pertinaz, obstinado..." (Escrig: Dicc.1887)
tercerola –vórer *terserola*.
terceta "Tofol, fes una terseta", en lo guitarró (Vercher: En la velá, 1865, p. 23)
terci "terci: tercio de infantería" (Escrig: Dicc. 1887)
terci, ters "Pedro. S. Nicolás, Abanderat del segón Ters-Ceuta" (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.4)
terciana –enfermetat que dona febra de tres en tres díes: "rahonant de la terciana del Roig" (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y..., 1802)
terciana de cuixa "porten terciana de cuixa (enfermetat dels arrieros) / y els machos matats" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, Imp. Correccional, 1852)
terciana (vórer tersiana) "aspay que tinc tersiana" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 35)
terciar –cat. *tercerejar*: "terciar: poner una cosa atravesada... Terciar la capa, dividir una cosa en tres partes, interponerse o mediar para componer algúna juste o..." (Escrig: Dicc. 1887)
terciat "terciat aixina el manteu, / el sombrero en esta ma..." (Milacre del taberner, 1858, p.4)
terçanell -1ª doc. "pell com terçanell", teixit o roba (Roig: Espill, 1460)
tereset –flare: "ni olvidaré al thereset" (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)
terme -temps senyalat o acordat pera fer algo; cast. *plazo* o *término*, cat. *termini*: "no pogueren sperar lo dit terme" (Cron. Pere IV, s.XIV)
terme "al terme del noven mes" (Pereç, M.: Vida St. Vicent Ferrer, 1510)
terme "en lo distrit del terme, dins y fora de la població" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.109)
terme "huit díes de terme" (Agraida la gratitut..., a Carlos IV, imp. Viuda de A. Laborda, 1802)
termens –de silogisme: "dels dits termens posats en la diffinició" (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1383)
termens –cat. *termes*: "en sos termens" (ARV, Real, 455, f. 40, doc. a 6 de febrer 1430)
termens "termens de Vila Joyosa" (A. M. Vila Joyosa, Censal del Magnánim, 15-VIII-1448)
termens "dins los termens de Grecia (...) negún terme no es de tanta longitut que..." (Martorell: Tirant, c.1460)
termens "confins dels termens" (Esteve, J. . Liber, 1472)
termens "los termens" (Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)
termens "observança de termens" (Actes de Corts Generals en Oriola, 1488)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

termens “tots los termens de la terra” (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

termens “diversos termens” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. 33)

termens “los termens probatoris” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608)

termens –cat. *termes*: “d’Oriola y termens generals” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, Juhí a Clara Valero, any 1676, f.190)

termens “parlant... termens crítics” (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 78)

termens “els termens de la defensa” (A. Hist. Oriola, D. 2035, Orde Generalitat, 10, octubre, 1704)

termens gramaticals “en termens gramaticals / te parle” (Ros, C.: Paper graciós... a les Carnistoltes, c.1735)

termens ”tot açó en termens distints, / sols ve a ser garbellar / dinerets” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

termens “ya en termens” (Coloqui del poticari, c. 1790)

terminachos “deprenint uns terminachos...” (El Bou solt, 1877, p.186)

terminachos “mestre consumat en terminachos y parlar...” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 258)

terminaes “les paraules planes terminaes...” (Fullana: Gramática, 1915, p. 51)

terminant “terminant per supost en el consabut ballet que tant agrada a les chiques” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)

terminant “doná ordens terminants pera que no...” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.2)

terminar -del lletí *termĭnāre*: “aquell Deu Jesús en qui totes les perfeccions infinidament termenen” (Corella: Obres, c.1495)

termo “va traure un termo... havía café” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.22)

termómetro “llansols y saragüellets... a lo que pinta el termómetro” (El Tabalet, 1847, p. 151)

termómetro “el termómetro de la calor que sentim estos dies” (El Bou Solt, 1877, p. 115)

termómetro “termómetro” (Escrig: Dicc. 1887)

termómetro “el termómetro del meu cor” (Civera, Ricart: Tots d’un ventre, Alacant, 1888)

termómetro “yo crec que si el día de novios els posaren el termómetro als que se casen...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

termómetro “un fret... el termómetro hu afirma” (Llibret Foguera Alf. el Sabio, Alacant, 1932, p. 9)

terna -del lletí *tĕrna*: “¿y a quí creurán vostés que ha ficat en la terna?” (La Degollá , 2 de març 1890, p.7)

ternaes “cantant a tota veu el trágala..., tirant a no parar ternaes y...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

terne –del caló *terno*, *terne*, “chicot valent”. Apareix per primer vegá en valenciá del XVIII, “el terne que ha de ser terne/ ha de traguelar el pa” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792); un sigle més tart trobem “terne” en el castellá de Pereda (Peñas arriba, 1896) y José Hernández (Martín Fierro, 1872)

terne “Pos, Quelo, / es chic que al home més terne / li planta una escopetá”

(Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.22)
terne “sempre li agrá anar molt terne” (Caps y senteners, Imp. Chusep C. Romá, 1892, p.16)
terne “per ser doctors tots els individuos del seu clero y anar sempre molt ternes” (Gadea: Tipos, 1908, p.165)
terne "tres chavals de lo més terne de Rusafa" (La Traca, 09/ 12 / 1916, p.1)
ternea, ternees “dirli algunes ternees” (BNM, Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1740)
ternea, ternees “ses ternees, gust, goig, plaer” (L’Alegría de Valencia, 1802)
ternea “ternea: terneza” (Escrig: Dicc. 1887)
ternea, ternees "ternees" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.2)
ternea, ternura "replet el cor de ternura" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.1)
ternea, ternura "les fonts de la ternura" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.5)
ternera “mire quina ternera acabe de traure (...) bramant com una ternera” (El Mole, 1837, pp. 42, 138)
ternera “llengües... hiá en lo mercat nou... de serdo, de ternera y de borrego” (El Saltamartí, 01/ 02/ 1861, p.6)
ternera “ternera” (Escrig: Dicc. 1887)
ternera “y la carn de vaca o bou, y menos de ternera se veu” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.9)
ternera "y les terneres sacrificaes baix el colp sec de la puntilla del matarife" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)
terno –-del lletí *ternus*; prémit als tres números del billet: “me caigué la lotería / y un terno me va tocar” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)
terno “aquell terno de llecs” (El Mole, 1840, p. 51)
terno “li haurán dit que m'ha eixit un terno; pero no... perque may m'ha tocat un ambo tan sols” (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.5)
terno “en un bon terno, y els va tocar” (Les riferes. Imp. Amargós, 1886)
terno “a tret un ball a terno” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 11)
terno “¡Italiá, tindrás bon terno!” (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 9)
terno -varietat de mantellina: “y li furtaré un terno del armari” (Alba, J. Mª: Pulmonía triple, 1926, p.11)
terno "per roba meua... un terno vell" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.1)
ternos -insults o flastomíes: “a tirar ternos” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 2)
ternos “y en els trinquets... entre pilotaes y ternos” (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)
terquetat “terquetat” (Escrig: Dicc. 1887)
terquetat “pero no volgué, y la sehua terquetat...” (Gadea: Tipos, 1908, p.199)
terquetat “y al vore el marit la sehua terquetat” (Gadea. Tipos, III, p.170)
terquetat "de la seua terquetat" (González, Adolfo: El valent, 1915)
ters, terç -del lletí *tĕrtĭu*: “y quant el Riu tandeje la aygua, tinga obligació el Sindich de atandarse, y en cas de no fero, perdá el terç de son salari” (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699, p.15)
ters “Marina y Agricultura, /en com no els fasen mal ters,/ donen riquea y cultura” (El Fallero, març, 1928, p.36)
terserola -del it. *terzeruolo*; arma de foc més curta que la carabina, feta pera soldats de caballería y guardes a caball: “el guarda... en chapa y terserola” (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928,

p.3)

tersiana, febra “aspay que tinc tersiana” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 35)

tersiana “pocs: reuma, pigota, tifus, tersiana y moquillo” (Almanac de La Traca, 1920, p.7)

tersiana “Ya está bo de la tersiana. ¡Volía eixir a calar!” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

tertulia –d’étim ductós, pareix derivar de Tertuliá, escritor lletí y Pare de la Iglesia, mort en l’any 220: 1ª doc.: “per les plases y carrers, / per iglesies y tertulies” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

tertulia -diálecs y discusions en arguments, generalment fets en cenáculs o raere dels dinars: “de tertulia / a eixa casa solch anar” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

tertulia “si haguera estat / en Valencia en la tertulia / ahom se parlá de Laroá” (sic) (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.4)

tertulia, contertuliar “y els seus individuos contertulien amigablement en els...” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

terra -del lletí *terra*: “seguint en la terra camí tan estret” (Fenollar : Historia de la Passió, 1493)

terra dels cegos “en la terra dels cegos, qui te un ull es Rey” (Ros: Tratat, 1736, p. 55)

terra , el chiquet de la “el terrero o, en valenciano, el chiquet de la terra” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.173)

terra del Che “terra del Che” (Llombart: Festes de la terra del che, 1878, p. 13)

terra d'escurar “No tan debaes això de que este poble es la millor terra. -De escurar” (El Cullerot alicantí, Alacant, 7 de febrer 1897)

terra d'escurar "de ensabonarles y fregarles en terra d'escurar" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

terra d’escurar “un grapat de terra d’escurar” (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.15)

terra d'escurar “espart y terra d'escurar” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.21)

terra de fregar “y fregarlos el coll en espart y terra” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

terra de Manises “obra de terra de Manises ordinaria... obra de terra de Manises fina” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

terra dels pinchos “de la terra dels pinchos” (Vicent, Miquel: Micos y mones, Alacant, 1888, p. 16)

terra de tap “terra de tap: marga, en castellá” (Gadea: Voc. 1909)

terra del Temple “la Terra del Temple... Paníscola, Benicarló, Sant Matheu” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

terra de Viscaya “del present mes e any en Laredo, terra de Viscaya” (Dietari de Jeroni Soria, 15 setembre 1522)

terra de María Santísima, la -parlant d'un llauraor y un andaluso: “sol ocurrir que un llauraor cuansevol... li dona quinse y ralla al més avispat fill de la terra de María Santísima” (La Sombra, 16 d'agost 1924, p.2)

terraçanes “del Grau de les terraçanes” (Guerau, B.: 2º C. S. Vicent, 1656, p. 131)

terradet –del lletí *terratum,* terrat en temps de Jaume I, y també el diminutiu *terradet*: “en un terradet de N Atbran” (Crón. Jaume I)

terradet “despenchollarme / desde el terradet a terra” (Martínez: Nelo el

Tripero, 1792)

terraguera “chicharres, la terraguera y la set” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 195)

terraplé “enracholaren lo terraplé de sant Martí per estar fondo” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 31 giner 1626, f. 478)

terraplé “que la brosa se tira dalt del terraple” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

terráquea "esfera terráquea" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.7)

terráqueo, terráqueu –del lletí *terraqueus*: “aixina que s´afone el globo terráqueo” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.4)

terráqueo "rodaren a son capricho el globo terráqueo" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)

terráqueo “d’este clot terráqueo” (Almanac de La Traca, 1923, p.25)

terrás “a vore del terrás si es veu lo del Micalet” (Balader: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 37)

terrasa “a la esquerra... vivienda en terrasa” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.5)

terrasa “conduix a la terrasa del chalet” (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, p.3)

terrases de cafens “durant tot el día... en les terrases dels cafens” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.2)

terrat -del lletí *tĕrrātum*: vocable documentat desde l'orige de la llengua: “en lo terrat del castel” (Crón. Jaume I)

terrat “¡Cha, y quin terrat més hermós!” (Barchino: Una bala perduda, 1932, p.8)

terrat de vidre, tíndrer -qui no por deféndrers, siga dialécticament o per dret, per careixer de mijos o arguments: “ y qui te el terrat de vidre que tire, no estará be, pedres al dit seu vehí” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

terrat de vidre, tíndrer “Qui te el terrat de vidre, no apedregue” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736)

terrat, comensar la casa per el “volen comensar la casa/... per lo terrat” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.153)

terrat de vidre "perque ningú que te el terrat de vidre pot tirar pedres al terrat d'enfront... els que més parlen son els que més tenen que callar" (Nelo el Tripero, 21/ 09/ 1894, p.1)

terrat de porche “en lo terrat del porche” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.1)

terratenient -del lletí *terra* y *tenens, -entis*: “Procés dels terratenients de les Alqueríes de Benitachell” (Archiu Mun. de Denia, Nugat 336, any 1684)

terratenient “de veins y terratenients” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.439)

terré, terrenes “les terrenes honors y glories” (Perez, M.: Vida St. Vicent Ferrer, 1510)

terré “en lo Paraís terré / estaven Adam y Eva” (Carbó, Iosef: Romance en lengua valenciana; en *Luzes de Aurora*, 1665, p.333)

terré “terré: lo mismo que terreno” (Escrig: Dicc. 1887)

terrechar “nos fa terrechar” (Conv. de Saro, 1820)

terremot – cultisme valenciá, del lletí *terrae motus* > *terraemōtus* : “gran terremot en Valencia” (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 26 de dehembre 1598)

terremot “terremot en la vila de Alcoy” (BRAH. Porcar: Ms. Dietari, 7 de dehembre 1620)

terremot “podría molt be esclafir / en terremots a parells” (Mulet: Tratat del pet, c.1650)

terremot “terremots jamay vists” (Mas, L. V.: Sermó Cof. St. Vicent, 1755, p. 32)

terremot “en guerres, terremotos” (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)
terremot “y es quels trons y terremotos...” (Bib. Nic. Primitiu, Relació de Pep de Chuan, s. XVIII)
terremoto “de un terremoto... quedá en la mar” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)
terremoto –en valenciá modern es corrent el cultisme *terremoto*, sinse apócop: “asó qué será... algún terremoto” (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)
terremoto “o un terremoto” (El Tró, 1840, p. 66)
terremoto “¡Cristo, y quina sarrasina, quin terremoto...!” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 16)
terremoto “en tota pau y tranquilitat, y llevant alguns terremotos que se senten per...” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)
terremoto “ché, Pere... ¡Mal terremoto!” (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 17)
terremoto “pronosticá un terremoto” (Niu d'abelles, 1876, p.151)
terremoto "en estos temps de... terremotos y calamitats" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.7)
terremoto “terremoto” (Escrig: Dicc. 1887)
terremoto “vaig a ser un terremoto” (Campos, J.: Un gallet de Favareta, 1896)
terremoto “no fan més que enviar terremotos” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.1)
terremoto “si el terremoto este mos esclafara” (Canyisaes, Monóver, 1910)
terremoto “¡Che, yo no ha vist impresió més forta... ni els terremotos!” (Canyisaes, Monóver, 1910)
terremoto “d'un terremoto” (La Traca, 9 de mars 1912, p.1)
terremoto "els terremotos" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)
terremoto “ara vindrá el terremoto” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.30)
terremoto “según part del terremoto” (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.12)
terremoto “un terremoto que va haver el mes pasat en Alacant se li ha fet un badall al...” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)
terremoto “ya ve el terremoto” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)
terremoto “...un terremoto y vivim de milacre. No tens tu mal terremoto” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.15)
terremoto “cataclisme, terremotos, huracans” (Llibret Foguera Pascual Pérez, Alacant, 1930)
terremoto “per la Valencia bonica un terremoto pasá” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 13)
terremoto “¡Una hecatombe, pare!¡ Un terremoto, mare!” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.16)
terremoto “en Torrevella, poble este com es sabut, molt castigat per els terremotos” (El Tío Cuc, Alacant, 09/ 02/ 1935, p.1)
terremoto “el terremoto...” (Badenes, Vicent M.: Tápat sego que te veus, 1945, p.4)
terrené “lo que es Terrené, /... pera lo Celestial” (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)
terreno –cultisme valenciá, del lletí *terrēnus*: “y netejat lo terreno” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albaida, a.1740)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

terreno “adelantarem terreno. Bona faena farás” (Conv. de Saro. 1820)

terreno “lo favorit que es este terreno de la naturalea” (El Mole, 1837, p. 116)

terreno “terreno en profusió” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 43)

terreno “per aquell terreno” (El Tabalet. 1847, p. 97)

terreno “en terreno llaujer (...) com també en terreno humit” (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, pp. 58, 63)

terreno “ha chafat tota clase de terrenos” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.1)

terreno “tant de terreno com niá d´así a la China” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 42)

terreno “per aquells terrenos” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.10)

terreno “això es el terreno de la terra ahon...” (El Mole, 1870, p.20)

terreno “terreno” (Escrig: Dicc. 1851)

terreno “estic en lo meu terreno”(García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.19)

terreno “al terreno qu´els siga més apropiat” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

terreno “en mal terreno tot el mon vol...” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.47)

terreno “al vore qu'en eixe terreno fea yo més mal que un porc solt” (La Moma, 16 giner 1886, p.4)

terreno “terreno… Pédrer terreno: perder terreno, atrasar en un negocio” (Escrig: Dicc,1887)

terreno “tot aquell fill del terreno (...) ¡Hola, Sento!¿Cóm t´ha anat per aquells terrenos?” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, portá y p.50)

terreno “terreno” (Bernat, Lluis: El terreno del honor. Valencia 1894)

terreno “al explorar el terreno ha pegat algún...” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.3)

terreno “terreno ple de barranchs” (Burrimaquia alicantina, 1904, p.7)

terreno “atres terrenos” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 57)

terreno “en tots els terrenos” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)

terreno “veent que perdía terreno” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

terreno: “les moltes llomes y alterons del terreno” (Gadea: Tipos, 1908, p.239)

terreno “no deixe un moro viu / en tot el terreno aquell” (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.19)

terreno "chafant terreno fangós" (Rivelles, J.: El cabo Noval, 1914)

terreno “en aquells terrenos incults” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)

terreno “els terrenos dedicats a (...) més net aquell terreno que...” (El Tio Cuc, nº 71,120, Alacant, 1916, 1917)

terreno “del nostre terreno” (Gadea: Tipos, III, p.16)

terreno “eixe terreno” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 15)

terreno “vinc a preparar el terreno” (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.5)

terreno “en lo seu terreno / al que’s més bruto el fan sant” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.12)

terreno “terreno vedat” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

terreno “la calitat del terreno” (La Chala, 1 de maig 1926, p.3)

terreno “perseguix un ideal, / poc a poc guanya terreno” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.7)

terreno “blanc, net, terreno abonat per...” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.10)

terreno “si puc un tros de terreno” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

terreno “molt bo el terreno que chafa” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.281)

terrero “montats en burros de terrero” (La Moma, 05 01/ 1886, p.4)

terrer -pareix que la gent li día 'terrero', en -o com en atres noms d'oficis; pero al créurer erróneament que era castellanisme, el llemosinistes feen desaparéixer la vocal: "terrer: persona que recoge o extrae arena y la vende para fregar" (Escrig: Dicc.1887)

terrero –venedor de terra d’escurar: “Terrero ¡Serraura!” (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

terrero “el terrero, en Valencia y pobles de la vega es el venedor de terra d ´escurar” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.139)

terrerola –al ser pardal que ix per en mig dels camins, heu trobem com a malnom o mot de persona trapatroles: “No pasaes abant, Terrerola ¿Aixó s’atrevix a dir...?” (El Mole , 1840, p.95)

terrerola “cast. *Alondra de campo*; val. Terrerola” (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p. 14)

terrerola “no et prendrá per terrerola” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

terrerola “terrerola: pájaro, sale corriendo a los caminos” (Escrig: Dicc. 1887)

terrerola –este pardalet era atragut en espillets: “y no caíen terreroles (...) casaor de terreroles (...) ¡Si son terreroles! ¿No veus com... acudixen als espillets?” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.20, 27)

terrerola, més fuchit que una “més fuchit que una terrerola” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

terrerola "eixa afisió era la casera de la terrerola" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

terrerola “terrerola en lo Reyne de Valencia; enfront de *alosa* en el País Catalá” (DECLLC)

terrerola, cant de “com un cant de terrerola” (Ramírez, V.: Camí de soletat, 1930, p.21)

terreroli “cast. *Alondra de dedos cortos*; val. Terreroli” (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p. 15)

terrestre “terrestre” (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

terreta, la –asobint, poble o ciutat del Reyne de Valencia ahon u ha naixcut; en este cas es referix a tot el poble y sa redolá: “convidaren a tota la terreta en junt” (Galiana: Rond. 1768, p.90)

terreta llisa “terreta llisa: herva valenciana, *Turritis glabra*” (Cabanilles, Obs. II, 1797)

terreta, de la “tratanse d'un periódic de la terreta” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

terreta, de la "tot alló que fora de la terreta" (Serred Mestre, P.: Pascualet el mañós, 1914, p.2)

terreta, de la "als de la terreta: a Blasco Ibáñez en lliteratura, a..." (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)

terreta de calderer “les portes están pintaes en terreta de calderer” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

terreta, la “Es que vos falta lo millor: ser fills y amants de la terreta” (Marco

Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

terreta, la "per el foro ix Huiso, un amant de la terreta" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.8)

terreta, nostra "Micalet el Pardalero... u dels tipos més populars de nostra terreta" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.12)

terreta d'escurar "llaves les mans en terreta d'escurar" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 14)

terretita "cast. *Tringa de Temminck*; val. Terretita" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.21)

terretitona "cast. *Tringa de Schiuz*; val. ¿Terretitona?" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.20)

terrible –del lletí *terribĭlis*: "terrible e desamable" (Roig: Espill, 1460)

terrible "per la terrible set de avaricia" (Peres, Miquel: Vida de St. Vicent Ferrer, 1510)

terrible "tentá (el dimoni) a d´alguns, cas terrible" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

terrible "ivern... cru, terrible" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)

terrible "d'odi... e ira terrible" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)

terriola -veu que cridava per el carrer qui venía terra d'escurar: "val més tirarse al carrer / venent tramusos o terra / y secarse el gargamell / fent terreta, terriola / o tramusos, tramuser / a ull" (Campos Marte: Milord Quico, 1887, p.19)

terriolé –veu dels chics que veníen terra d´escurar per Valencia: "terreta, terriolé, terrero, ¿quí vol terra?" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.139) Esta paraula no l'arrepleguen els diccionaris y no sabem si sería migeval; pero conta Gadea que eixos chiquets "cristians, vestits de morets, li serviren d´espíes al rey D. Jaume d´Aragó", y per mig del parlar enigmátic "que usaven venent la sehua industria terrera, s´entenía el rey en los cristians de dins la ciutat" (ib.)

terror -del lletí *terrōre*; vocable comú al cast. y cat.: "tanta terror, que tots se tenien per morts" (Ferrer, St. Vicent: Quar. 1413)

terror "mortal terror als crestians atterra" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527,v.138)

terror "terror y encantament" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

terrorisme –ideología d'intimidació pera obtíndrer poder per mig d'actes violents que infundixen terror: "l'época del terrorisme" (Llobat Ferrer: En lo suor de ton front, 1926, p.2)

terroriste "terroriste: terrorista" (Escris: Dicc. 1887)

terroriste "terroriste" (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911)

terroriste -cast. y cat. *terrorista*: "es un terroriste" (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.21)

terrós -1ª doc. "terrós, tarquim" (Roig: Espill, 1460)

terrosos "tres terroços" (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

tes -del lletí *tensus*: "tes, valenciá; castellá *tenso*, *tieso*" (DCVB) Alcover y Guarner donen l´eixemple valenciá "teses" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

tes –cast. *tieso*: "en pena de apretat, tes y medit" (Academia de Valencia, 2 febrer 1704, p. 76)

tes que un all, més –cat. *ert*: parlant del protagoniste, amagat en la foscor y aguardant a dos matons: "arrimat a la paret, més tes que un all, a tot lo que

ixca" (Galiana: Rond. 1768, p.65)
tes "tes: tieso, tenso, tirante" (Escrig: Dicc. 1887)
tes "y lo tes, fort y valent" (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.24)
tes, tesa, tesetes "filla mehua, / no´t deixes caure /que si no pares tesa /... les fadrinetes dehuen, pa que les vullguen, / ser ben tesetes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.146)
tes, retés –cat. *reert*: "eixa cara tan bonica / y eixe tipo tan retés" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
tes, tesos "més tesos que un titot" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.3)
tes -posesiu fem. plur.: "tart en lo moviment, molt imperfet; / en lo ballar un burro mal trabat, / en tes pates un pato fet, y dret" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.79)
tes, tesola -parlant de vehins de Benidorm: "Francisca Ibars, alias Tesola" (El Canfali, 10 d'octubre 1883)
tesis "tesis: conclusión" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)
tesis "tesis" (Fullana: Voc. 1921)
tesitura -del lletí *tessitura*: "esta tesitura" (El Fallero, març, 1928, p.18)
tesitura "no estic conforme en la tesitura" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 24)
tesó -del lletí *tensio, -ōnis*; 1ª doc.: "el orgull y tesó que tenía" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 35)
tesó "home ple de mantequilla / sinse heroisme y tesó" (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.90)
tesó "et portes en tesó y anterea" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 15)
tesó "tesó: firmeza, constancia" (Escrig: Dicc. 1887)
tesó "ella resistira en tesó l'acometuda" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.8)
tesó "defenent en gran tesó / del reine la dignitat" (La Traca, 10 d'agost 1912, p.2)
tesor, tesaurisar "de no thesaurizar (sic) en la terra" (Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. 130)
tesor —cultisme etimológic, del lleti *thesaurus*: "los grans thesors / en tot l'honor del mon" (March, Ausias: Obres, c. 1445)
tesor "ab lo thesor de vostra..." (Pineda, Andreu: Carta a J. F. Heredia, 1562)
tesor "lo que valia lo tesor que li posaren" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
tesor "a qui ni dadives de tesors pogueren ablanir" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 37)
tesor "la clau de les mercés y tesors" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 17)
tesor "debaix terra un tesor" (Abril, Joseph: Vª Centuria, 1740, p. 176)
tesor "el seu herari o tesor"(Ms. de Josep Esplugues, retor de la Vall d'Albaida, a.1740)
tesor "un tesor tan desijat" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)
tesor "cava en este puesto que un tesor hiá" (Coloqui del Escolá y la Viuda, s. XVIII)
tesor "tesors y gent florida" (Coloqui pera consolar als pares, Imp. Viuda de Laborda, 1808)
tesor "del cel tesor, / voleu" (Pera cantar en el día del Naiximent, 1820)
tesor "com si fora algún tesor" (La Donsayna, 1845, p. 120)
tesor "algún tesor amagat" (Liern: La

mona de Pascua, 1862, p. 29)
tesor "el tesor d'aplegar a vell" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
tesor "tota la seua sanc pera conseguir el tesor de..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.37)
tesor "el pobret cuánt me vol: ¡val un tesor!" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.21)
tesor "tot aquell sembrat val riquees, un tesor" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.19)
tesor "ma muller es un tesor, val més plata..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 13)
tesor "com la caixa del Tesor" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.10)
tesor "si amaitinem el tesor" (Roig, A.: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 8)
tesor "únic tesor que..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)
tesor "y val un tesor" (Borrás, Vicent: El estudi d'un pintor, 1886, p. 25)
tesor "com un ric tesor" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
tesor "el tesor" (El Benéfico, diari d'Alacant: El tesor de la Sultana, 13 sept. 1890)
tesor "sa filla es un tesor" (BNM, Ms. Zapaté, V.: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 8)
tesor "encontraré eixe tesor" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.141)
tesor "les caixes del tesor" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)
tesor "...de set mesos ha aportat al Tesor nasional per els recárrecs..." (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.2)
tesor "págali eixe gran tesor" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.23)
tesor "son tesor" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.15)
tesor "restos dels seus grans tesors" (Gadea: Tipos, 1908, p. 308)
tesor "vol els seus tesors" (Comes, P.: El llop, 1914, p.3)
tesor "tesor de la purea" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 8)
tesor "riquees y tesors del mon" (Gadea. Tipos, III, p.163)
tesor "l'or de la novia, el únic tesor de la casa" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)
tesor "vosté salva un tesor" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.13)
tesor "ha dit el mestre de música que tinc un gran tesor en la gola" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)
tesor "pera mí es un tesor" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 7)
tesor "tesor diví" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 10)
tesor "tenía en casa un tesor" (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 23)
tesor, váldrer un "esta personeta / que segons tu, val un tesor" (Bib. Catalunya; Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)
tesor ¡tesor meu!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.26)
tesor "¡Tesor de la morería!" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.13)
tesor "la paraula es un tesor" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.53)
tesor "tesors" (Torre y Vicent Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 17)
tesor "¡Que vinga qui vullga y que'm lleva este tesor!" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.10)
tesor "vol vore en ella son gran tesor" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis,

Gandía, 1932, p. 8)

tesorer, thesorer –cultisme, del lletí *thesaurarius* > *thesorer* > *tesorer*: “e del magnífic thesorer” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

tesorer "nostre thesorer" (Fori Regni Valentiae, 1547)

tesorer “thesorer” (Pou, Onofre: Thesaurus, 1575, p. 160)

tesorer "y es com particular thesorer del Rey" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.39)

tesorer “lo thesorer” (BRAH, ms. Xávega dels notaris valencians, 1604)

tesorer “no pot ser... tesorer” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 135)

tesorer “y apres fonch thesorer de sa magestat” (BRAH,ms. Dietari Porcar, a. 1610)

tesorer “thesorer” (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

tesorer “y més que lo tesorer” (BUV. Morlá. Ms. 666, c. 1649)

tesorer “Thesorer del Camí Real” (Coloqui de Tito y Sento, Valencia, 1789)

tesorer “el cárrec de tesorer” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

tesorer “el tesorer” (El Tío Cuc, nº123, Alacant, 1917, p.3)

tesorer -parlant de la nit de la plantá de falles: “y allí están tots… el president… el tesorer” (El tío Pep, 1931, p.16)

tesorer “li diuen tesorer a qui...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

tesors de la terra “no haguera cambiat aquell moment per tots els tesors de la terra” (La Gaita, 24/ 06/ 1849, p.3)

tesors de Creso, váldrer mes que'ls “val més qu'els tesors de Creso” (La Chala,18 de setembre1926, p.3)

testa -del lletí *tĕsta*; comú a les neolletines peninsulars desde l’orige de la llengua: “si vols ser Papa ficateu en la testa” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.162)

testa -lo mateix que cap: “pegá voltes a la testa y pensá lo que pensá” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

testador “o del testador” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

testahor "testador, testahor" (Escrig: Dicc. 1851)

testaferro -del it. *testa ferro*, cap de ferro: “servir de testaferro a eixe” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.3)

testaferro "Carceller y el seu testaferro" (La Matraca, 02/06/1916, p.1)

testaferro “tú li servixes de testaferro” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)

testament –del lletí *testamentum*: “testament” (Martorell: Tirant, c.1460)

testament “testament” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

testament en la ungla, dur el –qui no te dinés pera deixar als parents: “com aquell palleter volguera yo ser, que pot ser no sapia qui es son agüelo, y porta el testament fet en la ungla” (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.11)

testar –del lletí *testari*; 1ª doc.: “quen puga testar e fer...” (Martorell: Tirant, c.1460)

testar “morint... sense testar” (Roig: Espill, 1460)

testar “morí Quico y al testar...” (Niu d'abelles, 1876, p.26)

testarut –de *testa*; cat. *testarrut*: “testaruts y pertinasos” (El Mole, 20 de

febrer 1856)

testarut "¡pues a testarut no em guanyen!" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

testarut "son testaruts" (Liern, R. Mª: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 25)

testarut "pues ton pare, en això, es testarut" (Martí, L.: El curandero, 1928, p.8)

testerola "mos trenquen les cames... y la testerola del cap" (El Mole, 1840, p.5)

testerola de suro "dir que tene deliri, febra de servell, o testerola de suro" (La Donsayna,1844, p.67)

testerola, calfarse la "varies voltes s'habíen calfat la testerola marit y muller per..." (El Sueco, 07/ 11/ 1847, p.148)

testerola "no es calfen la testerola" (DCVB, en text valenciá de 1866)

testerola "sempre has de estar calfante la testerola" (Merelo: Novio mut es més volgut, 1868, f. 5)

testerola "li tiren una platerá de... aigua y li sullen la testerola?" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

testerola "ahí en eixa testerola" (G. Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 9)

testerola "testerola: cabeza" (Escrig: Dicc. 1887)

testerola, calfarse la "s´ha calfat prou la testerola en..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.55)

testerola "está calfanse la testerola" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

testerola "calfarse la testerola" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.15)

testerola "no se calfe la testerola" (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.4)

testerola, treballar de "así estic yo treballant de testerola" (Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.10)

testic –cast. *testigo, testimonio*; cat. *testimoni:* "testics presensials" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)

testic "y el poble, impasible testic" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.10)

testic "be pots rogarli a Deu / que no't fasa testich" (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)

testic "fon testic de la..." (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)

testic "se casaren y d'això fon testic el..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 9)

testic "els ensómits d'amor no admitixen testics" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)

testic "el diputat... testic d'aquella" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

testic "testic: testigo" (Fullana: Voc. 1921)

testic "son els testics del seu dolor" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p. 24)

testic "¿No volen, amics, / vindre al rogle a ser testics?" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.10)

testic "vaig ser yo testic" (Almanac La Traca, giner 1924, p.5)

testic "Al pare d'ella. Un testic" (R. Clement y Meliá: Com els cacherulos, 1924, p. 11)

testic "el temps ya será testic" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 3)

testic "a soletes... y tenint per testic de..." (Martí, L.: Yo no soc yo, 1927, p.7)

testic "del notari... dos testics... els noms dels testics... es algo més que un testic" (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, pp.21, 23, 44)

testic "el temps será testic" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

testic "entrá del públic y testics" (Hernández: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

testic "testics de moltes discusions"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Peris Celda: Reglament del noble, leal y valensía choc del Truc, c.1950)

testic "en un any de fer faena son testics" (Llibret Foguera Plaza de las Monjas, Alacant, 1952)

testícul -cultisme, del lletí *testicŭlus*; cat. *testicle*: "testícul" (Escrig: Dicc. 1851)

testimoni "ubert testimoni de la aguadea" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

testimoni "resibixca, pues, públic testimoni de nostre agraiment" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.2)

testos del balcó "cap al balcó s'ha escolat / les mans repletes de testos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.88)

testo –del lletí *tĕstum*; cast. *maceta, tiesto*: "al mercat de les flors... a comprar chesmil y testos" (La Degollá , 16 de març 1890, p.6)

testo "y en atra, un testo de alfábega" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.157)

testo "a voltes les flors les tiren en masetes y eixes son mortals... he sentit el ruido dels testos" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.6)

testos de fanc "molts testos de fanch cuit" (Gadea. Tipos, III, p.64)

testús "y com te tan fort testús..." (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre 1888, Alacant, p.2)

tesú "vaixen vosté una (casulla), mes que siga de tesú" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

tétanos -del gr. *τέτανος tétanos*; en cat. tenen el modern *tètanus*, grafía que seguix la d'atres paraules que fugen de la indecorosa, pera ells, terminació *-ano* (aixina, en el sigle XX inventaren el lletinisme *anus*) "tétanos" DRCV, 1997)

tete "el tete te vol molt" (Monzó, Pilar: Rafel, 1930, p.3)

tete -el valenciá *tete* no pareix, en este cas, que siga reducció de germanet. Una fadrina descará diu al chicot que vol enamorar: "—Vine y dismeu a mi, tete, bonico" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.8)

tete –el tete (germanet) o la teta (germaneta), era normal en ma casa, per el 1950: "tete, teta: reducció de germanet, germaneta" (Var. del castellano en Castellón, 1992)

tete a tete –parlar front a front: "tete a tete intrús y empresari" (Melía: Tots a Nova York, en la narració curta al final, 1921,p.17)

teter -del lletí *taeter*; roín, malvat, desvergonyit: "seríen alguns teters" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

tetet "y un tetet es qui es fia d un tetet" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 427)

tetol "cast. *Limosa roja o parda*; val. Tetol" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.19)

tetraedre "tetraedre allargat" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.13)

tetric –del lletí *tetrĭcus*: "tétric" (Escrig: Dicc. 1887)

tétric "els donava aspecte tétrich" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.166)

tétric "els tétrics murs" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

tétric "¡Si que estás tétric, che!" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

tétrica "y tétrica reixeta de..." (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

teua "acció tehua" (Batiste, J. B.: Fiestas a Tomás de Villanueva, 1620, p. 359)

teua, tegua "ser la tegua esposa, / y deixa ya la..." (Tormo, B.: La

Gatomaquia, c.1770)

teula -del lletí *tēgŭla*; pesa de terra cuita, asobint corvá y formant una canal un poc més ampla d'un extrem que'l atre. Ficá en llínea escaloná servix pera fer cubertes de cases; paraula migeval: "una teula" (Crón. Jaume I)

teula, cáurer "Toca, toca apresa, que ya tanquen el portal. Fora parlarem al ras, que así cau teula" (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.40)

teula "una copa un chavo val, / y en un chavo hia una teula" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

teulá, taulá "en la teulá de la imprenta del Correu" (El Mole, 1840, p.94)

teulá "la eixida de la teulá: el alero del tejado" (Rosanes: Voc. 1864)

teulá "teulá: tejado" (Escrig: Dicc. 1887)

Teulá, Sent Vicent de "els ciris de Sen Vicent de Teulá" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 53)

teulá "com una pilota / y encalarla en la teulá" (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

teulá "en la ma se toca la teulá" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.10)

teulá "ha comensat la casa per la teulá" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

teulaes -cast. *tejados*: "per los carrers, / y cuant no per les teulaes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.385)

teulaes "per dalt de les teulaes" (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 187)

teulaes "¿y qué haurá més amunt d'es taulaes?" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 224)

teulaes "per dalt de baixes teulaes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

teulaes -parlant dels gats en el mes de giner: "remaulits, plors y corregudes per les teulaes" (Gadea: Tipos, III, p.111)

teulaes "si alsares les teulaes..." (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 40)

teulogía "catedratich de Teulogia" (Ballester, J. B.: Ramellet, p. 20)

text "declarem millor lo text" (Ortí, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656, p.125)

text, llibre de "com a llibre de text en les escoles" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

texto -variant etimológica, del lletí *textus*: "no va per mi eixa indirecta; / eixe texto a mi nom cau" (Coloqui de Pepo Canelles, c.1780)

texto "segons nos diu la Escritura, / que es texto" (Rahonament..., de Laroa, 1827, p.7)

texto –cultisme, del lletí *textus*: "eixe carrer no trau cap, / y anirás a la goleta / si el texto vols apurar" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

texto "tocaren atre texto important: el dol" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.10)

texto "vinga y me done el paréixer / al texto d'este programa" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)

textual "paraules textuals" (Michó, P.: Después de la festa, 1914)

textualment "si el en códic... haguera un artícul que diguera textualment..." (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

thes –coent galicisme; péndrer el te, asoles com a reunió de gent de bambolla: "estupendament, en los thes y en el tennis som el tim" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.27)

tia "mare ni tia" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

tia "tia y neboda" (Milá, Lluis de: El Cortesano, 1561)

tiara –del lletí *tiara*: "la tiara del papa" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1614,

f.201)

tiara “carregat en la tiara” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.4)

tibar -1ª doc. “tiba” (March, Jacme. Dicc. 1372)

tibar “corda tibant” (Ferrer, St. Vicent: Cuaresma, 1413)

tibar “fort tiba” (Roig: Espill, 1460)

tibar, atibar “atibar, entre fusters valencians, colp de tauló...” (DECLLC)

tiberi, tiberio -epónim del lletí *Tiberĭus*, nom d'este emperaor romá amic d’orgíes caótiques: “anem un tiberio armar” (BNM, Ms. 14108, Alemont ti li, c. 1870, f. 13)

tiberi “cuant s’acabá aquell Tiberi / que doná tant de quefer” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.21)

tiberi “¡Recristo! S'arma un tiberi que...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.23)

tiberi “que armá aquells tiberis” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.3)

Tibi, el ferrer de “Vostés han sentit parlar / del famós Ferrer de Tibi, / que aplegá ferrant ferrant / a pedre el pobre l’ofisi” (Coloqui del ferrer de Tibi, c. 1850; arreplegat en Ensisam, 1891, p. 384)

tibia “en aigua tibia, y cuant estigué ya eixut...” (El Saltamartí, 01/ 01/ 1861, p.1)

tibia “eixa caloreta tibia de les iglesies” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

tibiea “tibiea: tibieza” (Escrig: Dicc. 1887)

tibiea "el sol d'ivern, d'excelent tibiea" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.10)

tibiet “en la chocolatera te´l tinc tibiet” (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.14)

tibio -del lletí *tepĭdus*: “tibiament, tibio...” (Escrig: Dicc. 1851)

tibio "un baf tibio" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

tiburó -d'orige *ductós* o, segons Corominas, *del tupí iperú en aglutinació d’una t-, que’n eixe idioma val com artícul. En este cas,* l’autor copia de veus castellanes com el ‘*taburón’* de Fernández de Navarrete: “taburó” (Orellana: Peixos, 1802)

tiburó “de tiburó, de tigre y d’aserp” (El Mole, 1840, p. 190)

tiburó “tiburó: pez de monstruoso tamaño” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

tiburó “cuant contemple en camisola / a les chiques dins la mar, / tiburó volguera ser / y en més boca que sent (sic) raps” (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.2)

tiburó “a no ser un tiburó / de dos com els conec...” (El Mole, 1864) “de tiburó, de tigre y d'aserp de cascabell” (El Mole, 18/ 01/ 1864, p.190) “no hia... a no ser un tiburó” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

tiburó “marraix: lo mateix que tiburó” (Escrig: Dicc. 1887)

tiburó “tiburó” (Martí Gadea: Voc. 1909, p.74)

tiburó "fon un tiburó... tiburó cap al cabás. Dihuit arrobes va pesar, caballers.- Yo vaig vore el tiburó" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.8)

tiburó “tiburons y ballenes” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

tiburó “m’alegraré que peixque un tiburó” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 19)

tiburó “un hermós eixemplar. Un tiburó que..., seguí peixcant, pero com el tiburó no volía... ” (El Pardalero, 21 d'agost 1915, p.4)

tiburó “has vist als tiburons” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.13)

tiburó “tiburó primer... tiburó segón” (La Chala, 17 de joliol 1926, p.2) “¿Y per así no venen tiburons? -Calle, home. Desde que se morí ma sogra que no n'he vist cap” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.4)

tiburó “com dos tiburons mirant a la ...” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 4)

tiburonet “tiburonet: tiburoncillo” (Escrig: Dicc. 1851)

tic “li arme un tic-real” (Palanca: El Sol de Rusafa, 1861, p. 9)

tic-tac "el tic-tac del rellonche" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.6)

ticha “com qui arranca una ticha d’espart” (El Mole, 09/ 06/1837, p.137)

tiento “yo abaixaré... prenguí el tiento de la escala...” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

tiento “tiento: ... lo mismo que tent, tento” (Escrig: Dicc. 1887)

tiento “açí peixquem el dols al tiento” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 21)

tieso, ties, tes –més que l´adj. *ert,* en valenciá modern tenim tes, tesa, ties, tiesa: “un chic molt guapo y molt ties” (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

tieso, ties, tes “ties, tieso, tiesa:...duro, firme, sólido...tirante...” (Escrig: Dicc. 1887)

tifells -del árap *tifāl*, got de coll estret: ”albarda, / collar, tifells, / sens casacavells” (Roig: Espill, 1460)

tifells “so de sancerros, tifells o esquelles” (Gaçull: Brama llaur. 1497)

tifells “sobretot recipient pera llíquits; valenciá” (DCVB)

tifells “llevarme estos tifells” (Liern, R. M.: Aiguarse la festa, 1864, 10)

tifells -Escrig advertix que, asobint, ix en plural: “tifell: cualquiera de los trastos o utensilios de que uno se sirve para alguna cosa, especialmente para poner líquidos” (Escrig: Dicc, 1887)

tifells –utensilis artesanals, trastos, etc.: “tifells d´emblanquinar, granera, espolsaor” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.3)

tifells de fanc cuit “el que tifells de fanc cuyt / apanya, es l’adobaor; / y s’el te per baix ofici: / ¡vaja un mon calumniahor!” (Gadea: Tipos, 1908, p.7)

tifells “tocar les dones els ferros y atres tifells” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 225)

tifo -vórer *tifus*: “tifo: tifus” (Escrig: Dicc. 1887)

tifoidea "sempre es preferible un dolor de quixals a una tifoidea" (La Moma, 02/ 05/ 1885, p.1)

tifoidea "la febra tifoidea vensuda, usant el Antifebrol" (publicitat en El Cuento Valenciá, nº 19, 1910, p.61)

tifoidees, febres "tifoidees" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.33)

tífol “es pichor que el tífol y la grip” (El Mole, 1837, p. 121)

tífol “asó es tífol o quartana” (La Donsayna, 1844, p. 72)

tifort “los tifortes, especie de Bequerudas... graznidos, que en su fondo parecen de aviso; por que al oído vienen a sonar Tifort, en Valenciano” (Escolano: Décadas, 1611, col. 265)

tifort “cast. Caballero silvestre; val. Tifort de pates roches” (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.19)

tifus -del lletí científic *typhus*: “el cólic inveterat, el tifus” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

tifus “malalt del traidor tifus” (El Buñol, marzo, 1927, p.6)

tifus, donar –impresionar, que produix febra: “al ferse la llum ixem per la

porteta... sis chavales que donen tifus" (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

tigre –del lletí *tigris*: "més cruel que tigre" (Corella: Obres, c.1495)

tigre, fet un "la meua dona rabiosa, /feta un tigre" (Relació de un llaurador... de la reliquia de son Fill Sant Pere Pasqual, 1743)

tigre, pantalons de "si mel vera / cuant du pantalons de tigre" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874)

tigre, pell de "en son llit de pells de tigre" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.5)

tigre "eixe tigre que m'ha tocat per marit" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)

tigresa "botant, com una tigresa" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 10)

tihó –del lletí *titio*; la caigua de -*t*- y sustitució per –*h*- muda es mantingué pera trencar anfibologíes, per eixemple: *el tío ficá un tihó en la foguera del nebot*: "un bon tihó... la calor" (Fenollar: El sompni de Johan Johan, 1497)

tihó "tihó:... palo a medio quemar" (Escrig: Dicc. 1851)

tihó "una punta de tihó que verem baix de una caldera" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.26)

til, tilo -del lletí *tilia* y, més segur, del fr. *til*; Escrig donava les dos grafíes*:* "til, tilo" (Escrig: Dicc.1887)

tila -cat. *til·la*: "flors cordials... de tila" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 8)

tila "tila" (Escrig: Dicc, 1887)

tila "poc a poc, tila, tila" (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

tila "en conte de pendre tila / ella se pren chocolate" (Gadea: Ensisam, 1891, p.645)

tila "preneu tila y calmevos, perque no será esta la última volta" (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3) En el mateix semanari llegim 'tilo', pot ser per errata: "María, pren tilo, y a ell li dius que prenga saragatona y sinos que prenga rabet de gat" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

tila "pren tila. Ya está patint" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 19)

tila "prenga tila o calaguala" (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.14)

tila "de tila pera els sustos" (La Matraca, 16/06/1916, p.1)

tila "una taseta de tila..." (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió,1917, p.11)

tila "prenga tila" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 18)

tila "la tila es bona pa els nyervis" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58, Alacant, 1924, p.1)

tila "¡tila..., molta tila! ¡Que prenga tila!" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.11)

tila "y li farán una taseta de tila pera calmar eixos..." (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 16)

tila "moqueuse y demaneu tila" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)

tila "Donemli algo .—Eter, tila" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.29)

tila "pren tila, no't sofoques" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.30)

tila "prenc una tasa de tila" ((Ivars, Fray Andrés: Diari póstum, dilluns, 20 de juliol 1936)

tila "asustats s'en van per tila" (Llibret

Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

tilburi -del ing. *Tilbury*, inventor d'un cochet descubert de dos rodes, en dos ocupants y tirat per un caball: "tilburis, berlinas" (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.1)

tilburi "si el tilburi deu encara / la viudad, y els dos caballs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.138)

tildar –del lletí *titulāre*: "tildar" (Escrig: Dicc.1851)

tildar "qui es tildat de ser..." (Gadea: Tipos, 1908)

tile "no trobant que esmarrás en un tilé de la lley" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

tile, tilde "tile, tilde: quando se toma por la virgulilla, o nota que se pone sobre alguna letra..." (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

tile, tilde "estampat de lletres... en tildes y punts finals" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

tile, tilde "tan afectes se mostraren, / que u d'atre una tilde no's lleva" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

tile "tile: lo mismo que tilde... acentuación" (Escrig: Dicc. 1887)

tile, tilde "tilde" (Fullana: Voc. 1921)

tilers "moreres y tilers" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)

tilín, fer "la chica... la que més tilín li ha fet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.124)

tilín, fer "una dona baixeta no creguen vostens que no li fa tilín a un home"(El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.1)

tilín ni tilán "no'm fa tilín ni tilán" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.10)

tilín, fer -cáurer be a atra persona, que sentix atracció: "Per lo vist, Esperansa li fa a vosté tilín"(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.12)

tilo "tilo: árbol de tronco alto y grueso..." (Escrig: Dicc. 1887)

tilo "eixes llágrimes... prengas tilo" (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 11)

tillo "despedit sens sombrero, y sens sin tillo... advertit saler, sombrero o bolsillo" (Sala, Roque.: Fiestas a San Juan de Mata, 1669, p. 497)

tim, timbre "timbre, y es más usado *tim*" (Ros, C.: Dicc. 1739)

timaor -en valenciá apareix més pronte que´n atra llengua; en castellá, per eixemple, heu trobem en l´any 1888, en *La incógnita* de Pérez Galdós: "eren dos bons timaors" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.7)

timaor "pillarlo a u en les pedres curtes es cosa de timaors, que volen menjar y beure y vestir com a senyors" (Gadea: Tipos, III, p.133)

timaor "¡Mosatros som uns timaors!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.10)

timat "fent el nonsabo, ma timat en tota regla" (Vidal Roig: A Roma per tot, 1911, p.12)

timat "may podrá dir que l'he timat" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.9)

timba -1ª doc., arcaísme *timpa*: "de les timpes" (DECLLC, en Ausias March, c. 1450)

timba -de ductós étim (¿orige prerromá o africá?): "timba: casa de juego" (Gadea: Dicc. 1891)

timba "que permaneixquen tancaes les timbes" (El Fallero, 1922, p.12)

timba "polisiá enviat … a sorpendre una timba" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.18) (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.18)

timba "si fem algo en el safrá, armarem

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

timba" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 20)

timbal -del lletí *tympănum***:** "trompes, bombos, timbals" (Rafelo de Picasent ignora la novetat, 1813)

timbal "els timbals del sigle XVI" (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.104)

timbrá, veu –cat. y cast. *timbrada*: "¡Quina veu més ben timbrá!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.16)

timbre d´or —del fr. *timbre*; voc. migeval com a blasó o insignia de noblea; també moneda, com el timbre d'or o real del Reyne de Valencia: "en timbres nous" (Roig: Espill, 1460)

timbre "cuant soná el timbre..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.15)

timbre de colp "una taula escritori, varios llibres y revistes, recao d'escriure y gran timbre de colp" (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

timbre: "oprimix un timbre que hiá pegat en la paret" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.36)

timbre "el timbre de la porta" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

timbre "sona el timbre atra vegá" (Rocabert: Els castigaors, 1931, p.30)

timiama –del lletí *thymiama*; perfum usat en el cult diví: "timiama, lo perfumava" (Roig: Espill, a. 1460)

tímida "sa naturalea tímida" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.9)

timidea –catalá *timidesa*: "timidea" (Escrig: Dicc. 1851)

timidea, timidés -cat. *timidesa*: "en la meua timidés" (La Traca, 09/ 05/ 1914, p.2)

tímit -del lletí *timĭdus*; cast. *tímido*, cat. *timid*: "tímit: temeroso, medroso..." (Escrig: Dicc. 1851)

tímit "aiguardent... que al més tímit desenfrenes" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.3)

tímit "molt tímit" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 15)

tímit "de negre, molt tímit, com si may..." (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.4)

tímit "molt tímit" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.13)

tímit "y este, tímit sempre" (Almanac La Traca, any 1922, p.45)

tímit "¡Ell, tan tímit!" (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.8)

tímit "pero es tan tímit que..." (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.3)

tímit "tímit y apocat que no..." (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.16)

tímit "es molt tímit y humil" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

timó –del lletí *thimum*: "y en efecte (*tomello*) es la forma mosárap que ha sobrevixcut en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, 8, p.487); perque'l sinónim timó es anfibológic, per aludir també a atres herbes: "timó bast" (Cavanilles: Obs.1797) Com diu Corominas, *tomello* es la morfología més arrailá en valenciá; pero: "timó e ruda" (Rec. valencianes de Micer Joan, 1463)

timó real "timó real" (Cavanilles: Obs. 1798)

timó "un got de timó bollit" (Almanac La Traca, 1920, p.36)

timó -del lletí *temōne*: "la galera de Tirant... los timons de caxa" (Martorell: Tirant, c.1460)

timó "barca sens timó" (Memorial... perque los Taulegers dels drets Reals, imp. Fuster, 1652)

timó "eixe timó que mos están fent" (Barchino, P.: La barraqueta del Nano,

1921, p.5)

timó “el vent brama y cluix l´antena y timó” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.49)

timo –d´orige incert, ¿del antic port. *atemar*, *atimar*; o del arábic *tamm*?; apareix a finals del XIX: “¿Qué ha pasat? .-No res; un timo” (Millás, M.: En lo mig del mercat, 1884, p.27)

timo “en Alacant se ha posat de moda un timo nou” (El Tío Cuc, nº 137, Alacant, 1917)

timo “parla com perdonant la vida y en tots els timos y pasaetes propies del que a tots pren per ser inferiors” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.21)

timo “¡això es un timo!” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 13)

timo “com peguen tan grans timos per ahí” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.39)

timo “¡Che quín timo!” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.12)

timonell "timonell" (Escrig: Dicc.1851)

timonell “navegar sens timonell” (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.3)

timoneros –colliters o arreplegaors de timó: “deu chiquillos timoneros... a fer timó per ahí” (El Tío Cuc, nº 116, Alacant, 1917)

tímpano -del lletí migeval *tympanum*: “en que ferix el seu tímpano la paraula” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.132)

tin “tin: imperatiu del verbo *tíndrer*” (Escrig: Dicc.1887)

tin, tino –verp *tíndrer*; imp. + pronom fluix; cat. tin-ho, cast. tenlo: “Tino tot ben arreglat, / que hui vindrá el sinyoret” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.14)

tin tan "aquell tin tan cantarí del tranvía" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

tin –im. *tin tu*: “¿Dus algo? .-Sí, tin y amagau” (Juan García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.5) Cat.: *Duus quelcom? .-Sí, té i amaga-ho* .

tin “Tin: dos butaques” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 4)

tina -del lletí *tina*: “ una tina... d'aygua” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1408)

tina “l'aigua de una tina” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

tina “se pasten en una tina el guano y...” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.59)

tina, tines “s'ompliren les tines y paneres del florete peixcat” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

tinaja “ell ficat en la tinaja, y yo en lo paner” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

tinc que “no tinc que donar conte” (El Tio Gabia, Novelda, 7 -I- 1884) Catalá: *no he de donar compte*.

tinc que “lo que tinc que fer pera eixir” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883) Catalá: *el que he de fer per a sortir* .

tinc que “...de la Bocuda ¿qué més tinc que desichar?” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.170)

tin que “tinc que arrancarli els bigots” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18) En catalá: *he d´esquinçar-li els bigotis* .

tin que “en tocant a educasió li tinc que dir que la te en colmo” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

tinc que “tinc que ser més popular que la horchata” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.14)

tindre “los camins reals tinguen y hajen de tindre...” (Llibre establiments de Peníscola, 1701)

tindre “tindre lley” (Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)

tindre “tindre consuelo cabal” (Ortí,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Joseph V.: Quinta Centuria, 1740, p. 116)
tindre “els valencians volen tindre” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
tindre “a maravella deixa de tindre” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)
tindre “un títul de Templari que has de tindre” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 9)
tindre “sinse tindre una notisia” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 53)
tindre “tindre en conte” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894)
tindre “tindre” (Serrano y Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 17)
tindre “yo vullguera tindre” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 19)
tindre “li fea tindre al...” (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)
tindre “después vol tindre...” (Llibret Foguera La Rambla, Alacant, 1942)
tindre “la forma tindre es la del valenciá modern” (Corominas: DECLLC)
tíndreles “pensa tíndreles bones” (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 81)
tindrelila “trauré la carta pera tindrelila apunt” (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 13)
tíndrer –cat. *tenir*: “¡Qué fer va a tíndrer l’albaitar en cuant anem a Alacuas!” (BNM, ms.14116, La cotorra de Alacuás, a.1867, f.39)
tindrer el cap com una bomba –estar aufegat de problemes y ductes: “Tinc el cap com una bomba. / ¡Ay, si’ls dos pleits de qu’es trata / m’ixqueren en be!” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.6)
tíndrer “y tíndrer tan bon humor” (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 11)
tíndrer “la de tíndrer agraits y contents als ...” (El Pare Mulet, 1877, p. 2)
tíndrer “poguera tíndrer coneiximent” (El Bou solt, 1877, p.218)
tíndrer “podrem tíndrer pocs dinés, /pero tenim molt de…” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.17)
tíndrer la ma foradá “tíndrer la ma foradá: manirroto...” (Escrig: Dic.1887)
ma foradá, tíndrer la “li s'en anaben tots els dinés y que tenía la ma foradá” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.5)
tíndrer dos dinés, no “no tíndrer dos dinés pera fer cantar a un cego” (Escrig: Dicc. 1887, p. 391)
tíndrer el cap ple de pardalets -lo mateix que tíndrer el cap buit, sinse enteniment: “tíndrer lo cap ple de pardalets” (Escrig: Dicc.1887)
tíndrer “sinse tíndrer ni pixca” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.15)
tíndrer “volent... tíndrer un Sant Miquel de sa propietat” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 55)
tíndrer, tindre “tindre l'home la fe” (Vives, f. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.28)
tíndrer "arrastrons per causa de tíndrer unflats els tobillos" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)
tíndrer “sinse tíndrer en conte...” (El Poble Valenciá, 28 abril 1917)
tíndrer “hiá que tíndrer un poc de ánimo” (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)
tíndrer “tíndrer molt” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.12)
tine “¡Tine vergonya! ¡Recarat!” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.31)
tingam “tingam la festa en pau” (Peris Celda: Sal de la figuera, 1917, p. 5)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tingau "tingau present..." (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.6)

tingau "Tingau en conte que..." (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

tinglao –del francés antiu *tingler*, les variables *tinglao, tinglat* apareixen en el sigle XIX en valenciá; traslaticiament es *asunt embolicat*, *pleit polític*, etc.: "pera que pose remey a este tinglao" (El Mole, 1840, p. 154)

tinglao "¡...este tinglao! Y ella es riu" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.22)

tinglao "mos han deixat, / arreglem este tinglao" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

tinglao "... mol be el tinglao" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 20)

tinglao "ya vorán el tinglao que..." (El Mole, 07 /03/ 1864, p.301)

tinglao "no ve mal el tinglao" (El Bou Solt, 1877, p. 265)

tinglao "els polítics que manejen el tinglao" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.14)

tinglao "les panolleres que posaven els seus tinglaos per los contorns de la cequia" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.46)

tinglao "y gran troná va a vindre / com no s´apanye´l tinglao" (Gadea: Ensisam, 1891, p.54)

tinglao "a desfer tot este tinglao" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.23)

tinglao "amo d'aquell tinglao" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

tinglao "no ma dit vosté en que ha quedat el tinglao que tenien..." (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

tinglao "tot el tinglao que ham armat..." (Badenes: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.11)

tinglaos "podem parlar dels tinglaos que..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 56, Alacant, 1924)

tinglat "tinglat: tinglado" (Escrig: Dicc. 1851)

tinglat "es divertit el tinglat" (La Traca, 07 /12/ 1918, p.3)

tinglats "arreplegues baix els tinglats", del port (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

tinguen que "¡Mira, no fases que per culpa teua tinguen que suspendre en el Cabanyal les festes de Semana Santa" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

tínguense "¡tínguense al Rey!" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

tinla "¡Tinla, no la desampares! / .-Me doná la criatura" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.30)

tinlo "y tinlo en conter, Tonet" (Peris Igual: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 12)

tinlo "vullc tinlo yo en el recort" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

tinlos "tinlos penchats en ells" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 7)

Tino -hipocorístic del nom própit Gostino: "diu: Tino, chas el que queda" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)

Tino "el cacahuer tío Tino era... molt cuc" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 221)

tino -d'orige ductós: "lo rey dels çels que tals obres obrava / lo convertits per portar a çert tino" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.235)

tino "pert lo tino pera traure" (Mas, L. V.: Sermó Cof. St, Vicent, 1755, p. 9)

tino “de tino cert lo traurán” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 5)

tino “pedre el tino” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.28)

tino, pédrer el "en el cuart d'hora en que tota femella pert el tino y va cap al perill" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

tino –cat. *tin-ho*, cast. *tenlo*: “Tino tot ben arreglat, / que hui vindrá el sinyoret” (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.14)

tino -del verp *tíndrer*: “tino tot apunt y tanca be la finestra” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.3)

tino “no em fases eixir de tino” (Fambuena: Fer les cartes, 1881)

tino “tino: lo mismo que ti y atino” (Escrig: Dicc. 1887)

tino, en –cat. *encert*: “y anant en tino, ¿quí sap?” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, a.1900, p.42)

tino “¡tinc un tino!” (Campos: El gallet de Favareta, 1892, p. 22)

tino “te molt de tino” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

tino “això tino per segur” (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

tint -del lletí *tĭnctum*: “mestre de tint... / no aparella” (Roig: Espill, 1460)

tint "que de la corrent sanch tint estava" (Corella: Obres, c.1495)

tint “un tint de satisfacsió y alegría se dibuixá en les cares de tots” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

tinta –del lletí *tĭncta*; comú al val. cast. y cat.: "escriure... a tinta e a paper" (Archiu Mun. de Valencia, Lletres missives, 14 joliol 1391, g/3 t.5, f. 20v y ss.)

tinta “cosa tinta” (March, Jacme: Dicc. 1372)

tinta “en un bací ple de tinta” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

tinta “per la tinta... si’s podría la tinta” (ARV, Fórmula de fer tinta del notari Andreu Juliá, Prot. 1264, f.1 r, any 1415)

tinta de sepia “que tenen la sanc més negra que la tinta de la sepia” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.6)

tinta, suar “el pobre versaor, sua tinta y...” (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.5)

tinte “calla, Pere, tinte un poch” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 315)

tinte “Sen Vicent... tinte en l’aire que no puc fer milacres” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

tinter “ploma y tinter / ella tenía” (Roig: Espill, 1460)

tinter “un tinter d’argent” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)

tinter del veneno -en sentit metafóric: “nostra ploma mullará del tinter del veneno” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

tinter de cuerno “el tinter de cuerno que duya penchat al coll (…) tragué un tinter de cuerno y una ploma” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, pp.11, 14)

tinter de cuerno "el notari y el pasante. Este últim en un tinter de cuerno que li asoma per una bolchaca" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.7)

tinterá –castellá *tinterazo*, catalá *tinterada*: “si acás hui sense voler / te pegue una poalá, / o quisá una tinterá /” (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.421)

tinterá “li arrima una tinterá... tota esguitá de tinta, pareix una...” (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

tinterá “tinterá: tinterazo” (Gadea: Voc.

Val. 1909)

tinteret de cuerno “trea de la bolchaca un tintoret de cuerno” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)

tinteró “feren com un tinteró” (sic) (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 6)

tinteu “tú tinteu tot a punt” (Valls, E.: La verbena. Alcoy, 1935, p. 10)

tintinechar "el... bucólic tintitinechar de les..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

tinto, vi “del tinto ... vullga fermen un gotet” (Peris, J.: La matanza, Castelló, 1911, p. 15)

tinto de taula, vi “Bodega el Pay-Pay. Oli de olives... vi clarete y tinto de taula” (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.2)

tintorer –del lletí *tinctore*: “com drap del tintorer” (March, Ausias: Obres, c.1445)

tintorer “tintorer de draps” (Dietari de Jeroni Soria, 11 de maig 1526)

tintorera -d'étim ductós, está emparentat en el port. *tinturiera* (doc. s.XVII) y els vascs *tinturera*, *tintuleta*; peix de l'especie *Squalus glaucu*s; encá que més chicotet, es prou paregut al tiburó. Els valencians del sigle XIX pensaven que era la femella del tiburó: “tintorera: hembra de tiburón” (Escrig: Dicc.1887)

tintorera, tintoreres “¿En qué sembla el mar a una tintorería? En que hian tintoreres” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.4)

tintorería "pot fer de totes maneres de tinta, y tenyir... la sua tintoreria" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.215)

tintura “tintura: tinte...” (Escrig: Dicc. 1887)

tinturat “tirar madeixetes tinturades” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

tiny “tinyer, tiny” (March, Jacme: Dicc. 1372)

tinya “tinya” (March, Jacme: Dicc. 1372)

tinya “rosegada... per la tinya” (Canals, fr. Antoni: Carta a sa germana, c. 1400)

tinyen “preycadors tinyen les seues (l)lengües de sanch” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tinyós –home que patix tinya, que está brut, etc.; també aludix a cuansevol cosa de mal aspecte: “que haja fet lo Castellet Tinyós la senyal de seguritat” (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

tío —del lletí *thius;* en cat. usen l’arcaísme *oncle*. Corominas creu que’l masculí tío, totalment arrailat en valenciá, pot tindré orige en el mosárap *sío* y *sía* (*zío, zía, chío, chía*); inclús parla de la casa de *chía Chima* en Gallinera. L’etimólec catalá recorda que “tío” es vocable del valenciá més refinat y conscient, donant l’eixemple S.G. y de son tío (o pare): «‘mon tío’, día sempre Sanchis Guarner parlant de Sanchis Sivera» (DECLLC, 8, p,473)

tío “vespra de Tots Sants. Era tio de Sant Felix” (Serres, Miquel: Sacro Novenario, 1669)

tío “habita al present Antoni Fabregat, son tio” (Llibre de Visures de Benasal, 1723)

tío “tots volen que sien tios, cosins, nebots” (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

tío “ama de casa, / lo fill, pare; el nebot, tío” (Ros: Romanç... les fatigues y treballs que passen los casats, a.1733)

tío “dix al seu tio: Dugau eixe chic” (Mas, Ll. Vicent: Sermó a St. Vicent,

1755, p. 12)
tío "son tío demaná a nostre Senyor... ajudant a misa a un son tío"" (BV, ms.255, Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)
tío "han eixit contra son tio" (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)
tío "pares, mares, y marits/ tios, cosins..." (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, Imp. Onofre García, 1787)
tío "son tío el de Peníscola" (Discret rahonament, queixa formal que fan contra el Micalet de la Seu, 1802)
tío "coronará per Pare Sant a son tío el cardenal" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.7)
tío "o si algún tío en Indies tens" (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)
tío "¡A tal tío, tal nebot!" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)
tío "trovar a son chermá... o parlar en tío o tía" (Blat de Soto: A no se quí, Imp. de Blat, c. 1850)
tío "al morir ton tío Pepe" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)
tío y nebot"anem al cas y atenguen be, el tío y el nebot" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.51)
tío "no ha vingut mon tío" (Ballester, Antoni: El tío Sech, 1870, p. 5)
tío "¿mon tío Chuan...?" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 14)
tío "millor es que me l'anduga yo, que soc son tio" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 6)
tío "tinc nebots, tot home qu´els te es tío" (El Pare Mulet, 1877, p.45)
tío "mon tio el retor m'envia..." (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 22)
tío "yo vullc parlar en ton tío" (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.6)
tío "pues volía vore a mon tío" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 37)
tío "tio según carnal o retío dels seus fills" (Gadea: Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 24)
tío "si no fas que Tomasa y son tío..." (Campos, J.: El gallet de Favareta, 1892, p. 10)
tío "els pares, els ahuelos y les tíes y tíos" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.28)
tío "mon tío" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.6)
tío "ya veus lo que diu ton tío" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.5)
tío "está dormint el teu tío" (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.17)
tío "s'empenyá son tío en que..." (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 9)
tío "lo que mon tío ha dit" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 30)
tío "tío, el sigarro se li ha apagat" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)
tío "fill de mons pares, y de mon tío nebot carnal" Breva, V.: Ilusions, Castelló, 1916, p. 1)
tío "son pare, sa mare, tíos y agüela" (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)
tío "Pepeta, ¿y ton tío?" (Gayano Lluch, R.: Ni a l´infern, 1918, p.4)
tío "mon tío m'ha buscat en Valencia" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p.

38)

tío "¡Perdó, tío!... els nebots" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

tío "¿No ha vengut mon tío?" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.4)

tío "¿Y mon tío? ¿per qué no ve mon tío?" (Montesinos: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 26)

tío "¿qué dirá ton tío?" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 9)

tío del sac -mosatros, per el 1950, li díem *el greixer*: "qu'ell fasa vindre al tío del sac y agarre al so Miquel" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.10)

tío "mon tío em diu: chiqueta, anemsen" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.16)

tío "¡... que no se muiga mon tío!" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 14)

tío "de mon tío capellá"(Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.36)

tío "del ambient campesí, entre nebot y tio" (El Obrero, Elig, 16 d'abril, 1933)

tío "Hola, nebot. –Hola, tío" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 16)

tio "els pares, tíos y demés parents" (Ivars, fray Andrés: Diari, 2 agost 1936)

tío "a la memoria de mon tio el canonge Josep Sanchis Sivera" (Guarner: Gramàtica, 1950)

tío "en Alacant... mare, pare, filla y tío" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

tío "en valenciá, mon tío" (DECLLC, vol. IV, p. 892)

tío vivo de fira "un tío vivo improvisat" (Almanac La Traca, giner 1924, p.45)

tiorba –d'orige ductós: ¿d'un lletí **turbulus* > it. *tiorbo* > tiorba?: instrument musical paregut al llaut: "alats serafins os canten / ab acordades tiorbes" (BUV, ms. 666, Morlá: Coloqui entre Polop, Vendrell y Morlá, c.1635)

tiorba –usat paródicament y en cárrega sexual: "li mostra la tiorba" (Morlá: Poesíes, c.1650)

tip -este vocable y en este semantisme era prácticament desconegut en valenciá, per lo que'l duríen els floralistes del 1900 desde'l catalá: "els retors y vicaris / de cantar s'en fan un tip" (Almanac de La Traca, 1914, p.23)

tip y tap –sonit onomatopéyic dels tacons: "un coixechar tan salat, tip y tap" (BSM, Ms. 7116, El fadrí, c.1820)

tip tap -colpets del martell del sabater: "y la sola, y tip… tap… s'els troba fets" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.189)

tiparrac -¿tip(o) + parrac?: "tiparracos de la mateixa ralea" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)

tipet "es un tipet de... mirá torva y desconfiá. Es un óvila" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, pp.13, 21)

típic -del lletí tardiu *typĭcus*: "cantaba nostre típic u y dos" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

típica "es per lo tant una festa típica" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 390)

típicament "era, típicament parlant, una verdadera falla" (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

tipitía –del comú *antipatía* (Covarrubias, 1611), ixqué el valenciá *tipitia*, que aplegá dasta les redolaes de Tortosa: "¡endurte per tipitia lo que fa temps t´ofería!" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.7)

tipitía "Tot es envecha, ya dic, això es tipitía (sic) ¡envechosa, mala pell!" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.5)

tipitía a algú, tíndrer “ganes de ficarlo pres; ¡que li tenen tipitía!” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

tipitía “¿Veeu com no es tipitía?” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

tipitia “no donarli mals informes respecte a mi... em tindrá tipitia” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.13)

tipitía “te tindría tipitía” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.22)

tipitía -una dona coenta parla dels que li tenen "tipitía" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.51)

tipitía “tipitía a una...” (Valencia y su fiesta, 1932, p.46)

tipitía “es tenim algo de tipitia” (Castañer: Es necesita un Tenorio, 1934, p.12)

tipitíes “No fase cas, tot aixó son titipíes” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

tipitip –onomatopeya del ruidet dels taconets d’una chicona: “anava pel carrer, tipitip, no igualava un pardalet” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 23)

tiple -1ª doc.: “cant... tiple/... en tal capella” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

tiple -d'orige ductós; 1ª doc., com a to de veu: “tiple” (Almudever: Poema en l’Espill, ed. 1531)

tiple “tiples, contralts, tenors, contrabaixos” (A. Cat. Val. Prot. 3. 734. any 1562)

tiple “tiple: cantor” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tiple “lo fará cantar de tiple” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

tiple, tiplet “tiplet: campana de son agudo que se destina en los campanarios para determinados toques” (Escrig: Dicc. 1887)

tiple “el millonari y perseguidor de tiples” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

tiple “prengué part la notable tiple María Piquer” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

tiplets “donsaines y tabals... ferrets, tiplets, guitarres y guitarrons” (Conv. de Saro. 1820)

tipo –el sust. *tipo* era comú al valenciá, castellá y catalá. La grafía *tipus*, calc del étim lletí, es producte de Pompeu Fabra y els filólecs catalans del 1915 pera alluntarse del homógraf castellá y valenciá: “el més acabat tipo de la ideal bellea” (El Bou solt, 1877, p.179) Els catalaners prohibixen el valenciá *tipo*.

tipo -es el mateix Llombart qui diu que ha trobat un 'tipo” pera protagoniste del seu treball: “—¡Ya tinc tipo!” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.30)

tipo “¡Che, quíns tipos!” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 17)

tipo “d´eixe tipo...” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)

tipo “tipo: modelo, ejemplar, tipo de lletra” (Escrig: Dicc. 1887)

tipo “a vore tipos de la seua índole” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

tipo “tres tipos morts de fam” (Barber y Ras, F.: De Valencia al Grau, 1889)

tipo “de tipos que anirem escollint de lo milloret” (El Amic del Poble, Alacant, nº 1, 1899, p.1)

tipo “alguns tipos” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)

tipo “el tipo corrent de les altoranes es bonico. Menudetes de cos y arriscaes en lo caminar” (Lacasta, Salvador: Cabalgata de colors, 1914, p.592)

tipo “un chicot de tipo fi” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 11)

tipo “hiá sanc, y hiá tipo” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 8)
tipo “lo que ha fet eixe tipo” (Alcaraz, L.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.1)
tipo “y vosté que te tot el tipo de un...” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 3)
tipo “¿...qué fa así este tipo?” (Gaspar Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.10)
tipo “se inmiscuiren... tipos ridículs que...” (Vidal, Vicent: El Serranet, 1928, p.17)
tipo “¡Quin tipo!” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.21)
tipo “un tipo cuansevol” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.2)
tipo “un tipo que es una alaixa” (Llibret Foguera Reina Victoria, Alacant, 1928, p. 4)
tipo “uns tipos molt coneguts” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
tipo “dos tipos molt raros” (Beut, P.: Cartelera d’espectáculs, 1932, p. 12)
tipo “estos tipos coneguts / feen que molts...” (La Cotorra Fallera, 1946)
tiqueta –per aféresis d’etiqueta > (e)tiqueta; del fr. *étiquette* : “yo no entenc eixes tiquetes” (León, C.: Enhorabuenas, plázemes... a Carlos IV, 1802)
tiquetes “estic mirant... si en tiquetes comensem, y en...” (La Gaita, 10/ 06/ 1849, p.3)
tiqueta “Armen la tiqueta grosa”, gresca (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 34)
tiqueta -canyaret, embolic, rinya, etc.; pareix víndrer dels embolics de la etiqueta en ceremonies y saraos importants: “que tu armares la tiqueta” (Balader, Joaquín: Al sa y al pla, 1862, f.13)
tiquismiquis –lletinisme paródic, del macarrónic *“tichi*, *michi*” (*de tibi, mihi*; *pera tu, pera mi*), paregut al usat per Galiana en 1768: “si yo, si tu, tiquitic” . Mosatros diem: “eixe es un tiquismiquis”, al fetiller delicat que sempre es queixa de tot.
tiquitic “si aço, si alló, si yo, si tú, y tiquitich” (Galiana: Rond. 1768, p. 35)
tir -1ª doc. “a dos tirs de ballesta” (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)
tir real –els tirs reals o caceríes, com el que’n 1802 es va fer en l’Albufera en honor de Carlos IV, eren molt aparatosos per la gent que anava junt al rey. Es fea dasta una habitació real, d’arquitectura efímera, entre barraques y juncars: “si es alguna (viuda) amadrigada / de les que s’han regalat, / vol fer de dona y home, / mes que moga un tir real” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)
tir real, tirreal “tirreal: altercado” (Escrig: Dicc.1887)
tir de peixcar “tirar lo tir de peixcar o l’enfilat” (Escrig: Dicc.1887, p.1149)
tir “valenciá tir, varietat de ret pera peixcar en el riu” (DECLLC)
tir “anavent rient, fenli tir y mal, Simó la guitarra” (Els marors de una fadrina, 1860, p. 8)
tir de bala, a un “dos poblets, situats a un tir de bala u de l'atre” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.3)
tir de colom "fet més blancs en lo tir de colom" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)
tir de pichó “¿Compare, vosté no ha estat en el tir de pichó?” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)
tira dels carts “tira: cualquier cosa arreglada, la tira dels carts” (Ros: Dicc.

1739)

tira dels hous –filá de gent que ven hous: “els hous... (en) la tira els va a comprar, / sempre acabats de pondre” (Coloqui ... a una fornera, a una sastresa, any 1740)

tira de les sebes “tira dels hous y les sebes” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.55)

tir de mules “—¿Has dit un tir? —Sí, pero de mules” (El Cullerot, Alacant, 9 de maig 1897, p.1)

tir de caballs “tir:... conjunto de caballerías que tiran de un carruaje” (Escrig: Dicc.1887)

tir, tiro d'arrastre “¿Y cuántes caballeríes l'arrastraren? —Un tiro de 25 parelles” (La Chala,17/ 03/ 1928, p.2)

tir per la culata, ixir “y se queda fet una galllina... perque te sanc de mosquit: en fi, que se ha cregut ser un pincho y li ha ixit el tir per la culata” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

tira, tires de numerets “Ferminet em doná estes tires y em digué: 'Ven estos números a chavo”(Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.8)

tira “tira:... la tira del raím; es toda la fila de la gente que vende uvas” (Ros: Dicc. 1764, p.227)

tira «valenciá *tira*, ‘cosa arreglada’; *tira del raim*, ‘fila de gente que vende uvas» (DCECH, 5, p.508)

tirá, tirán -del lletí *tyrannus*: “com rey just... com tyran” (Vilanova, Arnau: Inf. a Frederic de Sicilia, 1310)

tirá, tirant “un tirant” (Ferrer, St. Vicent: Quaresma, 1413)

tirá "nom de tirá" (Martorell: Tirant, 1460)

tirá “tirá: tirano” (Escrig: Dicc. 1851)

tirá -tiraes de semanari: “les tiraes d'els dos primers Saltamartins, no podem...” (El Saltamartí, 06/ 01/ 1861, p.2)

tirá de prensa –cast. y cat. *tirada*: “periódic... tirá 2.000 eixemplars” (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

tirá de prensa -cast. y cat. *tirada*; en este cas, parlant dels eixemplars del semanari: “Tirá de huí 950” (El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897, p.1)

tirá de pardals en l´Albufera “en l'Albufera en un día de tirá” (El Tío Nelo, 15 /03/ 1862, p.2)

tirá en Carcaixent “se feu la tirá en Carcaixent” (La Moma, 30/01/ 1886, p.8)

tirá “che, calla, fon la tirá / pera mi de més fortuna” (Guallar, J. G.: Nit d ´albaes, 1900, p.29)

tirá, tiraes “grans tiraes de caixetes de mistos y llibrets de paper de fumar” (publicitat en La Degollá , 19 de giner 1890, p.7)

tirá -es referix als eixemplars del semanari: "tirá de hui 950" (El Cullerot Alicantí, 17 de giner 1897.p.1)

tirá “tirá: tirada” (Gadea: Voc. 1909)

tirá ¡Eu, quina conversació tan tirá teníeu!” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.118)

tirá, tiraes "les campanes, tiraes al vol" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.15)

tirá de prensa “si fon poca la tirá, poca fon també la venta” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.213)

tirá de patos -parlant de l'Albufera: "per una tirá de patos, pot ser que..." (Epila, J.: Les llentilles del Baró, 1915, p.1)

tirá de prensa “es el semanari de més tirá (...) tota la gran tirá de El Tío Cuc” (El Tio Cuc, nº 111; 2ª ep., nº 55, Alacant, 1917, 1924)

tirá de noveles “he fet una tirá de tres mil eixemplars de la meua novela” (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.3)

tirá “y als pocs díes, la tirá se nivellá a

deu mil" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.10)

tirá de pardals "en una tirá, de un tir matí quinse" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

tirá "en cortina tirá o un poc arreplegá a un costat" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.3)

tirá "la tirá dels carnets está ya feta" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 23 giner 1938)

tirabusó -del fr. *tire-bouchon*: "ganchets de tirabusons" (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 59)

tirabusó "plenes de tirabusons, bons caragols y rodetes" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.22)

tirabusó "un día porta castanya, / un atre tirabusons" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.49)

tirabusó "tirabuçó" (Escrig: Dicc. 1887)

tirabusó "tirabusons més modernistes" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 235)

tirabusó "y s'el fasen tirabusons" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 4)

tirabusó "un tirabusó" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 21)

tiracorda "tira corda del bou sou" (Orta, Melchior: en Fiestas S. Vicent, 1600)

tiracordeta "ventme desacomodat/ em posí a tiracordeta" (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

tiracordeta "muller d'un tiracordeta" (Liern: La mona de Pasqua, 1862, p. 26)

tiracordeta –cat. *camàli*: "tiracordeta: mozo de cordel o de esquina. El que se pone en los sitios públicos con un cordel al hombro, a fin de que cualquiera pueda servirse de él para llevar cosas o para hacer otro mandado" (Escrig: Dicc. 1887)

tiracordeta "¿vosté seguix sen tiracordeta?" (Escalante: Un buen moso, 1889)

tiracordeta "mirant a un tiracordetes / com se carregaba un mundo / digué..." (La Traca, 20 d'abril 1912, p.4)

tiracordeta "Josué, un tiracordeta vestit de senturió romá, apuntant en sa espasa a un sol de llautó y caminant en sancaes d'avestrús" " (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)

tiracordeta "el tiracordeta. Este tipo tan antich en Valencia... creem qu'es pur valenciá, pues ni en Barcelona ni en atra capital d'Espanya... s'estila ni es conegut"(Gadea. Tipos, III, 1918, p.168)

tiracordeta "fent de tiracordeta" (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 16)

tiracordetes "als tiracordetes dels sirialots" (El Bou solt, 1877, p. 97)

tiradors "tiradors: operaris moriscs valencians" (DECLLC, en doc. valenciá de 1583)

tiralevites "vosté es un afortunat en tot . —li va dir un tiralevites" (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)

Tírali la clau "per eixes cansons de cuna valensianes de '*Tírali la clau, no li fases mal*' y '*Roda, roda, borreguet*'" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

tiramenga "escomençaré a narrar la tiramenga dels jochs" (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

tiramánegues "indesent tira-mánegues" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.240)

tiramanguer "tiramanguer: casamenter, alcahuete" (Escrig: Dicc. 1887)

tiramanguer "el tiramanguer o alcabot, eixos dos noms donen en la comarca d'Alcoy al qu'es vol ficar en tots els guisaos o cuynats, com el jolivert" (Gadea. Tipos, III, p.169)

tiramanguera "una alcabota o tiramanguera" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.12)

tiramanguera “una tiramanguera que viu en este carrer” (Semanari El Cullerot, 17 abril 1898)

tirana -ball castellá del sigle XVIII: “mil cabrioles al compás de la tirana” (B. Nic. Primitiu, Relació de Pep de Chuan, s. XVIII)

tirana, fer la –emprenyar: “em fa la tirana” (Ovara: Dimats 13, 1877, p.16) Pot tíndrer relació en La Tirana, actriu que inspirá a Goya y Samaniego (1792)

tirana -faixa en bordats pera la part de baix d’algunes faldes: “els albarders fent tiranes” (Discret rahonament, queixa formal, 1802)

tirana "la tirana vellea..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.17)

tirana -dona autoritaria: “cuan ha perdut de vista a la seua tirana...” Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.15)

tiranes “tiranes no et faltarán” (Prudent raon. de Pepo a les dametes, 1784, p. 3)

tiranía -del grec *τυραννία tyrannía*: "gran senyoria o tirania mala" (Conesa, J.: Hist. Troyanes, c.1383)

tiranía "el calis del amargor el creá la tiranía"(Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.14)

tiránic “pero aixó es tiránic, inequitatiu” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.3)

tiránic “el despotisme del tiránic capitaliste” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)

tiránica “d'un patrona tiránica” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.16)

tiránicament “tiránicament” (Villena, Isabel de: Vita, 1497)

tirániques “tirániques” (El Fallero, març, 1928, p.12)

tiranisar “tiranizar” (Almudéver, Onofre: versos proemials al Espill, 1531)

tiranisar “tiraniçar: ejercer la tiranía” (Escrig: Dicc. 1887)

tiranlos “tiranlos (sic) una tomatá” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 2)

tiranmeu “sempre tiránmeu en cara” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 4)

tirant -del lletí *tyrannus*; cast. tirano: “lo pobre… fa juy del tirant” (March, Ausias: Obres, c.1445)

tirant “per rahó e preu de quatre tirants de larch XXXVI o XXXVII palms, a obs de les obres” (DCVB, doc. valenciá, a. 1440)

tirant “en mig la chepa els tirants” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.64)

tirant “y se tornava espansiva y elástica lo mateix que un tirant de goma” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

tirant al blanc “foradí la entaulaora tirant al blanc” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

tirant “nivellat de rabo y de tirants” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

tirant “això es més elástic que uns tirants de goma” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)

tiraor “els dos canons ... eres tiraor” (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.15)

tiraor de juar els chiquets “per fer us d’un tiraor l’agarrat un…” (El tío Pep, 1929, p.22)

tiraor "un casaor sorprén a un chiquet en el tiraor en la ma" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

tiraora “al tindre una peseta tiraora” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.22)

tirapeu “pegaré bona tunda en lo tirapeu” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp.Agustín Laborda, 1808)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tirapeu “sabater, ni pensaro... ni aporrechar sola, ni apretar el tirapeu” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

tirapeu -correcha que'ls sabaters remendons pasen per el genoll y peu pera tíndrer ben agarrá la sabata: “y en els ulls saltanli chispes / y el tirapeu en la ma” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.68)

tirapeu “tirapeu: correa larga... en que los zapateros...” (Escrig: Dicc. 1887)

tirapeu “el tirapeu y el serol” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 28)

tirapeu “hasta el tirapeu me s'esta posant dols” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.4)

tirapeu “un poquet triste y no molt begut, ve Gori en lo tirapeu al coll” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.15)

tirapeuá -colp en el tirapeu de sabater: “poderli pegar la tirapeuá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.68)

tirar -d'étim desconegut; verp clásic: "e tirá la spasa" (Martorell: Tirant, 1460)

tirar “tirar la singleta” (Coloqui dels platerets, 1795)

tirar l'ull a una chicona -vórela y ferse la idea de festejar en ella: “li tirá l'ull aixina per baix les selles” (La Donsayna,1844, p.41)

tirar ma -en doble sentit : "cuant viu aquella chitana... li tirí ma a una pera" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

tirar chiquets al mon -parlant la mare d'una chiqueta de 15 anys: “la meua Roseta... ya ha tirat dos chiquets al mon. ¡Trágam chica de més profit!” (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.5)

tirarmos “tú vols tirarmos de casa” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 23)

tirarse a... -qui parla es un borracho, y pareix que dona semantisme erótic a la frase: “Dihuen els carlistes, qu'el día menos pensat se tirarán a la montanya.... ¿El tirarse a una montanya / deurá donar molt de gust?” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)

tirarse a... -paródicament y en sentit sexual, diu el retor respecte a les dones y els fillets que parixen: “hia un milló de chiquets... y molts me tiren a mi les culpes, total perque m' agrá tirármeles...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

tirarse a algú -en sentit sexual: “...a Doloretes .—¿Y qu'es lo que fa? .—¿No ho veus? Tirántsela...” (Almanac de La Traca, 1914, p.37)

tirarse a una dona -diálec en doble sentit: “—¿Tu veus eixa? Pues es la que me... —Anda, pues no eres tu asoles, que yo també me la tirí” (La Traca, 14/ 03/ 1914, p.2)

tirarse a u -en sentit sexual; en dibuix d'una dona nueta y un home: "-¡Filla, si es que de seguida te poses feta una fiera! —Si, pero no em tire a ningú" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.1)

tirasacs “tira sacs, *saccarius*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

tirasacs “el tirasacs, el guanter” (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729)

tirasacs “deixau pera els tirasacs” (BSM, Ortí Mayor: Dézimes en valenciá, c.1750)

tirasacs “tirasacs, sombrerer, pasamaner” (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1780)

tiratot “un tiratot de sa hacienda” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

tiratot “de cel, terra, Verge y Deu fa tiratot esta Creu” (Rodriguez: Sacro. Nov. 1669, p. 202)

tiratot “que allá farem tira tot..., que allí haremos el gánalo todo” (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.37)

tiravi “tira vi, vinivector” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

tirechen “si les mánegues tirechen, /... si

els botons paren en mig" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

tirera "tira o tirera de coses en orde: hilera" (Rosanes: Voc. Val. 1864)

tirera, en "Calleu, que me torne mico / al vore qu'esta figuera / te tres figues en tirera / pera regal del meu pico" (En el primer núm. del Gafaut de Castelló, reproduit en El Mole, 11/ 01/ 1864, p.172)

tirera de machos "el carreter... pera no tindre que córrer d'un cap a l'atre de la tirera de machos" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

tirera "tirera: hilera" (Gadea: Voc. 1909)

tirera de gent "han vengut una tirera de gent y tots a cobrar" (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920)

tirera –grup de persones o animals ficats u raere d'atre: "y en tirera s'han posat" (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.14)

tirera "una tirera de maleducats"(La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

tirera "valenciá, tirera; castellá, *hilera*" (DCVB)

tirereta, en "en tirereta les chiques" (Liern, J. Mª: La paella. 1861, p. 17)

tirereta, en "les coristes... en tirereta" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4)

tirereta, en "en tirereta" (Un bateig en Burriana, Castelló, 1871, p. 17)

tirereta, en "els tres, en tirereta" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.4)

tirereta, en "y els cuatre en tirereta raere de..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.17)

tirereta, en –u raere d´atre, cast. *en fila*: "en tirereta" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.15)

tireter "tireter, ligulator" (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

tiretes -1ª doc. "ab gipó de 12 tiretes" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tirí, yo –lo mateix que´l perifrástic, el clásic pret. perfet simple está viu en valenciá: "primer li tirí dos flors" (Escalante: La Consoladora, 1880)

tiri valdiri, tirivandiri, tiri baldiri -el modisme *a tirivandiri* es d'étim desconegut. Podríem partir de un proces d'aglutinamiento y posterior intent etimológic popular de donar sentit a l'expresió. El proces de retorciment, concreció y distorsió de vocables en una frase fosca, que pot ser d'orige mosárap, aubri un palmit d'interpretacions de tirivandiri a gust del filólec que, asobint, no es imparcial. Escrig ofería el modisme adverbial "a tiri valdiri: a más y mejor" (Dicc.1887), encá que sempre s'ha escoltat 'vandiri**'**, el llexicógraf de Lliria arreplegá "valdiri" en la llabidental ***v-***. Ficats a especular en arcaísmes com *Valcorba*, o el *val* (per *vall*) que ix alguna vega en la Crónica de Jaume I, la grafía que donava Escrig, si fora posible desnugar alteracions morfosintátiques diacróniques, enfilaría a un "*Val d...*". En fi, del mateix modo que *tirisiti* sería enigmátic pera cuansevol que no coneguera l'anécdota alcoyana (Tereseta > Tirisiti), es pédrer temps fer paralalelismes en 'Val de Gistau', el lleonés Valdorría, el lleridá "Val d'Aran", etc. Quí sap si 'valdiri' tingué relació en un hipotétic **Val d'Iri*, **Val d'orri*, etc. Respecte a 'tiri' (tir+y), pogué emparentar en el valenciá 'tir', varietat de ret de peixca en riu, estanc o sequiola; o en 'tiri',' de vibrant simple (Gadea, 1908). N'hian paraules que, infructuosament, podríem escrutar: tiritiquer y bandiu, el prerromá Tirig, el sust. tiritaynes , el vasc baldarqueri...; y, a lo millor, tenim una construcció expresiva pareguda a otres: "y al fi, tirurí-tirurí" (El Mole, 1840, p.37) .

L'estudi del *tiri vandiri, valdiri, bandiri*, etc., per els catalanistes ha donat

veredicte sectari, obviant que'l polisémico *tiri* era nom botánic migeval, gentilici del naixcut en la fenicia Tir, nom de ret pera peixcar, etc. La novetat es que, a mitants del sigle XX, desaparegué la llabidental ***v-***, y els fabristes la cambiaren en billabial ***b-*** ; es dir, que *vandiri, valdiri* mutá en el catalá "baldiri: llum en forma d'embut boca per avall, que no pot vessar" (DCVB). Pero, insatisfets, encá volíen més els colaboracionistes d'Oliva:

«A tiri bandiri: Sembla ser una expressió en català oriental, imperativa: Tiri (tire vosté), Baldiri. Segurament per algú (Baldiri) que quan tirava –en un joc segurament–, ho feia sense parar atenció. No coneixem les circumstàncies del fet. És pròpia d'Oliva» (La parla d'Oliva. Bloc de dialectologia dedicat a la parla d'Oliva)

Volíen fer créurer que la morfología catalana, 'jo tiri', estaría present en l'orige del modisme en la Safor o Alcoy. L'invent era bo pera crear confusió en el valenciá 'yo tire', o 'tire vosté'. Mes els inmersors amagaren testimonis que senyalaven l'engany. Aixina, en la veu catalana 'tirirany', ahon está present 'tiri', ¿era compóst del subjuntiu o imperatiu catalá 'tiri'? L'etimólec catalá Corominas mos oferix la resposta: «la tira d'anys > la tiriranys > tirirany» (DECLLC, VIII, p.513) Per tant, 'tiri' era alteració popular del 'tira'; y en cuant al cámbit de *vandiri, valdiri* en Baldiri, te orige en l'encumbrament al parnás pedagógic del catalá Baldiri i Reixac (+ 1781), divinisat per part dels partidaris de la Gran Catalunya per el 1900. Aixina, en 1923 feren "l'homenatge a Baldiri Reixac..., que s'emmarcava en la reclamació d'una escola catalana que duien a terme, en aquells moments, l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana". La proyecció de Baldiri s'incrementá progresivament entre'ls colaboracionistes, gracies a "uns premis a escoles, mestres i alumnes que duen el seu nom: els Premis Baldiri Reixac». Molt raro es no trobar hui una escola valenciana que no tinga u o huit mestres inmersors en eixe prémit dels anexionistes, siga en Picanya, Alcoy, Morella o Alacant. Els donen anualment a grapats, pero sempre a qui catalanisa:

«Transforma l'educació des de la cultura BALDIRITZA'T I TRANSFORMA! Per a escoles amb voluntat transformadora, per a mestres compromesos i innovadors, per a alumnes curiosos i creatius. Per a tots vosaltres, ja és aquí 1a edició dels Premis Baldiri Reixac. Els Baldiri! Guardonem iniciatives amb un enfocament cultural i en català»

tiri valdiri, a "tiri valdiri, a: a más y mejor" (Escrig: Dicc.1887)

Tirig –topónim mosárap valenciá: "...aquam versantem apud Tirig" (Cabanes, A.: Doc. 1981; en document valenciá del any 1245)

tiriós -caprichós y egoiste: "a eixos homens tiriosos, que tot ho volen pa d'ells perqu'es perden de gomiosos" (Gadea: Tipos, 1908, p. 104)

tiritaina "tiritayna, tiritaynes: tela de seda endeble. Cosa de poca substancia o entidad" (Gadea: Dicc.1891)

tiritant "y tiritant en l'Albufera" (El Tío Nelo, 15/ 11/ 1862, p.5)

tiritant "tiritant de fret" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.32)

tiritar -d'orige onomat.: "tiritar: temblar de frío" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.324)

tiritar "que esteu de fret / tot tiritant" (Pera cantar en el día del Naiximent, 1820)

tiritar, tiritant "tiritant de fret" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.43)

tirité "¿ha tocat el tirité / la trompeta del final...?" (El Mole, 1840, p.138) "¿Ha tocat el tirité / la trompeta del final, / y ha cabut tan de pardal / dins del arca de Noé?" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.118)

tiritiquer “tiritiquers y provers ambulants” (Gadea: Tipos, 1908, p. 184)
tirititer “referix els llansos que li pasaren en un tirititer” (Coloqui nou de la chitana, el moro y Chuanet el..., ed.1852)
tiró, de un “dorm set hores de un tiró” (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)
tiró –cat. *estirada*; parlant del tiró que´s pega al enfilat pera caçar pardals: “¿qué´s fa entonses? ¡El tiró!” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.18)
tiró -parlant d'una ballena: “Mire vosté esta bengala; es un bigot que li ha arrancat yo d'un tiró” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, pp.5,6)
tiró “me tirá un tiró d’orella” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 11)
t**iró, d'un** “d'un tiró totes les festes atrasaes, y dit y fet. Están casi una semana seguida tirant cuets, cremant cordes, corrent el bou, bebent vi...” (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.2)
tiró, d'un “d’un tiró: de una vez, de un golpe” (Escrig: Dicc. 1887)
tiró “pegarli un bon tiró” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 13)
tiró “si m'ha descolchat la falda;/ m'ha pegat tan gran tiró” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
tiró “en un acte, escrita d’un tiró” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917)
tiró “y en un tiró li arrancaren...” (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.23)
tiró “vosté pega tres tirons forts al cordell” (Albert, E.: Troná d’estiu, 1920, p.12)
tiró –enfermetat o dany físic: “te una unflor en lo tobillo... ple de prunyons... te tiró... te muermo” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.11)
tiró a la llengua -metafóricament, fer parlar a algú: “a vore si a la llengua li puc pegar un tiró”(Serrano Biguer: Chent de cuidao, 1926, p.10)
tiró, d'un -al mateix temps, d'una vegá: “¿T'en lleves setse d'un tiró?” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.18)
tiró, d'un “s’arranca d’un tiró” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.49)
tiró, un “Antonio li pega un tiró de la chaqueta, indicantli que calle” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.8)
tironet “Huisa, dos tironets a la esquerra” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.12)
tironet “pega un tironet” (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)
tironets “tirantli tironets per davant” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 7)
tirons de cabells “medalles de plata a bondó / pera el poble, grans y chiques; / com també pera agarrarles / tirons de cabells y...” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)
tirons “tirant confits a grapats, / costant tirons de cabells / el poderlos aganchar” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
tirons “y escomensa a tirons” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)
tirons “y a tirons / la chupa li...” (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)
tirons “ni a dos tirons apartarsel (el foc) de les cames” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)
tirons “pegant tirons” (Merelo, J.: Novio mut es millor volgut, 1868, f. 3)
tirons “en lo bras llarc y a tirons” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor,

1886, p. 23)

tirons "pegarse tirons dels cabells y dir alls y sebes (…) ahón hiagué tirons de grenya" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.15, 160)

tirons "de pegar dotse tirons al fil d'aram", de peixcar (Serred Mestre, P.: Pascualet el Mañós, 1914, p.23)

tirons "y a tirons del bras la tret (...) pegar alguns tirons" (El Tio Cuc, nº 106, 156, Alacant, 1916, 1917)

tirons "escomensa a pegarli tirons de la..." (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 19)

tirons "¡Ni a tres tirons se destapa!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

tirons d'orella "hagueren tirons d'orella y el consabut del cabell" (La Chala,11/ 02/ 1928, p.3)

tirorí tirorí -en alguns pobles, per el 1950, es cantava esta lletra davant del Reixos el 5 de giner: "Tirorí, tirorí, / sinyor rey, estic ací, / tire panses y avellanes / y la palla pa'l rosí./ Tirorí, tirorí,/ sinyor rey, estic ací,/ tire palla y garrofes / pa'l meu rosí.

tiroriro "el de Picasent, / tiroriro tremolant, / compositor de repent" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

tirotechar "y sempre tirotechant" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p.6)

tirotechar "y no el tirotecharen" (Semanari El Tío Cuc, nº119, Alacant, 1917, p.3)

tiroteo "y com tot confusionats / estaven del tiroteo" (Conversasió... de la venguda de Suchet, 1813, p.4)

tiroteo "plena de curruixes, / y tement el tiroteo" (El Tabalet, 1847, p. 112)

tirtea -¿hápax?: "en vostra noble idea; / pues vostre cant, com la cansó tirtea" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.6)

tirurí "y al cap y al fi, tirurí-tirurí que s'acosta sen Martí" (El Mole, 1840. p.37)

tirutiros –herba cariofilácea comestible (*Silene vulgaris*); cast. *colleja*: "als tirutiros y als naps, / als alls tendres" (Ros: 3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

tirria -–d´étim desconegut, encá que com atres morfologíes en -*rr*-, sugerix un étim prerromá que també donaría el vasc *tirri,* alemá dialectal *tirren*, etc.; 1ª doc.: "tirria que li tens, per millor dir" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 40)

tirria, tiria "que li tenen molta tiria" (El Mole, 1841, p. 231)

tirria, tiria "tiria: tirria" (Escrig: Dicc. 1851)

tirria "y aixó es la tirria tal vegá" (Balader, Joaquín: Les beseroles, 1874, p. 6)

tirria "tal es la tirria qu´els ha cobrat a..." (El Bou solt, 1877, p.213)

tirria "li tinc tirria a este pollastre" (Soriano, F.: Ploramiques, 1887, p.16)

tirria "¡Cóm tu lis tens eixa tirria!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.25)

tirria, tiria "y la tiria que te a un atre" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 291)

tirria "¡Che, es te una tirria!" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 89)

tirria "me tenen una tirria que no'm poden vore" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.13)

tirrín, tirrín -onomatopeya del sónit telefónic: "¡Tirrin!¡ Tirrín! —¿Quí...?" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3). També:

"¡Trirrin!¡Trirrin!—Salut...¿saps que ya tenim...?" (La Matraca, 28/04/1916, p.2)

tirriós "tirriós es valenciá" (DECLLC)

tirriosos, tiriosos "eixos homens tiriosos" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, I, p. 104)

tisa —del náhuatl *tizatl*; barreta usá pera escriurer, es producte aparegut per el 1900. En valenciá, per tant, la tisa son barretes prismátiques fetes industrialment, blanques o d´atres colors; mentres que´l *clarió* son trosets d´escayola trencats o d'algep sec: "el tío de la tisa" (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

tisa "el tío de la tisa" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 35)

tisa: "yo servixc de tisa" (G.B.:La Perla d'Alberic, 1918, p.14)

tisa "en un cartell de hule negre y escrit en tisa" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

tisana "traume un gotet de tisana" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.111)

tisana –del helenisme lletí *ptisana*, comú a les romániques peninsulars: "tisana: bebida medicinal que..." (Escrig: Dicc.1887)

tisana "una tisana" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.7)

tisana "tisana... pa de pardalets, fenoll..." (Meliá: Encara queda sol, 1931, p.55)

tisana "ara es quedará més convensuda de que la tisana proba" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.16)

tísic -1ª doc. "e si yo faç açó... tornaré tisich" (Ferrer, S. Vicent: Sermons, c. 1400)

tísic "tísics febrosos" (Roig: Espill, 1460)

tísic "y per no tornarme tísic, / soc monchero" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

tísic "que pera lo tísic que está" (El Mole, 1840, p. 58)

tísica "pronte me tornava tísica" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 21)

tisiquea "sanch scopit de tisiquea" (Roig: Espill, 1460)

tisiquea "tisiquea: lo mismo que tisis" (Escrig: Dicc. 1887)

tisis -del lletí *pthisis*; cat. *tisi*: "tisis: enfermedad..." (Escrig: Dicc. 1887)

tisis "semblant amoratat y terrós... en pas chicotet alrededor de la tisis" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

tisis "crec en la parálisis, en la tisis..." (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

tisne "eres més negre que el tisne" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

tisnos –arena, fustes menudes y cudolets embrutats en fum pera mesclar en el carbó: "carbo... pedres y tisnos (...) ixen pedres, tisnos y molta terra... en el carbó" (El Tío Cuc, nº160, 163, Alacant, 1917)

tisora -del lletí *tonsoria*: "la tisora per ma tela" (Roig: Espill, 1460)

tisora, astisores -en ma casa sempre díem *astisores*: "dur damunt ni unes astisores ni un templaplomes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.21)

tisora, astisores "discutint en un chitano que portava unes astixores (sic) que..." (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

tisorá "probablement li pegarán una tisorá, perque ya es llarc" (El Saltamartí, 17/ 01/ 1861, p.2)

tisorá –colp o tallá en la tisora: "pegant una tisorá" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.20)

tisores, apareixer les -cuant un secret es

descubrix: —Ya els ha eixit a la cara, chiques... —Ya han aparegut les tisores..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.27)

estrabaes (o esírabaes) "els pels li donaben unes esírabaes cada moviment que fea" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

tisores, aparéixer les -cuan s'aclarix un embolic o misteri: "—A mon pare han agarrat —Ya han aparegut les tisores" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.11)

tisorá "y tisorá a la orella" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 206)

tisorá "te tire una tisorá que te talle el nas" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

tisoraes "en dos tisoraes, barba fora" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)

tisoreta "cast. *Golondrina de mar inglesa*; val. Tisoreta" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.30)

tisparix –d'étim desconegut, ¿mosarabisme?; cast. *zapatero de agua* (hemípter *Gerris lacustris*); insecte que sura per rebalsos de sequies y vivers d'arrosars. Em conta mon amic Darijo que, cuan son pare era chiquet, per les sequies de Benaguasil y sa redolá li díen *peixparix* ¿acomodació morfosemántica d'etimológía popular d'un vocable fosc? En atres puestos, segons Alcover, es *misparix*: "¿Ahón t'habíes (sic) ficat, dimoni? /-Estaba agarrant tisparixos en la sequia (...) tix, tix, parix, ¿cuant parirás?" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua, 1916, p.25)

tisparix, tixparix "el tix parix qu'en les sequies/ … nadant contra la corrent / y sinse cansarse may" (La Traca, 6 de giner 1912, p.2)

tisú –galicisme de finals del XVIII: "en robes de tisú" (2ª part, en la que... el tio Joan Senén de Patraix, 1797, p. 3)

tisú "el mocaor de tisú" (Colom y Sales: L´Avarisia, 1874, p.11)

tisú, sabates de "pensa estrenar sabates de tisú" (La Chala, 21/ 04/ 1928, p.2)

tisvar –vórer: "ya li tisvá una orella" (Coloqui de Miquelo y Tomasa, imp. Laborda, c. 1823)

tit "la buixquereta y el tit" (Bernat y Baldoví, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

tita "la tita soltá aquell gla, gla, gla" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877)

tita "tita: pava" (Escrig: Dicc. 1887)

tita –insult a una dona: "¡tita pelá!" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 8)

tita –cast. *pava*: "¡Che, ni que fora un rosechat d'hous de tita...!" (Barchino: La pasta de la fornera, c.1915, p.12)

tita "una tita, la femella del titot" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 11)

titá "producte de son treball titá de nit y de día" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

titá "es l'inmens y fort titá" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p. 74)

titanesc -faena o acte jagantesc: "la llabor de Castrovido ha segut titanesca y..." (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

titans -dels mitológics Titans, fills del Cel y la Terra: "ni els titans pogueren" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.5)

titarateros "bruixes, titarateros" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)

titaratets "y ells nos feen la bambau / en blondes, titaratets" (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

títaro "pera que han fet, diga, asó, pera títaros o farces" (BUV, Morlá: Ms. 666, c, 1649)

títaro "que mirava uns títaros que..." (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia,

octubre 1679)
títaro "títaro: títere" (Ros: Dicc. 1764)
títaro "si no volía ser boca de títaro" (Galiana: Rond. rondalles, 1768, p. 67)
títaro "en títaros y arlequins" (En obsequi dels Voluntaris, 1784, p. 5)
títaro "ya tots els títaros fan" (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)
títaro "y atres títaros a un temps" (El So Christofol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)
títaro "dins de quince díes tornarem a menejar los títaros als francesos" (2ª part de Cento el Cabut, Imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)
títaro "poquets títaros te vosté" (Escalante: La prosesó per ma casa, 1868)
títaro "si no et gastares en títaros les pesetes..." (Llombart: La fira de l ´Asensió, c.1877)
títaro "títaro: títere" (Escrig, Dicc. 1887)
títaro "titaro, en lo Reyne de Valencia es paraula antiga" (DECLLC)
títaro "als títaros la entrá" (Llombart: Abelles, 1878, p. 39)
títaro "feren la última funsió de títaros" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 134)
títaro "y si feren títaros" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 149)
titarets de Mora "los Titarets de Mora,/... fent uns homenets de bulto, / fets de quatresens mil draps" (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
títaro "l'atre dels títaros, Mora, / el dolsayner afamat" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)
títaro, ser boca de -parlar per un atre, sinse voluntat: "no volía ser boca de títaro" (Galiana: Rond. 1769, p.67)
títaro "títaro, vocable valenciá; catalá *titella*" (Alcover: DCVB)
titaro "y alló pareixía una companyía de títaros" (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923)
títaro "valenciá títaro" (DCVB)
titejar –joc morfosemántic entre'l nom de Tito, el del tito (cast. '*pavo*') y l'infinitiu *titubejar*: "Tito, Tito. / -No tingues que titejar, / que está ben dit, lo que he dit" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789)
titet "cast. Bisbita de agua; val. Titet" (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.13)
titi -varietat de mono chicotet: "d'una espesie de titi en levita que li fa el amor a..." (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.6)
titiriter "que li pasaren en un titiriter" (Coloqui nou de la chitana, 1852)
titiriteros "¿qué direm, arlequins, titiriteros...?" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 3)
titiritar "lo que faríen es posarse a titiritar del canguelo que tendríen" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.4)
titit –vocable onomatopéyic, comú a atres romániques hispániques com el castellá: "que diríes son gafardes que van reclamant titits" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.17)
tito, tita, tites "revén polls, pues te tres tites / que sempre li están cobant" (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)
tito "el deixe més ert que un tito" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 10)
tito "está més ert que un tito" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 7)
tito "tito, titot: pavo" (Escrig: Dicc. 1887)
tito, engambatitos -que menja titos:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

"del rabosot Engambatitos" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.34)

tito -hipocorístic de tío > ti(i)to > tito: "¡Oy, el tito! .—¡Neboda!" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.18)

tito -dir *tito* a algú es dirli orgullós ridícul: "este es més tito qu'un tonto dels que..." (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.10)

tito "pareix un tito" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)

titos "¡Els titos! Que asolten cada picá" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)

titot –tito mascle de gran tamany, generalment referit al 'titot de Nadal': "titot" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

titot, ploma de "una ploma de titot o pavo mascle" (El Mole, 1840, p. 54)

titot "trenca el perol y mata el titot" (Bernat, J.: El virgo de Visanteta, 1845)

titot, roig com un "tou y roig com un titot" (El Saltamartí, 01/ 01/ 1861, p.2)

titot "titot" (Liern, J. Mª.: La paella, 1861)

titot "estic més tou que un titot" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 20)

titot "titot" (Martinez Vercher, J.: En la velá d'un albat, 1867, p. 17)

titot "esta ploma de titot (...) diu el titot: ya no faré més goloc-goloc" (Gadea: Ensisam, 1891, pp.179, 469)

titot "están anseses com un titot", les dones (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

titot "y es posa com un titot" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 9)

titou "y en lo tos y en lo melic, / t´han d ´esclafar un titou" (El Mole, 1840, p.174)

titou "pos val més l'ull de titou / que cego y sense nineta / te Inés la del molí nou" (Niu d'abelles, p.23)

titubechant "titubechant. Yo... sa mare" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 25)

titubechant "titubechant... vinga un abrás" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 69)

titubechant "no'm fases quedar mal. Titubechant..." (Beltrán: Ratolins de casa rica, 1934, p. 57)

titubechar, titubejar "ha fet titubechar" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

titubechar, titubejar "titubejar" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

titubechar "no titubechá" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.14)

titubechar "¿per qué titubeches?" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.20)

titubechar "de titubechar un poc" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.23)

titubechar "titubechant" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.10)

titubechar "¿Qué? Diga, no titubeche" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.11)

titubechar "titubecha un moment y repetix" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.28)

títul -cultisme valenciá, del lletí *titŭlus*: *titulus*: "per ningún títul" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit, 1776, v. 313)

títul "com tenen tituls y noms" (Bib. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)

títul "el títul de Dolsayners..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

títul "tituls y dignitats" (2ª part, Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de

Laborda, 1808)
títul “baix el títul de...” (La Donsayna, 1844, p.36)
títul “son títul” (Els chics educats en la casa de Benefisensia, 1846, p. 10)
títul nobiliari “per això yo vullc un títul” (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.22)
títuls de ducs, marquesos y condes “en tres sigles no s'han donat tantes creus ni tants de tituls de ducs, maquesos y condes” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.301)
títul “el que en dinés / compra creus, títuls y honors” (Llibret Falla Tros –Alt, 1864, p.12)
títul “els títuls” (Liern: En les festes de un carrer, 1864, p. 32)
títul “no tenint títul que ...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866)
títul “¡Arturo el matalafer! Tot el mon preguntaría ¿Això es títul de coloqui?” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 1868, f.18)
títul “això es títul de coloqui” (Escalante: Un grapaet y prou, 1868 p. 22)
títul “el títul ha alcansat” (Balader, J.: Mes fa el que vol, 1871, p. 31)
títul “els honorífics títuls” (El Pare Mulet, 1877, p. 10)
títul “el títul es alarmant” (Ovara, J.: L’anima en un fil. 1881, p. 16)
títul “més dinés... y un gran títul” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 24)
titul “si te títuls y es un lladre” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 69)
títul “títuls al portador” (Escrig: Dicc. 1887)
títul “que du per títul...” (Palanca: Lo Romançer, 1888, p. 103)
títul “eixe títul mereix” (Semanari Garrotá de sego, 9 de setembre 1888, Alacant, p.1)
títul de relator “el títul de relator” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2)
títul “hui apareix baix el títul de ...” (La nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
títul honorífic "un títul honorífic com un atre" (Nelo el Tripero, 29Ç/ 09/ 1894, p. 3)
títul “el titul” (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)
títul "y que duya este títul" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.10)
títul “eixe títul gloriós... a títul de curiositat” (Gadea: Tipos, apendix, 1908, pp. 64, 150)
títul “o com s'hereta un títul nobiliari” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)
títul -en l'eixemple, un ric empresari vol casar a sa filla en un membre de la noblea: “... era casar sa filla en un títul” (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)
títul “en títul de sobresalient” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 18)
títul “podiem anar pensantli el títul” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 10)
títul “el títul” (Mollá Ripoll: El punt de Canyamaso, 1920, p. 14)
títul de Diputat “en el títul de Diputat” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 53, Alacant, 1924, p.1)
títul “pera el títul d’ella” (Gayano Lluch: Els Reixos dels Pobres, 1927)
títul “en tal de tindre el títul” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.6)
títul “eixe títul no m'agrá” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.12)
títul “el títul” (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 91)
títul “apareguent entre les dos paraules

del títul" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

títul d'artiste "títul d'artiste" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)

títul "servir de títul a una fábula" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

títul de progrés, a "va llevar, a títul de progrés, els cresols" (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.4)

títul facultatiu "tenen les dones títuls facultatius" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

títul "a títul de compensació" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

títul "en el Títul en la ma, dispost a curar a sa mare" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

títul "¡Qué títul més bonico!" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

títul "títuls... abreviats" (Beut, P.: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 8)

títul "el peu forçat d'un títul qu'ell va propasar" (Thous, M.: L'hort de les freses, 1933)

títul "el títul de Miss per no pedre..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 19)

títul "yo busque en la carrera un títul" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 26)

títul "vosté heretá un títul" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.3)

títul "y el títul respón" (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)

títul "fent títuls es el millor" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

titulá -cast. y cat. *titulada*: "comisionats de la Galería... titulá el Micalet" (Burguet: La carrera de la dona, 1881)

titulá "la falla titulá Capital y Treball" (La Fam, 19 / 03 / 1906, p.1)

titulá "una poesía titulá..." (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 9)

titulanla "titulanla *Perqu´em dona la gana*" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929)

titular "els guanters... son titular" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

titular "els devots del sant titular del poble" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

titulari "titulari sagrat que..." (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

titularla "crec que volen titularla El tranvía de Patraix" (Sendin: Tonica, 1926, p. 4)

titulet "el alarmant titulet" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 215)

titulet "m'agrá el titulet" (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

títuls "dotor en títuls de (...) títul de mestre" (El Tio Cuc, nº 66, 125, Alacant, 1916, 1917)

to -del lletí *tŏnus*: "guardar be lo to" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

to, tons "per tots els tons... vosté sentirá la tormenta" (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.4)

to de veu "respongué l'estatua del insigne mestre en un to de veu que..." (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)

to "en tots los diaris, en el to més natural" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

to "el to tendre y armoniós que..." (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)

to "li preguntá al tío en to de gran familiaritat" (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

to "en to afable y reposat" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.12)

toba – encá que siga femení de *tou*, en valenciá modern está arrailat en *–b-*, ¿embolic entre l'étim lletí y l'arábic *tauwba*, *tuba*?: "en requiebrets / vorá com se possa toba" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

toba "mamelluda, / toba com lo tulipá, / fresqueta com..." (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

toba "en les ales tan tobes" (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII)

toba "entraren mol tobes elles" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.19)

toba, anar "com va toba vestida, / plena de flocs y de randa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)

toba que un titot, més "¡Va més toba que un titot!" (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.6)

toba "¡Qué toba está la mama!" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)

toballa, tovalla "tovalles" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

toballa, tovalla –dels boirosos nórdics *thwahljo*, *zwehle* y atres vocables paraguts naixqué un ramat de variables com *tualia*, *toalia*, *toalles*, *tovaglia*, *touaille*, *toalla*, *tovalla*, *toballa*, estovalles, etc. En valenciá tenim eixemples en billabial y llabidental: "tovalles de lli" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

toballa, tovalla "entre amichs no cal toballes" (Ros, Carlos: Tratat, 1736, p. 55)

toballa, toalla –la variant sinse *-v-* o *–b-* ya ix en el romans provensalisat de Llull, "unes belles toalles" (c.1300), y en autors valencians moderns: "y toalles pera el cap (...) les mantellines son ya / toalles de refetor" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

toballa "entre amics no cal toballes" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

toballa "trenta torcaboques y toballes" (El Mole, 1840, p.94)

toballa "ahon aigua y toballes netes..." (Els chics educats en la casa, 1846, p.33)

toballa "te posen una toballa per lo tos" (Liern, R.: Aiguarse la festa, 1864, p. 7)

toballa "estes toballes, Ramona" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868)

toballa "la toballa ab que se cubrix la taula pera menjar" (Escrig: Dicc. 1887)

toballa "que la toballa seca y el..." (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.4)

tobillera -vocable poc usual, també en castellá dasta el sigle XX; pot aludir a la modista que remendava forats dels calsetins, modest treball del pasat sigle XX; y també a la chiqueta dels 12 al 16 anys. En l'eixemple, un vell vert parla del seu amor: "Pero fa un més que una tobillera de cuarant'anys s'ha ficat así dins, en el cor, y em te chalat" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.18)

tobillera "S'arromanga... no porta pantalons .—Va de tobillera" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.4)

tobilleres, chiques -en el dibuix, un home mira les cames d'una chicona: "unes chiques garsoneres, / lletugues y tobilleres / que van corrent molt de presa / perque hia dalt roba estesa" (El Fallero, març, 1928, p.36)

tobillereta, chica "yo també estic sitat en una femella, una tobillereta, ¿saps?" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.2)

tobillo –cultisme, del lletí *tubellum*: "em caigueren als tobillos" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 45)

tobillo "una pedrá en lo tobillo" (La

Donsayna, 1844, p.32)

tobillo “te una unflor en lo tobillo” (Liern, R.: Telémaco en l’Albufera 1868, 11)

tobillo “als tobillos” (Colom: Tal es Cualis com Camalis, Castelló, 1872, p. 10)

tobillo “Che, y eixa sanc del tobillo?” (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.13)

tobillo “vos pegue una pedrá en lo tobillo” (Niu d'abelles, 1876, p.78)

tobillo “els colses... tovillos (sic) y orelles” (Gadea: Ensisam, 1891, p.534)

tobillo “una pedra en lo tobillo” (Sansano: Una sublevació, Elig, 1896 p. 31)

tobillo “en dur grillons als tobillos” (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.17)

tobillo "arrastrons per causa de tíndrer unflats els tobillos" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.4)

tobillo “en el tovillo (sic) dret” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant, 1916)

tobillo, una ficá de -equivocació o lapsus: “una ficá de tobillo tots la tenim, ¿veritat?” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.6)

tobina –varietat de chaqueta dels llauraors valencians en lo sigle XIX: “eixa tobina, / y el chipó y eixes sabates” (Ferrándiz: Penélope en Borriol, 1873, p.16)

tobina “una casaqueta curta, /entre tobina y saquet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.43)

tobineta “en aquella tobineta que pareixía un sedás” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

tobineta “quedará la tobineta prou be” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

tobogán, tobogá -vocable modern en valenciá, del ing. *toboggan* o fr. *tabaganne*: “y fan la fira de sempre: / sines, sircos, caballets, / tobogán y les barquetes” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.2)

tobogán “deu vegaes seguides al tobogán perque diuen que...” (La Chala, 14/1/1928, p.2)

tobor “¡Qué tobor!” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 17)

tobor "¡qué tobor de mare!" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.11)

toc “tambors de guerra, que repetixen el mateix toc dels tersos revolusionaris de...” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.479)

toc “se ou a lo llunt el toc de silensi” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

toca de cap –d’orige ductós. ¿del árap *tāqiya*?: “posá la tocha (pron. toca) que portava al cap” (Martorell: Tirant, 1460)

toca de cap “un vel de toca de reyna” (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

toca de cap “boniques toques, / ganchos, pulseres y ahulles” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)

toca de cap "no se vea a la moncha en toca alba y acartoliná" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.4)

toca –equivalent a anemsen, nemon: “Ya en tenim dos, toca Peret” (Galiana: Rond. 1768, p. 68)

toca “ya has fet un pienset este mati... toca, anem, toca...” (La Donsayna, 1845, p. 166)

toca “y de nit, en lo ringot, al rosari. Toca” (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.33)

toca “¡Anemsen! Toca! Se’n va!” (BNM, Ms. Eixarop de larga vida, c. 1865)

toca “Toca, anemsen ¿Ahon?” (Merelo,

J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 16)

toca -equival al cast. *vamos*; en l'eixemple, els guardes agarren a un camorriste que ya sap que anirá a les gabies de les Torres de Serrans: "a voltes li fiquen ma, / y tan a fondo coneix / als guardies munisipals, /qu'apenes li diuen 'toca', / ya sap ell que va a Serrans" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

toca "ha perdut el humor ¡Toca a casa!" (C. Bonet, E. de: La planchaora, 1901, p.17)

toca, toca -cast. *vamos, vamos* : "Toca, toca... Toca cap allá" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

toca "Toca, anemsen tu y yo" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.11)

toca "Che, toca ¿Qué tú...?" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

toca -equival a *vinga*: "Toca, yo t'achudaré" (Cubells: Els panquemaos, 1919)

toca "¿... no has oit a ta mare? ¡Toca, chiquillo, toca!" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 6)

toca "–Nati: Li hu agraixc moltísim... –Pepet: Toca, toca..." (L'alegría del dolor, 1927, p. 27)

toca -equival al cast. *vámonos*: "mosatros s'en anem també. Toca, Tomaset." (Llobat: ¿Ho ha fet el fill del alcalde? 1931, p.14)

tocá –cast. y cat. *tocada*: "en esta tocá de gloria" (El Mole, 1840, p.44)

toca teca, a "se donaren a toca teca", els dinés (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

toca –posiblement d´orige arábic, ¿*ṭāqiya*?; mocaor de punt adornat que les dones portaven per damunt del cap, pits y esquena; veu valenciana que aplega dasta Tortosa: "la tocha que portava al cap de la llança e feu senyal de segur" (Martorell: Tirant, 1460)

toca "un alatem o toqua (toca)" (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)

toca "toca: paño con que especialmente las mujeres se rodeaban la cabeza y..." (Escrig: Dicc. 1887)

toca, toqueta "duen toqueta..., estem en Febrer" (Serneguet: Miss Kakau, 1934, p.13)

tocadiscs, tocadiscos "sap que el tocadiscos no es nostre" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, estrenat en 1968, publicat en 1977, p.16)

tocaes "ya son les onse tocaes" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.18)

tocaes "les dotse tocaes" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.8)

tocaet "ve algo tocaet, mig de gaidó" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.14)

tocaet –en copes de més, sinse aplegar a borracho: "Carmelo ve un poquet tocaet; un poquet prou" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.3)

tocaet -borracho: "se presentá el Blau mig tocaet" (Soto Lluch: Mentres ardía la falla, en El Buñol, març 1927)

tocaeta "Chimo Nyenyé y Chipirrim / eren les dos tocaetes / qu´els músics de Benasau / teníen més sabudetes" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.153)

tocaeta, joc de la –el protagoniste, en terra, está juant "en botons, a la tocaeta" (Serrano, M. El llop de la Murta, 1928, p.3)

tocaetes "Chimo Nyenyé y Chipirrim / eren les dos tocaetes / qu´els músics de Benasau / teníen més sabudetes" (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892,

p.153)

tocaetes “en moltes tocaetes d’estes...” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

tocaetes “tocaetes” (Serred, Pepe: Els cuatre ceros, 1926, p. 6)

tocaor –segons Alcover (DCVB) el valenciá ‘tocaor’ equival al cast. y cat. ‘*tocador*’; qui toca un instrument musical: “interrumpint a cantaors y tocaors” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.9)

tocaor “¿No es també tocaor de guitarra?” (Beltrán, Enric: Cuadro flamenco, 1926, p.25)

tocaor de lluna -moble en espill: “saleta... en son corresponent tocaor de lluna” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

tocaor “y vosté tocaor de guitarra” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.13)

tocaor “el tocaor”, de guitarró (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

tocaor “vindre esta nit en tocaors” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.6)

tocar –cat. *trucar*: “toquaven (sic) a la porta... toquar a la porta” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tocar “tocar campanes” (Esteve: Liber, 1472)

tocar a la porta “tocar a la porta” (Esteve: Liber, 1472)

tocar “un monge antich tocá a la porta de na Clariana” (Vida de Sant Honorat, Valencia, 1495)

tocar l’aiguardent –béurer begudes alcohóliques: “se penchá ell mateix ab la corda del poal... diuen que tocava molt del ayguardent” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1614, f.200)

tocar a la porta “toca a la porta” (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles 1768, p. 31)

tocar a casa –este verp, a vegaes, es sinónim d’anarsen o ficarse en moviment, generalment usat en imperatiu: *¡Toqueu a la placha!*: ‘¡Au, toca a casa, samaruc!; expresions que no volen dir tocar l’arena de la placha o al timbre d’una porta, sinós anar a un destí: “Lo qu’anem (sic) a gochar. Toqueu a ma casa” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.14)

tocar “toquí a la porta” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 33)

tocar “toques en l´habitasió / y encara están tots dormint” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.10)

tocar –en valenciá es diu *cridar o tocar per telefóno* y *tocar a la porta*: “Toca la campaneta de la porta. ¿Han tocat?” (Ovara, J.: Molí de vent, 1905, p.4)

tocar a la porta “estant l'amo y l'ama asoles, / tocá en l'hostal Nou-Moles, / demanant sopar y llit” (La Traca, 6 de giner 1912, p.4)

tocar a la porta “si al aplegar a ta casa y tocar a la porta te contestara desde dins la dona...” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

tocar "Tu toca; toca fort en la porta" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.8)

tocar a la porta -cat. *trucar*: “y toca a la porta dos vegaes” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.18)

tocar a la porta “—¿Quí toca? —ha cridat fort, despertant a la vella” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.4)

tocar “Están tocant .-¿Tocant? Yo no oixc” (Blasco Ibáñez: El Femater, 1935, p.3)

tocat “¿Han tocat a la porta?” (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

tocat “Mare, han tocat a la porta”

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Coloqui de Treboles, Valencia, 1857)

tocat –trastornat: "Cuant yo dic qu´está tocat" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.4)

tocata –¿1ª doc.?; del italiá *toccata,* terme musical: "pero la millor tocata, / la tecla més principal..." (Bando... a honor del Beato Juan de Ribera, a.1797)

tocata musical "les tocates musicals" (Boix: Fiestas... St.Vicent Ferrer, 1855, p.434)

tocata –paródicament, palisa: "¡Van dur una tocata!" (Millás. M.: El Civil, 1916, p. 21)

tocata "una tocata / que monyo y tot m'arrancá" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.12)

tocata "li pegá una bona tocata" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.4)

tocata, la mateixa -monótona repetició d'un comportament: "Tots els díes. No saben atra tocata" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)

tocata "y per l'olvit / mereixía una tocata" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.21)

tocata "de nit, en la serenata/ balleu a cada tocata" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.14)

tocateta, la -repetició llandosa d'una idea, paraula, etc.: "¡Ya estás en la tocateta!" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.22)

tocateta "¿ya estás en la mateixa tocateta?" (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 24)

tocateta, la "un hora en la tocateta" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

tocateta, la –repetint la mateixa historia**:** "¿Qu´es lo que pasa? La tocateta de sempre, que..." (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.2)

tocateta –obsesió o manía d'un llandós, frase que's repetix asobint, etc.: "ya tenim la tocateta: tinc por" (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.5)

tocateta –toná musical fluixeta de calitat: "chiulant l´acostumbrá tocateta" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.13)

tocateta "encara estará en la mateixa tocateta" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.8)

tocateta "una tocateta a la cuestió del fem" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.10)

tocateta "sempre la mateixa tocateta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

tocaya, tocayes "a les seues tocayes" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.2)

tocayo –veu rara, ¿del lletí: *Ubi tu Cajus, ibi ego Caja*?, que la novensana día en l´antiga Roma al novensá al aplegar a sa casa la colla nupcial; pero al apareixer asoles en valenciá y castellá y ser veu moderna, puguera ser contracció del nahualt *tonacayo*: "tocayo, convídamos a sopar" (G. Albán: Un ball de convit, 1863, p.31)

tocayo "¿Eu? ¿parle be o mal, tocayo?" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.19)

tocayo "tocay, tocayo: respecto a una persona, otra que tiene el mismo nombre" (Escrig: Dicc. 1887)

tocayo "tinga que vore y oir al tocayo de..." (Semanari Garrotá de sego, 19 de agost de 1888, Alacant, p.3)

tocayo "y máneli al seu tocayo, sempre" (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

tocayo "son tío, el tocayo de..." (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

tocayo "el meu tocayo" (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)

tocó –-aficionat a magrechar a totes les chicones que ampoma: "...per lo que eres

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

de tocó" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.10)

tocólec, tocóloga "De modo que vosté es tocóloga" (La Matraca, 14/07/1916, p.1)

tocóloga "hui la dona es tocóloga" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

tocha –parlant dels pagos fets als canonges en dines , cera y tocha (vórer *atocha*)**:** "tingueren de la cera... tocha per la..." (ACV, ms. Llibre d'Antiguitats, any 1556)

Tocha, Mare de Deu de la -pera desfer la pedregá, anaven "a traure la mare de Deu de la Tocha" (El Mole, 15/ 02/ 1837, p.57)

tochada "donat la tochada" (Coloqui dels suaristes, 1779)

tochera –camp de toches o atoches, derivat del prerromá hipotétic *tauca*: "y el cap com una tochera, molt poblat de cabells grosos" (Gadea: Ensisam, 1891, p.241) Encá que Gadea heu publicá en 1891, la major part d'Ensisam son copies de texts valencians dels sigles XVII al XIX.

tocho -del lletí vulgar **tuscŭlus*; parlant de fustes sinse refinar: "tocho es cárrega. Tota esta fusta deu un sou per..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tofa de neu -pareix víndrer del lletí vulgar **tofa*< *tofus*, encá que'n valenciá es coneix poc; perque diem *cop de neu*: "tofa de neu: bolva" (Gadea: Dicc.1891)

tofera, tófera -veu de ductós étim ¿de *tofa*?; te parents en it., fr., cast., etc.; en val. modern equival al cast. *mechón de cabello*: "huit chicots en les tóferes del monyo damunt del ulls" (El Patuet, 26 joliol 1883)

Tófol –lo mateix que *Cristófol*: "¡Che, Tófol!" (El Cullerot. Alacant, 10 de giner, 1897)

Tófol "Barbereta, Visent, Tófol" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.4)

tófol, fer el –fer el tonto: "de plantó en un carrer, fent el bambau, per no dir el tófol" (Gadea: Tipos, 1908, p.84)

tófol, ferse el "fent el Tófol li contestá" (Almanac de La Traca, 1914, p. 48)

tófol, ferse el "Vosté es fa el tófol" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.20)

tófol "¡No sigues tófol, che!" (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.5)

tófol, ferse el "mal, fentse el tófol esquiva la conversació" (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.38)

Tofolet –hipocorístic de Tófol: "Anémone, Tofolet" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

Tofolet "Che, Tófol... Tofolet" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 8)

tofolet "y deixá sobre la plataforma un tofolet nou de dos anses... aponantse en el tofolet... asentá la de Tofiu en lo tofolet li posá en lo llom una porga... se taparen el nas, comprenint entonses el per qué habían tret el tofolet" (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

toga –del lletí *toga*: "si be vist real toga" (Scachs d´amor, s.XV)

toga "comisionen als de toga y..." (Tant volgué estirar la corda..., 1820)

toga "gasta toga, que li cau molt be. Es abogat" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.8)

togat "y aquell togat de la leva" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

toisó d'or -del fr. *toison*: "et posaré hasta el toysó" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

toisó "el Toisó d'Or" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

toisó d'or "del toisó de or que..." (El Mole, 04 /04/ 1864, p.361)

toisó “esclavons del toisó que la rodecha” (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1933, p. 13)

toldo –de ductós étim, ¿del fr. ant. *tialt*?: “la vela o toldo que es posa / pera cubrir els Altars” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)

toldo “yo he vist cochero guiar / de dalt del toldo” (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

toldo “toldo: cubierta de lienzo” (Escrig: Dicc. 1851)

toldo “cordes y ferrache de la que fon toldo del carrer de...” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.378)

toldo –abanda de paregut físic o de comportament, tela forta que protegix del sol o plucha; cat. *tendal*. “de son pare, el mateix toldo de la cara” (Escalante: Un grapaet y prou, 1868)

toldo “ostentará el toldo o vela un escut d’armes” (El Bou Solt, 1877, p. 108)

toldo “la vela, toldo de neu” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 46)

toldo “baix toldo prou gran” (Palanca: La festa del Carme, 1888)

toldo “el toldo” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 133)

toldo “els mástils del toldo” (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.475)

toldo "més cap allá... toldos... els toldos vells" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, pp.6,7)

toldo -usant prosopopeya, es la placha del Postiguet qui parla: “vórem a mi adorná de toldos y establiments” (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Placha, Alacant, 1963)

toldos “per debaix des (sic) toldos” (Canyisaes. Monóver, 1911, p. 171)

toldos "y baix dels toldos" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)

tole tole –-del lletí bíblic *Illi autem clamabant: tolle, tolle, crucifige eum* (Jn. 19,15), imper. de *tollĕre*; per les paraules en que’ls chodíos eixcitaven a Pilatos contra Jesús: “un rum rum, y un tole tole” (Galiana: Rond. 1768, p.73)

tole tole “el tole tole” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

tole tole “y tole tole, / sempre a trompaes / eixirá el Mole” (El Mole, 1841, p. 216)

tole tole “ballem, pues, en tota pau, / si ha pegat el tole-tole” (El Mole, 2/11/ 1863, p.9)

tole, tole “tole, tole: dale que dale” (Escrig: Dicc. 1887)

tole, tole “per el poble corría un tole tole de por” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

tole, tole –charrar sinse enteniment; també es diu pera reprobar en reguiny la tosudea: “y escomensaren tole, tole” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.31)

tolerancia, sia “una toleransia punible” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.438)

tolerant “tolerant” (Roig: Espill, 1460)

tolerant “canten llibertat y ningú vol ser tolerant” (El Mole, 1837, p.23)

tolerar -del lletí *tolerāre*: “permitixen, consentixen y toleren” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.132)

toleraro “no estic dispost a toleraro” (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 13)

tolondro -del lletí *turunda*; comú al cast. y port., en val. equival a atolondrat; Covarrubias donava la grafía ‘*torondo*’ (sic) com a valenciana. En l’eixemple es malnom o mot: “Bonifaci Tolondro” (Según conversació que tingueren

Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)

torondo, bony sobre -segons Alcover y Corominas, bony produit per un colp, sobretot en el cap; vocable valenciá; cast. *tolondro, chichón*. "Sobre bony, torondo: es diu cuan patim un mal damunt d'un atre que ya existix (val.)"

tolvar –derivat lluntá del lletí *tubŭla*; en val. es desfer, agotar: "caía un sol que tolvaba, pero mosatros..." (M.Ruiz: Cantysaes, Monóver, 1907)

toll -mosarabisme valenciá, ¿derivat d'un étim iber o céltic **tullos*? Es germá del irlandés '*toll*' y parent del cast. '*atolladero*'; la matisació semántica entre 'toll' y 'charco' es que'l primer, generalment, aludix al puesto ahon les sequies, canals o rius es fan més fondos y amples, en la corrent d'aigua més sosegá; mentres que'l val. 'charco' aludix a l'aigua que queda en camins y carrers raere de plóurer, també al clot en aigua y la llaguna chicoteta o estanc: "toll" (March, Jacme: Dicc. 1372)

toll "en son toll, bulliciosos y remolinats peixos" (Batiste, I.: Bateig del fill, 1667, p.11)

toll -patir una situació lleja, de la que volem eixir y no podem fero: "toll: atolladero" (Sanelo: Dicc. 1805)

toll "mos amorrá en lo toll aon ara estem" (El Mole, 1837, p.55)

toll, eixir del –la llocució es diu cuan patim una situació o asunt complicat: "anem a soltar la tarabella, y eixirem del toll per aon podrem" (El Mole, 1840, p.67)

toll, eixir del "estic mirant que primer moriré yo... que elles ixquen del toll" (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.5)

toll "ficarse de cap y de peus en eixe toll viscós" (El tío Nelo, 19 de febrer 1862, p.2) "el primer pensament qu'em vingué me ficá en un toll de ductes" (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.3)

toll "tot es mentira y embroll, / y no n´eixirem del toll / si no mos..." (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.43)

Toll "van al Toll a llavar" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.132)

toll "tots els tolls tenen posa la comporta" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.28)

toll, tollo "testimonis toponímics de l'existencia d´este vocable en mosárap. N'hian uns cuants en la revelaora *–o*: *El Tollo*, terme de Lliria; *els Tollos* en Alzira; el riuet de *Tollos*..." (DECLLC, 8, p.541)

toll "sa carabina val disparant d'hasta'l toll" (Veu de la Plana, Castelló, 25 de març 1916)

toll de sequia "en la sequia... que ha caigut en lo toll" (Comes, F.: Els moneros, 1919, p.12)

toll "se han fet un toll de dir boles en tot astó" (El Tio Cuc, Alacant, 8 -XI- 1916)

toll "qu´es fera un toll aixina... que te tapara hasta els ulls" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.15)

toll "en eixe toll ple de fanc"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.16)

toll de l'Encantá "el Toll del Barranc de l'Encantà" (Información de Alicante, Rutas por Beniarrés, 27/ 3/ 2011)

tollina "de tollina pasá" (La Traca, 05/ 05/ 1885, p.2)

tollina de sorra –(vórer *tonyina)*: "y dus tollina de sorra" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.54)

tollina de tronco "...un troset de tollina —¿La vols de tronco? —A mi me senta millor la de sorra. Pósamela meloseta"

(Barchino, P. : ¿Quí talla l'abaecho? 1924, p.5)

tollina desgarraeta -(vórer tonyina) "ensalaeta en lletuga, tomata, tollina desgarraeta, abaechet y olivetes" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)

tollir –cat. *tolir*: cast. *tullir*: "que casi les ha tollit"" (Paper... pera contrafer... any 1741)

tollirse "tollirse: tullirse" (Escrig: Dicc. 1887)

tollit, tullit "al coixo y al tollit" (Serrano, T.: Tercer Cent. St. Vicent, 1762, p. 157)

tollirse, tullirse "tullirse: perder el uso de un miembro" (Escrig: Dicc. 1887)

Tollos -topónim del mosárap valenciá, d'arrail prerromana y emparentat en veus d'atres idiomes, com l'antiu irlandés *toll*, 'forat'. El topónim val. Tollo ix en donació de Jaume I en l'any 1248. (Cabanes, A.: Docs. 1981, p.303)

Tollos "als de Tollos" (Gadea, Martí: Burrimaquia alicantina, 1904, p.9)

Tomaset "Tomaset... / aquell que tira cudols, / que per Deu fa tremolar" (Romans... el gran chasco que han tengut els Pepos, a. 1719)

tom-pus –tipo de paraigües: "paraigües tom-pus... y en la faldeta entrecamá" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.13)

tomata –l´antic valenciá *tomata* es cultisme etimológic derivat del náhual *tomatl:* "les tomates no son cares, / quant a trompicons nihá" (Ros, Carlos: Romanç ... los treballs de la gent pobra, 1763, p.2) Es veu duta d´América en el sigle XVI, tres sigles més tart que la vinguda de Jaume I. La veu figura en cansons:

'Cuan la fam un home mata
s'agarra d'un reparat,
y si no's veu prou sasiat
s'engarchola una tomata'.

tomata "pareix una tomata" (BNM, Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

tomata "la cara... em deixá fet una tomata de roig" (BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

tomata "cara en nasos de tomata, boca de tabe" (Matraca de un mosot, s. XVIII)

tomata "pimentó, tomata, cart" (Col. en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

tomata "pebreres, tomates" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

tomata "en lo meu camp... no ixirán tomates" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789)

tomata, tomates "com naps culliré,/ si fas planter de tomates" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

tomata "bo pera posarlo en conserva de tomata" (El Mole, 1841, p. 224)

tomata "tomata y pimentó" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

tomata, tomates "venent tomates" (La Donsayna,1844, p.47)

tomata –paródicament, *vulva*: "que'm regues les lligacames per regarme la tomata" (Baldoví, El virgo, 1845, p. 2)

tomata "tota l´horta / tomates y pimentons" (Un pillo y els chics educats, 1846, p.44)

tomata "en tomata y pimentó" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 58)

tomataes "li pronostica algún parell de tomataes en lo bascoll" (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.103)

tomata "les dones en una tomata van"

(Romans ahon es referixen los treballs, 1857)

tomatá "u dels chics li arrimá una tomatá en la esquena... la mala educasió que se dona a la chicalla" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

tomatá "tiranlos una tomatá" (BN, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 2)

tomatá "pero ara li han arrimat una bona tomatá en lo tos, y s'ha posat més pito que..." (El Mole 08 /02/ 1864, p. 231)

tomata "Digues: ¿es terra de vi?, ¿es cullen moltes tomates?" (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.13)

tomata "el nas com una tomata" (Colom y Sales: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 5)

tomata "una tomata pera posarla en l'arrós" (Niu d'abelles, 1876, p.139)

tomata "¡pimentó y tomata!" (El Bou solt, 1877, p.172)

tomata "nasos de tomata" (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

tomatá en l'ull "li enfilen al president una tomatá en l'ull" (La Moma, 19/ 06/ 1886, p.2)

tomata "mos haguerem preparat de tomates y mos haguerem..." (Semanari Garrotá de sego, 23 de setembre de 1888, Alacant, p.3)

tomata "com si foren tomates de l'horta de Gandía" (Bernat: El terreno del honor, 1894, 25)

tomata "¿de la seba o la tomata?" (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.19)

tomata, nas de "unes xixonenques... una que te cara de pa de munició, está viscarallá, el seu nas pareix una tomata esclafá" (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

tomata "diu tomates" (El Cullerot, Alacant, 1898)

tomata "ni ports femar les tomates" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.15)

tomata "la tomata es bona crua, torrá y de mil maneres" (La Fam, març 1906, p.3)

tomata "aquell de hou y tomata" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

tomata "frechit en dos tomates seques (...) li tires mos a una tomata primerenca" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes. Monóver, 1906, 1909, p.118)

tomatá, tomataes "de bona gana / vullguera que a tomataes / li reventaren la cara" (Merelo, J.: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.10)

tomata, pimentó y tonyina "una panchá de tomata, pimentó y tonyina" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.2)

tomata "tomates groses, fabes, pésols y hasta naps" (La Traca, 16 març 1916)

tomata "una seba, cuatre naps, dos tomates... les paraes de sebes y tomates" (El Tio Cuc, nº 77, 105, Alacant, 1916)

tomata "de tomata y hou" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.8)

tomatá –colp donat en una tomata: "una tomatá li..." (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.7)

tomata "tinc tomates, pimentons..." (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 10)

tomata "com si fora un pot de tomata" (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

tomata en la calsa -descosit o forat en les calses: "una tomata en la calsa" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.35)

tomata "el pollastret en tomata" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram,1928, p.4)

tomata "les tomates grans y dolses"

(Llibret Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 9)

tomatá "alguna tomatá" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 14)

tomata "y te portares... tomates..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 6 de març 1938)

tomata "bledes, pimentons, tomates" (Thous: Llibret Plaça del Abre, 1944)

tomata "¡tomates, sebes...!" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

tomata "pastisets de mel en suquet de tomata" (Llibret Foguera Benalúa, 1952)

tomataes "els refilen cuatre tomataes" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

tomataes "chaulits, pedraes y tomataes" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.1)

tomataes "els corren a tomataes" (Beut, P.: Cart. d'espectáculs, 1932, p. 10)

tomatars "no saps tu qu´els tomatars..." (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.14)

tomater, pollastre "a comprar venía uns cuants pollastres... -Els hia tomateros / pera qu'els chaleros estiguen contents" (La Chala, 22 de giner 1927, p.3)

tomatera "plantat una tomatera" (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)

tomateres "en els planters de melons y tomateres , se veuen rollaes les fullives" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.46)

tomateres "¿En cónter de floretes no podieu plantar cols y tomateres?" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.6)

tomateres "¿y les tomateres dels calsetins quí les remenda?" (Hernández-Casajuana, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

tomaterets, pollastres "també porte en el sarnacho dos pollastres tomaterets" (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)

tomates de chicones -en sentit paródic sexual: "tomates no molt barates / dos chiques del horta venen" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

tomates de Xixona, les "pots parlar de les tomates de Xixona y de potet" (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3) La veu ix en tonaes populars:

En ma vida m'ha rist més
que una nit collint tomates,
em vaig girar y vaig vórer
una gallina en sabates.

tomateta "llomellet en tomateta" (El Bou Solt, 1877, p. 142)

tomateta "la tomateta, les botifarretes..." (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

Tomateta -mot o malnom: "no, perque ya no existix Tomateta" (Almanac de La Traca, 1920, p.8)

tomateta "tomateta confitá" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 25)

tomatetes "talle cuatre tomatetes" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

tomatetes "ni'l abaejet, ni les tomatetes" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 25)

tomatetes "trauré unes tomatetes" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.4)

tomatetes "les bachoquetes y seba / les tomatetes..." (Semanari "El Obrero" d ´Elig, 5 de juny 1938)

tomb, toms "els grans toms que pegaba el carruache" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.17)

tomb "tomb: vaivén violento con riesgo de caer… movimiento con que una cosa

se vuelve o…" (Escrig: Dicc.1887)

toms "y m'entren moltes picors, / y me paga toms el pit" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

tomba –sust., y present de tombar: "tomba" (March, Jacme: Dicc. 1372)

tomba "la tomba o la sepultura" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tombá el vehícul "tombá el vehícul" (La Fam, març 1906, p.4)

tombá en el llit "tombá en el llit" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

tombaes "les barques tombaes" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p.33)

tombanavíos "cast. Picofino cistícola; val. Tomba navíos" (Vidal, I.: Cat. aves de la Albufera, 1856, p. 11)

tombanavios "se posaren els tombanavios a la capa de la embarcasió y tots a una..." (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

tombant -cáurer pegant tombaes per terra: "tombant y regolant" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

tombar -d'orige ductós o, pot ser, onomatopéyic: "tombar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tombar "dos me varen tombar, / y les evilles de..." (Conversasió... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

tombat –cast. *acostado*: "tombat en una hamaca, / la boticha al costat (…) sacsant la boticha" (Barchino, P.: Tot lo que relluix…, 1931, pp. 3, 9)

tombo "sarpa a la grenya y a tombo de llentilla" (Galiana: Rond. 1768, p. 30)

tombo –pegar un bot anant en carro, tombarse algo, etc.: "els carros van pegant tombos dels clots que te" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)

tombo "en el camí pegaren un tombo y..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.2)

tombo "tombo, valenciá" (DECLLC, vol. 8, p. 554)

tómbola –del it. *tombola*: "¿Y aixó de la tómbola?" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 188)

tómbola "y tirar a una tómbola" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

tombolló –de *tombo*, que segons Escrig: "... vaivén violento con riesgo de caer o cayendo. Vuelco. Movimiento con que una cosa se vuelve o trastorna enteramente" (Dicc.1887); es vocable en tradició lliteraria: "y tot eren tombollons" (BSM. L. 6781, Coloqui... dels flares lo día de St. Vicent, 1767)

tombolló "anava a tombollons" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 42)

tombolló "tombollons, espentes, / y tots estaben suant" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

tombolló "anar a palpontes y tombollons" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.6)

tombolló "tombolló, a tombollon: dando tumbos" (Escrig: Dicc. 1887)

tombollons, a –anar a tombaes, bacs y espentes: "els peneques... emportárselos per la nit a casa a tombollons" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.62)

tombollons, a " a tombollons" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.13)

tombollons, a "pegant tombollons", per el barranc (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.3)

tombollons, a "el du agarrat dels peus y va pegant tombollons" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.17)

tomell “olguen a orenga, a tomell o a espígol” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.1)
tomellar “tomellar: sitio de tomillos” (Escrig: Dicc. 1887)
tomello “tomello, en forma mosárap ha sobrevixcut en lo Reyne de Valencia” (DECLLC)
tomello “y humil tomello” (Blay, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 2)
tomello “tomello” (Cavanilles: Obs. 1797)
tomello “clavells, romer, / alfábega, malvarosa, / tomello, asusena...” (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)
tomello -parlant del saltamartí: “cuant bota, lo mateix cau damunt d'un tomello, que d'una mata de ruda” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)
tomello “fa auloreta de tomello” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 15)
tomello –cat. *farigola*: “silvestre, era com un tomello” (Vicent A.: El Trull, 1929, p.8)
tomello “Detall inductable. Confirmat, en pronunciació *tomello* com a valenciá, en general” (Corominas: DECLLC, 8, p.487)
tomello “*tomell*, valenciá, es correcció ultra-purista del Dicc. Ag. de *tomello*” (DECLLC) Coromines vol dir que Aguiló alterá la veu valenciana *tomello* en *tomell* en lo Diccionari de 1914.
tomello “tomello... es més probable que siga una morfología antiga procedent dels mosáraps valencians y paralela a la castellana” (DCVB)
tomello "les bochetes y els tomellos" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)
Tomeu -cast. *Bartolo*: “Interlocutors / lo Retor, Cento, Quelo, Toni, Tomeu” (Rahonament... quatre llauradors al Retor..., en este any 1772, Imp.del Horno de San Andrés, 1789)
Tomeu “el teu Tomeu” (La Chala, 28 d'agost 1926, p.3)
tomiste -seguidor del tomisme; cast. y cat. *tomista*; ¿1ª doc.?: “també la oposició / que hiá entre gosos y gats, / los Tomistes y Suaristes” (Relació... per lo Cometa, any 1744)
tomiste “y al thomiste res li dava” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)
tomiste “ahi va el tomiste rematat” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.4)
tomiste –cat. y cast. *tomista*: “tomiste: que sigue la doctrina de Santo Tomás de Aquino” (Escrig: Dicc. 1887)
tomo -del lletí *tomus*: “pastors de tomo y cordura” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1575)
tomo “O qué era gran tomo” (Galiana, Lluis: Rond de rondalles, 1768, p. 21)
tomo –cultisme valenciá, del lletí *tŏmus*: “y deixant les menudencies, / encara que totes grans, / pues sería formar tomos” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)
tomo “estos que volen burlant / desquadernar este tomo” (Rafelo de Picasent ignora la novetat, imp. de Brusola, 1813)
tomo “tomo lujosament encuadernat” (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)
tomo “pensem lo que ham de fer / del meu tomo de Laroá” (Rahonament..., medicina curativa de monsiur Laroa, 1827,p.11)
tomo "tot el tomo encuadernat" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)
tomo “en nostra armoniosa llengua deixa escrits cuatre tomos de...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)
tomo “alguns llibrets, es dir noveles,

tres o cuatre de Emilio Zola, Valle Inclán... uns en tomos, atres en retalls de diaris" (Navarro, V.: La pau dels poblets, 1913, p.57)

tomo "els tomos I, II, III ..." (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.33)

tomo "faría atra novela en trenta ocuarante tomos" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.15)

tomo "este tomo es de poesíes" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1930)

tomo "va a l'escritori y trau uns tomos" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

tomot "va a publicar un tomot de poesíes" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

ton -del lletí *tŭum*; pos. de segón persona: "si tant te crema, / torna a ton tema" (Roig: Espill, 1460)

ton marit "Teresa, tu y ton marit" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 21)

ton pare "pots plorar pronte a ton pare" (Alapont, Visent: Un páparo estant de guardia, 1869, p.3)

ton, tons pares "¡Tons pares!" (Balader y Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 31)

ton, tons "de ton pare" (Escalante: ¡Als lladres!, 1874, p.25)

ton, tons "ton, tons; pron. poses." (Escrig: Dicc. 1887)

ton, tons –per mig de la terminació *-ns* (lo mateix que´ls sustantius *vergens*, *cafens*, *ordens*, *margens*, etc.), el posesiu *ton* pluralisa en *tons*, trencant anfibologíes en homógrafs (tos, castellá *nuca*; y tos, de tosir): "cuant tinga a tons pares..." (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.21)

ton, tons "me maten tons ulls, chiqueta" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.75)

ton, tons "mon, ton, son... mons, tons, sons" (Nebot: Gram. valenciana, 1894, p. 47)

ton, tons "si tons pares t'agarraren" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 7)

ton, tons ulls "aparta tons ulls d'elles" (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

ton, tons desbarats "tons desbarats" (La Traca, 25 de maig 1912, p.2)

ton, tons ulls "de tons ulls, húmits" (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.3)

ton, tons "y tons pares" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.11)

ton, tons llabis "esperant de tons llabis una paraula" (G. B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.16)

ton, tons "m´has de donar la contestació de tons pares" (Alcaraz, L. J.: ¡Per tres pesetes, dos mil duros!, 1919, p.6)

ton, tons "tons fills" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.23)

ton, tons "vens per ton peu a l'alcría (...) tindre ton deure" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, pp.3, 8)

ton, tons "¡Chuanet! Tons pares..." (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c. 1925, p.7)

ton, tons tíos "la ruina de tons tíos" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.15)

ton, tons "pues anem ahon están tons pares y..."(Bonell, P.: Un home, 1927, p.21)

ton día "Dona, hui es ton día" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.15)

ton, tons "vullc deixar en tons llabis..."

(Martín, A.: La oroneta, 1927, p.19)

ton "espera la acullixques en ton pit" (Perdiguer, R.: En Carnistoltes, 1928, p. 79

ton, tons "en ansia espera tons brasos" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 14)

tons pares "cuant faltaren tons pares" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927, p.19)

tons paraules "tons paraules sonen en..." (Ruiz, C.: Anima valensiana, 1927, p.26)

ton, tons "que tons llabis..." (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 29)

ton "carinyosament, ton cosí..." (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.3)

ton, tons "¿Y tons pares?" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

ton, tons "¡Estos son mons pares! ¡Tons pares, sí! ¡Tons pares y els meus!" (Casinos, A.: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.62)

ton, tons "tons pares no..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 21)

ton -del lletí *tonus*; cats. *tono*: "y bon ton sobre tot, reinaren tant en el dinar com en lo té" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)

Tona –hipocorístic d'Antonia: "y era fill de la Bacora, / o siga Tona del Flare" (Coloqui del ferrer de Tibi, c. 1850; arreplegat en Ensisam, 1891, p. 384)

Tona "Tona: aféresis de Antonia" (Escrig: Dicc. 1887)

Tona "la pobre Tona, anonadá per tan terrible colp" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

toná "la toná dita del valenciano: Per un carrer..." (A. Mun. de Madrid, Toná del valenciá, 1770)

toná "toná: composición métrica para cantarse" (Escrig: Dicc. 1887)

toná "una toná d'eixes" (Gadea: Tipos d'espardenya y sabata, c. 1890, p. 73)

toná "en la toná del..." (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.4)

toná "cantar... en la toná de l´Albufera" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.61)

toná "el color, la toná, la perspectiva" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)

tonaes "eixes tonaes" (BNM. Ms. 14137/ 13, En una festa de danses, 1867. f. 10)

tonaes "les cantoríes y tonaes que recordem (...) y quines tonaes seríen aquelles" (Ensisam de totes herbes, 1891, pp.6, 489)

tonaes "cantaven unes tonaes" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.101)

tonaeta "al compás d'una tonaeta" (Gadea: Tipos, 1908, p. 248)

tonaeta "cantant en la tonaeta" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 18)

tonaeta "en tonaeta de bando ... fa sonar la corneta" (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.9)

tonalitat "perdent vigor y tonalitat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

tonalitat "les tonalitats dels verts" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

tonant "els tonants estampits" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.30)

tonell de fusta -del lletí *tunna* y fr. antiu *tonel*: "tonell de fusta" (Ocanya, Lluis: Llibre cap. Oriola y Alacant, 1613, p. 134)

tonell "com qui redola un tonell" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

tonell -paródicament, home gros, en molt de greix: "contra els tonells (homens grosos)" (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

tonell "pera viurer tenía (Diógenes) en lloc de casa un tonell" (Llombart: Abelles, 1878, p. 14)

tonell "y dur levita y tonell" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 13)

tonell "tonell: cubeta en que se lleva el vino; persona rechoncha" (Escrig: Dicc. 1887)

tonell de vi "el bufat... tenía un tonell en l'estómago" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

tonell "la tenda... se poden vore alguns tonells" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

tonell "dins d´un tonell de magnesia" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)

tonell "l'aixeta de un tonell" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 23)

tonell "¡Pues ells begüen poc! ¡Son tonells!" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 24)

tonell "de vi del tonell del rincó" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)

tonellá –cast. *tonelada*, cat, *tona*. El polisémic arcaísme occ. fr, port. cast. y cat. 'tona' (no valenciá), ya ix en un doc. del sigle X. Per l'any 1915, els amigachos de Pompeu Fabra hu arreplegaren pera fugir d'homografíes en el val. tonellá y cast. tonelada. Aixina heu conta Corominas: "Modernament s'ha decidit restaurar l'us de *tona* en la llengua comuna, per a una unitat... igual a 1000 kg.; veg. el raonament d'aquesta restauració en Fabra" (DECLLC, 8, p.553); pero, en valenciá: "pesen una tonellá" (Buil, Eduart: La nina de cristal, 1935, p.16)

tonellá "tonellá: tonelada" (Escrig: Dicc. 1851)

tonellá "unes cares, uns tipos y grasia a tonellaes; pareixíen tres divinitats" (La Traca, 7 de setembre 1912, p.3)

tonellá "per tonellaes" (La Matraca, 16/ 06/ 1916, p.1)

tonellaes "humorisme per tonellaes" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

tonellá "importació de forment en 80 pesetes la tonellá" (El Poble Valensiá, nº 5, 1917, p.1)

tonellá "te la sal per tonellaes" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

tonellá "una tonellá de barbaritats" (El Tio Cuc, nº55, Alacant, 1924)

tonellaes "moviment d'importació 35.500 tonellaes" (El Poble Valenciá, 28 abril 1917)

tonellá "...de 150 tonellaes fon embarrancat" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58, Alacant, 1924, p.4)

tonellá "val més pesetes que una tonellá de..." (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

tonellá "tonellaes de paper" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

tonellá "això es poc; a tonellaes" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.17)

tonellá "que la tonellá..." (La Chala,17/ 03/ 1928, p.1) "per tonellaes... per quintals... per arrobes" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

tonellá "els carros... en dos tonellaes y un aca" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

tonellaes d'arrós "les tonellaes d'arrós que s'han fet" (La Sombra, 14/ 02/ 1925,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p.19)

tonellet “el bon vi del tonellet” (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipocresíes de les ames, c. 1650)

tonellet “un tonellet p´al vi en aixeta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.374)

tonellet, aiguardent de “aiguardent del tonellet del rincó” (El Fallero, març 1924, p.13)

Tonet -nom própit, cast. *Antonio*: “Tonet el...” (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 4)

Toneta “Toneta” (BNM, Ms. 14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864)

Toneta “desde qu'em casí en Toneta...” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

Toneta “Toneta pasa de llarc” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 14)

tongá -del lletí *tŭnĭcāta* > *tongada* > *tongá*: “tongada, valencianisme, capa o estrat de terra” (DECLLC, dona doc. valenciá de 1604)

tongá “tongada: porción de alguna cosa, en otro turno” (Ros: Dicc. 1764)

tongá “tongá d’olives, de terra, tanda” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

tongá "...y digau pruna en tres tongaes" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.11)

tongá “¿Qué fas que t’embrutes tant? .- Posarli tongá al femer” (Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 15)

tongá, tongaes “dos tongaes” (La Moma, 12/ 09/ 1885, p.3)

tongá “completar nou tongaes” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)

tongá “haurá segut com sempre; ¡a tongaes!” (Juliá, S.: Novio de Pascua, 1916, p. 40)

tongá “y de quina madrava es la tongá eixa que porta” (El Tio Cuc, nº 150, Alacant, 1917, p.1)

tongá, tongaes “tots el matrimonis teníen que tindre tres o cuatre tongaes de boda” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.24)

tongo “veent que’n lo mercat hiá tongo” (La Cotorra Fallera, març1947)

tongo “tongo... lo que abans es dia negoci brut o arreglet” (Pensat y fet, 1952)

Tonica “Tonica” (” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 7)

Tonico -cast. *Antonio*: “Trinchi no plora... lo que fa es riuse de tu y de Tonico” (El Cullerot, Alacant, 7 d'agost 1897, p.3)

Tonico "Yo tinc un bon amic, Tonico Aranda, que totes les vespraes ve a buscarme y s'en anem al Barracó de Chima, el més net y barato de la placha" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.3)

Tonico “el cansalaer Tonico” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.18)

Tonico “Visanteta y Tonico es volíen molt” (El Fallero, març, 1924, p.30)

Tonico “Tonico, en levitó o uniforme de guerrera y gorra de plat” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.3)

tono “mestres y atres coses paregudes, y se donen un tono gran” (La Gaita, 27/ 05/ 1849, p.6)

tono, donárse –del lletí *tonus*; en valenciá, traslaticiament, donárse importancia: “eixos que chillen y se donen tono” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

tono “donevos tono, que ya vos han conegut” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

tono “als parroquians de més tono” (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 15)

tono “gastant més y donantse més tono”

(Gadea: Tipos, III, p.104)

tons “per tots els tons... vosté sentirá la tormenta” (El tío Nelo, 9 d'agost 1862, p.4)

tonsurat -del lletí migeval *tonsuratus*: “tonsurat per varies pedres, / vulgo lo que's diu trinchets” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.174)

tonta, cosa –acció sinse fonament: “cosa prou nova y tonta del virey” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1626, f. 480)

tonta "com a tonta estigué díes y díes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

tonta dels peus, pareixer “¡Y pareixía tonta cuan entrá en la casa!... Sí, sí... ¡Tonta dels peus!”(Bonell, P.: Un home, 1927, p.8)

tontá “tontá: tontería” (Escrig: Dicc. 1887)

tontá “Escolta, ¿qu'en dius de lo que pasá anit? -¡Una tontá de Tomaset!” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.15)

tontá “este tonto una tontá / ha fet y no li ha eixit mal” (Tadeo, F.: El chic soldat, 1919, p.16)

tontá “aguantar tanta tontá” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

tontaes “no digues eixes tontaes” (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 16)

tontaes “deixem estar de tontaes” (BNM, Ms. 15503, Prims y grosos, 12 deembre 1859)

tontaes “... que seguiré fent tontaes” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

tontaes “eixe ball, tot son tontaes (...) estic de tontaes farta” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp.17, 30)

tontaes “y en atres tontaes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.513)

tontaes “aixo tot son tontaes” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.13)

tontaes “dir tantes tontaes” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

tontaes “fer tontaes” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 79)

tontás “tontás, no saps que...” (2ª part, Coloqui de Tito y Sento, 1789)

tontases “y el creien les tontases” (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

tontera “erra la tontera” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

tontera -parlant d'un 'bribó, coixo, tartamut y ple de llagues' al que díen 'Talala', y patía “tontera”(Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.271)

tonteres “¿Qué es lo que raoneu? .- Tonteres de Simeón, que diu que...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 97)

tontería "tontería o no, la tindrá" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)

tonteríes “tot son les grans tonteríes” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

tonteríes “no vullc oirvos més tonteríes” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

tontet “per creure en un tontet, fill de puta” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 416)

tontet “tontet, si yo...” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

tontetat “es burlen / de les vostres tontetats” (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

tontetat “renegant de ells mateixos, / y de sa gran tontetat” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

tontillet -roba estová en escachets de teixit de cotó engomat que's ficava en els plecs: “ixca un mollet enflocat , / ab bradicú y espadí, / tontillet y papillota, /

sombreret y peluquí" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

tontillo "com son trompes, trompellots, / tontillos ab sos timbals" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

tontillo –faldellí en círculs de ballena pera estovar faldes; copiat de les modes castellanes, també s'agarrá el nom: "quen Valencia / casi totes les Madames / porten uns amples tontillos" (Coples noves per lo to de la naneta... sobre els tontillos, c.1740)

tontillo "que farán titubejar / si son dames en tontillo" (Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

tontillos "els tontillos baix de les faldes" (Seguix la conv. entre Nelo y Quelo, 1787)

tontines "no pensar en tals tontines" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 23)

tonto –d'orige desconegut o, simplement, alusiu a la simplea de parlar sonits repetits sinse sentit: "y els termens que he nomenat, / fan ells son tonto pronostich" (Relació... per lo Cometa, any 1744)

tonto "eres tonto del cap" (Fuentes, Pasqual: Villancic, 1761, v. 40)

tonto "aquell estudiant que es tonto" (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

tonto d'Almenara "lo tonto de Almenara... molt ben paregut" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.234)

tontolí, tontolinesques "y unes cabrioles tontolinesques" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 03/ 1925, p.1)

tontons "mes no veuen els tontons / els molts casadors que hia, / y si s'arma la titá / sentirán els perdigons" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.118)

tontorullos "perque a voltes, els tontorullos estos" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 101)

tontorró "els lliberals més tontorrons" (El Tró, 20 de novembre de 1840)

tontorró "tontorró, qué poc saps" (Colom, J.: Lo que la fa roba, 1875, p. 19)

tontorró "tontorró, valencianisme" (DECLLC)

tontorronaes "y tontorronaes" (El Mole, 1840, p. 68)

tontorrones "a ell volíen les tontorrones" (Chiste de les filaneres, c.1850)

tontorrons "els lliberals més tontorrons" (El Mole, 1840, p. 67)

tontura "qué li anem a fer, la tontura..." (Almanac de La Traca, 1914, p.36)

tonya -1ª doc. "la dura tonya / com se mastega" (Fenollar: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

tonya "també a la tonya" (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

tonya "tonyes en Balones" (Gadea: Tipos d'espardenya y sabata, c. 1890, p. 107)

tonya "almorsa un bosí de tonya" (Canyisaes, Monóver, 1906)

tonya "conill en carchofes... un parell de tonyes" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 176)

tonya "festes de carrer, tonya, tabalet y vi" (Irles, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

tonya "tonyes del forn la Esperansa" (Llibret Foguera Plaza R. Chapí, Alacant, 1942)

tonya "la tonya valenciana es una coca rica en ingredients" (DECLLC, 8, p.

556)

tonya “tonya, coca de 24 hores, en pobles dels partits d’Alcoy” (DECLLC, 8, p. 556)

tonyant “tonyant un camp” (Primitiu, N.: An. C. Cult. Valenciana, VIII, p. 191)

tonyar "cap a les terres qu'aquell día habíen de tonyar" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5). L'original está castellanisat en *-ñ-*.

tonyar “llogar homens per a tonyar” (Fullan: Gramática, 1915, p.190)

tonyar “tonyar es cavar la terra fondament”. No asoles en Aixátiva, com diu Alcober, sinos en tot el Reyne (Alcover: BDLC, 1925, p. 307)

tonyar, tonyat “¿Cóm va el tonyat? ¿Acabeu? … La terra está com la pedra” (Serrano, M.: La millor riquea, 1929, p.13)

tonye “yo soc el que cave, tonye, el que...” (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 28)

tonyina -del lletí *thunnīna*; 1ª doc. “gerra de tonina” (DECLLC, ¿productes valencians de la Lleuda de Cotlliure?, 1249)

tonyina “tonyina... peix de tall” (Chabás, R.: El Archivo, 1886; en doc. valenciá, a.1324)

tonyina “una tonyina” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, II, 46, 31, c. 1400)

tonyina crua y seca “una poca tonyina crua y seca” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.77)

tonyina de sorra “en valenciano se dice *tonyina de sorra* al pedazo de la hijada del atún” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.216)

tonyina “una lliura de tonyina de sorra” (Batiste Burguet: La carrera de la dona, 1881, p. 7)

tonyina, tollina “una tollina” (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 6)

tonyina en seba “de totes maneres tonyina en ceba” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 185)

tonyina, tollina de sorra “la tollina de sorra” (Almanach de La Troná , 1908 , p.16)

tonyina “tonyina, bufa, petorro: borrachera” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 275)

tonyina, tollina “tollina de sorra. Pósamela meloseta” (Barchino: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 5)

tonyina, tollina -borrachera “¿Qué te que ser? La tollina que porteu” (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.27)

tonyina, tollina “y dus tollina de sorra y unes ganyes d'abaecho” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.54)

tonyina, enviar ahon brama la -enviar molt llunt: “Ya fa temps debíes haberte crusat de brasos y haber enviat el taller ahon brama la tonyina” (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.16)

tonyina de sorra “gambes, una sepieta, tonyina de sorra...” (Badenes, V. M.: Tápat sego, 1945, p.11)

tonyiner –cat. *tonyinaire*: “tonyiner, *thynnerius*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

tonyiner “Peyró el tonyiner (...) mosa tonyinera” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

tonyiner “y son pare es tonyiner” (Llombart: Abelles, 1878, p. 40)

tonyiner, tolliner “y son pare es tolliner” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.7)

tolliner "Pepico el Tolliner preferix el *magre* al abaecho" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

tonyiner “li tocá en el cor a Pere el tonyiner” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

tolliner "-Demane la paraula previa- diu el tolliner" (El Fallero, març, 1922, p.16)
tonyiner, tolliner –qui ven tonyina, abaecho o bacallar y atres productes salats: "valenciá tolliner: Carrer del Tolliner, en Torrent, 1962" (DECLLC, 8, p.563))
tonyinera "una mosa tonyinera" (Col. de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
tonyinera, tollinera "la tollinera" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 4)
tonyinería –en valenciá, tenda ahon ademés de tonyina salá es venen atres productes salats o salaura: "tonyinería" (Escrig: Dicc.1887)
tonyinería "el caball de la tartaneta estaba com pera mostra d'una tonyinería" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)
tonyinería, tollinería "entrá d'una tollinería" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)
tonyineta "tonyineta frescal de sorra" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
tonyineta de sorra "la tonyineta... de sorra, / hasta les orelles" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)
tonyineta "tonyineta en son punt, no desalá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
¡top! "y ella, 'top! al corralet, y yo, ¡top! a la cuina" " (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.9)
topá "topá: golpe que dan con la cabeza..." (Escrig: Dicc. 1887)
topá "te una blaura de una topá de bisicleta" (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)
topá "trencar la porta d'una topá" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)
topaci "los teus manaments sobre or e topaci" (Roiç de Corella: Salteri, 1490)
topaci "en lo cel brillant topaci" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
topaes "que li ha arrimat dos topaes" (Liern: Una paella, 1862, p. 29)
topar –de *top*, onomatopeya o sonit del colp donat al chocar coses; traslaticiament, trobarse en atre, aplegar a un puesto, etc. : "fer la descuberta fins topar ab lo atallador de Vilajoyosa" (Ord. Costa, Valencia, 1673, p. 43)
topar "que a este Sol ninguna topa, /ells tenint ..." (Quintillas valencians, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.189)
topar "el aygua més apreciable, / dura y forta toparás, / no molla com en Valencia" (Romans... que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
topar, toparse "sens deixar la Bolta, / en tals cases toparás" (Bando... glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
topar "topar, valenciá" (DCVB)
topar "al topar en lo martell de dins" (El Mole, 07 /03/ 1864, p.292)
topar -parlant d'un home que fa de bou en les festes del carrer: "Topa als homens, animal, y deixa estar a les dones" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.17)
topará "a la dreta, topará / en la barraca" (BNM, Ms. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.13)
toparen "els dos barquets se toparen y..." (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)
topasi -del lletí *topazĭus*: "els topasis y rubins / no son blanets" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)
topasi "ahulla y els punchonets, /... en topasiets" (Roig Sivera: Un chuche, 1901, p.12)

topasi “careta de rosicler, /topasi de…” (La Chala, 11/ 06/ 1932, p.3)

topet del monyo “les ahulles / del monyo en topet” (Gadea: Ensisam, 1891, p.160)

topet “¡Hoy, so coenta! Si l'agarre del topet vora´si...” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.26)

topetar –d’orige desconegut, ¿onomatopéyic?: “comença a topetar que toperás” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 19)

topetar “ha donat en menjar terra, / topeta y topetarás” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.7)

topetar “topetar” (Escrig: Dicc. 1851)

topetar en pedra “als que tenen gust de topetar en pedra” (Gadea. Tipos, III, p.80)

topetar “que'n el novio topetá” (Almanac La Traca, any 1922, p.29)

topetar “y s’han topetat de nasos” (Negre, Hipólit: La mort del músic, 1923, p.11)

topetares “¿No topetares en Chaumet?” (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.25)

topetem “topetem en alguns valensians” (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)

topetía “sols per una topetía / tapá del altar les roses” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.215)

topetía –antipatía, tirria, manía, etc. : “que esta topetía me fará ser...” (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.2)

topetía “de topetía” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.281)

topetó “soltant el pual de topetó” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

topetó “que per mig del fum, / entre un topetó y un bac” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

topí, so “so topí, morta de fam”(Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.26)

tópics “y los tópichs” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

topo, topet “valenciá topet, adorn del cabell de les dones” (DECLLC, en text valenciá de 1591)

topo “lo guilopo, que porta un coixí per topo” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. Matraca de un mosot, s. XVIII)

topo “topo: ... por la parte del pelo...” (Ros: Dicc. 1764, p. 229)

topo –alusiu al monyo, en conversació sobre madametes y cofies: “en tot semechants / a aquella borla que porten / els rosins damunt lo cap, / en un gran topo postís” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

topo del monyo “y un topo damunt del cap” (Vives: Entre amics, 1877, p. 20)

topo “han cregut com uns grandísims topos tontorrons que...” (El Mole, 1840, p.100)

topo “y atres cosetes que no entenem de tan topos que som” (El Mole, 1840, p. 120)

topo “serás més topo que els gats/ si lo que et diuen preguntes” (El Mole, 1841, p. 354)

topo –en el sentit de tancat, torpe: “¡mal, mal!, vosté es molt topo” (Baldoví: Qui tinga cucs que pele fulla, 1855, p.23)

topo “¡Guilopo! Pa els dinés no eres tu topo” (Milacre del taberner, 1858, p.18)

topo “es moda, y tot lo més brut va be. Cada día un pencholl nou en lo cap, un topo en lo front, un...” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.300)

topos que topos “erre que erre y topos que topos en que lo primer de tot en punt a...” (El Mole, 16 /05/ 1864, p.454)

topo –del monyo: “el seu topo... del monyo, cuant se grilla...” (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.21)

topo “topo: persona de pocos alcances” (Escrig: Dicc. 1887)

topo “les chiques de Vinarós / tenen lo topo mol gros” (Gadea: Ensisam, 1891, p.66)

topo –monyo “en un topo redó... fresca, templá” (Bodría. Festes de carrer, 1906, p. 16)

topo, topet “una ahuela de Benigani portava el topet al toç” (Gadea: Tipos, 1908, p. 8)

topo –sinse formació: “es un verdader topo o ignorant, que no sab (sic) llegir” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.154)

topo "els ganchets del topo" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.4)

topo del monyo “que li arranque el topo de crepé que du” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

topo –polisémic: qui te mala vista, qui no enten les coses, desconfiat, etc.: “¿Tampoc se hu creu ara? ¡Che, pos vosté es poc topo!… Vullguí dir qu’está molt ofuscat” (Llobat Ferrer: Cada cosa a son temps, a.1927, p.10)

topo “lo mateix que un topo arrapa” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 12)

topo albuferenc –en la contorná de l´Albufera, isleta chicotiua que apenes mostra més que´l senill, juncs y mansega: ¿mosarabisme emparentat en el cast. *topera*? Es curiós que’n Cullera diuen *toputs* als de Sueca: “aquell topo de mansega que hiá en la replasa gran” de l´Albufera (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.37)

topo “els dos barquets se toparen y quedaren encallats en un topo de mansega” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.62)

topográfic “alsar un pla topográfic d'esta siutat” (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.3)

topolinos -del it. *topolino*, 'ratolí'; varietat de sabates femenines: “¿Quín regal es? .-Uns topolinos” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950, p.37)

toporroná “evitar alguna toporroná de algú, fent que...”(El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

topos “per ser algo topos” (Gadea: Tipos, 1908)

topos “alguns tan topos van a demanar llimosna ¡Qué tontos son!” (El Mole, 1837, 91)

topudes “les topudes de Vinaroç... tenen un monyo com a cabaços” (Gadea: Tipos, 1908)

toputs de Cullera "El toputs de Cullera. Eixe sobrenom el donen als cullerenses els naturals de Sueca..., per ser algo topos o poc sabuts y també quisquillosos, cabuts y de carácter topetaor... que volen superar als suecans" (La Matraca, 14/07/ 1916, p.1)

toque en mí – equivalent a *vinga en mí*: “vullc convidarlo;toque en mí” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 19)

toque en mí “toque en mí al Asilo” (D. Juan Treneta, 1899, p. 1)

toque la ma –cast. estreche la mano: “¡Qué pocs n’haurá tan honrats... Toque” (Milla,M.: En lo mig del mercat, 1884, p.25)

toquejar “toquejar: manosear” (Escrig: Dicc.1887)

toqueta -toca menuda: “maná que li posaren una toqueta a fi de que se costipara” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

toqueta de pel de cabra "sobre sons muscles... aquella toqueta de pel de cabra" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.7)

toqueta “Clotilde y Tona duen toqueta... estem en Febrer” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)

Tora –llibre sagrat del chodíos: “...la tora” (Roig: Espill, 1460)

tora –¿del greclletí tardiu *phthora*, destrucció?: “voces valencianas... *tora*: horquilla en el cabello” (Salvá, V.: Comp. de Gramática, apéndice, 1838)

tora “tora: horquilla, enfermedad que hiende las puntas del pelo, dividiéndolas en dos, y poco a poco lo va consumiendo” (Escrig: Dicc. 1887)

tora “tora: enfermetat que bifurca o dividix les puntes dels cabells y els consumix poc a poc; valenciá” (DCVB, agarrat del dicc. Escrig)

torbá –cast. *turbada*: "torbá completament. ¡Parlar en ell, en aquell chic..." (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.6)

torbá “torbá fent punt de gamber” (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.28)

torbá “(torbá) ¿Qué no se hu creu?” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 11)

torba de cap “torba de cap: vahido” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

torba de cap "una torba de cap... una vinsellá desde dalt del andámit, y allá ana rodant per l'espay" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

torbar -del lletí *turbāre*: “molt me torba” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

torbar "torbar: turbar" (Escrig: Dicc. 1887)

torbat “de vi torbat” (Roig: Espill, 1460)

torbat “el llicor em te casi mig torbat” (Serrano: El Apostol de Europa, 1762, p. 153)

torbat "ixqué torbat" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.14)

torbellí -del lletí *turbo, -ĭnis*: “vingué un grandissim colp de aygua y temporals de trons... un gran torbellí” (Teixidor: Ant. p.45; doc. del 18 de setembre 1581)

torbellí “un rellamp, un torbellí...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.12)

torbellí "y mos arrastra en son torbellí" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

torbes de cap –mal de cap, malagana, marejos: “y em chití en torbes de cap, sinse poder adormirme” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.110)

torbes de cap “si, torbes de cap, això es la debilitat” (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.10)

torbes “tinc torbes; a voltes reuma en les cames... y un flato” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.9)

torbes de cap “en el trenvía, tens torbes de cap” (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

torbes de cap “y a Malena li agarren moltes torbes” (Canyisaes, Monóver, 1909, p.131)

torbes “li entraren torbes y cosquerelles” (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)

torcaborca "torcaboca: servilleta o toalla" (Escrig: Dicc.1887)

torcanse -poc a poc, el valenciá modern pert la sorda -t del gerundi al nugarse a pronom enclític: “torcanse la suor en un mocaor d'herbes” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.3)

torcaplomes “pareixeríen... torcaplomes” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.5)

torcar -d'un lletí vulgar **torca*: “torquant (sic) los peus” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c,1400)

torcar “lo seu vel / los ulls los torque” (Roig: Espill, 1460)
torcar “li torcá la Veronica la pols y suor” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.80)
torcar “torcar: limpiar, enjugar, secar. Quitar el polvo o humedad de una cosa...” (Escrig. Dicc.1887)
torcarse “torcarse la moquita” (Canyisaes, 1908, p. 76)
torcarse “y en el mocaor te torques el nas” (Almanac La Traca, giner 1924, p.46)
torcaboca -cast. *servilleta*: “y en culleres de plata y en torcaboca al coll o al pit” (La Donsayna, 1844, p.35)
torcaboques “torcaboques” (Esteve, J.: Liber Elegantiarum, 1472)
torcaboques “nou alnes de torquaboques de lli” (A. Patriarca, Inv. mort de Jaume Roig, 1478)
torcaboques “de torcaboques” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64:24, Inventari de coses del Duch de Gandía, 1493)
torcaboques “unes tovalletes e un torqua boca” (Villena: Vita, 1497)
torcaboques “set torcaboques” (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
torcaboques “torcaboques” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
torcaboques “torcaboques” (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 171)
torcaboques “trenta torcaboques y toballes” (El Mole, 1840, p.94)
torcaboques “trauen torcaboques o servilletes” (Gadea: Ensisam, 1891, p.472)
torcamans “el valenciá torcamans” (DECLLC, 8, p. 581)
torcamans “torcamans” (Escrig: Dicc. 1851)
torcamans “un torcamans penchat” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 76)
torcamans “mentres Carlos se torcaba la cara... en un torcamans” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.45)
torçut -1ª doc. “se havia torçut lo genoll” (Esteve: Liber, 1472)
torçut “torçut” (Valda: Fiestas a la Inmaculada, 1663, p. 477)
torchons “¡Tu saps lo que hia allí! / Bordats, puntilles, torchons” (Morell: El Palleter, 1908, p.8)
tordancha “a sou demanen el tort, a setse... la tordancha” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)
torecha “¡palleta, y com me torecha!” (BNM, Ms. 14339, Escalante: ¡Qué no será!, 1862, f. 5)
torecha “torecha en Madrit” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.11)
torecha “cuant el Granero torecha / y de gust es cau la baba” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.15)
torechaor, torejador “aniren desgarrant / quants torejadors nos vinguen” (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y..., 1738)
torechaor “dels torechaors” (Fambuena, J. M.: Un fransés en Almásera, 1877)
torechar –cast. *torear*; 1ª doc.: “Jaume Çorell volgué torechar y al primer encontre lo bou li ferí...” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 21 de maig 1607)
torechar “torechá un cavaller de Mursia” (Porcar, 1608. f.124). “lo dimecres torecharen...” (Porcar, a. 27 oct. 1614)
torechar “han de ixir a torechar” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
torechar “eixir a torechar lo Almirant de

Aragó" (Gil, Vicent: Rel. del segón Centenar, 1655)

torechar "que nos vullguen torechar" (Conv. de Saro. 1820)

torechar "torechar: torear" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

torechar "s'ha fet moda el torechar" (Liern: Una paella, 1861, p. 31)

torechar de llengua "este torecha de llengua" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.19)

torechar "unes vegaes pera torechar y atres pera..." (El Bou Solt, 1877, p. 74)

torechar "torechant als bous y suant a mars" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.15)

torechar "el chic va torechar el dumenche pasat" (El Tio Cuc, nº 67, Alacant, 1916)

torechar "les dumenches torecha en les pobles" (Albert, E.: Troná d'estiu, 1920, p.5)

torechar "...han torechat" (Almanac La Traca, any 1922, p.20)

torechar "sinse pensar si el Gallo ve o nove a torechar" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

torechar "¿vosté no els ha vist torechar?" (Esteve: La comisió de la falla, 1929, p.6)

torechar "anaren a vore torechar al Fematerет" (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 10)

torechat "que a tots mos ha torechat" (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, imp. Ferrer de Orga, 1820)

torechat "uns toreros, / y els atres torechats" (3º conversació entre Saro Perrengue..., 1823, p.1)

torechat "s'han torechat 36 bous" (Almanach de La Troná , 1908 , p.19)

toreche "tot groc li contestá: toreche el bou desd´así" (Gadea: Ensisam, 1891, p.548)

torechen "com els bous qu'es torechen..." (Balader: Les beseroles, 1874, p. 14)

torechen "son els que més torechen" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)

toreo "¡Y lo qu'es d'arriesgat el toreo!" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

toreo cómic "del toreo cómic, Don Tancredo, Cojuelo y Traca... el Traca imitará a Llapisera... entre'ls asistents al espectácul se rifarán cuatre borregos" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

torero de sucre "¡Si eres un torero de sucre!" (Escalante: Un torero d'estopa, 1872, p.7)

torero "un torero que tant sap / no sap més que fer el vago" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.185)

torer, torero –cast. y cat. *torero*: "torer: el que por oficio o precio torea en las plazas" (Escrig: Dicc.1887)

torero de plasa de mercat "y ella li constesta: com está fet un torero de plasa de mercat..." (El Cullerot, Alacant, 3 de giner 1897, p.3)

torerets "torerets" (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 209)

toreril –relatiu al mon del bous: "que te conte Batiste les meues hasanyes torerils" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de Castelló!, 1920, p.2)

toreros "uns toreros, / y els atres torechats" (3º conversació entre Saro Perrengue..., 1823, p.1)

toreros "a aplaudir les faenes dels destres toreros" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.6)

toril "los torils, les portes" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta

y..., 1738)
toril "los bous... varen al toril entrar" (DCVB, en text de Carlos Ros, c.1740)
toril "més coent que un bou / cuant ix del toril picat" (Coloqui del rosí alasá, 1823)
toril "ya s'en va el bou al toril" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.16)
toril "el bou qu'ix del toril" (Gadea. Tipos, III, p.48)
torment –cultisme, del lletí *torměntum*: cat. *turment*: "que estava tan desgavellat dels torments" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1608, f.126)
torment "los torments que li havien donat" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1622, f. 399)
torment "imaginant mil torments" (AHO, Ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 534)
torment "a donarli en ella torment" (BUV, Ms. Ayerdi, J.: Noticies de Valencia, octubre 1661)
torment "vent, al fi, que pera Andreu / tots los torments eren..." (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al Apóstol Sent Andreu, 1723)
torment "a tan grans tormens" (Ros, Carlos: Romans dels pobres festechans, 1733)
torment "no se com los pixavins / les aguanten y toleren / un torment tan..." (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
torment "els lloms diu que l'atormenten" (Ros, Carlos: Seg. part de les penes, 1745)
torment "per los torments que sufrirá" (El Colomí, 6 de febrer de 1841)
torment "este torment ..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866,p.13)
torment "este torment" (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 21)
torment "dirte el meu dol y torment" (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 25)
torment "la creguí pera torment" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 28)
torment "destruixen el meu ser, / com si fora un torment" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.46)
torment "patixca uns tormens" (Alarcón, V.: El ten. de Alsabares, Elig, 1891, 12)
torment "¡Quin torment!" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 9)
torment "torments, penes y suplicis" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.8)
torment "del torment de la Creu" (Vives, f. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 60)
torment "aquella mig hora de tormant" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 3)
torment "¡ay, quín torment!" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.11)
torment "un torment" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 9)
torment "prou de torment" (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 17)
torment "em produía un torment" (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.56)
torment "per los torments de..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p.)
torment "en un infern, en un torment" (Sendín Galiana: Ella, l´atra y..., 1934, p.58)
tormenta –del lletí *tormenta*: "aguantant tanta tormenta" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 2)
tormenta "tormenta" (Escrig: Dicc. 1851)
tormenta "per si esclafa la tormenta"

(Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 53)
tormenta "... vindre la tormenta" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 34)
tormenta "Pepet, tormenta segura" (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.6)
tormentós "tormentós: que ocasiona tormentas" (Escrig: Dicc. 1851)
tormentós "com un mar tormentós" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 3r., 1945, p.26)
tormentosa "era la nit tormentosa" (Coloqui dels Borbons, 1868)
tormo –d'étim desconegut prerromá, probablement de l'arrail ibera **turm*. Pedra gran o penyó aislat; cast. *tormo*; "d'un tormo" (DCVB, en doc. valenciá, any 1328)
tormo "creu en lo costat de un tormo" (Llib, Visures Benasal, 1723)
torn, en –llocució adv. que hui sustituixen els colaboracionistes per el catalá *al voltant*, desconeguda en nostre idioma dasta la prostitució catalanera dels floralistes: "del modo que estaven parats estos animals en torn del cos sant" (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. 51)
torn "torn de filar llana, teler, torn de seda" (Ocanya, Lluis: Llibre cap. Oriola y Alacant, 1613, f. 134)
Torn del Hospital, carrer del –per el torn giratori de pedra pera caganius o recent naixcuts abandonats: "carrer del Torn del Hospital, davant la casa de Vicent..." (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1625 març 1625, f.453)
torn de filar "un torn de filar seda" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
torn de convent "fica lo cap dins lo torn" (Morlá: Del torn de les Monches de S. Cristófol, c. 1650)
torn de les Monches "anar per los torns de les Monches" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
torn de convent "acudía al torn", a vore a la moncheta del convent (Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 112)
torn "y, al entrar per lo torn un abegot... quem asustá" (Matheu: Romanç, 1660, v. 159)
torn, en "del riu que li va en torn" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)
torn de cequia "baixant o pujant lo torn (el cequier)... tinga tancada la cequia y baix lo torn" (Cap. de la Cequia de Rovella, 1699,p.18))
Torn del Hospital "en Madrid se llama la Inclusa. En Valencia, *lo Torn del Hospital*" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.45)
torn -en valenciá, al contrari que´l catalá *torn*, may equival al cast. *turno* o val. *tanda*; sempre aludix al torn mecánic de fuster, ceramiste, etc.; o al cilindre de pedra o fusta ahon deixaven les mares als chiquets en convents y hospitals: "torn, torno; torns, tornos" (Ros: Dicc. 1764, p.229)
torn de velluter "que no havent seda, ni cucs, / els torns no podrán anar; /no podent anar els torns; / es precís morir de fam" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)
torn del hospital "pobre hospital... entre torn, quadres y gabies" (B. Nic. Primitiu. Coloqui de la loteria, s. XVIII)
torn –*figa o vulva*, en sentit figurat: "que'l meu torn tot se u engul" (El virgo de Visanteta, 1845, p. 7)
torn "torn: máquina que gira sobre su eje;en casas de expósitos, conventos" (Escrig: Dicc. 1887)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

torn “carret: lo carret de capdellar en los torns” (Escrig: Dicc. 1887)

Torn del Hospital, carrer del -en publicitat d'una tenda de roba: “¿Voleu vestir be, barato y elegant? Paseusen p'el carrer del Torn del Hospital, núm, 36, baix” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4). “¿Voleu vestir be, barato y elegant? Paseusen per el carrer del Torn del Hospital...” (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.4)

torn pera arreplegar chiquets “va deixar en el torn de la inclusa a la criatura... ella va ser la que va portar al chic al torn de la Benefisiencia la mateixa nit que va naixer” (El Tio Cuc, nº 111, 119, Alacant, 1917)

torn pera’ls chiquets “vaig ser yo mateixa qui, pera ocultar el pecat, portí el seu chiquet al torn” (Aznar Pellicer, J.: L´hora tonta, 1929, p.12)

torn dels chiquets “naixqué una criatura... y en el torn de Sen Gregori el deixá Adriana” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)

torn d'hospital o convent “pera ocultar el pecat, portí el seu chiquet al torn” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p.12)

torná, la –cat. y cast. *tornada*: “se titula la torná de Napoleó” (El Gafarró, 13 de febrer de 1841)

torná “a la torná te donaré de calent” (BNM, Balader, J.: Al sa y al pla, 1862, f. 16)

torná, la “ya'm costat a mi prou bugaes la torná del meu chiquillo” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p.15)

torná, de “ya estem así de torná” (Colom, J.: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 23)

torná, la “hasta la torná” (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 6)

torná “la torná a casa” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.45)

torná, de “ya esteu de torná” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.23)

torná “la torná del guerrer” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 8)

torná “ya de torná apareixqueren en el portaló els comisionats” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

torná, la “tant a l´aná com a la torná, porten en la ma una...” (Gadea: Tipos, 1908, p.390)

torná “torná: vuelta” (Gadea, J.: Voc. valenciá, 1909)

torná, la “Che, hasta la torná .-¿Te vas molt llunt?” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.27)

torná, la “y pensant en la torná / del que va partir un día”(La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)

torná "la torná a la barraca" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 7)

torná, de “en un moment estic de torná” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)

torná, la **“**que no´t voré hasta la torná” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.10)

torná, la “prenim un coche y a la torná...” (Navarro: ¿Es de vosté eixe goset?, 1921, p.5)

torná, de “ya estic de torná” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.11)

torná “y hasta la torná” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.1)

torná “ya estem así de torná” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.7)

torná “Hasta la torná” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.15)

torná, de “¿ya están de torná?” (Vidal, V.: El Serranet, 1928, p.12)

torná de dinés, la “si está segura la torná... la torná dels dinés” (Alcaraz, J.:

Vullc besarte, 1931, p. 19)

torná "ya estic de torná, filla" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.12)

torná "ya debía estar eixe home de torná" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

torná "o la torná als temps de..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.8)

torná, de "seguiren avant, y de torná, al pasar per la mateixa alquería..." (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

torná, de -cast. *de vuelta*: havíes d'estar de torná" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.14)

torná de dinés "hau tengut un prémit y una torná de dinés" (Sanjuan, Antulio: Carta al meu amic, Llibre Festes Arrabal Roig, Alacant, 1965)

tornaboda "tornaboda" (Const. Univ. de Valencia, 1655, p.41))

tornaboda "en la boda y tornaboda / tot lo resto han de llançar" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

tornaboda "tornaboda: día después de la boda; celebridad de ese día" (Escrig: Dicc. 1887)

tornabrasos "Nácher, el tornabrasos del poble" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 12)

tornademá "no es asó de cosa de chansa / ni asunt de torna demá" (Boix, V.: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.436)

tornadespués -no pagar cuan es degut: "vint reals paga cada mes /... y no hiá tornadespués, / qu´els du contats en la má" (Gadea: Ensisam, 1891, p.204)

tornadís –que cambia asobint de paréixer, que no te paraula, etc. 1ª doc.: "no se li pot fer ni dir injuria..., renegat, tornadís" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.288; en privilegi real del 1300)

tornafaena "tornafaena, valencianisme; treball comunal d' ajuda mutua" (DECLLC)

tórnali la trompa al chic "tórnali la trompa al chic" (Galiana: Refrans valencians, c. 1760)

tórnali la trompa al chic "y tórnali la trompa al chic" (La Moma, 01/ 08/ 1885, p.1)

tórnali la trompa al chic "tórnali la trompa al chic" (Meliá. Com els cacherulos, 1926, p. 12)

tornalila "tornalila ben llaucher" (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 16)

tornals "Chica, tornals a contar" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.6)

tonarliu "vullc durlo... tornarliu" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 53)

tornar -del lletí *tornāre*: "que jamay no's torna, encara que..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

tornarmosen "determinaren tornarmosen cap a Valensia" (El Bou solt, 1877, p.137)

tornarteu "de tornarteu en l'intent" (Balader, J.: Asertar errant, 1883, p. 31)

tornaura "de garrofes per tornaura" (El Canfali, Benidorm, 30/ 07/ 1883, p.116)

tornasol "tornasol:... cambiante, reflejo o viso que hace la luz en algunas telas o en otras cosas muy tersas" (Escrig: Dicc. 1887)

tornasolat "tornasolat vestit" (Almanac La Traca, 1920, p.36)

tornaura "de garrofes per tornaura"

torne -val. *yo torne*; cat. *jo torno*: "y torne a dir, que tanimentres quel notari anava embolicant..." (Galiana: Rond. 1768, p.80)

tornechá "barana de fusta tornechá" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p.

3)

tornechadet "marfil tornechadet, de neu está copadet" (Pintura en ecos a una Bernarda, 1823)

tornechaes "finor y delicadea de les seues tornechaes mans" (Ensisam, 1891, p.494)

tornechants "feren be els Tornechants" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

tornechants "els tornechants de la dansa" (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l'olier, c. 1850, f. 9)

tornechants "tornechants, apóstols, nanos..." (Mora y Roig: El cap d'Olofernes, 1872, p. 12)

tornechar "pera tornechar a peu..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

tornechar "tornechant la bengaleta" (Conversació entre Nelo y Quelo, 1787)

tornechat "blancs y tornechats" (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.3)

tornechat "aguantant el siri tornechat ple de colorins" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.6)

torneo –del antiu fr. *tournois*: "o al que moren en torneos" (Taraçona: Furs y Privilegis del Regne de Valencia, 1580, f.3r)

torneo "al punt ques volia començar un torneo molt solemne" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 15 de febrer 1586)

torneo "a 25 de febrer 1618 a la nit feren celebrissim torneu" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1618, f.295)

torneo –combat entre caballers: "medir les armes... lo torneu se reduix" (Ros: Coloqui entretengut entre quatre llauradors... pera la celebració dels felius 33 anys de..., 1746)

torneo "dos torneos valencians" (BUV, Ms. 744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.130)

torneo "un torneo, qué aseat" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

torneo, torneu -este cámbit del antiu *torneo* pot ser per influencia dels floralistes catalanisats: "torneu: torneo" (Escrig: Dicc. 1887)

torner "torner" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

torner "els torners quant tornechen..." (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

torner "torner: artífice que hace obras al torno. El que hace tornos" (Escrig: Dicc. 1887)

tornera "li vaig dir a la tornera", del convent (Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 169)

tornera "tornera: monja para servir en el torno. Mujer del tornero" (Escrig: Dicc. 1887)

tornet "e sa mercé comprá un tornet chiquet" (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)

torneta "voces valencianas... *torneta*: añadidura que se da al comprador sobre el justo peso o medida" (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

torneta, fer "¿a este li han fet torneta?" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

torneta "hui al que compra li donen de torneta / casi la mitat de..." (El Bou solt, 1877, p.240)

torneta, de "te donen de torneta una colecsió de billets de banc" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.3)

torneta –polisémic: part de pasta de farina que les dones entreguen a la

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

fornera per cada pasterá que duen al forn. Torn chicotet pera perfilar treballs els ceramistes. Troset de carn, cansalá o atre producte que´s dona de més a les parroquianes, etc.: “pero m´has de posar un troset de botifarra catalana de torneta” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.10)

tornets “tornets: goznes” (Ros: Dicc. 1764, p. 229)

torní “y torní despusanit” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia... 1809 f. 1)

torní “Grasies a Deu, diguí: alón, / y torní a ma vida lliure” (Un pillo y els chics,1846, p.29)

torní “torní a baixar la escaleta pera ocupar el meu puesto de la estrivera” (El Bou solt, 1877, p.146)

torní “torní a ficar la pata” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.11)

tornillar, tornellar -segons Chabás, rahonant el versos: 'el capellán... mejor sería suponer que Roig quitó la a inicial de *atornellá*, y resultó que le ató (al marit) e hizo entrar en el compromiso (del matrimoni), apretó el tornillo': "tornellá" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

tornillar "tornillar: atornillar, lo mismo que *entornillar*" (Escrig: Dicc.1887)

tornillería “Estampació de Metals... tornillería” (El Poble Valenciá, 31 març 1917, p. 2)

tornillo –del lletí *tornus*, ‘torn de torner’, deriven torneu, tornar, tornillo, etc.: “que li falten molts tornillos” (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 29)

tornillo “tornillo: cilindro de metal, madera... con resalto en espiral...; *tíndrer tornillo* ...” (Escrig: Dicc. 1887)

tornillo “algún tornillo tens, Rafel, desbaratat” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 16)

tornillo “deixat de romansos, que a tú te falta un tornillo” (Esc.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 11)

tornillo “m´ha deixat un tornillo a mitant posar en la máquina” (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

tornillo “li falta a ratos un tornillo, com a molts” (Gadea: Tipos, 1908, p. 394)

tornillo “tots els tornillos llimats per mi” (La Traca, 25 de joliol 1912, p.3)

tornillo “a este home li falta un tornillo” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.5)

tornillo “y atres que al naixer s´olviden... d´apretarli un tornillo y...” (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.28)

tornillo “voré si li fa falta algún tornillo” (Carceller, Vicent: El fulano, 1935, p. 21)

tornillos “posarli algún tornillo (...) venent claus y tornillos” (El Tío Cuc, nº 125, 143, Alacant, 1917)

toro –del lletí *taurus*; comú al cast. y cat.; en valenciá es insólit y es considera castellanisme; lo normal es bou: “y veent ya de que en alcansos / anava de la Deytat, / com un toro de Xarama” (BNM, Paper graciós... contrafent als llauradors, c.1750)

torondo -¿derivat del lletí *tŭrŭndu?*; Covarrubias donava la grafía ‘*torondo*’ com a valenciana: “Bony sobre torondo... equival al castellá *Sobre cuernos penitencia*, y per lo tant es pren en lo mateix sentit” (Gadea: Tipos, III, p.25)

torondo, bony sobre -segons Alcover y Corominas, bony produit per un colp, sobretot en el cap; vocable valenciá, cast. *tolondro, chichón*. “Sobre bony, torondo: es diu cuan patim un mal damunt d'un atre que ya eixistix (val.)”

torp -del lletí *turpis*; tart de compéndrer els asunts, poc rápit y desmanotat en lo

que fa: “un pobre llauró... / está molt torp y torbat” (Coloqui del rosí castany, c. 1760)
torpe “el molt torpe” (El Sueco, 03/ 10/ 1847, p.67)
torp, torpe, torpea –Escrig doná “torp” y “torpea” en la 1ª ed. de son dicc. (a.1851); y “torpe”, “torpea” en la revisá per Llombart en 1887.
torpe “ha deixat pedre... per torpe” (El Tío Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)
torpe “home molt torpe” (La Traca, 14 de setembre 1912, p.3)
torpe “—¿T'has fijat en lo torpes que son els...?”(Almanac La Traca, giner 1924, p.43)
torpe “¡Eres més torpe!” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.13)
torpea -andaluso y catalá *torpesa*: “torpea: torpeza” (Escrig: Dicc. 1851)
torpea “es torpea” (Aforismes rurals catalans traduits al valenciá, 1853, p. 12)
torpea -cat. *malaptesa*: “vosté estará achenollat en castic de la torpea” (Roig: Un chuche, 1873, p.19)
torpees “les seues torpees, / equívocs, olvits y els...” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.16)
torpea “disimule la torpea” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.12)
torpea “sería torpea” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.6)
torpea “tal torpea li valgué” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 11)
torpea “contar les seus torpees” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)
torpea “les sehues torpees” (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.2)
torpea “ha segut masa torpea” (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.31)
torpea “la seua torpea” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
torpea “se va cansar de la torpea del...” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.3)
torpea “confese la meua torpea” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 11)
torpedechar “si no mos torpedecha (...) a torpedechar” (El Tio Cuc, nº 71, 146, Alacant, 1916, 1917)
torpedechar –en sentit traslatici: “Lo que fa la fam. ¡En lo boba qu´está, y me la torpedechaba” (sic) (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.8)
torpedo -del lletí *torpēdo*. Pera fugir d’homografies en el cast., el grup de filólecs nacionalistes de P.Fabra, per 1915, adoptaren vocables com ‘torpede’ y ‘torpedinar’, distints als valencians *torpedo*, *torpeechar*: “navega baix l´aigua... posat en combat, pot tirar el torpedo...” (Semanari Garrotá de sego, 30 de setembre de 1888, Alacant, p.2)
torpedo “¿del submarino com ixc? En condisió de torpedo” (Perlá: Valencia Film, 1919, p. 8)
torpedo, torpedechar: “les torpedeche” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.9)
torpedos “li soltaven dos torpedos...” (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)
torquemadesc –fanátic relligiós, derivat del inquisidor migeval castellá Torquemada; en l´eixemple, aplicat a gent “torquemadesca” del Rosari de l´Aurora (La Traca, El Rosari de l´Aurora, 23 agost 1913)
torseor “en dos bastons, un torseor...” (Pastor, V.: Un meche, Alacant, 1905, p. 16)
torseor, torsedor -ferramenta que consistix en un barrot en forats per ahon pasa un cordell, que's nuga al morro de dalt d'els animals, pera que no mordinyen mentres els ferren o curen:

"¡Deu fasa que no em desboque! .—Per si acás te posaré el torsedor" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.9)

torser, torcer -del lletí vulgar **torcere*: "e torcia's les mans" (Martorell: Tirant, 1460)

torser "¿Quí mos feu tórser el coll?" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.155)

torsó –del lletí *tortione*: "y els causá un torsó de ventre" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

torsó "si li fa mal l'espinás, / o si te torsó de ventre" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

torsua, torsuda "torsuda: torcida" (Escrig: Dicc. 1851)

torsua "un cresol que no tinga torsua" (Sanjuan, Antulio: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

torsues "fer calsa y fer torsues pa el cresol" (El Tío Cuc, nº159, Alacant, 1917, p.1)

torsut "algún tender torsut" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924)

torsut "a tu y a mi mos feen seguir un camí torsut" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.25)

tort –nom de peix: "torts valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 176)

tort "tort: turdus" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tort –el val. tort equival al cast. *tuerto* y cat. *borni*: "en desacort /… no guarda de ser tort" (March, Ausias: Obres, c.1445)

tort "ni baldat, tort, ni sego, ni potrós" (BSM, Ms.7116, El fadrí, c. 1820, f.3)

tort "tort: tuerto" (Escrig: Dicc. 1851)

tort, torta "Hiavía una chica en l'horta, / qu'encara que molt discreta, / non fea neguna dreta: / y era perque estava torta" (Ensisam, 1891, p.542)

tort "tort: tordo, ave" (Escrig: Dicc. 1851)

tort, anar -cast. *torcido*, *tuerto*: "lo que puga illuminarmos pera el nostre gobern; perque asó va molt tort" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.5)

tort -pardal: "a sou demanen el tort" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

tort -pardal: "te portí l'atre día / un tort y dos cogullaes" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.167)

tort "el tort de picoleta / y el sego rebordonit" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 200)

tort "un tío tort, que después d'enviudar es quedá més pobre que les rates" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 255)

tort "Pascual el Tort... perque te un ull més chiquetet qu'el atre" (M.Ruiz: Canyisaes, 1908, p.85)

tort "el tort... un ull de cristal" (La Traca, 30 de deembre 1911, p.1)

torta que una cama d'aladre, més "y encara que fasa les coses més tortes que una cama de de aladre" (La Mosca, 15 de giner 1841, p.214)

tortá, tortada -d'étim ductós; castellá y catalá *tortada*: "al forn de la Creu... porte esta tortada" (Morlá: Del torn, c. 1650)

tortá "tortá: ... torta de masa delicada... almendra bien molida, huevos y azúcar" (Escrig: Dicc.1851)

tortá "un tros de tortá que li donaran … una cosa son tortaes y atra soles de sabata" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

tortá "y una gran tortá" (Palanca: Un parent del atre mon, 1872, p. 7)

tortá "horchata de chufes... una tortá com el Micalet" (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 93)

tortá "com la tortá , ¿tu l'has tastat?"

(Canyisaes, Monóver, 1910, p. 149)

tortá, més serio que una "més serio que una tortá, li contestá" (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

tortá –cast. *tarta*: "he fet una tortá en..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.17)

tortá del día de Sent Vicent "pareixía una tortá de les que repartixen el día de Sen Visent" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.5)

tortá "bunyols de vent, orelletes y si es tersia una tortá" (Semanari El Tío Cuc, nº 120, Alacant, 1917, p.3)

tortá "tortá... qu'ella du en la ma" (Pensat y fet, març, 1920)

tortá "el remat de la tortá" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.54)

tortá "els convide a mencharse una tortá" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 14)

tortá "y una tortá y sis llesques d´hou" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.12)

tortá de barres "una bona tortá de barres... bunyols calentets y una copa de marrasquí" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.7)

tortá "una tortá y dos botelles de..." (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.8)

tortá "y el paper d'una tortá" (La Chala, 13/ 05/ 1929, p.2)

tortá "... si es font o es una tortá" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

tortá "tu t'has cregut que ma filla es alguna tortá que sempre vas a mosos en ella" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.7)

tortá "cuan torne Pere en la tortá no´l perga de vista. Li agrá tant la llepolía..." (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

tortaes, tortades "digali al paler... dos tortades" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

tortaes –polisémic: tortá de farina y tortá com a colp o galtá: "crits, / tortaes, sucre, bescuits, / chafaes, rinyes, sopapos" (Boix: Fiestas... St. Vicent Ferrer, 1855, p.438)

tortaes "no poden fer les tortaes" (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

tortaes "tortaes, monchávenes" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

tortaes "gran surtit de torró, pelailles de Alcoy, tortaes... Fábrica de torró, carrer Sagasta 54, Alacant" (anunci en lo semanari El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

tortaes "¿Les tortaes y els bescuits están en casa?" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.9)

tortaetes "traga tortaetes, bons pastisos" (Chiste de les filaneres, c.1850)

tortea "es dona de repic, y a pesar de la tortea" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 15)

tortea "tortea: ... oblicuidad de alguna cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

tortell –d'orige ductós, emparentat en el lletí *tortellus* (a.1122), it. *tortello* (doc.a.1475), y l'occitá *tortelh* (s.XII) : "tortell: pan o bollo de forma circular que tiene en medio un espacio vacio" (Escrig: Dicc.1887)

tortell "pegantli mosets a un tortell" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.9)

tortero "en el tros meu de Betíes, dins de un reclot que no es més gran que un tortero, vach segar yo ahir onse garbes" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.117)

tortilla, entortillat "rodada de un polit y entortillat riu" (Ballester, J.: Ramellet, 1667, p. 5)

tortilla –cat. *truita*: "la tortilla sa chirat" (Conv. de Saro, 1820)

tortilla d'hous "batut com una tortilla de hous" (El Mole, 1837, p. 68)

tortilla, entortillar “yo me vach entortillar al llibre” (Coloqui del clavari Tarugo, 1848)

tortilla, fet -parlant del bous y del bac d'un picaor “fet tortilla” (La Gaita, 02/ 09/ 1849, p.4)

tortilla “tortilles” (Escrig: Dicc. 1851)

tortilla “primer la fará tortilla” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d ´Alboraya, 1862, f. 44)

tortilla “fets una tortilla” (Ariño, Rafel: Un héroe de Cochinchina, 1863 p. 15)

tortilla -parlant del polítics y en sentit metafóric: “van a fer una tortilla de homens y coses en tomata y pimentó” (El Mole, 11/ 01/ 1864, p.176)

tortilla “es mencha tortilles crues” (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 13)

tortilla, fer -en cárrega sexual: “Toneta la d'Alfafar li preguntá... Y ella li va contestar: —Lo que vullgues: fem tortilla” (Niu d'abelles, 1876, p.119)

tortilla en fabes “tortilla en fabes, budells de bou en salseta” (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 93)

tortilla, entortillat “el cos entortillat” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p.46)

tortilla, ferse “¡Hui em tire del Micalet /y me fas una tortilla!” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.25)

tortilla -li diu la chicona al chicot: “Yo no se més que fer tortilles...” (La Degollá , 19 de giner 1890, p.5)

tortilla “preferixen una tortilla al peix” (La Degollá , 2 de març 1890, p.3)

tortilla “casi em fan tortilla” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 57)

tortilla “cuant de pronte se chirá la tortilla” (Ferrando: El tío de California, 1903, p. 21)

tortilla “més que la tortilla... tot eren plats y guisos (...) el pollastre rostit, la tortilla” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 126, 150)

tortilla “¿Vol que fem una tortilla / o un pollastret en salseta?” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

tortilla llésbica -en paródic semantisme erótic, típic d'este semanari: “Dos amiguetes de Silla /que al camp chuntes van anar, / no sabent qué berenar, / se feren una tortilla” (La Traca, 10 d'agost 1912, p.4)

tortilla entre dones -en sentit de relació sexual entre dones: “sedientes de plaher sobre tots els gusts /...y cóm y el per qué'ls agrá / fer tortilla a les cuineres” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.2)

tortilla, ferse “tirarse desde dalt del Micalet y ferse una tortilla” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.4)

tortilla “fer arrós en pata, tortilla, paella y no se si chiraboix” (El Tio Cuc, nº 100, Alacant, 1916)

tortilla “sinse una perra els pillá, soparen una tortilla” (La Traca, 16 març 1916)

tortilla fransesa “—¿Desichen tortilla a la fransesa? —¡Naturalment! —contesten a la vegá les dos.” (La Matraca, 04/ 08/ 1916, p.3)

tortilla “va haver arrós en gall... tortilla, bistec en creilles” (El Tio Cuc, nº 140, Alacant, 1917, p.3)

tortilla “se chirá la tortilla” (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.17)

tortilla “parell d’hous... s’han acabat les tortilles” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 6)

tortilla “pera qué vol un hou, si casi may fa tortilla” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.4)

tortilla “¿Qué voleu berenar; tortilla, pernil, salchicha?” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.6)

tortilla llésbica -en roba de nit, dos jovens abrasaes en el llit: "—Estic desmayá, chiquilla .—¿Vols qu'es fem una tortilla?" (Almanac La Traca, 1923, p.39)

tortilla "yo no se fer ni una tortilla" (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.12)

tortilla "ya es chirará la tortilla" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 7)

tortilla d'hous "—Escolta... esta tortilla está molt chelá. —Es que com els hous son frescs, no hia manera de calfarlos" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.4)

tortilla -relació sexual entre dones: "Ya saps que a mi no m'agraen els macarrons .—Preferixes la tortilla ¿veritat?" (Almanac La Traca, any 1922, p.41)

tortilla llésbica -en sentit sexual: dos chicones en un llit, li diu una a l'atra: "¿Vols qu'es fem una tortilla?" (La Traca, Almanac, 1923, p.39)

tortilla, ferse –cáurer un bac, patir un atropell, etc.: "No córregues tant. A vore si choquem y se fem una tortilla .—En lo desmayat qu'estic yo, no vindría mal" (La sombra, semanari, 2 d'agost 1924, p.4)

tortilla, ferse "me tire a les rodes y clac, tortilla" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.11)

tortilla, girar la -fer cámbit radical d'idees, actituts, etc: "pera que tortilla se chirara del revés" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)

tortilla "se tira cap al barranc... fet una tortilla" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, 1930)

tortilla "engolíen chocolate, café, tortilles..." (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.17)

tortilla "has fet una tortilla" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)

tortilla de carabaseta "...y tortilla de carabaseta" (Casinos: Déixam la dona, Pepet, 1931, p.6)

tortilla "les mares / que si volen fer tortilles" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Lletra de L.A.B.: Cansó de Mona, Elig, c.1935)

tortilla, Santortilla -construccions paródiques de ficticis noms de sants: "n'hian Sants de devosió... Sancomentat, Sanganyat, Sanliat, Santortilla..." (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.34)

tortilla "una plat d'avecrem... una tortilla" (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.22)

tortilles, fer -relació sexual entre dones: "dos cuineres de Cabrilles, / qu'eren mestres en el art, / en el art de fer tortilles" (Almanac La Traca, 1920, p.48)

tortilleta "diu que no vol pimentó... tortilleta" (Salvador, J.: Una agüela verda, 1876, p.12)

tortilleta "ara te faré una tortilleta" (Montesinos: Un Belmonte de sotana, 1913, p.18)

tortilleta "fer una tortilleta" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)

tortilleta "una tortilleta, una rustida de chulles..." (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

tórtola –cat. *tórtora*: "Tórtola: Hic Turtur" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tórtola "jamecadora tórtola" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 11)

tórtola "yo soc una tórtola viuda" (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.10)

tortolets "pareixen tortolets" (BNM, Ms. Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f.31)

Tortosa -el valenciá era la llengua que la gent solía parlar en Tortosa, encá que les

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

autoritats catalanes feen lo posible pera que'l catalá es mantinguera oficialment a cada banda de la ralla del Reyne de Valencia y el Condat de Catalunya: "cada sermoneador predique la paraula de Deu en la seua llengua natural: el de Catalunya, en catalá; el castellá ,en llengua castellana; el de Aragó, en aragonés; y el de Valencia, en valenciá" (Acort capitular de la Seo de Tortosa, 3 de juliol de 1630)

Tortosa "proposat per lo doctor Pere Nicolau Figuerola jurat en cap que lo ... revoque lo que lo senyor bisbe de Tortosa ha provehit en la penúltima vesita manant en aquella ques predique en llengua valenciana" (Consell Municipal de Castelló, Memorial del 10 de septembre de 1634)

Tortosa -desde temps migevals, el valenciá era llegit en la ciutat del Sur catalá, y dasta es publicaven obres com "Baoro el Rochet de Alcáser" (Baoro el Rochet de Alcáser, pasa corrent per Picasent..., Tortosa, c. 1790)

Tortoseta -el nuc afectiu entre Tortosa. la llengua valenciana y els valencians ix en copletes populars:

Sant Josep se'n va a per foc
y cuan ve diu que no'n troba.
La seua dona ha parit
un chiquet molt polit.
La marquesa li fa el llit
enramat de violetes.
Sent Josep pinta casquetes
y convida a les mongetes.
Les mongetes de la seu,
de la seu a la Madalena
tocaren la carrasquenya.
Tots el peixos de la mar
se'n ixqueren a ballar,
dasta'l més chicorrotet
que ballava més poquet.
L'agarrí de la cueta
y me l'anduguí a Tortoseta,
y de Tortoseta al mercat.
Me'n trobí a un pobre gat
menjant chufes y torrat.
Li diguí que me'n donara,
y em digué que me'n comprara.
Allá venen bous y vaques,
y gallines en sabates,
y bous en caporruchets,
y una lloca en tres pollets.
Els pollets fan piu, piu,
y la lloca fa cloc, cloc.
Els pollets se'n van al riu
y la lloca se'n va al foc.

aire tortosí "si corre l'aire de dalt, / tremontana o tortosí" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

tortra –del lletí *tŭrtŭre*; en valenciá tenim tórtola y tortra desde'ls clásics com A. Canals (c.1395) o Roig: "com tortra casta / en vert nos posa" (Espill, a.1460)

tortra "com la tortra viuda / que tot es plorar" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

tortuós "en un carrer... tortuós" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.3)

tortuoses "per les tortuoses sendes" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.13)

tortura "tortura" (Escrig: Dicc.1851)

torturá –cast. y cat. *torturada*: "la meua animeta torturá" (Salabert, R.: El pecat de dos pares, 1922, p.3)

torvaes "en les mans torvaes" (Liern, J. Mª: Una paella, Valencia, 1861, p. 27)

torrá "una torrá de pa: una tostada" (Rosanes: Voc. val. 1864)

torrá, chulla –cat. y cast. *torrada*: "bons gots de vi / y una chulla torrá al foc" (Gadea: Ensisam, 1891, p.16)

torrá, tíndrer la pólvora molt "la pólvora molt torrá: ligero de cascos" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892,

p.120)

torrá, chulla "haura mort rostit, / com una chulla torrá" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.19)

torrá, tomata "la tomata es bona crua, torrá y de mil maneres" (La Fam, 19 de març 1906, p.3)

torrá de pa "una torrá de pa" (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

torrá, armela "en armeles torraes" (Reglament del noble choc del. Truc, c.1910,p.5)

torrá de chulles "fer una torrá de chulles pera tots" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.6)

torrá "y férem una torrá, qu´es chuplárem els dits" (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.2)

torrá, pólvora "Eixe te la polvora molt torrá" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 16)

torrá de chulles "una bona torrá de chulles ben untaetes d'all y oli" (Almanac La Traca, giner 1924, p.44)

torrá, carn "ha dit que te arrees bons gots de vi y molta carn torrá" (Garrido, J. M : Polvos venenosos,1926, p.17)

torrá, carabasa "el cabaset de cacauets, moniatos y alguna de aquelles carabases torraes tan fines, tan dolses..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

torrá de chulles en allioli "una torrá de chulles en allioli es lo millor" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.4)

torrá, carabasa "carabasa torrá" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

torrá de chulles "els aguarda una torrá de chulles y una morterá de allioli" (El tío Pep, 1929, p.16)

torrá de peix y allipebre "mos convida a una torrá de peix y un allipebre" (La sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.3)

torraes, castanyes "castanyes torraes" (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)

torraes "¡... torraes, calentes y bones!" (Thous, M.: Portfolio de Valencia, 1898)

torraes "faves torraes" (La Mare de Deu, Canyisaes, Monóver, 1906)

torraes "... dos panolles torraes a la seua novia" (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 16)

torraes, catanyes "¡castanyes torraes, calentes y bones...!" (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.9)

torraes "¡castanyes torraes!" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.29)

torraes, armeles "en el pot de les armeles torraes" (El Bunyol, 1936, p.9)

torraet "y quí vol torraet... cacahuero" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 29)

torraet "torraet ¿veritat?" (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.9)

torraet "cacahuet y tramuset y quí en vol de torraet" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

torraet "torraet" (Llibret Foguera de Benalúa, Alacant, 1928, p. 1)

torraeta "llisa torrá (…) una bona torreta d'este peixet" (Almor, Josep Mª: Mornellaes, 1968, pp.12, 13)

torraets "ham de morir torraets" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889, p. 10)

torraor, més cremat que un "més cremat que un torraor"(La Traca, 3 de febrer 1912, p.4)

torraora "chulles... posarles en la torraora y..." (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

torraora "es torraora de panolles en el mercat"(Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.7)

torrar –del lletí *torrere*. Apareix en occitá del sigle XII y, algo més tart, en

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

neolletines com el valenciá, catalá y castellá; per eixemple; “las nuezes deven... torrar, de la cevada que sea primera torrada... de las almendras torradas” (Bib. Escorial, Ms. Tratado de las fiebres, c.1450). També heu trobem en el romans valenciá del XIII, en la Crónica de Jaume I: “trobaven forment en les alqueríes (valencianes) dels sarrains e torraven lo”. Hia que aclarir que, lo mateix que´n la caótica sintaxis migeval del castellá del *Mio Cid*, l ´enclític pronom fluix anava separat del verp. No en valenciá modern.

torrar panolles “¿Vols qu´et torre una panolla?” (Vidal y Roig: La ovella descarriá, 1902, p.25)

torrar pimentons "torrar dos pimentons" (Catalá Jaunzares, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.10)

torrar cacau, armela... –actes del encarabasinament amorós: “¡Que s´ils novios torraben el cacau a masa graus de temperatura!” (La Traca, 23 agost 1913)

torrar el cacau -la parella de noviets: “ella y ell no més feen / qu' estar torrant el cacau” (La Traca, 21/ 03/ 1914, p.2)

torrar cacau “novios molt acaramelats ... Así no es puesto de torrar el cacau” (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.1)

torrar cacau -parlant dels novios: “torrant cacau” (Calpe: Dins y fora, 1926, p.41)

torrar cacau “en la Plaseta del Abre, cuant baixabes a torrar cacau en la escaleta” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)

torrat “cuyts o torrats” (Roig: Espill, 1460)

torrat “torrat: garbanzo tostado ; y aunque sean tostones se dice *torrat* en valenciano” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.231) Mosatros, per 1950, heu comprávem en les firetes o porrats y, per traslació semántica, també díem *porrat* als sigrons torrats y enfarinats.

torrat d'Alcoy “tinc torrat d'Alcoy, avellanes, armeles” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 4)

torratera “la torratera” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.124)

torratera “So Chima la torratera” (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

torratera “que la torratera tinga...” (El pare Mulet, 1877, p.44)

torratera “¡Eh, torratera, que li furten el porrat!” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 9)

torratera –veneora d’armeles y atres fruts secs torrats: “torrateres y paraetes de...” (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.14)

torre -del lletí *turris*: “quant saltecharen la torre del portal dels serrans” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 31 d’agost 1619)

Torre de la Talayola “al peu de la Torre de la Talayola” (Ord, costa R. de Valencia, 1673, p. 46)

Torres-Torres -topónim mosárap: “anar a Torres-Torres a una...” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.4)

Torre de Serrans -dona a enténdrer que no aná preso a les gabies de Serrans: “yo ha estat de Valensia,/ en tots los pu(t)ns més tronats, / en tots, menos en un puesto, / en la Torre de Serrans” (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

Torres de Cuart "respecte a les Torres de Cuart y Serrans" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

torrellat “cast. *Falcinelo*; val.

¿Torrellat?" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.18)

torrencial "la plucha era torrensial" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

Torrent -topónim mosárap valenciá, ix en la Crón. de Jaume I, aixina com en prous documents del 1200 al 1400: "castra et villa de Torrent" (Huici: *Doc de Jaime I*, I, P.304; donació de Jaume I, any 1233)

Torrent, ball de –per l'any 1838, segons este document, no es fea asobint: "En este Ball de Torrent, / que es fa ya en poques festetes (...) Ball de Torrent, pantomima, / danses de moros, cristians..." (Poesías para distribuir durante el Baile de Torrente, 1838)

Torrent, ball de "farán que acabe la festa pichor que el ball de Torrent" (El Mole, 20 de febrer 1856)

Torrent, ball de "acabar com lo ball de Torrent:... expresa que una cosa tuvo o tendrá mal desenlace" (Escrig: Dicc.1887)

Torrent, ball de "Deu provirá que asó no arremate com un ball de Torrent" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.12)

Torrent, tranvía de "en un tranvía / de la (l)línea de Torrent / pasí un rato molt..." (La Traca, Almanac, 1923, p.31)

Torrent, la Carchofa de "anirá penchá una artística carchofa" (Catalá, G.: La carchofa de la Vila, Torrent, 1926)

Torrent, trenvía de "y apenes baixem del trenvía en Torrent..." (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.28)

torreta "torreta" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

torrentí "y encontrí al Tort de morral, / el Torrentí, que tenía / una casa a son manar" (Col. del viage de Tito a Madrit, 1789, p. 2)

torrenyinya, torrenyina "a torreñiña (sic) ham chuat una partieta... a la ronda u a torreñina" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1907, 1908, pp. 51, 79)

torreó "torreó: torreón" (Escrig: Dicc. 1851)

torreó "coses que sobren en Valensia... les muralles, desde el torreó... hasta el portal de la Mar" (El Mole, 11 /04/ 1864, p.378)

torreta, no parar en –del parlar dels colombistes pasa a dirse del inquet, que may está a gust en cap de puesto: "referint / quant ajunten lo ramat, / quels seus jamés en torreta, /... fan parat" (Romanç... conversacions que molts colombayres..., c. 1740)

torreta, no parar en "ixca matinet de casa/ y que no pare en torreta / anant d'una falla a l'atra" (El Fallero, març, 1928, p.10)

torreta, no parar en "No para en torreta. Fon empleat, es prepará pa Correus, te comisions... ¡Res! Córrer el tacó" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.8)

Torrevella "Torrevella: Torrevieja" (Escrig: Dicc.1887)

Torrevella "ha ocurrit así propet, en Torrevella" (El tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.3)

Torrevella "mar verdós de Torrevella... al ritme d´una habanera" (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

tórrit -del lletí *torrĭdus*; cast. *tórrido*, cat. *tòrrid*: "tórrit" (Escrig: Dicc. 1887)

tórrida "la calor es tórrida" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 3)

torró "confits de monges... / codonys, torrons" (Roig: Espill, 1460)

torró "torrons" (Pou: Thesaurus,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Valencia, 1575) En sentic metafóric y crític respecte als polítics que furten dinés públics, 'torrons', n'hian lletres populars:
'Solen dir en esta terra
les femelles y els varons:
don fulano o don mengano
ya ha acabat en los torrons'
(La Moma, 28/ 12/ 1885, p.7)

torró "melades y torrons" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660, v. 224)

torró de canella "una lliura dels torronets de canella" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, 1730)

torró de sucre "de casques, de marsapá, / torrons de sucre, torrats" (Coloqui nou pare divertir el humor y desterrar la melancolía, 16 de deembre 1733)

torró "¿Quí vol torrons baratos?" (Ortí Mayor, J. V.: Dézimes valencianes, 1768)

torró de Xixona "... de torrons de Xixona" (DCVB, en doc. de 1788)

torró, flor del "trauen la flor dels torrons" (El Mole, 01/ 07/ 1855, p.368)

torró "qui agarra, com més de cuatre, / un torró d'a setse mil" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.122)

torró de gat –fet en cacau, també en roses de dacsa y, en algúns pobles del Reyne, es diu al de guirlache: "ahir va fer uns torrons de gat" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

torró d'Alacant "tenim torrons de Xixona, d'Alacant y de..." (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

torró d'armela "tenim torrons de Xixona, d'Alacant... s'enconeixen moltes varietats, desde el torró de armela hasta els torrons de gat"" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

torró de cacahuet "este torró es el més barato de tots y casi está al preu del que fan de cacahuet" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.6)

torró de gat "torrons de gat de Lliria" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.34)

torró d'armela "torró d'armela, de gat, verdós carabasat" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.4)

torró de gat "torró d'armela, de gat, d'avellana, lo verdós carabasat" (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.4)

torró, menjar del -parlant dels parásits polítics: "volen manar y … menchar del torró, sinse reparar en que el torró administratiu es molt dur" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

torró d'armela "el torró dur de armela" (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)

torró de neu "torró de neu" (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

torró d´América –en cárrega paródic-política: "torró de América, torró blanet" (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

torró de gat "desde'l torró d'armela hasta els torrons de gat" (La Traca, Almanac, 1923, p.26)

torró de Xixona, paraes de -parlant de Novelda: "Mire, mire, tío, cuantes paraes de torró de Xixona" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

torró d´armela "es torró d´armela" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.14)

torró de Xixona "¡Un torró de Xixona!" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.3)

torró de gat "torró de gat: roses de dacsa en mel cuita, en Cullera" (DCVB)

torro -borrachera: "si du mal tórro" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.17)

torrocolló, a –en ansietat: “la nit en e(l)s casinos a torrocolló” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 79)

torroná -parlant d'un gos ronyós que 'lladra y lladra més': “¿Que li ha de fer el garrrut / a un animal tan menut? / Tirarli una torroná / a vore si callará? (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.95)

torroner “torroner: turronero” (Escrig: Dicc. 1851)

torroner “armen la algarabía els torroneros (sic)” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

torroner “el *torroner*, turronero, que dicen en Madrid” (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p.185)

torroner, torronero “es algún gabuliste de trompa y embrolla o algún torronero pollastre o gall” El Mole, 7/ 12 / 1863, p.83)

torronera -parlant de les 'paraes del Mercat' en Nadal. ahon devíen “colocar unes cuantes torroneres” (La Moma, 12/ 12/ 1885, p.2)

torronera “a esta pobra torronera l’han... furtat una caixa de torrons” (Beltrán. E.: El millor castic, 1925, p.6)

torronería “explicotechar un poc més la cosa de la torronería” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.7)

torronería “confiteríes y torroneríes” (El Tio Cuc, nº161, Alacant, 1917, p.1)

torroners “torroners dels bons confits” (Ensisam de totes herbes, 1891, p.108)

torroners de Xixona “els torroners de Xixona” (Gadea: Tipos, 1908, p.231)

torrons “vinguen torrons y confits” (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

torrós “soterrada en un torrós” (Fiestas C. del Carmen, 1622, p. 216)

torrós “torrós: pedazo de tierra... Hombre rústico, patán” (Escrig: Dicc. 1851)

torrós “torrós de sucre” (Escrig: Dicc. 1851)

tórros -borrachera; parlant del vi negre y aiguardent que's fa u: "aixina agarra vosté uns tórros, que..." (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.10)

torrosá “torrosá, torrosar, torroset...” (Escrig: Dicc. 1851)

torrosos “de anar a regar de nit, / o descucar un alfals, / de anar esclafant torrosos” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

torruana, turrugana -cast. *alondra*; també es joc de chiquets que’s monten als abres; el que’s queda baix també puja y es llepa el dit en que toca el taló d’atre chic a que por aplegar. Folc.: ‘*Adeu, font de Castelló, / cova de les torruanes/ ¡Qué be em quedaría yo/ entre estes cuatre montanyes*!’.

torruana “en el Migdía valenciá en la forma torruana, en caiguda de la *-d-* intervocálica… d’ací una Cova de les Torruanes en la Vall d’Ebo; y un atra del mateix nom, en la de Pego, ahon m’explicaren que ‘perque n’hiavíen molts d’eixos pardalets’” (DECLLC, 8, p.626)

tos “tos”, de tosir (March, Jacme: Dicc. 1371)

tos –d’orige ductós, ¿del prerromá **taucia*?; cast. *nuca, cogote*: “lo toç” (Ferrer, St . Vicent: Sermons, c. 1400)

tos “cames e toços” (Roig: Espill, 1460)

tos “lo toç” (Esteve: Liber, 1472)

tos “del fort impuls havia de caure de tos” (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 42)

tos “una toballa per lo tos” (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 7)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tos “tos: cogote” (Escrig: Dicc. 1851)

tos, tirar de -parlant de la mala aulor “que tira de tos” (El Saltamartí, 28/ 02/ 1861, p.6)

tos, tomatá en el “pero ara li han arrimat una bona tomatá en lo tos, y s'ha posat més pito que un dominguillo de cartó” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 231)

tos “te els ulls en lo tos” (Colom, J.: Cuatre comics d’ocasió, 1873, p. 25)

tos, tirar de “me peguen tan gran tamboriná que en tiren de tos” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

tos “voré rascantme el tos...” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

tos –cast. y cat. *nuca*: “y el tos pelat a navaixa” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.76)

tos “que vos pot exir un tumor en el tos” (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

tos “se tira el sombrero al tos” (La Mare de Deu, Canyisaes, Monóver, 1906)

tos "de rascarse el tos, tancar els ulls..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

tos “la claueta de canó al tos, y oli en un cresol” (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.7)

tos, cáurer de “y caigué de tos tot lo llarga que era” (Almanac La Traca, any 1922, p.36)

tos “m’has pegat en lo tos” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 17)

tos, anar de -lo mateix que cáurer de tos; caiguda d'espales y colp en el tos de la chicona Clara: “y al tiró, no se cóm combiná les cordes, que aná Clara de tos. Fon un milacre que no s'allastimara” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.8)

tos ferina –de *tos* y el derivat del lletí *ferīnus:* “tos ferina: tos convulsiva” (Escrig: Dicc. 1887)

tos ferina “m’ha pegat la tos ferina” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 12)

tos ferina “diuen tos ferina en Valencia” (DECLLC)

tos ferina “y al pobret le pegue la tos ferina” (Sendín Galiana, A.: Les últimes oronetes, 1927, p.15)

tosal, toçal –d’orige ductós, ¿del prerromá o iber **toke* > **taucia* > *tos* > *tosal*; cat. *turó*. “los moros pujaren alt en un toçal” (Martorell: Tirant, c. 1460)

tosal, toçal “a la L(l)onja dels mercaders, de ésta al Toçal” (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 24)

tosal “del tosal de...” (A. M. de Culla, doc. 10 / 3, 669, Terme de Benasal, 18 maig 1715)

Tosal “quí pujará este Tosal” (Serrano, T.: Fiestas al Apóstol de Europa, 1762, p. 152)

Tosal de Valencia “y escapí capa el Tosal” (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)

tosal “tosal: colina” (Escrig: Dicc. 1887)

Tosal d´Alacant “en Alacant; / la dolsayna de Tivero (sic) / resona en lo Tosal blanc” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.107)

Tosal Blanc “Tivero de Benimasot...la dolçayna de Tivero /respón en lo Tosal Blanch” (Gadea: Tipos, 1908, p.222)

Tosal d’Alcoy “yo en el Tosal” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 15)

Tosal d’Alacant“Sento el del Tosal” (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)

tosalet “tosalet: altillo” (Escrig: Dicc. 1887)

Tosalet, carrer del “tenim el carrer del Tosalet” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 4)

tosaleter “Dels Tosalets... Mira, Tosaleter, aixó sería abans” (El tío Cuc,

Alacant, 25 d'agost 1934, p.4)

tosar –poc usat en valenciá: "toçar a la paret o donar del cap a la paret" (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

tosar "tira la paret a terra / a tosolons.../ desfá les parets tosant" (Conversació ...sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

tosera "tosera: cabeza de cerdo muerto" (Escrig: Dicc. 1887)

tosc, tosca --del lletí vulgar *tuscus,* y este de *Vicus Tuscus*, el barri etrusc, per els mals modals dels vehins d'esta part de l'antiga Roma; 1ª doc. en val.: "una roca de tosqua croada" (Llibre de Privilegis de Sant Mateu del Maestrat, any 1322)

tosc, tosca "pedra tosca" (Pou: Thesaurus, 1575)

tosca "cuant les ralles del teu mapa / borres en la pedra tosca" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)

tosc, tosca "tosc: tosco" (Escrig: Dicc. 1851)

tosca, pastís o coca -d'orige ductós ¿nórdic de Suecia, de l'ópera Tosca...? ; encá que n'hian variants, asobintet du farina, rent, sucre, mantequilla...; per damunt trosets d'armela y nata: "el pastiser, vestit de blanc… / Les tosques, pasionaries.../ ensaimaes… panquemaos" (Peris Celda, J.: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

tosca "en eixa tosca galantería" (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.10)

toscá "toscá: concreción que se forma por el sedimento del agua, la cual es más notable en los encañados... que llega hasta entupirlos..." (Escrig: Dicc. 1851)

toscos "hia toscos com una lloma" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.389)

tosint "li digué a un tísic...y ell, tosint..." (El Blua, Castelló, 6 de març 1892, p. 3)

tosir "suar, tossir, parlar" (Roig: Espill, 1460)

tosir "el tosir pareix el seu"(García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.9)

tosir "tosir: toser" (Escrig: Dicc. 1887)

tosit, tusquen "tinc una novia tan casta, / que encara que molts la busquen, / li fasen l'ullet y tusquen, / en ningú paraules gasta" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.7)

tosit –del lletí *tussis*, ya apareix *tos* en Jacme March (a.1372), simplificanse la grafía sibilant en el valenciá modern: "me vinguí a costipar. Als tosits, als estornuts..." (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.131)

tosoló "y es pegaba (sic) tosolons / contra les parets" (Conversació... sobre la venguda de Suchet, 1813, p.2)

tosoló "tosoló: tozolada, tozolón, testerada" (Lamarca: Dicc. 1839, p.52)

tosoló –colp en el tos: "a punyaes y tosolons" (El Mole, 1840, p.90)

tosoló "¿vols que em pegue per tú un tosoló?" (Santapola: Coloqui entre Mandrango y Chelarda, 1858)

tosoló "tosoló" (Merelo: Tot ho apanyen els dinés. Choguet valenciá, Lérida, 1866, p. 7)

tosoloná "tosoloná: lo mateix que tosoló: golpe que se recibe en la cabeza, dando ésta contra un cuerpo duro" (Escrig: Dicc.1851)

tosoloná "caigué tan gran tosoloná que..." (La Chala, 26 de juny 1926, p.3)

tosoloná "de la tosoloná qu´he pegat..." (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.27)

tosolons "a tosolons y tamborinaes" (El Tabalet, 1847, p. 122)

tostá -asoles aludint a la mija tostá o

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

torrá de pa del desdichuni, pero *chulla torrá*, *sigrons torrats*, etc.: "tostá: torrá" (Escrig: Dicc. 1851)

tostá "portant en les mans un tasó de café en llet y micha tostá" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

tostá –deixant el val. *torrá* pera atres menjars (per eixemple, la torrá de chulles, botifarres o llonganises) utilisem el castellanisme '*tostá*' pera les tallaes de pa del desdichuni: "el desdichuni. ¿Café? ¿Tostá?" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.42). Segons Alcover, en el Maestrat del Reyne es diu «fa un sol que tosta» (DCVB), casi sinónim del "fa una calor que te torres".

tostá "una tostá ben cuita... en molta manteca" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 33)

tostar "en ma casa se prenim el café tal y com mos l'envien de Cuba: sense moldre y sense tostar" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.4)

tostó "tinc com un tostó en la boca" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

tostons "seca com a tostóns" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 34)

tostorrida "un fardacho de pell tostorrida" (Lorente: Ramona, Elig, 1887, p. 15)

tosut -1ª doc. "no sies tosut" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

tosut "este home es tan tosut" (BUV, Col. de les campanes, 1729, v. 138)

tosut "tosut: terco" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 213)

tosut "dos tosuts aragonesos" (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

tosut "no he vist home tan tosut" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 11)

tosut "toçut: tozudo" (Escrig: Dicc. 1851)

tosut –obstinat: "¡Tosut! No aplegarás en ta vida a..." (Colom y Sales: L´Avarisia, Castelló, 1874, p.9)

tosut "home, no sigues tosut" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)

tosut "tot un tosut" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 248)

tosut "ells dihuen... / tosuts, als aragonesos" (Coloqui en que es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1728)

tosut "qui la dicha vol llograr, / porfie y sia tosut" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

tot, ser un "esta tía es un tot / lo mateix que ma muller" (García Capilla: No es la sort, 1874,p.5)

tot el mon, tot el mon –cat. *tothom*: "corrent tot el mon" (Millás: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, 12)

tot lo mon, tot el mon "d'enveja es / tot lo mon conquistat" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXVIIIv)

tot lo mon "de tot lo mon salut" (Vinyoles: Obres en lahor de St. Catherina, 1511)

tot lo mon "tot lo mon diu..." (Fernández, Joan: La vesita. Valencia, 1562, f. 137)

tot lo mon "tot lo mon calle" (Baldoví: Pascualo y Visanteta, 1861)

tot lo mon "tot lo mon" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 27)

tot el mon "y vol que tot el mon cumplixca" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.4)

tot, atotiplé "a tot y ple" (Bib. Nic.

Primitiu. Ms. 420, Escoriguela, c. 1795)

total -del lletí *totāle*: "t'has lluit, total una tarcheta" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, a. 1931, p.4)

totalment "yo no puc totalment resistir" (Martorell: Tirant, c.1460)

tótena, tótina –cast. *pez obispo*, *raya*; cat. *escurçana*: "y se han comprat la tótena" (El Tio Cuc, nº 152, Alacant, 1917, p.3)

totestiu -nom de pardal: «Nostris Valentino sermone ferrerolet dicitur, estiverol atque totestiu" (Anyés: Apol. 1543, f.46r)

totestiu "nom de pardal, totestiu" (Palmireno: Voc. del humanista. Valencia, 1569)

totestiu "el totestiu, la muixquera, / el gafaró, cagarnera / paixarell..." (La Gaita, 20/ 05/ 1849, p.8)

totestiu "totestiu: ave de unas cinco pulgadas... lomo y alas pardo verdoso, el vientre rojizo, el pico negro..." (Escrig: Dicc. 1887)

tótina, trencarse la "per poc que me trenque la tótina" (La Traca, 6 /II/ 1915, P.1)

tótina "de la primera nyespla... li encale la tótina dalt del Micalet" (Mollá: El punt, 1920, p. 10)

tótina –lo mateix que cap, cabut, cap gran o dur: "¡Che, qué tótina! Pareix un adoquí" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre,1921, p.6)

tótina "tens la tótina plena de borumballes" (Hernández Casajuana: Pagar el pato, 1925, p.6)

tótina "No fases cas, está mal de la tótina" (Meliá y Clemente: ¡Ya no sona la guitarra!, 1926, p.8)

tótina –d'étin desconegut, sinse relació en el cat. *tòtil* y , per supost, el rey Totila; equival a 'cap', siga jagant o chicotet: "que me prenguen els cuatre pels que me queden en la tótina" (J.G.: ¡Arre, burro, més avant!, 1929)

tótina "valenciá *tótina:* cabezota, calabaza" (DCVB)

totineta –pardal del Reyne: *Motacilla alba (piuleta blanca) y Motacilla sulphurea (piuleta groga*): "totineta: piuleta" (Escrig: Dicc. 1851)

totolomundi –del italiá "*tutti li mondi*", tot el mon; y també "*tiritimundi, totilimundi*", carret ambulant en un caixó damunt, ahon per un forat en lent es podía vórer figures en moviment: "Válgam el Totolomundi, / Catalineta davant" (Romans... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

totovía "cast. Cogujada; val. Cogullada, Totovía" (Vidal: Catálogo de aves de la Albufera, 1856, p.15)

totovía "totovía: cogujada" (Escrig: Dicc. 1887)

totovía, tutuvía "val més un tutuvía que un teulaí" (Canyisaes, Monóver, 1909, p.158)

totovía "*cotoliu*, en catalá; *totovía* , en valenciá" (DECLLC)

Totpoderós "el Totpoderós extengué la ma" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 18)

Totpoderós "...front al Totpoderós" (Almanac La Traca, any 1922, p.44)

Tots-Sants "desde Tots-Sants" (BNM, Ms. 14137, En una festa de danses, 1867)

Totsants "era nit de Totsants y..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 17)

Totsants "pasat Totsants , y ham cumplit en els que foren" (La Chala, 6 de noembre 1926, p.1)

totu factorum -lletinisme macarrónic que aludix al fachendós que presumix de

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

ser el millor en les festes: "—Sí, el totu factorum. —¿Aixó es lletí?" (La Matraca, 04/08/ 1916, p.2)

Totus -lletinisme usat com a malnom: "y Sento, el Totus del poble" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.18)

tou 1ª doc., com adjetiu: "era tou" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tou –orgullós, unflat: "nostron Gremi va molt tou, / puix trau en esta funció / estandarts, andes, guió" (Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

tou "tou: envanecido, presumptuoso... fofo, blando, esponjoso" (Ros: Dicc. 1764)

tou "tou:... juego que los muchachos de Valencia exercitan"(Ros: Dicc. 1764, p.232)

tou "tou: ... ufano, presuntuoso, arrogante..." (Sanelo: Dicc. c. 1800)

tou "y quin para no entra tou" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 4)

tou que vaina de faba, més "mos posem més tous que vaina de faba" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

tou tou "més bobo que un tou tou fet en archila" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 17)

tou tou "un tou tou. Está gros per els costats... / per el sentro, molt primet" (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

tous "esclavinetes / com els bolquers babosalls, / o solapandes de mula / de casaña (sic) ¡Y qué tous van!" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

tous "els fadrins... / están més tous que un ambut" (Cent. en Bonrepós, 1891)

tova –(vórer *toba*): "era tova" (Roig: Espill, 1460)

tóxic "tóxic, toxicólec..." (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

toxicómano "les paraules incoherents del toxicómano" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.29)

traba "independent de tota traba" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

trababous "trababous: especie de planta" (Escrig: Dicc.1887, p.1231)

traballengües "Traballengües pera pasar les velaes d'ivern" (Almanac La Traca, any 1922, p.24)

trabar –cultisme, del lletí *trabs, trabis*: "quant hia parat algún coche, / solen les mules trabar" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

trabar "en una lit sangrenta / quen lo moro es va trabar, / vent en llágrimes..." (Fábula ... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)

trabarse la llengua "trabar... trabarse la llengua" (Escrig: Dicc. 1887)

trabá la llengua "cridant a Rafelet en llengua trabá" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.55)

trabar "una fadrina que vol novio... ella esta ganosa de trabar un novio. Un mariner" (El Cullerot, Alacant, 21 de noembre 1897, p.3)

trabaren "trabaren conversació y..." (La Donsayna, 1845, p. 171)

trabat "Sempre burro, y més trabat / que trabat" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.5)

trabat "traba, trabá, trabahor, trabar, trabat, trabeta" (Escrig:Dicc.1887)

trabat "y al final cuant s'ha cansat el pobre queda trabat" (Almanac La Traca, giner 1924, p.20)

trabes "com lo rosí sinse trabes" (BNM, Mulet: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

trabes "en lo meu rosí, /... el vaig a ferrar, / li plante un parell de trabes / per

si acás vol pernechar" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

trabeta -tireta de tela o de cuiro, cosida o nugá a la calsa, que anava per abaix del peu : "fins la trabeta" (BNM, Mulet, F.: Ms. Infanta Tellina, c. 1660)

trabeta "apretarán la trabeta / ... y te farán la garceta / com als burros" (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)

trabeta, calses de "pera eixugar los suors / als de calces de trabeta" (Poesías del Gremio de Esparteros , a D. Juan de Ribera, a.1797)

trabeta, patriota de calsa en "El tío Nelo es patriota de calsa en trabeta" (El tío Nelo, 22/ 03/ 1862, p.4)

trabeta "trabeta: trabilla" (Escrig: Dicc. 1887)

trabilles "Dorm así ya sinse greix/ pero elegant y en trabilles, / un autor de seguidilles/que morí de lo mateix" (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.4)

trabuc "Nicolau Viola, mestre de fer trabuchs... ha fet fahena en lo trabuch del senyor Rey (DCVB, doc. valenciá del Archiu del Reyne de Valencia, any 1466)

trabucá –dispar o tro fet en trabuc; cast. y cat. *trabucada*: "la trabucá que li tirá aquell muixú" (La Sambomba, 24 / 12 / 1840)

trabucá "li arrimá una trabucá que li ixqué del fogó" (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.4)

trabucá "en cuant el guipe du trabucá" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 15)

trabucá "y la trabucá... del ruido, de la camorra, del alborot" (El Mole, 1864, p.21)

trabucá "ha segut tant de repent la trabucá" (Ferrandiz: Penélope en Borriol, 1873, p.8)

trabucá "d´eixa espesie de trabucá que..." (El Pare Mulet, 1877, p.32)

trabucá "asó es una trabucá" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 30)

trabucá "de una trabucá el desllome" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.25)

trabucá "trabucá" (Thous, Maximiliá: De Carcaixent, 1897, p. 20)

trabucá "se li pega una trabucá" (Gadea: Tipos, 1908, p.209)

trabucá "aixó es una trabucá" (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 20)

trabucá "la trabucá" (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.3)

trabucá "aixó es una trabucá" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.9)

trabucá "una trabucá en el pampol de la orella" (Quevedo, C.: Per menchar carn, 1932, p. 22)

trabucaes "en París no tirarán trabucaes" (El Mole, 1840, p.44)

trabucaes "el estampit de foc de les trabucaes" (BNM, Ms. 14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.9)

trabucaes "aná a trabucaes en..." (Morales: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.22)

trabucant "trabucant y matutero" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 21)

trabucaor "trabucahor: que trabuca" (Escrig: Dicc. 1887)

trabucant "trabucant; travieso, por sutil y sagaz; y por inquieto y revoltosos" (Escrig: Dicc.1851)

trabuquer "trabuquer" (Esteve: Liber, 1472)

trabuquet "trabuquet… ingenis de guerra" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia

1557)

trabucar "trabucar: descomponer el orden o colocación que tiene una cosa, volviendo lo de arriba a bajo o interpolándola. Confundir u ofuscar. Interrumpir o cortar el curso de una conversación, mezclando especies ajenas a la materia de que se trata..." (Escrig:Dicc.1887)

trabucar coses -enredrar les coses: "¿Qué no trabucará el carácter nostre tant donat a la guasa?" (Gadea. Tipos, III, p.55)

trabucar paraules "ha trabucat de tal manera les paraules, que ya no sap u..." (Gadea: Tipos, III, p.118)

trabucar "hia qui trabuca refrans d'una manera…" (La Chala, 21/ 05/ 1932, p.5)

trabuqueres "bombardes trabuqueres" (Esteve: Liber, 1472)

trabuquet "del trabuquet" (Archiu Mun. de Valencia, Avehinaments, b/3, XXI oct. 1388, f,168)

tra-ca, tra-ca, tra-ca -onomatopeya dels sonits de la traca: "y atronen l'espay en els estampits de la pólvora -¡Tra-ca, tra-ca, tra-ca puuum!" (El Fallero, març, 1924, p.3)

traca -1ª doc., com a pirotecnia de festa: "un castell es despará... traques, masclets, cuets de corda" (BUV, Ms. 744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás, 1769, f.130)

traca, traquería "tota la traqueria, y busca quí las despare" (Galiana: Rond., 1768, p. 49)

traca "pasarem el focs per alt de castells, cordes y traques / que... " (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

traca "feu castell..., / una traca" (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

traca "y fará pera les festes del poble / millor traca que atres anys" (Rahonament..., medicina curativa de monsiur Laroa, 1827, p.11)

traca "li pegaré foc al masclet y la traca vindrá raere" (El Mole, 1841)

traca "els seus esclafits o traques" (El Tabalet, 1847, p. 76)

traca "y soná més que una traca" (El Tabalet, 1847, p. 109)

traca "¿Cuant despararem la traca?" (Liern, R. Mª: Aiguarse la festa, 1864, p. 11)

traca, mistos de -1ª doc.(?) "en mistos de traca" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.6)

traca, ser una "este chic es un traca" (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.8)

traca, mistos de "mistos de traca, serol y aventaors" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.5)

traca, ser un "es un chiquet morenet, encara qu'es algo traca" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.3)

traca-trac -onomatopeya del sonit de la traca: "el traca-trac de la traca" (La Traca, 05/ 09/ 1912) "a tots els conmou la traca / fent traca, traca, trac , trac" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.2)

traca, traquero "un traquero, molt amic de..." (Gómez Gascón: Cremaes sinse foc, 1917)

traca japonesa "danses de chiquets y grans y un traca japonesa" (El Tio Cuc, nº 39, Alacant, 1924)

traca, ser una -parlant d'una aprenenta inqueta: "chicoteta, vivaracha, una traca" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.3)

traca en colors "estic content de la traca .—En colors no s'ha vist una atra

tan bonica" (Buil, E.: Rosa de Valencia,1926, p.17)

traca, mistos de "o mistos de traca" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 14)

traca "y después portes mistos de traca" (Peris: La bolcheviquí, 1932. p. 18)

tracalatrac –onomatopeya del charrar: "estos homens / sempre están traca latrac / en sos cuentos y quimeres" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

tracalechar "y han suat el lleu de tant tracalechar el ball de..." (El Mole 15 /02/ 1864, p. 244)

tracalechar, -jar "tracalejar: hacer ruido, estruendo o estrépito... continuo golpe de los carruajes, mover cosas , mover altercados..." (Escrig: Dicc.1887)

tracalet "y no es rahó de ques moguen / per això tans tracalets" (Ros: Coloqui de les moltes rinyes... entre les sogres y nores, a. 1758)

tracaleta "tracaleta: discusión, controversia..." (Escrig: Dicc. 1887)

tracalets –discusions, enredros: "era notori en tot lo poble los tracalets que..." (Galiana: Rond. 1768, p.74)

tracalets "deixem estos tracalets / perque ya me donen fastic" (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

tracamandana -pot tíndrer relació en l'arcaisme 'tracmanyá' de Jaume Roig en l'Espill: "tracamandana" (Lamarca: Dicc. 1839)

tracamandana "pero explicam qué vol dir tota esta tracamandana" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.18)

tracamandana "la tracamandana de víndrer a..." (Llombart: L'agüela Puala, c. 1880)

tracamandana "em compromets en eixa tracamandana" (Ovara: Per tres pesetes, 1881, p. 20)

tracamandana –polisémic, també es diu del enredrant, botafoc d'embolics y canyarets: "lo tracamandanes que son certes fadrines" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.139)

tracamandana "una de les seus tracamandanes" (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.8)

tracamandana "ser un tracamandana" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 267)

tracamandana "tracamandana, voc. valenciá" (DCVB)

tracamandana "una de les seues tracamandanes" (Blasco Ibáñez,V.: En la porta dels el, Almanac de La Traca, 1914, p.6)

tracamandanes "fer u tracamandanes" (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 121)

tracatracapón -li diu la chicona al pretenent: "—¡Tracatracapón!... Traca? Pichor que sincuanta traques es vosté." (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.20)

tracmanyar -usar tracamanyes pera enganyar: castellá *amañar*: "fingis prenyada, /... e tracmanyá" (Roig: Espill, 1460)

trancmanyant "ben trachmanyant... ab tracmanys" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tracha "per cárrega de tracha, (l)lana, mel..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.102)

trache -dels lletins *tragere* < *trahĕre*, y del ant. cast. y port. *trajo*; cast. *traje*, cat. *trage*: "traches de les dones" (BUV,

Morlá: Ms. 666, c. 1649)

trache “les chiques en tan gran trache y...” (Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.27)

trache “del trache, ni sabates ni camisa” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.8)

trache amplot “el trache... sempre es amplot” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)

trache “conserve el bastó y els traches” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 38)

trache “ya te el trache encomanat” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.8)

trache “¿el mateix trache...? (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p. 16)

trache “disfrasat en eixe trache” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 12)

trache “el trache rústic que vist, l´atre que guarda dins...” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

trache “el trache me vullc provar” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 15)

trache de márfega -paródicament, l'uniforme dels soldats de la guerra de Cuba: “un home que porta un trache de márfega / un chafarot al costat / y un sombrero gran de palla / y que pareix u dels chodíos qu'eixen en Semana Santa” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.18)

trache “el trache que li donaren” (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.1)

trache clásic “vist el clásic trache de...” (El Amic del Poble, Alacant, nº4, 1899, p.1)

trache vell “en traches molt vells y antics” (Llibret Falla Carrer Rusafa, 1905, p.8)

trache negre “el trache negre (...) homens en traches negres” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1906, 1909, p.150)

trache brut “du sempre els traches bruts” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

trache de día de festa "en trache de día de festa" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)

trache d'estiu "vestint trache d'estiu" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

trache d'ivern "baix de tot el trache... de ivern" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.16)

trache de treballaor "en trache de treballaor en día de faena" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.3)

trache d'estiu “un trache d'estiu fet a la medida” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)

trache de menjar fideus “el alcalde en lo trache de menchar fideus y el bastó de borles” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

trache clásic "en eixe trache clásic de les clavarieses" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.9)

trache d'estudiant de Belles Arts “antic trache d'estudiant de Belles Arts” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

trache llarc "el primer trache llarc" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

trache de soldat “soldat en trache de...” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 1)

trache de color “trache de color” (Cubells. Els panquemaos, 1919)

trache “porta un trache que, per lo vell, no se sap...” (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

trache “prenda o trache que mon pare...” (Mollá: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

trache de nadar “els tres en trache de nadar” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.13)
trache “un trache nou y unes calses” (García, J.: Carabasa m'han donat, 1925, p.5)
trache “en traches descotats, molt elegants” (Gaspar, J.: Yo mate... bous, 1926, p.9)
trache “en un trache nou” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)
trache “les dames... en eixos traches clarets” (Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.25)
trache de ball “¿voldrá vindre Paco esta nit al ball de traches?” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.14)
trache de salomiste “anirá vestit en el trache de salomiste” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat; costums alcoyanes, 1928, p.15)
trache de boda “el trache de la boda” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)
trache “trache impecable” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 9)
trache “es un trache complet” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.6)
trache “el seu aspecte... un millor trache” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 21)
trache “¿Y el trache, ya el te arreglat?” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932)
trache “per una actriu vestida en trache de...” (J. García, J. M.: El 0´95, botiga del tot a norantasinc sentins, 1931, p.5)
trache “¡Hui le fea un trache a eixe gos!” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.22)
trache “a tallar més traches a ningú del vehinat” (Lanzuela: La Templá, 1933, p.26)
trache “vestit en el trache que...” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 19)
trache “un trache d’eixos de percha” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 25)
trache “y els traches que cus” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 1)
trache “pasats de suor (els músics) y arrugats els traches” (Llibret Hernán Cortés, Alacant, 1948)
trache de festa “vestint el trache de festa” (Llibret Foguera Pozo-Díaz Morea, Alacant, 1948)
trachet “un trachet de molt bon gust” (El Bou Solt, 1877, p. 102)
trachet “este trachet me fa suar la gota” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.4)
trachet “apareix en un trachet de chulo” (Hernández, F.: La Marselina, 1927, p.12)
trachet de percal “com el trachet de percal” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 13)
trachet “durá un trachet negre molt roín” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)
trachet “y un trachet negre...” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935, p. 6)
trachets “trachets de mariner” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)
trachiner –qui es dedica al transport de productes en cuansevol vehícul: “el trachiner presentá” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
trachiner “un carro de trachiner” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.45)
trachiner “el so Roc el travhiner”

(Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.14)

trachiner "soc trachiner y res més" (Asencio, A.: ¡Ya está ahí! , 1909 , p.5)

trachiners "el carrer de Trachiners" (Arenga de Sento el Novelero, 1802, p.4)

tracho, trajo –de ductós orige, aludix al puesto ahon amarraven les barques o, en terra, ahon es reparaven; 1ª doc.: "que ningún peixcador puixa fer barraques fora del trajos sens llicencia del..., y les barraques que es farán en los trajos no..." (Ord. guarda de la costa marítima del Regne de Vale *traditio, -ōnis.* ncia, 1678, p.29)

tracho "allí, molt propet del tracho (del Palmar) una empavesá li he fet (...) ahon te el tracho el tío Pera" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, pp.11, 60)

tradició -del lletí *traditio, -ōnis*: "tradició, tradicional…" (Escrig: Dicc. 1851)

tradició "la tradició anyadix" (Gadea: Tipos, III, p.122)

traduir al valenciá "traduit de latí en valenciana prosa" (Perez, Miquel: Imitació de Iesuchrist, 1491)

traduir al valenciá "traduit... en (l)lengua valenciana" (Llull: Blanquerna, traduit al valencia, 1521)

traduir al valenciá "una décima, en castellá, quem paregué molt del cas traduirla en valenciá" (Ros, Carlos. Tratat de adages, 1736, p.40)

traduir al valenciá "aforismes rurals compost en catalá... y traduits al valensiá" (Fages de Romá: Aforismes, traduits al valensiá 1853)

traduir al valenciá "que traduirem al valenciá cuant siga menester" (El Mole, 2 / 11 / 1863, pp.1, 15)

traduix –cat. *tradueix*: "se traduix en ..." (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.29)

traduixc "y traduixc" (La Moma, 09/ 02/ 1886, p.8)

traduixen "se traduixen en un..." (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.24)

traent "y traent les sarpes" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 44)

traent "s´asenta y va traent lo que diu" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.6)

traent "y traent fisga de tot lo respetable" (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892)

traent –gerundi val. *traent*, *traguent*; cat. traient: "la coneguí traent anda" (Comes, P.: El danseta, c.1920)

traento "ves traento, que no més deixe estos trastos" (Civera: Els baches, 1912, p. 12)

tráfec -arcaisme poc usat: mal cámbit, engany, dificultats...: "perque está plorant / lo trafec de Espanya" (Mercader: Vida de Fray Pedro Esteve, 1677, p.182)

tráfec -cast. *tráfago*, *trasiego*: "molt trafec que hia" (Barber y Ras: De Valencia al Grau, 1889)

tráfic -del it. *traffico*; cast. *tráfico*: "el tráfic comercial" (Píera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.12)

tráfic "tot eixe tráfic" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.13)

traficant "traficant" (Escrig:Dicc.1851)

traficant "de traficants politics no escaparás" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.124)

traficanta "aquella desdichá traficanta" (La Traca, 28 de setembre 1912, p.1)

traficar -del it. *trafficare*: "traficant en miraes" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.15)

traga "ni ell... traga" (Gaçull: Brama dels llauradors, 1497)

tragabales "tragabales, tragahomens" (Escrig: Dicc.1851)

tragabaldes -de *tragabales,* en cámbit semántic a *fartó*: "tragabaldes" (Arnal: L'agüelo del colomet, 1877)

tragaderes, de bones –no asoles en el sentit del bon menjar, sinos també en el carácter: "com un pi, y de bones tragaderes" (Galiana: Rond. 1768, p.52)

tragaderes "yo no tinc les tragaderes / de alguns" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.7)

tragaera, la –el menjar: "la tragaera" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 146)

tragafesols "aquell traga fesols que s´entreté en..." (Tormo, B.: La Gatomaquia, c.1770)

tragahomens "tragahomens: tragahombres o perdonavidas" (Escrig: Dicc. 1851)

trágala, el –l´orige es el cant del cast. ¡*Trágala perro*! contra els absolutistes de 1820: **"**mos canten el trágala y mos escupixen la cara" (Bellver: La creu del matrimoni, 1866)

trágala, el "cantant a tota veu el trágala y ballant el..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)

tragallá, tragalla(d)es "ningú en fasa cas, / que en vestits y tragallades, maturrangues y en jugar..." (BNM, Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

tragallá "tragallá: líquido que se arroja de una vez violentamente en la garganta" (Escrig, 1887)

tragallá, tragallaes –abanda de menjarse algo d´un mos, aludix al vinarra o atre llicor begut en rapidea, d´una sola vegá: "bones tragallaes" (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.2)

tragalleus –apareix com a nom de bou pera les corregudes del 9 d´Octubre: "lo Albardart, / lo Tender, lo Tragalleus" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738)

tragantó "lo famolench e tragantó" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 19)

tragantona –pot ser dona fartona; també es sinónim de fartá y, paródicament, del furt económíc y atres delits pareguts: "el notari anava embolicant... o siga per la tragantona que li..." (Galiana: Rond. 1768, p.80)

tragantona "la tragantona no fon pera menys" (El pare Mulet, 1877, p.21)

traganubols "Ya está sí traganubols" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 5)

tragapans "durme así tres tragapans" (Peris, J.: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 36)

tragar –d'étim ductós, ¿lletins *dracone, tracone, *trahicare*?: "ni yo l me engolit ni ell lo se traga" (Brama llaur. 1497)

tragar "a qui no puc tragar..." (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 14)

tragar per pimentons "arbitris que per pimentons mos volíen fer tragar" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

tragar "no pot tragar al llarc" (El Tio Cuc, nº 65, Alacant, 1916)

tragarse "tot el vi que puga tragarse" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)

tragedia –del lletí *tragoedĭa* : "poesies e tragedies" (Roig: Espill, 1460)

tragedia "farsa a manera de tragedia"

(DECLLC, en text valenciá de 1537)

tragedia “la tragedia més palpant / que en lo mon s’haja vist may / ni en noveles” (Relacio que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

tragedia, trachedia “trachedia en lo fanc” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 5)

tragelar –del caló *trajelar*: furtar, conseguir, menjar: “el terne que ha de ser terne / ha de tragelar el pa...” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

trágic “los trágichs grechs e latins que...” (Corella: Obres, c.1490)

trágic, tráchic “sempre diu les coses en trachic” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.14)

traginar “traginar: trajinar, andar y tornar de un sitio a otro...” (Escrig: Dicc. 1887)

traginar, trachinar "trachinar per casa" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.13)

traginat –com a sostre “caygué lo traginat” (Ferrer, St. Vicent: Cuaresma, 1413)

traginat “muntar en lo traginat” (Pereç, Miquel: Vida de Sant Vicent, en valenciana (l)lengua, 1510)

traginat “lo traginat o cuberta o sostre” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

trago “un bon trago de aygua” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

trago “anemsen a fer un trago a casa el Vicari” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.101)

trago –noticies roines: “li han donat el trago” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

trago “trago, tragallegües” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

trago amarc –patir situació roína: “es un trago molt amarch” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.136)

trago “y esperant la convidá del trago” (Blasco Ibáñez, V.: En la porta del sel, 1908, p.6)

trago “Feste un trago si vols y arrea” (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 7)

trago “¡Menut trago pa Marianet!” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.23)

tragó -lo mateix que *fartó*: “no guanye prou pa tú, so tragó” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 4)

tragonet “tragó, tragantona, tragonet, tragonot...” (Escrig: Dicc. 1851)

tragons “No els puc tragar de tragons que son” (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.12)

tragos “y ella patirá... son els tragos” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.9)

tragos, els mals –situació roin, patir enfermetats, caréixer de dinés...: “Visantico: els mals tragos pasarlos pronte” (Alcaraz, L.: El ball del ram, 1928, p.7)

traguechar “parlant y traguechant, / después d’asó doní fi / a un cánter de vi del any” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

traguen “si massa traguen, / si s’embriaguen” (Roig: Espill, 1460)

traguet “que li faría be un traguet” (Galiana: Rond. 1768, p.42)

traguet “y un traguet de eixut” (Millás, M.: El Civil, 1916, p. 13)

traguichol “dolsos, u pastisos, / y algún traguichol que colen” (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.7)

traguichols “a dos traguichols, ya camina fent serps” (Canyisaes, Monóver,

1908, p. 85)

traició “e de la trahició del...” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)

traició "o per mort feta a trayció" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.7)

traició “me fan gran traisió” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 7)

traició “traició, traicioner” (Escrig: Dicc. 1887)

traicioner, traisioner “**traisioner** “per traisioner y roín” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.3)

traidor –varietat de tumor: “lo traydor ques fa en la cara” (Rec, val. de Micer Johan, 1466)

traidor -del lleti *tradĭtor, -ōris*: "e yo, traydor, sempre fuy religiós proprietari" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

traidor “lo traydor de Vicent Peris” (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germania, 1521)

traidor “com el buso que inquirix els secrets del traidor element” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.13)

traíen “traien tota la sanch” (BUV. Ms. 668. Raonament de Vinalesa, 1735)

traiguera -del lleti *tritĭcarĭ*; topónim valenciá y sust. botánic; graminia coneguda com a forment bort o de perdiu; cast. *rompesacos, alpiste.* Respecte al topónim, ya estava arrailat abans de víndrer Jaume I: “Vallis Traigaira” (Cabanes: Documentos para un estudio toponímico, 1981, p.304;doc. any 1232), “Guillem de Valtraiguera” (Guinot: El fundadors, 1999, II, p.25, doc, any 1278)

traila “dels ballaors, que perden el temps tontament... al traila” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.12)

trailarú “un trailarú sense honra ni vergonya, pero... trailarú” (El Motiló, 18 de març 1912, p.3)

trailarú “estar llaucheret pa el trailarú” (Almanaque La Traca, 1923, p.6)

trailarú “ha inventat un vagó de ferrocarril en el que se pot dedicar el pasacher al trailarú” (La Sombra, 27/ 02/ 1926, p.3)

trailarú, de -de festa y sinse control moral: “l'has vist en la márfega arrastrons; sempre solta, de sine y y trailarú, culpa dels pares per deixarla anar asoles...” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.21)

trailarum –lletinisme paródic referent al ball y beguda: “pensant en lo mateix: en el trailarum” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.10)

traita -d'orige ductós, pot víndrer d'un antiu fr. *trait* o *traite*: “traita: la operación de cardar los paños colgados de la percha. Tunda, por castigo. Carda, por reprensión o amonestación. Fátiga” (Escrig: Dicc. 1851)

traita “aquells que li arrimen una traita” (Sansano: Una sublevació, Elig, 1896, p. 9)

traita –colpejar a atre; sust. valenciá d’étim ductós, ¿del lletí *tractus?*; Corominas heu deixá en el caixó dels castellanismes: “*traita... es simplement el castellá traite*” (DECLLC, 8, p.697); pero també eixistix l’antiu fr. ‘trait’.

traita “una traita d'eixes” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 7)

traita “que dos homens se peguen una traita” (Juliá, Serafí:Novio de Pascua, 1916, p.23)

traita “¡...quína traita me doná! Una tocata / que monyo y tot m’arrancá” (Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.12)

traita “este m'asolta una traita / que ni ma mare em coneix” (Ferrer Vercher, J.: El marit de la machor y el novio de la menuda, 1922, p.21)

traita “eixa traita se la ensenyá el divendres” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.22)

trall “el valenciá trall, *soca*, *tronc d ´abre*” (DECLLC. en texts valencians del XV y en E.Valor)

tralla –del lletí *tragula*; correcha pera frenar al caball; castellá *rienda*, *brida*; 1ª doc. “gran dolor... de l amorosa tralla” (Jordi de Sant Jordi: Poemes, c.1420)

tralla -correcha pera frenar o dirigir als animals; cast. *brida, rienda*. Vocable clásic, present en Jordi de Sent Jordi, Fenollar, etc.: “leixeringar nol volen ab tralla, / mans sens pietat” (Procés de les olives, a.1497)

tralla “tralla: trencilla de cordel o de seda que se pone al extremo del látigo para que restalle” (Escrig: Dicc. 1887)

tralla “deixa el carreter la tralla” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.6)

trallá “fon com si pegaren una trallá a uns potros” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.4)

trallá “...li peguen una trallá” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.15)

trama –del lletí *trama*; veu clásica, comú a atres llengües:“tix ab treball / trama li fall” (Roig: Espill, 1460)

trama “anirem dins y prepararem la trama” (Barchino, F.: ¡No hiá un marit fiel!, 1919, p.7)

trama “mos ha eixit la trama millor de lo que...” (Giner Ortells, A.: El pati del guirigall, 1919, p.12)

trama “la complicá trama en que anem” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.4)

tramar “no se texir lo que crec: / trama poc ma lançadora ” (Roig: Espill, 1460)

tramaría “tramaría contra Visantet” (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.13)

tramero “el tramero de la fábrica” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 16)

trámit “els trámits de la lley” (La Gaita, 22/ 07/ 1849, p.3)

trámit -del lletí *trames, -ĭtis*: “abrevien els trámits” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

trámit "trámits, paperots..." (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.9)

tramoya “lo seu viure es de tramoya” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

tramoya “aixó que han fet es tramoya” (Ortí, Joseph V.: Quinta Cent. 1740, p. 177)

tramoya “Peret, / com ya el mon tot es tramoya...” (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

tramoya “intentat tramoya que haja ixit be” (Coloqui pera consolar als pares, 1808)

tramoya –com adj., mentirós enredraor: “aquell tramoya Soler / vené la mehua barraca” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

tramoya “ha demostrat, alguna tramoya du” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 23)

tramoya “ham tingut una tramoya ministerial y...” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.4)

tramoya “ideá una tramoya pera...” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.9)

tramoya -conjunt de mijos mecánics y trucs usats en el teatro pera fer mutacions eséniques, efectes insólits, etc.: també,

traslaticiament, equival a canyaret o embolic: "impedirlos que ixquen be d'esta tramoya" (Puchol, V.: U que te por, 1921, p.10)

tramoyants "pandilles de tramoyants" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.138)

tramoyar "¿perque no pagues? No tens, / regulat en tramoyar,/ en lo vestir, y treballar" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

tramoyaren "urdiren y tramoyaren el arreglar un sopar" (B. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)

tramoyat "tramoyat dia y nit" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 4)

Tramoyeres –apellit valenciá que, segons Corominas, vindría del mosarabisme entromayeres (DECLLC, 8, p.701)

tramoyes "mil tramoyes cap al infern" (Coloqui nou de Pepo Canelles, c. 1780)

tramoyes "pera fer més tramoyes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

tramoyes "tramoyes" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.6)

tramoyiste "tramoyiste: tramoyista" (Escrig: Dicc.1851)

trampa -1ª doc.: "trampa" (March, Jacme: Dicc. 1372)

trampa "thomistes de mala trampa" (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

Trampa d'Alacant, carrer de la "dins del carrer de la Trampa (...) un carrer que tots els homens / avallen cul arrastrant./ Este se diu de la Trampa" (Relació... un foraster de Valencia, 1783)

trampa "Asó hu fa la mala trampa" (Ovara: L'ánima en un fil, 1881, p. 21)

trampantingos "els bolonios trampantingos" El Mole, 7/ 12 / 1863, p.84)

trampantunga –enredro pera furtar dinés al ciutadá: "y trampantunga" (El Mole, 09 /05/ 1864, p.435) "tant desorde y tanta trampantunga" (El Mole, 1865, p.406)

trampes "de mil trampes" (Coloqui del suaristes, 1779)

trampechar "...treballen e intriguen, / allí ya van trampechant" (La Moma, 10/ 03/ 1886, p.3)

trampechar -parlant d'un viuda que anava "trampechant" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.9)

trampechar "sempre trampechant" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.29)

trampes –mentires, jocs de prestidigitació, etc.: "El tío de les trampes, qu´enganya al públic y... no queda may descontent" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.6)

trampiste "trampiste: trampista" (Escrig: Dicc. 1851)

trampistes mamons "eixos trampistes mamons" (El Mole, 04/ 01/ 1864, p.154)

trampolí -del it. *trampolino*: "trampolí que ha servit" (La Traca, 26 d'octubre 1912, p.2)

trampós "Deu te castigará per trampós" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.17)

tramposa "no me'l vengué, me'l doná. / So tramposa" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.204)

tramposa "Mira no sigues tramposa y no en dones el formache"(El Cullerot, Alacant, 4 d'abril 1897)

tramucha, tramuja –d'étim ductós, ¿del lletí *trĭmŏdia y* friulá *tramuele*?:

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

"tramuja", del molí (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tramucha "Item, tramucha, permodo y canaló, una lliura , setse sous" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. referent al forn d'Alfara, 1 de maig 1600)

tramucha "tramucha... farinera" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

tramucha "tramucha del moli: tolva" (Rosanes: Voc. val. 1864)

tramucho, tramujo "tramujo del molí: tolva" (Gadea: Voc. 1909)

tramús –del arábic-hispá *turmús*; cat. *llobi*. Ya en temps de Jaume I ix en sentencies: "tramuços sia dada delma" (DCVB, sent. de Jaume I, sigle XIII)

tramús "en Eiximenis, productes del horta de Valencia" (DECLLC, doc. c. 1390)

tramús, importar un -que importa molt poc: "cosa que importe un tramús" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

tramús "tramúç: altramuz" (Ros: Dicc. 1764, p. 233)

tramús, tíndrer -cast. *boquera*; varietat de granet o tall que's forma en la comisura dels llabis. Llocucions: Tíndrer encá tramús en la boca: ser molt chiquet o inocent: "els monyicots de deu anys, que encara tenen tramús, lo primer que fan..." (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.74)

tramús "la corfa y el tramús" (El Mole, 1840, p. 59)

tramús "naps o tramusos" (La creu del matrimoni, 1866, p.20)

Tramús -malnom d'un pintoret carrerer del 1900: "están fetes unes calcomaníes de les que pinta Tramús" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 2)

tramuser –cat. '*tramussaire'*, derivat del valenciá (DECLLC, 8, p.701): "de un tramuser se ben sert, / que en la fulla se ha gastat / dihuit lliures que tenía / pera tramusos comprar" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

tramuser "tramuser que no el llevaren els tramusos" (Coloqui de Tito, 1789)

tramuser "tramuser: altramuz, planta" (Escrig: Dicc. 1851)

tramuser "el altramucero, vulgo tramuser" (Los valencianos pintados por sí mismos, 1859, p. 211)

tramuser "soc un tramuser famós" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868)

tramusera "sinse ferla tramusera" (Liern: Telémaco, 1868, p. 15)

tramuset "cacahuet y tramuset y..." (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.7)

tramuseret "tramuseret: alsa la cama y tirat al dret" (El Mole, 22 /02/ 1864, p.269)

tramuseret "més mal q'el Tramuseret" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 9)

tramusero "ofisi de tramusero" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

tramusero "¡Tramusero, vinga!" (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 221)

tramusos "lentilles, tramuços" (Ribelles, J.: Bib. Leng. Valenciana, p. 23, doc. valenciá de 1258)

tramusos "tramuços: lupinus" (Esteve: Liber, 1472)

tramusos "tramuços" (Palmireno: El estudioso cortesano, Valencia, 1573, p. 174)

tramusos "tramuços" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tramusos "tramusos" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

tramusos "venent tramusos" (Bib.

Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 3)

tramusos, tornarse aigua de: desferse o afonarse un proyecte, negoci, empresa, etc. La llocució, mig catalanisá, la du el DCVB.

tramusos “cuatre lliures de tramusos” (BNM, Ms. 14. 185, Chaques l’olier, c. 1850, f. 31)

tramusos “sinse deixarnos sixquera / ni el cabaset d’els tramusos” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.9)

tramusos “una sistella plena de tramusos” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.2)

tramusos “sal, tramusos, aigua y vi” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 16)

tramusos “un grapat de cacaus y tramusos” (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 81)

tramusos, cacau y “poder vendre cacau y tramusos” (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.17)

tramusos “o vol que cobren tramusos” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

tranc "mort, toquen les campanes de la parrochia per tres tranchs" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.3)

tranc "tranch: toque de campana por los difuntos" (Escrig: Dicc.1887)

tranc, tranca “tranc” (Roig: Espill, 1460)

tranc –d’orige ductós; abanda de equivalent al cast. ‘zancada’, també un espay recorrecut: “havíen fet lo tercer tranch” (BRAH, Dietari Porcar, 1598, f.19v)

tranc –colp pegat en una tranca: “li he de trencar les costelles / a este rosí a trancs” (BNM, Paper graciós, ... contrafent als llauradors, c.1750)

tranca “els dos thomistes de tranca” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

tranca –d’orige prerromá ductós, ¿del gálic *tarinca* y gaélic *tarrag*?; comú al cast., port. y valenciá: “en una tranca en la ma / li vol donar pera peres” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

trancá “en la primer trancá l´asclafe com un ambut” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

tranca “trenquem, si vol, una tranca” (Salelles, C.: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 27)

trancá “trancá: golpe que se da con la tranca” (Escrig: Dicc. 1887)

tranca “en la tranca li han pegat” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 38)

trancá “això mereixía una trancá” (Almanac La Traca, any 1922, p.34)

tranca “ha agarrat una tranca molt grosa” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.20)

tranca “en una tranca com esta” (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.14)

tranca “tranca, vocable mosárap valenciá” (Corominas: DECLLC, vol. 8, p. 764)

trancaes, a “a trancaes” (El Mole 08 /02/ 1864, p. 237)

trancaes “por a les trancaes que...” (Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.6)

trancharla -¿lo mateix que *troncharla*?: “ni eixa pasió vullc trancharla” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 21)

trangolaes “pegá trangolaes... de pa remullat” (Canyisaes, Monóver, 1908, p.

71)

tranquil -del lletí *tranquillus*: “aguayten als qui en tranquil repós desigen” (Martorell: Tirant, 1460)

tranquil “y tranquil ya” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.15)

tranquil “dormía tranquil” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

tranquil “¡Déixamos tranquils!” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.51)

tranquila –cat. *tranquil·la*: “la mar tranquila” (Martorell: Tirant, 1460)

tranquila "a la sombra d'un pi vell se va sentar dichosa y tranquila" (Ramírez, F. de Paula: El prémit, 1914, p.1)

tranquila “que vixques tranquila, cuidant l´alquería” (Torre, J.: Nit de festa, 1929, p.32)

tranquilament “un home que eixía tranquilament per la porta” (La Sombra, 16/ 05/ 1925, p.2)

tranquileta "la vida tranquileta" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.7)

tranquilitat –cat. *tranquil·litat*: “en pau, tranquilitat e repós” (Martorell: Tirant, c. 1460)

tranquilitat "repós e tranquilitat" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

tranquilitat “feta gran tranquilitat” (Mas: Sermó Cof. S. Vicent, 1755, p. 37)

tranquilitat “buscant la quietut y tranquilitat” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 14)

tranquilitat “a punt d’esclafarse la tranquilitat pública” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

tranquilitat “tranquil, tranquiliçar, tranquilitat...” (Escrig: Dicc. 1887)

tranquilitat “la soletat... tranquilitat” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.56)

tranquilitat “picar un puret... en molta tranquilitat” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 32)

tranquilot “y el pare Cosme, tranquilot, sonrient com sempre” (Almanac La Traca, 1920, p.46)

tranquilot “ves y disli al tranquilot eixe que ixca” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.25)

tranquilla -1ª doc. “tranquilla”, rimant en filla (March, Jacme: Dicc. 1372)

tranquilla “tranquilla:... artificiosamente se suelta para desorientar a uno” (Escrig: Dicc. 1887)

trans “mantindre a tot trans y a tota cosra la...” (El Mole, 25/ 01/ 1864, p.196) “han resolt mantindre la guerra a tot trans” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.300)

trans “trans: trance” (Escrig: Dicc. 1887)

trans “no m’he vist may en un trans tan apurat com este” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 13)

trans, transos -parlant de la mort d'un albaet: "els amics apliquen com calmant moral en tals transos" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.4)

trans, transos “yo no ducte el dolor d’estos transos” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 31)

trans, transos “ha vixcut poc... en estos transos” (Ferrandis Agulló: Lluberna, 1914, p.5)

trans de mort “es posara en trans de mort” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.8)

transbordo, trasbordo “transbordo” (Escrig: Dicc. 1887)

transbordo. trasbordo “¿quí s'espera al tren, y a les combinasions y als trasbordos?” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.23)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

transcurs -del lletí *transcursus*: "eixerciten en lo transcurs del any" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

transcurs "en el transcurs de dos semanes els ferem..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.4)

transcurs "y en este transcurs" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.6)

transcurs "paraleles, durant lo transcurs de..." (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 9)

transcurrix "cada día que transcurrix el home val més" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.8)

transferir "e per Luis de Fenollet transferida en lengua valenciana" (Fenollet: Historiae Alexandri Magni, Barcelona, 1481)

transeunt -del lletí *transiens, transeuntis*; anar d'un puesto a atre:"transeunt" (Escrig: Dicc. 1851)

transeunt "pasaren els transeunts" (El Bou Solt, 1877, p.147)

transeunt "transeunts y vehins d'ambos sexos" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 6)

transeunt "y tots els transeunts vos critiquen" (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.3)

transeunt "la multitut de transeunts" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

transeunt "el pasífic transeunt" (La Chala, 12 de juny 1926, p.3)

transfigurá "Enriqueta... transfigurá" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.12)

transformaor "transformaor de la corrent" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.18)

transformiste "varietés... transformistes fantastics" (La Traca, 18 de maig 1912, p.3)

transformiste "li pogué imitar el transformiste Frégoli" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 1)

transichir "Transichixquen .-Es millor" (Ferrando: En Bunyol y de paella, 1903, p. 29)

transichit "no haguera transichit may" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 1)

transichixc "transichixc" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 31)

transirse "transirse: adelgazarse, deshacerse, por extenuarse. Consumirse, por afligirse mucho, estar sumamente impaciente e inquieto" (Escrig: Dicc.1851)

transit "transit: ...consumido por alguna penalidad; y en especial se dice del que padece hambre" (Ros: Dicc. 1864, p.233)

transit "transit:... fatigado, acongojado o consumido de alguna penalidad, angustia o necesidad" (Escrig: Dicc. 1851)

tránsit -del lletí *transitus*: acció de pasar per un puesto: "la fusta... que passará de tránsit per..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tránsit "y además está en un punt de molt tránsit y molt bon local" (El Cullerot, Alacant, 7 de noembre 1897, p.3)

tránsit –anar d´un puesto a atre els vehiculs o la gent. En l´eixemple parla un guarda urbá: "ara mateixa escomensa el tránsit" (J. García: El 0´95, 1931, p.8)

transitar -del lletí *transitāre*: "transitar" (Escrig:Dicc.1851)

transitar "díes hiá qu´es necesita una llancha pera transitar" (El Pare Mulet, 1877, p.72)

transitar "animalets que transiten p'el carrer" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)

transitori “bens transitoris” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

transix “y el callat patir la transix de pena” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.11)

transnochaor “transnochaor” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 16)

transparencies “tota está de trasparencies (sic)” (2ª part Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 6)

transparent -del lletí *transparens, –ntis*: 1ª doc. “clara y transparent” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

transparentat “colors transparentats” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

transport, trasport -en val. tenim també la variant simplificá: “trasport, trasportació, trasportahor, trasportant, trasportar, trasportat...” (Escrig: Dicc. 1851)

trasport “per lo car... del trasport” (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.18)

transport, trasport “y en una baixa considerable els trasports de efectes y...” (El Mole, 28 /03/ 1864, p.338)

transport “transports Pensat y Fet. Servici rápit” (Altamira, Rafael: Nostra terreta, 1930, p.56)

transportar -del lletí *transportāre*: “fresc embalache pera que foren transportaes” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)

transportar “transporten els aliments / que fan la lucha al fascisme / y al poble...” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)

transportiste, trasportiste “ell es molt treballaor / y trasportiste además” (El Chisme Fallero, 27 abril 1935, p.3)

transversal “els transversals del port” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.12)

tranvía de Benalúa d’Alacant –al principí de sa implantació, per 1870, els anglicismes *tramway, tram-via* apareixen per Francia, Espanya o, per eixemple, en els rótuls del *Tram-way Rural* argentí de 1870, o en l´opúscul en castellá de Vicente Alcalá del Olmo: “*Tram-Way desde Gandía a Carcagente, 1858*”. Al poc temps, l´idioma valenciá acomodá l´anglicisme a sa morfología en *tranvía*, *trenví*a. Hui en día els colaboracionistes mos obliguen a escriurer *tram,* com mana l’IEC, pero la documentació es molt neta: “se proyecta fer un tranvía que partint del Barrio de Benalúa pase per el carrer de...” (Semanari Garrotá de sego, 30 de agost de 1888, Alacant, p.3)

tranvía “a fi de donarli pas al tranvía” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

tranvía “el pase dels tranvíes” (La Degollá, 6 d'abril 1890, p.3)

tranvía -parlant de que'ls viages "en tranvía van resultant masa llarcs" (La Traca, 19/03/ 1892, p.3)

tranvía “eixe día un abono del tranvía” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 16)

tranvía de Benalúa “lo que es esta nit vullc yo / anármene en el tranvía / al barrio de Benalúa” (El Cullerot, Alacant, 03/ 09/ 1893, p.1)

tranvía “está pasant el tranvia” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 6)

tranvía “Les aigües de Sax, el tranvía, la nova presó” (El Cullerot alicantí, 7 de febrer 1897)

tranvía, trenvía -en valenciá pronte aparegué la morfología *tranvía* o *trenvía*, hui martafallá per el fascisme catalaner.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

El compost valenciá *trenvía*, per s ´acomodació morfosemántica, es el més interesant pera mosatros: “tu, que de vóret en el trenvía tens torbes de cap” (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)

tranvía “en els tranvíes” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

tranvía, trenvía “del trenvía de San Chuan”, d’Alacant (Martínez Ruiz, Amancio, Canyisaes, Monóver, 1907, p. 63)

tranvía “s’asentá en un vagó del tranvía” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 70)

tranvía “¿Y les víes del tranvía?” (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.11)

tranvía de Torrent "camí de les Tres Creus y frontera principal al tranvía de Torrent" (Gadea: Tipos, 1908, p.109)

tranvía de sanc a Gandía -el arrastrat per caballs: “per ahon anava el primer tranvía de sanc dasta Gandía” (Gadea: Tipos, 1908, p.188)

tranvía “que no'l chafe el tranvía” (Almanach de La Troná , 1908 , p.16)

tranvía “aprofitant... tranvíes y ferrocarril que tenen a ma” (Martí Gadea: Tipos, 1908, p. 127)

tranvía "els tranvíes atibacats... cap al Grau... tartanes y riperts corríen per el mig del camí" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.15)

tranvía “en lo tranvía de les sis diu que... (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 26)

tranvía “al chic que ve en lo tranvía” (Peris, J.: La matanza del serdo, 1911, p. 33)

tranvía “¡en el tranvía m’ha seguit!” (Alcaraz, L. J.: El terroriste, 1911, p. 22)

tranvía del Grau “per el camí fondo del Grau, y cuant el tranvía va en més...” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.4) “nugarla raere de un tranvía” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

tranvía “els dichosos tranvíes” (Civera Esteve, Ricart: Els baches del mal camí, 1912, 10)

tranvía eléctric “venía per lo camí del Grau un tranvía eléctric” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)

tranvía "serem abogats, y el día de demá no se si aplegaré a Fiscal del Suprem o a cobraor de tranvíes" (Eduart Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.3)

tranvía del Cabanyal “els tranvíes del Cabanyal, abarrotats de sigarreres” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.12)

tranvía “aniríen en el tranvía o en la tartana de Sento el del cantó” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.8)

tranvía "aquell tin tan cantarí del tranvía" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.4)

tranvía eléctric "un tranvía eléctric" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.16)

trenvíes “els conductors... dels trenvíes no volen...” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)

tranvía de lujo “a dinar al Grau en lo tranvía de lujo y...” (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.4)

tranvía, trenvía “el que pucha al trenvia es que vol...” (El Tio Cuc, nº198, Alacant, 1918)

tranvía de sanc “els tranvíes de sanch y eléctrichs” (Gadea. Tipos, III, p.40)

tranvía "no fa molt, li furtaren... un tranvía" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

tranvía “com si anara en tranvía” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat que ve la curva!, 1920, p.4)

tranvía, trenvía “anant al trenvía” (R. Esteve, Matíes: Carnistoltes en Mislata, 1921, p.7)

tranvía “¡En tranvía! Tu ensomies” (C.

Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.14)

tranvia "les rodes d'un tranvía" (Barchino: Un drama en La Bolsería, 1921, p.29)

tranvía "¿t´ha atropellat el tranvía?" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.25)

tranvía "els tranvíes anirán sinse pegar eixos bots" (Almanac La Traca, any 1922, p.4)

tranvía de Torrent "en un tranvía / de la (l)línea de Torrent / pasí un rato molt..." (La Traca, Almanac, 1923, p.31)

trenvía eléctric d'Alacant "fer el trenvía eléctric y... les obres del trenvía eléctric teníen que..." (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.4)

tranvía de motor de garrofes – paródicament, l´arrastrat per animals desde Alacant a Sent Vicent del Raspeig: "el tranvía de motor de garrofes" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58 Alacant, 1924, p.4)

tranvía "¿A eixe? Qu´el chafe un tranvía" (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.23)

tranvía del Verdegás d'Alacant – llogaret prop al Moralet: "creense que venía el tranvía del Verdegás" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

tranvía "fa el seu camí , a peu, en coche, tranvía... segons el..." (La Sombra, 02/ 05/ 1925, p.2)

tranvía "gastos... tranvía, llum, aigua..." (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 3)

tranvía de Patraix "crec que volen titularla El tranvía de Patraix" (Sendin: Tonica, 1926, p. 4)

tranvia del carrer de la Sanc "la campaneta del tranvía en lo Carrer de la Sanc" (Sendin: Tonica, 1926, p. 5)

tranvía "venint en el tranvía" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.13)

tranvía "y els del tranvía" (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

tranvía "casi mos chafa un tranvía" (Borrás, J.: Guardes al camí, 1927, p.9)

tranvía "ni anar en la plataforma d´un tranvia" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.7)

tranvía del Mataero de Valencia "aixina m´arreplegaren de baix del tranvía" (Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

tranvía "esperava al tranvia... ¿no hu recordes" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928)

tranvía "del que ha de anar en tranvía" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 3)

tranvía "lo que fan els cobraors del tranvía de remolque" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 12)

tranvía "fent parar... el tranvía" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 11)

tranvía "se ouen... el pito del tranvía y veus pregonant la prensa" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.12)

tranvía de Benalúa d'Alacant "per ahón va el tranvía (de Benalúa)" (Llibret Foguera Barrio Benalúa, Alacant, 1930)

tranvía "anem en un tranvía" (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.3)

tranvía, trenvía "els trenets y els trenvíes" (sic) (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

tranvía, trenvía a Torrent "y apenes baixem del trenvía en Torrent..." (Juan García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.28)

tranvía "en tranvía… hia que anar hui"

(El tío Pep, 1929, p.24)

tranvía, trenvía d'Alacant "el trenvía" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932, p. 9)

tranvía de la Malvarrosa "que conegué en un tranvía de la Malvarrosa a la que li…" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.2)

tranvía "el cobraor del tranvía volía ferme pagar billet doble per el..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)

tranvía "circulasió de tranvíes y autobusos" (Perís Celda: La bolcheviqui. 1932, p. 21)

tranvía "les campanes dels tranvíes" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.11)

tranvía "agarrarem el tranvía de..." (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.4)

tranvía "que pasen camionetes, coches, tranvíes, bisicletes..." (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.13)

tranvía "¿Cóm está aixó dels tranvíes, che? (Morante Borrás: En la festa de les falles, 1934, p. 27)

tranvía "me la veig endolá en el tranvía del sementeri" (Sendín Galiana: Ella, l ´atra y ..., 1934, p.34)

tranvía de retorn "un tranvía de retorn" (La Chala, 19 d'abril 1935, p.3)

tranvía "els tranvíes anaven replets" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra, 1936, p. 13)

tranvía "en els coches dels tranvíes" (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 7)

tranvía "he anat a pujar en el tranvía" (Ivars, Fray Andrés: Diari póstum, 22 juliol 1936)

tranvía "en la pará del tranvía" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1944)

tranvía "¿Ve algún tranvía?" (Badenes, V.: Tápat sego que te veus, act. 2n., 1945, p.9)

tranvía blau "els tranvíes blaus pareixen..." (La Cotorra Fallera, Dotoreríes, març 1946)

tranvía "en els tranvíes com les figues en cofí" (La Cotorra Fallera, març 1947)

tranvía "li haurá caigut damunt algún cable del tranvía" (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.3)

tranvía "els modestos tranvíes..." (Llibret Foguera Pozo-Díaz Morea, Alacant, 1948)

tranvía "¿Els tranvíes? Esta clar. Igual que atres companyíes..." (La Cotorra Fallera, març 1949)

tranvía "fiat, fiat dels tranvíes" (Mallent, R.: Revista Concurs Faller, Episodis tranviaris, 1949)

tranvía "ciutat moderna, un tranvía per amunt" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

tranvía "tranvíes nous..." (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1952)

tranvía "es l'inspector dels tranvíes" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)

tranvía "ixir de casa fet un cuet disparat paca el tranvía" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1959)

tranviari, servici -parlant del tranvíes a Sent Vicent del Raspeig: "els díes que falte el servici tranviari" (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.4)

tranviaris, episodis "tranviaris" (Mallent, Rafael: Revista Concurs Faller, Episodis tranviaris, 1949)

tranviero, tranvier "el tío tranviero de la estasió" (Peris Celda: ¡A la Coronasió!, 1923, p.9)

tranvier, tranviero "Tranviero... un pobre vol puchar... ¿es que eixe home está coixo?" (La Sombra, 30/ 05/ 1925,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

p.2)

tranviero, tranvier –també *trenvier*, en valenciá: “tranviero, molt elegant” (P. Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.12)

tranviero “de tranvíes... en un tranviero” (Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.14)

tranviero “aixó disliu a un tranviero” (Badenes, Vicent M.: Tápat sego, 1945, p.19)

tranviero “¡Uix quin asco, un tranviero!” (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

tranvíes, pase de “hasta el pase dels tranvíes per tu m'han arreplegat” (La Degollá , 6 d'abril 1890, p.3)

tranvíes “eixos tranvíes de animals que fan el servisi a San Visent...” (El Tio Cuc, nº 9, Alacant, 1923)

tranvíes “els tranvíes no pasaren y al moment...” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.41)

tranvíes “te raó, es tot un..., qu´entre automóvils, tranvíes...” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.23)

tranvíes “s´ou el tin, tin d´un tranvía..., cobraor de tranvíes” (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.14)

trapa –**trapa** -d'étim desconegut; ¿orige onomatopéyic de *trapp*, ruido que fa una porta al cáurer y tancarse? Porta horisontal que dona pas a un espay inferior, cloaques, galeríes... ; es comú a atres neolletines: “tiraren per una trapa sobre nós un cantal” (Cron. Jaume I)

trapa “finestres, / trapes, entrades” (Roig: Espill, 1460)

trapa “per la trapa als aposentos” (Bib. Univ. de Valencia, ms. 59, Dietari d'Ayerdi, 18 d'octubre 1661)

trapa “pot navegar sinse rems, / y no ha caigut en la trapa” (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)

trapa "trapa: trampa. Puerta que se hace en el suelo para las cuevas y bodegas subterráneas. Trampilla. Ventana que suele haber en el suelo de las habitaciones para ver por ella quién entra al piso bajo" (Escrig: Dicc.1887)

trapa “hia una trapa en uns forats pera el desaigüe” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.19)

trapa d'arbelló “les trapes dels arbellons” (La Chala, 12 de juny 1926, p.3)

trapa d'arbelló "yo soc l'encarregat de netechar les trapes dels..." (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.20)

trapaça “trapaça: embuste” (Ros: Dicc. 1764, p. 233)

trapacer 1ª doc. “el trapacer Orfeu” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 2)

trapacer “trapacer: embustero” (Ros: Dicc, 1764, p. 233)

trápala -¿del it. *trappola*?: “¿A qué ha vengut eixe trápala?” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877)

trápala “¡Che, qué trápala!” (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.10)

trapalatrop, trop -del antiu occitá '*trop*' (¿del fráncic *throp*?); germá del it. *troppo* y fr. *trop*, en valenciá deixá d'apareixer desde'l 1300, encá que alguns dels seus composts y derivats estén hui en us. En este cas, 'trapalatrop' o qui charra molt: “el Tio Cuc es un tío trapalatrop orgullós” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

trapalero “pera atraurer a la gent/ un fondiste trapalero,/ Restaurant en un lletrero/ escrigué prou malament” (Niu d'abelles, 1876, p.18)

trapaliste “trapaliste: que habla mucho sin sustancia ni verdad...” (Escrig: Dicc.

1887)

trapaló “per tonto y per trapaló” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.3)

trapaló “¿Quí hua dit, embuster trapaló?” (Gadea: Ensisam, 1891, p.477)

trapalona -parlant de la gent "trapalona y res més" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.11)

trapasats “també van de sarrallots / ab vestits mal trapaçats”, les dones pobres (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació quels..., 1738)

trapasats “concluirén estos mal trapasats renglons” (Gadea: Caps y senteners, Imp. Canales Romá, 1892, p.6)

trapatrolería “Ramonet y Gori, dos chicots més trapatroles que la mateixa trapatrolería” (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.2)

trapatroles “trapatroles” (Bib. Nic. Primitiu. Ms. Ensisam, s. XVIII)

trapatroles “trapatroles: persona demasiado viva o inquieta” (Escrig: Dicc. 1851)

trapatroles “ta mare es més trapatroles” (Roig y Civera, A.: Un chuche 1873, p. 14)

trapatroles “a favor d’un sinyor trapatroles” (El Bou Solt, 1877, p. 262)

trapatroles –en les cartes que Eduart Escalante escrigué al compositor Barbieri, pera que ficara música a son sainet Trapatroles, n’hian unes rahonamentes respecte a dita obra y els enfrontaments que tingué en membres fetillers del Rat Penat per cuestions idiomátiques. També eixplicava el significat del títul: “Trapatroles significa la persona excesivamente viva e inquieta, inconstante en el amor, que lo hace todo atropelladamente y sin concierto, una especie de torbellino” (BNM, ms. 14007, Carta de Escalante a Barbieri, 12 de febrero 1881)

trapatroles “Blayet el de Trapatroles” (Gadea: Ensisam, 1891, p.57)

trapatroles “molt trapatroles” (Cubells. Els panquemaos, 1919)

trapeci “trapeci: trapecio” (Escrig: Dicc. 1887)

trapecio, trapesio “¡menuts volantins vaig fer yo en eixe trapesio!” (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.9)

trapens -flare o membre del Cister o Trapa: trapens" (Escrig: Dicc.1851)

trapense "al trapense de més categoría" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

trapero -castellanisme arrailat, equivalent a *draper*; cat. *drapaire*: “yo en bon hora hu diga, he segut trapero” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.49)

trapich, trapig “trapig de dos taules” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

trapig, trapich –del mosárap ******trapíč,* derivat del lletí *trapētum* o *trapētus*, moli d’oli: “trapich: la ch es típicamente mozárabe... la terminación *–ich* era predilecta del mozárabe... *trapiche*, mozarabismo extendido desde Valencia” (Corominas: DCECH, 8, p. 773)

trapicha “aspres veredes trapicha” (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 167)

trapichá “¿Cóm teniu eixa trapichá?” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.16)

trapichant "trapichant" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.12)

trapichant “pareixía qu'estiguera trapichant raim” (La Chala,16 d'octubre 1926, p.3)

trapichar “trapichantla com a palla” (Gonçalez: Sacro Monte, Valencia, 1687,

p. 89)

trapichar “el guanter allisant pells, / y el galoner trapichant” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

trapichar raím “els taulons de trapichar raím” (El Mole, 09/ 11/ 1863, p.19)

trapichar “se trapichen els grans de raí y s'els trau el suc” (Almanac La Traca, giner 1924, p.13)

trapichar “Esperes que trapiche un poc. ¡Sí, sí, anem a trapichar!, ¡al trull, al trull!” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, pp.5, 11)

trapicharen “trapicharen lo plantat” (El Bou Solt, 1877, p. 95)

trapichat “lo Poble de Deu tan trapichat” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 18)

trapiche “de que em trapiche la vaca” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1790, f. 64)

trapisonda “y la trapisonda que mou” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 13)

trapisonda “¿Y tota eixa trapisonda, Pepe?” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 12)

trapisondes “en grans trapisondes, / en amarc patir” (La Gaita, 12/ 08/ 1849, p.2)

trapisondes “ficat en mil trapisondes” (Arnal: L’agüelo del colomet, 1877, p. 13)

trapisondes –aventures, penalitats, situacions embolicaes; derivat paródic del novelesc Imperi de Trapisonda; cat. *batibull*: “mos han pasat trapisondes” (Escalante: Fuchint de l´angula, 1891, p.16)

trapisondes “les innumerables trapisondes” (La Traca, 1 de juny 1912, p.4)

trapisondes “tot son trapisondes” (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.7)

trapisondes “es que les trapisondes no me deixen fer...” (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.21)

trapisondesca “de sa trapisondesca infansia” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.23)

trapisondiste “trapisondiste” (Escrig: Dicc. 1851)

trapisondiste “trapisondiste: embrollón, enredador” (Escrig: Dicc. 1887)

trapisondiste “es lliberal d'ocasió, /trapisondiste, embustero, / monflorita, fanfarró” (Almanac de La Traca, 1914, p.25)

trapisondiste “pincho de profesió, trapisondiste y...” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.1)

trapisondiste “trapisondiste” (Comes, Francisco: Sabater y detective, 1917, p. 24)

trápola –del it. *trappola*, trampa: “¿Qué ve a ser eixa trápola que...?” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.64)

trápula “trápula: torbellino, por concurrencia y abundancia de cosas que ocurren a un mismo tiempo, y por la persona demasiados viva en inquieta que dice y hace cosas sin orden ni concierto” (Escrig: Dicc.1851)

traquechar, traquejar “traquejar: ruido, estrépito” (Escrig: Dicc. 1887)

traquechar portes “chic, bonico, cuant vullgues tornes anar... a traquechar portes y en busca de una chica que li diuen...” (El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

traquechar “traquechaven en la porta” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)

traqueria “tota la traqueria, y busca quí las despare” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 49)

traquero –fabricant de traques o, en este cas, parlant d'un periodiste de La Traca: "Deu mos lliure als traqueros (...) un traquero. ¡Chits!, ¡chits!, ¡¡Pum!!" (La Traca, 23 agost 1913)

traquero –polisémic: amic de festes, fabricant o qui bota foc a traques...: "un traquero, molt amic de..." (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917)

traqueteig "ya de traqueteig" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

traqueteig del tranvía "y el traqueteig del tranvía, no pogué..." (La Chala,11/ 02/ 1928, p.3)

tras -del lletí *trans*: "sí que no veu tras paret" (March, Ausias: Obres, c.1445)

tras "tras la mata" (Brama llaur. 1497)

tras "tras drakoniana orde" (La Traca, 16 de mars 1912, p.1)

trasa, traça -1ª doc. "tans mals, a traça / tens e d enveja" (Roig: Espill, 1460)

trasa –irónicament, ma mare solía dir d'algú que anava a la monquilí o d'aspecte extrany, que '*la trasa es de carabasa*': "cada mamella era un cap / de nano, segons la trasa" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

trasa, trases "van buscant trases y modos" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

trasa "el ultim no du trasa" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

trasa –aspecte que oferix algú o algo. Ma mare dia molt asobint 'La trasa es de carabasa', parlant d'algún sanguango o d'una situació roin:. "la trasa la te de arruig" (Colom: Tal es Cualis, 1872, p. 19)

trasa "trasa: ... lo mismo que traça" (Escrig: Dicc. 1887)

trasa "¿no es veritat que du el temps trasa de plóurer?" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.16)

trasa "més val trasa que manya" (Gadea. Tipos, III, p.173)

trasa, trases "en les seues trases y actituts" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)

trasa "la trasa..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

trasagrari "el trasagrari" (Gadea: Voc. 1909)

trasar -del lletí vulgar ***tractiāre*: "elles que tracen/ com se ..." (Roig: Espill, 1460)

trasar, traçar "mestre de traçar edificis" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

trasat "uns mals trasats renglons" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

trasatlántic "en un trasatlántic" (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.17)

trasatlántic "a un trasatlántic que..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.9)

trasatlántic alemá "el trasatlántic alemá Odenwaid te la..." (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.3)

trasatlántic "en eixe trasatlántic" (La Chala 10 de giner 1931, p.4)

trascantó -1ª doc. "portada... tras cantó" (Sompni de Johan Johan, 1497)

trascantó "yo me sabut plantar a un tras cantó", a furtar (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 6)

trascantó "un trascantó" (La Donsayna,1844, p.41)

trascantó "traurá el cap a un trascantó un..." (Un pillo y els chics educats, 1846, p.67)

trascantó "trascantó: canto o piedra que se pone en las esquinas de las calles para su defensa" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

trascantó "y en ca trascantó (del carrer)

soltava una cuarteta" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 151)

trascantó "valenciá trascantó: ángul ahón es gira en un carrer" (DCVB)

trascendencia "trascendencia" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

trasendensia "¿Comprén vosté la trasendensia de...?" (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.1)

trascendeixer -del lletí *transcendĕre*: "trascendeixer" (Escrig: Dicc.1851)

transcendent "perque es tan transcendent" (Galiana, Ll.: Rond. 1768, p.9)

trascendental "trascendental" (Escrig: Dicc. 1851)

trascendental "algo masa aparatós, masa trascendental"(Pensat y Fet, 1920, p.8)

trascolá "trascolá: encubamiento, trasiego... mudar el vino de unas vasijas a otras" (Escrig: Dicc. 1851)

trascolaora "de suan que estava, el meu bascoll pareixía una trascolaora" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

trascolarli "trascolarli en cantimplora el oli del..." (Niu d'abelles, 1876, p.235)

trascolarse "tira atra sardina al foc./ Vegam lo que se trascola" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 238)

trasconillarse, tresconillarse -Escrig dona les dos variables: "trasconillá, trasconillarse, trasconillat… tresconillarse " (Escrig: Dicc.1851)

trasconillarse, tresconillarse -quedar els conills raere del gosos, fugir, desaparéixer, afonarse ridículament un asunt o proyecte, etc.: "son treballs que... estaven esbarranchats y s'havien trasconillat" (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1909)

trascrit "del suelto trascrit" (El Bou solt, 1877, p.213)

trascriurer "trascriurer: transcribir; lo mismo que transcriurer" (Escrig: Dicc.1887)

trascriurer, transcriurer "conversació que no podem resistir la tentasió de transcriurela" (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)

trascurrir -del lletí *transcurrĕre*: "trascurrir, trascurrit, trascurs..." (Escrig: Dicc. 1851)

trascurrir, transcurrir "cada día que transcurrix el home val més" (Meliá, F.: Lo que no torna, 1927, p.8)

trascurrit, transcurrit "transcurrits desde..." (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 18)

transcurrit "transcurrit algunes semanes desde la nit de" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.17)

transcurrit -parlant dels anys "transcurrits" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)

trascurs "en el trascurs del temps" (Colomer: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 6)

trasendensia -del lletí *transcendentia.*; cast. *transcendencia*: "atres de més trasendensia" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.2)

traser "traser:... parte posterior... culo, con especialidad en los racionales, asentaderas" (Escrig: Dicc.1851)

traser "Cualo roncava / per lo traser... ¡ma, qu´es cochino ...!" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.146)

trasera ¿Que li furguen la trasera? (Décimas … la ciudad de Gandía con motivo de La Paz, 1839)

trasera "trasera:... la parte de atrás o posterior de cualquier cosa" (Escrig: Dicc. 1851)

traslació "y traslació del..." (BUV, Ms.744, Tormo: Relació que fa a Thomás, 1769)

trasladar "manantlos trasladar" (La

Degollá, 6 d'abril 1890, p.3)

trasladat -del lletí *translātum*: "fon trasladat" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

traslat "traslat: traslado" (Escrig: Dicc. 1851)

traslatici "traslatici: aplícase al sentido en que se usa un vocablo para que signifique o denote cosa distinta de la que con él se expresa..." (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

traslluidea "traslluidea: traslucidez" (Escrig: Dicc.1851)

traslluir "deixant traslluir que..." (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.16)

trasllum "trasllum: trasluz" (Escrig: Dicc. 1851)

trasllum "a la trasllum dels poquets farols que..." (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.8)

trasllum "al trasllum" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1918, p.5)

trasllum "trasllum: trasluz" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

trasllum, tresllum "mirar tresllum" (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 171)

trasllum "mirant al trasllum y..." (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.22)

trasllum "trasllum: el conec només com a valenciá" (Corominas: DECLLC)

trasmitir "trasmitir, trasmitit, trasmitint" (Escrig: Dicc. 1851)

trasmitixc "li trasmitixc esta..." (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.2)

trasmitixquen "que trasmitixquen eixos sentiments als fills" (Gadea:Tipos, apéndix, 1908, p.86)

trasnocha "cavalqua (sic) y trasnocha" (Archiu Cat. Valencia, sig. 68, carta del Duc de Gandía a son pare Aleixandre VI, 1494)

trasnochaor "el lladrit d'algún gos... asustat per els pasos dels trasnochaors" (Comes, P.: El llop, 1914, p.10)

transnochaor "serenos y transnochaors, per la conducta..." (Lanzuelo, A.: Ninots de falla, en El Buñol, març 1927)

trasnochaor "sobre tot els trasnochaors que van de juerga tota la nit" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.19)

trasnochar, tresnochar –fa temps pensí que era castellanisme modern, per no tíndrer el valenciá veus pera aludir a l´activitat del noctámbul que pasa les nits de beguda, chala o asunts similars (*velar* no es lo mateix); pero la paraula ve del val. clásic: "tresnochant / van aguaytant" (Roig: Espill, 1460). El ms. de la Vaticana du "tresnuytant".

trasnochar "res de trasnochar" (Colom y Sales, J.: El tío Canyaules, 1917, p.6)

trasnochar "que fasa lo que vullga, que s´emborrache... que trasnoche" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.15)

trasparent -dels lletins *trans- y parens, -entis,* en simplificació consonántica: "el deixen tan trasparent / qual camaleón (sic)" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

trasparent –cast. *transparente*; cat. *transparent*: "trasparencia, trasparent, trasparentarse" (Escrig: Dicc.1887)

traspás "traspás, traspasar, traspasat..." (Escrig: Dicc. 1851)

traspás "feuse conte qu´es cuaresma y qu´estem fent el traspás... morint de fam" (Millás: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.14)

traspás "traspás: no comer ni beber desde el jueves santo al medio día hasta el sábado santo al tocar a gloria" (Escrig:

Dicc. 1887)

traspasá “traspasá la botiga” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.3)

traspasar “al cor lo traspasen / tot de part a part” (BNM: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

traspasar “si no decaic, traspasaré les fronteres” (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.11)

traspasar “¡Demá traspase els negosis / y hu tire tot a rodar!” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.5)

traspeu "traspeu" (Escrig: Dicc.1851)

traspeus -cat. *relliscada*: “donant traspeus” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 39)

traspeus "un borracho, que pegant traspeus" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.17)

trasplantá –castellá y catalá *transplantada*: “va a fer una trasplantá de...” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.6)

trasplantar, tresplantar –del lletí *transplantare*; 1ª doc. “tresplantar” (sic) (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

trasplantar “transplantar” (Thesaurus, Valencia, 1575)

trasplantar, tresplantar “que de Valencia els Jardins / als carrers se han tresplantat” (Poesías... de los carros triunfales, Imp. J. García, 1755, p.18)

trasport “a fer el trasport” (El Mole, 1837, p. 44)

traspunt -apuntaor que diu als actors cuan tenen que ixir:“el artiste eminent... necesita al traspunt... la prensa.. el públic” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.2)

traspunt “apuntaor, traspunt” (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.1)

traspuntí -pareix sust., no pret. perfet del verp *traspuntar*: “Carmeleta / carregá en una caixa, el traspuntí y un fardet” (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.2)

trasquilat “molt trasquilada” (Esteve, fr. Pere: Guerra contra Catalunya, 1651, v. 7)

trasquilat –cat. *tosquirar*; el verp trasquilar es antiu en valenciá: “ells han vengut per llana, / y hanse anat trasquilats” (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)

trasquilat **“**vaig eixir trasquilat” (Raonament de Nofre Piula, 1820)

trasquilat “pot ser qu’ixca trasquilat” (El Mole, 1840, p. 73)

trasquilat “mira que a voltes creu u anar per llana y ve trasquilat” (La Gaita, 16/ 09/ 1849, p.4)

trasquilat “es que va anar per llana y va exir trasquilat” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)

trasquilat “va per llana y se ix trasquilat” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 57, Alacant,1924)

trasquiló “trasquiló: tijeretazo con que se saca de mala manera un mechón de pelo... ” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

trasquiló “y eixe trasquiló del cap” (Manolo Barceló: La falla del vehinat, en El Buñol, març 1929, p.12)

trasquilons, a “que solen vindre per llana, y s´en van a trasquilons” (Un pillo y els chics educats, 1846, p.59)

trasquilons, a –malament, en desorde; traslatici de “a trasquilons:... cortar el pelo con desorden, feamente y sin arte” (Escrig: Dicc. 1887)

trast “trast”, com a vocable naútic (DECLLC, en doc. valenciá de 1398)

trast “trast: trasto” (Escrig: Dicc. 1851)

trast, criarse al “es que en atre tem(p)s els chovens / se criaben més al trast, /

sinse alsar els ulls de terra / com novisis enclaustrats" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.57)

trast "si a este trast li falta ..." (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 19)

trast "y doná ben pronte al trast en tanta dicha" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.9)

trastá "trastá: acción irregular y maligna" (Escrig: Dicc. 1887)

trastá "com me fasa una trastá..." (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 13)

trastá –cast. y cat. *trastada*; mala acció, indecent o maligna: "voldrás creure que cada trastá me..." (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.38)

trastá "-¿No'm farás cap de trastá?" (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

trastá "¿Qué trastá han fet durant eixe temps?" (Meliá , F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.40)

trastá "evitar que me fasa alguna trastá" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.11)

trastá "¿Has fet alguna trastá?" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.54)

trastá "sol ferte alguna trastá" (Sanjuan, Antulio: El Coloqui de les Placches, Alacant, setembre 1963)

trastaes "ma fet ya moltes trastaes" (Lladró, Ramón: Rafela la filanera, 1855, p. 23)

trastam –conjunt de trastos: "y tot lo demés trastam de perols y casoles, escudelles, gots y plats" (Del cas de la lotería, c.1790; en Ensisam, 1891, p. 326)

trastejant "trastejant: viajante o viandante" (Escrig: Dicc. 1851)

trastejant "trastejant: trasteando" (Escrig: Dicc, 1851)

trastejar "Per salari e treballs de trastejar la dita roba" (DCVB, en doc. valenciá, any 1470)

trastejar, trastechar "cuant més els trastechen més se desfán" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.71)

trastejar "trastejar en un negoci o fent diligencies. Patear, por andar mucho tiempo haciendo diligencias... para conseguir algunas cosas" (Escrig: Dicc. 1851)

trastenda "ixqué de la trastenda" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.11)

trastenda "desde la porta de la trastenda" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

traster –puesto o lloc ahon estaven els trastos: "tornaren a ferse los quatre trasters del Almodí en sos trastos" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 19 de febrer, a. 1614)

traster "demanenli al Traster... pera servir" (BSM, Ms. 6781, Morlá: Hipoc. de les ames, c. 1650)

trastijar "se cansava de trastijar per casa" (Gadea. Tipos, III, p.60)

trasto, trast -el lletí *transtrum* doná en valenciá 'trast' y 'trasto'; el primer sería 'banc' ahon asentarse; el segón, mobles vells o coses que no aprofiten pera res: "y llevaren los trasts del Almodí y arrancaren los assientos (…) trasters del Almodí en sos trastos" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 29 giner y 19 de febrer , a. 1614)

trasto –cat. *fòtil*: "deixat, trasto, de parlar... trasto boquimoll" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729)

trasto "orgue, estores... y atres trastos" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albaida, c.1740)

trasto “els meus pochs trastos” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.182)
trasto “de tots los trastos” (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)
trasto “els trastos” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
trasto “qué mentires ha enredat, trasto vell” (Matraca de un mosot, s. XVIII)
trasto “el ahuelos res... la mare un trasto” (2ª Conv. entre Nelo y Quelo, 1787)
trasto “y els trastos que li tiraren” (BNM, Coloqui del tio Pelut, 1801, f. 41)
trasto “al divisarli els trastos” (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 16)
trasto “un atre trasto” (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.16)
trasto “¿Y eixe trasto, ahon el deixem?” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)
trasto “eixos grans trastos” (BNM, Ms. Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f.14)
trastos al cap, tirarse els “Novios que no se avenen be, el atra nit se tiraren els trastos al cap. Tot astó cuestió de la calor”(El Cullerot, Alacant, 31 de joliol 1897, p.3)
trasto “eixos trastos” (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 39)
trasto “dels trastos que...” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 30)
trasto “y un chicot, pera asustarla, / els trastos li va soltar” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.4)
trasto “com, en tan trasto” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 237)
trasto “pues me duc yo así els trastos” (Soler, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 23)
trasto “arreplega els trastos” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 5)
trasto “li tiren els trastos al carrer” (Cubells: Els panquemaos, 1919)
trasto “s´hau tirat els trastos al cap” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)
trasto “¿Encara va vosté per lo mon en eixe trasto? (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 15)
trasto “del trasto aquell” (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1948)
trasto “foren trastos, nyenya (sic) o palla” (Vivó, M.: Revista Concurs Faller, març 1948)
trastocar “trastocar” (Pou: Thesauros, Valencia, 1575)
trastocar “no trastocaras silabes ni lletres” (Archiu Patriarca. BAHM, 349. Nunyes, Pere J.: Epístola, c. 1560)
trastorn “trastorn” (March, Jacme: Dicc. 1372)
trastorn “la causa d'este trastorn” (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.38)
trastorn, transtorn “a causa dels transtorns” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.18)
trastorná "allí fon ahon la trastorná en falses promeses" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.14)
trastorná “está tota trastorná” (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 13)
trastorná “eixe miserable mos l´ha trastorná” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.27)
trastorná “¡Está trastorná!” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1940, p.15)
trastornat “tot este orde trastornat” (2ª part, Coloqui de Tito y Sento, 1789, p. 1)
trastornat “ya del tot trastornat”

(Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

trastujos "trastujos y baratijes" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 152)

tratable "es un sinyor molt tratable" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)

tratadets "tres o quatre tratadets" (Mulet: Tratat del pet, c. 1650)

trataes –catalá *tractades*: "panteres trataes familiarment" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

tratament "ha mort de resultes dels mals tratamens" (El Mole, 1840, p. 7)

tratament "home, yo en el tratament de les meues..." (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

tratament "un ramet pulmonía, y com a tal li dona el tratament" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.17)

tratament "¡Porter, porter!... ¿Vos pareix be el tratament?" (Alfonso, V.: A pas de chagant, 1926, p.11)

tratament "t'apee el tratament que no mereixes" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.20)

tratament -aludint a un pla pera aprimarse: "comprenguí que en tal pla... cuant comensí el tratament..." (La Chala,04/ 02/ 1928, p.2)

tratament "tindré tratament d'usía" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

tratament "el tratament que sa mare els..." (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.26)

tratament "mereixes un atre tratament" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 14)

tratament "a ferse el tratament" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

tratanse "tratanse com a bacons" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, any 1745, f. 53)

tratanse "tratanse de gracies, cap com la que'm feu" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.140)

tratant "tratant: tratante" (Ros: Dicc. 1764)

tratant "els tratants de saladura" (Valencia per sos Reys, 1802)

tratant "y tratant de contentar a..." (Bellver: La creu del matrimoni, 1866, p.4)

tratant "tratant de ser més galant" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892)

tratant "mon fill... tratant un poc de..." (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)

tratant de caballs "este home, segons díen, era tratant en caballs" (Almanac La Traca, giner 1924, p.35)

tratant de caballeríes "soc tratant de caballeríes" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

tratant d'animals "igual al dels tratants d'animals" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.14)

tratar "d'el mal que em trata" (Mulet: Ms. Romanç de Gayferos, c. 1660, 411)

tratar "la trata com a mare" (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 165)

tratar "y de quin modo em trata a mi" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 324)

tratar "pera que cayga en lo cas, lo trata de amich" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.181)

tratar "de quí tratam" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 10)

tratar "tratament, tratant, tratar, tratat" (Escrig: Dicc.1851)

tratar "que tratar, un casament" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864,

f. 20)

tratar "y et trata, parlante ras, de..." (La Cantárida, Alacant,18 -VII- 1886)

tratar "en ningú dels que he tratat ni dels que trate" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p. 3)

tratar "que tratar tan malament..." (El Tio Cuc, nº 119, Alacant, 1917)

tratar "tratant de asunts molt interesants" (El Tio Cuc, nº 17, Alacant, 1923)

tratar "¿Que he fet yo pera qu'em trate d'eixa manera?" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.13)

tratar "mut y callosa, qu'es trata d'un client" (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.4)

tratar "que mos trata be" (Torre, J.: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 11)

tratar "¿Cuánt dependrás a tratar en les persones?" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.6)

tratar en animals, lo pijor de tots els mals es "lo pijor de tots els mals / es tratar en animals" (Hernández, F.: La masía de Masiá, 1952, p.11)

tratar "trata d´ell esta Foguera" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1960)

trataren "pera que d'aquella manera el trataren" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.3)

tratat "lo dit, dit. Lo tratat, tratat" (BNM, Ms. Mulet: Infanta Tellina, c. 1660)

tratat "tratat" (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736)

tratat "curiosos tratats. Estos llibres..." (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

tratat "segons lo tratat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.211)

tratat "tratat graciós y digne" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 11)

tratat "han deixat fora en lo tratat de Londres" (El Mole, 1840, p. 84)

tratat "es coneix que no has tratat en ta vida en..." (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 19)

tratat "un tratat de educasió, una cartilla de bona criansa y..." (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

tratat "tenía entre les mans un tratat de..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.4)

tratat "eres un tratat de filosofía" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.9)

tratat, tíndrer a u -tíndrer confiansa en atre: "¡Pobre chic! me dona llástima. Ya el tenia una tratat" (Escalante: Mentirola, 1875, p. 9)

tratat "¡Mal se coneix que 'l'han tratat" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 20)

tratat "¿Per qué t'ha tratat en tant de...?" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 62)

tratats "tratats com a borregos" (Pósense a rahonar Cento, Tito y Quelo de Payporta, al eixir de misa, 1813, p.1)

tratats "com no apleguen así eixos tratats de..." (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

tratats "cumplirán els tratats" (Faubel y Mora: El senserro de Moncá, 1870)

tratats "arreglats els tratats" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

tratava "la tratava en molt de..." (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.7)

trate "y el trate que donaven als difunts" (El Tío Cuc, Alacant, 30/ 05/ 1925, p.4)

trate "¿...fem el trate del vi?" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.44)

trate "més propet la trate..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)

traten "egoistes, com tu, que traten a les mullers com a esclaves" (Lanzuela, A.:

La Templá del barrio, 1933, p.19)

trates "trates en tot reportar / desde el recibo d´esta, / sinos mal heu va a pasar" (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

trates "en eixos consells trates d ´enforfoguir l´ánima d´Amparito" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)

trates "está en trates en..." (El Tio Cuc, nº 71, Alacant, 1916)

trau, trauc "trauch: per traucar; per lo forat" (March, Jacme: Dicc. 1372)

trau, trauc "traucs o botoneres" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

trau "trau: ojal" (Ros: Dicc. 1764, p. 233)

trau "trau: ojal" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

trau -ferida: "¿Y aixó, eixe cap chorrant sanc? -Ha caigut un bac, y m'ha fet un trau" (El Sueco, 14/11/1847, p.164)

trau "sanc que li brotaba d'un trau que li había fet el criminal" (Bernat, Ll.: El terreno, 1894, p. 10)

trau "chorrant sanc d´un trau qu´al caure s´havía fet" (Navarro y Reig,V.: La pau dels poblets, 1913, p.50)

trau, traus de chaleco "y uns ulls com traus de chaleco" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.16)

trau de solapa "se comprá una flor, que se posá en el trau de la solapa de l'americana" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

trau "¿tindrá esta americana traus sufisients per als meus botons?" (La Chala, 04/ 06/ 1932, p.5)

trauera "trahuera: la mujer que haze y forma los ojales" (Ros: Dicc. 1764, p. 233)

traullar –fer molts traus, forats o ferides. Els catalaners ductaven de sa existencia, pero n'hian probes: "y el monot... els se varem agarrar / els dos a sarpalagrenya / ell si que em va traullar / tot el cos a quixalades" (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed. 1852)

traullar "traullar, que´ls diccionaris d ´Escrig y Martí Gadea duen en el significat de: *taladrar, traspasar una cosa haciéndole muchos agujeros*" (DCVB)

traune "traune tres o cuatre", cartes (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.31)

traure, tráurer -cat. *treure*: "rescatar et traure de..." (Archiu Hist. Ecl. de Morella, not. Guillem Esteve, 12 setembre 1380)

traure "traure no puch / del meu enteniment" (Ausias March: Obres, c. 1440)

traure "y perque vol traureus del mig" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

traure "tragueren lestandart Real... la bandera del Ratpenat" (Dietari de Jeroni Soria, 24 giner 1526)

traure "traure terra cavant" (Pou: Thesaurus, 1575)

traure "com he de traure tresllat" (Valda: Fiest. Purísima, 1663, p. 198)

traure "eixir algún pres/ y trahenlos un soldat" (BUV. Ms. 668, Raon. Vinalesa, 1735, v. 137)

tráurer a rogle –tráurer o traure un asunt a conversació: "el traurem a rogle" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

traure "traure (en el joc de la pilota): sacar" (Lamarca: Dicc. 1839)

traure fabes de l'olla "traure fabes de l'olla: pelechar o ir pelechando, por

medrar o mejorar de fortuna. Si se habla de algún enfermo equivale a restablecerse, adquirir fuerzas y vigor" (Escrig: Dicc.1851)

traure "per no tindre cullerot, els te que traure en els..." (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.20) En catalá: *treure amb els*...

tráurer "del comunisme'l horror volgué tráurer (…) no guanya a Pepa ningú en tocant a traurer trosos" (Niu d'abelles, 1876, pp.51, 138)

tráurer "o tráurer algún secret" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.187)

traure a llum "desde fa alguns mesos pensárem traure a llum La Trona Nova" (La Troná Nova, 5 octubre 1912, p.1)

traure "este retrato que li va traure" (El Tio Cuc, nº 67, Alacant, 1916)

traure "han de traure en ganchos" (Baidal: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)

traure "¿Si perts, d'ahon els traurás?" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 13)

traure "*traure cap*, molt arrailat en lo Reyne de Valencia" (DECLLC, t. 8, p. 800)

tráurela "la comare no pugué tráurela" (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)

tráureli "tráureli a cuansevol les bragues a relluir" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

tráurelil "está rabiosa del quixal y vol que vacha a tráurelil" (Civera, M.: L'hou milagrós, 1918, p.6)

tráurelos "a tráurelos de la..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 19)

tráurels "ells en tráurels de llaurar" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

tráuremos "tráuremos els dinés" (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

tráuremos "tráuremos la llengua a tots" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 25)

tráurer "que vinc a traurer la cara" (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.18)

tráurer el morro "al anar a tráurer el morro li aconsellá que no es ficara en bucs" (El Pare Mulet, 1877, p. 6)

tráurer fabetes de l'olla "tráurer fabetes de l'olla" (Escrig: Dicc. 1887)

tráurer "tráurer: sacar. Tráurer oli d'armeles" (Escrig: Dicc. 1887)

tráurer "ni tráurer una peseta" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 5)

tráurer "y poder tráurer la..." (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 40)

tráurer, traguent "y traguent d'ell dos billets" (Barchino: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 7)

tráurer, traguent "traguent un got y una botella" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

tráuret "a tráuret vinc a la forsa" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 27)

tráuret "tráuret d'esta presó" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

trava -del lletí *trabs, trabis*; segons Chabás: 'el bocado del freno con que se sujeta la cabeza del caballo, y las trabas que se ponen a sus pies': "mos e trava" (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

travar "trava, travar" (March, Jacme: Dicc. 1372)

travar, trabar "li trabí conversació" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 7)

travar, trabar "traba, trabar" (Escrig: Dicc. 1887)

través, camp a "camp a través" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

través, camp a "la seguix camp a

través" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)

travesa -antiga paraula valenciana, Corominas enfilá al seu mosarabisme (DECLLC, 9, p.202). El topónim 'La Travesa' heu trobem en llogarets desde Nules a Novelda. També les *traveses* de fusta dels antius camins de ferro: "canyes... colocaes de traveses en u dels ánguls" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)

travesa, travesera "chino chano, sen torná capa casa per unes solitaries traveses" (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.162)

travesa "que pasa relinchant algún fadrí / per la senda o la travesa" (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.7)

travesar -lo mateix que 'atravesar', del lletí *transvĕrsāre*: "travesar o atravesar, travesat, traveser, travesera..." (Escrig: Dicc. 1851)

traveser "y el traveser alt" (El Fallero, març, 1924, p.15)

travesera, trabesera -mosarabisme valenciá, ya ix en el sigle XIII; polisémic, també camí secundari o transversal que unix dos puestos sinse anar per la carretera principal: "No deixes la carretera per anar per trabesera (sic)" (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p.75)

travesía del Port de Valencia "el día de la travesía del port" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.12) al fer la travesía del Port de Valensia, m'he perdut" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.13)

travesura –del lletí *transversus* > *través*: "oradures e travesures" (Roig: Espill, a. 1460)

travesura -parlant de Tirant y la Princesa: "Tirant haurá fet alguna trauesura" (Martorell: Tirant, 1460)

travesures "travesures y amistats", en les chiques (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

travesures "travesures" (BNM, Ros: Décimes al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

travesures "les teues travesures" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó, any 1759)

travesures "estes travesures y atres que me calle" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.3)

traveta "paren travetes / e fan cembells/ a jovencells" (Roig: Espill, 1460)

traveta "gran por/ que no et em fasen la traveta" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

traveta "calces de traveta, del antic vestit dels llauraors valencians" (DECLLC, 8, p. 734)

traveta "deu ser més antic que les calses de traveta" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

trayecte -del fr. *trajet*: "el disapte pasat en lo trayecte que..." (El pare Mulet, 1877, p.31)

trayecte "trayecte: espacio que se recorre..." (Escrig: Dicc. 1887)

trayecte "del tranvia... el trayecte que hasta hui costava..." (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.2)

trayecte "el trayecte de tal acueducte" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 1)

trayecte "el trayecte de la carrera sería poc més de..." (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

trayecte "en lo trayecte podrem baixar, / siga en Alcudia siga en Manuel" (Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p. 22)

trayecte "probablement equivocaría vosté el trayecte" (Meliá, Felip: Encara

queda sol en la torreta, 1931, p.25)

trayecte "una estació del trayecte" (La Chala, 22 de giner 1927, p.2)

trea –cat. *treia*: "veu que la Infanta Tellina / trea el cap per un forat" (BRAE, Mulet: Comedia... art de peixcar tellines, c. 1660)

trea "y els sinc números pelats / trea en la tal baralleta" (Coloqui nou de la chitana, el moro y..., ed.1852)

trea "y de tots es changlava y trea fisga" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.104)

treballá cast. *trabajada*, cat. *treballada*; "terra no treballá" (Rosanes: Voc. 1864, p. 48)

treballá -parlant d'una burra y sa filla: "la filla... está més treballá" (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

treballá "una vida tan treballá" (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 9)

treballador -1ª doc. (?) "ni els treballadors, ni els de la casa" (Ms. Loreto de Muchamel, 1628)

treballaor "ser treballaor y honrat" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 16)

treballaor "es bon chic, treballaor" (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877)

treballaor "els treballaors / dignes, serios e ilustrats, / sabrán, tratanse de huelgues / el qué y el cóm demanar" (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.10)

treballaor "es chic treballaor" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.30)

treballaor "tots els treballaors de la fábrica" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)

treballaor "families del pobres treballaors" (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

treballaor "un treballaor de botiga" (Semanari El Cullerot, Alacant, maig 1898)

treballaor "molt bon chic, treballaor" (Les barraques, zarzuela, 1900, p. 11)

treballaor "molt treballaor, bon chic" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 19)

treballaor "l'odi que'l treballaor te sempre" (Morales San Martín: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.8)

treballaor "si el treballaor es honrat" (Breva: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 11)

treballaor "del pobre treballaor y les comoditats del burgués" (La Fam, 19 de març 1906, p.1)

treballaor "yo era un bon chic, treballaor" (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 10)

treballaor "als treballaors" (El Tio Cuc, nº18, Alacant, 1923)

treballaor "gos de casa rica, que treballaor" (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 9)

treballaor "sent treballaor del moll" (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 8)

treballaor "eres un treballaor honrat" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 5)

treballaor "vosté es un treballaor" ("El Obrero", Elig, 16 de abril de 1933)

treballaor "mon pare, modest treballaor" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)

treballaor "soc un treballaor de la

República" (Morante, J.: ¡En la festa...!", 1934, p. 8)

treballaor "chófers... treballaors del volant" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 2)

treballaor "una casa de treballaors" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 31)

treballaor "jove treballaor" (Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)

treballaora "es guapa, treballaora" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 8)

treballaora "treballaora y aseá" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.5)

treballaora "una treballaora que vist modesta" (Casinos, A.: El primer bes, 1928, p.10)

treballaora "honrá y treballaora" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.58)

treballaora "la clase treballaora" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)

treballaores "aquelles garboses treballaores" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

treballaores "totes les treballaores" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.115)

treballaores "guapes... y son molt treballaores" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 10)

treballaores "y cuant hiá algún home davant treballem pera presumir de treballaores" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.20)

treballaoret "com mosatros som tan bon chics y tan treballaorets" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)

treballar -del lletí **tripaliāre*: "son apetit treballa" (March, Ausias: Obres, c.1445)

treballar "encara treballauen" (Villena. Vita, 1497)

treballar "el pare ha treballat tota la semana en l'obra" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.5)

treballar com una negra "tota la vida treballant com una negra"(Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)

treballar com un negre "que vomite yo la fel, treballant com un negre" (Galiana: Rond. de R. 1768, p.28)

treballar de calent "treballe de calent pera que..." (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

treballar com a negres "y treballar com a negres pera poder menjar" (Gadea. Tipos, III, p.160)

treballat "al poble treballat de mil maneres, y en orfull y arrogansia..." (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)

treballuchar "treballuchant les terretes" (Gadea: Ensisam, 1891, p.500)

trébol -¿d'un lletí vulgar **trĭfŏlu*?: "lo trebol lo poliol, lo albalat, lo almoraduix" (Salcedo, Domigo: La breve y sumaria relación de la vida, muerte y milagros del venerable Pres. Mos. Fr. Hier. Simón Valenciano, 1614, p. 195)

trébol "trébol: trébol o trifolio, planta" (Escrig: Dicc.1851)

trebolina -lo mateix que *tremolina*: "en esta trebolina" (El Mole, 2 de giner 1865, p.301)

trecentesmil "els Mequetrefes o D. Diegos... es planten l'espill dabant, / fan trecentesmil postures / miranse dels peus al cap" (3ª part del Coloqui de les modes..., any 1767)

trecents "ab trecents colps" (Esteve, J.: Liber 1472)

trechiner, trachiner –qui va d'un puesto a atre duent mercaderíes, mobles, etc.: "trechiners asegurant, / els ferrovellers venent" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

treginar "per negocis dels dits sentors o

treginar" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.11)

treginat -cast. *artesonado*; estructura interior d'una teulá en decoracions geométriques de fusta y materials rics: "zaquisami o treginat de la Sala de la Ciutat" (Blay: Sermó Conq. 1666, p. 33)

tregua -del gótic *trĭggwa*, tratat; cat. *treva*: "treuga (sic)... ab Seyt Abuzait" (Crón. Jaume I)

tregua "tregues" (DECLLC, text de 1259)

tregua, treues "començar pau, treues (sic) o batalles" (Esteve: Liber, 1472)

tregua "pau y tregua qui trencara" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 174)

tregua "en paus y tregües (...) tregües pot fer lo senyor Rey" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, pp. 119, 238)

tregua "desparaven al Sol bales, sense tregües" (Peregri, F.: Sacro Monte, 1687, p. 134)

tregua "tregua a la fam" (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

tregua "tregües / a ma inquietut tant / que..." (BNM, Ros: Paper graciós, polític ... contrafent als llauradors, c.1750)

tregua "doná tregües la enfermetat" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.197)

tregua "guerra tindrás sense tregua" (Lladró: Rafela la filanera, 1855, p. 11)

tregua "sinse tregua" (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p. 3)

tregua "sense tregua" (Palanca y Roca: Lo que sembres cullirás. 1871, p. 11)

tregua "al carrer sense tregua" (Lladró, Ramón: La boba y el embobat, 1872, p. 19)

tregua "dónali a eixe pesar treua (sic)" (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 24)

tregua "em repetix sense tregua" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

tregua "tregua... donar tregües" (Escrig: Dicc. 1887)

tregua "feume gochar sense tregua" (G. Martinez, J.: Silvestre el de Carcaixent, 1890, p.25)

tregua "dona tregua" (Alarcón Masiá, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 13)

tregua "tregües a ma inquietut algún tant" (Ensisam, 1891, p.308)

tregua "dona manco tregües que el bochí" (Sireno, D.: El 606, 1911, p.121)

tregua "en aquell patir sens tregua" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

tregua "a ma casa sinse tregua" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 10)

tregua "y no puc donarme tregües" (Peris: Terres, 1919, p. 40)

tregua "tregua" (Fullana: Voc. 1921)

tregua "sinse tregua" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

trellador, trellaor –copiste, traductor, etc.; del verp *trelladar*, també emparentat en *trellat*: "Prólech del trellador" (Corella, Roiç de : El Cartoxá, 1496)

trellat -cat. *seny***.** D´un étim germánic boirós, mesclat en lo lletí *sensus,* ixqueren veus paregudes en temps migevals: it. *senno*, fr. *sens*, l'antiu castellá, catalá, portugués y valencia *sen* (jui, trellat...), etc. Les morfologíes *sen*, *sein*, *seyn* y *seny* foren poc a poc sustituides per les sinónimes *trellat* y *esme* en valenciá modern. El vocable *seny* y el seu significat eren casi desconeguts pera'ls valencians del 1850, inclús pera un amant de la llexicografía

com Pla y Costa, que no sap ni escriurer la paraula per eixes feches: "quixal del sell (sic) o del enteniment" (Pla y Costa, J.: Ms. Dicc. val. c. 1850) Hui está reviscolat per lo fascisme catalaner, que fuig d´usar trellat.

trellat, donar "y done trellat de aquells lo Protonotari" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.16)

trellat, tresllat -fer copia: "com he de traure tresllat" (Valda: Fiest. Purísima, 1663, p. 198)

trellat "est'home no te trellat" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 10)

trellat, no te -cast. *no tiene fundamento*: "això no te trellat" (Ateneu de Barcelona, ms. 87, García Capilla, José: La orella de Chordi, c.1875, f. 26)

trellat "te tan poch trellat" (Gadea: Ms. Tipos d'espardenya, c. 1890, p. 70)

trellat, sinse -en poc coneiximent y comportament destarifat: "molts fadrins... no tenen trellat" (El Cullerot, Alacant, 28 d'agost 1897, p.3)

trellat "no ha tret trellat ni res que valga" (Gadea: Brurrimaquia, 1904, p. 49)

trellat "en res tenía gracia, ni sustancia, ni trellat" (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 248)

trellat "¿Quín trellat ha tret vosté de...? (...) això no te ningún trellat" (El Tio Cuc, nº 99, 119, Alacant, anys 1916, 1917)

trellat "que no trau trellat" (Gadea. Tipos, III, p.48)

trellat "que traga trellat de viure" (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 17)

trellat, sinse –comportament destarifat, sinse orde ni llógica: "tonteríes..., ni trellat" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.9)

trellat "un poc trellat com un atre" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 7)

trellat, tráurer "per més que li digues no has de traure trellat" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.27)

trellat "no fem res de trellat" (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.1)

trellat "homens que tenen el trellat arreglat... homens de veritat" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935)

tremallana "¡Quina chica... / eixa de les faldetes / de tremallana!" (Gadea: Ensisam, 1891, p.159)

tremebunt -del lletí *tremebŭndum*: "tremebunt: tremenbundo, espantable, horrendo..." (Escrig: Dicc.1851)

tremebundes "tremebundes acusasions" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)

tremenda "embidant a la tremenda" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

tremenda "y com era tan tremenda / pera poderla be unflar" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

tremenda, un –home fanfarró, mentirós y amic d'eixagerar: "el pa pa, y el vi vi...,/ no soch yo ningún tremenda / dels que dansen per Paiporta" (Barreda, M.: Tomasa, o un arreglo improvisat, 1870, p.12)

tremenda –mentira, entre peixcaors: "¡Caballers, va de tremenda!" (Esc.: A la vora d'un sequiol, 1870)

tremenda "tremenda: mentira o exageració gran, vocable valenciá" (DCVB)

tremenda, a la "a l'amenasa la espenta, / als crits la tamboriná,/ a la tremenda el garrot" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.62)

tremenda "tremenda: terrible, formidable, muy grande y..." (Escrig: Dicc. 1887)

tremenda “estar ocupat en la roba dels jagants... diu exagerádament... pera tirar tremendes, nengú com els andaluços” (Gadea: Tipos, 1908, p.200)
tremenda “per la tremenda” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)
tremenda, per la -fer algo sinse reparar en els mijos: “y a conseguir furiós per la tremenda que...” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.20)
tremendes "va per ahí fent plantes y tirant tremendes de tenda" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.10)
tremendiste “un tremendiste” (Palanca: Toni Manena y Chuan de la Son, 1872, p. 25)
tremendiste “tremendiste” (Balader, J.: La capa no sempre tapa, 1876, p. 39)
tremendo “Qué tremendo eres. Escolta” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 4)
trement “trements” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.2)
trementina -del lletí *terebinthīna*: “que en lo vostre parlar que trementina bullenta no...” (Martorell: Tirant, 1460)
trementina “mel... trementina... ous y borrás” (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 81)
trementina “trementina” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
trementina “esta funsió es digna de vores, perque en ella treballa molt la caixa dels trons y els rellams de polvos de trementina” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.304)
tremolaora “Vaca tremolaora: pez notable por sus descargas eléctricas al cojerle o tocarle; es parecido a la raya…” (Escrig: Dicc.1887, p.1231)
tremolar –del lletí *trĕmŭlare*: “tremolar” (Esteve: Liber, 1472)
tremolar “tremolar: tremadal o tremendal o sitio o parege cenagoso, que con poco movimiento que se haga, retiembla” (Escrig: Dicc.1851)
Tremolar, el “en el port del Tremolar / han de ser desembarcats” (Vivó, J.: Festes de la Fonteta de San Lluis, 1929)
tremolí “yo crem d’ivern, e d’estiu, tremolí” (DECLLC, en Ausias March, c. 1445)
tremolí “tremolí”, tremolí de fret (DECLLC, en coloqui de Carlos Ros, c. 1735)
tremolins “¡Que tinc tremolins de vórela!” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.7)
tremolí "els produí tremolins" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 12)
tremolina –cat. *esgarrifança*: “un poquet de tremolina y...” (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.9)
tremolina “y es fluixa la tremolina / qu´els ha armat yo als cantaors” (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.15)
tremolina “ya s’ha armat la tremolina” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 7)
tremolina “hau armat la tremolina” (Roig y Civera: El casament de les borles, 1874)
tremolines “tremolines” (Escrig: Dicc. 1851)
tremolins “que estic ple de tremolins” (BNM, Ros: Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)
tremolins “tremolins per así, rampa per allá” (Coloqui de la churra, s. XVIII)
tremolins “un tremolins en conceptes” (Coloqui de Pepo Canelles, c. 1780)
tremolins -tremolors esporádics produits per febra: “yo tinc tremolins” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.36)
tremolins “y en les cames tremolins” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants

d´Alboraya, 1862, f.26)

tremoloses “edifficá torres tremolozes” (Canals, Antoni: Scipio, c. 1395)

tremontana –del lletí *transmōntāna*, ‘de l'atra banda de les montanyes’, que donaría el cast. *tramontana*: “un viento rabioso de tramontana...” (Corral, Pedro del: Crón. de D. Rodrigo, c.1430); y cat. *tramuntana*. En valenciá tenim el tancament vocálic *tre-*, que may es pergué: “tremontana” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, I, 231, c. 1408)

tremontana “la tremontana” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. XVII)

tremontana. “de Tremontana… Camí de La Condomina” (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)

tremontana “desde Llevant a Ponent y Tremontana” (Bib. Serr. Morales, Ms. 6563, 1745, f. 2)

tremontana “si els facsiosos tenen vapor, no faltarán trons per la banda de tremontana” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.80)

tremontana “repartint molt fret la tremontana” (El Mole, 1840, p. 2)

tremontana "tremontana" (Escrig. Dicc. 1851)

tremontana "com una bufa (sic) plena de ponent, llevant o tremontana" (El Mole, 20/ 03/ 1855, p.36)

tremontana, vent de “cuant bufaba fort la tremontana” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.7)

tremontana “com si els trons rodaren capa tremontana” (El Mole, 2 / 11 / 1863, p.4)

tremontana “si corre l'aire de dalt, / tremontana” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.84)

tremontana “descarregarrán un diluvi... Tremontana” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1906)

tremontana "y mentres en lo carrer bufaba un airet de tremontana" (El Bunyol, 1936, p.9)

tremontaneta “dís de tremontaneta” (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.102)

trémul -del lletí *tremŭlus*: "trémul" (Escrig: Dicc.1851)

trémul “el capitá, trémul... agarraá per la...” (La Sombra, 26/ 07/ 1924, p.2)

trémula “trémula d'emosió” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.24)

trémulo -pareix sinónim de túmul: “sepulcre o trémulo que estava en mig de la Yglesia” (BRAH, Dietari Porcar, a.1598, f.15)

tren correu “s'en aná en el tren-correu de despusair” (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.6)

tren -del fr. *train*: “anar en lo tren” (G. Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.8)

trena de cabells -del lletí vulgar **trēna*, del clásic *trīna*: “spill, orelleres, / crespina, trena” (Roig: Espill, 1460)

trena “y el monyo ben pentinat, /casi sempre van en trenes” (Coloqui dels sombreros rufaldats, 1753)

trena, trenes “dabant del espill se clava / tenint a un costat les pintes … cuatre trenes / en les que'l sorongo apanya” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)

trena “aquelles trenes negres com la nit” (Bernat: Señor Juez de Guardia, 1909, p.17)

trena –presó: “per lliurarse de la trena” (B. Nic. Primitiu. Ms. 420, Col. de la Rocha de Foyos, 1795)

trena, trenes, trenses –budells nets, generalment de borrego. De chicón, per 1950, menjava alguna vegá trenes o

trenses torraes en llanda: “trena: trenza o conjunto de tripas de carnero u otra res” (Escrig: Dicc. 1887)

trenses “trenses en tomateta” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.26)

trensa, trenses “Deu séntims una cabeseta d´alls. No pots menchar més que trensa, que aixina et pots aforrar l ´oli” (Gayano Lluch: Ni a l´infern, 1918, p.11)

trena, trenses, trensero –a les trenes de borrego, netes y pera véndrer, també lis díem trenses, per trencar anfibología en trenes del monyo. Qui les venía era el trensero, distint al *trenero* dels ferrocarrils: “Pep el Trensero..., trau una carta que li entrega al Trensero” (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, pp.12, 13)

trena, treneta, trensilla -budells adobats en sal y en forma de trenetes: “¿A per sigrons? ¿Pos no m'ha dit que li portara trensilla?” (Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat, novembre de 1929)

Trenc, carrer del -nom d'un carrer de Valencia, prop als carrers Alt y Baix. El nom pot víndrer del arcaic 'trenc', part de la muralla que's trenca en l'asalt de Jaume I, o pot ser algo més modern pera fer carrer: "aprés al Trench" (Roig: Espill, 1460) |

trenc -colp o ferida en el cap: "com vols que haguera cap / que no fora archiu de trenchs / pareguera un hospital" (AHO, Ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 772)

Trenc, carrer del “carrer del Trench en Valencia. S'entra en ell per la placeta de les Herbes y s'ix al Mercat...” (Planells: Vida de f. Pere Esteve, 1760, p.199)

Trenc de Valencia, el “men ixc de casa ma tía, / ahon yo em solía quedar, / y’m plante al cantó del Trenc” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

trenc, fer un -ferida d'un colp, caiguda...: “li fea un trenc en la calavera, al atre li posaba els nasos chorrant sanc” (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.35)

Trenc, carrer del “carrer del Trench en Valencia... desde inmemorial se destiná a la venda de saladuríes o saladures de carn y peix” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908,p.)

Trenc, el “com gallinera del Trenc, / desplomant galls” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.19)

Trenc "en el Trenc, ahon s'establixen les gallineres..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 5)

trenc “en un dos per tres me ve a casa en un bras trencat o en un trenc en el front” (El Tío Cuc, Alacant, 04/ 08/ 1923, p.3)

trencá -cat. *trencada*, que també es arcaísme castellá: “un óminus (sic)... se trencá una roda” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

trencá “está trencá la barana” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

trencá “¡Chica, y aixó tan trencá de color” (Millás: En lo mich del mercat, 1884, p. 15)

trencá "el que manco te una cama trencá" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.14)

trencá “que més val que estaguera en sa casa en una cama trencá que anant rondant de nit...”(El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.2)

trencá “ya la tinc tota trencá” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 21)

trencá “me la envíen chicoteta y trencá” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.5)

trencá “Refrans valencians: A bola trencá ./ bola pagá” (La Chala, 03/ 09/ 1932, p.3)

trencasiris -com a mot d'un sacrista: “el sacristá Trencasiris, qu'era un chicot arriscat” (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

trencá de color –tíndrer color pálit, per mal cos o mala nit: “estic algo ullerosa y trencá de color” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)

trencá “y si li la tornem trencá...” (Soler Peris, J.: El solo de flauta, 1917, p. 9)

trencá, trencaes “plats y casoles trencaes” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.10)

trencá “trencá per locura” (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 17)

trencá, trencaes “botelles trencaes, taules per terra” (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 11)

trencá “sonriute… que no tens trencá la cama” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.5)

trencaanous “comprarem un trenca anous” (Semanari El Bou Solt, 1877, p. 221)

trencacalses “ a les trencacalses que se tiraben dels cabells” (Margot, Adela: Almanac La Traca, any 1922, p.7)

trencacaps “trenca-caps bilingüe” (Burguet, Ch. Batiste: ¿Ahón está el lladre?, 1880)

trencacaps "trencacaps complicadísim" (La Chala, 21/ 01/ 1933, p.4)

trencacoll, a –esta llocució valenciana fon duta a Catalunya per colaboracionistes com Labernia: “a trencacoll: con fatiga y trabajo” (Escrig: Dicc. 1851)

trencacosetes –nom de dimoni: “se nomenaren tres diables... trencacosetes... maymonet... tans de garrofet” (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1613)

trencadis, trencallós –no usual en valenciá anterior a Escrig (a.1851), ¿l ´ampomá d´un dicc. catalá? En el sigle XX la popularisá el catalá Gaudí: “trencadiç: quebradizo...” (Escrig: Dicc. 1851) Més própit del valenciá tenim *trencallós*.

trencadís “¡Eh! Cuidao en el vidre, qu ´es molt trencadís” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.17)

trencaes “caires trencaes” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.7)

trencaes, cames “caps, cames trencaes...” (Palau y Songel: Tenorio F. C., 1924, p.13)

trencaes, botelles “per vidre, botelles trencaes...” (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

trencaes “les trencaes de perol” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.28)

trencaes “en el més fondo nivell de les vides trencaes” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

trencaet de color “ensomía en una churra de Alcublas y se desperta ullerós y trencaet de color” (La Chala, 12 de juny 1926, p.1)

trencafront “trencafront: el frontero o chichonera” (Rosanes: Voc. val. 1864)

trencafront “trencafront: chichonera” (Gadea: Voc. 1909)

trencafront “trencafront, valencianisme” (DECLLC)

trencahura “trencahura: rompedura o rotura. Quebradura, por especie de hernia con relajación...” (Escrig: Dicc.1851)

tréncalo “tréncalo y fes una falla” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)

trencall -derivat de *trencar*: "trencall: quebrada, rompimiento, por espacio abierto en algún cuerpo sólido" (Escrig: Dicc. 1851)

trencall “no es lo mateix el trencall del

picher, que el picher del trencall" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

trencallós "yo soc de la vall de Planes / d´un chénit molt trencallós" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.121) Alcover, Moll y Sanchis Guarner arreplegaren este text (DCVB), pero catalanisant y falsejant la morfología original.

trencamelics "fan braguetes, trencamelics, bolquers..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.42)

trencaora –en l´eixemple s´aludix a la criá que trenca gots y plats: "¿y treballaora? com la primera. Y trencaora com ninguna" (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.12)

trencaperols -dit a la criá: "tu, trenca perols, ¿qué fas así?" (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.3)

trencapinyols "trencapinyols: s. m. quebrantahuesos" (Escrig: Dicc.1851)

trencapinyols "pardal de l'espécie *Cocothraustes cocothraustes*, que menja principalment pinyons; voc. valenciá. Cast. *piñonero*, *cascanueces*" (DCVB)

trencapinyons "trencapinyons: ave de dos pies de largo" (Escrig: Dicc. 1887)

trencapinyons "bon trencapinyos: moza de gallardas caderas" (Canyisaes, 1914, p. 278)

trencapinyons "cogullaes... trencapinyons" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 12)

trencar –verp comú en l´occitá *trencar* y fr. antiu *trenchier*, d´orige prerromá: "Durar no pot / sino mes fet gran frau / trencant Amor / de naturals costums (…) trencant mon cor" (March, Ausias: Obres, c. 1445)

trencar "la fe trenquen" (Martorell: Tirant, 1460)

trencar "qui trencara de día o de nit" (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 185)

trencar "en las dos lenguas... Una asta se le rompió al buey. *Una asta se li trencá al bou*" (Ros: breve esplicación de las cartillas valencians, 1751, p.22)

trencar el dir –tallar la conversació a atre: "Ascolte, digué ella, y perdone que li trenque el dir" (Galiana: Rond. 1768, p.43)

trencar "li trenca algunes casoles" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

trencar un plat "d'eixes que pareix que may han trencat un plat" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

trencar, trencarse "pot trencarte algo. Conque ya u saps, mereno" (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.3) "trencarse una cama en els molts clots que..." (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

trencar "Davit, que trencava la front del jagant" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.131)

trencar "trencar alguna garrofa" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

trencar el foc "el primer en trencar el foc en favor de l'industria y comers..." (La Traca, 14/ 02/ 1914, p.2)

trencar, trencarse –cast. *herniarse*: "el meu yayo en un estornut se va trencar" (Sallés Rocabert: Els castigaors, 1931, p.7)

trencar "si la plucha no se trenca" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 1 de maig 1938)

trencártela "granera, pa trencártela en les costelles" (Soler, J.: El solo de flauta, 1917, p. 6)

trencasimals "els trencasimals sempre

han segut aixina" (Valls: El tío, Alcoy, 1933, p. 10)

trencat –cast. *herniado*: "trencat, potrós e cames tortes" (Roig: Espill, 1460)

trencat "trencat lo braç, la cama, la cuixa..." (Menaguerra, Ponç de: Lo Cavaller, 1513)

trencat "dos fillets trencats" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.217)

trencat "trencat: quebrado, por quebrantado o debilitado y por la persona que padece hernia o quebradura" (Escrig: Dicc. 1851)

trencat -en anunci bilingüe publicat en Castelló, any 1919, apareix la veu en castellá y, entre paréntesis, el "trencats" en valenciá: "HERNIADOS (TRENCATS) Hallan completo alivio... hernias... Calle Mayor, 53, Castellón" (Revista Los Angeles, San Mateo, Castellón, año 1, nº 9, 13 septiembre 1919)

trencat –ma mare, per 1945, em cantava: "nonó, chiquet, s'ha trencat un braset, la cameta y el peuet, / nonó, chiquet...".

trencatótines -castellá *rompecabezas*: "trencatótines" (La Chala, 02 /06/ 1928, p. 4) "el trencatótines y les cansons" (La Chala, 07 /06/ 1928, p. 4)

trencaures "yo cure trencaures" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 16)

Trenco -este apellit valenciá, abanda de les burdes gabulacions d'heraldistes y genealogistes catalans y els seus copistes (que a tot li donen orige catalá ¡en temps que Catalunya no havía naixcut!), ahon es més numerós es en el Reine de Valencia: "es veritat lo que ha alegat Pere Trenco" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Doc. referent a Pere Trenco, moliner d'Alfara, 1665)

trenero –treballaor del ferrocarril: "amics... com tenía por de la huelga dels treneros me se ha fet tart" (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)

trenet "el trenet está al caure" (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.15)

trenet, el -ferrocarril de vía estreta: "com vixc en Benimamet / y ara el trenet…" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.8)

trenet eléctric "mal servici dels trenets eléctrics"(La Chala, supl. Falles, 1933, p.11)

trenilla, trenilles, trenilletes –derivat d'un lletí vulgar **trēna* < *trina*. Eiximenis parla de "cordes, trenelles, cabassos, astores" com a productes dels artesans valencians (Regiment als Jurats de Valencia, c.1385); es vocable polisémic: "els odrers fent trenilletes, / y atres els cuiros bufant" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

trenilla d'espart "oferiren una cahira poltrona... ampla, cómoda, de garrofera forta y en un asiento de trenilla d'espart del més fi" (Almanac La Traca, any 1922, p.44)

trenilla -qui parla es un faller plantant la falla: "está demanant trenilla" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

trenilles –trenes fines de les chicones: '*Chiques de Cuart y Manises, / podeu lligar les trenilles, / que les de Paterna tenen / més groses les pantorrilles'*: "trenilla: trencilla. Galoncillo de seda, algodón... cintillo de plata u oro... trenilla de cabells" (Escrig: Dicc. 1887)

trenque "o trenque así tots els trastos" (G. Albán, M.: Un ball de convit, 1863, p.37)

trenquen "no trenquen'l espill" (Mateu, J.: ¡Totes les nits... a les nou!, 1914, p.3)

trensa –lo mateix que *trena*: "portaven una trença de feltre" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1598)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

trensar "¿trensilla?¡Aixó es lo que vach a fer en tu, trensarte"(Ms. Picher, E.: A mi no me fique en líos, sainet de costums valensianes, estrenat en el Casino de San Feliu de Llobregat , novembre de 1929)

trenses –budells d'ovella o borrego que, una vegá nets, es veníen en la tanda pera menjarse torrats en la llanda: "la millor ma pera alcansar trenses, caps y feche de bou" (Coloqui... pera riure y pasar el temps, después de la pancha plena, c.1770)

trenses "lleus, botifarres, trenses, coleto, servells y caps" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

trent -contracció de *traent,* gerundi de *tráurer*: "del mon trent fum" (Roig: Espill, 1460)

trent "trent del cor seu" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.118)

trentados "al cap de trentadós mesos" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.9)

trentasís "y mentres tant / cobre yo els meus trentasís" (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.18)

trentau, fer el –el popular y valenciá 'trentaú', joc de baralla present en els coloquis de Saro (a.1820), les comedies de Liern (a.1862) o el dicc. d'Escrig (a. 1887), puguera tíndrer orige en una traslació semántica y paródica, en connotacions eufemístiques, del també popular '*trentuno'* dels italians del Renaiximent, cuan els valencians dominaven Roma. Fer un 'trentaú' o 'trentuno' era estar en una cortesana eixe número d'homens, u raere d'atre. Apareix asobintet en la lliteratura erótica del Renaiximent; en autors com l'italiá Aretino y l'andaluso Delicado. En el 1600, heu trobem en cast.: "arrisca su pobreza a treynat y uno" (Vida del pícaro. En Valencia junto al molino de Rovella, Año 1601)

trentaú "no fa res, / qué choc es este treta hu" (Bib. Serrano Morales, ms. Rahonament del Jurat de Vinalesa al Duc de Arcos, a. 1643, f.45)

trentaú "han perdut el trentaú" (Conv. de Saro, 1820)

trentaú "¡Oy, trentaú, caballers!" (Liern: La mona de Pasqua 1862, p. 17)

trentaú "trentahú, trenta ú: juego de cartas" (Escrig: Dicc. 1887)

trentaú -cat. *trenta-un*: "la beata plantá ´n trenta,/ y el flare´n feu trentaú (...) pera anar a chuar una partideta de burro o trentaú" (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 112, 510)

trentaú, trenta u "reunió de dones, el dumenche chuaren al trenta u" (El Cullerot Alicantí, 3 de giner 1897, p.4)

trentaú "María de... trentaú" (G. Ibáñez, N.: El Tío Boquilla, 1926, p.10)

trentaú "ferne trentaú sense chuar a les cartes" (La Chala, 3 de joliol 1926, p.4)

trenta una, joc de la "y vorán chiques guapes entretengües en chuar a lo trenta una, per supost a sentimet" (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.4)

trentacinquena "Iurats de Valencia per la dita trentacinquena part" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.96)

trentena "per una trentena de kábiles" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 49)

trentena "entre cap y rabo du una trentena de galoches" (Epila, P.: Bous de poble, 1914, p.150)

trentenari "el Trentenari del pare Sent Vicent Ferrer" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Testament de Nicolau Ferriol, març 1694)

trentener -de trenta anys. En l´eixemple es una chicona d´eixa etat: "Pepeta del albarder, / no te fases ilusions; / que ya

en tens un trentener / y no estás pera cansons" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.86)

trepa "en la quiquereta de tinta y la trepa" (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.27)

trepa "y en saragüell curt y chupa, / galonechat de trepa" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.7)

trepadell -1ª doc. "com un cep de trepadell" (Galiana: Rond. 1768, p. 52)

trepadell "nom d´una varietat de cep, valenciá" (DCVB)

trepadores -1ª doc. "ab forradures e trepadores, draps de gran preu" (Roig: Espill, 1460)

trepanació "trepanació, trepanant, trepanar, trepanat..." (Escrig: Dicc. 1851)

trépano -del lletí *trepanum*: "sinse ducte la operasió del trépano a les..." (El Mole, 14 /03/ 1864, p.312)

trepaores "pasionaries, campanilles blaves y atres plantes trepaores" (Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.7)

trepar "trepar" (Escrig: Dicc.1851)

trepar -parlant d'una montanya: "hia qui trepa per ella" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.3)

trepe –colp, espenta: "¡va a endurse un trepe!" (Roig y Civera, A.: El casament de les borles, 1874)

trepe "Hui está minso./ Avans m'ha pegat un trepe / per culpa de..." (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p.27)

trepichat "y els roins, trepichats" (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

trepichat "s'entorná a casa... trepichat y fet a banderes" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.28)

trepidació, trepidasió "tocar fort y repetit hasta que les trepidasions..." (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

trepidar –del lletí *trepidāre*: "trepidació, trepidant, trepidar, trepidat..." (Escrig: Dicc.1851)

tres en ralla "també al joch de tres en ralla" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

tres en ralla "d'un poblet de tres en ralla" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.137)

tres en tauleta -parlant del joc: "de tres en tauleta" (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.5)

tres en ralla "comare de tres en ralla" (Palanca: La ballá de Sen Francés, 1868, p. 19)

tres, tresos "pintant per els dosos, patos,/ fent els tresos de closeta, / els cuatre de..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.100)

tres y no res, per un "trencaben palletes per un tres y no res" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)

tres, tresos –pl. del numeral tres: "els dosos... els tresos" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

tres en ralla, fer un -arrapar y deixar ferides: "no insultes que te fas un tres en ralla en la cara"(Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

tres, tresos "el u, y dos tresos, sinc..." (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.41)

tres y cuart "serien les tres o tres y cuart" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 5)

trescolahor, trascolahor "trascolahor: especie de herrada grande que recibe el vino que cae de la prensa y que sirve también para envasarle" (Escrig: Dicc.1887)

trescolahora "y una trescoladora y un ambut de coure vell" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
trescolar -fer eixir el vi del cup y fero pasar a atre recipient. Acte de separar el vi de la brisa y ficarlo en botes: "y despuix a la trescolá es feu en una vintena de cánters de vi" (Gadea: Tipos, 1908, p.358)
tresentes "tresentes pesetes" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.5)
treset –moneda de poc valor: "en la ansieta de guanyar / alguns poquets de tresets" (3ª part dels coloquis de la fulla, c.1740)
treset en ralla "este treset en ralla" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 15)
treset "per lo tant me jue en cuansevol un treset" (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.15)
treset en ralla "veig a dos chicons... al treset en ralla" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.2)
treseta -alusió despectiva a tres persones, polítics en este cas: "¡Quina treseta!/ Llástima no acorarla/ en la Goleta" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.12)
treseta "deixem anar... a esta treseta" (La Donsayna,1844, p.38)
treseta "tindrá lo que yo, treseta de novios y al fi bendisió" (Barreda: Un arreglo, 1870, p. 18)
treseta "¡quina treseta! (Escalante: Matasiete, 1884)
treseta "¡Quina treseta!" (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats, 1925, p. 3)
tresill "tresill: juego de naipes entre tres..." (Escrig: Dicc. 1887)
tresillo "en primer terme, un tresillo tapisat" (Castañer, J.: Es necesita un Tenorio, 1934, p.5)
tresllat –cast. *traslado, copia*: "que después trauré tresllat" (BNM, Paper graciós.. contrafent als llauradors, c.1750)
tresmanyeres "les dones... les pinten de tresmanyeres" (Timoneda: Flor d'enamorats, c. 1565)
tresmudat –cambiat: "hui els frutals de varies clases / en un hort l´han tresmudat" (Gadea: Ensisam, 1891, p.527)
tresnochant "he tresnochant / van aguaytant" (Roig: Espill, 1460)
trespasar "la espasa va trespasar" (Escoriguela, Batiste: Stabat Mater, 1799 v. 6)
trespasar "trespasar" (Escrig: Dicc. 1851)
trespeu –cat. *ensopegada*: "pegant trespeus" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.18)
tresplantat "els jardins se han tresplantat" (Serrano, T.: Fiestas, 1762. P. 152)
trespol –de ductós orige, ¿lletí *interpolare*?: "la baixaren del trespol de la sala" (Blay Arbuxech: Sermó, 1666, p. 57)
trespol "per més que han estranyinat / els trespols /... alguna aranya ha quedat... les taranyines" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.24) Du -*ñ*- en cónter de -*ny*-.
trespol -abanda de lo que diu Ros, cuberta de barraca o casa rústica, feta de canyes, juncs o senill: "trespol: techo, interior y superior de un edificio, que cubre y cierra" (Ros: Dicc. 1764)
trespol "trespol: techo" (Lamarca: Dicc. val. 1839)
trespol "trespol: techo, por la parte interior y superior de un edificio que le

cubre y cierra. Por extensión se aplica también a la de una pieza o aposento" (Escrig: Dicc.1851)

trespol "del trespol te pencharíes" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.16)

trespol "em penche del trespol, com els melons" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, 1865)

trespol "hui me penche del trespol" (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.41)

trespol "ton pare está tocat del trespol" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.19)

trespol "penjar del trespol, en una baga escorredora" (Gadea: Tipos. 1908, t. II, p. 23)

trespol "tots miraren al trespol y com no veíen res..."(El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.14)

trespol "una seba que había penchá al trespol" (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

trespolar "trespolar: techar, cubrir el edificio formando el techo" (Escrig: Dicc.1887)

trespolar "trespolar: fer la cobertura d'una casa; valenciá" (DCVB)

trespondre –traslladar d´un puesto a atre, desaparéixer de la vista, anarsen: "mon pensament ... no s trespost de..." (March, A.: Poesíes, c.1440)

trespondre "trespondre" (Escrig: Dicc. 1851)

trespondre "y el gos que les ataulla (a les raboses).... acasantles dasta ferles trespondre de vista per dalt del Pla" (Gadea: Ensisam, 1891, p.500)

tresquilar, tresquilat, tresquiló -polisémiques: llimar monedes, quedar alitrencat per caiguda o colps, fer un pelat al tallar el monyo, etc.: "sentenciaren a Sebastiá Martines venedor de forment que díen tresquilava los reals" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 26 dehembre 1608)

tresquilat "van per llana y s´en ixen tresquilats" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.23)

tresquiló, de -fet de mala gana, sinse miraments: "les pells que es maten... tenen diferents preus, que sen solen matar de tresquiló fines y bastes" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

tresquiló "me feres cuatre tresquilons" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 5)

tresquiló "el cap ple de tresquilons" (Gadea. Tipos, III, p.64)

tresquiló "en el pel marcarli un tresquiló" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.3)

tret -del lletí *tractum*: "sobre terra un gran tret" (Pere Pasqual: Obres, c.1295)

tret "tret: trecho o espacio, distancia de lugar o tiempo" (Escrig: Dicc. 1851)

tret –espay entre dos referencies: "un agüelo carcamal la seguix a molt poc tret" (El pare Mulet, 1877, p.36)

tret "del dit al fet hia gran tret" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.19)

tret, estar a -estar llunt d'un perill: "y cuant estigueren a tret li cridaren" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.4)

tret -cast. *sacado*: "yo he tret, per eixemple, d'una sequia..." (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.2)

tret -del verp *tráurer*: "tret la papeleta del Repés" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 14)

treta -del fr. *traite*: "al ynfern en eixa treta" (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, 111)

treta “com lo dimoni te grans tretes” (Ignacio Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

treta “treta: artificio sutil o ingenioso para...” (Escrig: Dicc. 1851)

treta –artifici, engany o matáfula pera obtíndrer un fi: “eres l´home de les tretes” (C. Jaunzarés, G.: Una vara de Real Orde, 1921, p.13)

treta “¿Qu´els pareix la treta?” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

tretes “que eixes tretes les entendrá un...” (Mulet: Romanç de Gayferos, c. 1660, v. 91)

tretse “lo tretce de giner” (Escrig: Dicc. 1887)

tretse “lo manco te el Bollit tretse o catorse fills” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.74)

tretse “podíen formar la sosietat La Cova tretse individuos” (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)

tretse “¡El tretse, es el número premiat!” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.11)

tretse “seguix en els seus tretse” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

tretse “tretse y dos, quinse” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

tretse “la bona sombra, el tretse” (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 52)

triá, triada –aludix als bous triats pera les corregudes: “entrar la triada... cuant els bous” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

triá, la –cast. *lo escogido*: “triá” (Escrig: Dicc. 1851)

triaca –del lletí *theriaca*; cat. *triaga*: generalment era l’antídot contra la picá d’aserp, aliacrá y, també, remey d’enfermetats: “y que havía fet de les tres triaques” (BRAH, ms. Dietari Porcar,a.1620, f.329)

triaca “quem donava la triaca / pera este mal tan golut” (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

triaca "com a triaca" (La Donsaina, 21 febrer 1931)

triaguer -qui fa la triaga; cast. *triaquero:* “com l'urcheller / e triaguer” (Roig: Espill, 1460)

triángul, triángulo –cultisme valenciá, del lletí *triangulus*: “os del front... per triangulo al més alt” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

triángul “tancantse continuament com un compás, ya formen un triángul” (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

triángul “triángul” (Escrig: Dicc. 1851)

triángul “tres pedres en figura de triángul” (Salelles Cardona: El Suspirs d’un llauraor, 1864, f. 19)

triángul “als extrems del triángul” (Llombart: Los fills de la morta viva, 1879)

triángul “el castell formava... un triángul” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 117)

triángul de flors -en les feste del poble: "baix del balcó de Pepeta... un triángul de flors" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

triángul “...ni triángul” (El Tío Cuc, nº 158, Alacant, 1917, p.1)

triángul “valor dels tres ánguls d'un triángul” (Almanac La Traca, 1920, p.22)

triángul “y en el cap un triángul que...” (Almanac La Traca, any 1922, p.43)

triángul “y en triánguls fan bolic” (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

triángul -l'aprenent enumera les ferramentes d'ebaniste: “la serra, la

llima, el triángul, la raspa...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.7)
triangular "y com final, el campanil triangular en..." (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)
triangular “puntetes triangulars” (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.19)
triaor, triahor “triahor: escogedor, que aparte y separa unas cosas de otras” (Escrig:Dicc.1887)
triaor, triaora del galló “triaores del galló” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.3)
Triaor, carrer del “en el carrer del Triaor” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)
triaora d'armela “chiques triaores de armela, el dumenche pasat a les cuatre del matí...” (El Cullerot, Alacant, 3 d'octubre 1897, p.4)
triar -d'étim ductós, ¿d'un lletí *triare?: "Açó se salvará... les podrides..." (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
triar "haueu fet triat" (Fenollar: Proc. Olives, 1497)
tríar l’arrós –en valenciá, asobint aludix a separar les pedretes o palletes que porta l’arrós: “no tríen be’l arróç, / puix deixen los grans vestits, / que no tiren les pedretes” (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)
triar “triar: escoger o tomar o elegir con preferencia una o más cosas. Separar unas cosas de otras con quienes estaban juntas” (Escrig: Dicc. 1851)
triar el ganao “triar el ganao: apartar o separar unas reses de otras...” (Escrig: Dicc. 1851)
triar "y entre una cherra d'onses y un home, ha triat lo primer" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.5)
triar “més de cuatresentes mostres pera triar” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
triarse la llet –en Lo Procés de les olives (a.1497) ya ix aplicat al ferse mal o desnugarse l´allioli; també la llet: “triarse: *la leche, cortarse*” (Lamarca: Dicc. 1839, p.53)
triarse la llet “triar la llet: cortar o separar la partes mantecosas o untosas de la leche...” (Escrig: Dicc.1851) M’anrecorde que’n ma casa, la llet es tallava o triava per calor en estiu.
tribachoc “els casats... es vehuen els pobres en un tribachoc y sense saber per ahón pegar” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.72)
tribachoc, vores en un “vores en un tribachoc: verse muy apurado” (Caps y senteners, 1892, p.122)
tribanelles “les tribanelles: matracas de las iglesias” (Gadea: Voc. 1909)
tribulació -del lletí *tribulatio, -ōnis*: “e tribulaçions” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
tribulació “de tribulació” (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
tribulació, tribulasió “gran tribulasió” (Calendario profético del Reino de Valencia para el año 1860, p.41)
tribulina –dona que patix tribulacions y va en corruixes:“tribulina y escopeta de cul calent” (Galiana: Rond. 1768, p. 36)
tribuna -del lletí *tribūna*: “en tribuna” (Roig: Espill, 1460)
tribuna "estar més prop. En la tribuna de..." (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.16)
tribunal -del lletí *tribunāle*; paraula comú a atres romániques desde l'orige de la llengua: “en tribunal cert” (Roig: Espill, 1460)
tribunal “el Sanct Tribunal” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.206)
tribunal de l'aigua “ordenanses del més sélebre Tribunal de l'aigua” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tribunal "mon marit volía portar als tribunals a..." (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.8)

Tribunal de les Aigües -per traslació semántica, conversació en preguntes y respostes curtes, ahon es talla al charraor: "¿Asó qu'es? .-El Tribunal de les Aigües" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.60)

tribut "dels bens que fan cert tribut" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.8)

tribut –del lletí *tribūtum*; sust. clásic: "plorant li paguí el tribut" (Liern: De femater a lacayo!, 1858, p.10)

tribut "rendíen tribut a la mare naturalea" (La Traca, 15 de juny 1912, p.2)

tribut "com un tribut" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.10)

tribut "últim tribut" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 2)

tributari, sistema "el sistema tributari fet entre…" (El Mole, 01/ 07/ 1855, p.366)

tributari "tributaris de Madrit" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.2)

tric, quitric, trac –onomatopeya del sonit del cor: "el meu cor de continuo / em fa trich, quitrich, trach, trach" (BNM, Col. Barbieri, Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

tric trac "el lleu també em fa tric, trac, / y la melsa y els renyons" (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)

tric trac –onomatopeya del colpejar del calser en terra: "al caminar, fent tric trac sos taconets" (Coloqui nou del rosí alasá, 1823)

trico, a cada "sels calfa la tafarra a cada trico" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 20)

trico "es publiquem a cada trico" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

trico "a cada trico" (Un pillo y els chics educats en la casa. Prólec, 1846)

trico "a cada trico" (El Sueco, 1847, p. 256)

trico "en veu a cada trico" (Vives, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 25)

trico "trico, en cada lance" (Escrig: Dicc. 1887)

trico, a cada "que se diu a cada trico" (Gadea: Tipos, 1908, p.129)

trico "a cada trico, valenciá" (DECLLC)

tricolor "hui ondulecha la bandera tricolor, emblema gran, y es orgull de nostra patria" (El Fallero republicano, giner, 1933, p.11)

tricorn -del fr. *tricorne*: "tricorn o tricorni " (Escrig: Dicc. 1851)

tricornio "y a tots aquells... que casi al tricornio entorten" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.24)

tricornio "els del tricornio, repartint mandobles a dreta y esquerra" (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)

trichina –del lletí científic *trichina*; parásit que produix la trichina o trichinosis: "es botifarrons d'El Chato tenen trichina" (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.1)

trichina "el moquillo, el seserol, la pigota borda, trichina..." (La Traca, El Tío del *Digestol*, 23 agost 1913)

trichina "les gallines totes tenen pepita; y els dos serdos trichina" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

trident -del lletí *tridens, -entis*: "trident, tridentat..." (Escrig. Dicc. 1851)

triduo –cultisme, del lletí *tridŭum*, espay de tres díes; cat. *tridu*: "no tinga eixersisis, triduo..." (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 12)

triduo "de la gran solemnitat del triduo" (Vivó, J.: Poesíes en les festes de la

Fonteta de San Lluis, 1929)

trifulca –del lletí *trifurca*; sust. comú a atres romániques; 1ª doc.: "de trifulca y coscorrons" (El Mole, nº13, any 1840, p.196)

trifulca "aquella trifulca..." (Coloqui de la chitana, el moro y Chuanet, ed.1852)

trifulca "¿Tú vols moure una trifulca?" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 17)

trifulca "tots sofocats, al punt de la trifulca" (El pare Mulet,1877, p.12)

trifulca –d'étim desconegut: "tots sofocats, al punt de la trifulca / corrent van dos serenos" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.39)

trifulques "¡Grans trifulques!" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 2)

trigémino -nyérvit del cap: "De deu a dotse se toca el trigémino" (anunci de sainet en El Ilicitano, Elig, 23 de juny 1926)

triguenya "rubies que morenes... o triguenyes" (La Traca, 6 de giner 1917, p.3)

trilingüe "trilingüe" (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí entre Maciá y l Mestre descola..., 1809)

triloqui "perque un triloqui han traçat" (BUV, Morla: Raonament de Garí y Morlá, c. 1650)

trill –del lletí *trībulŭm*: "a mi Deus guart de tal peril(l) / abans me leix menar un tril(l)" (Moreno, Joan: Obra feta pera'ls vells, c.1500)

trill "trill" (Pou:Thesaurus, Valencia, 1575)

trill "trill: trillo, instrumento con que se trilla" (Escrig:Dicc.1887)

trimestre "estar charrant... un trimestre" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.81)

trimestre -del lletí *trimestris*: "3 quinsets trimestre" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

trimestre "estar charrant... un trimestre" (La Matraca, 19/05/1916, p.4)

trina, está que "el músic está que trina y..." (El Cullerot, Alacant, 17 de joliol 1897, p.3)

trinaes "mil trinaes... cuant ixca el sol" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 31)

trinaina -onomatopéyic, del sonit de la donsaina: "y fa trinaína... trinaína... la donsaina" (Almanac de La Traca, 1914, p. 48)

trinar -parlar mal d'atre o de cuansevol asunt en veus fortes: "també anava trinant" (Ros, Carlos: Coloqui del Corpus, 1734, p. 5)

trinar "pos yo no trine, que brame" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 22)

trinar "tant digué y tant triná y tant desbaratá contra Ferrán" (La Moma, 30/01/ 1886, p.8)

trinar "no saben parlar dos paraules seguides sinse trinar contra tot" (Semanari El Blua, nº3, Castelló, 1892, p.1)

trinca –grup de tres persones, conjunt de coses de la mateixa clase, etc.; per eixemple, en cartes de baralla: "trinca de sotes" (Roig: Espill, a.1460)

trinca, vestit de "els vestits de trinca nous" (Arenga de Sento el Novelero, 1802)

trincar -polisémic: "trincar, ir saltando o no parar. Obrar con actividad" (Escrig: Dicc.1851) En l'edició de Llombart tenim: "trincar: asegurar o sujetar fuertemente los cabos que se amarran a alguna parte" (Escrig: Dicc.1887)

trincar “en el tronera de ton chermá l'he vist ahí en lo café trincant” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.18)
trincar "la trincá del monyo" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.34)
trincat “a les barres de la taula / ya me tenien trincat” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)
trincha –del fr. antiu *trenchier*: “la trincha es moda ara alsar” (Trobos nous pera esplayar, c, 1780)
trincha “uns sarahuells... / en bolchaques y camals; / ab una trincha quels pasa / del melic un pam en alt” (Coloqui de Pepo Canelles, 1784)
trincha “trincha: pretina” (Lamarca: Dicc.1839, p. 53)
trincha “li talla el cordó de la trincha” (Chiste gracios del vinader de Silla, c. 1850)
trincha “la trincha dels sarahuells” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 429, 1795)
trincha “com la trincha era tan gran” (Conv. de Saro, 1820)
trincha “de la trincha s’espenchollaren dos” (En la verbena. Canyisaes, Monóver, 1908)
trinchant “trinchant, mayordom, sis moços de spuelas, porter” (Archiu Cat. Valencia, papers del Duc de Gandía, sig. 64: 41: any 1493)
trinchant “lo trinchant” (Pou Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)
trinchante “un trinchante en gots” (Quevedo, C.: Per menchar carn de burro, 1932, p. 5)
trinchaor “lo trinchahor: el trinchante” (Rosanes: Voc. 1864)
trinchar -cultisme etimológic, del antiu fr. *trenchier*: “trincha y talla per aon vol, /que tot ministre cabut, /es un reyet absolut” (El Mole, 2 de giner 1865, p.301)
trinchera –del fr. *tranchée*: com a *trinchea*, en *-ch-* etimológica, ya ix en valenciá del sigle XVI; germá del ing. *trench* y port. *trincheira*; cat. *trinxera*: 1ª doc. “los pals de ques fa la trinchea” (sic) (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
trinchera, atrincherarse “los nostres de atrincherarse” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 9)
trinchera “se batix en retirá... pedre la última trinchera” (El Bou solt, 1877, p.205)
trinchera “unes trincheres en cuatre canons” (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.26)
trinchera "formant muralles y trincheres" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)
trinchera “els fransesos se han apoderat de les trincheres” (El Tio Cuc, nº150, Alacant, 1917, p.2)
trinchera “¿Quí será?... a la trinchera” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.10)
trinchera “trinchera, atrincherar, atrincherat” (Fullana: Voc. 1921)
trinchera “fareu una forta trinchera” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
trinchera “una forta trinchera” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)
trinchera "pareixen trincheres d'algún gran combat" (Baró Bori, M.: El gancho, 1927, p.13)
trinchera “pantaló tronera y trinchera mascará” (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)
trinchera “nostres trincheres” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 14)
trinchera –varietat de vestit d’estil militar: “trinchera vella y bruta... una taqueta en la trinchera” (Sendin:

¡Grogui!, 1931)

trinchera “a vore si en la guerra no se peguen en trinchera” (Sendin: ¡Grogui!, 1931, p. 11)

trinchera –joc semántic entre trinchera, roba d´aspecte militar, y la feta en terra pera deféndrers: “el coll despasat y un desgarrany en la trinchera... ¿Ha estat en la guerra? .-¿No veus la trinchera desfeta?” (Sendín Galiana, A.: Ella, l ´atra y..., 1934, p.25)

trinchera “en les trincheres” (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)

trinches “mentres, cúscam eixes trinches” (Escalante: La sastreseta, 1862, p.94)

trinchet –del fr. antiu *trenchier*; gavinet de sabater: “lo trinchet: *scalpum sutorium*” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

trinchet -ferida feta per arraps, pedres, navaixes, etc.: “a pedraes... fentli algún trinchet” (Semanari El Pare Mulet, 1877, p. 18)

trinchet -parlant de dos chiquets: “el gran s'ha fet un trinchet, / el menut s'ha...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.136)

trinchet “en les cares arrapaes, plens de trinchets” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.16)

trinchet “me toca eixir ple de... trinchets” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

trinchet "aparegué mort... trinchets en tot el cos" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.15)

trinchet "en mig del cap... un trinchet" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

trinchet “trinchet: descalabro, herida en la cabeza” (Fullana: Voc. 1921)

trinchet “fent arca en el riu li peguí una pedrá... y li fiu un trinchet” (Ripoll Llacer: Per voler ser consechal, 1923, p.8)

trinchet “en la clínica curantse els trinchets” (La Chala,05 /05/ 1928, p.3)

trinchol, trincho, trinchet -ferideta o bony produit en el cap per baquetá, colp, etc.: “a vore si te fas un trinchol” (Galiana, A.: Ella,l´atra y..., 1934, p.12)

trine, estic que –prou cabrechat: “de pensaro estic que trine” (Comes, P.: El danseta, c.1920)

trinina -valencianisació d'*estricnina*; del gr. στρύχνος *strýchnos,* nom d'unes plantes venenoses: “en tirarme boletes de trinina” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

trinitaria –flors: “trinitaria: lo mismo que pensament” (Escrig: Dicc. 1887)

trinitaries “violetes, trinitaries y clavellines” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 6)

trinitat -del lletí tardiu *trinĭtas, -ātis*: “en honra de la santa trinitat” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora dela mort, c.1500)

Trinitat "Trinitat" (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930)

trino -d'orige onomatopéyic, com l'it. *trillo*: “variats trinos armen els pardalets” (Gadea: Tipos, III, 1918, p.128)

trino -d'orige onomatopéyic, com l'it. *trillo*: “cagarnera, qu'el cant dels teus trinos...” (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.9)

trinquet –d’orige ductós, ¿del lletí *triquetrum* o fr. antiu *triquet*...?: “en lo trinquet dels bordells dels Negres... se jugará a tarongeta o reglonet o truquet” (DCVB, en doc. valenciá desc. per Sanchis Sivera, any 1517)

trinquet “trinquet de cavallers” (BRAH,

Ms. Porcar, J.: Dietari, 1625, f. 475)

trinquet, triquet “fentlos correr lo triquet” (Carbó, J.: Luces de aurora, 1665, p. 333)

trinquet de pilota “pots anar a la comedia, / pots estarte en lo trinquet, /..., pots molt be pasar el temps” (Abaristo, obrer de vila, o manobre, 1813)

Trinquet de Caballers “del carrer del Trinquet de Caballers” (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.5)

trinquet -parlant d'un juaor de pilota: “Sobaquillo, el marcaor del trinquet” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)

trinquet “de vesprá s'en va al trinquet” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.71)

trinquet, com un “era un homenot com un trinquet” (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

trinquet “als jugadors de pilota... son trinquet” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.96)

trinquet "s'enfilá cap al trinquet de..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.6)

trinquet “y en els trinquets... entre pilotaes y ternos” (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

trinquet de pilota “fet tant estret y tan llarguerut... ¡pareixc un trinquet!” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.14)

trinqueter “trinqueter: pelotero o el que tiene por oficio ministrar las pelotas en el juego” (Escrig: Dicc.1851)

trip –brega, escándal: “un trip real, tirant plantes y arromangos” (Galiana: Rond. 1768, p. 69)

tripa -d'étim desconegut; lo mateix que budell, asobint en pl., y pancha (*em fa mal la pancha*): “sonar laut / e lo vellut | de tripa, groch” (Roig: Espill, 1460)

tripa, tripes “y tornaven a son lloch les tripes” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.73)

tripal “les que puga ficar en lo tripal, y vorem si conta” (El Mole, 04 /04/ 1864, p.374)

triper, tripero —cat. *tripaire*: qui ven tripes o budells pera fer sofrasaes, llonganises, botifarrons, chorisos, etc.: “Nelo el Tripero” (Martínez, P.: Nelo el Tripero, 1792)

triper, tripero “triper, ro, ra: persona que vende tripas” (Escrig: Dicc. 1887)

tripi “tripi: tela de lana o esparto parecida al terciopelo” (Escrig: Dicc. 1887)

trípili –cansoneta y ball de moda per 1790: “no fon més que una moixiganga; un ball del Trípili y un fandango revolcat” (El Mole, 1841, p.276)

triple -del lletí *triplus*: “volava la teua ánima en triple foch” (Llorente: Versos, 1914)

triple “triple” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926)

triplicació “triplicació” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.213)

trípode -del lletí *tripus, -ŏdis*: “sostinguts per trípodes de falsa caoba” (Alcira, Josep: Lo que ningú sap, 1930, p.13)

tripotrón “menjí un horror de melons, /... se lliurá / de tripotrón” (Coloqui... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)

tríptic –del lletí *triptychum*: "Tríptic: A la inspirasió. Al plaer. A la mort" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

tríptic “¿Y eixe tríptic tan bonico?” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.13)

tripulació “destinat a la tripulasió d'una fragata” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.7)

tripular -del lletí *interpolāre*: "que la tripulaben" (El Tabalet , 6 de juny 1847, p.57)

triquilitrac –embolic o canyaret: "deixant fora / del rogle tot triquilitrac, / pasant per alt les quimeres" (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

triquitrac "barbes, triquitrach" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

triquitracs "fora del rogle los tric y tracs" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

triquitrac "de tots estos triquitraques y atres hipocresíes" (El Mole, 02 /05/ 1864, p.431)

triquitrac "triquitrac: ruído como de golpes repetidos y desordenados" (Escrig: Dicc. 1887)

triquitrac "es també valenciá triquitrac" (DECLLC)

triqui-traque, chiques de –eufemisme per prostitutes: "chiques de triqui-traque" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

tris "y estigué en un tris de ferne una" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 51)

tris, en un –en valenciá asoles l´usem en llocucions equivalents a situació llímit pera no cáurer en un perill, fer algo en rapidea, etc.: "estem en un tris..." (Milacre del taberner, 1858, p.24)

¡trirrrin, trirrrin! -onomatopeya del sónit telefónic: "Trirrrin!¡Trirrrin! — ¿Quí crida?" (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.2)

tris, en un "¡Sinyor, estic en un tris!" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.16)

triscar –al verp val. 'triscar', comú al cast. y port., li donen l'étim gótic "**thriskan*, trillar" (DECLLC, VIII, p.786); pero sempre estigué nugat als balls de moviments rápits y a botar compulsivament, comportament que ofería gran risc de cáurer baquetá. El val. 'triscar' (cat. trescar) ya ix en significat alluntat del étim en Roig. Quimerétic misógim, marmolava contra pecatoses mullers que triscaven y ballaven la 'baixa" o 'baxa', nom d'un mogut ball o dança migeval valenciana:
«moms e grans festes / les dames prestes al/ bell triscar / baxa dançar» (Roig: Espill, 1460)

triscar "el que no arrisca, no trisca" (Ms. Dicc. Simón de Rojas, c.1820)

triscar -paulatinament, la conexió *ballar = triscar* s'aná ampliant semanticament. Aixina, a mitants del XIX, Escrig arreplegava "triscahor, triscament, triscant"; y el verp "triscar: per enredar y travesear" (Escrig: Dicc.1851), remitint a 'trincar'.

trises, fer "ahon una ma criminal el feu trises" (El Cullerot, Alacant, 28 de febrer 1897, p.2)

trist -del lletí *tristis*: "la causa de ser trist" (March, Ausias: Obres, c.1445)

trist "presa de trists pensaments" (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.5)

tristea -–del lletí *trístĭtĭa*; andaluso y catalá *tristesa*: "tanta tristea" (Dietari de Bernat Guillem, 28 de septembre de 1598)

tristea "estes festes... les va passar ab tristea" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

tristea "tristea: tristeza" (Escrig: Dicc. 1851)

tristea "en tristea" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 23)

tristea "en la tristea més gran" (Giner, J.: Lo furor de la vengansa, 1884, p.29)

tristea "en fan morir de tristea" (Lorente, Lluis: Ramona, Elig, 1887, p. 15)

tristea “y la tristea... dels pobres descalabrats” (La Traca, 8 de juny 1912, p2)
tristea “en sa tristea” (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.3)
tristea “alegríes y tristees” (Martí Orberá, Rafel: Honra entre llengües, 1927, p.10)
tristea, tristees “esta tristea (…) s'acabaren les tristees” (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,pp.19, 20)
tristea “no vullc en la tristea pensar” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)
tristea “¡Quína tristea!” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 6)
tristea “en tristea” (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
tristea “la veig de malhumor. Eixa tristea es...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)
tristea “tristea” (Fullana, Lluis: Ort. valenciana, 1932, p. 41)
tristea “quína tristea més gran” (Ivars, Fray Andrés: Diari, 20 juliol 1936)
tristea “la meua tristea” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 28)
tristea “en tristea” (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.3r., 1945, p.13)
tristees "eixes tristees pareixíen..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)
tristees “cantant tristees” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)
tristísim "tinguí un ensómit tristísim" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.8)
tristó “un vel tristó caigué com pesat sudari” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)
tristó "al pobre chic desasosegat y tristó" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 5)
tristona “rodant la boda / no s'encontra una cara / groga o tristona” (Almanach de La Troná , 1908 , p.15)
abstraguda “abstraguda, tristona, com reclamant paraules...” (Chova Rives, Ch.: Amors contrariats, 1909, p.2)
tristor “malahits siats, fills de tristor” (DECLLC, en text d’Arnau de Vilanova, c. 1300)
tristor “ab goig y tristor” (Gaçull, Jaume: Brama dels llauradors, 1497)
tristor “que pareix qu’em tronche el cor ¿es tristor...?” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.15)
tristor “y de tristor” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 11)
tristor “la mehua tristor per no dur dinés a casa” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.15)
tristor “la tristor encullix el cor” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 386)
tristos “¿Veus? Ara si qu´es quedarem tristos” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.6)
tristots “madrilenyos tristots; pues huit dies fea ya, que...” (León: Raonament... esperant als caballets, 1808)
tristura “tristura” (Roig, Jaume: Espill, 1460)
trit, triturat “en un pastís... trit” (Roig: Espill, 1460)
trita “y no picotejes, / que prou está trita” (Gaçull, J.: La Brama, 1497)
tritó, tritón -fill de Neptú; semideu marí, home per damunt del melic y peix per baix; en l'eixemple, parlant de la reparació del Tritó de la Glorieta: “es presis baixar el triton a terra” (El Saltamartí, 14/ 03/ 1861, p.4)
tritó “la font artística del Tritó” (Gadea: Tipos, 1908, p.391)
tritó, tritons "nadaben com tritons" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.8)

tritó “com trapa de sirenes y de tritons” (Llorente: Versos, 1914)

triturar -del lletí *triturare*: "así mos tenen pera tot y en disposisió de triturar cuansevol..." (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.1)

triturat “tot el triturat que tenim” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 11)

triumfant “lo be triumfant” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

triumfant “triumfant” (Fullana, Lluis: Ortografia valenciana, 1932, p. 77)

triunf, arc de “en lo camí un arc de triunf” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

triunf "el foc, en l'esclat de son triunf" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.4)

triunf “degut al triunf del Front Popular el 16 de febrer” (El Tío Cuc, Alacant, 16 de maig 1936, p.4)

triunfa “bon amor / a qui mort no triunfa / segons lo Dant” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXXIIIv)

triunfa “triunfa... y balla” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. IV)

triunfa “triunfa lo rey” (Obra a llaors de Sant Cristófol, Valencia, 1498)

triunfá “que la sanch de aquell que triunfa, / corona es de rubins” (Romans valenciá, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.157)

triunfa, trunfa “gasta y trunfa a lo marqués” (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

triunfá “en brasos d'este naixqué, /en brasos d'este triunfá, / en brasos d'este maná, / en brasos d'este vixqué” (La Moma, 16 giner 1886, p.5)

triunfa, trunfa “vent en popa. O en trunfa, qu’es lo mateix” (Gadea: Tipos, 1908, p. 292)

triunfa “la veritat triunfa, la vida sonriu” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.3)

triunfaes, trunfaes “y li pegue dos trunfaes”, en la baralla (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

triunfal -del lletí *triumphālis,* en valenciá tingué simplicació y cámbit consonántic desde temps clásics: "fer un arch triumphal" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)

triunfal “y en trihunfal carro Iesús rey de gloria” (Historia de la Passió, 1493)

triunfal “arch triunfal” (Martinez, Pere: (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

triunfal, carro “l’ofiçi de fusters porta hun carro triunfal” (Dietari de Jeroni Soria, a X de octubre 1538)

triunfal, arc “archs triunfals” (Autobiog. Bernat Guillem, 1599)

triunfal “gran soldat en carro triunfal” (Guerau, B.: 2º C. S. Vicente, 1656, p. 149)

triunfal “un polit carro triunfal” (Ioseph de Iesús: Cielos de fiesta, 1692, p.149)

triunfal, trunfal “carros trunfals” (Coloqui... festes de Proclamació de Fernando Sext, agost del present any 1746)

triunfal “eixos un Carro Triunfal” (2ª part, en la que es referix com el tio Joan..., 1797, p. 4)

triunfal, trunfal “ha fet una entrá trunfal” (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

triunfal, veu "una veu triunfal" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)

triunfal, veu “desde el rogle... ixqué una veu triunfal, era Pepica, que día” (El Fallero, març, 1924, p.9)

triunfal, himne “el teu himne triunfal” Torregrosa: Himne a la Bellea del Foc, Alacant, 1942)

triunfalment “y coroná triunfalment” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p.

15)

triunfal “aná tou, /en carro triunfal” (Poesías que se arrojaron desde los carros triunfales, 1755, p.70)

triunfal, trunfal “dos bous més ixen / tirant un Carro Triunfal” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

triunfal “qué grans arcs triunfals” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

triunfam “triunfam” (Abril, Joseph: Coloqui, 1740)

triunfant “de trihunfant corona” (Obres llaors de Sant Cristófol, 1498)

triunfant “del goig triunfant” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

triunfant “Mart triunfant” (BNM, Matheu, Llorens: Romanç, Ms. 3746, any 1639)

triunfant “sants que en la trihunfant iglesia” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

triunfant “en primer instant es de culpa triunfant” (Valda: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 278)

triunfant “rey en Jaume triunfant” (Blay, G.: Sermó, 1666, p. 25)

triunfant, carro “traure un carro triunfant” (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masmagrell... 1767)

triunfant “també duyen son triunfant / carro, tirat de lleons” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

triunfant “quins carros triunfants” (Agraida la gratitut, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

triunfant “volará triunfant la nostra” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)

triunfant “yo he vist triunfant el...” (Almanach de La Troná , 1908 , p.9)

triunfant “han ixit triunfants” (El Tio Cuc, nº 105, Alacant, 1916)

triunfant “davant de tots y sobre tots triunfant” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.12)

triunfant “ell, en cambi, en poc temps pot vindre triunfant” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.16)

triunfant “eixes falles triunfant” (Urios, Elvira: Pepita Dolsa, 1929, p. 11)

triunfant “la República triunfant” (Llibret Foguera Calderón de la Barca, Alacant, 1932, p. 1)

triunfant “veu al Almirant triunfant” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

triunfar -cultisme, del lleti *triumphāre*: “bon amor / a quí mort no triunfa / segons lo Dant” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

triunfar “qui mes trihunfava” (Ausias de Sent Johan: Obres, 1498)

triunfar “en alló que emprenen / sempre tenen de triunfar” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

triunfar “lluir y triunfar a tota costa” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.28)

triunfarem “vorá com triunfarem” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.6)

triunfat –cat. *triomfant*: “¡Ham triunfat! ¡Prou de patir!” (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.13)

triunfat “ha triunfat” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 22)

triunfat “al fi he triunfat” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 8)

triunfat “¡Home, es que ha triunfat!” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p. 81)

triunfat “¡Ya hem derrotat al fascisme! / ¡Ya nostre poble ha triunfat!” (¡Alacant!,

Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)

triunfe "triunfe y gaste aquell que tinga" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 4)

triunfem "triunfem ab gran goig" (Montanyés, Jaume: Espill de ben viure, 1559)

triunfem, trunfem "trunfem esta nit encara" (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.18)

triunfem, trunfem "trunfem y donemse tó" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 149)

triunfen "aquells que en lo mon triunfen" (DECLLC, en Ausias March. c. 1445)

triunfo, trunfo -cultisme, del lletí *triumphus*: "y al trunfo tel juga... si trunfo te/ ¿perque nol jugava?" (Gaçull: La brama, 1497)

triunfo "de tots los triunfos" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, Valencia, 1515)

triunfo, trumfo "alcançá trumfos y palmes" (Ortí, M. A.: Siglo IV de la Conquista, 1640, p. 60)

triunfo, trunfo "con trunfe en..." (G. Capilla, J.: Un casique a redolons, 1872, p. 17)

triunfo, trunfos "¿Quins trunfos?" (Escalante: Oros son trunfos, Valencia, 1878)

triunfo. trunfo "tots els trunfos" (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900 , p.6)

triunfo "el triunfo d'eixa..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 2)

triunfo, trunfos "apart dels trunfos conquistats" (Perdiguer: En Carnistoltes, 1928, p. 20)

triunfo "veig encara llunt el triunfo" (Sendin Galiana: ¡Grogui!, 1931, p. 5)

triunfo, trunfo "vendrá un trunfo colosal" (Gayano Lluch, R.: Lo que va d'ahir a hui, 1932)

triunfo "ixen a triunfo per hora" (Ivars, fray Andrés: Diari, 24 de juliol 1936)

triunfos, trunfos "trunfos" (Escalante, Eduart: Oros son trunfos, 1878)

triunfos "seguixen els triunfos" (Vives, f. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.56)

triunfos "de gols y triunfos" (Palau y Songel: Tenorio F.C., 1924, p.13)

triunfoses "tantes trihunfoses e grans festes" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1459, f.116)

trivial -del lletí *triviālis*: "trivialitat, trivialment, trivials" (Escrig: Dicc.1851)

trivial "aquell trivial axiona" (El Sueco, 12/ 09/ 1847, p.20)

trivial "les coses més trivials" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.3)

trivialitat "la trivialitat de vostés" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.20)

tro, trons -del lletí *thronus*; 1ª doc.: "l'orde dels trons, que vol dir cadires" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

tro, trono "yo, Salamó, en lo dret tro" (Roig: Espill, 1460)

tro -dispar d'arma: "...trabucaes; y en cada tro u a terra" (El Mole, 04/ 08/ 1837, p.11)

tro "tro: trueno. Estruendo o estampido de las nubes cuando hay tempestad" (Escrig: Dicc.1887)

tro "tro: ruido o estampido que causa el tiro de cualquier arma o artificio de fuego. Pieza de artillería de grueso calibre" (Escrig: Dicc. 1887)

tro "tro: joven atolondrado, alborotador y de mala conducta" (Escrig: Dicc. 1887)

tro (vórer *trono*) -pera trencar l'anfibología en esta veu polisémica s'adoptá en val. modern la grafía *trono*,

més culta y etimológica, del lletí *thronus*: "trono: asiento real" (Escrig: Dicc. 1887)

tro –traslaticiament, atac al cor, esclafit per cólic miserere...: "pero ell s´atraca y un día pegará un tro" (Escalante, Eduart: Fuchint de l´angula, 1891, ed. 1917, p.5)

tro d'avís "tro d'avís" (La Traca, 4 octubre 1885, p.1)

tro d'avís -el primer que's bota foc en les mascletaes: "dels 25 trons d'avís" (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.2)

tro "un tro desgarrat y espantós fon el primer avís de la tormenta" (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.8)

tro, gent de -gent amiga de les descárregues de trabucs y canons: "a tota reunió de gent de tro" (Gadea: Tipos, 1908, p. 18)

tro d'avís -el disparat poc abans de la mascleta: "tro d'avís" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)

tro, trons "déixam asoltar dos trons" (Marco Rivas, V.: La tasa dels hous, 1918, p.7)

tro, tronets "Vinga, pues, anem a fer la despertá.... agarren un grapat de tronets cada u" (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.4)

trobá "trobat, trobá: hallado, hallada" (Escrig: Dicc.1851)

trobada –sustantiu naixcut per Barcelona en 1940, may ha segut valenciá. Mosatros tenim *encontre*, *reunió*, *congrés*, *junta*, *foro*, etc.; en realitat ni era catalá, segons advertix un cabrechat Corominas: "*Trobada (c.1940; 1955, Alc. M.): jo diria que ja s´està abusant d´aquest lleig anglicisme, calc grosser d´una llengua estrangera, violent en català*" (DECLLC, 8, p.857). Vocable estrafalari en catalá, més encara mos pareix en valenciá; pero els colaboracionistes mos han unflat en la '*trobada'* de marres per tots els puestos, aprofitant la ignominia del cobart poble valenciá.

trobador, trovaor "un atre trovaor" (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.10)

trobar –d´un grecllletí *tropus*, ixqueren veus com el fr. *trouver*, el cast. *trovar*, l´italiá trovare, el valenciá *trobar y, també, trovar*: "cuant la trova" (Milacre del taberner, 1858, p.7)

trobarla "no trobarla dins" (Bib. Est. de Baviera, Pineda: Consell al amich, c. 1570)

trobaura, trobadura "trobadura: hallazgo" (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p. 235)

trobaura "trobahura: hallazgo. Lo que se da a uno por haber hallado una cosa y restituyéndola a su dueño" (Escrig: Dicc. 1887)

trobaura –cast. *hallazgo*, cat. *troballa*: "Trobaures. L'agranaora del teatro... se trobá l'atre matí agranant el..." (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p.5)

trobaura "vindre a casa y donarmos la trovaura..." (García, Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.6)

trabaures, trobadures "es poden donar moltes trobadures" (BNM, Ms. 3947, Trobes, any 1759)

trabaures, trobadures "y donarán tant de trobadures" (Ros: Dicc. 1764, p. 235)

trobaures, trabadures "trobadures" (Lamarca, Lluis: Dicc. 1839)

trobaures "se li donaran tres rasions de fam de trovadures" (sic) (El Mole, 1837, p. 28)

trobaures "li donarán deu sous y un rollo de trobaures" (El Gafarró, 9 de giner de 1841)

trobahures "trobaures: hallazgo" (Rosanes: Voc. val. 1864)

trabaures, trobadures "en oferir

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

trovadures" (sic) (Faubel: El senserro de Moncá, 1870)

trobaures "dos duros de trobaures... cuant se me pergué" (El chiquet del milacre, 1878)

trobaures "se li donarán trobaures si les presenta (les ulleres perdudes) en la..." (El Tio Cuc, nº148, Alacant, 1917, p.3)

trobaures "te donen trovaures" (sic) (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 23)

trobo –composició en vers de lliteratura de cordell: "trobos" (Trobos nous pera esplayar, c, 1780)

trobo "trobo" (Escrig:Dicc.1851)

trobo –este sust. heu trobem dasta en frases fetes: *'¿D'Alcoy y bobo? ¡Cántali un trobo!*'; també equival a paraules sinse fonament: "y ell diu que tot son trobos" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.77)

trocat en tela "y cubertors, uns de punt de gancho, atres de damasc y molts fets de moltísims trocats de tela" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

trocar –d´orige confús y discutit: "les alegríes dichoses / en plants y en tristors es troquen" (Morlá, P. J.: En alabança a Fr. F. Gavalda, 1651)

trocar "veus que, trocant les letres, muden de sentit" (Ros: Tratat, 1736, p.102)

trocar "trocant la quimera en realitat" (El Fallero, març, 1928, p.10)

trocet "de llomello uns cuants trosets" (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

trocha "córrer la trocha" (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

trocha "seguint una trocha aball" (El Tabalet, 1847, p. 200)

trocha -el valenciá 'trocha' o camí que, en este cas, aludix al de la ciutat de Mariel, en la regió d'Artemisa en Cuba: "també podem fer la trocha Mariel-Artemisa" (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.26)

trochar "molt amiga es de trochar" (Sapena, B.: Real Academia, 1669, p. 83)

trochar "quedarse en casa una dona, y no trochar" (Rel. llaurador, festes St. P. Pasqual, 1743)

trochar "encara que en Senta Creu / estiguen domiciliats, / nunca ixen de la Parroquia, / sino quant van a trochar" (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)

troche "y tratantlo a troche y moche" (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 25)

troche "tots traent a troche y moche" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 27)

trochera "anant de visites, se torna trochera" (Siurana, J.: Disputa de viudes, 1561)

trochera "entre rames y senills / va tan trochera y esquiva" (La Donsayna, 1845, p. 156)

trofeu –del lletí *trophaeum*: "lo trofeu de..." (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Sonet, 1649, v. 11)

trofeu "los trofeus de son valor" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 6)

trola -es documenta en valenciá abans que´n castellá o catalá. D´orige desconegut (¿fr. *drola*,"graciós, guilopo", nórdic migeval *drol*...?), Ros escrigué: "el meu mestre era molt docte... esgramaba en qualsevol, ya de llatí, ya de romans... era trólec y astrólec" (Ros, C.: Segona part de les penes, c. 1740). Esgramar era discutir fortament o contestar en despreci, d´ahí

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

la crítica del racionaliste Ros al "trólec", charraor sinse trellat de cuansevol asunt que, a la forsa, cauría en gábules, mentires o troles. Els suposts cámbits morfosemántics del nórdic "drol" son més inverosímils que l´aféresis trólec d ´astrólec, guilopo charraor que asgrama arguments en troles o mentires: "això es una trola" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.26)

trola "no es estrany que diguen troles" (El Bou Solt. 21 juliol 1877)

trola "la primera trola" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.7)

trola "esta trola mos faltava" (Folch, R.: El fantasma, 1917, p.9)

trola "no me vinga en troles, que..." (Quevedo, C.: El vichilant de la plaseta, 1924, p.3)

trola "tot això no es més que una trola" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.22)

trole -acortament de trolebús: "¿Vas a pendre el trole?" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.18)

trólec "era trólec y astrólec" (Ros, C.: Seg. part de les penes, c, 1740)

trólech –del ing. *trolley*; 1ª doc.: "trólech: especie de vehículo para transportar materiales... máquina para triturar sembrados de habas..." (Escrig: Dicc. 1887)

trólech "que trólech vullguera tornarme pera atropellarte y ferte el cap aixina" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 10)

troliste "¡Mentira!... ¡Troliste! .-¡Dirme troliste a mi!" (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.9)

tromba -del it. *tromba*: "colp de mar... una tromba, un remolí" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 25)

tromba "violenta tromba" (Almanac La Traca, 1916, p.12)

tromba de fallers -fent la despertá: "pasá la tromba de la alegría. De la escaleta del 4 ixque el..." (El Fallero, març 1924, p.13)

tromba "entrá com una tromba en la barbería" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.5)

trombó –del it. *trombone*: "al ball... el del trombó" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 247)

trompa –d'orige onomatopéyic; vocable clásic, present en St. Vicent Ferrer, el Diet. del cap. d'Anfós, etc.: "resonen... com una trompa" (Canals, Antoni: Scipió, c. 1395)

trompa "la trompa o cano de les cebes, alls y porros" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

trompa "fava en salpicó, caldo de trompes" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)

trompa marina "tabals, / bocines, trompes marines" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

trompa marina "el hooooo de la trompa marina" (La Chala, 26 de juny 1926, p.2)

trompa al chic, tornar la –s´aplicá al llandós que repetix preguntes o insistix en cuansevol asunt: "y tornarli la trompa al chic" (El Mole, 1841, p.276)

En les tonaes ix en varies versions:

Torneuli la trompa al chic,
que li ha costat dos quinsets,
que se l'ha comprat son pare
y sa mare no sap res.
Ya plora el chic,
perqué li han furtat
la trompa y el fil
que son pare li ha comprat.

trompá "trompá: trompada o trompazo" (Escrig: Dicc. 1851)

trompa grosa "els inglesos toquen l'arpa, /... els rusos la trompa grosa" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 236)

trompá "cuansevol trompá qu'es pega" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 19)

trompa marina -joguet de chiquets, cast. *peonza*: "trompa marina: trompo grande, hueco con agujeros o aberturas y punta larga de madera, el cual zumba al bailar" (Escrig: Dicc. 1887)

trompa, anarsen de –ixir a béurer: "perque t´en vas de trompa" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.18)

trompá –el diálec jua entre anar de *trompa* o borracho, y *trompá*, colp o caiguda forta: "t´en vas de trompa .-¿De trompa? No, de trompá" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.18)

trompá "¿Qué trompá!" (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 28)

trompá "trompá: trompazo" (Gadea: Voc. 1909)

trompá "a trompaes anirán" (La Traca, 29 de juny 1912, p.2)

trompá "la trompá no ha pogut ser més..." (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 14)

trompa, anar –anar borracho: "m´ha agradat anar de trompa lo més posible" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

trompa al chic, tórnali "¡Tórnali la trompa al chic!... ¿Cón he de dirte que no festechem?"(Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.9)

trompa marina "les modes, que fan ballar al home com una trompa marina" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.12)

trompa, anar de -de borrachera: "que ton pare, ton cherma y els... anaren de trompa" (Meliá , F. : Pobrets, pero honraets, 1928, p.53)

trompá "per botar una sequia Pepet Trull / fon tan gran la trompá que0s tragué un ull" (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.3)

trompá "una trompá qu'els deixe" (Peris Celda: La peixca, 1926, p. 6)

trompá, en una -fet a matacaball: "l'aiguaer retratí en una trompá" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

trompá "res, mare, una trompá" (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 9)

trompá "sempre eu fa tot de trompá" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 3)

trompá "fan mutis per el bar de trompá" (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 9)

trompaes "pegar set o huit trompaes la orquesta" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

trompaes "pegar navaixaes, samugaes y trompaes" (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 22)

trompaes "a trompaes y a calbots" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.45)

trompaes "y acomense a trompaes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 90)

trompaes "vixc a trompaes" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

trompall "gros com un trompall" (Ros: Romans dels peixcadors, 1752)

trompechar "per un caminet... un carro de llauransa, els baches feen trompechar el empostat" (Sanchis Arcis, R.: Una llisó d'astronomía, 1915, p.1)

trompellot -1ª d. "ballen la trompa fins que lo trompellot entre" (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

trompellot –vocable valenciá polisémic: persona en torpea, pedra troncónica que aprofita de mola en les almárseres, rulo pera cereals, etc.: "rodar lo mateix que un trompellot" (2ª part de Cento el

Cabut, Imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)

trompellot "en parlant de asó, me ensenc com un trompellot" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.75)

trompellot "per lograr un trompellot" (Boix, V.: S. IV Can. St. Vicent, 1855, p. 429)

trompellot "trompellot: persona torpe" (Escrig: Dicc. 1887)

trompellot "sou un tall de trompellots" (Catalá G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 14)

trompellot "¡Trompellot!" (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 10)

trompes d'orgue "queda sempre algún forat / en trompes, mancha o teclat, /per més trosos de badana, / com el orgue de Sollana" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.413)

trompeta "trompeta" (Canals, fr. Antoni: Scipió, c. 1395)

trompeta -diminutiu de *trompa*, instrument musical: "les trompetes de les galeres tocauen a recollir" (Martorell: Tirant, 1460)

trompeta, ser –qui charra molt sinse comediment: "no sigues trompeta, deixamo dir, tros de carn" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

trompeta, ser –ser campaneta de combregar, escampant asunts privats: "home, no sigues trompeta" (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

trompeter "trompeter, *tubicen*" (Exulve: Praec. 1643)

trompeter, ser –indiscret, charraor; lo mateix que *ser trompeta*: "sent trompeter de sa honra, / sa vilea publicant" (Ros, Carlos: Romanç... dels peixcadors de canya, c.1740)

trompetetes "que d'esta el globo s'afona, / y en trompetetes y timbals..." (El Mole, 02 /05/ 1864, p.420)

trompi "trompi, chicoteta trompeta valenciana" (DECLLC, en doc. valenciá de 1586)

trompicar "en lloc de *estrompassar*, els valencians diuen trompicar" (DECLLC)

trompicar "trompicar" (Escrig: Dicc. 1851)

trompicó "trompicó" (Sanelo: Dicc. c. 1800)

trompicons, a –sinse miraments, en cantitat, a montó, a caramull. (cat. *a balquena*: vocable que pareix furtat al mallorquí en el sigle XIX, ¿o invent d ´Aguiló?): "les tomates no son cares, / quant a trompicons nihá" (Ros, Carlos: Romanç... los treballs de la gent pobra, 1763)

trompicons, a -a espentes y colps: "en mig lo fanc / per últim a trompicons / me tiren a..." (Coloqui nou de Chusep el Bo, Imp. Nebot, 1813)

trompicons "sinse trompicons y estufits" (El Trull, 19 de febrer de 1841)

trompicons "y van tots a trompicons" (Boix, V.: Fiest. St. Vicente, 1855, p. 425)

trompicons, a "es que vaig a trompicons" (Font, Vicent: L´orácul de Caspe, 1861, p.3)

trompicons "els trompicons" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 25)

trompique "si no crides te trompique" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 54)

trompis –colps: "de resultes d´asó els inglesos han declarat la guerra als chinos comensant a trompis en ells" (El Mole, 1840, p.111)

trompis "a figaes, / trompis y manco

raons" (El Mole, 1840, p. 139)

trompis "els soldats em regalen bons trompis y calvisons" (Els chics educats, 1846, p. 24)

trompis "trompis: trompazo o cualquier golpe violento o recio, encontrón fuerte" (Escrig: Dicc. 1851)

trompis "y porta dos dents postises / que li va fer saltar / d'un trompis un polisero" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.32)

trompis "les dents de la boca d'un trompis..." (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 18)

trompis "dirte, res; pero t'asoltará un trompis" (Almanac La Traca, 1920, p.8)

trompis "y en conte de la propina li asoltí un trompis" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.11)

trompis "y en conte de propina li asoltí un trompis" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.12)

trompis "d´un trompis te fas cacherulo" (Alegre Ortiz: En la Canyá, 1926, p.18)

trompó -en cantitat: "gastar dinés a trompó" (El Pare Mulet, 1877, p. 7)

trompó -instrument de vent; cast. *trombón*: "en trompó y bombo" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.35)

trompó "s'oixqué rascar de guitarrons y guitarres, un cornetí y el trompó" (Sanchis Arcís, Rafel: El Prinsip del caball blanc, 1914, p.12)

trompó -músic del trompó que aplegá tart a la falla: "¿Estem tots? — Falta el requinto... Si tornes a dir que son les cuatre, te fique el trompó en la pancha" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.17)

trona –mescla dels lletins *tribūna* y *thronus*; en valenciá equival a púlpit: "y no volgué predicar en la trona" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1609)

trona "predicava en la Trona" (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

trona "el predicaor... dalt la trona" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.6)

trona "tinc que predicar... yo desde la trona te cride" (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

trona "el vicari... dalt de la trona" (La Matraca, 21/ 04/ 1916, p.1)

trona "cuant el retor puchá a la trona pera pronunsiar l'habitual sermó, va vore als dos lladres baix la trona" (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.3)

troná –derivat de *tronar*, cast. y cat. *tronada*; en val. du apócop, com reconeix Alcover: "troná; voc. valenciá" (DCVB)

troná "si no fem rogativa pera... la troná" (El Mole, 1840, p. 55)

troná "més d'una troná" (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865, f. 6)

troná "m'allargue, que ve troná" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 12)

troná "una gran troná" (El Bou Solt, 1877, p. 276)

troná "li tinc més por a Teresa que si fora una troná" (Millás: En lo mich del mercat, 1884, p. 9)

troná "troná: tempestad" (Escrig: Dicc. 1887)

troná "per ahon baixa la troná" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)

troná –cast.y cat. *tronada*: "y gran troná va a vindre" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 54)

troná "no plourá d'eixa troná" (Barreda, J.: Honor valensiá, 1896, p. 6)

troná "troná tenim" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 19)

troná "amagueu els patos, que ve la troná" (Les Barraques, zarzuela, 1900, p.

10)

troná "tenim damunt la troná" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.15)

troná "fortalea... a la troná" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 31)

troná "impetuositat de la troná" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

troná "ya tenim troná" (Peris Celda: La sal de la figuera, 1917, p. 7)

troná, lliurarse de la –traslaticiament, tíndrer sort y lliurarse d'algo roín: "se lliurá de la troná" (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, p.13)

troná, ser la –persona enredrant que may esta queta: "¡Esta chiqueta es la troná!" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)

troná "¡Santo Cristo, qué troná!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.13)

troná "cuan pase la troná, aviseu" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.29)

troná "que ve la troná" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 7)

tronaes "que seguix anunsiant tronaes y rebombori en tota pau" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.76)

tronaes, abogá de les "abogá de les tronaes" (Millás: Una agensia de criaes, 1874, p. 16)

tronaes "dabant les tronaes" (Roig y Civera: El tesor, Gandía, 1884, p. 22)

tronaes "troná, tronaes" (Nebot, J. . Gramática valenciana, 1894, p. 35)

tronaes "nugols y tronaes" (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 54)

tronaes, abogat de les "el sant abogat de les tronaes" (Albert, Eduart: Troná d'estiu, 1920, p.4)

tronaetes "qui sembra ventichols arreplega tronaetes" (Monzó, Pilar: El chenit, 1931, p. 10)

tronaor, coet –Alcover dona documentació valenciana del XV: "*Tronador*, m.: varietat de coet prou roidós que's dispara en certes festes, sobretot en Sent Donís, aniversari de la conquista de Valencia. '*Per lo preu... de tronadors pera les dites alimares*', doc. a. 1486, doc. Archiu Reyne de Valencia" (DCVB) En valenciá modern es "tronaor", sinse *-d-* intervocálica.

tronaor, tronador "desparar coets, piules y tronadors... Sanr Donís" (Blay: Sermó, 1666, p. 13)

tronaor "lo castell (de focs) que te dispost /... tot es foc de lluiments; / tronador ningú nihaurá (sic)" (2ª part , Rahonament de Rull de Payporta, c.1802)

tronaor "tronahor: tronador o cohete, etc." (Escrig: Dicc.1851)

tronaor "Sent Donís... de torrons durs y molls, de tronaors y piuletes" (Llombart: Tabal y donsayna, 1879, p.26)

tronaor de Sent Donís "dines pera els torrons, piuletes y tronaors de Sen Donís" (La Traca, 4 octubre 1885, p.1)

tronaor "tronahor: que truena. Cohete tronador. Especie de dulce que imita la figura del cohete. Piuleta" (Escrig: Dicc. 1887)

tronaor y piuleta "li porte un tronaor y una piuleta, que va a chuplarse els morros" (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.18)

tronaor –masclet tronaor: "¡Li han tirat un tronaor!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.10)

tronaors "esta es nit de Sen Donís / y es la nit dels mocaors, / y les novies son piuletes / si els novios son tronaors" (Casajuana: La oroneta de plata, 1914,

p.17)

tronar -del lletí *tonāre*: verp present en els clásics com Roig (Espill, 1460) sempre estigué en us: "tronar" (Escrig: Dicc.1851)

tronar de cul, temporal de... "En tronar de cul, temporal de merda. Es un modisme burlesch..." (Gadea. Tipos, III, 1918, p.174)

tronat "bole el tronador tronat" (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.76)

tronat –trastornat: "estem tronats" (Escalante: Una sogra de castanyola, 1875)

tronat –puesto deteriorat, ruinós, brut...; no es corrent en valenciá abans del 1850. L´eixemple aludix a les gabies de Serrans: "yo ha estat de Valensia,/ en tots los pu(t)ns més tronats, / en tots, menos en un puesto, / en la Torre de Serrans" (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

tronat "el rellonchér está més tronat qu'un arpa" (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)

tronat –gabia, trastornat, etc.: "un secretari de poble... tronat del tot" (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.14)

tronat "pobre fadrí tronat" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.27)

tronc -del lletí *troncus*; vocable migeval, cast. *tronco*: "en lo tronc de un abre/ una rama de..." (El So Christófol, llaurador ricot de la Ribera, Imp. Horno de San Andrés, 1789)

tronc de caballs "per l'Alamera en un tronc de caballs millor qu'el dell" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

tronc d'albercoquer "el compare Llop s'apoyá en lo tronc del albercoquer" (Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.21)

tronc d'abre "el sorprenguí en la espala pegá al tronc d'un abre" (La Chala, 05/ 05/ 1928, p.1)

tronc de caballs "he posat el millor tronc de caballs que tinc" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

tronc, tronquet -parlant de medesines, pera "la sanc tronquets de parra" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.180)

tronc, tronquet "Dilluns... abogat del sabaters. Dimats, sermonet en... Dimecres, santa Carabasa... Dichous, abogat de... Divendres, san Tronquet... Disapte... Dumenche..." (El Amic del Poble, Alacant, 1899)

troncá "troncá: golpe dado con un tronco" (Escrig: Dicc.1887)

tronchá "cau tronchá a impuls de..." (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)

tronchá "un vent huracanat lo més fort tronchá" (El Bou Solt, 1877, p. 241)

troncha "un vent que troncha" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 56)

troncha "la lley no se troncha" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.24)

troncha "sempre se me troncha" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)

tronchá "el ventet... el tronchá" (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 6)

tronchalil "tallalil coll, tronchalil cap" (Blay Arbuixech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 42)

tronchant "tronchant vides de moros" (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 6)

tronchant "desgarrant carn, tronchant ..." (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

tronchar “el cálcul agarrat tronchaba la consecuensia y la opinió dels homens” (El Mole, 07/ 19/ 1863, p.88)

tronchar –del lletí *truncŭlus.* Com reconeix Corominas, la documentació de *troncho*, *tronchar* (en -ch-), es valenciana desde temps migevals, y puguera ser mosarabisme (DECLLC, 8, p.871). Esta grafía may desaparegué, encá que hui estiga prohibida per el fascisme filológic catalaner: “troncha y mata a cuansevol” (Granell, J. B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.14)

tronchar "—¡Ay de Chimeta, que ha naixcut pera tronchar vides!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.16)

troncharé “li troncharé les figueres” (El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 50)

troncharli “es una llástima troncharli la carrera” (Sendin: Tonica la del llunar, 1926, p. 10)

troncharse “pera no troncharse” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

troncharse “va a troncharse un pulmó” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.4)

tronchat “¡si m’ha tronchat...!” (Borrás, Vicent: El estudi d’un pintor, 1886, p. 14)

tronchat “em te a mi tronchat per la sintura” (Ferrando, J.: El dicharachero, 1897, p.17)

tronchat, dacsar -parlant de parelletes de Carcaixent que "a boqueta nit" anaven als campets, en el reguiny del amo "perque cada rogle de dacsar tronchat que se troba..." (La Troná, 31/ 07/ 1900, p.4)

tronchat “han tronchat sempre les nostres ilusions” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.34)

tronchat "tronchats els afans" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.6)

tronchat “se tronchen molt (...) m’ha tronchat y m’ha fet pedre l’esme” (Gayano Lluch, Rafel: ¡Agarrat, que ve la curva!, 1920, pp. 6, 7)

tronchat “la rama qu´em sostenía / s´ha tronchat” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

tronchat “a un temps ha tronchat” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 14)

tronche “que tronche la canya y se muiga” (Peris Celda: Terres, 1919, p. 26)

tronche “que pareix qu’em tronche el cor, ¿es tristor...? (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.15)

tronche “li tronche el coll, com als conills” (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.24)

troncho -del lletí *truncŭlus*: “troncho de col” (DECLLC, en el valenciá Micer Johan, 1466)

troncho "troncho" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

troncho de llatuga “lo troncho, com de llatugues” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

troncho “formache de troncho” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 6563, any 1745, f. 169)

troncho “tronchos de col y corfes” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

troncho “tronchos y penques de cart” (Coloqui de la Rocha de Foyos, c. 1795)

troncho “en lletres de troncho de lletuga” (El Tabalet. Valencia, 1847, p. 78)

troncho “corfes, tronchos y demés” (Aforismes rurals traduits al valenciá, 1853, p. 40)

troncho “un troncho de ensisam” (Bernat, J.: Qui tinga cucs, 1855, p. 20)

troncho de col “¿Creus tu que El Tío Nelo es tan troncho de col que no conega les coses...?” (El Tío Nelo, 05/ 04/ 1862, p.4)

troncho “algún troncho de col, / pera naixer...” (La tertulia de Colau, 1867, p. 10)

troncho “si això es un troncho de col” (BNM, Ms. 14467, El pare Alcalde, c.1870, f.8)

troncho “un cap de una sardina / y un rosegó de pa, /..y un troncho d´ensisam” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

troncho “mesclats en tronchos de col” (El Bou Solt, 1877, p. 272)

troncho de col “set tronchos de col” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

troncho “algún troncho de col que per...” (Gadea: Ensisam, 1891, p.188)

troncho de carchofes “carchofes... en el troncho pastós y fi” (Tormo, Enrique: El testament del retor, 1914, p.560)

troncho, retroncho –interj. de sorpresa: “¡Retroncho! Sí, de lletuga” (Fuster, L.: Enredros de Milocha, 1918, p.11)

troncho “tronchos de col que el feren com un Sen Lláser” (Almanac La Traca, any 1922, p.37)

troncho –com a insult: “tros de troncho ¿Qué saps tu de...?” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.5)

troncho de col “Troncho de col, que m ´aufegues” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926)

troncho de col “no sigues troncho de col, / que...” (Bib. Catalunya, Ms. Picher, E.: Marianet y Marianeta. Estrenat en el teatro 'Bosque' de Barselona, 1927)

tronchos –billets o monedes: “no parle, que pert els deu tronchos” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.18)

troncho, ser un –abanda del sentit normal, es diu del antipátic, orgullós, etc.: “¡Ay, quín troncho!” (Adam y Ferrer: No’s pot dir la veritat, costums alcoyanes, 1928, p.9)

troncho “¿Qué parles, troncho de col?” (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 24)

troncho “he dit mentires. Troncho, cafre... porc” (Matalí, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 10)

troncho “en un troncho” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 7)

troncho “demostrant alegría. ¡Recontra troncho!” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 10)

Tronchoni -apellit valenciá, el 92% de tota Espanya está censat en el Reyne de de Valencia. A lo llarc de la Historia ha donat personats com el lliterat y monge Vicent Felip Tronchoni, que participá en les Corts de Monçó en 1626: “la mort de Tronchoni el de Picasent” (La Traca, 15/ 11/ 1884, p.2)

tronera, un -comú a l'antiu castellá 'tronera' (Nebrija), es valenciá com a adjetiu sinónim de destrellatat. En l'eixemple, un 'tronera' en ma foradá ha cremat son patrimoni: “acabá en tot un tronera, / y a un capellá...” (Llombart: Abelles, 1878, p.30)

tronera “chic tronera y molt chifalt” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.3)

tronera, un “Pepica la costurera / a Sento el pintor cridá, / y este chic, que's un tronera, / li pegá una pinsellá” (La Traca, 20/ 02/ 1914, p.1)

tronera “en el tronera de ton chermá l'he vist ahí en lo café trincant” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.18)

tronera “¿Casat? .—Encá es fadrí..., algo tronera, un poc loco” (Alberola, E.: Vides trencaes, 1928, p.7)

tronera “per l’esprá gasta pantaló

tronera" (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

tronera, un -trapatroles sinse moral: "si el meu novio me vullguera / yo sería molt felís, / pero com es un tronera / vol que caiga en un deslís" (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p.5)

troneta –dim. de *trona*: "y estant sa illma. en sa troneta" (ACV, ms. Llibre d'Antiquitats, 25 d'abril 1638)

trono –cultisme, del lletí *thronus*: "la Verge Ssma, feren un trono" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

trono "y baix ell un trono" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)

trono "A Huisa y a Enrique qu'els farem un trono en les mantes, y presidirán la funsió" (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

trono "eixa mescla de trono y patria" (El gat, la rata y el gos, 1855, p.8)

trono "sentats en el seu trono Plutón y Proserpina" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.20)

trono "trono: asiento real" (Escrig: Dicc. 1887)

trono "s'encumbre al trono un intrús" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.13)

trono "trono... ahon estiga una llauraora" (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.22)

trono "y un trono els bons sentiments" (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p. 7)

tronos –abanda de ser pl. cult y etimológic, desfá l'anfibología en "tro, trons", cast. *trueno*, *truenos*. En l'eixemple, parlant de Talía: "en els tronos se mostrava / desllumbrant" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.21)

trontoll "¡Quin trontoll!" (García Capilla: No es la sort, 1874, p.13)

trontoll -veu poc coneguda en valenciá, ¿catalanisme dut en el XIX?: "trontoll: ruido, movimiento, confusión que aturde" (Escrig: Dicc.1887)

trontolls "yo soc un home pasífic que ni busque ni m'agraen els trontolls y compromisos" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.25)

trop -del antiu occitá *'trop*' (¿del fráncic *throp*?), germá del it. *troppo* y fr. trop, en valenciá deixá d'apareixer prácticament desde'l 1300, encá que alguns dels seus composts y derivats estén hui en us: "trop: mucho, demasiado" (Escrig: Dicc.1851)

trop , trapalatrop -'trápala + trop' ; en l'eixemple, qui charra molt y enredra: "el Tio Cuc es un tío trapalatrop orgullós" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.1)

tropa -del fr. *troupe*: "eixércits de animals... brotant a tropes" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 11)

tropa "com esta tropa ha segut / tan intrépida en Bisquert" (BRAE, Ms. La destrucció de Milicies, c.1790)

tropa "¡caballers, y quina tropa!" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 54)

tropa "la tropa del restant eixérsit" (Esteve, Josep: La revelasió, 1914, p.2)

tropa, quína "¡Válgam Deu, cóm está el mon!/ ¡Sen Patatum, quína tropa!/ Así tenim charlestón / hasta en el plat de la sopa" (El Fallero, març, 1928, p.34)

tropelíes "tropelíes" (Escrig: Dicc. 1851)

tropelíes "moltes tropelíes" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

tropelíes "com els soldats francesos ahon entraven feen tantes tropelíes" (Gadea. Tipos, 1908, p.191)

tropell -¿del fr. '*troupeau*', fráncic '*throp*', occitá '*trop*'?; sinónim de 'tropoll': "tal tropell / de homens"

(Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

tropell “per un tropell de delfins” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.106)

tropesa, tropeça “qui tropeça en un lloc pla” (Ros, C.: Tratat, 1736, p. 87)

tropesa “al anarsen tropesa en Dorita” (Peris Celda: ¡A ras de terra!, 1922, p.9) En catalá: *a l’anar-se’n entropessa amb la Dorita* .

tropesa “tropesa en Manolo” (Garrido, J. Mª: ¡Aixina debíen ser totes!, 1923)

tropesant “perque tots van tropezant (sic) / de una espenta...” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes valencianes, 1768)

tropesant en Nelo -cat. *ensopegant amb Manel*: “Llorens, entrant apresa y tropesant en Nenet” (Martí, L.: Les miches cares, 1927, p.10)

tropesar “puix encontranme en dichú, / no fas més que tropezar” (sic) (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

tropesar “tropeçar” (Escrig: Dicc. 1851)

tropesar “tropesá el pobre vell” (Niu d'abelles, 1876, p.107)

tropesar “tropesar en un rosí” (El Amic del Poble, Alacant, nº 3, 1899, p.1)

tropesar “al tropesar” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)

tropesárem "tropesárem en..." (La Donsaina, 21 febrer 1931, p.2)

tropesat “ahon han tropesat” (El Sueco, 31/ 10/ 1847, p.133)

tropesat “s’ha tropesat en Rafelet” (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 14)

tropese “no tropese en un atre llauraor” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 15)

tropeses “tropeses” (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

tropeses “tropeses mol a menut” (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 60)

tropesó “tropessó” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

tropesó “ni un tropeçó en lo més coster” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 13)

tropesó “pegá també un tropesó” (BSM, L. 6781, Coloqui... flares lo día de St. Vicent, 1767)

tropesó “un tropesó en lo camí” (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 27)

tropesó “en un tropesó” (El Bou solt, 1877, p. 93)

tropesó “cada tropesó que pegue” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 18)

tropesó "del tropesó que li pegá..." (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.6)

tropesó “tingué un tropesó amorós” (Gómez Polo,J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.17)

tropesons “els tropesons y la gloria que han embolicat ta vida” (Milacre del taberner, 1858, p.7)

tropesons en un bou, dos -contestació paródica que, en veu baixeta, feen borts escolanets al retor: “—Que vos done Deu... —(Dos tropesons en un bou)” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10)

tropesons “y sen ix pegant tropesons” (Semanari El Cullerot, Alacant, 17 abril 1898)

trópic -pot ser deformació d'*hidrópic*; cast. angustia: “tròpich tan gran” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

trópic “tragans de est trópich” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

trópic “en lo ventre tinch un trópic” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

tropical -del lletí *tropĭcus*: "pareixía una flor tropical" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

tropical "tropical, poétic" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.20)

tropoll "tropoll, valenciá" (DECLLC, 8, p.882)

tropoll "masa tropoll y rebombori" (Navarro y Reig: La pau dels poblets, 1913, p.15)

tropoll "formant tot el tropoll", de gent (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

tros "troç" (March, Jacme: Dicc. 1732)

tros de carn –persona en poc trellat: "no sigues trompeta, deixamo dir, tros de carn" (Coloqui en que es referix lo viage que feu Tito, 1789)

tros de col "calla, tros de col, no es això" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.102)

tros de tortá "un tros de tortá que li donaran … una cosa son tortaes y atra soles de sabata" (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

tros a tros, paraeta -pará en botiga de vins pera béurer uns gotets: "en casa el Flare un doset... de tros a tros paraeta" (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.18)

tros de sofrasá "era un tros de sofrasá de la que fan les atlotes" (Llibret Falla de la Plaseta del Abre, 1907, p.3)

tros de cuixa de borrego "comprant un tros de cuixa de borrego, li día al tallaor" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.42)

tros de troncho "tros de troncho ¿Qué saps tu de...?" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.5)

tros de terreno "si puc un tros de terreno" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

Tros Alt "Tros Alt" (Llibret Falla Tros Alt, 1864, p.10)

Trosalt "tots el coneixen per el peluquero del Trosalt" (Llombart: A Chusep Pérez, 1877)

Tros-Alt "entre els molts versets... els millors mos paregueren els del Tros-Alt" (El Mole, 21 /03/ 1864, p.331)

Tros Alt "el Mercat, la Bolsería..., y el Tros Alt" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)

Trosal "del Trosalt" (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.1)

trosam -en el taller del ebaniste, trosos de fusta: "en tota eixa montoná de trosam no he pogut" (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.6)

trosechá "una gallina trosechá" (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.6)

trosechar "Los sants ignocents... en los braços de les mares eren troçeiats" (Pasqual, Pere: Obres, c.1280)

trosechar "está trosechá" (El Mole, 06/ 06/ 1870, p.226)

trosechar "el pa es minusiosament trosechat" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

troset "del braç un troset de grana" (Ros, Carlos: Romanç... les cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

troset "¿vols un troset?" (Coloqui de la novia favera, s. XVIII)

trosos "tenim gran festa demá; / farem ball y correguda, / pa a trosos, coets en corda" (Coloqui del rosí castany, c. 1760)

trosos "primer me deixaré fer trosos, que casarme a desgust meu" (Galiana: Rond. 1768, p.51)

trosos "y amaneix tot fet trosos" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 6)

trosos "el clavari es sabater/ y en la festa..., / tirará, si es menester, / sola, cordobá y badana /s´entén trosos, al

carrer" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Poesíes valencianes, 1794)

trosos "se feren les mans a trosos" (El Canari, volá 2., Castelló, 1883, p.13)

trosos y mosos, a –fer algo de cuansevol manera: "trosos y mosos" (El Bou solt, 1877, p.222)

trosos "cuatre díes... y es cau a trosos" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)

trosot "anaven desplegant / un gran trosot de paper" (Descripció de les lluminaries, any 1797)

trot "trot: a trote o aceleradamente" (Escrig: Dicc.1851)

trot, posar a algú en un "posar a algú en un trot: poner a alguno en cierta disposición, en un lance o trance" (Escrig: Dicc.1851)

trot llarc dels caballs "la maldita costum de portar els caballs per dins Valensia al trot llarc" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.5)

trot "com un no está acostumat a estos trots..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.35)

trotaor "en un burro trotaor" (Semanari Garrotá de sego, 16 de setembre 1888, Alacant, p.1)

trotaoret "vingué... fa pocs díes montá en un machet trotaoret una fadrina de este carrer"(El Cullerot, Alacant, 26 de septembre 1897, p.3)

trotar -del germánic antiu *trottôn* > fr. *trotter,* it. *trottare, cast.* y val. *trotar*, etc.: "palafré dur poc avant que no trot be" (Jordi de St. Jordi: Obres, c.1420)

trotar "trotar… significa al galop" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia 1557)

troter "correu e troter dels damunt dits" (Vilanova, A.: Obres, c. 1295)

troter -polisémic, també caball pera viajar, segons el sentit que Roque Chabás li donava a estes llínees de Roig (encá que Corominas estava en dasacort): *"*Ell m'afillá / e m'abillá / com fa mester; / en un troter, / ab prou dinés / ell me tramés, / ben arreat, / camí ferrat / per Tarragona | a Barcelona" (Roig: Espill, 1460)

troter "y troters son homens de peu, ço es alacayos" (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, 1557)

troter "troter: trotero, lo mismo que correo. En valenciano se toma también por hombre de a pie, y lacayo" (Ros: Dicc.1764, p.237)

troter "troter: correo, por el que tiene el oficio de llevar y traer las cartas de un lugar a otro. Mozo de espuela" (Escrig: Dicc.1851)

trotó "desmontant son trotó" (Blasco Ibáñez, V.: Fátima, 1908, p.10)

trots, ficarse en "¿Quí me fica en estos trots?" (BNM, Mn. 14459, Arnal Brusola: ¡No entrará en llista!, c.1870, f.40)

trots, ficarse en -cáurer en asunts enredrats, com organisar festes d'un poble: "cuansevol día me torne a ficar yo en estos trots" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.7)

troupe "del meu marit y la seua troupe" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 6)

Troya "Troya" (Canals, fr. Antoni: traducció al valenciá del Valeri Máxim, 1395)

Troya "en los fets de Troya" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

Troya, Caball de –mentres veus com l'arcaísme "*cavall*" evolucionaren al cultisme etimológic "caball" en val. modern, '*Troya*' mantingué sempre sa grafía: "a 7 de la nit mestre Ripoll feu lo cavall de Troya y despará ab molt concert" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1608)

Troya "en Troya" (Blay Arbuxech, G.:

Sermó de la Conquista, 1666, p. 15)

Troya "y hagué una Troya que tot anava al bol" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768)

troyanes "troyanes" (Conesa, Jacme: Hist. Troyanes, c. 1383)

troyans "dels grechs e dels troyans" (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. troyanes, 1374, f. 57)

troyans "dels Troyans" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.II)

truá –del fr. *truand*, vocable d'orige céltic; 1ª doc. en grafía culta: "truants" (March, Jacme: Dicc. 1372)

truá "truá" (Eiximenis: Reg., als Jurats de Valencia, c.1383)

truá "els truans" (DCVB, en Jordi de St. Jordi, c.1420)

truá "un truá de Torres-Torres" (Ensisam, 1891, p.649)

truá "ya eren bons truans" (Gadea. Tipos, III, 1918, p.80)

truá, truhá "y el gran truhá" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.12)

truana, retruana "perque la mol retruana / l´havia furtat a un atre" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.88)

truc –pesa de fusta pera juar a *birles*; cast. *bolos*; cat. *bitlles*: "un peix marí llarch de dos alnes... y lo cap com un truch mijá de birles" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 12 maig 1613)

truc "llauger com un truc ... que pera peix" (Martínez de la Vega: Solemnes fiestas, 1620, p. 553)

truc "el burro, el truc, la malilla" (Els chics educats en la casa, 1846, p. 60)

truc "truch: truco o la suerte de juego llamado Trucos. Truque, juego de naipes" (Escrig: Dicc.1851)

truc "el truc, bolillo y café" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 6)

truc, truque –joc valenciá: "...al truque, al canonet y a les chapes" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.39)

truc "chuant al truc... truques ara... deu trucs més" (G. Capilla: Una nugolá, 1871, p. 5)

truc "chuar al truc-y-flor" (Burguet: El tio Sinagües, 1882, p. 28)

truc -parlant del cafetí del tío Lola y els jocs de baralla dels mariners: "al truch o a la marmota un doset d'aiguardent" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

truc "moltes nits... chuem al truc" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 160)

truc "una partida de truch o de tute tots els dumenches" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.22)

truc -aludint a huit homens que juen "al truc y cuatre pera donar faltes" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

truc, truca, retruquen –lléxic d´este joc valenciá de baralla: "Asó es una partida de truc (...) posa un dos y truca..., trahuen la manilla d´espases y retruquen en lo basto" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.13)

truc "a chuar al truc. Vos desafíe" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 23)

truculent -del lletí *truculentus*: "es el fantasma que mos porta les més truculentes..." (La Traca, 01/ 01/ 1921, p.1)

trucha "digues, trucha descuydada, no has sentit..." (Fernández, Joan: La vesita, 1562, f. 119)

trucha "vendre carn de trucha per carn de porch" (AME, Libre del mustasaf, Elig, c. 1640)

trucha “voces valencianas... *trucha*: la cabeza de la campana” (Salvá, V.: Comp. de Gramática castellana, apéndice, 1838)

trucha -peix: “trucha... polp” (El Tio Cuc, nº66, Alacant, 1916, p.2)

truchella, trugella -segons Chabás... instrumento para allanar': “trugella” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

truchella, trugella “trugella: cast. trailla, por instrumento para allanar o igualar algún terreno” (Escrig: Dicc. 1851)

truchellar “En bona conversació / caminávem, platicant / de faenes primoroses, / com truchellar, com podar, com de empeltar de escudet” (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, Cartagena, c. 1770)

truches “no s’agarren truches sense remulló” (Un pillo y els chics educats, 1846, p. 45)

truchimán –del arábic *turyuman* y antiu fr. *trucheman*; intérpret, desvergonyit, enredraor, etc.: “¡qué truchimán! ¡qué mal home!” (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)

truchimán “un truchimán” (Dir el pecat si es pot / mes callant al pecador, Imp. Ferrer de Orga, 1820)

trufa – derivat o parent del fr. *truffa* ; comú al val., cast., oc.; cat. tòfona. Vocable polisémic, al ser tubércul arreplegat per gosos y pastors era despreciat per la noblea, significant algo sinse valor, nimietat, frivolitat...; 1ª doc.: “trufa” (Pasqual, St.Pere: Obres, c.1280)

trufá “l´adjetiu trufá, trufana (fals, incumplidor...), fon principalment derivat de trufa, trufar; es troba en autors molt antics... Arnau de Vilanova y St Vicent Ferrer” (DECLLC, 8, 529) Corominas, atra vegá, fa mut de la valencianía dels citats.

trufa “sen fa trufa, / al foc les bufa” (Roig: Espill, 1460)

truja -Pesa de fusta o metal que, unida per baix a les anses d'una campana, servix pera sostíndrerla y fer de contrapès al voltejarla. Vocable valenciá: “la dita campana de sa truja... e tota sa ferramenta, doc. a. 1472 (DCVB, en doc. valenciá de 1472) El mateix dicc. du atra cita en val. del sigle XV: “Crema s la truja de la campana” Llibre d'Antiguetats de la Cat. de Valencia).

truja “truja: cabeza, parte superior de la campana, compuesta de maderos sujetos con barrotes de hierro, formando un todo de figura piramidal inversa” (Escrig: Dicc.1887)

trull -del lletí vulgar ******trŏcŭlu* < *tŏrcŭlum*; de grafía pareguda al occitá *truelh*, migeval francés *treuil* y antiu cat. *truyl*, cast. *trullo*...; la morfología trull apareix per 1ª vegá en document valenciá, segons arreplega Alcover: "per rahó de adobar e reparar los trulls" (DCVB, en doc. del Archiu R. de Val, any 1406)

trull “en lo trull” (Ferrer, St, Vicent: Quaresma, 1413)

trull –també s'aprofitava com a presó: “habia pasat la nit en lo trull... el llit es chust” (El Mole, febrer 1841, p. 324)

trull “chiqueta dels cabells rulls, / de un negre com el dels trulls” (El Sueco, 14/ 11/ 1847, p.166)

trull "trull: lagar o jaraiz" (Escrig: Dicc. 1851)

trull “vinem así, cap de trull” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 20)

trullar –chafar raim en el trull; traslaticiament, fer pols al enémic: “y els

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

trullaben com raim" (En obsequi dels voluntaris honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794)

trullar "mola de trullar olives" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

trullar "y els trullaben (sic) com raim" (En obsequi desl Voluntaris Honrats, 1794, p. 1)

truncar -del lletí *truncāre*: "truncá, truncant, truncar..." (Escrig: Dicc.1851)

truncat "dos conos truncats per la base" (Garrotá de sego, Alacant, 30 setembre 1888, p.4)

trunf, triunf -vórer *triunf*.

trunfa "gasta y trunfa a lo marqués" (BNM, Ms. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

trunfa "vent en popa. O en trunfa, qu'es lo mateix" (Gadea: Tipos, 1908, p. 292)

trunfa –catalá *triomfa*: "trunfa el meu" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.9)

trunfaes "y li pegue dos trunfaes", en la baralla (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

trunfar "perque no te alguns millons/ pera gastar y trunfar" (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.57)

trunfar -catalá *triomfar*: "y gastar y trunfar" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.8)

trunfem "trunfem y donemse tó" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 149)

trunfo –vórer "triunfo".

trunfo "y al trunfo tel juga... si trunfo te/ ¿perque nol jugava?" (Gaçull: La brama, 1497)

trunfo, triunfo –colp, pareix que per analogía en la baralla y el colp que´s dona en la taula al tíndrer carta de trunfo: "tal triunfo li vaig plantar, / quel volquí com un pollet" (León, C.: Rahonament... esperant als caballets, 1808)

trunfo "tots els palos resulten trunfos (...) el trunfo es segur" (El Tio Cuc, nº 72, 144, Alacant, 1916, 1917)

trunfos "trunfos" (Escalante, Eduart: Oros son trunfos, 1878)

truqueros "entra en la taberna Chochimet, y pasant a la taula dels truqueros..." (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.7)

truquiflor "en una nayeta a chuar al truquiflor" (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

truquiflor, truc y flor "en casa Gori, mirant com chuaben (sic) al truc y flor, choc de envit" (Pósense a rahonar Cento, Tito y Quelo de Payporta, al eixir de misa, 1813, p.1)

truquiflor "baralles pa chuar al truquiflor" (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.107)

truquiflor, truc y flor "una tauleta coixa de chuar al truc y flor" (El Tío Nelo, 31 /10/ 1862, p.1)

truquiflor "truquiflor: juego de naipes compuesto de los de la flor y el truque" (Escrig: Dicc. 1887)

trust –anglicisme, de *trust*: acort de companyies que cedixen les accions a un comite central pera ser més competitives: "no perteneix al trust de la prensa, per ara" (La Culona, Elig, 9 de setembre de 1906, p.1)

trust "es el trust periodístic" (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.6)

trust "en aixó vostés no manen ¡Conque desfasen el trust y no me fasen parlar!" (Miralles, A.: Entre un peixcaor y..., 1918, p.12)

trust "Aixó es fer un sindicat, un trust com cuansevol atre" (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

tsé-tsé -d'etim ductós ¿onomatopéyic? Es modern en valenciá, al ser desconeguda esta varietat de mosca africana en el Reyne: "com si la mosca tsé-tsé mos haguera picat en la pancha..." (La Chala, 07/ 04/ 1928, p.7)

tuacte, tu acte -del lletí *Tu autem, Domine, miserēre nobis*; *pero Tu, Sinyor, tin pietat de mosatros*; paraules del Breviari. La morfología aná acomodanse al valenciá modern (*Tu autem > tu-autem > tu acte > tuacte*) del mateix modo que'l seu semantisme polisémic alluntat del model lletí: "els tres calents de cascos, com han oit vostés, corrien de etiqueta per la polla (Eufracieta); be que Gimo del Portal era el tu acte, el que quedava tostems (sic) rosa, com loli sobre laygua" (Galiana: Rond. 1768, p.60)

tu com els de Planes, de "y parlantli de tu, com si fora de Planes" (Martí Gadea: Tipos d'espardenya, c.1890, p.18)

tuacte, tu-autem "Visanteta anirá de negligé; y sega de cólera... el ruido, y la trapisonda que's mou en este tu-autem" (Bernat y Baldoví: El virgo de Visanteta, esena VI, any1845)

tuacte "tuacte: *tuáutem* o el sujeto que se tiene por principal y necesario para alguna cosa o la cosa misma que se considera precisa" (Escrig: Dicc.1851)

tuacte "¿No esteu en lo tuacte? Qué tontes sou" (Morales, Brrnat: Flor de pecat, 1910, p. 12)

tuacte "vas a vore a Don Pascual; li contes tot el tuacte, tal y com..." (Serrano Biguer,: Chent de cuidao, 1926, p.5)

tubércul –cultisme, del lletí *tuberculum*; en cat. tenen l'arcaísme vulgar *tubercle*: "tubércul" (Escrig: Dicc. 1851)

tubércul "tubérculs en los pulmons" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

tuberculós -que patix tuberculosis: "y més tísica que un tuberculós" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

tuberculós "en eixa tos seca y aspra del tuberculós" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 14)

tuberculosis -del lletí científic *tuberculosis*; enfermetat contagiosa produida per el bacil de Koch: "tuberculosis" (Escrig: Dicc. 1887)

tuberculosis "produix una tuberculosis" (La Sombra, 22/ 08/ 1925, p.4)

tuberculosos "per això els que se fan tuberculosos porten la tristea..." (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)

tubo –cultisme, del lletí *tubus*: "un gatet / que perseguint a una gata / trenca el tubo del quinqué" (Arnal: L´agüelo del colomet, 1877, p.25)

tubo "si será per netechar els tubos que conduix el aigua" (El Amic del Poble, Alacant, 23 abril 1899, p.3)

tubo "apleguen a Valencia els tubos de ferro que..." (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)

tubo "netechali el tupo cel cos" (Canyisaes, Monóver, 1913, p.217)

tubo de colors "en el llens els tubos de color" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.6)

tudesc, tudesco –alemá: "...com un tudesco / en sinc o sis matalaps" (Conversació de Saro Perengue... la venguda de Suchet, c.1813)

tudesc "tudesch: perteneciente a la antigua Alemania" (Escrig:Dicc.1887)

tudó -cast. *paloma torcaz* (*Columba palumbus*): «*Ab nostris* Tudon *vulgo dicitur...*» (Anyés: Apol.1543, f.45v)

tuet, tuétani, tuétano –veu rara y en parents lléxics tan alluntats com l´alemá *tuten*, l'occitá *tutel*, ecuatoriá *tute*, antiu castellá *tutano* y vasc *tuta*. Tots giren en torn al significat de canut o canonet.

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Mosatros tenim el sinónim *nyitols*, asoles valenciá y millor que´ls "*tuet*" y "*tuétani*" arreplegats per Escrig (Dicc. 1851)

tuétano "convensut hasta el tuétano" (Vidal Corella: Caldo de gallina, 1951, p.6)

tuétanos "no traure yo les forses dels tuétanos" (Coloqui de la Mosa de Peyró, 1795)

tuétanos "els tuétanos" (El Mole, 1840, p. 18)

tuétanos "tenen el mal en los tuétanos / y están a punt de..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.179)

tuétanos "eixa churra te ficat el corneta hasta els tuétanos" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.13)

tuf –d'un baix lletí **tufus*: bafá pudenta, aulor a sentinat, vapors d'aigües negres, d'animal mort, etc.; 1ª doc.: "ixqué tan gran tuf" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a.1615)

tuf "tuf: tufo, por el vapor o exhalación... olor activo y molesto...; y por soberbia, vanidad o entonamiento" (Escrig: Dicc.1851)

tuf "fees aulor a gallines, tirabes tuf de corral" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.6)

tuf -mala aulor: "fees aulor a gallines, tirabes tuf de corral" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.6)

tuf "ves y apaga el foguer... qu'está fent tuf" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.6)

tufá, anar "y a Visenteta... que va sempre molt tufá / perque te un novio aguasil" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.95)

tufá –carn tufá y, també, dona ofenguda: "Barbereta, (molt tufá): ¡Anemsen! " (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.22)

tufarse –sentirse ofengut per despreci o engany, en el sentiment d´orgull y reguiny que naix en el tufat: "¿que t'has tufat?" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.23)

tufarrera "siga per la tufarrera... estava agoniat" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 91)

tufat "el pose tan tufat" (BNM, MS. Eixarop de llarga vida, c. 1865)

tufat –enfadat, ofengut: "y ell respongué molt tufat" (Niu d'abelles, 1876, p.65)

tufat "y al director... molt tufat, digué en malicsia..." (Llombart: epigrama en La Degolla, 2 de febrer de 1890)

tufat que un polit, més "y més tufat que un polit, /m'encaminí l'atra nit..." (El Cullerot, 4 de septembre 1897, p.3)

tufet "y com asó dels segos tenen el fato tan fi... li pegá un tufet" (Ensisam, 1891, p.234)

tufet "aplegá as nasos un tufet" (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 238)

tufet "el tufet de les mil coses que..." (Almanac El Cuento del Dumenche 1915, p.6)

tufos "este gachó mos pren els tufos" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.10)

tui tus –¿hápax?, ¿galicisme?; ¿varietat de faldeta?: "y com la nit era fosca / del tui tus la vaig tirar" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia, 1783)

tuitionem -lletinisme paródic: "pero han volgut embargar *ad tuitionem* la..." (El Sueco, 1847, p.147)

tul -del fr. *tulle*; teixit prim y transparent de cotó, seda, fil...: "cortinetes de tul" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.67)

tulipá, tulipans – del persa *dulband* , que doná el turc *tülbend*, orige de *tulbant, tulipant*; en catalá tenen el galicisme *tulipa*, *tulipes*. En val., com

l'it. '*tulipano*', tenim la morfología més etimológica tulipá, tulipans, arrailá desde'l 1700: "hermós tulipá (sic), / llanterneta de a sisó" (Rahonament... de Pep de Quelo, c. 1750)

tulipá "tal rosa, tal clavellet, / tal gesmil, tal tulipá" (BNM, Col. Barbieri, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

tulipá "chica mamelluda, toba, com lo tulipá" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

tulipá "lliris y tilipans (sic)" (De Pepo y els trastos de casa, s. XVIII)

tulipá "qué clavells... qué tulipans" (2ª part Coloqui de Tito y Sento, imp. Faulí, 1789, p. 7)

tulipá "adeu, hermós tulipá, llanterneta de a sisó" (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)

tulipá "mamelluda, / toba com lo tulipá, / fresqueta com..." (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)

tulipá "asusena o tulipá" (Arenga que fa Sento el Novelero, 1802)

tulipá "rosa, lliri, tulipá" (BSM, Ms. Manoll de rialles, 1803)

tulipá "tulipá: planta bulbosa de..." (Escrig: Dicc. 1887)

tulipá "y als tulipans presumits" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.24)

tum tum, al –de cuansevol manera: "y fent borrons pase la vida al tum tum" (Ferrando, J.: En Bunyol y de paella, 1903, p.21)

tumor -del lletí *tumor, -ōris*: "malsanes ... ab set tumós" (sic) (Roig: Espill, 1460)

tumor "tumor en lo pit" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.161)

tumor "alifacs y un tumor" (Gadea: Ensisam, 1891, p.306)

tumor "que vos pot exir un tumor en el tos" (El Cullerot, Alacant, 31 d'octubre 1897, p.3)

túmulo, túmul –del lletí *tumulus*: "lo túmulo: tumulus, cenotaphium" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

túmulo "cadafal y túmulo... en mig del túmulo una tomba" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 8 y 31 octubre 1598)

tumult 1ª doc. "tumult" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c. 1400)

tumult "gran tumult fora per tot lo palau" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460)

tumult "y enforfogat tumult" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 7)

tumultuós –del lletí *tumultuōsus*: "per lo poble romá tumultuós" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 1439, f.85 v.)

tumultuosa "l'aigua... tumultuosa" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

tumultuoses -1ª doc.: "com son plujes... tumultuoses" (Canal, A.: De Provid., c. 1395)

tumultuoses "aquell temps de tumultuoses huelgues" (Tarín, F.: Les clases obreres, 1895, p.16)

tun-tun "que no parle al bon tun-tun" (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.11)

tuna -del antiu fr. *tune* 'Hospici d'indigents'; y del fictici 'Roi de Thunes', nom donat al dirigent dels vagabunts francesos en memoria del Duc del Baix Egipte, cap dels chitanos de Paris en 1427: "tuna: vida holgazana, libre y vagabunda" (Escrig: Dicc. 1851)

tuna "en la estudiantina..., com es gent de tuna / pot enganyarte" (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, 1852)

tuna "estudiants que anaven a correr tuna" (Chiste dels estudiants y el porc,

Xátiva, 1854)

tuna, córrer la "córrer la tuna... les eixides qu'els estudiants de les aules feen en les vacacions dele estiu... donaven concerts p'els carrers" (Gadea. Tipos, III, p.178)

tuna -cast. *pícara*, *coqueta*; en este cas, dirigit a la bella Ursuleta: "¡Tuna! De guapa s'en pasa" (Lladró y Malli: El titot de Nadal, 1876, p.21)

tunanta "qu'em revolica les tripes / de dal a baix la tunanta" (Capilla: Cada ovella en sa parella, 1868, p.9)

tunant "tunant: tunante o astuto, taimado" (Escrig: Dicc.1851)

tunarra "un tunarra molt gran" (Arnal, J. P.: L'agüelo del colomet, 1877, p. 27)

tunarra "la novia d'este tunarra" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 24)

tunda –cat. *tupada*: "una tunda que li coga" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 140)

tunda "te pegaré bona tunda en lo tirapeu" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Agustín Laborda, 1808)

tunda "han dut fluixa tunda" (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 15)

tunda "en cada tunda li fa la figa badana" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 11)

tunda "els pegaría una tunda" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

tunda "tunda: castigo riguroso" (Escrig: Dicc. 1887)

tunda "me pegá una tunda" (Comes, P.: El danseta, c.1920)

tundidor "tundidor: el que tunde los paños" (Escrig:Dicc. 1887)

tundir -del lletí *tondēre*: "tundir: cortar e igualar con la tijera el pelo de los paños" (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

túnel -del ing. *tunnel*: "en una cos trenca un túnel" (Lladró, R.: La boba y el emobobat, 1872, p. 10)

túnel "túnel: trozo de camino subterráneo en los ferrocarriles" (Escrig: Dicc. 1887)

túnel "atravesant túnels y rodant llones" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.9)

túnel "—¿Per qué m'has besat en el túnel?" (La Chala, 23 /06/ 1928, p. 1)

tunes "so tunes, ¿que qué s´han figurat?" (Gadea: Ensisam, 1891, p.252)

tunes –en este cas, coristes en traches provocatius: "seguint a les... tunes / van els fadrins com un gos" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.5)

túnica de Cristo –del lletí *tunica*; abanda de vestimenta llarga, també es planta de fulles amples, en flors blanquinoses y moraes. Escrig valencianisá per son conte la morfología: "Les Túniques de Crist: daturas o estramonios" (Escrig: Dicc. 1851)

túnica de Cristo "a conte de tabaco fuma salvia y túnica de Cristo" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.4)

tuno -del fr. *tune* y este del gabulós *Roi de Thunes*, en recort del cap dels chitanos parisiens del sigle XV: "ahon s´embruten els tunos" (El Mole, 1837, p.55)

tuno "el tuno tragué un paper" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.25)

tuno "defendre als homens de be. Clamar contra els tunos. Compadéixer als ignorants" (El tío Nelo, 15/ 02/ 1862, p. 2) "y al tuno y al ignorant" (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)

tuno "vosté es un tuno" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p. 13)

tuno "eixe tuno torna-brasos" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 27)

tuno “no siga tuno” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 7)

tunos “de tunos y de ignorants...” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.138)

tunot “tunant, tunantet, tunot, tunantot...” (Escrig: Dicc. 1851)

tup “¡tup!, l’agüelo” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 14)

tupé -galicisme, de *toupet*: “tupé:... la parte de pelo que...” (Escrig: Dicc. 1851)

tupé “en tota la barba y tot el tupé” (El Tio Cuc, nº 149, Alacant, 1917, p.1)

tupé "atre, que du tupé" (El Buñol, Moments de la festa, 1933)

tupit, tupida "tupida boyra que hu entenebría tot" (Esteve, Chusep: De la serra, 1910, p.5)

tupit "tupit y abundant" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)

tupit "un tupit vel de tristor" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

tupit, tupida “maravillats al vore allí una tupida alfombra” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.16)

Tuputup -malnom d'un trapatroles: “Tuputup! Era alló un quint element” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.15)

turba “turba” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

turba “la turba militar” (Fenollet: Historia d’Alexandre, 1481)

turba –del lletí *turba*; multitut de gent sinse orde: “studiants y turba… maixqueres portaven” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 30 giner 1625)

turba “una turba de manobres” (El pardal Sisó..., dalt del campanil, 1797)

turba “turba: muchedumbre de gente confusa y desordenada” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)

turba “eixa turba de chiquets” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.130)

turbamulta -del lletí *turba multa*: "eixa turba multa de lliberals" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.1)

turbació –del lletí *turbatiōne*; cultisme valenciá: “no em causará turbació / si porte al coll lo rosari” (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p.89)

turbació, turbasió "serta turbasió natural" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.11)

Turballos “Turballos dalt d´un altet” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.111)

turbant –del turc *tulbant*; 1ª doc.: “un turbant com de turch y...” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 4 abril 1625, f.454)

turbidea “turbidea: turbidez” (Escrig: Dicc. 1851)

turbies “no podem cridar ¡albrisies! / pera els homens de bons fins; /perque de fora y de dins / corren prou turbies notisies” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.388)

turbio -del lletí *tŭrbĭdus*, en val. trobem la variant etimológica *turbio* junt al vulgarisme *térbol*: “per atra part, sent tan turbio el pare Claret...” (El Mole, 22 /02/ 1864, p.268) “pera traure en clat lo que estaba turbio, y posar en net lo que estaba en brut” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.386)

turbios “els ulls turbios de Fineta” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.14)

turbit –del árap *turbid*; dona nom a plantes umbelíferis, al sulfat groc de mercuri, al nitrat de mercuri, etc.: “es fa el vomi-porgatiu / ... de escamonea, jalapa, y turbit...” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.8)

turc “turch: turco” (Escrig: Dicc. 1851)

turca –borrachera; ¿de béurer vi sinse aigua, no batechat = turc > turca? Aixina, parlant d´un vi negre de ductosa purea, el

taberner pregunta: "¿qué te este vi?", contestant el parroquiá que´l vi es de relligió "mora, y tu el fas cristiá" (Milacre del taberner, 1858, p.20). Per tant: vi en aigua o *cristiá*; y vi sinse aigua, pur o turc, pera agarrar *turques*: "lo mateix es turca que mona" (El Mole, 1837)

turca "beure hasta agarrar... la turca" (El Verderol, 30 de giner de 1841)

turca "turca: borrachera" (Escrig: Dicc. 1851)

turca, turques -borracheres: "no faltarán turques hasta micha cama a la salut del tío Nelo" (El tío Nelo, 22 de febrer 1862, p.2)

turca "ya ha pres la turca" (Colom: Tal es Cualis, 1872, p. 19)

turca, curda -desde chiquet he escoltat *turca* y *curda* en valenciá: "*eixe ha agarrat bona curda*". Curiosament, en el caló trobem "curdá: borracho" (Jiménez, A.: Voc. jitano, 1853, p.37), morfología tan pareguda que pareix columbrar metátesis o concordancies entre *turca* y *curda* (turcs y kurdos, pobles que tingueren contacte en el chitano). La rondalla del *turc o vi pur* es bonica, pero fa fato a etimología popular: "y si no pren la turca, pren el pet" (Sanmartín: Cabotes y calaveres, 1877)

turca "en la turca al coll y fent eses per los carrers" (Gadea: Tipos, 1908, p. 7)

turca "si algú es bufa la turca en elles" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.63)

turca "yo no plore may, mes que cuant prenc una turca" (Comes, P.: El regrés del emigrant, 1923, p.16)

turca, la -borrachera: "no es presís anar a Turquía pera que un home prenga la turca" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.7)

turca "de un amant de Baco... en turca" (Llibret Foguera Pérez Galdós, Alacant, 1944)

turco -home molt celós: "no vol que me talle el monyo a lo garsona ni que porte la falda per damunt del chenoll, ni que vacha en un cosí meu al sine. Es un turco" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.19)

turgent -del lletí *turgens, -entis*; cast. *turgente*; en val. modern també tenim *turchent*: 1ª doc.: "turgent" (Escrig: Dicc. 1851)

turgent, turchent "el seu pit puntiagut y turchent" (La Chala, 29 de giner 1927, p.1)

turgidea -1ª doc.: "turgidea" (Escrig: Dicc. 1851)

turisme –del galicisme inglés *tourism, tourisme*: "porta pantalons y sombrero de turisme" (Sendín Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.7)

turisme "hia que cuidar del turisme pera que'ls forasters afluixquen" (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.13)

turisme "qu´el atenguen en el Patronato de Turisme" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.25)

turiste –del in. *tourist* y fr. *touriste*: cast. y cat. *turista*: "venen touristes a..." (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.2)

turiste "algún turiste dels van per allí" (La Chala, 10 de joliol 1926, p.3)

turiste "¿Vols qu'entre com a turiste?" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 28)

turiste "un inglés, turiste, va vindre un día a Valensia" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)

turiste "Es un turiste" (Meliá, F.: Encara

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

queda sol en la torreta, 1931, p.69)

turiste "yo no he segut molt turiste" (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)

turma –d'orige ductós, ¿d'un prerromà **turm*?: "turmes, rasoles / e (l)leteroles" (Roig: Espill, 1460)

turma "turma: criadilla" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

Turmalet "en lo terme de Xixona...una heretat dita del Turmalet" (Llibre del Loreto de Muchamel, 7 giner 1621, f. 172)

turmes "alias turmes de ovella" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1624, f. 445)

turmes "turmes: testículos o criadillas" (Escrig: Dicc. 1851)

turno –del fr. *tourner*; el sust. "*turno*" apareix en el s. XVI en cast. y val., sinse aplomar al genuinament valenciá *tanda*: "lo turno dels que presidixen" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

turno "y en cas quels toque el turno de clavari" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.60)

turno "guardant en dit turno lo mateix orde" (Const. Universitat de Valencia, 1675, p. 47)

turno "y cada u per son turno aná entonant la seua canturía" (El tío Nelo, 16 agost 1862, p.2)

turno "turno: orden alternativo que se observa entre varias personas para..." (Escrig: Dicc. 1887)

turno "pera pasejar, / y turno diari / en..." (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.113)

turno "Están en turno ara pera gastarsen atres tantes en Madrit els senyors Miquel y Mira" (El Poble Valencia, nº 5, 1917, p.1)

turno "hia que esperar el turno" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.7)

turno "tenen el turno en la llista" (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.21)

turno "esperant turno" (Barchino, P.: ¿Quí talla l'abaecho?, 1924, p. 3)

turno "aneusen al vostre turno y deixeula estar" (Tallada, M.: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.5)

turno "ya me donará un numeret de turno" (Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 6)

turno "y anaren entrant per turno" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p. 6)

turno "pense qu'et pasa el turno de l'aigua" (Torre: La llangosta, estrenat en Castelló, 1928, p. 7)

turno "¡tres turnos treballaben en..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 30)

turno "esperant que li toque el turno" (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 21 juliol 1936)

turó –en valenciá no eixistix com a sust. orográfic, asoles equival a mamífer carnívor. El fascisme filológic catalaner dona "turó" com a valenciá, pero Corominas denunciá la mantáfula: "el magre artícul d'Alcover y Moll (en DCVB) es prou falsejador... en cuant al Reyne de Valencia comença per ser enterament fals que allá siga un vocable viu; no hu he sentit may allí; tampoc figura en cap dicc. valenciá: Carlos Ros, Sanelo, Lamarca, ni Escrig, sinos el Llombart, compilació de segón ma feta a la llaugera, sinse casi cap de valor; pot ser que heu confundixca en alteró, derivat d'alt... Pero aixó no te res que

vórer" (DECLLC, 8, p.936) Hui en día, els colaboracionistes de l'AVLL fiquen el catalá 'turó' en el dicc. SALT de la Generalitat, ahon estudien els indefens chiquets.

turó -mamifer carnicer d'uns 30 centímetros de llarc; Corominas heu dona com a valenciá y equivalent al cat. "gat mesquer o put" (DECLLC, 8, p.945)

turons "el sep pa els gats servals y turons" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)

turquesa –aixina dita per durse del Orient, atravesant terres turques: "un anell... una turquesa falsa" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

turquesa -varietat de moble: "en la turquesa del recibidor quedá sumit en una son del més allá" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.29)

turqueses "e per la cólica / porten cresólica, portant turqueses" (Roig: Espill, 1460)

turquesos "chamelots fins turquesos, la pesa val..." (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

turulato -vocable d'orige ductós; sinónim d'*estupefacte*: "y aixina, tot turulato" (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)

tururú –ball que, per son ritme, dona nom a l´enfermetat de moviments involuntaris: "tururú o ball de sen Vito" (Escalante, E.: Milacre de la muda, 1855, p.10)

tururú, el "escriure en vers o prosa, / entonant el tururú" (Album poético a la terminación del ferro-carril del Grao de Valencia a Játiva, 1855, p.16)

tus ni mus, ni "y mentres este no sapia, no hia tus ni mus que capia" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.4)

tusa "la tusa cascaramusa" (Ros, Carlos: Romanç dels jochs, c. 1730)

tusc -val. *yo tusc*, cat. *jo tusso*: "ya tusc, badalle y m'astire" (Declarasió amorosa, Xátiva, 1852)

tusc "mira si es bo que yo fume, tire fum per el nas y no tusc" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.24)

tusca "y en los sermons may falta qui tusca" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.100)

tusca "a vore, tusca" (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.14) En catalá: *a veure, tussa*.

tusir "tussir" (Pou: Thesaurus, 1575)

tusques, no "¡Che, no tusques!" (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.5)

tut "Vols que te diga, tu tut" (Les maros de una fadrina, 1860, p. 26)

tut-turu-tut "y de *tut* nota de donsaina... *tut-turu-tut*" (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.2)

tuta -1ª doc. "sen vacha a tuta, puix es neta com la nata" (Fiest. Inmaculada, 1663, p. 165)

tute -del it. *tutti*, tots: "juant al tute arrastrat" (Niu d'abelles, 1876, p.38)

tute, per un "y aquell qu'estaba bo y sa / no deixaba per un tute / oir la misa cantá"(La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

tute "una partida de truch o de tute tots els dumenches" (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.22)

tute, donarse un "Y no se cansen.¡Vacha un tute!" (La Sombra, 20/ 06/ 1925, p.4)

tute "—¿Qué has fet dels dinés? —Els he perdut... al tute" (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.3)

tute "unes partides de tute" (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)

tute –referinse a cuatre chicones fireres: "¡Quín tute de ferramentes!" (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.4)

tutechar -parlar de tu a atre: "tutechar: tutear" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

tutechar “a estos pobrusos / ya s'els pot tutechar” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)
tutechar “yo tinc el cor llogat y fasa el favor de no tutecharme” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.22)
tutechar “—¿Com? ¿Tuteches a Ernesto? ¿Pues no díes que el coneixíes?” (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)
tutechar “dígam Eduardo a seques y tutechem” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.20)
tutechar “tutechante... ¿per qué no me tuteches?” (Casinos, A.: Deixam la dona, Pepet, 1931, p.27)
tuteo “¿quí li ha donat confiansa pera el tuteo?” (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.20)
tutela -del lletí *tutēla*: "de la tutela" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.178)
tutela "careixent de tutela familiar" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)
tutelar “que com autoritat tutelar” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.438)
tutelar -parlant d'un angel: “tutelar que s'apareixía en moments crítics” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.5)
tuteles “¡Ya está be d'imposisions y tuteles...!” (La Moma, 23/ 02/ 1886, p.2)
tutti contenti -italianisme paródic: “dona la equivalensia en dinés, y *tutti contenti*” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.5)
tuti contenti “mos posem més tous que vaina de faba, y ¡*tuti contenti!*” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)
tuti parola –italianisme paródic; tot paraules, asoles parlar, etc.: “asó no es tuti parola / com Malapart es pensava” (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut y Bonifaci Tolondro, c.1809)
tutía –del arábic *tutiia*, óxit de cinc; 1ª doc.: “recepta pera mal d’ulls... tutia fina” (Receptes valencianes de Micer Johan, 1466)
tutía “la tutía que tenen...” (DECLLC, en el Ms. valenciá Animals de caçar. c. 1500)
tutía “tutia, la lliura 6 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)
tutía “d´eixos polvos se fa / aquell ungüent de tutía / pera els ulls tan celebrat” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.71)
tutía –óxit de sinc, usat desde temps antius en fins medicinals. Escrit ‘tu tía’ pera fer riurer o per desconeiximent: “un micapá de granotes, / oli, mel, pegunta y sal, / en uns polvets de *qui tollis*, / o tu tía” (Coloqui ... que tingueren Vadoro el Cert de Paterna, Sento el Roig y Badoc el Guapo, 1802)
tutía “no ha tutía” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 157)
tutiplé, tot y ple -del lletí *totus,* 'tot', y *plenus* 'ple': “a tuti plen sentat” (Coloqui del viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 4)
tutiplé, totiple “els oficials que se afeyten a tot y ple” (Bib. Nic. Primitu. Ms. 420, Chibraltar, 1795)
tutiplé “es feu festa de pólvora, / grans músiques y molts balls: / a tutiplé es divertírem” (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)
tutiplé “a tutiplé” (Un pillo y el chics educats en la casa, 1846, p. 3)
tutiple, tut y ple “yo he donat a tut y ple” (Palanca: Ortigues y roselles, 1884, p.17)
tutuvía, totovía “val més un tutuvía que un teulaí” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 158)
Tuviano -del lletí *Iūliānus*; cast. Julián: “un tal Tuviano o Chuliá, rebolicat, malfaener…” (Ensisam, 1891, p.260)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

U

u “u. conj. disyunt. que, para evitar el hiato se emplea en vez de la o antes de palabras que empiezan por esta última letra, o por ho; v.g. deu u once; dona u home” (Escrig: Dicc.1887)

u –cat. *un*: “any de la Nativitat de Nostre Senyor mil quatrecents e hu” (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 12 agost 1401, f. 23)

u “contá a hu dels jovens o moços” (Esteve, J.: Liber, 1472)

u “special de hu, que cremant” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

u “cada hu de aquells” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f. 25)

u “cridant de u en u” (Dietari de Bernat Guillem, 1604, p. 120)

u “hu dels autors... una cosa que es de hu” (Ginart: Reportori de Furs, 1608, pp. 66, 133)

u “que quí es cada u” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

u “parlar a cada hu” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667)

u “a cada hu dels examinadors” (Const. Universitat de Valencia, 1655, p. 37)

u “cada hu lo que li toca” (Ros: Tratat, 1736, p. 49)

u “tarará y tururú, tot es hu” (Ros, Carlos: Tratat de adages, 1736, p. 99)

u “numerals cardinals: hu, dos, tres, quatre...” (Ros: Tratat, 1736 p. 114)

u, cent per “se li tornaría el cent per hu” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.198)

u “sempre dona el cent per hu” (Serrano, Thomás: Fiestas seculares, 1762, p. 154)

u “a hu de eixos” (Nits del Centenar de la V. Desamparats, 1767)

u “y al instant vaig reparar / que u dells va comprar sequillos” (Coloqui nou... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)

u “perdut estava l’u, mes estava l’atre” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 61)

u “arrancarli els melons hu per hu” (Bib. Val. Coloqui de Vadoro, c. 1800)

u “de hu en hu” (Conversacions de Saro. 1820)

u “cada u agarrá caira o taula” (El Mole, 1841, p. 243)

u “traga cada u lo que porte” (La Donsayna, 1845, p. 171)

u y u fan dos “com u, y u, que fan dos” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.11)

u “u dels dos quedará mort” (Les marors de una fadrina, 1860, p. 4)

u, dos, tres cuatre -el chic ix contant napoleons o monedes: “U, dos, tres, cuatre; aixó es” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.7)

u “¿cuants ne te? u, cuatre, huit, ¡qué conillá!” (Liern: La Mona de Pascua, 1862, p. 18)

u al atre, mirarse “se miraren u al atre sinse saber que ferse” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.144)

u, tot es “els homens notables per els seus servisis a la pancha... no: a la patria; encara que hui tot es u” (El Mole 15 /02/ 1864, p. 253)

u “Vinguen, u... dos... tres” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

u, la del “y mos tocareu... la del u” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 20)

u “u dels dos sobrem” (Colom y Sales, J.: Cuatre comics, 1873, p. 12)

u “al trenta u ¿li pareix?” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)

u “dels bens que te cada ú” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 25)

u “Matehuet, tot ve ser u” (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p. 7)

u “yo tenía dos sellets, u de pau y atre de guerra” (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.17)

u més “u més” (Fambuena: Un fransés en Almásera, 1877, p. 23)
u y atre “del u y del atre” (El Pare Mulet, 1877, p. 61)
u per u “pintant u por u els defectes” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.65)
u “me pense que n’entra u” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 22)
u “cada u haurá tirat la...” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.9)
u “no hia u” (Millás, Manuel: Els microbios, 1884, p. 29)
u “tarará y tararú tot ve a ser u: ... que no existe diferencia entre dos cosas que al parecer la tienen” (Escrig: Dicc. 1887)
u “astó de ser u maniquí de tot el mon” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.1)
u “a u dels dos” (BNM, Ms. Zapaté, Vicent: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 9)
u, número “va a cauret la lotería, / pues guarda el número u” (Gadea: Ensisam, 1891, p.139)
u “apenes nia u que verdaderament es alló que...” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)
u “cosa ben trista el estar u empenyat en tráureli” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
u “de cada u” (Serrano, A.: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 2)
u y el dos, l' “pero toquem la guitarra ¿Qué ha de tocar? .-L'u y el dos” (Roig y Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.14)
u y el dos. el –ball valenciá del u y el dos: “cantes el u y el dos” (Thous, Maximiliá: De Carcaixent. 1897, p. 13)
u “u del atre separats” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 8)
u “Mersedes, en dos chiquets, u en cada ma” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.14)
u “si dic que ne vullc a u l’atre’m mata” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 24)
u pera l'atre "naixcut l'u pera l'atre" (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 34)
u “después que u fa un sacrifisi...” (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 7)
u y el dos, el “cantar el u y el dos” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.3)
u per u “li día u per u tots els pecats” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.1)
u “Ara conte..., u, dos, tres, cuatre...” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.25)
u “els cardinals son estos: u...” (Fullana: Gramática, 1915, p. 80)
u “lo que del ríu perteneix a cada u yo sedixc” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 19)
u “carregarli la culpa a u es molt bonico” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)
u y el dos “els compasos del U y el dos” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.2)
u “¿Y quí es Milocha? .-U qu´es més perdut que yo” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.7)
u “va así ú content” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)
u “u que te por” (Puchol, V. L.: U que te por, 1921)
u “asomant els tres caps, u dalt del atre” (Barchino: La barraqueta..., 1921, p.15)
u “t´en poses u de nadar”, un pantalonet de nadar (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926, p.11) En catalá: *un de nedar.*
u del atre “son dignes el u del atre” (Comes, P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.13)
u “¿Pero tants? .—Total... sis .—U, u, no més”(Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.9)
u “sí, pero aplega u a vell” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 6)
u “que cada u fasa lo que sapia” (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.10)
u –desde’ls clásics tenim asobint la conj. ‘u’ en valenciá, com arreplegá Alcover: “quatre u sinch, Sompni de Johan Johan; Imposts llaugers u pesats, Llorente: Versos 235. Si el marge miger açó u la

fita alló, Pascual Tirado: Alm. Val. 1927, p. 22" (DCVB)
u "donarli a u la sanc" (Alberola Serra, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 67)
u "y la dona de u li fa ..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)
u "¡Imaginació que te u!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 9)
u "dins de la lley cada u..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 13)
u "u es poreguita" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 13)
u "en una chiqueta cada u" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.25)
u "té molta formalitat... cada u té la que pot" (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.49)
u que sap "u que sap més que..." (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 53)
u "cada u paga el seu gasto" (Valls, Enrique: La verbena, Alcoy, 1935, p. 12)
u "u, que duya l´armosar" (Rives, A. S.: Garroleta, Llibre festes Arrabal Roig, Alacant, 1958)
u a u –catalá, *un a un*; castellá, *uno a uno*: "per manco d´un sisó... els busque u a u" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.6)
u per u "si hagueren de contar u per u tots els cuentos, chascarrills, pasaetes de comedia y casets..." (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.35)
u y el dos, el "se cantá... el U y el Dos" (El Tío Nelo, 08/ 11/ 1862, p.4)
u y el dos "toquem un ratet..., l´u y el dos" (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.14)
u y el dos, el "anit m´ensenyá Chimet / a tocar les seguidilles, / també toque el u y el dos" (Vidal y Roig, F.: La ovella descarriá, 1902, p.10)
u y dos, el "cantant el u y dos" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.11)
u, tot fon "sabero l'èscribá de marres y amagarse tot fon u" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.11)
u y dos "cantaba nostre típic u y dos" (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.9)
u y el dos, el "¡La paella!..., y el u y el dos... En el interior sona de nou la música" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.16)
u y el dos, el "¡El u y el dos y la chaquera vella!" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.5)
u y el dos, el "va cantar el u y el dos / pera furtarli la novi, /pero l'asolten el gos y..." (El Fallero, març, 1928, p.27)
uaixque, huaixque -d'étim ductós: "¡Huaixque!, interj. ¡Arre! Se emplea para arrear a las bestias y animales" (Escrig:Dicc.1887)
uaixque, huaixque "Huaixque, Coronela, huaixque! ¡Ché, aparteuse, deixeu pas! (…) ¡Huaixque, huaixque, Coronela! .—¡Si no ha de poder puchar!" (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)
uaixque "¡Conque, uaixque, arre, au…!" (Barchino: Tot lo que relluix, a.1931, p.6)
uaixque –interj. valenciana, segons Alcover: "¡Uaixque!... Ha esclafit la tralla" (DCVB)
ubert –vórer "aubert"
ubert "en valenciá apareix aubert" (DECLLC)
ubert "sepulcre ubert" (Corella: Salteri, 1490)
ubert "ubert" (Timoneda: Misteri del Castell d'Emaus, 1569, v. 234)
uberta "la porta del Parais, uberta" (St. Vicent: Sermons III, 99, 8, c. 1408)
ubérrim -del lletí *uberrĭmus*: "ubérrim" (Escrig: Dicc.1851)
ubérrima "la seua horta ubérrima" (Durán, Enric: Un drama en un poble, 1930, p.2)
ubérrima "l'horta ubérrima" (Morante Borrás, J.: Camí de llum, 1931, p.16)
¡uey! -també escrit *huey*; interj. dita asobint per mons yayos, naixcuts per 1880: "¡Uhuey!, digué, recontramino

¿deixarán entrar ahí?" (Niu d'abelles, 1876, p.128)
¡uey! "¿De veres? .—¡uey!" (Meliá, F. :Chuant, chuant..., 1927, p.9)
¡uey! "¡Anem a casa! ¡Uey!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.28)
¡uey! "¡Uey! ¿Vosté no está enterat?" (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1923, p.5)
¡uf! "—¡Uf, qué moscardes!" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.11)
¡uf! "¡Uf! ¡Quína aulor d'abaecho!" (Calpe: Dins y fora de Valencia, 1926, p.30)
¡uf! "¡Uf..., vinc sofocá!" (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.24)
ufá, ufans –d'tim ductós, emparentat en el gótic *ufjô* , 'molta cantitat': "pompes, ufans e vanitats" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
ufá "ufá" (Roig: Espill, 1460)
ufá "están molt contents y ufans" (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)
ufana "La ciutat hui ses diches / ufana llogra" (Orti, M. A.: Segundo Cent. 1656, p. 228)
ufana "qué bledana, qué pomposa y qué ufana" (Blay: Sermó, 1666, p. 35)
ufanejar "ufanejar" (Roig: Espil,. 1460)
ufaner -d'ufá; ostentós, presumit: "no sies de paraula uffaner" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
ufónic -del lletí *euphonĭa:* "els de nom ufónic" (La Traca, Almanac, 1923, p.21)
¡uh! "¡Uh, yo vaig a pendrem el mantecao!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)
¡Uix! "¡Uix, qué coses!" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 14)
uixar, huixar "huixarse les mosques" (Gadea: Tipos, II, 1908)
uixar mosques "¡Uixe, mosques, uixe! -día Clareta, espantant eixa plaga d'estiu en el espolsaor de canya y paper de seda" (Colom, J.: Chicaes, 1914, p.571)
Uixoles -topónim de ductosa etimología y significat: "Peret, el de les Uixoles" (Almanac La Traca, 1920, p.36)
ugier -del fr. *huissier*; cast. *ujier*: "fon detengut per un ugier" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.1)
úlcera --del lletí *ulcĕra;* 1ª doc.: "úlceres males/ li concriaren" (Roig: Espill, 1460)
últim, el –del lletí *ultimum*; cat. *el darrer*: "lultim any de son pontificat" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1493)
últim "el últim suspir llança" (Cebrian, Cirilo: Sacro Monte, 1687, p. 259)
últim "el últim no du trasa" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, 1795)
últim "lo últim lloch será dels bachillers" (Consti. Universitat de Valencia, 1611)
últim "un fraurar a últims d'abril" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 30)
últim "viu en el últim rincó de la casa" (El Amic del Poble, Alacant, 9 abril 1899, p.1)
últim "el últim escaló" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 178)
últim "treballaors que veníen en el últim tren de..." (Sireno, D.: El 606, 1911, p.140)
últim "y com si senqueren els últims traquits" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, 1914, pp.82, 235)
última -en cat. preferixen *darrera*: "com per la última (l)letra vos screvim" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)
ultimá "ha quedat ultimá la llista" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 16)
últimament "ultimament dech advertir" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 11)
últimament "y últimament" (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.2)
ultimátum –del lletí *ultimātum*: "dic yo tirant ya l´ultimátum" (Cubells, A.: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.10)
ultrache "com repetixca l'ultrache" (Del

porrat de Sent Antoni, 1887, p. 54)

ultrache “ham consentit eixe ultrache” (La Traca, 10/ 01/ 1914, p.1)

ultramarí “havia una tenda oltramarina que Nos hauiem prestada a don Garcia” (DCVB, en Crón. de Jaume I)

ultramarí “els chicots del ultramarinos” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.3)

ultramarins “un ultramarins en el poble” (Casinos, A.: Déixam la dona, 1931, p.64)

ultramodern “diálec ultra-modern” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

ultrarreal "d'un pensil ultrarreal... d'hades y gnomos" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.18)

ultratomba "d'un secret... desde ultratomba" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.13)

ulular “ulular” (DECLLC, en text de Roig de Corella, fi del XV)

ull -del lletí *ŏcŭlus*; la veu tingué diverses grafíes en l'Etat Mija: *ul, vull*, etc. En els clásics ya ix en us metafóric y figurat: “donar entrada als ulls (…) ulls de l enteniment” (Martorell: Tirant, 1460)

ull de riu “en lo riu dels ulls de la Villa de Alzira” (Ginart: Reportori, 1608, p. 182)

ull, anar de mal “la cosa anaba (sic) de mal ull” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.110)

ull de poll “el atre morí d'un ull de poll” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.167)

ulls com rellonches “els ulls, com dos rellonches” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.3)

ulldret de la casa “eres tu… el ull dret de la casa” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.6)

ulls de ratolí -parlant d'un ahuelo vert: “color chino, sequerut, / ulls de ratolí, patut, /fent una trista figura” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.154)

ull de poll “ull de poll: callo que se cría en los pies con una raíz pequeña o mancha negra en el centro” (Escrig: Dicc.1887)

ull, pegar en l’ “perque m’ha pagat en l’ull / el ser marit de sa fill”(García Capilla: El alcalde de Meliana, 1891, p.15)

ull en badall “se sonriu, /posa'ls dos ulls en badall” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

ulls de rata sellarda “ullets de rata sellarda” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

ull de bou “ull de bou: manzanilla hedionda” (Escrig:Dicc.1887)

ulls de borrego degollat “mirant en ulls de borrego degollat” (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.6)

ull de quereldo “s'incomodava si vea qu'es ríen del ull de quereldo que feha mirant per damunt... tenía un ull molt roig y esgarranyat” (Tipos d'espardenya y sabata, c.1890, p.31)

ull de granota “els ulls de granota” (La Traca, 4 de maig 1912, p.2)

ull de lletuga “ull: … lo interior y más apreciado de la lechuga, berza y otras hortalizas” (Escrig: Dicc.1887)

ull de lletuga “un ull de lletuga” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.4)

ull de mar “ull en la mar: olla o remolino” (Rosanes: Voc. Val. 1864)

ull, molt d' -dit com advertencia: “Te fas una copa y a les dotse así. Molt de ull en no creurem” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.17)

ull de pésol “¿Quí es Ull de Pésol? .— Huiso, eixe que te una perla en l’ull” (Meliá, F.: Miqueta, 1927, p.7)

ulls, tancar els “tancar els ulls: espirar o morir” (Escrig: Dicc.1887)

ulls de rata, fer “Y Huiso, fent ulls de rata / y sonrient, li digué” (La Degollá , 16 de febrer 1890, p.7)

ulls de sirena “te uns ulls de sirena” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

ulls de son “groguisó y en ulls de son” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

ull a la vinagreta, ficar l' "de la primera punyá li fas a ella el ull a la vinagreta" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.9)

ull, no es res lo del "No es res lo del ull, y el duya penchant" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.3)

ulls tancants, a "perque a ulls tancats deu ficarse de sopetó en el cos de telegrafistes" (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.4)

ullá –cat. y cast. *mirada*: "com qui no hu nota / em tirares una ullá" (Declarasió amorosa de Tofol el chufero a Neleta la catalana, La Donsayna, 1844, p.71)

ullá "ullá: vistazo, mirada pronta y ligera" (Escrig: Dicc. 1887)

ullá "a tirar una ullá als barios" (El Tío Cuc, nº 143, Alacant, 1917, p.2)

ullá, d'una -fer algo prou rápit: "s'encarrega de fero desapareixer en una ullá" (Gadea: Tipos, III, p.138)

ullá "anem a pegar una ullá, a vore qué fa" (Cubells: Les pantorrilles de Rita, 1919, p.7)

ullá "pegueume dins una ullá" (Buil, E.: Les dos chermanes, 1925, p.26)

ullá, pegar una "vaig a pegar una ullá a la fábrica" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.18)

ullaes –a les chiques: "ullaes y més ullaes mentres..." (Liern: Les elecsións d´un poblet, 1859, p.25)

ullaes "tot eren ullaes cap al monument" (Gadea: Ensisam, 1891, p.234)

ullaeta "al mateix temps... una ullaeta de intelichensia" (La Donsayna, 1845, p. 175)

ullal -naiximent d'aigües, clot en un riu, etc.; 1ª doc.: "ullals e fanchs" (Roig: Espill, 1460)

ullal "*ullal*, y en plural, *ullals*, hoyas: quando se forma por los hoyos que tienen el mar y los ríos, en los que haze remolinos el agua y son peligrosos para los nadadores" (Ros, Carlos: Dicc.1764)

ullal "valenciá ullal, arc o ull de pont" (DECLLC)

ullal "el secanet... que toca en l'ullal del bou" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 29)

ullal "y tenint ullals que manen aigua continua, y además escorrentíes" (El Mole, 14 /03/ 1864, p.307)

ullal "ullal: manantial de corto caudal que nace en terreno algo llano" (Gadea: Dicc. 1891)

ullal "dins d'un ullal pera netecharme" (Basilio, Ch.: Caragol el quinquiller, 1918, p.11)

ullar "ullar: esponjarse, ahuecarse. Dícese de la masa, el queso, etc." (Escrig: Dicc. 1887)

uller de cotó "mastegant un uller de cotó" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.4)

ullera 1ª doc., taques baix dels ulls produides per insomi, enfermetat, etc.: "ullera" (Lo Procés de les Olives, 1497)

ullera "a voreu / com va a destapar la ullera". Liern aclarix en castellá: "*Disponiendose a destapar el objetivo*" (BNM, Ms. 14607, Liern, R. Mª: Roseta y Colau, c.1865, f.4)

ullerer -qui fa ulleres: "ullerer" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

ulleres –cast. *ojeras*: bolses de pell unflá y morá debaix dels ulls, 1ª doc.: "ulleres" (Lo procés de les olives, 1497)

ulleres "les ulleres que portava" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 23 octubre 1612)

ulleres de batre –les que duen els caballs: "bones ulleres, encara que siguen de batre" (El pare Mulet, 1877, p.29)

ulleres de cabaset "ulleres de cabaset, /corbata en floc d'a mig pam" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)

ulleres de batre "en las caballerías de tiro... junto a los ojos del animal para que no vea por aquel lado, y se llama en valenciano *ulleres de batre*" (Escrig: Dicc. 1887)

ulleres fumaes "vestit de dotor, en les ulleres fumaes" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.17)

ulleres fumaes o de cabaset “en ulleres fumaes o de cabaset” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.3)
ulleres “les ulleres del fiscal...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)
ulleres pa'l sol “unes ulleres pa'l sol” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.7)
ullerós –en bolses y taques baix dels ulls: "ullerós: ojeroso" (Escrig: Dicc. 1887)
ulleretes “y el tío de les ulleretes” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.3)
ullerós “prim, ullerós, atontat” (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.10)
ullerós “estic algo ullerosa” (Hern. Casajuana: La oroneta de plata, 1914, p.16)
ullerosa “ullerosa, demacrá” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.9)
ullerosa "per endolá y per ullerosa" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.7)
ullerosa "ullerosa... despentiná" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.8)
ullerut “ullerut: ojerudo u ojeroso” (Escrig: Dicc.1851)
ullet, fer l' “tinc una novia tan casta, / que encara que molts la busquen, / li fasen l'ullet y tusquen, / en ningú paraules gasta” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.7)
ullet, fer l' -parlant de la chicona que te davant: “¿Per qué me fará l'ullet?” (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.16)
ullet, fer el “fenlos el ullet als chicons” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)
ulliblau -qui te els ulls blaus: “ulliblau: ojizarco” (Escrig: Dicc. 1851)
ullot –aumentatiu d’ull, del lletí *ŏclu*, contracció del clásic *ŏcŭlus*: “mirem en eixos ullots” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.13)
ullots de pachell –eixpresió paródica: “ullots de pachell” (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, 1884, p. 13)
ullots "aquells ullots negres" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)
ulls, tirarse terra als “be se yo, que no fará més que tirarse terra als ulls” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.50)
ulls de poll ”me respón que li feen mal els ulls de poll” (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)
ulls de pont “a dormir... als ulls del pont del Real” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)
ulls de borrego degollat “en ulls de borrego degollat” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.10)
ulls de borrego degollat -de tristea y mig tancats, ulls d'enamorat: “mira en ulls de borrego degollat”(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919. p.15)
ulls com dos tomates “vivint de nit.../ en dos ulls com dos tomates” (Liern, Rafael: Almanac La Traca, any 1922, p.10)
¡um! –interj. de desig dubitatiu: “¡Um! ¡Tarroset de sucre!” (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.11)
umbrácul -del lletí *umbracŭlum*; cat. *umbracle*, cast. *umbráculo:* “lo mateix que’l Umbrácul... del Botánic” (Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 292)
umbrácul “a un costat, baix l’umbrácul” (Thous, M.: L’hort de les freses, 1933, p. 5)
umbrall “este umbrall” (Alarcón Maciá, Vicent: El ten. de Alsabares, Elig, 1891, p. 13)
umbrall “y de repent, el umbrall” (Lorente, Lluis: Ramona, Elig, 1887, p. 11)
umbrallá “baix de esta umbrallá” (El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 11)
umbriu -del lletí *umbra*: “y te per techat el umbriu dosel de les fulles tendres” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
umón –aglutinament de *un mon* > *u mon*: “umón: quando se habla de una cosa que hay abundancia... el castellano dize, muchissimos, u muchissimo...; y el

valenciano lo espressa con esta palabra, *umóm*" (Ros: Dicc.1764)
umón "umón: expresa abundancia, gran cantidad. Mucho, muchísimo" (Escrig: Dicc.1887)
umón –Alcover seguix a Ros en esta paraula valenciana: "umón, adv. En gran cantitat, moltísim" (DCVB)
umplir "aquells que molt se umplen" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)
un atra –cat. *una altra*: "un'atra floreta em queda" (Batiste Llopis, sego d'Alcuás: Defensa de les dones, c.1850)
un atra "com un'atra cuansevol" (Gómez: Cremaes sinse foc, 1917, p.18)
un hora "ni un hora més en casa" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.5)
una y quart "una y quart" (Coloqui dels serenos, c. 1780)
una y vint "hui, en el tren de la una y vint" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.4)
unánim "un aplauso unánim y nutrit resoná" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)
unánim "optimiste, unánim" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.3)
unánimement "tota la prensa de la capital se quixa unánimement de..." (La Traca, 05/ 10/ 1912, p.1)
unanimitat -del lletí *unanimĭtas, -ātis*: "unanimitat" (Escrig: Dicc.1851)
unanimitat "per rara unanimitat" (La Traca, 30 de mars 1912, p.1)
unanimitat "y doná ordens pera lograr l'absoluta unanimitat del paro" (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.5)
uneta –¿diminutiu d´*una*, aféresis de *lluneta*?: "y hui estem a uneta primera, es dir, a punt de empenyar la camisa bruta y esgarrá" (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)
unflá, unflada "més unflada que..." (BSM, Morlá: Hipocresíes de les ames dels capellans, c. 1650)
unflá –colp, bofetá: "a mateixa li arrimaba (sic) dos unflaes" (Ferrandiz, E.: Penélope en Borriol, 1873, p.8)
unflá com una seba "morí unfla com una seba" (Niu d'abelles, 1876, p.61)
unfla "l'unfla y el tira" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)
unflá "molt unflá y al públic" (Baidal Llosá: Amor torna, Castelló, 1917, p. 22)
unflá "la tinc unflá ¿veritat?" (Meliá, F.: Els fills dels vells, 1926, p.19)
unflá "una maleta vella unflá" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 14)
unflaes "estic desde ahir en les chenives unflaes" (Fe Castell, V.: Els fantasmes del solar, 1907, p.9)
unflamela "unflamela. Ta tía te la unflará" (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 36)
unflant "ella li va unflant el cap" (De lo que pasa en les novies. Imp. Isidoro Gómez, c. 1840)
d el pit –anar fet un tito: "unflava de pits" (Coloqui... declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
unflar –cat. *inflar*: "la bola comensá a unflar" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
unflar els nasos "Ya me va unflant els nasos / con que..." (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.27)
unflar "unflar" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 152)
unflará "home, que se li unflará la galta" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.27)
unflá "eixa galta que te unflá" (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.5)
unflar "en valenciá te la forma unflar" (DECLLC)
unflar a colps "contesteu vosatros, que vos unfle..." (Barchino, P.: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)
unflar rodes de coches "les millors marques de coches (...) aprofiten pera unflarli les rodes" (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.5)
unflar el globo -també unflar mentires: "Ya está ben unflat el globo" (El Tío Cuc, 30 de maig 1936, p.4)

unflara “que la unflara de gas” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)
unflare “no pegue pesics. Y t’unflare si...” (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 31)
unflaren “l´unflaren a carabases” (El Tio Cuc, nº 73, Alacant,1916)
unflares “t´unflares com un sapo” (Hernán Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.6)
unflarlo “pera unflarlo com un sapo” (BNM, Ms. Escalante: Un grapaet y prou, 6 de giner 1868, f.26)
unflarmos “unflarmos les costelles” (El Mole, 12 de febrer 1856)
unflarse “unflarse: hincharse” (Rosanes: Voc. 1864)
unflarse a colps “mutuament se unflaren a colps d'asot” (La Traca, 11 de maig 1912, p.1)
unflarse els nasos "en cuant me veu en un chic/ se li empinen els cabells,/ se li unflen els nasos y..." (La Traca, 09/ 12/ 1916, p.4)
unflat –cat. *inflat*: “lo ventre unflat” (Micer Johan, s.XV)
unflat “pareixent un gos unflat” (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, 1758)
unflat “morro unflat” (B. Nic. Primitiu, Ms. Matraca de un mosot y un estudiant, s. XVIII)
unflat –presumit: “el dit amich, / era un escribent unflat” (Rahonament... el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
unflat “un senyor de peluca, tan unflat” (2ª part de Cento el Cabut, imp. Viuda de Agustí Laborda, 1809)
unflat “un poch de porga y pronte / revolcanse morí unflat” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.11)
unflat que un cuiro, més “més erts que un boix, més serios que Tito, y més unflats que un cuiro” (El Mole, 25/ 02/ 1837, p.102)
unflat “si no parla, es un unflat” (Coloqui del fadrí en ganes de casarse, Xátiva, 1857)
unflat “més unflat que un sapo” (Escalante: Els novios de ma cunyá, 1879)
unflat “¡Ya está casi unflat!” (El Tio Cuc, nº 141, Alacant, 1917, p.3)
unflats, en los nasos –molt cabrechat: “ya en los nasos unflats / li vaig dir...” (Coloqui... un llaurador li declara son amor a una Dama de gall, any 1758)
unflava “los nasos unflava” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)
unflen “ma s’unflen els nasos” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)
unflen “que s’els unflen els nasos” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
unfleula “¡...unfleula a pets, ganapans!” (Coloqui nou sobre la bola, 1784)
unflor “unflor: hinchazón” (Mayans: Voc. valenciá, 1787)
unflor “¿Cóm está Quico?-Fet un bou .-¿Y el So Ventura? .-Te una unflor” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p.11)
unflor “unflor: hinchazón” (Gadea: Voc. 1909)
unflor “y una gran unflor tenía / perque li picá un pardal” (La Traca, 21de setembre 1912, p.3)
unflors –dels presumits: “afora unflors y etiquetes” (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)
úngaro, úngar –la variant sinse *h*- es cultisme valenciá derivat del lletí *Ungaria*; lo mateix que’l danés *ungarsk*, finlandés *unkari*, estoni *ungari*, irlandés *ungáiris*, islandés *ungverska*, maltés *ungeriz* e italiá *ungherese*; cat. *hongarés*: “los Pellers tragueren indios, / úngaros, turchs, africans” (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)
úngaro “duyen úngaros galans. / Es cert (...) els guanters... duyen úngaros son titular” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)
úngaro, húngaro “húngaros, una familia d'artistes” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.295)

ungla -del lletí *ungŭla*: “com dits d'ungla” (Jordi de Sant Jordi: Poemes, c.1420)

ungla, vestits d’ “aniríem vestits de ungla, com diuen els chics que anaben Adán y Eva” (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.77)

ungla “que tinga les ungles curtes” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.2)

ungla "y eixe tros d'ungla" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.

unglá “arrancá de una unglá” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 176)

unglases “refregantlis les unglases” (Coloqui dels Platerets, s. XVIII)

ungler, unglero "y els ungleros lliberals de ofisi que viuen de trampes polítiques" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.124)

ungles llargues -sinónim de lladre, d'abús...: “d'ungles llargues, o del gafaut” (El Mole, 16/ 11/ 1863, p.35)

ungles, homens de -en habilitat pera furtar al descuit en mercats, provesons, etc.: “Nelo el Tripero, Codinet, Pascualo el Tonto y atres homens de fama per les seues ungles” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.375)

ungles llargues -aplicat als polítics “roinets, robellats, cucats, florits, agres, escalfits, recalfats; la patria de la pancha, ungles llargues y vinguen dinés” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.1)

ungles, amostrar les “es presís que el poble li amostre les ungles” (La Moma, 02/ 09/ 1885, p.1)

ungles, agarrar a u entre les “agarrar a u entre les ungles: coger en las uñas o entre uñas a uno” (Escrig: Dicc.1887)

ungles, d'entre les “l'ánima... que se li escapaba d'entre les ungles” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

ungles llargues -amic de furtar o demanar més de lo degut: “m'he encomanat dos traches, y com les modistes son unes ungles llargues...” (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.14)

ungleta “a la patusca, al buf, al pam, a la ungleta” (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)

ungüent -del lletí *unguĕntum*; vocable migeval: “d´eixos polvos se fa / aquell ungüent de tutía / pera els ulls tan celebrat” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.71)

ungüent “...també ungüent de curau tot, / puix rara es la enfermetat, / quen los groguets nos millore” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes, any 1742)

ungüent “una llista d'ungüents mercurials” (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.7)

únic -del lletí *unĭcus*: “Deu creador, únic senyor” (Roig: Espill, 1460)

únic “y els pocs dinés que du en la faixa, son els únics arreus” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.47)

únic “l’or de la novia, el únic tesor de la casa” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 5)

única “una panaería... única tenda” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 118)

únicament “esta nit, cuan únicament s'oixca el roído del...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.18)

unicorn -del lletí *unicornis*: “unicorn: unicornio” (Escrig: Dicc. 1851)

unificaes “ella y yo ham vixcut tan... unificaes” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)

uniforme –del lletí *uniformis;* vestit dels soldats, membres d´un colectiu, chiquets d´un colege: “pera ferse el uniforme, / posantse de punt en blanc” (Rahonament... sobre la formació del Peu de Eixercit de Voluntaris Honrats, 1794)

uniforme “ix un polisero en uniforme” (Don Juan Treneta, 1899, p. 11)

uniformat “si tot fora igual uniformat, idéntic” (Almanac La Traca, giner 1924, p.29)

unigénit -del lletí tardiu *unigenĭtus*: "unigenit fill de Deu" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.17)
unigénit "al seu fill unigénit" (García, Bravo, E.: A la Verge dels Desamparats, 1916)
unió -del lletí tardiu *unio, -ōnis*: "unió" (Escrig: Dicc. 1851)
unió "Unió lliberal" (La Moma, 11/ 04/ 1916, p.1)
unió "mos falta el frut de la nostra unió" (El Tio Cuc, nº 106, Alacant, 1916)
unioniste "es dir, soc una espesie d'unioniste tauromáquic" (El tío Nelo, 17/03/1862, p.2)
unioniste –castellá y catalá *unionista*: "un unioniste com ell" (Llombart: A D. Rosario Rubio, 1877)
unir -del lletí *unīre*: "e terres conquistá e uní al domini e senyoria del Imperi" (Martorell: Tirant, 1460)
unísono -del lletí tardiu *unisŏnus*: "perque pensabem al unísono" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.10)
unit "fusil y units als bons" (Conv. de Saro, 1820)
unitat -del lletí *unĭtas, -ātis*: "unitat de..." (Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)
univers -del lletí *univĕrsus*: "en lo uniuers mon" (Martorell: Tirant, 1460)
univers "que l'uniuers tot se devia perdre" (Trobes V. Maria, 1474)
univers "univers" (Escrig: Dicc.1851)
univers "canteu al univers sanser" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.4)
univers "totes les forses del Univers" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.3)
universal -del lletí *universālis*: "suma universal de totes les sobredites planes" (A. Cat. Valencia, Llibre de contes del Duc de Gandía, 1494)
universal "será convertit e saluat lo universal mon" (Villena: Vita, 1497)
universal "en llengua valenciana publicau / lo juhi universal" (Matheu y Sanç: En llengua..., 1647, v. 2)
universal "guanyá tan universal crédit el..." (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.230)
universal "el diluvi universal" (La Sombra, semanari 6 /12/ 1924, p.4)
pau "de la pau universal" (La Chala,17/ 03/ 1928, p.3)
universaliste -cast. y cat. *universalista*: "universaliste" (Escrig: Dicc. 1851)
universitat -del lletí *universĭtas*: "la universitat de..." (Eiximenis: Reg. dedicat als Jurats de Valencia, c.1385)
universitat "pasí per l'Institut y la Universitat" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.3)
Universitat Lliteraria "Mestre en Arts en aquella Universitat Lliteraria" (Gadea: Tipos, III, p.116)
unix "el grau de parentesc qu'els unix" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
unix –cat. *uneix*: "l'amor els unix" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 11)
unix "Rafelet s´unix a Toni y Pascual" (Meliá, F.: Encara queda sol, 1931, p.55)
unix "y unix... a tots els antifascistes**"** (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, 27 marzo de 1938)
unixca "y que m´unixca en l´atra" (Peris Celda: Cacaus y tramusos, 1927, p.10)
unixen "se unixen les dos coses" (Cardona, J.: en Sermó de la Conquista, 1666)
unixen "unixen el nostre amor" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 16)
unt -polisémic en sentit paródic: estar ple de vi, estar untat a colps, etc.: "No portaria mal unt —Deixalo, no tindrá fret" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.11)
unixquen "el día qu'estos (sic) se unixquen, / triunfará la veritat" (La Traca, 01/ 05/ 1914, p.4)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

untá “y la untá d'almidó” (Almanac La Traca, any 1922, p.30)
untaetes “una bona torrá de chulles ben untaetes d'all y oli” (Almanac La Traca, giner 1924, p.44)
untar -del lletí vulgar *unctāre*: “David fo elet en rey e fo untat” (Ferrer, St. V.: Sermons, c.1400)
untar les mans -sobornar a qui te poder: “perque untaren be les mans al...” (Galiana: Rond. 1768, p.76)
untar “untant a tot apestat” (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.22)
untar “untanse la carabasa li creixerán els cabells” (Alapont: Un páparo estant de guardia, 1869, p.5)
untar “y untaeta de manteca” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.12)
untarlo “no hia més que untarlo be; / y una vegá untat...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.55)
unto “perque ¿quín unto han de tindre el dinés pera apegarse a les mans...?” (El Mole, 1837, p.87)
untura "en tot aquell aparato d'untures, retocs y..." (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.7)
untureta “la untureta en que me curaren, els drapets y les desfiles” (Sireno, D.: El 606 o Mariano Malapata, 1911, p.108)
upa “upa: voz para esforzar a los niños para que se levanten” (Escrig: Dicc. 1887, p.1478)
upercut –anglicisme; colp en el mentó; 1ª doc.: “¡Upercut... valent!” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 12)
uralita -nom derivat dels Urals, en Rusia. Material de construcció fet en asbest, cement y fibres, usat asobint pera cubertes: “tindre la voluntat de ferro y les cames de uralita” (El Buñol, marzo, 1930, p.9)
urbá, urbano –guarda encarregat de dirigir el tráfic dels carrers: “cuan l’urbano / alsant les mans” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932, p.12)
urbanitat --del lletí *urbanĭtas, -ātis*; 1ª doc. (?): “criança y urbanitat” (Consti. Universitat de Valencia, 1611)
urbanitat, padrins d’ “y els padrins de urbanitat, / perque paguen la guirlanda, /... y que donen bona estrena” (2ª part de lo que solen pasar els homens, c.1740)
urbanitat "lo que l'urbanitat mos..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)
urbanitat “y un llibre de urbanitat” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.52)
urbanitats “tot alló de cumplimientos, / que dihuen urbanitats” (BNM, Colecció Barbieri, Paper molt graciós, discursiu, enfátic..., c.1735)
urbanos “y m´agarren els urbanos” (El Tio Cuc, nº 72, Alacant, 1916)
urbe -del lletí *urbs, -bis*: "al nivell. que be mereix, de una gran urbe europea" (Llibret falla carrer Sent Vicent, 1918, p.6)
urcheller -segons Chabás: 'maestro de tinte de orchilla': “com l'urcheller/ e triaguer” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)
urdir “que lo mateix me les urdirán a mi, que als nanos” (Galiana: Rond. 1768, p.53)
urdir “el teixidor urdint llens” (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)
urdir “está en lo dit ficat, / ell ha urdit una madeixa...” (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810)
urdir “tix una tela / la urdixen corrent” (Consell de una mare a una filla sobre pendre estat, imp. Correccional, 1852)
urdir “urdir: formar del estambre o pie madeja en el urdidor para pasarla al telar. Maquinar o disponer cautelosamente contra alguno para...” (Escrig: Dicc. 1887)
urdixques “urdixques” (Llorens: Tona y Toni o la festa de Sen Chordi, Alcoy, 1871, p. 22)

urinar -1ª doc. “urinar” (DECLLC, 6, p. 114; en Arnau de Vilanova, c. 1300)
urinari -1ª doc. “urinari” (Escrig: Dicc. 1851)
urinari “me referixc a la falta que hia así d'un urinari” (La Chala, 7 d'agost 1926, p.2)
urinari “del urinari més fondo” (Hernández, F.: Arrós en res, 1930, p. 12)
urinari “ixen de aquell urinari...” (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 9)
urna -del lletí *urna*; 1ª doc.: “urna o taça” (Roig: Espill, 1460)
urna, urnia – del lletí *urna*, variable valenciana,; cast. y cat. *urna*: “s’endú el mos y l’urnia astellá” (Balader: Miseria y compañía, 1872, p. 22)
urna “haurán urnes ubertes” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)
urna, Treca-urnes –el mot o malnom *Trenca-urnes* apareix en un diálec sobre eleccions: “Treca Urnes –Mirant un llibre que pareix...” (El Amic del Poble, Alacant, 2 abril 1899)
urnes “rotures de urnes” (La Traca, 2 de mars 1912, p.1)
urniota “una urniota molt vella” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)
urnia “y que la tire a la urnia” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1913, p.219)
urnia “el retrato dins la urnia” (Máñez, E.: Bous sinse pa, 1918, p.11)
urqués -del lletí *Orcus*, infern; emparentat en el cast. antiu *huerco* (¿y val. huendo*?)*; ser diabólic, eixit del infern o relacionat en lo satánic: “velles urqueses” (Roig: Espill, 1460)
us -del lletí *usus*: "per por us" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)
us de la rahó “perda lo us de la raho” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
us, usos "capellans poden comprar dels llechs bens de realenc pera sos usos" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.17)
usá –cast. y cat. *usada*: “usat, usá...: gastado y deslucido con el uso” (Escrig: Dicc. 1887)
usaeta “vullc dir que ya está usaeta” (Escalante: La Consoladora, 1880)
usar “que son solts, e si usen” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
usar “usua” (Roig: Espill, 1460)
usar “que no pogues usar” (Esteve, J.: Liber, 1472)
usar “usar: valerse de una cosa... Lo que s'usa no s'escusa...” (Escrig: Dicc. 1887)
usía “un Usia ve después” (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)
usía -parlant en una autoritat: “yo dorc en este silló, y usía en el llit” (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)
usietes de poqueta nit –diminutiu paródic del cast. ‘*usías*’ (*vuestra señoría* > *useñoría* > *usiría* > *usía*): “de refresc a les Madametes y Usietes de poqueta nit (...) tots embosats / una esquadra de Usietes” (Coloqui... que sels dona per un modo de refresc a les Madametes, any 1767)
usual -1ª doc. “del Sant Spirit es ciencia usual” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)
usufructe -del lletí tardiu *usufructus*: “usufructe” (Escrig: Dicc. 1887)
usufructe “d’atra banda, en Valencia la forma empleá pareix ser usufructe” (DECLLC)
usufructe “deu ser el usufructe de ma sogra” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)
usufructuaria "y si la mare será usufructuaria" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.108)
usura -del lletí *usūra*: “vol que la sua moneda guany la usura” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
usura “en la lley de usura” (La Traca, 20 d'abril 1912, p.1)
usurer -del lletí *usurarius*: “usurer” (Roig: Espill, 1460)
usurer "usurers publichs" (Fori Regni Valentiae, 1547)

usurer “que prengué la forma d'un capellá usurer y avar” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.13)
usurpació, sió “escama la cosa de la usurpasió, que'ls veins y els...” (El Mole, 18 /04/ 1864, p.398)
usurpahor "usurpahor: usurpador" (Escrig: Dicc.1887)
usurpar -del lletí *usurpāre*: "usurpants / de capitans" (Roig: Espill, 1460)
usurpat “...que hui disfruten usurpat fraudulentament” (El Mole, 09 /05/ 1864, p.438)
ut -del lletí *ut*; antiga nota musical equivalent a *do*, es arcaísme reviscolat per els floralistes. Escrig donava sa condició de veu morta: “Ut, m.anti.” (Escrig. Dicc.1887)
ut -en cónter d'eixe arcaísme, en eixe temps la gent día *ni mu* o *mut*: “ni te jefe que li mane / ni amo que li diga ut” (Almanac de La Traca, 1914, p.27)
utensili -del lletí *utensilia*: "y utensilis de guerra" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.6)
utensili “els chiquets, deportitses de cuansevol utensili contundent” (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.3)
úter -del lletí *utĕrus*: “úter: útero” (Escrig: Dicc.1851)
útil -del lletí *utīlis*: "tot útil vostre" (Martorell: Tirant, 1460)
útil “sembrats maranyosos... poc útils” (Llib. Cap. y Herb. Tinença de Culla, 1607)
útil “¿Pos no ve en un nina / de draps y estopa, / tenint un ninot útil / en ma persona?” (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.20)
utilitat -del lletí *utilĭtas, -ātis*: "utilitat" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)
utilitat "la utilitat" (Fori Regni Valentiae, 1547)
utilitat “y es de gran utilitat / folgarse y pegar la gorra” (Rahonament... el consell que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)
utilitat “per utilitat” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.142)
utopía -del lletí modern Utopia, nom d'una isla ficticia ahon teníen una societat perfecta, descrita per Tomás Moro en l'any 1516: “la igualtat, utopía irrealisable” (Gadea: Tipos, III, p.115)
utopiste –castellá y catalá *utopista*: “utopiste:... que forma utopías o que es dado a ellas” (Escrig: Dicc. 1851, 1887)
Uxó "e a Uxo e a Almenara" (Crón. Jaume I.)
Uxó -d'étim ductós. en els Furs ix en lletí y valenciá: "vltra riuum Vxonis... riu de Uxó" (Fori Regni Valentiae, 1547)
Uxó “lo riu de Uxó no pot pendre...” (Ginart, Nofre: Reportori, 1608, p. 21)
¡Uy! “¡Uy!: interj. de dolor” (Escrig: Dicc. 1851)
¡Uy! –catalá *ui!*: “¡Uy! ¿Quin dimoni es eixe de la cara tapá?” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.16)
¡Uy! “¡Uy, che!” (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.8)
¡Uy! –interj. de sorpresa, dolor, etc.: “¿Pero vosté també sap dir eixes coses? ¡Uy1¡Uy!” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.15)

V

v “v de coret, que dihuen” (Ros: Cartillas, 1750)
va de bo “¡afora, que va de bó!” (León, Carlos: Poesíes pera el casament, 1802)
va de bo “va de bo, caballers” (Almanac de La Traca, 1914, p.10)
va de bo “qué ¿va de bo? .-Va de bo” (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.6)
va de bo “Va de bo” (Morante: ¡En la

festa de les falles!, 1934, p. 26)

va, vana -del lletí *vanus*: “Totes les coses atorgades per Fortuna són vanes” (Martorell: Tirant, c.1460)

va “al sarpechar en va perguí peu y m'espentolí les ungles”(Pla Mompó: Cuentos, 1926, p.42)

vaca -del lletí *vacca*: "menjar de bona uaca" (Jaume I: Crón.)

vaca "tros de vaca" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.22)

vacá, vacaes “una bolichá de chiquets... bramant com una ternera... als pares de eixes vacaes” (El Mole, 1837, p.138)

vacá “de la vacá del camí de Onda” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.4)

vaca solta “Viudo soc, y ya una volta / deixí de ser vaca solta / ¿encara vols que me case?” (El tío Nelo, 26/ 04/ 1862, p.5)

vaca de carruache “vaca: piel o tela embreada que sirve en los vehículos de viaje... para cubrir y resguardar los objetos que se transportan” (Escrig: Dicc. 1887)

vaca o vaques de corda, corregudes de “la afisió que se ha despertat hui per les corregües de vaques de corda” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

vaca de coche “als autobusos...perque de vore com van carregats... hasta la vaca y cuant...” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.1)

vacació “per negligencia, o per la dita absencia de dos mesos... ni en aquella vacació” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

vacacions -cultisme, del lletí *vacatio, -ōnis*; el cat. *vacances* no eixistix en idioma valenciá. Es galicisme y barbarisme catalá naixcut per el 1900 entre’ls seminaristes de Solsona, introduit en lo Reyne de Valencia per el fascisme catalaner. El vocable valenciá 'vacacions' era un cultisme usat dasta per els catedrátics de la Univ. de Valencia (no el catalaniste de hui en día, per supost): “en lo temps de les vacacions” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

vacacions “Cap. XXV. De les vacacions, Pera que ...” (Const. Univ. de Valencia, 1675, p. 56)

vacacions “vacació: suspensió dels negocis o estudis” (Escrig: Dicc. 1887)

vacacions "tornaría a les vacasions" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.16)

vacacions “¿Per qué no t´has guardat a les vacasions?” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.19)

vacacions "de vacasions" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.5)

vacacions "vingueren les primeres vacasions" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.9)

vacacions “aná al poble..., aprofitant les vacasions” (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.19)

vacacions “les eixides qu'els estudiants de les aules feen en les vacacions del estiu... donaven concerts p'els carrers” (Gadea. Tipos, III, p.178)

vacacions “y el chic... de vacacions. Hui s´en torna” (Barchino: La barraqueta, 1921, p.7)

vacacions “vacacións” (Fullana: Voc. 1921)

vacacions “pocs díes pera les vacasions, cridá el mestre al...”(La Chala, 13 de noembre 1926, p.3)

vacacions “dins de poc s'acaben les vacasions” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.5)

vacasions “chiquet, que pases felis les vacasions y que tornes més formal y fet un home” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p.2)

vacacions “parlava com... una colegiala en vacacions” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.33)

vacacions “¡Eixe si qu’es tira unes vacacions!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 13)

vacacions de Pascua “durant les vacasions de Pascua” (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.16)

vacacions “els subsidis, les vacasions” (Morante Borrás, J.: ¡Bandera de pau!, 1953, p.22)

vacar -del lletí *vacare*; aplicarse a un treball o acció: “Per salari meu de cinch jorns que he vaccat en anar, star e tornar en e de la present ciutat... He vacat anant, stant e tornant en e de la ciutat de València al camp del senyor Rey” (ACVB, doc. valenciá del Archiu. Gral. R. Val., any 1466)

vacar -dedicarse a una faena, ocupació, etc.: “podem dir que velava y vacava a la oració y reço” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.78)

vací “vací:... para los excrementos mayores” (Ros, Carlos: Dicc. 1764, p.241)

vacilar -del lletí *vacillāre*:“vacilació, vacilant, vacilar...” (Escrig: Dicc. 1887)

vacilar, vasilar “vasilá, se troná roig y...” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14)

vasilá "vasilá un monet com si estiguera borracho" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

vacuitat -del lletí *vacuĭtas, -ātis*: “vacuitat: vacuidad, cualidad de vacuo” (Escrig: Dicc.1887)

vacuna -derivat de *vaca*: "d'eixa vacuna tan rara qu'el Doctor Ferrán ha tret" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

vacuna “dins de poc, per la vacuna ya no...” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

vacuna “que’m pots llastimar en la vacuna” (Meliá: Com els cacherulos, 1924, ed. 1926)

vacuná, la -aludint a la vacunació colectiva de la població: “no siga muiga d'anfit, y diguen allá en Madrit qu'ha mort de la vacuná” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.7)

vacunació “vacuna, vacunació” (Escrig: Dicc. 1887)

vacunar "hian molts qu'es vacunen ara que no s'acabat el fret... s'ha vacunat" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.8)

vacuo -del lletí *vacuus*: “vacuo: vacío” (Escrig: Dicc. 1887)

vacuo, vacua “vosté es una dona vacua, inverosimil y neurótica” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.6)

vadejar “vadejar, pasar lo riu per el vado” (Escrig: Dicc. 1887)

vado —del lletí *vadum*; cat. *gual*: pas d´un riu o barranc per un puesto que´s pot vadejar sinse perill. Corominas parla de “supervivencia valenciana mosárap y morisca” en este vocable, (DECLLC, 9, p.15); documentat en carta del Jurats de Valencia en 1412 y en clásics com Jaume Roig. L´etimólec senyalá certa infuencia germánica per apareixer també en billabial: *“bado, bao”*, lo mateix que sa diminutiu *baet*: “lo riu al vado” (DECLLC, en doc. valenciá del 1412)

vado “vado” (Roig, Jaume: Espill, 1460)

vado “anau scandallant e tentant lo vado” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64; Papers del papa Borja y el seu fill Duc de Gandía, any 1494)

vado “a hon se llig guan, vol dir vado” (Chronica de Jacme Primer, Taula de les paraules dificils, Valencia, 1557)

vado “per los vados de aquell riu” (Martí Pineda, Andreu: Consells a una casada, c. 1570)

vado, bado: "y no poder eixir ni de nit ni de día a tentar el bado" (León, Carlos: Arenga crítca que fan sis personats de distinguit carácter, 1789)

vado "vado, puesto per ahón es pot pasar lo riu" (Escrig: Dicc. 1887)

vaga "la notisia es vaga" (Sansano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896 p. 12)

vaga "¿Vols que agarrant una vaga em penche de una morera?" (El viudo vert. 1860, p. 25)

vaga "la vaga: la oqueruela" (Rosanes: Voc. . 1864)

vaga "vaga: lazadilla, atadura o nudo qe se hace con hilo, cinta o cosa semejante, de manera que tirando de uno de los cabos, puede desatarse con facilidad" (Escrig: Voc. 1887)

vaga, baga "penjar del trespol, en una baga escorredora" (Gadea: Tipos. 1908, t. II, p. 23)

vagabunda -1ª doc.: "vagabunda" (DECLLC, en fr. Antoni Canals, c. 1395)

vagabunt "vagabunt vaig" (Ausies March: Obres, c.1445)

vagasa d´Antella, la –d´etim prerromá. Apareix en atres idiomes, desde´l francés al castellá en chicotets cámbits morfosemántics; per eixemple, com a nom del antiu mecanisme de ferro ficat junt al rellonge del campanar d´Antella, pera donar les hores: "grasies al pardal d ´Alcoy y a la vagasa (sic) d´Antella" (Parrés, J.: ¡Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.12)

vagabundes "gents que totes eren vagabundes" (Beuter: Primera part de la Historia de Valencia, 1538, f.LIIII)

vagabunt, vagamunt -del lletí *vagabundus*: "vagabunts e strangers" (Archiu Mun. de Valencia, Man. de Consells, t.A-19. 10 de joliol 1391, fols. 252/ 255v.)

vagabunt "no serà donat als vaguabunts sinó a aquells qui treballen dignament, Canals: Carta de Sant Bernat, c.1395)

vagabunt "Si vagabunt me veu lo món anar" (Ausias March: Obres, c.1445)

vagabunt "vagabunt: vagamundo" (Ros, Carlos: Dicc. 1764)

vagabunt "vagabunt: holgazán" (Escrig: Dicc. 1887)

vagabunts "aquells vagabunts" (ACA. Bula de Lleó X, en valenciá, 1514)

vagache –vórer *bagage*.

vagamunt "castigue lo justicia als alcavots, vagamunts (sic)" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.48)

vagamunt "vagamunt: vagamundo" (Escrig: Dicc.1851)

vagansia "fento cuestió de vagansia" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.8)

vagansia "pose a la vagansia tasa, / y desde hui a treballar" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.32)

vagar -del lletí *vacare*: "vagabunt vaig... yo vagava " (Ausies March: Obres, c.1445)

vagar, bagar "yo et comprara una filosa, / pera els ratos de bagar, / y uns azots a ta muller" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

vagina, vajina -del lletí *vagīna*: "vajina: vagina, conducto membranoso y fibroso que las hembras..." (Escrig: Dicc.1887)

vagina -Fullana rectificá a Escrig y doná la morfología etimológica: "vagina" (Fullana: Voc. 1921)

vaginal, vajinal "vajinal: perteneciente o relativo a la vagina" (Escrig: Dicc.

1887)

vaginal "vaginal" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)

vago –del lletí *vagus*; cat. *vague*: "los vagos son empleats" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p. 9)

vago "vago: ... vagabundo ... del hombre sin oficio y mal entretenido..." (Escrig: Dicc. 1887)

vago "en ma casa no vullc vagos" (Gadea: Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

vago "viure fent el vago" (Thous,M.: ¡Foc en l'era!, a.1900, p.32)

vago "estás fent lo que ningún vago d ´esta casa ha fet en sa vida" (Virosque, A.: La salvasió de la casa, 1921, p.20)

vago "¡vago, més que vago!" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.7)

vago "eres molt vago" (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 21)

vago "yo no dic que siga un vago" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.15)

vago "y ningú fa una tría entre els vagos y els desocupats de veres" (El Tío Cuc, Alacant, 11/07/ 1931, p.1)

vagó de trenvía, tren, etc. –anglicisme que pasá al fr., val., cast. y cat.: *waggon* > *wagon* > *vagón* > vagó. La paraula la ficá en son dicc. catalá el colaboracioniste valenciá Labernia en 1864. Corominas diu que´n castellá ix en 1884, vint anys més tart que´n catalá; pero amaga que per 1850 ya estava arrailat en eixe idioma: "la portezuela..., vino a abrirnos del vagón" (Varela, Juan: Correspondencia, c.1850), "la locomotora..., nuestro vagón se balanceaba" (Alarcón, Pedro Antonio de: De Madrid a Santander, 1858); en valenciá apareix per les mateixes feches: "a les empreses de ferro-carrils... tíndrer vagons" (El Bou solt, 1877, p.183)

vagó "com als vagons encoixinats del tren" (Llorente: Jocs, c.1900)

vagó "en un vagó de primera" (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

vagó "vorás com li has d'enviar una vagó de calmants a ton pare" (Puchol, V.L.: Picardíes d'estudiant, 1922, p.6)

vagoná -lo que cap en un vagó replet: "més que du una vagoná" (La Chala, 09 /06/ 1928, p. 2)

vagonet "els wagonets paraixíen tartanetes del carrer de Carabases" (El Saltamartí, 06/ 02/ 1861, p.2)

vagonet, tabaco de "que fort es este tabaco... de vagonet" (Barchino: El drama de La Bolsería, 1921, p.25)

vagons-cuadres ""els vagons-cuadres de transportar porcs y borregos" (La Nova Traca, 12/ 08/ 1884, p.2)

vaguejar "vaguejar" (Esteve: Liber, 1472)

vaguetat "aquelles charraes eren emitides en tal vaguetat que..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.9)

vaguetats "y diré, sense romansos, / cuentos vells, ni vaguetats" La Traca, 6 de giner 1912, p.1)

vaho "un vaho calent" (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.13)

vaina -may es pergué este cultisme etimológic, en *v-*, del lletí *vagīna*: "una vaina de faba/ y una cabesa d´alls" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.12)

vaina "vaina: funda de cuero u otra materia en que se encierran o guardan algunas armas... Cáscara tierna y larga en que están encerradas algunas simientes, como las judías, las habas, etc." (Escrig:Dicc.1887)

vaina "pera tu, la bayoneta, / pero pera mi, la vaina" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.2)

vaina “mos posem més tous que vaina de faba” (La Traca, 13 de joliol 1912, p.1)
vainer “vainer:... que hace vainas para todo género de armas” (Escrig: Dicc.1887)
vaina -sinse vergonya; parlant del noviet de la neta: “ser tan vaina” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.33)
vaineta “vaineta:... costura que se hace a la ropa doblando la orilla y cosiéndola por un lado, de suerte que queda un hueco para meter por él una cinta o cordón, a fin de encojer o ensanchar la vestidura cuando se ata al cuerpo” (Escrig: Dicc. 1887)
vainilla -planta duta d'América que, per s'aulor aromátic, aprofita pera'ls llicors, chocolate, pastisería, etc.: “Tin un bombó de menta .—A mi donámelo de vainilla” (La Traca, 13 /12/ 1919, p.1)
vaivé “vaivé, el derivat vaiver apareix en Jaume Roig, 1460” (Corominas, DCECH)
vaivé “entre tantes cabres ve y va un cabró” (Esteve: Liber. 1472, ed. 1489)
vaivé -aludix a operacións monetaries de la Taula de Valencia: "de la Caixa, facilitant de este modo lo Vayvé" (Calendari Lo Rat Penat, 1877, p.49)
vaivé “vaivens” (AHO, Mulet, Francesch: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 322)
vaivé, baibé –alguns donen el port. *vaivem* (artefacte paregut al ariet), com orige de vaivé; pero en paraler tenim construccións verbals com el *“be y va”* (Esteve: Liber, a. 1472), que asobint es normalisat sinse fonament com a “ve y va”. En billabial també consta en Matheu y Sanç: “anar dant baibens” (BNM, Ms.3746, 1643, p.625, v. 62)
vaivé “dona un vaivé, cau postrat en terra” (Blay: Sermó de la Conquista, 1666, p. 2)
vaivé, baybé –en valenciá es corrent trobar el sust. en billabial, ¿te atre orige?; per cert, Martí Gadea (Ensisam, 1891, p.309) alterá en “vayvens” l’original de Ros: “la nau..., / en borrasca / en baybens va fluctuant” (BNM, Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)
vaivens “no se senten tant els colps ni els vaivens del coche” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)
vaivens “y als vaivens pareix que...” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 22)
vaivent “y ab dos vayvents” (Llibre de Antiquitats, 1519)
vaivera “morir deguera per ser vayvera” (Roig: Espill, 1460)
vajilla “...en la cuina y me desfeu tota la vajilla” (J. G., Josep Mª: Fallo a blanques, 1924, p.13)
valadina –(vórer *baladí*): “a ploma bastarda y valadina” (Lloant al Reyne, Imp. V. de Laborda, 1802)
valdre “no tan (sic) de valdre coples” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 55)
valdre “¿Y ha de valdre menys el vot / de tots que...?” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.10)
valdre un paper de fumar, no “el Menut era un chilló que no valía un paper de fumar” (El Fallero, març, 1928, p.13)
valdre “la forma valdre es l’unica usá en valenciá” (Giner, Josep: Obs. a la Gramática de Sanchis Guarner, 1951)
váldrer "váldrer: valer" (Escrig: Dicc.1887)
váldrer un sou, no “en sostindre eixa guerra y eixa isla que no val un sou” (El

Mole, 29 /02/ 1864, p.282)

valencí -parlant del raím de Novelda y Elda: "de la calidad llamada valensí, cuyas uvas se estiman por su delicado gusto" (Cavanilles: Obs, t. IV, 1797, p.257)

valencí, raim de "el ric raim de planta, valencí y clotet... Muro y Concentayna" (Gadea: Tipos, 1908, p. 14)

valencí "la ciutat del torró y del riquisim raim de valencí" (Gadea: Tipos, 1908, p. 46)

valencí "un pampol de figuera vernesca o de parra de planta de valencí" (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.3)

valencí "... y el raim de Valensí, més dols que la malvasía" (Llibret de la Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 9)

valencí "raim valencí" (Irlés, Eduart: Romans del bon alicantí, Alacant, 1934)

valencí "valencí ha quedat com a nom de tot un género de raim" (DECLLC)

Valencia – la -*e*- del topónim Valencia may ha segut auberta. L'acentuació '*València*' es imposició del fascisme filológic catalaniste del sigle XX: "y vindre destiná a Valencia" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

valenciá -gentilici dels naixcuts en el Reyne de de Valencia com, en este cas, els de Crevillent: "Desde Crevillent... la veritat com solem dir els valencians" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

valenciá, pregunta de -feta en falsa ingenuitat, cuant ya se sap la resposta: "¡Hola! ¿Ya está sí? .—Pregunta de valensiá .—¿Cóm han entrat?" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.26)

valenciá, llengua o idioma "e per Luis de Fenollet transferida en lengua valenciana" (Fenollet, Lluis: Historiae Alexandri Magni, Barcelona, 1481)

valenciá, idioma –les referencies a la llengua valenciana son abundants desde'l sigle XIII (vórer els llibres de Ribelles Comín, Alminyana, Faus, el meu 'Historias del Idioma Valenciano" (any 2003) y el de la meua amiga Teresa Puerto "Cronología Hist. de la Llengua Valenciana" (2007). El sust. idioma era inusual en l'Etat Mija y Renaiximent, dasta'l punt que Corominas doná sa primera documentació en catalá en l'any 1696 (DECLLC, 4, p.829); en castellá es més antiu, de mitans del sigle XV. En valenciá, encá que'n documents importants trobem eixpresions lletines com "*ydiamate valentino*" (Actes del Compromís de Caps, any 1412), lo normal eren paraules com *romans*, *parlar*, *prosa, llengua...*; aixina: "Sumari e copia de totes les gracies e indulgencies....del spital general de la insigne ciutat de Valencia, esplanades y tornades del latí en lo nostre parlar valenciá..." (Archiu Corona d´Aragó: Trad. al valenciá de la Bula de Lleó X, any 1514)

valenciá, idioma "Ya saben hablar francés, / italiano... valenciano,/ portugués..., / ya saben pedir callando / la basquiña y el manteo" (Romancero General, Madrid 1851. Anónimo: Romances, años 1600-1604)

valenciá, idioma "En valenciano diro: Cap de mi mateix,voleu / que os nafre, giraus, per Deu,/ que os trenque el cap , bo está aixó./ En portugués: Miña dea ..."(Vega Carpio, Lope de: El peregrino en su patria. Barcelona, 1604)

valenciá, idioma "y predicá en valenciá"

(BRAH, Porcar: Ms. Dietari, 26 de giner de 1608)

valenciá, idioma "cada sermoneador predique la paraula de Deu en la seua llengua natural: el de Catalunya, en catalá; el castellá ,en llengua castellana; el de Aragó, en aragonés; y el de Valencia, en valenciá"(Acort capitular de la Seo de Tortosa, 3 de juliol de 1630)

valenciá, idioma "no permeta que ningun predicador predique en sa Iglesia sino en llengua materna. Predicar en valenciá" (Archiu Mun. Castelló, Llibre de les visites fetes per los senyor Bisbes, 9 de maig de 1630,p.198)

valenciá, idioma –com en temps forals, desde Tarragona a Lleida, en el sigle XVIII demanaven els catalans prosa y vers en llengua valenciana: "En valenciá y en consonants forzats..., també pera Tarragona, en consonants forzats y en (l)lengua valenciana" (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Poesíes, 1723, f.122)

valenciá, idioma "con el idioma valenciano solo de la Fe los misterios los divulga..." (Bib. Serrano Morales, Ms. 6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesías sacras, 1730)

valenciá, idioma "que lo Rector no se absente ,y no dexe predicar sino en valenciá" (Archiu Parroquial de Cabanes, Llibre de visites de Bisbes, 28 de agost de 1633,f.. 50)

valenciá, idioma "que predicando en idioma valenciano" (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: A la predicación de san Vicente Ferrer, 1647)

valenciá, idioma "en idioma valenciano / le entienden otras naciones"(Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.71)

valenciá, idioma "hem paregué fer esta copia en valenciá" (BV, ms.255, Planells, 1760)

valenciá, idioma "autor de vista, cuyo original en idioma valenciano tengo en mi poder" (Esquerdo, O.: Nobiliario, relativo al linaje de Zapata de Calatayud, a. 1868)

valenciá, idioma "Romance que junta con su Relación Bartolomé Blasco y Ciurana, en idioma valenciano, por un curioso de Valencia: Ausentarme vullc y anarmen..." (BUV. Ms.13, Fets del Carrer d´Alboraya, 5 de març del 1687)

valenciá, idioma "...el título siguiente en idioma valenciano, Llibre dels contes..." (ARV. Bailia, A, exp.3298, any 1723)

valenciá, idioma "dos décimas cuyas voces equivalen al lenguaje castellano y valenciano... Doce quintillas valencianas con su lema y pintura...: Fins a un cego presumit…" (BUV, ms. 13. Varios escritos, ff. 487, 492, c. 1725)

valenciano, idioma "De la d digo, que ningún vocablo Castellano termina ent, sino en d, en vez de ella, ni valenciano en d, sino en t. Advierto también, que en ninguno de esos Idiomas se duplica la d" (Peres Castiel: J,: Orthographia Española, Valencia, 1727, p.22)

valenciá, idioma "con el idioma valenciano / solo de la Fe los misterios les divulga y..." (Bib. Serrano Morales, Ms. 6366, Ortí Mayor, J.Vicent: Poesías sacras, 1730. f.5)

valenciá, idioma "en la huitava..., ni será impropi..., lo idioma valenciá" (Ortí Mayor, J. Vicent: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1734)

valenciá, idioma "...que se hallase en valenciano será multado"(Visita del

Obispo de Orihuela a la Colegiata de Alicante,23 marzo de 1740)

valenciá, idioma "Del mismo autor en idioma valenciano: A les festes de Valencia / va un poema en valenciá" (Rios, Joseph, en Quinta Centuria, 1749)

valenciá, idioma –en este cas, l'autor presumix d'escriurer en la mateixa fluidea en val. y cast.´: "y quant la ocasió li ve / de compondre en castellá, / escriu com en valenciá" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

valenciá, idioma "este Alphabet referit es de Idioma Valenciá" (Ros: Cart. valencianas, 1750, p. 27)

valenciá, idioma "parlaré de moltes coses / en valenciá y castellá" (BNM, Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)

valenciá, idioma "Mas con qué primor / el Latín y el Valenciano / la solfa nos cantan./ Coro. Sol, fa, tu, mi sol: / Tip.I. Sol fa, el valenciano/ nos dice, y no en vano: / porque hoy hace sol" (Villancicos en la Cat. de Valencia, 1756)

valenciá, idioma "en valenciano el anís, o la simiente de esta planta, se dice llaboreta" (Ros: Dicc. 1764, p. 149)

valenciá, idioma "que de hoja de lata era, / o de llanda en valenciá" (Coloqui nou... lo viage que feu Tito, 1789)

valenciá, idioma "ells comensaren a dirho en valenciá llis y pla, / y en castellá ho acabaren" (Coloqui entre el So Masiá de Benifaraig y Sento el del Forn, 1797)

valenciá, idioma "En la primera columna van los nombres latinos, en la segunda los castellanos, en la tercera los valencianos, y en la quarta los franceses" (Cavanilles: Observaciones del Reyno de Valencia, Libro Quarto, 1797, p. 323)

valenciá, idioma "el sermón del día de San Vicente Ferrer (en Oriola), que antes se predicaba en idioma valenciano, y hoy en lengua castellana..." (Archiu Cat. d'Oriola, Lib. Acuerdos Capitulares, 29 de diciembre de 1798)

valenciá, idioma "talecó de alcatufas, o chufes en valenciá" (León, C.: Poesies. Imp. Miquel Estevan, 1802)

valenciá, idioma "harán dos razonamientos, uno en castellano, y otro en valenciano" (León, Carlos: Divertida miscelánea. 1802, p.4)

valenciá, idioma "¿Qué estás sort, o no entens el valenciá ?" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Agustín Laborda, 1808)

valenciá, idioma "valenciá y castellá" (Coloqui trilingüe o coloqui entreverat de valenciá y castellá, y uns cantonets en lletí, 1809)

valenciá, idioma "los Corregidores deben circular sus instrucciones en el idioma castellano y valenciano" (Edicte del Mariscal Suchet, Valencia,1812)

valenciá, idioma "escrits, y en idioma valenciá" (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

valenciá, academia de "els mestres de escola de esta siutat volen posar academia de valensiá" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.30)

valenciá, idioma "que parle en valenciá el president" (El Mole, 1840, p. 116)

valenciá, idioma "yo no sé si m'enrecorde de parlar en valenciá, perque en Madrit parlen tots en castellá" (El Tramús, 26 de giner de 1841)

valenciá, idioma "cuant els parle en valenciá" (La Donsayna, 1845, p. 169)

valenciá, idioma “que a fi de que els tals m’entenguen, / parle el valensiá” (Baldoví: Qui tinga cucs..., 1855, p.18)
valenciá, idioma “versos entreverats de valensiá y castellá” (El Mole, nº 48, 1855) "tota la sustansia en valensiá, que en castellá no s'entén be" (El Mole, 07/ 04/ 1855, p.101)
valenciá, idioma “en valenciá li diguí...” (Coloqui del fadrí en ganes de casarse, 1857)
valenciá, idioma “versets traduits al valensiá” (El tío Nelo, 22/ 03/ 1862, p.7)
valenciá, idioma “la mitat poc o manco en valensiá, y l’atra mitat... en castellá (...) que traduirem al valenciá cuant siga menester” (El Mole, 2 / 11 / 1863, pp.1, 15) “seguixen els versos de marres, entreverats de castellá y valensiá” (El Mole, 07/ 12/ 1863, p.88)
valenciá, idioma “toda palabra que en valenciano empieza por f y al pasar al castellano ...” (Rosanes, Miguel: Voc. valenciano-castellano, 1864, p.126)
valenciá, español, catalá “en varies llengües, valensiá, español, fransés y catalá” (El Mole, 21 /03/ 1864, p.332)
valenciá, idioma “Yo creí que el castellano lo hablaba aquí todo el mundo; hablan puro valenciano; no lo entiendo, me confundo”(Martínez Vercher: En la velá d´un albat, 1865, p.15)
valenciano, idioma -el castellá *Don* Jacinto, davant d´un escrit que no antén, diu: “Esto es valenciano”. Y com Nelet es fisga de sa ignorancia, el pedant Jacinto rahona que: “Y es extraño porque leo... un poco de inglés, catalán y...” (Liern: Un broma de sabó, Madrid, 1867, p.32)
valenciá, idioma “en fransés ¿Y tú cóm? .– Yo, en valenciá” (La tertulia de Colau, 1867, p. 19)
valenciá, idioma “y ha olvidat el valensiá” (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867,f.31)
valenciá, idioma “parla en valenciá” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 17)
valenciá, idioma “y desde el viaje a Madrid / no pronuncia una palabra / en valenciano. / —Y com castellá no´l parla” (Liern, Rafael Mª :El Mesíes en Patraix , 1872, p.9)
valenciá, idioma “parlar en valenciá, la llengua dels meus agüelos” (¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 8)
valenciá, idioma “asó, en bon valenciá, vol dir...” (El Pare Mulet, 1877, p. 6)
valensiá, en “de traure els cuens pera un llibre / fet en vers y en valensiá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.218)
valenciá, idioma “está en franses; y así la traducsió al valenciá” (Roig: El tesor, Gandia, 1884, p. 26)
valenciá, idioma "donarem gust a tots y parlarem en valensiá y en castellá" (La Moma, 11 / 04/ 1885, p.1)
valenciá, idioma “cansons en valensiá y castellá... parlem en valenciá, com mos han ensenyat els nostres pares y ahuelos” (Gadea: Ensisam, 1891, pp. 6, 487)
valenciá, idioma “yo no l´antenc en eixa llengua tan enredrá que parla; digameu en valensiá” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.52)
valenciá, idioma “parla en valenciá” (Barreda: Honor valensiá, 1896, p.23)
valenciá, idioma "seis años había permanecido fuera de Valencia, y decía tener olvidado el valenciano" (Blasco Ibáñez, V.: ¡Cosas de hombres!, Cuentos

valencianos, 1896)

valenciá, idioma “Pero ara/ si qu'es gros el compromís./ Vosté'l vol en castellano; / yo'n valenciá, / así l'amic en catalá... ¿cóm se arregla?” (Montero, J.: Madrid, Barcelona y Valencia, Barcelona 1900, p.27)

valenciá, idioma “he aprendido algunas palabras valencianas; y se que al pecho le llaman *pit*, a la cama *llit*, a la noche *nit*, a la cabeza *cap*, al brazo *bras*, a la nariz *nas*...¿Cómo se dice en valenciano acercarse? *Acostarse*” (Arniches, Carlos: La divisa, 1903, pp.18, 20)

valenciá, idioma “per gracia de estar escrit en valenciá” (Bodría: Festes de carrer, 1906, p. 47)

valenciá, idioma “entre els idiomes del mon, ningú com el valenciá” (Gadea: Tipos, 1908, p. 299)

valenciá, idioma “parles en valenciá” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 28)

valenciá, idioma “una novela en valensiá (...) y se posá a llegir, en valensiá, la epístola de...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, pp.5, 29)

valenciá, idioma “contestá en valensiá” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1909, p.142)

valenciá, idioma “una sevillaneta de sis anys, que es més guapa que un sol y més grasiosa que tots... ¡Com a que parla el valenciá de Munove...! (...) y molts d’ells poden no entendre el valensiá (...) fet el ánimo de no escriure més que en valensiá” (Canyisaes, Monóver, 1909, 1914, pp.143,153, 235)

valenciá, en "vicari, en bon valensiá y sense mosegarse la llengua" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

valenciá "atra llengua que no enteníen... mescla de castellá, de valenciá y de..." (Morales, B.: Flor de pecat, 1910, p. 34)

valenciá, parlar en “y que parla en valensiá” (La Traca, 27 d'abril 1912, p.2)

valenciá, idioma “...que hubiese impresas en alguno de los idiomas peninsulares, como el bascuence, el galaico-portugués, el catalán y el valenciano” (P. Benigno Fernández: Impresos en la Real Bib. de San Lorenzo del Escorial, Madrid, 1913)

valenciá, idioma "pero escomensem inculcant en els menudats les grandees de nostra llengua... en idioma valensiá"(Salvador, Carles: Un per qué. Escrit incluit en la p.2 de 'El Cuento del Dumenche, nº 42, 1914)

valenciá, parlar en "el y el parlar sempre en valensiá" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

valenciá, en "la notisia, com diem en valenciá, me deixá..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.13)

valenciá, idioma “Pera qu'el castellá sapia / portes a escola al chiquet. / Del valenciá no t'en cuides/ ¡y el deprén en el carrer!” (Thous, M.: La Traca, 15 /11/ 1915)

valensiá, en "es lo mateix quw dir en valensiá: Fes be als burros y te pagar´na en un paell de coses" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.3)

valenciá, idioma “no se si en fransés saluda, / o si es burla en valenciá” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.15)

valenciá, idioma “que'm llixquera El Corá, traduintlo al valensiá”(La Matraca, 21 d'abril 1916, p3)

valenciá, idioma “*¿Qué es una breva*? En valensiá es una bacora” (El Tio Cuc, nº 111, Alacant, 1917)

valenciá, idioma “costum d’escriure el valensiá” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

valenciá modern “Fall, varietat de teixit. Duen la paraula *fall* els diccionaris d'Escrig-Ll. y Martí G., y es troba també

en algun atre text valenciá modern: Mantellina de fall, Martínez Folkl. I, 64" (DCVB)

valenciá, idioma "no fases chepes y parla valensiá" (Marco, V.: La tasa dels hous, 1918, p.13)

valenciá, idioma "choguet en un acte, en valensiá" (Tadeo, F. El chic soldat, portá,1919)

valenciá, idioma "Pero, atenga, ¿San Pere entén el valensiá? .-Pregunta si San Pere entén el valensiá .-No... pero li eu traduix San Visent Ferrer" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.12)

valenciá, idioma "o parles en valenciá o no m'ajunte en tu" (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.16)

valenciá, idioma "Es que´l cride en inglés .-Che, parla en valenciá y acabarás més pronte" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)

valenciá, idioma "parla el valensiá a les mil maravilles... y vosté per qué no´m parla en valensiá" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, pp. 8, 10)

valenciá, idioma "¿Qué li pareix a vosté el tabaco? Les contestacions tenen que estar escrites en valensiá, han de ser curtetes..." (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1924, p.3)

valenciá, idioma "suponc que cantarás en valenciá .- ... soc valensiana y en valenciá cantaré" (Gómez Polo, J.: Yo mate... bous, 1926, p.11)

valenciá, idioma "publicá un llibre en valensiá"(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.6)

valenciá, idioma "*anemia pasada* en castellá y fam retrasá en valensiá" (Barchino, P.: ¡La Caraba!, 1926, p.7)

valenciá, idioma "en valensiá, que no tenim ganes de broma" (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.5)

valenciá, idioma "¿Qu'es algo en chino? .—Ca, dona, ¡en valensiá!" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.5)

valenciá, idioma "pot parlar el valensiá, que así tots som de casa" (Alfonso, Visent: ¡Seguixca la farsa!, 1927, p.16)

valenciá, idioma "mire, dispense, parlaré en valensiá" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.48)

valenciá, idioma "si parlen en castellá, se diu: Yo adoro a mi esposo.Yo le aparecio..., etc, etc. Si es en valensiá: Yo vullc molt al meu marit. La meua vida es..." (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.11)

valenciá, idioma "digo que no entiendo el valenciano (…) a vore si puc acabar la conferensia en valensiá" (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, pp.4, 16)

valenciá, idioma "en valenciá sona millor" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 8)

valenciá, idioma "me diuen Ancheleta, Anchela, en valensiá; Angeles, en castellá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.7)

valenciá, idioma "¡Per Deu, Ramona! Serénat y párlamos en valensiá, que aixina no sabem si mos insultes o mos alabes" (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.30)

valenciá, idioma "Este no sap parlar valensiá. Voldrá dir all y oli" (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.11)

valenciá, idioma "sis periódics se publiquen en Valensia,en castellá, pero yo en vullc...en valenciá" (Peris Celda, J.: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929,p.8)

valencia, idioma "en valenciá vol dir... Si vols t'heu diré en fransés"(Serrano: La millor riquea, 1929, p.41)

valenciá, idioma "¿Vosté entén el valensiá? .-Y el parle també" (Aznar

Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.36)

valenciá, idioma "y en valenciá net y clar va cantant aquell famós: Per qué, per qué tremolar..." (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

valenciá, idioma "¿això es valenciá o chino?" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 10)

valenciá, idioma "pero es que també vosté parla el valenciá" (Soler, V.: ¡S´ha perdut el foraster!, estrená en Alacant, 1931, p.13)

valenciá, parlar en "si li pareix podem parlar en valenciá" (Beut: Cart. d'espectáculs, 1932, p. 7)

valenciá, idioma "¡Yo qué vaig a ser ruso, home! .—¡Aguarda, parla en valensiá!"(Barchino: Una bala perduda, 1932, p.13)

valencíá, idioma "te vas a fer com un taco / per parlar en atra llengua./ Diso en valensiá" (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.22)

valenciá, idioma "Eixa frase tindrá la seua contestació. / ¿En valenciá o en castellá?" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.49)

valenciá, idioma "gent que tota sa vida ha parlat en valensiá, ací parlen en castellá (...) parla sempre en valenciá" (Buil, Eduart: Oronetes d'etiu, 1934, p.26)

valenciá, idioma "per molt que parles no t'entendrán, perque els indios no saben parlar en valenciá" (El Tío Cuc, Alacant, 16/02/ 1935, p.1)

valenciá, idioma "ya no vol en valenciá / parlar més u que se yo" (La Cotorra Fallera, març1947)

valenciá, idioma "que escriga... si es posible, en valenciá" (Llibret Foguera Calvo Sotelo, Alacant, 1952)

valenciá, idioma "per això escribim este reglament en valenciá" (P. Celda: Reglament del choc del Truc, 1958, p.6)

valenciana, llengua "lavat y ben escatat , / com ha peix salat..." (Don Joan Fernández a una muger de un labrador...Escrive (sic) en lengua valenciana, c.1540)

valenciana, llengua "elegante traducción valenciana de las Epístolas y Evangelios..., y otra en verso valenciano de las cartas del apóstol San Pablo" (Furió, Federico: Bononia, Basilea, Imp. Martín Stellae, 1556)

valenciana, llengua "e que los pares y mares treballen a sos fills en (l)lengua valenciana" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

valenciana, llengua "Y nos per deguda execució dels manaments Apostolichs avem (sic) fet vertir de llatí en llengua valenciana la sobredita Constitució" (Const. Sixto V, en llengua valenciana, Imp. Pere Patrici, 1589)

valenciana, llengua "los que ha fet lo senyor Aequebisbe per estar molt complits y en llengua valenciana" (Archiu Cap. Oriola. Diet. resolusions, 12 dehembre 1592)

valenciana, llengua "Y de aquella confusión se formaron setenta lenguas o hablas distintas, entre las quales havia muchas que, aunque diferentes, se entendian unas a otras, com son agora la valenciana y catalana" (Prades, Iayme: Hist. de la adoración y uso de las Santas Imágenes, por Iayme Prades, 1596, p.350)

valenciana, llengua "diga o fasa dir la doctrina cristiana en lengua

valenciana"(Archiu Parroquial de Cabanes, 5 de deembre de 1614,f. 21 r.)

valenciana, llengua "en llengua valenciana y de espay ab veu intelligible" (Archiu Mun.Vila Real, Llibre de visites del Ordinari, 28 de noembre de 1614, f. 35 r).

valenciana, llengua "el padre maestro fray Ioseph Ramos, exemplar y penitente,muy recogido y dado a la oración, gran predicador en lengua valenciana"(Calbo, Pedro: Defensa de las lágrimas,con tablas para sermones. En Valencia, 1621,p.328)

valenciana, llengua "proposat per lo doctor Pere Nicolau Figuerola jurat en cap que lo ... revoque lo que lo senyor bisbe de Tortosa ha provehit en la penúltima vesita manant en aquella ques predique en llengua valenciana" (Consell Municipal de Castelló, Memorial del 10 de septembre de 1634)

valenciana, llengua "en llengua valenciana publicau / lo juhí universal casi present" (BNM, ms. 3746, Matheu y Sanç: Romans, 1647)

valenciana, llengua "...entregarse pleytos auditados en lengua valenciana" (ARV.Libro Real Acuerdo,any 1707, f.103)

valenciana, llengua "en valenciá y en consonants forzats... també pera Tarragona, en consonants forzats y en (l)lengua valenciana" (BSM, Ms.6366, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1723, f.122)

valenciana, llengua "Dezima en (l)lengua valenciana. Tots celebren lo (l)luiment / que en est Altar..." (BSM, Ortí Mayor, J.Vicent: Decima ,1739)

valenciana, llengua "y un valenciano depone que le oyó predicar en lengua valenciana"(Vidal y Micó, F.: Historia de la vida de San Luis Bertrán, 1743, p.119)

valenciana, llengua "conducentes a la formación de los vocablos, para entendimiento de la Lengua Valenciana y dialectos" (Ros: Breve esplicación de las cartillas valencianas, 1751, p.13)

valenciana, llengua "dijo sin fundamento que la lengua valenciana era pobre,y no de Corte, ni seria, ni de Púlpito. Quedan demostradas sus riquezas ..." (Agustín Sales: Juicio en el dicc. de Ros, 1764)

valenciana, llengua "Dézimes valencianes: Cert que me aplegue a apurar, / quant en es te barrio oixch dir... "(BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Dézimes , 1768)

valenciana, llengua "predicando en su **lengua valenciana**, era su elocuencia tan extraña que parecía más divina que humana" (Valdecebro, Andrés Ferrer: Historia de la vida maravillosa del segundo Pablo.1771, pp.168-169)

valenciana, llengua "no eran estudiadas ni afectadas, sino nativas y propísimas de la lengua valenciana" (Ramón Ribera, Francisco: Portentosa vida del Apóstol de Europa. Barcelona, 1777,p.59)

valenciana, llengua "se celebra la misa cantada y el sermón,que predica en lengua valenciana el predicador titular de la M. I. Ciudad D. Carlos Beneyto" (Diario de Valencia, 11 de juliol de 1790,p.4)

valenciana, llengua "totes les llengües sap... ¿Y la valensiana? .-La ignora, no l´ha estudiat" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864)

valenciana, llengua “el renaiximent lliterari de la llengua valenciana (...) de l’argentina llengua valenciana” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, pp. 13, 92)

valenciana, llengua “els matissos dolsos de la llengua valenciana” (Vives, f. Pere: Catecisme valenciá, 1907)

valenciana, llengua “dolsa armonía de la llengua valenciana” (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.1)

valenciana, llengua “en llengua valenciana, / li va preguntar María” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.35)

valenciana, llengua “¿Aixó, quína llengua es, chiqueta? -La valenciana” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917, p.20)

valenciana, llengua “Jerónimo Zurita(1512-1580),muy joven fue a Alcalá a estudiar latín, griego y retórica con Hernán Nuñez. Conoció además las lenguas francesa, italiana, portuguesa, catalana y valenciana”(Historia de la Lengua y Literatura Castellana, por Julio Cejador, Catedrático de la Universidad Central. Madrid,1928, vol. 3º, p.69)

valenciana, llengua “En valensiá, en valensiá .—He pres la costum de parlarte en castellá, y es que com yo suponía que no coneixíes la llengua valensiana .—La deprenguí al mateix temps que espanyola” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.42)

valenciana de forn –de chiquet, per 1950, anava al forn y mercava valencianes que hui no trobe en cap de puesto. Eren allargaes y prou grans, en rallaura de corfa de llima; més blanques, pesaes y compactes que les industrials d´ara. Les menjavem asoles o, moset a moset, en chocolate de garrofa. També, en alguna festa, sucant en la tasa de chocolate o en el got d´horchata tarrosá, café en llet, etc. : "un armariet en ensaimaes, panquemaos y valensianes" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.3)

valenciana, cantar la “que estic disposta a cantarli la valensiana al més pentinat” (La Moma, 30/ 01/ 1886, p.2)

valencianat “he valencianat molts adages” (Ros: Tratat, 1736)

valencianes, peses –el germá d’Azorín recorda que’n Orá es representaven peses en valenciá com, per eixemple, ‘Silvestre el de Carcaixent’ (a.1890): “¿Te va anar be en Orá?... Fen(t) comedies per es Cafés... y peses valensianes” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.86)

valencianeta “yo soc valensianeta” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 5)

valencianisar “valencianisar: valencianizar” (DRACV)

valencianisme -sentiment de pertenéixer al poble valenciá, singular respecte a l’aragonés, castellá, anadaluso y catalá; ¿1ª doc.?: “de tot lo valencianisme / el hechís, breument dit, / la Gran Mare... dels Desamparats” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)

valencianisme “¿Ahón está el valencianisme?” (Palanca y Roca: Lo Romançer, 1888, p. 104)

valencianisme "que nostra chicoteta obra de valensianisme" (Serred Mestre, P.: Pascualet el mañós, 1914, p.2)

valencianisme “valencianisme” (Fullana. Voc. 1921)

valencianiste -defensor de la cultura del Reyne de Valencia: “valencianiste soc” (Roig, A.: El tesor dels Chermanells,

Gandía, 1884, p. 4)

valencianiste "decidit valencianiste" (Cebrián, Ll.: Festes de carrer, prólec, 1906, p. XIV)

valencianiste "un amic, qu'es molt curiós, / valensianiste avansat" (La Traca, 06/ 01/ 1912)

valencianiste "l'alcalde es molt valencianiste" (La Traca, 21/ 02/ 1914, p.1)

valencianiste "valencianiste: valencianista" (Fullana: Voc. 1921)

valencianiste "pera nostre humorístic periódic el titul valensianiste La Chala, rendim el mereixcut tribut" (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)

valencianiste "… y valensianiste amic" (Gómez Polo, J. : ¡Ya tens mare!, 1927, p.3)

valencianot "el tío Pere era un valensianot tan..." (Angeles, P.: El Tío Pere, 1908, p.2)

valentoná "tirant valentonaes" (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

valent -del lletí *valens, -entis*; vable migeval: "hui els valents cauen de tos" (El Bou Solt, 1877, p. 242)

valent "¡Ala, ahí, valent!" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.28)

valentía "porta-estandart de la valentía" (La Traca, 13 de joliol 1912, p.4)

valentoná "menos valentonaes perque sinos el..." (El Cullerot, Alacant, 17 d'octubre 1897, p.3)

vales "inconvenients dels vales" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 13 febrer 1938)

valetudinari -del lletí *valetudinarius*: "valetudinari" (Calvo, V.: El pare dels gats, 1930, p.7)

valía, de -de valor: "dos abogats de valía, un..." (La Degollá , 23 de febrer 1890, p.3)

validea "validea: validez, firmeza moral..." (Escrig: Dicc. 1887)

valiós "valiós: que vale mucho o tiene mucha estimació o poder" (Escrig: Dicc. 1887)

valiós "el modestísim y valiós cuentiste" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.1)

valiós "el seu atavío elegant... valiós" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 52)

válit -del lletí *valĭdus*: "válit: válido... que vale o debe valer" (Escrig: Dicc. 1887)

válit "això no es válit" (Merelo: ¡Un talent de carabasa!, 1910, p.22)

válit "no es válit" (Chova Rives, Ch. : Amors contrariats, 1909, p.5)

valor -del lletí . *valor, -ōris*: "les armes... qué signifiquen, e la valor de aquelles" (Martorell: Tirant, 1460)

valor "alentat son valor" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 6)

valor "recibix nou valor la seua tropa" (Tormo: La Gatomaquia, c. 1770)

valor "y valor" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.12)

valors, caixa de "enfront d'ell tenim la caixa de valors" (La Fam, març 1906, p.2)

valquiria, walquiria -dels germánic antiu *valkyrja,* introduit en valenciá per els wagnerians del 1900: "la mirada per sobre esta walkiria alta, fornida" (Navarro, E.: Les desventures d'Abel, 1930, p.13)

vals –la més antiga composició d'un vals eixía al final del primer acte d*'Una cosa rara*, ópera del valenciá Martí y Soler, estrená en Viena en l'any 1786: "comense cuant vullga el vals" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 21)

vals "comense, cuant vullga, el vals" (El Sueco, 17/ 10/ 1847, p.100)

vals "o el vals, arrimant voltetes" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 8)

vals “ballaren els dos aquell vals” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 18)
vals “el vals redó m’enfosquix” (Ovara: L’ánima en un fil, 1881, p. 18)
vals “vals: baile alemán, cuya invención se atribuye a Vicente Martín, valenciano” (Escrig, 1887)
vals boston –també conegut com a vals dels inglesos, du el ritme més aspayet que’l vienés: "escomesá la festa per un vals boston, que..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.8)
vals boston “l’orquesta... un vals boston, eixe ball de...” (Colom, J.: Chirigotes, 1917, p.2)
v**alsar** -ballar el vals: “aquells salons ahon valses” (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.20)
valsar "feen rogle ballant... perque valsaba molt be" (Comes, P.: El llop, 1914, p.6)
valset traidor “interrumpint el copeo pera eixecutar un valset traidor” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)
valset “que sapia ballar el chotis, / el valset y la machicha” (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2)
valsos “anar sempre per salons ballant valsos, polques y...” (BNM, Ms. Marsal, R.: Els amants d´Alboraya, 1862, f.15)
valúa "tan relevants, de tanta valúa" (Morales, B.: L'hort de les cinch taronches, 1930, p.4)
válvula -del lletí *valvŭla*: “oferix al públic un gran surtit en grifos, válvules pera conos, campanes...” (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.4)
válvula "no hia en asó més que una válvula pera atres idees" (El Cuento Valenciá, La Mula y el Bou, nº 4, 1910, p.2)
Vall Llonga, la "lo Clot e la Vall Llonga" (Archiu del Patriarca, Protocol notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)
vall –masc. “un vall de sanch / quels enemichs aterra” (Balaguer, J.: A llaors de St. Cristófol, 1498)
Vall de Iosafat "en la Vall de Iosafat" (Serres, Miquel: Real Academia, 1669, p.108)
vall, el -del lletí ‘*vallum*’, espay defensiu fondo que, asobint, sol estar rodejat de mur de sillars o terra; cast. *foso* : “cuchs... no dels horts, sinos del vall, / perque son més melosets” (Romanç... dels peixcadors de canya, c.1740)
Vall de Chusep Abat –valencianisació per etimología popular y paródica de la Vall de Josafat: “que al Vall de Chusep Abat / vorem qui...” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)
vall, el “vaig a parlar del ball en b, y no del vall en v” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.1)
vall –masculí: “families d’este vall tan secallós” (Martí Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 50)
vall de Josafat, en lo “y en ánima mos reunim en lo vall de Josafat” (Gadea. Tipos, III, p.58)
vall de llágrimes, en este “en este vall de llágrimes y de penes” (Gadea: Tipos, III, p.124)
Vall d’Uxó “otorgat a tots los moros de la vall de Uxo” (Huici: Doc. de Jaume I, any 1250)
Vall d’Uxó “anaren...a la Vall de Huxó” (Dietari de Jeroni Soria, 18 de juny 1527(
Vall d’Uxó “Vall d’Uxó, el 20 de setembre...” (Herrero, J.: Alcalde per Real Orde, 1931)
valla -del lletí *valla*: “valla: vallado o estancado para la defensa. Obstáculo

o...” (Escrig: Dicc. 1887)

valla “y com la fantasía, pera volar no encontra murs” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.5)

valla -parlant del joc del gat (el chic) y la rata (la chicona) en díes de Pascua: “y ella...perduda, / trenca del rogle la valla” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

valla de matapusa "la valla de matapusa, canyots y broses arrancaes dels marchens" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

Vallá –del lletí ‘*vallata*’, ya en el sigle XIII es troba este mosarabisme en grafíes com *Balada*, *Vallata*, *Valatat*..., que’n valenciá modern donaríen Vallá, en el característic apócop: “Graná, Moncá, Vallá” (Nebot: Trat. ortogr. clás. val., 1910, p.54)

valladar “deixar net la sequia del valladar” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2)

valladar “pareix que ixques del valladar”, tot brut (Hernández Casajuana, F.: ¡Quína animeta!, 1914, p.126) “aplegá a la Valensia del Valladar, (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

Valladolit “tornar a Valladolit” (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del germá del Nunci del papa Borja al Duc de Gandía, en Medina a 29 d’abril 1494)

Valladolit “portaren de Calahorra a Valladolit” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 16)

vallaor de la cuixa (o ballahor) “un doloret que m’agarra / al vallaor de la cuixa” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.17)

vallar “eixe gran vall / que vingué a vallar Suchet” (Conv. sobre la venguda de Suchet, 1813, p.8)

vallar “vallar: cerrar un sitio con vallado” (Escrig: Dicc. 1887)

Vallat “Vallat: pueblo de la prov. de Castellón” (Escrig: Dicc. 1887)

vallat –rodejat defensivament: “posat que sia vallayat (sic) de innumerables...” (Canals: Carta de St. Bernat, c.1395)

vallejá “Valencia no s murá ne s vallejá de nou” (DCVB, en text del sigle XIV)

vallejar -segons Chabás, '*valleja*, de vadejar, cercar de vallado, poner vallas al rededor': “valleja” (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

vallejen “vallejen la cerca” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

vallet “el Vallet... atre nom porta el carrer” (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 10)

vallga “¡No hiá pero que vallga!” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.24)

vampir, vampiro –en diálec entreverat castellá y valenciá: “¿...vampiros?, mos preguntá” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.29)

vampir, vampiro -del polac *wampir*, orige del alemá *vampir*, fr. *vampire* y cast. *vampiro:* “este vampiro... este chuplaor de sanc humana” (El Cullerot, Alacant, 29 de maig 1897, p.1)

vampiro “el vampiro chuplaba una de les orelles” (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 9)

vampir “de que viuen els vampirs” (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.2)

vampiresa “ulls de... vampiresa” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

vampiresa “amor a través del temps. En l'actualitat, la vampiresa o...” (La Chala, supl. Falles, 1933, p.8)

va, van -del lletí *vānus*, buit, sinse contingut; a vegaes, el masculí nugat rn nom o verp copulatiu manté la *-n* etimológica: “lo van honor... no contenta” (March, A.: Obres, c.1450)

va, en “tantes paraules superflues en va” (Martorell: Tirant, 1460)

vana “per esta per vana” (Ausias March: Obres, c. 1445)
vana “com canya vana” (Roig: Espill, 1460)
vana, vanes “les coses atorgades per Fortuna son vanes” (Martorell: Tirant, 1460)
vana “vana e incerta” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
vana “vana: vanagloria” (Escrig: Dicc. 1887)
vana “creure que pa dell es poc el mon..., tindre molta vana y anar molt...” (Gadea: Ensisam, 1891, p. 267)
Vanaclocha –apellit valenciá: “un hort... al costat del de Vanaclocha” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 12 maig 1613)
vanagloria “per vanagloria” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
vanagloria "¡Pos no se vanagloria poc ella!" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.12)
vanagloriaba “un home... es vanagloriaba de...” (Almanac La Traca, giner 1924, p.40)
vanagloriarse "poques dones podrán vanagloriarse de ser..." (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)
vanagloriós “vanagloriós entre la gent” (Martorell: Tirant, c.1460)
vanament “e (l)lançats vanament” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja a Mossen Pertusa, sig. 64, any 1493)
vanguardia “portaven la vanguardia la bandera del...” (Breu relació de la Germanía, 15 juliol 1521)
vanguardia “naus de la vanguardia” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
vanguardia “els endemoniats chiquets que sempre en vanguardia van” (La Traca, 8 de juny 1912, p.1)
vanguardia “a la vanguardia” (Almanac de La Traca, 1914, p.31)
vanguardia, vanguarda "portant per vanguarda la..." (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.5)
vanguardisme -cat. *avantguardisme*: “vanguardisme... en cícul de cordialitat” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.3)
vanguardiste “asoma mig cos un vanguardiste” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)
vanguardistes “volem anar a la moda perque som vanguardistes” (Hernández-Casajuana, Faust: Arrós en res, 1930, p. 3)
vanguardistes “un llibre de versos vanguardistes” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 3)
vanitat –del lletí *vanĭtas, -ātis*; voc. clásic: “pompes, ufans e vanitats” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)
vanitat “quels pica la vanitat” (Relació... per lo Cometa, any 1744)
vanitat “hu fa per vanitat” (Casinos, A.: ¡Ara eres mare!, 1926, p.7)
vanitós “escarmente el vanitós, / pues en lo mon...” (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)
vanitós “locos rematats, vanitosos, presumits” (El Tío Nelo, 10 maig 1862, p.6)
vanitós “¿d'eixe vanitós?” (Castell, V.: Carmela la pentinaora, 1908, p.8)
vanitós "me mire vanitós les sabates" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.7)
vanitosa “ya’stá así la vanitosa” (Palanca: La Ballá de Sen Fransés, 1868, p.20)
vanitosos "y be d'ánima, es cosa de vanitosos" (Gadea: Ensesiam, 1891, p.250)
vanne “vanne dos, que tinch raó” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 121)
vano – habano > havano > vano “¡hue! pareix q’es bo este vano” (Vercher: En la

velá, 1865, p. 12)

vanona “dos vanones... vanoneta de llit” (A. Patriarca. Inv. mort Jaume Roig, 1478)

vanover “ni vanover / .... may ne viu contes” (Roig: Espill, 1460)

vanoves “vanoves de seda” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

vanover “vanover, *stromatarius*” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

Vaora “hiá Quiques, Rosetes, Visentes, Vaores, Pepetes...” (Liern: La toma de Tetuán, 1864)

Vaoret –hipocorístic de Vaoro: “Vaoret, com estás tan asoletes...” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.20)

Vaoreta “Vaoreta dels meus ulls” (El Sueco, 1847, p. 215) “Vaoreta la carbonera” (El Sueco, 14/ 11/ 1874, p.166)

Vaoro –també *Baoro*; cast. *Salvador*: “¿Ahón t’ha pegat eixa, Vaoro? (El Mole, 1837, p. 89)

Vaoro d'Albors “venint Toni de regar, / encara entre dos clarors, / l'ixqué Vaoro d'Albors” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.7)

Vaoro “Vaoro, les chenives se me fan com la neu” (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.20)

Vaoro “¿qué t’ha paregut, Vaoro?” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 7)

Vaoro “en casa del tío Vaoro” (Mansell, Chusep: Els Sants de la Pedra, 1908, p.4)

Vaoro “Vaoro está charrant” (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)

vapor -del lletí *vapor, -ōris*: “vapor” (DECLLC, en escrits de Antoni Canals, fi del XIV)

vapor "la vapor de matí se lleve de terra" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, a, 1408)

vapor “ventositat, grosa vapor” (Roig: Espill, 1460)

vapor “patixen de un vapor /que es diu flato...” (Prudent raon. que fa Pepo, 1784)

vapor, patir de “patía molt de temps de algún vapor, o del cap” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.8)

vapor -polisémic, en l´eixemple equival a patir de flato: “ya li ha agarrat el reumátic, / ya la migranya, el vapor, / corrent duguen a un dotor” (Escalante, Eduart: El milacre de la muda, 1855, p.3)

vapor –embarcació: “en eixos vapors inglesos” (Una nugolá d’estiu, 1871, p. 7)

vapor “llauts, / vapors, fragates, corbetes, / sardinals, brig-barchs, llanchetes” (Barreda: La cara de Mongó, 1873, p.11)

vapor “demá dumenche s’en va el vapor” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 53)

vapor “tal volta algún vapor inglés l'arreplegaría” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.17)

vapor carboner "anclat lo vapor carboner" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

vapor “en el port, ahon el vapor qu'els que que conduir...” (La Traca, 12 d'octubre 1912, p.2)

vapor “un vapor que ix del port” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.7)

vaporar “es que hui reina el vapor /... va vaporant” (El Mole, 23/ 11/ 1863, p.57)

vaporejar “vaporejar: evaporar... que despide vaho” (Ros: Dicc. 1764, p. 329)

vaporejar “valenciá vaporejar” (DECLLC)

vaporet mercat "un vaporet mercat... que pesa més qu'el plom" (La Moma, 11/

04/ 1885, p.7)

vaporet "reformeta que li están fent al vaporet Canalejas..., en el port" (El Tío Cuc, nº128, Alacant, 1917, p.1)

vaporós "cuberta d'un trache blanc y vaporós" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.7)

vaporós "se vestí en lo més vaporós que tenía" (Almanac La Traca, any 1922, p.15)

vaquero –del lletí *vaccarius*: "vaquero, *bubulcus*" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

vaquero "els fadrinots... no portaven saragües, sino uns baqueros (sic) molt llarcs" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos y Melisenda, c. 1660) ¿copia del s. XVIII?

vaqueta de Moscovia -cuiro de vaca, curtit y adobat: "vaquetes de Moscovia, la dotcena 40 lliures" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vaqueta, caragol –escrit asobint en billabial, *baqueta*, pera trencar l'anfibología en l'homónim mamífer: "vaqueta: especie de caracol" (Escrig: Dicc. 1887)

vaquetes –varietat de caragols, bons para paelles y atres arrosos: "hasta les anguiles, els peixos y vaquetes, que tan bon gust donen al arrós" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.246)

vaquetes avellanenques –caragols: "cuatre vaquetes avellanenques" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.8)

vara –del lletí *vara*: "pres una vara, / mou tots de brega" (Roig: Espill, 1460)

vara "y puga portar una vara" (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

vara de rey, dur -bastó que usaven certes autoritats de la justícia y alts militars com a insígnia de poder real delegat en ells: "y en portar vara de rey, als capellans se atrevixen" (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital, any 1680)

vares, ficarse en camisa de dotse "qui et mana a tu a eixirten del regat, y ficarte en camisa de dotse vares" (Galiana, Lluis: Rond. de rondalles, 1768, p.28)

vara de palis "y en vares de palis y claus de encabironar" (El Mole, 11/ 02/ 1837, p.41)

vares, les -les autoritats que usaven vara com a distintiu de poder: "estic afrontat de vore el descuit en que tenen els camins les vares" (El Saltamartí, 15/ 02/ 1861, p.4)

vara de palis "vara de palis: la que por insignia de jurisdicción llevaban los ministros de justicia en la mano... Jurisdicción de que es insignia..." (Escrig: Dicc.1887)

vara de territori "vara... en el Reyne de Valencia l'apleguen a usar com s'usa jurisdicció, en el sentit territorial, per al terde d'una jurisdicció" (p.44)

Vara de Cuart "Sent Miquel de Soternes...en la vega de Valencia, vara de Quart" (Gadea. Tipos, péndix, 1908, p.134)

Vara de Cuart "...alqueríes / que allá en la vara de Cuart..." (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

Vara de Rusafa "Yo naixquí en la terra del gancho. Més clar, Vara de Rusafa" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.3)

vara "el trayecte de la carrera sería poc més de setsentes vares" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.3)

varà –singlá o colp de vara:"que li descarregá una varà..." (El Bou Solt, 1877, p. 263)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

vará "¡home... tirar del carro y vará!" (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921)

varaes "més varaes qu´als burros de llenyater" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.18)

varaes "cuatre varaes en les cames" (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 23)

varaes "varaes al burro" (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

varaes "repartint varaes" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 13)

varaes "el amo, en cuatre varaes / al rosí calfa la sanc" (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

varaeta "li pegá una varaeta... li arrimá un parell de varaetes y el rosí..." (El Sueco, 28/ 11/ 1847, p.200)

varar "un vaporet mercat... ha varat no recorde yo en qué punt... Atra nau d'eixe nom també varará pronte" (La Moma, 11/ 04/ 1885, p.7)

varechar -parlant de les garrofes en l'abre: "varechar les madures" "els pomells de flor" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

varen "de repent varen vindre" (Rel. de un llaurador... festes de St. Pere Pasqual, 1743)

varen "ques varen trobar" (BNM, Ms. 3947. Trobes Febrer, any 1759)

varen "això varen pensar" (BNM, Coloqui entre el tio Pelut, Sardineta y... 1801, f. 28)

varen, vaen "desde que vaen privar el vendre..." (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 18)

varen "mos varen nugar als dos" (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 18)

varen vórer "varen vórer" (El Bou solt, 1877, p. 119)

varen tráurer (o *traure*) –pl. perifrástic + infinitiu: *mosatros várem tráurer*, *vosatros vareu tráurer*, *ells varen tráurer*: "uns mariners varen traure / peixcant..." (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.2)

varen "varen intervindre tres..." (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)

varen "varen fer una empastrá" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.14)

varen "varen morir" (Martí, L.: Pepe el curandero, 1928, p.6)

varen "varen trencar d'una cudolá el perol" (La Cotorra Fallera, març 1947)

vares "¿... el dumenche vares en Valencia estar?" (Conv. entre Saro Y cudol, Imp. Brusola, 1820)

vares, anar a "parlem a pams, y no anem a vares" (El Mole 22 /02/ 1864,p.261)

vares "... cuant a horchata vares convidar" (Barreda: Taranyines, 1874, p. 9)

vares, véndrer a -la vara valenciana no aplegava al metro y, en este cas, te cárrega erótica: "que la llonganisa a vares venguen en Guadasuar" (Llombart, C.: Almanac La Traca, 1920, p.14)

vareta "y sen aná de vareta" (Coloqui dels Borbons, Imp. del Avisador Valenciano, 1868)

vareta "anar de vareta: tener diarreas" (Escrig: Dicc. 1887)

vareta de les virtuts "que curen tots els mals, lo mateix que la vareta de les virtuts te virtut pera tot" (Gadea: Tipos, 1908, p. 184)

vareta "en una vareta en la ma fa ralles en terra" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.3)

varetes "varetes de san Chusep" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)

variar -del lletí *variāre*: "molt variaren"

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

(Roig: Espill, 1460)

variar "el preu no variará" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

varietat -del lletí *variĕtas, -ātis*: "varietat" (Escrig. Dicc.1851)

varietat "una varietat infinita" (Barrachina: Huelga d'estudiants, 1914, p.5)

varietat “la varietat:... esta es groseta... esta va més pesá” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.11)

varietés -del fr. *varieté*: “varietés en la Plasa de Bous. Qui vullga pasar un...” (La Matraca, 11/ 08/ 1916, p.2)

variats “variats trinos armen els pardalets” (Gadea: Tipos, III, p.128)

variats “plats variats y suculents” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

varietés -del fr. *varieté*: “les empreses dels salons de varietés” (La Traca, 11 de maig 1912, p.3)

varietés “escomensará la funció de varietés” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 22)

varil -pot derivat del lletí *vīrīle*, encá que'n gallec tenen *baril* en el mateix semantisme; dona sinse enfermetats, en fortalea física y bellea: “esta chicota tan sandunguera y varil” (Ovara: Molí de vent, 1905, p.7)

varilla “varilla:... para colgar cortinas... para abanicos, paraguas” (Escrig: Dicc. 1887)

varilla, barilla –en significat de trastornat ix en llabidental y billabial; per eixemple, com a mal nom o mot aplicat a *Barilla el paraigüero*; també trobem “bareta” (a.1794), pero més asobint en *v-*: “caballers, este tío está varilla” (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.4)

varilla, barilla “dalt de la finestra una barilla de ferro (...) esta agüela está bonyátil: yo la estic tornant barilla” (Casajuana: La oroneta de plata, 1914, pp. 7, 16)

varilla, tornarse “se torna varilla aplaudint al seu...” (La Chala, 24 d'abril 1926, p.1)

varilla “Eixa Leonor está varilla” (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.17)

varilla “¡tu estás poc varilla!” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.41)

varilla, estar –mal del cap, desequilibrat: “Pero... ¿yo estic varilla?” (J. G.: ¡Arre, burra, més avant!, 1929)

varilla, tornarse “¿Qué t´has tornat varilla, Fidel?” (Rocabert, S.: Els castigaors, 1931, p.27)

varilla, estar -estar mal del cap: “está varilla .-Pues varilla en ell o a les gabies” (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.22)

varillache, varillage “varillage: conjunto de varillas” (Escrig: Dicc. 1887)

varillache “¿Te fa este varillache?”, de palmito (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 19)

varillache “el varillache d'un palmito que está solt” (La Chala, 19de juny 1926, p.4)

varios “per varios populars artistes de la terra del Che” (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.1)

varios –del lletí *varius*: “se reunixen varios individuos per motiu de...” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.60)

varios “anaren a berenar varios fadrins” (El Cullerot, Alacant, 12 de juny 1897, p.3)

varios “varios amics, / chaleros de naiximent” (Llibret Falla Carrer de Rusafa, 1905, p.3)

varios "portá a varios colors" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.2)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

varios "magnífiques portaes a varios colors" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915,p.50)

varó -del lletí *varo, -ōnis*: "varó, varonil, varonilment" (Escrig: Dicc. 1887)

varonil "pera oracions com estes reserve lo varonil" (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

varonil "en tota la fortor varonil d'uns..." (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.3)

varonil "els homens dehuen ser varonils, conquistaors, mascles..." (Almanac de La Traca, 1914, p.43)

varonilment "y peleá tan varonilment..." (BNM, Ms. Breu rel. de la Germanía, juliol 1521

vasall --del celtic **vassallos* y baix lletí *vassallus*: "e feel vasall de nostre..." (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

vasall "castigue als vasalls del Rey" (Taraçona, Hirony: Institucions dels Furs, 1580, p.47)

vasall "vasall: sujeto a algún tributo o señor..." (Escrig: Dicc. 1887)

vasall "als que hui creu els seus vasalls o súbdits" (La Matraca, 26/ 05/ 1916, p.1)

vasallage "li presten vasallage" (Matraca de l'Horta, Imp. Viuda de Laborda, 1802)

vasallaje "pagantli el vasallaje" (Tormo, B.: Gatomaquia, c. 1770, p. 16)

vasc "vasc: vascongado" (Escrig: Dicc. 1887)

Vascongaes "en les provinsies Vascongaes" (El Saltamartí, 17/ 01/ 1861, p.3)

vaselina "em porte vaselina" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

vaselina –voc. modern, del ing. *vaseline*; producte inventat en 1842: "en paraules a forsa de vaselina" (La Matraca, 077 07/ 1916, p.1)

vaselina "per això te prepará vaselina perfumá" (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.15)

vaselina "una caixeta de vaselina" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

vaselina "hui he portat vaselina" (La Traca, Almanac, 1923, p.42)

vaselina, en "això en vaselina" (La Chala, 8 de maig 1926, p.3)

vasenilla "una escudella més gran que una vasenilla, en perdó dels ohuidors"(Nelo el Tripero, 21/ 09/ 1894, p.2)

vasenilla "encara tira una vasenilla", al desllunat (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 24)

vástec -d'étim ductós, ¿del lletí tardiu *bastum*?: "ara, el últim vástec tinc també que inmolarlo" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?,a. 1931, p.14)

vastísim "oferix un camp vastísim" (La Traca, 28 /11/ 1918, p.1)

vat –del lletí *vate***,** adiví, poeta amparat per muses o divinitats: "vat: adiví, poeta" (Escrig: Dicc. 1887)

vat "dels grans vats llemosins" (Llorente: Versos, 1914)

vat "canteu poetes y vats a la primavera" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

vat "d´este eximi vat" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.16)

vate "pero vate así qu'el Paleto me respón que li feen mal els..." (El tío Nelo, 22/03/ 1862, p.4)

váter, wáter -anglicisme, de *water-closet*: "Escolte, amic, ¿fará el favor de dirme ahón está el water?" (La Chala, 22 de giner 1927, p.2)

vaticini -del lletí *vaticinium*: "posá el vaticini" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.191)

vaticinar -del lletí *vaticināri*: "vaticini, vaticinar..." (Escrig: Dicc.1851)

vatros "¿Per qué renyiu ara vatros? (Vercher: En la velá d'un albat, 1865)

vatros "¿Vatros no aneu a ningún puesto?" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 46)

vay -segons Chabás, '*piel de ardilla*'; encá que es ductós: "no gos portar ne vayres ne arminis" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

vaya "la rialla en la cara... E, vaya, / no tinga eixa condició" (Ortí Mayor, J.Vicent: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730)

vaya "vaya: burla o mofa que se hace de uno, o chasco que se le da" (Escrig: Dicc. 1887)

vaya "ya que m'ha donat la vaya..." (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 28)

vayeta –derivat ductós del fr. *baiette*. Teixit o drap de roin calitat, asobint de llana; en valenciá du llabidental e -*y*- grega desde s´aparició per 1600. En el sigle XIX, cucat del cast. y cat., ixqué la variant en *b*-: "balcons de ferro rodats de vayetes" (Llibre de Antiquitats, octubre, 1611)

vayeta "vestit y capa de vayeta" (Archiu Hosp. Gen. Valencia, Inv. 7 junio 1644)

vayeta "no es diferencien les qüernes de les vayetes" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

vayeta de Saragosa "vayetes de Çaragoça a 50 alnes la pesa" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vayeta "guardapeus / de perciana, o de domasch, /...o de vayeta" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y delliberació quels..., 1738)

vayeta, bayeta "freganse en el oli aquell / ben fort la part dolorosa, / y una bayeta..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.55)

vayeta "calsonsillos de vayeta" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907, p. 53)

vayeto de Inglaterra "vayetos (sic) de Inglaterra a 90 alnes la pesa" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vazia "una vazia de plata" (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

vea –val. *yo vea*; cat. *jo veia*; cast. *yo veía*: "que vea naufragar" (Recitado en dúo... de Sant Pere Pasqual de Valencia, en les festes que..., 1743)

vea "quant yo vea als oficials / bufant tots en caldo fret" (BRAE, Ms.6.639, La destrucció de Milicies, c.1790, f.19)

vea "un jardí en lo pati es vea. / L'Academia de Sen Carlos... " (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

vea "amagat entre siches / no vea moltes desdiches y embrolls del gan bodegó" (El Mole, 2/ 11/ 1863, p.8)

vea "en lo ventre ... me feu un forat... per lo trau me vea tota la tanda" (Escalante: Matasiete, 1884)

vea "may s´el vea parat, y es torná tan percacer que ahon sabía qu´es podía guanyar una peseta, allí estava" (Gadea: Tipos d´espardenya, c. 1890)

veador –encarregat de vórer la marcha d'algún treball: "mestre de esclafar terrosos, veador de marchens" (Coloqui ...en que un llaurador... la millor ma pera empeltar els abres, c.1770)

vec, yo –1ª p.s. pers. ind. de *vórer*; *yo vec*: "que ya li vec les orelles al..." (El tío

Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.1)

vec, yo "si falten brasos, no vec que per astó..." (Semanari "El Obrero" d´Elig, 27 març 1938)

vec "¡qué pocs homens que vec yo!" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)

veches "veches la so Rosa, la sabatera" (Ovara: Males llengües, 1878, p. 8)

veches "veches, Pepeta... y disli que yo..." (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.7)

vedat -peix, familia dels *Scomber colias*; cast. *caballa*: "visol o vedat" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 235)

vedat –reservat, prohibit: "tinc oit / que la Albufera es vedat, / y es deixará pera el Rey / divertiment reservat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

vedat "y sobre tot, este es terreno vedat pera mi" (El Tío Nelo, 22/03/1862,p.1)

vedat "com hian membres resentits / qu'está vedat nomenar" (La Matraca, 21 d'abril 1916, p. 3)

vedat –cast. *glotis*: "vedat: orificio o abertura superior de la laringe" (Escrig: Dicc.1887)

vedell –encá que'n valenciá portava *v*-, l'étim sería el prov. *bedel* y d'un fráncic **bidil* **:** "vedell del Estudi General" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1618, f. 304)

vedell "al vedell sis sous" (Const. Universitat de Valencia, 1611)

vedell "vedell de les escoles" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

vedet "moltes cuineres han aplegat a vedets tenint pigota" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y don Pepito, 1934, p.7)

vedriol, oli -del lletí v*itreŏlus*; cast. *vitriolo:* "ella li tire a la cara oli vedriol" (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 2)

vedriola –el val. *vedriola* (y *lladriola*), equival al cast. *hucha* y cat. *guardiola***:** "com una vedriola pa arreplegar dinés (...) es comprá una vedriola" (El Tio Cuc, nº 82, 2ª ep. 52, Alacant, 1916, 1924)

vedriola, vidriola "lladriola o vidriola: alcancia o hucha" (Gadea: Dicc. 1909, p. 85)

vedriola "ajude a omplir la vedriola" (Pascual Tirado: Bol. Soc. Cast. de Cultura, II, p.140, c.1930)

vedriola, vidriola "vidriola qu'el caudal (dinés) solta" (Llibret Pozo-Díaz Morea, Alacant, 1948)

vedriola "vedriola, vidriola: hucha" (DRACV, 1997)

veem -pret. imperf. d'indic. de vórer: *yo vea, tu vees, ell vea, mosatros veem, vosatros veeu, ells veen*: "per ell no veem un atre" (Valencia per son Rey, Imp. V. de Laborda, 1802, p. 14)

veem "pero com es qu'el veem" (La nit que venen els musics, Alcoy, 1855, p. 9)

véem, veíem –val. *mosatros véem*; cat. *nosaltres véiem*; cast. *nosotros veíamos*: "els que eixa atrocitat véem" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.28) "era també la primera vegá que se veíem desde que..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

veem "complacencia en que veem la..." (Tallada: Les Camareres, 1931, p. 17)

veen "se veen tots com unflats" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

veen "sinse donar a entendre que me veen" (El Mole, 1837, p. 71)

veenla "que aneu a recrear tots la vista veenla en camisa" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.28)

veenlo –el gerundi pert la *t* al nugarse en enclític: "que veenlo tan polit..." (Coloqui de Tófol de Campanar, c.1795)
veent –gerundi de vórer; cat. *veient*: "o en tenebres va acabant , / pues veent en lo carro del Sol..." (Ros: Paper graciós, polític... contrafent als llauradors, c.1750)
veent "tancaren els portals; / pero veent ya que no..." (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)
veent "¿qué no's tornaría loca veent ací lo que veu?" (Badía: La matiná de Sen Roc, 1864)
veent "y veent que no miren" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 17)
veent "lo que estic veent" (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.28)
veent "veent a Doloretes" (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.10) En catalá: *veient la Dolors*.
veent "qué no estás veent / que per això..." (Fiestas celebradas en Rocafort, 1891)
veent "y veent que a la dona no li pareixía mal" (Gadea: Ensisam, 1891, p.500)
veent "per lo que se está veent" (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)
veent "y veent que no tenía més que una fartá clavá en l'estómago" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.5)
veent "de prop t'estic veent" (La Traca, 30 de mars 1912, p.2)
veent "Che, hu estic veent... ¿tú estás veent?" (Mollá Ripoll: El punt, 1920, pp. 7, 16)
veent "veent ya la próxima" (Almanac La Traca, any 1922, p.15)
veent "veent atres cares" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.6)
veent "ya t´estic veent de capitá" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.9)
veent "pareix que t'estiga veent de novia" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.5)
veente –cat. *veient-te*: "em fas mil creus / veente dret" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.48)
veente "veente m'enrecorde de totes les mentires que..." (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.9)
veente "Veus, veente aixina ya't vullc doble" (Casinos, A.: Tenorio a la forsa, 1928, p.20)
veente "¿per qué tanques els ulls? Perque no veente es..." (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.70)
veento "¿No está veento?" (Vives, R.: Entre amics, 1877, p. 14)
veento –cat. *veient-ho*: "com si estiguera veento" (Tadeo, F.: ¡El chic soldat!, 1919, p.7)
vees "pensava qu'em vees morta" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 58)
vees "hui vees un batalló ... a la bayoneta" (Llibret Foguera Plasa del Pont, Alacant, 1930)
veeu "veéu, en astó últim, en que la sogra sia un..." (Canyisaes, Monóver, 1908, p.90)
veeu "rigau un rato, si eu veeu de bona gana" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che!, 1929, p. 2)
veeu "si veeu que la cosa se posa agra, crideu als..." (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.22)
vega, bega -¿dels prerromans **ibaica, *vaica,* que devia significar 'terra a vora de riu', emparentat en el vasc *ibai* 'riu'?: "que no osauen entrar los chrestians a la bega" (Crón. Jaume I)
vega "els llauraors d'esta vega farán así un gran paper" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.27)

vega –del verp *vórer*; 1ª p.s. present subj. *yo vega*: "y charrar tot lo que sapia y vega" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)
vegá "vegá: vez" (Rosanes: Voc. valenciano-castellano, 1864, p.65)
vegá -cat. y cast. clásic *vegada*: "atra vegá" (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
vegá "si creu que tal vegá" (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 20)
vegá "¿Ha vist alguna vegá...?" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 59)
vegá "ya estás así atra vegá" (Parres, Juan B.: ¡Ya'l tinc!, Gandía, 1885, p. 5)
vegá "vegá" (Escrig: Dicc. 1887)
vegá "un atra vegá será" (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)
vegá "atra vegá per asÍ" (Fuster, Lorenzo: El nano de la falla, 1894, p. 11)
vegá "haguera batit alguna vegá" (Bernat;Ll.: El terreno del honor, 1894, p. 20)
vegá "el posaríen una vegá en El Cullerot" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.3)
vegá "pera detindre son bras cada vegá que..." (Blasco Ibáñez, V.: ¡Dimoni!, 1914, p.113)
vegá "una sola vegá" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.294)
vegá "vegá: vez" (Gadea: Voc. 1909)
vegá "una vegá per falta de..." (Peris, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 5)
vegá "m'ha pegat una vegá" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 7)
vegá "pera detindre son bras cada vegá que..." (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.114)
vegá "per primer vegá" (Genovés: Un grapaet, 1916, p.20)
vegá "ya estem atra vegá" (Méndez Rosell, J.: Eixos sines, Valencia, 1918)
vegá "cada vegá" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 34)
vegá "per una vegá asoles seré el..." (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 10)
vegá "cada vegá dones els pasos més curts" (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.9)
vegá "la primera vegá" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 12)
vegá "¿atra vegá? (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 30)
vegá "aquell que ve una vegá" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 12)
vegá "¿Vols callar d'una vegá?" (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 12)
vegá "¿Per primera vegá tal volta?" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 8)
vegá "que siga la última vegá" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 3)
vegá "¿atra vegá?" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 27)
vegá "y una vegá estampá..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 29)
vegá "una sola vegá" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.294)
vegaes "ha tret varies vegaes" (Casademunt, J.: Un bateig en Burriana, 1871, p. 18)
vegaes "ya t'ha dit atres vegaes" (Torromé, L.: Les choyes de Roseta, 1874, p. 26)
vegaes "rares vegaes" (El Bou Solt, 1877, p. 243)
vegaes "a vegaes, una miraeta" (Ovara, J.: Per tres pesetes, 1881, p. 16)
vegaes "poquetes vegaes" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
vegaes "a voltes no's com a vegaes"

(Gadea, Martí: Tipos, apéndix, 1908, p. 146)

vegaes “com a vegaes...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 26)

vegaes “moltes vegaes” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 2)

vegaes “la he vista dos vegaes” (Juan, J. M.: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 4)

vegá “cada vegá que hu llixques...” (Sanmartín, R.: La III Volta a Valensia, 1926)

vegá “¡Atra vegá!” (García y Beltrán: Les glándules de mono, 1929, p.6)

vegá “l´última vegá fon el día que escalá la fachá d´esta casa” (J. García: El 0´95, 1931, p.7)

vegaes “el tío Cachucha de Benilloba día moltes vegaes...” (Gadea: Caps y senteners, 1892, p.53)

vegaes “dísmeu mil vegaes” (Martín, A.: L’alegría del dolor, 1927, p. 29)

vegaes “plorí moltes vegaes” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

vegaes “algunes vegaes te nomena” (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 20)

vegaes “m´he equivocat dos vegaes” (Sendín, A.: Ella, l´atra y ..., 1934, p.60)

vegaes “¡cobrarme a mí dos vegaes!” (Mallent, Rafael: Episodis tranviaris, 1949)

vegaes “volta es valenciá; vegá, vegaes es popular y espontani” (DECLLC)

vegetal -del lleti migeval *vegetalis*: “vegetació, vegetal, vegetar, vegetatiu” (Escrig: Dicc. 1887)

vegetar "pau d'aigua dormida, en que va vegetar la mestra anys" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.23)

vegetariá “ni peix, ni pa. Entonses, vegetarianos... qu´es lo més adelantat” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.7)

vegetariá “ferse vegetarianos, cosa que no ve mal” (La Traca, Almanac, 1923, p.6)

vegetariana, vechetariana “¡Com m'he fet vechetariana...!” (La Chala, 14/1/1928, p.2)

veguera “No hu creuria si no hu veguera” (Lladró, R.: La boba y el embobat, 1872, p. 23)

veguera “si... el veguera tan desabrigat” (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.8)

vegueren “a fi de qu-e vegueren els adelants que fea” (Gadea: Ensisam, 1891, p.235)

vegueres, si tu -cast. *si tu vieras*; cat. *si tu veiessis*: “si vegueres cóm chirría la ploma y cóm tremola el pols de la meua torpe ma” (La chala, 22 de giner 1927, p.1)

vehemencia -del lletí *vehementia*: “vehemencia, vehement...” (Escrig: Dicc. 1887)

vehemensia "en tota la vehemensia" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.11)

vehement -del lletí *vehĕmens, -entis*: “vehement, en visos de romántic” (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

vehement "soc vehement" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.3)

vehement “atres més vehements” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

vehí, vehina –el valenciá mantingué recort etimológic del lletí, sustituint la caiguda de *-c-* per *-h-* : *vĭcīnus* > *ve(c)inus* > vehí: “era vehina” (Martorell: Tirant, c.1460)

vehí “que totes fan, / a tot vehí...” (Roig: Espill, 1460)

vehí, vehinat “cridava lo vehinat a

sopar... tot lo vehinat" (Esteve: Liber, 1472)

vehí, vehins "dels camps vehins" (Fori Regni Valentinae, 1547)

vehí, vehinat "les comares de vehinat" (La Matraca, 28/ 87/ 1916, p.4)

vehí "vehí de la Ciutat de Alacant" (BNM, ms. 11677, Procés de la Condomina d'Alacant, a. 1674)

vehí "no hi ha més mal vehí que un aprenent de violí" (Escrig: Dicc. 1887)

vehinetes "ya que les vehinetes..." (El Fallero, març, 1931, p.8)

vehícul –cultisme valenciá, del lletí *vehiculum*; sempre present en lletinistes com Pou (a.1575), o Exulve: "carreter..., *vehiculorum, vehicularius..."* (a.1643), quedant l´anglicisme *vehicle* (que ix en cat. per l'any 1900) com a trofeu de llexicógrafs que furtaven paraules a atres llengües. Vehícul fa rogle en atres com el fr. *véhicule* y l´esp. *vehículo*: "vehícul" (Escrig: Dicc. 1851)

vehícul "arrancar el vehícul... atre carreter en el vehícul encallat també" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, pp.3,5)

vehícul "el vehícul no arrancá" (La Troná, 05/ 03/ 1915, p.2)

vehícul "els servía de vehícul" (El Fallero, març, 1921, p.5)

vehícul "vehícul" (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, p. 145)

vehícul "tombá el vehícul" (La Fam, març 1906, p.4)

vehícul "vehícul" (Fullana: Voc. 1921)

vehícul "degueren vórelo els del vehícul, perque..." (¡Bona conquista!, junt a Tots a Nova York, 1921, p.17)

vehícul "coches y demés vehículs" (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 57, Alacant, 1924, p.3)

vehícul "els vehículs" (Galiana y Gómez Polo: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928, p.14)

vehícul "l'interior del vehícul" (La Chala, 19/05/ 1935, p. 6)

vehícul "li servixca de vehícul" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 1)

vehícul "com porta un peix per vehícul..." (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)

vehiculisar "que ha de vehiculisar les idees" (La Traca, 28/ 12/ 1918, p.1)

vehinança "vehinança" (Torres: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

vehinat -del lletí *vicinĭtas, -ātis*: "per bon vehinat/ volent sentir / e inquirir | sa..." (Roig: Espill, 1460)

vehinat "convidava lo vehinat a sopar" (Esteve, J.: Liber, 1472, ed.1489)

vehinat "dones del vehinat" (Ballester, J. B.: Ramellet, 1667, p. 15)

vehinat "una mal faenera, una arreglaora de vehinats y..." (El Bou solt, 1877, p.76)

vehinat "asombro... de tot este vehinat" (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 6)

vehinat "vivíen en molta armonía en tot el vehinat" (Navarro y Reig,V.: La pau dels poblets, 1913, p.23)

vehinat "adormit vehinat" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.5)

vehinat "tots els chiquets del vehinat sentíense poregosos" (Llorente Falcó, Teodoro: Pues señor, 1915)

vehineta "tenim una vehineta de..." (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.7)

veixell -del lletí *vascĕllum*, recipient: "los vexells del oller" (Canals, A.: Prov. 1395)

veixell "una vella del carrer dels Veixells en una nit de fosca (...) ahon deixem el carrer dels Veixells" (2ª part. Relació...

un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

veixell "veixell: vasija" (Voc. val. 1864)

veixell "veixells de llata d'espart, molt apropiat pera dur les olives, ya que dins dels mateixos s'esclafen" (En Murta, nº 43, p.18; Ramón Calatayud: Histories d'un carreter, 1982)

veixguera "si veixguera qué bonicos" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

veixiga, vexiga –del lletí *vesica*; catalá *bufeta*: "vexiga... vesica urinae" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

veixiga, vexiga o bexiga –parlant d'esta varietat d'aséver, ¿el tret de la solanacia *Physalis Alkekengi*; cast. *vejiga de perro*?: "asever de bexiga, la lliura val 16 sous" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

veixiga "veixiga: bolsa musculosa que recibe y contiene la orina" (Escrig: Dicc. 1887)

veja "pera que veja" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1624, f. 445)

vejam "quel vejam en la sua gloria" (Timoneda: Castell d'Emaus, 1569)

vel -del lletí *velum*: "ornaments /... anilles, manilles, vels" (Roig: Espill, 1460)

vel "vels e mantells per a la dolorosa Mare" (Villena, I.: Vita Christi, 1497)

vel "un tupit vel de tristor" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)

vela -del lletí *vela*; paraula comú a atres neolletines: "veles e vents" (March, Ausias: Obres, c.1450)

vela -segons Chabás, '*vela de corte a propósito para recibir bien el viento*': "vela amarinada" (Ms.Vaticana, Roig: Espill, 1460)

vela "a rem y a vela" (Galiana: Rondalla, 1768, p.68)

vela del Corpus -les descomunals veles o toldos que's fiquen en Valencia pera la festa del Corpus: "vela del Corpus: toldo" (Lamarca: Dicc. Val. 1839)

vela de Sent Vicent "que no pot cubrir de sombra / la vela de Sent Visent" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.129)

vela, en –vigilant per la nit, sinse dormir: "roncant / dos de nosatros, / que el atre en vela se ha de quedar" (Rahonament... que tingueren el Tio Cosme Nespla de Benifaraig, 1797)

vela, la nit en "y els falleros pasen la nit en vela pegant martellaes y... alguna que atra llepaeta al barral" (La Chala, supl. Les Falles, 1927, p.6)

velá, velatori "en la velá d'un albat" (Vercher, J.M.: En la velá d'un albat, 1865)

velatori del albaet -rit funerari que's fea a la mort d'un chiquet menor de huit anys, per créurer els pares que sa purea li portaría al Cel. Abans de soterrarlo es feen balls davant del albaet, y es convidava a cacaus, tramusos y gotets de vi, mistela o atres llicors als vehins. En el sigle XIX heu varen vórer en Xixona els viagers Jean-Charles Davillier y el dibuixant Doré, que deixaren esta descripció: «En Xixona topetárem en un rit fúnebre que mos sorprengué. Anávem per un carreró cuan escoltárem sonits de guitarra acompanyats dels aguts de bandurria y repic de postises. Aguaitárem per la porta entreauberta d'una casa de llauraors y creguérem que celebraven un casori. No era aixina (…) tot anava dedicat a un chiquet mort (...) un home jove y una chicona, en trache de festa dels llauraors valencians, dansaven la jota tocant postises, mentres els músics y convidats, formant rogle al derredor dels ballaors, els animáven cantant y donant palmes». En el sigle XVIII, per la costum de ballar tota la nit,

les autoritats vullgueren tallar eixa costum del Reine: "...la bárbara costumbre de los bayles nocturnos con motivo de los niños que se mueren... por dos , y aún tres noches, y hasta que tal vez el hedor del cadáver les obliga a avisar al cura, suelen juntanse hombres y mugeres (sic) y después se bayla hasta las dos o tres de la mañana" (Auto Real Audiencia de Valencia, año 1775). En terres d'Oriola també es dien 'mortichuelos, morticholets' als chiquets morts: "los bayles con motivo de los Mortichuelos" (ib. any1775) També en La Barraca de Blasco Ibáñez ix la descripció d'un velatori en 1895, encá que heu publicá 30 anys més tart: "-¡Fill meu!... ¡Rey de sa mare!, gemía la pobre Teresa (...) Había que acicalar al albaet para su último viaje. Vestirle de blanco.puro y resplandeciente como el alba, de la que llevaba el nombre (…) tiñó las pálidas mejillas con rosado colorete; la boca del muertecito, ennegrecida, se animó bajo una capa de encendido bermellón (…) Cuatro muchachas con hueca falda, mantilla de seda caída sobre sus ojos y aire pudoroso y monjil, agarraron las patas de la mesilla, levantando todo el blanco catafalco (...). Los músicos preparaban sus instrumentos para saludar al albaet apenas transpusiese la puerta, y entre el desorden y el griterío con que se iba formando la procesión, gorjeaba el clarinete, hacía escalas el cornetín y el trombón bufaba como un viejo gordo y asmático (...). Después, rompiendo el gentío, aparecieron las cuatro doncellas sosteniendo el blanco y ligero altar sobre el cual iba el pobre albaet, acostado en su ataúd, moviendo la cabeza con ligero vaivén, como si se despidiese de la barraca. Los músicos rompieron a tocar un vals juguetón y alegre, colocándose detrás del féretro y después de ellos, abalanzándose por el camino, formando apretados grupos, todos los curiosos...» (Blasco Ibáñez: La Barraca, 1925) En el sigle XXI, els colaboracionistes destruixen la ceremonia, vestint traches catalans o catalanisant les lletres que, en valenciá, eren com estes:

La dansa del velatori,
dones, vingau a ballar,
que's dansa que sempre's dansa
cuan s'ha mort algún albat
En esta casa s'ha mort
un albaet molt polit,
pero no ploreu per ell
que ya ha acabat de patir.
El pare y la mare ploren,
no ploren per el chic, no,
que s'ha mort la creatura
sinse coneixer el mon.
Quin goig més gran que deu tíndrer,
la mare d'eixe chiquet,
que se n'ha pujat al cel
y s'ha tornat angelet.
Es un ball que's balla
en molta pau y armonía,
menjant cacau y tramusos
y cantant en alegría.
La dansa del velatori,
sinyores, ya va acabar
¡que elegant y que bonica!
A tots els ha d'agradar.
La dansa del velatori,
sinyores, ya s'ha acabat,
que's dansa que sempre's dansa
cuan s'ha mort algún albat.

velá "velá: acción y efecto de velar" (Escrig: Dicc. 1887)

velá –cast. *velada*, cat. *vetlada*: "está nit... magnífica velá" (Semanari Garrotá de sego, nº 1, 1888, Alacant, p.2)

velá "hui, una velá en la que se fará..." (El Cullerot, Alacant, 24 d'octubre 1897, p.4)

velá "velá: velada" (Gadea, J.: Voc. 1909)

velá "la velá... de nit y vestit de negre... als vius també lis falten velaes" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

velá "entretindre la velá" (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.29)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

velá “acabe de pasar la velá” (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.14)

velá musical “a les deu de la nit, última velá musical” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p.17)

velador “dormí... no voler ser velador” (Carbó, J.: Luces de aurora, 1665, p. 332)

veladoret “un veladoret en quinqué ensés y llibres” (Borrás, J.: El Cullerot, Alacant, 1886, p. 5)

velaes “que pasen (l)es velaes resán el rosari” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 199)

velaes “durant les velaes, / cantava el so Tino” (Genovés: Un grapaet, 1916, p.29)

velaes “algunes velaes de...” (De dalt a baix, día dels Inosents, Teatraleríes, 1920)

velaes “en les velaes” (Monzó, Pilar: El chénit de Tana, 1931, p. 9)

velaeta “pasar agradablement la velaeta” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

velaeta –reunió: “alguna velaeta, un poquet moguda” (Alcaraz, J. L.: El terroriste. 1911, p. 5)

velaeta d'artistes “en fi, que fon una velaeta la mar d'agradable” (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)

velaeta “pense que resulta prou la velaeta” (Colomer: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

velant “velant com deu sobre les escoles” (Const. Universitat de Valencia, 1611)

velant “si están dormint o velant” (Ord. costa del R. de Valencia, 1673, p. 25)

velant “dormint, que tot ell velant” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 308)

velant “ensomiant fantasies y ells velant” (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 4)

velaor, velador –cat. *vetllador*; tauleta en una llum damunt, ahon treballaven alguns artesans: “espardenyer a la sola, / fuster a la serra y l´aixa, / eres sartre al velador” (Abaristo, peó de obrer de Vila, o manobre, 1813)

velaors “dos tapes de velaors y un...” (El Pare Mulet, 1877, p.71)

velaor “un velaor grandet” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 5)

velaor de sabater “ferramentes de sabater… treballant en lo velaor” (Ovara: El tío Serol, 1882, p.5)

velaor “a la esquerra, una taula gran, un velaor” (Batiste: La carrera de la dona, 1881, p. 5)

velaor “un velaor” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, choguet, Barcelona, 1903)

velaor “en primer terme, un velaor” (Millás: El cercadit de Doloretes, 1916, p. 5)

velaors “tres velaors redons” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.3)

velar “dormí Adan per no velar” (Carbó, Josef: en Luces de aurora, 1665, p. 332)

velar “ha de velar si vol alcançar vitoria” (Peregri, F.: Sacro Monte, 1687, p. 134)

velar “en lo temps que ham de velar” (Peregrí, Iván: Sacro Monte, 1687, p. 134)

velar “esta nit a velar en un albat” (Vercher: En la velá d’un albat, 1865, p. 11)

velar “tindré esta nit que velar” (Borrás, J.: Comedia El Cullerot. Alacant, 1886, p. 11)

velar “velar: estar sin dormir” (Escrig: Dicc. 1887)

velar “això es velar per els interesos del poble” (Marco Rivas: La tasa dels hous, 1918, p.19)

velaré “dorm, que yo velaré y te calfaré...” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

velaría “velaría / per nostres glories” (Gadea: Ensisam, 1891, p.162)

velarles “deixant de velarles” (Gayano Lluch: Els Reixos dels pobres, 1927, p. 16)

velats -cat. *vetllats*: “ullets... velats per honests cristals” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.12)

velats "velats els ulls per..." (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.7)

velaven “espantán(t) als qu’el velaven” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 123)

veleidós -cat. *vel·leïtós*: “veleidós: inconstante, variable” (Escrig: Dicc. 1887)

veleidosa “no t'acostes, veleidosa, perque te conec masa” (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.54)

veleidosament "ric, veleidosament caprichós" (Esteve, Ch. Mª: De la serra, 1910, p.7)

veleidoses “tan descomunals y veleidoses” (El Sueco, 31/10/ 1847, p.132)

veler, velera –qui fa vels: “velera... brunater... confiter” (Roig: Espill, 1460)

veler “veler..., vel... de dona... vel, o capell de dona” (Exulve, Vicent: Praeclarae artis, 1643)

velera -dona que fa vels: "veleres" (Ms. de la Vaticana, Roig: Espill, 1460)

velera “la velera barca” (Obres en llaors de Sant Cristófol, 1498)

veles, girar –donar l´asquena, trencar conversació y mone a atre puesto: “la pendanga... chirá pronte les veles, mil carcallades pegant” (Coloqui nou del poticari, s.XVIII, v.179)

velet “lo maridet, / negre velet” (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

velet “posat el velet” (Serred Mestre: Els cuatre ceros, 1929, p. 27)

veleta “eixes son com les veletes / dels campanars” (BNM, Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

veleta “per abreviar raons, veleta de campanar” (Galiana: Rond. 1768, p. 23)

veleta –qui cambia prónter d´opinió o, com l´eixemple, homens que s´en van en cuansevol chicona: “els homens son uns veletes” (Abaristo, peó de obrer, 1813)

veleta “y la sort es tan veleta que...” (G. Capilla: Un casique a redolons, 1872, p. 7)

veleta “naixqué prop de la veleta del campanar” (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

veleta “el home veleta que vol a una chica” (Campos, J.: El gallet de Favareta, a. 1892 p. 16)

veleta “ferro que sosté la veleta del campanar” (Gadea: Tipos, 1908, p. 8)

veleta “aón apunta la veleta” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 109)

veleta "com a veleta, el popular pardalot, eixe fabulós pardal de cua de palmito" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

veleta “¡ah, dona falsa y veleta!” (El Tio Cuc, nº 206, Alacant, 1918, p.3)

veleta “en l’alt, una veleta...” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 11)

veletes “se nota en les veletes d’ahon vé el mal vent” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

veletes “el comparen a un campanar per lo alt, y per les campanes y veles que giren damunt de ell” (Semanari El

Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

velis nolis –lletinisme paródic equivalent a '*vullgues o no vullgues'*: "que velis nolis pareix" (Rahonament... de Pep de Quelo, ed. c. 1750)

velis nolis "entrará gratis, *velis nolis*, en tots eixos puestos" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.6)

veló -cat. *llumenera*: "veló: candelero... de metal con varios mecheros..." (Escrig: Dicc. 1887)

veló "or de veló y palmatories" (Civera: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)

veló "la llum del veló o cresol" (Gadea: Ensisam, 1891, p.221)

veló "la llum del veló que teníen penjat" (Gadea: Tipos, 1908, p.144)

veló "el tío Sento, en un veló en la ma" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.24)

veló "obtindre la llum dels cresols y velons" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

veló "un veló de tres meches illumina el cuadro" (Martí Orberá, R.: Bodes d'or, 1927, p.3)

velocípet -cat. *velocipede*; cast. *velocípedo*: "els velocípets y bicicletes" (Gadea. Tipos, III, p.40)

velocitat -del lletí *velocĭtas, -ātis*: "veloçitat" (Corella: Obres, c.1495)

velocitat "velocitat" (Eiximenis: Scala Dei, traduit del llemosí en llengua valenciana, Barcelona, 1523)

velocitat "li despará monitio / en tanta velocitat / que Salvador, confús" (Romans... es declara el gran chasco que han tengut els Pepos, any 1719)

velocitat "aixina pasaren díes en la velositat del rellamp" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.13)

velocitat "en una velositat pasmosa" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.14)

velocitat "no soc amiga de les velositats" (S. Rocabert: Els castigaors, 1931, p.14)

velódromo -del lletí *velox* y *dromos*: "els elements avansats selebren en el velódromo de Cuart un mitin" (La Chala, 02/ 04/ 1932, p.2)

velutines "no se torne a pintar, perque sense cremes y velutines está vosté tan guapa y..." (La Traca, 15 /11/ 1915)

vella "culpes tan velles" (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

vella -del lletí *vetŭlus* > *veclus*; cast. *vieja*: "allá llunt vaig encontrar / una vella acuquillada" (2ª part. Relació... a un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

vella del pesic "Vella del pesic, lo que te que fer es anar a resar y no..."(El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.3)

vellac, valleca "per una vellaca" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Procés de Na Lleonarda y Na Costa, veínes d'Alfara..., 16 de febrer 1613)

vellac "dos tapadetes... una tapada molt gran vellaca" (BUV, Morlá: Ms. 666. c. 1649)

vellac, vellaca "en la casa no queden més que un pastoret... y una vellaca" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1907)

vellac, bellac "y el Pepo, que era taymat (...) qué taimat y qué bellaco" (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)

vellac, vellaco, bellac -d'orige desconegut, en val. asoles ix en *b*- en escrits moderns, del sigle XVIII. En els més antius es documenta en llabidental, *vellac*, lo mateix que'l port. *velhaco* e italiá *vigliacco;* tot sugerix la eixistencia d'un étim prerromá que deixaría variants en idiomes europeus, com l'antiu irlandés *bachlach*: "bellach: malo,

pícaro, ruin" (Escrig: Dicc.1887) El llexicólec lliriá també dona *bellac* com a "pequeño fruto de sabor áspero".
vellacá, bellacá "bellacá: acción o dicho propio de bellaco. Lo mismo que bellaquería" (Escrig: Dicc.1887)
vellaco "en fi, valenciá *vellaco*... el vell de la casa" (DECLLC, p.89)
vellaquería "qualsevol vellaquería" (AHO, Ms. Mulet. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 175)
vellart "quen trobe ya vellart" (March, Ausias: Obra, CXXVII, 142, c. 1440)
vellart "vellart" (Roig: Espill, 1460)
vellart "vellart: viejo" (Escrig: Dicc. 1887)
vellarts "per part dels vellarts" (Lo Procés de les olives, 1497)
vellea –cat. *vellesa*: "en la vellea" (Esteve, Joan: Liber, 1472)
vellea "per vellea" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
vellea "vellea" (Alcanyis, l.: Regiment, 1490)
vellea "e la vellea... dolor" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XX)
vellea "y la vellea" (Almudéver, Onofre: prólec al Procés de les olives, 1561)
vellea "parit a la vellea" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 15)
vellea "puch esperar bona vellea" (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 20)
vellea "alforrar un parell d'onses, mirant vindre la vellea" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 9)
vellea el dimoni sabater, a la –en este cas, aplicat a un ahuelo vert: "a la vellea el dimoni sabater" (Escalante: La escaleta del dimoni, 1874, p. 13)
vellea "¡... roin es la vellea!" (Palanca Hueso, Antoni: Noblea obliga, c. 1890)
vellea "...per tindre blanc el cap. La vellea." (Gadea: Ensisam, 1891, p.230)
vellea "no hiá cosa més lleja que la pobrea y la vellea juntes" (Gadea: Tipos, 1908, p. 388)
vellea "fent riure en la caricatura de la vellea" (Blasco Ibáñez, V. : Corpus valensiá, 1914, p.478)
vellea "que a la vellea... el dimoni sabater" (El Tío Cuc, nº 202, Alacant, 1918)
vellea "patix de vellea" (G.B.: La Perla d'Alberic, 1918, p.9)
vellea "te un rinconet pa confitarse la vellea" (Soler Peris, J.: La Menga, c.1920)
vellea "nostra vellea" (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 13)
vellea "¡qué coses te fa dir la vellea!" (Clemente: ¡Ya no sona la guitarra!, 1926, p.8)
vellea el dimoni sabater, a la "¡ la vellea, el dimoni sabater" (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.12)
vellea "no te ilusions la vellea..., viu del temps que pasá" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.57)
vellea "a la vellea..." (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 5)
vellea "¿Es que a la vellea vols que...?" (Lanzuela: La Templá del barrio, 1933, p.16)
vellea "¡trista vellea!" (Moliner Valls, A.: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 7)
vellegasa -despectiu de *vella*: "la vellegaça" (Roig: Espill, 1460)
velló -moneda antiga de poc valor: "un quinset de velló" (El Sueco, 21/11/1847, p.182)
vellot -agüelo carcamal: "tan vellot y tan pelat" (García Martínez, J.: Silvestre el

de Carcaixent, Alacant, 1890, p.11)

vellús –antiu y en mal estat: "un panerot vellús" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

vellusa"a la dreta, una vellusa capella" (Gadea: Tipos, 1908, p.401)

vellut -del lletí *vĭllus*; cast. *velludo, terciopelo*: "un talabart de vellut" (ARV, prot. 1233, Inv. de Geroni Jaca, 20 de març 1561)

vellut vert "una robeta de vellut vert" (Archiu Mun. Castelló, Inv. de Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

vellut "vellut, la alna 25 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

velluter -que fea o venía vellut: "XX sous Perot Castany, velluter, e los X la viuda de Sanchot" (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, test. any 1356, f.7)

vellutera, villutera "notariesa, villutera (sic), / platera" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

velluterá "una velluterá" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)

velluteraes -dotoreríes y ocurrencies propies dels velluters: "velluteraes" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.3)

velluterisme -en sentit peyoratiu cap als floralistes coents que ploraven per arcadies gabuleres: "al viure apegat a les velles tradisions y a la supervivensia del velluterisme" (Clavet, Vicent: L'ánima valensiana y el teatro, 1915)

vena –-del lletí *vēna*: "vena" (March, Jacme: Dicc. 1372)

vena "en la vena... e trau la sanc" (Rec. valencianes de Micer Joan, 1466)

vena del garró "les venes dels garrons" (Alcanyis, L.: Regiment preservatiu. Valencia, 1490)

vena del coll "e les venes del vostre coll ubertes" (Corella: Obres, c.1495)

vena "la sanch... carns y venes" (Martí Pineda: Contemplació en honor, 1521)

vena "la sanc... en unes venes" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.15)

vena satírica "la més locament vena satírica" (Pensat y Fet, 1920, p.8)

vena del coll "li se van a reventar les venes del coll" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.3)

vena "per les meues venes" (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 8)

vena, **bena** "vena: venda, tira por lo común de lienzo que..." (Escrig: Dicc. 1887)

vena, envenar "en el cap envenat" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 37)

vena en els ulls, tíndrer "perque te una vena en els ulls por lo que yo se y me calle" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.40)

venal -del lletí *venālis;* que's pot véndrer: "peixos de la Albufera son venals, o no" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.40)

venar -en una correguda de bous en el Cabanyal: "fon ficat en el botiquín, el pintaren de roig, el venaren y torna a eixir a la plasa fet un Ecce-Homo" (La Gaita, 26/ 08/ 1849, p.4)

venat –del lletí *venator*; parlant de Cupit y les seues fleches: "de aquell Deu Venat / la sacheta" (BNM, Ros: Endeches al fi del Paper graciós, polítich, c.1750)

vencill, vensill -del llatí vg. **vincīcŭlum*, 'nugat' (de *vincire***,** 'nugar'): "vencill: lazo o ligadura con que se ata una cosa, especialmente los haces de las mieses" (Escrig. Dicc. 1887)

vencillá –singlá o asot donat en vencill o en el vensilló d'un carro o forcat, pero també colp en cuansevol cosa. En Elig, mon amic Jaume Sansano anotá esta frase escoltá a sa tía, d'uns huitanta anys: "A l'alçar el cap m'ha pegat una vensillá

en el coll que m'ha deixat seca"

vendache "¿eixe es ton pare, o es un ninot d´anunsio de vendaches?" (Soto Lluch, M.: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.15)

vendache "li taparen els ulls en un vendache negre" (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p.8)

véndrelo "tinga orde de aquell pera véndrelo" (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309, any 1676, f.187)

véndrer -del lletí *vendĕre*: "de no véndrer se queixa" (Niu d'abelles, 1876, p.118)

véndrer "véndrer una partida d´arrós que..." (El Bou solt, 1877, p.219)

véndrer "cuant de véndrer no se queixa" (Llombart: Abelles, 1878, p. 37)

véndrer "véndrer:... véndrer la llibertat, véndrer a la menuda, véndrer cara una cosa... Lo que s´ha de véndrer, no cal empenyarho" (Escrig: Dicc. 1887)

véndrer "feriants que venen a véndrer" (Llombart: La fira de l´Asensió, c. 1877)

véndrerse "les cuals poden véndrerse..." (El Bou solt, 1877, p.175)

vendreu "vaig decidir vendreu tot" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

venedor, veneor "sentenciaren a Sebastiá Martines venedor de forment que díen tresquilava los reals" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 26 dehembre 1608)

veneor "deu ser veneor de fruta, perque sempre portava algunes peres damunt" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.3)

veneor "a un veneor del mercat... que no fasa la maneta" (El Cullerot , Alacant, 21 de febrer 1897, p.3)

venedor "venedor ambulant" (La Sombra, 04/ 07/ 1925, p.1)

venedor, veneor "dos paretes de veneor" (Llibret Foguera Espoz y Mina, Alacant, 1930)

vendedora, veneora "¿la reveneora?" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 12)

veneno –del lletí *venenum*, cultisme valenciá que arraconá al vulgarisme *verí,* reviscolat en el sigle XX per escritors colaboracionistes: "veneno, en que maten / tan sols en lo salivar" (Ros: Paper entretengut... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

veneno "Marcela, filla del mort, / pera mi atractiu imá / entonces, y al temps present / veneno pestilencial" (BNM, Col. Barbieri, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

veneno "veneno, venenós, venenositat" (Escrig: Dicc.1851)

veneno "del arbolat jovenet / tot ganao ben lluntet, / que pa'ls abres, tin present, / es veneno tota dent" (Fagés de Romá: Aforismes rurals catalans, traduits al valenciá, 1853, p.61)

veneno "tenen part de veneno" (Escalante, Eduart: Milacre de la muda, 1855, p.9)

veneno "posarli veneno" (Chiste grasiós compost per Ch. Batiste, conegut per Santapola, 1857)

veneno "el got del veneno" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.13)

veneno "li donen a beure fel y veneno" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 9)

veneno "virtuts contra els venenos" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.37)

veneno "es que du este / untaes en veneno..." (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p.20)

veneno "nostra ploma mullará del tinter del veneno" (Semanari El Campaner,

nº1, Alacant, 1886, p.1)

veneno “més veneno ya no bec” (C. Bonet, Edmundo de: La planchaora, 1901, p.24)

veneno “em servixca de veneno” (Peris: La matanza del serdo, Castelló, 1911, p. 36)

veneno “en tal que li serviren de veneno” (La Traca, 19 d'octubre 1912, p.1)

veneno “molta cantitat de veneno... tres dits de veneno pur” (El Tio Cuc, nº 76, 156, Alacant, 1916, 1917)

veneno “Se li fa la boca aigua .-¡Plena de veneno se m'está fent!”(Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.

veneno “¿Qué tens, filla? .-Veneno en el cos” (Barchino: Els envenenats, 1923, p.17)

veneno “mos donen este veneno asquerós” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

veneno “¡No dic yo que asó es veneno!” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.11)

veneno “lo que tinc yo es... molt de veneno” (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.284)

venenós “venenós: venenoso” (Rosanes: Voc. 1864)

venenós, fanc "de fanc fofo venenós y corromput" (El Mole, 29/02/ 1864, p.279)

venenós “lo que fa fort y venenós al tabaco es...” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 159)

veneno "el veneno no li fea sentir ni sols un mareig" (La Troná, 11/ 04/ 1915, p.2)

venenós “mosatros, no podem consentir... un libelo venenós” (La Matraca, 21 d'abril 1916, p.1)

venenoses “coses venenoses” (Ginart, Nofre: Reportori de Furs, 1608. p. 20)

venenoses “y les llengües venenoses” (Morla, Pere: Decimes al autor, en Praeclarae artis notariae, 1643)

venenoses “si les tartugues de mar poden ser venenoses” (La Máixquera, 22 febrer 1841)

venenoses “colomes venenoses, raros eixemplars” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.6)

venenoses “eixes espines... venenoses” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.7)

veneor “no se clave en nostres veneors” (El Cullerot, Alacant, 11 d'octubre 1897, p.3)

veneor "els veneors ambulants" (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.6)

veneor “y si sería ric, a lo que el veneor va contestar...” (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

veneor “pregó del veneor ambulant” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1948)

veneora, reveneora “¿la reveneora?” (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 12)

veneora “vella veneora de peix” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)

veneora “vella veneora de peix” (Almanac, La Traca, giner, 1916)

venerable -del lletí *venerabĭlis*: “home venerable” (Esteve: Liber, 1472)

venerable “en Denia, a un parent del Venerable...” (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)

venerable "venerable vella" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

venerar -del lletí *venerāri*: "per venerar" (Roig: Espill, 1460)

venerar "mos fea venerar a..." (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.8)

venerat “veus a tot lo Rey En Jaume, gloriós Conquistador, nostron venerat Monarcha” (Ros, C.: Epítome, 1734)

venérea, venereu –del lletí *venerĕus*; relatiu als asunts amatoris y sexuals, de Venus: “en actes venereus” (Siurana: Dsputa de viudes y..., 1561)

veneta "veneta: tira de tela, venda" (Rosanes: Voc. 1864)

vengansa -cat. *venjança:* "l'intendent / la vengansa proyectant" (BRAE, R.M. 6.639, Coloqui en valenciá, c.1790)

vengansa "vengansa el meu pit resolla" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 8)

vengansa "per la vengansa li..." (Ovara: Males llengües, 1879, p. 23)

vengansa "cuant ells se casaren no me convidaren a la boda y yo, en vengansa, tampoc els he convidat" (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.12)

vengansa "t´agravies y asoles busques la vengansa" (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.13)

vengansa "¡Mare meua, quin horror! ¡Vengansa!" (Songel: Tenorio F.C., 1924, p.21)

vengansa "fon una vengansa" (Payá Espinós: El Cobart, 1927, p.4)

vengansa "¡ay, si fora una vengansa!" (Serrano, M.: Voreta de l´Albufera, 1928, p.27)

vengansa "¡May! ¡Vullc vengansa!" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno,1928, p.13)

vengansa "¡Això ha segut una vengansa!" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.65)

vengansa "hiá atra vengansa millor" (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, p.11)

vengansa "aplegat l'hora de la vengansa" (Peris: Rialles del voler, 1928, p. 65)

vengansa "pera que m´odies... es la vengansa perque..." (Aznar Pellicer: L ´hora tonta, 1929, p.18)

vengansa, la meua –cat. *la meva venjança*: "la meua vengansa" (Llobat Ferrer: ¿Ho ha fet el fill del alcalde?, 1931, p.14)

vengansa "volíen vengansa" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)

vengances "evitar lo que pugán les tals vengances" (Gadea: Tipos, III, p.98)

venganses "y de venganses" (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

vengaor "encara pot ser el meu vengaor" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)

vengar –del lletí *vindicāre*: "germá deu vengar la mort de son germá" (Ginart, N.: Reportori dels Furs, 1608, p. 112)

vengar "et vengues d'eixa monja... vengat... es vengaran" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç: Romanç, 1660)

vengar "pera que de elles te vengues, / que en este garrot pesat / ninguna en deixes" (BNM, Un llaurador li declara son amor a una Dama, c.1750)

vengar "yo me la tinc que vengar" (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 12)

vengar "vosté lo que desicha es sols poderse vengar" (Millás, Manuel: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.27)

vengar "vengarme, No te rigues" (Escalante: Lepe y Talala, 1886)

vengar "vengar, vengança, vengatiu" (Escrig: Dicc. 1887)

vengar "me la tinc que vengar" (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.18)

vengará "ell se vengará..." (Semanari El Tío Cuc, 141, Alacant, 1917, p.3)

vengar "m'he de vengar la palisa" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 7)

vengarás "vengarás en chusos ni alabardes" (BSM, Ms. 6781, Mulet:

Gayferos, c. 1660)

vengarem “se vengarem de lo que mos pasa” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.17)

vengares “tu vengares est agravi” (Ortí Mayor: Coloqui entre el Engonari de la Llonja y lo Rat, 1740) En catalá: *tu vas venjar aquest greuge* .

vengarme “¿Qué dec yo fer pa vengarme?” (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 20)

vengarme “vengarme d’eixe tinyós” (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 3)

vengarme “sinse vengarme d ’eixe” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 11)

vengarse -catalá *venjar-se*: “es bo vengarse de...” (Milán, Luys: El Cortesano, 1561)

vengarse “per vengarse... vengar la vengança” (Blay Arbuxech, G.: Sermó, 1666, pp. 8, 51)

vengarse “y pera vengarse al seu modo” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.2)

vengarse “pareix que vullga vengarse” (Monzó Coll, A.: El divors, 1931, p7)

vengat –cat. *venjat*: “que haja vengat la mort de aquell” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs, 1608, p.119)

vengat “be en pot burlar, Tío Pelut, / que guapament se ha vengat” (Coloqui entre el tío Pelut, Sardineta y Polseres, 1801)

vengat “¿Cóm t´has vengat? Com se venguen les dones” (Meliá, F.: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.70)

vengatiu -cast. *vengativo*; cat. *venjatiu*: “molt vengativa” (La Traca, 20 de giner 1912, p.3)

vengatiu "...navarro; el tosc aragonés; el vengatiu mursiá" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.5)

vengatiu “es molt vengatiu” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.16)

vengatiu -cat. *venjatiu*: “els que son vengatius” (Gadea: Tipos, III, p.98)

vengativa “et trenques el cap... ¡Vengativa!” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 38)

vengatives “vengatives, aquelles que...” (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.12)

venguda “per la seua venguda” (Liern, R. M.: Una paella, 1861, p. 11)

venguda “per la tehua venguda” (Fambuena, J.: Un fransés en Almásera, 1877, p. 8)

venguda “una criatura venguda al mon en...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)

vengudes o anaes “si fas vengudes o anaes” (Balader: Més fa el que vol, 1871, p.17)

vengueume “si muic, vengueume” (La Sombra, 19 de joliol 1924, p.3)

venguí “¡me venguí!” (Mollá Ripoll: El punt, 1920, p. 18)

vengut “si li ha vengut poquet be” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

vengut “¿No ha vengut...?” (Peris: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 17)

vengut “no ha vengut el meu home” (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 14)

venguts “venguts” (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

venia -del lletí *venia*: "que proteste e demane venia e perdó" (Martorell: Tirant, 1460)

venia "venia: perdón o remisión de la ofensa o culpa...; licencia que concede..." (Escrig: Dicc.1887)

venidor “preveu/ lo venidor” (Roig: Espill, 1460)

venidor, venider -Escrig dona les dos variants com a sinónimes del cast. *Venidero*: “venider, venidor: venidero” (Escrig: Dicc.1887)

venidor, **venider** “tornar en altruistes als homens veniders” (Almanac La Traca, giner 1924, p.48)

vensut “apartarme / com a vensut” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.XXVIIr)

vent –gerundi: “y vent que sens culpa” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)

vent -cast. *viendo*: “vent los seus deus fets troços en terra” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

vent “vent la grandissima set” (Torre, F.: en Luces de aurora, 1665, p. 333)

vent “vent la carroça del Sol” (Serres, M.: Real Academia, 1669 p. 104)

vent “vent, al fi, que pera Andreu ...” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Al apóstol Sent Andreu, 1723)

vent “vent obsequiar” (Agrait, V.: Oración que la villa de Alzira, 1736,)

vent “vent que de totes maneres” (Galiana, Lluis: Refrans, c. 1760)

vent “ouint cants..., vent comedies” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.167)

vent -del lletí *ventus*: "es aquell qui l vent..." (March, Ausias: Obres, c.1445)

vent “vent que el vent era furiós” (Mercader, C.: Vida de fr. Pere Esteve, 1677, p. 48)

vent “se nota en les veletes d’ahon vé el mal vent” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)

vent, quín forat li fa -un vicari vol conéixer quín forat o preocupasió te un vehí del poblet: "desichós de saber quín forat li fea vent" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

vent, ventet “el ventet... el tronchá” (Peris: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 6)

vent, ventechar "era un llop al ventechar la presa" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.14)

venta “acte de venta... 28 de setembre 1682” (Llibre de Visures de Benasal, 1740)

venta “tota la venta no pare en cansons” (Villancic Cat. Valencia, 1759, f. 7)

venta "junt al Hospital de pobres estudiants, ahon se trobará de venta" (Rahonament entre Gori...y Polseretes, 1796, p.7)

venta "posarem a la venta les magnífiques tapes en tela" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.19)

venta “el producte de la venta en un caixó” (La Traca, 9 de mars 1912, p.2)

venta "el producte de la venta" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)

ventá “ventá, valencianisme” (DCVB)

ventá “ventá: golpe de viento” (Escrig: Dicc. 1887)

ventá “una forta ventá de aire” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

ventá -acció feta instintivament, sinse pensar; per analogía en l'efímer y violent colp de vent: “aquella ventá de flaquea” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)

venta “per venta infame el prengueren” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 3)

venta de solars “compra y venta dels solars del mercat” (El Mole, 1841, p. 235)

venta de llibres "ya s'ha posat a la venta la según edisió dels..." (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.28)

venta d'eixemplars “apenes posats a la venta els primers eixemplars” (La Troná ,6 d'octubre 1912, p.1)
venta -parlant d'una botiga: "yo vos sostinc la venta" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.6)
venta, puesto de "en que alló més que puestos de venta, era una..." (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 4)
venta de periódics "es dihuen kioscos de venta de periódics" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.3)
venta de mobles “en els mobles antiquísims que a la venta te posats” (La Matraca, 12/ 05/ 1916, p.2)
venta, ventes “aparaular les ventes” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.50)
venta “ell ordená les ventes, escritures...” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 17)
venta de cacau “la venta d’un chavo de cacau” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 3)
venta “tenim a la venta...” ((García, J.: En la Nit de la Plantá, anunci, 1933)
venta pera aloixarse -del lletí *vendĭta*: “com una venta en que entren pobres” (Mercader: V. fr. P. Esteve, 1677, p. 356)
venta “els que roden / lo mon , lo hostal y la venta” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 167)
Venta de Tello "que no s'acabará tot en un día, com en la Venta de Tello" (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p.31)
Poyo, castell de "ni lo castell de Poyo, ni lo castell ni alqueríes de Madrona, Cullera..." (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.303)
Poyo, venta del “del camí real prop del Oliveral, o la venta de Poyo, y en atres punts” (El Mole, 11/ 03/ 1837, p.180)
venta, Ventes de la Pobla “de Valencia a Lliria, prop de les Ventes de la Pobla” (Gadea: Tipos, 1908, p. 332)
venta “molt arrailat en Penyagolosa... Aitana ¿herencia mosárap?” (DECLLC, 9, p. 101)
ventá “una forta ventá de aire” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)
ventá d'aire -colp de vent: “y... ¡paf!, en una ventá d'aire se...” (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)
ventá d'aire "una ventá d'aire humit" (Martínez Ferrando, D.: La Reina, 1914, p.5)
ventacha –fr. *avantage*, cat. *avantatge*: “faça ventacha per molt” (Salcedo: Vida de Hieronimo Simón, 1614, p. 194)
ventacha “que se demostren les ventaches” (La Sambomba, 24 de desembre de 1840)
ventacha “esta ventacha...” (El Mole, 1841, p. 223)
ventacha “no deixa de ser una gran ventacha” (El Pare Mulet, 1877, p. 17)
ventacha “y per més ventaches que...” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.2)
ventacha, ventaja “ventaja, ventajós, ventajosament” (Escrig: Dicc. 1887)
ventacha, ventaches “dona ventaches al poble y...” (Huertas, F. de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.13)
ventacha “es una ventacha” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.21)
ventacha, ventaches –cat. *avantatges*: “oferim gratificasions y atres ventaches importantísimes” (Teatro valenciá, 2 d’abril 1926, p.2)
ventachós –cat. *avantatjós*: “y per preu tan ventachós” (J. García: El 0´95, 1931, p.5)
ventaes “y ya veu, cuatre ventaes / hu

tiren tot a rodar" (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.10)

ventaes "ni eixes ventaes diurnes" (Almanac de La Traca, 1914, p.2)

ventaeta d'aire "els toldos vells, que bambolechen a la més chiqueta ventaeta d'aire" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.7)

ventajosament –cat. *avantatjosament*: "sa industria pot posarse ventajosament al costat d'atres" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.8)

ventallá -colp de vent, encá que's més nostre dir ventolera: "un galliner que anaba per lo carrer de Quevedo, pregonant els animals, li pegá tan forta ventallá que l'estrella sobre un caixó d'hous" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.1)

ventalla "ventalla: compuerta con que se cierra. Hoja en las puertas, ventanas, biombos, etc., cada una de las partes que se abren y se cierran" (Escrig: Dicc.1887)

ventalla "en veu mimosa, Pilar / li va dir a son marit: —Abaixa be els transparent / d'aquell antepecho. / —¿Quín? — L'antepecho del rinco, / y obri una ventalla... / Toribio... la ventalla de la esquerra tancá al fi" (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.2) "la ventalla de la esquerra tancá al fi" (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

ventalla "un mostraor en trampa o ventalla", horisontal y de fusta, pera entrar o eixir el dependent (Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.5)

ventalla "gran miraor que dona al carrer en les ventalles sentrals ubertes" (Casinos, A.: L'avespeta, 1927, p.3)

ventalla "una reixa en dos ventalles practicables de cristal esmerilat" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.67)

ventalles "el encristalat y les ventalles de les portes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

ventalles, taula de "una taula de ventalles" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.10)

ventanilles –el valenciá distinguix entre finestreta de tabic y ventanilles de trenvíes, coches, oficines de RENFE, ajuntaments, etc.: "lo únic que fan es traure el cap per les ventanilles del carruache" (El Tío Cuc, nº 124, Alacant, 1917, p.2)

venter –amo o empleat d´una venta: "venter: *cauponarius*" (Exulve, Vicent J.: Praeclarae artis, 1643)

ventes "fa y desfá tota sort de compres, ventes..." (Richart Llopis, F.: La salvasió de Salvilla, 1927, p.3)

ventichol "com corre el ventichol..." (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 12)

ventichols "qui sembra ventichols arreplega tronaetes" (Monzó, Pilar: El chenit, 1931, p. 10)

ventilá –cast. y cat. *ventilada*: "está ben ventilá" (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.16)

ventilá, de vida –dona llaugera de costums: "chica de vida ventilá" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.1)

ventilació, ventilar "pot ser que'l rápit arrailament d'este llatinisme en les llengües romániques tinguera relació en la coneguda máxima lletina de Petrarca: ... *suam ventilet ac defendat*; usá ya per els Jurats de Valencia en 1399" (DECLLC, 9, 126)

ventilaes "arruixar els carrers, tindre les cases ventilaes y fresques" (La Gaita, 15/ 07/ 1849, p.4)

ventilaor –cast. y cat. *ventilador*: "se ompli en totes les sesions... els molts

ventilaors que...” (La Traca, 3 d'agost 1912, p.4)

ventilaor “ventilaors y motors” (Civera y Murgui: La traca, sainet, 1921, p.5)

ventilaor “hia que posar un ventilaor” (Almanaque La Traca, 1923, p.8)

ventilaor “aire... Qu'esta m'haurá pres a mi per un ventilaor” (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.27)

ventilaor “a vore un ventilaor..., y tres barrals de vi” (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.21)

ventilaor “un ventilaor” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.20)

ventilechar “el aire no ventilecha cuant el mon está parat” (Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.21)

ventilaor “¿En qué se sembla un ventilaor a un herbolari? En que ven tila” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

ventilaor “eres un ventilaor fent aire” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)

ventilárseles “ventilárseles els homens de...” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.25)

ventile “qu’es ventile tot” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 13)

ventolaes “feen ventolaes fortetes” (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

ventolechar –aulorar el fato que du el vent: “venen de llunt a buscarmos. / Ventolechen (els llops) la carn fresca” (Serrano, M.: El llop de la Murta, 1928, p.17)

ventoler -1ª doc. adj.: els homens “més ventolers y braus” (Galiana: Rondalla, 1768)

ventolera “ventolera: golpe de viento intenso y poco durable” (Escrig. Dicc. 1887)

ventolera “la furiosa ventolera que chiulaba” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.15)

ventolera "en día de ventolera" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.18)

ventolera “fent ruido de ventolera” (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

ventolera “ventolera, valencianisme” (DECLLC)

ventolera “en un día de ventolera” (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.8)

ventoleres “y les ventoleres no paren de fer l'arquel” (Almanac La Traca, 1914, p.13)

ventolina “y una forta ventolina” (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.17)

ventorrillo -castellanisme: “un rollo de a sou que compre en un ventorrillo” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.419)

ventosa -parlant de la febra y enfermetats: “per conte de ventosa la siguient...” (Gadea: Tipos, III, p.99)

ventoses -1ª doc. “m’ha dat ventoses” (Roig: Espill, 1460)

ventpluch “ventpluch: llovizna” (Lamarca: Dicc. 1839, p.54)

ventpluig “ventpluig: aguaviento, lo mismo que ayguavent” (Escrig: Dicc.1887)

ventpluig “ventpluig: llovizna” (Gadea: Voc. 1909)

ventpluch “nits sanseres de vent-pluch y temporal” (Serrano: Voreta de l ´Albufera, 1928, p.53)

ventpluch “valenciá *ventpluch*: llovizna” (DECLLC, agarrat de Lamarca, 6, p.623)

ventrá “ventrá: conjunto de animalillos que han nacido de un parto” (Escrig. Dicc.1887)

ventrá, ventraes "¡Males ventraes!" (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 19)

ventrílocuo –lletí *ventriloquus*: "ventroloquo" (Escrig: Dicc. 1887)

ventre -del lletí *venter, -tris*: "cony ... ventre..." (DECLLC, en text del valenciá Pere March, c. 1370)

ventre unflat "lo ventre unflat" (Micer Johan, s.XV)

ventre, torsó de "si li fa mal l'espinás, / o si te torsó de ventre" (Romans... en que es declaren les virtuts dels Pixavins, c.1730)

ventre, dolor de "que tenen dolor de ventre, /que'ls arranquen lo melich; / que'ls prunyons les piquen molt" (Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

ventre, anar dur de "si u va dur de ventre..." (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.81)

ventre "el cornetí, més roig que ventre de mangrana" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.11)

ventrell "te fort lo ventrell" (Procés de le solives, 1497)

ventrell "de ventrell agrait" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.14)

ventres "mostrant els ventres faixats" (La Traca, 18 de maig 1912, p.1)

ventrícul "ventrícul: ventrículo" (Escrig: Dicc. 1887)

ventrílocuo "yo tinc molta fasilitat pa fer de ventrílucuo" (sic) (Gómez Gascón: La reina de la festa del carrer, 1932, p.11)

ventrusca –el ventre o dins d'ell: "la bacora perque es una fruta que ha menut posa en perill la megua ventrusca" (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1908, p.82)

ventura, si per "si per ventura sera sol publich, o carrera publica" (Fori Regni Valentiae, 1547)

ventura, dir la –del lletí *ventura*: "me fiu dir.../ la ventura, y em digué: / en gran Estrela has naixcut" (Paper curios pera fer lo (l)laurador, declarantli a una senyora son amor, c.1740)

ventura "enviaren set burros... set males ventures eren, / rebusnant, montant uns en atres" (Coloqui del tío Vueltes... en la festa de Burriana, 1848)

venturer "a 6 de giner manifesta Renans, mariner de la nau de Joan Grut, que son venturers (…) patró venturer" (Llibre de la peixca de Alacant, 1578, ff. 8, 16)

venturer "venturer: casual o contingente. Aplícase al sujeto que anda vagando, ocioso y sin ocupación u oficio, pero dispuesto a trabajar en lo que le saliere" (Escrig: Dicc.1887)

ventureta "el choc de la ventureta" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

ventureta "se ponía a jugar a la perinola, que aquí dezimos *ventureta*" (Dolz, Estevan: Oración fúnebre... Gregorio Riudaura, 1706, p.37)

ventureta "y ballant la ventureta" (Bib. Serrano Morales, Ms. 6563, 1745, f. 54)

ventureta "van regalant venturetes" (Boix: Fiestas S. Vicente, 1855, p. 422)

ventureta "ventureta: perinola" (Gadea: Voc. 1909)

ventureta "el Micalet li pareixerá una ventureta", al borracho (Soler: El solo de flauta, 1917, p. 9)

ventureta "la barca... que porta ventureta" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.37)

venturós "els díes venturosos" (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.8)

venturós "venturós o infaust" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.8)

venturosa "una venturosa vellea" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.11)
venturosa “la venturosa parella” (La Chala, 12 /01/ 1929, p. 3)
Venus -de Venus, divinitat lletina del amor y bellea: "en temple de Venus, que fine sa vida" (Gaçull: Procés de les olives. 1497)
Venus “rendirli paries Diana / pagarli Venus tribut” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)
Venus “Tu saps ahon viu la So Venus” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 25)
venus -eufemisme per prostituta: "s'acostá una Venus, ballant un chotis" (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.16)
Venus del espill "contemplant la magnífica Venus del espill, de Velázquez" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.8)
venus -en certa cárrega paródica, chicona bledana: “a vore, a vore eixa venus” (Sallé: Sense caraseta, 1927, p. 19)
venusiana "com un sudari d'espuma venusiana de les..." (Esteve, Chusep: De la serra, 1910, p.5)
Vera Creu, la -del lletí *vēra crŭce*: “la Vera-Creu en l'altar major” (Gadea: Tipos, 1908, p.224)
veranecha “veranecha en el Grau” (La Traca, 7 de setembre 1912, p.2)
veranechant “El estiu... veranecháns” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 222)
veranechant “els veranechants” (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.1)
veranechant “yo me fas poc en els veranechants” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.31)
veranechant “els pobres veranechants” (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936, p. 9)
veranechar, veranejar -derivat del lletí vulgar *veranum* y el cast. *verano*: castellanisme arrailat en tots mosatros, més que’l derivat d’estiu *estiuejar* y, per supost, *estiueig*: “tener o pasar el verano en alguna parte” (Escrig: Dicc. 1887)
veranechar “¿A qué ve, a veranechar?” (Rubert Mollá, M.: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.5)
veranechar "tu tens amics per allá veranechant" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.4)
veranechar “veranechant per aquells...” (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)
veranechar "veranechar en la placha" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.6)
veranechar “els que veranechen en les coves o...” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)
veranechar “va a veranechar” (Catalá, G.: La carchofa, Torrent, 1926, p. 16)
veranechar “¿es aixó veranechar...?” (El Tío Cuc, 2ª ep., nº 55, Alacant, 1924, p.4)
veranechar “anar a veranechar”(Calpe de Sabino: Dins y fora de Valencia, 1926, p.47)
veranechar “vingut a veranechar” (Barchino, P.: Tot lo que relluix, 1931, p.12)
veranechar “a vore si t'has cregut que tinc ganes de veranechar en...” (El tío Cuc, Alacant, 11 / 7/ 1931, p.1)
veranechar “durles a veranechar fora de Valencia” (Barchino, P.: Els badalls de la fam, 1932, p.1)
veraneig, veranech “apenes ha regresat del veranech y...” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.3)
veraneo "de veraneo en cuansevol atre punt" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.7)
veraneo “a pendre el veraneo” (El Tio Cuc, nº 139, Alacant, 1917)
veraneo “anar de veraneo” (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1925, p.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

veraneo “heu día tot el mon: els tres mesos de veraneo” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.6)

veraniega “una bona temporá veraniega” (El Cullerot, Alacant, 19 de juny 1897, p.2)

veraniega “estasió veraniega a 13 kilómetros... piná extensísima” (El Fallero, març, 1931, p.4)

verb -del lletí *vĕrbum*; la segón persona de la Santísima Trinitat. El val. trencá l'anfibología en el gramatical *verb* (cast. *verbo*) per mig del modern *verp*: “Ave María... parí fill Verb” (Roig: Espill, 1460)

verb “lo meu fill natural es verb meu (…) es en lo verb o unigénit fill teu”(...) fill e verb meu (...) ques auia d seguir al verb fill teu...” (La vida de la Seraphica Catherina de Sena, Valencia 1511)

verbena -cultisme valenciá, del lletí *verbēna*; cat. *berbena*: “verbena de nucs florits” (Cavanilles: Obs. 1797)

verbena “aigua de verbena” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 18)

verbena “verbena: planta medicinal” (Escrig: Dicc. 1887)

verbena –cultisme valenciá, del lletí *verbēna*; cat. *revetla*: “a vore les fadrinetes en les nits de verbena” (Semanari Garrotá de sego, 12 de agost de 1888, Alacant, p.3)

verbena “han escomensat les verbenes” (El Tio Cuc, nº 81, Alacant, 1916, p.3)

verbena “¿Y les verbenes? Podeu fer totes les que vullgau” (Sallés Rocabert, S.: La sinyora Consechala , 1929, p.16)

verbena “l’atra nit en la verbena” (Llibret Foguera Dr. Pascual Pérez, Alacant, 1930)

verbena “el teu interés en... la verbena” (Meliá, Felip: Encara queda sol, 1931, p.35)

verbena “¿no saps qu’esta nit hia verbena en les Arenes?” (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.5)

verbena “¡Esta nit, a la verbena!” (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 24)

verbena “...uns farolets de verbena” (Sendín, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.34)

verbena “verbena” (Valls: La verbena. Alcoy, 1935, p. 5)

verbena “me ixqué en la rifa de la verbena” (Carceller, Vicent: El fulano de..., 1935, p. 10)

verbena “¡Esta nit tindrem verbena!” (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)

verbo ab verbum, de –lletinisme usat per els juristes, asobint en el sentit de paraula a paraula: “expresat de verbo ab verbum” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 231)

verbol “verbol que l’ixqué en mich de la galta” (Liern: Aiguarse la festa, 1864, p. 14)

verbol “verbol: enfermedad del cutis que lo pone áspero y encarnado” (Escrig: Dicc. 1887)

verbós –que charra molt; 1ª doc.: “verbós” (Esteve: Liber, 1472)

Verche de Monserrat “la Verche de Monserrat” (El Sueco, 1847, p. 216)

verche “Verche santa” (Escalante: Les barraques, 1900, p. 40)

verche “Verche dels Desamparats” (Peris: El banquet en l’alquería, Castelló, 1928, p. 21)

verda, cosa -asunt referent a la sexualitat que, en aquell temps, era motiu tabú y pecatós: “nudisme, polles, la serda... ¡Deu ser una cosa verda!” (El Fallero republicano, giner, 1933)

verdacho “verdacho: verdegay”

(Rosanes: Voc. 1864, p. 69)

verdader –cat. *veritable*: “havie verdader cors” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

verdader “verdader Tirant” (Martorell: Tirant, c. 1460)

verdader “molt verdader” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

verdader “verdader” (Gaçull: Lo sompni de Iohan Iohan, c. 1496)

verdader "verdader vehí" (Fori Regni Valentinae, 1547)

verdader “dimoni verdader” (AHO, Mulet: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 122)

verdader “manant en aquella com a verdader senyor” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396)

verdader “Iesu Chrits, verdader sol de Iusticia” (Blay: Sermó, 1666, p. 62)

verdader “tots els verdaders cristians” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)

verdader “eres un verdader valensiá” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.15)

verdader “filla, sí; es el verdader” (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 15)

verdadera -cat. *veritable*: “verdadera amistat” (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c.1445, f.LXXXIXv)

verdadera “certament la verdadera” (Roig: Espill, 1460)

verdadera “fer penitencia verdadera” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

verdadera “sant historia verdadera” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 117)

verdadera “la verdadera” (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 278)

verdadera “era, típicament parlant, una verdadera falla” (La Traca, 23 de mars 1912, p.2)

verdaderes -cat. *veritables*: "verdaderes fonts de riquea" (El Patuet, 19 joliol 1883)

verdaders “costants y verdaders” (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

verdaders “ahon van hui els verdaders” (Breva, V.: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 5)

verdanc “matar lo chic ab açots... verdancs” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

verdanc “verdanc: cardenal... señal que deja el golpe” (Ros: Dicc. 1764, p. 244)

verdanc “en l’asquena que li feu un verdanc que...” (El Bou Solt, 1877, p. 263)

verdanc d'abre -1ª d.: “verdanc:... ramo tierno del árbol o la planta” (Ros: Dicc. 1764, p. 245)

verdanc de morera “dels esclafits de un verdanc de morera , que fa clix, calix, sobre les anques de violí del pobre rosinet” (La Donsayna,1844, p.38)

verdanc -abanda de rama tendra y flexible, també aludix a la porra dels poliseros: “y cuant el verdanc li...” (Blasco Ibáñez: Almanac La Traca, 1920, p.18)

verdancá “que tenen prop un verdanch, y no més que boquejen, comencen a verdancaes en el primer qu'es desmanda” (Gadea. Tipos, III, p.160)

verdanes, berdanes “ya tinc la esquena plena de berdanes” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.13)

verdea “verdea: verdura, verdor” (Escrig: Dicc. 1887)

verdechar “en la serra verdecha / y en casa culecha. La granera” (Gadea: Ensisam, 1891, p.221)

verdegallo –castellanisme ductós, ¿nom

de roba o d'un color determinat?: "anava vestit de un verdegallo" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a. 1613)

verderol -1ª doc. com a peix: "verderol est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 172)

verderol "saboga... verderol" (BN. Ms. 3746, Matheu, Llorens: Poesia, 1642)

verderol -1ª doc. com a pardal: "he vist molts nius/ de verderols/ e d'oriols" (Roig: Espill, 1460)

verderol "verderol: *critinella*" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

verderol –pardal: "verderol... mayor que el gorrión" (Ros: Dicc. 1764)

verderol "verderol en lo Reyne de Valencia, enfront del *verdum* del País Catalá" (DECLLC)

verderol –home calent: "les filles... guart de les mans del verderol" (Pepo y els trastos, s. XVIII)

verderol "se sentá en lo verderol" (Según conversació que tingueren Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes y Bonifaci, c.1809)

verderol –agüelo vert: "¡Verderol, vosté chochecha! (Liern: La toma de Tetuán, 1864, p. 12)

verderol "verdolaga al verderol" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)

verderols "els verderols dels abres" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.20)

verdet "verdet" (Pou: Thesaurus, 1575)

verdet "verdet, la cárrega" (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, 1607)

verdet "verdet" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

verdet "verdet: cardenillo" (Ros: Dicc. 1764)

verdim de barquet "borles de manta, / palla, verdim de barquet" (Liern: Telémaco en l'Albufera, 1868, p.22)

verdolaga -del lletí *portulāca*: "verdolagues" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

verdolaga "tanta verdologa posen, que pareix alfals" (Treballs de la gent pobra, 1763, p.1)

Verdolaga -com a mot o malnom: "anem dotse o catorse llauraors a la barraca del tío Quico de la Verdolaga" (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.115)

verdolaga "verdolaga al verderol" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 122)

verdolaga "y tota la verdolaga" (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 9)

verdolaga "cuberts de verdolaga" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)

verdós "verdós" (DCVB, l´adj. apareix en doc. valenciá del Archiu del Reyne de Valencia, any 1446)

verdós "mar verdós de Torrevella, / llansols estesos de sal" (Llibret Foguera de Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

verduc, berduc "cap de lligona, ni aixá, lligó, astral, aladre, ni esteva, ni rella, ni cama ni camó, ni chou o forcaset, ni entaulaora, ni podaora, ni corbella, ni corbellot, ni berduc, ni falsó, ni ferramentes de treballar" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

verduc "verduch: roncha larga o señal que levanta el golpe del azote" (Escrig: Dicc. 1887)

verduc "a verducs me fa plorar ella tots els díes" (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.12)

verdusc "verdusc" (Escrig: Dicc. 1851)

verdugons –catalá *vergadassades*: "pesics en el cos, m´el he omplit de

verdugons, que si em vores en porreta" (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.8)

verduler –cat. *verdulaire*: "ix ... que'l Dotoret Verduler..." (Ros: Modo de curar o matar malalts, c. 1740)

verduler "verduler: que vende verduras" (Escrig: Dicc. 1887)

verdulera "la seua dona era verdulera" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

verduleres "les verduleres de la plaseta de la Sivá" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)

verduleres "les verduleres..." (S. Galiana y G. Polo: Rusafa, Bolsería, 1928, p.17)

verdulería "els espárrecs que se poden comprar en una verdulería" (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.4)

verdulería "y en la botigueta, lo mateix qu'en el forn y qu'en la verdulería" (Meliá, F. :Pobrets, pero honraets, 1928, p.39)

verdura -veu clásica, comú al cast. y cat.: "rams, verdura / de les murteres, / brots d'oliveres" (Roig: Espill, 1460)

verdura "paraes de verdures" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)

vereda "el valenciá vereda no es catalanisme, pero, ¿mosárap?" (DECLLC)

vereda "vereda: senda. Fer entrar a u en vereda" (Escrig: Dicc. 1887)

vereda, verea "hui anem per esta verea" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 120)

verema -del lletí *vindēmia*: "vi novell... ple de verema" (Roig: Espill, 1460)

verema "aprofitant el temps de la verema" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

veremaor, veremador "veremador" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

veremaor "t´arreplegá una patrulla de veremaors" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)

veremaores "pera donar eixida a les veremaores" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.4)

veremar -1ª doc.; "temps de laurar, cavar e veremar" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, 1413)

veremar "veremant com els demés" (Pérez Ferrándiz, E.: Botichosa y cotorreta, 1873, p.4)

veres, de –cat. *de debò*: "segons haveu dit / burlant ni de veres" (Proc. de les olives, 1497)

veres, de "bo, So Retor, bo de veres" (Rahonament que fan quatre llauradors al Retor, 1772)

veres, de "ara si que va de veres" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 236) "ara si que va de veres" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.411)

veres, de "¿pero aixó es de veres?" (Almanach de La Troná , 1908 , p.27)

veres, de "¡Ay, quí puguera vore París de veres!" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.7)

veres, de "estic loco de veres / de alló que tu me díes" ((Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández. Cansó de Mona, lletra de Franvaz: Cansó de Mona, Elig, 1958)

verga -del lletí *virga*; polisémic: rama, vara, pene, etc. En valenciá tenim també la variant *berga*: "la tua verga, lo teu bastó... e dóna hun colp sobre I aygua" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1408)

verga de ferro "tres cofrens vells... vergues de ferro" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)

verga de bou "armá gresca en el café el dumenche pasat... anava a dur una verga de bou que..." (El Cullerot, Alacant, 28 de noembre 1897, p.3)

vergá "y d'una vergá, per poc m'acaba" (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, 13)

verga, pasó de -colp donat en una verga: "un marit … borracho perque la dona está nerviosa la cura en pasons de verga" (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.27)

vergaes –colp donat en verga a persones o animals: "en dos vergaes que li pegue" (Virosque: La salvasió de la casa, 1921, p.21)

vergell -del lletí vg. *vĭridiarĭu* y prov. *vergier*, horta en varietat de flors y abres frutals: "vergell: huerto o jardín ameno" (Escrig: Dicc.1887)

verge -del lletí *virgo, -ĭnis*: "de les santes vérgens" (Canals, A.: Carta de Sent Bernat, c. 1395)

verge "de cel, terra, Verge y Deu fa tiratot esta Creu" (Rodriguez: Sacro. Nov. 1669, p. 202)

verge "la Verge Ssma, feren un trono" (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

vergen -en valenciá modern tenim la grafía *vergen*, regresiva del plural vergens: "de la Vergen dels Desamparats" (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.4)

vérgens –cat. *verges*: "les vergens orades" (Eiximenis: Reg. als Jurats de Valencia, c.1385)

vérgens –cat. *verges*: "sacerdots e vérgens" (Canals: traducció al valenciá del Valeri, 1395)

vérgens "beates fuig, / vérgens rebuja" (Roig: Espill, 1460)

vérgens "Maria ab totes les vérgens" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)

vérgens "per molt que les vérgens" (Siurana, J.: Disputa de viudes, 1561)

vérgens "de les vérgens" (BRAH, Porcar, J.: Dietari, 1617, f. 285)

vérgens "de vérgens Verge engrandida" (Escoriguela, Batiste: Stabat Mater, 1799, v. 43)

Verger "Verger" (Cabanes: Doc. Top. p.361; en doc. valenciá de 1489

verger "que dihuen lo riu de Alcoy o del verger per que va molt baix" (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f. LXII)

verger –del lletí *vĭridarĭum* y prov. *vergier*; hort paradisiac, ple d'abres y flors: "era rosa del verger" (Sacro Monte Parnaso, 1687, p.44)

Verger, Alverger "pera senyorets Ondara, / pera tesos Alverger, / pera bones fugues Pamis, / pera bosals Pedreguer" (Gadea: Tipos, p.29)

verginitat -del lletí *vírginĭtāte*; cámbit vocálic per analogía en *verge*: "conservant milagrosament sa verginitat" (Vives, F. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p. 42)

vergonyar "vergonyar" (Esteve: Liber, 1472)

vergonyetes "en vergonyetes" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.22)

vergonyós "plagat de tan vergonyós vici" (March, A.: Obres, c.1445)

vergonyoses "y si jurara per algunes parts vergonyoses" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.370)

verguellina "ferro verguellina, la garba 45 reals" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vergueta "*vergueta*: varilla de corchete. Covarrubias lo aplica sólo a Valencia" (DCECH, 5, p.788)

verí –vórer *veneno*.

verí "y los draps dits verins... y los dits verins sien fets de bona llana" (Taraçona, H.: Institucions de Furs, 1580, p.214)

verídic -del lletí *veridĭcus*: "veridic" (Fulllana: Voc. Valenciá, 1921)

verídic "es verídic" (La Chala,10/ 03/ 1928, p.3)

verídic "es verídic" (La Chala,10/ 03/

1928, p.3)

verídica "com es la verídica historia" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.11)

veridicament "veridicament se sap" (Bib. Nac. Ms. 3905, 1801, f. 41 v.)

verificá "el casament se verificá..." (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.15)

verificar -del lletí tardiu *verificāre*: "verificar" (Esteve: Liber, 1472)

verificar "a efecte de probar y verificar dites coses"" (Bib.Val. XVII, F. 344, Consell General de Valencia, 19 dehembre 1630, p.4)

verificar "se verificará demá l'asprá" (La Culona, Elig, 30 de setembre 1906, p.4)

veritat -del lletí *verĭtas, -ātis*: "la part que entenen / ser veritat" (Roig: Espill, 1460)

veritat –cat. *de debò*: "veritat" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

veritat, estar en la -estar mort y en el Paraís: "com solía dir mon sogre, que ya está en la veritat, y yo en la mentira" (Galiana: Rond, de rondalles, 1768, p. 79)

veritat "Desde Crevillent... la veritat com solem dir els valencians" (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

verja -del fr. *verge*: "verja de ferro en porta" (Borrás Gallart, J.: Perfums de la vida, 1928, p.3)

verja "de cuan en cuan s'asoma a la verja y mos insulta" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.41)

verlandines "... dos verlandines: bravatas" (Ros: Dicc. 1764)

verlandines, berlandines "berlandines: decir mentiras fingiendo valentía" (Escrig: Dicc. 1887)

verma –verema, posv. de *vermar*, del lletí *vindēmiāre* : "Después de la verma.- Che, Táfol... te fea verman(t)" (Canyisaes, Monóver, 1907, p.63)

vermell "preu de dos banderes... de les quals ha dihuit vesos grochs e nou vermells" (DCVB, Archiu. Gral. R.. Val. doc. any 1456)

vermelló -del lletí vulgar *vermiclu* y *fr. vermillon*: "vermelló" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vermelló, bermelló "bermelló: cinabrio" (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

vermelló, bermelló "bermell, bermellea, bermellejar, bermelló..." (Escrig: Dicc.1887)

vermut –-del fr. *vermout* o alemá w*ermut*: en cat. heu doc. Corominas en 1888. En valenciá, per 1880 ya era costum péndrerlo en els porrats; 1ª doc.: "una copeta de canya... de rom o vermut" (Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 20)

vermut "pendré apsenta o vermut" (Ferrando, J.: El tio de California, 1903, p. 8)

vermut "a fer el vermut" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 24)

vermut "lo del vermut es pot vore si..." (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p.8)

vermutet –els diminutius son factor fonamental d´eixa "*dulzura*" que dia Servantes del idioma valenciá: "un vermutet" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.9)

vermutet "ferse un vermutet y una tapeta" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1932, p. 15)

vermutet "anemsen y fentmos un

vermutet" (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 20)

verna, vernia, ¿bernia? "taronja verna o vernia. Propi del valenciá" (DECLLC, 9, p.176)

vernácul –cultisme, del lletí *vernaculus*; cat. *vernacle*. Segons Corominas: "Alcover cita un cas de vernácul en la Vida de R. Llull... en realitat es del 1400" (DECLLC, 9, p.176). Pot ser que fora una de les traduccions de Llull al valenciá.

vernacha, vi –del it. *vernaccia*, varietat de raim y vi: "vins dolços... clarea, ypocrás, vernacha, malvesía" (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)

vernesca, figuera -que dona figues vernesques, blanques, tardíes y no molt bones: "un pampol de figuera vernesca" (El Tio Cuc, nº 203, Alacant, 1918, p.3)

vernesques, figues –d´*hibernum* > *ivern* > *vernesca*: "figues vernesques en Carlet", del Reyne de Valencia (DECLLC, IV, p.797)

vernís -del baix lletí *beronīce* e inglés *varnish*; *s*olució de goma-resina en oli o llíquit volátil, vitrificable y transparent obtingut de resines, carbó pedra y nyenya cuita: "vernís" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

verónica -epónim derivat de la dona que rentá la cara a Nostre Sinyor; vocable polisémic, segons Chabás: '...esta verónica es un dije con la imagen del Redentor, sacada del lienzo llamado de la Verónica, que está en Roma..., pero acaso sea otra cualquier imagen en miniatura, o mejor, como dice Roig, *niellada*, del verbo *nielar*... entallar o abrir a buril varias labores en metal, rellenando los huecos con otro diferente o bien con colores': "verónica/ d'or niellada, / molt be smaltada" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

Verónica, Camí de la "terme y horta de Alacant y atres parts del present Regne... partida de la Condomina, Camí de la Verónica... Muchamel, Benimagrell... partida del Açutet" (ACA, Sec. Reyne de Valencia, Leg. 583, any 1622)

veróniques -relatiu a l'art de torechar: "li pegá tres veróniques, tres navarres", al bou (El Tio Cuc, nº 138, Alacant, 1917, p.1)

veróniques "si voste vera les veróniques que li ixen" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.6)

verosímil -del lletí *verisimĭlis*: "fer més verosimils els..." (Galiana: Rond. 1768, p.11)

verosímil "com es més verosímil" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.360)

verosímil "es ben verosímil" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)

verp –neologisme valenciá del s. XX: "verp" (DRACV, 1997)

vers, versos -del lletí *versus*: "vers o versos: carmen, totum opus metricum" (Esteve: Liber, 1472)

vers "anyadix en vers més serios" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

vers, versos -com a sinónim de poemes: "—¿Y qué ha fet? —Un llibret de versos y un grapat de comedies." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.5)

versá "ara voram una versá flamenca" (Hernández, Faust: La Marselina, 1927, p.12)

versaes –en coneiximents: "pendre pareixer en persones versaes en..." (La creu del matrimoni, 1866, p.4)

versaes "que fan versaes" (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.3)

versaes a lo ruquerol "fasa la presentasió en versaes a lo ruquerol" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

versallesc "en les seues festes versallesques" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

versaor "chiques versaores, aneu en cuidaet"(El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

versaor "com era al versaor se…" (El Fallero, 1928, p.17)

versaor "un home molt versaor" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 12)

versaors "y els versaors podrán donarse a coneixer" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924)

versaors "els versaors" (Libro de fiestas del Palamó, Alacant, 19 de marzo 1994)

versar -del lletí *versāre*; tratar o rahonar de cuansevol asunt, siga de la lliteratura o l'arrós en fesols y naps:"Molt bonico sermó .—¿Y sobre qué ha versat?" (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p. 26)

versar "¡Qué be demostra qu'es versaor! —Pues veníem de versar, que hui estigurem de festa"(Sendín: L'ombra del mal,1926, p.8)

versat –del lletí *versatus*; que te estudis o es mestre en arts o cencies:"versats, llegits, entesos" (Matraca de l'horta, Imp. V. de Laborda, 1802)

versat "escriguera / pera aquells que están versats / en la materia" (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827, p.6)

versat "que ha vengut ara de Alcoy / en versos ell molt versat" (El Cullerot, Alacant, 14 de noembre 1897, p.1)

versatil -del lletí *versatĭlis*: "versatil" (Escrig: Dicc.1851)

versatilitat "versatilitat" (Escrig: Dicc.1851)

versatilitat, versalitat "una forta tendensia a la... versalitat" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.3)

versícul -cultisme valenciá, del lletí *versicŭlus*; catalá *versicle*: "versícul" (Escrig: Dicc. 1887)

versícul "capítul 6, versícul 14" (La Chala, 02 / 06/ 1928, p. 4)

versificasió "alguns trosos de versificasió incomparable" (El Mole, 04 /04/ 1864, p.358)

versió -del lletí *versiōne*: "oít varies versions" (El Cullerot, Alacant, 5 d'octubre 1884, p.1)

versiste -cast. y cat. *versista*: "qui es versiste / de tot un poch deu saber" (Ros, Carlos: Romanç... cosetes que deuen previndre les senyoretes pera parir, 1736)

versiste "versiste: versificador" (Escrig: Dicc. 1887)

versistes "quin a atres los versistes / per manía, son molt..." (Ros, Carlos: Paper graciós, discursiu... a les Carnistoltes, c.1735)

vert –cat. *verd*. Desde l´orige tenim la morfología *vert*, en dental sorda; pero hui els colaboracionistes asoles admitixen el vocable catalá: "gramal(l)a vert" (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, a. 1283, f.3r)

vert, salsa "salsa vert" (DECLLC, en Llibre valenciá de la cuina, c. 1370)

vert, cánem "canem vert" (Bib. Nac. París, Llibre de les erbes, 1400)

vert, gavarrera "Moysés... en la gavarrera, tota vert" (Ferrer, Sant Vicent: Quaresma, 1413)

vert, camp "groch en camp vert" (Arch. Art. Val. 1932, p.46; Inventari de robes Catedral de Valencia, any 1418)

vert, suc "e lo such vert" (BUV, Ms. Macer de les erbes, c. 1450)

vert, rama "cubrirenlo de rama vert... verts camps africans" (Martorell: Tirant, c. 1460)

vert, cetí “de ceti vert” (Inventari del Palau Real de Valencia, mort de la Reyna, 1458)

Vert, Mont "antich Mont vert, / aquell de cert /qui s feu tan mal / per Anibal, / huy dit Morvedre" (Roig: Espill, 1460)

vert “jovens verts e inexperts” (Roig: Espill, 1460)

vert "en vert no's posa" (Roig: Espill, 1460)

vert "com está vert" (BHUV, Ms. 550, Animals de caçar, c.1480-1500)

vert, bancal “un troç de drap vert... una gonella vert e una capeta... una aljuba vert... un bancal vert” (Manual de Consells de Gandía, c,1490)

vert, vellut “alnes de vellut blau e vert” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

vert “fas del negre blanch vert y burell” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)

vert, ansenya “porta lansenya vert” (Fenollar y Vinyoles: Scachs d’amor, c. 1495)

vert “...com la vert, / que muça les dents” (Procés de les olives, 1497)

vert, herba “un brot de vert herba” (Gasull, J.: Vida de Santa Magdalena, 1496, ed. 1505)

vert “qual es groch, burell, vert” (Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

vert, prat “per los verts prats” (Danyo, Pere: Obres a llaors de Sant Cristófol, 1498)

vert, camp “florits e verts camps” (Roiç de Corella: Hist. de Joseph, 1500)

vert “en vert...” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

vert “vert comú, viridis” (Pou: Thesaurus, 1575)

vert, robeta “una robeta de vellut vert” (Archiu Mun. Castelló, Inv. de Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)

vert “un coche molt usat cubert de enserat vert” (DCVB, en text valenciá de 1614)

vert “standart y bandera de domás vert” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 20 abril 1596) “de vellut vert” (Porcar, 9 de giner 1615) “lo dit chantre de Oriola... llitera tota de domás vert” (ib. a.1615, f.235) “que venía vestit de vert” (ib. 4 agost 1616)

vert, llorer “el llorer vert” (Fiestas beatificación Tomás de Villanueva 1620, p. 359)

vert, color “quina color més li agrada? Lo vert” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

vert, encapirotat “també els llegistes de vert encapirotats” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

vert, ram “posant un ram vert” (A. M. Torre d’en Besora, Stabliments, 31 d’agost 1738)

vert, Vallvert "Vallvert" (BNM, Ms. 3947, Trobes de Jaume Febrer, 1759, p.623)

vert –conjunt de plantes que la naturalea oferix als animals: “Vesta, / que es del Deus del Gentilisme , / la Deua Matalafam, / que ab son Vert manté les críes / de tots los animalets” (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó..., any 1759)

vert, grifo “lo grifo vert” (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, copia de J. Ortí Mayor, 1759)

vert “per lo vert o l ansisam” (Ros, Carlos: Romanç... treballs de la gent pobra, 1763)

vert “el teu dret está molt vert” (Tormo,

Bertomeu: Gatomaquia, c. 1770)

vert, moc “sempre el moc vert... que dona asco” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

vert, domás “de domás vert” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

vert, dragó “dragons verts” (En obsequi als Voluntaris Honrats del Estat del Reyne de Valencia, 1794, p. 7)

vert, abre “els chocolateros / en son carro treballant / veníen, tirant pastilles, / y un vert abre de cacau, / tan propi com ell mateix” (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

vert, got “els gots verts” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)

vert “Papalligons y el Duc Vert” (Coloqui pera consolar als pares, Imp. V. de Laborda, 1808)

vert “vert: verde” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

vert “blancs y negres, verts y...” (El Mole, 1837, p. 26)

vert, estar -es diu de qui no te experiencia, o d’asunt sinse resóldrer, etc.: “pero asó está vert” (El Mole, 22/ 02/ 1837, p.88)

vert “y atres tan verts que...” (El Chorlit, 13 de febrer de 1841)

vert, raim “el raim vert” (Calendario profético para el Reino de Valencia,, 1849, p.68)

vert, péndrer el -anar al camp per plaer: “ara anirá a pendre el vert” (V. D.: El estudiant mort y resusitat, 1851, p.4)

vert “tot está vert” (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.28)

vert, cor “tinc el cor molt vert” (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 35)

vert, cabell “son tan rares com els cabells verts” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.66)

vert, siri “no hia més que ensendre un siri vert, tocar la campaneta y tancar la porta” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.421)

vert, guant “y te guants verts” (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 11)

vert, agüelo “¡ha vist agüelo més vert!” (Torromé: Les choyes, 1874, p. 30)

vert, cabell “ferli eixir els cabells verts” (El Pare Mulet, 1877, p. 40)

vert, epigrama “y els més verts epigrametes” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 48)

vert, manollet de “tomates,/ corfes de meló, sabates/ y alguns manollets de vert” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.150)

vert “a blancs... y verts” (El Canari, volá 1ª, Castelló, 1883, p.1)

vert “els pardalets entre el vert” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 57)

vert, eixir el cabell "me fan eixir els cabells verts pensant en..." (La Moma, 4 d'abril 1885, p.12)

vert, riu “per ahí pasa un Riu vert” (Millás: En lo mich del mercat, 1884, p. 9)

vert “vert botella, vert de montanya” (Escrig: Dicc. 1887)

vert “de vert fullage” (Palanca y Roca: La Fira de Juliol, 1888)

vert “¿...no estic vert?” (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.18)

vert “menjava lo mateix vert que madur” (Martí Gadea: Ms. Tipos d’espardenya, c. 1890)

vert “tampoc ne falten ahuelos més verts que l´herba” (Gadea: Ensisam, 1891, p.492)

vert “es perque li tira el vert” (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.3)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

vert “vestirse de blanc o vert” (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 7)

vert “vert, verda... brilla’l vert de...” (Nebot, J.: Gramática valenciana, 1894, pp. 39, 196)

vert, eixir a péndrer el –eixir al camp de paella o chala: “abandonant la ciutat, / s’en ixquen a pendre’l vert” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.100)

vert “desde el vert al groc” (El Cullerot, Alacant, 4 de septembre 1897, p.3)

vert, posar a u “la carcallá que soltaren feu posar vert a Colomí” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)

vert “son nou trache vert” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.14)

vert, posar a u en el llibre “posar a u en lo llibre vert... en el que anotaven les accions bones o males dels ciutadans. Una práctica semejant adoptá el Consell de Valencia en el sigle XV” (Gadea. Tipos, apéndix, 1908, p.108)

vert –parlant d’asunts inmorals: ”y pasan(t) per alt tot lo vert del asun(t)” (Martínez Ruiz, Amancio: Canyisaes, Monóver, 1910, p.186)

vert l'asunt, vórer "veig vert lo de casarme en ella" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.11)

vert, eixir el cabell “que me farás eixir els cabells verts” (Chirivella, P.: El gobernador del pati, 1910, p. 13)

vert “el sogall d’espart vert (...) el ditet vert” (Canyisaes, Monóver, 1907, 1911, pp. 62, 170)

vert “d'ulls verts” (La Traca, 21de setembre 1912, p.2)

vert que una lletuga, estar més “en el capot, está més vert que una lletuga” (La Traca, 28 de setembre 1912, p.4)

vert “dels colors groc, morat y vert” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.10)

vert cocodrilo "em llave en sabó, em pentine, em pose l'americana vert-cocodrilo" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.4)

vert, a péndrer “a tot aquell que asó no hu crega... a pasturar y a pendre el vert” (La Traca, 28/ 02/ 1914, p.4)

vert "els verts matolls" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

vert "les tonalitats dels verts" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

vert “aquell dimoni vert” (Almanac, La Traca, giner, 1916, p.4)

vert “un vell vert” (Comes, F.: Sabater y detective, 1917, p. 24)

vert “en mantó vert tot bordat” (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917, p.2)

vert que una poma, més “ell es més vert que una poma” (Civera, M.: L’hou milagrós, 1918, p.4)

vert “anarem al poble d’eixe agüelo vert” (Meliá, F.: El pare Canuto, 1921, p. 8)

vert “vert” (Fullana, Lluis: Voc. valenciá, 1921)

vert “¡agüelo vert!” (Barchino, Paco: La barraqueta del Nano, 1921, p.3)

vert “l’agüelo vert” (Juan. José Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 1)

vert d'un susto, tornarse -cat. *hi va haver qui es va tornar verd de l'ensurt*: “hagué qui se torná vert del susto” (La Sombra, 03/ 10/ 1925, p.2)

vert, eixir el cabell “si estes coses les prengueren en serio... eixiríen els cabells verts” (Casinos, A.: ¡Pobres flors!, 1926, p.6)

verts, eixir els cabells “t'eixirán els cabells verts” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.20)

vert “¡Ma l’agüelo vert!” (Peris Celda, J.: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)

vert “y un agüelo vert” (Hernández,

Faust: Arrós en res, 1930, p. 12)
vert "¡Un raim de parra! ¡Vert!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 12)
vert "l´agüelo vert que..." (J. García: El O´95, botiga del Tot a norantasinc, 1931, p.30)
vert "pins de vert" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1932)
vert "una rama de datils verts" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 3)
vert "pantalla en fleco vert" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 49)
vert "¿t´agrá el vert?" (Vidal Corella, Vicent: ¡Quína lluna de mel!, 1934, p.42)
vert, camp "placha serena y camps verts" (Llibret Foguera del Chanco, Alacant, 1936, p. 53)
vert "uniforme vert" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act.2n., 1945, p.1)
vert "diu piropos tan verts" (La Cotorra Fallera, Dotoreríes, març 1946)
vert, cabell "li han eixit cabells verts" (La Cotorra Fallera, març 1947)
vert "vert" (Torán Navarro, J.: Voc. GAV, 1983)
vert "vert" (DRACV, 1997)
vértebra -1ª doc.: "tinc la vertebra ¡sagrat!, pera enfilar" (Coloqui de Gori Parrús, 1795)
vertent "vertent: vertiente o sitio por donde cae o puede caer agua" (Escrig: Dicc. 1887)
vertent, alvertent "vertent, alvertent, mosarabisme valenciá" (Corominas: DECLLC)
vértic -del lletí *vertīgo*: cast. *vértigo*; cat. *vertigen*: "vértic: torba de cap" (Escrig: Dicc.1887)
vértic "de vértics fon una presa / y al poc temps mala caigué" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)
vértic "un vértic de locura" (Almanac La Traca, 1916, p.8)
vértic "de vértic" (Almanac La Traca, 1920, p.24)
vértice -cat. *vèrtex*: "per vértice" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.5)
vertir -del lletí *vertĕre:* "vertir: derramar" (Escrig: Dicc.1887)
vertix "vertix en el meu tota l'amargor de..." (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)
vértola "vertola" (Alcanyís, Luis: Reg. preservatiu, 1490)
vértola "vértola: glandula" (Escrig: Dicc. 1887)
vértoles "... vertoles y vexigues" (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521)
vértoles "se me hizieron *vertolas* o paperas" (Crón. St, Pasqual Baylón, Valencia, c. 1700, p. 262)
vertoletes "vertoletes" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
verví -per la ciutat francesa de Vervins: "draps de verví" (Doc. valenciá, any 1403, Chabas: Archivo, VII, p.317)
verrac "Del bou; este al moment s'ahurta com un verrac" (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.7)
verranía -¿hápax o vocable emparentat en verrac, verro...?: "sin verranía ni escrúpul" (La Matraca, 30/ 06/ 1916, p.3)
verro, berro -encá que mos ve del lletí *vĕrre*, n'hian eixemples en *b*- desde l'aragonés de Benasque al Reyne de Valencia: "verro: verraco" (Escrig: Dicc. 1887)
verro -vórer *berro*: "y en veu de berro li día: —¡Barrechat! ¡Tot barrechat!" (La Traca, 3 de febrer 191 2, p.2)
ves – del lletí *vĕrsus*, 'llínea': faixa o péntol de diferent cromatisme: "preu de dos banderes... de les quals ha dihuit vesos grochs e nou vermells" (DCVB,

Archiu. Gral. R.. Val. doc. any 1456)

¡ves y amagat! -pera trencar bruscament la conversació: "¡Ves y amagat!" (Pradells, P.: Soc del atre, 1927, p.19)

ves y fila "¡Ves y fila!" (Vidal, Vicent: La llangosta, 1928, p. 25)

ves —¡Ves, dona, ves!. ¡Pobre animalet! ¿Quína culpa te ell d'això?" (La Chala, 11/ 02/ 1928, p.3)

vesa –del lletí *vĭcĭa*; planta lleguminosa de l'especie *Vicia sativa* : "bon centeno, mesclat a prou veçes, en loch de forment" (Procés de les olives, 1497)

veses, beses "era tan honrada com les beses" (Galiana: Rond. 1768, p.23)

veses "veses: vezas, alberjas o alberjanas" (Rosanes: Voc. val. 1864)

veses "en la cara més descará qu´un cul de choto, y més mal que les veses" (Gadea: Ensisam, 1891, p. 251)

veses, més ruin que les "deu ser més mal que les veses... que sols servix pera aliment dels animals" (Gadea. Tipos, III, p.166)

Vesfalia "de Vesfalia y alemans son los de eixe Regiment" (2ª part de Cento el Cabut, imp.Viuda de Agustí Laborda, 1809)

vesita "y a tots quanta vesita" (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)

vesita "la vesita" (Fernández de Heredia, Joan: Obras, Valencia, 1562)

vesita "estant en lo dit Convent, / vesites tenía a grapats" (Naiximent, vida, testament y mort del Gran Coloso de Rodas, 1797)

vesita "y a vesites, besamans y en lujo" (BNM, Ms. Marsal, Ramón: Els amants d´Alboraya, 1862, f.12)

vesita "si te algún amic malalt, vesita; si no a casa" (Liern: El Mesíes, 1872, p. 17)

vesita "li aní a fer la vesita" (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 23)

vesita "Una vesita. ¿Es el amo?" (Balader: Les beseroles, 1874, p. 13)

vesita "en una d'estes vesites" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)

vesita "filla meua... es que tenía vesita" (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.18)

vesita "no han parat ni un moment a resibir vesites" (Semanari El Pelut, Alacant, nº 1, 1924, p.3)

vesitar "ella suplicaría a l'emperador son pare que l'anassen a vesitar" (Martorell: Tirant, 1460)

vesitar "yo aní a vesitar" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, papers del papa Borja y seu fill Duc de Gandía, 1494)

vesitarla "aná a vesitarla" (La Traca, 2 de mars 1912, p.2)

vesiteta "ferli una vesiteta" (Alarcón Masiá: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 10)

vesiteta "la próxima vesiteta" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

vesllum, (vórer *visllum*) "visllum: vislumbre" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)

vesllum, visllum "es la visllum de la gloria" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 27)

vesllum "vesllum: vislumbre, reflejo de la luz o tenue resplandor" (Escrig: Dicc. 1887)

vesllumbrar, visllumbrar "uns ulls... se visllumbraben en ells com..." (Morales, Bernat: Flor de pecat, 1910, p.21)

vespra -del lletí *vespĕra*: "vespra de festa: dies profestus" (Esteve: Liber Eleg. 1472)

vespra "vespra: víspera, día que antecede inmediatamente a otro determinado, especialmente si es fiesta"

(Escrig: Dicc. 1887)

vespra “la vespra” (J. Marín, F.: La vespra de Sen Miquel, 1892, p.3)

vespra “en la vespra del día que al poble tenía que tornar” (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914, p.9)

vespra "gavelles de murta, lliris blaus y atres herbes tallaes la vespra en els marchens de les sequies" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

vespra, qui no te la “qui no te la vespra no te la festa” (Gadea. Tipos, III, p.187)

vespra “la festa dels tabalots, costum secular... la vespra de Santa Llusia” (La Chala, 4 de deembre 1926, p.1)

vesprá –vórer “asprá, esprá”

vesprá -cat. *tarda*: “l’ansomit d’esta vesprá” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

vesprá “en el poble esta vesprá” (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 69)

vesprá “a la vesprá” (Millás, Manuel: Una agensia de criaes. 1874, p. 7)

vesprá “la vesprá que be em parega, prenc el camí de Manises” (Balader: Les beseroles, 1874)

vesprá “vesprá: tarde” (Escrig: Dicc. 1887)

vesprá, disaptes de “la Moma sempre eixirá els disaptes de vesprá” (La Moma, 05/ 12/ 1885, p.1)

vesprá “com feren aír (sic) vesprá” (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 46)

vesprá “tornaré esta vesprá” (Alarcón, V.: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891)

vesprá “ahir de vesprá un chiquet...” (Semanari El Blua, nº 3, Castelló, 1892, p.3)

vesprá “si no u fas esta vesprá” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 26)

vesprá “per la vesprá” (Marti y Gadea, J.: Tipos, modismes, 1908, p. 6)

vesprá “tornaré a la vesprá” (Fullana, Ll.: Gramática, 1915, p. 237)

vesprá “es de vesprá” (Gómez: Cremaes sinse foc, Tarragona, 1917)

vesprá “a 3 de la vesprá” (anunci en el Cuento del Dumenche, 1918)

vesprá “son les sis de la vesprá” (Alberola: Terres secanes, 1924, p. 5)

vesprá “per la vesprá” (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 2)

vesprá “per la vesprá” (Borrás,J. Guardes al camí, 1927, p.7)

vesprá “yo he pasat la vesprá en...” (Colomer: ¡Me cason l’Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)

vesprá, bona –formules de cortesia pera saludar: “Bona vesprá y en permís” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.8)

vesprá “al caure la vesprá” (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 23)

vesprá “esta vesprá” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)

vespraes “estes vespraes” (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.5)

vespraes “algunes vespraes fa el cheperut” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 14)

vespraes “totes les vespraes” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 23)

vespraes “eixía totes les vespraes” (Llibret Foguera Cald. de la Barca, Alacant, 1932, p. 13)

vespraeta “de vespraeta” (Baldoví: Un ensayo fet en regla, 1845)

vespraeta “una vespraeta” (Liern: Telémaco en l’Albufera, 1868, p. 22)

vespraeta “de vespraeta berenarem”

(Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 49)

vespraeta "menuda vespraeta anem a pasar allí vora placha" (Barchino: La barraqueta del Nano, 1921, p.9)

vespraeta "he pasat la vespraeta en ella" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 2)

vespraeta "esta vespraeta" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 5)

vesta -del lletí *vĕste*: "en la plaça de la Seu cremaren dos vestes de disciplinats" (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 18 abril 1616)

vesta "vesta: vestidura larga... tenía capucha y una cola que arrastraba... se usa en las procesiones de Semana Santa" (Escrig: Dicc.1887)

vesta de capurulles "es cosa de vestes de capurulles" (La Chala, 5 de juny 1926, p.2)

Vesta –l'arcaica deitat Vesta, plena de misteris, apareixía asobint en poemes del Barroc: "la Vesta, que va en lo carro, / no es de les Vergens Vestals" (Quintilles en Miscelánea de poesíes a Carlos Tercer, 1759)

vesten "ara, vesten, que´s fa tart" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.12)

vesten "¡Vesten, que ya parles masa!" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)

vesten "avant, vesten" (Vives: Entre amics, 1877, p. 15)

vesten "Mira; vesten y no'm parles" (Roig y Civera: El tesor, Gandía, 1884, p. 53)

vesten "deixam estar y vesten" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)

vesten "Hala, vesten, qu´encara es pronte" (Garrido, J.Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.12)

vestíbul -agarrat en el s. XIX del lletí *vestibŭlum*: "vestíbul...: el atrio o portal que está a la entrada de algún edificio"" (Escrig: Dicc. 1851)

vestíbul "en el vestíbul hauría una..." (La Traca, 13 de joliol 1912, p.2)

vestíbuls "els vestíbuls dels teatros" (El Buñol, marzo, 1927, p.9)

vestidura "se vist la vestidura" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400" (DECLLC, 9, p.213)

vestidura "les negres vestidures" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

vestigle –d'orige ductos, pot ser vulgarisme derivat del lletí *bestia*; equival a reptil, aserp monstruosa; doc. en 1802 en valenciá y, més tart, en Escrig; sería parent del migeval cast. *vestiglo* y port. *bestigo*: "dragó, vestigle o aspit" (Valencia per son Rey, Imp. Viuda de Laborda, 1802, p. 14)

vestigle "vestigle: monstruo fantástico, horrendo" (Escrig: Dicc. 1887)

vestiment –del lletí *vestimĕntum*: "vestit dels vestiments sacerdotals" (Martorell: Tirant, c.1460)

vestimenta –del lletí *vestimĕnta*: "vestimenta" (March, J.. Dicc. 1372)

vestimenta "la vestimenta" (Canyisaes, Monóver, 1907, p.64)

vestimenta "part de sa vestimenta desabrochá" (La Matraca, 26/05/1916, p.4)

vestir -del lletí *vestīre*: "vestiria de la sua lurea" (Villena: Vita Chr. 1497)

vestir "per vestir a atres" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

vestirse "vestirse de blanc o vert"

(Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 7)

vestirse "a vestirse en la millor roba, pera anar a la funsió de iglesia" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.2)

vestit, vestidet -del lletí *vestītus*: "de ací me ha de fer el vestidet a Iesus Pobre" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.192)

vestit "dos vestits, / u pera festes anyals, / y atre pera anar al horta / y portarlo a tot portar" (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, 1770)

vestit de blau "vestit de blau tocant una cornamusa" (Inv.del Palau Real de Valencia, fet a la mort de la Reyna Maria, 1458)

vestit de dol "los Jurats..., vestits de dol asentárense en sos banchs" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1598, f.24)

vestit de vert "que venía vestit de vert" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 4 agost 1616)

vestit de sastre "acurtar vestits de sastres" (Morlá: Somi del Infern, 1645, v. 3)

vestit a lo militar "un Don Vintungles, / vestit a lo militar" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)

vestit de trinca "els vestits de trinca nous" (Arenga de Sento el Novelero, 1802)

vestit de ungla "aniríem vestits de ungla, com diuen els chics que anaben Adán y Eva" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.77)

vestit de bolera "el vestit de bolera, y yo volguera que fora tan curt com..." (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.5)

vestit de drap borreguer "más tart / entrí en la Misericordia, y aní tot vestit de drap borreguer" (Llombart: La sombra de Carracuca, 1876, p.15)

vestit de cola "si porta vestit de cola... plena de flocs" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.49)

vestit de sarasa -parlant d'una sinyora enredraora: "porta... vestit morat de sarasa/ en flors a estil de tapet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.131)

vestit de percal "aquell vestit de percal tan aseat y tan aplomat" (El Cullerot, Alacant, 22 de maig 1897, p.2)

vestit de dotor "vestit de dotor, en les ulleres fumaes" (Ovara: Molí de vent, 1905, p.17)

vestit de dril "vestit de dril" (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.2)

vestit de negre "la velá... de nit y vestit de negre... als vius també lis falten velaes" (El Tio Cuc, nº 99, Alacant, 1916)

vestit de blanc "pastiser, vestit de blanc… / Les tosques, pasionaries.../ ensaimaes… panquemaos" (Peris Celda, J.: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 9)

vestix "el meu cor vestix de negre" (Semanari El Cullerot, Alacant, 1 maig 1898)

vestixen "tots el ballaors vestixen el..." (El Liberal, Alacant, 23 d'agost 1897)

vestixen "vestixen modestament" (Hernández Casajuana, F.: La masía de Masiá, 1952, p.37)

vestixquen "se vestixquen de seglar" (Ivars, Fray Andrés: Diari, 20 juliol 1936)

vestuari "pera dit vestuari y balcons" (Llibre de conte y rao de Sen Cristófol de Benasal, 1766)

vestuari "del Pont del Real, / Portal, Casa Vestuari / y Casa de la Ciutat" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

vestuari "may ha entrat al vestuari" (La empresa dels fiambres, 1840, 13)

vestuari “el vestuari com m’el ha posat” (Colom: Lo que fa la roba, Castelló, 1875, p. 31)

vestuari -vestuaris dels camps de fútbol o de cuansevol puesto: “vestuari: donde se visten” (Escrig: Dicc. 1887)

vestuari “en la Casa Vestuari” (Gadea: Tipos, modismes. 1908, p. 242)

veta -del lletí *vĭtta*: “de la nau del senyor Rey... per una veta de bocell de cánem” (DCVB, Archiu R. de Val. doc. valenciá, a. 1457)

veta “vetes | de seda stretes” (Roig: Espill, 1460)

veta de llana “vetes de llana” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

veta de filadís “vetes de filadis” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

veta “espardenyes de cara ampla y poca veta” (Guinot: Capolls. 1900, p 37)

veterá “dels veterans” (Beuter: Primera part Hist. de Valencia, 1538)

veterinari -del lletí *veterinarius*, encá que'n valenciá es més própit *albaitar, merescal* y *menescal*: "qu'el veterinari" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.4)

vetigal “vetigal: cualquier obstáculo, impedimento o inconveniente que estorba o hace daño en una materia” (Escrig: Dicc.1887)

vetigal “apartant la circulació s’ha llevat el vetigal als habitants de les cases” (Calatayud, V. R.: Histories d’un carreter; en Murta, nº 48, 1982, p.36)

vetigall –dun lletí tadiu *vectigalium*: “entre valencians es diu popularment dret de vetigall el que’s reconeix a tot el mon, en el camp, de menjar tanta fruta com vullga, a condició de no endúrsela a casa” (DECLLC, 9, p.79)

vetigall, vetigal “vetigal:cualquier obstáculo, impedimento o inconveniente que estorba o hace daño en una materia” (Escrig: Dicc. 1887)

vetigall, betigall –el germá d’Azorín usá vatigall y betigall. En gallec tenen el *betigallo*, saquet pera farina que, posiblement, en un temps pasat seria l’impost pera la noblea. El sentit d’algo molest y embolicat, sinónim de canyaret, heu tenim en val. modern, sinse descartar que’l dret de vetigall a menjarse la fruta d’atre puguera haver donat este semantisme: “no sap el vetigall (...) en vore un gos te armen un betigall (...) perque no sap vosté en vetigall de...” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1908, 1909, 1914, p.249)

vetualla “com asó de les dones es roin vetualla com a les bacores, pos si les deixes fer dures o estantises, a lo millor torsen el coll” (Caps y senteners, Imp. Chusep Canales Romá, 1892, p.11)

vetusta “la vetusta mansió” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.6)

vetustos -del lletí *vetustus*: “de tots els vetustos y antics” (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.3)

veu -del lletí *vox, vocis* : "veus ab singular armonía" (Villena, I. de: Vita, 1497)

veu intelligible “veu intelligible” (Archiu Mun.Vila Real, Llibre de visites del Ordinari, 28 de noembre de 1614, f. 35 r)

veu de renoc “veu de renoc, que malaix desbarros” (El Mole, 1837, p.54)

veu de pollastre “que a l'atra funsió se cantará la tonadilla del Serení, en la que la Paquita fará lluir la seua veu de pollastre” (El Mole, 07 /03/ 1864, p.304)

veu de mardá “una veu com un mardá” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.147)

veu de tro “y digué en veu de tro” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.8)

veu de berro “y en veu de berro li día: —¡Barrechat! ¡Tot barrechat!” (La Traca, 3 de febrer 1912, p.2)

veu mimosa “en veu mimosa, Pilar / li va dir a...” (La Traca, 21 de septembre de 1912, p.2)

veu de gola “canta com un tenorino porritero en veu de gola” (Hernández Casajuana, F.: Toneta, la filla del pesaor, 1914, p.1)

cabrit, veu de “no vullc que parles aixina, / qu'en eixa veu de cabrit...” (La Traca, 31/ 01/ 1914, p.4)

veu melosa “li digué en veu melosa” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.6)

veuarra “la veuarra de la Soberana... ¡Sa filla!” (Almanac, La Traca, giner, 1916,p.4)

veuota “tota sa veuota de sochantre averiat” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.10)

vexiga – del lletí *vesīca, -ae*: “vexiga” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

vi novell -del lletí *vinum*, asobint ix com a 'vin' en temps migevals; pero, “vi novell” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

vi abocat -era famós el abocat que feen els flares de Portaceli: “¡Eu! Y a mi m'agrá el vi dols, eixut, nou, vell, prim, sec, abocat, en fi, siga com siga no en trobe may ningú roín” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)

vi amerat -mesclat en aigua: “bevent aprés poch de vi blanch amerat” (Alcanyís: Reg. preservatiu, c.1490)

vi del any “y traguechant, / después d’asó doní fi / a un cánter de vi del any” (Coloqui de Vicento Menchapá, c.1770)

vi del carrer d'Alboraya “se'l beurá més pronte que un got de vi del carrer d'Alboraya” (El Mole, 28/ 02/ 1837, p.125)

vi morenet “plena y alta bota de vi morenet” (El Sueco, 21/ 11/ 1847, p.187)

vi ransí –vi vell de calitat: “destaparen la bota del rincó y el tonell del ransi” (El Mole, 1 de juny 1855, p.270)

vi eixutet de Malaga “una goleta carregá de vi de Málaga, eixutet” (El Saltamartí, 10/ 01/ 1861, p.4)

vi de Málaga “un parell de copes de bon Málaga” (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.7)

vi aspret “de vi aspret que li ampre a un pastor” (El Mole, 02 /05/ 1864, p.419)

vi d’Aldaya “vi d’Aldaya sec” (El Bou Solt, Valencia, 1877, p. 93)

vi fa sanc y l’aigua fanc, el “lo vi fa sanch y l’aygua fanch” (Escrig: Dicc.1887)

vi de Benicarló “u que atre traguet de vi de Benicarló” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.252)

vi espumós del Pla de Cuart “vi del Pla de Cuart, vi espumós de taroncha” (El Bou Solt, 1877, p. 93)

vi de Monóver -pera reanimar a un caballer “li'n fa una aguileta del de Monóvar” (La Moma, 26/ 09/ 1885, p.1)

vi agre “vi agre: vino agrio, ácido, perdido...” (Escrig: Dicc.1887)

vi eixut “vi eixut: vino enjuto, seco, el que no tiene sabor dulce” (Escrig: Dicc. 1887)

vi aspre o d'ahulles “vi aspre: vino de agujas, el raspante o picante” (Escrig: Dicc.1887)

vi blanc “yo porte plena / una sistella; / y una botella de vinet blanc” (La Gaita, 08/ 04/ 1849, p.14)

vi vell “vi vell... el que tiene dos, tres o más años” (Escrig: Dicc.1887)

vi bo “vi bo:vino de dos orejas, vino fuerte y bueno” (Escrig: Dicc.1887)

vi blanc “vi blanch: vino blanco,el que no tiene color o tiene poco, como el de Jerez y la manzanilla” (Escrig: Dicc. 1887)

vi claret “vi claret: el tinto claro o la mixtura de tinto y claro” (Escrig: Dicc.1887)
vi de capa “vi de capa: vino cubierto, el de color obscuro” (Escrig: Dicc.1887)
vi fluix “vi fluix: vino peleón, el muy ordinario” (Escrig: Dicc.1887)
vi pera cremar “vi pera cremar: vino destinado para hacer aguardiente” (Escrig: Dicc.1887)
vi de misa “el vi pareix de mises; no sera de a huit dinés” (La Gaita, 17/ 06/ 1849, p.7)
vi dolç “vi dolç: vino dulce, el que tiene este sabor porque se lo da la uva o porque está aderezado con arrope” (Escrig: Dicc.1887)
vi moro “vi moro: el que no tiene agua” (Escrig: Dicc.1887)
vi negre “vi negre: vino tinto” (Escrig: Dicc.1887)
vi, batejar “batejar lo vi: bautizar o acristianar el vino, echarle agua” (Escrig: Dicc.1887)
vi, tíndrer u mal “tindre u mal vi: tener uno mal vino, ser provocativo y pendenciero en la embriaguez” (Escrig: Dicc.1887)
vi fa sanc y l'aigua fanc, el “lo vi fa sanch y l'aygua fanch” (Escrig: Dicc.1887)
vi no ha menester ram, el bon “No ha menester ram lo bon vi: el buen paño en el arca se vende” (Escrig: Dicc.1887)
vi aixut “A menchar picolines / y a veure vi aixut” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.23)
vi del Maestrat de Montesa “traguet de vi de Benicarló o del Maestrat” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.252)
vi, mastegar el -en la vellea y sinse quixals: “alguns ansians... masteguen be no mes que el vi” (El Cullerot, Alacant, 21 d'agost 1897, p.3)
vi del eixut “una rostida de chulles y un cánter de eixut” (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 41)
vi de Monóver “asó se pot arreglar / en dos gotets de Monóver... / s’en van els dos a la taberna” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900,p.12)
vi de Molvedre “y bons tragos de vinet de Molvedre” (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)
vi, tíndrer mal -tíndrer mal génit raere de béurer vi: “Sento el Ferreret... tenía molt mal vi” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.11)
vi batechat -vi mesclat en aigua: “donarte... vi batechat” (La Traca, 26 /10/ 1912, p.2)
vi, vinet ransi “el vinet ransi” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2)
vi de la Monovana -de Monóver: “¡Che, Toni, pórtam dos gots d'eixe vi, 'La Monovana'” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)
vi novellet “els primers borrachos que s'atiborren del novellet” (Almanac de La Traca, 1914, p.14)
vi, vinet de casa "d'aquell vinet de casa" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.11)
vi ransi "y les copetes de vi ransi" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 5)
vi pinrel -parlant dels berenars pascuers ix *pinrel* com sinónim de vi sinse batechar: "¡Ya voreu quína fartá! —No has nomenat al *cristiano* —¿Al pinrel? —... que festa sense bufar" (La Troná, 04/ 04/ 1915, p.2)
vi del Span “del millor vi del Span” (La Matraca, 04/ 08 /1916, p.2)
vi d'Aldaya “mos pot enviar una marraixeta (de vi d'Aldaya)” (La Traca, 6 de giner 1917, p.4)
vi del eixut “¡Com a que no hia res com un bon barral del eixut!” (La Chala, 8 de maig 1926, p.1)

vi de Cuart “una botifarreta en oli y un trago de vi de Cuart” (Comes, P.: ¡15 de maig!, 1927, p.23)

vi de la Condomina –vinet famós d ´antany, d´al costat d´ahon yo vixc: “frutes y vi de la Condomina” (El Tio Cuc, 2ª ep. nº 53, Alacant, 1924, p.1)

vi dorat “en aquell vi dorat...” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

vi de Chest “aquell vi dorat... de Chest” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.2)

vi de poma “servesa... vi de poma” (La Chala, 05 /05/ 1928, p.4)

vi, vinet “una botella de vinet” (Santacreu, A.: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.44)

viá, cansalá “y la cansalá viá crua” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 18)

Via Crucis "contant el seu Via-Crucis" (Martí, R.: La tragicomedia de donya Cayetana, 1930, p.41)

vía de ferro “la vía-de-ferro de Valencia a Molvedre” (Morales, B.: Noveletes, L'Avenç, 1910, p.18)

vía del tren d’Aragó “estant una cuadrilla de treballaors fent la vía del tren d'Aragó...” (La Traca, 17/ 01/ 1914, p.2)

vía churra “l'atre está en la vía churra, /... ven regalí... aigua de Barraix” (La Sombra, 13/ 02/ 1926, p.4)

Vía Lactea “per vore la vía lactea” (La Chala,23 /06/ 1928, p. 3)

vía reservá “vía reservá” (Escrig: Dicc. 1887)

viage -del lletí *viatĭcu*: el val. *viage* es germá del port. *viagem*, maltés *vjaġġ*, it. *viaggio*, fr. *voyage*, gallec *viaxe*, cat. *viatge*, etc.: “e sa muller durant lo dit seu viage... hagueren otorgat lo dit viage” (ARV, Real Cancillería, Carta del rey Joan II, 96, f.103r; 30 joliol 1461)

viage, viache “he de fer un viache” (Dolç: Orac. funebre a Gregorio Ridaura, 1706, 47)

viage “es referix lo viage” (Coloqui de Tito y Sento el Formal, 1789)

viage, viache “si l’han vista de viache” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 54)

viage “Viage: viaje. ¡Bon viage!, A mal viage manta nova...” (Escrig: Dicc. 1887)

viage “si un viage mos ix mal” (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 149) Anar de viage, encá que fora prop, era una aventura en temps pasats, com mos recorda esta versió del faller *Calla, calla, calla,* feta en la primer mitat del sigle XX:

Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...
Viajar si que's hui en día
aventura de les grans,
en un poc més de pacencia
y pagant poc més que abans;
un poc més per asentarte,
y algo més per córrer més.
Pero si a les deu t'aguarden,
saps que aplegarás a les tres.
Calla, calla, calla,
que pareixes el ninot de la falla...

viage, viache “pera gastos de viache” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)

viager “viager: viajero” (Escrig: Dicc. 1887)

viajant “vaig comprar a un viajant” (Fullana: Gramática, 1915, p. 243)

vianda -del fr. *viande*: “no volem/ tastar d’esta vianda” (Obres d’ Ausias March, c.1445)

vianda “pren la vianda, quala mes vulles” (Roig: Espill, 1460)

vianda “la vianda” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

viandes “roines viandes” (Llull:

Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

viandes "comestibles y viandes" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)

víbora, vívora – del lletí *vipĕra* derivaren veus polisémiques com *vibra*, que aludía tant a la serp com al Rat Penat: "una testa de vibra ab II orelles de fulla de carrasques, Inv. Anfós el Magnánim" , "fer la vibra o lo rat penat per obs de la tenda que's fa de manament del senyor Rey" (DCVB, doc. valenciá, a. 1436). Pera trencar l'anfibología s'usá víbora: "en la tapa te unes vívores (sic)" (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)

víbora "més venenosa que les víbores" (El Mole, 12 de febrer 1856)

víbora "les víbores y els dragons anaben pasechanse per els nostres peus" (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.10)

viborina "caballers: eixa rasa viborina de..." (El Mole, 12 de febrer 1856)

vibració "se sent una vibració" (Hernández, J.: La dona per dins, 1930, p.14)

vibració "valentes vibracions" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.10)

vibrar -del lletí *vibrāre.* Tíndrer moviment rapit y repetit d'un costat a atre en equilibri constant; vocable comú a atres romániques desde l'Etat Mija: "vibració, vibrant, vibrar, vibratori..." (Escrig. Dicc. 1887)

vibrar "vibrants paraules d'amor" (Almanac La Traca, any 1922, p.14)

vibrat "en el meu cor han vibrat com el gori gori" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.12)

vicari -del lletí *vicarius*: "papes, cardenals..., vicaris" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

vicari "de Chiva y del Pla de Quart... el vicari de Chiva..." (BUV, Ms.744, Tormo, Bertomeu: Relació que fa a Thomás estudiant, 1769, ff.131, 132)

vicari "ahon fon vicari" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.3)

vicari "en el vicari del poble" (Almanac La Traca, any 1922, p.30)

vicalvariste "quí son els vicalvaristes" (BSM, Ms. 6781, Désimes de tres, c. 1855)

vicecanciller "lo vicecanciller del..." (Llibre de Antiguetats, 25 setembre 1526)

Vicent –clásic nom própit valenciá, en millars d'eixemples documentats desde l'Etat Mija (vórer hipocorístics: Visantet, Visantico…)

Vicenta l'Hermafrodit "Vicenta: un tonto de molta fama en Valencia... hermafrodit" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.247)

viceretor "el Vice-Retor anaba pagant els danys" (Coloqui de Tito, 1789)

viceversa -del lletí *vĭce vĕrsa*; que's pot cambiar alternativament un terme per atre: '*Viage d'Alboraya a Morvedre y viceversa*': "y a atres els ha tornat de richs pobrets y viceversa" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.137)

viceverse "en el viseverse me..." (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1910, p.203)

vici -del lletí *vitium*: "tal vici de portar mala voluntat" (Martorell: Tirant, 1460)

vici, visi "visi ni defecte punible" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 4)

vici, visi "es que tens el visi de dotorechar" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.41)

visi "es combatixen els visis" (El Fallero, març, 1928, p.20)

viciat -en joc de paraules: "en lo Noviciat sempre el veren no-viciat ni en la més mínima cosa" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.28)

viciós -del lletí *vitiōsus*: "home viciós" (Esteve: Liber, 1472)

viciós "nostre vicios viure" (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

visiós, visiosos "tots els estrems son visiosos" (El Saltamartí, 30/ 03/ 1861, p.6)

viciós, visiós "es un visiós" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c. 1926, p.11)

vicisitut -del lletí *vicissitūdo* : cast. *vicisitud*, cat. *vicissitud*: "vicisitut" (Escrig: Dicc.1851)

vicisitut "les visisituts del pobre treballaor y les comoditats del burgués" (La Fam, 19 / 03 / 1906, p.1)

víctima -del lletí *victĭma*: "víctima" (Escrig: Dicc.1851)

víctima "ser víctima" (El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.4)

víctima "la sanch d'una víctima" (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.18)

víctima "moría al cap de tres díes, víctima d'un batistop"(Almanac de La Traca, 1914, p.11)

víctima "no vullc atra vegá ser víctima" (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.7)

victorechar "han victorechat", al rey (Chilo y Pacalo, Imp. Brusola, 1814, p.3)

victoria -del lletí *victoria*: "victoria gloriosa" (Martorell: Tirant, 1460)

victoriós "indisi victoriós de nova vida" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.6)

vicunya –rumiant del Perú; en el text s'asociá a la Gascunya, pot ser pera rimar: "¡Pues, compare, els sombrerers! / que sempre están esperant / vicunya de la Gascunya, / castors y conills d'allá" (Baoro el Rochet de Alcáser, c. 1790)

vichí -del fr. *vichy;* de *Vichy,* ciutat fransesa. Teixit fort de cotó, a ralles o cuadros: "els traches de batista, / vichí, percal..." (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)

vida -del lletí *vita*: "tant com la vida me acompanyará ta mare" (Martorell: Tirant, 1460)

vida "la vida admirable y…" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, 1527)

vida "la pobreta en ell pasa / la vida de Senta Rita" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.200)

vidre –del lletí *vitreum*; n'hian varietats com el volaor, en trosets molt chicotius de vidre que, brillant de llum en l´aire, es tiraven al monyo y vestit de les chicones en les dansaes; metafóricament, algo sinse firmea, veleta, poc de fiar: "son (les dones)/ ...volado(r)s / vidres" (Roig: Espill, 1460)

vidre "un spill redó de vidre" (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)

vidre "vidre: vitrum; cosa de vidre: vitreus" (Pou: Thesaurus, 1575)

vidre de Venecia "vidre de Venecia" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vidre volaor "m´agarraren unes cosquerelles y unes picors com si m´hagueren ficat vidre volaor entre la pell y la camisa" (El Pare Mulet, 1877, p.45)

vidres trencats, quí paga els "¿Quí pagará els vidres trencats?" (Gadea. Tipos, III, p.184)

vidriac –peix que, posiblement, equival al *vidria(d)a* arreplegat per Orellana no se sap d´ahon (a.1802), copiat encabant per Escrig (a.1851), y Esteve (c.1900). Una chicona d´Aixabia me´n dona *vidriac* com a usual entre peixcaors de la Marina, incluint al gran aficionat de son pare.

vidriera "color de la vidriera" (DCVB, Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

vidriera "llunes pera vidrieres" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vidriera "vidrieres pera mirar a la mar" (Raon. de Pepo Canelles a les dametes, 1794, p. 3)

vidriera “la gótica vidriera de la finestra” (Blasco Ibáñez, V. : La espasa del templari, 1912)

vidriera -per els cristals de finestres o balcons: “chiques algo tontes cuant veuen algún fadrí que asoma a la vidriera li tiren la vista damunt” (El Cullerot, Alacant, 15 de maig 1897, p.3)

vidriol -del lletí vulgar *vitreŏlus*; cast. *vitriolo*; n'hia vidriol blanc, blau, vert, romá...: “argent viu e sal mitre e vidriol romá” (Martorell: Tirant, 1460)

vidriol romá “vidriol romá... vidriol comú... vidriol romá” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

vidriola, vedriola “vidriola: hucha” (Fullana: Voc. 1921)

vidriola, vedriola “vidriola, vedriola: hucha” (DRACV, 1997)

vidriós "vidriós" (Escrig: Dicc.1851)

vidriosa “sa vidriosa mirá” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.15)

vidrosos “en ulls vidrosos” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.16)

viena de pa “y va pegantli mosos a un tros de viena” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.10)

vieneta -del nom de la ciutat de Viena; per 1950, la viena de pa era equivalent al cast. 'barra de pan'; mentres que la 'vieneta' era la mitat de llarga, llaugerament corva y aplaná. De chiquet, berenava asobint una pataqueta en barreta de chocolate de garrofa: “dúgam un filete en una vieneta” (Sallés, S.: Sense caraseta, 1927, p.22)

viga, biga –d'étim ductós, ¿lletí *bīga*?; pero n'hia l'alban. *vik, vigu,* en paregut semantisme; y atres eixemples en escrits del s.XIII (DECLLC, 1, p. 794); en valenciá tenim variant en llabidental, com en port. y cast.: “les vigues de les nostres cases son de cedre e les posts són de ciprés” (Canals: Carta de St. Bernat a sa germana, c.1395)

viga “una barra de ferro de un pam de grosa, y raere d'ella una molla de vigues que tenen de grosaria tres vares” (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.70)

viga “¡Yo me penche d´una viga!” (Huertas, F.de P.: La tea de la discordia, Castelló, 1911, escrit en 1873, p.25)

viga “¿vols qu’em penche d’una viga?” (Vives y Azpiroz: Nelo, 1873, p.12)

viga “viga: madero largo y grueso que...” (Escrig: Dicc.1887)

viga, vigues "la sequetat del temps... fea cruixir les vigues y les portes" (Thous, Maximiliá: La música nova, 1908, p.12)

viga, vigues "quedar esclafats baix les vigues" (Sancho, Vicent: Fi de un idili, 1909, p.9)

viga, vigues "cubrix el techo, de vigues renegrides per..." (Mateu Pascual, J.: L'amor del tonto, 1915)

viga, vigues “roído infernal d'atabons, vigues” (Thous, M.: A la vora del riu , mare, 1920, p.53)

viga “si mos veus penchats d´una viga en l´andana” (Barchino, P.: La embolá, 1925, p. 11)

viga “¿No portará mig tauló? .-Tota una viga... está borracho” (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.29)

vigilancia “la vigilancia” (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

vigilant -del lletí *vigĭlans, -antis*: “ulls vigilants” (Morlá, P. J.: En alabanza a Fr. Francisco Gavalda, 1651)

vigilant de falla “...s'aprofita de la falla es el pobre vigilant. La nit de la cremá te calefacsió sentral” (La Chala, supl. Les Falles, 1932, p.3)

vigilar -del lletí *vigilāre*: “vigilar: velar sobre una cosa o atender exacta y cuidadosamente a ella” (Escrig: Dicc.1887)

vigilia -del lletí *vigilia*: “vigilia”

(Fenollar: Lo procés de les olives, 1497)
vigilia "en la vigilia de Pentecostes" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.51)
vigor -del lletí *vigor, -ōris*: "sapies... la virtut e vigor" (Canals, A.: De arra de ánima, c.1495)
vigor "Si te ron... el ron li dona un vigor" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.27)
vigor "dona més vigor" (Barrachina Camell: Huelga d'estudiants, 1914, p.10)
vigor "tot ple de vigor" (La Chala,16 /06/ 1928, p. 3)
vigorós "arrogant y vigorós" (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.6)
vigorós "de complexió vigorosa" (La Traca, 3 de febrer 1912, p.1)
vigorosament "insten, e facen instar vigorosament" (Fori Regni Valentiae, 1547)
vigorosament "ahon el espírit popular de un poble se manifesta vigorosament" (El Fallero, març, 1922, p.3)
vil -del lletí *vīlis*, lo que val poc: "qui ama dona vil" (March, Ausias: Obres, c. 1440)
vil "marit grosser, vil e avar" (Martorell: Tirant, 1460)
vil "als jouens sols mou la vil..." (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)
vil, vilment "dells sobornats /... e deposaren | mentint vilment" (Roig: Espill, 1460)
vil, vilment "son vílment falsificats" (Almanac La Traca, 1920, p.27)
vila, villa -cultisme, del lletí *villa*: "foren fetes en la nostra villa de Gandía, a vint y set de noembre del any mil quatrecents norante tres. Senyal de nos, don Joan de Borja, Duch de Gasndía" (Dot de la Ill. Dona María, Duquesa de Gandía, donat e pagat a nostra voluntat, 27 noembre 1483)
vila, villa "en lo riu dels ulls de la Villa de Alzira" (Ginart: Reportori, 1608, p. 182)
Vilajosa "de Vilajosa, com pronuncien els seus naturals y comarcans" (Gadea: Tipos, Apéndix, 1908, p.132)
Vilajoyosa "llocs de Vilajoyosa e Orcheta" (A. M. Vilajoyosa, Censal del Magnánim, 15-VIII-1448)
Vilajoyosa "als dits nobles de la vila de Vilajoyosa" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)
Vilajoyosa –parlant de l'ajuda militar que Valencia envía a la La Vila pera desbaratar als moros pirates: "n'ixqueren molta gent... y van a Vilajoyosa" (Dietari de Jeroni Soria, 1528)
Vilajoyosa "Xixona, Vila Joyosa, Castell Fabis" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.73)
Vilajoyosa "deu donar a Vilajoyosa 4 quintals" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 112)
Vilajoyosa "lo atallador de Vilajoyosa" (Ord. Costa del R. de Valencia, 1673, p. 43)
Vilajoyosa "ab gent valerosa / rendí en les Montanyes a Alcoy y Agullent / y pasant después a Vilajoyosa / en Calp y en Altea" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670; copia de J. Ortí Mayor, 1759, p.81)
Vilamarchant "trames a Vilamarchant un chernego" (AMV, Pros. sign. vv. 12, any 1408)
Vilamarchant "jurisdicció... en Vilamarchant" (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 130)
Vilamarchant "eixint de Vilamarchant" (Gadea: Ensisam, 1891, p.127)
Vilanova de Castelló -en el sigle XIV era un chicotet castelló y alquería árap depenent d'Aixátiva. Desfet en 1358, el puesto quedá practicament deshabitat y,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

a la nova població cristiana, Felip II li otorgá títul de Vila en 1587. Casualment trobí en l'ACA la solicitut dels habitants de la nova població que, pera donar riquea al asentament, desijaven "sacar una cequia del Rio Xucar" y tíndrer molí. El document, fechat del 27 de deembre de 1592, diu: "La Villa de la Villanueva de Castellón de Xátiva, a la qual ha quatro años que V.Md. mandó dar título de Villa, hizo relación a V.Md. que del Rio Xúcar se puede sacar una cequia..." (ACA, Secretaría del Reino de Valencia, doc. 108, año1592).

Vilanova de Castelló –en l´eixemple apareix palatalisat el topónim, siga per descuit o error típic d´este semanari fet a espentes y redolons: "Villanova de Castelló" (El Bou solt, 1877, p.222)

Vilanova de Castelló "Villanova de Castelló" (Escrig: Dicc.1887)

Vilanova de Castelló "Vilanova de Castelló" (Martí Gadea, J.: Voc. 1909)

Vilanova de Castelló "particularment l'últim que asoltá en Villanova (sic) de Castelló" (La Traca, 4 de maig 1912, p.3)

Vilareal –la grafía Vilareal, Vilarreal, es del val. clásic; documentat. desde'l el 1300: "justicia de Vilareal te de salari..." (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 131)

Vilarrel –Vilarreal > Vilarrel: "Tonet el de Vilarrel / el devot de Sent Pasqual, /... canta a la rum rum, / y no la del Provincial" (Ros: Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

vilea –andaluso y catalá *vilesa*: "que fores tan mal germá / y que feses la vilea" (BN. ms. 3746, Mateu y Sanç: Romanç, 1660, v. 79)

vilea "sent trompeter de sa honra, / sa vilea publicant" (Ros: Romanç nou... dels peixcadors de canya, c.1740)

vilea "la pobrea no es vilea" (Galiana, Lluis: Refrans, c. 1760)

vilea "no es vilea" (Bib. Univ. Oviedo. Escoriguela: Poesias valencianas, 1794, f. 34)

vilea "¡tal vilea! (Boix, Vicent: Lo angel y lo diable, 1865, p. 5)

vilea "el que ha obrat en tal vilea" (Ovara: L'anima en un fil, 1881 p. 11)

vilees "¡Qué vilees, qué baixees" (Conv. de Saro, Imp. Brusola, 1820)

vilero "y un vilero" (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 11)

vilero "el llaut del Vilero va ixir desprá (sic) a peixcar " (El Tío Cuc, nº 123, Alacant, 1917, p.3)

vilobilitat -del val. *vil*, aplicat a qui produix intranquilitat o desconfiansa, eixiría el derivat *vilobilitat,* equivalent al cast. *estar en vilo:* "deixá en inquietant vilobilitat" (La Chala, 22 de giner 1927, p.1)

villa –cult. del lletí *villa*: "que les villes e los castells" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, c.1440)

villá, vilá "com los vilans/ quen lloch honrat…" (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVIr)

villá –del lletí *villānu*: "al villá, donantli el dit se pren la ma" (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 44)

villana "de villana por" (March, Ausias: Obres, ed. 1539, c,1445, f.LXVIIIv)

villanament "villanament shan rendit" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta, 1809, f.3)

villanament "que tan villanament l'abandoná" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.15)

villancet "villancet al apóstol Sent

Andreu. Pera la Alcudia, any 1723" (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1723)

villancet "villancet según" (Villancicos Iglesia de Stas. Justa y Rufina, Oriola, 1782)

villancic "villancichs y albaes al Jesuset" (Gadea: Tipos, III, p.120)

villancico "Villancico: Si teniu en dones fe..." (TImoneda: Sarao, 1561)

villancico –castellanisme arrailat desde fa sigles en valenciá: "començaren a cantar villancicos los cantors" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 de giner 1615)

villancico "qui toque el Villancico / en la gran Nit de Nadal" (Villancicos en la Cat. de Valencia, 1764)

villancico "en lo villansico que es compongué" (BUV. Ms. Ayerdi: Noticies de Valencia, 1677) Les lletres dels villancics valencians repetixen els mateixos asunts que'ls d'atres llengües:

Les dotse han tocat ya
y, en un pesebre pobret,
entre la mula y el bou
ha naixcut un angelet.
¡Pos bulla! ¡Pos festa!
que'l cas no es pa menos;
cantem y alegremse
y gochem en ple.
Yo toque el bombo,
yo toque el bombo (día el
so Nelo, pegant al bombo).
Yo estos ferrets,
yo estos ferrets (día el so
Chimo, tocant els ferrets).
Yo el meu pandero,
yo el meu pandero (día la so Miquela).
Pos yo ballaré,
pos yo ballaré, (día l'auelo" Blayet).
¡Valguem Deu! quin fret tindrá
el pobret angelet,
asoles per rentar la culpa
del home que'l oféngué
Culpa tirana, tirana,
y cuant tirana també,
que per rentarte, tirana,
patix tant un inocent.
Pos bulla! Pos festa!...

villancico "qué vol? Cantar ... un Villancico de Nadal" (ACV, Ortells: Villancico, c. 1680)

villancico "villancicos novament fets y composts, y els fochs denit..." (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

villancico "fer mes llarch lo villancico" (Fuentes, P.: Villancicos, 1761)

villancico "esta elegant ploma / tan fecunda es manifesta / que si un villancico..." (Valencia per sos Reys, 1802)

villancicos -parlant de un tal Serafí que en dos bastons fea "lo contrabaix y cantaba villancicos" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.270)

villansicos "uns villansicos... pero eixes coses mundanes" (Escalante: La Patti, 1884)

villansicos "els villansicos de... la misa del Gall" (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.14)

villansicos "villansicos de Belem: Mare yo ha vist a la porta..." (El Tio Cuc, nº 109, Alacant, 1916)

villansicos "vos cantarán villansicos" (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p. 51)

villanía "eixa villanía..." (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.9)

villar "terreno de secà plantat d'oliveres; valenciá de Benasal; cast. *olivar*" (DCVB)

villorsa, villorça -paraula rara, Coromines enfila tímidament al semantisme del cast. '*torcedura*' en paregudes grafíes, apuntant a un ductós

étim iber-vasc d'estes veus (villorta...); en l'eixemple es parlaría de cames tortes: "ni les cames de villorça" (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.40)

villuter –del lletí *vĭllus*: "si eres villuter al potro, / pedre piquer a la llosa, / si carnicer al piló" (Bib. Nic. Primitiu, ms. 419, Coloqui nou de la lotería, s. XVIII)

villuter "el villuter (sic) en son porche / torcent el escarabat" (Según rahonament entre el Rat Penat y el Micalet, 1802)

villutera "notariesa, villutera, platera" (Coloqui nou... a una fornera, a una sastresa..., c.1740)

vímens –del lletí *vīmĭne*; cast. *mimbre*, que també es valenciá: "al coll lligat / vime tallat" (Roig: Espill, 1460) Segons Chabás, el sust. *vime* sería un troset de cordó umbilical que alguns, per superstició, es ficaven al coll en una bolseta (DCVB)

vímens "com a vimens" (Esteve: Liber, 1472)

vímens, mímbens "vímens... mímbens en Alboraya" (DECLLA, 9, p.285)

vímens, mimbre "cuatre o cinc sillons de mimbre" (Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.35)

vinagre –del lletí *vinum acre*, 'vi agre': "vinagre e foc" (Martorell: Tirant, c. 1460)

vinagre "vinagre, canyes e murta e coses que alteren la ..." (Alcanyís: Regiment preservatiu, c.1490)

vinagre, fet un –ficarse u de mal génit o reguinyós: "el senyor fet un vinagre" (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

vinagre "¡Ah, vinagre, ¿qué has parlat?" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, c.1794)

vinagre "cap de Deu, lo molt vinagre, / penchats y fills de puta, / la que varen arreglar" (Coloqui del tío Vueltes / ahon referix el chasco que pasá en la festa de Burriana, 1848)

vinagre, cara de "tindre cara de vinagre" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.123)

vinagrer -1ªdoc.: "vinagrer" (Exulve: Praeclarae artis, 1643)

vinagreta, a la "de la primera punyá li fas a ella el ull a la vinagreta" (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.9)

vinagreta, fer el nasos a la "a tu te fas els nasos a la vinagreta" (Barchino, P.: ¡La caraba!, 1926, p.7)

vinajera "si acás en la vinajera / ha quedat algún culet" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.172)

vinari –derivat de vi: "vinari" (DECLLC, en fr. Antoni Canals, c. 1395)

vinarra –fem.; vi fort o de la pichor calitat: "ni malfatans / ni chentusa de vinarra" (Paper interesant a tot voluntari realiste, c.1823)

vinarra "cuant més vell es fa, més s´amborracha y més sego está en la vinarra" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.67)

vinarra "van per l'ayguardent y la vinarra" (Gadea: Tipos, modismes, 1908)

vinarra "menjarse l´ancrusa d´un ferrer, y de beures la mar si´s tornara vinarra" (Martí Gadea: Tipos, 1908, p.82)

vinarra "de vinarra..." (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.15)

vinarra "vinarra, valencianisme" (DECLLC)

vinarra "Bona turca mos espera, tío Vinarra" (Comés, P. : Churament sagrat, 1926, p.14)

vinarra "y en els antros saturats de vinarra y de..." (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

vinarro "entre el vinarro del sopar..." (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888,

p.20)

vinarro “pebreretes coentes y del vinarro” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 196)

vinasa –del lletí *vīnacĕa*: “del clot de la vinasa” (M. Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 48)

vinater “un vinater torrentí” (Llombart: Abelles y abellerols, 1878)

víncul “lligats els nostres cors en el dols víncul de la amistat” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.3)

víncul –cultisme valenciá, del lletí *vincŭlum*: “víncul, vinculació...” (Escrig: Dicc. 1887)

víncul -l'autor jua en la morfología del *víncul* matrimonial: “Anem a vore, Batiste: ¿Cuants culs te un matrimoni?... vintidos: el d'ell, el d'ella, y els *vin culs* matrimonials” (La Traca, 6 de joliol 1912, p.4)

víncul “els vínculs de la familia” (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.211)

víncul “qui trencá el víncul sagrat” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 8)

vincular -del lletí tardiu *vinculāre***:** “vincular eixe afecte” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

vindicar -del lleti *vindicāre*: “de la nostra patria, vindicanla dels...” (El Mole, 28/ 12/ 1863, p.130)

vindre “vindre a una gran bellea” (Ros, Carlos: Paper gracios, c. 1740)

vindre “va vindre corrent” (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)

vindre “si voleu vindre a este puesto” (El pardal Sisó, 1797)

vindre “al vindre nosatros” (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 15)

vindre “pera poder vindre” (Breva, Vicent: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 1)

vindre “Che ¿tú fas conte de vindre?” (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)

vindre “vindre a per ella” (Peris Igual, J.: El banquet de l’alquería, Castelló, 1928, p. 4)

vindre “y vindre destiná a Valencia” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)

vindre “pervindre, sí; tot per... vindre” (Tallada, M.: Les Camareres, 1931, p. 7)

vindre “vindre a les cuatre” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 10)

víndremem “víndremem” (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 7)

víndrer “víndrer tan...” (Escalante: Tadea la cosetera, c. 1870)

víndrer “vos ha vist víndrer” (Balader y Escalante: El agüelo Cuc, 1877)

víndrer “¡no els han vist víndrer poc!” (El Pare Mulet, 1877, p. 12)

víndrer “l´anar y el víndrer” (El Bou solt, 1877, p.183)

víndrer “y al víndrer yo, significa, / que vinc a…” (Máñez Vidal, E.: El hábit no fa…, 1883, p.18)

víndrer “víndrer... víndrer ample” (Escrig: Dicc. 1887)

víndrer “y sinse víndrer a pel...” (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.10)

víndrer “víndrer a Valencia” (Cebrián Mezquita: Festes de carrer, prólec, 1906, p. XIV)

víndrer “els peixos en conter de vindrer” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 23)

víndrer -en sentit sexual; en l'eixemple, Gregoria está asoles en l'aposent en un home, al que diu que li conte un cuento, "recordau tot be -me día- / qu'ell te vindrá a la memoria; / y al temps qu'a mi me venía / també li vongué a Grgoria"

(La Troná, 26/ 02/ 1915, p.3)

víndrer "tardaría en víndrer" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.11)

víndrer "después de víndrer una semana raere de mi fentm'el rendibú, va y se li declara a ella" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.2)

víndrer "en víndrer abans de córrer" (Sanmartín: La III Volta a Valensia, 1926, p.8)

víndrer "no pot víndrer a vórela per falta de dinés" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 18)

víndrer "... dec víndrer" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 36)

víndresen "víndresen" (Barber: De Valencia al Grau, 1889, p. 30)

víndret "al víndret el changlot" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 18)

víndret "yo no tinc inconveniente / de víndret a visitar / si..." (La Traca, 03/ 01/ 1914, p.2)

vínem "vínem así" (Capilla: Una nugolá d'estiu, 1871, p. 14)

vínem "Úrsula, vínem así" (Lladró: El titot de Nadal, 1876, p. 21)

vínem "¡Vínem así, gramantol!", al chiquet (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 2)

víneten "víneten en mí" (Barreda, J.: Taranyines en els ulls, 1874, p. 10)

víneten "Sí, home. Víneten" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.4)

víneten "—Víneten...—¿Y com anar?" (Vento, Chimo: El amor, 1914, p.9)

víneten "víneten así, deixa eixes…" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.10)

vinetén "Mira, creume, vinetén (sic) en mí" (Puig Garrido, A.: Pinsellá d´ivern, 1918)

víngasen "víngasen en mi, fanfarria, q´el vach a fer mantequilla" (BNM, Ms. Marsal: Els amants d´Alboraya, 1862, f. 44)

víngasen "Mire... ¿sap lo que pot fer?... víngasen a viure en mi" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)

vinícols "eixint els experiments vinícols" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 14)

vinorro "el vinorro que s'engolix Duardet" (escoltat als meus amics d'Alacant en la casa d'Alcoy, c. 1980)

vinsellá "una torba de cap... una vinsellá desde dalt del andámit, y allá ana rodant per l'espay" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.13)

vinsellá, vinselláes "tropesá en lo bancalet y ana pegant vinsellaes un bron tros" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.10)

vinsellá "...del mal estat de la carretera, pegá una vinsellá el coche" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.2)

vinsellá, binsellá "Tofol... més borracho que un sep per el carrer de la Pau, cuant de pronte, pegant una binsellá, caigué en terra tan llarc com era" (La Chala, 22 de giner 1927, p.2)

vinsellá, binsellaes "escomensá a pegar binsellaes así y allá, y ara caic y ara no caic" (La Chala, 11 de deembre 1926, p.2)

vintena "y despuix a la trescolá es feu en una vintena de cánters de vi" (Gadea: Tipos, 1908, p.358)

vintena "una vintena de homens" (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.12)

vinticinc, anar fet un "vaja feta un vinticinch" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 28)

vinticuatre "vinticuatre y porte dos... xixanta, xixanta tres" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 9)

vinticuatre "¿Pots pasar vinticuatre hores sinse mirate en els meus ulls?" (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.14)
vinticuatre "vosté es el vehí del vinticuatre" (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.19)
vintidós "vintidós cordons de filera" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)
vintidós "el dia vintidós va ser" (Coloqui de les llágrimes dels suaristes, 1779)
vintidós "ya n'ha cumplit vintidós" (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 7)
vintidós "el vintidós" (Les riferes. Imp. Amargós, 1886)
vintidós "¡El vintidos mil...!" (Comes, P.: L'hora de la siesta, 1928, p.5)
vintidós "vintidós o vintitrés la semana que ve" (Meliá, Felip: Encara queda sol en la torreta, 1931, p.35)
vintihuit "vintihuit difunts" (Ballester: Ramellet, 1667, p. 12)
vintihuit –cat. *vint-i-vuit*: "vintiset o vintihuit" (Colom y Sales: L´Avarisia, 1874, p.16)
vintihuit "vintihuit kilos" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.9)
vintihuit "¡vintihuit papeletes!" (Mollá, Enrique: El punt, 1920, p. 8)
vintihuit "yo ya tinc vintihuit" (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 14)
vintinou "¿En quín número están? En el vintinou" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, p. 41)
vintiquatre "vintiquatre hores" (Const. Universitat de Valencia, 1611, p. 33)
vintiquatrores "si yo fora basilisco / vintiquatrores (sic), Roquet," (Roquet y Goriet, imp. Miquel Estevan, 1809)
vintisis "ministre als vintisís" (La Moma, 02/ 12/ 1885, p.2)
vintisís "son vintisís duros" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 13)
vintitantes "se reuniren vintitantes persones" (La Moma, 4 d'abril 1885, p.8)
vintitans "de vintitans anys a esta banda" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.90)
vintitrés "la charretera que tinc del any vintitrés" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1864, f. 8)
vintitrés "apenes tinc vintitrés" (Escalante: El tio Perico, 1875, p. 16)
vintitrés "a vintitrés..., mira si hian chavos" (Serrano: Voreta de l´Albufera, 1928, p.43)
vintiú "digueren, ara fa poc, qu'el vintiu cauría en Valensia" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.4)
vintiú "ningú... li en haguera calculat més allá dels vintiú" (La Troná, 26/ 02/ 1915, p.2)
vintiú "¡Clar, estem a vintiú!" (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.18)
vintungles –personage inquetant en algún grau d'autoritat: "¡cap sagrat!, / ... un Don Vintungles, / vestit a lo militar" (Coloqui nou sobre la bola, c. 1780)
Vintivilla, molí de "Vintimilla y Noumoles com es curta la distancia" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.24)
vinya -del lletí *vinea*, es vocable de totes les époques y comú a atres llengües; també ix en moltes lletres populars: '*A l'alfals y a la vinya, / per la vora els entra la tinya*': "donatari... sobre una vinya" (Archiu Protocols del Patriarca, Prot. del notari Johan Beneito d'Alacant, 1 d'octubre, any 1483)
vinya "vinya jove y vella en lo secá de Museros" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Inv. *post mortem* de Pere Comes, 28 de maig 1628)
vinya "una rabosa menchant cabrerots en una vinya" (Caps y senteners, Imp. C.

Romá, 1892, p.123)

vinya “caragols... ¿son de vinya o barbachos?” (El Tio Cuc, nº 151, Alacant, 1917)

viola -1ª doc.: “viula” (sic) (March, Jacme: Dicc. 1372)

viola “sons de viola, orgue, tambor” (Roig: Espill, 1460)

viola –d’étim ductós,¿del occitá *viula*?; nom clásic d’instrument de corda: “cordes de viola” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderíes, Valencia, 1607)

viola, cordes de “cordes de viola, la grosa 10 sous” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

viola –músic que toca la viola: “un viola de primera, un virtuós del instrument” (Comes, P.: Alejo, t’has colat, 1927, p.11)

violador “un déspota, un absolut... un violador de lleis” (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.151)

violar -del lletí *violāre*: “violada” (Roig: Espill, 1460)

violarán "al pas que van / estos goberns tan... /els moros mos violarán" (Nelo el Tripero, 29Ç/ 09/ 1894, p. 3)

violari -d'étim ductós, pot ser derivat lluntá del lletí *vivus,* o en planter de violetes, etc.; pédrer el *violari* era pédrer la vida: “Tirant se esforçaua per no perdre lo violari” (Martorell: Tirant, 1460)

violari -la frase aludix que'l fillet tingut per la reyna moriría al poc temps y, per tant, donava lo mateix otorgarli un violari anual: “que no carregaría yo un violari sobre el seu cap” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.192)

violari “violari: pensión anual que acostumbra a dar a la persona que entra en religión el poseer de los bienes paternos” (Escrig: Dicc.1887)

violencia -del lletí *violentia*: “posant clamor / de violencia” (Canals: Scipió, c.1395)

violencia “pero may pogueren trovar senyals de violencia, ferida ni envenenament” (El Fallero, març, 1929, p.17)

violent -del lletí *violentus*: "violent" (Escrig: Dicc.1851)

violent "haguera segut molt violent" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

violent “un colp masa violent” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.25)

violenta “violenta tromba” (Almanac La Traca, 1916, p.12)

violentament “y abaixantlo violentament al prosénit” (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, pp.14, 17)

violentes "les mans violentes" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.18)

violer –artesá de violes y músic: “violer” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

violera –nom botánic “violera” (Cavanilles: Obs. 1797)

violeta -derivat de *viola*: “totes les flors... violeta... girasol” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

violeta, crítics a la "si pareixerá / als critics a la violeta" (La sexta Maravilla: El coloso de Rodas, 1797, p.2))

violeta “violeta: planta medicinal que se cría en los bosques...” (Escrig: Dicc. 1887)

violeta, a la “pareixerá als crítics a la violeta” (Gadea: Ensisam, 1891, p.184)

violeta "violeta trista" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.12)

violetes “flors... violetes y mosquetes, / als lliris” (De Pepo y els trastos, s. XVIII)

violetes “violetes, trinitaries y

clavellines" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 6)

violí -del it. *violino*: "violins, chiulets, trompes de París" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

violí "el foc ya li aplegaba al arquet del violí**"** (La creu del matrimoni, Imp. Blay Bellver, 1866, p.8)

violí "com una tapa de violí" (El Mole, 04/ 03/ 1837, p.136)

violí "cantaré al so dols del meu violí" (La Gaita, 12/ 08/ 1849, p.2)

violiniste –cast. y cat. *violinista*: "violiniste" (Escrig: Dicc. 1851)

violiniste "vullguera qu'un violiniste" (La Traca, 20 de joliol 1912, p.2) "un atre violiniste" (La Traca, 23 agost 1913)

violiniste "el violiniste que viu dalt" (Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.18)

violiniste "el violiniste" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.3)

violó –del it. *violone*: "un violó, un bombo..." (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845)

violó "sols toquem el violó" (La nit que venen els musics. Alcoy, 1855, p. 15)

violó, tocar el -pédrer el temps: "chic peixcaor que está tocant el violó" (El Cullerot, Alacant, 24 de joliol 1897, p.3)

violó "he pulsat la llira y en no poques ocasions el violó a tota orquesta" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

violó "¿No era violó?" (Comes, P.: Alejo, t'has colat, 1927, p.11)

violonceliste "de viollonzeliste (sic) a rodamanetes" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 20)

violonceliste –cat. *violoncel·lista*, cast. *violoncelista*: "violonceliste" (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

vira "vira: tira de tela o correhuela que se cose entre el cordobán y la suela para dar fuerza" (Escrig: Dicc. 1887)

vira "estudiant / de la vira negra / y el corbatí blanc" (Gadea: Ensisam, 1891, p.517)

virá "virá: acción o efecto de virar" (Escrig: Dicc.1887)

virache -parlant d'un aeroplá: "un gran virache" (Vento, J.: El bes de la gloria, 1910, p.18)

virache -de *virar*, del celtic-lletí **virāre*: "un virache rápit que mos feu anar de gaidó" (La Chala, 26 de juny 1926, p.1)

virgilis "veniu, veniu / virgilis y pertrarques (sic)" (Obra a llaors de St. Cristófol, Valencia, 1498)

virginal -del lletí *virginālis*: "se encarná en lo ventre virginal de la verge" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c. 1400)

virginal "eixe tesor virginal" (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.38)

vírgula "'virguleta, virgules: rayitas o líneas muy delgadas, y varitas pequeñas" (Escrig: Dicc.1851)'

vírgula -del lletí *virgŭla*; ralleta curta y prima; *coma*, signe de puntuació: "del vírgula a la presensia, cantem el kirieleixó" (La Moma, 11 / 04/ 1885, p.2)

vírgula -bacil del cólera morbo, popularment conegut com l'anguila. El vírgula va ser divulgat per els estudis de Ramón y Cajal per l'any 1880: "...molt fondes en el sementeri pera soterrar 500 morts per si ve el vírgula" (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.5)

vírgula "vírgula: varita pequeña, rayita o línea muy delgada" (Escrig: Dicc. 1887)

viriada –nom de peix: "viriada est valentinis" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p.150)

viridari –lletinisme rebuscat per Sanelo;

manté el semantisme de *verger*, *vergell*: "viridari y camps" (Sanelo: Diario de Valencia, 5 d'agost 1802)

viridari "viridaris, riquees e comodidats" (Traducción del lemosín... de la lletra d'un valenciá al Gran Duc de Berg, a. 1808)

viril -del lletí *vīrīle*: "viril, home" (DECLLC, en Ausias March, c. 1440)

viril "dona viril" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

viril "ánimo viril" (Martorell, J.: Tirant, c. 1460, ed. 1490)

viril –derivat lluntá del lletí *vitrĕum*; cat. *vericle*: "el Viril varen furtar / ahon estava el Sacrament" (3ª part, Coloqui de Tito y Sento... y la funció dels Blanquers, any 1789)

viril "viril: vidrio muy claro y transparente que se pone delante de algunas cosas para preservarlas..., dejándolas patentes a la vista. Custodia pequeña que se pone dentro de la grande" (Escrig: Dicc. 1887)

viril "les llágrimes fil a fil / de vórelo en lo viril / al Santísim Sacrament" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.59)

viril "el senyor rector porta el viril" (Salvador, C.: Les festes de Benassal, c.1930)

virilitat -del lletí *virilĭtas, -ātis*: "virilitat" (Ecrig. Dicc.1851)

virilitat "un crit d'extrema virilitat" (Esteve, Chusep Mª: El milacre del amor, 1909, p.5)

viritat, vitat "la viritat, vaig fer masa" (Caps y senteners, 1892, p.50)

virles, birles "el choc de les virles" (BNM, Ramón: El amants d´Alboraya, 1862, f.6)

viroll -encá que Alcover, seguint a Martí Gadea, du "viroll, home sensill y de bon génit; cast. bonachón" (DCVB), en l'eixemple pareix sugerir atropoll de gent, espectácul pera vórer pujar la bola o globo: "per lo viroll / de la bola" (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784) També es interj., tant ¡viroll! com ¡reviroll!.

¡viroll!, ¡reviroll! -interj. eufemística per *virot*: "¡Reviroll, qué pantorrilles!" (Torre, J. Mª: Nit de festa, 1929, p.5)

viroll, rebiroll "¡rebiroll!" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.15)

virolla "virolla: arandela" (Bib. Serrano Morales, ms. 6549, Diccionari valenciá, any 1825)

virot "dels virots" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Comedia de Gayferos, c. 1660)

virot –pene: "com es... un cáp de virot" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 6)

virot "virot: miembro viril" (Escrig, : Dicc. 1851)

virot, enviar al "m'el enviá allá al virot" (Niu d'abelles, 1876, p.p.165)

virot "que pareix qu´al corbeller / me s´ha fet en un instant / un virot de formiguer que va la pell rosegant" (Sánchiz Almela, V.: Un novio falsificat, estrenat en Vilarreal, 1892, p.23)

virot –home curt d´enteniment, sinse modals: "els virots de la clac" (Colom, Chuan: Un estreno, 1917, p.14)

virot "virot, ha quedat en valenciá com a nom del membre viril" (DECLLC, 9, p. 300)

virotá "virotá: golpe dado con el virote" (Escrig. Dicc.1851)

viroya –del lletí *virĭa* > *viriŏla* : "viroya o anell de ferro" (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

virtuós -del lletí *virtuōsus*: "se troba lo afable, lo amorós y lo discret, lo virtuós"

(Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

virtuosa “no val molt /sens obra virtuosa” “per esta part /a deu es comparable” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f.LXXVIr)

virtuoses “persones honestes e virtuoses” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja al seu fill Duc de Gandía, sig. 64; 1, 64: 26, any 1493)

virtuoses "a les virtuoses" (Val, Luis de: Dos virtuts, 1915, p.2)

virtut -del lletí *virtus, -ūtis*: “sa virtut” (March, Ausias: Obres, c.1450)

virtut “moral virtut” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

virtut “Valencia, empori de virtuts” (Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 5)

virtut “virtut” (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, 1728)

virtut “dihuen que curen tots els mals, lo mateix que la vareta de les virtuts te virtut pera tot; pero això ho dihuen els tiritiquers y provers ambulants” (Gadea: Tipos, 1908, p. 184)

virtut "la més austera virtut" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.4)

virtuts curatives “atribuix més virtuts curatives” (El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.8)

virtuts “ponderant les virtuts del...” (La Troná, semanari, 29 de septembre 1913, p.2)

virulé, birulé -del fr. *bas roulé*; anar a la birulé o virulé; fet un desastre, malferit, l'ull morat per un colp, etc.: “montera a la virulé” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 24)

virulé, birulé “birulé: rollo que se hace revolviendo la media sobre la rodilla” (Escrig: Dicc.1851)

virus -del lletí *virus*: “y entrem de colp en materia / y hasta en virus” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.6)

virrey “senyor visrey” (Les trobes en lahors a la Verge, 1474)

virrey “dels nous Virreys” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 129)

virrey “ha fet a ningún virrey” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1623, f. 424)

virrey “qué dihuen de este Virrey” (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

virrey “parlant en lo Virrey en persona” (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)

virrey “virrey, virreyna, virreynat...” (Escrig: Dicc. 1887)

virreyna “puix la Senyora Virreyna...” (Serres, Miquel: En Real Academia, 1669, p. 104)

vis vis -lloc. adv. front a front: “el vis-vis a este infelís... chua si vols al vis vis” (El Saltamartí, 07/ 03/ 1861, p.3)

vis a vis -del fr. *vis à vis*; lloc. adj. o adv. cara a cara, sinse ningú al costat: “tinc dos mil pesetes pera... una juerga vis a vis” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.47)

visage –¿recialla del provençal de Llull o del fr. *visage*?; cast. *visaje*, cat. *visatge*. Este arcaísme, viu en diccionaris y poetes arqueológics del llemosí, heu reviscolaren floralistes y autors mimétics: “feu la malalta tals visages y ademans que...” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.175)

visage “visage: gesto o demostración reparable del rostro con que se da a entender un afecto o pasión interior” (Escrig: Dicc. 1887)

visage, visache “¿un novio? No vullc qu ´em fasen el bu ni vórer ningún visache” (Rubert Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897, p.18)

Visantet –hipocorístic del clásic nom propi valenciá *Vicent*: “Visantet” (Boix,

Vicente: Siglo IV Can. St. Vicente Ferrer, 1855, p. 437)

Visantet “ans que faltarte, Visantet, a la paraula” (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 3)

Visantet “Visantet” (BNM, MS. 14137, En una festa de danses, Eixativa, 1867, f. 5)

Visantet “el Sent Visantet que...” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878, p. 17)

Visantet “Visantet ix per la dreta” (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.22)

Visantet “ya u tinc pensat, Visantet” (El Cullerot, Alacant, 1898)

Visantet “Quica, Pepa, Visantet” (Thous, M.: ¡Foc en l’era!, 1900, p.7)

Visantet “qu'el pare Visantet, com el solíen cridar” (La Troná , 29 de septembre 1913, p.1)

Visantet “eres molt gran,Visantet” (C. Jaunzarés: Una vara de Real Orde, 1921, p.15)

Visanteta “Visanteta” (Bernat: El virgo de Visanteta, 1845)

Visanteta “al alsarse el teló apareix Visanteta” (Alberola, E.: L’amo y senyor, 1927, p. 3)

Visantica “Visantica” (El Tio Cavila. Valencia, 1873, p. 12)

Visantica “li dihuen Visantica” (La Degollá , 2 de febrer 1890, p.7)

Visantica “apareixent Visantica en un chiquet” (Peris: El dolor de fer be, 1921, p. 17)

Visantica “Ara comprenc, pobra Visantica” (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.9)

Visantico "¡Visantico!¡Chimeta!" (Meseguer, A.: Tot pasa, 1909. p.12)

Visantico “Visantico” (Alcaraz, J. L.: El terroriste, 1911, p. 5)

Visantico "¡Fa fret, Visantico!" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.9)

Visantico “per Visantico, que li pará els peus” (Cabrera, J.: Chuleríes, 1919, p.3)

Visantico “Visantico apareix per el foro” (Barchino, P.: ¿Quí talla l’abaecho?, 1924, p. 15)

Visantico “Visantico, home de serietat y purea...” (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.2)

Visantico “¿Visantico? Sí, Visantico, ningú millor” (Bonell, P.: Un home, 1927, p.16)

Visantico “Visantico no se dona cónter de...” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.7)

Visantiqueta “per això, Visantiqueta, es voldrem sempre a montó” (Almor, J. Mª: Mornellaes, 1968, p.42)

visc –pegunta pera pardals: “visc” (March, Jaume: Dicc. 1372)

visc –cast. *bizco*: “algún fan tort / visch e guercher” (Roig: Espill, a.1460)

visc “¿encara que miren visc?” (Lladró y Mallí: La boba y el embobat, 1872, p.16)

visc --del lletí *viscum*; pegunta pera caçar pardals: “lo visc on amor cau” (DECLLC. en text d’Ausias March, c. 1445)

visc “lo visc... s’apegue lo pardal més teuladí” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)

visc “ni cassar en visc” (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

visc, enviscar “quedará enviscat” (Archiu Mun. Elig, Romans del pleit del pollastre, 1776)

visc “visc: liga, materia viscosa para cazar pájaros” (Escrig: Dicc. 1887)

visc “lo que ell escupía / era visc blanc y morat / ... això es borrachera gran” (2ª

part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

visc, anviscá “a replegar la anviscá” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 5)

visc “la separació *vesc* / visc coincidix en la llínea del substrat mosárap (del valenciá)” (DECLLC)

visc, viscós “s'ha ficat en el toll viscós” (El Tío Nelo, 01 /03/ 1862, p.2)

viscaí “lo vizcahí / que’s troba en...” (March, Ausias: Obres, c. 1445)

viscaí “lo viscahí que ...” (Lo sompni de Johan Johan, 1497)

viscaí “y un viscaí... creure qu’es el abre de Guernica” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)

viscarallá “unes xixonenques... una que te cara de pa de munició, está viscarallá” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

viscarallá “una chica de este carrer que está un poquet viscarallá, cada día te un novio, en més poca llimoná que...” (Semanari El Cullerot, Alacant, 23 de choliol de 1898)

Viscaya –cat. *Biscaia*: “del present mes e any en Laredo, terra de Viscaya” (Dietari de Jeroni Soria, 15 setembre 1522)

Viscaya “Pau Bayot, de Vizcaya, (sic) Blayet...” (Bib. Nic. Prim. Ms. Escoriguela: Reflexiones críticas, 1794)

Viscaya “Cheperut, ¿ahón vas?/... y este últim li va respóndrer: -De Viscaya ara he vengut” (Gadea: Ensisam, 1891, p.539)

Viscaya, viscaytarra “els viscaytarres y atres volen demanar lo mateix que Cambó” (La Matraca, 07/07/ 1916, p.1)

viscayo –cast. *bizco*: “y del tiró queda(r)se viscayo” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 124)

viscondat de Chelva "la baronia de Arenós y viscondat de Chelva" (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.375)

visconde “a lo millor encontrem per ahí a cuansevol visconde” (El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.2)

viscondesa del Pámpol -títul paródic: “feu rogle, que va a pasar / la Viscondesa del Pámpol” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.95)

viscositat “aquella superflua viscositat” (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)

visera -del lletí *visus* y fr. *viser*: “visera” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)

visera, viseres “gorres... en viseres” (El Saltamartí, 27/ 01/ 1861, p.6)

visera “porten cachucha en el cap sinse visera davant” (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt: Els sufriments de Toneta, 1864, f.17)

visera “la ma... fen(t) visera y entornant es ulls” (Canyisaes, Monóvar, 1908, p.84)

visera "la visera de la gorra" (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)

visera “li pega en la visera de la gorra y li la lleva del cap” (Tallada, Miquel: ¡Aixó si que te importansia!, 1924, p.8)

viseverse -del lletí *vice versa*; invertit l'orde de les coses: “a mi em pasa el viseverse” (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 159)

visible -del lletí *visibĭlis*: “el visible entarimat d'una falla” (La Traca, 19/ 03/ 1914, p.5)

visillo -del lletí *visus*; la paraula no es antiga en castellá (pot ser del 1880), d'ahon l'agarraría el val. en ductes morfológiques entre billabial o llabidental: “balcó en bisillos” (Alba, J.Mª: Pulmonía triple, 1926, p.3)

visió -del lletí *visio, -ōnis*: "la visió de deu" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
visió "a son espós la visió divina" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
visió "d'una visió" (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.12)
visió, visions "com qui veu visions" (La Sombra, 07/ 03/ 1925, p.5)
visionari "visionari" (Escrig: Dicc. 1887)
visitant "quels visitants" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527, v.59)
visitant "el contrast dels visitants es notable" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
visitar -del lletí *visitāre*: "per visitar los santuaris" (Ferrer, St, Vicent: Sermons, c.1400)
visitar "aná a visitar el paraís" (La creu del matrimoni, Imp.Blay Bellver, 1866, p.6)
visitar "visitar malalts ¡uf, que asco!" (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.9)
visllum -del lletí *vix lumināre*; cat. *besllum*: "algunes visllums" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.77)
visllum "visllum: vislumbre" (Mayans: Voc. valenciá, 1787)
visllum "es la visllum de la gloria" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 27)
visllumenar "asomat al balcó de la seua suntuosa cámara, y de pronte visllumená que..." (La Chala, supl. Les Falles, 1930, p.6)
viso "viso:... superficie de las cosas lisas o tersa que que hieren la vista por un especial color de resplandor por reflexión de la luz..." (Escrig: Dicc.1887)
visol –nom de peix d'orige ductós, familia dels *Scomber colias*; cast. *caballa*: "visol o vedat" (anotacions de Miquel Johan Pascual en Rondaletio de Piscibus, Lyon, 1554, p. 235)
viso -del lletí *visus*: "de viso: dícese de las personas conspicuas" (Escrig: Dicc.1887)
viso "...persones ben educaes y y de algún viso, no saps ni parlar en elles" (Soler Lluch, S.: Les festes d'un poblet, c.1926, p.9)
visol "está el diablet en casa? / visol, a eixabega va" (Ros: Romanç dels jochs, c. 1730)
visol "visols" (Orellana: Catalogo dels peixos, 1802)
visol "lluia elegant trache de tela mallorquina en visol de bambosí pelut" (Almanac La Traca, any 1922, p.36)
vísols "ha tengut vísols d'inundasió" (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)
visories "les visories y els chumensos que fea" (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.102)
visos -del lletí *visus*: "vehement, en visos de romántic" (La Traca, 6 d'abril 1912, p.3)
vist, yo –el catalá Corominas defén esta morfología valenciana del verp *vestir* (cat. *vesteixo*, *vesteix*), donant eixemples d'Ausias March y St. Vicent Ferrer: "la forma *vist* es només dels valencians, y no es recent ni plebea, ni peculiar de la 1.ª persona: "que yo vist" March. Ausias: Obres, c.1450; "se vist la vestidura" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400" (DECLLC, 9, p.213)
vista "l'ull y vista perduda" (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)
vista grosa, fer la "¿Per qué fan la vista grosa pera els de casa no més?" (La Traca, 1 de juny 1912, p.1)
vista, baixar la -per vergonya o timidea: "el aludit baixá la vista" (Añó, A.: Cor de tigre, 1914, p.7)

vistós “calces... molt vistoses e de bona gracia” (Martorell: Tirant, 1490)

vistós –parlant del altar de la Verge: “molt vistós” (BV. Ms. Festes del Centenar a la Verge del Milacre, Cocentaina, 1720)

vistós “el clavari es sap (l)luir, / y no repara en gastar / pera fer vistós el...” (BSM, Ortí Mayor, J. Vicent: Poesíes, 1768)

vistós “un baluart en sa torre... vistós” (Relació entre Tito y Sento... a honor de Carlos Tercer, 1784)

vistós “te que resultar més vistós” (La Traca, 07/ 03/ 1914, p.4)

vistoses “en lletres grans y vistoses” (Legua, P.: La cupletista, 1908, p.11)

vistoses "engalanaes en vistoses montures" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.4)

vistosos “portant vistosos estandarts” (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.11)

vistosos “portant vistosos trachets de mariner” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.8)

visual “una volta allí vam dirichir la visual per la costera del pont nou (de Crevillent)” (El Cullerot, Alacant, 12 de septembre 1897, p.2)

visualitat “te més visualitat” (La Chala, 29 de maig 1926, p.2)

visualitat “pareix qu'en la Gran Vía se donen espectáculs teatrals de gran visualitat” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.9)

visura visura -el lletí *visus*, part. pas. de *vidēre* 'vórer', ixque el lletí migeval *'visura*', comú al val., cast. y catalá: "visura... de la rambleta de Foyes” (Llibre de visures de Benasal, 1723)

visura “visura: examen y reconocimiento que se hace de por vista de ojos” (Escrig: Dicc. 1887)

visuraor “pareix un visuraor de quintos” (Liern: La Flor del camí, 1862, p. 29)

vit -1ª doc. com a pene: “cony ... ventre... e lo vit” (DECLLC, en text del valenciá Pere March, c. 1370)

vit “vit” (March, Jacme: Dicc. 1372)

vit “vit, lo membre del home” (Esteve: Liber, 1472)

vital -del lletí *vitālis*: "vital" (Escrig: Dicc. 1851)

vitalici “aquell fet d'armes m'ha valgut dos creus vitalisies” (La Matraca, 28/ 07/ 1916, p.3)

vitalitat -del lletí *vitalĭtas, -ātis*: "quína vitalitat exuberant y..." (Lluch, F.: Terra d'amor, 1914, p.9)

vitamina -del lletí *vita* e ingl. *amine*: “s'ha descubert que la pell de les frutes conté lo qu'es diu vitamines” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.11)

vitat –sincopat: *veritat* > *v(er)itat* > *vitat*: “que digués vitat” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)

vitat “es vitat que...” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxá, 1496, f. VI)

vitat “después tornarem ¿vitat?” (Martínez Vercher, J.: En la velá d’un albat, 1865, p. 12)

vitat “¿Vitat?¡No mes de pensaro!” (Burguet, C. B.: Propietaris y colonos, 1876)

vitat “vitat que no” (Llombart y Cebrián: La sombra de Carracuca, 1876, p.23)

vitat “¿Vitat que no, Fransisqueta?” (Escalante: Quintos y reganchaors, 1888, p. 26)

vitat “¿No es vitat?” (Alarcón, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 14)

vitat “¿Vitat que se casen? (Serrano: Una sublevació, Elig, 1896, p. 84)

vitat “será vitat, pero...”(El Cullerot, Alacant, 26 de juny 1897, p.2)

vitat “Y molt alt ¿Vitat, Batiste?” (H.

Cortés: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.17)
vitat "la vitat es que ha segut una…" (La Culona, Elig, 9 de setembre 1906, p.1)
vitat "¿vitat que...?" (Chirivella, Pere: Tot debaes, 1908, p. 25)
vitat "Carabasa y carabasí ¿Vosté me vol a mi? ¿Vitat que sí?" (Juliá, Serafí: Novio de Pascua, 1916, p.23)
vitat "no podem diro... ¿Vitat, Mariano?" (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.18)
vitat "vosté porta presa, ¿vitat?" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.6)
vitat "sa mare als dos dotaría / lo mateix, ¿vitat, Tomás?" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.11)
vitat "vitat que sí" (La Chala, 5 de juny 1926, p.3)
vitat "Es tan fort que casi torba, ¿vitat?" (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.29)
vitat "¿Vitat que la encontres bona?" (Aznar Pellicer: El misteri de Trinitat, 1930, p.23)
vitat "al costat d'una chavala¿vitat?" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 2)
vitat "¿Vosté m'enten, vitat?" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 32)
vitela, paper de -del lletí *vitŭla* 'vedella' y diminutiu *vitella*: "de fi paper de vitela" (Sanmartín: Del agre dols, 1900, p.13)
vitet "bitet, lo mateix que pebrereta" (Escrig: Dicc. 1887)
vitet "entra bachoca / dasta la soca; / entra vitet, / dasta el pesonet" (Gadea: Ensisam, 1891, p.150)
vitet "pebreres... com diuen per allí als pimentons... vitets o couents" (Gadea: Tipos, 1908, p. 28)
vitet "cabeça d'alls... vitets (sic) o coents" (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)
vitet "de tant de minchar vitet..." (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 5)
vitet "en lo Reyne de Valencia... el diminutiu vitet" (DECLLC, 9, p. 314)
vitigall, vetigall –l´antic *vetigall* (dret a menchar fruts d´un camp, sinse endúrselos a casa), derivá en sinónim de conflicte o contratemps, aplegant dasta Monóver este semantisme modern.
vito, ball del "balla el vito u cuansevol atra cosa" (El Saltamartí, 09/ 03/ 1861, p.4)
Vito, ball de Sen –enfermetat: "...que si tinguera el ball de Sen Vito" (El pare Mulet, 1877, p.45)
Vito (o Vítol), ball de "el ball de San Vítol" (El Tio Cuc, nº 88, Alacant, 1916)
¡vítol! "vítols, lletres y retratos / de la gran Casa Real" (Relació entre Sento y Tito... a honor de Carlos Tercer, 1784)
¡vítol! –derivat valenciá del lletí *victor*, en paregut semantisme a ¡*Vixca*! y ¡*Vítor*!: "trenta vítols, / quaranta crits y cent brams" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)
¡Vítol! "¡Vítol! ¡vítol!" (Balader y Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 36)
¡Vítol! "¡Vítol !¡Vítol! .-¿Aixó qué es? .-El poble que victorecha a sa filla" (Roig: Un chuche, 1873, p.26)
¡Vítol! "¡Vítol!" interj. de alegría" (Escrig. Dicc. 1887)
¡Vítol! "Vítol, pare Sen Francés" (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908)
¡vítol! "entre vítols y alegria" (La Traca, 8 de juny 1912, p2)

¡Vítol! "¡Vítol! San Chorro gloriós, / abogat del cullerot, / eres el més milagrós / que es coneix en este clot" (El Tio Cuc, nº149, Alacant, 1917, p.3)

¡vítol! "Ya ha eixit el sol. ¡Vitol, vitol!" (Llobat Ferrer: Cada cosa a son temps, a.1927, p.11)

vítol "vítol, valenciá; crit pera aclamar a algú" (DCVB)

vítol "vítol: pardal camallarc de l'Albufera" (DCVB)

vítol "vítol: más grande que el agró, sabrosa carne. Viene en septiembre" (Escrig: Dicc. 1887)

¡vítor! –lo mateix que ¡vixca!: "y dirás tres voltes Vítor" (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

vítor, vítol "cast. *Avetoro mayor*; val. Vítor o Vítol" (Vidal: Cat. aves de la Albufera, 1856, p.17)

vitorejant "l'alta fama, vitorejant" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

vitorejar "pera més vitorejar" (Coloqui... referixen les festes a la Proclamació, 1746)

vitorejar "vitorejar: aplaudir o aclamar" (Escrig: Dicc. 1887)

vitrina "elegant vitrina pera exhibirse" (Val, Luis de: Histerisme, 1914, p.4)

vitrina –voc. modern, del fr. *vitrine*: "guardá en la vitrina" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.19)

vitrina "un escaparate, tres mostraors y dos vitrines" (J. García, J. M.: El 0´95, botiga del tot a norantasinc sentins, 1931)

vitsoc –vórer *bitsoc*; persona sinse llums, en torpea. D´étim discutit, ¿lletí *vectis*, oc. *viech*, val. *vit*?: "tornejar se diu, vitsoc, y parla en més propietat" (León: Raonament... esperant als caballets, 1808)

vitualla –del lletí tardiu *victualĭa*; comú al cast. y cat. desde temps migevals: "traure vitualles del regne de Valencia" (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 13 d'octubre 1462)

vitualla "y donen molta vitualla" (Mercader: Vida de Fray Pedro Esteve, 1677, p.185)

vituperar -del lletí *vituperāre*: "vituperar" (Esteve: Liber, 1472)

vituperar "per vituperar a la sogra" (Romero Mas, Miquel: La sogra, 1915, p. 1)

vituperat "y vituperat per tots" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.17)

vituperi –del lletí *vituperĭum*: "fet vituperi" (March, Ausias: Obres, c.1445)

vituperi "fer adulteri / a vituperi del marit seu" (Roig: Espill, 1460)

vituperis "tota clase de vituperis" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 15)

viuda –cat. *vídua*: "XX sous Perot Castany, velluter, e los X la viuda de Sanchot" (APH. Sta. María d´Elig, Sig.168, test. any 1356, f.7)

viuda "la viuda pobre" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

viuda "una vehina viuda" (Roig: Espill, 1460)

viuda "la viuda, que ha donat dos dines" (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)

viuda "viuda desconsolada" (Corella, Roiç de: Hist. de Josef, Valencia, 1502)

viuda "viuda" (Llull: Blanquerna, traduit al valenciá, 1521)

viuda "viuda, quant se casara, quines robes..." (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 251)

viuda "encara que sia viuda relicta"

(Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1613)

viuda "fill de viuda y ben criat" (Serres, M.: Real Academia, 1669, p. 107)

viudes "viudes" (Siurana, J.: Disputa de viudes y donzelles, Valencia, 1561)

viudes "orfens, viudes" (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1624, f. 445)

viudes "viudes" (Torres, Lluis de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, 1730)

viudes "ni son fadrines, ni casaes ni viudes" (Canyisaes, Monóver, 1908, p. 77)

viudeta "un cas que ha pasat de una viudeta" (Casament de Miquelo y Tomasa, c. 1823)

viudeta "seguint la pista de una viudeta" (B. Baldoví: Cheroni y Bartoleta, 1860, p.1)

viudeta "y además viudeta" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.21)

viudetat –cat. *viduatge*: "se queda en la viudetat" (La foquerera, 1854, p. 7)

viudetat "els divors o la viudetat de..." (El Mole, 12 de febrer 1856)

viudetat "viudetat: viudez" (Escrig: Dicc. 1887)

viudetat "de viudetat ya lluntana" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 3)

viudetat "de la meua viudetat y..." (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.56)

viudo -1ª doc.: "e los viudos" (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1400)

viudo "homens viudos e les dones viudes" (Martorell: Tirant, c. 1460)

viudo "lo Rey viudo" (BNM, Ms. 1701, Mort del Duch de Sogorb, 1587)

viudo "viudos y fadrins" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f. 4); cat. *vidus i solters*.

viudo "viudo" (El viudo vert, Valencia, 1860)

viudo "viudos, fadrins y casats" (Gadea: Ensisam, 1891, p.528)

viurer -del lletí *vivĕre*: "com pera viurer tenía..." (Llombart: Abelles y abellerols, 1878, p. 14)

viurer, de mal "sempre entre gentola de mal viurer" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.260)

viurer "viurer: vivir; retirarse a bon viurer" (Escrig: Dicc. 1887)

viurer "¡Yo vullc víurer!" (Patria Nova, 06/ 03/ 1915, p.1)

viudo "viudos, fadrins y casats" (Gadea: Ensisam, 1891, p.528)

viudo "cantant valensianes:

Dos sogres tenía un viudo
al casarse novament,
cuant el home es doná conte
se va morir de repent" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.3)

viurer "condenats a viurer" (El Bou solt, 1877, p.159)

viurer pera vórer "viurer pera vórer: vivir para ver:... extrañeza que causa una cosa que no se esperaba de..." (Escrig: Dicc. 1887)

viurer "y en lo cel viurer" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.123)

viurer "¿Pero de qué aneu a viurer?" (Fortuñy, A.: Aventura, 1909, p.3)

viurer "aná a viurer a un poble vora el Ebro" (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)

viurer "viurer y morir per ella" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)

viurer "asó no es viurer" (Mollá, Enrique: El punt de Canyamaso, 1920, p. 6)

viurer "fora ploricos / y a viurer tots así

en pau" (Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.11)
viurer "no vaig viurer" (Camilleri, Mª Luisa: El repatriat, c.1925, p.3)
viurer "y tot viurer" (Soler Peris, J.: Les chiques del barrio, 1928, p.5)
viurer "viurer en esplendor" (Llibret Foguera Barrio San Blas, Alacant, 1930)
viurer "viurer a costa del suor dels demés" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 23)
viurer "¡A viurer un atre curs...!" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 19)
vivales "qui al donarse cónter... dona al vivales una rasió de tortes" (Almanac La Traca, any 1922, p.13)
vivaracha "y es vivaracha Fermina..." (Palanca, F.: La gata moixa, 1874, p.10)
vivaracho "y ullets vivarachos" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)
vivea "de l'arispea / per sa vivea" (Roig: Espill, 1460, v.2880)
vivea "la vivea de les accions" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.33)
vivea "vivea de rata" (Galiana, Lluis: Rondalla de rondalles, 1768, p. 51)
vivea "vivea" (Escrig: Dicc. 1851)
vivea "vivea, a fi de tráureli..." (Sendin Galiana. Tonica la del llunar, 1926, p. 16)
viver "y als tres díes, un viver de cucs..." (Llombart: Tipos d'auca, 1878, p.20)
viver -en sentit traslatiu, molta cantitat de persones o animals: "s'encontrá la porta guardá per un viver de beates" (Bernat, Lluis: La Rocha, 1908, p.14)
viver -del lletí *vivarĭu*: "un viver de mosques revolotechant a tot hora" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921, p.3)
vívers "pera el sustent... porta / de Nápols a Espanya els vívers" (Coloqui jocós entre el Bou dels carnisers y el Lleó de Almenara, any 1759)
vivet "¡Vivet, vivet, Visanteta!" (Casademunt: Bateig en Burriana, Castelló, 1871)
vividor "un vividor, un trampós" (Aubert, C.: La Lligacama, 1908, p.4)
vividor "y pegant al clerical, al lladre y al vividor" (Almanac de La Traca, 1914, p.24)
vividor "per un vividor de la política" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)
vivienda -del lletí *vivendus;* cat. *vivenda;* inexistent en idioma valenciá, hui es popat per la Generalitat del PP: "vivienda molt pobreta" (Bernat, J.: Batiste Moscatell, 1862, p. 9)
vivienda "allí escampá te per terra sa vivienda" (Llombart: La fira de l ´Asensió, c.1877)
vivienda "vivienda" (Escrig: Dicc. 1887)
vivienda "esta es la casa / que hui busca el meu afá, / esta es la pobra vivienda" (Nebot, Chusep: Les companyíes, c.1890, p.26)
vivienda "esta pobra vivienda ahon..." (Pastor, Vicent: Un meche, Alacant, 1905, p. 19)
vivienda "l'entrá de sa vivienda" (Bernat , Lluis: La Creu del Diable, 1908, p. 18)
vivienda "lo mateix que (l)es viviendes de matros" (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 108)
vivienda "els veins arruixen les fronteres de les seues viviendes" (La Traca, 6 de joliol 1912, p.1)
vivienda "viviendes cremaes" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.5)
vivienda "els habitants d'aquella vivienda" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.16)
vivienda "servix de vivienda" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.12)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

vivienda “de lo més fondo de la vivienda per damunt” (Almanac, La Traca, giner, 1916,p.4)
vivienda "y les viviendes pera obrers" (La Matraca, 14/07/1916,p.2)
vivienda “tindrán que deixar la vivienda, no estic dispost a...” (Fink Rees, E.: La millonaria, 1918, p.11)
vivienda “un' atra vivienda o acomodo” (Gadea. Tipos, III, p.153)
vivienda “els atres departaments de la vivienda” (Meliá, F.: ¡Eixos caseros!, 1925, p.5)
vivienda “atres departaments de la vivienda” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)
vivienda “per cada vivienda se paguen vint...” (La Chala, 29 de maig 1926, p.3)
vivienda “resolt el problema de la vivienda y el de la chafanda” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.2)
vivienda “dins d'aquelles parets que formen la vivienda” (Meliá, F.: Chuant, chuant..., 1927, p.14)
vivienda “Placha. A la esquerra, frontera de la barca-vivienda en que viu So Batiste” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.33)
vivienda “que fa falta pa vivienda” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 14)
vivienda “en més trasa de sacristía que de vivienda” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.5)
vivienda “porta del cuartet que servix de vivienda” (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.3)
vivienda “vivienda del chardiner” (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.3)
vivient –cat. *vivent*: “ningún vivient” (El pardal Sisó, que está dalt del campanil, 1797)
vivient “en fer lo que un atre fasa, / a modo de espill vivient” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.6)
vivient “festecha en tot bicho vivient” (Semanari Garrotá de sego, nº 1, Alacant, 1888)
vivient “a tot bicho vivient (...) de tot lo mon, es dir, de tot bicho vivient” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, pp.34, 54)
vivient “un'ánima vivient” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.12)
vivient “més sers vivients qu'ell y els que...” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)
vivient “sers vivients” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.7)
vivificant “la vivificant rosá de la nit” (La Gaita, 01/ 07/ 1849, p.3)
vivificaor "balsem vivificaor" (Aguirre, S.: De les coses dels pobles, 1914, p.6)
vivificar -del lletí *vivificāre*: “vivificar...” (Escrig: Dicc.1851)
vivificar “vivificá per la...” (Ballester Pastor, M.: Pasions de l'horta , 1914, p.4)
vivificar "vivifica... tot lo existent" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
vivísima "una llum vivísima" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 11)
vivor “¡Quína vivor te!” (Garrido, J. Mª: ¡Aixina debíen ser totes!, 1923, p.7)
vívora “en la tapa te unes vívores” (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
vixc -la morfología verbal del valenciá modern ixqué poc a poc, compartint puesto en atres més arcaiques y poc singulars: “en dolor vixch” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c. 1445, f.CVIIr)
vixc “d'amor... tan gran que vixch sens rencort” (Miquel Peres: Obres, c.1490)
vixc “vixch ab tal tristor” (Timoneda: Misteri del Castell d’ Emaus, 1569, v.

189)
vixc “lley en que yo vixch” (Guerau, G.: Breu desc. del Mestres de Valencia, 1586)
vixc “per tú vixch, oh, sant gloriós” (BUV, Morlá: Ms. 666, c. 1649)
vixc “yo vixc en la esclavitut” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 419, c. 1795)
vixc “y sols per tu vixc, Huiseta” (La Gaita, 13/ 05/ 1849, p.3)
vixc “no se com vixc” (Llorens, J. B.: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 21)
vixc “yo vixc en casa” (Arnal, F. P.: L’agüelo del colomet, 1877, p. 21)
vixc “sempre vixc en agonía” (Fambuena: Un fransés en Almásora, 1877, p. 20)
vixc “está en el carrer ahon vixc” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.65)
vixc “d’ahon yo vixc” (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 20)
vixc “¡pera qué vixc en lo mon... pera qué vixc!” (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 6)
vixc “vixc al costat d´un forn” (De dalt a baix, día dels Inosents, 1920, p.18)
vixc “yo vixc tan llunt” (Llibret Foguera Alfonso XII, Alacant, 1930)
vixc “vixc en el present” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)
vixc "vixc en ma casa" (El tío Cuc, Alacant, 06/ 01/ 1934, p.1)
vixca "pera tant com vixca" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
vixca “eternament ab tu vixca” (Colofó del Cartoxa, Valencia, 1496)
vixca “mig mort/… que no vixca” (March, Ausias: Obres, edició 1539, c.1445, f. CVIIIr)
vixca “vixca” (Milán, Luis de: El Cortesano, 1561)
vixca “y no vixca recelosa” (Timoneda: Aucto de la Yglesia, 1569)
vixca “Vixca lo pare Simó” (BRAH, ms. Dietari Porcar, 9 de giner 1615). En l’ed. de Castañeda es falsejá la grafía original del ms. que du el val. ‘vixca’, en el cat. “visca”; com també ha fet el catalaner Lozano Lerma en sa tesis.
vixca “vixca Valencia” (Orti, M. A.: 2º Cent. Can. St. Vicent, 1656)
vixca “¡Vixca, vixca Valencia!” (Valda, I. B.: Fiestas Inmaculada, 1663, p. 282)
vixca “vixca Jesús, que els ha fet anar” (Dolz: Orac. Gregorio Riudaura, 1706, p. 16)
vixca “que habite yo mentres vixca” (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d’Albayda, a.1735)
vixca, revixca “vixca y revixca, fillets, / y quens mantinga la Pau” (Coloqui... les festes a la Proclamació, 1746)
vixca “vixca lo mon” (Galiana, Lluis: Refrans, c. 1760)
vixca “vixca com Deu mana” (Galiana, Lluis: Rondalla, 1768, p. 31)
vixca -cat. *visca*: “Vixca nostre General / Vixca Caro sigles mil” (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta, 1809, f.3)
vixca “Vixca la Constitusió y...” (Según rahonament que tingueren don Pascasio y Patatorta, 1823)
vixca la gallina y vixca en sa pepita – es diu del moribunt que, fisganse de la mort, seguix viu en sa enfermetat: “vixca la gallina y vixca en sa pepita” (Rahonament..., medicina curativa de monsiur Laroa, 1827, p.11)
vixca “mentres yo vixca” (El Mole, 1840, p. 52)
vixca “¡Vixca l’armonía!” (Badía y

Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 4)

vixca "no será mentres yo vixca" (Balader, J.: Les beseroles, 1874, p. 22)

vixca "mentres vixca yo" (Alarcón, Vicent: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 32)

vixca "no vols que vixca tranquila" (Guallar, J. G.: Nit d´albaes, 1900, p.32)

vixca "¡Vixca Valensia lliure!" (Peris Celda: ¿Voleu llum?, 1918, p.14)

vixca "a no diro mentres vixca" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 17)

vixca la llibertat "¡Vixca la llibertat!" (Soto Lluch: El boticari de Villarreal, 1927, p.13)

vixca la vida "¡Vixca la vida! ¡Vixca Gandía!" (Ferrer: A la vora del riu Serpis, Gandia, 1932, pp. 27, 39)

vixca la llibertat "vixca la llibertat" (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.9)

vixca "que vixca tot lo mon" (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 2)

¡vixca! "¡Vixca la senyoreta!" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.27)

vixca el divors "¡Vixca el divors!" (Morante Borrás, J.: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 8)

vixca "que l'atenga... que vixca" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 27)

vixca Alacant "¡Vixca Orá! ¡Vixca Alacant!" (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1935)

vixca "pera que tot el mon vixca" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 30 de giner 1938)

vixca Rusia "¡Vixca el poble, vixca Rusia!" (¡Alacant!, Ofensiva, Boletín de la 18 Brigada Mixta, nº 42, 27 marzo de 1938)

vixca "mentres vixca" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.266)

vixca Alacant "que diu Vixca Alacant" (Llibret Foguera Pla-Hospital, Alacant, 1944)

vixca "mentres vixca yo" (Llibret Foguera Campoamor, Alacant, 1944)

vixca Alacant "¡Vixca Alacant!" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1952)

vixcam "vixcam" (Roig: Espill, 1460, v.16245)

vixcam "y vixcam ¡voto macrispa!, / tots baix de un Rey" (Sento y Tito... per lo feliz Part de Luisa de Parma, 1794)

vixcam "vixcam contents" (En obsequi dels Voluntaris Honrats del Reyne, 1794, p. 3)

vixcam "y vixcam els dos contents en santa pau y armonía" (Millás, M.: Ni rey, ni caball, ni sota, 1874, p.21)

vixcam "éste es canse de que vixcam" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 59)

vixcam "y vixcam com hasta huí" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 3)

vixcam "vixcam tots" (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)

vixcut "han molt vixcut" (Roig: Espill, 1460, v.9407)

vixcau "y contenta vida vixcau" (Archiu Cat. Valencia, sig. 64, Carta del Duc de Gandía al seu germá Jofre de Borja, en Llombay a 6 de setembre 1494)

vixcau "no vixcau" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

vixcau "que vixcau / com viu el gat y la rata" (Palanca: Llágrimes de una femella, 1859, p.14)

vixcau "no vixcau may ahon..." (Calpe de Sabino: La creu del matrimoni, 1932, p.26)

vixcut “per haver vixcut prop” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 188 v.)
vixcut “yo, que he vixcut per ella” (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.24)
vixcut “que han vixcut y han mort” (Gadea: Tipos, 1908, p. 158)
vixcut “com sempre han vixcut baix de la torre” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 224)
vixcut “comprenga que he vixcut...” (Virosque: Un cambi d´habitasió, 1917, p.19)
vixcut “ella y yo ham vixcut...” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 4)
vixcut “has vixcut en lo poble sis mesos” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 29)
vixcut “ham vixcut en pau” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932, p. 11)
vixcut “han vixcut tants” (Moliner Valls: ¡Ciutadans, odieu la guerra!, 1936, p. 29)
vixcuts “son vixcuts” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.1)
vixcuts “ben vixcuts” (Carceller, Vicent: El fulano de la Concha, 1935)
vixqué “drets que la dita Dona Johana mentres vixqué...” (APH. Sta. María d ´Elig, Sig.168, testament, 13 juliol 1420, f. 46v)
vixqué “ma mare vixqué poc temps” (Roig: Espill, 1460)
vixqué “vixqué santament” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)
vixqué “mentres vixqué” (Guerau, B.: 2º Cent. Can. S. Vicente, 1656, p. 129)
vixquen “vixquen com a bons christians” (Instructions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)
vixquen “vixquen les cols, les lletugues” (Coloqui de coloquis, s. XVIII)
vixquen “vixquen el Rey, y la Reyna, el Principet y...” (Col. viage de Tito a Madrit, 1789, p. 8)
vixquen “vixca’l Rey, vixca la Reyna, / vixquen per eternitats” (Fábula... el Rat Penat y el Lleó dels Blanquers, 1802)
vixquen “vixquen sempre les Fogueres” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
vixquera “que vixquera sense sombra” (Galiana: Rondalla, 1768, p. 19)
vixquera “si vixquera ma muller” (Ovara, Chusep: Males llengües, 1879, p. 24)
vixquera “si ma mare vixquera...” (Roig y Civera, A.: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.9)
vixquera “perque vixquera tot el mon” (Canyisaes, Monóver, 1909, p. 103)
vixquera “¡Ay, si ma mare vixquera!” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 9)
vixquera “si vixquera ma mare” (Mollá Ripoll, Enrique: El punt, 1920, p. 8)
vixquera “si la pobreta de ta mare vixquera” (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 9)
vixqueren “tant com vixqueren” (Anónim: Vida de St. Honorat, Valencia, 1495)
vixquerem “si mosatros no vixquérem...” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.8)
vixqueres “si tantes vixqueres” (Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.16)
vixques “fer vols que vixques/ fer que parixques” (Roig: Espill, 1460)
vixques “vixques per molt temps” (Gasull, J.: Vida Sta. Magdalena, 1496)
vixques “vixques vos” (Vinyoles: Obres fetes en lahor de St. Catherina, 1511)
vixques “honrant ta patria vixques” (Mora de Almenar: Recopilació de Furs,

1625)

vixques “vullc que vixques” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 49)

vixques “mentres vixques” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 22)

vixques “y que vixques” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 18)

vixques “no vixques tan apurat” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 1 de maig 1938)

vixquí “yo vixquí una eternitat” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.12)

vixquí "y vixquí dihuit anys fora del poble" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.10)

vocable -del lletí *vocabŭlum*: “falten vocables e diccions” (Roig: Espill, 1460)

vocable “en eixos vocables. Pintiparat ad això” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

vocabuliste “vocabuliste” (Escrig: Dicc. 1887)

vocació -del lletí *vocatio, -ōnis*: “entengué que de Deu era aquella vocació” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c.1400)

vocació “en vocació y suficiencia de estudi” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760)

vocació "pero com tinc un ofisi /o vocasió tan pesá..." (Ll. Bernat y T. Santoncha: La Sonámbula, 1909, p.8)

vocació “no tinc vocasió de ostra, a mi les faenes de casa...” (Alcaraz, L. J.: Cors de fanc, 1928, p.12)

vocal -del lletí *vocālis: “s*e ocupava en les oracions vocals” (Villena: Vita Chr. 1497)

vocalisació “per lo matí, se donen llisons de vocalisasió” (El Saltamartí, 13/ 01/ 1861, p.5)

vocals “...sinse vocals, asó es una lletra / per atra, com per la a b, y per la t, s, /... la lletra que se seguix” (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Escoriguela: Poesíes, 1794)

vocals de falla “dos vocals que eren falleros / s'han fugat en els dinés” (La Sombra, 06/ 03/ 1926, p.7)

voche –espay d’una habitació. “aclaria el voche de la peça” (Ballester: Ramellet, 1667, p. 8)

vodevil -del fr. *vaudeville,* ¿de *Vaus de Vire*, en Normandía?; comedia llaugera y verda, en embolics y números musicals. N'hian ductes etimológiques al aplegar la veu: “feen varietés y vaudevills sicalíptics” (La Matraca, 07/ 07/ 1916, p.3)

vodevil “convertit en Ba-ta-clan (sic), vodevil y coupletistes” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.14)

vodevil “creía que asó no més pasaba en els vodevils” (La Sombra, 20/ 03/ 1926, p.2)

vogi -segons Chabas, 'el orden o círculo de la luna. *Vogir* es dar vueltas al rededor de una cosa': "qui conta l vogi / que fa la (l)luna (…) los ulls vogia de ca y de lla" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

vol, tirar al -1ª doc.: “si tiren mal... / picor, de vol” (Sompni de Johan Johan, 1497)

vol de campanes “en vols de campanes” (La Moma, 18/ 07/ 1885, p.4)

volá –cast. y cat. *volada*; parlant dels amors dels jovens y de sa "primera volá" (Bellver, Blay: La peixca del aladroch, Aixátiva, 1865)

volá “la primera volá de El Canari ...” (El Canari, volá 2, Castelló, 1883, p.1)

volá “volá: ... que sale fuera del plano de la pared que la sostiene” (Escrig: Dicc, 1887)

volá dels edificis “volá dels edificis: proyectura, saledizo” (Gadea: Voc. val.

1909)

volá "¿Tu eres fadrina? .-Ben garbós el tenía de primera volá, pero..." (Alegre Ortiz, J.: En la Canyá, 1926, p.12)

volá "¿Ya li ha pasat la volá?" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

volá -parlant d'anar en globo: "fem la volá" (El tío Cuc, 20 giner 1934, p.1)

volaeta, d´una –víndrer rápit: "ha vingut d´una volaeta" (El Bou solt, 1877, p.235)

volander -que va d'un puesto a atre: "uns comediants volanders, d'eixos que porten la fam de primer dama" (El Sueco, 17 /10/1847, p.98)

volander "als capitals volanders" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.407)

volandera "corren veus, encara que son volanderes" (El Mole, 09/ 02/ 1837, p.30)

volandes, en "en volandes el rodaren per tota la plasa" (Ombuena Thous, P.: El Cuheter, 1908, p.12)

volandes, dur en "y te duría en volandes per totes parts" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 12)

volant "volant:... hoja de papel en que se manda, recomienda, pide, pregunta o hace constar alguna cosa en términos precisos, y la cual se envía de una parte a otra..." (Escrig: Dicc.1887)

volant -el volant o autorisació pera fer faenes: "encara que fora un volant pera les brigaes" (Bernat, Lluis: Gajes, del ofisi, 1909, p.12)

volant de gos "els que menchen de volant de gos" (La Traca, 4 de maig 1912, p.1)

volant de gos "¿Tendría volant el gos eixe?" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.19)

volantí espigat "volantí espigat", nom botánic (Cavanilles: Obs. 1798)

volantí "volantí: especie de cordel con uno o más anzuelos que sirve para pescar" (Escrig: Dicc. 1887)

volantí, peixcar al "peixcar… al bolichó, al palangre, al volantí" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.4)

volantiner "com els volantineros" (Almanac La Traca, 1920, p.9)

volantinera "se que una volantinera l'ha torbat" (Escalante: Un buen moso, 1889)

volantineres "el espectácul..., volantineres" (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.5)

peneril "volantineres d'Alegría y ballarines de entaulat peneril" (La Chala, supl. Falles, 1933, p.4)

volantineríes "totes les bolantineríes (sic) del mon" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 37)

volantinero "quin volantinero hauría fet bot mes gran" (El Pare Mulet, 1877, p. 91)

volantinero "naixquí pera volantinero" (Escalante: Un buen moso, 1889)

volantineros "además, els volantineros corren per damunt d'una corda y no se cahuen" (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.2)

volantins, bolantins –1ª doc.: "en la Casa de les Comedies els bolantins" (DECLLC, doc. valenciá de 1636)

volantins "que fasa volantins" (Escalante: Quintos, 1888, p. 43)

volantins, bolantins "m´ha fet l´ánimo de que anárem als volantins esta vesprá; m´en anat a comprar cuatre entraes" (H. Cortés, M.: ¡Fora baix!, 2ª ed., 1900, p.13)

volantins, fer "sempre vas fent volantins" (La Fam, març 1906, p.4)

volantins "¡menuts volantins vaig fer yo en eixe trapesio!" (Barchino: La

barraqueta del Nano, 1921, p.9)

volantins "¡Com els que fan volantins!" (Martín, A.: La oroneta, 1927, p.22)

volantins "fa volantins posant la pancha sobre..." (Calpe: La creu del matrimoni, 1932, p.36)

volantins "pega volantins" (Morante Borrás: ¡En la festa de les falles!, 1934, p. 20)

volantins "volantins, li donen els valencians el sentit de *saltimbanqui*" (DECLLC)

volaor, vidre "m´agarraren unes cosquerelles y unes picors com si m ´hagueren ficat vidre volaor entre la pell y la camisa" (El Pare Mulet, 1877, p.45)

volaor "alló es vidre volaor" (Escalante: Un ratet en el chusgat, 1914, p. 25)

volaora -dona que fa tot rápit: "a esta... per moixa: / a l'atra per parlaora: / a aquella per volaora, / sinse ser ninguna coixa" (El Mole, 30/ 11/ 1863, p.74)

volaora "¡la bruixa més volaora!" (Escalante: La senserrá del mercat, 1871)

volaora "mala... volaora" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 11)

volapuk –llengua universal inventá en 1880 per el retor alemá Schelyer: "la gran dificultat que hia en dependre una llengua nova, lo qual feu fracasar al volapuk" (Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p.48)

volar -del lletí *volāre*: "correra o volara" (Men. Pelayo: Heterodoxos, Apénd. I, text de A. Vilanova, c. 1300)

volar "volant per mig de..." (Canals, A.: Scipió e Anibal, c.1400)

volar "soltaren uns pardalets a volar" (BRAH, ms. Dietari Porcar, 1613)

volar la milocha "a volar la milocha" (Liern, R, Mª: La mona de Pasqua, 1862, p. 19)

volara "la veritat... volara" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

volatería "volateria" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)

volatería "tota la volateria" (BNM, Mulet, F.: Infanta Tellina, c. 1660)

volátil -del lletí *volatĭlis*: "volatils... caçats per la mar y Albufera" (Taraçona, Hierony: Institucions de Furs, 1580, p.184)

volátil "alguns volátils" (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)

volátil "aquell parell de volátils" (El Saltamartí, 25/ 12/ 1860, p.2)

volátil "els alegres cantors volátils" (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)

volaverunt -del lletí *volavērunt*; paródicament, algo furtat o desaparegut com si haguera volat: "pobres de les currutaques /... volaverunt la roba" (Rahonament entre el Rull de Payporta y Albudeca, c.1802)

volavérunt "volavérunt les virtuts" (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.19)

volcá -1ª doc, "com un volcá de foc" (Guerau: en 2º Cent. St. Vicent, 1656, p. 138)

volcá "que te el Vesubio o Volcá" (Coloqui de Vadoro, 1800)

volcá "una tartana volcá" (Irlés, Eduart: Retaulets de la San Fas, Alacant, c. 1934)

volcánic "de pasió volcánica" (La Traca, 24 de febrer 1912, p.2) "la dels amors y volcánics..." (Almanac de La Traca, 1914, p.21)

volcánica "una pasió volcánica d'eixes que..." (Juan García, J. Mª: Melenut, ripiero y mártir, 1914, p.207)

volcar "yo que que van a volcar/ ... tant els carros com les barques / en la terra y en la mar" (El Mole, 21/ 12/ 1863, p.119) "en el carrer de Catarrocha per aon pasa

la carretera de Madrit han volcat estos díes nou carros" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.349)

volcar al chiquet (vórer *bolcar*) : "Vinga, anem, volqueulo apresa, / qu'a les tres es el bateig" (La Traca, 13 de giner 1912, p.1)

volcat el chiquet "y ya el chiquet... faixat y volcat" (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.9)

volea –colp que'l jugaor dona a la pilota sinse aguardar que toque terra: "volea: voleo" (Lamarca: Dicc. val. 1839)

voler –cat. *estimar*, cast. *amar*, *querer*: "mal vos regiu, / be demostreu... en voler a..." (Timoneda: Flor de enamorados, 1573)

voler "no voler a qui be vol, voler a qui..." (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)

voler "¿Quí m'ha de voler a mi?", diu la viudeta (Coloqui del escolá y la viuda, s. XVIII)

voler a atra persona –estar enamorat; cat. *estimar*; cast. *amar*: "y volgué a… un foguerer" (BNM, ms. 14116, La cotorra de Alacuas, a. 1867, f.31)

voler -estar enamorat: "voler a Roseta", (Torrome: Les choyes, 1874, p. 21)

voler -en l´eixemple, una chicona d'Aragó explica el significat del verp valenciá: "*y al querer dicen voler*" (El Bou solt, 1877, p.247)

voler "Vols que vullga ton voler; / yo vullc que vullgues ser meua./ Volentme com dius que'm vols, / lo que yo vullc y vols vullguera" (Liern, Rafel M.ª: Sesió d'Honor, 1895. p.8)

voler "lo inmens del meu voler" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

voler "¿Vosté em vol? ¿Vosté sera meua?" (La Chala, 7 d'agost 1926, p.2)

voler, tíndrer "es que li te voler a l'alquería" (Ignasi y Concheta Ruiz: Anima valensiana, 1927, p.8)

volértela "volértela explicar" (Coloqui de Tito y Sento, 1789)

volgudísim "a vosté, volgudísim..." (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.2)

volguera "y si casarse volguera" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 15)

volgueres "no volgueres" (Bernat, J.: Batiste Moscatell, 1862, p. 9)

vols "disme que me vols" (Perdiguer, E. Ramón: En Carnistoltes, 1928, p. 15)

volta "volta: no es casual que els testimonis clásics siguen valencians" (DECLLC)

voltaic -del físic italiá Volta, mort en 1827: "dos focos eléctrics d'arc voltaic" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 2)

voltaic "les llums dels arcs voltaics" (La Traca, 25 de joliol 1912, p.4)

voltaic "d'arc voltaic" (Almanac La Traca, 1920, p.42)

voltari –veu valenciana que aludix al chicot voluble en amors: "moltes (chiques) me diuen voltari" (Trobos pera explayar els novios, c. 1780)

voltari "y que es gobern voltari" (El Mole, 18/ 02/ 1837, p.70)

voltaria, boltaria "abans les dones no eren tan boltaries" (Galiana: Rond. 1768, p. 23)

volteig de campanes "el volteig... la dispará" (Barchino, P.: La embolá, 1925, p.11)

voltereta "per peixcar la gasusa, fan una voltereta per damunt de la Idea y ..." (Semanari El Blua, Castelló, 28 febrer 1892, p.1)

volteretes "pegant volteretes" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.7)

volteta, pegar una "¿S'en anem? —Com vullgues. —Pegarem una volteta" (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.8)

volteta, pegar una -donar un paseig curt: "anem a pegar una volteta" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.9)

Volum, volumen –del lletí *volūmen*: "que cada volum se haja de... apuntar dits volums" (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.70)

volum, volumen "de la llibrería de la viuda de Ortge, un volumen de comedies" (La Matraca, 28/07/1916, p.7)

voluntari -del lletí *voluntarius*: "voluntari poder" (Roig: Espill, 1460)

voluntaria "siga de la reclusió voluntaria" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)

voluntaris "voluntaris" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 6)

voluntaris "ixen 400 voluntaris a proclamar la..." (La Sombra, semanari festiu y lliterari, 19 joliol 1924, p.1)

voluntaries "voluntaries suplicacions" (DECLLC, en text de J. Martorell, c. 1455)

voluntarioses "faenes voluntarioses" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.11)

voluntat "Johan per poca cosa muda de voluntat" (Esteve: Liber, 1472, ed. 1489)

voluntat -del lletí *voluntas, -ātis*: "de molt bona voluntat abandone la vida" (Villena, I.: Vita, 1497)

voluntat "una voluntat de ferro" (Peyró Guillén, V.: Per qué se mata a un home, 1914,p.11)

voluntats "que tantes voluntats" (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 8)

voluptari -segons Chbás, 'voluptari, de *voluptas* en latín, placer, gusto, deleite, sensualidad': "voluptari" (Ms. Vaticana, Roig: Espill, 1460)

voluptuós -del lletí *voluptuōsum*: "la voluptuosa vida" (Corella: Obres, c.1495)

voluptuosa "ni sixquera una idea voluptuosa" (García Llopis, M.: Cel y terra, 1910, p.3)

voluptuós -del lletí *voluptuōsus*: "y voluptuós com tots els..." (Piquer, C.: Cavallería rusticana, 1909, p.11)

voluptuós "d'ahon floreixía el retintín... voluptuós de la plata" (Esteve, Ch. Mª: Riu avall, 1914, p.3)

voluptuositat -del lletí *voluptuositas, -atis***:** "en un riu de voluptuositat" (Barrachina, Ch.: Val y trenta, 1909, p.13)

voluptuositat "li causa el paroxisme de la voluptuositat" (La Traca, 6 de giner 1917, p.2)

voluptuosos "els voluptuosos efluvis d'aquella vesprá primaveral" (Zamacois, Eduardo: La cansó eterna, 1915)

volva –1ª doc.; "volves de foch" (Conesa, Jaume: Hist. troyanes, 1374)

volva "volva: los átomos o cenizas que esparce por el aire el humo que despiden las fábricas, incendios, etc." (Salvá, V.: Comp. Gramática, apéndice de voces valencianas, 1838)

vómit de sanc "herpes, vapors, una febra tifoidea, tisis, vómits de sanc..." (El Saltamartí, 24/ 01/ 1861, p.3)

vomitá "vomitá" (Escrig: Dicc. 1887)

vomitar -del lletí *vomitāre*; 1ªdoc.: "si no vomite" (Roig, Jaume: Espill, 1460)

vomitar "¿... te queda algo per vomitar? (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 17)

vomitar "al fi l'ha de vomitar" (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)

vomitat "el secret seu ha vomitat" (Corella, Roiç de: Salteri, 1490)

vomitiu "pues pren un vomitiu pera tirarlo fora" (La Sombra, semanari, 19 / 08 / 1924, p. 2)

vora -del lletí *ōra*: "fon prestament a la vora de la torre" (Martorell: Tirant, 1460)

vora cequia –al costat: "y pegant per vora cequia..." (Coloqui de una que li díen Crisóstoma, c.1770)

vora, eixir a una "com yo no caiga o me creme / sempre n'eixiré a una vora" (El Mole 08 /02/ 1864, p. 238)

vora riu "anaben per vora riu un día de..." (La Degollá , 2 de març 1890, p.2)

vora mar "vora mar" (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.14)

vora del olla "a vora del olla va fent per la vida; / del mon no fa cas" (Thous, Maximiliá: Cansó de la chala, 1911)

vora placha "per vora la placha" (La Traca, 25 de maig 1912, p.3)

vora paret "y per vora paret, com buscant punt d'apoyo" (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.16)

vorá – de *vórer*: "lo demés que vorá" (Romanç... cert *quidam*, sobre un porch, 1752)

vorá "¿quínes gabiaes ha fet? Ara les vorá" (El Tio Gabia, Novelda, 7 -I- 1884)

vorá "vorá qué pronte estic" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)

vorá "vorá cóm se amaguen" (El Obrero, Elig, 16 abril de 1933)

vorán "que em posen lo dit, / y vorán si..." (Ros, Carlos: Coloqui pera riure de bona gana estes Carnistoltes, 1733)

vorán "puix la proba patentment / en eixemples la vorán" (Relació... per lo Cometa, any 1744)

vorán "y vorán en qué paren les coses del mon" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 22)

vorán "vorán que ..." (Bib. Nic. Primitiu. Ms. 420, c. 1795)

vorán "vorán colmaes les ilusions" (Valero, R.: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.16)

vorás –cat. '*veuràs'*, morfología que'n valenciá produía anfibología en *beurás*, del verp *béurer*: "allá nom vorás penar" (Ros: Adages, 1736, p. 101)

vorás "vorás coses admirables, / vorás archs a lo modern, / vorás..." (Coloqui entre els gosos... 3ª Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

vorás "no vorás funció com esta... en Agullent" (Marín: Fiestas del cent. de Agullent a St. Vicente Ferrer, 1800, p.24)

vorás "vendrá pronte, ya vorás" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)

vorás "ya voras ya" (Valls: El tío de sa neboda. Alcoy, 1933, p. 2)

voche -d'etim ductós (¿del lleti *vacīvus)* pot ser paraula guadiana. En l' eixemple, habitació pobra, casi un forat o clot. Ix parlant de Sent Vicent Ferrer y d'ahon dormía sinse llum de cresol. El sant "servia de polida llum, que aclaria el voche de la peça" (Batiste Ballester: Ramellet del balteig, 1667, p.8)

vore, vórer "quant es va vore" (Archiu Mun. Elig, Ms. Romans del pleit, 1776)

vore "mon anaren / a ma casa a vore el part" (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)

vore "a vore" (Bernat, Lluis: El terreno del honor, 1894, p. 32)

vore "y al vore enfront el perill" (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897,p.20)

vore "li agradava vore com..." (Diari "El Pueblo", Canyisaes. Monóver, 1906)

vóre, estar de bon -tindre bellea: "ta tía está encara de bon vore" (Valls Puchol, L.: La falla de la plaseta, 1914, p.4)

vore "els forasters que venen a vore els

bous" (El Tio Cuc, nº 135, Alacant, 1917)
vore "vaig a vore si..." (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 9)
vore "al vore tot lo que hiá" (Llibret Foguera 14 de Abril, Alacant, 1936, p. 7)
vórel "m'alegre de vórel" (Liern: Una broma de sabó, 1867, p. 23)
vórel "¿Vols vórel a redolons?" (Escalante: El tío Perico, 1875, p. 27)
vórel "el que al vórel pasar diuen tots: eixe es" (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.7)
vórel "vullc vórel" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 9)
vórela "yo vullc vórela" (Bernat: Un ensayo fet en regla, 1845, p. 21)
vórela "men vaig a vórela al hort" (Els carlistes en Vinaroz, Castelló, 1875, p.5)
vórela "venía a vórela" (Diari "El Pueblo", Canyisaes, Monóver, 1906)
vórela "a vórela" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 9)
vórela "he eixit a vórela" (Ivars, fray Andrés: Diari, 22 juliol 1936)
vóreles "en vóreles se marecha" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 15)
vóreli "¡a vóreli la cara!" (Sendín Galiana, A.: Ella, l´atra y..., 1934, p.22)
vóreli "no cal vóreli la cara" (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.109)
vórelo "en vórelo tinc desfisi" (Escalante: Quintos, 1888, p. 33)
vórelo "vullguera vórelo menchan chulles" (Canyisaes, Monóver, 1907, p. 50)
vórelo "no més en vórelos tinc prou" (¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 3)
vórelo "totes les nits vens a vórelo" (Meliá: El llenguache del tabaco, 1926, p.23)
vórelo "la novia, al vórelo..." (Cuento vell, en Llibret Foguera Hernán Cortés, Alacant, 1942)
vórelos –cat. *veure'ls*: "anem a vórelos" (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu'el peix es car?, 1926, p. 21)
vórelos "tinc ganes de vórelos" (Llobat Ferrer, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.9)
vórelos "y yo que volía vórelos..." (Esteve: Els Magos del chiquet, 1928, p. 12)
vórelos "y no van a vórelos" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy 1931, p. 6)
vórels "de vórels al seu costat" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.13)
vórels "yo vullc vórels" (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 16)
vórels "¿A vórels?, caragols moros" (Barber, F.: Dos marruecos, 1889, p. 10)
vórels "quin gust dona de vórels" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 16)
vorem "ara vorem" (BV, ms. 255, Planells: Vida fr. Pere, 1760)
vorem "vorem de més espay" (Romans y coloqui nou en lo que Gori, llaurador de Masamagrell... 1767)
vorem "estic cloixit de parlar, / y en la segón Part vorem / esta festa en qué para" (Coloqui sobre la bola, c. 1780)
vorem "no soc curro yo, y vorem" (Les marors de una fadrina, 1860, p. 23)
vorem "vorem quí mana, si el retor o l'ama" (El Mole, 1840, p. 7)
vórem "s'acostá a vórem" (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, 1905, p. 7)
vorem "¿cuant se vorem? El dumenche" (Soler: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p.

32)

vorem diuen els segos, ya "...y vorem .- Vorem dihuen els segos." (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.16)

vórem "tu t´envanixes / de vórem loco" (Chirivella, P.: Día de proba, 1912, p.16)

vorem "vorem si en ferme un traguets / conseguixc pedre la por" (Cát. Pedro Ibarra, Univ. Miguel Hernández d'Elig. Cansó de Mona, lletra de L.A.B., Elig, 1934)

vórem "y al vórem sonriure en incredulitat" (Morales, R.: La Dama blanca, 1914, p.4)

voremlo "el proyecte está ben fet, / voremlo al eixecutar" (Tito y Sento habent oit llegir el rahonament del Pardal Siso... 1797)

vóremos "estem acostumats / a vóremos embrollats / per lo que no val un sou" (El Mole, 25 /04/ 1864, p.414)

vóremos "vindría a vóremos hui" (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 13)

vóremos "no ha pogut vóremos may" (El tio Cavila, 1873, p. 9)

vóremos "que vóremos dominats" (Vidal y Roig: El Palleter, 1904, p.20)

vóremos "perque van a vóremos" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 189)

vóremos "¿Ve a vóremos, tío Tomba?" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 31)

vóremos "y si tantes ganes teníes de vóremos ¿per qué t'en anares?" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.6)

vóremos "per el plaer que me causa vóremos atra volta" (La Sombra, 16/ 01/ 1926, p.1)

vóremos "vóremos a tots coixos" (Comes, P.: Les pilotes de Nadal, 1927, p. 11)

vóremos "en frecuencia ve a vóremos" (Lluis de Val: Bebé, 1930, p.9)

vóremos "al vóremos" (Valls: El tío de la neboda, Alcoy, 1933, p. 3)

vórer "li digué que volía vórer si..." (Milacre del taberner, 1858, p.2)

vórer "y al vórer l´atre día que..." (El Pare Mulet, 1877, p.70)

vórer "vórer si de tú..." (Balader y Escalante: ¡Fuchint de les bombes!, 1873, p. 31)

vórer "ferme pagar, y al vórer que..." (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 7)

vórer "vórer: ver" (Escrig: Dicc. 1887)

vórer "y de vórer que cuant més li día que deixara de tocar..." (Semanari Garrotá de sego, nº 3, Alacant, 1888, p.1)

v**órer orelles al llop** -estar prop del perill: "més de una volta li van vore les orelles al llop" *(*El Cullerot, Alacant, 03/09/ 1893, p.2)

vórer "per vórer si en la calor..." (Pastor, V.: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 14)

vórer "atra cosa qu´em fa vórer" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.22)

vórer "¡Qué ganes tinc de vórer correr la sanc! (Civera: Els baches, 1912, p. 11)

vórer "ixqueren Marieta y Visantico a vórer el castell" (Michó, P.: Después de la festa, 1914, p.13)

vórer "vórer y no tocar" (La Traca, 07/ 02/ 1914, p.2)

vórer "en fer vórer que lo d'esta terra es millor que lo foraster" (Sanchis Civera, J.: Carreres de choyes, 1914, p.1)

vórer "anem a vórer a eixe animal" (Blasco Ibáñez: El sapo, 1916, p.4)

vórer "ahon se podrá vórer" (Morell, R.: La plaseta del alivio. 1927, p.5)

vórer "a no vórer encarats a dos fills" (Alberola, A.: Mosén Ramón, 1928. p.39)

vórer "hasta qu'es tornem a vórer" (Matalí de Almenar, Vicenta: El Pecat, 1929, p. 6)

vórer "pero ¡a vórer!, ¡a vórer!" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 4)

vórer "hia que vórer si..." (Lanzuela, A.: La Templá del barrio, 1933, p.4)
vórer "no el torna a vórer... ¡A vórer un voluntari!" (Soler, J.: Els estudiants, 1934, pp. 14, 20)
vórer "¿qué tú no vols vórer el mar?" (Román, A.: Tots de la mateixa, Alcoy, 1937, p. 42)
vórer "va vórer el cel ubert" (Llibret Foguera St. Antón Alto, Alacant, 1942)
vórer "vórer eixir el home" (Llibret Foguera Santa Isabel, Alacant, 1942)
vórer "Chuanet estava devanit de vórer que..." (Solves, J.: Ensómit d´un foguerer, Llibret Foguera Benalúa, Alacant,1960)
vórer "no me canse may de vórer ballar" (Libro de fiestas del Palamó, Alacant, 1994)
vórerlo "mal puc vórerlo yo" (Fambuena. Un fransés en Almásera, 1877, p. 26)
vórerse la lliga -joc de paraules en eufemisme per *la figa*: "votant en la cordeta/... tingué tan mala pata /¡ningú sen riga!/ se li vegué la calsa y hasta la... lliga" (La Traca, 13 d'abril 1912, p.2)
vores "Chica, ¡cuant de temps sinse vores!" (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)
vóresela "estem acostumbrats a vóresela" (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.3)
vóret "vorás al vóret" (Liern, Rafael Mª: La toma de Tetuán, 1864, p. 16)
vóret "vóret la cara" (Lladró: La boba y el embobat, 1872, p. 13)
vóret "hui ha de vóret" (Torromé, Leandro: Les choyes, 1874, p. 28)
vóret "una pena tinc molt gran de vóret" (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 3)
vóret "aixina vullc vóret" (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 25)
vóret "—¡Che, cuant m'alegre de vóret!" (La Sombra, 02/ 01/ 1926, p.1)
vóret "aixina vullc vóret" (Peris Celda: La peixca de la ballena, 1926, p. 7)
vóret "¡Ingrata! ¡Qué no faría ta padrina per vóret felís!" (Ruiz, Concheta: Anima valensiana, 1927,p.19)
vóret -cat. *veure't* : "no més que per vóret" (Alcaraz: El ball del ram, 1928, p.12)
Voreta –hipocorístic de Vora, esp. Salvadora: "Salvoreta... d'ulls negres" (La Chala, 06/ 05/ 1929, p.2): "¡Aguardat!. Al vore a Voreta..." (Gayano Lluch: La meua dona no es meua, 1932, p.23)
voretar "¡Sinse voretar! Pos busca qui't vorete... morta d'amor" (Roig: El tesor, 1884, p. 14)
voretar –polisémic: rematar les vores dels vestits, sabates, etc.; acostarse a algú, rodejar a la novia, nar per les vores d'un camp, d'un riu, de la placha, etc.: "voretar: andar por los márgenes" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)
voretaora -la dona que fa la faena de arrematar vores de vestits, sabates, etc.: "vaig vore una voretaora de sabates" (El tío Nelo, 25 d'octubre 1862, p.6)
voreu –cat. *veure-ho*: "voreu este asunt" (Bib. Nic. Primitiu, Ms. 420, c. 1795)
voreu "a voreu va" (Fambuena: Fer les cartes, 1881, p. 23)
voreu "per no voreu he pegat un bon entropesó" (Lladró, R.: A deshora de la nit, 1888, p.23)
voreu "van vostés a voreu" (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.23)
voreu "un coixo que anava a voreu" (El Cullerot, Alacant, juny 1898)
voréu "¡Che, che!... Ya voreu..." (Arniches, C.: La divisa, 1903, p.38)
voreu "tinc que voreu y palparo"

(Canyisaes, Monóver, 1909, p. 100)
voreu "perque de voreu pareix que ..." (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 10)
voreu "voreu alló en la realitat" (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.8)
voreu "¡Volguera voreu!" (La Sombra, 30/ 05/ 1925, p.4)
vórevos "¿A qué has vengut? —A vórevos" (García Capilla: Un adrés del baratillo, 1873, p.7)
vórevos "¡aneusen tots, que vórevos me...!" (Pont, J. Bª: Terra d´horta, 1907, p.38)
vórevos "¡no vullc vórevos!" (Ángeles, J.: El motiló, 1910, p.22)
vórevos "tornar a Valencia pera vórevos a ella y a tu" (Buil, E.: El tenorio del carrer, 1926, p.6)
vórevos "aixina m´agrá vórevos" (Puig Espert, F.: Pantomima, 1928, p.48)
vórevos "vindre a vórevos" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)
vórevos "al vórevos en l'escaparate" (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 5)
voríes "vories del tot" (Serrano, T.: Tercer Cent. Can. St. Vicent, 1762, p. 388)
voríes "si ara vixquera voríes com..." (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)
vorieu "en lo potro, vorieu que solfa..." (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 4)
vos "natural amor vos exorta" (Fenoller: Lo Procés de les olives, 1497)
vos "quant vos posareu a dormir" (Alcanyis, L.: Regiment, 1490)
vos "yo he oit moltes coses, les quals vos diré" (Amiguet: sinónima... in valentinum, 1502, f. XXXI)
vos "Bon profit vos faça" (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)
vos "que lliberal vos festecha" (Orti, M. A.: 2º Cent. St. Vicente, 1656, p. 113)
vos "lo que no vos importa" (Mas: Sermó cofradia S. Vicent, 1755, p. 2)
vos "que vos costará" (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 8)
vos "yo vos confese que tot u done per ben empleat" (El Cullerot, 28 de febrer 1897, p.2)
vos "que vos vol be (...) vos farán més falta" (El Cullerot, Alacant, 1898)
vos "y vaig a cantarvos clar y net" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)
vos "podré contarvos algo d'esta terra" (La Traca, 16 de mars 1912, p.2)
vos pareix – us sembla: "això deu ser el crit de la sanc, ¿no vos pareix?" (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.24)
vos pareix "¿Qué vos pareix? Un atre botó de foc" (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.15)
vos "que vos va a caure la baba" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 11)
vos "vos advertim d'este gran aconteiximent" (Manifest republicá al Poble Valenciá, Imp. Gutenberg, 14 de Avril (sic) 1931)
vos "vos participe" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 13 de febrer 1938)
vosatros, vosatres –en el valenciá del 1950, en alguns puestos del reyne y en ma propia familia, asobint es diferenciava entre'l masculí *vosatros* y el femení *vosatres*: "el que va y ve soc yo. Vosatres, les dones, tota la faena la feu en..." (Canyisaes, Monóver, 1913, p.221)
vosatros, vosaltros –-del lletí *vos altĕros*; pron. 2ª pers. plur.: els arcaísmes *vosaltres*, *nosaltres* evolucionaren poc a poc dasta'ls moderns pronoms valencians *mosatros*, *vosatros*; el cámbit va ser lliure, fet per nostres antepasats:

"si el vostre amo cau (de la montanya), guardau no el seguixcau vosaltros" (sic) (Sermó de fr. Pere Esteve, en *Vida de fr. Pedro Esteve*, 1677, p. 371)

vosatros, vosaltros "y si al Sanct voleu seguir, / sabrá la aygua convertir, /contra vosaltros en foch" (Quintilles valencianes, en Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 189)

vosatros, vosaltros "vosaltros no sou capasos / de..." (Coloqui de les inumerables virtuts dels valencians, any 1728)

vosatros "vosatros teniu la culpa" (Romans dels pobres festechans, 1733, p. 4)

vosatros, vosaltros "y vosaltros" (Prudent raonament que fa Pepo Canelles, 1784, p. 4)

vosatros "vosatros, aforragaytes" (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 5)

vosatros "¿De vosatros que ham de dir?" (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 7)

vosatros "a tots vosatros" (Folch, R.: El curandero de grasia, 1816, p.3)

vosatros "y tots vosatros..." (Conv. entre Saro y Cudol, Imp. Brusola, 1820)

vosatros "y vosatros mos deixareu en la mel en la boca" (La Sambomba, 24 / 12 / 1840)

vosatros "treballeu vosatros... parlant en vosatros" (Un pillo y els chics educats, 1846, pp. 44, 58)

vosatros "donarli vida, y vosatros..." (Boix, V.: Siglo IV Can. St. Vicente, 1855, p. 413)

vosatros "crideu vosatros" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 11)

vosatros "siga sempre en vosatros" (El Mole, 16 /05/ 1864, p.450)

vosatros "vosatros que viviu en el sigle de les llums" (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, Xátiva, 1866, p.38)

vosatros "teniu molt talent vosatros" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 15)

vosatros "si els demés fan com vosatros" (Torromé, L.: Les choyes, 1874, p. 7)

vosatros "¡yo no sé cóm sou vosatros!" (Colom: El benefisi de Mora, 1881, p. 8)

vosatros "pera independents, mosatros; / pa esclaus, vosatros" (La Moma, 28/ 12/ 1885, p.4)

vosatros "vosatros, ya torne" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni, 1887, p. 45)

vosatros "tots vosatros" (Alarcón: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 7)

vosatros "vos o vosatros" (Nebot, J. . Gramática valenciana, 1894, p. 43)

vosatros "vosatros" (Serrano: Una sublevació en Jauja, Elig, 1896, p. 10)

vosatros "vosatros... fent sentinela" (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.27)

vosatros "se encarrega de vosatros" (EL Cullerot, Alacant, maig 1898)

vosatros "vosatros no tingau" (Bernat, Lluis: La senserrá de Moncá, 1901)

vosatros "vosatros teniu la culpa" (Gadea: Burrimaquia alicantina, 1904, p. 44)

vosatros, vatros –l'autor usa tant el pronom sancer com el sincopat: "¿Vatros no aneu a ningún puesto?" (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907)

vosatros "y vosatros que cobreu pera no treballar" (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.4)

vosatros "que cundix entre vosatros" (Bernat l'Herbolari: Dotsena de frare, 1908, p.8)

vosatros "la culpa la teniu vosatros" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.12)

vosatros “estic yo, prop de vosatros” (Morales San Martín: La Borda, 1911, p.14)
vosatros “vosatros sou les primeres en...” (La Traca, 1 de juny 1912, p.2)
vosatros “vosatros, les ploraores” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.3)
vosatros “vosatros, a la segón persona” (Fullana, Ll.: Gramática, 1915, p. 214)
vosatros “ya no sereu vosatros els papanates” (El Tio Cuc, nº 66, Alacant, 1916)
vosatros “¡M’agrá! ¡Y vosatros...” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)
vosatros “ya vos canten a vosatros” (Peris, J.: Terres malahídes, 1919, p. 29)
vosatros “estos que no tenen ganes d’estar en vosatros” (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.11)
vosatros “Molt be, molt be. ¿Y vosatros?” (Llobat: En lo suor de ton front, 1926, p.6)
vosatros “¡Che!¿Ahí esteu vosatros?” (Soler, J.: El solo de flauta, 1927, p. 15)
vosatros “grasies de tot a vosatros, ¿eh?, a vosatros” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.9)
vosatros “si yo fora charraor, com vosatros” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.11)
vosatros “vosatros... ben groses” (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 10)
vosatros “desde ara me sume en cos y ánima al pla de vosatros” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.41)
vosatros “vosatros sereu rics” (Aznar Pellicer: L’hora tonta, 1929, p. 46)
vosatros “vosatros preteneu un imposible” (Martín, A.: El Sant del Treball, 1929, p.11)
vosatros “anar en vosatros” (Breva: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 8)
vosatros “vosatros figureuse que...” (Sendin Galiana.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)
vosatros “a vosatros” (Colomer, E.: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 13)
vosatros “¡vosatros, home!” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932, p.4)
vosatros “de qué protesteu vosatros” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.2)
vosatros “en vosatros” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.90)
vosatros “mentres vosatros se divertiu” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 8)
vosatros “... que tots vosatros” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 21)
vosatros “que dieu vosatros” (Valls: La verbena, Alcoy, 1935, p. 8)
vosatros “vosatros, alacantins” (Llibret Foguera d´Orá, Alacant, 1935)
vosatros “si vosatros cap de pixca vos fiqueu” (Semanari “El Obrero” d´Elig, 20 de març 1938)
vosatros “mos divertíen més que vosatros” (Llibret Foguera Carolinas Altas, Alacant, 1948)
vostens –contracció de *vostra mercé*; pl. analógic valenciá en *cofrens*, *fierens*, *jovens*, *cafens*, etc.; arrailat desde Muchamel a Elig y Monóver, ¿1ª doc.?: “ara, vostens em dirán / si ...” (2ª part. Relació... un foraster de Valencia que vingué a la ciutat de Alacant, 1783)
vostens “se creurán vostens que...” (Semanari El Campaner, nº1, Alacant, 1886, p.1)

vostens “com vostens compendrán, me referix...” (El Cullerot, Alacant, 12 juny 1897, p.1)
vostens “¿coneixen vostens...” (El Cullerot, Alacant, 15 maig 1898)
vostens “vostens, lo que fan es que...” (M.Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1908, p. 88)
vostens “mosatros estem conformes; vostens també” (Morales: Noveletes, imp. L'Avenç, Barcelona, 1910, p.30)
vostens “com vostens haurán trobat (...) ¿A vostens que els pareix...?” (El Tio Cuc, nº 106, 125, Alacant, 1916, 1917)
vostens “creguen vostens” (El Tío Cuc, Alacant, 11/ 07/ 1931, p.3)
vostens “¿Quí u pagará? ¡Vostens!” (El Obrero, Elig, 16 abril 1933)
vostens “molts de vostens” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1955)
vot -del lletí *votum*, es vocable clásic: “faç mon vot a Deu (...)fer un vot” (Martorell: Tirant, 1460)
vot “qui per moneda dona lo vot” (Pou: Thesaurus, Valencia, 1575)
vot “el flare... per el vot que tenía fet” (La Traca, 17 de febrer 1912, p.3)
vots “o vots” (Esteve, Joan: Liber elegantiarum, 1472)
vot de castitat “feu vot de castitat” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.13)
votá –acte de votar en eleccions: “sempre que ve una votá, pera que acudixquen” (Baldoví: Qui tinga cucs que pele fulles, 1855, p. 26)
votá “votá: votación” (Escrig: Dicc. 1887)
votá “tot lo que ha pasat en la votá y liu puc contar (...) y cuant ve alguna votá ” (El Tio Cuc, nº 105, 119, Alacant, 1916, 1917)
votá “que demá es la votá” (Canyisaes, Monóver, 1913, p. 218)
votació, votasió “en votasió secreta” (La Chala, supl. Les Falles, 1928, p.10)
votaes –el vot en eleccions: “de votaes entre espentes” (Bellver, Blay: La creu del matrimoni, 1866, p.17)
votaes “ocupat en les votaes”, d’eleccions (G. C. J.: Un casique a redolons, 1872, p. 8)
votaes “¿Has sentit dir per ahí que en les votaes...?” (El Tio Cuc, nº 69, Alacant, 1916)
votar -del lletí tardiu *votare*: “ella negava, / de fet votaren, / sentenciada” (Roig: Espill, 1460)
votar "votar en los casos que a..."(Fori Regni Valentiae, 1547)
votetes **“**al chic, fent votetes lo acariciaba” (Pera el día del Naiximent, c, 1780)
¡Voto al chicho! “Voto ha el chicho! Ya que tant me hu...” (Coloqui... de una que li díen Crisóstoma, c.1770)
¡Votovás! “¡Votovás!” (Palanca: El capital y el treball, 1885, p.15)
vuexelensia –contracció paródica del cast. ‘*vuestra excelencia’*: “¿Y qué li ha ordenat vuexelensia?” (Folch, R. El curandero de grasia, 1916, p.8)
vuidar –cultisme etimológic, del lletí *vŏcĭtus* > *vuit*, *vuidar*: “vuidar: vaciar” (Escrig: Dicc. 1887)
vuides “en les mans vuides” (Escalante: A la vora de un sequiol, 1870)
vuit “vuit: vacio” (Escrig: Dicc.1887)
Vulcá “de les fragües la invenció s’atribuix a Vulcá” (Ros: Cart. valencians, 1750, p. 24)
vulgar -del lletí *vulgāris*: "en celsitut de alt gentil estil, en vulgar de..." (Corella: Obres.c.1495)
vulgar, lo “seguint lo vulgar” (Alcanyís:

Regiment preservatiu, c.1490)

vulgar “diu un adage vulgar, / a les tres, o mort, o pres” (Poesíes que se arrojaron de los carros triunfales, 1755, p.77)

vulgar "seré mesquí, rutinari, vulgar" (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.15)

vulgaritat -del lletí *vulgarĭtas, -ātis*: “impera la vulgaritat” (La Traca, Almanac, 1923, p.22)

vulgarment “dona de mal chénit; té un pronte, com vulgarment se diu; después ya no es ningú” (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.4)

vulgarotes "dos portes vulgarotes, un rastre de finestres" (Almanac El Cuento del Dumenche, 1915, p.6)

vulgo –cultisme valenciá, del lletí *vulgus*; cat. *populatxo*: “del interés y vulgo de la gent” (Timoneda, Joan de: Cobles a Bella, 1555)

vulgo “lo vulgo día quel havíen mort en casa” BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 25 agost 1627)

vulgo, gent del “discursos, / que la gent del vulgo fa” (Relació... per lo Cometa, any 1744)

vulgo “ha inventat lo vulgo anant lo temps” (Galiana. Rond. de rondalles, 1768, p. 10)

vulgo “¿Y si dich, deixant al vulgo, / que els homens més ilustrats / son...?” (Rahonament..., de monsiur Laroa, 1827)

vulgo “lo descansaor de les ulleres, vulgo naripia” (El Pare Mulet, 1877, p. 8)

vulgo “lo que diu el vulgo” (Martí Gadea: Tipos, apéndix, 1908, p. 150)

vulgo “que pronte van a ingresar més ánimes en pena en la nostra comunitat crematoria, vulgo l'Infern” (La Traca, 13 de giner 1912, p.2)

vulgo “un poc antipática als ulls del vulgo” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.1)

vulgot –qui no te cultura: “¡Ay, vulgot de Bercebú!” (Ros: Paper curiós, pera contrafer... any 1741)

vulgot “mes al ignorant vulgot, / deixarlo dir y callar” (Paper... pera passar lo temps de les Carnistoltes , any 1742)

vulnerable -del lletí *vulnerabĭlis*: “atre punt vulnerable” (Bernat, Ll.: Señor Juez de Guardia, 1909, p.7)

vulva -del lletí *vulva*: “vulva” (Escrig: Dicc. 1887)

vullc –val. *yo vullc*, cat. *jo vull*: “yo les vullc” (Morlá: Ms. Del torn de les Monches, c. 1650, v. 21)

vullc “no vullch yo” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 12)

vullc “ara em vullc retratar” (Segona part ahon se referix el modo com perden lo temps homens y dones... 1784)

vullc “y la vullc y la revullc”, a la chicona (Bib. Nic. Primitiu, Ms. Coloqui de la churra, s. XVIII)

vullc “en ells vullc agermanar” (Col. viage de Tito a Madrit, imp. Faulí, 1789, p. 4)

vullc “vullc dir” (Bib. Nic. Primitiu, Pep el de la Cascabellada, fill de Alboraya, c. 1790)

vullc “vullc quem digues en conclusió” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, Imp. Laborda, 1808, f.10)

vullc, yo te “yo te vullc” (Declarasió amorosa, Xátiva, 1852)

vullc “yo no vullc més que a Mateu” (Tordera, F.: Un fill digne de Alacant, 1860, p. 15)

vullc “que vullc a sa filla” (Badía y Adell, J.: La matiná de Sen Roc, 1864, f.

9)

vullc “sapies d’una volta qu’et vullc” (Balader: El pare alcalde, 1871)

vullc “te vullc yo, y tant que...” (G. Capilla, José: Un casique a redolons, 1872, p. 8)

vullc “yo a qui vullc es a tú. –Y a vosté yo” (Balader: Les beseroles, 1874, p. 28)

vullc “hui no vullc pendre més disgut” (Escalante: El chiquet del milacre, 1878)

vullc “vullc qu´em fasa el favor de dirme...” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII-1883)

vullc “vullc dirli dos paraules” (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 31)

vullc “yo vullc parlar en ton tío” (Parrés, J.: Ya´l tinc!, Gandía, 1885, p.6)

vullc “te vullc. En tú me casaré” (Semanari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

vullc “yo el vullc (al chic fadrí)..., y yo no vullc a eixe agüelo” (Martínez: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, pp.10, 26). En catalá: *i jo no estime aquest avi*.

vullc “aixina te vullc yo” (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

vullc “dirli que vullc a sa filla” (Fuster, L.: El nano de la falla, 1894, p. 19)

vullc “Pero, pare ¡si yo el vullc! .-Y ell te vol a tu; u comprenc” (Orozco Sanz, P.: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.5)

vullc “no vullc ofendre” (Semanari El Cullerot, Alacant, 5 de juny 1898)

vullc “no vullc que atra...” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 6)

vullc “no vullc” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1906)

vullc “...d'enamorarse. Pero chica, ¡la veritat! yo no'l vullc...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.11)

vullc “vullc dormir encara esta nit en Sogorb” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.26)

vullc “dedicat a ma mare, eixa mare que tant vullc” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.3)

vullc “vullc vore el peix” (Colom y Sales: ¡Peix d’ara viu!, 1915, p. 15)

vullc "vullc teixir nius de perles y d'amors" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

vullc “yo a la que vullc de veres es a Doloretes” (Millás: El cercadit, 1916, p. 22)

vullc “que te vullc”, l'enamorat Tonet a Roseta (Peris Celda: Terres malahídes, 1919, p. 24)

vullc “com yo vullc y te vullc, y me vols y se volem” (Cubells: Els panquemaos, 1919, p. 9)

vullc “no vullc que festeches” (Mollá Ripoll, E.: El punt, 1920, p. 8)

vullc “¡Vullc que vixca!” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.9)

vullc, te “diso tu també, com hu dien les colometes...¡Te vullc, te vullc!” (Martí Orberá, R.: Chent del día, 1927, p.9)

vullc “yo vullc que tingues fortalea” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 26)

vullc “no vullc sofocarme” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 10)

vullc, yo te "Amparito, ¡yo te vullc!" (Morante, J.: Camí de llum, 1931, p.20)

vullc “vullc que me vullgues” (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 7)

vullc “diría que la vullc moltísim” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 4)

vullc “yo vullc a Aurora” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 13)

vullc "yo a vosté la vullc" (Barchino: Tot lo que relluix, 1931, p.14)
vullc "es que vullc donarli..." (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.10)
vullc "yo, la gent bruta no la vullc prop de mí" (Thous, M.: L'hort de les freses, 1933, p. 34)
vullc "vullc dir..." (Blasco Ibáñez: El femater, 1935, p.4)
vullc "vullc dir, al vi" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner 1938)
vullc "vullc dir, el artiste" (Salavert Torres, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.293)
vullc "perque no vullc" (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)
vullc "yo vullc anarmen en tú" (Llibret Foguera S. Antón Alto, Alacant, 1942)
vullc "vullc tinlo yo en el recort" (Llibret Foguera San Fernando, Alacant, 1955)
vullga "vullga ser en la terra" (Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 18)
vullga "y Deu vullga que..." (Orti Mayor: Relació dels bultos, jagants y nanos, 1743)
vullga "¡Diga lo que vullga, Senta! (Azorín: Valencia, Ed. Losada, Madrid, 1949, p. 188)
vullgau "y no vullgau tráureli tot lo suc a..." (Gadea: Ensisam, 1891, p.503)
vullgau "parleu de les festes o de lo que vullgau" (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928, p.6)
vullgué "vullgué defendre la seua" (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930)
vullguen "ho vullguen" (Orti, M. A.: Can. St. Tomás de Villanueva, 1659, p. 282)
vullguen "com vullguen" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 20)
vullguera "casarme també vullguera" (Peris: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 25)
vullguera "com si li vullguera pegar" (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 12)
vullguera "com si vullguera furtármela" (Barchino, P.: Terra fangosa, 1924, p.8)
vullguereu "¡Ya vullguereu!" (Canyisaes, Monóver, 1910, p. 160)
vullgues "y tot cuan vullgues" (Llorens: Tona y Toni, Alcoy, 1871, p. 23)
vullgues "lo que vullgues" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 25)
vullgues "vullgues que no, tots carreguen" (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 171)
vullgues "fes lo que vullgues" (Peris: Terres malahídes, 1919, p. 29)
vullgues "¿... café en llet? Lo que tú vullgues" (Herrero: En temps de la Dictaura, 1931, p. 9)
vullguí "vullguí saber a quí perteneixíen aquelles mans" (Mollá Ripoll, E.: Per la casa de Socorro, 1919, p.4)
vullguí -val. *Yo te vullguí*; cast. *Yo te quise*; cat. *Jo t'estimí*: "Ya coneixes el meu secret, ya saps que te vullguí" (Bonell, P.: Un home, 1927, p.24)
vullguí "sempre vullguí treballar" (Garrido, J. Mª: ¡Opresors y oprimits!, estrenat en Alacant, 1933, p.16)
vullgut "li haurá vullgut fer creure que..." (Soto: ¡Als bous de la Malaena!, 1920, p.14)

W

Weyler -apellit del general mallorquí Valeriano Weyler y Nicolau. S'anfrontá als sublevats cubans a finals del XIX: "¡Ay, si Weyler me creguera! / En una granera ya teníes la isla neta..." (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p.13)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

X

xabech –del árap *xabbāk*, barca; cast. 'jabeque'; ya ix entre els arabismes valencians del Voc. de Florencia (s.XIII): "un vexell dit xabech" (BRAH, ms. Dietari Porcar, a, 1613)

xalapa "les medicines comprá... xalapa, camamirla" (Del servici del porc, 1790)

xalapa "xalapa: raíz de planta que crece en Méjico, purgante" (Escrig: 1887)

xalmer -la paraula '*xalmero*' també era castellana; ix, per eixemple, en el testament de la dona de Cervantes en 1631, encá que era més corrent 'jalmero'; d'étim árap, l'erudit Sales ficá entre cometes la veu: "los 'xalmeros' o alabarderos" (Sales, Agustín: Relación del centenar de la Virgen de los Desamparados,1767, p.62)

xambia "xambies de 12 pams de llargaria" (Tarifa dels preus y pesos de les mercaduríes, Valencia, 1671)

xalma "palla de xalma" (Lloant al Reyne de Valencia, Imp. V. de Laborda, 1802)

xara -1ª doc. "fancs, xara, baladres" (Roig: Espill. 1460)

xara "entre la xara" (Fenollar: Proces de les olives, 1497)

xara, xares "en les montanyes... les xares" (Ginar, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 107)

xarsia, xarcia "un peix marí llarch... va traure en la xarsia..." (BRAH, ms. Dietari Porcar, 12 maig 1613)

xarcies "embelechs, xarcies y..." (BV,ms.255, Planells, 1760)

xaus, jaus –d'étim y semantisme ductós, ¿transacció, impost...?: "dita de aument de xaus, per manera que los primers xaus..." (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 309, any 1676, f. 191). En el mateix any trobem l'atra grafía: "als jaus" (ib. f.206)

xávega, exávega, eixávega, aixávega – del árap xabaca, xarcia: "exávega" Roig. Espill, 1460)

xávega "xávega" (BRAH, Xávega dels notaris valencians, 1604)

xem, eixem "lo dit gros y según estesos; en Valencia xem; en Catalunya *forc*" (Pou: Thesaurus, 1575)

xicareta pera chocolate "el chocolate... / se presten la xicareta" (Festes beatif. Juan de Ribera, 1797)

xió "mes val dir ¡xió! que ¡arre!"(BRAH, Ms. Refrans de fr. Lluis Galiana, c.1760)

xiringaes, eixiringaes "era borrachera... que a forsa de xiringaes els feren despejar" (Relació... chasco que li donaren a un foraster de Valencia, 1783)

xixanta "sexanta (sic)" (March, Jacme: Dicc. 1372)

xixanta "xixanta" (Bib. Vat. ms. Espill, entre 1460 y 1492)

xixanta "xixanta y huyt Bisbes" (Beuter. Primera part de l DE Valencia, 1538, f. LVIr)

xixanta "en xixanta lliures" (Manual de Consells de Gandía, 10 de noembre de 1541, f.14r)

xixanta "vint tafulles plantades de olivars y xixanta de terra blanca que..." (Archiu Mun. d´Elig, prot. not. SHPN 67-Dº, f. 242 v., 7 de agost 1575). Doc. oferit per mon amic Jaume Sansano d´ Elig.

xixanta "en les terres del braç militar pague xixanta sous" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580, p.11)

xixanta, xexanta "xexanta sous (BRAH, Dietari Porcar, a.1598, f.22)

xixanta "sixanta sous" (Llibre del mostassaf de Elig, c. 1650)

xixanta "sixanta lliures" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 20 de març 1661)

xixanta "y xixanta cinc reals per..." (Archiu Parroq. St. María d´Elig, Contrallibre eo memoria... Francés Reig, 23 juliol 1675)

xixanta "mil doscents sixanta" (Ros: Coloqui de les Dances, 1734)

xixanta "sixanta mil ducats" (Coloqui dels serenos, c. 1780)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

xixanta “xixanta y huit; / a tot foraster fan plat” (Bando... a honor y glories del Beato Juan de Ribera, a.1797)
xixanta “xixanta batallons” (El Mole, 1841, p. 249)
xixanta “era home de xixanta” (La Donsayna,1844, p.39)
xixanta “vinticuatre y porte dos... xixanta, xixanta tres” (Mentres pasa la diana, Alcoy, 1855, p. 9)
xixanta "xixanta peus sobre el nivell de la mar" (El Mole, 12/ 04/ 1855, p.117) “com si diguerem xixanta cuatre mil més dels que...” (El Mole, 11 /04/ 1864, p.370)
xixanta “en xixanta nou anys” (Chiste grasios compost per Santapola, 1857)
xixanta “octubre y xixanta nou” (Liern: El Mesíes en Patraix, 1872, p. 29)
xixanta “als xixanta...” (El Bou solt, 1877, p.158)
xixanta “estará per los xixanta, / baixeta, grosa, redona” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.176)
xixanta “xixanta nou” (La Moma, 18 d'abril 1885, p.3)
xixanta “xixanta onses en or (...) a la edat dels xixanta” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, pp.141, 500)
xixanta “apleguem a setembre del xixanta huit” (Gadea: Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.93)
xixanta “la Guerra del Xixanta” (Tafalla: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 23)
xixanta “xixanta o setanta homens” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1910, p. 145)
xixanta nou, el “¿Y un y una, quín número fan? / —Home, aixó ya es atra cosa; un y una poden fer hasta el 69” (La Traca, 21 septembre de 1912, p.4)
xixanta “y feren una escritura de xixanta duros” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.45)
xixanta “una velleta de xixanta” (Bernat, Lluis: Locura d'amor, 1914, p.12)
xixanta “cuant una persona aplega a la dena dels xixanta” (Gadea. Tipos, III, p.153)
xixanta “xixanta: sesenta” (Fullana: Voc. 1921)
xixanta “com hia tabaco d´a xixanta...” (Haro, M.: ¡Hiá que tindre carácter!, 1925, p.8)
xixanta "tindre ara xixanta" (Garrido, J.: Els rivals, 1925, p.14)
xixanta “está casá en un home de xixanta” (Meliá, F.: El fills dels vells, 1926, p.5)
xixanta “els xixanta ya no...” (Aparicio, J.A.: ¡Plora , plora, Visantet, 1926, p.3)
xixanta “xixanta dos pesetes” (Buil, E.: No et fíes de l'aigua mansa, 1927, p. 22)
xixanta “xixanta duros tots els mesos” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.17)
xixanta “casá en un home de xixanta” (Josep Mª J.G. y E, Beltrán: Les glándules del mono, 1929, p.13)
xixanta “vora als xixanta” (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 7)
xixanta “a carregar xixanta” (Dietari del cap. d’Anfós, ed. Sanchis Sivera n.p. de página, 1932, p.314)
xixanta cuatre “te xixanta cuatre y encara es fadrinet” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.53)
xixanta “sixanta y millor *xixanta*, com a formes corrents valencianes” (DECLLC)
xixantena “tribut y gabela en la xixantena del vi” (RAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 21 octubre 1626, f.496)
xixantena “tinc huit botes xixantenes” (Coloqui de Pep de Quelo, c. 1790)
xixanteno “a lliurarlo (del eixercit) no tinc dret. Perque sent yo xixanteno...” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.5)
xixanteres “nou botes xixanteres, velles, buydes, una botella vella buyda y...” (Chiralt, E.: Archiu del Patriarca, Inv. post mortem de Pere Comes, 28 de maig 1628)
xixantó “sixantó” (Escrig: Dicc. 1887)
xixantó “xixantó” (Fullana: Voc. 1921)

xixonenc “unes xixonenques... una que te cara de pa de munició, está viscarallá” (El Cullerot, Alacant, 10 de joliol 1897, p.3)

xo “más val quem diguen *xo*, que arre” (Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 48)

Xocainet -Corominas heu dona com a topónim d'arrail mosárap y árap, senyalant la partida de llomes y barranquets damunt de Gilet (DECLLC, 9 p.539) Per cert, en Valencia n'hiavía el carrer de *Xocainet* ahon yo, d'estudiant, fea unes hores pera tráurer dinés.

Xixona -topónim d'orige mosárap, heu trobem en varíes grafíes desde'l 1200: "Segxona, Saxena, Xexena, Sexonam, Seixona, Xixona, etc.

Xixona “Soler viu ara en Xixona” (BNM, Ms. Trobes de Jaume Febrer, c. 1670)

Xixona, Eixixona "Eixávea, Eixátiva, Eixeresa, Eixérica, Eixixona" (Ros: Dicc. 1764, p.341)

Y

y –llevant del us de ‘e’ en l’Etat Mija, sempre ix la copulativa ‘y’ en idioma valenciá, deixant com a castellanisme la ‘i’ lletina de dos o tres autors per influencia de gramátics castellans com Bernardo Aldrete y el murciá Cascales per l’any 1600; o dels académics espanyols del 1740, que usaven “i” al escriurer la copulativa en espanyol o castellá. De totes formes, la conj. ‘y’ pareix víndrer de l’antiga abreviatura de la conj. cop. lletina ‘et’:

“la conjunción latina et tiene varias abreviaturas en la escritura manuscrita procedentes todas de la ligazón entre la e y la t; de la manera de ligarlas que tenían visigodos y merovingios procede... La y que, usada como conjunción, no es sino el reflejo de una antigua abreviatura... en la forma de y pervive el recuerdo gráfico de la antigua copulativa latina” (Salvador, G. y J. R.. Lodares: Hist. de la letras, p.254):

y “aprés Adán y Eva ab lo ángel serafí , quils (l)lansava del Paraís” (ACV, ms. Llibre d’Antiquitats, 9 de deembre 1414)

y “Mestre y Ponent / contra dells veg armar” (March, Ausias: Obres, c. 1445. f.XXv)

y “Juno y Venus dan mida” (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

y “entre tantes cabres ve y va un cabró” (Esteve: Liber, 1472)

y “contenta y penada” (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)

y “y tot cant que se canta per...” (Arts cantus plani, c. 1490)

y “tan fort y gran” (Fenollar: Hystoria de la Passió, a.1493)

y “malat de peste y es gran perill” (Archiu Cat. de Valencia, sig. 64: 2, Cartes del Papa Borja a Joan Llopis, 1493)

y “y ab tot” (Vallmanya, Bernardí: Lo carcer d’amor, prólec, 1495)

y “abismes y fondures dels rius” (Valmanya: Cordial de Dionís, 1495)

y “y deuen atendre” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxa, 1496)

y “y estant de tals contraversies” (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

y “y eternament” (Jardinet de orats, en moltes llengües. s. XV)

y “dia y nit” (Obra a llaors de Sant Cristófol, 1498)

y “y en temps advers” (Anyés: La vida admirable y molt santa del gloriós Abat Sant Juliá, Valencia, 1527)

y “y se obliguen als magnífichs Jurats de la Vila” (Manual de Consells de Gandía, 15 de maig 1543)

y “y si la nostra mare” (Montanyés,

Jaume: Espill de ben morir, 1559, f. 7)
y "quatre y cinch" (BRAH, Ms. Porcar: Dietari, 1599, f. 39)
y "grans y chics" (AMC, Inv. Santa María de Castelló, 18 de giner 1604)
y "als Rectors y examinadors" (Const. Universitat de Valencia, 1611)
y "pensat y fet" (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p.8)
y "y no molt" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1744)
y "als gremis y oficis" (Serrano: Fiestas seculares. Valencia, 1762, p. 77)
y "alls crus y vinet pur" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 42)
y "boca y orelles" (Tormo: Gatomaquia, c. 1770, p. 34)
y "en el cant y en tot" (Orellana: Cat. dels pardals, 1795, p. 8)
y "y es vorem de prop la cara" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 17)
y "pensat y fet" (Baidal, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 7)
y "s'ha distragut ella un poc y ara ha notat que..." (R. Clemente y F. Meliá: Com els cachirulos, 1924, p.9)
y "un prémit y una torná de dinés" (Sanjuan, A.: Carta al meu amic, Llibre Festes del Arrabal Roig, Alacant, 1965)
y grega "les mánegues de y gregues" (DECLLC, en doc. valenciá de 1420)
y grega –servici, comú, lletrines, per la forma de la lletra: "vostés vorán / que cada u li diu son nom / a cagadora y cagar: / la u li diu la Y grega, / l´atre li diu..." (Ensisam, 1891, p.354)
ya "també en certs textos valencians clásics, *yo* per tot en St Vicent Ferrer , y també *ya*" (DECLLC, 4, p.870; en St. Vicent Ferrer, c.1400)
ya –cat. *ja*: "clarament ya de quin doctor era" (Canals, Antoni: Ms. Prólec al Pater noster, 1405)
ya "a vos ya" (Fenollar: Procés de les olives, 1497)
ya "scrites ya" (Amiguetum, Hieronimum: Sinónima... sermone in valentinum, 1502)
ya "ahon estava ya" (BNM, Ms. 7447, Breu relació de la Germanía, 4 de març de 1522)
ya "ya cries coral y perles" (Salzedo: Vida Hier. Simón, Segorbe, 1614, p. 194)
ya "ya mort" (RAH, Porcar: Ms. Dietari, 1625, f. 453)
ya "ya ix" (Mulet, Francesch: Ms. Poesies a Maciana, c. 1640, v. 746)
ya "ya poden esculpir lo seu blasó" (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)
ya "ya li han prestat lo nanet" (Morlá: Del torn de les Monches, c. 1650)
ya "haventlo partit yo ya" (Orti: Can . S. Tomás Villanueva, 1659, p. 96)
ya "es un cas ya molt antich" (Carbó, Fray Josef: en Luces de Aurora, 1665, p. 332)
ya "yo ya t'espere" (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666, p. 57)
ya "estant ya junts" (Ord. Costa R. de Valencia, 1673, p. 24)
ya "está ya dit" (ACV, Ms. Melchor Fuster, c, 1680)
ya "yo ya estic ferit" (Archiu Mun. de Benasal, Vicent Badal, procés, 9 de maig 1684)
ya "calla, ya pareix que encenen" (BUV, Ms. Coloqui de les campanes, 1729, v. 61)
ya "de no sabero tot ya" (BUV, Raonament de Vinalesa, 1735, v. 131)
ya "y si volía apretar lo casament, ella ya estava resolta a no tornar a sa casa"

(BNM, Rahonament... a les Carnistoltes, c.1735)

ya "tot lo demés sobra ya" (Rios, Joseph: Poema en valenciá, Quinta Centuria, 1740)

ya "com ya está" (Tractat de la guitarra en idioma valenciá, 1758, p. 44)

ya "yo ya estich de tu fins açi dalt" (Galiana: Rondalla, 1768, p. 29)

ya "ya fet y dret" (Coloqui dels platerets, s. XVIII)

ya "ya l'han desamparat" (Tormo, Bertomeu: Gatomaquia valenciana, c. 1770)

ya "ya em fas cárrec" (León, Carlos: Arenga crítica, 1789, p. 3)

ya "¿Pensareu ya de atre modo?" (En obsequi dels Voluntaris Honrats, 1794, p. 5)

ya "ya estic deu anys... en lo Maestrat" (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808)

ya **"**¿ahón estaríem ya ara?" (Rahonament entre el Raspós de Rusafa y..., 1810, p.1)

ya "ya m'ha cansat de mantíndret" (Liern: La mona de Pascua, 1862, p. 12)

ya "lo que parla ya es de sobra" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!, 1862, f. 7)

ya "ya, ya parlaré yo en Toni" (Badía y Adell, J.: La Matiná de Sen Roc, 1864, f. 13)

ya va, ya no va "y de dirmos cuaranta vegaes que ya va, ya no va, ya torna a no anar, y ya torna a anar; per fi va" (El Mole, 18 /04/ 1864, p.393)

ya "ya li dia yo a son pare..." (Vercher: En la velá d'un albat, 1865, p. 13)

ya "ya fa una temporá bona que..." (Colom: Tal es Cualis, Castelló, 1872, p. 6)

ya "ha vingut ya" (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 8)

ya "yo ya tinc" (Vives Azpíroz, R.: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 15)

ya "ya estic satisfet" (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

ya "ya estic así" (Ovara: Males llengües, 1879, p. 15)

ya "¿La té ya?" (Ovara, Chusep: L'ánima en un fil, 1881, p. 21)

ya "ya saps que tinc cap de fusta" (Gallar: El marqués, Alzira, 1882, p. 8)

ya "els papers ya tinc guardats" (Roig y Civera: El tesor, Gandia, 1884, p. 28)

ya "y ham entrat ya en estat normal" (El Tio Gabia, Novelda, 7 -I- 1884)

ya "ya está be" (Escalante: Del porrat de Sent Antoni a les..., 1887, p. 10)

ya "y pera qué cansarmos, si el públic ya sap a qué atendres" (Semanari Garrotá de sego, 19 d´agost 1888, Alacant, p.3)

ya "fa ya un ratet" (Alarcón: El tenorio de Alsabares, Elig, 1891, p. 13)

ya "ya vorá el moro" (Tafalla, V.: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

ya "ya saps que som amigues" (Blasco Ibáñez: Flor de Mayo, 1895, ed.1919, p.40)

ya estic así "Ya estic así" (Escalante: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 14)

ya "ya está curat" (Pastor, Vicent: Un meche per afició, Alacant, 1905, p. 9)

ya "a vore si ya han criat" (Soler, Santiago: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 22)

ya "¡ya mos agarraría ell, ya!" (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes. Monóver, 1910, p. 145)

ya "yo ya tinc" (Breva Branchadell, V.: Ilusions d'un soldat, Castelló, 1916, p. 1)

ya "¡ah!... ya caic" (Virosque, A.: Un cambi d´habitasió, 1917, p.9)
ya "ya estem asoles" (Peris Celda, J.: Terres malahídes, 1919, p. 4)
ya "alló ya pasá" (Perlá, E.: Valencia Film, 1919, p. 13)
ya "ya está arreglá" (Salvador, Carles: Un negosi com un atre, 1921, p.3)
ya "¿ya hia llum?" (C. Civera y r. Murgui: sainet La Traca, 1921, p.5)
ya "hui ya m´he llavat la roba y vinc del..." (Comes: El regrés del emigrant, 1923, p.1)
ya estic ací -val. *ya estic ací*, cat. *ja sòc aquí* , cast. *ya estoy aquí*: "ya estic así" (Gómez Polo: Yo mate... bous, 1926, p.11)
ya estic ací "¡Eh! Chimo, ya estic así" (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.12)
ya "¡ya no dic res!" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 5)
ya estic ací "¡Eh! Chimo, ya estic así" (Alba, José Mª : Una conferensia, 1927, p.12)
ya "ya hu suponc, ya" (Llobat Ferrer: Cada cosa en son temps, 1927, p.8) En cat.: '*ja ho suposo, ja*'.
ya "yo ya estic" (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)
ya "tu ya saps masa" (Peris Igual: El banquet en l'alquería, Castelló, 1928, p. 17)
ya "Valencia se desespera / y diu que ya no fan el tren directe a Madrit" (Llibret Foguera Méndez Núñez, Alacant, 1928, p.8)
ya "yo crec que ya sa calfat" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 3)
ya "ya fea anys, ya, d'aquella" (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.3)
ya "y ya parlarem" (Urios, Elvira: Pepita Dolsa y Tófol Llépol, 1929, p. 4)
ya "¿Ya has acabat la sinfonía?" (Breva Branchadell, Vicent: Anem a la Madalena, choguet de costums de Castelló, Barcelona, 1930, p. 20)
ya "ya parlarem" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 6)
ya "això ya va millor" (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 15)
ya "ya pots fero tot lo millor que vullgues" (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931, p. 6)
ya "cuant ya ningú me seguía" (Herrero, J.: En temps de la Dictaura, 1931, p. 8)
ya "ya tens més que yo" (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 5)
ya "la faena ya está feta" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 10)
ya "pendre un café... ¡Ya vorem a quín hora m'adorc!" (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.87)
ya "soltau ya y descansa" (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937, p. 5)
ya "ya saps... mosatros... el poble ya te coneix" (Semanari "El Obrero" d´Elig, 10 de giner, 13 de març 1938)
ya "ya s'han plantat les fogueres" (Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)
ya "ya m´éstic unflant" (Badenes, V. M.: Tápat sego, act. 2n., 1945, p.6)
ya "ya no vol en valenciá / parlar u que sé yo" (La Cotorra Fallera, març1947)
ya "estic ya fart" (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1952)
yanqui, llanki -del inglés *yankee*. D'orige ductós, pareix que aixina díen als holandesos que anaven als Estats Units, per derivació del neerlandés Jan Kass (Joan Formache). Atres senyalen a *yenguis*, que volía dir *inglés* en el parlar

dels indios de Massachusetts; sinse descartar a *Janke*, diminutiu de John: "No parlaríes en eixe / que te cabota de flare./ Perque sen va a matar llankis / plora que se despepita" (El Cullerot, periódic semanal, Alacant, 23 de joliol de 1898, p.1)

yanqui "yanqui" (Gadea: Voc. 1909, p. 131)

yanqui "tronant a foc y flama contra els yanquis" (González Martí, M.: El novios de la penya verda, 1914, p. 3)

yanqui "els yanquis en la guerra..." (El Tio Cuc, nº151, Alacant, 1917, p.3)

yanqui "d'un periódic yanqui" (La Sombra, 14/ 02/ 1925, p.19)

yanqui "y no es que li pareguera mal el yanqui, no" (La Chala,23 /06/ 1928, p. 3)

Yap, isla de -isla del antiu Imperi Espanyol que agarraren els alemans d'una Espanya desfeta per les guerres internes: "¡pero em dona molta rabia lo de Yap!...pero m'ha rallat el ventre lo de Yap... pero me puncha el melic lo de Yap... em frega les canelles lo de Yap... arrancant a canonaes lo de Yap" (La Moma, 12/ 09/ 1885, pp.4, 5)

yat –derivat del ing. *yacht*, antic barquet corsari llauger; hui, embarcació de burguesos y millonaris, 1ª doc. en valenciá: "volíen fer del vaporet un yat de recreo" (El Tio Cuc, nº 128, Alacant, 1917, p.1)

yat "yat. En inglés yacht" (Fullana: Voc. 1921)

yat "yat: yate" (DRACV)

Yátova "Yátova" (Gadea: Voc. 1909)

yatover "yatover: yatovense" (Gadea: Voc. 1909)

yatovera "la yatovera" (Millás, Manuel: Una agensia de criaes, 1874, p. 14)

yagua -veu d'étim caribeny: "barraques fetes de unes taules estretes de palmera de coco que se diuen bohios, cubertes en unes fulles grans de yagua que ardix com la palla" (El Mole, 28 /03/ 1864, p.343)

yaya "pot ser yaya" (Casademunt: Un bateig en Burriana, 1871, p. 12)

yaya "la yaya... vinga la neta" (Colom, J.: El sant del agüelo, 1882, p. 12)

yaya "la veu de ma yaya" (Semanari El Cullerot, Alacant, 15 maig 1898)

yaya, yayeta –d'étim ductós; cat. *iaia*: "Bon dia mos done Deu... yaya Nicasia (...) es la seua yayeta" (Gayano Lluch: Del Tersio Extranjero, 1921)

yaya "ta muller, vostra mare, vostra yaya" (Urios, Elvira: Día de Pascua, c. 1925, p. 1)

yaya "una dentaura que te la yaya" (La Sombra, 20/ 02/ 1926, p.1)

yaya "¿Vosté sap que ve ma yaya?" (Alberola, E.: L'amo y senyor, 1927, p. 19)

yaya "esta nit soparás en ma casa; y ton yayo, y ta yaya" (Meliá, F. : Els reys dels chiquets, 1927, p.10)

yaya "escolta, yaya" (Esteve, Chusep: Els Magos del chiquet, 1928, p. 5)

yaya "he oit parlar alguna vegá a ma yaya" (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.15)

yaya "¡Net meu! .-Es la yaya, dónali un bes" (Aznar Pellicer: L´hora tonta, 1929, p.15)

yayo "el meu yayo en un estornut se va trencar" (Sallés R.: Els castigaors, 1931, p.7)

yaya "la meua yaya" (Peris: La bolcheviquí del Carme, 1932, p. 34)

yaya "eixa que parla es la yaya" (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.20)

yayet "sentat así, yayet" (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 3)

yayo “cuentos del yayo” (El Bou Solt, 1877, p. 107)

yayo “¡qu'es el meu yayo!” (Torre, P.: Vora mar, 1908, p.11)

yayo "que'l han fet yayo" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.11)

yayo “en el sillonet del yayo” (Martí Orbera, R.: ¡Pobre Lópes! 1914, p.6)

yayo "el net volía a son yayo" (Comes, P.: Cuento pera chiquets, 1915)

yayo “qué vol que li fem, si el meu yayo...” (G.B.: La Perla d’Alberic, 1918, p.14)

yayo “yayo: abuelo” (Fullana, Lluis: Voc. 1921)

yayo “yo no puc ser yayo” (Blat, L.: De sacristá a torero, 1922, p.12)

yayo “Tonet, no li fases cas al yayo, que te...” (Visent Alfonso: ¡Mar adins!, 1924, p.4)

yayo “el yayo li hu demana” (Alberola y Serra, E.: Terres secanes, 1924, p. 24)

yayo “mira el yayo, moltes grasies” (Sendin Galiana: Tonica la del llunar, 1926, p. 4)

yayo “¿no entreu a vore al yayo?” (Montesinos, V.: ¿Y diuen qu’el peix es car?, 1926, p. 6)

yayo “es mon yayo” (Meliá, F.: Al pas del Nasareno, 1928, p.57)

yayo "Yayo, yo també te vullc" (Herrero, D. : La chiqueta, estrená en Alacant, 1926, p.8)

yayo “el yayo es lo últim que mos queda” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)

yayo “¿el berenar del yayo?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 5)

yayo “y en capitals y poblets,/ lo que fan els yayos...” (Sanjuan, A.: Poema, Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1959)

yegües –del lletí *eqŭa*, en val. es més normal *egua*: “¡M’agrá la comparansa! Y més que les yegües ingleses”” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1907, p.59)

yegüeta pamplonesa “¡Calla, yegüeta pamplonesa” Cóm anava yo a...” (Barchino,P.: Dos pardalets una aguileta, 1921, p.14)

yema, dols de -del lletí *gemma*: “un dols de yema” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, 1932)

yemes, cartuchos de -els cartuchos també eren les bolsetes o mesures de paper o cartó pera embolicar o contíndrer dolsos, fruts y coses paregudes: “les coristes... pareixen dos dotsenes de cartuchos de yemes” (El Saltamartí, 21/ 02/ 1861, p.4)

yemes de pastisería –el valenciá modern distinguix entre *robell* del hou, del lletí *robigo*; y yemes dels dits o yemes de pastisería, del lletí *gemma,* fetes de robells d´hou, farina y sucre: “me ompliré... de yemes la bolchaca” (Escalante: La Consoladora, 1880)

yemes ensucraes “torró d'armela, de gat, d'avellana, lo verdós carabasat... yemes ensucraes” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.4)

yemes d'hou “¿Cuántes yemes hian es ente hou?” (La Sombra, 04/ 04/ 1925, p.7)

yemes dels dits “vaig escurar molt de temps... me pelava les yemes”, l´autor aclarix que son “dels dits” (Sendín, A.: Barraca de fira, 1934, p.19)

¡Yep! “—¡Yep...!” (La Chala, 19 /01/ 1929, p. 4)

Yesa, La –topónim valenciá de ductós étim; la grafía en *y-* ya ix en la documentació migeval, tant en lletí com en valenciá: “La Yesa cum suis dependenciis...” (Cabanes: Doc. est. top., p. 334; en doc. del sigle XIV, any 1381)

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

Yesa, La “les de Yesa son menudes, / les de Palmera son altes” (Les criaes, Llibrería La Campana, c.1850)

Yesa, La “La Yesa: Villa de la provincia de Valencia... produce en especial ricos nabos” (Escrig: Dicc. 1887)

Yesa , nap de la “este nap… de la Yesa” (La Traca, 23 de deembre 1911, p.3)

Yesa, naps de la “abunda el nap de la Yesa / y arrós Bomba superior” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps,1921, p.1)

yo –del lletí *ego* > *eo*. Seguint la mecánica derivativa, entre les neolletines eixiren corrupcions que, poc a poc, adquiriren consideració de grafíes canóniques per part dels filólecs de cada llengua. Aixina pasá en el sart *eo*, it. *io,* rumá *eu,* port. eu, prov. *eu, ,* cast. *yo,* l’antiu dálmata *yu*, el friulá alpí *yo,* fr. antiu *jo* y modern *je,* val. *yo. etc.* De totes les variables, asoles la valenciana esta hui prohibida per els filólecs colaboracionistes que obedixen ordens del IEC de Catalunya. ¿Motius? Matar al valenciá y fer desaparéixer homografíes en l’espanyol. Si aplicaren eixa política llingüística a atres llengües, ¿qué faríen els usuaris que compartixen el rumá *eu,* port. *eu*, prov. *eu* y *gallec eu*? Menéndez Pidal diferenciava entre’l cat. “jo” y el valenciá “yo” (M. P.: Gram. Hist., ed. 1977, p.250). L’erudit coneixía que, de Nort a Sur del Reyne y desde l’Etat Mija, el pronom “yo” era valenciá, siga en Elig: “et yo deix al dit... hereu damunt dit” (APH, Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 12 juny 1310, f. 2); o en Morella: “com yo en Johan Vidal mercader de Morella...” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, notari Antoni Cerdá, 3 de giner de 1394).

Tenim eixemples del ‘yo’ valenciá de cuansevol época y autor: la Biblia de St. Pere Pasqual (c.1295), la prosa eclesial d’Elig en 1310, la notarial de Morella en 1394, la lliteraria d’Antoni Canals (a.1396), els sermons de St. Vicent Ferrer (c.1400), la poética d’Ausias March (c.1445), en Fenollar, Roiç de Corella, Miquel Pereç, en el Blanquerna traduit al valenciá (a.1521), en Fernández d’Heredia, el pare Mulet, Morlá, Blay Arbuxech, Batiste Ballester, Carlos Ros, Lluis Galiana... y aixina, dasta aplegar al sigle XX: “yo tinc eixe gust” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.20)

yo –cat. *jo*: “Item denunciu yo en Pere Andreu... diverses furts” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, f.8r, a.1280)

yo “et yo deix al dit... hereu damunt dit” (APH, Sta. María d´Elig, Sig.168, testament, 12 juny 1310, f. 2)

yo “yo, Jacme Conesa, prothonotari del senyor Rey” (Conesa, Jacme: Hist. Troyanes, c. 1383)

yo “com yo en Johan Vidal mercader de Morella...” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, notari Antoni Cerdá, 3 de giner de 1394)

yo “la dita ymage... e yo la he vista” (Canals, Antoni: Llibre de Hugo de Sent Víctor, 1396)

yo “dins la mia cella yo legis” (Canals, fr. Antoni: Ms. Prólec al Pater noster, 1405)

yo “yo he donat... Pare, yo me tendrie per...” (Ferrer, St. Vicent: Sermons, c. 1408)

yo “yo tinc la fantasia” (DECLLC, en veu “fantasia”, text d’Ausias March, c. 1440)

yo “Yo fas tot quant / me diu lo pensament” (March, Ausias: Obres, c. 1440)
yo “feu yo de bon grat... que yo parlás... yo accepte la batalla segons les condicions que'l vostre Rey demana” (Martorell: Tirant, c. 1460)
yo “tenien talles, / segons les ralles, / yo pagador” (Roig: Espill, 1460)
yo “yo no creuria... yo he vist... yo he palpat” (Esteve: Liber elegantiarum, 1472)
yo “yo dich” (Trobes en lahors de la Verge, Valencia, 1474)
yo “yo, Ihesus” (Ferrer, Bonifaci: Biblia valenciana, 1478)
yo “yo, Jacme Roig, mestre en medecina” (Arch. Patriarca. Inv. mort de Jaume Roig, 1478)
yo "yo, Jordi de Centelles" (Centelles, J.: Dels fets e dits del gran rey Alfonso, 1480)
yo “yo primer a la mia...” (Fenollet: Hystoria de Alexandre, en llengua valenciana, 1481)
yo “yo he amat la bellea” (Corella, Roiç de: Salteri, Venecia, 1490)
yo “que yo volgues” (Imitació de Iesuchrist, dedic. Miquel Pereç, 1491)
yo “com yo” (Biblia de St. Pere Pasqual de Valencia, 1492, f. 1)
yo “... aquells pendre yo per tots” (Fenollar: Istoria de la Passió, a. 1493)
yo “no tentara yo navegar en la mar” (DECLLC, 4, p.97; en text del val. Fc.Carroç, 1495)
yo “lo que yo” (Vallmanya, Bernardí: Lo carcer d’amor, 1495)
yo “yo he dit... com si yo personalment... yo pux fer” (Carta de Joan Roiç de Corella, 1492. Arch. Villena, E-1, doc. donat a coneixer per José Mª Soler, any1492)
yo “yo men vaig a Salern” (Archiu Cat. Valencia, cartes del papa Borja y del seu fill Duc de Gandía, sig. 64, any 1493)
yo “yo, miserable” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxa, 1496)
yo “yo no se qui sapia” (Fenollar: Lo Procés de les olives, 1497)
yo “y quant me fora yo més ...” (Villena, Isabel de: Vita Christi, 1497)
yo “fent yo recompensa” (Gaçull: La Brama dels llauradors, 1497)
yo “he yo stimant que perillava” (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)
yo “yo peccador” (Vinyoles, N.: Omelía sobre lo Psalm del Miserere, 1499)
yo “yo ara... a Deu meu, yo crec” (Salutifera preparacio p[er]al incert dia e hora de la mort, c.1500)
yo “yo crec molt be” (Amiguetum: Sinónima... et itálico sermone in valentinum, 1502)
yo “e yo pagaré tos deutes” (Anónim: Vida de Sant Honorat, Valencia, 1513)
yo “tinch yo per molt...” (Beltrán, Jaume: Obres contemplatives, 1515)
yo “saber yo qui soc” (Fenollar: Hystoria de la passió, 1518)
yo “que yo quasi apenes veig” (Llull: Blanquerna, traducció al valenciá, 1521, f. XII)
yo “yo li diré” (Milán, Lluys: El Cortesano, Valencia, 1561)
yo “yo no vinch a destorbar” (Fernández de Heredia, J.: Obras, Valencia, 1562)
yo “es veritat que yo” (Onofre: Thesaurus, 1575)
yo “y yo em fas deutor” (AMA, Ms. Llibre de la peixca de Alacant, 1578, f. 34)

yo "havent yo emprens en..." (Taraçona, Hieroni: Institucions dels Furs, als Jurats, 1580,p.14)
yo "en que yo vixch" (Guerau, Gaspar: Desc. dels Mestres de Valencia, 1586, v. 13)
yo "yo escoltant" (Salzedo: Vida Hieronimo Simón, Segorbe, 1614, p. 197)
yo "yo tampoch" (AHO, Ms. Mulet, F.: Poesies a Maciana, c. 1640, v. 24)
yo "si ell fa versos com yo y tú" (BNM, Ms. 3746, Matheu y Sanç, 1644, v. 151)
yo "bo fora que yo parlara ni marmolara" (BUV, Morlá, Ms. 666, c. 1649)
yo "haventlo partit yo ya" (Orti, M. A.: Can. Tomás de Villanueva, 1659, p. 96)
yo "yo la vinc a demanar" (BNM, Ms. Mulet: Infanta Telllina, c. 1660)
yo "yo mateix la conquistí" (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquista, 1666, p. 50)
yo "yo dich" (Batiste Ballester: Ramellet del bateig, 1667, p. 19)
yo "yo que he escrit" (Sala, Roque: Quintilles valencianes, en Sacro Nov. 1669, p. 497)
yo "y faltant yo" (ACV, Ms. Melchor Fuster, c. 1680)
yo "yo ya estich ferit" (Archiu Mun. Benasal, Vicent Badal: Procés, any 1684)
yo "yo el tenia per beato" (Fray Joseph de Jesús: Cielos de fiesta, 1692, p. 80)
yo "continue yo, el infraescrit" (Llibre de la Confraría del Roser de Cinctorres, 1701)
yo "tant poder te com yo" (Dolz, E.: Oración fúnebre a Gregorio Riudaura, 1706, p. 13)
yo "dihuen lo mateix que yo" (BUV, Coloqui de les campanes, 1729, v. 108)
yo "que yo li doní paraula" (Ortí Mayor: Coloqui Conv. de Senta Ursula, 1730)
yo "yo tinc ganes de plorar" (Ros: Romans dels pobres festechans, 1733, p. 2)
yo "que habite yo mentres vixca" (Ms. de Jusep Esplugues, retor de la Vall d'Albayda, a.1735)
yo "yo no era pera ell" (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.91)
yo "Llaudomia, yo ya m'adorc" (Coloqui de Llaudomia, s. XVIII)
yo "y yo li diguí a Llucieta" (BSM. L. 6781, Coloqui... dels flares lo día de St. Vicent, 1767)
yo "yo no fas compares, ni comares" (Galiana, Lluis: Rond . de rondalles, 1768, p. 49)
yo "yo per ara no se res" (Archiu Mun. Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776, v. 344)
yo "yo responc que les sangries / se les fasen en vi blanc" (Coloqui dels serenos, c. 1780)
yo "yo li cedixc el dret" (Coloqui de coloquis o ansisam de totes herbes, s. XVIII)
yo "yo trauré el gatet" (Prudent raonament de Pepo Canelles en les dametes, 1784, p. 2)
yo "yo t'afluixaré els cordells" (Coloqui de fr. Pere de la Mercé, c. 1790)
yo "yo, asoles yo, y sempre yo" (El Mole, 1840, p. 52)
yo "así estic yo" (Baldoví: El virgo de Visanteta, 1845, p. 10)
yo "yo soc una pobra" (Liern: La Flor del camí del Grau, 1862, p. 21)
yo "yo li asegure el no vórela parlar més en ell" (BNM, Ms. 14339, ¡Qué no será!,

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

1862, f. 7)

yo “yo no servixc” (BN, Ms. 14. 447, Badía y Adell: La matiná de Sen Roc, 1864, f. 11)

yo “¿D'así mana vosté o yo?” (Salelles Cardona: Els suspirs d’un llauraor, 1864, f. 20)

yo “lo que hui m’ha rist, yo hu se” (Merelo, J.: Novio mut es més volgut, 1868, f. 6)

yo “yo aprofite la tanda” (Balader: El pare alcalde, 1871, p. 26)

yo “yo et volguera colocar en un paraís ahon...” (Capilla: Una nugolá d’estiu, 1871, p. 13)

yo “yo asoletes, trenta nou” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 7)

yo “yo ya tinc” (Vivez, Rafael: Entre amics no cal tovalles, 1877, p. 15)

yo “lo que yo demanaría de vostes” (Escalante: Oros son trunfos, 1878)

yo “al Grau tots. Yo pague la paella” (Burguet: ¿Ahón está el lladre?, 1880, p. 35)

yo “yo no vullc” (Roig y Civera: El tesor dels Chermanells, Gandia, 1884, p. 14)

yo “que yo he fet” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 8)

yo “lo que yo sapia y puga” (BNM, Ms. Zapaté: Marianeta de Carpesa, c. 1890, f. 10)

yo “¡Ay, si yo fora fadrina!” (García Martínez, J.: Silvestre el de Carcaixent, Alacant, 1890, p.16)

yo “yo podré obtindre” (Alarcón: El tenorio, Elig, 1891, p. 11)

yo “así estic yo” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.1)

yo “yo, de tindre un artefacte...” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, Alacant, 1897, p. 25)

yo “yo soc fill de Alacant” (El Cullerot, 15 de maig 1897, p.2)

yo “que yo sapia” (Escalante y Feo, E.: Mil duros y tartaneta, 1897, p. 8)

yo “yo, entenga vosté...” (Pastor, Vicent: Un meche per afisió, Alacant, 1905, p. 18)

yo “yo crech en Deu Pare... Sinyor Nostre” (Vives, f. Pere: Catecisme valenciá, 1907, p.10)

yo “no havía caigut yo en aixó” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes. Monóver, 1907, p. 60)

yo “yo la peixque” (Peris Igual, J.: La matansa del serdo, Castelló, 1911, p. 10)

yo “yo soc dels que creuen qu'al poble hia que parlarli en franquea” (Blasco Ibáñez, V.: El últim lleó, 1914, p.103)

yo "yo, egoiste" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.14)

yo "al ansiós que, com yo, se vol morir" (Salvador, Carlos: Tríptic, Desembre 1914)

yo “yo ya tinc” (Breva Branchadell, V.: Ilusions d’un soldat, Castelló, 1916, p. 1)

yo “me duc yo así els trastos” (Soler Peris, J.: La casa misteriosa, 1917, p. 23)

yo “aixó dic yo” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, Castelló, 1917, p. 8)

yo “yo crec que no” (Peris Celda: Terres malahides, 1919, p. 3)

yo “yo porte la cara neta” (Juan, J. Mª: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 10)

yo “ara entraré yo” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 9)

yo “perque yo vullc” (Sendin Galiana, A.: Tonica la del llunar, 1926, p. 9)

yo “yo ya estic” (Peris, J.: Més allá de la lley, 1927, p. 10)

yo “yo soc valensianeta” (Alberola, E.:

L'amo y senyor, 1927, p. 5)
yo "Yo, en cuansevol puesto estic be" (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 24)
yo "yo no la feta en la vida" (Peris, J.: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 5)
yo "yo crec que ya sa calfat" (Llibret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 3)
yo "así estic yo" (Peris Celda: ¡Noy! ¡Che! y ¡Olé!, 1929, p. 8)
yo "yo en la meua dona..." (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 6)
yo "yo vullc que vinga en mí" (Sendin Galiana, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 16)
yo "yo estic ilusionat" (Colomer, E.: ¡Me cason l'Havana!, Alcoy, 1931, p. 8)
yo "¡Que yo m'entere!. Això deu ser ..." (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 4)
yo "que t'asalte yo a tú" (Tallada, Miquel: Les Camareres, 1931, p. 4)
yo "yo soc de Gandía" (Ferrer, L.: A la vora del riu Serpis, Gandía, 1932, p. 38)
yo "de tot lo que yo..." (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculs, 1932, p. 2)
yo "per una sendeta que yo sé" (Valls: El tío de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 6)
yo "y ara que puc yo distraurem" (Beltrán, E.: El novio de la reina, 1933, p. 13)
yo "en cambi, yo..." (Serneguet, Ismael: Miss Kakau, 1934, p. 13)
yo "yo no puc fer més" (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 11)
yo "y yo vos diré com es" (Llibret Foguera Trafalgar, Alacant, 1936, p. 7)
yo "yo estic destemplá" (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1942)
yo "yo soc el teu porquet" (Irles, Eduart: Coloqui de San Antoni, Alacant, 1944)
yo "may sabrás quí soc yo" (Llibret Foguera San Antón Alto, Alacant, 1944)
yo "ya no vol en valenciá/ parlar u que se yo" (La Cotorra Fallera, març1947)
yo "yo, pronom" (DRACV, 1997)
yodo "yodo" (Escrig: Dicc. 1887)
yogurt – del turc *yoghurt*: "yogurt" (DRACV, 1997)
Yolant "na Yolant... en Bernat..." (Archiu del Patriarca, Protocol del notari Johan Beneito, Alacant, 1 d'octubre 1483)
Yolant "en bens de la dita Yolant Eufrasia" (Chiralt, Enric: Archiu del Patriarca, Protocols, Inventari dels bens de Pere Comes, 4 de setembre 1597)
yuca -La *Manihot esculenta*, coneguda com a *yuta*, es *v*ocable d'orige taíno. Cavanilles doná la primer documentació en valenciá. En el s. XX, l´IEC inventá la corrupció '*iuca'*, que deixá bocauberts d'admiració als colaboracionistes valencians: "yuca en fulles d'asever" (Cavanilles: Obs., 1797. p. 329)
yuca "yuca, pl. yuques" (Fullana: Voc. valenciá, 1921)
yugo "del pesat yugo enemic" (Coloqui en quel So Felip y el So Jusep, llauradors de Lhorta de Valencia, 1809, f.2) Pareix que la grafía *jou* no era molt popular en lo Reyne.

Z

zamponya, samponya –d´un lletí vulgar derivat del clásic *symphonia*. El valenciá *zamponya*, poc arrailat, pareix ser italianisme (de *zampogna*) o castellanisme: "la dona, li fa la vida, / o ell se val de la zamponya" (Abaristo, peó de obrer de vila, o manobre, 1813)
zaquisami -del árap hispánic *sáqf fassamí*; cast. *artesonado,* estructura

ISBN 978-84-616-1582-7 DHIVAM © copyright Ricart García Moya

interior d'una teulá en decoracions geométriques de fusta y materials rics: "zaquisami o treginat de la Sala de la Ciutat" (Blay: Sermó Conq. 1666, p. 33)
zel "per zel de Christ" (DECLLC, en Arnau de Vilanova, c. 1300)
zel "ningún rezel" (Mont Alt, D.: Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 227)
zel, recels "per apurar uns recels" (Coloqui de Vintungles, c. 1795)
zénit -1ª doc. en val.: "lo zenit. Al primer que..." (BUV, Ms. 13, c. 1730, f. 488)
zénit "elevantla hasta el zenit" (Agrait, V.: Oración clero de Alcira, 1736)
zepelín -del nom del seu inventor, l'alemá Ferdinad von Zeppelin, mort en l'any 1917: "el zepelín es fa grasia" (Valencia y su fiesta, 1932, p.40)
zolio –crític lliterari maquiavélic, per alusió al sofiste grec *Zolio d'Anfípolis* (400-320 a. C): "los zoilos, maldients, crítichs y envejosos" (Dedicatoria de M. A. Ortí: Siglo Quarto, 6 de giner de 1640)
zona -del lletí *zona*; 1ª doc.: "zone, celi circuli" (Esteve: Liber, 1472)

ABREVIATURES

ACA Archiu Corona d'Aragó.
ACV Archiu Catedral de Valencia.
AHN Archivo Histórico Nacional
AHO Archiu Històric d'Oriola.
AMA Archiu Municipal d'Alacant.
AMC Archiu Municipal de Castelló
AME Archiu Municipal d'Elig.
AMV Archiu Municipal de Valencia.
ARV Archiu del Reyne de Valencia.
BC Biblioteca de Catalunya.
BHUV Bib. Histórica Univ. de Valencia.
BLO Biblioteca Laoces d'Oriola.
BMC Biblioteca Municipal Central de Valencia.
BN Biblioteca Nacional.
BNP Biblioteca Nicolau Primitiu.
BRAH Biblioteca de la Real Academia de la Historia.
BSM Biblioteca Serrano Morales.
BUB Biblioteca Universitat de Barcelona
BUV Biblioteca Universitat de Valencia
BV Biblioteca Valenciana.
DCVB Diccionari Català, Valencià i Balear.
DECLLC Dicc. Etimológic i Complementari de la Llengua Catalana.
DIEC Dicc. Institut d'Estudis Catalans.
DRACV Dicc. Real Academia de Cultura Valenciana.
DRAE Dicc. Real Academia Española